

INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

Indonesian Terjemahan Baru - Interlinear

Table of Contents

Old Testament

Genesis
Numbers
Judges
2 Samuel
1 Chronicles
Nehemiah
Psalms
Song of Solomon
Lamentations
Hosea
Obadiah
Nahum
Haggai

Exodus
Deuteronomy
Ruth
1 Kings
2 Chronicles
Esther
Proverbs
Isaiah
Ezekiel
Joel
Jonah
Habakkuk
Zechariah

Leviticus
Joshua
1 Samuel
2 Kings
Ezra
Job
Ecclesiastes
Jeremiah
Daniel
Amos
Micah
Zephaniah
Malachi

New Testament

Matthew
John
1 Corinthians
Ephesians
1 Thessalonians
2 Timothy
Hebrews
2 Peter
3 John

Mark
Acts
2 Corinthians
Philippians
2 Thessalonians
Titus
James
1 John
Jude

Luke
Romans
Galatians
Colossians
1 Timothy
Philemon
1 Peter
2 John
Revelation

Genesis

Chapter 1

בְּרֵאשִׁית	בָּרָא	אֱלֹהִים	אֵת	הַשָּׁמַיִם	וְאֵת	הָאָרֶץ:	1
Pada-mulanya	menciptakan	Allah	(O.P.)	langit	dan-(O.P.)	bumi	
H7225		H0430	H0853	H8064	H0853	H0776	

Pada mulanya Allah menciptakan langit dan bumi.

וְהָאָרֶץ	הָיְתָה	תְּהוֹ	וְנֹחַו	וְחֹשֶׁךְ	עַל-	פְּנֵי	2
Dan-bumi	adalah	tanpa-bentuk	dan-kosong	dan-kegelapan	di-atas	permukaan	
H0776	H1961	H8414	H0922	H2822		H6440	

תְּהוֹם	וְרוּחַ	אֱלֹהִים	מְרַחֶפֶת	עַל-	פְּנֵי	הַמַּיִם:	
samudera-roya	dan-Roh	Allah	melayang-layang	di-atas	permukaan	air	
H8415	H7307	H0430			H6440	H4325	

Bumi belum berbentuk dan kosong; gelap gulita menutupi samudera raya, dan Roh Allah melayang-layang di atas permukaan air.

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	אֹר	וַיְהִי-	אֹר:	3
Dan-berfirmanlah	Allah	jadilah	terang	maka-jadilah	terang	
H0559	H0430	H1961	H0216	H1961	H0216	

Berfirmanlah Allah: "Jadilah terang." Lalu terang itu jadi.

וַיִּרְא	אֱלֹהִים	אֵת-	הָאֹר	כִּי-	טוֹב	וַיַּבְדֵּל	אֱלֹהִים	בֵּין	4
Dan-melihatlah	Allah	(O.P.)	terang-itu	bahwa	baik	dan-memisahkanlah	Allah	antara	
H7200	H0430	H0853	H0216			H0914	H0430	H0996	

הָאֹר	וּבֵין	תְּחֹשֶׁךְ:	
terang-itu	dan-antara	gelap	
H0216	H0996	H2822	

Allah melihat bahwa terang itu baik, lalu dipisahkan-Nyalah terang itu dari gelap.

וַיִּקְרָא	וְאֱלֹהִים	לְאֹר	יוֹם	וְלַחֹשֶׁךְ	קָרָא	לַיְלָה	וַיְהִי-	5
Dan-menamai	Allah	terang-itu	siang	dan-gelap	Ia-menamainya	malam	dan-jadilah	
H7121	H0430	H0216	H3117	H2822	H7121	H3915	H1961	

עֶרֶב	וַיְהִי-	בֹקֶר	יוֹם,	אֶחָד:	פ		
petang	dan-jadilah	pagi	hari	pertama	(P)		
H6153	H1961	H1242	H3117	H0259			

Dan Allah menamai terang itu siang, dan gelap itu malam. Jadilah petang dan jadilah pagi, itulah hari pertama.

וַיְהִי	הַמַּיִם	בְּתוֹךְ	רְקִיעַ	וַיְהִי	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	6
dan-biarlah-ia	air	di-tengah-tengah	cakrawala	jadilah	Allah	Dan-berfirmanlah	
H1961	H4325	H8432	H7549	H1961	H0430	H0559	

מְבַדֵּיל	בֵּין	מַיִם	לְמַיִם:
memisahkan	antara	air	dengan-air
H0914	H0996	H4325	H4325

Berfirmanlah Allah: "Jadilah cakrawala di tengah segala air untuk memisahkan air dari air."

אֲשֶׁר	הַמַּיִם	בֵּין	וַיִּבְדֵּל	הַרְקִיעַ	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	7
yang	air	antara	dan-memisahkanlah	cakrawala-itu	(O.P.)	Allah	Dan-menjadikanlah	
H4325	H0996	H0914	H7549	H7549	H0853	H0430		

כֵּן:	וַיְהִי-	לְרַקִּיעַ	מֵעַל	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	וּבֵין	לְרַקִּיעַ	מִתַּחַת
demikian	dan-jadilah	cakrawala-itu	di-atas	yang	air	dan-antara	cakrawala-itu	di-bawah
H1961	H1961	H7549	H7549	H4325	H0996	H7549	H7549	H8478

Maka Allah menjadikan cakrawala dan Ia memisahkan air yang ada di bawah cakrawala itu dari air yang ada di atasnya. Dan jadilah demikian.

יּוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי-	עֶרֶב	וַיְהִי-	שָׁמַיִם	לְרַקִּיעַ	אֱלֹהִים	וַיִּקְרָא	8
hari	pagi	dan-jadilah	petang	dan-jadilah	langit	cakrawala-itu	Allah	Dan-menamai	
H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	H8064	H7549	H0430	H7121	

שְׁנֵי:	פ
kedua	(P)
H8145	

Lalu Allah menamai cakrawala itu langit. Jadilah petang dan jadilah pagi, itulah hari kedua.

מְקוֹם	אֶל-	הַשָּׁמַיִם	מִתַּחַת	הַמַּיִם	וַיִּקְוּ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	9
tempat	ke	langit	dari-bawah	air	hendaklah-berkumpul	Allah	Dan-berfirmanlah	
H4725	H0413	H8064	H8478	H4325		H0430	H0559	

כֵּן:	וַיְהִי-	הַיְבֹשָׁה	וַתֵּרָאָה	אֶחָד
demikian	dan-jadilah	yang-kering	dan-biarlah-kelihatan	satu
H1961	H1961	H3004	H7200	H0259

Berfirmanlah Allah: "Hendaklah segala air yang di bawah langit berkumpul pada satu tempat, sehingga kelihatan yang kering." Dan jadilah demikian.

יָמַיִם	קָרָא	הַמַּיִם	וּלְמִקְוֵהָ	אֶרֶץ	לַיְבֹשָׁה	וְאֱלֹהִים	וַיִּקְרָא	10
laut	Ia-menamainya	air	dan-kumpulan	darat	yang-kering-itu	Allah	Dan-menamai	
H3220	H7121	H4325		H0776	H3004	H0430	H7121	

טוֹב:	כִּי-	אֱלֹהִים	וַיִּרְא
baik	bahwa	Allah	dan-melihatlah
		H0430	H7200

Lalu Allah menamai yang kering itu darat, dan kumpulan air itu dinamai-Nya laut. Allah melihat bahwa semuanya itu baik.

dan sebagai penerang pada cakrawala biarlah benda-benda itu menerangi bumi." Dan jadilah demikian.

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים הַמְּאֹרֹר הַגְּדֹלִי 16
 besar penerang (O.P.) besar benda-penerang dua (O.P.) Allah Dan-menjadikanlah
[H3974](#) [H0853](#) [H3974](#) [H8147](#) [H0853](#) [H0430](#)

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹר הַקָּטָן הַמְּאֹרֹר הַגְּדֹלִי וְאֵת הַיּוֹם לְמַשְׁלַת לְמַשְׁלַת הַלַּיְלָה 17
 dan-(O.P.) malam untuk-memerintah kecil penerang dan-(O.P.) siang untuk-memerintah
[H0853](#) [H3915](#) [H4475](#) [H3974](#) [H0853](#) [H3117](#) [H4475](#)

הַכּוֹכָבִים:
 bintang-bintang
[H3556](#)

Maka Allah menjadikan kedua benda penerang yang besar itu, yakni yang lebih besar untuk menguasai siang dan yang lebih kecil untuk menguasai malam, dan menjadikan juga bintang-bintang.

וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ: 17
 bumi di-atas untuk-menerangi langit di-cakrawala Allah mereka Dan-menaruh
[H0776](#) [H0215](#) [H8064](#) [H7549](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5414](#)

Allah menaruh semuanya itu di cakrawala untuk menerangi bumi,

וְלַמָּשָׁל בְּיוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְתַבְדִּיל בֵּין הָאֹר 18
 terang antara dan-untuk-memisahkan dan-pada-malam pada-siang dan-untuk-memerintah
[H0216](#) [H0996](#) [H0914](#) [H3915](#) [H3117](#) [H4910](#)

וַיִּבִּין הַחֹשֶׁךְ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: 18
 gelap dan-antara Allah dan-melihatlah bahwa baik
[H0430](#) [H7200](#) [H2822](#) [H0996](#)

dan untuk menguasai siang dan malam, dan untuk memisahkan terang dari gelap. Allah melihat bahwa semuanya itu baik.

וַיְהִי-עָרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי: 19
 dan-jadilah petang dan-jadilah pagi hari keempat (P)
[H7243](#) [H3117](#) [H1242](#) [H1961](#) [H6153](#) [H1961](#)

Jadilah petang dan jadilah pagi, itulah hari keempat.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וַיִּשְׂרֹצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה 20
 Dan-berfirmanlah Allah hendaklah-berkeriapan air dengan-keriapan makhluk hidup
[H5315](#) [H8318](#) [H4325](#) [H8317](#) [H0430](#) [H0559](#)

וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ עַל-פְּנֵי רָקִיעַ הַשָּׁמַיִם: 20
 dan-burung biarlah-terbang di-atas bumi melintasi cakrawala permukaan
[H8064](#) [H7549](#) [H6440](#) [H0776](#) [H5775](#)

Berfirmanlah Allah: "Hendaklah dalam air berkeriapan makhluk yang hidup, dan hendaklah burung beterbangan di atas bumi melintasi cakrawala."

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַתַּיִת וְהַתַּיִת נֶפֶשׁ חַיָּה כָּל- 21
 Dan-menciptakanlah Allah binatang-binatang-laut-besar (O.P.) Allah Dan-menciptakanlah
[H0853](#) [H0430](#)

כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה וְהַתַּיִת הָרֹמֵשׁת אֲשֶׁר שָׂרָצוּ הַמַּיִם לְמִינֵיהֶם 21
 segala makhluk hidup yang merayap yang berkeriapan air menurut-jenisnya
[H4327](#) [H4325](#) [H8317](#) [H7430](#) [H5315](#) [H3605](#)

וְאֵת כָּל-עוֹף כָּנָף וְאֵת כָּל-בְּהֵמָה וְאֵת כָּל-חַי חַיָּה וְאֵת כָּל-חַי חַיָּה וְאֵת כָּל-חַי חַיָּה 21
 dan-(O.P.) segala dan-burung bersayap dan-melihatlah menurut-jenisnya menurut-jenisnya menurut-jenisnya
[H0430](#) [H7200](#) [H4327](#) [H3671](#) [H5775](#) [H3605](#) [H0853](#)

Maka Allah menciptakan binatang-binatang laut yang besar dan segala jenis makhluk hidup yang bergerak, yang berkeriapan dalam air, dan segala jenis burung yang bersayap. Allah melihat bahwa semuanya itu baik.

וַיִּבְרָךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ
 dan-memberkati mereka Allah dengan-berkata beranak-cuculah dan-bertambah-banyaklah
[H1288](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0559](#) [H6509](#)

וּמִלְאוּ אֶת-הַיָּם מִיַּם וּמִלְאוּ אֶת-הַיָּם וּמִלְאוּ אֶת-הַיָּם
 dan-penuhilah air (O.P.) dan-burung di-laut-laut dan-burung di-bumi biarlah-bertambah-banyak
[H4390](#) [H0853](#) [H4325](#) [H3220](#) [H5775](#) [H0776](#)

Lalu Allah memberkati semuanya itu, firman-Nya: "Berkembangbiaklah dan bertambah banyaklah serta penuhilah air dalam laut, dan hendaklah burung-burung di bumi bertambah banyak."

וַיְהִי-עָרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי: פ
 Dan-jadilah petang dan-jadilah pagi hari kelima (P)
[H1961](#) [H6153](#) [H1961](#) [H1242](#) [H3117](#) [H2549](#)

Jadilah petang dan jadilah pagi, itulah hari kelima.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ גִּפְשׁ חַיָּה לְמִינֵהּ
 Dan-berfirmanlah Allah hendaklah-mengeluarkan bumi makhluk hidup menurut-jenisnya
[H0559](#) [H0430](#) [H3318](#) [H0776](#) [H5315](#) [H4327](#)

וַיִּבְרָךְ אֱלֹהִים אֶת-הַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 dan-binatang-merayap dan-binatang-binatang-liar dan-binatang-binatang-liar dan-binatang-binatang-liar dan-jadilah menurut-jenisnya
[H7431](#) [H0929](#) [H0776](#) [H4327](#) [H1961](#)

כֵּן:
 demikian

Berfirmanlah Allah: "Hendaklah bumi mengeluarkan segala jenis makhluk yang hidup, ternak dan binatang melata dan segala jenis binatang liar." Dan jadilah demikian.

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 Dan-menjadikanlah Allah (O.P.) binatang-binatang-liar bumi menurut-jenisnya dan-(O.P.)
[H0853](#) [H0430](#) [H0776](#) [H4327](#) [H0853](#)

וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 ternak menurut-jenisnya ternak binatang-merayap ternak segala dan-(O.P.) menurut-jenisnya
[H0929](#) [H4327](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7431](#) [H0127](#) [H4327](#)

וַיִּרְאֵהוּ אֱלֹהִים כִּי-טוֹב
 dan-melihatlah Allah bahwa baik
[H7200](#) [H0430](#)

Allah menjadikan segala jenis binatang liar dan segala jenis ternak dan segala jenis binatang melata di muka bumi. Allah melihat bahwa semuanya itu baik.

בְּצַלְמֵנוּ menurut-gambar-Kita H6754	אָדָם manusia H0120	נַעֲשֶׂה baiklah-Kita-menjadikan	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559
וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם dan-atas-burung H8064	וּבְחַיֵּי הַיָּם dan-atas-ikan-ikan H1710	וַיֵּרְדוּ dan-biarlah-mereka-berkuasa	וּבְכָל-הָאָרֶץ dan-atas-seluruh H3605	וּבְבְהֵמָה dan-atas-ternak H0929
וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ yang-merayap H7430	וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ binatang-merayap H7431	וּבְכָל- dan-atas-segala H3605	וּבְכָל-הָאָרֶץ bumi H0776	עַל-הָאָרֶץ di-atas H0776

Berfirmanlah Allah: "Baiklah Kita menjadikan manusia menurut gambar dan rupa Kita, supaya mereka berkuasa atas ikan-ikan di laut dan burung-burung di udara dan atas ternak dan atas seluruh bumi dan atas segala binatang melata yang merayap di bumi."

בְּצַלְמֵם menurut-gambar H6754	בְּצַלְמוֹ menurut-gambar-Nya H6754	הָאָדָם manusia-itu H0120	אֶת- (O.P.) H0853	וַאֲלֵהִים Allah H0430	וַיִּבְרָא Dan-menciptakanlah
אֲתָם: mereka H0853	בָּרָא Ia-menciptakan	וַיִּקְבֵּה dan-perempuan H5347	זָכָר laki-laki H2145	אֹתוֹ dia H0853	בָּרָא Ia-menciptakan H0430

Maka Allah menciptakan manusia itu menurut gambar-Nya, menurut gambar Allah diciptakan-Nya dia; laki-laki dan perempuan diciptakan-Nya mereka.

פְּרוּ beranak-cuculah H6509	אֱלֹהִים Allah H0430	לָהֶם kepada-mereka	וַיֹּאמֶר dan-berfirmanlah H0559	אֱלֹהִים Allah H0430	אֲתָם mereka H0853	וַיְבָרֵךְ Dan-memberkati H1288
וַיִּרְדּוּ dan-berkuasalah	וַיִּכְבְּשֶׁהָ dan-taklukkanlah-itu H3533	וּבְכָל-הָאָרֶץ bumi H0776	אֶת- (O.P.) H0853	וַיִּמְלֵאוּ dan-penuhilah H4390	וַיִּרְבּוּ dan-bertambah-banyaklah	
וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ yang-merayap H7430	וּבְכָל-חַיֵּי הַיָּם makhluk-hidup H3605	וּבְכָל- dan-atas-segala H3605	וּבְכָל-הָשָׁמַיִם langit H8064	וּבְכָל-הָעוֹף dan-atas-burung H5775	וּבְכָל-הַיָּם laut H3220	עַל-הָאָרֶץ di-atas H0776

Allah memberkati mereka, lalu Allah berfirman kepada mereka: "Beranakcuculah dan bertambah banyak; penuhilah bumi dan taklukkanlah itu, berkuasalah atas ikan-ikan di laut dan burung-burung di udara dan atas segala binatang yang merayap di bumi."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ אֶת-כָּל-
Dan-berfirmanlah Allah lihatlah telah-Kuberikan kepadamu segala (O.P.)
H0430 H2009 H5414 H0853 H3605

וַיֵּצֵב זֶרַע זֶרַע בְּיַד אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וְאֶת-
tumbuh-tumbuhan yang-berbiji benih yang di-atas yang seluruh dan-(O.P.)
H0430 H2233 H2232 H6212 H0853 H0776 H3605 H6440

כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-עֵץ זֶרַע זֶרַע לְכֶם יִהְיֶה
segala pohon yang pohon buah yang-berbiji benih bagimu ia-akan-menjadi
H0853 H6086 H3605 H6086 H2233 H2232 H6086 H1961

לְאֹכְלָהּ:
untuk-makanan
H0402

Berfirmanlah Allah: "Lihatlah, Aku memberikan kepadamu segala tumbuh-tumbuhan yang berbiji di seluruh bumi dan segala pohon-pohonan yang buahnya berbiji; itulah akan menjadi makananmu.

וְלִכְלֵ-חַיַּת הָאָרֶץ וְלִכְלֵ-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְלֵ-
Dan-bagi-segala binatang-liar dan-bagi-segala bumi dan-bagi-segala
H0776 H3605 H3605 H8064 H5775 H3605

רוֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת-כָּל-יֵרֶק
yang-merayap di-atas bumi yang padanya makhluk hidup segala tumbuhan-hijau
H0776 H7430 H3605 H0853 H3605 H3418

עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי-כֵן:
rumput untuk-makanan dan-jadilah demikian
H0402 H1961 H6212

Tetapi kepada segala binatang di bumi dan segala burung di udara dan segala yang merayap di bumi, yang bernyawa, Kuberikan segala tumbuh-tumbuhan hijau menjadi makanannya." Dan jadilah demikian.

וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה-טוֹב
Dan-melihatlah Allah (O.P.) segala yang telah-dijadikan-Nya dan-sesungguhnya baik
H0430 H0853 H7200 H3605 H2009

מֵאֵד וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי:
sungguh dan-jadilah petang dan-jadilah pagi hari keenam (P)
H3966 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H8345

Maka Allah melihat segala yang dijadikan-Nya itu, sungguh amat baik. Jadilah petang dan jadilah pagi, itulah hari keenam.

Chapter 2

וַיִּכְלֵוּ נְיָא הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם:
Maka-diselesaikanlah langit dan-bumi dan-segala isinya
H0430 H8064 H3615 H0776 H3605

Demikianlah diselesaikan langit dan bumi dan segala isinya.

וַיִּכְלֵ אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
Dan-menyelesaikanlah Allah pada-hari ketujuh pekerjaan-Nya yang telah-dijadikan-Nya
H0430 H3615 H3117 H7637 H4399

וַיִּשְׁבַּת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל-מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:
dan-berhentilah pada-hari ketujuh dari-segala pekerjaan-Nya yang telah-dijadikan-Nya
H3117 H3615 H7637 H3605 H4399

Ketika Allah pada hari ketujuh telah menyelesaikan pekerjaan yang dibuat-Nya itu, berhentilah Ia pada hari ketujuh dari segala pekerjaan yang telah dibuat-Nya itu.

בו	כי	אתו	ויקדש	השביעי	יום	את	אלהים	ויברך	3
padanya	sebab	itu	dan-menguduskan	ketujuh	hari	(O.P.)	Allah	Dan-memberkati	
		H0853	H6942	H7637	H3117	H0853	H0430	H1288	
פ	לעשות:	אלהים	ברא	אשר-	מלאכתו	מכל-	שבת		
(P)	untuk-dijadikan	Allah	telah-diciptakan	yang	pekerjaan-Nya	dari-segala	Ia-berhenti		
		H0430			H4399	H3605			

Lalu Allah memberkati hari ketujuh itu dan menguduskannya, karena pada hari itulah Ia berhenti dari segala pekerjaan penciptaan yang telah dibuat-Nya itu.

אלהים	יהוה	עשות	ביום	בהבראם	והארץ	השמים	תולדות	אלה	4
Allah	TUHAN	menjadikan	pada-hari	ketika-diciptakan	dan-bumi	langit	riwayat	Inilah	
H0430	H3068		H3117		H0776	H8064	H8435	H0428	
							אין	ארץ	
							dan-langit	bumi	
							H8064	H0776	

Demikianlah riwayat langit dan bumi pada waktu diciptakan. Ketika TUHAN Allah menjadikan bumi dan langit,

השדה	עשב	וכל-	בארץ	יהיה	טרם	השדה	שיח	וכל	5
padang	tumbuh-tumbuhan	dan-segala	di-bumi	ada	belum	padang	semak	Dan-segala	
	H6212	H3605	H0776	H1961	H2962		H7880	H3605	
	ארץ	על-	אלהים	יהוה	המטיר	לא	כי	יצמח	טרם
	bumi	ke-atas	Allah	TUHAN	menurunkan-hujan	tidak	sebab	tumbuh	belum
	H0776		H0430	H3068	H4305	H3808		H6779	H2962
			הארמה:	את-	לעבד	אין	אין	ואדם	
			tanah	(O.P.)	untuk-mengerjakan	tidak-ada	dan-manusia		
			H0127	H0853	H5647	H0369	H0120		

belum ada semak apa pun di bumi, belum timbul tumbuh-tumbuhan apa pun di padang, sebab TUHAN Allah belum menurunkan hujan ke bumi, dan belum ada orang untuk mengusahakan tanah itu;

הארמה:	פני-	כל-	את-	והשקה	הארץ	מן-	יעלה	ואד	6
tanah	permukaan	seluruh	(O.P.)	dan-membasahi	bumi	dari	naik	Dan-kabut	
H0127	H6440	H3605	H0853	H8248	H0776		H5927	H0108	

tetapi ada kabut naik ke atas dari bumi dan membasahi seluruh permukaan bumi itu --

	הארמה	מן-	עפר	האדם	את-	אלהים	יהוה	וויצר	7
	tanah	dari	debu	manusia	(O.P.)	Allah	TUHAN	Dan-membentuk	
	H0127		H6083	H0120	H0853	H0430	H3068	H3335	
	האדם	יהי	חיים	נשמת	באפיו	ויפח			
	manusia-itu	dan-menjadilah	hidup	napas	ke-dalam-hidungnya	dan-menghembuskan			
	H0120	H1961		H5397	H0639	H5301			
						חיה:	לנפש		
						hidup	menjadi-makhluk		
							H5315		

ketika itulah TUHAN Allah membentuk manusia itu dari debu tanah dan menghembuskan nafas hidup ke dalam hidungnya; demikianlah manusia itu menjadi makhluk yang hidup.

וַיִּשֶׂם	מִקְדָּם	בְּעֵדֶן	גֵּן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּטֵּעַ	8
dan-menempatkan	di-sebelah-timur	di-Eden	taman	Allah	TUHAN	Dan-menanam	
			H1588	H0430	H3068	H5193	
		וַיֵּצֵר:	אֲשֶׁר	הָאָדָם	אֶת-	שָׂם	
		telah-dibentuk-Nya	yang	manusia	(O.P.)	di-sana	
		H3335		H0120	H0853	H8033	

Selanjutnya TUHAN Allah membuat taman di Eden, di sebelah timur; disitulah ditempatkan-Nya manusia yang dibentuk-Nya itu.

וַיִּצְמַח	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִן-	הָאֲדָמָה	כָּל-	עֵץ	נִחְמָד	9
Dan-menumbuhkan	TUHAN	Allah	dari	tanah	segala	pohon	yang-menarik	
	H6779	H3068	H0430	H0127	H3605	H6086		
לְמַרְאֵה	וְטוֹב	לְמַאֲכַל	וְעֵץ	הַחַיִּים	בְּתוֹךְ	הַגֵּן		
untuk-dipandang	dan-baik	untuk-dimakan	dan-pohon	kehidupan	di-tengah-tengah	taman		
		H3978	H6086		H8432	H1588		
וְעֵץ	הַדַּעַת	טוֹב	וְרָע:					
dan-pohon	pengetahuan	baik	dan-jahat					
	H1847							

Lalu TUHAN Allah menumbuhkan berbagai-bagai pohon dari bumi, yang menarik dan yang baik untuk dimakan buahnya; dan pohon kehidupan di tengah-tengah taman itu, serta pohon pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat.

וַנְּהַר	יָצָא	מֵעֵדֶן	לְהַשְׁקוֹת	אֶת-	הַגֵּן	וּמִשָּׁם	וַיִּפְרֵד	10
Dan-sungai	mengalir	dari-Eden	untuk-mengairi	(O.P.)	taman-itu	dan-dari-sana	ia-terbagi	
	H3318		H8248	H0853	H1588	H8033	H6504	
וַתְּהִי	לְאַרְבַּעַה	רָאשִׁים:						
dan-menjadi	menjadi-empat	cabang						
	H0702							

Ada suatu sungai mengalir dari Eden untuk membasahi taman itu, dan dari situ sungai itu terbagi menjadi empat cabang.

שָׁם	הָאָדָם	פִּיֶּשֶׁן	הוּא	הַסֹּבֵב	אֶת	כָּל-	אֶרֶץ	הַחַוִּילָה	אֲשֶׁר-	11
Nama	yang-satu	Pison	adalah	yang-mengaliri	(O.P.)	seluruh	tanah	Hawila	di-mana	
	H8034	H0259	H1931	H5437	H0853	H3605	H0776	H2341		
שָׁם	הַזָּהָב:									
ada	emas									
	H2091									

Yang pertama, namanya Pison, yakni yang mengalir mengelilingi seluruh tanah Hawila, tempat emas ada.

וְזָהָב	הָאֲרֶץ	הַהִוא	טוֹב	שָׁם	הַבְּדֹלַח	וְאֶבֶן	הַקְּרִיסוֹפְרָס:	12
Dan-emas	tanah	itu	baik	di-sana-ada	damar-bedolakh	dan-batu	krisopras	
	H2091	H0776	H1931	H8033	H0916	H0068	H7718	

Dan emas dari negeri itu baik; di sana ada damar bedolakh dan batu krisopras.

וְשֵׁם-	הַנְּהָר	הַשֵּׁנִי	גִּיחוֹן	הוּא	הַסּוּבֵב	אֶת	כָּל-	אֶרֶץ	קוּשׁ:	13
Dan-nama	sungai	kedua	Gihon	adalah	yang-mengaliri	(O.P.)	seluruh	tanah	Kush	
	H8034	H5104	H1521	H1931	H5437	H0853	H3605	H0776		

Nama sungai yang kedua ialah Gihon, yakni yang mengalir mengelilingi seluruh tanah Kush.

אֲשׁוּר	קְדָמַת	תְּהַלֵּךְ	הוּא	חֻזְקֵל	הַשְּׁלִישִׁי	הַנְּהַר	וְשֵׁם	14
Asyur	di-sebelah-timur	yang-mengalir	adalah	Tigris	ketiga	sungai	Dan-nama	
H0804	H6926	H1980	H1931	H2313	H7992	H5104	H8034	
				פְּרַת:	הוּא	הַרְבִּיעִי	וְהַנְּהַר	
				Efrat	adalah	keempat	dan-sungai	
				H6578	H1931	H7243	H5104	

Nama sungai yang ketiga ialah Tigris, yakni yang mengalir di sebelah timur Asyur. Dan sungai yang keempat ialah Efrat.

עֵדֶן	בְּגֶן־	וַיַּנְתְּהוּ	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקַּח	15
Eden	di-taman	dan-menempatkannya	manusia-itu	(O.P.)	Allah	TUHAN	Dan-mengambil	
H1588	H1588	H3240	H0120	H0853	H0430	H3068	H3947	
				וַלְשֹׁמְרָה:		לְעֵבְדָהּ		
				dan-memeliharanya		untuk-mengerjakan		
				H8104		H5647		

TUHAN Allah mengambil manusia itu dan menempatkannya dalam taman Eden untuk mengusahakan dan memelihara taman itu.

מִכֹּל	לְאֹמַר	הָאָדָם	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּצַו	16
dari-segala	dengan-berkata	manusia-itu	kepada	Allah	TUHAN	Dan-memerintahkan	
H3605	H0559	H0120		H0430	H3068	H6680	
		תֹּאכֵל:		אָכַל	הֶגֶן	עֵץ־	
		engkau-boleh-makan		dengan-bebas	taman-itu	pohon	
		H0398		H0398	H1588	H6086	

Lalu TUHAN Allah memberi perintah ini kepada manusia: "Semua pohon dalam taman ini boleh kaumakan buahnya dengan bebas,

מִמֶּנּוּ	תֹּאכֵל	לֹא	וְרָע	טוֹב	הַדְּעִית	וַיִּמְעַן	17
daripadanya	boleh-engkau-makan	tidak	dan-jahat	baik	pengetahuan	Tetapi-dari-pohon	
	H0398	H3808			H1847	H6086	
	תָּמוּת:	מוֹת	מִמֶּנּוּ	אָכַלְהָ	בַּיּוֹם	כִּי	
	engkau-akan-mati	pasti	daripadanya	engkau-makan	pada-hari	sebab	
	H4191	H4191		H0398	H3117		

tetapi pohon pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat itu, janganlah kaumakan buahnya, sebab pada hari engkau memakannya, pastilah engkau mati."

לְבַדּוֹ	הָאָדָם	הַיּוֹת	טוֹב	לֹא־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	18
seorang-diri	manusia-itu	ada	baik	tidak	Allah	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0905	H0120	H1961		H3808	H0430	H3068	H0559	
	כְּנַגְדּוֹ:	עֲזָר	לּוֹ	אֶעֱשֶׂה־				
	yang-sepadan-dengannya	penolong	baginya	Aku-akan-menjadikan-baginya				
	H5048	H5828						

TUHAN Allah berfirman: "Tidak baik, kalau manusia itu seorang diri saja. Aku akan menjadikan penolong baginya, yang sepadan dengan dia."

וַיִּצְרֵם	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִן־	הָאֲדָמָה	כָּל־	חַיֵּי הַשָּׂדֶה	וְאֵת
Dan-membentuk	TUHAN	Allah	dari	tanah	segala	binatang-liar	dan-(O.P.)
H3335	H3068	H0430		H0127	H3605		H0853
כָּל־	עוֹף הַשָּׁמַיִם	וַיָּבֵא	אֶל־	הָאָדָם	לְרִאֲוֹת	מִה־	
segala	langit	dan-membawa	kepada	manusia-itu	untuk-melihat	apa	
H3605	H8064	H0935	H0413	H0120	H7200	H4100	
וַיִּקְרָא־	לּוֹ	וְכָל־	אֲשֶׁר	יִקְרָא־	לּוֹ	הָאָדָם	
ia-akan-menamainya	kepadanya	dan-apa-pun	yang	dinamai	kepadanya	manusia-itu	
H7121		H3605		H7121		H0120	
נִפְשׁוֹ	חַיָּה	הוּא	שְׁמוֹ:				
makhluk	hidup	adalah	namanya				
H5315	H1931	H8034					

Lalu TUHAN Allah membentuk dari tanah segala binatang hutan dan segala burung di udara. Dibawa-Nyalah semuanya kepada manusia itu untuk melihat, bagaimana ia menamainya; dan seperti nama yang diberikan manusia itu kepada tiap-tiap makhluk yang hidup, demikianlah nanti nama makhluk itu.

וַיִּקְרָא	הָאָדָם	שְׁמוֹת	לְכָל־	הַבְּהֵמָה	וְלְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	
Dan-menamai	manusia-itu	nama-nama	kepada-segala	ternak	dan-kepada-burung	langit	
H7121	H0120	H8034	H3605	H0929	H5775	H8064	
וְלִכָּל־	חַיֵּי הַשָּׂדֶה	תַּיִת	וְלֹא־	יָבֵא	מִצָּא	עֵזֶר	
dan-kepada-segala	binatang-liar	binatang-liar	tidak	tetapi-bagi-manusia	ditemukan	penolong	
H3605			H3808	H0120	H4672	H5828	
כְּנֻדָּו:							
yang-sepadan-dengannya							
H5048							

Manusia itu memberi nama kepada segala ternak, kepada burung-burung di udara dan kepada segala binatang hutan, tetapi baginya sendiri ia tidak menjumpai penolong yang sepadan dengan dia.

וַיִּפֹּל־	יְהוָה	וְאֱלֹהִים	תִּדְרָמָה	עַל־	הָאָדָם	וַיִּישָׁן	
Dan-menjatuhkan	TUHAN	Allah	tidur-nyenyak	atas	manusia-itu	dan-ia-tertidor	
H5307	H3068	H0430	H8639		H0120	H3462	
וַיִּקַּח	אֶחָת	מִצְלָעֹתָיו	וַיִּסְגֵּר	בְּשָׂר	תַּחְתָּנָה:		
dan-Ia-mengambil	satu	dari-tulang-rusuknya	dan-menutup	daging	tempatny		
H3947	H0259	H6763	H5462	H1320	H8478		

Lalu TUHAN Allah membuat manusia itu tidur nyenyak; ketika ia tidur, TUHAN Allah mengambil salah satu rusuk dari padanya, lalu menutup tempat itu dengan daging.

וַיִּבֶן־	יְהוָה	וְאֱלֹהִים	אֶת־	הַצְּלָע	אֲשֶׁר־	לָקַח	מִן־
Dan-membangun	TUHAN	Allah	(O.P.)	tulang-rusuk	yang	telah-diambil-Nya	dari
H1129	H3068	H0430	H0853	H6763		H3947	
הָאָדָם	לְאִשָּׁה	וַיִּבְרָאָהּ	אֶל־	הָאָדָם:			
manusia-itu	menjadi-perempuan	dan-membawanya	kepada	manusia-itu			
H0120	H0802	H0935	H0413	H0120			

Dan dari rusuk yang diambil TUHAN Allah dari manusia itu, dibangun-Nyalah seorang perempuan, lalu dibawa-Nya kepada manusia itu.

וּבָשָׂר׃ וּמֵעֲצָמַי׃ עֲצָם׃ הַפֶּעַם׃ זֹאת׃ הָאָדָם׃ וַיֹּאמֶר׃ 23
 dan-daging dari-tulangku tulang sekarang inilah manusia-itu Dan-berkatalah
[H1320](#) [H6106](#) [H6106](#) [H6471](#) [H2063](#) [H0120](#) [H0559](#)

זֹאת׃ לָקַחְהָ׃ מֵאִישׁ׃ כִּי׃ אִשָּׁה׃ יִקְרָא׃ לְזוֹתָ׃ מִבָּשָׂרִי׃
 ini diambil dari-laki-laki sebab perempuan akan-disebut yang-ini dari-dagingku
[H2063](#) [H3947](#) [H0376](#) [H0802](#) [H7121](#) [H2063](#) [H1320](#)

Lalu berkatalah manusia itu: "Inilah dia, tulang dari tulangku dan daging dari dagingku. Ia akan dinamai perempuan, sebab ia diambil dari laki-laki."

אִמּוֹ׃ וְאֶת-׃ אָבִיו׃ אֶת-׃ אִישׁ׃ יַעֲזֹב-׃ כֵּן׃ עַל-׃ 24
 ibunya dan-(O.P.) ayahnya (O.P.) laki-laki akan-meninggalkan karena-itu Sebab-itu
[H0517](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0376](#)

אֶחָד׃ לְבָשָׂר׃ וְהָיוּ׃ בְּאִשְׁתּוֹ׃ וַיִּדְבַק׃
 satu menjadi-daging dan-menjadi dengan-istrinya dan-bersatu
[H0259](#) [H1320](#) [H1961](#) [H0802](#) [H1692](#)

Sebab itu seorang laki-laki akan meninggalkan ayahnya dan ibunya dan bersatu dengan isterinya, sehingga keduanya menjadi satu daging.

וְלֹא׃ וְאִשְׁתּוֹ׃ הָאָדָם׃ עֲרוּמִים׃ שְׁנֵיהֶם׃ וַיְהִי׃ 25
 tetapi-tidak dan-istrinya manusia-itu telanjang mereka-berdua Dan-keduanya
[H3808](#) [H0802](#) [H0120](#) [H6174](#) [H8147](#) [H1961](#)

וַיִּתְבַּשְׂשׁוּ׃
 mereka-merasa-malu
[H0954](#)

Mereka keduanya telanjang, manusia dan isterinya itu, tetapi mereka tidak merasa malu.

Chapter 3

וַיְהִי׃ עָשָׂה׃ אֲשֶׁר׃ הַשָּׂדֶה׃ חַיַּת׃ מִכֹּל׃ עָרוּם׃ הָיָה׃ וַתִּנְחַשׁ׃ 1
 TUHAN telah-dijadikan yang padang binatang-liar dari-segala cerdik adalah Dan-ular
[H3068](#) [H3605](#) [H6175](#) [H1961](#) [H5175](#)

אֱלֹהִים׃ אָמַר׃ כִּי-׃ אָף׃ הָאִשָּׁה׃ אֶל-׃ וַיֹּאמֶר׃ אֱלֹהִים׃
 Allah telah-berfirman bahwa sungguhkah perempuan-itu kepada dan-ia-berkata Allah
[H0430](#) [H0559](#) [H0637](#) [H0802](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0430](#)

הַגֵּן׃ עֵץ׃ מִכֹּל׃ תֹּאכְלוּ׃ לֹא׃
 taman pohon dari-segala boleh-kamu-makan tidak
[H1588](#) [H6086](#) [H3605](#) [H0398](#) [H3808](#)

Adapun ular ialah yang paling cerdik dari segala binatang di darat yang dijadikan oleh TUHAN Allah. Ular itu berkata kepada perempuan itu: "Tentulah Allah berfirman: Semua pohon dalam taman ini jangan kamu makan buahnya, bukan?"

הַגֵּן׃ עֵץ׃ מִפְּרֵי׃ הַנְּחֹשׁ׃ אֶל-׃ הָאִשָּׁה׃ וַתֹּאמֶר׃ 2
 taman pohon dari-buah ular-itu kepada perempuan-itu Dan-berkatalah
[H1588](#) [H6086](#) [H6529](#) [H5175](#) [H0413](#) [H0802](#) [H0559](#)

נֹאכְלִי׃
 kami-boleh-makan
[H0398](#)

Lalu sahut perempuan itu kepada ular itu: "Buah pohon-pohonan dalam taman ini boleh kami makan,

לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	הַגֶּן	בְּתוֹךְ-	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וּמִפְרֵי	3
tidak	Allah	telah-berfirman	taman	di-tengah-tengah	yang	pohon	Tetapi-dari-buah	
H3808	H0430	H0559	H1588	H8432		H6086	H6529	

פֶּן-	בּוֹ	תִּגְעוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	תֹאכְלוּ			
supaya-jangan	padanya	boleh-kamu-menyentuh	dan-tidak	daripadanya	boleh-kamu-makan			
H6435		H5060	H3808		H0398			

תָּמוּתוֹן:
kamu-mati
[H4191](#)

tetapi tentang buah pohon yang ada di tengah-tengah taman, Allah berfirman: Jangan kamu makan ataupun raba buah itu, nanti kamu mati."

תָּמוּתוֹן:	מוֹת	לֹא-	הָאִשָּׁה	אֶל-	תִּנְחַשׁ	וַיֹּאמֶר	4
kamu-akan-mati	pasti	tidak	perempuan-itu	kepada	ular-itu	Dan-berkatalah	
H4191	H4191	H3808	H0802	H0413	H5175	H0559	

Tetapi ular itu berkata kepada perempuan itu: "Sekali-kali kamu tidak akan mati,

וַנִּפְקְחוּ	מִמֶּנּוּ	אָכַלְכֶם	בַּיּוֹם	כִּי	אֱלֹהִים	יָדַעַ	כִּי	5
maka-terbukalah	daripadanya	kamu-makan	pada-hari	bahwa	Allah	mengetahui	Sebab	
H6491		H0398	H3117		H0430	H3045		

וְרָע:	טוֹב	יָדַעַי	כְּאֱלֹהִים	וְהֵייתָם	עֵינֶיכֶם			
dan-jahat	baik	yang-mengetahui	seperti-Allah	dan-kamu-akan-menjadi	matamu			
		H3045	H0430	H1961				

tetapi Allah mengetahui, bahwa pada waktu kamu memakannya matamu akan terbuka, dan kamu akan menjadi seperti Allah, tahu tentang yang baik dan yang jahat."

וְכִי	לְמַאֲכַל	הָעֵץ	טוֹב	כִּי	הָאִשָּׁה	וַתִּרְאֵ	6
dan-bahwa	untuk-dimakan	pohon-itu	baik	bahwa	perempuan-itu	Dan-melihatlah	
	H3978	H6086			H0802	H7200	

לְהַשְׁכִּיל	הָעֵץ	וַנִּחְמַד	לְעֵינַיִם	הִיא	תִּאֲוָה-		
untuk-memberi-pengertian	pohon-itu	dan-menyenangkan	bagi-mata	ia	menarik		
	H6086			H1931	H8378		

לְאִשָּׁה	גַּם-	וַתִּתֵּן	וַתֹּאכַל	מִפְרֵיוֹ	וַתִּקַּח		
kepada-suaminya	juga	dan-ia-memberi	dan-makan	dari-buahnya	dan-ia-mengambil		
H0376	H1571	H5414	H0398	H6529	H3947		

וַיֹּאכַל:
dan-ia-makan
[H0398](#)

Perempuan itu melihat, bahwa buah pohon itu baik untuk dimakan dan sedap kelihatannya, lagipula pohon itu menarik hati karena memberi pengertian. Lalu ia mengambil dari buahnya dan dimakannya dan diberikannya juga kepada suaminya yang bersama-sama dengan dia, dan suaminya pun memakannya.

הֵם	עֵרְמָם	כִּי	וַיִּדְעוּ	שְׁנֵיהֶם	עֵינָי	וַתִּפְקְחֵנָהּ	7
mereka	telanjang	bahwa	dan-mereka-mengetahui	keduanya	mata	Maka-terbukalah	
H1992	H5903		H3045	H8147		H6491	

תְּנִיט:	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	תְּאֵנָה	עֲלֶיהָ	וַיִּתְפְּרוּ		
penutup-pinggang	bagi-mereka	dan-mereka-membuat	ara	daun	dan-mereka-menjahit		
			H8384	H5929	H6490		

Maka terbukalah mata mereka berdua dan mereka tahu, bahwa mereka telanjang; lalu mereka menyemat daun pohon ara dan membuat cawat.

לְרִיחַ	בְּגֶן	מִתְהַלֵּךְ	אֱלֹהִים	יְהוָה	קוֹל	אֶת-	וַיִּשְׁמְעוּ	8
pada-angin	di-taman	berjalan-jalan	Allah	TUHAN	suara	(O.P.)	Dan-mereka-mendengar	
H7307	H1588	H1980	H0430	H3068	H0853	H8085		
	אֱלֹהִים	יְהוָה	מִפְּנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	וַיִּתְחַבֵּא	הַיּוֹם	
	Allah	TUHAN	dari-hadapan	dan-istrinya	manusia-itu	dan-bersembunyi	hari	
	H0430	H3068	H6440	H0802	H0120	H2244	H3117	
				הַגֶּן:	עֵץ	בְּתוֹךְ		
				taman	pohon-pohon	di-tengah-tengah		
				H1588	H6086	H8432		

Ketika mereka mendengar bunyi langkah TUHAN Allah, yang berjalan-jalan dalam taman itu pada waktu hari sejuk, bersembunyilah manusia dan isterinya itu terhadap TUHAN Allah di antara pohon-pohonan dalam taman.

לּוֹ	וַיֹּאמֶר	הָאָדָם	אֶל-	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקְרָא	9
kepadanya	dan-berfirman	manusia-itu	kepada	Allah	TUHAN	Dan-memanggil	
	H0559	H0120	H0413	H0430	H3068	H7121	
						אֵיכָה:	
						di-manakah-engkau	
						H0335	

Tetapi TUHAN Allah memanggil manusia itu dan berfirman kepadanya: "Di manakah engkau?"

אֲנִי	עֵרָם	כִּי-	וָאִירָא	בְּגֶן	שָׁמְעֵתִי	קוֹלְךָ	אֶת-	וַיֹּאמֶר	10
aku	telanjang	sebab	dan-aku-takut	di-taman	kudengar	suara-Mu	(O.P.)	Dan-ia-berkata	
H0595	H5903		H3372	H1588	H8085	H0853	H0559		
								וַיִּתְחַבֵּא:	
								dan-aku-bersembunyi	
								H2244	

Ia menjawab: "Ketika aku mendengar, bahwa Engkau ada dalam taman ini, aku menjadi takut, karena aku telanjang; sebab itu aku bersembunyi."

	אָתָּה	עֵרָם	כִּי	לָךְ	הֵגִיד	מִי	וַיֹּאמֶר	11
	engkau	telanjang	bahwa	kepadamu	telah-memberitahu	siapa	Dan-Ia-berfirman	
		H5903			H5046	H4310	H0559	
מִמֶּנּוּ	אָכַל-	לְבִלְתִּי	צִוִּיתִיךָ		אֲשֶׁר	הָעֵץ	הַמֵּן-	
daripadanya	makan	untuk-tidak	telah-Kuperintahkan-kepadamu		yang	pohon	apakah-dari	
	H0398	H1115	H6680			H6086		
							אָכַלְתָּ:	
							engkau-telah-makan	
							H0398	

Firman-Nya: "Siapakah yang memberitahukan kepadamu, bahwa engkau telanjang? Apakah engkau makan dari buah pohon, yang Kularang engkau makan itu?"

הוּא	עִמָּדִי	נִתְּתָה	אֲשֶׁר	הָאִשָּׁה	הָאָדָם	וַיֹּאמֶר	12	
dia	bersamaku	telah-Engkau-berikan	yang	perempuan-itu	manusia-itu	Dan-berkatalah		
H1931	H5978	H5414		H0802	H0120	H0559		
			וְאָכַל:	הָעֵץ	מִן-	לִי	נָתַתָּה-	
			dan-aku-makan	pohon-itu	dari	kepadaku	telah-memberiku	
			H0398	H6086			H5414	

Manusia itu menjawab: "Perempuan yang Kautempatkan di sisiku, dialah yang memberi dari buah pohon itu kepadaku, maka kumakan."

עָשִׂיתָ	זֹאת	מִה־	לְאִשָּׁה	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
telah-kaulakukan	ini	apa	kepada-perempuan-itu	Allah	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
	H2063	H4100	H0802	H0430	H3068	H0559	
וְאָכַל:	הַשִּׂיאִי	הַנְּחֹשׁ	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר			
dan-aku-makan	telah-memperdayaku	ular-itu	perempuan-itu	dan-berkatalah			
H0398	H5377	H5175	H0802	H0559			

Kemudian berfirmanlah TUHAN Allah kepada perempuan itu: "Apakah yang telah kauperbuat ini?" Jawab perempuan itu: "Ular itu yang memperdayakan aku, maka kumakan."

זֹאת	עָשִׂיתָ	כִּי	הַנְּחֹשׁ	אֶל-	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
ini	engkau-telah-melakukan	karena	ular-itu	kepada	Allah	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H2063			H5175	H0413	H0430	H3068	H0559	
עַל-	הַשָּׂדֶה	תֵּינִת	וּמִכָּל	הַבְּהֵמָה	מִכָּל-	אֲתָהּ	אָרְוִר	
di-atas	padang	binatang-liar	dan-dari-segala	ternak	dari-segala	engkau	terkutuklah	
			H3605	H0929	H3605		H0779	
חַיִּיךָ:	יָמֵי	כָּל-	תֹּאכַל	וְעָפָר	תִּלְךָ	וְהָלַכְתָּ	גְּחֹנְךָ	
hidupmu	hari-hari	segala	akan-kaumakan	dan-debu	engkau-akan-berjalan	perutmu		
	H3117	H3605	H0398	H6083	H3212	H1512		

Lalu berfirmanlah TUHAN Allah kepada ular itu: "Karena engkau berbuat demikian, terkutuklah engkau di antara segala ternak dan di antara segala binatang hutan; dengan perutmulah engkau akan menjalar dan debu tanahlah akan kaumakan seumur hidupmu."

וּבֵין	הָאִשָּׁה	וּבֵין	בֵּינֵךְ	אֲשִׁית	וְאֵיבָהּ	15
dan-antara	perempuan-itu	dan-antara	antaramu	akan-Kuadakan	Dan-permusuhan	
H0996	H0802	H0996	H0996	H7896	H0342	
וְאֲתָהּ	רֹאשׁ	יְשׁוּפְנֵךְ	הוּא	זְרַעָהּ	וּבֵין	זְרַעָהּ
dan-engkau	kepalamu	akan-meremukkan	dia	keturunannya	dan-antara	keturunanmu
		H7779	H1931	H2233	H0996	H2233
				ס	עֵקֶב:	תְּשׁוּפְנֵי
				(S)	tumitnya	akan-meremukkan
					H6119	H7779

Aku akan mengadakan permusuhan antara engkau dan perempuan ini, antara keturunanmu dan keturunannya; keturunannya akan meremukkan kepalamu, dan engkau akan meremukkan tumitnya."

עֲצָבוֹנֶךָ	אֲרַבָּהּ	הַרְבָּהּ	אָמַר	הָאִשָּׁה	אֶל-	16
penderitaanmu	akan-Kubuat-banyak	sangat	Ia-berfirman	perempuan-itu	Kepada	
H6093			H0559	H0802	H0413	
אִישׁוֹ	וְאֶל-	בָּנִים	תִּלְדִּי	בְּעֶצֶב	וְהָרְהִיבִיךְ	
suamimu	dan-kepada	anak-anak	engkau-akan-melahirkan	dengan-kesakitan	dan-kehamilanmu	
H0376	H0413		H3205		H2032	
			ס	יְמִשְׁלֵךְ	וְהוּא	תְּשׁוּקָתְךָ
			(S)	atasmu	dan-dia	keinginanmu
				H4910	H1931	H8669

Firman-Nya kepada perempuan itu: "Susah payahmu waktu mengandung akan Kubuat sangat banyak; dengan kesakitan engkau akan melahirkan anakmu; namun engkau akan berahi kepada suamimu dan ia akan berkuasa atasmu."

	אִשְׁתְּךָ istrimu H0802	לְקוֹל suara	שָׁמַעְתָּ engkau-mendengarkan H8085	כִּי karena	אָמַר Ia-berfirman H0559	וּלְאָדָם Dan-kepada-Adam H0121
לֹא tidak H3808	לְאָמַר dengan-berkata H0559	צִוִּיתִיךָ telah-Kuperintahkan-kepadamu H6680	אֲשֶׁר yang	הָעֵץ pohon H6086	מִן־ dari	וְתֹאכַל dan-engkau-makan H0398
	בְּעִצְבוֹן dengan-jerih-payah H6093	בְּעִבוּרְךָ karena-engkau H5668	הָאֲדָמָה tanah H0127	אֲרוּרָה terkutuklah H0779	מִמֶּנּוּ daripadanya	תֹּאכַל boleh-engkau-makan H0398
			חַיִּידָּךְ hidupmu	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל־ segala H3605	תֹּאכְלֶנָּה engkau-akan-memakannya H0398

Lalu firman-Nya kepada manusia itu: "Karena engkau mendengarkan perkataan isterimu dan memakan dari buah pohon, yang telah Kuperintahkan kepadamu: Jangan makan dari padanya, maka terkutuklah tanah karena engkau; dengan bersusah payah engkau akan mencari rezekimu dari tanah seumur hidupmu:

אֶת־ (O.P.) H0853	וְאָכַלְתָּ dan-engkau-akan-makan H0398	לְךָ bagimu	תִּצְמַח akan-ditumbuhkan H6779	וְדִרְרָךְ dan-rumput-duri H1863	וְקוֹץ Dan-semak-duri H6975
				הַשָּׂדֶה: padang	עֵשֶׂב tumbuh-tumbuhan H6212

semak duri dan rumput duri yang akan dihasilkannya bagimu, dan tumbuh-tumbuhan di padang akan menjadi makananmu;

	אֶל־ kepada H0413	שׁוּבוּךָ engkau-kembali H7725	עַד sampai H5704	לֶחֶם roti H3899	תֹּאכַל engkau-akan-makan H0398	אֶפְיֶךָ mukamu H0639	בְּזַעַת Dengan-peluh H2188	
עָפָר debu H6083	וְאֶל־ dan-kepada H0413	אֶתָּה engkau	עָפָר debu H6083	כִּי־ sebab	לְקַחְתָּ engkau-diambil H3947	מִמֶּנָּה daripadanya	כִּי sebab	הָאֲדָמָה tanah H0127
							תִּשׁוּב: engkau-akan-kembali H7725	

dengan berpeluh engkau akan mencari makananmu, sampai engkau kembali lagi menjadi tanah, karena dari situlah engkau diambil; sebab engkau debu dan engkau akan kembali menjadi debu."

כָּל־ segala H3605	אִם ibu H0517	הָיְתָה menjadi H1961	הוּא dia H1931	כִּי sebab	חַוָּה Hawa H2332	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	שֵׁם nama H8034	הָאָדָם manusia-itu H0120	וַיִּקְרָא Dan-menamai H7121
									חַיִּי: yang-hidup

Manusia itu memberi nama Hawa kepada isterinya, sebab dialah yang menjadi ibu semua yang hidup.

עוֹר kulit H5785	כְּתָנֹת pakaian-pakaian H3801	וּלְאִשְׁתּוֹ dan-bagi-istrinya H0802	לְאָדָם bagi-Adam H0120	אֱלֹהִים Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּעַשׂ Dan-menjadikan
				פַּ: (P)	וַיִּלְבָּשֵׁם: dan-mengenakan-kepada-mereka H3847	

Dan TUHAN Allah membuat pakaian dari kulit binatang untuk manusia dan untuk isterinya itu, lalu mengenakannya kepada mereka.

	תָּהָה telah-menjadi H1961	הָאָדָם manusia-itu H0120	הִנֵּן sesungguhnya H2005	אֱלֹהִים Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	22
פֶּן supaya-jangan H6435	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	וְרָע dan-jahat	טוֹב baik	לְדַעַת untuk-mengetahui H3045	מִמֶּנִּי dari-Kita	כְּאֶתֶד seperti-salah-satu H0259	
	וְאָכַל dan-makan H0398	הַחַיִּים kehidupan	מֵעֵץ dari-pohon H6086	גַּם juga H1571	וּלְקַח dan-mengambil H3947	יָדוֹ tangannya H3027	וַיִּשְׁלַח ia-mengulurkan H7971
					לְעֵלָם: untuk-selama-lamanya H5769	וַחַי dan-hidup H2425	

Berfirmanlah TUHAN Allah: "Sesungguhnya manusia itu telah menjadi seperti salah satu dari Kita, tahu tentang yang baik dan yang jahat; maka sekarang jangan sampai ia mengulurkan tangannya dan mengambil pula dari buah pohon kehidupan itu dan memakannya, sehingga ia hidup untuk selama-lamanya."

הָאָדָמָה tanah H0127	אֶת־ (O.P.) H0853	לְעֵבֵד untuk-mengerjakan H5647	עֵדֵן Eden	מִגֶּן־ dari-taman H1588	אֱלֹהִים Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשְׁלַח־הוּ Maka-mengusir-dia H7971	23
					מִשָּׁם: dari-sana H8033	לְקַח daripadanya-diambil H3947	אֲשֶׁר yang	

Lalu TUHAN Allah mengusir dia dari taman Eden supaya ia mengusahakan tanah dari mana ia diambil.

עֵדֵן Eden H1588	לְגֶן־ taman H1588	מִקְדָּם di-sebelah-timur H7931	וַיִּשְׁכֵּן dan-menempatkan H7931	הָאָדָם manusia-itu H0120	אֶת־ (O.P.) H0853	וַיִּגְרֶשׁ Dan-Ia-mengusir H1644	24	
דֶּרֶךְ jalan H1870	אֶת־ (O.P.) H0853	לְשָׁמֹר untuk-menjaga H8104	הַמְתַּהַפֶּכֶת yang-berputar-putar H2015	הַחֶרֶב pedang H2719	לְהַט nyala H3858	וְאֵת dan-(O.P.) H0853	הַכְּרֻבִים kerubim H3742	אֶת־ (O.P.) H0853
						ס (S)	הַחַיִּים: kehidupan	עֵץ pohon H6086

Ia menghalau manusia itu dan di sebelah timur taman Eden ditempatkan-Nyalah beberapa kerub dengan pedang yang bernyala-nyala dan menyambar-nyambar, untuk menjaga jalan ke pohon kehidupan.

Chapter 4

אֶת־ (O.P.) H0853	וַתֵּלֶד dan-melahirkan H3205	וַתְּהַר dan-ia-mengandung H2029	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	חַוָּה Hawa H2332	אֶת־ (O.P.) H0853	יָדַע mengenal H3045	וַתֹּאמֶר Dan-manusia-itu H0120	1
		יְהוָה: TUHAN H3068	אֶת־ dengan H0854	אִישׁ seorang-laki-laki H0376	קָנִיתִי aku-telah-memperoleh H7069	וַתֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	קַיִן Kain	

Kemudian manusia itu bersetubuh dengan Hawa, isterinya, dan mengandunglah perempuan itu, lalu melahirkan Kain; maka kata perempuan itu: "Aku telah mendapat seorang anak laki-laki dengan pertolongan TUHAN."

וַתִּסֶּךְ	לְלֶדֶת	אֶת־	אָחִיו	אֶת־	הָבֶל	וַיְהִי־	הָבֶל	2
Dan-ia-melahirkan-lagi	melahirkan	(O.P.)	saudaranya	(O.P.)	Habel	dan-adalah	Habel	
H3254	H3205	H0853	H0251	H0853	H1893	H1961	H1893	
רָעָה	צֹאן	וְקַיִן	הָיָה	עֲבָד	אֶדְמָה:			
gembala	kambing-domba	dan-Kain	adalah	penggarap	tanah			
	H6629		H1961	H5647	H0127			

Selanjutnya dilahirkannya Habel, adik Kain; dan Habel menjadi gembala kambing domba, Kain menjadi petani.

וַיְהִי	מִקֵּץ	יָמִים	וַיָּבֵא	קַיִן	מִפְּרִי	הָאֲדָמָה	מִנְחָה	3
Dan-terjadilah	pada-akhir	hari-hari	dan-membawa	Kain	dari-buah	tanah	persembahan	
H1961	H7093	H3117	H0935		H6529	H0127	H4503	
לְיְהוָה:								
kepada-TUHAN								
H3068								

Setelah beberapa waktu lamanya, maka Kain mempersembahkan sebagian dari hasil tanah itu kepada TUHAN sebagai korban persembahan;

וְהָבֶל	הֵבִיא	גַם־	הוּא	מִבְּכֹרוֹת	צֹאנוֹ			4
Dan-Habel	membawa	juga	dia	dari-anak-anak-sulung	kambing-dombanya			
H1893	H0935	H1571	H1931	H1062	H6629			
וּמִחֶלְבֵהוּן	וַיִּשַׁע	יְהוָה	אֶל־	הָבֶל	וְאֶל־	מִנְחָתוֹ:		
dan-dari-lemaknya	dan-memperhatikan	TUHAN	kepada	Habel	dan-kepada	persembahannya		
H2459	H8159	H3068	H0413	H1893	H0413	H4503		

Habel juga mempersembahkan korban persembahan dari anak sulung kambing dombanya, yakni lemak-lemaknya; maka TUHAN mengindahkan Habel dan korban persembahannya itu,

וְאֶל־	קַיִן	וְאֶל־	מִנְחָתוֹ	לֹא	שָׁעָה	וַיַּחַר		5
Tetapi-kepada	Kain	dan-kepada	persembahannya	tidak	Ia-memperhatikan	dan-marahlah		
H0413		H0413	H4503	H3808	H8159	H2734		
מְאֹד	וַיִּפְּלוּ	פָּנָיו:						
sangat	dan-mengerut	mukanya						
H3966	H5307	H6440						

tetapi Kain dan korban persembahannya tidak diindahkan-Nya. Lalu hati Kain menjadi sangat panas, dan mukanya muram.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	קַיִן	לָמָּה	תָּרַח	לָךְ	וְלָמָּה	6
Dan-berfirmanlah	TUHAN	kepada	Kain	mengapa	marah	engkau	dan-mengapa	
H0559	H3068	H0413		H4100	H2734		H4100	
מְאֹד	פָּנָיו:							
mengerut	mukamu							
H5307	H6440							

Firman TUHAN kepada Kain: "Mengapa hatimu panas dan mukamu muram?"

תִּיטִיב engkau-berbuat-baik H3190	לֹא tidak H3808	וְאִם dan-jika	שָׂאת pengangkatan H7613	תִּיטִיב engkau-berbuat-baik H3190	אִם- jika	הֲלוֹא Bukankah H3808	7
תִּמְשָׁל- harus-berkuasa-atasnya H4910	וְאִתָּה tetapi-engkau	תִּשְׁקָתוֹ keinginannya H8669	וְאֵלַיְךָ dan-kepadamu H0413	רִבִּיץ mengintai H7257	חַטָּאת dosa	לְפֶתַח di-pintu H6607	
						בּוֹ atasnya	

Apakah mukamu tidak akan berseri, jika engkau berbuat baik? Tetapi jika engkau tidak berbuat baik, dosa sudah mengintip di depan pintu; ia sangat menggoda engkau, tetapi engkau harus berkuasa atasnya."

בְּשָׂדָה ladang H1961	בְּהֵיוֹתָם ketika-mereka-di H1961	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	אָחִיו saudaranya H0251	הַבֵּל Habel H1893	אֶל- kepada H0413	קַיִן Kain	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	8
		וַיַּהַרְגֵהוּ dan-membunuhnya H2026	אָחִיו saudaranya H0251	הַבֵּל Habel H1893	אֶל- terhadap H0413	קַיִן Kain	וַיִּקֶם dan-bangkit	

Kata Kain kepada Habel, adiknya: "Marilah kita pergi ke padang." Ketika mereka ada di padang, tiba-tiba Kain memukul Habel, adiknya itu, lalu membunuh dia.

וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	אָחִיךָ saudaramu H0251	הַבֵּל Habel H1893	אֵי di-manakah H0335	קַיִן Kain	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	9
			אָחִי aku H0595	אָחִי saudaraku H0251	הַשֹּׁמֵר penjagakah H8104	וַיָּדַעְתִּי aku-tahu H3045	לֹא tidak H3808	

Firman TUHAN kepada Kain: "Di mana Habel, adikmu itu?" Jawabnya: "Aku tidak tahu! Apakah aku penjaga adikku?"

אֵלַי kepada-Ku H0413	צִעֲקִים berseru-seru H6817	אָחִיךָ saudaramu H0251	דָּמִי darah H1818	קוֹל suara	עָשִׂיתָ telah-kaulakukan	מָה apa H4100	וַיֹּאמֶר Dan-Ia-berfirman H0559	10
							מִן-הָאֲדָמָה tanah dari H0127	

Firman-Nya: "Apakah yang telah kauperbuat ini? Darah adikmu itu berteriak kepada-Ku dari tanah.

פִּיהָ mulutnya H6310	אֶת- (O.P.) H0853	פָּצְתָהּ telah-menganga H6475	אֲשֶׁר yang	הָאֲדָמָה tanah H0127	מִן- dari	אָתָּה engkau	אָרִיר terkutuklah H0779	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	11
			מִיָּדְךָ dari-tanganmu H3027	אָחִיךָ saudaramu H0251	דָּמִי darah H1818	אֶת- (O.P.) H0853	לְקַחְתָּ untuk-menerima H3947		

Maka sekarang, terkutuklah engkau, terbuang jauh dari tanah yang mengangakan mulutnya untuk menerima darah adikmu itu dari tanganmu.

תֵּת־ memberikan H5414	תִּסְרֶה lagi-akan-diberikan H3254	לֹא- tidak H3808	הַאֲדָמָה tanah H0127	אֶת־ (O.P.) H0853	תַּעֲבֹד engkau-mengerjakan H5647	כִּי Apabila	12
: בְּאֲרֶץ di-bumi H0776	תִּהְיֶה engkau-akan-menjadi H1961	וְנָדַד dan-pelarian H5110	וְנִעַמְתָּ pengembara H5128	לְךָ kepadamu	כֹּחַהּ kekuatannya		

Apabila engkau mengusahakan tanah itu, maka tanah itu tidak akan memberikan hasil sepenuhnya lagi kepadamu; engkau menjadi seorang pelarian dan pengembara di bumi."

: מְנַשָּׂא untuk-ditanggung H5375	עוֹנִי kesalahanku H5771	גָּדוֹל terlalu-besar	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל־ kepada	קַיִן Kain	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	13
--	--	--------------------------	--	----------------	---------------	--	----

Kata Kain kepada TUHAN: "Hukumanku itu lebih besar dari pada yang dapat kutanggung.

וְנָדַד dan-pelarian H5110	וְנִעַמְתָּ pengembara H5128	וְהָיִיתִי dan-aku-akan-menjadi H1961	אֶסְתָּר aku-akan-tersembunyi H5641	וּמִפְּנֵיךָ dan-dari-hadapan-Mu H6440	הֵן Sesungguhnya H2005	גִּרְשָׁתָּ Engkau-mengusir H1644	אֲנִי aku H0853	הַיּוֹם hari-ini H3117	מֵעַל dari-atas	פְּנֵי permukaan H6440	הָאֲדָמָה tanah H0127	14
: יִהְרַגְנִי akan-membunuhku H2026	מִצָּאִי yang-menemukan-aku H4672	כָּל־ setiap	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	בְּאֲרֶץ di-bumi H0776								

Engkau menghalau aku sekarang dari tanah ini dan aku akan tersembunyi dari hadapan-Mu, seorang pelarian dan pengembara di bumi; maka barangsiapa yang akan bertemu dengan aku, tentulah akan membunuh aku."

קַיִן Kain H2026	הַרְגַּנִּי yang-membunuh H2026	כָּל־ setiap H3605	לְכֹן sebab-itu	יְהוָה TUHAN H3068	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	15
לְבִלְתִּי supaya-tidak H1115	אֹת tanda H0226	לְקַיִן pada-Kain	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשֶׁם dan-menaruh	יָקָם akan-dibalaskan H5358	שִׁבְעָתַיִם tujuh-kali-lipat H7659	
			מִצָּאִי yang-menemukkannya H4672	כָּל־ setiap H3605	אֹתוֹ dia H0853	הַכּוֹתֵת membunuh H5221	

Firman TUHAN kepadanya: "Sekali-kali tidak! Barangsiapa yang membunuh Kain akan dibalaskan kepadanya tujuh kali lipat." Kemudian TUHAN menaruh tanda pada Kain, supaya ia jangan dibunuh oleh barangsiapa pun yang bertemu dengan dia.

קְדָמַת־ di-sebelah-timur H6926	נֹד Nod H5113	בְּאֲרֶץ־ di-tanah H0776	וַיֵּשֶׁב dan-tinggal H3427	יְהוָה TUHAN H3068	מִלְּפָנַי dari-hadapan H6440	קַיִן Kain	וַיֵּצֵא Dan-pergilah H3318	16
---	-------------------------------------	--	---	--	---	---------------	---	----

עֵדֵן
Eden

Lalu Kain pergi dari hadapan TUHAN dan ia menetap di tanah Nod, di sebelah timur Eden.

חֲנוּךְ Henokh H2585	אֶת- (O.P.) H0853	וַיֵּלֶד dan-melahirkan H3205	וַתְּהַר dan-ia-mengandung H2029	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	אֶת- (O.P.) H0853	קַיִן Kain	וַיַּדַע Dan-mengenal H3045
בְּנוֹ anaknya H8034	כְּשֵׁם menurut-nama H8034	הָעִיר kota-itu H8034	שֵׁם nama H8034	וַיִּקְרָא dan-ia-menamai H7121	עִיר kota H1129	בְּנֵה pembangun H1129	וַיְהִי dan-ia-menjadi H1961

חֲנוּךְ:
Henokh
[H2585](#)

Kain bersetubuh dengan isterinya dan mengandunglah perempuan itu, lalu melahirkan Henokh; kemudian Kain mendirikan suatu kota dan dinamainya kota itu Henokh, menurut nama anaknya.

מְחֻיָּאֵל Mehuyael H4232	אֶת- (O.P.) H0853	יָלַד memperanakkan H3205	וְעִירָד dan-Irad H5897	עִירָד Irad H5897	אֶת- (O.P.) H0853	לְחֲנוּךְ bagi-Henokh H2585	וַיֵּלֶד Dan-lahirkan H3205
לָמֶךְ: Lamekh H3929	אֶת- (O.P.) H0853	יָלַד memperanakkan H3205	וּמְתוּשָׁאֵל dan-Metusael H4967	מְתוּשָׁאֵל Metusael H4967	אֶת- (O.P.) H0853	יָלַד memperanakkan H3205	וּמְחֻיָּאֵל dan-Mehuyael H4232

Bagi Henokh lahirlah Irad, dan Irad itu memperanakkan Mehuyael dan Mehuyael memperanakkan Metusael, dan Metusael memperanakkan Lamekh.

וְשֵׁם dan-nama H8034	עָדָה Ada H5711	הָאֶחָת yang-satu H0259	שֵׁם nama H8034	נָשִׁים istri H0802	שְׁנַיִ dua H8147	לָמֶךְ Lamekh H3929	לוֹ baginya	וַיִּקַּח- Dan-mengambil H3947
								וַיִּקַּח- Zila H6741
								שְׁנַיִת yang-kedua H8145

Lamekh mengambil isteri dua orang; yang satu namanya Ada, yang lain Zila.

אֶהָל kemah H0168	יָשַׁב yang-diam-di H3427	אָבִי bapa H0001	הָיָה menjadi H1961	הוּא dialah H1931	יָבָל Yabal H2989	אֶת- (O.P.) H0853	עָדָה Ada H5711	וַתֵּלֶד Dan-melahirkan H3205
								וַיִּמְקְנֶה: dan-ternak H4735

Ada itu melahirkan Yabal; dialah yang menjadi bapa orang yang diam dalam kemah dan memelihara ternak.

כְּנֹר kecapi H3658	תִּפְּשׂוּ yang-memainkan H8610	כָּל- segala H3605	אָבִי bapa H0001	הָיָה menjadi H1961	הוּא dialah H1931	יֻבָּל Yubal H3106	אָחִיו saudaranya H0251	וְשֵׁם Dan-nama H8034
								וַעֲוִיב: dan-seruling H5748

Nama adiknya ialah Yubal; dialah yang menjadi bapa semua orang yang memainkan kecapi dan suling.

נְחֻשֶׁת tembaga H2794	חָרַשׁ tukang H3605	כָּל- segala H3605	לְיָסַד pandai H3913	תּוּבַל-קַיִן Tubal-Kain H8423	אֶת- (O.P.) H0853	יָלְדָהּ melahirkan H3205	הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	וְצִלָּה Dan-Zila H6741
				נַעֲמָה: Naama H8423	תּוּבַל-קַיִן Tubal-Kain H8423	וְאָחֹת dan-saudara-perempuan H0269			וּבְרִזָּל dan-besi H1270

Zila juga melahirkan anak, yakni Tubal-Kain, bapa semua tukang tembaga dan tukang besi. Adik perempuan Tubal-Kain ialah Naama.

נָשִׁי	קוֹלִי	שָׁמַעַן	וְצִלָּהּ	עָדָה	לְנָשָׁיו	לָמֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
hai-istri-istri	suaraku	dengarlah	dan-Zila	Ada	kepada-istri-istrinya	Lamekh	Dan-berkatalah	
H0802		H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559	

לְפָצְעִי	הָרַגְתִּי	אִישׁ	כִּי	אִמְרָתִי	הַאֲזִנָּה	לָמֶךְ
karena-lukaku	telah-kubunuh	seorang-laki-laki	sebab	perkataanku	pasanglah-telinga	Lamekh
H6482	H2026	H0376			H0238	H3929

לְחַבְרָתִי:	וַיֵּלֶד
karena-lebamku	dan-seorang-anak
H2250	H3206

Berkatalah Lamekh kepada kedua isterinya itu: "Ada dan Zila, dengarkanlah suaraku: hai isteri-isteri Lamekh, pasanglah telingamu kepada perkataanku ini: Aku telah membunuh seorang laki-laki karena ia melukai aku, membunuh seorang muda karena ia memukul aku sampai bengkok;

וְשִׁבְעָה:	שִׁבְעִים	וְלָמֶךְ	קַיִן	יִקָּם-	שִׁבְעָתַיִם	כִּי	24
dan-tujuh	tujuh-puluh	maka-Lamekh	Kain	dibalaskan	tujuh-kali-lipat	Jika	
H7651	H7657	H3929		H5358	H7659		

sebab jika Kain harus dibalaskan tujuh kali lipat, maka Lamekh tujuh puluh tujuh kali lipat."

בֶּן	וַתֵּלֶד	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	עוֹד	אָדָם	וַיָּדַע	25
seorang-anak-laki-laki	dan-ia-melahirkan	istrinya	(O.P.)	lagi	Adam	Dan-mengenal	
	H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045	

יָרַע	אֱלֹהִים	לִי	שָׁת-	כִּי	שֵׁת	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתִּקְרָא
keturunan	Allah	bagiku	telah-ditaruh	sebab	Set	namanya	(O.P.)	dan-ia-menamai
H2233	H0430		H7896		H8352	H8034	H0853	H7121

קַיִן:	הָרַגוּ	כִּי	הִבֵּל	תַּחַת	אֲחֵר
Kain	telah-dibunuh-dia	sebab	Habel	menggantikan	lain
	H2026		H1893	H8478	H0312

Adam bersetubuh pula dengan isterinya, lalu perempuan itu melahirkan seorang anak laki-laki dan menamainya Set, sebab katanya: "Allah telah mengaruniakan kepadaku anak yang lain sebagai ganti Habel; sebab Kain telah membunuhnya."

שְׁמוֹ	אֶת-	וַיִּקְרָא	בֶּן	וַיֵּלֶד-	הוּא	גַּם-	וּלְשֵׁת	26
namanya	(O.P.)	dan-ia-menamai	seorang-anak-laki-laki	lahirlah	dia	juga	Dan-bagi-Set	
H8034	H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352	

פַּ	יְהוָה:	בְּשֵׁם	לְקָרָא	הוּחַל	אָז	אֲנוֹשׁ
(P)	TUHAN	nama	memanggil	dimulailah	pada-waktu-itu	Enos
	H3068	H8034	H7121			H0583

Lahirlah seorang anak laki-laki bagi Set juga dan anak itu dinamainya Enos. Waktu itulah orang mulai memanggil nama TUHAN.

Chapter 5

אֱלֹהִים	בְּדִמּוֹת	אָדָם	אֱלֹהִים	בָּרָא	בְּיוֹם	אָדָם	תּוֹלְדוֹת	סֵפֶר	זֶה	1
Allah	menurut-rupa	Adam	Allah	menciptakan	pada-hari	Adam	riwayat	kitab	Inilah	
H0430	H1823	H0120	H0430		H3117	H0121	H8435		H2088	

אֵתוֹ:	עָשָׂה
dia	Ia-menjadikan
	H0853

Inilah daftar keturunan Adam. Pada waktu manusia itu diciptakan oleh Allah, dibuat-Nyalah dia menurut rupa Allah;

וַיִּקְרָא	אֹתָם	וַיְבָרֵךְ	בְּרָאִים	וַיִּנְקְבָהּ	זָכָר	2
dan-Ia-menamai	mereka	dan-memberkati	Ia-menciptakan-mereka	dan-perempuan	Laki-laki	
H7121	H0853	H1288		H5347	H2145	

ס	הַבְּרָאִים:	בְּיוֹם	אָדָם	שְׁמֵם	אֶת-
(S)	mereka-diciptakan	pada-hari	Manusia	nama-mereka	(O.P.)
		H3117	H0120	H8034	H0853

laki-laki dan perempuan diciptakan-Nya mereka. Ia memberkati mereka dan memberikan nama "Manusia" kepada mereka, pada waktu mereka diciptakan.

בְּדִמוּתוֹ	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה	וּמֵאֹת	שְׁלֹשִׁים	אָדָם	וַיְחִי	3
menurut-rupanya	dan-memperanakan	tahun	dan-tiga-puluh	seratus	Adam	Dan-hiduplah	
H1823	H3205	H8141	H3967	H7970	H0121	H2421	

שֵׁת:	שְׁמוֹ	אֶת-	וַיִּקְרָא	כְּצַלְמוֹ
Set	namanya	(O.P.)	dan-menamai	seperti-gambarnya
H8352	H8034	H0853	H7121	H6754

Setelah Adam hidup seratus tiga puluh tahun, ia memperanakan seorang laki-laki menurut rupa dan gambarnya, lalu memberi nama Set kepadanya.

מֵאֹת	שְׁמֹנֶה	שֵׁת	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָי	אָדָם	יְמֵי-	וַיְהִי	4
ratus	delapan	Set	(O.P.)	ia-memperanakan	sesudah	Adam	hari-hari	Dan-adalah	
H3967	H8083	H8352	H0853	H3205		H0121	H3117	H1961	

וּבָנוֹת:	בָּנִים	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה
dan-anak-anak-perempuan	anak-anak-laki-laki	dan-ia-memperanakan	tahun
H1323		H3205	H8141

Umur Adam, setelah memperanakan Set, delapan ratus tahun, dan ia memperanakan anak-anak lelaki dan perempuan.

שָׁנָה	מֵאֹת	תְּשַׁע	חֵי	אֲשֶׁר-	אָדָם	יְמֵי	כָּל-	וַיְהִי	5
tahun	ratus	sembilan	ia-hidup	yang	Adam	hari-hari	semua	Dan-adalah	
H8141	H3967	H8672	H2425		H0121	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמָת:	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים
(S)	dan-ia-mati	tahun	dan-tiga-puluh
	H4191	H8141	H7970

Jadi Adam mencapai umur sembilan ratus tiga puluh tahun, lalu ia mati.

אֵנוֹשׁ:	אֶת-	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה	וּמֵאֹת	שָׁנִים	חֲמִשָּׁה	שֵׁת	וַיְחִי-	6
Enos	(O.P.)	dan-ia-memperanakan	tahun	dan-seratus	tahun	lima	Set	Dan-hiduplah	
H0583	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H2568	H8352	H2421	

Setelah Set hidup seratus lima tahun, ia memperanakan Enos.

וּשְׁמֹנֶה	שָׁנִים	שִׁבְעַת	אֵנוֹשׁ	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָי	שֵׁת	וַיְחִי-	7
dan-delapan	tahun	tujuh	Enos	(O.P.)	ia-memperanakan	sesudah	Set	Dan-hiduplah	
H8083	H8141	H7651	H0583	H0853	H3205		H8352	H2421	

וּבָנוֹת:	בָּנִים	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה	מֵאֹת
dan-anak-anak-perempuan	anak-anak-laki-laki	dan-ia-memperanakan	tahun	ratus
H1323		H3205	H8141	H3967

Dan Set masih hidup delapan ratus tujuh tahun, setelah ia memperanakkan Enos, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וַתִּשַׁע	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	שֵׁת	יְמֵי-	כָּל-	וַיְהִי	8
tahun	ratus	dan-sembilan	tahun	belas	dua-belas	Set	hari-hari	semua	Dan-adalah	
H8141	H3967	H8672	H8141	H6240	H8147	H8352	H3117	H3605	H1961	
								ס	וַיָּמָת:	
								(S)	dan-ia-mati	
									H4191	

Jadi Set mencapai umur sembilan ratus dua belas tahun, lalu ia mati.

וַיְחִי	אֵנוֹשׁ	תִּשְׁעִים	שָׁנָה	וַיֹּלְדֵהוּ	אֶת-	קִינָן:	9
Dan-hiduplah	Enos	sembilan-puluh	tahun	ia-memperanakkan	Kenan (O.P.)	dan-ia-memperanakkan	
H2421	H0583	H8673	H8141	H3205	H0853	H7018	

Setelah Enos hidup sembilan puluh tahun, ia memperanakkan Kenan.

וַיְחִי	אֵנוֹשׁ	אַחֲרָיו	הוֹלִידוּ	אֶת-	קִינָן	חֲמִשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	10
Dan-hiduplah	Enos	sesudah	ia-memperanakkan	Kenan (O.P.)	Kenan	lima	belas	tahun	
H2421	H0583		H3205	H0853	H7018	H2568	H6240	H8141	

וַיִּשְׁמְנָה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיֹּלְדֵהוּ	בָּנִים	וּבָנוֹת:	8
dan-delapan	ratus	tahun	dan-ia-memperanakkan	anak-anak-laki-laki	dan-anak-anak-perempuan	
H8083	H3967	H8141	H3205		H1323	

Dan Enos masih hidup delapan ratus lima belas tahun, setelah ia memperanakkan Kenan, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

וַיְחִי	כָּל-	יְמֵי	אֵנוֹשׁ	חֲמִשׁ	שְׁנַיִם	וַתִּשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמָת:	11
Dan-adalah	semua	hari-hari	Enos	lima	tahun	dan-sembilan	ratus	tahun	dan-ia-mati	
H1961	H3605	H3117	H0583	H2568	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	
									ס	
									(S)	

Jadi Enos mencapai umur sembilan ratus lima tahun, lalu ia mati.

וַיְחִי	קִינָן	שִׁבְעִים	שָׁנָה	וַיֹּלְדֵהוּ	אֶת-	מַחֲלָלֵאֵל:	12
Dan-hiduplah	Kenan	tujuh-puluh	tahun	ia-memperanakkan	Mahalaleel (O.P.)	dan-ia-memperanakkan	
H2421	H7018	H7657	H8141	H3205	H0853	H4111	

Setelah Kenan hidup tujuh puluh tahun, ia memperanakkan Mahalaleel.

וַיְחִי	קִינָן	אַחֲרָיו	הוֹלִידוּ	אֶת-	מַחֲלָלֵאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	13
Dan-hiduplah	Kenan	sesudah	ia-memperanakkan	Mahalaleel (O.P.)	Mahalaleel	empat-puluh	tahun	
H2421	H7018		H3205	H0853	H4111	H0705	H8141	

וַיִּשְׁמְנָה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיֹּלְדֵהוּ	בָּנִים	וּבָנוֹת:	8
dan-delapan	ratus	tahun	dan-ia-memperanakkan	anak-anak-laki-laki	dan-anak-anak-perempuan	
H8083	H3967	H8141	H3205		H1323	

Dan Kenan masih hidup delapan ratus empat puluh tahun, setelah ia memperanakkan Mahalaleel, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

וַיְחִי	כָּל-	יְמֵי	קִינָן	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	וַתִּשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	14
Dan-adalah	semua	hari-hari	Kenan	sepuluh	tahun	dan-sembilan	ratus	tahun	
H1961	H3605	H3117	H7018	H6235	H8141	H8672	H3967	H8141	

ס
(S)
וַיָּמָת:
dan-ia-mati
[H4191](#)

Jadi Kenan mencapai umur sembilan ratus sepuluh tahun, lalu ia mati.

אֶת- (O.P.) H0853	וַיֹּלְדֵהוּ dan-ia-memperanakkan H3205	שָׁנָה tahun H8141	וְשָׁשִׁים dan-enam-puluh H8346	שָׁנִים tahun H8141	חֲמִשָּׁה lima H2568	מֵהַלְלֵאל Mahalaleel H4111	וַיְחִי Dan-hiduplah H2421	15
							יָרֵד: Yared H3382	

Setelah Mahalaleel hidup enam puluh lima tahun, ia memperanakkan Yared.

	שָׁנָה tahun H8141	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	יָרֵד Yared H3382	אֶת- (O.P.) H0853	הוֹלִידוֹ ia-memperanakkan H3205	אַחֲרָיו sesudah H4111	מֵהַלְלֵאל Mahalaleel H4111	וַיְחִי Dan-hiduplah H2421	16
וּבָנָוֹת: H1323			בָּנִים anak-anak-laki-laki		וַיֹּלְדֵהוּ dan-ia-memperanakkan H3205		שָׁנָה tahun H8141	מֵאוֹת ratus H3967	וְשָׁמְנָה dan-delapan H8083

Dan Mahalaleel masih hidup delapan ratus tiga puluh tahun, setelah ia memperanakkan Yared, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

	וְשָׁמְנָה dan-delapan H8083	שָׁנָה tahun H8141	וְתִשְׁעִים dan-semilan-puluh H8673	חֲמִשָּׁה lima H2568	מֵהַלְלֵאל Mahalaleel H4111	יָמָיו hari-hari H3117	כָּל- semua H3605	וַיְהִי Dan-adalah H1961	17
						וַיָּמָת: (S) H4191	שָׁנָה tahun H8141	מֵאוֹת ratus H3967	

Jadi Mahalaleel mencapai umur delapan ratus sembilan puluh lima tahun, lalu ia mati.

	שָׁנָה tahun H8141	וּמֵאוֹת dan-seratus H3967	שָׁנָה tahun H8141	וְשָׁשִׁים dan-enam-puluh H8346	שְׁנָיִם dua H8147	יָרֵד Yared H3382	וַיְחִי Dan-hiduplah H2421	18
					חֲנוּךְ: Henokh H2585	אֶת- (O.P.) H0853	וַיֹּלְדֵהוּ dan-ia-memperanakkan H3205	

Setelah Yared hidup seratus enam puluh dua tahun, ia memperanakkan Henokh.

	שָׁנָה tahun H8141	מֵאוֹת ratus H3967	שְׁמֹנָה delapan H8083	חֲנוּךְ Henokh H2585	אֶת- (O.P.) H0853	הוֹלִידוֹ ia-memperanakkan H3205	אַחֲרָיו sesudah H4111	יָרֵד Yared H3382	וַיְחִי Dan-hiduplah H2421	19
			וּבָנָוֹת: H1323			בָּנִים anak-anak-laki-laki		וַיֹּלְדֵהוּ dan-ia-memperanakkan H3205		

Dan Yared masih hidup delapan ratus tahun, setelah ia memperanakkan Henokh, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

	מֵאוֹת ratus H3967	וְתִשְׁעִים dan-semilan H8672	שָׁנָה tahun H8141	וְשָׁשִׁים dan-enam-puluh H8346	שְׁנָיִם dua H8147	יָרֵד Yared H3382	יָמָיו hari-hari H3117	כָּל- semua H3605	וַיְהִי Dan-adalah H1961	20
								וַיָּמָת: (P) H4191	שָׁנָה tahun H8141	

Jadi Yared mencapai umur sembilan ratus enam puluh dua tahun, lalu ia mati.

אֶת־ (O.P.) H0853	וַיּוֹלֵד־ dan-ia-memperanakkan H3205	שָׁנָה tahun H8141	וְשֵׁשׁ־ dan-enam-puluh H8346	חַמֵּשׁ lima H2568	חֲנוּךְ Henokh H2585	וַיְחִי Dan-hiduplah H2421	21
---	---	--	---	--	--	--	----

מֵתוּשָׁלַח:
Metusalah
[H4968](#)

Setelah Henokh hidup enam puluh lima tahun, ia memperanakkan Metusalah.

מֵתוּשָׁלַח Metusalah H4968	אֶת־ (O.P.) H0853	הוֹלִידוֹ ia-memperanakkan H3205	אַחֲרָיִם sesudah H0430	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אֶת־ dengan H0854	חֲנוּךְ Henokh H2585	וַיִּתְהַלֵּךְ Dan-berjalan H1980	22
---	---	--	---	--	---	--	---	----

וּבָנוֹת: dan-anak-anak-perempuan H1323	בָּנִים anak-anak-laki-laki H0430	וַיּוֹלֵד־ dan-ia-memperanakkan H3205	שָׁנָה tahun H8141	מֵאוֹת ratus H3967	שְׁלֹשׁ tiga H7969
---	---	---	--	--	--

Dan Henokh hidup bergaul dengan Allah selama tiga ratus tahun lagi, setelah ia memperanakkan Metusalah, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

מֵאוֹת ratus H3967	וְשֵׁשׁ־ dan-tiga H7969	שָׁנָה tahun H8141	וְשֵׁשׁ־ dan-enam-puluh H8346	חַמֵּשׁ lima H2568	חֲנוּךְ Henokh H2585	יְמֵי־ hari-hari H3117	כָּל־ semua H3605	וַיְהִי Dan-adalah H1961	23
--	---	--	---	--	--	--	---	--	----

שָׁנָה:
tahun
[H8141](#)

Jadi Henokh mencapai umur tiga ratus enam puluh lima tahun.

אָתוּ dia H0853	לָקַח telah-mengambil H3947	כִּי־ sebab H0430	וְאֵינּוּ dan-tidak-ada-dia H0369	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אֶת־ dengan H0854	חֲנוּךְ Henokh H2585	וַיִּתְהַלֵּךְ Dan-berjalan H1980	24
---------------------------------------	---	---	---	--	---	--	---	----

אֱלֹהִים:
(P) Allah
[H0430](#)

Dan Henokh hidup bergaul dengan Allah, lalu ia tidak ada lagi, sebab ia telah diangkat oleh Allah.

שָׁנָה tahun H8141	וּמֵאוֹת dan-seratus H3967	שָׁנָה tahun H8141	וְשֵׁמֹנֶה־ dan-delapan-puluh H8084	שִׁבְעַת tujuh H7651	מֵתוּשָׁלַח Metusalah H4968	וַיְחִי Dan-hiduplah H2421	25
--	--	--	---	--	---	--	----

וַיּוֹלֵד־
dan-ia-memperanakkan
[H3205](#)
אֶת־
(O.P.)
[H0853](#)
לָמֶךְ:
Lamekh
[H3929](#)

Setelah Metusalah hidup seratus delapan puluh tujuh tahun, ia memperanakkan Lamekh.

שְׁתַּיִם dua H8147	לָמֶךְ Lamekh H3929	אֶת־ (O.P.) H0853	הוֹלִידוֹ ia-memperanakkan H3205	אַחֲרָיִם sesudah H0430	מֵתוּשָׁלַח Metusalah H4968	וַיְחִי Dan-hiduplah H2421	26
---	---	---	--	---	---	--	----

בָּנִים anak-anak-laki-laki H3205	וַיּוֹלֵד־ dan-ia-memperanakkan H3205	שָׁנָה tahun H8141	מֵאוֹת ratus H3967	וּשְׁבַע־ dan-tujuh H7651	שָׁנָה tahun H8141	וְשֵׁמֹנֶה־ dan-delapan-puluh H8084
---	---	--	--	---	--	---

וּבָנוֹת:
dan-anak-anak-perempuan
[H1323](#)

Dan Metusalah masih hidup tujuh ratus delapan puluh dua tahun, setelah ia memperanakan Lamekh, dan ia memperanakan anak-anak lelaki dan perempuan.

וַתֵּשֶׁעַ	שָׁנָה	וְשֵׁשִׁים	תְּשַׁע	מֵתוֹשֵׁלַח	יָמֵי	כָּל־	וַיְהִי	27
dan-semilan	tahun	dan-enam-puluh	sembilan	Metusalah	hari-hari	semua	Dan-adalah	
H8672	H8141	H8346	H8672	H4968	H3117	H3605	H1961	

פ	וַיָּמָת:	שָׁנָה	מֵאוֹת
(P)	dan-ia-mati	tahun	ratus
	H4191	H8141	H3967

Jadi Metusalah mencapai umur sembilan ratus enam puluh sembilan tahun, lalu ia mati.

שָׁנָה	וּמֵאָת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שְׁתַּיִם	לָמֶךְ	וַיְחִי־	28
tahun	dan-seratus	tahun	dan-delapan-puluh	dua	Lamekh	Dan-hiduplah	
H8141	H3967	H8141	H8084	H8147	H3929	H2421	

בֶּן:	וַיֹּלְדֵהוּ
seorang-anak-laki-laki	dan-ia-memperanakan
	H3205

Setelah Lamekh hidup seratus delapan puluh dua tahun, ia memperanakan seorang anak laki-laki,

יַנְחֵמֵנוּ	זֶה	לְאָמַר	נֹחַ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	29
yang-akan-menghibur-kita	inilah	dengan-berkata	Nuh	namanya	(O.P.)	Dan-ia-menamai	
H5162	H2088	H0559	H5146	H8034	H0853	H7121	

אָרְרָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יָדֵינוּ	וּמַעֲצָבוֹן	מֵמַעֲשֵׂנוּ
telah-dikutuk	yang	tanah	dari	tangan-kita	dan-dari-susah-payah	dari-pekerjaan-kita
H0779		H0127		H3027	H6093	H4639

יְהוָה:
TUHAN
H3068

dan memberi nama Nuh kepadanya, katanya: "Anak ini akan memberi kepada kita penghiburan dalam pekerjaan kita yang penuh susah payah di tanah yang telah terkutuk oleh TUHAN."

וַתֵּשֶׁעִים	חֲמִשָּׁה	נֹחַ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָי	לָמֶךְ	וַיְחִי־	30
dan-semilan-puluh	lima	Nuh	(O.P.)	ia-memperanakan	sesudah	Lamekh	Dan-hiduplah	
H8673	H2568	H5146	H0853	H3205		H3929	H2421	

בָּנִים	וַיֹּלְדֵהוּ	שָׁנָה	מֵאָת	וַחֲמִשָּׁה	שָׁנָה
anak-anak-laki-laki	dan-ia-memperanakan	tahun	ratus	dan-lima	tahun
	H3205	H8141	H3967	H2568	H8141

וּבָנוֹת:
dan-anak-anak-perempuan
H1323

Dan Lamekh masih hidup lima ratus sembilan puluh lima tahun, setelah ia memperanakan Nuh, dan ia memperanakan anak-anak lelaki dan perempuan.

מֵאוֹת	וּשְׁבַע	שָׁנָה	וּשְׁבַעִים	שֶׁבַע	לָמֶךְ	יָמֵי־	כָּל־	וַיְהִי	31
ratus	dan-tujuh	tahun	dan-tujuh-puluh	tujuh	Lamekh	hari-hari	semua	Dan-adalah	
H3967	H7651	H8141	H7657	H7651	H3929	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמָת:	שָׁנָה
(S)	dan-ia-mati	tahun
	H4191	H8141

Jadi Lamekh mencapai umur tujuh ratus tujuh puluh tujuh tahun, lalu ia mati.

שָׁם	אֶת־	נֹחַ	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה	מֵאוֹת	חֲמִשָּׁ	בְּן־	נֹחַ	וַיְהִי־	32
Sem	(O.P.)	Nuh	dan-memperanakan	tahun	ratus	lima	anak	Nuh	Dan-adalah	
H8035	H0853	H5146	H3205	H8141	H3967	H2568		H5146	H1961	
							יָפֶת׃	וְאֶת־	חָם	אֶת־
							Yafet	dan-(O.P.)	Ham	(O.P.)
							H3315	H0853	H2526	H0853

Setelah Nuh berumur lima ratus tahun, ia memperanakan Sem, Ham dan Yafet.

Chapter 6

הָאֲדָמָה	פָּנֵי	עַל־	לָרַב	הָאָדָם	הִתְחַל	כִּי־	וַיְהִי	1
tanah	permukaan	di-atas	bertambah-banyak	manusia	mulai	ketika	Dan-terjadilah	
H0127	H6440		H7231	H0120			H1961	
				לָהֶם׃	וַיֻּלְּדוּ	וּבָנוֹת		
				bagi-mereka	lahir	dan-anak-anak-perempuan		
					H3205	H1323		

Ketika manusia itu mulai bertambah banyak jumlahnya di muka bumi, dan bagi mereka lahir anak-anak perempuan,

טִבְתָּ	כִּי	הָאָדָם	בָּנוֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ	2
cantik	bahwa	manusia	anak-anak-perempuan	(O.P.)	Allah	anak-anak	Dan-melihat	
		H0120	H1323	H0853	H0430		H7200	
בְּחָרוּ׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּקְחוּ	הֵנָּה		
mereka-pilih	yang	dari-semua	istri-istri	bagi-mereka	dan-mereka-mengambil	mereka		
H0977		H3605	H0802		H3947	H2007		

maka anak-anak Allah melihat, bahwa anak-anak perempuan manusia itu cantik-cantik, lalu mereka mengambil isteri dari antara perempuan-perempuan itu, siapa saja yang disukai mereka.

לְעֵלָם	בְּאָדָם	רוּחִי	יָדוֹן	לֹא־	יְהִיָּה	וַיֹּאמֶר	3
untuk-selama-lamanya	dalam-manusia	roh-Ku	akan-tinggal	tidak	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H5769	H0120	H7307	H1777	H3808	H3068	H0559	
שָׁנָה׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	יָמָיו	וְהָיָה	בָּשָׂר	הוּא	בְּשָׂנָם
tahun	dan-dua-puluh	seratus	hari-harinya	dan-akan-menjadi	daging	dia	karena
H8141	H6242	H3967	H3117	H1961	H1320	H1931	H1571

Berfirmanlah TUHAN: "Roh-Ku tidak akan selama-lamanya tinggal di dalam manusia, karena manusia itu adalah daging, tetapi umurnya akan seratus dua puluh tahun saja."

אֲשֶׁר	כֵּן	אֶחְרָיִךְ	וְגַם	הָהֵם	בַּיָּמִים	בְּאֶרֶץ	הָיָה	הַנְּבָלִים	4
ketika	itu	sesudah	dan-juga	itu	pada-hari-hari	di-bumi	ada	Raksasa-raksasa	
			H1571	H1992	H3117	H0776	H1961	H5303	
וַיֻּלְּדוּ		הָאָדָם	בָּנוֹת	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ		
dan-mereka-melahirkan		manusia	anak-anak-perempuan	kepada	Allah	anak-anak	masuk		
H3205		H0120	H1323	H0413	H0430		H0935		
פ	הַשֵּׁם׃	אֲנָשִׁי	מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר	הַנְּבָרִים	הֵמָּה	לָהֶם		
(P)	termashyur	orang-orang	dari-dahulu-kala	yang	pahlawan-pahlawan	itulah	bagi-mereka		
	H8034	H0376	H5769		H1368	H1992			

Pada waktu itu orang-orang raksasa ada di bumi, dan juga pada waktu sesudahnya, ketika anak-anak Allah menghampiri anak-anak perempuan manusia, dan perempuan-perempuan itu melahirkan anak bagi mereka; inilah orang-orang yang gagah perkasa di zaman purbakala, orang-orang yang kenamaan.

וַיִּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בְּאָרֶץ וְכָל־
 dan-segala di-bumi manusia kejahatan besar bahwa TUHAN Dan-melihatlah
[H3605](#) [H0776](#) [H0120](#) [H3068](#) [H7200](#)

וַיִּצְרֹר יְהוָה מִחֲשַׁבְתּוֹ לִבּוֹ כִּי רַק רָע כָּל־הַיּוֹם:
 hari sepanjang jahat hanya hatinya pikiran-pikiran kecenderungan
[H3117](#) [H3605](#) [H7535](#) [H4284](#) [H3336](#)

Ketika dilihat TUHAN, bahwa kejahatan manusia besar di bumi dan bahwa segala kecenderungan hatinya selalu membuahkan kejahatan semata-mata,

וַיִּנְחַם יְהוָה כִּי־בָאָרֶץ הָאָדָם אֵת־עֲשָׂה יְהוָה וַיִּנְחַם
 di-bumi manusia (O.P.) Ia-telah-menjadikan bahwa TUHAN Dan-menyesallah
[H0776](#) [H0120](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5162](#)

וַיִּתְעַצֵּב אֱלֹהִים לְבַחוֹ הַיָּם:
 hati-Nya di dan-Ia-berduka-cita
[H0413](#)

maka menyesallah TUHAN, bahwa Ia telah menjadikan manusia di bumi, dan hal itu memilukan hati-Nya.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲמַחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי מֵעַל־
 dari-atas telah-Kuciptakan yang manusia (O.P.) akan-Kuhapus TUHAN Dan-berfirmanlah
[H3068](#) [H0559](#)

פְּנֵי הָאָדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־
 dan-sampai binatang-merayap sampai ternak sampai dari-manusia tanah permukaan
[H5704](#) [H7431](#) [H5704](#) [H0929](#) [H5704](#) [H0120](#) [H0127](#) [H6440](#)

עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי־נַחַמְתִּי כִּי־עָשִׂיתִם:
 burung langit sebab Aku-menyesal bahwa Aku-telah-menjadikan-mereka
[H5162](#) [H8064](#) [H5775](#)

Berfirmanlah TUHAN: "Aku akan menghapuskan manusia yang telah Kuciptakan itu dari muka bumi, baik manusia maupun hewan dan binatang-binatang melata dan burung-burung di udara, sebab Aku menyesal, bahwa Aku telah menjadikan mereka."

וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה: פ
 (P) TUHAN di-mata kasih-karunia mendapat Tetapi-Nuh
[H3068](#) [H2580](#) [H4672](#) [H5146](#)

Tetapi Nuh mendapat kasih karunia di mata TUHAN.

אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ אִישׁ צָדִיק בְּדֹרֹתָיו הָיָה אִישׁ צָדִיק בְּדֹרֹתָיו הָיָה אִישׁ צָדִיק
 dengan pada-zamannya adalah tidak-bercela benar seorang Nuh Nuh riwayat Inilah
[H0854](#) [H1755](#) [H1961](#) [H8549](#) [H6662](#) [H0376](#) [H5146](#) [H5146](#) [H8435](#) [H0428](#)

הָאֱלֹהִים הָתְהַלְּךְ־נֹחַ:
 Allah berjalan Nuh
[H5146](#) [H1980](#) [H0430](#)

Inilah riwayat Nuh: Nuh adalah seorang yang benar dan tidak bercela di antara orang-orang sezamannya; dan Nuh itu hidup bergaul dengan Allah.

וַיֹּלְד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנָיִם אֶת־שֵׁם אֶת־הָם וְאֶת־יָפֶת׃
 Yafet dan-(O.P.) Ham (O.P.) Sem (O.P.) anak-laki-laki tiga Nuh Dan-memperanakan
[H3315](#) [H0853](#) [H2526](#) [H0853](#) [H8035](#) [H0853](#) [H7969](#) [H5146](#) [H3205](#)

Nuh memperanakkan tiga orang laki-laki: Sem, Ham dan Yafet.

וַתִּשְׁחַתּוּת הָאָרֶץ	לְפָנַי	הָאֱלֹהִים	וַתִּמְלֵא	הָאָרֶץ	חִמְסִי:	11
Dan-rusaklah	di-hadapan	Allah	dan-dipenuhi	bumi	kekerasan	
H7843	H6440	H0430	H4390	H0776	H2555	

Adapun bumi itu telah rusak di hadapan Allah dan penuh dengan kekerasan.

וַיִּרְא אֱלֹהִים	אֶת- (O.P.)	הָאָרֶץ	וְהִנֵּה	נִשְׁחָתָה	כִּי-	הַשָּׁחִית	12
Dan-melihatlah	(O.P.)	bumi	dan-sesungguhnya	rusak	sebab	telah-merusak	
H7200	H0853	H0776	H2009	H7843		H7843	
כָּל-	בְּשָׂר	אֶת- (O.P.)	הָרֶכֶס	עַל-	הָאָרֶץ:	ס	
segala	mahluk	(O.P.)	jalannya	di-atas	bumi	(S)	
H3605	H1320	H0853	H1870	H0776			

Allah menilik bumi itu dan sungguhlah rusak benar, sebab semua manusia menjalankan hidup yang rusak di bumi.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים	לְנוֹחַ	קֵץ	כָּל-	בְּשָׂר	בָּא	לְפָנַי	13
Dan-berfirmanlah	kepada-Nuh	akhir	segala	mahluk	telah-datang	di-hadapan-Ku	
H0430	H5146	H7093	H3605	H1320	H0935	H6440	
כִּי-	מְלֵאָה	הָאָרֶץ	חִמְסִי	מִפְּנֵיהֶם	וְהִנֵּנִי		
sebab	penuh	bumi	kekerasan	karena-mereka	dan-sesungguhnya-Aku		
H4390	H0776	H2555	H6440	H2009			
אֶת-	מִשְׁחִיתֶם	הָאָרֶץ:					
bersama	akan-memusnahkan-mereka	bumi					
H0854	H7843	H0776					

Berfirmanlah Allah kepada Nuh: "Aku telah memutuskan untuk mengakhiri hidup segala mahluk, sebab bumi telah penuh dengan kekerasan oleh mereka, jadi Aku akan memusnahkan mereka bersama-sama dengan bumi.

עָשָׂה	לְךָ	תַּבַּת עֵצִי-	גֹּפֶר	קָנִים	תַּעֲשֶׂה	אֶת-	הַתַּבָּה	14
Buatlah	bagimu	bahtera	kayu	bilik-bilik	engkau-akan-membuat	(O.P.)	bahtera-itu	
H8392	H8392	H6086	H1613	H7064	H0854	H0854	H8392	
וְכִפַּרְתָּ	אִתָּהּ	מִבַּיִת	וּמִחוּץ	בְּכַפָּר:				
dan-engkau-akan-melapisi	itu	dari-dalam	dan-dari-luar	dengan-ter				
H0853	H0853	H2351						

Buatlah bagimu sebuah bahtera dari kayu gofir; bahtera itu harus kaubuat berpetak-petak dan harus kaututup dengan pakal dari luar dan dari dalam.

וְזֶה	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	אִתָּהּ	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אֲמָה	אָרְךָ	הַתַּבָּה	15
Dan-inilah	yang	engkau-akan-membuat	itu	tiga	ratus	hasta	panjang	bahtera-itu	
H2088			H0853	H7969	H3967	H0753	H8392	H8392	
חֲמִשִּׁים	אֲמָה	רְחֹבָהּ	וּשְׁלֹשִׁים	אֲמָה	קוֹמָתָהּ:				
lima-puluh	hasta	lebarannya	dan-tiga-puluh	hasta	tingginya				
H2572		H7341	H7970	H6967					

Beginilah engkau harus membuat bahtera itu: tiga ratus hasta panjangnya, lima puluh hasta lebarnya dan tiga puluh hasta tingginya.

16 וַיְצַהֲרָם וַיַּעֲשֶׂה לָבָהּ וַיֵּלֶךְ אֶחָד
 engkau-akan-membuat Jendela
 H0413 H8392

תְּשִׂים תְּכַלְנֶנָּה מִלְּמַעְלָה וּפֶתַח הַבָּהֳרָה בְּצִדָּהּ
 engkau-akan-menaruh engkau-akan-menyelaikan
 H6654 H8392 H6607 H4605 H3615

וְשָׁלִשׁ שָׁנִים תַּחְתָּיִם תַּעֲשֶׂה
 dan-tingkat-ketiga tingkat-kedua tingkat-bawah
 H7992 H8145 H8482

Buatlah atap pada bahtera itu dan selesaikanlah bahtera itu sampai sehasta dari atas, dan pasanglah pintunya pada lambungny; buatlah bahtera itu bertingkat bawah, tengah dan atas.

17 וַאֲנִי הַנְּבִיִּי מֵבִיא אֶת-הַמַּבּוּל מֵיָם עַל-הָאָרֶץ
 Dan-Aku sesungguhnya-Aku akan-mendatangkan air bah (O.P.) akan-mendatangkan air-bah ke-atas bumi
 H2009 H0589 H0853 H0935 H4325 H3999 H0776

לְשֶׁתְּ כָּל-בְּשָׂר בְּאֶרֶץ יִגּוּעַ
 untuk-memusnahkan segala makhluk yang akan-mati
 H7843 H3605 H1320 H1478

וְהָיָה כָּל-אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ יָגוּעַ
 dan-tingkat-ketiga tingkat-kedua tingkat-bawah
 H8482 H8145 H8482

Sebab sesungguhnya Aku akan mendatangkan air bah meliputi bumi untuk memusnahkan segala yang hidup dan bernyawa di kolong langit; segala yang ada di bumi akan mati binasa.

18 וַתִּקְמָתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבָאתְ אֵלַי
 Tetapi-akan-Kuteguhkan perjanjian-Ku (O.P.) denganmu ke dan-engkau-akan-masuk
 H0853 H1285 H0854 H0935 H0413

וּבָנֶיךָ וּבְנֵי-אִשְׁתְּךָ וְאִשְׁתְּךָ וּבְנֵיךָ וּבְנֵי-אִשְׁתְּךָ
 dan-anak-anakmu dan-istri-istri dan-istrimu dan-anak-anakmu engkau bahtera
 H0802 H0802 H0802 H8392 H0854

Tetapi dengan engkau Aku akan mengadakan perjanjian-Ku, dan engkau akan masuk ke dalam bahtera itu: engkau bersama-sama dengan anak-anakmu dan isterimu dan isteri anak-anakmu.

19 וּמִכָּל-הַחַי וּמִכָּל-בְּשָׂר מִכָּל-הַחַי וּמִכָּל-בְּשָׂר
 Dan-dari-segala yang-hidup yang-hidup dari-segala makhluk dari-segala makhluk
 H3605 H3605 H8147 H1320 H3605 H0935

אֶל-הַבָּהֳרָה לְהַחְיֶנָּה וְנִקְבָּה וְזָכָר אִתָּךְ יְהִי
 ke bahtera untuk-menghidupkan dan-betina jantan bersamamu akan-ada
 H8392 H0413 H2421 H0854 H2145 H5347 H1961

Dan dari segala yang hidup, dari segala makhluk, dari semuanya haruslah engkau bawa satu pasang ke dalam bahtera itu, supaya terpelihara hidupnya bersama-sama dengan engkau; jantan dan betina harus kaubawa.

20 מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן-הַבְּהֵמָה לְמִינֵהָ וּמִכָּל-הַחַי וּמִכָּל-בְּשָׂר מִכָּל-הַחַי וּמִכָּל-בְּשָׂר
 Dari-burung menurut-jenisnya dan-dari menurut-jenisnya ternak dan-dari menurut-jenisnya dari-segala menurut-jenisnya
 H5775 H4327 H0929 H4327 H3605 H3605

וְרָמַשׁ הָאָדָמָה וְיָבֹאוּ אֵלַי וְיָבֹאוּ אֵלַי
 binatang-merayap tanah bersamamu akan-datang kepadamu
 H7431 H0127 H8147 H4327 H0935 H0413

לְהַחְיֶנָּה וְיָבֹאוּ אֵלַי וְיָבֹאוּ אֵלַי
 untuk-hidup
 H2421

Dari segala jenis burung dan dari segala jenis hewan, dari segala jenis binatang melata di muka bumi, dari semuanya itu harus datang satu pasang kepadamu, supaya terpelihara hidupnya.

וְאַסְפַּתָּ	וְאָכַל	אֲשֶׁר	מֵאֲכָל	מִכֹּל-	לָךְ	קַח-	וְאָתָּה	21
dan-kumpulkanlah	dimakan	yang	makanan	dari-segala	bagimu	ambillah	Dan-engkau	
H0622	H0398		H3978	H3605		H3947		
	לְאֲכֹלָהּ:	וְלָהֶם	לָךְ	וְהָיָה	אֵלֶיךָ			
	untuk-makanan	dan-bagi-mereka	bagimu	dan-biarlah	kepadamu			
	H0402			H1961	H0413			

Dan engkau, bawalah bagimu segala apa yang dapat dimakan; kumpulkanlah itu padamu untuk menjadi makanan bagimu dan bagi mereka."

אֱלֹהִים	אֵתוֹ	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּכֹל	נָח	וַיַּעַשׂ	22
Allah	kepadanya	telah-diperintahkan	yang	menurut-segala	Nuh	Dan-melakukanlah	
H0430	H0853	H6680		H3605	H5146		
					ס	עָשָׂה:	כֵּן
					(S)	ia-lakukan	demikianlah

Lalu Nuh melakukan semuanya itu; tepat seperti yang diperintahkan Allah kepadanya, demikianlah dilakukannya.

Chapter 7

בֵּיתְךָ	וְכֹל-	אָתָּה	בָּא-	לְנַח	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
rumah-tanggamu	dan-seluruh	engkau	masuklah	kepada-Nuh	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
	H3605		H0935	H5146	H3068	H0559	
הִנֵּה:	בְּדוֹר	לְפָנַי	צְדִיק	רְאִיתִי	אֶתְךָ	כִּי-	הַתְּבָחָה
ini	pada-zaman	di-hadapan-Ku	benar	Kulihat	engkau	sebab	bahtera
H2088	H1755	H6440	H6662	H7200	H0853		H8392
							H0413

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Nuh: "Masuklah ke dalam bahtera itu, engkau dan seisi rumahmu, sebab engkau yang Kulihat benar di hadapan-Ku di antara orang zaman ini.

וְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	לָךְ	תִּקַּח-	תְּהַוִּירָה	תְּבַחְמָה	וּמִכֹּל	2
dan-betিনnya	jantan	tujuh	tujuh	bagimu	ambillah	tahir	ternak	Dari-setiap	
H0802	H0376	H7651	H7651		H3947	H2889	H0929	H3605	
וְאִשְׁתּוֹ:	אִישׁ	שְׁנַיִם	הוּא	טָהוֹרָה	לֹא	אֲשֶׁר	תְּבַחְמָה	וּמִן-	
dan-betინnya	jantan	dua	itu	tahir	tidak	yang	ternak	dan-dari	
H0802	H0376	H8147	H1931	H2889	H3808		H0929		

Dari segala binatang yang tidak haram haruslah kauambil tujuh pasang, jantan dan betinanya, tetapi dari binatang yang haram satu pasang, jantan dan betinanya;

זֶרַע	לְחַיֹּת	וּנְקֵבָה	זָכָר	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	הַשָּׁמַיִם	מִעוֹף	גַּם	3
benih	untuk-menghidupkan	dan-betina	jantan	tujuh	tujuh	langit	dari-burung	Juga	
H2233	H2421	H5347	H2145	H7651	H7651	H8064	H5775	H1571	
					הָאָרֶץ:	כָּל-	פְּנֵי	עַל-	
					bumi	seluruh	permukaan	di-atas	
					H0776	H3605	H6440		

juga dari burung-burung di udara tujuh pasang, jantan dan betina, supaya terpelihara hidup keturunannya di seluruh bumi.

הָאָרֶץ	עַל-	מִמְטֵיר	אֲנֹכִי	שִׁבְעָה	עוֹד	לְיָמַי	כִּי	4
bumi	ke-atas	akan-menurunkan-hujan	Aku	tujuh	lagi	dalam-tujuh-hari	Sebab	
H0776		H4305	H0595	H7651	H5750	H3117		
כָּל-	אֶת-	וּמְחִיתִי	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יּוֹם	אַרְבָּעִים		
segala	(O.P.)	dan-Aku-akan-menghapus	malam	dan-empat-puluh	hari	empat-puluh		
H3605	H0853		H3915	H0705	H3117	H0705		
		הָאֲדָמָה:	פָּנָי	מֵעַל	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הַיְקוּיִם	
		tanah	permukaan	dari-atas	telah-Kujadikan	yang	yang-ada	
		H0127	H6440				H3351	

Sebab tujuh hari lagi Aku akan menurunkan hujan ke atas bumi empat puluh hari empat puluh malam lamanya, dan Aku akan menghapuskan dari muka bumi segala yang ada, yang Kujadikan itu."

יְהוָה:	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר-	כָּכָל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	5
TUHAN	telah-diperintahkan-kepadanya	yang	menurut-segala	Nuh	Dan-melakukanlah	
H3068	H6680		H3605	H5146		

Lalu Nuh melakukan segala yang diperintahkan TUHAN kepadanya.

הָאָרֶץ:	עַל-	מַיִם	הִיָּה	וְהַמַּבּוּל	שָׁנָה	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בְּוַךְ-	וְנֹחַ	6
bumi	di-atas	air	ada	dan-air-bah	tahun	ratus	enam	berumur	Dan-Nuh	
H0776		H4325	H1961	H3999	H8141	H3967	H8337		H5146	

Nuh berumur enam ratus tahun, ketika air bah datang meliputi bumi.

אִתּוֹ	בָּנָיו	וּנְשֵׁי-	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	נֹחַ	וַיָּבֵא	7	
bersamanya	anak-anaknya	dan-istri-istri	dan-istrinya	dan-anak-anaknya	Nuh	Dan-masuklah		
H0854		H0802	H0802		H5146	H0935		
				הַמַּבּוּל:	מִי	מִפְּנֵי	הַתַּבָּחַ	אֶל-
				air-bah	air	dari-depan	bahtera	ke
				H3999	H4325	H6440	H8392	H0413

Masuklah Nuh ke dalam bahtera itu bersama-sama dengan anak-anaknya dan isterinya dan isteri anak-anaknya karena air bah itu.

הָעוֹף	וּמִן-	טְהוֹרָה	אֵינְנָה	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וּמִן-	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	מִן-	8
burung	dan-dari	tahir	tidak	yang	ternak	dan-dari	tahir	ternak	Dari	
H5775		H2889	H0369		H0929		H2889	H0929		
				הָאֲדָמָה:	עַל-	רָמַשׁ	אֲשֶׁר-	וְכָל		
				tanah	di-atas	merayap	yang	dan-segala		
				H0127		H7430		H3605		

Dari binatang yang tidak haram dan yang haram, dari burung-burung dan dari segala yang merayap di muka bumi,

כְּאֲשֶׁר	וַיִּנְקְבָהּ	זָכָר	הַתַּבָּחַ	אֶל-	נֹחַ	אֶל-	בָּאוּ	שְׁנַיִם	שְׁנַיִם	9
seperti-yang	dan-betina	jantan	bahtera	ke	Nuh	kepada	datang	dua	Dua	
	H5347	H2145	H8392	H0413	H5146	H0413	H0935	H8147	H8147	
				נֹחַ:	אֶת-	אֱלֹהִים	צִוָּה			
				Nuh	kepada	Allah	telah-diperintahkan			
				H5146	H0853	H0430	H6680			

datanglah sepasang mendapatkan Nuh ke dalam bahtera itu, jantan dan betina, seperti yang diperintahkan Allah kepada Nuh.

הָאָרֶץ:	עַל-	הָיָה	הַמַּבּוּל	וּמַי	הַיָּמִים	לְשִׁבְעַת	וַיְהִי	10
bumi	di-atas	ada	air-bah	dan-air	hari	sesudah-tujuh	Dan-terjadilah	
H0776		H1961	H3999	H4325	H3117	H7651	H1961	

Setelah tujuh hari datanglah air bah meliputi bumi.

יָוֵם	עָשָׂר	בְּשִׁבְעָה-	הַשְּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	נֹחַ	לְחַיֵּי-	שָׁנָה	מֵאוֹת	שֵׁשׁ-	בְּשָׁנָה	11
hari	belas	pada-tujuh	kedua	pada-bulan	Nuh	umur	tahun	ratus	enam	Pada-tahun	
H3117	H6240	H7651	H8145	H2320	H5146		H8141	H3967	H8337	H8141	

רָבָה	תְּהוֹם	מַעֲיִנֹת	כָּל-	נִבְקְעוּ	הַזֶּה	בַּיּוֹם	לְחֹדֶשׁ			
besar	samudera- raya	mata-air	segala	terbelah	ini	pada-hari	bulan-itu			
	H8415	H4599	H3605	H1234	H2088	H3117	H2320			

נִפְתְּחוּ:	הַשָּׁמַיִם	וְאֶרֶצַת							
terbuka	langit	dan-tingkap-tingkap							
	H8064	H0699							

Pada waktu umur Nuh enam ratus tahun, pada bulan yang kedua, pada hari yang ketujuh belas bulan itu, pada hari itulah terbelah segala mata air samudera raya yang dahsyat dan terbukalah tingkap-tingkap di langit.

לַיְלָה:	וְאַרְבָּעִים	יָוֵם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	עַל-	הַגֶּשֶׁם	וַיְהִי	12
malam	dan-empat-puluh	hari	empat-puluh	bumi	di-atas	hujan	Dan-adalah	
H3915	H0705	H3117	H0705	H0776		H1653	H1961	

Dan turunlah hujan lebat meliputi bumi empat puluh hari empat puluh malam lamanya.

נֹחַ	בְּנֵי-	וַיָּפֶת	וְחָם	וְשֵׁם-	נֹחַ	כָּאֵל	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעָצָם	13
Nuh	anak-anak	dan-Yafet	dan-Ham	dan-Sem	Nuh	masuk	ini	hari	Pada	
H5146		H3315	H2526	H8035	H5146	H0935	H2088	H3117	H6106	

הַבַּהֲרָה:	אֶל-	אִתָּם	בְּנָיו	נְשֵׁי-	וּשְׁלֹשֶׁת	נֹחַ	וְאִשְׁתּוֹ		
bahtera	ke	bersama-mereka	anak-anaknya	istri-istri	dan-ketiga	Nuh	dan-istri		
H8392	H0413	H0854		H0802	H7969	H5146	H0802		

Pada hari itu juga masuklah Nuh serta Sem, Ham dan Yafet, anak-anak Nuh, dan isteri Nuh, dan ketiga isteri anak-anaknya bersama-sama dengan dia, ke dalam bahtera itu,

לְמִינָהּ	הַבְּהֵמָה	וְכָל-	לְמִינָהּ	הַחַיָּה	וְכָל-	הֵמָּה	14
menurut-jenisnya	ternak	dan-segala	menurut-jenisnya	binatang-liar	dan-segala	Mereka	
H4327	H0929	H3605	H4327		H3605	H1992	

וְכָל-	לְמִינָהּ	הָאָרֶץ	עַל-	הָרִמָּשׁ	הָרִמָּשׁ	וְכָל-	
dan-segala	menurut-jenisnya	bumi	di-atas	yang-merayap	binatang-merayap	dan-segala	
H3605	H4327	H0776		H7430	H7431	H3605	

כָּנָף:	כָּל-	צְפוּר	כָּל	לְמִינָהּ	הָעוֹף	
yang-bersayap	setiap	unggas	setiap	menurut-jenisnya	burung	
H3671	H3605	H6833	H3605	H4327	H5775	

mereka itu dan segala jenis binatang liar dan segala jenis ternak dan segala jenis binatang melata yang merayap di bumi dan segala jenis burung, yakni segala yang berbulu bersayap;

אֲשֶׁר-	הַבְּשָׂר	מִכָּל-	שְׁנַיִם	שְׁנַיִם	הַבַּהֲרָה	אֶל-	נֹחַ	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	15
yang	makhluk	dari-segala	dua	dua	bahtera	ke	Nuh	kepada	Dan-datanglah	
	H1320	H3605	H8147	H8147	H8392	H0413	H5146	H0413	H0935	

חַיִּים:	רוּחַ	בּוֹ	
hidup	napas	padanya	
	H7307		

dari segala yang hidup dan bernyawa datanglah sepasang mendapatkan Nuh ke dalam bahtera itu.

כָּאִשָּׁר	בָּאוּ	בְּשָׂר	מִכָּל-	וּנְקֵבָה	זָכָר	וְהִבְּאוּ	16
seperti-yang	datang	makhluk	dari-segala	dan-betina	jantan	Dan-yang-datang	
	H0935	H1320	H3605	H5347	H2145	H0935	
בְּעָדָו:	יְהוָה	וַיִּסְגֵּר	אֱלֹהִים	אֵתוֹ	צִוָּה		
di-belakangnya	TUHAN	dan-menutup	Allah	kepadanya	telah-diperintahkan		
H1157	H3068	H5462	H0430	H0853	H6680		

Dan yang masuk itu adalah jantan dan betina dari segala yang hidup, seperti yang diperintahkan Allah kepada Nuh; lalu TUHAN menutup pintu bahtera itu di belakang Nuh.

וַיִּרְבוּ הַמַּיִם	וַיִּרְבוּ	הָאָרֶץ	עַל-	יוֹם	אַרְבָּעִים	הַמַּבּוּל	וַיְהִי	17
air	dan-bertambah-banyak	bumi	di-atas	hari	empat-puluh	air-bah	Dan-adalah	
H4325		H0776		H3117	H0705	H3999	H1961	
	וַיִּשְׂאוּ	מֵעַל	וַתָּרֶם	הַתֵּבָה	אֶת-	הַתֵּבָה		
	dan-mengangkat	dari-atas	dan-ia-terangkat	bahtera	(O.P.)	dan-mengangkat		
	H0776			H8392	H0853	H5375		

Empat puluh hari lamanya air bah itu meliputi bumi; air itu naik dan mengangkat bahtera itu, sehingga melampung tinggi dari bumi.

וַתֵּלֶךְ	וַיִּרְבוּ	הָאָרֶץ	עַל-	מְאֹד	וַיִּרְבוּ	הַמַּיִם	וַיִּנְבְּרוּ	18
dan-berjalanlah	dan-bertambah-banyak	bumi	di-atas	sangat	dan-bertambah-banyak	air	Dan-makin-kuat	
H3212		H0776		H3966		H4325	H1396	
					הַמַּיִם:	בְּנִי	עַל-	
					air	permukaan	di-atas	
					H4325	H6440	H8392	

Ketika air itu makin bertambah-tambah dan naik dengan hebatnya di atas bumi, terapung-apunglah bahtera itu di muka air.

וְהָרִים	כָּל-	וַיִּכְסּוּ	הָאָרֶץ	עַל-	מְאֹד	מְאֹד	וַיִּנְבְּרוּ	וְהַמַּיִם	19
gunung-gunung	segala	dan-tertutupi	bumi	di-atas	sangat	sangat	makin-kuat	Dan-air	
H2022	H3605	H3680	H0776		H3966	H3966	H1396	H4325	
					הַשָּׁמַיִם:	כָּל-	תַּחַת	אֲשֶׁר-	
					langit	seluruh	di-bawah	yang	
					H8064	H3605	H8478	H1364	

Dan air itu sangat hebatnya bertambah-tambah meliputi bumi, dan ditutupinyalah segala gunung tinggi di seluruh kolong langit,

וְהָרִים:	וַיִּכְסּוּ	הַמַּיִם	וַיִּנְבְּרוּ	מִלְּמַעַל	אֲמָה	עֶשְׂרֵה	חֲמִשָּׁה	20
gunung-gunung	dan-tertutupi	air	makin-kuat	dari-atas	hasta	belas	Lima	
H2022	H3680	H4325	H1396	H4605	H6240	H2568		

sampai lima belas hasta di atasnya bertambah-tambah air itu, sehingga gunung-gunung ditutupinya.

וּבְבַהֲמָה	בְּעוֹף	הָאָרֶץ	עַל-	הָרִמָּשׁ	וּבְשָׂר	כָּל-	וַיִּנּוּעַ	21
dan-ternak	burung	bumi	di-atas	yang-merayap	makhluk	segala	Dan-matilah	
H0929	H5775	H0776		H7430	H1320	H3605	H1478	
וְכָל	הָאָרֶץ	עַל-	הַשָּׁמַיִם	הַשָּׂרִץ	וּבְכָל-	וּבְחַיָּה		
dan-semua	bumi	di-atas	yang-berkeriapan	binatang-kecil	dan-segala	dan-binatang-liar		
H3605	H0776		H8317	H8318	H3605			

הָאָדָם:
manusia
[H0120](#)

Lalu mati binasalah segala yang hidup, yang bergerak di bumi, burung-burung, ternak dan binatang liar dan segala binatang merayap, yang berkeriapan di bumi, serta semua manusia.

מָתוּ:	בְּהַרְבֵּה	אֲשֶׁר	מִכֹּל	בְּאַפְיוֹ	חַיִּים	רוּחַ	נְשָׁמַת־	אֲשֶׁר	כֹּל	22
mati	di-darat	yang	dari-segala	di-hidungnya	hidup	roh	napas	yang	Segala	
H4191	H2724		H3605	H0639		H7307	H5397		H3605	

Matilah segala yang ada nafas hidup dalam hidungnya, segala yang ada di darat.

מֵאָדָם	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	וְאֲשֶׁר	וְהַיְקִימִם	כֹּל־	אֶת־	וַיִּמַּח		23
dari-manusia	tanah	permukaan	di-atas	yang	yang-ada	segala	(O.P.)	Dan-terhapuslah		
H0120	H0127	H6440			H3351	H3605	H0853			

וַיִּמַּחוּ		הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְעַד־	רִמָּשׁ	עַד־	בְּהֵמָה	עַד־		
dan-mereka-terhapus		langit	burung	dan-sampai	binatang-merayap	sampai	ternak	sampai		
		H8064	H5775	H5704	H7431	H5704	H0929	H5704		

בַּתְּבָה:	אִתּוֹ	וְאֲשֶׁר	נֹחַ	אֶדְ־	וַיִּשְׁאֵר	הָאָרֶץ	מִן־			
di-bahtera	bersamanya	dan-yang	Nuh	hanya	dan-hanya-tersisa	bumi	dari			
H8392	H0854		H5146	H0389	H7604	H0776				

Demikianlah dihapuskan Allah segala yang ada, segala yang di muka bumi, baik manusia maupun hewan dan binatang melata dan burung-burung di udara, sehingga semuanya itu dihapuskan dari atas bumi; hanya Nuh yang tinggal hidup dan semua yang bersama-sama dengan dia dalam bahtera itu.

יּוֹם:	וּמֵאֶת	חַמְשִׁים	הָאָרֶץ	עַל־	הַמַּיִם	וַיִּגְבְּרוּ			24
hari	dan-seratus	seratus-lima-puluh	bumi	di-atas	air	Dan-makin-kuat			
H3117	H3967	H2572	H0776		H4325	H1396			

Dan berkuasalah air itu di atas bumi seratus lima puluh hari lamanya.

Chapter 8

כֹּל־	וְאֶת־	הַחַיָּה	כֹּל־	וְאֶת־	נֹחַ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר		1
segala	dan-(O.P.)	binatang-liar	segala	dan-akan	Nuh	akan	Allah	Dan-teringatlah		
H3605	H0853		H3605	H0853	H5146	H0853	H0430	H2142		

הָאָרֶץ	עַל־	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֵר	בַּתְּבָה	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה		
bumi	di-atas	angin	Allah	dan-melewatkan	di-bahtera	bersamanya	yang	ternak		
H0776		H7307	H0430		H8392	H0854		H0929		

וַיִּשְׁכּוּ	הַמַּיִם:								
air	dan-surutlah								
H4325	H7918								

Maka Allah mengingat Nuh dan segala binatang liar dan segala ternak, yang bersama-sama dengan dia dalam bahtera itu, dan Allah membuat angin menghembus melalui bumi, sehingga air itu turun.

וַיִּכְלֹא	הַשָּׁמַיִם	וְאָרְבַּת	תְּהוֹם	מַעֲיִנַת	וַיִּסְכְּרוּ				2
dan-terhentilah	langit	dan-tingkap-tingkap	samudera-ray	mata-mata-air	Dan-tertutuplah				
H3607	H8064	H0699	H8415	H4599	H5534				

הַשָּׁמַיִם:	מִן־	הַגֶּשֶׁם					
langit	dari	hujan					
H8064		H1653					

Ditutuplah mata-mata air samudera raya serta tingkap-tingkap di langit dan berhentilah hujan lebat dari langit,

הַמַּיִם	וַיִּחְסְרוּ	וְשׁוּב	הַלְיָוָה	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַמַּיִם	וַיֵּשְׁבוּ	3
air	dan-berkuranglah	surut	terus-menerus	bumi	dari-atas	air	Dan-surutlah	
H4325	H2637	H7725	H1980	H0776		H4325	H7725	

יָוֵם:	וּמֵאֵת	חֲמִשִּׁים	מִקְצֵה
hari	dan-seratus	seratus-lima-puluh	pada-akhir
H3117	H3967	H2572	

dan makin surutlah air itu dari muka bumi. Demikianlah berkurang air itu sesudah seratus lima puluh hari.

עַל	לְחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּשִׁבְעָה-	הַשְּׁבִיעִי	בְּחֹדֶשׁ	הַתְּבָה	וַתֵּנָח	4
di-atas	bulan-itu	hari	belas	pada-tujuh	ketujuh	pada-bulan	bahtera	Dan-terhentilah	
	H2320	H3117	H6240	H7651	H7637	H2320	H8392	H5117	

הָרִי	אַרְרָט:
pegunungan	Ararat
H2022	H0780

Dalam bulan yang ketujuh, pada hari yang ketujuh belas bulan itu, terkandaslah bahtera itu pada pegunungan Ararat.

בְּעֶשְׂרִי	הָעֶשְׂרִי	הַחֹדֶשׁ	עַד	וַחֲסֹר	הַלְיָוָה	הָיָה	וְהַמַּיִם	5
pada-kesepuluh	kesepuluh	bulan	sampai	berkurang	terus-menerus	adalah	Dan-air	
H6224	H6224	H2320	H5704	H2637	H1980	H1961	H4325	

הַהָרִים:	רֵאשִׁי	נִרְאָה	לְחֹדֶשׁ	בְּאַחַד
gunung-gunung	puncak-puncak	kelihatan	bulan-itu	pada-satu
H2022		H7200	H2320	H0259

Sampai bulan yang kesepuluh makin berkuranglah air itu; dalam bulan yang kesepuluh, pada tanggal satu bulan itu, tampaklah puncak-puncak gunung.

הַתְּבָה	חַלּוֹן	אֶת-	נֹחַ	וַיִּפְתַּח	יוֹם	אַרְבָּעִים	מָקָן	גִּיהִי	6
bahtera	jendela	(O.P.)	Nuh	dan-membuka	hari	empat-puluh	pada-akhir	Dan-terjadilah	
H8392	H2474	H0853	H5146		H3117	H0705	H7093	H1961	

אֲשֶׁר	עָשָׂה:
yang	telah-dibuatnya

Sesudah lewat empat puluh hari, maka Nuh membuka tingkap yang dibuatnya pada bahtera itu.

יְבֹשֶׁת	עַד-	וְשׁוּב	יֵצֵא	וַיֵּצֵא	הָעֶרֶב	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	7
keringnya	sampai	dan-kembali	keluar	dan-ia-keluar	burung-gagak	(O.P.)	Dan-ia-melepas	
H3001	H5704	H7725	H3318	H3318	H6158	H0853	H7971	

הָאָרֶץ:	מֵעַל	הַמַּיִם
bumi	dari-atas	air
H0776		H4325

Lalu ia melepaskan seekor burung gagak; dan burung itu terbang pulang pergi, sampai air itu menjadi kering dari atas bumi.

מֵעַל	הַמַּיִם	תִּקְלוּ	לְרֹאוֹת	מֵאֲתָו	הַיּוֹנָה	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	8
dari-atas	air	apakah-sudah-surut	untuk-melihat	darinya	merpati	(O.P.)	Dan-ia-melepas	
	H4325	H7043	H7200	H0854	H3123	H0853	H7971	

הָאֲדָמָה:	פְּנֵי
tanah	permukaan
H0127	H6440

Kemudian dilepaskannya seekor burung merpati untuk melihat, apakah air itu telah berkurang dari muka bumi.

וּתָשָׁב dan-ia-kembali H7725	רַגְלָהּ kakinya H7272	לְכַף- bagi-telapak H3709	מְנוּחַת tempat-istirahat H4494	הַיּוֹנָה merpati-itu H3123	מִצְאָהּ mendapat H4672	וְלֹא- Tetapi-tidak H3808	9
---	--	---	---	---	---	---	---

הָאָרֶץ bumi H0776	כָּל- seluruh H3605	פְּנֵי permukaan H6440	עַל- masih-di-atas H04325	מַיִם air H4325	כִּי- sebab H8392	הַתְּבָחָה bahtera H0413	אֵלַי kepadanya H0413
אֶל- ke H0413	אֵלָיו kepadanya H0413	אֶתָּה dia H0853	וַיָּבֵא dan-membawa H0935	וַיִּקְחֶתָּהּ dan-mengambilnya H3947	יָדוֹ tangannya H3027	וַיִּשְׁלַח dan-ia-mengulurkan H7971	

הַתְּבָחָה:
bahtera
[H8392](#)

Tetapi burung merpati itu tidak mendapat tempat tumpuan kakinya dan pulanglah ia kembali mendapatkan Nuh ke dalam bahtera itu, karena di seluruh bumi masih ada air; lalu Nuh mengulurkan tangannya, ditangkapnya burung itu dan dibawanya masuk ke dalam bahtera.

אֶת- (O.P.) H0853	שָׁלַח melepas H7971	וַיִּסַּף dan-ia-melepas-lagi H3254	אֲחֵרִים lain H0312	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	עוֹד lagi H5750	וַיִּחַל Dan-ia-menunggu H5750	10
---	--	---	---	---	--	---------------------------------------	--	----

הַתְּבָחָה:
bahtera
[H8392](#)

מִן-
dari
[H3123](#)

הַיּוֹנָה
merpati-itu
[H3123](#)

Ia menunggu tujuh hari lagi, kemudian dilepaskannya pula burung merpati itu dari bahtera;

זֵית zaitun H2132	עֵלֶה- daun H5929	וַהֲנֶה dan-lihatlah H2009	עֶרֶב petang H6153	לְעֵת pada-waktu H6256	הַיּוֹנָה merpati-itu H3123	אֵלָיו kepadanya H0413	וַתָּבֵא Dan-datanglah H0935	11
---	---	--	--	--	---	--	--	----

הָאָרֶץ: bumi H0776	מֵעַל dari-atas H4325	הַמַּיִם air H4325	קָלוּ sudah-surut H7043	כִּי- bahwa H5146	נֹחַ Nuh H5146	וַיַּדַּע dan-tahulah H3045	בִּפְּיָהּ di-mulutnya H6310	טָרֵף segar H2965
---	---	--	---	---	--------------------------------------	---	--	---

menjelang waktu senja pulanglah burung merpati itu mendapatkan Nuh, dan pada paruhnya dibawanya sehelai daun zaitun yang segar. Dari situlah diketahui Nuh, bahwa air itu telah berkurang dari atas bumi.

הַיּוֹנָה merpati-itu H3123	אֶת- (O.P.) H0853	וַיִּשְׁלַח dan-ia-melepas H7971	אֲחֵרִים lain H0312	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	עוֹד lagi H5750	וַיִּחַל Dan-ia-menunggu H3176	12
---	---	--	---	---	--	---------------------------------------	--	----

עוֹד:
lagi
[H5750](#)

אֵלָיו
kepadanya
[H0413](#)

שׁוֹב-
kembali
[H7725](#)

יָסָפָהּ
lagi-ia-kembali
[H3254](#)

וְלֹא-
tetapi-tidak
[H3808](#)

Selanjutnya ditunggunya pula tujuh hari lagi, kemudian dilepaskannya burung merpati itu, tetapi burung itu tidak kembali lagi kepadanya.

13

לְחֹדֶשׁ	בְּאַחַד	בְּרֵאשִׁית	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	בְּאַחַת	וַיְהִי
bulan-itu	pada-satu	pada-yang-pertama	tahun	ratus	dan-enam	pada-satu	Dan-terjadilah
H2320	H0259	H7223	H8141	H3967	H8337	H0259	H1961

חֲרֹבוּ	הַמַּיִם	מֵעַל	הָאָרֶץ	וַיִּסֶר	נֹחַ	אֶת־	מִכְסֵהּ	הַתְּבֵיחַ
keringlah	air	dari-atas	bumi	dan-membuka	Nuh	(O.P.)	penutup	bahtera
	H4325		H0776	H5493	H5146	H0853	H4372	H8392

וַיֵּרָא	וַהֲגֵה	חֲרֹבוּ	פְּנֵי	הָאֲדָמָה:
dan-ia-melihat	dan-lihatlah	kering	permukaan	tanah
H7200	H2009		H6440	H0127

Dalam tahun keenam ratus satu, dalam bulan pertama, pada tanggal satu bulan itu, sudahlah kering air itu dari atas bumi; kemudian Nuh membuka tutup bahtera itu dan melihat-lihat; ternyata muka bumi sudah mulai kering.

14

וּבַחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	בְּשִׁבְעָה	וְעֶשְׂרִים	יוֹם	לְחֹדֶשׁ	יְבֹשָׁה	הָאָרֶץ:
Dan-pada-bulan	kedua	pada-dua-puluh	dan-tujuh	hari	bulan-itu	keringlah	bumi
H2320	H8145	H7651	H6242	H3117	H2320	H3001	H0776

Dalam bulan kedua, pada hari yang kedua puluh tujuh bulan itu, bumi telah kering.

15

וַיְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֶל־	נֹחַ	לֵאמֹר:
Dan-berfirmanlah	Allah	kepada	Nuh	dengan-berkata
H1696	H0430	H0413	H5146	H0559

Lalu berfirmanlah Allah kepada Nuh:

16

צֵא	מִן־	הַתְּבֵיחַ	אִתָּךְ	וְאִשְׁתְּךָ	וּבְנֵיךָ	וּנְשֵׁי־	בְנֵיךָ
Keluarlah	dari	bahtera	engkau	dan-istrimu	dan-anak-anakmu	dan-istri-istri	anak-anakmu
H3318		H8392		H0802	H0802	H0802	H0802

: אִתְּךָ
bersamamu
[H0854](#)

"Keluarlah dari bahtera itu, engkau bersama-sama dengan isterimu serta anak-anakmu dan isteri anak-anakmu;

17

כָּל־	הַחַיָּה	אֲשֶׁר־	אִתְּךָ	מִכָּל־	בְּשָׂר	בְּעוֹף	וּבְבְהֵמָה
Segala	binatang-liar	yang	bersamamu	dari-segala	makhluk	burung	dan-ternak
H3605			H0854	H3605	H1320	H5775	H0929

וּבְכָל־	הַרְמֵשׁ	הַרְמֵשׁ	עַל־	הָאָרֶץ	הוּצֵא
dan-segala	binatang-merayap	binatang-merayap	di-atas	bumi	[bawalah-keluar]
H3605	H7431	H7431	H7430	H0776	H3318

וּפְרֵי	בְּאֶרֶץ	וְשָׂרְצֵי	אִתְּךָ
dan-biarlah-mereka-beranak-cucu	di-bumi	dan-biarlah-mereka-berkeriapan	bersamamu
H6509	H0776	H8317	H0854

וַרְבוּ	עַל־	הָאָרֶץ:
dan-bertambah-banyak	di-atas	bumi
		H0776

segala binatang yang bersama-sama dengan engkau, segala yang hidup: burung-burung, hewan dan segala binatang melata yang merayap di bumi, suruhlah keluar bersama-sama dengan engkau, supaya semuanya itu berkeriapan di bumi serta berkembang biak dan bertambah banyak di bumi."

18

וַיֵּצֵא־	נֹחַ	וּבְנָיו	וְאִשְׁתּוֹ	וּנְשֵׁי־	בְנָיו	אִתּוֹ:
Dan-keluarlah	Nuh	dan-anak-anaknya	dan-istri-istinya	dan-istri-istri	anak-anaknya	bersamanya
H3318	H5146		H0802	H0802	H0802	H0854

Lalu keluarlah Nuh bersama-sama dengan anak-anaknya dan isterinya dan isteri anak-anaknya.

רוֹמֵשׁ	כָּל	הָעוֹף	וְכָל-	הַרְמֵשׁ	כָּל-	הַחַיָּה	כָּל-	19
yang-merayap	segala	burung	dan-segala	binatang-merayap	segala	binatang-liar	Segala	
H7430	H3605	H5775	H3605	H7431	H3605		H3605	
			הַתְּבָה:	מִן	יֵצְאוּ	לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם	הָאָרֶץ	עַל-
			bahtera	dari	keluar	menurut-keluarganya	bumi	di-atas
			H8392		H3318	H4940	H0776	

Segala binatang liar, segala binatang melata dan segala burung, semuanya yang bergerak di bumi, masing-masing menurut jenisnya, keluarlah juga dari bahtera itu.

הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	וּמִכָּל	וַיִּקַּח	לְיְהוָה	מִזְבֵּחַ	נֹחַ	וַיִּבֶן	20
tahir	ternak	dari-setiap	dan-mengambil	bagi-TUHAN	mezbah	Nuh	Dan-membangun	
H2889	H0929	H3605	H3947	H3068	H4196	H5146	H1129	
	בְּמִזְבְּחָהּ:	עֹלֹת	וַיַּעַל		הַטְּהוֹר	הָעוֹף	וּמִכָּל	
	di-atas-mezbah	korban-bakaran	dan-memperssembahkan		tahir	burung	dan-dari-setiap	
	H4196		H5927		H2889	H5775	H3605	

Lalu Nuh mendirikan mezbah bagi TUHAN; dari segala binatang yang tidak haram dan dari segala burung yang tidak haram diambilnyalah beberapa ekor, lalu ia memperssembahkan korban bakaran di atas mezbah itu.

אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַנִּיחַתְּ	רִיחַ	אֶת-	יְהוָה	וַיִּנְחַח	21
di	TUHAN	dan-berfirmanlah	yang-menyenangkan	bau	(O.P.)	TUHAN	Dan-mencium	
H0413	H3068	H0559	H5207	H7381	H0853	H3068	H7306	
	כִּי	הָאָדָם	הָאֲדָמָה	עוֹד	לְקַלֵּל	אֶסֶף	לְבֹ	
	sebab	manusia	karena tanah	(O.P.)	lagi	mengutuk	tidak	hati-Nya
	H0120	H5668	H0127	H0853	H5750	H7043	H3254	H3808
	עוֹד	אֶסֶף	וְלֹא-	מִנְעָרָיו	רַע	הָאָדָם	לֵב	וַיִּצַר
	lagi	akan-Aku-lagi	dan-tidak	dari-masa-mudanya	jahat	manusia	hati	kecenderungan
	H5750	H3254	H3808			H0120		H3336
		עָשִׂיתִי:	כְּאֲשֶׁר	חַי	כָּל-	אֶת-	לְהַכּוֹת	
		telah-Kulakukan	seperti-yang	yang-hidup	segala	(O.P.)	membinasakan	
					H3605	H0853	H5221	

Ketika TUHAN mencium persembahan yang harum itu, berfirmanlah TUHAN dalam hati-Nya: "Aku takkan mengutuk bumi ini lagi karena manusia, sekalipun yang ditimbulkan hatinya adalah jahat dari sejak kecilnya, dan Aku takkan membinasakan lagi segala yang hidup seperti yang telah Kulakukan.

וְחֹם	וְקָר	וְקָצִיר	זָרַע	הָאָרֶץ	יְמֵי	כָּל-	עַד	22
dan-panas	dan-dingin	dan-musim-menuai	musim-menabur	bumi	hari-hari	segala	Selama	
H2527	H7120		H2233	H0776	H3117	H3605	H5750	
	יִשְׁבְּתוּ:	לֹא	וְלַיְלָה	וַיְהִי	וְקִיץ			
	akan-berhenti	tidak	dan-malam	dan-siang	dan-musim-dingin	dan-musim-kemarau		
		H3808	H3915	H3117	H2779	H7019		

Selama bumi masih ada, takkan berhenti-henti musim menabur dan menuai, dingin dan panas, kemarau dan hujan, siang dan malam."

Chapter 9

1
 וַיֹּאמֶר וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת-בָּנָיו
 dan-berfirmanlah anak-anaknya dan-(O.P.) Nuh (O.P.) Allah Dan-memberkati
[H0559](#) [H0853](#) [H5146](#) [H0853](#) [H0430](#) [H1288](#)

וְרַבּוֹ וּמְלֵאָו וְאֶת-הָאָרֶץ:
 dan-bertambah-banyaklah beranak-cuculah kepada-mereka
 dan-penuhilah
[H0776](#) [H0853](#) [H4390](#) [H6509](#)

Lalu Allah memberkati Nuh dan anak-anaknya serta berfirman kepada mereka: "Beranakcuculah dan bertambah banyaklah serta penuhilah bumi.

2
 וּמִוְרָאֲכֶם וַחֲתָכֶם יְהִיָּה עַל-כֹּל-חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל
 dan-atas bumi binatang-liar segala atas akan-ada dan-kegentaranmu Dan-ketakutanmu
[H0776](#) [H3605](#) [H1961](#)

כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכָל-אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאָרֶץ וְדָגֵי יָם
 ikan-ikan dan-atas-segala tanah merayap yang atas-segala langit burung segala
[H1709](#) [H3605](#) [H0127](#) [H7430](#) [H3605](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3605](#)

וְנָתַנּוּ: בְּיַדְּכֶם הַיָּם
 diserahkan ke-dalam-tanganmu laut
[H5414](#) [H3027](#) [H3220](#)

Akan takut dan akan gentar kepadamu segala binatang di bumi dan segala burung di udara, segala yang bergerak di muka bumi dan segala ikan di laut; ke dalam tanganmulah semuanya itu diserahkan.

3
 כָּל-רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא-חַי לִבְנֵי אֲכֹלָהּ יְהִיָּה לְכֶם לְחַי הַיָּם
 segala yang bergerak Segala akan-menjadi bagimu hidup ia yang yang-bergerak
[H0402](#) [H1961](#) [H1931](#) [H7431](#) [H3605](#)

כָּל-בְּרִיק יֵשֵׁב כְּיֶרֶק
 semuanya (O.P.) kepadamu telah-Kuberikan hijau seperti-tumbuhan
[H3605](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6212](#) [H3418](#)

Segala yang bergerak, yang hidup, akan menjadi makananmu. Aku telah memberikan semuanya itu kepadamu seperti juga tumbuh-tumbuhan hijau.

4
 אֲדָּ-בָשָׂר בְּנִפְשׁוֹ דָּמוֹ לֹא תֹאכְלוּ:
 Hanya daging dengan-jiwanya daging Hanya boleh-kamu-makan tidak darahnya
[H0389](#) [H1320](#) [H0389](#) [H0398](#) [H3808](#) [H1818](#) [H5315](#)

Hanya daging yang masih ada nyawanya, yakni darahnya, janganlah kamu makan.

5
 וְאֵדָּ אֶת-דַּמְכֶם לְנַפְשֵׁיכֶם אֶרְשׁ מִיַּד כָּל-מִיַּד
 Dan-sesungguhnya darahmu (O.P.) Dan-sesungguhnya untuk-jiwamu darahmu akan-Kutuntut dari-tangan
[H0389](#) [H0853](#) [H1818](#) [H5315](#) [H1875](#) [H3027](#) [H3605](#)

אֶת-אָדָּמוֹ אֶרְשׁ מִיַּד אִישׁ מִיַּד אָדָּמוֹ
 dan-dari-tangan Aku-akan-menuntutnya binatang dari-tangan manusia dan-dari-tangan
[H0251](#) [H0376](#) [H3027](#) [H0120](#) [H3027](#) [H1875](#)

אֶרְשׁ אֶת-נַפְשׁ הָאָדָּם:
 akan-Kutuntut jiwa (O.P.) manusia
[H0120](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1875](#)

Tetapi mengenai darah kamu, yakni nyawa kamu, Aku akan menuntut balasnya; dari segala binatang Aku akan menuntutnya, dan dari setiap manusia Aku akan menuntut nyawa sesama manusia.

כי ישפך דמו באדם האדם דם שפך
 sebab akan-ditumpahkan darahnya oleh-manusia manusia darah Siapa-yang-menumpahkan
[H8210](#) [H1818](#) [H0120](#) [H0120](#) [H1818](#) [H8210](#)

האדם את עשה אלהים בצלם
 manusia (O.P.) Ia-menjadikan Allah menurut-gambar
[H0120](#) [H0853](#) [H0430](#) [H6754](#)

Siapa yang menumpahkan darah manusia, darahnya akan tertumpah oleh manusia, sebab Allah membuat manusia itu menurut gambar-Nya sendiri.

בארץ שרצו ורבו פרו ואתם
 di-bumi berkeriapanlah dan-bertambah-banyaklah beranak-cuculah Dan-kamu
[H0776](#) [H8317](#) [H6509](#)

ס ורבו כה: :
 (S) padanya dan-bertambah-banyaklah

Dan kamu, beranakcuculah dan bertambah banyak, sehingga tak terbilang jumlahmu di atas bumi, ya, bertambah banyaklah di atasnya."

אתו בניו ואל- נח אל- אלהים ויאמר
 bersamanya anak-anaknya dan-kepada Nuh kepada Allah Dan-berfirmanlah
[H0854](#) [H0413](#) [H5146](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0559](#)

לאמר :
 dengan-berkata
[H0559](#)

Berfirmanlah Allah kepada Nuh dan kepada anak-anaknya yang bersama-sama dengan dia:

ואת- אתכם בריתי מקים הנני ואתי
 dan-dengan dengan-kamu perjanjian-Ku (O.P.) meneguhkan sesungguhnya-Aku Dan-Aku
[H0854](#) [H0854](#) [H1285](#) [H0853](#) [H2009](#) [H0589](#)

אתריכם זרעכם :
 sesudahmu keturunanmu
[H2233](#)

"Sesungguhnya Aku mengadakan perjanjian-Ku dengan kamu dan dengan keturunanmu,

ובכל- בקהמה בעוף אתכם אשר החיה נפש כל- ואת
 dan-segala ternak burung bersamamu yang hidup makhluk setiap Dan-dengan
[H3605](#) [H0929](#) [H5775](#) [H0854](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0854](#)

לכל חית הארץ יצאי מכל אתכם הארץ חית
 sampai-setiap dari-bahtera yang-keluar dari-semua bersamamu bumi binatang-liar
[H3605](#) [H8392](#) [H3318](#) [H3605](#) [H0854](#) [H0776](#)

הארץ : חית
 bumi binatang-liar
[H0776](#)

dan dengan segala makhluk hidup yang bersama-sama dengan kamu: burung-burung, ternak dan binatang-binatang liar di bumi yang bersama-sama dengan kamu, segala yang keluar dari bahtera itu, segala binatang di bumi.

11

כל-	יִכָּרֵת	וְלֹא-	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת-	וְהִקְמֹתִי	
segala	akan-dilenyapkan	dan-tidak	dengan-kamu	perjanjian-Ku	(O.P.)	Dan-akan-Kuteguhkan	
H3605	H3772	H3808	H0854	H1285	H0853		

לְשַׁחֵת	מִבּוֹל	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא-	הַמִּבּוֹל	מִמֵּי	עוֹד	בְּשָׂר
untuk-memusnahkan	air-bah	lagi	akan-ada	dan-tidak	air-bah	oleh-air	lagi	makhluk
H7843	H3999	H5750	H1961	H3808	H3999	H4325	H5750	H1320

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

Maka Kuadakan perjanjian-Ku dengan kamu, bahwa sejak ini tidak ada yang hidup yang akan dilenyapkan oleh air bah lagi, dan tidak akan ada lagi air bah untuk memusnahkan bumi."

12

בֵּינִי	נָתַן	אֲנִי	אֲשֶׁר-	הַבְּרִית	אֹת-	זֹאת	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
antara-Ku	berikan	Aku	yang	perjanjian	tanda	inilah	Allah	Dan-berfirmanlah
H0996	H5414	H0589		H1285	H0226	H2063	H0430	H0559

אִתְּכֶם	אֲשֶׁר	חַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל-	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם
bersamamu	yang	hidup	makhluk	setiap	dan-antara	dan-antaramu
H0854			H5315	H3605	H0996	H0996

עוֹלָם:
selama-lamanya
[H5769](#)

לְדֹרֹת
untuk-keturunan-keturunan
[H1755](#)

Dan Allah berfirman: "Inilah tanda perjanjian yang Kuadakan antara Aku dan kamu serta segala makhluk yang hidup, yang bersama-sama dengan kamu, turun-temurun, untuk selama-lamanya:

13

בֵּינִי	בְּרִית	לְאוֹת	וְהִיְתָה	בְּעָנָן	נִתְּחִי	קִשְׁרִי	אֶת-
antara-Ku	perjanjian	untuk-tanda	dan-akan-menjadi	di-awan	telah-Kutaruh	busur-Ku	(O.P.)
H0996	H1285	H0226	H1961	H6051	H5414	H7198	H0853

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

וּבֵין
dan-antara
[H0996](#)

Busur-Ku Kutaruh di awan, supaya itu menjadi tanda perjanjian antara Aku dan bumi.

14

תִּקְשֹׁת	וַיִּרְאֶתָּה	הָאָרֶץ	עַל-	עָנָן	בְּעָנָנִי	וְתִּהְיֶה
pelangi	dan-terlihat	bumi	di-atas	awan	ketika-Aku-mendatangkan	Dan-akan-terjadi
H7198	H7200	H0776		H6051		H1961

בְּעָנָן:
di-awan
[H6051](#)

Apabila kemudian Kudatangkan awan di atas bumi dan busur itu tampak di awan,

15

כָּל-	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת-	וְזָכַרְתִּי
setiap	dan-antara	dan-antaramu	antara-Ku	yang	perjanjian-Ku	(O.P.)	Maka-akan-Kuingat
H3605	H0996	H0996	H0996		H1285	H0853	H2142

לְמַבּוֹל	הַמַּיִם	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא-	בְּשָׂר	בְּכָל-	חַיָּה	נֶפֶשׁ
untuk-air-bah	air	lagi	akan-menjadi	dan-tidak	makhluk	dalam-segala	hidup	makhluk
H3999	H4325	H5750	H1961	H3808	H1320	H3605		H5315

בְּשָׂר:
makhluk
[H1320](#)

כָּל-
segala
[H3605](#)

לְשַׁחֵת
untuk-memusnahkan
[H7843](#)

maka Aku akan mengingat perjanjian-Ku yang telah ada antara Aku dan kamu serta segala makhluk yang hidup, segala yang bernyawa, sehingga segenap air tidak lagi menjadi air bah untuk memusnahkan segala yang hidup.

עולם	ברית	לזכר	וראיתי	בענן	הקשת	ותיה	16
kekal	perjanjian	untuk-mengingat	dan-Aku-akan-melihatnya	di-awan	pelangi	Dan-akan-ada	
H5769	H1285	H2142	H7200	H6051	H7198	H1961	
על-	אשר	בשר	בכל-	חיה	נפש	כל-	ובין
di-atas	yang	makhluk	dalam-segala	hidup	makhluk	setiap	dan-antara
		H1320	H3605		H5315	H3605	H0996
						אלהים	בין
						Allah	antara
						H0430	H0996
							הארץ:
							bumi
							H0776

Jika busur itu ada di awan, maka Aku akan melihatnya, sehingga Aku mengingat perjanjian-Ku yang kekal antara Allah dan segala makhluk yang hidup, segala makhluk yang ada di bumi."

הקמתי	אשר	הברית	אות-	זאת	נח	אל-	אלהים	ויאמר	17
telah-Kuteguhkan	yang	perjanjian	tanda	inilah	Nuh	kepada	Allah	Dan-berfirmanlah	
		H1285	H0226	H2063	H5146	H0413	H0430	H0559	
		פ	הארץ:	על-	אשר	בשר	כל-	ובין	ביני
		(P)	bumi	di-atas	yang	makhluk	segala	dan-antara	antara-Ku
			H0776			H1320	H3605	H0996	H0996

Berfirmanlah Allah kepada Nuh: "Inilah tanda perjanjian yang Kuadakan antara Aku dan segala makhluk yang ada di bumi."

ויפת	והם	שם	התבה	מן-	היצאים	נח	בני-	ויהיו	18
dan-Yafet	dan-Ham	Sem	bahtera	dari	yang-keluar	Nuh	anak-anak	Dan-adalah	
H3315	H2526	H8035	H8392		H3318	H5146		H1961	
						כנען:	אבי	הוא	והם
						Kanaan	bapa	dialah	dan-Ham
							H0001	H1931	H2526

Anak-anak Nuh yang keluar dari bahtera ialah Sem, Ham dan Yafet; Ham adalah bapa Kanaan.

הארץ:	כל-	נפצה	ומאלה	נח	בני-	אלה	שלושה	19
bumi	seluruh	tersebar	dan-dari-mereka	Nuh	anak-anak	inilah	Tiga	
H0776	H3605		H0428	H5146		H0428	H7969	

Yang tiga inilah anak-anak Nuh, dan dari mereka inilah tersebar penduduk seluruh bumi.

כרם:	ויטע	הארמה	איש	נח	ויחל	20
kebun-anggur	dan-ia-menanam	tanah	menjadi-petani	Nuh	Dan-mulailah	
H3754	H5193	H0127	H0376	H5146		

Nuh menjadi petani; dialah yang mula-mula membuat kebun anggur.

בתוך	ויתגל	וישכר	הין	מן-	ונשת	21
di-tengah-tengah	dan-ia-bertelanjang	dan-ia-mabuk	anggur	dari	Dan-ia-minum	
H8432	H1540	H7937	H3196		H8354	
					אתלה:	
					kemahnya	
					H0168	

Setelah ia minum anggur, mabuklah ia dan ia telanjang dalam kemahnya.

וַיַּגֵּד	אָבִיו	עֲרֹתָ	אֵת	כְּנָעַן	אָבִי	חָם	וַיֵּרֶא	22
dan-memberitahu	ayahnya	ketelanjangan	(O.P.)	Kanaan	bapa	Ham	Dan-melihatlah	
H5046	H0001	H6172	H0853		H0001	H2526	H7200	

בְּחוּץ:	אָחָיו	לְשֵׁנִי
di-luar	saudaranya	kepada-kedua
H2351	H0251	H8147

Maka Ham, bapa Kanaan itu, melihat aurat ayahnya, lalu diceritakannya kepada kedua saudaranya di luar.

וַיִּקַּח	שֵׁם	וַיֹּפֶת	אֶת־	הַשְּׂמָלָה	וַיִּשְׂמוּ	עָלָיו	שָׂכָם	שְׁנֵיהֶם	23
Dan-mengambil	Sem	dan-Yafet	(O.P.)	kain	dan-menaruh	di-atas	bahu	keduanya	
H3947	H8035	H3315	H0853	H8071			H7926	H8147	

וַיֵּלְכוּ	אֲחֵרֵי	אֵת	וַיִּכְסּוּ	אֲבֵיהֶם
dan-mereka-berjalan	mundur	(O.P.)	dan-mereka-menutupi	ayah-mereka
H3212	H0322	H0853	H3680	H0001

וּפְנֵיהֶם	אֲחֵרֵי	וְעֲרֹתָ	אֲבֵיהֶם	לֹא	רָאוּ:
dan-muka-mereka	mundur	dan-ketelanjangan	ayah-mereka	tidak	mereka-lihat
H6440	H0322	H6172	H0001	H3808	H7200

Sesudah itu Sem dan Yafet mengambil sehelai kain dan membentangkannya pada bahu mereka berdua, lalu mereka berjalan mundur; mereka menutupi aurat ayahnya sambil berpaling muka, sehingga mereka tidak melihat aurat ayahnya.

וַיִּיקָץ	נֹחַ	מִיֵּינוֹ	וַיֵּדַע	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה־	24
Dan-sadarlah	Nuh	dari-anggurnya	dan-ia-mengetahui	(O.P.)	apa-yang	telah-dilakukan	
H3364	H5146	H3196	H3045	H0853			

לְוָ	בְּנוֹ	הַקָּטָן:
kepadanya	anaknya	yang-bungsu

Setelah Nuh sadar dari mabuknya dan mendengar apa yang dilakukan anak bungsunya kepadanya,

וַיֹּאמֶר	אָרִיר	כְּנָעַן	עֶבֶד	עֲבָדִים	יִהְיֶה	25
Dan-ia-berkata	terkutuklah	Kanaan	hamba	hambanya	akan-menjadi	
H0559	H0779		H5650	H5650	H1961	

לְאָחָיו:
bagi-saudara-saudaranya
H0251

berkatalah ia: "Terkutuklah Kanaan, hendaklah ia menjadi hamba yang paling hina bagi saudara-saudaranya."

וַיֹּאמֶר	בְּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	שֵׁם	וַיְהִי	כְּנָעַן	עֶבֶד	לְמוֹ:	26
Dan-ia-berkata	terpujilah	TUHAN	Allah	Sem	dan-biarlah	Kanaan	hamba	bagi-mereka	
H0559	H1288	H3068	H0430	H8035	H1961		H5650	H3926	

Lagi katanya: "Terpujilah TUHAN, Allah Sem, tetapi hendaklah Kanaan menjadi hamba baginya.

וַיִּפֹּת	אֱלֹהִים	לְיָפֶת	וַיֹּשְׁבוּ	בְּאֶהֱלֵי־	שֵׁם	וַיְהִי	27
Biarlah-meluaskan	Allah	Yafet	dan-biarlah-ia-diam	di-kemah-kemah	Sem	dan-biarlah	
H0430	H3315		H7931	H0168	H8035	H1961	

כְּנָעַן	עֶבֶד	לְמוֹ:
Kanaan	hamba	bagi-mereka
	H5650	H3926

Allah meluaskan kiranya tempat kediaman Yafet, dan hendaklah ia tinggal dalam kemah-kemah Sem, tetapi hendaklah Kanaan menjadi hamba baginya."

שָׁנָה:	וְחַמְשִׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	הַמַּבּוּל	אַחַר	נֹחַ	וַיְחִי-	28
tahun	dan-lima-puluh	tahun	ratus	tiga	air-bah	sesudah	Nuh	Dan-hiduplah	
H8141	H2572	H8141	H3967	H7969	H3999		H5146	H2421	

Nuh masih hidup tiga ratus lima puluh tahun sesudah air bah.

שָׁנָה	וְחַמְשִׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	נֹחַ	יְמֵי-	כָּל-	וַיְהִי	29
tahun	dan-lima-puluh	tahun	ratus	sembilan	Nuh	hari-hari	semua	Dan-adalah	
H8141	H2572	H8141	H3967	H8672	H5146	H3117	H3605	H1961	
							פ	וַיָּמָת:	
							(P)	dan-ia-mati	
								H4191	

Jadi Nuh mencapai umur sembilan ratus lima puluh tahun, lalu ia mati.

Chapter 10

לָהֶם	וַיִּוָּלְדוּ	וַיַּבֵּת	חָם	שֵׁם	נֹחַ	בְּנֵי-	תוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	1
bagi-mereka	dan-lahiriah	dan-Yafet	Ham	Sem	Nuh	anak-anak	riwayat	Dan-inilah	
	H3205	H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	
						הַמַּבּוּל:	אַחַר	בָּנִים	
						air-bah	sesudah	anak-anak-laki-laki	
						H3999			

Inilah keturunan Sem, Ham dan Yafet, anak-anak Nuh. Setelah air bah itu lahiriah anak-anak lelaki bagi mereka.

וּמִשֵּׁךְ	וְתוּבַל	וַיָּוָן	וּמְדַי	וּמְגוֹג	גֹּמֶר	יָפֶת	בְּנֵי	2
dan-Mesekh	dan-Tubal	dan-Yawan	dan-Madai	dan-Magog	Gomer	Yafet	Anak-anak	
H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315		
							וְתִירָס:	
							dan-Tiras	
							H8494	

Keturunan Yafet ialah Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh dan Tiras.

וְתוֹגַרְמָה:	וְרִיפַת	אַשְׁכְּנַז	גֹּמֶר	וּבְנֵי	3
dan-Togarma	dan-Rifat	Askenas	Gomer	Dan-anak-anak	
H8425		H0813	H1586		

Keturunan Gomer ialah Askenas, Rifat dan Togarma.

וְדוֹדָנִים:	כִּיטִים	וְתַרְסִישׁ	אֵלִישָׁה	וַיָּוָן	וּבְנֵי	4
dan-Dodanim	Kitim	dan-Tarsis	Elisa	Yawan	Dan-anak-anak	
H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

Keturunan Yawan ialah Elisa, Tarsis, orang Kitim dan orang Dodanim.

אִישׁ	בְּאַרְצֵיהֶם	הַגּוֹיִם	אֲיֵי	נִפְרְדוּ	מֵאַלְהֵיהֶם	5
masing-masing	di-tanah-tanah-mereka	bangsa-bangsa	pulau-pulau	terpisah	Dari-mereka-ini	
H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	
	בְּגוֹיֵיהֶם:	לְמִשְׁפַּחְתָּם		לְלִשְׁנָם		
	di-bangsa-bangsa-mereka	menurut-keluarga-mereka		menurut-bahasanya		
		H4940		H3956		

Dari mereka inilah berpecah bangsa-bangsa daerah pesisir. Itulah keturunan Yafet, masing-masing di tanahnya, dengan bahasanya sendiri, menurut kaum dan bangsa mereka.

וּבְנֵי יַבֵּן	חָם	כּוּשׁ	וּמִצְרַיִם	וּפּוּט	וּכְנַעַן:	6
Dan-anak-anak	Ham	Kush	dan-Misraim	dan-Put	dan-Kanaan	
	H2526		H4714	H6316		

Keturunan Ham ialah Kush, Misraim, Put dan Kanaan.

וּבְנֵי כּוּשׁ	סְבָא	וְחַוִּילָה	וּסְבָתָה	וּרְעָמָה	וּסְבֵתְכָא	7
Dan-anak-anak	Seba	dan-Hawila	dan-Sabta	dan-Raema	dan-Sabtekha	
	H5434	H2341	H5454	H7484	H5455	
וּבְנֵי רְעָמָה	שֵׁבָא	וּדְדָן:				
dan-anak-anak	Syeba	dan-Dedan				
	H7614					

Keturunan Kush ialah Seba, Hawila, Sabta, Raema dan Sabtekha; anak-anak Raema ialah Syeba dan Dedan.

וְכּוּשׁ	יִלְד	אֶת-	נִמְרֹד	הוּא	הַחֵל	לְהִיט	גִּבּוֹר	בְּאֶרֶץ:	8
Dan-Kush	memperanakkan	(O.P.)	Nimrod	dialah	mulai	menjadi	pahlawan	di-bumi	
	H3205	H0853	H5248	H1931	H1961	H1368	H0776		

Kush memperanakkan Nimrod; dialah yang mula-mula sekali orang yang berkuasa di bumi;

הוּא	הָיָה	גִּבּוֹר-	צִיד	לְפָנַי	יְהוָה	עַל-	כֵּן	יֵאמָר	9
Dialah	menjadi	pemburu	perkasa	di-hadapan	TUHAN	sebab-itu	karena-itu	dikatakan	
H1931	H1961	H1368		H6440	H3068			H0559	
כְּנִמְרֹד	גִּבּוֹר	צִיד	לְפָנַי	יְהוָה:					
seperti-Nimrod	pemburu	perkasa	di-hadapan	TUHAN					
H5248	H1368		H6440	H3068					

ia seorang pemburu yang gagah perkasa di hadapan TUHAN, sebab itu dikatakan orang: "Seperti Nimrod, seorang pemburu yang gagah perkasa di hadapan TUHAN."

וְתֵהִי	רֵאשִׁית	מִמְלַכְתּוֹ	בְּבָבֶל	וְאֶרֶד	וְאַכַּד	וּכְלָנֶה	בְּאֶרֶץ	10
Dan-adalah	permulaan	kerajaannya	Babel	dan-Erekh	dan-Akad	dan-Kalne	di-tanah	
H1961	H7225	H4467	H0894	H0751	H0390		H0776	
שֵׁנֵאֵר:								
Sinear								
H8152								

Mula-mula kerajaannya terdiri dari Babel, Erekh, dan Akad, semuanya di tanah Sinear.

מִן-	הָאֶרֶץ	הָהוּא	יָצָא	אַשּׁוּר	וַיִּבְנֶן	אֶת-	נִינְוֶה	וְאֶת-	רְחֹבַת	11
Dari	tanah	itu	keluar	Asyur	dan-membangun	(O.P.)	Niniwe	(O.P.)	Rehobot-Ir	
	H0776	H1931	H3318	H0804	H1129	H0853	H5210	H0853	H7344	
עִיר	וְאֶת-	קָלַח:								
kota	dan-(O.P.)	Kalah								
	H0853	H3625								

Dari negeri itu ia pergi ke Asyur, lalu mendirikan Niniwe, Rehobot-Ir, Kalah

וְאֶת-	רְסֵן	בֵּין	נִינְוֶה	וּבֵין	כָּלַח	הוּא	הָעִיר	הַגְּדֹלָה:	12
dan-(O.P.)	Resen	antara	Niniwe	dan-antara	Kalah	adalah	kota	besar	
H0853	H7449	H0996	H5210	H0996	H3625	H1931			

dan Resen di antara Niniwe dan Kalah; itulah kota besar itu.

וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	עַנְמִים orang-Anamim H6047	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	לְוִדִים orang-Ludim H3866	אֶת־ (O.P.) H0853	יִלְד־ memperanakkan H3205	וּמִצְרַיִם Dan-Misraim H4714	13
				נַפְתָּחִים: orang-Naftuhim H5320	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	לְהַבִּים orang-Lehabim H3853	

Misraim memperanakkan orang Ludim, orang Anamim, orang Lehabim, orang Naftuhim,

פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	מִשָּׁם dari-sana H8033	יֵצְאוּ keluar H3318	אֲשֶׁר yang H3695	כְּסֻלְחִים orang-Kasluhim H3695	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	פַּתְרֻסִים orang-Patrusim H6625	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	14
					ס (S)	כַּפְתָּרִים: orang-Kaftorim H3732	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	

orang Patrusim, orang Kasluhim dan orang Kaftorim; dari mereka inilah berasal orang Filistin.

הֵת: Het H2845	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	בְּכָרוֹ anak-sulungnya H1060	צִידֹן Sidon H6721	אֶת־ (O.P.) H0853	יִלְד־ memperanakkan H3205	וּכְנַעַן Dan-Kanaan	15
--------------------------------------	---	---	--	---	--	-------------------------	----

Kanaan memperanakkan Sidon, anak sulungnya, dan Het,

הַגִּרְגָּסִי: orang-Girgasi H1622	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	הַיְבוּסִי orang-Yebus H2983	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	16
--	---	---	---	--	---	----

serta orang Yebusi, orang Amori dan orang Girgasi;

הַסִּינִי: orang-Sini H5513	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	הָעַרְקִי orang-Arki H6208	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	הַחֲוִי orang-Hewi H2340	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	17
---	---	--	---	--	---	----

orang Hewi, orang Arki, orang Sini,

וְאַחֲרַיִם dan-sesudahnya H2577	הַחַמַּתִּי orang-Hamati H2577	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	הַצְּמָרִי orang-Semari H6786	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	הָאֲרַוְדִי orang-Arwadi H0721	וְאֶת־ dan-(O.P.) H0853	18
			הַכְּנַעֲנִי: orang-Kanaan H4940	מִשְׁפָּחוֹת keluarga-keluarga H4940	נִפְצוּ tersebar H4940		

orang Arwadi, orang Semari dan orang Hamati; kemudian berseraklah kaum-kaum orang Kanaan itu.

כְּאַחַהּ ke-arah H0935	עֵזָה Gaza H5804	עַד־ sampai H5704	גֵּרָר Gerar H1642	כְּאַחַהּ ke-arah H0935	מִצִּידֹן dari-Sidon H6721	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan H1366	גְּבוּל batas H1366	וַיְהִי Dan-adalah H1961	19
			לָשֶׁע: Lasa H3962	עַד־ sampai H5704	וּזְבוִים dan-Zeboim H6636	וְאַדְמָה dan-Adma H0126	וְעֹמֹרָה dan-Gomora H6017	סֹדֹמָה Sodom H5467	

Daerah orang Kanaan adalah dari Sidon ke arah Gerar sampai ke Gaza, ke arah Sodom, Gomora, Adma dan Zeboim sampai ke Lasa.

לְשׂוֹנֵיהֶם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	הָם	בְּנֵי-	אֵלֶּה	20
menurut-bahasa-bahasa-mereka	menurut-keluarga-mereka	Ham	anak-anak	Inilah	
H3956	H4940	H2526		H0428	

ס	בְּנוֹיָהֶם :	בְּאֶרְצֵתָם
(S)	di-bangsa-bangsa-mereka	di-tanah-tanah-mereka
		H0776

Itulah keturunan Ham menurut kaum mereka, menurut bahasa mereka, menurut tanah mereka, menurut bangsa mereka.

יַפֶּת	אָחִיו	עֵבֶר	בְּנֵי-	כָּל-	אָבִי	הוּא	גַּם-	יָלַד	וְלִשְׁם	21
Yafet	saudara	Eber	anak-anak	segala	bapa	dia	juga	lahir	Dan-bagi-Sem	
H3315	H0251	H5677		H3605	H0001	H1931	H1571	H3205	H8035	

הַנְּדוּל :
yang-sulung

Lahirlah juga anak-anak bagi Sem, bapa semua anak Eber serta abang Yafet.

וְאָרָם :	וְלֹד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	22
dan-Aram	dan-Lud	dan-Arpakhsad	dan-Asyur	Elam	Sem	Anak-anak	
H0758	H3865	H0775	H0804		H8035		

Keturunan Sem ialah Elam, Asyur, Arpakhsad, Lud dan Aram.

וְמָס :	וְגֵתֵר	וְחוּל	עוּז	אַרָם	וּבְנֵי	23
dan-Mas	dan-Geter	dan-Hul	Us	Aram	Dan-anak-anak	
H4851	H1666	H2343	H5780	H0758		

Keturunan Aram ialah Us, Hul, Geter dan Mas.

עֵבֶר :	אֶת-	יָלַד	וְשֵׁלַח	שֵׁלַח	אֶת-	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד	24
Eber	(O.P.)	memperanakkan	dan-Selah	Selah	(O.P.)	memperanakkan	Dan-Arpakhsad	
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775	

Arpakhsad memperanakkan Selah, dan Selah memperanakkan Eber.

בְּיָמָיו	כִּי	פֶּלֶג	הָאֶחָד	שֵׁם	בְּנָיִם	שְׁנַיִם	יָלַד	וְלֵעֵבֶר	25
pada-zamannya	sebab	Peleg	yang-satu	nama	anak-laki-laki	dua	lahir	Dan-bagi-Eber	
H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	

וְיֹקְטָן :	אָחִיו	וְשֵׁם	הָאָרֶץ	נִפְלְגָה
Yoktan	saudaranya	dan-nama	bumi	terbagi
H3355	H0251	H8034	H0776	H6385

Bagi Eber lahir dua anak laki-laki; nama yang seorang ialah Peleg, sebab dalam zamannya bumi terbagi, dan nama adiknya ialah Yoktan.

חַזַרְמָוֶט	וְאֶת-	שֵׁלֶף	וְאֶת-	אַלְמוֹדָד	אֶת-	יָלַד	וְיֹקְטָן	26
Hazar-Mawet	dan-(O.P.)	Selef	dan-(O.P.)	Almodad	(O.P.)	memperanakkan	Dan-Yoktan	
H2700	H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	

וְיָרַח :
Yerah dan-(O.P.)
[H3392](#) [H0853](#)

Yoktan memperanakkan Almodad, Selef, Hazar-Mawet dan Yerah,

דִּקְלָה :	וְאֶת-	אִזָּל	וְאֶת-	הַדּוֹרָם	וְאֶת-	27
Dikla	dan-(O.P.)	Uzal	dan-(O.P.)	Hadoram	dan-(O.P.)	
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853	

Hadoram, Uzal dan Dikla,

וְאֶת־ Obal	וְאֶת־ dan-(O.P.)	אֲבִימָאֵל Abimael	וְאֶת־ dan-(O.P.)	שֵׁבַא: Syeba	28
H5745	H0853	H0039	H0853	H7614	

Obal, Abimael dan Syeba,

וְאֶת־ Ofir	וְאֶת־ dan-(O.P.)	חַוִּילָה Hawila	וְאֶת־ dan-(O.P.)	יּוֹבָב Yobab	כָּל־ semuanya	אֵלֶּיהָ ini	בְּנֵי anak-anak	יֻקְטָן: Yoktan	29
H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428	H3355		

Ofir, Hawila dan Yobab; itulah semuanya keturunan Yoktan.

וַיְהִי Dan-adalah	מִוִּשְׁבָּם tempat-tinggal-mereka	מִמִּשְׁאָה dari-Mesa	כְּאַרְבָּה ke-arah	סִפְרָה Sefar	הָרַר pegunungan	הַקְּדָם: sebelah-timur	30
H1961	H4186	H4852	H0935	H5611	H2022		

Daerah kediaman mereka terbentang dari Mesa ke arah Sefar, yaitu pegunungan di sebelah timur.

אֵלֶּיהָ Inilah	בְּנֵי־ anak-anak	שֵׁם Sem	לְמִשְׁפַּחְתָּם menurut-keluarga-mereka	לְלִשְׁנָתָם menurut-bahasa-bahasa-mereka	31
H0428	H8035		H4940	H3956	

בְּאַרְצֵתָם di-tanah-tanah-mereka	לְגוֹיֵיהֶם: menurut-bangsa-bangsa-mereka	31
H0776		

Itulah keturunan Sem, menurut kaum mereka, menurut bahasa mereka, menurut tanah mereka, menurut bangsa mereka.

אֵלֶּיהָ Inilah	מִשְׁפַּחַת keluarga-keluarga	בְּנֵי־ anak-anak	נֹחַ Nuh	לְתוֹלְדָתָם menurut-keturunan-mereka	32
H0428	H4940		H5146	H8435	

בְּגוֹיֵיהֶם di-bangsa-bangsa-mereka	וּמֵאֵלֶּיהָ dan-dari-mereka	נִפְרְדוּ terpisah	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	בְּאֶרֶץ di-bumi	אַחַר sesudah	הַמַּבּוּל: air-bah	32
	H0428	H6504		H0776		H3999	

פ
(P)

Itulah segala kaum anak-anak Nuh menurut keturunan mereka, menurut bangsa mereka. Dan dari mereka itulah berpecah bangsa-bangsa di bumi setelah air bah itu.

Chapter 11

וַיְהִי dan-adalah	כָּל־ seluruh-	הָאָרֶץ bumi	שְׂפָה bahasa	אַחַת satu	וּדְבָרִים dan-kata-kata	אַחָדִים: sama	1
H1961	H3605	H0776	H8193	H0259	H1697	H0259	

Adapun seluruh bumi, satu bahasanya dan satu logatnya.

וַיְהִי dan-adalah	בְּנִסְעָם ketika-berpindah-mereka	מִמִּקְדָּם dari-timur	וַיִּמְצְאוּ dan-menemukan-mereka	בְּקַעֲוָה lembah	בְּאֶרֶץ di-tanah	2
H1961	H5265		H4672	H1237	H0776	

שִׁנְעָר Sinear	וַיֵּשְׁבוּ dan-tinggal-mereka	שָׁם: di-sana	3
H8152	H3427	H8033	

Maka berangkatlah mereka ke sebelah timur dan menjumpai tanah datar di tanah Sinear, lalu menetaplah mereka di sana.

לְבָנִים	נִלְבְּנָה	הָבָה	רַעֲיוֹ	אֶל-	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	3
batu-bata	membuat-batu-bata	marilah	sesamanya	kepada-	seseorang	dan-berkata-mereka	
H3843		H3051	H7453	H0413	H0376	H0559	
לְאֶבֶן	הַלְבְּנָה	לָהֶם	וַתְּהִי	לְשַׂרְפָּה	וְנִשְׂרָפָה		
sebagai-batu	batu-bata-itu	bagi-mereka	dan-adalah	sampai-terbakar	dan-membakar		
H0068	H3843		H1961	H8316	H8313		
			לְחֹמֶר:	לָהֶם	הִיא	וַתִּתְחַמֵּר	
			sebagai-semen	bagi-mereka	adalah	dan-aspal	
					H1961	H2564	

Mereka berkata seorang kepada yang lain: "Marilah kita membuat batu bata dan membakarnya baik-baik." Lalu bata itulah dipakai mereka sebagai batu dan ter gala-gala sebagai tanah liat.

וְרֹאשׁוֹ	וּמִנְדִּיל	עִיר	לָנוּ	נִבְנֶה-	וְהָבָה	וַיֹּאמְרוּ	4
dan-puncaknya	dan-menara	kota	bagi-kita	membangun-	marilah	dan-berkata-mereka	
	H4026			H1129	H3051	H0559	
פָּנֵי	עַל-	נְפוּץ	כִּן-	שֵׁם	לָנוּ	וְנַעֲשֶׂה-	בַּשָּׁמַיִם
permukaan	di-atas-	tersebar	supaya-tidak-	nama	bagi-kita	dan-membuat-	di-langit
H6440			H6435	H8034			H8064
						הָאָרֶץ:	כָּל-
						bumi	seluruh-
						H0776	H3605

Juga kata mereka: "Marilah kita dirikan bagi kita sebuah kota dengan sebuah menara yang puncaknya sampai ke langit, dan marilah kita cari nama, supaya kita jangan terserak ke seluruh bumi."

בָּנוּ	אֲשֶׁר	הַמִּנְדִּיל	וְאֵת-	הָעִיר	אֵת-	לְרֹאֵת	יְהוָה	וַיֵּרֵד	5
dibangun	yang	menara-itu	dan-[obj]-	kota-itu	[obj]-	untuk-melihat	TUHAN	dan-turun	
H1129		H4026	H0853		H0853	H7200	H3068	H3381	
							הָאָדָם:	בְּנֵי	
							manusia-itu	anak-anak	
							H0120		

Lalu turunlah TUHAN untuk melihat kota dan menara yang didirikan oleh anak-anak manusia itu,

זֶה	לְכֻלָּם	אֶחָת	וּשְׂפָה	אֶחָד	עַם	תֵּן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
dan-ini	bagi-semua-mereka	satu	dan-bahasa	satu	bangsa	lihatlah	TUHAN	dan-berkata	
H2088	H3605	H0259	H8193	H0259		H2005	H3068	H0559	
כָּל	מֵהֶם	וּבְצֹר	לֹא-	וְעַתָּה	לַעֲשׂוֹת	הַחֲלִים			
segala	dari-mereka	akan-terhalangi	tidak-	dan-sekarang	untuk-berbuat	permulaan-mereka			
H3605	H1992	H1219	H3808	H6258					
				לַעֲשׂוֹת:	יְזַמּוּ	אֲשֶׁר			
				untuk-berbuat	mereka-renanakan	yang			
					H2161				

dan Ia berfirman: "Mereka ini satu bangsa dengan satu bahasa untuk semuanya. Ini barulah permulaan usaha mereka; mulai dari sekarang apa pun juga yang mereka rencanakan, tidak ada yang tidak akan dapat terlaksana.

7
 יִשְׁמְעוּ mendengar-mereka
 לֹא לא
 אֲשֶׁר supaya
 שְׂפָתָם bahasa-mereka
 שָׁם di-sana
 וְנִבְּלָה dan-mengacaukan
 תּוּרְנָה turun
 מַרְיָלָה marilah

[H8085](#)

[H3808](#)

[H8193](#)

[H8033](#)

[H3381](#)

[H3051](#)

רַעְהוּ:

sesamanya

[H7453](#)

שִׁפְת

bahasa

[H8193](#)

אִישׁ

seseorang

[H0376](#)

Baiklah Kita turun dan mengacaubalaukan di sana bahasa mereka, sehingga mereka tidak mengerti lagi bahasa masing-masing."

8
 הָאָרֶץ bumi
 כָּל- seluruh-
 פְּנֵי permukaan
 עַל- di-atas-
 מִשָּׁם dari-sana
 אֲתֶם mereka
 יְהוָה TUHAN
 וַיִּפֹּץ dan-menyebarkan

[H0776](#)

[H3605](#)

[H6440](#)

[H8033](#)

[H0853](#)

[H3068](#)

הָעִיר:

kota-itu

לְבַנֹּת

membangun

[H1129](#)

וַיַּחֲדֹלוּ

dan-berhenti-mereka

[H2308](#)

Demikianlah mereka diserakkan TUHAN dari situ ke seluruh bumi, dan mereka berhenti mendirikan kota itu.

9
 שִׁפְתָּהּ bahasa
 יְהוָה TUHAN
 בָּלַל mengacaukan
 שָׁם di-sana
 כִּי- karena-
 בְּבֶל Babel
 שְׁמָהּ namanya
 קָרָא dinamakan
 כֹּן sebab
 עַל- atas-

[H8193](#)

[H3068](#)

[H8033](#)

[H0894](#)

[H8034](#)

[H7121](#)

כָּל-

seluruh-

[H3605](#)

פְּנֵי

permukaan

[H6440](#)

עַל-

di-atas-

יְהוָה

TUHAN

[H3068](#)

הַפִּיּוּץ

menyebarkan-mereka

וּמִשָּׁם

dan-dari-sana

[H8033](#)

הָאָרֶץ

bumi

[H0776](#)

כָּל-

seluruh-

[H3605](#)

פ

P

הָאָרֶץ:

bumi

[H0776](#)

Itulah sebabnya sampai sekarang nama kota itu disebut Babel, karena di situlah dikacaubalaukan TUHAN bahasa seluruh bumi dan dari situlah mereka diserakkan TUHAN ke seluruh bumi.

10
 אֶת- [obj]-
 וַיִּזְדָּן dan-memperanakkan
 שָׁנָה tahun
 מֵאָת seratus
 בָּרוּר berumur-
 שֵׁם Sem
 שֵׁם Sem
 תּוּלְדָת keturunan
 אֵלֶּה inilah

[H0853](#)

[H3205](#)

[H8141](#)

[H3967](#)

[H8035](#)

[H8035](#)

[H8435](#)

[H0428](#)

הַמַּבּוּל:

air-bah-itu

[H3999](#)

אַחַר

setelah

שְׁנָתַיִם

dua-tahun

[H8141](#)

אַרְפַּכְשָׁד

Arpakhshad

[H0775](#)

Inilah keturunan Sem. Setelah Sem berumur seratus tahun, ia memperanakkan Arpakhshad, dua tahun setelah air bah itu.

11
 שָׁנָה tahun
 מֵאוֹת ratus
 חָמֵשׁ lima
 אַרְפַּכְשָׁד Arpakhshad
 אֶת- [obj]-
 הוֹלִידוֹ memperanakkan-dia
 אַחֲרָיו setelah
 שֵׁם Sem
 וַיְחִי- dan-hidup-

[H8141](#)

[H3967](#)

[H2568](#)

[H0775](#)

[H0853](#)

[H3205](#)

[H8035](#)

[H2421](#)

וּבָנוֹת:

S

dan-anak-anak-perempuan

[H1323](#)

בָּנָיִם

anak-anak-lelaki

וַיִּזְדָּן

dan-memperanakkan

[H3205](#)

Sem masih hidup lima ratus tahun, setelah ia memperanakkan Arpakhshad, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

12
 שָׁלַח: Selah
 אֶת- [obj]-
 וַיִּזְדָּן dan-memperanakkan
 שָׁנָה tahun
 וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh
 חָמֵשׁ lima
 חָיִי hidup
 וְאַרְפַּכְשָׁד dan-Arpakhshad

[H7974](#)

[H0853](#)

[H3205](#)

[H8141](#)

[H7970](#)

[H2568](#)

[H2421](#)

[H0775](#)

Setelah Arpaxhsad hidup tiga puluh lima tahun, ia memperanakkan Selah.

וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	שָׁלַח	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	אַרְפַּכְשָׁד	וַיְחִי	13
dan-empat	tahun	tiga	Selah	[obj]-	memperanakkan-dia	setelah	Arpaxhsyad	dan-hidup	
H0702	H8141	H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421	
ס	וּבָנוֹת:		בָּנִים		וַיּוֹלֵד		שָׁנָה	מֵאוֹת	
S	dan-anak-anak-perempuan		anak-anak-lelaki		dan-memperanakkan		tahun	ratus	
	H1323				H3205		H8141	H3967	

Arpaxhsad masih hidup empat ratus tiga tahun, setelah ia memperanakkan Selah, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

	וְשָׁלַח	חַי	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	אֶת-	עֵבֶר:	14
	dan-Selah	hidup	tiga-puluh	tahun	dan-memperanakkan	[obj]-	Eber	
	H7974	H2421	H7970	H8141	H3205	H0853	H5677	

Setelah Selah hidup tiga puluh tahun, ia memperanakkan Eber.

וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	עֵבֶר	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	שָׁלַח	וַיְחִי-	15
dan-empat	tahun	tiga	Eber	[obj]-	memperanakkan-dia	setelah	Selah	dan-hidup-	
H0702	H8141	H7969	H5677	H0853	H3205		H7974	H2421	
ס	וּבָנוֹת:		בָּנִים		וַיּוֹלֵד		שָׁנָה	מֵאוֹת	
S	dan-anak-anak-perempuan		anak-anak-lelaki		dan-memperanakkan		tahun	ratus	
	H1323				H3205		H8141	H3967	

Selah masih hidup empat ratus tiga tahun, setelah ia memperanakkan Eber, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

	וַיְחִי-	עֵבֶר	אַרְבַּע	וְשָׁלֹשׁ	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	אֶת-	פֶּלֶג:	16
	dan-hidup-	Eber	empat	dan-tiga-puluh	tahun	dan-memperanakkan	[obj]-	Peleg	
	H2421	H5677	H0702	H7970	H8141	H3205	H0853	H6389	

Setelah Eber hidup tiga puluh empat tahun, ia memperanakkan Peleg.

וְאַרְבַּע	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	פֶּלֶג	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	עֵבֶר	וַיְחִי-	17
dan-empat	tahun	tiga-puluh	Peleg	[obj]-	memperanakkan-dia	setelah	Eber	dan-hidup-	
H0702	H8141	H7970	H6389	H0853	H3205		H5677	H2421	
ס	וּבָנוֹת:		בָּנִים		וַיּוֹלֵד		שָׁנָה	מֵאוֹת	
S	dan-anak-anak-perempuan		anak-anak-lelaki		dan-memperanakkan		tahun	ratus	
	H1323				H3205		H8141	H3967	

Eber masih hidup empat ratus tiga puluh tahun, setelah ia memperanakkan Peleg, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

	וַיְחִי-	פֶּלֶג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	אֶת-	רְעוּ:	18
	dan-hidup-	Peleg	tiga-puluh	tahun	dan-memperanakkan	[obj]-	Reu	
	H2421	H6389	H7970	H8141	H3205	H0853	H7466	

Setelah Peleg hidup tiga puluh tahun, ia memperanakkan Rehu.

	וַיְחִי-	פֶּלֶג	אַחֲרָיו	הוֹלִידוֹ	אֶת-	רְעוּ	תְּשַׁע	שָׁנִים	19
	dan-hidup-	Peleg	setelah	memperanakkan-dia	[obj]-	Reu	sembilan	tahun	
	H2421	H6389		H3205	H0853	H7466	H8672	H8141	
ס	וּבָנוֹת:		וַיּוֹלֵד		בָּנִים				
S	dan-anak-anak-perempuan		dan-memperanakkan		anak-anak-lelaki				
	H1323		H3205					H8141	H3967

Peleg masih hidup dua ratus sembilan tahun, setelah ia memperanakkan Rehu, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

שָׂרֹגַם:	אֶת־	וַיֹּלְדֵם	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁתַּיִם	רְעֹו	וַיְחִי	20
Serug	[obj]-	dan-memperanakkan	tahun	dan-tiga-puluh	dua	Reu	dan-hidup	
H8286	H0853	H3205	H8141	H7970	H8147	H7466	H2421	

Setelah Rehu hidup tiga puluh dua tahun, ia memperanakkan Serug.

וּמְאֹתַיִם	שָׁנִים	שֶׁבַע	שָׂרֹגַם	אֶת־	הוֹלִידֹו	אַחֲרָי	רְעֹו	וַיְחִי	21
dan-dua-ratus	tahun	tujuh	Serug	[obj]-	memperanakkan-dia	setelah	Reu	dan-hidup	
H3967	H8141	H7651	H8286	H0853	H3205		H7466	H2421	
ס	וּבָנוֹת:	בָּנִים	וַיֹּלְדֵם	שָׁנָה					
S	dan-anak-anak-perempuan	anak-anak-lelaki	dan-memperanakkan	tahun					
	H1323		H3205	H8141				H8141	

Rehu masih hidup dua ratus tujuh tahun, setelah ia memperanakkan Serug, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

נְחֹוֹר:	אֶת־	וַיֹּלְדֵם	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	שָׂרֹגַם	וַיְחִי	22
Nahor	[obj]-	dan-memperanakkan	tahun	tiga-puluh	Serug	dan-hidup	
H5152	H0853	H3205	H8141	H7970	H8286	H2421	

Setelah Serug hidup tiga puluh tahun, ia memperanakkan Nahor.

שָׁנָה	מְאֹתַיִם	נְחֹוֹר	אֶת־	הוֹלִידֹו	אַחֲרָי	שָׂרֹגַם	וַיְחִי	23
tahun	dua-ratus	Nahor	[obj]-	memperanakkan-dia	setelah	Serug	dan-hidup	
H8141	H3967	H5152	H0853	H3205		H8286	H2421	
ס	וּבָנוֹת:	בָּנִים	וַיֹּלְדֵם					
S	dan-anak-anak-perempuan	anak-anak-lelaki	dan-memperanakkan					
	H1323		H3205					

Serug masih hidup dua ratus tahun, setelah ia memperanakkan Nahor, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

תְּרַח:	אֶת־	וַיֹּלְדֵם	שָׁנָה	וּעֶשְׂרִים	תְּשַׁע	נְחֹוֹר	וַיְחִי	24
Terah	[obj]-	dan-memperanakkan	tahun	dan-dua-puluh	sembilan	Nahor	dan-hidup	
H8646	H0853	H3205	H8141	H6242	H8672	H5152	H2421	

Setelah Nahor hidup dua puluh sembilan tahun, ia memperanakkan Terah.

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	תְּשַׁע	תְּרַח	אֶת־	הוֹלִידֹו	אַחֲרָי	נְחֹוֹר	וַיְחִי	25
tahun	belas	sembilan-belas-	Terah	[obj]-	memperanakkan-dia	setelah	Nahor	dan-hidup	
H8141	H6240	H8672	H8646	H0853	H3205		H5152	H2421	
ס	וּבָנוֹת:	בָּנִים	וַיֹּלְדֵם	שָׁנָה	וּמְאֹתַיִם				
S	dan-anak-anak-perempuan	anak-anak-lelaki	dan-memperanakkan	tahun	dan-seratus				
	H1323		H3205	H8141	H3967				

Nahor masih hidup seratus sembilan belas tahun, setelah ia memperanakkan Terah, dan ia memperanakkan anak-anak lelaki dan perempuan.

נְחֹוֹר	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	וַיֹּלְדֵם	שָׁנָה	שֶׁבַע־	תְּרַח	וַיְחִי	26
Nahor	[obj]-	Abram	[obj]-	dan-memperanakkan	tahun	tujuh-puluh	Terah	dan-hidup-	
H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8141	H7657	H8646	H2421	
							הָרָן:	וְאֶת־	
							Haran	dan-[obj]-	
							H2039	H0853	

Setelah Terah hidup tujuh puluh tahun, ia memperanakkan Abram, Nahor dan Haran.

נָחֹר	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	הוֹלִיד	תֵּרַח	תֵּרַח	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּהָ	27
Nahor	[obj]-	Abram	[obj]-	memperanakkan	Terah	Terah	keturunan	dan-inilah	
H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8646	H8646	H8435	H0428	
			לוֹט:	אֶת־	הוֹלִיד	וְהָרָן	הָרָן	וְאֵת־	
			Lot	[obj]-	memperanakkan	dan-Haran	Haran	dan-[obj]-	
			H3876	H0853	H3205	H2039	H2039	H0853	

Inilah keturunan Terah. Terah memperanakkan Abram, Nahor dan Haran, dan Haran memperanakkan Lot.

בְּאוּר	מוֹלְדֹתוֹ	בְּאֶרֶץ	אָבִיו	תֵּרַח	פָּנָי	עַל־	הָרָן	וַיָּמָת	28
di-Ur	kelahirannya	di-tanah	ayahnya	Terah	muka	di-hadapan-	Haran	dan-mati	
	H4138	H0776	H0001	H8646	H6440		H2039	H4191	
								כַּשְׁדִּים:	
								orang-Kasdim	
								H3778	

Ketika Terah, ayahnya, masih hidup, matilah Haran di negeri kelahirannya, di Ur-Kasdim.

שָׂרַי	אַבְרָם	אִשְׁת־	שֵׁם	נָשִׁים	לָהֶם	וַנְּחֹר	אַבְרָם	וַיִּקַּח	29
Sarai	Abram	istri-	nama	istri-istri	bagi-mereka	dan-Nahor	Abram	dan-mengambil	
H8297	H0087	H0802	H8034	H0802		H5152	H0087	H3947	
וַיִּסְכָּה:	וְאָבִי	מִלְכָּה	אָבִי-	הָרָן	בֵּת	מִלְכָּה	נָחֹר	אִשְׁת־	וְשֵׁם
Yiska	dan-ayah	Milka	ayah-	Haran	anak-perempuan-	Milka	Nahor	istri-	dan-nama
H3252	H0001	H4435	H0001	H2039	H1323	H4435	H5152	H0802	H8034

Abram dan Nahor kedua-duanya kawin; nama isteri Abram ialah Sarai, dan nama isteri Nahor ialah Milka, anak Haran ayah Milka dan Yiska.

וְלָד:	לָהּ	אֵין	עֲקָרָה	שָׂרַי	וַתְּהִי	30
anak	baginya	tidak-ada	mandul	Sarai	dan-adalah	
H2056		H0369	H6135	H8297	H1961	

Sarai itu mandul, tidak mempunyai anak.

בֶּן־	הָרָן	בֶּן־	לוֹט	וְאֵת־	בְּנוֹ	אַבְרָם	אֶת־	תֵּרַח	וַיִּקַּח	31
anak-	Haran	anak-	Lot	dan-[obj]-	anaknyanya	Abram	[obj]-	Terah	dan-mengambil	
	H2039		H3876	H0853		H0087	H0853	H8646	H3947	
	וַיֵּצְאוּ	בְּנוֹ	אַבְרָם	אִשְׁת־	כָּלָתוֹ	שָׂרַי	וְאֵת־	בְּנוֹ		
	dan-pergi-mereka	anaknyanya	Abram	istri	menantunya	Sarai	dan-[obj]	anaknyanya		
	H3318		H0087	H0802	H3618	H8297	H0853			
וַיָּבֹאוּ	כְּנָעַן	אַרְצָה	לְלֶכֶת	כַּשְׁדִּים	מֵאוּר	אִתָּם				
dan-datang-mereka	Kanaan	ke-tanah	untuk-pergi	orang-Kasdim	dari-Ur	bersama-mereka				
H0935		H0776	H3212	H3778		H0854				
			וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם:	הָרָן	עַד־				
			dan-tinggal-mereka	di-sana	Haran	sampai-				
			H3427	H8033		H5704				

Lalu Terah membawa Abram, anaknya, serta cucunya, Lot, yaitu anak Haran, dan Sarai, menantunya, isteri Abram, anaknya; ia berangkat bersama-sama dengan mereka dari Ur-Kasdim untuk pergi ke tanah Kanaan, lalu sampailah mereka ke Haran, dan menetap di sana.

בְּחָרָן:	תֶּרַח	וַיָּמָת	שָׁנָה	וּמְאַתָּים	שָׁנִים	חָמֵשׁ	תֶּרַח	יְמֵי-	וַיְהִי
di-Haran	Terah	dan-mati	tahun	dan-dua-ratus	tahun	lima	Terah	hari-hari-	dan-adalah
	H8646	H4191	H8141	H3967	H8141	H2568	H8646	H3117	H1961

ס
S

Umur Terah ada dua ratus lima tahun; lalu ia mati di Haran.

Chapter 12

מֵאֶרְצָךָ	לָךְ	לְךָ-	אַבְרָם	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
dari-negerimu	kamu	pergilah-	Abram	kepada-	TUHAN	dan-berkata	
H0776		H3212	H0087	H0413	H3068	H0559	
אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	אָבִיךָ	וּמִבֵּית	וּמִמּוֹלַדְתְּךָ		
yang	tanah-itu	ke-	ayahmu	dan-dari-rumah	dan-dari-sanak-saudaramu		
	H0776	H0413	H0001		H4138		
					אֲרָאֶךָ:		
					akan-Kutunjukkan-kepadamu		
					H7200		

Berfirmanlah TUHAN kepada Abram: "Pergilah dari negerimu dan dari sanak saudaramu dan dari rumah bapamu ini ke negeri yang akan Kutunjukkan kepadamu;

וְאַבְרָמָךָ	גָּדוֹל	לִנְיִי	וְאֵעֲשֶׂהְךָ	2
dan-Aku-memberkati-kamu	besar	menjadi-bangsa	dan-Aku-menjadikan-kamu	
H1288				
	בְּרָכָה:	וְהָיָה	שְׁמִיךָ	
	berkat	dan-jadilah	namamu	
	H1293	H1961	H8034	H1431

Aku akan membuat engkau menjadi bangsa yang besar, dan memberkati engkau serta membuat namamu masyhur; dan engkau akan menjadi berkat.

אָאֵךְ	וּמִקְלָלֶיךָ	מְבַרְכֶיךָ	וְאַבְרָמָה	3
Aku-kutuk	dan-yang-mengutuk-kamu	yang-memberkati-kamu	dan-Aku-memberkati	
H0779	H7043	H1288	H1288	
	הָאֲדָמָה:	מִשְׁפָּחַת	כָּל	
	bumi-itu	kaum	segala	
	H0127	H4940	H3605	
			בְּךָ	
			dalam-kamu	
			וְנִבְרַכְו	
			dan-diberkati	
			H1288	

Aku akan memberkati orang-orang yang memberkati engkau, dan mengutuk orang-orang yang mengutuk engkau, dan olehmu semua kaum di muka bumi akan mendapat berkat."

לוֹט	אִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	אֵלָיו	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַבְרָם	וַיֵּלֶךְ	4
Lot	bersamanya	dan-pergi	TUHAN	kepadanya	berbicara	seperti	Abram	dan-pergi	
H3876	H0854	H3212	H3068	H0413	H1696		H0087	H3212	
מֵחָרָן:	בְּצֵאתוֹ	שָׁנָה	וּשְׁבַעִים	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן-	וְאַבְרָם		
dari-Haran	ketika-keluar-dia	tahun	dan-tujuh-puluh	tahun	lima	berumur-	dan-Abram		
	H3318	H8141	H7657	H8141	H2568		H0087		

Lalu pergilah Abram seperti yang difirmankan TUHAN kepadanya, dan Lot pun ikut bersama-sama dengan dia; Abram berumur tujuh puluh lima tahun, ketika ia berangkat dari Haran.

אָחיו	בֶּן־	לוֹט	וְאֵת־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶת־	אַבְרָם	וַיִּקַּח	5
saudaranya	anak-	Lot	dan-[obj]-	istrianya	Sarai	[obj]-	Abram	dan-mengambil	
H0251		H3876	H0853	H0802	H8297	H0853	H0087	H3947	
אֲשֶׁר־	הַנְּפֹשׁ	וְאֵת־	רָכְשׁוֹ	אֲשֶׁר	רְכוּשָׁם	כָּל־	וְאֵת־		
yang-	jiwa-jiwa-itu	dan-[obj]-	diperoleh-mereka	yang	harta-mereka	segala-	dan-[obj]-		
H5315		H0853	H7408		H7399	H3605	H0853		
	כְּנָעַן	אֶרֶצָה	לָלֶכֶת	וַיֵּצְאוּ	בְּחָרָן	עָשׂוּ			
	Kanaan	ke-tanah	untuk-pergi	dan-pergi-mereka	di-Haran	diperoleh-mereka			
	H0776	H0776	H3212	H3318					
				כְּנָעַן:	אֶרֶצָה	וַיָּבֹאוּ			
				Kanaan	ke-tanah	dan-datang-mereka			
					H0776	H0935			

Abram membawa Sarai, isterinya, dan Lot, anak saudaranya, dan segala harta benda yang didapat mereka dan orang-orang yang diperoleh mereka di Haran; mereka berangkat ke tanah Kanaan, lalu sampai di situ.

מֹרֶה	אֵלֹן	עַד	שִׁכֶּם	מְקוֹם	עַד	בְּאֶרֶץ	אַבְרָם	וַיַּעֲבֹר	6
More	pohon-besar	sampai	Sikhem	tempat	sampai	di-tanah-itu	Abram	dan-berjalan	
H4176	H0436	H5704	H7927	H4725	H5704	H0776	H0087		
				בְּאֶרֶץ:	אֵז	וְהַכְּנַעֲנִי			
				di-tanah-itu	waktu-itu	dan-orang-Kanaan			
				H0776					

Abram berjalan melalui negeri itu sampai ke suatu tempat dekat Sikhem, yakni pohon tarbantin di More. Waktu itu orang Kanaan diam di negeri itu.

לְיֶרֶדְךָ	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיִּרְא			7
kepada-keturunanmu	dan-berkata	Abram	kepada-	TUHAN	dan-menampakkan-diri			
H2233	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200			
לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	הַזֹּאת	הָאֶרֶץ	אֶת־	אֶתְּךָ	
bagi-TUHAN	mezbah	di-sana	dan-membangun	ini	tanah-itu	[obj]-	Aku-berikan	
H3068	H4196	H8033	H1129	H2063	H0776	H0853	H5414	
				אֵלָיו:	הַנִּרְאָה			
				kepadanya	yang-menampakkan-diri			
				H0413	H7200			

Ketika itu TUHAN menampakkan diri kepada Abram dan berfirman: "Aku akan memberikan negeri ini kepada keturunanmu." Maka didirikannya di situ mezbah bagi TUHAN yang telah menampakkan diri kepadanya.

וַיִּט	לְבֵית־אֵל	מִקְדָּם	הַהָרָה	מִשָּׁם	וַיַּעֲתֵק		8	
dan-mendirikan	dari-Betel	sebelah-timur	ke-pegunungan-itu	dari-sana	dan-pindah			
H5186	H1008		H2022	H8033	H6275			
מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	מִקְדָּם	וְהָעֵי	מִיַּם	בֵּית־אֵל	אֶהְלֶה	
mezbah	di-sana	dan-membangun-	di-timur	dan-Ai	di-barat	Betel	kemahnya	
H4196	H8033	H1129		H5857	H3220	H1008	H0168	
			יְהוָה:	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	לַיהוָה		
			TUHAN	dengan-nama	dan-memanggil	bagi-TUHAN		
			H3068	H8034	H7121	H3068		

Kemudian ia pindah dari situ ke pegunungan di sebelah timur Betel. Ia memasang kemahnya dengan Betel di sebelah barat dan Ai di sebelah timur, lalu ia mendirikan di situ mezbah bagi TUHAN dan memanggil nama TUHAN.

פ	הַנֶּגֶב׃	וְנָסַע	הָלַךְ	אַבְרָם	וַיֵּסַע	9
P	ke-Negeb	dan-berpindah	berjalan	Abram	dan-berjalan-terus	
	H5045	H5265	H1980	H0087	H5265	

Sesudah itu Abram berangkat dan makin jauh ia berjalan ke Tanah Negeb.

לְגִיֹר	מִצְרַיִם	אַבְרָם	וַיָּרַד	בְּאֶרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	10
untuk-tinggal-sementara	ke-Mesir	Abram	dan-turun	di-tanah-itu	kelaparan	dan-adalah	
	H4714	H0087	H3381	H0776	H7458	H1961	
		בְּאֶרֶץ׃	הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי-	שָׁם	
		di-tanah-itu	kelaparan-itu	berat	karena-	di-sana	
		H0776	H7458	H3515		H8033	

Ketika kelaparan timbul di negeri itu, pergilah Abram ke Mesir untuk tinggal di situ sebagai orang asing, sebab hebat kelaparan di negeri itu.

שָׂרַי	אֶל-	וַיֹּאמֶר	מִצְרַיִם	לָבוֹא	הַקְּרִיב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	11
Sarai	kepada-	dan-berkata	ke-Mesir	untuk-masuk	hampir-tiba	ketika	dan-adalah	
H8297	H0413	H0559	H4714	H0935	H7126		H1961	
אַתָּ׃	מֵרְאָה	יִפְתָּ-	אִשָּׁה	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה-	אִשְׁתּוֹ
engkau	rupanya	cantik-	perempuan	bahwa	aku-tahu	sekarang	lihatlah-	istriunya
	H4758	H3303	H0802		H3045	H4994	H2009	H0802

Pada waktu ia akan masuk ke Mesir, berkatalah ia kepada Sarai, isterinya: "Memang aku tahu, bahwa engkau adalah seorang perempuan yang cantik parasnya.

זֹאת	אִשְׁתּוֹ	וַאֲמָרוּ	הַמִּצְרַיִם	אֶתְךָ	וַיֵּרְאוּ	כִּי-	וַיְהִי	12
ini	istriunya	dan-berkata-mereka	orang-Mesir	engkau	melihat	ketika-	dan-adalah	
H2063	H0802	H0559	H4713	H0853	H7200		H1961	
		יָחִיו׃	וְאֶתְךָ	אֲנִי	וַיְהַרְגוּ			
		dibiarkan-hidup	dan-engkau	aku	dan-membunuh-mereka			
		H2421	H0853	H0853	H2026			

Apabila orang Mesir melihat engkau, mereka akan berkata: Itu isterinya. Jadi mereka akan membunuh aku dan membiarkan engkau hidup.

וַחַיְתָה	בְּעִבּוֹרְךָ	לִי	יִיטֵב-	לְמַעַן	אַתָּה	אֶתְחִי	נָא	אֲמַרְי-	13
dan-hidup	oleh-karenamu	bagiku	baik-	supaya	engkau	saudariku	sekarang	katakanlah-	
H2421	H5668		H3190	H4616	H0269	H4994	H0559		
						בְּלִלְךָ׃	נַפְשִׁי		
						karena-engkau	jiwaku		
						H1558	H5315		

Katakanlah, bahwa engkau adikku, supaya aku diperlakukan mereka dengan baik karena engkau, dan aku dibiarkan hidup oleh sebab engkau."

הָאִשָּׁה	אֶת-	הַמִּצְרַיִם	וַיֵּרְאוּ	מִצְרַיִם	אַבְרָם	כָּבֹא	וַיְהִי	14
perempuan-itu	[obj]-	orang-Mesir	dan-melihat	ke-Mesir	Abram	ketika-masuk	dan-adalah	
H0802	H0853	H4713	H7200	H4714	H0087	H0935	H1961	
					מְאֹד׃	הוּא	יָפָה	כִּי-
					sangat	dia	cantik	bahwa-
					H3966	H1931	H3303	

Sesudah Abram masuk ke Mesir, orang Mesir itu melihat, bahwa perempuan itu sangat cantik,

פִּרְעֹה	אֶל-	אֵתָהּ	וַיַּהֲלֵלּוּ	פִּרְעֹה	שָׂרֵי	אֵתָהּ	וַיִּרְאוּ	15
Firaun	kepada-	dia	dan-memuji	Firaun	pembesar-pembesar	dia	dan-melihat	
H6547	H0413	H0853		H6547	H8269	H0853	H7200	
				פִּרְעֹה:	בֵּית	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	
				Firaun	ke-rumah	perempuan-itu	dan-diambil	
				H6547		H0802	H3947	

dan ketika punggawa-punggawa Firaun melihat Sarai, mereka memuji-mujinya di hadapan Firaun, sehingga perempuan itu dibawa ke istananya.

צֹאן-	לּוֹ	וַיְהִי-	בְּעֵבוּרָהּ	הַיָּטִיב	וּלְאַבְרָם	16
domba-	baginya	dan-adalah-	oleh-karenanya	diperlakukan-baik	dan-kepada-Abram	
H6629		H1961	H5668	H3190	H0087	
וְאֵתָנִת	וּשְׁפָחָת	וְעֲבָדִים	וְחֻמְלִים	וּבִקְרָ	וּנְמִלִּים:	
dan-keledai-betina	dan-hamba-perempuan	dan-hamba-laki-laki	dan-keledai-jantan	dan-lembu	dan-unta	
H0860	H8198	H5650	H2543	H1241	H1581	

Firaun menyambut Abram dengan baik-baik, karena ia mengingini perempuan itu, dan Abram mendapat kambing domba, lembu sapi, keledai jantan, budak laki-laki dan perempuan, keledai betina dan unta.

בֵּיתוֹ	וְאֵת-	גְּדֹלִים	נְנֻעִים	פִּרְעֹה	אֶת-	וַיַּהֲוֶה	וַיִּנְנֶעַ	17
rumahnya	dan-[obj]-	besar	tulah-tulah	Firaun	[obj]-	TUHAN	dan-menimpakan-tulah	
	H0853		H5061	H6547	H0853	H3068	H5060	
				אַבְרָם:	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	דְּבַר	
				Abram	istri	Sarai	perkara	
				H0087	H0802	H8297	H1697	

Tetapi TUHAN menimpakan tulah yang hebat kepada Firaun, demikian juga kepada seisi istananya, karena Sarai, isteri Abram itu.

לִי	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה-	וַיֹּאמֶר	לְאַבְרָם	פִּרְעֹה	וַיִּקְרָא	18
kepadaku	engkau-lakukan	ini	apa-	dan-berkata	kepada-Abram	Firaun	dan-memanggil	
		H2063	H4100	H0559	H0087	H6547	H7121	
		הוא:	אִשְׁתִּי	כִּי	לִי	הַגִּידָתְךָ	לֹא-	
		dia	isterimu	bahwa	kepadaku	memberitahukan	tidak-	
		H1931	H0802			H5046	H3808	
							H4100	

Lalu Firaun memanggil Abram serta berkata: "Apakah yang kauperbuat ini terhadap aku? Mengapa tidak kauberitahukan, bahwa ia isterimu?"

לְאִשָּׁה	לִי	אֵתָהּ	וַתִּקַּח	הוּא	אֶחְתִּי	אָמַרְתָּ	לְמָה	19
sebagai-istri	bagiku	dia	dan-mengambil	dia	saudariku	berkata-engkau	mengapa	
H0802		H0853	H3947	H1931	H0269	H0559	H4100	
				וְלִי:	קַח	אִשְׁתִּי	הִנֵּה	
				dan-pergilah	ambillah	isterimu	lihatlah	
				H3212	H3947	H0802	H2009	
							H6258	

Mengapa engkau katakan: dia adikku, sehingga aku mengambilnya menjadi isteriku? Sekarang, inilah isterimu, ambillah dan pergilah!"

אֵתוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	אֲנָשִׁים	פַּרְעֹה	עָלָיו	וַיִּצְוֶה	20
dia	dan-mengantar-mereka	orang-orang	Firaun	tentangnnya	dan-memerintahkan	
H0853	H7971	H0376	H6547		H6680	

לּוֹ:	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֵת-	אִשְׁתּוֹ	וְאֵת-
kepunyaannya	yang-	segala-	dan-[obj]-	istrinya	dan-[obj]-
		H3605	H0853	H0802	H0853

Lalu Firaun memerintahkan beberapa orang untuk mengantarkan Abram pergi, bersama-sama dengan isterinya dan segala kepunyaannya.

Chapter 13

וְלוֹט	לּוֹ	אֲשֶׁר-	וְכָל-	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מִמִּצְרַיִם	אַבְרָם	וַיַּעַל	1
dan-Lot	kepunyaannya	yang-	dan-segala-	dan-istrinya	dia	dari-Mesir	Abram	dan-naik	
H3876			H3605	H0802	H1931	H4714	H0087	H5927	

הַנֶּגֶב:	עִמּוֹ
ke-Negeb	bersamanya
H5045	

Maka pergilah Abram dari Mesir ke Tanah Negeb dengan isterinya dan segala kepunyaannya, dan Lot pun bersama-sama dengan dia.

וּבְיָהֶב:	בְּכֶסֶף	בְּמִקְנֵה	מְאֹד	כָּבֵד	וְאַבְרָם	2
dan-dalam-emas	dalam-perak	dalam-ternak	sangat	sangat-kaya	dan-Abram	
H2091	H3701	H4735	H3966	H3513	H0087	

Adapun Abram sangat kaya, banyak ternak, perak dan emasnya.

הַמָּקוֹם	עַד-	בֵּית-אֵל	וְעַד-	מִנֶּגֶב	לְמַסְעָיו	וַיֵּלֶךְ	3
tempat-itu	sampai-	Betel	dan-sampai-	dari-Negeb	dalam-perjalanannya	dan-pergi	
H4725	H5704	H1008	H5704	H5045	H4550	H3212	

וּבֵין	בֵּית-אֵל	בֵּין	בְּתוֹלָה	(אֶהְלוֹ)	[אֶהְלָה]	שָׁם	הִיא	אֲשֶׁר-
dan-antara	Betel	antara	pada-mulanya	kemahnya	(kemahnya)	di-sana	adalah	yang-
H0996	H1008	H0996	H8462	H0168	H0168	H8033	H1961	

הָעֵי:
Ai-itu
H5857

Ia berjalan dari tempat persinggahan ke tempat persinggahan, dari Tanah Negeb sampai dekat Betel, di mana kemahnya mula-mula berdiri, antara Betel dan Ai,

שָׁם	וַיִּקְרָא	בְּרֵאשִׁיטָה	שָׁם	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	הַמִּזְבֵּחַ	מָקוֹם	אֵל-	4
di-sana	dan-memanggil	pada-awalnya	di-sana	dibuat	yang-	mezbah-itu	tempat	ke-	
H8033	H7121	H7223	H8033			H4196	H4725	H0413	

יְהוָה:	בְּשֵׁם	אַבְרָם
TUHAN	dengan-nama	Abram
H3068	H8034	H0087

ke tempat mezbah yang dibuatnya dahulu di sana; di situlah Abram memanggil nama TUHAN.

וּבְקָר	צֹאן-	הִיא	אַבְרָם	אֵת-	הַהֹלֵךְ	לְלוֹט	וְגַם-	5
dan-lembu	domba-	adalah	Abram	bersama-	yang-berjalan	kepada-Lot	dan-juga-	
H1241	H6629	H1961	H0087	H0854	H1980	H3876	H1571	

וְאֶהְלִים:
dan-kemah-kemah
H0168

Juga Lot, yang ikut bersama-sama dengan Abram, mempunyai domba dan lembu dan kemah.

כי	יחדיו	לשבת	הארץ	אתם	נשא	ולא-	6
karena-	bersama-sama	untuk-tinggal	tanah-itu	mereka	dapat-menampung	dan-tidak-	
		H3427	H0776	H0853	H5375	H3808	
יחדיו:	לשבת	יכלו	ולא	רב	רכושם	היה	
bersama-sama	untuk-tinggal	dapat-mereka	dan-tidak	banyak	harta-mereka	adalah	
	H3427	H3201	H3808		H7399	H1961	

Tetapi negeri itu tidak cukup luas bagi mereka untuk diam bersama-sama, sebab harta milik mereka amat banyak, sehingga mereka tidak dapat diam bersama-sama.

ובין	אברם	מקנה-	רעי	בין	ריב	ויהי-	7
dan-antara	Abram	ternak-	gembala-gembala	antara	perselisihan	dan-adalah-	
H0996	H0087	H4735	H7473	H0996	H7379	H1961	
ישב	אז	והפרזי	והכנעני	לוט	מקנה-	רעי	
tinggal	waktu-itu	dan-orang-Feriz	dan-orang-Kanaan	Lot	ternak-	gembala-gembala	
H3427		H6522		H3876	H4735	H7473	
						בארץ:	
						di-tanah-itu	
						H0776	

Karena itu terjadilah perkelahian antara para gembala Abram dan para gembala Lot. Waktu itu orang Kanaan dan orang Feris diam di negeri itu.

ביני	מריבה	תהי	נא	אל-	לוט	אל-	אברם	ויאמר	8
antaraku	perselisihan	ada	sekarang	jangan-	Lot	kepada-	Abram	dan-berkata	
H0996	H4808	H1961	H4994	H0408	H3876	H0413	H0087	H0559	
אנשים	כי-	רעיד	ובין	רעי	ובין	ובין	ובין	ובין	
orang-orang	karena-	gembalamu	dan-antara	gembalaku	dan-antara	dan-antara	dan-antara	dan-antaramu	
H0376		H7473	H0996	H7473	H0996	H0996	H0996	H0996	
							אנחנו:	אחים	
							kita	bersaudara	
							H0587	H0251	

Maka berkatalah Abram kepada Lot: "Janganlah kiranya ada perkelahian antara aku dan engkau, dan antara para gembalaku dan para gembalamu, sebab kita ini kerabat.

מעלי	נא	הפרד	לפניך	הארץ	כל-	הלא	9
dari-padaku	sekarang	pisahkanlah-dirimu	di-hadapanmu	tanah-itu	seluruh-	bukankah	
	H4994	H6504	H6440	H0776	H3605	H3808	
	ואשמאל:	הימין	ואם-	ואימנה		אם-	
	maka-aku-ke-kiri	ke-kanan	dan-jika-	maka-aku-ke-kanan		ke-kiri jika-	
	H8041	H3225		H3231		H8040	

Bukankah seluruh negeri ini terbuka untuk engkau? Baiklah pisahkan dirimu dari padaku; jika engkau ke kiri, maka aku ke kanan, jika engkau ke kanan, maka aku ke kiri."

וַיִּשָׂא-	לוֹט	אֶת-	עֵינָיו	וַיֵּרָא	אֶת-	כָּל-	כָּבֶד	יַרְדֵּן	
dan-mengangkat-	Lot	[obj]-	matanya	dan-melihat	[obj]-	seluruh-	lembah	Yordan-itu	
H5375	H3876	H0853		H7200	H0853	H3605	H3603	H3383	
כִּי	כֻּלָּהּ	מִשְׁקָהּ	וּלְפָנַי	שָׂחַת	יְהוָה	אֶת-	סֹדֹם	וְאֶת-	
bahwa	semuanya	diairi	sebelum	memusnahkan	TUHAN	[obj]-	Sodom	dan-[obj]-	
	H3605		H6440	H7843	H3068	H0853	H5467	H0853	
עֲמֹרָה	כָּנָן	יְהוָה	כְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	צֹר:			
Gomora	seperti-taman-	TUHAN	seperti-tanah	Mesir	menuju	Zoar			
H6017	H1588	H3068	H0776	H4714	H0935	H6820			

Lalu Lot melayangkan pandangannya dan dilihatnyalah, bahwa seluruh Lembah Yordan banyak airnya, seperti taman TUHAN, seperti tanah Mesir, sampai ke Zoar. -- Hal itu terjadi sebelum TUHAN memusnahkan Sodom dan Gomora. --

וַיִּבְחַר-	לוֹ	לוֹט	אֶת	כָּל-	כָּבֶד	יַרְדֵּן	וַיִּסַּע		
dan-memilih-	untuk-dirinya	Lot	[obj]	seluruh-	lembah	Yordan-itu	dan-berjalan-terus		
H0977		H3876	H0853	H3605	H3603	H3383	H5265		
לוֹט	מִקְדָּם	וַיִּפְרְדּוּ	אִישׁ	מֵעַל	אָחָיו:				
Lot	ke-timur	dan-berpisah-mereka	seseorang	dari-atas	saudaranya				
H3876		H6504	H0376	H0251					

Sebab itu Lot memilih baginya seluruh Lembah Yordan itu, lalu ia berangkat ke sebelah timur dan mereka berpisah.

אַבְרָם	יָשָׁב	בְּאֶרֶץ-	כְּנָעַן	וְלוֹט	יָשָׁב	בְּעָרֵי	הַכְּבֶד		
Abram	tinggal	di-tanah-	Kanaan	dan-Lot	tinggal	di-kota-kota	lembah-itu		
H0087	H3427	H0776		H3876	H3427	H3427	H3603		
	וַיַּאֲהֵל	עַד-	סֹדֹם:						
	dan-mendirikan-kemah	sampai-	Sodom						
	H0167	H5704	H5467						

Abram menetap di tanah Kanaan, tetapi Lot menetap di kota-kota Lembah Yordan dan berkemah di dekat Sodom.

וְאִנְשֵׁי	סֹדֹם	רָעִים	וְחַטָּאִים	לִיהוָה	מְאֹד:				
dan-orang-orang	Sodom	jahat	dan-berdosa	terhadap-TUHAN	sangat				
H0376	H5467		H2400	H3068	H3966				

Adapun orang Sodom sangat jahat dan berdosa terhadap TUHAN.

וַיְהִי	אָמַר	אֶל-	אַבְרָם	אַחֲרָי	הִפָּרַד-	לוֹט	מֵעֲמֹו	שָׂא	
dan-TUHAN	berkata	kepada-	Abram	setelah	berpisah-	Lot	dari-padanya	angkatlah	
H3068	H0559	H0413	H0087	H6504	H3876	H3876	H5375		
בָּא	עֵינָיו	וַיֵּרָא	מִן-	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר-	אַתָּה	שָׁם	צָפְנָה	
sekarang	matamu	dan-lihatlah	dari-	tempat-itu	yang-	engkau	di-sana	ke-utara	
H4994		H7200		H4725			H8033	H6828	
	וַיִּנְבֵּה	וַיִּקְדָּמָה	וַיִּמָּחֶה:						
	dan-ke-selatan	dan-ke-timur	dan-ke-barat						
	H5045		H3220						

Setelah Lot berpisah dari pada Abram, berfirmanlah TUHAN kepada Abram: "Pandanglah sekelilingmu dan lihatlah dari tempat engkau berdiri itu ke timur dan barat, utara dan selatan,

15
 אֶתְּנֶנָּה לָּךְ רָאָה אֵתְּךָ אֲשֶׁר-הָאָרֶץ כָּל-אֶת-כִּי
 Aku-berikan kepadamu melihat engkau yang-tanah-itu seluruh- [obj]- karena
[H5414](#) [H7200](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#)

עוֹלָם: זָרַעְתָּ עַד-וְלִזְרַעְתָּ
 selama-lamanya sampai- dan-kepada-keturunanmu
[H5769](#) [H5704](#) [H2233](#)

sebab seluruh negeri yang kaulihat itu akan Kuberikan kepadamu dan kepada keturunanmu untuk selama-lamanya.

16
 יוּכַל אִם-וְאֲשֶׁר הָאָרֶץ כַּעֲפָר זָרַעְתָּ אֶת-וְשִׁמְתִי
 dapat jika- yang bumi-itu seperti-debu keturunanmu [obj]- dan-Aku-jadikan
[H3201](#) [H0776](#) [H6083](#) [H2233](#) [H0853](#)

יִמְנָה: זָרַעְתָּ נָם-הָאָרֶץ עֲפָר אֶת-לְמִנּוֹת אִישׁ
 dapat-dihitung keturunanmu juga- bumi-itu debu [obj]- menghitung seseorang
[H4487](#) [H2233](#) [H1571](#) [H0776](#) [H6083](#) [H0853](#) [H4487](#) [H0376](#)

Dan Aku akan menjadikan keturunanmu seperti debu tanah banyaknya, sehingga, jika seandainya ada yang dapat menghitung debu tanah, keturunanmu pun akan dapat dihitung juga.

17
 לָּךְ כִּי וְלִרְחֹבָהּ לְאָרְצָהּ בְּאֶרֶץ הַתְּהַלֵּךְ קוּם
 kepadamu karena dan-lebarnya sepanjangnya di-tanah-itu berjalanlah berdirilah
[H7341](#) [H0753](#) [H0776](#) [H1980](#)

אֶתְּנֶנָּה:
 Aku-berikan
[H5414](#)

Bersiaplah, jalanilah negeri itu menurut panjang dan lebarnya, sebab kepadamulah akan Kuberikan negeri itu."

18
 אֲשֶׁר מַמְרֵא בְּאֵלֵי וַיֵּשֶׁב וַיָּבֵא אַבְרָם וַיֵּאָתֶלֶת
 yang Mamre di-pohon-pohon-besar dan-tinggal dan-datang Abram dan-mendirikan-kemah
[H4471](#) [H0436](#) [H3427](#) [H0935](#) [H0087](#) [H0167](#)

פ: לַיהוָה: מִזְבֵּחַ שָׁם וַיִּבְנֶן בְּחֶבְרוֹן
 P bagi-TUHAN mezbah di-sana dan-membangun- di-Hebron
[H3068](#) [H4196](#) [H8033](#) [H1129](#)

Sesudah itu Abram memindahkan kemahnya dan menetap di dekat pohon-pohon tarbantin di Mamre, dekat Hebron, lalu didirikannya mezbah di situ bagi TUHAN.

Chapter 14

1
 מֶלֶךְ כְּדֹרְלֹעַמֶר אֵלָסָר מֶלֶךְ אַרְיוֹךְ שִׁנְעָר מֶלֶךְ-אַמְרַפֵּל בִּימֵי וַיְהִי
 raja Kedorlaomer Elasar raja Ariokh Sinear raja- Amrafel pada-zaman dan-adalah
[H4428](#) [H3540](#) [H0495](#) [H4428](#) [H8152](#) [H4428](#) [H0569](#) [H3117](#) [H1961](#)

גוֹיִם: מֶלֶךְ וְתִדְעָל עֵילָם
 Goyim raja dan-Tidal Elam
[H4428](#) [H8413](#)

Pada zaman Amrafel, raja Sinear, Ariokh, raja Elasar, Kedorlaomer, raja Elam, dan Tideal, raja Goyim, terjadilah,

2
 עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת-בְּרַע מֶלֶךְ סֹדֹם וְאֶת-בִּרְשָׁע מֶלֶךְ
 membuat-mereka perang dengan- Bera raja Sodom dan-dengan- Birsha raja
[H4428](#) [H1306](#) [H0854](#) [H5467](#) [H4428](#) [H1298](#) [H0854](#) [H4421](#)

עֲמֹרָה וְשִׁינָב מֶלֶךְ אַדְמָה וְשֵׁמֶבֶר וְצִבּוֹיִם (צְבוֹיִם) וּמֶלֶךְ בְּלָע
 Gomora Shinab raja Adma dan-Shemeber raja Zeboim (Zeboim) dan-raja Bela
[H0126](#) [H4428](#) [H8134](#) [H6017](#) [H6636](#) [H4428](#) [H4428](#)

הִיא-זֹאֵר:
 itulah-Zoar
[H6820](#) [H1931](#)

bahwa raja-raja ini berperang melawan Bera, raja Sodom, Birsya, raja Gomora, Syinab, raja Adma, Syemeber, raja Zeboim dan raja negeri Bela, yakni negeri Zoar.

3
 כָּל-אֵלֶּה יָבִיאוּ עִמָּם הַמְּלָכִים הַלְּאֵנִי
 semua- ini bersekutu-mereka ke- lembah Sidim-itu laut Asin-itu
[H0428](#) [H3605](#) [H2266](#) [H0413](#) [H6010](#) [H7708](#) [H1931](#) [H3220](#) [H4417](#)

Raja-raja yang disebut terakhir ini semuanya bersekutu dan datang ke lembah Sidim, yakni Laut Asin.

4
 שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת-כְּדֹרְלֹאֹמֶר וּשְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה
 dua-belas belas tahun mengabdikan-mereka [obj]- Kedorlaomer dan-tiga-belas- belas
[H8147](#) [H6240](#) [H8141](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3540](#) [H7969](#) [H6240](#) [H6240](#)

שָׁנָה מָרְדּוּ:
 tahun memberontak-mereka
[H8141](#) [H4775](#)

Dua belas tahun lamanya mereka takluk kepada Kedorlaomer, tetapi dalam tahun yang ketiga belas mereka memberontak.

5
 וּבָאֵרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּא דָּרְלֹאֹמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר
 dan-pada-empat-belas tahun belas datang Kedorlaomer dan-raja-raja-itu yang
[H0702](#) [H6240](#) [H8141](#) [H0935](#) [H3540](#) [H4428](#)

אִתּוֹ וַיִּגְבּוּ אֶת-רְפָאִים קַרְיָתוֹת וְאֶת-קַרְנֵי־בְעֶשְׂתֵּי־עָשָׂר
 bersamanya dan-mengalahkan-mereka [obj]- dan-mengalahkan-mereka di-Ashterot-Karnaim dan-[obj]-
[H0854](#) [H5221](#) [H0853](#) [H6255](#) [H0853](#) [H6255](#) [H0853](#)

הַזִּזִּים בְּהָם וְאֶת-הָאֵמִים בְּשָׁוֶה קִרְיָתַיִם:
 orang-Zuzim di-Ham dan-[obj] orang-Emim di-Syawe Kiryataim
[H2104](#) [H1990](#) [H0853](#) [H0368](#) [H7740](#) [H7156](#)

Dalam tahun yang keempat belas datanglah Kedorlaomer serta raja-raja yang bersama-sama dengan dia, lalu mereka mengalahkan orang Refaim di Ashterot-Karnaim, orang Zuzim di Ham, orang Emim di Syawe-Kiryataim

6
 וְאֶת-הַחֹרִי בְּהַרְרָם שְׂעִיר עַד פְּאֵרְן וְאֶת-אֲשֶׁר עַל-
 dan-[obj]- orang-Hori di-gunung-mereka Seir sampai El-Paran yang di-tepi-
[H0853](#) [H2752](#) [H2022](#) [H5704](#) [H0364](#)

הַמְּדַבָּר:
 padang-gurun-itu

dan orang Hori di pegunungan mereka yang bernama Seir, sampai ke El-Paran di tepi padang gurun.

7
 וְיָשְׁבוּ וְיָבֹאוּ אֶל-מִשְׁפַּטֵּי־הָאֵל וְהָיָה קָדֵשׁ
 dan-berbalik-mereka dan-datang-mereka ke- En-Mispat itulah Kadesh
[H7725](#) [H0935](#) [H0413](#) [H5880](#) [H1931](#) [H6946](#)

וַיִּגְדֹּל וַיִּגְדֹּל אֶת-כָּל-שְׂדֵה הָעַמְלֵק וְגַם אֶת-
 dan-mengalahkan-mereka seluruh- daerah orang-Amalek dan-juga [obj]-
[H5221](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6003](#) [H1571](#) [H0853](#)

הָאֲמֹרִי הַיֹּשֵׁב תָּמַר בְּחֶזְזֹן
 orang-Amori yang-tinggal di-Hazazon-Tamar
[H0567](#) [H3427](#) [H2688](#)

Sesudah itu baliklah mereka dan sampai ke En-Mispat, yakni Kadesh, dan mengalahkan seluruh daerah orang Amalek, dan juga orang Amori, yang diam di Hazazon-Tamar.

8
 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סֹדֹם וְיִצְאוּ עִמָּהּ וְיִמְלֹךְ אַדְמָה וְיִמְלֹךְ צִבּוִיִּים
 dan-keluar raja- dan-raja Gomora dan-raja Sodom dan-raja Zeboim
[H3318](#) [H4428](#) [H5467](#) [H4428](#) [H4428](#) [H6017](#) [H4428](#) [H0126](#) [H4428](#) [H6636](#) [H6636](#)

וְיִמְלֹךְ זֹאֵר הוּא-בְּלֵעַ וְיִמְלֹךְ אִתָּם מִלְחָמָה
 dan-raja dan-raja Bela dan-mengatur-barisan-mereka dengan-mereka perang
[H4428](#) [H1931](#) [H6820](#) [H0854](#) [H4421](#)

בְּעֵמֶק הַשִּׁדִּים
 di-lembah Sidim-itu
[H6010](#) [H7708](#)

Lalu keluarlah raja negeri Sodom, raja negeri Gomora, raja negeri Adma, raja negeri Zeboim dan raja negeri Bela, yakni negeri Zoar, dan mengatur barisan perangnya melawan mereka di lembah Sidim,

9
 אֶת-כְּדֹרְלָאוֹמֵר מֶלֶךְ-עֵילָם וְתִדְעָלַי מֶלֶךְ-גּוֹיִם וְאַמְרַפֵּל מֶלֶךְ-סִינְעָר
 dengan Kedorlaomer raja Elam dan-Tidal raja Goyim dan-Amrafel raja Sinear
[H0854](#) [H3540](#) [H4428](#) [H4428](#) [H8413](#) [H4428](#) [H0569](#) [H4428](#) [H8152](#)

וְאַרְיוֹךְ מֶלֶךְ-אֵלְסָר אַרְבָּעָה מְלָכִים אֶת-חֲמִשָּׁה
 dan-Ariokh raja Elasar empat raja melawan- lima-itu
[H4428](#) [H0495](#) [H0702](#) [H4428](#) [H0854](#) [H2568](#)

melawan Kedorlaomer, raja Elam, Tideal, raja Goyim, Amrafel, raja Sinear, dan Ariokh, raja Elasar, empat raja lawan lima.

10
 וַעֲמַק וְעֵמֶק הַשִּׁדִּים כְּבָאֵרֶת וְכָבֵאֵרֶת חֲמֹר וְיִגְסוּ
 dan-lembah dan-lembah Sidim-itu penuh-lubang-lubang lubang-lubang aspal dan-melarikan-diri-mereka
[H6010](#) [H7708](#) [H0875](#) [H0875](#) [H2564](#) [H5127](#)

מֶלֶךְ-סֹדֹם וְעַמְּוֵל מֶלֶךְ-גּוֹמֹרָה וְהַנְּשָׂאִרִים וְהַתְּרָה
 raja- Sodom dan-Gomora dan-yang-tersisa ke-gunung-itu
[H4428](#) [H5467](#) [H6017](#) [H5307](#) [H8033](#) [H7604](#) [H2022](#)

וְיִגְסוּ
 melarikan-diri
[H5127](#)

Di lembah Sidim itu di mana-mana ada sumur aspal. Ketika raja Sodom dan raja Gomora melarikan diri, jatuhlah mereka ke dalamnya, dan orang-orang yang masih tinggal hidup melarikan diri ke pegunungan.

11
 וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-רֶכֶשׁ סֹדֹם וְאֶת-כָּל-אֶת-
 dan-mengambil-mereka [obj]- semua- harta Sodom dan-Gomora
[H3947](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7399](#) [H5467](#) [H0853](#) [H3605](#)

וַיֵּלְכוּ אֲכָלָם
 dan-pergi-mereka makanan-mereka
[H3212](#) [H0400](#)

Segala harta benda Sodom dan Gomora beserta segala bahan makanan dirampas musuh, lalu mereka pergi.

אֲבְרָם	אָחִי	בֶּן-	רְכָשׁוֹ	וְאֵת-	לוֹט	אֶת-	וַיִּקְחוּ	12
Abram	saudara	anak-	hartanya	dan-[obj]-	Lot	[obj]-	dan-mengambil-mereka	
H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947	
				בְּסוֹדֹם:	יָשָׁב	וְהוּא	וַיֵּלְכוּ	
				di-Sodom	tinggal	dan-dia	dan-pergi-mereka	
				H5467	H3427	H1931	H3212	

Juga Lot, anak saudara Abram, beserta harta bendanya, dibawa musuh, lalu mereka pergi -- sebab Lot itu diam di Sodom.

הָעִבְרִי	לְאַבְרָם	וַיָּגֵד	הַפְּלִיט	וַיָּבֹא	13			
orang-Ibrani-itu	kepada-Abram	dan-memberitahukan	orang-yang-luput-itu	dan-datang				
H5680	H0087	H5046		H0935				
וְאָחִי	אֶשְׁכֹּל	אָחִי	הָאֲמֹרִי	מִמַּמְרֵה	בְּאֵלֵי	שָׁכַן	וְהוּא	
dan-saudara	Eshkol	saudara	orang-Amori-itu	Mamre	di-pohon-pohon-besar	tinggal	dan-dia	
H0251	H0812	H0251	H0567	H4471	H0436	H7931	H1931	
				אַבְרָם:	בְּרִית-	בְּעֵלָי	וְהֵם	עָנָר
				Abram	perjanjian-	sekutu-sekutu	dan-mereka	Aner
				H0087	H1285	H1167	H1992	H6063

Kemudian datanglah seorang pelarian dan menceritakan hal ini kepada Abram, orang Ibrani itu, yang tinggal dekat pohon-pohon tarbantin kepunyaan Mamre, orang Amori itu, saudara Eskol dan Aner, yakni teman-teman sekutu Abram.

אֶת-	וַיִּרְק	אָחָיו	נִשְׁבָּה	כִּי	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע	14
[obj]-	dan-mengerahkan	saudaranya	ditawan	bahwa	Abram	dan-mendengar	
H0853	H7324	H0251	H7617		H0087	H8085	
מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	עָשָׂר	שְׁמוֹנָה	בֵּיתוֹ	יְלִידָיו	חֲנִיכָיו	
ratus	dan-tiga	belas	delapan-belas	di-rumahnya	yang-lahir	orang-orang-terlatihnya	
H3967	H7969	H6240	H8083		H3211	H2593	
					דָּן:	עַד-	וַיִּרְדֹּף
					Dan	sampai-	dan-mengejar
					H1835	H5704	H7291

Ketika Abram mendengar, bahwa anak saudaranya tertawan, maka dikerahkannya orang-orangnya yang terlatih, yakni mereka yang lahir di rumahnya, tiga ratus delapan belas orang banyaknya, lalu mengejar musuh sampai ke Dan.

וְעַבְדָּיו	הוּא	לַיְלָה	וְעֲלֵיהֶם	וַיִּחַלֵּק	15
dan-hamba-hambanya	dia	malam	terhadap-mereka	dan-membagi-diri	
H5650	H1931	H3915			
מִשְׁמֹאל	אֲשֶׁר	חֹבָה	עַד-	וַיִּרְדְּפֵם	וַיִּגְבֹּם
di-sebelah-kiri	yang	Hoba	sampai-	dan-mengejar-mereka	dan-mengalahkan-mereka
H8040		H2327	H5704	H7291	H5221

לְדַמְשֶׁק:
Damaskus
[H1834](#)

Dan pada waktu malam berbagilah mereka, ia dan hamba-hambanya itu, untuk melawan musuh; mereka mengalahkan dan mengejar musuh sampai ke Hoba di sebelah utara Damsyik.

אָחיו לוט אֶת- וְגַם הָרֶכֶשׁ כָּל- אֶת וַיָּשֶׁב 16
 saudaranya Lot [obj]- dan-juga harta-itu semua- [obj] dan-membawa-kembali
[H0251](#) [H3876](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7725](#)

וְאֵת- הַנְּשִׁים אֶת- וְגַם הַשִּׁיב וַיִּרְכְּשֵׁוּ
 dan-[obj]- perempuan-perempuan-itu [obj]- dan-juga membawa-kembali dan-hartanya
[H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7725](#) [H7399](#)

הָעַם:
 orang-banyak-itu

Dibawanya kembali segala harta benda itu; juga Lot, anak saudaranya itu, serta harta bendanya dibawanya kembali, demikian juga perempuan-perempuan dan orang-orangnya.

מִהַפּוֹת שׁוּבוּ אַחֲרַי לְקַרְאָתוֹ סֹדֹם מֶלֶךְ- וַיֵּצֵא 17
 dari-mengalahkan pulangnyanya setelah untuk-menyambutnya Sodom raja- dan-keluar
[H5221](#) [H7725](#) [H7125](#) [H5467](#) [H4428](#) [H3318](#)

הוּא שְׂוֵה עֲמֹק אֶל- אִתּוֹ אֲשֶׁר הַמְּלָכִים וְאֵת- כְּדֹרְלֹאֹמֶר אֶת-
 itulah Syawe lembah ke- bersamanya yang raja-raja-itu dan-[obj]- Kedorlaomer [obj]-
[H1931](#) [H7740](#) [H6010](#) [H0413](#) [H0854](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3540](#) [H0853](#)

הַמֶּלֶךְ:
 Raja-itu lembah
[H4428](#) [H6010](#)

Setelah Abram kembali dari mengalahkan Kedorlaomer dan para raja yang bersama-sama dengan dia, maka keluarlah raja Sodom menyongsong dia ke lembah Syawe, yakni Lembah Raja.

כֹּהֵן וְהוּא וַיֵּין לֶחֶם הוֹצִיא שָׁלֵם מֶלֶךְ וּמֶלְכֵי-צָדֵק 18
 imam dan-dia dan-anggur roti membawa-keluar Salem raja dan-Melkisedek
[H3548](#) [H1931](#) [H3196](#) [H3899](#) [H3318](#) [H8004](#) [H4428](#) [H4442](#)

עֲלִיּוֹן:
 Yang-Mahatinggi bagi-Allah
[H0410](#)

Melkisedek, raja Salem, membawa roti dan anggur; ia seorang imam Allah Yang Mahatinggi.

קָנָה עֲלִיּוֹן לְאֵל אַבְרָם בְּרוּךְ וַיֹּאמֶר וַיְבָרְכֵהוּ 19
 Pemilik Yang-Mahatinggi oleh-Allah Abram diberkatilah dan-berkata dan-memberkatinya
[H7069](#) [H0410](#) [H0087](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1288](#)

וְאֶרֶץ:
 dan-bumi langit
[H0776](#) [H8064](#)

Lalu ia memberkati Abram, katanya: "Diberkatilah kiranya Abram oleh Allah Yang Mahatinggi, Pencipta langit dan bumi,

כִּיָּדְךָ צָרִיךָ מִנֵּן אֲשֶׁר- עֲלִיּוֹן אֵל וּבְרוּךְ 20
 ke-tanganmu musuh-musuhmu menyerahkan yang- Yang-Mahatinggi Allah dan-terpujilah
[H3027](#) [H4042](#) [H0410](#) [H1288](#)

מִכָּל:
 dari-semua persepuluhan kepadanya dan-memberikan-
[H3605](#) [H4643](#) [H5414](#)

dan terpujilah Allah Yang Mahatinggi, yang telah menyerahkan musuhmu ke tanganmu." Lalu Abram memberikan kepadanya sepersepuluh dari semuanya.

הַנְּפֹשׁ	לִי	תֵּן	אַבְרָם	אֶל-	סֹדֶם	מֶלֶךְ-	וַיֹּאמֶר	21
jiwa-jiwa-itu	kepadaku	berikanlah-	Abram	kepada-	Sodom	raja-	dan-berkata	
H5315		H5414	H0087	H0413	H5467	H4428	H0559	
					בָּגִימִי	קַח-	וְהָרַשׁ	
					bagimu	ambillah-	dan-harta-itu	
						H3947	H7399	

Berkatalah raja Sodom itu kepada Abram: "Berikanlah kepadaku orang-orang itu, dan ambillah untukmu harta benda itu."

אֱלֹהִים	יְהוָה	אֶל-	יָדַי	הִרְיִמְתִּי	סֹדֶם	מֶלֶךְ	אֶל-	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	22
Allah	TUHAN	kepada-	tanganku	aku-angkat	Sodom	raja	kepada-	Abram	dan-berkata	
H0410	H3068	H0413	H3027		H5467	H4428	H0413	H0087	H0559	
					וְאֶרֶץ	שָׁמַיִם	קָנָה	עַלְיוֹן		
					dan-bumi	langit	Pemilik	Yang-Mahatinggi		
					H0776	H8064	H7069			

Tetapi kata Abram kepada raja negeri Sodom itu: "Aku bersumpah demi TUHAN, Allah Yang Mahatinggi, Pencipta langit dan bumi:

מִכֶּל-	אָקַח	וְאִם-	נָעַל	שָׂרָדָךְ-	וְעַד	מִחוּט	אִם-	23
dari-semua-	aku-mengambil	dan-jika-	sandal	tali-	dan-sampai	dari-benang	jika-	
H3605	H3947		H5275	H8288	H5704	H2339		
	אַבְרָם:	אֶת-	הֵעִשְׂרֵתִי	אָנִי	תֹּאמֶר	וְלֹא	לְךָ	אֲשֶׁר-
	Abram	[obj]-	memperkaya	aku	berkata-engkau	maka-tidak	kepunyaanmu	yang-
	H0087	H0853	H6238	H0589	H0559	H3808		

Aku tidak akan mengambil apa-apa dari kepunyaanmu itu, sepotong benang atau tali kasut pun tidak, supaya engkau jangan dapat berkata: Aku telah membuat Abram menjadi kaya.

אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְחֶלֶק	הַנְּעָרִים	אָכְלוּ	אֲשֶׁר	רַק	בְּלִעְרִי	24
yang	orang-orang-itu	dan-bagian	para-pemuda-itu	dimakan	apa	hanya	kecuali-aku	
	H0376		H5288	H0398		H7535	H1107	
ס	חֶלְקָם:	יִקְחוּ	הֵם	וּמִמָּרָא	אֶשְׁכּוֹל	עֲנֵר	אֵתִי	הֵלְכוּ
S	bagian-mereka	mengambil	mereka	dan-Mamre	Eshkol	Aner	bersamaku	pergi
		H3947	H1992	H4471	H0812	H6063	H0854	H1980

Kalau aku, jangan sekali-kali! Hanya apa yang telah dimakan oleh bujang-bujang ini dan juga bagian orang-orang yang pergi bersama-sama dengan aku, yakni Aner, Eskol dan Mamre, biarlah mereka itu mengambil bagiannya masing-masing."

Chapter 15

אַבְרָם	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	הִינֵה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַתֵּר	1
Abram	kepada-	TUHAN	firman-	datang	ini	peristiwa-peristiwa-itu	setelah	
H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697		
שְׂכָרְךָ	לְךָ	מִנֵּן	אֲנֹכִי	אַבְרָם	הִירָא	אֶל-	לְאֹמֵר	בְּמִתְנַה
upahmu	bagimu	perisai	Akulah	Abram	takut	jangan-	demikian	dalam-penglihatan
H7939		H4043	H0595	H0087	H3372	H0408	H0559	H4236
							מְאֹד:	הַרְבֵּה
							sangat	sangat-besar
							H3966	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepada Abram dalam suatu penglihatan: "Janganlah takut, Abram, Akulah perisaimu; upahmu akan sangat besar."

וַיֵּלֶךְ	וְאֲנֹכִי	לִי	תִּתֶנְךָ	מֵה־	יְהוָה	אֲדַנִּי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	2
pergi	dan-aku	kepadaku	Engkau-berikan-	apa-	ALLAH	ya-Tuhan	Abram	dan-berkata	
H1980	H0595		H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559	
	אֱלִיעֶזֶר:	דָּמֶשֶׂק	הוּא	בֵּיתִי	מַשְׁק	וּבֶן־		עֲרִירִי	
	Eliezer	Damaskus	adalah	rumahku	harta	dan-yang-menguasai-		tanpa-anak	
	H0461	H1834	H1931		H4943			H6185	

Abram menjawab: "Ya Tuhan ALLAH, apakah yang akan Engkau berikan kepadaku, karena aku akan meninggal dengan tidak mempunyai anak, dan yang akan mewarisi rumahku ialah Eliezer, orang Damsyik itu."

וַהֲגֵה	זָרַע	נִתְּנָה	לֹא	לִי	תֵּן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	3	
dan-lihatlah	keturunan	Engkau-berikan	tidak	kepadaku	lihatlah	Abram	dan-berkata		
H2009	H2233	H5414	H3808		H2005	H0087	H0559		
				בֶּן־	אֶתִּי:	יִוָּרֶשׁ	בֵּיתִי	אֶת־	
				orang-	aku	mewarisi	rumahku	orang-	
					H0853	H3423			

Lagi kata Abram: "Engkau tidak memberikan kepadaku keturunan, sehingga seorang hambaku nanti menjadi ahli warisku."

זֶה	יִירָשֶׁה	לֹא	לְאֹמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וַהֲגֵה	4
ini	mewarisi-engkau	tidak	demikian	kepadanya	TUHAN	firman-	dan-lihatlah	
H2088	H3423	H3808	H0559	H0413	H3068	H1697	H2009	
	יִירָשֶׁה:	הוּא	מִמֵּעֵד	יֵצֵא	אֲשֶׁר	אִם	כִּי־	
	mewarisi-engkau	dialah	dari-rahimmu	keluar	yang	jika	melainkan-	
	H3423	H1931	H4578	H3318				

Tetapi datanglah firman TUHAN kepadanya, demikian: "Orang ini tidak akan menjadi ahli warismu, melainkan anak kandungmu, dialah yang akan menjadi ahli warismu."

הַשָּׁמַיְמָה	נָא	תִּבְטֵ־	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֵתוֹ	וַיּוֹצֵא	5
ke-langit	sekarang	lihatlah-	dan-berkata	ke-luar	dia	dan-membawa-keluar	
H8064	H4994	H5027	H0559	H2351	H0853	H3318	
וַיֹּאמֶר	אֲתָם	לְסַפֵּר	תּוּכַל	אִם־	הַכּוֹכָבִים	וּסְפֹר	
dan-berkata	mereka	menghitung	dapat-engkau	jika-	bintang-bintang-itu	dan-hitunglah	
H0559	H0853		H3201		H3556		
			זְרַעְךָ:	יְהוָה	כֵּה	לֹא	
			keturunanmu	akan-menjadi	demikianlah	kepadanya	
			H2233	H1961	H3541		

Lalu TUHAN membawa Abram ke luar serta berfirman: "Coba lihat ke langit, hitunglah bintang-bintang, jika engkau dapat menghitungnya." Maka firman-Nya kepadanya: "Demikianlah banyaknya nanti keturunanmu."

צְדָקָה:	לֹא	וַיַּחְשְׁבָהּ	בֵּיתוֹ	וַהֲאֵמֵן	6
kebenaran	baginya	dan-memperhitungkannya	kepada-TUHAN	dan-percaya	
H6666		H2803	H3068	H0539	

Lalu percayalah Abram kepada TUHAN, maka TUHAN memperhitungkan hal itu kepadanya sebagai kebenaran.

מֵאוּר	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	7
dari-Ur	membawa-keluar-engkau	yang	TUHAN	Akulah	kepadanya	dan-berkata	
	H3318		H3068	H0589	H0413	H0559	
לְרִשְׁתָּהּ:	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לְךָ	לְתַת	כַּשְׂדִּים	
untuk-mewarisi	ini	tanah-itu	[obj]-	kepadamu	untuk-memberikan	orang-Kasdim	
H3423	H2063	H0776	H0853		H5414	H3778	

Lagi firman TUHAN kepadanya: "Akulah TUHAN, yang membawa engkau keluar dari Ur-Kasdum untuk memberikan negeri ini kepadamu menjadi milikmu."

אִרְשָׁנָה: aku-mewarisinya H3423	כִּי bahwa	אָדָע aku-tahu H3045	בְּמָה dengan-apa H4100	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי ya-Tuhan H0136	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	8
---	---------------	--	---	--	--	---	---

Kata Abram: "Ya Tuhan ALLAH, dari manakah aku tahu, bahwa aku akan memilikinya?"

וְעֵז dan-kambing-betina H5795	מִשְׁלֵשָׁת tiga-tahun H8027	עֵגְלָה lembu-betina	לִי bagi-Aku	קַחְהָ ambillah H3947	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	9
--	--	-------------------------	-----------------	---	--	---	---

וְגֹזֵל: dan-anak-merpati H1469	וְתוֹר dan-burung-tekukur H8449	מִשְׁלֵשָׁת tiga-tahun H8027	וְאֵיל dan-domba-jantan	מִשְׁלֵשָׁת tiga-tahun H8027
---	---	--	----------------------------	--

Firman TUHAN kepadanya: "Ambillah bagi-Ku seekor lembu betina berumur tiga tahun, seekor kambing betina berumur tiga tahun, seekor domba jantan berumur tiga tahun, seekor burung tekukur dan seekor anak burung merpati."

בְּתוֹךְ di-tengah H8432	אֹתָם mereka H0853	וַיִּבְתֵּר dan-membelah H1334	אֵלֶיהָ ini H0428	כָּל- semua- H3605	אֶת- [obj]- H0853	לוֹ baginya	וַיִּקַּח- dan-mengambil- H3947	10
--	--	--	---	--	---	----------------	---	----

וְאֶת- dan-[obj]- H0853	רֵעָהּ pasangannya H7453	לְקִרְאָתָּהּ berhadapan-dengan H7125	בְּתוֹר belahannya H1335	אִישׁ- masing-masing- H0376	וַיִּתֵּן dan-menaruh H5414
---	--	---	--	---	---

בְּתוֹר: dibelah H1334	לֹא tidak H3808	הַצִּפּוֹר burung-itu H6833
--	---------------------------------------	---

Diambilnyalah semuanya itu bagi TUHAN, dipotong dua, lalu diletakkannya bagian-bagian itu yang satu di samping yang lain, tetapi burung-burung itu tidak dipotong dua.

אֹתָם mereka H0853	וַיֵּשֶׁב dan-mengusir H5380	הַפְּגָרִים bangkai-bangkai-itu H6297	עַל- ke-atas-	הָעֵיט burung-burung-pemangsa-itu H5861	וַיִּרֵד dan-turun H3381	11
--	--	---	------------------	---	--	----

אַבְרָם:
Abram
[H0087](#)

Ketika burung-burung buas hinggap pada daging binatang-binatang itu, maka Abram mengusirnya.

אַבְרָם Abram H0087	עַל- atas-	נִפְלָה jatuh H5307	וַתִּרְדָּמָה dan-tidur-nyenyak H8639	לְבוֹא untuk-terbenam H0935	הַשֶּׁמֶשׁ matahari-itu H8121	וַיְהִי dan-adalah H1961	12
---	---------------	---	---	---	---	--	----

עָלָיו: atasnya H5307	נִפְלְתָהּ menimpa H5307	גְּדֹלָה besar	תְּשֻׁכָּה kegelapan H2825	אֵימָה ketakutan H0367	וַהֲבֵינָה dan-lihatlah H2009
---	--	-------------------	--	--	---

Menjelang matahari terbenam, tertidurlah Abram dengan nyenyak. Lalu turunlah meliputinya gelap gulita yang mengerikan.

יְהִיָּה akan-menjadi H1961	וְגֵר orang-asing H1616	כִּי- bahwa-	תָּדַע dengan-pasti H3045	יָדַע ketahuilah H3045	לְאַבְרָם kepada-Abram H0087	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	13
וְעַבְדִּים dan-menjadi-hamba-mereka H5647	לָהֶם kepunyaan-mereka			לֹא bukan H3808	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	זֶרְעֶךָ keturunanmu H2233	
			שָׁנָה: tahun H8141	אַרְבַּע empat H0702	אַתֶּם mereka H0853	וְעֲנִי dan-menderita-mereka	

Firman TUHAN kepada Abram: "Ketahuilah dengan sesungguhnya bahwa keturunanmu akan menjadi orang asing dalam suatu negeri, yang bukan kepunyaan mereka, dan bahwa mereka akan diperbudak dan dianiaya, empat ratus tahun lamanya.

וְאַחֲרָיִךְ dan-setelah-	אֲנֹכִי Aku H0595	יִדְּוֶנָּה menghukum H1777	יַעֲבֹדוּ mereka-mengabdikan H5647	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹי bangsa-itu	אֶת- [obj]- H0853	וְגַם dan-juga H1571	14
			גָּדוֹל: besar	בְּרֶכֶשׁ dengan-harta H7399	יֵצְאוּ keluar-mereka H3318	כֵּן demikian		

Tetapi bangsa yang akan memperbudak mereka, akan Kuhukum, dan sesudah itu mereka akan keluar dengan membawa harta benda yang banyak.

בְּשִׁיבָה di-usia-tua H7872	תִּקְבְּרָה dikuburkan H6912	בְּשָׁלוֹם dengan-damai H7965	אֲבֹתֶיךָ nenek-moyangmu H0001	אֶל- kepada-	תֵּבֹא pergi H0935	וְאַתָּה dan-engkau	15
						טוֹבָה: yang-baik	

Tetapi engkau akan pergi kepada nenek moyangmu dengan sejahtera; engkau akan dikuburkan pada waktu telah putih rambutmu.

הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	עוֹן kesalahan H5771	שָׁלֵם genap H8003	לֹא- belum-	כִּי karena	הִנֵּה ke-sini H2008	יָשׁוּבוּ kembali H7725	רְבִיעִי keempat H7243	וְדוֹר dan-keturunan H1755	16
							הִנֵּה: ke-sini H2008	עַד- sampai- H5704	

Tetapi keturunan yang keempat akan kembali ke sini, sebab sebelum itu kedurjanaannya orang Amori itu belum genap."

וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	הִנֵּה ada H1961	וְעֲלֹטָה dan-kegelapan-peat H5939	בָּאָה terbenam H0935	הַשֶּׁמֶשׁ matahari-itu H8121	וַיְהִי dan-adalah H1961	17		
הַנִּזְרָיִם potongan-potongan-itu H1506	בֵּין di-antara H0996	עָבַר lewat	אֲשֶׁר yang	אֵשׁ api H0784	וְלִפְיָד dan-suluh H3940	עָשָׂן asap H6227	תְּנוּרָה perapian-berasap H8574	
							הָאֵלֶּה: ini H0428	

Ketika matahari telah terbenam, dan hari menjadi gelap, maka kelihatanlah perapian yang berasap beserta suluh yang berapi lewat di antara potongan-potongan daging itu.

	לְאִמֹּר demikian H0559	בְּרִית perjanjian H1285	אֲבָרָם Abram H0087	אֶת־ dengan- H0854	יְהוָה TUHAN H3068	כָּרַת membuat H3772	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	18
עַד־ sampai- H5704	מִצְרַיִם Mesir H4714	מִנְהַר dari-sungai H5104	הַזֶּה ini H2063	הָאָרֶץ tanah-itu H0776	אֶת־ [obj]- H0853	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	לְיָרְעֶךָ kepada-keturunanmu H2233		
					פְּרַת: Efrat H6578	נְהַר־ sungai- H5104	הַגָּדֹל besar-itu	הַנָּהָר sungai-itu H5104	

Pada hari itulah TUHAN mengadakan perjanjian dengan Abram serta berfirman: "Kepada keturunanmulah Kuberikan negeri ini, mulai dari sungai Mesir sampai ke sungai yang besar itu, sungai Efrat:

	הַקַּדְמוֹנִי: orang-Kadmoni H6935	וְאֵת dan-[obj] H0853	הַקֵּנִזִי orang-Kenizi H7074	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַקֵּנִי orang-Keni H7017	אֶת־ [obj]- H0853	19
		וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַפְּרִזִי orang-Feriz H6522	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַחֵתִי orang-Het H2850	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	20

orang Het, orang Feris, orang Refaim,

	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַגִּרְגָּסִי orang-Girgasi H1622	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan H0853	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	21
						ס S	הַיְבוּסִי: orang-Yebus H2983	

orang Amori, orang Kanaan, orang Girgasi dan orang Yebus itu."

Chapter 16

	שִׁפְחָה budak-perempuan H8198	וְלָהּ dan-baginya	לָו baginya	יָלְדָה melahirkan H3205	לֹא tidak H3808	אֲבָרָם Abram H0087	אִשְׁתּוֹ istri H0802	וְשָׂרַי dan-Sarai H8297	1
					הַנָּגֶר: Hagar H1904	וְשָׁמָּה dan-namanya H8034	מִצְרַיִת orang-Mesir H4713		

Adapun Sarai, isteri Abram itu, tidak beranak. Ia mempunyai seorang hamba perempuan, orang Mesir, Hagar namanya.

יְהוָה TUHAN H3068	עָצְרָנִי menghalangi-aku H6113	נָא sekarang H4994	הִנֵּה- lihatlah- H2009	אַבְרָם Abram H0087	אֶל- kepada- H0413	שָׂרַי Sarai H8297	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	2
אֲבָנָה aku-dibangun H1129	אוּלַּי mungkin H0194	שִׁפְחָתִי budak-perempuanku H8198	אֶל- kepada- H0413	נָא sekarang H4994	בֹּא- pergilah- H0935	מִלֶּדֶת dari-melahirkan H3205		
		שָׂרַי Sarai H8297	לְקוֹל kepada-suara	אַבְרָם Abram H0087	וַיִּשְׁמַע dan-mendengarkan H8085	מִמֶּנָּה dari-padanya		

Berkatalah Sarai kepada Abram: "Engkau tahu, TUHAN tidak memberi aku melahirkan anak. Karena itu baiklah hampiri hambaku itu; mungkin oleh dialah aku dapat memperoleh seorang anak." Dan Abram mendengarkan perkataan Sarai.

שִׁפְחָתָהּ budak-perempuannya H8198	הַמִּצְרַיִת orang-Mesir-itu H4713	הַגֵּר Hagar H1904	אֶת- [obj]- H0853	אַבְרָם Abram H0087	אִשְׁתּוֹ istri- H0802	שָׂרַי Sarai H8297	וַתִּקַּח dan-mengambil H3947	3
אֹתָהּ dia H0853	וַתֵּן dan-memberikan H5414	כְּנָעַן Kanaan	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	אַבְרָם Abram H0087	לְשֵׁבֶת diam-nya H3427	שָׁנִים tahun H8141	עֶשְׂרִי sepuluh H6235	מִקֵּץ di-akhir H7093
			לְאִשָּׁה: sebagai-istri H0802	לוֹ baginya	אִשָּׁה suaminya H0376	לְאַבְרָם kepada-Abram H0087		

Jadi Sarai, isteri Abram itu, mengambil Hagar, hambanya, orang Mesir itu, -- yakni ketika Abram telah sepuluh tahun tinggal di tanah Kanaan --, lalu memberikannya kepada Abram, suaminya, untuk menjadi isterinya.

הָרְתָהּ mengandung-dia H2029	כִּי bahwa	וַתִּרְאֵהוּ dan-melihat H7200	וַתְּהַר dan-mengandung H2029	הַגֵּר Hagar H1904	אֶל- kepada- H0413	וַיָּבֵא dan-pergi H0935	4
			בְּעֵינֶיהָ: di-matanya	גְּבֵרָתָהּ nyonyanya H1404	וַתִּקַּח dan-menjadi-rendah H7043		

Abram menghampiri Hagar, lalu mengandunglah perempuan itu. Ketika Hagar tahu, bahwa ia mengandung, maka ia memandang rendah akan nyonyanya itu.

נָתַתִּי memberikan H5414	אֲנֹכִי aku H0595	עָלַיךָ atasmu	חֲמָסִי ketidakadilan-ku H2555	אַבְרָם Abram H0087	אֶל- kepada- H0413	שָׂרַי Sarai H8297	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	5
	הָרְתָהּ mengandung-dia H2029	כִּי bahwa	וַתִּרְאֵהוּ dan-melihat H7200	בְּחִיקְךָ ke-pangkuanmu H2436	שִׁפְחָתִי budak-perempuanku H8198			
וּבֵינֵינוּ: dan-antaramu H0996	בֵּינֵינוּ antaraku H0996	יְהוָה TUHAN H3068	יִשְׁפֹּט menghakimi H8199	בְּעֵינֵיהָ di-matanya	וַאֲקַל dan-menjadi-rendah-aku H7043			

Lalu berkatalah Sarai kepada Abram: "Penghinaan yang kuderita ini adalah tanggung jawabmu; akulah yang memberikan hambaku ke pangkuanmu, tetapi baru saja ia tahu, bahwa ia mengandung, ia memandang rendah akan aku; TUHAN kiranya yang menjadi Hakim antara aku dan engkau."

6 עָשִׂי- בְּיָדְךָ שְׂפָחַתְךָ הִנֵּה שָׂרַי אֶל- אַבְרָם וַיֹּאמֶר
perbuatlah- di-tanganmu budak-perempuanmu lihatlah Sarai kepada- Abram dan-berkata
H3027 H8198 H2009 H8297 H0413 H0087 H0559

מִפְּנֵיהֶּ: וַתְּבָרַח שָׂרַי וַתִּעַנֶּה בְּעֵינָיו הַטּוֹב לָהּ
dari-hadapannya dan-melarikan-diri Sarai dan-menyiksa di-matamu yang-baik kepadanya
H6440 H1272 H8297

Kata Abram kepada Sarai: "Hambamu itu di bawah kekuasaanmu; perbuatlah kepadanya apa yang kaupandang baik." Lalu Sarai menindas Hagar, sehingga ia lari meninggalkannya.

7 עַל- בְּמִדְבָּר הַמַּיִם עֵין עַל- יְהוָה מַלְאָךְ וַיִּמְצְאוּהָ
di- di-padang-gurun air-itu mata-air di- TUHAN malaikat dan-menemukan
H4325 H3068 H4397 H4672

שׁוּר: בְּדֶרֶךְ הָעַיִן
Shur di-jalan mata-air-itu
H7793 H1870

Lalu Malaikat TUHAN menjumpainya dekat suatu mata air di padang gurun, yakni dekat mata air di jalan ke Syur.

8 בָּאת מִזֶּה אֵי- שָׂרַי שְׂפָחַת הַגָּר וַיֹּאמֶר
datang-engkau ini dari-mana- Sarai budak-perempuan Hagar dan-berkata
H0935 H2088 H0335 H8297 H8198 H1904 H0559

בְּרַחַת: מִפְּנֵי וַתֹּאמֶר תֵּלְכִי וָאֵנָה
melarikan-diri aku nyonyaku Sarai dari-hadapan dan-berkata pergi-engkau dan-ke-mana
H1272 H0595 H1404 H8297 H6440 H0559 H3212 H0575

Katanya: "Hagar, hamba Sarai, dari manakah datangmu dan ke manakah pergimu?" Jawabnya: "Aku lari meninggalkan Sarai, nyonyaku."

9 וַתִּבְרַחְךָ אֶל- שׁוּבִי יְהוָה מַלְאָךְ לָהּ וַיֹּאמֶר
nyonyamu kepada- kembalilah TUHAN malaikat kepadanya dan-berkata
H1404 H0413 H7725 H3068 H4397 H0559

וַהֲתַעֲנִי תַחַת יָדֶיהָ:
tangannya di-bawah dan-merendahkan-diri
H3027 H8478

Lalu kata Malaikat TUHAN itu kepadanya: "Kembalilah kepada nyonyamu, biarkanlah engkau ditindas di bawah kekuasaannya."

10 אֶת- אַרְבָּה הַרְבֵּה יְהוָה מַלְאָךְ לָהּ וַיֹּאמֶר
[obj]- Aku-memperbanyak sangat-banyak TUHAN malaikat kepadanya dan-berkata
H0853 H3068 H4397 H0559

מִרְבּ: יִסָּפֵר וְלֹא זֶרְעָךְ
dari-banyaknya dapat-dihitung dan-tidak keturunanmu
H7230 H3808 H2233

Lagi kata Malaikat TUHAN itu kepadanya: "Aku akan membuat sangat banyak keturunanmu, sehingga tidak dapat dihitung karena banyaknya."

וַיִּלְדֶּהּ וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאֲכֵי יְהוָה הִרְהָרְהָ לִּי וְיִלְדֶּהּ
 dan-melahirkan dan-berkata kepadanya malaikat TUHAN melihat-engkau mengandung dan-berkata
[H3205](#) [H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H2009](#)

אֶל- יְהוָה שָׁמַע כִּי- יִשְׁמְעָאֵל שְׁמוֹ וְקָרָאתָ בֶן- יְהוָה
 akan- TUHAN mendengar karena- Ismael namanya dan-memanggil anak-laki-laki
[H0413](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3458](#) [H8034](#) [H7121](#)

עֲנִיָּוָה :
 penderitaanmu
[H6040](#)

Selanjutnya kata Malaikat TUHAN itu kepadanya: "Engkau mengandung dan akan melahirkan seorang anak laki-laki dan akan menamainya Ismael, sebab TUHAN telah mendengar tentang penindasan atasmu itu."

כָּל- וַיְדַן בְּכָל- יָדָיו אֱלֹהִים פִּרְאָ יִהְיֶה וְהָיָה
 semua dan-tangan terhadap-semua tangannya manusia keledai-liar akan-menjadi dan-dia
[H3605](#) [H3027](#) [H3605](#) [H3027](#) [H0120](#) [H6501](#) [H1961](#) [H1931](#)

יֹשְׁבֵי- אָחִיו כָּל- פָּנָי וְעַל- בֶּן- יִשְׁכָּן :
 ia-tinggal saudara-saudaranya semua- muka dan-di-hadapan- terhadapnya
[H7931](#) [H0251](#) [H3605](#) [H6440](#)

Seorang laki-laki yang lakunya seperti keledai liar, demikianlah nanti anak itu; tangannya akan melawan tiap-tiap orang dan tangan tiap-tiap orang akan melawan dia, dan di tempat kediamannya ia akan menentang semua saudaranya."

וַתִּקְרָא שֵׁם- יְהוָה הוֹדִיבֵר אֵלֶיהָ אַתָּה אֵל
 dan-memanggil nama- TUHAN yang-berbicara kepadanya Engkaulah Allah
[H7121](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0410](#)

רָאִי רָאִי כִי אָמַרְהָ הִנֵּם הֲלָם רָאִיתִי אַחֲרָי רָאִי :
 yang-melihat-aku yang-melihat-aku karena berkata amarah- apakah-juga di-sini aku-melihat setelah aku-melihat-aku
[H7210](#) [H0559](#) [H1571](#) [H1988](#) [H7200](#) [H7200](#)

Kemudian Hagar menamakan TUHAN yang telah berfirman kepadanya itu dengan sebutan: "Engkaulah El-Roi." Sebab katanya: "Bukankah di sini kulihat Dia yang telah melihat aku?"

עַל- כֵּן קָרָא לְבְאֵר רְאִילְחֵי בְאֵר הִנֵּה בֵּין קַדֵּשׁ
 oleh-karena- itu dinamakan sumur-itu sumur-Lahai-Roi melihatlah antara-Kadesh
[H7121](#) [H0875](#) [H0883](#) [H2009](#) [H0996](#) [H6946](#)

וּבֵין בְּרֵד :
 Bered dan-antara
[H1260](#) [H0996](#)

Sebab itu sumur tadi disebutkan orang: sumur Lahai-Roi; letaknya antara Kadesh dan Bered.

וַתֵּלֶד וַתִּקְרָא לְאֶבְרָם הָגָר בֶּן- וַיִּקְרָא אֶבְרָם שֵׁם- בְּנוֹ
 dan-melahirkan Hagar bagi-Abram anak-laki-laki dan-memanggil Abram nama- anaknya
[H3205](#) [H1904](#) [H0087](#) [H7121](#) [H0087](#) [H8034](#)

אֲשֶׁר- יִלְדֶהּ הָגָר יִשְׁמְעָאֵל :
 yang- dilahirkan Hagar Ismael
[H3205](#) [H1904](#) [H3458](#)

Lalu Hagar melahirkan seorang anak laki-laki bagi Abram dan Abram menamai anak yang dilahirkan Hagar itu Ismael.

הַגֵּר בְּלֶדְתָּהּ שָׁנִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה שְׁמֹנִים בֶּן-וְאַבְרָם
 Hagar ketika-melahirkan- tahun dan-enam tahun delapan-puluh berumur- dan-Abram
[H1904](#) [H3205](#) [H8141](#) [H8337](#) [H8141](#) [H8084](#) [H0087](#)

16

אֶת-יִשְׁמָעֵאל לְאַבְרָם :
 S bagi-Abram Ismael [obj]-
[H0087](#) [H3458](#) [H0853](#)

Abram berumur delapan puluh enam tahun, ketika Hagar melahirkan Ismael baginya.

Chapter 17

וַיְהִי אַבְרָם בֶּן-תְּשַׁעִים שָׁנָה וְתֵשַׁע שָׁנִים
 dan-adalah Abram berumur- sembilan-puluh sembilan-tahun dan-sembilan tahun
[H0087](#) [H1961](#) [H8673](#) [H8141](#) [H8672](#) [H8141](#)

1

וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלֹהֵי אַבְרָם אֱלֹהֵי אֲנִי-אֵל
 dan-menampakkan-diri TUHAN kepada- Abram kepada- kepada- Allah
[H7200](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0087](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0589](#) [H0410](#)

שָׁרִי הַתְּהַלֵּךְ לְפָנַי וְהָיָה תָּמִים :
 Yang-Mahakuasa berjalanlah di-hadapan-Ku dan-jadilah tidak-bercela
[H7706](#) [H1980](#) [H6440](#) [H1961](#) [H8549](#)

Ketika Abram berumur sembilan puluh sembilan tahun, maka TUHAN menampakkan diri kepada Abram dan berfirman kepadanya: "Akulah Allah Yang Mahakuasa, hiduplah di hadapan-Ku dengan tidak bercela.

וְאַתָּה וְאֵתְּךָ בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינָךְ
 dan-Aku-memberikan dan-Aku-memperbanyak perjanjian-Ku antara-Ku dan-antaramu
[H5414](#) [H1285](#) [H0996](#) [H0996](#)

2

אֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד :
 engkau sangat- sangat
[H0853](#) [H3966](#) [H3966](#)

Aku akan mengadakan perjanjian antara Aku dan engkau, dan Aku akan membuat engkau sangat banyak."

וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל-פָּנָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו אֱלֹהִים לְאֹמֶר :
 dan-jatuh Abram atas- wajahnya dan-berbicara kepadanya demikian
[H5307](#) [H0087](#) [H6440](#) [H1696](#) [H0854](#) [H0430](#) [H0559](#)

3

Lalu sujudlah Abram, dan Allah berfirman kepadanya:

אֲנִי אֶהְיֶה לְךָ בָּרִיתִי אֶתְּךָ אֶתְּךָ וְהָיִיתָ לְאָבִי הַרְבֵּה בָּנִים :
 Aku lihatlah perjanjian-Ku denganmu dan-engkau-menjadi banyak bapa
[H0589](#) [H2009](#) [H1285](#) [H0854](#) [H1961](#) [H0001](#)

4

"Dari pihak-Ku, inilah perjanjian-Ku dengan engkau: Engkau akan menjadi bapa sejumlah besar bangsa.

וְלֹא-יִקְרָא עוֹד אֶתְּךָ אֶבְרָהָם וְהָיָה שְׁמֶךָ אַבְרָהָם
 dan-tidak- lagi dinamakan [obj]- Abram namamu dan-adalah namamu
[H3808](#) [H7121](#) [H5750](#) [H0853](#) [H8034](#) [H0087](#) [H1961](#) [H8034](#) [H0085](#)

5

כִּי אָבִי-הָרַב הַרְבֵּה בָּנִים :
 karena bapa-banyak bangsa-bangsa
[H0001](#) [H5414](#)

Karena itu namamu bukan lagi Abram, melainkan Abraham, karena engkau telah Kutetapkan menjadi bapa sejumlah besar bangsa.

וַתַּעֲשֶׂה	מְאֹד	בְּמְאֹד	אַתָּה	וַהֲפַרְתִּי	6
dan-Aku-menjadikan-engkau	sangat	sangat-	engkau	dan-Aku-membuat-berbuah	
H5414	H3966	H3966	H0853	H6509	
	יָצָאוּ:	מִמֶּנִּי	וּמִלְכִים	לְגוֹיִם	
	keluar	dari-kamu	dan-raja-raja	menjadi-bangsa-bangsa	
	H3318		H4428		

Aku akan membuat engkau beranak cucu sangat banyak; engkau akan Kubuat menjadi bangsa-bangsa, dan dari padamu akan berasal raja-raja.

וּבֵין	וּבֵינֵךְ	בֵּינֵי	בְּרִיתִי	אֶת-	וַהֲקַמְתִּי	7
dan-antara	dan-antaramu	antara-Ku	perjanjian-Ku	[obj]-	dan-Aku-meneguhkan	
H0996	H0996	H0996	H1285	H0853		
לְהִיוֹת	עוֹלָם	לְבְרִית	לְדֹרֹתָם	אַחֲרַיְךָ	זְרַעְךָ	
untuk-menjadi	kekal	menjadi-perjanjian	bagi-keturunan-mereka	sesudahmu	keturunanmu	
H1961	H5769	H1285	H1755		H2233	
		אַחֲרַיְךָ:	וּלְזַרְעֶךָ	לְאֱלֹהִים	לִי	
		sesudahmu	dan-bagi-keturunanmu	Allah	bagimu	
			H2233	H0430		

Aku akan mengadakan perjanjian antara Aku dan engkau serta keturunanmu turun-temurun menjadi perjanjian yang kekal, supaya Aku menjadi Allahu dan Allah keturunanmu.

אֶרֶץ	וְאֵת	אַחֲרַיְךָ	וּלְזַרְעֶךָ	לְךָ	וְנָתַתִּי	8
tanah	[obj]	sesudahmu	dan-kepada-keturunanmu	kepadamu	dan-Aku-memberikan	
H0776	H0853		H2233		H5414	
וְהָיִיתִי	עוֹלָם	לְאַחֲזָתָ	כְּנָעַן	אֶרֶץ	כָּל-	אֵת
dan-Aku-menjadi	kekal	menjadi-milik	Kanaan	tanah	seluruh-	[obj]
H1961	H5769	H0272		H0776	H3605	H0853
						מִגְרִיבְךָ
						pengembaraanmu
						H4033
						לְאֱלֹהִים:
						Allah
						bagi-mereka
						H0430

Kepadamu dan kepada keturunanmu akan Kuberikan negeri ini yang kaudiami sebagai orang asing, yakni seluruh tanah Kanaan akan Kuberikan menjadi milikmu untuk selama-lamanya; dan Aku akan menjadi Allah mereka."

תִּשְׁמְרוּ	בְּרִיתִי	אֶת-	וְאֵתָהּ	אַבְרָהָם	אֵל-	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	9
memelihara	perjanjian-Ku	[obj]-	dan-engkau	Abraham	kepada-	Allah	dan-berkata	
H8104	H1285	H0853		H0085	H0413	H0430	H0559	
		לְדֹרֹתָם:	אַחֲרַיְךָ	וּזְרַעֲךָ	אֵתָהּ			
		bagi-keturunan-mereka	sesudahmu	dan-keturunanmu	engkau			
		H1755		H2233				

Lagi firman Allah kepada Abraham: "Dari pihakmu, engkau harus memegang perjanjian-Ku, engkau dan keturunanmu turun-temurun.

וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵי	תִּשְׁמְרוּ	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	זֹאת	10
dan-antara	dan-antara-kamu	antara-Ku	kamu-pelihara	yang	perjanjian-Ku	inilah	
H0996	H0996	H0996	H8104		H1285	H2063	
		זָכָר:	כָּל-	לְכֶם	הַמּוֹל	אַחֲרַיְךָ	
		laki-laki	setiap-	bagi-kamu	disunat	sesudahmu	
		H2145	H3605			keturunanmu	
						H2233	

Inilah perjanjian-Ku, yang harus kamu pegang, perjanjian antara Aku dan kamu serta keturunanmu, yaitu setiap laki-laki di antara kamu harus disunat;

בְּרִית	לְאֹת	וְהָיָה	עֲרֻלְתְּכֶם	בְּשָׁר	אֶת	וְנִמְלְתֶם	11
perjanjian	menjadi-tanda	dan-adalah	kulup-kamu	daging	[obj]	dan-disunat-kamu	
H1285	H0226	H1961	H6190	H1320	H0853		
					וּבֵינֵיכֶם:	בֵּינִי	
					dan-antara-kamu	antara-Ku	
					H0996	H0996	

haruslah dikerat kulit khatanmu dan itulah akan menjadi tanda perjanjian antara Aku dan kamu.

לְדִרְתֵיכֶם	זָכָר	כָּל-	לְכֶם	יִמּוּל	יָמִים	שְׁמֹנֶת	וּבֶן-	12
bagi-keturunan-kamu	laki-laki	setiap-	bagi-kamu	disunat	hari	delapan	dan-anak-	
H1755	H2145	H3605			H3117	H8083		
לֹא	אֲשֶׁר	נָכָר	בֶּן-	מִכָּל	כֶּסֶף	וּמִקְנֵת-	בַּיִת	יְלִיד
tidak	yang	asing	orang-	dari-semua	dengan-perak	dan-yang-dibeli-	di-rumah	yang-lahir
H3808		H5236		H3605	H3701	H4736		H3211
							הוּא:	מִזֶּרְעֶךָ
							dia	dari-keturunanmu
							H1931	H2233

Anak yang berumur delapan hari haruslah disunat, yakni setiap laki-laki di antara kamu, turun-temurun: baik yang lahir di rumahmu, maupun yang dibeli dengan uang dari salah seorang asing, tetapi tidak termasuk keturunanmu.

וְהָיְתָה	כִּסְפֶךָ	וּמִקְנֵת	בַּיִתְךָ	יְלִיד	יִמּוּל	וְהַיִּמּוּל	13
dan-adalah	dengan-perakmu	dan-yang-dibeli	di-rumahmu	yang-lahir	disunat	pasti-	
H1961	H3701	H4736		H3211			
		עוֹלָם:	לְבְרִית	בְּבֶשְׂרְכֶם	בְּרִיתִי		
		kekal	menjadi-perjanjian	di-dagingmu	perjanjian-Ku		
		H5769	H1285	H1320	H1285		

Orang yang lahir di rumahmu dan orang yang engkau beli dengan uang harus disunat; maka dalam dagingmulah perjanjian-Ku itu menjadi perjanjian yang kekal.

עֲרֻלְתּוֹ	בְּשָׁר	אֶת-	יִמּוּל	לֹא-	אֲשֶׁר	זָכָר	וְעַרְל	14
kulupnya	daging	[obj]-	disunat	tidak-	yang	laki-laki	dan-yang-tidak-disunat	
H6190	H1320	H0853		H3808		H2145	H6189	
ס	הִפָּר:	בְּרִיתִי	אֶת-	מִזַּמְנֶיהָ	הִהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	
S	dia-melanggar	perjanjian-Ku	[obj]-	dari-bangsanya	itu	jiwa-itu	dan-dilenyapkan	
		H1285	H0853		H1931	H5315	H3772	

Dan orang yang tidak disunat, yakni laki-laki yang tidak dikerat kulit khatannya, maka orang itu harus dilenyapkan dari antara orang-orang sebangsanya: ia telah mengingkari perjanjian-Ku."

אֶת-	תִּקְרָא	לֹא-	אִשְׁתְּךָ	שָׂרַי	אַבְרָהָם	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	15
[obj]-	memanggil-engkau	tidak-	istrimu	Sarai	Abraham	kepada-	Allah	dan-berkata	
H0853	H7121	H3808	H0802	H8297	H0085	H0413	H0430	H0559	
				שָׂמָה:	שָׂרָה	כִּי	שָׂרַי	שָׂמָה	
				namanya	Sara	karena	Sarai	namanya	
				H8034	H8283		H8297	H8034	

Selanjutnya Allah berfirman kepada Abraham: "Tentang isterimu Sarai, janganlah engkau menyebut dia lagi Sarai, tetapi Sara, itulah namanya.

בֶּן	לְךָ	מִמֶּנָּה	נָתַתִּי	וְגַם	אֵתָהּ	וַיְבָרֶכְנִי	16
anak-laki-laki	bagimu	dari-padanya	Aku-memberikan	dan-juga	dia	dan-Aku-memberkati	
			H5414	H1571	H0853	H1288	
עַמִּים	מַלְכֵי	לְגוֹיִם	וְהָיְתָה	וַיְבָרֶכְיָהּ			
bangsa-bangsa	raja-raja	menjadi-bangsa-bangsa	dan-menjadi	dan-Aku-memberkati-dia			
	H4428		H1961	H1288			
					יְהִיוּ:	מִמֶּנָּה	
					akan-ada	dari-padanya	
					H1961		

Aku akan memberkatinya, dan dari padanya juga Aku akan memberikan kepadamu seorang anak laki-laki, bahkan Aku akan memberkatinya, sehingga ia menjadi ibu bangsa-bangsa; raja-raja bangsa-bangsa akan lahir dari padanya."

בְּלִבּוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְחַק	פָּנָיו	עַל-	אַבְרָהָם	וַיִּפֹּל	17
di-hatinya	dan-berkata	dan-tertawa	wajahnya	atas-	Abraham	dan-jatuh	
	H0559	H6711	H6440		H0085	H5307	
שָׂרָה	וְאִם-	יֻלְּדָה	שָׁנָה	מֵאָה-	הַלְבֵּן		
Sara	dan-apakah-	dilahirkan	tahun	berumur-seratus-	apakah-bagi-orang-		
H8283		H3205	H8141	H3967			
	תֵּלֵד:	שָׁנָה	תְּשָׁעִים	הַבַּת-			
	melahirkan	tahun	berumur-semilan-puluh	apakah-seorang-perempuan-			
	H3205	H8141	H8673	H1323			

Lalu tertunduklah Abraham dan tertawa serta berkata dalam hatinya: "Mungkinkah bagi seorang yang berumur seratus tahun dilahirkan seorang anak dan mungkinkah Sara, yang telah berumur sembilan puluh tahun itu melahirkan seorang anak?"

: לְפָנָיו	יְחִיָּהּ	יִשְׁמַעְאֵל	לּוֹ	הָאֱלֹהִים	אֶל-	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	18
di-hadapan-Mu	hidup	Ismael	sekiranya	Allah-itu	kepada-	Abraham	dan-berkata	
H6440	H2421	H3458	H3863	H0430	H0413	H0085	H0559	

Dan Abraham berkata kepada Allah: "Ah, sekiranya Ismael diperkenankan hidup di hadapan-Mu!"

בֶּן	לְךָ	יֵלְדָה	אִשְׁתְּךָ	שָׂרָה	אֲבָל	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	19
anak-laki-laki	bagimu	melahirkan	istrimu	Sara	sungguh	Allah	dan-berkata	
		H3205	H0802	H8283	H0061	H0430	H0559	
בְּרִיתִי	אֶת-	וְהִקְמֹתִי	יִצְחָק	שְׁמוֹ	אֶת-	וַקְרָאתָ		
perjanjian-Ku	[obj]-	dan-Aku-meneguhkan	Ishak	namanya	[obj]-	dan-memanggil-engkau		
H1285	H0853		H3327	H8034	H0853	H7121		
	אַחֲרָיו:	לְיָרְעוּ	עוֹלָם	לְבְרִית	אֵתוֹ			
	sesudahnya	bagi-keturunannya	kekal	menjadi-perjanjian	dengannya			
		H2233	H5769	H1285	H0854			

Tetapi Allah berfirman: "Tidak, melainkan isterimu Saralah yang akan melahirkan anak laki-laki bagimu, dan engkau akan menamai dia Ishak, dan Aku akan mengadakan perjanjian-Ku dengan dia menjadi perjanjian yang kekal untuk keturunannya.

20 וְלִישְׁמַעֵאל וְהִשְׁמַעְתִּיךָ וְהִנֵּה בִּרְכָתִי אֵתוֹ
 dan-tentang-Ismael Aku-mendengar-engkau lihatlah Aku-memberkati dia
[H3458](#) [H8085](#) [H2009](#) [H1288](#) [H0853](#)

וְהִפְרִיתִי אֵתוֹ וְהִרְבִּיתִי אֵתוֹ בְּמֵאֹד מְאֹד שְׁנַיִם־
 dan-Aku-membuat-berbuah dia dan-Aku-memperbanyak dia sangat sangat- dua-belas-
[H6509](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3966](#) [H3966](#) [H8147](#)

עֶשֶׂר נְשִׂאִים יוֹלִיד וְנִתְּתִיו לְגוֹי גָּדוֹל:
 belas pemimpin memperanakkan dan-Aku-menjadikan-dia menjadi-bangsa besar
[H6240](#) [H3205](#) [H5414](#)

Tentang Ismael, Aku telah mendengarkan permintaanmu; ia akan Kuberkati, Kubuat beranak cucu dan sangat banyak; ia akan memperanakkan dua belas raja, dan Aku akan membuatnya menjadi bangsa yang besar.

21 וְאֵת־ בְּרִיתִי אֶקִּים אֶת־ יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלַד לְךָ שָׂרָה
 dan-[obj]- perjanjian-Ku Aku-teguhkan dengan- Ishak yang dilahirkan Sara bagimu
[H0853](#) [H1285](#) [H0854](#) [H3327](#) [H3205](#) [H8283](#)

לְמוֹעֵד הַזֶּה בְּשָׁנָה הַאֲחֵרָת:
 pada-waktu-yang-ditentukan ini pada-tahun berikutnya-itu
[H4150](#) [H2088](#) [H8141](#) [H0312](#)

Tetapi perjanjian-Ku akan Kuadakan dengan Ishak, yang akan dilahirkan Sara bagimu tahun yang akan datang pada waktu seperti ini juga."

22 וַיְכַל לְדַבֵּר אֵתוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם:
 dan-selesai berbicara dengannya dan-naik Allah dari-atas Abraham
[H3615](#) [H1696](#) [H0854](#) [H5927](#) [H0430](#) [H0085](#)

Setelah selesai berfirman kepada Abraham, naiklah Allah meninggalkan Abraham.

23 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֵת־ יִשְׁמַעֵאל בְּנוֹ וְאֵת כָּל־ יוֹלְדָיו
 dan-mengambil Abraham [obj]- Ismael anaknya dan-[obj] semua- yang-lahir
[H3947](#) [H0085](#) [H0853](#) [H3458](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3211](#)

בֵּיתוֹ וְאֵת כָּל־ מִקְנֵתוֹ כֹּסֶפֶוּ כָּל־ זָכָר
 di-rumahnya dan-[obj] semua- yang-dibeli dengan-peraknya setiap- laki-laki
[H0853](#) [H3605](#) [H4736](#) [H3701](#) [H3605](#) [H2145](#)

בְּאִנְשֵׁי בַּיִת אַבְרָהָם וְנִמְלֵ אֵת־ בָּשָׂר עֶרְלָתָם
 di-antara-orang-orang rumah Abraham dan-menyunat [obj]- daging kulup-mereka
[H0376](#) [H0085](#) [H0853](#) [H1320](#) [H6190](#)

בְּעֶצְמָם הַיּוֹם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דַּבֵּר אֵתוֹ אֱלֹהִים:
 pada-hari ini seperti berbicara dengannya Allah
[H6106](#) [H3117](#) [H2088](#) [H1696](#) [H0854](#) [H0430](#)

Setelah itu Abraham memanggil Ismael, anaknya, dan semua orang yang lahir di rumahnya, juga semua orang yang dibelinya dengan uang, yakni setiap laki-laki dari isi rumahnya, lalu ia mengerat kulit khatan mereka pada hari itu juga, seperti yang telah difirmankan Allah kepadanya.

24 וְאַבְרָהָם בֶּן־ תִּשְׁעִים וְתִשְׁעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּהִנָּלוֹ בָּשָׂר
 dan-Abraham berumur- sembilan-puluh dan-sembelan tahun ketika-disunat-dia daging
[H0085](#) [H8673](#) [H8673](#) [H8141](#) [H1320](#)

עֶרְלָתוֹ:
 kulupnya
[H6190](#)

Abraham berumur sembilan puluh sembilan tahun ketika dikerat kulit khatannya.

בָּשָׂר	אֵת	בְּהִנָּלוֹ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	בֶּן-	בְּנוֹ	וַיִּשְׁמַעֲאֵל	25
daging	[obj]	ketika-disunat-dia	tahun	belas	tiga	berumur-	anaknya	dan-Ismael	
H1320	H0853		H8141	H6240	H7969			H3458	
								עָרְלָתוֹ:	
								kulupnya	
								H6190	

Dan Ismael, anaknya, berumur tiga belas tahun ketika dikerat kulit khatannya.

בְּנוֹ:	וַיִּשְׁמַעֲאֵל	אַבְרָהָם	נִמּוּל	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצְמֹם	26
anaknya	dan-Ismael	Abraham	disunat	ini	hari-itu	pada-hari	
	H3458	H0085		H2088	H3117	H6106	

Pada hari itu juga Abraham dan Ismael, anaknya, disunat.

כֶּסֶף	וּמְקֻנָּת-	בְּיַת	יְלִיד	בֵּיתוֹ	אָנָּשִׁי	וְכָל-	27
dengan-perak	dan-yang-dibeli-	di-rumah	yang-lahir	rumahnya	orang-orang	dan-semua-	
H3701	H4736		H3211		H0376	H3605	
		פ	אָתוֹ:	נִמְלִי	נִכְר	בֶּן-	
		P	bersamanya	disunat-mereka	asing	orang-	
			H0854		H5236	H0854	

Dan semua orang dari isi rumah Abraham, baik yang lahir di rumahnya, maupun yang dibeli dengan uang dari orang asing, disunat bersama-sama dengan dia.

Chapter 18

יָשָׁב	וְהוּא	מִמְרֵא	בְּאֵלֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	1
duduk	dan-dia	Mamre	di-pohon-pohon-besar	TUHAN	kepadanya	dan-menampakkan-diri	
H3427	H1931	H4471	H0436	H3068	H0413	H7200	
					הַיּוֹם:	כָּתֹם	
					hari-itu	di-panas	
					H3117	H2527	
						הָאֵהָל	
						kemah-itu	
						H0168	
						פְּתַח-	
						di-pintu-	
						H6607	

Kemudian TUHAN menampakkan diri kepada Abraham dekat pohon tarbantin di Mamre, sedang ia duduk di pintu kemahnya waktu hari panas terik.

עָלָיו	וַיֵּשְׁבִים	אָנָּשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וַהֲגִיחַ	וַיִּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	2
di-hadapannya	berdiri	orang	tiga	dan-lihatlah	dan-melihat	matanya	dan-mengangkat	
	H5324	H0376	H7969	H2009	H7200		H5375	
אֶרְצָה:	וַיִּשְׁתָּחוּ	הָאֵהָל	מִפְתַּח	לְקַרְאָתָם		וַיִּרְץ	וַיִּרְא	
ke-tanah	dan-sujud	kemah-itu	dari-pintu	untuk-menyambut-mereka		dan-berlari	dan-melihat	
H0776	H7812	H0168	H6607	H7125		H7323	H7200	

Ketika ia mengangkat mukanya, ia melihat tiga orang berdiri di depannya. Sesudah dilihatnya mereka, ia berlari dari pintu kemahnya menyongsong mereka, lalu sujudlah ia sampai ke tanah,

אַל-	בְּעֵינָיִךְ	חַן	מִצָּאתַי	נָא	אִם-	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	3
jangan-	di-matamu	kasih-karunia	aku-mendapat	sekarang	jika-	ya-Tuan	dan-berkata	
H0408		H2580	H4672	H4994		H0113	H0559	
				עֲבָדֶיךָ:	מֵעַל	תַּעֲבֹר	נָא	
				hambamu	dari-atas	melewati	sekarang	
				H5650			H4994	

serta berkata: "Tuanku, jika aku telah mendapat kasih tuanku, janganlah kiranya lampau hambamu ini.

תַּחַת	וְהִשְׁעֵנּוּ	רַגְלֵיכֶם	וּרְחִצּוּ	מֵיִם	מֵעַט־	נָא	יִקַּח	4
di-bawah	dan-bersandarlah	kaki-kamu	dan-cucilah	air	sedikit-	sekarang	diambil-	
H8478	H8172	H7272	H7364	H4325	H4592	H4994	H3947	

הָעֵץ:
pohon-itu
[H6086](#)

Biarlah diambil air sedikit, basuhlah kakimu dan duduklah beristirahat di bawah pohon ini;

תַּעֲבְרוּ	אַחַר	לְבַבְכֶם	וְסִעְרוּ	לֶחֶם	פַּת־	וְאָקַחְהָ	5
lewat-kamu	setelah-itu	hatimu	dan-kuatkanlah	roti	sekerat-	dan-aku-mengambil	
			H5582	H3899		H3947	

כֵּן	וַיֹּאמְרוּ	עַבְדְּכֶם	עַל־	עַבְרַתְּם	כֵּן	עַל־	כִּי־
demikianlah	dan-berkata-mereka	hambamu	ke-	lewat-kamu	itu	oleh-karena-	karena-
	H0559	H5650					

וְדַבְּרָתָּ:
engkau-berkata
[H1696](#)

כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה
seperti lakukan-engkau

biarlah kuambil sepotong roti, supaya tuan-tuan segar kembali; kemudian bolehlah tuan-tuan meneruskan perjalanannya; sebab tuan-tuan telah datang ke tempat hambamu ini." Jawab mereka: "Perbuatlah seperti yang kaukatakan itu."

סָאִים	שְׁלֹשׁ	מִתְרִי	וַיֹּאמֶר	שָׂרָה	אֶל־	הָאֵהָלָה	אַבְרָהָם	וַיִּמְהַר	6
seah	tiga	bergegaslah	dan-berkata	Sara	kepada-	ke-kemah	Abraham	dan-bergegas	
H5429	H7969		H0559	H8283	H0413	H0168	H0085		

עֲגוֹת:
roti-roti-bundar
[H5692](#)

וַעֲשֵׂי
dan-buatlah

לֹוֹשִׁי
ramaslah
[H3888](#)

סֹלֶת
halus
[H5560](#)

קֶמַח
tepung
[H7058](#)

Lalu Abraham segera pergi ke kemah mendapatkan Sara serta berkata: "Segeralah! Ambil tiga sukat tepung yang terbaik! Remaslah itu dan buatlah roti bundar!"

וְטוֹב	רֶדָּה	בְּקָרָה	בֶּן־	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	רָץ	הַבְּקָרָה	וְאֶל־	7
dan-baik	empuk	lembu	anak-	dan-mengambil	Abraham	berlari	lembu-itu	dan-kepada-	
	H7390	H1241		H3947	H0085	H7323	H1241	H0413	

אֵתוֹ:
itu

לַעֲשׂוֹת
untuk-menyiapkan
[H0853](#)

וַיִּמְהַר
dan-bergegas

הַנְּעֵר
bujang-itu
[H5288](#)

אֶל־
kepada-

וַיִּתֵּן
dan-memberikan
[H5414](#)

Lalu berlailah Abraham kepada lembu sapinya, ia mengambil seekor anak lembu yang empuk dan baik dagingnya dan memberikannya kepada seorang bujangnya, lalu orang ini segera mengolahnya.

וַיִּתֵּן	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבְּקָרָה	וּבֶן־	וְחָלָב	חֲמָאָה	וַיִּקַּח	8
dan-menaruh	disiapkan	yang	lembu-itu	dan-anak-	dan-susu	dadih	dan-mengambil	
H5414			H1241		H2461		H3947	

וַיֹּאכְלוּ:	הָעֵץ	תַּחַת	עֲלֵיהֶם	עֹמֵד	וְהוּא־	לְפָנֵיהֶם
dan-makan-mereka	pohon-itu	di-bawah	di-dekat-mereka	berdiri	dan-dia-	di-hadapan-mereka
H0398	H6086	H8478		H5975	H1931	H6440

Kemudian diambilnya dadih dan susu serta anak lembu yang telah diolah itu, lalu dihidangkannya di depan orang-orang itu; dan ia berdiri di dekat mereka di bawah pohon itu, sedang mereka makan.

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	אֵיךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	9
lihatlah	dan-berkata	istrimu	Sara	di-mana	kepadanya	dan-berkata-mereka	
H2009	H0559	H0802	H8283	H0346	H0413	H0559	

בְּאֶהָלִי:
di-dalam-kemah
[H0168](#)

Lalu kata mereka kepadanya: "Di manakah Sara, isterimu?" Jawabnya: "Di sana, di dalam kemah."

וְהִנֵּה-	חַיִּים	כְּעַתָּה	אֵלָיךְ	אָשׁוּב	שׁוּב	וַיֹּאמֶר	10
dan-lihatlah-	hidup	pada-waktu	kepadamu	Aku-kembali	kembali	dan-berkata	
H2009		H6256	H0413	H7725	H7725	H0559	

וְהוּא	הָאֶהָלִי	פֶּתַח	שָׁמַעַתְּ	וְשָׂרָה	אִשְׁתּוֹ	לְשָׂרָה	בֶּן
dan-itu	kemah-itu	di-pintu	mendengarkan	dan-Sara	istrimu	bagi-Sara	anak-laki-laki
H1931	H0168	H6607	H8085	H8283	H0802	H8283	

אֶחָרָיו:
di-belakangnya

Dan firman-Nya: "Sesungguhnya Aku akan kembali tahun depan mendapatkan engkau, pada waktu itulah Sara, isterimu, akan mempunyai seorang anak laki-laki." Dan Sara mendengarkan pada pintu kemah yang di belakang-Nya.

לְשָׂרָה	לְהֵינִית	חָדַל	בְּיָמַיִם	בְּאֵימָם	זְקֵנִים	וְשָׂרָה	וְאַבְרָהָם	11
bagi-Sara	menjadi	berhenti	dalam-hari-hari	lanjut	tua	dan-Sara	dan-Abraham	
H8283	H1961	H2308	H3117	H0935	H2205	H8283	H0085	

כְּנָשִׁים:
seperti-perempuan
[H0802](#)

אָרֶחַ
kebiasaan
[H0734](#)

Adapun Abraham dan Sara telah tua dan lanjut umurnya dan Sara telah mati haid.

עֲדָנָה	לִי	הִיְתָה-	בְּלַתִּי	אַחֲרַי	לְאֹמֶר	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרָה	וַתִּצְחַק	12
kenikmatan	bagiku	ada-	aku-layu	setelah	demikian	dalam-dirinya	Sara	dan-tertawa	
		H1961	H1086		H0559	H7130	H8283	H6711	

זְקֵן:
tua
[H2204](#)

וְאֵדֹנָי
dan-tuanku
[H0113](#)

Jadi tertawalah Sara dalam hatinya, katanya: "Akan berahikah aku, setelah aku sudah layu, sedangkan tuanku sudah tua?"

לְאֹמֶר	שָׂרָה	צָחָקָהּ	זֶה	לָמָּה	אַבְרָהָם	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
demikian	Sara	tertawa	ini	mengapa	Abraham	kepada-	TUHAN	dan-berkata	
H0559	H8283	H6711	H2088	H4100	H0085	H0413	H3068	H0559	

זְקֵנִיתִי:
menjadi-tua
[H2204](#)

וְאֵנִי
dan-aku
[H0589](#)

אֶלֶד
aku-melahirkan
[H3205](#)

אֱמִנָּה
benar
[H0552](#)

הֲאֵיךְ
apakah-sungguh
[H0637](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Abraham: "Mengapakah Sara tertawa dan berkata: Sungguhkah aku akan melahirkan anak, sedangkan aku telah tua?"

אֵלַיְךָ kepadamu H0413	אָשׁוּב Aku-kembali H7725	לְמוֹעֵד pada-waktu-yang-ditentukan H4150	דָּבָר sesuatu H1697	מִיְהוָה bagi-TUHAN H3068	הֲיִפְלֵא apakah-terlalu-sulit H6381	14
			בֶּן: anak-laki-laki	וּלְסָרָה dan-bagi-Sara H8283	חַיָּה hidup	כְּעַתָּה pada-waktu H6256

Adakah sesuatu apa pun yang mustahil untuk TUHAN? Pada waktu yang telah ditetapkan itu, tahun depan, Aku akan kembali mendapatkan engkau, pada waktu itulah Sara mempunyai seorang anak laki-laki."

לֹא tidak H3808	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	יִרְאָה takut H3372	כִּי karena	צָחַקְתִּי aku-tertawa H6711	לֹא tidak H3808	לְדַמּוּת demikian H0559	וְשָׂרָה Sara H8283	וַתִּכְחַשׁ dan-menyangkal H3584	15
							צָחַקְתִּי: engkau-tertawa H6711	כִּי melainkan	

Lalu Sara menyangkal, katanya: "Aku tidak tertawa," sebab ia takut; tetapi TUHAN berfirman: "Tidak, memang engkau tertawa!"

פָּנָי muka H6440	עַל- ke-atas-	וַיִּשְׁקֹפוּ dan-memandang-ke-bawah H8259	הָאֲנָשִׁים orang-orang-itu H0376	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיִּקְמוּ dan-bangun-mereka	16
		לְשַׁלְּחָם: untuk-mengantar-mereka H7971	עִמָּם bersama-mereka	הֹלְכִים berjalan H1980	וְאַבְרָהָם dan-Abraham H0085	סְדוֹם Sodom H5467

Lalu berangkatlah orang-orang itu dari situ dan memandang ke arah Sodom; dan Abraham berjalan bersama-sama dengan mereka untuk mengantarkan mereka.

עָשָׂה: berbuat	אֲנִי Aku H0589	אֵשֶׁר apa	מֵאַבְרָהָם dari-Abraham H0085	אֲנִי Aku H0589	הֲמִכְסֶה apakah-menyembunyikan H3680	אָמַר berkata H0559	וַיְהוָה dan-TUHAN H3068	17
--------------------	---------------------------------------	---------------	--	---------------------------------------	---	---	--	----

Berpikirlah TUHAN: "Apakah Aku akan menyembunyikan kepada Abraham apa yang hendak Kulakukan ini?"

בּוֹ di-dalamnya	וַיְבָרְכוּ dan-diberkati H1288	וְעָצוּם dan-kuat H6099	גָּדוֹל besar	לְגוֹי bangsa	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	הָיָה pasti H1961	וְאַבְרָהָם dan-Abraham H0085	18
					הָאָרֶץ: bumi-itu H0776	גּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל segala H3605	

Bukankah sesungguhnya Abraham akan menjadi bangsa yang besar serta berkuasa, dan oleh dia segala bangsa di atas bumi akan mendapat berkat?

19
 וְאֵת־ בָּנָיו אֶת־ יִצְחָק אֲשֶׁר לְמַעַן יִדְעֹתֶיךָ כִּי
 dan-[obj]- anak-anaknya [obj]- memerintahkan yang supaya Aku-mengenal-dia karena
[H0853](#) [H0853](#) [H6680](#) [H4616](#) [H3045](#)

כִּי־אֶתְּיָרָהּ בֵּיתוֹ וְשָׁמְרוּ דְרָגָהּ לַעֲשׂוֹת יְהוָה יְרֵד וְיִשְׁמְרוּ אַחֲרָיו
 kebenaran untuk-melakukan TUHAN jalan dan-memelihara-mereka sesudahnya rumahnya
[H6666](#) [H3068](#) [H1870](#) [H8104](#)

וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הָבִיא יְהוָה עַל־ אֲבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר
 dan-keadilan supaya mendatangkan TUHAN ke-atas- Abraham yang- [obj] dijanjikan
[H4941](#) [H4616](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1696](#)

עָלָיו:
 tentangnya

Sebab Aku telah memilih dia, supaya diperintahkannya kepada anak-anaknya dan kepada keturunannya supaya tetap hidup menurut jalan yang ditunjukkan TUHAN, dengan melakukan kebenaran dan keadilan, dan supaya TUHAN memenuhi kepada Abraham apa yang dijanjikan-Nya kepadanya."

20
 וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סֹדֹם וְעִמְרָה כִּי־רַבָּה וְחַטָּאתָם
 dan-berkata TUHAN seruan Sodom dan-Gomora sungguh- besar dan-dosa-mereka
[H0559](#) [H3068](#) [H2201](#) [H5467](#) [H6017](#)

כִּי־כִבְדָהּ מְאֹד:
 sungguh sangat sangat-berat
[H3513](#) [H3966](#)

Sesudah itu berfirmanlah TUHAN: "Sesungguhnya banyak keluh kesah orang tentang Sodom dan Gomora dan sesungguhnya sangat berat dosanya.

21
 אֲכַדְדָּהּ־ נָא וְאֶרְאֶה הֲכַצְעַקְתָּהּ אֵלָי וְהָבֵאתָ
 Aku-turun- sekarang dan-Aku-lihat apakah-seperti-seruannya kepada-Ku yang-datang
[H3381](#) [H4994](#) [H7200](#) [H6818](#) [H0935](#) [H0413](#)

וַעֲשׂוּ וְאֵם־ לֹא אֲדַעָה:
 mereka-berbuat dan-jika- seluruhnya Aku-tahu tidak
[H3617](#) [H3808](#) [H3045](#)

Baiklah Aku turun untuk melihat, apakah benar-benar mereka telah berkelakuan seperti keluh kesah orang yang telah sampai kepada-Ku atau tidak; Aku hendak mengetahuinya."

22
 וַיִּפְּגּוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סֹדֹמָה וְאַבְרָהָם
 dan-berpaling-mereka dari-sana orang-orang-itu dan-pergi-mereka ke-Sodom dan-Abraham
[H6437](#) [H8033](#) [H0376](#) [H3212](#) [H5467](#) [H0085](#)

וַיִּשְׁטַח עֹדְוָנוּ עַמְדָה לְפָנֵי יְהוָה:
 masih berdiri di-hadapan TUHAN
[H5750](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3068](#)

Lalu berpalinglah orang-orang itu dari situ dan berjalan ke Sodom, tetapi Abraham masih tetap berdiri di hadapan TUHAN.

23
 וַיִּנְשֵׂא אֲבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲאֵיךְ תִּסְפָּה זָדִיק
 dan-mendekat Abraham dan-berkata apakah-sungguh membinasakan-Engkau orang-benar
[H5066](#) [H0085](#) [H0559](#) [H0637](#) [H5595](#) [H6662](#)

עִם־ רָשָׁע:
 bersama-orang-jahat
[H7563](#)

Abraham datang mendekat dan berkata: "Apakah Engkau akan menyalahkan orang benar bersama-sama dengan orang fasik?"

	הֲאֵךְ apakah-sungguh H0637	הָעִיר kota-itu	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	צְדִיקִים orang-benar H6662	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	יֵשׁ ada H3426	אוּלַי mungkin H0194	24
הַצְדִיקִים orang-benar-itu H6662	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	לְמַעַן demi H4616	לְמָקוֹם tempat-itu H4725	תִּשָּׂא mengampuni H5375	וְלֹא- dan-tidak- H3808	תִּסְפֶּה membinasakan-Engkau H5595	בְּקִרְבָּהּ: di-dalamnya H7130	אֲשֶׁר yang

Bagaimana sekiranya ada lima puluh orang benar dalam kota itu? Apakah Engkau akan menyalahkan tempat itu dan tidakkah Engkau mengampuninya karena kelima puluh orang benar yang ada di dalamnya itu?

	צְדִיק orang-benar H6662	לְהַמִּית untuk-membunuh H4191	הַזֶּה ini H2088	כַּדָּבָר seperti-hal-itu H1697	וּמַעֲשֵׂת dari-melakukan	לְךָ dari-Mu	חַלְלָה jauh H2486	25
לְךָ dari-Mu H2486	חַלְלָה jauh H2486	כַּרְשָׁע seperti-orang-jahat H7563	כַּצְדִיק seperti-orang-benar H6662	וְהָיָה dan-menjadi H1961	רָשָׁע orang-jahat H7563	עִם- bersama-	הַשֵּׁפֶט apakah-Hakim H8199	
		מִשְׁפָּט: keadilan H4941	וַעֲשֵׂה melakukan	לֹא tidak H3808	הָאָרֶץ bumi-itu H0776	כָּל- seluruh- H3605		

Jauhlah kiranya dari pada-Mu untuk berbuat demikian, membunuh orang benar bersama-sama dengan orang fasik, sehingga orang benar itu seolah-olah sama dengan orang fasik! Jauhlah kiranya yang demikian dari pada-Mu! Masakan Hakim segenap bumi tidak menghukum dengan adil?"

	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	צְדִיקִים orang-benar H6662	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	בְּסוֹדֹם di-Sodom H5467	אֲמָצָא Aku-menemukan H4672	אִם- jika-	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	26
		בְּעִבְרָם: demi-mereka H5668	הַמָּקוֹם tempat-itu H4725	לְכָל- bagi-seluruh- H3605	וַיִּשְׂאֵתִי dan-Aku-mengampuni H5375	הָעִיר kota-itu			

TUHAN berfirman: "Jika Kudapati lima puluh orang benar dalam kota Sodom, Aku akan mengampuni seluruh tempat itu karena mereka."

	לְדַבֵּר untuk-berbicara H1696	הוֹאֵלְתִי berani-aku H2974	נָא sekarang H4994	הִנֵּה- lihatlah-	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	אַבְרָהָם Abraham H0085	וַיַּעַן dan-menjawab	27
				וְאָבִי: dan-abu H0665	עָפָר debu H6083	וְאֲנִי dan-aku H0595	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	אֶל- kepada- H0413

Abraham menyahut: "Sesungguhnya aku telah memberanikan diri berkata kepada Tuhan, walaupun aku debu dan abu.

הַתְּשָׁחִית׃ חֲמִשָּׁה הַצְּדִיקִים חֲמִשִּׁים יַחְסְרוֹן אֲוִלִי׃ 28
 apakah-Engkau-membinasakan lima orang-benar-itu lima-puluh kurang mungkin
[H7843](#) [H2568](#) [H6662](#) [H2572](#) [H2637](#) [H0194](#)

אִם- אֲשַׁחֵת׃ לֹא וַיֹּאמֶר הָעִיר כָּל- אֶת- בְּחַמְשָׁה
 jika- Aku-membinasakan tidak dan-berkata kota-itu seluruh- [obj]- karena-lima
[H7843](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2568](#)

וַחֲמִשָּׁה׃ אַרְבָּעִים שָׁם אֲמָצָא׃
 dan-lima empat-puluh di-sana Aku-menemukan
[H2568](#) [H0705](#) [H8033](#) [H4672](#)

Sekiranya kurang lima orang dari kelima puluh orang benar itu, apakah Engkau akan memusnahkan seluruh kota itu karena yang lima itu?" Firman-Nya: "Aku tidak memusnahkannya, jika Kudapati empat puluh lima di sana."

יִמָּצְאוּ אֲוִלִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְדַבֵּר עוֹד וַיִּסָּר וַיִּסָּר 29
 ditemukan mungkin dan-berkata kepadanya untuk-berbicara lagi dan-melanjutkan
[H4672](#) [H0194](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5750](#) [H3254](#)

הָאֲרָבָעִים׃ בְּעִבּוֹר אֲעֲשֶׂה לֹא וַיֹּאמֶר אַרְבָּעִים שָׁם
 empat-puluh-itu demi Aku-melakukan tidak dan-berkata empat-puluh di-sana
[H0705](#) [H5668](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0705](#) [H8033](#)

Lagi Abraham melanjutkan perkataannya kepada-Nya: "Sekiranya empat puluh didapati di sana?" Firman-Nya: "Aku tidak akan berbuat demikian karena yang empat puluh itu."

יִמָּצְאוּ אֲוִלִי וַאֲדַבְּרָה לְאֵלֵינוּ יָחַר נָא אֶל- וַיֹּאמֶר 30
 ditemukan mungkin dan-aku-berbicara Tuhan marah sekarang jangan- dan-berkata
[H4672](#) [H0194](#) [H1696](#) [H0136](#) [H2734](#) [H4994](#) [H0408](#) [H0559](#)

שָׁם אֲמָצָא אִם- אֲעֲשֶׂה לֹא וַיֹּאמֶר שְׁלֹשִׁים שָׁם
 di-sana Aku-menemukan jika- Aku-melakukan tidak dan-berkata tiga-puluh di-sana
[H8033](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0559](#) [H7970](#) [H8033](#)

שְׁלֹשִׁים׃
 tiga-puluh
[H7970](#)

Katanya: "Janganlah kiranya Tuhan murka, kalau aku berkata sekali lagi. Sekiranya tiga puluh didapati di sana?" Firman-Nya: "Aku tidak akan berbuat demikian, jika Kudapati tiga puluh di sana."

אֲוִלִי אֲדַבְּרָה אֶל- לְדַבֵּר הוֹאֵלְתִי נָא הִנֵּה וַיֹּאמֶר 31
 mungkin Tuhan kepada- untuk-berbicara berani-aku sekarang lihatlah- dan-berkata
[H0194](#) [H0136](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2974](#) [H4994](#) [H2009](#) [H0559](#)

הָעֶשְׂרִים׃ בְּעִבּוֹר אֲשַׁחֵת לֹא וַיֹּאמֶר עֶשְׂרִים שָׁם יִמָּצְאוּ
 dua-puluh-itu demi Aku-membinasakan tidak dan-berkata dua-puluh di-sana ditemukan
[H6242](#) [H5668](#) [H7843](#) [H3808](#) [H0559](#) [H6242](#) [H8033](#) [H4672](#)

Katanya: "Sesungguhnya aku telah memberanikan diri berkata kepada Tuhan. Sekiranya dua puluh didapati di sana?" Firman-Nya: "Aku tidak akan memusnahkannya karena yang dua puluh itu."

אֲוִלִי הַעַתָּה אֶדְ- וַאֲדַבְּרָה לְאֵלֵינוּ יָחַר נָא אֶל- וַיֹּאמֶר 32
 mungkin kali-ini hanya- dan-aku-berbicara Tuhan marah sekarang jangan- dan-berkata
[H0194](#) [H6471](#) [H0389](#) [H1696](#) [H0136](#) [H2734](#) [H4994](#) [H0408](#) [H0559](#)

הָעֶשְׂרִים׃ בְּעִבּוֹר אֲשַׁחֵת לֹא וַיֹּאמֶר עֶשְׂרִים שָׁם יִמָּצְאוּ
 sepuluh-itu demi Aku-membinasakan tidak dan-berkata sepuluh di-sana ditemukan
[H6235](#) [H5668](#) [H7843](#) [H3808](#) [H0559](#) [H6235](#) [H8033](#) [H4672](#)

Katanya: "Janganlah kiranya Tuhan murka, kalau aku berkata lagi sekali ini saja. Sekiranya sepuluh didapati di sana?" Firman-Nya: "Aku tidak akan memusnahkannya karena yang sepuluh itu."

שָׁב	וְאַבְרָהָם	אַבְרָהָם	אֶל-	לְדַבֵּר	כְּלָהּ	כְּאַשֶׁר	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	33
kembali	dan-Abraham	Abraham	kepada-	berbicara	selesai	setelah	TUHAN	dan-pergi	
H7725	H0085	H0085	H0413	H1696	H3615		H3068	H3212	
							לְמִקְוֵוֹ:		
							ke-tempatnya		
							H4725		

Lalu pergilah TUHAN, setelah Ia selesai berfirman kepada Abraham; dan kembalilah Abraham ke tempat tinggalnya.

Chapter 19

יָשַׁב	וְלוֹט	בְּעֶרְבַּי	סְדֹמָה	הַמַּלְאָכִים	שְׁנֵי	וַיָּבֹאוּ	1
duduk	dan-Lot	pada-petang	ke-Sodom	malaikat-itu	dua	dan-datang-mereka	
H3427	H3876	H6153	H5467	H4397	H8147	H0935	
לְקַרְאֵתָם		וַיִּקָּם	לוֹט	וַיִּרְאֵ-	סְדֹם	בְּשַׁעַר-	
untuk-menyambut-mereka		dan-bangun	Lot	dan-melihat-	Sodom	di-pintu-gerbang-	
H7125			H3876	H7200	H5467	H8179	
				אֶרְצָה:	אִפִּים	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ	
				ke-tanah	dengan-wajah	dan-sujud	
				H0776	H0639	H7812	

Kedua malaikat itu tiba di Sodom pada waktu petang. Lot sedang duduk di pintu gerbang Sodom dan ketika melihat mereka, bangunlah ia menyongsong mereka, lalu sujud dengan mukanya sampai ke tanah,

עַבְדְּכֶם	בֵּית	אֶל-	נָא	סוּרוּ	אֲדֹנָי	נָא	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
hambamu	rumah	ke-	sekarang	singgahlah	tuan-tuanmu	sekarang-	lihatlah	dan-berkata	
H5650		H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559	
	וְהֵלַכְתֶּם		וְהִשְׁכַּמְתֶּם		רַגְלֵיכֶם	וַיִּרְחֹצְוּ	וְלִינֹו		
	dan-pergi-kamu		dan-bangun-pagi-kamu		kaki-kamu	dan-cucilah	dan-bermalamlah		
	H1980		H7925		H7272	H7364			
	נָלִין:		בְּרָחוֹב	כִּי	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	לְדַרְכְּכֶם		
	kami-bermalam		di-lapangan	karena	tidak	dan-berkata-mereka	dalam-jalan-kamu		
			H7339		H3808	H0559	H1870		

serta berkata: "Tuan-tuan, silakanlah singgah ke rumah hambamu ini, bermalamlah di sini dan basuhlah kakimu, maka besok pagi tuan-tuan boleh melanjutkan perjalanannya." Jawab mereka: "Tidak, kami akan bermalam di tanah lapang."

אֶל-	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	וַיִּסְרוּ	מְאֹד	בָּם	וַיִּפְצְרוּ	3
ke-	dan-datang-mereka	kepadanya	dan-singgah-mereka	sangat	mereka	dan-mendesak-	
H0413	H0935	H0413	H5493	H3966		H6484	
אָפָה	וּמִצּוֹת		מִשְׁתָּהּ	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	בֵּיתוֹ	
membakar	dan-roti-tidak-beragi		perjamuan	bagi-mereka	dan-membuat	rumahnya	
H0644	H4682		H4960				
						וַיֹּאכְלוּ:	
						dan-makan-mereka	
						H0398	

Tetapi karena ia sangat mendesak mereka, singgahlah mereka dan masuk ke dalam rumahnya, kemudian ia menyediakan hidangan bagi mereka, ia membakar roti yang tidak beragi, lalu mereka makan.

נִסְבּוּ	סֹדֹם	אָנָשִׁי	הָעִיר	וְאָנָשִׁי	יִשְׁכְּבוּ	טֶרֶם	4
mengepung	Sodom	orang-orang	kota-itu	dan-orang-orang	mereka-berbaring	sebelum	
H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962	

הָעַם	כָּל-	זָקֵן	וְעַד-	מִנְעַר	הַבַּיִת	עַל-
orang-banyak-itu	seluruh-	tua	dan-sampai-	dari-muda	rumah-itu	atas-
	H3605	H2205	H5704	H5288		

מִקְצֵה:
dari-ujung-ke-ujung

Tetapi sebelum mereka tidur, orang-orang lelaki dari kota Sodom itu, dari yang muda sampai yang tua, bahkan seluruh kota, tidak ada yang terkecuali, datang mengepung rumah itu.

אֵיחָה	לּוֹ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹט	אֵל-	וַיִּקְרָאוּ	5
di-mana	kepadanya	dan-berkata-mereka	Lot	kepada-	dan-memanggil-mereka	
H0346		H0559	H3876	H0413	H7121	

אֵלֵינוּ	הוֹצִיָּאם	הַלַּיְלָה	אֵלַיְךָ	בָּאוּ	אֲשֶׁר-	הָאָנָשִׁים
kepada-kami	keluarkan-mereka	malam-ini	kepadamu	datang	yang-	orang-orang-itu
H0413	H3318	H3915	H0413	H0935		H0376

אֲתָם:
mereka

וַיִּנְדְּעָה
dan-kami-kenal

[H0853](#) [H3045](#)

Mereka berseru kepada Lot: "Di manakah orang-orang yang datang kepadamu malam ini? Bawalah mereka keluar kepada kami, supaya kami pakai mereka."

אֲחֵרָיו:	סָגַר	וְהַדְלַת	הַפֶּתַח	לוֹט	אֵלֵהֶם	וַיֵּצֵא	6
di-belakangnya	menutup	dan-pintu-itu	ke-pintu-itu	Lot	kepada-mereka	dan-keluar	
	H5462		H6607	H3876	H0413	H3318	

Lalu keluarlah Lot menemui mereka, ke depan pintu, tetapi pintu ditutupnya di belakangnya,

תִּרְעוּ:	אָחִי	נָא	אֵל-	וַיֹּאמֶר	7
berlaku-jahat	saudara-saudaraku	sekarang	jangan-	dan-berkata	
	H0251	H4994	H0408	H0559	

dan ia berkata: "Saudara-saudaraku, janganlah kiranya berbuat jahat.

אִישׁ	יָדַעַן	לֹא-	אֲשֶׁר	בָּנוֹת	שְׁתֵּי	לִי	נָא	הִנֵּה-	8
laki-laki	mengenal	tidak-	yang	anak-perempuan	dua	bagiku	sekarang	lihatlah-	
H0376	H3045	H3808		H1323	H8147		H4994	H2009	

לָהֶן	וַעֲשׂוּ	אֵלֵיכֶם	אֶתְהֶן	נָא	אוֹצִיאָה-
kepada-mereka	dan-perbuatlah	kepada-kamu	mereka	sekarang	aku-keluarkan-
		H0413	H0853	H4994	H3318

דָּבָר	תַּעֲשׂוּ	אֵל-	הָאֵל	לְאָנָשִׁים	רַק	בְּעֵינֵיכֶם	כְּטוֹב
sesuatu	berbuat	jangan-	ini	kepada-orang-orang-	hanya	di-mata-kamu	seperti-yang-baik
H1697		H0408	H0411	H0376	H7535		

קִרְתִּי:	בְּצֵל	בָּאוּ	כֵּן	עַל-	כִּי-
atapku	dalam-naungan	datang-mereka	itu	oleh-karena-	karena-
H6982	H6738	H0935			

Kamu tahu, aku mempunyai dua orang anak perempuan yang belum pernah dijamah laki-laki, baiklah mereka kubawa ke luar kepadamu; perbuatlah kepada mereka seperti yang kamu pandang baik; hanya jangan kamu apa-apa dengan orang-orang ini, sebab mereka memang datang untuk berlindung di dalam rumahku."

בָּא-	הָאֶחָד	וַיֹּאמְרוּ	הֵלָאָה	נָשׁ-	וַיֹּאמְרוּ	9
datang-	satu-itu	dan-berkata-mereka	ke-sana	mundurlah-	dan-berkata-mereka	
H0935	H0259	H0559	H1973	H5066	H0559	
לָךְ	נָרַע	עַתָּה	שָׁפוֹט	וַיִּשְׁפֹּט	לְגוֹר'	
kepadamu	kami-berlaku-jahat	sekarang	menghakimi	dan-menghakimi	untuk-menumpang	
		H6258	H8199	H8199		
וַיִּנְשָׂוּ	מְאֹד	בְּלוֹט'	בְּאִישׁ	וַיִּפְצְרוּ	מִזֶּהֶם	
dan-mendekat-mereka	sangat	pada-Lot	pada-orang-itu	dan-mendesak-mereka	dari-mereka	
H5066	H3966	H3876	H0376	H6484	H1992	
				הַדְּלֵת:	לְשֹׁבֵר	
				pintu-itu	untuk-mendobrak	
					H7665	

Tetapi mereka berkata: "Enyahlah!" Lagi kata mereka: "Orang ini datang ke sini sebagai orang asing dan dia mau menjadi hakim atas kita! Sekarang kami akan menganiaya engkau lebih dari pada kedua orang itu!" Lalu mereka mendesak orang itu, yaitu Lot, dengan keras, dan mereka mendekat untuk mendobrak pintu.

וַיָּבִיאוּ	יָדָם	אֶת-	הָאָנָשִׁים	וַיִּשְׁלְחוּ	10
dan-membawa-masuk-mereka	tangan-mereka	[obj]-	orang-orang-itu	dan-mengulurkan-mereka	
H0935	H3027	H0853	H0376	H7971	
סָגְרוּ:	הַדְּלֵת	וְאֶת-	הַבַּיְתָה	אֵלֵיהֶם	לוֹט
menutup-mereka	pintu-itu	dan-[obj]-	ke-rumah-itu	kepada-mereka	Lot
H5462		H0853		H0413	H3876
					H0853

Tetapi kedua orang itu mengulurkan tangannya, menarik Lot masuk ke dalam rumah, lalu menutup pintu.

בְּסִגְנוֹתַיִם	הִכּוּ	הַבַּיִת	פָּתַח	אֲשֶׁר-	הָאָנָשִׁים	וְאֶת-	11
dengan-kebutaan	memukul-mereka	rumah-itu	di-pintu	yang-	orang-orang-itu	dan-[obj]-	
H5575	H5221		H6607		H0376	H0853	
	הַפֶּתַח:	לְמַצָּא	וַיִּלְאֵוּ	גְּדוֹל	וְעַד-	מִקָּטָן	
	pintu-itu	untuk-mencari	dan-lelah-mereka	besar	dan-sampai-	dari-kecil	
	H6607	H4672	H3811		H5704		

Dan mereka membutuhkan mata orang-orang yang di depan pintu rumah itu, dari yang kecil sampai yang besar, sehingga percumalah orang-orang itu mencari-cari pintu.

חָתָן	פֹּה	לָךְ	מִי-	עַד	לוֹט	אֶל-	הָאָנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	12
menantu	di-sini	bagimu	siapa-	lagi	Lot	kepada-	orang-orang-itu	dan-berkata-mereka	
H2860	H6311		H4310	H5750	H3876	H0413	H0376	H0559	
בְּעִיר	לָךְ	אֲשֶׁר-	וְכָל	וּבְנֹתֶיךָ	וּבְנֵיךָ				
di-kota-itu	bagimu	yang-	dan-semua	dan-anak-anak-perempuanmu	dan-anak-anak-lelakimu				
			H3605	H1323					
						הַמְּקוֹם:	מִן-	הוֹצֵא	
						tempat-itu	dari-	keluarkan	
						H4725		H3318	

Lalu kedua orang itu berkata kepada Lot: "Siapakah kaummu yang ada di sini lagi? Menantu atau anakmu laki-laki, anakmu perempuan, atau siapa saja kaummu di kota ini, bawalah mereka keluar dari tempat ini,

גָּדַלָה menjadi-besar H1431	כִּי- karena-	הַזֶּה ini H2088	הַמָּקוֹם tempat-itu H4725	אֶת- [obj]- H0853	אֲנַחְנוּ kami H0587	מִשְׁחַתֵּימָם membinasakan H7843	כִּי- karena-	13
לְשַׁחֲתָהּ: untuk-memusnahkannya H7843	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשְׁלַחְנוּ dan-mengutus-kami H7971	יְהוָה TUHAN H3068	פָּנָיו muka H6440	אֶת- [obj]- H0854	צַעֲקָתָם seruan-mereka H6818		

sebab kami akan memusnahkan tempat ini, karena banyak keluh kesah orang tentang kota ini di hadapan TUHAN; sebab itulah TUHAN mengutus kami untuk memusnahkannya."

לָקַחְתִּי yang-mengambil H3947	וַחֲתָנָיו menantu-menantunya H2860	אֶל- kepada-	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	לוֹט Lot H3876	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	14	
כִּי- karena-	הַזֶּה ini H2088	הַמָּקוֹם tempat-itu H4725	מִזֶּן- dari-	צָאוּ keluarlah H3318	קוֹמוּ bangkitlah	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	בְּנֹתָיו anak-anak-perempuannya H1323
בְּעֵינַי di-mata H6711	כַּמְצַחֵק seperti-bercanda H6711	וַיְהִי dan-adalah H1961	הָעִיר kota-itu H0853	אֶת- [obj]- H0853	יְהוָה TUHAN H3068	מִשְׁחַתֵּית membinasakan H7843	
					וַחֲתָנָיו: menantu-menantunya H2860		

Keluarlah Lot, lalu berbicara dengan kedua bakal menantunya, yang akan kawin dengan kedua anaknya perempuan, katanya: "Bangunlah, keluarlah dari tempat ini, sebab TUHAN akan memusnahkan kota ini." Tetapi ia dipandang oleh kedua bakal menantunya itu sebagai orang yang berolok-olok saja.

לְאֹמֵר demikian H0559	בְּלוֹט pada-Lot H3876	הַמַּלְאָכִים malaikat-malaikat-itu H4397	וַיֵּצִיאוּ dan-mendesak-mereka H0213	עָלָה naik H5927	הַשַּׁחַר fajar-itu H7837	וּכְמוֹ dan-ketika H3644	15
הִנֵּמְצְאוֹת yang-ditemukan H4672	בְּנֹתָיִךְ anak-anak-perempuanmu H1323	שְׁנַי dua H8147	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	אִשְׁתְּךָ istrimu H0802	אֶת- [obj]- H0853	קַח ambillah H3947	קוּם bangkitlah
		הָעִיר: kota-itu	בְּעוֹן dalam-kesalahan H5771	תִּסָּפֵה engkau-binasa H5595	פֶּן- supaya-tidak- H6435		

Ketika fajar telah menyingsing, kedua malaikat itu mendesak Lot, supaya bersegera, katanya: "Bangunlah, bawalah isterimu dan kedua anakmu yang ada di sini, supaya engkau jangan mati lenyap karena kedurjanaan kota ini."

וּבְיַד- dan-pada-tangan- H3027	בְּיָדוֹ pada-tangannya H3027	הָאָנָשִׁים orang-orang-itu H0376	וַיַּחֲזִקוּ dan-memegang H2388	וַיִּתְמַדְהֶמָּה dan-dia-berlambat-lambat H4102	16
יְהוָה TUHAN H3068	בְּחַמְלַת dalam-belas-kasihan H2551	בְּנֹתָיו anak-anak-perempuannya H1323	שְׁנַי dua H8147	וּבְיַד- dan-pada-tangan H3027	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802
	לְעִיר: kota-itu H2351	מִחוּץ di-luar H2351	וַיַּנְחֵהוּ dan-menaruh-dia H3240	וַיֵּצֵאֵהוּ dan-membawa-keluar-dia H3318	עָלָיו kepadanya

Ketika ia berlambat-lambat, maka tangannya, tangan isteri dan tangan kedua anaknya dipegang oleh kedua orang itu, sebab TUHAN hendak mengasihani dia; lalu kedua orang itu menuntunnya ke luar kota dan melepaskannya di sana.

הַמְלִיט	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֲתֵם	כְּהוֹצִיאֵם	וַיְהִי	17	
selamatkanlah-diri	dan-berkata	ke-luar	mereka	ketika-membawa-keluar-mereka	dan-adalah		
H4422	H0559	H2351	H0853	H3318	H1961		
בְּכֹל-	תֵּעָמֵד	וְאַל-	אֲחֲרָיִךְ	תִּבְיֵט	אַל-	נַפְשְׁךָ	עַל-
di-seluruh-	berhenti	dan-jangan-	ke-belakangmu	menoleh	jangan-	nyawamu	demi-
H3605	H5975	H0408		H5027	H0408	H5315	
	תִּסָּפֵה:	פֶּן-	הַמְלִיט	הַהָרָה	הַכְּכַר		
	engkau-binasa	supaya-tidak-	selamatkanlah-diri	ke-gunung-itu	lembah-itu		
	H5595	H6435	H4422	H2022	H3603		

Sesudah kedua orang itu menuntun mereka sampai ke luar, berkatalah seorang: "Larilah, selamatkanlah nyawamu; janganlah menoleh ke belakang, dan janganlah berhenti di mana pun juga di Lembah Yordan, larilah ke pegunungan, supaya engkau jangan mati lenyap."

אֲדֹנָי:	נָא	אַל-	אֲלֵהֶם	לוֹט	וַיֹּאמֶר	18
ya-Tuan	sekarang	jangan-	kepada-mereka	Lot	dan-berkata	
H0136	H4994	H0408	H0413	H3876	H0559	

Kata Lot kepada mereka: "Janganlah kiranya demikian, tuanku.

בְּעֵינַיִךְ	חֵן	עַבְדְּךָ	מָצָא	נָא	הִנֵּה-	19
di-matamu	kasih-karunia	hambamu	mendapat	sekarang	lihatlah-	
	H2580	H5650	H4672	H4994	H2009	

עִמָּדִי	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	חֶסֶדְךָ	וַתַּגְדִּילִי	
denganku	Engkau-lakukan	yang	kasih-setia-Mu	dan-Engkau-membesarkan	
H5978				H1431	

לְהַמְלִיט	אוּכַל	לֹא	וְאֲנֹכִי	נַפְשִׁי	אֶת-	לְהַחֲיוֹת
untuk-melarikan-diri	dapat	tidak	dan-aku	nyawaku	[obj]-	untuk-menyelamatkan
H4422	H3201	H3808	H0595	H5315	H0853	H2421

וּמְרִי:	הֲרָעָה	תִּדְבְּקֵנִי	פֶּן-	הַהָרָה
dan-aku-mati	malapetaka-itu	menjangkau-aku	supaya-tidak-	ke-gunung-itu
H4191		H1692	H6435	H2022

Sungguhlah hambamu ini telah dikaruniai belas kasihan di hadapanmu, dan tuanku telah berbuat kemurahan besar kepadaku dengan memelihara hidupku, tetapi jika aku harus lari ke pegunungan, pastilah aku akan tersusul oleh bencana itu, sehingga matilah aku.

מִצְעָר	וְהִיא	שָׁמָּה	לְנוֹס	קָרְבָה	הַזֹּאת	הָעִיר	נָא	הִנֵּה-	20
kecil	dan-itu	ke-sana	untuk-melarikan-diri	dekat	ini	kota-itu	sekarang	lihatlah-	
H4705	H1931	H8033	H5127	H7138	H2063		H4994	H2009	

נַפְשִׁי:	וַתְּחִי	הוּא	מִצְעָר	הֲלֹא	שָׁמָּה	נָא	אֶמְלִטָה
nyawaku	dan-hidup	itu	kecil	bukankah	ke-sana	sekarang	aku-melarikan-diri
H5315	H2421	H1931	H4705	H3808	H8033	H4994	H4422

Sungguhlah kota yang di sana itu cukup dekat kiranya untuk lari ke sana; kota itu kecil; izinkanlah kiranya aku lari ke sana. Bukankah kota itu kecil? Jika demikian, nyawaku akan terpelihara."

21 הַיְהִי לְךָ לְהַלְוֹתָּהּ אֵלָיו וַיֹּאמֶר
 ini untuk-hal-itu juga mukamu Aku-mengabulkan lihatlah kepadanya dan-berkata
[H2088](#) [H1697](#) [H1571](#) [H6440](#) [H5375](#) [H2009](#) [H0413](#) [H0559](#)

דַּבַּרְתָּ: אֲשֶׁר הָעִיר אֶת-הַכְּפִי לְבִלְתִּי
 engkau-katakan yang kota-itu [obj]-menghancurkan-Aku untuk-tidak-
[H1696](#) [H0853](#) [H2015](#) [H1115](#)

Sahut malaikat itu kepadanya: "Baiklah, dalam hal ini pun permintaanmu akan kuterima dengan baik; yakni kota yang telah kau sebut itu tidak akan kutanggungbalikkan.

22 מִהֵרָא הַמַּלְאָכִים שָׁמָּה כִּי לֹא אוֹכַל אֲנִי לַעֲשׂוֹת לְךָ
 sesuatu untuk-melakukan Aku-dapat tidak karena ke-sana selamatkanlah-diri cepatlah
[H1697](#) [H3201](#) [H3808](#) [H8033](#) [H4422](#)

עַד-בָּאָךְ שָׁמָּה עַל-כֵּן קָרָא שְׁמֵהּ הָעִיר זְוֵעָר:
 Zoar kota-itu nama- dinamakan itu oleh-karena- ke-sana engkau-masuk sampai-
[H6820](#) [H8034](#) [H7121](#) [H8033](#) [H0935](#) [H5704](#)

Cepatlah, larilah ke sana, sebab aku tidak dapat berbuat apa-apa, sebelum engkau sampai ke sana." Itulah sebabnya nama kota itu disebut Zoar.

23 הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל-הָאָרֶץ וְלוֹט כָּאֵל צָעָרָה:
 matahari-itu terbit atas-bumi-itu dan-Lot masuk ke-Zoar
[H3318](#) [H8121](#) [H3876](#) [H0776](#) [H0935](#) [H6820](#)

Matahari telah terbit menyinari bumi, ketika Lot tiba di Zoar.

24 מִיְהוָה וַיְהִי הַמָּטֵר עַל-סֹדֹם וְעַל-גֹּמֹרָה וְאֵשׁ נֹאֵשׁ מֵאֵת
 dari dan-TUHAN menurunkan-hujan dan-atas-Sodom dan-atas-Gomora dan-api belerang dan-TUHAN
[H0854](#) [H0784](#) [H1614](#) [H6017](#) [H5467](#) [H4305](#) [H3068](#)

יְהוָה מִן-הַשָּׁמַיִם:
 TUHAN dari-langit-itu
[H8064](#) [H3068](#)

Kemudian TUHAN menurunkan hujan belerang dan api atas Sodom dan Gomora, berasal dari TUHAN, dari langit;

25 וַיַּהַרְסֵם וַיִּהְיֶה כָּל-הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֵת כָּל-הַכְּכָר וְאֵת
 dan-menghancurkan seluruh-dan-itu itu kota-kota-itu [obj]-dan-
[H0853](#) [H3603](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0411](#) [H0853](#) [H2015](#)

כָּל-יְשֻׁבֵי הָעָרִים וְצִמְחַת הָאָרֶץ:
 semua-penduduk kota-kota-itu dan-tumbuh-tumbuhan tanah-itu
[H3427](#) [H3605](#) [H0127](#) [H6780](#)

dan ditanggungbalikkan-Nyalah kota-kota itu dan Lembah Yordan dan semua penduduk kota-kota serta tumbuh-tumbuhan di tanah.

26 וַתִּבֶּט אִשְׁתּוֹ מֵאֲחֶרְיוֹ וַתְּהִי נֹצִיב מַלַּח:
 dan-menoleh istrinya dan-belakangnya dari-belakangnya menjadi tiang garam
[H0802](#) [H5027](#) [H4417](#) [H5333](#) [H1961](#)

Tetapi isteri Lot, yang berjalan mengikutnya, menoleh ke belakang, lalu menjadi tiang garam.

27 וַיִּשְׁכֶּם וַיְבָרֶךְ אַבְרָהָם אֶת-שָׂם עֹמֵד אֲשֶׁר-הָמְקוֹם אֵל-בְּבֹקֶר
 dan-bangun-pagi Abraham dan-bangun-pagi di-sana berdiri yang-tempat-itu ke-pada-pagi
[H0854](#) [H8033](#) [H5975](#) [H4725](#) [H0413](#) [H1242](#) [H0085](#) [H7925](#)

פְּנֵי יְהוָה:
 muka TUHAN
[H3068](#) [H6440](#)

Ketika Abraham pagi-pagi pergi ke tempat ia berdiri di hadapan TUHAN itu,

פָּנָי	כָּל-	וְעַל-	וְעִמְרָה	סֹדֶם	פָּנָי	עַל-	וַיִּשְׁקֹף	28
muka	seluruh-	dan-ke-atas-	dan-Gomora	Sodom	muka	ke-atas-	dan-memandang	
H6440	H3605		H6017	H5467	H6440		H8259	
כְּקִיטָר	הָאָרֶץ	קִיטָר	עָלָה	וַהֲנֵה	וַיֵּרָא	הַלְבָחַר	אֲרֶץ	
seperti-asap	tanah-itu	asap	naik	dan-lihatlah	dan-melihat	lembah-itu	tanah	
H7008	H0776	H7008	H5927	H2009	H7200	H3603	H0776	
							הַכְּבֻשָׁן:	
							dapur-peleburan-itu	
							H3536	

dan memandang ke arah Sodom dan Gomora serta ke seluruh tanah Lembah Yordan, maka dilihatnyalah asap dari bumi membubung ke atas sebagai asap dari dapur peleburan.

וַיִּזְכֹּר	הַלְבָחַר	עָרֵי	אֶת-	אֱלֹהִים	בְּשַׁחַת	וַיְהִי	29	
dan-mengingat	lembah-itu	kota-kota	[obj]-	Allah	ketika-membinasakan	dan-adalah		
H2142	H3603		H0853	H0430	H7843	H1961		
הַהֲפָכָה	מִתּוֹךְ	לוֹט	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	אֲבְרָהָם	אֶת-	אֱלֹהִים	
penghancuran-itu	dari-tengah	Lot	[obj]-	dan-mengirim-pergi	Abraham	[obj]-	Allah	
H2018	H8432	H3876	H0853	H7971	H0085	H0853	H0430	
	לוֹט:	בְּהֵן	יֹשֵׁב	אֲשֶׁר-	הָעָרִים	אֶת-	בְּהַפְּרָה	
	Lot	di-dalamnya	tinggal	yang-	kota-kota-itu	[obj]-	ketika-menghancurkan	
	H3876	H2004	H3427			H0853	H2015	

Demikianlah pada waktu Allah memusnahkan kota-kota di Lembah Yordan dan menunggangbalikkan kota-kota kediaman Lot, maka Allah ingat kepada Abraham, lalu dikeluarkan-Nyalah Lot dari tengah-tengah tempat yang ditunggangbalikkan itu.

בְּנֵי	וּשְׁתֵּי	בְּהָר	וַיָּשֵׁב	מִזּוּר	לוֹט	וַיַּעַל	30	
anak-anak-perempuannya	dan-dua	di-gunung-itu	dan-tinggal	dari-Zoar	Lot	dan-naik		
H1323	H8147	H2022	H3427	H6820	H3876	H5927		
וּשְׁתֵּי	הוּא	בְּמַעְרָה	וַיֹּשֵׁב	בְּזוּר	לְשֹׁבֵת	יָרָא	כִּי	עִמּוֹ
dan-dua	dia	di-gua-itu	dan-tinggal	di-Zoar	untuk-tinggal	takut	karena	bersamanya
H8147	H1931	H4631	H3427	H6820	H3427	H3372		
							בְּנֵי:	
							anak-anak-perempuannya	
							H1323	

Pergilah Lot dari Zoar dan ia menetap bersama-sama dengan kedua anaknya perempuan di pegunungan, sebab ia tidak berani tinggal di Zoar, maka diamlah ia dalam suatu gua beserta kedua anaknya.

אֵין	וְאִישׁ	זָקֵן	אָבִינוּ	הַצְעִירָה	אֶל-	הַבְּכִירָה	וַתֹּאמֶר	31
tidak-ada	dan-laki-laki	tua	ayah-kita	yang-bungsu	kepada-	yang-sulung	dan-berkata	
H0369	H0376	H2204	H0001	H6810	H0413	H1067	H0559	
		הָאָרֶץ:	כָּל-	כְּדָרָךְ	עָלֵינוּ	לָבוֹא	בְּאֲרֶץ	
		bumi-itu	seluruh-	seperti-cara	kepada-kita	untuk-masuk	di-bumi	
		H0776	H3605	H1870		H0935	H0776	

Kata kakaknya kepada adiknya: "Ayah kita telah tua, dan tidak ada laki-laki di negeri ini yang dapat menghampiri kita, seperti kebiasaan seluruh bumi.

עָמוּ bersamanya	וְנָשְׁכָּהּ dan-kita-tidur H7901	יֵין anggur H3196	אָבִינוּ ayah-kita H0001	אֶת- [obj]- H0853	נִשְׁקָהּ kita-minumkan H8248	לָכֵּה marilah H3212	32
			זָרַע: keturunan H2233	מֵאָבִינוּ dari-ayah-kita H0001	וְנַחֲיָהּ dan-kita-hidupkan H2421		

Marilah kita beri ayah kita minum anggur, lalu kita tidur dengan dia, supaya kita menyambung keturunan dari ayah kita."

וְתָבֵא dan-masuk H0935	הוּא itu H1931	בַּלַּיְלָהּ pada-malam-itu H3915	יֵין anggur H3196	אָבִיהֶן ayah-mereka H0001	אֶת- [obj]- H0853	וְנִשְׁקִין dan-meminumkan-mereka H8248	33	
		בְּשֹׁכְבָהּ ketika-tidurnya H7901	יָדַע tahu H3045	וְלֹא- dan-tidak- H3808	אָבִיהָ ayahnya H0001	אֶת- [obj]- H0854	וְנִשְׁכָּב dan-tidur H7901	הַבְּכִירָה yang-sulung H1067
							וּבְקוּמָהּ: dan-ketika-bangunnya	

Pada malam itu mereka memberi ayah mereka minum anggur, lalu masuklah yang lebih tua untuk tidur dengan ayahnya; dan ayahnya itu tidak mengetahui ketika anaknya itu tidur dan ketika ia bangun.

הַצְעִירָה yang-bungsu H6810	אֶל- kepada- H0413	הַבְּכִירָה yang-sulung H1067	וְתֹאמֶר dan-berkata H0559	מִמְחִירָתָהּ pada-keesokan-harinya H4283	וַיְהִי dan-adalah H1961	34		
הַלַּיְלָהּ malam-itu H3915	גַּם- juga- H1571	יֵין anggur H3196	נִשְׁקִינוּ kita-minumkan H8248	אָבִי ayahku H0001	אֶת- [obj]- H0854	אֲמַשׁ kemarin-malam H0570	שָׁכַבְתִּי aku-tidur H7901	הִן- lihatlah- H2005
	זָרַע: keturunan H2233	מֵאָבִינוּ dari-ayah-kita H0001	וְנַחֲיָהּ dan-kita-hidupkan H2421	עָמוּ bersamanya H7901	שָׁכַבְי tidurlah H7901	וּבָאִי dan-masuklah H0935		

Keesokan harinya berkatalah kakaknya kepada adiknya: "Tadi malam aku telah tidur dengan ayah; baiklah malam ini juga kita beri dia minum anggur; masuklah engkau untuk tidur dengan dia, supaya kita menyambung keturunan dari ayah kita."

יֵין anggur H3196	אָבִיהֶן ayah-mereka H0001	אֶת- [obj]- H0853	הוּא itu H1931	בַּלַּיְלָהּ pada-malam-itu H3915	גַּם juga H1571	וְנִשְׁקִין dan-meminumkan-mereka H8248	35
	בְּשֹׁכְבָהּ ketika-tidurnya H7901	יָדַע tahu H3045	וְלֹא- dan-tidak- H3808	עָמוּ bersamanya H7901	וְנִשְׁכָּב dan-tidur H7901	הַצְעִירָה yang-bungsu H6810	וְתָקַם dan-bangun
							וּבְקוּמָהּ: dan-ketika-bangunnya

Demikianlah juga pada malam itu mereka memberi ayah mereka minum anggur, lalu bangunlah yang lebih muda untuk tidur dengan ayahnya; dan ayahnya itu tidak mengetahui ketika anaknya itu tidur dan ketika ia bangun.

מֵאָבִיהֶן: dari-ayah-mereka H0001	לוֹט Lot H3876	בָּנוֹת- anak-anak-perempuan- H1323	שְׁתֵּי dua H8147	וְתַהַרְיֵן dan-mengandung-mereka H2029	36
--	--------------------------------------	---	---	---	----

Lalu mengandunglah kedua anak Lot itu dari ayah mereka.

אָבִי־ bapa-	הוּא dialah	מוֹאָב Moab	שְׁמוֹ namanya	וַתִּקְרָא dan-memanggil	בֵּן anak-laki-laki	הַבְּכִירָה yang-sulung	וַתֵּלֶד dan-melahirkan	37
H0001	H1931	H4124	H8034	H7121		H1067	H3205	
						הַיּוֹם: hari-ini	עַד־ sampai-	מוֹאָב Moab
						H3117	H5704	H4124

Yang lebih tua melahirkan seorang anak laki-laki, dan menamainya Moab; dialah bapa orang Moab yang sekarang.

בֶּן־עַמִּי Ben-Ami	שְׁמוֹ namanya	וַתִּקְרָא dan-memanggil	בֵּן anak-laki-laki	יָלְדָה melahirkan	הוּא dia	גַּם־ juga-	וַהֲצֵיטָהּ dan-yang-bungsu	38
H1151	H8034	H7121		H3205	H1931	H1571	H6810	
			ס S	הַיּוֹם: hari-ini	עַד־ sampai-	עַמּוֹן Amon	בְּנֵי־ anak-anak-	אָבִי bapa
				H3117	H5704	H5983		H0001 H1931

Yang lebih muda pun melahirkan seorang anak laki-laki, dan menamainya Ben-Ami; dialah bapa bani Amon yang sekarang.

Chapter 20

קָדֵשׁ Kadesh	בֵּין־ antara-	וַיָּשָׁב dan-tinggal	הַנֶּגֶב Negeb-itu	אֶרֶץ ke-tanah	אַבְרָהָם Abraham	מִשָּׁם dari-sana	וַיֵּסֶע dan-berpindah	1
H6946	H0996	H3427	H5045	H0776	H0085	H8033	H5265	
				בְּגֵרָה: di-Gerar	וַיָּנַח dan-menumpang	שׁוּר Shur	וּבֵין־ dan-antara	
				H1642		H7793	H0996	

Lalu Abraham berangkat dari situ ke Tanah Negeb dan ia menetap antara Kadesh dan Syur. Ia tinggal di Gerar sebagai orang asing.

אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim	הוּא dia	אֶחָתִי saudariku	אִשְׁתּוֹ isterinya	סָרָה Sara	אֵל־ tentang-	אַבְרָהָם Abraham	וַיֹּאמֶר dan-berkata	2
H0040	H7971	H1931	H0269	H0802	H8283	H0413	H0085	H0559	
				סָרָה: Sara	אֶת־ [obj]-	וַיִּקַּח dan-mengambil	גֵּרָר Gerar	מֶלֶךְ raja	
				H8283	H0853	H3947	H1642	H4428	

Oleh karena Abraham telah mengatakan tentang Sara, isterinya: "Dia saudaraku," maka Abimelekh, raja Gerar, menyuruh mengambil Sara.

לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-berkata	הַלַּיְלָה malam-itu	בְּחִלּוֹם dalam-mimpi	אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh	אֵל־ kepada-	אֱלֹהִים Allah	וַיָּבֹא dan-datang	3
	H0559	H3915	H2472	H0040	H0413	H0430	H0935	
בְּעֵלָת dimiliki-oleh	וְהוּא dan-dia	לְקַחְתָּ engkau-ambil	אֲשֶׁר־ yang-	הָאִשָּׁה perempuan-itu	עַל־ karena-	מַת־ mati	הִנֵּךְ lihatlah-engkau	
H1166	H1931	H3947		H0802		H4191	H2009	
							בְּעֵל: suami	
							H1167	

Tetapi pada waktu malam Allah datang kepada Abimelekh dalam suatu mimpi serta berfirman kepadanya: "Engkau harus mati oleh karena perempuan yang telah kauambil itu; sebab ia sudah bersuami."

גַּם-	הֲגַוִּי	אֲדָנִי	וַיֹּאמֶר	אֵלָיָהּ	קָרַב	לֹא	וַאֲבִימֶלֶךְ	4
juga-	apakah-	bangsa	ya-Tuhan	dan-berkata	kepadanya	mendekat	tidak	dan-Abimelekh
H1571		H0136	H0559	H0413	H7126	H3808	H0040	
						תִּהְרַג:	צָדִיק	
						Engkau-bunuh	yang-benar	
						H2026	H6662	

Adapun Abimelekh belum menghampiri Sara. Berkatalah ia: "Tuhan! Apakah Engkau membunuh bangsa yang tak bersalah?"

אָמְרָה	הוּא	גַּם-	וְהִיא-	הוּא	אֶחָתִי	לִי	אָמַר-	הוּא	הֲלֹא	5
berkata	dia	juga-	dan-dia-	dia	saudariku	kepadaku	berkata-	dia	bukankah	
H0559	H1931	H1571	H1931	H1931	H0269		H0559	H1931	H3808	
עָשִׂיתִי	כַּפִּי	וּבְנִקְלִין		לְבָבִי	בְּתָם-		הוּא	אָחִי		
aku-melakukan	tanganku	dan-dengan-kesucian		hatiku	dengan-ketulusan-		dia	saudaraku		
	H3709			H3824	H8537		H1931	H0251		
								זֹאת:		
								ini		
								H2063		

Bukankah orang itu sendiri mengatakan kepadaku: Dia saudaraku? Dan perempuan itu sendiri telah mengatakan: Ia saudaraku. Jadi hal ini kulakukan dengan hati yang tulus dan dengan tangan yang suci."

	כִּי	יָדַעְתִּי	אֲנִי	גַּם	בְּחֵלֶם	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	6
	bahwa	tahu	Aku	juga	dalam-mimpi	Allah-itu	kepadanya	dan-berkata	
		H3045	H0595	H1571	H2472	H0430	H0413	H0559	
אֹתָךְ	אֲנִי	גַּם-	וַאֲחֻשְׁדָּה	זֹאת	עָשִׂיתִי	לְבָבְךָ	בְּתָם-		
engkau	Aku	juga-	dan-Aku-menahan	ini	engkau-melakukan	hatimu	dengan-ketulusan-		
H0853	H0595	H1571	H2820	H2063		H3824	H8537		
	נְתַתִּיךָ		לֹא-	כֵן	עַל-	לִי	מִחַטֹּא-		
	Aku-membiarkan-engkau		tidak-	itu	oleh-karena-	kepada-Ku	dari-berdosa-		
	H5414		H3808				H2398		
						אֵלָיָהּ:	לְנוּעַ		
						kepadanya	untuk-menyentuh		
						H0413	H5060		

Lalu berfirmanlah Allah kepadanya dalam mimpi: "Aku tahu juga, bahwa engkau telah melakukan hal itu dengan hati yang tulus, maka Aku pun telah mencegah engkau untuk berbuat dosa terhadap Aku; sebab itu Aku tidak membiarkan engkau menjamah dia.

בְּעִדְךָ	וַיִּתְפַּלֵּל	הוּא	נָבִיא	כִּי-	הָאִישׁ	אִשְׁתּוֹ	הֲשִׁב	וְעַתָּה	7
bagimu	dan-berdoa	dia	nabi	karena-	orang-itu	istri-	kembalikanlah	dan-sekarang	
H1157	H6419	H1931	H5030		H0376	H0802	H7725	H6258	
תָּמוּת	מֹת	כִּי-	דַע	מְשִׁיב	אֵינְךָ	וְאִם-	וַחַיָּה		
mati-engkau	pasti-	bahwa-	ketahuilah	mengembalikan	tidak-engkau	dan-jika-	dan-hiduplah		
H4191	H4191		H3045	H7725	H0369		H2421		
					לְךָ:	אֲשֶׁר-	וְכֹל-	אָתָּה	
					kepuyaanmu	yang-	dan-semua-	engkau	
							H3605		

Jadi sekarang, kembalikanlah isteri orang itu, sebab dia seorang nabi; ia akan berdoa untuk engkau, maka engkau tetap hidup; tetapi jika engkau tidak mengembalikan dia, ketahuilah, engkau pasti mati, engkau dan semua orang yang bersama-sama dengan engkau."

עַבְדָּיו	לְכָל-	וַיִּקְרָא	בַּבֶּקֶר	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁכֵם	8
H5650	H3605	H7121	H1242	H0040	H7925	
hamba-hambanya	bagi-semua-	dan-memanggil	pada-pagi	Abimelekh	dan-bangun-pagi	
וַיִּירָאוּ	בְּאָזְנֵיהֶם	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת-	וַיְדַבֵּר
H3372	H0241	H0428	H1697	H3605	H0853	H1696
dan-takut-mereka	di-telinga-mereka	ini	perkataan-itu	semua-	[obj]-	dan-berbicara
					מְאֹד:	הָאֲנָשִׁים
					sangat	orang-orang-itu
					H3966	H0376

Keesokan harinya pagi-pagi Abimelekh memanggil semua hambanya dan memberitahukan seluruh peristiwa itu kepada mereka, lalu sangat takutlah orang-orang itu.

עָשִׂיתָ	מָה-	לָו	וַיֹּאמֶר	לְאַבְרָהָם	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקְרָא	9
H0935	H4100	H0935	H0559	H0085	H0040	H7121	
engkau-lakukan	apa-	kepadanya	dan-berkata	kepada-Abraham	Abimelekh	dan-memanggil	
עָלַי	הַבָּאתָ	כִּי-	לָךְ	חַטָּאתַי	וּמָה-	לָנוּ	
H0935	H0935	H0935	H0935	H2398	H4100	H0935	
atasku	engkau-mendatangkan	sehingga-	kepadamu	aku-berdosa	dan-apa-	kepada-kita	
יַעֲשֶׂה	לֹא-	אֲשֶׁר	מַעֲשִׂים	גְּדֹלָה	חַטָּאתָ	מַמְלַכְתִּי	וְעַל-
H3808	H3808	H3808	H4639	H2401	H2401	H4467	H2401
dilakukan	tidak-	yang	perbuatan-perbuatan	besar	dosa	kerajaanku	dan-atas-
					עִמָּדַי:	עָשִׂיתָ	
					denganku	engkau-lakukan	
					H5978		

Kemudian Abimelekh memanggil Abraham dan berkata kepadanya: "Perbuatan apakah yang kaulakukan ini terhadap kami, dan kesalahan apakah yang kulakukan terhadap engkau, sehingga engkau mendatangkan dosa besar atas diriku dan kerajaanku? Engkau telah berbuat hal-hal yang tidak patut kepadaku."

עָשִׂיתָ	כִּי	רָאִיתָ	מָה	אֲבְרָהָם	אֵל-	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
H0935	H0935	H7200	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559	
engkau-lakukan	sehingga	engkau-lihat	apa	Abraham	kepada-	Abimelekh	dan-berkata	
						הִנֵּה:	הַדְּבָר	אֶת-
						ini	hal-itu	[obj]-
						H2088	H1697	H0853

Lagi kata Abimelekh kepada Abraham: "Apakah maksudmu, maka engkau melakukan hal ini?"

אֱלֹהִים	יִרְאֵת	אֵין-	רַק	אֲמַרְתִּי	כִּי	אֲבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	11
H0430	H3374	H0369	H7535	H0559	H0085	H0085	H0559	
Allah	takut-akan	tidak-ada-	pasti	aku-berkata	karena	Abraham	dan-berkata	
	אִשְׁתִּי:	דְּבַר	עַל-	וַתְּרַגְּנִי		הִנֵּה	בְּמָקוֹם	
	istriku	perkara	oleh-karena-	dan-membunuh-mereka-aku		ini	di-tempat-itu	
	H0802	H1697		H2026		H2088	H4725	

Lalu Abraham berkata: "Aku berpikir: Takut akan Allah tidak ada di tempat ini; tentulah aku akan dibunuh karena isteriku."

לֹא אֶךָ הוּא אָבִי בַּת אֶחָתִי אֲמִנָּה וְגַם 12
 tidak hanya dia ayahku anak-perempuan-
[H3808](#) [H0389](#) [H1931](#) [H0001](#) [H1323](#) [H0269](#) [H0546](#) [H1571](#)

: לְאִשָּׁה לִי וַתְּהִי- אִמִּי בַּת-
 sebagai-istri bagiku dan-menjadi- ibuku anak-perempuan-
[H0802](#) [H1961](#) [H0517](#) [H1323](#)

Lagipula ia benar-benar saudaraku, anak ayahku, hanya bukan anak ibuku, tetapi kemudian ia menjadi isteriku.

אָבִי מִבֵּית אֱלֹהִים אָנֹכִי הִתְעַו כַּאֲשֶׁר וַיְהִי 13
 ayahku dari-rumah Allah aku mengembara-menyuruh-aku ketika dan-adalah
[H0001](#) [H0430](#) [H0853](#) [H8582](#) [H1961](#)

אֶל עִמָּדִי תַּעֲשֵׂי אֲשֶׁר חַסְדְּךָ זֶה לָהּ וַאֲמַר 14
 ke denganku engkau-lakukan yang kasih-setiamu ini kepadanya dan-aku-berkata
[H0413](#) [H5978](#) [H2088](#) [H0559](#)

: הוּא אָחִי לִי אֲמַרְי- שָׁמָּה נָבוֹא אֲשֶׁר הַמָּקוֹם כָּל-
 dia saudaraku tentang-aku katakanlah- ke-sana kita-datang yang tempat setiap-
[H1931](#) [H0251](#) [H0559](#) [H8033](#) [H0935](#) [H4725](#) [H3605](#)

Ketika Allah menyuruh aku mengembara keluar dari rumah ayahku, berkatalah aku kepada isteriku: Tunjukkanlah kasihmu kepadaku, yakni: katakanlah tentang aku di tiap-tiap tempat di mana kita tiba: Ia saudaraku."

וּשְׁפָחָת וְעֶבְדִים וּבְקָרָה צֹאן אַבִּימֶלֶךְ וַיִּקַּח 14
 dan-hamba-perempuan dan-hamba-laki-laki dan-lembu domba Abimelekh dan-mengambil
[H8198](#) [H5650](#) [H1241](#) [H6629](#) [H0040](#) [H3947](#)

: אִשְׁתּוֹ שָׂרָה אֵת לָזוֹ וַיָּשִׁב לְאַבְרָהָם וַיִּתֵּן 15
 istrinya Sara [obj] kepadanya dan-mengembalikan kepada-Abraham dan-memberikan
[H0802](#) [H8283](#) [H0853](#) [H7725](#) [H0085](#) [H5414](#)

Kemudian Abimelekh mengambil kambing domba dan lembu sapi, hamba laki-laki dan perempuan, lalu memberikan semuanya itu kepada Abraham; Sara, isteri Abraham, juga dikembalikannya kepadanya.

בְּעֵינָיִךְ בְּטוֹב לְפָנֶיךָ אֲרָצִי הִנֵּה אַבִּימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר 15
 di-matamu di-tempat-yang-baik di-hadapanmu tanahku lihatlah Abimelekh dan-berkata
[H6440](#) [H0776](#) [H2009](#) [H0040](#) [H0559](#)

: שָׁב
 tinggallah
[H3427](#)

Dan Abimelekh berkata: "Negeriku ini terbuka untuk engkau; menetaplah, di mana engkau suka."

לְאַחִיךָ כְּסָרָה אֶלֶף נָתַתִּי הִנֵּה אָמַר וּלְשָׂרָה 16
 kepada-saudaramu perak seribu aku-memberikan lihatlah berkata dan-kepada-Sara
[H0251](#) [H3701](#) [H0505](#) [H5414](#) [H2009](#) [H0559](#) [H8283](#)

כָּל וְאֵת אַתָּךְ אֲשֶׁר לְכָל עֵינַיִם כְּסוּת לָךְ הוּא- הִנֵּה
 semua dan-[obj] bersamamu yang bagi-semua mata penutup bagimu itu- lihatlah
[H3605](#) [H0853](#) [H0854](#) [H3605](#) [H3682](#) [H1931](#) [H2009](#)

: וְנִכְחַת
 dan-engkau-dibenarkan
[H3198](#)

Lalu katanya kepada Sara: "Telah kuberikan kepada saudaramu seribu syikal perak, itulah bukti kesucianmu bagi semua orang yang bersama-sama dengan engkau. Maka dalam segala hal engkau dibenarkan."

אֲבִימֶלֶךְ	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיִּרְפָּא	הָאֱלֹהִים	אֶל-	אַבְרָהָם	וַיִּתְפַּלֵּל	17
Abimelekh	[obj]-	Allah	dan-menyembuhkan	Allah-itu	kepada-	Abraham	dan-berdoa	
H0040	H0853	H0430	H7495	H0430	H0413	H0085	H6419	
	וַיֵּלֶדוּ:	וְאִמָּהֶתָּיו			אִשְׁתּוֹ	וְאֶת-		
	dan-melahirkan-mereka	dan-budak-budak-perempuannya			istrinya	dan-[obj]-		
	H3205	H0519			H0802	H0853		

Lalu Abraham berdoa kepada Allah, dan Allah menyembuhkan Abimelekh dan isterinya dan budak-budaknya perempuan, sehingga mereka melahirkan anak.

אֲבִימֶלֶךְ	לְבַיִת	רַחֵם	כָּל-	בְּעַד	יְהוָה	עָצַר	עָצַר	כִּי-	18
Abimelekh	untuk-rumah	rahim	setiap-	bagi-	TUHAN	menutup	menutup	karena-	
H0040		H7358	H3605	H1157	H3068	H6113	H6113		
			ס	אֲבְרָהָם:	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	דְּבַר	עַל-	
			S	Abraham	istri	Sara	perkara	oleh-karena-	
				H0085	H0802	H8283	H1697		

Sebab tadinya TUHAN telah menutup kandungan setiap perempuan di istana Abimelekh karena Sara, isteri Abraham itu.

Chapter 21

יְהוָה	וַיַּעַשׂ	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	שָׂרָה	אֶת-	פָּקַד	וַיְהַנְּהָ	1
TUHAN	dan-melakukan	Ia-berkata	seperti-yang	Sara	(DOM)	mengingat	dan-TUHAN	
H3068		H0559		H8283	H0853		H3068	
				דְּבַר:	כַּאֲשֶׁר	לְשָׂרָה		
				Ia-berbicara	seperti-yang	bagi-Sara		
				H1696		H8283		

TUHAN memperhatikan Sara, seperti yang difirmankan-Nya, dan TUHAN melakukan kepada Sara seperti yang dijanjikan-Nya.

לְזִמְנֵוֹ	בֶּן	לְאַבְרָהָם	שָׂרָה	וַיֵּלֶד	וַיִּתְהַרֵּם	2
di-masa-tuanya	seorang-anak-laki-laki	bagi-Abraham	Sara	dan-melahirkan	dan-mengandung	
H2208		H0085	H8283	H3205	H2029	
		אֱלֹהִים:	אֵתוֹ	דְּבַר	לְמוֹעֵד	
		Allah	kepadanya	berbicara	yang	pada-waktu-yang-ditetapkan
		H0430	H0853	H1696		H4150

Maka mengandunglah Sara, lalu ia melahirkan seorang anak laki-laki bagi Abraham dalam masa tuanya, pada waktu yang telah ditetapkan, sesuai dengan firman Allah kepadanya.

יֵלְדָהּ	אֲשֶׁר-	לּוֹ	הַנּוֹלָד-	בְּנֵוֹ	שֵׁם-	אֶת-	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא	3
dilahirkan	yang	baginya	yang-lahir	anaknyanya	nama	(DOM)	Abraham	dan-menamakan	
H3205			H3205		H8034	H0853	H0085	H7121	
							יִצְחָק:	שָׂרָה	לּוֹ
							Ishak	Sara	baginya
							H3327	H8283	

Pada waktu itu Sara melihat, bahwa anak yang dilahirkan Hagar, perempuan Mesir itu bagi Abraham, sedang main dengan Ishak, anaknya sendiri.

בְּנָהּ	וְאֵת־	הַזֹּאת	הַאֲמָהָ	וְנִשְׁלַחְהָ	לְאַבְרָהָם	וַתֹּאמֶר	10
anaknya	dan-(DOM)	ini	hamba-perempuan	usirlah	kepada-Abraham	dan-berkata	
	H0853	H2063	H0519	H1644	H0085	H0559	
עִם־	בְּנֵי	עִם־	הַזֹּאת	הַאֲמָהָ	בְּוֶן־	וְיִרְשׁ	כִּי לֹא
dengan	anakku	dengan	ini	hamba-perempuan	anak	akan-mewarisi	tidak karena
			H2063	H0519		H3423	H3808
							יִצְחָק:
							Ishak
							H3327

Berkatalah Sara kepada Abraham: "Usirlah hamba perempuan itu beserta anaknya, sebab anak hamba ini tidak akan menjadi ahli waris bersama-sama dengan anakku Ishak."

בְּנֵוֹ:	אֹרֶת	עַל	אַבְרָהָם	בְּעֵינַי	מְאֹד	הַדְּבָר	וַיִּרַע	11
anaknya	perkara	karena	Abraham	di-mata	sangat	perkataan-itu	dan-menyusahkan	
	H0182		H0085		H3966	H1697		

Hal ini sangat menyebalkan Abraham oleh karena anaknya itu.

הַנֶּעַר	עַל־	בְּעֵינַיךָ	יִרַע	אַל־	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
anak-itu	tentang	di-matamu	menyusahkan	jangan	Abraham	kepada	Allah	dan-berkata	
H5288				H0408	H0085	H0413	H0430	H0559	
שָׁמַע	שָׂרָה	אֵלַיךָ	תֹּאמֶר	אֲשֶׁר	כָּל־	אַמְתְּךָ	וְעַל־		
dengarkanlah	Sara	kepadamu	berkata	yang	semua	hamba-perempuanmu	dan-tentang		
H8085	H8283	H0413	H0559		H3605	H0519			
			זַרְעִי:	לָךְ	יִקְרָא	בְּיִצְחָק	כִּי	בְקִלְיָהּ	
			keturunan	bagimu	akan-disebut	melalui-Ishak	karena	suaranya	
			H2233		H7121	H3327			

Tetapi Allah berfirman kepada Abraham: "Janganlah sebal hatimu karena hal anak dan budakmu itu; dalam segala yang dikatakan Sara kepadamu, haruslah engkau mendengarkannya, sebab yang akan disebut keturunanmu ialah yang berasal dari Ishak."

כִּי	אֲשִׁימְנֶהּ	לְנֵוִי	הַאֲמָהָ	בְּוֶן־	אֵת־	וְגַם	13
karena	Aku-akan-menjadikannya	menjadi-bangsa	hamba-perempuan	anak	(DOM)	dan-juga	
			H0519		H0853	H1571	
					הוּא:	זַרְעֵךָ	
					dia	keturunanmu	
					H1931	H2233	

Tetapi keturunan dari hambamu itu juga akan Kubuat menjadi suatu bangsa, karena ia pun anakmu."

וַיִּתֵּן	מַיִם	וַחֲמַת	לֶחֶם	וַיִּקַּח־	בְּבֹקֶר	וְאַבְרָהָם	וַיִּשְׁכֶּם	14
dan-memberi	air	dan-kirbat	roti	dan-mengambil	pagi-hari	Abraham	dan-bangun-pagi	
H5414	H4325	H2573	H3899	H3947	H1242	H0085	H7925	
וַיִּשְׁלַחְהָ		תֵּלֵד	וְאֵת־	שְׂכֻמָּהּ	עַל־	שָׁם	הָגָר	אֶל־
dan-menyuruhnya-pergi		anak-itu	dan-(DOM)	bahunya	di-atas	meletakkan	Hagar	kepada
H7971		H3206	H0853	H7926			H1904	H0413
			בְּשָׂבַע בְּאֵר	בְּמִדְבָּר	וַתֵּתַע		וַתֵּלֶךְ	
			Bersyeba	di-padang-gurun	dan-mengembara		dan-pergi	
			H0884		H8582		H3212	

Keesokan harinya pagi-pagi Abraham mengambil roti serta sekirbat air dan memberikannya kepada Hagar. Ia meletakkan itu beserta anaknya di atas bahu Hagar, kemudian disuruhnyalah perempuan itu pergi. Maka pergilah Hagar dan mengembara di padang gurun Bersyeba.

אֶחָד תַּחַת הַיֶּלֶד אֶת- וַתִּשְׁלֶךְ תַּחֲמֹת מִן- הַמַּיִם וַיְכַלּוּ 15
 salah-satu di-bawah anak-itu (DOM) dan-melempar kirbat dari air dan-habis
[H0259](#) [H8478](#) [H3206](#) [H0853](#) [H7993](#) [H2573](#) [H4325](#) [H3615](#)

הַשִּׁיקָם:
 semak-semak
[H7880](#)

Ketika air yang dikirbat itu habis, dibuangnyalah anak itu ke bawah semak-semak,

כִּי קָשַׁת כַּמִּטְחָנִי הַרְחַק מִנְּגַד לָהּ וַתָּשֶׁב וַתֵּלֶךְ 16
 karena busur sejauh-tembakan jauh dari-seberang bagi-dirinya dan-duduk dan-pergi
[H7198](#) [H2909](#) [H7368](#) [H5048](#) [H3427](#) [H3212](#)

מִנְּגַד וַתָּשֶׁב הַיֶּלֶד בְּמֹות אָרָאָה אֶל- אִמָּהָ 16
 dari-seberang dan-duduk anak-itu kematian aku-melihat jangan dia-berkata
[H5048](#) [H3427](#) [H3206](#) [H4194](#) [H7200](#) [H0408](#) [H0559](#)

וַתִּבְכֶּה:
 dan-menangis קִלְהָ אֶת- וַתִּשָּׂא 16
 dan-menangis suaranya (DOM) dan-mengangkat
[H1058](#) [H0853](#) [H5375](#)

dan ia duduk agak jauh, kira-kira sepemanah jauhnya, sebab katanya: "Tidak tahan aku melihat anak itu mati." Sedang ia duduk di situ, menangislah ia dengan suara nyaring.

אֶל- וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת- קוֹל הַנְּעֹר וַיִּקְרָא מַלְאָכִים וְאֱלֹהִים 17
 kepada Allah malaikat dan-memanggil anak-itu suara (DOM) Allah dan-mendengar
[H0413](#) [H0430](#) [H4397](#) [H7121](#) [H5288](#) [H0853](#) [H0430](#) [H8085](#)

כִּי- תִירָאִי אֶל- הַגֵּר לְךָ מֵהָ- לָהּ וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַיִם מִן- הַגֵּר 17
 karena takut jangan Hagar bagimu apa kepadanya dan-berkata langit dari Hagar
[H3372](#) [H0408](#) [H1904](#) [H4100](#) [H0559](#) [H8064](#) [H1904](#)

שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל- קוֹל הַנְּעֹר בְּאֲשֶׁר הוּא- שָׁם:
 mendengar Allah kepada suara anak-itu di-mana dia berada
[H8033](#) [H1931](#) [H5288](#) [H0413](#) [H0430](#) [H8085](#)

Allah mendengar suara anak itu, lalu Malaikat Allah berseru dari langit kepada Hagar, kata-Nya kepadanya: "Apakah yang engkau susahkan, Hagar? Janganlah takut, sebab Allah telah mendengar suara anak itu dari tempat ia terbaring.

כִּי- בּוֹ יָדְךָ אֶת- וַתַּחֲזִיקִי הַנְּעֹר אֶת- שְׂאִי קוּמִי 18
 karena padanya tanganmu (DOM) dan-peganglah anak-itu (DOM) angkatlah bangkitlah
[H3027](#) [H0853](#) [H2388](#) [H5288](#) [H0853](#) [H5375](#)

אֲשִׁימְנֶה:
 Aku-akan-menjadikannya גָּדוֹל לְגוֹי
 besar menjadi-bangsa

Bangunlah, angkatlah anak itu, dan bimbinglah dia, sebab Aku akan membuat dia menjadi bangsa yang besar."

וַתִּמְלֵא וַתֵּלֶךְ מַיִם בְּאֵר וַתִּרְאֵהָ עֵינֶיהָ אֶת- אֱלֹהִים וַיִּפְקַח 19
 dan-mengisi dan-pergi air sumur dan-melihat matanya (DOM) Allah dan-membuka
[H4390](#) [H3212](#) [H4325](#) [H0875](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0430](#) [H6491](#)

אֶת- תַּחֲמֹת מַיִם וַתִּשְׁקַ אֶת- הַנְּעֹר:
 kirbat (DOM) air dan-memberi-minum anak-itu (DOM)
[H4325](#) [H2573](#) [H0853](#) [H8248](#) [H5288](#) [H0853](#)

Lalu Allah membuka mata Hagar, sehingga ia melihat sebuah sumur; ia pergi mengisi kirbatnya dengan air, kemudian diberinya anak itu minum.

בְּמִדְבָּר	וַיֵּשֶׁב	וַיִּגְדַּל	הַנֶּעֶר	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְהִי	20
di-padang-gurun	dan-tinggal	dan-bertumbuh	anak-itu	dengan	Allah	dan-ada	
	H3427	H1431	H5288	H0854	H0430	H1961	
				קִשְׁתִּי:	רֶבֶךָ	וַיְהִי	
				busur	pemanah	dan-menjadi	
				H7199		H1961	

Allah menyertai anak itu, sehingga ia bertambah besar; ia menetap di padang gurun dan menjadi seorang pemanah.

מֵאֶרֶץ	אִשָּׁה	אִמּוֹ	לּוֹ	וַתִּקַּח־	פָּאֵרָן	בְּמִדְבָּר	וַיֵּשֶׁב	21
dari-tanah	istri	ibunya	baginya	dan-mengambil	Paran	di-padang-gurun	dan-tinggal	
H0776	H0802	H0517		H3947	H6290		H3427	
							מִצְרַיִם:	
							(P) Mesir	
							H4714	

Maka tinggallah ia di padang gurun Paran, dan ibunya mengambil seorang isteri baginya dari tanah Mesir.

צָבְאוֹ	שֶׁר־	וּפִיכֹל	אַבִּימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בְּעֵת	וַיְהִי	22
pasukannya	panglima	dan-Pikhol	Abimelekh	dan-berkata	itu	pada-waktu	dan-terjadi	
	H8269	H6369	H0040	H0559	H1931	H6256	H1961	
	עָשָׂה:	אָתָּה	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	עִמָּךְ	אֱלֹהִים	לְאֹמֶר	
	lakukan	engkau	yang	dalam-segala	bersamamu	Allah	berkata	
				H3605		H0430	H0559	
							אַבְרָהָם	
							Abraham	
							kepada	
							H0413	

Pada waktu itu Abimelekh, beserta Pikhol, panglima tentaranya, berkata kepada Abraham: "Allah menyertai engkau dalam segala sesuatu yang engkau lakukan.

תִּשְׁקַר	אִם־	הִנֵּה	בְּאֵלֵהִים	לִי	הַשְּׂבֻעָה	וְעַתָּה	23
engkau-berbohong	jika	di-sini	demi-Allah	kepadaku	bersumpahlah	dan-sekarang	
H8266		H2008	H0430		H7650	H6258	
עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	כַּחֲסֹד	וּלְנֶכְדִי	וּלְנִינִי	וּלְנִינִי	לִי	
aku-lakukan	yang	sesuai-dengan-kebaikan	dan-kepada-cicitku	dan-kepada-cucuku	kepadaku	kepadaku	
			H5220	H5209			
	בָּהּ:	נִרְתָּה	אֲשֶׁר־	וְעַם־	עִמָּדִי	תַּעֲשֶׂה	
	di-dalamnya	engkau-tinggal	yang	tanah	dan-kepada	kepadaku	
			H0776		H5978		
						לַעֲשֵׂה	
						lakukanlah	
						kepadamu	

Oleh sebab itu, bersumpahlah kepadaku di sini demi Allah, bahwa engkau tidak akan berlaku curang kepadaku, atau kepada anak-anakku, atau kepada cucu cicitku; sesuai dengan persahabatan yang kulakukan kepadamu, demikianlah harus engkau berlaku kepadaku dan kepada negeri yang kautinggali sebagai orang asing."

אֲשָׁבֵעַ:	אֲנֹכִי	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	24
akan-bersumpah	aku	Abraham	dan-berkata	
H7650	H0595	H0085	H0559	

Lalu kata Abraham: "Aku bersumpah!"

וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ עַל-אֲדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר 25
 dan-menegur Abraham (DOM) Abimelekh tentang perkara sumur air yang
[H3198](#) [H0085](#) [H0853](#) [H0040](#) [H0182](#) [H0875](#) [H4325](#) [H1571](#)

נִזְלוּ עֲבָדָיו אַבְיִמֶלֶךְ: 25
 dirampas hamba-hamba Abimelekh
[H1497](#) [H5650](#) [H0040](#)

Tetapi Abraham menyesali Abimelekh tentang sebuah sumur yang telah dirampas oleh hamba-hamba Abimelekh.

וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם- 26
 dan-berkata Abimelekh tidak aku-tahu siapa melakukan (DOM) hal ini dan-juga
[H0559](#) [H0040](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4310](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H1571](#)

אֲתָהּ לֹא-הֵנַדְתָּ לִּי וְגַם אֲנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בְלַתִּי הַיּוֹם: 26
 engkau tidak memberitahukan kepadaku dan-juga aku tidak mendengar kecuali hari-ini
[H3808](#) [H5046](#) [H1571](#) [H0595](#) [H3808](#) [H8085](#) [H1115](#) [H3117](#)

Jawab Abimelekh: "Aku tidak tahu, siapa yang melakukan hal itu; lagi tidak kauberitahukan kepadaku, dan sampai hari ini belum pula kudengar."

וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לְאַבְיִמֶלֶךְ 27
 dan-mengambil Abraham kambing-domba dan-lembu dan-memberi kepada-Abimelekh
[H3947](#) [H0085](#) [H6629](#) [H1241](#) [H5414](#) [H0040](#)

וַיַּכְרֵתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית: 27
 dan-membuat keduanya perjanjian
[H3772](#) [H8147](#) [H1285](#)

Lalu Abraham mengambil domba dan lembu dan memberikan semuanya itu kepada Abimelekh, kemudian kedua orang itu mengadakan perjanjian.

וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת-שִׁבְעַת כְּבֶשֶׂת הַצֹּאן לְבַדְהוֹן: 28
 dan-menempatkan Abraham (DOM) tujuh domba-betina domba-betina kambing-domba tersendiri
[H5324](#) [H0085](#) [H0853](#) [H7651](#) [H3535](#) [H6629](#) [H0905](#)

Tetapi Abraham memisahkan tujuh anak domba betina dari domba-domba itu.

וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מָה הִנֵּה שִׁבְעַת כְּבֶשֶׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר 29
 dan-berkata Abimelekh kepada Abraham apa ini tujuh domba-betina ini domba-betina yang
[H0559](#) [H0040](#) [H0413](#) [H0085](#) [H4100](#) [H2007](#) [H7651](#) [H3535](#) [H0428](#)

הַצֵּבְתָּ לְבַדְהוֹן: 29
 engkau-tempatkan tersendiri
[H5324](#) [H0905](#)

Lalu kata Abimelekh kepada Abraham: "Untuk apakah ketujuh anak domba yang kaupisahkan ini?"

וַיֹּאמֶר כִּי אֶת-שִׁבְעַת כְּבֶשֶׂת תִּקַּח מִיָּדַי בְּעִבּוֹר תְּהִיָּה- 30
 dan-berkata karena (DOM) tujuh domba-betina terimalah tanganku dari-tanganku supaya menjadi
[H0559](#) [H0853](#) [H7651](#) [H3535](#) [H3947](#) [H3027](#) [H5668](#) [H1961](#)

לִּי לְעֵדוּת כִּי חָפְרְתִי אֶת-הַבְּאֵר הַזֹּאת: 30
 bagiku sebagai-saksi bahwa aku-menggali sumur (DOM) ini
[H2658](#) [H0853](#) [H0875](#) [H2063](#)

Jawabnya: "Ketujuh anak domba ini harus kauterima dari tanganku untuk menjadi tanda bukti bagiku, bahwa akulah yang menggali sumur ini."

נִשְׁבַּעַו	שָׁם	כִּי	שָׁבַעְבָּאָר	הָהוּא	לְמָקוֹם	קָרָא	כִּן	עַל-	31
bersumpah	di-sana	karena	Bersyeba	itu	tempat	menamakan	itu	karena	
H7650	H8033		H0884	H1931	H4725	H7121			

שְׁנֵיהֶם:
keduanya
[H8147](#)

Sebab itu orang menyebutkan tempat itu Bersyeba, karena kedua orang itu telah bersumpah di sana.

שָׂר-	וּפִיכֹל	אַבִּימֶלֶךְ	וַיָּקָם	שָׁבַעְבָּאָר	בְּרִית	וַיַּכְרֶתוּ	32
panlima	dan-Pikhol	Abimelekh	dan-bangkit	di-Bersyeba	perjanjian	dan-membuat	
H8269	H6369	H0040		H0884	H1285	H3772	
			פְּלִשְׁתִּים:	אֶרֶץ	אֶל-	וַיָּשָׁבוּ	צָבָאוֹ
			orang-Filistin	tanah	ke	dan-kembali	pasukannya
			H6430	H0776	H0413	H7725	

Setelah mereka mengadakan perjanjian di Bersyeba, pulanglah Abimelekh beserta Pikhol, panlima tentaranya, ke negeri orang Filistin.

יְהוָה	בְּשֵׁם	שָׁם	וַיִּקְרָא-	שָׁבַעְבָּאָר	אֲשֶׁל	וַיִּטַע	33
TUHAN	dalam-nama	di-sana	dan-memanggil	di-Bersyeba	pohon-tamariska	dan-menanam	
H3068	H8034	H8033	H7121	H0884	H0815	H5193	
						אֱלֹהִים:	
						kekal	Allah
						H5769	H0410

Lalu Abraham menanam sebatang pohon tamariska di Bersyeba, dan memanggil di sana nama TUHAN, Allah yang kekal.

	פ	רַבִּים:	יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ	אַבְרָהָם	וַיָּנַח	34
	(P)	banyak	hari-hari	orang-Filistin	di-tanah	Abraham	dan-tinggal	
			H3117	H6430	H0776	H0085		

Dan masih lama Abraham tinggal sebagai orang asing di negeri orang Filistin.

Chapter 22

וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֶת-	נִסָּה	וַהֲאֵלֹהִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
dan-berkata	Abraham	(DOM)	menguji	dan-Allah	ini	hal-hal	setelah	dan-terjadi	
H0559	H0085	H0853	H5254	H0430	H0428	H1697		H1961	

הֲנִי:
ini-aku

וַיֹּאמֶר
dan-berkata

אַבְרָהָם
Abraham

אֵלָיו
kepadanya

[H2009](#)

[H0559](#)

[H0085](#)

[H0413](#)

Setelah semuanya itu Allah mencoba Abraham. Ia berfirman kepadanya: "Abraham," lalu sahutnya: "Ya, Tuhan."

אַהֲבָתְךָ	אֲשֶׁר-	יְחִידֶךָ	אֶת-	בְּנֶךָ	אֶת-	נָא	קַח-	וַיֹּאמֶר	2
engkau-cintai	yang	satu-satumu	(DOM)	anakmu	(DOM)	(EMP)	ambillah	dan-berkata	
H0157		H3173	H0853		H0853	H4994	H3947	H0559	

שָׁם	וַהֲעֵלֶהוּ	הַמִּנְרִיָּה	אֶרֶץ	אֶל-	לְךָ	וְלֶדְךָ-	וַיִּחַקֵּךְ	אֶת-
di-sana	dan-persembahkanlah-dia	Moria	tanah	ke	bagimu	dan-pergilah	Ishak	(DOM)
H8033	H5927	H4179	H0776	H0413		H3212	H3327	H0853

אֵלָיו:
kepadamu

אָמַר
Aku-katakan

אֲשֶׁר
yang

הַהָרִים
gunung

אֶתְךָ
salah-satu

עַל
di-atas

לְעֹלָה
sebagai-korban-bakaran

[H0413](#)

[H0559](#)

[H2022](#)

[H0259](#)

Firman-Nya: "Ambillah anakmu yang tunggal itu, yang engkau kasihi, yakni Ishak, pergilah ke tanah Moria dan persembahkanlah dia di sana sebagai korban bakaran pada salah satu gunung yang akan Kukatakan kepadamu."

חֲמֹרָיו	אֶת־	וַיִּתְּכֵשׁ	בְּבֹקֶר	אֲבְרָהָם	וַיִּשְׁכֶם	3		
keledainya	(DOM)	dan-memasang-pelana	pagi-hari	Abraham	dan-bangun-pagi			
H2543	H0853	H2280	H1242	H0085	H7925			
בְּנוֹ	יִצְחָק	וְאֵת־	אִתּוֹ	נְעָרָיו	שְׁנֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	
anaknyanya	Ishak	dan-(DOM)	bersamanya	pelayannya	dua	(DOM)	dan-mengambil	
	H3327	H0853	H0854	H5288	H8147	H0853	H3947	
אָמַר־	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיִּקָּם	עֹלָה	עֵצֵי	וַיִּבְכֶּעַ
berkata	yang	tempat	ke	dan-pergi	dan-bangkit	korban-bakaran	kayu	dan-membelah
H0559		H4725	H0413	H3212			H6086	H1234
							לֹא	הָאֱלֹהִים:
							Allah	kepadanya
							H0430	

Keesokan harinya pagi-pagi bangunlah Abraham, ia memasang pelana keledainya dan memanggil dua orang bujangnya beserta Ishak, anaknya; ia membelah juga kayu untuk korban bakaran itu, lalu berangkatlah ia dan pergi ke tempat yang dikatakan Allah kepadanya.

אֶת־	וַיִּרְא	עֵינָיו	אֶת־	אֲבְרָהָם	וַיִּשָּׂא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	4
(DOM)	dan-melihat	matanya	(DOM)	Abraham	dan-mengangkat	ketiga	pada-hari	
H0853	H7200		H0853	H0085	H5375	H7992	H3117	
						מִרְחֹק:	הַמָּקוֹם	
						dari-kejauhan	tempat	
						H7350	H4725	

Ketika pada hari ketiga Abraham melayangkan pandangannya, kelihatanlah kepadanya tempat itu dari jauh.

הַחֲמֹר	עִם־	פֹּה	לְכֶם	שָׁבוּ־	נְעָרָיו	אֶל־	אֲבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	5
keledai	dengan	di-sini	kalian	tinggallah	pelayannya	kepada	Abraham	dan-berkata	
H2543		H6311		H3427	H5288	H0413	H0085	H0559	
אֶלְיֶכֶם:	וַיָּשׁוּבָה	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	כֹּה	עַד־	נִלְכָה	וַהֲנֵעַר	וַאֲנִי		
kepada-kalian	dan-kembali	dan-menyembah	sana	sampai	akan-pergi	dan-anak-itu	dan-aku		
H0413	H7725	H7812	H3541	H5704	H3212	H5288	H0589		

Kata Abraham kepada kedua bujangnya itu: "Tinggallah kamu di sini dengan keledai ini; aku beserta anak ini akan pergi ke sana; kami akan sembahyang, sesudah itu kami kembali kepadamu."

יִצְחָק	עַל־	וַיִּשֶׂם	הָעֹלָה	עֵצֵי	אֶת־	אֲבְרָהָם	וַיִּקַּח	6
Ishak	di-atas	dan-meletakkan	korban-bakaran	kayu	(DOM)	Abraham	dan-mengambil	
H3327				H6086	H0853	H0085	H3947	
וַיֵּלֶכֶ	הַמַּאֲכֵלֶת	וְאֵת־	הָאֵשׁ	אֶת־	בְּיָדוֹ	וַיִּקַּח	בְּנוֹ	
dan-pergi	pisau	dan-(DOM)	api	(DOM)	di-tangannya	dan-mengambil	anaknyanya	
H3212	H3979	H0853	H0784	H0853	H3027	H3947		
						יַחְדָּו:	שְׁנֵיהֶם	
						bersama-sama	keduanya	
							H8147	

Lalu Abraham mengambil kayu untuk korban bakaran itu dan memikulkannya ke atas bahu Ishak, anaknya, sedang di tangannya dibawanya api dan pisau. Demikianlah keduanya berjalan bersama-sama.

הַנִּנִּי	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	אַבְרָהָם	אֶל-	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	7
ini-aku	dan-berkata	ayahku	dan-berkata	ayahnya	Abraham	kepada	Ishak	dan-berkata	
H2009	H0559	H0001	H0559	H0001	H0085	H0413	H3327	H0559	
לְעֹלָה:		הַשָּׂה	וְאֵיהָ	וְתַעֲצִים	הָאֵשׁ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	
untuk-korban-bakaran		domba	dan-di-mana	dan-kayu	api	lihatlah	dan-berkata	anakku	
		H7716	H0346	H6086	H0784	H2009	H0559		

Lalu berkatalah Ishak kepada Abraham, ayahnya: "Bapa." Sahut Abraham: "Ya, anakku." Bertanyalah ia: "Di sini sudah ada api dan kayu, tetapi di manakah anak domba untuk korban bakaran itu?"

הַשָּׂה	לּוֹ	וַיִּרְאֶה-	אֱלֹהִים	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	8
domba	bagi-diri-Nya	akan-menyediakan	Allah	Abraham	dan-berkata	
H7716		H7200	H0430	H0085	H0559	
וַיַּחְדְּוּ:	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	בְּנִי	לְעֹלָה		
bersama-sama	keduanya	dan-pergi	anakku	untuk-korban-bakaran		
	H8147	H3212				

Sahut Abraham: "Allah yang akan menyediakan anak domba untuk korban bakaran bagi-Nya, anakku." Demikianlah keduanya berjalan bersama-sama.

שָׁם	וַיִּבְנוּ	הָאֱלֹהִים	לּוֹ	אָמַר-	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹם	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	9
di-sana	dan-membangun	Allah	kepadanya	berkata	yang	tempat	ke	dan-tiba	
H8033	H1129	H0430		H0559		H4725	H0413	H0935	
יִצְחָק	אֶת-	וַיַּעֲקֹד	הָעֵצִים	אֶת-	וַיַּעֲרֹךְ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת-	אַבְרָהָם	
Ishak	(DOM)	dan-mengikat	kayu	(DOM)	dan-menyusun	mezbah	(DOM)	Abraham	
H3327	H0853	H6123	H6086	H0853		H4196	H0853	H0085	
		לְעֵצִים:	מֵעַל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	אֵתוֹ	וַיִּשֶׂם	בְּנֹו	
		kayu	di-atas	mezbah	di-atas	dia	dan-meletakkan	anaknya	
		H6086	H4605	H4196		H0853			

Sampailah mereka ke tempat yang dikatakan Allah kepadanya. Lalu Abraham mendirikan mezbah di situ, disusunnalah kayu, diikatnya Ishak, anaknya itu, dan diletakkannya di mezbah itu, di atas kayu api.

הַמַּאֲכָלֶת	אֶת-	וַיִּקַּח	יָדוֹ	אֶת-	אַבְרָהָם	וַיִּשְׁלַח	10
pisau	(DOM)	dan-mengambil	tangannya	(DOM)	Abraham	dan-mengulurkan	
H3979	H0853	H3947	H3027	H0853	H0085	H7971	
				בְּנֹו:	אֶת-	לְשַׁחַט	
				anaknya	(DOM)	untuk-menyembelih	
					H0853		

Sesudah itu Abraham mengulurkan tangannya, lalu mengambil pisau untuk menyembelih anaknya.

וַאֲבָרָהָם	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁמַיִם	מִן-	יְהוָה	מַלְאָכָה	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	11
Abraham	dan-berkata	langit	dari	TUHAN	malaikat	kepadanya	dan-memanggil	
H0085	H0559	H8064		H3068	H4397	H0413	H7121	
						הַנִּנִּי:	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם
						ini-aku	dan-berkata	Abraham
						H2009	H0559	H0085

Tetapi berserulah Malaikat TUHAN dari langit kepadanya: "Abraham, Abraham." Sahutnya: "Ya, Tuhan."

kata-Nya: "Aku bersumpah demi diri-Ku sendiri -- demikianlah firman TUHAN --: Karena engkau telah berbuat demikian, dan engkau tidak segan-segan untuk menyerahkan anakmu yang tunggal kepada-Ku,

אֲרָבָה	וְתַרְבֵּה	אֲבָרְכֶךָ	בְּרָךְ	כִּי	17		
Aku-akan-memperbanyak	dan-memperbanyak	Aku-akan-memberkatimu	memberkati	bahwa			
		H1288	H1288				
שֵׁפֶת	עַל-	אֲשֶׁר	וְכַהֲוֹל	הַשָּׁמַיִם	כְּכּוֹכְבֵי	זֵרְעֶךָ	אֶת-
tapi	di-atas	yang	dan-seperti-pasir	langit	seperti-bintang-bintang	keturunanmu	(DOM)
H8193			H2344	H8064	H3556	H2233	H0853
		אֹיְבָיו:	שָׁעַר	אֶת	זֵרְעֶךָ	וְיָרַשׁ	הַיָּם
		musuh-musuhnya	gerbang	(DOM)	keturunanmu	dan-akan-mewarisi	laut
		H0341	H8179	H0853	H2233	H3423	H3220

maka Aku akan memberkati engkau berlimpah-limpah dan membuat keturunanmu sangat banyak seperti bintang di langit dan seperti pasir di tepi laut, dan keturunanmu itu akan menduduki kota-kota musuhnya.

אֲשֶׁר	עָלַי	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי	כָּל	בְּזֵרְעֶךָ	וְהִתְבָּרַכְוּ	18
yang	oleh-karena	bumi	bangsa-bangsa	semua	dalam-keturunanmu	dan-akan-diberkati	
	H6118	H0776		H3605	H2233	H1288	
						בְּקוֹלִי:	
						suara-Ku	שָׁמְעָתָּ
							engkau-mendengarkan
							H8085

Oleh keturunanmulah semua bangsa di bumi akan mendapat berkat, karena engkau mendengarkan firman-Ku."

אֶל-	יַחְדָּו	וַיֵּלְכוּ	וַיִּקְמוּ	נְעָרָיו	אֶל-	אֲבְרָהָם	וַיָּשָׁב	19
ke	bersama-sama	dan-pergi	dan-bangkit	pelayannya	kepada	Abraham	dan-kembali	
H0413		H3212		H5288	H0413	H0085	H7725	
				פ	שָׁבַע: בְּבֵאֵר	אֲבְרָהָם	וַיָּשָׁב	שָׁבַע בְּבֵאֵר
				(P)	di-Bersyeba	Abraham	dan-tinggal	Bersyeba
					H0884	H0085	H3427	H0884

Kemudian kembalilah Abraham kepada kedua bujangnya, dan mereka bersama-sama berangkat ke Bersyeba; dan Abraham tinggal di Bersyeba.

תִּהְיֶה	לְאִמְרִי	לְאֲבְרָהָם	וַיִּגֹּד	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרָי	וַיְהִי	20
lihatlah	berkata	kepada-Abraham	dan-diberitahukan	ini	hal-hal	setelah	dan-terjadi	
H2009	H0559	H0085	H5046	H0428	H1697		H1961	
		אָחִיךָ:	לְנַחֲוֹר	בָּנִים	הוּא	גַּם-	מִלְכָּה	יָלְדָה
		saudaramu	untuk-Nahor	anak-anak-laki-laki	dia	juga	Milka	melahirkan
		H0251	H5152		H1931	H1571	H4435	H3205

Sesudah itu Abraham mendapat kabar: "Juga Milka telah melahirkan anak-anak lelaki bagi Nahor, saudaramu:

אָבִי	קִמּוּאֵל	וְאֶת-	אָחִי	בּוּס	וְאֶת-	בְּכֹרִי	עוּז	אֶת-	21
bapak	Kemuel	dan-(DOM)	saudaranya	Bus	dan-(DOM)	anak-sulungnya	Us	(DOM)	
H0001	H7055	H0853	H0251	H0938	H0853	H1060	H5780	H0853	
								אָרָם:	
								Aram	
								H0758	

Us, anak sulung, dan Bus, adiknya, dan Kemuel, ayah Aram,

וְאֵת	וְיִדְלַף	וְאֵת-	פִּלְדַּשׁ	וְאֵת-	חָזוֹ	וְאֵת-	כֶּסֶד	וְאֵת-	22
dan-(DOM)	Yidlaf	dan-(DOM)	Pildas	dan-(DOM)	Hazo	dan-(DOM)	Kesed	dan-(DOM)	
H0853	H3044	H0853	H6394	H0853	H2375	H0853	H3777	H0853	

בְּתוּאֵל:
Betuel

juga Kesed, Hazo, Pildash, Yidlaf dan Betuel."

לְנַחֲוֹר	מִלְכָּה	וְיָלְדָהּ	אֵלֶּהָ	שְׁמֹנֶה	רִבְקָה	אֵת-	וְיִלְדָּ	וּבְתוּאֵל	23
untuk-Nahor	Milka	melahirkan	ini	delapan	Ribka	(DOM)	memperanakan	dan-Betuel	
H5152	H4435	H3205	H0428	H8083	H7259	H0853	H3205		

אָחִי אַבְרָהָם:
Abraham saudara
[H0085](#) [H0251](#)

Dan Betuel memperanakan Ribka. Kedelapan orang inilah dilahirkan Milka bagi Nahor, saudara Abraham itu.

טֵבַח	אֵת-	הוּא	גַּם-	וְנָלְדָהּ	רְאוּמָה	וְשָׁמָה	וּפִילְגִישׁוֹ	24
Tebah	(DOM)	dia	juga	dan-melahirkan	Reuma	dan-namanya	dan-gundiknya	
H2875	H0853	H1931	H1571	H3205	H7208	H8034	H6370	
		ס	מַעֲכָה:	וְאֵת-	תַּחַשׁ	וְאֵת-	גַּחַם	וְאֵת-
		(S)	Maakha	dan-(DOM)	Tahas	dan-(DOM)	Gaham	dan-(DOM)
			H4601	H0853	H8477	H0853	H1514	H0853

Dan gundik Nahor, yang namanya Reuma, melahirkan anak juga, yakni Tebah, Gaham, Tahash dan Maakha.

Chapter 23

שָׁנִים	וְשִׁבְעַת	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	מֵאָה	שָׁרָה	חַיִּי	וַיְהִי	1
tahun	dan-tujuh	tahun	dan-dua-puluh	tahun	seratus	Sara	hidup	dan-ada	
H8141	H7651	H8141	H6242	H8141	H3967	H8283		H1961	

שָׁרָה חַיִּי שָׁרָה:
Sara hidup tahun-tahun
[H8283](#) [H8141](#)

Sara hidup seratus dua puluh tujuh tahun lamanya; itulah umur Sara.

אַבְרָהָם	וַיָּבֵא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	הוּא	אַרְבַּע־בְּקִרְיַת	שָׁרָה	וַתָּמָת	2
Abraham	dan-datang	Kanaan	di-tanah	Hebron	yaitu	di-Kiryat-Arba	Sara	dan-mati	
H0085	H0935		H0776		H1931	H7153	H8283	H4191	

וְלִבְכָתָהּ:
dan-menangisinya
[H1058](#)

לְשָׂרָה
Sara

לְסָפֵד
untuk-meratapi
[H5594](#)

Kemudian matilah Sara di Kiryat-Arba, yaitu Hebron, di tanah Kanaan, lalu Abraham datang meratapi dan menangisinya.

חַת	בְּנֵי-	אֶל-	וַיְדַבֵּר	מָתוֹ	פָּנָי	מֵעַל	אַבְרָהָם	וַיִּקֶּם	3
Het	bani	kepada	dan-berbicara	yang-matinya	wajah	dari-atas	Abraham	dan-bangkit	
H2845		H0413	H1696	H4191	H6440		H0085		

לְאִמָּר:
berkata
[H0559](#)

Sesudah itu Abraham bangkit dan meninggalkan isterinya yang mati itu, lalu berkata kepada bani Het:

קָבֵר אֶחְזֹתָ לִי תִנּוּ עִמָּכֶם אֲנֹכִי וְתוֹשֵׁב יָגֵר 4
 kubur milik kepadaku berikanlah di-antara-kalian aku dan-pendatang orang-asing
[H6913](#) [H0272](#) [H5414](#) [H0595](#) [H1616](#)

מִלְפָּנַי: מֵתִי וְאֶקְבְּרָה עִמָּכֶם
 dari-hadapanku yang-matiku supaya-aku-menguburkan di-antara-kalian
[H6440](#) [H4191](#) [H6912](#)

"Aku ini orang asing dan pendatang di antara kamu; berikanlah kiranya kuburan milik kepadaku di tanah kamu ini, supaya kiranya aku dapat mengantarkan dan menguburkan isteriku yang mati itu."

לֹא: לְאִמְרָא אַבְרָהָם אֶת־הֵת בְּנֵי־וַיַּעֲנֵנוּ 5
 kepadanya berkata Abraham (DOM) Het bani dan-menjawab
[H0559](#) [H0085](#) [H0853](#) [H2845](#)

Bani Het menjawab Abraham:

בְּמִבְחָר בְּתוֹכֵנוּ אַתָּה אֱלֹהִים נָשִׂיא אֲדֹנָי וַשְׁמָעֵנוּ 6
 di-yang-terpilih di-tengah-kami engkau Allah pemimpin tuanku dengarkanlah-kami
[H4005](#) [H8432](#) [H0430](#) [H0113](#) [H8085](#)

לֹא־קָבְרוּ אֶת־מִמּוֹנֵנוּ אִישׁ מֵתָדָּ אֶת־קָבְרָא קָבְרֵינוּ
 tidak kuburnya (DOM) dari-kami seseorang yang-matimu (DOM) kuburkanlah kubur-kami
[H3808](#) [H6913](#) [H0853](#) [H0376](#) [H4191](#) [H0853](#) [H6912](#) [H6913](#)

מֵתָדָּ: מִקְבָּרָא מִמֶּנָּה יִכְלֶה
 yang-matimu dari-menguburkan darimu akan-menolak
[H4191](#) [H6912](#) [H3607](#)

"Dengarlah kepada kami, tuanku. Tuanku ini seorang raja agung di tengah-tengah kami; jadi kuburkanlah isterimu yang mati itu dalam kuburan kami yang terpilih, tidak akan ada seorang pun dari kami yang menolak menyediakan kuburannya bagimu untuk menguburkan isterimu yang mati itu."

הֵת: לְבָנָיִם הָאָרֶץ לְעַם־וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם וַיִּקָּם 7
 Het kepada-bani tanah-itu kepada-bangsa dan-sujud Abraham dan-bangkit
[H2845](#) [H0776](#) [H7812](#) [H0085](#)

Kemudian bangunlah Abraham lalu sujud kepada bani Het, penduduk negeri itu,

לְקָבְרָא נַפְשְׁכֶם אֶת־יֵשׁ אִם־לְאִמְרָא אִתְּם וַיְדַבֵּר 8
 untuk-menguburkan jiwa-kalian (DOM) ada jika berkata dengan-mereka dan-berbicara
[H6912](#) [H5315](#) [H0854](#) [H3426](#) [H0559](#) [H0854](#) [H1696](#)

בְּעַפְרוֹן לִי וּפְנֵעוּ־שְׁמָעֵנוּ מִלְפָּנַי מֵתִי אֶת־
 kepada-Efron bagiku dan-mintakanlah dengarkanlah-aku dari-hadapanku yang-matiku (DOM)
[H6085](#) [H6293](#) [H8085](#) [H6440](#) [H4191](#) [H0853](#)

צָהָר: בֶּן־זוּהָר
 Zohar anak
[H6714](#)

serta berkata kepada mereka: "Jika kamu setuju, bahwa aku mengantarkan dan menguburkan isteriku yang mati itu, maka dengarkanlah aku dan tolonglah mintakan dengan sangat kepada Efron bin Zohar,

וַיִּתֵּן-לִי אֶת-מְעֵרַת הַמְּכַפְּלָה אֲשֶׁר-לוֹ אֲשֶׁר בְּקִנְיָהּ
 supaya-dia-memberi kepadaku (DOM) gua Makhpela yang yang
[H5414](#) [H0853](#) [H4631](#) [H4375](#)

שָׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מָלֵא וַיִּתְּנֶנָּה לִּי בְּתוֹכְכֶם
 ladangnya penuh dengan-perak biarlah-dia-memberikannya kepadaku
[H3701](#) [H4392](#) [H5414](#) [H8432](#)

לְאַחֲזוֹת-קִבְרִי
 sebagai-milik kubur
[H0272](#) [H6913](#)

supaya ia memberikan kepadaku gua Makhpela miliknya itu, yang terletak di ujung ladangnya; baiklah itu diberikannya kepadaku dengan harga penuh untuk menjadi kuburan milikku di tengah-tengah kamu."

וַעֲפְרוֹן וַיָּשֶׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי-הַתְּתִי וַיַּעַן עֲפְרוֹן וַיֹּאמֶר אֶת-הַתְּתִי
 dan-Efron duduk di-tengah bani Het dan-menjawab Efron orang-Het (DOM)
[H6085](#) [H3427](#) [H8432](#) [H2845](#) [H6085](#) [H2850](#) [H0853](#)

אֲבְרָהָם בְּאֶזְנֵי בְנֵי-הַתְּתִי לְכֹל בָּאִי שְׂעֵר-עִירוֹ לְאֹמֵר:
 Abraham di-telinga bani Het kepada-semua yang-masuk gerbang kotanya berkata
[H0085](#) [H0241](#) [H2845](#) [H3605](#) [H0935](#) [H8179](#) [H0559](#)

Pada waktu itu Efron hadir di tengah-tengah bani Het. Maka jawab Efron, orang Het itu, kepada Abraham dengan didengar oleh bani Het, oleh semua orang yang datang di pintu gerbang kota:

לֹא-אֲדַנִּי שְׂמַעְנִי הַשָּׂדֵה נָתַתִּי לָךְ וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-לָךְ
 tuanku tidak dengarkanlah-aku ladang aku-berikan kepadamu
[H3808](#) [H0113](#) [H8085](#) [H5414](#) [H4631](#)

בּוֹ לָךְ נָתַתִּי לְעֵינַי בְּנֵי-בָנִי עָמִי נָתַתִּי
 di-dalamnya kepadamu aku-memberikannya aku-memberikannya bangsaku
[H5414](#) [H5414](#) [H5414](#)

לָךְ קִבְרִי מִתְּדָה:
 kepadamu kuburkanlah yang-matimu
[H6912](#) [H4191](#)

"Tidak, tuanku, dengarkanlah aku; ladang itu kuberikan kepadamu dan gua yang di sana pun kuberikan kepadamu; di depan mata orang-orang sebangsaku kuberikan itu kepadamu; kuburkanlah isterimu yang mati itu."

וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשְׁתַּחוּ אֲבְרָהָם לְפָנָיו עַם הָאָרֶץ
 dan-sujud Abraham di-hadapan bangsa tanah-itu
[H7812](#) [H0085](#) [H6440](#) [H0776](#)

Lalu sujudlah Abraham di depan penduduk negeri itu

וַיְדַבֵּר אֵל-עֲפְרוֹן בְּאֶזְנֵי עַם-הָאָרֶץ לְאֹמֵר אָדָּה אִם-אֵתָּה
 dan-berbicara kepada Efron di-telinga bangsa tanah-itu berkata hanya jika engkau
[H1696](#) [H0413](#) [H6085](#) [H0241](#) [H0776](#) [H0559](#) [H0389](#)

לִּי מִמֶּנִּי שְׂמַעְנִי נָתַתִּי בְּכֶסֶף הַשָּׂדֵה קַח מִמֶּנִּי
 seandainya dengarkanlah-aku aku-memberi perak ladang terimalah dariku
[H3863](#) [H8085](#) [H5414](#) [H3701](#) [H3947](#)

וְאֶקְבְּרָה אֶת-מָתִי שָׂמָה:
 supaya-aku-menguburkan (DOM) yang-matiku di-sana
[H6912](#) [H0853](#) [H4191](#) [H8033](#)

serta berkata kepada Efron dengan didengar oleh mereka: "Sesungguhnya, jika engkau suka, dengarkanlah aku: aku membayar harga ladang itu; terimalah itu dari padaku, supaya aku dapat menguburkan isteriku yang mati itu di sana."

וַיַּעַן עֶפְרוֹן אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר לּוֹ: 14
 dan-menjawab (DOM) Efron kepada
[H0853](#) [H6085](#) [H0853](#) [H0085](#) [H0559](#)

Jawab Efron kepada Abraham:

אֲדֹנָי שְׁמַעֵנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאוֹת שִׁקְלֵ-כֶסֶף בֵּינִי וּבֵינָךְ 15
 tuanku dengarkanlah-aku tanah empat ratus syikal perak antara-aku dan-antaramu
[H0113](#) [H8085](#) [H0776](#) [H0702](#) [H3967](#) [H8255](#) [H3701](#) [H0996](#) [H0996](#)

מָה־הוּא וְאֵת־מַתָּה קַבֵּר: 16
 apa itu dan-(DOM) yang-matimu kuburkanlah
[H4100](#) [H1931](#) [H0853](#) [H4191](#) [H6912](#)

"Tuanku, dengarkanlah aku: sebidang tanah dengan harga empat ratus syikal perak, apa artinya itu bagi kita? Kuburkan sajalah isterimu yang mati itu."

וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקַל וַיָּבֵן לְעֶפְרוֹן 16
 dan-mendengarkan Abraham kepada Efron dan-menimbang syikal perak
[H8085](#) [H0085](#) [H0413](#) [H6085](#) [H8254](#) [H0085](#) [H6085](#)

אֶת־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּאָזְנוֹ בְּנֵי־הַחֵטְ אַרְבַּע מֵאוֹת שִׁקְלֵ כֶסֶף 17
 (DOM) perak yang dia-berbicara di-telinga bani Het empat ratus syikal perak
[H0853](#) [H3701](#) [H1696](#) [H0241](#) [H2845](#) [H0702](#) [H3967](#) [H8255](#) [H3701](#)

עֶבֶר לְסַחַר: 18
 yang-berlaku untuk-pedagang
[H5503](#)

Lalu Abraham menerima usul Efron, maka ditimbangnyalah perak untuk Efron, sebanyak yang dimintanya dengan didengar oleh bani Het itu, empat ratus syikal perak, seperti yang berlaku di antara para saudagar.

וַיֵּיךְם שָׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בְּמַכְפֵּלָה אֲשֶׁר לְפָנָי מִמְרֵא הַשָּׂדֵה 17
 dan-menjadi-milik Efron ladang yang di-Makhpela yang di-hadapan Mamre ladang
[H6085](#) [H4375](#) [H6440](#) [H4471](#)

וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ וְכֹל־הָעֵץ אֲשֶׁר בְּשָׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל־ 18
 dan-gua yang di-dalamnya dan-semua pohon yang yang di-ladang yang di-seluruh
[H4631](#) [H3605](#) [H6086](#) [H3605](#) [H3605](#)

וּבְלֹו סְבִיב: 19
 batasnya sekeliling
[H1366](#) [H5439](#)

Demikianlah ladang Efron, yang letaknya di Makhpela di sebelah timur Mamre, ladang dan gua yang di sana, serta segala pohon di ladang itu, bahkan di seluruh tanah itu sampai ke tepi-tepinya,

לְאַבְרָהָם לְמַקְנָה לְעֵינָי בְּנֵי־חֵטְ בְּכָל־בָּאֵי 18
 milik-Abraham sebagai-pembelian di-mata bani Het di-hadapan-semua yang-masuk
[H0085](#) [H4736](#) [H2845](#) [H3605](#) [H0935](#)

שַׁעַר־עִירוֹ: 19
 gerbang kotanya
[H8179](#)

diserahkan kepada Abraham menjadi tanah belian, di depan mata bani Het itu, di depan semua orang yang datang di pintu gerbang kota.

שָׂדֶה	מְעַרְתַּת	אֶל-	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	אֶת-	אַבְרָהָם	קָבַר	כֵּן	וְאַחֲרָיִם	19
ladang	gua	di	istrianya	Sara	(DOM)	Abraham	menguburkan	itu	dan-setelah	
	H4631	H0413	H0802	H8283	H0853	H0085	H6912			
			כְּנָעַן:	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	הוּא	מַמְרֵא	פְּנֵי	עַל-	הַמְּכַפְלָה
			Kanaan	di-tanah	Hebron	yaitu	Mamre	wajah	di-hadapan	Makhpela
				H0776		H1931	H4471	H6440		H4375

Sesudah itu Abraham menguburkan Sara, isterinya, di dalam gua ladang Makhpela itu, di sebelah timur Mamre, yaitu Hebron di tanah Kanaan.

קָבַר	לְאַחֲזֹת-	לְאַבְרָהָם	בּוֹ	אֲשֶׁר-	וְהַמְעָרָה	הַשָּׂדֶה	וַיִּקְם			20	
kubur	sebagai-milik	milik-Abraham	di-dalamnya	yang	dan-gua	ladang	dan-menjadi-milik				
	H6913	H0272	H0085		H4631						
								ס	חֶת:	בְּנֵי-	מֵאֵת
								(S)	Het	bani	dari
									H2845		H0854

Demikianlah dari pihak bani Het ladang dengan gua yang ada di sana diserahkan kepada Abraham menjadi kuburan miliknya.

Chapter 24

אַבְרָהָם	אֶת-	בֵּרַךְ	וַיְהִינָה	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	וְאַבְרָהָם			1
Abraham	(DOM)	memberkati	dan-TUHAN	dalam-hari-hari	datang	tua	dan-Abraham			
	H0085	H0853	H1288	H3068	H3117	H0935	H2204	H0085		
								בְּכֹל:		
								dalam-segala-hal		
								H3605		

Adapun Abraham telah tua dan lanjut umurnya, serta diberkati TUHAN dalam segala hal.

בְּכֹל-	הַמְּשָׁל	בֵּיתוֹ	זָקֵן	עַבְדּוֹ	אֶל-	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר			2
segala	yang-mengurus	rumahnya	penatua	hambanya	kepada	Abraham	dan-berkata			
	H3605	H4910	H2205	H5650	H0413	H0085	H0559			
			יָרְכִי:	תַּחַת	יָדְךָ	גָּא	שִׁים-	לּוֹ	אֲשֶׁר-	
			pahaku	di-bawah	tanganmu	(EMP)	letakkanlah	miliknya	yang	
			H3409	H8478	H3027	H4994				

Berkatalah Abraham kepada hambanya yang paling tua dalam rumahnya, yang menjadi kuasa atas segala kepunyaannya, katanya: "Baiklah letakkan tanganmu di bawah pangkal pahaku,

לֹא-	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	וְאֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	בְּיְהוָה	וְאֲשַׁבְּעֶךָ			3
tidak	bahwa	bumi	dan-Allah	langit	Allah	demi-TUHAN	supaya-aku-menyumpahimu			
	H3808	H0776	H0430	H8064	H0430	H3068	H7650			
								תִּקַּח	אִשְׁהָ	
	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	מִבְּנוֹת	לְבָנִי	אִשְׁהָ	תִּקַּח	engkau-akan-mengambil		
	aku	yang	orang-Kanaan	dari-putri-putri	untuk-anakku	istri				
	H0595			H1323		H0802	H3947			
								בְּקֶרְבּוֹ:	יּוֹשֵׁב	
								di-tengahnya	tinggal	
								H7130	H3427	

supaya aku mengambil sumpahmu demi TUHAN, Allah yang empunya langit dan yang empunya bumi, bahwa engkau tidak akan mengambil untuk anakku seorang isteri dari antara perempuan Kanaan yang di antaranya aku diam.

לְבָנִי	אִשָּׁה	וְלִקְחָתָּ	תִּגְדָּךְ	מִוּלְדָתִי	וְאֶל-	אֶרְצִי	אֶל-	כִּי	4
untuk-anakku	istri	dan-ambillah	pergilah	keluargaku	dan-ke	tanahku	ke	melainkan	
	H0802	H3947	H3212	H4138	H0413	H0776	H0413		
								לְיִצְחָק:	
								untuk-Ishak	
								H3327	

Tetapi engkau harus pergi ke negeriku dan kepada sanak saudaraku untuk mengambil seorang isteri bagi Ishak, anakku."

לֵלֶכֶת	הָאִשָּׁה	תֵּאָבֵה	לֹא-	אוּלַי	הַעֲבֹד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	5
untuk-pergi	perempuan	mau	tidak	mungkin	hamba	kepadanya	dan-berkata	
H3212	H0802	H0014	H3808	H0194	H5650	H0413	H0559	
אָשִׁיב	הֲהֵשֵׁב	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל-	אֶחָרִי			
aku-akan-membawa-kembali	haruskah-aku-membawa-kembali	ini	tanah	ke	mengikutiku			
H7725	H7725	H2063	H0776	H0413				
	מִשָּׁם:	וַיֵּצֵא	אֶשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶל-	בְּנִךְ	אֶת-	
	dari-sana	engkau-keluar	yang	tanah	ke	anakmu	(DOM)	
	H8033	H3318	H0776	H0776	H0413	H0853	H0853	

Lalu berkatalah hambanya itu kepadanya: "Mungkin perempuan itu tidak suka mengikuti aku ke negeri ini; haruskah aku membawa anakmu itu kembali ke negeri dari mana tuanku keluar?"

פֶּן-	לְךָ	הַשָּׁמֶר	אַבְרָהָם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	6
jangan-sampai	bagimu	berjagalah	Abraham	kepadanya	dan-berkata	
H6435		H8104	H0085	H0413	H0559	
	שָׁמָּה:	בְּנִי	אֶת-	תָּשִׁיב		
	ke-sana	anakku	(DOM)	engkau-membawa-kembali		
	H8033	H0853	H0853	H7725		

Tetapi Abraham berkata kepadanya: "Awais, jangan kaubawa anakku itu kembali ke sana.

מִוּלְדָתִי	וּמֵאָרֶץ	אָבִי	מִבֵּית	לְקַחְנִי	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	וַיְהִי	7
keluargaku	dan-dari-tanah	ayahku	dari-rumah	mengambilku	yang	langit	Allah	TUHAN	
H4138	H0776	H0001		H3947		H8064	H0430	H3068	
לְזַרְעֶךָ	לְאָמֵר	לִי	נִשְׁבַּע-	וְאֲשֶׁר	לִי	דִבֶּר-	וְאֲשֶׁר		
kepada-keturunanmu	berkata	kepadaku	bersumpah	dan-yang	kepadaku	berbicara	dan-yang		
H2233	H0559		H7650			H1696			
לְפָנֶיךָ	מִלְאָכָו	יִשְׁלַח	הוּא	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת-	אֶתְּךָ		
di-hadapanmu	malaikat-Nya	akan-mengirim	Dia	ini	tanah	(DOM)	Aku-akan-memberi		
H6440	H4397	H7971	H1931	H2063	H0776	H0853	H5414		
		מִשָּׁם:	לְבָנִי	אִשָּׁה	וְלִקְחָתָּ				
		dari-sana	untuk-anakku	istri	dan-engkau-akan-mengambil				
		H8033		H0802	H3947				

TUHAN, Allah yang empunya langit, yang telah memanggil aku dari rumah ayahku serta dari negeri sanak saudaraku, dan yang telah berfirman kepadaku, serta yang bersumpah kepadaku, demikian: kepada keturunanmulah akan Kuberikan negeri ini -- Dialah juga akan mengutus malaikat-Nya berjalan di depanmu, sehingga engkau dapat mengambil seorang isteri dari sana untuk anakku.

וְנָקִיָּתָּ	אֲחִירֶיךָ	לְלֶכֶת	הָאִשָּׁה	תֹּאבָה	לֹא	וְאִם־	8
dan-engkau-bebas	mengikutimu	untuk-pergi	perempuan	mau	tidak	dan-jika	
H5352		H3212	H0802	H0014	H3808		
שָׁמָּה:	תָּשֵׁב	לֹא	בְנִי	אֶת־	רַק	זֹאת	מִשְׁבַּעְתִּי
ke-sana	membawa-kembali	jangan	anakku	(DOM)	hanya	ini	dari-sumpahku
H8033	H7725	H3808	H0853	H7535	H2063	H7621	

Tetapi jika perempuan itu tidak mau mengikuti engkau, maka lepasilah engkau dari sumpahmu kepadaku ini; hanya saja, janganlah anakku itu kaubawa kembali ke sana."

אֲדֹנָיו	אֲבְרָהָם	יָרַךְ	תַּחַת	יָדוֹ	אֶת־	הָעֶבֶד	וַיִּשֶׁם	9
tuannya	Abraham	paha	di-bawah	tangannya	(DOM)	hamba	dan-meletakkan	
H0113	H0085	H3409	H8478	H3027	H0853	H5650		
				הַזֶּה:	הַדָּבָר	עַל־	לּוֹ	וַיִּשָּׁבַע
				ini	hal	tentang	kepadanya	dan-bersumpah
				H2088	H1697			H7650

Lalu hamba itu meletakkan tangannya di bawah pangkal paha Abraham, tuannya, dan bersumpah kepadanya tentang hal itu.

וְכֹל־	וַיֵּלֶךְ	אֲדֹנָיו	מִזְמָלָי	נְמָלִים	עֶשְׂרֵה	הָעֶבֶד	וַיִּקַּח	10
dan-segala	dan-pergi	tuannya	dari-unta-unta	unta	sepuluh	hamba	dan-mengambil	
H3605	H3212	H0113	H1581	H1581	H6235	H5650	H3947	
עִיר	אֶל־	נְהַרִים־אַרָם	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיִּקָּם	בְּיָדוֹ	אֲדֹנָיו	טוֹב
kota	ke	Aram-Naharaim	ke	dan-pergi	dan-bangkit	di-tangannya	tuannya	kebaikan
	H0413	H0763	H0413	H3212		H3027	H0113	H2898
								נְחֹר:
								Nahor
								H5152

Kemudian hamba itu mengambil sepuluh ekor dari unta tuannya dan pergi dengan membawa berbagai-bagai barang berharga kepunyaan tuannya; demikianlah ia berangkat menuju Aram-Mesopotamia ke kota Nahor.

עֶרֶב	לְעֵת	הַמַּיִם	בְּאֵר	אֶל־	לְעִיר	מִחוּץ	הַנְּמָלִים	וַיַּבְרֵךְ	11
petang	pada-waktu	air	sumur	di	kota	di-luar	unta-unta	dan-membuat-berlutut	
H6153	H6256	H4325	H0875	H0413		H2351	H1581	H1288	
									הַשְּׂאֵבֶת:
									perempuan-perempuan-penimba
									keluarganya
									pada-waktu
									H7579
									H3318
									H6256

Di sana disuruhnyalah unta itu berhenti di luar kota dekat suatu sumur, pada waktu petang hari, waktu perempuan-perempuan keluar untuk menimba air.

הַיּוֹם	לְפָנַי	נָא	הַקְּרָה־	אֲבְרָהָם	אֲדֹנָי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
hari-ini	di-hadapanku	(EMP)	pertemuanlah	Abraham	tuanku	Allah	TUHAN	dan-berkata	
H3117	H6440	H4994		H0085	H0113	H0430	H3068	H0559	
				אֲבְרָהָם:	אֲדֹנָי	עִם	חֶסֶד	וַעֲשֵׂה־	
				Abraham	tuanku	kepada	kebaikan	dan-tunjukkanlah	
				H0085	H0113				

Lalu berkatalah ia: "TUHAN, Allah tuanku Abraham, buatlah kiranya tercapai tujuanku pada hari ini, tunjukkanlah kasih setia-Mu kepada tuanku Abraham.

יֵצֵאת keluar H3318	הָעִיר kota	אָנְשֵׁי orang-orang H0376	וּבָנוֹת dan-putri-putri H1323	הַמַּיִם air H4325	עַיִן mata-air	עַל- di	נֹצֵב berdiri H5324	אָנֹכִי aku H0595	הִנֵּה lihatlah H2009	13
								לְשָׂאב untuk-menimba H7579	מֵיִם: air H4325	

Di sini aku berdiri di dekat mata air, dan anak-anak perempuan penduduk kota ini datang keluar untuk menimba air.

כַּדָּיִךְ kendi-mu H3537	נָא (EMP) H4994	הִטִּי- miringkanlah H5186	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	אָמַר aku-berkata H0559	אֲשֶׁר yang	הַגַּדִּים gadis H5291	וַהֲיָה dan-terjadi H1961	14
		גַּמְלִיךָ unta-untamu H1581	וְגַם- dan-juga H1571	שָׂתָה minumlah H8354	וְאָמְרָהּ dan-dia-berkata H0559	וְאֶשְׂתָּהּ supaya-aku-minum H8354		
וַיְבֵה dan-darinya	לְיִצְחָק untuk-Ishak H3327	לְעַבְדֶּךָ untuk-hambamu H5650	הַכְּחַתְּ Engkau-tetapkan H3198	אָתָּה dialah H0853	אֲשַׁקָּה aku-akan-memberi-minum H8248			
		אֶדְנִי: tuanku H0113	עַם- kepada	חֶסֶד kebaikan	עָשִׂיתָ Engkau-menunjukkan	כִּי- bahwa	אֶדְעַ aku-akan-tahu H3045	

Kiranya terjadilah begini: anak gadis, kepada siapa aku berkata: Tolong miringkan buyungmu itu, supaya aku minum, dan yang menjawab: Minumlah, dan unta-untamu juga akan kuberi minum -- dialah kiranya yang Kautentukan bagi hamba-Mu, Ishak; maka dengan begitu akan kuketahui, bahwa Engkau telah menunjukkan kasih setia-Mu kepada tuanku itu."

אֲשֶׁר yang H3318	יֵצֵאת keluar H7259	רִבְקָה Ribka H2009	וַהֲנֵה dan-lihatlah H2009	לְדַבֵּר untuk-berbicara H1696	כְּלָהּ selesai H3615	טָרַם sebelum H2962	הוּא dia H1931	וַיְהִי- dan-terjadi H1961	15
וְכַדָּהּ dan-kendinya H3537	אֲבְרָהָם Abraham H0085	אָחִי saudara H0251	נָחֹר Nahor H5152	אִשְׁתּוֹ istri H0802	מִלְכָּה Milka H4435	בֶּן- anak	לְבֶתוּאֵל kepada-Betuel	יָלְדָהּ dilahirkan H3205	
							עַל- bahunya H7926	שָׁמָּה: di-atas	

Sebelum ia selesai berkata, maka datanglah Ribka, yang lahir bagi Betuel, anak laki-laki Milka, isteri Nahor, saudara Abraham; buyungnya dibawanya di atas bahunya.

יָדָעָה mengenalnya H3045	לֹא tidak H3808	וְאִישׁ dan-laki-laki H0376	בְּתוּלָהּ perawan H1330	מְאֹד sangat H3966	מַרְאֶהּ penampilannya H4758	טָבָה baik	וַהֲנַעֲרָה dan-gadis H5291	16
			וַתַּעֲלֶה: dan-naik H5927	כַּדָּהּ kendinya H3537	וַתִּמְלֵא dan-mengisi H4390	הָעַיִן ke-mata-air	וַתֵּרֵד dan-turun H3381	

Anak gadis itu sangat cantik parasnya, seorang perawan, belum pernah bersetubuh dengan laki-laki; ia turun ke mata air itu dan mengisi buyungnya, lalu kembali naik.

מְעַט־ sedikit H4592	נָא (EMP) H4994	הַנְּמִיאֵינִי berikanlah-aku-minum H1572	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְקַרְאָתָהּ untuk-menemuinya H7125	הַעֶבֶד hamba H5650	וַיָּרֵץ dan-berlari H7323	17
					מִכְדָּךְ : dari-kendimu H3537	מַיִם air H4325	

Kemudian berlarilah hamba itu mendapatkannya serta berkata: "Tolong beri aku minum air sedikit dari buyungmu itu."

עַל־ ke H7579	כְּדֵהָ kendinya H3537	וַתְּרֵד dan-menurunkan H3381	וַתַּמְהֵר dan-cepat-cepat	אֲדֹנָי tuanku H0113	שָׁתָה minumlah H8354	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	18
				וַתִּשְׁקֶהוּ : dan-memberinya-minum H8248		יָדָהּ tangannya H3027	

Jawabnya: "Minumlah, tuan," maka segeralah diturunkannya buyungnyanya itu ke tangannya, serta diberinya dia minum.

אֶשְׂאֵב aku-akan-menimba H7579	לְנִמְלִיָּהּ untuk-unta-untamu H1581	גַּם juga H1571	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְתִשְׁקֶתוֹ memberinya-minum H8248	וַתְּכַל dan-selesai H3615	19	
				לְשֵׁתָתָּה : minum H8354	כָּלֹו selesai H3615	אִם־ jika	עָד sampai H5704

Setelah ia selesai memberi hamba itu minum, berkatalah ia: "Baiklah untuk unta-untamu juga kutimba air, sampai semuanya puas minum."

אֶל־ ke H0413	עוֹד lagi H5750	וַתָּרֵץ dan-berlari H7323	הַשִּׁקָּת palung H8268	אֶל־ ke H0413	כְּדֵהָ kendinya H3537	וַתַּעֲר dan-mengosongkan H6168	וַתַּמְהֵר dan-cepat-cepat	20
			נִמְלִיָּהּ : untanya H1581	לְכֹל־ untuk-semua H3605	וַתִּשְׂאֵב dan-menimba H7579	לְשֵׂאֵב untuk-menimba H7579	הַבְּאֵר sumur H0875	

Kemudian segeralah dituangnya air yang di buyungnyanya itu ke dalam palungan, lalu berlarilah ia sekali lagi ke sumur untuk menimba air dan ditimbanyalah untuk semua unta orang itu.

יְהוָה TUHAN H3068	הֲהִצְלִיחַ apakah-berhasil	לְדַעַת untuk-mengetahui H3045	מִחְרִישׁ diam	לָהּ dia	מִשְׁתָּאָה memperhatikan H7583	וְהָאִישׁ dan-laki-laki-itu H0376	21
					לֹא : tidak H3808	אִם־ atau	דְּרָכּוֹ jalannya H1870

Dan orang itu mengamati-amatinya dengan berdiam diri untuk mengetahui apakah TUHAN membuat perjalanannya berhasil atau tidak.

22
 נִזְמַם הָאִישׁ וַיִּקַּח לְשִׁתּוֹת הַנְּמָלִים כָּלוּ כַּאֲשֶׁר וַיְהִי
 cincin-hidung laki-laki-itu dan-mengambil minum unta-unta selesai ketika dan-terjadi
[H5141](#) [H0376](#) [H3947](#) [H8354](#) [H1581](#) [H3615](#) [H1961](#)

זָהָב עֶשְׂרֵה יָדָיָהּ עַל-צְמִידִים וּשְׁנֵי מִשְׁקָלוֹ בָּקָע זָהָב
 emas sepuluh tangannya untuk gelang dan-dua beratnya setengah-syikal emas
[H2091](#) [H6235](#) [H3027](#) [H8147](#) [H4948](#) [H1235](#) [H2091](#)

מִשְׁקָלוֹ:
 beratnya
[H4948](#)

Setelah unta-unta itu puas minum, maka orang itu mengambil anting-anting emas yang setengah syikal beratnya, dan sepasang gelang tangan yang sepuluh syikal emas beratnya,

23
 בֵּית הַיֵּשׁ לִי לָא נָא הַנְּיָדִי אַתָּה מִי בֵּת-וַיֹּאמֶר
 rumah apakah-ada kepadaku (EMP) beritahukanlah engkau siapa putri dan-berkata
[H3426](#) [H4994](#) [H5046](#) [H4310](#) [H1323](#) [H0559](#)

אָבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לְלִי:
 ayahmu tempat bagi-kami untuk-bermalam
[H4725](#) [H0001](#)

serta berkata: "Anak siapakah engkau? Baiklah katakan kepadaku! Adakah di rumah ayahmu tempat bermalam bagi kami?"

24
 יָלְדָה אֲשֶׁר מִלְכָּה בֶן-אֲנֹכִי בְּתוּאֵל בֵּת-אֱלִיּוֹ וַתֹּאמֶר
 dia-melahirkan yang Milka anak aku Betuel putri kepadanya dan-berkata
[H3205](#) [H4435](#) [H0595](#) [H1323](#) [H0413](#) [H0559](#)

לְנַחֲוֹר:
 untuk-Nahor
[H5152](#)

Lalu jawabnya kepadanya: "Ayahku Betuel, anak Milka, yang melahirkannya bagi Nahor."

25
 נִגְמַם עִמָּנוּ רַב מִסְפּוֹא נִגְמַם תְּבֹן אֱלִיּוֹ וַתֹּאמֶר
 juga dengan-kami banyak makanan-ternak juga jerami juga kepadanya dan-berkata
[H1571](#) [H4554](#) [H1571](#) [H8401](#) [H1571](#) [H0413](#) [H0559](#)

לְלִי:
 untuk-bermalam tempat
[H4725](#)

Lagi kata gadis itu: "Baik jerami, baik makanan unta banyak pada kami, tempat bermalam pun ada."

26
 לַיהוָה: וַיִּשְׁתָּחוּ הָאִישׁ וַיִּקַּד
 kepada-TUHAN dan-sujud laki-laki-itu dan-menunduk
[H3068](#) [H7812](#) [H0376](#) [H6915](#)

Lalu berlututlah orang itu dan sujud menyembah TUHAN,

27
 עָזַב לֹא-אֲשֶׁר אַבְרָהָם אֲדָנִי אֱלֹהֵי יְהוָה בְּרוּךְ וַיֹּאמֶר
 meninggalkan tidak yang Abraham tuanku Allah TUHAN terpujilah dan-berkata
[H3808](#) [H0085](#) [H0113](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H0559](#)

יְהוָה נָתַנִּי בְּדֶרֶךְ אֲנֹכִי אֲדָנִי מֵעַם וַאֲמָתוֹ חֶסֶד
 TUHAN memimpinku di-jalan aku tuanku dari-dengan dan-kesetiaan-Nya kebaikan-Nya
[H3068](#) [H5148](#) [H1870](#) [H0595](#) [H0113](#) [H0571](#)

אֲדָנִי אָחִי בֵּית
 tuanku saudara-saudara rumah
[H0113](#) [H0251](#)

serta berkata: "Terpujilah TUHAN, Allah tuanku Abraham, yang tidak menarik kembali kasih-Nya dan setia-Nya dari tuanku itu; dan TUHAN telah menuntun aku di jalan ke rumah saudara-saudara tuanku ini!"

וַתֵּלֶךְ	וַתְּבַרְכֵם	אִמָּהּ	לְבַיִת	וַתַּגִּיד	הַנְּעִרָה	וַתְּלַךְ	28
dan-berlari	hal-hal	ibunya	kepada-rumah	dan-memberitahukan	gadis	dan-berlari	
H0428	H1697	H0517		H5046	H5291	H7323	

Berlarilah gadis itu pergi menceritakan kejadian itu ke rumah ibunya.

וּלְרִבְקָה	אָח	וּשְׁמוֹ	לָבָן	וַיֵּלֶךְ	לָבָן	אֶל-	29
dan-untuk-Ribka	saudara-laki-laki	dan-namanya	Laban	dan-berlari	Laban	kepada	
H7259	H0251	H8034		H7323	H0413		

הָאִישׁ	הַחוּצָה	אֶל-	הָעַיִן:				
laki-laki-itu	di-luar	ke	mata-air				
H0376	H2351	H0413					

Ribka mempunyai saudara laki-laki, namanya Laban. Laban berlari ke luar mendapatkan orang itu, ke mata air tadi,

וַיְהִי	כִּרְאֹת	אֶת-	הַנְּזָם	וְאֶת-	הַצְּמָרִים	עַל-	יָדָיו	30
dan-terjadi	ketika-melihat	(DOM)	cincin-hidung	dan-(DOM)	gelang-gelang	di	tangan	
H1961	H7200	H0853	H5141	H0853	H0853	H3027		

אָחִיתּוֹ	וּכְשָׁמְעוֹ	אֶת-	דְּבָרָיִ	רִבְקָה	אָחִיתּוֹ		
saudara-perempuannya	dan-ketika-mendengar	(DOM)	perkataan	Ribka	saudara-perempuannya		
H0269	H8085	H0853	H1697	H7259	H0269		

לְאֹמֵר	כֹּה-	דִּבֶּר	אֵלַי	הָאִישׁ	וַיָּבֵא	אֶל-	הָאִישׁ	
berkata	demikian	berbicara	kepadaku	laki-laki-itu	dan-datang	kepada	laki-laki-itu	
H0559	H3541	H1696	H0413	H0376	H0935	H0413	H0376	

וַהֲנֶה	עָמַד	עַל-	הַנְּמָלִים	עַל-	הָעַיִן:		
dan-lihatlah	berdiri	di	unta-unta	di	mata-air		
H2009	H5975		H1581				

sesudah dilihatnya anting-anting itu dan gelang pada tangan saudaranya, dan sesudah didengarnya perkataan Ribka, saudaranya, yang bunyinya: "Begitulah dikatakan orang itu kepadaku." Ia mendapatkan orang itu, yang masih berdiri di samping unta-untanya di dekat mata air itu,

וַיֹּאמֶר	בּוֹא	בְּרִיךְ	יְהוָה	לָמָּה	תַּעֲמֹד	בַּחוּץ	וְאֹנֹכִי	31
dan-berkata	masuklah	yang-diberkati	TUHAN	mengapa	engkau-berdiri	di-luar	dan-aku	
H0559	H0935	H1288	H3068	H4100	H5975	H2351	H0595	

פָּנִיתִי	הַבַּיִת	וּמְקוֹם	לְנִמְלִים:				
menyediakan	rumah	dan-tempat	untuk-unta-unta				
H6437		H4725	H1581				

dan berkata: "Marilah engkau yang diberkati TUHAN, mengapa engkau berdiri di luar, padahal telah kusediakan rumah bagimu, dan juga tempat untuk unta-untamu."

וַיָּבֵא	הָאִישׁ	הַבַּיִתָּה	וַיַּפְתָּח	הַנְּמָלִים	וַיִּתֵּן	תְּבַן		32
dan-masuk	laki-laki-itu	ke-rumah	dan-melepaskan-pelana	unta-unta	dan-memberi	jerami		
H0935	H0376			H1581	H5414	H8401		

וּמִסּוּפֹא	וּמִיָּם	לְרַחֵץ	רַגְלָיו	וְרַגְלָיו	הָאֲנָשִׁים		
dan-makanan-ternak	dan-air	untuk-mencuci	kakinya	dan-kaki	orang-orang		
H4554	H1581	H364	H7272	H7272	H0376		

אִתּוֹ:	אֲשֶׁר						
bersamanya	yang						
H0854							

Masuklah orang itu ke dalam rumah. Ditanggalkanlah pelana unta-unta, diberikan jerami dan makanan kepada unta-unta itu, lalu dibawa air pembasuh kaki untuk orang itu dan orang-orang yang bersama-sama dengan dia.

לֹא	וַיֹּאמֶר	לְאָכַל	לְפָנָיו	(וַיִּוָּשֶׁם)	וַיִּוָּשֶׁם	33
tidak	dan-berkata	untuk-makan	di-hadapannya	dan-dihidangkan	(dan-dihidangkan)	
H3808	H0559	H0398	H6440	H3455	H3455	
בִּיחָרָהּ	וַיֹּאמֶר	דְּבַרְךָ	דְּבַרְתִּי	אִם-	עַד	אֲכַל
bicaralah	dan-berkata	perkataanmu	aku-berbicara	jika	sampai	aku-akan-makan
H1696	H0559	H1697	H1696		H5704	H0398

Tetapi ketika dihidangkan makanan di depannya, berkatalah orang itu: "Aku tidak akan makan sebelum kusampaikan pesan yang kubawa ini." Jawab Laban: "Silakan!"

אֲנִכִּי:	אַבְרָהָם	עַבְדִּי	וַיֹּאמֶר	34
aku	Abraham	hamba	dan-berkata	
H0595	H0085	H5650	H0559	

Lalu berkatalah ia: "Aku ini hamba Abraham.

וַיִּתֵּן-	וַיִּגְדַּל	מְאֹד	אֲדֹנָי	אֶת-	בְּרָךְ	וַיְהִי	35
dan-memberi	dan-menjadi-besar	sangat	tuanku	(DOM)	memberkati	dan-TUHAN	
H5414	H1431	H3966	H0113	H0853	H1288	H3068	
וְעַבְדָּם	וַיִּזְהַב	וַיִּכְסֶּף	וַיִּבְקֶר	צֹאן	לָו		
dan-hamba-hamba-laki-laki	dan-emas	dan-perak	dan-lembu	kambing-domba	kepadanya		
H5650	H2091	H3701	H1241	H6629			
	וַחֲמֹרִים:	וַיִּמְלִים	וַיִּשְׁפָּחַת				
	dan-keledai-keledai	dan-unta-unta	dan-hamba-hamba-perempuan				
	H2543	H1581	H8198				

TUHAN sangat memberkati tuanku itu, sehingga ia telah menjadi kaya; TUHAN telah memberikan kepadanya kambing domba dan lembu sapi, emas dan perak, budak laki-laki dan perempuan, unta dan keledai.

זְקַנְתָּהּ	אַחֲרַי	לְאֲדֹנָי	בֵּן	אֲדֹנָי	אִשְׁתִּי	שָׂרָה	וַיֵּלֶד	36
masa-tuanya	setelah	untuk-tuanku	anak-laki-laki	tuanku	istri	Sara	dan-melahirkan	
H2209		H0113		H0113	H0802	H8283	H3205	
	לָו:	אֲשֶׁר-	כָּל-	אֶת-	לָו	וַיִּתֵּן-		
	miliknya	yang	segala	(DOM)	kepadanya	dan-memberi		
			H3605	H0853		H5414		

Dan Sara, isteri tuanku itu, sesudah tua, telah melahirkan anak laki-laki bagi tuanku itu; kepada anaknya itu telah diberikan tuanku segala harta miliknya.

לְבָנִי	אִשְׁהָ	תִּקַּח	לֹא-	לְאֹמְרִי	אֲדֹנָי	וַיִּשְׁבְּעֵנִי	37
untuk-anakku	istri	mengambil	jangan	berkata	tuanku	dan-menyumpahku	
	H0802	H3947	H3808	H0559	H0113	H7650	
	בְּאַרְצֵוֹ:	יֵשֵׁב	אֲנִכִּי	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	מִבְּנוֹת	
	di-tanahnya	tinggal	aku	yang	orang-Kanaan	dari-putri-putri	
	H0776	H3427	H0595			H1323	

Tuanku itu telah mengambil sumpahku: Engkau tidak akan mengambil untuk anakku seorang isteri dari antara perempuan Kanaan, yang negerinya kudiami ini,

אשה ולקחת ואל משפחתי תלך תלך אבי בית אל לא אם 38
 istri dan-ambillah keluargaku dan-ke pergilah ayahku rumah ke tidak jika-tidak
[H0802](#) [H3947](#) [H4940](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3808](#)

לבני:
 untuk-anakku

tetapi engkau harus pergi ke rumah ayahku dan kepada kaumku untuk mengambil seorang isteri bagi anakku.

ואמר אל אדני לא אולי לא אחרי: 39
 mengikutiku perempuan akan-pergi tidak mungkin tuanku kepada dan-aku-berkata
[H0802](#) [H3212](#) [H3808](#) [H0194](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0559](#)

Jawabku kepada tuanku itu: Mungkin perempuan itu tidak mau mengikut aku.

וישלח לפניו והתהלכתי אשר יהוה אלי ויאמר 40
 akan-mengirim di-hadapan-Nya aku-berjalan yang TUHAN kepadaku dan-berkata
[H7971](#) [H6440](#) [H1980](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

אשה ולקחת ואתך מלאכי ויהצליח וירכך ויהיית ונקי מאלתי: 41
 istri dan-engkau-akan-mengambil jalanmu dan-akan-menyukseskan bersamamu malaikat-Nya
[H0802](#) [H3947](#) [H1870](#) [H0854](#) [H4397](#)

אבי ומבית משפחתי לבני:
 ayahku dan-dari-rumah dari-keluargaku untuk-anakku
[H0001](#) [H4940](#)

Tetapi katanya kepadaku: TUHAN, yang di hadapan-Nya aku hidup, akan mengutus malaikat-Nya menyertai engkau, dan akan membuat perjalananmu berhasil, sehingga engkau akan mengambil bagi anakku seorang isteri dari kaumku dan dari rumah ayahku.

משפחתי אל תבוא כי מאלתי תנקה אז 41
 keluargaku kepada engkau-datang ketika dari-sumpahku engkau-akan-bebas maka
[H4940](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0423](#) [H5352](#)

מאלתי: ונקי והיית לך ותנו לא ואם- 42
 dari-sumpahku bebas dan-engkau-akan-bebas kepadamu mereka-memberi tidak dan-jika
[H0423](#) [H1961](#) [H5414](#) [H3808](#)

Barulah engkau lepas dari sumpahmu kepadaku, jika engkau sampai kepada kaumku dan mereka tidak memberikan perempuan itu kepadamu; hanya dalam hal itulah engkau lepas dari sumpahmu kepadaku.

אברהם אדני אלי יהוה ואמר העין אל היום ואבא 42
 Abraham tuanku Allah TUHAN dan-aku-berkata mata-air ke hari-ini dan-aku-datang
[H0085](#) [H0113](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3117](#) [H0935](#)

אם- ישך- נא מצליח וירכך אשר אנכי הלך עליה: 43
 jika apakah-Engkau (EMP) jalanku jalanku yang aku berjalan di-atasnya
[H1980](#) [H0595](#) [H1870](#) [H4994](#) [H3426](#)

Dan hari ini aku sampai ke mata air tadi, lalu kataku: TUHAN, Allah tuanku Abraham, sudilah kiranya Engkau membuat berhasil perjalanan yang kutempuh ini.

הִצָּאת	הַעֲלָמָה	וַהֲיָה	הַמַּיִם	עַיִן	עַל-	נֹצֵב	אֲנֹכִי	הִנֵּה	43
yang-keluar	gadis	dan-terjadi	air	mata-air	di	berdiri	aku	lihatlah	
H3318	H5959	H1961	H4325			H5324	H0595	H2009	

מַיִם	מְעַט-	נָא	הַשְּׁקִינִי-	אֵלַיָּהּ	וְאָמַרְתִּי	לְשָׂאב			
air	sedikit	(EMP)	berikanlah-aku-minum	kepadanya	dan-aku-berkata	untuk-menimba			
H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559	H7579			

כּוֹכְדִי:
dari-kendimu
[H3537](#)

Di sini aku berdiri di dekat mata air ini; kiranya terjadi begini: Apabila seorang gadis datang ke luar untuk menimba air dan aku berkata kepadanya: Tolong berikan aku minum air sedikit dari buyungmu itu,

לְנִמְלִיד	וְגַם	שָׁתָה	אַתָּה	גַּם-	אֵלַי	וְאָמַרְתָּ	44
untuk-unta-untamu	dan-juga	minumlah	engkau	juga	kepadaku	dan-dia-berkata	
H1581	H1571	H8354		H1571	H0413	H0559	

אֲדֹנָי:	לְבֶן-	יְהוָה	הַכֵּיחַ	אִשְׁרַ-	הָאִשָּׁה	הוּא	אֲשָׂאב	
tuanku	untuk-anak	TUHAN	tetapkan	yang	perempuan	dialah	aku-akan-menimba	
H0113		H3068	H3198		H0802	H1931	H7579	

dan ia menjawab: Minumlah, dan untuk unta-untamu juga akan kutimba air, -- dialah kiranya isteri, yang telah TUHAN tentukan bagi anak tuanku itu.

יֵצֵאת	רִבְכָּה	וַהֲנִה	לְבִי	אֶל-	לְדַבֵּר	אָכְלָה	טָרַם	אֲנִי	45
keluar	Ribka	dan-lihatlah	hatiku	kepada	untuk-berbicara	aku-selesai	sebelum	aku	
H3318	H7259	H2009		H0413	H1696	H3615	H2962	H0589	

וְאָמַר	וַתִּשָּׂאב	הָעַיִנָּה	וַתֵּרֵד	שְׂכֻמָּה	עַל-	וְכַדָּה	
dan-aku-berkata	dan-menimba	ke-mata-air	dan-turun	bahunya	di-atas	dan-kendinya	
H0559	H7579		H3381	H7926		H3537	

נָא:
(EMP) berikanlah-aku-minum
[H4994](#) [H8248](#) [H0413](#)

Belum lagi aku habis berkata dalam hatiku, Ribka telah datang membawa buyung di atas bahunya, dan turun ke mata air itu, lalu menimba air. Kataku kepadanya: Tolong berikan aku minum.

וְגַם-	שָׁתָה	וַתֹּאמֶר	מֵעַלֶיהָ	כַּדָּהָ	וַתוֹרֵד	וַתַּמְהֵר	46
dan-juga	minumlah	dan-berkata	dari-atasnya	kendinya	dan-menurunkan	dan-cepat-cepat	
H1571	H8354	H0559		H3537	H3381		

הַנְּמִלִּים	וְגַם	וְאִשָּׁתִּי	אֲשָׁקָה	נְמִלִּיד	
unta-unta	dan-juga	dan-aku-minum	aku-akan-memberi-minum	unta-untamu	
H1581	H1571	H8354	H8248	H1581	

הַשְּׁקִינִי:
dia-memberi-minum
[H8248](#)

Segeralah ia menurunkan buyung itu dari atas bahunya serta berkata: Minumlah, dan unta-untamu juga akan kuberi minum. Lalu aku minum, dan unta-unta itu juga diberiny minum.

47
 וְאֶשְׂאֵל וְאֶתָּה וְאֹמְרָ בֵּת-מִי אַתָּה וְתֹאמַר בֵּת-
 dan-aku-bertanya kepadanya dan-aku-berkata kepada dan-aku-berkata
 H1323 H0559 H4310 H1323 H0559 H0853 H7592

בְּתוֹאֵל בֶּן-נָחֹר אֲשֶׁר יָלְדָהּ לוֹ מִלְכָּה וְאֲשֶׁם הַנְּזִים
 anak Betuel yang Nahor yang melahirkan Milka baginya dan-aku-memasang cincin-hidung
 H5141 H4435 H3205 H5152

עַל-אָפָה וְהַצְּמִידִים עַל-יָדֶיהָ:
 hidungnya di dan-gelang-gelang tangannya
 H0639 H3027

Sesudah itu aku bertanya kepadanya: Anak siapakah engkau? Jawabnya: Ayahku Betuel anak Nahor yang dilahirkan Milka. Lalu aku mengenakan anting-anting pada hidungnya dan gelang pada tangannya.

48
 וְאָקֹד וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לְיְהוָה וְאֶבְרַךְ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי
 dan-aku-menunduk dan-aku-sujud kepada-TUHAN dan-aku-memuji Allah TUHAN (DOM)
 H0430 H3068 H0853 H1288 H3068 H7812 H6915

אֲדִנִּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר הִנְחֵנִי בְּרֶדֶךְ אֱמֶת לְקַחַת אֶת-בֵּת-
 tuanku Abraham yang memimpinku di-jalan kebenaran untuk-mengambil putri (DOM)
 H1323 H0853 H3947 H0571 H1870 H5148 H0085 H0113

אָחִי אֲדִנִּי לְבָנוֹ:
 saudara tuanku untuk-anaknya
 H0113 H0251

Kemudian berlututlah aku dan sujud menyembah TUHAN, serta memuji TUHAN, Allah tuanku Abraham, yang telah menuntun aku di jalan yang benar untuk mengambil anak perempuan saudara tuanku ini bagi anaknya.

49
 וְעַתָּה אִם-יִשְׁכֶם עֲשִׂים חֶסֶד וְאֵמֶת אֶת-אֲדִנִּי
 dan-sekarang kalian jika melakukan kebaikan kesetiaan kepada tuanku
 H0113 H0854 H0571 H3426 H6258

הִנְדִּירוּ לִי וְאִם-לֹא הִנְדִּירוּ לְיְהוָה וְאִם-לֹא הִנְדִּירוּ לְיְהוָה
 beritahukanlah kepadaku beritahukanlah kepadaku beritahukanlah beritahukanlah
 H6437 H5046 H3808 H5046

עַל-יְמִין אֹו עַל-שְׂמֹאל:
 kanan ke atau kiri ke
 H8040 H3225

Jadi sekarang, apabila kamu mau menunjukkan kasih dan setia kepada tuanku itu, beritahukanlah kepadaku; dan jika tidak, beritahukanlah juga kepadaku, supaya aku tahu entah berpaling ke kanan atau ke kiri."

50
 וַיַּעַן לָבָן וּבְתוֹאֵל וְאֹמְרָו מִיְהוָה יֵצֵא הַדָּבָר לֹא
 dan-menjawab Laban dan-Betuel dan-berkata dari-TUHAN dan-berkata tidak hal-ini keluar
 H3808 H1697 H3318 H3068 H0559

נוֹכַל אֲלֵךְ רָע אוֹ-טוֹב:
 kami-dapat kepadamu berbicara kami-dapat baik atau buruk
 H0413 H1696 H3201

Lalu Laban dan Betuel menjawab: "Semuanya ini datangnya dari TUHAN; kami tidak dapat mengatakan kepadamu baiknya atau buruknya.

51
 הִנֵּה-רִבְקָה לְפָנַי קַח וּתְהִי אִשְׁתִּי וְגַלְגַּל רִבְקָה
 lihatlah Ribka di-hadapanmu ambillah dan-biarlah-dia-menjadi istri
 H0802 H1961 H3212 H3947 H6440 H7259 H2009

לְבָן אֲדִנִּי כַּאֲשֶׁר רִבְקָה יְהוָה:
 untuk-anak tuanku seperti-yang Ribka TUHAN
 H0113 H1696 H3068

Lihat, Ribka ada di depanmu, bawalah dia dan pergilah, supaya ia menjadi isteri anak tuanmu, seperti yang difirmankan TUHAN."

וַיִּשְׁתַּחֲוּ	דִּבְרֵיהֶם	אֶת־	אַבְרָהָם	עֶבֶד	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	52
dan-sujud	perkataan-mereka	(DOM)	Abraham	hamba	mendengar	ketika	dan-terjadi	
H7812	H1697	H0853	H0085	H5650	H8085		H1961	

לְיְהוָה:	אַרְצָה
kepada-TUHAN	ke-tanah
H3068	H0776

Ketika hamba Abraham itu mendengar perkataan mereka, sujudlah ia sampai ke tanah menyembah TUHAN.

וּבגָדָיו	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כָּל־	הָעֶבֶד	וַיּוֹצֵא	53
dan-pakaian	emas	dan-barang-barang	perak	barang-barang	hamba	dan-mengeluarkan	
	H2091	H3627	H3701	H3627	H5650	H3318	
וּלְאִמָּהּ:	לְאָחִיהָ	נָתַן	וּמַגֵּדָת	לְרִבְקָה	וַיִּתֵּן		
dan-kepada-ibunya	kepada-saudaranya	memberi	dan-hadiah-hadiah	kepada-Ribka	dan-memberi		
H0517	H0251	H5414	H4030	H7259	H5414		

Kemudian hamba itu mengeluarkan perhiasan emas dan perak serta pakaian kebesaran, dan memberikan semua itu kepada Ribka; juga kepada saudaranya dan kepada ibunya diberikannya pemberian yang indah-indah.

וַיִּלְנִי	עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	וְהָאָנָשִׁים	הוּא	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	54
dan-bermalam	bersamanya	yang	dan-orang-orang	dia	dan-minum	dan-makan	
			H0376	H1931	H8354	H0398	

לְאִדְנִי:	שָׁלַחֲנִי	וַיֹּאמֶר	בְּבֹקֶר	וַיִּקְוִמוּ
kepada-tuanku	lepaskanlah-aku	dan-berkata	pagi-hari	dan-bangkit
H0113	H7971	H0559	H1242	

Sesudah itu makan dan minumlah mereka, ia dan orang-orang yang bersama-sama dengan dia, dan mereka bermalam di situ. Paginya sesudah mereka bangun, berkatalah hamba itu: "Lepaslah aku pulang kepada tuanku."

אוֹ	יָמִים	אִתָּנוּ	הַנַּעֲרָה	תָּשֵׁב	וְאִמָּהּ	אָחִיהָ	וַיֹּאמֶר	55
atau	hari-hari	dengan-kami	gadis	biarlah-tinggal	dan-ibunya	saudaranya	dan-berkata	
	H3117	H0854	H5291	H3427	H0517	H0251	H0559	

תֵּלֵךְ:	אַחַר	עֶשְׂוֵר
biarlah-dia-pergi	setelah-itu	sepuluh
H3212		H6218

Tetapi saudara Ribka berkata, serta ibunya juga: "Biarkanlah anak gadis itu tinggal pada kami barang sepuluh hari lagi, kemudian bolehlah engkau pergi."

הַצְלִיחַ	וַיְהִי	אֵתִי	תִּמְצְרֵנִי	אַל-	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	56
menyukceskan	dan-TUHAN	aku	menahan-aku	jangan	kepada-mereka	dan-berkata	
	H3068	H0853	H0309	H0408	H0413	H0559	

לְאִדְנִי:	וְאֲלַכָּה	שָׁלַחֲנִי	דִּרְכִי
kepada-tuanku	supaya-aku-pergi	lepaskanlah-aku	jalanku
H0113	H3212	H7971	H1870

Tetapi jawabnya kepada mereka: "Janganlah tahan aku, sedang TUHAN telah membuat perjalananku berhasil; lepaslah aku, supaya aku pulang kepada tuanku."

פִּיהָ:	אֶת־	וַנִּשְׁאַלָּהּ	לְנַעֲרָה	נִקְרָא	וַיֹּאמְרוּ	57
mulutnya	(DOM)	dan-mari-kita-bertanya	gadis	mari-kita-memanggil	dan-berkata	
H6310	H0853	H7592	H5291	H7121	H0559	

Kata mereka: "Baiklah kita panggil anak gadis itu dan menanyakan kepadanya sendiri."

הָאִישׁ laki-laki H0376	עִם- dengan	הֲתֵלֵךְ apakah-engkau-akan-pergi H3212	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	לְרִבְקָה Ribka H7259	וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	58
				אֵלָי: aku-akan-pergi H3212	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	הִנֵּה ini H2088	

Lalu mereka memanggil Ribka dan berkata kepadanya: "Maukah engkau pergi beserta orang ini?" Jawabnya: "Mau."

מְנַקְתָּהּ pengasuhnya H3243	וְאֵת- dan-(DOM) H0853	אָחֵתָם saudara-perempuan-mereka H0269	רִבְקָה Ribka H7259	אֵת- (DOM) H0853	וַיִּשְׁלְחוּ dan-melepaskan H7971	59
		אֲנָשָׁיו: orang-orangnya H0376	וְאֵת- dan-(DOM) H0853	אֲבְרָהָם Abraham H0085	עֶבֶד hamba H5650	וְאֵת- dan-(DOM) H0853

Maka Ribka, saudara mereka itu, dan inang pengasuhnya beserta hamba Abraham dan orang-orangnya dibiarkan mereka pergi.

אָתָּךְ engkau H0269	אָחֵתִנוּ saudara-perempuan-kami H0269	לָהּ kepadanya	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	רִבְקָה Ribka H7259	אֵת- (DOM) H0853	וַיְבָרְכוּ dan-memberkati H1288	60
שָׁעָר gerbang H8179	אֵת (DOM) H0853	זְרֵעֲךָ keturunanmu H2233	וַיִּירֶשׁ dan-biarlah-mewarisi H3423	רִבְבָּהּ puluh-ribuan H7233	לְאַלְפֵי ribuan H0505	חַי jadilah H1961	
					שְׂנְאָיו: yang-membencinya H8130		

Dan mereka memberkati Ribka, kata mereka kepadanya: "Saudara kami, moga-moga engkau menjadi beribu-ribu laksa, dan moga-moga keturunanmu menduduki kota-kota musuhunya."

אֲחֵרַי mengikuti H3212	וַתֵּלֶכְהָ dan-pergi H1581	הַגְּמָלִים unta-unta H1581	עַל- di-atas	וַתַּרְכֹּבְהָ dan-naik H7392	וַנְעֲרֹתֶיהָ dan-gadis-gadisnya H5291	רִבְקָה Ribka H7259	וַתִּבָּקֶשׁ dan-bangkit H7259	61
			וַיֵּלֶךְ: dan-pergi H3212	רִבְקָה Ribka H7259	אֵת- (DOM) H0853	הָעֶבֶד hamba H5650	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	הָאִישׁ laki-laki-itu H0376

Lalu berkemaslah Ribka beserta hamba-hambanya perempuan, dan mereka naik unta mengikuti orang itu. Demikianlah hamba itu membawa Ribka lalu berjalan pulang.

הַנֶּגֶב: Negeb H5045	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	יּוֹשֵׁב tinggal H3427	וְהוּא dan-dia H1931	רְאֵילַחַי בְּאֵר Beer-Lahai-Roi H0883	מִבּוֹא dari-datang H0935	בָּא datang H0935	וַיֵּצֵא dan-Ishak H3327	62
---	---	--	--	--	---	---	--	----

Adapun Ishak telah datang dari arah sumur Lahai-Roi; ia tinggal di Tanah Negeb.

וַיִּשָּׂא dan-mengangkat H5375	עָרֵב petang H6153	לְפָנוֹת menjelang H6437	בְּשָׂדָה di-ladang	לְשׁוֹת untuk-berjalan-jalan H7742	יֵצֵא Ishak H3327	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	63
			בָּאִים: datang H0935	גְּמָלִים unta-unta H1581	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	וַיִּרְא dan-melihat H7200	עֵינָיו matanya

Menjelang senja Ishak sedang keluar untuk berjalan-jalan di padang. Ia melayangkan pandangannya, maka dilihatnyalah ada unta-unta datang.

מֵעַל	וַתֵּפֵל	יִצְחָק	אֶת־	וַתִּרְאֵ	עֵינָיָהּ	אֶת־	רִבְקָהּ	וַתִּשָּׂא	64
dari-atas	dan-turun	Ishak	(DOM)	dan-melihat	matanya	(DOM)	Ribka	dan-mengangkat	
	H5307	H3327	H0853	H7200		H0853	H7259	H5375	

הַנְּמָלִים:
unta
[H1581](#)

Ribka juga melayangkan pandangannya dan ketika dilihatnya Ishak, turunlah ia dari untanya.

בְּשָׂדֵה	הַחֲלָף	הַחֲלָזָה	הָאִישׁ	מִי־	הָעֶבֶד	אֶל־	וַתֹּאמֶר	65
di-ladang	yang-berjalan	itu	laki-laki	siapa	hamba	kepada	dan-berkata	
	H1980	H1976	H0376	H4310	H5650	H0413	H0559	
הַצְּעִיף	וַתִּקַּח	אֲדֹנָי	הוּא	הָעֶבֶד	וַיֹּאמֶר	לְקַרְאֹתָנוּ		
selubung	dan-mengambil	tuanku	dia	hamba	dan-berkata	untuk-menemui-kita		
H6809	H3947	H0113	H1931	H5650	H0559	H7125		

וַתִּתְחַבֵּס:
dan-menutupi-diri
[H3680](#)

Katanya kepada hamba itu: "Siapakah laki-laki itu yang berjalan di padang ke arah kita?" Jawab hamba itu: "Dialah tuanku itu." Lalu Ribka mengambil telekungnya dan bertelekunglah ia.

עָשָׂה:	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	לְיִצְחָק	הָעֶבֶד	וַיְסַפֵּר	66
dia-lakukan	yang	hal	segala	(DOM)	kepada-Ishak	hamba	dan-menceritakan	
		H1697	H3605	H0853	H3327	H5650		

Kemudian hamba itu menceritakan kepada Ishak segala yang dilakukannya.

רִבְקָהּ	אֶת־	וַיִּקַּח	אִמּוֹ	שָׂרָה	הָאֵהָלָה	יִצְחָק	וַיְבִיאָהּ	67
Ribka	(DOM)	dan-mengambil	ibunya	Sara	ke-kemah	Ishak	dan-membawanya	
H7259	H0853	H3947	H0517	H8283	H0168	H3327	H0935	
אִמּוֹ:	אַחֲרָי	יִצְחָק	וַיִּנְחָם	וַיֹּאהֲבָהּ	לְאִשָּׁה	לּוֹ	וַתְהִי־	
ibunya	setelah	Ishak	dan-dihiburkan	dan-mencintainya	sebagai-istri	baginya	dan-menjadi	
H0517		H3327	H5162	H0157	H0802		H1961	

פ
(P)

Lalu Ishak membawa Ribka ke dalam kemah Sara, ibunya, dan mengambil dia menjadi isterinya. Ishak mencintainya dan demikian ia dihiburkan setelah ibunya meninggal.

Chapter 25

קְטוּרָה:	וּשְׁמָהּ	אִשָּׁה	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	וַיִּסֵּף	1
Ketura	dan-namanya	istri	dan-mengambil	Abraham	dan-menambah	
H6989	H8034	H0802	H3947	H0085	H3254	

Abraham mengambil pula seorang isteri, namanya Ketura.

וְאֵת־ מֵדָן וְאֵת־ יֹקְסָן וְאֵת־ זִמְרָן אֶת־ לֹוּ וְנִלְדָּה 2
 dan-(DOM) Medan dan-(DOM) Yoksan dan-(DOM) Zimran (DOM) baginya dan-melahirkan
[H0853](#) [H4091](#) [H0853](#) [H3370](#) [H0853](#) [H2175](#) [H0853](#) [H3205](#)

וְאֵת־ שׁוּחַ וְאֵת־ יִשְׁבָּק וְאֵת־ מִדְיָן
 Suah dan-(DOM) Yisbak dan-(DOM) Midian
[H7744](#) [H0853](#) [H3435](#) [H0853](#) [H4080](#)

Perempuan itu melahirkan baginya Zimran, Yoksan, Medan, Midian, Isybak dan Suah.

וְהָיָה דְדָן וּבְנֵי דְדָן וְאֵת־ שְׂבָא אֶת־ יֶלֶד וְיֹקְסָן 3
 adalah Dedan dan-bani Dedan dan-(DOM) Syeba (DOM) memperanakan dan-Yoksan
[H1961](#) [H0853](#) [H7614](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3370](#)

וְלְאֻמִּים וְלְטוֹשִׁים וְאֲשׁוּרִים
 dan-orang-Leumim dan-orang-Letusim orang-Assyur
[H3817](#) [H3912](#)

Yoksan memperanakan Syeba dan Dedan. Keturunan Dedan ialah orang Assyur, orang Letush dan orang Leum.

בְּנֵי אֵלֶּה כָּל־ וְאֶלְדָּא וְאֲבִידָע וְחֵנוֹךְ וְעֵפֶר עֵיפָה מִדְיָן וּבְנֵי 4
 bani ini semua dan-Eldaa dan-Abida dan-Henokh dan-Efer Efa Midian dan-bani
[H0428](#) [H3605](#) [H0420](#) [H0028](#) [H2585](#) [H6081](#) [H5891](#) [H4080](#)

קְטוּרָה:
 Ketura
[H6989](#)

Anak-anak Midian ialah Efa, Efer, Henokh, Abida dan Eldaa. Itulah semuanya keturunan Ketura.

וַיִּתֵּן אֲבְרָהָם אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ לְיִצְחָק:
 kepada-Ishak miliknya yang segala (DOM) Abraham dan-memberi
[H3327](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0085](#) [H5414](#)

Abraham memberikan segala harta miliknya kepada Ishak,

וְלְבָנֵי הַפִּילִגְשִׁים אֲשֶׁר לְאֲבְרָהָם וְנָתַן אֲבְרָהָם מַתָּנָה 6
 dan-kepada-bani yang gundik-gundik yang milik-Abraham memberi Abraham pemberian
[H4979](#) [H0085](#) [H5414](#) [H0085](#) [H6370](#)

אֶל־ קְדָמָה חַי בְּעוֹדָנוּ בְּנוֹ יִצְחָק מֵעַל וַיִּשְׁלַחֵם
 ke ke-timur hidup selagi-masih anaknya Ishak dari-atas dan-menyuruh-mereka-pergi
[H0413](#) [H5750](#) [H3327](#) [H7971](#)

קְדָם: אֶרֶץ
 timur tanah
[H0776](#)

tetapi kepada anak-anaknya yang diperolehnya dari gundik-gundiknya ia memberikan pemberian; kemudian ia menyuruh mereka -- masih pada waktu ia hidup -- meninggalkan Ishak, anaknya, dan pergi ke sebelah timur, ke Tanah Timur.

וְאֵלֶּה יְמֵי שָׁנָה שְׁנֵי אֲבְרָהָם חַי וְשָׁנָה יְמֵי וְאֵלֶּה 7
 tahun seratus dia-hidup yang Abraham hidup tahun-tahun hari-hari dan-inilah
[H8141](#) [H3967](#) [H2425](#) [H0085](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0428](#)

וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנִים:
 dan-tujuh-puluh tahun dan-lima tahun dan-tujuh-puluh
[H8141](#) [H2568](#) [H8141](#) [H7657](#)

Abraham mencapai umur seratus tujuh puluh lima tahun,

וּשְׁבַע	זָקֵן	טוֹבָה	בְּשִׁיבָה	אַבְרָהָם	וַיָּמָת	וַיִּנְוֶה	8
dan-puas	tua	baik	dalam-uban	Abraham	dan-mati	dan-menghembuskan-nafas-terakhir	
H7649	H2205		H7872	H0085	H4191	H1478	

עַמּוּ:	אֶל-	וַיֹּאסֶף
bangsanya	kepada	dan-dikumpulkan
		H0413 H0622

lalu ia meninggal. Ia mati pada waktu telah putih rambutnya, tua dan suntuk umur, maka ia dikumpulkan kepada kaum leluhurnya.

אֶל-	הַמַּכְפֵּלָה	מְעַרְתַּי	אֶל-	בְּנָיו	וַיִּשְׁמַעְאֵל	יִצְחָק	אִתּוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	9
di	Makhpela	gua	di	anak-anaknya	dan-Ismael	Ishak	dia	dan-menguburkan	
H0413	H4375	H4631	H0413		H3458	H3327	H0853	H6912	

מַמְרָא:	פָּנָיו	עַל-	אֲשֶׁר	הַחֲתָי	זֹחַר	בֶּן-	עֶפְרָן	שָׂדֵה
Mamre	wajah	di-hadapan	yang	orang-Het	Zohar	anak	Efron	ladang
H4471	H6440			H2850	H6714		H6085	

Dan anak-anaknya, Ishak dan Ismael, menguburkan dia dalam gua Makhpela, di padang Efron bin Zohar, orang Het itu, padang yang letaknya di sebelah timur Mamre,

אַבְרָהָם	קָבַר	שָׁמָּה	חֵת	בְּנֵי-	מֵאֵת	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר-	הַשָּׂדֵה	10
Abraham	dikuburkan	di-sana	Het	bani	dari	Abraham	membeli	yang	ladang	
H0085	H6912	H8033	H2845		H0854	H0085	H7069			

אִשְׁתּוֹ:	וַיִּשְׂרָה
istrinya	dan-Sara
	H0802 H8283

yang telah dibeli Abraham dari bani Het; di sanalah terkubur Abraham dan Sara isterinya.

בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיְבָרֵךְ	אַבְרָהָם	מֹות	אַחֲרָיו	וַיְהִי	11
anaknya	Ishak	(DOM)	Allah	dan-memberkati	Abraham	kematian	setelah	dan-terjadi	
	H3327	H0853	H0430	H1288	H0085	H4194		H1961	

וַיָּנֹשׁ	וַיִּצְחָק	עִם-	רְאִי: לְחַי בְּאֵר	ס
dan-tinggal	Ishak	dengan	Beer-Lahai-Roi	(S)
	H3327		H0883	

Setelah Abraham mati, Allah memberkati Ishak, anaknya itu; dan Ishak diam dekat sumur Lahai-Roi.

הַמִּצְרַיִת	הַגֵּר	וַיִּלְדָּהּ	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	בֶּן-	יִשְׁמַעְאֵל	תְּלִדְתָּ	וְאֵלֶּה	12
orang-Mesir	Hagar	melahirkan	yang	Abraham	anak	Ismael	keturunan	dan-inilah	
H4713	H1904	H3205		H0085		H3458	H8435	H0428	

לְאַבְרָהָם:	שָׂרָה	שִׁפְתָּהּ
untuk-Abraham	Sara	hamba-perempuan
H0085	H8283	H8198

Inilah keturunan Ismael, anak Abraham, yang telah dilahirkan baginya oleh Hagar, perempuan Mesir, hamba Sara itu.

לְתוֹלְדֹתָם	בְּשֵׁמֹתָם	יִשְׁמַעְאֵל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	13
menurut-keturunan-mereka	menurut-nama-mereka	Ismael	bani	nama-nama	dan-inilah	
H8435	H8034	H3458		H8034	H0428	

וּמִבְּשָׁם:	וְאַדְבֵּאל	וְקֵדָר	נֶבְיֹוֹת	יִשְׁמַעְאֵל	בְּכָר
dan-Mibsam	dan-Adbeel	dan-Kedar	Nebayot	Ismael	anak-sulung
H4017	H0110	H6938	H5032	H3458	H1060

Inilah nama anak-anak Ismael, disebutkan menurut urutan lahirnya: Nebayot, anak sulung Ismael, selanjutnya Kedar, Adbeel, Mibsam,

וּמְשָׁא: וְדוּמָה וּמְשָׁמֶע 14
 dan-Masa dan-Duma dan-Misma
[H4854](#) [H1746](#) [H4927](#)

Misyama, Duma, Masa,

וְקֵדְמָה: נָפִישׁ יֵטוּר וְתִמָּא וְחָדָד 15
 dan-Kedma Nafis Yetur dan-Tema Hadad
[H6929](#) [H5305](#) [H3195](#) [H8485](#) [H2301](#)

Hadad, Tema, Yetur, Nafish dan Kedma.

בְּחֻצְרֵיהֶם שְׂמֹתָם וְאֵלֶּה יִשְׁמְעָאֵל בְּנֵי הֵם אֵלֶּה 16
 di-perkampungan-mereka nama-nama-mereka dan-inilah Ismael bani mereka ini
[H8034](#) [H0428](#) [H3458](#) [H1992](#) [H0428](#)

לְאַמְתָּם: נְשִׂאִים עֶשֶׂר שְׁנַיִם- עֶשֶׂר וּבְטִירְתָּם
 untuk-bangsa-mereka pemimpin belas dua-belas dan-di-benteng-mereka
[H0523](#) [H6240](#) [H8147](#) [H2918](#)

Itulah anak-anak Ismael, dan itulah nama-nama mereka, menurut kampung mereka dan menurut perkemahan mereka, dua belas orang raja, masing-masing dengan sukunya.

וְשִׁבְעַ שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹעֵאֵל חַיִּי שְׁנֵי וְאֵלֶּה 17
 dan-tujuh tahun dan-tiga-puluh tahun seratus Ismael hidup tahun-tahun dan-inilah
[H7651](#) [H8141](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3967](#) [H3458](#) [H8141](#) [H0428](#)

עִמּוֹ: אֶל- וַיֹּאסֶף וַיָּמָת וַיִּנְנֶעַ שְׁנַיִם-
 bangsanya kepada dan-dikumpulkan dan-mati dan-menghembuskan-nafas-terakhir tahun
[H0413](#) [H0622](#) [H4191](#) [H1478](#) [H8141](#)

Umur Ismael ialah seratus tiga puluh tujuh tahun. Sesudah itu ia meninggal. Ia mati dan dikumpulkan kepada kaum leluhurnya.

אֲשׁוּרָה בָּאֲכָה מִצְרַיִם פָּנָי עַל- אֲשֶׁר שׁוּר עַד- מְחֻוִּילָה וַיִּשְׁכְּנוּ 18
 Assyur pergi-ke Mesir hadapan di yang Sur sampai dari-Hawila dan-tinggal
[H0804](#) [H0935](#) [H4714](#) [H6440](#) [H7793](#) [H5704](#) [H2341](#) [H7931](#)

עַל- פָּנָי כָּל- אֶחָיו נָפַל: כָּל-
 di hadapan di saudara-saudaranya semua
[H5307](#) [H0251](#) [H3605](#) [H6440](#)

Mereka itu mendiami daerah dari Hawila sampai Syur, yang letaknya di sebelah timur Mesir ke arah Assyur. Mereka menetap berhadapan dengan semua saudara mereka.

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן- אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת- יִצְחָק: 19
 dan-inilah keturunan Ishak anak Abraham Abraham memperanakkan Ishak (DOM)
[H3327](#) [H0853](#) [H3205](#) [H0085](#) [H0085](#) [H3327](#) [H8435](#) [H0428](#)

Inilah riwayat keturunan Ishak, anak Abraham. Abraham memperanakkan Ishak.

וַיְהִי יִצְחָק בֶּן- אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקִחְתּוֹ אֶת- רִבְקָה בֵּת- בְּתוּאֵל 20
 dan-ada Ishak anak empat-puluh tahun ketika-mengambil (DOM) Ribka putri Betuel
[H3327](#) [H1961](#) [H8141](#) [H0705](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1323](#) [H7259](#)

הָאֲרָמִי אַרְמָפְדָן לָבָן הָאֲרָמִי לָאִשָּׁה:
 orang-Aram dari-Padan-Aram Laban saudara-perempuan orang-Aram sebagai-istri baginya orang-Aram
[H0761](#) [H0269](#) [H6307](#) [H0761](#) [H0802](#)

Dan Ishak berumur empat puluh tahun, ketika Ribka, anak Betuel, orang Aram dari Padan-Aram, saudara perempuan Laban orang Aram itu, diambilnya menjadi isterinya.

וַיֵּעָתֵר	הוּא	עָקְרָה	כִּי	אִשְׁתּוֹ	לְנִכַח	לַיהוָה	יִצְחָק	וַיַּעֲתֵר	21
dan-dikabulkan	dia	mandul	karena	isterinya	untuk	kepada-TUHAN	Ishak	dan-berdoa	
H6279	H1931	H6135		H0802	H5227	H3068	H3327	H6279	
				אִשְׁתּוֹ:	רִבְקָה	וַתְּהַר	יְהוָה	לוֹ	
				isterinya	Ribka	dan-mengandung	TUHAN	baginya	
				H0802	H7259	H2029	H3068		

Berdoalah Ishak kepada TUHAN untuk isterinya, sebab isterinya itu mandul; TUHAN mengabulkan doanya, sehingga Ribka, isterinya itu, mengandung.

לָמָּה	כֵּן	אִם-	וַתֹּאמֶר	בְּקִרְבָּהּ	הַבָּנִים	וַיִּתְרַצְצוּ	22		
mengapa	demikian	jika	dan-berkata	di-dalam-rahimnya	anak-anak	dan-berdesak-desakan			
H4100			H0559	H7130		H7533			
				יְהוָה:	אֶת-	לְדַרְשׁ	וַתֵּלֶךְ	אֲנִי	זֶה
				TUHAN	(DOM)	untuk-menanya	dan-pergi	aku	ini
				H3068	H0853	H1875	H3212	H0595	H2088

Tetapi anak-anaknya bertolak-tolakan di dalam rahimnya dan ia berkata: "Jika demikian halnya, mengapa aku hidup?" Dan ia pergi meminta petunjuk kepada TUHAN.

בְּבִטְנִי	(גוֹיִם)	גוֹיִם|	שְׁנַי	לָהּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	23
di-dalam-perutmu	bangsa-bangsa	(bangsa-bangsa)	dua	kepadanya	TUHAN	dan-berkata	
H0990			H8147		H3068	H0559	
וַיֵּאמֶן	מִלְאָם	וּלְאֵם	יִפְרְדּוּ	מִמִּיעֵיךְ	לְאֵמִים	וּשְׁנַי	
akan-lebih-kuat	dari-kaum	dan-kaum	akan-berpisah	dari-dalam-perutmu	kaum	dan-dua	
H0553	H3816	H3816	H6504	H4578	H3816	H8147	
			צֵעִיר:	יַעֲבֹד	וְרַב		
			yang-lebih-muda	akan-melayani	dan-yang-lebih-tua		
			H6810	H5647			

Firman TUHAN kepadanya: "Dua bangsa ada dalam kandunganmu, dan dua suku bangsa akan berpencar dari dalam rahimmu; suku bangsa yang satu akan lebih kuat dari yang lain, dan anak yang tua akan menjadi hamba kepada anak yang muda."

בְּבִטְנָה:	תּוֹמָם	וַהֲנֶה	לְלֶדֶת	יְמִיהָ	וַיִּמְלֵאוּ	24
di-dalam-perutnya	kembar	dan-lihatlah	untuk-melahirkan	hari-harinya	dan-genap	
H0990	H8380	H2009	H3205	H3117	H4390	

Setelah genap harinya untuk bersalin, memang anak kembar yang di dalam kandungannya.

וַיִּקְרָאוּ	שֶׁעַר	כְּאֶדְרַת	כָּלּוּ	אֶדְמוֹנִי	הָרֵאשׁוֹן	וַיֵּצֵא	25
dan-menamakan	berbulu	seperti-jubah	seluruhnya	kemerahan	yang-pertama	dan-keluar	
H7121	H8181	H0155	H3605	H0132	H7223	H3318	
					עֵשָׂו:	שְׁמוֹ	
					Esau	namanya	
					H6215	H8034	

Keluarlah yang pertama, warnanya merah, seluruh tubuhnya seperti jubah berbulu; sebab itu ia dinamai Esau.

26 וְאַחֲרֵי־כֵן יֵצֵא וְיִצְחָק אָחִיו וְיִדְוֹ אֶחָיו וְיִצְחָק אֶת־עֵשָׂו וְיִצְחָק אֶת־עֵשָׂו וְיִצְחָק אֶת־עֵשָׂו וְיִצְחָק אֶת־עֵשָׂו

dan-setelah itu keluar saudaranya dan-tangannya dan-tangannya dan-tangannya dan-tangannya

[H3318](#) [H0251](#) [H3027](#) [H0270](#) [H6119](#) [H6215](#)

וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא

dan-menamakan dan-menamakan dan-menamakan dan-menamakan dan-menamakan dan-menamakan dan-menamakan dan-menamakan dan-menamakan dan-menamakan

[H7121](#) [H8034](#) [H3290](#) [H3327](#) [H8346](#) [H8141](#) [H3205](#)

אֲהֵם וְיִצְחָק אֶת־עֵשָׂו וְיִצְחָק אֶת־עֵשָׂו וְיִצְחָק אֶת־עֵשָׂו וְיִצְחָק אֶת־עֵשָׂו

mereka mereka mereka mereka

[H0853](#)

Sesudah itu keluarlah adiknya; tangannya memegang tumit Esau, sebab itu ia dinamai Yakub. Ishak berumur enam puluh tahun pada waktu mereka lahir.

27 וַיִּגְדְּלוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיִּגְדְּלוּ

dan-bertumbuh dan-bertumbuh dan-bertumbuh dan-bertumbuh dan-bertumbuh dan-bertumbuh dan-bertumbuh dan-bertumbuh dan-bertumbuh dan-bertumbuh

[H1431](#) [H5288](#) [H1961](#) [H6215](#) [H0376](#) [H3045](#) [H0376](#) [H0376](#)

וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ

di-kemah tinggal tulus orang dan-Yakub

[H0168](#) [H3427](#) [H8535](#) [H0376](#) [H3290](#)

Lalu bertambah besarlah kedua anak itu: Esau menjadi seorang yang pandai berburu, seorang yang suka tinggal di padang, tetapi Yakub adalah seorang yang tenang, yang suka tinggal di kemah.

28 וַיִּיָּאֵת וַיִּיָּאֵת וַיִּיָּאֵת וַיִּיָּאֵת וַיִּיָּאֵת וַיִּיָּאֵת וַיִּיָּאֵת וַיִּיָּאֵת וַיִּיָּאֵת וַיִּיָּאֵת

dan-mencintai dan-mencintai dan-mencintai dan-mencintai dan-mencintai dan-mencintai dan-mencintai dan-mencintai dan-mencintai dan-mencintai

[H0157](#) [H7259](#) [H6310](#) [H6215](#) [H0853](#) [H3327](#) [H0157](#)

וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ

Yakub (DOM) Yakub (DOM) Yakub (DOM) Yakub (DOM)

[H3290](#) [H0853](#)

Ishak sayang kepada Esau, sebab ia suka makan daging buruan, tetapi Ribka kasih kepada Yakub.

29 וַיִּזְדַּק וַיִּזְדַּק וַיִּזְדַּק וַיִּזְדַּק וַיִּזְדַּק וַיִּזְדַּק וַיִּזְדַּק וַיִּזְדַּק וַיִּזְדַּק וַיִּזְדַּק

dan-memasak dan-memasak dan-memasak dan-memasak dan-memasak dan-memasak dan-memasak dan-memasak dan-memasak dan-memasak

[H2102](#) [H3290](#) [H5138](#) [H0935](#) [H6215](#) [H1931](#) [H5889](#)

Pada suatu kali Yakub sedang memasak sesuatu, lalu datanglah Esau dengan lelah dari padang.

30 וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר

dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata

[H0559](#) [H6215](#) [H0413](#) [H3290](#) [H3938](#) [H4994](#)

וְהָאֵדוֹם וְהָאֵדוֹם וְהָאֵדוֹם וְהָאֵדוֹם וְהָאֵדוֹם וְהָאֵדוֹם וְהָאֵדוֹם וְהָאֵדוֹם וְהָאֵדוֹם וְהָאֵדוֹם

yang-merah yang-merah yang-merah yang-merah yang-merah yang-merah yang-merah yang-merah yang-merah yang-merah

[H2088](#) [H5889](#) [H0595](#) [H7121](#) [H8034](#) [H0123](#)

Kata Esau kepada Yakub: "Berikanlah kiranya aku menghirup sedikit dari yang merah-merah itu, karena aku lelah." Itulah sebabnya namanya disebutkan Edom.

31 וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר וַיִּאָּמֶר

dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata

[H0559](#) [H3290](#) [H4376](#) [H3117](#) [H0853](#) [H1062](#)

Tetapi kata Yakub: "Juallah dahulu kepadaku hak kesulunganmu."

לִי	זֶה	וְלִמָּה-	לְמוֹת	הוֹלֵךְ	אֲנֹכִי	הִנֵּה	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	32
bagiku	ini	dan-untuk-apa	untuk-mati	pergi	aku	lihatlah	Esau	dan-berkata	
	H2088	H4100	H4191	H1980	H0595	H2009	H6215	H0559	

בְּכֹרֶתָהּ:
hak-kesulungan
[H1062](#)

Sahut Esau: "Sebentar lagi aku akan mati; apakah gunanya bagiku hak kesulungan itu?"

לּוֹ	וַיִּשָּׁבַע	כִּיּוֹם	לִי	הַשְּׂבֻעָה	וַיַּעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	33
kepadanya	dan-bersumpah	hari-ini	kepadaku	bersumpahlah	Yakub	dan-berkata	
	H7650	H3117		H7650	H3290	H0559	
		לְיַעֲקֹב:	בְּכֹרֶתּוֹ	אֶת-	וַיִּמְכַר		
		kepada-Yakub	hak-kesulungannya	(DOM)	dan-menjual		
		H3290	H1062	H0853	H4376		

Kata Yakub: "Bersumpahlah dahulu kepadaku." Maka bersumpahlah ia kepada Yakub dan dijualnyalah hak kesulungannya kepadanya.

וַיִּשֶׂת	וַיֹּאכַל	עֲדָשִׁים	וַיִּנָּד	לֶחֶם	לְעֵשָׂו	נָתַן	וַיַּעֲקֹב	34
dan-minum	dan-makan	kacang-merah	dan-sup	roti	kepada-Esau	memberi	dan-Yakub	
H8354	H0398	H5742	H5138	H3899	H6215	H5414	H3290	
ס	הַבְּכֹרֶתָהּ:	אֶת-	עֵשָׂו	וַיִּבֹז	וַיֵּלֶךְ	וַיִּקַּם		
(S)	hak-kesulungan	(DOM)	Esau	dan-memandang-rendah	dan-pergi	dan-bangkit		
	H1062	H0853	H6215	H0959	H3212			

Lalu Yakub memberikan roti dan masakan kacang merah itu kepada Esau; ia makan dan minum, lalu berdiri dan pergi. Demikianlah Esau memandang ringan hak kesulungan itu.

Chapter 26

הִיָּה	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הָרָעֵב	מִלְּבַד	בְּאֶרֶץ	רָעֵב	וַיְהִי	1
ada	yang	yang-pertama	kelaparan	selain	di-tanah	kelaparan	dan-terjadi	
	H1961	H7223	H7458	H0905	H0776	H7458	H1961	

: נָגַרָהּ	פְּלִשְׁתִּים	מֶלֶךְ-	אַבִּימֶלֶךְ	אֶל-	יִצְחָק	וַיֵּלֶךְ	אַבְרָהָם	בַּיּוֹם
ke-Gerar	orang-Filistin	raja	Abimelekh	kepada	Ishak	dan-pergi	Abraham	pada-hari-hari
H1642	H6430	H4428	H0040	H0413	H3327	H3212	H0085	H3117

Maka timbullah kelaparan di negeri itu. -- Ini bukan kelaparan yang pertama, yang telah terjadi dalam zaman Abraham. Sebab itu Ishak pergi ke Gerar, kepada Abimelekh, raja orang Filistin.

שָׁכַן	מִצְרַיִם	תָּרַד	אֶל-	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	2
tinggallah	ke-Mesir	turun	jangan	dan-berkata	TUHAN	kepadanya	dan-menampakkan-diri	
H7931	H4714	H3381	H0408	H0559	H3068	H0413	H7200	
				אֵלָיְךָ:	אָמַר	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	
				kepadamu	Aku-katakan	yang	di-tanah	
				H0413	H0559		H0776	

Lalu TUHAN menampakkan diri kepadanya serta berfirman: "Janganlah pergi ke Mesir, diamlah di negeri yang akan Kukatakan kepadamu.

עִמָּךָ וְאֵתִיהָ הַזֹּאת בְּאֶרֶץ גֹּרֶה
bersamamu dan-Aku-akan-ada ini di-tanah tinggallah- sementara 3

אֶתְּךָ וְלִזְרַעְךָ לְךָ כִּי- וְאֶבְרַכְּךָ
Aku-akan-memberi dan-kepada-keturunanmu kepadamu karena dan-Aku-akan-memberkatimu
H5414 H2233 H1288

אֲשֶׁר הַשְּׁבָעָה אֶת- וְהִקְמֹתִי הָאֵל הָאֲרֶצֶת כָּל- אֶת-
yang sumpah (DOM) dan-Aku-akan-meneguhkan ini tanah-tanah segala (DOM)
H7621 H0853 H0411 H0776 H3605 H0853
אָבִיךָ לְאַבְרָהָם נִשְׁבַּעְתִּי
ayahmu kepada-Abraham Aku-bersumpah
H0001 H0085 H7650

Tinggallah di negeri ini sebagai orang asing, maka Aku akan menyertai engkau dan memberkati engkau, sebab kepadamulah dan kepada keturunanmu akan Kuberikan seluruh negeri ini, dan Aku akan menepati sumpah yang telah Kuikrarkan kepada Abraham, ayahmu.

הַשָּׁמַיִם כְּכֹכְבֵי זֶרַעְךָ אֶת- וְהִרְבִּיתִי
langit seperti-bintang-bintang keturunanmu (DOM) dan-Aku-akan-memperbanyak 4
H8064 H3556 H2233 H0853

הָאֵל הָאֲרֶצֶת כָּל- אֶת לְזֶרַעְךָ וְנָתַתִּי
ini tanah-tanah segala (DOM) kepada-keturunanmu dan-Aku-akan-memberi
H0411 H0776 H3605 H0853 H2233 H5414

הָאֲרֶץ גּוֹיֵי כָל בְּזֶרַעְךָ וְהִתְבְּרַכְּוּ
bumi bangsa-bangsa semua dalam-keturunanmu dan-akan-diberkati
H0776 H3605 H2233 H1288

Aku akan membuat banyak keturunanmu seperti bintang di langit; Aku akan memberikan kepada keturunanmu seluruh negeri ini, dan oleh keturunanmu semua bangsa di bumi akan mendapat berkat,

מִשְׁמֵרָתִי וַיִּשְׁמֹר בְּקוֹלִי אַבְרָהָם שָׁמַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר-
kewajiban-Ku dan-menjaga suara-Ku Abraham mendengarkan yang oleh-karena 5
H4931 H8104 H0085 H8085 H6118

וְתוֹרָתִי חֻקֹּתַי מִצְוֹתַי
dan-hukum-Ku ketetapan-Ku perintah-Ku
H8451 H2708 H4687

karena Abraham telah mendengarkan firman-Ku dan memelihara kewajibannya kepada-Ku, yaitu segala perintah, ketetapan dan hukum-Ku."

בְּגֵרָה יִישָׁב יִצְחָק וַיֵּשֶׁב
di-Gerar Ishak dan-tinggal 6
H1642 H3327 H3427

Jadi tinggallah Ishak di Gerar.

אֶתְּךָ וַיֹּאמֶר לְאִשְׁתּוֹ הַמָּקוֹם אֲנִשִּׁי וַיִּשְׁאַלּוּ
saudara-perempuanku dan-berkata tentang-istrinya tempat-itu orang-orang dan-bertanya 7
H0269 H0559 H0802 H4725 H0376 H7592

אֲנִשִּׁי יִתְרָגְנִי פֶן אִשְׁתִּי לֹאמַר יִרָא כִּי הוּא
orang-orang membunuhku jangan-sampai istriku untuk-berkata takut karena dia
H0376 H2026 H6435 H0802 H0559 H3372 H1931

הִיא מְרֵאָה טוֹבַת כִּי- רִבְקָה עַל- הַמָּקוֹם
dia penampilannya baik karena Ribka karena tempat-itu
H1931 H4758 H7259 H4725

Ketika orang-orang di tempat itu bertanya tentang isterinya, berkatalah ia: "Dia saudaraku," sebab ia takut mengatakan: "Ya isteriku," karena pikirnya: "Jangan-jangan aku dibunuh oleh penduduk tempat ini karena Ribka, sebab elok parasnya."

אָבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁקֹף	הַיָּמִים	שָׁם	לּוֹ	אָרְכוֹ	כִּי	וַיְהִי	8
Abimelekh	dan-melihat-dari-jendela	hari-hari	di-sana	baginya	lama	ketika	dan-terjadi	
H0040	H8259	H3117	H8033		H0748	H1961		
אֵת	מִצִּבְּרָה	יִצְחָק	וַהֲנִה	וַיִּרְאֵהוּ	הַחַלּוֹן	בְּעַד	פְּלִשְׁתִּים	מֶלֶךְ
(DOM)	bercumbu	Ishak	dan-lihatlah	dan-melihat	jendela	melalui	orang-Filistin	raja
H0854	H6711	H3327	H2009	H7200	H2474	H1157	H6430	H4428
							אִשְׁתּוֹ:	רִבְקָה
							istrinya	Ribka
							H0802	H7259

Setelah beberapa lama ia ada di sana, pada suatu kali menjenguklah Abimelekh, raja orang Filistin itu dari jendela, maka dilihatnya Ishak sedang bercumbu-cumbuan dengan Ribka, isterinya.

הוּא	אִשְׁתּוֹ	הִנֵּה	אֵךְ	וַיֹּאמֶר	לְיִצְחָק	אָבִימֶלֶךְ	וַיִּקְרָא	9
dia	istrimu	lihatlah	sesungguhnya	dan-berkata	Ishak	Abimelekh	dan-memanggil	
H1931	H0802	H2009	H0389	H0559	H3327	H0040	H7121	
יִצְחָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הוּא	אֶחָתִי	אָמַרְתָּ	וַאִיךָ		
Ishak	kepadanya	dan-berkata	dia	saudara-perempuanku	engkau-berkata	dan-mengapa		
H3327	H0413	H0559	H1931	H0269	H0559			
			עָלֶיהָ:	אֲמוֹתַי	פֶּן	אָמַרְתִּי	כִּי	
			karenanya	aku-mati	jangan-sampai	aku-berkata	karena	
				H4191	H6435	H0559		

Lalu Abimelekh memanggil Ishak dan berkata: "Sesungguhnya dia isterimu, masakan engkau berkata: Dia saudaraku?" Jawab Ishak kepadanya: "Karena pikirku: Jangan-jangan aku mati karena dia."

שָׁב	כְּמַעַט	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה-	אָבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
berbaring	hampir-saja	kepada-kami	engkau-lakukan	ini	apa	Abimelekh	dan-berkata	
H7901	H4592			H2063	H4100	H0040	H0559	
אָשָׁם:	עָלֵינוּ	וַהֲבֵאתָ	אִשְׁתְּךָ	אֵת-	הָעָם	אֶחָד		
kesalahan	atas-kami	dan-engkau-mendatangkan	istrimu	(DOM)	rakyat	salah-satu		
H0817		H0935	H0802	H0854		H0259		

Tetapi Abimelekh berkata: "Apakah juga yang telah kauperbuat ini terhadap kami? Mudah sekali terjadi, salah seorang dari bangsa ini tidur dengan isterimu, sehingga dengan demikian engkau mendatangkan kesalahan atas kami."

בָּאִישׁ	הַנָּעִץ	לְאָמֶר	הָעָם	כָּל-	אֵת-	אָבִימֶלֶךְ	וַיִּצְוֵהוּ	11
laki-laki	yang-menyentuh	berkata	rakyat	seluruh	(DOM)	Abimelekh	dan-memerintahkan	
H0376	H5060	H0559		H3605	H0853	H0040	H6680	
			וַיִּמָּט:	מוֹת	וּבְאִשְׁתּוֹ	הִנֵּה		
			akan-dihukum-mati	pasti-mati	dan-istrinya	ini		
			H4191	H4191	H0802	H2088		

Lalu Abimelekh memberi perintah kepada seluruh bangsa itu: "Siapa yang mengganggu orang ini atau isterinya, pastilah ia akan dihukum mati."

12 שְׁעָרִים מאָה הָהוּא בְּשָׁנָה וַיִּמְצָא הָהוּא בְּאֶרֶץ יִצְחָק וַיִּזְרַע
kali-lipat seratus itu pada-tahun dan-mendapat itu di-tanah Ishak dan-menabur
[H8180](#) [H3967](#) [H1931](#) [H8141](#) [H4672](#) [H1931](#) [H0776](#) [H3327](#) [H2232](#)

יְהוָה: וַיְבָרְכֵהוּ
TUHAN dan-memberkatinya
[H3068](#) [H1288](#)

Maka menaburlah Ishak di tanah itu dan dalam tahun itu juga ia mendapat hasil seratus kali lipat; sebab ia diberkati TUHAN.

13 גָּדֹל כִּי- עַד וַיִּגְדַּל הָלוֹךְ וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ וַיִּגְדַּל
besar karena sampai dan-bertumbuh terus dan-pergi laki-laki-itu dan-menjadi-besar
[H1431](#) [H5704](#) [H1432](#) [H1980](#) [H3212](#) [H0376](#) [H1431](#)

מְאֹד:
sangat
[H3966](#)

Dan orang itu menjadi kaya, bahkan kian lama kian kaya, sehingga ia menjadi sangat kaya.

14 רַבָּה וַעֲבָדָהּ בָּקָר וַיִּמְקְנֶה צֹאן מִקְנֵה- לֹו וַיְהִי-
banyak dan-pelayan lembu dan-ternak kambing-domba ternak baginya dan-ada
[H5657](#) [H1241](#) [H4735](#) [H6629](#) [H4735](#) [H1961](#)

פְּלִשְׁתִּים: אָתּוּ וַיִּקְבְּאוּ
orang-Filistin kepadanya dan-cemburu
[H6430](#) [H0853](#) [H7065](#)

Ia mempunyai kumpulan kambing domba dan lembu sapi serta banyak anak buah, sehingga orang Filistin itu cemburu kepadanya.

15 אַבְרָהָם בֵּימֵי אָבִיו עֲבָדָיו חִפְרוּ אֲשֶׁר הַבְּאֵרֹת וְכָל-
Abraham pada-hari-hari ayahnya hamba-hamba digali yang sumur-sumur dan-semua
[H0085](#) [H3117](#) [H0001](#) [H5650](#) [H2658](#) [H0875](#) [H3605](#)

אָבִיו סָתְמוֹם פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עָפָר:
ayahnya menutup orang-Filistin dan-mengisinya tanah
[H0001](#) [H6430](#) [H4390](#) [H6083](#)

Segala sumur, yang digali dalam zaman Abraham, ayahnya, oleh hamba-hamba ayahnya itu, telah ditutup oleh orang Filistin dan ditimbun dengan tanah.

16 כִּי- מִעַמְנוּ לָךְ יִצְחָק אֶל- אַבִּימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר
karena dari-kami pergilah Ishak kepada Abimelekh dan-berkata
[H3212](#) [H3327](#) [H0413](#) [H0040](#) [H0559](#)

מְאֹד: מִמֶּנּוּ עֲצַמְתָּ-
sangat dari-kami engkau-menjadi-lebih-kuat
[H3966](#)

Lalu kata Abimelekh kepada Ishak: "Pergilah dari tengah-tengah kami sebab engkau telah menjadi jauh lebih berkuasa dari pada kami."

17 שָׁם: וַיֵּשֶׁב וַיֵּרָר בְּנַחַל- נֵיטָן יִצְחָק מִשָּׁם וַיֵּלֶךְ
di-sana dan-tinggal Gerar di-lembah dan-berkemah Ishak dari-sana dan-pergi
[H8033](#) [H3427](#) [H1642](#) [H2583](#) [H3327](#) [H8033](#) [H3212](#)

Jadi pergilah Ishak dari situ dan berkemahlah ia di lembah Gerar, dan ia menetap di situ.

בִּימֵי pada-hari-hari H3117	אֲשֶׁר הִפְרוּ digali yang H2658	הַמַּיִם air H4325	בְּאֵרֹת sumur-sumur H0875	אֶת־ (DOM) H0853	וַיִּחְפְּרוּ dan-menggali H2658	יִצְחָק Ishak H3327	וַיָּשָׁב dan-kembali H7725
וַיִּקְרָא dan-menamakan H7121	אֲבְרָהָם Abraham H0085	מֹות kematian H4194	אַחֲרָי setelah H6430	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּסְתְּמוּ dan-menutup H0001	אָבִיו ayahnya H0001	אֲבְרָהָם Abraham H0085
אָבִיו: ayahnya H0001	לָהּ kepadanya H7121	קָרָא menamakan H7121	אֲשֶׁר־ yang H8034	כְּשֵׁמֹת seperti-nama-nama H8034	שְׁמוֹת nama-nama H8034	לָהּ kepadanya H8034	

Kemudian Ishak menggali kembali sumur-sumur yang digali dalam zaman Abraham, ayahnya, dan yang telah ditutup oleh orang Filistin sesudah Abraham mati; disebutkannya adalah nama sumur-sumur itu menurut nama-nama yang telah diberikan oleh ayahnya.

מַיִם air H4325	בְּאֵר sumur H0875	שָׁם di-sana H8033	וַיִּמְצְאוּ־ dan-menemukan H4672	בְּנֵחֶל di-lembah H3327	יִצְחָק Ishak H5650	עֲבָדָיו־ hamba-hamba H2658	וַיִּחְפְּרוּ dan-menggali H2658
							חַיִּים: yang-hidup

Ketika hamba-hamba Ishak menggali di lembah itu, mereka mendapati di situ mata air yang berbual-bual airnya.

לֵאמֹר berkata H0559	יִצְחָק Ishak H3327	רֹעֵי gembala-gembala H7473	עִם־ dengan H1642	גֵּרָר Gerar H7473	רֹעֵי gembala-gembala H7378	וַיִּרְיִבוּ dan-bertengkar H7378
הִתְעַשְׂקוּ mereka-bertengkar H6229	כִּי karena H6230	עֵשֶׂק Esek H0875	הַבְּאֵר sumur H8034	שֵׁם־ nama H7121	וַיִּקְרָא dan-menamakan H4325	לָנוּ air H4325
						עִמּוֹ: dengannya

Lalu bertengkarlah para gembala Gerar dengan para gembala Ishak. Kata mereka: "Air ini kepunyaan kami." Dan Ishak menamai sumur itu Esek, karena mereka bertengkar dengan dia di sana.

שְׁמָהּ namanya H8034	וַיִּקְרָא dan-menamakan H7121	עַלֶיהָ tentangnya H1571	גַּם־ juga H7378	וַיִּרְיִבוּ dan-bertengkar H0312	אַחֲרַת lain H0875	בְּאֵר sumur H2658	וַיִּחְפְּרוּ dan-menggali H2658
							שִׁטְנָה: Sitna H7856

Kemudian mereka menggali sumur lain, dan mereka bertengkar juga tentang itu. Maka Ishak menamai sumur itu Sitna.

עָלֶיהָ	רָבוּ	וְלֹא	אֲחֵרֶת	בְּאֵר	וַיַּחְפְּרֻ	מִשָּׁם	וַיַּעֲתֵק	22
tentang	bertengkar	dan-tidak	lain	sumur	dan-menggali	dari-sana	dan-pindah	
H3068	H7378	H3808	H0312	H0875	H2658	H8033	H6275	

יְהוָה	הִרְחִיב	עַתָּה	כִּי	וַיֹּאמֶר	רְחֹבוֹת	שְׁמָהּ	וַיִּקְרָא
TUHAN	melapangkan	sekarang	karena	dan-berkata	Rehobot	namanya	dan-menamakan
H3068	H7337	H6258		H0559	H7344	H8034	H7121

בְּאֶרֶץ:	וַפְּרִינוּ	לָנוּ
di-tanah	dan-kami-akan-berbuah	bagi-kami
H0776	H6509	

Ya pindah dari situ dan menggali sumur yang lain lagi, tetapi tentang sumur ini mereka tidak bertengkar. Sumur ini dinamainya Rehobot, dan ia berkata: "Sekarang TUHAN telah memberikan kelonggaran kepada kita, sehingga kita dapat beranak cucu di negeri ini."

שָׁבַע בְּאֵר	מִשָּׁם	וַיַּעֲלֶה	23
Bersyeba	dari-sana	dan-naik	
H0884	H8033	H5927	

Dari situ ia pergi ke Bersyeba.

אֱלֹהֵי	אֲנֹכִי	וַיֹּאמֶר	הִתְהוּא	בַּלַּיְלָה	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּלָּא	24
Allah	Aku	dan-berkata	itu	pada-malam	TUHAN	kepadanya	dan-menampakkan-diri	
H0430	H0595	H0559	H1931	H3915	H3068	H0413	H7200	

וַיְבָרֶכְתִּיךָ	אֲנֹכִי	אֵתְךָ	כִּי	תִירָא	אַל-	אָבִיךָ	אַבְרָהָם
dan-Aku-akan-memberkatimu	Aku	bersamamu	karena	takut	jangan	ayahmu	Abraham
H1288	H0595	H0854		H3372	H0408	H0001	H0085

עַבְדִּי:	אַבְרָהָם	בְּעַבְדִּי	זֶרְעֶךָ	אֶת-	וְהִרְבִּיתִי
hamba-Ku	Abraham	demi	keturunanmu	(DOM)	dan-Aku-akan-memperbanyak
H5650	H0085	H5668	H2233	H0853	

Lalu pada malam itu TUHAN menampakkan diri kepadanya serta berfirman: "Akulah Allah ayahmu Abraham; janganlah takut, sebab Aku menyertai engkau; Aku akan memberkati engkau dan membuat banyak keturunanmu karena Abraham, hamba-Ku itu."

וַיִּשֵׁב	יְהוָה	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	25
dan-mendirikan	TUHAN	dalam-nama	dan-memanggil	mezbah	di-sana	dan-membangun	
H5186	H3068	H8034	H7121	H4196	H8033	H1129	

בְּאֵר:	יִצְחָק	עַבְדֵי-	שָׁם	וַיִּכְרוּ-	אֶהְלֹךְ	שָׁם
sumur	Ishak	hamba-hamba	di-sana	dan-menggali	kemahnya	di-sana
H0875	H3327	H5650	H8033		H0168	H8033

Sesudah itu Ishak mendirikan mezbah di situ dan memanggil nama TUHAN. Ia memasang kemahnya di situ, lalu hamba-hambanya menggali sumur di situ.

שֵׁר-	וּפִיכֹל	מִרְעֵהוּ	וְאַחֲזַת	מִגֶּרָר	אֵלָיו	הָלַךְ	וַאֲבִימֶלֶךְ	26
panglima	dan-Pikhol	temannya	dan-Ahuzat	dari-Gerar	kepadanya	pergi	dan-Abimelekh	
H8269	H6369	H4828	H0276	H1642	H0413	H1980	H0040	

צָבָאוּ:
pasukannya

Datanglah Abimelekh dari Gerar mendapatkannya, bersama-sama dengan Ahuzat, sahabatnya, dan Pikhol, kepala pasukannya.

27 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק מִדּוּעַ בָּאתֶם אֵלַי וְאֵתֶם
 dan-berkata kepada-kalian Ishak kepada-mereka kalian-datang mengapa
[H0559](#) [H0413](#) [H0935](#) [H4069](#) [H3327](#) [H0413](#)

וְתִשְׁלַחְנִי מֵאִתְּכֶם: אֲתִי שְׂנֵאתֶם
 dan-menyuruh-aku-pergi dari-kalian aku membenci
[H0854](#) [H7971](#) [H0853](#) [H8130](#)

Tetapi kata Ishak kepada mereka: "Mengapa kamu datang mendapatkan aku? Bukankah kamu benci kepadaku, dan telah menyuruh aku keluar dari tanahmu?"

28 וַיֹּאמְרוּ רָאוּ רָאֵינוּ כִּי-הָיָה עִמָּךְ וְנֹאמְרָךְ
 dan-berkata kami-melihat melihat kami-melihat ada bahwa kami-melihat
[H0559](#) [H7200](#) [H7200](#) [H1961](#) [H3068](#) [H1961](#)

וְהָיָה בֵּינָנוּ וּבֵינָךְ בֵּינוֹתֵינוּ אָלֵהָ נָא תְהִי
 dan-antaramu antara-kami antara-kami sumpah (EMP) biarlah-ada
[H0996](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0423](#) [H4994](#) [H1961](#)

וְנִכְרַתָּהּ בְּרִית עִמָּךְ: וְנִכְרַתָּהּ בְּרִית
 dan-biarlah-kami-membuat perjanjian bersamamu
[H1285](#) [H3772](#)

Jawab mereka: "Kami telah melihat sendiri, bahwa TUHAN menyertai engkau; sebab itu kami berkata: baiklah kita mengadakan sumpah setia, antara kami dan engkau; dan baiklah kami mengikat perjanjian dengan engkau,

29 אִם-תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רַעְיָה כַּאֲשֶׁר לֹא
 jika engkau-akan-melakukan dengan-kami kejahatan seperti-yang tidak
[H3808](#)

וְנִגְעֵנֶיךָ וְכַאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמָּךְ רַק-טוֹב
 kami-menyentuhmu dan-seperti-yang kami-lakukan kepadamu hanya baik
[H5060](#) [H7535](#)

וְנִשְׁלַחְתָּךְ בְּשָׁלוֹם אֵתָהּ עַתָּה בְּרוּךְ יְהוָה:
 dan-kami-melepaskanmu dengan-damai engkau sekarang diberkati TUHAN
[H7971](#) [H7965](#) [H6258](#) [H1288](#) [H3068](#)

bahwa engkau tidak akan berbuat jahat kepada kami, seperti kami tidak mengganggu engkau, dan seperti kami semata-mata berbuat baik kepadamu dan membiarkan engkau pergi dengan damai; bukankah engkau sekarang yang diberkati TUHAN."

30 וַיַּעַשׂ לָהֶם לְמִשְׁתֵּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ:
 dan-membuat pesta bagi-mereka dan-makan dan-minum
[H4960](#) [H0398](#) [H8354](#)

Kemudian Ishak mengadakan perjamuan bagi mereka, lalu mereka makan dan minum.

31 וַיִּשְׁכְּמוּ בִבְקָר וַיִּשְׁבְּעוּ אִישׁ לְאָחִיו
 dan-bangun-pagi pagi-hari dan-bersumpah seseorang kepada-saudaranya
[H7925](#) [H1242](#) [H7650](#) [H0376](#) [H0251](#)

וַיִּשְׁלַחְתֶּם וַיִּצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאִתּוֹ בְּשָׁלוֹם:
 dan-melepaskan-mereka Ishak dan-pergi dari-padanya dengan-damai
[H7971](#) [H3327](#) [H3212](#) [H0854](#) [H7965](#)

Keesokan harinya pagi-pagi bersumpah-sumpahanlah mereka. Kemudian Ishak melepas mereka, dan mereka meninggalkan dia dengan damai.

וַיַּגִּידוּ dan-memberitahukan H5046	יִצְחָק Ishak H3327	עַבְדָּיו hamba-hamba H5650	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיִּהְיֶה dan-terjadi H1961	32
לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	הֵמָּן mereka-gali H2658	אֲשֶׁר yang	הַבְּאֵר sumur H0875	אֵרוֹת perkara H0182	עַל- tentang	לּוֹ kepadanya
					מֵאֵנוּ kami-menemukan H4325	מֵיִם: air H4672	

Pada hari itu datanglah hamba-hamba Ishak memberitahukan kepadanya tentang sumur yang telah digali mereka, serta berkata kepadanya: "Kami telah mendapat air."

הַיּוֹם hari H3117	עַד sampai H5704	שָׁבַעבְּאֵר Bersyeba H0884	הָעִיר kota	שֵׁם- nama H8034	כֵּן itu	עַל- karena	שִׁבְעָה Syibea H7656	אֵתָהּ itu H0853	וַיִּקְרָא dan-menamakan H7121	33
										הַזֶּה: ini (S) H2088

Lalu dinamainyalah sumur itu Syeba. Sebab itu nama kota itu adalah Bersyeba, sampai sekarang.

בַּת- putri H1323	יְהוּדִית Yudit H3067	אֵת- (DOM) H0853	אִשָּׁה istri H0802	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	שָׁנָה tahun H8141	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	בֶּן- anak	עֵשָׂו Esau H6215	וַיְהִי dan-ada H1961	34
				הַחֶתִּי: orang-Het H2850	אֵילֹן Elon H0356	בַּת- putri H1323	בְּשֵׁמֶת Basemat H1315	וְאֵת- dan-(DOM) H0853	הַחֶתִּי orang-Het H2850	בְּאֵרִי Beeri H0882

Ketika Esau telah berumur empat puluh tahun, ia mengambil Yudit, anak Beeri orang Het, dan Basmat, anak Elon orang Het, menjadi isterinya.

ס (S) H7259	וַיִּלְבַּקָּהּ: dan-bagi-Ribka H3327	לְיִצְחָק bagi-Ishak H3327	רוּחַ roh H7307	מִרְתָּהּ kepahitan H4786	וַתְּהִיֵּן dan-mereka-menjadi H1961	35
-----------------------------------	---	--	---------------------------------------	---	--	----

Kedua perempuan itu menimbulkan kepedihan hati bagi Ishak dan bagi Ribka.

Chapter 27

וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	מִרְאֵת dari-melihat H7200	עֵינָיו matanya	וַתִּכְהֶיֶן dan-menjadi-kabur	יִצְחָק Ishak H3327	זָקֵן tua H2204	כִּי- ketika	וַיִּהְיֶה dan-terjadi H1961	1
וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	בְּנִי anakku	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַגָּדֹל yang-lebih-tua	בְּנֵו anaknya	וְעֵשָׂו Esau H6215	אֵת- (DOM) H0853	
						הַנִּנִּי: ini-aku H2009	אֵלָיו kepadanya H0413	

Ketika Ishak sudah tua, dan matanya telah kabur, sehingga ia tidak dapat melihat lagi, dipanggilnyalah Esau, anak sulungya, serta berkata kepadanya: "Anakku." Sahut Esau: "Ya, bapa."

מוֹתִי: kematianku H4194	יוֹם hari H3117	יָדַעְתִּי aku-tahu H3045	לֹא tidak H3808	זָקֵנְתִי aku-sudah-tua H2204	נָא (EMP) H4994	הִנְהֵר- lihatlah H2009	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	2
--	---------------------------------------	---	---------------------------------------	---	---------------------------------------	---	---	---

Berkatalah Ishak: "Lihat, aku sudah tua, aku tidak tahu bila hari kematianku.

וְקִשְׁרֹתַי	תְּלִיף	כְּלִי	נָא	שָׂא־	וְעַתָּה	3
dan-busurmu	tabung-panahmu	peralatan-berburu-mu	(EMP)	angkatlah	dan-sekarang	
H7198	H8522	H3627	H4994	H5375	H6258	
	(צִיד):	[צידה]	לִי	וְצוּדָה	הַשָּׂדֶה	וְצֵא
	buruan	(buruan)	bagiku	dan-berburulah	ke-ladang	dan-keluarlah
	H6720	H6720			H3318	

Maka sekarang, ambillah senjatamu, tabung panah dan busurmu, pergilah ke padang dan burulah bagiku seekor binatang;

לִי	וְהִבֵּאתָ	אֶהְבֵּתִי	כְּאִשֶּׁר	מִטְעָמִים	לִי	וַעֲשֵׂה-	4
kepadaku	dan-bawalah	aku-sukai	seperti-yang	makanan-lezat	bagiku	dan-buatlah	
	H0935	H0157		H4303			
	אָמוֹת:	בְּטָרָם	נַפְשִׁי	תְּבַרְכֵנִי	בְּעֵבוֹר	וְאֹכְלָה	
	aku-mati	sebelum	jiwaku	memberkatimu	supaya	dan-biarlah-aku-makan	
	H4191	H2962	H5315	H1288	H5668	H0398	

olahlah bagiku makanan yang enak, seperti yang kugemari, sesudah itu bawalah kepadaku, supaya kumakan, agar aku memberkati engkau, sebelum aku mati."

עֵשָׂו	וַיֵּלֶךְ	בְּנֹו	עֵשָׂו	אֶל-	יִצְחָק	כַּדְּבַר	שָׁמְעַת	וְרִבְקָה	5
Esau	dan-pergi	anakny	Esau	kepada	Ishak	ketika-berbicara	mendengar	dan-Ribka	
H6215	H3212		H6215	H0413	H3327	H1696	H8085	H7259	
				לְהֵבִיא:	צִיד	לְצוּד	הַשָּׂדֶה		
				untuk-membawa	buruan	untuk-berburu	ke-ladang		
				H0935					

Tetapi Ribka mendengarkannya, ketika Ishak berkata kepada Esau, anaknya. Setelah Esau pergi ke padang memburu seekor binatang untuk dibawanya kepada ayahnya,

אֶת-	שָׁמְעֹתַי	הִנֵּה	לְאִמִּר	בְּנֵה	יַעֲקֹב	אֶל-	אָמְרָה	וְרִבְקָה	6
(DOM)	aku-mendengar	lihatlah	berkata	anakny	Yakub	kepada	berkata	dan-Ribka	
H0853	H8085	H2009	H0559		H3290	H0413	H0559	H7259	
			לְאִמִּר:	אָחִיךָ	עֵשָׂו	אֶל-	מְדַבֵּר	אָבִיךָ	
			berkata	saudaramu	Esau	kepada	berbicara	ayahmu	
			H0559	H0251	H6215	H0413	H1696	H0001	

berkatalah Ribka kepada Yakub, anaknya: "Telah kudengar ayahmu berkata kepada Esau, kakakmu:

וְאֹכְלָה	מִטְעָמִים	לִי	וַעֲשֵׂה-	צִיד	לִי	הִבֵּאתָ	7
supaya-aku-makan	makanan-lezat	bagiku	dan-buatlah	buruan	kepadaku	bawalah	
H0398	H4303					H0935	
	מוֹתִי:	לְפָנַי	יְהוָה	לְפָנַי	וְאֶבְרַכְכָּה		
	kematianku	sebelum	TUHAN	di-hadapan	dan-aku-akan-memberkatimu		
	H4194	H6440	H3068	H6440	H1288		

Bawalah bagiku seekor binatang buruan dan olahlah bagiku makanan yang enak, supaya kumakan, dan supaya aku memberkati engkau di hadapan TUHAN, sebelum aku mati.

אֶתְךָ:	מְצַוָּה	אָנִי	לְאִשֶּׁר	בְּקוֹלִי	שָׁמַע	בְּנִי	וְעַתָּה	8
kepadamu	memerintah	aku	untuk-yang	suaraku	dengarkanlah	anakku	dan-sekarang	
H0853	H6680	H0589			H8085		H6258	

Maka sekarang, anakku, dengarkanlah perkataanku seperti yang kuperintahkan kepadamu.

שְׁנֵי	מִשָּׁם	לִי	וְקַח-	הַצֹּאן	אֶל-	נָא	לְךָ-	9
dua	dari-sana	bagiku	dan-ambillah	kambing-domba	kepada	(EMP)	pergilah	
H8147	H8033		H3947	H6629	H0413	H4994	H3212	
לְאָבִיךָ	מִטְעָמִים	אֲתֶם	וְאֵשָׂה	טָבִים	עֵזִים	נְדָוִי		
untuk-ayahmu	makanan-lezat	mereka	supaya-aku-membuat	baik	kambing	anak-kambing		
H0001	H4303	H0853			H5795	H1423		
					אֶהֱבֶה:	כְּאִשָּׁר		
					dia-sukai	seperti-yang		
					H0157			

Pergilah ke tempat kambing domba kita, ambillah dari sana dua anak kambing yang baik, maka aku akan mengolahnya menjadi makanan yang enak bagi ayahmu, seperti yang digemarinya.

לִפְנֵי	יְבָרְכֶךָ	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	וְאָכַל	לְאָבִיךָ	וְהִבֵּאתָ	10
sebelum	dia-memberkatimu	yang	supaya	supaya-dia-makan	kepada-ayahmu	dan-bawalah	
H6440	H1288		H5668	H0398	H0001	H0935	
						מוֹתוֹ:	
						kematiannya	
						H4194	

Bawalah itu kepada ayahmu, supaya dimakannya, agar dia memberkati engkau, sebelum ia mati."

שָׂעִר	אִישׁ	אָחִי	עֵשָׂו	הֵן	אִמּוֹ	רִבְקָה	אֶל-	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	11
berbulu	orang	saudaraku	Esau	lihatlah	ibunya	Ribka	kepada	Yakub	dan-berkata	
	H0376	H0251	H6215	H2005	H0517	H7259	H0413	H3290	H0559	
								וְאָנֹכִי		
								אִישׁ		
								הַלֵּק:		
								licin		
								H2509	H0376	H0595

Lalu kata Yakub kepada Ribka, ibunya: "Tetapi Esau, kakakku, adalah seorang yang berbulu badannya, sedang aku ini kulitku licin.

כְּמַתְעַתֵּעַ	בְּעֵינָיו	וְהָיִיתִי	אָבִי	וְיִמְשְׁנִי	אוֹלָי	12
seperti-penipu	di-matanya	dan-aku-akan-menjadi	ayahku	akan-meraba-aku	mungkin	
H8591		H1961	H0001	H4959	H0194	
		וְהִבֵּאתִי	עָלַי	וְהִבֵּאתִי		
		berkat	atas-diriku	dan-aku-akan-mendatangkan		
		H1293	H3808	H0935		

Mungkin ayahku akan meraba aku; maka nanti ia akan menyangka bahwa aku mau memperolok-olokkan dia; dengan demikian aku akan mendatangkan kutuk atas diriku dan bukan berkat."

בְּקוֹלִי	שָׁמַע	אֶדְוָה	בְּנִי	קָלְלָתְךָ	עָלַי	אִמּוֹ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	13
suaraku	dengarkanlah	hanya	anakku	kutukmu	atas-diriku	ibunya	kepadanya	dan-berkata	
	H8085	H0389		H7045		H0517		H0559	
								וְלָךְ	
								קַח-	
								bagiku	
								H3947	H3212

Tetapi ibunya berkata kepadanya: "Akulah yang menanggung kutuk itu, anakku; dengarkan saja perkataanku, pergilah ambil kambing-kambing itu."

אָמוֹ ibunya H0517	וְהַעֲשֵׂה dan-membuat	לְאִמּוֹ kepada-ibunya H0517	וַיָּבֵא dan-membawa H0935	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	14
			אָבִיו: ayahnya H0001	אֶהָב disukai H0157	כְּאִשֶׁר seperti-yang	מִטְעָמִים makanan-lezat H4303

Lalu ia pergi mengambil kambing-kambing itu dan membawanya kepada ibunya; sesudah itu ibunya mengolah makanan yang enak, seperti yang digemari ayahnya.

הַחֲמֹדֹת yang-berharga	הַגְּדֹל yang-lebih-tua	בְּנָהּ anaknyanya	עֵשָׂו Esau H6215	בְּגָדָיו pakaian H0853	אֶת־ (DOM) H0853	רִבְקָה Ribka H7259	וַתִּקַּח dan-mengambil H3947	15
הַקָּטָן: yang-lebih-muda	בְּנָהּ anaknyanya	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶת־ (DOM) H0853	וַתִּלְבָּשׁ dan-mengenakan H3847	בְּבַיִת di-rumah	אִתָּהּ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang	

Kemudian Ribka mengambil pakaian yang indah kepunyaan Esau, anak sulungnya, pakaian yang disimpannya di rumah, lalu disuruhnyalah dikenakan oleh Yakub, anak bungsunya.

וְעַל dan-di-atas	יָדָיו tangannya H3027	עַל־ di-atas	הַלְבִּישָׁהּ mengenakan H3847	הַעֲזִים kambing H5795	בְּנֵי anak-kambing H1423	עֶרְתָּ kulit H5785	וְאֵת־ (DOM) H0853	16
						חֵלְקָתָּ bagian-yang-licin	צִוְאַרְיוֹ: lehernya	

Dan kulit anak kambing itu dipalutkannya pada kedua tangan Yakub dan pada lehernya yang licin itu.

יַעֲקֹב Yakub H3290	בְּיָד di-tangan H3027	עָשָׂתָּהּ dia-buat	אֲשֶׁר yang	הַלֶּחֶם roti H3899	וְאֵת־ dan-(DOM) H0853	הַמִּטְעָמִים makanan-lezat H4303	אֶת־ (DOM) H0853	וַתֵּן dan-memberi H5414	17
									בְּנָהּ: anaknyanya

Lalu ia memberikan makanan yang enak dan roti yang telah diolahnya itu kepada Yakub, anaknya.

אִתָּהּ engkau	מִי siapa H4310	הֲנִי ini-aku H2009	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	אָבִי ayahku H0001	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	אָבִיו ayahnya H0001	אֶל־ kepada H0413	וַיָּבֵא dan-masuk H0935	18
									בְּנִי: anakku

Demikianlah Yakub masuk ke tempat ayahnya serta berkata: "Bapa!" Sahut ayahnya: "Ya, anakku; siapakah engkau?"

עָשִׂיתִי aku-melakukan	בְּכִרְךָ anak-sulungmu H1060	עֵשָׂו Esau H6215	אֲנֹכִי aku H0595	אָבִיו ayahnya H0001	אֶל- kepada H0413	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	19
וְאָכְלָהּ dan-makanlah H0398	שָׁבָה duduklah H3427	נָא (EMP) H4994	קוּם- bangkitlah	אֵלַי kepadaku H0413	דְּבַרְתָּ engkau-berbicara H1696	כְּאִשְׁרֵי seperti-yang		
			וּנְפֹשְׁךָ: jiwamu H5315	וּתְבַרְכֵנִי memberkati-aku H1288	בְּעֵבוֹר supaya H5668	מִצִּידִי dari-buruanku		

Kata Yakub kepada ayahnya: "Akulah Esau, anak sulungmu. Telah kulakukan, seperti yang bapa katakan kepadaku. Bangunlah, duduklah dan makanlah daging buruan masakanku ini, agar bapa memberkati aku."

בְּנִי anakku H4672	לְמַצָּא untuk-menemukan	מִתְרַתֵּךְ engkau-cepat	זֶה ini H2088	מַה- apa H4100	בְּנֹו anaknyanya H0413	אֶל- kepada H0413	יִצְחָק Ishak H3327	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	20
	לְפָנַי: di-hadapanku H6440	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	הַקְרָה mempertemukan	כִּי karena		וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559		

Lalu Ishak berkata kepada anaknya itu: "Lekas juga engkau mendapatnya, anakku!" Jawabnya: "Karena TUHAN, Allahmu, membuat aku mencapai tujuanku."

בְּנִי anakku H4184	וּנְאֻמְשָׁךְ supaya-aku-meraba-mu H4184	נָא (EMP) H4994	גִּשְׁתָּה- mendekatlah H5066	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶל- kepada H0413	יִצְחָק Ishak H3327	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	21	
			לֹא: tidak H3808	אִם- atau H6215	עֵשָׂו Esau H6215	בְּנִי anakku H2088	זֶה ini H2088	הֲאֵתָה apakah-engkau	

Lalu kata Ishak kepada Yakub: "Datanglah mendekat, anakku, supaya aku meraba engkau, apakah engkau ini anakku Esau atau bukan."

קוֹל suara	תְּקוֹל suara	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	וַיִּמְשְׁהוּ dan-merabanya H4959	אָבִיו ayahnya H0001	יִצְחָק Ishak H3327	אֶל- kepada H0413	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּנְשֵׂא dan-mendekat H5066	22
					עֵשָׂו: Esau H6215	יָדֵי tangan H3027	וְהַיָּדַיִם dan-tangan H3027	יַעֲקֹב Yakub H3290	

Maka Yakub mendekati Ishak, ayahnya, dan ayahnya itu merabanya serta berkata: "Kalau suara, suara Yakub; kalau tangan, tangan Esau."

אָחִיו saudaranya H0251	עֵשָׂו Esau H6215	כִּיְדֵי seperti-tangan H3027	יָדָיו tangannya H3027	הֲנִי ada H1961	כִּי- karena	הַכִּירוֹ mengenalnya	וְלֹא dan-tidak H3808	23
					וַיְבַרְכֵהוּ: dan-memberkatinya H1288	שְׁעָרָת berbulu		

Jadi Ishak tidak mengenal dia, karena tangannya berbulu seperti tangan Esau, kakaknya. Ishak hendak memberkati dia,

אָנִי: aku H0589	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	עֵשָׂו Esau H6215	בְּנִי anakku	זֶה ini H2088	אֵתָה engkau	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	24
--	---	---	------------------	-------------------------------------	-----------------	---	----

tetapi ia masih bertanya: "Benarkah engkau ini anakku Esau?" Jawabnya: "Ya!"

לְמַעַן supaya H4616	בְּנֵי anakku	מִצִּיד dari-buruan	וְאָכְלָהּ supaya-aku-makan H0398	לִי kepadaku	הַנִּשָּׂה dekatan H5066	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	25
וַיָּבֵא dan-membawa H0935	וַיֹּאכֵל dan-dia-makan H0398	לּוֹ kepadanya	וַיִּנְגַשׁ dan-mendekatkan H5066	נַפְשִׁי jiwaku H5315	וַיְבָרֵךְ memberkatimu H1288		
				וַיִּשְׂתֶּה dan-dia-minum H8354	וַיִּזְן anggur H3196	לּוֹ kepadanya	

Lalu berkatalah Ishak: "Dekatkanlah makanan itu kepadaku, supaya kumakan daging buruan masakan anakku, agar aku memberkati engkau." Jadi didekatkannya makanan itu kepada ayahnya, lalu ia makan, dibawanya juga anggur kepadanya, lalu ia minum.

בְּנֵי: anakku	לִי aku	וּשְׂקָהּ dan-ciumlah	נָא (EMP) H4994	נִשָּׂה mendekatkan H5066	אָבִיו ayahnya H0001	יִצְחָק Ishak H3327	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	26
-------------------	------------	--------------------------	---------------------------------------	---	--	---	--	---	----

Berkatalah Ishak, ayahnya, kepadanya: "Datanglah dekat-dekat dan ciumlah aku, anakku."

בְּגָדָיו pakaianya H7381	רֵיחַ bau H7381	אֶת־ (DOM) H0853	וַיִּרַח dan-mencium H7306	לּוֹ kepadanya	וַיִּשְׂקֶה dan-menciumnya	וַיִּנְשֵׂא dan-mendekat H5066	27
אֲשֶׁר yang	שָׂדֵה ladang	כְּרֵיחַ seperti-bau H7381	בְּנֵי anakku	רֵיחַ bau H7381	רְאֵה lihatlah H7200	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	וַיְבָרֵכֵהוּ dan-memberkatinya H1288
						וַיְהִי: TUHAN H3068	בְּרָכּוֹ memberkatinya H1288

Lalu datanglah Yakub dekat-dekat dan diciumnyalah ayahnya. Ketika Ishak mencium bau pakaian Yakub, diberkatinyalah dia, katanya: "Sesungguhnya bau anakku adalah sebagai bau padang yang diberkati TUHAN.

הָאָרֶץ bumi H0776	וּמִשְׁמֵנִי dan-dari-lemak	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִטְלַל dari-embun H2919	הָאֱלֹהִים Allah H0430	לְךָ kepadamu	וַיִּתֵּן־ dan-biarlah-memberi H5414	28
				וְתִירְשׁ: dan-anggur-baru H8492	דָּגָן gandum H1715	וְרֵב dan-kelimpahan H7230	

Allah akan memberikan kepadamu embun yang dari langit dan tanah-tanah gemuk di bumi dan gandum serta anggur berlimpah-limpah.

אִמִּי ibumu H0517	בְּנֵי bani	לְךָ kepadamu	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ dan-biarlah-sujud H7812	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ (dan-biarlah-sujud) H7812	עַמִּים bangsa-bangsa	וַיַּעֲבֹדוּ biarlah-melayanimu H5647	29
			וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ dan-biarlah-sujud H7812	לְאָחִיךָ bagi-saudara-saudaramu H0251	גְּבִיר tuan H1376	וַיִּהְיֶה jadilah	לְאֻמִּים kaum-kaum H3816
			בְּרִיךְ: diberkati H1288	וּמְבָרְכֶיךָ dan-yang-memberkatimu H1288	אֲרוּר terkutuk H0779	אֲרֻרְךָ yang-mengutukmu H0779	

Bangsa-bangsa akan takluk kepadamu, dan suku-suku bangsa akan sujud kepadamu; jadilah tuan atas saudara-saudaramu, dan anak-anak ibumu akan sujud kepadamu. Siapa yang mengutuk engkau, terkutuklah ia, dan siapa yang memberkati engkau, diberkatalah ia."

אָד baru-saja H0389	וַיְהִי dan-terjadi H1961	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶת- (DOM) H0853	לְבָרְכָךְ untuk-memberkati H1288	יִצְחָק Ishak H3327	כִּלְהַ selesai H3615	כַּאֲשֶׁר ketika H1961	וַיְהִי dan-terjadi H1961	30
בָּא datang H0935	אָחָיו saudaranya H0251	וְעֵשָׂו dan-Esau H6215	אָבִיו ayahnya H0001	יִצְחָק Ishak H3327	פָּנָיו hadapan H6440	מֵאֵת dari H0854	יַעֲקֹב Yakub H3290	יָצָא keluar H3318	יָצָא keluar H3318
מִצִּידוֹ: dari-perburuannya									

Setelah Ishak selesai memberkati Yakub, dan baru saja Yakub keluar meninggalkan Ishak, ayahnya, pulanglah Esau, kakaknya, dari berburu.

וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְאָבִיו kepada-ayahnya H0001	וַיָּבֵא dan-membawa H0935	מִטְעָמִים makanan-lezat H4303	הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	וַיַּעַשׂ dan-membuat H1571	31
בְּעֵבֶר supaya H5668	בְּנוֹ anaknyanya H0251	מִצִּיד dari-buruan H0251	וַיֹּאכַל dan-biarlah-makan H0398	אָבִי ayahku H0001	יָקָם biarlah-bangkit H0001	לְאָבִיו kepada-ayahnya H0001	
נִפְשָׁדָה: jiwamu memberkati-aku H5315 H1288							

Ia juga menyediakan makanan yang enak, lalu membawanya kepada ayahnya. Katanya kepada ayahnya: "Bapa, bangunlah dan makan daging buruan masakan anakmu, agar engkau memberkati aku."

בְּנֶךְ anakmu H0589	אֲנִי aku H0559	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	אֵתְּךָ engkau H4310	מִי- siapa H4310	אָבִיו ayahnya H0001	יִצְחָק Ishak H3327	לּוֹ kepadanya H0559	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	32
עֵשָׂו: Esau anak-sulungmu H6215 H1060									

Tetapi kata Ishak, ayahnya, kepadanya: "Siapakah engkau ini?" Sahutnya: "Akulah anakmu, anak sulungmu, Esau."

אִפּוּא kalau-begitu H0645	מִי- siapa H4310	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	מְאֹד- sangat H3966	עַד- sampai H5704	גְּדֹלָה besar H2731	חֲרָדָה gemetaran H3327	יִצְחָק Ishak H3327	וַיִּחָרַד dan-gemetar H2729	33
בְּטָרַם sebelum H2962	מִכָּל dari-semua H3605	וְאָכַל dan-aku-makan H0398	לִי kepadaku H0935	וַיָּבֵא dan-membawa H0935	צִיד buruan H0935	הַצֶּדֶד- yang-berburu H1931	הוּא dia H1931		
יְהִיָּה: dia-akan-ada diberkati juga dan-aku-memberkatinya engkau-datang H1961 H1288 H1571 H1288 H0935									

Lalu terkejutlah Ishak dengan sangat serta berkata: "Siapakah gerangan dia, yang memburu binatang itu dan yang telah membawanya kepadaku? Aku telah memakan semuanya, sebelum engkau datang, dan telah memberkati dia; dan dia akan tetap orang yang diberkati."

	גְּדֹלָה	צָעָקָה	וַיִּצְעַק	אָבִיו	דְּבָרָיו	אֶת־	עֵשָׂו	כַּשְׁמָעַ	34
	besar	teriakan	dan-berteriak	ayahnya	perkataan	(DOM)	Esau	ketika-mendengar	
		H6818	H6817	H0001	H1697	H0853	H6215	H8085	
אָבִי:	אָנִי	גַּם־	בְּרַכְתִּילָהּ	לְאָבִיו	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	עַד־	וּמָרָה	
ayahku	aku	juga	berkatilah-aku	kepada-ayahnya	dan-berkata	sangat	sampai	dan-pahit	
H0001	H0589	H1571	H1288	H0001	H0559	H3966	H5704	H4751	

Sesudah Esau mendengar perkataan ayahnya itu, meraung-raunglah ia dengan sangat keras dalam kepedihan hatinya serta berkata kepada ayahnya: "Berkatilah aku ini juga, ya bapa!"

	בְּרַכְתְּךָ:	וַיִּקַּח	בְּמַרְמָה	אֶחָיִךְ	בָּא	וַיֹּאמֶר	35
	berkatmu	dan-mengambil	dengan-tipu-daya	saudaramu	datang	dan-berkata	
	H1293	H3947	H4820	H0251	H0935	H0559	

Jawab ayahnya: "Adikmu telah datang dengan tipu daya dan telah merampas berkat yang untukmu itu."

פַּעַמַּיִם	זֶה	וַיַּעֲבֹדֵנִי	יַעֲקֹב	שְׁמוֹ	קָרָא	הֲכִי	וַיֹּאמֶר	36
dua-kali	ini	dan-dia-menipu-aku	Yakub	namanya	menamakan	apakah	dan-berkata	
H6471	H2088	H6117	H3290	H8034	H7121		H0559	

בְּרַכְתִּי	לָקַח	עַתָּה	וְהִנֵּה	לָקַח	בְּכַרְתִּי	אֶת־
berkatku	mengambil	sekarang	dan-lihatlah	mengambil	hak-kesulunganku	(DOM)
H1293	H3947	H6258	H2009	H3947	H1062	H0853

בְּרַכָּה:	לִי	אֶצְלָתְךָ	הֲלֹא־	וַיֹּאמֶר
berkat	bagiku	engkau-menyimpan	apakah-tidak	dan-berkata
H1293		H0680	H3808	H0559

Kata Esau: "Bukankah tepat namanya Yakub, karena ia telah dua kali menipu aku. Hak kesulunganku telah dirampasnya, dan sekarang dirampasnya pula berkat yang untukku." Lalu katanya: "Apakah bapa tidak mempunyai berkat lain bagiku?"

לִּי	שָׂמַרְתִּיו	גִּבּוֹר	הִנֵּן	לְעֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	וַיַּזְכֵּק	וַיַּעַן	37
bagimu	aku-menjadikannya	tuan	lihatlah	kepada-Esau	dan-berkata	Ishak	dan-menjawab	
		H1376	H2005	H6215	H0559	H3327		

וְדָגָן	לְעַבְדִּים	לּוֹ	נָתַתִּי	אֶחָיו	כָּל־	וְאֶת־
dan-gandum	sebagai-hamba	kepadanya	aku-memberi	saudara-saudaranya	semua	dan-(DOM)
H1715	H5650		H5414	H0251	H3605	H0853

בְּנֵי:	אֲעֲשֶׂה	מָה	אִפּוּא	וּלְבָבָהּ	סְמֻכְתִּי	וְתִירָשׁ
anakku	aku-akan-lakukan	apa	kalau-begitu	dan-bagimu	aku-menopangnya	dan-anggur-baru
		H4100	H0645		H5564	H8492

Lalu Ishak menjawab Esau, katanya: "Sesungguhnya telah kuangkat dia menjadi tuan atas engkau, dan segala saudaranya telah kuberikan kepadanya menjadi hambanya, dan telah kubekali dia dengan gandum dan anggur; maka kepadamu, apa lagi yang dapat kuperbuat, ya anakku?"

אָבִי	לִּי	הוּא־	אַחַת	הַבְּרָכָה	אָבִיו	אֶל־	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	38
ayahku	bagimu	itu	satu	apakah-berkat	ayahnya	kepada	Esau	dan-berkata	
H0001		H1931	H0259	H1293	H0001	H0413	H6215	H0559	

וַיִּבְדֵּד:	קִלּוֹ	עֵשָׂו	וַיִּשָּׂא	אָבִי	אָנִי	גַּם־	בְּרַכְתִּילָהּ
dan-menangis	suaranya	Esau	dan-mengangkat	ayahku	aku	juga	berkatilah-aku
H1058		H6215	H5375	H0001	H0589	H1571	H1288

Kata Esau kepada ayahnya: "Hanya berkat yang satu itukah ada padamu, ya bapa? Berkatilah aku ini juga, ya bapa!" Dan dengan suara keras menangislah Esau.

39 וַיַּעַן וַיִּצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹה מִשְׁמֵנִי הָאָרֶץ
 dan-menjawab ayahnya dan-berkata kepadanya lihatlah dari-lemak bumi
 H0001 H3327 H0559 H0413 H2009 H0776

וְהָיָה מִוְשָׁבְךָ וּמִטְלָה וּמֵעַל הַשָּׁמַיִם מֵעַל
 akan-ada tempat-tinggalmu dan-dari-embun dan-dari-atas langit
 H4186 H2919 H8064 H1961

Lalu Ishak, ayahnya, menjawabnya: "Sesungguhnya tempat kediamanmu akan jauh dari tanah-tanah gemuk di bumi dan jauh dari embun dari langit di atas.

40 וְעַל-תְּרִבֶּנְךָ תְּחִיָּה וְאֶת-אָחִיךָ תַעֲבֹד
 dan-dengan pedangmu engkau-akan-hidup dan-(DOM) saudaramu engkau-akan-melayani
 H2719 H2421 H0853 H0251 H5647

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר תִּזְרִיד וּפְרִקְתָּ מֵעַל
 dan-terjadi ketika engkau-mengembara dan-engkau-akan-mematahkan dari-atas kuknya
 H1961 H7300 H6561 H5923

צְוֹאֲרֶךָ :
 lehermu

Engkau akan hidup dari pedangmu dan engkau akan menjadi hamba adikmu. Tetapi akan terjadi kelak, apabila engkau berusaha sungguh-sungguh, maka engkau akan melemparkan kuk itu dari tengkukmu."

41 וַיִּשְׁטֵם עֵשָׂו אֶת-יַעֲקֹב עַל-הַבְּרִכָּה אֲשֶׁר בָּרַכּוֹ אָבִיו וַיִּשְׁטֵם
 dan-memusuhi Esau (DOM) Yakub karena berkat yang memberkatinya ayahnya
 H7852 H6215 H0853 H3290 H1293 H1288 H0001

וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ יִקְרָבוּ יָמָיו אֲבִי אֲבָל
 dan-berkata Esau di-hatinya mendekat hari-hari ayahku perkabungan
 H0559 H6215 H7126 H3117 H0060 H0001

וְאֶהְרַגְהָ אֶת-יַעֲקֹב אָחִי :
 dan-aku-akan-membunuh (DOM) Yakub saudaraku
 H2026 H0853 H3290 H0251

Esau menaruh dendam kepada Yakub karena berkat yang telah diberikan oleh ayahnya kepadanya, lalu ia berkata kepada dirinya sendiri: "Hari-hari berkabung karena kematian ayahku itu tidak akan lama lagi; pada waktu itulah Yakub, adikku, akan kubunuh."

42 וַיִּגִּד וְרִבְקָה אֶת-דְּבָרָיו עֵשָׂו בְּנֵהּ תְּנַדֵּל
 dan-diberitahukan kepada-Ribka (DOM) perkataan Esau anaknya yang-lebih-tua
 H5046 H7259 H0853 H1697 H6215

וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְיַעֲקֹב וַתִּבְנֶה הַקָּטָן וַתֹּאמֶר אֵלָיו
 dan-menyuruh dan-memanggil Yakub anaknya yang-lebih-muda kepadanya dan-berkata
 H7971 H7121 H3290 H0559 H0413

הֲלֹה עֵשָׂו אָחִיךָ מִתְנַחֵם לְךָ לְהַרְגֶנְךָ :
 lihatlah Esau saudaramu menghibur-diri terhadapmu untuk-membunuhmu
 H6215 H2026 H5162 H0251 H2009

Ketika diberitahukan perkataan Esau, anak sulungnya itu kepada Ribka, maka disuruhnyalah memanggil Yakub, anak bungsunya, lalu berkata kepadanya: "Esau, kakakmu, bermaksud membalas dendam membunuh engkau.

אֶל־ לָךְ בָּרַח־ וְקוּם בְּקוֹלִי שָׁמַע בְּנִי וְעַתָּה 43
 kepada bagimu larilah dan-bangkitlah suaraku dengarkanlah anakku dan-sekarang
[H0413](#) [H1272](#) [H8085](#) [H6258](#)

חָרַנְתָּ: אָחִי לָבָן
 ke-Haran saudaraku Laban
[H0251](#)

Jadi sekarang, anakku, dengarkanlah perkataanku, bersiaplah engkau dan larilah kepada Laban, saudaraku, ke Haran,

חֲמַת תָּשׁוּב אֲשֶׁר־ עַד אַחֲרַיִם יָמִים עִמּוֹ וַיִּשְׁבֹּתָ 44
 kemarahan berbalik yang sampai beberapa hari-hari bersamanya dan-tinggallah
[H2534](#) [H7725](#) [H5704](#) [H0259](#) [H3117](#) [H3427](#)

אַחִיךָ :
 saudaramu
[H0251](#)

dan tinggallah padanya beberapa waktu lamanya, sampai kegeraman

אֲשֶׁר־ אַתָּה וְשָׁכַח מִמֶּנִּי אַחִיךָ אָרַח־ שׁוּב עַד־ 45
 yang (DOM) dan-melupakan darimu saudaramu amarah berbalik sampai
[H0853](#) [H7911](#) [H0251](#) [H0639](#) [H7725](#) [H5704](#)

לָמָּה מִשָּׁם וּלְקַחְתִּיךָ וְשַׁלַּחְתִּי לָו עֲשִׂיתָ
 mengapa dari-sana dan-menjemputmu dan-aku-akan-menyuruh kepadanya engkau-lakukan
[H4100](#) [H8033](#) [H3947](#) [H7971](#)

אַחַד יוֹם שְׁנַיִם גַּם אֶשְׁכַּל
 satu hari kalian-berdua juga aku-kehilangan
[H0259](#) [H3117](#) [H8147](#) [H1571](#)

dan kemarahan kakakmu itu surut dari padamu, dan ia lupa apa yang telah engkau perbuat kepadanya; kemudian aku akan menyuruh orang menjemput engkau dari situ. Mengapa aku akan kehilangan kamu berdua pada satu hari juga?"

חַת בְּנוֹת מִפְּנֵי בְּחַיִי קִצְתִּי יִצְחָק אֶל־ רִבְקָה וַתֹּאמֶר 46
 Het putri-putri karena dengan-hidupku aku-muak Ishak kepada Ribka dan-berkata
[H2845](#) [H1323](#) [H6440](#) [H6973](#) [H3327](#) [H0413](#) [H7259](#) [H0559](#)

הָאָרֶץ מִבְּנוֹת כְּאֵלֶּה חַת מִבְּנוֹת־ אִשָּׁה יַעֲקֹב לָקַח אִם־
 tanah-ini dari-putri-putri seperti-ini Het dari-putri-putri istri Yakub mengambil jika
[H0776](#) [H1323](#) [H0428](#) [H2845](#) [H1323](#) [H0802](#) [H3290](#) [H3947](#)

חַיִּים: לִי לָמָּה
 hidup bagiku untuk-apa
[H4100](#)

Kemudian Ribka berkata kepada Ishak: "Aku telah jemu hidup karena perempuan-perempuan Het itu; jikalau Yakub juga mengambil seorang isteri dari antara perempuan negeri ini, semacam perempuan Het itu, apa gunanya aku hidup lagi?"

Chapter 28

וַיְצַוּהוּ
dan-memerintahkannya
[H6680](#)

אֵתוּ
dia
[H0853](#)

וַיְבָרֵךְ
dan-memberkati
[H1288](#)

יַעֲקֹב
Yakub
[H3290](#)

אֶל-
kepada
[H0413](#)

יִצְחָק
Ishak
[H3327](#)

וַיִּקְרָא
dan-memanggil
[H7121](#)

1

כְּנָעַן:
Kanaan
[H1323](#)

מִבָּנוֹת
dari-putri-putri
[H1323](#)

אִשָּׁה
istri
[H0802](#)

תִּקַּח
mengambil
[H3947](#)

לֹא-
jangan
[H3808](#)

לּוֹ
kepadanya
[H0559](#)

וַיֹּאמֶר
dan-berkata
[H0559](#)

Kemudian Ishak memanggil Yakub, lalu memberkati dia serta memesankan kepadanya, katanya: "Janganlah mengambil isteri dari perempuan Kanaan.

לְךָ
bagimu
[H3947](#)

וַקַּח-
dan-ambillah
[H3947](#)

אִמְךָ
ibumu
[H0517](#)

אָבִי
bapak
[H0001](#)

בְּתוּאֵל
Betuel
[H6307](#)

בֵּיתָהּ
ke-rumah
[H6307](#)

אֶלְסַפְדֵּינָה
ke-Padan-Aram
[H6307](#)

לְךָ
pergilah
[H3212](#)

קוּם
bangkitlah
[H3212](#)

2

מִזֶּשֶׁם
dari-sana
[H8033](#)

אִשָּׁה
istri
[H0802](#)

מִבָּנוֹת
dari-putri-putri
[H1323](#)

לָבָן
Laban
[H1323](#)

אָחִי
saudara
[H0251](#)

אִמְךָ:
ibumu
[H0517](#)

Bersiaplah, pergilah ke Padan-Aram, ke rumah Betuel, ayah ibumu, dan ambillah dari situ seorang isteri dari anak-anak Laban, saudara ibumu.

וַיַּפְרֵךְ
dan-membuatmu-berbuah
[H6509](#)

אֶתְךָ
engkau
[H0853](#)

וַיְבָרֵךְ
memberkati
[H1288](#)

שְׁרִי
Yang-Mahakuasa
[H7706](#)

וְאֵל
dan-Allah
[H0410](#)

3

עַמִּים:
bangsa-bangsa
[H6951](#)

לְקָהָל
kumpulan
[H1961](#)

וְהָיִיתָ
dan-engkau-akan-menjadi
[H1961](#)

וַיִּרְבֶּךָ
dan-memperbanyakmu
[H1961](#)

Moga-moga Allah Yang Mahakuasa memberkati engkau, membuat engkau beranak cucu dan membuat engkau menjadi banyak, sehingga engkau menjadi sekumpulan bangsa-bangsa.

לְךָ
kepadamu
[H0085](#)

אֲבִרְהָם
Abraham
[H1293](#)

בְּרִכָּת
berkat
[H0853](#)

אֶת-
(DOM)
[H0853](#)

לְךָ
kepadamu
[H5414](#)

וַיִּתֵּן-
dan-biarlah-Ia-memberi
[H5414](#)

4

אֲשֶׁר-
yang
[H4033](#)

מִנְגִּידֶךָ
pengembaraanmu
[H0776](#)

אֶרֶץ
tanah
[H0853](#)

אֶת-
(DOM)
[H3423](#)

לְרִשְׁתָּהּ
untuk-mewarisi
[H0854](#)

אִתְּךָ
bersamamu
[H2233](#)

וּלְיִרְעֶיךָ
dan-kepada-keturunanmu
[H2233](#)

לְאֲבִרְהָם:
kepada-Abraham
[H0085](#)

אֱלֹהִים
Allah
[H0430](#)

נָתַן
memberi
[H5414](#)

Moga-moga Ia memberikan kepadamu berkat yang untuk Abraham, kepadamu serta kepada keturunanmu, sehingga engkau memiliki negeri ini yang kaudiami sebagai orang asing, yang telah diberikan Allah kepada Abraham."

בֶּן-
anak
[H0413](#)

לָבָן
Laban
[H6307](#)

אֶל-
kepada
[H6307](#)

אֶלְסַפְדֵּינָה
ke-Padan-Aram
[H3212](#)

וַיֵּלֶךְ
dan-pergi
[H3290](#)

יַעֲקֹב
Yakub
[H0853](#)

אֶת-
(DOM)
[H3327](#)

יִצְחָק
Ishak
[H7971](#)

וַיִּשְׁלַח
dan-mengirim
[H7971](#)

5

וְעֵשָׂו:
dan-Esau
[H6215](#)

יַעֲקֹב
Yakub
[H3290](#)

אִם
ibu
[H0517](#)

רִבְקָה
Ribka
[H7259](#)

אָחִי
saudara
[H0251](#)

הָאֲרָמִי
orang-Aram
[H0761](#)

בְּתוּאֵל
Betuel
[H0761](#)

Demikianlah Ishak melepas Yakub, lalu berangkatlah Yakub ke Padan-Aram, kepada Laban anak Betuel, orang Aram itu, saudara Ribka ibu Yakub dan Esau.

6
 וַיֵּרָא עֵשָׂו כִּי-בָרַךְ יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וַיִּשְׁלַח אֹתוֹ
 dia dan-mengirim Yakub (DOM) Ishak memberkati bahwa Esau dan-melihat
[H0853](#) [H7971](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3327](#) [H1288](#) [H6215](#) [H7200](#)

אֶל-סַדְדָּנָה לָקַחְתָּ לָּךְ לְאִשָּׁה מִשָּׁם לִּי בְּבָרְכֶךָ אֹתוֹ
 dia ketika-memberkati istri dari-sana baginya untuk-mengambil ke-Padan-Aram
[H0853](#) [H1288](#) [H0802](#) [H8033](#) [H3947](#) [H6307](#)

וַיֹּצֵוּ עָלָיו לֵאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת קְנָעַן:
 Kanaan dari-putri-putri istri mengambil jangan berkata atasnya dan-memerintahkan
[H1323](#) [H0802](#) [H3947](#) [H3808](#) [H0559](#) [H6680](#)

Ketika Esau melihat, bahwa Ishak telah memberkati Yakub dan melepaskannya ke Padan-Aram untuk mengambil isteri dari situ -- pada waktu ia memberkatinya ia telah memesankan kepada Yakub: "Janganlah ambil isteri dari antara perempuan Kanaan" --

7
 וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ וַיֵּלֶךְ אֶרֶם: פְּדָנָה
 ke-Padan-Aram dan-pergi ibunya dan-kepada ayahnya kepada Yakub dan-mendengarkan
[H6307](#) [H3212](#) [H0517](#) [H0413](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3290](#) [H8085](#)

dan bahwa Yakub mendengarkan perkataan ayah dan ibunya, dan pergi ke Padan-Aram,

8
 וַיֵּרָא עֵשָׂו כִּי רָעוֹת בָּנוֹת קְנָעַן בְּעֵינָי יִצְחָק אָבִיו:
 ayahnya Ishak di-mata Kanaan putri-putri jahat bahwa Esau dan-melihat
[H0001](#) [H3327](#) [H1323](#) [H6215](#) [H7200](#)

maka Esau pun menyadari, bahwa perempuan Kanaan itu tidak disukai oleh Ishak, ayahnya.

9
 וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו אֶל-יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת-מַחְלַת בֵּת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אִנְשֵׁי
 anak Ismael putri Mahalat (DOM) dan-mengambil Ismael kepada Esau dan-pergi
[H3458](#) [H1323](#) [H4258](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3458](#) [H0413](#) [H6215](#) [H3212](#)

אֲבֵרָהָם אָחוֹת נְבָיוֹת עַל-נָשָׁיו לִי לְאִשָּׁה: ס
 (S) sebagai-istri baginya istri-istrinya di-atas Nebayot saudara-perempuan Abraham
[H0802](#) [H0802](#) [H5032](#) [H0269](#) [H0085](#)

Sebab itu ia pergi kepada Ismael dan mengambil Mahalat menjadi isterinya, di samping kedua isterinya yang telah ada. Mahalat adalah anak Ismael anak Abraham, adik Nebayot.

10
 וַיֵּצֵא יַעֲקֹב שִׁבְעַמְבָּאָר וַיֵּלֶךְ קְהָרָן:
 ke-Haran dan-pergi dari-Bersyeba Yakub dan-keluar
[H3212](#) [H0884](#) [H3290](#) [H3318](#)

Maka Yakub berangkat dari Bersyeba dan pergi ke Haran.

11
 וַיָּבֹעַ בְּמָקוֹם וַיִּלְךְ שָׁם כִּי-בָא הַשָּׁמֶשׁ וַיִּקַּח
 dan-mengambil matahari terbenam karena di-sana dan-bermalam di-tempat dan-sampai
[H3947](#) [H8121](#) [H0935](#) [H8033](#) [H4725](#) [H6293](#)

מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשְׁכַּב וַיִּשָּׁם מְרֹאשָׁתוֹ בְּמָקוֹם הַהוּא:
 itu di-tempat dan-berbaring di-kepalanya dan-meletakkan tempat-itu dari-batu-batu
[H1931](#) [H4725](#) [H7901](#) [H4763](#) [H4725](#) [H0068](#)

Ia sampai di suatu tempat, dan bermalam di situ, karena matahari telah terbenam. Ia mengambil sebuah batu yang terletak di tempat itu dan dipakainya sebagai alas kepala, lalu membaringkan dirinya di tempat itu.

12
 וַיַּחְלֵם וַהֲגִה סֹלָם מֵצַב וְרָאָה מְנוּיעַ הַשָּׁמַיְמָה
 langit menyentuh dan-puncaknya di-tanah berdiri tangga dan-lihatlah dan-bermimpi
[H8064](#) [H5060](#) [H0776](#) [H5324](#) [H5551](#) [H2009](#)

וַהֲגִה מַלְאָכָי אֱלֹהִים עָלָיו וַיִּרְדּוּ בּוֹ:
 dan-lihatlah malaikat-malaikat Allah naik Allah malaikat-malaikat dan-lihatlah
[H3381](#) [H5927](#) [H0430](#) [H4397](#) [H2009](#)

Maka bermimpilah ia, di bumi ada didirikan sebuah tangga yang ujungnya sampai di langit, dan tampaklah malaikat-malaikat Allah turun naik di tangga itu.

13
 אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יְהוָה אָנִי וַיֹּאמֶר עָלָיו נִצַּב יְהוָה וַהֲלֹמָה 13
 Abraham Allah TUHAN Aku dan-berkata di-atasnya berdiri TUHAN dan-lihatlah
[H0085](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0559](#) [H5324](#) [H3068](#) [H2009](#)

לְךָ עָלָיו שָׁכַב אֶתְּךָ אֲשֶׁר הָאָרֶץ יִצְחָק וְאֱלֹהֵי אָבִיךָ
 kepadamu di-atasnya berbaring engkau yang tanah Ishak dan-Allah ayahmu
[H7901](#) [H0776](#) [H3327](#) [H0430](#) [H0001](#)

וְלִזְרַעְךָ: אֶתְּנָה
 dan-kepada-keturunanmu Aku-akan-memberikannya
[H2233](#) [H5414](#)

Berdirilah TUHAN di sampingnya dan berfirman: "Akulah TUHAN, Allah Abraham, nenekmu, dan Allah Ishak; tanah tempat engkau berbaring ini akan Kuberikan kepadamu dan kepada keturunanmu.

14
 יָמִינָה וּפְרָצָהּ הָאָרֶץ כַּעֲפָר זְרַעְךָ וַהֲלֹמָה 14
 ke-barat dan-engkau-akan-menyebar bumi seperti-debu keturunanmu dan-akan-ada
[H3220](#) [H6555](#) [H0776](#) [H6083](#) [H2233](#) [H1961](#)

כָּל-בְּךָ וְנִבְרַכְוּ וְנִגְבָּה וְצָפֹנָה וְקִדְמָה
 semua di-dalam-engkau dan-akan-diberkati dan-ke-selatan dan-ke-utara dan-ke-timur
[H3605](#) [H1288](#) [H5045](#) [H6828](#)

וּבְזַרְעְךָ: הָאֲדָמָה מְשֻׁפָּחֹת
 dan-di-dalam-keturunanmu tanah kaum-kaum
[H2233](#) [H0127](#) [H4940](#)

Keturunanmu akan menjadi seperti debu tanah banyaknya, dan engkau akan mengembang ke sebelah timur, barat, utara dan selatan, dan olehmu serta keturunanmu semua kaum di muka bumi akan mendapat berkat.

15
 תֵּלְךָ אֲשֶׁר-בְּכֹל וּשְׁמֵרְתִיךָ עִמָּךְ אֲנֹכִי וַהֲלֹמָה 15
 engkau-pergi yang di-mana-saja dan-Aku-akan-menjagamu bersamamu Aku dan-lihatlah
[H3212](#) [H3605](#) [H8104](#) [H0595](#) [H2009](#)

לֹא כִי הִזָּאת הָאֲדָמָה אֵל-וַהֲשִׁבְתִּיךָ
 tidak karena ini tanah kepada dan-Aku-akan-membawamu-kembali
[H3808](#) [H2063](#) [H0127](#) [H0413](#) [H7725](#)

דְּבַרְתִּי אֲשֶׁר-אֵת עֲשִׂיתִי אִם-אֲשֶׁר עַד אֶעֱזָבְךָ
 Aku-berbicara yang (DOM) Aku-melakukan jika yang sampai Aku-akan-meninggalkanmu
[H1696](#) [H0853](#) [H5704](#)

לְךָ:
 kepadamu

Sesungguhnya Aku menyertai engkau dan Aku akan melindungi engkau, ke mana pun engkau pergi, dan Aku akan membawa engkau kembali ke negeri ini, sebab Aku tidak akan meninggalkan engkau, melainkan tetap melakukan apa yang Kujanjikan kepadamu."

16
 בְּמָקוֹם יְהוָה יֵשׁ אָכֵן וַיֹּאמֶר מִשְׁנֵתוֹ יַעֲקֹב וַיִּיקָן 16
 di-tempat TUHAN ada sesungguhnya dan-berkata dari-tidurnya Yakub dan-bangun
[H4725](#) [H3068](#) [H3426](#) [H0403](#) [H0559](#) [H8142](#) [H3290](#) [H3364](#)

יָדַעְתִּי: לֹא וְאֲנֹכִי הִנֵּה
 tahu tidak dan-aku ini
[H3045](#) [H3808](#) [H0595](#) [H2088](#)

Ketika Yakub bangun dari tidurnya, berkatalah ia: "Sesungguhnya TUHAN ada di tempat ini, dan aku tidak mengetahuinya."

כִּי	זֶה	אֵין	הַיְהִי	הַמְּקוֹם	נֹרָא	מַה	וַיֹּאמֶר	וַיִּירָא	17
melainkan	ini	tidak-lain	ini	tempat	dahsyatnya	betapa	dan-berkata	dan-takut	
	H2088	H0369	H2088	H4725	H3372	H4100	H0559	H3372	

אִם-	בֵּית	אֱלֹהִים	וְזֶה	שַׁעַר	הַשָּׁמַיִם:
jika	rumah	Allah	dan-ini	gerbang	langit
		H0430	H2088	H8179	H8064

Ia takut dan berkata: "Alangkah dahsyatnya tempat ini. Ini tidak lain dari rumah Allah, ini pintu gerbang sorga."

שָׁם	אֲשֶׁר-	הָאֶבֶן	אֶת-	וַיִּקַּח	בַּבֹּקֶר	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁכֵם	18
meletakkan	yang	batu	(DOM)	dan-mengambil	pagi-hari	Yakub	dan-bangun-pagi	
		H0068	H0853	H3947	H1242	H3290	H7925	

רֵאשִׁית:	עַל-	שֶׁמֶן	וַיִּצֹק	מִצְבָּה	אֹתָהּ	וַיִּשֶׂם	מִרְאֲשֵׁתָיו
puncaknya	di-atas	minyak	dan-menuang	sebagai-tugu	itu	dan-meletakkan	di-kepalanya
		H8081	H3332	H4676	H0853		H4763

Keesokan harinya pagi-pagi Yakub mengambil batu yang dipakainya sebagai alas kepala dan mendirikan itu menjadi tugu dan menuang minyak ke atasnya.

הָעִיר	שֵׁם-	לֹז	וְאוּלָם	בֵּית-אֵל	הַהוּא	הַמְּקוֹם	שֵׁם-	אֶת-	וַיִּקְרָא	19
kota	nama	Luz	tetapi	Betel	itu	tempat	nama	(DOM)	dan-menamakan	
	H8034	H3870	H0199	H1008	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	

לְרֵאשִׁיתָהּ:
pada-awalnya
H7223

Ia menamai tempat itu Betel; dahulu nama kota itu Lus.

וַיִּשְׁמְרֵנִי	עִמּוֹדֵי	אֱלֹהִים	וַיְהִי	אִם-	לֵאמֹר	נָזַר	יַעֲקֹב	וַיִּזְרַךְ	20
dan-menjagaku	bersamaku	Allah	akan-ada	jika	berkata	nazar	Yakub	dan-bernazar	
H8104	H5978	H0430	H1961		H0559	H5088	H3290	H5087	

לְאָכְלִי	לֶחֶם	לִי	וְנָתַן-	הוֹלֵךְ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	זֶה	בְּדֶרֶךְ
untuk-dimakan	roti	kepadaku	dan-memberi	berjalan	aku	yang	ini	di-jalan
H0398	H3899		H5414	H1980	H0595		H2088	H1870

לְלִבְשִׁי:	וּבִגְדֵי
untuk-dipakai	dan-pakaian
H3847	

Lalu bernazarlah Yakub: "Jika Allah akan menyertai dan akan melindungi aku di jalan yang kutempuh ini, memberikan kepadaku roti untuk dimakan dan pakaian untuk dipakai,

לִי	וַיְהִי	וַיְהִי	אָבִי	בֵּית	אֶל-	בְּשָׁלוֹם	וַיִּשְׁבְּתֵי	21
bagiku	TUHAN	dan-akan-ada	ayahku	rumah	kepada	dengan-selamat	dan-aku-kembali	
	H3068	H1961	H0001		H0413	H7965	H7725	

לְאֱלֹהִים:
sebagai-Allah
H0430

sehingga aku selamat kembali ke rumah ayahku, maka TUHAN akan menjadi Allahku.

אֱלֹהִים Allah H0430	בַּיִת rumah	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	מִצֵּבָה sebagai-tugu H4676	שָׁמַתִּי aku-letakkan	אֲשֶׁר- yang	הַזֹּאת ini H2063	וְהָאֶבֶן dan-batu H0068	22
אֶעֱשֶׂנּוּ aku-akan-memberikan-persepuluhan H6237		עֶשְׂרִי sepersepuluh H6237	לִי kepadaku	תֵּתֶן- Engkau-beri H5414	אֲשֶׁר yang	וְכֹל dan-segala H3605	לְךָ: kepada-Mu	

Dan batu yang kudirikan sebagai tugu ini akan menjadi rumah Allah. Dari segala sesuatu yang Engkau berikan kepadaku akan selalu kupersembahkan sepersepuluh kepada-Mu."

Chapter 29

קָדָם: Timur	בְּנֵי- anak-anak-	אֶרֶץ ke-negeri H0776	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	רִגְלָיו kakinya H7272	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּשָּׂא dan-mengangkat H5375	1
-----------------	-----------------------	---	---	--	---	---	---

Kemudian berangkatlah Yakub dari situ dan pergi ke negeri Bani Timur.

צֹאן domba H6629	עֲדָרֵי- kawanan- H5739	שְׁלֹשָׁה tiga H7969	שָׁם di sana H8033	וַהֲנִיה־ dan-lihatlah- H2009	בְּשָׂדָה di-ladang	בְּאֵר sumur H0875	וַהֲנִיה dan-lihatlah H2009	וַיִּרְא dan-melihat H7200	2
--	---	--	--	---	------------------------	--	---	--	---

הָעֲדָרִים kawanan-kawanan H5739	וַיִּשְׁקוּ mereka memberi minum H8248	מִמֶּנּוּ itu	הַבְּאֵר sumur- H1931	מִן- dari- H0875	כִּי karena	עָלֶיהָ di atasnya	רֹבְצִים berbaring H7257
--	--	------------------	---	--	----------------	-----------------------	--

הַבְּאֵר: sumur H0875	פִּי mulut H6310	עַל- di atas-	גְּדֹלָה besar	וְהָאֶבֶן dan-batu H0068
---	--	------------------	-------------------	--

Ketika ia memandang sekelilingnya, dilihatnya ada sebuah sumur di padang, dan ada tiga kumpulan kambing domba berbaring di dekatnya, sebab dari sumur itulah orang memberi minum kumpulan-kumpulan kambing domba itu. Adapun batu penutup sumur itu besar;

מֵעַל dari atas	הָאֶבֶן batu- H0068	אֶת- (DOM) H0853	וַיִּגְלְלוּ dan-menggulingkan H1556	הָעֲדָרִים kawanan H5739	כָּל- semua- H3605	שָׁמָּה ke sana H8033	וַיִּקְרְבוּ dan-dikumpulkan- H0622	3
--------------------	---	--	--	--	--	---	---	---

הָאֶבֶן batu- H0068	אֶת- (DOM) H0853	וַיִּחְשְׁבוּ dan-mengembalikan H7725	הַצֹּאן domba- H6629	אֶת- (DOM) H0853	וַיִּשְׁקוּ dan-memberi minum H8248	הַבְּאֵר sumur- H0875	פִּי mulut H6310
---	--	---	--	--	---	---	--

לְמַקְוָה: ke tempatnya H4725	הַבְּאֵר sumur- H0875	פִּי mulut H6310	עַל- di atas-
---	---	--	------------------

dan apabila segala kumpulan kambing domba itu digiring berkumpul ke sana, maka gembala-gembala menggulingkan batu itu dari mulut sumur, lalu kambing domba itu diberi minum; kemudian dikembalikanlah batu itu lagi ke mulut sumur itu.

4
 וַיֹּאמְרוּ dan-berkata mereka
 אַתֶּם kamu
 מֵאֵינָן dari mana
 אַחֵי saudara-saudaraku
 יַעֲקֹב Yakub
 לָהֶם kepada mereka
 וַיֹּאמֶר dan-berkata
[H0559](#) [H0370](#) [H0251](#) [H3290](#) [H0559](#)

מֵחָרָן מֵאֵנָנוּ: kami dari-Haran
[H0587](#)

Bertanyalah Yakub kepada mereka: "Saudara-saudara, dari manakah kamu ini?" Jawab mereka: "Kami ini dari Haran."

5
 וַיֹּאמֶר dan-berkata
 לָהֶם kepada mereka
 הֲיַדְעֶתֶם apakah kamu kenal
 אֶת־ (DOM)
 לָבָן Laban
 בֶּן־ anak-
 נְחֹר Nahor
[H5152](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0559](#)

וַיֹּאמְרוּ dan-berkata mereka
 יָדָעְנוּ: kami kenal
[H3045](#) [H0559](#)

Lagi katanya kepada mereka: "Kenalkah kamu Laban, cucu Nahor?" Jawab mereka: "Kami kenal."

6
 וַיֹּאמֶר dan-berkata
 לָהֶם kepada mereka
 הֲשֵׂלוֹם apakah sejahtera
 לוֹ kepadanya
 וַיֹּאמְרוּ dan-berkata mereka
 שְׁלוֹם sejahtera
[H7965](#) [H0559](#) [H7965](#) [H0559](#)

וַהֲרִיחַ dan-lihatlah
 רַחֵל Rahel
 בָּתוּר putrinya
 בָּאָה datang
 עִם־ dengan-
 הַצֹּאן: domba
[H6629](#) [H0935](#) [H1323](#) [H7354](#) [H2009](#)

Selanjutnya katanya kepada mereka: "Selamatkah ia?" Jawab mereka: "Selamat! Tetapi lihat, itu datang anaknya perempuan, Rahel, dengan kambing dombanya."

7
 וַיֹּאמֶר dan-berkata
 הֲנִי לִיחַטֵּינָה? apakah aku berdosa?
 עוֹדֵי הַיּוֹם hari masih
 גְּדוֹל גדול
 לֹא־ bukan-
 עַתָּה waktu
 הֲאִסְפוּ dikumpulkan
 הַמִּקְנָה ternak
[H4735](#) [H0622](#) [H6256](#) [H3808](#) [H3117](#) [H5750](#) [H2005](#) [H0559](#)

וְהִשְׁקִי beri minumlah
 הַצֹּאן domba-
 וּלְקוֹ dan-pergilah
 רָעוּ: gembalakan
[H3212](#) [H6629](#) [H8248](#)

Lalu kata Yakub: "Hari masih siang, belum waktunya untuk mengumpulkan ternak; berilah minum kambing dombamu itu, kemudian pergilah menggembalakan kembali." "

8
 וַיֹּאמְרוּ dan-berkata mereka
 לֹא tidak
 נֹכַח־ kami dapat
 עַד sampai
 אֲשֶׁר yang
 יִאֶסְפוּ dikumpulkan
 כָּל־ semua-
 הַעֲדָרִים kawanan
[H5739](#) [H3605](#) [H0622](#) [H5704](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0559](#)

וַיִּגְלָלוּ dan-menggulingkan
 אֶת־ (DOM)
 הָאֶבֶן batu-
 מֵעַל dari atas
 פִּי mulut
 הַבְּאֵר sumur-
 וַהֲשִׁינֵנוּ dan-kami memberi minum
 הַצֹּאן: domba
[H6629](#) [H8248](#) [H0875](#) [H6310](#) [H0068](#) [H0853](#) [H1556](#)

Tetapi jawab mereka: "Kami tidak dapat melakukan itu selama segala kumpulan binatang itu belum berkumpul; barulah batu itu digulingkan dari mulut sumur dan kami memberi minum kambing domba kami."

9
 עוֹדֵנִי masih dia
 מְדַבֵּר berbicara
 עִמָּם dengan mereka
 וְרַחֵל dan-Rahel
 בָּאָה datang
 עִם־ dengan-
 הַצֹּאן domba-
 אֲשֶׁר yang
[H6629](#) [H0935](#) [H7354](#) [H1696](#) [H7570](#)

לְאָבִיהָ milik ayahnya
 כִּי karena
 רָעָה gembala
 הוּא: dia
[H1931](#) [H0001](#)

Selagi ia berkata-kata dengan mereka, datanglah Rahel dengan kambing domba ayahnya, sebab dialah yang menggembalakan.

	אָמוֹ ibunya H0517	אָחִי saudara H0251	לָבָן Laban H1323	בַּת־ putri- H1323	רָחֵל Rahel H7354	אֶת־ (DOM) H0853	יַעֲקֹב Yakub H3290	רָאָה melihat H7200	כַּאֲשֶׁר ketika H1961	וַיְהִי dan-terjadi H1961	10
אֶת־ (DOM) H0853	וַיִּגְלֹ dan-menggulingkan H1556	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּנְשָׂא dan-mendekat H5066	אָמוֹ ibunya H0517	אָחִי saudara H0251	לָבָן Laban H1323	צֹאן domba H6629	וְאֶת־ dan-(DOM) H0853			
אָמוֹ: ibunya H0517	אָחִי saudara H0251	לָבָן Laban H1323	צֹאן domba H6629	אֶת־ (DOM) H0853	וַיִּשְׁקֵ dan-memberi minum H8248	הַבְּאֵר sumur- H0875	פִּי mulut H6310	מֵעַל dari atas H1961	הָאֶבֶן batu- H0068		

Ketika Yakub melihat Rahel, anak Laban saudara ibunya, serta kambing domba Laban, ia datang mendekat, lalu menggulingkan batu itu dari mulut sumur, dan memberi minum kambing domba itu.

וַיִּבְכֶּה: dan-menangis H1058	קוֹלוֹ suaranya H1323	אֶת־ (DOM) H0853	וַיִּשָּׂא dan-mengangkat H5375	לְרַחֵל kepada Rahel H7354	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּשְׁקֵ dan-mencium H1961	11
---	---	--	---	--	---	--	----

Kemudian Yakub mencium Rahel serta menangis dengan suara keras.

בֶּן־ anak- H1931	וְכִי dan-bahwa H0001	הוּא dia H0001	אָבִיָּהּ ayahnya H0251	אָחִי saudara H0251	כִּי bahwa H0251	לְרַחֵל kepada Rahel H7354	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיַּגִּד dan-memberitahu H5046	12
			לְאָבִיָּהּ: kepada ayahnya H0001	וַתַּגִּד dan-memberitahu H5046	וַתָּרֵץ dan-berlari H7323	הוּא dia H1931	רִבְקָה Ribka H7259		

Lalu Yakub menceritakan kepada Rahel, bahwa ia sanak saudara ayah Rahel, dan anak Ribka. Maka berlailah Rahel menceritakannya kepada ayahnya.

אָחִיתוֹ saudara perempuannya H0269	בֶּן־ anak- H1323	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּשְׁמַע berita H0853	אֶת־ (DOM) H0853	לָבָן Laban H1323	כַּשְׁמָע ketika mendengar H8085	וַיְהִי dan-terjadi H1961	13
לּוֹ kepadanya H1323	וַיִּנְשָׁק־ dan-mencium- H1323	לּוֹ kepadanya H1323	וַיַּחַבֵּק־ dan-memeluk- H2263	לְקַרְאָתוֹ untuk menyambutnya H7125	וַיָּרֵץ dan-berlari H7323			
כָּל־ semua- H3605	אֶת־ (DOM) H0853	לְלָבָן kepada Laban H1323	וַיִּסְפֹּר dan-menceritakan H1323	בֵּיתוֹ rumahnya H1323	אֶל־ ke- H0413	וַיְבִיאָהּ dan-membawanya H0935		
						הַיְאֵלָה: ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan- H1697	

Segera sesudah Laban mendengar kabar tentang Yakub, anak saudaranya itu, berlailah ia menyongsong dia, lalu mendekap dan mencium dia, kemudian membawanya ke rumahnya. Maka Yakub menceritakan segala hal ihwalnya kepada Laban.

וַיִּשָּׁב dan-tinggal H3427	אֶתָּה engkau H1323	וּבִשְׂרֵי dan-dagingku H1323	עֲצָמָי tulanku H6106	אֲךָ sungguh H0389	לָבָן Laban H1323	לּוֹ kepadanya H1323	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	14
						יָמָיו: lamanya H3117	חֹדֶשׁ sebulan H2320	עִמּוֹ bersamanya H1323

Jadi bekerjalah Yakub tujuh tahun lamanya untuk mendapat Rahel itu, tetapi yang tujuh tahun itu dianggapnya seperti beberapa hari saja, karena cintanya kepada Rahel.

יָמֵי	מָלְאֵי	כִּי	אִשְׁתִּי	אֶת-	הָרַבָּה	לָבָן	אֶל-	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	21
hariku	genap	karena	isteriku	(DOM)	berikanlah	Laban	kepada-	Yakub	dan-berkata	
H3117	H4390		H0802	H0853	H3051		H0413	H3290	H0559	
							אֵלָיָהּ:	וְאָבוֹאָהּ		
							kepadanya	dan-aku akan masuk		
							H0413	H0935		

Sesudah itu berkatalah Yakub kepada Laban: "Berikanlah kepadaku bakal isteriku itu, sebab jangka waktuku telah genap, supaya aku akan kawin dengan dia."

וַיַּעַשׂ	הַמָּקוֹם	אֲנָשִׁי	כָּל-	אֶת-	לָבָן	וַיֵּאַסְף	22
dan-mengadakan	tempat-	orang-orang	semua-	(DOM)	Laban	dan-mengumpulkan	
	H4725	H0376	H3605	H0853		H0622	
						מִשְׁתָּהּ:	
						perjamuan	
						H4960	

Lalu Laban mengundang semua orang di tempat itu, dan mengadakan perjamuan.

אֵתָהּ	וַיָּבֵא	בָתּוּ	לֵאָה	אֶת-	וַיִּקַּח	בְּעֶרְב	וַיְהִי	23
dia	dan-membawa	putrinya	Lea	(DOM)	dan-mengambil	di malam	dan-terjadi	
H0853	H0935	H1323	H3812	H0853	H3947	H6153	H1961	
						אֵלָיָהּ:	וַיָּבֵא	אֵלָיו
						kepadanya	dan-masuk	kepadanya
						H0413	H0935	H0413

Tetapi pada waktu malam diambilnyalah Lea, anaknya, lalu dibawanya kepada Yakub. Maka Yakub pun menghampiri dia.

לְלֵאָה	שִׁפְחָתָו	זַלְפָּה	אֶת-	לָהּ	לָבָן	וַיִּתֵּן	24
kepada Lea	budak perempuannya	Zilpa	(DOM)	kepadanya	Laban	dan-memberikan	
H3812	H8198	H2153	H0853			H5414	
						שִׁפְחָהּ:	בָתּוּ
						sebagai budak perempuan	putrinya
						H8198	H1323

Lagipula Laban memberikan Zilpa, budaknya perempuan, kepada Lea, anaknya itu, menjadi budaknya.

זֹאת	מָה-	לָבָן	אֶל-	וַיֹּאמֶר	לֵאָה	הִיא	וַהֲגִידָהּ-	בְּבֹקֶר	וַיְהִי	25
ini	apa-	Laban	kepada-	dan-berkata	Lea	dia	dan-lihatlah-	di pagi	dan-terjadi	
H2063	H4100		H0413	H0559	H3812	H1931	H2009	H1242	H1961	
וְלָמָּה	עִמָּךְ	עֲבַדְתִּי	בְּרַחֵל	הֲלֹא	לִי	עֲשִׂיתָ				
dan-mengapa	bersamamu	aku bekerja	untuk Rahel	bukankah	kepadaku	engkau lakukan				
H4100		H5647	H7354	H3808						
						רַמִּיתָנִי:				
						engkau menipu aku				

Tetapi pada waktu pagi tampaklah bahwa itu Lea! Lalu berkatalah Yakub kepada Laban: "Apakah yang kauperbuat terhadap aku ini? Bukankah untuk mendapat Rahel aku bekerja padamu? Mengapa engkau menipu aku?"

לָתַתְּ בְּמִקְוֵינוּ כֵּן יַעֲשֶׂה לֹא- לָבוֹן וַיֹּאמֶר 26
 untuk memberikan di tempat kami begitu dilakukan tidak- Laban dan-berkata
[H5414](#) [H4725](#) [H3808](#) [H0559](#)

הַבְּכִירָה: לְפָנַי הַצְעִירָה
 yang sulung sebelum yang lebih muda-
[H1067](#) [H6440](#) [H6810](#)

Jawab Laban: "Tidak biasa orang berbuat demikian di tempat kami ini, mengawinkan adiknya lebih dahulu dari pada kakaknya.

זֹאת אֶת- גַּם- לְךָ וַנִּתְּנָה זֹאת שָׁבַע מִלְּאָה 27
 ini (DOM) juga- kepadamu dan-akan diberikan ini minggu genapkan
[H2063](#) [H0853](#) [H1571](#) [H5414](#) [H2063](#) [H7620](#) [H4390](#)

אַחֲרוֹת: שָׁנִים שִׁבְעֵ- עוֹד עִמָּדִי תַּעֲבֹד אֲשֶׁר בְּעֵבֶדָה
 lain tahun tujuh- lagi bersamaku engkau akan bekerja yang dengan-pekerjaan
[H0312](#) [H8141](#) [H7651](#) [H5750](#) [H5978](#) [H5647](#) [H5656](#)

Genapilah dahulu tujuh hari perkawinannya dengan anakku ini; kemudian anakku yang lain pun akan diberikan kepadamu sebagai upah, asal engkau bekerja pula padaku tujuh tahun lagi."

וַיִּתֶּן- זֹאת שָׁבַע וַיִּמְלֵא כֵּן יַעֲקֹב וַיַּעַשׂ 28
 dan-memberikan- ini minggu dan-menggenapkan begitu Yakub dan-melakukan
[H5414](#) [H2063](#) [H7620](#) [H4390](#) [H3290](#)

לְאִשָּׁה: לָהּ בָּתוּרָה רָחֵל אֶת- לָהּ
 sebagai istri kepadanya putrinya Rahel (DOM) kepadanya
[H0802](#) [H1323](#) [H7354](#) [H0853](#)

Maka Yakub berbuat demikian; ia menggenapi ketujuh hari perkawinannya dengan Lea, kemudian Laban memberikan kepadanya Rahel, anaknya itu, menjadi isterinya.

שִׁפְחָתוֹ בִּלְהָה אֶת- בָּתוּרָה לְרָחֵל לָבוֹן וַיִּתֶּן 29
 budak perempuannya Bilha (DOM) putrinya kepada Rahel Laban dan-memberikan
[H8198](#) [H0853](#) [H1323](#) [H7354](#) [H5414](#)

לְשִׁפְחָה: לָהּ
 sebagai budak perempuan kepadanya
[H8198](#)

Lagipula Laban memberikan Bilha, budaknya perempuan, kepada Rahel, anaknya itu, menjadi budaknya.

מִלְּאָה רָחֵל אֶת- גַּם- וַיֶּאֱהָב רָחֵל אֶל- גַּם וַיָּבֵא 30
 lebih dari Lea Rahel (DOM) juga- dan-mencintai Rahel kepada- juga dan-masuk
[H3812](#) [H7354](#) [H0853](#) [H1571](#) [H0157](#) [H7354](#) [H0413](#) [H1571](#) [H0935](#)

אַחֲרוֹת: שָׁנִים שִׁבְעֵ- עוֹד עִמּוֹ וַיַּעֲבֹד
 lain tahun tujuh- lagi bersamanya dan-bekerja
[H0312](#) [H8141](#) [H7651](#) [H5750](#) [H5647](#)

Yakub menghampiri Rahel juga, malah ia lebih cinta kepada Rahel dari pada kepada Lea. Demikianlah ia bekerja pula pada Laban tujuh tahun lagi.

וְרָחֵל רַחֲמֶיהָ אֶת- וַיִּפְתַּח לְאָה שָׂנְאָה כִּי- יְהוָה וַיִּרְא 31
 dan-Rahel rahimnya (DOM) dan-membuka Lea dibenci bahwa- TUHAN dan-melihat
[H7354](#) [H7358](#) [H0853](#) [H3812](#) [H8130](#) [H3068](#) [H7200](#)

עֲקָרָה:
 mandul
[H6135](#)

Ketika TUHAN melihat, bahwa Lea tidak dicintai, dibuka-Nyalah kandungannya, tetapi Rahel mandul.

רַאוּבֵן	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	לֵאָה	וַתְּהַר		32
Ruben	namanya	dan-menamakan	anak laki-laki	dan-melahirkan	Lea	dan-mengandung		
H7205	H8034	H7121		H3205	H3812	H2029		
עֵתָה	כִּי	בְּעֵנָי	יְהוָה	רָאָה	כִּי	אָמְרָה	כִּי	
sekarang	karena	dalam-kesengsaraanku	TUHAN	melihat	karena-	berkata dia	karena	
H6258		H6040	H3068	H7200		H0559		
					אִשִּׁי	יֵאָהֲבָנִי		
					suamiku	akan mencintai aku		
					H0376	H0157		

Lea mengandung, lalu melahirkan seorang anak laki-laki, dan menamainya Ruben, sebab katanya: "Sesungguhnya TUHAN telah memperhatikan kesengsaraanku; sekarang tentulah aku akan dicintai oleh suamiku."

שָׁמַע	כִּי	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתְּהַר		33
mendengar	karena-	dan-berkata	anak laki-laki	dan-melahirkan	lagi	dan-mengandung		
H8085		H0559		H3205	H5750	H2029		
זֶה	אֶת־	גַּם־	לִי	וַיִּתֵּן־	אֲנֹכִי	שְׁנוּאַה	כִּי־	יְהוָה
ini	(DOM)	juga-	kepadaku	dan-memberikan-	aku	dibenci	bahwa-	TUHAN
H2088	H0853	H1571		H5414	H0595	H8130		H3068
					שִׁמְעוֹן	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	
					Simeon	namanya	dan-menamakan	
					H8095	H8034	H7121	

Mengandung pulalah ia, lalu melahirkan seorang anak laki-laki, maka ia berkata: "Sesungguhnya, TUHAN telah mendengar, bahwa aku tidak dicintai, lalu diberikan-Nya pula anak ini kepadaku." Maka ia menamai anak itu Simeon.

הַפַּעַם	עֵתָה	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתְּהַר		34
kali ini	sekarang	dan-berkata	anak laki-laki	dan-melahirkan	lagi	dan-mengandung		
H6471	H6258	H0559		H3205	H5750	H2029		
בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לוֹ	יִלְדָתִי	כִּי־	אֵלָי	אִשִּׁי	יִלְוָה	
anak laki-laki	tiga	kepadanya	aku melahirkan	karena-	kepadaku	suamiku	akan melekat	
	H7969		H3205		H0413	H0376		
				עַל־	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן	עַל־
				atas-	namanya	dinamakan-	sebab itu	atas-
				H3878	H8034	H7121		

Mengandung pulalah ia, lalu melahirkan seorang anak laki-laki, maka ia berkata: "Sekali ini suamiku akan lebih erat kepadaku, karena aku telah melahirkan tiga anak laki-laki baginya." Itulah sebabnya ia menamai anak itu Lewi.

אֹדָה	הַפַּעַם	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתְּהַר		35
aku akan memuji	kali ini	dan-berkata	anak laki-laki	dan-melahirkan	lagi	dan-mengandung		
H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029		
מִלְדָּתִי	וַתִּשְׁמַד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרָאָה	כֵּן	עַל־	יְהוָה	אֶת־
dari-melahirkan	dan-berhenti	Yehuda	namanya	menamakan	sebab itu	atas-	TUHAN	(DOM)
H3205	H5975	H3063	H8034	H7121			H3068	H0853

Mengandung pulalah ia, lalu melahirkan seorang anak laki-laki, maka ia berkata: "Sekali ini aku akan bersyukur kepada TUHAN." Itulah sebabnya ia menamai anak itu Yehuda. Sesudah itu ia tidak melahirkan lagi.

Chapter 30

1
 רַחֵל וְתַקְנָא לְיַעֲקֹב יֵלְדָהּ לֹא כִי רַחֵל וְתַרְא 1
 Rahel dan-cemburu untuk Yakub dia melahirkan tidak bahwa Rahel dan-melihat
[H7354](#) [H7065](#) [H3290](#) [H3205](#) [H3808](#) [H7354](#) [H7200](#)

אֲנִי וְתַאמֶר בְּאֶחָתָהּ לִי הִבָּהּ יַעֲקֹב אֵלַי וְתַאמֶר בְּאֶחָתָהּ
 anak-anak kepadaku berikanlah- Yakub kepada- dan-berkata terhadap-saudara perempuannya
[H3051](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0269](#)

וְאִם- אֵין מָתָה אֲנִכִּי:
 dan-jika- tidak ada mati aku
[H0595](#) [H4191](#) [H0369](#)

Ketika dilihat Rahel, bahwa ia tidak melahirkan anak bagi Yakub, cemburulah ia kepada kakaknya itu, lalu berkata kepada Yakub: "Berikanlah kepadaku anak; kalau tidak, aku akan mati."

2
 וַיִּחַר- אַךְ יַעֲקֹב בְּרַחֵל וַיֹּאמֶר הֲתַחַת אֱלֹהִים
 dan-menyala- kemarahan Yakub terhadap Rahel dan-berkata apakah di tempat Allah
[H0559](#) [H7354](#) [H0430](#) [H8478](#) [H0559](#) [H7354](#) [H0430](#)

אֲנִכִּי אֲשֶׁר- מְנַע מִמֶּנּוּ פְּרִי- בְטֶן:
 aku yang- menahan darimu buah- kandungan
[H0595](#) [H4513](#) [H6529](#) [H0990](#)

Maka bangkitlah amarah Yakub terhadap Rahel dan ia berkata: "Akukah pengganti Allah, yang telah menghalangi engkau mengandung?"

3
 וְתַאמֶר הִנֵּה אֵמְתִי בִלְהָה בָּא אֵלֶיהָ
 dan-berkata lihatlah budak perempuanku Bilha masuklah kepadanya
[H0559](#) [H2009](#) [H0519](#) [H0935](#) [H0413](#)

וְתֵלֵד עָלַי בְּרַכִּי וְאֶבְנָה גַם- אֲנִכִּי מִמְנָה:
 dan-dia akan melahirkan di atas- lututku akan dibangun dan-aku juga- aku melalui
[H1290](#) [H1129](#) [H0595](#) [H1571](#) [H1129](#)

Kata Rahel: "Ini Bilha, budakku perempuan, hampirilah dia, supaya ia melahirkan anak di pangkuanku, dan supaya oleh dia aku pun mempunyai keturunan."

4
 וַתִּתֵּן- לָוּ בִלְהָה אֶת- בִּלְהָה וַיָּבֵא לְאִשְׁתּוֹ
 dan-memberikan- kepadanya (DOM) Bilha dan-masuk sebagai istri budak perempuannya
[H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0935](#) [H0802](#) [H8198](#)

אֵלֶיהָ יַעֲקֹב:
 kepadanya Yakub
[H3290](#) [H0413](#)

Maka diberikannyalah Bilha, budaknya itu, kepada Yakub menjadi isterinya dan Yakub menghampiri budak itu.

5
 וַתְּהַר בִּלְהָה וַתֵּלֵד לְיַעֲקֹב בֶּן:
 dan-mengandung Bilha dan-melahirkan untuk Yakub anak laki-laki
[H2029](#) [H3205](#) [H3290](#)

Bilha mengandung, lalu melahirkan seorang anak laki-laki bagi Yakub.

6
 וְתַאמֶר רַחֵל דְּנִנִּי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע בְּקוֹלִי
 dan-berkata Rahel menghakimi aku Allah dan-juga mendengar suaraku
[H7354](#) [H0559](#) [H1777](#) [H0430](#) [H1571](#) [H8085](#)

וַיִּתֵּן- לִי בֶן- עָלַי כֵּן קָרָאתָ שְׁמוֹ דָּן:
 dan-memberikan- kepadaku anak laki-laki atas- sebab itu menamakan namanya Dan
[H5414](#) [H1835](#) [H8034](#) [H7121](#)

Berkatalah Rahel: "Allah telah memberikan keadilan kepadaku, juga telah didengarkan-Nya permohonanku dan diberikan-Nya kepadaku seorang anak laki-laki." Itulah sebabnya ia menamai anak itu Dan.

בֶּן	רַחֵל	שִׁפְתָת	בִּלְהָה	וַתֵּלֵד	עוֹד	וַתַּהַר	7
anak laki-laki	Rahel	budak perempuan	Bilha	dan-melahirkan	lagi	dan-mengandung	
	H7354	H8198		H3205	H5750	H2029	
						לְיַעֲקֹב:	שְׁנִי
						untuk Yakub	kedua
						H3290	H8145

Mengandung pulalah Bilha, budak perempuan Rahel, lalu melahirkan anak laki-laki yang kedua bagi Yakub.

עִם-	נִפְתַּלְתִּי	וְאֱלֹהִים	נִפְתוּלִי	רַחֵל	וַתֹּאמֶר	8
dengan-	aku bergulat	Allah	pergulatan-pergulatan	Rahel	dan-berkata	
	H6617	H0430	H5319	H7354	H0559	
נִפְתַּלְתִּי:	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	וַיִּכְלַתִּי	גַּם-	אָחִי	
Naftali	namanya	dan-menamakan	aku menang	juga-	saudara perempuanku	
H5321	H8034	H7121	H3201	H1571	H0269	

Berkatalah Rahel: "Aku telah sangat hebat bergulat dengan kakakku, dan aku pun menang." Maka ia menamai anak itu Naftali.

זַלְפָּה	אֶת-	וַתִּקַּח	מִלְדַת	עָמְדָה	כִּי	וַתִּרְאֵה	9
Zilpa	(DOM)	dan-mengambil	dari-melahirkan	dia berhenti	bahwa	Lea dan-melihat	
H2153	H0853	H3947	H3205	H5975		H3812 H7200	
		לְאִשָּׁה:	לְיַעֲקֹב	אֵתָהּ	וַתִּתֵּן	שִׁפְתָתָהּ	
		sebagai istri	kepada Yakub	dia	dan-memberikan	budak perempuannya	
		H0802	H3290	H0853	H5414	H8198	

Ketika dilihat Lea, bahwa ia tidak melahirkan lagi, diambilnyalah Zilpa, budaknya perempuan, dan diberikannya kepada Yakub menjadi isterinya.

בֶּן:	לְיַעֲקֹב	לְאֵה	שִׁפְתָת	זַלְפָּה	וַתֵּלֵד	10
anak laki-laki	untuk Yakub	Lea	budak perempuan	Zilpa	dan-melahirkan	
	H3290	H3812	H8198	H2153	H3205	

Dan Zilpa, budak perempuan Lea, melahirkan seorang anak laki-laki bagi Yakub.

(גֵּר)	(בָּא)	[בגד]	לְאֵה	וַתֹּאמֶר	11
(qere: keberuntungan)	(qere: datang)	(ketib: dengan keberuntungan)	Lea	dan-berkata	
H1409	H0935	H1409	H3812	H0559	
		גָּד:	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתִּקְרָא
		Gad	namanya	(DOM)	dan-menamakan
		H1410	H8034	H0853	H7121

Berkatalah Lea: "Mujur telah datang." Maka ia menamai anak itu Gad.

לְיַעֲקֹב:	שְׁנִי	בֶּן	לְאֵה	שִׁפְתָת	זַלְפָּה	וַתֵּלֵד	12
untuk Yakub	kedua	anak laki-laki	Lea	budak perempuan	Zilpa	dan-melahirkan	
H3290	H8145		H3812	H8198	H2153	H3205	

Dan Zilpa, budak perempuan Lea, melahirkan anak laki-laki yang kedua bagi Yakub.

בָּנוֹת	אֲשֶׁר־וַיִּ	כִּי	בְּאֲשֶׁר־י	לְאֵה	וַתֹּאמֶר	13
perempuan-perempuan	membahagiakan aku	karena	dalam-kebahagiaanku	Lea	dan-berkata	
H1323	H0833		H0837	H3812	H0559	
		אֲשֶׁר:	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתִּקְרָא	
		Asyer	namanya	(DOM)	dan-menamakan	
		H0836	H8034	H0853	H7121	

Berkatalah Lea: "Aku ini berbahagia! Tentulah perempuan-perempuan akan menyebutkan aku berbahagia." Maka ia menamai anak itu Asyer.

בְּשָׂדָה	דִּדְרָאִים	וַיִּמְצָא	חֲטִימִים	קִצִּיר-	בַּיּוֹמִי	רְאוּבֵן	וַיֵּלֶךְ	14
di-ladang	buah dudaim	dan-menemukan	gandum	panen-	pada-hari-hari	Ruben	dan-pergi	
	H1736	H4672	H2406		H3117	H7205	H3212	
לֵאָה	אֶל-	רַחֵל	וַתֹּאמֶר	אִמּוֹ	לֵאָה	אֵל-	אֲתֵם	וַיָּבֵא
Lea	kepada-	Rahel	dan-berkata	ibunya	Lea	kepada-	mereka	dan-membawa
	H3812	H0413	H7354	H0559	H0517	H3812	H0413	H0853
				מִדִּדְרָאִי	לִי	נָא	תִּנְי-	
				anakmu	dari-buah dudaim	kepadaku	lah	berikanlah-
				H1736		H4994	H5414	

Ketika Ruben pada musim menuai gandum pergi berjalan-jalan, didapatinyalah di padang buah dudaim, lalu dibawanya kepada Lea, ibunya. Kata Rahel kepada Lea: "Berilah aku beberapa buah dudaim yang didapat oleh anakmu itu."

וַלְקָחַת	אִישִׁי	אֶת-	קָחַתְךָ	הַמְעַט	לָהּ	וַתֹּאמֶר	15
dan-mengambil	suamiku	(DOM)	engkau mengambil	apakah sedikit	kepadanya	dan-berkata	
	H3947	H0376	H0853	H3947	H4592	H0559	
יִשְׁכַּב	לְכֵן	רַחֵל	וַתֹּאמֶר	בְּנִי	דִּדְרָאִי	אֶת-	גַּם
dia akan tidur	oleh karena itu	Rahel	dan-berkata	anakku	buah dudaim	(DOM)	juga
	H7901	H7354	H0559	H1736	H1736	H0853	H1571
				דִּדְרָאִי	תַּחַת	הַלַּיְלָה	עִמָּךְ
				buah dudaim	sebagai ganti	malam ini	bersamamu
				H1736	H8478	H3915	

Jawab Lea kepadanya: "Apakah belum cukup bagimu mengambil suamiku? Sekarang pula mau mengambil lagi buah dudaim anakku?" Kata Rahel: "Kalau begitu biarlah ia tidur dengan engkau pada malam ini sebagai ganti buah dudaim anakmu itu."

לְקָרְאוֹ	לֵאָה	וַתֵּצֵא	בְּעֶרְבַּי	הַשָּׂדֶה	מִן-	יַעֲקֹב	וַיָּבֵא	16
untuk menyambutnya	Lea	dan-keluar	di petang	ladang-	dari-	Yakub	dan-datang	
	H3812	H3318	H6153			H3290	H0935	
שְׂכָרְתִּיךָ	שָׂכָר	כִּי	תָבוֹא	אֵלַי	וַתֹּאמֶר			
aku menyewamu	menyewa	karena	engkau akan masuk	kepadaku	dan-berkata			
			H0935	H0413	H0559			
	הוּא:	בַּלַּיְלָה	עִמָּהּ	וַיִּשְׁכַּב	בְּנִי	בְּדִדְרָאִי		
	itu	malam	bersamanya	dan-tidur	anakku	dengan-buah dudaim		
	H1931	H3915		H7901		H1736		

Ketika Yakub pada waktu petang datang dari padang, pergilah Lea mendapatkannya, sambil berkata: "Engkau harus singgah kepadaku malam ini, sebab memang engkau telah kusewa dengan buah dudaim anakku." Sebab itu tidurlah Yakub dengan Lea pada malam itu.

לְיַעֲקֹב	וַתֵּלֶד	וַתְּהַר	לֵאָה	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע	17
untuk Yakub	dan-melahirkan	dan-mengandung	Lea	kepada-	Allah	dan-mendengar	
	H3290	H3209	H3812	H0413	H0430	H8085	
					חַמִּישִׁי:	בֶּן	
					kelima	anak laki-laki	
					H2549		

Lalu Allah mendengarkan permohonan Lea. Lea mengandung dan melahirkan anak laki-laki yang kelima bagi Yakub.

נתתי	אשר-	שכרי	אלהים	נתן	לאה	ותאמר	18
aku memberikan	yang-	upahku	Allah	memberikan	Lea	dan-berkata	
H5414		H7939	H0430	H5414	H3812	H0559	
יששכר:	שמו	ותקרא		לאישי	שפחתי		
Isakhar	namanya	dan-menamakan		kepada suamiku	budak perempuanku		
H3485	H8034	H7121		H0376	H8198		

Lalu kata Lea: "Allah telah memberi upahku, karena aku telah memberi budakku perempuan kepada suamiku." Maka ia menamai anak itu Isakhar.

ליעקב:	ששי	בן	ותלד	לאה	עוד	ותהר	19
untuk Yakub	keenam	anak laki-laki-	dan-melahirkan	Lea	lagi	dan-mengandung	
H3290	H8345		H3205	H3812	H5750	H2029	

Kemudian Lea mengandung pula dan melahirkan anak laki-laki yang keenam bagi Yakub.

הפעם	טוב	זכר	אתי	ואלהים	זבילני	לאה	ותאמר	20
kali ini	baik	anugerah	aku	Allah	menganugerahi aku	Lea	dan-berkata	
H6471		H2065	H0853	H0430	H2064	H3812	H0559	
בנים	ששה	לו	ילדתי	כי-	אישי	זבילני		
anak laki-laki	enam	kepadanya	aku melahirkan	karena-	suamiku	akan tinggal bersamaku		
	H8337		H3205		H0376	H2082		
			זבילון:	שמו	את-	ותקרא		
			Zebulon	namanya	(DOM)	dan-menamakan		
			H2074	H8034	H0853	H7121		

Berkatalah Lea: "Allah telah memberikan hadiah yang indah kepadaku; sekali ini suamiku akan tinggal bersama-sama dengan aku, karena aku telah melahirkan enam orang anak laki-laki baginya." Maka ia menamai anak itu Zebulon.

דינה:	שמה	את-	ותקרא	בת	ילדה	ואחר	21
Dina	namanya	(DOM)	dan-menamakan	anak perempuan	dia melahirkan	dan-sesudah itu	
H1783	H8034	H0853	H7121	H1323	H3205		

Sesudah itu ia melahirkan seorang anak perempuan dan menamai anak itu Dina.

ויפתח	אלהים	אליה	וישמע	רחל	את-	אלהים	ויזכר	22
dan-membuka	Allah	kepadanya	dan-mendengar	Rahel	(DOM)	Allah	dan-mengingat	
	H0430	H0413	H8085	H7354	H0853	H0430	H2142	
						רחמיה:	את-	
						rahimnya	(DOM)	
						H7358	H0853	

Lalu ingatlah Allah akan Rahel; Allah mendengarkan permohonannya serta membuka kandungannya.

את-	אלהים	אסף	ותאמר	בן	ותלד	ותהר	23
(DOM)	Allah	mengambil	dan-berkata	anak laki-laki	dan-melahirkan	dan-mengandung	
H0853	H0430	H0622	H0559		H3205	H2029	
						חרפתי:	
						kecelaanku	
						H2781	

Maka mengandunglah Rahel dan melahirkan seorang anak laki-laki. Berkatalah ia: "Allah telah menghapuskan aibku."

לִי	יְהוָה	יִסַּף	לְאֹמֵר	יוֹסֵף	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	24
kepadaku	TUHAN	menambahkan	dengan berkata	Yusuf	namanya	(DOM)	dan-menamakan	
	H3068	H3254	H0559	H3130	H8034	H0853	H7121	
							בֶּן אֲחֵרִי:	
							lain anak laki-laki	
							H0312	

Maka ia menamai anak itu Yusuf, sambil berkata: "Mudah-mudahan TUHAN menambah seorang anak laki-laki lagi bagiku."

לָבָן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶת־	רַחֵל	יָלְדָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	25
Laban	kepada-	Yakub	dan-berkata	Yusuf	(DOM)	Rahel	melahirkan	ketika	dan-terjadi	
	H0413	H3290	H0559	H3130	H0853	H7354	H3205		H1961	
			וּלְאֶרְצִי:	מְקוֹמִי	אֶל־	וְאֵלַיְכָה	שְׁלַחְנִי			
			dan-ke negeriku	tempatku	kepada-	dan-aku akan pergi	lepaskanlah aku			
			H0776	H4725	H0413	H3212	H7971			

Setelah Rahel melahirkan Yusuf, berkatalah Yakub kepada Laban: "Izinkanlah aku pergi, supaya aku pulang ke tempat kelahiranku dan ke negeriku."

אֶתְךָ	עֲבַדְתִּי	אֲשֶׁר	יְלָדֶי	וְאֶת־	נְשֵׁי	אֶת־	תְּנֶנָּה	26
untukmu	aku bekerja	yang	anak-anakku	dan-(DOM)	istri-isteriku	(DOM)	berikanlah	
	H5647		H3206	H0853	H0802	H0853	H5414	
אֲשֶׁר	עֲבַדְתִּי	אֶת־	יָדְעָתָ	אֵתָהּ	כִּי	וְאֵלַיְכָה	בָּהֶן	
yang	pekerjaanku	(DOM)	mengetahui	engkau	karena	dan-aku akan pergi	untuk mereka	
	H5656	H0853	H3045			H3212	H2004	
							עֲבַדְתִּיךָ:	
							aku bekerja untukmu	
							H5647	

Berikanlah isteri-isteriku dan anak-anakku, yang menjadi upahku selama aku bekerja padamu, supaya aku pulang, sebab engkau tahu, betapa keras aku bekerja padamu."

בְּעֵינַיִךְ	חַן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	לָבָן	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	27
di matamu	kasih karunia	aku menemukan	lah	jika-	Laban	kepadanya	dan-berkata	
	H2580	H4672	H4994			H0413	H0559	
			בְּגִלְגָּלְךָ:	יְהוָה	וַיְבָרְכֵנִי	נִחַשְׁתִּי		
			karena engkau	TUHAN	dan-memberkati aku	aku menenung		
			H1558	H3068	H1288	H5172		

Tetapi Laban berkata kepadanya: "Sekiranya aku mendapat kasihmu! Telah nyata kepadaku, bahwa TUHAN memberkati aku karena engkau."

	וְאֶתְנָה:	עָלַי	שְׂכָרְךָ	נִקְבָהּ	וַיֹּאמֶר	28
	dan-aku akan memberikan	atasku	upahmu	tentukanlah	dan-berkata	
	H5414		H7939		H0559	

Lagi katanya: "Tentukanlah upahmu yang harus kubayar, maka aku akan memberikannya."

וְאֶת־	עֲבַדְתִּיךָ	אֲשֶׁר	אֵת־	יָדְעָתָ	אֵתָהּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	29
dan-(DOM)	aku bekerja untukmu	yang	(DOM)	mengetahui	engkau	kepadanya	dan-berkata	
H0853	H5647		H0853	H3045		H0413	H0559	
						אִתִּי:	מִקְנֶךָ	
						bersamaku	ternakmu	
						H0854	H4735	
							הִיא	
							adalah	
							yang-	
							H1961	

Sahut Yakub kepadanya: "Engkau sendiri tahu, bagaimana aku bekerja padamu, dan bagaimana keadaan ternakmu dalam penjagaanku,

לָרַב menjadi banyak H7230	וַיִּבְרַךְ dan-bertambah banyak H6555	לְפָנַי sebelumku H6440	לְךָ milikmu H1961	הִנֵּה adalah H1961	אֲשֶׁר- yang- H3068	מְעַט sedikit H4592	כִּי karena H1571	30
אֲעֲשֶׂה aku akan membuat H4970	מָתַי kapan H4970	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	לְרַגְלִי untuk langkahku H7272	אֵתְךָ engkau H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְבָרֶךְ dan-memberkati H1288	גַּם- juga- H1571	
					לְבֵיתִי: untuk rumahku H0595	אֲנֹכִי aku H0595		

sebab harta milikmu tidak begitu banyak sebelum aku datang, tetapi sekarang telah berkembang dengan sangat, dan TUHAN telah memberkati engkau sejak aku berada di sini; jadi, bilakah dapat aku bekerja untuk rumah tanggaku sendiri?"

לֹא- jangan- H3808	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְךָ kepadamu H1961	אֶתְּךָ- aku akan berikan- H5414	מָה apa H4100	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	31
הִנֵּה ini H2088	הַדָּבָר hal- H1697	לִי untukku H1697	תַּעֲשֶׂה- engkau akan lakukan- H1697	אִם- jika- H3972	מֵאֲנִי apa pun H3972	לִי kepadaku H5414	
		אֲשָׁמְרָה: aku akan menjaga H8104	צֹאֲנֶךָ dombamu H6629	אֲרַעֶה aku akan menggembalakan H6629	אֲשׁוּבָה aku akan kembali H7725		

Kata Laban: "Apakah yang harus kuberikan kepadamu?" Jawab Yakub: "Tidak usah kauberikan apa-apa kepadaku; aku mau lagi menggembalakan kambing dombamu dan menjaganya, asal engkau mengizinkan hal ini kepadaku:

וְשֵׂה domba H7716	כָּל- setiap- H3605	מִשָּׁם dari sana H8033	הֵסֵר menyingkirkan H5493	הַיּוֹם hari ini H3117	צֹאֲנֶךָ dombamu H6629	בְּכֹל- semua- H3605	אֲעֵבֵר aku akan melewati H3605	32
וְטָלוּא dan-belang H2921	בְּכֻשְׁבִּים di antara-domba-domba H3775	חֹמֶת coklat H2345	שֵׂה- domba- H7716	וְכָל- dan-setiap- H3605	וְטָלוּא dan-belang H2921	נִקְדָּה berbintik H5348		
		שְׂכָרִי: upahku H7939	וְהָיָה dan-akan menjadi H1961	בְּעֵינַי di antara-kambing-kambing H5795	וְנִקְדָּה dan-berbintik H5348			

Hari ini aku akan lewat dari tengah-tengah segala kambing dombamu dan akan mengasingkan dari situ setiap binatang yang berbintik-bintik dan berbelang-belang; segala domba yang hitam dan segala kambing yang berbelang-belang dan berbintik-bintik, itulah upahku.

עַל- atas- H0935	תָּבוֹא engkau akan datang H0935	כִּי- karena- H4279	מָחָר esok H4279	בְּיוֹם pada-hari H3117	צְדֻקְתִּי kebenaranku H6666	כִּי bagiku H6666	וְעֲנֵתָהּ- dan-menjawab- H6666	33
בְּעֵינַי di antara-kambing-kambing H5795	וְטָלוּא dan-belang H2921	נִקְדָּה berbintik H5348	אֵינְנִי bukan H0369	אֲשֶׁר- yang- H3605	כָּל- setiap H3605	לְפָנֶיךָ di hadapanmu H6440	שְׂכָרִי upahku H7939	
		אִתִּי: bersamaku H0854	הוּא itu H1931	נִגְנוֹב dicuri H1589	בְּכֻשְׁבִּים di antara-domba-domba H3775	וְחֹמֶת dan-coklat H2345		

Dan kejujuranku akan terbukti di kemudian hari, apabila engkau datang memeriksa upahku: Segala yang tidak berbintik-bintik atau berbelang-belang di antara kambing-kambing dan yang tidak hitam di antara domba-domba, anggaplah itu tercuri olehku."

כְּדַבַּרְךָ:	יְהִי	לוֹ	תֵּן	לָבָן	וַיֹּאמֶר	34
seperti perkataanmu	biarlah	kiranya	lihatlah	Laban	dan-berkata	
H1697	H1961	H3863	H2005		H0559	

Kemudian kata Laban: "Baik, jadilah seperti perkataanmu itu."

וְהַטְּלָאֵת	וְהַטְּלָאִים	וְהַטְּלָאִים	וְהַטְּלָאִים	וְהַטְּלָאִים	וְהַטְּלָאִים	35
dan-yang belang	yang berbintik	kambing-kambing betina-	semua-	dan-(DOM)	dan-menyingkirkan	
H2921	H5348	H5795	H3605	H0853	H5493	
וַיִּתֵּן	בְּכֶשֶׁבִים	חֹמֶם	וְכָל-	בּוֹ	לָבָן	כָּל
dan-memberikan	di antara-domba-domba	coklat	dan-setiap-	padanya	putih	yang-
H5414	H3775	H2345	H3605		H3836	H3605
					בְּנָיו:	בְּיָד-
					anak-anaknya	ke tangan-
						H3027

Lalu diasingkannya pada hari itu kambing-kambing jantan yang bercoreng-coreng dan berbelang-belang dan segala kambing yang berbintik-bintik dan berbelang-belang, segala yang ada warna putih pada badannya, serta segala yang hitam di antara domba-domba, dan diserahkanlah semuanya itu kepada anak-anaknya untuk dijaga.

וַיַּעֲקֹב	וַיַּעֲקֹב	וַיְבִין	בֵּינוֹ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דְּרָרָה	וַיִּשֶׂם	36
dan-Yakub	Yakub	dan-antara	antaranya	hari	tiga	jarak	dan-menempatkan	
H3290	H3290	H0996	H0996	H3117	H7969	H1870		
			הַנּוֹתְרֹת:	לָבָן	זָאֵן	אֶת-	רָעָה	
			yang tersisa	Laban	domba	(DOM)	menggembalakan	
			H3498		H6629	H0853		

Kemudian Laban menentukan jarak tiga hari perjalanan jauhnya antara dia dan Yakub, maka tetaplah Yakub menggembalakan kambing domba yang tinggal itu.

וְלוֹז	לֶחֶם	לְבַנָּה	מִקְלָה	וַיַּעֲקֹב	לוֹ	וַיִּקַּח-	37
dan-pohon luz	segar	pohon hawar	tongkat	Yakub	untuk dirinya	dan-mengambil-	
H3869	H3892	H3839	H4731	H3290		H3947	
מִחֹשֶׁף	לְבָנוֹת	פְּצָלוֹת	בָּהֶן	וַיִּפְצֹל	וַיִּעְרְמוֹן	וַיִּעְרְמוֹן	
mengekspos	putih	kupasan-kupasan	pada mereka	dan-mengupas	dan-pohon berangan		
H4286	H3836	H6479		H6478	H6196		
			הַמִּקְלֹת:	עַל-	אֲשֶׁר	הַלָּבָן	
			tongkat-tongkat	di atas-	yang	bagian putih-	
			H4731			H3836	

Lalu Yakub mengambil dahan hijau dari pohon hawar, pohon badam dan pohon berangan, dikupasnyalah dahan-dahan itu sehingga berbelang-belang, sampai yang putihnya kelihatan.

בְּרֵהָטִים di palung-palung	פָּצַל dia kupas H6478	אֲשֶׁר yang	הַמִּקְלֹת tongkat-tongkat- H4731	אֶת- (DOM) H0853	וַיִּצָּג dan-menempatkan H3322
הַצֹּאן domba- H6629	לְנֹכַח di hadapan H5227	לְשִׁתּוֹת untuk minum H8354	הַצֹּאן domba- H6629	תָּבֹאן datang H0935	אֲשֶׁר yang
				הַמַּיִם air H4325	בְּשִׁקְתוֹת di tempat minum- H8268
			לְשִׁתּוֹת: untuk minum H8354	כִּבְּאוֹן ketika-datang H0935	וַיִּחַמְנָה dan-birahi H3179

Ia meletakkan dahan-dahan yang dikupasnya itu dalam palungan, dalam tempat minum, ke mana kambing domba itu datang minum, sehingga tepat di depan kambing domba itu. Adapun kambing domba itu suka berkelamin pada waktu datang minum.

נִקְדִּים berbintik H5348	עֲקָדִים belang H6124	הַצֹּאן domba- H6629	וַתֵּלֶדְנָהּ dan-melahirkan H3205	הַמִּקְלֹת tongkat-tongkat H4731	אֶל- kepada- H0413	הַצֹּאן domba- H6629	וַיִּחְמוּ dan-birahi H3179	39
							וַיִּטְלְאוּם: dan-berbercak H2921	

Jika kambing domba itu berkelamin dekat dahan-dahan itu, maka anaknya bercoreng-coreng, berbintik-bintik dan berbelang-belang.

עֲקָד belang H6124	אֶל- kepada- H0413	הַצֹּאן domba- H6629	פְּנֵי wajah H6440	וַיִּתֵּן dan-menempatkan H5414	יַעֲקֹב Yakub H3290	הִפְרִיד memisahkan H6504	וְהַכְשָׁבִים dan-domba-domba H3775	40
		לְ untuk dirinya H7896	וַיִּשֶׂת- dan-menempatkan- H7896	לָבָן Laban H6629	בְּצִאן di antara-domba H6629	חֹם coklat H2345	וְכָל- dan-setiap- H3605	
	לָבָן: Laban H6629	צֹאן domba H6629	עַל- bersama- H7896	שָׂתָם menempatkan mereka H7896	וְלֹא dan-tidak H3808	לְבָדוֹ sendirian H0905	עֲדָרִים kawanan-kawanan H5739	

Kemudian Yakub memisahkan domba-domba itu, dihadapkannya kepala-kepala kambing domba itu kepada yang bercoreng-coreng dan kepada segala yang hitam di antara kambing domba Laban. Demikianlah ia beroleh kumpulan-kumpulan hewan baginya sendiri, dan tidak ditempatkannya pada kambing domba Laban.

אֶת- (DOM) H0853	יַעֲקֹב Yakub H3290	וְשָׂם dan-menempatkan H7194	הַמִּקְשָׁרוֹת yang kuat H7194	הַצֹּאן domba- H6629	יַחַם birahi H3179	בְּכָל- setiap- H3605	וַהֲיָה dan-terjadi H1961	41
		לְיַחְמוֹנָה supaya-birahi H3179	בְּרֵהָטִים di palung-palung H3179	הַצֹּאן domba- H6629	לְעֵינַי di depan-mata H4731	הַמִּקְלֹת tongkat-tongkat H4731	בְּמִקְלֹת: di antara-tongkat-tongkat H4731	

Dan setiap kali, apabila berkelamin kambing domba yang kuat, maka Yakub meletakkan dahan-dahan itu ke dalam palungan di depan mata kambing domba itu, supaya berkelamin dekat dahan-dahan itu.

לָלָבָן untuk Laban	הַעֲטֹפִים yang lemah-	וְהִיא dan-adalah H1961	יָשִׁים dia menempatkan	לֹא tidak H3808	הַצֹּאֵן domba- H6629	וּבְהַעֲטִיף dan-ketika lemah	42
					לְיַעֲקֹב: untuk Yakub H3290	וְהַקְּשָׁרִים dan-yang kuat H7194	

Tetapi apabila datang kambing domba yang lemah, ia tidak meletakkan dahan-dahan itu ke dalamnya. Jadi hewan yang lemah untuk Laban dan yang kuat untuk Yakub.

רַבּוֹת banyak H6629	צֹאֵן domba H6629	לוֹ miliknya	וַיְהִי- dan-menjadi- H1961	מְאֹד sangat H3966	מְאֹד sangat H3966	הָאִישׁ laki-laki itu H0376	וַיִּבְרַץ dan-bertambah banyak H6555	43
		וְחִמְרִים: dan-keledai-keledai H2543	וּגְמָלִים dan-unta-unta H1581	וְעֲבָדִים dan-budak laki-laki H5650		וּשְׂפָחוֹת dan-budak perempuan H8198		

Maka sangatlah bertambah-tambah harta Yakub, dan ia mempunyai banyak kambing domba, budak perempuan dan laki-laki, unta dan keledai.

Chapter 31

לְאָמֵר dengan-mengatakan H0559	לָבָן Laban	בְּנֵי- anak-anak-laki-laki	דְּבָרָי perkataan H1697	אֵת- (penanda-objek) H0853	וַיִּשְׁמַע Dan-ia-mendengar H8085	1
וּמֵאִשָּׁר dan-dari-yang	לְאָבִינוּ milik-bapa-kami H0001	אֲשֶׁר yang	כָּל- semua H3605	אֵת (penanda-objek) H0853	יַעֲקֹב Yakub H3290	לָקַח telah-mengambil H3947
	הִנֵּה: ini H2088	הַכֶּבֶד kekayaan H3519	כָּל- semua H3605	אֵת (penanda-objek) H0853	עָשָׂה ia-telah-membuat	לְאָבִינוּ milik-bapa-kami H0001

Kedengaranlah kepada Yakub anak-anak Laban berkata demikian: "Yakub telah mengambil segala harta milik ayah kita dan dari harta itulah ia membangun segala kekayaannya."

עִמּוֹ dengan-dia	אֵינְנִי dia-tidak-ada H0369	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	לָבָן Laban	פְּנֵי wajah H6440	אֵת- (penanda-objek) H0853	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּרְא Dan-ia-melihat H7200	2
						שְׁלֹשׁוֹם: dahulu H8032	כְּתִמּוֹל seperti-kemarin H8543	

Lagi kelihatan kepada Yakub dari muka Laban, bahwa Laban tidak lagi seperti yang sudah-sudah kepadanya.

אָבוֹתָיךָ nenek-moyang-mu H0001	אֶרֶץ tanah H0776	אֶל- ke H0413	שׁוֹב kembaliilah H7725	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	3
			עִמָּךְ: engkau	וְאֶהְיָ dan-Aku-akan-menyertai H1961		וּלְמוֹלְדֹתֶיךָ dan-ke-tempat-kelahiran-mu H4138		

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Yakub: "Pulanglah ke negeri nenek moyangmu dan kepada kaummu, dan Aku akan menyertai engkau."

אֶל-	תְּשֻׁבָה	וּלְלֵאָה	לְרַחֵל	וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	4
kepada	ke-padang	dan-Lea	Rahel	dan-ia-memanggil	Yakub	Dan-ia-mengutus	
H0413		H3812	H7354	H7121	H3290	H7971	

צֹאנָו :
kawan-an-domba-nya
[H6629](#)

Sesudah itu Yakub menyuruh memanggil Rahel dan Lea untuk datang ke padang, ke tempat kambing dombanya,

כִּי-	אָבִיכֶן	פְּנֵי	אֶת-	אֲנֹכִי	רָאָה	לָהֶן	וַיֹּאמֶר	5
bahwa	bapa-mu	wajah	(penanda-objek)	aku	melihat	kepada-mereka	Dan-berkatalah	
	H0001	H6440	H0853	H0595	H7200		H0559	

הָיָה	אָבִי	וְאֵלֹהֵי	שְׁלֹשָׁם	כְּתִמָּל	אֵלַי	אֵינְנוּ	
telah-menyertai	bapa-ku	tetapi-Allah	dahulu	seperti-kemarin	kepada-ku	dia-tidak-ada	
H1961	H0001	H0430	H8032	H8543	H0413	H0369	

עִמָּדִי :
aku
[H5978](#)

lalu ia berkata kepada mereka: "Telah kulihat dari muka ayahmu, bahwa ia tidak lagi seperti yang sudah-sudah kepadaku, tetapi Allah ayahku menyertai aku."

עָבַדְתִּי	כֹּחִי	בְּכָל-	כִּי	יָדַעְתִּן	וְאַתָּה	6
aku-telah-melayani	kekuatan-ku	dengan-segala	bahwa	mengetahui	Dan-kamu	
H5647		H3605		H3045		

אֶת :
bapa-mu (penanda-objek)
[H0001](#) [H0853](#)

Juga kamu sendiri tahu, bahwa aku telah bekerja sekuat-kuatku pada ayahmu.

עֲשָׂרַת	מִשְׁכָּרְתִּי	אֶת-	וְהִחַלְתִּי	בִּי	הִתַּל	וְאָבִיכֶן	7
sepuluh	upah-ku	(penanda-objek)	dan-telah-mengubah	aku	telah-menipu	Dan-bapa-mu	
H6235	H4909	H0853	H2498			H0001	

עִמָּדִי :	לְהַרְעֵ	אֱלֹהִים	נִתְּנוּ	וְלֹא-	מִנִּים	
aku	untuk-menyakiti	Allah	membiarkan-nya	tetapi-tidak	kali	
H5978		H0430	H5414	H3808	H4489	

Tetapi ayahmu telah berlaku curang kepadaku dan telah sepuluh kali mengubah upahku, tetapi Allah tidak membiarkan dia berbuat jahat kepadaku.

וַיֵּלְדוּ	שְׂכָרְךָ	יִהְיֶה	נִקְדִּים	יֹאמֶר	כֵּה	אִם-	8
maka-melahirkan	upah-mu	akan-menjadi	yang-berbintik	ia-berkata	demikian	jika	
H3205	H7939	H1961	H5348	H0559	H3541		

עֲקָדִים	יֹאמֶר	כֵּה	וְאִם-	נִקְדִּים	הַצֹּאן	כָּל-
yang-belang	ia-berkata	demikian	dan-jika	yang-berbintik	kambing-domba	semua
H6124	H0559	H3541		H5348	H6629	H3605

עֲקָדִים :	הַצֹּאן	כָּל-	וַיֵּלְדוּ	שְׂכָרְךָ	יִהְיֶה	
yang-belang	kambing-domba	semua	maka-melahirkan	upah-mu	akan-menjadi	
H6124	H6629	H3605	H3205	H7939	H1961	

Apabila ia berkata: yang berbintik-bintiklah akan menjadi upahmu, maka segala kambing domba itu beroleh anak yang berbintik-bintik; dan apabila ia berkata: yang bercoreng-corenglah akan menjadi upahmu, maka segala kambing domba itu beroleh anak yang bercoreng-coreng.

וַיִּתֵּן־	אָבִיכֶם	מִקְנֵה	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּצִל־	9
dan-memberikan	bapa-mu	ternak	(penanda-objek)	Allah	Demikianlah-Allah-menyelamatkan	
H5414	H0001	H4735	H0853	H0430	H5337	

לִי:
kepada-ku

Demikianlah Allah mengambil ternak ayahmu dan memberikannya kepadaku.

עֵינַי	וְאִשָּׁא	הַצֹּאן	וַיִּחַם	בְּעֵת	וַיְהִי	10
mata-ku	dan-aku-mengangkat	kambing-domba	birahi	pada-waktu	Dan-terjadilah	
	H5375	H6629	H3179	H6256	H1961	
עַל־	הָעֵלָיִם	הַעֲתָדִים	וַהֲנֵה	בַּחֲלוֹם	וְאָרָא	
atas	yang-menaiki	kambing-kambing-jantan	dan-lihatlah	dalam-mimpi	dan-aku-melihat	
	H5927	H6260	H2009	H2472	H7200	
		וַיְבָרְרִים:	וַיִּקְרִים	עַקְרִים	הַצֹּאן	
		dan-berbercak	yang-berbintik	yang-belang	kambing-domba	
		H1261	H5348	H6124	H6629	

Pada suatu kali pada masa kambing domba itu suka berkelamin, maka aku bermimpi dan melihat, bahwa jantan-jantan yang menjantani kambing domba itu bercoreng-coreng, berbintik-bintik dan berbelang-belang.

הִנְנִי:	וְאָמַר	יַעֲקֹב	בַּחֲלוֹם	הָאֱלֹהִים	מַלְאָכָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
ini-aku	dan-aku-berkata	Yakub	dalam-mimpi	Allah	malaikat	kepada-ku	Dan-berkatalah	
H2009	H0559	H3290	H2472	H0430	H4397	H0413	H0559	

Dan Malaikat Allah berfirman kepadaku dalam mimpi itu: Yakub! Jawabku: Ya Tuhan!

כָּל־	וַרְאֵה	עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא־	וַיֹּאמֶר	12	
semua	dan-lihatlah	mata-mu	(partikel-permintaan)	angkatlah	Dan-Ia-berfirman		
	H3605	H7200	H4994	H5375	H0559		
וַיִּקְרִים	עַקְרִים	הַצֹּאן	עַל־	הָעֵלָיִם	הַעֲתָדִים		
yang-berbintik	yang-belang	kambing-domba	atas	yang-menaiki	kambing-kambing-jantan		
H5348	H6124	H6629		H5927	H6260		
עָשָׂה	לָבָן	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	רְאִיתִי	כִּי	וַיְבָרְרִים
melakukan	Laban	yang	semua	(penanda-objek)	Aku-telah-melihat	sebab	dan-berbercak
			H3605	H0853	H7200		H1261

לָךְ:
kepada-mu

Lalu Ia berfirman: Angkatlah mukamu dan lihatlah, bahwa segala jantan yang menjantani kambing domba itu bercoreng-coreng, berbintik-bintik dan berbelang-belang, sebab telah Kulihat semua yang dilakukan oleh Laban itu kepadamu.

13
 אַנְכִי אֲנִי אֱלֹהֵי בֵּית־בֵּתֵל אֲשֶׁר מְשַׁחֲתָּךְ שָׁם מִצְּבָה אֲשֶׁר נְדַרְתָּ
 engkau-bernazar yang tugu-batu di-sana engkau-mengurapi yang Betel Allah Aku
[H5087](#) [H4676](#) [H8033](#) [H4886](#) [H1008](#) [H0410](#) [H0595](#)

לִּי שָׁם נְדָרָה קוּם עַתָּה מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת
 kepada-Ku di-sana nazar sekarang dari tanah ini
[H8033](#) [H5088](#) [H6258](#) [H3318](#) [H0776](#) [H2063](#)

וְשׁוּב אֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתְּךָ:
 dan-kembalilah ke tanah kelahiran-mu
[H7725](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4138](#)

Akulah Allah yang di Betel itu, di mana engkau mengurapi tugu, dan di mana engkau bernazar kepada-Ku; maka sekarang, bersiaplah engkau, pergilah dari negeri ini dan pulanglah ke negeri sanak saudaramu."

14
 וַתַּעַן רַחֵל וְלֵאָה וְגַם לָנוּ הָעוֹד לָנוּ
 Dan-menjawablah dan-Lea Rahel Dan-menjawablah bagi-kami masih-adakah kepada-nya
[H7354](#) [H3812](#) [H0559](#) [H5750](#)

חֶלֶק וְנַחֲלָה בְּבַיִת אָבִינוּ:
 bagian dan-warisan di-rumah bapa-kami
[H5159](#) [H0001](#)

Lalu Rahel dan Lea menjawab Yakub, katanya: "Bukankah tidak ada lagi bagian atau warisan kami dalam rumah ayah kami?"

15
 הֲלוֹא נְכַרְיֹת נַחֲשָׁבְנוּ לָנוּ כִּי מָכַרְנוּ וַיֹּאכַל
 bukankah orang-asing kami-dianggap oleh-nya sebab ia-menjual-kami dan-ia-memakan
[H3808](#) [H5237](#) [H2803](#) [H4376](#) [H0398](#)

גַּם אָכַל אֶת־כֶּסֶפֵּנוּ:
 juga memakan (penanda-objek) uang-kami
[H1571](#) [H0398](#) [H0853](#) [H3701](#)

Bukankah kami ini dianggapnya sebagai orang asing, karena ia telah menjual kami? Juga bagian kami telah dihabiskannya sama sekali.

16
 כִּי כָל־הָעֶשְׂרִית אֲשֶׁר הֶעֱשִׂי לָנוּ הוּא מֵאֲבִינוּ אֱלֹהִים הֶעֱשִׂי
 Sebab semua kekayaan yang Allah-selamatkan Allah dari-bapa-kami milik-kami itu
[H3605](#) [H6239](#) [H5337](#) [H0430](#) [H0001](#) [H1931](#)

וְלִבְנֵינוּ וְעַתָּה אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלַי
 dan-anak-anak-kami dan-anak-anak-kami yang yang telah-difirmankan Allah kepada-mu
[H3605](#) [H6258](#) [H0559](#) [H0430](#) [H0413](#)

עֲשֵׂה:
 lakukanlah

Tetapi segala kekayaan, yang telah diambil Allah dari ayah kami, adalah milik kami dan anak-anak kami; maka sekarang, perbuatlah segala yang difirmankan Allah kepadamu."

17
 וַיִּקַּם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־בְּנֵי אֲנָכִי
 Dan-bangkitlah Yakub dan-ia-mengangkat anak-anak-nya
[H3290](#) [H5375](#) [H0853](#)

וְאֵת־נְשָׂיו עַל־הַגְּמָלִים:
 dan-(penanda-objek) dan-istri-istri-nya ke-atas unta-unta
[H0853](#) [H0802](#) [H1581](#)

Lalu bersiaplah Yakub, dinaikannya anak-anaknya dan isteri-isterinya ke atas unta,

וְיָנְחַן	אֶתְּ	כָּל־	מִקְנֵהוּ	וְאֶתְּ	כָּל־	18
Dan-ia-menggiring	(penanda-objek)	semua	ternak-nya	dan-(penanda-objek)	semua	
H0853	H0853	H3605	H4735	H0853	H3605	

לָבוֹא	אֶרְסִבְפָּדָן	רָכַשׁ	אֲשֶׁר	קִנְיָנוֹ	מִקְנֵהוּ	רָכַשׁ	אֲשֶׁר	רָכַשׁ	19
untuk-pergi	di-Padan-Aram	ia-peroleh	yang	milik-nya	ternak	ia-peroleh	yang	harta-nya	
H0935	H6307	H7408		H7075	H4735	H7408		H7399	

אֶל־	יִצְחָק	אָבִיו	אֶרְצָה	כְּנָעַן:	20
kepada	Ishak	bapa-nya	ke-tanah	Kanaan	
H0413	H3327	H0001	H0776		

digiringnya seluruh ternaknya dan segala apa yang telah diperolehnya, yakni ternak kepunyaannya, yang telah diperolehnya di Padan-Aram, dengan maksud pergi kepada Ishak, ayahnya, ke tanah Kanaan.

וְתִגְנֹב	צֹאֲנוֹ	אֶתְּ	לָנוֹז	וְלָבָן	הָלַךְ	19
dan-mencurilah	domba-domba-nya	(penanda-objek)	untuk-mencukur	pergi	Dan-Laban	
H1589	H6629	H0853	H1494	H1980		

לְאָבִיהָ:	אֲשֶׁר	הַתְּרָפִים	אֶתְּ	רָחֵל	20
milik-bapa-nya	yang	terafim	(penanda-objek)	Rahel	
H0001		H8655	H0853	H7354	

Adapun Laban telah pergi menggunting bulu domba-dombanya. Ketika itulah Rahel mencuri terafim ayahnya.

בְּלִי	עַל־	הָאֲרָמִי	לָבָן	לֵב	אֶתְּ	וַיִּגְנֹב	יַעֲקֹב	20
tanpa	atas	orang-Aram	Laban	hati	(penanda-objek)	Yakub	Dan-mencurilah	
H1097		H0761			H0853	H3290	H1589	

הוּא:	בָּרַח	כִּי	לֹא	הֵנִיד	21
dia	melarikan-diri	bahwa	dia	memberitahu	
H1931	H1272			H5046	

Dan Yakub mengakali Laban, orang Aram itu, dengan tidak memberitahukan kepadanya, bahwa ia mau lari.

וַיֵּעָבֵר	וַיִּקָּם	לֹא	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הוּא	וַיִּבְרַח	21
dan-ia-menyeberangi	dan-ia-bangkit	milik-nya	yang	dan-semua	dia	Dan-larilah	
				H3605	H1931	H1272	

הַגִּלְעָד:	הָר	פָּנָיו	אֶתְּ	וַיִּשֶׂם	הַנָּהָר	אֶתְּ	22
Gilead	pegunungan	wajah-nya	(penanda-objek)	dan-ia-mengarahkan	sungai	(penanda-objek)	
H1568	H2022	H6440	H0853		H5104	H0853	

Demikianlah ia lari dengan segala harta miliknya. Ia berangkat, menyeberangi sungai Efrat dan berjalan menuju pegunungan Gilead.

יַעֲקֹב:	בָּרַח	כִּי	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	לָלָבָן	וַיִּגֵּד	22
Yakub	telah-melarikan-diri	bahwa	ketiga	pada-hari	kepada-Laban	Dan-diberitahukanlah	
H3290	H1272		H7992	H3117		H5046	

Ketika pada hari ketiga dikabarkan kepada Laban, bahwa Yakub telah lari,

וַיִּרְדֵּף	עִמּוֹ	אָחָיו	אֶתְּ	וַיִּקַּח	23
dan-ia-mengejar	dengan-dia	saudara-saudara-nya	(penanda-objek)	Dan-ia-mengambil	
H7291		H0251	H0853	H3947	

הַגִּלְעָד:	בְּהָר	אֵתוֹ	וַיִּדְבֹּק	יָמִים	שִׁבְעַת	דְּרָדָה	אֲחֵרָיו	23
Gilead	di-pegunungan	dia	dan-ia-menyusul	hari	tujuh	perjalanan	di-belakang-nya	
H1568	H2022	H0853	H1692	H3117	H7651	H1870		

dibawanyalah sanak saudaranya bersama-sama, dikejanya Yakub tujuh hari perjalanan jauhnya, lalu ia dapat menyusulnya di pegunungan Gilead.

וַיֹּאמֶר	הַלַּיְלָה	בַּחֲלֹם	הָאֲרָמִי	לָבָן	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיָּבֵא	24
dan-Ia-berfirman	malam	dalam-mimpi	orang-Aram	Laban	kepada	Allah	Dan-datanglah	
H0559	H3915	H2472	H0761		H0413	H0430	H0935	

יַעֲקֹב	עִם-	תִּדְבֵר	פֶּן-	לְךָ	הַשָּׁמַר	לִי	
Yakub	dengan	engkau-berbicara	jangan-sampai	untuk-mu	jagalah-diri-mu	kepada-nya	
H3290		H1696	H6435		H8104		

מֵטוֹב	עַד-	רָע:
dari-baik	sampai	jahat
	H5704	

Pada waktu malam datanglah Allah dalam suatu mimpi kepada Laban, orang Aram itu, serta berfirman kepadanya: "Jagalah baik-baik, supaya engkau jangan mengatai Yakub dengan sepatah kata pun."

תָּקַע	וַיַּעֲקֹב	יַעֲקֹב	אֶת-	לָבָן	וַיִּשָּׁן	25
telah-mendirikan	dan-Yakub	Yakub	(penanda-objek)	Laban	Dan-menyusullah	
H8628	H3290	H3290	H0853		H5381	

אֶת-	תָּקַע	וּלְבָן	בְּתֹר	אֶהְיוֹ	אֶת-
(penanda-objek)	mendirikan	dan-Laban	di-pegunungan	kemah-nya	(penanda-objek)
H0854	H8628		H2022	H0168	H0853

הַגִּלְעָד:	בְּתֹר	אֶחָיו
Gilead	di-pegunungan	saudara-saudara-nya
H1568	H2022	H0251

Ketika Laban sampai kepada Yakub, -- Yakub telah memasang kemahnya di pegunungan, juga Laban dengan sanak saudaranya telah memasang kemahnya di pegunungan Gilead --

וַתִּגְנוֹב	עָשִׂיתָ	מָה	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	26
dan-engkau-mencuri	yang-telah-engkau-lakukan	apa	kepada-Yakub	Laban	Dan-berkatalah	
H1589		H4100	H3290		H0559	

כַּשְׁבִּיּוֹת	בְּנֹתַי	אֶת-	וַתִּגְנֹה	לְבָבִי	אֶת-
seperti-tawanan	putri-putri-ku	(penanda-objek)	dan-engkau-membawa	hati-ku	(penanda-objek)
H7617	H1323	H0853		H3824	H0853

חֶרֶב:
pedang
H2719

berkatalah Laban kepada Yakub: "Apakah yang kauperbuat ini, maka engkau mengakali aku dan mengangkut anak-anakku perempuan sebagai orang tawanan?"

וְלֹא-	אֲנִי	וַתִּגְנוֹב	לְבָרְחִי	נִחְבֵּאתָ	לְמָה	27
dan-tidak	aku	dan-engkau-mencuri	untuk-melarikan-diri	engkau-bersembunyi	Mengapa	
H3808	H0853	H1589	H1272	H2244	H4100	

וּבְשָׂרִים	בְּשִׂמְחָה	וְאֲשַׁלְּחֶךָ	לִי	הַיְזַרְתָּ
dan-dengan-nyanyian	dengan-sukacita	maka-aku-akan-mengantar-mu	kepada-ku	memberitahu
	H8057	H7971		H5046

וּבְכִנּוּר:	בְּתָר
dan-dengan-kecapi	dengan-rebana
H3658	H8596

Mengapa engkau lari diam-diam dan mengakali aku? Mengapa engkau tidak memberitahu kepadaku, supaya aku menghantarkan engkau dengan sukacita dan nyanyian dengan rebana dan kecapi?

עַתָּה	וְלִבְנֹתַי	לְבָנַי	לְנִשְׁקִי	נִטְשָׁנִי	וְלֹא	28
sekarang	dan-putri-putri-ku	cucu-cucu-laki-laki-ku	untuk-mencium	membiarkan-ku	Dan-tidak	
H6258	H1323			H5203	H3808	
			עָשׂוּ:	הִסְכִּילְתָּ		
			melakukan	engkau-bertindak-bodoh		
				H5528		

Lagipula engkau tidak memberikan aku kesempatan untuk mencium cucu-cucuku laki-laki dan anak-anakku perempuan. Memang bodoh perbuatanmu itu.

וְאֵלֹהֵי	רָע	עִמָּכֶם	לַעֲשׂוֹת	יָדַי	לְאֵל	יֵשׁ-	29
tetapi-Allah	kejahatan	kepada-kamu	untuk-melakukan	tangan-ku	kuasa-Allah	ada	
H0430				H3027	H0410	H3426	
לְךָ	הַשְׁמֵר	יְאֹמֵר	אֵלַי	אָמַר	וְאִמְשׁ	אֲבִיכֶם	
untuk-mu	jagalah-diri-mu	dengan-mengatakan	kepada-ku	berfirman	semalam	bapa-mu	
	H8104	H0559	H0413	H0559	H0570	H0001	
		רָע:	עַד-	מִטּוֹב	יַעֲקֹב	עִם-	מִדְבָר
		jahat	sampai	dari-baik	Yakub	dengan	dari-berbicara
			H5704		H3290		H1696

Aku ini berkuasa untuk berbuat jahat kepadamu, tetapi Allah ayahmu telah berfirman kepadaku tadi malam: Jagalah baik-baik, jangan engkau mengatai Yakub dengan sepatah kata pun.

אָבִיךָ	לְבַיִת	נִכְסְפָתָהּ	נִכְסָךָ	כִּי-	הָלַכְתָּ	הָלַךְ	וְעַתָּה	30
bapa-mu	ke-rumah	engkau-rindu	sangat-rindu	sebab	engkau-pergi	pergi	Dan-sekarang	
H0001		H3700	H3700		H1980	H1980	H6258	
		אֱלֹהֵי:	אֶת-	נִגְבַּתְךָ	לְמָה			
		allah-allah-ku	(penanda-objek)	engkau-mencuri	mengapa			
		H0430	H0853	H1589	H4100			

Maka sekarang, kalau memang engkau harus pergi, semata-mata karena sangat rindu ke rumah ayahmu, mengapa engkau mencuri dewa-dewaku?"

אָמַרְתִּי	כִּי	יִרְאַתִּי	כִּי	לְלָבָן	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיַּעַן	31
aku-berkata	sebab	aku-takut	sebab	kepada-Laban	dan-berkata	Yakub	Dan-menjawab	
H0559		H3372			H0559	H3290		
	מֵעַמִּי:	בְּנוֹתַיךָ	אֶת-	תִּגְזַל	אֶפְוֶה			
	dari-ku	putri-putri-mu	(penanda-objek)	engkau-merampas	jangan-sampai			
		H1323	H0853	H1497	H6435			

Lalu Yakub menjawab Laban: "Aku takut, karena pikirku, jangan-jangan engkau merampas anak-anakmu itu dari padaku.

יִחְיֶה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	אֶת-	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	עִם	32
akan-hidup	tidak	allah-allah-mu	(penanda-objek)	engkau-menemukan	yang	siapa	
H2421	H3808	H0430	H0853	H4672			
עִמָּדִי	מָה	לְךָ	הַכֵּר-	אֶחָיו	נִגַּד		
yang-ada-dengan-ku	apa	untuk-mu	kenalilah	saudara-saudara-kami	di-hadapan		
H5978	H4100			H0251	H5048		
נִגְבַּתָּם:	רַחֵל	כִּי	יַעֲקֹב	וְלֹא-	לְךָ	וְקָח-	
mencuri-mereka	Rahel	bahwa	Yakub	dan-tidak	untuk-mu	dan-ambillah	
H1589	H7354		H3290	H3808	H3947		

Tetapi pada siapa engkau menemui dewa-dewamu itu, janganlah ia hidup lagi. Periksalah di depan saudara-saudara kita segala barang yang ada padaku dan ambillah barangmu." Sebab Yakub tidak tahu, bahwa Rahel yang mencuri terafim itu.

לֵאָה	וּבְאֶהָל	וַיַּעֲקֹב	בְּאֶהָל	לָבָן	וַיָּבֵא	33
Lea	dan-ke-dalam-kemah	Yakub	ke-dalam-kemah	Laban	Dan-masuklah	
H3812	H0168	H3290	H0168		H0935	
וַיֵּצֵא	מֵצָא	וְלֹא	הָאִמָּהוֹת	שְׁתֵּי	וּבְאֶהָל	
dan-ia-keluar	menemukan	dan-tidak	budak-perempuan	dua	dan-ke-dalam-kemah	
H3318	H4672	H3808	H0519	H8147	H0168	
		רַחֵל:	בְּאֶהָל	וַיָּבֵא	לֵאָה	מֵאֶהָל
		Rahel	ke-dalam-kemah	dan-ia-masuk	Lea	dari-kemah
		H7354	H0168	H0935	H3812	H0168

Lalu masuklah Laban ke dalam kemah Yakub dan ke dalam kemah Lea dan ke dalam kemah kedua budak perempuan itu, tetapi terafim itu tidak ditemuinya. Setelah keluar dari kemah Lea, ia masuk ke dalam kemah Rahel.

בְּכַר	וַתִּשְׁמֹם	הַתְּרָפִים	אֵת	לָקְחָהּ	וְרַחֵל	34
di-dalam-pelana	dan-menaruh-mereka	terafim	(penanda-objek)	mengambil	Dan-Rahel	
		H8655	H0853	H3947	H7354	
כָּל-	אֵת-	לָבָן	וַיִּמְשַׁשׁ	עֲלֵיהֶם	וַתֵּשֶׁב	הַנֶּמֶל
seluruh	(penanda-objek)	Laban	dan-meraba-rabalah	di-atas-mereka	dan-ia-duduk	unta
H3605	H0853		H4959		H3427	H1581
				מֵצָא:	וְלֹא	הָאֶהָל
				menemukan	dan-tidak	kemah
				H4672	H3808	H0168

Tetapi Rahel telah mengambil terafim itu dan memasukkannya ke dalam pelana untanya, dan duduk di atasnya. Laban menggeledah seluruh kemah itu, tetapi terafim itu tidak ditemuinya.

לֹא	כִּי	אֲדֹנָי	בְּעֵינַי	יָחַר	אֶל-	אָבִיהָ	אֶל-	וַתֹּאמֶר	35
tidak	sebab	tuan-ku	di-mata	menjadi-marah	jangan	bapa-nya	kepada	Dan-berkatalah	
H3808		H0113		H2734	H0408	H0001	H0413	H0559	
		לִי	נָשִׁים	דְּרָף	כִּי-	מִפְּנֵיךָ	לָקוּם	אוֹכֵל	
		ada-pada-ku	perempuan	cara	sebab	dari-hadapan-mu	bangun	aku-dapat	
			H0802	H1870		H6440		H3201	
				הַתְּרָפִים:	אֵת-	מֵצָא	וְלֹא	וַיִּחְפֹּשׂ	
				terafim	(penanda-objek)	menemukan	dan-tidak	dan-ia-memeriksa	
				H8655	H0853	H4672	H3808	H2664	

Lalu kata Rahel kepada ayahnya: "Janganlah bapa marah, karena aku tidak dapat bangun berdiri di depanmu, sebab aku sedang haid." Dan Laban mencari dengan teliti, tetapi ia tidak menemui terafim itu.

יַעֲקֹב	וַיַּעַן	בְּלָבָן	וַיִּרֶב	לְיַעֲקֹב	וַיִּחַר	36	
Yakub	dan-menjawablah	dengan-Laban	dan-ia-berbantah	Yakub	Dan-marahlah		
H3290			H7378	H3290	H2734		
דָּלְקָהּ	כִּי	חַטָּאתִי	מָה	פְּשָׁעִי	מָה-	לָלָבָן	וַיֹּאמֶר
engkau-mengejar	bahwa	dosa-ku	apa	pelanggaran-ku	apa	kepada-Laban	dan-berkata
H1814			H4100	H6588	H4100		H0559
							אֲחֵרִי:
							aku

Lalu hati Yakub panas dan ia bertengkar dengan Laban. Ia berkata kepada Laban: "Apakah kesalahanku, apakah dosaku, maka engkau memburu aku sehebat itu?"

37

מִהַ־	כְּלֵי־	כָּל־	אֵת־	מִשְׁשָׁתָּהּ	כִּי־
apa	barang-barang-ku	semua	(penanda-objek)	engkau-meraba-raba	sebab
H4100	H3627	H3605	H0853	H4959	

נִגַּד	כֹּה	שִׁים	בֵּיתְךָ	כְּלֵי־	מִכָּל־	מִצְאָתָּהּ
di-hadapan	di-sini	letakkanlah	rumah-mu	barang-barang	dari-semua	yang-engkau-temukan
H5048	H3541			H3627	H3605	H4672

בֵּין	וַיֹּכִיחוּ	וְאֶחָיִךְ	אָחִי
antara	dan-biarlah-mereka-memutuskan	dan-saudara-saudara-mu	saudara-saudara-ku
H0996	H3198	H0251	H0251

שְׁנֵינוּ:
kita-berdua
[H8147](#)

Engkau telah mengeledah segala barangku, sekarang apakah yang kautemui dari segala barang rumahmu? Letakkanlah di sini di depan saudara-saudaraku dan saudara-saudaramu, supaya mereka mengadili antara kita berdua.

38

רְחֵלֶיךָ	עִמָּךְ	אֲנִכִּי	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	זֶה
domba-domba-betina-mu	dengan-mu	aku	tahun	dua-puluh	ini
H7353		H0595	H8141	H6242	H2088

לֹא	צֹאנֶיךָ	וַאֲיָלָיִם	שִׁבְלֶיךָ	לֹא	וְעֵזֶיךָ
tidak	kawanan-mu	dan-domba-domba-jantan	keguguran	tidak	dan-kambing-kambing-betina-mu
H3808	H6629			H3808	H5795

אָכַלְתִּי:
aku-makan
[H0398](#)

Selama dua puluh tahun ini aku bersama-sama dengan engkau; domba dan kambing betinamu tidak pernah keguguran dan jantan dari kambing dombamu tidak pernah kumakan.

39

מִיָּדִי	אֲחֻשְׁנָהּ	אֲנִכִּי	אֵלַיְךָ	הַבָּאֲתִי	לֹא־	טִרְפָּהּ
dari-tangan-ku	menanggung-nya	aku	kepada-mu	aku-bawa	tidak	yang-diterkam
H3027	H2398	H0595	H0413	H0935	H3808	H2966

לַיְלָה:	וּנְגַבְתִּי	יוֹם	נְגַבְתִּי	תִּבְקֶשְׁנָהּ
malam	dan-yang-dicuri	siang	yang-dicuri	engkau-menuntut-nya
H3915	H1589	H3117	H1589	H1245

Yang diterkam oleh binatang buas tidak pernah kubawa kepadamu, aku sendiri yang menggantinya; yang dicuri orang, baik waktu siang, baik waktu malam, selalu engkau tuntut dari padaku.

40

וַתָּדֵד	בַּלַּיְלָה	וַקָּרַח	הָרֵב	אֲכַלְנִי	בַּיּוֹם	הֵייתִי
dan-melarilah	pada-malam	dan-dingin	kekeringan	panas-memakan-ku	pada-siang	Aku-ada
H5074	H3915	H7140		H0398	H3117	H1961

מֵעֵינַי:
dari-mata-ku
שִׁנְתִּי
tidur-ku
[H8142](#)

Aku dimakan panas hari waktu siang dan kedinginan waktu malam, dan mataku jauh dari pada tertidur.

41
 זָה-יָהּ 41
 לִי 41
 עֲשָׂרִים 41
 שָׁנָה 41
 בְּבֵיתְךָ 41
 עֲבַדְתִּיךָ 41
 אַרְבַּע- 41
 עֲשָׂרָה 41
 שָׁנָה 41
 tahun 41
 belas 41
 empat 41
 aku-melayani-mu 41
 di-rumah-mu 41
 tahun 41
 dua-puluh 41
 bagi-ku 41
 ini 41
[H8141](#) [H6240](#) [H0702](#) [H5647](#) [H8141](#) [H6242](#) [H2088](#)

בְּשָׁנָי 41
 בְּנוֹתַי 41
 וְשֵׁשׁ 41
 שָׁנִים 41
 בְּצִאָנְךָ 41
 וְתַחֲלֶיךָ 41
 untuk-dua 41
 putri-putri-mu 41
 dan-enam 41
 tahun 41
 dan-engkau-mengubah 41
 untuk-kawan-an-mu 41
[H8147](#) [H1323](#) [H8337](#) [H8141](#) [H6629](#) [H2498](#)

אֶת- 41
 מִשְׁכָּרְתִּי 41
 עֶשְׂרֵת 41
 מִנִּים: 41
 (penanda-objek) 41
 upah-ku 41
 sepuluh 41
 kali 41
[H0853](#) [H4909](#) [H6235](#) [H4489](#)

Selama dua puluh tahun ini aku di rumahmu; aku telah bekerja padamu empat belas tahun lamanya untuk mendapat kedua anakmu dan enam tahun untuk mendapat ternakmu, dan engkau telah sepuluh kali mengubah upahku.

42
 לֹא-יָהּ 42
 אֱלֹהֵי 42
 אָבִי 42
 אֱלֹהֵי 42
 אֲבִרְהָם 42
 וַיִּפְחַד 42
 יִצְחָק 42
 תָּנִה 42
 לִי 42
 seandainya-tidak 42
 Allah 42
 bapa-ku 42
 Allah 42
 Abraham 42
 dan-yang-ditakuti 42
 ada 42
 bagi-ku 42
[H3884](#) [H0430](#) [H0001](#) [H0430](#) [H0085](#) [H6343](#) [H3327](#) [H1961](#)

כִּי 42
 עַתָּה 42
 רִיקָם 42
 שְׁלַחְתָּנִי 42
 אֶת- 42
 sekarang 42
 dengan-tangan-kosong 42
 engkau-mengirim-ku 42
 (penanda-objek) 42
[H6258](#) [H7387](#) [H7971](#) [H0853](#)

עֲנִי 42
 וְאֶת- 42
 יָגִיעַ 42
 כַּפִּי 42
 רָאָה 42
 אֱלֹהִים 42
 kesengsaraan-ku 42
 dan-(penanda-objek) 42
 jerih-payah 42
 tangan-ku 42
 telah-melihat 42
 Allah 42
[H6040](#) [H0853](#) [H3018](#) [H3709](#) [H7200](#) [H0430](#)

וַיִּזְכַּח 42
 אִמּוֹשׁ: 42
 dan-Ia-memutuskan 42
 semalam 42
[H3198](#) [H0570](#)

Seandainya Allah ayahku, Allah Abraham dan Yang Disegani oleh Ishak tidak menyertai aku, tentulah engkau sekarang membiarkan aku pergi dengan tangan hampa; tetapi kesengsaraanku dan jerih payahku telah diperhatikan Allah dan Ia telah menjatuhkan putusan tadi malam."

43
 וַיַּעַן 43
 לָבָן 43
 וַיֹּאמֶר 43
 אֶל- 43
 יַעֲקֹב 43
 הַבָּנוֹת 43
 בְּנוֹתַי 43
 וְהַבָּנִים 43
 Dan-menjawab 43
 Laban 43
 dan-berkata 43
 kepada 43
 Yakub 43
 putri-putri 43
 putri-putri-ku 43
 dan-anak-anak 43
[H0559](#) [H0413](#) [H3290](#) [H1323](#) [H1323](#)

בְּנֵי 43
 וְהַצָּאן 43
 צֹאֲנֵי 43
 וְכָל 43
 אֲשֶׁר- 43
 אֵתְךָ 43
 רָאָה 43
 לִי- 43
 הוּא 43
 anak-anak-ku 43
 dan-kawan-an 43
 kawan-an-ku 43
 dan-semua 43
 yang 43
 engkau 43
 milik-ku 43
 itu 43
[H6629](#) [H6629](#) [H6629](#) [H3605](#) [H3205](#) [H7200](#) [H1931](#)

וְלִבְנוֹתַי 43
 מָה- 43
 אֲעֲשֶׂה 43
 לְאֵלֶיהָ 43
 הַיּוֹם 43
 או 43
 dan-untuk-putri-putri-ku 43
 apa 43
 dapat-aku-lakukan 43
 kepada-mereka-ini 43
 hari-ini 43
[H4100](#) [H1323](#) [H0428](#) [H3117](#)

לְבָנֵיהֶן 43
 אֲשֶׁר 43
 יִלְדוּ: 43
 untuk-anak-anak-mereka 43
 yang 43
 mereka-lahirkan 43
[H3205](#)

Lalu Laban menjawab Yakub: "Perempuan-perempuan ini anakku dan anak-anak lelaki ini cucuku dan ternak ini ternakku, bahkan segala yang kaulihat di sini adalah milikku; jadi apakah yang dapat kuperbuat sekarang kepada anak-anakku ini atau kepada anak-anak yang dilahirkan mereka?"

44
 וְעַתָּה 44
 לָכֵה 44
 נִכְרְתָהּ 44
 בְּרִית 44
 אֲנִי 44
 וְנָאֲתָהּ 44
 וְהָיָה 44
 Dan-sekarang 44
 marilah 44
 kita-membuat 44
 perjanjian 44
 aku 44
 dan-engkau 44
 dan-jadilah 44
[H6258](#) [H3212](#) [H3772](#) [H1285](#) [H0589](#) [H1961](#)

לְעֵד 44
 בֵּינִי 44
 וּבֵינֵינוּ: 44
 sebagai-saksi 44
 antara-ku 44
 dan-antara-mu 44
[H5707](#) [H0996](#) [H0996](#)

Maka sekarang, marilah kita mengikat perjanjian, aku dan engkau, supaya itu menjadi kesaksian antara aku dan engkau."

וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן וַיִּרְמֶנּוּ מִצִּבְּתָהּ : 45
 sebagai-tugu dan-mendirikan-nya batu Yakub Dan-mengambil
[H4676](#) [H0068](#) [H3290](#) [H3947](#)

Kemudian Yakub mengambil sebuah batu dan didirikannya menjadi tugu.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאָחִיו לְקַטְּבוּ אֲבָנִים 46
 kepada-saudara-saudara-nya Yakub Dan-berkatalah
[H0068](#) [H3950](#) [H0251](#) [H3290](#) [H0559](#)

וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיֹּאכְלוּ שָׁם 46
 dan-mereka-mengambil batu-batu dan-mereka-membuat timbunan dan-mereka-makan
[H0068](#) [H3947](#) [H1530](#) [H0398](#) [H8033](#)

עַל-הַגִּל :
 timbunan di-atas
[H1530](#)

Selanjutnya berkatalah Yakub kepada sanak saudaranya: "Kumpulkanlah batu." Maka mereka mengambil batu dan membuat timbunan, lalu makanlah mereka di sana di dekat timbunan itu.

וַיִּקְרָא לֹו לָבָן שְׂהָרִיתָאִיגָר וַיַּעֲקֹב קָרָא לוֹ וַגְּלֵעַד : 47
 Dan-memanggil Laban itu Yegar-Sahaduta dan-Yakub memanggil itu Galeed
[H7121](#) [H0068](#) [H3947](#) [H0068](#) [H1530](#) [H0398](#) [H8033](#) [H1567](#) [H7121](#) [H3290](#) [H3026](#) [H7121](#)

Laban menamai timbunan batu itu Yegar-Sahaduta, tetapi Yakub menamainya Galed.

וַיֹּאמֶר לָבָן לְהַגִּיל הַגִּל הַזֶּה עֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ הַיּוֹם 48
 Dan-berkatalah Laban timbunan ini saksi antara-ku dan-antara-mu hari-ini
[H0559](#) [H1530](#) [H2088](#) [H5707](#) [H0996](#) [H3117](#) [H0996](#)

עַל-כֵּן קָרָא שְׁמוֹ וַגְּלֵעַד :
 oleh-karena itu ia-menamakan nama-nya Galeed
[H7121](#) [H8034](#) [H1567](#)

Lalu kata Laban: "Timbunan batu inilah pada hari ini menjadi kesaksian antara aku dan engkau." Itulah sebabnya timbunan itu dinamainya Galed,

וְהַמִּצְפָּה אֲשֶׁר אָמַר יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַמִּצְפָּה 49
 dan-Mizpa yang ia-berkata biarlah-mengawasi TUHAN antara-ku dan-antara-mu sebab
[H4709](#) [H0559](#) [H6822](#) [H3068](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0996](#)

נִסְתָּר אִישׁ מִרְעֵהוּ :
 kita-tersembunyi seseorang dari-sesama-nya
[H5641](#) [H0376](#) [H7453](#)

dan juga Mizpa, sebab katanya: "TUHAN kiranya berjaga-jaga antara aku dan engkau, apabila kita berjauhan.

אִם-תַּעֲנֶנּוּ אֶת-בְּנֹתַי וְאִם-תִּקַּח נָשִׁים 50
 engkau-menyiksa jika (penanda-objek) putri-putri-ku dan-jika engkau-mengambil istri-istri
[H0853](#) [H1323](#) [H3947](#) [H0802](#)

עַל-בְּנֹתַי אֵין אִישׁ עִמָּנוּ רְאָה אֱלֹהִים עֵד בֵּינִי 50
 selain putri-putri-ku tidak-ada orang dengan-kita lihatlah Allah saksi antara-ku
[H1323](#) [H0369](#) [H0376](#) [H7200](#) [H0430](#) [H5707](#) [H0996](#)

וּבֵינֶךָ :
 dan-antara-mu
[H0996](#)

Jika engkau mengaibkan anak-anakku, dan jika engkau mengambil isteri lain di samping anak-anakku itu, ingatlah, walaupun tidak ada orang dekat kita, Allah juga yang menjadi saksi antara aku dan engkau."

אֲשֶׁר	הַמַּצֵּבָה	וְהִנֵּה	הִנֵּה	הַנֵּל	וְהִנֵּה	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	51
yang	tugu	dan-lihatlah	ini	timbunan	lihatlah	kepada-Yakub	Laban	Dan-berkatalah	
	H4676	H2009	H2088	H1530	H2009	H3290		H0559	
						וּבֵינֵנוּ:	בֵּינִי	וְרִיתִי	
						dan-antara-mu	antara-ku	aku-dirikan	
						H0996	H0996		

Selanjutnya kata Laban kepada Yakub: "Inilah timbunan batu, dan inilah tugu yang kudirikan antara aku dan engkau --

אֵלַי	אֶעֱבֹר	לֹא־	אֲנִי	אִם־	הַמַּצֵּבָה	וְעֵדָה	הִנֵּה	הַנֵּל	עֵד	52
kepada-mu	akan-melewati	tidak	aku	jika	tugu	dan-saksi	ini	timbunan	saksi	
H0413		H3808	H0589		H4676		H2088	H1530	H5707	
אֵלַי	תֵּעָבֵר	לֹא־	אֲנִי	וְאִם־	הַמַּצֵּבָה	הִנֵּה	הַנֵּל	אֵת־		
kepada-ku	akan-melewati	tidak	engkau	dan-jika	ini	timbunan	(penanda-objek)			
H0413		H3808			H2088	H1530	H0853			
לְרָעָה:	הַזֹּאת	הַמַּצֵּבָה	וְאֵת־		הִנֵּה	הַנֵּל	אֵת־			
untuk-kejahatan	ini	tugu	dan-(penanda-objek)		ini	timbunan	(penanda-objek)			
	H2063	H4676	H0853		H2088	H1530	H0853			

timbunan batu dan tugu inilah menjadi kesaksian, bahwa aku tidak akan melewati timbunan batu ini mendapatkan engkau, dan bahwa engkau pun tidak akan melewati timbunan batu dan tugu ini mendapatkan aku, dengan berniat jahat.

אֲבִיהֶם	אֱלֹהֵי	בֵּינֵינוּ	יִשְׁפֹּטוּ	נַחֲוֹר	וְאֱלֹהֵי	אֲבְרָהָם	אֱלֹהֵי	53
bapa-mereka	Allah	antara-kita	biarlah-menghakimi	Nahor	dan-Allah	Abraham	Allah	
H0001	H0430	H0996	H8199	H5152	H0430	H0085	H0430	
		יִצְחָק:	אָבִיו	בְּפָחַד	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁבַּע		
		Ishak	bapa-nya	demi-yang-ditakuti	Yakub	dan-bersumpahlah		
		H3327	H0001	H6343	H3290	H7650		

Allah Abraham dan Allah Nahor, Allah ayah mereka, kiranya menjadi hakim antara kita." Lalu Yakub bersumpah demi Yang Disegani oleh Ishak, ayahnya.

לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בְּהָר	זֶבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח	54
saudara-saudara-nya	dan-ia-memanggil	di-pegunungan	korban	Yakub	Dan-menyembelihlah	
H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076	
בְּהָר:	וַיִּלִּינוּ	לֶחֶם	וַיֹּאכְלוּ	לֶחֶם	לְאֶכֶל־	
di-pegunungan	dan-mereka-bermalam	roti	dan-mereka-makan	roti	untuk-makan	
H2022		H3899	H0398	H3899	H0398	

Dan Yakub mempersembahkan korban sembelihan di gunung itu. Ia mengundang makan sanak saudaranya, lalu mereka makan serta bermalam di gunung itu.

לְבָנָיו	וַיִּנְשָׁק	בְּבֹקֶר	לָבָן	וַיִּשְׁכֵּם	55
cucu-cucu-laki-laki-nya	dan-ia-mencium	pada-pagi	Laban	Dan-bangun-pagi-pagilah	
		H1242		H7925	
לָבָן	וַיִּשָּׁב	וַיֵּלֶךְ	אֲתֵּיהֶם	וַיְבָרֵךְ	וְלִבְנוֹתָיו
Laban	dan-kembalilah	dan-pergilah	mereka	dan-ia-memberkati	dan-putri-putri-nya
	H7725	H3212	H0853	H1288	H1323
					לְמִקְמוֹ:
					ke-tempat-nya
					H4725

Keesokan harinya pagi-pagi Laban mencium cucu-cucunya dan anak-anaknya serta memberkati mereka, kemudian pulanglah Laban kembali ke tempat tinggalnya.

Chapter 32

וַיַּעֲקֹב הָלַךְ לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ בּוֹ מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים: 1
 Allah malaikat-malaikat dia dan-bertemu-lah ke-jalan-nya pergi Dan-Yakub
[H0430](#) [H4397](#) [H6293](#) [H1870](#) [H1980](#) [H3290](#)

Yakub melanjutkan perjalanannya, lalu bertemulah malaikat-malaikat Allah dengan dia.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאָם מִתְּנָה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא 2
 dan-ia-memanggil ini Allah perkemahan ia-melihat-mereka ketika Yakub Dan-berkata
[H7121](#) [H2088](#) [H0430](#) [H4264](#) [H7200](#) [H3290](#) [H0559](#)
 שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנַיִם: פ (paragraf) Mahanaim itu tempat nama
[H4266](#) [H1931](#) [H4725](#) [H8034](#)

Ketika Yakub melihat mereka, berkatalah ia: "Ini bala tentara Allah." Sebab itu dinamainyalah tempat itu Mahanaim.

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לְפָנָיו אֶל-עֵשָׂו אָחִיו אֶרְצָה 3
 tanah saudara-nya Esau kepada di-hadapan-nya utusan-utusan Yakub Dan-mengirim
[H0776](#) [H0251](#) [H6215](#) [H0413](#) [H6440](#) [H4397](#) [H3290](#) [H7971](#)
 שְׂעִיר שָׂדֵה אֲדוֹם: Edom wilayah Seir
[H0123](#)

Sesudah itu Yakub menyuruh utusannya berjalan lebih dahulu mendapatkan Esau, kakaknya, ke tanah Seir, daerah Edom.

וַיֹּצֵו דָן-יָאמְרוּ אֲתָם לְאִמְרוֹן לְאִדְנִי 4
 Dan-ia-memerintahkan mereka dengan-berkata katakanlah demikianlah kepada-tuan-ku
[H6680](#) [H0853](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0113](#)
 לְעֵשָׂו לְפָנָיו יַעֲקֹב עַבְדְּךָ אָמַר כֹּה עָתָה: 5
 kepada-Esau di-hadapan-nya Yakub hamba-mu berkata demikianlah kepada-Esau
[H6215](#) [H3541](#) [H0559](#) [H5650](#) [H0559](#) [H3290](#)
 וְאָחַר עַד-עַתָּה: dan-aku-terlambat sekarang sampai
[H0309](#) [H5704](#) [H6258](#)

Ia memerintahkan kepada mereka: "Beginilah kamu katakan kepada tuanku, kepada Esau: Beginilah kata hambamu Yakub: Aku telah tinggal pada Laban sebagai orang asing dan diam di situ selama ini.

וַיְהִי-לִי שׁוֹר וְחִמּוֹר וְעֶבֶד 5
 Dan-ada lembu bagi-ku dan-keledai dan-hamba-laki-laki kambing-domba
[H1961](#) [H7794](#) [H2543](#) [H6629](#) [H5650](#)
 וְשִׁפְחָה וַאֲשֻׁלְחָה לְאִדְנִי וְלְחַיִּיד 6
 dan-budak-perempuan dan-aku-mengutus kepada-tuan-ku untuk-memberitahu
[H8198](#) [H7971](#) [H5046](#) [H0113](#)
 לְמִצְאָה חֵן בְּעֵינַי: di-mata-mu perkenanan untuk-menemukan
[H4672](#) [H2580](#)

Aku telah mempunyai lembu sapi, keledai dan kambing domba, budak laki-laki dan perempuan, dan aku menyuruh memberitahukan hal ini kepada tuanku, supaya aku mendapat kasihmu."

אֶל־ kepada H0413	בָּאוּ kami-datang H0935	לְאָמַר dengan-mengatakan H0559	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶל־ kepada H0413	הַמְלֵאכִים utusan-utusan H4397	וַיָּשׁוּבוּ Dan-kembalilah H7725	6
מֵאוֹת ratus H3967	וְאַרְבַּע־ dan-empat H0702	לְקָרְאָתְךָ untuk-menyongsong-mu H7125	הַלְךָ sedang-pergi H1980	וְגַם dan-juga H1571	עֵשָׂו Esau H6215	אֶל־ kepada H0413	אָחִיךָ saudara-mu H0251
						עִמּוֹ: dengan-dia	אִישׁ orang H0376

Kemudian pulanglah para utusan itu kepada Yakub dan berkata: "Kami telah sampai kepada kakakmu, kepada Esau, dan ia pun sedang di jalan menemui engkau, diiringi oleh empat ratus orang."

אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיַּחֲזֵק dan-ia-membagi H2673	לּוֹ bagi-nya	וַיִּצְרָה dan-susahlah H3334	מְאֹד sangat H3966	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּירָא Dan-takutlah H3372	7
וְאֶת־ dan-(penanda-objek) H0853	הַכִּזְבִּי kambing-domba H6629	וְאֶת־ dan-(penanda-objek) H0853	אִתּוֹ dengan-dia H0854	אֲשֶׁר־ yang	הָעָם orang-orang		
		מִחֲנֹתַי: perkemahan H4264	לְשֵׁנִי menjadi-dua H8147	וְהַנְּמֹלִים dan-unta-unta H1581	הַבָּקָר lembu H1241		

Lalu sangat takutlah Yakub dan merasa sesak hati; maka dibaginyalah orang-orangnya yang bersama-sama dengan dia, kambing dombanya, lembu sapi dan untanya menjadi dua pasukan.

וַהֲכִיחֵהוּ dan-menyering-nya H5221	הָאֶחָת yang-satu H0259	הַמִּחֲנֶה perkemahan H4264	אֶל־ kepada H0413	עֵשָׂו Esau H6215	יָבוֹא datang H0935	אִם־ jika	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	8
		לְפָלִיטָה: untuk-melarikan-diri H6413	הַנִּשְׁאָר yang-tersisa H7604	הַמִּחֲנֶה perkemahan H4264	וַהֲיָה maka-jadilah H1961			

Sebab pikirnya: "Jika Esau datang menyerang pasukan yang satu, sehingga terpukul kalah, maka pasukan yang tinggal akan terluput."

יְהוָה TUHAN H3068	יִצְחָק Ishak H3327	אָבִי bapa-ku H0001	וְאֱלֹהֵי dan-Allah H0430	אַבְרָהָם Abraham H0085	אָבִי bapa-ku H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	9
	וּלְמוֹלַדְתְּךָ dan-ke-tempat-kelahiran-mu H4138		לְאַרְצְךָ ke-tanah-mu H0776	שׁוּב kembalilah H7725	אֵלַי kepada-ku H0413	הָאָמַר yang-berfirman H0559			
				עִמָּךְ: kepada-mu	וְאֵיטִיבָה dan-Aku-akan-berbuat-baik H3190				

Kemudian berkatalah Yakub: "Ya Allah nenekku Abraham dan Allah ayahku Ishak, ya TUHAN, yang telah berfirman kepadaku: Pulanglah ke negerimu serta kepada sanak saudaramu dan Aku akan berbuat baik kepadamu

קִטְנִי מְכֹל הַחֲסָדִים וּמְכֹל-הָאֱמֶת אֲשֶׁר 10
 terlahu-kecil-aku dari-semua kasih-setia dan-dari-semua kebenaran yang
[H6994](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0571](#)

עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ כִּי בְמִקְלִי עָבַרְתִּי 10
 Engkau-telah-lakukan (penanda-objek) hamba-Mu sebab aku-menyeberangi
[H0854](#) [H5650](#) [H4731](#)

אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הִיִּתִי לְשְׁנֵי מַחֲנֹת: 10
 (penanda-objek) Yordan ini dan-sekarang aku-menjadi menjadi-dua perkemahan
[H0853](#) [H3383](#) [H2088](#) [H6258](#) [H1961](#) [H8147](#) [H4264](#)

sekali-kali aku tidak layak untuk menerima segala kasih dan kesetiaan yang Engkau tunjukkan kepada hamba-Mu ini, sebab aku membawa hanya tongkatku ini waktu aku menyeberangi sungai Yordan ini, tetapi sekarang telah menjadi dua pasukan.

הֲצִילָנִי נָא מִיַּד מִיָּד מִיָּד עֵשָׂו כִּי- 11
 selamatkanlah-aku (partikel-permintaan) dari-tangan dari-tangan dari-tangan Esau sebab
[H5337](#) [H4994](#) [H3027](#) [H0251](#) [H3027](#) [H6215](#)

יָרָא אֲנֹכִי אֹתוֹ פֶּן-יָבוֹא וְהִכְנִי אִם-עַל-בָּנָיִם: 11
 dia aku takut jangan-sampai ia-datang dan-ia-memukul-ku beserta anak-anak
[H0853](#) [H0595](#) [H3373](#) [H6435](#) [H0935](#) [H5221](#) [H0517](#)

Lepaskanlah kiranya aku dari tangan kakakku, dari tangan Esau, sebab aku takut kepadanya, jangan-jangan ia datang membunuh aku, juga ibu-ibu dengan anak-anaknya.

וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ 12
 Dan-Engkau telah-berfirman berbuat-baik berbuat-baik kepada-mu Aku-akan-berbuat-baik
[H0559](#) [H3190](#) [H3190](#)

וְשָׂמַתִּי אֶת-זֶרְעֶךָ כְּתוֹל לַיָּם אֲשֶׁר לֹא- 12
 dan-Aku-akan-menjadikan (penanda-objek) keturunan-mu seperti-pasir laut yang tidak
[H0853](#) [H0853](#) [H0595](#) [H3373](#) [H6435](#) [H0935](#) [H5221](#) [H0517](#) [H3808](#)

מְרֹב: יִסָּפֵר 12
 karena-banyaknya dapat-dihitung
[H7230](#)

Bukankah Engkau telah berfirman: Tentu Aku akan berbuat baik kepadamu dan menjadikan keturunanmu sebagai pasir di laut, yang karena banyaknya tidak dapat dihitung."

וַיִּגְלוּ וְנִלְן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן-הַבָּא 13
 Dan-bermalamlah di-sana pada-malam itu dan-ia-mengambil dari yang-datang
[H8033](#) [H3915](#) [H1931](#) [H3947](#) [H0935](#)

בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו: 13
 ke-tangan-nya persembahan untuk-Esau saudara-nya
[H3027](#) [H4503](#) [H6215](#) [H0251](#)

Lalu bermalamlah ia di sana pada malam itu. Kemudian diambilnyalah dari apa yang ada padanya suatu persembahan untuk Esau, kakaknya,

עֲזִים מְאֹתָיִם וַחֲזִיִּים עֲשָׂרִים רְחֵלִים מְאֹתָיִם 14
 kambing-betina dua-ratus dan-kambing-jantan dua-puluh domba-betina dua-ratus
[H5795](#) [H3967](#) [H8495](#) [H6242](#) [H7353](#) [H3967](#)

וְאֵילִים עֲשָׂרִים: 14
 dan-domba-jantan dua-puluh
[H6242](#)

yaitu dua ratus kambing betina dan dua puluh kambing jantan, dua ratus domba betina dan dua puluh domba jantan,

אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	פָּרוֹת sapi-betina H6510	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	וּבְנֵיהֶם dan-anak-anak-mereka	מִיְנוּקוֹת yang-menyusui H3243	גַּמְלִים unta-menyusui H1581	15
	עֶשְׂרֵה: sepuluh H6235	וְעֵרָם dan-keledai-jantan H5895	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	אֶתְנֵת keledai-betina H0860	עֶשְׂרֵה sepuluh H6235	וּפְרֵיָם dan-sapi-jantan H6499

tiga puluh unta yang sedang menyusui beserta anak-anaknya, empat puluh lembu betina dan sepuluh lembu jantan, dua puluh keledai betina dan sepuluh keledai jantan.

לְבָדוֹ sendiri-sendiri H0905	עֵרָר kawanan H5739	עֵרָר kawanan H5739	עֲבָדָיו hamba-hamba-nya H5650	כַּיָּד- ke-tangan H3027	וַיִּתֵּן Dan-ia-memberikan H5414	16	
תְּשִׂימוּ letakkanlah	וּרְחַח dan-jarak H7305	לְפָנָי di-hadapan-ku H6440	עָבְרוּ lewatlah	עֲבָדָיו hamba-hamba-nya H5650	אֶל- kepada H0413	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	
				עֵרָר: kawanan H5739	וּבֵין dan-antara H0996	עֵרָר kawanan H5739	כֵּן antara H0996

Diserahkannya lah semuanya itu kepada budak-budaknya untuk dijaga, tiap-tiap kumpulan tersendiri, dan ia berkata kepada mereka: "Berjalanlah kamu lebih dahulu dan jagalah supaya ada jarak antara kumpulan yang satu dengan kumpulan yang lain."

כִּי ketika	לְאֹמֶר dengan-mengatakan H0559	הָרִאשׁוֹן yang-pertama H7223	אֶת- (penanda-objek) H0853	וַיִּצְוֶה Dan-ia-memerintahkan H6680	17	
אֵתְּהָ engkau	לְמִי- milik-siapa H4310	לְאֹמֶר dengan-mengatakan H0559	וְשִׂאֵלָהּ dan-ia-bertanya-mu H7592	אָחִי saudara-ku H0251	עֵשָׂו Esau H6215	וַיִּפְגְּשׁוּ bertemu-mu H6298
		לְפָנָי: di-hadapan-mu H6440	אֵלֶּה ini H0428	וּלְמִי dan-milik-siapa H4310	תֵּלֵךְ engkau-pergi H3212	וְאֵנָה dan-ke-mana H0575

Diperintahkannya lah kepada yang paling di muka: "Apabila Esau, kakakku, bertemu dengan engkau dan bertanya kepadamu: Siapakah tuanmu? dan ke manakah engkau pergi? dan milik siapakah ternak yang di depanmu itu? --

לְאֹדֹנָי kepada-tuan-ku H0113	שְׁלוּחָהּ dikirim H7971	הוּא itu H1931	מִנְחָה persembahan H4503	לְיַעֲקֹב milik-Yakub H3290	לְעַבְדֶּךָ milik-hamba-mu H5650	וְאָמַרְתָּ Dan-katakanlah H0559	18
			אֲחֵרֵינוּ: di-belakang-kami	הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	לְעֵשָׂו kepada-Esau H6215

jawablah: milik hambamu Yakub; inilah persembahan yang dikirim kepada tuanku Esau, dan Yakub sendiri pun ada di belakang kami."

אֶת־ (penanda-objek) H0853	גַּם juga H1571	הַשֵּׁנִי yang-kedua H8145	אֶת־ (penanda-objek) H0853	גַּם juga H1571	וַיִּצְוֶה Dan-ia-memerintahkan H6680	
הַעֲדָרִים kawan-kawanan H5739	אֲחֵרַי di-belakang	תְּהַלִּיכֵם yang-mengikuti H1980	כָּל־ semua H3605	אֶת־ (penanda-objek) H0853	גַּם juga H1571	הַשְּׁלִישִׁי yang-ketiga H7992
	עֵשָׂו Esau H6215	אֶל־ kepada H0413	תִּדְבְּרוּן katakanlah H1696	הִנֵּה ini H2088	כַּדְבָר sesuai-perkataan H1697	לְאמֹר dengan-mengatakan H0559
				אֹתוֹ: dia H0853	בְּמִצְאָכֶם ketika-kamu-menemukan H4672	

Begitulah diperintahkannya baik kepada yang kedua maupun kepada yang ketiga dan kepada sekalian orang yang berjalan menggiring kumpulan hewan itu, katanya: "Seperti perkataanku tadilah kamu katakan kepada Esau, apabila kamu berjumpa dengan dia;

אָמַר ia-berkata H0559	כִּי־ sebab	אֲחֵרֵינוּ di-belakang-kami	יַעֲקֹב Yakub H3290	עַבְדְּךָ hamba-mu H5650	הִנֵּה lihatlah H2009	גַּם juga H1571	וְאָמַרְתֶּם Dan-katakanlah H0559	20
וְאַחֲרָיו־ dan-sesudah	לְפָנַי di-hadapan-ku H6440	תִּהְלַכְתָּ yang-pergi H1980	בְּמִנְחָה dengan-persembahan H4503	פָּנָיו wajah-nya H6440	אֲכַפְּרָה aku-akan-melunakkan			
	פָּנָיו: wajah-ku H6440	יִשָּׂא ia-akan-mengangkat H5375	אוּלַי mungkin H0194	פָּנָיו wajah-nya H6440	אֲרָאָה aku-akan-melihat H7200	כֵּן itu		

dan kamu harus mengatakan juga: "Hambamu Yakub sendiri ada di belakang kami." Sebab pikir Yakub: "Baiklah aku mendamaikan hatinya dengan persembahan yang diantarkan lebih dahulu, kemudian barulah aku akan melihat mukanya; mungkin ia akan menerima aku dengan baik."

וְהוּא itu H1931	בַּלַּיְלָה־ pada-malam H3915	לָן bermalam	וְהוּא dan-dia H1931	פָּנָיו hadapan-nya H6440	עַל־ di	תְּמִנְחָה persembahan H4503	וַתַּעֲבֵר Dan-lewatlah	21
							בְּמִנְחָה: di-perkemahan H4264	

Jadi persembahan itu diantarkan lebih dahulu, tetapi ia sendiri bermalam pada malam itu di tempat perkemahannya.

נָשָׁיו istri-istri-nya H0802	שְׁתֵּי dua H8147	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	הוּא dia H1931	בַּלַּיְלָה pada-malam H3915	וַיִּנָּקֵם Dan-ia-bangkit	22
עֶשְׂרַת (angka) H6240	אַחַד sebelas H0259	וְאֶת־ dan-(penanda-objek) H0853	שְׁפָחוֹתָיו budak-budak-perempuan-nya H8198	שְׁתֵּי dua H8147	וְאֶת־ dan-(penanda-objek) H0853		
		וַיִּבֶקֶת: Yabok H2999	מֵעֵבֶר penyeberangan	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיַּעֲבֵר dan-ia-menyeberangi	וְלָדָיו anak-anak-nya H3206	

Pada malam itu Yakub bangun dan ia membawa kedua isterinya, kedua budaknya perempuan dan kesebelas anaknya, dan menyeberang di tempat penyeberangan sungai Yabok.

הַנָּחַל	אֶת־	וַיַּעְבְּרֵם	וַיִּקְחֵם	23
sungai	(penanda-objek)	dan-ia-menyeberangkan-mereka	Dan-ia-mengambil-mereka	
H0853			H3947	
		לֹוֹ:	וַיַּעְבְּרֵם	
		milik-nya	yang (penanda-objek) dan-ia-menyeberangkan	
			H0853	

Sesudah ia menyeberangkan mereka, ia menyeberangkan juga segala miliknya.

עָלוֹת	עַד	עִמּוֹ	אִישׁ	וַיִּאָבֵק	לְבַדּוֹ	יַעֲקֹב	וַיִּתְּרָה	24
terbit	sampai	dengan-dia	seseorang	dan-bergulatlah	sendirian	Yakub	Dan-tinggallah	
H5927	H5704		H0376	H0079	H0905	H3290	H3498	
							הַשָּׁחַר:	
							fajar	
							H7837	

Lalu tinggallah Yakub seorang diri. Dan seorang laki-laki bergulat dengan dia sampai fajar menyingsing.

יֶרְכּוֹ	כָּכַף־	וַיִּנָּע	לֹוֹ	וַיִּכַּל־	לֹא	כִּי	וַיִּרְאֵה	25
paha-nya	leluk	dan-ia-menyentuh	mengalahkan-dia	ia-dapat	tidak	bahwa	Dan-ia-melihat	
H3409	H3709	H5060		H3201	H3808		H7200	
			עִמּוֹ:	בְּהֶאָבֵקוֹ	יַעֲקֹב	יֶרְכּוֹ	כָּכַף־	
			dengan-dia	ketika-ia-bergulat	Yakub	paha	leluk	dan-terkilir
				H0079	H3290	H3409	H3709	H3363

Ketika orang itu melihat, bahwa ia tidak dapat mengalahkannya, ia memukul sendi pangkal paha Yakub, sehingga sendi pangkal paha itu terpelecek, ketika ia bergulat dengan orang itu.

לֹא	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁחַר	עָלוֹת	כִּי	שְׁלַחֲנִי	וַיֹּאמֶר	26
tidak	dan-ia-berkata	fajar	telah-terbit	sebab	lepaskanlah-aku	Dan-ia-berkata	
H3808	H0559	H7837	H5927		H7971	H0559	
				אִם־	כִּי	אֲשַׁלַּחֲךָ:	
				Engkau-memberkati-ku	jika	kecuali aku-akan-melepaskan-mu	
				H1288		H7971	

Lalu kata orang itu: "Biarkanlah aku pergi, karena fajar telah menyingsing." Sahut Yakub: "Aku tidak akan membiarkan engkau pergi, jika engkau tidak memberkati aku."

יַעֲקֹב:	וַיֹּאמֶר	שְׁמִי	מַה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	27
Yakub	dan-ia-berkata	nama-mu	siapa	kepada-nya	Dan-ia-berkata	
H3290	H0559	H8034	H4100	H0413	H0559	

Bertanyalah orang itu kepadanya: "Siapakah namamu?" Sahutnya: "Yakub."

יִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי	שְׁמִי	עוֹד	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	לֹא	וַיֹּאמֶר	28
Israel	jika	melainkan	nama-mu	lagi	akan-disebut	Yakub	tidak	Dan-ia-berfirman	
H3478			H8034	H5750	H0559	H3290	H3808	H0559	
וַתִּנָּחֵם:	אֲנָשִׁים	וְעִם־	אֱלֹהִים	עִם־	שָׂרִיתָ	כִּי־			
dan-engkau-menang	manusia	dan-dengan	Allah	dengan	engkau-telah-berjuang	sebab			
H3201	H0376		H0430		H8280				

Lalu kata orang itu: "Namamu tidak akan disebutkan lagi Yakub, tetapi Israel, sebab engkau telah bergumul melawan Allah dan manusia, dan engkau menang."

	שְׁמוֹ nama-Mu H8034	נָא (partikel-permintaan) H4994	תְּבַרְכֵנִי beritahukanlah H5046	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּשְׂאֵל Dan-bertanyalah H7592	29
אֵתוֹ dia H0853	וַיְבָרֵךְ dan-Ia-memberkati H1288	לְשֵׁמִי tentang-nama-Ku H8034	תִּשְׂאֵל engkau-bertanya H7592	זֶה ini H2088	לָמָּה mengapa H4100	וַיֹּאמֶר dan-ia-berfirman H0559	
						שָׁם: di-sana H8033	

Bertanyalah Yakub: "Katakanlah juga namamu." Tetapi sahutnya: "Mengapa engkau menanyakan namaku?" Lalu diberkatinyalah Yakub di situ.

פָּנִים muka H6440	אֱלֹהִים Allah H0430	רָאִיתִי aku-telah-melihat H7200	כִּי- sebab	פְּנֵיֶלָא Peniel H6439	הַמָּקוֹם tempat H4725	שֵׁם nama H8034	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּקְרָא Dan-menyebutlah H7121	30
				נַפְשִׁי: jiwa-ku H5315	וַתִּנְצֵל dan-terselamatkanlah H5337		פָּנִים muka H6440	אֶל- dengan H0413	

Yakub menamai tempat itu Pniel, sebab katanya: "Aku telah melihat Allah berhadapan muka, tetapi nyawaku tertolong!"

וְהוּא dan-dia H1931	פְּנוּאֵל Penuel H6439	אֶת- (penanda-objek) H0853	עָבַר ia-melewati	כַּאֲשֶׁר ketika	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	לּוֹ bagi-nya	וַיִּזְרַח- Dan-terbitlah H2224	31	
						יָרְכוּ: paha-nya H3409	עַל- di-atas	צִלְעַ pincang H6760	

Lalu tampaklah kepadanya matahari terbit, ketika ia telah melewati Pniel; dan Yakub pincang karena pangkal pahanya.

הַנְּשָׂה pangkal-paha H5384	נִיד urat H1517	אֶת- (penanda-objek) H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak	יֹאכְלוּ makan H0398	לֹא- tidak H3808	כֵּן itu	עַל- oleh-karena	32		
יַעֲקֹב Yakub H3290	יָרַךְ paha H3409	בְּכַף- leluk H3709	נָגַע ia-menyentuh H5060	כִּי sebab	הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	עַד sampai H5704	תִּירָךְ paha H3409	כַּף leluk H3709	עַל- di-atas	אֲשֶׁר yang
						הַנְּשָׂה: pangkal-paha H5384	בְּנִיד pada-urat H1517				

Itulah sebabnya sampai sekarang orang Israel tidak memakan daging yang menutupi sendi pangkal paha, karena Dia telah memukul sendi pangkal paha Yakub, pada otot pangkal pahanya.

Chapter 33

	בָּא	עֵשָׂו	וַהֲנֶה	וַיֵּרֶא	עֵינָיו	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	1
	datang	Esau	dan-lihatlah	dan-ia-melihat	mata-nya	Yakub	Dan-mengangkatlah	
	H0935	H6215	H2009	H7200		H3290	H5375	
עַל-	הַיְלָדִים	אֶת-	וַיַּחֲזֵק	אִישׁ	מֵאוֹת	אַרְבַּע	וְעִמּוֹ	
kepada	anak-anak	(penanda-objek)	dan-ia-membagi	orang	ratus	empat	dan-dengan-dia	
	H3206	H0853	H2673	H0376	H3967	H0702		
			הַשְּׂפָחוֹת:	שְׁנֵי	וְעַל	רַחֵל	וְעַל-	לֵאָה
			budak-perempuan	dua	dan-kepada	Rahel	dan-kepada	Lea
			H8198	H8147		H7354		H3812

Yakub pun melayangkan pandangannya, lalu dilihatnyalah Esau datang dengan diiringi oleh empat ratus orang. Maka diserahkanlah sebagian dari anak-anak itu kepada Lea dan sebagian kepada Rahel serta kepada kedua budak perempuan itu.

	וְאֵת-	הַשְּׂפָחוֹת	אֶת-	וַיִּשֶׂם	2
	dan-(penanda-objek)	budak-budak-perempuan	(penanda-objek)	Dan-ia-menempatkan	
	H0853	H8198	H0853		
אַחֲרָיִם	וַיְלֵדֶיהָ	לֵאָה	וְאֵת-	רִאשֹׁנָה	וַיְלֵדֶיהֶן
yang-terakhir	dan-anak-anak-nya	Lea	dan-(penanda-objek)	yang-pertama	anak-anak-mereka
H0314	H3206	H3812	H0853	H7223	H3206
	אַחֲרָיִם:	יֹסֵף	וְאֵת-	רַחֵל	וְאֵת-
	yang-terakhir	Yusuf	dan-(penanda-objek)	Rahel	dan-(penanda-objek)
	H0314	H3130	H0853	H7354	H0853

Ia menempatkan budak-budak perempuan itu beserta anak-anak mereka di muka, Lea beserta anak-anaknya di belakang mereka, dan Rahel beserta Yusuf di belakang sekali.

עַד-	כָּל	שִׁבְעַ	אֶרְצָהּ	וַיִּשְׁתַּחוּ	לְפָנֵיהֶם	עָבַר	וְהוּא	3
sampai	kali	tujuh	ke-tanah	dan-ia-sujud	di-hadapan-mereka	melewati	Dan-dia	
H5704	H6471	H7651	H0776	H7812	H6440		H1931	
				אָחִיו:	עַד-	גִּשְׁתָּו		
				saudara-nya	kepada	ia-mendekat		
				H0251	H5704	H5066		

Dan ia sendiri berjalan di depan mereka dan ia sujud sampai ke tanah tujuh kali, hingga ia sampai ke dekat kakaknya itu.

עַל-	וַיִּפֹּל	וַיַּחֲבֹקְהוּ	לְקִרְאָתוֹ	עֵשָׂו	וַיִּרְץ	4
di-atas	dan-ia-jatuh	dan-memeluk-nya	untuk-menyongsong-nya	Esau	Dan-berlarilah	
	H5307	H2263	H7125	H6215	H7323	
			וַיִּבְכּוּ:	וַיִּשָּׂקְהוּ	צְנָאוֹרוֹ	
			dan-mereka-menangis	dan-mencium-nya	leher-nya	
			H1058			

Tetapi Esau berlari mendapatkan dia, didekapnya dia, dipeluk lehernya dan diciumnya dia, lalu bertangisanlah mereka.

	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיִּרְא dan-ia-melihat H7200	עֵינָיו mata-nya	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיִּשָּׂא Dan-ia-mengangkat H5375	5
לְךָ bagi-mu H0428	אֵלֶּהָ ini H4310	מִי־ siapa H4310	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַיְלָדִים anak-anak H3206	וְאֵת־ dan-(penanda-objek) H0853	הַנְּשִׂיִם perempuan-perempuan H0802
עַבְדְּךָ: hamba-mu H5650	אֶת־ (penanda-objek) H0853	אֱלֹהִים Allah H0430	הִנֵּן Allah-karuniakan	אֲשֶׁר־ yang	הַיְלָדִים anak-anak H3206	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559

Kemudian Esau melayangkan pandangannya, dilihatnyalah perempuan-perempuan dan anak-anak itu, lalu ia bertanya: "Siapakah orang-orang yang beserta engkau itu?" Jawab Yakub: "Anak-anak yang telah dikaruniakan Allah kepada hambamu ini."

וַתִּשְׁתַּחֲוּי: dan-mereka-sujud H7812	וַיְלִדֵיהֶן dan-anak-anak-mereka H3206	הֵנָּה mereka H2007	הַשְּׂפָחוֹת budak-budak-perempuan H8198	וַתִּנְשָׂן Dan-mendekatlah H5066	6
--	---	---	--	---	---

Sesudah itu mendekatlah budak-budak perempuan itu beserta anak-anaknya, lalu mereka sujud.

נִגַּשׁ mendekat H5066	וְאַחֲרָיָה dan-sesudah-itu	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ dan-mereka-sujud H7812	וַיְלִדֵיהֶן dan-anak-anak-nya H3206	לְאֵהָ Lea H3812	גַּם־ juga H1571	וַתִּנְשָׂן Dan-mendekat H5066	7
				וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: dan-mereka-sujud H7812	וְרַחֵל dan-Rahel H7354	יוֹסֵף Yusuf H3130	

Mendekat jugalah Lea beserta anak-anaknya, dan mereka pun sujud. Kemudian mendekatlah Yusuf beserta Rahel, dan mereka juga sujud.

פָּגַשְׁתִּי aku-bertemu H6298	אֲשֶׁר yang	הִנֵּה ini H2088	הַמִּכְנָה perkemahan H4264	כָּל־ semua H3605	לְךָ bagi-mu	מִי־ siapa H4310	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	8
		אֲדֹנָי: tuan-ku H0113	בְּעֵינַי di-mata	חֵן perkenanan H2580	לְמַצְאָה untuk-menemukan H4672		וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	

Berkatalah Esau: "Apakah maksudmu dengan seluruh pasukan, yang telah bertemu dengan aku tadi?" Jawabnya: "Untuk mendapat kasih tuanku."

אֲשֶׁר־ yang	לְךָ bagi-mu	יְהִי biarlah-ada H1961	אֲחֵי saudara-ku H0251	רַב banyak	לִי bagi-ku	יֵשׁ־ ada H3426	עֵשָׂו Esau H6215	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	9
								לְךָ: milik-mu	

Tetapi kata Esau: "Aku mempunyai banyak, adikku; peganglah apa yang ada padamu."

נָא (partikel-permintaan) H4994	אִם- jika	נָא (partikel-permintaan) H4994	אֵל- jangan H0408	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	10	
מִיָּדִי dari-tangan-ku H3027	מִנְחָתִי persembahan-ku H4503	וְלִקְחָתִי maka-terimalah H3947	בְּעֵינֶיךָ di-mata-mu H2580	חֵן perkenanan H2580	מָצָאתִי aku-menemukan H4672		
אֱלֹהִים Allah H0430	פָּנָי wajah H6440	כְּרָאָתִי seperti-melihat H7200	פָּנֶיךָ wajah-mu H6440	רָאִיתִי aku-telah-melihat H7200	כֵּן itu	עַל- oleh-karena	כִּי sebab
וַתִּרְצֵנִי: dan-engkau-berkenan-kepada-ku H7521							

Tetapi kata Yakub: "Janganlah kiranya demikian; jikalau aku telah mendapat kasihmu, terimalah persembahanku ini dari tanganku, karena memang melihat mukamu adalah bagiku serasa melihat wajah Allah, dan engkau pun berkenan menyambut aku.

לְךָ kepada-mu	הָבֵאתָ dibawa H0935	אֲשֶׁר yang	בְּרִכְתִּי berkat-ku H1293	אֶת- (penanda-objek) H0853	נָא (partikel-permintaan) H4994	קָח- terimalah H3947	11
וַיַּפְצֵר- dan-ia-mendesak H6484	כָּל segala-sesuatu H3605	לִי- bagi-ku	יֵשׁ- ada H3426	וְכִי dan-sebab	אֱלֹהִים Allah H0430	חָנְנִי Allah-mengasihi-ku	כִּי- sebab
וַיִּקַּח: dan-ia-menerima H3947						בּוֹ dia	

Terimalah kiranya pemberian tanda salamku ini, yang telah kubawa kepadamu, sebab Allah telah memberi karunia kepadaku dan aku pun mempunyai segala-galanya." Lalu dibujuk-bujuknyalah Esau, sehingga diterimanya.

וְאֵלַי dan-aku-akan-pergi H3212	וְנֵלְכָה dan-marilah-kita-pergi H3212	נִסְעָה marilah-kita-berangkat H5265	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	12
לְנִגְרֶדְךָ: di-samping-mu H5048				

Kata Esau: "Baiklah kita berangkat berjalan terus; aku akan menyertai engkau."

רַחֲמִים lemah H7390	הַיְלָדִים anak-anak H3206	כִּי- bahwa	יָדַעַתְּ mengetahui H3045	אֲדֹנָי tuan-ku H0113	אֵלָיו kepada-nya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	13
אֶחָד satu H0259	יוֹם hari H3117	וַדִּפְקוּם dan-dikejar-mereka H1849	עָלַי atas-ku	עָלוֹת menyusui H5763	וְהַבָּקָר dan-lembu H1241	וְהַצֹּאן dan-kambing-domba H6629	
הַצֹּאן: kambing-domba H6629						כָּל- semua H3605	וְנָמְתוּ maka-matilah H4191

Tetapi Yakub berkata kepadanya: "Tuanku maklum, bahwa anak-anak ini masih kurang kuat, dan bahwa beserta aku ada kambing domba dan lembu sapi yang masih menyusui, jika diburu-buru, satu hari saja, maka seluruh kumpulan binatang itu akan mati.

	וְאֲנִי dan-aku H0589	עַבְדּוֹ hamba-nya H5650	לִפְנֵי di-hadapan H6440	אֲדֹנָי tuan-ku H0113	נָא (partikel-permintaan) H4994	יַעֲבֹר־ biarlah-lewat H5095	14	
	לִפְנֵי di-hadapan-ku H6440	אֲשֶׁר־ yang H4399	הַמְלָאכָה pekerjaan H7272	לְהִלְךְ menurut-langkah H7272	לְאִטִּי perlahan-lahan H5095	אֶתְהַלֵּךְ akan-berjalan-pelan H5095		
	שְׂעִירָה: ke-Seir H0113	אֲדֹנָי tuan-ku H0413	אֶל־ kepada H0413	אָבָא aku-tiba H0935	אֲשֶׁר־ yang H5704	עַד sampai H3206	הַיְלָדִים anak-anak H7272	וְלִהְלֹךְ dan-menurut-langkah H7272

Biarlah kiranya tuanku berjalan lebih dahulu dari hambamu ini dan aku mau dengan hati-hati beringsut maju menurut langkah hewan, yang berjalan di depanku dan menurut langkah anak-anak, sampai aku tiba pada tuanku di Seir."

מִן־ dari	עִמָּךְ dengan-mu H4994	נָא (partikel-permintaan) H4994	אֶצִּינָהּ־ biarlah-aku-meninggalkan H3322	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	אֵתִי dengan-ku H0854	אֲשֶׁר yang H0559	הָעָם orang-orang H2580	15
	אֶמְצָא־ biarlah-aku-menemukan H4672	זֶה ini H2088	לְמָה mengapa H4100	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	אֵתִי dengan-ku H0854	אֲשֶׁר yang H0559	הָעָם orang-orang H2580	
					אֲדֹנָי: tuan-ku H0113	בְּעֵינַי di-mata H0113	חַן perkenanan H2580	

Lalu kata Esau: "Kalau begitu, baiklah kutinggalkan padamu beberapa orang dari pengiringku." Tetapi Yakub berkata: "Tidak usah demikian! Biarlah aku mendapat kasih tuanku saja."

שְׂעִירָה: ke-Seir	לְדֶרֶכּוֹ ke-jalan-nya H1870	עֵשָׂו Esau H6215	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיָּשָׁב Dan-kembalilah H7725	16
-----------------------	---	---	--	--	--	----

Jadi pulanglah Esau pada hari itu berjalan ke Seir.

וְלִמְקַנְהוּ dan-untuk-ternak-nya H4735	בַּיִת rumah	לּוֹ bagi-nya	וַיִּבֶן dan-ia-membangun H1129	סֻכּוֹתָהּ ke-Sukot H5523	נָסַע berangkat H5265	וַיַּעֲקֹב Dan-Yakub H3290	17
סֻכּוֹת: Sukot H5523	הַמְקוֹם tempat H4725	שֵׁם־ nama H8034	קָרָא ia-memanggil H7121	כֵּן itu	עַל־ oleh-karena	סֻכּוֹת pondok-pondok H5521	עָשָׂה ia-membuat

ס
(paragraf)

Tetapi Yakub berangkat ke Sukot, lalu mendirikan rumah, dan untuk ternaknya dibuatnya gubuk-gubuk. Itulah sebabnya tempat itu dinamai Sukot.

כְּנָעַן Kanaan H0776	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	אֲשֶׁר yang H7927	שִׁכֶּם Sikhem H7927	עִיר kota	שָׁלֵם dengan-selamat H8003	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935	18
הָעִיר: kota H6440	פְּנֵי di-hadapan H0854	אֶת־ (penanda-objek) H0854	וַיִּחַן dan-ia-berkemah H2583	אֶרֶם־פָּדָן dari-Padan-Aram H6307	כַּבֹּא ketika-ia-datang H0935			

Dalam perjalanannya dari Padan-Aram sampailah Yakub dengan selamat ke Sikhem, di tanah Kanaan, lalu ia berkemah di sebelah timur kota itu.

שם	נטה	אשר	השדה	חלקת	את	ויקן	19
di-sana	ia-memasang	yang	ladang	sebidang	(penanda-objek)	Dan-ia-membeli	
H8033	H5186				H0853	H7069	
קשיטה:	במאה	שכם	אבי	חמור	בני	מיד	אהלו
kesita	dengan-seratus	Sikhem	bapa	Hamor	anak-anak	dari-tangan	kemah-nya
H7192	H3967	H7927	H0001	H2544		H3027	H0168

Kemudian dibelinyalah dari anak-anak Hemor, bapa Sikhem, sebidang tanah, tempat ia memasang kemahnya, dengan harga seratus kesita.

ישראל:	אלהי	אל	לו	ויקרא	מזבח	שם	ויצב	20
Israel	Allah	El	itu	dan-ia-menamakan	mezbah	di-sana	Dan-ia-mendirikan	
H3478	H0430	H0410		H7121	H4196	H8033	H5324	

ס
(paragraf)

Ia mendirikan mezbah di situ dan dinamainya itu: "Allah Israel ialah Allah."

Chapter 34

בנות	לראות	ליעקב	ילדה	אשר	לאה	בת	דינה	ותצא	1
putri-putri	untuk-melihat	untuk-Yakub	ia-lahirkan	yang	Lea	putri	Dina	Dan-keluarlah	
H1323	H7200	H3290	H3205		H3812	H1323	H1783	H3318	
								הארץ:	
								negeri	
								H0776	

Pada suatu kali pergilah Dina, anak perempuan Lea yang dilahirkannya bagi Yakub, mengunjungi perempuan-perempuan di negeri itu.

הארץ	נשיא	החוי	חמור	בן	שכם	אתה	וירא	2
negeri	pemimpin	orang-Hewi	Hamor	anak	Sikhem	dia	Dan-melihatlah	
H0776		H2340	H2544		H7927	H0853	H7200	
ויענה:		אתה	וישקב		אתה	ויקה		
dan-ia-merendahkan-nya		dia	dan-ia-berbaring-dengan		dia	dan-ia-mengambil		
		H0853	H7901		H0853	H3947		

Ketika itu terlihatlah ia oleh Sikhem, anak Hemor, orang Hewi, raja negeri itu, lalu Dina itu dilarikannya dan diperkosanya.

הנעל	את	ויאהב	יעקב	בת	בדינה	נפשו	ותדבק	3
gadis	(penanda-objek)	dan-ia-mencintai	Yakub	putri	dengan-Dina	jiwa-nya	Dan-terikat-lah	
H5291	H0853	H0157	H3290	H1323	H1783	H5315	H1692	
					הנעל:	לב	על	
					gadis	hati	kepada	
					H5291		H1696	

Tetapi terikatlah hatinya kepada Dina, anak Yakub; ia cinta kepada gadis itu, lalu menenangkan hati gadis itu.

לִּי	קָח־	לֵאמֹר	אָבִיו	חָמֹר	אֶל־	שִׁכֶּם	וַיֹּאמֶר	4
bagi-ku	ambilah	dengan-mengatakan	bapa-nya	Hamor	kepada	Sikhem	Dan-berkata	
	H3947	H0559	H0001	H2544	H0413	H7927	H0559	
			לְאִשָּׁה:	הַזֹּאת	הַיְלָדָה	אֶת־		
			menjadi-istri	ini	gadis	(penanda-objek)		
			H0802	H2063	H3207	H0853		

Sebab itu berkatalah Sikhem kepada Hamor, ayahnya: "Ambillah bagiku gadis ini untuk menjadi isteriku."

	בְּתוּ	דִּינָה	אֶת־	טָמְאָ	כִּי	שָׁמַע	וַיַּעֲקֹב	5
	putri-nya	Dina	(penanda-objek)	ia-menajiskan	bahwa	mendengar	Dan-Yakub	
	H1323	H1783	H0853			H8085	H3290	
יַעֲקֹב	וַהֲחָרַשׁ	בַּשָּׂדֶה	מִקְנֵהוּ	אֶת־	הָיוּ	וּבָנָיו		
Yakub	dan-berdiam-dirilah	di-ladang	ternak-nya	dengan	berada	dan-anak-anak-laki-laki-nya		
H3290			H4735	H0854	H1961			
					בָּאֵם:	עַד־		
					kedatangan-mereka	sampai		
					H0935	H5704		

Kedengaranlah kepada Yakub, bahwa Sikhem mencemari Dina. Tetapi anak-anaknya ada di padang menjaga ternaknya, jadi Yakub mendiamkan soal itu sampai mereka pulang.

	:אָתּוּ	לְדַבֵּר	יַעֲקֹב	אֶל־	שִׁכֶּם	אָבִיו	חָמֹר	וַיֵּצֵא	6
	dengan-dia	untuk-berbicara	Yakub	kepada	Sikhem	bapa	Hamor	Dan-keluarlah	
	H0854	H1696	H3290	H0413	H7927	H0001	H2544	H3318	

Lalu Hamor ayah Sikhem, pergi mendapatkan Yakub untuk berbicara dengan dia.

	וַיִּתְעַצְבוּ	כְּשָׁמְעוּם	הַשָּׂדֶה	מִן־	בָּאוּ	יַעֲקֹב	וּבָנָיו	7
	dan-berse-dih-hatilah	ketika-mereka-mendengar	ladang	dari	datang	Yakub	Dan-anak-anak	
		H8085			H0935	H3290		
בְּיִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	נִבְלָה	כִּי־	מְאֹד	לָהֶם	וַיִּחַר	הָאֲנָשִׁים	
di-Israel	ia-telah-melakukan	kecelaan	sebab	sangat	bagi-mereka	dan-marah	orang-orang	
H3478		H5039		H3966		H2734	H0376	
	לֹא	וְכֵן	יַעֲקֹב	בְּתֹר	אֶת־	לְשֹׁכְבַּי		
	tidak	dan-demikian	Yakub	putri	(penanda-objek)	untuk-berbaring-dengan		
	H3808		H3290	H1323	H0854	H7901		
						יַעֲשֵׂה:		
						seharusnya-dilakukan		

Sementara itu anak-anak Yakub pulang dari padang, dan sesudah mendengar peristiwa itu orang-orang ini sakit hati dan sangat marah karena Sikhem telah berbuat noda di antara orang Israel dengan memperkosa anak perempuan Yakub, sebab yang demikian itu tidak patut dilakukan.

חָשְׁקָה	בְּנֵי	שִׁכֶּם	לֵאמֹר	אִתָּם	חָמֹר	וַיְדַבֵּר	8
menginginkan	anak-ku	Sikhem	dengan-mengatakan	dengan-mereka	Hamor	Dan-berbicara	
		H7927	H0559	H0854	H2544	H1696	
	:לְאִשָּׁה	לוֹ	אֵתָהּ	נָא	תְּנוּ	בְּבִתְכֶם	נַפְשׁוֹ
	menjadi-istri	bagi-nya	dia	(partikel-permintaan)	berikanlah	putri-mu	jiwa-nya
	H0802		H0853	H4994	H5414	H1323	H5315

Berbicaralah Hemor kepada mereka itu: "Hati Sikhem anakku mengingini anakmu; kiranya kamu memberikan dia kepadanya menjadi isterinya

לָנוּ	תַּתְּנוּ	בְּנֹתֵיכֶם	אֲנֵנוּ	וְהִתְחַתְּנוּ	9
kepada-kami	berikanlah	putri-putri-mu	kami	Dan-kawinlah-dengan-mertua	
	H5414	H1323	H0853		
		לְכֶם:	תִּקְחוּ	בְּנֹתֵינוּ	וְאֵת-
		bagi-mu	ambillah	putri-putri-kami	dan-(penanda-objek)
			H3947	H1323	H0853

dan biarlah kita ambil-mengambil: berikanlah gadis-gadis kamu kepada kami dan ambillah gadis-gadis kami.

שָׁבוּ	לְפָנֶיכֶם	תְּהִיָּה	וְהָאָרֶץ	תִּשְׁבוּ	וְאֵתְנוּ	10
diamlah	di-hadapan-mu	akan-menjadi	dan-negeri	diamlah	Dan-dengan-kami	
H3427	H6440	H1961	H0776	H3427	H0854	
			בָּהּ:	וְהֶאֱחָזוּ	וּסְחָרוּ וְהָ	
			di-dalamnya	dan-milikillah	dan-berdaganglah	
				H0270	H5503	

Tinggallah pada kami: negeri ini terbuka untuk kamu; tinggallah di sini, jalanilah negeri ini dengan bebas, dan menetaplah di sini."

אָחִיָּהּ	וְאֵל-	אָבִיָּהּ	אֶל-	שִׁכֶּם	וַיֹּאמֶר	11
saudara-saudara-nya	dan-kepada	bapa-nya	kepada	Sikhem	Dan-berkatalah	
H0251	H0413	H0001	H0413	H7927	H0559	
אֵלַי	תֹּאמְרוּ	וְאֲשֶׁר	בְּעֵינֵיכֶם	חֵן	אֲמַצָּא	
kepada-ku	kamu-katakan	dan-yang	di-mata-mu	perkenanan	biarlah-aku-mendapat	
H0413	H0559			H2580	H4672	
					אֶתְּנִי:	
					aku-akan-berikan	
					H5414	

Lalu Sikhem berkata kepada ayah anak itu dan kepada kakak-kakaknya: "Biarlah kiranya aku mendapat kasihmu, aku akan memberikan kepadamu apa yang kamu minta;

כַּאֲשֶׁר	וְאֵתְנָהּ	וּמִתָּן	מִזֶּה	מְאֹד	עָלַי	הִרְבֵּנוּ	12
sebagaimana	dan-aku-akan-berikan	dan-hadiah	mas-kawin	sangat	atas-ku	perbanyaklah	
	H5414	H4976	H4119	H3966			
לְאִשָּׁה:	הַגֵּדָה	אֵת-	לִי	וּתְנוּ-	אֵלַי	תֹּאמְרוּ	
menjadi-istri	gadis	(penanda-objek)	kepada-ku	dan-berikanlah	kepada-ku	kamu-katakan	
H0802	H5291	H0853		H5414	H0413	H0559	

walaupun kamu bebankan kepadaku uang jujuran dan uang mahar seberapa banyak pun, aku akan memberikan apa yang kamu minta; tetapi berilah gadis itu kepadaku menjadi isteriku."

חַמּוֹר	וְאֵת-	שִׁכֶּם	אֵת-	יַעֲקֹב	בְּנֵי-	וַיַּעֲנוּ	13
Hamor	dan-(penanda-objek)	Sikhem	(penanda-objek)	Yakub	anak-anak	Dan-menjawablah	
H2544	H0853	H7927	H0853	H3290			
אֵת	טָמְאָהּ	אֲשֶׁר	וַיְדַבְּרוּ	בְּמַרְמָה	אָבִיו		
(penanda-objek)	ia-menajiskan	karena	dan-mereka-berbicara	dengan-tipu-daya	bapa-nya		
H0853			H1696	H4820	H0001		
				אֶחָתָם:	דִּינָה		
				saudara-perempuan-mereka	Dina		
				H0269	H1783		

Lalu anak-anak Yakub menjawab Sikhem dan Hemor, ayahnya, dengan tipu muslihat. Karena Sikhem telah mencemari Dina, adik mereka itu,

תָּזָה	הַדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	נוֹכַל	לֹא	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	14
ini	hal	untuk-melakukan	kami-dapat	tidak	kepada-mereka	Dan-mereka-berkata	
H2088	H1697		H3201	H3808	H0413	H0559	
לּוֹ	אֲשֶׁר-	לְאִישׁ	אֲחֹתֵנוּ	אֶת-	לְתֵת		
bagi-nya	yang	kepada-orang	saudara-perempuan-kami	(penanda-objek)	untuk-memberikan		
		H0376	H0269	H0853	H5414		
				לָנוּ:	הוּא	תְּרַפָּה	
				bagi-kami	itu	kecelaan	
					H1931	H2781	
						כִּי-	
						sebab	
						עֲרָלָה	
						kulup	
						H6190	

berkatalah mereka kepada kedua orang itu: "Kami tidak dapat berbuat demikian, memberikan adik kami kepada seorang laki-laki yang tidak bersunat, sebab hal itu aib bagi kami.

כְּמִנּוּ	תִּהְיֶינָה	אִם	לְכֶם	נִאֲוֹת	בְּזֹאת	אֶדְ-	15
seperti-kami	kamu-menjadi	jika	kepada-mu	kami-setuju	dengan-ini	hanya	
H3644	H1961			H0225	H2063	H0389	
				זָכָר:	כָּל-	לְכֶם	
				laki-laki	setiap	bagi-mu	
				H2145	H3605	לְהַמְלִי	
						untuk-disunat	

Hanyalah dengan syarat ini kami dapat menyetujui permintaanmu: kamu harus sama seperti kami, yaitu setiap laki-laki di antara kamu harus disunat,

וְאֶת-	לְכֶם	בְּתוֹתַי	אֶת-	וְנָתַנּוּ		16
dan-(penanda-objek)	kepada-mu	putri-putri-kami	(penanda-objek)	Dan-kami-akan-memberikan		
H0853		H1323	H0853	H5414		
	אִתְּכֶם	וַיִּשְׁבְּנוּ	לָנוּ	נִקַּח-	בְּתוֹתֵיכֶם	
	dengan-mu	dan-kami-akan-diam	bagi-kami	kami-akan-ambil	putri-putri-mu	
	H0854	H3427		H3947	H1323	
			אֶחָד:	לְעַם	וְהָיִינוּ	
			satu	menjadi-bangsa	dan-kami-akan-menjadi	
			H0259		H1961	

barulah kami akan memberikan gadis-gadis kami kepada kamu dan mengambil gadis-gadis kamu; maka kami akan tinggal padamu, dan kita akan menjadi satu bangsa.

וְלָקַחְנוּ	לְהַמְלִי	אֵלֵינוּ	תִּשְׁמָעוּ	לֹא	וְאִם-	17
maka-kami-akan-mengambil	untuk-disunat	kami	kamu-mendengarkan	tidak	Dan-jika	
H3947		H0413	H8085	H3808		
				וְהָלַכְנוּ:	בְּתוֹתַי	
				dan-kami-pergi	putri-kami	
				H1980	H1323	
					אֶת-	
					(penanda-objek)	
					H0853	

Tetapi jika kamu tidak mendengarkan perkataan kami dan kamu tidak disunat, maka kami akan mengambil kembali anak itu, lalu pergi."

חָמֹר:	בֶּן-	שִׁכֶּם	וּבְעֵינָי	חָמֹר	בְּעֵינָי	דְּבָרֵיהֶם	וַיִּטְבּוּ	18
Hamor	anak	Sikhem	dan-di-mata	Hamor	di-mata	perkataan-mereka	Dan-baiklah	
H2544		H7927		H2544		H1697	H3190	

Lalu Hemor dan Sikhem, anak Hemor, menyetujui usul mereka.

בְּבַת־ dengan-putri H1323	חֶפְזָן ia-berkenan	כִּי sebab	הַדְּבָרִים hal H1697	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	הַנְּעָרִים pemuda H5288	אֶחָד menunda H0309	וְלֹא־ Dan-tidak H3808	19
			אָבִיו: bapa-nya H0001	בֵּית rumah	מִכָּל dari-semua H3605	נִכְבָּד dihormati H3513	וְהוּא dan-dia H1931	יַעֲקֹב Yakub H3290

Dan orang muda itu tidak bertanggung melakukannya, sebab ia suka kepada anak Yakub, lagipula ia seorang yang paling dihormati di antara seluruh kaum keluarganya.

עִרָם kota-mereka	שַׁעַר pintu-gerbang H8179	אֶל־ ke H0413	בְּנוֹ anak-nya	וּשְׁכֵם dan-Sikhem H7927	חָמֹר Hamor H2544	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935	20
	לְאָמֹר: dengan-mengatakan H0559	עִרָם kota-mereka	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	אֶל־ kepada H0413	וַיְדַבְּרוּ dan-mereka-berbicara H1696		

Lalu pergilah Hemor dan Sikhem, anaknya itu, ke pintu gerbang kota mereka dan mereka berbicara kepada penduduk kota itu:

בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	וַיֹּשְׁבוּ maka-biarlah-mereka-diam H3427	אִתָּנוּ dengan-kami H0854	הֵם mereka H1992	שְׁלָמִים damai H8003	הָאֵלֶּה ini H0428	הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376	21
	יָדַיִם tangan H3027	רַחֲבַת־ cukup-luas H7342	תִּנְהַ lihatlah H2009	וְהָאֶרֶץ dan-negeri H0776	אֵתָּה itu H0853	וַיִּסְתְּרוּ dan-biarlah-mereka-berdagang H5503	

לְנָשִׁים menjadi-istri H0802	לָנוּ bagi-kita	נִקַּח־ biarlah-kita-ambil H3947	בְּנוֹתָם putri-putri-mereka H1323	אֵת־ (penanda-objek) H0853	לְפָנֵיהֶם di-hadapan-mereka H6440
		לָהֶם: kepada-mereka	נִתְּן kita-berikan H5414	בְּנוֹתֵינוּ putri-putri-kita H1323	וְאֵת־ dan-(penanda-objek) H0853

"Orang-orang itu mau hidup damai dengan kita, biarlah mereka tinggal di negeri ini dan menjalaninya dengan bebas; bukankah negeri ini cukup luas untuk mereka? Maka kita dapat mengambil gadis-gadis mereka menjadi isteri kita dan kita dapat memberikan gadis-gadis kita kepada mereka.

לְהִיֹּת untuk-menjadi H1961	אִתָּנוּ dengan-kita H0854	לְשָׁבֵת untuk-diam H3427	הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376	לָנוּ kepada-kita	וַיֵּאָתוּ setuju H0225	בְּזֹאת dengan-ini H2063	אֶדְ- hanya H0389	22
הֵם mereka H1992	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	זָכָר laki-laki H2145	כָּל־ setiap H3605	לָנוּ bagi-kita	בְּהִמּוֹל dengan-disunat H0259	אֶחָד satu	לְעַם menjadi-bangsa	

נִמְלִים:
disunat

Namun hanya dengan syarat ini orang-orang itu setuju tinggal bersama-sama dengan kita, sehingga kita menjadi satu bangsa, yaitu setiap laki-laki di antara kita harus disunat seperti mereka bersunat.

הם mereka H1992	לנו milik-kita	הלווא bukankah H3808	בהמותם binatang-mereka H0929	וכל- dan-semua H3605	וקנינם dan-harta-mereka H7075	מקניהם ternak-mereka H4735	23
		אתנו: dengan-kita H0854	וישב dan-mereka-akan-diam H3427	להם kepada-mereka	נאותה biarlah-kita-setuju H0225	אד hanya H0389	

Ternak mereka, harta benda mereka dan segala hewan mereka, bukankah semuanya itu akan menjadi milik kita? Hanya biarlah kita menyetujui permintaan mereka, sehingga mereka tetap tinggal pada kita."

יצאי yang-keluar H3318	כל- semua H3605	בנו anak-nya	שכם Sikhem H7927	ואל- dan-kepada H0413	חמור Hamor H2544	אל- kepada H0413	וישמעו Dan-mendengarlah H8085	24
שער pintu-gerbang H8179	יצאי yang-keluar H3318	כל- semua H3605	זכר laki-laki H2145	כל- setiap H3605	וימלו dan-disunatlah	עירו kota-nya	שער pintu-gerbang H8179	
						עירו: kota-nya		

Maka usul Hemor dan Sikhem, anaknya itu, didengarkan oleh semua orang yang datang berkumpul di pintu gerbang kota itu, lalu disunatlah setiap laki-laki, yakni setiap orang dewasa di kota itu.

שני- dua H8147	ויקחו dan-mengambil H3947	כאבים kesakitan H3510	בהיותם ketika-mereka-ada H1961	השלישי ketiga H7992	ביום pada-hari H3117	ויהי Dan-terjadilah H1961	25
חרבו pedang-nya H2719	איש masing-masing H0376	דינה Dina H1783	אחי saudara-saudara H0251	ולוי dan-Lewi H3878	שמעון Simeon H8095	בני- Yakub anak-anak H3290	
זכר: laki-laki H2145	כל- setiap H3605	ויהרגו dan-mereka-membunuh H2026	בטח dengan-aman H0983	העיר kota	על- ke-dalam	ויבאו dan-mereka-masuk H0935	

Pada hari ketiga, ketika mereka sedang menderita kesakitan, datanglah dua orang anak Yakub, yaitu Simeon dan Lewi, kakak-kakak Dina, setelah masing-masing mengambil pedangnya, menyerang kota itu dengan tidak takut-takut serta membunuh setiap laki-laki.

הרגו mereka-bunuh H2026	בנו anak-nya	שכם Sikhem H7927	ואת- dan-(penanda-objek) H0853	חמור Hamor H2544	ואת- Dan-(penanda-objek) H0853	26
שכם Sikhem H7927	מבית dari-rumah	דינה Dina H1783	את- (penanda-objek) H0853	ויקחו dan-mereka-mengambil H3947	חרב pedang H2719	לפי- dengan-mata H6310
					ויצאו: dan-mereka-keluar H3318	

Juga Hemor dan Sikhem, anaknya, dibunuh mereka dengan mata pedang, dan mereka mengambil Dina dari rumah Sikhem, lalu pergi.

אֲשֶׁר	הָעִיר	וַיִּבְזוּ	תַּחֲלִלִים	עַל-	בָּאוּ	יַעֲקֹב	בְּנֵי	27
karena	kota	dan-mereka-menjarah	yang-terbunuh	ke-atas	datang	Yakub	Anak-anak	
		H0962			H0935	H3290		

אָחוֹתָם: טְמוֹאוֹ
saudara-perempuan-mereka mereka-menajiskan
[H0269](#)

Kemudian datanglah anak-anak Yakub merampasi orang-orang yang terbunuh itu, lalu menjarah kota itu, karena adik mereka telah dicemari.

וְאֵת-	בְּקָרָם	וְאֵת-	צֹאֲנָם	אֵת-	28
dan-(penanda-objek)	lembu-mereka	dan-(penanda-objek)	domba-mereka	(penanda-objek)	
H0853	H1241	H0853	H6629	H0853	

אֲשֶׁר וְאֵת- בְּעִיר אֲשֶׁר- וְאֵת- תְּמוֹרֵיהֶם
yang dan-(penanda-objek) di-kota yang dan-(penanda-objek) keledai-keledai-mereka
[H0853](#) [H0853](#) [H2543](#)

לָקְחוּ: בְּשָׂדֵה
mereka-ambil di-ladang
[H3947](#)

Kambing dombanya dan lembu sapinya, keledainya dan segala yang di dalam dan di luar kota itu dibawa mereka;

טַפָּם	כָּל-	וְאֵת-	חֵילָם	כָּל-	וְאֵת-	29
anak-anak-mereka	semua	dan-(penanda-objek)	kekayaan-mereka	semua	Dan-(penanda-objek)	
H2945	H3605	H0853	H2428	H3605	H0853	

וְאֵת- וַיִּבְזוּ שָׁבוּ נְשֵׂיהֶם וְאֵת-
dan-(penanda-objek) dan-mereka-jarah mereka-tawan istri-istri-mereka dan-(penanda-objek)
[H0853](#) [H0962](#) [H7617](#) [H0802](#) [H0853](#)

בְּבֵית: אֲשֶׁר כָּל-
di-dalam-rumah yang semua
[H3605](#)

segala kekayaannya, semua anaknya dan perempuannya ditawan dan dijarah mereka, juga seluruhnya yang ada di rumah-rumah.

אֲתִי	עֲבַרְתָּם	לְוִי	וְאֶל-	שִׁמְעוֹן	אֶל-	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	30
aku	kamu-menyusahkan	Lewi	dan-kepada	Simeon	kepada	Yakub	Dan-berkata	
H0853	H5916	H3878	H0413	H8095	H0413	H3290	H0559	

בְּכַנְעַנִי בְּיָשָׁב הָאָרֶץ לְהַבְאִישְׁנִי
di-antara-orang-Kanaan negeri di-antara-penduduk untuk-menjadikan-aku-berbau
[H0776](#) [H3427](#) [H0887](#)

עָלַי וַנֶּאֱסָפוּ מִסְפָּר מְתֵי וְאֲנִי וּבְפֶרְזֵי
melawan-ku dan-mereka-akan-berkumpul jumlah sedikit dan-aku dan-di-antara-orang-Feris
[H0622](#) [H4557](#) [H4962](#) [H0589](#) [H6522](#)

וּבֵיתִי: אֲנִי וְנִשְׁמַדְתִּי וְהִכּוּנִי
dan-rumah-ku aku dan-aku-akan-dimusnahkan dan-mereka-akan-menyerang-ku
[H0589](#) [H8045](#) [H5221](#)

Yakub berkata kepada Simeon dan Lewi: "Kamu telah mencelakakan aku dengan membusukkan namaku kepada penduduk negeri ini, kepada orang Kanaan dan orang Feris, padahal kita ini hanya sedikit jumlahnya; apabila mereka bersekutu melawan kita, tentulah mereka akan memukul kita kalah, dan kita akan dipunahkan, aku beserta seisi rumahku."

אֶת־ (penanda-objek) H0853	יַעֲשֶׂה ia-memperlakukan	כְּזוֹנָה seperti-sundalkah H2181	וַיֹּאמְרוּ Dan-mereka-berkata H0559
--	------------------------------	---	--

פ (paragraf)	אָחוֹתָנוּ: saudara-perempuan-kami H0269
-----------------	--

Tetapi jawab mereka: "Mengapa adik kita diperlakukannya sebagai seorang perempuan sundal!"

Chapter 35

שָׁם di-sana H8033	וַיָּשֶׁב־ dan-diamlah H3427	בֵּית־בֶּטֶל Betel H1008	עָלָה naiklah H5927	קוּם bangkitlah	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶל־ kepada H0413	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	1
	אֵלָיו kepada-mu H0413	הִנְרָאָה yang-menampakkan-diri H7200		לְאֵל untuk-Allah H0410	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	שָׁם di-sana H8033	וַעֲשֶׂה־ dan-buatlah		
			אָחִיךָ: saudara-mu H0251	עֵשָׂו Esau H6215	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	כְּבָרְחֶךָ ketika-engkau-melarikan-diri H1272			

Allah berfirman kepada Yakub: "Bersiaplah, pergilah ke Betel, tinggallah di situ, dan buatlah di situ mezbah bagi Allah, yang telah menampakkan diri kepadamu, ketika engkau lari dari Esau, kakakmu."

עִמּוֹ dengan-dia	אֲשֶׁר yang	כָּל־ semua H3605	וְאֵל dan-kepada H0413	בֵּיתוֹ rumah-tangga-nya	אֶל־ kepada H0413	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	2
וְהִטְהָרוּ dan-tahirkanlah-diri-mu H2891		בְּתֻכְכֶם di-tengah-mu H8432	אֲשֶׁר yang	הַנֹּכַר asing H5236	אֱלֹהֵי allah-allah H0430	אֶת־ (penanda-objek) H0853	הִטְרוּ singkirkanlah H5493	
						שְׂמֹלְתֵיכֶם: pakaian-mu H8071	וְהִחֲלִיפוּ dan-gantilah H2498	

Lalu berkatalah Yakub kepada seisi rumahnya dan kepada semua orang yang bersama-sama dengan dia: "Jauhkanlah dewa-dewa asing yang ada di tengah-tengah kamu, tahirkanlah dirimu dan tukarlah pakaianmu.

שָׁם di-sana H8033	וְאֶעֱשֶׂה־ dan-aku-akan-membuat	בֵּית־בֶּטֶל Betel H1008	וְנַעֲלָה dan-marilah-kita-naik H5927	וְנִקְוָה Dan-marilah-kita-bangkit	3			
עִמָּדִי dengan-ku H5978	וַיְהִי־ dan-Ia-ada H1961	צָרָתִי kesusahan-ku	בְּיּוֹם pada-hari H3117	אֲנִי aku H0853	הֵעֲנָה yang-menjawab	לְאֵל untuk-Allah H0410	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	
						הֵלַכְתִּי: aku-berjalan H1980	אֲשֶׁר yang	בְּדַרְדָּר di-jalan H1870

Marilah kita bersiap dan pergi ke Betel; aku akan membuat mezbah di situ bagi Allah, yang telah menjawab aku pada masa kesesakanku dan yang telah menyertai aku di jalan yang kutempuh."

4

אֲשֶׁר	הַיָּגֵר	אֱלֹהֵי	כָּל־	אֵת	יַעֲקֹב	אֶל־	וַיִּתְּנוּ	
yang	asing	allah-allah	semua	(penanda-objek)	Yakub	kepada	Dan-mereka-memberikan	
	H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414	

וַיִּטְמֵן	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַנְּזָמִים	וְאֵת־	בְּיָדָם
dan-menanam	di-telinga-mereka	yang	anting-anting	dan-(penanda-objek)	di-tangan-mereka
H2934	H0241		H5141	H0853	H3027

שִׁכְּמִ:	עַם־	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	תַּחַת	יַעֲקֹב	אֹתָם
Sikhem	dekat	yang	pohon-besar	di-bawah	Yakub	mereka
H7927			H0424	H8478	H3290	H0853

Mereka menyerahkan kepada Yakub segala dewa asing yang dipunyai mereka dan anting-anting yang ada pada telinga mereka, lalu Yakub menanamnya di bawah pohon besar yang dekat Sikhem.

5

אֲשֶׁר	הָעָרִים	עַל־	אֱלֹהִים	חֲתָת	וַיִּתֵּי	וַיִּסְעוּ
yang	kota-kota	atas	Allah	kegentaran	dan-jadilah	Dan-mereka-berangkat
			H0430	H2847	H1961	H5265

יַעֲקֹב:	בְּנֵי	אֲחֵרָי	רָדְפוּ	וְלֹא	סָבִיבֵתֵיהֶם
Yakub	anak-anak	di-belakang	mengejar	dan-tidak	sekeliling-mereka
H3290			H7291	H3808	H5439

Sesudah itu berangkatlah mereka. Dan kedahsyatan yang dari Allah meliputi kota-kota sekeliling mereka, sehingga anak-anak Yakub tidak dikejar.

6

וְכָל־	הוּא	בֵּית־אֵל	הוּא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	לְיוֹזָה	יַעֲקֹב	וַיָּבֵא
dan-semua	dia	Betel	adalah	Kanaan	di-tanah	yang	ke-Luz	Yakub	Dan-datanglah
H3605	H1931	H1008	H1931		H0776		H3870	H3290	H0935

עִמּוֹ:	אֲשֶׁר־	הָעָם
dengan-dia	yang	orang

Lalu sampailah Yakub ke Luz yang di tanah Kanaan -- yaitu Betel --, ia dan semua orang yang bersama-sama dengan dia.

7

כִּי	בֵּית־אֵל	אֵל	לְמָקוֹם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן
sebab	Betel	El	tempat	dan-ia-menamakan	mezbah	di-sana	Dan-ia-membangun
	H1008	H0410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129

אָחִיו:	מִפְּנֵי	בְּרָחוּ	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו	נִגְלוּ	שָׁם
saudara-nya	dari-hadapan	ketika-ia-melarikan-diri	Allah	kepada-nya	dinyatakan	di-sana
H0251	H6440	H1272	H0430	H0413	H1540	H8033

Didirikannya mezbah di situ, dan dinamainya tempat itu El-Betel, karena Allah telah menyatakan diri kepadanya di situ, ketika ia lari terhadap kakaknya.

8

תַּחַת	לְבֵּית־אֵל	מִתַּחַת	וַתִּקְבֹּר	רִבְקָה	מִיַּנְקָתָהּ	דְּבֹרָה	וַתִּמָּת
di-bawah	Betel	di-bawah	dan-ia-dikuburkan	Ribka	pengasuh	Debora	Dan-matilah
H8478	H1008	H8478	H6912	H7259	H3243	H1683	H4191

פ	בְּכוֹת־אֵלֹן	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	הָאֵלֹן
(paragraf)	Alon-Bakut	nama-nya	dan-ia-menamakan	pohon-besar
	H0439	H8034	H7121	H0437

Ketika Debora, inang pengasuh Ribka, mati, dikuburkanlah ia di sebelah hilir Betel di bawah pohon besar, yang dinamai orang: Pohon Besar Penangisan.

9
 אַרְרַם מִפְּדָן בְּבֹאֵי עוֹד יַעֲקֹב אֶל- אֱלֹהִים וַיֵּרָא
 dari-Padan-Aram ketika-ia-datang lagi Yakub kepada Allah Dan-menampakkan-diri
[H6307](#) [H0935](#) [H5750](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0430](#) [H7200](#)

וַיְבָרֵךְ אֹתוֹ:
 dan-Ia-memberkati dia
[H0853](#) [H1288](#)

Setelah Yakub datang dari Padan-Aram, maka Allah menampakkan diri pula kepadanya dan memberkati dia.

10
 וַיֹּאמֶר- לוֹ אֱלֹהִים שְׁמֹךְ יַעֲקֹב לֹא- יִקְרָא שְׁמֹךְ
 Dan-berfirmanlah kepada-nya Allah nama-mu Yakub tidak akan-disebut nama-mu
[H0559](#) [H0430](#) [H8034](#) [H3290](#) [H3808](#) [H7121](#) [H8034](#)

עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם- יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֹךְ וַיִּקְרָא
 lagi Yakub melainkan jika Israel akan-menjadi nama-mu dan-Ia-menamakan
[H5750](#) [H3290](#) [H7121](#) [H8034](#) [H1961](#) [H3478](#) [H8034](#)

אֶת- שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל:
 (penanda-objek) nama-nya Israel
[H0853](#) [H8034](#) [H3478](#)

Firman Allah kepadanya: "Namamu Yakub; dari sekarang namamu bukan lagi Yakub, melainkan Israel, itulah yang akan menjadi namamu." Maka Allah menamai dia Israel.

11
 וַיֹּאמֶר- לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל שְׂרִי פְּרָה
 Dan-berfirmanlah kepada-nya Allah Aku Allah Yang-Mahakuasa Beranak-cuculah
[H0559](#) [H0430](#) [H0589](#) [H0410](#) [H7706](#) [H6509](#)

וַרְבֵּה בָּנִי וּקְהַל גּוֹיִם יִהְיֶה מִמֶּךָ
 dan-berkembang-biaklah bangsa dan-jemaah bangsa-bangsa akan-menjadi dari-mu
[H4428](#) [H2504](#) [H6951](#) [H1961](#)

וּמְלָכִים מִחֲלָצֶיךָ יֵצְאוּ:
 dan-raja-raja dari-pinggul-mu akan-keluar
[H4428](#) [H2504](#) [H3318](#)

Lagi firman Allah kepadanya: "Akulah Allah Yang Mahakuasa. Beranakcuculah dan bertambah banyak; satu bangsa, bahkan sekumpulan bangsa-bangsa, akan terjadi dari padamu dan raja-raja akan berasal dari padamu.

12
 וְאֶת- הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וְלִיִּצְחָק
 Dan-(penanda-objek) tanah yang Aku-berikan kepada-Abraham dan-kepada-Ishak
[H0853](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0085](#) [H3327](#)

אֶתְּנֶנָּה לָךְ וְלִירוּשָׁה אַחֲרַיִךְ אֲתָן
 Aku-akan-memberikan-nya kepada-mu dan-kepada-keturunan-mu sesudah-mu Aku-akan-berikan
[H5414](#) [H2233](#) [H5414](#)

אֶת- הָאָרֶץ:
 (penanda-objek) tanah
[H0853](#) [H0776](#)

Dan negeri ini yang telah Kuberikan kepada Abraham dan kepada Ishak, akan Kuberikan kepadamu dan juga kepada keturunanmu."

13
 וַיַּעַל מֵעֵלָיו אֱלֹהִים בְּמִקְוֹם אֲשֶׁר- דִּבֶּר אִתּוֹ:
 Dan-naiklah dari-atas-nya Allah di-tempat yang Ia-berbicara dengan-dia
[H5927](#) [H0430](#) [H4725](#) [H1696](#) [H0854](#)

Lalu naiklah Allah meninggalkan Yakub dari tempat Ia berfirman kepadanya.

אָבֵן	מִצֵּבֶת	אִתּוֹ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	מִצֵּבֶה	יַעֲקֹב	וַיַּצֵּב	14
batu	tugu	dengan-dia	Ia-berbicara	yang	di-tempat	tugu	Yakub	Dan-mendirikan	
H0068	H4678	H0854	H1696		H4725	H4676	H3290	H5324	
שֶׁמֶן:	עָלֶיהָ	וַיִּצֹק	וְנֹסֵף	עָלֶיהָ	וַיִּסְדֵּף				
minyak	di-atas-nya	dan-ia-menuangkan	persembahan-curahan	di-atas-nya	dan-ia-mencurahkan				
H8081		H3332	H5262						

Kemudian Yakub mendirikan tugu di tempat itu, yakni tugu batu; ia mempersembahkan korban curahan dan menuangkan minyak di atasnya.

שָׁם	אִתּוֹ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	שֵׁם	אֶת-	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	15
di-sana	dengan-dia	berbicara	yang	tempat	nama	(penanda-objek)	Yakub	Dan-menamai	
H8033	H0854	H1696		H4725	H8034	H0853	H3290	H7121	
							בֵּית-אֵל:	אֱלֹהִים	
							Betel	Allah	
							H1008	H0430	

Yakub menamai tempat di mana Allah telah berfirman kepadanya "Betel".

לְבוֹא	הָאָרֶץ	כְּבֵרֶת-	עוֹד	וַיְהִי-	אֵלֶּם בֵּית	וַיִּסְעוּ		16
untuk-tiba	tanah	seperti-sebidang	lagi	dan-masih-ada	dari-Betel	Dan-mereka-berangkat		
H0935	H0776	H3530	H5750	H1961	H1008	H5265		
		בְּלֶדְתָּהּ:	וַתִּקַּשׁ	רַחֵל	וַתֵּלֶד	אֶפְרַתָּה		
		dalam-melahirkan-nya	dan-ia-kesulitan	Rahel	dan-melahirkanlah	ke-Efrata		
		H3205	H7185	H7354	H3205	H0672		

Sesudah itu berangkatlah mereka dari Betel. Ketika mereka tidak berapa jauh lagi dari Efrata, bersalinlah Rahel, dan bersalinnya itu sangat sukar.

הַמְּוֹלְדֹת	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּלֶדְתָּהּ	בְּהִקְשָׁתָהּ	וַיְהִי		17	
bidan	kepada-nya	dan-berkata	dalam-melahirkan-nya	ketika-ia-kesulitan	Dan-terjadilah			
H3205		H0559	H3205	H7185	H1961			
		בָּן:	לָךְ	זֶה	גַּם-	כִּי-	תִירָאִי	אֵל-
		anak-laki-laki	bagi-mu	ini	juga	sebab	takut	jangan
				H2088	H1571		H3372	H0408

Sedang ia sangat sukar bersalin, berkatalah bidan kepadanya: "Janganlah takut, sekali ini pun anak laki-laki yang kaudapat."

בֶּן-אוֹנִי	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	מָתָה	כִּי	נַפְשָׁהּ	בְּצֵאתָ	וַיְהִי	18
Ben-oni	nama-nya	dan-ia-menamakan	ia-mati	sebab	jiwa-nya	ketika-keluar	Dan-terjadilah	
H1126	H8034	H7121	H4191		H5315	H3318	H1961	
				בְּנִימִין:	לוֹ	קָרָא	וְאָבִיו	
				Benyamin	dia	memanggil	tetapi-bapa-nya	
				H1144		H7121	H0001	

Dan ketika ia hendak menghembuskan nafas -- sebab ia mati kemudian -- diberikannyalah nama Ben-oni kepada anak itu, tetapi ayahnya menamainya Benyamin.

לְחֵם: בֵּית	הוּא	אֶפְרַתָּה	בְּדֶרֶךְ	וַתִּקְבְּרָ	רַחֵל	וַתָּמָת	19
Bethlehem	adalah	ke-Efrata	di-jalan	dan-ia-dikuburkan	Rahel	Dan-matilah	
H1035	H1931	H0672	H1870	H6912	H7354	H4191	

Demikianlah Rahel mati, lalu ia dikuburkan di sisi jalan ke Efrata, yaitu Betlehem.

עד-	רחל	קברת	מצבת	הוא	קברתה	על-	מצבה	יעקב	ויצב	20
sampai	Rahel	kubur	tugu	adalah	kubur-nya	di-atas	tugu	Yaakub	Dan-mendirikan	
H5704	H7354	H6900	H4678	H1931	H6900		H4676	H3290	H5324	

היום:
hari-ini
[H3117](#)

Yaakub mendirikan tugu di atas kuburnya; itulah tugu kubur Rahel sampai sekarang.

למגדל-עדר:	מהלאה	אהלה	ויט	ישראל	ויסע	21
Migdal-eder	dari-seberang	kemah-nya	dan-ia-mendirikan	Israel	Dan-berangkatlah	
H4029	H1973	H0168	H5186	H3478	H5265	

Sesudah itu berangkatlah Israel, lalu ia memasang kemahnya di seberang Migdal-Eder.

ראובן	ויגל	ההוא	בארץ	ישראל	בשכן	ויהי	22
Ruben	dan-pergilah	itu	di-tanah	Israel	ketika-diam	Dan-terjadilah	
H7205	H3212	H1931	H0776	H3478	H7931	H1961	

ישראל	וישמע	אביו	פילגש	בלחה	את-	וישכב	23
Israel	dan-mendengar	bapa-nya	gundik	Bilha	(penanda-objek)	dan-ia-berbaring-dengan	
H3478	H8085	H0001	H6370		H0854	H7901	

פ ויהיו יעקב שנים עשר: (paragraf) (angka) dua-belas Yaakub anak-anak Dan-adalah [H1961](#)

Ketika Israel diam di negeri ini, terjadilah bahwa Ruben sampai tidur dengan Bilha, gundik ayahnya, dan kedengaranlah hal itu kepada Israel. Adapun anak-anak lelaki Yaakub dua belas orang jumlahnya.

ויהודה	ולוי	ושמעון	ראובן	יעקב	בכור	לאה	בני	23
dan-Yehuda	dan-Lewi	dan-Simeon	Ruben	Yaakub	anak-sulung	Lea	Anak-anak	
H3063	H3878	H8095	H7205	H3290	H1060	H3812		

ויזבולן: ויששכר dan-Zebulon dan-Isakhar [H2074](#) [H3485](#)

Anak-anak Lea ialah Ruben, anak sulung Yaakub, kemudian Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar dan Zebulon.

ובנימן:	יוסף	רחל	בני	24
dan-Benyamin	Yusuf	Rahel	Anak-anak	
H1144	H3130	H7354		

Anak-anak Rahel ialah Yusuf dan Benyamin.

ונפתלי:	דן	רחל	שפחת	בלחה	ובני	25
dan-Naftali	Dan	Rahel	budak-perempuan	Bilha	Dan-anak-anak	
H5321	H1835	H7354	H8198			

Dan anak-anak Bilha, budak perempuan Rahel ialah Dan serta Naftali.

יעקב	בני	אלה	ואשר	גד	לאה	שפחת	זלפה	ובני	26
Yaakub	anak-anak	ini	dan-Asyer	Gad	Lea	budak-perempuan	Zilpa	Dan-anak-anak	
H3290		H0428	H0836	H1410	H3812	H8198	H2153		

אשר ילד- לו אדם:בפדן dilahirkan yang di-Padan-Aram bagi-nya [H3205](#) [H6307](#)

Dan anak-anak Zilpa, budak perempuan Lea ialah Gad dan Asyer. Itulah anak-anak lelaki Yakub, yang dilahirkan baginya di Padan-Aram.

הֶבְרֹן	הוא	הָאֶרֶץ כִּרְיַת־אַרְבָּה	מִמְרָא	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיָּבֵא	27
Hebron	adalah	Kiryat-Arba	Mamre	bapa-nya	Ishak	kepada	Yakub	Dan-datanglah	
	H1931	H7153	H4471	H0001	H3327	H0413	H3290	H0935	
				וַיִּצְחָק:	אַבְרָהָם	שָׁם	נָגַד־	אֲשֶׁר־	
				dan-Ishak	Abraham	di-sana	tinggal	yang	
				H3327	H0085	H8033			

Lalu sampailah Yakub kepada Ishak, ayahnya, di Mamre dekat Kiryat-Arba -- itulah Hebron -- tempat Abraham dan Ishak tinggal sebagai orang asing.

שָׁנָה:	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה	מֵאָת	יִצְחָק	יְמֵי	וַיְהִי	28
tahun	dan-delapan-puluh	tahun	seratus	Ishak	hari-hari	Dan-adalah	
	H8141	H8084	H8141	H3967	H3327	H3117	H1961

Adapun umur Ishak seratus delapan puluh tahun.

זָקֵן	עַמּוּיוֹ	אֶל־	וַיֵּאסְפוּ	וַיָּמָת	יִצְחָק	וַיָּנֹעַ	29
tua	kaum-nya	kepada	dan-ia-dikumpulkan	dan-ia-mati	Ishak	Dan-meninggallah	
	H2205	H0413	H0622	H4191	H3327	H1478	
פ	בָּנָיו:	וַיַּעֲקֹב	עֵשָׂו	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	יְמֵים	וַיִּשְׂבַּע
(paragraf)	anak-anak-nya	dan-Yakub	Esau	dia	dan-menguburkan	hari-hari	dan-puas
		H3290	H6215	H0853	H6912	H3117	H7649

Lalu meninggallah Ishak, ia mati dan dikumpulkan kepada kaum leluhurnya; ia tua dan suntuk umur, maka Esau dan Yakub, anak-anaknya itu, menguburkan dia.

Chapter 36

אֲדוֹם:	הוא	עֵשָׂו	תְּלִדוֹת	וְאֵלָה	1
Edom	dialah	Esau	keturunan	Dan-ini	
	H0123	H1931	H6215	H8435	H0428

Inilah keturunan Esau, yaitu Edom.

אֶת־	כְּנָעַן	מִבָּנוֹת	נְשָׁיו	אֶת־	לָקַח	עֵשָׂו	2
(penanda-objek)	Kanaan	dari-putri-putri	istri-istri-nya	(penanda-objek)	mengambil	Esau	
	H0853	H1323	H0802	H0853	H3947	H6215	
זַבְעוֹן	בַּת־	עָנָה	בַּת־	אֹהֲלִיבָמָה	וְאֶת־	הַחֲתָנִי	
Zibeon	putri	Ana	putri	Oholibama	dan-(penanda-objek)	orang-Het	
H6649	H1323	H6034	H1323	H0173	H0853	H2850	H0356
							H1323
							H5711
							הַחֲתָנִי:
							orang-Hewi
							H2340

Esau mengambil perempuan-perempuan Kanaan menjadi isterinya, yakni Ada, anak Elon orang Het, dan Oholibama, anak Ana anak Zibeon orang Hewi,

נְבוֹיֹת:	אָחוֹת	יִשְׁמָעֵאל	בַּת־	בְּשֵׁמַת	וְאֶת־	3
Nebayot	saudara-perempuan	Ismael	putri	Basemat	dan-(penanda-objek)	
H5032	H0269	H3458	H1323	H1315	H0853	

dan Basmat, anak Ismael, adik Nebayot.

יָלְדָה	וּבְשָׂמַת	אֵלִיָּפוֹ	אֶת־	לְעֵשָׂו	עָדָה	וַתֵּלֶד	4
melahirkan	dan-Basemat	Elifas	(penanda-objek)	untuk-Esau	Ada	Dan-melahirkanlah	
H3205	H1315	H0464	H0853	H6215	H5711	H3205	
					רְעוּאֵל:	אֶת־	
					Reuel	(penanda-objek)	
					H7467	H0853	

Ada melahirkan Elifas bagi Esau, dan Basmat melahirkan Rehuel,

יַעֲלָם	וְאֶת־	(יְעוּשׁ)	אֶת־	יָלְדָה	וְאֶהְלִיבָמָה	5		
Yalam	dan-(penanda-objek)	Yeush	(penanda-objek)	melahirkan	Dan-Oholibama			
H3281	H0853	H3266	H3274	H3205	H0173			
בְּאֶרֶץ	לּוֹ	יָלְדוּ-	אֲשֶׁר	עֵשָׂו	בְּנֵי	אֵלֶּה	קָרַח	וְאֶת־
di-tanah	bagi-nya	dilahirkan	yang	Esau	anak-anak	ini	Korah	dan-(penanda-objek)
H0776		H3205		H6215		H0428	H7141	H0853
								כְּנָעַן:
								Kanaan

dan Oholibama melahirkan Yeush, Yaelam dan Korah. Itulah anak-anak Esau, yang lahir baginya di tanah Kanaan.

	וְאֶת־	נָשָׁיו	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּקַּח	6	
	dan-(penanda-objek)	istri-istri-nya	(penanda-objek)	Esau	Dan-mengambil		
	H0853	H0802	H0853	H6215	H3947		
כָּל־	וְאֶת־	בְּנֹתָיו	וְאֶת־	בְּנָיו			
semua	dan-(penanda-objek)	putri-putri-nya	dan-(penanda-objek)	anak-anak-laki-laki-nya			
H3605	H0853	H1323	H0853				
כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	בֵּיתוֹ	נַפְשֹׁתַי		
semua	dan-(penanda-objek)	ternak-nya	dan-(penanda-objek)	rumah-nya	orang-orang		
H3605	H0853	H4735	H0853		H5315		
כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	רָכַשׁ	אֲשֶׁר	קָנְיָו	כָּל־	וְאֶת־	בְּהֵמָתוֹ
Kanaan	di-tanah	ia-peroleh	yang	harta-nya	semua	dan-(penanda-objek)	binatang-nya
	H0776	H7408		H7075	H3605	H0853	H0929
		אָחִיו:	יַעֲקֹב	מִפְּנֵי	אֶרֶץ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ
		saudara-nya	Yakub	dari-hadapan	tanah	ke	dan-ia-pergi
		H0251	H3290	H6440	H0776	H0413	H3212

Esau membawa isteri-isterinya, anak-anaknya lelaki dan perempuan dan semua orang yang ada di rumahnya, ternaknya, segala hewannya dan segala harta bendanya yang telah diperolehnya di tanah Kanaan, lalu pergilah ia ke negeri lain dan ia meninggalkan Yakub, adiknya itu.

אֶרֶץ	יָכְלָה	וְלֹא	יַחְדָּו	מִשְׁבֵּת	רַב	רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי־	7
tanah	dapat	dan-tidak	bersama-sama	dari-diam	banyak	harta-mereka	ada	sebab	
H0776	H3201	H3808		H3427		H7399	H1961		
		מִקְנֵיהֶם:	מִפְּנֵי	אֹתָם	לְשֵׂאת	מְגוּרֵיהֶם			
		ternak-mereka	karena	mereka	untuk-memuat	tempat-tinggal-mereka			
		H4735	H6440	H0853	H5375	H4033			

Sebab harta milik mereka terlalu banyak, sehingga mereka tidak dapat tinggal bersama-sama, dan negeri penumpangan mereka tidak dapat memuat mereka karena banyaknya ternak mereka itu.

8	וַיֵּשְׁבּוּ	עֵשָׂו	בְּתֵר	שְׂעִיר	עֵשָׂו	הוּא	אֶדְוֹם:
	Dan-diamlah	Esau	di-pegunungan	Seir	Esau	dialah	Edom
	H3427	H6215	H2022	H6215	H1931	H1931	H0123

Maka menetaplah Esau di pegunungan Seir; Esau itulah Edom.

9	וְאֵלֶּה	תְּלֻדֹת	עֵשָׂו	אָבִי	אֶדְוֹם	בְּתֵר	שְׂעִיר:
	Dan-ini	keturunan	Esau	bapa	Edom	di-pegunungan	Seir
	H0428	H8435	H6215	H0001	H0123	H2022	H2022

Inilah keturunan Esau, bapa orang Edom, di pegunungan Seir.

10	אֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי	עֵשָׂו	אֶלְיָפוֹ	בֶּן	עֲדָה	אִשְׁתּוֹ	רְעוּאֵל	בֶּן
	Ini	nama-nama	anak-anak	Esau	Elifas	anak	Ada	istri	Reuel	anak
	H0428	H8034		H6215	H0464		H5711	H0802	H7467	H0428
								בְּשֵׁמַת	אִשְׁתּוֹ	עֵשָׂו:
								Basemat	istri	Esau
								H1315	H0802	H6215

Nama anak-anaknya ialah: Elifas, anak Ada isteri Esau; Rehuel, anak Basmat isteri Esau.

11	וַיְהִי	בְּנֵי	אֶלְיָפוֹ	תִּימָן	אוֹמָר	זֶפּוֹ	וְגַעְתָּם	וּקְנָז:
	Dan-adalah	anak-anak	Elifas	Teman	Omar	Zefo	dan-Gatam	dan-Kenas
	H1961		H0464	H8487	H0201	H6825	H1609	H7073

Anak-anak Elifas ialah Teman, Omar, Zefo, Gaetam dan Kenas.

12	וְתִמְנָע	הִיְתָה	פִּילְגָשׁ	לְאֵלְיָפוֹ	בֶּן	עֲדָה	אִשְׁתּוֹ	וְתָלַד	לְאֵלְיָפוֹ
	Dan-Timna	adalah	gundik	Elifas	anak	Ada	Esau	dan-ia-melahirkan	untuk-Elifas
	H8555	H1961	H6370	H0464		H5711	H6215	H3205	H0464

Timna adalah gundik Elifas anak Esau; ia melahirkan Amalek bagi Elifas. Itulah cucu-cucu Ada isteri Esau.

13	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	רְעוּאֵל	נַחַת	זֶרַח	שַׁמָּה	וּמִזָּה	אֵלֶּה	הִיוּ	בְּנֵי
	Dan-ini	anak-anak	Reuel	Nahat	dan-Zerah	Syama	dan-Miza	ini	adalah	anak-anak
	H0428		H7467	H5184	H2226	H8048	H4199	H0428	H1961	H1961

Inilah anak-anak Rehuel: Nahat, Zerah, Syama dan Miza. Itulah cucu-cucu Basmat isteri Esau.

14	וְאֵלֶּה	הִיוּ	בְּנֵי	אֶהֱלִיבָמָה	בַּת	עֲנָה	בַּת	צִבְעוֹן	אִשְׁתּוֹ	עֵשָׂו
	Dan-ini	adalah	anak-anak	Oholibama	putri	Ana	putri	Zibeon	istri	Esau
	H0428	H1961		H0173	H1323	H6034	H1323	H6649	H0802	H6215

	וְאֵת	לְעֵשָׂו	וְתָלַד
	(penanda-objek)	untuk-Esau	dan-ia-melahirkan
	H0853	H6215	H3205

	וְאֵת	קְרַח:
	dan-(penanda-objek)	Korah
	H0853	H7141

Inilah anak-anak Oholibama, isteri Esau itu, anak Ana anak Zibeon; ia melahirkan bagi Esau: Yeush, Yaelam dan Korah.

תִּימָן	אֶלְוָה	עֵשָׂו	בְּכוֹר	אֶלְיָפוֹ	בְּנֵי	עֵשָׂו	בְּנֵי	אֶלְוָה	אֵלֶּה	15
Teman	kepala	Esau	anak-sulung	Elifas	anak-anak	Esau	anak-anak	kepala-kepala	Ini	
H8487		H6215	H1060	H0464		H6215			H0428	
						קֵנָז:	אֶלְוָה	זֶפּוֹ	אֶלְוָה	אֹמֶר
						Kenas	kepala	Zefo	kepala	Omar
						H7073		H6825		H0201

Inilah kepala-kepala kaum bani Esau: keturunan Elifas anak sulung Esau, ialah kepala kaum Teman, kepala kaum Omar, kepala kaum Zefo, kepala kaum Kenas,

אֲדוֹם	בְּאֶרֶץ	אֶלְיָפוֹ	אֶלְוָה	אֵלֶּה	עַמְלֵק	אֶלְוָה	נִעְתָם	אֶלְוָה	קֹרַח	אֶלְוָה	16
Edom	di-tanah	Elifas	kepala-kepala	ini	Amalek	kepala	Gatam	kepala	Korah	kepala	
H0123	H0776	H0464		H0428	H6002		H1609		H7141		
							עָדָה:	בְּנֵי	אֵלֶּה		
							Ada	anak-anak	ini		
							H5711		H0428		

kepala kaum Korah, kepala kaum Gaetam dan kepala kaum Amalek; itulah kepala-kepala kaum Elifas di tanah Edom; itulah keturunan Ada.

שַׁמָּה	אֶלְוָה	זֶרַח	אֶלְוָה	נַחַת	אֶלְוָה	עֵשָׂו	בֶּן־	רְעוּאֵל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	17
Syama	kepala	Zerah	kepala	Nahat	kepala	Esau	anak	Reuel	anak-anak	Dan-ini	
H8048		H2226		H5184		H6215		H7467		H0428	
אִשְׁת	בְּשֵׁמַת	בְּנֵי	אֵלֶּה	אֲדוֹם	בְּאֶרֶץ	רְעוּאֵל	אֶלְוָה	אֵלֶּה	מִיזָה	אֶלְוָה	
istri	Basemat	anak-anak	ini	Edom	di-tanah	Reuel	kepala-kepala	ini	Miza	kepala	
H0802	H1315		H0428	H0123	H0776	H7467		H0428	H4199		
									עֵשָׂו:		
									Esau		
									H6215		

Inilah keturunan Rehuel anak Esau: kepala kaum Nahat, kepala kaum Zerah, kepala kaum Syama dan kepala kaum Miza; itulah kepala-kepala kaum Rehuel di tanah Edom; itulah keturunan Basmat isteri Esau.

קֹרַח	אֶלְוָה	יַעֲלָם	אֶלְוָה	יְעוּשׁ	אֶלְוָה	עֵשָׂו	אִשְׁת	אֹהֲלִיבָמָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	18
Korah	kepala	Yalam	kepala	Yeush	kepala	Esau	istri	Oholibama	anak-anak	Dan-ini	
H7141		H3281		H3266		H6215	H0802	H0173		H0428	
				עֵשָׂו:	אִשְׁת	עָנָה	בֵּת	אֹהֲלִיבָמָה	אֶלְוָה	אֵלֶּה	
				Esau	istri	Ana	putri	Oholibama	kepala-kepala	ini	
				H6215	H0802	H6034	H1323	H0173		H0428	

Inilah keturunan Oholibama isteri Esau: kepala kaum Yeush, kepala kaum Yaelam, kepala kaum Korah; itulah kepala-kepala kaum Oholibama, isteri Esau, anak Ana.

ס	אֲדוֹם:	הוּא	אֶלְוָהֵם	וְאֵלֶּה	עֵשָׂו	בְּנֵי	אֵלֶּה	19
(paragraf)	Edom	dialah	kepala-kepala-mereka	dan-ini	Esau	anak-anak	Ini	
	H0123	H1931		H0428	H6215		H0428	

Itulah bani Esau, yakni Edom, dan itulah kepala-kepala kaum mereka.

דָּנִיֵּבֶזֶן	וְשׁוּבָל	לוֹטָן	הַאֲרָץ	יֹשְׁבֵי	הַחֲרִי	שַׁעִיר	בְּנֵי	אֵלֶּה	20
dan-Zibeon	dan-Syobal	Lotan	negeri	penduduk	orang-Hori	Seir	anak-anak	Ini	
H6649	H7732	H3877	H0776	H3427	H2752			H0428	
								וְעָנָה:	
								dan-Ana	
								H6034	

Inilah anak-anak Seir, orang Hori, penduduk negeri itu: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana,

שֵׂעִיר	בְּנֵי	הַחֹרִי	אֲלוּפֵי	אֵלֶּה	וְדִישָׁן	וְאָזֶר	וְדִישׁוֹן	21
Seir	anak-anak	orang-Hori	kepala-kepala	ini	dan-Disyan	dan-Ezer	dan-Disyon	
		H2752		H0428	H1789	H0687	H1787	
						אֶדוֹם:	בְּאֶרֶץ	
						Edom	di-tanah	
						H0123	H0776	

Disyon, Ezer, Disyan; itulah kepala-kepala kaum orang Hori, anak-anak Seir, di tanah Edom.

תִּמְנָע:	לוֹטָן	וְאָחֻות	וְהִימָם	חֹרִי	לוֹטָן	בְּנֵי	וַיְהִי	22
Timna	Lotan	dan-saudara-perempuan	dan-Hemam	Hori	Lotan	anak-anak	Dan-adalah	
H8555	H3877	H0269	H1967	H2753	H3877		H1961	

Anak-anak Lotan ialah Hori dan Heman, dan saudara perempuan Lotan ialah Timna.

וְאוֹנָם:	שִׁפּוֹ	וְעִיבָל	וּמְנַחַת	עֲלוֹן	שׁוּבָל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	23
dan-Onam	Syefo	dan-Ebal	dan-Manahat	Alwan	Syobal	anak-anak	Dan-ini	
H0208	H8195			H5935	H7732		H0428	

Inilah anak-anak Syobal: Alwan, Manahat, Ebal, Syefo dan Onam.

מָצָא	אֲשֶׁר	עָנָה	הוּא	וַעֲנָה	וְאֵינָה	צִבְעוֹן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	24
menemukan	yang	Ana	dialah	dan-Ana	dan-Aya	Zibeon	anak-anak	Dan-ini	
H4672		H6034	H1931	H6034	H0345	H6649		H0428	
בְּרַעְתּוֹ		בְּמִדְבָּר	הַיָּמִים				אֶת-		
ketika-ia-menggembalakan		di-padang-gurun	sumber-sumber-air-panas				(penanda-objek)		
			H3222				H0853		
		אָבִיו:	לְצִבְעוֹן	הַתְּמָרִים	אֶת-				
		bapa-nya	milik-Zibeon	keledai-keledai	(penanda-objek)				
		H0001	H6649	H2543	H0853				

Inilah anak-anak Zibeon: Aya dan Ana; Ana inilah yang menemui mata-mata air panas di padang gurun, ketika ia sedang menggembalakan keledai Zibeon ayahnya itu.

	עָנָה:	בֵּת-	וְאֹהֲלֵיבָמָה	דִּישׁוֹן	עָנָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	25
	Ana	putri	dan-Oholibama	Disyon	Ana	anak-anak	Dan-ini	
	H6034	H1323	H0173	H1787	H6034		H0428	

Inilah anak-anak Ana: Disyon dan Oholibama anak perempuan Ana.

וַיְכָרֵן:	וַיִּתְרָן	וְאֶסְבָּן	חֶמְדָּן	דִּישָׁן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	26
dan-Keran	dan-Yitran	dan-Esyban	Hemdan	Disyan	anak-anak	Dan-ini	
H3763	H3506	H0790	H2533	H1789		H0428	

Inilah anak-anak Disyon: Hemdan, Esyban, Yitran dan Keran.

	וְעָקָן:	וְזַעֲוָן	בִּלְהָן	אָזֶר	בְּנֵי	אֵלֶּה	27
	dan-Akan	dan-Zaawan	Bilhan	Ezer	anak-anak	Ini	
	H6130	H2190	H1092	H0687		H0428	

Inilah anak-anak Ezer: Bilhan, Zaawan dan Akan.

	וְאַרָן:	עוּז	דִּישָׁן	בְּנֵי	אֵלֶּה	28
	dan-Aran	Us	Disyan	anak-anak	Ini	
	H0765	H5780	H1789		H0428	

Inilah anak-anak Disyan: Us dan Aran.

אֱלֹהֵי	צִבְעוֹן	אֱלֹהֵי	שׁוּבָל	אֱלֹהֵי	לוֹטָן	אֱלֹהֵי	הַחֲרִי	אֱלֹהֵי	אֱלֹהֵי	29
kepala	Zibeon	kepala	Syobal	kepala	Lotan	kepala	orang-Hori	kepala-kepala	Ini	
	H6649		H7732		H3877		H2752		H0428	
									עָנָה:	
									Ana	
									H6034	

Itulah kepala-kepala kaum orang Hori: kepala kaum Lotan, kepala kaum Syobal, kepala kaum Zibeon, kepala kaum Ana,

הַחֲרִי	אֱלֹהֵי	אֱלֹהֵי	דִּישָׁן	אֱלֹהֵי	אָזֶר	אֱלֹהֵי	דִּישָׁן	אֱלֹהֵי	30
orang-Hori	kepala-kepala	ini	Disyan	kepala	Ezer	kepala	Disyon	kepala	
H2753		H0428	H1789		H0687		H1787		
		פ	שַׁעִיר:	בְּאֶרֶץ	לְאֵלֵיהֶם	menurut-kepala-kepala-mereka			
		(paragraf)	Seir	di-tanah		H0776			

kepala kaum Disyan, kepala kaum Ezer dan kepala kaum Disyan; itulah kepala-kepala kaum orang Hori, kaum demi kaum, di tanah Seir.

מֶלֶךְ	מְלֹךְ-	לְפָנַי	אֶדוֹם	בְּאֶרֶץ	מְלֹכוֹ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֵלֶּיהָ	31
raja	memerintah	sebelum	Edom	di-tanah	memerintah	yang	raja-raja	Dan-ini	
H4428		H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	
						לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:	bagi-anak-anak		
						Israel	H3478		

Inilah raja-raja yang memerintah di tanah Edom, sebelum ada seorang raja memerintah atas orang Israel.

וַיִּמְלֹךְ	בְּעוֹר	וְשֵׁם	בֶּן-	בֵּלַע	בְּאֶדוֹם	וַיִּמְלֹךְ	32
Dinhaba	kota-nya	dan-nama	Beor	anak	Bela	Dan-memerintahlah	
H1838		H8034	H1160		H0123		

Di Edom yang memerintah ialah Bela bin Beor dan kotanya bernama Dinhaba.

מִבְּצֻרָה:	זֶרַח	בֶּן-	יּוֹבָב	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	בֵּלַע	וַיָּמָת	33
dari-Bosra	Zerah	anak	Yobab	menggantikan-nya	dan-memerintahlah	Bela	Dan-matilah	
H1224	H2226		H3103	H8478			H4191	

Setelah Bela mati, Yobab bin Zerah dari Bozra menjadi raja menggantikan dia.

הַתִּימָנִי:	מֵאֶרֶץ	חֻשָׁם	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	וַיּוֹבָב	וַיָּמָת	34
orang-Teman	dari-tanah	Husyam	menggantikan-nya	dan-memerintahlah	Yobab	Dan-matilah	
H8489	H0776	H2367	H8478		H3103	H4191	

Setelah Yobab mati, Husyam, dari negeri orang Teman, menjadi raja menggantikan dia.

בְּדָד	בֶּן-	הַדָּד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חֻשָׁם	וַיָּמָת	35
Bedad	anak	Hadad	menggantikan-nya	dan-memerintahlah	Husyam	Dan-matilah	
H0911		H1908	H8478		H2367	H4191	
עֵוִית:	עִירוֹ	וְשֵׁם	מוֹאָב	בְּשָׂרָה	מִדְיָן	אֶת	הַמְּכָה
Awit	kota-nya	dan-nama	Moab	di-padang	Midian	(penanda-objek)	yang-mengalahkan
H5762		H8034	H4124		H4080	H0853	H5221

Setelah Hussyam mati, Hadad bin Bedad menjadi raja menggantikan dia; dialah yang memukul kalah orang Midian di daerah Moab, dan kotanya bernama Awit.

מִמְשָׂרָקָה:	שַׁמְלָה	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֹךְ	הַדָּד	וַיָּמָת	36
dari-Masreka	Samla	menggantikan-nya	dan-memerintahlah	Hadad	Dan-matilah	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

Setelah Hadad mati, Samla dari Masreka menjadi raja menggantikan dia.

הַנָּהָר:	מִרְחֹבוֹת	שָׁאֻל	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֹךְ	שַׁמְלָה	וַיָּמָת	37
sungai	dari-Rehobot	Saul	menggantikan-nya	dan-memerintahlah	Samla	Dan-matilah	
H5104	H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

Setelah Samla mati, Saul, dari Rehobot yang di pinggir sungai, menjadi raja menggantikan dia.

עַכְבּוֹר:	בֶּן־	חַנּוּכָּעַל	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֹךְ	שָׁאֻל	וַיָּמָת	38
Akhbor	anak	Baal-hanan	menggantikan-nya	dan-memerintahlah	Saul	Dan-matilah	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

Setelah Saul mati, Baal-Hanan bin Akhbor menjadi raja menggantikan dia.

הָדָר	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֹךְ	עַכְבּוֹר	בֶּן־	חַנּוּכָּעַל	וַיָּמָת	39
Hadar	menggantikan-nya	dan-memerintahlah	Akhbor	anak	Baal-hanan	Dan-matilah	
H1924	H8478		H5907		H1177	H4191	

מֵהַבִּי:	בַּת	מַטְרֵד	בַּת־	מֵהֵיטָבֵאל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	עִירוֹ	וְשֵׁם
Me-zahab	putri	Matred	putri	Mehetabel	istri-nya	dan-nama	Pau kota-nya	dan-nama
H4314	H1323	H4308	H1323	H4105	H0802	H8034	H6464	H8034

Setelah Baal-Hanan bin Akhbor mati, Hadar menjadi raja menggantikan dia; kotanya bernama Pahu dan isterinya bernama Mehetabeel binti Matred binti Mezahab.

לְמִקְוֵתָם	לְמִשְׁפַּחָתָם	עֵשָׂו	אֱלוֹפֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶיהָ	40	
menurut-tempat-mereka	menurut-kaum-mereka	Esau	kepala-kepala	nama-nama	Dan-ini		
H4725	H4940	H6215		H8034	H0428		
	יֵתֵת:	אֱלוֹף	עֲלֻהַ	אֱלוֹף	תִּמְנָע	אֱלוֹף	בְּשֵׁמֹתָם
	Yetet	kepala	Alwa	kepala	Timna	kepala	dengan-nama-nama-mereka
	H3509		H5933		H8555		H8034

Inilah nama kepala-kepala kaum Esau menurut kaum dan tempat mereka, dengan nama mereka masing-masing: kepala kaum Timna, kepala kaum Alwa, kepala kaum Yetet,

פִּינּוֹן:	אֱלוֹף	אֵלָה	אֱלוֹף	אוֹהֲלִיבָמָה	אֱלוֹף	41
Pinon	kepala	Ela	kepala	Oholibama	kepala	
	H6373		H0425	H0173		

kepala kaum Oholibama, kepala kaum Ela, kepala kaum Pinon,

מִבְּצָר:	אֱלוֹף	תֵּימָן	אֱלוֹף	קֵנָס	אֱלוֹף	42
Mibzar	kepala	Teman	kepala	Kenas	kepala	
	H4014	H8487		H7073		

kepala kaum Kenas, kepala kaum Teman, kepala kaum Mibzar,

לְמִשְׁבְּתָם	אֶדוֹם	אֱלוֹפֵי	וְאֵלֶיהָ	עִירָם	אֱלוֹף	מַגְדִּיאֵל	אֱלוֹף	43
menurut-tempat-tinggal-mereka	Edom	kepala-kepala	ini	Iram	kepala	Magdiel	kepala	
H4186	H0123		H0428	H5902		H4025		

פ	אֶדוֹם:	אָבִי	עֵשָׂו	הוּא	אֲחֻזָּתָם	בְּאֶרֶץ
(paragraf)	Edom	bapa	Esau	dialah	milik-mereka	di-tanah
	H0123	H0001	H6215	H1931	H0272	H0776

kepala kaum Magdiel dan kepala kaum Iram; itulah kepala-kepala kaum Edom, menurut tempat kediaman mereka di tanah milik mereka; Edom ialah Esau, bapa orang Edom.

Chapter 37

כְּנָעַן:	בְּאֶרֶץ	אָבִיו	מְגוּרָי	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיֵּשֶׁב	1
Kanaan	di-tanah	bapa-nya	tempat-tinggal	di-tanah	Yakub	Dan-diamlah	
	H0776	H0001	H4033	H0776	H3290	H3427	

Adapun Yakub, ia diam di negeri penumpangan ayahnya, yakni di tanah Kanaan.

רָעָה	הָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שִׁבְע־	בֶּן	יוֹסֵף	יַעֲקֹב	תּוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	2
menggembalakan	dia	tahun	belas	tujuh	anak	Yusuf	Yakub	keturunan	Ini	
	H1961	H8141	H6240	H7651		H3130	H3290	H8435	H0428	
אֶת-	נָעַר	וְהָיָה	בְּצֹאן	אָחָיו	אֶת-					
dengan	pemuda	dan-dia	dengan-kambing-domba	saudara-saudara-nya	(penanda-objek)					
	H0854	H5288	H1931	H6629	H0251					
יוֹסֵף	וַיָּבֵא	אָבִיו	נִשְׂיָ	זִלְפָּה	בְּנֵי	וְאֶת-	בִּלְהָה	בְּנֵי		
Yusuf	dan-membawa	bapa-nya	istri-istri	Zilpa	anak-anak	dan-dengan	Bilha	anak-anak		
H3130	H0935	H0001	H0802	H2153		H0854				
		אָבִיהֶם:	אֶל-	רָעָה	רַבָּתָם	אֶת-				
		bapa-mereka	kepada	jahat	kabar-buruk-mereka	(penanda-objek)				
		H0001	H0413		H1681	H0853				

Inilah riwayat keturunan Yakub. Yusuf, tatkala berumur tujuh belas tahun -- jadi masih muda -- biasa menggembalakan kambing domba, bersama-sama dengan saudara-saudaranya, anak-anak Bilha dan Zilpa, kedua isteri ayahnya. Dan Yusuf menyampaikan kepada ayahnya kabar tentang kejahatan saudara-saudaranya.

בֶּן	כִּי	בְּנָיו	מִכָּל-	אֶת	אֶהָב	וַיִּשְׂרְאֵל	3		
anak	sebab	anak-anak-nya	lebih-dari-semua	Yusuf	(penanda-objek)	mengasihi	Dan-Israel		
			H3605	H3130	H0853	H0157	H3478		
		פָּסִים:	כְּתָנֹת	לּוֹ	וַעֲשֵׂה	לּוֹ	הוא	זְקִנִים	
		warna-warni	jubah	bagi-nya	dan-ia-membuat	bagi-nya	dia	masa-tua	
		H6446	H3801				H1931	H2208	

Israel lebih mengasihi Yusuf dari semua anaknya yang lain, sebab Yusuf itulah anaknya yang lahir pada masa tuanya; dan ia menyuruh membuat jubah yang maha indah bagi dia.

מִכָּל-	אָבִיהֶם	אֶהָב	אֹתוֹ	כִּי	אָחָיו	וַיִּרְאֵוּ	4
lebih-dari-semua	bapa-mereka	dikasihi	dia	bahwa	saudara-saudara-nya	Dan-melihatlah	
H3605	H0001	H0157	H0853		H0251	H7200	
דִּבְרוּ	יָבֹלוּ	וְלֹא	אֹתוֹ	וַיִּשְׂנְאוּ	אָחָיו		
berbicara-kepada-nya	dapat	dan-tidak	dia	dan-mereka-membenci	saudara-saudara-nya		
H1696	H3201	H3808	H0853	H8130	H0251		
					לְשָׁלֵם:		
					dengan-damai		
					H7965		

Setelah dilihat oleh saudara-saudaranya, bahwa ayahnya lebih mengasihi Yusuf dari semua saudaranya, maka bencilah mereka itu kepadanya dan tidak mau menyapanya dengan ramah.

לְאֶתְיוּ kepada-saudara-saudara-nya H0251	וַיַּגִּד dan-ia-memberitahu H5046	חֲלוֹם mimpi H2472	יוֹסֵף Yusuf H3130	וַיִּחְלֶם Dan-bermimpilah H3130	5
--	--	--	--	--	---

: אָתּוּ dia H0853	שָׂנֵא membenci H8130	עוֹד lagi H5750	וַיִּסְפּוּ dan-mereka-menambahi H3254
--	---	---------------------------------------	--

Pada suatu kali bermimpilah Yusuf, lalu mimpinya itu diceritakannya kepada saudara-saudaranya; sebab itulah mereka lebih benci lagi kepadanya.

אֲשֶׁר yang H2088	הִנֵּה ini H2088	חֲלוֹם mimpi H4994	נָא (partikel-permintaan) H4994	שָׁמְעוּ- dengarlah H8085	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	6
---	--	--	---	---	--	--	---

חֲלֹמְתִי:
aku-bermimpi

Karena katanya kepada mereka: "Coba dengarkan mimpi yang kumimpikan ini:

בָּקָה bangkitlah H2009	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	הַשָּׂדֶה ladang H8432	בְּתוֹךְ di-tengah H0485	אֲלֵמִים berkas-berkas H0485	מֵאֲלֵמִים mengikat H0481	אֲנַחְנוּ kita H0587	וְהִנֵּה Dan-lihatlah H2009	7
---	---	--	--	--	---	--	---	---

אֲלֵמֵיכֶם berkas-berkas-mu H0485	תִּסְבִּינָהּ mengelilingi H5437	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	נֹצֵבָה berdiri-tegak H5324	וְגַם- dan-juga H1571	אֲלֵמֵי berkas-ku H0485
---	--	---	---	---	---

לְאֵלֵמֵי:
kepada-berkas-ku
[H0485](#)

וַתִּשְׁתַּחֲוֶינָּה
dan-mereka-sujud
[H7812](#)

Tampak kita sedang di ladang mengikat berkas-berkas gandum, lalu bangkitlah berkasku dan tegak berdiri; kemudian datanglah berkas-berkas kamu sekalian mengelilingi dan sujud menyembah kepada berkasku itu."

תִּמְלֹךְ engkau-akan-memerintah H0251	הִמְלֹךְ memerintahkah H0251	אֶתְיוּ saudara-saudara-nya H0251	לָךְ kepada-nya H0559	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	8
--	--	---	---	---	---

עוֹד lagi H5750	וַיִּסְפּוּ dan-mereka-menambahi H3254	בָּנוּ kami H4910	תִּמְשָׁל engkau-akan-menguasai H4910	מְשׁוּל menguasaikah H4910	אִם- atau H0559	עָלֵינוּ atas-kami H0559
---------------------------------------	--	---	---	--	---------------------------------------	--

: דְּבָרָיו perkataan-perkataan-nya H1697	וְעַל- dan-karena H2472	חֲלֹמְתִי mimpi-mimpi-nya H2472	עַל- karena H0853	אָתּוּ dia H0853	שָׂנֵא membenci H8130
---	---	---	---	--	---

Lalu saudara-saudaranya berkata kepadanya: "Apakah engkau ingin menjadi raja atas kami? Apakah engkau ingin berkuasa atas kami?" Jadi makin bencilah mereka kepadanya karena mimpinya dan karena perkataannya itu.

לְאֶתְיוּ kepada-saudara-saudara-nya H0251	אֵתּוּ itu H0853	וַיִּסְפֹּר dan-ia-menceritakan H0312	אֲחֵר lain H2472	חֲלוֹם mimpi H2472	עוֹד lagi H5750	וַיִּחְלֶם Dan-ia-bermimpi H5750	9
--	--	---	--	--	---------------------------------------	--	---

וַתִּירָח dan-bulan H3394	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	עוֹד lagi H5750	חֲלוֹם mimpi H2472	חֲלֹמְתִי aku-bermimpi H2009	הִנֵּה lihatlah H2009	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559
---	---	---	---------------------------------------	--	--	---	--

: לִי kepada-ku H7812	מִשְׁתַּחֲוִים sujud H3556	בְּכֹכְבִים bintang H6240	עֶשֶׂר (angka) H6240	וְאַחַד dan-sebelas H0259
---	--	---	--	---

Lalu ia memimpikan pula mimpi yang lain, yang diceritakannya kepada saudara-saudaranya. Katanya: "Aku bermimpi pula: Tampak matahari, bulan dan sebelas bintang sujud menyembah kepadaku."

בו	וַיַּעֲרֶר-	אָחָיו	וְאֶל-	אָבִיו	אֶל-	וַיְסַפֵּר	10	
dia	dan-menegur	saudara-saudara-nya	dan-kepada	bapa-nya	kepada	Dan-ia-menceritakan		
	H1605	H0251	H0413	H0001	H0413			
	חֲלֹמָתְךָ	אֲשֶׁר	הִנֵּה	הַחֲלוֹם	מָה	לְוַ	וַיֹּאמֶר	אָבִיו
	engkau-bermimpi	yang	ini	mimpi	apakah	kepada-nya	dan-berkata	bapa-nya
			H2088	H2472	H4100		H0559	H0001
	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	וְאָחִיךָ	וְאִמִּיךָ	אֲנִי	נָבוֹא	וְהָבִיא		
	untuk-sujud	dan-saudara-saudara-mu	dan-ibu-mu	aku	kami-akan-datang	datangkah		
	H7812	H0251	H0517	H0589	H0935	H0935		
						אֶרְצָה:	לְוַ	
						ke-tanah	kepada-mu	
						H0776		

Setelah hal ini diceritakannya kepada ayah dan saudara-saudaranya, maka ia ditegor oleh ayahnya: "Mimpi apa mimpimu itu? Masakan aku dan ibumu serta saudara-saudaramu sujud menyembah kepadamu sampai ke tanah?"

אֶת-	שָׁמַר	וְאָבִיו	אָחִיו	בו	וַיִּקְנֹאוּ-	11
(penanda-objek)	menyimpan	tetapi-bapa-nya	saudara-saudara-nya	kepada-nya	Dan-iri-hatilah	
H0853	H8104	H0001	H0251		H7065	
					הַדְּבָר:	
					perkataan	
					H1697	

Maka iri hatilah saudara-saudaranya kepadanya, tetapi ayahnya menyimpan hal itu dalam hatinya.

צֹאן	אֶת-	לְרֻעוֹת	אָחִיו	וַיִּלְכְּוּ	12
kambing-domba	(penanda-objek)	untuk-menggembalakan	saudara-saudara-nya	Dan-pergilah	
H6629	H0853		H0251	H3212	
				בְּשִׁכְּמ:	אֲבִיהֶם
				di-Sikhem	bapa-mereka
				H7927	H0001

Pada suatu kali pergilah saudara-saudaranya menggembalakan kambing domba ayahnya dekat Sikhem.

רָעִים	אָחִיךָ	הֲלוֹא	יוֹסֵף	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	13
menggembalakan	saudara-saudara-mu	bukankah	Yusuf	kepada	Israel	Dan-berkata	
	H0251	H3808	H3130	H0413	H3478	H0559	
לְוַ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	וְאֶשְׁלַחְךָ	לָכֵה	בְּשִׁכְּמ		
kepada-nya	dan-ia-berkata	kepada-mereka	dan-aku-akan-mengutus-mu	marilah	di-Sikhem		
	H0559	H0413	H7971	H3212	H7927		
					הַנִּנְי:		
					ini-aku		
					H2009		

Lalu Israel berkata kepada Yusuf: "Bukankah saudara-saudaramu menggembalakan kambing domba dekat Sikhem? Marilah engkau kusuruh kepada mereka." Sahut Yusuf: "Ya bapa."

אֶת־ (penanda-objek) H0853	רָאָה lihatlah H7200	נָא (partikel-permintaan) H4994	לְךָ־ pergilah H3212	לּוֹ kepada-nya	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	14
הַצֹּאן kambing-domba H6629	שְׁלוֹם kesejahteraan H7965	וְאֶת־ dan-(penanda-objek) H0853	אֶחָיוֹ saudara-saudara-mu H0251	שְׁלוֹם kesejahteraan H7965		
חֶבְרוֹן Hebron	מֵעֵמֶק dari-lembah H6010	וַיִּשְׁלְחֵהוּ dan-ia-mengutus-nya H7971	דָּבָר kabar H1697	וְהָשִׁבֵנִי dan-bawalah-kembali-kepada-ku H7725	וַיָּבֵא dan-ia-datang H0935	
				שִׁכְמָה: ke-Sikhem H7927		

Kata Israel kepadanya: "Pergilah engkau melihat apakah baik keadaan saudara-saudaramu dan keadaan kambing domba; dan bawalah kabar tentang itu kepadaku." Lalu Yakub menyuruh dia dari lembah Hebron, dan Yusuf pun sampailah ke Sikhem.

וַיִּשְׁאַלְהוּ dan-bertanyalah-kepada-nya H7592	בְּשָׂדָה di-ladang	תֵּסֵט tersesat H8582	וַיִּרְאֵהוּ dan-lihatlah H2009	אִישׁ seseorang H0376	וַיִּמְצְאֵהוּ Dan-menemukannya H4672	15
		תִּבְקֹשׁ: yang-engkau-cari H1245	מָה־ apa H4100	לְאֹמַר dengan-mengatakan H0559	הָאִישׁ orang H0376	

Ketika Yusuf berjalan ke sana ke mari di padang, bertemulah ia dengan seorang laki-laki, yang bertanya kepadanya: "Apakah yang kau cari?"

הַגִּידָה־ beritahukanlah H5046	מִבְקֹשׁ mencari H1245	אֲנִי aku H0595	אֶחָיוֹ saudara-saudara-ku H0251	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	16
	רְעִים: menggembalakan	הֵם mereka H1992	אֵיפֹה di-mana H0375	לִי kepada-ku	נָא (partikel-permintaan) H4994	

Sahutnya: "Aku mencari saudara-saudaraku. Tolonglah katakan kepadaku di mana mereka menggembalakan kambing domba?"

אֲמָרִים mereka-berkata H0559	שָׁמַעְתִּי aku-mendengar H8085	כִּי sebab	מִזֶּה dari-sini H2088	נִסְעוּ mereka-berangkat H5265	הָאִישׁ orang H0376	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	17
אָחָיו saudara-saudara-nya H0251	אֲחֵר mengikuti	יוֹסֵף Yusuf H3130	וַיֵּלֶךְ dan-pergilah H3212	דְּתִינָה ke-Dotan H1886	גֵּלְכָה marilah-kita-pergi H3212		
				בְּדוֹתָן: di-Dotan H1886	וַיִּמְצְאוּ dan-ia-menemukan-mereka H4672		

Lalu kata orang itu: "Mereka telah berangkat dari sini, sebab telah kudengar mereka berkata: Marilah kita pergi ke Dotan." Maka Yusuf menyusul saudara-saudaranya itu dan didapatinyalah mereka di Dotan.

אֲלֵיהֶם	יִקְרַב	וּבְטֵרֵם	מִרְחֹק	אֵתוֹ	וַיִּרְאוּ	18
kepada-mereka	ia-mendekat	dan-sebelum	dari-jauh	dia	Dan-mereka-melihat	
H0413	H7126	H2962	H7350	H0853	H7200	

לְהַמִּיתוֹ:	אֵתוֹ	וַיִּתְנַקְלוּ
untuk-membunuh-nya	dia	dan-mereka-berkomplot
H4191	H0853	H5230

Dari jauh ia telah kelihatan kepada mereka. Tetapi sebelum ia dekat pada mereka, mereka telah bermufakat mencari daya upaya untuk membunuhnya.

הַלְזָה	הַחֲלֻמוֹת	בְּעַל	הִנֵּה	אָחָיו	אֵל-	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	19
itu	mimpi-mimpi	pemilik	lihatlah	saudara-nya	kepada	seseorang	Dan-mereka-berkata	
H1976	H2472	H1167	H2009	H0251	H0413	H0376	H0559	

בָּא:
datang
[H0935](#)

Kata mereka seorang kepada yang lain: "Lihat, tukang mimpi kita itu datang!"

בְּאֶחָד	וַנְשַׁלְכֵהוּ	וַנְהַרְגֵהוּ	לְבוֹ	וְעַתָּה	20
ke-dalam-salah-satu	dan-kita-lemparkan-nya	dan-kita-bunuh-nya	marilah	Dan-sekarang	
H0259	H7993	H2026	H3212	H6258	

וַיִּנְרְאָה	וַאֲכַלְתֵּהוּ	רָעָה	חַיָּה	וַאֲמַרְנוּ	הַבְּרוֹת
dan-kita-akan-melihat	memakan-nya	jahat	binatang-buas	dan-kita-akan-berkata	sumur-sumur
H7200	H0398			H0559	

חֲלֻמוֹתָיו:
mimpi-mimpi-nya

יִהְיֶה
akan-menjadi

מָה-
apa

[H2472](#)

[H1961](#)

[H4100](#)

Sekarang, marilah kita bunuh dia dan kita lemparkan ke dalam salah satu sumur ini, lalu kita katakan: seekor binatang buas telah menerkamnya. Dan kita akan lihat nanti, bagaimana jadinya mimpinya itu!"

וַיֹּאמֶר	מִיָּדָם	וַיַּצִּילֵהוּ	רֹאשׁוֹ	וַיִּשְׁמַע	21
dan-ia-berkata	dari-tangan-mereka	dan-ia-menyelamatkan-nya	Ruben	Dan-mendengar	
H0559	H3027	H5337	H7205	H8085	

נַפְשׁוֹ:
jiwa

נִכְנֹו
kita-bunuh-nya

לֹא
jangan

[H5315](#)

[H5221](#)

[H3808](#)

Ketika Ruben mendengar hal ini, ia ingin melepaskan Yusuf dari tangan mereka, sebab itu katanya: "Janganlah kita bunuh dia!"

אֵתוֹ	הַשְּׁלִיכוֹ	דָּם	תִּשְׁפֹּכוּ	אֵל-	רֹאשׁוֹ	וְאֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	22
dia	lemparkanlah	darah	menumpahkan	jangan	Ruben	kepada-mereka	Dan-berkata	
H0853	H7993	H1818	H8210	H3808	H7205	H0413	H0559	

תִּשְׁלַחוּ-
mengulurkan

אֵל-
jangan

וְיָד-
dan-tangan

בְּמִדְבָּר
di-padang-gurun

אֲשֶׁר
yang

הִנֵּה
ini

הַבְּוֹר
sumur

אֵל-
ke-dalam

לְהַשִּׁיבוֹ
untuk-mengembalikan-nya

מִיָּדָם
dari-tangan-mereka

אֵתוֹ
dia

הַצִּיל
menyelamatkan

לְמַעַן
supaya

בּוֹ
kepada-nya

[H7725](#)

[H3027](#)

[H0853](#)

[H5337](#)

[H4616](#)

אָבִיו:
bapa-nya

אֵל-
kepada

[H0001](#)

[H0413](#)

Lagi kata Ruben kepada mereka: "Janganlah tumpahkan darah, lemparkanlah dia ke dalam sumur yang ada di padang gurun ini, tetapi janganlah apa-apakan dia" -- maksudnya hendak melepaskan Yusuf dari tangan mereka dan membawanya kembali kepada ayahnya.

	אָחיו saudara-saudara-nya H0251	אֶל- kepada H0413	יוֹסֵף Yusuf H3130	בָּא datang H0935	כַּאֲשֶׁר- ketika H1961	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	23
אֶת- (penanda-objek) H0853	כְּתֹנֶתוֹ jubah-nya H3801	אֶת- (penanda-objek) H0853	יוֹסֵף Yusuf H3130	אֶת- (penanda-objek) H0853	וַיַּפְּשִׁיטוּ dan-mereka-menanggalkan H6584		
			עָלָיו: di-atas-nya	אֲשֶׁר yang	הַפְּסִים warna-warni H6446	כְּתֹנֶת jubah H3801	

Baru saja Yusuf sampai kepada saudara-saudaranya, mereka pun menanggalkan jubah Yusuf, jubah maha indah yang dipakainya itu.

וְהַבּוֹר dan-sumur H0853	הַבְּרֶה ke-dalam-sumur H0853	אֹתוֹ dia H0853	וַיִּשְׁלֹכוּ dan-mereka-melemparkan H7993	וַיִּקְחֵהוּ Dan-mereka-mengambil-nya H3947			24
				מַיִם: air H4325	בּוֹ di-dalamnya	אֵין tidak-ada H0369	רֶק kosong H7386

Dan mereka membawa dia dan melemparkan dia ke dalam sumur. Sumur itu kosong, tidak berair.

עֵינֵיהֶם mata-mereka H5375	וַיִּשְׂאוּ dan-mereka-mengangkat H5375	לֶחֶם roti H3899	לְאֹכַל- untuk-makan H0398	וַיִּשְׁבוּ Dan-mereka-duduk H3427			25
מִגִּלְעָד dari-Gilead H1568	בָּאָה datang H0935	יִשְׁמַעֲאֵלִים orang-Ismael H3459	אֲרֻחַת kafilah H0736	וַהֲנִה dan-lihatlah H2009	וַיִּרְאוּ dan-mereka-melihat H7200		
וַיֵּצֵאוּ pergi H1980	וְלֵט dan-kemenyan H3910	וַצְרִי dan-damar H6875	נְכֹאת rempah H5219	וַיִּבְרֵאוּ membawa H5375	וַיִּמְלִיחֵם dan-unta-unta-mereka H1581		
				מִצְרַיִם: ke-Mesir H4714	לְהוֹרִיד untuk-membawa-turun H3381		

Kemudian duduklah mereka untuk makan. Ketika mereka mengangkat muka, kelihatanlah kepada mereka suatu kafilah orang Ismael datang dari Gilead dengan untanya yang membawa damar, balsam dan damar ladan, dalam perjalanannya mengangkut barang-barang itu ke Mesir.

כִּי bahwa	בְּצַע keuntungan H1215	מֵהָ apa H4100	אָחיו saudara-saudara-nya H0251	אֶל- kepada H0413	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	26
אֶת- (penanda-objek) H0853	וַיִּכְסִינוּ dan-kita-menyembunyikan H3680		אָחֵינוּ saudara-kita H0251	אֶת- (penanda-objek) H0853	וַיַּהַרְגוּ kita-membunuh H2026		
						דָּמוֹ: darah-nya H1818	

Lalu kata Yehuda kepada saudara-saudaranya itu: "Apakah untungnya kalau kita membunuh adik kita itu dan menyembunyikan darahnya?"

בּוֹ	תְּהִי-	אַל-	וַיִּדְנוּ	לְיִשְׁמָעֵאלִים	וַנִּמְכְּרֵנוּ	לָכֵן	27
padanya	ada	jangan	dan-tangan-kita	kepada-orang-Ismael	dan-kita-jual-nya	Marilah	
	H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212	
	אַחֵיו:	וַיִּשְׁמְעוּ	הוּא	בְּשָׂרֵנוּ	אַחֵינוּ	כִּי-	
	saudara-saudara-nya	dan-mendengarkan	dia	daging-kita	saudara-kita	sebab	
	H0251	H8085	H1931	H1320	H0251		

Marilah kita jual dia kepada orang Ismael ini, tetapi janganlah kita apa-apakan dia, karena ia saudara kita, darah daging kita." Dan saudara-saudaranya mendengarkan perkataannya itu.

	וַיִּמְשְׁכוּ	סְחָרִים	מִדְיָנִים	אָנְשִׁים	וַיַּעֲבְרוּ	28	
	dan-mereka-menarik	pedagang-pedagang	Midian	orang-orang	Dan-lewatlah		
	H4900	H5503	H4084	H0376			
	וַיִּמְכְּרוּ	הַבּוֹר	מִן-	יוֹסֵף	אֶת-	וַיַּעֲלֶה	
	dan-mereka-menjual	sumur	dari	Yusuf	(penanda-objek)	dan-mereka-mengangkat	
	H4376			H3130	H0853	H5927	
וַיָּבִיאוּ	כֶּסֶף	בְּעֶשְׂרִים	לְיִשְׁמָעֵאלִים	יוֹסֵף	אֶת-		
dan-mereka-membawa	perak	dengan-dua-puluh	kepada-orang-Ismael	Yusuf	(penanda-objek)		
H0935	H3701	H6242	H3459	H3130	H0853		
				מִצְרַיִם:	אֶת-		
				ke-Mesir	Yusuf	(penanda-objek)	
				H4714	H3130	H0853	

Ketika ada saudagar-saudagar Midian lewat, Yusuf diangkat ke atas dari dalam sumur itu, kemudian dijual kepada orang Ismael itu dengan harga dua puluh syikal perak. Lalu Yusuf dibawa mereka ke Mesir.

בְּבוֹר	יוֹסֵף	אֵין-	וַהֲגִה	הַבּוֹר	אֶל-	רְאוּבֵן	וַיָּשָׁב	29
di-dalam-sumur	Yusuf	tidak-ada	dan-lihatlah	sumur	ke	Ruben	Dan-kembalilah	
	H3130	H0369	H2009		H0413	H7205	H7725	
				בְּגָדָיו:	אֶת-	וַיִּקְרַע		
				pakaian-nya	(penanda-objek)	dan-ia-merobek		
				H0853	H0853	H7167		

Ketika Ruben kembali ke sumur itu, ternyata Yusuf tidak ada lagi di dalamnya. Lalu dikoyakkannyalah bajunya,

וְאָנִי	אֵינְנִי	תֵּיִלָּד	וַיֹּאמֶר	אַחֵיו	אֶל-	וַיָּשָׁב	30
dan-aku	tidak-ada	anak	dan-ia-berkata	saudara-saudara-nya	kepada	Dan-ia-kembali	
H0589	H0369	H3206	H0559	H0251	H0413	H7725	
					בָּא:	אֲנִי	אָנָּה
					pergi	aku	ke-mana
					H0935	H0589	H0575

dan kembalilah ia kepada saudara-saudaranya, katanya: "Anak itu tidak ada lagi, ke manakah aku ini?"

שְׂעִיר	וַיִּשְׁחָטוּ	יוֹסֵף	כְּתָנִת	אֶת-	וַיִּקְחוּ	31
kambing	dan-mereka-menyembelih	Yusuf	jubah	(penanda-objek)	Dan-mereka-mengambil	
		H3130	H3801	H0853	H3947	
	בְּדָם:	הַכְּתָנִת	אֶת-	וַיִּטְבְּלוּ	עֲיִים	
	ke-dalam-darah	jubah	(penanda-objek)	dan-mereka-mencelupkan	kambing-kambing	
	H1818	H3801	H0853	H2881	H5795	

Kemudian mereka mengambil jubah Yusuf, dan menyembelih seekor kambing, lalu mencelupkan jubah itu ke dalam darahnya.

אֶל-	וַיְבִיאוּ	הַפְּסִים	כִּתְנֵת	אֶת-	וַיִּשְׁלְחוּ	32
kepada	dan-mereka-membawa	warna-warni	jubah	(penanda-objek)	Dan-mereka-mengirim	
H0413	H0935	H6446	H3801	H0853	H7971	
הַכִּתְנֵת	נָא	הַכֵּר-	מִצְאָנוּ	זֹאת	וַיֹּאמְרוּ	אֲבִיהֶם
jubah	(partikel-permintaan)	kenalilah	kami-temukan	ini	dan-mereka-berkata	bapa-mereka
H3801	H4994		H4672	H2063	H0559	H0001
				לֹא:	אִם-	הוּא
				tidak	atau	itukah
				H3808		H1931

Jubah maha indah itu mereka suruh antarkan kepada ayah mereka dengan pesan: "Ini kami dapati. Silakanlah bapa periksa apakah jubah ini milik anak bapa atau tidak?"

אֶכְלֶתְהוּ	רָעָה	חַיָּה	בְּנֵי	כִּתְנֵת	וַיֹּאמֶר	וַיִּכְרֶה	33
memakan-nya	jahat	binatang-buas	anak-ku	jubah	dan-ia-berkata	Dan-ia-mengenali-nya	
H0398				H3801	H0559		
					יֹוסֵף:	טָרַף	
					Yusuf	dirobek	
					H3130	H2963	
						טָרַף	
						merobek	
						H2963	

Ketika Yakub memeriksa jubah itu, ia berkata: "Ini jubah anakku; binatang buas telah memakannya; tentulah Yusuf telah diterkam."

בְּמִתְנֵי	שָׁק	וַיִּשֶׂם	שְׂמֹלְתָיו	יַעֲקֹב	וַיִּקְרַע	34
di-pinggul-nya	kain-kabung	dan-ia-menaruh	pakaian-nya	Yakub	Dan-merobeklah	
H4975	H8242		H8071	H3290	H7167	
		רַבִּים:	יָמִים	בְּנוֹ	עַל-	וַיִּתְאַבֵּל
		banyak	hari-hari	anak-nya	atas	dan-ia-berkabung
			H3117			H0056

Dan Yakub mengoyakkan jubahnya, lalu mengenakan kain kabung pada pinggangnya dan berkabunglah ia sehari-hari lamanya karena anaknya itu.

בְּנֵי	וְכָל-	בְּנֵי	וַיִּקְמוּ	כָּל-	35
anak-anak-perempuan-nya	dan-semua	anak-anak-laki-laki-nya	semua	Dan-bangkitlah	
H1323	H3605		H3605		
אֲרָר	כִּי-	וַיֹּאמֶר	לְהַתְנַחֵם	וַיִּמְאֵן	לְנַחֲמוֹ
aku-akan-turun	sebab	dan-ia-berkata	untuk-dihibur	dan-ia-menolak	untuk-menghibur-nya
H3381		H0559	H5162	H3985	H5162
אָבִיו:	אָתּוּ	וַיִּבְךְּ	שְׂאֵלָה	אָבָל	בְּנֵי
bapa-nya	dia	dan-menangislah	ke-dunia-orang-mati	berkabung	anak-ku
H0001	H0853	H1058	H7585	H0057	H0413

Sekalian anaknya laki-laki dan perempuan berusaha menghiburkan dia, tetapi ia menolak dihiburkan, serta katanya: "Tidak! Aku akan berkabung, sampai aku turun mendapatkan anakku, ke dalam dunia orang mati!" Demikianlah Yusuf ditangisi oleh ayahnya.

שָׁר	פַּרְעֹה	סְרִיס	לְפֹטִיפָר	מִצְרַיִם	אֶל-	אֵתוֹ	מָכְרוּ	וְהַמְדָּנִים	36
kepala	Firaun	pegawai	kepada-Potifar	Mesir	ke	dia	menjual	Dan-orang-Midian	
H8269	H6547	H5631	H6318	H4714	H0413	H0853	H4376	H4092	
								הַשְּׂבָחִים:	
								(paragraf)	pengawal
								H2876	

Adapun Yusuf, ia dijual oleh orang Midian itu ke Mesir, kepada Potifar, seorang pegawai istana Firaun, kepala pengawal raja.

Chapter 38

אָתּוֹ
saudara-saudara-nya
[H0251](#)

מֵאֵת
dari
[H0854](#)

יְהוּדָה
Yehuda
[H3063](#)

וַיֵּרֵד
dan-turunlah
[H3381](#)

הַהוּא
itu
[H1931](#)

בְּעֵת
pada-waktu
[H6256](#)

וַיְהִי
Dan-terjadilah
[H1961](#)

1

חִירָה:
Hira
[H2437](#)

וּשְׁמוֹ
dan-nama-nya
[H8034](#)

עַדְלָמִי
Adulam
[H5726](#)

אִישׁ
orang
[H0376](#)

עַד-
kepada
[H5704](#)

וַיֵּט
dan-ia-singgah
[H5186](#)

Pada waktu itu Yehuda meninggalkan saudara-saudaranya dan menumpang pada seorang Adulam, yang namanya Hira.

שְׂוֵעַ
Syua
[H7770](#)

וּשְׁמוֹ
dan-nama-nya
[H8034](#)

כְּנַעֲנִי
Kanaan
[H3063](#)

אִישׁ
orang
[H0376](#)

בֵּת-
putri
[H1323](#)

יְהוּדָה
Yehuda
[H3063](#)

שָׁם
di-sana
[H8033](#)

וַיִּרְאֶה
Dan-melihatlah
[H7200](#)

2

אֵלֶיהָ:
kepada-nya
[H0413](#)

וַיָּבֹא
dan-ia-masuk
[H0935](#)

וַיִּקְחֶהָ
dan-ia-mengambil-nya
[H3947](#)

Di situ Yehuda melihat anak perempuan seorang Kanaan; nama orang itu ialah Syua. Lalu Yehuda kawin dengan perempuan itu dan menghampirinya.

אֶת-
(penanda-objek)
[H0853](#)

וַיִּקְרָא
dan-ia-menamakan
[H7121](#)

בֶּן
anak-laki-laki
[H3063](#)

וַיִּלְדֶּה
dan-ia-melahirkan
[H3205](#)

וַתְּהַר
Dan-ia-mengandung
[H2029](#)

3

עֵר:
Er
[H6147](#)

שְׁמוֹ
nama-nya
[H8034](#)

Perempuan itu mengandung, lalu melahirkan seorang anak laki-laki dan menamai anak itu Er.

וַתִּקְרָא
dan-ia-menamakan
[H7121](#)

בֶּן
anak-laki-laki
[H3063](#)

וַתִּלְדֶּה
dan-ia-melahirkan
[H3205](#)

עוֹד
lagi
[H5750](#)

וַתְּהַר
Dan-ia-mengandung
[H2029](#)

4

אוֹנָן:
Onan
[H0209](#)

שְׁמוֹ
nama-nya
[H8034](#)

אֶת-
(penanda-objek)
[H0853](#)

Sesudah itu perempuan itu mengandung lagi, lalu melahirkan seorang anak laki-laki dan menamai anak itu Onan.

אֶת-
(penanda-objek)
[H0853](#)

וַתִּקְרָא
dan-ia-menamakan
[H7121](#)

בֶּן
anak-laki-laki
[H3063](#)

וַתִּלְדֶּה
dan-ia-melahirkan
[H3205](#)

עוֹד
lagi
[H5750](#)

וַתִּסַּף
Dan-ia-menambah
[H3254](#)

5

אָתּוּ:
dia
[H0853](#)

בְּלִדְתָהּ
ketika-ia-melahirkan
[H3205](#)

בְּכִזִּיב
di-Kezib
[H3580](#)

וַהֲיָה
dan-dia-ada
[H1961](#)

שְׁלָה
Syela
[H7956](#)

שְׁמוֹ
nama-nya
[H8034](#)

Kemudian perempuan itu melahirkan seorang anak laki-laki sekali lagi, dan menamai anak itu Syela. Yehuda sedang berada di Kezib, ketika anak itu dilahirkan.

תָּמָר:
Tamar
[H8559](#)

וּשְׁמָהּ
dan-nama-nya
[H8034](#)

בְּכוֹרֹתָ
anak-sulung-nya
[H1060](#)

לְעֵר
untuk-Er
[H6147](#)

אִשְׁתּוֹ
istri
[H0802](#)

יְהוּדָה
Yehuda
[H3063](#)

וַיִּקַּח
Dan-mengambil
[H3947](#)

6

Sesudah itu Yehuda mengambil bagi Er, anak sulungnya, seorang isteri, yang bernama Tamar.

וַיִּמָּתְהוּ	יְהוָה	בְּעֵינָי	רָע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	עֵר	וַיְהִי	7
dan-mematikan-nya	TUHAN	di-mata	jahat	Yehuda	anak-sulung	Er	Dan-adalah	
H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	
							יְהוָה:	
							TUHAN	
							H3068	

Tetapi Er, anak sulung Yehuda itu, adalah jahat di mata TUHAN, maka TUHAN membunuh dia.

אָחִיךָ	אִשְׁתְּ	אֶל-	בָּא	לְאוֹנָן	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	8
saudara-mu	istri	kepada	masuklah	kepada-Onan	Yehuda	Dan-berkata	
H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559	
לְאָחִיךָ:	זָרַע	וְהִקֵּם	אֹתָהּ	וַיִּבְּם			
untuk-saudara-mu	keturunan	dan-bangkitkanlah	dia	dan-kawinilah-sebagai-ipar			
H0251	H2233		H0853	H2992			

Lalu berkatalah Yehuda kepada Onan: "Hampirilah isteri kakakmu itu, kawinlah dengan dia sebagai ganti kakakmu dan bangkitkanlah keturunan bagi kakakmu."

וַיְהִי	תְּרֵעַ	יְהִי	לוֹ	לֹא	כִּי	אוֹנָן	וַיֵּדַע	9
dan-terjadilah	keturunan	akan-menjadi	bagi-nya	tidak	bahwa	Onan	Dan-mengetahui	
H1961	H2233	H1961		H3808		H0209	H3045	
לְבִלְתִּי	אֶרְצָה	וְשָׁחַתְתָּ	אָחִיו	אִשְׁתְּ	אֶל-	בָּא	אִם-	
supaya-tidak	ke-tanah	dan-ia-membuang	saudara-nya	istri	kepada	ia-masuk	ketika	
H1115	H0776	H7843	H0251	H0802	H0413	H0935		
			לְאָחִיו:	זָרַע	נָתַן			
			untuk-saudara-nya	keturunan	memberikan			
			H0251	H2233	H5414			

Tetapi Onan tahu, bahwa bukan ia yang empunya keturunannya nanti, sebab itu setiap kali ia menghampiri isteri kakaknya itu, ia membiarkan maninya terbuang, supaya ia jangan memberi keturunan kepada kakaknya.

: אָתּוֹ	גַּם-	וַיִּמָּתְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינָי	וַיֵּרַע	10
dia	juga	dan-Ia-mematikan	ia-lakukan	apa-yang	TUHAN	di-mata	Dan-jahatlah	
H0853	H1571	H4191			H3068			

Tetapi yang dilakukannya itu adalah jahat di mata TUHAN, maka TUHAN membunuh dia juga.

בֵּית-	אֵלְמִנָּה	שָׁבִי	כְּלָתוֹ	לְתָמָר	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	11	
di-rumah	sebagai-janda	duduklah	menantu-nya	kepada-Tamar	Yehuda	Dan-berkata		
	H0490	H3427	H3618	H8559	H3063	H0559		
גַּם-	יָמוּת	פָּן-	אָמַר	כִּי	בְּנִי	שְׁלָה	וַיְגַדֵּל	
juga	mati	jangan-sampai	ia-berkata	sebab	anak-ku	Syela	dewasa	
H1571	H4191	H6435	H0559			H7956	H1431	
						H5704	H0001	
אָבִיךָ:	בֵּית	וַתֵּשֶׁב	תָּמָר	וַתִּלְךְ	כְּאָחִיו	הוּא		
bapa-nya	di-rumah	dan-ia-diam	Tamar	dan-pergilah	seperti-saudara-saudara-nya	dia		
H0001		H3427	H8559	H3212	H0251	H1931		

Lalu berkatalah Yehuda kepada Tamar, menantunya itu: "Tinggallah sebagai janda di rumah ayahmu, sampai anakku Syela itu besar," sebab pikirnya: "Jangan-jangan ia mati seperti kedua kakaknya itu." Maka pergilah Tamar dan tinggal di rumah ayahnya.

12 וַיִּנְחָם וַיִּרְבוּ הַיָּמִים וַתָּמַת בֵּת שׁוּעַ אִשְׁתּוֹ יְהוּדָה וַיִּנְחָם
dan-terhiburlah Yehuda istri Syua putri dan-matilah hari-hari Dan-bertambah-banyak
H5162 H3063 H0802 H7770 H1323 H4191 H3117

וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ עִלְ-נִיעַל וַיְחִירָהּ הוּא צֹאנוֹ גְּזִזוּ קֵדָה וַיֵּלֶךְ רַעְהוּ
teman-nya dan-Hira dia domba-nya pencukur-pencukur kepada dan-naiklah Yehuda
H7453 H2437 H1931 H6629 H1494 H5927 H3063

וַיֵּלֶךְ הָעֶדְלָמִי תַמְנָתָהּ :
orang-Adulam ke-Timna
H5726 H8553

Setelah beberapa lama matilah anak Syua, isteri Yehuda. Habis berkabung pergilah Yehuda ke Timna, kepada orang-orang yang menggunting bulu domba-dombanya, bersama dengan Hira, sahabatnya, orang Adulam itu.

13 וַיִּגְדַּל לְתָמָר לְאִמָּר הִנֵּה חֲמוּדָה עָלָה תַמְנָתָהּ
Dan-diberitahukan kepada-Tamar dengan-mengatakan lihatlah mertua-mu naik ke-Timna
H8559 H0559 H2009 H2524 H5927 H8553

לָנוּ צֹאנוֹ :
untuk-mencukur domba-nya
H1494 H6629

Ketika dikabarkan kepada Tamar: "Bapa mertuamu sedang di jalan ke Timna untuk menggunting bulu domba-dombanya,"

14 וַתְּסַר בְּגָדֶיהָ אֶלְמְנוּתָהּ מֵעָלֶיהָ וַתִּכְסֶה
Dan-ia-menanggalkan pakaian kejandaan-nya dari-atas-nya dan-ia-menutupi
H5493 H0491 H3680

בְּצִעִירָהּ וַתְּתַעֲלֶף דָּן-יָא דוּדָב וַתִּפְתַּח עֵינָיוּ אֲשֶׁר עָלָהּ
dengan-selubung dan-ia-berkerudung dan-ia-duduk dan-ia-duduk di-pintu-masuk Enaim yang di-atas
H6809 H5968 H3427 H6607 H5879

וַיִּתֵּן רַחֲמָהּ כִּי רָאָתָהּ כִּי נָתַן שְׂלָה וְהוּא לֹא-נָתַן גִּרְדָּה תַמְנָתָהּ כִּי נָתַן
diberikan tidak dan-dia Syela dewasa bahwa ia-melihat sebab ke-Timna jalan
H5414 H3808 H1931 H7956 H1431 H7200 H8553 H1870

לְאִשָּׁהּ : לָנוּ
menjadi-istri kepada-nya
H0802

maka ditanggalkannyalah pakaian kejandaannya, ia bertelekung dan berselubung, lalu pergi duduk di pintu masuk ke Enaim yang di jalan ke Timna, karena dilihatnya, bahwa Syela telah menjadi besar, dan dia tidak diberikan juga kepada Syela itu untuk menjadi isterinya.

15 וַיִּרְאֶה יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ כִּי לְזוֹנָהּ כִּסְתָהּ פְּנֵיהָ :
Dan-melihat-nya Yehuda dan-menyangka-nya sebagai-sundal sebab ia-menutupi wajah-nya
H7200 H3063 H2803 H2181 H3680 H6440

Ketika Yehuda melihat dia, disangkanyalah dia seorang perempuan sundal, karena ia menutupi mukanya.

16 וַיִּטְּ אֵלָיָהּ אֶל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר וַיִּבְהַח-נָא
Dan-ia-berbelok kepada-nya ke jalan dan-ia-berkata marilah
H5186 H0413 H0413 H1870 H0559 H3051 H4994

אָבוֹא אֵלָיְךָ כִּי לֹא יָדַע כִּי כִלְתּוֹ הוּא
aku-akan-masuk kepada-mu sebab tidak ia-mengetahui bahwa dia
H0935 H0413 H3808 H3045 H3618 H1931

וַתֹּאמֶר מַה-תֵּתְנִי לִי כִּי תָבוֹא אֵלָי :
dan-ia-berkata apa yang-engkau-berikan kepada-ku bahwa engkau-akan-masuk kepada-ku
H0559 H4100 H5414 H0935 H0413

Lalu berpalinglah Yehuda mendapatkan perempuan yang di pinggir jalan itu serta berkata: "Marilah, aku mau menghampiri engkau," sebab ia tidak tahu, bahwa perempuan itu menantunya. Tanya perempuan itu: "Apakah yang akan kauberikan kepadaku, jika engkau menghampiri aku?"

מִן־ dari	עֲזִים kambing-kambing H5795	גִּדִּי־ anak-kambing H1423	אֲשַׁלַּח akan-mengirim H7971	אֲנֹכִי aku H0595	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	17
עַד sampai H5704	עֲרֻבֹן jaminan H6162	תִּתֶּן engkau-memberikan H5414	אִם־ jika	וַתֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	הַצֹּאן kambing-domba H6629	
					שְׁלַחְךָ engkau-mengirim-nya H7971	

Jawabnya: "Aku akan mengirimmkan kepadamu seekor anak kambing dari kambing dombaku." Kata perempuan itu: "Asal engkau memberikan tanggungannya, sampai engkau mengirimmkannya kepadaku."

וַתֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	לְךָ kepada-mu	אֶתֶּן־ aku-berikan H5414	אֲשֶׁר yang	הָעֲרֻבֹן jaminan H6162	מָה apakah H4100	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	18
וַתִּתֶּן־ dan-ia-memberikan H5414	בְּיָדְךָ di-tangan-mu H3027	אֲשֶׁר yang	וּמַטְּךָ dan-tongkat-mu H4294	וּפְתִילְךָ dan-tali-mu H6616	חֲתָמֶיךָ materai-mu H2368		
	לִּי dari-nya	וַתְּהַר dan-ia-mengandung H2029	אֵלָיָהּ kepada-nya H0413	וַיָּבֵא dan-ia-masuk H0935	לָהּ kepada-nya		

Tanyanya: "Apakah tanggungan yang harus kuberikan kepadamu?" Jawab perempuan itu: "Cap meteraimu serta kalungmu dan tongkat yang ada di tanganmu itu." Lalu diberikannyalah semuanya itu kepadanya, maka ia menghampirinya. Perempuan itu mengandung dari padanya.

מֵעָלֶיהָ dari-atas-nya	צְעִיפָהּ selubung-nya H6809	וַתְּסֵר dan-ia-menanggalkan H5493	וַתֵּלֶךְ dan-ia-pergi H3212	וַתִּקַּם Dan-ia-bangkit	19
			אֵלֶּמְנוּתָהּ kejandaan-nya H0491	וַתִּלְבַּשׁ dan-ia-mengenakan H3847	
			בְּגָדֶיהָ pakaian		

Bangunlah perempuan itu, lalu pergi, ditanggalkannya telekungnya dan dikenakannya pula pakaian kejandaannya.

בְּיָד dengan-tangan H3027	הָעֲזִים kambing-kambing H5795	גִּדִּי anak-kambing H1423	אֶת־ (penanda-objek) H0853	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיִּשְׁלַח Dan-mengirimilah H7971	20
וְלֹא dan-tidak H3808	הָאִשָּׁה perempuan H0802	מִיָּד dari-tangan H3027	הָעֲרֻבֹן jaminan H6162	לְקַחַת untuk-mengambil H3947	הָעַדְלָמִי orang-Adulam H5726	רֵעֵהוּ teman-nya H7453
					מִצֹּאָה menemukan-nya H4672	

Adapun Yehuda, ia mengirimmkan anak kambing itu dengan perantaraan sahabatnya, orang Adulam itu, untuk mengambil kembali tanggungannya dari tangan perempuan itu, tetapi perempuan itu tidak dijumpainya lagi.

אֵיחָהּ לְאֹמֵר מְקוֹמָהּ אַנְשֵׁי אֶת- וַיִּשְׁאַל 21
 di-mana dengan-mengatakan tempat-nya orang-orang (penanda-objek) Dan-ia-bertanya
[H0346](#) [H0559](#) [H4725](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7592](#)

הִיְתָה לֹא- וַיֹּאמְרוּ הַדֶּרֶךְ עַל- בְּעֵינַיִם הוּא הַקְדָּשָׁה
 ada tidak dan-mereka-berkata jalan di-atas di-Enaim dia perempuan-pelacur-kuil
[H1961](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1870](#) [H5879](#) [H1931](#) [H6948](#)

קְדָשָׁה: בֵּינָה
 perempuan-pelacur-kuil di-sini
[H6948](#) [H2088](#)

Ia bertanya-tanya di tempat tinggal perempuan itu: "Di manakah perempuan jalang, yang duduk tadinya di pinggir jalan di Enaim itu?" Jawab mereka: "Tidak ada di sini perempuan jalang."

וְגַם מְצֵאתֶיהָ לֹא וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל- וַיָּשָׁב 22
 dan-juga aku-menemukan-nya tidak dan-ia-berkata Yehuda kepada Dan-ia-kembali
[H1571](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3063](#) [H0413](#) [H7725](#)

קְדָשָׁה: בֵּינָה הִיְתָה לֹא- אָמְרוּ הַמְּקוֹם אַנְשֵׁי
 perempuan-pelacur-kuil di-sini ada tidak berkata tempat orang-orang
[H6948](#) [H2088](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0559](#) [H4725](#) [H0376](#)

Kembalilah ia kepada Yehuda dan berkata: "Tidak ada kujumpai dia; dan juga orang-orang di tempat itu berkata: Tidak ada perempuan jalang di sini."

לְבוּז נְהִיָּה פֶּן לָהּ תִּקַּח- יְהוּדָה וַיֹּאמֶר 23
 penghinaan kita-menjadi supaya-tidak untuk-nya biarlah-ia-ambil Yehuda Dan-berkata
[H0937](#) [H1961](#) [H6435](#) [H3947](#) [H3063](#) [H0559](#)

מְצֵאתָהּ: לֹא וְאַתָּה הִנֵּה הַגִּבְרִי שְׁלַחְתִּי הִנֵּה
 menemukan-nya tidak dan-engkau ini anak-kambing aku-mengirim lihatlah
[H4672](#) [H3808](#) [H2088](#) [H1423](#) [H7971](#) [H2009](#)

Lalu berkatalah Yehuda: "Biarlah barang-barang itu dipegangnya, supaya kita jangan menjadi buah olok-olok orang; sungguhlah anak kambing itu telah kukirimkan, tetapi engkau tidak menjumpai perempuan itu."

לְאֹמֵר לְיְהוּדָה וַיִּגֹּדֶר חֳדָשִׁים כְּמִשְׁלֹשׁ וַיְהִי 24
 dengan-mengatakan kepada-Yehuda dan-diberitahukanlah bulan sekitar-tiga Dan-terjadilah
[H0559](#) [H3063](#) [H5046](#) [H2320](#) [H7969](#) [H1961](#)

יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לְזִנוּנִים הָרָה הִנֵּה וְגַם כָּלְתֶךָ תָּמָר זִנָּתָהּ
 Yehuda dan-berkata oleh-perzinahan hamil lihatlah dan-juga menantu-mu Tamar berzinah
[H3063](#) [H0559](#) [H2183](#) [H2009](#) [H1571](#) [H3618](#) [H8559](#) [H2181](#)

וְתִשְׂרַף: הוֹצִיאָהּ
 dan-biarlah-ia-dibakar bawalah-keluar-dia
[H8313](#) [H3318](#)

Sesudah kira-kira tiga bulan dikabarkanlah kepada Yehuda: "Tamar, menantummu, bersundal, bahkan telah mengandung dari persundalannya itu." Lalu kata Yehuda: "Bawalah perempuan itu, supaya dibakar."

לְאֹמֵר חֲמוּיָהּ אֶל- שְׁלַחְתָּהּ וְהִיא מוֹצֵאת הוּא 25
 dengan-mengatakan mertua-nya kepada mengirim dan-dia dibawa-keluar Dia
[H0559](#) [H2524](#) [H0413](#) [H7971](#) [H1931](#) [H3318](#) [H1931](#)

תִּכְרֶה- וַתֹּאמֶר הָרָה אֲנִי לִי אֵלֶּה אֲשֶׁר- לְאִישׁ
 kenalilah dan-ia-berkata hamil aku milik-nya ini yang oleh-orang
[H0559](#) [H0595](#) [H0428](#) [H0376](#)

הָאֵלֶּה: וְהַמַּטָּה וְהַתַּלִּי- הַחֲמָת לְמִי נָא
 ini dan-tongkat dan-tali-tali materai milik-siapa (partikel-permintaan)
[H0428](#) [H4294](#) [H6616](#) [H2858](#) [H4310](#) [H4994](#)

Waktu dibawa, perempuan itu menyuruh orang kepada mertuanya mengatakan: "Dari laki-laki yang empunya barang-barang inilah aku mengandung." Juga dikatakannya: "Periksalah, siapa yang empunya cap meterai serta kalung dan tongkat ini?"

כֵּן	עַל-	כִּי-	מִמֶּנִּי	צָדִיקָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וַיִּכְרַ	26
itu	oleh-karena	sebab	dari-aku	ia-lebih-benar	dan-ia-berkata	Yehuda	Dan-mengenal	
				H6663	H0559	H3063		
	עוֹד	וַיִּסַּף	וְלֹא-	בְנִי	לְשֵׁלָה	נָתַתִּיהָ	לֹא-	
	lagi	ia-menambah	dan-tidak	anak-ku	kepada-Syela	aku-memberikan-nya	tidak	
	H5750	H3254	H3808		H7956	H5414	H3808	
						לְדַעְתָּהּ:		
						untuk-mengenal-nya		
						H3045		

Yehuda memeriksa barang-barang itu, lalu berkata: "Bukan aku, tetapi perempuan itulah yang benar, karena memang aku tidak memberikan dia kepada Syela, anakku." Dan ia tidak bersetubuh lagi dengan perempuan itu.

בְּבֶטְנָהּ:	תְּאוֹמִים	וַהֲנִה	לְדֹתָהּ	בְּעֵת	וַיְהִי	27
di-rahim-nya	anak-kembar	dan-lihatlah	melahirkan-nya	pada-waktu	Dan-terjadilah	
H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961	

Pada waktu perempuan itu hendak bersalin, nyatalah ada anak kembar dalam kandungannya.

הַמְּוֹלְדָת	וַתִּקַּח	יָד	וַיִּתְּן-	בְּלִדְתָהּ	וַיְהִי	28		
bidan	dan-mengambil	tangan	dan-ia-mengulurkan	ketika-ia-melahirkan	Dan-terjadilah			
H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961			
רֵאשִׁיטָה:	יָצָא	זֶה	לְאָמַר	שָׁנִי	וַיִּדּוּ	עַל-	וַתִּקְשֶׁר	
pertama	keluar	ini	dengan-mengatakan	kain-merah	tangan-nya	di-atas	dan-ia-mengikat	
H7223	H3318	H2088	H0559	H8144	H3027		H7194	

Dan ketika ia bersalin, seorang dari anak itu mengeluarkan tangannya, lalu dipegang oleh bidan, diikatnya dengan benang kirmizi serta berkata: "Inilah yang lebih dahulu keluar."

אָחִיו	יָצָא	וַהֲנִה	וַיִּדּוּ	כְּמוֹשִׁיב	וַיְהִי	29	
saudara-nya	keluar	dan-lihatlah	tangan-nya	ketika-ia-menarik-kembali	Dan-terjadilah		
H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961		
שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	פְּרִיץ	עַלְיָד	פְּרָצָת	כַּהֲ-	וַתֹּאמֶר	
nama-nya	dan-ia-menamakan	terobosan	atas-mu	engkau-menerobos	betapa	dan-ia-berkata	
H8034	H7121	H6556		H6555	H4100	H0559	
						פְּרִיץ:	
						Peres	
						H6557	

Ketika anak itu menarik tangannya kembali, keluarlah saudaranya laki-laki, dan bidan itu berkata: "Alangkah kuatnya engkau menembus ke luar," maka anak itu dinamai Peres.

הַשָּׁנִי	וַיִּדּוּ	עַל-	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וַאֲחֵר	30
kain-merah	tangan-nya	di-atas	yang	saudara-nya	keluar	Dan-kemudian	
H8144	H3027			H0251	H3318		
		ס	זֶרַח:	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא		
		(paragraf)	Zerah	nama-nya	dan-ia-menamakan		
			H2226	H8034	H7121		

Sesudah itu keluarlah saudaranya laki-laki yang tangannya telah berikat benang kirmizi itu, lalu kepadanya diberi nama Zerah.

Chapter 39

1
 שָׂר פַּרְעֹה סְרִיס פּוֹטִיפָר וַיִּקְנֶהוּ מִצְרַיִם הוּרַד יוֹסֵף 1
 kepala Firaun pegawai-istana Potifar dan-membelinya ke-Mesir dibawa-turun dan-Yusuf
[H8269](#) [H6547](#) [H5631](#) [H6318](#) [H7069](#) [H4714](#) [H3381](#) [H3130](#)

שָׁמָּה: הוֹרְדָהוּ אִשָּׁר הַיִּשְׁמַעֲאֵלִים מִיָּד מִצְרַיִם אִישׁ הַטְּבָחִים
 ke-sana membawanya-turun yang orang-Ismael dari-tangan Mesir seorang para-pengawal
[H8033](#) [H3381](#) [H3459](#) [H3027](#) [H4713](#) [H0376](#) [H2876](#)

Adapun Yusuf telah dibawa ke Mesir; dan Potifar, seorang Mesir, pegawai istana Firaun, kepala pengawal raja, membeli dia dari tangan orang Ismael yang telah membawa dia ke situ.

2
 בְּבֵית וַיְהִי מִצְלָחָה אִישׁ וַיְהִי יוֹסֵף אֵת- יְהוָה וַיְהִי
 di-rumah dan-tinggal berhasil seorang dan-menjadi Yusuf dengan TUHAN dan-adalah
[H1961](#) [H0376](#) [H1961](#) [H3130](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1961](#)

אֲדֹנָיו הַמִּצְרַיִם:
 tuannya orang-Mesir
[H4713](#) [H0113](#)

Tetapi TUHAN menyertai Yusuf, sehingga ia menjadi seorang yang selalu berhasil dalam pekerjaannya; maka tinggallah ia di rumah tuannya, orang Mesir itu.

3
 עָשָׂה הוּא אֲשֶׁר- וְכֹל- אִתּוֹ יְהוָה כִּי אֲדֹנָיו וַיִּרְא
 melakukan dia yang dan-segala bersamanya TUHAN bahwa tuannya dan-melihat
[H1931](#) [H3605](#) [H0854](#) [H3068](#) [H0113](#) [H7200](#)

יְהוָה מְצַלְחָתוֹ בְּיָדוֹ:
 TUHAN menyukseskan di-tangannya
[H3027](#) [H3068](#)

Setelah dilihat oleh tuannya, bahwa Yusuf disertai TUHAN dan bahwa TUHAN membuat berhasil segala sesuatu yang dikerjakannya,

4
 וַיִּפְקְדֵהוּ אֵתוֹ וַיִּשְׁרַת בְּעֵינָיו חַן יוֹסֵף וַיִּמְצָא
 dan-mengangkatnya dia dan-melayani di-matanya kasih-karunia Yusuf dan-mendapat
[H0853](#) [H8334](#) [H2580](#) [H3130](#) [H4672](#)

עַל- בֵּיתוֹ וְכֹל- יֵשׁ- לּוֹ נָתַן בְּיָדוֹ:
 atas rumahnya dan-segala ada baginya diberikan di-tangannya
[H3027](#) [H5414](#) [H3426](#) [H3605](#)

maka Yusuf mendapat kasih tuannya, dan ia boleh melayani dia; kepada Yusuf diberikannya kuasa atas rumahnya dan segala miliknya diserahkannya pada kekuasaan Yusuf.

5
 לוֹ יֵשׁ- אֲשֶׁר כָּל- וְעַל- בְּבֵיתוֹ אִתּוֹ הִפְקִיד מֵאֲזֻ וַיְהִי
 baginya ada yang segala dan-atas di-rumahnya dia mengangkat sejak dan-terjadi
[H3426](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1961](#)

וַיְהִי יוֹסֵף בְּגִלְלָה הַמִּצְרַיִם בֵּית אֵת- יְהוָה וַיַּבְרֵךְ
 dan-adalah Yusuf karena orang-Mesir rumah (penanda-objek) TUHAN dan-memberkati
[H1961](#) [H3130](#) [H1558](#) [H4713](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1288](#)

וּבְשָׂדֵה: בְּבֵית לוֹ יֵשׁ- אֲשֶׁר כָּל- יְהוָה בְּרֶכֶת
 dan-di-ladang di-rumah baginya ada yang pada-segala TUHAN berkat
[H3426](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1293](#)

Sejak ia memberikan kuasa dalam rumahnya dan atas segala miliknya kepada Yusuf, TUHAN memberkati rumah orang Mesir itu karena Yusuf, sehingga berkat TUHAN ada atas segala miliknya, baik yang di rumah maupun yang di ladang.

יָדַע	וְלֹא־	יוֹסֵף	בְּיַד־	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וַיַּעֲזֹב	6	
mengetahui	dan-tidak	Yusuf	di-tangan	miliknya	yang	segala	dan-meninggalkan		
H3045	H3808	H3130	H3027			H3605			
יוֹסֵף	וַיְהִי	אוֹכֵל	הוּא	אֲשֶׁר־	הַלֶּחֶם	אִם־	כִּי	מֵאוֹמֶה	אִתּוֹ
Yusuf	dan-adalah	makan	dia	yang	roti	hanya	kecuali	apa-pun	bersamanya
H3130	H1961	H0398	H1931		H3899			H3972	H0854
					מִרְאָה:	וַיִּפֶּה	תָּאֵר	יִפֶּה־	
					rupa	dan-tampan	bentuk	tampan	
					H4758	H3303	H8389	H3303	

Segala miliknya diserahkan pada kekuasaan Yusuf, dan dengan bantuan Yusuf ia tidak usah lagi mengatur apa-apa pun selain dari makanannya sendiri. Adapun Yusuf itu manis sikapnya dan elok parasnya.

אֶת־	אֲדֹנָיו	אִשְׁת־	וַתִּשָּׂא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	7
(penanda-objek)	tuannya	istri	dan-mengangkat	ini	hal-hal	setelah	dan-terjadi	
H0853	H0113	H0802	H5375	H0428	H1697		H1961	
			עִמִּי:	שָׁכְבָה	וַתֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל־	עֵינֶיהָ
			denganku	tidurlah	dan-berkata	Yusuf	kepada	matanya
				H7901	H0559	H3130	H0413	

Selang beberapa waktu isteri tuannya memandang Yusuf dengan berahi, lalu katanya: "Marilah tidur dengan aku."

יָדַע	לֹא־	אֲדֹנָי	הֵן	אֲדֹנָיו	אִשְׁת־	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיִּמְאָן	8
mengetahui	tidak	tuanku	lihatlah	tuannya	istri	kepada	dan-berkata	dan-menolak	
H3045	H3808	H0113	H2005	H0113	H0802	H0413	H0559	H3985	
בְּיָדִי:	נָתַן	לוֹ	יֵשׁ־	אֲשֶׁר־	וְכֹל	בְּבַיִת	מֵה־	אִתִּי	
di-tanganku	diberikan	baginya	ada	yang	dan-segala	di-rumah	apa	bersamaku	
H3027	H5414		H3426		H3605		H4100	H0854	

Tetapi Yusuf menolak dan berkata kepada isteri tuannya itu: "Dengan bantuanku tuanku itu tidak lagi mengatur apa yang ada di rumah ini dan ia telah menyerahkan segala miliknya pada kekuasaanku,

מֵאוֹמֶה	מִמֶּנִּי	תִּשָּׂד	וְלֹא־	מִמֶּנִּי	הִזֵּה	בְּבַיִת	גָּדוֹל	אֵינְנִי	9
apa-pun	daripadaku	menahan	dan-tidak	daripadaku	ini	di-rumah	besar	tidak-ada	
H3972		H2820	H3808		H2088			H0369	
הַרְעָה	אֶעֱשֶׂה	וְאֵיךְ	אִשְׁתִּי	אֶת־	בְּאֲשֶׁר	אוֹתָךְ	אִם־	כִּי	
kejahatan	aku-melakukan	dan-bagaimana	istrinya	engkau	karena	engkau	hanya	kecuali	
			H0802			H0853			
				לְאֱלֹהִים:	וְחַטָּאתִי	הִזֵּאת	הַגְּדֹלָה		
				terhadap-Allah	dan-berdosa	ini	besar		
				H0430	H2398	H2063			

bahkan di rumah ini ia tidak lebih besar kuasanya dari padaku, dan tiada yang tidak diserahkan kepadaku selain dari pada engkau, sebab engkau isterinya. Bagaimanakah mungkin aku melakukan kejahatan yang besar ini dan berbuat dosa terhadap Allah?"

שָׁמַע	וְלֹא-	יּוֹם	וַיּוֹם	יוֹסֵף	אֶל-	כְּדַבְּרָהּ	וַיְהִי	10
mendengarkan	dan-tidak	demi-hari	hari	Yusuf	kepada	ketika-berbicara	dan-terjadi	
H8085	H3808	H3117	H3117	H3130	H0413	H1696	H1961	
	עָמָה:	לְהִיּוֹת	אֶצְלָהּ	לְשֹׁכֵב	אֵלֶיהָ			
	dengannya	untuk-bersama	di-sampingnya	untuk-berbaring	kepadanya			
		H1961	H0681	H7901	H0413			

Walaupun dari hari ke hari perempuan itu membujuk Yusuf, Yusuf tidak mendengarkan bujukannya itu untuk tidur di sisinya dan bersetubuh dengan dia.

מְלֹאכְתּוֹ	לַעֲשׂוֹת	הַבַּיְתָה	וַיָּבֵא	הַזֶּה	כַּתְּנִים	וַיְהִי	11
pekerjaannya	untuk-melakukan	ke-rumah	dan-masuk	ini	seperti-hari	dan-terjadi	
H4399			H0935	H2088	H3117	H1961	
	בְּבַיִת:	שָׁם	הַבַּיִת	מֵאֲנָשִׁי	אִישׁ	וְאֵין	
	di-rumah	di-sana	rumah	dari-orang-orang	seorang	dan-tidak-ada	
		H8033		H0376	H0376	H0369	

Pada suatu hari masuklah Yusuf ke dalam rumah untuk melakukan pekerjaannya, sedang dari seisi rumah itu seorang pun tidak ada di rumah.

בְּגָדוֹ	וַיַּעֲזֹב	עִמִּי	שָׁכַבָהּ	לְאמֹר	בְּבְגָדוֹ	וַתִּתְפָּשְׂתוּ	12
pakaiannya	dan-meninggalkan	denganku	tidurlah	berkata	pada-pakaiannya	dan-meraihnya	
			H7901	H0559		H8610	
		הַחוּצָה:	וַיֵּצֵא	וַיִּנָּס	וַיִּנָּס	בְּיָדָהּ	
		ke-luar	dan-keluar	dan-melarikan-diri	dan-melarikan-diri	di-tangannya	
		H2351	H3318	H5127	H5127	H3027	

Lalu perempuan itu memegang baju Yusuf sambil berkata: "Marilah tidur dengan aku." Tetapi Yusuf meninggalkan bajunya di tangan perempuan itu dan lari ke luar.

בְּיָדָהּ	בְּגָדוֹ	עָזַב	כִּי-	כַּרְאוֹתָהּ	וַיְהִי	13
di-tangannya	pakaiannya	meninggalkan	bahwa	ketika-melihatnya	dan-terjadi	
H3027				H7200	H1961	
			הַחוּצָה:	וַיִּנָּס	וַיִּנָּס	
			ke-luar	dan-melarikan-diri	dan-melarikan-diri	
			H2351	H5127	H5127	

Ketika dilihat perempuan itu, bahwa Yusuf meninggalkan bajunya dalam tangannya dan telah lari ke luar,

לְאמֹר	לְהֵם	וַתֹּאמֶר	בֵּיתָהּ	לְאֲנָשִׁי	וַתִּקְרָא	14
berkata	kepada-mereka	dan-berkata	rumahnya	kepada-orang-orang	dan-memanggil	
H0559		H0559		H0376	H7121	

אֵלַי	בָּא	בָּנוּ	לְצַחֵק	עִבְרִי	אִישׁ	לָנוּ	הָבִיא	רָאוּ
kepadaku	datang	kita	untuk-mempermainkan	Ibrani	seorang	bagi-kita	membawa	lihatlah
H0413	H0935		H6711	H5680	H0376		H0935	H7200
			גְּדוֹל:	וַאֲקִרָא	עִמִּי	לְשֹׁכֵב		
			keras	dan-aku-berteriak	denganku	untuk-berbaring		
				H7121		H7901		

dipanggilnyalah seisi rumah itu, lalu katanya kepada mereka: "Lihat, dibawanya ke mari seorang Ibrani, supaya orang ini dapat mempermainkan kita. Orang ini mendekati aku untuk tidur dengan aku, tetapi aku berteriak-teriak dengan suara keras.

וַיַּעֲזֹב	וַיֶּאֱקֹרֵא	קוֹלִי	הֲרִימֹתִי	כִּי	כַּשְׁמָעוּ	וַיְהִי	15
dan-meninggalkan	dan-berteriak	suaraku	mengangkat	bahwa	ketika-mendengar	dan-terjadi	
	H7121				H8085	H1961	

וַיֵּצֵא:	וַיֵּצֵא	וַיִּנְסֵם	אֶצְלִי	בְּגָדוֹ			
ke-luar	dan-keluar	dan-melarikan-diri	di-sampingku	pakaianya			
H2351	H3318	H5127	H0681				

Dan ketika didengarnya bahwa aku berteriak sekeras-kerasnya, ditinggalkannya lah bajunya padaku, lalu ia lari ke luar."

בֵּיתוֹ:	אֶל-	אֲדֹנָיו	בָּוא	עַד-	אֶצְלָהּ	בְּגָדוֹ	וַתְּנַח	16
rumahnya	ke	tuannya	datang	sampai	di-sampingnya	pakaianya	dan-menyimpan	
	H0413	H0113	H0935	H5704	H0681		H3240	

Juga ditaruhnya baju Yusuf itu di sisinya, sampai tuan rumah pulang.

הַעֲבָד	אֵלַי	בָּא-	לְאָמַר	הֵאֵלָהּ	כְּדַבְרֵים	אֵלָיו	וַתְּדַבֵּר	17
hamba	kepadaku	datang	berkata	ini	dengan-perkataan	kepadanya	dan-berbicara	
H5650	H0413	H0935	H0559	H0428	H1697	H0413	H1696	
		בִּי:	לְצַחֵק	לָנוּ	הַבֹּאתָ	אֲשֶׁר-	הָעִבְרִי	
		aku	untuk-mempermainkan	bagi-kita	engkau-bawa	yang	Ibrani	
			H6711		H0935		H5680	

Perkataan itu jugalah yang diceritakan perempuan itu kepada Potifar, katanya: "Hamba orang Ibrani yang kaubawa ke mari itu datang kepadaku untuk mempermainkan aku.

בְּגָדוֹ	וַיַּעֲזֹב	וַיֶּאֱקֹרֵא	קוֹלִי	כַּתְרִימִי	וַיְהִי	18
pakaianya	dan-meninggalkan	dan-berteriak	suaraku	ketika-mengangkat	dan-terjadi	
		H7121			H1961	
				וַיֵּצֵא:	וַיִּנְסֵם	אֶצְלִי
				ke-luar	dan-melarikan-diri	di-sampingku
				H2351	H5127	H0681

Tetapi ketika aku berteriak sekeras-kerasnya, ditinggalkannya bajunya padaku, lalu ia lari ke luar."

דְּבָרָה	אֲשֶׁר	אִשְׁתּוֹ	דְּבָרָיו	אֶת-	אֲדֹנָיו	כַּשְׁמָעַע	וַיְהִי	19
berbicara	yang	istrinya	perkataan	(penanda-objek)	tuannya	ketika-mendengar	dan-terjadi	
H1696		H0802	H1697	H0853	H0113	H8085	H1961	
וַיִּתֵּר	עַבְדְּךָ	לִי	עָשָׂה	הֵאֵלָהּ	כְּדַבְרֵים	לְאָמַר	אֵלָיו	
dan-menyala	hambamu	kepadaku	melakukan	ini	seperti-perkataan	berkata	kepadanya	
H2734	H5650			H0428	H1697	H0559	H0413	
							אָפוֹ:	
							amarahnya	
							H0639	

Baru saja didengar oleh tuannya perkataan yang diceritakan isterinya kepadanya: begini begitulah aku diperlakukan oleh hambamu itu, maka bangkitlah amarahnya.

מְקוֹם	הַסֵּהַר	בֵּית	אֶל-	וַיִּתְּנֵהוּ	אֵתוֹ	יוֹסֵף	אֲדֹנָיו	וַיִּקַּח	20
tempat	penjara	rumah	ke	dan-memasukkannya	dia	Yusuf	tuan	dan-mengambil	
H4725	H5470		H0413	H5414	H0853	H3130	H0113	H3947	
	הַסֵּהַר:	בְּבֵית	שָׁם	וַיְהִי-	אֲסוּרִים	הַמֶּלֶךְ	(אֲסוּרִי)	[אסורין]	
	penjara	di-rumah	di-sana	dan-berada	dikurung	raja	tahanan	[Qere]	yang
	H5470		H8033	H1961	H0631	H4428	H0615	H0631	

Lalu Yusuf ditangkap oleh tuannya dan dimasukkan ke dalam penjara, tempat tahanan-tahanan raja dikurung. Demikianlah Yusuf dipenjarakan di sana.

תָּסַד	אֵלָיו	וַיֵּת	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	21
belas-kasihan	kepadanya	dan-memberi	Yusuf	dengan	TUHAN	dan-adalah	
	H0413	H5186	H3130	H0854	H3068	H1961	
	הַסֵּהרִי:	בֵּית־	שָׁר	בְּעֵינָי	חֲנוּן	וַיִּתֵּן	
	penjara	rumah	kepala	di-mata	kasih-karunianya	dan-memberikan	
	H5470		H8269		H2580	H5414	

Tetapi TUHAN menyertai Yusuf dan melimpahkan kasih setia-Nya kepadanya, dan membuat Yusuf kesayangan bagi kepala penjara itu.

כָּל־	אֵת	יוֹסֵף	בְּיַד־	הַסֵּהרִי	בֵּית־	שָׁר	וַיִּתֵּן	22
semua	(penanda-objek)	Yusuf	di-tangan	penjara	rumah	kepala	dan-memberikan	
H3605	H0853	H3130	H3027	H5470		H8269	H5414	
הוּא	שָׁם	עֲשִׂים	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	הַסֵּהרִי	בְּבֵית	הַאֲסוּרִים
dia	di-sana	mereka-lakukan	yang	segala	dan	penjara	di-rumah	tahanan
H1931	H8033			H3605	H0853	H5470		H0615
							עָשָׂה:	הָיָה
							melakukan	adalah
								H1961

Sebab itu kepala penjara mempercayakan semua tahanan dalam penjara itu kepada Yusuf, dan segala pekerjaan yang harus dilakukan di situ, dialah yang mengurusnya.

בְּיָדוֹ	מֵאִמָּה	כָּל־	אֵת־	רָאָה	הַסֵּהרִי	בֵּית־	שָׁר	וְאֵין	23
di-tangannya	apa-pun	segala	(penanda-objek)	melihat	penjara	rumah	kepala	tidak-ada	
H3027	H3972	H3605	H0853	H7200	H5470		H8269	H0369	
	מִצְלִיחַ:	יְהוָה	עָשָׂה	הוּא	וְאֲשֶׁר־	אִתּוֹ	יְהוָה	בְּאֲשֶׁר	
	menyukkseskan	TUHAN	melakukan	dia	dan-apa	bersamanya	TUHAN	karena	
		H3068		H1931		H0854	H3068		
							ס		
							(akhir-paragraf)		

Dan kepala penjara tidak mencampuri segala yang dipercayakannya kepada Yusuf, karena TUHAN menyertai dia dan apa yang dikerjakannya dibuat TUHAN berhasil.

Chapter 40

וְהָאֲפֶה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	מִשְׁקָה	חַטָּאִי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
dan-tukang-roti	Mesir	raja	juru-minuman	berdosa	ini	hal-hal	setelah	dan-terjadi	
H0644	H4714	H4428		H2398	H0428	H1697		H1961	
				מִצְרַיִם:	לְמֶלֶךְ	לְאֲדֹנֵיהֶם			
				Mesir	kepada-raja	kepada-tuan-mereka			
				H4714	H4428	H0113			

Sesudah semuanya itu terjadilah, bahwa juru minuman raja Mesir dan juru rotinya membuat kesalahan terhadap tuannya, raja Mesir itu,

הַמְשָׁקִים	שָׁר	עַל	סְרִיסּוֹ	שְׁנַי	עַל	פַּרְעֹה	וַיִּקְצֹף	2
jujur-minuman	kepala	kepada	pegawai-istananya	dua	kepada	Firaun	dan-marah	
	H8269		H5631	H8147		H6547	H7107	
				הָאוֹפִים:	שָׁר	וְעַל	וְעַל	
				tukang-roti	kepala	dan-kepada		
				H0644	H8269			

maka murkalah Firaun kepada kedua pegawai istananya, kepala juru minuman dan kepala juru roti itu.

הַסְּהָר	בֵּית	אֶל-	הַטְּבָחִים	שָׁר	בֵּית	בְּמִשְׁמָר	אֹתָם	וַיִּתֵּן	3
penjara	rumah	ke	pengawal	kepala	rumah	dalam-tahanan	mereka	dan-menempatkan	
H5470		H0413	H2876	H8269		H4929	H0853	H5414	
				שָׁם:	אָסוּר	יוֹסֵף	אֲשֶׁר	מְקוֹם	
				di-sana	ditahan	Yusuf	yang	tempat	
				H8033	H0631	H3130		H4725	

Ia menahan mereka dalam rumah kepala pengawal raja, dalam penjara tempat Yusuf dikurung.

וַיִּשְׁרֵת	אִתָּם	יוֹסֵף	אֶת-	הַטְּבָחִים	שָׁר	וַיִּפְקֹד	4
dan-melayani	dengan-mereka	Yusuf	(penanda-objek)	pengawal	kepala	dan-menugaskan	
H8334	H0854	H3130	H0853	H2876	H8269		
			בְּמִשְׁמָר:	יָמִים	וַיְהִי	אִתָּם	
			dalam-tahanan	beberapa-hari	dan-berada	mereka	
			H4929	H3117	H1961	H0853	

Kepala pengawal raja menempatkan Yusuf bersama-sama dengan mereka untuk melayani mereka. Demikianlah mereka ditahan beberapa waktu lamanya.

אֶחָד	בַּלַּיְלָה	חֲלֹמוֹ	אִישׁ	שְׁנֵיהֶם	חֲלוֹם	וַיַּחְלְמוּ	5
satu	dalam-malam	mimpinya	masing-masing	keduanya	mimpi	dan-bermimpi	
H0259	H3915	H2472	H0376	H8147	H2472		
לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	וְהָאֹפֶה	הַמְשָׁקָה	חֲלֹמוֹ	כְּפִתְרוֹן	אִישׁ	
milik-raja	yang	dan-tukang-roti	juru-minuman	mimpinya	sesuai-tafsiran	masing-masing	
H4428		H0644		H2472	H6623	H0376	
				הַסְּהָר:	בְּבֵית	אֲסוּרִים	
				penjara	di-rumah	ditahan	
				H5470		H0631	
					אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	
					yang	Mesir	
						H4714	

Pada suatu kali bermimpilah mereka keduanya -- baik juru minuman maupun juru roti raja Mesir, yang ditahan dalam penjara itu -- masing-masing ada mimpinya, pada satu malam juga, dan mimpi masing-masing itu ada artinya sendiri.

וַהֲנִים	אֹתָם	וַיִּרְא	בְּבֹקֶר	יוֹסֵף	אֵלֵיהֶם	וַיָּבֹא	6
dan-lihatlah-mereka	mereka	dan-melihat	pada-pagi	Yusuf	kepada-mereka	dan-datang	
H2009	H0853	H7200	H1242	H3130	H0413	H0935	
						זַעֲפִים:	
						bersedih	
						H2196	

Ketika pada waktu pagi Yusuf datang kepada mereka, segera dilihatnya, bahwa mereka bersusah hati.

בְּמִשְׁמַר dalam-tahanan H4929	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang	פַּרְעֹה Firaun H6547	סְרִיסֵי pegawai-istana H5631	אֶת- (penanda-objek) H0853	וַיִּשְׂאֵל dan-bertanya H7592	7
		הַיּוֹם: hari-ini H3117	רָעִים buruk	פְּנֵיכֶם wajahmu H6440	מַדּוּעַ mengapa H4069	לְאָמַר berkata H0559	בֵּית rumah H0113

Lalu ia bertanya kepada pegawai-pegawai istana Firaun yang ditahan bersama-sama dengan dia dalam rumah tuannya itu: "Mengapakah hari ini mukamu semuram itu?"

אִתּוֹ untuk-itu H0853	אֵין tidak-ada H0369	וּפְתָר dan-penafsir H6622	חֲלֻמֵנוּ kami-bermimpi	חֲלֹם mimpi H2472	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	8
נָא aku-mohon H4994	סַפְּרוּ- ceritakanlah	פְּתַרְנִים tafsiran H6623	לְאֱלֹהִים milik-Allah H0430	הֲלֹא bukankah H3808	יוֹסֵף Yusuf H3130	אֵלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמַר dan-berkata H0559
						לִי: kepadaku	

Jawab mereka kepadanya: "Kami bermimpi, tetapi tidak ada orang yang dapat mengartikannya." Lalu kata Yusuf kepada mereka: "Bukankah Allah yang menerangkan arti mimpi? Ceritakanlah kiranya mimpimu itu kepadaku."

לְיוֹסֵף kepada-Yusuf H3130	חֲלֻמוֹ mimpinya H2472	אֶת- (penanda-objek) H0853	הַמְּשָׁקִים juru-minuman	שֵׁר- kepala H8269	וַיְסַפֵּר dan-menceritakan	9
לְפָנַי: di-hadapanku H6440	גִּפְּוֹן pohon-anggur H1612	וַהֲנִיחַ- dan-lihatlah H2009	בְּחֻלְמוֹי dalam-mimpiku H2472	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמַר dan-berkata H0559	

Kemudian juru minuman itu menceritakan mimpinya kepada Yusuf, katanya: "Dalam mimpiku itu tampak ada pohon anggur di depanku.

הַבְּשִׁילוֹ matang H1310	נֹצְחָה bunganya	עָלְתָהּ naik	כְּפִרְחֹתָ seperti-berbunga	וְהִיא dan-ia H1931	שָׁרְיָגָם cabang H8299	שְׁלִשָּׁה tiga H7969	וּבְנֵפֶן dan-pada-pohon-anggur H1612	10
						עֲנָבִים: buah-anggur H6025	אֲשֶׁכְּלָתֶיהָ tandan-tandannya H0811	

Pohon anggur itu ada tiga carangnya dan baru saja pohon itu bertunas, bunganya sudah keluar dan tandan-tandannya penuh buah anggur yang ranum.

הָעֲנָבִים buah-anggur H6025	אֶת- (penanda-objek) H0853	וָאָקַח dan-aku-mengambil H3947	בְּיָדִי di-tanganku H3027	פַּרְעֹה Firaun H6547	וְכֹס dan-piala	11	
הַכּוֹס piala H0853	אֶת- (penanda-objek) H0853	וָאֶתַּן dan-aku-memberikan H5414	פַּרְעֹה Firaun H6547	כּוֹס piala	אֵל- ke H0413	אֹתָם mereka H0853	וָאֲשַׁתַּת dan-aku-memeras H7818
				פַּרְעֹה: Firaun H6547	כַּף telapak-tangan H3709	עַל- ke-atas	

Dan di tanganku ada piala Firaun. Buah anggur itu kuambil, lalu kuperas ke dalam piala Firaun, kemudian kusampaikan piala itu ke tangan Firaun."

וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרוֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׁרְזִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם: 12
 dan-berkata kepadanya Yusuf ini tafsirannya tiga cabang tiga hari adalah
[H0559](#) [H3130](#) [H2088](#) [H6623](#) [H7969](#) [H8299](#) [H7969](#) [H3117](#) [H1992](#)

Kata Yusuf kepadanya: "Beginilah arti mimpi itu: ketiga carang itu artinya tiga hari;

וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יֵשֵׁא פַרְעֹה אֶת-רֹאשׁוֹ 13
 dalam-lagi tiga hari akan-mengangkat Firaun (penanda-objek) kepalamu
[H5750](#) [H7969](#) [H3117](#) [H5375](#) [H6547](#) [H0853](#)

וְהִשְׁבִּיבָהּ עָלַי-כְּנֹדָה וְנָתַתְּ כוֹס-פַּרְעֹה בְיָדוֹ 13
 dan-mengembalikanmu ke-atas jabatanmu dan-memberikan piala Firaun di-tangannya
[H7725](#) [H3653](#) [H5414](#) [H6547](#) [H3027](#)

כַּמִּשְׁפֵּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מִשְׁקֵהוּ: 13
 seperti-kebiasaan dahulu ketika engkau-adalah juru-minumannya
[H4941](#) [H7223](#) [H1961](#)

dalam tiga hari ini Firaun akan meninggikan engkau dan mengembalikan engkau ke dalam pangkatmu yang dahulu dan engkau akan menyampaikan piala ke tangan Firaun seperti dahulu kala, ketika engkau jadi juru minumannya.

כִּי אִם-זָכַרְתִּי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטָב לְךָ וְעָשִׂיתָ-נָא 14
 tetapi jika aku-mohon dan-lakukanlah bagimu baik ketika bersamamu mengingatku
[H4994](#) [H3190](#) [H0854](#) [H2142](#)

עִמָּדִי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתִּי אֵלַי-פַּרְעֹה מִן-הַבַּיִת 14
 bersamaku belas-kasih dan-sebutkan-aku kepada Firaun dari rumah
[H5978](#) [H2142](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3318](#)

הֲזֵה: 14
 ini
[H2088](#)

Tetapi, ingatlah kepadaku, apabila keadaanmu telah baik nanti, tunjukkanlah terima kasihmu kepadaku dengan menceritakan hal ihwalku kepada Firaun dan tolonglah keluarkan aku dari rumah ini.

כִּי-גָנַב גְּנֻבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם-פֹּה לֹא-עָשִׂיתִי 15
 karena aku-dicuri dicuri dari-tanah orang-Ibrani dan-juga di-sini tidak aku-melakukan
[H1589](#) [H1589](#) [H0776](#) [H5680](#) [H1571](#) [H6311](#) [H3808](#)

מֵאוּמָהּ כִּי-שָׂמוּ אֹתִי בַבּוֹר: 15
 apa-pun sehingga mereka-memasukkan aku di-lubang
[H3972](#) [H0853](#)

Sebab aku dicuri diculik begitu saja dari negeri orang Ibrani dan di sini pun aku tidak pernah melakukan apa-apa yang menyebabkan aku layak dimasukkan ke dalam liang tutupan ini."

וַיֵּרָא שֶׁר-הָאֶפִים טוֹב כִּי-פָתַר וַיֹּאמֶר אֶל-יוֹסֵף 16
 dan-melihat kepala tukang-roti bahwa baik menafsirkan dan-berkata kepada Yusuf
[H7200](#) [H8269](#) [H0644](#) [H0637](#) [H6622](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3130](#)

אֲף-אֲנִי בַחְלוּמֵי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סִלִּי חָרִי עָלַי-רֹאשִׁי: 16
 juga aku dalam-mimpiku dan-lihatlah tiga keranjang putih kepalaku
[H0637](#) [H0589](#) [H2472](#) [H2009](#) [H7969](#) [H5536](#) [H2751](#)

Setelah dilihat oleh kepala juru roti, betapa baik arti mimpi itu, berkatalah ia kepadanya: "Aku pun bermimpi juga. Tampak aku menjunjung tiga bakul berisi penganan.

אֶפֶה	מַעֲשֵׂה	פַּרְעֹה	מֵאֲכָל	מִכֹּל	הָעֶלְיוֹן	וּבְסֵל	17
tulang-roti	buatan	Firaun	makanan	dari-segala	paling-atas	dan-dalam-keranjang	
H0644	H4639	H6547	H3978	H3605		H5536	
	רֹאשִׁי:	מֵעַל	הַסֵּל	מִן-	אֲתֵם	אָכַל	וְהָעוֹף
	kepalaku	dari-atas	keranjang	dari	mereka	memakan	dan-burung
			H5536		H0853	H0398	H5775

Dalam bakul atas ada berbagai-bagai makanan untuk Firaun, buatan juru roti, tetapi burung-burung memakannya dari dalam bakul yang di atas kepalaku."

יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַסֵּלִים	שְׁלֹשֶׁת	פִּתְרָנֹו	זֶה	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	וַיַּעַן	18
hari	tiga	keranjang	tiga	tafsirannya	ini	dan-berkata	Yusuf	dan-menjawab	
H3117	H7969	H5536	H7969	H6623	H2088	H0559	H3130		
								הֵם:	
								adalah	
								H1992	

Yusuf menjawab: "Beginilah arti mimpi itu: ketiga bakul itu artinya tiga hari;

מֵעַלְיָךְ	רֹאשֶׁךְ	אֶת-	פַּרְעֹה	יִשָּׂא	בְּיָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעוֹד	19
dari-atasmu	kepalamu	(penanda-objek)	Firaun	akan-mengangkat	hari	tiga	dalam-lagi	
		H0853	H6547	H5375	H3117	H7969	H5750	
בְּשָׂרְךָ	אֶת-	הָעוֹף	וְאָכַל	עֵץ	עַל-	אוֹתְךָ	וְתָלָה	
dagingmu	(penanda-objek)	burung	dan-memakan	pohon	di-atas	engkau	dan-menggantung	
H1320	H0853	H5775	H0398	H6086		H0853	H8518	
								מֵעַלְיָךְ:
								dari-atasmu

dalam tiga hari ini Firaun akan meninggikan engkau, tinggi ke atas, dan menggantung engkau pada sebuah tiang, dan burung-burung akan memakan dagingmu dari tubuhmu."

וַיַּעַשׂ	פַּרְעֹה	אֶת-	הַלְדָּת	יוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בְּיוֹם	וַיְהִי	20
dan-membuat	Firaun	(penanda-objek)	kelahiran	hari	ketiga	pada-hari	dan-terjadi	
	H6547	H0853	H3205	H3117	H7992	H3117	H1961	
שָׂר	וְרֹאשׁ	אֶת-	וַיִּשָּׂא	עֲבָדָיו	לְכָל-	מִשְׁתָּה		
kepala	kepala	(penanda-objek)	dan-mengangkat	hamba-hambanya	bagi-semua	perjamuan		
H8269		H0853	H5375	H5650	H3605	H4960		
		עֲבָדָיו:	בְּתוֹךְ	הָאֲפִים	שָׂר	רֹאשׁ	וְאֶת-	
		hamba-hambanya	di-tengah	tulang-roti	kepala	kepala	dan	הַמִּשְׁקִים
		H5650	H8432	H0644	H8269		H0853	juru-minuman

Dan terjadilah pada hari ketiga, hari kelahiran Firaun, maka Firaun mengadakan perjamuan untuk semua pegawainya. Ia meninggikan kepala juru minuman dan kepala juru roti itu di tengah-tengah para pegawainya:

מִשְׁקָהוּ	עַל-	הַמִּשְׁקִים	שָׂר	אֶת-	וַיָּשֵׁב	21
jabatannya	ke-atas	juru-minuman	kepala	(penanda-objek)	dan-mengembalikan	
			H8269	H0853	H7725	
		פַּרְעֹה:	כַּף	עַל-	הַכּוֹס	וַיִּתֵּן
		Firaun	telapak-tangan	ke-atas	piala	dan-memberikan
		H6547	H3709			H5414

kepala juru minuman itu dikembalikannya ke dalam jabatannya, sehingga ia menyampaikan pula piala ke tangan Firaun;

יֹסֵף:	לָהֶם	פָּתַר	כְּאִשֶּׁר	תִּלְּהָ	הָאֲפִים	שָׁר	וְאֵת	22
Yusuf	bagi-mereka	menafsirkan	seperti	digantung	tukang-roti	kepala	dan	
H3130		H6622		H8518	H0644	H8269	H0853	

tetapi kepala juru roti itu digantungnya, seperti yang ditakbirkan Yusuf kepada mereka.

וַיִּשְׁכַּחְהוּ:	יֹסֵף	אֶת־	הַמִּשְׁקִים	שָׁר־	זָכַר	וְלֹא־	23
dan-melupakannya	Yusuf	(penanda-objek)	juru-minuman	kepala	mengingat	dan-tidak	
H7911	H3130	H0853		H8269	H2142	H3808	

פ
(akhir-bagian)

Tetapi Yusuf tidaklah diingat oleh kepala juru minuman itu, melainkan dilupakannya.

Chapter 41

עַל־	עָמַד	וַהֲנֶה	חֲלֵם	וּפִרְעָה	יָמִים	שְׁנַתַּיִם	בְּקֶץ	וַיְהִי	1
di-atas	berdiri	dan-lihatlah	bermimpi	dan-Firaun	hari	dua-tahun	di-akhir	Dan-terjadilah	
	H5975	H2009		H6547	H3117	H8141	H7093	H1961	

הַיָּאֵר:
sungai-Nil
[H2975](#)

Setelah lewat dua tahun lamanya, bermimpilah Firaun, bahwa ia berdiri di tepi sungai Nil.

בְּשָׂר	וּבְרִיאַת	מְרֹאָה	יְפֹת	פָּרוֹת	שִׁבְעַ	עֲלֹת	הַיָּאֵר	מִן־	וַהֲנֶה	2
dagingnya	dan-gemuk	rupanya	cantik	lembu	tujuh	naik	sungai-Nil	dari	Dan-lihatlah	
H1320	H1277	H4758	H3303	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009	

בְּאַחוּ:
di-rumput-tepi-sungai
[H0260](#)

וַתִּרְעֶינָה
dan-mereka-merumput

Tampaklah dari sungai Nil itu keluar tujuh ekor lembu yang indah banggunya dan gemuk badannya; lalu memakan rumput yang di tepi sungai itu.

רְעוֹת	הַיָּאֵר	מִן־	אַחֲרֵיהֶן	עֲלֹת	אַחֲרוֹת	פָּרוֹת	שִׁבְעַ	וַהֲנֶה	3
jelek	sungai-Nil	dari	sesudah-mereka	naik	lain	lembu	tujuh	Dan-lihatlah	
	H2975			H5927	H0312	H6510	H7651	H2009	

שָׂפָת	עַל־	הַפָּרוֹת	אֲצֵל	וַתַּעֲמִדְנָה	בְּשָׂר	וַרְקוֹת	מְרֹאָה	
tepi	di-atas	lembu-lembu-itu	di-samping	dan-mereka-berdiri	dagingnya	dan-kurus	rupanya	
H8193		H6510	H0681	H5975	H1320	H1851	H4758	

הַיָּאֵר:
sungai-Nil
[H2975](#)

Kemudian tampaklah juga tujuh ekor lembu yang lain, yang keluar dari dalam sungai Nil itu, buruk banggunya dan kurus badannya, lalu berdiri di samping lembu-lembu yang tadi, di tepi sungai itu.

שבע	את	הבשר	ודקת	המראה	רעות	הפרות	והאכלנה	4
tujuh	[obj]	dagingnya	dan-kurus	rupanya	jelek	lembu-lembu-itu	Dan-memakanlah	
H7651	H0853	H1320	H1851	H4758		H6510	H0398	
		פרעה:	ויקץ	והבריאת	המראה	יפת	הפרות	
		Firaun	dan-terjagalah	dan-yang-gemuk	rupanya	cantik	lembu-itu	
		H6547	H3364	H1277	H4758	H3303	H6510	

Lembu-lembu yang buruk banggunya dan kurus badannya itu memakan ketujuh ekor lembu yang indah banggunya dan gemuk itu. Lalu terjagalah Firaun.

עלות	שבליים	שבע	והנה	שנית	ויחלם	ויישן	5
tumbuh	bulir-gandum	tujuh	dan-lihatlah	kedua-kalinya	dan-bermimpilah-ia	Dan-tidurlah-ia	
H5927		H7651	H2009	H8145		H3462	
					וטבות:	בקנה	
					dan-baik	satu	pada-batang
						H1277	H0259 H7070

Setelah itu tertidur pulalah ia dan bermimpi kedua kalinya: Tampak timbul dari satu tangkai tujuh bulir gandum yang bernas dan baik.

צמחות	קרים	ושדופת	דקות	שבליים	שבע	והנה	6
tumbuh	angin-timur	dan-layu-oleh	kurus	bulir-gandum	tujuh	Dan-lihatlah	
H6779	H6921	H7710	H1851		H7651	H2009	
						אחריהן:	
						sesudah-mereka	

Tetapi kemudian tampaklah juga tumbuh tujuh bulir gandum yang kurus dan layu oleh angin timur.

השבליים	שבע	את	הדקות	השבליים	ותבלענה	7
bulir-bulir-gandum-itu	tujuh	[obj]	yang-kurus	bulir-bulir-gandum-itu	Dan-menelannya	
	H7651	H0853	H1851		H1104	
		הקום:	פרעה	ויקץ	והמלאות	הבריאות
		mimpi	Firaun	dan-terjagalah	dan-yang-penuh	yang-gemuk
		H2472	H2009	H6547	H3364	H4392
						H1277

Bulir yang kurus itu menelan ketujuh bulir yang bernas dan berisi tadi. Lalu terjagalah Firaun. Agaknya ia bermimpi!

את	ויקרא	וישלח	רוחו	ותפעם	בבקר	ויחי	8
[obj]	dan-ia-memanggil	dan-ia-menyuruh	rohnya	dan-gelisahlah	di-pagi-hari	Dan-terjadilah	
H0853	H7121	H7971	H7307	H6470	H1242	H1961	
פרעה	ויספר	חכמיה	כל	ואת	מצרים	חרטמי	כל
Firaun	dan-menceritakanlah	orang-bijaknya	semua	dan-[obj]	Mesir	ahli-sihir	semua
H6547		H2450	H3605	H0853	H4714	H2748	H3605
	לפרעה:	אותם	ואין	חלמו	את	להם	
	bagi-Firaun	mereka	dan-tidak-ada	mimpinya	[obj]	kepada-mereka	
	H6547	H0853	H6622	H0369	H2472	H0853	

Pada waktu pagi gelisahlah hatinya, lalu disuruhnyalah memanggil semua ahli dan semua orang berilmu di Mesir. Firaun menceritakan mimpinya kepada mereka, tetapi seorang pun tidak ada yang dapat mengartikannya kepadanya.

אָנִי חַטָּאִי אֶת־ לְאֹמֵר פֶּרְעָה אֶת־ הַמִּשְׁקִים שֶׁר וַיְדַבֵּר 9
 aku dosa-dosaku [obj] berkata Firaun [obj] juru-minuman kepala Dan-berkatalah
[H0589](#) [H2399](#) [H0853](#) [H0559](#) [H6547](#) [H0854](#) [H8269](#) [H1696](#)

מִזְכִּיר הַיּוֹם:
 mengingat hari-ini
[H3117](#) [H2142](#)

Lalu berkatalah kepala juru minuman kepada Firaun: "Hari ini aku merasa perlu menyebutkan kesalahanku yang dahulu.

בֵּית בְּמִשְׁמֵר אֹתִי וַיִּתֵּן עֲבָדָיו עָלַי קֶצֶף פֶּרְעָה 10
 rumah dalam-tahanan aku dan-ia-menaruh hamba-hambanya kepada marah Firaun
[H4929](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5650](#) [H7107](#) [H6547](#)

שֶׁר הַטְּבָחִים וְאֵת אֹתִי הָאֶפֶסִים:
 kepala algojo dan-[obj] aku tukang-roti kepala
[H0644](#) [H8269](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2876](#) [H8269](#)

Waktu itu tuanku Firaun murka kepada pegawai-pegawainya, dan menahan aku dalam rumah pengawal istana, beserta dengan kepala juru roti.

אִישׁ וְהוּא אֲנִי אֶחָד בְּלַיְלָה חֲלוֹם וַנְחַלְמָה 11
 masing-masing dan-dia aku satu pada-malam mimpi Dan-bermimpilah-kami
[H0376](#) [H1931](#) [H0589](#) [H0259](#) [H3915](#) [H2472](#)

חֲלֻמֵּנוּ חֲלוֹמוֹ כְּפִתְרוֹן
 kami-bermimpi mimpinya menurut-tafsiran
[H2472](#) [H6623](#)

Pada satu malam juga kami bermimpi, aku dan kepala juru roti itu; masing-masing mempunyai mimpi dengan artinya sendiri.

הַטְּבָחִים לְשָׂר עֶבֶד נַעַר אֲתָנוּ וְשָׁם 12
 algojo milik-kepala hamba Ibrani seorang-pemuda bersama-kami Dan-di-sana
[H2876](#) [H8269](#) [H5650](#) [H5680](#) [H5288](#) [H0854](#) [H8033](#)

חֲלֻמֵּינוּ אֶת־ לָנוּ וַיִּפְתֶּר־ לָו וַנְּסַפֵּר־
 mimpi-mimpi-kami [obj] bagi-kami dan-ia-menafsirkan kepadanya dan-kami-menceritakan
[H2472](#) [H0853](#) [H6622](#)

פִּתְרָ: כְּחֻלְמוֹ אִישׁ
 ia-menafsirkan menurut-mimpinya masing-masing
[H6622](#) [H2472](#) [H0376](#)

Bersama-sama dengan kami ada di sana seorang muda Ibrani, hamba kepala pengawal istana itu; kami menceritakan mimpi kami kepadanya, lalu diartikannya kepada kami mimpi kami masing-masing.

הֲשִׁיב אֹתִי הָיָה כֵּן לָנוּ פִּתְרָ־ כַּאֲשֶׁר וַיְהִי 13
 ia-kembalikan aku terjadi demikianlah bagi-kami ia-menafsirkan seperti Dan-terjadilah
[H7725](#) [H0853](#) [H1961](#) [H6622](#) [H1961](#)

עָלַי וְאֵתָו כְּנִי תָלָה:
 kepada jabatanku dan-dia ia-gantung
[H8518](#) [H0853](#) [H3653](#)

Dan seperti yang diartikannya itu kepada kami, demikianlah pula terjadi: aku dikembalikan ke dalam pangkatku, dan kepala juru roti itu digantung."

וַיִּרְצֵהוּ dan-mereka-segera-membawa-dia H7323	יֹסֵף Yusuf H3130	אֶת- [obj] H0853	וַיִּקְרָא dan-ia-memanggil H7121	פְּרַעֲהוּ Firaun H6547	וַיִּשְׁלַח Dan-menyuruhlah H7971		
פְּרַעֲהוּ: Firaun H6547	אֶל- kepada H0413	וַיָּבֹא dan-ia-datang H0935	שְׂמֹלֹתָיו pakaianya H8071	וַיַּחְלֶף dan-ia-mengganti H2498	וַיִּנְלַח dan-ia-bercukur H1548	הַבְּיֹר penjara	מִן- dari

Kemudian Firaun menyuruh memanggil Yusuf. Segeralah ia dikeluarkan dari tutupan; ia bercukur dan berganti pakaian, lalu pergi menghadap Firaun.

אִתּוֹ itu H0853	אֵין tidak-ada H0369	וּפְתָר dan-penafsir H6622	חֲלֻמֵי aku-bermimpi H2472	חֲלוֹם mimpi H2472	יֹסֵף Yusuf H3130	אֶל- kepada H0413	פְּרַעֲהוּ Firaun H6547	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559
לְפָתַר untuk-menafsirkan H6622	חֲלוֹם mimpi H2472	תִּשְׁמַע engkau-mendengar H8085	לְאֹמֵר berkata H0559	עָלֶיךָ tentang-engkau	שְׁמַעְתִּי mendengar H8085	וְאֲנִי dan-aku H0589		
								אִתּוֹ: itu H0853

Berkatalah Firaun kepada Yusuf: "Aku telah bermimpi, dan seorang pun tidak ada yang dapat mengartikannya, tetapi telah kudengar tentang engkau: hanya dengan mendengar mimpi saja engkau dapat mengartikannya."

אֶת- [obj] H0853	יַעֲנֶה Ia-akan-menjawab H0853	אֱלֹהִים Allah H0430	בְּלִעְדֵי bukan-aku H1107	לְאֹמֵר berkata H0559	פְּרַעֲהוּ Firaun H6547	אֶת- [obj] H0853	יֹסֵף Yusuf H3130	וַיַּעַן Dan-menjawablah H3130
								פְּרַעֲהוּ: Firaun H6547
								שְׁלוֹם kesejahteraan H7965

Yusuf menyahut Firaun: "Bukan sekali-kali aku, melainkan Allah juga yang akan memberitakan kesejahteraan kepada tuanku Firaun."

שֵׁפֶת tepi H8193	עַל- di-atas	עֹמֵד berdiri H5975	הַנְּי lihatlah-aku H2009	בְּחֻלְמֵי dalam-mimpiku H2472	יֹסֵף Yusuf H3130	אֶל- kepada H0413	פְּרַעֲהוּ Firaun H6547	וַיְדַבֵּר Dan-berkatalah H1696
								הַיָּאֵר: sungai-Nil H2975

Lalu berkatalah Firaun kepada Yusuf: "Dalam mimpiku itu, aku berdiri di tepi sungai Nil;

וַיִּפֹּת dan-cantik H3303	בְּשָׁר dagingnya H1320	בְּרִיאוֹת gemuk H1277	פָּרוֹת lembu H6510	שִׁבְעַת tujuh H7651	עֹלֹת naik H5927	הַיָּאֵר sungai-Nil H2975	מִן- dari	וַהֲגִיחַ Dan-lihatlah H2009
								תֵּאֵר: dan-mereka-merumput H0260
								תֵּאֵר bentuknya H8389

lalu tampaklah dari sungai Nil itu keluar tujuh ekor lembu yang gemuk badannya dan indah bentuknya, dan makan rumput yang di tepi sungai itu.

הָאֵרַךְ וְהֵיחָהּ שִׁבְעַת פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֲלוֹת אַחֲרֵיהֶן דִּלּוֹת וְרַעוֹת הָאֵרַךְ
 bentuknya dan-jelek lemah sesudah-mereka naik lain lembu tujuh Dan-lihatlah
[H8389](#) [H5927](#) [H0312](#) [H6510](#) [H7651](#) [H2009](#)

מְאֹד וְרַקוֹת בָּשָׂר לֹא-רָאִיתִי כְהֵנָה בְּכֹל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לְרַע: מְאֹד וְרַקוֹת בָּשָׂר לֹא-רָאִיתִי כְהֵנָה בְּכֹל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לְרַע:
 sangat dan-kurus dagingnya tidak pernah-aku-melihat seperti-mereka di-seluruh tanah Mesir
[H0776](#) [H3605](#) [H2007](#) [H7200](#) [H3808](#) [H1320](#) [H7534](#) [H3966](#) [H7455](#) [H4714](#)

Tetapi kemudian tampaklah juga keluar tujuh ekor lembu yang lain, kulit pemalut tulang, sangat buruk bangunnya dan kurus badannya; tidak pernah kulihat yang seburuk itu di seluruh tanah Mesir.

וַתֹּאכְלֶנָה הַפָּרוֹת הַקָּרוֹת וְהָרַעוֹת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת הַקָּרוֹת וְהָרַעוֹת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת
 Dan-memakanlah yang-kurus lembu-lembu-itu yang-jelek dan-yang-jelek [obj] tujuh [obj] lembu-itu
[H6510](#) [H7651](#) [H0853](#) [H7534](#) [H6510](#) [H0398](#)

הָרִאשׁוֹנָה הַבְּרִיאָת: הָרִאשׁוֹנָה הַבְּרִיאָת:
 yang-pertama yang-gemuk
[H1277](#) [H7223](#)

Lembu yang kurus dan buruk itu memakan ketujuh ekor lembu gemuk yang mula-mula.

וַתִּבְאֵנָה אֵל-קַרְבָּנָהּ וְלֹא נֹדַע כִּי-בָאוּ קַרְבָּנָהּ וְלֹא נֹדַע כִּי-בָאוּ
 Dan-masuklah-mereka ke perut-mereka dan-tidak diketahui bahwa mereka-masuk
[H0935](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7130](#) [H0413](#) [H0935](#)

אֶל-קַרְבָּנָהּ וּמְרִאֵיהֶן לְרַע כַּאֲשֶׁר בְּתַחֲלָהּ וַאֲיָקִץ: אֶל-קַרְבָּנָהּ וּמְרִאֵיהֶן לְרַע כַּאֲשֶׁר בְּתַחֲלָהּ וַאֲיָקִץ:
 ke perut-mereka dan-rupa-mereka jelek seperti pada-mulanya dan-aku-terbangun
[H3364](#) [H8462](#) [H4758](#) [H7130](#) [H0413](#)

Lembu-lembu ini masuk ke dalam perutnya, tetapi walaupun telah masuk ke dalam perutnya, tidaklah kelihatan sedikit pun tandanya: bangunnya tetap sama buruknya seperti semula. Lalu terjalalah aku.

וַאֲרָא בְחֻלְמִי וְהֵיחָהּ שִׁבְעַת שִׁבְלִים עָלַת בְּקִנְיָהּ וַאֲרָא בְחֻלְמִי וְהֵיחָהּ שִׁבְעַת שִׁבְלִים עָלַת בְּקִנְיָהּ
 Dan-aku-melihat dalam-mimpiku dan-lihatlah tujuh dan-lihatlah tujuh bulir-gandum tumbuh pada-batang
[H7070](#) [H5927](#) [H7651](#) [H2009](#) [H2472](#) [H7200](#)

אֶחָד מְלֵאָת וְטָבוֹת: אֶחָד מְלֵאָת וְטָבוֹת:
 satu penuh dan-baik
[H4392](#) [H0259](#)

Selanjutnya dalam mimpiku itu kulihat timbul dari satu tangkai tujuh bulir gandum yang berisi dan baik.

וְהֵיחָהּ שִׁבְעַת שִׁבְלִים צְנֻמּוֹת דְּקוֹת שְׂדֵפוֹת קָדִים צְמֻחוֹת וְהֵיחָהּ שִׁבְעַת שִׁבְלִים צְנֻמּוֹת דְּקוֹת שְׂדֵפוֹת קָדִים צְמֻחוֹת
 Dan-lihatlah tujuh bulir-gandum layu kurus hangus angin-timur tumbuh
[H7651](#) [H2009](#) [H7710](#) [H1851](#) [H6798](#) [H6779](#) [H6921](#)

אַחֲרֵיהֶם: אַחֲרֵיהֶם:
 sesudah-mereka

Tetapi kemudian tampaklah juga tumbuh tujuh bulir yang kering, kurus dan layu oleh angin timur.

וַתִּבְלַעַן הַשִּׁבְלִים הַקָּרוֹת אֶת שִׁבְעַת הַשִּׁבְלִים הַקָּרוֹת אֶת שִׁבְעַת הַשִּׁבְלִים הַקָּרוֹת
 Dan-menelanlah bulir-bulir-gandum-itu yang-kurus bulir-bulir-gandum-itu yang-kurus bulir-bulir-gandum-itu
[H7651](#) [H0853](#) [H1851](#) [H1104](#)

אֶל-וְאָמַר הַטָּבוֹת לִי: אֶל-וְאָמַר הַטָּבוֹת לִי:
 kepada dan-aku-berkata yang-baik kepadaku yang-memberitahu dan-tidak-ada para-ahli-sihir
[H5046](#) [H0369](#) [H2748](#) [H0413](#) [H0559](#)

Bulir yang kurus itu memakan ketujuh bulir yang baik tadi. Telah kuceritakan hal ini kepada semua ahli, tetapi seorang pun tidak ada yang dapat menerangkannya kepadaku."

אֲשֶׁר	אֵת	הוּא	אֶחָד	פִּרְעֹה	חֲלוֹם	פִּרְעֹה	אֶל-	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	25
apa-yang	[obj]	itu	satu	Firaun	mimpi	Firaun	kepada	Yusuf	Dan-berkatalah	
	H0853	H1931	H0259	H6547	H2472	H6547	H0413	H3130	H0559	
				לְפִרְעֹה:	הִגִּיד	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים			
				kepada-Firaun	Ia-beritahukan	akan-lakukan	Allah			
				H6547	H5046		H0430			

Lalu kata Yusuf kepada Firaun: "Kedua mimpi tuanku Firaun itu sama. Allah telah memberitahukan kepada tuanku Firaun apa yang hendak dilakukan-Nya.

הַשֶּׁבִּלִּים	וְשִׁבַע	הֵנָּה	שָׁנִים	שִׁבַע	הַטֹּבֹת	פָּרַת	שִׁבַע	26
bulir-bulir-gandum-itu	dan-tujuh	mereka	tahun	tujuh	yang-baik	lembu-itu	Tujuh	
	H7651	H2007	H8141	H7651		H6510	H7651	
			הוּא:	אֶחָד	חֲלוֹם	הֵנָּה	שָׁנִים	
			itu	satu	mimpi	mereka	tahun	
			H1931	H0259	H2472	H2007	H8141	H7651

Ketujuh ekor lembu yang baik itu ialah tujuh tahun, dan ketujuh bulir gandum yang baik itu ialah tujuh tahun juga; kedua mimpi itu sama.

שָׁנִים	שִׁבַע	אֶחְרֵיהֶן	הַעֲלֹת	וְהִרְעֹת	הַרְקוֹת	הַפְּרוֹת	וְשִׁבַע	27
tahun	tujuh	sesudah-mereka	yang-naik	dan-yang-jelek	yang-kurus	lembu-itu	Dan-tujuh	
H8141	H7651		H5927		H7534	H6510	H7651	
יִהְיֶה	הַקָּדִים	שִׁדְפוֹת	הַרְקוֹת	הַשֶּׁבִּלִּים	וְשִׁבַע	הֵנָּה		
akan-menjadi	angin-timur	hangus	yang-hampa	bulir-bulir-gandum-itu	dan-tujuh	mereka		
H1961	H6921	H7710	H7386		H7651	H2007		
					שִׁבַע	שָׁנִי	רָעַב:	
					tujuh	tahun	kelaparan	
					H7651	H8141	H7458	

Ketujuh ekor lembu yang kurus dan buruk, yang keluar kemudian, maksudnya tujuh tahun, demikian pula ketujuh bulir gandum yang hampa dan layu oleh angin timur itu; maksudnya akan ada tujuh tahun kelaparan.

עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	פִּרְעֹה	אֶל-	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הוּא	28
akan-lakukan	Allah	apa-yang	Firaun	kepada	aku-katakan	yang	hal	Itulah
	H0430		H6547	H0413	H1696		H1697	H1931
						פִּרְעֹה:	אֵת	הִרְאָה
						Firaun	kepada	Ia-tunjukkan
						H6547	H0853	H7200

Inilah maksud perkataanku, ketika aku berkata kepada tuanku Firaun: Allah telah memperlihatkan kepada tuanku Firaun apa yang hendak dilakukan-Nya.

מִצְרַיִם:	אֶרֶץ	בְּכָל-	גְּדוֹל	שִׁבַע	בָּאוֹת	שָׁנִים	שִׁבַע	הֵנָּה	29
Mesir	tanah	di-seluruh	besar	kelimpahan	datang	tahun	tujuh	Lihatlah	
H4714	H0776	H3605		H7647	H0935	H8141	H7651	H2009	

Ketahuilah tuanku, akan datang tujuh tahun kelimpahan di seluruh tanah Mesir.

כָּל-	וְנִשְׁכַּח	אֶחְרֵיהֶן	רָעַב	שָׁנִי	שִׁבַע	וְקָמוּ	29
semua	dan-akan-terlupakanlah	sesudah-mereka	kelaparan	tahun	tujuh	Dan-akan-bangkitlah	
H3605	H7911		H7458	H8141	H7651		
הָאֶרֶץ:	אֵת	הָרָעַב	וְכִלָּהּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הַשִּׁבַע	
tanah-itu	[obj]	kelaparan-itu	dan-akan-menghabiskanlah	Mesir	di-tanah	kelimpahan-itu	
H0776	H0853	H7458	H3615	H4714	H0776	H7647	

Kemudian akan timbul tujuh tahun kelaparan; maka akan dilupakan segala kelimpahan itu di tanah Mesir, karena kelaparan itu menguruskeringkan negeri ini.

אֲחֵרֵי־	תְּהִיָּא	הַרְעָב	מִפְּנֵי	בְּאֶרֶץ	הַשְּׂבַע	יִנְדַע	וְלֹא־	31
sesudah	itu	kelaparan	karena	di-tanah-itu	kelimpahan-itu	akan-dikenallah	Dan-tidak	
	H1931	H7458	H6440	H0776	H7647	H3045	H3808	
					מְאֹד־:	הוּא	כִּבְדַר	
					sangat	itu	karena	
					H3966	H1931	H3515	

Sesudah itu akan tidak kelihatan lagi bekas-bekas kelimpahan di negeri ini karena kelaparan itu, sebab sangat hebatnya kelaparan itu.

מֵעַם	הַדְּבָר	נָכוֹן	כִּי־	פַּעַמַּיִם	פִּרְעֹה	אֶל־	הַחֲלוֹם	הַשְּׁנוֹת	וְעַל	32
dari	hal-itu	pasti	karena	dua-kali	Firaun	kepada	mimpi-itu	diulanginya	Dan-tentang	
	H1697			H6471	H6547	H0413	H2472			
					לַעֲשׂוֹתוֹ:	הָאֱלֹהִים	וּמִמָּחָר	הָאֱלֹהִים		
					melakukannya	Allah	dan-akan-segera	Allah		
						H0430		H0430		

Sampai dua kali mimpi itu diulangi bagi tuanku Firaun berarti: hal itu telah ditetapkan oleh Allah dan Allah akan segera melakukannya.

וַחֲכָם	נְבוֹן	אִישׁ	פִּרְעֹה	יֵרָא	וְעַתָּה	33
dan-bijaksana	berpengertian	seorang	Firaun	hendaklah-memilih	Dan-sekarang	
H2450	H0995	H0376	H6547	H7200	H6258	
				מִצְרַיִם:	עַל־	
				Mesir	tanah	
				H4714	H0776	
					וְיִשְׁתַּחֲוֶה	
					dan-mengangkatnya	
					H7896	

Oleh sebab itu, baiklah tuanku Firaun mencari seorang yang berakal budi dan bijaksana, dan mengangkatnya menjadi kuasa atas tanah Mesir.

עַל־	פְּקָדִים	וַיִּפְקֹד	פִּרְעֹה	יַעֲשֶׂה	34	
atas	pengawas-pengawas	dan-hendaklah-mengangkat	Firaun	Hendaklah-melakukan		
	H6496		H6547			
הַשְּׂבַע:	שְׁנֵי	בְּשָׁבַע	מִצְרַיִם	אֶת־	וַחֲמִשׁ	הָאֶרֶץ
kelimpahan	tahun	dalam-tujuh	Mesir	[obj]	dan-mengambil-seperlima	tanah-itu
H7647	H8141	H7651	H4714	H0776	H0853	H2567
						H0776

Baiklah juga tuanku Firaun berbuat begini, yakni menempatkan penilik-penilik atas negeri ini dan dalam ketujuh tahun kelimpahan itu memungut seperlima dari hasil tanah Mesir.

הַטַּבֹּת	הַשָּׁנִים	אֹכֶל	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְבְּצוּ	35
yang-baik	tahun-tahun	makanan	semua	[obj]	Dan-hendaklah-mereka-mengumpulkan	
	H8141	H0400	H3605	H0853	H6908	
פִּרְעֹה	יָד־	תַּחַת	בָּר	וַיִּצְבְּרוּ־	הָאֵלֶּה	הַבָּאֵת
Firaun	tangan	di-bawah	gandum	dan-hendaklah-mereka-menimbun	ini	yang-datang
H6547	H3027	H8478		H6651	H0428	H0935
				וְשִׁמְרוּ:	בְּעָרִים	אֹכֶל
				dan-menyimpannya	di-kota-kota	makanan
				H8104		H0400

Mereka harus mengumpulkan segala bahan makanan dalam tahun-tahun baik yang akan datang ini dan, di bawah kuasa tuanku Firaun, menimbun gandum di kota-kota sebagai bahan makanan, serta menyimpannya.

הָרָעַב	שָׁנֵי	לְשִׁבְעַ	לְאֶרֶץ	לְפָקֶדוֹן	הָאֵכֶל	וְהָיָה	36
kelaparan	tahun	untuk-tujuh	bagi-tanah-itu	sebagai-persediaan	makanan-itu	Dan-jadilah	
H7458	H8141	H7651	H0776	H6487	H0400	H1961	
בְּרָעַב:	הָאֶרֶץ	תִּכְרַת	וְלֹא-	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	תִּהְיֶינָהּ	אֲשֶׁר
oleh-kelaparan	tanah-itu	akan-binasalah	dan-tidak	Mesir	di-tanah	akan-ada	yang
H7458	H0776	H3772	H3808	H4714	H0776	H1961	

Demikianlah segala bahan makanan itu menjadi persediaan untuk negeri ini dalam ketujuh tahun kelaparan yang akan terjadi di tanah Mesir, supaya negeri ini jangan binasa karena kelaparan itu."

עֲבָדָיו:	כָּל-	וּבְעֵינַי	פְּרַעְהָ	בְּעֵינַי	הַדָּבָר	וַיֵּיטֵב	37
hamba-hambanya	semua	dan-di-mata	Firaun	di-mata	hal-itu	Dan-baiklah	
H5650	H3605		H6547		H1697	H3190	

Usul itu dipandang baik oleh Firaun dan oleh semua pegawainya.

כֹּה־	הִנֵּמְצָא	עֲבָדָיו	אֶל-	פְּרַעְהָ	וַיֹּאמֶר	38
seperti-ini	dapatkah-kita-menemukan	hamba-hambanya	kepada	Firaun	Dan-berkatalah	
H2088	H4672	H5650	H0413	H6547	H0559	
		בּוֹ:	אֱלֹהִים	רוּחַ	אֲשֶׁר	אִישׁ
		di-dalamnya	Allah	Roh	yang	seorang
			H0430	H7307		H0376

Lalu berkatalah Firaun kepada para pegawainya: "Mungkinkah kita mendapat orang seperti ini, seorang yang penuh dengan Roh Allah?"

אֶת-	אוֹתָךְ	אֱלֹהִים	הוֹדִיעַ	אַחֲרַי	יוֹסֵף	אֶל-	פְּרַעְהָ	וַיֹּאמֶר	39
[obj]	kepadamu	Allah	memberitahukan	sesudah	Yusuf	kepada	Firaun	Dan-berkatalah	
H0853	H0853	H0430	H3045		H3130	H0413	H6547	H0559	
	כְּמוֹךְ:	וְחָכְם	נְבוֹן			אֵין-	זֹאת	כָּל-	
	seperti-engkau	dan-bijaksana	yang-berpengertian			tidak-ada	ini	semua	
	H3644	H2450	H0995			H0369	H2063	H3605	

Kata Firaun kepada Yusuf: "Oleh karena Allah telah memberitahukan semuanya ini kepadamu, tidaklah ada orang yang demikian berakal budi dan bijaksana seperti engkau.

עַמִּי	כָּל-	יִשָּׁק	פִּיךָ	וְעַל-	בֵּיתִי	עַל-	תִּהְיֶינָהּ	אַתָּה	40
rakyatku	semua	akan-taat	perkataanmu	dan-atas	rumahku	atas	akan-menjadi	Engkau	
	H3605		H6310				H1961		
			מִמֶּנִּי:	אֲנִי-		הַכֶּסֶּא	רַק		
			darimu	aku-akan-lebih-besar		takhta	hanya		
				H1431		H3678	H7535		

Engkaulah menjadi kuasa atas istanaku, dan kepada perintahmu seluruh rakyatku akan taat; hanya takhta inilah lebihhanku dari padamu."

כָּל-	עַל	אַתָּךְ	נִתְּתִי	רְאֵה	יוֹסֵף	אֶל-	פְּרַעְהָ	וַיֹּאמֶר	41
seluruh	atas	engkau	aku-mengangkat	lihatlah	Yusuf	kepada	Firaun	Dan-berkatalah	
H3605		H0853	H5414	H7200	H3130	H0413	H6547	H0559	
							מִצְרַיִם:	אֶרֶץ	
							Mesir	tanah	
							H4714	H0776	

Selanjutnya Firaun berkata kepada Yusuf: "Dengan ini aku melantik engkau menjadi kuasa atas seluruh tanah Mesir."

וְיָסַר פֶּרְעֹה אֶת־טַבְעֹתוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן 42
 dan-ia-memberikan tangannya dari-atas cincinnya [obj] Firaun Dan-menanggalkanlah
[H5414](#) [H3027](#) [H2885](#) [H0853](#) [H6547](#) [H5493](#)

אֵתָּה עַל־יָד יוֹסֵף וַיִּלְבָּשׁ אֹתוֹ בְּגָדֵי־שֵׁשׁ 43
 linen-halus pakaian kepadanya dan-ia-mengenakan Yusuf tangan ke-atas itu
[H0853](#) [H3847](#) [H3130](#) [H3027](#) [H0853](#)

וַיִּשֶׂם רַב־הַזָּהָב עַל־צַוְאָרוֹ 44
 emas rantai dan-ia-menaruh lehernya di-atas
[H2091](#) [H7242](#)

Sesudah itu Firaun menanggalkan cincin meterainya dari jarinya dan mengenakannya pada jari Yusuf; dipakaikannyalah kepada Yusuf pakaian dari pada kain halus dan digantungkannya kalung emas pada lehernya.

וַיַּרְכַּב אֹתוֹ בְּמַרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר־לּוֹ וַיִּקְרְאוּ 43
 dan-mereka-berseru miliknya yang yang-kedua di-kereta dia Dan-ia-menaikan-dia
[H7121](#) [H4932](#) [H4818](#) [H0853](#) [H7392](#)

לְפָנָיו אַבְרָהָם וְנִתּוֹן אֹתוֹ עַל־כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם 44
 Berlutut di-depannya dan-mengangkat dia atas seluruh tanah Mesir
[H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0086](#) [H6440](#)

Lalu Firaun menyuruh menaikkan Yusuf dalam keretanya yang kedua, dan berserulah orang di hadapan Yusuf: "Hormat!" Demikianlah Yusuf dilantik oleh Firaun menjadi kuasa atas seluruh tanah Mesir.

וַיֹּאמֶר פֶּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֲנִי פֶּרְעֹה וְיִבְלְעֶיךָ לֹא־ 44
 tidak dan-tanpa-engkau Firaun aku Yusuf kepada Firaun Dan-berkatalah
[H3808](#) [H1107](#) [H6547](#) [H0589](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

יָרִים אִישׁ אֶת־יָדוֹ וְאֶת־רַגְלוֹ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם 45
 Mesir tanah di-seluruh kakinya dan-[obj] tangannya [obj] seorang akan-mengangkat
[H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H7272](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0376](#)

Berkatalah Firaun kepada Yusuf: "Akulah Firaun, tetapi dengan tidak setahumu, seorang pun tidak boleh bergerak di seluruh tanah Mesir."

וַיִּקְרָא פֶּרְעֹה שְׁם־יוֹסֵף זַפְנַת־פַּאנֵאֵה וַיִּתֵּן 45
 kepadanya dan-ia-memberikan Zafnat-Paaneah Yusuf nama Firaun Dan-menamakanlah
[H5414](#) [H6847](#) [H3130](#) [H8034](#) [H6547](#) [H7121](#)

אֶת־אֲסַנַּת בֵּת־פּוֹטִיפָרִים כַּהֵן יוֹסֵף עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם 46
 [obj] Asnat putri Potifera imam On Yusuf dan-keluarlah
[H0853](#) [H1323](#) [H0621](#) [H6319](#) [H3548](#) [H0204](#) [H0802](#) [H3130](#) [H3318](#) [H0776](#)

מִצְרָיִם:
 Mesir
[H4714](#)

Lalu Firaun menamai Yusuf: Zafnat-Paaneah, serta memberikan Asnat, anak Potifera, imam di On, kepadanya menjadi isterinya. Demikianlah Yusuf muncul sebagai kuasa atas seluruh tanah Mesir.

וַיּוֹסֶף בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיִּבֶרֶם יוֹסֵף לְפָנָיו פֶּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרָיִם 46
 Dan-Yusuf berumur tiga-puluh tahun ketika-ia-berdiri di-hadapan Firaun raja Mesir
[H3130](#) [H7970](#) [H8141](#) [H5975](#) [H6440](#) [H6547](#) [H4428](#) [H4714](#)

וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִלְּפָנָיו פֶּרְעֹה וַיַּעֲבֵר אֶת־כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם 47
 dan-keluarlah Yusuf dari-hadapan Firaun dan-ia-menjelajahi seluruh tanah Mesir
[H3130](#) [H6440](#) [H6547](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

Yusuf berumur tiga puluh tahun ketika ia menghadap Firaun, raja Mesir itu. Maka pergilah Yusuf dari depan Firaun, lalu dikelilinginya seluruh tanah Mesir.

וַתַּעַשׂ וַתַּחַשְׁבַּת אֶת-כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם
 Dan-menghasikanlah tanah-itu dalam-tujuh tahun kelimpahan berlimpah-limpah
 H0776 H7651 H8141 H7647 H7062

Tanah itu mengeluarkan hasil bertumpuk-tumpuk dalam ketujuh tahun kelimpahan itu,

וַיִּקְבֹּץ דָּן-יֹסֵף אֶת-כָּל-אֲכָל שֶׁבַע שָׁנִים אֲשֶׁר הָיָה בָאֲרֶץ
 Dan-ia-mengumpulkan [obj] semua makanan tujuh tahun yang ada di-tanah
 H6908 H0853 H3605 H0400 H7651 H8141 H1961 H0776

מִצְרָיִם וַיִּתֵּן אֶל-בְּעָרֵים אֲכָל שָׂדֵה-הָעִיר אֲשֶׁר
 dan-ia-menaruh di-kota-kota makanan ladang kota-itu yang
 H4714 H5414 H0400 H0400

סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ:
 di-dalamnya ia-taruh di-sekelilingnya
 H5439 H5414 H8432

maka Yusuf mengumpulkan segala bahan makanan ketujuh tahun kelimpahan yang ada di tanah Mesir, lalu disimpannya di kota-kota; hasil daerah sekitar tiap-tiap kota disimpan di dalam kota itu.

וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּרֶגֶם כְּחֹל תַּיִם הַרְבֵּה מְאֹד עַד
 Dan-menimbunlah Yusuf gandum seperti-pasir laut sangat banyak sampai
 H6651 H3130 H2344 H3220 H3966 H5704

כִּי-חָלַל לְסַפֵּר כִּי-אֵין מְסַפֵּר:
 ia-berhenti bahwa menghitung karena tidak-ada bilangan
 H2308 H0369 H4557

Demikianlah Yusuf menimbun gandum seperti pasir di laut, sangat banyak, sehingga orang berhenti menghitungnya, karena memang tidak terhitung.

וּלְיוֹסֵף יָלַד שְׁנֵי בָנִים בְּטָרִם תְּבוּאָה שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יָלְדָהּ-לוֹ אֲסַנַּת בַּת
 H3130 H3205 H8147 H2962 H0935 H8141 H7458 H3205 H0621 H1323

פְּרַעְפוּטֵי כַּהֵן אֹזֶן:
 H6319 H3548 H0204

Sebelum datang tahun kelaparan itu, lahirlah bagi Yusuf dua orang anak laki-laki, yang dilahirkan oleh Asnat, anak Potifera, imam di On.

וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת-שְׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי-נִשְׂנִי אֱלֹהִים אֶת-כָּל-עַמְלֵי וְאֵת
 H7121 H3130 H0853 H8034 H1060 H4519 H5382 H0430 H0853 H3605 H5999 H0853

כָּל-בֵּית אָבִי:
 H3605 H0001

Yusuf memberi nama Manasye kepada anak sulungnya itu, sebab katanya: "Allah telah membuat aku lupa sama sekali kepada kesukaranku dan kepada rumah bapakku."

וְאֵת שְׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי-הִפְרֵנִי אֱלֹהִים בָּאֲרֶץ עֲנִי:
 H0853 H8145 H8034 H7121 H0669 H6509 H0430 H0776 H6040

Dan kepada anaknya yang kedua diberinya nama Efraim, sebab katanya: "Allah membuat aku mendapat anak dalam negeri kesengsaraanku."

53 וַתִּכְּלֶינָה שְׁבַע שְׁנֵי הַשָּׁבַע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

[H4714](#) [H0776](#) [H1961](#) [H7647](#) [H8141](#) [H7651](#) [H3615](#)

Setelah lewat ketujuh tahun kelimpahan yang ada di tanah Mesir itu,

54 וַתִּחְלֶינָה שְׁבַע שְׁנֵי הָרָעָב לְבֹאֵ כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי רָעָב בְּכָל־הָאֲרָצוֹת

[H0776](#) [H3605](#) [H7458](#) [H1961](#) [H3130](#) [H0559](#) [H0935](#) [H7458](#) [H8141](#) [H7651](#)

וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לֶחֶם:

[H3899](#) [H1961](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3605](#)

mulailah datang tujuh tahun kelaparan, seperti yang telah dikatakan Yusuf; dalam segala negeri ada kelaparan, tetapi di seluruh negeri Mesir ada roti.

55 וַתִּרְעֵב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־פַּרְעֹה לֵאמֹר פַּרְעֹה לְכָל־מִצְרַיִם לָכֵן תַּעֲשֶׂוּ:

[H3605](#) [H6547](#) [H0559](#) [H3899](#) [H6547](#) [H0413](#) [H6817](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H7456](#)

[H0559](#) [H3130](#) [H0413](#) [H3212](#) [H4713](#)

Ketika seluruh negeri Mesir menderita kelaparan, dan rakyat berteriak meminta roti kepada Firaun, berkatalah Firaun kepada semua orang Mesir: "Pergilah kepada Yusuf, perbuatlah apa yang akan dikatakannya kepadamu."

56 וַהֲרָעֵב הָיָה עַל־כָּל־פְּנֵי הָאֲרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּהֶם וַיִּשְׁבֵּר

[H7666](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3130](#) [H0776](#) [H6440](#) [H3605](#) [H1961](#) [H7458](#)

לְמִצְרַיִם וַיַּחֲזֹק הָרָעָב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

[H4714](#) [H0776](#) [H7458](#) [H2388](#) [H4713](#)

Kelaparan itu merajalela di seluruh bumi. Maka Yusuf membuka segala lumbung dan menjual gandum kepada orang Mesir, sebab makin hebat kelaparan itu di tanah Mesir.

57 וְכָל־הָאֲרֶץ בָּאוּ מִצְרַיִמָּה לְשִׁבֵּר אֶל־יוֹסֵף כִּי־חָזַק הָרָעָב בְּכָל־הָאֲרֶץ:

[H0776](#) [H3605](#) [H7458](#) [H2388](#) [H3130](#) [H0413](#) [H7666](#) [H4714](#) [H0935](#) [H0776](#) [H3605](#)

Juga dari seluruh bumi datanglah orang ke Mesir untuk membeli gandum dari Yusuf, sebab hebat kelaparan itu di seluruh bumi.

Chapter 42

1 וַיִּרְא יַעֲקֹב וַיִּשְׁבֵּר יוֹסֵף אֶת־הַשֶּׁבֶר וַיִּשְׂבֹּר יוֹסֵף אֶת־הַשֶּׁבֶר וַיִּשְׂבֹּר יוֹסֵף אֶת־הַשֶּׁבֶר

Yakub dan-berkatalah di-Mesir gandum ada bahwa Yakub Dan-melihatlah

[H3290](#) [H0559](#) [H4714](#) [H7668](#) [H3426](#) [H4714](#) [H0935](#) [H0776](#) [H3605](#)

וַיִּשְׂבֹּר יוֹסֵף אֶת־הַשֶּׁבֶר לְמַה לְבָנָיו

kamu-saling-melihat mengapa kepada-anak-anaknya

[H7200](#) [H4100](#)

Setelah Yakub mendapat kabar, bahwa ada gandum di Mesir, berkatalah ia kepada anak-anaknya: "Mengapa kamu berpandang-pandangan saja?"

שָׁמָּה	פָּרִיחַ	בְּמִצְרַיִם	שֶׁבֶר	יֵשׁ	כִּי	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
ke-sana	pergilah	di-Mesir	gandum	ada	bahwa	aku-mendengar	lihatlah	Dan-ia-berkata	
H8033	H3381	H4714	H7668	H3426		H8085	H2009	H0559	
			וְלֹא	וְנָחִיָּה	מִשָּׁם	לָנוּ	וְשִׁבְרֵנוּ		
			mati	supaya-kita-hidup	dari-sana	bagi-kita	dan-belilah		
			H4191	H2421	H8033		H7666		

Lagi katanya: "Telah kudengar, bahwa ada gandum di Mesir; pergilah ke sana dan belilah gandum di sana untuk kita, supaya kita tetap hidup dan jangan mati."

מִמִּצְרַיִם:	בָּר	לְשֶׁבֶר	עֶשְׂרֵה	יוֹסֵף	אָחִי	וַיִּרְדּוּ	3
dari-Mesir	gandum	untuk-membeli	sepuluh	Yusuf	saudara-saudara	Dan-pergilah	
H4714		H7666	H6235	H3130	H0251	H3381	

Lalu pergilah sepuluh orang saudara Yusuf untuk membeli gandum di Mesir.

אָחִיו	אֶת-	יַעֲקֹב	שָׁלַח	לֹא-	יוֹסֵף	אָחִי	בְּנֵימִין	וְאֶת-	4
saudara-saudaranya	[obj]	Yakub	mengirim	tidak	Yusuf	saudara	Benyamin	Dan-[obj]	
H0251		H0854	H7971	H3808	H3130	H0251	H1144	H0853	
			אֶסֶן:	יִקְרָאֵנוּ	פֶּן-	אָמַר	כִּי		
			celaka	menimpa-dia	supaya-jangan	ia-berkata	karena		
			H0611	H7122	H6435	H0559			

Tetapi Yakub tidak membiarkan Benyamin, adik Yusuf, pergi bersama-sama dengan saudara-saudaranya, sebab pikirnya: "Jangan-jangan ia ditimpa kecelakaan nanti."

הִנֵּה	כִּי-	הַבָּאִים	בְּתוֹךְ	לְשֶׁבֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	5
ada	karena	yang-datang	di-tengah	untuk-membeli	Israel	anak-anak	Dan-datanglah	
H1961		H0935	H8432	H7666	H3478		H0935	
						כְּנָעַן:	בְּאֶרֶץ	
						Kanaan	di-tanah	
							הָרָעֵב	
							kelaparan	
							H0776	H7458

Jadi di antara orang yang datang membeli gandum terdapatlah juga anak-anak Israel, sebab ada kelaparan di tanah Kanaan.

עַם	לְכָל-	הַמְּשֻׁבָּר	הוּא	הָאֶרֶץ	עַל-	הַשְּׂלִיט	הוּא	וַיּוֹסֶף	6
orang	kepada-semua	yang-menjual	dialah	tanah-itu	atas	penguasa	dialah	Dan-Yusuf	
	H3605	H7666	H1931	H0776		H7989	H1931	H3130	
	אִפְּיָם	לּוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-	יוֹסֵף	אָתִי	וַיָּבֹאוּ	הָאֶרֶץ		
	wajah	kepadanya	dan-mereka-sujud	Yusuf	saudara-saudara	dan-datanglah	tanah-itu		
	H0639		H7812	H3130	H0251	H0935	H0776		
							אֶרְצָה:		
							ke-tanah		
							H0776		

Sementara itu Yusuf telah menjadi mangkubumi di negeri itu; dialah yang menjual gandum kepada seluruh rakyat negeri itu. Jadi ketika saudara-saudara Yusuf datang, kepadanya mereka menghadap dan sujud dengan mukanya sampai ke tanah.

וַיִּתְנַכֵּר וַיִּכְרֶם אָחִיו אֶת-יוֹסֵף וַיֵּרָא 7
 dan-ia-menyamar dan-ia-mengenal-mereka saudara-saudaranya [obj] Yusuf Dan-melihatlah
[H0251](#) [H0853](#) [H3130](#) [H7200](#)

אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר קָשׁוֹת אִתָּם וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם
 kepada-mereka dan-ia-berkata dengan-kasar dengan-mereka dan-ia-berbicara kepada-mereka
[H0413](#) [H0559](#) [H7186](#) [H0854](#) [H1696](#) [H0413](#)

אֶכְלִי לְשִׁבְרִי כְנָעַן מֵאֶרֶץ וַיֹּאמְרוּ בָּאתָ מֵאֵין
 makanan untuk-membeli Kanaan dari-tanah dan-mereka-berkata kamu-datang dari-mana
[H0400](#) [H7666](#) [H0776](#) [H0559](#) [H0935](#) [H0370](#)

Ketika Yusuf melihat saudara-saudaranya, segeralah mereka dikenalnya, tetapi ia berlaku seolah-olah ia seorang asing kepada mereka; ia menegor mereka dengan membentak, katanya: "Dari mana kamu?" Jawab mereka: "Dari tanah Kanaan untuk membeli bahan makanan."

הִכְרָהוּ: לֹא וְהֵם אָחִיו אֶת-יוֹסֵף וַיִּכְרַךְ 8
 mengenal-dia tidak tetapi-mereka saudara-saudaranya [obj] Yusuf Dan-mengenal
[H3808](#) [H1992](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3130](#)

Memang Yusuf mengenal saudara-saudaranya itu, tetapi dia tidak dikenal mereka.

לְהֵם חֲלֵם אֲשֶׁר הַחֲלֵמוֹת אֶת-יוֹסֵף וַיִּזְכֹּר 9
 tentang-mereka ia-bermimpi yang mimpi-mimpi-itu [obj] Yusuf Dan-teringatlah
[H2472](#) [H0853](#) [H3130](#) [H2142](#)

הָאֲרֶץ עֲרֹת אֶת-לְרֹאוֹת אִתָּם מְרִגְלִים אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר
 tanah-itu kelemahan [obj] untuk-melihat kamu mata-mata kepada-mereka dan-ia-berkata
[H0776](#) [H6172](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0854](#) [H7270](#) [H0413](#) [H0559](#)

בָּאתָ:
 kamu-datang
[H0935](#)

Lalu teringatlah Yusuf akan mimpi-mimpinya tentang mereka. Berkatalah ia kepada mereka: "Kamu ini pengintai, kamu datang untuk melihat-lihat di mana negeri ini tidak dijaga."

לְשִׁבְרִי בָּאוּ וַעֲבַדְתֶּיךָ אֲדֹנָי לֹא אֲלֵיו וַיֹּאמְרוּ 10
 untuk-membeli datang dan-hamba-hambamu tuanku tidak kepadanya Dan-mereka-berkata
[H7666](#) [H0935](#) [H5650](#) [H0113](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֶכְלִי:
 makanan
[H0400](#)

Tetapi jawab mereka: "Tidak tuanku! Hanyalah untuk membeli bahan makanan hamba-hambamu ini datang."

הָיוּ לֹא-אֲנַחְנוּ כִּנְיִם גַּחְנוּ אֶחָד אִישׁ-בְּנֵי כָלָנוּ 11
 pernah tidak kami jujur kami satu seorang anak-anak Kami-semua
[H1961](#) [H3808](#) [H0587](#) [H5168](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3605](#)

מְרִגְלִים: עֲבַדְתֶּיךָ
 mata-mata hamba-hambamu
[H7270](#) [H5650](#)

Kami ini sekalian anak dari satu ayah; kami ini orang jujur; hamba-hambamu ini bukanlah pengintai."

באתם	הארץ	ערות	כי	לא	אלהם	ויאמר	12
kamu-datang	tanah-itu	kelemahan	tetapi	tidak	kepada-mereka	Dan-ia-berkata	
H0935	H0776	H6172		H3808	H0413	H0559	

לראות:
untuk-melihat
[H7200](#)

Tetapi ia berkata kepada mereka: "Tidak! Kamu datang untuk melihat-lihat di mana negeri ini tidak dijaga."

בני	אנחנו	ואחים	עבדיך	עשר	שנים	ויאמרו	13
anak-anak	kami	bersaudara	hamba-hambamu	orang	dua-belas	Dan-mereka-berkata	
	H0587	H0251	H5650	H6240	H8147	H0559	

היום	אבינו	את	הקטן	והנה	כנען	בארץ	אחד	איש
hari-ini	ayah-kami	dengan	yang-bungsu	dan-lihatlah	Kanaan	di-tanah	satu	seorang
H3117	H0001	H0854		H2009		H0776	H0259	H0376

איננו:
tidak-ada-lagi
[H0369](#)

והאחד
dan-yang-satu
[H0259](#)

Lalu jawab mereka: "Hamba-hambamu ini dua belas orang, kami bersaudara, anak dari satu ayah di tanah Kanaan, tetapi yang bungsu sekarang ada pada ayah kami, dan seorang sudah tidak ada lagi."

לאמר	אלכם	דברתי	אשר	הוא	יוסף	אלהם	ויאמר	14
berkata	kepada-kamu	aku-katakan	yang	itulah	Yusuf	kepada-mereka	Dan-berkatalah	
H0559	H0413	H1696		H1931	H3130	H0413	H0559	

מרגלים
kamu
mata-mata
[H7270](#)

Lalu kata Yusuf kepada mereka: "Sudahlah! Seperti telah kukatakan kepadamu tadi: kamu ini pengintai.

כי	מזה	תצאי	אם	פרעה	חי	תבחנו	בזאת	15
kecuali	dari-sini	kamu-keluar	jika	Firaun	demi-hidup	kamu-akan-diuji	Dengan-ini	
	H2088	H3318		H6547		H0974	H2063	

אם
ke-sini
[H2008](#)

הקטן
yang-bungsu
[H2008](#)

אחיקם
saudaramu
[H0251](#)

בבוא
datang
[H0935](#)

אם
jika

Dalam hal ini juga kamu harus diuji: demi hidup Firaun, kamu tidak akan pergi dari sini, jika saudaramu yang bungsu itu tidak datang ke mari.

ואתם	אחיקם	את	ויקח	אחד	מכם	שלחו	16
dan-kamu	saudaramu	[obj]	dan-biarlah-ia-mengambil	satu	dari-antara-kamu	Kirimlah	
	H0251	H0853	H3947	H0259		H7971	

חי	לא	ואם	אתכם	האמת	דבריכם	ויבחנו	האסרו
demi-hidup	tidak	dan-jika	padamu	kebenaran	perkataanmu	dan-akan-diuji	akan-ditahan
	H3808		H0854	H0571	H1697	H0974	H0631

אתם:
kamu

מרגלים
mata-mata
[H7270](#)

כי
bahwa

פרעה
Firaun
[H6547](#)

Suruhlah seorang dari padamu untuk menjemput adikmu itu, tetapi kamu ini harus tinggal terkurung di sini. Dengan demikian perkataanmu dapat diuji, apakah benar, dan jika tidak, demi hidup Firaun, sungguh-sungguhlah kamu ini pengintai."

17 וַיֹּאסֶף אֲתֶם אֶל-מִשְׁמַר שְׁלֹשֶׁת יָמִים: 17
 Dan-ia-mengumpulkan mereka ke-tahanan tiga hari lamanya
[H0622](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4929](#) [H7969](#) [H3117](#)

Dan dimasukkannya mereka bersama-sama ke dalam tahanan tiga hari lamanya.

18 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ 18
 Dan-berkatalah kepada-mereka Yusuf pada-hari yang-ketiga ini lakukanlah
[H0559](#) [H0413](#) [H3130](#) [H3117](#) [H7992](#) [H2063](#)

וְחַיּוּ אֶת-הָאֱלֹהִים אֲנִי יִרָא: 18
 dan-hiduplah [obj] Allah aku takut
[H2421](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0589](#) [H3372](#)

Pada hari yang ketiga berkatalah Yusuf kepada mereka: "Buatlah begini, maka kamu akan tetap hidup, aku takut akan Allah.

19 אִם-כִּנִּים אַתָּם אֲחֵיכֶם אֶחָד יֹאסֶר בְּבַיִת מִשְׁמַרְכֶּם וְאַתֶּם 19
 Jika jujur kamu saudara satu biarlah-ditahan di-rumah tahanan-kamu dan-kamu
[H0251](#) [H0259](#) [H0631](#) [H4929](#)

לְכוּ הַבִּיאוּ שֶׁבֶר רָעָבוֹן בְּתֵיכֶם: 19
 pergilah bawaalah gandum kelaparan rumah-rumahmu
[H3212](#) [H0935](#) [H7668](#) [H7459](#)

Jika kamu orang jujur, biarkanlah dari kamu bersaudara tinggal seorang terkurung dalam rumah tahanan, tetapi pergilah kamu, bawaalah gandum untuk meredakan lapar seisi rumahmu.

20 וְאַתָּה אֲחֵיכֶם הַקָּטָן תָּבִיאוּ אֵלַי וַיֹּאמְרוּ דְבָרֶיךָ 20
 Dan-[obj] saudaramu yang-bungsu kepadaku bawaalah dan-akan-dibenarkan perkataanmu
[H0853](#) [H0251](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0539](#) [H1697](#)

וְלֹא תָמוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ כֵן: 20
 dan-tidak kamu-akan-mati dan-mereka-melakukan demikian
[H3808](#) [H4191](#)

Tetapi saudaramu yang bungsu itu haruslah kamu bawa kepadaku, supaya perkataanmu itu ternyata benar dan kamu jangan mati." Demikianlah diperbuat mereka.

21 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו וְאִשְׁמִים אָנַחְנוּ 21
 Dan-berkatalah-mereka masing-masing kepada saudaranya sesungguhnya kami bersalah
[H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#) [H0061](#) [H0818](#) [H0587](#)

עַל-אָחֵינוּ אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְּנוּ אֵלֵינוּ 21
 terhadap saudara-kita yang kita-lihat kesesakan jiwaanya ketika-ia-memohon kepada-kita
[H0251](#) [H7200](#) [H5315](#) [H0413](#)

וְלֹא שָׁמַעְנוּ עַל-כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת: 21
 dan-tidak kita-dengarkan oleh-karena-itu datanglah itu kepada-kita ini kesusahan
[H3808](#) [H8085](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2063](#)

Mereka berkata seorang kepada yang lain: "Betul-betullah kita menanggung akibat dosa kita terhadap adik kita itu: bukankah kita melihat bagaimana sesak hatinya, ketika ia memohon belas kasihan kepada kita, tetapi kita tidak mendengarkan permohonannya. Itulah sebabnya kesesakan ini menimpa kita."

22
 לְאָמַר וְאֶלְיִכֶם אֲמַרְתִּי הֲלוֹא לְאָמַר אַתֶּם רְאוּבֵן וַיַּעַן רְאוּבֵן
 berkata kepada-kamu aku-berkata bukankah berkata mereka Ruben Dan-menjawablah
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0853](#) [H7205](#)

דָּמָו וְגַם- שְׁמַעְתֶּם וְלֹא בִּידָד תַּחַטָּא אַל-
 darahnya dan-juga kamu-dengarkan dan-tidak terhadap-anak-itu berbuat-dosa janganlah
[H1818](#) [H1571](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3206](#) [H2398](#) [H0408](#)

הִנֵּה נִדְרָשׁ:
 lihatlah dituntut
[H1875](#) [H2009](#)

Lalu Ruben menjawab mereka: "Bukankah dahulu kukatakan kepadamu: Janganlah kamu berbuat dosa terhadap anak itu! Tetapi kamu tidak mendengarkan perkataanku. Sekarang darahnya dituntut dari pada kita."

23
 בֵּינֵהֶם הַמְּלִיץ כִּי יוֹסֵף שָׁמַע לֹא יָדָעוּ וְהֵם
 di-antara-mereka penerjemah karena Yusuf mendengar bahwa tahu tidak Dan-mereka
[H0996](#) [H3887](#) [H3130](#) [H8085](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1992](#)

Tetapi mereka tidak tahu, bahwa Yusuf mengerti perkataan mereka, sebab mereka memakai seorang juru bahasa.

24
 אֲלֵהֶם וַיָּשָׁב וַיִּבֶךְ מֵעַלֵיהֶם וַיִּסָּב
 kepada-mereka dan-ia-kembali dan-menangislah-ia dari-mereka Dan-berpalinglah-ia
[H0413](#) [H7725](#) [H1058](#) [H5437](#)

שִׁמְעוֹן אֶת- מֵאֵתָם וַיִּקַּח אֲלֵהֶם וַיְדַבֵּר
 Simeon [obj] dari-antara-mereka dan-ia-mengambil kepada-mereka dan-ia-berbicara
[H8095](#) [H0853](#) [H0854](#) [H3947](#) [H0413](#) [H1696](#)

לְעֵינֵיהֶם וַיִּאָּסֵר
 di-depan-mata-mereka dia dan-ia-mengikat
[H0853](#) [H0631](#)

Maka Yusuf mengundurkan diri dari mereka, lalu menangis. Kemudian ia kembali kepada mereka dan berkata-kata dengan mereka; ia mengambil Simeon dari antara mereka; lalu disuruh belunggu di depan mata mereka.

25
 כָּרְ בָרְ כְּלֵיהֶם וַיִּמְלֵאוּ אֶת- יוֹסֵף וַיִּצְוּ
 gandum wadah-wadah-mereka [obj] dan-mereka-mengisi Yusuf Dan-memerintahkanlah
[H3627](#) [H0853](#) [H4390](#) [H3130](#) [H6680](#)

וְלָתֵת וְלְהָשִׁיב וְלְהָשִׁיב וְלְהָשִׁיב
 dan-untuk-memberi karungnya ke masing-masing uang-mereka dan-untuk-mengembalikan
[H5414](#) [H8242](#) [H0413](#) [H0376](#) [H3701](#) [H7725](#)

כֵּן לָהֶם וַיַּעַשׂ לְדַרְךָ לָהֶם צָרָה
 demikian bagi-mereka dan-ia-melakukan untuk-perjalanan bekal kepada-mereka
[H1870](#) [H6720](#)

Sesudah itu Yusuf memerintahkan, bahwa tempat gandum mereka akan diisi dengan gandum dan bahwa uang mereka masing-masing akan dikembalikan ke dalam karungnya, serta bekal mereka di jalan akan diberikan kepada mereka. Demikianlah dilakukan orang kepada mereka itu.

26
 חֲמֹרֵיהֶם עַל- שֶׁבֶרֶם אֶת- וַיִּשְׂאוּ
 keledai-keledai-mereka ke-atas gandum-mereka [obj] Dan-mereka-mengangkat
[H2543](#) [H7668](#) [H0853](#) [H5375](#)

מִשָּׁם וַיֵּלְכוּ
 dari-sana dan-mereka-pergi
[H8033](#) [H3212](#)

Sesudah itu mereka pun memuat gandum itu ke atas keledai mereka, lalu berangkat dari situ.

	מִסְפּוֹא	לְתַת	שְׁקוֹ	אֶת-	הָאֶחָד	וַיִּפְתַּח	27
	makanan-ternak	untuk-memberi	karungnya	[obj]	yang-satu	Dan-membukakanlah	
	H4554	H5414	H8242	H0853	H0259		
כִּפִּי	הוּא	וַהֲגִדָה	כֶּסֶף	אֶת-	וַיֵּרֶא	בְּמִלּוֹן	
di-mulut	itu	dan-lihatlah	uangnya	[obj]	dan-ia-melihat	di-penginapan	kepada-keledainya
H6310	H1931	H2009	H3701	H0853	H7200	H4411	H2543
						אֲמֹתַחְתּוֹ:	
						karungnya	
						H0572	

Ketika seorang membuka karungnya untuk memberi makan keledainya di tempat bermalam, dilihatnyalah uangnya ada di dalam mulut karungnya.

	הִנֵּה	וְגַם	כֶּסֶף	הוּשָׁב	אָחִיו	אֶל-	וַיֹּאמֶר	28
	lihatlah	dan-juga	uangku	dikembalikan	saudara-saudaranya	kepada	Dan-ia-berkata	
	H2009	H1571	H3701	H7725	H0251	H0413	H0559	
אֶל-	אִישׁ	וַיִּחַרְדּוּ	לִבָּם	וַיֵּצֵא	בְּאֲמַתַּחְתּוֹ			
kepada	masing-masing	dan-gemetar-mereka	hati-mereka	dan-pergilah	dalam-karungku			
H0413	H0376	H2729		H3318	H0572			
		לָנוּ:	אֱלֹהִים	עָשָׂה	זֹאת	מַה-	לְאֹמֵר	
		kepada-kita	Allah	Allah-perbuat	ini	apa	berkata	saudaranya
			H0430		H2063	H4100	H0559	H0251

Katanya kepada saudara-saudaranya: "Uangku dikembalikan; lihat, ada dalam karungku!" Lalu hati mereka menjadi tawar dan mereka berpandang-pandangan dengan gemetar serta berkata: "Apakah juga yang diperbuat Allah terhadap kita!"

	כְּנָעַן	אֲרָצָה	אֲבִיהֶם	יַעֲקֹב	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	29
	Kanaan	tanah	ayah-mereka	Yakub	kepada	Dan-datanglah-mereka	
		H0776	H0001	H3290	H0413	H0935	
לְאֹמֵר:	אֲתָם	הִקְרַת	כָּל-	אֵת	לּוֹ	וַיַּגִּידוּ	
berkata	pada-mereka	yang-terjadi	semua	[obj]	kepadanya	dan-mereka-memberitahukan	
H0559	H0853		H3605	H0853		H5046	

Ketika mereka sampai kepada Yakub, ayah mereka, di tanah Kanaan, mereka menceritakan segala sesuatu yang dialaminya, katanya:

אֲתָנוּ	וַיִּתֵּן	קָשׁוֹת	אֲתָנוּ	הָאָרֶץ	אֲדֹנָי	הָאִישׁ	דְּבַר	30
kami	dan-ia-menganggap	dengan-kasar	dengan-kami	tanah-itu	tuan	orang-itu	Berbicara	
H0853	H5414	H7186	H0854	H0776	H0113	H0376	H1696	
				הָאָרֶץ:	אֶת-	כְּמִרְגְּלִים		
				tanah-itu	[obj]	seperti-mata-mata		
				H0776	H0853	H7270		

"Orang itu, yakni yang menjadi tuan atas negeri itu, telah menegor kami dengan membentak dan memperlakukan kami sebagai pengintai negeri itu.

	מִרְגְּלִים:	הָיִינוּ	לֹא	אֲנַחְנוּ	כִּנְיִם	אֵלָיו	וַנֹּאמֶר	31
	mata-mata	pernah	tidak	kami	jujur	kepadanya	Dan-kami-berkata	
	H7270	H1961	H3808	H0587		H0413	H0559	

Tetapi kata kami kepadanya: Kami orang jujur, kami bukan pengintai.

אֵינָנוּ	הָאֶחָד	אָבִינוּ	בְּנֵי	אֶחָיִם	אֲנַחְנוּ	עָשָׂר	שְׁנַיִם-	32
tidak-ada-lagi	yang-satu	ayah-kami	anak-anak	bersaudara	kami	orang	Dua-belas	
H0369	H0259	H0001		H0251	H0587	H6240	H8147	
		כְּנָעַן:	בְּאֶרֶץ	אָבִינוּ	אֶת-	הַיּוֹם	וְהַקָּטָן	
		Kanaan	di-tanah	ayah-kami	dengan	hari-ini	dan-yang-bungsu	
			H0776	H0001	H0854	H3117		

Kami dua belas orang bersaudara, anak-anak ayah kami; seorang sudah tidak ada lagi, dan yang bungsu ada sekarang pada ayah kami, di tanah Kanaan.

כִּי	אָדַע	בְּזֵאת	הָאֶרֶץ	אֲדֹנָי	הָאִישׁ	אֵלֵינוּ	וַיֹּאמֶר	33
bahwa	aku-akan-tahu	dengan-ini	tanah-itu	tuan	orang-itu	kepada-kami	Dan-berkatalah	
	H3045	H2063	H0776	H0113	H0376	H0413	H0559	
	רַעֲבוֹן	וְאֶת-	אֵתִי	הַנִּיחֵהוּ	הָאֶחָד	אֶחִיכֶם	אַתָּם	כְּנִים
	kelaparan	dan-[obj]	bersamaku	tinggalkanlah	yang-satu	saudaramu	kamu	jujur
	H7459	H0853	H0854	H3240	H0259	H0251		
				וְלָכוּ:	קַחֵהוּ	בְּתֵיכֶם		
				dan-pergilah	ambilah	rumah-rumahmu		
				H3212	H3947			

Lalu kata orang itu, yakni yang menjadi tuan atas negeri itu, kepada kami: Dari hal ini aku akan tahu, apakah kamu orang jujur: dari kamu bersaudara haruslah kamu tinggalkan seorang padaku; kemudian bawalah gandum untuk meredakan lapar seisi rumahmu dan pergilah;

לֹא	כִּי	וְאֲדַע	אֵלַי	הַקָּטָן	אֶחִיכֶם	אֶת-	וְהָבִיאוּ	34
tidak	bahwa	dan-aku-akan-tahu	kepadaku	yang-bungsu	saudaramu	[obj]	Dan-bawalah	
H3808		H3045	H0413		H0251	H0853	H0935	
	לְכֶם	אֶתֵן	אֶחִיכֶם	אֶת-	אַתָּם	כִּי	אַתָּם	מַרְגְּלִים
	kepadamu	aku-akan-berikan	saudaramu	[obj]	kamu	jujur	bahwa	kamu
		H5414	H0251	H0853				H7270
				תִּסְחָרוּ:	הָאֶרֶץ	וְאֶת-		
				kamu-boleh-berdagang	tanah-itu	dan-[obj]		
				H5503	H0776	H0853		

lalu bawalah kepadaku saudaramu yang bungsu itu, maka aku akan tahu, bahwa kamu bukan pengintai, tetapi orang jujur; dan aku akan mengembalikan saudaramu itu kepadamu, dan bolehlah kamu menjalani negeri ini dengan bebas."

אִישׁ	וְהִנֵּה-	שְׂקִיָּהֶם	מְרִיקִים	הֵם	וַיְהִי	35
masing-masing	dan-lihatlah	karung-karung-mereka	mengosongkan	mereka	Dan-terjadilah	
H0376	H2009	H8242	H7324	H1992	H1961	
צָרֻת	אֶת-	וַיִּרְאוּ	בְּשִׁקּוֹ	כֶּסֶף	צָרֻר-	
bungkusan-bungkusan	[obj]	dan-mereka-melihat	di-karungnya	uangnya	bungkusan	
		H0853	H7200	H8242	H3701	
	וַיִּירָאוּ:	וְאֲבִיהֶם	הֵמָּה	כֶּסֶף־הֶם		
	dan-takutlah-mereka	dan-ayah-mereka	mereka	uang-mereka		
	H3372	H0001	H1992	H3701		

Ketika mereka mengosongkan karungnya, tampaklah ada pundi-pundi uang masing-masing dalam karungnya; dan ketika mereka beserta ayah mereka melihat pundi-pundi uang itu, ketakutanlah mereka.

יֹסֵף	שָׁכַחְתָּם	אֵתִי	אֲבֵיהֶם	יַעֲקֹב	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	36
Yusuf	kamu-kehilangan-anak	aku	ayah-mereka	Yakub	kepada-mereka	Dan-berkatalah	
H3130		H0853	H0001	H3290	H0413	H0559	
עָלַי	תִּקְחֵנִי	בְּנֵימִן	וְאֶת־	אֵינֶנִּי	וְשִׁמְעוֹן	אֵינֶנִּי	
atasku	kamu-akan-ambil	Benyamin	dan-[obj]	tidak-ada-lagi	dan-Simeon	tidak-ada-lagi	
	H3947	H1144	H0853	H0369	H8095	H0369	
					כָּלָנָה:	הָיָה	
					semuanya	terjadi	
					H3605	H1961	

Dan Yakub, ayah mereka, berkata kepadanya: "Kamu membuat aku kehilangan anak-anakku: Yusuf tidak ada lagi, dan Simeon tidak ada lagi, sekarang Benyamin pun hendak kamu bawa juga. Aku inilah yang menanggung segala-galanya itu!"

תָּמִית	בְּנֵי	שְׁנֵי	אֶת־	לֵאמֹר	אָבִיו	אֶל־	רְאוּבֵן	וַיֹּאמֶר	37
bunuhlah	anak-laki-lakiku	kedua	[obj]	berkata	ayahnya	kepada	Ruben	Dan-berkatalah	
H4191		H8147	H0853	H0559	H0001	H0413	H7205	H0559	
וְאָנִי	וְיָדַי	עַל־	אֵתוֹ	תִּנְהַ	אֵלַיְךָ	אֲבִיאֲנֹ	לֹא	אִם־	
dan-aku	tanganku	ke-atas	dia	berikanlah	kepadamu	aku-membawa-dia	tidak	jika	
H0589	H3027		H0853	H5414	H0413	H0935	H3808		
					אֵלַיְךָ:	אֲשִׁיבֵנִי			
					kepadamu	akan-mengembalikan-dia			
					H0413	H7725			

Lalu berkatalah Ruben kepada ayahnya: "Kedua anakku laki-laki boleh engkau bunuh, jika ia tidak kubawa kepadamu; serahkanlah dia ke dalam tanganku, maka dia akan kubawa kembali kepadamu."

וְהוּא	מָת	אָחָיו	כִּי־	עִמָּכֶם	בְּנֵי	יֵרֵד	לֹא־	וַיֹּאמֶר	38
dan-dia	mati	saudaranya	karena	bersamamu	anakku	akan-turun	tidak	Dan-ia-berkata	
H1931	H4191	H0251				H3381	H3808	H0559	
כֹּה	תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר	בְּדֶרֶךְ	אֲסוֹן	וּקְרָאֵהוּ	נִשְׁאַר	לְבַדּוֹ		
di-dalamnya	kamu-pergi	yang	di-jalan	celaka	dan-menimpa-dia	tertinggal	sendirian		
	H3212		H1870	H0611	H7122	H7604	H0905		
		שְׂאוּלָה:	בְּיָנוֹן	שִׁבְתִּי	אֶת־	וְהוֹרְדְתֶם			
		ke-kubur	dalam-dukacita	ubanku	[obj]	dan-kamu-akan-menurunkan			
		H7585	H3015	H7872	H0853	H3381			

Tetapi jawabnya: "Anakku itu tidak akan pergi ke sana bersama-sama dengan kamu, sebab kakaknya telah mati dan hanya dialah yang tinggal; jika dia ditimpa kecelakaan di jalan yang akan kamu tempuh, maka tentulah kamu akan menyebabkan aku yang ubanan ini turun ke dunia orang mati karena dukacita."

Chapter 43

בְּאֶרֶץ:	כֶּבֶד	וְהָרָעַב	1
di-tanah-itu	berat	Dan-kelaparan-itu	
H0776	H3515	H7458	

Tetapi hebat sekali kelaparan di negeri itu.

2

הביאו mereka-bawa H0935	אשר yang	השבר gandum-itu H7668	את- [obj] H0853	לאכל memakan H0398	כלו mereka-habis H3615	כאשר ketika H1961	ויהי Dan-terjadilah H1961
מעט- sedikit H4592	לנו bagi-kita	שברו- belilah H7666	שבו kembalilah H7725	אביהם ayah-mereka H0001	אליהם kepada-mereka H0413	ויאמר dan-berkatalah H0559	ממצרים dari-Mesir H4714
							אכל: makanan H0400

Dan setelah gandum yang dibawa mereka dari Mesir habis dimakan, berkatalah ayah mereka: "Pergilah pula membeli sedikit bahan makanan untuk kita."

3

בנו kami	העד memperingatkan	העד sungguh-sungguh	לאמר berkata H0559	יהודה Yehuda H3063	אליו kepadanya H0413	ויאמר Dan-berkatalah H0559	
אתכם: bersamamu H0854	אחיכם saudaramu H0251	בלתי tanpa H1115	פני wajahku H6440	תראו kamu-melihat H7200	לא- jangan H3808	לאמר berkata H0559	האיש orang-itu H0376

Lalu Yehuda menjawabnya: "Orang itu telah memperingatkan kami dengan sungguh-sungguh: Kamu tidak boleh melihat mukaku, jika adikmu itu tidak ada bersama-sama dengan kamu."

4

נרדה kami-akan-pergi H3381	אתנו bersama-kami H0854	אחינו saudara-kami H0251	את- [obj]	משלח mengirim H7971	ישלח engkau H3426	אם- Jika
			אכל: makanan H0400	לך bagimu	ונשברה dan-kami-akan-membeli H7666	

Jika engkau mau membiarkan adik kami pergi bersama-sama dengan kami, maka kami mau pergi ke sana dan membeli bahan makanan bagimu.

5

אמר berkata H0559	האיש orang-itu H0376	כי- karena	נרד kami-akan-pergi H3381	לא tidak H3808	משלח mengirim H7971	אינך engkau-tidak H0369	ואם- Dan-jika
אתכם: bersamamu H0854	אחיכם saudaramu H0251	בלתי tanpa H1115	פני wajahku H6440	תראו kamu-melihat H7200	לא- jangan H3808	אלינו kepada-kami H0413	

Tetapi jika engkau tidak mau membiarkan dia pergi, maka kami tidak akan pergi ke sana, sebab orang itu telah berkata kepada kami: Kamu tidak boleh melihat mukaku, jika adikmu itu tidak ada bersama-sama dengan kamu."

6

להגיד untuk-memberitahukan H5046	לי kepadaku	הרעתם kamu-berbuat-jahat	למה mengapa H4100	וישראל Israel H3478	ויאמר Dan-berkatalah H0559
		אח: saudara H0251	לכם bagi-kamu	העוד masihkah-ada H5750	לאיש kepada-orang-itu H0376

Lalu berkatalah Israel: "Mengapa kamu mendatangkan malapetaka kepadaku dengan memberitahukan kepada orang itu, bahwa masih ada adikmu seorang?"

	לְנוּ kepada-kami H0376	הָאִישׁ orang-itu H0376	שָׁאַל- bertanya H7592	שָׁאוֹל sungguh-sungguh H7592	וַיֹּאמְרוּ Dan-mereka-berkata H0559	7	
לְכֶם bagi-kamu H3426	הֲיֵשׁ adakah H3426	חַי hidup H0001	אָבִיכֶם ayahmu H0001	הֲעוֹד masihkah-hidup H5750	לְאֹמַר berkata H0559	וְלְמוֹלַדְתֵּנוּ dan-tentang-keluarga-kami H4138	
	הַאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan H1697	פִּי mulut H6310	עַל- menurut H6310	לּוֹ kepadanya H5046	וְנִגְדַר- dan-kami-memberitahukan H5046	אָח saudara H0251
	אַחֵיכֶם: saudaramu H0251	אֶת- [obj] H0853	הוֹרִידוּ bawalah-turun H3381	יֹאמַר ia-akan-berkata H0559	כִּי bahwa H3045	נִדְעַ kami-tahu H3045	הֲיָדוּעַ apakah-tahu H3045

Jawab mereka: "Orang itu telah menanyai kami dengan seksama tentang kami sendiri dan tentang sanak saudara kita: Masih hidupkah ayahmu? Adakah adikmu lagi? Dan kami telah memberitahukan semuanya kepadanya seperti yang sebenarnya. Bagaimana kami dapat menduga bahwa ia akan berkata: Bawalah ke mari adikmu itu."

	אִתִּי bersamaku H0854	הַנָּעַר anak-muda-itu H5288	שְׁלַחַהּ kirimlah H7971	אָבִיו ayahnya H0001	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶל- kepada H0413	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	8
גַּם- juga H1571	נַמּוֹת kami-mati H4191	וְלֹא dan-tidak H3808	וְנַחֲיָהּ supaya-kami-hidup H2421	וְנִלְכָהּ dan-kami-akan-pergi H3212	וְנִקְוָמָהּ dan-kami-akan-bangun H3212				
				טַפְנוּ: anak-anak-kita H2945	גַּם- juga H1571	אֵתָהּ engkau H1571	גַּם- juga H1571	אֲנַחְנוּ kami H0587	

Lalu berkatalah Yehuda kepada Israel, ayahnya: "Biarkanlah anak itu pergi bersama-sama dengan aku; maka kami akan bersiap dan pergi, supaya kita tetap hidup dan jangan mati, baik kami maupun engkau dan anak-anak kami.

	לֹא tidak H3808	אִם- jika H3808	תִּבְקָשְׁנִי engkau-boleh-menuntutnya H1245	מִיָּדִי dari-tanganku H3027	אֶעֱרָבְנִי akan-menjaminnya H6148	אֲנֹכִי Aku H0595	9
וְחָטָאתִי dan-aku-akan-berdosa H2398			לְפָנֶיךָ di-hadapanmu H6440	וְהִצַּגְתִּיו dan-menempatkan-dia H3322	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	הִבִּיאֵתִיו aku-membawa-dia H0935	
					הַיָּמִים: hari-hari H3117	כָּל- sepanjang H3605	לְךָ kepadamu H3605

Akulah yang menanggung dia; engkau boleh menuntut dia dari padaku; jika aku tidak membawa dia kepadamu dan menempatkan dia di depanmu, maka akulah yang berdosa terhadap engkau untuk selama-lamanya.

זֶה ini H2088	שָׁבְנוּ kita-sudah-kembali H7725	עַתָּה sekarang H6258	כִּי- karena H4102	הֲתִמְנַחֵמְהֵנוּ tidak-kita-berlambat-lambat H4102	לוֹלְאָ seandainya H3884	כִּי Karena H3884	10
						פַּעַמַּיִם: dua-kali H6471	

Jika kita tidak berlambat-lambat, maka tentulah kami sekarang sudah dua kali pulang."

זאת	אפוא	וכן	אם-	אביהם	ישראל	אלהם	ויאמר	11
ini	kalau-begitu	demikian	jika	ayah-mereka	Israel	kepada-mereka	Dan-berkatalah	
H2063	H0645			H0001	H3478	H0413	H0559	

בבליכם	מזמרת	הארץ	קחו	עשו	מזמרת	קחו	עשו	
dalam-wadah-wadahmu	dari-buah-buahan-terbaik	tanah-itu	ambillah	lakukanlah	dari-buah-buahan-terbaik	ambillah	lakukanlah	
H3627	H2173	H0776	H3947	H3947	H2173	H3947	H3947	
דבש	ומעט	צרי	מעט	מנחה	לאיש	והורירו	והורירו	
madu	dan-sedikit	balsam	sedikit	persembahan	kepada-orang-itu	dan-bawalah-turun	dan-bawalah-turun	
H1706	H4592	H6875	H4592	H4503	H0376	H3381	H3381	
			ושקדים:	בטנים	ולט	נכאת	נכאת	
			dan-buah-badam	kacang	dan-damar	rempah-rempah	rempah-rempah	
			H8247	H0992	H3910	H5219	H5219	

Lalu Israel, ayah mereka, berkata kepadanya: "Jika demikian, perbuatlah begini: Ambillah hasil yang terbaik dari negeri ini dalam tempat gandummu dan bawalah kepada orang itu sebagai persembahan: sedikit balsam dan sedikit madu, damar dan damar ladan, buah kemiri dan buah badam.

המושב	הכסף	ואת-	בידכם	קחו	משנה	וכסף	12
yang-dikembalikan	uang-itu	dan-[obj]	di-tanganmu	ambillah	dua-kali-lipat	Dan-uang	
H7725	H3701	H0853	H3027	H3947	H4932	H3701	

הוא:	מסנה	אולי	בידכם	תשיבו	אמתהתיכם	בפי	
itu	kekeliruan	mungkin	di-tanganmu	kembalikanlah	karung-karungmu	di-mulut	
H1931	H4870	H0194	H3027	H7725	H0572	H6310	

Dan bawalah uang dua kali lipat banyaknya: uang yang telah dikembalikan ke dalam mulut karung-karungmu itu haruslah kamu bawa kembali; mungkin itu suatu kekhilafan.

האיש:	אל-	שובו	וקומו	קחו	אחיכם	ואת-	13
orang-itu	kepada	kembalilah	dan-bangkitlah	ambillah	saudaramu	Dan-[obj]	
H0376	H0413	H7725		H3947	H0251	H0853	

Bawalah juga adikmu itu, bersiaplah dan kembalilah pula kepada orang itu.

האיש	לפני	רחמים	לכם	יתן	שני	ואל	14
orang-itu	di-hadapan	belas-kasihan	kepadamu	kiranya-memeri	Yang-Mahakuasa	Dan-Allah	
H0376	H6440			H5414	H7706	H0410	

ואני	בנימין	ואת-	אחר	אחיכם	את-	לכם	ושלח	
dan-aku	Benyamin	dan-[obj]	yang-lain	saudaramu	[obj]	kepadamu	dan-ia-akan-melepaskan	
H0589	H1144	H0853	H0312	H0251	H0853	H7971	H7971	

שכלתי:	שכלתי	כאשר	
aku-kehilangan-anak	kehilangan-anak	sebagaimana	

Allah Yang Mahakuasa kiranya membuat orang itu menaruh belas kasihan kepadamu, supaya ia membiarkan saudaramu yang lain itu beserta Benyamin kembali. Mengenai aku ini, jika terpaksa aku kehilangan anak-anakku, biarlah juga kehilangan!"

כסף uang H3701	וּמְשָׁנָה dan-dua-kali-lipat H4932	הַזֹּאת ini H2063	הַמְנִבְחָה persembahan H4503	אֶת- [obj] H0853	הָאָנָשִׁים orang-orang-itu H0376	וַיִּקְחוּ Dan-mengambil H3947
וַיֵּרְדוּ dan-mereka-turun H3381	וַיִּקְמוּ dan-mereka-bangkit	בְּנֵימִן Benyamin H1144	וְאֶת- dan-[obj] H0853	בְּיָדָם di-tangan-mereka H3027	לְקַחוּ mereka-ambil H3947	
			יְוֹסֵף: Yusuf H3130	לְפָנָי di-hadapan H6440	וַיַּעֲמֵדוּ dan-mereka-berdiri H5975	מִצְרַיִם Mesir H4714

Lalu orang-orang itu mengambil persembahan itu dan mengambil uang dua kali lipat banyaknya, beserta Benyamin juga; mereka bersiap dan pergi ke Mesir. Kemudian berdirilah mereka di depan Yusuf.

עַל- atas	לְאִשָּׁר kepada-yang	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	בְּנֵימִין Benyamin H1144	אֶת- [obj] H0853	אִתָּם bersama-mereka H0854	יְוֹסֵף Yusuf H3130	וַיִּרְא Dan-melihatlah H7200
	טֹבַח sembelihan H2874	וּטְבַח dan-sembelihlah H2873	הַבַּיְתָה ke-rumah	הָאָנָשִׁים orang-orang-itu H0376	אֶת- [obj] H0853	הַבָּא bawalah H0935	בֵּיתוֹ rumahnya
	בְּצִהָרִים: pada-tengah-hari H0376	הָאָנָשִׁים orang-orang-itu H0376	יֵאָכְלוּ akan-makan H0398	אִתִּי bersamaku H0854	כִּי karena	וְהָיוּ dan-siapkanlah	

Ketika Yusuf melihat Benyamin bersama-sama dengan mereka, berkatalah ia kepada kepala rumahnya: "Bawalah orang-orang ini ke dalam rumah, sembelihlah seekor hewan dan siapkanlah itu, sebab orang-orang ini akan makan bersama-sama dengan aku pada tengah hari ini."

אֶת- [obj] H0853	הָאִישׁ orang-itu H0376	וַיִּבֵּא dan-membawalah H0935	יְוֹסֵף Yusuf H3130	אָמַר berkata H0559	כְּאִשָּׁר seperti H0376	הָאִישׁ orang-itu H0376	וַיַּעַשׂ Dan-melakukanlah
					יְוֹסֵף: Yusuf H3130	בֵּיתָה ke-rumah	הָאָנָשִׁים orang-orang-itu H0376

Orang itu melakukan seperti yang dikatakan Yusuf dan dibawanyalah orang-orang itu ke dalam rumah Yusuf.

וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	יְוֹסֵף Yusuf H3130	בֵּית rumah	הוּבְאוּ mereka-dibawa H0935	כִּי karena	הָאָנָשִׁים orang-orang-itu H0376	וַיִּירָאוּ Dan-takutlah H3372
אֲנַחְנוּ kami H0587	בְּתַחֲלֵיהָ pada-mulanya H8462	בְּאֲמַתְחַרְתֵּינוּ dalam-karung-karung-kami H0572	הַשָּׁב yang-dikembalikan H7725	הַכֶּסֶף uang-itu H3701	דְּבַר perkara H1697	עַל- karena
וּלְקַחַת dan-untuk-mengambil H3947	עָלֵינוּ atas-kami	וּלְהַתְנַפֵּל dan-untuk-menerkam H5307	עָלֵינוּ atas-kami	לְהַתְנַלֵּל untuk-menyerang H1556	מִדְּבָאִים dibawa H0935	
		חֲמֹרֵינוּ: keledai-keledai-kami H2543	וְאֶת- dan-[obj] H0853	לְעֲבָדִים sebagai-budak H5650	אֲתָנוּ kami H0853	

Lalu ketakutanlah orang-orang itu, karena mereka dibawa ke dalam rumah Yusuf. Kata mereka: "Yang menjadi sebab kita dibawa ke sini, ialah perkara uang yang dikembalikan ke dalam karung kita pada mulanya itu, supaya kita disergap dan ditangkap dan supaya kita dijadikan budak dan keledai kita diambil."

19
 וַיִּנְשֹׂא אֵל-הָאִישׁ אֲשֶׁר-עַל-בֵּית יוֹסֵף
 Dan-mendekatlah-mereka kepada orang-itu yang rumah Yusuf
[H3130](#) [H0376](#) [H0413](#) [H5066](#)

וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו פֶּתַח הַבַּיִת:
 dan-mereka-berbicara kepadanya pintu rumah-itu
[H6607](#) [H0413](#) [H1696](#)

Karena itu mereka mendekati kepala rumah Yusuf itu, dan berkata kepadanya di depan pintu rumah:

20
 וַיֹּאמְרוּ כִּי אֲדֹנָי יֵרֶדנוּ בְּתַחֲלָה
 Dan-mereka-berkata maafkanlah tuanku sungguh-sungguh kami-turun pada-mulanya
[H8462](#) [H3381](#) [H3381](#) [H0113](#) [H0994](#) [H0559](#)

לְשִׁבְר-אָכַל:
 untuk-membeli makanan
[H0400](#) [H7666](#)

"Mohon bicara tuan! Kami dahulu datang ke mari untuk membeli bahan makanan,

21
 וַיְהִי כִּי-בָאנוּ אֵל-תְּמֻלֹּן וַנִּפְתַּח אֶת-
 Dan-terjadilah kami-sampai di penginapan dan-kami-membuka [obj]
[H0853](#) [H4411](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1961](#)

אֲמַתְחִינוּ אִשׁ וְהִנֵּה כֶּסֶף-אֵשׁ אֲמַתְחִינוּ
 karung-karung-kami masing-masing uang dan-lihatlah karungnya di-mulut masing-masing karung-kami
[H3701](#) [H0572](#) [H6310](#) [H0376](#) [H3701](#) [H2009](#) [H0572](#)

בְּמִשְׁקָלָו בִּידָנוּ
 dengan-beratnya dan-kami-membawa-kembali itu di-tangan-kami
[H3027](#) [H0853](#) [H7725](#) [H4948](#)

tetapi ketika kami sampai ke tempat bermalam dan membuka karung kami, tampaklah uang kami masing-masing dengan tidak kurang jumlahnya ada di dalam mulut karung. Tetapi sekarang kami membawanya kembali.

22
 וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרְדָנוּ לְשִׁבְר-אָכַל לֹא
 Dan-uang lain kami-bawa-turun untuk-membeli makanan tidak
[H3808](#) [H0400](#) [H7666](#) [H3027](#) [H3381](#) [H0312](#) [H3701](#)

יָדְעָנוּ מִי-שָׁם כֶּסֶףנוּ
 kami-tahu siapa menaruh uang-kami dalam-karung-karung-kami
[H0572](#) [H3701](#) [H4310](#) [H3045](#)

Uang lain kami bawa juga ke mari untuk membeli bahan makanan; kami tidak tahu siapa yang menaruh uang kami itu ke dalam karung kami."

23
 וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם לָכֶם אַל-תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וְאֵלֵהֶי אָבִיכֶם נָתַן
 Dan-ia-berkata sejahtera bagimu janganlah takut Allahmu dan-Allah ayahmu memberi
[H5414](#) [H0001](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3372](#) [H0408](#) [H7965](#) [H0559](#)

לָכֶם מִטְמוֹן כֶּסֶפְכֶם בְּאֲמַתְחֵיכֶם אֵלָי
 kepadamu harta-terpendam uangmu dalam-karung-karungmu kepadaku sudah-sampai
[H0413](#) [H0935](#) [H3701](#) [H0572](#) [H4301](#)

וַיֹּצֵא אֵלֵהֶם אֶת-שִׁמְעוֹן
 dan-ia-membawa-keluar kepada-mereka Simeon [obj]
[H8095](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3318](#)

Tetapi jawabnya: "Tenang sajalah, jangan takut; Allahmu dan Allah bapakmu telah memberikan kepadamu harta terpendam dalam karungmu; uangmu itu telah kuterima." Kemudian dikeluarkannyalah Simeon dan dibawanya kepada mereka.

24

מֵיִם	וַיִּתֵּן־	יֹוסֵף	בֵּיתָהּ	הָאָנָשִׁים	אֶת־	הָאִישׁ	וַיָּבֵא	
air	dan-ia-memberi	Yusuf	ke-rumah	orang-orang-itu	[obj]	orang-itu	Dan-membawalah	
H4325	H5414	H3130		H0376	H0853	H0376	H0935	

מִסְפּוֹא	וַיִּתֵּן	רַגְלֵיהֶם	וַיִּרְחֹצוּ
makanan-ternak	dan-ia-memberi	kaki-mereka	dan-mereka-membasuh
H4554	H5414	H7272	H7364

לְחֻמְרֵיהֶם:
kepada-keledai-keledai-mereka
[H2543](#)

Setelah orang itu membawa mereka ke dalam rumah Yusuf, diberikannyalah air, supaya mereka membasuh kaki; juga keledai mereka diberinya makan.

25

בְּצַהֲרָיִם	יֹוסֵף	בָּוא	עַד־	תְּמַנְחָהּ	אֶת־	וַיַּכְיִנוּ	
pada-tengah-hari	Yusuf	datang	sampai	persembahan-itu	[obj]	Dan-mereka-menyiapkan	
	H3130	H0935	H5704	H4503	H0853		

לֶחֶם:	יֹאכְלוּ	שָׁם	כִּי־	שָׁמְעוּ	כִּי
roti	mereka-akan-makan	di-sana	bahwa	mereka-mendengar	karena
H3899	H0398	H8033		H8085	

Sesudah itu mereka menyiapkan persembahannya menantikan Yusuf datang pada waktu tengah hari, sebab mereka telah mendengar, bahwa mereka akan makan di situ.

26

תְּמַנְחָהּ	אֶת־	לּוֹ	וַיָּבִיאוּ	הַבַּיְתָהּ	יֹוסֵף	וַיָּבֵא	
persembahan-itu	[obj]	kepadanya	dan-mereka-membawa	ke-rumah	Yusuf	Dan-datanglah	
H4503	H0853		H0935		H3130	H0935	

אֶרֶצָה:	לּוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ־	הַבַּיְתָהּ	בְּיָדָם	אֲשֶׁר־
ke-tanah	kepadanya	dan-mereka-sujud	ke-rumah	di-tangan-mereka	yang
H0776		H7812		H3027	

Ketika Yusuf telah pulang, mereka membawa persembahan yang ada pada mereka itu kepada Yusuf di dalam rumah, lalu sujud kepadanya sampai ke tanah.

27

אָבִיכֶם	הַשָּׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	לְשָׁלוֹם	לָהֶם	וַיִּשְׁאַל	
ayahmu	sejahterakah	dan-ia-berkata	tentang-kesejahteraan	kepada-mereka	Dan-ia-bertanya	
H0001	H7965	H0559	H7965		H7592	

חַיִּי:	הַעוֹדֶנּוּ	אָמַרְתָּם	אֲשֶׁר	הַזָּקֵן
hidup	masih-hidupkah-dia	kamu-katakan	yang	yang-tua
	H5750	H0559		H2205

Sesudah itu ia bertanya kepada mereka apakah mereka selamat; lagi katanya: "Apakah ayahmu yang tua yang kamu sebutkan itu selamat? Masih hidupkah ia?"

28

חַיִּי	עוֹדֶנּוּ	לְאָבִינוּ	לְעַבְדֶּיךָ	שָׁלוֹם	וַיֹּאמְרוּ	
hidup	masih-hidup-dia	ayah-kami	hambamu	sejahtera	Dan-mereka-berkata	
	H5750	H0001	H5650	H7965	H0559	

(וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:	וַיִּקְדּוּ
dan-mereka-sujud	[kethiv] dan-mereka-tunduk
H7812	H7812 H6915

Jawab mereka: "Hambamu, ayah kami, ada selamat; ia masih hidup." Sesudah itu berlututlah mereka dan sujud.

אָמוֹ ibunya H0517 בֶּן- anak H0251 אָחִיו saudaranya H1144 בְּנִימִין Benyamin H0853 אֶת- [obj] H7200 וַיֵּרָא dan-ia-melihat H5375 עֵינָיו matanya H5375 וַיִּשָּׂא Dan-ia-mengangkat H5375 29

אֵלַי kepadaku H0413 אָמַרְתָּם kamu-katakan H0559 אֲשֶׁר yang H0251 הַקָּטָן yang-bungsu H2088 אָחִיכֶם saudaramu H0559 הִנֵּה inilah H0559 וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559

בְּנִי: anakku H0430 יַחֲנֹךְ kiranya-mengasihani-engkau H0559 אֱלֹהִים Allah H0430 וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559

Ketika Yusuf memandang kepada mereka, dilihatnyalah Benyamin, adiknya, yang seibu dengan dia, lalu katanya: "Inikah adikmu yang bungsu itu, yang telah kamu sebut-sebut kepadaku?" Lagi katanya: "Allah kiranya memberikan kasih karunia kepadamu, anakku!"

וַיִּבְקֹשׁ dan-ia-mencari H1245 אָחִיו saudaranya H0251 אֶל- terhadap H0413 רַחֲמָיו hatinya H3648 נִכְמְרוּ terharu H3648 כִּי- karena H3130 יוֹסֵף Yusuf H3130 וַיִּמְתָּר Dan-bergegas-pergilah H3130 30

שָׁמָּה: di-sana H8033 וַיִּבְךְּ dan-ia-menangis H1058 הַחֲדָרָה ke-kamar H2315 וַיָּבֵא dan-ia-masuk H0935 לְבָבוֹת untuk-menangis H1058

Lalu segeralah Yusuf pergi dari situ, sebab hatinya sangat terharu merindukan adiknya itu, dan dicarinyalah tempat untuk menangis; ia masuk ke dalam kamar, lalu menangis di situ.

שִׁמּוֹ hidangkanlah H0559 וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0662 וַיִּתְאַפֵּק dan-ia-menahan-diri H3318 וַיֵּצֵא dan-ia-keluar H6440 פָּנָיו wajahnya H7364 וַיִּרְחֹץ Dan-ia-membasuh H7364 31

לֶחֶם: roti H3899

Sesudah itu dibasuhnyalah mukanya dan ia tampil ke luar. Ia menahan hatinya dan berkata: "Hidangkanlah makanan."

וְלִמְצָרִים dan-bagi-orang-Mesir H4713 לְבָדָם sendiri H0905 וְלָהֶם dan-bagi-mereka H0905 לְבָדּוֹ sendiri H0905 לּוֹ baginya H0905 וַיִּשְׂמּוּ Dan-mereka-menghidangkan H0905 32

אֶת- dengan H0854 לְאֹכַל makan H0398 הַמְצָרִים orang-Mesir H4713 יוֹכְלוֹן dapat H3201 לֹא tidak H3808 כִּי- karena H0905 לְבָדָם sendiri H0854 אִתּוֹ bersamanya H0398 הָאֹכְלִים yang-makan H0398

לְמִצְרַיִם: bagi-Mesir H4713 הוּא itu H1931 תוֹעֵבָה kekejian H8441 כִּי- karena H3899 לֶחֶם roti H5680 הָעִבְרִים orang-Ibrani H5680

Lalu dihidangkanlah makanan, bagi Yusuf tersendiri, bagi saudara-saudaranya tersendiri dan bagi orang-orang Mesir yang bersama-sama makan dengan mereka itu tersendiri; sebab orang Mesir tidak boleh makan bersama-sama dengan orang Ibrani, karena hal itu suatu kekejian bagi orang Mesir.

וַהֲצַעֵר dan-yang-bungsu H6810 כַּכְּבָרְתּוֹ menurut-kesulungannya H1062 הַכְּבָר yang-sulung H1060 לְפָנָיו di-hadapannya H6440 וַיִּשְׁבוּ Dan-mereka-duduk H3427 33

רַעְהוּ: sesamanya H7453 אֶל- kepada H0413 אִישׁ masing-masing H0376 הָאֲנָשִׁים orang-orang-itu H0376 וַיִּתְמַהוּ dan-heranlah H8539 כַּצְעָרְתּוֹ menurut-kemudaannya H6812

Saudara-saudaranya itu duduk di depan Yusuf, dari yang sulung sampai yang bungsu, sehingga mereka berpandang-pandangan dengan heran.

	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	פָּנָיו hadapannya H6440	מֵאֵת dari H0854	מִשָּׂאת hidangan-hidangan H4864	וַיִּשָּׂא Dan-ia-mengangkat H5375	34
חֲמִשׁ lima H2568	כָּלֶם mereka-semua H3605	מִמִּשָּׂאת dari-hidangan-hidangan H4864	בְּנִימִן Benyamin H1144	מִשָּׂאת hidangan H4864	וְרַב dan-lebih-banyaklah	
		עִמּוֹ: bersamanya	וַיִּשְׂכְּרוּ dan-mereka-mabuk H7937	וַיִּשְׂתּוּ dan-mereka-minum H8354	יָדוֹת kali-lipat H3027	

Lalu disajikan kepada mereka hidangan dari meja Yusuf, tetapi yang diterima Benyamin adalah lima kali lebih banyak dari pada setiap orang yang lain. Lalu minumlah mereka dan bersukaria bersama-sama dengan dia.

Chapter 44

אֶת- [obj] H0853	מִלֵּא penuhilah H4390	לְאֹמֶר berkata H0559	בֵּיתוֹ rumahnya	עַל- atas	אֲשֶׁר yang	אֶת- [obj] H0853	וַיִּצְוֶה Dan-ia-memerintahkan H6680	1
שָׂאת membawa H5375	וַיִּכְלוּן mereka-dapat H3201	כְּאֲשֶׁר sebanyak-yang	אֹכֶל makanan H0400	הָאֲנָשִׁים orang-orang-itu H0376	אֲמֹתָחַת karung-karung H0572			
		אֲמֹתָחַתוֹ: karungnya H0572	בְּפִי di-mulut H6310	אִישׁ masing-masing H0376	כֶּסֶף uang H3701	וְשִׁים dan-taruhlah		

Sesudah itu diperintahkannya kepada kepala rumahnya: "Isilah karung orang-orang itu dengan gandum, seberapa yang dapat dibawa mereka, dan letakkanlah uang masing-masing di dalam mulut karungnya.

וְאֵת dan-[obj] H0853	הַקָּטָן yang-bungsu	אֲמֹתָחַת karung H0572	בְּפִי di-mulut H6310	תְּשִׁים taruhlah	הַכֶּסֶף perak-itu H3701	גְּבִיעַ piala H1375	גְּבִיעִי piala-ku H1375	וְאֵת- Dan-[obj] H0853	2
	דִּבְרִי: ia-katakan H1696	אֲשֶׁר yang	יוֹסֵף Yusuf H3130	כְּדִבְרֵי sesuai-perkataan H1697	וַיַּעַשׂ dan-ia-melakukan	שֶׁבֶר gandumnya H7668	כֶּסֶף uang H3701		

Dan pialaku, piala perak itu, taruhlah di dalam mulut karung anak yang bungsu serta uang pembayar gandumnya juga." Maka diperbuatnyalah seperti yang dikatakan Yusuf.

וְחֲמֹרֵיהֶם: dan-keledai-keledai-mereka H2543	הֵמָּה mereka H1992	שָׁלְחוּ dilepaskan H7971	וְהָאֲנָשִׁים dan-orang-orang-itu H0376	אֹר terang H0215	הַבֶּקֶר Pagi H1242	3
--	---	---	---	--	---	---

Ketika paginya hari terang tanah, orang melepas mereka beserta keledai mereka.

4
 על-
 atas
 לאֲשֶׁר
 kepada-yang
 אָמַר
 berkata
 וַיֹּסֵף
 dan-Yusuf
 הַרְחִיקוֹ
 jauh
 לֹא
 tidak
 הָעִיר
 kota-itu
 אֶת-
 [obj]
 יָצְאוּ
 keluar
 הֵם
 Mereka
[H0559](#)
[H3130](#)
[H7368](#)
[H3808](#)
[H0853](#)
[H3318](#)
[H1992](#)

וְהִשְׁתָּם
 dan-engkau-akan-menyusul-mereka
 הָאֲנָשִׁים
 orang-orang-itu
 אַחֲרָי
 di-belakang
 רָדְף
 kejarlah
 קוּם
 bangkitlah
 בֵּיתוֹ
 rumahnya
[H5381](#)
[H0376](#)
[H7291](#)

וְאָמַרְתָּ
 dan-engkau-akan-berkata
 וְרָעָה
 kejahatan
 שְׁלַמְתָּם
 kamu-membalas
 לָמָּה
 mengapa
 אֶלֵהֶם
 kepada-mereka
 תַּחַת
 ganti
[H8478](#)
[H4100](#)
[H0413](#)
[H0559](#)

טוֹבָה:
 kebaikan

Tetapi baru saja mereka keluar dari kota itu, belum lagi jauh jaraknya, berkatalah Yusuf kepada kepala rumahnya: "Bersiaplah, kejarlah orang-orang itu, dan apabila engkau sampai kepada mereka, katakanlah kepada mereka: Mengapa kamu membalas yang baik dengan yang jahat?"

5
 יִנְחַשׁ
 menenung
 נִחַשׁ
 sungguh-sungguh
 וְהוּא
 dan-dia
 בּוֹ
 darinya
 אֲדֹנָי
 tuanku
 יִשְׁתֶּה
 minum
 אֲשֶׁר
 yang
 זֶה
 ini
 הֲלוֹא
 Bukankah
[H5172](#)
[H5172](#)
[H1931](#)
[H0113](#)
[H8354](#)
[H2088](#)
[H3808](#)

בּוֹ
 dengannya
 תַּרְעֵתָם
 kamu-berbuat-jahat
 אֲשֶׁר
 yang
 עָשִׂיתָם:
 kamu-lakukan

Bukankah ini piala yang dipakai tuanku untuk minum dan yang biasa dipakainya untuk menelaah? Kamu berbuat jahat dengan melakukan yang demikian."

6
 וַיִּשְׁגֹּם
 Dan-ia-menyusul-mereka
 וַיְדַבֵּר
 dan-ia-berkata
 אֶלֵהֶם
 kepada-mereka
 אֶת-
 [obj]
 הַדְּבָרִים
 perkataan
 הַאֵלֶּה:
 ini
[H0428](#)
[H1697](#)
[H0853](#)
[H0413](#)
[H1696](#)
[H5381](#)

Ketika sampai kepada mereka, diberitakannyalah kepada mereka perkataan Yusuf itu.

7
 וַיֹּאמְרוּ
 Dan-mereka-berkata
 אֵלָיו
 kepadanya
 לָמָּה
 mengapa
 יְדַבֵּר
 berkata
 אֲדֹנָי
 tuanku
 כַּדְּבָרִים
 seperti-perkataan
 הַאֵלֶּה
 ini
[H0428](#)
[H1697](#)
[H0113](#)
[H1696](#)
[H4100](#)
[H0413](#)
[H0559](#)

חֲלִילָה
 jauh-dari
 לַעֲבָדֶיךָ
 hamba-hambamu
 מַעֲשׂוֹת
 dari-melakukan
 כַּדְּבָר
 seperti-hal
 הַזֶּה:
 ini
[H2088](#)
[H1697](#)
[H5650](#)
[H2486](#)

Jawab mereka kepadanya: "Mengapa tuanku mengatakan perkataan yang demikian? Jauhlah dari pada hamba-hambamu ini untuk berbuat begitu!"

8
 תֵּן
 Lihatlah
 כֶּסֶף
 uang
 אֲשֶׁר
 yang
 מָצָאנוּ
 kami-temukan
 בְּפִי
 di-mulut
 אֶמְתַּחֲתֵינוּ
 karung-karung-kami
 הַשִּׁבְנוּ
 kami-kembalikan
[H7725](#)
[H0572](#)
[H6310](#)
[H4672](#)
[H3701](#)
[H2005](#)

אֵלָיךְ
 kepadamu
 מֵאֶרֶץ
 dari-tanah
 כְּנָעַן
 Kanaan
 וְאֵיךְ
 dan-bagaimana
 נִגְנַב
 kami-mencuri
 מִבֵּית
 dari-rumah
 אֲדֹנֶיךָ
 tuanmu
 כֶּסֶף
 perak
[H3701](#)
[H0113](#)
[H1589](#)
[H0776](#)
[H0413](#)

אוֹ
 atau
 זָהָב:
 emas
[H2091](#)

Bukankah uang yang kami dapati di dalam mulut karung kami telah kami bawa kembali kepadamu dari tanah Kanaan? Masakan kami mencuri emas atau perak dari rumah tuanmu?

גְּתִיחַ	אֲנַחְנוּ	וְגַם־	וְמָתִ	מֵעַבְדֶיךָ	אֵתוֹ	יִמְצָא	אֲשֶׁר	9
akan-menjadi	kami	dan-juga	ia-akan-mati	dari-hamba-hambamu	padanya	didapati	Yang	
H1961	H0587	H1571	H4191	H5650	H0854	H4672		
						לְעַבְדִים:	לְאֲדֹנָי	
						budak	bagi-tuanmu	
						H5650	H0113	

Pada siapa dari hamba-hambamu ini kedapatan piala itu, biarlah ia mati, juga kami ini akan menjadi budak tuanku."

יִמְצָא	אֲשֶׁר	הוּא	כֵן־	כְּדַבְרֵיכֶם	עַתָּה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	10
didapati	yang	itu	demikian	sesuai-perkataanmu	sekarang	juga	Dan-ia-berkata	
H4672		H1931		H1697	H6258	H1571	H0559	
		נְקִים:	תִּהְיֶה	וְאַתֶּם	עֶבֶד	לִי	יִהְיֶה־	אֵתוֹ
		bebas	akan-menjadi	dan-kamu	budak	bagiku	ia-akan-menjadi	padanya
			H1961		H5650		H1961	H0854

Sesudah itu berkatalah ia: "Ya, usulmu itu baik; tetapi pada siapa kedapatan piala itu, hanya dialah yang akan menjadi budakku dan kamu yang lain itu akan bebas dari salah."

אֶרֶץ	אֲמַתְחֹתוֹ	אֶת־	אִישׁ	וַיּוֹרְדוּ	וַיַּמְהֲרוּ	11
ke-tanah	karungnya	[obj]	masing-masing	dan-mereka-menurunkan	Dan-mereka-cepat-cepat	
H0776	H0572	H0853	H0376	H3381		
	אֲמַתְחֹתוֹ:		אִישׁ	וַיִּפְתְּחוּ		
	karungnya		masing-masing	dan-mereka-membuka		
	H0572		H0376			

Lalu segeralah mereka masing-masing menurunkan karungnya ke tanah dan masing-masing membuka karungnya.

כֻּלָּהּ	וּבְקָטָן	הַחֵל	בְּגֵדוֹל	וַיַּחְפֵּשׂ	12
ia-selesai	dan-dari-yang-terkecil	ia-mulai	dari-yang-terbesar	Dan-ia-memeriksa	
H3615				H2664	
		בְּנִימִן:	בְּאֲמַתְחַת	הַנְּבִיעַ	וַיִּמְצָא
		Benyamin	di-karung	piala-itu	dan-didapatilah
		H1144	H0572	H1375	H4672

Dan kepala rumah itu memeriksanya dengan teliti; ia mulai dengan yang sulung sampai kepada yang bungsu; maka kedapatanlah piala itu dalam karung Benyamin.

חֲמֹרָו	עַל־	אִישׁ	וַיַּעֲמֵס׃	שְׂמֹלֵתָם	וַיִּקְרְעוּ	13
keledainya	ke-atas	masing-masing	dan-memuat	pakaian-mereka	Dan-mereka-mengoyak	
H2543		H0376	H6006	H8071	H7167	
				הָעִירָה:	וַיָּשָׁבוּ	
				ke-kota	dan-mereka-kembali	
					H7725	

Lalu mereka mengoyakkan jubahnya dan masing-masing memuati keledainya, dan mereka kembali ke kota.

14
 עוֹדְנוּ וְהוּא יוֹסֵף בֵּיתָהּ וְאָחָיו יְהוּדָה וַיָּבֹא
 masih-dia dan-dia Yusuf ke-rumah dan-saudara-saudaranya Yehuda Dan-datanglah
[H5750](#) [H1931](#) [H3130](#) [H0251](#) [H3063](#) [H0935](#)

וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אֶרְצָה: שָׁם
 ke-tanah di-hadapannya dan-mereka-sujud di-sana
[H0776](#) [H6440](#) [H5307](#) [H8033](#)

Ketika Yehuda dan saudara-saudaranya sampai ke dalam rumah Yusuf, Yusuf masih ada di situ, sujudlah mereka sampai ke tanah di depannya.

15
 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה־הַמַּעֲשֵׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם
 Dan-berkatalah kepada-mereka Yusuf apa perbuatan ini yang kamu-lakukan
[H0559](#) [H3130](#) [H4100](#) [H4639](#) [H2088](#)

תָּלוֹא יָדְעֶתָם כִּי־נָחֵשׁ נָחֵשׁ יִנָּחֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כְּמוֹנִי:
 tidakkah kamu-tahu bahwa sungguh-sungguh menenung seorang yang seperti-aku
[H3808](#) [H3045](#) [H5172](#) [H5172](#) [H0376](#) [H3644](#)

Berkatalah Yusuf kepada mereka: "Perbuatan apakah yang kamu lakukan ini? Tidakkah kamu tahu, bahwa seorang yang seperti aku ini pasti dapat menelaah?"

16
 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מָה־נֹּאמַר לְאֲדֹנָי מָה־נִּדְבַר
 Dan-berkatalah Yehuda apa kami-akan-berkata apa kami-akan-berbicara
[H0559](#) [H4100](#) [H3063](#) [H4100](#) [H0113](#) [H4100](#) [H1696](#)

וּמָה־נִּצְטַדֵּק הָאֱלֹהִים מָצָא אֶת־עֲוֹן
 dan-apa kami-akan-membenarkan-diri Allah telah-menemukan [obj] kesalahan
[H4100](#) [H6663](#) [H0430](#) [H4672](#) [H0853](#) [H5771](#)

עֲבָדַי הֲנִנּוּ לְאֲדֹנָי נָם אֲנִיחֵנוּ נָם אֲשֶׁר־נִמְצָא
 lihatlah-kami hamba-hambamu budak bagi-tuanku baik kami maupun yang didapati
[H5650](#) [H2009](#) [H0113](#) [H1571](#) [H0587](#) [H1571](#) [H4672](#)

הַנְּבִיעַ כִּירוֹ: הַנְּבִיעַ
 piala-itu di-tangannya
[H1375](#) [H3027](#)

Sesudah itu berkatalah Yehuda: "Apakah yang akan kami katakan kepada tuanku, apakah yang akan kami jawab, dan dengan apakah kami akan membenarkan diri kami? Allah telah memperlihatkan kesalahan hamba-hambamu ini. Maka kami ini, budak tuankulah kami, baik kami maupun orang pada siapa kedatangan piala itu."

17
 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הַנְּבִיעַ
 Dan-ia-berkata jauh-dari padaku dari-melakukan ini orang yang didapati piala-itu
[H0559](#) [H2486](#) [H2063](#) [H0376](#) [H4672](#) [H1375](#)

כִּירוֹ הוּא יְהִיָּה לִּי עֶבֶד וְאַתָּם עָלוּ לְשָׂלוֹם
 di-tangannya dia ia-akan-menjadi bagiku budak dan-kamu naiklah dengan-sejahtera
[H3027](#) [H1931](#) [H1961](#) [H5650](#) [H5927](#) [H7965](#)

אֶל־אָבִיכֶם: פּ
 kepada ayahmu [p]
[H0413](#) [H0001](#)

Tetapi jawabnya: "Jauhlah dari padaku untuk berbuat demikian! Pada siapa kedatangan piala itu, dialah yang akan menjadi budakku, tetapi kamu ini, pergilah kembali dengan selamat kepada ayahmu."

יְדַבֵּר־ biarlah-berbicara H1696	אֲדַנִּי tuanku H0113	כִּי maafkanlah H0994	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּנָּשׂ Dan-mendekatlah H5066	
אֶפְדָּה marahmu H0639	וַיִּתֵּר menyala H2734	וְאֵל־ dan-janganlah H0408	אֲדַנִּי tuanku H0113	בְּאָזְנוֹ di-telinga H0241	דְּבָר־ perkataan H1697	עַבְדֶּךָ hambamu H5650	כִּי kiranya H4994
			כַּפְּרָעָה: seperti-Firaun H6547	כַּמֹּד seperti-engkau H3644	כִּי karena	בְּעַבְדֶּךָ terhadap-hambamu H5650	

Lalu tampillah Yehuda mendekatinya dan berkata: "Mohon bicara tuanku, izinkanlah kiranya hambamu ini mengucapkan sepatah kata kepada tuanku dan janganlah kiranya bangkit amarahmu terhadap hambamu ini, sebab tuanku adalah seperti Firaun sendiri.

אוֹ- atau	אָב ayah H0001	לְכֶם bagi-kamu	הֲיֵשׁ- adakah H3426	לְאֹמֵר berkata H0559	עַבְדָּיו hamba-hambanya H5650	אֶת- [obj] H0853	שָׁאֵל bertanya H7592	אֲדַנִּי Tuanku H0113
							אָח: saudara H0251	

Tuanku telah bertanya kepada hamba-hambanya ini: Masih adakah ayah atau saudara kamu?

זְקָנִים masa-tua H2208	וַיִּלֵּד dan-anak H3206	זָקֵן tua H2205	אָב ayah H0001	לְנוֹ- bagi-kami	יֵשׁ- ada H3426	אֲדַנִּי tuanku H0113	אֶל- kepada H0413	וַנֹּאמֶר Dan-kami-berkata H0559
וְאָבִיו dan-ayahnya H0001	לְאִמּוֹ dari-ibunya H0517	לְבַדּוֹ sendirian H0905	הוּא dia H1931	וַיִּתְּרָה dan-tertinggallah H3498	מָת mati H4191	וְאָחָיו dan-saudaranya H0251	קָטָן kecil	
							אֶהְיֶה: mengasihi-dia H0157	

Dan kami menjawab tuanku: Kami masih mempunyai ayah yang tua dan masih ada anaknya yang muda, yang lahir pada masa tuanya; kakaknya telah mati, hanya dia sendirilah yang tinggal dari mereka yang seibu, sebab itu ayahnya sangat mengasihi dia.

אֵלָי kepadaku H0413	הוֹרְדָהוּ bawalah-turun-dia H3381	עַבְדֶּיךָ hamba-hambamu H5650	אֶל- kepada H0413	וַתֹּאמֶר Dan-engkau-berkata H0559	
			עָלָיו: padanya	עֵינַי mataku	וְאֲשִׁימָה dan-aku-akan-menaruh

Lalu tuanku berkata kepada hamba-hambamu ini: Bawalah dia ke mari kepadaku, supaya mataku memandang dia.

אֶת- [obj] H0853	לְעֵזֵב meninggalkan H5288	הַנָּעַר anak-muda-itu H3381	יֻכַּל dapat H3201	לֹא- tidak H3808	אֲדַנִּי tuanku H0113	אֶל- kepada H0413	וַנֹּאמֶר Dan-kami-berkata H0559
		וְמָת: dan-ia-mati H4191	אָבִיו ayahnya H0001	אֶת- [obj] H0853	וְעֵזֵב dan-ia-meninggalkan	אָבִיו ayahnya H0001	

Tetapi jawab kami kepada tuanku: Anak itu tidak dapat meninggalkan ayahnya, sebab jika ia meninggalkan ayahnya, tentulah ayah ini mati.

הַקָּטָן	אָחִיכֶם	יָרַד	לֹא	אִם-	עַבְדֵיךָ	אֶל-	וְנֹאמֶר	23
yang-bungsu	saudaramu	turun	tidak	jika	hamba-hambamu	kepada	Dan-engkau-berkata	
	H0251	H3381	H3808		H5650	H0413	H0559	
				פָּנָי:	לְרֹאוֹת	תִּסְבֹּן	לֹא	
				wajahku	melihat	akan-kamu-lagi	tidak	bersamamu
				H6440	H7200	H3254	H3808	H0854

Kemudian tuanku berkata kepada hamba-hambamu ini: Jika adikmu yang bungsu itu tidak datang ke mari bersama-sama dengan kamu, kamu tidak boleh melihat mukaku lagi.

וְנִגְדַר-		אָבִי	עַבְדֵיךָ	אֶל-	עָלֵינוּ	כִּי	וַיְהִי	24
dan-kami-memberitahukan		ayahku	hambamu	kepada	kami-naik	ketika	Dan-terjadilah	
H5046		H0001	H5650	H0413	H5927		H1961	
					אֲדָנָי:	דְּבָרַי	אֵת	לּוֹ
					tuanku	perkataan	[obj]	kepadanya
					H0113	H1697	H0853	

Setelah kami kembali kepada hambamu, ayahku, maka kami memberitahukan kepadanya perkataan tuanku itu.

אָכַל:	מְעַט-	לָנוּ	שָׁבְרוּ-	שָׁבוּ	אָבִינוּ	וַיֹּאמֶר	25
makanan	sedikit	bagi-kita	belilah	kembalilah	ayah-kami	Dan-berkatalah	
H0400	H4592		H7666	H7725	H0001	H0559	

Kemudian ayah kami berkata: Kembalilah kamu membeli sedikit bahan makanan bagi kita.

הַקָּטָן	אָחִינוּ	יֵשׁ	אִם-	לְרֹדֵת	נוֹכַל	לֹא	וְנֹאמֶר	26
yang-bungsu	saudara-kami	ada	jika	untuk-turun	dapat-kami	tidak	Dan-kami-berkata	
	H0251	H3426		H3381	H3201	H3808	H0559	
הָאִישׁ	פָּנָי	לְרֹאוֹת	נוֹכַל	לֹא	כִּי-	וַיֵּרְדֵנוּ	אִתָּנוּ	
orang-itu	wajah	untuk-melihat	dapat-kami	tidak	karena	dan-kami-akan-turun	bersama-kami	
H0376	H6440	H7200	H3201	H3808		H3381	H0854	
			אִתָּנוּ:	אֵינָנוּ	הַקָּטָן	וְאָחִינוּ		
			bersama-kami	tidak-ada-dia	yang-bungsu	dan-saudara-kami		
			H0854	H0369		H0251		

Tetapi jawab kami: Kami tidak dapat pergi ke sana. Jika adik kami yang bungsu bersama-sama dengan kami, barulah kami akan pergi ke sana, sebab kami tidak boleh melihat muka orang itu, apabila adik kami yang bungsu tidak bersama-sama dengan kami.

יִלְדָה-	שְׁנַיִם	כִּי	יָדַעְתָּם	אַתֶּם	אֵלָינוּ	אָבִי	עַבְדֵיךָ	וַיֹּאמֶר	27
melahirkan	dua	bahwa	tahu	kamu	kepada-kami	ayahku	hambamu	Dan-berkatalah	
H3205	H8147		H3045		H0413	H0001	H5650	H0559	
								אִשְׁתִּי:	לִי
								istriku	bagiku
								H0802	

Kemudian berkatalah hambamu, ayahku, kepada kami: Kamu tahu, bahwa isteriku telah melahirkan dua orang anak bagiku;

טָרַף	טָרַף	אָד	וְאָמַר	מֵאֵתִי	הָאֶחָד	וַיֵּצֵא	28
ia-diterkam	sungguh-sungguh	tentu	dan-aku-berkata	dari-padaku	yang-satu	Dan-pergilah	
H2963	H2963	H0389	H0559	H0854	H0259	H3318	

הַנֵּה:	עַד-	רְאִיתוֹ	וְלֹא
sekarang	sampai	aku-melihat-dia	dan-tidak
H2008	H5704	H7200	H3808

yang seorang telah pergi dari padaku, dan aku telah berkata: Tentulah ia diterkam oleh binatang buas, dan sampai sekarang aku tidak melihat dia kembali.

אֶסּוֹן	וְקָרְהוּ	פָּנַי	מֵעַם	זֶה	אֶת-	גַּם-	וַיִּלְקַחְתֶּם	29
celaka	dan-menimpa-dia	hadapanku	dari	yang-ini	[obj]	juga	Dan-kamu-mengambil	
H0611		H6440		H2088	H0853	H1571	H3947	

שְׂאֵלָה:	בְּרָעָה	שִׁבְתִּי	אֶת-	וְהוֹרַדְתֶּם
ke-kubur	dalam-kemalangan	ubanku	[obj]	dan-kamu-akan-menurunkan
H7585		H7872	H0853	H3381

Jika anak ini kamu ambil pula dari padaku, dan ia ditimpa kecelakaan, maka tentulah kamu akan menyebabkan aku yang ubanan ini turun ke dunia orang mati karena nasib celaka.

וְהַנְּעָר	אָבִי	עַבְדְּךָ	אֶל-	כְּבָאִי	וְעַתָּה	30
dan-anak-muda-itu	ayahku	hambamu	kepada	ketika-aku-datang	Dan-sekarang	
H5288	H0001	H5650	H0413	H0935	H6258	

בְּנַפְשׁוֹ:	קְשׁוּרָה	וְנַפְשׁוֹ	אִתָּנוּ	אֵינְנוּ
dengan-jiwanya	terikat	dan-jiwanya	bersama-kami	tidak-ada-dia
H5315	H7194	H5315	H0854	H0369

Maka sekarang, apabila aku datang kepada hambamu, ayahku, dan tidak ada bersama-sama dengan kami anak itu, padahal ayahku tidak dapat hidup tanpa dia,

וְמָת	הַנְּעָר	אֵין	כִּי-	כִּרְאוֹתָיו	וְהָיָה	31
dan-ia-mati	anak-muda-itu	tidak-ada	bahwa	ketika-ia-melihat	Dan-terjadilah	
H4191	H5288	H0369		H7200	H1961	

בְּיָנוּן	אָבִינוּ	עַבְדְּךָ	שִׁבַּת	אֶת-	עַבְדֶּיךָ	וְהוֹרִידוּ
dalam-dukacita	ayah-kami	hambamu	uban	[obj]	hamba-hambamu	dan-akan-menurunkan
H3015	H0001	H5650	H7872	H0853	H5650	H3381

שְׂאֵלָה:
ke-kubur
[H7585](#)

tentulah akan terjadi, apabila dilihatnya anak itu tidak ada, bahwa ia akan mati, dan hamba-hambamu ini akan menyebabkan hambamu, ayah kami yang ubanan itu, turun ke dunia orang mati karena dukacita.

לֹא	אִם-	לְאָמַר	אָבִי	מֵעַם	הַנְּעָר	אֶת-	עָרַב	עַבְדְּךָ	כִּי	32
tidak	jika	berkata	ayahku	dari	anak-muda-itu	[obj]	menjamin	hambamu	Karena	
H3808		H0559	H0001		H5288	H0853	H6148	H5650		

הַיָּמִים:	כָּל-	לְאָבִי	וְחַטָּאתִי	אֵלֶיךָ	אָבִיאֲנוּ
hari-hari	sepanjang	kepada-ayahku	dan-aku-akan-berdosa	kepadamu	aku-membawa-dia
H3117	H3605	H0001	H2398	H0413	H0935

Tetapi hambamu ini telah menanggung anak itu terhadap ayahku dengan perkataan: Jika aku tidak membawanya kembali kepada bapa, maka akulah yang berdosa kepada bapa untuk selama-lamanya.

לְאֲדֹנָי	עֶבֶד	הַנְּעָר	תַּחַת	עַבְדְּךָ	נָא	יֵשְׁב־	וְעַתָּה	33
bagi-tuanku	budak	anak-muda-itu	ganti	hambamu	kiranya	biarlah-tinggal	Dan-sekarang	
H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	
			אָחָיו:	עִם-	יַעַל	וְהַנְּעָר		
			saudara-saudaranya	bersama	biarlah-naik	dan-anak-muda-itu		
			H0251		H5927	H5288		

Oleh sebab itu, baiklah hambamu ini tinggal menjadi budak tuanku menggantikan anak itu, dan biarlah anak itu pulang bersama-sama dengan saudara-saudaranya.

אִתִּי	אֵינְנוּ	וְהַנְּעָר	אָבִי	אֶל-	אֲעִלָּה	אֵיךְ	כִּי-	34
bersamaku	tidak-ada-dia	dan-anak-muda-itu	ayahku	kepada	aku-naik	bagaimana	Karena	
H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			
	אָבִי:	אֶת-	יִמְצָא	אֲשֶׁר	בְּרָע	אֶרְאֶה	פֶּן	
	ayahku	[obj]	akan-menimpa	yang	kemalangan	aku-melihat	supaya-jangan	
	H0001	H0853	H4672			H7200	H6435	

Sebab masakan aku pulang kepada ayahku, apabila anak itu tidak bersama-sama dengan aku? Aku tidak akan sanggup melihat nasib celaka yang akan menimpa ayahku."

Chapter 45

עָלָיו	הַנֹּצְבִים	לְכָל	לְהִתְאַפֵּק	יוֹסֵף	יָכַל	וְלֹא-	1
di-dekatnya	yang-berdiri	kepada-semua	untuk-menahan-diri	Yusuf	dapat	Dan-tidak	
	H5324	H3605	H0662	H3130	H3201	H3808	
אִישׁ	עֹמֵד	וְלֹא-	מֵעָלָי	אִישׁ	כָּל-	הוֹצִיאֵנִי	וַיִּקְרָא
seorang	berdiri	dan-tidak	dari-padaku	orang	setiap	keluarkanlah	dan-ia-berseru
H0376	H5975	H3808		H0376	H3605	H3318	H7121
		אָחָיו:	אֶל-	יוֹסֵף	בְּהִתְנַדֵּעַ	אִתּוֹ	
		saudara-saudaranya	kepada	Yusuf	ketika-menyatakan-diri	bersamanya	
		H0251	H0413	H3130	H3045	H0854	

Ketika itu Yusuf tidak dapat menahan hatinya lagi di depan semua orang yang berdiri di dekatnya, lalu berserulah ia: "Suruhlah keluar semua orang dari sini." Maka tidak ada seorang pun yang tinggal di situ bersama-sama Yusuf, ketika ia memperkenalkan dirinya kepada saudara-saudaranya.

מִצְרַיִם	וַיִּשְׁמְעוּ	בְּבִכּוֹ	קָלוֹ	אֶת-	וַיִּתֵּן	2
Mesir	dan-mendengarlah	dalam-tangisan	suaranya	[obj]	Dan-ia-mengeluarkan	
H4713	H8085	H1065		H0853	H5414	
			פַּרְעֹה:	בֵּית	וַיִּשְׁמַע	
			Firaun	rumah	dan-mendengarlah	
			H6547		H8085	

Setelah itu menangislah ia keras-keras, sehingga kedengaran kepada orang Mesir dan kepada seisi istana Firaun.

אָבִי הָעוֹד יוֹסֵף אֲנִי אָחִיו אֵל- יוֹסֵף וַיֹּאמֶר 3
 ayahku masih-hidupkah Yusuf aku saudara-saudaranya kepada Yusuf Dan-berkatalah
[H0001](#) [H5750](#) [H3130](#) [H0589](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

נִבְהָלָו כִּי אִתּוֹ לְעֲנֹת אָחִיו יָכֹל וְלֹא- חָי וְכֵן
 terkejut-mereka karena dia untuk-menjawab saudara-saudaranya dapat dan-tidak hidup
[H0926](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3201](#) [H3808](#)

מִפְּנֵי:
 dari-hadapannya
[H6440](#)

Dan Yusuf berkata kepada saudara-saudaranya: "Akulah Yusuf! Masih hidupkah bapa?" Tetapi saudara-saudaranya tidak dapat menjawabnya, sebab mereka takut dan gemetar menghadapi dia.

אֵלַי נָא נִשְׂוֹ- אָחִיו אֵל- יוֹסֵף וַיֹּאמֶר 4
 kepadaku kiranya mendekatlah saudara-saudaranya kepada Yusuf Dan-berkatalah
[H0413](#) [H4994](#) [H5066](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

אֲתִי מְכַרְתֶּם אֲשֶׁר- אָחִיכֶם יוֹסֵף אֲנִי וַיֹּאמֶר וַיִּנְגְּשׁוּ
 aku kamu-jual yang saudaramu Yusuf aku dan-ia-berkata dan-mereka-mendekat
[H0853](#) [H4376](#) [H0251](#) [H3130](#) [H0589](#) [H0559](#) [H5066](#)

מִצְרָיִם:
 ke-Mesir
[H4714](#)

Lalu kata Yusuf kepada saudara-saudaranya itu: "Marilah dekat-dekat." Maka mendekatlah mereka. Katanya lagi: "Akulah Yusuf, saudaramu, yang kamu jual ke Mesir.

כִּי- בְּעֵינֵיכֶם יֵחַר וְאֵל- תִּעֲצֹבוּ וְעַתָּה 5
 bahwa di-matamu menyala dan-janganlah bersedih janganlah Dan-sekarang
[H2734](#) [H0408](#) [H0408](#) [H6258](#)

אֱלֹהִים שְׁלַחְנִי לְמַחְיָה כִּי הִנֵּה אֲתִי מְכַרְתֶּם
 Allah mengirim-aku untuk-penghidupan karena ke-sini aku kamu-menjual
[H0430](#) [H7971](#) [H4241](#) [H2008](#) [H0853](#) [H4376](#)

לְפָנֵיכֶם:
 di-depan-kamu
[H6440](#)

Tetapi sekarang, janganlah bersusah hati dan janganlah menyesali diri, karena kamu menjual aku ke sini, sebab untuk memelihara kehidupanlah Allah menyuruh aku mendahului kamu.

אֲשֶׁר שָׁנִים חַמֵּשׁ וְעוֹד הָאָרֶץ בְּקֶרֶב הָרָעָב שְׁנָתַיִם זֶה כִּי- 6
 yang tahun lima dan-masih-ada bumi di-tengah kelaparan dua-tahun ini Karena
[H8141](#) [H2568](#) [H5750](#) [H0776](#) [H7130](#) [H7458](#) [H8141](#) [H2088](#)

אֵין חָרִישׁ וְקָצִיר:
 dan-menuai membajak tidak-ada
[H2758](#) [H0369](#)

Karena telah dua tahun ada kelaparan dalam negeri ini dan selama lima tahun lagi orang tidak akan membajak atau menuai.

בְּאֶרֶץ שְׂאֵרִית לְכֶם לָשׂוּם לְפָנֵיכֶם אֱלֹהִים וַיִּשְׁלַחְנִי 7
 di-bumi sisa bagi-kamu untuk-menempatkan di-depan-kamu Allah Dan-mengirim-aku
[H0776](#) [H7611](#) [H6440](#) [H0430](#) [H7971](#)

גְּדֹלָה: לְפָלִיטָה לְכֶם וְלַחַיִּיתוֹת
 besar menjadi-pelarian bagi-kamu dan-untuk-menghidupkan
[H6413](#) [H2421](#)

Maka Allah telah menyuruh aku mendahului kamu untuk menjamin kelanjutan keturunanmu di bumi ini dan untuk memelihara hidupmu, sehingga sebagian besar dari padamu tertolong.

	וְעַתָּה	לֹא-	אַתָּם	שָׁלַחְתֶּם	אֵתִי	הִנֵּה	כִּי	הָאֱלֹהִים	8
	Dan-sekarang	bukan	kamu	mengirim	aku	ke-sini	tetapi	Allah	
	H6258	H3808		H7971	H0853	H2008		H0430	
בֵּיתוֹ	וַיִּשְׁמְעֵנִי	לְאָבִי	לְפָרְעֹה	וְלְאֲדֹנָי	לְכָל-	בֵּיתוֹ			
rumahnya	dan-Ia-mengangkat-aku	sebagai-bapa	bagi-Firaun	dan-sebagai-tuan	atas-seluruh				
	H0001	H6547	H0113	H3605	H3605				
	וּמִשָּׁל	בְּכָל-	אֶרֶץ	מִצְרַיִם:					
	dan-penguasa	di-seluruh	tanah	Mesir					
	H4910	H3605	H0776	H4714					

Jadi bukanlah kamu yang menyuruh aku ke sini, tetapi Allah; Dialah yang telah menempatkan aku sebagai bapa bagi Firaun dan tuan atas seluruh istananya dan sebagai kuasa atas seluruh tanah Mesir.

	מַהְרָה	וַעֲלֵה	אֵלַי	וְאָמַרְתָּם	אֵלָיו	כֵּן	אָמַר	9
	Cepatlah	dan-naiklah	kepada	ayahku	kepadanya	demikian	berkata	
	H5927	H0413	H0001	H0559	H0413	H3541	H0559	
בְּנֵי	יֹסֵף	שָׁמְעֵנִי	אֱלֹהִים	לְאֲדֹנָי	לְכָל-	מִצְרַיִם	רָדָה	
anakmu	Yusuf	Allah-mengangkat-aku	Allah	sebagai-tuan	atas-seluruh	Mesir	turunlah	
	H3130	H0430	H0113	H3605	H4714	H3381		
	אֵלָי	אֶל-	תִּעַמֵּד:					
	kepadaku	janganlah	berhenti					
	H0413	H0408	H5975					

Segeralah kamu kembali kepada bapa dan katakanlah kepadanya: Beginilah kata Yusuf, anakmu: Allah telah menempatkan aku sebagai tuan atas seluruh Mesir; datanglah mendapatkan aku, janganlah tunggu-tunggu.

	וַיִּשְׁבֹּת	בְּאֶרֶץ-	גֹּשֶׁן	וְהָיִתָּ	קָרוֹב	אֵלָי	10
	Dan-engkau-akan-tinggal	di-tanah	Gosyen	dan-engkau-akan-menjadi	dekat	kepadaku	
	H3427	H0776	H1657	H1961	H7138	H0413	
אֲנִי	וּבְנֵיךָ	וּבְנֵי	בְנֵיךָ	וּצְאֵנֶךָ			
engkau	dan-anak-anakmu	dan-anak-anak	anak-anakmu	dan-domba-dombamu			
	H6629						
	וּבְקָרְךָ	וְכָל-	אֲשֶׁר-	לְךָ:			
	dan-lembu-lembumu	dan-semua	yang	milikmu			
	H1241	H3605					

Engkau akan tinggal di tanah Gosyen dan akan dekat kepadaku, engkau serta anak dan cucumu, kambing domba dan lembu sapimu dan segala milikmu.

	וְכָל־כְּלֵיךָ	אֲתָךְ	שָׁם	כִּי-	עוֹד	חֲמִשׁ	שָׁנִים	רָעֵב	11
	Dan-aku-akan-memelihara	engkau	di-sana	karena	masih	lima	tahun	kelaparan	
	H3557	H0853	H8033	H5750	H2568	H8141	H7458		
לְךָ:	פֶּן-	תִּהְיֶה	אֲתָה	וּבֵיתְךָ	וְכָל-	אֲשֶׁר-	לְךָ:		
milikmu	supaya-jangan	engkau-menjadi-miskin	engkau	dan-rumahmu	dan-semua	yang			
	H6435	H3423		H3605					

Di sanalah aku memelihara engkau -- sebab kelaparan ini masih ada lima tahun lagi -- supaya engkau jangan jatuh miskin bersama seisi rumahmu dan semua orang yang ikut serta dengan engkau.

פִּי	כִּי	בְּנִימִין	אֲתִי	וְעֵינַי	רְאוֹת	עֵינֶיכֶם	וְהִנֵּה	12
mulutku	bahwa	Benyamin	saudaraku	dan-mata	melihat	matamu	Dan-lihatlah	
H6310		H1144	H0251		H7200		H2009	
					אֵלֵיכֶם:	הַמְדַבֵּר		
					kepada-kamu	yang-berbicara		
					H0413	H1696		

Dan kamu telah melihat dengan mata sendiri, dan saudaraku Benyamin juga, bahwa mulutku sendiri mengatakannya kepadamu.

כָּל-	וְאֵת	בְּמִצְרַיִם	כְּבוֹדִי	כָּל-	אֶת-	לְאָבִי	וְהִנְדַתֶּם	13
semua	dan-[obj]	di-Mesir	kemuliaaanku	semua	[obj]	kepada-ayahku	Dan-beritahukanlah	
H3605	H0853	H4714	H3519	H3605	H0853	H0001	H5046	
		הִנֵּה:	אָבִי	אֶת-	וְהוֹרְדֶתֶם	וּמְתַרְתֶּם	רְאוּתֶם	אֲשֶׁר
		ke-sini	ayahku	[obj]	dan-bawalah-turun	dan-cepatlah	kamu-lihat	yang
		H2008	H0001	H0853	H3381		H7200	

Sebab itu ceritakanlah kepada bapa segala kemuliaaanku di negeri Mesir ini, dan segala yang telah kamu lihat, kemudian segeralah bawa bapa ke mari."

וּבְנִימִין	וַיִּבֶךְ	אָחִיו	בְּנִימִין	צוּאֲרֵי	עַל-	וַיִּפֹּל	14
dan-Benyamin	dan-ia-menangis	saudaranya	Benyamin	leher	pada	Dan-ia-memeluk	
H1144	H1058	H0251	H1144			H5307	
				צוּאֲרֵיו:	עַל-	בָּכָה	
				lehernya	pada	menangis	
						H1058	

Lalu dipeluknyalah leher Benyamin, adiknya itu, dan menangislah ia, dan menangis pulalah Benyamin pada bahu Yusuf.

וְאַחֲרַי	עֲלֵיהֶם	וַיִּבֶךְ	אָחִיו	לְכָל-	וַיִּנְשֹׂק	15
dan-sesudah	atas-mereka	dan-ia-menangis	saudara-saudaranya	semua	Dan-ia-mencium	
		H1058	H0251	H3605		
			אֲתוֹ:	אָחִיו	דַּבְּרוּ	כֵּן
			dengannya	saudara-saudaranya	berbicara	itu
			H0854	H0251	H1696	

Yusuf mencium semua saudaranya itu dengan mesra dan ia menangis sambil memeluk mereka. Sesudah itu barulah saudara-saudaranya bercakap-cakap dengan dia.

יוֹסֵף	אָחִיו	בָּאוּ	לְאֹמֵר	פִּרְעֹה	בֵּית	נִשְׁמַע	וְהִקְלַל	16
Yusuf	saudara-saudara	datanglah	berkata	Firaun	rumah	terdengar	Dan-berita-itu	
H3130	H0251	H0935	H0559	H6547		H8085		
		עַבְדָּיו:	וּבְעֵינַי	פִּרְעֹה	בְּעֵינַי	וַיִּיטֵב		
		hamba-hambanya	dan-di-mata	Firaun	di-mata	dan-baiklah		
		H5650		H6547	H6547	H3190		

Ketika dalam istana Firaun terdengar kabar, bahwa saudara-saudara Yusuf datang, hal itu diterima dengan baik oleh Firaun dan pegawai-pegawainya.

זֹאת	אָחִיךָ	אֶל-	אָמַר	יוֹסֵף	אֶל-	פִּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	17
ini	saudara-saudaramu	kepada	katakanlah	Yusuf	kepada	Firaun	Dan-berkatalah	
H2063	H0251	H0413	H0559	H3130	H0413	H6547	H0559	
	כָּנְעָן:	אֶרְצָה	בָּאוּ	וּלְכוּ-	בְּעֵרְכֶם	אֶת-	מְעֹנֵוּ	עֲשׂוּ
	Kanaan	tanah	masuklah	dan-pergilah	hewan-hewanmu	[obj]	muatilah	lakukanlah
		H0776	H0935	H3212	H1165	H0853	H2943	

Lalu berkatalah Firaun kepada Yusuf: "Katakanlah kepada saudara-saudaramu: Buatlah begini: muatilah binatang-binatangmu dan pergilah ke tanah Kanaan,

אֵלַי	וּבֹאוּ	בְּתֵיכֶם	וְאֵת-	אֲבִיכֶם	אֶת-	וְקַחְוּ	18
kepadaku	dan-datanglah	keluarga-keluargamu	dan-[obj]	ayahmu	[obj]	Dan-ambillah	
H0413	H0935		H0853	H0001	H0853	H3947	
אֶת-	וְאָכְלוּ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	טוֹב	אֶת-	לְכֶם	
[obj]	dan-makanlah	Mesir	tanah	yang-terbaik	[obj]	kepadamu	
H0853	H0398	H4714	H0776	H2898	H0853	H5414	
						וְאֶתְנֶה	
						dan-aku-akan-memberikan	
						חֵלֶב	
						tanah-itu	
						וְהָאֶרֶץ:	
						lemak	
						H0776	H2459

jemputlah ayahmu dan seisi rumahmu dan datanglah mendapatkan aku, maka aku akan memberikan kepadamu apa yang paling baik di tanah Mesir, sehingga kamu akan mengecap kesuburan tanah ini.

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְכֶם	קַחְוּ-	עֲשׂוּ	זֹאת	צִוִּיתָהּ	וְאֵתְהָ	19
Mesir	dari-tanah	bagi-kamu	ambilah	lakukanlah	ini	diperintahkan	Dan-engkau	
H4714	H0776		H3947		H2063	H6680		
אֲבִיכֶם	אֶת-	וּנְשָׂאתֶם	וְלוֹשִׁיכֶם	לְטַפְכֶם	עֲלֹוֹת			
ayahmu	[obj]	dan-bawalah	dan-untuk-istri-istrimu	untuk-anak-anak-kecilmu	pedati-pedati			
H0001	H0853	H5375	H0802	H2945	H5699			
						וּבֹאֲתֶם:		
						dan-datanglah		
						H0935		

Selanjutnya engkau mendapat perintah mengatakan kepada mereka: Buatlah begini: bawalah kereta dari tanah Mesir untuk anak-anakmu dan isteri-isterimu, jemputlah ayahmu dari sana dan datanglah ke mari.

כָּל-	טוֹב	כִּי-	כְּלִיכֶם	עַל-	תַּחַס	אַל-	וְעֵינֵיכֶם	20
seluruh	yang-terbaik	karena	barang-barangmu	atas	sayang	janganlah	Dan-matamu	
H3605	H2898		H3627		H2347	H0408		
						הוּא:		
						itu		
						לְכֶם		
						bagimu		
						מִצְרַיִם		
						Mesir		
						אֶרֶץ		
						tanah		
						H4714	H0776	
						H1931		

Janganlah kamu merasa sayang meninggalkan barang-barangmu, sebab apa yang paling baik di seluruh tanah Mesir ini adalah milikmu."

יוֹסֵף	לָהֶם	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵן	וַיַּעֲשׂוּ-	21
Yusuf	kepada-mereka	dan-memberikanlah	Israel	anak-anak	demikian	Dan-melakukanlah	
H3130		H5414	H3478				
	צָרָה	לָהֶם	וַיִּתֵּן	פִּרְעֹה	פִּי	עַל-	
	bekal	kepada-mereka	dan-ia-memberi	Firaun	perintah	menurut	
	H6720		H5414	H6547	H6310		
						עֲלֹוֹת	
						pedati-pedati	
						H5699	
						לְדַרְךָ:	
						untuk-perjalanan	
						H1870	

Demikianlah dilakukan oleh anak-anak Israel itu. Yusuf memberikan kereta kepada mereka menurut perintah Firaun; juga diberikan kepada mereka bekal di jalan.

שְׂמֹלֶת	חֲלָפוֹת	לְאִישׁ	נָתַן	לְכֻלָּם	22		
pakaian	ganti	kepada-masing-masing	ia-memberi	Kepada-mereka-semua			
H8071	H2487	H0376	H5414	H3605			
שְׂמֹלֶת:	חֲלָפֹת	וְחֲמִשׁ	כֶּסֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	נָתַן	וְלִבְנֵימִן
pakaian	ganti	dan-lima	perak	ratus	tiga	ia-memberi	dan-kepada-Benjamin
H8071	H2487	H2568	H3701	H3967	H7969	H5414	H1144

Kepada mereka masing-masing diberikannya sepotong pesalin dan kepada Benjamin diberikannya tiga ratus uang perak dan lima potong pesalin.

מְטוֹב	נִשְׂאִים	חֲמֹרִים	עֶשְׂרֵה	כַּזֹּאת	שָׁלַח	וְלְאָבִיו	23
dari-yang-terbaik	memuat	keledai-jantan	sepuluh	seperti-ini	ia-kirim	Dan-kepada-ayahnya	
H2898	H5375	H2543	H6235	H2063	H7971	H0001	
לְאָבִיו	וּמְזֹן	וְלֶחֶם	בָּר	נִשְׂאֹת	אֶתֵּנָה	וְעֶשֶׂר	מִצְרַיִם
bagi-ayahnya	dan-makanan	dan-roti	gandum	memuat	keledai-betina	dan-sepuluh	Mesir
H0001	H4202	H3899		H5375	H0860	H6235	H4714
						לְדַרְךָ:	
						untuk-perjalanan	
						H1870	

Di samping itu kepada ayahnya dikirimkannya sepuluh ekor keledai jantan, dimuati dengan apa yang paling baik di Mesir, lagipula sepuluh ekor keledai betina, dimuati dengan gandum dan roti dan makanan untuk ayahnya dalam perjalanan.

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וַיֵּלְכוּ	אֲחָיו	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	24
kepada-mereka	dan-ia-berkata	dan-mereka-pergi	saudara-saudaranya	[obj]	Dan-ia-melepas	
H0413	H0559	H3212	H0251	H0853	H7971	
				בְּדַרְךָ:	תִּרְגְּזוּ	אַל-
				di-jalan	bertengkar	janganlah
				H1870	H7264	H0408

Kemudian ia melepas saudara-saudaranya serta berkata kepada mereka: "Janganlah berbantah-bantah di jalan."

יַעֲקֹב	אֶל-	כְּנָעַן	אֶרֶץ	וַיָּבֵאוּ	מִמִּצְרַיִם	וַיַּעֲלֵוּ	25
Yakub	kepada	Kanaan	tanah	dan-datanglah-mereka	dari-Mesir	Dan-naiklah-mereka	
H3290	H0413		H0776	H0935	H4714	H5927	
						אֲבִיהֶם:	
						ayah-mereka	
						H0001	

Demikianlah mereka pergi dari tanah Mesir dan sampai di tanah Kanaan, kepada Yakub, ayah mereka.

הוּא	וְכִי-	חַי	יוֹסֵף	עוֹד	לְאֹמֵר	לּוֹ	וַיִּגְדֹּו	26
dia	dan-bahwa	hidup	Yusuf	masih	berkata	kepadanya	Dan-mereka-memberitahukan	
H1931			H3130	H5750	H0559		H5046	
לָהֶם:	הֵאֱמִין	לֹא-	כִּי	לְבוֹ	וַיִּפֶּן	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	מִשָּׁל
mereka	ia-percaya	tidak	karena	hatinya	dan-lesulah	Mesir	tanah	di-seluruh
	H0539	H3808			H6313	H4714	H0776	H3605
							H4910	pengusaha

Mereka menceritakan kepadanya: "Yusuf masih hidup, bahkan dialah yang menjadi kuasa atas seluruh tanah Mesir." Tetapi hati Yakub tetap dingin, sebab ia tidak dapat mempercayai mereka.

דִּבֶּר ia-katakan H1696	אֲשֶׁר yang	יוֹסֵף Yusuf H3130	דִּבְרֵי perkataan H1697	כָּל- semua H3605	אֶת [obj] H0853	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיְדַבְּרוּ Dan-mereka-berbicara H1696	
לְשֵׂאת untuk-membawa H5375	יוֹסֵף Yusuf H3130	שָׁלַח kirim H7971	אֲשֶׁר- yang	הַעֲנָלוֹת pedati-pedati-itu H5699	אֶת- [obj] H0853	וַיֵּרֶא dan-ia-melihat H7200	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	
				אָבִיהֶם: ayah-mereka H0001	יַעֲקֹב Yakub H3290	רוּחַ roh H7307	וַתְּחִי dan-hiduplah H2421	אֵתוֹ dia H0853

Tetapi ketika mereka menyampaikan kepadanya segala perkataan yang diucapkan Yusuf, dan ketika dilihatnya kereta yang dikirim oleh Yusuf untuk menjemputnya, maka bangkitlah kembali semangat Yakub, ayah mereka itu.

אֵלַיָּה aku-akan-pergi H3212	חַי hidup	בְּנִי anakku	יוֹסֵף Yusuf H3130	עוֹד- masih H5750	רַב cukup	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559
				אֲמוֹתַי: aku-mati H4191	בְּטָרֵם sebelum H2962	וַאֲרָאֵנִי dan-aku-akan-melihat-dia H7200	

Kata Yakub: "Cukuplah itu; anakku Yusuf masih hidup; aku mau pergi melihatnya, sebelum aku mati."

Chapter 46

שִׁבְעַתְּבָאָרְהָ Bersyeba H0884	וַיָּבֵא dan-ia-sampai H0935	לוֹ miliknya	אֲשֶׁר- yang	וְכָל- dan-semua H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וַיֵּסַע Dan-berangkatlah H5265
	יִצְחָק: Ishak H3327	אָבִיו ayahnya H0001	לְאֱלֹהֵי kepada-Allah H0430	זִבְחִים korban-korban H2077	וַיִּזְבַּח dan-ia-memperssembahkan H2076	

Jadi berangkatlah Israel dengan segala miliknya dan ia tiba di Bersyeba, lalu dipersembahkannya korban sembelihan kepada Allah Ishak ayahnya.

הַלַּיְלָה malam H3915	בְּמִרְאָת dalam-penglihatan-penglihatan H3915	לְיִשְׂרָאֵל kepada-Israel H3478	וְאֱלֹהִים Allah H0430	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559
	הֲנִי: ya-aku H2009	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיַּעֲקֹב Yakub H3290
				וַיֹּאמֶר dan-Ia-berfirman H0559

Berfirmanlah Allah kepada Israel dalam penglihatan waktu malam: "Yakub, Yakub!" Sahutnya: "Ya, Tuhan."

מִצְרַיִם ke-Mesir H4714	מִרְחָה dari-turun H3381	תִּירָא takut H3372	אַל- janganlah H0408	אָבִיךָ ayahmu H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	הָאֵל Allah H0410	אֲנֹכִי Aku H0595	וַיֹּאמֶר Dan-Ia-berfirman H0559
		שָׁם: di-sana H8033	אֲשִׁימָךְ Aku-akan-membuat-engkau	גָּדוֹל besar	לְגוֹי menjadi-bangsa	כִּי- karena		

Lalu firman-Nya: "Akulah Allah, Allah ayahmu, janganlah takut pergi ke Mesir, sebab Aku akan membuat engkau menjadi bangsa yang besar di sana."

4
 אָנְכִי אָרַר אֶמְךָ מִצְרַיִם וְאֲנֹכִי אָעִלְךָ גַּם-נָא עָלַי
 Aku akan-turun Aku bersamamu ke-Mesir dan-Aku akan-membawa-engkau-naik
[H0595](#) [H4714](#) [H3381](#) [H5927](#) [H1571](#) [H5927](#)

וְיוֹסֵף וְשֵׁית יָדוֹ עַל-עֵינָיִךְ :
 dan-Yusuf akan-menutup tangannya atas matamu
[H3027](#) [H7896](#) [H3130](#)

Aku sendiri akan menyertai engkau pergi ke Mesir dan tentulah Aku juga akan membawa engkau kembali; dan tangan Yusuf yang akan mengatupkan kelopak matamu nanti."

5
 וַיִּקַּם וַיַּעֲקֹב שִׁבְעַמְבָּאָר וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב
 Dan-bangkitlah Yakub dari-Bersyeba dan-mengangkatlah anak-anak Israel [obj] Yakub
[H3290](#) [H0884](#) [H5375](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3290](#)

אָבִיהֶם וְאֶת-טַפָּם וְנָשֵׁיהֶם
 ayah-mereka dan-[obj] anak-anak-kecil-mereka dan-istri-istri-mereka
[H0853](#) [H0001](#) [H0802](#) [H0853](#) [H2945](#)

וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר-שָׁלַח פַּרְעֹה אֹתוֹ לְשֵׂאת אֶתוֹ :
 di-dalam-pedati-pedati yang kirim yang Firaun untuk-membawa dia
[H5699](#) [H7971](#) [H6547](#) [H5375](#) [H0853](#)

Lalu berangkatlah Yakub dari Bersyeba, dan anak-anak Israel membawa Yakub, ayah mereka, beserta anak dan isteri mereka, dan mereka menaiki kereta yang dikirim Firaun untuk menjemputnya.

6
 וַיִּקְחוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם וְאֶת-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ
 Dan-mereka-mengambil [obj] ternak-mereka dan-[obj] harta-mereka yang mereka-peroleh
[H0853](#) [H3947](#) [H4735](#) [H0853](#) [H7399](#) [H7408](#)

וַיָּבֹאוּ וַיָּבִיאוּ כְנָעַן וְיַעֲקֹב וְכָל-זֶרְעוֹ אִתּוֹ :
 dan-mereka-datang Kanaan di-tanah dan-mesir dan-seluruh Yakub dan-keturunannya bersamanya
[H0935](#) [H0776](#) [H4714](#) [H3290](#) [H3605](#) [H2233](#) [H0854](#)

Mereka membawa juga ternaknya dan harta bendanya, yang telah diperoleh mereka di tanah Kanaan, lalu tibalah mereka di Mesir, yakni Yakub dan seluruh keturunannya bersama-sama dengan dia.

7
 וַיָּבִיאוּ בָנָיו וַיָּבִיאוּ בָנֹתָם אִתּוֹ
 dan-anak-anak-laki-laki Anak-anak-laki-lakinya dan-anak-anak-perempuan anak-anak-laki-lakinya
[H0854](#)

וְכָל-בָּנֹתָיו וְכָל-בָּנָיו
 dan-seluruh anak-anak-laki-lakinya dan-anak-anak-perempuan anak-anak-perempuannya
[H3605](#) [H1323](#) [H1323](#)

וְזֶרְעוֹ הֵבִיא אִתּוֹ מִצְרַיִם :
 keturunanya ia-membawa bersamanya ke-Mesir
[H0935](#) [H2233](#) [H0854](#) [H4714](#)

Anak-anak dan cucu-cucunya laki-laki dan perempuan, seluruh keturunannya dibawanya ke Mesir.

8
 וְאֵלֶּה וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיִם יַעֲקֹב
 Dan-inilah nama-nama anak-anak Israel yang-datang ke-Mesir Yakub
[H8034](#) [H0428](#) [H0935](#) [H3478](#) [H3290](#) [H4714](#)

וּבְנָיו וּבְנֵי יַעֲקֹב בְּכֹר רְאוּבֵן :
 dan-anak-anak-laki-lakinya dan-anak-anak-laki-lakinya anak-sulung Yakub Ruben
[H1060](#) [H3290](#) [H7205](#)

Inilah nama-nama bani Israel yang datang ke Mesir, yakni Yakub beserta keturunannya. Anak sulung Yakub ialah Ruben.

וּבְנֵי רְאוּבֵן	וְהַזְרֹוֹן	וּפְלוּא	חֲנוֹךְ	וּכְרָמִי:	9
Dan-anak-anak-laki-laki	dan-Hezron	dan-Palu	Henokh	dan-Karmi	
H7205	H2696	H6396	H2585	H3756	

Anak-anak Ruben ialah Henokh, Palu, Hezron dan Karmi.

וּבְנֵי שִׁמְעוֹן	וְיָמִין	וְאוֹהַד	וְיָחִין	וְזָחָר	10
Dan-anak-anak-laki-laki	dan-Yamin	dan-Ohad	dan-Yachin	dan-Zohar	
H8095	H3226	H0161	H3199	H6714	

וְשָׂאִיל	בֶּן-	הַכְּנַעֲנִית:	
dan-Saul	anak	perempuan-Kanaan	
H7586			

Anak-anak Simeon ialah Yemuel, Yamin, Ohad, Yachin dan Zohar serta Saul, anak seorang perempuan Kanaan.

וּבְנֵי לֵוִי	גֵרְשׁוֹן	קֵהַת	וּמְרָרִי:	11
Dan-anak-anak-laki-laki	Gerson	Kehat	dan-Merari	
H3878	H1648	H6955	H4847	

Anak-anak Lewi ialah Gerson, Kehat dan Merari.

וּבְנֵי יְהוּדָה	עֵר	וְאוֹנָן	וְשִׁיֵּלָה	וְפֶרֶץ	וְזֵרַח	12
Dan-anak-anak-laki-laki	Er	dan-Onan	dan-Syela	dan-Peres	dan-Zerah	
H3063	H6147	H0209	H7956	H6557	H2226	

וְיָמִית	עֵר	וְאוֹנָן	בְּאֶרֶץ	כְּנַעַן	וַיְהִי	
dan-matilah	Er	dan-Onan	di-tanah	Kanaan	dan-jadilah	
H4191	H6147	H0209	H0776		H1961	

וְחָמוּל:	
dan-Hamul	
H2538	

Anak-anak Yehuda ialah Er, Onan, Syela, Peres dan Zerah; tetapi Er dan Onan mati di tanah Kanaan; dan anak-anak Peres ialah Hezron dan Hamul.

וּבְנֵי יִשָּׁכָר	תּוֹלַעַ	וּפּוּא	וַיּוֹב	וְשִׁמְרוֹן:	13
Dan-anak-anak-laki-laki	Tola	dan-Pua	dan-Yob	dan-Simron	
H3485	H8439	H6312	H3102		

Anak-anak Isakhar ialah Tola, Pua, Ayub dan Simron.

וּבְנֵי זְבוּלוֹן	סֵרֶד	וְאֵלוֹן	וַיַּחֲלֵאֵל:	14
Dan-anak-anak-laki-laki	Sered	dan-Elon	dan-Yahleel	
H2074	H5624	H0356	H3177	

Anak-anak Zebulon ialah Sered, Elon dan Yahleel.

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	לְאָה	אֲשֶׁר	יָלְדָה	לְיַעֲקֹב	אֶלְסַבְדָּן	וְאֵת	דִּינָה	15
Inilah	anak-anak	Lea	yang	ia-melahirkan	bagi-Yakub	di-Padan-Aram	dan-[obj]	Dina	
H0428		H3812		H3205	H3290	H6307	H0853	H1783	

וּבְנוֹתָיו	בְּנֵי	כָּל-	נַפְשׁ	בְּתוּ	
dan-anak-anak-perempuannya	anak-anak-laki-lakinya	semua	jiwa	anak-perempuannya	
H1323		H3605	H5315	H1323	

וְשָׁלֹשׁ:	שְׁלֹשִׁים
dan-tiga	tiga-puluh
H7969	H7970

Itulah keturunan Lea, yang melahirkan bagi Yakub di Padan-Aram anak-anak lelaki serta Dina juga, anaknya yang perempuan. Jadi seluruhnya, laki-laki dan perempuan, berjumlah tiga puluh tiga jiwa.

וְאֶרְאֵלִי:	וְאֶרְוֹדִי	עֵרִי	וְעִזְבֹּן	שׁוּנִי	וְחָגִי	זִפְיוֹן	גָּד	וּבְנֵי	16
dan-Areli	dan-Arodi	Eri	dan-Ezbon	Syuni	dan-Hagi	Zifion	Gad	Dan-anak-anak-laki-laki	
H0692	H0722	H6179	H0675	H7764	H2291	H6837	H1410		

Anak-anak Gad ialah Zifyon, Hagi, Syuni, Ezbon, Eri, Arodi dan Areli.

וְשֵׂרָה	וּבְרִיעָה	וְיִשְׁוִי	וְיִשְׁוָה	יִמְנָה	אֲשֶׁר	וּבְנֵי	17
dan-Serah	dan-Beria	dan-Yiswi	dan-Yiswa	Yimna	Asyer	Dan-anak-anak-laki-laki	
H8294	H1283	H3440	H3438	H3232	H0836		
וּמַלְכִּיאֵל:	חֶבֶר	בְּרִיעָה	וּבְנֵי	אֶחָתָם			
dan-Malkiel	Heber	Beria	dan-anak-anak-laki-laki	saudara-perempuan-mereka			
H4439	H2268	H1283		H0269			

Anak-anak Asyer ialah Yimna, Yiswa, Yiswi dan Beria; Serah ialah saudara perempuan mereka; dan anak-anak Beria ialah Heber dan Malkiel.

בְּתוּ	לְלֵאָה	לָבָן	נָתַן	אֲשֶׁר-	זִלְפָּה	בְּנֵי	אֵלֶּה	18
anak-perempuannya	kepada-Lea	Laban	memberi	yang	Zilpa	anak-anak	Inilah	
H1323	H3812		H5414		H2153		H0428	
	נַפְשׁ:	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	לְיַעֲקֹב	אֵלֶּה	אֶת-	וַתֵּלֶד	
	jiwa	belas	enam	bagi-Yakub	ini	[obj]	dan-ia-melahirkan	
	H5315	H6240	H8337	H3290	H0428	H0853	H3205	

Itulah keturunan Zilpa, yakni hamba perempuan yang telah diberikan Laban kepada Lea, anaknya perempuan, dan yang melahirkan anak-anak bagi Yakub; seluruhnya enam belas jiwa.

וּבְנֵימֹן:	יוֹסֵף	יַעֲקֹב	אִשְׁתּוֹ	רַחֵל	בְּנֵי	19
dan-Benyamin	Yusuf	Yakub	istri	Rahel	Anak-anak	
H1144	H3130	H3290	H0802	H7354		

Anak-anak Rahel, isteri Yakub, ialah Yusuf dan Benyamin.

בַּת-	אֲסַנַּת	לוֹ	יָלְדָה-	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לְיוֹסֵף	וַיֵּלֶד	20
putri	Asnat	baginya	melahirkan	yang	Mesir	di-tanah	bagi-Yusuf	Dan-lahiriah	
H1323	H0621		H3205		H4714	H0776	H3130	H3205	
	אֶפְרַיִם:	וְאֶת-	מְנַשֶּׁה	אֶת-	אֵן	כֹּהֵן	פּוֹטִיפֵרָה		
	Efraim	dan-[obj]	Manasye	[obj]	On	imam	Potifera		
	H0669	H0853	H4519	H0853	H0204	H3548	H6319		

Bagi Yusuf lahir Manasye dan Efraim di tanah Mesir, yang dilahirkan baginya oleh Asnat, anak perempuan Potifera, imam di On.

אֶחִי	וְנַעֲמָן	גֵּרָא	וְאֶשְׁבֵּל	וּבְכֶרֶךְ	בֵּלָע	בְּנֵימֹן	וּבְנֵי	21
Ehi	dan-Naaman	Gera	dan-Asybel	dan-Bekher	Bela	Benyamin	Dan-anak-anak-laki-laki	
H0278	H5283	H1617	H0788	H1071		H1144		
	וְאַרְד:	וְחֻפִּים	מֻפִּים	וְרוֹשׁ				
	dan-Ard	dan-Hupim	Mupim	dan-Ros				
	H0714	H2650	H4649	H7220				

Anak-anak Benyamin ialah Bela, Bekher, Asybel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Mupim, Hupim dan Ared.

עֹשֶׂר:	אַרְבַּעַה	נַפְשׁ	כָּל-	לְיַעֲקֹב	יָלֵד	אֲשֶׁר	רַחֵל	בְּנֵי	אֵלֶּה	22
orang	empat-belas	jiwa	semua	bagi-Yakub	lahir	yang	Rahel	anak-anak	Inilah	
H6240	H0702	H5315	H3605	H3290	H3205		H7354		H0428	

Itulah keturunan Rahel, yang telah lahir bagi Yakub, seluruhnya berjumlah empat belas jiwa.

וּבְנֵי-דָן וְחִשְׁיִם: 23
 Dan Husyim Dan-anak-anak-laki-laki
[H1835](#)

Anak Dan ialah Husim.

וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְזֵאל וְגוּנִי וְיֵזֶר וְשִׁלֵּם: 24
 Dan-anak-anak-laki-laki Yahzeel Naftali dan-Guni dan-Yezer dan-Syilem
[H8006](#) [H3337](#) [H1476](#) [H3183](#) [H5321](#)

Anak-anak Naftali ialah Yahzeel, Guni, Yezer dan Syilem.

אֵלֶּה בְּנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר-נָתַן לָבָן לְרַחֵל אֲנָתּוֹ 25
 Inilah anak-anak Bilha yang memberi Laban kepada-Rahel anak-perempuannya
[H1323](#) [H7354](#) [H5414](#) [H0428](#)
 וְנָתַן דָּן אֵת-אֵלֶּה לְיַעֲקֹב כָּל-נַפְשׁ שִׁבְעָה: 25
 dan-ia-melahirkan [obj] ini bagi-Yakub semua jiwa tujuh
[H7651](#) [H5315](#) [H3605](#) [H3290](#) [H0428](#) [H0853](#) [H3205](#)

Itulah keturunan Bilha, yakni hamba perempuan yang diberikan Laban kepada Rahel, anaknya yang perempuan dan yang melahirkan anak-anak itu bagi Yakub -- seluruhnya berjumlah tujuh jiwa.

כָּל-הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיִם מִלְּבַד מֵאִשְׁתּוֹ 26
 Semua jiwa yang datang ke-Mesir selain-dari milik-Yakub yang-keluar-dari pahanya
[H0905](#) [H3409](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3290](#) [H0935](#) [H5315](#) [H3605](#)
 וְנָשֵׁי בְנֵי-יַעֲקֹב כָּל-נַפְשׁ שָׁשִׁים וְשֵׁשׁ: 26
 istri-istri anak-anak-laki-laki Yakub semua enam-puluh dan-enam
[H8337](#) [H8346](#) [H5315](#) [H3605](#) [H3290](#) [H0802](#)

Semua orang yang tiba di Mesir bersama-sama dengan Yakub, yakni anak-anak kandungnya, dengan tidak terhitung isteri anak-anaknya, seluruhnya berjumlah enam puluh enam jiwa.

וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר-יָלְדָה לוֹ בְּמִצְרַיִם נַפְשׁ שְׁנַיִם כָּל-הַנֶּפֶשׁ 27
 Dan-anak-anak-laki-laki Yusuf yang lahir baginya di-Mesir jiwa dua jiwa semua
[H5315](#) [H3605](#) [H8147](#) [H5315](#) [H4714](#) [H3205](#) [H3130](#)
 לְבֵית-יַעֲקֹב הַבָּאָה מִצְרַיִם: 27
 bagi-keluarga yang-datang ke-Mesir tujuh-puluh
[H7657](#) [H4714](#) [H0935](#) [H3290](#)

Anak-anak Yusuf yang lahir baginya di Mesir ada dua orang. Jadi keluarga Yakub yang tiba di Mesir, seluruhnya berjumlah tujuh puluh jiwa.

וְאֵת-יְהוּדָה שְׁלַח יוֹסֵף אֶל-לִפְנֵי יְהוּדָה לְהוֹרֹת 28
 Dan-[obj] Yehuda ia-kirim Yusuf kepada di-hadapannya untuk-menunjukkan
[H3130](#) [H0413](#) [H6440](#) [H7971](#) [H3063](#) [H0853](#)
 וְלִפְנֵי גֹשְׁיֵן וְנִבְאוּ אֶת-הָאָרֶץ גֹּשְׁיֵן: 28
 di-hadapannya dan-mereka-datang ke-Gosyen tanah dan-mereka-datang
[H1657](#) [H0776](#) [H0935](#) [H1657](#) [H6440](#)

Yakub menyuruh Yehuda berjalan lebih dahulu mendapatkan Yusuf, supaya Yusuf datang ke Gosyen menemui ayahnya. Sementara itu sampailah mereka ke tanah Gosyen.

29

אָבִיו	יִשְׂרָאֵל	לְקַרְאֵת	וַיַּעַל	מְרֻכְבָּתוֹ	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר
ayahnya	Israel	untuk-menjemput	dan-ia-naik	keretanya	Yusuf	Dan-menyiapkanlah
H0001	H3478	H7125	H5927	H4818	H3130	H0631

צְנֹאָרָיו	עַל-	וַיִּפֹּל	אֵלָיו	וַיֵּרָא	גֹּסְיֵן
lehernya	pada	dan-ia-memeluk	kepadanya	dan-ia-menampakkan-diri	ke-Gosyen
		H5307	H0413	H7200	H1657

עוֹד:	צְנֹאָרָיו	עַל-	וַיִּבְךְּ
lagi	lehernya	pada	dan-ia-menangis
H5750			H1058

Lalu Yusuf memasang keretanya dan pergi ke Gosyen, mendapatkan Israel, ayahnya. Ketika ia bertemu dengan dia, dipeluknyalah leher ayahnya dan lama menangis pada bahunya.

30

אֶת-	רְאוֹתַי	אַחֲרַי	הַפַּעַם	אֲמוּתָהּ	יוֹסֵף	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר
[obj]	aku-melihat	sesudah	kali-ini	biarlah-aku-mati	Yusuf	kepada	Israel	Dan-berkatalah
H0853	H7200		H6471	H4191	H3130	H0413	H3478	H0559

חַי:	עוֹדָה	כִּי	פְּנֵיךְ
hidup	masih-engkau	karena	wajahmu
	H5750		H6440

Berkatalah Israel kepada Yusuf: "Sekarang bolehlah aku mati, setelah aku melihat mukamu dan mengetahui bahwa engkau masih hidup."

31

אָבִיו	בֵּית	וְאֶל-	אָחִיו	אֶל-	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר
ayahnya	rumah	dan-kepada	saudara-saudaranya	kepada	Yusuf	Dan-berkatalah
H0001		H0413	H0251	H0413	H3130	H0559

אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	לְפָרְעָה	וְאֲנִידָה	אֶעֱלֶה
kepadanya	dan-aku-akan-berkata	kepada-Firaun	dan-aku-akan-memberitahukan	aku-akan-naik
H0413	H0559	H6547	H5046	H5927

אֵלַי:	בָּאוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ-	אֲשֶׁר	אָבִי	וּבֵית-	אָחִי
kepadaku	sudah-datang	Kanaan	di-tanah	yang	ayahku	dan-keluarga	saudara-saudaraku
H0413	H0935		H0776		H0001		H0251

Kemudian berkatalah Yusuf kepada saudara-saudaranya dan kepada keluarga ayahnya itu: "Aku mau menghadap Firaun dan memberitahukan kepadanya: Saudara-saudaraku dan keluarga ayahku, yang tinggal di tanah Kanaan, telah datang kepadaku;

32

הֵיוּ	מִקְנֵה	אֲנָשִׁי	כִּי-	צֹאֵן	רְעִי	וְהָאֲנָשִׁים
mereka	peternak	orang	karena	domba	gembala	Dan-orang-orang-itu
H1961	H4735	H0376		H6629		H0376

לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל-	וּבְקָרָם	וְצֹאֲנָם
milik-mereka	yang	dan-semua	dan-lembu-lembu-mereka	dan-domba-domba-mereka
		H3605	H1241	H6629

הֵבִיאוּ:
mereka-bawa
H0935

orang-orang itu gembala kambing domba, sebab mereka itu pemelihara ternak, dan kambing dombanya, lembu sapinya dan segala miliknya telah dibawa mereka.

33

מַעֲשֵׂיכֶם:	מָה-	וְאָמַר	פְּרַעֲהַ	לָכֶם	יִקְרָא	כִּי-	וַתְּהִי
pekerjaan-kamu	apa	dan-ia-berkata	Firaun	kamu	memanggil	apabila	Dan-terjadilah
H4639	H4100	H0559	H6547		H7121		H1961

Apabila Firaun memanggil kamu dan bertanya: Apakah pekerjaanmu?

34

מְנַעֲרֵינוּ sejak-muda-kami H3427	עֲבָדֶיךָ hamba-hambamu H5650	הָיָו pernah H1961	מִקְנֵה peternak H4735	אֲנָשִׁי orang H0376	וְאָמַרְתָּם Dan-kamu-akan-berkata H0559			
תִּשְׁבּוּ kamu-tinggal H3427	כְּעֹבֵר supaya H5668	אֲבוֹתֵינוּ nenek-moyang-kami H0001	גַּם- maupun H1571	אֲנַחְנוּ kami H0587	גַּם- baik H1571	עַתָּה sekarang H6258	וְעַד- dan-sampai H5704	
	צֹאן: domba H6629	רֹעֵה gembala H3605	כָּל- setiap H3605	מִצְרַיִם Mesir H4713	תּוֹעֵבַת kekejian H8441	כִּי- karena H1657	גֹּסְיֵן Gosyen H1657	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776

maka jawablah: Hamba-hambamu ini pemelihara ternak, sejak dari kecil sampai sekarang, baik kami maupun nenek moyang kami -- dengan maksud supaya kamu boleh diam di tanah Gosyen." -- Sebab segala gembala kambing domba adalah suatu kekejian bagi orang Mesir.

Chapter 47

1

אָבִי ayahku H0001	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	לְפָרְעֹה kepada-Firaun H6547	וַיִּגֵּד dan-ia-memberitahukan H5046	יוֹסֵף Yusuf H3130	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935	
אֲשֶׁר yang H3605	וְכָל- dan-semua H1241	וּבְקָרָם dan-lembu-lembu-mereka H1241	וּצְאָנָם dan-domba-domba-mereka H6629	וְאָחִי dan-saudara-saudaraku H0251		
גֹּסְיֵן: Gosyen H1657	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	וַהֲנִים dan-lihatlah-mereka H2009	כְּנָעַן Kanaan H0776	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	כָּאוּ sudah-datang H0935	לָהֶם milik-mereka

Kemudian pergilah Yusuf memberitahukan kepada Firaun: "Ayahku dan saudara-saudaraku beserta kambing dombanya, lembu sapinya dan segala miliknya telah datang dari tanah Kanaan, dan sekarang mereka ada di tanah Gosyen."

2

וַיִּצְטַם dan-ia-menempatkan-mereka H3322	אֲנָשִׁים orang H0376	חַמֵּשָׁה lima H2568	לָקַח ia-ambil H3947	אָחָיו saudara-saudaranya H0251	וּמִקְצָה Dan-dari-sebagian H6547	
					פָּרְעֹה: Firaun H6547	לְפָנָי di-hadapan H6440

Dari antara saudara-saudaranya itu dibawanya lima orang menghadap Firaun.

3

מַעֲשֵׂיכֶם pekerjaan-kamu H4639	מָה- apa H4100	אָחָיו saudara-saudaranya H0251	אֶל- kepada H0413	פָּרְעֹה Firaun H6547	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559			
גַּם- maupun H1571	אֲנַחְנוּ kami H0587	גַּם- baik H1571	עֲבָדֶיךָ hamba-hambamu H5650	צֹאן domba H6629	רֹעֵה gembala H3605	פָּרְעֹה Firaun H6547	אֶל- kepada H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559
								אֲבוֹתֵינוּ: nenek-moyang-kami H0001

Firaun bertanya kepada saudara-saudara Yusuf itu: "Apakah pekerjaanmu?" Jawab mereka kepada Firaun: "Hamba-hambamu ini gembala domba, baik kami maupun nenek moyang kami."

כי	בָּאוּ	בְּאֶרֶץ	לְנוֹר	פְּרַעֲהַ	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ	4
karena	kami-datang	di-tanah-ini	untuk-menumpang	Firaun	kepada	Dan-mereka-berkata	
	H0935	H0776		H6547	H0413	H0559	
כֶּבֶד	כי	לְעֶבְדֶיךָ	אֲשֶׁר	לְצֹאֵן	מִרְעָה	אֵין	
berat	karena	milik-hamba-hambamu	yang	untuk-domba	padang-rumput	tidak-ada	
	H3515	H5650		H6629	H4829	H0369	
עֲבָדֶיךָ	נָא	יֵשְׁבוּ-	וְעַתָּה	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	הָרָעֵב	
hamba-hambamu	kiranya	biarlah-tinggal	dan-sekarang	Kanaan	di-tanah	kelaparan-itu	
	H5650	H4994	H3427	H6258	H0776	H7458	
					גֹּשְׁן:	בְּאֶרֶץ	
					Gosyen	di-tanah	
					H1657	H0776	

Lagi kata mereka kepada Firaun: "Kami datang untuk tinggal di negeri ini sebagai orang asing, sebab tidak ada lagi padang rumput untuk kumpulan ternak hamba-hambamu ini, karena hebat kelaparan itu di tanah Kanaan; maka sekarang, izinkanlah hamba-hambamu ini menetap di tanah Gosyen."

בָּאוּ	וְאֶחָיֶךָ	אָבִיךָ	לְאֹמֵר	יוֹסֵף	אֶל-	פְּרַעֲהַ	וַיֹּאמֶר	5
datang	dan-saudara-saudaramu	ayahmu	berkata	Yusuf	kepada	Firaun	Dan-berkatalah	
	H0935	H0251	H0001	H0559	H3130	H0413	H6547	H0559
							אֵלֶיךָ:	
							kepadamu	
							H0413	

Lalu berkatalah Firaun kepada Yusuf: "Ayahmu dan saudara-saudaramu telah datang kepadamu."

אָבִיךָ	אֶת-	הוֹשֵׁב	הָאֶרֶץ	בְּמִיטֵב	הוּא	לְפָנֶיךָ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	6
ayahmu	[obj]	tempatkanlah	tanah-itu	di-yang-terbaik	itu	di-hadapanmu	Mesir	Tanah	
	H0853	H3427	H0776	H4315	H1931	H6440	H4714	H0776	
יָדְעָה	וְאִם-	גֹּשְׁן	בְּאֶרֶץ	יֵשְׁבוּ		אֶחָיֶךָ	וְאֶת-		
engkau-tahu	dan-jika	Gosyen	di-tanah	biarlah-mereka-tinggal		saudara-saudaramu	dan-[obj]		
		H1657	H0776	H3427		H0251	H0853		
שָׂרִי		וְשִׂמְתֵם	חֵיל	אֲנָשִׁי-	בֵּם	וְיֵש-			
pemimpin-pemimpin		dan-angkatlah-mereka	cakap	orang-orang	di-antara-mereka	dan-ada			
			H2428	H0376		H3426			
						מִקְנֵה:	אֶל-	אֲשֶׁר-	
						milikku	yang	atas	
								ternak	
								H4735	

Tanah Mesir ini terbuka untukmu. Tunjukkanlah kepada ayahmu dan kepada saudara-saudaramu tempat menetap di tempat yang terbaik dari negeri ini, biarlah mereka diam di tanah Gosyen. Dan jika engkau tahu di antara mereka orang-orang yang tangkas, tempatkanlah mereka menjadi pengawas ternakmu."

פְּרַעֲהַ	לְפָנַי	וַיַּעֲמֵדְהוּ	אָבִיו	יַעֲקֹב	אֶת-	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	7
Firaun	di-hadapan	dan-menempatkan-dia	ayahnya	Yakub	[obj]	Yusuf	Dan-membawalah	
	H6547	H6440	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935	
							וַיְבָרֵךְ:	
							dan-memberkati	
							H1288	

Yusuf membawa juga Yakub, ayahnya, menghadap Firaun. Lalu Yakub memohonkan berkat bagi Firaun.

וַיֹּאמֶר	פְּרַעֲוֹה	אֶל-	יַעֲקֹב	כַּמֶּה	יָמֵי	שָׁנֵי	חַיִּיךָ:	8
Dan-berkatalah	Firaun	kepada	Yakub	berapa	hari-hari	tahun-tahun	hidupmu	
				H4100	H3117	H8141		

Kemudian bertanyalah Firaun kepada Yakub: "Sudah berapa tahun umurmu?"

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל-	פְּרַעֲוֹה	יָמֵי	שָׁנֵי	מְגוּרֵי	שְׁלֹשִׁים	9
Dan-berkatalah	Yakub	kepada	Firaun	hari-hari	tahun-tahun	pengembaraanku	seratus	
				H3117	H8141	H4033	H7970	

וּמָאתַי	שָׁנָה	מְעַט	וְרָעִים	הֵיוּ	יָמֵי	שָׁנֵי	חַיִּי	וְלֹא
dan-tiga-puluh	tahun	sedikit	dan-buruk	adalah	hari-hari	tahun-tahun	hidupku	dan-tidak
	H8141	H4592		H1961	H3117	H8141		H3808

הַשָּׂנִי	אֶת-	יָמֵי	שָׁנֵי	חַיִּי	אֲבֹתִי	בֵּימֵי	
mencapai	[obj]	hari-hari	tahun-tahun	hidup	nenek-moyangku	pada-hari-hari	
H5381	H0853	H3117	H8141		H0001	H3117	

מְגוּרֵיהֶם:
pengembaraan-mereka
[H4033](#)

Jawab Yakub kepada Firaun: "Tahun-tahun pengembaraanku sebagai orang asing berjumlah seratus tiga puluh tahun. Tahun-tahun hidupku itu sedikit saja dan buruk adanya, tidak mencapai umur nenek moyangku, yakni jumlah tahun mereka mengembara sebagai orang asing."

וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב	אֶת-	פְּרַעֲוֹה	וַיֵּצֵא	מִלְפָּנָי:	פְּרַעֲוֹה:	10
Dan-memberkati	Yakub	[obj]	Firaun	dan-ia-keluar	dari-hadapan	Firaun	
				H3318	H6440	H6547	

Lalu Yakub memohonkan berkat bagi Firaun, sesudah itu keluarlah ia dari depan Firaun.

וַיּוֹשֶׁב	יֹוסֵף	אֶת-	אָבִיו	וְאֶת-	אָחָיו	וַיִּתֵּן	11
Dan-menempatkan	Yusuf	[obj]	ayahnya	dan-[obj]	saudara-saudaranya	dan-ia-memberi	
	H3130	H0853	H0001	H0853	H0251	H5414	

לָהֶם	אֲחֻזָּה	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּמִטְב	הָאֶרֶץ	בְּאֶרֶץ	רַעְמֶסֶס
kepada-mereka	milik	di-tanah	Mesir	di-yang-terbaik	tanah-itu	di-tanah	Rameses
	H0272	H0776	H4714	H4315	H0776	H0776	H7486

כַּאֲשֶׁר
צִוָּה
פְּרַעֲוֹה:
Firaun
perintah
sebagaimana
[H6547](#) [H6680](#)

Yusuf menunjukkan kepada ayahnya dan saudara-saudaranya tempat untuk menetap dan memberikan kepada mereka tanah milik di tanah Mesir, di tempat yang terbaik di negeri itu, di tanah Rameses, seperti yang diperintahkan Firaun.

וַיְכַלְכֵּל	יֹוסֵף	אֶת-	אָבִיו	וְאֶת-	אָחָיו	וְאֵת	כָּל-	12
Dan-memelihara	Yusuf	[obj]	ayahnya	dan-[obj]	saudara-saudaranya	dan-[obj]	seluruh	
	H3130	H0853	H0001	H0853	H0251	H0853	H3605	

לָחֶם
אָבִיו
בֵּית
לְפִי
לְחֶם
אָבִיו
רוֹתֵי
הַטָּף:
anak-anak-kecil
menurut
roti
ayahnya
rumah
[H2945](#) [H6310](#) [H3899](#) [H0001](#)

Dan Yusuf memelihara ayahnya, saudara-saudaranya dan seisi rumah ayahnya dengan makanan, menurut jumlah anak-anak mereka.

מָאֵד	הָרָעֵב	כֶּבֶד	כִּי־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֵין	וְלֶחֶם	13
sangat	kelaparan-itu	berat	karena	tanah-itu	di-seluruh	tidak-ada	Dan-roti	
H3966	H7458	H3515		H0776	H3605	H0369	H3899	
: הָרָעֵב	מִפְּנֵי	כְּנָעַן	וְאֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וְתֵלָה		
kelaparan-itu	karena	Kanaan	dan-tanah	Mesir	tanah	dan-kehabisan-tenaga		
H7458	H6440		H0776	H4714	H0776			

Di seluruh negeri itu tidak ada makanan, sebab kelaparan itu sangat hebat, sehingga seisi tanah Mesir dan tanah Kanaan lemah lesu karena kelaparan itu.

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּלְקָט	14
Mesir	di-tanah	yang-terdapat	uang-itu	semua	[obj]	Yusuf	Dan-mengumpulkan	
H4714	H0776	H4672	H3701	H3605	H0853	H3130	H3950	
אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	שֹׂבְרִים	הֵם	אֲשֶׁר־	בְּשֶׂבֶר	כְּנָעַן	
[obj]	Yusuf	dan-membawa	membeli	mereka	yang	untuk-gandum	Kanaan	
H0853	H3130	H0935	H7666	H1992		H7668		H0776
						פַּרְעֹה:	בֵּיתָהּ	הַכֶּסֶף
						Firaun	ke-rumah	uang-itu
						H6547		H3701

Maka Yusuf mengumpulkan segala uang yang terdapat di tanah Mesir dan di tanah Kanaan, yakni uang pembayar gandum yang dibeli mereka; dan Yusuf membawa uang itu ke dalam istana Firaun.

כָּל־	וַיָּבֵאוּ	כְּנָעַן	וּמֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַכֶּסֶף	וַיְהִי	15
semua	dan-datanglah	Kanaan	dan-dari-tanah	Mesir	dari-tanah	uang-itu	Dan-habislah	
H3605	H0935		H0776	H4714	H0776	H3701	H8552	
נָמוּת	וְלָמָּה	לָחֶם	לָנוּ	הֲבָה־	לְאמֹר	יוֹסֵף	אֶל־	
kami-mati	dan-mengapa	roti	kepada-kami	berilah	berkata	Yusuf	kepada	
H4191	H4100	H3899		H3051	H0559	H3130	H0413	H4713
					אֶפֶס	כִּי	נִגַּדְךָ	
					uang	karena	di-hadapanmu	
					H3701	H0656	H5048	

Setelah habis uang di tanah Mesir dan di tanah Kanaan, datanglah semua orang Mesir menghadap Yusuf serta berkata: "Berilah makanan kepada kami! Mengapa kami harus mati di depanmu? Sebab tidak ada lagi uang."

לָכֶם	וְאֶתְּנָהּ	מִקְנֵיכֶם	הָבֵנוּ	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	16
kepada-kamu	dan-aku-akan-memberi	ternak-kamu	berikanlah	Yusuf	Dan-berkatalah	
	H5414	H4735	H3051	H3130	H0559	
					בְּמִקְנֵיכֶם	
					untuk-ternak-kamu	
					H4735	

Jawab Yusuf: "Jika tidak ada lagi uang, berilah ternakmu, maka aku akan memberi makanan kepadamu sebagai ganti ternakmu itu."

לָהֶם kepada-mereka	וַיִּתֵּן dan-memberikan H5414	יוֹסֵף Yusuf H3130	אֶל- kepada H0413	מִקְנֵיהֶם ternak-mereka H4735	אֶת- [obj] H0853	וַיָּבִיאוּ Dan-mereka-membawa H0935
	וּבְמִקְנֵה lembu H1241	וּבְמִקְנֵה dan-untuk-ternak H4735	דֹּמָאִים domba H6629	וּבְמִקְנֵה dan-untuk-ternak H4735	בְּסוּסִים untuk-kuda-kuda	לֶחֶם roti H3899
מִקְנֵיהֶם ternak-mereka H4735	בְּכָל- untuk-semua H3605	בְּלֶחֶם dengan-roti H3899	וַיִּנְהֵלֵם dan-ia-membimbing-mereka H5095	וּבְחֲמֹרִים dan-untuk-keledai H2543	הַהוּא: itu H1931	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141

Lalu mereka membawa ternaknya kepada Yusuf dan Yusuf memberi makanan kepada mereka ganti kuda, kumpulan kambing domba dan kumpulan lembu sapi dan keledainya, jadi disediakannyalah bagi mereka makanan ganti segala ternaknya pada tahun itu.

הַשְּׁנִיית yang-kedua H8145	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיָּבִיאוּ dan-datanglah-mereka H0935	הַהוּא itu H1931	הַשְּׁנִיית tahun H8141	וַתְּחַלְּם Dan-berakhirlah H8552			
תָּם habis H8552	אִם- jika	כִּי bahwa	מֵאֲדָנִי dari-tuanku H0113	וְנִכְתַּד kami-sembenyikan H3582	לֹא- tidak H3808	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559		
בְּלִתִּי kecuali H1115	אֲדָנִי tuanku H0113	לְפָנַי di-hadapan H6440	נִשְׂאָר tersisa H7604	לֹא tidak H3808	אֲדָנִי tuanku H0113	אֶל- kepada H0413	הַבְּהֵמָה hewan H0929	וּמִקְנֵה dan-ternak H4735	הַכֶּסֶף uang-itu H3701
				וְאֶדְמָתָנוּ: dan-tanah-kami H0127	גּוֹיְתָנוּ tubuh-kami H1472	אִם- jika			

Setelah lewat tahun itu, datanglah mereka kepadanya, pada tahun yang kedua, serta berkata kepadanya: "Tidak usah kami sembunyikan kepada tuanku, bahwa setelah uang kami habis dan setelah kumpulan ternak kami menjadi milik tuanku, tidaklah ada lagi yang tinggal yang dapat kami serahkan kepada tuanku selain badan kami dan tanah kami.

אֲתָנוּ kami H0853	קָנָה- belilah H7069	אֶדְמָתָנוּ tanah-kami H0127	גַּם maupun H1571	אֲנַחְנוּ kami H0587	גַּם- baik H1571	לְעֵינֶיךָ di-depan-matamu	נַמּוּת kami-mati H4191	לָמָּה Mengapa H4100
לְפָרְעֹה bagi-Firaun H6547	עֲבָדִים budak H5650	וְאֶדְמָתָנוּ dan-tanah-kami H0127	אֲנַחְנוּ kami H0587	וְנַהֲיֵהָ dan-jadilah-kami H1961	בְּלֶחֶם untuk-roti H3899	אֶדְמָתָנוּ tanah-kami H0127	וְאֶת- dan-[obj] H0853	
	לֹא tidak H3808	וְהָאֶדְמָה dan-tanah-itu H0127	נַמּוּת kami-mati H4191	וְלֹא dan-tidak H3808	וְנַחֲיֵהָ supaya-kami-hidup H2421	זֵרַע benih H2233	וְתֵן- dan-berilah H5414	
						תִּשָּׂם: menjadi-tandus H3456		

Mengapa kami harus mati di depan matamu, baik kami maupun tanah kami? Belilah kami dan tanah kami sebagai ganti makanan, maka kami dengan tanah kami akan menjadi hamba kepada Firaun. Berikanlah benih, supaya kami hidup dan jangan mati, dan supaya tanah itu jangan menjadi tandus."

20 וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפָרֶעְהָ כִּי-מָכְרוּ מִצְרַיִם
 Mesir menjual karena bagi-Firaun Mesir tanah seluruh [obj] Yusuf Dan-membeli
[H4713](#) [H4376](#) [H6547](#) [H4714](#) [H0127](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3130](#) [H7069](#)

אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי-חֹזֵק הָרָעֵב עֲלֵהֶם הָאָרֶץ וְנָתַתִּי וְהָאָרֶץ
 tanah-itu dan-jadilah kelaparan-itu atas-mereka kuat karena ladangnya masing-masing
[H0776](#) [H1961](#) [H7458](#) [H2388](#) [H0376](#)

לְפָרֶעְהָ:
 milik-Firaun
[H6547](#)

Lalu Yusuf membeli segala tanah orang Mesir untuk Firaun, sebab orang Mesir itu masing-masing menjual ladangnya, karena berat kelaparan itu menimpa mereka. Demikianlah negeri itu menjadi milik Firaun.

21 וְאֵת-הָעָם הָעֹבֵר אֹתוֹ לְעָרִים מִקְצֵה גְבוּל-מִצְרַיִם
 Mesir perbatasan dari-ujung ke-kota-kota mereka ia-memindahkan rakyat-itu Dan-[obj]
[H4714](#) [H1366](#) [H0853](#)

וְעַד-קְצֵהוּ:
 dan-sampai
 ujungnya
[H5704](#)

Dan tentang rakyat itu, diperhambakannyalah mereka di daerah Mesir dari ujung yang satu sampai ujung yang lain.

22 וְהָיָה חֶק אֲדָמַת הַחֲתָנִים לֹא-קָנָה כִּי-חֶק מֵאֵת פְּרֵעָה
 Firaun dari bagi-para-imam jatah karena ia-beli tidak para-imam tanah Hanya
[H6547](#) [H0854](#) [H3548](#) [H2706](#) [H7069](#) [H3808](#) [H3548](#) [H0127](#) [H7535](#)

וְאָכְלוּ אֶת-חֶקם וְאָכְלוּ אֶת-חֶקם וְאָכְלוּ אֶת-חֶקם
 Firaun kepada-mereka memberi yang jatah-mereka [obj] dan-mereka-makan
[H6547](#) [H5414](#) [H2706](#) [H0853](#) [H0398](#)

עַל-כֵּן לֹא-מָכְרוּ אֶת-אֲדָמָתָם:
 oleh-karena-itu tidak mereka-menjual tanah-mereka [obj]
[H0127](#) [H0853](#) [H4376](#) [H3808](#)

Hanya tanah para imam tidak dibelinya, sebab para imam mendapat tunjangan tetap dari Firaun, dan mereka hidup dari tunjangan itu; itulah sebabnya mereka tidak menjual tanahnya.

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-הָעָם הֵן הָיָה לְכֹתְמֵךְ הַיּוֹם וְאֵת-הַיּוֹם
 dan-[obj] hari-ini kamu aku-membeli lihatlah rakyat-itu kepada Yusuf Dan-berkatalah
[H0853](#) [H3117](#) [H0853](#) [H7069](#) [H2005](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

אֲדָמָתְךָ לְפָרֶעְהָ הֵיאֵל הָאֵל לְכֶם וְזָרַע וְזָרַעְתֶּם אֶת-הָאֲדָמָה:
 tanah-kamu inilah bagi-Firaun tanah-kamu ini adalah bagi-Firaun tanah-kamu benih bagimu inilah bagi-Firaun tanah-kamu
[H0127](#) [H0853](#) [H2232](#) [H2233](#) [H1887](#) [H6547](#) [H0127](#)

Berkatalah Yusuf kepada rakyat itu: "Pada hari ini aku telah membeli kamu dan tanahmu untuk Firaun; inilah benih bagimu, supaya kamu dapat menabur di tanah itu.

24 וְהָיָה בְּתוֹבֹאת הַחֲמִישִׁית וְנָתַתָּ לְפָרֶעְהָ
 dan-terjadilah dari-hasil-panen dan-kamu-akan-memberi kepada-Firaun seperlima
[H8393](#) [H1961](#) [H5414](#) [H2549](#) [H6547](#)

וְאָרְבַּע הַיְהִי לְכֶם וְאָרְבַּע הַיְהִי לְכֶם וְאָרְבַּע הַיְהִי לְכֶם
 dan-empat akan-menjadi bagian dan-empat akan-menjadi bagian dan-empat akan-menjadi bagian
[H0400](#) [H1961](#) [H3027](#) [H0702](#) [H2233](#)

וְלְאִשְׁרֵי בְּתוּרֵיכֶם וְלְאִשְׁרֵי בְּתוּרֵיכֶם וְלְאִשְׁרֵי בְּתוּרֵיכֶם:
 dan-bagi-yang di-rumah-rumahmu dan-untuk-makan dan-untuk-makan dan-untuk-makan
[H2945](#) [H0398](#)

Mengenai hasilnya, kamu harus berikan seperlima bagian kepada Firaun, dan yang empat bagian lagi, itulah menjadi benih untuk ladangmu dan menjadi makanan kamu dan mereka yang ada di rumahmu, dan menjadi makanan anak-anakmu."

חַן	נִמְצָא־	הִחְיִיתָנוּ	וַיֹּאמְרוּ	25
kasih-karunia	biarlah-kami-mendapat	engkau-menghidupkan-kami	Dan-mereka-berkata	
H2580	H4672	H2421	H0559	
	לְפִרְעֹה:	וְהָיִינוּ	אֲדֹנָי	בְּעֵינַי
	bagi-Firaun	budak	dan-kami-akan-menjadi	tuanku
	H6547	H5650	H1961	H0113

Lalu berkatalah mereka: "Engkau telah memelihara hidup kami; asal kiranya kami mendapat kasih tuanku, biarlah kami menjadi hamba kepada Firaun."

אֲדָמַת	עַל-	הַיּוֹם	עַד-	לְחֹק	יֹסֵף	אֵתָהּ	וַיֵּשֶׁם	26
tanah	atas	ini	hari	sampai	sebagai-ketetapan	Yusuf	itu	Dan-menetapkan
H0127		H2088	H3117	H5704	H2706	H3130	H0853	
הֵיטָה	לֹא	לְבָרִים	הַקְּהֵנִים	אֲדָמַת	רַק	לְחֹמֶשׁ	לְפִרְעֹה	מִצְרַיִם
menjadi	tidak	saja	para-imam	tanah	hanya	untuk-seperlima	bagi-Firaun	Mesir
H1961	H3808	H0905	H3548	H0127	H7535	H2569	H6547	H4714
							לְפִרְעֹה:	
							milik-Firaun	
							H6547	

Yusuf membuat hal itu menjadi suatu ketetapan mengenai tanah di Mesir sampai sekarang, yakni bahwa seperlima dari hasilnya menjadi milik Firaun; hanya tanah para imam tidak menjadi milik Firaun.

וַיֵּאחֲזִי	גֹּשְׁן	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּשֶׁב	27
dan-mereka-memiliki	Gosyen	di-tanah	Mesir	di-tanah	Israel	Dan-tinggallah	
H0270	H1657	H0776	H4714	H0776	H3478	H3427	
	מְאֹד:	וַיִּרְבוּ	וַיִּפְרוּ	כֹּה			
	sangat	dan-mereka-menjadi-banyak	dan-mereka-beranak-cucu	di-dalamnya			
	H3966		H6509				

Maka diamlah Israel di tanah Mesir, di tanah Gosyen, dan mereka menjadi penduduk di situ. Mereka beranak cucu dan sangat bertambah banyak.

יַעֲקֹב	יְמֵי-	וַיְהִי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שִׁבְעַ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיְחִי	28
Yakub	hari-hari	dan-jadilah	tahun	belas	tujuh	Mesir	di-tanah	Yakub	Dan-hiduplah	
H3290	H3117	H1961	H8141	H6240	H7651	H4714	H0776	H3290	H2421	
		שָׁנָה:	וּמֵאֵת	וְאַרְבָּעִים	שָׁנִים	שִׁבְעַ	חַיּוֹ	שָׁנֵי		
		tahun	dan-seratus	dan-empat-puluh	tahun	tujuh	hidupnya	tahun-tahun		
		H8141	H3967	H0705	H8141	H7651	H8141			

Dan Yakub masih hidup tujuh belas tahun di tanah Mesir, maka umur Yakub, yakni tahun-tahun hidupnya, menjadi seratus empat puluh tujuh tahun.

לְיוֹסֵף Yusuf H3130	לְבָנוּ anaknya H7121	וַיִּקְרָא dan-ia-memanggil H7121	לְמוֹת untuk-mati H4191	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	יְמֵי- hari-hari H3117	וַיִּקְרְבוּ Dan-mendekatlah H7126	
שִׁים- taruhlah	בְּעֵינָיו di-matamu H2580	חֵן kasih-karunia H2580	מָצָאתִי aku-mendapat H4672	נָא kiranya H4994	אִם- jika	לּוֹ kepadanya H0559	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559
וְאֵמֶת dan-kebenaran H0571	חֶסֶד kasih-setia	עִמָּדִי bersamaku H5978	וַעֲשֵׂת dan-lakukanlah	יְרַכִּי pahaku H3409	תַּחַת di-bawah H8478	יָדְךָ tanganmu H3027	נָא kiranya H4994
			בְּמִצְרַיִם: di-Mesir H4714	תִּקְבְּרֵנִי menguburkan-aku H6912	נָא kiranya H4994	אֵל- janganlah H0408	

Ketika hampir waktunya bahwa Israel akan mati, dipanggilnyalah anaknya, Yusuf, dan berkata kepadanya: "Jika aku mendapat kasihmu, letakkanlah kiranya tanganmu di bawah pangkal pahaku, dan bersumpahlah, bahwa engkau akan menunjukkan kasih dan setia kepadaku: Janganlah kiranya kuburkan aku di Mesir,

מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	וַיִּשְׂאֵתֵנִי dan-engkau-akan-membawa-aku H5375	אֲבֹתִי nenek-moyangku H0001	עִם- dengan	וְשִׁכְבְּתִי Dan-aku-akan-berbaring H7901
	אֶעֱשֶׂה akan-melakukan H0595	אֲנֹכִי aku H0559	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	וַיִּקְבְּרֵנִי dan-kuburkanlah-aku H6912
				כְּדַבְּרֶךָ: sesuai-perkataanmu H1697

karena aku mau mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangku. Sebab itu angkutlah aku dari Mesir dan kuburkanlah aku dalam kubur mereka." Jawabnya: "Aku akan berbuat seperti katamu itu."

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וַיִּשְׁתַּחוּ dan-sujudlah H7812	לּוֹ kepadanya	וַיִּשָּׁבַע dan-ia-bersumpah H7650	לִי kepadaku	הַשָּׁבַע bersumpahlah H7650	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559
				פ [p]	הַמִּטָּה: tempat-tidur H4296	עַל- kepada H0559
						ראש kepala H0559
						על- di-atas H0559

Kemudian kata Yakub: "Bersumpahlah kepadaku." Maka Yusuf pun bersumpah kepadanya. Lalu sujudlah Israel di sebelah kepala tempat tidurnya.

Chapter 48

אָבִיךָ ayahmu H0001	הִנֵּה lihatlah H2009	לְיוֹסֵף kepada-Yusuf H3130	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	הָאֵלֶּה -ini H0428	הַדְּבָרִים hal-hal H1697	אֲחֵרֵי sesudah	וַיְהִי dan-jadilah H1961
מְנַשֶּׁה Manasye H4519	אֶת- (objek) H0853	עִמּוֹ bersamanya	בְּנָיו anak-laki-lakinya	שְׁנֵי dua H8147	אֶת- (objek) H0853	וַיִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	חֵלֶה sakit
						אֶפְרַיִם: Efraim H0669	וְאֶת- dan-(objek) H0853

Sesudah itu ada orang mengatakan kepada Yusuf: "Ayahmu sakit!" Lalu dibawanyalah kedua anaknya, Manasye dan Efraim.

בָּא	יוֹסֵף	בְּנֵךְ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְיַעֲקֹב	וַיְגִיד	2
datang	Yusuf	anakmu	lihatlah	dan-berkatalah	kepada-Yakub	dan-diberitahukanlah	
H0935	H3130		H2009	H0559	H3290	H5046	
	הַמְּטָה:	עַל-	וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	וַיַּחֲזֶק	אֵלָיךְ	
	-tempat-tidur	di-atas	dan-duduklah	Israel	dan-menguatkanlah-dirinya	kepadamu	
	H4296		H3427	H3478	H2388	H0413	

Ketika diberitahukan kepada Yakub: "Telah datang anakmu Yusuf kepadamu," maka Israel mengumpulkan segenap kekuatannya dan duduklah ia di tempat tidurnya.

אֵלַי	נִרְאָהָה	שְׁרֵי	אֵל	יוֹסֵף	אֶל-	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	3
kepadaku	menampakkan-diri	Yang-Mahakuasa	Allah	Yusuf	kepada	Yakub	dan-berkatalah	
H0413	H7200	H7706	H0410	H3130	H0413	H3290	H0559	
			אֲתִי:	וַיְבָרֵךְ	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	בְּלוֹז	
			aku	dan-Ia-memberkati	Kanaan	di-tanah	di-Luz	
			H0853	H1288		H0776	H3870	

Berkatalah Yakub kepada Yusuf: "Allah, Yang Mahakuasa telah menampakkan diri kepadaku di Lus di tanah Kanaan dan memberkati aku

וַהֲרַבִּיתִּיךְ	מִפְרֶיךָ	הִנֵּנִי	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	4
dan-memperbanyak-engkau	menjadikan-engkau-berbuah	lihatlah-Aku	kepadaku	dan-Ia-berkata	
	H6509	H2009	H0413	H0559	
אֶת-	וְנָתַתִּי	עַמִּים	לְקַהֲלִי	וַנְּתַתִּיךְ	
(objek)	dan-Aku-akan-memberikan	bangsa-bangsa	menjadi-jemaah	dan-mengadakan-engkau	
H0853	H5414		H6951	H5414	
	עוֹלָם:	אֲחֻזַּת	אֲחֵרֶיךָ	לְיִרְעָה	הַזֹּאת
	selama-lamanya	milik-pusaka	sesudahmu	kepada-keturunanmu	-ini
	H5769	H0272		H2233	H2063
					H0776

serta berfirman kepadaku: Akulah yang membuat engkau beranak cucu, dan Aku akan membuat engkau bertambah banyak dan menjadi sekumpulan bangsa-bangsa; Aku akan memberikan negeri ini kepada keturunanmu untuk menjadi miliknya sampai selama-lamanya.

בָּאִי	עַד-	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לִּי	הַנּוֹלְדִים	בְּנִיךְ	שְׁנַיִם	וְעַתָּה	5
kedatanganku	sebelum	Mesir	di-tanah	bagimu	yang-lahir	anakmu	dua	dan-sekarang	
H0935	H5704	H4714	H0776		H3205		H8147	H6258	
וְשִׁמְעוֹן	כְּרֹאֲבֵן	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	הֵם	לִי-	מִצְרַיִמָה	אֵלָיךְ		
dan-Simeon	seperti-Ruben	dan-Manasye	Efraim	mereka	bagiku	ke-Mesir	kepadamu		
H8095	H7205	H4519	H0669	H1992		H4714	H0413		
						בָּגִיקוּ:	יִהְיֶה-		
						bagiku	akan-menjadi		
							H1961		

Maka sekarang kedua anakmu yang lahir bagimu di tanah Mesir, sebelum aku datang kepadamu ke Mesir, akulah yang empunya mereka; akulah yang akan empunya Efraim dan Manasye sama seperti Ruben dan Simeon.

עַל	יִהְיֶה	לִּי	אֲחֵרֵיהֶם	הוֹלִדְתָּ	אֲשֶׁר-	וּמוֹלִדְתָּךְ	6
menurut	akan-menjadi	bagimu	sesudah-mereka	kau-lahirkan	yang	dan-keturunanmu	
	H1961			H3205		H4138	
		בְּנַחֲלָתָם:	יִקְרָאוּ	אֲחֵיהֶם	שֵׁם		
		dalam-warisan-mereka	akan-disebut	saudara-saudara-mereka	nama		
		H5159	H7121	H0251	H8034		

Dan keturunanmu yang kauperoleh sesudah mereka, engkaulah yang empunya, tetapi dalam pembagian warisan nama mereka akan disebutkan berdasarkan nama kedua saudaranya itu.

וּנְאֻנִי 7
 dan-aku
 H0589

כִּבְּאֵי 7
 ketika-datangku
 H0935

מִפְּדָן 7
 dari-Padan
 H6307

מָתָה 7
 mati
 H4191

עָלַי 7
 bagiku
 H7354

רַחֵל 7
 Rahel
 H7354

בְּאֶרֶץ 7
 di-tanah
 H0776

כְּנָעַן 7
 Kanaan
 H0776

בְּדֶרֶךְ 7
 di-jalan
 H1870

בְּעוֹד 7
 ketika-masih
 H5750

כְּבֵרֶת- 7
 sejarak
 H3530

אֶרֶץ 7
 tanah
 H0776

לְבָא 7
 untuk-sampai
 H0935

אֶפְרַתָּה 7
 Efrata
 H0672

וְאֶקְבְּרָהּ 7
 dan-aku-menguburkannya
 H6912

שָׁם 7
 di-sana
 H8033

בְּדֶרֶךְ 7
 di-jalan
 H1870

אֶפְרַת 7
 Efrata
 H0672

הוּא 7
 itulah
 H1931

לְהֵם:בֵּית 7
 Betlehem
 H1035

Kalau aku, pada waktu perjalananku dari Padan, aku kematian Rahel di tanah Kanaan di jalan, ketika kami tidak berapa jauh lagi dari Efrata, dan aku menguburkannya di sana, di sisi jalan ke Efrata" -- yaitu Betlehem.

וַיֵּרָא 8
 dan-melihatlah
 H7200

יִשְׂרָאֵל 8
 Israel
 H3478

אֶת- 8
 (objek)
 H0853

בְּנֵי 8
 anak-anak
 H3130

יוֹסֵף 8
 Yusuf
 H3130

וַיֹּאמֶר 8
 dan-berkatalah
 H0559

מִי- 8
 siapa
 H4310

אֵלֶּה: 8
 -ini
 H0428

Ketika Israel melihat anak-anak Yusuf itu, bertanyalah ia: "Siapakah ini?"

וַיֹּאמֶר 9
 dan-berkatalah
 H0559

יוֹסֵף 9
 Yusuf
 H3130

אֶל- 9
 kepada
 H0413

אָבִיו 9
 ayahnya
 H0001

בְּנֵי 9
 anak-anakku
 H3130

הֵם 9
 mereka
 H1992

אֲשֶׁר- 9
 yang
 H1992

נָתַן 9
 memberikan
 H5414

לִי 7
 kepadaku
 H0430

אֱלֹהִים 7
 Allah
 H0430

בְּזֶה 7
 di-sini
 H2088

וַיֹּאמֶר 7
 dan-berkatalah
 H0559

קָחֵם- 7
 bawalah-mereka
 H3947

נָא 7
 kiranya
 H4994

אֵלַי 7
 kepadaku
 H0413

וַיֹּאבְרָכֵם: 7
 dan-aku-akan-memberkati-mereka
 H1288

Jawab Yusuf kepada ayahnya: "Inilah anak-anakku yang telah diberikan Allah kepadaku di sini." Maka kata Yakub: "Dekatkanlah mereka kepadaku, supaya kuberkati mereka."

וַעֲיִנֵי 10
 dan-mata
 H3478

יִשְׂרָאֵל 10
 Israel
 H3478

כָּבְדוֹ 10
 menjadi-berat
 H3513

מִזְקָן 10
 karena-tua
 H2207

לֹא 10
 tidak
 H3808

יֹכֵל 10
 dapat
 H3201

לִרְאוֹת 10
 melihat
 H7200

וַיִּגַּשׁ 10
 dan-ia-mendekatkan
 H5066

אֲתָם 7
 mereka
 H0853

אֵלָיו 7
 kepadanya
 H0413

וַיִּשָּׁק 7
 dan-mencium
 H0413

לְהֵם 7
 mereka
 H0413

וַיַּחַבֵּק 7
 dan-memeluk
 H2263

לְהֵם: 7
 mereka
 H2263

Adapun mata Israel telah kabur karena tuanya, jadi ia tidak dapat lagi melihat. Kemudian Yusuf mendekatkan mereka kepada ayahnya: dan mereka dicium serta didekap oleh ayahnya.

וַיֹּאמֶר 11
 dan-berkatalah
 H0559

יִשְׂרָאֵל 11
 Israel
 H3478

אֶל- 11
 kepada
 H0413

יוֹסֵף 11
 Yusuf
 H3130

רָאָה 11
 melihat
 H7200

פְּנֵיךָ 11
 wajahmu
 H6440

לֹא 11
 tidak
 H3808

פִּלְלֹתַי 11
 aku-kira
 H6419

וַהֲגִהָ 11
 dan-lihatlah
 H2009

הִרְאָה 7
 memperlihatkan
 H7200

אֵתִי 7
 kepadaku
 H0853

אֱלֹהִים 7
 Allah
 H0430

גַּם 7
 juga
 H1571

אֶת- 7
 (objek)
 H0853

זְרַעְךָ: 7
 keturunanmu
 H2233

Lalu berkatalah Israel kepada Yusuf: "Tidak kusangka-sangka, bahwa aku akan melihat mukamu lagi, tetapi sekarang Allah bahkan memberi aku melihat keturunanmu."

לְאַפְיוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ בְּרִכְיוֹ מֵעַם אֹתָם יוֹסֵף וַיּוֹצֵא 12
 dengan-wajahnya dan-sujudlah lututnya dari-dekat mereka Yusuf dan-mengeluarkanlah
[H0639](#) [H7812](#) [H1290](#) [H0853](#) [H3130](#) [H3318](#)

אֶרְצָה:
 ke-tanah
[H0776](#)

Lalu Yusuf menarik mereka dari antara lutut ayahnya, dan ia sujud dengan mukanya sampai ke tanah.

וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת- שְׁנֵיהֶם אֶת- אֶפְרַיִם בְּיָמֵינוּ 13
 dan-mengambilah Yusuf (objek) keduanya (objek) Efraim dengan-tangan-kanannya
[H3947](#) [H3130](#) [H0853](#) [H8147](#) [H0853](#) [H0669](#) [H3225](#)

מִשְׁמַאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת- מְנַשֶּׁה בְּשִׁמְאֹלוֹ מִיְמִין יִשְׂרָאֵל 13
 di-sebelah-kiri Israel dan-(objek) Manasye dengan-tangan-kiranya di-sebelah-kanan Israel
[H8040](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4519](#) [H8040](#) [H3225](#) [H3478](#)

וַיִּגַּשׁ אֵלָיו:
 dan-mendekatkan kepadanya
[H5066](#) [H0413](#)

Setelah itu Yusuf memegang mereka keduanya, dengan tangan kanan dipegangnya Efraim, yaitu di sebelah kiri Israel, dan dengan tangan kiri Manasye, yaitu di sebelah kanan Israel, lalu didekatkannya mereka kepadanya.

וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת- יָמֵינוּ וַיִּשֶׁת עַל- רֹאשׁ אֶפְרַיִם 14
 dan-mengulurkan Israel (objek) tangan-kanannya dan-meletakkan di-atas kepala Efraim
[H7971](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3225](#) [H7896](#) [H0669](#)

וְהָיָה הַצֶּעִיר וְאֶת- שְׁמֹאלוֹ עַל- רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שְׂכַל 14
 dan-dia yang-lebih-muda dan-(objek) tangan-kiranya di-atas kepala Manasye menyilangkan
[H1931](#) [H6810](#) [H0853](#) [H8040](#) [H4519](#)

אֶת- יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר:
 tangannya karena Manasye anak-sulung (objek)
[H3027](#) [H0853](#) [H4519](#) [H1060](#)

Tetapi Israel mengulurkan tangan kanannya dan meletakkannya di atas kepala Efraim, walaupun ia yang bungsu, dan tangan kirinya di atas kepala Manasye -- jadi tangannya bersilang, walaupun Manasye yang sulung.

וַיְבָרֵךְ אֶת- יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר תִּתְהַלְכוּ 15
 dan-memberkati (objek) Yusuf dan-berkata -Allah yang nenek-moyangku-berjalan
[H1288](#) [H0853](#) [H3130](#) [H0559](#) [H0430](#) [H1980](#)

אָבִתִּי לְפָנָיו אַבְרָהָם וַיְצַחֵק הָאֱלֹהִים הָרְעָה אֹתִי 15
 bapa-bapaku di-hadapan-Nya Abraham dan-Ishak -Allah yang-mengembalikan aku
[H0001](#) [H6440](#) [H0085](#) [H3327](#) [H0430](#) [H0853](#)

מֵעוֹדֵי עַד- הַיּוֹם הַזֶּה:
 sejak-dahulu-kala sampai -hari -ini
[H5750](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

Sesudah itu diberkatinyalah Yusuf, katanya: "Nenekku dan ayahku, Abraham dan Ishak, telah hidup di hadapan Allah; Allah itu, sebagai Allah yang telah menjadi gembalaku selama hidupku sampai sekarang,

את (objek) H0853	יְבָרֶךְ kiranya-memberkati H1288	רָע kejahatan	מִכָּל- dari-segala H3605	אֲחִי aku H0853	הַזָּאֵל yang-menebus	הַמְּלָאֲכִים -malaikat H4397
אַבְרָהָם Abraham H0085	אָבִיו bapa-bapaku H0001	וְשֵׁם dan-nama H8034	שְׁמִי namaku H8034	בָּהֶם atas-mereka	וַיִּקְרָא dan-biarlah-dipanggil H7121	הַנְּעָרִים -anak-anak-ini H5288
הָאָרֶץ: -bumi H0776	בְּקֶרֶב di-tengah-tengah H7130	לָרַב menjadi-banyak H7230	וַיִּדְגּוּ dan-biarlah-mereka-berkembang-biak H1711	וַיִּצְחָק dan-Ishak H3327		

dan sebagai Malaikat yang telah melepaskan aku dari segala bahaya, Dialah kiranya yang memberkati orang-orang muda ini, sehingga namaku serta nama nenek dan bapaku, Abraham dan Ishak, termasyhur oleh karena mereka dan sehingga mereka bertambah-tambah menjadi jumlah yang besar di bumi."

רֹאשׁ kepala	עַל- di-atas	יְמִינוֹ kanannya H3225	יָד- tangan H3027	אָבִיו ayahnya H0001	וַיִּשֶׁת meletakkan H7896	כִּי- bahwa	יוֹסֵף Yusuf H3130	וַיִּרְא dan-melihatlah H7200	
לְהַסִּיר untuk-memindahkan H5493		אָבִיו ayahnya H0001	יָד- tangan H3027	וַיִּתְמֹךְ dan-menopang H8551	בְּעֵינָיו di-matanya	וַיֵּרַע dan-tidak-senang	אֶפְרַיִם Efraim H0669		
			מְנַשֶּׁה: Manasye H4519	רֹאשׁ kepala	עַל- ke-atas	אֶפְרַיִם Efraim H0669	רֹאשׁ- kepala	מֵעַל dari-atas	אֵתָּה itu H0853

Ketika Yusuf melihat bahwa ayahnya meletakkan tangan kanannya di atas kepala Efraim, hal itu dipandanginya tidak baik; lalu dipegangnya tangan ayahnya untuk memindahkannya dari atas kepala Efraim ke atas kepala Manasye.

זֶה ini H2088	כִּי- karena	אָבִי ayahku H0001	כֵּן demikian	לֹא- bukan H3808	אָבִיו ayahnya H0001	אֶל- kepada H0413	יוֹסֵף Yusuf H3130	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559
		רֹאשׁוֹ: kepalanya	עַל- di-atas	יְמִינְךָ tangan-kananmu H3225	שִׁים letakkanlah	הַבָּכֹר anak-sulung H1060		

Katanya kepada ayahnya: "Janganlah demikian, ayahku, sebab inilah yang sulung, letakkanlah tangan kananmu ke atas kepalanya."

יִהְיֶה- akan-menjadi H1961	הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	יָדַעְתִּי aku-tahu H3045	בְּנִי anakku	יָדַעְתִּי aku-tahu H3045	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	אָבִיו ayahnya H0001	וַיִּמָּאֵן dan-menolak H3985
הַקָּטָן yang-lebih-muda	אָחִיו saudaranya H0251	וְאוֹלָם namun H0199	יִגְדֵל akan-menjadi-besar H1431	הוּא dia H1931	וְגַם- dan-juga H1571	לְעַם suatu-bangsa		
הַגּוֹיִם: -bangsa-bangsa	מָלֵא- penuh H4393	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	וַיִּרְעוּ dan-keturunannya H2233	מִמֶּנּוּ daripadanya	יִגְדֵל akan-lebih-besar H1431			

Tetapi ayahnya menolak, katanya: "Aku tahu, anakku, aku tahu; ia juga akan menjadi suatu bangsa dan ia juga akan menjadi besar kuasanya; walaupun begitu, adiknya akan lebih besar kuasanya dari padanya, dan keturunan adiknya itu akan menjadi sejumlah besar bangsa-bangsa."

יְבָרֵךְ בְּךָ לְאִמּוֹר הַהוּא בַּיּוֹם וַיְבָרְכֵם 20
akan-memberkati denganmu dengan-berkata itu pada-hari dan-memberkati-mereka
H1288 H0559 H1931 H3117 H1288

כְּאֶפְרַיִם אֱלֹהִים וַשְׁמֹנֶה לְאִמּוֹר יִשְׂרָאֵל
seperti-Efraim Allah kiranya-Allah-menjadikan-engkau dengan-berkata Israel
H0669 H0430 H0559 H3478

מִנְשֵׂהּ: לְפָנַי אֶפְרַיִם אֶת- וַיִּשֶׂם וַכְּמִנְשֵׂהּ
Manasye di-depan Efraim (objek) dan-menempatkan dan-seperti-Manasye
H4519 H6440 H0669 H0853 H4519

Lalu diberkatinyalah mereka pada waktu itu, katanya: "Dengan menyebutkan namamulah orang Israel akan memberkati, demikian: Allah kiranya membuat engkau seperti Efraim dan seperti Manasye." Demikianlah didahulukannya Efraim dari pada Manasye.

אֱלֹהִים וְהָיָה מָתַי אֲנֹכִי הֲנֵה יוֹסֵף אֶל- יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר 21
Allah dan-adalah mati aku lihatlah Yusuf kepada Israel dan-berkatalah
H0430 H1961 H4191 H0595 H2009 H3130 H0413 H3478 H0559

אֲבֹתֵיכֶם: אֶרֶץ אֶל- אֲתֶכֶם וְהָשִׁיב עִמָּכֶם
nenek-moyangmu tanah kepada kamu dan-membawa-kembali bersama-kamu
H0001 H0776 H0413 H0853 H7725

Kemudian berkatalah Israel kepada Yusuf: "Tidak lama lagi aku akan mati, tetapi Allah akan menyertai kamu dan membawa kamu kembali ke negeri nenek moyangmu.

אֲשֶׁר אַחִיךָ עַל- אֶחָד שִׁכְּחֵם לָךְ נָתַתִּי וְאֵנִי 22
yang saudara-saudaramu lebih-dari satu Sikhem kepadamu memberikan dan-aku
H0251 H0259 H7926 H5414 H0589

פּ: וּבְקִשְׁתִּי בְּחַרְבִּי הָאֲמֹרִי מִיָּד לְקַחְתִּי
(pe) dan-dengan-busurku dengan-pedangku -orang-Amori dari-tangan kuambil
H7198 H2719 H0567 H3027 H3947

Dan sekarang aku memberikan kepadamu sebagai kelebihanmu dari pada saudara-saudaramu, suatu punggung gunung yang kurebut dengan pedang dan panahku dari tangan orang Amori."

Chapter 49

הֶאֱסַפּוּ וַיֹּאמֶר בְּנָיו אֶל- יַעֲקֹב וַיִּקְרָא 1
berkumpullah dan-berkata anak-anaknya kepada Yakub dan-memanggilah
H0622 H0559 H0413 H3290 H7121

בְּאַחֲרֵית אֲתֶכֶם יִקְרָא אֲשֶׁר- אֵת לָכֶם וְאֵנִידָהּ
pada-akhir kepadamu akan-terjadi yang (objek) kepadamu dan-aku-akan-memberitahukan
H0319 H0853 H7122 H0853 H5046

הַיָּמִים:
-zaman
H3117

Kemudian Yakub memanggil anak-anaknya dan berkata: "Datanglah berkumpul, supaya kuberitahukan kepadamu, apa yang akan kamu alami di kemudian hari.

אֲבִיכֶם: יִשְׂרָאֵל אֶל- וַשְׁמָעוּ יַעֲקֹב בְּנָיו וַשְׁמָעוּ הִקְבְּצוּ
ayahmu Israel kepada dan-dengarlah Yakub anak-anak dan-dengarlah berhimpunlah
H0001 H3478 H0413 H8085 H3290 H8085 H6908

Berhimpunlah kamu dan dengarlah, ya anak-anak Yakub, dengarlah kepada Israel, ayahmu.

יֵתֶר	אוֹנִי	וּרְאִשִׁית	כֹּחִי	אֲתָהּ	בְּכָרִי	רְאוּבֵן	3
kelebihan	kejantananku	dan-permulaan	kekuatanku	engkau	anak-sulungku	Ruben	
	H0202	H7225			H1060	H7205	
				עֵז:	וְיֵתֶר	שָׂאת	
				kuasa	dan-kelebihan	kemuliaan	
				H5794		H7613	

Ruben, engkaulah anak sulungku, kekuatanku dan permulaan kegagahanku, engkaulah yang terutama dalam keluhuran, yang terutama dalam kesanggupan.

אִז	אָבִיךָ	מִשְׁכְּבִי	עָלִית	כִּי	תוֹתֵר	אֶל-	כַּמַּיִם	פָּחוּ	4
ketika-itu	ayahmu	tempat-tidur	engkau-naik	karena	unggul	jangan	seperti-air	meluap	
	H0001	H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349	
				פ	עָלָה:	יְצוּעֵי	חֲלָלָתְךָ		
				(pe)	ia-naik	ranjangku	engkau-menajiskan		
					H5927				

Engkau yang membual sebagai air, tidak lagi engkau yang terutama, sebab engkau telah menaiki tempat tidur ayahmu; waktu itu engkau telah melanggar kesuciannya. Dia telah menaiki petiduranku!

מִכַּרְתֵּיהֶם:	חֲמֹס	כֶּלִי	אֲחִים	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	5
pedang-mereka	kekerasan	senjata	bersaudara	dan-Lewi	Simeon	
H4380	H2555	H3627	H0251	H3878	H8095	

Simeon dan Lewi bersaudara; senjata mereka ialah alat kekerasan.

אֶל-	בְּקֻמְלָם	נַפְשִׁי	תָּבֵא	אֶל-	בְּסֹדְרָם	6
jangan	dalam-perkumpulan-mereka	jiwaku	masuk	jangan	dalam-musyawahar-mereka	
H0408	H6951	H5315	H0935	H0408	H5475	
אִישׁ	תָּרַגְוּ	בְּאַפָּם	כִּי	כְּבָרִי	וַתִּתְּדוּ	
orang	mereka-membunuh	dalam-kemarahan-mereka	karena	kemuliaanku	bersatu	
H0376	H2026	H0639		H3519	H3161	
		שׁוֹר:	עֲקְרוּ-	וּבְרִצָּנָם		
		lembu	mereka-memotong-urat	dan-dalam-kehendak-mereka		
		H7794		H7522		

Janganlah kiranya jiwaku turut dalam permupakatan mereka, janganlah kiranya rohku bersatu dengan perkumpulan mereka, sebab dalam kemarahannya mereka telah membunuh orang dan dalam keangaraannya mereka telah memotong urat kening lembu.

קִשְׁתָּהּ	כִּי	וְעִבְרָתָם	גָּזָו	כִּי	אָפָם	אֲרוּר	7
kejam	karena	dan-murka-mereka	ganas	karena	kemarahan-mereka	terkutuklah	
H7185		H5678	H5794		H0639	H0779	
ס	בְּיִשְׂרָאֵל:	וַאֲפִיָּצָם	בְּיַעֲקֹב	אֲחֲלִקֵם			
(se)	di-Israel	dan-menyebarkan-mereka	di-Yakub	aku-akan-membagi-mereka			
	H3478		H3290				

Terkutuklah kemarahan mereka, sebab amarahnya keras, terkutuklah keberangan mereka, sebab berangnya bengis. Aku akan membagi-bagikan mereka di antara anak-anak Yakub dan menyerakkan mereka di antara anak-anak Israel.

יָדְךָ אֶחָיִךָ יִנְדוּךָ אַתָּה יְהוּדָה 8
 tanganmu saudara-saudaramu saudara-saudaramu-memuji-engkau engkau Yehuda
[H3027](#) [H0251](#) [H3034](#) [H3063](#)

אָבִיךָ: בְּנֵי לָךְ יִשְׁתַּחֲוּוּ אֹיְבֶיךָ בְּעֵרְךָ
 ayahmu anak-anak kepadamu akan-sujud musuh-musuhmu di-tengkok
[H0001](#) [H7812](#) [H0341](#) [H6203](#)

Yehuda, engkau akan dipuji oleh saudara-saudaramu, tanganmu akan menekan tengkok musuhmu, kepadamu akan sujud anak-anak ayahmu.

רָבִיץ כָּרַע עָלִית בְּנֵי מִטְרָף יְהוּדָה אַרְיֵה גּוֹר 9
 ia-berbaring ia-meringkuk engkau-naik anakku dari-mangsa Yehuda singa anak-singa
[H7257](#) [H3766](#) [H5927](#) [H2964](#) [H3063](#) [H1482](#)

יְקִימֵנִי: מִי וּכְלָבִיא כְּאַרְיֵה
 akan-membangunkannya siapa dan-seperti-singa-betina seperti-singa
[H4310](#)

Yehuda adalah seperti anak singa: setelah menerkam, engkau naik ke suatu tempat yang tinggi, hai anakku; ia meniarap dan berbaring seperti singa jantan atau seperti singa betina; siapakah yang berani membangunkannya?

עַד רַגְלָיו מִבֵּין וּמִחֲקֶךָ מִיְהוּדָה שֹׁבֵט יִסּוֹר לֹא- 10
 sampai kakinya dari-antara dan-pembuat-hukum dari-Yehuda tongkat akan-beranjak tidak
[H5704](#) [H7272](#) [H0996](#) [H2710](#) [H3063](#) [H7626](#) [H5493](#) [H3808](#)

עַמִּים: יְקִתָּה וְלוֹ (שִׁילוֹ) [שִׁילָה] יָבֵא כִּי-
 bangsa-bangsa ketaatan dan-baginya (Silo) Silo datang bahwa
[H3349](#) [H7886](#) [H7886](#) [H0935](#)

Tongkat kerajaan tidak akan beranjak dari Yehuda ataupun lambang pemerintahan dari antara kakinya, sampai dia datang yang berhak atasnya, maka kepadanya akan takluk bangsa-bangsa.

(עִירֹו) [עִירָה] לְפֶן אֶסְרִי 11
 (keledai-mudanya) keledai-mudanya pada-pokok-anggur mengikat
[H5895](#) [H5895](#) [H1612](#) [H0631](#)

לְבָשׁוֹ בִּינֹן כִּבֵּס אֶתְנֹו בְּנֵי וּלְשֹׂרְקָה
 pakaiannya dalam-anggur ia-mencuci keledai-betinanya anak dan-pada-pokok-anggur-pilihan
[H3830](#) [H3196](#) [H3526](#) [H0860](#)

(סוּתָו) [סוּתָה] עֲנָבִים וּבְדָם-
 (jubahnya) jubahnya buah-anggur dan-dalam-darah
[H5497](#) [H5497](#) [H6025](#) [H1818](#)

Ia akan menambatkan keledainya pada pohon anggur dan anak keledainya pada pohon anggur pilihan; ia akan mencuci pakaiannya dengan anggur dan bajunya dengan darah buah anggur.

פֶּ: מִחֶלֶב: וְלָבָן- מִיָּין עֵינָיִם חֶלְלִילִי 12
 (pe) dari-susu gigi dan-putih dari-anggur mata merah-berkilau
[H2461](#) [H8127](#) [H3836](#) [H3196](#) [H2447](#)

Matanya akan merah karena anggur dan giginya akan putih karena susu.

עַל- וַיִּרְכָּתוּ אֲנִיּוֹת לְחֹרֶף וְהוּא יִשְׁכֵּן יָמַיִם לְחֹרֶף זְבוּלוֹן 13
 ke-arah dan-sisinya kapal-kapal di-pantai dan-dia akan-tinggal laut di-pantai Zebulon
[H3411](#) [H0591](#) [H2348](#) [H1931](#) [H7931](#) [H3220](#) [H2348](#) [H2074](#)

ס צִידוֹן:
 (se) Sidon
[H6721](#)

Zebulon akan diam di tepi pantai laut, ia akan menjadi pangkalan kapal, dan batasnya akan bersisi dengan Sidon.

הַמְשָׁפְתִים:	בֵּין	רֶבֶץ	גָּרָם	חֲמֹר	יִשְׁשָׁכָר	14
-kandang-kandang	di-antara	berbaring	bertulang-kuat	keledai	Isakhar	
H4942	H0996	H7257	H1634	H2543	H3485	

Isakhar adalah seperti keledai yang kuat tulangnya, yang meniarap diapit bebannya,

כִּי	הָאָרֶץ	וְאֶת־	טוֹב	כִּי	מִנְחָה	וַיֵּרָא	15
bahwa	-tanah	dan-(objek)	baik	bahwa	tempat-peristirahatan	dan-ia-melihat	
	H0776	H0853			H4496	H7200	
עֲבָד:	לְמַס־	וַיְהִי	לְסָבֵל	שְׁכֻמוֹ	וַיֵּט	נְעֻמָּה	
paksa	pekerja	dan-menjadi	untuk-memikul	bahunya	dan-membungkukkan	menyenangkan	
H5647	H4522	H1961	H5445	H7926	H5186	H5276	

ס
(se)

ketika dilihatnya, bahwa perhentian itu baik dan negeri itu permai, maka disendengkannya bahunya untuk memikul, lalu menjadi budak rodi.

יִשְׂרָאֵל:	שְׁבִטֵי	כְּאֶחָד	עַמּוֹ	וַיֵּדִין	דָּן	16
Israel	suku	seperti-satu	bangsanya	akan-menghakimi	Dan	
H3478	H7626	H0259		H1777	H1835	

Adapun Dan, ia akan mengadili bangsanya sebagai salah satu suku Israel.

הַנִּשְׁדָּ	אֶרֶץ	עָלֶי-	שְׁפִיפָן	דְּרֹךְ	עָלֶי-	נֶחֱשׁ	דָּן	וַיְהִי-	17
yang-menggigit	jalur	di-atas	ular-beludak	jalan	di-atas	ular	Dan	biarlah-menjadi	
	H0734		H8207	H1870		H5175	H1835	H1961	
			אֲחֹזֵר:	רֶכְבּוֹ	וַיִּפֹּל	סוּס	עֵקֶב־		
			ke-belakang	penunggangnya	dan-jatuh	kuda	tumit		
			H0268	H7392	H5307		H6119		

Semoga Dan menjadi seperti ular di jalan, seperti ular beludak di denai yang memagut tumit kuda, sehingga penunggangnya jatuh ke belakang.

יְהוָה:	קִנִּיתִי	לְיִשׁוּעָתָךְ	18
TUHAN	aku-menantikan	untuk-keselamatanmu	
H3068		H3444	

Aku menanti-nantikan keselamatan yang dari pada-Mu, ya TUHAN.

ס	עֵקֶב:	יָגַד	וְהוּא	יִגְדֵנִי	גְדוּד	גָּד	19
(se)	tumit	akan-menyerang	dan-dia	akan-menyerang-dia	gerombolan	Gad	
	H6119	H1464	H1931	H1464	H1416	H1410	

Gad, ia akan diserang oleh gerombolan, tetapi ia akan menyerang tumit mereka.

ס	מֶלֶךְ:	מִעֲדֵנֶי-	יָתֵן	וְהוּא	לְחֻמוֹ	שְׂמֵנָה	מֵאֲשֵׁר	20
(se)	raja	makanan-lezat	akan-memberikan	dan-dia	makanannya	gemuk	dari-Asyer	
	H4428	H4574	H5414	H1931	H3899	H8082	H0836	

Asyer, makanannya akan limpah mewah dan ia akan memberikan santapan raja-raja.

ס	שָׁפָר:	אִמְרֵי-	הַנָּתֵן	שְׁלָחָה	אֵילָה	נַפְתָּלִי	21
(se)	indah	perkataan	yang-memberikan	yang-dilepaskan	rusa-betina	Naftali	
	H8233	H0561	H5414	H7971	H0355	H5321	

Naftali adalah seperti rusa betina yang terlepas; ia akan melahirkan anak-anak indah.

בָּנוֹת	עַיִן	עָלַי	פֶּרֶת	בֶּן	יֹסֵף	פֶּרֶת	בֶּן	22
anak-anak-perempuan	mata-air	di-atas	yang-berbuah	anak	Yusuf	yang-berbuah	anak	
H1323			H6509		H3130	H6509		

צַעֲדָה	עָלַי	שׂוֹר:
berjalan	di-atas	tembok
H6805		

Yusuf adalah seperti pohon buah-buahan yang muda, pohon buah-buahan yang muda pada mata air. Dahan-dahannya naik mengatasi tembok.

חֲצִיִּים:	בַּעֲלֵי	וַיִּשְׂמְדוּהוּ	וְרֵבּוֹ	וַיִּמְרָדוּהוּ	23
anak-panah	pemilik	dan-mereka-membencinya	dan-memanah	dan-mereka-menyakitinya	
H2671	H1167	H7852	H7232	H4843	

Walaupun pemanah-pemanah telah mengusiknya, memanahnya dan menyerbunya,

מִיָּדַי	יָדָיו	זְרַעֵי	וַיִּפְּזוּ	קִשְׁתּוֹ	בְּאֵיתָן	וַתִּשָּׁב	24
dari-tangan	tangannya	lengan	dan-lengan	busurnya	dalam-kekuatan	dan-tetap	
H3027	H3027	H2220	H6339	H7198	H0386	H3427	
		יִשְׂרָאֵל:	אֶבֶן	רֹעֵה	מִשָּׁם	יַעֲקֹב	אַבִּיר
		Israel	Batu	Gembala	dari-sana	Yakub	Yang-Mahakuasa
		H3478	H0068		H8033	H3290	H0046

namun panahnya tetap kokoh dan lengan tangannya tinggal liat, oleh pertolongan Yang Mahakuat pelindung Yakub, oleh sebab gembalanya Gunung Batu Israel,

	שְׂדֵי	וְאֵת	וַיַּעֲזֹרֵךְ	אָבִיךָ	מֵאֵל	25
	Yang-Mahakuasa	dan-dengan	dan-Ia-menolong-engkau	ayahmu	dari-Allah	
	H7706	H0854	H5826	H0001	H0410	
תַּחַת	רַבְּצֹת	תְּהוֹם	בְּרַכַּת	מֵעַל	שָׁמַיִם	בְּרַכַּת
di-bawah	yang-berbaring	samudera	berkat	dari-atas	langit	berkat
H8478	H7257	H8415	H1293	H8064	H1293	H1288

וְרַחֵם:	שְׁדֵי	בְּרַכַּת
dan-rahim	payudara	berkat
		H1293

oleh Allah ayahmu yang akan menolong engkau, dan oleh Allah Yang Mahakuasa, yang akan memberkati engkau dengan berkat dari langit di atas, dengan berkat samudera raya yang letaknya di bawah, dengan berkat buah dada dan kandungan.

גְּבֻעַת	תַּאֲוָת	עַד-	הַזְּרָי	בְּרַכַּת	עַל-	גְּבֹרֹ	אָבִיךָ	בְּרַכַּת	26
bukit-bukit	keinginan	sampai	orang-tuaku	berkat	lebih-dari	melebihi	ayahmu	berkat	
H1389	H8379	H5704	H2029	H1293		H1396	H0001	H1293	
	נָזִיר	וַיִּלְקַחְךָ	יֹסֵף	לְרֹאשׁ	הַזֵּהוּיִן	עוֹלָם			
	yang-dipisahkan	dan-di-atas-ubun-ubun	Yusuf	di-atas-kepala	biarlah-itu-ada	abadi			
	H5139	H6936	H3130		H1961	H5769			

פ:	אָחִיו:
(pe)	dari-saudara-saudaranya
	H0251

Berkat ayahmu melebihi berkat gunung-gunung yang sejak dahulu, yakni yang paling sedap di bukit-bukit yang berabad-abad; semuanya itu akan turun ke atas kepala Yusuf, ke atas batu kepala orang yang istimewa di antara saudara-saudaranya.

27
 וְלַעֲרֹב עַד יֹאכַל בְּבֹקֶר יִטְרֹף זֶאֵב בְּנִימִין
 dan-di-malam-hari mangsa ia-akan-makan di-pagi-hari akan-menerkam serigala Benjamin
[H6153](#) [H5706](#) [H0398](#) [H1242](#) [H2963](#) [H2061](#) [H1144](#)

שָׁלַל: יַחֲלֵק
 jarahan ia-akan-membagi
[H7998](#)

Benyamin adalah seperti serigala yang menerkam; pada waktu pagi ia memakan mangsanya dan pada waktu petang ia membagi-bagi rampasannya."

28
 לָהֶם כָּל- אֱלֹהֵי שְׁבֻטַי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר- דִּבֶּר
 kepada-mereka semua ini suku-suku Israel dua belas dan-ini yang berbicara
[H3605](#) [H0428](#) [H7626](#) [H3478](#) [H8147](#) [H6240](#) [H2063](#) [H1696](#)

אֲבִיהֶם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כְּבִרְכָתוֹ
 ayah-mereka dan-memberkati mereka masing-masing yang sesuai-dengan-berkatnya
[H0001](#) [H1288](#) [H0853](#) [H0376](#) [H1293](#)

בָּרַךְ אֹתָם:
 ia-memberkati mereka
[H1288](#) [H0853](#)

Itulah semuanya suku Israel, dua belas jumlahnya; dan itulah yang dikatakan ayahnya kepada mereka, ketika ia memberkati mereka; tiap-tiap orang diberkatinya dengan berkat yang diuntukkan kepada mereka masing-masing.

29
 וַיִּצְוֵנוּ אוֹתָם וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם אֲנִי נֶאֱסַף אֵל- קֵדְמוֹתַי
 dan-memerintahkan mereka dan-berkata kepada-mereka aku dikumpulkan kepada kepada-mereka ke gua yang di-ladang bangsaku
[H6680](#) [H0853](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0589](#) [H0622](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0001](#) [H4631](#) [H0776](#)

קָבְרוּ אֹתִי אֵל- אֲבֹתַי הַמְעֵרָה אֲשֶׁר בְּשָׂדֵה
 kuburkanlah kepada kepada nenek-moyangku ke gua yang di-ladang bangsaku
[H6912](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0001](#) [H0413](#) [H4631](#) [H0776](#)

עֶפְרוֹן הַחֵתִי:
 Efron -orang-Het
[H6085](#) [H2850](#)

Kemudian berpesanlah Yakub kepada mereka: "Apabila aku nanti dikumpulkan kepada kaum leluhurku, kuburkanlah aku di sisi nenek moyangku dalam gua yang di ladang Efron, orang Het itu,

30
 בְּמַעְרָה אֲשֶׁר בְּשָׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר עַל- פְּנֵי- מַמְרֵא בְּאַרְצֵי כְּנָעַן
 di-gua yang di-ladang -Makhpela yang di-hadapan depan Mamre di-tanah Kanaan
[H4631](#) [H7069](#) [H0085](#) [H4375](#) [H0853](#) [H0413](#) [H6440](#) [H4471](#) [H0776](#)

אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת- הַשָּׂדֵה מֵאֵת עֶפְרוֹן הַחֵתִי לְאֶחָזְתִּי
 yang membeli Abraham (objek) -ladang dari Efron -orang-Het untuk-milik-pusaka
[H7069](#) [H0085](#) [H0853](#) [H0854](#) [H6085](#) [H2850](#) [H0272](#)

קִבְרוּ:
 kubur
[H6913](#)

dalam gua yang di ladang Makhpela di sebelah timur Mamre di tanah Kanaan, ladang yang telah dibeli Abraham dari Efron, orang Het itu, untuk menjadi kuburan milik.

שָׁמָּה 31
 di-sana
 H8033

אִשְׁתּוֹ
 istrinya
 H0802

וְאֵת שָׂרָה
 dan-(objek) Sara
 H8283 H0853

אֲבִרְהָם
 Abraham
 H0085

אֶת- (objek)
 H0853

קָבְרוּ
 mereka-menguburkan
 H6912

שָׁמָּה
 di-sana
 H8033

וְשָׁמָּה
 dan-di-sana
 H8033

אִשְׁתּוֹ
 istrinya
 H0802

וְרִבְקָה
 Ribka
 H7259

וְאֵת- (objek)
 H0853

יִצְחָק
 Ishak
 H3327

אֶת- (objek)
 H0853

קָבְרוּ
 mereka-menguburkan
 H6912

אֶת- לֵאָה:
 Lea (objek) aku-menguburkan
 H3812 H0853 H6912

Di situlah dikuburkan Abraham beserta Sara, isterinya; di situlah dikuburkan Ishak beserta Ribka, isterinya,

מִקְנֵה הַשָּׂדֶה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-
 Het anak-anak dari di-dalamnya yang dan-gua -ladang pembelian
 H2845 H0854 H4631 H4735

dan di situlah juga dikuburkan Lea; ladang dengan gua yang ada di sana telah dibeli dari orang Het."

וַיִּכַּל וַיַּעֲקֹב לְצִוּוֹת אֶת- בְּנָיו וַיֹּאסֶף
 ke kakinya dan-menarik anak-anaknya (objek) memerintahkan Yakub dan-selesailah
 H0413 H7272 H0622 H0853 H6680 H3290 H3615

עִמּוֹ:
 bangsanya kepada dan-dikumpulkan dan-menghembuskan-napas-terakhir -tempat-tidur
 H0413 H0622 H1478 H4296

Setelah Yakub selesai berpesan kepada anak-anaknya, ditariknyalah kakinya ke atas tempat berbaring dan meninggallah ia, maka ia dikumpulkan kepada kaum leluhurnya.

Chapter 50

וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל- פְּנֵי אָבִיו וַיִּבְכֶּה עָלָיו וַיִּשְׁק- לוֹ:
 dia dan-mencium atasnya dan-menangis ayahnya wajah di-atas Yusuf dan-rebahlah
 H1058 H0001 H6440 H3130 H5307

Lalu Yusuf merebahkan dirinya mendekap muka ayahnya serta menangisi dan mencium dia.

וַיִּצַו יוֹסֵף אֶת- עַבְדָּיו הַרְפְּאִים אֶת- לְחַנֹּט
 untuk-membalsem -tabib-tabib (objek) hamba-hambanya (objek) Yusuf dan-memerintahkan
 H7495 H0853 H5650 H0853 H3130 H6680

אֶת- אָבִיו וַיַּחֲנֹטוּ אֶת- יִשְׂרָאֵל:
 Israel (objek) -tabib-tabib dan-membalsem ayahnya (objek)
 H3478 H0853 H7495 H0001 H0853

Dan Yusuf memerintahkan kepada tabib-tabib, yaitu hamba-hambanya, untuk merempah-rempahi mayat ayahnya; maka tabib-tabib itu merempah-rempahi mayat Israel.

וַיִּמְלֵאוּ יָמֵי וַיִּמְלֵאוּ יָמֵי יוֹם אַרְבָּעִים לוֹ וַיִּמְלֵאוּ-
 hari-hari terpenuhi demikian karena hari empat-puluh baginya dan-terpenuhi
 H3117 H4390 H3117 H0705 H4390

הַחַנְטִים וַיִּבְכּוּ אֹתוֹ מִצְרַיִם שִׁבְעִים יוֹם:
 hari tujuh-puluh Mesir dia dan-menangisi -pembalseman
 H3117 H7657 H4713 H0853 H1058

Hal itu memerlukan empat puluh hari lamanya, sebab demikianlah lamanya waktu yang diperlukan untuk merempah-rempahi, dan orang Mesir menangisi dia tujuh puluh hari lamanya.

וַיַּעֲבֹרוּ	יָמֵי	בְּכִיתוֹ	וַיְדַבֵּר	יֹסֵף	אֶל-	בֵּית	פַּרְעֹה	4
dan-lewatlah	hari-hari	tangisannya	dan-berbicara	Yusuf	kepada	rumah	Firaun	
	H3117	H1068	H1696	H3130	H0413	H6547		

וְנָא	לְאמֹר	אִם-	נָא	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיכֶם	דַּבְּרִי-	נָא
kiranya	dengan-berkata	jika	kiranya	aku-mendapat	kasih-karunia	di-matamu	bicarakanlah	kiranya
H4994	H0559		H4994	H4672	H2580	H1696		

לְאמֹר:	פַּרְעֹה	בְּאָזְנוֹ
dengan-berkata	Firaun	di-telinga
H0559	H6547	H0241

Setelah lewat hari-hari penangisan itu, berkatalah Yusuf kepada seisi istana Firaun: "Jika kiranya aku mendapat kasihmu, katakanlah kepada Firaun,

אֲשֶׁר	בְּקִבְרִי	מָת	אֲנֹכִי	הִנֵּה	לְאמֹר	הַשְּׂבִיעֵנִי	אָבִי	5
yang	dalam-kuburku	mati	aku	lihatlah	dengan-berkata	menyumpahiku	ayahku	
	H6913	H4191	H0595	H2009	H0559	H7650	H0001	

אֵלַי-	וְעַתָּה	תִּקְבְּרֵנִי	שָׁמָּה	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	לִי	כְרִיתִי
biarlah-aku-pergi	dan-sekarang	kuburkanlah-aku	di-sana	Kanaan	di-tanah	untukku	aku-gali
H5927	H6258	H6912	H8033		H0776		

וְאִשְׁבָּה:	אָבִי	אֶת-	וְאִקְבְּרָהּ	נָא
dan-aku-akan-kembali	ayahku	(objek)	dan-biarlah-aku-menguburkan	kiranya
H7725	H0001	H0853	H6912	H4994

bahwa ayahku telah menyuruh aku bersumpah, katanya: Tidak lama lagi aku akan mati; dalam kuburku yang telah kugali di tanah Kanaan, di situlah kaukuburkan aku. Oleh sebab itu, izinkanlah aku pergi ke sana, supaya aku menguburkan ayahku; kemudian aku akan kembali."

כַּאֲשֶׁר	אָבִיךָ	אֶת-	וַיִּקְבֵּר	עִלָּה	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	6
sebagaimana	ayahmu	(objek)	dan-kuburkanlah	pergilah	Firaun	dan-berkatalah	
	H0001	H0853	H6912	H5927	H6547	H0559	

הַשְּׂבִיעֵךָ:
ia-menyumpahimu
H7650

Lalu berkatalah Firaun: "Pergilah ke sana dan kuburkanlah ayahmu itu, seperti yang telah disuruhnya engkau bersumpah."

כָּל-	אִתּוֹ	וַיֵּעַלּוּ	אָבִיו	אֶת-	לְקַבֵּר	יוֹסֵף	וַיֵּעַל	7
semua	bersamanya	dan-pergilah	ayahnya	(objek)	untuk-menguburkan	Yusuf	dan-pergilah	
H3605	H0854	H5927	H0001	H0853	H6912	H3130	H5927	

מִצְרַיִם:	אֶרֶץ-	זָקְנֵי	וְכָל	בֵּיתוֹ	זָקְנֵי	פַּרְעֹה	עַבְדֵי
Mesir	tanah	tua-tua	dan-semua	rumahnya	tua-tua	Firaun	hamba-hamba
H4714	H0776	H2205	H3605		H2205	H6547	H5650

Lalu berjalanlah Yusuf ke sana untuk menguburkan ayahnya, dan bersama-sama dengan dia berjalanlah semua pegawai Firaun, para tua-tua dari istananya, dan semua tua-tua dari tanah Mesir,

לִקְ	אָבִיו	וּבֵית	וְאֶחָיו	יוֹסֵף	בֵּית	וְכָל	8
hanya	ayahnya	dan-rumah	dan-saudara-saudaranya	Yusuf	rumah	dan-semua	
H7535	H0001		H0251	H3130		H3605	

גֹּשְׁן:	בְּאֶרֶץ	עֲזָבוּ	וּבְקָרָם	וּצְאָנָם	טַפָּם
Gosyen	di-tanah	mereka-tinggalkan	dan-lembu-mereka	dan-domba-mereka	anak-anak-mereka
H1657	H0776		H1241	H6629	H2945

Anak-anaknya mengangkut dia ke tanah Kanaan, dan mereka menguburkan dia dalam gua di ladang Makhpela yang telah dibeli Abraham dari Efron, orang Het itu, untuk menjadi kuburan milik, yaitu ladang yang di sebelah timur Mamre.

וַיָּשָׁב יוֹסֵף מִצְרָיִם הוּא	וַיָּחִי וְכָל-הָעָלִים	14
dan-kembalilah Yusuf ke-Mesir dia	dan-semua dan-saudara-saudaranya	
H7725	H3605 H0251	H1931 H4714 H3130
אָתּוּ לְקַבֵּר אֶת-אָבִיו אַחֲרָי	אֶת-קְבֻרוֹ אָבִיו	
bersamanya untuk-menguburkan sesudah ayahnya (objek)	ia-menguburkan ayahnya (objek)	
H0854 H6912 H0853	H0001 H0853	H0001

Setelah ayahnya dikuburkan, pulanglah Yusuf ke Mesir, dia dan saudara-saudaranya dan semua orang yang turut pergi ke sana bersama-sama dengan dia untuk menguburkan ayahnya itu.

וַיִּרְאוּ אֲחָיו יוֹסֵף כִּי-מָת	וַיֹּאמְרוּ לּוֹ	15
saudara-saudara Yusuf melihatlah	dan-berkatalah mungkin	
H0251 H3130	H0559 H3863	H0001 H4191
יִשְׁטַמְנוּ יוֹסֵף וְהָשִׁב יָשִׁיב לָנוּ אֵת כָּל-	אֲשֶׁר תַּרְעָה יִגְמְלוּנוּ אֵתוּ	
ia-membenci-kita Yusuf dan-membalas dan-membalas	ia-akan-membalas kepada-kita segala (objek)	
H7852 H3130 H7725	H3605 H0853	H7200 H1580 H0853
אֲשֶׁר יִגְמְלוּנוּ אֵתוּ	אֲשֶׁר תַּרְעָה יִגְמְלוּנוּ אֵתוּ	
yang -kejahatan	kita-lakukan kepadanya	
H1580	H0853	

Ketika saudara-saudara Yusuf melihat, bahwa ayah mereka telah mati, berkatalah mereka: "Boleh jadi Yusuf akan mendendam kita dan membalaskan sepenuhnya kepada kita segala kejahatan yang telah kita lakukan kepadanya."

וַיִּצְוֵהוּ אֵל-יוֹסֵף לְפָנָיו	לְאָמֹר לְפָנָיו	16
dan-memerintahkan Yusuf kepada	sebelum memerintahkan	
H6680 H0413 H3130	H6680 H0001 H0559	H0001
לְאָמֹר מוֹתוֹ	לְאָמֹר מוֹתוֹ	
dengan-berkata kematiannya	dengan-berkata kematiannya	
H0559 H4194	H0559 H4194	

Sebab itu mereka menyuruh menyampaikan pesan ini kepada Yusuf: "Sebelum ayahmu mati, ia telah berpesan:

כִּה־תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אָנֹכִי	וְנָא שָׂא אָנֹכִי	17
demikian kamu-harus-berkata kepada-Yusuf	kiranya ampunilah kumohon	
H3541 H0559 H3130	H4994 H5375 H0577	H3130
אֲחֵיךָ וְחַטָּאתָם כִּי-רָעָה	גְּמֹלוּךָ אֲחֵיךָ	
saudara-saudaramu dan-dosa-mereka karena kejahatan	mereka-lakukan-kepadamu saudara-saudaramu	
H0251 H0577	H1580 H0251	
וְעַתָּה שָׂא נָא לְפָשַׁע עַבְדֶּי	וַיִּבְכֶּה אֲבִיךָ אֱלֹהֵי עַבְדֶּי	
dan-sekarang ampunilah kiranya ampunilah	dan-menangis ayahnya Allah hamba-hamba	
H6258 H5375 H4994	H1058 H0001 H0430 H5650	H6588 H4994 H5375
יֹסֵף בְּרַבְרָם אֵלָיו	יֹסֵף בְּרַבְרָם אֵלָיו	
Yusuf ketika-berbicara-mereka	Yusuf kepada-kita	
H3130 H1696 H0413	H3130 H1696 H0413	

Beginilah harus kamu katakan kepada Yusuf: Ampunilah kiranya kesalahan saudara-saudaramu dan dosa mereka, sebab mereka telah berbuat jahat kepadamu. Maka sekarang, ampunilah kiranya kesalahan yang dibuat hamba-hamba Allah ayahmu." Lalu menangislah Yusuf, ketika orang berkata demikian kepadanya.

18 וַיֵּלְכוּ גַם- וַיִּפְּלוּ אָחִיו וַיֵּאמְרוּ
 dan-pergilah juga saudara-saudaranya dan-tersejukkan dan-berkatalah
[H3212](#) [H1571](#) [H0251](#) [H5307](#) [H6440](#) [H0559](#)

הִנְנִי לְךָ לְעַבְדִּים: הַנְּנִי לִי
 lihatlah-kami bagimu menjadi-hamba
[H2009](#) [H5650](#)

Juga saudara-saudaranya datang sendiri dan sujud di depannya serta berkata: "Kami datang untuk menjadi budakmu."

19 וַיֵּאמְרָם אֲלֵהֶם יוֹסֵף אֵל- תִּירָאוּ כִּי תִתַּח אֱלֹהִים
 dan-berkatalah kepada-mereka Yusuf jangan takut karena apakah-di-bawah Allah
[H0559](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0408](#) [H3372](#) [H8478](#) [H0430](#)

אֲנִי: אֲנִי
 aku
[H0589](#)

Tetapi Yusuf berkata kepada mereka: "Janganlah takut, sebab aku inilah pengganti Allah?"

20 וְאַתֶּם תִּשְׁבְּתֶם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים תִּשְׁבְּחָה לְטוֹבָה
 dan-kamu bermaksud terhadapku kejahatan Allah untuk-kebaikan bermaksudnya
[H2803](#) [H0430](#) [H2803](#)

לְמַעַן עָשָׂה כִּי־וַיִּזְכֹּר הַזֶּה לְחַיֵּית עַם- רַב:
 supaya melakukan seperti-hari ini untuk-menghidupkan bangsa besar
[H4616](#) [H3117](#) [H2088](#) [H2421](#)

Memang kamu telah mereka-rekakan yang jahat terhadap aku, tetapi Allah telah mereka-rekakannya untuk kebaikan, dengan maksud melakukan seperti yang terjadi sekarang ini, yakni memelihara hidup suatu bangsa yang besar.

21 וְעַתָּה אֵל- תִּירָאוּ אֲנִי אֶכְלָל אֶתְכֶם וְאֶת- טַפְּכֶם
 dan-sekarang jangan takut akan-menanggung aku kamu akan-menanggung anak-anakmu dan-(objek)
[H6258](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0595](#) [H3557](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2945](#)

וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עִל- לָכֶם:
 dan-menghibur mereka dan-berbicara kepada hati-mereka
[H5162](#) [H0853](#) [H1696](#)

Jadi janganlah takut, aku akan menanggung makanmu dan makan anak-anakmu juga." Demikianlah ia menghiburkan mereka dan menenangkan hati mereka dengan perkataannya.

22 וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וַיֹּשֶׁב יוֹסֵף וַיְחִי יוֹסֵף וַיֵּשֶׁב בְּנֵי אָבִיו וּבֵית
 dan-tinggallah Yusuf di-Mesir dia di-Mesir Yusuf dan-hidup ayahnya dan-rumah
[H3427](#) [H3130](#) [H4714](#) [H1931](#) [H0001](#) [H2421](#) [H3130](#) [H3967](#)

וַעֲשָׂר שָׁנִים: וַעֲשָׂר
 dan-sepuluh tahun
[H6235](#) [H8141](#)

Adapun Yusuf, ia tetap tinggal di Mesir beserta kaum keluarganya; dan Yusuf hidup seratus sepuluh tahun.

23 וַיֵּרָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי יוֹסֵף וַיֵּרָא יוֹסֵף וַיֵּרָא יוֹסֵף
 dan-melihat Yusuf untuk-Efraim anak-anak generasi-ketiga juga anak-anak
[H7200](#) [H3130](#) [H0669](#) [H8029](#) [H1571](#) [H4353](#)

בֶּן- מְנַשֶּׁה יָלְדוּ עַל- בְּרִכְיָו יוֹסֵף:
 anak Manasye dilahirkan di-atas lutut Yusuf
[H4519](#) [H3205](#) [H1290](#) [H3130](#)

Jadi Yusuf sempat melihat anak cucu Efraim sampai keturunan yang ketiga; juga anak-anak Makhir, anak Manasye, lahir di pangkuan Yusuf.

פָּקַד	וְאֵלֹהִים	מָת	אָנֹכִי	אָחִיו	אֶל-	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	24
sungguh	dan-Allah	mati	aku	saudara-saudaranya	kepada	Yusuf	dan-berkatalah	
	H0430	H4191	H0595	H0251	H0413	H3130	H0559	
הָאָרֶץ	אֶל-	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	מִן-	אֲתֶכֶם	וְהֵעֵלָה	אֲתֶכֶם	
-tanah	kepada	-ini	-tanah	dari	kamu	dan-membawa-naik	kamu	akan-mengunjungi
H0776	H0413	H2063	H0776		H0853	H5927	H0853	
		וְלִיעֻב:		לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּע	אִשָּׁר	
		dan-kepada-Yakub		kepada-Ishak	kepada-Abraham	Ia-bersumpah	yang	
		H3290		H3327	H0085	H7650		

Berkatalah Yusuf kepada saudara-saudaranya: "Tidak lama lagi aku akan mati; tentu Allah akan memperhatikan kamu dan membawa kamu keluar dari negeri ini, ke negeri yang telah dijanjikan-Nya dengan sumpah kepada Abraham, Ishak dan Yakub."

פָּקַד	לְאָמַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	יוֹסֵף	וַיִּשְׁבַּע	25
sungguh	dengan-berkata	Israel	anak-anak	(objek)	Yusuf	dan-menyumpahkan	
	H0559	H3478		H0853	H3130	H7650	
עֲצָמָתִי	אֶת-	וְהֵעֵלָתֶם		אֲתֶכֶם	אֱלֹהִים	יִפְקַד	
tulang-tulangku	(objek)	dan-kamu-akan-membawa-naik		kamu	Allah	akan-mengunjungi	
H6106	H0853	H5927		H0853	H0430		
						מִזֶּה:	
						dari-sini	
						H2088	

Lalu Yusuf menyuruh anak-anak Israel bersumpah, katanya: "Tentu Allah akan memperhatikan kamu; pada waktu itu kamu harus membawa tulang-tulangku dari sini."

אָתּוּ	וַיַּחֲנֹטוּ	שָׁנִים	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן-	יוֹסֵף	וַיָּמָת	26
dia	dan-membalsem	tahun	dan-sepuluh	seratus	anak	Yusuf	dan-matilah	
H0853		H8141	H6235	H3967		H3130	H4191	
				בְּמִצְרַיִם:	בְּאֵרוֹן	וַיִּשָּׂם		
				di-Mesir	dalam-peti-mati	dan-meletakkan		
				H4714	H0727	H3455		

Kemudian matilah Yusuf, berumur seratus sepuluh tahun. Mayatnya dirempah-rempahi, dan ditaruh dalam peti mati di Mesir.

Exodus

Chapter 1

יַעֲקֹב	אֶת	מִצְרַיִם	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	1
Yakub	bersama	ke-Mesir	yang-datang	Israel	anak-anak	nama-nama	Dan-inilah	
H3290	H0854	H4714	H0935	H3478		H8034	H0428	
			בָּאוּ:	וּבֵיתוֹ	אִישׁ			
			datang	dan-rumah-tangganya	masing-masing			
			H0935		H0376			

Inilah nama para anak Israel yang datang ke Mesir bersama-sama dengan Yakub; mereka datang dengan keluarganya masing-masing:

וַיְהוּדָה:	לְוִי	שִׁמְעוֹן	רְאוּבֵן	2
dan-Yehuda	Lewi	Simeon	Ruben	
H3063	H3878	H8095	H7205	

Ruben, Simeon, Lewi dan Yehuda;

וּבִנְיָמִן:	זְבוּלֹן	יִשַׁכָּר	3
dan-Benyamin	Zebulon	Isakhar	
H1144	H2074	H3485	

Isakhar, Zebulon dan Benyamin;

וְאָשֶׁר:	גָּד	וְנַפְתָּלִי	דָּן	4
dan-Asyer	Gad	dan-Naftali	Dan	
H0836	H1410	H5321	H1835	

Dan serta Naftali, Gad dan Asyer.

וַיֹּסֶף	נַפְשׁ	שִׁבְעִים	יַעֲקֹב	יָרֵךְ-	יֵצְאִי	נַפְשׁ	כָּל-	וַיְהִי	5
dan-Yusuf	jiwa	tujuh-puluh	Yakub	pinggang	yang-keluar-dari	jiwa	semua	Dan-jadilah	
H3130	H5315	H7657	H3290	H3409	H3318	H5315	H3605	H1961	
							בְּמִצְרַיִם:	הָיָה	
							di-Mesir	sudah-ada	
							H4714	H1961	

Seluruh keturunan yang diperoleh Yakub berjumlah tujuh puluh jiwa. Tetapi Yusuf telah ada di Mesir.

הָהוּא:	הַדֹּר	וְכָל	אָחָיו	וְכָל-	יוֹסֵף	וַיִּמָּת	6
itu	generasi	dan-seluruh	saudara-saudaranya	dan-semua	Yusuf	Dan-matilah	
H1931	H1755	H3605	H0251	H3605	H3130	H4191	

Kemudian matilah Yusuf, serta semua saudara-saudaranya dan semua orang yang seangkatan dengan dia.

	וַיִּרְבוּ	וַיִּשְׂרְצוּ	פָּרוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבָנָי	7
	dan-bertambah-banyak	dan-berkembang-biak	beranak-pinak	Israel	Dan-anak-anak	
		H8317	H6509	H3478		

P	פ	אֹתָם:	הָאָרֶץ	וַתִּמָּלֵא	מְאֹד	בְּמְאֹד	וַיֵּעָצְמוּ	
		oleh-mereka	negeri-itu	dan-dipenuhi	sangat	dengan-sangat	dan-menjadi-sangat-kuat	
		H0853	H0776	H4390	H3966	H3966		

Orang-orang Israel beranak cucu dan tak terbilang jumlahnya; mereka bertambah banyak dan dengan dahsyat berlipat ganda, sehingga negeri itu dipenuhi mereka.

	יֹסֵף:	אֶת-	יָדַע	לֹא-	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	עַל-	חָדָשׁ	מֶלֶךְ-	וַיִּקָּם	8
	Yusuf	[objek]	mengenal	tidak	yang	Mesir	atas	baru	raja	Dan-bangkitlah	
	H3130	H0853	H3045	H3808		H4714		H2319	H4428		

Kemudian bangkitlah seorang raja baru memerintah tanah Mesir, yang tidak mengenal Yusuf.

	רַב	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	עַם	הִנֵּה	עַמּוֹ	אֶל-	וַיֹּאמֶר		9
	lebih-banyak	Israel	anak-anak	bangsa	Lihatlah	bangsanya	kepada	Dan-berkatalah		
		H3478			H2009		H0413	H0559		
							מִמֶּנּוּ:	וְעִצּוֹם		
							dari-kita	dan-lebih-kuat		H6099

Berkatalah raja itu kepada rakyatnya: "Bangsa Israel itu sangat banyak dan lebih besar jumlahnya dari pada kita."

	יִרְבֶּה	פֶּן-	לָו	נִתְחַכְּמָה	הִבֵּה				10
	bertambah-banyak	supaya-jangan	terhadap-mereka	kita-bertindak-dengan-bijak	Marilah				
		H6435		H2449	H3051				
	עַל-	הוּא	גַּם-	וְנוֹסַף	מִלְחָמָה	תִּקְרָאנָה	כִּי-	וַהֲיָה	
	dengan	mereka	juga	dan-bergabung	perang	pecah	jika	dan-terjadilah	
		H1931	H1571	H3254	H4421	H7122		H1961	
	הָאָרֶץ:	מִן-	וְעָלָה	בָּנָי	וְנִלְחַם-	שְׂנְאֵינוּ			
	negeri-ini	dari	dan-pergi-naik	melawan-kita	dan-berperang	musuh-musuh-kita			
	H0776		H5927			H8130			

Marilah kita bertindak dengan bijaksana terhadap mereka, supaya mereka jangan bertambah banyak lagi dan -- jika terjadi peperangan -- jangan bersekutu nanti dengan musuh kita dan memerangi kita, lalu pergi dari negeri ini."

	עֲנֵתוּ	לְמַעַן	מַסִּים	שָׂרֵי	עָלָיו	וַיֵּשִׁימוּ			11
	menindas-mereka	supaya	kerja-paksa	mandor-mandor	atasnya	Dan-mereka-menetapkan			
		H4616	H4522	H8269					
	לְפִרְעָה	מִסְכָּנוֹת	עָרֵי	וַיִּבְנוּ	בְּסִבְלָתָם				
	bagi-Firaun	perbekalan	kota-kota	Dan-mereka-membangun	dengan-beban-beban-mereka				
	H6547	H4543		H1129	H5450				
					רַעַמְסֵס:	וְאֵת-	פִּתוֹם	אֶת-	
					Raamses	dan	Pitom	[objek]	
					H7486	H0853	H6619	H0853	

Sebab itu pengawas-pengawas rodi ditempatkan atas mereka untuk menindas mereka dengan kerja paksa: mereka harus mendirikan bagi Firaun kota-kota perbekalan, yakni Pitom dan Raamses.

12 וְכַאֲשֶׁר יַעֲנֵנוּ אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וְגַם
Dan-semakin mereka-menindas mereka demikian bertambah-banyak dan-demikian

וַיִּקְצֹוּ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: יִפְרֹץ
Dan-mereka-muak karena anak-anak Israel menyebar
H6973 H6440 H3478 H6555

Tetapi makin ditindas, makin bertambah banyak dan berkembang mereka, sehingga orang merasa takut kepada orang Israel itu.

13 וַיַּעֲבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כְּפָרָה:
Dan-orang-Mesir-mempekerjakan Mesir [objek] anak-anak Israel dengan-kejam
H5647 H4713 H0853 H3478 H6531

Lalu dengan kejam orang Mesir memaksa orang Israel bekerja,

14 וַיִּמְרְרוּ אֶת־חַיֵּיהֶם בְּעִבְדָּה קָשָׁה
Dan-mereka-memahitkan [objek] hidup-mereka dengan-kerja keras
H4843 H0853 H5656 H7186

בְּחֹמֶר בְּחִמְרָה עֲבָדָה וּבְכָל־עֲבָדָה בְּשָׂדֵה
dengan-batu-bata-tanah-liat dan-dengan-batu-bata dan-dengan-segala pekerjaan di-ladang
H3843 H3605 H5656

אֶת כָּל־עֲבָדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ בָּהֶם כְּפָרָה:
[objek] segala pekerjaan-mereka yang mereka-kerjakan dengan-mereka dengan-kejam
H0853 H3605 H5656 H5647 H6531

dan memahitkan hidup mereka dengan pekerjaan yang berat, yaitu mengerjakan tanah liat dan batu bata, dan berbagai-bagai pekerjaan di padang, ya segala pekerjaan yang dengan kejam dipaksakan orang Mesir kepada mereka itu.

15 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְמִלְדֹּת הָעִבְרִית אֲשֶׁר שָׁם הָאֶחָת שִׁפְרָה
Dan-berkatalah raja Mesir kepada-bidan-bidan Ibrani yang yang nama yang-satu Sifra
H0559 H4428 H4714 H3205 H5680 H8034 H0259 H8236

וְשֵׁם הַשְּׁנִית פּוּעָה:
dan-nama yang-kedua Pua
H8145 H8034 H6326

Raja Mesir juga memerintahkan kepada bidan-bidan yang menolong perempuan Ibrani, seorang bernama Sifra dan yang lain bernama Pua, katanya:

16 וַיֹּאמֶר בִּלְדָדָן אֶת־הָעִבְרִיּוֹת
Dan-ia-berkata Ketika-kamu-menolong-melahirkan [objek] perempuan-perempuan-Ibrani
H0559 H3205 H0853 H5680

וְרֵאִיתָן עַל־הָאֲבָנִים אִם־בֶּן הוּא וְהַמְתֵּן אֹתוֹ
dan-kamu-melihat pada batu-kelahiran jika anak-laki-laki dia maka-bunuhlah dia
H7200 H0070 H1931 H4191 H0853

וְאִם־בַּת הִיא וְהִיא וְחִיָּה:
dan-jika anak-perempuan dia maka-biarkanlah-hidup
H1323 H1931 H2425

"Apabila kamu menolong perempuan Ibrani pada waktu bersalin, kamu harus memperhatikan waktu anak itu lahir: jika anak laki-laki, kamu harus membunuhnya, tetapi jika anak perempuan, bolehlah ia hidup."

17
 ותיראן ותתנין את המלדת את האלהים ולא עשו כאשר
 Tetapi-takutlah [objek] dan-mereka-membiarkan-hidup Mesir raja kepada-mereka yang-dikatakan
[H3372](#) [H2421](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1696](#)
[H3808](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3205](#)

את המלדת את האלהים ולא עשו כאשר
 H0853 H2421 H0853 H4428 H0413 H1696
 H3808 H0430 H0853 H3205

הילדים:
 anak-anak-laki-laki
[H3206](#)

Tetapi bidan-bidan itu takut akan Allah dan tidak melakukan seperti yang dikatakan raja Mesir kepada mereka, dan membiarkan bayi-bayi itu hidup.

18
 ויקרא מלך מצרים למלדת את נאמר להן מדוע
 Dan-memanggilah raja Mesir bidan-bidan-itu Mesir raja Dan-memanggilah
[H7121](#) [H4428](#) [H4714](#) [H3205](#) [H0559](#) [H4069](#)

עשיתן הרבר הזה את ותתנין וילדים:
 kamu-melakukan ini hal ini [objek] dan-kamu-membiarkan-hidup anak-anak-laki-laki
[H1697](#) [H2088](#) [H0853](#) [H2421](#) [H3206](#)

Lalu raja Mesir memanggil bidan-bidan itu dan bertanya kepada mereka: "Mengapakah kamu berbuat demikian membiarkan hidup bayi-bayi itu?"

19
 ותאמרן המלדת אל פרהה כי לא כנשים
 Dan-berkatalah bidan-bidan-itu kepada bidan-bidan-itu Firaun karena tidak seperti-perempuan-perempuan
[H0559](#) [H3205](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3808](#) [H0802](#)

המצרית המצרית העברית כי חנות הנה בתרם תבוא אל
 Mesir perempuan-perempuan-Ibrani sebab kuat mereka sebelum datang kepada-mereka
[H4713](#) [H5680](#) [H2422](#) [H2007](#) [H2962](#) [H0935](#) [H0413](#)

וילדו: המלדת
 mereka-sudah-melahirkan bidan
[H3205](#) [H3205](#)

Jawab bidan-bidan itu kepada Firaun: "Sebab perempuan Ibrani tidak sama dengan perempuan Mesir; melainkan mereka kuat: sebelum bidan datang, mereka telah bersalin."

20
 ויירב העם ויקרא המלדת את האלהים וייטב ויקרא
 dan-bertambah-banyaklah bangsa-itu kepada-bidan-bidan-itu Allah Dan-berbuat-baiklah
[H3205](#) [H0430](#) [H3190](#)

מאד ויעצמו
 sangat dan-menjadi-sangat-kuat
[H3966](#)

Maka Allah berbuat baik kepada bidan-bidan itu; bertambah banyaklah bangsa itu dan sangat berlipat ganda.

21
 ויהי ויראו את המלדת את האלהים ויעש
 Dan-terjadilah takut karena Dan-terjadilah
[H1961](#) [H3372](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0430](#)

להם בתים:
 bagi-mereka keluarga-keluarga

Dan karena bidan-bidan itu takut akan Allah, maka Ia membuat mereka berumah tangga.

	הַבָּנִים	כָּל-	לְאִמָּר	עִמּוֹ	לְכֹל-	פַּרְעֹה	וַיִּצְוֵה	22
	anak-laki-laki	Setiap	demikian	bangsanya	kepada-seluruh	Firaun	Dan-memerintahlah	
		H3605	H0559		H3605	H6547	H6680	
ס	תְּחִינּוּן:	הַבָּת	וְכָל-	תַּשְׁלִיכֶהוּ	הַיְאֹרָה	הַיְלֹוד		
S	biarkanlah-hidup	anak-perempuan	dan-setiap	kamu-buang	ke-Sungai-Nil	yang-lahir		
	H2421	H1323	H3605	H7993	H2975	H3209		

Lalu Firaun memberi perintah kepada seluruh rakyatnya: "Lemparkanlah segala anak laki-laki yang lahir bagi orang Ibrani ke dalam sungai Nil; tetapi segala anak perempuan biarkanlah hidup."

Chapter 2

	לְוִי:	בֵּת-	אֶת-	וַיִּקַּח	לְוִי	מִבֵּית	אִישׁ	וַיִּגְדַּל	1
	Lewi	anak-perempuan	[objek]	dan-mengambil	Lewi	dari-rumah	seorang	Dan-pergilah	
	H3878	H1323	H0853	H3947	H3878		H0376	H3212	

Seorang laki-laki dari keluarga Lewi kawin dengan seorang perempuan Lewi;

	אִתּוֹ	וַתִּרְאֵהוּ	בֶּן	וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתְּהַר		2
	dia	dan-ia-melihat	anak-laki-laki	dan-melahirkan	perempuan-itu	Dan-mengandunglah		
	H0853	H7200		H3205	H0802	H2029		
			בְּ:	שְׁלֹשָׁה	וַתְּצַפְנֵהוּ	הוּא	טוֹב	כִּי-
			bulan	tiga	dan-menyembunyikannya	dia	baik	bahwa
			H3391	H7969	H6845	H1931		

lalu mengandunglah ia dan melahirkan seorang anak laki-laki. Ketika dilihatnya, bahwa anak itu cantik, disembunyikannya tiga bulan lamanya.

	גָּמָא	תֵּבַת	לוֹ	וַתִּקַּח-	הַצְּפִינוֹ	עוֹד	יָכְלָה	וְלֹא-	3
	perkamen	peti	baginya	dan-ia-mengambil	menyembunyikannya	lagi	ia-dapat	Dan-tidak	
	H1573	H8392		H3947	H6845	H5750	H3201	H3808	
	הַיְלֹוד	אֶת-	בָּהּ	וַתִּשֶׂם	וּבִצְפֹת	בַּחֲמֹר	וַתַּחְמֶרְהָ		
	anak-itu	[objek]	di-dalamnya	dan-menaruh	dan-dengan-bitumen	dengan-ter	dan-melapisinya		
	H3206	H0853		H2203	H2564				
				הַיְאֹר:	שֵׁפֶת	עַל-	בְּסוּף	וַתִּשֶׂם	
				Sungai-Nil	tepi	di	di-rumput-gelagah	dan-menaruh	
				H2975	H8193		H5488		

Tetapi ia tidak dapat menyembunyikannya lebih lama lagi, sebab itu diambilnya sebuah peti pandan, dipakalnya dengan gala-gala dan t'er, diletakkannya bayi itu di dalamnya dan ditaruhnya peti itu di tengah-tengah teberau di tepi sungai Nil;

	יֵעָשֶׂה	מֵה-	לְדַעַה	מִרְחֹק	אָחִיו	וַתִּתְצַב	4
	yang-akan-terjadi	apa	untuk-mengetahui	dari-jauh	saudara-perempuannya	Dan-berdirilah	
		H4100	H3045	H7350	H0269	H3320	
						לְוִי:	
						kepadanya	

kakaknya perempuan berdiri di tempat yang agak jauh untuk melihat, apakah yang akan terjadi dengan dia.

5
 וַתֵּרֶד בַּת־פַּרְעֹה לָרְחֹץ עַל־הַיָּאֵר וַיֵּבְרָתֶיהָ וַהֲלַכְתָּ
 Dan-turunlah putri Firaun di untuk-mandi Sungai-Nil dan-dayang-dayangnya berjalan
[H1980](#) [H5291](#) [H2975](#) [H7364](#) [H6547](#) [H1323](#) [H3381](#)

עַל־יַד הַיָּאֵר וַתֵּרֶא אֶת־הַתְּבֹהַּ בְּתוֹךְ הַסּוּף
 dan-ia-melihat Sungai-Nil [objek] dan-ia-melihat sisi di
[H5488](#) [H8432](#) [H8392](#) [H0853](#) [H7200](#) [H2975](#) [H3027](#)
 וַתִּשְׁלַח אֶת־אֲמָתֶיהָ וַתִּקְחֶנָּה
 dan-mengirim [objek] dayangnya dan-mengambilnya
[H0519](#) [H0853](#) [H3947](#)

Maka datanglah puteri Firaun untuk mandi di sungai Nil, sedang dayang-dayangnya berjalan-jalan di tepi sungai Nil, lalu terlihatlah olehnya peti yang di tengah-tengah teberau itu, maka disuruhnya hambanya perempuan untuk mengambilnya.

6
 וַתִּפְתַּח וַתֵּרְאֶה וַתֵּלֶד אֶת־הַיֶּלֶד וַתֵּיבֶה נָעֵר בָּכָה
 Dan-ia-membuka dan-melihatnya anak-itu [objek] dan-lihatlah bayi menangis
[H1058](#) [H5288](#) [H2009](#) [H3206](#) [H0853](#) [H7200](#)

וַתִּחְמַל עָלָיו וַתֹּאמֶר מִיִּלְדֵי הָעִבְרִים זֶה
 dan-ia-merasa-kasihan kepadanya dan-berkata Dari-anak-anak orang-Ibrani ini
[H2088](#) [H5680](#) [H3206](#) [H0559](#) [H2550](#)

Ketika dibukanya, dilihatnya bayi itu, dan tampaklah anak itu menangis, sehingga belas kasihanlah ia kepadanya dan berkata: "Tentulah ini bayi orang Ibrani."

7
 וַתֹּאמֶר אַחֲתוֹ אֶל־בַּת־פַּרְעֹה הֲאֵלֶיךָ
 Dan-berkatalah saudara-perempuannya kepada putri Firaun Haruskah-aku-pergi
[H0269](#) [H0413](#) [H1323](#) [H6547](#) [H3212](#)

וַיִּקְרָאֵנִי לְךָ אִשָּׁה מִיִּנְיֹת מִן־הָעִבְרִיִּת
 dan-memanggil bagimu perempuan yang-menyusui dari perempuan-perempuan-Ibrani
[H7121](#) [H0802](#) [H3243](#) [H5680](#)

וַתִּינַק אֶת־הַיֶּלֶד
 dan-ia-akan-menyusui anak-itu [objek] bagimu
[H3243](#) [H0853](#) [H3206](#)

Lalu bertanyalah kakak anak itu kepada puteri Firaun: "Akan kupanggilkah bagi tuan puteri seorang inang penyusu dari perempuan Ibrani untuk menyusukan bayi itu bagi tuan puteri?"

8
 וַתֹּאמֶר־לָהּ בַּת־פַּרְעֹה וַתִּקְרָא וַתֵּלֶד הָעַלְמָה וַתִּגְּדֵל
 Dan-berkata kepadanya Firaun puteri kepada gadis-itu dan-pergilah Pergilah Firaun
[H0559](#) [H1323](#) [H6547](#) [H3212](#) [H3212](#)

אֶת־אִם הַיֶּלֶד
 [objek] ibu anak-itu
[H0517](#) [H0853](#) [H3206](#)

Sahut puteri Firaun kepadanya: "Baiklah." Lalu pergilah gadis itu memanggil ibu bayi itu.

9
 וַתֹּאמֶר לָהּ בַּת־פַּרְעֹה הֲיִלְכִי בָּיְתָהּ וַתֵּלֶד הַיֶּלֶד וַתִּזְוֶה
 Dan-berkata kepadanya Firaun puteri kepada Bawalah Firaun anak [objek] ini
[H0559](#) [H1323](#) [H6547](#) [H3212](#) [H0853](#) [H3206](#) [H2088](#)

לִי וְאֲנִי אֶתְּנֶנָּה אֶת־שְׂכָרָהּ אֶתְּנֶנָּה לְאִשָּׁה
 dan-aku bagiku akan-memberi upahmu [objek] dan-mengambil
[H0589](#) [H5414](#) [H0853](#) [H7939](#) [H3947](#) [H0802](#) [H3206](#)

וַתִּינְקֶהוּ
 dan-menyusui
[H5134](#)

Maka berkatalah puteri Firaun kepada ibu itu: "Bawalah bayi ini dan susukanlah dia bagiku, maka aku akan memberi upah kepadamu." Kemudian perempuan itu mengambil bayi itu dan menyusuinya.

לָהּ	וַיְהִי-	פִּרְעֹה	לְבַת	וַתְּבִאֶהוּ	תֵּלֵד	וַיִּגְדַּל	10
baginya	dan-ia-menjadi	Firaun	kepada-putri	dan-ia-membawanya	anak-itu	Dan-besarlah	
	H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431	

הַמַּיִם	מִן-	כִּי	וַתֹּאמֶר	מֹשֶׁה	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	לְבֵן
air	dari	Karena	dan-berkata	Musa	namanya	dan-ia-menamainya	sebagai-anak-laki-laki
H4325			H0559	H4872	H8034	H7121	

מִשִּׁיתָהּ:
aku-menariknya
[H4871](#)

Ketika anak itu telah besar, dibawanyalah kepada puteri Firaun, yang mengangkatnya menjadi anaknya, dan menamainya Musa, sebab katanya: "Karena aku telah menariknya dari air."

אֶל-	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיִּגְדַּל	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	11
kepada	dan-keluarlah	Musa	dan-besarlah	itu	pada-hari-hari	Dan-terjadilah	
H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117	H1961	

מִכָּה	מִצְרַיִם	אִישׁ	וַיִּרְא	בְּסִבְלָתָם	וַיִּרְא	אָחִיו
memukul	Mesir	seorang	dan-ia-melihat	beban-beban-mereka	dan-melihat	saudara-saudaranya
H5221	H4713	H0376	H7200	H5450	H7200	H0251

מֵאָחָיו:
dari-saudara-saudaranya
[H0251](#)

עִבְרִי
Ibrani
[H5680](#)

אִישׁ
seorang
[H0376](#)

Pada waktu itu, ketika Musa telah dewasa, ia keluar mendapatkan saudara-saudaranya untuk melihat kerja paksa mereka; lalu dilihatnyalah seorang Mesir memukul seorang Ibrani, seorang dari saudara-saudaranya itu.

וַיִּדְ	אִישׁ	אֵין	כִּי	וַיִּרְא	וְכֵה	כֹּה	וַיִּפֶן	12
dan-memukul	orang	tidak-ada	bahwa	dan-melihat	dan-ke-sana	ke-sini	Dan-ia-menoleh	
H5221	H0376	H0369		H7200	H3541	H3541	H6437	

בְּחֹל:
di-pasir
[H2344](#)

וַיִּטְמְנֶהוּ
dan-menyembunyikannya
[H2934](#)

הַמִּצְרַיִם
orang-Mesir-itu
[H4713](#)

אֶת
[objek]
[H0853](#)

Ia menoleh ke sana sini dan ketika dilihatnya tidak ada orang, dibunuhnya orang Mesir itu, dan disembunyikannya mayatnya dalam pasir.

נִצְּחִים	עִבְרִים	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם	וַהֲנֶה	הַשְּׁנַיִם	בַּיּוֹם	וַיֵּצֵא	13
berkelahi	Ibrani	orang	dua	dan-lihatlah	kedua	pada-hari	Dan-ia-keluar	
	H5680	H0376	H8147	H2009	H8145	H3117	H3318	

רֵעֶךָ:
temanmu
[H7453](#)

תְּכָה
kamu-memukul
[H5221](#)

לָמָּה
Mengapa
[H4100](#)

לְרָשָׁע
kepada-yang-bersalah
[H7563](#)

וַיֹּאמֶר
dan-berkatalah
[H0559](#)

Ketika keesokan harinya ia keluar lagi, didapatinya dua orang Ibrani tengah berkelahi. Ia bertanya kepada yang bersalah itu: "Mengapa engkau pukul temanmu?"

עָלֵינוּ וְשֹׁפֵט שָׂרָ לְאִישׁ שָׂמוּךְ מִי וַיֹּאמֶר 14
 atas-kami dan-hakim pemimpin menjadi-orang yang-menetapkanmu Siapa Dan-ia-berkata
[H8199](#) [H8269](#) [H0376](#) [H4310](#) [H0559](#)

הַמִּצְרַיִם אֶת-הַרְגֹתָ תִּלְהַרְגֵנִי אָמַר אֶתָּה כְּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ אֶתָּה תִּלְהַרְגֵנִי
 orang-Mesir-itu [objek] kamu-membunuh seperti berkata kamu Apakah-untuk-membunuhku
[H4713](#) [H0853](#) [H2026](#) [H0559](#) [H2026](#)

וַיִּירָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אָכֵן נֹדַע הַדְּבָר׃
 dan-takutlah Musa dan-berkata Sesungguhnya dan-berkata sudah-diketahui hal-itu
[H3372](#) [H4872](#) [H0559](#) [H0403](#) [H3045](#) [H1697](#)

Tetapi jawabnya: "Siapakah yang mengangkat engkau menjadi pemimpin dan hakim atas kami? Apakah engkau bermaksud membunuh aku, sama seperti engkau telah membunuh orang Mesir itu?" Musa menjadi takut, sebab pikirnya: "Tentulah perkara itu telah ketahuan."

אֶת לְהַרְגַּנִּי וַיִּשְׁמַע פִּרְעֹה אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה וַיִּבְקַשׁ וַיִּשְׁמַע 15
 [objek] untuk-membunuh dan-berusaha ini hal [objek] Firaun Dan-mendengarlaha
[H0853](#) [H2026](#) [H1245](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H6547](#) [H8085](#)

וַיָּשָׁב מִדְיָן בְּאֶרֶץ-וַיֵּשֶׁב פִּרְעֹה מִפְּנֵי מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה
 dan-duduk Midian di-tanah dan-tinggal Firaun dari-hadapan Musa dan-melarilah Musa
[H3427](#) [H4080](#) [H0776](#) [H3427](#) [H6547](#) [H6440](#) [H4872](#) [H1272](#) [H4872](#)

עַל-הַבְּאֵר׃
 di sumur
[H0875](#)

Ketika Firaun mendengar tentang perkara itu, dicarinya ikhtiar untuk membunuh Musa. Tetapi Musa melarikan diri dari hadapan Firaun dan tiba di tanah Midian, lalu ia duduk-duduk di tepi sebuah sumur.

וַיִּלְכְּתֵן וַיִּבְרַח מִדְיָן שִׁבְעַת וַתָּבֹאנָה בָנֹתָי וַתִּדְלְגָנָה 16
 dan-menimba dan-mereka-datang anak-anak-perempuan tujuh Midian Dan-imam
[H1802](#) [H0935](#) [H1323](#) [H7651](#) [H4080](#) [H3548](#)

אָבִיהֶן אֶת-וַתִּמְלֵאנָה לְהַשְׁקֹתָ זָאֵן וַתִּרְהֹטִים אָבִיהֶן וַתִּמְלֵאנָה
 ayah-mereka kambing-domba untuk-memberi-minum palung-palung [objek] dan-memenuhi
[H0001](#) [H6629](#) [H8248](#) [H0853](#) [H4390](#)

Adapun imam di Midian itu mempunyai tujuh anak perempuan. Mereka datang menimba air dan mengisi palungan-palungan untuk memberi minum kambing domba ayahnya.

וַיִּבְרָא מֹשֶׁה וַיִּקַּם וַיִּנְרְשׂוּם הָרָעִים וַיִּבְרָא 17
 Musa dan-bangkitlah dan-mengusir-mereka gembala-gembala Dan-datanglah
[H4872](#) [H1644](#) [H0935](#)

וַיִּשְׁעֵן וַיִּשְׁקֵן זָאֵמָם אֶת-וַיִּשְׁקֵן וַיִּשְׁעֵן
 dan-menolong-mereka dan-memberi-minum kambing-domba-mereka [objek] dan-memenuhi
[H3467](#) [H8248](#) [H0853](#) [H6629](#)

Maka datanglah gembala-gembala yang mengusir mereka, lalu Musa bangkit menolong mereka dan memberi minum kambing domba mereka.

מִהֲרָתָן מִדְּוָע וַיֹּאמֶר אָבִיהֶן רְעוּאֵל אֶל-וַתָּבֹאנָה 18
 kamu-cepat Mengapa dan-berkata ayah-mereka Reuel kepada Dan-mereka-datang
[H4069](#) [H0559](#) [H0001](#) [H7467](#) [H0413](#) [H0935](#)

כֹּא הַיּוֹם׃
 datang hari-ini
[H3117](#) [H0935](#)

Ketika mereka sampai kepada Rehuel, ayah mereka, berkatalah ia: "Mengapa selekas itu kamu pulang hari ini?"

הָרֹעִים	מִיַּד	הֵצִילָנוּ	מִצְרַיִם	אִישׁ	וַתֹּאמְרוּן	19
gembala-gembala	dari-tangan	menolong-kami	Mesir	Seorang	Dan-berkatalah-mereka	
	H3027	H5337	H4713	H0376	H0559	
הַצֹּאן:	אֶת-	וַיִּשָּׂק	לָנוּ	רָלָה	רָלָה	וְגַם-
kambing-domba	[objek]	dan-memberi-minum	bagi-kami	ia-menimba	menimba	dan-juga
H6629	H0853	H8248		H1802	H1802	H1571

Jawab mereka: "Seorang Mesir menolong kami terhadap gembala-gembala, bahkan ia menimba air banyak-banyak untuk kami dan memberi minum kambing domba."

זֶה	לָמָּה	וְאֵיךְ	בְּנֹתָיו	אֶל-	וַיֹּאמֶר	20
ini	Mengapa	dan-di-manakah-dia	anak-anak-perempuannya	kepada	Dan-ia-berkata	
H2088	H4100	H0346	H1323	H0413	H0559	
לֶחֶם:	וַיֹּאכַל	לוֹ	קְרָאן	הָאִישׁ	אֶת-	עֹבְדֶיךָ
roti	dan-biarlah-ia-makan	dia	Panggilah	orang-itu	[objek]	kamu-meninggalkan
H3899	H0398		H7121	H0376	H0853	

Ia berkata kepada anak-anaknya: "Di manakah ia? Mengapakah kamu tinggalkan orang itu? Panggillah dia makan."

אֶת-	וַיִּתֵּן	הָאִישׁ	אֶת-	לְשֹׁבֶת	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
[objek]	dan-ia-memberikan	orang-itu	bersama	untuk-tinggal	Musa	Dan-Musa-setuju	
H0853	H5414	H0376	H0854	H3427	H4872	H2974	
				לְמֹשֶׁה:	בָּתּוֹ	צִפּוֹרָה	
				kepada-Musa	putrinya	Zipora	
				H4872	H1323	H6855	

Musa bersedia tinggal di rumah itu, lalu diberikan Rehuellah Zipora, anaknya, kepada Musa.

כִּי	גֵרְשָׁם	שְׁמוֹ	אֶת-	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֵד	22
karena	Gersom	namanya	[objek]	dan-ia-menamakan	anak-laki-laki	Dan-ia-melahirkan	
	H1647	H8034	H0853	H7121		H3205	
			פ	בְּאֶרֶץ	הָיִיתִי	גֵר	אָמַר
			P	di-negeri	aku-menjadi	Orang-asing	ia-berkata
			H5237	H0776	H1961	H1616	H0559

Perempuan itu melahirkan seorang anak laki-laki, maka Musa menamainya Gersom, sebab katanya: "Aku telah menjadi seorang pendatang di negeri asing."

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	וַיָּמַת	הֵהֱם	הַרְבִּיִם	בְּיָמַיִם	וַיְהִי	23
Mesir	raja	dan-matilah	itu	yang-banyak	pada-hari-hari	Dan-terjadilah	
H4714	H4428	H4191	H1992		H3117	H1961	
וַתֵּעַל	וַיִּזְעֻקוּ	הָעֶבְרָה	מִן-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּאֲנָחוּ	
dan-naiklah	dan-berseru	perbudakan	karena	Israel	anak-anak	dan-mengeluhlah	
H5927	H2199	H5656		H3478		H0584	
		הָעֶבְרָה:	מִן-	הָאֱלֹהִים	אֶל-	שְׁוֹעָתָם	
		perbudakan	karena	Allah	kepada	seruan-mereka	
		H5656		H0430	H0413	H7775	

Lama sesudah itu matilah raja Mesir. Tetapi orang Israel masih mengeluh karena perbudakan, dan mereka berseru-seru, sehingga teriak mereka minta tolong karena perbudakan itu sampai kepada Allah.

אֶת-אֱלֹהִים וַיִּזְכֹּר נִאֲקָתָם אֶת-אֱלֹהִים וַיִּשְׁמַע 24
 [objek] Allah dan-mengingatilah keluhan-mereka [objek] Allah Dan-mendengarlah
[H0853](#) [H0430](#) [H2142](#) [H5009](#) [H0853](#) [H0430](#) [H8085](#)

וַאֲתֵּי יַעֲקֹב וְאֶת-יִצְחָק אֶת-אַבְרָהָם אֶת-בְּרִיתוֹ
 Yakub dan-dengan Ishak dengan Abraham dengan perjanjian-Nya
[H3290](#) [H0854](#) [H3327](#) [H0854](#) [H0085](#) [H0854](#) [H1285](#)

Allah mendengar mereka mengerang, lalu Ia mengingat kepada perjanjian-Nya dengan Abraham, Ishak dan Yakub.

וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּדַע אֱלֹהִים: 25
 S Allah dan-mengetahuilah Israel anak-anak [objek] Allah Dan-melihatlah
[H0430](#) [H3045](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0430](#) [H7200](#)

Maka Allah melihat orang Israel itu, dan Allah memperhatikan mereka.

Chapter 3

וּמֹשֶׁה וְהָיָה רָעָה אֶת-צֹאן יִתְרוֹ חֲתָנוּ כֹהֵן 1
 imam mertuanya Yitro kambing-domba [objek] menggembalakan sedang Dan-Musa
[H3548](#) [H3503](#) [H6629](#) [H0853](#) [H1961](#) [H4872](#)

וַיָּבֵא מִדְיָן וַיִּנְהֶג אֶת-הַצֹּאן הַמִּדְבָּר אַחֲרַי וַיִּבֹא
 dan-datang padang-gurun ke-seberang kambing-domba-itu [objek] dan-ia-menggiring Midian
[H0935](#) [H6629](#) [H0853](#) [H4080](#)

אֶל-הַר הָאֱלֹהִים חֲרֵבָה:
 ke gunung Allah Horeb
[H0413](#) [H2022](#) [H0430](#) [H2722](#)

Adapun Musa, ia biasa menggembalakan kambing domba Yitro, mertuanya, imam di Midian. Sekali, ketika ia menggiring kambing domba itu ke seberang padang gurun, sampailah ia ke gunung Allah, yakni gunung Horeb.

וַיִּרְא מַלְאָךְ יְהוָה מִלְּתוֹךְ אֵשׁ בְּלִבְתּוֹ אֵלָיו אֶלְיָהּ מִלְּאָךְ יְהוָה 2
 dari-tengah-tengah api dalam-nyala kepadanya TUHAN Malaikat Dan-menampakkanlah
[H8432](#) [H0784](#) [H3827](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4397](#) [H7200](#)

וְהִסְגָּה וַיִּרְא וְהִנֵּה הַסְּגָה בְּאֵשׁ בְּעֵרָה הַסְּגָה
 dan-semak-duri dan-ia-melihat semak-duri dan-lihatlah dan-ia-melihat semak-duri
[H5572](#) [H0784](#) [H5572](#) [H2009](#) [H7200](#) [H5572](#)

אֵינָנִי אֶכְלָ: אינני
 dimakan tidak
[H0398](#) [H0369](#)

Lalu Malaikat TUHAN menampakkan diri kepadanya di dalam nyala api yang keluar dari semak duri. Lalu ia melihat, dan tampaklah: semak duri itu menyala, tetapi tidak dimakan api.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶסְרָהּ נָא וַאֲרָאָה אֶת-הַמְרִאָה 3
 Dan-berkatalah Musa Biarlah-aku-menyimpang sekarang dan-melihat penglihatan
[H4872](#) [H0559](#) [H4994](#) [H5493](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4758](#)

הַגָּדֹל הַזֶּה מִדּוּעַ לֹא-יִבְעָר הַסְּגָה:
 ini besar mengapa tidak terbakar semak-duri
[H2088](#) [H4069](#) [H3808](#) [H5572](#)

Musa berkata: "Baiklah aku menyimpang ke sana untuk memeriksa penglihatan yang hebat itu. Mengapakah tidak terbakar semak duri itu?"

אֵלָיו	וַיִּקְרָא	לְרֵאוֹת	סָר	כִּי	יְהוָה	וַיִּרְא	4
kepadanya	dan-memanggilah	untuk-melihat	ia-menyimpang	bahwa	TUHAN	Dan-melihatlah	
H0413	H7121	H7200	H5493		H3068	H7200	
הֲנִי:	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הַסֵּנֶה	מִתּוֹךְ	אֱלֹהִים
Ini-aku	dan-ia-berkata	Musa	Musa	dan-berkata	semak-duri	dari-tengah-tengah	Allah
H2009	H0559	H4872	H4872	H0559	H5572	H8432	H0430

Ketika dilihat TUHAN, bahwa Musa menyimpang untuk memeriksanya, berserulah Allah dari tengah-tengah semak duri itu kepadanya: "Musa, Musa!" dan ia menjawab: "Ya, Allah."

כִּי	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	נַעֲלֶיךָ	שָׁל-	הֵלֶם	תִּקְרַב	אַל-	וַיֹּאמֶר	5
karena	kakimu	dari	sandalmu	Tanggalkanlah	ke-sini	mendekat	Jangan	Dan-Ia-berkata	
	H7272		H5275	H5394	H1988	H7126	H0408	H0559	
			הוּא:	קֹדֶשׁ	אֲדַמַּת-	עָלָיו	עוֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר
			dia	kudus	tanah	di-atasnya	berdiri	engkau	yang
			H1931	H6944	H0127		H5975		הַמָּקוֹם
									tempat
									H4725

Lalu Ia berfirman: "Janganlah datang dekat-dekat: tanggalkanlah kasutmu dari kakimu, sebab tempat, di mana engkau berdiri itu, adalah tanah yang kudus."

יַעֲקֹב	וְאֱלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אֲנֹכִי	וַיֹּאמֶר	6
Yakub	dan-Allah	Ishak	Allah	Abraham	Allah	ayahmu	Allah	Aku-ini	Dan-Ia-berkata	
H3290	H0430	H3327	H0430	H0085	H0430	H0001	H0430	H0595	H0559	
אַל-	מִהִבֵּית		יָרָא	כִּי	פָּנָיו	מֹשֶׁה	וַיִּסְתֵּר			
kepada	untuk-memandang		ia-takut	karena	wajahnya	Musa	Dan-menyembunyikanlah			
H0413	H5027		H3372		H6440	H4872	H5641			

הָאֱלֹהִים:
Allah
[H0430](#)

Lagi Ia berfirman: "Akulah Allah ayahmu, Allah Abraham, Allah Ishak dan Allah Yakub." Lalu Musa menutupi mukanya, sebab ia takut memandangi Allah.

אֲשֶׁר	עַמִּי	עֲנִי	אֶת-	רָאִיתִי	רָאָה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
yang	umat-Ku	kesengsaraan	[objek]	Aku-telah-melihat	Sungguh	TUHAN	Dan-berkatalah	
		H6040	H0853	H7200	H7200	H3068	H0559	
כִּי	נִנְשְׂוּ		מִפְּנֵי	שָׁמַעְתִּי	צַעֲקָתָם	וְאֶת-	בְּמִצְרָיִם	
karena	penindas-penindas-mereka		karena	Aku-telah-mendengar	seruan-mereka	dan	di-Mesir	
	H5065		H6440	H8085	H6818	H0853	H4714	
			מִכְּאֲבוֹ:			אֶת-	יָדַעְתִּי	
			penderitaan-penderitaan-mereka			[objek]	Aku-mengetahui	
			H4341			H0853	H3045	

Dan TUHAN berfirman: "Aku telah memperhatikan dengan sungguh kesengsaraan umat-Ku di tanah Mesir, dan Aku telah mendengar seruan mereka yang disebabkan oleh pengerah-pengerah mereka, ya, Aku mengetahui penderitaan mereka."

וְלִהְעֵלֹתוֹ dan-untuk-membawanya-naik H5927	מִצְרַיִם Mesir H4713	מִיָּד dari-tangan H3027	וְלִהְצִילוֹ untuk-melepaskan-dia H5337	וְאֲרֹר Dan-Aku-turun H3381						
חֶלֶב susu H2461	זָבַת yang-berlimpah H2100	אֶרֶץ negeri H0776	אֶל- ke H0413	וְרַחְבָּהּ dan-luas H7342	טוֹבָה yang-baik H0776	אֶרֶץ negeri H0776	אֶל- ke H0413	הַהוּא itu H1931	הָאֶרֶץ negeri H0776	מִן- dari
וְהַפְּרֹזִי dan-orang-Feris H6522	וְהָאֲמֹרִי dan-orang-Amori H0567	וְהַחֲתִי dan-orang-Het H2850	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan H4725	מְקוֹם tempat H4725	אֶל- ke H0413	וְדָבָשׁ dan-madu H1706				
				וְהַיְבוּסִי: dan-orang-Yebus H2983	וְהַחֲתִי dan-orang-Hewi H2340					

Sebab itu Aku telah turun untuk melepaskan mereka dari tangan orang Mesir dan menuntun mereka keluar dari negeri itu ke suatu negeri yang baik dan luas, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya, ke tempat orang Kanaan, orang Het, orang Amori, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus.

וְגַם- dan-juga H1571	אֵלַי kepada-Ku H0413	בָּאָהּ sudah-sampai H0935	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak H6818	צִעֲקַת seruan H6818	הִנֵּה lihatlah H2009	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	
		אֲתָם: mereka H0853	לְחַצְיָם menindas H3905	מִצְרַיִם Mesir H4713	אֲשֶׁר yang H3906	הַלְחִין penindasan H0853	אֶת- [objek] H0853	רָאִיתִי Aku-telah-melihat H7200

Sekarang seruan orang Israel telah sampai kepada-Ku; juga telah Kulihat, betapa kerasnya orang Mesir menindas mereka.

אֶת- [objek] H0853	וְהוֹצֵא dan-bawalah-keluar H3318	פִּרְעֹה Firaun H6547	אֶל- kepada H0413	וְאֲשַׁלְחֶה dan-Aku-mengutusmu H7971	לְכֹהֵן pergilah H3212	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	
				מִמִּצְרַיִם: dari-Mesir H4714	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak	עַמִּי umat-Ku

Jadi sekarang, pergilah, Aku mengutus engkau kepada Firaun untuk membawa umat-Ku, orang Israel, keluar dari Mesir."

פִּרְעֹה Firaun H6547	אֶל- kepada H0413	אֵלַי aku-pergi H3212	כִּי bahwa	אֲנֹכִי aku H0595	מִי Siapakah H4310	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אֶל- kepada H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559
		מִמִּצְרַיִם: dari-Mesir H4714	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak	אֶת- [objek] H0853	אוֹצִיא aku-membawa-keluar H3318	וְכִי dan-bahwa		

Tetapi Musa berkata kepada Allah: "Siapakah aku ini, maka aku yang akan menghadap Firaun dan membawa orang Israel keluar dari Mesir?"

אָנְכִי Aku H0595	כִּי bahwa H0226	הָאוֹת tanda H0226	לְךָ bagimu	וְזֶה- dan-ini H2088	עִמָּךְ engkau	אֶהְיֶה Aku-akan-menyertai H1961	כִּי- karena	וַיֹּאמֶר Dan-Ia-berkata H0559	12
תַּעֲבֹדוּן kamu-akan-beribadah H5647	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	הָעַם bangsa-ini	אֶת- [objek]	בְּהוֹצִיאָהָ ketika-kamu-membawa-keluar H3318	שְׁלַחְתִּיךָ mengutusmu H7971				

אֶת- [objek] H0853	הָאֱלֹהִים Allah H0430	עַל di	הַהָר gunung H2022	הַזֶּה: ini H2088
--	--	-----------	--	---

Lalu firman-Nya: "Bukankah Aku akan menyertai engkau? Inilah tanda bagimu, bahwa Aku yang mengutus engkau: apabila engkau telah membawa bangsa itu keluar dari Mesir, maka kamu akan beribadah kepada Allah di gunung ini."

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בָּנֵי anak-anak	אֶל- kepada H0413	בָּא datang H0935	אֲנֹכִי aku H0595	הִנֵּה Lihatlah H2009	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אֶל- kepada H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	13
אֵלֵיכֶם kepada-kamu H0413	שְׁלַחְנִי mengutus-aku H7971	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyang-kamu H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	לָהֶם kepada-mereka	וַאֲמַרְתִּי dan-aku-berkata H0559					

אֵלֵיהֶם: kepada-mereka H0413	אָמַר aku-katakan H0559	מָה apa H4100	שְׁמוֹ nama-Nya H8034	מָה- apa H4100	לִי kepadaku	וַאֲמַרְוּ dan-mereka-berkata H0559
---	---	-------------------------------------	---	--------------------------------------	-----------------	---

Lalu Musa berkata kepada Allah: "Tetapi apabila aku mendapatkan orang Israel dan berkata kepada mereka: Allah nenek moyangmu telah mengutus aku kepadamu, dan mereka bertanya kepadaku: bagaimana tentang nama-Nya? -- apakah yang harus kujawab kepada mereka?"

וַיֹּאמֶר dan-Ia-berkata H0559	אֶהְיֶה AKU-ADALAH H1961	אֲשֶׁר YANG	אֶהְיֶה AKU-ADALAH H1961	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	14
שְׁלַחְנִי mengutus-aku H7971	אֶהְיֶה AKU-ADALAH H1961	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנֵי kepada-anak-anak	תֹּאמַר kamu-katakan H0559	כֵּן Demikianlah H3541			

אֵלֵיכֶם:
kepada-kamu
[H0413](#)

Firman Allah kepada Musa: "AKU ADALAH AKU." Lagi firman-Nya: "Beginilah kaukatakan kepada orang Israel itu: AKULAH AKU telah mengutus aku kepadamu."

אֶל- kepada H0413	תֹּאמַר kamu-katakan H0559	כֵּן- Demikianlah H3541	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	אֱלֹהִים Allah H0430	עוֹד lagi H5750	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	15
יִצְחָק Ishak H3327	אֱלֹהֵי Allah H0430	אֲבֹרָהָם Abraham H0085	אֱלֹהֵי Allah H0430	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyang-kamu H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בָּנֵי anak-anak
וְזֶה dan-ini H2088	לְעֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	שְׁמִי nama-Ku H8034	זֶה- Ini H2088	אֵלֵיכֶם kepada-kamu H0413	שְׁלַחְנִי mengutus-aku H7971	יַעֲקֹב Yakub H3290	וְאֱלֹהֵי dan-Allah H0430	

זְרִי:
generasi
[H1755](#)

לְדָר
turun-temurun
[H1755](#)

זְכָרִי
sebutan-Ku
[H2143](#)

Selanjutnya berfirmanlah Allah kepada Musa: "Beginilah kaukatakan kepada orang Israel: TUHAN, Allah nenek moyangmu, Allah Abraham, Allah Ishak dan Allah Yakub, telah mengutus aku kepadamu: itulah nama-Ku untuk selama-lamanya dan itulah sebutan-Ku turun-temurun.

יְהוָה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	זָקְנֵי	אֶת-	וְאָסַפְתָּ	לָךְ	16
TUHAN	kepada-mereka	dan-katakanlah	Israel	tua-tua	[objek]	dan-kumpulkanlah	Pergilah	
H3068	H0413	H0559	H3478	H2205	H0853	H0622	H3212	
וַיַּעֲקֹב	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֵלַי	נִרְאָה	אֲבֹתֶיכֶם	אֱלֹהֵי	
dan-Yakub	Ishak	Abraham	Allah	kepadaku	menampakkan-diri	nenek-moyang-kamu	Allah	
H3290	H3327	H0085	H0430	H0413	H7200	H0001	H0430	
לָכֶם	הָעָשׂוּי	וְאֶת-	אֲתֹכֶם	פָּקַדְתִּי	פָּקֵד	לְאֹמֵר		
kepada-kamu	apa-yang-diperbuat	dan	kamu	Aku-telah-mengunjungi	Sungguh	demikian		
		H0853	H0853			H0559		
						בְּמִצְרַיִם:		
						di-Mesir		
						H4714		

Pergilah, kumpulkanlah para tua-tua Israel dan katakanlah kepada mereka: TUHAN, Allah nenek moyangmu, Allah Abraham, Ishak dan Yakub, telah menampakkan diri kepadaku, serta berfirman: Aku sudah mengindahkan kamu, juga apa yang dilakukan kepadamu di Mesir.

אֶל-	מִצְרַיִם	מֵעֵנִי	אֲתֹכֶם	אֵעֲלֶה	וְאָמַרְתָּ		17
ke	Mesir	dari-kesengsaraan	kamu	Aku-akan-membawa-kamu-naik	Dan-Aku-berkata		
H0413	H4714	H6040	H0853	H5927	H0559		
וְהִתְחַוֵּי	וְהִפְרֹזֵי	וְהָאֹמְרֵי	וְהִתְחַוֵּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ		
dan-orang-Hewi	dan-orang-Feris	dan-orang-Amori	dan-orang-Het	orang-Kanaan	negeri		
H2340	H6522	H0567	H2850		H0776		
		וְדַבֵּשׁ:	חֶלֶב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל-	
		dan-madu	susu	yang-berlimpah	negeri	ke	
		H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H2983
							וְהַיְבוּסִי
							dan-orang-Yebus

Jadi Aku telah berfirman: Aku akan menuntun kamu keluar dari kesengsaraan di Mesir menuju ke negeri orang Kanaan, orang Het, orang Amori, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus, ke suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

יִשְׂרָאֵל	וְזָקְנֵי	אֵתְּךָ	וּבָאֲתָ	לְקַלְדָּ	וְשָׁמְעוּ		18
Israel	dan-tua-tua	engkau	dan-kamu-akan-datang	suaramu	Dan-mereka-akan-mendengar		
H3478	H2205		H0935		H8085		
נִקְרָה	הָעִבְרִיִּים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ
menemui	orang-Ibrani	Allah	TUHAN	kepadanya	dan-kamu-berkata	Mesir	raja
	H5680	H0430	H3068	H0413	H0559	H4714	H4428
בְּמִדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשָׁת	יְרֵדָה	כֵּן	נִלְכְּדָה-	וְעַתָּה	וְעַלֵּינוּ
ke-padang-gurun	hari	tiga	perjalanan	sekarang	biarlah-kami-pergi	dan-sekarang	kami
	H3117	H7969	H1870	H4994	H3212	H6258	
				אֱלֹהֵינוּ:	לְיְהוָה	וְנִזְבַּחְהָ	
				Allah-kami	kepada-TUHAN	dan-berkurbanlah-kami	
				H0430	H3068	H2076	

Dan bilamana mereka mendengarkan perkataanmu, maka engkau harus beserta para tua-tua Israel pergi kepada raja Mesir, dan kamu harus berkata kepadanya: TUHAN, Allah orang Ibrani, telah menemui kami; oleh sebab itu, izinkanlah kiranya kami pergi ke padang gurun tiga hari perjalanan jauhnya untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allah kami.

19
 וְאֲנִי יָדַעְתִּי כִּי לֹא-יִתֵּן אִתְּכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהֵלֵךְ
 Dan-Aku mengetahui bahwa tidak akan-mengizinkan kamu raja Mesir untuk-pergi
[H0589](#) [H3045](#) [H3808](#) [H5414](#) [H0853](#) [H4428](#) [H4714](#) [H1980](#)

וְלֹא בְיָד חֲזָקָה:
 dan-tidak dengan-tangan yang-kuat
[H3808](#) [H3027](#) [H2389](#)

Tetapi Aku tahu, bahwa raja Mesir tidak akan membiarkan kamu pergi, kecuali dipaksa oleh tangan yang kuat.

20
 וְשָׁלַחְתִּי אֶת-יָדַי וְהִכִּיתִי אֶת-מִצְרַיִם בְּכָל-דָּבָר
 Dan-Aku-akan-mengulurkan tangan-Ku dan-memukul Mesir dengan-segala
[H7971](#) [H0853](#) [H3027](#) [H5221](#) [H0853](#) [H4713](#) [H3605](#)

וְנִפְלְאוֹתַי אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ וְאַחֲרָיו כֵּן
 keajaiban-keajaiban-Ku yang Aku-akan-lakukan di-tengah-tengahnya dan-setelah itu
[H6381](#) [H7130](#)

וְשָׁלַח אֶתְכֶם:
 ia-akan-melepaskan kamu
[H7971](#) [H0853](#)

Tetapi Aku akan mengacungkan tangan-Ku dan memukul Mesir dengan segala perbuatan yang ajaib, yang akan Kulakukan di tengah-tengahnya; sesudah itu ia akan membiarkan kamu pergi.

21
 וְנָתַתִּי אֶת-חַסְדִּי וְהָיָה בְּעֵינֵי מִצְרַיִם
 Dan-Aku-akan-memberikan kasih-karunia ini bangsa Mesir di-mata
[H5414](#) [H0853](#) [H2580](#) [H2088](#) [H4713](#)

וְהָיָה כִּי תֵלְכוּן לֹא תֵלְכוּן בְּיָדָם:
 dan-akan-terjadi bahwa ketika-kamu-pergi tidak ketika-kamu-pergi dengan-tangan-kosong
[H1961](#) [H3212](#) [H3808](#) [H3212](#) [H7387](#)

Dan Aku akan membuat orang Mesir bermurah hati terhadap bangsa ini, sehingga, apabila kamu pergi, kamu tidak pergi dengan tangan hampa,

22
 וְשָׂאֵלָה אִשָּׁה מִשְׁכַּנְתָּהּ וּמִנִּזְמָתָה בֵּיתָהּ
 Dan-akan-meminta perempuan dari-tetangganya dan-dari-penumpang rumahnya
[H7592](#) [H0802](#) [H7934](#)

וְשָׂאֵלָה כְּסָף וְכֶלִי-כֶסֶף וְכֶלִי זָהָב וְכֶלִי
 dan-kamu-akan-menaruh dan-pakaian-pakaian emas dan-barang-barang perak barang-barang
[H3627](#) [H3701](#) [H2091](#) [H3627](#) [H8071](#)

עַל-בְּנֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם
 pada anak-anak-laki-lakimu dan-pada anak-anak-perempuanmu dan-kamu-akan-merampas
[H5337](#) [H1323](#)

אֶת-מִצְרַיִם:
 [objek] Mesir
[H0853](#) [H4713](#)

tetapi tiap-tiap perempuan harus meminta dari tetangganya dan dari perempuan yang tinggal di rumahnya, barang-barang perak dan emas dan kain-kain, yang akan kamu kenakan kepada anak-anakmu lelaki dan perempuan; demikianlah kamu akan merampasi orang Mesir itu."

Chapter 4

1
 לִי יֵאֱמִינוּ לֹא-וְהֵן וְיֹאמֶר מֹשֶׁה וַיַּעַן
 kepadaku mereka-percaya tidak Dan-bagaimana-jika dan-berkata Musa Dan-menjawablah
[H0539](#) [H3808](#) [H2005](#) [H0559](#) [H4872](#)

וְלֹא וְיִשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי כִי בְּרָאָה
 dan-tidak mendengar suaraku karena menampakkan-diri
[H3808](#) [H0559](#) [H8085](#) [H7200](#)

וְיֹאמֶר אֱלֹהֵי יְהוָה:
 kepadamu TUHAN
[H0413](#) [H3068](#)

Lalu sahut Musa: "Bagaimana jika mereka tidak percaya kepadaku dan tidak mendengarkan perkataanku, melainkan berkata: TUHAN tidak menampakkan diri kepadamu?"

2
 וְיֹאמֶר בְּיָדְךָ מִזֶּה (מִזֶּה) (זֶה) וְיֹאמֶר אֱלֹהֵי יְהוָה
 Dan-ia-berkata di-tanganmu ini Apa (Qere) TUHAN kepadanya Dan-berkatalah
[H0559](#) [H3027](#) [H2088](#) [H4100](#) [H2088](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

מִטָּה:
 Tongkat
[H4294](#)

TUHAN berfirman kepadanya: "Apakah yang di tanganmu itu?" Jawab Musa: "Tongkat."

3
 וַיִּתֵּי אֶרְצָה וַיִּשְׁלִיכֶהוּ אֶרְצָה וַיֹּאמֶר
 dan-menjadilah ke-tanah dan-ia-melemparkannya ke-tanah Lemparkanlah Dan-Ia-berkata
[H1961](#) [H0776](#) [H7993](#) [H0776](#) [H7993](#) [H0559](#)

לְנַחֵשׁ וַיִּנָּס מֹשֶׁה מִפָּנָיו
 ular dan-melarilah Musa dari-hadapannya
[H5127](#) [H4872](#) [H6440](#) [H5175](#)

Firman TUHAN: "Lemparkanlah itu ke tanah." Dan ketika dilemparkannya ke tanah, maka tongkat itu menjadi ular, sehingga Musa lari meninggalkannya.

4
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה שְׁלַח מִנְּשֵׂה אֶת-בְּיָדְךָ וַיִּתֵּי וַיִּשְׁלַח
 Dan-berkatalah TUHAN kepada Musa Ulurkanlah tanganmu dan-menjadilah padanya dan-memegangnya tangannya dan-ia-mengulurkan
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7971](#) [H3027](#) [H7971](#) [H2180](#) [H0270](#) [H3027](#) [H7971](#) [H2388](#) [H3027](#) [H7971](#)

וַיִּשְׁלַח לְמִטָּה וַיִּתֵּי וַיִּשְׁלַח
 dan-ia-mengulurkan tongkat dan-menjadilah padanya dan-memegangnya tangannya dan-ia-mengulurkan
[H7971](#) [H1961](#) [H4294](#) [H2388](#) [H3027](#) [H7971](#)

בְּכַפּוֹ:
 di-telapak-tangannya
[H3709](#)

Tetapi firman TUHAN kepada Musa: "Ulurkanlah tanganmu dan peganglah ekornya" -- Musa mengulurkan tangannya, ditangkanya ular itu, lalu menjadi tongkat di tangannya

5
 לְמַעַן יֵאֱמִינוּ כִּי-בְרָאָה יְהוָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
 Supaya mereka-percaya bahwa menampakkan-diri Allah TUHAN kepadamu Allah dan-Allah Ishak Allah Abraham Allah nenek-moyang-mereka
[H4616](#) [H0539](#) [H7200](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7200](#) [H0430](#) [H3290](#) [H0430](#) [H3327](#) [H0430](#) [H0085](#) [H0430](#) [H0001](#)

אֲבֹתָם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב:
 nenek-moyang-mereka Allah Abraham Allah Ishak Allah dan-Allah Ishak Allah Abraham Allah nenek-moyang-mereka
[H0001](#) [H0430](#) [H0085](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3327](#) [H0430](#) [H3290](#) [H0430](#)

-- "supaya mereka percaya, bahwa TUHAN, Allah nenek moyang mereka, Allah Abraham, Allah Ishak dan Allah Yakub telah menampakkan diri kepadamu."

בְּחִיקְךָ ke-dadamu H2436	יָדְךָ tanganmu H3027	נָא sekarang H4994	הִבֵּא- Masukkanlah H0935	עוֹד lagi H5750	לּוֹ kepadanya H3068	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	6
יָדוֹ tangannya H3027	וַהֲנֵה dan-lihatlah H2009	וַיִּזְצָא dan-ia-mengeluarkannya H3318	בְּחִיקוֹ ke-dadanya H2436	יָדוֹ tangannya H3027	וַיִּבֵּא dan-ia-memasukkan H0935	כְּשֶׁלֶג seperti-salju H7950	מְצֻרֶת berkusta H6879	

Lagi firman TUHAN kepadanya: "Masukkanlah tanganmu ke dalam bajumu." Dimasukkannya tangannya ke dalam bajunya, dan setelah ditariknya ke luar, maka tangannya kena kusta, putih seperti salju.

יָדוֹ tangannya H3027	וַיִּשָּׁב dan-ia-mengembalikan H7725	חִיקְךָ dadamu H2436	אֶל- ke H0413	יָדְךָ tanganmu H3027	הֲשִׁב Kembalikanlah H7725	וַיֹּאמֶר Dan-Ia-berkata H0559	7
	שָׁבָה ia-kembali H7725	וַהֲנֵה dan-lihatlah H2009	מִחִיקוֹ dari-dadanya H2436	וַיִּזְצָא dan-ia-mengeluarkannya H3318	חִיקוֹ dadanya H2436	אֶל- ke H0413	
						כְּבָשָׂרוֹ seperti-dagingnya H1320	

Sesudah itu firman-Nya: "Masukkanlah tanganmu kembali ke dalam bajumu." Musa memasukkan tangannya kembali ke dalam bajunya dan setelah ditariknya ke luar, maka tangan itu pulih kembali seperti seluruh badannya.

לְקוֹל suara H8085	וַיִּשְׁמְעוּ mendengar H8085	וְלֹא dan-tidak H3808	לְךָ kepadamu H0539	וַיֹּאמְרוּ mereka-percaya H0539	לֹא tidak H3808	אִם- jika H1961	וַהֲיִהְיֶה Dan-akan-terjadi H1961	8
		הֵאחֲרֵינוּ terakhir H0314	תָּאֵת tanda H0226	לְקוֹל suara H0539	וַהֲאֵמְרוּ maka-mereka-akan-percaya H0539	הָרֵאשִׁוֹן pertama H7223	תָּאֵת tanda H0226	

"Jika mereka tidak percaya kepadamu dan tidak mengindahkan tanda mujizat yang pertama, maka mereka akan percaya kepada tanda mujizat yang kedua.

וְלֹא dan-tidak H3808	הֲאֵלֶּה ini H0428	הָאֵתוֹת tanda-tanda H0226	לְשֵׁנִי kedua H8147	גַּם juga H1571	וַיֹּאמְרוּ mereka-percaya H0539	לֹא tidak H3808	אִם- jika H1961	וַהֲיִהְיֶה Dan-akan-terjadi H1961	9
הַיְבֹשָׁה ke-tanah-kering H3004	וַשְּׁפֹכָהּ dan-tuangkanlah H8210	הַיְאֹר Sungai-Nil H2975	מִמִּינִי dari-air H4325	וְלִקְחָהּ maka-ambillah H3947	לְקוֹלְךָ suaramu H8085	וַיִּשְׁמְעוּ mendengar H8085			
דָּמָם darah H1818	וַהֲיִי dan-akan-menjadi H1961	הַיְאֹר Sungai-Nil H2975	מִן- dari H3947	תִּקַּח kamu-ambil H3947	אֲשֶׁר yang H4325	הַמַּיִם air H4325	וַהֲיִי dan-akan-menjadi H1961		
						בַּיְבֹשָׁה di-tanah-kering H3006			

Dan jika mereka tidak juga percaya kepada kedua tanda mujizat ini dan tidak mendengarkan perkataanmu, maka engkau harus mengambil air dari sungai Nil dan harus kaucurahkan di tanah yang kering, lalu air yang kauambil itu akan menjadi darah di tanah yang kering itu."

דְּבָרִים	אִישׁ	לֹא	אֲדַנִּי	כִּי	יְהוָה	אֶל-	מוֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	10
yang-pandai-berbicara	orang	bukan	Tuhanku	Maaf	TUHAN	kepada	Musa	Dan-berkatalah	
H1697	H0376	H3808	H0136	H0994	H3068	H0413	H4872	H0559	
אֶל-	דְּבָרֶיךָ	מֵאָז	גַּם	מִשְׁלֹשׁ	גַּם	מִתְמוּל	גַּם	אֲנֹכִי	
kepada	Engkau-berbicara	sejak	juga	sejak-dahulu	baik	sejak-kemarin	baik	aku	
H0413	H1696		H1571	H8032	H1571	H8543	H1571	H0595	
			אֲנֹכִי:	לְשׁוֹן	וּכְבֵד	פֶּה	כִּבְד־	כִּי	עַבְדְּךָ
			aku	lidah	dan-berat	mulut	berat	karena	hamba-Mu
			H0595	H3956	H3515	H6310	H3515		H5650

Lalu kata Musa kepada TUHAN: "Ah, Tuhan, aku ini tidak pandai bicara, dahulu pun tidak dan sejak Engkau berfirman kepada hamba-Mu pun tidak, sebab aku berat mulut dan berat lidah."

או	לְאָדָם	פֶּה	שֵׁם	מִי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11		
atau	bagi-manusia	mulut	yang-menaruh	Siapa	kepadanya	TUHAN	Dan-berkatalah			
	H0120	H6310		H4310	H0413	H3068	H0559			
אֲנֹכִי	הֲלֹא	עוֹר	או	פָקַח	או	חֵרֶשׁ	או	אֵלִים	יִשׁוּם	מִי-
Aku	Bukankah	buta	atau	melihat	atau	tuli	atau	bisu	yang-mengadakan	siapa
H0595	H3808	H5787		H6493		H2795		H0483		H4310
										יְהוָה:
										TUHAN
										H3068

Tetapi TUHAN berfirman kepadanya: "Siapakah yang membuat lidah manusia, siapakah yang membuat orang bisu atau tuli, membuat orang melihat atau buta; bukankah Aku, yakni TUHAN?"

פִּיךָ	עִם-	אֶהְיֶה	וְאֲנֹכִי	לָךְ	וְעַתָּה	12
mulutmu	dengan	akan-menyertai	dan-Aku	pergilah	Dan-sekarang	
H6310		H1961	H0595	H3212	H6258	
		הֲדַבֵּר:	אֲשֶׁר	וְהוֹרִיתִיךָ		
		harus-kamu-katakan	apa	dan-Aku-akan-mengajarimu		
		H1696				

Oleh sebab itu, pergilah, Aku akan menyertai lidahmu dan mengajar engkau, apa yang harus kaukatakan."

תְּשַׁלַּח:	בְּיַד-	נָא	שְׁלַח-	אֲדַנִּי	כִּי	וַיֹּאמֶר	13
yang-akan-Kau-utus	dengan-tangan	sekarang	utuslah	Tuhanku	Maaf	Dan-ia-berkata	
H7971	H3027	H4994	H7971	H0136	H0994	H0559	

Tetapi Musa berkata: "Ah, Tuhan, utuslah kiranya siapa saja yang patut Kauutus."

אֶהְרֶן	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	בְּמוֹשֶׁה	יְהוָה	אָף	וַיַּחַר־	14
Harun	Bukankah	dan-Ia-berkata	terhadap-Musa	TUHAN	kemarahan	Dan-menyalahkan	
H0175	H3808	H0559	H4872	H3068	H0639	H2734	
וְגַם	הוּא	יִדְבֹר	דִּבֶּר	כִּי־	יֵדְעֵתִי	תְּלֹוִי	אָחִיךָ
dan-juga	dia	dia-dapat-berbicara	berbicara	bahwa	Aku-tahu	orang-Lewi	saudaramu
H1571	H1931	H1696	H1696		H3045	H3881	H0251
וְשָׂמַח	וַרְאֶה	לְקַרְאֲתֶךָ	יֵצֵא	הוּא־	הִנֵּה־		
dan-ia-bersukacita	dan-ia-melihatmu	untuk-menjemputmu	sedang-keluar	dia	lihatlah		
H8055	H7200	H7125	H3318	H1931	H2009		
						בְּלִבּוֹ:	
						di-hatinya	

Maka bangkitlah murka TUHAN terhadap Musa dan Ia berfirman: "Bukankah di situ Harun, orang Lewi itu, kakakmu? Aku tahu, bahwa ia pandai bicara; lagipula ia telah berangkat menjumpai engkau, dan apabila ia melihat engkau, ia akan bersukacita dalam hatinya.

בְּפִיו	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְשָׂמַח	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ	15
di-mulutnya	perkataan-perkataan	[objek]	dan-menaruh	kepadanya	Dan-kamu-akan-berbicara	
H6310	H1697	H0853		H0413	H1696	
וְהוֹרִיתִי	פִּיהוּ	וְעִם־	פִּיךָ	עִם־	אֶהְיֶה	וְאֲנֹכִי
dan-Aku-akan-mengajar	mulutnya	dan-dengan	mulutmu	dengan	akan-menyertai	dan-Aku
	H6310		H6310		H1961	H0595
			תַּעֲשֶׂוּן:	אֲשֶׁר	אֵת	אֲתֶכֶם
			yang-harus-kamu-lakukan	apa	[objek]	kamu
					H0853	H0853

Maka engkau harus berbicara kepadanya dan menaruh perkataan itu ke dalam mulutnya; Aku akan menyertai lidahmu dan lidahnya dan mengajarkan kepada kamu apa yang harus kamu lakukan.

הוּא	וְהָיָה	הָעַם	אֵלַי־	לְךָ	הוּא	וְדִבַּרְתָּ	16
dia	dan-akan-terjadi	bangsa-itu	kepada	bagimu	dia	Dan-dia-akan-berbicara	
H1931	H1961		H0413		H1931	H1696	
	לְאֵלֵהֶם:	לוֹ	וְהָיָה־	וְאַתָּה	לְפִה	לְךָ	וְהָיָה־
	seperti-Allah	baginya	akan-menjadi	dan-engkau	mulut	bagimu	akan-menjadi
	H0430		H1961		H6310		H1961

Ia harus berbicara bagimu kepada bangsa itu, dengan demikian ia akan menjadi penyambung lidahmu dan engkau akan menjadi seperti Allah baginya.

תַּעֲשֶׂהָ־	אֲשֶׁר	בְּיָדֶךָ	תִּקַּח	הִנֵּה	תִּמְטָה	וְאֵת־	17
dengannya-kamu-akan-melakukan	yang	di-tanganmu	ambillah	ini	tongkat	Dan	
		H3027	H3947	H2088	H4294	H0853	
	פ		הָאֵתֹת:	אֵת־	בּוֹ		
	P		tanda-tanda	[objek]	dengannya		
			H0226	H0853			

Dan bawalah tongkat ini di tanganmu, yang harus kaupakai untuk membuat tanda-tanda mujizat."

לו	וַיֹּאמֶר	הָתֵנוּ	יָתֵר	אֶל-	וַיָּשָׁב	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	18
kepadanya	dan-berkata	mertuanya	Yeter	kepada	dan-kembali	Musa	Dan-pergilah	
	H0559		H3500	H0413	H7725	H4872	H3212	
בְּמִצְרַיִם	אֲשֶׁר-	אָחִי	אֶל-	וַאֲשֻׁבָהּ	נָא	אֵלַיְכֶה		
di-Mesir	yang	saudara-saudaraku	kepada	dan-kembali	sekarang	Biarlah-aku-pergi		
H4714		H0251	H0413	H7725	H4994	H3212		
לָךְ	לְמֹשֶׁה	יָתֵרוֹ	וַיֹּאמֶר	חַיִּים	הֲעוֹדָם	וַאֲרָאָה		
Pergilah	kepada-Musa	Yitro	Dan-berkatalah	hidup	apakah-masih	dan-melihat		
H3212	H4872	H3503	H0559		H5750	H7200		
						לְשָׁלוֹם:		
						dengan-sejahtera		
						H7965		

Lalu Musa kembali kepada mertuanya Yitro serta berkata kepadanya: "Izinkanlah kiranya aku kembali kepada saudara-saudaraku, yang ada di Mesir, untuk melihat apakah mereka masih hidup." Yitro berkata kepada Musa: "Pergilah dengan selamat."

כִּי-	מִצְרַיִם	שָׁב	לָךְ	בְּמִדְיָן	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	19
karena	ke-Mesir	kembalilah	Pergilah	di-Midian	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
	H4714	H7725	H3212	H4080	H4872	H0413	H3068	H0559	
		נַפְשָׁךְ:	אֶת-	הַמְּבַקְשִׁים	הָאֲנָשִׁים	כָּל-	מָתוֹ		
		nyawamu	[objek]	yang-mencari	orang-orang	semua	sudah-mati		
		H5315	H0853	H1245	H0376	H3605	H4191		

Adapun TUHAN sudah berfirman kepada Musa di Midian: "Kembalilah ke Mesir, sebab semua orang yang ingin mencabut nyawamu telah mati."

וַיִּרְכְּבֵם		בָּנָיו	וְאֶת-	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	20
dan-mendudukkan-mereka		anak-anaknya	dan	istrianya	[objek]	Musa	Dan-mengambilah	
H7392			H0853	H0802	H0853	H4872	H3947	
מִטָּה	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַיָּשָׁב	הַחֲמֹר	
tongkat	[objek]	Musa	dan-mengambilah	Mesir	ke-tanah	dan-kembali	keledai	di-atas
H4294	H0853	H4872	H3947	H4714	H0776	H7725	H2543	
						בְּיָדוֹ:	הָאֱלֹהִים	
						di-tangannya	Allah	
						H3027	H0430	

Kemudian Musa mengajak isteri dan anak-anaknya lelaki, lalu menaikkan mereka ke atas keledai dan ia kembali ke tanah Mesir; dan tongkat Allah itu dipegangnya di tangannya.

רָאָה	מִצְרַיִמָּה	לָשׁוּב	בְּלִבְתְּךָ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
lihatlah	ke-Mesir	untuk-kembali	Ketika-kamu-pergi	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
H7200	H4714	H7725	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	
לְפָנַי	וַעֲשִׂיתֶם	בְּיָדְךָ	שָׁמַתִּי	אֲשֶׁר-	הַמִּוִּפְתִּים	כָּל-		
di-hadapan	dan-lakukanlah	di-tanganmu	Aku-menaruh	yang	mukjizat-mukjizat	semua		
H6440		H3027			H4159	H3605		
אֶת-	יִשְׁלַח	וְלֹא	לְבוֹ	אֶת-	אֲחִיק	וְאָנִי	פְּרַעֲהַ	
[objek]	ia-akan-melepaskan	dan-tidak	hatinya	[objek]	akan-mengeraskan	dan-Aku	Firaun	
H0853	H7971	H3808		H0853	H2388	H0589	H6547	
						הָעַם:		
						bangsa-itu		

Firman TUHAN kepada Musa: "Pada waktu engkau hendak kembali ini ke Mesir, ingatlah, supaya segala mujizat yang telah Kuserahkan ke dalam tanganmu, kauperbuat di depan Firaun. Tetapi Aku akan mengeraskan hatinya, sehingga ia tidak membiarkan bangsa itu pergi.

בְּכַרִּי	בְּנֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	פִּרְעֹה	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	22
sulung-Ku	Anak-Ku	TUHAN	berfirman	Demikianlah	Firaun	kepada	Dan-kamu-akan-berkata	
H1060		H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

Maka engkau harus berkata kepada Firaun: Beginilah firman TUHAN: Israel ialah anak-Ku, anak-Ku yang sulung;

וַיַּעֲבֹדֵנִי	בְּנֵי	אֶת-	שְׁלַח	אֵלַיךָ	וְאָמַר	23
dan-ia-akan-beribadah-kepada-Ku	anak-Ku	[objek]	Lepaskanlah	kepadamu	Dan-Aku-berkata	
H5647			H7971	H0413	H0559	

בְּנֶךָ	אֶת-	הַרְג	אֲנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלְּחֹוֹ	וְתִמְאֵן
anakmu	[objek]	akan-membunuh	Aku	Lihatlah	untuk-melepaskannya	dan-kamu-menolak
	H0853	H2026	H0595	H2009	H7971	H3985

בְּכַרְךָ:
sulungmu
[H1060](#)

sebab itu Aku berfirman kepadamu: Biarkanlah anak-Ku itu pergi, supaya ia beribadah kepada-Ku; tetapi jika engkau menolak membiarkannya pergi, maka Aku akan membunuh anakmu, anakmu yang sulung."

וַיִּבְקֹשׁ	יְהוָה	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	בְּמָגְלוֹן	בְּדֶרֶךְ	וַיְהִי	24
dan-berusaha	TUHAN	dan-menemui-dia	di-tempat-penginapan	di-jalan	Dan-terjadilah	
H1245	H3068	H6298	H4411	H1870	H1961	

הִמִּיתֹו:
membunuhnya
[H4191](#)

Tetapi di tengah jalan, di suatu tempat bermalam, TUHAN bertemu dengan Musa dan berikhtiar untuk membunuhnya.

בְּנֶהָ	עֲרֻלַת	אֶת-	וַתִּכְרֹת	צֶרֶף	צִפּוֹרָה	וַתִּקַּח	25
anaknyanya	kulit-khatan	[objek]	dan-memotong	batu-tajam	Zipora	Dan-mengambil	
	H6190	H0853	H3772	H6864	H6855	H3947	

לִי:	אֵתָהּ	דָּמַיִם	חֲתוּן-	כִּי	וַתֹּאמֶר	לְרִגְלָיו	וַתִּנְעַע
bagiku	engkau	darah	mempelai	Karena	dan-berkata	ke-kakinya	dan-menyentuh
		H1818	H2860		H0559	H7272	H5060

Lalu Zipora mengambil pisau batu, dipotongnya kulit khatan anaknya, kemudian disentuhnya dengan kulit itu kaki Musa sambil berkata: "Sesungguhnya engkau pengantin darah bagiku."

פ	לְמוֹלַת:	דָּמַיִם	חֲתוּן	אָמַרְתָּ	אֲז	מִמֶּנִּי	וַיִּרְךָ	26
P	karena-sunat	darah	Mempelai	ia-berkata	Ketika-itu	darinya	Dan-Ia-melepaskan	
	H4139	H1818	H2860	H0559			H7503	

Lalu TUHAN membiarkan Musa. "Pengantin darah," kata Zipora waktu itu, karena mengingat sunat itu.

27
 תַּמְדָּבָרָהּ מוֹשֶׁה לְקִרְאתָ לְךָ אַהֲרֹן אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר
 ke-padang-gurun Musa untuk-menjemput Pergilah Harun kepada TUHAN Dan-berkatalah
[H4872](#) [H7125](#) [H3212](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

לֹא וַיִּשְׁקֶן הָאֱלֹהִים בְּהַר וַיִּפְגְּשֵׁהוּ וַיֵּלֶךְ
 dia dan-menciumnya Allah di-gunung dan-ia-menjumpainya dan-pergilah
[H0430](#) [H2022](#) [H6298](#) [H3212](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Harun: "Pergilah ke padang gurun menjumpai Musa." Ia pergi dan bertemu dengan dia di gunung Allah, lalu menciumnya.

28
 אֲשֶׁר יְהוָה דִּבְרֵי כָל-אֵת לְאַהֲרֹן מוֹשֶׁה וַיִּגֹּדַר
 yang TUHAN perkataan semua [objek] kepada-Harun Musa Dan-memberitahukanlah
[H3068](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0175](#) [H4872](#) [H5046](#)

צִוְּיָהּ: אֲשֶׁר הָאֵתָת כָּל-וְאֵת שְׁלָחוֹ
 memerintahkannya yang tanda-tanda semua dan mengutusnyanya
[H6680](#) [H0226](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7971](#)

Kemudian Musa memberitahukan kepada Harun segala firman TUHAN yang disuruhkan-Nya kepadanya untuk disampaikan dan segala tanda mujizat yang diperintahkan-Nya kepadanya untuk dibuat.

29
 בְּנֵי זִקְנֵי כָל-אֵת וַיֹּאסְפוּ וַאֲהֲרֹן מוֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ
 anak-anak tua-tua semua [objek] dan-mengumpulkan dan-Harun Musa Dan-pergilah
[H2205](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0622](#) [H0175](#) [H4872](#) [H3212](#)

יִשְׂרָאֵל:
 Israel
[H3478](#)

Lalu pergilah Musa beserta Harun dan mereka mengumpulkan semua tua-tua Israel.

30
 מוֹשֶׁה אֶל-יְהוָה דִּבְרַךְ אֲשֶׁר-הַדְּבָרִים כָּל-אֵת אַהֲרֹן וַיְדַבֵּר
 Musa kepada TUHAN dikatakan yang perkataan semua [objek] Harun Dan-berbicara
[H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0175](#) [H1696](#)

הָעַם: לְעֵינַי הָאֵתָת וַיַּעַשׂ
 bangsa-itu di-mata tanda-tanda dan-melakukan
[H0226](#)

Harun mengucapkan segala firman yang telah diucapkan TUHAN kepada Musa, serta membuat di depan bangsa itu tanda-tanda mujizat itu.

31
 אֵת-יְהוָה פָּקַד כִּי-וַיִּשְׁמְעוּ הָעַם וַיֵּאֱמֹן
 [objek] TUHAN mengunjungi bahwa dan-mereka-mendengar bangsa-itu Dan-percayalah
[H0853](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0539](#)

עֲנִיָּם רְאָה וְכִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
 kesengsaraan-mereka [objek] Ia-melihat dan-bahwa Israel anak-anak
[H6040](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3478](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: וַיִּקְדּוּ
 dan-sujud-menyembah dan-mereka-menundukkan-kepala
[H7812](#) [H6915](#)

Lalu percayalah bangsa itu, dan ketika mereka mendengar, bahwa TUHAN telah mengindahkan orang Israel dan telah melihat kesengsaraan mereka, maka berlututlah mereka dan sujud menyembah.

Chapter 5

1
זָה דֵּמַיִּיכִּיּוֹן לְפָנָיו מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מֵבִיאִים בָּאוּ וְאַחֲרָיו
Demikianlah Firaun kepada dan-berkata dan-Harun Musa datanglah Dan-setelah-itu
[H3541](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0935](#)

אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁלַח אֶת-עַמִּי לְפָנָיו
berfirman TUHAN Allah Israel Lepaskanlah [objek] umat-Ku
[H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H7971](#) [H0853](#)

וַיַּחֲנוּ לִי בְּמִדְבָּר :
supaya-mereka-merayakan-hari-roya bagi-Ku di-padang-gurun
[H2287](#)

Kemudian Musa dan Harun pergi menghadap Firaun, lalu berkata kepadanya: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Biarkanlah umat-Ku pergi untuk mengadakan perayaan bagi-Ku di padang gurun."

2
וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי פַּרְעֹה אֲשֶׁר יְהוָה אֲשֶׁר בְּקוֹלֹ
Dan-berkatalah Firaun Siapakah Firaun yang
[H0559](#) [H6547](#) [H4310](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0853](#)

לְשַׁלַּח אֶת-יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי אֶת-יְהוָה וְגַם אֶת-לְשַׁלַּח
untuk-melepaskan Israel [objek] Tidak aku-mengenal [objek] TUHAN dan-juga
[H7971](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1571](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח :
Israel tidak akan-aku-lepaskan
[H3478](#) [H3808](#) [H7971](#)

Tetapi Firaun berkata: "Siapakah TUHAN itu yang harus kudengarkan firman-Nya untuk membiarkan orang Israel pergi? Tidak kenal aku TUHAN itu dan tidak juga aku akan membiarkan orang Israel pergi."

3
וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ גִלְכָּה נָא
Dan-mereka-berkata Allah orang-Ibrani kami menemui kami
[H0559](#) [H0430](#) [H5680](#) [H7122](#) [H3212](#) [H4994](#)

דַּרְדָּרִי שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבָּר וְנוֹבְחָהּ לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ
perjalanan tiga hari ke-padang-gurun dan-berkurban kepada-TUHAN Allah-kami
[H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H2076](#) [H3068](#) [H0430](#)

פֶּן-יִפְגְּעוּ בְּפָנָיו אֲוֹ בְּדֶבֶר אֶתְּךָ :
supaya-jangan Ia-meny Serang-kami atau dengan-sampar dengan-pedang
[H6435](#) [H6293](#) [H1698](#) [H2719](#)

Lalu kata mereka: "Allah orang Ibrani telah menemui kami; izinkanlah kiranya kami pergi ke padang gurun tiga hari perjalanan jauhnya, untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allah kami, supaya jangan nanti mendatangkan kepada kami penyakit sampar atau pedang."

4
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָמָּה מֹשֶׁה מִצְרַיִם וְאַהֲרֹן
Dan-berkatalah kepada-mereka raja Mesir Mengapa
[H0559](#) [H0413](#) [H4428](#) [H4714](#) [H4100](#) [H4872](#) [H0175](#)

תַּפְרִיעוּ אֶת-הָעַם מִפְּעֹשֵׁי לְכוּ לְסַבְּלֵתֵיכֶם :
kamu-mengalihkan [objek] bangsa-ini dari-pekerjaannya Pergilah kepada-beban-beban-kamu
[H0853](#) [H3212](#) [H4639](#) [H5450](#)

Tetapi raja Mesir berkata kepada mereka: "Musa dan Harun, mengapakah kamu bawa-bawa bangsa ini melalaikan pekerjaannya? Pergilah melakukan pekerjaanmu!"

5
 הָאָרֶץ עַם עַתָּה רַבִּים הֵן פְּרַעֲהַ וַיֹּאמֶר
 negeri-ini bangsa sekarang banyak Lihatlah Firaun Dan-berkatalah
[H0776](#) [H6258](#) [H2005](#) [H6547](#) [H0559](#)

מִסְבָּלָהֶם: אֲתָם וְהִשְׁבַּתֶּם
 dari-beban-beban-mereka mereka dan-kamu-membuat-mereka-berhenti
[H5450](#) [H0853](#)

Lagi kata Firaun: "Lihat, sekarang telah terlalu banyak bangsamu di negeri ini, masakan kamu hendak menghentikan mereka dari kerja paksaan!"

6
 וְאֵת־ בָּעַם הַנְּבִשִׁים אֵת־ הַהוּא בַּיּוֹם פְּרַעֲהַ וַיִּצַּו
 dan di-bangsa-itu penindas-penindas [objek] itu pada-hari Firaun Dan-memerintahlah
[H0853](#) [H5065](#) [H0853](#) [H1931](#) [H3117](#) [H6547](#) [H6680](#)

שִׁטְרֵי וְלֵאמֹר:
 mandor-mandornya demikian
[H0559](#) [H7860](#)

Pada hari itu juga Firaun memerintahkan kepada pengerah-pengerah bangsa itu dan kepada mandur-mandur mereka sendiri:

7
 לָא תֹאסְפוֹן לָתֵת תְּבֹן לָעַם לְבָנִים
 Jangan kamu-terus memberi jerami kepada-bangsa-ini untuk-membuat batu-bata
[H3843](#) [H8401](#) [H5414](#) [H3254](#) [H3808](#)

כְּתָמּוֹל שְׁלֶשֶׁם הֵם יֵלְכוּ וְקִשְׁשׁוּ לָהֶם תְּבֹן:
 seperti-kemarin dahulu mereka harus-pergi dan-mengumpulkan jerami bagi-mereka
[H8401](#) [H3212](#) [H1992](#) [H8032](#) [H8543](#)

"Tidak boleh lagi kamu memberikan jerami kepada bangsa itu untuk membuat batu bata, seperti sampai sekarang; biarlah mereka sendiri yang pergi mengumpulkan jerami,

8
 וְאֵת־ מִתְכַּנֶּת הַלְּבָנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תָּמּוֹל שְׁלֶשֶׁם תְּשִׁימוּ עֲלֵיהֶם
 Dan jumlah batu-bata yang mereka membuat kemarin dahulu taruhlah atas-mereka
[H0853](#) [H4971](#) [H3843](#) [H1992](#) [H8543](#) [H8032](#)

לָא תִּנְרַעוּ מִמֶּנִּי כִּי־נִרְפִים הֵם עַל־כֵּן הֵם צָעֲקִים
 jangan kamu-kurangi darinya karena malas mereka oleh-karena itu mereka berseru
[H3808](#) [H1639](#) [H7503](#) [H1992](#) [H6817](#)

וְלֵאמֹר גִּלְכָּה נִזְבַּחַהּ לֵאלֹהֵינוּ:
 demikian Biarlah-kami-pergi dan-berkurban kepada-Allah-kami
[H0559](#) [H3212](#) [H2076](#) [H0430](#)

tetapi jumlah batu bata, yang harus dibuat mereka sampai sekarang, bebankanlah itu juga kepada mereka dan jangan mengurangnya, karena mereka pemalas. Itulah sebabnya mereka berteriak-teriak: Izinkanlah kami pergi mempersembahkan korban kepada Allah kami.

9
 וַיַּעֲשׂוּ־ תִּבְבֵּר הָעֹבְדָה עַל־ הָאֲנָשִׁים
 dan-biarlah-mereka-mengerjakan orang-orang-ini atas pekerjaan Biarlah-diperberat
[H3513](#) [H5656](#) [H0376](#)

בְּהֵאֵל־ וְאֵל־ יִשְׁעוּ בְּדַבְרֵי־ שִׁקְרָ:
 dengannya dan-jangan mereka-memperhatikan dusta perkataan-perkataan
[H0408](#) [H8159](#) [H1697](#) [H8267](#)

Pekerjaan orang-orang ini harus diperberat, sehingga mereka terikat kepada pekerjaannya dan jangan mempedulikan perkataan dusta."

אֵל-	וַיֹּאמְרוּ	וַשְׂטָרְיוֹ	הָעַם	נְגִשִׁי	וַיִּצְאוּ	
kepada	dan-berkata	dan-mandor-mandornya	bangsa-itu	penindas-penindas	Dan-keluarlah	
H0413	H0559	H7860		H5065	H3318	
תְּבֹן:	לָכֶם	נָתַן	אֲיֵנִי	פַּרְעֹה	אָמַר	כֹּה
jerami	kepada-kamu	memberi	Aku-tidak	Firaun	berkata	Demikianlah
H8401		H5414	H0369	H6547	H0559	H3541
						דַּמְיָן
						demikian
						bangsa-itu
						H0559

Maka para pengerah bangsa itu dan para mandurnya pergi dan berkata kepada mereka: "Beginilah kata Firaun: Aku tidak memberi jerami lagi kepadamu.

כִּי	תִּמְצְאוּ	מֵאֵשֶׁר	תְּבֹן	לָכֶם	קָחוּ	לָכוּ	אֲתֶם
karena	kamu-menemukan	dari-mana	jerami	bagi-kamu	ambillah	pergilah	Kamu
	H4672		H8401		H3947	H3212	
				מֵעֲבֹדְתְּכֶם	נִנְרַע	אֵין	
				sesuatu	dari-pekerjaan-kamu	dikurangi	tidak-ada
				H1697	H5656	H1639	H0369

Pergilah kamu sendiri mengambil jerami, di mana saja kamu mendapatnya, tetapi pekerjaanmu sedikit pun tidak boleh kurang."

קֶשׂ	לְקַשֵּׁשׁ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכֹל-	הָעַם	וַיִּפֶן	
jerami-kering	untuk-mengumpulkan	Mesir	negeri	di-seluruh	bangsa-itu	Dan-bertebaranlah	
H7179		H4714	H0776	H3605			
						לְתֵבֹן:	
						untuk-jerami	
						H8401	

Lalu berseraklah bangsa itu ke seluruh tanah Mesir untuk mengumpulkan tunggul gandum sebagai pengganti jerami.

יּוֹם	דְּבַר-	מֵעֲשִׂיכֶם	כִּלּוֹ	לֵאמֹר	אֶצְעִים	וְהִנְנִישִׁים	
hari	jumlah	pekerjaan-kamu	Selesaikanlah	demikian	mendesak	Dan-penindas-penindas	
H3117	H1697	H4639	H3615	H0559	H0213	H5065	
				הַתְּבֹן:	בְּהֵינֹת	כַּאֲשֶׁר	בְּיוֹמוֹ
				jerami	ketika-ada	seperti	pada-harinya
				H8401	H1961		H3117

Dan pengerah-pengerah itu mendesak mereka dengan berkata: "Selesaikan pekerjaanmu, yaitu tugas sehari, seperti pada waktu ada jerami."

עֲלֵהֶם	שָׂמוּ	אֲשֶׁר-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שְׂטָרֵי	וַיִּכּוּ	
atas-mereka	mereka-tetapkan	yang	Israel	anak-anak	mandor-mandor	Dan-dipukullah	
			H3478		H7860	H5221	
חֲקֹכֶם	כִּלִּיתֶם	לֹא	מִדּוּעַ	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	נְגִשִׁי	
kuota-kamu	kamu-menylesaikan	tidak	Mengapa	demikian	Firaun	penindas-penindas	
H2706	H3615	H3808	H4069	H0559	H6547	H5065	
							לְלִבֹּן
	הַיּוֹם:	טוֹב	תְּמוֹל	טוֹב	שֶׁל־שָׁמַיִם	כְּתְמוֹל	לְלִבֹּן
	hari-ini	baik	kemarin	baik	dahulu	seperti-kemarin	untuk-membuat-batu-bata
	H3117	H1571	H8543	H1571	H8032	H8543	

Lalu pengerah-pengerah Firaun memukul mandur-mandur Israel, yang mereka angkat, sambil bertanya: "Mengapakah kamu pada hari ini tidak menyelesaikan jumlah batu bata yang harus kamu buat seperti kemarin?"

15

לְאָמַר	פִּרְעֹה	אֶל-	וַיִּצְעֲקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שָׂטְרֵי	וַיָּבֹאוּ	
demikian	Firaun	kepada	dan-berseru	Israel	anak-anak	mandor-mandor	Dan-datanglah	
H0559	H6547	H0413	H6817	H3478		H7860	H0935	

לְעַבְדֵיךָ:	כֹּה	תַּעֲשֶׂה	לְמָה
hamba-hambamu	demikian	engkau-memperlakukan	Mengapa
H5650	H3541		H4100

Sesudah itu pergilah para mandur Israel kepada Firaun dan mengadukan halnya kepadanya: "Mengapakah tuanku berlaku seperti itu terhadap hamba-hambamu ini?"

16

אֲמָרִים	וּלְבָנִים	לְעַבְדֵיךָ	נָתַן	אֵין	תְּבֹן
mereka-berkata	dan-batu-bata	kepada-hamba-hambamu	diberikan	tidak	Jerami
H0559	H3843	H5650	H5414	H0369	H8401

עֲמֹד:	וְחַטָּאת	מִכִּים	עַבְדֵיךָ	וְהִנֵּה	עֲשׂוּ	לָנוּ
bangsamu	dan-kesalahan	dipukuli	hamba-hambamu	dan-lihatlah	Buatlah	kepada-kami
	H2398	H5221	H5650	H2009		

Jerami tidak diberikan lagi kepada hamba-hambamu ini tetapi walaupun begitu, kami diperintahkan: Buatlah batu bata. Dan dalam pada itu hamba-hambamu ini dipukuli, padahal rakyat tuankulah yang bersalah."

17

נִלְכָה	אָמַרְתִּים	אַתֶּם	כֵּן	עַל-	נִרְפִים	אַתֶּם	נִרְפִים	וַיֹּאמֶר
Biarlah-kami-pergi	berkata	kamu	itu	oleh-karena	malas	kamu	Malas	Dan-ia-berkata
H3212	H0559				H7503		H7503	H0559

לְיְהוָה:	נִזְבַּחַה
kepada-TUHAN	dan-berkurban
H3068	H2076

Tetapi ia berkata: "Pemalas kamu, pemalas! Itulah sebabnya kamu berkata: Izinkanlah kami pergi mempersembahkan korban kepada TUHAN!"

18

לָכֶם	יִנָּתֵן	לֹא-	וְתֵבֶן	עֲבֹדוּ	לָבוּ	וְעַתָּה
kepada-kamu	akan-diberikan	tidak	dan-jerami	bekerjalah	pergilah	Dan-sekarang
	H5414	H3808	H8401	H5647	H3212	H6258

תִּתְּנוּ:	לְבָנִים	וְתֵבֶן
kamu-serahkan	batu-bata	dan-jumlah
H5414	H3843	H8506

Jadi sekarang, pergilah, bekerja! Jerami tidak akan diberikan lagi kepadamu, tetapi jumlah batu bata yang sama harus kamu serahkan."

19

בְּרַע	אֲתֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	שָׂטְרֵי	וַיִּרְאוּ
dalam-keadaan-buruk	diri-mereka	Israel	anak-anak	mandor-mandor	Dan-melihatlah
	H0853	H3478		H7860	H7200

בְּיוֹמוֹ:	יוֹם	דְּבַר-	מִלְּבָנֵיכֶם	תִּגְרַעוּ	לֹא-	לְאָמַר
pada-harinya	hari	jumlah	dari-batu-bata-kamu	boleh-kamu-kurangi	Tidak	demikian
H3117	H3117	H1697	H3843	H1639	H3808	H0559

Maka mengertilah para mandur Israel, bahwa mereka ada dalam keadaan susah, karena dikatakan kepada mereka: "Kamu tidak boleh mengurangi jumlah batu bata pada tiap-tiap hari."

20

לְקִרְאָתָם	נֹצְבִים	אַהֲרֹן	וְאֶת-	מֹשֶׁה	אֶת-	וַיִּפְגְּעוּ
untuk-menjemput-mereka	yang-berdiri	Harun	dan	Musa	[objek]	Dan-mereka-bertemu
H7125	H5324	H0175	H0853	H4872	H0853	H6293

פִּרְעֹה:	מֵאֵת	כִּצְאוֹתָם
Firaun	dari	ketika-mereka-keluar
H6547	H0854	H3318

Waktu mereka meninggalkan Firaun berjumpalah mereka dengan Musa dan Harun, yang sedang menantikan mereka,

וַיִּשְׁפֹּט dan-menghakimi H8199	עֲלֵיכֶם kepada-kamu	יְהוָה TUHAN H3068	יֵרָא Biarlah-melihat H7200	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמְרוּ Dan-mereka-berkata H0559	21
וּבְעֵינָי dan-di-mata	פִּרְעֹה Firaun H6547	בְּעֵינָי di-mata	רִיחֲנוּ nama-baik-kami H7381	אֶת- [objek]	הַבְּאֻשָׁתִים kamu-membuat-bau H0887	אֲשֶׁר yang
לְהַרְגֵנוּ: untuk-membunuh-kami H2026	בְּיָדָם di-tangan-mereka H3027	חֶרֶב pedang H2719	לְתַת- untuk-menaruh H5414	עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650		

lalu mereka berkata kepada keduanya: "Kiranya TUHAN memperhatikan perbuatanmu dan menghukumkan kamu, karena kamu telah membusukkan nama kami kepada Firaun dan hamba-hambanya dan dengan demikian kamu telah memberikan pisau kepada mereka untuk membunuh kami."

לָמָּה mengapa H4100	אֲדַנִּי Tuhanku H0136	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֵּשָׁב Dan-kembalilah H7725	22
שְׁלַחְתָּנִי: Engkau-mengutus-aku H7971	זֶה ini H2088	לָמָּה mengapa H4100	הַזֶּה ini H2088	לְעַם kepada-bangsa	הַרְעַתָּה Engkau-mendatangkan-kejahatan		

Lalu Musa kembali menghadap TUHAN, katanya: "Tuhan, mengapakah Kauperlakukan umat ini begitu bengis? Mengapa pula aku yang Kauutus?"

הִרְעִי ia-berbuat-jahat	בְּשֵׁמֶךָ dalam-nama-Mu H8034	לְדַבֵּר untuk-berbicara H1696	פִּרְעֹה Firaun H6547	אֶל- kepada H0413	בָּאתִי aku-datang H0935	וַיִּמְאֵז Dan-sejak	23
: עַמּוֹת umat-Mu	אֶת- [objek]	הַצֵּלְתָּ Engkau-melepaskan H5337	לֹא- tidak H3808	וַהֲצֵלְתָּ dan-melepaskan H5337	הַזֶּה ini H2088	לְעַם kepada-bangsa	

Sebab sejak aku pergi menghadap Firaun untuk berbicara atas nama-Mu, dengan jahat diperlakukannya umat ini, dan Engkau tidak melepaskan umat-Mu sama sekali."

Chapter 6

אֲשֶׁר apa	תִּרְאֶה kamu-akan-melihat H7200	עַתָּה Sekarang H6258	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	1
	חֲזָקָה kuat H2389	בְּיָד dengan-tangan H3027	כִּי karena	לְפָרְעֹה terhadap-Firaun H6547	אֶעֱשֶׂה yang-akan-Aku-lakukan		
מֵאֶרְצוֹ: dari-negerinya H0776	יִגְרֹשׁם ia-akan-mengusir-mereka H1644	חֲזָקָה kuat H2389	וּבְיָד dan-dengan-tangan H3027	יִשְׁלַחֵם ia-akan-melepaskan-mereka H7971			

Selanjutnya berfirmanlah Allah kepada Musa: "Akulah TUHAN.

יְהוָה:	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	2
TUHAN	Aku	kepadanya	dan-berkata	Musa	kepada	Allah	Dan-berbicara	
H3068	H0589	H0413	H0559	H4872	H0413	H0430	H1696	

Aku telah menampakkan diri kepada Abraham, Ishak dan Yakub sebagai Allah Yang Mahakuasa, tetapi dengan nama-Ku TUHAN Aku belum menyatakan diri.

יַעֲקֹב	וְאֵל-	יִצְחָק	אֶל-	אַבְרָהָם	אֶל-	וְאֵאָרָא	3
Yakub	dan-kepada	Ishak	kepada	Abraham	kepada	Dan-Aku-menampakkan-diri	
H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200	
לָהֶם:	נֹדַעְתִּי	לֹא	יְהוָה	וּשְׁמִי	שְׂרִי	כְּאֵל	
kepada-mereka	Aku-nyatakan	tidak	TUHAN	dan-nama-Ku	Yang-Mahakuasa	sebagai-Allah	
	H3045	H3808	H3068	H8034	H7706	H0410	

Bukan saja Aku telah mengadakan perjanjian-Ku dengan mereka untuk memberikan kepada mereka tanah Kanaan, tempat mereka tinggal sebagai orang asing,

לָתֵת	אִתָּם	בְּרִיתִי	אֶת-	הַקְּמָתִי	וְגַם	4
untuk-memberi	dengan-mereka	perjanjian-Ku	[objek]	Aku-menegakkan	Dan-juga	
H5414	H0854	H1285	H0853	H1571		
אֲשֶׁר-	מִנְדִּיבָהֶם	אֶרֶץ	אֵת	כְּנָעַן	אֶרֶץ	לָהֶם
di-mana	pengembaraan-mereka	tanah	[objek]	Kanaan	tanah	kepada-mereka
	H4033	H0776	H0853	H0776	H0853	
			בָּהּ:	נָדְרוּ		
			di-sana	mereka-tinggal-sebagai-pendatang		

tetapi Aku sudah mendengar juga erang orang Israel yang telah diperbudak oleh orang Mesir, dan Aku ingat kepada perjanjian-Ku.

מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נֹאֲקָת	אֶת-	שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	וְגַם	5
Mesir	yang	Israel	anak-anak	keluhan	[objek]	mendengar	Aku	Dan-juga	
H4714		H3478		H5009	H0853	H8085	H0589	H1571	
			בְּרִיתִי:	אֶת-	וַאֲזָכֹר	אִתָּם	מַעֲבָדִים		
			perjanjian-Ku	[objek]	dan-Aku-mengingat	mereka	memperbudak		
			H1285	H0853	H2142	H0853	H5647		

Sebab itu katakanlah kepada orang Israel: Akulah TUHAN, Aku akan membebaskan kamu dari kerja paksa orang Mesir, melepaskan kamu dari perbudakan mereka dan menebus kamu dengan tangan yang teracung dan dengan hukuman-hukuman yang berat.

	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי-	אָמַר	לְכֵן	6
	TUHAN	Aku	Israel	kepada-anak-anak	katakanlah	Oleh-karena-itu	
	H3068	H0589	H3478		H0559		
	מִצְרַיִם	סְבִלָת	מִתַּחַת	אֲתָכֶם	וְהוֹצֵאתִי		
	Mesir	beban-beban	dari-bawah	kamu	dan-Aku-akan-membawa-kamu-keluar		
	H4714	H5450	H8478	H0853	H3318		
אֲתָכֶם	וְנֹאֲלָתִי	מִעֲבָדְתֶם	אֲתָכֶם	וְהִצַּלְתִּי			
kamu	dan-Aku-akan-menebus	dari-perbudakan-mereka	kamu	dan-Aku-akan-melepaskan			
H0853		H5656	H0853	H5337			
	גְּדִלִים:	וּבִשְׁפָטִים	נְטוּיָה	בְּיָרְעֵה			
	besar	dan-dengan-penghakiman-penghakiman	yang-terentang	dengan-lengan			
		H8201	H5186	H2220			

Aku akan mengangkat kamu menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allahmu, supaya kamu mengetahui, bahwa Akulah, TUHAN, Allahmu, yang membebaskan kamu dari kerja paksa orang Mesir.

לְכֶם וְהִיִּיתִי לְעַם לִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם 7
 bagi-kamu dan-Aku-akan-menjadi menjadi-umat bagi-Ku kamu Dan-Aku-akan-mengambil
[H3318](#) [H1961](#) [H0853](#) [H3947](#)

הַמוֹצֵיא אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי כִי וַיִּדְעֶתֶם לְאֱלֹהִים
 yang-membawa-keluar Allah-kamu TUHAN Aku bahwa dan-kamu-akan-tahu Allah
[H3027](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#)
[H3318](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3045](#) [H0430](#)

אֶתְכֶם מִתַּחַת סְבִלֹת מִצְרַיִם
 kamu dari-bawah beban-beban Mesir
[H0853](#) [H8478](#) [H5450](#) [H4714](#)

Dan Aku akan membawa kamu ke negeri yang dengan sumpah telah Kujanjikan memberikannya kepada Abraham, Ishak dan Yakub, dan Aku akan memberikannya kepadamu untuk menjadi milikmu; Akulah TUHAN."

וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָדִי אֶת נְשֹׂאתִי וְיָבִיא
 Dan-Aku-akan-membawa kamu ke tanah yang tangan-Ku [objek] Aku-mengangkat
[H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5375](#)

לְתַתּוֹ אֹתָהּ לְאֲבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב
 itu untuk-memberikan kepada-Abraham kepada-Ishak dan-kepada-Yakub
[H0853](#) [H5414](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3290](#)

וְנָתַתִּי אֹתָהּ לְכֶם מִיְדֵי יְהוָה
 dan-Aku-akan-memberikan kepada-kamu itu sebagai-milik-pusaka kepada-kamu
[H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0589](#) [H4181](#) [H3068](#)

Lalu Musa mengatakan demikian kepada orang Israel, tetapi mereka tidak mendengarkan Musa karena mereka putus asa dan karena perbudakan yang berat itu.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כֵּן אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ
 Dan-berbicara Musa demikian kepada anak-anak Israel tetapi-tidak mereka-mendengar
[H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3478](#) [H3808](#) [H8085](#)

אֶל-מֹשֶׁה מִקְצֵר רוּחַ וּמַעֲבָדָה קָשָׁה:
 kepada Musa karena-pendeknya roh dan-karena-perbudakan yang-berat
[H0413](#) [H4872](#) [H7115](#) [H7307](#) [H5656](#) [H7186](#)

Kemudian TUHAN berfirman kepada Musa:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 Dan-berbicara TUHAN kepada Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

"Pergilah menghadap, katakanlah kepada Firaun, raja Mesir, bahwa ia harus membiarkan orang Israel pergi dari negerinya."

כֹּא דִבַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח אֶת-מֶלֶךְ מִצְרַיִם
 Pergilah berbicara kepada Firaun raja Mesir dan-biarlah-ia-melepaskan
[H0935](#) [H1696](#) [H0413](#) [H6547](#) [H4428](#) [H4714](#) [H0853](#) [H7971](#)

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ
 anak-anak Israel dari-negerinya
[H3478](#) [H0776](#)

Tetapi Musa berkata di hadapan TUHAN: "Orang Israel sendiri tidak mendengarkan aku, bagaimanakah mungkin Firaun akan mendengarkan aku, aku seorang yang tidak petah lidahnya!"

12 לֹא-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-יִשְׂרָאֵל
tidak Israel anak-anak Lihatlah demikian TUHAN di-hadapan Musa Dan-berbicara
[H3808](#) [H3478](#) [H2005](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4872](#) [H1696](#)

עָרַל וְאָנִי פִרְעֹה יִשְׁמְעֵנִי וְאֵיךְ אֵלַי שְׁמָעוּ
tidak-bersunat dan-aku Firaun akan-mendengar-aku dan-bagaimana kepadaku mendengar
[H6189](#) [H0589](#) [H6547](#) [H8085](#) [H0413](#) [H8085](#)

פּ שְׁפָתַיִם:
P bibir
[H8193](#)

Demikianlah TUHAN telah berfirman kepada Musa dan Harun, serta mengutus mereka kepada orang Israel dan kepada Firaun, raja Mesir, dengan membawa perintah supaya orang Israel dibawa keluar dari Mesir.

13 וַיִּצְוֶם אַהֲרֹן וְאֵל-מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וְדַבֵּר תּוֹחַן דַּבְּרָה
dan-memerintahkan-mereka Harun dan-kepada Musa kepada TUHAN Dan-berbicara
[H6680](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

אֶת-לְהוֹצִיא מִצְרַיִם מֶלֶךְ פִּרְעֹה וְאֵל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
[objek] untuk-membawa-keluar Mesir raja Firaun dan-kepada Israel anak-anak kepada
[H0853](#) [H3318](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0413](#)

ס מִצְרַיִם: מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
S Mesir dari-tanah Israel anak-anak
[H4714](#) [H0776](#) [H3478](#)

Inilah para kepala kaum keluarga mereka: Anak-anak Ruben anak sulung Israel: Henokh, Palu, Hezron dan Karmi; itulah kaum-kaum Ruben.

14 אֵלֶּה יִשְׂרָאֵל בְּכֹר וְרֵאשִׁי בֵּית-אֲבֹתָם אֵלֶּה וְכַרְמִי חֶזְרוֹן וּפְלוּא וְחֲנֹךְ
Israel sulung Ruben Anak-anak nenek-moyang-mereka rumah kepala-kepala Inilah
[H3478](#) [H1060](#) [H7205](#) [H0001](#) [H0428](#)

חֲנֹךְ וּפְלוּא חֶזְרוֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת רְאוּבֵן:
Hanokh dan-Palu Hezron dan-Karmi inilah dan-Karmi
[H2585](#) [H6396](#) [H2696](#) [H3756](#) [H0428](#) [H4940](#) [H7205](#)

Anak-anak Simeon: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar, dan Saul, anak seorang perempuan Kanaan; itulah kaum-kaum Simeon.

15 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאוּחָד וְיָחִין וְזֹהָר וְשָׂאוּל
Dan-anak-anak Simeon Yemuel Yamin dan-Yamin dan-Ohad dan-Yakhin dan-Yamin dan-Yamin dan-Yamin dan-Yamin
[H8095](#) [H3223](#) [H3223](#) [H3226](#) [H0161](#) [H3199](#) [H6714](#) [H7586](#)

בֶּן-חֲנֹכְהָת יִשְׁמָעֵל: שִׁמְעוֹן אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן:
anak perempuan-Kanaan inilah perempuan-Kanaan Simeon
[H0428](#) [H4940](#) [H8095](#)

Inilah nama anak-anak Lewi menurut urutan kelahirannya: Gerson, Kehat dan Merari. Umur Lewi seratus tiga puluh tujuh tahun.

16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-לֵוִי לֵוִי וְקֵהַת גֵּרְשׁוֹן וְקֵהַת
Dan-inilah nama-nama anak-anak Lewi dan-berbicara Lewi dan-berbicara Lewi dan-berbicara Lewi
[H0428](#) [H8034](#) [H3878](#) [H6955](#) [H1648](#) [H8435](#)

וּמְרָרִי וְשָׁנִי חֲנִי לֵוִי שִׁבְעַת וְשְׁלֹשִׁים וּמֵאָתָּה שָׁנָה:
dan-Merari dan-tahun-tahun Lewi umur Lewi tujuh dan-tiga-puluh dan-seratus dan-tiga-puluh tahun
[H4847](#) [H8141](#) [H3878](#) [H7651](#) [H7970](#) [H3967](#) [H8141](#)

Anak-anak Gerson: Libni dan Simei, menurut kaum mereka.

לְמִשְׁפַּחְתָּם:	וְשִׁמְעִי	לִבְנֵי	גֵרְשׁוֹן	בְּנֵי	17
menurut-kaum-kaum-mereka	dan-Simei	Libni	Gerson	Anak-anak	
H4940	H8096	H3845	H1648		

Anak-anak Kehat: Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel. Umur Kehat seratus tiga puluh tiga tahun.

וְשָׁנָיו	וְעֻזִּיאֵל	וְהֶבְרֹן	וְיִזְחָר	עַמְרָם	קֵהָת	וּבְנֵי	18
umur	dan-tahun-tahun	dan-Uziel	dan-Hebron	dan-Yizhar	Amram	Kehat	Dan-anak-anak
H8141	H5816		H3324	H6019	H6955		

שָׁנָה:	וּמֵאָת	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁלֹשׁ	קֵהָת	
tahun	dan-seratus	dan-tiga-puluh	tiga	Kehat	
H8141	H3967	H7970	H7969	H6955	

Anak-anak Merari: Mahli dan Musi. Itulah kaum-kaum Lewi menurut urutannya.

חֲלָוִי	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	וּמוּסִי	מַחְלִי	מְרָרִי	וּבְנֵי	19
orang-Lewi	kaum-kaum	inilah	dan-Musi	Mahli	Merari	Dan-anak-anak	
H3878	H4940	H0428	H4187	H4249	H4847		

לְהִלְדוֹתָם:	
menurut-keturunan-mereka	
H8435	

Dan Amram mengambil Yokhebed, saudara ayahnya, menjadi isterinya, dan perempuan ini melahirkan Harun dan Musa baginya. Umur Amram seratus tiga puluh tujuh tahun.

לְאִשָּׁה	לוֹ	וְדָתוֹ	יּוֹכְבֵד	אֶת-	עַמְרָם	וַיִּקַּח	20
menjadi-istri	baginya	bibinya	Yokhebed	[objek]	Amram	Dan-mengambil	
H0802		H1733	H3115	H0853	H6019	H3947	

עַמְרָם	חַי	וְשָׁנָיו	מֹשֶׁה	וְאֶת-	אַהֲרֹן	אֶת-	לוֹ	וַיִּתְּלֵד
Amram	umur	dan-tahun-tahun	Musa	dan	Harun	[objek]	baginya	dan-ia-melahirkan
H6019		H8141	H4872	H0853	H0175	H0853		H3205

שָׁבַע:	וּמֵאָת	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁבַע	
tahun	dan-seratus	dan-tiga-puluh	tujuh	
H8141	H3967	H7970	H7651	

Anak-anak Yizhar: Korah, Nefeg dan Zikhri.

וְזִיחְרִי:	וְנֶפֶג	קֹרַח	יִזְחָר	וּבְנֵי	21
dan-Zikhri	dan-Nefeg	Korah	Yizhar	Dan-anak-anak	
H2147	H5298	H7141	H3324		

Anak-anak Uziel: Misael, Elzafan dan Sitri.

וְסִתְרִי:	וְאֶלְצָפָן	מִישָׁאֵל	עֻזִּיאֵל	וּבְנֵי	22
dan-Sitri	dan-Elzafan	Misael	Uziel	Dan-anak-anak	
H5644	H0469	H4332	H5816		

Dan Harun mengambil Eliseba, anak perempuan Aminadab, saudara perempuan Nahason, menjadi isterinya, dan perempuan ini melahirkan baginya Nadab, Abihu, Eleazar dan Itamar.

אָחות
saudara-perempuan
[H0269](#)

עמינדב
Aminadab
[H5992](#)

בת
anak-perempuan
[H1323](#)

אלישבע
Eliseba
[H0472](#)

את-
[objek]
[H0853](#)

אהרן
Harun
[H0175](#)

ויקח
Dan-mengambil
[H3947](#)

23

אָבִיהוּא
Abihu
[H0030](#)

וְאֵת-
dan
[H0853](#)

נָדָב
Nadab
[H5070](#)

אֵת-
[objek]
[H0853](#)

לוֹ
baginya

וַתֵּלֶד
dan-ia-melahirkan
[H3205](#)

לְאִשָּׁה
menjadi-istri
[H0802](#)

לוֹ
baginya

נַחֲשׁוֹן
Nahason
[H5177](#)

אֵת-
[objek]
[H0853](#)

וְאֵת-
dan
[H0853](#)

אֶלְעָזָר
Eleazar
[H0499](#)

אִיתָמָר:
Itamar
[H0385](#)

Anak-anak Korah: Asir, Elkana dan Abiasaf; itulah kaum-kaum orang Korah.

וּבָנָי
Dan-anak-anak

קֹרַח
Korah
[H7141](#)

אָסִיר
Asir
[H0617](#)

וְאֶלְקָנָה
dan-Elkana
[H0511](#)

וְאֲבִיאַסָּף
dan-Abiasaf
[H0023](#)

אֵלֶּה
inilah
[H0428](#)

מִשְׁפַּחַת
kaum-kaum
[H4940](#)

הַקֹּרְחִי:
orang-Korah
[H7145](#)

24

Eleazar, anak Harun, mengambil salah seorang anak perempuan Putiel menjadi isterinya dan perempuan ini melahirkan Pinehas baginya. Itulah para kepala kaum keluarga orang Lewi menurut kaum mereka.

וְאֶלְעָזָר
Dan-Eleazar
[H0499](#)

בֶּן-
anak

אֶהְרֹן
Harun
[H0175](#)

לָקַח-
mengambil
[H3947](#)

לוֹ
baginya

מִבְּנוֹת
dari-anak-anak-perempuan
[H1323](#)

פּוּטִיֵּאל
Putiel
[H6317](#)

לוֹ
baginya
[H6317](#)

25

אֵשָׁה
menjadi-istri
[H0802](#)

וַתֵּלֶד
dan-ia-melahirkan
[H3205](#)

לוֹ
baginya
[H3205](#)

אֵת-
[objek]
[H0853](#)

פִּינְחָס
Pinehas
[H6372](#)

אֵלֶּה
inilah
[H0428](#)

רֹאשֵׁי
kepala-kepala

אָבוֹת
nenek-moyang
[H0001](#)

הַלְוִיִּם
orang-Lewi
[H3881](#)

לְמִשְׁפַּחַתָּם:
menurut-kaum-kaum-mereka
[H4940](#)

Itulah Harun dan Musa, yang diperintahkan TUHAN: "Bawalah orang Israel keluar dari tanah Mesir menurut pasukan mereka."

הוּא
Dialah
[H1931](#)

אֶהְרֹן
Harun
[H0175](#)

וּמֹשֶׁה
dan-Musa
[H4872](#)

אֲשֶׁר
yang

אָמַר
berfirman
[H0559](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

לָקָח
kepada-mereka

הוֹצִיא
Bawalah-keluar
[H3318](#)

אֵת-
[objek]
[H0853](#)

26

בְּנֵי
anak-anak

יִשְׂרָאֵל
Israel
[H3478](#)

מֵאֶרֶץ
dari-tanah
[H0776](#)

מִצְרַיִם
Mesir
[H4714](#)

עַל-
menurut

צְבָאוֹתָם:
pasukan-pasukan-mereka

Merekalah yang berbicara kepada Firaun, raja Mesir, supaya mereka membawa orang Israel keluar dari Mesir. Itulah Musa dan Harun.

הֵם
Merekalah
[H1992](#)

הַמְדַבְּרִים
yang-berbicara
[H1696](#)

אֶל-
kepada
[H0413](#)

פִּרְעֹה
Firaun
[H6547](#)

מֶלֶךְ-
raja
[H4428](#)

מִצְרַיִם
Mesir
[H4714](#)

לְהוֹצִיא
untuk-membawa-keluar
[H3318](#)

אֵת-
[objek]
[H0853](#)

27

בְּנֵי-
anak-anak

יִשְׂרָאֵל
Israel
[H3478](#)

מִמִּצְרַיִם
dari-Mesir
[H4714](#)

הוּא
dialah
[H1931](#)

מֹשֶׁה
Musa
[H4872](#)

וְאֶהְרֹן:
dan-Harun
[H0175](#)

Pada waktu TUHAN berfirman kepada Musa di tanah Mesir,

וַיְהִי
Dan-terjadilah
[H1961](#)

בְּיוֹם
pada-hari
[H3117](#)

דִּבֶּר
berbicara
[H1696](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

אֶל-
kepada
[H0413](#)

מֹשֶׁה
Musa
[H4872](#)

בְּאֶרֶץ
di-tanah
[H0776](#)

מִצְרַיִם:
Mesir
[H4714](#)

פ
P

28

TUHAN berfirman kepadanya: "Akulah TUHAN; katakanlah kepada Firaun, raja Mesir, segala yang Kufirmankan kepadamu."

פְּרַעֲהַ	אֶל-	דִּבֶּר	יְהוָה	אֲנִי	לְאֹמֵר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	29
Firaun	kepada	Berbicaralah	TUHAN	Aku	demikian	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berbicara	
H6547	H0413	H1696	H3068	H0589	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	
		אֵלַיְךָ:	דִּבֶּר	אֲנִי	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	
		kepadamu	berbicara	Aku	yang	semua	[objek]	Mesir	raja	
		H0413	H1696	H0589		H3605	H0853	H4714	H4428	

Tetapi Musa berkata di hadapan TUHAN: "Bukankah aku ini seorang yang tidak petah lidahnya, bagaimanakah mungkin Firaun akan mendengarkan aku?"

שִׁפְתַיִם	עָרַל	אֲנִי	הֵן	יְהוָה	לְפָנַי	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	30
bibir	tidak-bersunat	aku	Lihatlah	TUHAN	di-hadapan	Musa	Dan-berkatalah	
H8193	H6189	H0589	H2005	H3068	H6440	H4872	H0559	
		פ	פְּרַעֲהַ:	אֵלַי	יִשְׁמַע		וְאֵיךְ	
		P	Firaun	kepadaku	akan-mendengar		dan-bagaimana	
			H6547	H0413	H8085			

Chapter 7

לְפָרְעָה	אֱלֹהִים	נִתְּתִיךָ	רָאה	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
bagi-Firaun	Allah	Aku-mengjadikan-kamu	Lihatlah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
H6547	H0430	H5414	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	
				וְנָבִיאָךְ:	יְהִי	אָחִיךָ	וְאֶחָד	
				nabimu	akan-menjadi	saudaramu	dan-Harun	
				H5030	H1961	H0251	H0175	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Lihat, Aku mengangkat engkau sebagai Allah bagi Firaun, dan Harun, abangmu, akan menjadi nabimu.

וְאֶחָד	וְאֶחָד	אֲנִי	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	תְּדַבֵּר	אֵתְךָ	2
dan-Harun	Aku-perintahkan-kepadamu	yang	semua	[objek]	akan-berbicara	Engkau		
H0175	H6680		H3605	H0853	H1696			
יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֶת-	וְשָׁלַח	פְּרַעֲהַ	אֶל-	יְדַבֵּר	אָחִיךָ	
Israel	anak-anak	[objek]	dan-ia-akan-melepaskan	Firaun	kepada	akan-berbicara	saudaramu	
H3478	H0853	H7971		H6547	H0413	H1696	H0251	
							מֵאֶרְצוֹ:	
							dari-negerinya	
							H0776	

Engkau harus mengatakan segala yang Kuperintahkan kepadamu, dan Harun, abangmu, harus berbicara kepada Firaun, supaya dibiarkannya orang Israel itu pergi dari negerinya.

אֶת-	וְהִרְבִּיתִי	פְּרַעֲהַ	לֵב	אֶת-	אֶקְשֶׁה	וְאֲנִי	3
[objek]	dan-Aku-akan-memperbanyak	Firaun	hati	[objek]	akan-mengeraskan	Dan-Aku	
H0853		H6547		H0853	H7185	H0589	
				מִצְרַיִם:	בְּאֶרֶץ	מוֹפְתֵי	
				Mesir	di-tanah	mukjizat-mukjizat-Ku	
				H4714	H0776	H4159	
					וְאֵת-	אֶתְּךָ	
					dan	tanda-tanda-Ku	
					H0853	H0226	

Tetapi Aku akan mengeraskan hati Firaun, dan Aku akan memperbanyak tanda-tanda dan mujizat-mujizat yang Kubuat di tanah Mesir.

יָדַי	אֶת־	וְנָתַתִּי	פִּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יִשְׁמַע	וְלֹא־	4
tangan-Ku	[objek]	dan-Aku-akan-menaruh	Firaun	kepada-kamu	akan-mendengar	Dan-tidak	
H3027	H0853	H5414	H6547	H0413	H8085	H3808	
עַמִּי	אֶת־	צְבָאוֹתַי	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי		בְּמִצְרַיִם	
umat-Ku	[objek]	pasukan-pasukan-Ku	[objek]	dan-Aku-akan-membawa-keluar		di-Mesir	
	H0853		H0853	H3318		H4714	
גְּדֹלִים:	בְּשֹׁפְטִים		מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	
besar	dengan-penghakiman-penghakiman		Mesir	dari-tanah	Israel	anak-anak	
	H8201		H4714	H0776	H3478		

Bilamana Firaun tidak mendengarkan kamu, maka Aku akan mendatangkan tangan-Ku kepada Mesir dan mengeluarkan pasukan-Ku, umat-Ku, orang Israel, dari tanah Mesir dengan hukuman-hukuman yang berat.

אֶת־	בְּנִטְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	5
[objek]	ketika-Aku-mengulurkan	TUHAN	Aku	bahwa	Mesir	Dan-akan-mengetahui	
H0853	H5186	H3068	H0589		H4713	H3045	
יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי		מִצְרַיִם	עַל־	
Israel	anak-anak	[objek]	dan-Aku-membawa-keluar		Mesir	atas	
H3478		H0853	H3318		H4714	H3027	
						מִתּוֹכָם:	
						dari-tengah-tengah-mereka	
						H8432	

Dan orang Mesir itu akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN, apabila Aku mengacungkan tangan-Ku terhadap Mesir dan membawa orang Israel keluar dari tengah-tengah mereka."

כֵּן	אֲתָם	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וְאֶהְרֶן	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	6
demikian	mereka	TUHAN	memerintah	seperti	dan-Harun	Musa	Dan-melakukan	
	H0853	H3068	H6680		H0175	H4872		
							עָשׂוּ:	
							mereka-melakukan	

Demikianlah diperbuat Musa dan Harun; seperti yang diperintahkan TUHAN kepada mereka, demikianlah diperbuat mereka.

וּשְׁמֹנִים	שְׁלֹשׁ	בְּוֶן־	וְאֶהְרֶן	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בְּוֶן־	וּמֹשֶׁה	7
dan-delapan-puluh	tiga	berumur	dan-Harun	tahun	delapan-puluh	berumur	Dan-Musa	
H8084	H7969		H0175	H8141	H8084		H4872	
			פ	פִּרְעֹה:	אֶל־	בְּדַבָּרָם	שָׁנָה	
			P	Firaun	kepada	ketika-mereka-berbicara	tahun	
				H6547	H0413	H1696	H8141	

Adapun Musa delapan puluh tahun umurnya dan Harun delapan puluh tiga tahun, ketika mereka berbicara kepada Firaun.

לְאֹמֵר:	אֶהְרֶן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
demikian	Harun	dan-kepada	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

Dan TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun:

מִוֹפֵת	לְכֶם	תִּנִּי	לְאֹמֵר	פְּרַעֲהַ	אֲלֵכֶם	וַיְדַבֵּר	כִּי	9
mukjizat	bagi-kamu	Berikanlah	demikian	Firaun	kepada-kamu	berbicara	Ketika	
H4159		H5414	H0559	H6547	H0413	H1696		
וַהֲשִׁלְךָ	מִטֵּוֶה	אֶת־	קַח	אֶהְרֹן	אֶל־	וְאָמַרְתָּ		
dan-lemparkanlah	tongkatmu	[objek]	Ambillah	Harun	kepada	maka-kamu-berkata		
H7993	H4294	H0853	H3947	H0175	H0413	H0559		
				לְתַנִּין:	יְהִי	פְּרַעֲהַ	לְפָנַי־	
				ular-naga	jadilah	Firaun	di-hadapan	
					H1961	H6547	H6440	

"Apabila Firaun berkata kepada kamu: Tunjukkanlah suatu mujizat, maka haruslah kaukatakan kepada Harun: Ambillah tongkatmu dan lemparkanlah itu di depan Firaun. Maka tongkat itu akan menjadi ular."

כְּאִשֶּׁר	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ	פְּרַעֲהַ	אֶל־	וְאֶהְרֹן	מוֹשֶׁה	וַיָּבֵא	10
seperti	demikian	dan-mereka-melakukan	Firaun	kepada	dan-Harun	Musa	Dan-datanglah	
			H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	
פְּרַעֲהַ	לְפָנַי	מִטֵּוֶהוּ	אֶת־	אֶהְרֹן	וַיִּשְׁלֶךְ	יְהוָה	צִוָּה	
Firaun	di-hadapan	tongkatnya	[objek]	Harun	dan-melemparkan	TUHAN	memerintah	
H6547	H6440	H4294	H0853	H0175	H7993	H3068	H6680	
				לְתַנִּין:	וַיְהִי	עַבְדָּיו	וְלְפָנַי	
				ular-naga	dan-menjadi	hamba-hambanya	dan-di-hadapan	
				H1961	H5650	H6440		

Musa dan Harun pergi menghadap Firaun, lalu mereka berbuat seperti yang diperintahkan TUHAN; Harun melemparkan tongkatnya di depan Firaun dan para pegawainya, maka tongkat itu menjadi ular.

גַּם־	וַיַּעֲשׂוּ	וְלִמְכַשְׁפִּים	לְחַכְמָיִם	פְּרַעֲהַ	גַּם־	וַיִּקְרָא	11
juga	dan-melakukan	dan-ahli-ahli-sihir	orang-orang-bijak	Firaun	juga	Dan-memanggil	
H1571		H3784	H2450	H6547	H1571	H7121	
		כֵּן:	בְּלִהְטֵיהֶם	מִצְרַיִם	חֲרָטְמֵי	הֵם	
		demikian	dengan-ilmu-gaib-mereka	Mesir	ahli-ahli-nujum	mereka	
			H3858	H4714	H2748	H1992	

Kemudian Firaun pun memanggil orang-orang berilmu dan ahli-ahli sihir; dan mereka pun, ahli-ahli Mesir itu, membuat yang demikian juga dengan ilmu mantera mereka.

וַיִּבְלַעַ	לְתַנִּינִים	וַיְהִי	מִטֵּוֶהוּ	אִישׁ	וַיִּשְׁלִיכוּ	12
dan-menelan	ular-ular-naga	dan-menjadi	tongkatnya	masing-masing	Dan-melemparkan	
H1104		H1961	H4294	H0376	H7993	
			מִטֵּוֶהֶם:	אֶת־	אֶהְרֹן	מִטֵּוֶה
			tongkat-tongkat-mereka	[objek]	Harun	tongkat
			H4294	H0853	H0175	H4294

Masing-masing mereka melemparkan tongkatnya, dan tongkat-tongkat itu menjadi ular; tetapi tongkat Harun menelan tongkat-tongkat mereka.

דִּבֶּר	כְּאִשֶּׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַעַ	וְלֹא	פְּרַעֲהַ	לֵב	וַיִּחְזַק	13
berfirman	seperti	mereka	ia-mendengar	dan-tidak	Firaun	hati	Dan-menjadi-keraslah	
H1696		H0413	H8085	H3808	H6547		H2388	

פ יהוה:
P TUHAN
[H3068](#)

Tetapi hati Firaun berkeras, sehingga tidak mau mendengarkan mereka keduanya -- seperti yang telah difirmankan TUHAN.

לְשַׁלַּח	מֵאֵן	פִּרְעֹה	לֵב	כָּבֵד	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
untuk-melepaskan	ia-menolak	Firaun	hati	Keras	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
H7971	H3985	H6547		H3515	H4872	H0413	H3068	H0559	

הָעַם:
bangsa-itu

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Firaun berkeras hati, ia menolak membiarkan bangsa itu pergi.

וַנִּצְבֹּתָ	הַמַּיְמָה	יֵצֵא	הִנֵּה	בְּבֹקֶר	פִּרְעֹה	אֶל-	לְךָ	15
dan-berdirilah	ke-air	ia-keluar	lihatlah	pada-pagi-hari	Firaun	kepada	Pergilah	
H5324	H4325	H3318	H2009	H1242	H6547	H0413	H3212	

לְנַחֵשׁ	נִהְפָּךְ	אֲשֶׁר-	וְתַמְטָהּ	הַיָּאֵר	שִׁפְתָּ	עַל-	לְקַרְאוֹתָוּ	
menjadi-ular	berubah	yang	dan-tongkat	Sungai-Nil	tepi	di	untuk-menjemputnya	
H5175	H2015		H4294	H2975	H8193		H7125	

בְּיָדְךָ:
di-tanganmu
[H3027](#)

תִּקַּח
ambillah
[H3947](#)

Pergilah kepada Firaun pada waktu pagi, pada waktu biasanya ia keluar ke sungai; nantikanlah dia di tepi sungai Nil dengan memegang di tanganmu tongkat yang tadinya berubah menjadi ular.

כֵּן	אֵלֶיךָ	שָׁלַחְנִי	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַאֲמַרְתָּ	16
demikian	kepadamu	mengutus-aku	orang-Ibrani	Allah	TUHAN	kepadanya	Dan-katakanlah	
H0559	H0413	H7971	H5680	H0430	H3068	H0413	H0559	

בְּמִדְבָּר	וַיַּעֲבֹדְנִי	עַמִּי	אֶת-	שְׁלַח	
di-padang-gurun	dan-mereka-akan-beribadah-kepada-Ku	umat-Ku	[objek]	Lepaskanlah	
	H5647		H0853	H7971	

כֹּה:	עַד-	שָׁמַעַתָּ	לֹא-	וְהִנֵּה
sekarang	sampai	engkau-mendengar	tidak	dan-lihatlah
H3541	H5704	H8085	H3808	H2009

Dan katakanlah kepadanya: TUHAN, Allah orang Ibrani, telah mengutus aku kepadamu untuk mengatakan: Biarkanlah umat-Ku pergi, supaya mereka beribadah kepada-Ku di padang gurun; meskipun begitu sampai sekarang engkau tidak mau mendengarkan.

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תֹדַע	בְּזֵאת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	17
TUHAN	Aku	bahwa	engkau-akan-tahu	Dengan-ini	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H3068	H0589		H3045	H2063	H3068	H0559	H3541	

אֲשֶׁר	הַמַּיִם	עַל-	בְּיָדִי	אֲשֶׁר-	בְּמַטֵּה	וּמְכָה	אֲנִי	הִנֵּה
yang	air	atas	di-tangan-Ku	yang	dengan-tongkat	memukul	Aku	Lihatlah
	H4325		H3027		H4294	H5221	H0595	H2009

לְדָם:	וַיִּהְיֶה	בַּיָּאֵר
menjadi-darah	dan-akan-berubah	di-Sungai-Nil
H1818	H2015	H2975

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Dari hal yang berikut akan kauketahui, bahwa Akulah TUHAN. Lihat, dengan tongkat yang di tanganku ini akan kupukul air yang di sungai Nil dan air itu akan berubah menjadi darah,

18

הַיָּאֵר	וּבְאֵשׁ	תָּמֹות	בַּיָּאֵר	אֲשֶׁר-	וְהָיְתָה
Sungai-Nil	dan-akan-berbau-busuk	akan-mati	di-Sungai-Nil	yang	Dan-ikan-ikan
H2975	H0887	H4191	H2975		H1710

וְנִלְאוּ	מִצְרַיִם	לְשִׁתּוֹת	מֵיִם	מִן-	הַיָּאֵר:	ס
dan-akan-bosan	Mesir	untuk-minum	air	dari	Sungai-Nil	S
H3811	H4713	H8354	H4325		H2975	

dan ikan yang dalam sungai Nil akan mati, sehingga sungai Nil akan berbau busuk; maka orang Mesir akan segan meminum air dari sungai Nil ini."

19

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	אָמַר	אֵל-	קָח	מִטֶּנֶךָ
Dan-berkatalah	TUHAN	kepada	Musa	Katakanlah	kepada	Ambillah	tongkatmu
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	H0413	H3947	H4294

וַיְנַטֶּה-	יָדְךָ	עַל-	מַיְמַי	מִצְרַיִם	עַל-	וְנָהַרְתָּם	עַל-
dan-ulurkanlah	tanganmu	atas	air	Mesir	atas	sungai-sungai-mereka	atas
H5186	H3027		H4325	H4714		H5104	

יְאֲרִיהֶם	וְעַל-	אֲנָמִיהֶם	וְעַל	כָּל-	מִקְוֵה	מֵימֵיהֶם
kanal-kanal-mereka	dan-atas	kolam-kolam-mereka	dan-atas	semua	kumpulan	air-mereka
H2975		H0098		H3605		H4325

וַיְהִי-	דָם	וְהָיָה	דָם	בְּכָל-	אֲרֶץ	מִצְרַיִם	וּבַעֲצָיִם
dan-akan-menjadi	darah	dan-akan-ada	darah	di-seluruh	tanah	Mesir	dan-di-kayu-kayu
H1961	H1818	H1961	H1818	H3605	H0776	H4714	H6086

וּבָאֲבָנִים:
dan-di-batu-batu
[H0068](#)

TUHAN berfirman kepada Musa: "Katakanlah kepada Harun: Ambillah tongkatmu, ulurkanlah tanganmu ke atas segala air orang Mesir, ke atas sungai, selokan, kolam dan ke atas segala kumpulan air yang ada pada mereka, supaya semuanya menjadi darah, dan akan ada darah di seluruh tanah Mesir, bahkan dalam wadah kayu dan wadah batu."

20

וַיַּעֲשֵׂה-	כֵּן	מֹשֶׁה	וְאֶהְרֹן	וְכַאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
Dan-melakukan	demikian	Musa	dan-Harun	seperti	memerintah	TUHAN
		H4872	H0175		H6680	H3068

וַיִּרָם	בְּמִטָּה	וַיָּד	אֶת-	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	בַּיָּאֵר
dan-mengangkatlah	dengan-tongkat	dan-memukul	[objek]	air	yang	di-Sungai-Nil
	H4294	H5221	H0853	H4325		H2975

לְעֵינַי	פְּרֹעֶה	וּלְעֵינַי	עַבְדָּיו	וַיִּהְיֶה	כָּל-	הַמַּיִם	אֲשֶׁר-
di-mata	Firaun	dan-di-mata	hamba-hambanya	dan-berubahlah	semua	air	yang
H6547			H5650	H2015	H3605	H4325	H4325

בַּיָּאֵר
menjadi-darah
[H1818](#)

Demikianlah Musa dan Harun berbuat seperti yang difirmankan TUHAN; diangkatnya tongkat itu dan dipukulkannya kepada air yang di sungai Nil, di depan mata Firaun dan pegawai-pegawainya, maka seluruh air yang di sungai Nil berubah menjadi darah;

21

וְהָיְתָה	אֲשֶׁר-	בַּיָּאֵר	מָתָה	וּבְאֵשׁ	הַיָּאֵר	וְלֹא-	יִכְלֹוּ
Dan-ikan-ikan	yang	di-Sungai-Nil	mati	dan-berbau-busuk	Sungai-Nil	dan-tidak	dapat
H1710		H2975	H4191	H0887	H2975	H3808	H3201

מִצְרַיִם	לְשִׁתּוֹת	מֵיִם	מִן-	הַיָּאֵר	וַיְהִי	דָם	בְּכָל-	אֲרֶץ	מִצְרַיִם:
orang-Mesir	minum	air	dari	Sungai-Nil	dan-adalah	darah	di-seluruh	tanah	Mesir
H4713	H8354	H4325		H2975	H1961	H1818	H3605	H0776	H4714

matilah ikan di sungai Nil, sehingga sungai Nil itu berbau busuk dan orang Mesir tidak dapat meminum air dari sungai Nil; dan di seluruh tanah Mesir ada darah.

	בְּלִטְיָהֶם	מִצְרַיִם	חֲרָטְמֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ-	22	
	dengan-ilmu-gaib-mereka	Mesir	ahli-ahli-nujum	demikian	Dan-melakukan		
	H3909	H4714	H2748				
דִּבֶּר	כְּאִשֶּׁר	אֱלֹהִים	שָׁמַע	וְלֹא-	פִּרְעֹה	לֵב-	וַיִּחְזַק
berfirman	seperti	mereka	ia-mendengar	dan-tidak	Firaun	hati	dan-menjadi-keraslah
H1696		H0413	H8085	H3808	H6547		H2388

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Tetapi para ahli Mesir membuat yang demikian juga dengan ilmu-ilmu mantera mereka, sehingga hati Firaun berkeras dan ia tidak mau mendengarkan mereka keduanya seperti yang telah difirmankan TUHAN.

	גַּם-	לְבֹו	שָׁת	וְלֹא-	בֵּיתוֹ	אֶל-	וַיֵּבֵא	פִּרְעֹה	וַיִּפֶן	23
	juga	hatinya	ia-menaruh	dan-tidak	rumahnya	ke	dan-pergi	Firaun	Dan-berpaling	
	H1571		H7896	H3808		H0413	H0935	H6547	H6437	

לְאוֹתָ:
pada-ini
[H2063](#)

Firaun berpaling, lalu masuk ke istananya dan tidak mau memperhatikan hal itu juga.

לֹא	כִּי	לְשִׁתּוֹת	מֵיִם	הַיָּאֵר	סְבִיבֹת	מִצְרַיִם	כָּל-	וַיִּחְפְּרוּ	24
tidak	karena	untuk-minum	air	Sungai-Nil	di-sekeliling	Mesir	semua	Dan-menggali	
H3808		H8354	H4325	H2975	H5439	H4713	H3605	H2658	
				הַיָּאֵר:	מִמֵּי	לְשִׁתּוֹת	יִכְלוּ		
				Sungai-Nil	dari-air	minum	dapat		
				H2975	H4325	H8354	H3201		

Tetapi semua orang Mesir menggali-gali di sekitar sungai Nil mencari air untuk diminum, sebab mereka tidak dapat meminum air sungai Nil.

פ	הַיָּאֵר:	אֶת-	יְהוָה	הַכּוֹת-	אַחֲרָי	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּמְלֵא	25
P	Sungai-Nil	[objek]	TUHAN	memukul	setelah	hari	tujuh	Dan-genaplah	
	H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651	H4390	

Demikianlah genap tujuh hari berlalu setelah TUHAN menulahi sungai Nil.

Chapter 8

אֵלָיו	וַאֲמַרְתָּ	פִּרְעֹה	אֶל-	בָּא	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
kepadanya	dan-katakanlah	Firaun	kepada	Pergilah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
H0413	H0559	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	
		עַמִּי	אֶת-	שְׁלַח	יְהוָה	אָמַר	כֹּה		
		umat-Ku	[objek]	Lepaskanlah	TUHAN	berfirman	Demikianlah		
			H0853	H7971	H3068	H0559	H3541		

וַיַּעֲבֹדְנִי:
dan-mereka-akan-beribadah-kepada-Ku
[H5647](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah menghadap Firaun dan katakan kepadanya: Beginilah firman TUHAN: Biarkanlah umat-Ku pergi, supaya mereka beribadah kepada-Ku;

וְאִם־מָאֵן אָתָּה לְשַׁלַּח הֲנִיחָ אֲנֹכִי נֹגֵף אֶת־כָּל־ 2
 seluruh [objek] menyerang Aku lihatlah untuk-melepaskan engkau menolak Dan-jika
[H3605](#) [H0853](#) [H5062](#) [H0595](#) [H2009](#) [H7971](#) [H3986](#)

וְבוֹלָאָה בְּצַפְרֵי־עֵימִים :
 dengan-katak-katak wilayahmu
[H6854](#) [H1366](#)

jika engkau menolak membiarkannya pergi, maka Aku akan menulahi seluruh daerahmu dengan katak.

וְשָׂרְיָן הַיָּאֵר וְצַפְרֵי־עֵימִים וְעָלוּ וַיָּבֹאוּ כְּבֵיתְךָ 3
 ke-rumahmu dan-masuk dan-akan-naik katak-katak Sungai-Nil Dan-akan-berkembang-biak
[H0935](#) [H5927](#) [H6854](#) [H2975](#) [H8317](#)

וּבְחֶרֶר וּמִשְׁכְּבָךָ וְעַל־מִטְתְּךָ וּבְבֵיתֶךָ
 dan-ke tempat-tidurmu dan-ke kamar
[H5650](#) [H4296](#) [H4904](#) [H2315](#)

וּבְעֻמָּה וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶיךָ :
 dan-ke-rakyatmu dan-ke-tanur-tanurmu dan-ke-tempat-adonanmu
[H4863](#) [H8574](#)

Katak-katak akan mengeriap dalam sungai Nil, lalu naik dan masuk ke dalam istanamu dan kamar tidurmu, ya sampai ke dalam tempat tidurmu, ke dalam rumah pegawai-pegawaimu, dan rakyatmu, bahkan ke dalam pembakaran rotimu serta ke dalam tempat adonanmu.

וּבְכָל־וּבְעֻמָּה וּבְכָה וְיַעֲלוּ עַבְדֶיךָ 4
 akan-naik hamba-hambamu dan-kepada-semua dan-kepada-rakyatmu Dan-kepadamu
[H5927](#) [H5650](#) [H3605](#)

הַצַּפְרֵי־עֵימִים :
 katak-katak
[H6854](#)

Katak-katak itu akan naik memanjati engkau, memanjati rakyatmu dan segala pegawaimu."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֵלַי אֶהְרֹן וְנָתַתָּ אֶת־ 5
 Dan-berkatalah kepada TUHAN kepada Musa Katakanlah kepada Harun Ulurkanlah
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5186](#) [H0853](#)

יָדְךָ בְּמִטְּךָ וְעַל־הַנְּהַרִים וְעַל־הַיָּאֵרִים וְעַל־הַאֲנָמִים
 tanganmu dengan-tongkatmu atas sungai-sungai atas kanal-kanal dan-atas kolam-kolam
[H3027](#) [H4294](#) [H5104](#) [H2975](#) [H0098](#)

וְהָעֵל אֶת־הַצַּפְרֵי־עֵימִים :
 dan-naikanlah katak-katak [objek] atas tanah Mesir
[H5927](#) [H0853](#) [H6854](#) [H0776](#) [H4714](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Katakanlah kepada Harun: Ulurkanlah tanganmu dengan tongkatmu ke atas sungai, ke atas selokan dan ke atas kolam, dan buatlah katak-katak bermunculan meliputi tanah Mesir."

וַיִּטַּח אֶהְרֹן אֶת־יָדוֹ עַל־מִימֵי מִצְרַיִם וְהָעֵל הַצַּפְרֵי־ע 6
 Dan-mengulurkanlah Harun tangannya atas air Mesir katak
[H5186](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3027](#) [H4325](#) [H4714](#) [H6854](#) [H5927](#)

וְתָכַס אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם :
 dan-menutupi tanah [objek] Mesir
[H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3680](#)

Lalu Harun mengulurkan tangannya ke atas segala air di Mesir, maka bermunculanlah katak-katak, lalu menutupi tanah Mesir.

אֶת־ [objek] H0853	וַיַּעֲלֵנוּ dan-menaikkan H5927	בְּלִטְיָהֶם dengan-ilmu-gaib-mereka H3909	הַחֲרָטְמִים ahli-ahli-nujum H2748	כֵּן demikian	וַיַּעֲשׂוּ־ Dan-melakukan	7
				מִצְרַיִם: Mesir H4714	עַל־ atas	הַצְּפַרְדֵּיִם katak-katak H6854
				אֶרֶץ tanah H0776		

Tetapi para ahli itu pun membuat yang demikian juga dengan ilmu-ilmu mantera mereka, sehingga mereka membuat katak-katak bermunculan meliputi tanah Mesir.

יְהוָה TUHAN H3068	אֶל־ kepada H0413	הַעֲתִירוּ Bermohonlah H6279	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	וְלֹאֲחָרֹן dan-Harun H0175	לְמֹשֶׁה Musa H4872	פַּרְעֹה Firaun H6547	וַיִּקְרָא Dan-memanggil H7121	8
וְאֲשַׁלְּחָהּ dan-aku-akan-melepaskan H7971		וּמֵעַמִּי dan-dari-rakyatku	מִמֶּנִּי dariku	הַצְּפַרְדֵּיִם katak-katak H6854	וַיֹּסֶר dan-biarlah-Ia-menyinkingirkan H5493			
			לַיהוָה: kepada-TUHAN H3068	וַיִּזְבְּחוּ dan-mereka-berkurban H2076	הָעַם bangsa-itu	אֶת־ [objek] H0853		

Kemudian Firaun memanggil Musa dan Harun serta berkata: "Berdoalah kepada TUHAN, supaya dijauhkan-Nya katak-katak itu dari padaku dan dari pada rakyatku; maka aku akan membiarkan bangsa itu pergi, supaya mereka mempersembahkan korban kepada TUHAN."

לִּי bagimu	אֲעִתִּיר aku-bermohon H6279	וְלִמָּתִי Kapan H4970	עָלַי atas-aku	הַתְּפַאֵר Bermegahlah	לְפַרְעֹה kepada-Firaun H6547	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	9
מִמֶּנִּי darimu	הַצְּפַרְדֵּיִם katak-katak H6854	לְהַכְרִית untuk-memunahkan H3772	וּלְעַמִּי dan-bagi-rakyatmu	וּלְעַבְדֶּיךָ dan-bagi-hamba-hambamu H5650				
		תִּשְׁאַרְנָה: mereka-akan-tinggal H7604	בְּיַאֲר di-Sungai-Nil H2975	רַק hanya H7535	וּמִבְּתוּךָ dan-dari-rumah-rumahmu			

Kata Musa kepada Firaun: "Silakanlah tuanku katakan kepadaku, bila aku akan berdoa untukmu, untuk pegawaimu dan rakyatmu, supaya katak-katak itu dilenyapkan dari padamu dan dari rumah-rumahmu, dan hanya tinggal di sungai Nil saja."

כִּי־ bahwa	תֹּדַע kamu-tahu H3045	לְמַעַן supaya H4616	כַּדְבָרְךָ Sesuai-perkataanmu H1697	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	לְמָחָר Besok H4279	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	10
				אֱלֹהֵינוּ: Allah-kami H0430	כִּיהֵנָּה seperti-TUHAN H3068	אֵין tidak-ada H0369	

Katanya: "Besok." Lalu kata Musa: "Jadilah seperti katamu itu, supaya tuanku mengetahui, bahwa tidak ada yang seperti TUHAN, Allah kami.

11 וַיִּמְעָדוּ דָרִים וַיִּמְעָדוּ דָרִים וַיִּמְעָדוּ דָרִים וַיִּמְעָדוּ דָרִים
 dan-dari-hamba-hambamu dan-dari-rumah-rumahmu darimu katak-katak Dan-akan-menyinkingir
[H5650](#) [H6854](#) [H5493](#)

וְיָמְעָדוּ דָרִים וְיָמְעָדוּ דָרִים וְיָמְעָדוּ דָרִים וְיָמְעָדוּ דָרִים
 mereka-akan-tinggal di-Sungai-Nil hanya dan-dari-rakyatmu
[H7604](#) [H2975](#) [H7535](#)

Maka katak-katak itu akan dijauhkan dari padamu, dari rumah-rumahmu, dari pegawai-pegawaimu dan dari rakyatmu; dan hanya akan tinggal di sungai Nil saja."

12 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְהָרֹן מִן הַיַּם וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְהָרֹן מִן הַיַּם וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְהָרֹן מִן הַיַּם
 TUHAN kepada Musa dan-berserulah Firaun dari dan-Harun Musa Dan-keluarlah
[H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H6817](#) [H6547](#) [H0175](#) [H4872](#) [H3318](#)

עַל-דְּבַר קַטְקוֹת הַיָּם אֲשֶׁר-טָרַח לְפָרְעֹה:
 bagi-Firaun Ia-taruh yang katak-katak perkara tentang
[H6547](#) [H6854](#) [H1697](#)

Lalu Musa dan Harun keluar meninggalkan Firaun, dan Musa berseru kepada TUHAN karena katak-katak, yang didatangkan-Nya kepada Firaun.

13 וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּדִבְרֵי מֹשֶׁה וַיִּמָּוֶתוּ דָרִים וַיִּמָּוֶתוּ דָרִים וַיִּמָּוֶתוּ דָרִים וַיִּמָּוֶתוּ דָרִים
 dari katak-katak dan-matilah Musa sesuai-perkataan TUHAN Dan-melakukan
[H6854](#) [H4191](#) [H4872](#) [H1697](#) [H3068](#)

הַבָּתִּים מִן-הַחֲצֵלֶת וּמִן-הַשָּׂדֵה:
 ladang-ladang dan-dari halaman-halaman dari rumah-rumah

Dan TUHAN melakukan seperti yang dikatakan Musa, sehingga katak-katak itu mati lenyap dari rumah, dari halaman dan dari ladang.

14 וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם
 dan-berbau-busuk bertumpuk-tumpuk bertumpuk-tumpuk mereka Dan-mereka-mengumpulkan
[H0887](#) [H0853](#) [H6651](#)

הַאֲרֵץ:
 negeri-itu
[H0776](#)

Dikumpulkan oranglah bangkai-bangkainya bertumpuk-tumpuk, sehingga tanah itu berbau busuk.

15 וַיֵּרָא לְבֹי מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיֵּרָא לְבֹי מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיֵּרָא לְבֹי מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיֵּרָא לְבֹי מֶלֶךְ מִצְרָיִם
 dan-tidak hatinya [objek] dan-mengeraskan kelegaan ada bahwa Firaun Dan-melihat
[H3808](#) [H0853](#) [H3513](#) [H7309](#) [H1961](#) [H6547](#) [H7200](#)

שָׁמַע אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:
 S TUHAN berfirman seperti mereka ia-mendengar
[H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H8085](#)

Tetapi ketika Firaun melihat, bahwa telah terasa kelegaan, ia tetap berkeras hati, dan tidak mau mendengarkan mereka keduanya -- seperti yang telah difirmankan TUHAN.

אֶת- [objek] H0853	נִטָּה Ulurkanlah H5186	אֶהְרֹן Harun H0175	אֶל- kepada H0413	אָמַר Katakanlah H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559
אֶרֶץ tanah H0776	בְּכָל- di-seluruh H3605	לְנֵמֶם nyamuk H3654	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961	הָאֶרֶץ tanah H0776	עָפָר debu H6083	אֶת- [objek] H0853	וְהָדָה dan-pukullah H5221	מִטָּה tongkatmu H4294
מִצְרַיִם: Mesir H4714								

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Katakanlah kepada Harun: Ulurkanlah tongkatmu dan pukulkanlah itu ke debu tanah, maka debu itu akan menjadi nyamuk di seluruh tanah Mesir."

בְּמִטָּהּ dengan-tongkatnya H4294	יָדוֹ tangannya H3027	אֶת- [objek] H0853	אֶהְרֹן Harun H0175	וַיִּטֵּא dan-mengulurkan H5186	כֵּן demikian	וַיַּעֲשׂוּ- Dan-melakukan		
וּבְבִהֶמָה dan-pada-ternak H0929	בְּאָדָם pada-manusia H0120	הַנְּמִים nyamuk H3654	וְהָיָה dan-adalah H1961	הָאֶרֶץ tanah H0776	עָפָר debu H6083	אֶת- [objek] H0853	וַיִּדָּה dan-memukul H5221	
מִצְרַיִם: Mesir H4714								
אֶרֶץ tanah H0776								
בְּכָל- di-seluruh H3605								
נְיָמִים nyamuk H3654								
הָיָה menjadi H1961								
הָאֶרֶץ tanah H0776								
עָפָר debu H6083								
כָּל- semua H3605								

Lalu mereka berbuat demikian; Harun mengulurkan tangannya dengan tongkatnya dan memukulkannya ke debu tanah, maka nyamuk-nyamuk itu hinggap pada manusia dan pada binatang. Segala debu tanah menjadi nyamuk di seluruh tanah Mesir.

לְהוֹצִיא untuk-mengeluarkan H3318	בְּלִטְיָהֶם dengan-ilmu-gaib-mereka H3909	הַחֲרָטְמִים ahli-ahli-nujum H2748	כֵּן demikian	וַיַּעֲשׂוּ- Dan-melakukan			
וּבְבִהֶמָה: dan-pada-ternak H0929	בְּאָדָם pada-manusia H0120	הַנְּמִים nyamuk H3654	וְהָיָה dan-adalah H1961	וְיָכֹל dapat H3201	וְלֹא tetapi-tidak H3808	הַנְּיָמִים nyamuk H3654	אֶת- [objek] H0853

Para ahli itu pun membuat yang demikian juga dengan ilmu-ilmu manteranya untuk mengadakan nyamuk-nyamuk, tetapi mereka tidak dapat. Demikianlah nyamuk-nyamuk itu hinggap pada manusia dan pada binatang.

וַיִּחַזַּק dan-menjadi-keraslah H2388	הוּא ini H1931	אֱלֹהִים Allah H0430	אֶצְבָּע Jari H0676	פִּרְעֹה Firaun H6547	אֶל- kepada H0413	הַחֲרָטְמִים ahli-ahli-nujum H2748	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah H0559	
ס S	יְהוָה: TUHAN H3068	דִּבֶּר berfirman H1696	כַּאֲשֶׁר seperti H0413	אֲלֵהֶם mereka H0413	שָׁמַע ia-mendengar H8085	וְלֹא- dan-tidak H3808	פִּרְעֹה Firaun H6547	לְבַ- hati

Lalu berkatalah para ahli itu kepada Firaun: "Inilah tangan Allah." Tetapi hati Firaun berkeras, dan ia tidak mau mendengarkan mereka -- seperti yang telah difirmankan TUHAN.

וְהִתְיַצֵּב dan-berdirilah H3320	בְּבֹקֶר pada-pagi-hari H1242	הִשְׁכֵּם Bangunlah-pagi-pagi H7925	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל־ kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	
כֹּה Demikianlah H3541	אֵלָיו kepadanya H0413	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	הַמַּיְמָה ke-air H4325	וַיֵּצֵא ia-keluar H3318	הִנֵּה lihatlah H2009	פַּרְעֹה Firaun H6547	לְפָנָי di-hadapan H6440
וַיַּעֲבֹדְנִי: dan-mereka-akan-beribadah-kepada-Ku H5647				עַמִּי umat-Ku	שָׁלַח Lepaskanlah H7971	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Bangunlah pagi-pagi dan berdirilah menantikan Firaun, pada waktu biasanya ia keluar ke sungai, dan katakanlah kepadanya: Beginilah firman TUHAN: Biarkanlah umat-Ku pergi, supaya mereka beribadah kepada-Ku;

מְשַׁלֵּיחַ melepaskan H7971	הִנֵּנִי lihatlah-Aku H2009	עַמִּי umat-Ku	אֶת־ [objek] H0853	מְשַׁלֵּחַ melepaskan H7971	אֵינְךָ engkau-tidak H0369	אִם־ jika	כִּי Karena
אֶת־ [objek] H0853	וּבְבֵיתְךָ dan-ke-rumah-rumahmu	וּבְעַמֶּךָ dan-kepada-rakyatmu	וּבְעַבְדֶּיךָ dan-kepada-hamba-hambamu H5650	כֶּךָ kepadamu	וּמְלֵאוֹ dan-akan-penuh H4390	הָעֵרֶב lalat-pikat H6157	אֲשֶׁר־ yang H1992
הָאֲדָמָה tanah H0127	וְגַם dan-juga H1571	הָעֵרֶב lalat-pikat H6157	אֶת־ [objek] H0853	מִצְרַיִם Mesir H4713	בָּתֵּי rumah-rumah H4390	וּמְלֵאוֹ dan-akan-penuh H4390	הָעֵרֶב lalat-pikat H6157
				אֲשֶׁר־ yang H1992			

sebab jika engkau tidak membiarkan umat-Ku itu pergi, maka Aku akan melepaskan pikat terhadap engkau, terhadap pegawai-pegawaimu, rakyatmu dan rumah-rumahmu, sehingga rumah-rumah orang Mesir, bahkan tanah, di mana mereka berdiri akan penuh dengan pikat.

עַמִּי umat-Ku	אֲשֶׁר yang	גֹּסְיֵן Gosyen H1657	אֶרֶץ tanah H0776	אֶת־ [objek] H0853	הַהוּא itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	וְהִפְלִיתִי Dan-Aku-akan-membedakan H6395		
אָנֹכִי Aku H0589	כִּי bahwa	תָּדַע kamu-tahu H3045	לְמַעַן supaya H4616	עֵרֶב lalat-pikat H6157	שָׁם di-sana H8033	הַיּוֹתֵת ada H1961	לְבַלְתִּי supaya-tidak H1115	עָלֶיהָ di-atasnya	עֹמֵד berdiri H5975
				הָאֶרֶץ: negeri-ini H0776		בְּקֶרֶב di-tengah-tengah H7130		יְהוָה TUHAN H3068	

Tetapi pada hari itu Aku akan mengecualikan tanah Gosyen, di mana umat-Ku tinggal, sehingga di sana tidak ada terdapat pikat, supaya engkau mengetahui, bahwa Aku, TUHAN, ada di negeri ini.

לְמָחָר Besok H4279	עַמֶּךָ rakyatmu	וּבֵין dan-antara H0996	עַמִּי umat-Ku	בֵּין antara H0996	פְּדוּת pembebasan H6304	וְשִׁמְתִי Dan-Aku-akan-menetapkan		
:הִנֵּה ini H2088							הָאֵת tanda H0226	יְהִי akan-ada H1961

Sebab Aku akan mengadakan perbedaan antara umat-Ku dan bangsamu. Besok tanda mujizat ini akan terjadi."

פִּרְעֹה	בֵּיתָהּ	כְּבֹד	עֲרֵב	וַיָּבֹא	כֵּן	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	24
Firaun	ke-rumah	berat	lalat-pikat	dan-datanglah	demikian	TUHAN	Dan-melakukan	
H6547		H3515	H6157	H0935		H3068		

מִפְּנֵי	הָאָרֶץ	תִּשְׁחַת	מִצְרַיִם	אֲרֶץ	וּבְכֹל-	עֲבָדָיו	וּבֵית	
karena	negeri-itu	rusak	Mesir	tanah	dan-di-seluruh	hamba-hambanya	dan-rumah	
H6440	H0776	H7843	H4714	H0776	H3605	H5650		

הָעֲרֵב:
lalat-pikat
[H6157](#)

TUHAN berbuat demikian; maka datanglah banyak-banyak pikat ke dalam istana Firaun dan ke dalam rumah pegawai-pegawainya dan ke seluruh tanah Mesir; negeri itu menderita karena pikat itu.

זָבַחַו	לְקֹו	וַיֹּאמֶר	וּלְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶל-	פִּרְעֹה	וַיִּקְרָא	25
berkurbanlah	Pergilah	dan-berkata	dan-Harun	Musa	kepada	Firaun	Dan-memanggilah	
H2076	H3212	H0559	H0175	H4872	H0413	H6547	H7121	

בְּאֶרֶץ:
di-negeri-ini
[H0776](#)

לְאֱלֹהֵיכֶם
kepada-Allah-kamu
[H0430](#)

Lalu Firaun memanggil Musa dan Harun serta berkata: "Pergilah, persembahkanlah korban kepada Allahmu di negeri ini."

מִצְרַיִם	תּוֹעֵבַת	כִּי	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	נָכוֹן	לֹא	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	26
Mesir	kekejian	karena	demikian	untuk-melakukan	pantas	Tidak	Musa	Dan-berkatalah	
H4713	H8441					H3808	H4872	H0559	

תּוֹעֵבַת	אֶת-	נִזְבַּחַו	הֵן	אֱלֹהֵינוּ	לִיהוָה	נִזְבַּחַו		
kekejian	[objek]	kami-berkurban	Lihatlah	Allah-kami	kepada-TUHAN	kami-akan-berkurban		
H8441	H0853	H2076	H2005	H0430	H3068	H2076		

יִסְקְלוּנוּ:
mereka-akan-melempari-kami
[H5619](#)

וְלֹא
dan-tidak
[H3808](#)

לְעֵינֵיהֶם
di-depan-mata-mereka

מִצְרַיִם
Mesir
[H4713](#)

Tetapi Musa berkata: "Tidak mungkin kami berbuat demikian, sebab korban yang akan kami persembahkan kepada TUHAN, Allah kami, adalah kekejian bagi orang Mesir. Apabila kami mempersembahkan korban yang menjadi kekejian bagi orang Mesir itu, di depan mata mereka, tidakkah mereka akan melempari kami dengan batu?"

לִיהוָה	וּנְזַבְחֵנוּ	בְּמִדְבָּר	נִלְדָּו	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דְּרָדָו	27
kepada-TUHAN	dan-kami-berkurban	ke-padang-gurun	kami-pergi	hari	tiga	Perjalanan	
H3068	H2076		H3212	H3117	H7969	H1870	

אֵלֵינוּ:
kepada-kami
[H0413](#)

יֹאמֶר
Ia-berkata
[H0559](#)

כַּאֲשֶׁר
seperti

אֱלֹהֵינוּ
Allah-kami
[H0430](#)

Kami harus pergi ke padang gurun tiga hari perjalanan jauhnya untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allah kami, seperti yang difirmankan-Nya kepada kami."

28 לִיהוָה וַיִּבְחֹרְתֶם אֶתְכֶם אֲשַׁלַּח אֲנֹכִי פִרְעֹה וַיֹּאמֶר
 kepada-TUHAN dan-kamu-berkurban kamu akan-melepaskan Aku Firaun Dan-berkatalah
[H3068](#) [H2076](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0595](#) [H6547](#) [H0559](#)

לְלֶכֶת תִּרְחִיקוּ לֹא- תִרְחַק נֶקַח בְּמִדְבָּר אֱלֹהֵיכֶם
 untuk-pergi kamu-pergi-jauh jangan jauh hanya di-padang-gurun Allah-kamu
[H3212](#) [H7368](#) [H3808](#) [H7368](#) [H7535](#) [H0430](#)

הֶעֱתִירוּ בְעָדַי:
 Bermohonlah bagi-aku
[H1157](#) [H6279](#)

Lalu kata Firaun: "Baik, aku akan membiarkan kamu pergi untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allahmu, di padang gurun; hanya janganlah kamu pergi terlalu jauh. Berdoalah untuk aku."

29 אֶל- וְהֶעֱתַרְתִּי מֵעַמּוֹד יוֹצֵא אֲנֹכִי הִנֵּה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 kepada dan-aku-bermohon dari-padamu keluar aku Lihatlah Musa Dan-berkatalah
[H0413](#) [H6279](#) [H3318](#) [H0595](#) [H2009](#) [H4872](#) [H0559](#)

וּמֵעַמּוֹ וְיִהְיֶה מֵעַבְדָּיו מִפִּרְעֹה הָעָרֹב וְסָר יְהוָה
 dan-dari-rakyatnya dari-hamba-hambanya dari-Firaun lalat-pikat dan-akan-menyengkir TUHAN
[H5650](#) [H6547](#) [H6157](#) [H5493](#) [H3068](#)

הָעַם אֶת- שְׁלַח לְבַלְתִּי הִתַּל פִּרְעֹה יָסַף אֶל- רַק מִחָר
 bangsa-itu [objek] melepaskan supaya-tidak menipu Firaun terus jangan hanya besok
[H0853](#) [H7971](#) [H1115](#) [H6547](#) [H3254](#) [H0408](#) [H7535](#) [H4279](#)

לְיְהוָה: לְזֶבַח
 kepada-TUHAN untuk-berkurban
[H3068](#) [H2076](#)

Lalu kata Musa: "Sekarang aku keluar meninggalkan tuanku dan akan berdoa kepada TUHAN, maka pikat itu akan dijauhkan besok dari Firaun, dari pegawai-pegawainya dan rakyatnya; hanya janganlah Firaun berlaku curang lagi dengan tidak membiarkan bangsa itu pergi untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN."

30 יְהוָה: אֶל- וַיֶּעֱתַר מֵעַם פִּרְעֹה מֹשֶׁה וַיֹּצֵא
 TUHAN kepada dan-bermohon Firaun dari Musa Dan-keluarlah
[H3068](#) [H0413](#) [H6279](#) [H6547](#) [H4872](#) [H3318](#)

Sesudah itu keluarlah Musa meninggalkan Firaun, lalu berdoa kepada TUHAN.

31 מִפִּרְעֹה הָעָרֹב וַיֹּסֵר מֹשֶׁה כַּדְּבַר וַיַּעַשׂ יְהוָה
 dari-Firaun lalat-pikat dan-menyengkirkan Musa sesuai-perkataan TUHAN Dan-melakukan
[H6547](#) [H6157](#) [H5493](#) [H4872](#) [H1697](#) [H3068](#)

אֶחָד: וְנִשְׂאָר לֹא וּמֵעַמּוֹ מֵעַבְדָּיו
 satu-pun tersisa tidak dan-dari-rakyatnya dari-hamba-hambanya
[H0259](#) [H7604](#) [H3808](#) [H5650](#)

Dan TUHAN membuat seperti yang dikatakan Musa: pikat itu dijauhkan-Nya dari Firaun, dari pegawai-pegawainya dan rakyatnya; seekor pun tidak ada yang tinggal.

32 שְׁלַח וְלֹא הִזָּאת בְּכַפְעֵם גַּם לְבֹו אֶת- פִּרְעֹה וַיִּכְבֵּד
 ia-melepaskan dan-tidak ini pada-kali juga hatinya [objek] Firaun Dan-mengeraskan
[H7971](#) [H3808](#) [H2063](#) [H6471](#) [H1571](#) [H0853](#) [H6547](#) [H3513](#)

פּ: הָעַם אֶת-
 P bangsa-itu [objek]
[H0853](#)

Tetapi sekali ini pun Firaun tetap berkeras hati; ia tidak membiarkan bangsa itu pergi.

Chapter 9

	וְדַבַּרְתָּ dan-berbicaralah H1696	אֶל-פַּרְעֹה Firaun H6547	כָּא-אֵל kepada H0413	בְּאֵל Pergilah H0935	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל-כְּהֹנֵן kepada TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	1
עַמִּי umat-Ku	אֶת-שְׁלַח [objek] Lepaskanlah H0853	הָעִבְרִים orang-Ibrani H5680	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה-כֵן Demikianlah H3541	אֵלָיו kepadanya H0413	
					וַיַּעֲבֹדֵנִי dan-mereka-akan-beribadah-kepada-Ku H5647			

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah menghadap Firaun dan berbicaralah kepadanya: Beginilah firman TUHAN, Allah orang Ibrani: Biarkanlah umat-Ku pergi, supaya mereka beribadah kepada-Ku.

כֹּם: mereka	מְחִיזֵק memegang-erat H2388	וְעוֹדֵד dan-masih H5750	לְשַׁלַּח untuk-melepaskan H7971	אֵתְּךָ engkau	מֵאֵן menolak H3986	אִם-יִכְאֹר jika	כִּי Karena	2
-----------------	--	--	--	-------------------	---	---------------------	----------------	---

Sebab jika engkau menolak membiarkan mereka pergi dan masih menahan mereka,

בְּסוּסִים pada-kuda-kuda	בְּשָׂדֵה di-ladang	אֲשֶׁר yang	בְּמִקְנֶדְךָ pada-ternakmu H4735	הַזֶּה sedang H1961	יְהוָה TUHAN H3068	יָדְךָ tangan H3027	הִנֵּה Lihatlah H2009	3
כָּבֵד berat H3515	דָּבַר sampar H1698	וּבְצֹאֵן dan-pada-kambing-domba H6629	בְּבָקָר pada-lembu H1241	בְּנִמְלִים pada-unta-unta H1581	בְּחִמְרִים pada-keledai-keledai H2543			
						מְאֹד: sangat H3966		

maka ternakmu, yang ada di padang, kuda, keledai, unta, lembu sapi dan kambing domba, akan kena tulah TUHAN, yakni kena penyakit sampar yang dahsyat.

מִצְרַיִם Mesir H4714	מִקְנֵה ternak H4735	וּבֵין dan-antara H0996	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִקְנֵה ternak H4735	בֵּין antara H0996	יְהוָה TUHAN H3068	וְהִפְלִיחַ Dan-akan-membedakan H6395	4
		דָּבָר: sesuatu H1697	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנָיו kepunyaan-anak-anak	מִכָּל- dari-semua H3605	יָמוּת akan-mati H4191	וְלֹא dan-tidak H3808	

Dan TUHAN akan membuat perbedaan antara ternak orang Israel dan ternak orang Mesir, sehingga tidak ada yang akan mati seekor pun dari segala ternak orang Israel."

הִנֵּה ini H2088	הַדָּבָר hal H1697	יְהוָה TUHAN H3068	יַעֲשֶׂה akan-melakukan	מָחָר Besok H4279	לְאֹמֵר demikian H0559	מוֹעֵד waktu H4150	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשָּׂם Dan-menetapkan	5
--	--	--	----------------------------	---	--	--	--	------------------------------	---

בְּאֶרֶץ:
di-negeri-ini
[H0776](#)

Selanjutnya TUHAN menentukan waktunya, firman-Nya: "Besoklah TUHAN akan melakukan hal itu di negeri ini."

מִקְנֵה	כָּל	וַיָּמָת	מִמּוֹחֲרֹת	הַזֶּה	תִּדְבֹר	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	6
ternak	semua	dan-matilah	keesokan-harinya	ini	hal	[objek]	TUHAN	Dan-melakukan	
H4735	H3605	H4191	H4283	H2088	H1697	H0853	H3068		
		אֶחָד־	מָת	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמִמִּקְנֵה	מִצְרַיִם	
		satu-pun	mati	tidak	Israel	anak-anak	dan-dari-ternak	Mesir	
		H0259	H4191	H3808	H3478		H4735	H4713	

Dan TUHAN melakukan hal itu keesokan harinya; segala ternak orang Mesir itu mati, tetapi dari ternak orang Israel tidak ada seekor pun yang mati.

אֶחָד־	עַד־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּקְנֵה	מָת	לֹא־	וְהִנֵּה	פְּרֹעֶה	וַיִּשְׁלַח	7
satu-pun	sampai	Israel	dari-ternak	mati	tidak	dan-lihatlah	Firaun	Dan-mengirim	
H0259	H5704	H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H7971	
פ	הָעַם:	אֶת־	שָׁלַח	וְלֹא־	פְּרֹעֶה	לֵב	וַיִּכְבֵּד		
P	bangsa-itu	[objek]	ia-melepaskan	dan-tidak	Firaun	hati	dan-menjadi-keraslah		
		H0853	H7971	H3808	H6547		H3513		

Lalu Firaun menyuruh orang ke sana dan sesungguhnya dari ternak orang Israel tidak ada seekor pun yang mati. Tetapi Firaun tetap berkeras hati dan tidak mau membiarkan bangsa itu pergi.

מָלֵא	לְכֶם	קָחוּ	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
penuh	bagi-kamu	Ambillah	Harun	dan-kepada	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
H4393		H3947	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

לְעֵינַי	הַשָּׁמַיְמָה	מֹשֶׁה	וַיִּזְרְקוּ	כַּבֵּשׂוּן	פִּיחַ	הַפְּנוּיֹתֶיךָ		
di-mata	ke-langit	Musa	dan-hamburkanlah	dapur-pelebur	abu	genggaman-tanganmu		
	H8064	H4872	H2236	H3536	H6368	H2651		

פְּרֹעֶה:
Firaun
[H6547](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa dan Harun: "Ambillah jelaga dari dapur peleburan serangkup penuh, dan Musa harus menghamburkannya ke udara di depan mata Firaun.

הָאָדָם	עַל־	וְהָיָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	לְאַבֶּק	וְהָיָה	9
manusia	atas	dan-akan-menjadi	Mesir	tanah	seluruh	atas	debu	Dan-akan-menjadi	
H0120		H1961	H4714	H0776	H3605		H0080	H1961	
		מִצְרַיִם:	אֶרֶץ	בְּכָל־	אֲבַעְבֵּעַת	פָּרַח	לְשִׁחִין	הַבְּהֵמָה	
		Mesir	tanah	di-seluruh	lececece	yang-pecah	bisul	binatang	
		H4714	H0776	H3605	H0076		H7822	H0929	

Maka jelaga itu akan menjadi debu meliputi seluruh tanah Mesir, dan akan menjadikan barah yang memecah sebagai gelembung, pada manusia dan binatang di seluruh tanah Mesir."

פְּרֹעֶה	לְפָנַי	וַיַּעֲמֵדוּ	הַכַּבֵּשׂוּן	פִּיחַ	אֶת־	וַיִּקְחוּ		10
Firaun	di-hadapan	dan-berdiri	dapur-pelebur	abu	[objek]	Dan-mereka-mengambil		
H6547	H6440	H5975	H3536	H6368	H0853	H3947		

פָּרַח	אֲבַעְבֵּעַת	שִׁחִין	וְהָיָה	הַשָּׁמַיְמָה	מֹשֶׁה	אִתּוֹ	וַיִּזְרַק	
yang-pecah	lececece	bisul	dan-jadilah	ke-langit	Musa	itu	dan-menghamburkan	
	H0076	H7822	H1961	H8064	H4872	H0853	H2236	

וּבְבֵהֵמָה:
dan-pada-binatang
[H0929](#)

בְּאָדָם
pada-manusia
[H0120](#)

Lalu mereka mengambil jelaga dari dapur peleburan, dan berdiri di depan Firaun, kemudian Musa menghamburkannya ke udara, maka terjadilah barah, yang memecah sebagai gelembung pada manusia dan binatang,

וְהָיָה	כִּי	הַשִּׁחִין	מִפְּנֵי	מוֹשֶׁה	לִפְנֵי	לִעֲמֹד	הַחֲרָטְמִים	יָכְלוּ	וְלֹא-	11
ada	karena	bisul	karena	Musa	di-hadapan	berdiri	ahli-ahli-nujum	dapat	Dan-tidak	
H1961		H7822	H6440	H4872	H6440	H5975	H2748	H3201	H3808	
				מִצְרַיִם:	וּבְכָל-	בְּחֲרָטְמָם	הַשִּׁחִין			
				Mesir	dan-pada-seluruh	pada-ahli-ahli-nujum	bisul			
				H4713	H3605	H2748	H7822			

sehingga ahli-ahli itu tidak dapat tetap berdiri di depan Musa, karena barah-barah itu; sebab ahli-ahli itu pun juga kena barah sama seperti semua orang Mesir.

כַּאֲשֶׁר	אֱלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	פִּרְעֹה	לֵב	אֶת-	יְהוָה	וַיַּחֲזֶק		12
seperti	mereka	ia-mendengar	dan-tidak	Firaun	hati	[objek]	TUHAN	Dan-mengeraskan		
	H0413	H8085	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388		
					ס	מוֹשֶׁה:	אֶל-	יְהוָה	דִּבֶּר	
					S	Musa	kepada	TUHAN	berfirman	
						H4872	H0413	H3068	H1696	

Tetapi TUHAN mengeraskan hati Firaun, sehingga ia tidak mendengarkan mereka -- seperti yang telah difirmankan TUHAN kepada Musa.

וְהָתִיצַב	בְּבֹקֶר	הַשָּׁכֶם	וְלֹא	מוֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר			13
dan-berdirilah	pada-pagi-hari	Bangunlah-pagi-pagi	dan-tidak	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah			
H3320	H1242	H7925	H3808	H4872	H0413	H3068	H0559			
אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	פִּרְעֹה	לִפְנֵי			
Allah	TUHAN	berfirman	Demikianlah	kepadanya	dan-katakanlah	Firaun	di-hadapan			
H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H6440			
		וַיַּעֲבֹדְנִי:		עַמִּי	אֶת-	שְׁלַח	הָעִבְרִים			
		dan-mereka-akan-beribadah-kepada-Ku		umat-Ku	[objek]	Lepaskanlah	orang-Ibrani			
		H5647			H0853	H7971	H5680			

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Bangunlah pagi-pagi dan berdirilah menantikan Firaun dan katakan kepadanya: Beginilah firman TUHAN, Allah orang Ibrani: Biarkanlah umat-Ku pergi, supaya mereka beribadah kepada-Ku.

לְבָבְךָ	אֶל-	מִגִּפְתֵּי	כָּל-	אֶת-	שְׁלַח	אֲנִי	הִנֵּנִי	בְּפַעַם	וְכִי	14
hatimu	kepada	tulah-tulah-Ku	semua	[objek]	melepaskan	Aku	ini	pada-kali	Karena	
	H0413	H4046	H3605	H0853	H7971	H0589	H2063	H6471		
אֵין	כִּי	תֹדַע	בְּעֵבֹר	וּבְעַמֻּד	וּבְעַבְדֵּיךָ					
tidak-ada	bahwa	kamu-tahu	supaya	dan-kepada-rakyatmu	dan-kepada-hamba-hambamu					
H0369		H3045	H5668		H5650					
						הָאָרֶץ:	בְּכָל-	כְּמוֹנִי		
						bumi	di-seluruh	seperti-Aku		
						H0776	H3605	H3644		

Sebab sekali ini Aku akan melepaskan segala tula-Ku terhadap engkau sendiri, terhadap pegawai-pegawaimu dan terhadap rakyatmu, dengan maksud supaya engkau mengetahui, bahwa tidak ada yang seperti Aku di seluruh bumi.

15
 וְאֵת־ אֹרְתְךָ אֲנִי יָדִי אֶת־ שְׁלַחְתִּי עַתָּה כִּי
 dan engkau dan-Aku-memukul tangan-Ku [objek] Aku-mengulurkan sekarang Karena
[H0853](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3027](#) [H0853](#) [H7971](#) [H6258](#)

הָאָרֶץ: מִן וְנִתְחַדַּד בְּרִבֵּר עִמָּךְ
 bumi dari dan-engkau-dimusnahkan dengan-sampar rakyatmu
[H0776](#) [H3582](#) [H1698](#)

Bukankah sudah lama Aku dapat mengacungkan tangan-Ku untuk membunuh engkau dan rakyatmu dengan penyakit sampar, sehingga engkau terhapus dari atas bumi;

16
 בְּעִבּוֹר הָעֵמֶדְתִּיךָ זֹאת בְּעִבּוֹר וְאוֹלָם
 untuk-tujuan Aku-membangkitkanmu ini untuk-tujuan Tetapi-sesungguhnya
[H5668](#) [H5975](#) [H2063](#) [H5668](#) [H0199](#)

בְּכָל־ שְׁמִי סִפֵּר וּלְמַעַן כְּחִי אֶת־ הִרְאֵתְךָ
 di-seluruh nama-Ku diberitakan dan-supaya kuasa-Ku [objek] memperlihatkan-kepadamu
[H3605](#) [H8034](#) [H4616](#) [H0853](#) [H7200](#)

הָאָרֶץ:
 bumi
[H0776](#)

akan tetapi inilah sebabnya Aku membiarkan engkau hidup, yakni supaya memperlihatkan kepadamu kekuatan-Ku, dan supaya nama-Ku dimasyhurkan di seluruh bumi.

17
 שְׁלַחְם: לְבַלְתִּי בְּעַמִּי מִסְתַּוְּלֵל עוֹדְךָ
 melepaskan-mereka supaya-tidak terhadap-umat-Ku engkau-meninggikan-diri Masih
[H7971](#) [H1115](#) [H5549](#) [H5750](#)

Engkau masih selalu mengalangi umat-Ku, sehingga engkau tidak membiarkan mereka pergi.

18
 לֹא־ אֲשֶׁר מְאֹד כָּבֵד בָּרָד מְהֵרָה כְּעַתָּה מִמַּטֵּיר הַנֶּגֶז
 tidak yang sangat berat hujan-es besok pada-waktu menurunkan-hujan Lihatlah-Aku
[H3808](#) [H3966](#) [H3515](#) [H1259](#) [H4279](#) [H6256](#) [H4305](#) [H2009](#)

עַתָּה: וְעַד־ הַיּוֹם הַזֶּה לְמוֹן־ בְּמִצְרַיִם כְּמוֹהוּ הָיָה
 sekarang sampai didirikan hari sejak di-Mesir seperti-itu pernah
[H6258](#) [H5704](#) [H3245](#) [H3117](#) [H4714](#) [H3644](#) [H1961](#)

Sesungguhnya besok kira-kira waktu ini Aku akan menurunkan hujan es yang sangat dahsyat, seperti yang belum pernah terjadi di Mesir sejak Mesir dijadikan sampai sekarang ini.

19
 לְךָ אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת מִקְנֶךָ אֶת־ הָעוֹ שְׁלַח וְעַתָּה
 milikmu yang semua dan ternakmu [objek] diamankan suruhlah Dan-sekarang
[H3605](#) [H0853](#) [H4735](#) [H0853](#) [H5756](#) [H7971](#) [H6258](#)

וְאִסְפָּךְ וְלֹא בַשָּׂדֶה יִמְצָא אֲשֶׁר־ וְהַבְּהֵמָה הָאָדָם כָּל־ בַּשָּׂדֶה
 dikumpulkan dan-tidak di-ladang ditemukan yang dan-binatang manusia setiap di-ladang
[H0622](#) [H3808](#) [H4672](#) [H0929](#) [H0120](#) [H3605](#)

וְמָתוּ: הַבָּרָד עֲלֵהֶם וְיָרַד הַבַּיְתָה
 dan-mereka-mati hujan-es atas-mereka dan-turun ke-rumah
[H4191](#) [H1259](#) [H3381](#)

Oleh sebab itu, ternakmu dan segala yang kaupunyai di padang, suruhlah dibawa ke tempat yang aman; semua orang dan segala hewan, yang ada di padang dan tidak pulang berkumpul ke rumah, akan ditimpa oleh hujan es itu, sehingga mati."

20
 אֶת-הַנִּיִּס הִרְאָה אֶת-דְּבַר יְהוָה מֵעַבְדֵי פַרְעֹה
 [objek] mengungsikan Firaun dari-hamba-hamba TUHAN firman [objek] Yang-takut
[H0853](#) [H5127](#) [H6547](#) [H5650](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3372](#)

וְעַבְדָּיו וְאֶת-מִקְנֵהוּ אֶל-רֵיבֻת הָבָיִם:
 dan hamba-hambanya dan ternaknya ke rumah-rumah
[H0413](#) [H4735](#) [H0853](#) [H5650](#)

Maka siapa di antara para pegawai Firaun yang takut kepada firman TUHAN, menyuruh hamba-hambanya serta ternaknya lari ke rumah,

21
 וְאִשֶּׁר לֹא-שָׁם לִבּוֹ אֶל-דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת-חַמְּצוֹתָיו
 [objek] dan-meninggalkan TUHAN firman kepada hatinya menaruh tidak Dan-yang
[H0853](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0413](#) [H3808](#)

וְעַבְדָּיו וְאֶת-מִקְנֵהוּ בַשָּׂדֶה:
 dan hamba-hambanya dan ternaknya di-ladang
[H4735](#) [H0853](#) [H5650](#)

tetapi siapa yang tidak mengindahkan firman TUHAN, meninggalkan hamba-hambanya serta ternaknya di padang.

22
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה נִטֵּה אֶת-יָדְךָ עַל-הַשָּׁמַיִם
 Dan-berkatalah TUHAN kepada Musa kepada Ulurkanlah tanganmu ke langit
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H5186](#) [H0853](#) [H3027](#) [H8064](#)

וְיָהִי וְיֵרֵד מִכָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם עַל-הָאָדָם וְעַל-הַבְּהֵמָה
 dan-akan-ada hujan-es di-seluruh tanah Mesir atas manusia dan-atas binatang
[H1961](#) [H1259](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0120](#) [H0929](#)

וְעַל-כָּל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 dan-atas semua tumbuhan ladang di-tanah Mesir
[H3605](#) [H6212](#) [H0776](#) [H4714](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Ulurkanlah tanganmu ke langit, supaya hujan es turun di seluruh tanah Mesir, menimpa manusia dan binatang dan menimpa tumbuh-tumbuhan di padang di tanah Mesir."

23
 וַיִּטּ מֹשֶׁה אֶת-תֹּקֵפוֹ אֶל-הַשָּׁמַיִם וַיְהִי דָן וַיִּתֵּן
 Dan-mengulurkanlah Musa [objek] dan-TUHAN langit ke tongkatnya
[H5186](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4294](#) [H8064](#) [H3068](#) [H5414](#)

וַיִּבְרַד וַיִּהְיֶה קָלָת וַיִּבְרַד וַיִּהְיֶה קָלָת וַיִּבְרַד וַיִּהְיֶה קָלָת
 dan-hujan-es guntur dan-hujan-es guntur dan-hujan-es guntur
[H1259](#) [H1980](#) [H0784](#) [H0776](#) [H3068](#) [H4305](#)

וְעַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:
 atas tanah Mesir
[H1259](#) [H0776](#) [H4714](#)

Lalu Musa mengulurkan tongkatnya ke langit, maka TUHAN mengadakan guruh dan hujan es, dan api pun menyambar ke bumi, dan TUHAN menurunkan hujan es meliputi tanah Mesir.

24
 וַיִּהְיֶה וַיִּבְרַד וַיִּהְיֶה וַיִּבְרַד וַיִּהְיֶה וַיִּבְרַד וַיִּהְיֶה וַיִּבְרַד
 Dan-adalah hujan-es dan-api hujan-es Dan-adalah berat hujan-es di-tengah-tengah menyambar-nyambar dan-api hujan-es Dan-adalah
[H1961](#) [H1259](#) [H0784](#) [H3947](#) [H8432](#) [H3515](#) [H1259](#)

מְאֹד מְאֹד מְאֹד מְאֹד מְאֹד מְאֹד מְאֹד מְאֹד מְאֹד מְאֹד
 sangat sangat sangat sangat sangat sangat sangat sangat sangat sangat
[H3966](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3644](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1961](#)

לְגוֹי:
 bangsa

Dan berkatalah Musa kepadanya: "Sekeluar aku dari kota ini, aku akan mengembangkan tanganku kepada TUHAN; guruh akan berhenti dan hujan es tidak akan turun lagi, supaya engkau mengetahui, bahwa bumi adalah milik TUHAN.

יְהוָה	מִפְּנֵי	תִירְאוֹן	טָרַם	כִּי	יָדַעְתִּי	וַעֲבָדֶיךָ	וְאַתָּה	30
TUHAN	kepada	kamu-takut	belum	bahwa	aku-tahu	dan-hamba-hambamu	Dan-engkau	
H3068	H6440	H3372	H2962		H3045	H5650		

אֱלֹהִים:
Allah
[H0430](#)

Tetapi tentang engkau dan para pegawaimu, aku tahu, bahwa kamu belum takut kepada TUHAN Allah."

נִבְעַלְלָהּ:	וְהַפְּשֵׁתָהּ	אָכִיב	הַשְׁעֵרָה	כִּי	נִכְתָּהּ	וְהַשְׁעֵרָה	וְהַפְּשֵׁתָהּ	31
sudah-berbunga	dan-rami	sudah-berbulir	jelai	karena	dipukul	dan-jelai	Dan-rami	
H1392	H6594	H0024	H8184		H5221	H8184	H6594	

-- Tanaman rami dan jelai telah tertimpa binasa, sebab jelai itu sedang berbulir dan rami itu sedang berbunga.

וְהַחֲטָהּ	וְהַכְּסֵמֶת	לֹא	נִפְּוּ	כִּי	אֶפִּילָתָם	הֵנָּה:	32
Dan-gandum	dan-sekoi	tidak	dipukul	karena	terlambat	mereka	
H2406	H3698	H3808	H5221		H0648	H2007	

Tetapi gandum dan sekoi tidak tertimpa binasa, sebab belum lagi musimnya. --

וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	מֵעַם	פַּרְעֹה	אֶת-	הָעִיר	וַיַּפְרֵשׁ	כַּפְּיוֹ	33
Dan-keluarlah	Musa	dari	Firaun	[objek]	kota	dan-membentangkan	telapak-tangannya	
H3318	H4872		H6547	H0853		H6566	H3709	

אֶל-	יְהוָה	וַיִּחְדְּלוּ	הַקְּלוֹת	וְהַבָּרָד	וּמִטָּר	לֹא-	נָתַךְ	אֶרְצָה:
kepada	TUHAN	dan-berhentilah	guntur	dan-hujan-es	dan-hujan	tidak	dicurahkan	ke-tanah
H0413	H3068	H2308		H1259	H4306	H3808	H5413	H0776

Lalu keluarlah Musa dari kota itu meninggalkan Firaun, dikembangkannya lah tangannya kepada TUHAN, maka berhentilah guruh dan hujan es dan hujan tidak tercurah lagi ke bumi.

וַיִּרְא	פַּרְעֹה	כִּי-	חָדַל	הַמִּטָּר	וְהַבָּרָד	וְהַקְּלוֹת	וַיִּטָּף	34
Dan-melihat	Firaun	bahwa	berhenti	hujan	dan-hujan-es	dan-guntur	dan-terus	
H7200	H6547		H2308	H4306	H1259		H3254	

לַחַטָּא	וַיִּכְבֵּד	לְבוֹ	הוּא	וַעֲבָדֶיךָ:	35
berbuat-dosa	dan-mengeraskan	hatinya	dia	dan-hamba-hambanya	
H2398	H3513		H1931	H5650	

Tetapi ketika Firaun melihat, bahwa hujan, hujan es dan guruh telah berhenti, maka teruslah ia berbuat dosa; ia tetap berkeras hati, baik ia maupun para pegawainya.

וַיִּחְזַק	לֵב	פַּרְעֹה	וְלֹא	שָׁלַח	אֶת-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	35
Dan-menjadi-keraslah	hati	Firaun	dan-tidak	ia-melepaskan	[objek]	anak-anak	Israel	
H2388		H6547	H3808	H7971	H0853		H3478	

כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	בְּיַד-	מֹשֶׁה:	פ
seperti	berfirman	TUHAN	melalui	Musa	P
	H1696	H3068	H3027	H4872	

Berkeraslah hati Firaun, sehingga ia tidak membiarkan orang Israel pergi -- seperti yang telah difirmankan TUHAN dengan perantaraan Musa.

Chapter 10

אָנִי	כִּי	פִּרְעֹה	אֶל-	בָּא	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
Aku	karena-	Firaun	kepada-	pergilah	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berkata	
H0589		H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	
שָׂתִי	לְמַעַן	עֲבָדָיו	לֵב	וְאֶת-	לְבוֹ	אֶת-	הַכְּבֹדִי		
Aku-menaruh	supaya	hamba-hambanya	hati	dan-	hatinya	-	mengeraskan		
H7896	H4616	H5650		H0853		H0853	H3513		
				בְּקִרְבּוֹ:	אֵלֶּה	אֶתֵּי			
				di-tengahnya	ini	tanda-tanda-Ku			
				H7130	H0428	H0226			

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah menghadap Firaun, sebab Aku telah membuat hatinya dan hati para pegawainya berkeras, supaya Aku mengadakan tanda-tanda mujizat yang Kubuat ini di antara mereka,

אֲשֶׁר	אֵת	בְּנֶךְ	וּבֶן-	בְּנֶךְ	בְּאָזְנִי	תְּסַפֵּר	וּלְמַעַן	2
apa-yang	-	anakmu	dan-anak	anakmu	di-telinga	engkau-menceritakan	dan-supaya	
H0853					H0241		H4616	
בָּם	שְׂמִתִּי	אֲשֶׁר-	אֶתֵּי	וְאֶת-	בְּמִצְרַיִם	הַתַּעֲלָלְתִּי		
di-antara-mereka	Aku-taruh	yang-	tanda-tanda-Ku	dan-	di-Mesir	Aku-perbuat		
			H0226	H0853	H4714			
			יְהוָה:	אֲנִי	כִּי	וַיִּדְעֵתֶם		
			TUHAN	Aku	bahwa-	dan-kamu-akan-tahu		
			H3068	H0589		H3045		

dan supaya engkau dapat menceriterakan kepada anak cucumu, bagaimana Aku mempermain-mainkan orang Mesir dan tanda-tanda mujizat mana yang telah Kulakukan di antara mereka, supaya kamu mengetahui, bahwa Akulah TUHAN."

אָמַר	כֵּן	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	פִּרְעֹה	אֶל-	וְאֶהְרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֵא	3
berkata	demikian-	kepadanya	dan-berkata	Firaun	kepada-	dan-Harun	Musa	dan-datang	
H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	
לְעַנֹּת	מֵאֲנָתְךָ	מָתַי	עַד-	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה			
untuk-merendahkan-diri	engkau-menolak	kapan	sampai-	orang-Ibrani	Allah-nya	TUHAN			
	H3985	H4970	H5704	H5680	H0430	H3068			
	וַיַּעֲבֹדְנִי:	עַמִּי	שְׁלַח	מִפְּנֵי					
	supaya-mereka-beribadah-kepada-Ku	umat-Ku	lepaskanlah	dari-hadapan-Ku					
	H5647		H7971	H6440					

Lalu Musa dan Harun pergi menghadap Firaun dan berkata kepadanya: "Beginilah firman TUHAN, Allah orang Ibrani: Berapa lama lagi engkau menolak untuk merendahkan dirimu di hadapan-Ku? Biarkanlah umat-Ku pergi supaya mereka beribadah kepada-Ku.

הֲנִי	עַמִּי	אֶת-	לְשַׁלַּח	אֶתְּךָ	מֵאֲן	אִם-	כִּי	4
lihatlah-Aku	umat-Ku	-	untuk-melepaskan	engkau	menolak	jika-	karena	
H2009		H0853	H7971		H3986			
			בְּנִבְלָה:	אֲרָבָה	מָחָר	מִבֵּיא		
			di-wilayahmu	belalang	besok	mendatangkan		
			H1366	H0697	H4279	H0935		

Sebab jika engkau menolak membiarkan umat-Ku pergi, maka besok Aku akan mendatangkan belalang-belalang ke dalam daerahmu;

5 וְכִסָּה אֶת-עֵין הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאוֹת אֶת-הָאָרֶץ
 dan-menutupi bumi permukaan bumi dan-tidak dapat melihat bumi -
[H0853](#) [H3680](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0776](#)

וְאָכַל אֶת-יֵתֵר הַפֶּלֶטָה הַנִּשְׁאַרֶת לָכֶם מִן-הַחֹדֶד
 dan-memakan sisa yang-terluput yang-tersisa bagimu dari-hujan-es
[H0853](#) [H0398](#) [H7604](#) [H6413](#) [H1259](#)

וְאָכַל אֶת-כָּל-הָעֵץ הַצֹּמַח לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה:
 dan-memakan setiap-pohon yang-tumbuh bagimu dari-ladang
[H0853](#) [H0398](#) [H6086](#) [H3605](#) [H6779](#)

belalang itu akan menutupi permukaan bumi, sehingga orang tidak dapat melihat tanah; belalang itu akan memakan habis sisa yang terluput, yang masih tinggal bagimu dari hujan es itu, bahkan akan memakan habis segala pohonmu yang tumbuh di padang.

6 וּמָלְאוּ וּבְתֵיבָתַי כָּל-עַבְדֵי הָאָרֶץ
 dan-memenuhi rumah-rumahmu dan-rumah-rumah semua- dan-rumah-rumah hamba-hambamu
[H4390](#) [H3605](#) [H5650](#)

וּבְתֵיבָתַי כָּל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר-לֹא-רָאוּ אֶת-אֲבֹתָי
 dan-rumah-rumah semua-Mesir yang tidak-yang nenek-moyangmu melihat
[H4713](#) [H3605](#) [H3808](#) [H7200](#) [H0001](#)

וְאֲבוֹתַי אֲבֹתָי מִיּוֹם הַיּוֹתֵם עַד-הַיּוֹם הַזֶּה
 dan-nenek-moyang nenek-moyangmu sejak-hari mereka-ada di-atas-tanah sampai hari ini
[H0001](#) [H3117](#) [H1961](#) [H0127](#) [H5704](#) [H3117](#) [H0001](#)

וַיִּפֹּן הַיּוֹם וַיֵּצֵא מֵעַם-מִצְרַיִם
 dan-berpaling ini dan-keluar dari-hadapan Firaun
[H6437](#) [H2088](#) [H3318](#) [H6547](#)

Belalang itu akan memenuhi rumahmu, rumah semua pegawaimu, rumah semua orang Mesir seperti yang belum pernah dilihat oleh bapamu dan nenek moyangmu, sejak mereka lahir ke bumi sampai hari ini." Lalu berpalinglah ia dan keluar meninggalkan Firaun.

7 וַיֹּאמְרוּ וַיֵּצֵא עַבְדֵי הָאָרֶץ וַיִּמְדוּ
 dan-berkata dan-berkata hamba-hamba Firaun kepadanya
[H0559](#) [H5650](#) [H6547](#) [H0413](#) [H5704](#) [H4970](#) [H1961](#) [H2088](#)

לָנוּ לְמוֹקֵשׁ שְׁלַח אֶת-הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבֹדוּ אֶת-יְהוָה
 bagi-kita jerat lepaskanlah orang-orang-itu supaya-mereka-beribadah kepada-TUHAN
[H4170](#) [H7971](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#)

אֱלֹהֵיהֶם הֲטָרָם הַדָּעַ כִּי אֲבָדָה מִצְרַיִם:
 Allah-mereka belumkah engkau-tahu bahwa binasa Mesir
[H0430](#) [H2962](#) [H3045](#) [H0006](#) [H4714](#)

Sesudah itu berkatalah para pegawai Firaun kepadanya: "Berapa lama lagi orang ini akan menjadi jerat kepada kita? Biarkanlah orang-orang itu pergi supaya mereka beribadah kepada TUHAN, Allah mereka. Belumkah tuanku insaf, bahwa Mesir pasti akan binasa?"

8 וַיּוֹשֶׁב אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אָהֳרֹן אֶל-פִּרְעוֹן וַיֹּאמְרוּ
 dan-dikembalikan dan-Musa dan-Harun kepada-Firaun dan-berkata kepada-mereka
[H7725](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#) [H0413](#)

לָכֵן עַבְדֵי הָאָרֶץ יֵתֵר וְיִשְׁבְּעוּ אֶת-יְהוָה וְיִשְׁבְּעוּ אֶת-יְהוָה
 pergilah beribadahlah TUHAN Allahmu siapa dan-siapa yang-pergi
[H3212](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H4310](#) [H4310](#) [H1980](#)

Lalu Musa dan Harun dibawalah kembali kepada Firaun dan berkatalah Firaun kepada mereka: "Pergilah, beribadahlah kepada TUHAN, Allahmu. Siapa-siapa sebenarnya yang akan pergi itu?"

נָלֵךְ	וּבְזִקְנֵינוּ	בְּנֵעֲרֵינוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
kami-akan-pergi	dan-dengan-tua-tua-kami	dengan-anak-anak-muda-kami	Musa	dan-berkata	
H3212	H2205	H5288	H4872	H0559	

וּבְנֹתָנוּ	בְּבָנֵינוּ
dan-dengan-anak-anak-perempuan-kami	dengan-anak-anak-lelaki-kami
H1323	

חַג	כִּי	נָלֵךְ	וּבְבָקְרֵנוּ	בְּצֹאֲנֵנוּ
perayaan-	karena	kami-akan-pergi	dan-dengan-lembu-sapi-kami	dengan-kambing-domba-kami
H2282		H3212	H1241	H6629

לָנוּ:	יְהוָה
bagi-kami	TUHAN
	H3068

Jawab Musa: "Kami hendak pergi dengan orang-orang yang muda dan yang tua; dengan anak-anak lelaki kami dan perempuan, dengan kambing domba kami dan lembu sapi kami, sebab kami harus mengadakan perayaan untuk TUHAN."

כַּאֲשֶׁר	עִמָּכֶם	יְהוָה	כֵּן	יְהִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	10
sebagaimana	besertamu	TUHAN	demikian	biarlah	kepada-mereka	dan-berkata	
		H3068		H1961	H0413	H0559	

פְּנֵיכֶם:	נִגַּד	רָעָה	כִּי	רְאוּ	שַׂפְתֵיכֶם	וְאֵת	אֲשַׁלְּחָה
wajahmu	di-hadapan	kejahatan	bahwa	lihatlah	anak-anakmu	dan-	aku-melepaskan
H6440	H5048			H7200	H2945	H0853	H0853
				H7200	H2945	H0853	H7971

Tetapi Firaun berkata kepada mereka: "TUHAN boleh menyertai kamu, jika aku membiarkan kamu pergi dengan anak-anakmu! Lihat, jahatlah maksudmu!

כִּי	יְהוָה	אֵת	וְעַבְדוֹ	הַנְּקָרִים	נָא	לְכוּ-	כֵּן	לֹא	11
karena	TUHAN	-	dan-beribadahlah	laki-laki	sekarang	pergilah-	demikian	tidak	
	H3068	H0853	H5647	H1397	H4994	H3212		H3808	

פ	פְּרָעָה:	פָּנֵי	מֵאֵת	אֲתָם	וַיִּגְרֹשׁ	מְבַקְשִׁים	אֲתָם	אֹתָהּ
P	Firaun	hadapan	dari	mereka	dan-mengusir	mencari	kamu	itu
	H6547	H6440	H0854	H0853	H1644	H1245		H0853

Bukan demikian, kamu boleh pergi, tetapi hanya laki-laki, dan beribadahlah kepada TUHAN, sebab itulah yang kamu kehendaki." Lalu mereka diusir dari depan Firaun.

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל-	יָדְךָ	נִטֵּה	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
Mesir	tanah	ke-atas-	tanganmu	ulurkanlah	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berkata	
H4714	H0776		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

עֵשֶׂב	כָּל-	אֵת	וַיֹּאכְלֵהּ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל-	וַיַּעַל	בְּאֶרְצָהּ
tumbuhan	setiap-	-	dan-memakan	Mesir	tanah	ke-atas-	supaya-naik	untuk-belalang
H6212	H3605	H0853	H0398	H4714	H0776		H5927	H0697

הַבָּרָד:	הַשָּׁאִיר	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	הָאֶרֶץ
hujan-es	ditinggalkan	yang	setiap-	-	bumi
H1259	H7604		H3605	H0853	H0776

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Ulurkanlah tanganmu ke atas tanah Mesir mendatangkan belalang dan belalang akan datang meliputi tanah Mesir dan memakan habis segala tumbuh-tumbuhan di tanah, semuanya yang ditinggalkan oleh hujan es itu."

13
 וַיִּהְיֶה דַּן-טוּחַן מִצְרַיִם אֶרֶץ עַל-מִטְהוֹ מִשֶּׁה אֶת-וַיִּטּוּ מִשֶּׁה וַיִּטּוּ
 dan-TUHAN Mesir tanah ke-atas- tongkatnya - Musa dan-mengulurkan
[H3068](#) [H4714](#) [H0776](#) [H4294](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5186](#)

וַיִּהְיֶה דַּן-טוּחַן מִצְרַיִם אֶרֶץ עַל-מִטְהוֹ מִשֶּׁה אֶת-וַיִּטּוּ מִשֶּׁה וַיִּטּוּ
 malam dan-sepanjang- itu hari sepanjang- di-tanah timur angin menghembuskan
[H3915](#) [H3605](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0776](#) [H6921](#) [H7307](#)

וַיִּהְיֶה דַּן-טוּחַן מִצְרַיִם אֶת-הָאֲרֶבֶת: נִשָּׂא וְרוּחַ הָרוּחַ הָיָה הַבֶּקֶר
 belalang - membawa timur dan-angin tiba pagi
[H0697](#) [H0853](#) [H5375](#) [H6921](#) [H7307](#) [H1961](#) [H1242](#)

Lalu Musa mengulurkan tongkatnya ke atas tanah Mesir, dan TUHAN mendatangkan angin timur melintasi negeri itu, sehari-harian dan semalam-malaman, dan setelah hari pagi, angin timur membawa belalang.

14
 וַיִּעַל וַיִּעַל הָאֲרֶבֶת עַל-כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּגַּב בְּכֹל-וַיִּגַּב וַיִּגַּב
 wilayah di-seluruh dan-hinggap Mesir tanah seluruh- ke-atas belalang dan-naik
[H1366](#) [H3605](#) [H5117](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0697](#) [H5927](#)

וַיִּעַל וַיִּעַל הָאֲרֶבֶת עַל-כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּגַּב בְּכֹל-וַיִּגַּב וַיִּגַּב
 seperti belalang demikian pernah-ada tidak- sebelumnya sangat berat Mesir
[H3644](#) [H0697](#) [H1961](#) [H3808](#) [H6440](#) [H3966](#) [H3515](#) [H4714](#)

וַיִּעַל וַיִּעַל הָאֲרֶבֶת עַל-כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּגַּב בְּכֹל-וַיִּגַּב וַיִּגַּב
 demikian akan-ada- tidak dan-sesudahnya
[H1961](#) [H3808](#)

Datanglah belalang meliputi seluruh tanah Mesir dan hinggap di seluruh daerah Mesir, sangat banyak; sebelum itu tidak pernah ada belalang yang demikian banyaknya dan sesudah itu pun tidak akan terjadi lagi yang demikian.

15
 וַיִּאֱכַל וַיִּאֱכַל הָאֲרֶץ וַתְּחַשְׂךָ כָּל-אֶרֶץ עֵין אֶת-וַיִּכֹּס וַיִּכֹּס
 dan-memakan bumi dan-menjadi-gelap bumi seluruh- permukaan - dan-menutupi
[H0398](#) [H0776](#) [H2821](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3680](#)

וַיִּאֱכַל וַיִּאֱכַל הָאֲרֶץ וַתְּחַשְׂךָ כָּל-אֶרֶץ עֵין אֶת-וַיִּכֹּס וַיִּכֹּס
 hujan-es ditinggalkan yang pohon buah setiap- dan- bumi tumbuhan setiap- -
[H1259](#) [H3498](#) [H6086](#) [H6529](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6212](#) [H3605](#) [H0853](#)

וַיִּאֱכַל וַיִּאֱכַל הָאֲרֶץ וַתְּחַשְׂךָ כָּל-אֶרֶץ עֵין אֶת-וַיִּכֹּס וַיִּכֹּס
 tanah di-seluruh- ladang dan-di-tumbuhan di-pohon hijau apa-pun- tersisa dan-tidak-
[H0776](#) [H3605](#) [H6212](#) [H6086](#) [H3418](#) [H3605](#) [H3498](#) [H3808](#)

מִצְרַיִם:
 Mesir
[H4714](#)

Belalang menutupi seluruh permukaan bumi, sehingga negeri itu menjadi gelap olehnya; belalang memakan habis segala tumbuh-tumbuhan di tanah dan segala buah-buahan pada pohon-pohon yang ditinggalkan oleh hujan es itu, sehingga tidak ada tinggal lagi yang hijau pada pohon atau tumbuh-tumbuhan di padang di seluruh tanah Mesir.

16
 וַיִּתְּקֵנִי וַיִּתְּקֵנִי וַיִּתְּקֵנִי לְמִשְׁחָה לְקָרָא לְקָרָא פִּרְעֹה וַיִּמְתָּר
 aku-berdosa dan-berkata dan-Harun Musa memanggil Firaun dan-bergegas
[H2398](#) [H0559](#) [H0175](#) [H4872](#) [H7121](#) [H6547](#)

וַיִּתְּקֵנִי וַיִּתְּקֵנִי וַיִּתְּקֵנִי לְמִשְׁחָה לְקָרָא לְקָרָא פִּרְעֹה וַיִּמְתָּר
 dan-kepadamu Allahmu kepada-TUHAN
[H0430](#) [H3068](#)

Maka segeralah Firaun memanggil Musa dan Harun serta berkata: "Aku telah berbuat dosa terhadap TUHAN, Allahmu, dan terhadap kamu.

לִיהוָה	וְהִתְעַרְוּ	הַפְּעַם	אֵךְ	חַטָּאתִי	נָא	שָׂא	וְעַתָּה	17
kepada-TUHAN	dan-berdoalah	sekali-ini	hanya	dosaku	kiranya	ampunilah	dan-sekarang	
H3068	H6279	H6471	H0389	H4994	H5375	H6258		
	הַזֶּה:	הַמָּוֶת	אֶת-	רַק	מֵעַלִי	וַיִּסַּר	אֱלֹהֵיכֶם	
	ini	kematian	-	hanya	dari-padaku	supaya-Dia-menyingkirkan	Allahmu	
	H2088	H4194	H0853	H7535	H5493	H0430		

Oleh sebab itu, ampunilah kiranya dosaku untuk sekali ini saja dan berdoalah kepada TUHAN, Allahmu itu, supaya bahaya maut ini dijauhkan-Nya dari padaku."

	יְהוָה:	אֶל-	וַיִּתְעַרַּר	פְּרַעֲהַ	מֵעַם	וַיֵּצֵא	18
	TUHAN	kepada-	dan-berdoa	Firaun	dari-hadapan	dan-keluar	
	H3068	H0413	H6279	H6547		H3318	

Lalu keluarlah Musa meninggalkan Firaun dan berdoa kepada TUHAN.

הַאֲרָבָה	אֶת-	וַיִּשָּׂא	מְאֹד	חֲזָק	יָם	רוּחַ-	יְהוָה	וַיִּהְיֶה	19
belalang	-	dan-mengangkat	sangat	kuat	laut	angin-	TUHAN	dan-membalikkan	
H0697	H0853	H5375	H3966	H2389	H3220	H7307	H3068	H2015	

נְכוּל	בְּכֹל	אֶחָד	אֲרָבָה	נִשְׁאַר	לֹא	סוּרָה	יָמָה	וַיִּתְקַעְהוּ	
wilayah	di-seluruh	satu-pun	belalang	tersisa	tidak	Teberau	ke-laut-	dan-melemparkannya	
H1366	H3605	H0259	H0697	H7604	H3808	H5488	H3220	H8628	

מִצְרַיִם:
Mesir
[H4714](#)

Maka TUHAN membuat angin bertiup dari jurusan sebaliknya, yakni angin barat yang sangat kencang, yang membawa belalang itu dan melemparkannya ke dalam Laut Teberau: tidak ada satu belalang pun yang tinggal di seluruh daerah Mesir.

בְּנֵי	אֶת-	שָׁלַח	וְלֹא	פְּרַעֲהַ	לֵב	אֶת-	יְהוָה	וַיַּחְזֹק	20
anak-anak	-	melepaskan	dan-tidak	Firaun	hati	-	TUHAN	dan-mengeraskan	
	H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

יִשְׂרָאֵל:
P Israel
[H3478](#)

Tetapi TUHAN mengeraskan hati Firaun, sehingga tidak mau membiarkan orang Israel pergi.

וַיְהִי	הַשָּׁמַיִם	עַל-	יָדְךָ	נִטְהַ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
supaya-ada	langit	ke-	tanganmu	ulurkanlah	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berkata	
H1961	H8064		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	
			חֹשֶׁךְ:	וַיִּמַּשׁ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל-	חֹשֶׁךְ	
			kegelapan	dan-terasa	Mesir	tanah	ke-atas-	kegelapan	
			H2822	H4959	H4714	H0776		H2822	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Ulurkanlah tanganmu ke langit, supaya datang gelap meliputi tanah Mesir, sehingga orang dapat meraba gelap itu."

אֶפְלָה	חֹשֶׁךְ-	וַיְהִי	הַשָּׁמַיִם	עַל-	יָדוֹ	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּט	22
pekat	kegelapan-	dan-ada	langit	ke-	tangannya	-	Musa	dan-mengulurkan	
H0653	H2822	H1961	H8064		H3027	H0853	H4872	H5186	
					יָמִים:	שְׁלֹשָׁת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכֹל-
					hari	tiga	Mesir	tanah	di-seluruh-
					H3117	H7969	H4714	H0776	H3605

Lalu Musa mengulurkan tangannya ke langit dan datanglah gelap gulita di seluruh tanah Mesir selama tiga hari.

מִתְחַתּוֹ	אִישׁ	קָמוּ	וְלֹא-	אָחִיו	אֶת-	אִישׁ	רָאוּ	לֹא-	23
dari-tempatnya	seseorang	bangun	dan-tidak-	saudaranya	-	seseorang	melihat	tidak-	
H8478	H0376		H3808	H0251	H0853	H0376	H7200	H3808	
בְּמוֹשְׁבֹתָם:		אֹר	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְלִכְל-	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	
di-tempat-tinggal-mereka		terang	ada	Israel	anak-anak	tetapi-bagi-seluruh-	hari	tiga	
H4186		H0216	H1961	H3478		H3605	H3117	H7969	

Tidak ada orang yang dapat melihat temannya, juga tidak ada orang yang dapat bangun dari tempatnya selama tiga hari; tetapi pada semua orang Israel ada terang di tempat kediamannya.

יְהוָה	אֶת-	עֲבַדְוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	24
TUHAN	-	beribadahlah	pergilah	dan-berkata	Musa	-	Firaun	dan-memanggil	
H3068	H0853	H5647	H3212	H0559	H4872	H0413	H6547	H7121	
וַיֵּלֶךְ	טַפְכֶּם	גַּם-	יָצַג	וּבְקִרְכֶם	צֹאנֵכֶם		רֶק		
boleh-pergi	anak-anakmu	juga-	tinggalkan	dan-lembu-sapimu	kambing-dombamu		hanya		
H3212	H2945	H1571	H3322	H1241	H6629		H7535		
							עִמָּכֶם:		
							bersamamu		

Lalu Firaun memanggil Musa serta berkata: "Pergilah, beribadahlah kepada TUHAN, hanya kambing dombamu dan lembu sapimu harus ditinggalkan, juga anak-anakmu boleh turut beserta kamu."

זְבָחִים	בְּיָדֵינוּ	תִּתֵּן	אֵתְךָ	גַּם-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	25
korban-sembelihan	ke-tangan-kami	akan-memberi	engkau	juga-	Musa	dan-berkata	
H2077	H3027	H5414		H1571	H4872	H0559	
וְאֵלֵינוּ:	לִיהוָה	וְעֲשִׂינוּ		וְעֹלֹת			
Allah-kami	kepada-TUHAN	dan-kami-akan-memperssembahkan		dan-korban-bakaran			
H0430	H3068						

Tetapi Musa berkata: "Bahkan korban sembelihan dan korban bakaran harus engkau berikan kepada kami, supaya kami menyediakannya untuk TUHAN, Allah kami.

כִּי	פְרֻסָה	תִּשְׁאַר	לֹא	עִמָּנוּ	וַיֵּלֶךְ	מִקְנֵינוּ	וְגַם-	26
karena	kuku	akan-tertinggal	tidak	bersama-kami	akan-pergi	ternak-kami	dan-juga-	
	H6541	H7604	H3808		H3212	H4735	H1571	
וְאֵנָּחֵנוּ	אֵלֵינוּ	יְהוָה	אֶת-	לְעַבְדְּ	נִקַּח	מִמֵּנוּ		
dan-kami	Allah-kami	TUHAN	-	untuk-beribadah	kami-akan-mengambil	daripadanya		
H0587	H0430	H3068	H0853	H5647	H3947			
שָׂמָּה:	בָּאֵנוּ	עַד-	יְהוָה	אֶת-	נַעֲבֹד	מָה-	גִּדְעָה	לֹא-
ke-sana	kami-tiba	sampai-	TUHAN	-	kami-akan-beribadah	apa-	tahu	tidak-
H8033	H0935	H5704	H3068	H0853	H5647	H4100	H3045	H3808

Dan juga ternak kami harus turut beserta kami dan satu kaki pun tidak akan tinggal, sebab dari ternak itulah kami harus ambil untuk beribadah kepada TUHAN, Allah kami; dan kami tidak tahu, dengan apa kami harus beribadah kepada TUHAN, sebelum kami sampai di sana."

לְשַׁלְּחָם:	אָבָה	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת-	יְהוָה	וַיַּחֲזֵק	27
melepaskan-mereka	mau	dan-tidak	Firaun	hati	-	TUHAN	dan-mengeraskan	
H7971	H0014	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

Tetapi TUHAN mengeraskan hati Firaun, sehingga dia tidak mau membiarkan mereka pergi.

אֶל- jangan- H0408	לְךָ dirimu H8104	הַשָּׁמַיִם jagalah H8104	מֵעַלִי dari-hadapanku H8104	לֵךְ pergilah H3212	פִּרְעֹה Firaun H6547	לּוֹ kepadanya H0559	וַיֹּאמֶר- dan-berkata- H0559	28
תָּמוּת: engkau-akan-mati H4191	פָּנַי wajahku H6440	רְאִיתְךָ engkau-melihat H7200	בַּיּוֹם pada-hari H3117	כִּי karena H6440	פָּנַי wajahku H6440	רְאִיתְךָ melihat H7200	תִּסְרֶף menambah H3254	

Lalu Firaun berkata kepadanya: "Pergilah dari padaku; awaslah engkau, jangan lihat mukaku lagi, sebab pada waktu engkau melihat mukaku, engkau akan mati."

פָּנָיו: wajahmu H6440	רְאִיתְךָ melihat H7200	עוֹד lagi H5750	אֶסְרֶף akan-menambah H3254	לֹא- tidak- H3808	דִּבַּרְתָּ engkau-berkata H1696	כֵּן benar H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	29
--	---	---------------------------------------	---	---	--	--	---	---	----

פ
P

Kemudian Musa berkata: "Tepat seperti ucapanmu itu! Aku takkan melihat mukamu lagi!"

Chapter 11

עַל- atas- H0935	אָבִיא akan-Aku-datangkan H0935	אֶחָד satu H0259	נֹנֶה tulah H5061	עוֹד satu-lagi H5750	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	1
מִזֶּה dari-sini H2088	אֶתְכֶם kamu H0853	יִשְׁלַח dia-akan-melepaskan H7971	כֵּן itu H7971	אֶחְרָי- sesudah- H4714	מִצְרַיִם Mesir H4714	וְעַל- dan-atas- H6547	פִּרְעֹה Firaun H6547		
מִזֶּה: dari-sini H2088	אֶתְכֶם kamu H0853	יִגְרֶשׁ dia-akan-mengusir H1644	יִגְרֶשׁ mengusir H1644	כָּלָה sepenuhnya H3617	כַּשְׁלִיחוֹ ketika-dia-melepaskan H7971				

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Aku akan mendatangkan satu tulah lagi atas Firaun dan atas Mesir, sesudah itu ia akan membiarkan kamu pergi dari sini; apabila ia membiarkan kamu pergi, ia akan benar-benar mengusir kamu dari sini.

מֵאֵת dari H0854	וְאִישׁ masing-masing H0376	וַיִּשְׁאַלּוּ supaya-mereka-meminta H7592	הָעַם bangsa-itu H7592	בְּאָזְנוֹ di-telinga H0241	נָא kiranya H4994	דִּבַּר- katakanlah- H1696	2
וּכְלֵי dan-barang-barang H3627	כֶּסֶף perak H3701	כְּלֵי- barang-barang- H3627	רְעוּתָהּ tetangganya H7468	מֵאֵת dari H0854	וְאִשָּׁה dan-perempuan H0802	רְעוּתוֹ tetangganya H7453	
						זָהָב: emas H2091	

Baiklah katakan kepada bangsa itu, supaya setiap laki-laki meminta barang-barang emas dan perak kepada tetangganya dan setiap perempuan kepada tetangganya pula."

3
 האיש והגם מצרים בעיני העם הן את יהוה ויתן
 orang-itu juga Mesir di-mata bangsa-itu kasih-karunia - TUHAN dan-memberi
[H0376](#) [H1571](#) [H4713](#) [H2580](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

ובעיני וברעה עבדיו בעיני מצרים בארץ מאד גדול משה
 dan-di-mata Firaun hamba-hamba- di-mata Mesir di-tanah sangat besar Musa
[H6547](#) [H5650](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3966](#) [H4872](#)

העם :
 S bangsa-itu

Lalu TUHAN membuat orang Mesir bermurah hati terhadap bangsa itu; lagipula Musa adalah seorang yang sangat terperdang di tanah Mesir, di mata pegawai-pegawai Firaun dan di mata rakyat.

4
 יוצא אני הלילה כחצת יהוה אמר כה משה ויאמר
 keluar Aku malam sekitar-tengah TUHAN berkata demikian Musa dan-berkata
[H3318](#) [H0589](#) [H3915](#) [H2676](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H4872](#) [H0559](#)

מצרים :
 Mesir ke-tengah
[H4714](#) [H8432](#)

Berkatalah Musa: "Beginilah firman TUHAN: Pada waktu tengah malam Aku akan berjalan dari tengah-tengah Mesir.

5
 הישב פרהו מבכור מצרים בארץ בכור כל- ומת
 yang-duduk Firaun dari-anak-sulung Mesir di-tanah anak-sulung setiap- dan-mati
[H3427](#) [H6547](#) [H1060](#) [H4714](#) [H0776](#) [H1060](#) [H3605](#) [H4191](#)

הרתים אתר אשר השפחה בכור עד כסאו על-
 batu-kilangan di-belakang yang hamba-perempuan anak-sulung sampai takhtanya di-atas-
[H7347](#) [H8198](#) [H1060](#) [H5704](#) [H3678](#)

בהמה :
 hewan anak-sulung dan-semua
[H0929](#) [H1060](#) [H3605](#)

Maka tiap-tiap anak sulung di tanah Mesir akan mati, dari anak sulung Firaun yang duduk di takhtanya sampai kepada anak sulung budak perempuan yang menghadapi batu kilangan, juga segala anak sulung hewan.

6
 לא כמוהו אשר מצרים ארץ בכל גדלה צעקה והיתה
 tidak seperti yang Mesir tanah di-seluruh- besar teriakan dan-akan-ada
[H3808](#) [H3644](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6818](#) [H1961](#)

תקרף :
 akan-terjadi-lagi tidak dan-seperti yang pernah-ada
[H3254](#) [H3808](#) [H3644](#) [H1961](#)

Dan seruan yang hebat akan terjadi di seluruh tanah Mesir, seperti yang belum pernah terjadi dan seperti yang tidak akan ada lagi.

7
 למאיש לשנוו כלב יחרץ לא בני וילכל
 dari-manusia lidahnya anjing menajamkan- tidak Israel anak-anak tetapi-bagi-semua
[H0376](#) [H3956](#) [H3611](#) [H2782](#) [H3808](#) [H3478](#) [H3605](#)

מצרים בין יהוה יפלה אשר תדעון למען בהמה ועד-
 Mesir antara TUHAN membedakan bahwa kamu-tahu supaya hewan sampai-
[H4714](#) [H0996](#) [H3068](#) [H6395](#) [H3045](#) [H4616](#) [H0929](#) [H5704](#)

ישראל :
 Israel dan-antara
[H3478](#) [H0996](#)

Tetapi kepada siapa juga dari orang Israel, seekor anjing pun tidak akan berani menggonggong, baik kepada manusia maupun kepada binatang, supaya kamu mengetahui, bahwa TUHAN membuat perbedaan antara orang Mesir dan orang Israel.

לְאמֹר berkata H0559	לִי kepadaku	וְהִשְׁתַּחֲוִי- dan-sujud-	אֵלַי kepadaku H0413	אֵלֶּה ini H0428	עֲבָדֶיךָ hamba-hambamu H5650	כָּל- semua- H3605	וַיֵּרְדוּ dan-turun H3381	8
כֵּן itu	וְאַחֲרָי- dan-sesudah-	בְּרִנְלֶיךָ mengikutimu H7272	אֲשֶׁר- yang-	הָעַם bangsa	וְכָל- dan-semua- H3605	אֶתְּךָ engkau	צָא keluarlah H3318	
ס S	:אָף murka H0639	בְּחַיֵּי- dalam-nyala- H2750	פַּרְעֹה Firaun H6547	מֵעַם- dari-hadapan-	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	אֵצְא aku-akan-keluar H3318		

Dan semua pegawaimu ini akan datang kepadaku dan sujud kepadaku serta berkata: "Keluarlah, engkau dan seluruh rakyat yang mengikut engkau; sesudah itu aku akan keluar." Lalu Musa meninggalkan Firaun dengan marah yang bernyala-nyala.

לְמַעַן supaya H4616	פַּרְעֹה Firaun H6547	אֲלֵיכֶם kepadamu H0413	יִשְׁמַע akan-mendengarkan H8085	לֹא- tidak-	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada-	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	9
					מִצְרַיִם: Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	מוֹפְתָי keajaiban-Ku H4159	רַבּוֹת banyak	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Firaun tidak akan mendengarkan kamu, supaya mujizat-mujizat yang Kubuat bertambah banyak di tanah Mesir."

פַּרְעֹה Firaun H6547	לְפָנַי di-hadapan H6440	הָאֵלֶּה ini H0428	הַמּוֹפְתִים keajaiban H4159	כָּל- semua- H3605	אֶת- -	עָשׂוּ melakukan H0853	וְאַחֲרָן dan-Harun H0175	וּמֹשֶׁה dan-Musa H4872	10
בְּנֵי- anak-anak-	אֶת- -	שָׁלַח melepaskan H7971	וְלֹא- dan-tidak-	פַּרְעֹה Firaun H6547	לֵב hati	אֶת- -	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּחֲזֶק dan-mengeraskan H2388	
							פ P	מֵאֶרְצוֹ: dari-tanahnya H0776	יִשְׂרָאֵל Israel H3478

Musa dan Harun telah melakukan segala mujizat ini di depan Firaun. Tetapi TUHAN mengeraskan hati Firaun, sehingga tidak membiarkan orang Israel pergi dari negerinya.

Chapter 12

:לְאמֹר demikian H0559	מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	אַחֲרָן Harun H0175	וְאֶל- dan-kepada-	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada-	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	1
--	---	---	---	-----------------------	---	-----------------	--	---	---

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa dan Harun di tanah Mesir:

:הַשָּׁנָה tahun H8141	לְחֹדְשֵׁי dari-bulan-bulan H2320	לְכֶם bagimu	הוּא itu H1931	רִאשׁוֹן pertama H7223	חֳדָשִׁים bulan-bulan H2320	רֹאשׁ kepala	לְכֶם bagimu	הִנֵּה ini H2088	הַחֹדֶשׁ bulan H2320	2
--	---	-----------------	--------------------------------------	--	---	-----------------	-----------------	--	--	---

"Bulan inilah akan menjadi permulaan segala bulan bagimu; itu akan menjadi bulan pertama bagimu tiap-tiap tahun.

לְחָדָשׁ	בְּעֶשֶׂר	לְאָמֹר	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל-	אֶל-	דְּבַרְוּ	3
bulan	pada-tanggal-sepuluh	demikian	Israel	jemaah	seluruh-	kepada-	katakanlah	
H2320	H6218	H0559	H3478	H5712	H3605	H0413	H1696	

שֶׁה	אָבֹת	לְבַיִת-	שֶׁה	אִישׁ	לָהֶם	וַיִּקְחוּ	הַזֶּה
domba	bapa-bapa	untuk-rumah-	domba	masing-masing	bagi-mereka	dan-ambillah	ini
H7716	H0001		H7716	H0376		H3947	H2088

לְבַיִת:
untuk-rumah

Katakanlah kepada segenap jemaah Israel: Pada tanggal sepuluh bulan ini diambil oleh masing-masing seekor anak domba, menurut kaum keluarga, seekor anak domba untuk tiap-tiap rumah tangga.

הוא	וַיִּקַּח	מִשֶּׁה	מִהֵיֵת	הַבַּיִת	וַיִּמְעַט	וְאִם-	4
dia	dan-ambillah	domba	dari-seekor	rumah-tangga	terlalu-sedikit	dan-jika-	
H1931	H3947	H7716	H1961		H4591		

אִישׁ	וַיִּשְׁכְּנוּ	בְּמִכְסֹת	בֵּיתוֹ	אֶל-	הַקָּרִב	וְשִׁכְנוֹ
masing-masing	jiwa-jiwa	menurut-jumlah	rumahnya	kepada-	yang-terdekat	dan-tetangganya
H0376	H5315	H4373		H0413	H7138	H7934

הַדֹּמָה	עַל-	תִּכְסֹּוּ	אָכְלוֹ	לְפִי
domba	untuk-	hitunglah	makannya	menurut
H7716		H3699	H0400	H6310

Tetapi jika rumah tangga itu terlalu kecil jumlahnya untuk mengambil seekor anak domba, maka ia bersama-sama dengan tetangganya yang terdekat ke rumahnya haruslah mengambil seekor, menurut jumlah jiwa; tentang anak domba itu, kamu buatlah perkiraan menurut keperluan tiap-tiap orang.

הַכִּבְּשִׁים	מִן-	לָכֶם	יְהִיָּה	שָׁנָה	בֵּין-	זָכָר	תְּמִים	שֶׁה	5
anak-domba	dari-	bagimu	haruslah	setahun	berumur-	jantan	sempurna	domba	
H3532			H1961	H8141		H2145	H8549	H7716	

וּמִן-	הָעִזִּים	תִּקְחוּ:
atau-dari-	kambing	ambillah
	H5795	H3947

Anak dombamu itu harus jantan, tidak bercela, berumur setahun; kamu boleh ambil domba atau kambing.

הַזֶּה	לְחָדָשׁ	יוֹם	עָשָׂר	עַד	לְמִשְׁמֶרֶת	לָכֶם	וְהָיָה	6
ini	bulan	hari	belas	sampai	untuk-penjagaan	bagimu	dan-jadilah	
H2088	H2320	H3117	H6240	H5704	H4931		H1961	

הָעֶרְבִים:	בֵּין	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת-	קְהָל	כָּל	אֹתוֹ	וַיִּשְׁחָטוּ
senja-senja	antara	Israel	jemaah-	kumpulan	seluruh	itu	dan-sembelihlah
H6153	H0996	H3478	H5712	H6951	H3605	H0853	

Kamu harus mengurungnya sampai hari yang keempat belas bulan ini; lalu seluruh jemaah Israel yang berkumpul, harus menyembelihnya pada waktu senja.

וְעַל-	הַמְּזוּזוֹת	שְׁתֵּי	עַל-	וַנִּתְּנוּ	הַדָּמִים	מִן-	וַיִּקְחוּ	7
dan-pada-	tiang-pintu	kedua	pada-	dan-taruhlah	darah	dari-	dan-ambillah	
	H4201	H8147		H5414	H1818		H3947	

בָּהֶם:	אֹתוֹ	יֹאכְלוּ	אֲשֶׁר-	הַבָּתִּים	עַל	הַמְּשָׁקוֹף
di-dalamnya	itu	mereka-makan	yang-	rumah-rumah	pada	ambang-atas
	H0853	H0398				H4947

Kemudian dari darahnya haruslah diambil sedikit dan dibubuhkan pada kedua tiang pintu dan pada ambang atas, pada rumah-rumah di mana orang memakannya.

וּמִצֹּת	אֵשׁ	צָלִי-	הִנֵּה	בַּלַּיְלָה	הַבָּשָׂר	אֶת-	וְאָכְלוּ	8
dan-roti-tak-beragi	api	panggang-	ini	pada-malam	daging	-	dan-makanlah	
H4682	H0784	H6748	H2088	H3915	H1320	H0853	H0398	
					יֹאכְלֶהּ:	מֵרָרִים	עַל-	
					makanlah-itu	sayuran-pahit	dengan-	
					H0398	H4844		

Dagingnya harus dimakan mereka pada malam itu juga; yang dipanggang mereka harus makan dengan roti yang tidak beragi beserta sayur pahit.

אִם-	כִּי	בַּמַּיִם	מִבֶּשֶׁל	וּבִשָּׁל	נָא	מִמֶּנּוּ	תֹאכְלוּ	אַל-	9
hanya-	tetapi	dalam-air	dimasak	atau-direbus	mentah	daripadanya	makanlah	jangan-	
		H4325	H1310	H1311	H4995		H0398	H0408	
			קִרְבוֹ:	וְעַל-	כְּרַעֲיוֹ	עַל-	רֹאשׁוֹ	אֵשׁ	צָלִי-
			isi-perutnya	dan-dengan-	kakinya	dengan-	kepalanya	api	panggang-
			H7130		H3767			H0784	H6748

Janganlah kamu memakannya mentah atau direbus dalam air; hanya dipanggang di api, lengkap dengan kepalanya dan betisnya dan isi perutnya.

מִמֶּנּוּ	וְהִנָּתַר	בֹּקֶר	עַד-	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	וְלֹא-		10
daripadanya	dan-yang-tersisa	pagi	sampai-	daripadanya	menyisakan	dan-jangan-		
	H3498	H1242	H5704		H3498	H3808		
					תִּשְׂרְפוּ:	בָּאֵשׁ	בֹּקֶר	עַד-
					bakarlah	dengan-api	pagi	sampai-
					H8313	H0784	H1242	H5704

Janganlah kamu tinggalkan apa-apa dari daging itu sampai pagi; apa yang tinggal sampai pagi kamu bakarlah habis dengan api.

וּמִקֶּלְכֶם	בְּרֹגְלֵיכֶם	נְעָלֵיכֶם	חַגְרֵיכֶם	מִתְנִיכֶם	אִתּוֹ	תֹאכְלוּ	וְכִכְהֵן	11
dan-tongkatmu	di-kakimu	sandalmu	terikat	pinggangmu	itu	makanlah	dan-demikian	
H4731	H7272	H5275	H2296	H4975	H0853	H0398	H3602	
	לַיהוָה:	הוּא	פָּסַח	בְּחִפְזוֹן	אִתּוֹ	וְאָכְלֶתֶם	בְּיָדְכֶם	
	bagi-TUHAN	itu	Paskah	dengan-tergesa-gesa	itu	dan-makanlah	di-tanganmu	
	H3068	H1931	H6453	H2649	H0853	H0398	H3027	

Dan beginilah kamu memakannya: pinggangmu berikat, kasut pada kakimu dan tongkat di tanganmu; buru-burulah kamu memakannya; itulah Paskah bagi TUHAN.

כָּל-	וְהָכִיתִי	הִנֵּה	בַּלַּיְלָה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ-	וְעָבַרְתִּי		12
setiap-	dan-Aku-akan-memukul	ini	pada-malam	Mesir	tanah-	dan-Aku-akan-melewati		
H3605	H5221	H2088	H3915	H4714	H0776			
אֱלֹהֵי	וּבְכָל-	בְּהֵמָה	וְעַד-	מֵאָדָם	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	
allah-allah	dan-terhadap-semua-	hewan	sampai-	dari-manusia	Mesir	di-tanah	anak-sulung	
H0430	H3605	H0929	H5704	H0120	H4714	H0776	H1060	
			יְהוָה:	אֲנִי	שֹׁפְטִים	אֶעֱשֶׂה	מִצְרַיִם	
			TUHAN	Aku	penghakiman	Aku-akan-melakukan	Mesir	
			H3068	H0589	H8201		H4714	

Sebab pada malam ini Aku akan menjalani tanah Mesir, dan semua anak sulung, dari anak manusia sampai anak binatang, akan Kubunuh, dan kepada semua allah di Mesir akan Kujatuhkan hukuman, Akulah, TUHAN.

וְהָיָה הַדָּם לָכֶם הַדָּם וְהָיָה
 dan-jadilah darah bagimu sebagai-tanda pada
 וְהָיָה הַדָּם לָכֶם הַדָּם וְהָיָה
 akan-ada dan-tidak- atasmu dan-Aku-akan-melewati darah - dan-Aku-akan-melihat
 מִצְרַיִם: בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּתְּחִלָּתוֹ לְמַשְׁחִית לְנַפְשׁוֹ
 Mesir di-tanah ketika-Aku-memukul untuk-membinasakan tulah di-antaramu

Dan darah itu menjadi tanda bagimu pada rumah-rumah di mana kamu tinggal: Apabila Aku melihat darah itu, maka Aku akan lewat dari pada kamu. Jadi tidak akan ada tulah kemusnahan di tengah-tengah kamu, apabila Aku menghukum tanah Mesir.

וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם הַיּוֹם הַזֶּה
 dan-jadilah hari ini bagimu sebagai-peringatan
 וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם הַיּוֹם הַזֶּה
 perayaan itu dan-rayakanlah sebagai-peringatan bagimu ini hari dan-jadilah
 תְּחִנָּהוּ: תְּחִנָּהוּ: עוֹלָם חֶקֶת לְדִרְתֵיכֶם לְיַהוָה
 rayakanlah-itu kekal ketetapan bagi-keturunanmu bagi-TUHAN

Hari ini akan menjadi hari peringatan bagimu. Kamu harus merayakannya sebagai hari raya bagi TUHAN turun-temurun. Kamu harus merayakannya sebagai ketetapan untuk selamanya.

שִׁבְעַת יָמִים מִצֹּת תֹּאכְלוּ אָדָּם בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן תִּשְׁכַּחְתוּ רָגִי
 hari tujuh roti-tak-beragi makanlah tetapi pada-hari pertama singkirkanlah
 שִׁבְעַת יָמִים מִצֹּת תֹּאכְלוּ אָדָּם בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן תִּשְׁכַּחְתוּ רָגִי
 dari-rumah-rumahmu karena setiap- yang-makan dan-diputus beragi yang-makan setiap- karena dari-rumah-rumahmu
 מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד- יוֹם הַשְּׁבִיעִי
 dari-Israel dari-hari pertama sampai- hari ketujuh

Kamu makanlah roti yang tidak beragi tujuh hari lamanya; pada hari pertama pun kamu buanglah segala ragi dari rumahmu, sebab setiap orang yang makan sesuatu yang beragi, dari hari pertama sampai hari ketujuh, orang itu harus dilenyapkan dari antara Israel.

וּבְיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא- קֹדֶשׁ וּבְיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא- קֹדֶשׁ
 dan-pada-hari pertama dan-pada-hari pertama dan-pada-hari
 וּבְיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא- קֹדֶשׁ וּבְיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא- קֹדֶשׁ
 dan-pada-hari pertama dan-pada-hari pertama dan-pada-hari
 יְהִי לָכֶם כָּל- מְלָאכָה לֹא- יַעֲשֶׂה יְהִי לָכֶם כָּל- מְלָאכָה לֹא- יַעֲשֶׂה
 haruslah bagimu setiap- pekerjaan tidak- boleh-dilakukan haruslah bagimu setiap- pekerjaan tidak- boleh-dilakukan

Kamu adakanlah pertemuan yang kudus, baik pada hari yang pertama maupun pada hari yang ketujuh; pada hari-hari itu tidak boleh dilakukan pekerjaan apa pun; hanya apa yang perlu dimakan setiap orang, itu sajalah yang boleh kamu sediakan.

17 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַמִּצּוֹת כִּי בְעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי
 Aku-membawa-keluar ini hari pada-tepat karena roti-tak-beragi - dan-jagalah
[H3318](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H4682](#) [H0853](#) [H8104](#)

אֶת-צְבָאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה
 ini hari - dan-jagalah Mesir dari-tanah pasukan-pasukanmu -
[H2088](#) [H3117](#) [H0853](#) [H8104](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#)

לְדַרְתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:
 bagi-keturunanmu ketetapan kekal
[H1755](#) [H2708](#) [H5769](#)

Jadi kamu harus tetap merayakan hari raya makan roti yang tidak beragi, sebab tepat pada hari ini juga Aku membawa pasukan-pasukanmu keluar dari tanah Mesir. Maka haruslah kamu rayakan hari ini turun-temurun; itulah suatu ketetapan untuk selamanya.

18 בְּרֵאשִׁון בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֶב תֹּאכְלוּ
 pada-bulan-pertama pada-tanggal-empat belas pada-petang makanlah
[H7223](#) [H0702](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H6153](#) [H0398](#)

מִצַּת עֵד שָׁמַיְתָה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה יִשְׁעוּרֵי הַחֹדֶשׁ בְּעָרֶב:
 roti-tak-beragi sampai hari yang-satu yang-dua-puluh dan-dua-puluh bulan pada-petang
[H4682](#) [H5704](#) [H3117](#) [H0259](#) [H6242](#) [H2320](#) [H6153](#)

Dalam bulan pertama, pada hari yang keempat belas bulan itu pada waktu petang, kamu makanlah roti yang tidak beragi, sampai kepada hari yang kedua puluh satu bulan itu, pada waktu petang.

19 שִׁבְעַת יָמִים שָׂאֵר לֹא יִמָּצָא בְּבֵתֵיכֶם וְכִי כָל-שִׁבְעַת יָמִים
 setiap-karena di-rumah-rumahmu boleh-ditemukan tidak ragi hari tujuh
[H3605](#) [H4672](#) [H3808](#) [H7603](#) [H3117](#) [H7651](#)

בָּנִי אֹכֵל מִחֻמֶצֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַרְתּוֹ יִשְׂרָאֵל בָּנִי
 baik-orang-asing Israel dari-jemaah itu jiwa dan-diputus yang-beragi yang-makan
[H1616](#) [H3478](#) [H5712](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#) [H0398](#)

וּבְאֶרֶץ הָאֶרֶץ:
 maupun-penduduk-asli negeri
[H0776](#) [H0249](#)

Tujuh hari lamanya tidak boleh ada ragi dalam rumahmu, sebab setiap orang yang makan sesuatu yang beragi, orang itu harus dilenyapkan dari antara jemaah Israel, baik ia orang asing, baik ia orang asli.

20 כָּל-מִחֻמֶצֶת לֹא תֹאכְלוּ מִוְשַׁבְתֵיכֶם מִוְשַׁבְתֵיכֶם בְּכֹל תֹּאכְלוּ
 setiap- yang-beragi tidak boleh-kamu-makan tempat-tinggalmu di-seluruh makanlah
[H3605](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3605](#) [H4186](#) [H3605](#)

מִצּוֹת: פ
 roti-tak-beragi
[H4682](#)

Sesuatu apa pun yang beragi tidak boleh kamu makan; kamu makanlah roti yang tidak beragi di segala tempat kediamanmu."

21 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם תִּרְשׁוּ
 dan-memanggil Musa seluruh- tua-tua Israel dan-berkata kepada-mereka tariklah
[H7121](#) [H4872](#) [H3605](#) [H2205](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4900](#)

וַיִּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפַּחְתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפֶּסַח:
 dan-ambillah bagimu kambing-domba untuk-kaum-keluargamu dan-sembelihlah
[H3947](#) [H6629](#) [H4940](#) [H6453](#)

Lalu Musa memanggil semua tua-tua Israel serta berkata kepada mereka: "Pergilah, ambillah kambing domba untuk kaummu dan sembelihlah anak domba Paskah.

וּלְקַחְתֶּם אֶגְדֵּת אֲזוּב וּטְבַלְתֶּם בְּדָם אֲשֶׁר-בַּסֶּף 22
 dan-ambilillah hisop seikat dan-ambillah
[H3947](#) [H0092](#) [H0231](#) [H2881](#) [H1818](#)

וְהִנֵּעְתֶם אֵל-הַמִּשְׁקוּף אֶל-וְאֵל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת מִן-הַדָּם אֲשֶׁר 23
 dan-kenakanlah pada-ambang-atas dan-pada-ambang-atas kedua dan-pada-ambang-atas
[H5060](#) [H0413](#) [H4947](#) [H0413](#) [H4201](#) [H8147](#) [H1818](#)

בַּסֶּף וְאֹתָם לֹא תֵצֵא עַד-בֵּיתוֹ מִפֶּתַח אִישׁ אִישׁ תֵּצֵא לֹא וְאֹתָם בַּסֶּף 24
 di-dalam-mangkuk dan-kamu jangan dan-kamu di-dalam-mangkuk
[H5704](#) [H6607](#) [H0376](#) [H3318](#) [H3808](#)

בֹּקֶר :
 pagi
[H1242](#)

Kemudian kamu harus mengambil seikat hisop dan mencelupkannya dalam darah yang ada dalam sebuah pasu, dan darah itu kamu harus sapukan pada ambang atas dan pada kedua tiang pintu; seorang pun dari kamu tidak boleh keluar pintu rumahnya sampai pagi.

וְעָבַר יְהוָה לְנֹנֶף אֶת-מִצְרַיִם אֶת-דָּרְחֵם עַל-יְהוָה 23
 dan-melewati TUHAN untuk-memukul Mesir - dan-melihat darah pada-
[H3068](#) [H5062](#) [H0853](#) [H4714](#) [H0853](#) [H1818](#) [H0853](#)

הַמִּשְׁקוּף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וּפֶסַח יְהוָה עַל-הַפֶּתַח וְלֹא 24
 ambang-atas dan-pada kedua tiang-pintu dan-melewati TUHAN dan-melewati dan-tidak
[H4947](#) [H8147](#) [H4201](#) [H3068](#) [H6607](#) [H3808](#)

וְיָתוּן יְהוָה לְבָא אֶל-בְּתֵיכֶם לְנֹנֶף :
 membiarkan pemusnah masuk ke-rumah-rumahmu untuk-memukul
[H5414](#) [H7843](#) [H0935](#) [H0413](#) [H5062](#)

Dan TUHAN akan menjalani Mesir untuk menulahnya; apabila Ia melihat darah pada ambang atas dan pada kedua tiang pintu itu, maka TUHAN akan melewati pintu itu dan tidak membiarkan pemusnah masuk ke dalam rumahmu untuk menulahi.

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה לְבָגִימֵךְ וּלְבָנֶיךָ 24
 dan-jagalah dan-bagi-anak-anakmu sebagai-ketetapan-
[H8104](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H2706](#)

עַד-עוֹלָם :
 sampai-selama-lamanya
[H5769](#) [H5704](#)

Kamu harus memegang ini sebagai ketetapan sampai selama-lamanya bagimu dan bagi anak-anakmu.

וְהָיָה כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְכֶם 25
 dan-jadilah ketika-kamu-masuk ke-tanah yang memberikan TUHAN kepadamu
[H1961](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H5414](#) [H3068](#)

כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הָעֲבֹדָה הַזֹּאת :
 seperti-yang Dia-katakan dan-jagalah ini ibadah
[H1696](#) [H8104](#) [H0853](#) [H5656](#) [H2063](#)

Dan apabila kamu tiba di negeri yang akan diberikan TUHAN kepadamu, seperti yang difirmankan-Nya, maka kamu haruselihara ibadah ini.

וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֵלֶיכֶם בְּנֵיכֶם מָה אֲנִי 26
 dan-jadilah ketika-kamu berkata kepada anak-anakmu apa
[H1961](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H5656](#) [H2063](#)

Dan apabila anak-anakmu berkata kepadamu: Apakah artinya ibadahmu ini?

בְּתֵי	עַל-	פָּסַח	אֲשֶׁר	לְיְהוָה	הוּא	פָּסַח	זֶבַח-	וְאָמַרְתֶּם	27
rumah-rumah	atas-	melewati	yang	bagi-TUHAN	itu	Paskah	korban-	dan-katakanlah	
				H3068	H1931	H6453	H2077	H0559	
בְּתֵינוּ	וְאֶת-	מִצְרַיִם	אֶת-	בְּנִפּוֹ		בְּמִצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	
rumah-rumah-kita	dan-	Mesir	-	ketika-Dia-memukul		di-Mesir	Israel	anak-anak-	
		H0853	H4714	H0853	H5062	H4714	H3478		
				וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:	הָעַם	וַיִּקְדּוּ	הַצִּיל		
				dan-sujud	bangsa-itu	dan-menunduk	Dia-selamatkan		
				H7812		H6915	H5337		

maka haruslah kamu berkata: Itulah korban Paskah bagi TUHAN yang melewati rumah-rumah orang Israel di Mesir, ketika Ia menulahi orang Mesir, tetapi menyelamatkan rumah-rumah kita." Lalu berlututlah bangsa itu dan sujud menyembah.

אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כְּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	וַיֵּלְכוּ	28
-	TUHAN	memerintah	seperti-yang	Israel	anak-anak	dan-melakukan	dan-pergi	
H0853	H3068	H6680		H3478			H3212	
				ס	עָשׂוּ:	כֵּן	וְאֶהְרֹן	מֹשֶׁה
				S	mereka-lakukan	demikian	dan-Harun	Musa
							H0175	H4872

Pergilah orang Israel, lalu berbuat demikian; seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa dan Harun, demikianlah diperbuat mereka.

בְּאַרְצוֹ	בְּכוֹר	כָּל-	הִכָּה	וַיְהוּהוּ	הַלַּיְלָה	בְּתֶחְצֵי	וַיְהִי	29
di-tanah	anak-sulung	setiap-	memukul	dan-TUHAN	malam	pada-tengah	dan-terjadi	
H0776	H1060	H3605	H5221	H3068	H3915	H2677	H1961	
בְּכוֹר	עַד	כִּסְאוֹ	עַל-	הַיֹּשֵׁב	פַּרְעֹה	מִבְּכָר	מִצְרַיִם	
anak-sulung	sampai	takhtanya	di-atas-	yang-duduk	Firaun	dari-anak-sulung	Mesir	
H1060	H5704	H3678		H3427	H6547	H1060	H4714	
				וְכָל	הַבּוֹר	בְּבַיִת	אֲשֶׁר	הַשְּׂבִי
		הַחֵמָה:	בְּכוֹר	dan-semua	penjara	di-dalam	yang	tawanan
		H0929	H1060	H3605				

Maka pada tengah malam TUHAN membunuh tiap-tiap anak sulung di tanah Mesir, dari anak sulung Firaun yang duduk di takhtanya sampai kepada anak sulung orang tawanan, yang ada dalam liang tutupan, beserta segala anak sulung hewan.

מִצְרַיִם	וְכָל-	עַבְדָּיו	וְכָל-	הוּא	לַיְלָה	פַּרְעֹה	וַיִּקָּם	30
Mesir	dan-semua-	hamba-hambanya	dan-semua-	dia	malam	Firaun	dan-bangun	
H4714	H3605	H5650	H3605	H1931	H3915	H6547		
שָׁם	אֵין-	אֲשֶׁר	בֵּית	אֵין	כִּי-	בְּמִצְרַיִם	גְּדֹלָה	וַתְּהִי
di-sana	tidak-ada-	yang	rumah	tidak-ada	karena-	di-Mesir	besar	dan-ada
H8033	H0369			H0369		H4714	H6818	H1961
							מָת:	
							yang-mati	
							H4191	

Lalu bangunlah Firaun pada malam itu, bersama semua pegawainya dan semua orang Mesir; dan kedengaranlah seruan yang hebat di Mesir, sebab tidak ada rumah yang tidak kematian.

מִתּוֹךְ מִן־תֶּנְתֵּן זָאוּ קוּמוּ וַיֹּאמֶר לַיְלָה וַיֵּלְאֹהֲרֹן לְמֹשֶׁה וַיִּקְרָא 31
 dari-tengah keluarlah bangkitlah dan-berkata malam dan-Harun Musa dan-memanggil
[H8432](#) [H3318](#) [H0559](#) [H3915](#) [H0175](#) [H4872](#) [H7121](#)

יְהוָה אֶת־ עֲבָדָיו וּלְכוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְגַם־ אַתָּם גַּם־ עַמִּי
 TUHAN - beribadahlah dan-pergilah Israel anak-anak juga-kamu juga-umat-Ku
[H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3212](#) [H3478](#) [H1571](#) [H1571](#)

כַּדְּבָרְכֶם:
 seperti-perkataanmu
[H1696](#)

Lalu pada malam itu dipanggilnyalah Musa dan Harun, katanya: "Bangunlah, keluarlah dari tengah-tengah bangsaku, baik kamu maupun orang Israel; pergilah, beribadahlah kepada TUHAN, seperti katamu itu.

דִּבַּרְתֶּם כַּאֲשֶׁר קָהוּ בְּקִרְבְּכֶם גַּם־ צֹאנֵיכֶם גַּם־
 kamu-katakan seperti-yang bawalah lembu-sapimu juga-kambing-dombamu juga-
[H1696](#) [H3947](#) [H1241](#) [H1571](#) [H6629](#) [H1571](#)

וּלְכוּ וַיְבָרַכְתֶּם גַּם־ אֲתִי:
 dan-pergilah dan-berkatilah aku juga-
[H3212](#) [H0853](#) [H1571](#) [H1288](#)

Bawalah juga kambing dombamu dan lembu sapimu, seperti katamu itu, tetapi pergilah! Dan pohonkanlah juga berkat bagiku."

הָאָרֶץ מִן־ לְשַׁלְּתָם לְמַהֵר הָעַם עַל־ מִצְרַיִם וַתַּחֲזֶק 33
 tanah dari-melepaskan-mereka untuk-cepat bangsa-itu - Mesir dan-mendesak
[H0776](#) [H7971](#) [H4713](#) [H2388](#)

כִּי אָמְרוּ אֲמָרוּ כָלֵנוּ מָתִים:
 karena mereka-berkata mereka-berkata kita-semua mati
[H4191](#) [H3605](#) [H0559](#)

Orang Mesir juga mendesak dengan keras kepada bangsa itu, menyuruh bangsa itu pergi dengan segera dari negeri itu, sebab kata mereka: "Nanti kami mati semuanya."

מִשְׁאֲרֵיהֶם יַחֲמוֹץ טֶרֶם בְּצֻקוֹ אֶת־ הָעַם וַיִּשָּׂא 34
 wadah-adonan-mereka beragi sebelum adonannya - bangsa-itu dan-mengangkat
[H4863](#) [H2962](#) [H1217](#) [H0853](#) [H5375](#)

צָרָת בְּשִׂמְלֵיהֶם עַל־ שְׂכָמָם:
 terbungkus dalam-pakaian-mereka di-atas-bahu-mereka
[H7926](#) [H8071](#)

Lalu bangsa itu mengangkat adonannya, sebelum diragi, dengan tempat adonan mereka terbungkus dalam kainnya di atas bahunya.

מִמִּצְרַיִם וַיִּשְׂאֵלוּ מֹשֶׁה כַּדְּבָר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־ 35
 dari-Mesir dan-meminta Musa seperti-perkataan melakukan Israel dan-anak-anak-
[H4714](#) [H7592](#) [H4872](#) [H1697](#) [H3478](#)

כְּלֵי־כֶסֶף וּשְׂמֹלֹת: זָהָב וּכְלֵי כֶסֶף כְּלֵי־
 dan-pakaian emas dan-barang-barang perak barang-barang-
[H8071](#) [H2091](#) [H3627](#) [H3701](#) [H3627](#)

Orang Israel melakukan juga seperti kata Musa; mereka meminta dari orang Mesir barang-barang emas dan perak serta kain-kain.

מִצְרַיִם בְּעֵינַי הָעַם הוֹן אֶת־ נָתַן וַיְהִי־הָ 36
 Mesir di-mata bangsa-itu kasih-karunia - memberi dan-TUHAN
[H4714](#) [H2580](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#)

פּ וַיִּנְצְלוּ אֶת־ מִצְרַיִם: וַיִּשְׁאַלֻּם
 P Mesir - dan-mereka-merampas dan-mereka-meminjamkan
[H4714](#) [H0853](#) [H5337](#) [H7592](#)

Dan TUHAN membuat orang Mesir bermurah hati terhadap bangsa itu, sehingga memenuhi permintaan mereka. Demikianlah mereka merampasi orang Mesir itu.

אֶלֶף מֵאוֹת כְּשֶׁשׁ־ סֻכָּתָה מֵרַעַמְסֵס יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּסְעוּ 37
 ribu ratus sekitar-enam- ke-Sukot dari-Raamses Israel anak-anak- dan-berangkat
[H0505](#) [H3967](#) [H8337](#) [H5523](#) [H7486](#) [H3478](#) [H5265](#)

מִטָּף: לְבָר הַנְּבָרִים רַגְלֵי
 anak-anak selain laki-laki berjalan-kaki
[H2945](#) [H0905](#) [H1397](#) [H7273](#)

Kemudian berangkatlah orang Israel dari Raamses ke Sukot, kira-kira enam ratus ribu orang laki-laki berjalan kaki, tidak termasuk anak-anak.

וּבָקָר וַצֹּאן אִתָּם עָלָה רַב עָרֵב וְגַם־ 38
 dan-lembu-sapi dan-kambing-domba bersama-mereka naik banyak campuran dan-juga-
[H1241](#) [H6629](#) [H0854](#) [H5927](#) [H1571](#)

מְאֹד: כָּבֵד מִקְנֵה
 sangat berat ternak
[H3966](#) [H3515](#) [H4735](#)

Juga banyak orang dari berbagai-bagai bangsa turut dengan mereka; lagi sangat banyak ternak kambing domba dan lembu sapi.

עֲגֵת מִמִּצְרַיִם הוֹצִיאוּ אֲשֶׁר הַבֶּצֶק אֶת־ וַיֹּאפּוּ 39
 roti-bundar dari-Mesir mereka-bawa-keluar yang adonan - dan-membakar
[H5692](#) [H4714](#) [H3318](#) [H1217](#) [H0853](#) [H0644](#)

יָכֹל וְלֹא מִמִּצְרַיִם גִּרְשׁוּ כִי־ הַמֶּזֶן לֹא כִי מִצּוֹת
 dapat dan-tidak dari-Mesir mereka-diusir karena- beragi tidak karena tak-beragi
[H3201](#) [H3808](#) [H4714](#) [H1644](#) [H3808](#) [H4682](#)

לָהֶם: עָשׂוּ לֹא־ צָדָה וְגַם־ לְהַתְמַהֵמָה
 bagi-mereka mereka-siapkan tidak- bekal dan-juga- menunda
[H3808](#) [H6720](#) [H1571](#) [H4102](#)

Adonan yang dibawa mereka dari Mesir dibakarlah menjadi roti bundar yang tidak beragi, sebab adonan itu tidak diragi, karena mereka diusir dari Mesir dan tidak dapat berlambat-lambat, dan mereka tidak pula menyediakan bekal baginya.

שָׁנָה שְׁלֹשִׁים בְּמִצְרַיִם יָשְׁבוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וּמוֹשָׁב 40
 tahun tiga-puluh di-Mesir mereka-tinggal yang Israel anak-anak dan-tempat-tinggal
[H8141](#) [H7970](#) [H4714](#) [H3427](#) [H3478](#) [H4186](#)

שָׁנָה: מֵאוֹת וָאַרְבַּע
 tahun ratus dan-empat
[H8141](#) [H3967](#) [H0702](#)

Lamanya orang Israel diam di Mesir adalah empat ratus tiga puluh tahun.

בְּעֶצְמָם	וַיְהִי	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִקֵּץ	וַיְהִי	41
pada-tepat	dan-terjadi	tahun	ratus	dan-empat	tahun	tiga-puluh	pada-akhir	dan-terjadi	
H6106	H1961	H8141	H3967	H0702	H8141	H7970	H7093	H1961	
		מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	יְהוָה	צְבָאוֹת	כָּל-	וַיֵּצְאוּ	הַיּוֹם	
		Mesir	dari-tanah	TUHAN	pasukan	semua-	keluar	ini	hari
		H4714	H0776	H3068		H3605	H3318	H2088	H3117

Sesudah lewat empat ratus tiga puluh tahun, tepat pada hari itu juga, keluarlah segala pasukan TUHAN dari tanah Mesir.

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לַיהוָה	הוּא	שֹׁמְרִים	לַיַּל	42
Mesir	dari-tanah	untuk-membawa-mereka-keluar	bagi-TUHAN	itu	berjaga-jaga	malam	
H4714	H0776	H3318	H3068	H1931	H8107	H3915	
	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְכָל-	שֹׁמְרִים	לַיהוָה	הַיּוֹם	הַלַּיְלָה
	Israel	anak-anak	bagi-semua-	berjaga-jaga	bagi-TUHAN	ini	malam
	H3478		H3605	H8107	H3068	H2088	H3915
					פ	לְדֹרֹתָם:	
					P	bagi-keturunan-mereka	
						H1755	

Malam itulah malam berjaga-jaga bagi TUHAN, untuk membawa mereka keluar dari tanah Mesir. Dan itulah juga malam berjaga-jaga bagi semua orang Israel, turun-temurun, untuk kemuliaan TUHAN.

בֶּן-	כָּל-	הַפֶּסַח	חֻקֵּת	זֹאת	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	43
anak-	setiap-	Paskah	ketetapan	ini	dan-Harun	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berkata	
	H3605	H6453	H2708	H2063	H0175	H4872	H0413	H3068	H0559	
						בּוֹ:	יֵאכַל-	לֹא-	וַיֵּבֶר	
						darinya	boleh-makan	tidak-	orang-asing	
							H0398	H3808	H5236	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa dan Harun: "Inilah ketetapan mengenai Paskah: Tidak seorang pun dari bangsa asing boleh memakannya.

אָז	אֵתוֹ	וּמִלְתָּהּ	כִּסְף	מִקְנֵת-	אִישׁ	עֶבֶד	וְכָל-	44
barulah	dia	dan-sunatilah	dengan-perak	yang-dibeli-	seseorang	hamba	dan-setiap-	
	H0853		H3701	H4736	H0376	H5650	H3605	
						בּוֹ:	יֵאכַל-	
						darinya	boleh-makan	
							H0398	

Seorang budak belian barulah boleh memakannya, setelah engkau menyunat dia.

בּוֹ:	יֵאכַל-	לֹא-	וְשֹׁכֵר	תּוֹשָׁב	45
darinya	boleh-makan-	tidak-	dan-orang-upahan	pendatang	
	H0398	H3808	H7916		

Orang pendatang dan orang upahan tidak boleh memakannya.

מִן-	הַבַּיִת	מִן-	תּוֹצִיא	לֹא-	וַיֵּאכַל	אֶחָד	בַּבַּיִת	46
dari-	rumah	dari-	membawa-keluar	jangan-	harus-dimakan	satu	di-satu-rumah	
			H3318	H3808	H0398	H0259		
		בּוֹ:	תִּשְׁבְּרוּ-	לֹא	וְעֵצָם	תּוֹצֵא	הַבָּשָׂר	
		darinya	kamu-patahkan-	jangan	dan-tulang	ke-luar	daging	
			H7665	H3808	H6106	H2351	H1320	

Paskah itu harus dimakan dalam satu rumah juga; tidak boleh kaubawa sedikit pun dari daging itu keluar rumah; satu tulang pun tidak boleh kamu patahkan.

47
 אֶתֹּ: יַעֲשֶׂוּ יִשְׂרָאֵל עֲדַת כָּל- 47
 itu akan-melakukan Israel jemaah seluruh-
[H0853](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#)

Segenap jemaah Israel haruslah merayakannya.

48
 הַמּוֹלַח לַיהוָה פֶּסַח וְעֵשָׂה זָר אֶתְּךָ וְגִוֹר וְכִי- 48
 disunatlah bagi-TUHAN Paskah dan-merayakan orang-asing bersamamu tinggal dan-jika-
[H3068](#) [H6453](#) [H1616](#) [H0854](#)

וְהָיָה לַעֲשׂוֹתוֹ יִקְרָב וְאָז זָכָר כָּל- לוֹ 48
 dan-jadilah untuk-merayakannya boleh-mendekat dan-barulah laki-laki setiap- baginya
[H1961](#) [H7126](#) [H2145](#) [H3605](#)

בּוֹ: יֵאָכֵל לֹא- עָרַל וְכָל- הָאָרֶץ כְּאֶזְרָח 48
 darinya boleh-makan tidak- tidak-disunat dan-setiap- negeri seperti-penduduk-asli
[H0398](#) [H3808](#) [H6189](#) [H3605](#) [H0776](#) [H0249](#)

Tetapi apabila seorang asing telah menetap padamu dan mau merayakan Paskah bagi TUHAN, maka setiap laki-laki yang bersama-sama dengan dia, wajiblah disunat; barulah ia boleh mendekat untuk merayakannya; ia akan dianggap sebagai orang asli. Tetapi tidak seorang pun yang tidak bersunat boleh memakannya.

49
 הַזָּר וְלִזְרָאֵל לְאֶזְרָח יְהִי אֶחָת הַתּוֹרָה 49
 orang-asing dan-bagi-orang-asing bagi-penduduk-asli haruslah satu hukum
[H1616](#) [H0249](#) [H1961](#) [H0259](#) [H8451](#)

בְּתוֹכְכֶם:
 di-tengah-tengahmu
[H8432](#)

Satu hukum saja akan berlaku untuk orang asli dan untuk orang asing yang menetap di tengah-tengah kamu."

50
 אֶת- יְהוָה צִוָּה כְּאִשֶּׁר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל- וַיַּעֲשׂוּ 50
 - TUHAN memerintahkan seperti-yang Israel anak-anak semua- dan-melakukan
[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3478](#) [H3605](#)

וְאֵת- מֹשֶׁה וְהָרֹן עָשׂוּ: כֵּן אֶתְּךָ וְאֵת- מֹשֶׁה 50
 S mereka-lakukan demikian Harun dan- Musa
[H0175](#) [H0853](#) [H4872](#)

Seluruh orang Israel berbuat demikian; seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa dan Harun, demikianlah diperbuat mereka.

51
 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת- יְהוָה הוֹצִיא תָּזָה הַיּוֹם בְּעֵצָם וַיְהִי 51
 Israel anak-anak - TUHAN membawa-keluar ini hari pada-tepat dan-terjadi
[H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3318](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H1961](#)

פּ: צְבָאוֹתָם: עַל- מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ 51
 P pasukan-pasukan-mereka menurut- Mesir dari-tanah
[H4714](#) [H0776](#)

Dan tepat pada hari itu juga TUHAN membawa orang Israel keluar dari tanah Mesir, menurut pasukan mereka.

Chapter 13

1
 לְאֹמֵר: מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיְדַבֵּר 1
 demikian Musa kepada- TUHAN dan-berbicara
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

קִדְּשׁ-לִי כָל-בְּכוֹר בְּרֵחַם כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָו
rahim setiap- yang-membuka anak-sulung setiap- bagi-Ku kuduskanlah-
[H7358](#) [H3605](#) [H1060](#) [H3605](#) [H6942](#)
:הוא לי ובבהמה באדם ישׂראל בבני
itu milik-Ku dan-dari-hewan dari-manusia Israel di-antara-anak-anak
[H1931](#) [H0929](#) [H0120](#) [H3478](#)

"Kuduskanlah bagi-Ku semua anak sulung, semua yang lahir terdahulu dari kandungan pada orang Israel, baik pada manusia maupun pada hewan; Akulah yang empunya mereka."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעַם זְכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה יֵצְאתָם
dan-berkata Musa kepada- bangsa-itu ingatlah - hari ini kamu-keluar yang
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H2142](#) [H0853](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3318](#)
מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְּתוֹק יָדְךָ הוֹצֵאתָ
dari-Mesir dari-rumah perbudakan karena dengan-kekuatan tangan membawa-keluar
[H4714](#) [H5650](#) [H2392](#) [H3027](#) [H3318](#)
יְהוָה אַתְּכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכַל חֶמֶץ
TUHAN kamu dari-sini dan-jangan dimakan yang-beragi
[H3068](#) [H0853](#) [H2088](#) [H3808](#) [H0398](#)

Lalu berkatalah Musa kepada bangsa itu: "Peringatilah hari ini, sebab pada hari ini kamu keluar dari Mesir, dari rumah perbudakan; karena dengan kekuatan tangan-Nya TUHAN telah membawa kamu keluar dari sana. Sebab itu tidak boleh dimakan sesuatu pun yang beragi.

הַיּוֹם אַתְּם יֵצְאִים בְּחֹדֶשׁ אַבִּיב
hari-ini kamu keluar pada-bulan Aviv
[H3117](#) [H3318](#) [H2320](#) [H0024](#)

Hari ini kamu keluar, dalam bulan Abib.

וַתְּהִי וַתְּהַיָּא וְהָיָה כִּי-יָבִיאָךְ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהִתְחַוֵּי
dan-jadilah dan-orang-Amori dan-orang-Hewi dan-orang-Yebus yang dan-orang-Het orang-Kanaan tanah ke- TUHAN membawamu ketika- dan-jadilah
[H1961](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2850](#)
וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
dan-orang-Amori dan-orang-Hewi dan-orang-Yebus yang bersumpah
[H0567](#) [H2340](#) [H2983](#) [H7650](#)
לְאֲבֹתָיְךָ לָתֵת לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ
kepada-nenek-moyangmu untuk-memberi kepadamu tanah yang-mengalir susu dan-madu
[H0001](#) [H5414](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#)
וְעַבַּדְתָּ אֶת-הָעִבְרָה הַזֹּאת בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה
dan-engkau-akan-beribadah - ibadah ini pada-bulan ini
[H5647](#) [H0853](#) [H5656](#) [H2063](#) [H2320](#) [H2088](#)

Apabila TUHAN telah membawa engkau ke negeri orang Kanaan, orang Het, orang Amori, orang Hewi dan orang Yebus, negeri yang telah dijanjikan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu untuk memberikannya kepadamu, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya, maka engkau harus melakukan ibadah ini dalam bulan ini juga.

שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכַל מִצֶּת וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה
makanlah hari tujuh roti-tak-beragi dan-pada-hari ketujuh perayaan bagi-TUHAN
[H7651](#) [H3117](#) [H0398](#) [H4682](#) [H3117](#) [H7637](#) [H2282](#) [H3068](#)

Makanlah roti yang tidak beragi tujuh hari lamanya dan pada hari yang ketujuh akan diadakan hari raya bagi TUHAN.

לָךְ	וַיֵּרָא	וְלֹא-	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	אֵת	יֵאָכֵל	מִצֹּת	7
bagimu	terlihat	dan-tidak-	hari	tujuh	-	harus-dimakan	roti-tak-beragi	
	H7200	H3808	H3117	H7651	H0853	H0398	H4682	
	וְנִבְלָה:	בְּכָל-	שָׂאֵר	לָךְ	וַיֵּרָא	וְלֹא-	חֶמֶץ	
	wilayahmu	di-seluruh-	ragi	bagimu	terlihat	dan-tidak-	yang-beragi	
	H1366	H3605	H7603	H7200	H3808			

Roti yang tidak beragi haruslah dimakan selama tujuh hari itu; sesuatu pun yang beragi tidak boleh dilihat padamu, bahkan ragi tidak boleh dilihat padamu di seluruh daerahmu.

עָשָׂה	זֶה	בְּעִבּוֹר	לְאֹמֵר	הֵהוּא	בַּיּוֹם	לְבָנְךָ	וְהִגַּדְתָּ	8
melakukan	ini	oleh-karena	demikian	itu	pada-hari	kepada-anakmu	dan-ceritakanlah	
	H2088	H5668	H0559	H1931	H3117		H5046	
					מִמִּצְרַיִם:	בְּצֵאתִי	לִי	
					dari-Mesir	ketika-aku-keluar	bagiku	TUHAN
					H4714	H3318	H3068	

Pada hari itu harus kauberitahukan kepada anakmu laki-laki: Ibadah ini adalah karena mengingat apa yang dibuat TUHAN kepadaku pada waktu aku keluar dari Mesir.

בֵּין	וְלִזְכָּרוֹן	יָדְךָ	עַל-	לְאוֹת	לָךְ	וְהָיָה	9
antara	dan-sebagai-peringatan	tanganmu	pada-	sebagai-tanda	bagimu	dan-jadilah	
	H0996	H2146	H3027	H0226		H1961	
חֲזָקָה	בְּיָד	כִּי	בְּפִיךָ	יְהוָה	תּוֹרַת	תְּהִיָּה	
kuat	dengan-tangan	karena	di-mulutmu	TUHAN	hukum	ada	supaya
	H2389	H3027	H6310	H3068	H8451	H1961	H4616
				מִמִּצְרַיִם:	יְהוָה	הוֹצֵאתָ	
				dari-Mesir	TUHAN	membawamu-keluar	
				H4714	H3068	H3318	

Hal itu bagimu harus menjadi tanda pada tanganmu dan menjadi peringatan di dahimu, supaya hukum TUHAN ada di bibirmu; sebab dengan tangan yang kuat TUHAN telah membawa engkau keluar dari Mesir.

ס	יְמִימָה:	מִיָּמִים	לְמוֹעֲדָה	הַזֹּאת	הַחֲקָה	אֵת-	וְשִׁמְרָתָהּ	10
S	ke-hari-hari	dari-hari-hari	pada-waktunya	ini	ketetapan	-	dan-jagalah	
	H3117	H3117	H4150	H2063	H2708	H0853	H8104	

Haruslah kaupegang ketetapan ini pada waktunya yang sudah ditentukan, dari tahun ke tahun.

כַּאֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	אֶל-	יְהוָה	יִבְאֵךָ	כִּי-	וְהָיָה	11
seperti-yang	orang-Kanaan	tanah	ke-	TUHAN	membawamu	ketika-	dan-jadilah	
		H0776	H0413	H3068	H0935		H1961	
לָךְ:	וְנָתַתָּה	וְלֵאבֹתֶיךָ	לָךְ	וְנִשְׁבַּע				
kepadamu	dan-memberikannya	dan-kepada-nenek-moyangmu	kepadamu	Dia-bersumpah				
	H5414	H0001		H7650				

Apabila engkau telah dibawa TUHAN ke negeri orang Kanaan, seperti yang telah dijanjikan-Nya dengan sumpah kepadamu dan kepada nenek moyangmu, dan negeri itu telah diberikan-Nya kepadamu,

12 וְכָל- לִיהוָה רַחֵם- פֶּטֶר- כָּל- וְהֵעֲבַרְתָּ
 dan-setiap- kepada-TUHAN rahim yang-membuka- setiap- dan-persembahkanlah
[H3605](#) [H3068](#) [H7358](#) [H3605](#)

לִיהוָה: לְיָחַד לְךָ יְהוָה אֲשֶׁר בְּהֵמָה שֵׁנָה וּפֶטֶר
 bagi-TUHAN yang-jantan bagimu milikmu yang hewan kandungan yang-membuka
[H3068](#) [H2145](#) [H1961](#) [H0929](#) [H7698](#)

maka haruslah kaupersembahkan bagi TUHAN segala yang lahir terdahulu dari kandungan; juga setiap kali ada hewan yang kaupunyai beranak pertama kali, anak jantan yang sulung adalah bagi TUHAN.

13 תִּפְדֶּה לֹא וְאִם- בְּשֵׂה תִפְדֶּה חֲמֹר פֶּטֶר וְכָל-
 engkau-tebus tidak dan-jika- dengan-domba tebuslah keledai yang-membuka dan-setiap-
[H6299](#) [H3808](#) [H7716](#) [H6299](#) [H2543](#) [H3605](#)

תִּפְדֶּה: בְּבִנְיָדָם אָדָם בְּכוֹר וְכָל וְעֵרְפֹתוֹ
 tebuslah di-antara-anak-anakmu manusia anak-sulung dan-setiap dan-patahkan-lehernya
[H6299](#) [H0120](#) [H1060](#) [H3605](#) [H6202](#)

Tetapi setiap anak keledai yang lahir terdahulu kautebuslah dengan seekor domba; atau, jika engkau tidak menebusnya, engkau harus mematahkan batang lehernya. Tetapi mengenai manusia, setiap anak sulung di antara anak-anakmu lelaki, haruslah kautebus.

14 זֹאת וְהָיָה כִּי- יִשְׂאֵלְךָ מָחָר בְּנֶךָ יִשְׂאֵלְךָ
 ini apa- demikian besok anakmu bertanya-kepadamu ketika- dan-jadilah
[H2063](#) [H4100](#) [H0559](#) [H4279](#) [H7592](#) [H1961](#)

מִמִּצְרַיִם יְהוָה הוֹצִיאָנוּ יָד בְּחֹזֶק אֱלֹהֵי וְאָמַרְתָּ
 dari-Mesir TUHAN membawa-kami-keluar tangan dengan-kekuatan kepadanya dan-katakanlah
[H4714](#) [H3068](#) [H3318](#) [H3027](#) [H2392](#) [H0413](#) [H0559](#)

מִבֵּית עֲבָדַי: מִבֵּית
 perbudakan dari-rumah
[H5650](#)

Dan apabila anakmu akan bertanya kepadamu di kemudian hari: Apakah artinya itu? maka haruslah engkau berkata kepadanya: Dengan kekuatan tangan-Nya TUHAN telah membawa kita keluar dari Mesir, dari rumah perbudakan.

15 יְהוָה וַיַּהַרְגֵם לְשַׁלְּחָנוּ פְּרַעֲהַּ הַקָּשָׁה כִּי- וַיְהִי
 TUHAN dan-membunuh untuk-melepaskan-kami Firaun berkeras ketika- dan-terjadi
[H3068](#) [H2026](#) [H7971](#) [H6547](#) [H7185](#) [H1961](#)

בְּכוֹר אֲדָם מִבְּכֹר מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ בְּכוֹר כָּל-
 anak-sulung sampai- manusia dari-anak-sulung Mesir di-tanah anak-sulung setiap-
[H1060](#) [H5704](#) [H0120](#) [H1060](#) [H4714](#) [H0776](#) [H1060](#) [H3605](#)

פֶּטֶר כָּל- לִיהוָה זֹבַח כֹּן אֲנִי עַל- בְּהֵמָה
 yang-membuka setiap- kepada-TUHAN mengorbankan aku itu oleh-sebab- hewan
[H3605](#) [H3068](#) [H2076](#) [H0589](#) [H0929](#)

אֶפְדֶּה: בְּנֵי בְּכוֹר וְכָל- יְחַד יְחַד רַחֵם
 aku-tebus anak-anakku anak-sulung dan-setiap- yang-jantan rahim
[H6299](#) [H1060](#) [H3605](#) [H2145](#) [H7358](#)

Sebab ketika Firaun dengan tegar menolak untuk membiarkan kita pergi, maka TUHAN membunuh semua anak sulung di tanah Mesir, dari anak sulung manusia sampai anak sulung hewan. Itulah sebabnya maka aku biasa mempersembahkan kepada TUHAN segala binatang jantan yang lahir terdahulu dari kandungan, sedang semua anak sulung di antara anak-anakku lelaki kutebus.

כי	עיניך	בין	ולטוטפת	ידכה	על-	לאות	ויהי	16
karena	matamu	antara	dan-sebagai-lambang	tanganmu	pada-	sebagai-tanda	dan-jadilah	
		H0996	H2903	H3027		H0226	H1961	
	ס	ממצרים:	יהוה	הוציאנו	יד	בתוק		
	S	dari-Mesir	TUHAN	membawa-kami-keluar	tangan	dengan-kekuatan		
		H4714	H3068	H3318	H3027	H2392		

Hal itu harus menjadi tanda pada tanganmu dan menjadi lambang di dahimu, sebab dengan kekuatan tangan-Nya TUHAN membawa kita keluar dari Mesir."

אלהים	נתם	ולא-	העם	את-	פרעה	בשלה	ויהי	17
Allah	menuntun	dan-tidak-	bangsa-itu	-	Firaun	ketika-melepaskan	dan-terjadi	
H0430	H5148	H3808		H0853	H6547	H7971	H1961	
פן-	אלהים	אמר	וכי	הוא	קרוב	כי	פלשתים	ארץ
jangan-sampai-	Allah	berkata	karena	itu	dekat	karena	orang-Filistin	tanah
H6435	H0430	H0559		H1931	H7138		H6430	H0776
	ממצרים:	ושבו	מלחמה	בראתם	העם	ינתם		
	ke-Mesir	dan-kembali	peperangan	ketika-melihat-mereka	bangsa-itu	menyesal		
	H4714	H7725	H4421	H7200		H5162		

Setelah Firaun membiarkan bangsa itu pergi, Allah tidak menuntun mereka melalui jalan ke negeri orang Filistin, walaupun jalan ini yang paling dekat; sebab firman Allah: "Jangan-jangan bangsa itu menyesal, apabila mereka menghadapi peperangan, sehingga mereka kembali ke Mesir."

סוף	ים-	המדבר	דרך	העם	את-	ואלהים	ויסב	18
Teberau	laut-	padang-gurun	jalan	bangsa-itu	-	Allah	dan-membelokkan	
H5488	H3220		H1870		H0853	H0430	H5437	
		מצרים:	מארץ	ישראל	בני-	עלו	וחמשים	
		Mesir	dari-tanah	Israel	anak-anak-	naik	dan-bersenjata	
		H4714	H0776	H3478		H5927	H2571	

Tetapi Allah menuntun bangsa itu berputar melalui jalan di padang gurun menuju ke Laut Teberau. Dengan siap sedia berperang berjalanlah orang Israel dari tanah Mesir.

השבע	כי	עמו	יוסף	עצמות	את-	משה	ויקה	19
bersumpah	karena	bersamanya	Yusuf	tulang-belulang	-	Musa	dan-mengambil	
H7650			H3130	H6106	H0853	H4872	H3947	
אלהים	יפקד	פקד	לאמר	בני	את-	השביע		
Allah	mengunjungi	pasti	demikian	Israel	anak-anak	-	dia-membuat-bersumpah	
H0430			H0559	H3478	H0853	H7650		
	אתכם:	מזה	עצמותי	את-	והעליתם	אתכם		
	bersamamu	dari-sini	tulang-belulangku	-	dan-bawalah-naik	kamu		
	H0854	H2088	H6106	H0853	H5927	H0853		

Musa membawa tulang-tulang Yusuf, sebab tadinya Yusuf telah menyuruh anak-anak Israel bersumpah dengan sungguh-sungguh: "Allah tentu akan mengindahkan kamu, maka kamu harus membawa tulang-tulangku dari sini."

המדבר	בקצה	באתם	ויחנו	מסכת	ויסעו	20
padang-gurun	di-tepi	di-Etam	dan-berkemah	dari-Sukot	dan-berangkat	
		H0864	H2583	H5523	H5265	

Demikianlah mereka berangkat dari Sukot dan berkemah di Etam, di tepi padang gurun.

	עָנָן awan H6051	בְּעַמּוּד dalam-tiang H5982	יוֹמָם siang-hari H3119	לְפָנֵיהֶם di-hadapan-mereka H6440	הֵלֵךְ berjalan H1980	וַיֵּהָדָה dan-TUHAN H3068	21
לָהֶם bagi-mereka	לְהַאֲרִיר untuk-menerangi H0215	אֵשׁ api H0784	בְּעַמּוּד dalam-tiang H5982	וּלְיָלָה dan-malam H3915	הַדֶּרֶךְ jalan H1870	לְנַחֲתָם untuk-menuntun-mereka H5148	
				וּלְיָלָה: dan-malam H3915	יוֹמָם siang H3119	לְלֶכֶת untuk-berjalan H3212	

TUHAN berjalan di depan mereka, pada siang hari dalam tiang awan untuk menuntun mereka di jalan, dan pada waktu malam dalam tiang api untuk menerangi mereka, sehingga mereka dapat berjalan siang dan malam.

הָעַם: bangsa-itu	לְפָנָי dari-hadapan H6440	לַיְלָה malam H3915	הָאֵשׁ api H0784	וְעַמּוּד dan-tiang H5982	יוֹמָם siang-hari H3119	הָעָנָן awan H6051	עַמּוּד tiang H5982	וַיֵּרָא beranjak H4185	לֹא- tidak- H3808	22
----------------------	--	---	--	---	---	--	---	---	---	----

פ
P

Dengan tidak beralih tiang awan itu tetap ada pada siang hari dan tiang api pada waktu malam di depan bangsa itu.

Chapter 14

לְאָמֹר: demikian:	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר Dan-berfirmanlah H1696	1
-----------------------	---	--	--	---	---

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa, demikian:

לְפָנָי di-depan H6440	וַיִּחַנּוּ dan-berkemah H2583	וַיָּשָׁבוּ supaya-mereka-kembali H7725	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani- H0413	אֶל- kepada- H0413	דְּבַר Berkatalah H1696	2	
נִכְחֹו berhadapan-dengannya H5226	צְפֹן־זֶפֶן Baal-Zefon H1189	לְפָנָי di-depan H6440	הַיָּם laut H3220	וּבֵין dan-antara H0996	מִגְדֹל Migdol H0996	בֵּין antara H0996	הַחֵירוֹתַי Pi-Hahiroth H6367	
				הַיָּם: laut H3220	עַל- dekat- H2583	תַּחְנוּ kamu-akan-berkemah H2583		

"Katakanlah kepada orang Israel, supaya mereka balik kembali dan berkemah di depan Pi-Hahiroth, antara Migdol dan laut; tepat di depan Baal-Zefon berkemahlah kamu, di tepi laut.

סָגַר mengurung H5462	בְּאֶרֶץ di-negeri-itu H0776	הֵם mereka H1992	נִבְכָּיִם tersesat H0943	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנָי tentang-bani- H0996	פַּרְעֹה Firaun H6547	וַאֲמַר Dan-akan-berkata H0559	3
						הַמִּדְבָּר: padang-gurun	עֲלֵיהֶם atas-mereka	

Maka Firaun akan berkata tentang orang Israel: Mereka telah sesat di negeri ini, padang gurun telah mengurung mereka.

אֶחְרֵיהֶם	וַרְתֵּךְ	פַּרְעֹה	לִב־	אֶת־	וַחֲזַקְתִּי	4
di-belakang-mereka	dan-ia-akan-mengejar	Firaun	hati-	-	Dan-Aku-akan-mengeraskan	
	H7291	H6547		H0853	H2388	
	חִילוֹ	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וְאֶכְבְּדָהּ		
	pasukannya	dan-melalui-seluruh-	melalui-Firaun	dan-Aku-akan-dipermuliakan		
	H2428	H3605	H6547	H3513		
כֵּן:	וַיַּעֲשׂוּ־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	
demikian	Dan-mereka-melakukan-	TUHAN	Aku	bahwa-	Mesir	
		H3068	H0589		H4713	H3045

Aku akan mengeraskan hati Firaun, sehingga ia mengejar mereka. Dan terhadap Firaun dan seluruh pasukannya Aku akan menyatakan kemuliaan-Ku, sehingga orang Mesir mengetahui, bahwa Akulah TUHAN." Lalu mereka berbuat demikian.

וַיִּהְיֶה	הָעַם	בָּרַח	כִּי	מִצְרַיִם	לְמֶלֶךְ	וַיִּגִּד	5
Dan-berbaliklah	bangsa-itu	melarikan-diri	bahwa	Mesir	kepada-raja	Dan-diberitahukanlah	
H2015		H1272		H4714	H4428	H5046	
זֹאת	מֵה־	וַיֹּאמְרוּ	הָעַם	אֶל־	וַעֲבָדָיו	פַּרְעֹה	
ini	Apa-	dan-mereka-berkata	bangsa-itu	terhadap-	dan-para-pelayannya	Firaun	
H2063	H4100	H0559		H0413	H5650	H6547	H3824
מֵעַבְדֵּינוּ:	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שְׁלַחְנוּ	כִּי־	עָשִׂינוּ		
dari-menjadi-hamba-kita	Israel	-	kita-telah-membiarkan-pergi	bahwa-	telah-kita-lakukan		
H5647	H3478	H0853	H7971				

Ketika diberitahukan kepada raja Mesir, bahwa bangsa itu telah lari, maka berubahlah hati Firaun dan pegawai-pegawainya terhadap bangsa itu, dan berkatalah mereka: "Apakah yang telah kita perbuat ini, bahwa kita membiarkan orang Israel pergi dari perbudakan kita?"

עִמּוֹ:	לָקַח	עִמּוֹ	וְאֶת־	רֶכֶבוֹ	אֶת־	וַיֹּאסֵר	6
bersamanya	ia-mengambil	rakyatnya	dan-	keretanya	-	Dan-ia-menyiapkan	
	H3947		H0853	H7393	H0853	H0631	

Kemudian ia memasang keretanya dan membawa rakyatnya serta.

וְשִׁלְשָׁם	מִצְרַיִם	רֶכֶב	וְכָל־	בְּחֹיִר	רֶכֶב	מֵאוֹת־	שֵׁשׁ־	וַיִּקַּח	7
dan-perwira	Mesir	kereta	dan-semua	pilihan	kereta	ratus	enam-	Dan-ia-mengambil	
	H4714	H7393	H3605	H0977	H7393	H3967	H8337	H3947	
							עַל־	כָּל־	
							semuanya	atas-	
							H3605		

Ia membawa enam ratus kereta yang terpilih, ya, segala kereta Mesir, masing-masing lengkap dengan perwiranya.

וַיִּרְדֵּךְ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	לִב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּחֲזֵק	8
dan-ia-mengejar	Mesir	raja	Firaun	hati	-	TUHAN	Dan-mengeraskanlah	
H7291	H4714	H4428	H6547		H0853	H3068	H2388	
רָמָה:	בְּיַד	יֵצְאוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶחְרֵי	
terangkat	dengan-tangan	keluar	Israel	dan-bani-	Israel	bani-	di-belakang	
	H3027	H3318	H3478		H3478			

Demikianlah TUHAN mengeraskan hati Firaun, raja Mesir itu, sehingga ia mengejar orang Israel. Tetapi orang Israel berjalan terus dipimpin oleh tangan yang dinaikkan.

הַיָּם	עַל-	הֲגִים	אוֹתָם	וַיִּשְׁיֹוּ	אַחֲרֵיהֶם	מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ	9
laut	di-	berkemah	mereka	dan-menyusul	di-belakang-mereka	Mesir	Dan-kejarlah	
H3220		H2583	H0853	H5381		H4713	H7291	
הַחֵירוֹתַי	עַל-	וַחֲלוֹ	וּפְרִשׁוֹ	פִּרְעֹה	רֶכֶב	סוּס	כָּל-	
Pi-Hahiroth	di-	dan-pasukannya	dan-penunggangnya	Firaun	kereta	kuda	semua-	
H6367		H2428		H6547	H7393		H3605	
						צִפּוֹן: בַּעַל	לְפָנַי	
						Baal-Zefon	di-depan	
						H1189	H6440	

Adapun orang Mesir, segala kuda dan kereta Firaun, orang-orang berkuda dan pasukannya, mengejar mereka dan mencapai mereka pada waktu mereka berkemah di tepi laut, dekat Pi-Hahiroth di depan Baal-Zefon.

וַהֲגֵה	עֵינֵיהֶם	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּשְׁאוּ	הַקְּרִיב	וּפִרְעֹה	10
dan-lihatlah	mata-mereka	-	Israel	bani-	dan-mengangkatlah	mendekat	Dan-Firaun	
H2009		H0853	H3478		H5375	H7126	H6547	
בְּנֵי-	וַיִּצְעְקוּ	מְאֹד	וַיִּירָאוּ	אַחֲרֵיהֶם	נֹסַע	וּמִצְרַיִם		
bani-	dan-berserulah	sangat	dan-takutlah-mereka	di-belakang-mereka	berbaris	Mesir		
	H6817	H3966	H3372		H5265	H4713		
						יְהוָה:	אֶל-	יִשְׂרָאֵל
						TUHAN	kepada-	Israel
						H3068	H0413	H3478

Ketika Firaun telah dekat, orang Israel menoleh, maka tampaklah orang Mesir bergerak menyusul mereka. Lalu sangat ketakutanlah orang Israel dan mereka berseru-seru kepada TUHAN,

קְבָרִים	אֵין-	הַמְּבֻלִי	מֹשֶׁה	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ			11
kuburan	tidak-ada-	Apakah-karena-tidak-ada	Musa	kepada-	Dan-berkatalah-mereka			
H6913	H0369	H1097	H4872	H0413	H0559			
	זֹאת	מַה-	בַּמִּדְבָּר	לְמוֹת	לְקַחְתָּנוּ	בְּמִצְרַיִם		
	ini	Apa-	di-padang-gurun	untuk-mati	engkau-membawa-kami	di-Mesir		
	H2063	H4100		H4191	H3947	H4714		
	מִמִּצְרַיִם:	לְהוֹצִיאָנוּ	לָנוּ	עָשִׂיתָ				
	dari-Mesir	untuk-membawa-kami-keluar	kepada-kami	telah-engkau-lakukan				
	H4714	H3318						

dan mereka berkata kepada Musa: "Apakah karena tidak ada kuburan di Mesir, maka engkau membawa kami untuk mati di padang gurun ini? Apakah yang kauperbuat ini terhadap kami dengan membawa kami keluar dari Mesir?"

חַדְל	לְאֹמַר	בְּמִצְרַיִם	אֵלֶיךָ	דִּבְרָנוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	זֶה	הֲלֹא-	12
Biarkanlah	demikian	di-Mesir	kepadamu	kami-katakan	yang	perkataan	ini	Bukankah-	
H2308	H0559	H4714	H0413	H1696		H1697	H2088	H3808	
לָנוּ	טוֹב	כִּי	מִצְרַיִם	אֶת-	וְנַעֲבֹדָה	מִמֶּנּוּ			
bagi-kami	lebih-baik	Karena	Mesir	-	dan-biarlah-kami-menjadi-hamba	kami			
			H4713	H0853	H5647				
	בַּמִּדְבָּר:	מִמֶּנּוּ	מִצְרַיִם	אֶת-	עָבַד				
	di-padang-gurun	daripada-kita-mati	Mesir	-	menjadi-hamba				
		H4191	H4713	H0853	H5647				

Bukankah ini telah kami katakan kepadamu di Mesir: Janganlah mengganggu kami dan biarlah kami bekerja pada orang Mesir. Sebab lebih baik bagi kami untuk bekerja pada orang Mesir dari pada mati di padang gurun ini."

אֶת-	וּרְאוּ	הַתִּינִיבּוּ	תִּירְאוּ	אֶל-	הָעַם	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	13
-	dan-lihatlah	Berdirilah	takut	Jangan-	bangsa-itu	kepada-	Musa	Dan-berkatalah	
H0853	H7200	H3320	H3372	H0408		H0413	H4872	H0559	
רְאִיתֶם	אֲשֶׁר	כִּי	הַיּוֹם	לְכֶם	וַעֲשֵׂה	אֲשֶׁר-	יְהוָה	יְשׁוּעַת	
kamu-lihat	yang	Sebab	hari-ini	bagi-kamu	akan-Ia-lakukan	yang-	TUHAN	keselamatan	
H7200			H3117				H3068	H3444	
עֹלְמָם:	עַד-	עוֹד	לְרֹאֲתָם	תִּסְפּוּ	לֹא	הַיּוֹם	הַיּוֹם	מִצְרַיִם	אֶת-
selamanya	sampai-	lagi	melihat-mereka	akan-kamu-lihat-lagi	tidak	hari-ini	hari-ini	Mesir	-
H5769	H5704	H5750	H7200	H3254	H3808	H3117	H4713	H0853	

Tetapi berkatalah Musa kepada bangsa itu: "Janganlah takut, berdirilah tetap dan lihatlah keselamatan dari TUHAN, yang akan diberikan-Nya hari ini kepadamu; sebab orang Mesir yang kamu lihat hari ini, tidak akan kamu lihat lagi untuk selama-lamanya.

פ	תַּחֲרִישׁוּן:	וְאַתֶּם	לְכֶם	יִלְחָתֶם	יְהוָה	14
pe	akan-diam	dan-kamu	bagi-kamu	akan-berperang	TUHAN	
					H3068	

TUHAN akan berperang untuk kamu, dan kamu akan diam saja."

אֵלַי	תִּצַּעַק	מַה-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	15
kepada-Ku	engkau-berseru	Mengapa-	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0413	H6817	H4100	H4872	H0413	H3068	H0559	
	וַיִּסְעוּ:		יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֶל-	רִבֵּר	
	supaya-mereka-berangkat		Israel	bani-	kepada-	Katakanlah	
	H5265		H3478		H0413	H1696	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Mengapakah engkau berseru-seru demikian kepada-Ku? Katakanlah kepada orang Israel, supaya mereka berangkat.

הַיָּם	עַל-	יָדְךָ	אֶת-	וּנְטָה	מִטְּוֶה	אֶת-	הָרַגְם	וְאָרְגָה	16
laut	ke-atas-	tanganmu	-	dan-ulurkanlah	tongkatmu	-	angkatlah	Dan-engkau	
H3220		H3027	H0853	H5186	H4294	H0853			
בִּיבְשָׁה:	הַיָּם	בְּתוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיָּבֹאוּ	וַיִּבְקְעוּהָ			
di-tanah-kering	laut	ke-tengah-tengah	Israel	bani-	dan-akan-masuk	dan-belahlah-itu			
H3004	H3220	H8432	H3478		H0935	H1234			

Dan engkau, angkatlah tongkatmu dan ulurkanlah tanganmu ke atas laut dan belahlah airnya, sehingga orang Israel akan berjalan dari tengah-tengah laut di tempat kering.

וַיָּבֹאוּ	מִצְרַיִם	לֵב	אֶת-	מִחֹזֶק	הַנְּנִי	וְאֲנִי	17
dan-mereka-akan-masuk	Mesir	hati	-	akan-mengeraskan	lihatlah-Aku	Dan-Aku	
H0935	H4713		H0853	H2388	H2009	H0589	
וּבְכָל-	בְּפָרְעֹה	וְאֶכְבְּדָהּ	אֶחְרֵיהֶם				
dan-melalui-seluruh-	melalui-Firaun	dan-Aku-akan-dipermuliakan	di-belakang-mereka				
H3605	H6547	H3513					
	וּבְפָרְשׁוֹ:	בְּרֶכְבוֹ	חִילוֹ				
	dan-melalui-penunggangnya	melalui-keretanya	pasukannya				
		H7393	H2428				

Tetapi sungguh Aku akan mengeraskan hati orang Mesir, sehingga mereka menyusul orang Israel, dan terhadap Firaun dan seluruh pasukannya, keretanya dan orangnya yang berkuda, Aku akan menyatakan kemuliaan-Ku.

בְּהִכָּבְדִי יְהוָה אֲנִי כִּי מִצְרַיִם וְיָדְעוּ 18
 ketika-Aku-dipermuliakan TUHAN Aku bahwa- Mesir Dan-akan-mengetahui
[H3513](#) [H3068](#) [H0589](#) [H4713](#) [H3045](#)

וּבִפְרֹשֵׁי: בְּרֶכֶב בְּפִרְעֹה
 dan-melalui-penunggangnya melalui-keretanya melalui-Firaun
[H7393](#) [H6547](#)

Maka orang Mesir akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN, apabila Aku memperlihatkan kemuliaan-Ku terhadap Firaun, keretanya dan orangnya yang berkuda."

יִשְׂרָאֵל מַחֲנֵה לְפָנָי תְּהַלֵּךְ הָאֱלֹהִים מַלְאָכָה וַיֹּסֵעַ 19
 Israel perkemahan di-depan yang-berjalan Allah Malaikat Dan-berangkatlah
[H3478](#) [H4264](#) [H6440](#) [H1980](#) [H0430](#) [H4397](#) [H5265](#)

מִפְּנֵיהֶם הָעֲנָן עֲמֹד וַיֹּסֵעַ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּלָּךְ
 dari-depan-mereka awan tiang dan-berangkatlah dari-belakang-mereka dan-pergilah
[H6440](#) [H6051](#) [H5982](#) [H5265](#) [H3212](#)

מֵאַחֲרֵיהֶם: וַיַּעֲמֵד
 di-belakang-mereka dan-berdiri
[H5975](#)

Kemudian bergeraklah Malaikat Allah, yang tadinya berjalan di depan tentara Israel, lalu berjalan di belakang mereka; dan tiang awan itu bergerak dari depan mereka, lalu berdiri di belakang mereka.

יִשְׂרָאֵל מַחֲנֵה וּבֵין מִצְרַיִם מַחֲנֵה וּבֵין וַיָּבֵא 20
 Israel perkemahan dan-di-antara Mesir perkemahan di-antara Dan-datanglah
[H3478](#) [H4264](#) [H0996](#) [H4714](#) [H4264](#) [H0996](#) [H0935](#)

זֶה קָרַב וְלֹא- תְּלִילָה אֶת- וַיֹּאֶר וַתְּחַשְׁךְ הָעֲנָן וַיְהִי
 ini mendekat dan-tidak- malam - dan-menerangi dan-kegelapan awan dan-jadilah
[H2088](#) [H7126](#) [H3808](#) [H3915](#) [H0853](#) [H0215](#) [H2822](#) [H6051](#) [H1961](#)

אֶל- זֶה תְּלִילָה:
 kepada- itu malam
[H3915](#) [H3605](#) [H2088](#) [H0413](#)

Demikianlah tiang itu berdiri di antara tentara orang Mesir dan tentara orang Israel; dan oleh karena awan itu menimbulkan kegelapan, maka malam itu lewat, sehingga yang satu tidak dapat mendekati yang lain, semalam-malaman itu.

וַיְהוָה וַיִּזְלַךְ הַיָּם עַל- יָדוֹ אֶת- מֹשֶׁה וַיִּט 21
 TUHAN dan-menggerakkanlah laut ke-atas- tangannya - Musa Dan-ulurkanlah
[H3068](#) [H3212](#) [H3220](#) [H3027](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5186](#)

הַיָּם אֶת- וַיַּשֵּׂם תְּלִילָה כָּל- עֲזָה קָרִים בְּרוּחַ הַיָּם אֶת-
 laut - dan-menjadikan malam sepanjang- kencang timur dengan-angin laut -
[H3220](#) [H0853](#) [H3915](#) [H3605](#) [H5794](#) [H6921](#) [H7307](#) [H3220](#) [H0853](#)

וַיִּבְקַע הַיָּם: וַיִּחַרְבֵהָ
 air dan-terbelahlah tanah-kering
[H4325](#) [H1234](#) [H2724](#)

Lalu Musa mengulurkan tangannya ke atas laut, dan semalam-malaman itu TUHAN menguakkan air laut dengan perantara angin timur yang keras, membuat laut itu menjadi tanah kering; maka terbelahlah air itu.

לָהֶם	וּתְמִים	בְּיַבֵּשָׁהּ	הַיָּם	בְּתוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיָּבֹאוּ	22
bagi-mereka	dan-air	di-tanah-kering	laut	ke-tengah-tengah	Israel	bani-	Dan-masuklah	
	H4325	H3004	H3220	H8432	H3478		H0935	
				וּמִשְׁמֵאלָם:	מִיְמִינָם		חֹמָה	
				dan-di-kiri-mereka	di-kanan-mereka		tembok	
				H8040	H3225		H2346	

Demikianlah orang Israel berjalan dari tengah-tengah laut di tempat kering; sedang di kiri dan di kanan mereka air itu sebagai tembok bagi mereka.

רֶכֶבוֹ	פִּרְעֹה	סוּס	כָּל	אֲחֵרֵיהֶם	וַיָּבֹאוּ	מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ	23
keretanya	Firaun	kuda	semua	di-belakang-mereka	dan-masuklah	Mesir	Dan-kejarlah	
H7393	H6547		H3605		H0935	H4713	H7291	
				הַיָּם:	תוֹךְ	אֶל-	וּפְרָשָׁיו	
				laut	tengah-tengah	ke-	dan-penunggangnya	
				H3220	H8432	H0413		

Orang Mesir mengejar dan menyusul mereka -- segala kuda Firaun, keretanya dan orangnya yang berkuda -- sampai ke tengah-tengah laut.

מַחֲנֵה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּשְׁקֹף	הַבֹּקֶר	בְּאַשְׁמֹרֶת	וַיְהִי	24
perkemahan	kepada-	TUHAN	dan-memandanglah	pagi	pada-waktu-jaga	Dan-terjadilah	
H4264	H0413	H3068	H8259	H1242	H0821	H1961	
מִצְרַיִם:	מַחֲנֵה	אֵת	וַיִּתְּחֵם	וְעָנָן	אֵשׁ	בְּעֵמֹד	מִצְרַיִם
Mesir	perkemahan	-	dan-mengacaubalaukan	dan-awan	api	melalui-tiang	Mesir
H4713	H4264	H0853	H2000	H6051	H0784	H5982	H4713

Dan pada waktu jaga pagi, TUHAN yang di dalam tiang api dan awan itu memandang kepada tentara orang Mesir, lalu dikacaukan-Nya tentara orang Mesir itu.

בְּכִבְרָתָא	וַיַּנְתְּנֵהוּ	מִרְכָּבֹתָיו	אָפֶן	אֵת	וַיִּסֹּר	25	
dengan-berat	dan-membuatnya-berjalan	kereta-keretanya	roda	-	Dan-menanggalkan		
H3517		H4818	H0212	H0853	H5493		
נִלְחָם	יְהוָה	כִּי	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	אֲנוֹסָה	מִצְרַיִם	וַיֹּאמֶר
berperang	TUHAN	karena	Israel	dari-hadapan	Biarlah-aku-lari	Mesir	Dan-berkatalah
	H3068		H3478	H6440	H5127	H4714	H0559
					פ	בְּמִצְרַיִם	לָהֶם
					pe	melawan-Mesir	bagi-mereka
						H4714	

Ia membuat roda keretanya berjalan miring dan maju dengan berat, sehingga orang Mesir berkata: "Marilah kita lari meninggalkan orang Israel, sebab TUHANlah yang berperang untuk mereka melawan Mesir."

הַיָּם	עַל-	יָדְךָ	אֵת-	נִטָּה	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	26
laut	ke-atas-	tanganmu	-	Ulurkanlah	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H3220		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	
פְּרָשָׁיו:	וְעַל-	רֶכֶבוֹ	עַל-	מִצְרַיִם	עַל-	הַיָּם	וַיָּשָׁבוּ		
penunggangnya	dan-ke-atas-	keretanya	ke-atas-	Mesir	ke-atas-	air	supaya-kembali		
		H7393		H4714		H4325	H7725		

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Ulurkanlah tanganmu ke atas laut, supaya air berbalik meliputi orang Mesir, meliputi kereta mereka dan orang mereka yang berkuda."

לִפְנֵי	הַיָּם	וַיָּשָׁב	הַיָּם	עַל-	יָדוֹ	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּטְּ	27
menjelang	laut	dan-kembalilah	laut	ke-atas-	tangannya	-	Musa	Dan-ulurkanlah	
H6437	H3220	H7725	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186	

יְהוָה	וַיִּנְעֵר	לְקִרְאָתוֹ	נָסִים	וּמִצְרַיִם	לְאֵיתָנוּ	בֶּקֶר	
TUHAN	dan-menjatuhkan	ke-arahnya	melarikan-diri	dan-Mesir	ke-keadaannya-semula	pagi	
H3068	H5287	H7125	H5127	H4714	H0386	H1242	

אֶת-	מִצְרַיִם	בְּתוֹךְ	הַיָּם:
-	Mesir	ke-tengah-tengah	laut
	H4714	H8432	H3220

Musa mengulurkan tangannya ke atas laut, maka menjelang pagi berbaliklah air laut ke tempatnya, sedang orang Mesir lari menuju air itu; demikianlah TUHAN mencampakkan orang Mesir ke tengah-tengah laut.

לְכֹל	הַפָּרָשִׁים	וְאֶת-	הַרֶכֶב	אֶת-	וַיִּכְסֹּו	הַיָּמִים	וַיָּשָׁבוּ	28
seluruh	penunggang-kuda	dan-	kereta	-	dan-menutupi	air	Dan-kembalilah	
H3605		H0853	H7393	H0853	H3680	H4325	H7725	

בָּהֶם	נִשְׂאָר	לֹא-	בַיָּם	אֲחֵרֵיהֶם	הַבָּאִים	פְּרָעֹה	חֵיל
dari-mereka	tersisa	tidak-	ke-dalam-laut	di-belakang-mereka	yang-datang	Firaun	pasukan
	H7604	H3808	H3220		H0935	H6547	H2428

אֶחָד:	עַד-
satu-pun	sampai-
H0259	H5704

Berbaliklah segala air itu, lalu menutupi kereta dan orang berkuda dari seluruh pasukan Firaun, yang telah menyusul orang Israel itu ke laut; seorang pun tidak ada yang tinggal dari mereka.

לָהֶם	וְהַיָּמִים	הַיָּם	בְּתוֹךְ	בִּיבֻשָׁה	הָלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבָנֵי	29
bagi-mereka	dan-air	laut	di-tengah-tengah	di-tanah-kering	berjalan	Israel	Dan-bani-	
	H4325	H3220	H8432	H3004	H1980	H3478		

וּמִשְׂמֵאלָם	מִיְמִינָם	חֲבֹמָה
dan-di-kiri-mereka	di-kanan-mereka	tembok
H8040	H3225	H2346

Tetapi orang Israel berjalan di tempat kering dari tengah-tengah laut, sedang di kiri dan di kanan mereka air itu sebagai tembok bagi mereka.

מִצְרַיִם	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	30
Mesir	dari-tangan	Israel	-	itu	pada-hari	TUHAN	Dan-menyelamatkanlah	
H4714	H3027	H3478	H0853	H1931	H3117	H3068	H3467	

הַיָּם:	שֵׁפֶת	עַל-	מָת	מִצְרַיִם	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	וַיִּרְא
laut	tepi	di-	mati	Mesir	-	Israel	dan-melihatlah
H3220	H8193		H4191	H4714	H0853	H3478	H7200

Demikianlah pada hari itu TUHAN menyelamatkan orang Israel dari tangan orang Mesir. Dan orang Israel melihat orang Mesir mati terhantar di pantai laut.

בְּמִצְרַיִם terhadap–Mesir H4714	יְהוָה TUHAN H3068	עָשָׂה dikerjakan	אֲשֶׁר yang	הַגְּדֹלָה besar	תָּנִיד tangan H3027	אֶת־ - H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וַיִּרְא Dan–melihatlah H7200
וּבְמוֹשֶׁה dan–kepada–Musa H4872	בְּיְהוָה kepada–TUHAN H3068	וַיֵּאֱמִינוּ dan–percayalah H0539	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת־ akan– H0853	הָעַם bangsa–itu	וַיִּירָא dan–takutlah H3372	פֶּעֶבְדוֹ pe H5650	עַבְדוֹ hamba–Nya H5650

Ketika dilihat oleh orang Israel, betapa besarnya perbuatan yang dilakukan TUHAN terhadap orang Mesir, maka takutlah bangsa itu kepada TUHAN dan mereka percaya kepada TUHAN dan kepada Musa, hamba-Nya itu.

Chapter 15

לְיְהוָה kepada–TUHAN H3068	הַזֹּאת ini H2063	הַשִּׁירָה nyanyian	אֶת־ -	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבָנֵי־ dan–bani– H0853	מוֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּשְׁיֶר־ menyanyilah– H7891	אָז Kemudian
נְאֻמָּה sangat H1342	כִּי־ karena–	לְיְהוָה kepada–TUHAN H3068	אֲשִׁירָה Aku–akan–menyanyi H7891	לְאֹמֶר demikian H0559	וַיֵּאמְרוּ dan–berkatalah–mereka H0559	נְאֻמָּה dimuliakan–Nya H1342	קוֹס kuda	וְרִכְבּוֹ dan–penunggangnya H7392
	בַּיָּם ke–dalam–laut H3220	רָמְתָה dilemparkan						

Pada waktu itu Musa bersama-sama dengan orang Israel menyanyikan nyanyian ini bagi TUHAN yang berbunyi: "Baiklah aku menyanyi bagi TUHAN, sebab Ia tinggi luhur, kuda dan penunggangnya dilemparkan-Nya ke dalam laut.

אֱלֹהֵי Allahku H0410	זֶה Ini H2088	לְיִשׁוּעָה keselamatan H3444	לִי bagiku	וַיְהִי־ dan–Ia–menjadi– H1961	יְהוָה TUHAN H3050	וַיִּזְמַרְתָּ dan–nyanyianku H2176	עֲזִי Kekuatanku H5797
		וַאֲרִמְנֶנְהוּ dan–aku–akan–meninggikan–Dia	אֲבִי bapaku H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	וַאֲנִי dan–Aku–akan–memuliakan–Dia		

TUHAN itu kekuatanku dan mazmurku, Ia telah menjadi keselamatanku. Ia Allahku, kupuji Dia, Ia Allah bapaku, kuluhurkan Dia.

שְׁמוֹ nama–Nya H8034	יְהוָה TUHAN H3068	מִלְחָמָה perang H4421	אִישׁ pahlawan H0376	יְהוָה TUHAN H3068
---	--	--	--	--

TUHAN itu pahlawan perang; TUHAN, itulah nama-Nya.

שְׁלִישֵׁי perwiranya	וּמִבְחָר dan–pilihan H4005	בַּיָּם ke–dalam–laut H3220	יָרַתָּה Ia–lemparkan	וַחִילוֹ dan–pasukannya H2428	פִּרְעֹה Firaun H6547	מִרְכָּבָתָהּ Kereta H4818
				סוּפָה Teberau H5488	בַּיָּם di–laut– H3220	טָבַעוּ tenggelam H2883

Kereta Firaun dan pasukannya dibuang-Nya ke dalam laut; para perwiranya yang pilihan dibenamkan ke dalam Laut Teberau.

אָבן:	כְּמוֹ-	בְּמִצּוֹלָת	יָרְדוּ	יִכְסִימוּ	תְּהוֹמֹת	5
batu	seperti-	ke-kedalaman	mereka-turun	menutupi-mereka	Samudera	
H0068	H3644	H4688	H3381	H3680	H8415	

Samudera raya menutupi mereka; ke air yang dalam mereka tenggelam seperti batu.

יְהוָה	יְמִינָהּ	בְּכֹחַ	נֹאדָרִי	יְהוָה	יְמִינָהּ	6
TUHAN	tangan-kanan-Mu	dalam-kekuatan	mulia	TUHAN	Tangan-kanan-Mu	
H3068	H3225		H0142	H3068	H3225	
				אוֹיֵב:	תִּרְעֵץ	
				musuh	menghancurkan	
				H0341	H7492	

Tangan kanan-Mu, TUHAN, mulia karena kekuasaan-Mu, tangan kanan-Mu, TUHAN, menghancurkan musuh.

קָמִיד	תִּהְרַס	נְאוּנָהּ	וּבְרָב	7
yang-bangkit-melawan-Mu	Engkau-meruntuhkan	kemuliaan-Mu	Dan-dalam-kebesaran	
	H2040	H1347	H7230	
	כְּקֶשׁ:	יֹאכְלֵמוּ	תִּרְנֶנֶד	תִּשְׁלַח
	seperti-jerami	memakan-mereka	murka-Mu	Engkau-mengirimkan
	H7179	H0398	H2740	H7971

Dengan keluhuran-Mu yang besar Engkau meruntuhkan siapa yang bangkit menentang Engkau; Engkau melepaskan api murka-Mu, yang memakan mereka sebagai tunggul gandum.

גֵּד	כְּמוֹ-	נִצְבּוּ	מַיִם	נִעְרַמוּ	אֶפְיָהּ	וּבְרוּחַ	8
timbunan	seperti-	berdirilah	air	bertumpuklah	hidung-Mu	Dan-dengan-hembusan	
H5067	H3644	H5324	H4325	H6192	H0639	H7307	
			יָם:	בְּלֶב-	תְּהוֹמֹת	קָפְאוּ	נִזְלִים
			laut	di-tengah-	samudera	membeku	air-yang-mengalir
			H3220		H8415		H5140

Karena nafas hidung-Mu segala air naik bertimbun-timbun; segala aliran berdiri tegak seperti bendungan; air bah membeku di tengah-tengah laut.

שָׁלַל	אֶחְלֶק	אֲשִׁיג	אֲרִדָּהּ	אוֹיֵב	אָמַר	9
jarahan	Aku-akan-membagi	Aku-akan-menyusul	Aku-akan-mengejar	musuh	Berkata	
H7998		H5381	H7291	H0341	H0559	
תּוֹרִישְׁמוּ	חַרְבִּי	אֲרִיק	נַפְשִׁי	תִּמְלֶאמוּ		
akan-dimusnahkan-tanganku	pedangku	akan-kuhunuh	jiwaku	akan-dipuaskan-dengannya		
H3423	H2719	H7324	H5315	H4390		
					יָדֵי:	
					tanganku	
					H3027	

Kata musuh: Aku akan mengejar, akan mencapai mereka, akan membagi-bagi jarahan; nafsuku akan kulampiaskan kepada mereka, akan kuhunuh pedangku; tanganku akan melenyapkan mereka!

כְּעוֹפֶרֶת	צָלְלוּ	יָם	כִּסְמוּ	בְּרוּחָהּ	נִשְׁפָּת	10
seperti-timah	Mereka-tenggelam	laut	menutupi-mereka	dengan-angin-Mu	Engkau-meniup	
H5777	H6749	H3220	H3680	H7307	H5398	
					אֲדִירִים:	בְּמַיִם
					dahsyat	di-air
					H0117	H4325

Engkau meniup dengan taufan-Mu, laut pun menutupi mereka; sebagai timah mereka tenggelam dalam air yang hebat.

נָאֲדַר	כְּמוֹכָה	מִי	יְהוָה	בְּאֵלִים	כְּמוֹכָה	מִי	11
mulia	seperti-Engkau	siapa	TUHAN	di-antara-allah-allah	seperti-Engkau	Siapa-	
H0142	H3644	H4310	H3068	H0410	H3644	H4310	

פְּלֵא:	עָשָׂה	תְּהִלַּת	נֹרָא	בְּקִדְשׁ
keajaiban	melakukan	pujian	dahsyat	dalam-kekudusan
H6382		H8416	H3372	H6944

Siapakah yang seperti Engkau, di antara para allah, ya TUHAN; siapakah seperti Engkau, mulia karena kekudusan-Mu, menakutkan karena perbuatan-Mu yang masyhur, Engkau pembuat keajaiban?

אָרֶץ:	תִּבְלַעְמוּ	יְמִינֶךָ	נְטִיתָ	12
bumi	menelan-mereka	tangan-kanan-Mu	Engkau-mengulurkan	
H0776	H1104	H3225	H5186	

Engkau mengulurkan tangan kanan-Mu; bumi pun menelan mereka.

גִּתְלָתָהּ	נֶאֱלָתָהּ	זֶה	עַם-	בְּחַסְדֶּךָ	נְחִיתָ	13
Engkau-memimpin	yang-Engkau-tebus	ini	umat-	dengan-kasih-setia-Mu	Engkau-menuntun	
H5095		H2098			H5148	

קְדוּשָׁה:	נְהַ	אֶל-	כְּעֹזָה
kekudusan-Mu	tempat-kediaman	ke-	dengan-kekuatan-Mu
H6944		H0413	H5797

Dengan kasih setia-Mu Engkau menuntun umat yang telah Kautebus; dengan kekuatan-Mu Engkau membimbingnya ke tempat kediaman-Mu yang kudus.

פְּלִשְׁתִּים:	יֹשְׁבֵי	אֶחָז	תִּיל	יִרְגָזוּן	עַמִּים	שָׁמְעוּ	14
Filistin	penduduk	mencengkeram	kengerian	mereka-gemetar	bangsa-bangsa	Mendengar	
H6429	H3427	H0270		H7264		H8085	

Bangsa-bangsa mendengarnya, mereka pun menggigil; kegentaran menghinggapi penduduk tanah Filistin.

מוֹאָב	אֵילֵי	אֲדוֹם	אֲלוֹפֵי	גְּמָתָהוּ	אָז	15
Moab	pemimpin-pemimpin	Edom	kepala-kepala-suku	gemetar	Kemudian	
H4124		H0123		H0926		

כְּנָעַן:	יֹשְׁבֵי	כָּל	נִמְגָו	רָעַד	יֶאֱחֲזֵמוּ
Kanaan	penduduk	semua	meleleh	gemetar	kegentaran-mencengkeram-mereka
	H3427	H3605	H4127		H0270

Pada waktu itu gempurlah para kepala kaum di Edom, kedahsyatan menghinggapi orang-orang berkuasa di Moab; semua penduduk tanah Kanaan gemetar.

יִדְמוּ	זְרוּעָה	בְּגִדְלָהּ	וּפְחָד	אֵימָתָהּ	עֲלֵיהֶם	תִּפֹּל	16
menjadi-kaku	lengan-Mu	oleh-kebesaran	dan-kengerian	ketakutan	atas-mereka	Jatuh	
	H2220		H6343	H0367		H5307	

זֶה	עַם-	יַעְבָּר	עַד-	יְהוָה	עַמְּךָ	יַעְבָּר	עַד-	כְּאֶבֶן
ini	umat-	menyeberang	sampai-	TUHAN	umat-Mu	menyeberang	sampai-	seperti-batu
H2098			H5704	H3068			H5704	H0068

קָנִיתָ:
yang-Engkau-peroleh
H7069

Ngeri dan takut menimpa mereka, karena kebesaran tangan-Mu mereka kaku seperti batu, sampai umat-Mu menyeberang, ya TUHAN, sampai umat yang Kauperoleh menyeberang.

מָקוֹן tempat H3027	נַחֲלָתְךָ warisan-Mu H5159	בְּתֵר di-gunung H2022	וְתַטְּעֵמוֹ dan-Engkau-menanam-mereka H5193	תְּבִיאֵמוֹ Engkau-membawa-mereka H0935	17	
: יָדְיָךְ tangan-Mu H3027	בּוֹנְנִי didirikan H0136	אֱלֹהֵי Tuhan H4720	מִקְדָּשׁ tempat-kudus H3068	יְהוָה TUHAN H6466	פָּעֻלָּתְךָ Engkau-buat H3427	לְשִׁבְתְּךָ untuk-kediaman-Mu H3068

Engkau membawa mereka dan Kaucangkakkan mereka di atas gunung milik-Mu sendiri; di tempat yang telah Kaubuat kediaman-Mu, ya TUHAN; di tempat kudus, yang didirikan tangan-Mu, ya TUHAN.

וְעַד dan-seterusnya H5703	לְעַלְמֵם selama-lamanya H5769	יִמְלֹךְ akan-memerintah H3068	וְיְהוָה TUHAN H3068	18
--	--	--	--	----

TUHAN memerintah kekal selama-lamanya."

בַּיָּם ke-dalam-laut H3220	וּבִפְרִשׁוֹ dan-dengan-penunggangnya H7393	בְּרִכְבּוֹ dengan-keretanya H6547	סוּס kuda H0935	כִּי Karena H3068	19			
הֵלְכוּ berjalan H1980	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבְנֵי dan-bani- H3220	הַיָּם laut H4325	מִי air H0853	אֶת- - H0853	עַלֵּהֶם ke-atas-mereka H3068	יְהוָה TUHAN H7725	וַיִּשָּׁב dan-dikembalikan H3004
		פֶּ pe H3220	הַיָּם laut H8432	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H3004	בִּיבְשָׁה di-tanah-kering H3004			

Ketika kuda Firaun dengan keretanya dan orangnya yang berkuda telah masuk ke laut, maka TUHAN membuat air laut berbalik meliputi mereka, tetapi orang Israel berjalan di tempat kering dari tengah-tengah laut.

בִּידָהּ di-tangganya H3027	הִתְאַ rebana H8596	אֶת- - H0853	אֶחָיו Harun H0175	אֶחָת saudara-perempuan H0269	וְנַבִּיָּאָה nabiah H5031	מִרְיָם Miryam H4813	וַתִּקַּח Dan-mengambil H3947	20
: וּבְמַחֲלֹתַי dan-dengan-tarian H4246	בְּתַפִּים dengan-rebana H8596	אֶחָרֶיהָ mengikuti-dia H0802	הַנְּשִׁים perempuan H3605	כָּל- semua- H3318	וַתֵּצֵא dan-keluarlah H3318			

Lalu Miryam, nabiah itu, saudara perempuan Harun, mengambil rebana di tangannya, dan tampililah semua perempuan mengikutinya memukul rebana serta menari-nari.

נְאֻמָּה sangat H1342	כִּי- karena- H3068	לְיְהוָה kepada-TUHAN H7891	שִׁירוֹ Bernyanyilah H4813	מִרְיָם Miryam H7392	לָהֶם kepada-mereka H1342	וַתַּעַן Dan-menyahutlah H1342	21
ס se H3220	בַּיָּם ke-dalam-laut H7392	רָמָה dilemparkan H7392	וּרְכַבּוֹ dan-penunggangnya H1342	סוּס kuda H1342	נְאֻמָּה dimuliakan-Nya H1342		

Dan menyanyilah Miryam memimpin mereka: "Menyanyilah bagi TUHAN, sebab Ia tinggi luhur; kuda dan penunggangnya dilemparkan-Nya ke dalam laut."

אֶל- וַיֵּצֵאוּ מִיָּם- סוּרָה יִשְׂרָאֵל אֶת- מֹשֶׁה וַיֵּסַע 22
 ke- dan-pergilah-mereka Teberau dari-Laut- Israel - Musa Dan-berangkatlah
[H0413](#) [H3318](#) [H5488](#) [H3220](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5265](#)

וְלֹא- בַמִּדְבָּר יָמִים שְׁלֹשָׁת- וַיֵּלְכוּ שׁוּר מִדְּבַר- 23
 dan-tidak- di-padang-gurun hari tiga- dan-berjalanlah-mereka Syur padang-gurun-
[H3808](#) [H3117](#) [H7969](#) [H3212](#) [H7793](#)

מֵיִם מֵצְאוּ
 air menemukan
[H4325](#) [H4672](#)

Musa menyuruh orang Israel berangkat dari Laut Teberau, lalu mereka pergi ke padang gurun Syur; tiga hari lamanya mereka berjalan di padang gurun itu dengan tidak mendapat air.

כִּי מִמָּרָה מַיִם לְשִׁתּוֹת יָכֻלוּ וְלֹא מַרְתָּה וַיִּבְּאוּ 23
 karena dari-Mara air meminum dapat dan-tidak ke-Mara Dan-sampailah-mereka
[H4785](#) [H4325](#) [H8354](#) [H3201](#) [H3808](#) [H4785](#) [H0935](#)

מָרִים מְרִים עַל- כֵּן קָרְאוּ שְׁמָהּ מַרָּה:
 mereka pahit oleh-sebab- itulah dinamakan- namanya Marah:
[H1992](#) [H4751](#) [H4785](#) [H8034](#) [H7121](#)

Sampailah mereka ke Mara, tetapi mereka tidak dapat meminum air yang di Mara itu, karena pahit rasanya. Itulah sebabnya dinamai orang tempat itu Mara.

וַיִּלְנֹוּ מִנְּשָׂה עַל- הָעָם וַיִּלְנֹוּ 24
 Dan-bersungut-sungutlah kepada- bangsa-itu
[H4100](#) [H0559](#) [H4872](#)

נִשְׁתָּה:
 yang-harus-kami-minum
[H8354](#)

Lalu bersungut-sungutlah bangsa itu kepada Musa, kata mereka: "Apakah yang akan kami minum?"

וַיִּצְעַק אֶל- יְהוָה וַיִּזְרְהוּ יְהוָה וַיִּצְעַק 25
 sepotong-kayu TUHAN dan-menunjukkan TUHAN kepada- Dan-berserulah-ia
[H6086](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

לְּ שָׁם שָׁם הַמַּיִם וַיִּמְזַקְקוּ הַמַּיִם אֶל- וַיִּשְׁלֹךְ
 bagi-Nya menetapkan Di-sana air dan-menjadi-manislah air ke- dan-ia-melemparkan
[H8033](#) [H4325](#) [H4985](#) [H4325](#) [H0413](#) [H7993](#)

וּמִשְׁפָּט וְשָׁם וְנִסְהוּ
 dan-peraturan dan-di-sana menguji-Nya
[H4941](#) [H8033](#) [H5254](#) [H2706](#)

Musa berseru-seru kepada TUHAN, dan TUHAN menunjukkan kepadanya sepotong kayu; Musa melemparkan kayu itu ke dalam air; lalu air itu menjadi manis. Di sanalah diberikan TUHAN ketetapan-ketetapan dan peraturan-peraturan kepada mereka dan di sanalah TUHAN mencoba mereka,

אֱלֹהֵיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וּלְקוֹל suara	תִּשְׁמָע engkau-mendengarkan H8085	שְׁמוֹעַ sungguh-sungguh H8085	אִם- Jika-	וַיֹּאמֶר Dan-Ia-berfirman H0559		
לְמִצְוֹתָיו perintah-perintah-Nya H4687	וְהֵאזִינָה dan-memperhatikan H0238	תַּעֲשֶׂה engkau-lakukan	בְּעֵינָיו di-mata-Nya	וְהֵיטֵב dan-yang-benar H3477				
לֹא- tidak- H3808	בְּמִצְרַיִם atas-Mesir H4714	שָׁמַרְתִּי Kutaruh	אֲשֶׁר- yang- הַמְּחַלְּהָ penyakit	כָּל- setiap- H3605	חֲקֵיו ketetapan-Nya H2706	כָּל- semua- H3605	וְשָׁמַרְתָּ dan-memelihara H8104	
		ס se	רִפְּאֵהְךָ penyembuhmu H7495	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי karena	עָלֶיךָ atasmu	אֲשִׁים akan-Kutaruh

firman-Nya: "Jika kamu sungguh-sungguh mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, dan melakukan apa yang benar di mata-Nya, dan memasang telingamu kepada perintah-perintah-Nya dan tetap mengikuti segala ketetapan-Nya, maka Aku tidak akan menimpakan kepadamu penyakit mana pun, yang telah Kutimpakan kepada orang Mesir; sebab Aku TUHANlah yang menyembuhkan engkau."

מַיִם air H4325	עֵינַת mata-air	עֶשְׂרֵה belas H6240	שְׁתַּיִם dua-belas H8147	וְשָׁם dan-di-sana H8033	אֵילִמָּה ke-Elim H0362	וַיָּבֵאוּ Dan-sampailah-mereka H0935
הַמַּיִם: air H4325	עַל- di-tepi-	שָׁם di-sana H8033	וַיִּקְמַח- dan-berkemalah- H2583	תְּמָרִים pohon-kurma H8558	וְשִׁבְעִים dan-tujuh-puluh H7657	

Sesudah itu sampailah mereka di Elim; di sana ada dua belas mata air dan tujuh puluh pohon korma, lalu berkemalah mereka di sana di tepi air itu.

Chapter 16

אֶל- ke- H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani-	עֲדַת jemaah H5712	כָּל- seluruh- H3605	וַיָּבֵאוּ dan-sampailah H0935	מֵאֵילִם dari-Elim H0362	וַיִּסְעוּ Dan-berangkatlah-mereka H5265	
עֶשֶׂר belas H6240	בַּחֲמִשָּׁה pada-tanggal-lima H2568	סִינַי Sinai H5514	וּבֵין dan-antara H0996	אֵילִם Elim H0362	בֵּין- antara- H0996	אֲשֶׁר yang	סִין Sin	מִדְּבָר- padang-gurun-
		מִצְרַיִם: Mesir H4714	מֵאֲרֶץ dari-tanah H0776	לְצֵאתָם setelah-keluar-mereka H3318	הַשְּׁנַי kedua H8145	לְחֹדֶשׁ bulan H2320	יּוֹם hari H3117	

Setelah mereka berangkat dari Elim, tibalah segenap jemaah Israel di padang gurun Sin, yang terletak di antara Elim dan gunung Sinai, pada hari yang kelima belas bulan yang kedua, sejak mereka keluar dari tanah Mesir.

עַל- kepada-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani-	עֲדַת jemaah H5712	כָּל- seluruh- H3605	(וַיִּלְוֵנוּ) dan-bersungut-sungutlah	[וַיִּלְוֵנוּ] [bersungut-sungut]	2
				בַּמִּדְבָּר: di-padang-gurun	אֶהָרֹן Harun H0175	וְעַל- dan-kepada-	מֹשֶׁה Musa H4872

Di padang gurun itu bersungut-sungutlah segenap jemaah Israel kepada Musa dan Harun;

	מֹותָנוּ kematian-kita H4191	יִתֵּן akan-memberikan H5414	מִי- Siapa- H4310	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani- H0413	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah H0559	3
	הַבָּשָׂר daging H1320	סִיר kuali H3427	עַל- di- H3427	בְּשִׁבְתֵּנוּ ketika-kami-duduk H3427	מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	יְהוָה TUHAN H3068	בְּיַד- oleh-tangan- H3027
	אֶל- ke- H0413	אֲתָנוּ kami H0853	הוֹצֵאתֶם kamu-membawa-keluar H3318	כִּי- karena- H0853	לְשָׂבַע sampai-kenyang H7648	לֶחֶם roti H3899	בְּאֲכָלֵנוּ ketika-kami-makan H0398	
ס se	בְּרָעַב: dengan-kelaparan H7458	הִזֵּה ini H2088	הַקָּהָל jemaah H6951	כָּל- seluruh- H3605	אֶת- - H0853	לְהַמִּית untuk-membunuh H4191	הִזֵּה ini H2088	הַמִּדְבָּר padang-gurun

dan berkata kepada mereka: "Ah, kalau kami mati tadinya di tanah Mesir oleh tangan TUHAN ketika kami duduk menghadapi kuali berisi daging dan makan roti sampai kenyang! Sebab kamu membawa kami keluar ke padang gurun ini untuk membunuh seluruh jemaah ini dengan kelaparan."

	לְכֶם bagi-kamu H4305	מִמַּטֵּיר akan-menurunkan-hujan H4305	הַנֵּחִי Lihatlah-Aku H2009	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	4
	יּוֹם hari H3117	דְּבַר- kebutuhan- H1697	וְלִקְטוּ dan-mengumpulkan H3950	הָעָם bangsa-itu H3318	וַיֵּצֵא dan-akan-keluar H3318	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן- dari- H3899	לֶחֶם roti H3899
	בְּתוֹרָתִי dalam-hukum-Ku H8451	הֲיֵלֵךְ apakah-mereka-akan-berjalan H3212	אֲנִסֶנּוּ Aku-menguji-mereka H5254	לְמַעַן supaya H4616	בְּיוֹמוֹ pada-harinya H3117	אִם- tidak H3808	לֹא- atau- H3808	

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Sesungguhnya Aku akan menurunkan dari langit hujan roti bagimu; maka bangsa itu akan keluar dan memungut tiap-tiap hari sebanyak yang perlu untuk sehari, supaya mereka Kucoba, apakah mereka hidup menurut hukum-Ku atau tidak."

	וַיָּבִיאוּ mereka-bawa H0935	אֲשֶׁר- apa-yang- H0853	אֶת- - H0853	וַהֲכִינוּ dan-mereka-menyiapkan H0853	הַשְּׁשִׁי keenam H8345	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַהֲיָה Dan-akan-terjadi H1961	5
ס se	יּוֹם: demi-hari H3117	וַיּוֹם hari H3117	וַיִּקְטְוּ mereka-kumpulkan H3950	אֲשֶׁר- apa-yang- H0853	עַל- dari H4932	מִשְׁנֵה dua-kali-lipat H4932	וַהֲיָה dan-akan-menjadi H1961	

Dan pada hari yang keenam, apabila mereka memasak yang dibawa mereka pulang, maka yang dibawa itu akan terdapat dua kali lipat banyaknya dari apa yang dipungut mereka sehari-hari."

	עָרַב Pada-petang-hari H6153	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani- H3605	כָּל- seluruh- H3605	אֶל- kepada- H0413	וְאַהֲרֹן dan-Harun H0175	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	6
	מִצְרַיִם: Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אֲתָכֶם kamu H0853	הוֹצֵיא membawa-keluar H3318	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי bahwa H3068	וַיִּדְעֶתְּם dan-kamu-akan-mengetahui H3045		

Dan sedang Harun berbicara kepada segenap jemaah Israel, mereka memalingkan mukanya ke arah padang gurun -- maka tampaklah kemuliaan TUHAN dalam awan.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֹר: 11
Dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

שָׁמַעְתִּי אֶת-תְּלִינֹתַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֵלֵיהֶם 12
Aku-telah-mendengar - sungut-sungut bani-Israel Katakanlah kepada-mereka
[H8085](#) [H0853](#) [H8519](#) [H3478](#) [H1696](#) [H0413](#)

וּבִבְקָר וּבְכֶרֶם לְאֹמֶר בֵּין הָעֶרְבִים תֹּאכְלוּ בָשָׂר בְּיָמַי וּבִבְקָר דָּגִים וּבְכֶרֶם לְאֹמֶר
dan-pada-pagi-hari kamu-akan-makan senja Pada-waktu-senja demikian
[H1242](#) [H1320](#) [H0398](#) [H6153](#) [H0996](#) [H0559](#)

וְיָדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וְיָדַעְתֶּם לָחֶם תִּשְׁבְּעוּ-כָּמֹךְ וְיָדַעְתֶּם לָחֶם תִּשְׁבְּעוּ-
dan-kamu-akan-mengetahui roti kamu-akan-kenyang-
Allahmu TUHAN Aku bahwa dan-kamu-akan-mengetahui roti kamu-akan-kenyang-
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3045](#) [H3899](#) [H7646](#)

"Aku telah mendengar sungut-sungut orang Israel; katakanlah kepada mereka: Pada waktu senja kamu akan makan daging dan pada waktu pagi kamu akan kenyang makan roti; maka kamu akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN, Allahmu."

וַיְהִי בְּעֶרְבַּי וַתֵּעַל וַתִּכְסֶה אֶת-הַמִּצְחָה: 13
Dan-terjadilah pada-petang-hari dan-datanglah burung-puyuh dan-menutupi
[H1961](#) [H6153](#) [H5927](#) [H7958](#) [H3680](#) [H0853](#)

וּבִבְקָר וּבְכֶרֶם לְמִצְחָה: וְיָדַעְתֶּם לָחֶם תִּשְׁבְּעוּ-כָּמֹךְ וְיָדַעְתֶּם לָחֶם תִּשְׁבְּעוּ-
dan-pada-pagi-hari perkemahan adalah lapisan embun sekeliling permukiman
perkemahan dan-pada-pagi-hari permukiman
[H1242](#) [H1961](#) [H7902](#) [H2919](#) [H5439](#) [H4264](#)

Pada waktu petang datanglah berduyun-duyun burung puyuh yang menutupi permukiman itu; dan pada waktu pagi terletaklah embun sekeliling permukiman itu.

וַתֵּעַל וַתִּכְסֶה אֶת-הַמִּצְחָה: וְיָדַעְתֶּם לָחֶם תִּשְׁבְּעוּ-כָּמֹךְ וְיָדַעְתֶּם לָחֶם תִּשְׁבְּעוּ-
Dan-naiklah embun lapisan dan-lihatlah di- permukaan padang-gurun halus bersisik
[H5927](#) [H7902](#) [H2919](#) [H2009](#) [H6440](#) [H1851](#) [H2636](#)

וְיָדַעְתֶּם לָחֶם תִּשְׁבְּעוּ-כָּמֹךְ וְיָדַעְתֶּם לָחֶם תִּשְׁבְּעוּ-
tanah di- seperti-embun-beku halus
[H0776](#) [H1851](#)

Ketika embun itu telah menguap, tampaklah pada permukaan padang gurun sesuatu yang halus, sesuatu yang seperti sisik, halus seperti embun beku di bumi.

וַיִּרְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרְאוּ אֶת-אֶחָיו וַיִּבְרְאוּ אֶת-אֶחָיו 15
Dan-melihatlah bani-Israel dan-berkatalah-mereka seseorang kepada-saudaranya
[H7200](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#)

וַיִּבְרְאוּ אֶת-אֶחָיו וַיִּבְרְאוּ אֶת-אֶחָיו וַיִּבְרְאוּ אֶת-אֶחָיו
Apakah-itu itu karena tidak mereka-tahu apa-itu Dan-berkatalah Musa
[H1931](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4100](#) [H1931](#) [H4872](#) [H0559](#)

וַיִּבְרְאוּ אֶת-אֶחָיו וַיִּבְרְאוּ אֶת-אֶחָיו וַיִּבְרְאוּ אֶת-אֶחָיו
kepada-mereka Ini roti yang diberikan TUHAN kepada-kamu untuk-makanan
[H0413](#) [H1931](#) [H3899](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0402](#)

Ketika orang Israel melihatnya, berkatalah mereka seorang kepada yang lain: "Apakah ini?" Sebab mereka tidak tahu apa itu. Tetapi Musa berkata kepada mereka: "Inilah roti yang diberikan TUHAN kepadamu menjadi makananmu.

לְפִי	אִישׁ	מִמֶּנּוּ	לְקַטְוּ	יְהוָה	צִוָּה	אָשֶׁר	הַדְּבָרִ	זֶה	16
menurut	setiap-orang	darinya	Kumpulkanlah	TUHAN	diperintahkan	yang	firman	Inilah	
H6310	H0376		H3950	H3068	H6680		H1697	H2088	
אִישׁ	נַפְשֵׁיכֶם	מִסְפָּר	לְגִלְגֵּלַת	עֹמֵר	אֲכָלוּ				
setiap-orang	jiwa-jiwa-kamu	menurut-jumlah	per-kepala	satu-gomer	makanannya				
H0376	H5315	H4557	H1538		H0400				
			תִּקְחוּ:	בְּאֵהָלָו	לְאִשָּׁו				
			kamu-ambil	di-kemahnya	bagi-siapa-yang				
			H3947	H0168					

Beginilah perintah TUHAN: Pungutlah itu, tiap-tiap orang menurut keperluannya; masing-masing kamu boleh mengambil untuk seisi kemahnya, segomer seorang, menurut jumlah jiwa."

הַמְרֹבָה	וַיִּלְקְטוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵן	וַיַּעֲשׂוּ	17
yang-banyak	dan-mengumpulkan	Israel	bani-	demikian	Dan-berbuat-demikianlah-	
	H3950	H3478				
					וְהַמְעַט:	
					dan-yang-sedikit	
					H4591	

Demikianlah diperbuat orang Israel; mereka mengumpulkan, ada yang banyak, ada yang sedikit.

וְהַמְעַט	הַמְרֹבָה	הַעֲדִיף	וְלֹא	בְּעֹמֵר	וַיִּמְדוּ	18
dan-yang-sedikit	yang-banyak	berlebih	dan-tidak	dengan-gomer	Dan-mengukurilah-mereka	
H4591		H5736	H3808		H4058	
	לְקַטְוּ:	אֲכָלוּ	לְפִי-	אִישׁ	הַחֲסִיר	לֹא
	mereka-kumpulkan	makanannya	menurut-	setiap-orang	berkekurangan	tidak
	H3950	H0400	H6310	H0376	H2637	H3808

Ketika mereka menakarnya dengan gomer, maka orang yang mengumpulkan banyak, tidak kelebihan dan orang yang mengumpulkan sedikit, tidak kekurangan. Tiap-tiap orang mengumpulkan menurut keperluannya.

מִמֶּנּוּ	יֹתֵר	אֶל-	אִישׁ	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	19
darinya	menyisakan	jangan-	Jangan-seorang-pun	kepada-mereka	Musa	Dan-berkatalah	
	H3498	H0408	H0376	H0413	H4872	H0559	
					עַד-	בֹּקֶר:	
					sampai-	pagi	
					H1242	H5704	

Musa berkata kepada mereka: "Seorang pun tidak boleh meninggalkan dari padanya sampai pagi."

מִמֶּנּוּ	אֲנָשִׁים	וַיֹּתֵרוּ	מֹשֶׁה	אֶל-	שָׁמְעוּ	וְלֹא-	20
darinya	beberapa-orang	dan-menyisakan	Musa	kepada-	mendengarkan	Dan-tidak-	
	H0376	H3498	H4872	H0413	H8085	H3808	
עֲלֵהֶם	וַיִּקְצַף	וַיִּבְאֵשׁ	תּוֹלְעִים	וַיֵּרָם	בֹּקֶר	עַד-	
kepada-mereka	dan-marahlah	dan-berbau-busuk	ulat	dan-timbullah	pagi	sampai-	
	H7107	H0887			H1242	H5704	
						מֹשֶׁה:	
						Musa	
						H4872	

Tetapi ada yang tidak mendengarkan Musa dan meninggalkan dari padanya sampai pagi, lalu berulat dan berbau busuk. Maka Musa menjadi marah kepada mereka.

כִּפִּי	אִישׁ	בִּבְקֹר	בִּבְקֹר	אִתּוֹ	וַיִּלְקְטוּ	21
menurut	setiap-orang	pagi-hari	pada-pagi-hari	itu	Dan-mengumpulkanlah-mereka	
H6310	H0376	H1242	H1242	H0853	H3950	
			וְנָמַס׃	הַשֶּׁמֶשׁ	וְחָם	אָכְלוּ
			dan-mencair	matahari	dan-panas	makanannya
			H4549	H8121	H2552	H0400

Setiap pagi mereka memungutnya, tiap-tiap orang menurut keperluannya; tetapi ketika matahari panas, cairlah itu.

הָעֹמֵר	שְׁנֵי	מִשְׁנָה	לֶחֶם	לְקַטּוּ	הַשְּׁשִׁי	בֵּינוֹם	וַיְהִי	22
gomer	dua	dua-kali-lipat	roti	mengumpulkan	keenam	pada-hari	Dan-terjadilah	
	H8147	H4932	H3899	H3950	H8345	H3117	H1961	
וַיְגִידוּ		הָעֵדָה	נְשִׂאֵי	כָּל-	וַיָּבֹאוּ	לְאַחַד		
dan-memberitahukan		jemaah	pemimpin	semua-	dan-datanglah	untuk-satu-orang		
H5046		H5712		H3605	H0935	H0259		
						לְמֹשֶׁה׃		
						kepada-Musa		
						H4872		

Dan pada hari yang keenam mereka memungut roti itu dua kali lipat banyaknya, dua gomer untuk tiap-tiap orang; dan datanglah semua pemimpin jemaah memberitahukannya kepada Musa.

שַׁבָּת-	שְׁבֻתוֹן	יְהוָה	דִּבְרָ	אֲשֶׁר	הוּא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	23
Sabat-	Perhentian	TUHAN	difirmankan	apa-yang	Inilah	kepada-mereka	Dan-berkatalah	
H7676	H7677	H3068	H1696		H1931	H0413	H0559	
אֲשֶׁר-	וְאֵת	אָפוּ	תֹּאפֹו	אֲשֶׁר-	אֵת	מָחָר	לִיהוָה	קָדֹשׁ
apa-yang-	dan-	bakarlah	kamu-akan-bakar	apa-yang-	-	besok	bagi-TUHAN	kudus
	H0853	H0644	H0644		H0853	H4279	H3068	H6944
	לְכֶם	תְּנִיחוּ	תְּעֹרֶף	כָּל-	וְאֵת	בִּשְׁלוּ	תִבְשְׁלוּ	
	bagi-kamu	simpanlah	yang-berlebih	semua-	dan-	masalah	kamu-akan-masak	
		H3240	H5736	H3605	H0853	H1310	H1310	
					תִּבְקֹר׃	עַד-	לְמִשְׁמַרְתָּ	
					pagi	sampai-	untuk-disimpan	
					H1242	H5704	H4931	

Lalu berkatalah Musa kepada mereka: "Inilah yang dimaksudkan TUHAN: Besok adalah hari perhentian penuh, sabat yang kudus bagi TUHAN; maka roti yang perlu kamu bakar, bakarlah, dan apa yang perlu kamu masak, masaklah; dan segala kelebihannya biarkanlah di tempatnya untuk disimpan sampai pagi."

מֹשֶׁה	צִוָּה	כְּאֲשֶׁר	תִּבְקֹר	עַד-	אִתּוֹ	וַיְנִיחוּ	24
Musa	diperintahkan	seperti-yang	pagi	sampai-	itu	Dan-menyimpanlah-mereka	
H4872	H6680		H1242	H5704	H0853	H3240	
		בּוֹ׃	הִיְתָה	לֹא-	וְרִמָּה	הַבְּאִישׁ	וְלֹא
		di-dalamnya	ada	tidak-	dan-ulat	berbau-busuk	dan-tidak
			H1961	H3808	H7415	H0887	H3808

Mereka membiarkannya di tempatnya sampai keesokan harinya, seperti yang diperintahkan Musa; lalu tidaklah berbau busuk dan tidak ada ulat di dalamnya.

הַיּוֹם	לִיהוָה	הַיּוֹם	שַׁבָּת	כִּי	הַיּוֹם	אֲכַלְהוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	25
Hari-ini	bagi-TUHAN	hari-ini	Sabat	karena-	hari-ini	Makanlah-itu	Musa	Dan-berkatalah	
H3117	H3068	H3117	H7676		H3117	H0398	H4872	H0559	
						בְּשָׂדֵה:	תִּמְצְאֵהוּ	לֹא	
						di-ladang	kamu-temukan-itu	tidak	
							H4672	H3808	

Selanjutnya kata Musa: "Makanlah itu pada hari ini, sebab hari ini adalah sabat untuk TUHAN, pada hari ini tidaklah kamu mendapatnya di padang.

וְהָיָה	לֹא	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תִּלְקָטְהוּ	יָמִים	שֵׁשֶׁת	26
akan-ada-	tidak	Sabat	ketujuh	dan-pada-hari	kamu-mengumpulkan-itu	hari	Enam	
H1961	H3808	H7676	H7637	H3117	H3950	H3117	H8337	
							בּוֹ:	
							padanya	

Enam hari lamanya kamu memungutnya, tetapi pada hari yang ketujuh ada sabat; maka roti itu tidak ada pada hari itu."

לְלַקֵּט	הָעַם	מִן־	יֵצְאוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	27
untuk-mengumpulkan	bangsa-itu	dari-	keluarlah	ketujuh	pada-hari	Dan-terjadilah	
H3950			H3318	H7637	H3117	H1961	
					ס	מָצְאוּ:	וְלֹא
					se	menemukan	dan-tidak
						H4672	H3808

Tetapi ketika pada hari ketujuh ada dari bangsa itu yang keluar memungutnya, tidaklah mereka mendapatnya.

לְשָׁמֹר	מֵאַנְתָּם	אַנְהוּ	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	28
untuk-mematuhi	kamu-menolak	kapan	Sampai-	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H8104	H3985	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	
							וְתוֹרָתִי:	
							dan-hukum-hukum-Ku	
							H8451	
							מִצְוֹתַי	
							perintah-perintah-Ku	
							H4687	

Sebab itu TUHAN berfirman kepada Musa: "Berapa lama lagi kamu menolak mengikuti segala perintah-Ku dan hukum-Ku?"

הוּא	כֵּן	עַל־	הַשַּׁבָּת	לְכֶם	נָתַן	יְהוָה	כִּי־	רְאוּ	29
Dia	itulah	oleh-sebab-	Sabat	kepada-kamu	memberikan	TUHAN	bahwa-	Lihatlah	
H1931			H7676		H5414	H3068		H7200	
אִישׁ	וְשָׁבוּ	יּוֹמִים	לֶחֶם	הַשְּׁשִׁי	בַּיּוֹם	לְכֶם	נָתַן		
setiap-orang	Tinggallah	dua-hari	roti	keenam	pada-hari	kepada-kamu	memberikan		
H0376	H3427	H3117	H3899	H8345	H3117		H5414		
			מִמְקוֹמוֹ:	אִישׁ	אֶל־	יָצָא	תַּחְתּוֹ		
			ketujuh	seorang-pun	pergi	jangan-	di-tempatnya		
			H7637	H3117	H4725	H0376	H3318	H0408	H8478

Perhatikanlah, TUHAN telah memberikan sabat itu kepadamu; itulah sebabnya pada hari keenam Ia memberikan kepadamu roti untuk dua hari. Tinggallah kamu di tempatmu masing-masing, seorang pun tidak boleh keluar dari tempatnya pada hari ketujuh itu."

הַשְּׁבִיעִי:	בַּיּוֹם	הָעַם	וַיִּשְׁבְּתוּ	30
ketujuh	pada-hari	bangsa-itu	Dan-beristirahat	
H7637	H3117			

Lalu beristirahatlah bangsa itu pada hari ketujuh.

גֵּר	כְּזֶרַע	וְהוּא	מִן	שְׁמוֹ	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בֵּית-	וַיִּקְרָא	31
ketumbar	seperti-biji	dan-itu	manna	namanya	-	Israel	kaum-	Dan-menamakannya	
H1407	H2233	H1931		H8034	H0853	H3478		H7121	
				בְּרֶבֶשׁ:	כְּצִפִּיחַת	וְטַעְמוֹ	לֶבָן		
				dengan-madu	seperti-kue	dan-rasanya	putih		
				H1706	H6838	H2940	H3836		

Umat Israel menyebutkan namanya: manna; warnanya putih seperti ketumbar dan rasanya seperti rasa kue madu.

מֶלֶא	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	תִּדְבֹר	זֶה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	32
Satu-gomer-penuh	TUHAN	diperintahkan	yang	firman	Inilah	Musa	Dan-berkatalah	
H4393	H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559	
הֶלֶם	אֶת-	יִרְאוּ	וְלִמְעַן	לְדַרְתֵיכֶם	לְמִשְׁמַרְתָּ	מִמֶּנּוּ	הָעֹמֵר	
roti	-	mereka-melihat	supaya	bagi-keturunan-kamu	untuk-disimpan	darinya	gomer	
H3899	H0853	H7200	H4616	H1755	H4931			
אֲתֶכֶם	בְּהוֹצִיאִי	בְּמִדְבָּר	אֲתֶכֶם	הָאֶכְלֵתִי	אֲשֶׁר			
kamu	ketika-Aku-membawa-keluar	di-padang-gurun	kamu	Aku-berikan-makan	yang			
H0853	H3318		H0853	H0398				
				מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ			
				Mesir	dari-tanah			
				H4714	H0776			

Musa berkata: "Beginilah perintah TUHAN: Ambillah segomer penuh untuk disimpan turun-temurun, supaya keturunan mereka melihat roti yang Kuberi kamu makan di padang gurun, ketika Aku membawa kamu keluar dari tanah Mesir."

שָׁמָּה	וְתָן-	אֶחָת	צִנְצִנָּה	קַח	אֶהְרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	33
di-situ	dan-taruhlah-	satu	bejana	Ambillah	Harun	kepada-	Musa	Dan-berkatalah	
H8033	H5414	H0259	H6803	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	
לְמִשְׁמַרְתָּ	יְהוָה	לִפְנֵי	אֵתוֹ	וְתָנָח	מִן	הָעֹמֵר	מֶלֶא-		
untuk-disimpan	TUHAN	di-hadirat	itu	dan-letakkanlah	manna	gomer	satu-gomer-penuh-		
H4931	H3068	H6440	H0853	H3240			H4393		
							לְדַרְתֵיכֶם:		
							bagi-keturunan-kamu		
							H1755		

Sebab itu Musa berkata kepada Harun: "Ambillah sebuah buli-buli, taruhlah manna di dalamnya segomer penuh, dan tempatkanlah itu di hadapan TUHAN untuk disimpan turun-temurun."

לִפְנֵי	אֶהְרֹן	וַיִּנְחֵהוּ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	צִוָּה	כְּאֲשֶׁר	34
di-depan	Harun	dan-meletakkannya	Musa	kepada-	TUHAN	diperintahkan	Seperti-yang	
H6440	H0175	H3240	H4872	H0413	H3068	H6680		
						לְמִשְׁמַרְתָּ:	הָעֵדֻת	
						untuk-disimpan	Kesaksian	
						H4931	H5715	

Seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, demikianlah buli-buli itu ditempatkan Harun di hadapan tabut hukum Allah untuk disimpan.

בָּאֵם	עַד-	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הַמָּן	אֶת-	אָכְלוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	35
mereka-datang	sampai-	tahun	empat-puluh	manna	-	makan	Israel	Dan-bani-	
H0935	H5704	H8141	H0705		H0853	H0398	H3478		
אֶל-	בָּאֵם	עַד-	אָכְלוּ	הַמָּן	אֶת-	נוֹשְׁבֹת	אֶרֶץ	אֶל-	
ke-	mereka-datang	sampai-	mereka-makan	manna	-	yang-didiami	tanah	ke-	
H0413	H0935	H5704	H0398		H0853	H3427	H0776	H0413	
						כְּנָעַן:	אֶרֶץ	קְצֵה	
						Kanaan	tanah	perbatasan	
							H0776		

Orang Israel makan manna empat puluh tahun lamanya, sampai mereka tiba di tanah yang didiami orang; mereka makan manna sampai tiba di perbatasan tanah Kanaan.

פ	הוא :	הַאֵיפָה	עֶשְׂרִית	וְהָעוֹמֵר	36
pe	itu	efa	sepersepuluh	Dan-gomer	
		H1931	H0374	H6224	

Adapun segomer ialah sepersepuluh efa.

Chapter 17

סִין	מִמִּדְבַר-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עַדְת	כָּל-	וְיָסְעוּ	1
Sin	dari-padang-gurun-	Israel	bani-	jemaah	seluruh-	Dan-berangkatlah	
		H3478		H5712	H3605	H5265	
בְּרַפְדִּים	וַיִּחַמְלוּ	יְהוָה	פִּי	עַל-	לְמַסְעֵיהֶם		
di-Refidim	dan-berkemahlah	TUHAN	perintah	atas-	menurut-perjalanan-mereka		
H7508	H2583	H3068	H6310		H4550		
				הָעַם:	לְשֵׁת	מַיִם	וְאֵין
				bangsa-itu	untuk-diminum	air	dan-tidak-ada
					H8354	H4325	H0369

Kemudian berangkatlah segenap jemaah Israel dari padang gurun Sin, berjalan dari tempat persinggahan ke tempat persinggahan, sesuai dengan titah TUHAN, lalu berkemahlah mereka di Rafidim, tetapi di sana tidak ada air untuk diminum bangsa itu.

לָנוּ	תְּנוּ-	וַיִּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם-	הָעַם	וַיִּרֶב	2
kepada-kami	Berilah-	dan-berkatalah-mereka	Musa	dengan-	bangsa-itu	Dan-bertengkarlah	
	H5414	H0559	H4872			H7378	
תִּרְיֹבוּ	מַה-	מֹשֶׁה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וְנִשְׁתָּה	מַיִם	
kamu-bertengkar	Mengapa-	Musa	kepada-mereka	Dan-berkatalah	supaya-kami-minum	air	
H7378	H4100	H4872		H0559	H8354	H4325	
			יְהוָה:	אֶת-	תִּנְסֹן	מַה-	עִמָּדִי
			TUHAN	-	kamu-mencobai	Mengapa-	denganku
			H3068	H0853	H5254	H4100	H5978

Jadi mulailah mereka itu bertengkar dengan Musa, kata mereka: "Berikanlah air kepada kami, supaya kami dapat minum." Tetapi Musa berkata kepada mereka: "Mengapakah kamu bertengkar dengan aku? Mengapakah kamu mencobai TUHAN?"

עַל- הָעַם וַיִּלֶן וְיִצְחָא שֵׁם הָעַם לְמִים
 kepada- bangsa-itu dan-bersungut-sungut akan-air bangsa-itu di-sana Dan-hauslah
[H4325](#) [H8033](#) [H6770](#)

לְהַמִּית מִמִּצְרַיִם הָעֵלִיתָנוּ זֶה לָּמָּה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
 untuk-membunuh dari-Mesir engkau-membawa-kami-naik ini Mengapa dan-berkata Musa
[H4191](#) [H4714](#) [H5927](#) [H2088](#) [H4100](#) [H0559](#) [H4872](#)
 בְּצָחָא מִקְנֵי וְאֶת־ בְּנֵי וְאֶת־ אֲתִי
 dengan-kehausan ternakku dan- anak-anakku dan- aku
[H6772](#) [H4735](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)

Hauslah bangsa itu akan air di sana; bersungut-sungutlah bangsa itu kepada Musa dan berkata: "Mengapa pula engkau memimpin kami keluar dari Mesir, untuk membunuh kami, anak-anak kami dan ternak kami dengan kehausan?"

אֲעֲשֶׂה וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר מָה
 yang-harus-kulakukan Apa demikian TUHAN kepada- Musa Dan-berserulah
[H4100](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H6817](#)

וְסָקְלֵנִי: מְעַט עוֹד הַזֶּה לָעַם
 dan-mereka-akan-melempar-batu-kepadaku lagi Sedikit-lagi ini terhadap-bangsa
[H5619](#) [H4592](#) [H5750](#) [H2088](#)

Lalu berseru-serulah Musa kepada TUHAN, katanya: "Apakah yang akan kulakukan kepada bangsa ini? Sebentar lagi mereka akan melempari aku dengan batu!"

וְקָח הָעַם לְפָנָי עָבַר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
 dan-bawalah bangsa-itu di-depan Lewatlah Musa kepada- TUHAN Dan-berfirmanlah
[H3947](#) [H6440](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אֶת־ בּוֹ הַכִּיתָ אֲשֶׁר וּמַטְּךָ יִשְׂרָאֵל מִזְקְנֵי אֶתְּךָ
 - dengannya engkau-pukul yang dan-tongkatmu Israel dari-para-tua-tua bersamamu
[H0853](#) [H5221](#) [H4294](#) [H3478](#) [H2205](#) [H0854](#)
 וְהִלַּכְתָּ: בְּיָדְךָ קַח הַיָּאֵר
 dan-pergilah di-tanganmu ambillah Sungai-Nil
[H1980](#) [H3027](#) [H3947](#) [H2975](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Berjalanlah di depan bangsa itu dan bawalah beserta engkau beberapa orang dari antara para tua-tua Israel; bawalah juga di tanganmu tongkatmu yang kaupakai memukul sungai Nil dan pergilah.

בְּחָרֵב הַצּוּר עַל־ וְשָׁם לְפָנָי עֹמֵד הַנְּנִי
 di-Horeb gunung-batu di-atas- di-sana di-hadapanmu berdiri Lihatlah-Aku
[H2722](#) [H6697](#) [H8033](#) [H6440](#) [H5975](#) [H2009](#)

וְשָׁתָה וְיִצְאֹוּ בְּצוּר וְהִכִּיתָ
 dan-akan-minum air darinya dan-akan-keluar gunung-batu-itu dan-engkau-akan-memukul
[H8354](#) [H4325](#) [H3318](#) [H6697](#) [H5221](#)
 יִשְׂרָאֵל: זְקְנֵי לְעֵינַי מֹשֶׁה כֵּן וַיַּעַשׂ הָעַם
 Israel para-tua-tua di-depan-mata Musa demikian Dan-berbuatlah bangsa-itu
[H3478](#) [H2205](#) [H4872](#)

Maka Aku akan berdiri di sana di depanmu di atas gunung batu di Horeb; haruslah kaupukul gunung batu itu dan dari dalamnya akan keluar air, sehingga bangsa itu dapat minum." Demikianlah diperbuat Musa di depan mata tua-tua Israel.

בְּנֵי	וּרְיֵב	עַל-	וּמְרִיבָהּ	מָסָה	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקְרָא	7
bani-	pertengkaran	karena-	dan-Meriba	Masa	tempat-itu	nama	Dan-ia-menamai	
H7379			H4809	H4532	H4725	H8034	H7121	
יְהוָה	הֲיֵשׁ	לְאֹמֵר	יְהוָה	אֶת-	נִסְתָּם	וְעַל	יִשְׂרָאֵל	
TUHAN	Apakah-ada	demikian	TUHAN	terhadap-	percobaan-mereka	dan-karena	Israel	
H3068	H3426	H0559	H3068	H0853	H5254		H3478	
				פ	אֵין :	אִם-	בְּקִרְבֵּנוּ	
				pe	tidak	atau-	di-tengah-tengah-kita	
					H0369		H7130	

Dinamailah tempat itu Masa dan Meriba, oleh karena orang Israel telah bertengkar dan oleh karena mereka telah mencoba TUHAN dengan mengatakan: "Adakah TUHAN di tengah-tengah kita atau tidak?"

: בְּרִפְדִים	יִשְׂרָאֵל	עִם-	וַיִּלָּחֶם	עַמְלֵק	וַיָּבֵא	8
di-Refidim	Israel	dengan-	dan-berperang	Amalek	Dan-datanglah	
H7508	H3478			H6002	H0935	

Lalu datanglah orang Amalek dan berperang melawan orang Israel di Rafidim.

וַיֵּצֵא	אֲנָשִׁים	לָנוּ	בְּחַר-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
dan-keluarlah	orang-orang	bagi-kita	Pilihlah-	Yosua	kepada-	Musa	Dan-berkatalah	
H3318	H0376		H0977	H3091	H0413	H4872	H0559	
וַיִּמְטֵה	הַגְּבֻעָה	רֹאשׁ	עַל-	נֹצֵב	אֲנֹכִי	מָחָר	בְּעַמְלֵק	הַלָּחֶם
dan-tongkat	bukit	puncak	di-atas-	berdiri	aku	Besok	dengan-Amalek	berperanglah
H4294	H1389			H5324	H0595	H4279	H6002	
							בְּיָדִי :	הָאֱלֹהִים
							di-tanganku	Allah
							H3027	H0430

Musa berkata kepada Yosua: "Pilihlah orang-orang bagi kita, lalu keluarlah berperang melawan orang Amalek, besok aku akan berdiri di puncak bukit itu dengan memegang tongkat Allah di tanganku."

לְהִלָּחֵם	מֹשֶׁה	לּוֹ	אָמַר-	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	10
untuk-berperang	Musa	kepadanya	dikatakan-	seperti-yang	Yosua	Dan-berbuatlah	
	H4872		H0559		H3091		
	הַגְּבֻעָה :	רֹאשׁ	עָלוּ	וְחֹר	אֶהְרֹן	וּמֹשֶׁה	בְּעַמְלֵק
	bukit	puncak	naik	dan-Hur	Harun	dan-Musa	dengan-Amalek
	H1389		H5927	H2354	H0175	H4872	H6002

Lalu Yosua melakukan seperti yang dikatakan Musa kepadanya dan berperang melawan orang Amalek; tetapi Musa, Harun dan Hur telah naik ke puncak bukit.

וּכְאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וַנִּבֵּר	יָדוּ	מֹשֶׁה	יָרִים	כַּאֲשֶׁר	וַהֲיָה	11
dan-ketika	Israel	dan-mengalahkan	tangannya	Musa	mengangkat	ketika	Dan-terjadilah	
	H3478	H1396	H3027	H4872			H1961	
			עַמְלֵק :	וַנִּבֵּר		יָדוּ	יִנְחַח	
			Amalek	dan-mengalahkan	tangannya	menurunkan		
			H6002	H1396	H3027	H5117		

Dan terjadilah, apabila Musa mengangkat tangannya, lebih kuatlah Israel, tetapi apabila ia menurunkan tangannya, lebih kuatlah Amalek.

	תַּחְתָּיו di-bawahnya H8478	וַיִּשְׂמוּ dan-menaruh	אֶבֶן batu H0068	וַיִּקְחוּ- dan-mengambilah H3947	כְּבָרִים berat H3515	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיְדִי Dan-tangan H3027	
אֶחָד satu H0259	מִזֶּה dari-sebelah-sini H2088	בְּיָדָיו tangannya H3027	תִּמְכוּ menyokong H8551	וְחֹרֶר dan-Hur H2354	וְאֶהְרֹן dan-Harun H0175	עָלֶיהָ di-atasnya	וַיֵּשֶׁב dan-ia-duduk H3427	
	הַשֶּׁמֶשׁ: matahari H8121	בָּא terbenam H0935	עַד- sampai-	אֲמוּנָה tetap H0530	יָדָיו tangannya H3027	וַיְהִי dan-jadilah H1961	אֶחָד satu H0259	וּמִזֶּה dan-dari-sebelah-sana H2088

Maka penatlah tangan Musa, sebab itu mereka mengambil sebuah batu, diletakkanlah di bawahnya, supaya ia duduk di atasnya; Harun dan Hur menopang kedua belah tangannya, seorang di sisi yang satu, seorang di sisi yang lain, sehingga tangannya tidak bergerak sampai matahari terbenam.

פ pe H2719	קָרַב: pedang H2719	לְפִי- dengan-mata-	עַמּוֹ bangsanya	וְאֵת- dan-	עַמְלֵק Amalek H6002	אֶת- -	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיִּתְּלֵשׁ Dan-mengalahkan H2522
----------------------------------	---	------------------------	---------------------	----------------	--	-----------	--	--

Demikianlah Yosua mengalahkan Amalek dan rakyatnya dengan mata pedang.

בְּסֵפֶר dalam-kitab H2146	זְכוּרֹן sebagai-peringatan H2146	זֵאת ini H2063	כָּתַב Tuliskanlah H3789	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada-	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559
זְכוּר ingatan H2143	אֶת- -	אֲמַחֶה Aku-akan-menghapus	מִחָה menghapus	כִּי- bahwa-	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	בְּאָזְנוֹ di-telinga H0241	וְשִׁים dan-taruhlah
					הַשָּׁמַיִם: langit H8064	מִתַּחַת dari-bawah H8478	עַמְלֵק Amalek H6002

Kemudian berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Tuliskanlah semuanya ini dalam sebuah kitab sebagai tanda peringatan, dan ingatkanlah ke telinga Yosua, bahwa Aku akan menghapuskan sama sekali ingatan kepada Amalek dari kolong langit."

נִסִּי: panji-panjiku H3071	וַיְהוָה TUHAN H3071	שְׁמוֹ namanya H8034	וַיִּקְרָא dan-menamai H7121	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּבֶן Dan-membangunlah H1129
---	--	--	--	--	---	---

Lalu Musa mendirikan sebuah mezbah dan menamainya: "TUHANlah panji-panjiku!"

לַיהוָה bagi-TUHAN H3068	מִלְחָמָה perang H4421	יְהוָה TUHAN H3050	כֶּסֶף takhta H3676	עַל- di-atas-	יָד tangan H3027	כִּי- Karena-	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559
			פ pe H1755	דֹּר: ke-generasi H1755	מִדֹּר dari-generasi H1755	בְּעַמְלֵק dengan-Amalek H6002	

Ia berkata: "Tangan di atas panji-panji TUHAN! TUHAN berperang melawan Amalek turun-temurun."

Chapter 18

1
 עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל- אֵת מֹשֶׁה חֲתָן מִדְיָן כֹּהֵן יִתְרוֹ וַיִּשְׁמָע
 dilakukan yang segala- - Musa mertua Midian imam Yitro Dan-mendengarkan
[H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H4080](#) [H3548](#) [H3503](#) [H8085](#)

אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה וְלִישְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי- הוֹצִיא יְהוָה אֶת-
 Allah bagi-Musa dan-bagi-Israel dan-Nya umat-Nya bahwa- membawa-keluar TUHAN
[H0430](#) [H4872](#) [H3478](#) [H3318](#) [H3068](#) [H0853](#)
 יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם:
 Israel dari-Mesir
[H3478](#) [H4714](#)

Kedengaranlah kepada Yitro, imam di Midian, mertua Musa, segala yang dilakukan Allah kepada Musa dan kepada Israel, umat-Nya, yakni bahwa TUHAN telah membawa orang Israel keluar dari Mesir.

2
 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֲתָן מֹשֶׁה אֶת- צִפּוֹרָה אִשְׁתּוֹ מֹשֶׁה אַחֵר שְׁלוּחֵיהֶּ:
 Dan-mengambilah Yitro mertua Musa dan-Nya Zipora - Zipora Zipora setelah istrinya Musa pengirimannya
[H3947](#) [H3503](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6855](#) [H0802](#) [H4872](#) [H7964](#)

Lalu Yitro, mertua Musa, membawa serta Zipora, isteri Musa -- yang dahulu disuruh Musa pulang --

3
 וְאֵת שְׁנֵי בָנָיָהּ אֲשֶׁר שָׁם הָאֶחָד גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר
 dan- kedua anak-laki-lakinya yang nama yang satu yang karena ia-berkata
[H8147](#) [H0853](#) [H1616](#) [H1961](#) [H0776](#) [H5237](#) [H8034](#) [H1647](#) [H0259](#) [H0559](#)
 נָגַר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נִכְרִיָּה:
 Orang-asing aku di-negeri asing
[H1616](#) [H1961](#) [H0776](#) [H5237](#)

dan kedua anak laki-laki Zipora; yang seorang bernama Gersom, sebab kata Musa: "Aku telah menjadi seorang pendatang di negeri asing,"

4
 וְשֵׁם הָאֶחָד אֱלִיעֶזֶר כִּי- אֱלֹהֵי אָבִי בְּעֻזִּי וַיַּצִּילֵנִי
 dan-nama yang-satu yang-karena Allah bapakku dan-aku dan-menyelamatkan-aku
[H8034](#) [H0259](#) [H0461](#) [H0430](#) [H0001](#) [H5828](#) [H5337](#)
 מִחֶרֶב פָּרָעָה:
 dari-pedang Firaun
[H2719](#) [H6547](#)

dan yang seorang lagi bernama Eliezer, sebab katanya: "Allah bapakku adalah penolongku dan telah menyelamatkan aku dari pedang Firaun."

5
 וַיָּבֵא יִתְרוֹ חֲתָן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל- מֹשֶׁה אֶל-
 Dan-datanglah Yitro mertua Musa dan-anak-anaknya dan-istrinya dan-kepada-Musa kepada-
[H0935](#) [H3503](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0802](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#)
 הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר- הוּא הִנֵּה שָׁם הָר הָאֱלֹהִים:
 padang-gurun di-mana- dia berkemah di-sana gunung Allah
[H1931](#) [H2583](#) [H8033](#) [H2022](#) [H0430](#)

Ketika Yitro, mertua Musa, beserta anak-anak dan isteri Musa sampai kepadanya di padang gurun, tempat ia berkemah dekat gunung Allah,

6
 וַיֹּאמֶר אֶל- מֹשֶׁה אֲנִי חֲתָנְךָ יָבֵא בָּא אֵלֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ
 Dan-ia-mengatakan kepada-Musa Aku mertuamu Yitro datang kepadamu dan-istrimu
[H0559](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0589](#) [H3503](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0802](#)
 וְשְׁנֵי בָנָיָהּ עִמָּי:
 dan-kedua anak-laki-lakinya bersamanya
[H8147](#)

disuruhnyalah mengatakan kepada Musa: "Aku, mertuamu Yitro, datang kepadamu membawa isterimu beserta kedua anaknya."

לֹא	וַיִּשָׁק	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	חַתָּנוּ	לְקַרְאֵת	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	7
dia	dan-mencium-	dan-sujudlah	mertuanya	untuk-menyambut	Musa	Dan-keluarlah	
		H7812		H7125	H4872	H3318	
	לְשָׁלוֹם	לְרַעְיָהּ	אִישׁ-	וַיִּשְׁאַלוּ			
	tentang-keselamatan	kepada-temannya	seseorang-	dan-bertanyalah-mereka			
	H7965	H7453	H0376	H7592			
			הָאֵהֶלֶת:	וַיָּבֵאוּ			
			ke-dalam-kemah	dan-masuklah-mereka			
			H0168	H0935			

Lalu keluarlah Musa menyongsong mertuanya itu, sujudlah ia kepadanya dan menciumnya; mereka menanyakan keselamatan masing-masing, lalu masuk ke dalam kemah.

יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	לְחַתָּנוּ	מֹשֶׁה	וַיְסַפֵּר	8
TUHAN	dilakukan	yang	segala-	-	kepada-mertuanya	Musa	Dan-menceritakanlah	
H3068			H3605	H0853		H4872		
אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל-	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אוֹדֹת	עַל	וּלְמִצְרַיִם	לְפָרְעֹה
yang	kesulitan	segala-	-	Israel	kepentingan	demi	dan-kepada-Mesir	kepada-Firaun
H8513	H3605	H3605	H0853	H3478	H0182		H4714	H6547
			יְהוָה:	וַיַּצִּילֵם	וּבְדֶרֶךְ	מִצְרַתֵּם		
			TUHAN	dan-menyelamatkan-mereka	di-jalan	menimpa-mereka		
			H3068	H5337	H1870	H4672		

Sesudah itu Musa menceritakan kepada mertuanya segala yang dilakukan TUHAN kepada Firaun dan kepada orang Mesir karena Israel dan segala kesusahan yang mereka alami di jalan dan bagaimana TUHAN menyelamatkan mereka.

לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	הַטּוֹבָה	כָּל-	עַל	וַיְתֵּרוּ	וַיִּחַדְּ	9
bagi-Israel	TUHAN	dilakukan	yang-	kebaikan	segala-	atas	Yitro	Dan-bersukacitalah	
H3478	H3068				H3605		H3503	H2302	
			מִיַּד	מִצְרַיִם:		הַצִּילוֹ	אֲשֶׁר		
			Mesir	dari-tangan	menyelamatkan-dia	yang			
			H4714	H3027	H5337				

Bersukacitalah Yitro tentang segala kebaikan, yang dilakukan TUHAN kepada orang Israel, bahwa Ia telah menyelamatkan mereka dari tangan orang Mesir.

מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	הַצִּיל	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרִנּוֹ	וַיְתֵרוּ	וַיֵּאמְרוּ	10
Mesir	dari-tangan	kamu	menyelamatkan	yang	TUHAN	Terpujilah	Yitro	Dan-berkatalah	
H4714	H3027	H0853	H5337		H3068	H1288	H3503	H0559	
	יַד-	מִתַּחַת	הָעַם	אֵת-	הַצִּיל	אֲשֶׁר	פָּרְעֹה	וּמִיַּד	
	tangan-	dari-bawah	bangsa-itu	-	menyelamatkan	yang	Firaun	dan-dari-tangan	
	H3027	H8478		H0853	H5337		H6547	H3027	
							מִצְרַיִם:		
							Mesir		
							H4714		

Lalu kata Yitro: "Terpujilah TUHAN, yang telah menyelamatkan kamu dari tangan orang Mesir dan dari tangan Firaun.

11
 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-גָדוֹל יְהוָה מִכָּל-הָאֱלֹהִים כִּי בְדָבָר
 sekarang aku-tahu bahwa-besarnya TUHAN dari-semua-allah karena dalam-hal
[H3045](#) [H6258](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0430](#) [H1697](#)

אֲשֶׁר זָדוּ עָלֵיהֶם:
 yang mereka-berlaku-sombong kepada-mereka
[H2102](#)

Sekarang aku tahu, bahwa TUHAN lebih besar dari segala allah; sebab Ia telah menyelamatkan bangsa ini dari tangan orang Mesir, karena memang orang-orang ini telah bertindak angkuh terhadap mereka."

12
 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֵתָן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לְאֱלֹהִים
 Dan-mengambilillah Yitro mertua Musa korban-bakaran dan-korban-korban bagi-Allah
[H3503](#) [H3947](#) [H4872](#) [H2077](#) [H0430](#)

וַיָּבֵא אַהֲרֹן וְכָל-אֶחָיו וְכָל-יִשְׂרָאֵל זָקְנֵי תוֹעֵב וְעִם-חֵתָן
 dan-datanglah Harun dan-semua dan-semua tua-tua Israel untuk-makan-roti dengan-mertua
[H0175](#) [H0935](#) [H3605](#) [H2205](#) [H3478](#) [H3899](#) [H0398](#)

מֹשֶׁה לְפָנָיו הָאֱלֹהִים:
 Musa di-hadirat Allah
[H6440](#) [H4872](#) [H0430](#)

Dan Yitro, mertua Musa, mempersembahkan korban bakaran dan beberapa korban sembelihan bagi Allah; lalu Harun dan semua tua-tua Israel datang untuk makan bersama-sama dengan mertua Musa di hadapan Allah.

13
 וַיְהִי מִמַּחֲרַת הַיּוֹם וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה וַיֵּשְׁבּוּ אֵת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו הָאֱלֹהִים
 Dan-terjadilah keesokan-harinya dan-duduklah Musa dan-duduklah dan-duduklah untuk-menghakimi bangsa-itu
[H4283](#) [H1961](#) [H4872](#) [H3427](#) [H8199](#) [H0853](#)

וַיַּעֲמֵד עַל-מֹשֶׁה מִן-הַבֹּקֶר עַד-הָעֶרֶב וַיֵּשְׁבּוּ אֵת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו הָאֱלֹהִים
 dan-berdirilah di-depan-Musa dari-Musa pagi sampai-petang
[H5975](#) [H4872](#) [H1242](#) [H5704](#) [H6153](#)

Keesokan harinya duduklah Musa mengadili di antara bangsa itu; dan bangsa itu berdiri di depan Musa, dari pagi sampai petang.

14
 וַיֵּרָא חֵתָן מֹשֶׁה אֵת-כָּל-אֲשֶׁר-הוּא עוֹשֶׂה לְבָנֵי-יִשְׂרָאֵל
 Dan-melihatlah mertua Musa hal-hal yang engkau lakukan dia yang-segala-
[H7200](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1931](#)

וַיֹּאמֶר מָה-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר-עוֹשֶׂה אַתָּה עִמָּךְ וְעִם-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 dan-berkatalah Apa-hal-hal yang engkau lakukan engkau dengan-dan-berkatalah
[H0559](#) [H4100](#) [H1697](#) [H2088](#)

אֲתָה יוֹשֵׁב לְבַדְּךָ וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עוֹמְדִים לְפָנֶיךָ מִן-בֹּקֶר
 engkau duduk sendirian dan-semua-bangsa-itu berdiri di-hadapanmu dari-pagi
[H3427](#) [H0905](#) [H3605](#) [H5324](#) [H1242](#)

עַד-הָעֶרֶב:
 sampai-petang
[H6153](#) [H5704](#)

Ketika mertua Musa melihat segala yang dilakukannya kepada bangsa itu, berkatalah ia: "Apakah ini yang kaulakukan kepada bangsa itu? Mengapakah engkau seorang diri saja yang duduk, sedang seluruh bangsa itu berdiri di depanmu dari pagi sampai petang?"

הָעַם אֵלַי יָבֵא כִּי- לְחַתְּנֹו מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 15
 bangsa-itu kepadaku datang Karena- kepada-mertuanya Musa Dan-berkatalah
[H0413](#) [H0935](#) [H4872](#) [H0559](#)

לְרִשׁ אֱלֹהִים:
 untuk-menanyakan Allah
[H0430](#) [H1875](#)

Kata Musa kepada mertuanya itu: "Sebab bangsa ini datang kepadaku untuk menanyakan petunjuk Allah.

כִּי- וַיְהִי לָהֶם דְּבַר בָּא אֵלַי וְשָׁפְטֵנִי בֵּין 16
 Apabila- ada bagi-mereka perkara datang kepadaku dan-aku-menghakimi antara
[H1961](#) [H1697](#) [H0935](#) [H0413](#) [H8199](#) [H0996](#)

אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ וַתְּדַבֵּר אֵת- חֻקֵּי
 seseorang dan-antara temannya dan-aku-memberitahukan - ketentuan-ketetapan
[H0376](#) [H0996](#) [H7453](#) [H3045](#) [H0853](#) [H2706](#)

וְאֵת- הָאֱלֹהִים
 dan- Allah
[H0430](#) [H0853](#) [H8451](#)

Apabila ada perkara di antara mereka, maka mereka datang kepadaku dan aku mengadili antara yang seorang dan yang lain; lagipula aku memberitahukan kepada mereka ketentuan-ketetapan dan keputusan-keputusan Allah."

וַיֹּאמֶר חַתָּן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא- טוֹב הַדְּבָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה:
 Dan-berkatalah mertua Musa kepadanya Tidak- baik hal yang engkau lakukan
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3808](#) [H1697](#)

Tetapi mertua Musa menjawabnya: "Tidak baik seperti yang kaulakukan itu.

נָכַל תִּכְלָל גַּם- אַתָּה גַּם- הָעַם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךְ כִּי- 18
 Pasti kamu-akan-layu juga- engkau juga- bangsa ini yang bersamamu karena-
[H1571](#) [H2088](#) [H1571](#) [H0413](#) [H3808](#)

כָּבֵד מִמְּךָ הַדְּבָר לֹא- תֻּכַּל עָשִׂהוּ לְבַדְּךָ:
 terlalu-berat bagimu hal-itu tidak- kamu-mampu melakukan-itu sendirian
[H3515](#) [H1697](#) [H3808](#) [H3201](#) [H0905](#)

Engkau akan menjadi sangat lelah, baik engkau baik bangsa yang beserta engkau ini; sebab pekerjaan ini terlalu berat bagimu, takkan sanggup engkau melakukannya seorang diri saja.

עַתָּה שָׁמַע בְּקוֹלִי אֵינְעָדָךְ וַיְהִי אֱלֹהִים 19
 Sekarang dengarkanlah suaraku aku-akan-menasihatimu dan-biarlah-ada Allah
[H6258](#) [H8085](#) [H3289](#) [H1961](#) [H0430](#)

עִמָּךְ הִיְהִי אַתָּה לְעַם מִוֶּלַד הָאֱלֹהִים וַתְּבֹאֵת אַתָּה אֶת-
 bersamamu Jadilah engkau bagi-bangsa-itu di-depan Allah dan-bawalah engkau -
[H1961](#) [H4136](#) [H0430](#) [H0935](#) [H0853](#)

הַדְּבָרִים אֶל- הָאֱלֹהִים:
 perkara-perkara kepada- Allah
[H1697](#) [H0413](#) [H0430](#)

Jadi sekarang dengarkanlah perkataanku, aku akan memberi nasihat kepadamu dan Allah akan menyertai engkau. Adapun engkau, wakililah bangsa itu di hadapan Allah dan kauhadapkanlah perkara-perkara mereka kepada Allah.

תְּחֻמֹת	וְאֵת־	הַחֲקִים	אֶת־	אֹתָם	וְהִזְתִּירָה	
hukum-hukum	dan-	ketetapan-ketetapan	-	mereka	Dan-ajarilah-mereka	
H8451	H0853	H2706	H0853	H0853		
וְאֵת־	בָּהּ	יִלְכוּ	תְּדַרְךְ	אֶת־	לָהֶם	וְהוֹדִיעֲתָ
dan-	di-dalamnya	yang-harus-mereka-jalani	jalan	-	kepada-mereka	dan-beritahukanlah
H0853		H3212	H1870	H0853		H3045
				יַעֲשׂוּן :	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֵׂה
				harus-mereka-lakukan	yang	perbuatan
						H4639

Kemudian haruslah engkau mengajarkan kepada mereka ketetapan-ketetapan dan keputusan-keputusan, dan memberitahukan kepada mereka jalan yang harus dijalani, dan pekerjaan yang harus dilakukan.

יִרְאֵי	חִיל	אֲנָשִׁי	הָעַם	מִכָּל־	תַּחֲזֶה	וְאֵתָהּ
takut-akan	cakap	orang-orang-	bangsa-itu	dari-seluruh-	akan-melihat	Dan-engkau
H3373	H2428	H0376		H3605	H2372	
בְּצַע	שְׂנְאֵי	אֲמַת	אֲנָשִׁי	אֱלֹהִים		
keuntungan-tidak-jujur	yang-membenci	yang-dapat-dipercaya	orang-orang	Allah		
H1215	H8130	H0571	H0376	H0430		
מֵאוֹת	שָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	עֲלֵהֶם	וְשִׂמְתָּ	
ratusan	pemimpin-pemimpin	ribuan	pemimpin-pemimpin	atas-mereka	dan-angkatlah	
H3967	H8269	H0505	H8269			
	עֶשְׂרֵת :	וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	שָׂרֵי		
	puluhan	dan-pemimpin-pemimpin	lima-puluhan	pemimpin-pemimpin		
	H6235	H8269	H2572	H8269		

Di samping itu kaucarilah dari seluruh bangsa itu orang-orang yang cakap dan takut akan Allah, orang-orang yang dapat dipercaya, dan yang benci kepada pengejaran suap; tempatkanlah mereka di antara bangsa itu menjadi pemimpin seribu orang, pemimpin seratus orang, pemimpin lima puluh orang dan pemimpin sepuluh orang.

וְהָיָה	עֵת	בְּכָל־	הָעַם	אֶת־	וְשִׁפְטוּ	
dan-akan-terjadi	waktu	pada-setiap-	bangsa-itu	-	Dan-biarlah-mereka-menghakimi	
H1961	H6256	H3605		H0853	H8199	
תְּקַטֵּן	תְּדַבֵּר	וְכָל־	אֵלֶיךָ	יָבִיאוּ	הַגָּדֹל	כָּל־
kecil	perkara	dan-setiap-	kepadamu	mereka-akan-membawa	besar	perkara
	H1697	H3605	H0413	H0935	H1697	H3605
וְנִשְׂאוּ		מֵעֲלֶיךָ	וְהִקְלִי	הֵם	וְשִׁפְטוּ־	
dan-biarlah-mereka-menanggung		dari-atasmu	dan-ringankanlah	mereka	akan-menghakimi-	
H5375			H7043	H1992	H8199	
					אִתְּךָ :	
					bersamamu	
					H0854	

Dan sewaktu-waktu mereka harus mengadili di antara bangsa; maka segala perkara yang besar haruslah dihadapkan mereka kepadamu, tetapi segala perkara yang kecil diadili mereka sendiri; dengan demikian mereka meringankan pekerjaanmu, dan mereka bersama-sama dengan engkau turut menanggungnya.

אֱלֹהִים וְצִוָּה אֱלֹהִים וְצִוָּה אֱלֹהִים 23
 Allah dan-memerintahkan-kepadamu engkau-lakukan ini hal - Jika
[H0430](#) [H6680](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#)

מְקוֹמוֹ עַל- הַזֶּה הָעַם כָּל- וְגַם עָמַד וַיְכַלְתָּ
 tempatnya ke- ini bangsa seluruh- dan-juga bertahan dan-engkau-akan-sanggup
[H4725](#) [H2088](#) [H3605](#) [H1571](#) [H5975](#) [H3201](#)
 בְּשָׁלוֹם: יבא
 dengan-damai akan-pergi
[H7965](#) [H0935](#)

Jika engkau berbuat demikian dan Allah memerintahkan hal itu kepadamu, maka engkau akan sanggup menahannya, dan seluruh bangsa ini akan pulang dengan puas senang ke tempatnya."

אֲשֶׁר כָּל וַיַּעַשׂ חַתָּנוּ לְקוֹל מֹשֶׁה וַיִּשְׁמַע 24
 yang semua dan-melakukan mertuanya kepada-suara Musa Dan-mendengarlaha
[H3605](#) [H4872](#) [H8085](#)

אָמַר:
 ia-katakan
[H0559](#)

Musa mendengarkan perkataan mertuanya itu dan dilakukannyalah segala yang dikatakannya.

אֹתָם וַיִּתֵּן מִכָּל- יִשְׂרָאֵל חֵיל אַנְשֵׁי- מֹשֶׁה וַיִּבְחַר 25
 mereka dan-mengangkat Israel dari-seluruh- cakap orang-orang- Musa Dan-memilihlah
[H0853](#) [H5414](#) [H3478](#) [H3605](#) [H2428](#) [H0376](#) [H4872](#) [H0977](#)

מֵאוֹת שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי הָעַם עַל- רָאשִׁים
 ratusan pemimpin-pemimpin ribuan pemimpin-pemimpin bangsa-itu atas- kepala-kepala
[H3967](#) [H8269](#) [H0505](#) [H8269](#)

עֶשְׂרֵת: וְשָׂרֵי חֲמִשָּׁים שָׂרֵי
 puluhan dan-pemimpin-pemimpin lima-puluhan pemimpin-pemimpin
[H6235](#) [H8269](#) [H2572](#) [H8269](#)

Dari seluruh orang Israel Musa memilih orang-orang cakap dan mengangkat mereka menjadi kepala atas bangsa itu, menjadi pemimpin seribu orang, pemimpin seratus orang, pemimpin lima puluh orang dan pemimpin sepuluh orang.

הַקָּשָׁה הַדָּבָר אֶת- עֵת בְּכָל- הָעַם אֶת- וַיִּשְׁפֹּטוּ 26
 sulit perkara - waktu pada-setiap- bangsa-itu - Dan-menghakimi
[H7186](#) [H1697](#) [H0853](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8199](#)

:הֵם יִשְׁפֹּטוּ הַקָּטָן הַדָּבָר וְכָל- מֹשֶׁה אֶל- וַיְבִיאֵן
 mereka menghakimi kecil perkara dan-setiap- Musa kepada- mereka-bawa
[H1992](#) [H8199](#) [H1697](#) [H3605](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0935](#)

Mereka ini mengadili di antara bangsa itu sewaktu-waktu; perkara-perkara yang sukar dihadapkan mereka kepada Musa, tetapi perkara-perkara yang kecil diadili mereka sendiri.

אֶרְצוֹ: אֶל- לוֹ וַיִּלְךְ חַתָּנוּ אֶת- מֹשֶׁה וַיִּשְׁלַח 27
 negerinya ke- bagi-dirinya dan-pergilah-ia mertuanya - Musa Dan-melepaskanlah
[H0776](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7971](#)

Kemudian Musa membiarkan mertuanya itu pergi dan ia pulang ke negerinya.

Chapter 19

הַיּוֹם	בַּיּוֹם	מִמִּצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	לְצֵאת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	1
ini	pada-hari	Mesir	dari-tanah	Israel	bani-	setelah-keluar	ketiga	Pada-bulan	
H2088	H3117	H4714	H0776	H3478		H3318	H7992	H2320	

סִינַי:	מִדְבָּר	בָּאוּ
Sinai	ke-padang-gurun	datanglah-mereka
H5514		H0935

Pada bulan ketiga setelah orang Israel keluar dari tanah Mesir, mereka tiba di padang gurun Sinai pada hari itu juga.

סִינַי	מִדְבָּר	וַיָּבֹאוּ	מִרֶפְדִּים	וַיִּסְעוּ	2
Sinai	ke-padang-gurun	dan-sampailah-mereka	dari-Refidim	Dan-berangkatlah-mereka	
H5514		H0935	H7508	H5265	

נֶגֶד	יִשְׂרָאֵל	שָׁם	וַיִּתְחַן	בְּמִדְבָּר	וַיִּתְחַן
di-depan	Israel	di-sana	dan-berkemahlah-	di-padang-gurun	dan-berkemahlah-mereka
H5048	H3478	H8033	H2583		H2583

הַהָר:
gunung
H2022

Setelah mereka berangkat dari Rafidim, tibalah mereka di padang gurun Sinai, lalu mereka berkemah di padang gurun; orang Israel berkemah di sana di depan gunung itu.

הָהָר	מִן-	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	הָאֱלֹהִים	אֵל-	עָלָה	וּמוֹשֶׁה	3
gunung	dari-	TUHAN	kepadanya	dan-berserulah	Allah	kepada-	naik	Dan-Musa	
H2022		H3068	H0413	H7121	H0430	H0413	H5927	H4872	

וַתְּנִיד	יַעֲקֹב	לְבַיִת	תֹּאמַר	כֹּה	לְאֹמֹר
dan-memberitahukan	Yakub	kepada-kaum	engkau-akan-berkata	Demikianlah	demikian
H5046	H3290		H0559	H3541	H0559

לְבַיִת	יִשְׂרָאֵל:
kepada-bani-	Israel
	H3478

Lalu naiklah Musa menghadap Allah, dan TUHAN berseru dari gunung itu kepadanya: "Beginilah kaukatakan kepada keturunan Yakub dan kauberitakan kepada orang Israel:

עַל-	אֲתֶכֶם	וְאֲשָׂא	לְמִצְרַיִם	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְאִיתֶם	אֲתֶם	4
di-atas-	kamu	dan-Aku-mengangkat	kepada-Mesir	Kulakukan	apa-yang	melihat	Kamu	
	H0853	H5375	H4714			H7200		

אֵלַי:	אֲתֶכֶם	וְאָבָא	וְנִשְׂרִים	כַּנְפֵי
kepada-Ku	kamu	dan-Aku-membawa	rajawali	sayap
H0413	H0853	H0935	H5404	H3671

Kamu sendiri telah melihat apa yang Kulakukan kepada orang Mesir, dan bagaimana Aku telah mendukung kamu di atas sayap rajawali dan membawa kamu kepada-Ku.

אֶת-	וְשָׁמְרֵתֶם	בְּקוֹלִי	תִּשְׁמָעוּ	שְׁמוֹעַ	אִם-	וְעַתָּה	5
-	dan-mematuhi	suara-Ku	kamu-mendengarkan	sungguh-sungguh	jika-	Dan-sekarang	
H0853	H8104		H8085	H8085		H6258	
	מִכָּל-	סְגוּלָה	לִי	וְהִיְתֶם		בְּרִיתִי	
	dari-semua-	harta-benda-kesayangan	bagi-Ku	dan-kamu-akan-menjadi		perjanjian-Ku	
	H3605	H5459		H1961		H1285	
			הָאָרֶץ:	כָּל-	לִי	כִּי-	הַעַמִּים
			bumi	seluruh-	kepunyaan-Ku	karena-	bangsa-bangsa
			H0776	H3605			

Jadi sekarang, jika kamu sungguh-sungguh mendengarkan firman-Ku dan berpegang pada perjanjian-Ku, maka kamu akan menjadi harta kesayangan-Ku sendiri dari antara segala bangsa, sebab Akulah yang empunya seluruh bumi.

אֱלֹהֵי	קָדוֹשׁ	וְגוֹי	כַּהֲנִים	מִמְלָכֶת	לִי	תִּהְיֶה-	וְאַתָּם	6
Inilah	kudus	dan-bangsa	imam-imam	kerajaan	bagi-Ku	akan-menjadi-	Dan-kamu	
H0428	H6918		H3548	H4467		H1961		
		יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	תִּדְבֹר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים		
		Israel	bani-	kepada-	akan-engkau-katakan	yang	perkataan-perkataan	
		H3478		H0413	H1696		H1697	

Kamu akan menjadi bagi-Ku kerajaan imam dan bangsa yang kudus. Inilah semuanya firman yang harus kaukatakan kepada orang Israel."

	וַיִּשֶׂם	הָעַם	לְזִקְנָיו	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	וַיָּבֵא	7
	dan-meletakkan	bangsa-itu	para-tua-tua	dan-memanggilah	Musa	Dan-datanglah	
			H2205	H7121	H4872	H0935	
יְהוָה:	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת	לְפָנֵיהֶם
TUHAN	diperintahkan-kepadanya	yang	ini	perkataan	segala-	-	di-hadapan-mereka
H3068	H6680		H0428	H1697	H3605	H0853	H6440

Lalu datanglah Musa dan memanggil para tua-tua bangsa itu dan membawa ke depan mereka segala firman yang diperintahkan TUHAN kepadanya.

דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	כָּל	וַיֹּאמְרוּ	וַיַּחֲדוּ	הָעַם	כָּל-	וַיַּעֲנוּ	8
difirmankan	yang-	Segala	dan-berkata	bersama-sama	bangsa-itu	seluruh-	Dan-menjawab	
H1696		H3605	H0559			H3605		
	אֶל-	הָעַם	דְּבָרֵי	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	וַיַּעַשׂ	יְהוָה
	kepada-	bangsa-itu	perkataan	-	Musa	dan-kembalilah	akan-kami-lakukan	TUHAN
	H0413		H1697	H0853	H4872	H7725		H3068
								יְהוָה:
								TUHAN
								H3068

Seluruh bangsa itu menjawab bersama-sama: "Segala yang difirmankan TUHAN akan kami lakukan." Lalu Musa pun menyampaikan jawab bangsa itu kepada TUHAN.

בָּעֶבֶב	אֵלֶיךָ	בָּא	אֲנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
dalam-awan	kepadamu	datang	Aku	Lihatlah	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	
בָּךְ	וְגַם-	עִמָּךְ	כִּדְבָרִי	הָעַם	יִשְׁמַע	כַּעֲבוּר	הָעֵץ		
kepadamu	dan-juga-	denganmu	ketika-Aku-berbicara	bangsa-itu	mendengar	supaya	tebal		
	H1571		H1696		H8085	H5668	H6051		
דְּבָרֵי	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּגַּד	לְעוֹלָם	יֵאֱמִינוּ				
perkataan	-	Musa	dan-memberitahukanlah	selama-lamanya	mereka-akan-percaya				
H1697	H0853	H4872	H5046	H5769	H0539				
						יְהוָה:	אֶל-	הָעַם	
						TUHAN	kepada-	bangsa-itu	
						H3068	H0413		

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Sesungguhnya Aku akan datang kepadamu dalam awan yang tebal, dengan maksud supaya dapat didengar oleh bangsa itu apabila Aku berbicara dengan engkau, dan juga supaya mereka senantiasa percaya kepadamu." Lalu Musa memberitahukan perkataan bangsa itu kepada TUHAN.

	הָעַם	אֶל-	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
	bangsa-itu	kepada-	Pergilah	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
		H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	
שְׂמֹלֵתָם:	וַיִּכְבְּסוּ	וּמָחָר	הַיּוֹם	וַיִּקְדְּשֵׁתָם				
pakaian-mereka	dan-biarlah-mereka-mencuci	dan-besok	hari-ini	dan-kuduskanlah-mereka				
H8071	H3526	H4279	H3117	H6942				

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah kepada bangsa itu; suruhlah mereka menguduskan diri pada hari ini dan besok, dan mereka harus mencuci pakaiannya.

יָרַד	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וְכִי	הַשְּׁלִישִׁי	לַיּוֹם	נִכְנִים	וְהָיוּ	
akan-turun	ketiga	pada-hari	karena	ketiga	untuk-hari	siap	Dan-biarlah-mereka-siap	
H3381	H7992	H3117		H7992	H3117		H1961	
	סִינַי:	הָר	עַל-	הָעַם	כָּל-	לְעֵינָי	יְהוָה	
	Sinai	gunung	di-atas-	bangsa-itu	seluruh-	di-depan-mata	TUHAN	
	H5514	H2022			H3605		H3068	

Menjelang hari ketiga mereka harus bersiap, sebab pada hari ketiga TUHAN akan turun di depan mata seluruh bangsa itu di gunung Sinai.

	עֹלוֹת	לְכֶם	הַשְּׁמֵרוּ	לְאֹמֶר	סָבִיב	הָעַם	אֶת-	וְהִנְבַּלְתָּ
	naik	dari	Jagalah-dirimu	demikian	sekeliling	bangsa-itu	-	Dan-batasikanlah
	H5927		H8104	H0559	H5439		H0853	H1379
יוֹמָת:	מֹת	בְּהָר	הַנִּגַּע	כָּל-	בְּקִצְהוּ	וַיִּנָּע	בְּהָר	
mati	pasti	gunung-itu	menyentuh	Siapa-pun-yang-	batasnya	dan-menyentuh	ke-gunung	
H4191	H4191	H2022	H5060	H3605		H5060	H2022	

Sebab itu haruslah engkau memasang batas bagi bangsa itu berkeliling sambil berkata: Jagalah baik-baik, jangan kamu mendaki gunung itu atau kena kepada kakinya, sebab siapa pun yang kena kepada gunung itu, pastilah ia dihukum mati.

או-	יִסְקַלְ	סָקוּל	כִּי-	יָד	בּוֹ	תִּנְעַ	לֹא-	13
atau-	akan-dilempari-batu	dilempari-batu	karena-	tangan	dia	menyentuh	Jangan-	
	H5619	H5619		H3027		H5060	H3808	
בְּמִשְׁדָּ	יִחְיֶה	לֹא	אִישׁ	אִם-	בְּהֵמָה	אִם-	יִיָּה	
Ketika-berbunyi	boleh-hidup	tidak	manusia	entah-	hewan	entah-	akan-ditembak	
H4900	H2421	H3808	H0376		H0929		ditembak	
				בְּהָרָ:	יַעֲלוּ	הֵמָּה	הַיָּבֵל	
				ke-gunung	boleh-naik	mereka	sangkalala	
				H2022	H5927	H1992	H3104	

Tangan seorang pun tidak boleh merabanya, sebab pastilah ia dilempari dengan batu atau dipanahi sampai mati; baik binatang baik manusia, ia tidak akan dibiarkan hidup. Hanya apabila sangkakala berbunyi panjang, barulah mereka boleh mendaki gunung itu."

אֶת-	וַיִּקְדָּשׁ	הָעַם	אֶל-	הַהָר	מִן-	מֹשֶׁה	וַיֵּרֵד	14
-	dan-menguduskan	bangsa-itu	kepada-	gunung	dari-	Musa	Dan-turunlah	
	H0853	H6942		H0413	H2022	H4872	H3381	
			שְׂמֹלֵתָם:	וַיִּכְבְּסוּ	הָעַם			
			pakaian-mereka	dan-mereka-mencuci	bangsa-itu			
			H8071	H3526				

Lalu turunlah Musa dari gunung mendapatkan bangsa itu; disuruhnyalah bangsa itu menguduskan diri dan mereka pun mencuci pakaiannya.

אֶל-	יָמִים	לְשָׁלֹשֶׁת	וַכְּנִים	הָיוּ	הָעַם	אֶל-	וַיֹּאמֶר	15
Jangan-	hari	untuk-tiga	siap	Bersiaplah	bangsa-itu	kepada-	Dan-berkatalah	
	H0408	H3117	H7969	H1961		H0413	H0559	
						אִשָּׁה:	אֶל-	
						perempuan	kepada-	
						H0802	H0413	H5066
							תִּנְשִׂי	
							mendekati	

Maka kata Musa kepada bangsa itu: "Bersiaplah menjelang hari yang ketiga, dan janganlah kamu bersetubuh dengan perempuan."

וַיִּבְרָקִים	קִלְתַּ	וַיְהִי	הַבֶּקֶר	בְּהַיְתָ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	16
dan-kilat	guntur	dan-terjadilah	pagi	ketika-datang	ketiga	pada-hari	Dan-terjadilah	
		H1961	H1242	H1961	H7992	H3117	H1961	
וַיִּהְרָר	מְאֹד	חֲזָק	שִׁפָּר	וְקוֹל	הַהָר	עַל-	כָּבֵד	
dan-gemetar	sangat	sangat-kuat	sangkalala	dan-suara	gunung	di-atas-	tebal	
H2729	H3966	H2389	H7782		H2022		H3515	H6051
				בְּמַחֲנֵה:	אֲשֶׁר	הָעַם	כָּל-	
				di-perkemahan	yang	bangsa-itu	seluruh-	
				H4264			H3605	

Dan terjadilah pada hari ketiga, pada waktu terbit fajar, ada guruh dan kilat dan awan padat di atas gunung dan bunyi sangkakala yang sangat keras, sehingga gemetarlaha seluruh bangsa yang ada di perkemahan.

מִן-	הָאֱלֹהִים	לְקַרְאֵת	הָעַם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיּוֹצֵא		17
dari-	Allah	untuk-menyongsong	bangsa-itu	-	Musa	Dan-membawa-keluar		
	H0430	H7125			H0853	H4872	H3318	
				הַהָר:	בְּתַחֲתֵית	וַיִּתְיַצְּבוּ	הַמַּחֲנֵה	
				gunung	di-kaki	dan-berdiri	perkemahan	
				H2022	H8482	H3320	H4264	

Lalu Musa membawa bangsa itu keluar dari perkemahan untuk menjumpai Allah dan berdirilah mereka pada kaki gunung.

	יְהוָה	עָלָיו	יָרַד	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	כֻּלּוֹ	עָשָׂן	סִינַי	וְהָרַ	18
	TUHAN	di-atasnya	turun	bahwa	karena	seluruhnya	berasap	Sinai	Dan-gunung	
	H3068		H3381		H6440	H3605	H6225	H5514	H2022	
מְאֹד:	הָהָר	כָּל-	וַיִּגְמָר	הַכִּבְשָׁן	כַּעֲשָׂן	עֲשָׂנוּ	וַיַּעַל	בְּאֵשׁ		
sangat	gunung	seluruh-	dan-gemetar	dapur	seperti-asap	asapnya	dan-naiklah	dalam-api		
H3966	H2022	H3605	H2729	H3536	H6227	H6227	H5927	H0784		

Gunung Sinai ditutupi seluruhnya dengan asap, karena TUHAN turun ke atasnya dalam api; asapnya membubung seperti asap dari dapur, dan seluruh gunung itu gemetar sangat.

	מֹשֶׁה	מְאֹד	וַחֲזָק	הוֹדָד	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	וַיְהִי		19
	Musa	sangat	dan-semakin-kuat	bertambah-kuat	sangkalala	suara	Dan-terjadilah		
	H4872	H3966	H2390	H1980	H7782		H1961		
				בְּקוֹל:	יַעֲנֵנוּ	וְהָאֱלֹהִים	יְדַבֵּר		
				dengan-suara	menjawabnya	dan-Allah	berbicara		
						H0430	H1696		

Bunyi sangkakala kian lama kian keras. Berbicaralah Musa, lalu Allah menjawabnya dalam guruh.

	וַיִּקְרָא	הָהָר	רֵאשׁ	אֶל-	סִינַי	הָרַ	עַל-	יְהוָה	וַיִּרַד	20
	dan-memanggilah	gunung	puncak	ke-	Sinai	gunung	di-atas-	TUHAN	Dan-turunlah	
	H7121	H2022		H0413	H5514	H2022		H3068	H3381	
				מֹשֶׁה:	וַיַּעַל	הָהָר	רֵאשׁ	אֶל-	לְמֹשֶׁה	יְהוָה
				Musa	dan-naiklah	gunung	puncak	ke-	Musa	TUHAN
				H4872	H5927	H2022		H0413	H4872	H3068

Lalu turunlah TUHAN ke atas gunung Sinai, ke atas puncak gunung itu, maka TUHAN memanggil Musa ke puncak gunung itu, dan naiklah Musa ke atas.

	בְּעַם	הָעַר	רָד	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		21
	kepada-bangsa-itu	bersaksilah	Turunlah	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah		
			H3381	H4872	H0413	H3068	H0559		
מִמֶּנּוּ	וַיִּפֹּל	לְרֵאוֹת	יְהוָה	אֶל-	יְהִרְסוּ		פֶּן-		
dari-mereka	dan-jatuh	untuk-melihat	TUHAN	kepada-	mereka-menerobos		jangan-sampai-		
	H5307	H7200	H3068	H0413	H2040		H6435		
							רַב:		
							banyak		

Kemudian TUHAN berfirman kepada Musa: "Turunlah, peringatkanlah kepada bangsa itu, supaya mereka jangan menembus mendapatkan TUHAN hendak melihat-lihat; sebab tentulah banyak dari mereka akan binasa.

	יִתְקַדְּשׁוּ	יְהוָה	אֶל-	הַנִּגְשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וְגַם		22
	biarlah-mereka-menguduskan-diri	TUHAN	kepada-	yang-mendekat	para-imam	Dan-juga		
	H6942	H3068	H0413	H5066	H3548	H1571		
		יְהוָה:	בֵּינָם	יִפְרֹץ	פֶּן-			
		TUHAN	di-antara-mereka	menerobos	jangan-sampai-			
		H3068		H6555	H6435			

Juga para imam yang datang mendekati kepada TUHAN haruslah menguduskan dirinya, supaya TUHAN jangan melanda mereka."

23

אֱלֹ-	לְעֹלָת	הָעַם	יֻכַּל	לֹא-	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
ke-	untuk-naik	bangsa-itu	sanggup	Tidak-	TUHAN	kepada-	Musa	Dan-berkatalah	
H0413	H5927		H3201	H3808	H3068	H0413	H4872	H0559	

אֶת-	הַנִּבֵּל	לְאֹמֶר	בָּנוּ	הַעֲדֹתָהּ	אֲתָהּ	כִּי-	סִינַי	הַר	
-	Batasikanlah	demikian	kami	memperingatkan	Engkau	karena-	Sinai	gunung	
H0853	H1379	H0559					H5514	H2022	

וְקִדְשָׁתוּ:	הַהָר	
dan-kuduskanlah-itu	gunung	
H6942	H2022	

Lalu berkatalah Musa kepada TUHAN: "Tidak akan mungkin bangsa itu mendaki gunung Sinai ini, sebab Engkau sendiri telah memperingatkan kepada kami, demikian: Pasanglah batas sekeliling gunung itu dan nyatakanlah itu kudus."

24

וְאַהֲרֹן	אֲתָהּ	וְעָלִיתָ	יָרַד	לְךָ-	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
dan-Harun	engkau	dan-naiklah	turunlah	Pergilah-	TUHAN	kepada-nya	Dan-berfirmanlah	
H0175		H5927	H3381	H3212	H3068	H0413	H0559	

יְהוָה	אֶל-	לְעֹלָת	יְהִרְסוּ	אֶל-	וְהָעַם	וְהַכֹּהֲנִים	עִמָּךְ	
TUHAN	kepada-	untuk-naik	menerobos	jangan-	dan-bangsa-itu	dan-para-imam	bersamamu	
H3068	H0413	H5927	H2040	H0408		H3548		

בָּם:	יִפְרֹץ-	פֶּן-	
di-antara-mereka	menerobos-	jangan-sampai-	
	H6555	H6435	

Lalu TUHAN berfirman kepadanya: "Pergilah, turunlah, kemudian naiklah pula, engkau beserta Harun; tetapi para imam dan rakyat tidak boleh menembus untuk mendaki menghadap TUHAN, supaya mereka jangan dilanda-Nya."

25

ס	אֲלֵהֶם:	וַיֹּאמֶר	הָעַם	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּרַד	
se	kepada-mereka	dan-berkata	bangsa-itu	kepada-	Musa	Dan-turunlah	
	H0413	H0559		H0413	H4872	H3381	

Lalu turunlah Musa mendapatkan bangsa itu dan menyatakan hal itu kepada mereka.

Chapter 20

1

ס	לְאֹמֶר:	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת	אֱלֹהִים	וַיִּדְבֹר	
se	demikian	ini	perkataan	segala-	-	Allah	Dan-berfirmanlah	
	H0559	H0428	H1697	H3605	H0853	H0430	H1696	

Lalu Allah mengucapkan segala firman ini:

2

מִבַּיִת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנֹכִי	
dari-rumah	Mesir	dari-tanah	membawa-engkau-keluar	yang	Allahmu	TUHAN	Akulah	
	H4714	H0776	H3318		H0430	H3068	H0595	

עֲבָדִים:	
perhambaan	
H5650	

"Akulah TUHAN, Allahmu, yang membawa engkau keluar dari tanah Mesir, dari tempat perbudakan.

3

פָּנַי	עַל-	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	לְךָ	יְהוָה	לֹא	
wajah-Ku	di-hadapan-	lain	allah-allah	bagimu	ada-	Jangan	
H6440		H0312	H0430		H1961	H3808	

Jangan ada padamu allah lain di hadapan-Ku.

מִזֵּעַל di-atas H4605	וּבְשָׁמַיִם di-langit H8064	אֲשֶׁר yang	תְּמוּנָהּ rupa H8544	וְכֹל- dan-segala-	וּפְסֹלֹתַי patung-pahatan H6459	לְךָ bagimu	תַּעֲשֶׂה- membuat-	לֹא Jangan H3808	4
			לְאָרֶץ bumi H0776	מִתַּחַת di-bawah H8478	וּבְמַיִם di-air H4325	וְאֲשֶׁר dan-yang	מִתַּחַת di-bawah H8478	בְּאָרֶץ di-bumi H0776	וְאֲשֶׁר dan-yang

Jangan membuat bagimu patung yang menyerupai apa pun yang ada di langit di atas, atau yang ada di bumi di bawah, atau yang ada di dalam air di bawah bumi.

אֲנֹכִי Akulah H0595	כִּי karena	תַּעֲבֹדֶם beribadah-kepadanya H5647	וְלֹא dan-jangan H3808	לְהֵם kepadanya	תִּשְׁתַּחֲוֶה sujud-menyembah H7812	לֹא- Jangan- H3808	5	
בָּנִים anak-anak	עַל- kepada-	אָבִתָּא bapa H0001	עוֹן kesalahan H5771	פְּקֹד menghukum	קְנָא yang-cemburu H7067	אֵל Allah H0410	אֱלֹהִים Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068
		לְשֹׂאֵי: bagi-yang-membenci-Ku H8130	רְבֵעִים generasi-keempat H7256	וְעַל- dan-kepada-	שְׁלִשִׁים generasi-ketiga H8029	עַל- kepada-		

Jangan sujud menyembah kepadanya atau beribadah kepadanya, sebab Aku, TUHAN, Allahmu, adalah Allah yang cemburu, yang membalaskan kesalahan bapa kepada anak-anaknya, kepada keturunan yang ketiga dan keempat dari orang-orang yang membenci Aku,

לְאֹהֲבָי bagi-yang-mengasihi-Ku H0157	לְאַלְפִים kepada-ribuan H0505	חֶסֶד kasih-setia	וְעֵשָׂה dan-menunjukkan	6
ס se	מִצְוֹתַי: perintah-perintah-Ku H4687	וּלְשֹׁמְרָי dan-bagi-yang-memelihara H8104		

tetapi Aku menunjukkan kasih setia kepada beribu-ribu orang, yaitu mereka yang mengasihi Aku dan yang berpegang pada perintah-perintah-Ku.

לֹא tidak H3808	כִּי karena	לְשׂוּאָה dengan-sia-sia H7723	אֱלֹהִים Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	שֵׁם- nama- H8034	אֶת- -	תִּשָּׂא menyebut H5375	לֹא Jangan H3808	7
שְׁמוֹ nama-Nya H8034	אֶת- -	יִשָּׂא menyebut H5375	אֲשֶׁר- siapa-yang-	אֶת- -	יְהוָה TUHAN H0853	יִנְקֶה membebaskan-dari-hukuman H5352			
		לְשׂוּאָה: dengan-sia-sia H7723							

Jangan menyebut nama TUHAN, Allahmu, dengan sembarangan, sebab TUHAN akan memandang bersalah orang yang menyebut nama-Nya dengan sembarangan.

לְקַדְּשׁוֹ untuk-menguduskannya H6942	הַשַּׁבָּת Sabat H7676	יוֹם hari H3117	אֶת- -	זְכוֹר Ingatlah H2142	8
--	--	---------------------------------------	-----------	---	---

Ingatlah dan kuduskanlah hari Sabat:

מְלֹאכְתְּךָ	כָּל־	וַעֲשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	9
pekerjaanmu	segala-	dan-melakukan	engkau-akan-bekerja	hari	Enam	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

enam hari lamanya engkau akan bekerja dan melakukan segala pekerjaanmu,

מְלֹאכְתְּךָ	כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	וַשַּׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וַיּוֹם	10
pekerjaan	segala-	melakukan	jangan-	Allahmu	bagi-TUHAN	Sabat	ketujuh	dan-hari	
H4399	H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117	

עַבְדְּךָ	וּבָרְךָ	וּבְנֵיךָ	וְאִתְּךָ
hambamu-laki-laki	dan-anak-perempuanmu	dan-anak-laki-lakimu-	engkau
H5650	H1323		

בְּשַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	וּבְהֵמָתְךָ	וְאִמְתְּךָ
di-dalam-gerbangmu	yang	dan-orang-asingmu	dan-hewanmu	dan-hambamu-perempuan
H8179		H1616	H0929	H0519

tetapi hari ketujuh adalah hari Sabat TUHAN, Allahmu; maka jangan melakukan sesuatu pekerjaan, engkau atau anakmu laki-laki, atau anakmu perempuan, atau hambamu laki-laki, atau hambamu perempuan, atau hewanmu atau orang asing yang di tempat kediamanmu.

וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת־	כִּי	11
dan-	laut	-	bumi	dan-	langit	-	TUHAN	membuat	hari	enam-	Karena	
H0853	H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068		H3117	H8337		

כֵּן	עַל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיִּנַּח	כֶּם	אֲשֶׁר־	כָּל־
itulah	oleh-sebab-	ketujuh	pada-hari	dan-berhentilah	di-dalamnya	yang-	segala-
		H7637	H3117	H5117			H3605

וְ	וַיְקַדְּשֵׁהוּ:	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	יְהוָה	בְּרַךְ
se	dan-menguduskannya	Sabat	hari	-	TUHAN	memberkati
	H6942	H7676	H3117	H0853	H3068	H1288

Sebab enam hari lamanya TUHAN menjadikan langit dan bumi, laut dan segala isinya, dan Ia berhenti pada hari ketujuh; itulah sebabnya TUHAN memberkati hari Sabat dan menguduskannya.

עַל	וַיּוֹךְ	וַיִּאָּרְכֵן	לְמַעַן	אִמְךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כְּבֹד	12
di-atas	hari-harimu	diperpanjang	supaya	ibumu	dan-	ayahmu	-	Hormatilah	
	H3117	H0748	H4616	H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

וְ	לְךָ:	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
se	kepadamu	memberikan	Allahmu	TUHAN	yang-	tanah
		H5414	H0430	H3068		H0127

Hormatilah ayahmu dan ibumu, supaya lanjut umurmu di tanah yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu.

וְ	תִרְצַח:	לֹא	13
se	membunuh	Jangan	
	H7523	H3808	

Jangan membunuh.

וְ	תִנְאַף:	לֹא	14
se	berzina	Jangan	
	H5003	H3808	

Jangan berzinah.

ס לא 15
se mencuri Jangan
[H1589](#) [H3808](#)

Jangan mencuri.

ס : שקר עד ברעה תענה לא- 16
se palsu saksi terhadap-sesamamu memberi-kesaksian Jangan-
[H8267](#) [H5707](#) [H7453](#) [H3808](#)

Jangan mengucapkan saksi dusta tentang sesamamu.

רעה תחמד בית רעה לא- 17
sesamamu istri mengingini Jangan- sesamamu rumah mengingini Jangan
[H7453](#) [H0802](#) [H3808](#) [H7453](#) [H3808](#)

וכל ושמרו ושמרו ושמרו ושמרו
dan-segala dan-keledainya dan-lembunya dan-hambanya-perempuan dan-hambanya-laki-laki
[H3605](#) [H2543](#) [H7794](#) [H0519](#) [H5650](#)

פ לרעה: אשר
pe kepunyaan-sesamamu yang
[H7453](#)

Jangan mengingini rumah sesamamu; jangan mengingini isterinya, atau hambanya laki-laki, atau hambanya perempuan, atau lembunya atau keledainya, atau apa pun yang dipunyai sesamamu."

שכר קול ואת הלפידים ואת הקולות את ראים העם וכל- 18
sangkakala suara dan- kilat dan- guntur - melihat bangsa-itu Dan-seluruh-
[H7782](#) [H0853](#) [H3940](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3605](#)

ויעמדו וינעו העם וירא עשן ההר ואת-
dan-berdirilah-mereka dan-bergoncang bangsa-itu dan-melihatlah berasap gunung dan-
[H5975](#) [H5128](#) [H7200](#) [H6226](#) [H2022](#) [H0853](#)

מרחק:
dari-jauh
[H7350](#)

Seluruh bangsa itu menyaksikan guruh mengguntur, kilat sabung-menyabung, sangkakala berbunyi dan gunung berasap. Maka bangsa itu takut dan gemetar dan mereka berdiri jauh-jauh.

עמנו אתה דבר- משה אל- ויאמרו 19
kepada-kami engkau Berbicaralah- Musa kepada- Dan-berkatalah-mereka
[H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0559](#)

פן- אל-הים עמנו ודבר ואל- ונשמעה
jangan-sampai- Allah kepada-kami berbicara dan-jangan- dan-kami-akan-mendengar
[H6435](#) [H0430](#) [H1696](#) [H0408](#) [H8085](#)

נמות:
kami-mati
[H4191](#)

Mereka berkata kepada Musa: "Engkaulah berbicara dengan kami, maka kami akan mendengarkan; tetapi janganlah Allah berbicara dengan kami, nanti kami mati."

20 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵן אֵל-יִשְׂרָאֵל כִּי לִבְעֹבֹר נִסּוּתֵי
Dan-berkatalah Musa kepada- bangsa-itu he'em' אל- תִּירָאוּ כִּי לִבְעֹבֹר נִסּוּתֵי
H0559 H4872 H0413 H0408 H3372 H5254 H5668

אֲתֶכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבְעֹבֹר תִּהְיֶה אֵל-עַל-פְּנֵיכֶם וְיָרֵאתוּ יְהוָה אֵל-עַל-פְּנֵיכֶם
kamu datang Allah dan-supaya ada dan-supaya ketakutan-akan-Dia wajah-kamu di-
H0853 H0935 H0430 H5668 H1961 H3374 H6440

לְבַלְתִּי תִּחַטָּאוּ : לְבַלְתִּי
supaya-jangan kamu-berdosa
H1115 H2398

Tetapi Musa berkata kepada bangsa itu: "Janganlah takut, sebab Allah telah datang dengan maksud untuk mencoba kamu dan dengan maksud supaya takut akan Dia ada padamu, agar kamu jangan berbuat dosa."

21 וַיַּעֲמֵד הָעָם מִרְחֹק וּמֹשֶׁה וּמִנְשֵׁה אֶל-הָעֶרְפֹּל
Dan-berdirilah bangsa-itu dari-jauh dan-Musa dan-Musa kegelapan-pekat
H5975 H7350 H4872 H5066 H0413 H6205

אֶשְׁר-אֲשֶׁר-הָאֱלֹהִים : פּ
di-sana di-mana- Allah pe
H8033 H0430

Adapun bangsa itu berdiri jauh-jauh, tetapi Musa pergi mendekati embun yang kelim di mana Allah ada.

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
Dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa kepada- engkau-akan-berkata
H0559 H4872 H0413 H3068 H3541 H413

יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאוּתֶם מִן-הַשָּׁמַיִם דְּבַרְתִּי עִמָּכֶם :
Israel Kamu melihat bahwa dari- langit Aku-berbicara dengan-kamu
H3478 H7200 H8064 H1696

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Beginilah kaukatakan kepada orang Israel: Kamu sendiri telah menyaksikan, bahwa Aku berbicara dengan kamu dari langit.

23 לֹא תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהִים אֶל-אֱלֹהֵי כֶסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּן
Jangan membuat bersama-Ku allah-perak allah-allah dan-allah-allah emas jangan membuat
H3808 H0854 H0430 H3701 H0430 H2091 H3808

לְכֶם :
bagi-kamu

Janganlah kamu membuat di samping-Ku allah perak, juga allah emas janganlah kamu buat bagimu.

24 מִזְבֵּחַ אֲדָמָה תַעֲשֶׂה-לִּי וּזְבַחַתְּ עָלָיו אֶת-עֹלֹתֶיךָ
Mezbah tanah buatlah- bagi-Ku dan-berkorbanlah di-atasnya korban-bakaranmu
H4196 H0127 H2076 H0853

וְאֶת-שְׁלָמֶיךָ אֶת-צֹאנֶיךָ וְאֶת-בְּקָרֶיךָ בְּכָל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר
dan- korban-perdamaianmu - dombamu dan- sapimu di-setiap- tempat yang
H0853 H8002 H0853 H6629 H0853 H3605 H4725

אֲזַכִּיר אֶת-שְׁמִי וְאָבֹא אֵלֶיךָ וְיִבְרַכְתִּיךָ :
Aku-menyebut nama-Ku - akan-datang kepadamu dan-memberkatimu
H2142 H0853 H8034 H0935 H0413 H1288

Kaubuatlah bagi-Ku mezbah dari tanah dan persembahkanlah di atasnya korban bakaranmu dan korban keselamatanmu, kambing dombamu dan lembu sapimu. Pada setiap tempat yang Kutentukan menjadi tempat peringatan bagi nama-Ku, Aku akan datang kepadamu dan memberkati engkau.

אֲתָהֶן	תִּבְנֶה	לֹא-	לִי	תַּעֲשֶׂה-	אֲבָנִים	מִזְבֵּחַ	וְאִם-	25
mereka	membangun	jangan-	bagi-Ku	engkau-membuat-	batu	mezbah	Dan-jika-	
H0853	H1129	H3808			H0068	H4196		
וְתַחֲלִלָּהּ:		עָלֶיהָ	הַנֶּפֶת		חֲרָבָךְ	כִּי	נֹוֹת	
dan-engkau-menajiskannya		di-atasnya	engkau-mengayunkan		pahatmu	karena	batu-pahat	
					H2719		H1496	

Tetapi jika engkau membuat bagi-Ku mezbah dari batu, maka jangan engkau mendirikannya dari batu pahat, sebab apabila engkau mengerjakannya dengan beliung, maka engkau melanggar kekudusannya.

תִּגְלֶה	לֹא-	אֲשֶׁר	מִזְבְּחִי	עַל-	בְּמַעַלְתָּ	תַּעֲלֶה	וְלֹא-	26
terbuka	jangan-	supaya-	mezbah-Ku	ke-atas-	dengan-tangga	naik	Dan-jangan-	
H1540	H3808		H4196			H5927	H3808	
						עָלָיו:	עֲרוֹתְךָ	
						pe	kemaluanmu	
							H6172	

Juga jangan engkau naik tangga ke atas ke mezbah-Ku, supaya auratmu jangan kelihatan di atasnya."

Chapter 21

לְפָנֵיהֶם:	תָּשִׂים	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵלֶּה	1
di hadapan-mereka	engkau taruh	yang	peraturan-peraturan	Dan-inilah	
H6440			H4941	H0428	

"Inilah peraturan-peraturan yang harus kaubawa ke depan mereka.

וּבִשְׁבַעַת	יַעֲבֹד	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עִבְרִי	עֶבֶד	תִּקְנֶה	כִּי	2
dan-pada-ketujuh	ia akan bekerja	tahun	enam	Ibrani	hamba	engkau membeli	Jika	
H7637	H5647	H8141	H8337	H5680	H5650	H7069		
			חָנָם:	לְחַפְּשֵׁי	יֵצֵא			
			cuma-cuma	sebagai-orang bebas	ia akan keluar			
			H2600	H2670	H3318			

Apabila engkau membeli seorang budak Ibrani, maka haruslah ia bekerja padamu enam tahun lamanya, tetapi pada tahun yang ketujuh ia diizinkan keluar sebagai orang merdeka, dengan tidak membayar tebusan apa-apa.

הוּא	אִשָּׁה	בַּעַל	אִם-	יֵצֵא	בְּנֶפֶשׁוֹ	יָבֵא	בְּנֶפֶשׁוֹ	אִם-	3
dia	istri	suami	jika-	ia keluar	dengan-tubuhnya	ia datang	dengan-tubuhnya	Jika-	
H1931	H0802	H1167		H3318	H1610	H0935	H1610		
						עִמּוֹ:	אִשְׁתּוֹ	וַיֵּצֵאָהּ	
						bersamanya	istrinya	maka-keluarlah	
							H0802	H3318	

Jika ia datang seorang diri saja, maka keluar pun ia seorang diri; jika ia mempunyai isteri, maka isterinya itu diizinkan keluar bersama-sama dengan dia.

אם- אֲדֹנָיו יִתֵּן- לוֹ אִשָּׁה וְיִלְדֶה- לוֹ בָּנִים 4
 Jika- tuannya memberikan- kepadanya istri kepadanya dan-ia melahirkan- baginya anak-anak lelaki
[H5414](#) [H0113](#) [H0802](#) [H3205](#)

אוֹ אוֹתוֹת בָּנוֹת הָאִשָּׁה וְיִלְדֶה- לוֹ תִּהְיֶה לְאֲדֹנָיָהּ דָּן-דִּיא 7
 atau perempuan anak-anak perempuan istri itu dan-anak-anaknya akan menjadi milik-tuannya dan-dia
[H1323](#) [H0802](#) [H3206](#) [H1931](#) [H0113](#) [H1961](#)

יֵצֵא בְּנָפוֹ :
 akan keluar dengan-tubuhnya
[H3318](#) [H1610](#)

Jika tuannya memberikan kepadanya seorang istri dan perempuan itu melahirkan anak-anak lelaki atau perempuan, maka perempuan itu dengan anak-anaknya tetap menjadi kepunyaan tuannya, dan budak laki-laki itu harus keluar seorang diri.

וְאִם- אָמַר יֹאמֵר הָעֶבֶד אֶתְּבִי אֶתְּ אֲדֹנָי אֶתְּ אִשְׁתִּי 5
 Dan-jika- berkata- berkata- hamba itu Aku mengasihi (objek)- (objek)- tuanku (objek)- isteriku
[H0559](#) [H0559](#) [H5650](#) [H0157](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0113](#) [H0802](#)

וְאֶתְּ- לֹא בְּנִי חֶפְשִׁי :
 dan-(objek)- tidak anak-anakku bebas aku akan keluar
[H0853](#) [H3808](#) [H3318](#) [H2670](#)

Tetapi jika budak itu dengan sungguh-sungguh berkata: Aku cinta kepada tuanku, kepada isteriku dan kepada anak-anakku, aku tidak mau keluar sebagai orang merdeka,

וְהִגִּישׁוּ אֲדֹנָיו אֶל- הָאֱלֹהִים וְהִגִּישׁוּ אֶל- תְּדִלַת אוֹ אֶל- 6
 maka-membawanya tuannya ke- Allah dan-membawanya ke- pintu atau ke-
[H5066](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0430](#) [H5066](#) [H0413](#) [H0113](#) [H0413](#)

הַמְּזוּזָה וְרָצַע אֲדֹנָיו אֶתְּ- אָזְנוֹ בְּמִרְצַע
 tiang pintu dan-menusuk tuannya (objek)- telinganya dengan-penusuk
[H4201](#) [H7527](#) [H0113](#) [H0853](#) [H0241](#) [H4836](#)

וְעָבְדוּ לְעַלְמָם : ס
 dan-ia akan melayaninya selamanya (pemisah)
[H5647](#) [H5769](#)

maka haruslah tuannya itu membawanya menghadap Allah, lalu membawanya ke pintu atau ke tiang pintu, dan tuannya itu menusuk telinganya dengan penusuk, dan budak itu bekerja pada tuannya untuk seumur hidup.

וְכִי- יִמְכַר אִישׁ אֶתְּ- בֶּתוֹ לְאִמָּהּ לֹא 7
 Dan-jika- menjual seorang (objek)- anak perempuannya sebagai-hamba perempuan tidak
[H4376](#) [H0376](#) [H0853](#) [H1323](#) [H0519](#) [H3808](#)

תֵּצֵא כְּצֵאת הָעֶבְדִּים :
 ia akan keluar seperti-keluarannya hamba-hamba lelaki
[H3318](#) [H3318](#) [H5650](#)

Apabila ada seorang menjual anaknya yang perempuan sebagai budak, maka perempuan itu tidak boleh keluar seperti cara budak-budak lelaki keluar.

אם- רעה בעיני אדניה אשר- לא) לו(יעדה 8
 ia menentukan-nya baginya tidak yang- tuannya di mata- buruk Jika-
[H3259](#) [H3808](#) [H0113](#)

להפדה לעם נכרי לא- ימשל למכרה
 maka-ia harus menebusnya kepada-bangsa asing tidak- ia berkuasa untuk-menjualnya
[H4376](#) [H4910](#) [H3808](#) [H5237](#) [H6299](#)

בבגדו- בה: בה: terhadapnya karena-ia berkhianat-
[H0898](#)

Jika perempuan itu tidak disukai tuannya, yang telah menyediakannya bagi dirinya sendiri, maka haruslah tuannya itu mengizinkan ia ditebus; tuannya itu tidak berhak untuk menjualnya kepada bangsa asing, karena ia memungkiri janjinya kepada perempuan itu.

ואם- לבנו ייעדנה כמשפט חבנות 9
 Dan-jika- untuk-anaknya ia menentukan-nya menurut-hukum anak-anak perempuan
[H1323](#) [H4941](#) [H3259](#)

יעשה- לה: kepadanya ia akan lakukan-

Jika tuannya itu menyediakannya bagi anaknya laki-laki, maka haruslah tuannya itu memperlakukannya seperti anak-anak perempuan berhak diperlakukan.

אם- אחרת יקח- לו שארה כסותה וענתה 10
 Jika- jika- yang lain ia mengambil- baginya makanannya pakaiannya dan-hak perkawinannya
[H5772](#) [H3682](#) [H7607](#) [H3947](#) [H0312](#)

לא יגדע: לא ia kurang- tidak
[H1639](#) [H3808](#)

Jika tuannya itu mengambil perempuan lain, ia tidak boleh mengurangi makanan perempuan itu, pakaiannya dan persetubuhan dengan dia.

ואם- שלש- אלה לא יעשה לה יוצאה חנם אין כסף: 11
 Dan-jika- tiga- ini tidak ia lakukan baginya maka-ia keluar cuma-cuma tanpa uang
[H3701](#) [H0369](#) [H2600](#) [H3318](#) [H3808](#) [H0428](#) [H7969](#)

ס (pemisah)

Jika tuannya itu tidak melakukan ketiga hal itu kepadanya, maka perempuan itu harus diizinkan keluar, dengan tidak membayar uang tebusan apa-apa."

מכה איש ומת מות יומת: 12
 Yang memukul seseorang dan-ia mati mati ia harus dibunuh
[H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H0376](#) [H5221](#)

"Siapa yang memukul seseorang, sehingga mati, pastilah ia dihukum mati.

ואשר- לא צדה והאלהים אנה לירו 13
 Dan-yang tidak ia mengintai tetapi-Allah menyerahkan kepada-tangannya
[H3027](#) [H0579](#) [H0430](#) [H3808](#)

ושמתי לה מקום אשר ינוס שמה: ס (pemisah) 14
 maka-Aku akan menentukan bagimu tempat yang ia akan lari ke sana
[H8033](#) [H5127](#) [H4725](#)

Tetapi jika pembunuhan itu tidak disengaja, melainkan tangannya ditentukan Allah melakukan itu, maka Aku akan menunjukkan bagimu suatu tempat, ke mana ia dapat lari.

לְהַרְגוֹ untuk-membunuhnya H2026	רֵעֵהוּ sesamanya H7453	עַל- terhadap-	אִישׁ seseorang H0376	יָזַד bertindak congkak H2102	וְכִי- Dan-jika-	14
ס (pemisah)	לְמוֹת: untuk-mati H4191	תִּקְחֵנּוּ engkau harus mengambilnya H3947	מִזְבְּחִי mezbah-Ku H4196	מֵעַם dari-	בְּעֵרְמָה dengan-tipu daya H6195	

Tetapi apabila seseorang berlaku angkara terhadap sesamanya, hingga ia membunuhnya dengan tipu daya, maka engkau harus mengambil orang itu dari mezbah-Ku, supaya ia mati dibunuh.

יּוּמַת: ia harus dibunuh H4191	מוֹת mati H4191	וְאִמּוֹ dan-ibunya H0517	אָבִיו ayahnya H0001	וּמַכָּה Dan-yang memukul H5221	15
---	---------------------------------------	---	--	---	----

Siapa yang memukul ayahnya atau ibunya, pastilah ia dihukum mati.

מוֹת mati H4191	בְּיָדוֹ di tangannya H3027	וְנִמְצָא dan-ia ditemukan H4672	וּמְכָרוֹ dan-menjualnya H4376	אִישׁ seseorang H0376	וְגָנַב Dan-yang menculik H1589	16
				ס (pemisah)	יּוּמַת: ia harus dibunuh H4191	

Siapa yang menculik seorang manusia, baik ia telah menjualnya, baik orang itu masih terdapat padanya, ia pasti dihukum mati.

ס (pemisah)	יּוּמַת: ia harus dibunuh H4191	מוֹת mati H4191	וְאִמּוֹ dan-ibunya H0517	אָבִיו ayahnya H0001	וּמִקְלָל Dan-yang mengutuk H7043	17
----------------	---	---------------------------------------	---	--	---	----

Siapa yang mengutuki ayahnya atau ibunya, ia pasti dihukum mati.

רֵעֵהוּ sesamanya H7453	אֶת- (objek)- H0853	אִישׁ seseorang H0376	וְהִכָּהוּ dan-memukul- H5221	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	יִרְיֹבֵן bertengkar H7378	וְכִי- Dan-jika-	18
לְמִשְׁכָּב: ke-tempat tidur H4904	וְנָפַל tetapi-ia jatuh H5307	יָמוּת ia mati H4191	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּאֲגָרֶף dengan-tinju H0106	אוּ atau	בְּאֶבֶן dengan-batu H0068	

Apabila ada orang bertengkar dan yang seorang memukul yang lain dengan batu atau dengan tinjunya, sehingga yang lain itu memang tidak mati, tetapi terpaksa berbaring di tempat tidur,

הַמַּכָּה yang memukul H5221	וְנִקָּה maka-bebas H5352	מִשְׁעֲנֵתוֹ tongkatnya	עַל- dengan-	בְּחוּץ di luar H2351	וְהִתְחַלֵּף dan-ia berjalan H1980	יָקוּם ia bangun	אִם- Jika-	19
ס (pemisah)	יִרְפָּא: ia harus menyembuhkan H7495	וְרָפָא dan-menyembuhkan H7495	יָתֵן ia berikan H5414	שְׁבֻתוֹ waktu istirahatnya H7674	רַק hanya H7535			

maka orang yang memukul itu bebas dari hukuman, jika yang lain itu dapat bangkit lagi dan dapat berjalan di luar dengan memakai tongkat; hanya ia harus membayar kerugian orang yang lain itu, karena terpaksa menganggur, dan menanggung pengobatannya sampai sembuh.

אֲמָתוֹ אֶת- אִו עֲבָדוֹ אֶת- אִישׁ יָכֵהוּ וְכִי- 20
 hamba perempuannya (objek)- atau hambanya (objek)- seseorang memukul Dan-jika-

H0519 H0853 H5650 H0853 H0376 H5221
 :יָקָם נָקָם יָדוֹ תַּחַת וּמָת בְּשֶׁבֶט
 ia harus dibalas membalas tangannya di bawah dan-ia mati dengan-tongkat
 H5358 H5358 H3027 H8478 H4191 H7626

Apabila seseorang memukul budaknya laki-laki atau perempuan dengan tongkat, sehingga mati karena pukulan itu, pastilah budak itu dibalaskan.

:הוּא כֶּסְפוֹ כִּי יָקָם לֹא יַעֲמֵד יוֹמַיִם אִו יוֹם אֶם- אֲךָ 21
 dia uangnya karena ia dibalas tidak ia bertahan dua hari atau hari jika- Tetapi
 H1931 H3701 H5358 H3808 H5975 H3117 H3117 H0389

ס
 (pemisah)

Hanya jika budak itu masih hidup sehari dua, maka janganlah dituntut belanya, sebab budak itu adalah miliknya sendiri.

וַיֵּצֵאוּ הָרָה אִשָּׁה וַנִּנְפוּ אַנְשִׁים יִנְצוּ וְכִי- 22
 dan-keluar hamil perempuan dan-mereka menyakiti orang-orang berkelahi Dan-jika-

H3318 H0802 H5062 H0376
 יְשִׁית כַּאֲשֶׁר יַעֲנֵשׂ עֲנֹשׁ אֶסֶן יִהְיֶה וְלֹא יִלְדִיהָ
 ditentukan sebagaimana ia harus didenda denda celaka ada dan-tidak anak-anaknya
 H7896 H6064 H6064 H0611 H1961 H3808 H3206
 :בְּפִלְאִים וְנָתַן הָאִשָּׁה בְּעַל עָלָיו
 dengan-hakim-hakim dan-ia berikan perempuan itu suami atasnya
 H6414 H5414 H0802 H1167

Apabila ada orang berkelahi dan seorang dari mereka tertumbuk kepada seorang perempuan yang sedang mengandung, sehingga keguguran kandungan, tetapi tidak mendapat kecelakaan yang membawa maut, maka pastilah ia didenda sebanyak yang dikenakan oleh suami perempuan itu kepadanya, dan ia harus membayarnya menurut putusan hakim.

:נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשׁוֹ וְנָתַתָּה יִהְיֶה אֶסֶן וְאִם- 23
 nyawa ganti nyawa maka-engkau berikan ada celaka Dan-jika-

H5315 H8478 H5315 H5414 H1961 H0611

Tetapi jika perempuan itu mendapat kecelakaan yang membawa maut, maka engkau harus memberikan nyawa ganti nyawa,

:רַגְלֵךָ תַּחַת רַגְלֵךָ יָדְךָ תַּחַת יָדְךָ שֵׁן תַּחַת שֵׁן עֵינֶיךָ תַּחַת עֵינֶיךָ 24
 kaki ganti kaki tangan ganti tangan gigi ganti gigi mata ganti mata
 H7272 H8478 H7272 H3027 H8478 H3027 H8127 H8478 H8127 H8478 H8478

mata ganti mata, gigi ganti gigi, tangan ganti tangan, kaki ganti kaki,

ס :חֲבוּרָה תַּחַת חֲבוּרָה פָּצַע תַּחַת פָּצַע כּוּיָהּ תַּחַת כּוּיָהּ 25
 (pemisah) bilur ganti bilur luka ganti luka luka bakar ganti luka bakar
 H2250 H8478 H2250 H6482 H8478 H6482 H3555 H8478 H3555

lecur ganti lecur, luka ganti luka, bengkok ganti bengkok.

עֵין mata	אֶת- (objek)- H0853	אוֹ- atau-	עַבְדּוֹ hambanya H5650	עֵין mata	אֶת- (objek)- H0853	אִישׁ seseorang H0376	יָכָה memukul H5221	וְכִי- Dan-jika-
תָּחַת ganti H8478	יִשְׁלַחְנִי ia akan melepaskannya H7971		לְחַפְּשֵׁי sebagai-orang bebas H2670	וְשָׁחַתָּהּ dan-ia merusaknya H7843			אֲמָתוֹ hamba perempuannya H0519	
							ס (pemisah)	עֵינָיו : matanya

Apabila seseorang memukul mata budaknya laki-laki atau mata budaknya perempuan dan merusakkannya, maka ia harus melepaskan budak itu sebagai orang merdeka pengganti kerusakan matanya itu.

יָפִיל ia menjatuhkan H5307	אֲמָתוֹ hamba perempuannya H0519		שֵׁן gigi H8127	אוֹ- atau-	עַבְדּוֹ hambanya H5650	שֵׁן gigi H8127	וְאִם- Dan-jika-	27
		פ (pemisah)	שֵׁנוֹ : giginya H8127	תָּחַת ganti H8478	יִשְׁלַחְנִי ia akan melepaskannya H7971	לְחַפְּשֵׁי sebagai-orang bebas H2670		

Dan jika ia menumbuk sampai tanggal gigi budaknya laki-laki atau gigi budaknya perempuan, maka ia harus melepaskan budak itu sebagai orang merdeka pengganti kehilangan giginya itu.

אִשָּׁה seorang perempuan H0802	אֶת- (objek)- H0853	אוֹ atau	אִישׁ seorang lelaki H0376	אֶת- (objek)- H0853	שׂוֹר lembu H7794	יָנַח menanduk H5055	וְכִי- Dan-jika-	28
וּבְעַל dan-pemilik H1167	בְּשָׂרוֹ dagingnya H1320	אֶת- (objek)- H0853	יֵאָכֵל dimakan H0398	וְלֹא dan-tidak H3808	הַשׂוֹר lembu itu H7794	יִסְקָל dirajam H5619	סָקוֹל rajam H5619	וְיָמָת dan-ia mati H4191
						נָקִי : tidak bersalah	הַשׂוֹר lembu itu H7794	

Apabila seekor lembu menanduk seorang laki-laki atau perempuan, sehingga mati, maka pastilah lembu itu dilempari mati dengan batu dan dagingnya tidak boleh dimakan, tetapi pemilik lembu itu bebas dari hukuman.

וְהוּעָדָר dan-telah diperingatkan H8032	שְׁלֹשָׁם dahulu H8032	מִתְמָל dari-kemarin H8543	הוּא ia H1931	נָנַח yang menanduk H5056	שׂוֹר lembu H7794	וְאִם Dan-jika	29
	אוֹ atau	אִישׁ seorang lelaki H0376	וְהָמִית dan-ia membunuh H4191	יִשְׁמָרְנֵנּוּ ia menjaganya H8104	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּבַעַלָּיו pemiliknya H1167	
	יָוִמָת : harus dibunuh H4191	בְּעַלָּיו pemiliknya H1167	וְגַם- dan-juga- H1571	יִסְקָל dirajam H5619	הַשׂוֹר lembu itu H7794	אִשָּׁה seorang perempuan H0802	

Tetapi jika lembu itu sejak dahulu telah sering menanduk dan pemiliknya telah diperingatkan, tetapi tidak mau menjaganya, kemudian lembu itu menanduk mati seorang laki-laki atau perempuan, maka lembu itu harus dilempari mati dengan batu, tetapi pemiliknya pun harus dihukum mati.

כָּכֹל	נַפְשׁוֹ	פְּדוּתוֹ	וְנָתַן	עָלָיו	יִוָּשֵׁת	כְּפָר	אִם־	30
sesuai-semua	jiwanya	penebusan	maka-ia berikan	atasnya	dikenakan	tebusan	Jika-	
H3605	H5315		H5414		H7896			
					עָלָיו:	יִוָּשֵׁת	אֲשֶׁר־	
					atasnya	dikenakan	yang-	
						H7896		

Jika dibebankan kepadanya uang pendamaian, maka haruslah dibayarnya segala yang dibebankan kepadanya itu sebagai tebusan nyawanya.

הִנֵּה	כַּמִּשְׁפֵּט	יָנַח	בֵּת	אוֹר־	יָנַח	בֶּן	אוֹר־	31
ini	menurut-hukum	ia menanduk	anak perempuan	atau-	ia menanduk	anak	Atau-	
H2088	H4941	H5055	H1323		H5055			
						לּוֹ:	יַעֲשֶׂה	
						kepadanya	dilakukan	

Kalau ditanduknya seorang anak laki-laki atau perempuan, maka pemiliknya harus diperlakukan menurut peraturan itu juga.

שְׁקָלִים	שְׁלֹשִׁים	וּכְסָף	אָמָה	אוֹ	הַשּׂוֹר	יָנַח	עֶבֶד	אִם־	32
syikal	tiga puluh	perak	hamba perempuan	atau	lembu itu	ditanduk	hamba	Jika-	
H8255	H7970	H3701	H0519		H7794	H5055	H5650		
			ס	יִסְקַל:	וְהַשּׂוֹר	לְאֵדְוָיו	יָתֵן		
			(pemisah)	dirajam	dan-lembu itu	kepada-tuannya	ia berikan		
				H5619	H7794	H0113	H5414		

Tetapi jika lembu itu menanduk seorang budak laki-laki atau perempuan, maka pemiliknya harus membayar tiga puluh syikal perak kepada tuan budak itu, dan lembu itu harus dilempari mati dengan batu.

בַּר	אִישׁ	יִכְרֶה	כִּי־	אוֹ	בּוֹר	אִישׁ	יִפְתַּח	וְכִי־	33
sumur	seseorang	menggali	jika-	atau	sumur	seseorang	membuka	Dan-jika-	
	H0376				H0376				
		חֲמֹר:	אוֹ	שׂוֹר	שָׁמָּה	וְנָפַל־	יִכְסְנוּ	וְלֹא	
		keledai	atau	lembu	ke sana	dan-jatuh-	ia menutupnya	dan-tidak	
		H2543		H7794	H8033	H5307	H3680	H3808	

Apabila seseorang membuka sumur, atau apabila seseorang menggali sumur, dengan tidak menutupnya, dan seekor lembu atau keledai jatuh ke dalamnya,

לְבַעְלָיו	יָשִׁיב	כְּסָף	יִשְׁלֵם	הַבּוֹר	בְּעַל	34
kepada-pemiliknya	ia mengembalikan	perak	ia akan membayar	sumur itu	Pemilik	
H1167	H7725	H3701			H1167	
		ס	לּוֹ:	יִהְיֶה־	וְהָמָת	
		(pemisah)	miliknya	akan menjadi-	dan-yang mati	
				H1961	H4191	

maka pemilik sumur itu harus membayar ganti kerugian: ia harus mengganti harga binatang itu dengan uang kepada pemiliknya, tetapi binatang yang mati itu menjadi kepunyaannya.

וְמָת dan-ia mati H4191	רַעְהוּ sesamanya H7453	שׁוֹר lembu H7794	אֶת- (objek)- H0853	אִישׁ seseorang H0376	שׁוֹר- lembu- H7794	יִנְדֹּף menyeruduk H5062	וְכִי- Dan-jika-
וְגַם dan-juga H1571	כְּסָפוֹ uangnya H3701	אֶת- (objek)- H0853	וְחֵצְיוֹ dan-mereka H2673	תְּחִי yang hidup	הַשׁוֹר lembu H7794	אֶת- (objek)- H0853	וּמְכָרוֹ maka-mereka jual H4376
					יַחְצִיּוֹן: mereka bagi H2673	תָּמַת yang mati H4191	אֶת- (objek)- H0853

Apabila lembu seseorang menanduk lembu orang lain, sehingga mati, maka lembu yang hidup itu harus dijual, uangnya dibagi dan binatang yang mati itu pun harus dibagi juga.

וְלֹא dan-tidak H3808	שְׁלֵשָׁם dahulu H8032	מִתְמָוִל dari-kemarin H8543	הוּא ia H1931	בְּנֶחַח yang menanduk H5056	שׁוֹר lembu H7794	כִּי bahwa	נֹדָע diketahui H3045	אוּ Atau
	הַשׁוֹר lembu itu H7794	תַּחַת ganti H8478	שׁוֹר lembu H7794	יִשְׁלֵם ia harus mengganti	שְׁלֵם mengganti	בְּעֵלָיו pemiliknya H1167	יִשְׁמְרֵנוּ ia menjaganya H8104	
			ס (pemisah)	לּוֹ: miliknya	יִתְהַי- akan menjadi- H1961	וְתָמַת dan-yang mati H4191		

Tetapi jikalau lembu itu terkenal telah sering menanduk sejak dahulu, dan walaupun demikian pemiliknya tidak mau menjaganya, maka ia harus membayar ganti kerugian sepenuhnya: lembu ganti lembu, tetapi binatang yang mati itu menjadi kepunyaannya."

Chapter 22

מְכָרוֹ menjualnya H4376	אוּ atau	וּמְבָחָו dan-menyembelihnya H2873	שֶׁה domba H7716	אוּ- atau-	שׁוֹר lembu H7794	אִישׁ seseorang H0376	יִגְנֹב- mencuri- H1589	כִּי Jika	1
	הַשֶּׁה: domba itu H7716	תַּחַת ganti H8478	צֹאן domba H6629	וְאַרְבַּע- dan-empat- H0702	הַשׁוֹר lembu itu H7794	תַּחַת ganti H8478	יִשְׁלֵם ia mengganti	בְּקָר lembu H1241	חַמִּישָׁה lima H2568

"Apabila seseorang mencuri seekor lembu atau seekor domba dan membantainya atau menjualnya, maka ia harus membayar gantinya, yakni lima ekor lembu ganti lembu itu dan empat ekor domba ganti domba itu.

אֵין tidak ada H0369	וְמָת dan-ia mati H4191	וְהִכָּהוּ dan-ia dipukul H5221	הַגֹּנֵב pencuri itu H1590	יִמָּצָא ditemukan H4672	בְּמַחְתָּרָת dalam-pembobolan H4290	אִם- Jika-	2
						לּוֹ darah H1818	בָּגִינְיָה baginya

Jika seorang pencuri kedatangan waktu membongkar, dan ia dipukul orang sehingga mati, maka si pemukul tidak berhutang darah;

אם- יִשְׁלֵם שְׁלֵם לוֹ דָּמִים עָלָיו הַשֶּׁשׁ זָרְחָה אם- 3
 jika- ia harus mengganti mengganti baginya darah atasnya matahari terbit Jika-

[H1818](#)

[H8121](#)

[H2224](#)

בְּגִנְתּוֹ :
 karena-curiannya

[H1591](#)

וְנִמְכָּר
 maka-ia dijual

[H4376](#)

לוֹ
 baginya

אֵין
 tidak ada

[H0369](#)

tetapi jika pembunuhan itu terjadi setelah matahari terbit, maka ia berhutang darah. Pencuri itu harus membayar ganti kerugian sepenuhnya; jika ia orang yang tak punya, ia harus dijual ganti apa yang dicurinya itu.

עד- חִמּוֹר עד- מְשׁוֹר הַגִּנְבָה בְּיָדוֹ תִּמְצָא הַמֵּצָא אם- 4
 sampai- keledai sampai- dari-lembu curian itu di tangannya ditemukan ditemukan Jika-

[H5704](#)

[H2543](#)

[H5704](#)

[H7794](#)

[H1591](#)

[H3027](#)

[H4672](#)

[H4672](#)

ס
 (pemisah) ia mengganti

שְׁנַיִם
 dua kali lipat

[H8147](#)

חַיִּים
 hidup

[H7716](#)

Jika yang dicurinya itu masih terdapat padanya dalam keadaan hidup, baik lembu, keledai atau domba, maka ia harus membayar ganti kerugian dua kali lipat.

וְשָׁלַח כָּרֶם אוֹ- שָׂדֵה אִישׁ יִבְעֶר- כִּי 5
 dan-ia melepaskan kebun anggur atau- ladang seseorang menggembalkan- Jika

[H7971](#)

[H3754](#)

[H0376](#)

מֵיטָב
 yang terbaik

[H4315](#)

אֲחֵר
 orang lain

[H0312](#)

בְּשָׂדֵה
 di-ladang

וּבְעֵר
 dan-ia menggembalkan

(בְּעִירוֹ)
 ternaknya

[H1165](#)

[בְּעִירוֹ]
 ternaknya

[H1165](#)

אֶת-
 (objek)-

[H0853](#)

ס
 (pemisah) ia mengganti

כָּרְמוֹ
 kebun anggurnya

[H3754](#)

וּמֵיטָב
 dan-yang terbaik

[H4315](#)

שָׂדֵהוּ
 ladangnya

Apabila seseorang menggembalkan ternaknya di ladangnya atau di kebun anggurnya dan ternak itu dibiarkannya berjalan lepas, sehingga makan habis ladang orang lain, maka ia harus memberikan hasil yang terbaik dari ladangnya sendiri atau hasil yang terbaik dari kebun anggurnya sebagai ganti kerugian.

גְּדִישׁ וְנֹאכַל קְצִיִּים וּמִצָּאָה אֵשׁ תֵּצֵא כִּי 6
 tumpukan gandum dan-dimakan semak-semak duri dan-menemukan api keluar Jika-

[H0398](#)

[H6975](#)

[H4672](#)

[H0784](#)

[H3318](#)

אֶת- הַמִּבְעֵר
 (objek)- yang menyalakan

[H0853](#)

יִשְׁלֵם
 ia harus mengganti

שְׁלֵם
 mengganti

אֶו הַשָּׂדֵה
 atau ladang

אֶו הַקָּמָה
 gandum berdiri

[H7054](#)

אֶו
 atau

ס
 (pemisah) kebakaran itu

[H1200](#)

Apabila ada api dinyalakan dan api itu menjilat semak duri, tetapi tumpukan gandum atau gandum yang belum dituai atau seluruh ladang itu ikut juga dimakan api, maka orang yang menyebabkan kebakaran itu harus membayar ganti kerugian sepenuhnya.

7
 כִּי- יתן^ו אִישׁ אֶל- רֵעֵהוּ כֶּסֶף אוֹ- כְּלִים
 memberikan seseorang kepada- sesamanya perak atau- barang-barang
[H5414](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7453](#) [H3701](#) [H3627](#)

לְשׂוֹמְרוֹ וְנִגְבַּל וְנִגְבַּל מִבֵּית הָאִישׁ אִם- יִמָּצָא הַנֶּגֶב יִשְׁלֵם
 untuk-dijaga dan-dicuri dari-rumah orang itu jika- ditemukan pencuri itu ia mengganti
[H8104](#) [H1589](#) [H0376](#) [H4672](#) [H1590](#)

שְׁנַיִם:
 dua kali lipat
[H8147](#)

Apabila seseorang menitipkan kepada temannya uang atau barang, dan itu dicuri dari rumah orang itu, maka jika pencuri itu terdapat, ia harus membayar ganti kerugian dua kali lipat.

8
 אִם- לֹא יִמָּצָא הַנֶּגֶב וְנִקְרַב בְּעַל- הַבַּיִת אֶל- הָאֱלֹהִים
 tidak ditemukan pencuri itu maka-mendekat pemilik- rumah itu kepada- Allah
[H3808](#) [H4672](#) [H1590](#) [H7126](#) [H1167](#) [H0413](#) [H0430](#)

אִם- לֹא שָׁלַח יָדוֹ בְּמַלְאֲכַת רֵעֵהוּ:
 jika- tidak ia mengulurkan tangannya kepada-pekerjaan sesamanya
[H3808](#) [H7971](#) [H3027](#) [H4399](#) [H7453](#)

Jika pencuri itu tidak terdapat, maka tuan rumah harus pergi menghadap Allah untuk bersumpah, bahwa ia tidak mengulurkan tangannya mengambil harta kepunyaan temannya.

9
 עַל- כָּל- דְּבַר- פְּשָׁע עַל- שׁוֹר עַל- קְמֹר
 Mengenai- segala- perkara- pelanggaran mengenai- lembu mengenai- keledai
[H3605](#) [H1697](#) [H6588](#) [H7794](#) [H2543](#)

עַל- שֶׁהָ עַל- שְׁלֵמָה עַל- כָּל- אֲבֵדָה אֲשֶׁר יֹאמֵר
 mengenai- domba mengenai- jubah mengenai- segala- kehilangan yang ia berkata
[H7716](#) [H8008](#) [H3605](#) [H0009](#) [H0559](#)

כִּי- הוּא זֶה עַד הָאֱלֹהִים יָבֵא רֵעֵהוּ אוֹ- אֲשֶׁר יִרְשָׁע
 bahwa- ia ini kepada Allah datang perkara- keduanya yang dihukum bersalah
[H1931](#) [H2088](#) [H5704](#) [H0430](#) [H0935](#) [H1697](#) [H8147](#) [H7561](#)

אֱלֹהִים יִשְׁלֵם שְׁנַיִם לְרֵעֵהוּ:
 Allah ia mengganti dua kali lipat kepada-sesamanya (pemisah)
[H0430](#) [H8147](#) [H7453](#)

Dalam tiap-tiap perkara pertengkaran harta, baik tentang seekor lembu, tentang seekor keledai, tentang seekor domba, tentang sehelai pakaian, baik tentang barang apa pun yang kehilangan, kalau seorang mengatakan: Inilah kepunyaanku -- maka perkara kedua orang itu harus dibawa ke hadapan Allah. Siapa yang dipersalahkan oleh Allah haruslah membayar kepada temannya ganti kerugian dua kali lipat.

10
 כִּי- יתן^ו אִישׁ אֶל- רֵעֵהוּ קְמֹר אוֹ- שׁוֹר אוֹ- דּוֹמָה
 memberikan seseorang kepada- sesamanya keledai atau- lembu atau- domba
[H5414](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7453](#) [H2543](#) [H7794](#) [H7716](#)

וְכָל- בְּהֵמָה לְשׂוֹמְרוֹ וְיָמָת אוֹ- נִשְׁבֵּר אוֹ- נִשְׁבָּה אֵין
 dan-segala- binatang untuk-dijaga dan-ia mati atau- ia patah atau- ia ditawan tidak ada
[H3605](#) [H8104](#) [H4191](#) [H7665](#) [H7617](#) [H0369](#)

רָאָה:
 yang melihat
[H7200](#)

Apabila seseorang menitipkan kepada temannya seekor keledai atau lembu atau seekor domba atau binatang apa pun dan binatang itu mati, atau patah kakinya atau dihalau orang dengan kekerasan, dengan tidak ada orang yang melihatnya,

יָדוּ	שָׁלַח	לֹא	אִם-	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	תִּהְיֶה	יְהוָה	שְׁבַעַת	11
tanggannya	ia mengulurkan	tidak	jika-	keduanya	antara	akan ada	TUHAN	sumpah	
H3027	H7971	H3808		H8147	H0996	H1961	H3068	H7621	
יִשְׁלַם:	וְלֹא	בְּעֵלָיו	וְלָקַח	רַעְהוּ	בְּמִלְאֶכֶת				
ia mengganti	dan-tidak	pemiliknya	dan-menerima	sesamanya	kepada-pekerjaan				
	H3808	H1167	H3947	H7453	H4399				

maka sumpah di hadapan TUHAN harus menentukan di antara kedua orang itu, apakah ia tidak mengulurkan tangannya mengambil harta kepunyaan temannya, dan pemilik harus menerima sumpah itu, dan yang lain itu tidak usah membayar ganti kerugian.

לְבַעְלָיו:	יִשְׁלַם	מֵעֵמוֹ	יִגְנַב	וְגָנַב	וְאִם-	12
kepada-pemiliknya	ia mengganti	darinya	dicuri	dicuri	Dan-jika-	
H1167			H1589	H1589		

Tetapi jika binatang itu benar-benar dicuri orang dari padanya, maka ia harus membayar ganti kerugian kepada pemilik.

יִשְׁלַם:	לֹא	הִטְרָפָה	עֵד	יִבְאֵהוּ	יִטְרַף	טְרַף	אִם-	13
ia mengganti	tidak	yang diterkam	saksi	ia membawanya	diterkam	diterkam	Jika-	
	H3808	H2966	H5707	H0935	H2963	H2963		

פ
(pemisah)

Jika binatang itu benar-benar diterkam oleh binatang buas, maka ia harus membawanya sebagai bukti. Tidak usah ia membayar ganti binatang yang diterkam itu.

בְּעֵלָיו	מָת	אוֹ-	וְנִשְׁבַּר	רַעְהוּ	מֵעֵם	אִישׁ	יִשְׁאַל	וְכִי-	14
pemiliknya	mati	atau-	dan-ia patah	sesamanya	dari-	seseorang	meminjam	Dan-jika-	
H1167	H4191		H7665	H7453		H0376	H7592		
			יִשְׁלַם:	יִשְׁלַם	עִמּוֹ	אִין-			
			ia harus mengganti	mengganti	bersamanya	tidak ada-			
						H0369			

Apabila seseorang meminjam seekor binatang dari temannya, dan binatang itu patah kakinya atau mati, ketika pemiliknya tidak ada di situ, maka ia harus membayar ganti kerugian sepenuhnya.

בָּא	הוּא	שָׂכִיר	אִם-	יִשְׁלַם	לֹא	עִמּוֹ	בְּעֵלָיו	אִם-	15
ia datang	ia	yang disewa	jika-	ia mengganti	tidak	bersamanya	pemiliknya	Jika-	
H0935	H1931	H7916			H3808		H1167		

ס
(pemisah) בְּשָׂכָרוֹ: dengan-sewanya
[H7939](#)

Tetapi jika pemiliknya ada di situ, maka tidak usahlah ia membayar ganti kerugian. Jika binatang itu disewa, maka kerugian itu telah termasuk dalam sewa.

וְשָׁכַב	אֲרֻשָּׁה	לֹא-	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה	אִישׁ	יִפְתָּה	וְכִי-	16	
dan-ia berbaring	ia bertunangan	tidak-	yang	perawan	seseorang	merayu	Dan-jika-		
H7901	H0781	H3808		H1330	H0376				
	לְאִשָּׁה:	לּוֹ	יִמְתְּרָנָה	מָהָר	עִמָּה				
	sebagai-istri	baginya	ia harus membayar	mas kawin	mas kawin	dengannya			
	H0802		H4117	H4117					

Apabila seseorang membujuk seorang anak perawan yang belum bertunangan, dan tidur dengan dia, maka haruslah ia mengambilnya menjadi isterinya dengan membayar mas kawin.

ישקל ia menimbang H8254	כסף perak H3701	לו kepadanya	לתתה untuk-memberikannya H5414	אביה ayahnya H0001	ימאן menolak H3985	מאן menolak H3985	אם- Jika-	17
				ס (pemisah) H1330	הבתולות: perawan-perawan H1330	כמהר sesuai-mas kawin H4119		

Jika ayah perempuan itu sungguh-sungguh menolak memberikannya kepadanya, maka ia harus juga membayar perak itu sepenuhnya, sebanyak mas kawin anak perawan."

ס (pemisah) H2421	תחיה: engkau biarkan hidup H2421	לא tidak H3808	מכשפה Tukang sihir perempuan H3784	18
---	--	--------------------------------------	--	----

"Seorang ahli sihir perempuan janganlah engkau biarkan hidup.

ס (pemisah) H4191	יומת: ia harus dibunuh H4191	מות mati H4191	בהמה binatang H0929	עם- dengan-	שכב yang berbaring H7901	כל- Setiap- H3605	19
---	--	--------------------------------------	---	----------------	--	---	----

Siapa pun yang tidur dengan seekor binatang, pastilah ia dihukum mati.

לברוי: saja H0905	ליהוה kepada-TUHAN H3068	בלתי kecuali H1115	יחרם ia harus ditumpas	לאלהים kepada-allah-allah H0430	זבח Yang berkorban H2076	20
---	--	--	---------------------------	---	--	----

Siapa yang mempersembahkan korban kepada allah kecuali kepada TUHAN sendiri, haruslah ia ditumpas."

גרים orang asing H1616	כי- karena-	תלחצנו engkau tindas H3905	ולא dan-tidak H3808	תונה engkau peras H3238	לא- tidak- H3808	וגר Dan-orang asing H1616	21	
					מצרים: Mesir H4714	בארץ di-tanah H0776	הייתם kamu adalah H1961	

"Janganlah kautindas atau kautekan seorang orang asing, sebab kamu pun dahulu adalah orang asing di tanah Mesir.

תענון: kamu sengsarakan H3808	לא tidak H3808	ויתום dan-yatim H3490	אלמנה janda H0490	כל- Setiap- H3605	22
---	--------------------------------------	---	---	---	----

Seseorang janda atau anak yatim janganlah kamu tindas.

יצעק ia berteriak H6817	צעק berteriak H6817	אם- jika-	כי karena	אתו dia H0853	תענה engkau menyengsarakan	ענה menyengsarakan	אם- Jika-	23
				צעקתו: teriakannya H6818	אשמע Aku akan mendengar H8085	שמע mendengar H8085	אלי kepada-Ku H0413	

Jika engkau memang menindas mereka ini, tentulah Aku akan mendengarkan seruan mereka, jika mereka berseru-seru kepada-Ku dengan nyaring.

וְהָיָה dan-menjadilah H1961	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	אֶתְּכֶם kamu H0853	וְהָרַגְתִּי dan-Aku membunuh H2026	אֲפִי kemarahan-Ku H0639	וְהָרָה maka-menyala H2734	24
--	--	---	---	--	--	----

פ (pemisah) H3490	יְתִימִים: yatim-yatim H3490	וּבְנֵיכֶם dan-anak-anakmu H3490	אֵלְמָנוֹת janda-janda H0490	נְשִׂיכֶם istri-isterimu H0802
---	--	--	--	--

Maka murka-Ku akan bangkit dan Aku akan membunuh kamu dengan pedang, sehingga isteri-isterimu menjadi janda dan anak-anakmu menjadi yatim.

עִמָּךְ di antaramu H5392	הָעֲנִי orang miskin H6041	אֶת- (objek)- H0853	עַמִּי umat-Ku H0853	אֶת- (objek)- H0853	תִּלְוָה engkau meminjamkan H3701	אֶם- Jika- H3701	25
---	--	---	--	---	---	--	----

נֶשֶׁד: bunga H5392	עָלָיו atasnya H5392	תְּשִׂימוּן kamu menaruh H3808	לֹא- tidak- H3808	כְּנִשָּׂה seperti-penagih utang H5383	לּוֹ baginya H1961	תִּהְיֶה engkau menjadi H1961	לֹא- tidak- H3808
---	--	--	---	--	--	---	---

Jika engkau meminjamkan uang kepada salah seorang dari umat-Ku, orang yang miskin di antaramu, maka janganlah engkau berlaku sebagai seorang penagih hutang terhadap dia: janganlah kamu bebankan bunga uang kepadanya.

כָּא terbenam H0935	עַד- sebelum- H5704	רַעְדָּךְ sesamamu H7453	שְׁלֵמַת jubah H8008	תִּחְבֹּל engkau menggadaikan H8008	חָבַל menggadaikan H8008	אֶם- Jika- H8008	26
---	---	--	--	---	--	--	----

לּוֹ: kepadanya H7725	תְּשִׁיבֵנִי engkau kembalikan H7725	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121
---	--	---

Jika engkau sampai mengambil jubah temanmu sebagai gadai, maka haruslah engkau mengembalikannya kepadanya sebelum matahari terbenam,

לְעֵרֹו untuk-kulitnya H5785	שְׁמֹלְתֹו jubahnya H8071	הוּא itu H1931	לְבַדָּהּ satu-satunya H0905	(כְּסוּתוֹ) selimutnya H3682	כְּסוּתָהּ selimutnya H3682	הוּא itu H1931	כִּי Karena H1931	27
--	---	--------------------------------------	--	--	---	--------------------------------------	---	----

וְשָׁמַעְתִּי maka-Aku akan mendengar H8085	אֵלָי kepada-Ku H0413	יִצְעַק ia berteriak H6817	כִּי- jika- H6817	וְהָיָה dan-terjadilah H1961	יִשְׁכַּב ia tidur H7901	בְּמָה dengan-apa H4100
---	---	--	---	--	--	---

ס (pemisah) H0589	אָנִי: Aku H0589	תַּנּוּן pengasih H2587	כִּי- karena- H2587
---	--	---	---

sebab hanya itu saja penutup tubuhnya, itulah pemalut kulitnya -- pakai apakah ia pergi tidur? Maka apabila ia berseru-seru kepada-Ku, Aku akan mendengarkannya, sebab Aku ini pengasih."

תָּאָר: engkau kutuk H0779	לֹא tidak H3808	בְּעִמָּךְ di antara-umatmu H3808	וְנָשִׂא dan-pemimpin H3808	תִּקְלֵל engkau mengutuk H7043	לֹא tidak H3808	אֱלֹהִים Allah H0430	28
--	---------------------------------------	---	---	--	---------------------------------------	--	----

"Janganlah engkau mengutuki Allah dan janganlah engkau menyumpahhi seorang pemuka di tengah-tengah bangsamu.

בְּנֵיךְ anak-anakmu H1060	בְּכוּר anak sulung H1060	תֵּאַחֵר engkau tunda H0309	לֹא tidak H3808	וְדָמְעָה dan-air matamu H1831	מְלֵאָתְךָ Kepenuhan-kamu H4395	29
--	---	---	---------------------------------------	--	---	----

לִי: kepada-Ku H5414	תִּתֵּן engkau berikan- H5414
--	---

Janganlah lalai mempersembahkan hasil gandummu dan hasil anggurmu. Yang sulung dari anak-anakmu lelaki haruslah kaupersembahkan kepada-Ku.

יְהִיָּה	יָמִים	שִׁבְעַת	לְצֹאֲנֶךָ	לְשֹׂרֶךָ	תַּעֲשֶׂה	כֵּן-	30
ia akan bersama	hari	tujuh	untuk-dombamu	untuk-lembumu	engkau lakukan	Demikian-	
H1961	H3117	H7651	H6629	H7794			
		לְיָ:	תִּתְּנוּ-	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	אִמּוֹ	
		kepada-Ku	engkau berikan-	kedelapan	pada-hari	ibunya	dengan-
			H5414	H8066	H3117	H0517	

Demikian juga harus kauperbuat dengan lembu sapimu dan dengan kambing dombamu: tujuh hari lamanya anak-anak binatang itu harus tinggal pada induknya, tetapi pada hari yang kedelapan haruslah kaupersembahkan binatang-binatang itu kepada-Ku.

טִרְפָּה	בַּשָּׂדֶה	וּבִשָּׂר	לִי	תִהְיֶינָה	קֹדֶשׁ	וְאֲנָשִׁי-	31
yang diterkam	di-ladang	dan-daging	bagi-Ku	kamu akan menjadi	kudus	Dan-orang-orang-	
H2966		H1320		H1961	H6944	H0376	
		ס	אֵתוֹ:	תִּשְׁלֹכֶינָה	לְכֶלֶב	תֹּאכְלוּ	לֹא
	(pemisah)	itu	kamu lemparkan	kepada-anjing	kamu makan	tidak	
			H0853	H7993	H3611	H0398	H3808

Haruslah kamu menjadi orang-orang kudus bagi-Ku: daging ternak yang diterkam di padang oleh binatang buas, janganlah kamu makan, tetapi haruslah kamu lemparkan kepada anjing."

Chapter 23

עִם-	יָדְךָ	תִּשֹׁת	אֶל-	שׁוּא	שְׁמַע	תִּשָּׂא	לֹא	1
dengan-	tanganmu	engkau menaruh	jangan-	dusta	kabar	engkau mengangkat	Tidak	
	H3027	H7896	H0408	H7723		H5375	H3808	
		ס	חֲמָס:	עֵד	לְהִיֵּת	רָשָׁע		
		(pemisah)	kekerasan	saksi	untuk-mengjadi	orang jahat		
			H2555	H5707	H1961	H7563		

"Janganlah engkau menyebarkan kabar bohong; janganlah engkau membantu orang yang bersalah dengan menjadi saksi yang tidak benar.

וְלֹא-	לַרָּעָה	רַבִּים	אֲחֵרַי-	תִּהְיֶינָה	לֹא-	2
dan-tidak-	untuk-berbuat jahat	orang banyak	mengikuti-	engkau menjadi	Tidak-	
	H3808			H1961	H3808	
רַבִּים	אֲחֵרַי	לְנֹטָה	רֵב	עַל-	תַּעֲנֶה	
orang banyak	mengikuti	untuk-menyimpang	perkara	mengenai-	engkau menjawab	
		H5186	H7379			
				לְהִטָּת:		
				untuk-membelokkan		
				H5186		

Janganlah engkau turut-turut kebanyakan orang melakukan kejahatan, dan dalam memberikan kesaksian mengenai sesuatu perkara janganlah engkau turut-turut kebanyakan orang membelokkan hukum.

ס	בְּרִיבוֹ:	תְּהַדֵּר	לֹא	וְלֵל	3
(pemisah)	dalam-perkaranya	engkau muliakan	tidak	Dan-orang miskin	
	H7379	H1921	H3808	H1800	

Juga janganlah memihak kepada orang miskin dalam perkaranya.

הָשִׁב mengembalikan H7725	תָּעָה tersesat H8582	הִמְרוֹ keledainya H2543	אוּ atau	אֹיְבֶיךָ musuhmu H0341	שׁוֹר lembu H7794	תִּפְגַּע engkau bertemu H6293	כִּי Jika	4
			ס (pemisah)	לּוֹ: kepadanya	תְּשִׁיבֵנוּ engkau harus mengembalikan H7725			

Apabila engkau melihat lembu musuhmu atau keledainya yang sesat, maka segeralah kaukembalikan binatang itu.

מִשְׂאוֹ bebannya H8478	תַּחַת di bawah H8478	רָבַץ rebah H7257	שֹׂנְאֶיךָ orang yang membencimu H8130	הִמְרוֹ keledai H2543	תִּרְאֶה engkau melihat H7200	כִּי- Jika-	5	
תֵּעֹזֵב engkau harus meninggalkan	עֹזֵב meninggalkan	לּוֹ baginya	מֵעֹזֵב dari-meninggalkan	וַחֲדָלָתָּ dan-engkau berhenti H2308		ס (pemisah)	עִמּוֹ: bersamanya	

Apabila engkau melihat rebah keledai musuhmu karena berat bebannya, maka janganlah engkau enggan menolongnya. Haruslah engkau rela menolong dia dengan membongkar muatan keledainya.

בְּרִיבוֹ: dalam-perkaranya H7379	אֶבְיֹנָה orang miskinmu H0034	מִשְׁפָּט keadilan H4941	תִּטָּה engkau membelokkan H5186	לֹא Tidak H3808	6
---	--	--	--	---------------------------------------	---

Janganlah engkau memperkosakan hak orang miskin di antaramu dalam perkaranya.

אֶל- jangan- H0408	וַצְדִיק dan-yang benar H6662	וְנָקִי dan-yang tidak bersalah	תִּרְחַק engkau menjauhi H7368	שָׁקֵר dusta H8267	מִדְּבַר- Dari-perkara-	7
	רָשָׁע: orang jahat H7563	אֶצְדִיק Aku membenarkan H6663	לֹא- tidak-	כִּי karena	תִּהְרַג engkau bunuh H2026	

Haruslah kaujauhkan dirimu dari perkara dusta. Orang yang tidak bersalah dan orang yang benar tidak boleh kaubunuh, sebab Aku tidak akan membenarkan orang yang bersalah.

מִקְהֹלִים yang melihat H6493	יַעֲוֶה membuatkan H5786	הַשֹּׁחַד suap itu H7810	כִּי karena	תִּקַּח engkau ambil H3947	לֹא tidak H3808	וְשֹׁחַד Dan-suap H7810	8
		צְדִיקִים: orang-orang benar H6662	דְּבָרֶיךָ perkataan-	וַיִּסְלַח dan-membelokkan H5557			

Suap janganlah kauterima, sebab suap membuat buta mata orang-orang yang melihat dan memutarbalikkan perkara orang-orang yang benar.

הַגֵּר orang asing H1616	נַפְשׁוֹ jiwa H5315	אֶת- (objek)- H0853	יִדְעֶתְם mengetahui H3045	וְאַתֶּם dan-kamu	תִּלְחֹץ engkau tindas H3905	לֹא tidak H3808	וְגֵר Dan-orang asing H1616	9
			מִצְרַיִם: Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	הֵייתָ kamu adalah H1961	גֵרִים orang asing H1616	כִּי- karena-	

Orang asing janganlah kamu tekan, karena kamu sendiri telah mengenal keadaan jiwa orang asing, sebab kamu pun dahulu adalah orang asing di tanah Mesir.

אֶת- (objek)- H0853	וְאַסַּפְתָּ dan-engkau mengumpulkan H0622	אֶרְצְךָ tanahmu H0776	אֶת- (objek)- H0853	תִּזְרַע engkau menabur H2232	שָׁנִים tahun H8141	וְשֵׁן Dan-enam H8337	10
							תְּבוּאָתָהּ: hasilnya H8393

Enam tahunlah lamanya engkau menabur di tanahmu dan mengumpulkan hasilnya,

אֲבִינִי orang-orang miskin H0034	וְאָכְלוּ dan-makan H0398	וְנִטְשָׁתָהּ dan-meninggalkannya H5203	תִּשְׁמָטְנָהּ engkau melepaskannya H8058	וְהַשְׁבִּיעַתָּ Dan-ketujuh H7637	11	
תַּעֲשֶׂה engkau lakukan	כֵּן- demikian-	הַשָּׂדֶה ladang	חַיֵּית binatang	תֹּאכֵל akan makan H0398	וְיִתְּם dan-sisanya	עַמּוֹת umatmu
				לְיִתְּנָהּ: untuk-pohon zaitunmu H2132	לְכַרְמֶךָ untuk-kebun anggurmu H3754	

tetapi pada tahun ketujuh haruslah engkau membiarkannya dan meninggalkannya begitu saja, supaya orang miskin di antara bangsamu dapat makan, dan apa yang ditinggalkan mereka haruslah dibiarkan dimakan binatang hutan. Demikian juga kaulakukan dengan kebun anggurmu dan kebun zaitunmu.

תִּשְׁבֹּת engkau berhenti	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	וּבְיוֹם dan-pada-hari H3117	מֵעֲשֵׂיךָ pekerjaanmu H4639	תַּעֲשֶׂה engkau melakukan	יָמִים hari H3117	שֵׁשֶׁת Enam H8337	12
אִמְתֶּךָ hamba perempuanmu H0519	בֶּן- anak-	וְיִנְפֹשׂ dan-disegarkan H5314	וְחִמְלֶיךָ dan-keledaimu H2543	שׁוֹרְךָ lembumu H7794	וְנִוְחָה beristirahat H5117	לְמַעַן supaya H4616	
							וְהַגֵּר: dan-orang asing H1616

Enam harilah lamanya engkau melakukan pekerjaanmu, tetapi pada hari ketujuh haruslah engkau berhenti, supaya lembu dan keledaimu tidak bekerja dan supaya anak budakmu perempuan dan orang asing melepaskan lelah.

אֱלֹהִים allah-allah H0430	וְשֵׁם dan-nama H8034	תִּשְׁמְרוּ kamu berjaga-jaga H8104	אֵלֵיכֶם kepadamu H0413	אֲמַרְתִּי Aku katakan H0559	אֲשֶׁר- yang-	וּבְכֹל Dan-dalam-semua H3605	13
			פִּיךָ: mulutmu H6310	עַל- dari-	וְשָׁמַע didengar H8085	לֹא tidak H3808	תִּזְכִּירוּ kamu sebut H2142
					לֹא tidak H3808	אֲחֵרִים lain H0312	

Dalam segala hal yang Kufirmankan kepadamu haruslah kamu berawas-awas; nama allah lain janganlah kamu panggil, janganlah nama itu kedengaran dari mulutmu."

בְּשָׁנָה: pada-tahun H8141	לִי bagi-Ku	תִּחַג engkau rayakan H2287	שְׁלֹשׁ Tiga H7969	רְנָלִים kali H7272	14
---	----------------	---	--	---	----

"Tiga kali setahun haruslah engkau mengadakan perayaan bagi-Ku.

	תֹאכַל engkau makan H0398	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	תִּשְׁמֹר engkau pelihara H8104	הַמִּצּוֹת roti tidak beragi H4682	תָּג hari raya H2282	אֶת- (objek)- H0853	15
תָּרַשׁ bulan H2320	לְמוֹעֵד pada-waktu yang ditentukan H4150		צִוִּיתִיךָ Aku perintahkan kepadamu H6680	כַּאֲשֶׁר sebagaimana		מִצּוֹת roti tidak beragi H4682		
פָּנָי wajah-Ku H6440	יֵרָאוּ mereka terlihat H7200	וְלֹא- dan-tidak- H3808	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	יֵצֵאתָ engkau keluar H3318	בּוֹ di dalamnya	כִּי- karena-	הָאָבִיב Abib H0024	
						רִיקָם: dengan tangan kosong H7387		

Hari raya Roti Tidak Beragi haruslah kaupelihara; tujuh hari lamanya engkau harus makan roti yang tidak beragi, seperti yang telah Kuperintahkan kepadamu, pada waktu yang ditetapkan dalam bulan Abib, sebab dalam bulan itulah engkau keluar dari Mesir, tetapi janganlah orang menghadap ke hadirat-Ku dengan tangan hampa.

	בְּשָׂדֶה di-ladang H2232	תִּזְרַע engkau tabur H2232	אֲשֶׁר yang	מֵעֲשֵׂיךָ pekerjaanmu H4639	בְּבוֹרֵי buah sulung H1061	הַקְּצִיר penuaian H2282	וְתָג Dan-hari raya H2282	16
אֶת- (objek)- H0853	בְּאֶסְפָּדָה ketika-engkau mengumpulkan H0622		הַשָּׂנֵה tahun H8141	בְּצֵאתָ pada-akhir H3318	הָאֶסְפָּדָה pengumpulan H0614	וְתָג dan-hari raya H2282		
					מִן-הַשָּׂדֶה: ladang	מֵעֲשֵׂיךָ pekerjaanmu H4639		

Kaupeliharalah juga hari raya menuai, yakni menuai buah bungan dari hasil usahamu menabur di ladang; demikian juga hari raya pengumpulan hasil pada akhir tahun, apabila engkau mengumpulkan hasil usahamu dari ladang.

יְהוָה: TUHAN H3068	וְהָאֵלֹהִים Tuhan H0113	פָּנָי wajah H6440	אֶל- kepada-	זְכוֹרֶיךָ laki-lakimu H2138	כָּל- semua-	יֵרָאֶה terlihat H7200	בְּשָׂנֵה pada-tahun H8141	פַּעַמִּים kali H6471	שְׁלֹשׁ Tiga H7969	17
---	--	--	-----------------	--	-----------------	--	--	---	--	----

Tiga kali setahun semua orangmu yang laki-laki harus menghadap ke hadirat Tuhanmu TUHAN.

יָלִין bermalam H3808	וְלֹא- dan-tidak- H3808	זִבְחִי korban-Ku H2077	דָּמִם darah-	חֲמִיץ ragi H1818	עַל- dengan-	תִּזְבַּח engkau menyembelih H2076	לֹא- Tidak- H3808	18	
					בֹּקֶר: pagi H1242	עַד- sampai-	חֲנִי hari raya-Ku H2282	חֶלֶב- lemak- H2459	

Janganlah kaupersembahkan darah korban sembelihan yang kepada-Ku beserta sesuatu yang beragi, dan janganlah lemak korban hari raya-Ku bermalam sampai pagi.

לֹא- tidak- H3808	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בַּיִת rumah	תָּבִיא engkau bawa H0935	אֶדְמָתְךָ tanahmu H0127	בְּבוֹרֵי buah sulung H1061	רֵאשִׁית Pertama H7225	19
		ס (pemisah)	אִמּוֹ: ibunya H0517	בְּחֵלֶב dalam-susu H2461	גְּדִי anak kambing H1423	תְּבַשֵּׁל engkau memasak H1310		

Yang terbaik dari buah bungaran hasil tanahmu haruslah kaubawa ke dalam rumah TUHAN, Allahmu. Janganlah kaumasak anak kambing dalam susu induknya."

בְּדֶרֶךְ	לְשֹׁמְרָךְ	לְפָנַיִךְ	מִלְאָכֶיךָ	שָׁלַח	אֲנֹכִי	הִנֵּה	20
di-jalan	untuk-menjagamu	di hadapanmu	malaikat	mengutus	Aku	Lihatlah	
H1870	H8104	H6440	H4397	H7971	H0595	H2009	

הִכַּנְתִּי:	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל-	וְלִהְבִיאָךְ
Aku siapkan	yang	tempat	ke-	dan-untuk-membawamu
		H4725	H0413	H0935

"Sesungguhnya Aku mengutus seorang malaikat berjalan di depanmu, untuk melindungi engkau di jalan dan untuk membawa engkau ke tempat yang telah Kusediakan.

תִּנְמַר	אֶל-	בְּקוֹלֹ	וּשְׁמַע	מִפְּנֵי	הַשֹּׁמֵר	21
engkau memberontak	jangan-	pada-suaranya	dan-dengarlah	terhadap wajahnya	Waspadalah	
H4843	H0408		H8085	H6440	H8104	

בְּקִרְבֹּ:	שְׁמִי	כִּי	לְפִשְׁעֶכֶם	יֵשָׂא	לֹא	כִּי	בּוֹ
di dalam-Nya	nama-Ku	karena	pelanggaranmu	Ia mengampuni	tidak	karena	terhadapnya
H7130	H8034		H6588	H5375	H3808		

Jagalah dirimu di hadapannya dan dengarkanlah perkataannya, janganlah engkau mendurhaka kepadanya, sebab pelanggaranmu tidak akan diampuninya, sebab nama-Ku ada di dalam dia.

וַעֲשִׂיתָ	בְּקוֹלֹ	תִּשְׁמַע	שָׁמַע	אִם-	כִּי	22
dan-engkau melakukan	pada-suara-Nya	engkau mendengar	mendengar	jika-	Karena	
		H8085	H8085			

אֵיבִיךָ	אֶת-	וְאֵיבֹתַי	אֶדְבָר	אֲשֶׁר	כָּל
musuh-musuhmu	(objek)-	maka-Aku memusuhi	Aku firmankan	yang	semua
H0341	H0853	H0340	H1696		H3605

צָרַרְתִּי:	אֶת-	וְצָרְתִי
yang menyesakkanmu	(objek)-	dan-Aku menyesakkan
	H0853	

Tetapi jika engkau sungguh-sungguh mendengarkan perkataannya, dan melakukan segala yang Kufirmankan, maka Aku akan memusuhi musuhmu, dan melawan lawanmu.

הָאֲמֹרִי	אֶל-	וְהִבִּיאָךְ	לְפָנַיִךְ	מִלְאָכֶיךָ	יֵלֵךְ	כִּי-	23
orang Amori	ke-	dan-Aku membawamu	di hadapanmu	malaikat-Ku	akan pergi	Karena-	
H0567	H0413	H0935	H6440	H4397	H3212		

וְהַיְבוּסִי	הַחֲוִי	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִי	וְהַחֲתִי
dan-orang Yebus	orang Hewi	dan-orang Kanaan	dan-orang Feris	dan-orang Het
H2983	H2340		H6522	H2850

וְהִכַּחֲדָתִיו:
dan-Aku memusnahkannya
H3582

Sebab malaikat-Ku akan berjalan di depanmu dan membawa engkau kepada orang Amori, orang Het, orang Feris, orang Kanaan, orang Hewi dan orang Yebus, dan Aku akan melenyapkan mereka.

וְלֹא תִשְׂתַּחֲוּהוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם
 dan-tidak engkau melayani mereka dan-tidak kepada-allah-allah mereka engkau sujud Tidak-
[H3808](#) [H5647](#) [H3808](#) [H0430](#) [H7812](#) [H3808](#) 24

וְתַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיהֶם כִּי יִרְסֶה
 meruntuhkan karena seperti-perbuatan mereka engkau berbuat
[H2040](#) [H4639](#)

וְיִשָּׁבֵר וְתִהְיֶינָה תִּשָּׁבֵר
 engkau harus menghancurkan dan-menghancurkan engkau harus meruntuhkan mereka
[H7665](#) [H7665](#) [H2040](#)

מִצְבֹּתֵיהֶם:
 tugu-tugu mereka
[H4676](#)

Janganlah engkau sujud menyembah kepada allah mereka atau beribadah kepadanya, dan janganlah engkau meniru perbuatan mereka, tetapi haruslah engkau memusnahkan sama sekali patung-patung berhala buatan mereka, dan tugu-tugu berhala mereka haruslah kauremukkan sama sekali.

וְעַבְדֶתְּם וְאֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיִבְרַךְ יְהוָה אֶת לֶחְמֶךָ
 Dan-kamu akan melayani Allahmu TUHAN (objek) dan-Ia memberkati rotimu (objek)-
[H3899](#) [H0853](#) [H1288](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) 25

וְאֵת מִיַּמֶיךָ מִתְּלַחְתְּךָ וְהִסְרֵתִי מִתְּלַחְתְּךָ
 dan-(objek)-airmu dan-Aku menjauhkan penyakit dari-tengahmu
[H7130](#) [H5493](#) [H4325](#) [H0853](#)

Tetapi kamu harus beribadah kepada TUHAN, Allahmu; maka Ia akan memberkati roti makananmu dan air minumanmu dan Aku akan menjauhkan penyakit dari tengah-tengahmu.

וְלֹא תִהְיֶה מְשַׁכְּלָה לְיָמֶיךָ וְאֵת מִסְפַּר יְמֵיךָ
 Tidak akan ada di negerimu perempuan yang keguguran atau mandul. Aku akan menggenapkan tahun
 hari-harimu jumlah (objek)- di-tanahmu dan-mandul yang keguguran akan ada Tidak
[H3117](#) [H4557](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6135](#) [H1961](#) [H3808](#) 26

אֶמְלֵא:
 Aku menggenapkan
[H4390](#)

Tidak akan ada di negerimu perempuan yang keguguran atau mandul. Aku akan menggenapkan tahun umurmu.

אֶת יְהִמְתִּי וְאֶת לְפָנֶיךָ אֲשַׁלַּח וְאֶת אֵימָתִי
 dan-Aku mengacaukan di hadapanmu Aku akan mengutus kengerian-Ku (objek)-
[H0853](#) [H2000](#) [H6440](#) [H7971](#) [H0367](#) [H0853](#) 27

כָּל-אֶת-וְנַתִּיתִי כֹּהֵם תִּבָּא אֲשֶׁר הָעָם כָּל-
 semua-(objek)- dan-Aku menjadikan di antara mereka engkau masuk yang bangsa semua-
[H3605](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0935](#) [H0341](#)

אֵיבֹיךָ אֶלֶיךָ עָרֶיךָ:
 musuh-musuhmu kepadamu tengkuk
[H6203](#) [H0413](#) [H0341](#)

Kengerian terhadap Aku akan Kukirimkan mendahului engkau: Aku akan mengacaukan semua orang yang kaudatangi, dan Aku akan membuat semua musuhmu lari membelakangi engkau.

אֶת- (objek)- H0853	וַגִּרְשָׁהּ dan-ia mengusir H1644	לְפָנֶיךָ di hadapanmu H6440	הַצְרָעָה tabuhan H6880	אֶת- (objek)- H0853	וְשַׁלַּחְתִּי Dan-Aku akan mengutus H7971	28
	מִלְפָּנֶיךָ: dari-hadapanmu H6440	הַחֵתִי orang Het H2850	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	הַכְּנַעֲנִי orang Kanaan H0853	אֶת- (objek)- H0853	הַחֵוִי orang Hewi H2340

Lagi Aku akan melepaskan tabuhan mendahului engkau, sehingga binatang-binatang itu menghalau orang Hewi, orang Kanaan dan orang Het itu dari depanmu.

תִּהְיֶה menjadi H1961	פֶּן- supaya-tidak- H6435	אַחַת satu H0259	בְּשָׁנָה dalam-tahun H8141	מִפְּנֵיךָ dari-hadapanmu H6440	אֲנִישְׁנוּ Aku mengusirnya H1644	לֹא Tidak H3808	29
		הַשָּׂדֶה: ladang	חַיֵּי binatang	עַלְיָךְ atasmu	וְרִבָּה dan-bertambah	שְׁמֹמֶה sunyi	הָאָרֶץ tanah itu H0776

Aku tidak akan menghalau mereka dari depanmu dalam satu tahun, supaya negeri itu jangan menjadi sepi, dan segala binatang hutan jangan bertambah banyak melebihi engkau.

תִּפְרֹה engkau berbuah H6509	אֲשֶׁר yang	עַד sampai H5704	מִפְּנֵיךָ dari-hadapanmu H6440	אֲנִישְׁנוּ Aku mengusirnya H1644	מְעַט demi sedikit H4592	מְעַט Sedikit H4592	30
				הָאָרֶץ: tanah itu H0776	אֶת- (objek)- H0853	וְנָחֳלָתָהּ dan-engkau mewarisi H5157	

Sedikit demi sedikit Aku akan menghalau mereka dari depanmu, sampai engkau beranak cucu sedemikian, hingga engkau dapat memiliki negeri itu.

יָם laut H3220	וְעַד- dan-sampai- H5704	סוּף Teberau H5488	מֵי־ dari-Laut- H3220	גְּבֻלְךָ perbatasanmu H1366	אֶת- (objek)- H0853	וְשַׁתִּי Dan-Aku menetapkan H7896	31
בְּיַדְכֶם ke dalam-tanganmu H3027	אֶתְּךָ Aku menyerahkan H5414	וְכִי karena	הַנָּהָר sungai H5104	עַד- sampai- H5704	וּמִמִּדְבָר dan-dari-padang gurun	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430	
	מִפְּנֵיךָ: dari-hadapanmu H6440	וַגִּרְשָׁתְמוֹ dan-engkau mengusir mereka H1644		הָאָרֶץ tanah itu H0776	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	אֶת (objek) H0853	

Aku akan menentukan batas daerahmu dari Laut Teberau sampai Laut Filistin dan dari padang gurun sampai sungai Efrat, sebab Aku akan menyerahkan penduduk negeri itu ke dalam tanganmu, sehingga engkau menghalau mereka dari depanmu.

בְּרִית: perjanjian H1285	וְלֹאֲלֵהֵימָם dan-bagi-allah-allah mereka H0430	לָהֶם bagi mereka	תִּכְרַת engkau mengikat H3772	לֹא- Tidak- H3808	32
---	--	----------------------	--	---	----

Janganlah mengadakan perjanjian dengan mereka ataupun dengan allah mereka.

אתה kamu H0853	יחטיאו mereka menyebabkan berdosa H2398	פן supaya-tidak- H6435	בארצך di-tanahmu H0776	ישבו mereka diam H3427	לא Tidak H3808	
יהנה ia akan menjadi H1961	כי karena-	אלהיהם allah-allah mereka H0430	את- (objek)- H0853	תעבר engkau melayani H5647	כי karena	לי kepada-Ku
				פ (pemisah)	למוקש: sebagai-jerat H4170	לך bagimu

Mereka tidak akan tetap diam di negerimu, supaya mereka jangan membuat engkau berdosa kepada-Ku, dengan beribadah kepada allah mereka, sebab tentulah hal itu menjadi jerat bagimu."

Chapter 24

נדב Nadab H5070	ואהרן dan-Harun H0175	אתה engkau	יהנה TUHAN H3068	אל- kepada- H0413	עלה Naiklah H5927	אמר Ia berfirman H0559	משה Musa H4872	ואל- Dan-kepada- H0413	1
	מרחק: dari-kejauhan H7350	והשתחויתם dan-kamu sujud H7812	ישראל Israel H3478	מוזנני dari-tua-tua H2205	ושבעים dan-tujuh puluh H7657	ואביהוא dan-Abihu H0030			

Berfirmanlah Ia kepada Musa: "Naiklah menghadap TUHAN, engkau dan Harun, Nadab dan Abihu dan tujuh puluh orang dari para tua-tua Israel dan sujudlah kamu menyembah dari jauh.

יגשו mendekat H5066	לא tidak H3808	והם dan-mereka H1992	יהנה TUHAN H3068	אל- kepada- H0413	לבדו sendirian H0905	משה Musa H4872	ונגש Dan-mendekat H5066	2
				עמו: bersamanya	יעלו naik H5927	לא tidak H3808	והעם dan-bangsa itu	

Hanya Musa sendirilah yang mendekati kepada TUHAN, tetapi mereka itu tidak boleh mendekati, dan bangsa itu tidak boleh naik bersama-sama dengan dia."

דבריו perkataan- H1697	כל- semua- H3605	את (objek)	לעם kepada-bangsa itu	ויספר dan-ia menceritakan	משה Musa H4872	ויבא Dan-datanglah H0935	3	
אחד satu H0259	קול suara	העם bangsa itu	כל- semua- H3605	ויען dan-menjawab	המשפטים peraturan H4941	כל- semua- H3605	ואת dan-(objek) H0853	יהנה TUHAN H3068
נעשה: kami akan lakukan	יהנה TUHAN H3068	דבר difirmankan H1696	אשר- yang-	הדברים perkataan H1697	כל- semua- H3605	ויאמרו dan-mereka berkata H0559		

Lalu datanglah Musa dan memberitahukan kepada bangsa itu segala firman TUHAN dan segala peraturan itu, maka seluruh bangsa itu menjawab serentak: "Segala firman yang telah diucapkan TUHAN itu, akan kami lakukan."

וַיִּשְׁכְּמוּ וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֵת כָּל-מִנְּשַׁח וַיִּכְתֹּב דָּן-מֵנִּלְמַתּוֹת מֶזְבֵּחַ יְהוָה בְּרִיבֵּי תִּתֵּן לָהֶם כָּל-עֲשָׂרִים וְשְׁנַיִם

dan-ia bangun pagi-pagi TUHAN perkataan-semua- (objek) Musa Dan-menulishlah pada-pagi

H7925 H3068 H1697 H3605 H0853 H4872 H3789

וַיִּבְנוּ מֶזְבֵּחַ דָּן-מֵנִּלְמַתּוֹת מֶזְבֵּחַ יְהוָה בְּרִיבֵּי תִּתֵּן לָהֶם כָּל-עֲשָׂרִים וְשְׁנַיִם

tugu sepuluh dan-dua belas gunung di bawah mezbah dan-ia membangun pada-pagi

H4676 H6240 H8147 H2022 H8478 H4196 H1129 H1242

לְשֵׁנִים עָשָׂר שְׁבַטֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל שְׁבַטֵי יִשְׂרָאֵל

Israel suku-sepuluh untuk-dua belas

H3478 H7626 H6240 H8147

Lalu Musa menuliskan segala firman TUHAN itu. Keesokan harinya pagi-pagi didirikannya mezbah di kaki gunung itu, dengan dua belas tugu sesuai dengan kedua belas suku Israel.

וַיִּעָלֶה וַיִּשְׁלַח בָּנֵי יִשְׂרָאֵל נְעָרִים וַיָּזְבְּחוּ אֶת-אֱלֹהֵי דָן-מֵנִּלְמַתּוֹת מֶזְבֵּחַ יְהוָה בְּרִיבֵּי תִּתֵּן לָהֶם כָּל-עֲשָׂרִים וְשְׁנַיִם

dan-mereka mempersembahkan Israel anak-anak pemuda-pemuda (objek)- Dan-ia mengutus

H5927 H3478 H5288 H0853 H7971

וַיִּזְבְּחוּ עֹלֹת מִבְּקָרִים לַיהוָה שְׁלָמִים זָבָחִים וַיִּזְבְּחוּ אֶת-אֱלֹהֵי דָן-מֵנִּלְמַתּוֹת מֶזְבֵּחַ יְהוָה בְּרִיבֵּי תִּתֵּן לָהֶם כָּל-עֲשָׂרִים וְשְׁנַיִם

lembu-lembu kepada-TUHAN pendamaian korban-korban dan-mereka berkorban korban bakaran

H6499 H3068 H8002 H2077 H2076

Kemudian disuruhnyalah orang-orang muda dari bangsa Israel, maka mereka mempersembahkan korban bakaran dan menyembelih lembu-lembu jantan sebagai korban keselamatan kepada TUHAN.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֶצְיָ דָּם הַזֶּה וַיִּזְרֹק כְּרַגְלֵי הַמֶּזְבֵּחַ וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֶצְיָ דָּם הַזֶּה וַיִּזְרֹק כְּרַגְלֵי הַמֶּזְבֵּחַ וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֶצְיָ דָּם הַזֶּה וַיִּזְרֹק כְּרַגְלֵי הַמֶּזְבֵּחַ

dalam-bokor-bokor dan-ia menaruh darah itu setengah Musa Dan-mengambil

H0101 H1818 H2677 H4872 H3947

וַיִּזְרֹק כְּרַגְלֵי הַמֶּזְבֵּחַ וַיִּזְרֹק כְּרַגְלֵי הַמֶּזְבֵּחַ וַיִּזְרֹק כְּרַגְלֵי הַמֶּזְבֵּחַ

mezbah ke atas- ia menyiramkan darah itu dan-setengah

H4196 H2236 H1818 H2677

Sesudah itu Musa mengambil sebagian dari darah itu, lalu ditaruhnya ke dalam pasu, sebagian lagi dari darah itu disiramkannya pada mezbah itu.

וַיִּקַּח סֵפֶר תְּבַרְיֹת וַיִּקְרָא בְּאָזְנוֹ הַעַם וַיִּקַּח סֵפֶר תְּבַרְיֹת וַיִּקְרָא בְּאָזְנוֹ הַעַם

bangsa itu di telinga- dan-ia membacakan perjanjian itu kitab Dan-ia mengambil

H0241 H7121 H1285 H3947

וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ

kami akan lakukan TUHAN difirmankan yang- semua dan-mereka berkata

H3068 H1696 H3605 H0559

וַיִּשְׁמָעוּ וַיִּשְׁמָעוּ וַיִּשְׁמָעוּ וַיִּשְׁמָעוּ וַיִּשְׁמָעוּ

dan-kami akan dengar

H8085

Diambilnyalah kitab perjanjian itu, lalu dibacakannya dengan didengar oleh bangsa itu dan mereka berkata: "Segala firman TUHAN akan kami lakukan dan akan kami dengarkan."

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֵת-דָּם הַזֶּה וַיִּזְרֹק עַל-הָעַם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֵת-דָּם הַזֶּה וַיִּזְרֹק עַל-הָעַם

bangsa itu ke atas- dan-ia menyiramkan darah itu (objek)- Musa Dan-mengambil

H2236 H1818 H0853 H4872 H3947

וַיִּזְרֹק עַל-הָעַם וַיִּזְרֹק עַל-הָעַם וַיִּזְרֹק עַל-הָעַם וַיִּזְרֹק עַל-הָעַם

mengenai dengan kamu TUHAN diikat yang perjanjian itu darah- Lihatlah dan-ia berkata

H3068 H3772 H1285 H1818 H2009 H0559

כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

ini perkataan semua-

H0428 H1697 H3605

Kemudian Musa mengambil darah itu dan menyiramkannya pada bangsa itu serta berkata: "Inilah darah perjanjian yang diadakan TUHAN dengan kamu, berdasarkan segala firman ini."

:יִשְׂרָאֵל	מִזְקְנֵי	וְשִׁבְעִים	וְאֲבִיהוּא	נָדָב	וְהָרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	9
Israel	dari-tua-tua	dan-tujuh puluh	dan-Abihu	Nadab	dan-Harun	Musa	Dan-naiklah	
H3478	H2205	H7657	H0030	H5070	H0175	H4872	H5927	

Dan naiklah Musa dengan Harun, Nadab dan Abihu dan tujuh puluh orang dari para tua-tua Israel.

כְּמַעֲשֵׂה	רַגְלָיו	וְתַחַת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֵת	וַיִּרְאוּ	10
seperti-pekerjaan	kaki-Nya	dan-di bawah	Israel	Allah	(objek)	Dan-mereka melihat	
H4639	H7272	H8478	H3478	H0430	H0853	H7200	
	לְטָהֵר:	הַשָּׁמַיִם	וּכְעֵצָם	הַסַּפִּיר	לְבִנֵּת		
	untuk-kemurnian	langit	dan-seperti-esensi	safir	batu bata		
		H8064	H6106	H5601	H3840		

Lalu mereka melihat Allah Israel; kaki-Nya berjejak pada sesuatu yang buatannya seperti lantai dari batu nilam dan yang terangnya seperti langit yang cerah.

יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	אֲצִילֵי	וְאֵל-	11
tangan-Nya	Ia mengulurkan	tidak	Israel	anak-anak	pemuka-pemuka	Dan-kepada-	
H3027	H7971	H3808	H3478		H0678	H0413	
ס	וַיִּשְׁתּוּ:	וַיֹּאכְלוּ	הָאֱלֹהִים	אֵת-	וַיִּחְזוּ		
(pemisah)	dan-mereka minum	dan-mereka makan	Allah	(objek)-	dan-mereka melihat		
	H8354	H0398	H0430	H0853	H2372		

Tetapi kepada pemuka-pemuka orang Israel itu tidaklah diulurkan-Nya tangan-Nya; mereka memandang Allah, lalu makan dan minum.

שָׁם	וַהֲיֵה-	הַהָרָה	אֵלַי	עָלָה	מֹשֶׁה	אֵל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
di sana	dan-jadilah-	gunung	kepada-Ku	Naiklah	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H8033	H1961	H2022	H0413	H5927	H4872	H0413	H3068	H0559	
אֲשֶׁר	וְהִמְצִינָה	וְתַתּוּרָה	הָאֲבֶן	לֶחֶת	אֵת-	לְךָ	וְאֵתָנָה		
yang	dan-perintah	dan-Taurat	batu	loh-loh	(objek)-	kepadamu	dan-Aku akan memberikan		
	H4687	H8451	H0068	H3871	H0853		H5414		
					לְהוֹרֹתָם:	כָּתַבְתִּי			
					untuk-mengajar mereka	Aku tulis			
						H3789			

TUHAN berfirman kepada Musa: "Naiklah menghadap Aku, ke atas gunung, dan tinggallah di sana, maka Aku akan memberikan kepadamu loh batu, yakni hukum dan perintah, yang telah Kutuliskan untuk diajarkan kepada mereka."

הָרָה	אֵל-	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	מִשְׂרָתוֹ	וַיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקָּם	13
gunung	ke-	Musa	dan-naiklah	pembantunya	dan-Yosua	Musa	Dan-bangunlah	
H2022	H0413	H4872	H5927	H8334	H3091	H4872		
							הָאֱלֹהִים:	
							Allah	
							H0430	

Lalu bangunlah Musa dengan Yosua, abdinya, maka naiklah Musa ke atas gunung Allah itu.

14 וְאֵל-הַזְקֵנִים אָמַר שָׁבוּ לָנוּ בָּהּ עַד אֲשֶׁר-נָשׁוּב
Dan-kepada- tua-tua ia berkata Duduklah- bagi kami di sini sampai kami kembali
H0413 H2205 H0559 H3427 H2088 H5704 H7725

אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה אַהֲרֹן וְחֹרֶן עִמָּכֶם מִי-בְעַל דְּבָרִים
kepadamu dan-lihatlah Harun dan-Hur dan-Hur bersamamu siapa-pemilik perkara-perkara
H0413 H2009 H0175 H2354 H4310 H1167 H1697

יָנֹשׁ אֲלֵהֶם:
ia mendekat kepada mereka
H5066 H0413

Tetapi kepada para tua-tua itu ia berkata: "Tinggallah di sini menunggu kami, sampai kami kembali lagi kepadamu; bukankah Harun dan Hur ada bersama-sama dengan kamu, siapa yang ada perkaranya datanglah kepada mereka."

15 וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל-הַהָרִים וַיִּכַסּוּ הָעָנָן אֶת-הָהָרִים
Dan-naiklah Musa ke- gunung dan-menutupi awan (objek)- gunung
H5927 H4872 H0413 H2022 H3680 H0853 H2022

Maka Musa mendaki gunung dan awan itu menutupinya.

16 וַיִּשְׁכַּן וַיִּקְרָא וַיִּבְרָךְ וַיִּהְיֶה עַל-הַר סִינַי וַיִּכְסְהוּ הָעָנָן שֵׁשֶׁת
Dan-diamlah kemuliaan- TUHAN di atas- Gunung Sinai dan-menutupinya awan enam
H7931 H3519 H3068 H2022 H5514 H3680 H6051 H8337

יָמִים וַיִּקְרָא אֶל-מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן
hari dan-Ia memanggil kepada- Musa pada-hari ketujuh dari-tengah awan
H3117 H7121 H0413 H4872 H3117 H7637 H8432 H6051

Kemuliaan TUHAN diam di atas gunung Sinai, dan awan itu menutupinya enam hari lamanya; pada hari ketujuh dipanggil-Nyalah Musa dari tengah-tengah awan itu.

17 וַיִּמְרָא וַיִּבְרָךְ וַיִּהְיֶה כְּכֹדֶם אֶת-בְּרֹאשׁ הַהָרִים
Dan-penampakan kemuliaan TUHAN seperti-api yang memakan di-puncak gunung
H4758 H3519 H3068 H0784 H0398 H2022

לְעֵינַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
di mata- anak-anak Israel
H3478

Tampaknya kemuliaan TUHAN sebagai api yang menghancurkan di puncak gunung itu pada pemandangan orang Israel.

18 וַיָּבֵא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעָנָן וַיַּעַל אֶל-הַהָרִים וַיְהִי מֹשֶׁה
Dan-masuklah Musa ke-tengah awan dan-naiklah ke- gunung dan-adalah Musa
H0935 H4872 H8432 H6051 H5927 H0413 H2022 H1961 H4872

בְּהָרִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה:
di-gunung empat puluh hari dan-empat puluh malam
H2022 H0705 H3117 H0705 H0705

Masuklah Musa ke tengah-tengah awan itu dengan mendaki gunung itu. Lalu tinggallah ia di atas gunung itu empat puluh hari dan empat puluh malam lamanya.

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֹר:
Dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa demikian
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָקְחוּ לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבָבוֹ תִקְחוּ אֶת-תְּרוּמַת הַתְּרוּמָה: קְדוֹתַי
bagi-Ku dan-hendaklah mereka mengambil-Israel anak-anak kepada-Katakanlah
H3947 H3478 H0413 H1696
(objek)- kamu mengambil hatinya terdorong yang orang setiap-dari persembahan
H0853 H3947 H5068 H0376 H3605 H0854 H8641
persembahan-Ku
H8641

"Katakanlah kepada orang Israel, supaya mereka memungut bagi-Ku persembahan khusus; dari setiap orang yang terdorong hatinya, haruslah kamu pungut persembahan khusus kepada-Ku itu.

וְזֹאת הֲתָרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵתם זָהָב וְכֶסֶף וְנִחְשֵׁת: דָּן-יְנִיבָהּ
dan-tembaga dan-perak emas dari mereka kamu ambil yang persembahan Dan-inilah
H3701 H2091 H0854 H3947 H8641 H2063

Inilah persembahan khusus yang harus kamu pungut dari mereka: emas, perak, tembaga;

וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים: דָּן-יְנִיבָהּ
dan-kain biru dan-kain ungu dan-kain kirmizi dan-lenan halus dan-bulu kambing
H8144 H0713 H8504 H5795

kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi, lenan halus, bulu kambing;

וְעֹרֹת דֹּמְבָהּ אֵילִם מְאֻדְּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֵצֵי אַקָּסִיָּה: דָּן-יְנִיבָהּ
akasia dan-kayu- lumba-lumba dan-kulit yang diwarnai merah domba jantan dan-kulit
H7848 H6086 H8476 H5785 H0119 H5785

kulit domba jantan yang diwarnai merah, kulit lumba-lumba dan kayu penaga;

שֶׁמֶן לְמָאָר וְבָשְׂמִים לְשֶׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וְלִקְטָרֹת: דָּן-יְנִיבָהּ
minyak untuk-penerangan rempah-rempah untuk-minyak pengurapan dan-untuk-kemenyan
H3974 H1314 H8081 H7004
הַסְּמִיָּם: דָּן-יְנִיבָהּ
harum
H5561

minyak untuk lampu, rempah-rempah untuk minyak urapan dan untuk ukupan dari wangi-wangian,

אֲבָנֵי-כִּסְפֵּה וְשֹׁהַם וְאֲבָנֵי תַּחֲשֵׁם וְלֶאֱפֹד מִלְּאִים וְלַחֹשֶׁן: דָּן-יְנִיבָהּ
krisopras batu-batu- tahanan dan-batu-batu untuk-efod tataan dan-batu-batu
H7718 H0068 H4394 H0646 H2833

permata krisopras dan permata tahanan untuk baju efod dan untuk tutup dada.

וְעָשׂוּ לִי וְעָשׂוּ מִקְדָּשׁ לִי וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם: דָּן-יְנִיבָהּ
Dan-hendaklah mereka membuat tempat kudus bagi-Ku dan-hendaklah mereka membuat
H8432 H7931 H4720

Dan mereka harus membuat tempat kudus bagi-Ku, supaya Aku akan diam di tengah-tengah mereka.

כָּכֹל אֲשֶׁר אָנֹכִי מְרַאֶה אוֹתָךְ אֵת תְּבִנֹתֵי הַמִּשְׁכָּן: דָּן-יְנִיבָהּ
Aku yang Sesuai-semua memperlihatkan kepadamu (objek) pola
H0589 H3605 H7200 H0853 H8403 H4908
וְאֵת תְּבִנֹתֵי כָּל-כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְכָל-תְּעָשׂוּ: דָּן-יְנִיבָהּ
dan-(objek) pola semua-perkakasnya dan-demikianlah kamu akan membuat
H3605 H8403 H3627 H0853

Menurut segala apa yang Kutunjukkan kepadamu sebagai contoh Kemah Suci dan sebagai contoh segala perabotannya, demikianlah harus kamu membuatnya."

אָרְבוּ	וְחָצִי	אֶמְתַּיִם	שָׁטִים	עֵצֵי	אָרוֹן	וַעֲשׂוּ	10
hasta panjangnya	dan-setengah	dua	akasia	kayu-	tabut	Dan-hendaklah mereka membuat	
H0753	H2677		H7848	H6086	H0727		
	קִמְתּוֹ:	וְחָצִי	וְאַמָּה	וְרֵחֲבּוֹ	וְחָצִי	וְאַמָּה	
	tingginya	dan-setengah	dan-satu hasta	lebarinya	dan-setengah	dan-satu hasta	
	H6967	H2677		H7341	H2677		

"Haruslah mereka membuat tabut dari kayu penaga, dua setengah hasta panjangnya, satu setengah hasta lebarinya dan satu setengah hasta tingginya.

תְּצַפְנֶנּוּ	וּמִחוּץ	מִבְּיֵת	טָהוֹר	זָהָב	אֵתוֹ	וְצִפִּיתָ	11
engkau menyalutnya	dan-dari-luar	dari-dalam	murni	emas	itu	Dan-engkau menyalutnya	
H6823	H2351		H2889	H2091	H0853	H6823	
		סָבִיב:	זָהָב	זָר	עָלָיו	וַעֲשִׂיתָ	
		sekeliling	emas	bingkai	di atasnya	dan-engkau membuat	
		H5439	H2091	H2213			

Haruslah engkau menyalutnya dengan emas murni; dari dalam dan dari luar engkau harus menyalutnya dan di atasnya harus kaubuat bingkai emas sekelilingnya.

עַל	וַנִּתְּנָהּ	זָהָב	טַבָּעַת	אַרְבַּעַ	לוֹ	וַיִּצְקֶתָ	12				
di	dan-engkau menaruh	emas	gelang-gelang	empat	baginya	Dan-engkau menuang					
	H5414	H2091	H2885	H0702		H3332					
זִלְעוֹ	עַל-	טַבָּעַת	וּשְׁתֵּי	הָאֶחָת	זִלְעוֹ	עַל-	טַבָּעַת	וּשְׁתֵּי	פַעֲמַתָּיו	אַרְבַּעַ	
sisinya	di-	gelang	dan-dua	yang satu	sisi	di-	gelang	dan-dua	kakinya	empat	
H6763		H2885	H8147	H0259	H6763		H2885	H8147	H6471	H0702	
									הַשְּׁנַיִת:		
									yang kedua		
									H8145		

Haruslah engkau menuang empat gelang emas untuk tabut itu dan pasanglah gelang itu pada keempat penjuruannya, yaitu dua gelang pada rusuknya yang satu dan dua gelang pada rusuknya yang kedua.

אָתָם	וַצִּפִּיתָ	שָׁטִים	עֵצֵי	בְּדֵי	וַעֲשִׂיתָ	13
mereka	dan-engkau menyalut	akasia	kayu-	kayu-kayu pengusung	Dan-engkau membuat	
H0853	H6823	H7848	H6086	H0905		
					זָהָב:	
					emas	
					H2091	

Engkau harus membuat kayu pengusung dari kayu penaga dan menyalutnya dengan emas.

צִלְעוֹת	עַל	בְּטַבָּעַת	הַבָּדִים	אֶת-	וַהֲבִאתָ	14
sisi-sisi	di	ke dalam-gelang-gelang	kayu-kayu pengusung	(objek)-	Dan-engkau memasukkan	
H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	
			בָּהֶם:	הָאָרוֹן	לִשְׂאת	הָאָרוֹן
			dengan mereka	tabut	(objek)-	untuk-mengangkat
				H0727	H0853	H5375
						H0727

Haruslah engkau memasukkan kayu pengusung itu ke dalam gelang yang ada pada rusuk tabut itu, supaya dengan itu tabut dapat diangkut.

יָסְרוּ mereka dikeluarkan H5493	לֹא tidak H3808	הַבָּרִים kayu-kayu pengusung H0905	יְהִי akan ada H1961	הָאָרֶן tabut H0727	בְּטַבְעֹתַי Di dalam-gelang-gelang H2885	15
--	---------------------------------------	---	--	---	---	----

מִמֶּנּוּ :
darinya

Kayu pengusung itu haruslah tetap tinggal dalam gelang itu, tidak boleh dicabut dari dalamnya.

אֵלַי : kepadamu H0413	אֲתָן Aku berikan H5414	אֲשֶׁר yang	הַעֲדוֹת kesaksian H5715	אֵת (objek) H0853	הָאָרֶן tabut H0727	אֶל- ke dalam-	וְנָתַתְּ Dan-engkau menaruh H5414	16
--	---	----------------	--	---	---	-------------------	--	----

Dalam tabut itu haruslah kautaruh loh hukum, yang akan Kuberikan kepadamu.

וְחֻצֵי dan-setengah H2677	אֲמֹתַיִם dua	טָהוֹר murni H2889	זָהָב emas H2091	כַּפְּרֹת tutup pendamaian H3727	וְעֲשִׂיתָ Dan-engkau membuat	17
		רְחֵבָה : lebarinya H7341	וְחֻצֵי dan-setengah H2677	וְאַמָּה dan-satu hasta	אֶרְכָּהּ hasta panjangnya H0753	

Juga engkau harus membuat tutup pendamaian dari emas murni, dua setengah hasta panjangnya dan satu setengah hasta lebarinya.

מִשְׁנֵי dari-dua H8147	אֲתָם mereka H0853	תַּעֲשֶׂה engkau membuat	מִקְשָׁה tempaan H4749	זָהָב emas H2091	כְּרֻבִים kerub H3742	שְׁנַיִם dua H8147	וְעֲשִׂיתָ Dan-engkau membuat	18
					הַכַּפְּרֹת : tutup pendamaian H3727	קְצוֹת ujung-ujung H7098		

Dan haruslah kaubuat dua kerub dari emas, kaubuatlah itu dari emas tempaan, pada kedua ujung tutup pendamaian itu.

מִקְצָה dari-ujung H7098	אֶחָד satu H0259	וְכְרוּב- dan-kerub-	מִזֶּה sebelah sini H2088	מִקְצָה dari-ujung H7098	אֶחָד satu H0259	כְּרוּב kerub H3742	וַעֲשֶׂה Dan-buatlah	19
שְׁנֵי dua H8147	עַל- di-	הַכְּרֻבִים kerub-kerub H3742	אֵת- (objek)- H0853	תַּעֲשֶׂה kamu akan membuat	הַכַּפְּרֹת tutup pendamaian H3727	מִן- dari-	מִזֶּה sebelah sana H2088	
							קְצוֹתָיו : ujung-ujungnya H7098	

Buatlah satu kerub pada ujung sebelah sini dan satu kerub pada ujung sebelah sana; seiras dengan tutup pendamaian itu kamu buatlah kerub itu di atas kedua ujungnya.

וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פְּרָשִׁי כַנָּפַיִם לְמַעַל סֹכְכִים 20
 Dan-adalah kerub-kerub yang merentangkan sayap ke atas menudungi
[H1961](#) [H3742](#) [H6566](#) [H3671](#) [H4605](#) [H3671](#)

בְּכַנְפֵיהֶם עַל- הַכְּפֹרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל-
 dengan-sayap mereka di atas- tutup pendamaian dan-wajah mereka seseorang kepada-
[H3671](#) [H3727](#) [H6440](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0413](#)

אָחִיו אֶל- הַכְּפֹרֶת יִהְיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים:
 saudaranya kepada- tutup pendamaian akan ada wajah-wajah kerub-kerub
[H0251](#) [H0413](#) [H3727](#) [H1961](#) [H6440](#) [H3742](#)

Kerub-kerub itu harus mengembangkan kedua sayapnya ke atas, sedang sayap-sayapnya menudungi tutup pendamaian itu dan mukanya menghadap kepada masing-masing; kepada tutup pendamaian itulah harus menghadap muka kerub-kerub itu.

וְנָתַתְּ אֶת- הַכְּפֹרֶת עַל- הָאָרֶן מִלְּמַעַל וְאֶל-
 Dan-engkau menaruh (objek)- tutup pendamaian di atas- tabut dari-atas dan-ke dalam-
[H5414](#) [H0853](#) [H3727](#) [H0727](#) [H4605](#) [H0413](#)

הָאָרֶן תַּתֶּן אֶת- הָעֵדוּת אֲשֶׁר אָתָּן אֵלֶיךָ:
 tabut engkau menaruh (objek)- kesaksian yang Aku berikan kepadamu
[H0727](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5715](#) [H5414](#) [H0413](#)

Haruslah kauletakkan tutup pendamaian itu di atas tabut dan dalam tabut itu engkau harus menaruh loh hukum, yang akan Kuberikan kepadamu.

וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדַבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל 22
 Dan-Aku akan bertemu denganmu denganmu di sana denganmu dari-atas
[H3259](#) [H8033](#) [H1696](#) [H0854](#)

הַכְּפֹרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר עַל- אָרֶן הָעֵדוּת אֶת
 tutup pendamaian dari-antara dua kerub-kerub yang di- tabut kesaksian (objek)
[H3727](#) [H0996](#) [H8147](#) [H3742](#) [H0727](#) [H5715](#) [H0853](#)

כָּל- אֲשֶׁר אֶצְוֶה אֹתְךָ אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ
 yang Aku perintahkan kepadamu kepada- anak-anak Israel (pemisah)
[H3605](#) [H6680](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3478](#)

Dan di sanalah Aku akan bertemu dengan engkau dan dari atas tutup pendamaian itu, dari antara kedua kerub yang di atas tabut hukum itu, Aku akan berbicara dengan engkau tentang segala sesuatu yang akan Kuperintahkan kepadamu untuk disampaikan kepada orang Israel."

וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחַן עֵצִי שְׁטִיִּם אֲמַתַּיִם אַרְכּוֹ וְאֶמְה 23
 Dan-engkau membuat meja kayu- akasia dua hasta panjangnya dan-satu hasta
[H7979](#) [H6086](#) [H7848](#) [H0753](#)

וְאֶמְה רְחִבּוֹ וְעָשִׂיתָ קִמְתּוֹ:
 dan-satu hasta lebarnya dan-setengah tingginya
[H7341](#) [H2677](#) [H6967](#)

"Lagi haruslah engkau membuat meja dari kayu penaga, dua hasta panjangnya, sehasta lebarnya dan satu setengah hasta tingginya.

וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב זָהָב טָהוֹר לְוַיְצִיף וְעָשִׂיתָ לָּו 24
 Dan-engkau menyalut itu emas murni dan-engkau membuat baginya
[H6823](#) [H0853](#) [H2091](#) [H2889](#) [H2213](#) [H2091](#)

סָבִיב:
 sekeliling
[H5439](#)

Haruslah engkau menyalutnya dengan emas murni dan membuat bingkai emas sekelilingnya.

וְעָשִׂיתָ dan-engkau membuat	סָבִיב sekeliling H5439	טֶפַח telapak tangan H2948	מִסְנַרְתָּ siku H4526	לוֹ baginya	וְעָשִׂיתָ Dan-engkau membuat	25
			סָבִיב: sekeliling H5439	לְמִסְנַרְתּוֹ untuk-sikunya H4526	זָהָב emas H2091	זָרָה bingkai- H2213

Haruslah engkau membuat sekelilingnya jalur pinggir yang setapak tangan lebarnya dan kaubuatlah bingkai emas sekeliling jalur pinggirnya itu.

אֶת- (objek)- H0853	וְנָתַתָּ dan-engkau menaruh H5414	זָהָב emas H2091	טְבֻעֹת gelang H2885	אַרְבַּע empat H0702	לוֹ baginya	וְעָשִׂיתָ Dan-engkau membuat	26
	רַגְלָיו: kakinya H7272	לְאַרְבַּע untuk-empat H0702	אֲשֶׁר yang	הַפְּאַתַּי sudut-sudut H6285	אַרְבַּע empat H0702	עַל di	הַטְּבֻעֹת gelang-gelang H2885

Haruslah engkau membuat untuk meja itu empat gelang emas dan kaupasanglah gelang-gelang itu di keempat penjuruannya, pada keempat kakinya.

לְבָרִים untuk-kayu pengusung H0905	לְבָתִּים sebagai-tempat	הַטְּבֻעֹת gelang-gelang H2885	תִּהְיֶינָה akan ada H1961	הַמִּסְנַרְתָּ siku H4526	לְעִמּוֹת Berhadapan dengan H5980	27
			הַשֻּׁלְחָן: meja H7979	אֶת- (objek)- H0853	לְשֹׂאת untuk-mengangkat H5375	

Gelang itu haruslah dekat ke jalur pinggirnya sebagai tempat memasukkan kayu pengusung, supaya meja itu dapat diangkut.

וְצִפִּיתָ dan-engkau menyalut H6823	שִׁטִּים akasia H7848	עֲצֵי kayu- H6086	הַבָּרִים kayu-kayu pengusung H0905	אֶת- (objek)- H0853	וְעָשִׂיתָ Dan-engkau membuat	28
	הַשֻּׁלְחָן: meja H7979	אֶת- (objek)- H0853	בָּם dengan mereka	וְנִשְׂאוּ- dan-diangkat- H5375	זָהָב emas H2091	אֹתָם mereka H0853

Haruslah engkau membuat kayu pengusung itu dari kayu penaga dan menyalutnya dengan emas, dan dengan itulah meja harus diangkut.

וּקְשׁוּתָיו dan-kendi-kendinya H7184	וּכְפָתָיו dan-cawan-cawannya H3709	קְעֻרָתָיו pinggan-pinggannya H7086	וְעָשִׂיתָ Dan-engkau membuat	29		
תַּעֲשֶׂה engkau membuat	טָהוֹר murni H2889	זָהָב emas H2091	בָּתָּן dengan mereka H2004	יִסָּךְ dituangkan	אֲשֶׁר yang	וּמִנְקֻיָּתָיו dan-mangkuk-mangkuknya H4518
						אֹתָם: mereka H0853

Haruslah engkau membuat pinggannya, cawannya, kendinya dan pialanya, yang dipakai untuk persembahan curahan; haruslah engkau membuat semuanya itu dari emas murni.

פַּ (pemisah)	תָּמִיד: selalu H8548	לְפָנַי di hadapan-Ku H6440	פָּנִים wajah H6440	לֶחֶם roti H3899	הַשֻּׁלְחָן meja H7979	עַל- di atas-	וְנָתַתָּ Dan-engkau menaruh H5414	30
------------------	---	---	---	--	--	------------------	--	----

Dan haruslah engkau tetap meletakkan roti sajian di atas meja itu di hadapan-Ku."

וְעָשִׂיתָ	מִנְרֶת	זָהָב	טָהוֹר	מִקְשָׁה	תַּעֲשֶׂה	הַמְנוּרָה	יִרְכָּהּ	31
Dan-engkau membuat	kandil	emas	murni	tempaan	dibuat	kandil itu	batangnya	
	H4501	H2091	H2889	H4749		H4501	H3409	

וְקָנָהּ	נְבִיעֶיהָ	כַּפְתֹּרֶיהָ	וּפְרָחֶיהָ	מִמֶּנָּה	יְהִיוּ:			
dan--cabangnya	cawan-cawannya	tombol-tombolnya	dan-bunga-bunganya	darinya	akan ada			
	H1375	H3730	H6525		H1961			

"Haruslah engkau membuat kandil dari emas murni; dari emas tempaan harus kandil itu dibuat, baik kakinya baik batangnya; kelopaknya -- dengan tombolnya dan kembangnya -- haruslah seiras dengan kandil itu.

וְשֵׁשָׁה	קָנִים	יֵצְאִים	מִצְדֵּיהָ	וּשְׁלֹשָׁה	קָנִי	מִנְרֶת	מִצְדֵּיהָ	הָאֶחָד	32
Dan-enam	cabang	keluar	dari-sisi-sisinya	tiga	cabang-	kandil	dari-sisinya	yang satu	
	H7070	H3318	H6654	H7969		H4501	H6654	H0259	

וּשְׁלֹשָׁה	קָנִי	מִנְרֶת	מִצְדֵּיהָ	הַשְּׁנַי:				
dan-tiga	cabang-	kandil	dari-sisinya	yang kedua				
	H7070	H4501	H6654	H8145				

Enam cabang harus timbul dari sisinya: tiga cabang kandil itu dari sisi yang satu dan tiga cabang dari sisi yang lain.

וּשְׁלֹשָׁה	נְבִיעִים	מִשְׁקָדִים	בְּקַנָּה	הָאֶחָד	כַּפְתֹּר	וּפְרָח	וּשְׁלֹשָׁה	33
Tiga	cawan	berbentuk bunga badam	pada-cabang	yang satu	tombol	dan-bunga	dan-tiga	
	H1375	H8246	H7070	H0259	H3730	H6525	H7969	

נְבִיעִים	מִשְׁקָדִים	בְּקַנָּה	הָאֶחָד	כַּפְתֹּר	וּפְרָח	כֵּן		
cawan	berbentuk bunga badam	pada-cabang	yang satu	tombol	dan-bunga	demikianlah		
	H8246	H7070	H0259	H3730	H6525			

לְשֵׁשֶׁת	הַקָּנִים	הַיֵּצְאִים	מִן-	הַמְנוּרָה:				
untuk-enam	cabang	yang keluar	dari-	kandil				
	H7070	H3318		H4501				

Tiga kelopak yang berupa bunga badam pada cabang yang satu -- dengan tombol dan kembangnya -- dan tiga kelopak yang serupa pada cabang yang lain -- dengan tombol dan kembangnya --; demikianlah juga kaubuat keenam cabang yang timbul dari kandil itu.

וּבְמִנְרָה	אַרְבָּעָה	נְבִיעִים	מִשְׁקָדִים	כַּפְתֹּרֶיהָ				34
Dan-pada-kandil	empat	cawan	berbentuk bunga badam	tombol-tombolnya				
	H4501	H1375	H8246	H3730				

וּפְרָחֶיהָ:								
dan-bunga-bunganya								
	H6525							

Pada kandil itu sendiri harus ada empat kelopak berupa bunga badam -- dengan tombolnya dan kembangnya.

וּכְפֹתֶר	תַּחַת	שְׁנַי	הַקָּנִים	מִמֶּנָּה	וּכְפֹתֶר	תַּחַת	שְׁנַי	הַקָּנִים	35
Dan-tombol	di bawah	dua	cabang	darinya	dan-tombol	di bawah	dua	cabang	
	H3730	H8478	H8147	H7070	H3730	H8478	H8147	H7070	

וּכְפֹתֶר	תַּחַת	שְׁנַי	הַקָּנִים	מִמֶּנָּה	לְשֵׁשֶׁת	הַקָּנִים	שְׁנַי	הַקָּנִים	
dan-tombol	di bawah-	dua	cabang	darinya	untuk-enam	cabang	dua	cabang	
	H3730	H8478	H7070	H7070	H8337	H7070	H8147	H7070	

הַמְנוּרָה:								
kandil								
	H4501							

Juga harus ada satu tombol di bawah sepasang cabang yang pertama, yang timbul dari kandil itu, dan satu tombol di bawah yang kedua, dan satu tombol di bawah yang ketiga; demikianlah juga kaubuat keenam cabang yang timbul dari kandil itu.

מקשה	כלה	יהיו	ממנה	וקנתם	כפתריהם	36
tempaan	seluruhnya	akan ada	darinya	dan-cabang-cabang mereka	Tombol-tombol mereka	
H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	
					טהור:	
					murni	
					זהב	
					emas	
					אחת	
					satu	
					H2889	H2091
					H0259	

Tombol dan cabang itu harus timbul dari kandil itu, dan semuanya itu haruslah dibuat dari sepotong emas tempaan yang murni.

את-	והעלה	שבעה	גרתיה	את-	ועשית	37
(objek)-	dan-ia menyalakan	tujuh	pelita-pelitanya	(objek)-	Dan-engkau membuat	
H0853	H5927	H7651		H0853		
		פניה:	עבר	על-	והאיר	
		wajahnya	seberang	ke atas-	dan-menerangi	
		H6440	H5676		H0215	
					גרתיה	
					pelita-pelitanya	

Haruslah kaubuat pada kandil itu tujuh lampu dan lampu-lampu itu haruslah dipasang di atas kandil itu, sehingga diterangi yang di depannya.

		טהור:	זהב	ומחתתיה	ומלקחיה	38
		murni	emas	dan-pelawanya	Dan-sepitnya	
		H2889	H2091	H4289	H4457	

Sepitnya dan penadahnya haruslah dari emas murni.

האלה:	הכלים	כל-	את	אתה	יעשה	טהור	זהב	ככר	39
ini	perkakas	semua-	(objek)	itu	ia membuat	murni	emas	Satu talenta	
H0428	H3627	H3605	H0854	H0853		H2889	H2091	H3603	

Dari satu talenta emas murni haruslah dibuat kandil itu dengan segala perkakasnya itu.

בהר:	מראה	אתה	אשר-	בתבניתם	ועשה	וראה	40
di-gunung	diperlihatkan	engkau	yang-	menurut-pola mereka	dan-buatlah	Dan-lihatlah	
H2022	H7200			H8403		H7200	

ס
(pemisah)

Dan ingatlah, bahwa engkau membuat semuanya itu menurut contoh yang telah ditunjukkan kepadamu di atas gunung itu."

Chapter 26

ותכלת	משור	שש	יריעת	עשר	תעשה	המשכן	ואת-	1
dan-kain biru	dipilin	lenan halus	tenda	sepuluh	engkau membuat	Kemah Suci	Dan-(objek)-	
H8504	H7806		H3407	H6235		H4908	H0853	
אתם:	תעשה	חשב	מעשה	כרבים	שני	ותלעת	וארגנמן	
mereka	engkau membuat	tukang ahli	pekerjaan	kerub-kerub	kirmizi	dan-kain	dan-kain ungu	
H0853		H2803	H4639	H3742	H8144		H0713	

"Kemah Suci itu haruslah kaubuat dari sepuluh tenda dari lenan halus yang dipintal benangnya dan dari kain ungu tua, kain ungu muda dan kain kirmizi; dengan ada kerubnya, buatan ahli tenun, haruslah kaubuat semuanya itu.

וְרֵחָב	בְּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	וְאָרְךָ	2
dan-lebar	dengan-hasta	dan-dua puluh	dua puluh delapan	yang satu	tenda	Panjang	
H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753	
הַיְרִיעֹת:	לְכֹל-	אֶחָת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	בְּאַמָּה	אַרְבַּע
tenda-tenda	untuk-semua-	satu	ukuran	yang satu	tenda	dengan-hasta	empat
H3407	H3605	H0259		H0259	H3407		H0702

Panjang tiap-tiap tenda haruslah dua puluh delapan hasta dan lebar tiap-tiap tenda empat hasta: segala tenda itu harus sama ukurannya.

יְרִיעֹת	וְחֲמִשָּׁה	אֶחָתָהּ	אֶל-	אִשָּׁה	חִבְרֹת	תִּהְיֶינָּה	הַיְרִיעֹת	חֲמִשָּׁה	3
tenda	dan-lima	saudaranya	kepada-	satu	dihubungkan	akan ada	tenda-tenda	Lima	
H3407	H2568	H0269	H0413	H0802	H2266	H1961	H3407	H2568	
				אֶחָתָהּ:	אֶל-	אִשָּׁה	חִבְרֹת		
				saudaranya	kepada-	satu	dihubungkan		
				H0269	H0413	H0802	H2266		

Lima dari tenda itu haruslah dirangkap menjadi satu, dan yang lima lagi juga harus dirangkap menjadi satu.

הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שִׁפְתָּהּ	עַל	תְּכֵלֶת	לְלֹאֵת	וְעָשִׂיתָ	4
yang satu	tenda	tepi	di	kain biru	sangkutan-sangkutan	Dan-engkau membuat	
H0259	H3407	H8193		H8504	H3924		
הַקִּיצוֹנָה	הַיְרִיעָה	בְּשִׁפְתָּהּ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	בְּחִבְרֹת	מִקְצָהּ	
yang paling luar	tenda	di-tepi	engkau membuat	dan-demikianlah	pada-hubungan	dari-ujung	
H7020	H3407	H8193			H2279	H7098	
					הַשְּׁנִייתָ:	בְּמִחְבְּרֹת	
					yang kedua	pada-hubungan	
					H8145	H4225	

Pada rangkapan yang pertama, di tepi satu tenda yang di ujung, haruslah engkau membuat sosok-sosok kain ungu tua dan demikian juga di tepi satu tenda yang paling ujung pada rangkapan yang kedua.

לְלֹאֵת	וְחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת	בְּיְרִיעָהּ	תַּעֲשֶׂה	לְלֹאֵת	חֲמִשִּׁים	5
sangkutan	dan-lima puluh	yang satu	pada-tenda	engkau membuat	sangkutan	Lima puluh	
H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572	
מִקְבִּילָתָּהּ	הַשְּׁנִייתָ	בְּמִחְבְּרֹתָּהּ	אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה	בְּקִצָּהּ	תַּעֲשֶׂה	
berhadapan	yang kedua	pada-hubungan	yang	tenda	pada-ujung	engkau membuat	
H6901	H8145	H4225		H3407			
			אֶחָתָהּ:	אֶל-	אִשָּׁה	הַלְּלֹאֵת	
			saudaranya	kepada-	satu	sangkutan-sangkutan	
			H0269	H0413	H0802	H3924	

Lima puluh sosok harus kaubuat pada tenda yang satu dan lima puluh sosok pada tenda yang di ujung pada rangkapan yang kedua, sehingga sosok-sosok itu tepat berhadapan satu sama lain.

אֶת- (objek)- H0853	וְחִבְרָתָּהּ dan-engkau menghubungkan H2266	זָהָב emas H2091	קָרָסִי kaitan- H7165	חֲמִשִּׁים lima puluh H2572	וַעֲשִׂיתָ Dan-engkau membuat		
אֶחָד: satu H0259	הַמִּשְׁכָּן Kemah Suci H4908	וַהֲיָה dan-jadilah H1961	בְּקָרָסִים dengan-kaitan-kaitan H7165	אָחִיהָ saudaranya H0269	אֵל- kepada- H0413	אִשָּׁה satu H0802	תֵּנְדוֹת tenda-tenda H3407

פ

(pemisah)

Dan haruslah engkau membuat lima puluh kaitan emas dan menyambung tenda-tenda Kemah Suci yang satu dengan yang lain dengan memakai kaitan itu, sehingga menjadi satu.

עֲשִׂיתָ- sebelas- H6249	הַמִּשְׁכָּן Kemah Suci H4908	עַל- di atas-	לְאֹהֶל untuk-kemah H0168	עֲוִים bulu kambing H5795	יְרִיעֹת tenda-tenda H3407	וַעֲשִׂיתָ Dan-engkau membuat	
				אֹתָם: mereka H0853	תַּעֲשֶׂה engkau membuat	יְרִיעֹת tenda H3407	עֶשְׂרֵה sepuluh H6240

Juga haruslah engkau membuat tenda-tenda dari bulu kambing menjadi atap kemah yang menudungi Kemah Suci, sebelas tenda harus kaubuat.

בְּאַמָּה dengan-hasta H0702	אַרְבַּע empat H0702	וְרֹחֵב dan-lebar H7341	בְּאַמָּה dengan-hasta H0702	שְׁלֹשִׁים tiga puluh H7970	הָאֶחָת yang satu H0259	תֵּנְדָה tenda H3407	וְאָרְךָ Panjang H0753	
			יְרִיעֹת: tenda H3407	לְעֶשְׂרֵה untuk-sebelas H6249	אֶחָת satu H0259	מִדָּה ukuran	הָאֶחָת yang satu H0259	תֵּנְדָה tenda H3407

Panjang tiap-tiap tenda harus tiga puluh hasta dan lebar tiap-tiap tenda empat hasta: yang sebelas tenda itu harus sama ukurannya.

שֵׁשׁ enam H8337	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	לְבָדָּהּ tersendiri H0905	תֵּנְדוֹת tenda-tenda H3407	חֲמִשָּׁה lima H2568	אֶת- (objek)- H0853	וְחִבְרָתָּהּ Dan-engkau menghubungkan H2266	
מוֹל muka H4136	אֶל- ke- H0413	הַשְּׁשִׁית yang keenam H8345	תֵּנְדָה tenda H3407	אֶת- (objek)- H0853	וְכִפְּלָתָּהּ dan-engkau melipat H3717	לְבָדָּהּ tersendiri H0905	תֵּנְדוֹת tenda-tenda H3407
							פְּנֵי wajah H6440
							הָאֹהֶל: kemah H0168

Lima dari tenda itu haruslah kausambung dengan tersendiri, dan enam dari tenda itu dengan tersendiri, dan tenda yang keenam haruslah kaulipat dua, di sebelah depan kemah itu.

הָאֶחָת yang satu H0259	תֵּנְדָה tenda H3407	עַל tepi H8193	עַל di H8193	לְלֹאֵת sangkutan H3924	חֲמִשִּׁים lima puluh H2572	וַעֲשִׂיתָ Dan-engkau membuat
תֵּנְדָה tenda H3407	עַל tepi H8193	עַל di H8193	לְלֹאֵת sangkutan H3924	וְחֲמִשִּׁים dan-lima puluh H2572	בְּחִבְרָתָּהּ pada-hubungan H2279	הַקִּיצָנָה yang paling luar H7020
					הַשְּׁנִייתָ: yang kedua H8145	הַחִבְרָתָּהּ yang menghubungkan H2279

Haruslah engkau membuat lima puluh sosok pada rangkapan yang pertama di tepi satu tenda yang di ujung dan lima puluh sosok di tepi satu tenda pada rangkapan yang kedua.

אֶת- (objek)- H0853	וְהִבֵּאתְ dan-engkau memasukkan H0935	חֲמִשִּׁים lima puluh H2572	נְחֹשֶׁת tembaga H2572	קְרָסִי kaitan- H7165	וְעָשִׂיתְ Dan-engkau membuat H7165	11
הָאֵהָל kemah H0168	אֶת- (objek)- H0853	וְחִבַּרְתְּ dan-engkau menghubungkan H2266	בְּלִלְאֵת ke dalam-sangkutan-sangkutan H3924	הַקְּרָסִים kaitan-kaitan H7165	וְהָיָה dan-jadilah H1961	
					אֶחָד: satu H0259	

Haruslah engkau membuat lima puluh kaitan tembaga dan memasukkan kaitan itu ke dalam sosok-sosok dan menyambung tenda-tenda kemah itu, supaya menjadi satu.

הַעֲדֹפֶת yang tersisa H5736	הַיְרִיעָה tenda H3407	חֲצִי setengah H2677	הָאֵהָל kemah H0168	בִּירִיעֵת dalam-tenda-tenda H3407	הַעֲדֹפֶת yang tersisa H5736	וְסֶרַח Dan-kelebihan H5629	12
				הַמִּשְׁכָּן: Kemah Suci H4908	אֲחֵרִי belakang H0268	עַל ke atas H5628	
						תִּסְרַח menjuntai H5628	

Mengenai bagian yang berjuntai itu, yang berlebih pada tenda kemah itu, haruslah setengah dari tenda yang berlebih itu berjuntai di sebelah belakang Kemah Suci.

בְּאֶרְךָ dalam-panjang H0753	בְּעֵרְךָ dalam-kelebihan H5736	מִזֶּה sebelah sana H2088	וְהָאֵמָּה dan-satu hasta H2088	מִזֶּה sebelah sini H2088	וְהָאֵמָּה Dan-satu hasta H2088	13	
מִזֶּה sebelah sini H2088	הַמִּשְׁכָּן Kemah Suci H4908	צְדֵי sisi-sisi H6654	עַל- ke atas- H5628	סְרוּתָה menjuntai H1961	וְהָיָה akan ada H0168	הָאֵהָל kemah H3407	
						וְיָרִיעֵת tenda-tenda H3407	
					לְכַסְתָּו: untuk-menutupinya H3680	וּמִזֶּה dan-sebelah sana H2088	

Sehasta di sebelah sini dan sehasta di sebelah sana pada bagian yang berlebih pada panjang tenda-tenda kemah itu haruslah berjuntai pada sisi-sisi Kemah Suci, di sebelah sini dan di sebelah sana untuk menudunginya.

מְאֻדָּמִים yang diwarnai merah H0119	אֵילִם domba jantan H5785	עֹרֹת kulit H0168	לְאֵהָל untuk-kemah H4372	מִכְסֵּה penutup H4372	וְעָשִׂיתְ Dan-engkau membuat H4372	14
		פ (pemisah) H4605	מִלְמַעְלָה: dari-atas H4605	תְּחָשִׁים lumba-lumba H8476	עֹרֹת kulit H5785	וּמִכְסֵּה dan-penutup H4372

Juga haruslah engkau membuat untuk kemah itu tudung dari kulit domba jantan yang diwarnai merah, dan tudung dari kulit lumba-lumba di atasnya lagi.

עֹמְדִים: berdiri tegak H5975	שִׁטִּים akasia H7848	עֵצִי kayu- H6086	לְמִשְׁכָּן untuk-Kemah Suci H4908	הַקְּרָשִׁים papan-papan H7175	אֶת- (objek)- H0853	וְעָשִׂיתְ Dan-engkau membuat H0853	15
---	---	---	--	--	---	---	----

Haruslah engkau membuat untuk Kemah Suci papan dari kayu penaga yang berdiri tegak,

הַקֶּרֶשׁ	רָחֵב	הָאֹמֶת	וְחֻצֵי	וְאֹמֶת	הַקֶּרֶשׁ	אָרְךְ	אֹמֶת	עֶשֶׂר	16
papan	lebar	hasta	dan-setengah	dan-satu hasta	papan	panjang	hasta	Sepuluh	
H7175	H7341		H2677		H7175	H0753		H6235	
								הָאֶחָד:	
								yang satu	
								H0259	

sepuluh hasta panjangnya satu papan dan satu setengah hasta lebarnya tiap-tiap papan.

אֶחָתָהּ	אֶל-	אֶשָׁה	מְשֻׁלָּבֵת	הָאֶחָד	לְקֶרֶשׁ	יָדוֹת	שְׁנֵי	17
saudaranya	kepada-	satu	dipasangkan	yang satu	untuk-papan	tanggam	Dua	
H0269	H0413	H0802	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147	
		הַמִּשְׁכָּן:	קֶרֶשׁ	לְכֹל	תַּעֲשֶׂה	כֵּן		
		Kemah Suci	papan-	untuk-semua	engkau membuat	demikianlah		
		H4908	H7175	H3605				

Tiap-tiap papan harus ada dua pasaknya yang disengkang satu sama lain; demikianlah harus kauperbuat dengan segala papan Kemah Suci.

לְפִאֵת	קֶרֶשׁ	עֶשְׂרִים	לְמִשְׁכָּן	הַקֶּרֶשִׁים	אֶת-	וְעֹשִׂתָ	18
untuk-sisi	papan	dua puluh	untuk-Kemah Suci	papan-papan	(objek)-	Dan-engkau membuat	
H6285	H7175	H6242	H4908	H7175	H0853		
						תִּימֵנָה:	נִגְבָּה
						sebelah selatan	selatan
						H8486	H5045

Haruslah engkau membuat papan-papan untuk Kemah Suci, dua puluh papan pada sebelah selatan.

אֲדָנִים	שְׁנֵי	הַקֶּרֶשׁ	עֶשְׂרִים	תַּחַת	תַּעֲשֶׂה	כָּסֶף	אֲדָנִי-	וְאַרְבָּעִים	19
alas	dua	papan	dua puluh	di bawah	engkau membuat	perak	alas-	Dan-empat puluh	
H0134	H8147	H7175	H6242	H8478		H3701	H0134	H0705	
הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת-	אֲדָנִים	וְשְׁנֵי	יָדוֹת	לְשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת-	
papan	di bawah-	alas	dan-dua	tanggamnya	untuk-dua	yang satu	papan	di bawah-	
H7175	H8478	H0134	H8147	H3027	H8147	H0259	H7175	H8478	
					יָדוֹת:	לְשְׁנֵי	הָאֶחָד		
					tanggamnya	untuk-dua	yang satu		
					H3027	H8147	H0259		

Dan haruslah kaubuat empat puluh alas perak di bawah kedua puluh papan itu, dua alas di bawah satu papan untuk kedua pasaknya, dan seterusnya dua alas di bawah setiap papan untuk kedua pasaknya.

קֶרֶשׁ:	עֶשְׂרִים	צָפוֹן	לְפִאֵת	הַשְּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	וּלְצִלָּע	20
papan	dua puluh	utara	untuk-sisi	yang kedua	Kemah Suci	Dan-untuk-sisi	
H7175	H6242	H6828	H6285	H8145	H4908	H6763	

Juga untuk sisi yang kedua dari Kemah Suci, pada sebelah utara, kaubuatlah dua puluh papan

וְשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים	שְׁנֵי	כָּסֶף	אֲדָנֵיהֶם	וְאַרְבָּעִים	21
dan-dua	yang satu	papan	di bawah	alas	dua	perak	alas mereka	Dan-empat puluh	
H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	
						הָאֶחָד:	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים
						yang satu	papan	di bawah	alas
						H0259	H7175	H8478	H0134

dengan empat puluh alas peraknya: dua alas di bawah satu papan dan seterusnya dua alas di bawah setiap papan.

קָרְשִׁים:	שֵׁשׁ	תְּעֹשֶׂה	יָמֵה	הַמְשָׁכֵן	וְלִירְכָתֵי	22
papan	enam	engkau membuat	barat	Kemah Suci	Dan-untuk-sisi belakang	
H7175	H8337		H3220	H4908	H3411	

Untuk sisi belakang Kemah Suci, pada sebelah barat, haruslah kaubuat enam papan.

בִּירְכָתָיִם:	הַמְשָׁכֵן	לְמִקְצֵת	תְּעֹשֶׂה	קָרְשִׁים	וּשְׁנֵי	23
di-sisi belakang	Kemah Suci	untuk-sudut-sudut	engkau membuat	papan	Dan-dua	
H3411	H4908	H4742		H7175	H8147	

Dua papan haruslah kaubuat untuk sudut Kemah Suci, di sisi belakang.

תָּמִים	יְהִיוּ	וְיַחְדָּו	מִלְמַטָּה	הֶאֱמִים	וְיִהְיוּ	24
sempurna	mereka akan ada	dan-bersama-sama	dari-bawah	kembar	Dan-mereka akan ada	
H8535	H1961		H4295	H8382	H1961	

לְשֵׁנֵיהֶם	יִהְיֶה	בֵּן	הָאֶחָת	הַטְּבַעַת	אֶל-	רֵאשׁוֹ	עַל-
bagi keduanya	akan ada	demikianlah	yang satu	gelang	kepada-	puncaknya	ke-
H8147	H1961		H0259	H2885	H0413		

יְהִיוּ:	הַמְקְצֵת	לְשֵׁנֵי
mereka akan ada	sudut-sudut	untuk-dua
H1961	H4740	H8147

Kedua papan itu haruslah kembar pasaknya di sebelah bawah dan seperti itu juga kembar pasaknya di sebelah atas, di dekat gelang yang satu itu; demikianlah harus kedua papan itu; haruslah itu merupakan kedua sudutnya.

שְׁנֵי	אֲדָנִים	עֶשֶׂר	שֵׁשׁ	כֶּסֶף	וְאֲדָנֵיהֶם	קָרְשִׁים	שְׁמֹנֶה	וְהֵיוּ	25
dua	alas	sepuluh	enam belas	perak	dan-alas mereka	papan	delapan	Dan-akan ada	
H8147	H0134	H6240	H8337	H3701	H0134	H7175	H8083	H1961	

הָאֶחָד:	הַקָּרֶשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקָּרֶשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים
yang satu	papan	di bawah	alas	dan-dua	yang satu	papan	di bawah	alas
H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134

Jadi harus ada delapan papan dengan alas peraknya: enam belas alas; dua alas di bawah satu papan dan seterusnya dua alas di bawah setiap papan.

צִלְעֵ-	לְקָרְשֵׁי	חַמֹּשֶׁה	שָׁטִים	עֵצִי	בְּרִיחֵם	וְעֹשֵׂת	26
sisi-	untuk-papan-	lima	akasia	kayu-	kayu-kayu lintang	Dan-engkau membuat	
H6763	H7175	H2568	H7848	H6086	H1280		

הָאֶחָד:	הַמְשָׁכֵן
yang satu	Kemah Suci
H0259	H4908

Juga haruslah kaubuat kayu lintang dari kayu penaga: lima untuk papan-papan pada sisi yang satu dari Kemah Suci,

בְּרִיחֵם	וְחַמֹּשֶׁה	הַשְּׁנֵית	הַמְשָׁכֵן	צִלְעֵ-	לְקָרְשֵׁי	בְּרִיחֵם	וְחַמֹּשֶׁה	27
kayu lintang	dan-lima	yang kedua	Kemah Suci	sisi-	untuk-papan-	kayu lintang	Dan-lima	
H1280	H2568	H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568	

יָמֵה:	לִירְכָתָיִם	הַמְשָׁכֵן	צִלְעֵ	לְקָרְשֵׁי
barat	untuk-sisi belakang	Kemah Suci	sisi-	untuk-papan
H3220	H3411	H4908	H6763	H7175

lima kayu lintang untuk papan-papan pada sisi yang kedua dari Kemah Suci, dan lima kayu lintang untuk papan-papan pada sisi Kemah Suci yang merupakan sisi belakangnya, pada sebelah barat.

אל- ke- H0413	הקצה ujung	מן- dari-	מברח melintang H1272	הקרשים papan-papan H7175	בתוך di-tengah H8432	התיכן yang tengah H8484	והבריח Dan-kayu lintang H1280	28
-------------------------------------	---------------	--------------	--	--	--	---	---	----

הקצה:
ujung

Dan kayu lintang yang di tengah, di tengah-tengah papan-papan itu, haruslah melintang terus dari ujung ke ujung.

טבעתיהם gelang-gelang mereka H2885	ואת- dan-(objek)- H0853	זהב emas H2091	תצפה engkau menyalut H6823	הקרשים papan-papan H7175	ואת- Dan-(objek)- H0853	29
--	---	--------------------------------------	--	--	---	----

את- (objek)- H0853	וצפית dan-engkau menyalut H6823	לבריחם untuk-kayu-kayu lintang H1280	בתים tempat	זהב emas H2091	תעשה engkau membuat
--	---	--	----------------	--------------------------------------	------------------------

זהב:
emas
[H2091](#)

הבריחם
kayu-kayu lintang
[H1280](#)

Papan-papan itu haruslah kausalut dengan emas, gelang-gelang itu haruslah kaubuat dari emas sebagai tempat memasukkan kayu-kayu lintang itu, dan kayu-kayu lintang itu haruslah kausalut dengan emas.

הראית diperlihatkan kepadamu H7200	אשר yang	כמשפטו menurut-caranya H4941	המשכן Kemah Suci H4908	את- (objek)- H0853	והקמת Dan-engkau mendirikan	30
--	-------------	--	--	--	--------------------------------	----

ס
(pemisah)

בהר:
di-gunung
[H2022](#)

Kemudian haruslah kaudirikan Kemah Suci sesuai dengan rancangan yang telah ditunjukkan kepadamu di atas gunung itu.

וש dan-lenan halus	שני kirmizi H8144	ותולעת dan-kain	וארנמן dan-kain ungu H0713	תכלת kain biru H8504	פרכת tabir H6532	ועשית Dan-engkau membuat	31
-----------------------	---	--------------------	--	--	--	-----------------------------	----

קרבים:
kerub-kerub
[H3742](#)

אתה
itu
[H0853](#)

יעשה
ia membuat

חשב
tukang ahli
[H2803](#)

מעשה
pekerjaan
[H4639](#)

משור
dipilin
[H7806](#)

Haruslah kaubuat tabir dari kain ungu tua, dan kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya; haruslah dibuat dengan ada kerubnya, buatan ahli tenun.

ויהם kait-kait mereka H2053	זהב emas H2091	מצפים disalut H6823	שטים akasia H7848	עמודי tiang- H5982	ארבעה empat H0702	על- di atas-	אתה itu H0853	ונתתה Dan-engkau menaruh H5414	32
---	--------------------------------------	---	---	--	---	-----------------	-------------------------------------	--	----

כסף:
perak
[H3701](#)

אדני-
alas-
[H0134](#)

ארבעה
empat
[H0702](#)

על-
di atas-

זהב
emas
[H2091](#)

Haruslah engkau menggantungkannya pada empat tiang dari kayu penaga, yang disalut dengan emas, dengan ada kaitannya dari emas, berdasarkan empat alas perak.

וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	33
וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	
וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	
וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	וְהֵבֵאתָ dan-engkau membawa masuk H0935	

Haruslah tabir itu kaugantungkan pada kaitan penyambung tenda itu dan haruslah kaubawa tabut hukum ke sana, ke belakang tabir itu, sehingga tabir itu menjadi pemisah bagimu antara tempat kudus dan tempat maha kudus.

וְהֵבֵאתָ di-kudus H6944	וְהֵבֵאתָ kesaksian H5715	וְהֵבֵאתָ tabut H0727	וְהֵבֵאתָ di atas H3727	וְהֵבֵאתָ tutup pendamaian H3727	וְהֵבֵאתָ (objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau menaruh H5414	34
וְהֵבֵאתָ di-kudus H6944	וְהֵבֵאתָ kesaksian H5715	וְהֵבֵאתָ tabut H0727	וְהֵבֵאתָ di atas H3727	וְהֵבֵאתָ tutup pendamaian H3727	וְהֵבֵאתָ (objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau menaruh H5414	
וְהֵבֵאתָ di-kudus H6944	וְהֵבֵאתָ kesaksian H5715	וְהֵבֵאתָ tabut H0727	וְהֵבֵאתָ di atas H3727	וְהֵבֵאתָ tutup pendamaian H3727	וְהֵבֵאתָ (objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau menaruh H5414	
וְהֵבֵאתָ di-kudus H6944	וְהֵבֵאתָ kesaksian H5715	וְהֵבֵאתָ tabut H0727	וְהֵבֵאתָ di atas H3727	וְהֵבֵאתָ tutup pendamaian H3727	וְהֵבֵאתָ (objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau menaruh H5414	

Tutup pendamaian itu haruslah kauletakkan di atas tabut hukum di dalam tempat maha kudus.

וְהֵבֵאתָ kandil H4501	וְהֵבֵאתָ dan-(objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ tabir H6532	וְהֵבֵאתָ di luar H2351	וְהֵבֵאתָ meja H7979	וְהֵבֵאתָ (objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau menempatkan H0853	35
וְהֵבֵאתָ kandil H4501	וְהֵבֵאתָ dan-(objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ tabir H6532	וְהֵבֵאתָ di luar H2351	וְהֵבֵאתָ meja H7979	וְהֵבֵאתָ (objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau menempatkan H0853	
וְהֵבֵאתָ kandil H4501	וְהֵבֵאתָ dan-(objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ tabir H6532	וְהֵבֵאתָ di luar H2351	וְהֵבֵאתָ meja H7979	וְהֵבֵאתָ (objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau menempatkan H0853	
וְהֵבֵאתָ kandil H4501	וְהֵבֵאתָ dan-(objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ tabir H6532	וְהֵבֵאתָ di luar H2351	וְהֵבֵאתָ meja H7979	וְהֵבֵאתָ (objek)- H0853	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau menempatkan H0853	

Meja itu haruslah kautaruh di depan tabir itu, dan kandil itu berhadapan dengan meja itu pada sisi selatan dari Kemah Suci, dan meja itu haruslah kautempatkan pada sisi utara.

וְהֵבֵאתָ dan-kain H0713	וְהֵבֵאתָ dan-kain ungu H0713	וְהֵבֵאתָ kain biru H8504	וְהֵבֵאתָ kemah H0168	וְהֵבֵאתָ untuk-pintu masuk H6607	וְהֵבֵאתָ tirai H4539	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau membuat H4539	36
וְהֵבֵאתָ dan-kain H0713	וְהֵבֵאתָ dan-kain ungu H0713	וְהֵבֵאתָ kain biru H8504	וְהֵבֵאתָ kemah H0168	וְהֵבֵאתָ untuk-pintu masuk H6607	וְהֵבֵאתָ tirai H4539	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau membuat H4539	
וְהֵבֵאתָ dan-kain H0713	וְהֵבֵאתָ dan-kain ungu H0713	וְהֵבֵאתָ kain biru H8504	וְהֵבֵאתָ kemah H0168	וְהֵבֵאתָ untuk-pintu masuk H6607	וְהֵבֵאתָ tirai H4539	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau membuat H4539	
וְהֵבֵאתָ dan-kain H0713	וְהֵבֵאתָ dan-kain ungu H0713	וְהֵבֵאתָ kain biru H8504	וְהֵבֵאתָ kemah H0168	וְהֵבֵאתָ untuk-pintu masuk H6607	וְהֵבֵאתָ tirai H4539	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau membuat H4539	

Juga haruslah kaubuat tirai untuk pintu kemah itu dari kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya: tenunan yang berwarna-warna.

וְהֵבֵאתָ emas H2091	וְהֵבֵאתָ mereka H0853	וְהֵבֵאתָ dan-engkau menyalut H6823	וְהֵבֵאתָ akasia H7848	וְהֵבֵאתָ tiang- H5982	וְהֵבֵאתָ lima H2568	וְהֵבֵאתָ untuk-tirai H4539	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau membuat H4539	37
וְהֵבֵאתָ emas H2091	וְהֵבֵאתָ mereka H0853	וְהֵבֵאתָ dan-engkau menyalut H6823	וְהֵבֵאתָ akasia H7848	וְהֵבֵאתָ tiang- H5982	וְהֵבֵאתָ lima H2568	וְהֵבֵאתָ untuk-tirai H4539	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau membuat H4539	
וְהֵבֵאתָ emas H2091	וְהֵבֵאתָ mereka H0853	וְהֵבֵאתָ dan-engkau menyalut H6823	וְהֵבֵאתָ akasia H7848	וְהֵבֵאתָ tiang- H5982	וְהֵבֵאתָ lima H2568	וְהֵבֵאתָ untuk-tirai H4539	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau membuat H4539	
וְהֵבֵאתָ emas H2091	וְהֵבֵאתָ mereka H0853	וְהֵבֵאתָ dan-engkau menyalut H6823	וְהֵבֵאתָ akasia H7848	וְהֵבֵאתָ tiang- H5982	וְהֵבֵאתָ lima H2568	וְהֵבֵאתָ untuk-tirai H4539	וְהֵבֵאתָ Dan-engkau membuat H4539	

Haruslah kaubuat lima tiang dari kayu penaga untuk tirai itu dan kausalutlah itu dengan emas, dengan ada kaitannya dari emas, dan untuk itu haruslah kautuang lima alas dari tembaga."

Chapter 27

אֲמוֹת	חָמֵשׁ	שָׁטִים	עֵצִי	הַמְזֻבָּח	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	1
hasta	lima	akasia	kayu	mezbah-itu	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-membuat	
	H2568	H7848	H6086	H4196	H0853		

אֲמוֹת	וְשָׁלֹשׁ	הַמְזֻבָּח	יְהִיָּהּ	רְבֹעַ	רָחֵב	אֲמוֹת	וְחָמֵשׁ	אָרְךְ
hasta	dan-tiga	mezbah-itu	haruslah	persegi	lebarnya	hasta	dan-lima	panjangnya
	H7969	H4196	H1961	H7251	H7341		H2568	H0753

קִמְתּוֹ:
tingginya
[H6967](#)

"Haruslah engkau membuat mezbah dari kayu penaga, lima hasta panjangnya dan lima hasta lebarnya, sehingga mezbah itu empat persegi, tetapi tiga hasta tingginya.

מִמֶּנּוּ	פְּנֵיָיו	אַרְבַּעַ	עַל־	קַרְנֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	2
dari-padanya	sudut-sudutnya	empat	di-atas	tanduk-tanduknya	Dan-engkau-akan-membuat	
	H6438	H0702				

נְחֹשֶׁת:	אִתּוֹ	וְצִפִּיתָ	קַרְנֹתָיו	וְתִיַיֵּן
tembaga	itu	dan-engkau-akan-menyalut	tanduk-tanduknya	haruslah
	H0853	H6823		H1961

Haruslah engkau membuat tanduk-tanduknya pada keempat sudutnya; tanduk-tanduknya itu haruslah seiras dengan mezbah itu dan haruslah engkau menyalutnya dengan tembaga.

וְעֵינָיו	לְדַשְׁנוֹ	סִירְתָיו	וְעָשִׂיתָ	3
dan-sekop-sekopnya	untuk-mengangkat-abunya	kuali-kualinya	Dan-engkau-akan-membuat	
H3257	H1878			

כֵּלָיו	לְכֹל־	וּמַחְתָּתָיו	וּמִזְלָגָתָיו	וּמִזְרָקָתָיו
perkakasnya	untuk-semua	dan-penyodoknya	dan-garpu-garpunya	dan-mangkuk-mangkuknya
H3627	H3605	H4289		H4219

נְחֹשֶׁת:
tembaga
וְעָשִׂיתָ
engkau-akan-membuat

Juga harus engkau membuat kuali-kualinya tempat menaruh abunya, dan sodok-sodoknya dan bokor-bokor penyiramannya, garpu-garpunya dan perbaraan-perbaraannya; semua perkakasnya itu harus kaubuat dari tembaga.

נְחֹשֶׁת	רְשֵׁת	מַעֲשָׂה	מִכְבָּר	לְ	וְעָשִׂיתָ	4
tembaga	jala	buatan	kisi-kisi	untuknya	Dan-engkau-akan-membuat	
	H7568	H4639	H4345			

אַרְבַּעַ	עַל־	נְחֹשֶׁת	טְבַעֲתַיִם	אַרְבַּעַ	הַרְשֵׁת	עַל־	וְעָשִׂיתָ
empat	di-atas	tembaga	gelang-gelang	empat	jala-itu	di-atas	dan-engkau-akan-membuat
H0702			H2885	H0702	H7568		

קִצּוֹתָיו:
ujung-ujungnya
[H7098](#)

Haruslah engkau membuat untuk itu kisi-kisi, yakni jala-jala tembaga, dan pada jala-jala itu haruslah kaubuat empat gelang tembaga pada keempat ujungnya.

וְהִיתָה	מִלְמַטָּה	הַמִּזְבֵּחַ	כַּרְכַּב	תַּחַת	אֹתָהּ	וְנִתְּנָה	5
dan-adalah	dari-bawah	mezbah-itu	jalur	di-bawah	itu	Dan-engkau-akan-menaruh	
H1961	H4295	H4196	H3749	H8478	H0853	H5414	
				הַמִּזְבֵּחַ:	חֲצִי	עַד	הַרְשֵׁת
				mezbah-itu	setengah	sampai	jala-itu
				H4196	H2677	H5704	H7568

Haruslah engkau memasang jala-jala itu di bawah jalur mezbah itu; mulai dari sebelah bawah, sehingga jala-jala itu sampai setengah tinggi mezbah itu.

בְּרִי	לְמִזְבֵּחַ	בְּרִים	וְעָשִׂיתָ	6
kayu-kayu-pengusung	untuk-mezbah-itu	kayu-kayu-pengusung	Dan-engkau-akan-membuat	
H0905	H4196	H0905		
		נְחֹשֶׁת:	שָׁטִים	עֵצִי
		tembaga	akasia	kayu
		H0853	H6823	H7848
			וְצִפִּיתָ	
			dan-engkau-akan-menyalut	

Haruslah engkau membuat kayu-kayu pengusung untuk mezbah itu, kayu-kayu pengusung dari kayu penaga dan menyalutnya dengan tembaga.

כַּטְבְּעַת	בְּרִיו	אֶת־	וְהוּבָא	7			
ke-dalam-gelang-gelang-itu	kayu-kayu-pengusungnya	(penanda-objek)	Dan-akan-dimasukkan				
H2885	H0905	H0853	H0935				
בְּשָׂאתָ	הַמִּזְבֵּחַ	צִלְעֹתָ	שְׁתֵּי	עַל־	הַבְּרִים	וְהָיָו	
ketika-mengangkat	mezbah-itu	sisi-sisi	kedua	di-atas	kayu-kayu-pengusung-itu	dan-haruslah	
H5375	H4196	H6763	H8147		H0905	H1961	
							אֹתָו:
							itu
							H0853

Kayu-kayu pengusungnya itu haruslah dimasukkan ke dalam gelang-gelang itu dan kayu-kayu pengusung itu haruslah ada pada kedua rusuk mezbah itu waktu mezbah itu diangkut.

הִרְאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	לְחַת	נְכוּב	8
Ia-memperlihatkan	sebagaimana	itu	engkau-akan-membuat	papan-papan	berongga	
H7200		H0853		H3871	H5014	
	ס	יַעֲשׂוּ:	כֵּן	בְּהַר	אֵלֶיךָ	
	(pemisah-paragraf)	mereka-akan-membuat	demikianlah	di-gunung-itu	kepadamu	
				H2022	H0853	

Mezbah itu harus kaubuat berongga dan dari papan, seperti yang ditunjukkan kepadamu di atas gunung itu, demikianlah harus dibuat mezbah itu."

נִגְבַּ-	לְפָאֵת	הַמְּשֻׁכָּן	חֲצֵר	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	9
selatan	untuk-sisi	Kemah-Suci-itu	pelataran	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-membuat	
H5045	H6285	H4908		H0853		
בְּאַמָּה	מֵאָה	מְשֻׁר	שֵׁשׁ	לְחֲצֵר	קְלָעִים	תִּימְנָה
hasta	seratus	yang-dipintal	lenan-halus	untuk-pelataran-itu	layar-layar	arah-selatan
	H3967	H7806				H8486
				הָאֶחָת:	לְפָאֵה	אָרְךָ
				yang-satu	untuk-sisi	panjangnya
				H0259	H6285	H0753

"Haruslah engkau membuat pelataran Kemah Suci; untuk pelataran itu pada sebelah selatan harus dibuat layar dari lenan halus yang dipintal benangnya, seratus hasta panjangnya pada sisi yang satu itu.

הַעֲמֻדִים	וְנִי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאֲדָנִיהֶם	עֶשְׂרִים	וְעֲמֻדָיו	10
tiang-tiang-itu	kait-kait	tembaga	dua-puluh	dan-alas-alasnya	dua-puluh	Dan-tiang-tiangnya	
H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	
					כָּסֶף:	וְחֻשְׁבֵּיהֶם	
					perak	dan-penyambungannya	
					H3701	H2838	

Tiang-tiangnya harus ada dua puluh, dan alas-alas tiang itu harus dua puluh, dari tembaga, tetapi kaitan-kaitan tiang itu dan penyambung-penyambungannya harus dari perak.

וְעֲמֻדוֹ	אָרְדָּ	מֵאָה	קִלְעִים	כְּאָרְדָּ	צָפוֹן	לְפָאֵת	וְכֵן	11
(ketib)	panjangnya	seratus	layar-layar	sepanjang	utara	untuk-sisi	Dan-demikian-juga	
H5982	H0753	H3967		H0753	H6828	H6285		
הַעֲמֻדִים	וְנִי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאֲדָנִיהֶם	עֶשְׂרִים	(וְעֲמֻדָיו)		
tiang-tiang-itu	kait-kait	tembaga	dua-puluh	dan-alas-alasnya	dua-puluh	dan-tiang-tiangnya		
H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982		
					כָּסֶף:	וְחֻשְׁבֵּיהֶם		
					perak	dan-penyambungannya		
					H3701	H2838		

Demikian juga pada sebelah utara, pada panjangnya, harus ada layar yang seratus hasta panjangnya, tiang-tiangnya harus ada dua puluh dan alas-alas tiang itu harus dua puluh, dari tembaga, tetapi kaitan-kaitan tiang itu dan penyambung-penyambungannya harus dari perak.

עֲמֻדֵיהֶם	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	קִלְעִים	יָם	לְפָאֵת	הַחֲצֵר	וְרֵחֶב	12
tiang-tiangnya	hasta	lima-puluh	layar-layar	barat	untuk-sisi	pelataran-itu	Dan-lebar	
H5982		H2572		H3220	H6285		H7341	
					עֶשְׂרֵה:	וְאֲדָנִיהֶם	עֶשְׂרֵה	
					sepuluh	dan-alas-alasnya	sepuluh	
					H6235	H0134	H6235	

Dan pada lebar pelataran itu pada sebelah barat harus ada layar yang lima puluh hasta, dengan sepuluh tiangnya dan sepuluh alas tiang itu.

אַמָּה:	חֲמִשִּׁים	מִזְרְחָהּ	קִדְמוֹהָ	לְפָאֵת	הַחֲצֵר	וְרֵחֶב	13
hasta	lima-puluh	ke-arah-matahari-terbit	timur	untuk-sisi	pelataran-itu	Dan-lebar	
	H2572	H4217		H6285		H7341	

Lebar pelataran itu, yaitu bagian muka pada sebelah timur harus lima puluh hasta,

וְאֲדָנִיהֶם	שְׁלֹשָׁה	עֲמֻדֵיהֶם	לְכַתְּרָהּ	קִלְעִים	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	וְחֲמִשָּׁה	14
dan-alas-alasnya	tiga	tiang-tiangnya	untuk-satu-sisi	layar-layar	hasta	belas	Dan-lima	
H0134	H7969	H5982	H3802			H6240	H2568	
							שְׁלֹשָׁה:	
							tiga	
							H7969	

yakni lima belas hasta layar untuk sisi yang satu di samping pintu gerbang itu, dengan tiga tiangnya dan tiga alas tiang itu;

וְאֲדָנִיָּהֶם dan-alas-alasnya H0134	שְׁלֹשָׁה tiga H7969	עַמֻּדֵיהֶם tiang-tiangnya H5982	קִלְעִים layar-layar	עֶשְׂרֵה belas H6240	חֲמִשָּׁה lima H2568	הַשְּׁנִיט yang-kedua H8145	וְלִכְתָּרָהּ Dan-untuk-sisi H3802	15
---	--	--	-------------------------	--	--	---	--	----

שְׁלֹשָׁה
tiga
[H7969](#)

dan juga untuk sisi yang kedua di samping pintu gerbang itu lima belas hasta layar, dengan tiga tiangnya dan tiga alas tiang itu;

וְאֲדָנִיָּו dan-kain-ungu H0713	תְּכֵלֶת kain-biru H8504	אַחַד hasta	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	וּמִסָּדָה tirai H4539	הַחֲצָרָה pelataran-itu H8179	וְלִשְׁעָרָה Dan-untuk-pintu-gerbang H8179	16
--	--	----------------	---	--	---	--	----

עַמֻּדֵיהֶם tiang-tiangnya H5982	רִקְמָה penyulam H7551	מַעֲשֵׂה buatan H4639	מְשֻׁזָּר yang-dipintal H7806	וְשֵׁשׁ dan-lenan-halus	שְׁנֵי merah H8144	וְתוֹלְעֵת dan-kain-kirmizi
--	--	---	---	----------------------------	--	--------------------------------

אַרְבָּעָה
empat
[H0702](#)

וְאֲדָנִיָּהֶם
dan-alas-alasnya
[H0134](#)

אַרְבָּעָה
empat
[H0702](#)

tetapi untuk pintu gerbang pelataran itu tirai dua puluh hasta dari kain ungu tua dan kain ungu muda, kain kirmizi dan dari lenan halus yang dipintal benangnya -- tenunan yang berwarna-warna -- dengan empat tiangnya dan empat alas tiang itu.

כָּסֶף perak H3701	וְיָוֵהֶם kait-kaitnya H2053	כָּסֶף perak H3701	מְחֻשְׁקִים dihubungkan-dengan	סָבִיב sekeliling H5439	הַחֲצָרָה pelataran-itu	עַמֻּדֵי tiang-tiang H5982	כָּל- Semua H3605	17
--	--	--	-----------------------------------	---	----------------------------	--	---	----

נְחֹשֶׁת
tembaga

וְאֲדָנִיָּהֶם
dan-alas-alasnya
[H0134](#)

Segala tiang yang mengelilingi pelataran itu haruslah dihubungkan dengan penyambung-penyambung perak, dan kaitan-kaitannya harus dari perak dan alas-alasnya dari tembaga.

וְקַמָּהּ dan-tinggi H6967	בְּחַמְשֵׁים kali-lima-puluh H2572	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	וְרֹחֵב dan-lebar H7341	בְּאַחַד hasta	מֵאָה seratus H3967	הַחֲצָרָה pelataran-itu	אָרְךָ Panjang H0753	18
--	--	--	---	-------------------	---	----------------------------	--	----

נְחֹשֶׁת
tembaga

וְאֲדָנִיָּהֶם
dan-alas-alasnya
[H0134](#)

מְשֻׁזָּר
yang-dipintal
[H7806](#)

שֵׁשׁ
lenan-halus

אַחַד
hasta

חֲמִשָּׁה
lima
[H2568](#)

Panjang pelataran itu harus seratus hasta, lebarnya lima puluh hasta dan tingginya lima hasta, dari lenan halus yang dipintal benangnya, dan alas-alasnya harus dari tembaga.

וְכָל- dan-semua H3605	עֲבָדָתוֹ pelayanannya H5656	בְּכָל- dalam-semua H3605	הַמְשֻׁכָּן Kemah-Suci-itu H4908	כְּלֵי perkakas H3627	לְכָל- Untuk-semua H3605	19
--	--	---	--	---	--	----

ס
(pemisah-paragraf)

נְחֹשֶׁת
tembaga

הַחֲצָרָה
pelataran-itu

יְתֵדֹת
pasak-pasak
[H3489](#)

וְכָל-
dan-semua
[H3605](#)

יְתֵדֹתָיו
pasak-pasaknya
[H3489](#)

Adapun segala perabotan untuk seluruh perlengkapan Kemah Suci, dan juga segala patoknya dan segala patok pelataran: semuanya harus dari tembaga."

	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	אֶת- (penanda-objek) H0853	וְהִצַּוְתָה haruslah-memerintahkan H6680	וְאָנְקָה Dan-engkau	
לְמַאֲוֹר untuk-penerangan H3974	כְּתִית yang-ditumbuk H3795	זָךְ murni H2134	זֵית zaitun H2132	שֶׁמֶן minyak H8081	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	וַיִּקְחוּ supaya-mereka-membawa H3947
				תָּמִיד: senantiasa H8548	נֵר lampu	לְהַעֲלֹת untuk-menyalakan H5927

"Haruslah kauperintahkan kepada orang Israel, supaya mereka membawa kepadamu minyak zaitun tumbuk yang murni untuk lampu, supaya orang dapat memasang lampu agar tetap menyala."

	הָעֵדֹת Kesaksian-itu H5715	עַל- di-depan	אֲשֶׁר yang	לְפָרֶכֶת tabir-itu H6532	מִחוּץ di-luar H2351	מוֹעֵד Pertemuan H4150	בְּאֶהֱל Di-dalam-Kemah H0168
	לְפָנַי di-hadapan H6440	בֶּקֶר pagi H1242	עַד- sampai H5704	מֵעֶרֶב dari-petang H6153	וּבְנָיו dan-anak-anaknya	אֶהֲרֹן Harun H0175	אִתּוֹ itu H0853
ס (pemisah-paragraf)	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּנֵי bani	מֵאֵת dari H0854	לְדִרְתָּם bagi-keturunan-mereka H1755	עוֹלָם kekal H5769	חֻקַּת ketetapan H2708	יְהוָה TUHAN H3068

Di dalam Kemah Pertemuan di depan tabir yang menutupi tabut hukum, haruslah Harun dan anak-anaknya mengaturnya dari petang sampai pagi di hadapan TUHAN. Itulah suatu ketetapan yang berlaku untuk selamanya bagi orang Israel turun-temurun."

Chapter 28

	וְאֵת- dan H0853	אָחִיךָ saudaramu H0251	אֶהֲרֹן Harun H0175	אֶת- (penanda-objek) H0853	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	הִקְרַב bawalah-mendekat H7126	וְאָנְקָה Dan-engkau
לִי bagi-Aku	לְכַהֲנוֹ- untuk-menjadi-imam H3547	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	מִתּוֹךְ dari-tengah-tengah H8432	אִתּוֹ bersamanya H0854	בְּנָיו anak-anaknya	
		אֶהֲרֹן: Harun H0175	בְּנֵי anak-anak	וְאִיתָמָר dan-Itamar H0385	אֶלְעָזָר Eleazar H0499	וְאַבִּיהוּא dan-Abihu H0030	נָדָב Nadab H5070
							הָרֹן Harun H0175

"Engkau harus menyuruh abangmu Harun bersama-sama dengan anak-anaknya datang kepadamu, dari tengah-tengah orang Israel, untuk memegang jabatan imam bagi-Ku -- Harun dan anak-anak Harun, yakni Nadab, Abihu, Eleazar dan Itamar."

לְכָבוֹד untuk-kemuliaan H3519	אָחִיךָ saudaramu H0251	לְאֶהֲרֹן untuk-Harun H0175	קָדֹשׁ kudus H6944	בְּגָדֵי- pakaian-pakaian	וְעָשִׂיתָ Dan-engkau-akan-membuat	
						וְלְתִפְאֹרֶת: dan-untuk-keindahan H8597

Haruslah engkau membuat pakaian kudos bagi Harun, abangmu, sebagai perhiasan kemuliaan.

וְאַתָּה	תְּדַבֵּר	אֶל־	כָּל־	חֲכִמֵי־	לֵב	אֲשֶׁר	3
Dan-engkau	haruslah-berbicara	kepada	semua	yang-berhikmat	hati	yang	
			H3605	H2450			
מְלֵאֲתוֹ	רוּחַ	חֲכִמָּה	וַעֲשׂוּ	אֶת־			
Aku-telah-memenuhi-mereka	roh	hikmat	supaya-mereka-membuat	(penanda-objek)			
	H4390	H2451		H0853			
בְּגָדֵי	אֶתְרֹן	לְקַדְּשׁוֹ	לְכַהֲנוֹ־	לִי:			
pakaian-pakaian	Harun	untuk-menguduskannya	untuk-menjadi-imam	bagi-Aku			
	H0175	H6942	H3547				

Haruslah engkau mengatakan kepada semua orang yang ahli, yang telah Kupenuhi dengan roh keahlian, membuat pakaian Harun, untuk menguduskan dia, supaya dipegangnya jabatan imam bagi-Ku.

וְאֵלֶּה	הַבְּגָדִים	אֲשֶׁר	יַעֲשׂוּ	חֹשֶׁן	וְאַפֹּדֶר	4
Dan-inilah	pakaian-pakaian-itu	yang	mereka-akan-membuat	tutup-dada	dan-efod	
				H2833	H0646	
וּמְעִיל	וּכְתֹנֶת	תְּשֻׁבִין	מִצְנֵפֶת	וְאַבְנֵט		
dan-jubah	dan-kemeja	yang-berkotak-kotak	serban	dan-ikat-pinggang		
	H3801	H8665	H4701	H0073		
וַעֲשׂוּ	בְּגָדֵי־	קָדֹשׁ	לְאַתְרֹן	אֶתְרִיד		
dan-mereka-akan-membuat	pakaian-pakaian	kudus	untuk-Harun	saudaramu		
		H6944	H0175	H0251		
וּלְבָנָיו	לְכַהֲנוֹ־	לִי:				
dan-untuk-anak-anaknya	untuk-menjadi-imam	bagi-Aku				
	H3547					

Inilah pakaian yang harus dibuat mereka: tutup dada, baju efod, gamis, kemeja yang ada raginya, serban dan ikat pinggang. Demikianlah mereka harus membuat pakaian kudos bagi Harun, abangmu, dan bagi anak-anaknya, supaya ia memegang jabatan imam bagi-Ku.

וְהֵם	יִקְחוּ	אֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַתְּכֵלֶת	וְאֶת־	5
Dan-mereka	akan-mengambil	(penanda-objek)	emas-itu	dan	kain-biru-itu	dan	
	H3947	H0853	H2091	H0853	H8504	H0853	
וְהָאֲרָגְמָן	וְאֶת־	תּוֹלַעַת	הַשָּׁנִי	וְאֶת־	הַשֵּׁשׁ:	פ	
dan-kain-ungu-itu	dan	kain-kirmizi	merah-itu	dan	lenan-halus-itu	(pemisah-paragraf)	
	H0853	H0853	H8144	H0853			

Untuk itu haruslah mereka mengambil emas, kain ungu tua dan kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus.

וַעֲשׂוּ	אֶת־	הָאֲפֹדֶר	זָהָב	תְּכֵלֶת	וְאֲרָגְמָן	6
Dan-mereka-akan-membuat	(penanda-objek)	efod-itu	emas	kain-biru	dan-kain-ungu	
	H0853	H0646	H2091	H8504	H0713	
תּוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מְשֻׁרָר	מַעֲשָׂה	חֹשֶׁב:	
kain-kirmizi	merah	dan-lenan-halus	yang-dipintal	buatan	tukang-ahli	
	H8144		H7806	H4639	H2803	

Baju efod itu harus dibuat mereka dari emas, kain ungu tua dan kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya: buatan seorang ahli.

קְצוּתָיו	שְׁנֵי	אֶל-	לּוֹ	יְהֵי-	חִבְרָת	כְּתֻפֹת	שְׁנֵי	7
ujung-ujungnya	kedua	di	padanya	haruslah-ada	yang-bersambungan	tutup-bahu	Dua	
H7098	H8147	H0413		H1961	H2266	H3802	H8147	

וְחִבְרָתָם
supaya-disambungkan
[H2266](#)

Haruslah ada pada baju efod itu dua tutup bahu yang disambung kepadanya, pada kedua ujungnyalah harus baju efod itu disambung.

יְהֵי	מִמֶּנּוּ	כְּמַעֲשֵׂהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֶפְדֹתוֹ	וְחֻשְׁבֹּתָיו	8
haruslah	dari-padanya	seperti-buatannya	di-atasnya	yang	efodnya	Dan-ikat-pinggang	
H1961		H4639			H0642	H2805	

מְשֻׁזָּר:	וְשֵׁשׁ	שְׁנֵי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב
yang-dipintal	dan-lenan-halus	merah	dan-kain-kirmizi	dan-kain-ungu	kain-biru	emas
H7806		H8144		H0713	H8504	H2091

Sabuk pengikat yang ada pada baju efod itu haruslah sama buatannya dan seiras dengan baju efod itu, yakni dari emas, kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya.

שָׁהֶם	אֲבֵנֵי-	שְׁנֵי	אֶת-	וְלִקְחָתָם	9
krisopras	batu	dua	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-mengambil	
H7718	H0068	H8147	H0853	H3947	

יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	שְׁמוֹת	עָלֵיהֶם	וּפְתַחְתָּם
Israel	bani	nama-nama	di-atasnya	dan-engkau-akan-mengukir
H3478		H8034		

Haruslah kauambil dua permata krisopras dan mengukirkan nama para anak Israel pada permata itu,

הַשֵּׁשֶׁת	שְׁמוֹת	וְאֶת-	הָאֶחָת	הָאֶבֶן	עַל	מִשְׁמֹתָם	שֵׁשֶׁת	10
enam-yang	nama-nama	dan	yang-satu	batu-itu	di-atas	dari-nama-nama-mereka	Enam	
H8337	H8034	H0853	H0259	H0068		H8034	H8337	

כְּתוּלֵדָתָם:	הַשְּׁנִית	הָאֶבֶן	עַל-	הַנּוֹתְרִים
menurut-kelahiran-mereka	yang-kedua	batu-itu	di-atas	selebihnya
H8435	H8145	H0068		H3498

enam dari nama mereka itu pada permata yang pertama dan keenam nama lagi pada permata yang kedua, menurut urutan kelahirannya.

אֶת-	תְּפַחְתָּם	חֶתֶם	פְּתוּתָיו	אֶבֶן	חָרָשׁ	מַעֲשֵׂה	11
(penanda-objek)	engkau-akan-mengukir	meterai	ukiran-ukiran	batu	tukang-ukir	buatan	
H0853		H2368	H6603	H0068	H2796	H4639	

מִשְׁבָּצוֹת	מְסֻבֹּת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	עַל-	הָאֲבָנִים	שְׁנֵי
tatahan-tatahan	yang-dikelilingi-oleh	Israel	bani	nama-nama	dengan	batu-batu-itu	kedua
H4865	H4142	H3478		H8034		H0068	H8147

אֹתָם:	תַּעֲשֶׂה	זָהָב
mereka	engkau-akan-membuat	emas
H0853		H2091

Seperti buatan seorang pengasah permata, diukirkan seperti meterai, demikianlah harus kauukirkan pada kedua permata itu nama para anak Israel; dililit dengan ikat emas harus kaubuat permata itu.

12

כַּתְּפֹת	עַל	הָאֲבָנִים	שְׁנֵי	אֶת-	וְשִׁמְתָּ	
tutup-bahu	di-atas	batu-batu-itu	kedua	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-menaruh	
H3802		H0068	H8147	H0853		

אֶהְרֹן	וְנָשָׂא	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	זְכָרֹן	אֲבָנֵי	הָאֵפֹד
Harun	dan-akan-menanggung	Israel	untuk-bani	peringatan	batu-batu	efod-itu
H0175	H5375	H3478		H2146	H0068	H0646

כַּתְּפָיו	שְׁנֵי	עַל-	יְהוָה	לְפָנָי	שְׁמוֹתָם	אֶת-
bahunya	kedua	di-atas	TUHAN	di-hadapan	nama-nama-mereka	(penanda-objek)
H3802	H8147		H3068	H6440	H8034	H0853

ס	לְזָכְרוֹן:
(pemisah-paragraf)	sebagai-peringatan
	H2146

Kemudian haruslah kautaruh kedua permata itu pada kedua tutup bahu baju efod sebagai permata peringatan untuk mengingatkan orang Israel; maka ke hadapan TUHAN haruslah Harun membawa nama mereka di atas kedua tutup bahunya menjadi tanda peringatan.

13

זָהָב:	מִשְׁבָּצֹת	וְעָשִׂיתָ
emas	tatahan-tatahan	Dan-engkau-akan-membuat
H2091	H4865	

Haruslah kaubuat ikat emas

14

מַעֲשֵׂה	אֲתָם	תַּעֲשֶׂה	מִנְבֻּלָת	טָהוֹר	זָהָב	שְׁרָשְׁרֵת	וּשְׁנֵי
buatan	mereka	engkau-akan-membuat	yang-dianyam	murni	emas	rantai-rantai	Dan-dua
H4639	H0853		H4020	H2889	H2091	H8333	H8147

עַל-	הָעֵבֶתָת	שְׁרָשְׁרֵת	אֶת-	וְנָתַתָּה	עֵבֶת
di-atas	yang-dianyam-itu	rantai-rantai	(penanda-objek)	dan-engkau-akan-menaruh	tali
	H5688	H8333	H0853	H5414	H5688

ס	הַמִּשְׁבָּצֹת:
(pemisah-paragraf)	tatahan-tatahan-itu
	H4865

dan dua untai dari emas murni; sebagai atas haruslah kaubuat itu, yang buaatannya sebagai tali berjalin dan haruslah kaupasang untai berjalin itu pada ikat itu.

15

כַּמַּעֲשֵׂה	חָשִׁב	מַעֲשֵׂה	מִשְׁפָּט	חֹשֶׁן	וְעָשִׂיתָ
seperti-buatan	tukang-ahli	buatan	penghakiman	tutup-dada	Dan-engkau-akan-membuat
H4639	H2803	H4639	H4941	H2833	

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	תַּעֲשֶׂנּוּ	אֵפֹד
merah	dan-kain-kirmizi	dan-kain-ungu	kain-biru	emas	engkau-akan-membuatnya	efod
H8144		H0713	H8504	H2091		H0646

אִתּוֹ:	תַּעֲשֶׂה	מְשֻׁזָּר	וְנָשָׂא
itu	engkau-akan-membuat	yang-dipintal	dan-lenan-halus
H0853		H7806	

Haruslah engkau membuat tutup dada pernyataan keputusan: buatan seorang ahli. Buatannya sama dengan baju efod, demikianlah harus engkau membuatnya, yakni dari emas, kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya haruslah engkau membuatnya.

16

רְחִבּוֹ:	וְזֵרָת	אָרְכּוֹ	זֵרָת	כְּפֹלָה	יְהִיָּה	רְבִיעַ
lebarnya	dan-sejengkal	panjangnya	sejengkal	yang-dilipat	haruslah	Persegi
H7341	H2239	H0753	H2239	H3717	H1961	H7251

Haruslah itu empat persegi, lipat dua, sejengkal panjangnya dan sejengkal lebarnya.

טוֹר	אַבֵּן	טוֹרִים	אַרְבַּעַה	אַבֵּן	מְלֵאָת	בוֹ	וּמְלֵאָת	17
satu-baris	batu	baris	empat	batu	tatahan	padanya	Dan-engkau-akan-memasang	
H2905	H0068	H2905	H0702	H0068	H4396		H4390	
		הָאֶחָד:	הַטּוֹר	וּבְרִיקָת	פְּטוּדָה	אֶדָם		
		yang-pertama	baris-itu	dan-batu-zamrud	topaz	batu-yaspis-merah		
		H0259	H2905		H6357	H0124		

Haruslah kautatah itu dengan permata tatahan, empat jajar permata: permata yaspis merah, krisolit, malakit, itulah jajar yang pertama;

וַיְהִלֵּם:	סַפִּיר	נִפְּדָ	הַשֵּׁנִי	וְהַטּוֹר	18
dan-intan	batu-nilam	batu-rubi	yang-kedua	Dan-baris	
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905	

jajar yang kedua: permata batu darah, lazurit, yaspis hijau;

וְאַחֲלָמָה:	שֹׁבֹ	לְשֵׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוֹר	19
dan-batu-kecubung	batu-akik	batu-ambar	yang-ketiga	Dan-baris	
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905	

jajar yang ketiga: permata ambar, akik, kecubung,

מְשַׁבְּצִים	וַיִּשְׂפָה	וַשְׁהָם	תְּרִשִׁישׁ	הַרְבִּיעִי	וְהַטּוֹר	20
yang-ditatah-dengan	dan-batu-yaspis	dan-krisopras	batu-pirus	yang-keempat	Dan-baris	
H7660	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905	
		בְּמְלֹואָתָם:	יְהִי	זָהָב		
		dalam-tatahan-tatahannya	haruslah	emas		
		H4396	H1961	H2091		

jajar yang keempat: permata pirus, krisopras dan nefrit. Dengan berikatkan emas, demikianlah permata-permata itu dalam tatahannya.

עַל-	עֶשְׂרָה	שְׁתֵּים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	שְׁמֹת	עַל-	תְּהִינָן	וְהָאֲבָנִים	21
dengan	belas	dua-belas	Israel	bani	nama-nama	dengan	haruslah	Dan-batu-batu-itu	
	H6240	H8147	H3478		H8034		H1961	H0068	
	תְּהִינָן	שְׁמוֹ	עַל-	אִישׁ	חֹתָם	פְּתוּחֵי	שְׁמֹתָם		
	haruslah	namanya	dengan	masing-masing	meterai	ukiran-ukiran	nama-nama-mereka		
	H1961	H8034		H0376	H2368	H6603	H8034		
						שִׁבְטֵ:	עֶשְׂרָ	לְשֵׁנִי	
						suku	belas	untuk-dua	
						H7626	H6240	H8147	

Sesuai dengan nama para anak Israel, permata itu haruslah dua belas banyaknya; dan pada tiap-tiap permata haruslah ada, diukirkan seperti meterai, nama salah satu suku dari yang dua belas itu.

עֲבֹת	מַעֲשֵׂה	גְּבֻלָּת	שְׁרֵשֶׁת	תְּחִשּׁוֹן	עַל-	וְעָשִׂיתָ	22	
tali	buatan	yang-dianyam	rantai-rantai	tutup-dada-itu	di-atas	Dan-engkau-akan-membuat		
H5688	H4639	H1383	H8331	H2833				
						טָהוֹר:	זָהָב	
						murni	emas	
						H2889	H2091	

Juga haruslah kaubuat untuk tutup dada itu untai berpilin, yang buaatannya sebagai tali berjalin, dari emas murni.

זָהָב	טַבְּעוֹת	שְׁתֵּי	הַחֹשֶׁן	עַל-	וַעֲשִׂיתָ	23
emas	gelang-gelang	dua	tutup-dada-itu	di-atas	Dan-engkau-akan-membuat	
H2091	H2885	H8147	H2833			
שְׁנֵי	עַל-	הַטַּבְּעוֹת	שְׁתֵּי	אֶת-	וְנָתַתָּ	
kedua	di-atas	gelang-gelang-itu	kedua	(penanda-objek)	dan-engkau-akan-menaruh	
H8147		H2885	H8147	H0853	H5414	
					הַחֹשֶׁן:	קְצוֹת
					tutup-dada-itu	ujung-ujung
					H2833	H7098

Juga haruslah kaubuat untuk tutup dada itu dua gelang emas dan kedua gelang itu harus kaupasang pada kedua ujung tutup dada.

עַל-	הַזָּהָב	עֲבַתָּת	שְׁתֵּי	אֶת-	וְנָתַתָּה	24
di-atas	emas-itu	tali-tali-yang-dianyam	kedua	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-menaruh	
H2091		H5688	H8147	H0853	H5414	
			הַחֹשֶׁן:	קְצוֹת	אֶל-	הַטַּבְּעוֹת
			tutup-dada-itu	ujung-ujung	di	gelang-gelang-itu
			H2833	H7098	H0413	H2885
					שְׁתֵּי	שְׁתֵּי
					kedua	kedua
					H8147	H8147

Haruslah kedua untai emas yang berjalin itu kaupasang pada kedua gelang itu, pada ujung tutup dada.

עַל-	תָּנִן	הַעֲבַתָּת	שְׁתֵּי	קְצוֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	25
di-atas	engkau-akan-menaruh	tali-yang-dianyam-itu	kedua	ujung-ujung	kedua	Dan	
	H5414	H5688	H8147	H7098	H8147	H0853	
אֶל-	הָאֶפֶד	כַּתְּפוֹת	עַל-	וְנָתַתָּה	הַמְּשַׁבְּצוֹת	שְׁתֵּי	
di	efod-itu	tutup-bahu	di-atas	dan-engkau-akan-menaruh	tatahan-tatahan-itu	kedua	
H0413	H0646	H3802		H5414	H4865	H8147	
					מִוֶּל:	מִוֶּל	
					mukanya	bagian-depan	
					H6440	H4136	

Kedua ujung lain dari kedua untai berjalin itu haruslah kaupasang pada kedua ikat emas itu, demikianlah kaupasang pada tutup bahu baju efod, di sebelah depannya.

אֲתָם	וְשַׁמְתָּ	זָהָב	טַבְּעוֹת	שְׁתֵּי	וַעֲשִׂיתָ	26
mereka	dan-engkau-akan-menaruh	emas	gelang-gelang	dua	Dan-engkau-akan-membuat	
H0853		H2091	H2885	H8147		
הָאֶפֶד	עֵבֶר	אֶל-	אֲשֶׁר	שִׁפְתּוֹ	עַל-	הַחֹשֶׁן
efod-itu	sisi	di	yang	tepinya	di-atas	tutup-dada-itu
H0646	H5676	H0413		H8193	H2833	H7098
					קְצוֹת	שְׁנֵי
					ujung-ujung	kedua
					H7098	H8147
						עַל-
						di-atas
						בֵּיתָהּ:
						ke-dalam

Haruslah engkau membuat dua gelang emas dan membubuhnya pada kedua ujung tutup dada itu, pada pinggirnya yang sebelah dalam, yang berhadapan dengan baju efod.

אָתָם mereka H0853	וְנָתַתָּה dan-engkau-akan-menaruh H5414	זָהָב emas H2091	טְבָעוֹת gelang-gelang H2885	שְׁנַי dua H8147	וְעָשִׂיתָ Dan-engkau-akan-membuat			
מִחֻבְרָתוֹ sambungannya H4225	לְעֻמָּת dekat H5980	מִפְּנֵי mukanya H6440	מִמּוֹל di-depan H4136	מִלְמַטָּה dari-bawah H4295	הָאֶפֶד efod-itu H0646	כְּתָפוֹת tutup-bahu H3802	שְׁתֵּי kedua H8147	עַל- di-atas
					הָאֶפֶד : efod-itu H0646	לְחֻשָּׁב ikat-pinggang H2805	מִמַּעַל di-atas H4605	

Juga haruslah engkau membuat dua gelang emas dan memasangnya pada kedua tutup bahu baju efod, di sebelah bawah pada bagian depan, dekat ke tempat persambungannya, di sebelah atas sabuk baju efod.

	וְיָרַכְסוּ Dan-mereka-akan-mengikatkan H7405	אֶת- (penanda-objek) H0853	הַחֹשֶׁן tutup-dada-itu H2833	[מִטְבַּעְתּוֹ (ketib) H2885					28
עַל- di-atas	לְהִיּוֹת supaya-ada H1961	תְּכֵלֶת biru H8504	בְּפִתִּיל dengan-tali H6616	הָאֶפֶד efod-itu H0646	טְבָעַת gelang-gelang H2885	אֶל- kepada H0413	(מִטְבַּעְתָּיו) dari-gelang-gelangnya H2885		
	הָאֶפֶד : efod-itu H0646	מֵעַל dari-atas	הַחֹשֶׁן tutup-dada-itu H2833	יָנַח tergeser H2118	וְלֹא- dan-jangan H3808	הָאֶפֶד efod-itu H0646	חֻשָּׁב ikat-pinggang H2805		

Kemudian haruslah tutup dada itu dengan gelangya diikatkan kepada gelang baju efod dengan memakai tali ungu tua, sehingga tetap di atas sabuk baju efod, dan tutup dada itu tidak dapat bergeser dari baju efod.

	וְנִשָּׂא Dan-akan-menanggung H5375	אֶהָרֹן Harun H0175	אֶת- (penanda-objek) H0853	שְׁמוֹת nama-nama H8034	בְּנֵי- bani H3478	יִשְׂרָאֵל Israel			29
אֶל- ke-dalam H0413	בְּחֹשֶׁן di-dalam-tutup-dada H2833	הַמִּשְׁפָּט penghakiman-itu H4941	עַל- di-atas	לְבָו hatinya	כִּבְאוֹ ketika-ia-masuk H0935				
	הַקֹּדֶשׁ tempat-kudus-itu H6944	לְזִכְרוֹן sebagai-peringatan H2146	לְפָנַי- di-hadapan H6440	יְהוָה TUHAN H3068	תָּמִיד : senantiasa H8548				

Demikianlah di atas jantungnya harus dibawa Harun nama para anak Israel pada tutup dada pernyataan keputusan itu, apabila ia masuk ke dalam tempat kudus, supaya menjadi tanda peringatan yang tetap di hadapan TUHAN.

הָאוּרִים Urim-itu H0224	אֶת- (penanda-objek) H0853	הַמִּשְׁפָּט penghakiman-itu H4941	חֹשֶׁן tutup-dada H2833	אֶל- ke-dalam H0413	וְנָתַתָּה Dan-engkau-akan-menaruh H5414				30
יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	כִּבְאוֹ ketika-ia-masuk H0935	אֶהָרֹן Harun H0175	לֵב hati	עַל- di-atas	וְהָיָה dan-haruslah H1961	הַתְּמִים Tumim-itu H8550	וְאֶת- dan H0853	
לְבָו hatinya	עַל- di-atas	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani	מִשְׁפָּט penghakiman H4941	אֶת- (penanda-objek) H0853	אֶהָרֹן Harun H0175	וְנִשָּׂא dan-akan-menanggung H5375		
				ס (pemisah-paragraf)	תָּמִיד : senantiasa H8548	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440		

Dan di dalam tutup dada pernyataan keputusan itu haruslah kautaruh Urim dan Tumim; haruslah itu di atas jantung Harun, apabila ia masuk menghadap TUHAN, dan Harun harus tetap membawa keputusan bagi orang Israel di atas jantungnya, di hadapan TUHAN.

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	מְעִיל	הָאֶפֶד	כָּלִיל	תְּכַלֶּת:	31
Dan-engkau-akan-membuat	(penanda-objek)	jubah	efod-itu	seluruhnya	kain-biru	
H0853	H0853	H4598	H0646	H3632	H8504	

Haruslah kaubuat gamis baju efod dari kain ungu tua seluruhnya.

וְהָיָה	פִּי־	רֹאשׁוֹ	בְּתוֹכּוֹ	שְׂפָה	יְהִיָּה	לְפָיו	סָבִיב	32
Dan-haruslah	lubang	kepalanya	di-tengahnya	tepi	haruslah	untuk-lubangnya	sekeliling	
H1961	H6310		H8432	H8193	H1961	H6310	H5439	
מַעֲשֵׂה	אֲרָג	כְּפִי	תַּחְרָא	יְהִיָּה־	לּוֹ	לֹא	יִקְרַע:	
buatan	penenun	seperti-lubang	baju-zirah	haruslah	padanya	tidak	boleh-robek	
H4639	H0707	H6310	H8473	H1961		H3808	H7167	

Lehernya haruslah di tengah-tengahnya; lehernya itu harus mempunyai pinggir sekelilingnya, buatan tukang tenun, seperti leher baju zirah haruslah lehernya itu, supaya jangan koyak.

וְעָשִׂיתָ	עַל־	שׁוּלְיֹוֹ	רַמְנוֹי	תְּכַלֶּת	וְאֲרָמָן	33
Dan-engkau-akan-membuat	di-atas	ujung-bawahnya	buah-delima	kain-biru	dan-kain-ungu	
		H7757	H7416	H8504	H0713	
וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	עַל־	שׁוּלְיֹוֹ	וּפַעֲמֹנֵי	זָהָב	
dan-kain-kirmizi	merah	di-atas	ujung-bawahnya	dan-giring-giring	emas	
	H8144		H7757	H6472	H2091	
בְּתוֹכָם	סָבִיב:					
di-antaranya	sekeliling					
H8432	H5439					

Pada ujung gamis itu haruslah kaubuat buah delima dari kain ungu tua, kain ungu muda dan kain kirmizi, pada sekeliling ujung gamis itu, dan di antaranya berselang-seling giring-giring emas,

פַּעֲמֹן	זָהָב	וְרַמְנוֹן	פַּעֲמֹן	זָהָב	וְרַמְנוֹן	עַל־	34
giring-giring	emas	dan-buah-delima	giring-giring	emas	dan-buah-delima	di-atas	
H6472	H2091	H7416	H6472	H2091	H7416		
			שׁוּלְיֹוֹ	תְּמַעִיל	סָבִיב:		
			ujung-bawah	jubah-itu	sekeliling		
			H7757	H4598	H5439		

sehingga satu giring-giring emas dan satu buah delima selalu berselang-seling, pada ujung gamis itu.

וְהָיָה	עַל־	אֶהְרֹן	לְשֵׁרֶת	וְנִשְׁמַע	קוֹלוֹ	בְּבֹאוֹ	35
Dan-haruslah	di-atas	Harun	untuk-melayani	dan-akan-terdengar	bunyinya	ketika-ia-masuk	
H1961		H0175	H8334	H8085		H0935	
אֶל־	תְּקַדֵּשׁ	לְפָנַי	יְהוָה	וּבְצֵאתוֹ	וְלֹא	יָמוּת:	
ke-dalam	tempat-kudus-itu	di-hadapan	TUHAN	dan-ketika-ia-keluar	supaya-tidak	ia-mati	
H0413	H6944	H6440	H3068	H3318	H3808	H4191	

ס
(pemisah-paragraf)

Haruslah gamis itu dipakai Harun, apabila ia menyelenggarakan kebaktian, dan bunyinya harus kedengaran, apabila ia masuk ke dalam tempat kudus di hadapan TUHAN dan apabila ia keluar pula, supaya ia jangan mati.

עָלִיוּ וּפְתַחְתָּ וְעָשִׂיתָ וְזָהָב צָיִן וְעָשִׂיתָ 36
 di-atasnya dan-engkau-akan-mengukir murni emas patam Dan-engkau-akan-membuat
[H2889](#) [H2091](#)

לִיהוָה: קֹדֶשׁ חֶתֶם פְּתוּחֵי
 BAGI-TUHAN KUDUS meterai ukiran-ukiran
[H3068](#) [H6944](#) [H2368](#) [H6603](#)

Juga haruslah engkau membuat patam dari emas murni dan pada patam itu kauukirkanlah, diukirkan seperti meterai: Kudus bagi TUHAN.

הַמְצַנֶּפֶת עַל- וְהָיָה תְּכֵלֶת פְּתִיל עַל- אֹתוֹ וְשָׂמֵתָּ 37
 serban-itu di-atas dan-haruslah biru tali di-atas itu Dan-engkau-akan-menaruh
[H4701](#) [H1961](#) [H8504](#) [H6616](#) [H0853](#)

אֶל- מוּל פְּנֵי- הַמְצַנֶּפֶת וְהָיָה:
 di bagian-depan muka serban-itu haruslah
[H40413](#) [H4136](#) [H6440](#) [H4701](#) [H1961](#)

Haruslah patam itu engkau beri bertali ungu tua, dan haruslah itu dilekatkan pada serban, di sebelah depan serban itu.

אֶת- אֶהְרֹן וְנָשָׂא וְהָיָה עַל- מִצַּח אֶהְרֹן וְהָיָה 38
 (penanda-objek) Harun dan-akan-menanggung Harun dahi di-atas Dan-haruslah
[H0853](#) [H0175](#) [H5375](#) [H0175](#) [H4696](#) [H1961](#)

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִקְדִּישׁוּ אֲשֶׁר הַקְּדוּשִׁים עֲוֹן
 Israel bani mereka-menguduskan yang persembahan-persembahan-kudus-itu kesalahan
[H3478](#) [H6942](#) [H6944](#) [H5771](#)

וְהָיָה קְדוּשָׁיהֶם מִתְּנָתָּ לְכָל-
 dan-haruslah persembahan-persembahan-kudus-mereka pemberian-pemberian untuk-semua
[H1961](#) [H6944](#) [H4979](#) [H3605](#)

וְהוּא: לְפָנַי לָהֶם לְרִצּוֹן תָּמִיד מִצָּחוֹ עַל-
 TUHAN di-hadapan bagi-mereka untuk-penerimaan senantiasa dahinya di-atas
[H3068](#) [H6440](#) [H7522](#) [H8548](#) [H4696](#)

Patam itu haruslah ada pada dahi Harun, dan Harun harus menanggung akibat kesalahan terhadap segala yang dikuduskan oleh orang Israel, yakni terhadap segala persembahan kudusnya; maka haruslah patam itu tetap ada pada dahinya, sehingga TUHAN berkenan akan mereka.

מְצַנֶּפֶת וְעָשִׂיתָ וְשֵׁשׁ חֲכִתָּתָּ וְשִׁבְצָתָּ 39
 serban dan-engkau-akan-membuat lenan-halus kemeja-itu Dan-engkau-akan-menenenun
[H4701](#) [H3801](#) [H7660](#)

רָקִים: מַעֲשֵׂה תַעֲשֶׂה וְאֶבְגָּט וְשֵׁשׁ
 penyulam buatan engkau-akan-membuat dan-ikat-pinggang lenan-halus
[H7551](#) [H4639](#) [H0073](#)

Haruslah engkau menenenun kemeja dengan ada raginya, dari lenan halus, dan membuat serban dari lenan halus dan haruslah kaubuat ikat pinggang dari tenunan yang berwarna-warna.

כְּתָנָה תַעֲשֶׂה אַהֲרֹן וְלִבְנָי
 kemeja-kemeja engkau-akan-membuat Harun Dan-untuk-anak-anak
[H3801](#) [H0175](#)

40

וּמִנְבָּעוֹת אִבְנֹתַימ לָהֶם וְעָשִׂיתָ
 dan-destar-destar ikat-pinggang untuk-mereka dan-engkau-akan-membuat
[H4021](#) [H0073](#)

וְלִתְפָאֲרָתָּהּ: לְקַבֹּד לָהֶם תַעֲשֶׂה
 dan-untuk-keindahan untuk-kemuliaan untuk-mereka engkau-akan-membuat
[H8597](#) [H3519](#)

Juga bagi anak-anak Harun haruslah kaubuat kemeja-kemeja dan haruslah kaubuat ikat-ikat pinggang bagi mereka, dan destar-destar haruslah kaubuat bagi mereka untuk menjadi perhiasan kemuliaan.

וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם אֶת־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֶת־
 dan Dan-engkau-akan-mengenakan mereka (penanda-objek) Harun saudaramu
[H0853](#) [H3847](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0251](#)

41

וּמִלֵּאתָ אֹתָם בְּנָיו וּמְשַׁחְתָּ אִתָּם
 dan-engkau-akan-mengisi mereka dan-engkau-akan-mengurapi bersama-sama anak-anaknya
[H4390](#) [H0853](#) [H4886](#) [H0854](#)

אֹתָם וְקִדַּשְׁתָּ יָדָם אֶת־
 mereka dan-engkau-akan-menguduskan tangan-mereka (penanda-objek)
[H0853](#) [H6942](#) [H3027](#) [H0853](#)

לִי: וְכִהְיֶה
 bagi-Aku supaya-mereka-menjadi-imam
[H3547](#)

Maka semuanya itu haruslah kaukenakan kepada abangmu Harun bersama-sama dengan anak-anaknya, kemudian engkau harus mengurapi, mentahbiskan dan menguduskan mereka, sehingga mereka dapat memegang jabatan imam bagi-Ku.

עֲרוּהָ מְכַסֵּי־לָהֶם וְעָשִׂה
 ketelanjangan celana-dalam untuk-mereka Dan-buatlah
[H6172](#) [H1320](#) [H3680](#) [H0906](#) [H4370](#)

42

יְהִי: יָרְכִים וְעַד־מִזְתָּנַיִם
 haruslah paha sampai dari-pinggang
[H1961](#) [H3409](#) [H5704](#) [H4975](#)

Buatlah celana-celana lenan bagi mereka untuk menutupi daging auratnya: celana itu haruslah dari pinggang sampai paha panjangnya.

אֶל־וּבְכֵאֵם בְּנָיו וְעַל־אַהֲרֹן עַל־
 ke-dalam ketika-mereka-masuk anak-anaknya dan-di-atas Harun di-atas Dan-haruslah
[H0413](#) [H0935](#) [H0175](#) [H1961](#)

43

לְשָׂרְתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֵל־בְּנֹשְׁתָם אֹ
 untuk-melayani mezbah-itu kepada ketika-mereka-mendekat atau Pertemuan Kemah
[H8334](#) [H4196](#) [H0413](#) [H5066](#) [H4150](#) [H0168](#)

חֲקַת וּמָתוֹ עוֹן יִשְׂאוּ וְלֹא־בְקִדְשׁ
 ketetapan dan-mereka-mati kesalahan mereka-menanggung supaya-tidak di-tempat-kudus-itu
[H2708](#) [H4191](#) [H5771](#) [H5375](#) [H3808](#) [H6944](#)

ס וְלִזְרְעוֹ לִי עוֹלָם
 (pemisah-paragraf) sesudahnya dan-bagi-keturunannya baginya kekal
[H2233](#) [H5769](#)

Harun dan anak-anaknya haruslah memakainya, apabila mereka masuk ke dalam Kemah Pertemuan atau apabila mereka datang ke mezbah untuk menyelenggarakan kebaktian di tempat kudus, supaya mereka jangan membawa kesalahan kepada dirinya, lalu mati. Itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya baginya dan bagi keturunannya."

Chapter 29

אֹתָם לְקַדְּשׁ לָהֶם תַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר-וָה הַדָּבָר 1
 mereka untuk-menguduskan kepada-mereka engkau-akan-lakukan yang hal-itu Dan-inilah
[H0853](#) [H6942](#) [H1697](#) [H2088](#)

בָּקָר בֶּן-אֶחָד פָּר לָקַח לִי לְכַתֵּן
 lembu anak satu lembu-jantan-muda ambillah bagi-Aku untuk-menjadi-imam
[H1241](#) [H0259](#) [H6499](#) [H3947](#) [H3547](#)

תְּמִימִם: שְׁנַיִם וְאֵילִם
 yang-tidak-bercela dua dan-domba-jantan
[H8549](#) [H8147](#)

"Inilah yang harus kaulakukan kepada mereka, untuk menguduskan mereka, supaya mereka memegang jabatan imam bagi-Ku: Ambillah seekor lembu jantan muda dan dua ekor domba jantan yang tidak bercela,

בִּשְׁמֶן בְּלוּלֹתַי מִצֹּת מִצֹּת וְלֶחֶם 2
 minyak yang-diaduk-dengan tidak-beragi dan-roti-bundar tidak-beragi dan-roti
[H8081](#) [H4682](#) [H2471](#) [H4682](#) [H3899](#)

חֲטָיִם סֹלֶת בִּשְׁמֶן מִשְׁחִים מִצֹּת וְרִקִּיקֵי
 gandum tepung-halus dengan-minyak yang-diolesi tidak-beragi dan-roti-tipis
[H2406](#) [H5560](#) [H8081](#) [H4886](#) [H4682](#) [H7550](#)

תַּעֲשֶׂה אֹתָם:
 engkau-akan-membuat mereka
[H0853](#)

roti yang tidak beragi dan roti bundar yang tidak beragi, yang diolah dengan minyak, dan roti tipis yang tidak beragi, yang diolesi dengan minyak; dari tepung gandum yang terbaik haruslah kaubuat semuanya itu.

אֶחָד סֵל עַל-אוֹתָם וְנָתַתָּ 3
 satu bakul di-dalam mereka Dan-engkau-akan-menaruh
[H0259](#) [H5536](#) [H0853](#) [H5414](#)

הַפָּר וְאֶת-בָּסָל וְהִקְרַבְתָּ אֹתָם וְהִקְרַבְתָּ
 lembu-jantan-muda-itu dan di-dalam-bakul-itu mereka dan-engkau-akan-mempersembahkan
[H6499](#) [H0853](#) [H5536](#) [H0853](#) [H7126](#)

וְאֶת-הָאֵילִם:
 domba-jantan-itu kedua dan
[H8147](#) [H0853](#)

Kautaruhlah semuanya dalam sebuah bakul dan kaupersembahkanlah semuanya dalam bakul itu, demikian juga lembu jantan dan kedua domba jantan itu.

אֶהְלֵךְ פֶּתַח אֶל-תְּקִיבָתְךָ בְּנֵי וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת- 4
 Kemah pintu ke engkau-akan-membawa-mendekat anak-anaknya dan Harun Dan
[H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#)

בְּמַיִם: אֹתָם וְרָחַצְתָּ מוֹעֵד
 dengan-air mereka dan-engkau-akan-membasuh Pertemuan
[H4325](#) [H0853](#) [H7364](#) [H4150](#)

Lalu kausuruhlah Harun dan anak-anaknya datang ke pintu Kemah Pertemuan dan haruslah engkau membasuh mereka dengan air.

5

	הַבְּגָדִים	אֶת־	וְלָקַחְתָּ					
	pakaian-pakaian-itu	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-mengambil					
			H0853					H3947
וְאֵת	הַכֶּמֶיִת	אֶת־	אֶהְרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ			
dan	kemeja-itu	(penanda-objek)	Harun	(penanda-objek)	dan-engkau-akan-mengenakan			
	H0853	H3801	H0175	H0853	H3847			
לּוֹ	וְאָפַדְתָּ		תְּחַשֵּׁן	וְאֶת־	הָאֶפֶד	וְאֶת־	הָאֶפֶד	מֵעִיל
padanya	dan-engkau-akan-mengikatkan		tutup-dada-itu	dan	efod-itu	dan	efod-itu	jubah
	H0640		H2833	H0853	H0646	H0853	H0646	H4598
					הָאֶפֶד :	בְּחֹשֶׁב		
					efod-itu	dengan-ikat-pinggang		
					H0646	H2805		

Kemudian kauambillah pakaian itu, lalu kaukenakanlah kepada Harun kemeja, gamis baju efod, dan baju efod serta tutup dada; kaukebatkanlah sabuk baju efod kepadanya;

6

	וְנָתַתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַמְצַנְפֹת	וְשַׂמְתָּ			
	dan-engkau-akan-menaruh	kepalanya	di-atas	serban-itu	Dan-engkau-akan-menaruh			
	H5414			H4701				
		הַמְצַנְפֹת :	עַל־	הַקֹּדֶשׁ	גִּזְרֵ	אֶת־		
		serban-itu	di-atas	kekudusan-itu	mahkota	(penanda-objek)		
		H4701		H6944	H5145	H0853		

kautaruhlah serban di kepalanya dan jamang yang kudus kaububuh pada serban itu.

7

	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וְלָקַחְתָּ				
	pengurapan-itu	minyak	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-mengambil				
		H8081	H0853	H3947				
	אֵתוֹ :	וּמִשְׁחָתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	וַיִּצְקֵתָּ			
	dia	dan-engkau-akan-mengurapi	kepalanya	di-atas	dan-engkau-akan-menuangkan			
	H0853	H4886			H3332			

Sesudah itu kauambillah minyak urapan dan kautuang ke atas kepalanya, dan kauurapilah dia.

8

וְהִלְבַּשְׁתָּם	תִּקְרִיב	בְּנָיו	וְאֶת־					
dan-engkau-akan-mengenakan-mereka	engkau-akan-membawa-mendekat	anak-anaknya	Dan					
H3847	H7126		H0853					
					כֶּמֶיִת :			
					kemeja-kemeja			
					H3801			

Kausuruhlah anak-anaknya mendekat dan kaukenakanlah kemeja-kemeja itu kepada mereka.

וּבָנָיו	אֶחָרוֹן	אֶבְיָט	אֹתָם	וְהִנְדִּיתָ	
dan-anak-anaknya	Harun	ikat-pinggang	mereka	Dan-engkau-akan-mengikatkan	
	H0175	H0073	H0853	H2296	
לָהֶם	וְהִיְתָה	מִנְבֵּעֹת	לָהֶם	וְחִבַּשְׁתָּ	
bagi-mereka	dan-haruslah	destar-destar	pada-mereka	dan-engkau-akan-mengikatkan	
H1992	H1961	H4021	H1992	H2280	
וַיִּדְ- dan-tangan	אֶחָרוֹן Harun	וַיִּדְ- tangan	וּמִלְאָתָּהּ dan-engkau-akan-mengisi	עוֹלָם kekal	לְחֻקָּתָהּ sebagai-ketetapan
H3027	H0175	H3027	H4390	H5769	H2708
					כְּהֵנָה keimamatan
					H3550
					בָּנָיו: anak-anaknya

Kauikatkanlah ikat pinggang kepada mereka, kepada Harun dan anak-anaknya, dan kaulilitkanlah destar itu kepada kepala mereka, maka merekalah yang akan memegang jabatan imam; itulah suatu ketetapan untuk selamanya. Demikianlah engkau harus mentahbiskan Harun dan anak-anaknya.

לְפָנָי	הַפָּר	אֶת-	וְהִקְרַבְתָּ		
di-hadapan	lembu-jantan-muda-itu	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-membawa-mendekat		
H6440	H6499	H0853	H7126		
אֶת-	וּבָנָיו	אֶחָרוֹן	וְסָמְךָ	מוֹעֵד	אֶהֱלֵ
(penanda-objek)	dan-anak-anaknya	Harun	dan-akan-meletakkan	Pertemuan	Kemah
H0853		H0175	H5564	H4150	H0168
	הַפָּר:	רֹאשׁ	עַל-	יְדֵיהֶם	
	lembu-jantan-muda-itu	kepala	di-atas	tangan-tangan-mereka	
	H6499			H3027	

Kemudian haruslah kaubawa lembu jantan itu ke depan Kemah Pertemuan, lalu haruslah Harun dan anak-anaknya meletakkan tangannya ke atas kepala lembu jantan itu.

יְהוָה	לְפָנָי	הַפָּר	אֶת-	וְשָׁחַטְתָּ	
TUHAN	di-hadapan	lembu-jantan-muda-itu	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-menyembelih	
H3068	H6440	H6499	H0853		
				מוֹעֵד:	אֶהֱלֵ
				Pertemuan	Kemah
				H4150	H0168
					פֶּתַח
					pintu
					H6607

Haruslah kausembelih lembu jantan itu di hadapan TUHAN di depan pintu Kemah Pertemuan.

וְנָתַתָּה	הַפָּר	מִדָּם	וְלָקַחְתָּ		
dan-engkau-akan-menaruh	lembu-jantan-muda-itu	dari-darah	Dan-engkau-akan-mengambil		
H5414	H6499	H1818	H3947		
הַדָּם	כָּל-	וְאֶת-	בְּאֶזְבְּעֶךָ	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנֵת
darah-itu	semua	dan	dengan-jarimu	mezbah-itu	tanduk-tanduk
H1818	H3605	H0853	H0676	H4196	עַל-
					di-atas
		הַמִּזְבֵּחַ:	יָסוּד	אֶל-	תִּשְׁפֹּךְ
		mezbah-itu	dasar	ke	engkau-akan-mencurahkan
		H4196	H3247	H0413	H8210

Haruslah kauambil sedikit dari darah lembu jantan itu dan kaububuh dengan jarimu pada tanduk-tanduk mezbah, dan segala darah selebihnya haruslah kaucurahkan pada bagian bawah mezbah.

	הַמְכֻסָּה	הַחֶלֶב	כָּל-	אֶת-	וְלָקַחְתָּ				
	yang-menutupi	lemak-itu	semua	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-mengambil				
	H3680	H2459	H3605	H0853	H3947				
וְאֵת-	הַכִּלְיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	הַכֶּבֶד	עַל-	הַיִּתְּרֹת	וְאֵת	הַקֶּרֶב	אֶת-
dan	ginjal-itu	kedua	dan	hati-itu	di-atas	umbai-itu	dan	isi-perut-itu	(penanda-objek)
H0853	H3629	H8147	H0853	H3516		H3508	H0853	H7130	H0853
		הַמִּזְבֵּחַ:	וְהִקְטַרְתָּ		עָלֶיהֶן	אֲשֶׁר	הַחֶלֶב		
		di-mezbah-itu	dan-engkau-akan-membakar		di-atasnya	yang	lemak-itu		
		H4196					H2459		

Kemudian kauambillah segala lemak yang menutupi isi perut, umbai hati, kedua buah pinggang dan segala lemak yang melekat padanya, dan kaubakarlah di atas mezbah.

	פְּרָשׁוֹ	וְאֵת-	עֲרוֹ	וְאֵת-	הַפָּר	בָּשָׂר	וְאֵת-		
	kotorannya	dan	kulitnya	dan	lembu-jantan-muda-itu	daging	Dan		
	H6569	H0853	H5785	H0853	H6499	H1320	H0853		
הוּא	חֲטָאת		לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	בְּאֵשׁ	תִּשְׂרַף			
itu	korban-penghapus-dosa		perkemahan-itu	di-luar	dengan-api	engkau-akan-membakar			
H1931			H4264	H2351	H0784	H8313			

Tetapi daging lembu jantan itu, kulitnya dan kotorannya haruslah kaubakar habis dengan api di luar perkemahan, itulah korban penghapus dosa.

	וְסִמְכוּ	וְאֵת-	תִּקַּח	הָאֶחָד	הָאֵיל	וְאֵת-			
Harun	dan-akan-meletakkan		engkau-akan-mengambil	yang-satu	domba-jantan-itu	Dan			
H0175	H5564		H3947	H0259	H0853				
וְהָאֵיל:	רֹאשׁ	עַל-	יְדֵיהֶם	אֶת-	וּבְנָיו				
domba-jantan-itu	kepala	di-atas	tangan-tangan-mereka	(penanda-objek)	dan-anak-anaknya				
			H3027	H0853					

Kemudian haruslah kauambil domba jantan yang satu, lalu haruslah Harun dan anak-anaknya meletakkan tangannya ke atas kepala domba jantan itu.

	וְלָקַחְתָּ	הָאֵיל	אֶת-	וְשָׁחַטְתָּ					
	dan-engkau-akan-mengambil	domba-jantan-itu	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-menyembelih					
	H3947		H0853						
	סְבִיב:	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	וְזָרְקְתָּ	דָּמֹו	אֶת-			
	sekeliling	mezbah-itu	di-atas	dan-engkau-akan-menyiramkan	darahnya	(penanda-objek)			
	H5439	H4196		H2236	H1818	H0853			

Haruslah kausembelih domba jantan itu dan kauambillah darahnya dan kausiramkan pada mezbah sekelilingnya.

	לְנִתְחָיו	תִּנְתַּח	הָאֵיל	וְאֵת-					
	menjadi-potongan-potongannya	engkau-akan-memotong	domba-jantan-itu	Dan					
	H5409	H5408	H0853						
עַל-	וְנָתַתְּ	וּכְרָעָיו	קֶרְבֹו	וְרִחַצְתָּ					
di-atas	dan-engkau-akan-menaruh	dan-kaki-kakinya	isi-perutnya	dan-engkau-akan-membasuh					
	H5414	H3767	H7130	H7364					
		וְעַל-	וְעַל-	נִתְחָיו					
		kepalanya	dan-di-atas	potongan-potongannya					
				H5409					

Haruslah kaupotong-potong domba jantan itu menurut bagian-bagian tertentu, kaubasuhlah isi perutnya dan betis-betisnya dan kautaruh itu di atas potongan-potongannya dan di atas kepalanya.

הַמִּזְבֵּחַ	הָאֵילִם	כָּל-	אֶת-	וְהִקְטַרְתָּ	18
di-mezbah-itu	domba-jantan-itu	seluruh	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-membakar	
H4196		H3605	H0853		

לִיהוָה	אִשָּׁה	נִיחֹחַ	רִיחַ	לִיהוָה	הוּא	עֹלָה
bagi-TUHAN	persembahan-api	yang-menyenangkan	bau	bagi-TUHAN	itu	korban-bakaran
H3068	H0801	H5207	H7381	H3068	H1931	

הוּא:
itu
[H1931](#)

Kemudian haruslah kaubakar seluruh domba jantan itu di atas mezbah; itulah korban bakaran, suatu persembahan yang harum bagi TUHAN, yakni suatu korban api-apian bagi TUHAN.

הַשְּׁנַיִם	הָאֵילִם	אֶת	וְלָקַחְתָּ	19
yang-kedua	domba-jantan-itu	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-mengambil	
H8145		H0853	H3947	

עַל-	יְדֵיהֶם	אֶת-	וּבָנָיו	אֶהְרֹן	וְסָמָךְ
di-atas	tangan-tangan-mereka	(penanda-objek)	dan-anak-anaknya	Harun	dan-akan-meletakkan
	H3027	H0853		H0175	H5564

הָאֵילִם:
domba-jantan-itu
רֹאשׁ
kepala

Kemudian haruslah kauambil domba jantan yang lain, lalu haruslah Harun dan anak-anaknya meletakkan tangannya ke atas kepala domba jantan itu.

וְלָקַחְתָּ	הָאֵילִם	אֶת-	וְשָׁחַטְתָּ	20
dan-engkau-akan-mengambil	domba-jantan-itu	(penanda-objek)	Dan-engkau-akan-menyembelih	
H3947		H0853		

תְּנוּךְ	וְעַל-	אֶהְרֹן	אָזְן	תְּנוּךְ	עַל-	וְנִתְּחָה	מִדָּמּוֹ
cuping	dan-di-atas	Harun	telinga	cuping	di-atas	dan-engkau-akan-menaruh	dari-darahnya
H8571		H0175	H0241	H8571		H5414	H1818

הַיְמָנִית	יָדָם	בְּהֵן	וְעַל-	הַיְמָנִית	בָּנָיו	אָזְן
yang-kanan	tangan-mereka	ibu-jari	dan-di-atas	yang-kanan	anak-anaknya	telinga
H3233	H3027	H0931		H3233	H0931	H0241

אֶת-	וְזָרְקְתָּ	הַיְמָנִית	רַגְלָם	בְּהֵן	וְעַל-
(penanda-objek)	dan-engkau-akan-menyiramkan	yang-kanan	kaki-mereka	ibu-jari	dan-di-atas
H0853	H2236	H3233	H7272	H0931	

סְבִיב:
sekeliling
[H5439](#)

הַמִּזְבֵּחַ
mezbah-itu
[H4196](#)

עַל-
di-atas
[H1818](#)

הַדָּם
darah-itu

Haruslah kausembelih domba jantan itu, kauambillah sedikit dari darahnya dan kaububuh pada cuping telinga kanan Harun dan pada cuping telinga kanan anak-anaknya, pada ibu jari tangan kanan dan pada ibu jari kaki kanan mereka, dan darah selebihnya kausiramkanlah pada mezbah sekelilingnya.

וּמִשְׁמֶן dan-dari-minyak H8081	הַמִּזְבֵּחַ mezbah-itu H4196	עַל- di-atas	אֲשֶׁר yang	הַדָּם darah-itu H1818	מִן- dari	וְלָקַחְתָּ Dan-engkau-akan-mengambil H3947
בְּגָדָיו pakaian-pakaiannya	וְעַל- dan-di-atas	אַהֲרֹן Harun H0175	עַל- di-atas	וְהִזִּיתָ dan-engkau-akan-memercikkan	הַמְשָׁחָה pengurapan-itu	
אִתּוֹ bersamanya H0854	בָּנָיו anak-anaknya	בְּגָדָיו pakaian-pakaian	וְעַל- dan-di-atas	בָּנָיו anak-anaknya	וְעַל- dan-di-atas	
וּבְגָדָיו dan-pakaian-pakaian	וּבְנָיו dan-anak-anaknya	וּבְגָדָיו dan-pakaian-pakaiannya		הוּא dia H1931	וְקִדְשׁ dan-dikuduskanlah H6942	
				אִתּוֹ: bersamanya	בָּנָיו anak-anaknya H0854	

Haruslah kauambil sedikit dari darah yang ada di atas mezbah dan dari minyak urapan itu dan kaupercikkanlah kepada Harun dan kepada pakaiannya, dan juga kepada anak-anaknya dan pada pakaian anak-anaknya; maka ia akan kudus, ia dan pakaiannya, dan juga anak-anaknya dan pakaian anak-anaknya.

וְאֵת dan H0853	וְהָאֵלֶּיָּהּ dan-ekornya H0451	וְהַחֵלֶב lemak-itu H2459	וְהָאֵילָנִים domba-jantan-itu	מִן- dari	וְלָקַחְתָּ Dan-engkau-akan-mengambil H3947				
שְׁנֵי kedua H8147	וְאֵת dan H0853	הַחֵבֶד hati-itu H3516	וְאֵת dan H0853	הַקֶּרֶב isi-perut-itu H7130	אֶת- (penanda-objek) H0853	וְהַמְכֹסֶה yang-menutupi H3680	וְהַחֵלֶב lemak-itu H2459		
אֵיל domba-jantan	כִּי karena	הַיְמִין yang-kanan H3225	שׁוֹק paha H7785	וְאֵת dan H0853	עָלָיו di-atasnya	אֲשֶׁר yang	וְאֵת- lemak-itu H2459	וְהַחֵלֶב dan H0853	הַגִּינָלִים ginjal-itu H3629
							הוּא: itu H1931	מִלְאִים pentahbisan H4394	

Dari domba jantan itu haruslah kauambil lemaknya, ekornya yang berlemak, lemak yang menutupi isi perutnya, umbai hatinya, kedua buah pinggangnya, lemak yang melekat padanya, paha kanannya -- sebab itulah domba jantan persembahan pentahbisan --

אֶחָד satu H0259	וְרִקִּיק dan-roti-tipis H7550	אֶחָת satu H0259	שֶׁמֶן minyak H8081	לֶחֶם roti H3899	וְחֻלֵּת dan-roti-bundar H2471	אֶחָת satu H0259	לֶחֶם roti H3899	וְכֹכֵר dan-sebungkah H3603
			יְהוָה: TUHAN H3068	לְפָנָיו di-hadapan H6440	אֲשֶׁר yang	הַמִּצּוֹת roti-tidak-beragi-itu H4682	מִסָּלָה dari-bakul H5536	

kauambillah juga satu keping roti, satu roti bundar yang berminyak dan satu roti tipis dari dalam bakul berisi roti yang tidak beragi, yang ada di hadapan TUHAN.

וְעַל dan-di-atas	אֶהָרֹן Harun H0175	כַּפַּי telapak-tangan H3709	עַל di-atas	הַכֹּל semuanya H3605	וְשָׂמַתְּ Dan-engkau-akan-menaruh	24
תְּנוּפָה persembahan-ayunan H8573	אֹתָם mereka H0853	וְהִנֵּפְתָּ dan-engkau-akan-mengayunkan	בְּנָיו anak-anaknya	כַּפַּי telapak-tangan H3709	יְהוָה: TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440

Haruslah kautaruh seluruhnya ke atas telapak tangan Harun dan ke atas telapak tangan anak-anaknya dan haruslah kaupersembahkan semuanya sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN.

וְהִקְטַרְתָּ dan-engkau-akan-membakar	מֵיָדָם dari-tangan-mereka H3027	אֹתָם mereka H0853	וְלָקַחְתָּ Dan-engkau-akan-mengambil H3947	25		
יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	נִיחֹיִן yang-menyenangkan H5207	לְרִיחַ untuk-bau H7381	הַעֹלָה korban-bakaran-itu	עַל- di-atas	הַמִּזְבֵּחַ di-mezbah-itu H4196
			לִיהוָה: bagi-TUHAN H3068	הוּא itu H1931	אֵשׁ persembahan-api H0801	

Kemudian haruslah kauambil semuanya dari tangan mereka dan kaubakar di atas mezbah, yaitu di atas korban bakaran, sebagai persembahan yang harum di hadapan TUHAN; itulah suatu korban api-apian bagi TUHAN.

הַמִּלֵּאִים pentahbisan-itu H4394	מֵאֵיל dari-domba-jantan	דָּדָה dada-itu H2373	אֵת (penanda-objek) H0853	וְלָקַחְתָּ Dan-engkau-akan-mengambil H3947	26	
לְפָנַי di-hadapan H6440	תְּנוּפָה persembahan-ayunan H8573	אִתּוֹ itu H0853	וְהִנֵּפְתָּ dan-engkau-akan-mengayunkan	לְאֶהָרֹן untuk-Harun H0175	אֲשֶׁר yang	
			לְמִנְחָה: sebagai-bagian H4490	לָנוּ bagimu	וְהָיָה dan-haruslah H1961	יְהוָה TUHAN H3068

Selanjutnya haruslah kauambil dada dari domba jantan yang adalah bagi pentahbisan Harun dan kaupersembahkan sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN, dan itulah bagian utukmu.

שׁוֹק paha H7785	וְאֵת dan H0853	תְּנוּפָה persembahan-ayunan-itu H8573	דָּדָה dada H2373	וְאֵת (penanda-objek) H0853	וְקִדְשָׁתָּ Dan-engkau-akan-menguduskan H6942	27
	מֵאֵיל dari-domba-jantan	הִרָם diangkat	וְאֲשֶׁר dan-yang	הִוָּנָה diayunkan	אֲשֶׁר yang	תְּנוּפָתָהּ persembahan-angkatan-itu H8641
			וּמֵאֲשֶׁר dan-dari-yang	לְאֶהָרֹן untuk-Harun H0175	מֵאֲשֶׁר dari-yang	הַמִּלֵּאִים pentahbisan-itu H4394

Demikianlah harus kaukuduskan dada persembahan unjukan dan paha persembahan khusus yang dipersembahkan dari domba jantan yang adalah bagi pentahbisan Harun dan anak-anaknya.

28 וְהָיָה לְאַהֲרֹן וְלִבְנָיו לְחֶקֶת עוֹלָם מֵאַתְּ בְּנֵי דָן-haruslah untuk-anak-anaknya kekal sebagai-ketetapan dari bani [H0175](#) [H1961](#) [H0854](#) [H5769](#) [H2706](#)

יִשְׂרָאֵל כִּי תְרוּמָה הוּא תְרוּמָה אֲנִי וְתְרוּמָה דָן-persembahan-angkatan itu persembahan-angkatan dari haruslah [H0854](#) [H1961](#) [H8641](#) [H1931](#) [H8641](#) [H3478](#)

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵיהֶם תְּרוּמָתָם dari-korban-korban keselamatan-mereka persembahan-angkatan-mereka [H3478](#) [H8002](#) [H2077](#) [H8641](#)

לַיהוָה :
bagi-TUHAN
[H3068](#)

Itulah yang menjadi bagian untuk Harun dan anak-anaknya menurut ketentuan yang berlaku untuk selamanya bagi orang Israel, sebab inilah suatu persembahan khusus, maka haruslah itu menjadi persembahan khusus dari pihak orang Israel, yang diambil dari korban keselamatan mereka, dan menjadi persembahan khusus mereka bagi TUHAN.

29 וּבְנֵי דָן-пакгаи-пакгаи וְבִנְדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן יְהוּי לְבָנָיו אַחֲרָיו sesudahnya untuk-anak-anaknya haruslah milik-Harun yang kudus-itu Dan-pakaian-pakaian [H6944](#) [H0175](#) [H1961](#)

לְמִשְׁחָה בָהֶם וְלְמִלְאָ-בָם אֶת-יָדָם: לְמִשְׁחָה di-dalamnya dan-untuk-ditahbiskan di-dalamnya tangan-mereka (penanda-objek) di-dalamnya [H4390](#) [H0853](#) [H3027](#)

Pakaian kudus kepunyaan Harun itu haruslah turun kepada anak-anaknya yang kemudian, supaya mereka memakainya apabila mereka diurapi dan ditahbiskan.

30 שִׁבְעַת יָמִים יִלְבָּשׁ הַכֹּהֵן תַּחֲתָיו מִבְּנָיו אֲשֶׁר שִׁבְעַת יָמִים תִּיבְשׁ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר שִׁבְעַת יָמִים akan-mengenalannya imam-itu penggantinya dari-anak-anaknya yang hari Tujuh [H3847](#) [H3548](#) [H8478](#) [H3117](#) [H7651](#)

יָבֹא אֵל-אֶהְלֵ מוֹעֵד לְשָׁרֵת בְּקֹדֶשׁ: יָבֹא ke-dalam Kemah Pertemuan untuk-melayani di-tempat-kudus-itu [H0935](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H8334](#) [H6944](#)

Tujuh hari lamanya haruslah pakaian itu dikenakan oleh imam penggantinya dari antara anak-anaknya, yang akan masuk ke dalam Kemah Pertemuan untuk menyelenggarakan kebaktian di tempat kudus.

31 וְאָתְּ דָן-akan-makan וְאֵל דֹּמְבָ-jantan אֵיל תַּחֲבִישׁ-itu הַמִּלְאִים תִּקַּח דָּן-akan-makan וְבִשְׁלָתְּ דָן-dan-akan-merebus [H0853](#) [H4394](#) [H3947](#) [H1310](#)

אֶת-בְּשָׂרוֹ בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ: (penanda-objek) dagingnya di-tempat yang-kudus [H0853](#) [H1320](#) [H4725](#) [H6918](#)

Domba jantan persembahan pentahbisan itu haruslah kauambil dan dagingnya kaumasak pada suatu tempat yang kudus.

32 וְאָכַל דָּן-akan-makan אַחֲרָיו אֵיל דָּן-dan-anak-anaknya דָּן-akan-makan וְאָתְּ דָּן-akan-makan [H0175](#) [H0398](#) [H0853](#) [H1320](#)

הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסֵּל בָּתַח אֶהְלֵ מוֹעֵד: yang roti-itu di-dalam-bakul-itu pintu Kemah Pertemuan [H3899](#) [H5536](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

Haruslah Harun dan anak-anaknya memakan daging domba jantan itu serta roti yang ada di dalam bakul di depan pintu Kemah Pertemuan.

לְמַלֵּא	בָּהֶם	כִּפֹּר	אֲשֶׁר	אֹתָם	וְאָכְלוּ	33
untuk-mengisi	dengannya	diperdamaikan	yang	itu	Dan-mereka-akan-makan	
H4390				H0853	H0398	
לֹא	וְזָר	אֹתָם	לְקַדֵּשׁ	יָדָם	אֵת-	
tidak	tetapi-orang-asing	mereka	untuk-menguduskan	tangan-mereka	(penanda-objek)	
H3808		H0853	H6942	H3027	H0853	
				הֵם:	קָדֹשׁ	
				itu	kudus	
					H1992	
					כִּי-	
					karena	
					יֹאכֵל	
					boleh-makan	
					H0398	

Haruslah mereka memakan semuanya itu yang dipakai untuk mengadakan pendamaian pada waktu mereka ditahbiskan dan dikuduskan, tetapi orang awam janganlah memakannya, sebab persembahan kudus semuanya itu.

הַבֶּקֶר	עַד-	הַלֶּחֶם	וּמִן-	הַמֵּלֶאִים	מִבְּשָׂר	וַיִּתֵּר	וְאִם-	34
pagi	sampai	roti-itu	dan-dari	pentahbisan-itu	dari-daging	tersisa	Dan-jika	
H1242	H5704	H3899		H4394	H1320	H3498		
וְיֹאכֵל	לֹא	בְּאֵשׁ	הַנוֹתֵר	אֵת-	וְשָׂרֶפֶת			
boleh-dimakan	tidak	dengan-api	yang-sisa-itu	(penanda-objek)	maka-engkau-akan-membakar			
H0398	H3808	H0784	H3498	H0853	H8313			
						כִּי-		
						הוא:		
						itu		
						kudus		
						karena		
						H1931		
						H6944		

Jika ada yang tinggal dari daging persembahan pentahbisan dan dari roti itu sampai pagi, haruslah kaubakar habis yang tinggal itu dengan api, janganlah dimakan, sebab persembahan kudus semuanya itu.

כֹּכָה	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְעָשִׂיתָ	35
demikian	dan-kepada-anak-anaknya	kepada-Harun	Dan-engkau-akan-melakukan	
H3602		H0175		
תִּמְלֵא	יָמִים	אֶתְכָּה	צִוִּיתִי	
engkau-akan-mengisi	hari	kepadamu	Aku-perintahkan	
H4390	H3117	H7651	H6680	
				אֲשֶׁר-
				כָּל-
				yang
				sesuai-dengan-semua
				H3605
				יָדָם:
				tangan-mereka
				H3027

Maka haruslah kauperbuat demikian kepada Harun dan kepada anak-anaknya, tepat seperti yang Kuperintahkan kepadamu; selama tujuh hari haruslah kautahbiskan mereka.

עַל-	לְיוֹם	תַּעֲשֶׂה	חַטָּאת	וּפָר	36
untuk	setiap-hari	engkau-akan-membuat	korban-penghapus-dosa	Dan-lembu-jantan-muda	
H3117				H6499	
	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	וְחִטָּאת	הַכֹּפְרִים	
	mezbah-itu	(penanda-objek)	dan-engkau-akan-menyucikan	pendamaian-itu	
	H4196		H2398	H3725	
	אֹתוֹ	וּמְשַׁחֲתָ	עָלָיו	בְּכַפֹּרֶת	
	itu	dan-engkau-akan-mengurapi	atasnya	ketika-engkau-melakukan-pendamaian	
	H0853	H4886			
				לְקַדְּשׁוֹ:	
				untuk-menguduskannya	
				H6942	

Tiap-tiap hari haruslah engkau mengolah seekor lembu jantan menjadi korban penghapus dosa untuk mengadakan pendamaian dan haruslah kausucikan mezbah itu, dengan mengadakan pendamaian baginya; haruslah engkau mengurapinya untuk menguduskannya.

			הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	תִּכְפֹּר	יָמִים	שִׁבְעַת	37
			mezbah-itu	atas	engkau-akan-melakukan-pendamaian	hari	Tujuh	
			H4196			H3117	H7651	
כָּל-	קִדְשִׁים	קָדֵשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	וְהָיָה	אִתּוֹ	וְקִדְשְׁתָּ		
setiap	kudus	maha	mezbah-itu	dan-haruslah	itu	dan-engkau-akan-menguduskan		
H3605	H6944	H6944	H4196	H1961	H0853	H6942		
			ס	יְקִדֵּשׁ:	בַּמִּזְבֵּחַ	הַנִּגַּע		
			(pemisah-paragraf)	menjadi-kudus	mezbah-itu	yang-menyentuh		
				H6942	H4196	H5060		

Tujuh hari lamanya haruslah engkau mengadakan pendamaian bagi mezbah itu; haruslah engkau menguduskannya, maka mezbah itu akan menjadi maha kudus; setiap orang yang kena kepada mezbah itu akan menjadi kudus."

בְּנֵי-	כִבְשִׁים	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְזָה		38
berumur	anak-domba	mezbah-itu	di-atas	engkau-akan-membuat	yang	Dan-inilah		
	H3532	H4196				H2088		
				תָּמִיד:	לְיוֹם	שְׁנָיִם	שָׁנָה	
				senantiasa	setiap-hari	dua	setahun	
				H8548	H3117	H8147	H8141	

"Inilah yang harus kauolah di atas mezbah itu: dua anak domba berumur setahun, tetap tiap-tiap hari.

וְאֵת	בַּבֹּקֶר	תַּעֲשֶׂה	עַל-	הָאֶחָד	הַכֶּבֶשׂ	אֶת-		39
dan	pada-pagi	engkau-akan-membuat	di-atas	yang-satu	anak-domba-itu	(penanda-objek)		
H0853	H1242	H4196		H0259	H3532	H0853		
		הָעֶרְבָיִם:	בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ		
		dua-petang	di-antara	engkau-akan-membuat	yang-kedua	anak-domba-itu		
		H6153	H0996		H8145	H3532		

Domba yang satu haruslah kauolah pada waktu pagi dan domba yang lain kauolah pada waktu senja.

רֵבַע	כְּתִית	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּל	סֹלֶת	וְעֶשְׂרֹן			40
seperempat	yang-ditumbuk	minyak	yang-dicampur-dengan	tepung-halus	dan-sepersepuluh			
H7253	H3795	H8081		H5560	H6241			
	הָאֶחָד:	לְכֶבֶשׂ	גִּין	תְּהִינן	רְבַעִית	וְנִסְדָּ	הַחִינן	
	yang-satu	untuk-anak-domba	anggur	hin	seperempat	dan-korban-curahan	hin	
	H0259	H3532	H3196	H1969	H7253	H5262	H1969	

Dan beserta domba yang satu kauolah sepersepuluh efa tepung yang terbaik dengan minyak tumbuk seperempat hin, dan korban curahan dari seperempat hin anggur.

	הָעֶרְבָיִם	בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֵת		41
	dua-petang	di-antara	engkau-akan-membuat	yang-kedua	anak-domba-itu	Dan		
	H6153	H0996		H8145	H3532	H0853		
לָהּ	תַּעֲשֶׂה-	וְכִנְסוּכָהּ		הַבֹּקֶר	כַּמִּנְחָת			
untuknya	engkau-akan-membuat	dan-seperti-korban-curahannya		pagi-itu	seperti-korban-sajian			
		H5262		H1242	H4503			
		לִיהוָה:	אִשָּׁה	נִיחָח	לְבִיחָ			
		bagi-TUHAN	persembahan-api	yang-menyenangkan	untuk-bau			
		H3068	H0801	H5207	H7381			

Domba yang lain haruslah kauolah pada waktu senja; sama seperti korban sajian dan korban curahannya pada waktu pagi harus engkau mengolahnya sebagai persembahan yang harum, suatu korban api-apian bagi TUHAN,

מוֹעֵד Pertemuan H4150	אֹהֶל- Kemah H0168	פֶּתַח pintu H6607	לְדִרְתֵיכֶם bagi-keturunan-keturunanmu H1755	תָּמִיד yang-tetap H8548	עֹלֹת korban-bakaran	42
לְדַבֵּר untuk-berbicara H1696	שָׁמָּה di-sana H8033	לְכֶם dengan-kamu	אֲנִי Aku-akan-bertemu H3259	אֲשֶׁר di-mana H8033	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440
					שָׁם di-sana H8033	אֵלַיךָ kepadamu H0413

suatu korban bakaran yang tetap di antara kamu turun-temurun, di depan pintu Kemah Pertemuan di hadapan TUHAN. Sebab di sana Aku akan bertemu dengan kamu, untuk berfirman kepadamu.

בְּכַבְדִּי: oleh-kemuliaan-Ku H3519	וְנִקְדַּשׁ dan-dikuduskanlah H6942	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנַי dengan-bani	שָׁמָּה di-sana H8033	וְנִעַדְתִּי Dan-Aku-akan-bertemu H3259	43
--	---	---	------------------------	---	---	----

Di sanalah Aku akan bertemu dengan orang Israel, dan tempat itu akan dikuduskan oleh kemuliaan-Ku.

וְאֶת- dan H0853	הַמִּזְבֵּחַ mezbah-itu H4196	וְאֶת- dan H0853	מוֹעֵד Pertemuan H4150	אֹהֶל Kemah H0168	אֶת- (penanda-objek) H0853	וְנִקְדַּשְׁתִּי Dan-Aku-akan-menguduskan H6942	44
	לִּי: bagi-Aku	לְכַהֵן untuk-menjadi-imam H3547	אֲנִי Aku-akan-menguduskan H6942	בָּנָיו anak-anaknya	וְאֶת- dan H0853	אֶהֲרֹן Harun H0175	

Aku akan menguduskan Kemah Pertemuan dan mezbah itu, lalu Harun dan anak-anaknya akan Kukuduskan supaya mereka memegang jabatan imam bagi-Ku.

לָהֶם bagi-mereka	וְהָיִיתִי dan-Aku-akan-menjadi H1961	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בָּנָי bani	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	וְשָׁכַנְתִּי Dan-Aku-akan-diam H7931	45
					לְאֱלֹהִים: Allah H0430	

Aku akan diam di tengah-tengah orang Israel dan Aku akan menjadi Allah mereka.

הוֹצֵאתִי membawa-keluar H3318	אֲשֶׁר yang	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	וְיָדְעוּ Dan-mereka-akan-mengetahui H3045	46
	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	בְּתוֹכָם di-tengah-tengah-mereka H8432	לְשָׁכְנִי untuk-diam-Ku H7931	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אֹתָם mereka H0853
				פ (pemisah-paragraf)	אֱלֹהֵיהֶם: Allah-mereka H0430		

Maka mereka akan mengetahui, bahwa Akulah, TUHAN, Allah mereka, yang telah membawa mereka keluar dari tanah Mesir, supaya Aku diam di tengah-tengah mereka; Akulah TUHAN, Allah mereka."

Chapter 30

שָׁטִים	עֵצֵי	קִמְרַת	מִקְטָר	מִזְבֵּחַ	וַעֲשִׂיתָ	1
akasia	kayu	kemenyan	pembakaran	mezbah	Dan-engkau-akan-membuat	
H7848	H6086	H7004	H4729	H4196		

אתו : תַּעֲשֶׂהּ
itu engkau-akan-membuat
[H0853](#)

"Haruslah kaubuat mezbah, tempat pembakaran ukupan; haruslah kaubuat itu dari kayu penaga;

וְאַמְתִּים	יְהִיָּה	רְבִיעַ	רְחִבּוֹ	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אֹמָה	2
dan-dua-hasta	itu-akan-ada	empat-persegi	lebarnya	dan-sehasta	panjangnya	sehasta	
H1961	H1961	H7251	H7341		H0753		

קַרְנֹתָיו : מִמֶּנּוּ קִמְתּוֹ
tanduk-tanduknya daripadanya tingginya
[H6967](#)

sehasta panjangnya dan sehasta lebarnya, sehingga menjadi empat persegi, tetapi haruslah dua hasta tingginya; tanduk-tanduknya haruslah seiras dengan mezbah itu.

קִירָתוֹ	וְאֵת-	נִגְנֹו	אֶת-	טָהוֹר	זָהָב	אִתּוֹ	וְצַפִּיתָ	3
dinding-dindingnya	dan-	atapnya	-	murni	emas	itu	Dan-engkau-akan-menyalut	
H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823	

זָהָב זָר לּוֹ וַעֲשִׂיתָ קַרְנֹתָיו וְאֵת-סָבִיב
emas bingkai baginya dan-engkau-akan-membuat tanduk-tanduknya dan- sekeliling
[H2091](#) [H2213](#) [H0853](#) [H5439](#)
: סָבִיב
sekeliling
[H5439](#)

Haruslah kausalut itu dengan emas murni, bidang atasnya dan bidang-bidang sisinya sekelilingnya, serta tanduk-tanduknya. Haruslah kaubuat bingkai emas sekelilingnya.

עַל	לְזֵרוֹ	מִתַּחַת	וּלּוֹ	תַּעֲשֶׂהָ-	זָהָב	טְבֻעַת	וְשְׁתֵּי	4
pada	bingkainya	di-bawah	baginya	engkau-akan-membuat	emas	gelang-gelang	Dan-dua	
H2213	H2213	H8478			H2091	H2885	H8147	

וְהָיָה וְהָיָה דָנ-יְהִיָּה וְהָיָה דָנ-יְהִיָּה
dan-itu-akan-menjadi sisinya dua pada engkau-akan-membuat sisinya dua
[H1961](#) [H6654](#) [H8147](#) [H6763](#) [H8147](#)

: בְּהִמָּהּ אִתּוֹ לְשֹׂאת לְבָדִים לְבָתִּים
dengannya itu untuk-mengangkat bagi-kayu-kayu-pengusung tempat-tempat
[H1992](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0905](#)

Haruslah kaubuat dua gelang emas untuk mezbah itu di bawah bingkainya; pada kedua rusuknya haruslah kaubuat gelang itu, pada kedua bidang sisinya, dan haruslah gelang itu menjadi tempat memasukkan kayu pengusung, supaya dengan itu mezbah dapat diangkut.

שָׁטִים	עֵצֵי	הַבָּדִים	אֶת-	וַעֲשִׂיתָ	5
akasia	kayu	kayu-kayu-pengusung	-	Dan-engkau-akan-membuat	
H7848	H6086	H0905	H0853		

זָהָב : אֲתָם וְצַפִּיתָ
emas mereka dan-engkau-akan-menyalut
[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#)

Haruslah kaubuat kayu pengusung itu dari kayu penaga dan kausalutlah dengan emas.

הַעֲרַת	אָרֶן	עַל-	אֲשֶׁר	הַפְּרֹכֶת	לְפָנַי	אִתּוֹ	וְנִתְּחָה	6
kesaksian	tabut	pada	yang	tabir	di-depan	itu	Dan-engkau-akan-menaruh	
H5715	H0727			H6532	H6440	H0853	H5414	
אֶנְעַד	אֲשֶׁר	הַעֲרַת	עַל-	אֲשֶׁר	הַכֹּפֶרֶת	לְפָנַי		
Aku-akan-bertemu	yang	kesaksian	pada	yang	tutup-pendamaian	di-depan		
H3259		H5715			H3727	H6440		
					לְדָ:	שָׁמָּה:		
					di-sana	dengan-engkau		
					H8033			

Haruslah kautaruh tempat pembakaran itu di depan tabir penutup tabut hukum, di depan tutup pendamaian yang di atas loh hukum, di mana Aku akan bertemu dengan engkau.

בִּבְקָר	סָמִים	קִטְרֶת	אֶהָרֵן	עָלָיו	וְהִקְטִיר	7
pada-pagi	rempah-rempah-harum	kemenyan	Harun	di-atasnya	Dan-akan-membakar	
H1242	H5561	H7004	H0175			
יִקְטִירָנָה:	הַנֵּרֹת	אֶת-	בְּהִיטִיבוֹ	בִּבְקָר		
ia-akan-membakarnya	lampu-lampu	-	ketika-ia-membenarkan	pada-pagi		
			H0853 H3190	H1242		

Di atasnya haruslah Harun membakar ukupan dari wangi-wangian; tiap-tiap pagi, apabila ia membersihkan lampu-lampu, haruslah ia membakarnya.

יִקְטִירָנָה	הָעֶרְבִים	בֵּין	הַנֵּרֹת	אֶת-	אֶהָרֵן	וּבְהֵעֵלֶת	8
ia-akan-membakarnya	dua-petang	antara	lampu-lampu	-	Harun	Dan-ketika-menyalakan	
	H6153	H0996		H0853	H0175	H5927	
		לְדֶרֶתֵיכֶם:	יְהוָה	לְפָנַי	תָּמִיד	קִטְרֶת	
		turun-temurun	TUHAN	di-hadapan	terus-menerus	kemenyan	
		H1755	H3068	H6440	H8548	H7004	

Juga apabila Harun memasang lampu-lampu itu pada waktu senja, haruslah ia membakarnya sebagai ukupan yang tetap di hadapan TUHAN di antara kamu turun-temurun.

וְעֹלָה	זָרָה	קִטְרֶת	עָלָיו	תַּעֲלוּ	לֹא-	9
dan-korban-bakaran	asing	kemenyan	di-atasnya	engkau-mempersembahkan	Jangan	
		H7004		H5927	H3808	
עָלָיו:	תִּסְכוּ	לֹא	וְנִסְדָּ	וּמִנְחָה		
di-atasnya	engkau-mencurahkan	jangan	dan-korban-curahan	dan-persembahan-sajian		
		H3808	H5262	H4503		

Di atas mezbah itu janganlah kamu persembahkan ukupan yang lain ataupun korban bakaran ataupun korban sajian, juga korban curahan janganlah kamu curahkan di atasnya.

בשנה אחת קרנתיו על- אהרן וכפר
 dalam-setahun sekali tanduk-tanduknya pada Harun Dan-akan-mengadakan-pendamaian
[H8141](#) [H0259](#) [H0175](#)

בשנה אחת הכפרים תשאת מדם
 dalam-setahun sekali pendamaian korban-penghapus-dosa dengan-darah
[H8141](#) [H0259](#) [H3725](#) [H1818](#)

ליהוה: הוא קדשים קדש- לדרתיכם עליו וכפר
 bagi-TUHAN itu kudus maha turun-temurun atasnya ia-akan-mengadakan-pendamaian
[H3068](#) [H1931](#) [H6944](#) [H6944](#) [H1755](#)

פ
P

Sekali setahun haruslah Harun mengadakan pendamaian di atas tanduk-tanduknya; dengan darah korban penghapus dosa pembawa pendamaian haruslah ia sekali setahun mengadakan pendamaian bagi mezbah itu di antara kamu turun-temurun; itulah barang maha kudus bagi TUHAN."

וידבר יהוה אל- משה לאמר:
 Dan-berfirmanlah TUHAN kepada Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

כי תשא את- ראש בני- ישראל לפקדיהם
 Apabila engkau-menghitung - kepala bani Israel menurut-pencacahan-mereka
[H0853](#) [H5375](#) [H3478](#)

ונתנו איש כפר נפשו ליהוה
 maka-akan-memberikan masing-masing tebusan jiwanya kepada-TUHAN
[H5414](#) [H0376](#) [H5315](#) [H3068](#)

בפקד אתם ולא- יהיה בהם נגר
 pada-waktu-pencacahan mereka dan-tidak akan-ada di-antara-mereka
[H0853](#) [H3808](#) [H1961](#) [H5063](#)

אתם: בפקד
 mereka pada-waktu-pencacahan
[H0853](#)

"Apabila engkau menghitung jumlah orang Israel pada waktu mereka didaftarkan, maka haruslah mereka masing-masing mempersembahkan kepada TUHAN uang pendamaian karena nyawanya, pada waktu orang mendaftarkan mereka, supaya jangan ada tulang di antara mereka pada waktu pendaftarannya itu.

וזה יתנו כל- העבר על- הפקדים מחצית
 Inilah mereka-akan-memberikan setiap mereka-akan-memberikan orang-yang-lewat dalam orang-yang-lewat pencacahan setengah
[H2088](#) [H5414](#) [H3605](#) [H4276](#)

השקל בשקל הקדש עשרים גרה השקל השקל תרומה
 syikal menurut-syikal kudus dua-puluh gera syikal syikal setengah syikal persembahan
[H8255](#) [H8255](#) [H6944](#) [H6242](#) [H1626](#) [H8255](#) [H4276](#) [H8255](#) [H8641](#)

ליהוה:
 kepada-TUHAN
[H3068](#)

Inilah yang harus dipersembahkan tiap-tiap orang yang akan termasuk orang-orang yang terdaftar itu: setengah syikal, ditimbang menurut syikal kudus -- syikal ini dua puluh gera beratnya --; setengah syikal itulah persembahan khusus kepada TUHAN.

וּמִעַלָּהּ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַפְּקוּדִים	עַל-	הָעֵבֶר	כָּל	14
ke-atas	tahun	dua-puluh	dari-umur	pencacahan	dalam	orang-yang-lewat	Setiap	
H4605	H8141	H6242					H3605	
				יְהוָה:	תְּרוּמַת	יִתֵּן		
				TUHAN	persembahan	akan-memberikan		
				H3068	H8641	H5414		

Setiap orang yang akan termasuk orang-orang yang terdaftar itu, yang berumur dua puluh tahun ke atas, haruslah mempersembahkan persembahan khusus itu kepada TUHAN.

מִמִּחְצִית	יִמְעִיט	לֹא	וְהַרְלִי	יִרְבֶּה	לֹא-	הָעָשִׂיר	15
dari-setengah	akan-mengurangi	tidak	dan-orang-miskin	akan-menambah	tidak	Orang-kaya	
H4276	H4591	H3808	H1800		H3808	H6223	
נַפְשֵׁיכֶם:	עַל-	לְכַפֵּר	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת-	לְתֵת	הַשִּׁקְלִי
jiwa-jiwamu	atas	untuk-pendamaian	TUHAN	persembahan	-	untuk-memberikan	syikal
H5315			H3068	H8641	H0853	H5414	H8255

Orang kaya janganlah mempersembahkan lebih dan orang miskin janganlah mempersembahkan kurang dari setengah syikal itu pada waktu dipersembahkan persembahan khusus itu kepada TUHAN untuk mengadakan pendamaian bagi nyawa kamu sekalian.

	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	הַכֶּפְרִים	כֶּסֶף	אֶת-	וְלִקְחָתָּ	16
	Israel	bani	dari	pendamaian	perak	-	Dan-engkau-akan-mengambil	
	H3478		H0854		H3701	H0853	H3947	
	מוֹעֵד	אֶהֱלֵ	עֲבֹדָת	עַל-	אֹתוֹ	וְנָתַתָּ	וְנָתַתָּ	
	Pertemuan	Kemah	pekerjaan	untuk	itu	dan-engkau-akan-memberikan		
	H4150	H0168	H5656		H0853	H5414		
לְכַפֵּר	יְהוָה	לְפָנַי	לְיִזְכְּרוֹן	יִשְׂרָאֵל	לְבָנַי	וְהָיָה		
untuk-pendamaian	TUHAN	di-hadapan	peringatan	Israel	bagi-bani	dan-itu-akan-menjadi		
	H3068	H6440	H2146	H3478		H1961		
						פ	עַל-	
						P	נַפְשֵׁיכֶם:	
							jiwa-jiwamu	
							atas	
							H5315	

Dan haruslah engkau memungut uang pendamaian itu dari orang Israel dan menggunakannya untuk ibadah dalam Kemah Pertemuan; supaya itu menjadi peringatan di hadapan TUHAN untuk mengingat kepada orang Israel dan untuk mengadakan pendamaian bagi nyawa kamu sekalian."

	לְאֵמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	17
	demikian	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

לְרַחֵצָה וְעָשִׂיתָ כִּיֹּר נְחֹשֶׁת וְכִנּוֹ נְחֹשֶׁת
 untuk-pembasuhan tembaga dan-alasnya tembaga bejana Dan-engkau-akan-membuat
[H7364](#) [H3653](#) [H3595](#)

18

וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין־אֶהָל מוֹעֵד וּבֵין מִזְבֵּחַ
 dan-engkau-akan-menaruh itu di-antara Kemah Pertemuan dan-antara
[H5414](#) [H0853](#) [H0996](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0996](#) [H4196](#) [H0996](#)

וְנָתַתָּ שָׁמָּה מַיִם:
 dan-engkau-akan-menaruh di-sana air
[H5414](#) [H8033](#) [H4325](#)

"Haruslah engkau membuat bejana dan juga alasnya dari tembaga, untuk pembasuhan, dan kautaruhlah itu antara Kemah Pertemuan dan mezbah, dan kautaruhlah air ke dalamnya.

וְרַחֲצוּ אֶתֶּרֶן וְיָדֵיהֶם וְאֶת־
 Dan-akan-membasuh Harun dan-anak-anaknya dan-
[H7364](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0853](#)

19

רַגְלֵיהֶם:
 kaki-mereka
[H7272](#)

Maka Harun dan anak-anaknya haruslah membasuh tangan dan kaki mereka dengan air dari dalamnya.

כְּבֹאֵם אֶל־אֶהָל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ מַיִם וְלֹא
 Ketika-masuk ke Kemah Pertemuan mereka-akan-membasuh air supaya-tidak
[H0935](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H7364](#) [H4325](#) [H3808](#)

יָמָתוּ אֹו בְנֹשְׁתָם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ לְשָׂרֵת לְהַקְטִיר
 mereka-mati atau ketika-mendekat ke mezbah untuk-melayani untuk-membakar
[H4191](#) [H5066](#) [H0413](#) [H4196](#) [H8334](#)

אֲשָׁה לְיְהוָה:
 korban-api kepada-TUHAN
[H0801](#) [H3068](#)

Apabila mereka masuk ke dalam Kemah Pertemuan, haruslah mereka membasuh tangan dan kaki dengan air, supaya mereka jangan mati. Demikian juga apabila mereka datang ke mezbah itu untuk menyelenggarakan kebaktian dan untuk membakar korban api-apian bagi TUHAN,

וְרַחֲצוּ וְיָדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמָתוּ
 Dan-mereka-akan-membasuh tangan-mereka dan-kaki-mereka dan-kaki-mereka supaya-tidak mereka-mati
[H7364](#) [H3027](#) [H7272](#) [H3808](#) [H4191](#)

21

וְהָיְתָה לָהֶם חֻק־לְוָלְדָיו וְלֹא לְוָלְדָיו
 dan-ini-akan-menjadi bagi-mereka ketetapan selama-lamanya baginya dan-bagi-keturunannya
[H1961](#) [H2706](#) [H5769](#) [H2233](#)

לְדֶרֶתָם:
 turun-temurun
[H1755](#)

haruslah mereka membasuh tangan dan kaki mereka, supaya mereka jangan mati. Itulah yang harus menjadi ketetapan bagi mereka untuk selama-lamanya, bagi dia dan bagi keturunanya turun-temurun."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מוֹשֶׁה לְאֹמֶר:
 Dan-berfirmanlah TUHAN kepada Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

22

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

מֵאוֹת חֲמִשׁ דְּרוֹר מָר־רֵאשׁ בְּשָׂמִים לְךָ קַח-וְאַתָּה 23
ratus lima murni mur terbaik rempah-rempah bagimu ambillah Dan-engkau
[H3967](#) [H2568](#) [H1865](#) [H4753](#) [H1314](#) [H3947](#)

חֲמִשִּׁים בֶּשֶׁם וְקִנְדָּה-וּמֵאֲתָיִם חֲמִשִּׁים מִחֲצִיתוֹ בֶּשֶׁם וְקִנְמָן
lima-puluh harum dan-tebu dan-dua-ratus lima-puluh setengahnya harum dan-kayu-manis
[H2572](#) [H1314](#) [H7070](#) [H3967](#) [H2572](#) [H4276](#) [H1314](#) [H7076](#)

וּמֵאֲתָיִם:
dan-dua-ratus
[H3967](#)

"Ambillah rempah-rempah pilihan, mur tetesan lima ratus syikal, dan kayu manis yang harum setengah dari itu, yakni dua ratus lima puluh syikal, dan tebu yang baik dua ratus lima puluh syikal,

וְקִנְיָה חֲמִשׁ מֵאוֹת בְּשָׂקֶל כָּדוֹשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הֵינ׃ 24
dan-kayu-teja lima ratus dan-kayu-manis menurut-syikal kudus minyak zaitun satu hin:
[H6916](#) [H2568](#) [H3967](#) [H8255](#) [H6944](#) [H8081](#) [H2132](#) [H1969](#)

dan kayu teja lima ratus syikal, ditimbang menurut syikal kudus, dan minyak zaitun satu hin.

וְעָשִׂיתָ אִתּוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת-קָדֹשׁ לְקַח מִרְקָחָת 25
Dan-engkau-akan-membuat itu minyak pengurapan kudus campuran pencampuran
[H0853](#) [H8081](#) [H6944](#) [H7545](#) [H4842](#)

מַעֲשֵׂה מְשָׁחַת רֶקֶחַ שֶׁמֶן מִשְׁחַת-קָדֹשׁ יִהְיֶה:
pekerjaan tukang-rempah minyak pengurapan kudus itu-akan-menjadi
[H4639](#) [H7543](#) [H8081](#) [H6944](#) [H1961](#)

Haruslah kaubuat semuanya itu menjadi minyak urapan yang kudus, suatu campuran rempah-rempah yang dicampur dengan cermat seperti buatan seorang tukang campur rempah-rempah; itulah yang harus menjadi minyak urapan yang kudus.

וּמִשְׁחַתָּה בּוֹ אֶת-אֶהָל מוֹעֵד וְאַתָּה אָרוֹן הָעֵדוּת׃ 26
Dan-engkau-akan-mengurapi dengannya - Kemah Pertemuan dan-tabut kesaksian
[H4886](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H0727](#) [H0853](#) [H5715](#)

Haruslah engkau mengurapi dengan itu Kemah Pertemuan dan tabut hukum,

וְאַתָּה הַשְּׁלֶחֶן וְאַתָּה-כָּל-כֵּלָיו וְאַתָּה הַמִּנְרָה וְאַתָּה כֵּלָיָהּ וְאַתָּה 27
dan-meja dan-semua dan-perkakasnya dan-perkakasnya dan-kaki-dian dan-perkakasnya
[H0853](#) [H7979](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#) [H4501](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#)

מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת:
mezbah kemenyan
[H4196](#) [H7004](#)

meja dengan segala perkakasny, kandil dengan perkakasny, dan mezbah pembakaran ukupan;

וְאַתָּה מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאַתָּה-כָּל-כֵּלָיו וְאַתָּה הַכִּיֹּר וְאַתָּה-כַּנּוֹ: 28
dan-mezbah dan-korban-bakaran dan-perkakasnya dan-perkakasnya dan-bejana dan-alasnya
[H0853](#) [H4196](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3595](#) [H0853](#) [H3653](#)

mezbah korban bakaran dengan segala perkakasny, bejana pembasuhan dengan alasny.

וְקִדְשָׁתָם אֲתָם וְהָיוּ קָדֹשׁ קָדְשִׁים כָּל- 29
Dan-engkau-akan-menguduskan mereka dan-akan-menjadi maha kudus setiap
[H6942](#) [H0853](#) [H1961](#) [H6944](#) [H6944](#) [H3605](#)

וְהִנֵּעַ בָּהֶם יִקְדָּשׁ:
yang-menyentuh mereka akan-menjadi-kudus
[H5060](#) [H6942](#)

Haruslah kaukuduskan semuanya, sehingga menjadi maha kudus; setiap orang yang kena kepadanya akan menjadi kudus.

וְקִדְשָׁתָּךְ dan-engkau-akan-menguduskan H6942	תִּמְשָׁח engkau-akan-mengurapi H4886	בְּנָיו anak-anaknya	וְאֶת־ dan-	אֶהְרֹן Harun	וְאֶת־ dan-	30
		לִי: bagi-Ku	לְכַהֵן untuk-menjadi-imam H3547	אַתֶּם mereka H0853		

Engkau harus juga mengurapi dan menguduskan Harun dan anak-anaknya supaya mereka memegang jabatan imam bagi-Ku.

קֹדֶשׁ kudus H6944	מִשְׁחַת־ pengurapan	שֶׁמֶן minyak H8081	לְאֹמֵר demikian H0559	תִּדְבֹר engkau-akan-berbicara H1696	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי־ bani	וְאֶל־ Dan-kepada H0413	31
				לְדֵרֹתֵיכֶם: turun-temurun H1755	לִי bagi-Ku	זֶה ini	יְהִי־ akan-menjadi H1961	

Dan kepada orang Israel haruslah kaukatakan demikian: Inilah yang harus menjadi minyak urapan yang kudus bagi-Ku di antara kamu turun-temurun.

לֹא tidak H3808	וּבְמִתְכַנְתּוֹ dan-menurut-campurannya H4971	יִיָּדָךְ akan-dituangkan H3251	לֹא tidak H3808	אָדָם manusia H0120	בְּשַׁר־ kulit	עַל־ Pada	32
: לְכֶם bagimu	יְהִי itu-akan-menjadi H1961	קֹדֶשׁ kudus H6944	הוּא itu H1931	קֹדֶשׁ kudus H6944	כְּמָהוּ sepertinya H3644	תַּעֲשֶׂוּ engkau-akan-membuat	

Kepada badan orang biasa janganlah minyak itu dicurahkan, dan janganlah kaubuat minyak yang semacam itu dengan memakai campuran itu juga: itulah minyak yang kudus, dan haruslah itu kudus bagimu.

עַל־ kepada	מִמֶּנּוּ daripadanya	יִתֵּן memberikan H5414	וְאִשָּׁר dan-siapa-yang	כְּמָהוּ sepertinya H3644	יִרְקַח mencampur H7543	אִשׁ yang	אֶישׁ Seseorang H0376	33
			וּמִבְּנָיו: S dari-bangsanya	וְנִכְרַת akan-dilenyapkan H3772	זָר orang-asing			

Orang yang mencampur rempah-rempah menjadi minyak yang semacam itu atau yang membubuhnya pada badan orang awam, haruslah dilenyapkan dari antara bangsanya."

וְנֹטֶף getah-damar	סָמִים rempah-rempah H5561	לְךָ bagimu	קַח־ ambillah H3947	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל־ kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	34
בְּדָ bagian H0905	זָכָה murni H2134	וּלְבִנְיָהּ dan-kemenyan H3828	סָמִים rempah-rempah H5561	וְחֵלְבִנָּהּ dan-getah-rasamala H2464	וּשְׁחֵלְתָּ dan-kulit-kerang H7827			
						יְהִי־ akan-ada H1961	בְּדָ dengan-bagian H0905	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Ambillah wangi-wangian, yakni getah damar, kulit lokan dan getah rasamala, wangi-wangian itu serta kemenyan yang tulen, masing-masing sama banyaknya.

מִמְלֵחַ	רוֹקֵחַ	מַעֲשֵׂה	רֶקַח	קִטְרֶת	אֵתָהּ	וַעֲשִׂיתָ	35
diasinkan	tukang-rempah	pekerjaan	campuran	kemenyan	itu	Dan-engkau-akan-membuat	
	H7543	H4639	H7545	H7004	H0853		

טָהוֹר	קָדֹשׁ:
murni	kudus
H2889	H6944

Semuanya ini haruslah kaubuat menjadi ukupan, suatu campuran rempah-rempah, seperti buatan seorang tukang campur rempah-rempah, digarami, murni, kudus.

מִמֶּנָּה	וְנִתְּתָהּ	הַרְקֵהָ	מִמֶּנָּה	וְשָׁחֲקֶתָּ	36
daripadanya	dan-engkau-akan-menaruh	halus	daripadanya	Dan-engkau-akan-menumbuk	
	H5414	H1854		H7833	

שָׁמָּה	לָהּ	אֶנְעֵד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	בְּאֶהֱלֵךְ	הָעֵדוּת	לְפָנַי
di-sana	dengan-engkau	Aku-akan-bertemu	yang	Pertemuan	di-Kemah	kesaksian	di-depan
H8033		H3259		H4150	H0168	H5715	H6440

לְכֶם:	תְּהִיָּה	קָדוֹשִׁים	קָדֹשׁ
bagimu	itu-akan-menjadi	kudus	maha
	H1961	H6944	H6944

Sebagian dari ukupan itu haruslah kaugiling sampai halus, dan sedikit dari padanya kauletakkanlah di hadapan tabut hukum di dalam Kemah Pertemuan, di mana Aku akan bertemu dengan engkau; haruslah itu maha kudus bagimu.

לֹא	בְּמִתְכַנְּתָהּ	תַּעֲשֶׂהָ	אֲשֶׁר	וְהַקִּטְרֶת	37
tidak	menurut-campurannya	engkau-akan-membuat	yang	Dan-kemenyan	
H3808	H4971			H7004	

לִיהוָה:	לָהּ	תְּהִיָּה	קָדֹשׁ	לְכֶם	תַּעֲשֶׂהָ
bagi-TUHAN	bagimu	itu-akan-menjadi	kudus	bagimu	engkau-akan-membuat
H3068		H1961	H6944		

Dan tentang ukupan yang harus kaubuat menurut campuran yang seperti itu juga janganlah kamu buat bagi kamu sendiri; itulah bagian untuk TUHAN, yang kudus bagimu.

וְנִכְרַתְתָּ	בָּהּ	לְהִרְיֹחַ	כְּמוֹתָ	וַעֲשֵׂהָ	אִישׁ	אֶשְׂרֵךְ	38
akan-dilenyapkan	padanya	untuk-mencium	sepertinya	membuat	yang	Seseorang	
H3772		H7306	H3644			H0376	

ס	מֵעַמּוּרָא:
S	dari-bangsanya

Orang yang akan membuat minyak yang semacam itu dengan maksud untuk menghirup baunya, haruslah dilenyapkan dari antara bangsanya."

Chapter 31

כֵּן:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

לְמִטָּה	חֹר	בֶּן־	אֲרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	בְּשֵׁם	קָרָאתִי	רְאֵה	2
dari-suku	Hur	anak	Uri	anak	Bezaleel	dengan-nama	Aku-telah-memanggil	Lihatlah	
H4294	H2354		H0221		H1212	H8034	H7121	H7200	
								יְהוּדָה:	
								Yehuda	
								H3063	

"Lihat, telah Kutunjuk Bezaleel bin Uri bin Hur, dari suku Yehuda,

וּבְתוּבִינָה	בְּחִכְמָה	אֱלֹהִים	רוּחַ	אֵתוֹ	וְאִמְלָא	3
dan-dengan-pengertian	dengan-hikmat	Allah	Roh	dia	Dan-Aku-memenuhi	
H8394	H2451	H0430	H7307	H0853	H4390	
	וּבְכָל־	וּבְדַעַת				
	keahlian	dan-dengan-segala			dan-dengan-pengetahuan	
	H4399	H3605			H1847	

dan telah Kupenuhi dia dengan Roh Allah, dengan keahlian dan pengertian dan pengetahuan, dalam segala macam pekerjaan,

וּבְכֶסֶף	בְּזָהָב	לְעֲשׂוֹת	מִחְשָׁבֹת	לְחֹשֵׁב	4
dan-dalam-perak	dalam-emas	untuk-mengerjakan	rancangan-rancangan	untuk-merancang	
H3701	H2091		H4284	H2803	
				וּבְנִחְשָׁת:	
				dan-dalam-tembaga	

untuk membuat berbagai rancangan supaya dikerjakan dari emas, perak dan tembaga;

עֵץ	וּבְחִרְשֵׁת	לְמִלְאֹת	אֶבֶן	וּבְחִרְשֵׁת	5
kayu	dan-dalam-pengukiran	untuk-membubuh	batu	dan-dalam-pengukiran	
H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	
		וּבְכָל־	לְעֲשׂוֹת		
		keahlian	dalam-segala	untuk-mengerjakan	
		H4399	H3605		

untuk mengasah batu permata supaya ditatah; untuk mengukir kayu dan untuk bekerja dalam segala macam pekerjaan.

אֲחִיסַמְחָד	בֶּן־	אֹהֲלִיאָב	אֵת	אִתּוֹ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וְאֲנִי	6
Ahisamakh	anak	Oholiab	-	bersamanya	telah-memberikan	lihatlah	Dan-Aku	
H0294		H0171	H0853	H0854	H5414	H2009	H0589	
חִכְמָה	נָתַתִּי	לֵב	חָכְסִים	כָּל־	וּבְלֵב	וְדָן	לְמִטָּה־	
hikmat	Aku-telah-memberikan	hati	orang-bijaksana	setiap	dan-dalam-hati	Dan	dari-suku	
H2451	H5414		H2450	H3605	H1835	H4294		
	צִוִּיתִךָ:	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וְעָשׂוּ			
	Aku-telah-memerintahkanmu	yang	segala	-	dan-mereka-akan-membuat			
	H6680		H3605	H0853				

Juga Aku telah menetapkan di sampingnya Aholiab bin Ahisamakh, dari suku Dan; dalam hati setiap orang ahli telah Kuberikan keahlian. Haruslah mereka membuat segala apa yang telah Kuperintahkan kepadamu:

7 וְאֵת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת הָאָרֶן לְעֵדוּת וְאֵת-הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר יָגֵן

dan- kemah pertemuan dan- tabut dan- dan- dan- yang

H0853 H0168 H4150 H0853 H0727 H0853 H3727 H0853

וְעַלֹּיו וְאֵת כָּל-כְּלֵי הָאֹהֶל:

dan- dan- semua perkakas kemah

H0853 H3627 H3605 H0168

Kemah Pertemuan, tabut untuk hukum, tutup pendamaian yang terletak di atasnya, dan segala perabotan kemah itu,

8 וְאֵת-הַשֻּׁלְחָן וְאֵת-כְּלֵי הַמְּזִבְחַת וְאֵת-הַמִּזְבֵּחַ הַטָּהוֹר וְאֵת-כָּל-כְּלֵי הַמְּזִבְחַת

dan- meja dan- dan- murni dan- dan- perkasanya perkasanya

H0853 H7979 H0853 H2889 H4501 H0853 H3627 H3605 H3627

וְאֵת-הַקְּטֹרֶת: מִזְבֵּחַ קִמְיָן

dan- dan- kemenyan mezbah

H0853 H7004 H4196

yakni meja dengan perkasanya, kandil dari emas murni dengan segala perkasanya, mezbah pembakaran ukupan,

9 וְאֵת-מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֵת-כָּל-כְּלֵי הַמְּזִבְחַת וְאֵת-הַכִּיֹּוֹר וְאֵת-כַּנּוֹ:

dan- mezbah dan- dan- perkasanya semua dan- dan- bejana dan- alasnya

H0853 H4196 H0853 H3605 H0853 H3627 H0853 H3595 H0853 H3653

mezbah korban bakaran dengan segala perkasanya, bejana pembersihan dengan alasnya,

10 וְאֵת-בְּגָדֵי הַשָּׂרָד וְאֵת-בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֵת-בְּגָדֵי בְנָיָהוּן

dan- pakaian-pakaian dan- jalinan dan- pakaian-pakaian dan- imam untuk-Harun

H0853 H8278 H0853 H6944 H0175 H3548 H0853

וְאֵת-בְּגָדֵי בְנֵי אֶלְהָאֵלִים: לְכַהֵן

dan- pakaian-pakaian anak-anaknya untuk-menjadi-imam

H0853 H3547

pakaian jabatan, baik pakaian kudus kepunyaan imam Harun, maupun pakaian anak-anaknya, untuk memegang jabatan imam,

11 וְאֵת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת-קְטֹרֶת הַסַּמִּים לְקֹדֶשׁ

dan- minyak dan- dan- kemenyan rempah-rempah-harum untuk-tempat-kudus

H0853 H8081 H0853 H7004 H5561 H6944

כָּל-אֲשֶׁר-צִוִּיתִיךָ: פּ

menurut-segala yang Aku-telah-memerintahkanmu mereka-akan-membuat

H3605 H6680

minyak urapan dan ukupan dari wangi-wangian untuk tempat kudus; tepat seperti yang telah Kuperintahkan kepadamu haruslah mereka membuat semuanya."

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאֹמֶר:

Dan-berfirmanlah kepada MUSA kepada TUHAN demikian

H0559 H4872 H0413 H3068 H0559

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

13
 וְאָמַרְתָּ דַבָּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֶת־שַׁבַּת־קֻי
 Dan-engkau berbicara-kepada bani Israel demikian Pasti Sabat-sabat-Ku
[H0853](#) [H0389](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#) [H7676](#)

וְתִשְׁמְרוּ כִּי־אֵתָּהּ הוּא בֵּינֵינוּ וְיֵרֵד עִמָּךְ לְדַרְתֶּיךָ
 kamu-akan-memelihara karena tanda itu antara-Ku dan-antaramu turun-temurun
[H8104](#) [H0226](#) [H1931](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1755](#)

לְדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשֶׁךָ
 untuk-mengetahui bahwa Aku TUHAN yang-menguduskanmu
[H3045](#) [H0589](#) [H3068](#) [H6942](#)

"Katakanlah kepada orang Israel, demikian: Akan tetapi hari-hari Sabat-Ku harus kamu pelihara, sebab itulah peringatan antara Aku dan kamu, turun-temurun, sehingga kamu mengetahui, bahwa Akulah TUHAN, yang menguduskan kamu.

14
 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַשַּׁבָּת כִּי־קֹדֶשׁ הוּא לְךָ
 Dan-kamu-akan-memelihara Sabat - karena itu kudus bagimu
[H8104](#) [H0853](#) [H7676](#) [H1931](#) [H6944](#)

מְחַלְלֶיהָ מוֹת כִּי־כָל־הָעֹשֶׂה יוֹמָת אֶת־מִלְּאָכָהּ
 orang-yang-menajiskannya pasti akan-dihukum-mati karena setiap orang-yang-melakukan
[H4191](#) [H4191](#) [H3605](#)

בָּהּ מְלֶאכֶה וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַחַיָּה מִקֶּרֶב עַמֶּיהָ
 pekerjaan padanya akan-dilenyapkan jiwa itu dari-tengah-tengah bangsanya
[H4399](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#) [H7130](#)

Haruslah kamu pelihara hari Sabat, sebab itulah hari kudus bagimu; siapa yang melanggar kekudusan hari Sabat itu, pastilah ia dihukum mati, sebab setiap orang yang melakukan pekerjaan pada hari itu, orang itu harus dilenyapkan dari antara bangsanya.

15
 שֵׁשֶׁת יָמִים יַעֲשֶׂה מְלֶאכֶה וְיָרֵחַ שַׁבְּתוֹן קֹדֶשׁ
 Enam hari akan-dilakukan pekerjaan tetapi-pada-hari ketujuh Sabat perhentian kudus
[H3117](#) [H8337](#) [H4399](#) [H3117](#) [H7676](#) [H7637](#) [H3117](#) [H6944](#) [H7677](#)

לְיְהוָה כָּל־הָעֹשֶׂה מְלֶאכֶה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת
 bagi-TUHAN setiap orang-yang-melakukan pekerjaan pada-hari Sabat pasti
[H3605](#) [H3068](#) [H4191](#) [H7676](#) [H3117](#) [H4399](#)

יִוָּמָת
 akan-dihukum-mati
[H4191](#)

Enam hari lamanya boleh dilakukan pekerjaan, tetapi pada hari yang ketujuh haruslah ada sabat, hari perhentian penuh, hari kudus bagi TUHAN: setiap orang yang melakukan pekerjaan pada hari Sabat, pastilah ia dihukum mati.

16
 וְשָׁמַרְתָּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לְעֹשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת
 Dan-akan-memelihara bani Israel Sabat - Sabat untuk-merayakan
[H8104](#) [H0853](#) [H3478](#) [H7676](#)

לְדַרְתָּם בְּרִית עוֹלָם
 turun-temurun perjanjian selama-lamanya
[H1755](#) [H1285](#) [H5769](#)

Maka haruslah orang Israel memelihara hari Sabat, dengan merayakan sabat, turun-temurun, menjadi perjanjian kekal.

17
 שֵׁשֶׁת כִּי לְעֹלָם הוּא אֹת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וּבֵין בֵּינֵי
 enam bahwa untuk-selama-lamanya itu tanda Israel bani dan-antara Antara-Ku
[H8337](#) [H5769](#) [H1931](#) [H0226](#) [H3478](#) [H0996](#) [H0996](#)

יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת
 Ia-berhenti ketujuh dan-pada-hari bumi dan- langit - TUHAN membuat hari
[H7637](#) [H3117](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8064](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3117](#)

וַיִּנְפְּשׁ: ו
 dan-Ia-beristirahat
[H5314](#)

Antara Aku dan orang Israel maka inilah suatu peringatan untuk selama-lamanya, sebab enam hari lamanya TUHAN menjadikan langit dan bumi, dan pada hari yang ketujuh Ia berhenti bekerja untuk beristirahat."

18
 וַיִּתֵּן אֶל-מֹשֶׁה כְּכֹל-אֲשֶׁר-לָדַבֵּר אֵתוֹ בְּהַר סִינַי
 Sinai di-Gunung dengannya berbicara ketika-Ia-selesai Musa kepada Dan-Ia-memberikan
[H5514](#) [H2022](#) [H0854](#) [H1696](#) [H3615](#) [H4872](#) [H0413](#) [H5414](#)

שְׁנֵי לֶחֶת הָעֵדוּת אֶבֶן כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים:
 Allah dengan-jari ditulisi batu loh-loh kesaksian loh-loh dua
[H0430](#) [H0676](#) [H3789](#) [H0068](#) [H3871](#) [H5715](#) [H3871](#) [H8147](#)

Dan TUHAN memberikan kepada Musa, setelah Ia selesai berbicara dengan dia di gunung Sinai, kedua loh hukum Allah, loh batu, yang ditulisi oleh jari Allah.

Chapter 32

1
 וַיִּרְא וַיִּבֶן מִן-הַהָר מֹשֶׁה בְּנֵשׂוּשׁ לְהֵרֵד מִן-הָהָר
 gunung dari untuk-turun Musa berlambat-lambat bahwa bangsa-itu Dan-melihat
[H2022](#) [H3381](#) [H4872](#) [H0954](#) [H7200](#)

וַיִּקְהַל הָעָם אֶל-עַל-אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וַיִּבְנֶה עֲשֵׂה-קוֹם
 buatlah bangunlah kepadanya dan-berkata Harun kepada bangsa-itu dan-berkumpullah
[H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H6950](#)

לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יָלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי-זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר
 yang orang Musa inilah karena di-depan-kami akan-berjalan yang allah bagi-kami
[H0376](#) [H4872](#) [H2088](#) [H6440](#) [H3212](#) [H0430](#)

הָעֵלְנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדָעְנוּ מָה-הִיא לָנוּ:
 membawa-kami-naik dari-tanah Mesir tidak kami-tahu apa kami-tahu kepada
[H1961](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#)

Ketika bangsa itu melihat, bahwa Musa mengundur-undurkan turun dari gunung itu, maka berkumpullah mereka mengerumuni Harun dan berkata kepadanya: "Mari, buatlah untuk kami allah, yang akan berjalan di depan kami sebab Musa ini, orang yang telah memimpin kami keluar dari tanah Mesir -- kami tidak tahu apa yang telah terjadi dengan dia."

2
 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַהֲרֹן וַיִּתֵּן אֲשֶׁר בְּאָזְנוֹ
 Dan-berkata kepada-mereka Harun tanggalkanlah Harun kepada-mereka
[H0559](#) [H0413](#) [H0175](#) [H6561](#) [H5141](#) [H2091](#) [H0241](#)

נְשִׁיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְהָבִיאוּ אֵלָי:
 istri-istrimu anak-anak-lelakimu dan-anak-anak-perempuanmu dan-anak-anak-perempuanmu
[H0802](#) [H1323](#) [H0935](#) [H0413](#)

Lalu berkatalah Harun kepada mereka: "Tanggalkanlah anting-anting emas yang ada pada telinga isterimu, anakmu laki-laki dan perempuan, dan bawalah semuanya kepadaku."

בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נְזָמֵי	אֶת-	הָעַם	כָּל-	וַיִּתְּפְּרוּקוּ	3
di-telinga-mereka	yang	emas	anting-anting	-	bangsa-itu	seluruh	Dan-menanggalkan	
H0241		H2091	H5141	H0853		H3605	H6561	
						אֶתְּרוֹן:	אֶל-	וַיָּבִיאוּ
						Harun	kepada	dan-membawa
						H0175	H0413	H0935

Lalu seluruh bangsa itu menanggalkan anting-anting emas yang ada pada telinga mereka dan membawanya kepada Harun.

	בְּחֶרֶט	אִתּוֹ	וַיִּצַר	מִיָּדָם	וַיִּקַּח	4	
	dengan-pahat	itu	dan-ia-membentuk	dari-tangan-mereka	Dan-ia-mengambil		
	H2747	H0853	H3335	H3027	H3947		
אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵיךָ	אֵלֶּהָ	וַיֹּאמְרוּ	מִסְכָּה	עֵגֶל	וַיַּעֲשֶׂהוּ
yang	Israel	allahmu	inilah	dan-mereka-berkata	tuangan	anak-lembu	dan-ia-membuatnya
	H3478	H0430	H0428	H0559		H5695	
				מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	הָעֵלְוִיךָ	
				Mesir	dari-tanah	membawa-engkau-naik	
				H4714	H0776	H5927	

Diterimanyalah itu dari tangan mereka, dibentuknya dengan pahat, dan dibuatnyalah dari padanya anak lembu tuangan. Kemudian berkatalah mereka: "Hai Israel, inilah Allahmu, yang telah menuntun engkau keluar dari tanah Mesir!"

אֶתְּרוֹן	וַיִּקְרָא	לְפָנָיו	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן	אֶתְּרוֹן	וַיִּרְא	5
Harun	dan-berseru	di-depannya	mezbah	dan-ia-membangun	Harun	Dan-melihat	
H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200	
			מָחָר:	לִיהוָה	חַג	וַיֹּאמֶר	
			besok	bagi-TUHAN	hari-roya	dan-berkata	
			H4279	H3068	H2282	H0559	

Ketika Harun melihat itu, didirikannyalah mezbah di depan anak lembu itu. Berserulah Harun, katanya: "Besok hari raya bagi TUHAN!"

עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	מִמִּתְחַלָּת	וַיִּשְׂכְּמוּ	6
korban-korban-bakaran	dan-mempersembahkan	keesokan-harinya	Dan-bangun-pagi-pagi	
	H5927	H4283	H7925	
וְשָׂתוּ	לֶאֱכֹל	הָעַם	וַיִּנְשׂוּ	
dan-minum	untuk-makan	bangsa-itu	dan-membawa	
H8354	H0398	H3427	H8002	H5066
			פ	וַיִּקְמוּ
			P	לְצַחֵק:
				untuk-bermain-main
				dan-bangun
				H6711

Dan keesokan harinya pagi-pagi maka mereka mempersembahkan korban bakaran dan korban keselamatan, sesudah itu duduklah bangsa itu untuk makan dan minum; kemudian bangunlah mereka dan bersukaria.

שָׁתָה	בִּי	רָד	לָדָד	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	7
telah-merusak	karena	turunlah	pergilah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H7843		H3381	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	
				מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	הָעֵלְוִי	אֲשֶׁר	
				Mesir	dari-tanah	engkau-bawa-naik	yang	
				H4714	H0776	H5927	bangsamu	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah, turunlah, sebab bangsamu yang kaupimpin keluar dari tanah Mesir telah rusak lakunya.

כָּרוּ מִהֵרָא מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם 8
 Mereka-menyimpang dengan-cepat dari jalan yang Aku-perintah-kepada-mereka
[H5493](#) [H1870](#) [H6680](#)

עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מִסֹּכָה וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָאֱלֹהִים
 mereka-membuat bagi-mereka anak-lembu tuangan dan-menyembah kepadanya
[H5695](#) [H7812](#)

וַיִּזְבְּחוּ לָאֱלֹהִים וַיִּזְבְּחוּ לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 dan-mempersembahkan-korban kepadanya dan-berkata dan-berkata iniliah allahmu yang
[H2076](#) [H0559](#) [H0428](#) [H0430](#) [H3478](#)

וַיָּבֵר מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 Mesir dari-tanah membawa-engkau-naik
[H4714](#) [H0776](#) [H5927](#)

Segera juga mereka menyimpang dari jalan yang Kuperintahkan kepada mereka; mereka telah membuat anak lembu tuangan, dan kepadanya mereka sujud menyembah dan mempersembahkan korban, sambil berkata: Hai Israel, inilah Allahmu yang telah menuntun engkau keluar dari tanah Mesir."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאִיתָ אֵת־הָעַם הַזֶּה וְהִנֵּה
 Dan-berfirman TUHAN kepada Musa Aku-telah-melihat - bangsa ini dan-lihatlah
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7200](#) [H2088](#) [H2009](#)

עַם־קָשֶׁה עָרְף הוּא
 keras bangsa tengkuk itu
[H7186](#) [H6203](#) [H1931](#)

Lagi firman TUHAN kepada Musa: "Telah Kulihat bangsa ini dan sesungguhnya mereka adalah suatu bangsa yang tegar tengkuk.

וְעַתָּה וַיִּחַר־לִי אַפִּי בָהֶם
 Dan-sekarang dan-menyala murka-Ku kepada-mereka
[H3240](#) [H6258](#) [H2734](#) [H0639](#)

וְאֲכַלְמֵם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתָךְ לְגוֹי גָּדוֹל
 dan-Aku-akan-membinasakan-mereka dan-Aku-akan-menjadikan engkau bangsa yang besar
[H3615](#) [H0853](#)

Oleh sebab itu biarkanlah Aku, supaya murka-Ku bangkit terhadap mereka dan Aku akan membinasakan mereka, tetapi engkau akan Kubuat menjadi bangsa yang besar."

וַיִּחַל מֹשֶׁה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה
 Tetapi-memohon Musa wajah - Allahnya TUHAN mengapa dan-berkata
[H4872](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3068](#)

יָחַר אַפִּי בְּעַמּוֹךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 menyala murka-Mu terhadap-bangsa-Mu yang Engkau-bawa-keluar dari-tanah Mesir
[H2734](#) [H0639](#) [H3318](#) [H0776](#) [H4714](#)

בְּכַח גָּדוֹל וַיִּבְרָךְ חֲזָקָה
 dengan-kuasa besar dan-dengan-tangan kuat
[H3027](#) [H2389](#)

Lalu Musa mencoba melunakkan hati TUHAN, Allahnya, dengan berkata: "Mengapakah, TUHAN, murka-Mu bangkit terhadap umat-Mu, yang telah Kaubawa keluar dari tanah Mesir dengan kekuatan yang besar dan dengan tangan yang kuat?

הוֹצִיָאֵם	בְּרָעָה	לְאֹמֵר	מִצְרַיִם	יֹאמְרוּ	לְמָה	
Ia-membawa-mereka-keluar	dengan-jahat	demikian	Mesir	akan-berkata	Mengapa	
H3318		H0559	H4713	H0559	H4100	
פְּנֵי	מֵעַל	וּלְכַלְתֵּם	בְּהָרִים	אֹתָם	לְהַרְגוֹ	
muka	dari-atas	dan-untuk-menghabiskan-mereka	di-gunung-gunung	mereka	untuk-membunuh	
H6440		H3615	H2022	H0853	H2026	
הַרְעָה	עַל-	וְהִנַּחֵם	אַפָּי	מִתְרוֹן	שׁוּב	הָאֲרֶמֶה
kejahatan	atas	dan-menyesallah	kemarahan-Mu	dari-murka	berpalinglah	bumi
		H5162	H0639	H2740	H7725	H0127
					לְעַמּוֹד :	
					kepada-bangsa-Mu	

Mengapakah orang Mesir akan berkata: Dia membawa mereka keluar dengan maksud menimpakan malapetaka kepada mereka dan membunuh mereka di gunung dan membinasakannya dari muka bumi? Berbaliklah dari murka-Mu yang bernyala-nyala itu dan menyesallah karena malapetaka yang hendak Kaudatangkan kepada umat-Mu.

אֲשֶׁר	עַבְדֵיךָ	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	זָכֵר	
yang	hamba-hamba-Mu	dan-kepada-Israel	kepada-Ishak	kepada-Abraham	Ingatlah	
	H5650	H3478	H3327	H0085	H2142	
אֲלֵהֶם	וְתִדְבֵר	בְּךָ	לָהֶם	נִשְׁבַּעְתָּ		
kepada-mereka	dan-Engkau-berbicara	demi-diri-Mu	kepada-mereka	Engkau-bersumpah		
H0413	H1696			H7650		
וְכָל-	הַשָּׁמַיִם	כְּכּוֹכְבֵי	זֶרְעֶכֶם	אֶת-	אֲרָבָה	
dan-seluruh	langit	seperti-bintang-bintang	keturunanmu	-	Aku-akan-memperbanyak	
H3605	H8064	H3556	H2233	H0853		
	לְזֶרְעֶכֶם	אֶתֶן	אֲמַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָאָרֶץ
	kepada-keturunanmu	Aku-akan-berikan	Aku-katakan	yang	ini	tanah
	H2233	H5414	H0559		H2063	H0776
		לְעַלְמָם :	וְנִחְלוּ			
		untuk-selama-lamanya	dan-mereka-akan-mewarisi			
		H5769	H5157			

Ingatlah kepada Abraham, Ishak dan Israel, hamba-hamba-Mu itu, sebab kepada mereka Engkau telah bersumpah demi diri-Mu sendiri dengan berfirman kepada mereka: Aku akan membuat keturunanmu sebanyak bintang di langit, dan seluruh negeri yang telah Kujanjikan ini akan Kuberikan kepada keturunanmu, supaya dimilikinya untuk selama-lamanya."

לְעֲשׂוֹת	דָּבַר	אֲשֶׁר	הַרְעָה	עַל-	יְהוָה	וַיִּנַּחֵם
untuk-dilakukan	Ia-firmanan	yang	kejahatan	atas	TUHAN	Dan-menyesallah
	H1696				H3068	H5162
					פ :	לְעַמּוֹ :
					P	kepada-bangsa-Nya

Dan menyesallah TUHAN karena malapetaka yang dirancang-Nya atas umat-Nya.

בְּיָדוֹ	הֵעֵדָת	לֹחַת	וּשְׁנֵי	הַהָר	מִן	מֹשֶׁה	וַיֵּרֵד	וַיִּפֹּן	15
di-tangannya	kesaksian	loh-loh	dan-dua	gunung	dari	Musa	dan-turun	Dan-berpaling	
H3027	H5715	H3871	H8147	H2022		H4872	H3381	H6437	
	כְּתוּבִים:	הֵם	וּמִזֶּה	מִזֶּה	עֲבָרֵיהֶם	מִשְׁנֵי	כְּתוּבִים	לֹחַת	
	ditulis	mereka	dan-dari-sini	dari-sini	sisinya	dari-kedua	ditulis	loh-loh	
	H3789	H1992	H2088	H2088	H5676	H8147	H3789	H3871	

Setelah itu berpalinglah Musa, lalu turun dari gunung dengan kedua loh hukum Allah dalam tangannya, loh-loh yang bertulis pada kedua sisinya; bertulis sebelah-menyebelah.

עַל-	חֲרוֹת	הוּא	אֱלֹהִים	מִכְתָּב	וְהַמְּכָתֵב	הָמָּה	אֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	וְהַלֹּחֹת	16
pada	diukir	itu	Allah	tulisan	dan-tulisan	itu	Allah	pekerjaan	Dan-loh-loh	
	H2801	H1931	H0430	H4385	H4385	H1992	H0430	H4639	H3871	
									הַלֹּחֹת:	
									loh-loh	
									H3871	

Kedua loh itu ialah pekerjaan Allah dan tulisan itu ialah tulisan Allah, ditukik pada loh-loh itu.

אֶל-	וַיֹּאמֶר	בְּרֵעָה	הָעַם	קוֹל	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁמַע		17
kepada	dan-berkata	ketika-berteriak	bangsa-itu	suara	-	Yosua	Dan-mendengar		
H0413	H0559	H7452			H0853	H3091	H8085		
					בְּמַחֲנֵה:	מִלְחָמָה	קוֹל	מֹשֶׁה	
					di-perkemahan	perang	suara	Musa	
					H4264	H4421		H4872	

Ketika Yosua mendengar suara bangsa itu bersorak, berkatalah ia kepada Musa: "Ada bunyi sorak peperangan kedengaran di perkemahan."

קְלוּשָׁה	עֲנוֹת	קוֹל	וְאִין	נְבוֹרָה	עֲנוֹת	קוֹל	אִין	וַיֹּאמֶר	18
kekalahan	seruan	suara	dan-bukan	kemenangan	seruan	suara	bukan	Dan-ia-berkata	
H2476			H0369	H1369			H0369	H0559	
						שָׁמַע:	עֲנוֹת	קוֹל	
						mendengar	aku	nyanyian	suara
						H8085	H0595		

Tetapi jawab Musa: "Bukan bunyi nyanyian kemenangan, bukan bunyi nyanyian kekalahan -- bunyi orang menyanyi berbalas-balasan, itulah yang kudengar."

הָעֵגֶל	אֶת-	וַיִּרְא	הַמַּחֲנֵה	אֶל-	קָרַב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	19
anak-lembu	-	dan-ia-melihat	perkemahan	ke	ia-mendekat	ketika	Dan-terjadi	
H5695	H0853	H7200	H4264	H0413	H7126		H1961	
[מִיָּדוֹ]		וַיִּשְׁלֹךְ	מֹשֶׁה	אָרַף	וַיִּחַר-	וּמַחֲלֹת		
dari-tangannya		dan-ia-melemparkan	Musa	kemarahan	dan-menyala	dan-tari-tarian		
H3027		H7993	H4872	H0639	H2734	H4246		
	הָהָר:	תַּחַת	אֲתָם	וַיִּשְׁבֵּר	הַלֹּחֹת	אֶת-	(מִיָּדוֹ)	
	gunung	di-bawah	mereka	dan-ia-memecahkan	loh-loh	-	dari-tangannya	
	H2022	H8478	H0853	H7665	H3871	H0853	H3027	

Dan ketika ia dekat ke perkemahan itu dan melihat anak lembu dan melihat orang menari-nari, maka bangkitlah amarah Musa; dilemparkannyalah kedua loh itu dari tangannya dan dipecahkannya pada kaki gunung itu.

20
 דָּבָר וַיִּקַּח אֶת- הַעֲגֹל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ
 dengan-api dan-ia-membakar mereka-buat yang anak-lembu - Dan-ia-mengambil
[H0784](#) [H8313](#) [H5695](#) [H0853](#) [H3947](#)

וַיִּטְחֵן עַד אֲשֶׁר- דָּק הַיָּרְדֵּן עָלַי וַיִּזְרֶה פְּנֵי הַמַּיִם
 air permukaan di-atas dan-ia-menaburkan halus yang sampai dan-ia-menumbuk
[H4325](#) [H6440](#) [H2219](#) [H1854](#) [H5704](#) [H2912](#)

וַיִּשָּׂק אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 dan-ia-memberi-minum - bani Israel
[H0853](#) [H8248](#) [H3478](#)

Sesudah itu diambilnyalah anak lembu yang dibuat mereka itu, dibakarnya dengan api dan digilingnya sampai halus, kemudian ditaburkannya ke atas air dan disuruhnya diminum oleh orang Israel.

21
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל- אַהֲרֹן מָה- עָשָׂה לְךָ הָעָם הַזֶּה
 Dan-berkata Musa kepada Harun apa telah-dilakukan kepadamu telah-dilakukan ini bangsa kepadamu
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H4100](#) [H2088](#)

כִּי- הִבֵּאתָ עָלָיו חַטָּאת נְדֹלָה:
 sehingga engkau-mendatangkan atasnya dosa yang sebesar itu kepada mereka
[H0935](#) [H2401](#)

Lalu berkatalah Musa kepada Harun: "Apakah yang dilakukan bangsa ini kepadamu, sehingga engkau mendatangkan dosa yang sebesar itu kepada mereka?"

22
 וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל- יְחִיר מֵאֵי אֶתְּהָא יָדַעְתָּ אֶת-
 Dan-berkata Harun jangan menyala kemarahan tuanku engkau mengetahui
[H0559](#) [H0175](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0639](#) [H0113](#) [H3045](#) [H0853](#)

הָעָם הַזֶּה כִּי בָרַע הֵוא:
 bangsa-itu bahwa dalam-kejahatan mereka
[H1931](#)

Tetapi jawab Harun: "Janganlah bangkit amarah tuanku; engkau sendiri tahu, bahwa bangsa ini jahat semata-mata.

23
 וַיֹּאמְרוּ לְפָנֵינוּ כִּי- זֶה מֹשֶׁה לֵּי עֲשֵׂה- לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ
 Dan-mereka-berkata kepadaku karena di-depan-kami inilah Musa buatlah untuk kami allah yang akan-berjalan
[H0559](#) [H6440](#) [H2088](#) [H4872](#) [H0376](#) [H0430](#) [H3212](#)

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵעַל לָנוּ אֲשֶׁר מֹשֶׁה הָאִישׁ מִצְרַיִם
 Mesir dari-tanah Mesir membawa-kami-naik yang orang Musa inilah karena di-depan-kami
[H4714](#) [H0776](#) [H5927](#) [H0376](#) [H4872](#) [H2088](#) [H6440](#)

לֹא יָדָעְנוּ מָה- הָיָה לָּו:
 kami-tahu tidak apa terjadi kepadanya
[H3045](#) [H4100](#) [H1961](#) [H3808](#)

Mereka berkata kepadaku: Buatlah untuk kami allah, yang akan berjalan di depan kami sebab Musa ini, orang yang telah memimpin kami keluar dari tanah Mesir -- kami tidak tahu apa yang telah terjadi dengan dia.

24
 וַיֹּאמֶר לָהֶם לְמִי זָהָב הִתְפַּרְקוּ
 Dan-aku-berkata kepada-mereka siapa-yang-memiliki emas tanggalkanlah
[H0559](#) [H2091](#) [H4310](#) [H6561](#)

וַיִּתְּנוּ לִי וַיִּצְאָ וַאֲשַׁלְכֶהוּ בָּאֵשׁ
 dan-mereka-memberikan kepadaku dan-aku-melemparkannya ke-dalam-api dan-keluarlah
[H5414](#) [H7993](#) [H0784](#) [H3318](#)

הַעֲגֹל הַזֶּה:
 anak-lembu ini
[H2088](#) [H5695](#)

Lalu aku berkata kepada mereka: Siapa yang empunya emas haruslah menanggalkannya. Mereka memberikannya kepadaku dan aku melemparkannya ke dalam api, dan keluarlah anak lembu ini."

וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם כִּי־פָרַע הוּא כִּי־פָרְעָה 25
 Dan-melihat Musa - bangsa-itu bahwa tidak-terkendali mereka karena membiarkan
[H0853](#) [H4872](#) [H7200](#) [H1931](#)

אֶהְרֹן לְשִׂמְצָה בְּקִמְיָהֶם :
 Harun menjadi-bahan-ejekan di-antara-musuh-musuh-mereka
[H8103](#) [H0175](#)

Ketika Musa melihat, bahwa bangsa itu seperti kuda terlepas dari kandang -- sebab Harun telah melepaskannya, sampai menjadi buah cemooh bagi lawan mereka --

וַיַּעֲמֵד מֹשֶׁה בַּשַּׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לִיהוָה אֵלַי 26
 Dan-berdiri Musa di-pintu-gerbang perkemahan dan-berkata siapa milik-TUHAN kepadaku
[H4872](#) [H5975](#) [H8179](#) [H4264](#) [H0559](#) [H4310](#) [H3068](#) [H0413](#)

וַיֵּאסְפוּ אֵלָיו כָּל־בְּנֵי לֵוִי :
 dan-berkumpul kepadanya semua bani Lewi
[H0413](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0622](#) [H3878](#)

maka berdirilah Musa di pintu gerbang perkemahan itu serta berkata: "Siapa yang memihak kepada TUHAN datanglah kepadaku!" Lalu berkumpullah kepadanya seluruh bani Lewi.

וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׁימוּ 27
 Dan-berkata kepada-mereka demikianlah berfirman TUHAN Allah Israel taruhlah
[H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#)

אִישׁ־עַל־חַרְבּוֹ וְאִישׁ־עַל־יָדָיו וְאִישׁ־עַל־פִּיגְמָתוֹ וְאִישׁ־עַל־מִשְׁעָר 27
 masing-masing pedangnya pada pinggangnya dan-berkumpul masing-masing dan-kembalilah lewatilah dan-berkumpul dari-pintu-gerbang
[H0376](#) [H2719](#) [H3409](#) [H7725](#) [H8179](#)

לְשַׁעַר הַמַּחֲנֶה וְהָרְגוּ אִישׁ־אֶת־אָחִיו 27
 ke-pintu-gerbang di-perkemahan dan-bunuhlah masing-masing
[H8179](#) [H4264](#) [H2026](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0251](#)

וְאִישׁ־אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ־אֶת־קֵרְבֹנֹו 27
 dan-masing-masing temannya dan-masing-masing kerabatnya
[H0376](#) [H0853](#) [H7453](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7138](#)

Berkatalah ia kepada mereka: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Baiklah kamu masing-masing mengikatkan pedangnya pada pinggangnya dan berjalanlah kian ke mari melalui perkemahan itu dari pintu gerbang ke pintu gerbang, dan biarlah masing-masing membunuh saudaranya dan temannya dan tetangganya."

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־לֵוִי כַּדְבָר מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִן־הָעָם 28
 Dan-melakukan bani Lewi sesuai-perkataan Musa dan-jatuh dari bangsa-itu
[H3878](#) [H1697](#) [H4872](#) [H5307](#)

בַּיּוֹם הַהוּא כָּשָׁלְשֵׁת אֲלָפֵי אִישׁ :
 itu pada-hari kira-kira-tiga ribu orang
[H1931](#) [H3117](#) [H7969](#) [H0505](#) [H0376](#)

Bani Lewi melakukan seperti yang dikatakan Musa dan pada hari itu tewaslah kira-kira tiga ribu orang dari bangsa itu.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מִלְּאוּ יָדְכֶם הַיּוֹם כִּי־לִיהוָה הַיּוֹם 29
 Dan-berkata Musa isilah tanganmu hari-ini karena bagi-TUHAN masing-masing
[H0559](#) [H4872](#) [H4390](#) [H3027](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0376](#)

בְּבִנּוֹ וּבְאָחִיו וּבְרַחֲמֵי הַיּוֹם בְּרַחֲמֵי הַיּוֹם :
 terhadap-anaknya dan-terhadap-saudaranya dan-untuk-memberikan atasmu hari-ini berkat
[H0251](#) [H5414](#) [H3117](#) [H1293](#)

Kemudian berkatalah Musa: "Baktikanlah dirimu mulai hari ini kepada TUHAN, masing-masing dengan membayarkan jiwa anaknya laki-laki dan saudaranya -- yakni supaya kamu diberi berkat pada hari ini."

הָטְאוּתְם	אַתֶּם	הָעַם	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	מִמָּחָרֶת	וַיְהִי	30
telah-berdosa	kamu	bangsa-itu	kepada	Musa	dan-berkata	keesokan-harinya	Dan-terjadi	
H2398			H0413	H4872	H0559	H4283	H1961	
	אוּלַי	יְהוָה	אֶל-	אֵלַיָּה	וְעַתָּה	גְּדוּלָּה	חַטָּאתָ	
	mungkin	TUHAN	kepada	aku-akan-naik	dan-sekarang	besar	dosa	
	H0194	H3068	H0413	H5927	H6258		H2401	
			חַטָּאתְכֶם:	בְּעַד	אֶכְפְּרָה			
			dosamu	karena	aku-dapat-mengadakan-pendamaian			
				H1157				

Keesokan harinya berkatalah Musa kepada bangsa itu: "Kamu ini telah berbuat dosa besar, tetapi sekarang aku akan naik menghadap TUHAN, mungkin aku akan dapat mengadakan pendamaian karena dosamu itu."

הַיּוֹם	הָעַם	חַטָּא	אָנָּה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	31
ini	bangsa	telah-berdosa	oh	dan-berkata	TUHAN	kepada	Musa	Dan-kembali	
H2088		H2398	H0577	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	
		זֶהָב:	אֱלֹהֵי	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ		גְּדוּלָּה	חַטָּאתָ	
		emas	allah	bagi-mereka	dan-mereka-membuat		besar	dosa	
		H2091	H0430					H2401	

Lalu kembalilah Musa menghadap TUHAN dan berkata: "Ah, bangsa ini telah berbuat dosa besar, sebab mereka telah membuat allah emas bagi mereka."

מִחֲנִי	אֵין	וְאִם-	חַטָּאתָם	תִּשָּׂא	אִם-	וְעַתָּה		32
hapuskanlah-aku	tidak	dan-jika	dosa-mereka	Engkau-mengampuni	jika	Dan-sekarang		
	H0369			H5375		H6258		
				כָּתַבְתָּ:	אֲשֶׁר	מִסֵּפֶרֶךָ	נָא	
				Engkau-tulis	yang	dari-kitab-Mu	aku-mohon	
				H3789			H4994	

Tetapi sekarang, kiranya Engkau mengampuni dosa mereka itu -- dan jika tidak, hapuskanlah kiranya namaku dari dalam kitab yang telah Kautulis."

	לִי	חַטָּא-	אֲשֶׁר	מִי	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	33
	kepada-Ku	berdosa	yang	siapa	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirman	
		H2398		H4310	H4872	H0413	H3068	H0559	
						מִסֵּפֶרֶי:	אֲמַחֲנֶנּוּ		
						dari-kitab-Ku	Aku-akan-menghapusnya		

Tetapi TUHAN berfirman kepada Musa: "Siapa yang berdosa kepada-Ku, nama orang itulah yang akan Kuhapuskan dari dalam kitab-Ku."

	דִּבְרָתִי	אֲשֶׁר-	אֵל	הָעַם	אֶת-	נָתַח	וְעַתָּה		34
	Aku-firmankan	yang	kepada	bangsa-itu	-	tuntunlah	pergilah	Dan-sekarang	
	H1696		H0413		H0853	H5148	H3212	H6258	
	פָּקְדֵי	וּבְיָנִים	לְפָנֶיךָ	וַיֵּלֶךְ	מַלְאֲכֵי	הַנֶּחֱדָה	לֵךְ		
Aku-menghukum	tetapi-pada-hari	di-depanmu	akan-berjalan	malaikat-Ku	lihatlah	kepadamu			
	H3117	H6440	H3212	H4397	H2009				
			חַטָּאתָם:	עֲלֵיהֶם	וּפָקְדֵי				
			dosa-mereka	atas-mereka	dan-Aku-akan-menghukum				

Tetapi pergilah sekarang, tuntunlah bangsa itu ke tempat yang telah Kusebutkan kepadamu; akan berjalan malaikat-Ku di depanmu, tetapi pada hari pembalasan-Ku itu Aku akan membalaskan dosa mereka kepada mereka."

הַלְעֹגֵל	אֶת-	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עַל	הָעַם	אֶת-	יְהוָה	וַיִּגַּף	35
anak-lembu	-	mereka-buat	yang	karena	bangsa-itu	-	TUHAN	Dan-memukul	
H5695	H0853					H0853	H3068	H5062	
						ס	אֶהְרֹן:	עָשָׂה	אֲשֶׁר
						S	Harun	dibuat	yang
							H0175		

Demikianlah TUHAN menulahi bangsa itu, karena mereka telah menyuruh membuat anak lembu buatan Harun itu.

Chapter 33

אֲתָהּ	מִזֶּה	עָלָה	לָךְ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
engkau	dari-sini	naiklah	pergilah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
	H2088	H5927	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	
אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	מִמִּצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הָעֵלִיָּה	אֲשֶׁר	וְהָעַם	
yang	tanah	kepada	Mesir	dari-tanah	engkau-bawa-naik	yang	dan-bangsa-itu	
	H0776	H0413	H4714	H0776	H5927			
לְאֹמֵר	וְלַיַּעֲקֹב	לְאִשְׁחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי				
demikian	dan-kepada-Yakub	kepada-Ishak	kepada-Abraham	Aku-bersumpah				
H0559	H3290	H3327	H0085	H7650				
		אֶתְנַתְּנָה:	לְיִרְעָה					
		Aku-akan-memberikannya	kepada-keturunanmu					
		H5414	H2233					

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah, berjalanlah dari sini, engkau dan bangsa itu yang telah kaupimpin keluar dari tanah Mesir, ke negeri yang telah Kujanjikan dengan sumpah kepada Abraham, Ishak dan Yakub, demikian: Kepada keturunanmulah akan Kuberikan negeri itu --

הַכְּנַעֲנִי	אֶת-	וַיְגִרְשֵׁנִי	מֵלֶאֲנָה	לְפָנַי	וְשִׁלַּחְתִּי	2
orang-Kanaan	-	dan-Aku-akan-mengusir	malaikat	di-depanmu	Dan-Aku-akan-mengirim	
	H0853	H1644	H4397	H6440	H7971	
וְהַיְבוּסִי:	וְהַחִוִּי	וְהַפְרִזִּי	וְהַחֲתִי	וְהָאֲמֹרִי		
dan-orang-Yebus	orang-Hewi	dan-orang-Feris	dan-orang-Het	orang-Amori		
H2983	H2340	H6522	H2850	H0567		

Aku akan mengutus seorang malaikat berjalan di depanmu dan akan menghalau orang Kanaan, orang Amori, orang Het, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus --

אֶעֱלֶה	לֹא	כִּי	וּדְבַשׁ	חֶלֶב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל-	3
Aku-akan-naik	tidak	karena	dan-madu	susu	yang-mengalir	tanah	kepada	
H5927	H3808		H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	
פֶּן-	אֲתָהּ	עֵרָף	קָשָׁה-	עַם-	כִּי	בְּקֶרְבְּךָ		
supaya-tidak	engkau	tengkuk	keras	bangsa	karena	di-tengah-tengahmu		
H6435		H6203	H7186			H7130		
				בְּדֶרֶךְ:	אֶכְלֶה			
				di-jalan	Aku-membinasakan-engkau			
				H1870	H3615			

yakni ke suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madu. Sebab Aku tidak akan berjalan di tengah-tengahmu, karena engkau ini bangsa yang tegar tengkuk, supaya Aku jangan membinasakan engkau di jalan."

וְלֹא-	וַיִּתְאַבְּלוּ	הִנֵּה	הָרַע	הַדְּבָר	אֶת-	הָעַם	וַיִּשְׁמַע	4
dan-tidak	dan-mereka-berkabung	ini	buruk	perkataan	-	bangsa-itu	Dan-mendengar	
H3808	H0056	H2088		H1697	H0853	H8085		
			עָלָיו:	עָדָיו	אִישׁ	שָׂתוּ		
			padanya	perhiasannya	masing-masing	mengenakan		
				H5716	H0376	H7896		

Ketika bangsa itu mendengar ancaman yang mengerikan ini, berkabunglah mereka dan seorang pun tidak ada yang memakai perhiasannya.

עַם-	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֶל-	אָמַר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
bangsa	kamu	Israel	bani	kepada	katakanlah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirman	
		H3478		H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	
			בְּקִרְבֶּךָ	אֶעֱלֶה	אֶחָד	רִגַע	עֶרְףְךָ	קִשָּׁה-		
			di-tengah-tengahmu	Aku-akan-naik	satu	sesaat	tengkuk	keras		
			H7130	H5927	H0259	H7281	H6203	H7186		
מֵעָלָיְךָ	עָדָיְךָ	הוֹרֵד	וְעַתָּה	וְכָל־יְתִידְךָ						
dari-atasmu	perhiasanmu	tanggalkanlah	dan-sekarang	dan-Aku-akan-membinasakan-engkau						
	H5716	H3381	H6258	H3615						
		לְךָ:	אֶעֱשֶׂה-	מָה	וְיֹדַעַךָ					
		kepadamu	Aku-akan-lakukan	apa	dan-Aku-akan-mengetahui					
				H4100	H3045					

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Katakanlah kepada orang Israel: Kamu ini bangsa yang tegar tengkuk. Jika Aku berjalan di tengah-tengahmu sesaat pun, tentulah Aku akan membinasakan kamu. Oleh sebab itu, tanggalkanlah perhiasanmu, maka Aku akan melihat, apa yang akan Kulakukan kepadamu."

חֹרֵב:	מִתַּר	עֲדִים	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּתְנַצְּלוּ	6
Horeb	dari-Gunung	perhiasan-mereka	-	Israel	bani	Dan-menanggalkan	
H2722	H2022	H5716	H0853	H3478		H5337	

Demikianlah orang Israel tidak memakai perhiasan-perhiasan lagi sejak dari gunung Horeb.

לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	וְלוֹ	וַנִּטְּשֶׁה-	הָאֵהָל	אֶת-	יָקַח	וּמֹשֶׁה	7
perkemahan	di-luar	baginya	dan-membentangkan	kemah	-	mengambil	Dan-Musa	
H4264	H2351		H5186	H0168	H0853	H3947	H4872	
כָּל-	וְהָיָה	מוֹעֵד	אֵהָל	לוֹ	וְקָרָא	הַמַּחֲנֶה	מִן-	הַרְחֵק
setiap	dan-terjadi	Pertemuan	Kemah	baginya	dan-menyebutnya	perkemahan	dari	jauh
H3605	H1961	H4150	H0168		H7121	H4264		H7368
לְמַחֲנֶה:	מִחוּץ	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	אֵהָל	אֶל-	יֵצֵא	יְהוָה	מִבְּקֶשׁ
perkemahan	di-luar	yang	Pertemuan	Kemah	ke	keluar	TUHAN	orang-yang-mencari
H4264	H2351		H4150	H0168	H0413	H3318	H3068	H1245

Sesudah itu Musa mengambil kemah dan membentangkannya di luar perkemahan, jauh dari perkemahan, dan menamainya Kemah Pertemuan. Setiap orang yang mencari TUHAN, keluarlah ia pergi ke Kemah Pertemuan yang di luar perkemahan.

8

וַנִּצְבּוּ	הָעָם	כָּל־	יָקוּמוּ	הַאֶהֱלָה	אֶל־	מֹשֶׁה	כִּצְאֹת	וַהֲיָה	
dan-berdiri	bangsa-itu	semua	bangun	kemah	ke	Musa	ketika-keluar	Dan-terjadi	
H5324		H3605		H0168	H0413	H4872	H3318	H1961	

בָּאוּ	עַד־	מֹשֶׁה	אַחֲרָי	וַהֲבִיטוּ	אֶהְלוּ	פֶּתַח	אִישׁ	
ia-masuk	sampai	Musa	di-belakang	dan-memandang	kemahnya	pintu	masing-masing	
H0935	H5704	H4872		H5027	H0168	H6607	H0376	

הַאֶהֱלָה:
kemah
[H0168](#)

Apabila Musa keluar pergi ke kemah itu, bangunlah seluruh bangsa itu dan berdirilah mereka, masing-masing di pintu kemahnya, dan mereka mengikuti Musa dengan matanya, sampai ia masuk ke dalam kemah.

9

הַאֶהֱלָה	פֶּתַח	וַעֲמַד	הָעֶנָן	עַמּוּד	יָרַד	הַאֶהֱלָה	מֹשֶׁה	כִּבְּאוֹ	וַהֲיָה
kemah	pintu	dan-berdiri	awan	tiang	turun	kemah	Musa	ketika-masuk	Dan-terjadi
H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H3381	H0168	H4872	H0935	H1961

וַדַּבֵּר
דָּבָר
עִם־
מֹשֶׁה:
Musa
dengan
[H4872](#)

וַדַּבֵּר
dan-berbicara
[H1696](#)

Apabila Musa masuk ke dalam kemah itu, turunlah tiang awan dan berhenti di pintu kemah dan berbicaralah TUHAN dengan Musa di sana.

10

וַקָּם	הַאֶהֱלָה	פֶּתַח	עַמּוּד	הָעֶנָן	עַמּוּד	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַרְאָה
dan-bangun	kemah	pintu	berdiri	awan	tiang	-	bangsa-itu	semua	Dan-melihat
	H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H0853		H3605	H7200

וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
וְהָשִׁבּוּ
הָעָם
כָּל־
וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
dan-menyembah
bangsa-itu
semua
[H3605](#)

אֶהְלוּ:
kemahnya
[H0168](#)

פֶּתַח
pintu
[H6607](#)

אִישׁ
masing-masing
[H0376](#)

וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
dan-menyembah
[H7812](#)

Setelah seluruh bangsa itu melihat, bahwa tiang awan berhenti di pintu kemah, maka mereka bangun dan sujud menyembah, masing-masing di pintu kemahnya.

11

אִישׁ	וַדַּבֵּר	כַּאֲשֶׁר	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַדַּבֵּר
seseorang	berbicara	seperti	muka	kepada	muka	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berbicara
H0376	H1696		H6440	H0413	H6440	H4872	H0413	H3068	H1696

נֹון	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וּמְשָׂרְתּוֹ	הַמִּחֲנֶה	אֶל־	וּשְׁבֹ	רַעְיָהוּ	אֶל־
Nun	anak	Yosua	dan-pembantunya	perkemahan	ke	dan-kembali	temannya	kepada
H5126		H3091	H8334	H4264	H0413	H7725	H7453	H0413

נָעַר
לֹא
יָמִישׁ
מִתּוֹךְ
הַאֶהֱלָה:
S
kemah
[H0168](#)

נָעַר
seorang-muda
[H5288](#)

לֹא
tidak
[H3808](#)

יָמִישׁ
beranjak
[H4185](#)

מִתּוֹךְ
dari-tengah-tengah
[H8432](#)

Dan TUHAN berbicara kepada Musa dengan berhadapan muka seperti seorang berbicara kepada temannya; kemudian kembalilah ia ke perkemahan. Tetapi abadinya, Yosua bin Nun, seorang yang masih muda, tidaklah meninggalkan kemah itu.

12
 הָעֵלְ בַּאֲשֶׁר-יְהוָה אֵלַי אָמַר אֲנִי רְאֵה לְיְהוָה אֵל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 bawalah-naik kepada berkata Engkau lihatlah TUHAN kepada Musa Dan-berkata
[H5927](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7200](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

אֶת-הַעָם הַזֶּה לֹא וְאַתָּה הַיְהוָה הַעָם אֶת-
 siapa-yang - memberitahukan-kepadaku tidak dan-Engkau ini bangsa -
[H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2088](#) [H0853](#)

בְּשֵׁם יְדַעְתִּיךָ אָמַרְתָּ וְאַתָּה עִמִּי תִשְׁלַח
 dengan-nama Aku-mengenal-engkau berkata dan-Engkau bersamaku akan-Engkau-kirim
[H8034](#) [H3045](#) [H0559](#) [H7971](#)

וְגַם-מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינַי
 dan-juga engkau-menemukan kasih-karunia di-mata-Ku
[H2580](#) [H4672](#) [H1571](#)

Lalu berkatalah Musa kepada TUHAN: "Memang Engkau berfirman kepadaku: Suruhlah bangsa ini berangkat, tetapi Engkau tidak memberitahukan kepadaku, siapa yang akan Kauutus bersama-sama dengan aku. Namun demikian Engkau berfirman: Aku mengenal namamu dan juga engkau mendapat kasih karunia di hadapan-Ku.

13
 בְּעֵינֶיךָ חֵן מִצְאָתִי נָא וְעַתָּה אִם-
 di-mata-Mu kasih-karunia aku-menemukan aku-mohon jika Dan-sekarang
[H2580](#) [H4672](#) [H4994](#) [H6258](#)

לְמַעַן וְאֵדְעֶךָ דֶּרֶךְ אֶת-נָא הוֹדַעְנִי
 supaya dan-aku-mengenal-Engkau jalan-Mu - aku-mohon beritahukanlah-kepadaku
[H4616](#) [H3045](#) [H1870](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3045](#)

אֲמַצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְרָאֵה כִּי עַמְּךָ הַזֶּה
 aku-menemukan kasih-karunia di-mata-Mu dan-lihatlah bahwa bangsa bangsa-Mu ini
[H2580](#) [H4672](#) [H7200](#) [H2088](#)

Maka sekarang, jika aku kiranya mendapat kasih karunia di hadapan-Mu, beritahukanlah kiranya jalan-Mu kepadaku, sehingga aku mengenal Engkau, supaya aku tetap mendapat kasih karunia di hadapan-Mu. Ingatlah, bahwa bangsa ini umat-Mu."

14
 וַיֹּאמֶר פָּנַי יִלְכוּ וְהִנַּחְתִּי לְךָ
 Dan-Ia-berfirman wajah-Ku akan-pergi dan-Aku-akan-memberikan-ketenangan kepadamu
[H0559](#) [H6440](#) [H3212](#) [H5117](#)

Lalu Ia berfirman: "Aku sendiri hendak membimbing engkau dan memberikan ketenteraman kepadamu."

15
 וַיֹּאמֶר אֲלֵיו אִם-אֵין פְּנִיךָ הַלְכִים אֶל-
 Dan-ia-berkata kepada-Nya jika tidak wajah-Mu pergi jangan
[H0559](#) [H0413](#) [H0369](#) [H6440](#) [H1980](#) [H0408](#) [H5927](#)

מִזֶּה:
 dari-sini
[H2088](#)

Berkatalah Musa kepada-Nya: "Jika Engkau sendiri tidak membimbing kami, janganlah suruh kami berangkat dari sini.

חֵן	מֵצְאָתִי	כִּי	אִפּוֹא	יִדְרַע	וּבְמָה	16
kasih-karunia	aku-menemukan	bahwa	kalau-begitu	akan-diketahui	Dan-dengan-apakah	
H2580	H4672		H0645	H3045	H4100	
	עִמָּנוּ	בְּלִכְתְּךָ	הֲלוֹא	וְעַמֶּיךָ	אֲנִי	בְּעֵינֶיךָ
	bersama-kami	dengan-pergi-Mu	bukankah	dan-bangsa-Mu	aku	di-mata-Mu
		H3212	H3808		H0589	
פָּנָי	עַל-	אֲשֶׁר	הָעַם	מִכָּל-	וְעַמֶּיךָ	אֲנִי
muka	di-atas	yang	bangsa	dari-setiap	dan-bangsa-Mu	aku
H6440			H3605			H0589
						וְנִפְלִינוּ
						dan-kami-dibedakan
						H6395
					פ	הָאֲדָמָה:
					P	bumi
						H0127

Dari manakah gerangan akan diketahui, bahwa aku telah mendapat kasih karunia di hadapan-Mu, yakni aku dengan umat-Mu ini? Bukankah karena Engkau berjalan bersama-sama dengan kami, sehingga kami, aku dengan umat-Mu ini, dibedakan dari segala bangsa yang ada di muka bumi ini?"

אֲשֶׁר	הִזֵּה	הַדְּבָר	אֶת-	גַּם	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	17
yang	ini	perkataan	-	juga	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirman	
	H2088	H1697	H0853	H1571	H4872	H0413	H3068	H0559	
בְּעֵינֵי	חֵן	מֵצְאָתָּ	כִּי	אֲעֲשֶׂה	דְּבַרְךָ				
di-mata-Ku	kasih-karunia	engkau-menemukan	karena	Aku-akan-lakukan	engkau-katakan				
	H2580	H4672			H1696				
				בְּשֵׁם:	וְאֵדְעָךָ				
				dengan-nama	dan-Aku-mengenal-engkau				
				H8034	H3045				

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Juga hal yang telah kaukatakan ini akan Kulakukan, karena engkau telah mendapat kasih karunia di hadapan-Ku dan Aku mengenal engkau."

כְּבוֹדְךָ:	אֶת-	נָא	הֲרֹאֲנִי	וַיֹּאמֶר	18
kemuliaan-Mu	-	aku-mohon	tunjukkanlah-kepadaku	Dan-ia-berkata	
H3519	H0853	H4994	H7200	H0559	

Tetapi jawabnya: "Perlihatkanlah kiranya kemuliaan-Mu kepadaku."

פְּנֵיךָ	עַל-	טוֹבִי	כָּל-	אֲעֲבִיר	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	19
wajahmu	di-depan	kebaikan-Ku	semua	akan-melewatkan	Aku	Dan-Ia-berfirman	
H6440		H2898	H3605		H0589	H0559	
אֶת-	וְחַנּוּתִי	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	בְּשֵׁם	וְקִרְאתִי		
-	dan-Aku-akan-mengasihani	di-depanmu	TUHAN	dengan-nama	dan-Aku-akan-menyserukan		
H0853		H6440	H3068	H8034	H7121		
	אֲרַחֵם:	אֲשֶׁר	אֶת-	וְרַחֲמָי	אֲחִין	אֲשֶׁר	
	Aku-sayangi	siapa-yang	-	dan-Aku-akan-menyayangi	Aku-kasihani	siapa-yang	
	H7355		H0853	H7355			

Tetapi firman-Nya: "Aku akan melewati segenap kegemilangan-Ku dari depanmu dan menyerukan nama TUHAN di depanmu: Aku akan memberi kasih karunia kepada siapa yang Kuberi kasih karunia dan mengasihani siapa yang Kukasihani."

יִרְאֵנִי	לֹא־	כִּי	פָּנַי	אֶת־	לְרֹאֵת	תּוֹכֵל	לֹא	וַיֹּאמֶר	20
melihat-Ku	tidak	karena	wajah-Ku	-	melihat	engkau-dapat	tidak	Dan-Ia-berfirman	
H7200	H3808		H6440	H0853	H7200	H3201	H3808	H0559	

וְחַיִּי:	הָאָדָם
dan-hidup	manusia
H2425	H0120

Lagi firman-Nya: "Engkau tidak tahan memandangi wajah-Ku, sebab tidak ada orang yang memandangi Aku dapat hidup."

עַל־	וְנִצַּבְתָּ	אִתִּי	מְקוֹם	הִנֵּה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
di-atas	dan-engkau-akan-berdiri	bersama-Ku	tempat	lihatlah	TUHAN	Dan-berfirman	
	H5324	H0854	H4725	H2009	H3068	H0559	

הַצֵּוֹר:
batu-karang
H6697

Berfirmanlah TUHAN: "Ada suatu tempat dekat-Ku, di mana engkau dapat berdiri di atas gunung batu;

הַצֵּוֹר	בְּנִקְבַת	וְשִׁמַּתִּידָ	כְּבוֹדִי	בְּעֵבֶר	וְהָיָה	22
batu-karang	di-celah	dan-Aku-akan-menaruh-engkau	kemuliaan-Ku	ketika-lewat	Dan-terjadi	
H6697	H5366		H3519		H1961	

עָבַרְתִּי:	עַד־	עָלַיְךָ	כַּפִּי	וְשִׁכַּתִּי
Aku-lewat	sampai	atasmu	telapak-tangan-Ku	dan-Aku-akan-menutupi
	H5704		H3709	

apabila kemuliaan-Ku lewat, maka Aku akan menempatkan engkau dalam lekuk gunung itu dan Aku akan menundangi engkau dengan tangan-Ku, sampai Aku berjalan lewat.

אַחֲרַי	אֶת־	וְרֹאִיתָ	כַּפִּי	אֶת־	וְהִסְרֹתִי	23
punggung-Ku	-	dan-engkau-akan-melihat	telapak-tangan-Ku	-	Dan-Aku-akan-menarik	
H0268	H0853	H7200	H3709	H0853	H5493	

ס	וַיִּרְאוּ:	לֹא	וּפָנַי
S	akan-terlihat	tidak	tetapi-wajah-Ku
	H7200	H3808	H6440

Kemudian Aku akan menarik tangan-Ku dan engkau akan melihat belakang-Ku, tetapi wajah-Ku tidak akan kelihatan."

Chapter 34

אֲבָנִים	לֶחֶת	שְׁנַיִם	בָּגִימָה	פָּסַל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
batu	loh-loh	dua	bagimu	pahatlah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirman	
H0068	H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֶּחֶת	עַל־	וְכָתַבְתִּי	כְּרֵאשִׁימִים
yang	perkataan-perkataan	-	loh-loh	pada	dan-Aku-akan-menulis	seperti-yang-pertama
	H1697	H0853	H3871		H3789	H7223

שִׁבְרֹתָ:	אֲשֶׁר	הַרְאשִׁימִים	הַלֶּחֶת	עַל־	הָיָה
engkau-pecahkan	yang	pertama	loh-loh	pada	ada
H7665		H7223	H3871		H1961

Berjalanlah TUHAN lewat dari depannya dan berseru: "TUHAN, TUHAN, Allah penyayang dan pengasih, panjang sabar, berlimpah kasih-Nya dan setia-Nya,

וְפָשַׁע	עֲוֹן	נִשָּׂא	לְאֵלִפִּים	חֶסֶד	נִצָּר	7
dan-pelanggaran	kesalahan	mengampuni	untuk-beribu-ribu	kasih-setia	menyimpan	
H6588	H5771	H5375	H0505		H5341	
אָבוֹת	עֲוֹן	וַפְקֵד	וַיִּנְקֶה	לֹא	וַיִּנְקֶה	וַיַּחַטְּאֵה
bapa-bapa	kesalahan	menghukum	Ia-membebas	tidak	tetapi-membebas	dan-dosa
H0001	H5771		H5352	H3808	H5352	
וְעַל-	שְׁלֹשִׁים	עַל-	בָּנִים	בְּנֵי	וְעַל-	בָּנִים
dan-atas	generasi-ketiga	atas	anak-anak	anak-anak	dan-atas	anak-anak
	H8029					
					רְבָעִים:	
					generasi-keempat	
					H7256	

yang meneguhkan kasih setia-Nya kepada beribu-ribu orang, yang mengampuni kesalahan, pelanggaran dan dosa; tetapi tidaklah sekali-kali membebaskan orang yang bersalah dari hukuman, yang membalaskan kesalahan bapa kepada anak-anaknya dan cucunya, kepada keturunan yang ketiga dan keempat."

וַיִּשְׁתַּחֲוֶי:	אֶרֶץ	וַיִּקַּד	מֹשֶׁה	וַיִּמָּהַר	8
dan-menyembah	ke-tanah	dan-membungkuk	Musa	Dan-bergegas	
H7812	H0776	H6915	H4872		

Segeralah Musa berlutut ke tanah, lalu sujud menyembah

אֲדֹנָי	בְּעֵינָיִךָ	חַן	מָצָאתִי	נָא	אִם-	וַיֹּאמֶר	9
Tuhan	di-mata-Mu	kasih-karunia	aku-menemukan	aku-mohon	jika	Dan-ia-berkata	
H0136		H2580	H4672	H4994		H0559	
הוּא	עֲרָף	קָשָׁה-	עַם-	כִּי	בְּקֶרְבָנוּ	אֲדֹנָי	נָא
itu	tengkuk	keras	bangsa	karena	di-tengah-tengah-kami	Tuhan	aku-mohon
H1931	H6203	H7186			H7130	H0136	H4994
	וַיִּתְּנֵנוּ		וּלְחַטֹּאתֵינוּ	לְעוֹנֵנוּ	וְסִלַּחְתָּ		
	dan-jadikanlah-kami-milik-pusaka-Mu		dan-dosa-kami	kesalahan-kami	dan-ampunilah		
	H5157			H5771	H5545		

serta berkata: "Jika aku telah mendapat kasih karunia di hadapan-Mu, ya Tuhan, berjalanlah kiranya Tuhan di tengah-tengah kami; sekalipun bangsa ini suatu bangsa yang tegar tengkuk, tetapi ampunilah kesalahan dan dosa kami; ambillah kami menjadi milik-Mu."

עַמּוֹד	כָּל-	נֶגֶד	בְּרִית	כָּרַת	אֲנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	
bangsa-Mu	seluruh	di-depan	perjanjian	mengadakan	Aku	lihatlah	Dan-Ia-berfirman	
	H3605	H5048	H1285	H3772	H0595	H2009	H0559	
הָאָרֶץ	בְּכָל-	וַיִּבְרָא	לֹא-	אֲשֶׁר	נִפְלְאוֹת	אֲעֲשֶׂה		
bumi	di-seluruh	diciptakan	tidak	yang	keajaiban-keajaiban	Aku-akan-melakukan		
	H0776	H3605	H3808		H6381			
	אָתָּה	אֲשֶׁר-	הָעַם	כָּל-	וַרְאֵה	הַגּוֹיִם	וּבְכָל-	
	engkau	yang	bangsa	seluruh	dan-melihat	bangsa-bangsa	dan-di-seluruh	
				H3605	H7200		H3605	
עֲשֵׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הוּא	נֹרֵא	כִּי-	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	אֶת-
lakukan	Aku	yang	itu	dahsyat	karena	TUHAN	pekerjaan	-
	H0589		H1931	H3372		H3068	H4639	H0853
								H7130

בְּקֶרְבוֹ :
enganmu

Firman-Nya: "Sungguh, Aku mengadakan suatu perjanjian. Di depan seluruh bangsamu ini akan Kulakukan perbuatan-perbuatan yang ajaib, seperti yang belum pernah dijadikan di seluruh bumi di antara segala bangsa; seluruh bangsa, yang di tengah-tengahnya engkau diam, akan melihat perbuatan TUHAN, sebab apa yang akan Kulakukan dengan engkau, sungguh-sungguh dahsyat.

גָּרַשׁ	הִנֵּנִי	הַיּוֹם	מִצִּוְתְךָ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	אֶת-	לְךָ	שְׁמֹר-	
mengusir	lihatlah-Aku	hari-ini	memerintahkanmu	Aku	yang	-	bagimu	Peliharalah	
	H1644	H2009	H3117	H6680	H0595	H0853		H8104	11
וַתִּפְרֹזֵי	וַתַּחֲתֵי	וַתְּכַנְעֵנִי	הָאֲמֹרִי	אֶת-	מִפְּנֵיךָ				
dan-orang-Feris	dan-orang-Het	dan-orang-Kanaan	orang-Amori	-	dari-depanmu				
	H6522	H2850	H0567	H0853	H6440				
			וַהֲיִבוּסִי:	וַתַּחֲתֵי					
			dan-orang-Yebus	dan-orang-Hewi					
			H2983	H2340					

Tetapi engkau, berpeganglah pada yang Kuperintahkan kepadamu pada hari ini. Lihat, Aku akan menghalau dari depanmu orang Amori, orang Kanaan, orang Het, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus.

הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵי	בְּרִית	תְּכַרְתֵּנִי	פֶּן-	לְךָ	הַשְּׁמֹר	
tanah	dengan-penduduk	perjanjian	engkau-mengadakan	supaya-tidak	bagimu	Jagalah	
	H0776	H3427	H1285	H3772	H6435	H8104	12
בְּקֶרְבְּךָ:	לְמוֹקֵשׁ	יְהִי	פֶּן-	עָלֶיהָ	בָּא	אָתָּה	אֲשֶׁר
di-tengah-tengahmu	jerat	menjadi	supaya-tidak	ke-dalamnya	masuk	engkau	yang
	H4170	H1961	H6435	H0935			

Berawas-awaslah, janganlah kauadakan perjanjian dengan penduduk negeri yang kaudatangi itu, supaya jangan mereka menjadi jerat bagimu di tengah-tengahmu.

מִצְבֵּתָם	וְאֶת-	תַּחֲצוֹן	מִזְבְּחֵיהֶם	אֶת-	כִּי	
tugu-tugu-mereka	dan-	kamu-akan-merobohkan	mezbah-mezbah-mereka	-	Tetapi	
	H4676	H0853	H5422	H4196	H0853	13
תְּכַרְתֶּנּוּ:	אֲשֶׁרֵי	וְאֶת-	תִּשְׁבֹּרֶנּוּ			
kamu-akan-menebang	tiang-tiang-Asyera-mereka	dan-	kamu-akan-menghancurkan			
	H3772	H0842	H0853	H7665		

Sebaliknya, mezbah-mezbah mereka haruslah kamu rubuhkan, tugu-tugu berhala mereka kamu remukkan, dan tiang-tiang berhala mereka kamu tebang.

קָנָא	יְהוָה	כִּי	אַחֵר	לְאֵל	תִּשְׁתַּחֲוֶה	לֹא	כִּי	14
Cemburu	TUHAN	karena	lain	kepada-allah	engkau-akan-menyembah	tidak	Karena	
H7067	H3068		H0312	H0410	H7812	H3808		

הוּא	קָנָא	אֱלֹהִים	שְׁמוֹ
Ia	cemburu	Allah	nama-Nya
H1931	H7067	H0410	H8034

Sebab janganlah engkau sujud menyembah kepada allah lain, karena TUHAN, yang nama-Nya Cemburuan, adalah Allah yang cemburu.

וְזִנּוּ	הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵיהָ	בְּרִית	תַּכְלֶת	פֶּן-	15
dan-mereka-berzinah	tanah	dengan-penduduk	perjanjian	engkau-mengadakan	Supaya-tidak	
H2181	H0776	H3427	H1285	H3772	H6435	

לְאֱלֹהֵיהֶם	וְזָבְחוּ	אֱלֹהֵיהֶם	אַחֲרָיו
kepada-allah-allah-mereka	dan-mempersembahkan-korban	allah-allah-mereka	mengikuti
H0430	H2076	H0430	

מִזְבְּחוֹ	וְאָכְלָתָּ	לְךָ	וְקָרָא
dari-korbannya	dan-engkau-makan	engkau	dan-mengundang
H2077	H0398		H7121

Janganlah engkau sampai mengadakan perjanjian dengan penduduk negeri itu; apabila mereka berzinah dengan mengikuti allah mereka dan mempersembahkan korban kepada allah mereka, maka mereka akan mengundang engkau dan engkau akan ikut makan korban sembelihan mereka.

לְבָנֶיךָ	מִבְּנוֹתֶיהָ	וְלָקַחְתָּ	16
untuk-anak-anak-lelakimu	dari-anak-anak-perempuan-mereka	Dan-engkau-mengambil	
	H1323	H3947	

אֱלֹהֵיהֶן	אַחֲרָיו	בְּנוֹתֶיהָ	וְזִנּוּ
allah-allah-mereka	mengikuti	anak-anak-perempuan-mereka	dan-berzinah
H0430		H1323	H2181

אֱלֹהֵיהֶן	אַחֲרָיו	בְּנֵיךָ	אֶת-	וְהִזְנוּ
allah-allah-mereka	mengikuti	anak-anak-lelakimu	-	dan-menyebabkan-berzinah
H0430			H0853	H2181

Apabila engkau mengambil anak-anak perempuan mereka menjadi isteri anak-anakmu dan anak-anak perempuan itu akan berzinah dengan mengikuti allah mereka, maka mereka akan membujuk juga anak-anakmu laki-laki untuk berzinah dengan mengikuti allah mereka.

לְךָ	תַּעֲשֶׂה	לֹא	מִסְכָּה	אֱלֹהֵי	17
bagimu	engkau-akan-membuat	tidak	tuangan	Allah	
		H3808		H0430	

Janganlah kaubuat bagimu allah tuangan.

תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁמֵר	הַמִּצּוֹת	תֵּן	אֶת-	18
engkau-akan-makan	hari	tujuh	engkau-akan-memelihara	Roti-Tak-Beragi	Hari-Raya	-	
H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H2282	H0853	

כִּי	הָאָבִיב	תִּדְשׁ	לְמוֹעֵד	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	מִצּוֹת
karena	Aviv	bulan	pada-waktu-yang-ditentukan	Aku-perintahkanmu	yang	roti-tak-beragi
	H0024	H2320	H4150	H6680		H4682

מִמִּצְרַיִם	יֵצְאתָ	הָאָבִיב	בְּתִדְשׁ
dari-Mesir	engkau-keluar	Aviv	pada-bulan
H4714	H3318	H0024	H2320

Hari raya Roti Tidak Beragi haruslah kaupelihara; tujuh hari lamanya engkau harus makan roti yang tidak beragi, seperti yang Kuperintahkan kepadamu, pada waktu yang ditetapkan dalam bulan Abib, sebab dalam bulan Abib itulah engkau keluar dari Mesir.

פֶּטֶר	תּוֹזֵר	מִקְנֶיךָ	וְכֹל-	לִי	רַחֵם	פֶּטֶר	כָּל-	19
yang-membuka	yang-jantan	ternakmu	dan-setiap	milik-Ku	rahim	yang-membuka	Setiap	
	H2142	H4735	H3605		H7358		H3605	
						וְשֹׂהָ:	שׂוֹר	
						dan-domba	lembu	
						H7716	H7794	

Segala apa yang lahir terdahulu dari kandungan, Akulah yang empunya, juga segala ternakmu yang jantan, anak yang lahir terdahulu dari lembu atau domba.

לֹא	וְאִם-	בְּשֹׂהָ	תִּפְדֶּה	חֲמֹרִי	וּפֶטֶר	20
tidak	dan-jika	dengan-domba	engkau-akan-menebus	keledai	Dan-yang-membuka	
H3808		H7716	H6299	H2543		
	בְּכוֹר	כָּל	וְעֵרְפָתוֹ		תִּפְדֶּה	
	anak-sulung	setiap	maka-engkau-akan-mematahkan-lehernya		engkau-menebus	
	H1060	H3605	H6202		H6299	
	פְּנֵי	יֵרָאֵי	וְלֹא-	תִּפְדֶּה	בְּנֵיךָ	
	wajah-Ku	akan-terlihat	dan-tidak	engkau-akan-menebus	anak-anak-lalakimu	
	H6440	H7200	H3808	H6299		
					רִיקָם:	
					dengan-tangan-kosong	
					H7387	

Tetapi anak yang lahir terdahulu dari keledai haruslah kautebus dengan seekor domba; jika tidak kautebus, haruslah kaupatahkan batang lehernya. Setiap yang sulung dari antara anak-anakmu haruslah kautebus, dan janganlah orang menghadap ke hadirat-Ku dengan tangan hampa.

תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	21
engkau-akan-berhenti	ketujuh	dan-pada-hari	engkau-akan-bekerja	hari	Enam	
	H7637	H3117	H5647	H3117	H8337	
	תִּשְׁבֹּת:	וּבְקֶצֶר		בְּחֶרֶשׁ		
	engkau-akan-berhenti	dan-pada-waktu-menuai		pada-waktu-membajak		
				H2758		

Enam harilah lamanya engkau bekerja, tetapi pada hari yang ketujuh haruslah engkau berhenti, dan dalam musim membajak dan musim menuai haruslah engkau memelihara hari perhentian juga.

קָצִיר	בְּפִרְיָו	לְךָ	תַּעֲשֶׂה	שָׁבָעַת	וְחַג	22
panen	buah-buah-sulung	bagimu	engkau-akan-merayakan	Minggu-Minggu	Dan-Hari-Raya	
	H1061			H7620	H2282	
		תַּשְׁנָה:	תְּקוּפָת	הָאֶסִיף	וְחַג	
		tahun	pada-pergantian	Pengumpulan	dan-Hari-Raya	
		H8141	H8622	H0614	H2282	
					גִּדְמָה	
					gandum	
					H2406	

Hari raya Tujuh Minggu, yakni hari raya buah bungaran dari penuaian gandum, haruslah kaurayakan, juga hari raya pengumpulan hasil pada pergantian tahun.

יְהוָה	וְהֵאָדָן	פְּנֵי	אֶת־	זָכוּרָךְ	כָּל־	יִרְאֶה	בְּשָׁנָה	פְּעָמִים	שְׁלֹשׁ	23
TUHAN	Tuhan	wajah	-	laki-lakimu	setiap	akan-terlihat	dalam-setahun	kali	Tiga	
H3068	H0113	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	
								יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	
								Israel	Allah	
								H3478	H0430	

Tiga kali setahun segala orangmu yang laki-laki harus menghadap ke hadirat Tuhanmu TUHAN, Allah Israel,

אֶת־	וְהִרְחַבְתִּי	מִפְּנֵיךְ	גּוֹיִם	אֹרִישׁ	כִּי־					24
-	dan-Aku-akan-memperluas	dari-depanmu	bangsa-bangsa	Aku-akan-mengusir	Karena					
H0853	H7337	H6440		H3423						
לְרֹאוֹת	בְּעֹלְתֶךָ	אֶרְצֶךָ	אִישׁ	יִחְמַד	וְלֹא־	גְבוּלְךָ				
untuk-terlihat	ketika-naik	tanahmu	-	seseorang	akan-menginginkan	dan-tidak	daerahmu			
H7200	H5927	H0776	H0853	H0376		H3808	H1366			
			בְּשָׁנָה:	פְּעָמִים	שְׁלֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	
			dalam-setahun	kali	tiga	Allahmu	TUHAN	wajah	-	
			H8141	H6471	H7969	H0430	H3068	H6440	H0853	

sebab Aku akan menghalau bangsa-bangsa dari depanmu dan meluaskan daerahmu; dan tiada seorang pun yang akan mengingini negerimu, apabila engkau pergi untuk menghadap ke hadirat TUHAN, Allahmu, tiga kali setahun.

יָלִין	וְלֹא־	זִבְחִי	דָּם־	חֲמִץ	עַל־	תִּשְׁחַט	לֹא־			25
bermalam	dan-jangan	korban-Ku	darah	ragi	bersama	engkau-menyembelih	Jangan			
	H3808	H2077	H1818				H3808			
					תִּפְסַח:	חַג	זֶבַח	לְבֹקֵר		
					Paskah	Hari-Raya	korban	sampai-pagi		
					H6453	H2282	H2077	H1242		

Janganlah darah korban sembelihan yang kepada-Ku kaupersembahkan beserta sesuatu yang beragi, dan janganlah ada dari korban sembelihan pada hari raya Paskah bermalam sampai pagi.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּית	תָּבִיא	אֶדְמַתְךָ	בְּבוֹרֵי	רֵאשִׁית				26
Allahmu	TUHAN	rumah	engkau-akan-membawa	tanahmu	buah-buah-sulung	Yang-pertama				
H0430	H3068		H0935	H0127	H1061	H7225				
			פ	אִמּוֹ:	בְּחֶלֶב	גְּדִי	תִּבְשֵׁל	לֹא־		
			P	ibunya	dalam-susu	anak-kambing	engkau-memasak	jangan		
				H0517	H2461	H1423	H1310	H3808		

Yang terbaik dari buah bungaran hasil tanahmu haruslah kaubawa ke dalam rumah TUHAN, Allahmu. Janganlah engkau masak anak kambing dalam susu induknya."

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לִּי	כָּתַב־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		27
ini	perkataan-perkataan	-	bagimu	tulislah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirman		
H0428	H1697	H0853		H3789	H4872	H0413	H3068	H0559		
	אִתְּךָ	כָּרַתִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וּפִי	עַל־	כִּי			
	denganmu	Aku-mengadakan	ini	perkataan-perkataan	mulut	berdasarkan	karena			
	H0854	H3772	H0428	H1697	H6310					
					יִשְׂרָאֵל:	וְאֶת־	בְּרִית			
					Israel	dan-dengan	perjanjian			
					H3478	H0854	H1285			

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Tuliskanlah segala firman ini, sebab berdasarkan firman ini telah Kuadakan perjanjian dengan engkau dan dengan Israel."

לֶחֶם	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יּוֹם	אַרְבָּעִים	יְהוָה	עִם-	שָׁם	וַיְהִי-	28
roti	malam	dan-empat-puluh	hari	empat-puluh	TUHAN	bersama	di-sana	Dan-ia-ada	
H3899	H3915	H0705	H3117	H0705	H3068		H8033	H1961	
	אֵת	הַלֹּחַת	עַל-	וַיִּכְתֹּב	שָׁתָה	לֹא	וּמַיִם	אָכַל	לֹא
	-	loh-loh	pada	dan-ia-menulis	ia-minum	tidak	dan-air	ia-makan	tidak
	H0853	H3871		H3789	H8354	H3808	H4325	H0398	H3808
				הַדְּבָרִים:	עֶשְׂרֵת	הַבְּרִית	דְּבָרֵי		
				firman	sepuluh	perjanjian	perkataan-perkataan		
				H1697	H6235	H1285	H1697		

Dan Musa ada di sana bersama-sama dengan TUHAN empat puluh hari empat puluh malam lamanya, tidak makan roti dan tidak minum air, dan ia menuliskan pada loh itu segala perkataan perjanjian, yakni Kesepuluh Firman.

בְּיַד-	הָעֵדוּת	לֹחַת	וּשְׁנֵי	סִינַי	מִתֵּר	מֹשֶׁה	בְּרִדָּת	וַיְהִי	29
di-tangan	kesaksian	loh-loh	dan-dua	Sinai	dari-Gunung	Musa	ketika-turun	Dan-terjadi	
H3027	H5715	H3871	H8147	H5514	H2022	H4872	H3381	H1961	
עוֹר	קָרַן	כִּי	יָדַעַ	לֹא-	וּמֹשֶׁה	הַתֵּר	מִן-	בְּרִדָּתוֹ	מֹשֶׁה
kulit	bersinar	bahwa	mengetahui	tidak	dan-Musa	gunung	dari	ketika-turunnya	Musa
H5785	H7160		H3045	H3808	H4872	H2022		H3381	H4872
						אֵתוֹ:	בְּדַבְּרוֹ	פָּנָיו	
						dengannya	ketika-berbicara-Nya	wajahnya	
						H0854	H1696	H6440	

Ketika Musa turun dari gunung Sinai -- kedua loh hukum Allah ada di tangan Musa ketika ia turun dari gunung itu -- tidaklah ia tahu, bahwa kulit mukanya bercahaya oleh karena ia telah berbicara dengan TUHAN.

עוֹר	קָרַן	וַהֲגִהָ	מֹשֶׁה	אֵת-	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	אֶהְרֹן	וַיִּרְא	30
kulit	bersinar	dan-lihatlah	Musa	-	Israel	bani	dan-seluruh	Harun	Dan-melihat
H5785	H7160	H2009	H4872	H0853	H3478		H3605	H0175	H7200
				אֵלָיו:	מִנְשֵׁת	וַיִּירָאוּ	וַיִּירָאוּ	פָּנָיו	
				kepadanya	untuk-mendekat	dan-mereka-takut	dan-mereka-takut	wajahnya	
				H0413	H5066	H3372		H6440	

Ketika Harun dan segala orang Israel melihat Musa, tampak kulit mukanya bercahaya, maka takutlah mereka mendekati dia.

וְכָל-	אֶהְרֹן	אֵלָיו	וַיָּשָׁבוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיִּקְרָא	31
dan-seluruh	Harun	kepadanya	dan-kembali	Musa	kepada-mereka	Dan-memanggil	
H3605	H0175	H0413	H7725	H4872	H0413	H7121	
		אֲלֵהֶם:	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	בְּעֵדָה	הַנְּשָׂאִים	
		kepada-mereka	Musa	dan-berbicara	dalam-jemaah	pemimpin-pemimpin	
		H0413	H4872	H1696	H5712		

Tetapi Musa memanggil mereka, maka Harun dan segala pemimpin jemaah itu berbalik kepadanya dan Musa berbicara kepada mereka.

אֵת	וַיִּצְוֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל-	וַנִּשְׂאוּ	כֵּן	וְאַחֲרָיִ	32
-	dan-ia-memerintahkan-mereka	Israel	bani	seluruh	mendekat	itu	Dan-setelah	
H0853	H6680	H3478		H3605	H5066			
		סִינַי:	בְּתֵר	אֵתוֹ	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	כָּל-
		Sinai	di-Gunung	kepadanya	TUHAN	difirmankan	yang	segala
		H5514	H2022	H0854	H3068	H1696		H3605

Sesudah itu mendekatlah segala orang Israel, lalu disampaikannyalah kepada mereka segala perintah yang diucapkan TUHAN kepadanya di atas gunung Sinai.

מִסּוּבָה:	פָּנָיו	עַל-	וַיָּתֵן	אֲתָם	מִדְבָּר	מֹשֶׁה	וַיְכַל	33
selubung	wajahnya	di-atas	dan-ia-menaruh	kepada-mereka	berbicara	Musa	Dan-selesai	
H4533	H6440		H5414	H0854	H1696	H4872	H3615	

Setelah Musa selesai berbicara dengan mereka, diselubunginyalah mukanya.

יָסִיר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	יְהוָה	לְפָנָי	מֹשֶׁה	וּבָבֹא	34
ia-menanggalkan	dengan-Nya	untuk-berbicara	TUHAN	ke-hadapan	Musa	Dan-ketika-masuk	
H5493	H0854	H1696	H3068	H6440	H4872	H0935	

אֵת	יִשְׂרָאֵל	בָּנָיו	אֶל-	וַדַּבֵּר	וַיֵּצֵא	צֵאתוֹ	עַד-	הַמִּסּוּבָה	אֵת-
-	Israel	bani	kepada	dan-berbicara	dan-ia-keluar	keluarnya	sampai	selubung	-
H0853	H3478		H0413	H1696	H3318	H3318	H5704	H4533	H0853

יְצַוָּה:	אֲשֶׁר
diperintahkan	yang
H6680	

Tetapi apabila Musa masuk menghadap TUHAN untuk berbicara dengan Dia, ditanggalkannyalah selubung itu sampai ia keluar; dan apabila ia keluar dikatakannyalah kepada orang Israel apa yang diperintahkan kepadanya.

מֹשֶׁה	פָּנָיו	עוֹר	קָרָן	כִּי	מֹשֶׁה	פָּנָיו	אֵת-	יִשְׂרָאֵל	בָּנָיו	וַרְאוּ	35
Musa	wajah	kulit	bersinar	bahwa	Musa	wajah	-	Israel	bani	Dan-melihat	
H4872	H6440	H5785	H7160		H4872	H6440	H0853	H3478		H7200	

בָּאוּ	עַד-	פָּנָיו	עַל-	הַמִּסּוּבָה	אֵת-	מֹשֶׁה	וַחֲשִׁיב
masuknya	sampai	wajahnya	ke-atas	selubung	-	Musa	dan-mengembalikan
H0935	H5704	H6440		H4533	H0853	H4872	H7725

ס	אִתּוֹ:	לְדַבֵּר
S	dengan-Nya	untuk-berbicara
	H0854	H1696

Apabila orang Israel melihat muka Musa, bahwa kulit muka Musa bercahaya, maka Musa menyelubungi mukanya kembali sampai ia masuk menghadap untuk berbicara dengan TUHAN.

Chapter 35

וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בָּנָיו	עֲדַת	כָּל-	אֵת-	מֹשֶׁה	וַיִּקְהַל	1
dan-berkata	Israel	bani	jemaah	seluruh	-	Musa	Dan-mengumpulkan	
H0559	H3478		H5712	H3605	H0853	H4872	H6950	

אֲתָם:	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר-	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	אֵלֵיכֶם
mereka	untuk-dilakukan	TUHAN	memerintahkan	yang	hal-hal	inilah	kepada-mereka
H0853		H3068	H6680		H1697	H0428	H0413

Lalu Musa menyuruh berkumpul segenap jemaah Israel dan berkata kepada mereka: "Inilah firman yang diperintahkan TUHAN untuk dilakukan.

2 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָּךְ קֹדֶשׁ
 Enam hari akan-dilakukan pekerjaan pada-hari ketujuh dan-kudus
[H3117](#) [H8337](#) [H4399](#) [H6944](#) [H1961](#) [H7637](#) [H3117](#)

שַׁבָּת שְׁבִתוֹן לַיהוָה כָּל-הַעֲשָׂה בְּכֹךְ מְלָאכָה
 Sabat perhentian bagi-TUHAN setiap orang-yang-melakukan pekerjaan padanya
[H7677](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4399](#) [H7676](#)

יִמָּוֵת: akan-dihukum-mati
[H4191](#)

Enam hari lamanya boleh dilakukan pekerjaan, tetapi pada hari yang ketujuh haruslah ada perhentian kudus bagimu, yakni sabat, hari perhentian penuh bagi TUHAN; setiap orang yang melakukan pekerjaan pada hari itu, haruslah dihukum mati.

3 לֹא-תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל-מִשְׁכַּתְיֹכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת:
 Jangan engkau-menyalakan api di-seluruh tempat-tinggalmu pada-hari Sabat
[H3808](#) [H0784](#) [H3605](#) [H4186](#) [H3117](#) [H7676](#)

Janganlah kamu memasang api di mana pun dalam tempat kediamanmu pada hari Sabat."

4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר
 Dan-berkata Musa kepada seluruh jemaah bani Israel demikian inilah
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0559](#) [H2088](#) [H1697](#)

אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: yang memerintahkan TUHAN demikian
[H6680](#) [H3068](#) [H0559](#)

Berkatalah Musa kepada segenap jemaah Israel: "Inilah firman yang diperintahkan TUHAN, bunyinya:

5 קָחוּ מֵאֲתַכֶּם תְּרוּמָה לַיהוָה כָּל-נָדִיב לְבֹוֹ מֵאֲתַכֶּם קָחוּ
 Ambillah dari-antaramu persembahan bagi-TUHAN setiap yang-rela hatinya
[H3947](#) [H0854](#) [H8641](#) [H3068](#) [H3605](#) [H5081](#)

יְבִיאֶהָ אֵת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וְנֹכְסֵךְ וּנְחֹשֶׁת:
 akan-membawanya - persembahan TUHAN emas dan-perak dan-tembaga
[H0935](#) [H0853](#) [H8641](#) [H3068](#) [H2091](#) [H3701](#)

Ambillah bagi TUHAN persembahan khusus dari barang kepunyaanmu; setiap orang yang terdorong hatinya harus membawanya sebagai persembahan khusus kepada TUHAN: emas, perak, tembaga,

6 וַתִּכְבֵּל וְאֶרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים:
 dan-kain-biru dan-kain-ungu dan-kain-merah kirmizi dan-lenan-halus dan-bulu-kambing
[H8504](#) [H0713](#) [H8144](#) [H5795](#)

kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi, lenan halus, bulu kambing;

7 וְעֹרֹת דּוֹמָה אֵילִם מְאֻרָּמִים וְעֹרֹת לְחֵשֶׁת וְעֵצֵי אַקָּסִיָּה:
 dan-kulit-kulit domba-jantan diwarnai-merah dan-kulit-kulit lumba-lumba dan-kayu penaga
[H5785](#) [H0119](#) [H5785](#) [H8476](#) [H6086](#) [H7848](#)

kulit domba jantan yang diwarnai merah, kulit-kulit lumba-lumba, kayu penaga,

8 וְשֵׁמֶן לְמָאוֹר וּבְשָׂמִים לְשֵׁמֶן הַמִּשְׁחָה
 dan-minyak untuk-penerang dan-rempah-rempah untuk-minyak pengurapan
[H8081](#) [H3974](#) [H1314](#) [H8081](#)

וְלִקְטֹרֶת רֵחַ הַסַּמִּים: dan-untuk-kemenyan rempah-rempah-harum
[H7004](#) [H5561](#)

minyak untuk penerangan, rempah-rempah untuk minyak urapan dan untuk ukupan dari wangi-wangian,

וְלַחֲשׂוֹן:	לְאַפֹּדֹר	מִלְאִים	וְאֲבָנֵי	שֶׁהֵם	וְאֲבָנֵי-	9
dan-untuk-tutup-dada	untuk-efod	tatahan	dan-batu-batu	krisopras	dan-batu-batu	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

permata krisopras dan permata tatahan untuk baju efod dan untuk tutup dada.

אֵת	וַיַּעֲשׂוּ	יָבֹאוּ	בֵּינֵם	לֵב	חֲכָמִים	וְכָל-	10
-	dan-akan-membuat	akan-datang	di-antaramu	hati	orang-bijaksana	Dan-setiap	
H0853		H0935			H2450	H3605	
				יְהוָה:	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל-
				TUHAN	memerintah	yang	segala
				H3068	H6680		H3605

Segala orang yang ahli di antara kamu haruslah datang untuk membuat segala yang diperintahkan TUHAN,

אֵת-	הַמִּשְׁכָּן	אֵת-	אֶהְיוּ	וְאֵת-	מִכְסָּהוּ	אֵת-	קָרְסִיו	וְאֵת-	11
-	Kemah-Suci	-	kemahnya	dan-	tutupnya	-	kait-kaitnya	dan-	
H0853	H4908	H0853	H0168	H0853	H4372	H0853	H7165	H0853	

yakni Kemah Suci, atap kemahnya dan tudungnya, kaitannya, dan papannya, kayu lintangnya, tiangnya dan alasnya;

אֵת-	הָאָרֶן	וְאֵת-	בָּרִיּוֹ	אֵת-	הַכַּפֹּרֶת	וְאֵת	פָּלְכֶת	הַמָּסָךְ:	12
-	tabut	dan-	kayu-kayu-pengusungnya	-	tutup-pendamaian	dan-	tabir	penutup	
H0853	H0727	H0853	H0905	H0853	H3727	H0853	H6532	H4539	

tabut dengan kayu pengusungnya, tutup pendamaian dan tabir penudung;

אֵת-	הַשֻּׁלְחָן	וְאֵת-	בָּרִיּוֹ	וְאֵת-	כָּל-	כֻּלּוֹ	וְאֵת	לֶחֶם	13
-	meja	dan-	kayu-kayu-pengusungnya	dan-	semua	perkaknya	dan-	roti	
H0853	H7979	H0853	H0905	H0853	H3605	H3627	H0853	H3899	

הַפָּנִים:
sajian
[H6440](#)

meja dengan kayu pengusungnya, segala perkaknya dan roti sajian;

אֵת-	מְנֻחָת	וְאֵת-	כְּלֵיהָ	וְאֵת-	נְרֵתֶיהָ	וְאֵת	שֶׁמֶן	14
dan-	kaki-dian	dan-	perkaknya	dan-	lampu-lampunya	dan-	minyak	
H0853	H4501	H0853	H3627	H0853	H0853	H0853	H8081	

הַמְּאֹר:
penerang
[H3974](#)

kandil untuk penerangan dengan perkaknya, lampunya dan minyak untuk penerangan;

אֵת-	מִזְבֵּחַ	וְאֵת-	הַקְּטֹרֶת	וְאֵת-	בָּרִיּוֹ	וְאֵת	שֶׁמֶן	וְאֵת	15
dan-	mezbah	dan-	kemenyan	dan-	kayu-kayu-pengusungnya	dan-	minyak	dan-	
H0853	H4196	H0853	H7004	H0853	H0905	H0853	H8081	H0853	

הַקְּטֹרֶת
kemenyan
[H7004](#)

הַמִּשְׁכָּן:
Kemah-Suci
[H4908](#)

לְפֶתַח
untuk-pintu
[H6607](#)

הַפֶּתַח
pintu
[H6607](#)

מָסַךְ
tirai
[H4539](#)

וְאֵת-
dan-
[H0853](#)

הַסִּמִּים
rempah-rempah-harum
[H5561](#)

mezbah pembakaran ukupan dengan kayu pengusungnya, minyak urapan dan ukupan dari wangi-wangian; tirai pintu untuk pintu Kemah Suci;

אֶת־	לֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְּבָר	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבֵּחַ	וְאֶת־	16
-	baginya	yang	tembaga	kisi-kisi	dan-	korban-bakaran	mezbah	-	
H0853				H4345	H0853		H4196	H0853	
בְּדִיּוֹ	וְאֶת־	הַכִּיָּר	אֶת־	כָּל־	וְאֶת־	בְּדִיּוֹ	וְאֶת־		
kayu-kayu-pengusungnya	dan-	bejana	-	semua	dan-	kayu-kayu-pengusungnya	dan-		
H0905	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905		

mezbah korban bakaran dengan kisi-kisi tembaganya, kayu pengusungnya dan segala perkakasnya, bejana pembasuhan dengan alasnya;

אֶת־	קַלְעֵי	הַחֲצֵר	אֶת־	עַמֻּדָיו	וְאֶת־	אֲדָנֶיהָ	וְאֶת־	מָסַךְ	17
-	layar-layar	pelataran	-	tiang-tiangnya	dan-	alas-alasnya	dan-	tirai	
			H0853	H5982	H0853	H0134	H0853	H4539	
	שַׁעַר	הַחֲצֵר:							
	pintu-gerbang	pelataran							
	H8179								

layar pelataran, tiangnya, alasnya dan tirai pintu gerbang pelataran itu;

אֶת־	יְתֹדֹת	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	יְתֹדֹת	הַחֲצֵר	וְאֶת־	מִיתְרֵיהֶם:	18
-	pasak-pasak	Kemah-Suci	dan-	pasak-pasak	pelataran	dan-	tali-talinya	
H0853	H3489	H4908	H0853	H3489	H0853	H0853	H4340	

patok Kemah Suci dan patok pelataran dan talinya;

אֶת־	בְּנֵי	הַשָּׂרָד	לְשֵׁנֹת	בְּקֹדֶשׁ	אֶת־	בְּנֵי	19
-	pakaian-pakaian	jalinan	untuk-melayani	di-tempat-kudus	-	pakaian-pakaian	
H0853	H8278	H8334	H6944	H0853		H0853	
הַקֹּדֶשׁ	לְאַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	בְּנֵי	לְכַהֵן:		
kudus	untuk-Harun	imam	dan-	anak-anaknya	untuk-menjadi-imam		
H6944	H0175	H3548	H0853		H3547		

pakaian jabatan untuk menyelenggarakan kebaktian di tempat kudus, dan pakaian kudus bagi imam Harun, dan pakaian anak-anaknya untuk memegang jabatan imam."

וַיֵּצְאוּ	כָּל־	עַדָּת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִלְּפָנֵי	מֹשֶׁה:	20
Dan-keluar	seluruh	jemaah	bani	Israel	dari-hadapan	Musa	
H3318	H3605	H5712		H3478	H6440	H4872	

Lalu pergilah segenap jemaah Israel dari depan Musa.

וַיָּבֹאוּ	כָּל־	אִישׁ־	אֲשֶׁר־	נִשְׁאַן	לְבֹ	וְכָל־	אֲשֶׁר	נִדְבָה	רוּחוֹ	21
Dan-datang	setiap	orang	yang	tergerak	hatinya	dan-setiap	yang	rela	rohnya	
H0935	H3605	H0376		H5375		H3605		H5068	H7307	
אֹתוֹ	הֵבִיאוּ	אֶת־	תְּרוּמַת	יְהוָה	לְמַלְאכַת	אֹהֶל	מִוְעֵד			
mereka	membawa	-	persembahan	TUHAN	untuk-pekerjaan	Kemah	Pertemuan			
H0853	H0935	H0853	H8641	H3068	H4399	H0168	H4150			
וְלִכְל־	עֲבֹדָתוֹ	וְלִבְנֵי־	הַקֹּדֶשׁ:							
dan-untuk-segala	pekerjaannya	dan-untuk-pakaian-pakaian	kudus							
H3605	H5656	H3605	H6944							

Sesudah itu datanglah setiap orang yang tergerak hatinya, setiap orang yang terdorong jiwanya, membawa persembahan khusus kepada TUHAN untuk pekerjaan melengkapi Kemah Pertemuan dan untuk segala ibadah di dalamnya dan untuk pakaian kudus itu.

חַח	וַיָּבֵאוּ	הַאֲנָשִׁים	עַל-	הַנָּשִׁים	וְכָל	נְרִיב	לֵב	הֵבִיאוּ	חַח	22
	Dan-datang	laki-laki	bersama	perempuan	setiap	yang-rela	hati	membawa	bros	
	H0935	H0376		H0802	H3605	H5081		H0935	H2397	
אֲשֶׁר	וְנֹזָם	וְטַבַּעַת	וְכוּמָז	כָּל-	כְּלִי	זָהָב	וְכָל-	אִישׁ	אֲשֶׁר	
yang	dan-anting-anting	dan-cincin	dan-kalung	setiap	perhiasan	emas	dan-setiap	orang	yang	
	H5141	H2885	H3558	H3605	H3627	H2091	H3605	H0376	H0376	
	הַנֶּהַף	תְּנוּפֶת	זָהָב	לִיהוָה:						
	mengayunkan	persembahan-unjukan	emas	bagi-TUHAN						
			H2091	H3068						

Maka datanglah mereka, baik laki-laki maupun perempuan, setiap orang yang terdorong hatinya, dengan membawa anting-anting hidung, anting-anting telinga, cincin meterai dan kerongsang, segala macam barang emas; demikian juga setiap orang yang mempersembahkan persembahan unjukan dari emas bagi TUHAN.

וְתוֹלַעַת	וְאִישׁ	אֶשֶׁר-	נִמְצָא	אֵתוֹ	תְּכֵלֶת	וְאִרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	23
dan-kain-merah	orang	yang	ditemukan	padanya	kain-biru	dan-kain-ungu	dan-kain-merah	
	H0376		H4672	H0854	H8504	H0713		
מְאֻרְמִים	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	וְעִזִּים	וְעֹרֹת	אֵילָם	מְאֻרְמִים		
diwarnai-merah	kirmizi	dan-lenan-halus	dan-bulu-kambing	dan-kulit-kulit	domba-jantan	diwarnai-merah		
H0119	H8144		H5795	H5785				
	וְעֹרֹת	תְּחָשִׁים	הֵבִיאוּ:					
	dan-kulit-kulit	lumba-lumba	membawa					
	H5785	H8476	H0935					

Juga setiap orang yang mempunyai kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi, lenan halus, bulu kambing, kulit domba jantan yang diwarnai merah dan kulit lumba-lumba, datang membawanya.

אֵת	הֵבִיאוּ	וְנִחְשֵׁת	כֶּסֶף	תְּרוּמַת	מִרְיָם	כָּל-	24
-	membawa	dan-tembaga	perak	persembahan	orang-yang-mempersembahkan	Setiap	
H0853	H0935		H3701	H8641		H3605	
לְכָל-	שָׁטִים	עֵצִי	אֵתוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר	וְכָל	
untuk-segala	akasia	kayu	padanya	ditemukan	yang	dan-setiap	
H3605	H7848	H6086	H0854	H4672		H3605	
	תְּרוּמַת	יְהוָה	מְלָאכָת	הֵבִיאוּ:			
	persembahan	TUHAN	pekerjaan	membawa			
	H8641	H3068	H4399	H0935			

Setiap orang yang hendak mempersembahkan persembahan khusus dari perak atau tembaga, membawa persembahan khusus yang kepada TUHAN itu, dan setiap orang yang mempunyai kayu penaga membawanya juga untuk segala pekerjaan mendirikan itu.

וַיָּבֵאוּ	טָנוּ	בְּיָדֶיהָ	לֵב	חֻכְמַת-	אִשָּׁה	וְכָל-	25
dan-membawa	memintal	dengan-tangannya	hati	bijaksana	perempuan	Dan-setiap	
H0935	H2901	H3027		H2450	H0802	H3605	
הַשֵּׁשׁ:	וְאֵת-	הַשָּׁנִי	תוֹלַעַת	אֵת-	הָאִרְגָּמָן	וְאֵת-	
lenan-halus	dan-	kirmizi	kain-merah	-	kain-ungu	dan-	
	H0853	H8144		H0853	H0713	H0853	

Setiap perempuan yang ahli, memintal dengan tangannya sendiri dan membawa yang dipintalnya itu, yakni kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus.

אֶת־	טוּוּ	בְּחִכְמָהּ	אֹתָנָהּ	לְבִן	נִשְׂאָה	אֲשֶׁר	הַנְּשִׂיִם	וְכָל־	26
-	memintal	dengan-hikmat	mereka	hatinya	tergerak	yang	perempuan	Dan-setiap	
H0853	H2901	H2451	H0853		H5375		H0802	H3605	
								הָעֵזִים:	
								bulu-kambing	
								H5795	

Semua perempuan yang tergerak hatinya oleh karena ia berkeahlian, memintal bulu kambing.

הַמְּלֵאִים	אֲבָנֵי	וְאֵת	הַשֹּׁהַם	אֲבָנֵי	אֵת	הַכִּיּוֹ	וְהַנְּשִׂאִים	27
tatahan	batu-batu	dan-	krisopras	batu-batu	-	membawa	Dan-pemimpin-pemimpin	
H4394	H0068	H0853	H7718	H0068	H0853	H0935		
						וְלִחְשׁוֹ:	לְאֶפֻד	
						dan-untuk-tutup-dada	untuk-efod	
						H2833	H0646	

Pemimpin-pemimpin membawa permata krisopras dan permata tatahan untuk baju efod dan untuk tutup dada,

הַמְּשֻׁחָהּ	וְלִשְׁמֶן	לְמֵאוֹר	הַשֶּׁמֶן	וְאֵת־	הַבָּשֵׂם	וְאֵת־	28
pengurapan	dan-untuk-minyak	untuk-penerang	minyak	dan-	rempah-rempah	dan-	
	H8081	H3974	H8081	H0853	H1314	H0853	
				הַסְּמִים:	וְלִקְטֹרֶת		
				rempah-rempah-harum	dan-untuk-kemenyan		
				H5561	H7004		

rempah-rempah dan minyak untuk penerangan, untuk minyak urapan dan untuk ukupan dari wangi-wangian.

לְהַבִּיאַ	אֹתָם	לְבָם	נָרַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	אִישׁ	כָּל־	29
untuk-membawa	mereka	hatinya	rela	yang	dan-perempuan	laki-laki	Setiap	
H0935	H0853		H5068		H0802	H0376	H3605	
מֹשֶׁה	בְּיַד־	לְעֲשׂוֹת	יְהוָה	צִוָּהּ	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	לְכָל־	
Musa	melalui	untuk-dilakukan	TUHAN	memerintah	yang	pekerjaan	untuk-segala	
H4872	H3027		H3068	H6680		H4399	H3605	
		פ	לִיהוָה:	נְדָבָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הַכִּיּוֹ	
		P	bagi-TUHAN	persembahan-sukarela	Israel	bani	membawa	
			H3068	H5071	H3478		H0935	

Semua laki-laki dan perempuan, yang terdorong hatinya akan membawa sesuatu untuk segala pekerjaan yang diperintahkan TUHAN dengan perantaraan Musa untuk dilakukan -- mereka itu, yakni orang Israel, membawanya sebagai pemberian sukarela bagi TUHAN.

בְּשֵׁם	יְהוָה	קָרָא	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	30
dengan-nama	TUHAN	memanggil	lihatlah	Israel	bani	kepada	Musa	Dan-berkata	
H8034	H3068	H7121	H7200	H3478		H0413	H4872	H0559	
			יְהוּדָה:	לְמִטָּה	חֹר	בֶן־	אֹרִי	בֶן־	
			Yehuda	dari-suku	Hur	anak	Uri	anak	
			H3063	H4294	H2354		H0221	H1212	

Berkatalah Musa kepada orang Israel: "Lihatlah, TUHAN telah menunjuk Bezaleel bin Uri bin Hur, dari suku Yehuda,

בְּתוּבוֹנָה	בְּחִכְמָה	אֱלֹהִים	רוּחַ	אֵתוֹ	וַיִּמְלֵא	31
dengan-pengertian	dengan-hikmat	Allah	Roh	dia	Dan-memenuhi	
H8394	H2451	H0430	H7307	H0853	H4390	

מְלָאכָה:	וּבְכָל-	וּבְדַעַת
keahlian	dan-dengan-segala	dan-dengan-pengetahuan
H4399	H3605	H1847

dan telah memenuhinya dengan Roh Allah, dengan keahlian, pengertian dan pengetahuan, dalam segala macam pekerjaan,

וּבְכֶסֶף	בְּזָהָב	לַעֲשׂוֹת	מִחֲשָׁבֶת	וְלִחְשָׁב	32
dan-dalam-perak	dalam-emas	untuk-mengerjakan	rancangan-rancangan	dan-untuk-merancang	
H3701	H2091		H4284	H2803	

וּבְנִחְשָׁת:
dan-dalam-tembaga

yakni untuk membuat berbagai rancangan supaya dikerjakan dari emas, perak dan tembaga;

עֵץ	וּבְחַרְשֵׁת	לְמִלְאָת	אֶבֶן	וּבְחַרְשֵׁת	33
kayu	dan-dalam-pengukiran	untuk-membubuh	batu	dan-dalam-pengukiran	
H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

מִחֲשָׁבֶת:	מְלָאכָת	בְּכָל-	לַעֲשׂוֹת
rancangan	pekerjaan	dalam-segala	untuk-mengerjakan
H4284	H4399	H3605	

untuk mengasah batu permata supaya ditatah; untuk mengukir kayu dan untuk bekerja dalam segala macam pekerjaan yang dirancang itu.

אֲחִיסָמַךְ	בֶּן-	וְאֶהֱלִיאָב	הוּא	בְּלִבּוֹ	נָתַן	וְלַהוֹרֵת	34
Ahisamakh	anak	dan-Oholiab	ia	dalam-hatinya	Ia-menaruh	dan-untuk-mengajar	
H0294		H0171	H1931		H5414		

לְמִטָּה- דָּן:
Dan dari-suku
[H1835](#) [H4294](#)

Dan TUHAN menanam dalam hatinya, dan dalam hati Aholiab bin Ahisamakh dari suku Dan, kepandaian untuk mengajar.

וְחָרָשׁ	מְלָאכָת	כָּל-	לַעֲשׂוֹת	לֵב	חֲכָמָת-	אֲתָם	מִלֵּא	35
tukang	pekerjaan	segala	untuk-mengerjakan	hati	hikmat	mereka	Ia-memenuhi	
H2796	H4399	H3605			H2451	H0853	H4390	

חִרְמִיזִי	בְּתוֹלַעַת	וּבְאַרְגָּמָן	בְּתִכְלֵת	וְרִקְמָם	וְחֹשֶׁב
kirmizi	dalam-kain-merah	dan-dalam-kain-ungu	dalam-kain-biru	dan-penyulam	dan-perancang
H8144		H0713	H8504	H7551	H2803

וְחֹשֶׁבִי	מְלָאכָה	כָּל-	עֹשִׂי	וְאֶרְגָּן	וּבִשָּׁשׁ
dan-perancang-perancang	pekerjaan	segala	pembuat	dan-penenun	dan-dalam-lenan-halus
H2803	H4399	H3605		H0707	

מִחֲשָׁבֶת:
rancangan-rancangan
[H4284](#)

Ia telah memenuhi mereka dengan keahlian, untuk membuat segala macam pekerjaan seorang tukang, pekerjaan seorang ahli, pekerjaan seorang yang membuat tenunan yang berwarna-warna dari kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus, dan pekerjaan seorang tukang tenun, yakni sebagai pelaksana segala macam pekerjaan dan perancang segala sesuatu.

Chapter 36

אֲשֶׁר־ yang	לֵב hati	חֲכָמִים־ bijaksana H2450	אִישׁ orang H0376	וְכֹל dan-setiap H3605	וְאֶהֱלִיאֵב dan-Oholiab H0171	בְּצַלְאֵל Bezaleel H1212	וַעֲשֵׂה Dan-membuat	1
	לָדַעַת untuk-mengetahui H3045	בְּחִמָּה di-dalamnya H1992	וּתְבוּנָה dan-pengertian H8394	חֲכָמָה hikmat H2451	יְהוָה TUHAN H3068	נָתַן memberikan H5414		
אֲשֶׁר־ yang	לְכֹל menurut-segala H3605	הַקֹּדֶשׁ kudus H6944	עֲבֹדָת pelayanan H5656	מְלָאכָת pekerjaan H4399	כָּל־ segala H3605	אֶת־ - H0853	לַעֲשׂוֹת untuk-mengerjakan	
						יְהוָה: TUHAN H3068	צִוָּה memerintahkannya H6680	

Demikianlah harus bekerja Bezaleel dan Aholiab, dan setiap orang yang ahli, yang telah dikaruniai TUHAN keahlian dan pengertian, sehingga ia tahu melakukan segala macam pekerjaan untuk mendirikan tempat kudus, tepat menurut yang diperintahkan TUHAN."

אִישׁ orang H0376	כָּל־ setiap H3605	וְאֵלַי dan-kepada H0413	אֶהֱלִיאֵב־ Oholiab H0171	וְאֵלַי־ dan-kepada H0413	בְּצַלְאֵל Bezaleel H1212	אֶל־ kepada H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּקְרָא Dan-memanggil H7121	2
נִשְׂאוּ tergerak H5375	אֲשֶׁר־ yang H3605	כָּל־ setiap H3605	בְּלִבּוֹ dalam-hatinya	חֲכָמָה hikmat H2451	יְהוָה TUHAN H3068	נָתַן memberikan H5414	אֲשֶׁר־ yang	לֵב hati	חֲכָמִים־ bijaksana H2450
		אֵתָהּ: itu H0853	לַעֲשׂוֹת untuk-mengerjakannya	הַמְּלָאכָה pekerjaan H4399	אֶל־ kepada H0413	לְקָרְבָהּ untuk-mendekat H7126	לִבּוֹ hatinya		

Lalu Musa memanggil Bezaleel dan Aholiab dan setiap orang yang ahli, yang dalam hatinya telah ditanam TUHAN keahlian, setiap orang yang tergerak hatinya untuk datang melakukan pekerjaan itu.

בְּנֵי bani H0935	הֵבִיאוּ membawa H0935	אֲשֶׁר־ yang	הַתְּרוּמָה persembahan H8641	כָּל־ semua H3605	אֶת־ - H0853	מֹשֶׁה Musa H4872	מִלְפָּנָי dari-hadapan H6440	וַיִּקְחוּ Dan-mengambil H3947	3
	וְהֵם dan-mereka H1992	אֵתָהּ itu H0853	לַעֲשׂוֹת untuk-mengerjakannya	הַקֹּדֶשׁ kudus H6944	עֲבֹדָת pelayanan H5656	לְמְלָאכָת untuk-pekerjaan H4399	יִשְׂרָאֵל Israel H3478		
	בַּבֹּקֶר: pada-pagi H1242	בַּבֹּקֶר pada-pagi H1242	נְדָבָה persembahan-sukarela H5071	עוֹד lagi H5750	אֵלָיו kepadanya H0413	הֵבִיאוּ membawa H0935			

Mereka menerima dari pada Musa seluruh persembahan khusus, yang telah dibawa oleh orang Israel untuk melaksanakan pekerjaan mendirikan tempat kudus. Tetapi orang Israel itu masih terus membawa pemberian sukarela kepada Musa tiap-tiap pagi.

4 וַיָּבֹאוּ כָּל-תְּחֻמֵּימֵי הָעֹשִׂים אֶת-כָּל-מְלָאכֶת הַקֹּדֶשׁ
Dan-datang semua orang-bijaksana yang-mengerjakan segala - pekerjaan kudus
H0935 H3605 H2450 H0853 H3605 H4399 H6944

אִישׁ-אִישׁ מִמְּלָאכֶתוֹ אִישׁ מִמְּלָאכֶתוֹ אִישׁ-אִישׁ
masing-masing dari-pekerjaannya orang kerjakan mereka yang
H0376 H4399 H0376 H1992

Dan segala orang ahli yang melakukan seluruh pekerjaan untuk tempat kudus itu, datanglah masing-masing dari pekerjaan yang dilakukannya,

5 וַיֹּאמְרוּ אֵל-מֹשֶׁה לְאֹמֶר מִרְבִּים הָעָם לְהָבִיא
Dan-berkata kepada Musa demikian berlimpah bangsa-itu untuk-membawa
H0559 H4872 H0413 H0935

מְדֵי הַעֲבֹדָה לְמִלְאכָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה
lebih-dari-cukup pelayanan untuk-pekerjaan yang memerintahkan TUHAN
H1767 H5656 H4399 H3068 H6680

לְעֲשׂוֹתָּהּ לְעֲשׂוֹתָּהּ
untuk-mengerjakannya itu
H0853

dan berkata kepada Musa: "Rakyat membawa lebih banyak dari yang diperlukan untuk mengerjakan pekerjaan yang diperintahkan TUHAN untuk dilakukan."

6 וַיֹּצֵוּ מֹשֶׁה וַיַּצְוֵנוּ מִשָּׁה וַיַּצְוֵנוּ מִשָּׁה וַיַּצְוֵנוּ
Dan-memerintahkan Musa dan-menyampaikan seruan di-perkemahan demikian laki-laki
H6680 H4872 H4264 H0559 H0376

וְאִשָּׁה אֶל-יַעֲשׂוֹ-עוֹד מְלָאכָה לְתַרוּמַת הַקֹּדֶשׁ
dan-perempuan jangan membuat lagi pekerjaan untuk-persembahan kudus
H0802 H0408 H5750 H4399 H8641 H6944

וַיִּכְלָא הָעָם מִהָבִיא
dan-dihentikan bangsa-itu dari-membawa
H3607 H0935

Lalu Musa memerintahkan, supaya dimaklumkan di mana-mana di perkemahan itu, demikian: "Tidak usah lagi ada orang laki-laki atau perempuan yang membuat sesuatu menjadi persembahan khusus bagi tempat kudus." Demikianlah rakyat itu dicegah membawa persembahan lagi.

7 וְהַמְּלָאכָה הֵיטָה לְכָל-הַמְּלָאכָה הַלְּעֲשׂוֹתָּהּ אֵת
Dan-bahan ada cukup-bagi-mereka pekerjaan untuk-segala untuk-mengerjakannya itu
H4399 H1961 H1767 H3605 H4399 H0853

וְהוֹתֵרָהּ וְהוֹתֵרָהּ
dan-berlebih S
H3498

Sebab bahan yang diperlukan mereka telah cukup untuk melakukan segala pekerjaan itu, bahkan berlebih.

8 וַיַּעֲשׂוּ כָּל-חַכְמֵי-לֵב בְּעֵשִׂי הַמְּלָאכָה אֶת-
Dan-membuat setiap orang-bijaksana hati di-antara-pembuat pekerjaan -
H3605 H2450 H0853 H4399

הַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים וְיָרִיעֵת שֵׁשׁ מְשֹׁרָר וּתְכֵלֶת וְאֶרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
Kemah-Suci sepuluh tenda lenan dipintal dan-kain-biru dan-kain-ungu dan-kain-merah
H4908 H6235 H3407 H7806 H8504 H0713

שְׁנֵי כְרֻבִים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב מְעֵשֶׂה אֹתָם
kirmizi kerubim pekerjaan perancang ia-membuat mereka
H8144 H3742 H4639 H2803 H0853

Dibuatlah lima puluh kaitan emas dan disambunglah tenda-tenda Kemah Suci, yang satu dengan yang lain, dengan memakai kaitan itu, sehingga menjadi satu.

עֲשֵׂתֶי- sebelas H6249	הַמִּשְׁכָּן Kemah-Suci H4908	עַל- di-atas	לְאֹהֶל untuk-kemah H0168	עֲזִים bulu-kambing H5795	יְרִיעֹת tenda-tenda H3407	וַיַּעַשׂ Dan-ia-membuat	14
				אֲתָם: mereka H0853	עָשָׂה ia-membuat H3407	יְרִיעֹת tenda-tenda H3407	עֲשָׂרָה belas H6240

Dibuatlah tenda-tenda dari bulu kambing menjadi atap kemah yang menudungi Kemah Suci, sebelas tenda dibuat orang.

הָאֶחָת satu H0259	הַיְרִיעָה tenda H3407	רָחֵב lebar H7341	אַמּוֹת hasta	וְאַרְבַּע dan-empat H0702	בְּאֹמֶה hasta	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	הָאֶחָת satu H0259	הַיְרִיעָה tenda H3407	אָרְךָ Panjang H0753	15	
						יְרִיעֹת: tenda-tenda H3407		עָשָׂה belas H6240	לְעֲשֵׂתִי untuk-sebelas H6249	אֶחָת satu H0259	מִדָּה ukuran

Panjang tiap-tiap tenda tiga puluh hasta dan empat hasta lebarnya tiap-tiap tenda: yang sebelas tenda itu sama ukurannya.

לְבָד: tersendiri H0905	הַיְרִיעֹת tenda-tenda H3407	שֵׁשׁ enam H8337	וְאֶת- dan-	לְבָד tersendiri H0905	הַיְרִיעֹת tenda-tenda H3407	חֲמִשָּׁה lima H2568	אֶת- -	וַיַּחְבֵּר Dan-menyambung H2266	16
---	--	--	----------------	--	--	--	-----------	--	----

Disambunglah lima dari tenda itu dengan tersendiri dan enam dari tenda itu dengan tersendiri.

בְּמַחְבֵּרַת pada-sambungan H4225	הַקִּיצוֹנָה ujung H7020	הַיְרִיעָה tenda H3407	שֵׁפֶת tepi H8193	עַל pada	חֲמִשִּׁים lima-puluh H2572	לְלֹאֵת gelang-gelang H3924	וַיַּעַשׂ Dan-ia-membuat	17
הַשְּׁנִיָּת: kedua H8145	הַחֲבֵרַת yang-disambung H2279	הַיְרִיעָה tenda H3407	שֵׁפֶת tepi H8193	עַל- pada	עָשָׂה ia-membuat	לְלֹאֵת gelang-gelang H3924	וַחֲמִשִּׁים dan-lima-puluh H2572	

Dibuatlah lima puluh sosok pada rangkapan yang pertama di tepi satu tenda yang di ujung, dan dibuat lima puluh sosok di tepi satu tenda pada rangkapan yang kedua.

הָאֹהֶל kemah H0168	אֶת- -	לְחַבֵּר untuk-menyambung H2266	חֲמִשִּׁים lima-puluh H2572	נְחֹשֶׁת tembaga	קָרְסִי kait-kait H7165	וַיַּעַשׂ Dan-ia-membuat	18
						אֶחָד: satu H0259	לְהִיֵּת untuk-menjadi H1961

Dibuat oranglah lima puluh kaitan tembaga untuk menyambung tenda-tenda kemah itu, sehingga menjadi satu.

וּמַכְסָּה dan-tutup H4372	מְאֻרָּמִים diwarnai-merah H0119	אֲלִים domba-jantan	עֹרֹת kulit-kulit H5785	לְאֹהֶל untuk-kemah H0168	מַכְסָּה tutup H4372	וַיַּעַשׂ Dan-ia-membuat	19
				ס S H4605	מִלְּמַעְלָה: di-atas H4605	תְּחָשִׁים lumba-lumba H8476	עֹרֹת kulit-kulit H5785

Juga dibuatlah untuk kemah itu tudung dari kulit domba jantan yang diwarnai merah, dan tudung dari kulit lumba-lumba di atasnya lagi.

עֲמֻדִים:	שָׁשִׁים	עֵצֵי	לְמִשְׁכָּן	הַקְּרָשִׁים	אֶת-	וַיַּעַשׂ	20
berdiri	akasia	kayu	untuk-Kemah-Suci	papan-papan	-	Dan-ia-membuat	
H5975	H7848	H6086	H4908	H7175		H0853	

Dibuat oranglah untuk Kemah Suci itu papan dari kayu penaga yang berdiri tegak,

הַקְּרָשׁ	רָחֵב	הָאֵמָּה	וְחֶצְיֵי	וְאֶמְצָה	הַקְּרָשׁ	אָרְךְ	אֵמָּת	עָשָׂר	21
papan	lebar	hasta	dan-setengah	dan-satu-setengah	papan	panjang	hasta	Sepuluh	
H7175	H7341		H2677		H7175	H0753		H6235	
								הָאֶחָד:	
								satu	
								H0259	

sepuluh hasta panjangnya satu papan dan satu setengah hasta lebarnya tiap-tiap papan.

כֵּן	אֶחָת	אֶל-	אֶחָת	מְשֻׁלְבֹת	הָאֶחָד	לְקָרֶשׁ	יָדַת	שְׁנַיִ	22
demikian	satu	kepada	satu	bersambungan	satu	untuk-papan	pasak-pasak	Dua	
	H0259	H0413	H0259	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147	
				הַמִּשְׁכָּן:	קְרָשֵׁי	לְכֹל	עָשָׂה		
				Kemah-Suci	papan-papan	untuk-semua	ia-membuat		
				H4908	H7175	H3605			

Tiap-tiap papan ada dua pasaknya yang disengkang satu sama lain; demikianlah diperbuat dengan segala papan Kemah Suci.

לְפִאֵת	קְרָשִׁים	עֶשְׂרִים	לְמִשְׁכָּן	הַקְּרָשִׁים	אֶת-	וַיַּעַשׂ	23
untuk-sisi	papan	dua-puluh	untuk-Kemah-Suci	papan-papan	-	Dan-ia-membuat	
H6285	H7175	H6242	H4908	H7175		H0853	
							נִגְבַּ
							תֵּימָנָה:
							selatan
							H8486
							H5045

Dibuat oranglah papan-papan untuk Kemah Suci, dua puluh papan pada sebelah selatan.

שְׁנַיִ	הַקְּרָשִׁים	עֶשְׂרִים	תַּחַת	עָשָׂה	כֶּסֶף	אֲדָנִי-	וְאַרְבָּעִים	24
dua	papan-papan	dua-puluh	di-bawah	ia-membuat	perak	alas-alas	Dan-empat-puluh	
H8147	H7175	H6242	H8478		H3701	H0134	H0705	
תַּחַת-	אֲדָנִים	וּשְׁנַיִ	יָדָתוֹ	לְשְׁנַיִ	הָאֶחָד	הַקְּרָשׁ	תַּחַת-	אֲדָנִים
di-bawah	alas-alas	dan-dua	pasak-pasaknya	untuk-dua	satu	papan	di-bawah	alas-alas
H8478	H0134	H8147	H3027	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134
					יָדָתוֹ:	לְשְׁנַיִ	הָאֶחָד	הַקְּרָשׁ
					pasak-pasaknya	untuk-dua	satu	papan
					H3027	H8147	H0259	H7175

Dan empat puluh alas perak dibuat orang di bawah kedua puluh papan itu, dua alas di bawah satu papan untuk kedua pasaknya, dan seterusnya dua alas di bawah setiap papan untuk kedua pasaknya.

קְרָשִׁים:	עֶשְׂרִים	עָשָׂה	צָפוֹן	לְפִאֵת	הַשְּׁנַיִת	הַמִּשְׁכָּן	וּלְצִלָּה	25
papan	dua-puluh	ia-membuat	utara	untuk-sisi	kedua	Kemah-Suci	Dan-untuk-sisi	
H7175	H6242		H6828	H6285	H8145	H4908	H6763	

Juga dibuat orang untuk sisi yang kedua dari Kemah Suci, pada sebelah utara, dua puluh papan

וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקָּרֶשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים	שְׁנֵי	כֶּסֶף	אֲדָנֵיהֶם	וְאַרְבָּעִים	26
dan-dua	satu	papan	di-bawah	alas-alas	dua	perak	alas-alasnya	Dan-empat-puluh	
H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

אֲדָנִים	תַּחַת	הַקָּרֶשׁ	הָאֶחָד:
alas-alas	di-bawah	papan	satu
H0134	H8478	H7175	H0259

dengan empat puluh alas perakunya: dua alas di bawah satu papan dan seterusnya dua alas di bawah setiap papan.

וְלִירְכָתִי	הַמִּשְׁכָּן	יָמָה	עֲשָׂה	שְׁשֵׁה	קָרְשִׁים:	27
Dan-untuk-bagian-belakang	Kemah-Suci	barat	ia-membuat	enam	papan	
H3411	H4908	H3220	H8337	H7175	H7175	

Untuk sisi belakang Kemah Suci, pada sebelah barat, dibuat oranglah enam papan.

וּשְׁנֵי	קָרְשִׁים	עֲשָׂה	לְמִקְצֵעַת	הַמִּשְׁכָּן	בִּירְכָתִים:	28
Dan-dua	papan	ia-membuat	untuk-sudut-sudut	Kemah-Suci	pada-bagian-belakang	
H8147	H7175	H4742	H4908	H3411	H3411	

Dua papan dibuat orang untuk sudut Kemah Suci, di sisi belakang.

וְהֵיוּ	תּוֹאֲמִם	מִלְמַטָּה	וַיַּחְדְּוּ	יְהִיוּ	תְּמִים	אֶל-	רֵאשׁוֹ	29
Dan-adalah	kembar	dari-bawah	dan-bersama-sama	adalah	utuh	kepada	puncaknya	
H1961	H8382	H4295	H1961	H1961	H8382	H0413	H0413	
אֶל-	הַטְּבַעַת	הָאֶחָת	כֵּן	עֲשָׂה	לְשְׁנֵיהֶם	לְשֵׁנֵי	הַמִּקְצֵעַת:	
kepada	gelang	satu	demikian	ia-membuat	untuk-keduanya	untuk-dua	sudut-sudut	
H0413	H2885	H0259	H0259	H8147	H8147	H8147	H4740	

Kedua papan itu kembar pasaknya di sebelah bawah dan seperti itu juga kembar pasaknya di sebelah atas, di dekat gelang yang satu itu, demikianlah dibuat orang dengan kedua papan yang untuk kedua sudutnya itu.

וְהֵיוּ	שְׁמֹנֶה	קָרְשִׁים	וְאֲדָנֵיהֶם	כֶּסֶף	שְׁשֵׁה	עֲשָׂר	אֲדָנִים	שְׁנֵי	30
Dan-adalah	delapan	papan	dan-alas-alasnya	perak	enam	belas	alas-alas	dua	
H1961	H8083	H7175	H0134	H3701	H8337	H6240	H0134	H8147	
אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים	תַּחַת	הַקָּרֶשׁ	הָאֶחָד:				
alas-alas	dua	alas-alas	di-bawah	papan	satu				
H0134	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259				

Jadi ada delapan papan dengan alas perakunya: enam belas alas; dua-dua alas di bawah satu papan.

וַיַּעַשׂ	בְּרִיחַי	עֵצִי	שֵׁטִים	חַמְשָׁה	לְקָרְשֵׁי	צִלְע-	31
Dan-ia-membuat	kayu-kayu-lintang	kayu	akasia	lima	untuk-papan-papan	sisi	
H1280	H1280	H6086	H7848	H2568	H7175	H6763	
הַמִּשְׁכָּן	הָאֶחָת:						
Kemah-Suci	satu						
H4908	H0259						

Dibuatlah juga kayu lintang dari kayu penaga: lima untuk papan-papan pada sisi yang satu dari Kemah Suci,

וַחֲמִשָּׁה	בְּרִיחִים	לְקָרְשֵׁי	צִלְע-	הַמִּשְׁכָּן	הַשְּׁנִית	וַחֲמִשָּׁה	32
Dan-lima	kayu-kayu-lintang	untuk-papan-papan	sisi	Kemah-Suci	kedua	dan-lima	
H2568	H1280	H7175	H6763	H4908	H8145	H2568	
בְּרִיחִים	לְקָרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן	יָמָה:	לִירְכָתִים	יָמָה:		
kayu-kayu-lintang	untuk-papan-papan	Kemah-Suci	barat	untuk-bagian-belakang	barat		
H1280	H7175	H4908	H3220	H3411	H3220		

lima kayu lintang untuk papan-papan pada sisi yang kedua dari Kemah Suci, dan lima kayu lintang untuk papan-papan Kemah Suci yang merupakan sisi belakangnya, pada sebelah barat.

תְּקֹשִׁים	בְּתוֹךְ	לְבַרְחַ	תְּחִיבֵן	הַבְּרִיחַ	אֶת־	וַיַּעַשׂ	33
papan-papan	di-tengah-tengah	untuk-melintas	tengah	kayu-lintang	-	Dan-ia-membuat	
H7175	H8432	H1272	H8484	H1280	H0853		
					הַקְּצֵה:	אֶל־	
					ujung	sampai	
						הַקְּצֵה	
						ujung	
						מִן־	
						dari	
						H0413	

Dibuat oranglah kayu lintang yang di tengah menjadi melintang terus di tengah-tengah papan-papan itu dari ujung ke ujung.

זָהָב	עָשָׂה	טְבַעְתָּם	וְאֶת־	זָהָב	צָפָה	תְּקֹשִׁים	וְאֶת־	34
emas	ia-membuat	gelang-gelangnya	dan-	emas	ia-menyalut	papan-papan	dan-	
H2091		H2885	H0853	H2091	H6823	H7175	H0853	
זָהָב:	הַבְּרִיחַם	אֶת־	וַיַּצֵּף	לְבַרְיָהֶם	בְּתָיִם			
emas	kayu-kayu-lintang	-	dan-ia-menyalut	bagi-kayu-kayu-lintang	tempat-tempat			
H2091	H1280	H0853	H6823	H1280				

Papan-papan itu disalut dengan emas, gelang-gelang itu dibuat dari emas sebagai tempat memasukkan kayu-kayu lintang itu, dan kayu-kayu lintang itu disalut dengan emas.

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאֶרְנָמָן	תְּכֵלֶת	הַפְּרֹכֶת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	35	
kirmizi	dan-kain-merah	dan-kain-ungu	kain-biru	tabir	-	Dan-ia-membuat		
H8144		H0713	H8504	H6532	H0853			
	כְּרֻבִים:	אֵתָהּ	עָשָׂה	חָשַׁב	מַעֲשֵׂה	מְשֻׁרָר	וְשֵׁשׁ	
	kerubim	itu	ia-membuat	perancang	pekerjaan	dipintal	dan-lenan-halus	
	H3742	H0853		H2803	H4639	H7806		

Dibuatlah tabir itu dari kain ungu tua, dan kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya; dibuat dengan ada kerubnya, buatan ahli tenun.

וַיִּהְיֶה	זָהָב	וַיִּצְפֹּם	שָׁטִיִּם	עַמּוּדָי	אַרְבַּעַת	לָהּ	וַיַּעַשׂ	36
kait-kaitnya	emas	dan-menyalutnya	akasia	tiang-tiang	empat	baginya	Dan-ia-membuat	
H2053	H2091	H6823	H7848	H5982	H0702			
		כֶּסֶף:	אֲדָנִי	אַרְבַּעַת	לָהֶם	וַיִּצָק	זָהָב	
		perak	alas-alas	empat	bagi-mereka	dan-menuang	emas	
		H3701	H0134	H0702		H3332	H2091	

Dibuat oranglah untuk itu empat tiang dari kayu penaga dan disalutlah itu dengan emas, dengan ada kaitannya dari emas, lagi dituanglah empat alas perak untuk tiang itu.

וְתוֹלַעַת	וְאֶרְנָמָן	תְּכֵלֶת	הָאֵהָל	לְפֶתַח	מִסָּדֵךְ	וַיַּעַשׂ	37
dan-kain-merah	dan-kain-ungu	kain-biru	kemah	untuk-pintu	tirai	Dan-ia-membuat	
	H0713	H8504	H0168	H6607	H4539		
		רָקִים:	מַעֲשֵׂה	מְשֻׁרָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	
		penyulam	pekerjaan	dipintal	dan-lenan-halus	kirmizi	
		H7551	H4639	H7806		H8144	

Juga dibuat oranglah tirai untuk pintu kemah itu dari kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya: tenunan yang berwarna-warna;

ראשיהם kepala-kepalanya	וצפה dan-ia-menyalut H6823	וניהם kait-kaitnya H2053	ואת dan- H0853	חמשה lima H2568	עמודיו tiang-tiangnya H5982	ואת dan- H0853	38
פ P	נקשת: tembaga	חמשה lima H2568	וארניהם dan-alas-alasnya H0134	זהב emas H2091	וחשקהם dan-pengikat-pengikatnya H2838		

dan kelima tiangnya dengan kaitan untuk tiang itu; disalutlah ujungnya dan penyambung-penyambungannya dengan emas, dan kelima alasnya itu adalah dari tembaga.

Chapter 37

וחצי dan-setengah H2677	אמתים dua-setengah	שטים akasia H7848	עצי kayu H6086	הארן tabut H0727	את -	בצלאל Bezaleel H1212	ויעש Dan-membuat	1
ואמה dan-satu-setengah H2341	רחבו hasta-lebarnya H7341	וחצי dan-setengah H2677	ואמה dan-satu-setengah	ארכו hasta-panjangnya H0753	קמתו: hasta-tingginya H6967	וחצי dan-setengah H2677		

Bezaleel membuat tabut itu dari kayu penaga, dua setengah hasta panjangnya, satu setengah hasta lebarnya, dan satu setengah hasta tingginya.

זר bingkai H2213	לו baginya	ויעש dan-ia-membuat	ומחוץ dan-dari-luar H2351	מבית dari-dalam	טהור murni H2889	זהב emas H2091	ווצפהו Dan-ia-menyalut H6823	2
						סביב: sekeliling H5439	זהב emas H2091	

Disalutnyalah itu dengan emas murni, dari dalam dan dari luar, dan dibuatnyalah bingkai emas sekelilingnya.

ושתי dan-dua H8147	פעמתיו kakinya H6471	ארבע empat H0702	על pada	זהב emas H2091	טבעת gelang-gelang H2885	ארבע empat H0702	לו baginya	ויצק Dan-menuang H3332	3
השנית: kedua H8145	צלעו sisinya H6763	על- pada	טבעות gelang-gelang H2885	ושתי dan-dua H8147	האחת satu H0259	צלעו sisinya H6763	על- pada	טבעת gelang-gelang H2885	

Dituangnyalah empat gelang emas untuk tabut itu, pada keempat penjurunya, yaitu dua gelang pada rusuknya yang satu dan dua gelang pada rusuknya yang kedua.

זהב: emas H2091	אחם mereka H0853	ויצף dan-menyalut H6823	שטים akasia H7848	עצי kayu H6086	בדי kayu-kayu-pengusung H0905	ויעש Dan-ia-membuat	4
---------------------------------------	--	---	---	--------------------------------------	---	------------------------	---

Dibuatnyalah kayu pengusung dari kayu penaga dan disalutnyalah itu dengan emas.

הארן tabut H0727	צלעת sisi-sisi H6763	על pada	בטבעת ke-dalam-gelang-gelang H2885	הבדים kayu-kayu-pengusung H0905	את -	ויבא Dan-memasukkan H0935	5
					הארן: tabut H0727	את -	לשאת untuk-mengangkat H5375

Dan dimasukkannya kayu pengusung itu ke dalam gelang yang pada rusuk tabut itu, supaya tabut dapat diangkut.

וְחִצֵּי	אֲמָתַיִם	טָהוֹר	זָהָב	כַּפֹּרֶת	וַיַּעַשׂ	6
dan-setengah	dua-setengah	murni	emas	tutup-pendamaian	Dan-ia-membuat	
H2677		H2889	H2091	H3727		
	רַחְבָּהּ:	וְחִצֵּי	וְאֵמָה	אָרְכָהּ		
	hasta-lebarnya	dan-setengah	dan-satu-setengah	hasta-panjangnya		
	H7341	H2677		H0753		

Dibuatnyalah tutup pendamaian dari emas murni, dua setengah hasta panjangnya dan satu setengah hasta lebarnya.

מִשְׁנֵי	אֹתָם	עָשָׂה	מִקְשָׁה	זָהָב	כְּרֻבִים	שְׁנֵי	וַיַּעַשׂ	7
dari-dua	mereka	ia-membuat	tempaan	emas	kerubim	dua	Dan-ia-membuat	
H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		
					הַכַּפֹּרֶת:	קְצוֹת		
					tutup-pendamaian	ujung-ujung		
					H3727	H7098		

Dibuatnyalah dua kerub dari emas, dari emas tempaan dibuatnya itu, pada kedua ujung tutup pendamaian itu,

מִן־	מִזֶּה	מִקְצֵה	אֶחָד	וּכְרֻב־	מִזֶּה	מִקְצֵה	אֶחָד	כְּרֻב־	8
dari	dari-sini	dari-ujung	satu	dan-kerub	dari-sini	dari-ujung	satu	kerub	
	H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	
(קְצוֹתָיו):	[קְצוֹוֹתוֹ]	מִשְׁנֵי	הַכְּרֻבִים	אֶת־	עָשָׂה	הַכַּפֹּרֶת			
ujung-ujungnya	ujung-ujungnya	dari-dua	kerubim	-	ia-membuat	tutup-pendamaian			
H7098	H7117	H8147	H3742	H0853		H3727			

satu kerub pada ujung sebelah sini dan satu kerub pada ujung sebelah sana; seiras dengan tutup pendamaian itu dibuatnya kerub itu pada kedua ujungnya.

	סֹכְכִים	לְמַעַלָּה	כַּנְפֵיִם	פָּרְשֵׁי	הַכְּרֻבִים	וַיְהִי	9
	menaungi	ke-atas	sayap-sayap	mengembangkan	kerubim	Dan-adalah	
		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	
אֶל־	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכַּפֹּרֶת	עַל־	בְּכַנְפֵיהֶם		
kepada	masing-masing	dan-wajah-wajahnya	tutup-pendamaian	atas	dengan-sayap-sayapnya		
H0413	H0376	H6440	H3727		H3671		
	פ	הַכְּרֻבִים:	פָּנָי	הִי	הַכַּפֹּרֶת	אֶל־	אָחִיו
	P	kerubim	wajah-wajah	adalah	tutup-pendamaian	kepada	saudaranya
		H3742	H6440	H1961	H3727	H0413	H0251

Kerub-kerub itu mengembangkan kedua sayapnya ke atas, sayap-sayapnya menundangi tutup pendamaian itu dan mukanya menghadap kepada masing-masing; kepada tutup pendamaian itulah menghadap muka kerub-kerub itu.

וְאֵמָה	אָרְכוֹ	אֲמָתַיִם	שָׁטִים	עֵצֵי	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	10
dan-satu	hasta-panjangnya	dua	akasia	kayu	meja	-	Dan-ia-membuat	
	H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		
	קַמְתּוֹ:	וְחִצֵּי	וְאֵמָה	רַחְבּוֹ				
	hasta-tingginya	dan-setengah	dan-satu-setengah	hasta-lebarnya				
	H6967	H2677		H7341				

Dan dibuatnyalah perkakas yang di atas meja itu, yakni pinggannya, cawannya, piala dan kendinya, yang dipakai untuk persembahan curahan, semuanya dari emas murni.

הַמְזַרְהָ	אֶת	עָשָׂה	מִקְטָה	טָהוֹר	זָהָב	הַמְזַרְהָ	אֶת	וַיַּעַשׂ	17
kaki-dian	-	ia-membuat	tempaan	murni	emas	kaki-dian	-	Dan-ia-membuat	
H4501	H0853		H4749	H2889	H2091	H4501	H0853		
וּפְרָחֶיהָ			כַּפְתָּרֶיהָ		גְּבִיעֶיהָ	וּקְנֵיהָ		יָרְכֶיהָ	
dan-kembang-kembangnya			kuncup-kuncupnya		cawan-cawannya	dan-batangnya		kakinya	
H6525			H3730		H1375	H7070		H3409	
							הֵיוּ:	מִמֶּנָּה	
							adalah	daripadanya	
							H1961		

Dibuatnyalah kandil itu dari emas murni; dari emas tempaan dibuatnya kandil itu, baik kakinya baik batangnya; kelopaknya -- dengan tombolnya dan kembangnya -- dibuat seiras dengan kandil itu.

מְנֵהָ	קָנִי	וּשְׁלֹשָׁה	מִצְדָּיהָ	יֵצְאִים	קָנִים	וּשְׁשָׁה	18
kaki-dian	cabang-cabang	tiga	dari-sisi-sisinya	keluar	cabang-cabang	Dan-enam	
H4501	H7070	H7969	H6654	H3318	H7070	H8337	
	הַשְּׁנִי:	מִצְדָּהּ	מְנֵהָ	קָנִי	וּשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד	מִצְדָּהּ
	kedua	dari-sisinya	kaki-dian	cabang-cabang	dan-tiga	satu	dari-sisinya
	H8145	H6654	H4501	H7070	H7969	H0259	H6654

Ada enam cabang timbul dari sisinya: tiga cabang kandil itu dari sisi yang satu dan tiga cabang dari sisi yang lain.

וּפְרָחַ	כַּפְתָּר	הָאֶחָד	בְּקִנְיָהּ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	שְׁלֹשָׁה	19
dan-kembang	kuncup	satu	pada-cabang	berbentuk-bunga-badam	cawan-cawan	Tiga	
H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	
וּפְרָחַ	כַּפְתָּר	אֶחָד	בְּקִנְיָהּ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	וּשְׁלֹשָׁה	
dan-kembang	kuncup	satu	pada-cabang	berbentuk-bunga-badam	cawan-cawan	dan-tiga	
H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	
		הַמְזַרְהָ:	מִן	הַיֵּצְאִים	הַקָּנִים	לְשֵׁשֶׁת	כֵּן
		kaki-dian	dari	yang-keluar	cabang-cabang	untuk-enam	demikian
		H4501		H3318	H7070	H8337	

Tiga kelopak yang berupa bunga badam pada cabang yang satu -- dengan tombol dan kembangnya -- dan tiga kelopak yang serupa pada cabang yang lain -- dengan tombol dan kembangnya --; demikian juga dibuat keenam cabang yang timbul dari kandil itu.

כַּפְתָּרֶיהָ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	אַרְבָּעָה	וּבְמִזְרָהּ	20
kuncup-kuncupnya	berbentuk-bunga-badam	cawan-cawan	empat	Dan-pada-kaki-dian	
H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	
				וּפְרָחֶיהָ:	
				dan-kembang-kembangnya	
				H6525	

Pada kandil itu sendiri ada empat kelopak berupa bunga badam -- dengan tombolnya dan kembangnya.

שְׁנַי	תַּחַת	וְכַפְתָּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנַי	תַּחַת	וְכַפְתָּר	21
dua	di-bawah	dan-kuncup	daripadanya	cabang-cabang	dua	di-bawah	Dan-kuncup	
H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנַי	תַּחַת	וְכַפְתָּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים
daripadanya	cabang-cabang	dua	di-bawah	dan-kuncup	daripadanya	cabang-cabang
	H7070	H8147	H8478	H3730		H7070

מִמֶּנָּה:	הַיֵּצְאִים	הַקָּנִים	לְשֵׁשֶׁת
daripadanya	yang-keluar	cabang-cabang	untuk-enam
	H3318	H7070	H8337

Juga ada satu tombol di bawah sepasang cabang yang pertama yang timbul dari kandil itu, dan satu tombol di bawah yang kedua, dan satu tombol di bawah yang ketiga; demikianlah juga dibuat keenam cabang yang timbul dari situ.

אֶחָת	מִקְשָׁה	כֻּלָּהּ	הִי	מִמֶּנָּה	וּקְנָתָם	כַּפְתָּרֵיהֶם	22
satu	tempaan	seluruhnya	adalah	daripadanya	dan-cabang-cabangnya	Kuncup-kuncupnya	
H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

טָהוֹר:	זָהָב
murni	emas
H2889	H2091

Tombol dan cabang itu timbul dari kandil itu, dan semuanya itu dibuat dari sepotong emas tempaan yang murni.

וּמִחֲתֹתֶיהָ	וּמִלְקָחֶיהָ	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	אֶת-	וַיַּעַשׂ	23
dan-penadah-penadahnya	dan-sepit-sepitnya	tujuh	lampu-lampunya	-	Dan-ia-membuat	
H4289	H4457	H7651		H0853		

טָהוֹר:	זָהָב
murni	emas
H2889	H2091

Dibuatnyalah pada kandil itu tujuh lampu dengan sepitnya dan penadahnya dari emas murni.

פ	כְּלִיָּהּ:	כָּל-	וְאֵת	אֵתָּהּ	עָשָׂה	טָהוֹר	זָהָב	כֶּכֶר	24
P	perkakasnya	semua	dan-	itu	ia-membuat	murni	emas	Satu-talenta	
	H3627	H3605	H0853	H0853		H2889	H2091	H3603	

Dari satu talenta emas murni dibuatnyalah kandil itu dengan segala perkakasny.

אַרְכוֹ	אַמָּה	שָׁשִׁים	עֵצִי	הַקְטָרֶת	מִזְבֵּחַ	אֶת-	וַיַּעַשׂ	25
hasta-panjangnya	satu	akasia	kayu	kemenyan	mezbah	-	Dan-ia-membuat	
H0753		H7848	H6086	H7004	H4196	H0853		

הִי	מִמֶּנּוּ	קָמְתוֹ	וְאַמְתִּים	רְבוּעַ	רַחְבּוֹ	וְאַמָּה
adalah	daripadanya	hasta-tingginya	dan-dua	empat-persegi	hasta-lebarnya	dan-satu
H1961		H6967		H7251	H7341	

קַרְנֹתָיו:
tanduk-tanduknya

Dibuatnyalah mezbah pembakaran ukupan itu dari kayu penaga, sehasta panjangnya dan sehasta lebarnya, empat persegi, tetapi dua hasta tingginya; tanduk-tanduknya seiras dengan mezbah itu.

26
 סָבִיב קִירָתָיו וְאֶת־גִּנּוֹ אֶת־טָהוֹר זָהָב אֹתוֹ וַיִּצָּרֶף
 sekeliling dinding-dindingnya dan-atapnya - murni emas itu Dan-menyalut
[H5439](#) [H7023](#) [H0853](#) [H1406](#) [H0853](#) [H2889](#) [H2091](#) [H0853](#) [H6823](#)

וְאֶת־קַרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ לּוֹ זָהָב בִּינְיָן וַיַּעַשׂ דָּנְדָּנָיו
 sekeliling emas bingkai baginya dan-ia-membuat tanduk-tanduknya dan-
[H5439](#) [H2091](#) [H2213](#) [H0853](#)

Disalutnyalah itu dengan emas murni, bidang atasnya dan bidang-bidang sisinya sekelilingnya, serta tanduk-tanduknya. Dibuatnyalah bingkai emas sekelilingnya.

27
 וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתַי זָהָב עָשָׂה־וּלּוֹ מִתַּחַת לְזָרוֹ עַל שְׁתֵּי
 dua pada bingkainya di-bawah baginya ia-membuat emas gelang-gelang Dan-dua
[H8147](#) [H2213](#) [H8478](#) [H2091](#) [H2885](#) [H8147](#)

לְשֵׂאת צְלַעֲתָיו עַל שְׁנֵי צַדָּיו לְבָתִּים לְבָרִים
 untuk-mengangkat bagi-kayu-kayu-pengusung tempat-tempat sisinya dua pada sisinya
[H5375](#) [H0905](#) [H6654](#) [H8147](#) [H6763](#)

אֹתוֹ בְּהֵם:
 dengannya itu
[H0853](#)

Dibuatnyalah dua gelang emas untuk mezbah itu di bawah bingkainya, pada kedua rusuknya, pada kedua bidang sisinya, sebagai tempat memasukkan kayu pengusung, supaya dengan itu mezbah dapat diangkat.

28
 וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּרִים עֵצֵי שֵׁטִים וַיִּצָּרֶף אֹתָם זָהָב
 emas mereka dan-menyalut akasia kayu kayu-kayu-pengusung - Dan-ia-membuat
[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#) [H0853](#)

Dan dibuatnyalah kayu pengusung itu dari kayu penaga dan disalutnya dengan emas.

29
 וַיַּעַשׂ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה קֹדֶשׁ וְאֶת־קִטְרֹת הַסִּמִּים
 rempah-rempah-harum kemenyan dan-kudus pengurapan minyak - Dan-ia-membuat
[H5561](#) [H7004](#) [H0853](#) [H6944](#) [H8081](#) [H0853](#)

טָהוֹר מַעֲשֵׂה רֶקֶת:
 P tukang-rempah pekerjaan murni
[H7543](#) [H4639](#) [H2889](#)

Dan dibuatnyalah minyak urapan yang kudus itu dan ukupan murni dari wangi-wangian, seperti buatan seorang tukang campur rempah-rempah.

Chapter 38

1
 וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה עֵצֵי שֵׁטִים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכוֹ
 panjangnya hasta lima akasia kayu korban-bakaran mezbah - Dan-ia-membuat
[H0753](#) [H2568](#) [H7848](#) [H6086](#) [H4196](#) [H0853](#)

וְחֲמֵשׁ־אֲמוֹת רָחְבוֹ רְבֹועַ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קִמְתּוֹ:
 dan-lima hasta lebarnnya empat-persegi dan-tiga hasta tingginya
[H6967](#) [H7969](#) [H7251](#) [H7341](#) [H2568](#)

Dibuatnyalah mezbah korban bakaran itu dari kayu penaga, lima hasta panjangnya dan lima hasta lebarnya, empat persegi, tetapi tiga hasta tingginya.

הַיּוֹד	מִמֶּנּוּ	פְּנֵיתָיו	עַל	קַרְנֹתָיו	וַיַּעַשׂ	2
adalah	daripadanya	sudutnya	empat	pada	tanduk-tanduknya	Dan-ia-membuat
H1961		H6438	H0702			

נְהַשֵּׁת:	אִתּוֹ	וַיִּצְרֶף	קַרְנֹתָיו
tembaga	itu	dan-menyalut	tanduk-tanduknya
	H0853	H6823	

Dibuatnyalah tanduk-tanduknya pada keempat sudutnya; tanduk-tanduknya itu dibuat seiras dengan mezbah itu dan disalutnya dengan tembaga.

הַיְעִים	וְאֵת-	הַסִּירֹת	אֵת-	הַמִּזְבֵּחַ	כָּלֵי	כָּל-	אֵת-	וַיַּעַשׂ	3
sekop-sekop	dan-	kuali-kuali	-	mezbah	perkakas	semua	-	Dan-ia-membuat	
H3257	H0853		H0853	H4196	H3627	H3605	H0853		

כָּלֵי	כָּל-	הַמִּתְחַת	וְאֵת-	הַמְזֻלָּת	אֵת-	הַמְזֻרְקָת	וְאֵת-
perkaknya	semua	penadah-penadah-api	dan-	garpu-garpu	-	bokor-bokor-percik	dan-
H3627	H3605	H4289	H0853		H0853	H4219	H0853

נְהַשֵּׁת:	עָשָׂה
tembaga	ia-membuat

Dibuatnyalah segala perkakas mezbah itu, yakni kuali-kuali, sodok-sodok, bokor-bokor penyiraman, garpu-garpu dan perbaraan-perbaraan, semua perkaknya itu dibuatnya dari tembaga.

כַּרְכָּבוֹ	תַּחַת	נְהַשֵּׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֵׂה	מַכְבָּר	לְמִזְבֵּחַ	וַיַּעַשׂ	4
jalurnya	di-bawah	tembaga	jaring	pekerjaan	kisi-kisi	untuk-mezbah	Dan-ia-membuat	
H3749	H8478		H7568	H4639	H4345	H4196		

הַצְּיּוֹ:	עַד-	מִלְמַטָּה
setengahnya	sampai	dari-bawah
H2677	H5704	H4295

Dibuatnyalah untuk mezbah itu kisi-kisi, yakni jala-jala tembaga, di bawah jalur, mulai dari sebelah bawah sampai setengah tingginya.

הַנְּהַשֵּׁת	לְמַכְבָּר	הַקְּצוֹת	בְּאַרְבַּע	טְבֻעֹת	אַרְבַּע	וַיִּצְק	5
tembaga	untuk-kisi-kisi	ujung-ujung	pada-empat	gelang-gelang	empat	Dan-menuang	
	H4345	H7117	H0702	H2885	H0702	H3332	

לְבָרִים:	בְּתָיִם
bagi-kayu-kayu-pengusung	tempat-tempat
H0905	

Dituangnyalah empat gelang pada keempat ujung kisi-kisi tembaga itu, yakni tempat memasukkan kayu pengusung.

נְהַשֵּׁת:	אֲהֵם	וַיִּצְרֶף	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבָּרִים	אֵת-	וַיַּעַשׂ	6
tembaga	mereka	dan-menyalut	akasia	kayu	kayu-kayu-pengusung	-	Dan-ia-membuat	
	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

Dibuatnyalah kayu-kayu pengusung itu dari kayu penaga dan disalutnya dengan tembaga.

צִלְעֹת	עַל	בְּטֶבַעַת	הַכָּדָיִם	אֶת־	וַיָּבֵא	7
sisi-sisi	pada	ke-dalam-gelang-gelang	kayu-kayu-pengusung	-	Dan-memasukkan	
H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	
אִתּוֹ:	עָשָׂה	לַחַת	נְכוּב	בָּהֶם	אִתּוֹ	הַמִּזְבֵּחַ
itu	ia-membuat	papan-papan	berongga	dengannya	itu	untuk-mengangkat mezbah
H0853		H3871	H5014	H0853	H5375	H4196
						ס
						S

Dan dimasukkannya kayu-kayu pengusung itu ke dalam gelang-gelang yang pada rusuk mezbah itu, supaya dengan itu mezbah dapat diangkat. Mezbah itu dibuatnya berongga dan dari papan.

בְּמִרְאֵת	נְחֹשֶׁת	כֶּנּוֹ	וְאֵת	נְחֹשֶׁת	הַכִּיּוֹר	אֶת־	וַיַּעַשׂ	8
dari-cermin-cermin	tembaga	alasnya	dan-	tembaga	bejana	-	Dan-ia-membuat	
		H3653	H0853		H3595	H0853		
ס	מוֹעֵד:	אֹהֶל	פֶּתַח	צָבָאוּ	אֲשֶׁר	הַצָּבָאוֹת		
S	Pertemuan	Kemah	pintu	melayani	yang	perempuan-perempuan-yang-melayani		
	H4150	H0168	H6607	H6633	H6633			

Dibuatnyalah bejana pembasuhan dan juga alasnya dari tembaga, dari cermin-cermin para pelayan perempuan yang melayani di depan pintu Kemah Pertemuan.

שֵׁשׁ	הַחֲצֵר	קִלְעֵי	הַיְמָנָה	נִגְב	וְלִפְאַת	הַחֲצֵר	אֶת־	וַיַּעַשׂ	9
lenan	pelataran	layar-layar	selatan	selatan	untuk-sisi	pelataran	-	Dan-ia-membuat	
			H8486	H5045	H6285		H0853		
							בְּאַמָּה:	מֵאָה	מִשּׁוֹר
							hasta	seratus	dipintal
								H3967	H7806

Dibuatnyalah pelataran itu; pada sebelah selatan: layar pelataran itu dari lenan halus yang dipintal benangnya, seratus hasta panjangnya;

הָעֲמֻדָּיִם	וְנִי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאֲדָנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עֲמֻדֵיהֶם	10
tiang-tiang	kait-kait	tembaga	dua-puluh	dan-alas-alasnya	dua-puluh	Tiang-tiangnya	
H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	
					כָּסָף:	וְחֻשְׁקֵיהֶם	
					perak	dan-pengikat-pengikatnya	
					H3701	H2838	

kedua puluh tiang layar itu dengan kedua puluh alas tiang itu dari tembaga, tetapi kaitan-kaitan tiang itu dan penyambung-penyambungannya dari perak.

עֶשְׂרִים	וְאֲדָנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עֲמֻדֵיהֶם	בְּאַמָּה	מֵאָה	צָפוֹן	וְלִפְאַת	11
dua-puluh	dan-alas-alasnya	dua-puluh	tiang-tiangnya	hasta	seratus	utara	Dan-untuk-sisi	
H6242	H0134	H6242	H5982		H3967	H6828	H6285	
		כָּסָף:	וְחֻשְׁקֵיהֶם	הָעֲמֻדָּיִם	וְנִי	נְחֹשֶׁת		
		perak	dan-pengikat-pengikatnya	tiang-tiang	kait-kait	tembaga		
		H3701	H2838	H5982	H2053			

Pada sebelah utara: seratus hasta; kedua puluh tiang layar itu dengan kedua puluh alas tiang itu dari tembaga, tetapi kaitan-kaitan tiang itu dan penyambung-penyambungannya dari perak.

וּאֲדָנִיָּהֶם	עֶשְׂרֵה	עַמּוּדֵיהֶם	בְּאַמָּה	חֲמִשִּׁים	קִלְעִים	זָם	וְלִפְאַת־	12
dan-alas-alasnya	sepuluh	tiang-tiangnya	hasta	lima-puluh	layar-layar	barat	Dan-untuk-sisi	
H0134	H6235	H5982		H2572		H3220	H6285	

כֶּסֶף:	וְחִשּׁוּקֵיהֶם	הָעַמּוּדִים	וְנִי	עֶשְׂרֵה
perak	dan-pengikat-pengikatnya	tiang-tiang	kait-kait	sepuluh
H3701	H2838	H5982	H2053	H6235

Pada sebelah barat: layar lima puluh hasta; dengan sepuluh tiangnya dan sepuluh alas tiang itu, dan kaitan-kaitan tiang itu serta penyambung-penyambungannya dari perak.

אָמָה:	חֲמִשִּׁים	מִזְרָחָה	קִדְמָה	וְלִפְאַת־	13
hasta	lima-puluh	timur	timur	Dan-untuk-sisi	
	H2572	H4217		H6285	

Dan pada sebelah timur: lima puluh hasta,

וּאֲדָנִיָּהֶם	שְׁלֹשָׁה	עַמּוּדֵיהֶם	הַכֶּתֶף	אֶל-	אָמָה	עֶשְׂרֵה	חֲמִשָּׁה	קִלְעִים	14
dan-alas-alasnya	tiga	tiang-tiangnya	satu-sisi	untuk	hasta	belas	lima	Layar-layar	
H0134	H7969	H5982	H3802	H0413		H6240	H2568		

שְׁלֹשָׁה:
tiga
[H7969](#)

yakni layar lima belas hasta untuk sisi yang satu di samping pintu gerbang itu, dengan tiga tiangnya dan tiga alas tiang itu;

קִלְעִים	הַחֲצֵר	לְשַׁעַר	וּמִזָּה	מִזָּה	הַשְּׁנִית	וְלִכְתָּף	15
layar-layar	pelataran	untuk-pintu-gerbang	dan-dari-sini	dari-sini	kedua	Dan-untuk-sisi	
		H8179	H2088	H2088	H8145	H3802	

שְׁלֹשָׁה:	וּאֲדָנִיָּהֶם	שְׁלֹשָׁה	עַמּוּדֵיהֶם	אָמָה	עֶשְׂרֵה	חֲמִשָּׁה
tiga	dan-alas-alasnya	tiga	tiang-tiangnya	hasta	belas	lima
H7969	H0134	H7969	H5982		H6240	H2568

dan juga untuk sisi yang kedua di samping pintu gerbang itu -- sebelah-menyebelah pintu gerbang pelataran itu ada layar -- lima belas hasta, dengan tiga tiangnya dan tiga alas tiang itu.

כָּל-	קִלְעֵי	הַחֲצֵר	סָבִיב	שֵׁשׁ	מְשׁוֹרָר:	16
Semua	layar-layar	pelataran	sekeliling	lenan	dipintal	
H3605			H5439		H7806	

Segala layar yang mengelilingi pelataran, adalah dari lenan halus yang dipintal benangnya.

וְהָאֲדָנִים	לְעַמּוּדִים	נְחֹשֶׁת	וְנִי	הָעַמּוּדִים	וְחִשּׁוּקֵיהֶם	17
Dan-alas-alas	untuk-tiang-tiang	tembaga	kait-kait	tiang-tiang	dan-pengikat-pengikatnya	
H0134	H5982		H2053	H5982	H2838	

עַמּוּדֵי	כָּל	כֶּסֶף	מְחֻשְׁקִים	וְהֵם	כֶּסֶף	רְאשֵׁיהֶם	וְצַפּוּי	כֶּסֶף
tiang-tiang	semua	perak	diiikat	dan-mereka	perak	kepala-kepalanya	dan-pelapisan	perak
H5982	H3605	H3701		H1992	H3701		H6826	H3701

הַחֲצֵר:
pelataran

Alas-alas untuk tiang-tiang itu adalah dari tembaga, tetapi kaitan-kaitan tiang itu dan penyambung-penyambungannya dari perak, juga salut kepalanya dari perak. Dihubungkanlah dengan penyambung-penyambung dari perak segala tiang-tiang pelataran itu.

וּמִסֵּךְ	שַׁעַר	הַחֲצֵר	מַעֲשֵׂה	רֶקֶם	תְּכֵלֶת	וְאֶרְנָן
Dan-tirai	pintu-gerbang	pelataran	pekerjaan	penyulam	kain-biru	dan-kain-ungu
H4539	H8179		H4639	H7551	H8504	H0713
וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מִשְׁזָר	וְעֶשְׂרִים	אֶמְהָ	וְקוֹמָה
dan-kain-merah	kirmizi	dan-lenan-halus	dipintal	dan-dua-puluh	hasta	dan-tinggi
H7341	H8144		H7806	H6242	H0753	H6967
בְּרֹחַב	חֲמִשָּׁה	לְעִמּוֹת	קְלָעֵי	הַחֲצֵר:		
dalam-lebar	lima	sesuai-dengan	layar-layar	pelataran		
H7341	H2568	H5980				

Tirai pintu gerbang pelataran itu tenunan yang berwarna-warna dari kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan dari lenan halus yang dipintal benangnya; dua puluh hasta panjangnya, tetapi tingginya -- yang juga lebar kain itu -- adalah lima hasta, sama dengan tinggi layar pelataran itu.

וְעִמּוֹדֵיהֶם	אַרְבָּעָה	וְאֲדָנֵיהֶם	אַרְבָּעָה	נְחֹשֶׁת	וְיִיהָם	כֶּסֶף
Dan-tiang-tiangnya	empat	dan-alas-alasnya	empat	tembaga	kait-kaitnya	perak
H5982	H0702	H0134	H0702		H2053	H3701
וְצַפּוּי	רִאשֵׁיהֶם	וְחֻשְׁקֵיהֶם	כֶּסֶף:			
dan-pelapisan	kepala-kepalanya	dan-pengikat-pengikatnya	perak			
H6826		H2838	H3701			

Keempat tiangnya dan keempat alas tiang itu dari tembaga; tetapi kaitan-kaitannya dari perak, dan juga salut kepalanya, serta penyambung-penyambungannya dari perak.

וְכָל-	הִיתְדֹת	לְמִשְׁכַּן	וְלְחֲצֵר	סָבִיב	נְחֹשֶׁת:	ס
dan-semua	pasak-pasak	untuk-Kemah-Suci	dan-untuk-pelataran	sekeliling	tembaga	S
H3605	H3489	H4908		H5439		

Segala patok untuk Kemah Suci dan untuk pelataran itu, sekelilingnya, adalah dari tembaga.

אֵלֶּה	פְּקוּדֵי	הַמִּשְׁכָּן	הַמִּשְׁכָּן	הָעֵדוּת	אֲשֶׁר	פָּקַד	עַל-	פִּי
Inilah	hitungan	Kemah-Suci	Kemah-Suci	kesaksian	yang	dihitung	atas	perintah
H0428		H4908	H4908	H5715				H6310
מֹשֶׁה	עֲבָדָת	הַלְוִיִּם	בִּיד	אִיתָמָר	בֶּן-	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן:	
Musa	pelayanan	orang-orang-Lewi	melalui	Itamar	anak	Harun	imam	
H4872	H5656	H3881	H3027	H0385		H0175	H3548	

Inilah daftar biaya untuk mendirikan Kemah Suci, yakni Kemah Suci, tempat hukum Allah, yang disusun atas perintah Musa, oleh orang Lewi di bawah pimpinan Itamar, anak imam Harun.

וּבְצַלְאֵל	בֶּן-	אוּרִי	בֶּן-	חֹר	לְמִטָּה	יְהוּדָה	עָשָׂה	אֵת	כָּל-	אֲשֶׁר-
Dan-Bezaleel	anak	Uri	anak	Hur	dari-suku	Yehuda	membuat	-	segala	yang
H1212		H0221		H2354	H4294	H3063		H0853	H3605	
צִוָּה	יְהוָה	אֶת-	מֹשֶׁה:							
memerintah	TUHAN	-	Musa							
H6680	H3068	H0853	H4872							

Bezaleel bin Uri bin Hur, dari suku Yehuda, membuat segala yang diperintahkan TUHAN kepada Musa,

וְחָשַׁב dan-perancang H2803	חָרַשׁ tukang H2796	דָּן Dan H1835	לְמִשְׁתֵּ- dari-suku H4294	אֲחִיסַמָּךְ Ahisamakh H0294	בֶּן- anak H0171	אֹהֲלִיאָב Oholiab H0854	וְאִתּוֹ Dan-bersamanya H0854
חִרְמִזִּי kirmizi H8144	וּבְתוֹלַעַת dan-dalam-kain-merah H8144	וּבְאַרְנֶמֶן dan-dalam-kain-ungu H0713	בְּתִכְלִית dalam-kain-biru H8504	וְרִקְמָם dan-penyulam H7551			
			וּבְשֵׁשׁ : S dan-dalam-lenan-halus				

dan bersama-sama dengan dia turut Aholiab, anak Ahisamakh, dari suku Dan, seorang tukang dan ahli, seorang yang membuat tenunan yang berwarna-warna dari kain ungu tua, dari kain ungu muda, dari kain kirmizi dan dari lenan halus. --

וְיִהְיֶה dan-adalah H1961	הַקֹּדֶשׁ kudus H6944	מְלֶאכֶת pekerjaan H4399	בְּכֹל dalam-segala H3605	לְמַלְאָכָה untuk-pekerjaan H4399	הַעֲשׂוּי yang-dikerjakan H2091	הַזָּהָב emas H2091	כָּל- Semua H3605
מֵאוֹת ratus H3967	וּשְׁבַע dan-tujuh H7651	כֶּכֶר talenta H3603	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	תְּשַׁע dua-puluh-semblan H8672	הַתְּנוּפָה persembahan-unjukan H8573	זָהָב emas H2091	
			הַקֹּדֶשׁ : kudus H6944	בְּשִׁקָל menurut-syikal H8255	שִׁקָל syikal H8255	וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh H7970	

Segala emas yang dipakai untuk segala pekerjaan mendirikan tempat kudus itu, yakni emas dari persembahan unjukan, ada dua puluh sembilan talenta dan tujuh ratus tiga puluh syikal, ditimbang menurut syikal kudus.

מֵאוֹת ratus H3967	וּשְׁבַע dan-tujuh H7651	וְאַלְפֵי dan-seribu H0505	כֶּכֶר talenta H3603	מֵאַתָּת seratus H3967	הַעֲדָה jemaah H5712	פְּקוּדֵי pencacahan H3701	וּבְכֶסֶף Dan-perak H3701
			הַקֹּדֶשׁ : kudus H6944	בְּשִׁקָל menurut-syikal H8255	שִׁקָל syikal H8255	וּשְׁבַעִים dan-tujuh-puluh H7657	וַחֲמִשָּׁה dan-tujuh-puluh-lima H2568

Perak persembahan mereka yang didaftarkan dari antara jemaah itu ada seratus talenta dan seribu tujuh ratus tujuh puluh lima syikal, ditimbang menurut syikal kudus:

לְכָל untuk-setiap H3605	הַקֹּדֶשׁ kudus H6944	בְּשִׁקָל menurut-syikal H8255	הַשִּׁקָל syikal H8255	מִחֲצִית setengah H4276	לְגִלְגֹּלֶת per-kepala H1538	בְּקַע Setengah-syikal H1235			
לְשֵׁשׁ- untuk-enam H8337	וּמֵעַלָּה ke-atas H4605	שָׁנָה tahun H8141	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	מִזֶּן dari-umur H6242	הַפְּקוּדִים pencacahan H6242	עַל- dalam H6242	הָעֹבֵר orang-yang-lewat H6242		
			וַחֲמִשָּׁה : dan-lima-puluh H2572	מֵאוֹת ratus H3967	וַחֲמִשׁ dan-lima H2568	אַלְפִים ribu H0505	וּשְׁלֹשָׁת dan-tiga H7969	אַלְפֵי ribu H0505	מֵאוֹת ratus H3967

sebeka seorang, yaitu setengah syikal, ditimbang menurut syikal kudus, untuk setiap orang yang termasuk orang-orang yang terdaftar, yang berumur dua puluh tahun ke atas, sejumlah enam ratus tiga ribu lima ratus lima puluh orang.

אֲדָנִי	וְאֵת	הַקֹּדֶשׁ	אֲדָנִי	אֵת	לְצִקָּתָא	הַכֶּסֶף	כֶּכֶר	מֵאֵת	וְהִי	27
alas-alas	dan-	kudus	alas-alas	-	untuk-menuang	perak	talenta	seratus	Dan-adalah	
H0134	H0853	H6944	H0134	H0853	H3332	H3701	H3603	H3967	H1961	
		לְאֲדָנִי:		כֶּכֶר	הַכֶּכֶר	לְמֵאֵת	אֲדָנִים	מֵאֵת	הַפְּרִכָּת	
		untuk-satu-alas		satu-talenta	talenta	untuk-seratus	alas-alas	seratus	tabir	
		H0134		H3603	H3603	H3967	H0134	H3967	H6532	

Seratus talenta perak dipakai untuk menuang alas-alas tempat kudus dan alas-alas tiang tabir itu, seratus alas sesuai dengan seratus talenta itu, jadi satu talenta untuk satu alas.

וְנִים	עָשָׂה	וְשִׁבְעִים	וְחַמְשָׁה	הַמֵּאוֹת	וְשִׁבְעַת	הָאֵלֶּף	וְאֵת	28
kait-kait	ia-membuat	dan-tujuh-puluh	dan-tujuh-puluh-lima	ratus	dan-tujuh	seribu	dan-	
H2053		H7657	H2568	H3967	H7651	H0505	H0853	
		אֲתָם:	וְחִשְׁקָא	רְאשֵׁיהֶם	וְצִפָּה	לְעִמּוּדִים		
		mereka	dan-mengikat	kepala-kepalanya	dan-melapisi	untuk-tiang-tiang		
		H0853			H6823	H5982		

Dari yang seribu tujuh ratus tujuh puluh lima syikal itu dibuatnyalah kaitan-kaitan untuk tiang-tiang itu, disalutnyalah kepala tiang itu dan dihubungkannya tiang-tiang itu dengan penyambung-penyambung.

מֵאוֹת	וְאַרְבַּעַת	וְאַלְפִים	כֶּכֶר	שִׁבְעִים	הַתְּנוּפָה	וְנִחֻשֶׁת	29
ratus	dan-empat	dan-dua-ribu	talenta	tujuh-puluh	persembahan-unjukan	Dan-tembaga	
H3967	H0702	H0505	H3603	H7657	H8573		
						שִׁיקָל:	
						syikal	
						H8255	

Tembaga dari persembahan unjukan itu ada tujuh puluh talenta dan dua ribu empat ratus syikal.

מִזְבֵּחַ	וְאֵת	מוֹעֵד	אָהֶל	אֲדָנִי	אֵת-	כָּהֵן	וְיַעֲשֶׂה	30		
mezbah	dan-	Pertemuan	Kemah	pintu	alas-alas	-	dengannya	Dan-ia-membuat		
H4196	H0853	H4150	H0168	H6607	H0134	H0853				
		הַמִּזְבֵּחַ:	כָּל-	וְאֵת	לּוֹ	אֲשֶׁר-	הַנְּחֻשֶׁת	מִכְכָּר	וְאֵת-	הַנְּחֻשֶׁת
		mezbah	perkakas	dan-	baginya	yang	tembaga	kisi-kisi	dan-	tembaga
		H4196	H3627	H3605	H0853			H4345	H0853	

Dari padanya dibuatnyalah alas-alas pintu Kemah Pertemuan, dan mezbah tembaga dengan kisi-kisi tembaganya, segala perkakas mezbah itu,

כָּל-	וְאֵת	הַחֲצֵר	שַׁעַר	אֲדָנִי	וְאֵת-	סָבִיב	הַחֲצֵר	אֲדָנִי	וְאֵת-	31
semua	dan-	pelataran	pintu-gerbang	alas-alas	dan-	sekeliling	pelataran	alas-alas	dan-	
H3605	H0853		H8179	H0134	H0853	H5439		H0134	H0853	
		סָבִיב:	הַחֲצֵר	יְתִדָּת	כָּל-	וְאֵת-	הַמִּשְׁכָּן	וְאֵת-	יְתִדָּת	
		sekeliling	pelataran	pasak-pasak	semua	dan-	Kemah-Suci	pasak-pasak		
		H5439		H3489	H3605	H0853	H4908	H3489		

alas-alas pelataran sekelilingnya, alas-alas pintu gerbang pelataran itu, segala patok Kemah Suci dan segala patok pelataran sekelilingnya.

Chapter 39

	עָשׂוּ mereka-membuat H8144	הַשָּׂנִי kirmizi H8144	וְתוֹלַעַת dan-kain-merah H8144	וְהָאֲרָגְמֹן dan-kain-ungu H0713	תְּכֵלֶת kain-biru H8504	וּמִן־ Dan-dari	1
אֶת־ - H0853	וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-membuat H0853	בְּקֹדֶשׁ di-tempat-kudus H6944	לְשָׂרֵת untuk-melayani H8334	שָׂרָד jalinan H8278	בְּגָדֵי־ pakaian-pakaian		
מֹשֶׁה: Musa H4872	אֶת־ - H0853	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּה memerintah H6680	כְּאִשֶּׁר seperti H0175	לְאַהֲרֹן untuk-Harun H0175	אֲשֶׁר yang	בְּגָדֵי pakaian-pakaian H6944

פ
P

Dari kain ungu tua, kain ungu muda dan kain kirmizi dibuat merekalah pakaian jabatan yang dipakai apabila diselenggarakan kebaktian di tempat kudus; juga dibuat mereka pakaian-pakaian kudus untuk Harun, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

שָׂנִי kirmizi H8144	וְתוֹלַעַת dan-kain-merah H8144	וְהָאֲרָגְמֹן dan-kain-ungu H0713	תְּכֵלֶת kain-biru H8504	זָהָב emas H2091	הָאֶפֶד efod H0646	אֶת־ - H0853	וַיַּעֲשׂוּ Dan-ia-membuat H0853	2
						מְשֻׁזָּר: dipintal H7806	וְשֵׁשׁ dan-lenan-halus H7806	

Dibuatnyalah baju efod dari emas, kain ungu tua dan kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya.

פְּתִילִם benang-benang H6616	וְקִצְצִין dan-memotong H7112	פְּתֵי הַזָּהָב emas H2091	לֶמְפָּנִים lempengan-lempengan H2091	אֶת־ - H0853	וַיִּרְקְעוּ Dan-menempa H7554	3
הָאֲרָגְמֹן kain-ungu H0713	וּבְתוֹךְ dan-di-tengah-tengah H8432	תְּכֵלֶת kain-biru H8504	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	לְעֲשׂוֹת untuk-mengerjakan		
מַעֲשֵׂה pekerjaan H4639	הַשֵּׁשׁ lenan-halus H8432	וּבְתוֹךְ dan-di-tengah-tengah H8432	הַשָּׂנִי kirmizi H8144	תוֹלַעַת kain-merah H8144	וּבְתוֹךְ dan-di-tengah-tengah H8432	הַשָּׂב: perancang H2803

Mereka menempa emas papan dan dipotong-potongnyalah itu menjadi benang emas, untuk dipakankan pada kain ungu tua, pada kain ungu muda, pada kain kirmizi dan pada lenan halus: buatan seorang ahli.

קְצוּוֹתוֹ ujung-ujungnya H7117	שְׁנֵי dua H8147	עַל־ pada	חִבְרָת disambungkan H2266	לְ baginya	עָשׂוּ mereka-membuat	כְּתֻפַּת Tutup-tutup-bahu H3802	4
					חִבְרָת: disambungkan H2266	קְצוּוֹתָיו ujung-ujungnya H7098	

Dibuat merekalah tutup bahu pada baju efod itu, yang disambung kepadanya, dikedua ujungnyalah baju efod itu disambung.

כַּמְעֵשָׂהּ seperti-pekerjaannya H4639	הוּא itu H1931	מִמֶּנּוּ daripadanya	עָלָיו di-atasnya	אֲשֶׁר yang	אֶפְדֹתָו efodnya H0642	וְחֹשֶׁב Dan-ikat-pinggang H2805	5	
כַּאֲשֶׁר seperti H7806	מְשֻׁר dipintal H8144	וְשֵׁשׁ dan-lenan-halus	שָׁנִי kirmizi H8144	וְתוֹלְעֵת dan-kain-merah	וְאֲרָגְמָן dan-kain-ungu H0713	תְּכֵלֶת kain-biru H8504	זָהָב emas H2091	
					מֹשֶׁה: Musa H4872	אֶת- - H0853	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּה memerintah H6680

Sabuk pengikat yang ada pada baju efod itu adalah seiras dan sama buatannya dengan baju efod itu, yakni dari emas, kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

זָהָב emas H2091	מִשְׁבָּצָת tatahan-tatahan H4865	מְסַבֵּת dilingkari H4142	הַשֹּׁהַם krisopras H7718	אֲבָנֵי batu-batu H0068	אֶת- - H0853	וַיַּעֲשׂוּ Dan-mereka-mengerjakan	6	
		יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּנֵי bani H8034	שְׁמוֹת nama-nama H8034	עַל- menurut	חֹתָם meterai H2368	פְּתוּחֵי ukiran-ukiran H6603	מְפֻתָּחֹת diukir

Dikerjakan merekalah permata krisopras, yakni dililit dengan ikat emas, diukirkan padanya nama para anak Israel, yang diukirkan seperti meterai.

לְבָנֵי untuk-bani H2146	זְכָרוֹן peringatan H0068	אֲבָנֵי batu-batu H0646	הָאֶפֶד efod H3802	כְּתֻפַת tutup-tutup-bahu	עַל pada	אֹתָם mereka H0853	וַיִּטֶּם Dan-ia-menaruh	7	
			פ P H4872	מֹשֶׁה: Musa H0853	אֶת- - H3068	יְהוָה TUHAN H6680	צִוָּה memerintah H3478	כַּאֲשֶׁר seperti H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478

Ditaruhnyalah itu pada kedua tutup bahu baju efod sebagai permata peringatan untuk mengingat orang Israel, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

זָהָב emas H2091	אֶפֶד efod H0646	כַּמְעֵשָׂה seperti-pekerjaan H4639	חֹשֶׁב perancang H2803	מַעֲשֵׂה pekerjaan H4639	הַחֹשֶׁן tutup-dada H2833	אֶת- - H0853	וַיַּעֲשׂוּ Dan-ia-membuat	8
		מְשֻׁר: dipintal H7806	וְשֵׁשׁ dan-lenan-halus	שָׁנִי kirmizi H8144	וְתוֹלְעֵת dan-kain-merah	וְאֲרָגְמָן dan-kain-ungu H0713	תְּכֵלֶת kain-biru H8504	

Dibuatnyalah tutup dada, buatan seorang ahli. Buatannya sama dengan baju efod, yakni dari emas, kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus yang dipintal benangnya.

אָרְכוֹ panjangnya H0753	זֵרֶת sejengkal H2239	הַחֹשֶׁן tutup-dada H2833	אֶת- - H0853	עָשׂוּ mereka-membuat	כְּפֹל lipat-dua H3717	הָיָה itu H1961	רְבֹעַ Empat-persegi H7251	9
					כְּפֹל: lipat-dua H3717	רְחִבּוֹ lebarnya H7341	וְזֵרֶת dan-sejengkal H2239	

Empat persegi dibuatnya itu; lipat dua dibuat mereka tutup dada itu, sejengkal panjangnya dan sejengkal lebarnya.

וְיִמְלְאוּ- בוֹ אַרְבַּעַת טוּרֵי אֲבָן טוּר בָּרִיס אֶדָם אֶדָם בְּטֹרֶה וּבְרִקָּת הַטּוּר	10
Dan-membubuhkan padanya empat baris batu baris akik topas dan-zamrud baris	
H4390 H0702 H2905 H0068 H2905 H0124 H6357 H2905	

הָאֶחָד:
pertama
[H0259](#)

Ditatah merekalah itu dengan empat jajar permata: permata yaspis merah, krisolit, malakit, itulah jajar yang pertama;

וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נִפְדָּה סַפִּיר וְיִהְיֶה: דָּן-יַאֲסִיִּס	11
Dan-baris kedua mirah safir dan-yaspis	
H2905 H8145 H5306 H5601 H3095	

jajar yang kedua: permata batu darah, lazurit, yaspis hijau;

וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שָׁבוּ וְאֶחָלְמָה:	12
Dan-baris ketiga lazuardi akik-putih dan-kecubung	
H2905 H7992 H3958 H7618 H0306	

jajar yang ketiga: permata ambar, akik, kecubung;

וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תִּרְשִׁישׁ שֵׁהֶם וְיִשְׁפָּה מִוִּסְכָּת מִוִּסְכָּת זָהָב	13
Dan-baris keempat pirus krisopras dan-yaspis-hijau dilingkari tatahan-tatahan emas	
H2905 H7243 H8658 H7718 H3471 H4142 H4865 H2091	

בְּמִלְאָתָם:
dalam-pemasangannya
[H4396](#)

jajar yang keempat: permata pirus, krisopras dan nefrit. Dililit dengan ikat emas, demikianlah permata-permata itu dalam tatahannya.

וְהָאֲבָנִים עַל- שְׁמוֹת בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה עַל-	14
Dan-batu-batu menurut nama-nama bani Israel mereka dua-belas belas menurut	
H0068 H8034 H8034 H2368 H3478 H2007 H8147 H6240	

שְׁמוֹתָם פְּתוּחֵי חֶתֶם אֵישׁ עַל- שְׁמוֹ לְשֵׁנִים לְשֵׁנִים	
nama-namanya ukiran-ukiran meterai masing-masing menurut namanya dua-belas untuk-dua-belas	
H8034 H6603 H2368 H0376 H8034 H8034 H8147	

עֶשֶׂר
שָׁבֵט:
belas
suku
[H6240](#)
[H7626](#)

Sesuai dengan nama para anak Israel, permata itu adalah dua belas banyaknya; dan pada tiap-tiap permata ada diukirkan seperti meterai, nama salah satu suku dari yang dua belas itu.

וְיַעֲשׂוּ עַל- הַחֹשֶׁן שְׁרִשְׁרֵת נִבְלָת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב	15
Dan-mereka-membuat pada tutup-dada rantai-rantai berjalin pekerjaan anyaman emas	
H2833 H8333 H1383 H4639 H5688 H2091	

טָהוֹר:
murni
[H2889](#)

Juga dibuat merekalah untuk tutup dada itu untai berpilin, yang buaatannya sebagai tali berjalin, dari emas murni.

זָהָב	טְבֵּעֵת	וּשְׁתֵּי	זָהָב	מִשְׁבָּצֵת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשׂוּ	16
emas	gelang-gelang	dan-dua	emas	tatahan-tatahan	dua	Dan-mereka-membuat	
H2091	H2885	H8147	H2091	H4865	H8147		
הַחֹשֶׁן:	קְצוֹת	שְׁנֵי	עַל-	הַטְּבֵּעֵת	שְׁתֵּי	אֶת-	וַיִּתְּנוּ
tutup-dada	ujung-ujung	dua	pada	gelang-gelang	dua	-	dan-menaruh
H2833	H7098	H8147		H2885	H8147	H0853	H5414

Dibuat merekalah dua ikat emas dan dua gelang emas dan kedua gelang itu dipasang pada kedua ujung tutup dada.

עַל-	הַטְּבֵּעֵת	שְׁתֵּי	עַל-	הַזָּהָב	הָעֵבֶתֶת	שְׁתֵּי	וַיִּתְּנוּ	17
pada	gelang-gelang	dua	pada	emas	anyaman-anyaman	dua	Dan-menaruh	
	H2885	H8147		H2091	H5688	H8147	H5414	
						הַחֹשֶׁן:	קְצוֹת	
						tutup-dada	ujung-ujung	
						H2833	H7098	

Dipasang merekalah kedua untai emas yang berjalin itu pada kedua gelang itu di ujung tutup dada.

הַמִּשְׁבָּצֵת	שְׁתֵּי	עַל-	וַיִּתְּנוּ	הָעֵבֶתֶת	שְׁתֵּי	קְצוֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	18
tatahan-tatahan	dua	pada	menaruh	anyaman-anyaman	dua	ujung-ujung	dua	dan-	
H4865	H8147		H5414	H5688	H8147	H7098	H8147	H0853	
	פָּנָיו:	מִוֶּל	אֶל-	הָאֶפֶד	כְּתֹפֶת	עַל-	וַיִּתְּנוּ		
	mukanya	depan	di	efod	tutup-tutup-bahu	pada	dan-menaruhnya		
	H6440	H4136	H0413	H0646	H3802		H5414		

Kedua ujung lain dari kedua untai berjalin itu dipasang merekalah pada kedua ikat emas itu, demikianlah dipasang pada tutup bahu baju efod, di sebelah depannya.

קְצוֹת	שְׁנֵי	עַל-	וַיִּשְׂיִמוּ	זָהָב	טְבֵּעֵת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשׂוּ	19
ujung-ujung	dua	pada	dan-menaruh	emas	gelang-gelang	dua	Dan-mereka-membuat	
H7098	H8147			H2091	H2885	H8147		
			בְּיָתֵהּ:	הָאֶפֶד	עַבְרָה	אֶל-	אֲשֶׁר	שְׁפָתוֹ
			ke-dalam	efod	sisi	di	yang	tepinya
				H0646	H5676	H0413		H8193
							עַל-	הַחֹשֶׁן
							pada	tutup-dada
								H2833

Dibuat merekalah dua gelang emas dan dibubuh pada kedua ujung tutup dada itu, pada pinggirnya yang sebelah dalam, yang berhadapan dengan baju efod.

שְׁתֵּי	עַל-	וַיִּתְּנוּ	זָהָב	טְבֵּעֵת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשׂוּ	20
dua	pada	dan-menaruhnya	emas	gelang-gelang	dua	Dan-mereka-membuat	
H8147		H5414	H2091	H2885	H8147		
מִמֶּעַל	מִחֲבֵרָתוֹ	לְעֵמֶת	פָּנָיו	מִמּוֹל	מִלְּמֹטָה	הָאֶפֶד	כְּתֹפֶת
dari-atas	sambungannya	dekat	mukanya	dari-depan	dari-bawah	efod	tutup-tutup-bahu
H4605	H4225	H5980	H6440	H4136	H4295	H0646	H3802
						הָאֶפֶד:	לְחֹשֶׁב
						efod	ikat-pinggang
						H0646	H2805

Juga dibuat merekalah dua gelang emas dan dipasang pada kedua tutup bahu baju efod, di sebelah bawah pada bagian depan, dekat ke tempat persambungannya, di sebelah atas sabuk baju efod.

הָאֶפֶד	טְבֵּעַת	אֶל-	מִטְּבַעְתָּיו	הַחֹשֶׁן	אֶת-	וַיִּרְכָּסוּ	21
efod	gelang-gelang	kepada	dari-gelang-gelangnya	tutup-dada	-	Dan-mengikat	
H0646	H2885	H0413	H2885	H2833	H0853	H7405	
יָזַח	וְלֹא-	הָאֶפֶד	תָּשַׁב	עַל-	לְהִיֵּת	תְּכֵלֶת	בְּפִתּוּל
bergerak	dan-tidak	efod	ikat-pinggang	di-atas	supaya-menjadi	kain-biru	dengan-tali
H2118	H3808	H0646	H2805		H1961	H8504	H6616
	מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֶפֶד	מֵעַל
	Musa	-	TUHAN	memerintah	seperti	efod	dari-atas
	H4872	H0853	H3068	H6680		H0646	H2833

Kemudian diikatkan merekalah tutup dada itu dengan gelang-gelangnya kepada gelang baju efod dengan memakai tali ungu tua, sehingga tetap di atas sabuk baju efod, dan tutup dada itu tidak dapat bergeser dari baju efod -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

תְּכֵלֶת:	כָּלִיל	אֶרֶג	מַעֲשֵׂה	הָאֶפֶד	מְעִיל	אֶת-	וַיַּעַשׂ	22
kain-biru	seluruhnya	penenun	pekerjaan	efod	jubah	-	Dan-ia-membuat	
H8504	H3632	H0707	H4639	H0646	H4598	H0853		

Dibuatnyalah gamis baju efod, buatan tukang tenun, dari kain ungu tua seluruhnya.

לְפָיו	שֵׁפָה	תַּחְרָא	כְּפִי	בְּתוֹכּוֹ	הַמְעִיל	וּפִי-	23
untuk-lubangnya	tepi	baju-zirah	seperti-lubang	di-tengahnya	jubah	dan-lubang	
H6310	H8193	H8473	H6310	H8432	H4598	H6310	
					יִקְרַע:	לֹא	סָבִיב
					akan-sobek	tidak	sekeliling
					H7167	H3808	H5439

Leher gamis itu di tengah-tengahnya seperti leher baju zirah, lehernya itu mempunyai pinggir sekelilingnya, supaya jangan koyak.

וְאֶרְנָמָן	תְּכֵלֶת	רְמוֹנִי	הַמְעִיל	שׁוּלְי	עַל-	וַיַּעַשׂוּ	24
dan-kain-ungu	kain-biru	delima-delima	jubah	keliman	pada	Dan-mereka-membuat	
H0713	H8504	H7416	H4598	H7757			
					מְשֻׂר:	שְׁנֵי	וְתוֹלַעַת
					dipintal	kirmizi	dan-kain-merah
					H7806	H8144	

Dibuat merekalah pada ujung gamis itu buah delima dari kain ungu tua, kain ungu muda dan kain kirmizi, yang dipintal benangnya.

הַפְּעֻמָּוִים	אֶת-	וַיִּתְּנוּ	טָהוֹר	זָהָב	פְּעֻמָּוִי	וַיַּעַשׂוּ	25
lonceng-lonceng	-	dan-menaruh	murni	emas	lonceng-lonceng	Dan-mereka-membuat	
H6472	H0853	H5414	H2889	H2091	H6472		
בְּתוֹךְ	סָבִיב	הַמְעִיל	שׁוּלְי	עַל-	הַרְמוֹנִים	בְּתוֹךְ	
di-tengah-tengah	sekeliling	jubah	keliman	pada	delima-delima	di-tengah-tengah	
H8432	H5439	H4598	H7757		H7416	H8432	
						הַרְמוֹנִים:	
						delima-delima	
						H7416	

Dibuat merekalah giring-giring dari emas murni dan ditaruhlah giring-giring itu di antara buah delima, pada ujung gamis itu, berselang-seling di antara buah delima itu,

26 פֶּעַמַּן וְרַמְזוֹן פֶּעַמַּן וְרַמְזוֹן וְרַמְזוֹן עַל- שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב
Lonceng dan-delima lonceng dan-delima pada keliman jubah sekeliling
[H6472](#) [H7416](#) [H6472](#) [H7416](#) [H7416](#) [H7416](#) [H4598](#) [H5439](#)

לְשָׂרְתָּ לְשָׂרְתָּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת- מֹשֶׁה: ס
untuk-melayani seperti memerintahkan TUHAN - Musa S
[H8334](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

sehingga satu giring-giring dan satu buah delima selalu berselang-seling, pada sekeliling ujung gamis, yang dipakai apabila diselenggarakan kebaktian seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

27 וַיַּעֲשׂוּ אֶת- הַכֶּמֶה שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אָרָג לְאַהֲרֹן
Dan-mereka-membuat - kemeja-kemeja lenan pekerjaan penenun untuk-Harun
[H0853](#) [H3801](#) [H4639](#) [H0707](#) [H0175](#)

וּלְבָנָיו: dan-untuk-anak-anaknya

Dibuat merekalah kemeja dari lenan halus, buatan tukang tenun, untuk Harun dan anak-anaknya,

28 וְאֵת הַמְּצַנְפֹּת שֵׁשׁ וְאֵת- הַמְּנִבְּעֹת פְּאָרִי וְאֵת מְכַנְסֵי
dan- serban dan- ikat-kepala dan- lenan destar-destar dan- lenan celana-celana-dalam
[H0853](#) [H4701](#) [H0853](#) [H6287](#) [H4021](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4370](#)

הַבָּד שֵׁשׁ מְשֻׁר: dipintal lenan kain-linen
[H7806](#) [H0906](#)

serban dari lenan halus, destar yang indah dari lenan halus, celana lenan dari lenan halus yang dipintal benangnya,

29 וְאֵת הָאֵבֶט שֵׁשׁ מְשֻׁר וְתַכְלֵת וְאֵרָגְמוֹן וְתוֹלַעַת שִׁנִּי
dan- ikat-pinggang lenan dipintal dan-kain-biru dan-kain-ungu dan-kain-merah kirmizi
[H0853](#) [H0073](#) [H7806](#) [H8504](#) [H0713](#) [H8144](#)

מַעֲשֵׂה רֶגֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת- מֹשֶׁה: ס
pekerjaan penyulam seperti memerintahkan TUHAN - Musa S
[H4639](#) [H7551](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

dan ikat pinggang dari lenan halus yang dipintal benangnya, kain ungu tua, kain ungu muda dan kain kirmizi, dari tenunan yang berwarna-warna -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

30 וַיַּעֲשׂוּ אֶת- צִיץ נֹזֶרֶת קֹדֶשׁ זָהָב טָהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו
Dan-mereka-membuat - mahkota nezer kudus emas murni dan-menulis di-atasnya
[H0853](#) [H5145](#) [H6944](#) [H2091](#) [H2889](#) [H3789](#)

מִכְתָּב חֹתָם פְּתוּתֵי לִיהוָה: tulisan meterai ukiran-ukiran bagi-TUHAN
[H4385](#) [H6603](#) [H2368](#) [H6944](#) [H3068](#)

Dibuat merekalah patam, jamang yang kudus dari emas murni, dan pada jamang itu dituliskan tulisan, diukirkan seperti meterai: Kudus bagi TUHAN.

31 וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תַּכְלֵת לְתַתּוֹ עַל- הַמְּצַנְפֹּת מִלְּמַעַלָּה
Dan-menaruh di-atasnya tali kain-biru untuk-menaruh di-atas serban dari-atas
[H5414](#) [H6616](#) [H8504](#) [H5414](#) [H4605](#) [H4701](#)

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת- מֹשֶׁה: ס
seperti memerintahkan TUHAN - Musa S
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

Dipasang merekalah pada patam itu tali ungu tua untuk mengikatkan patam itu pada serbannya, di sebelah atas -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁכַּן	עֲבֹדֹת	כָּל־	וַיִּתְּכֵל	32
bani	dan-melakukan	Pertemuan	Kemah	Kemah-Suci	pekerjaan	semua	Dan-selesai	
		H4150	H0168	H4908	H5656	H3605	H3615	
כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּכָל	יִשְׂרָאֵל	
demikian	Musa	-	TUHAN	memerintah	yang	menurut-segala	Israel	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478	
						פ	עָשׂוּ:	
						P	mereka-lakukan	

Demikianlah diselesaikan segala pekerjaan melengkapi Kemah Suci, yakni Kemah Pertemuan itu. Orang Israel telah melakukannya tepat seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, demikianlah mereka melakukannya.

כָּל־	וְאֵת־	הָאֹהֶל	אֶת־	מֹשֶׁה	אֶל־	תְּמִשְׁכֵּן	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	33
semua	dan-	kemah	-	Musa	kepada	Kemah-Suci	-	Dan-mereka-membawa	
H3605	H0853	H0168	H0853	H4872	H0413	H4908	H0853	H0935	
(בְּרִיחָיו)		[בריחו]				קָרְשָׁיו	קָרְסָיו	כְּלָיו	
kayu-kayu-lintangnya		kayu-kayu-lintangnya				papan-papannya	kait-kaitnya	perkakasnya	
H1280		H1280				H7175	H7165	H3627	
						וְאֲדָנָיו:	וְעַמֻּדָיו		
						dan-alas-alasnya	dan-tiang-tiangnya		
						H0134	H5982		

Dibawa merekalah Kemah Suci itu kepada Musa, yakni kemah dengan segala perabotannya: kaitannya, papannya, kayu lintangnya, tiangnya dan alasnya,

הַתְּשֻׁמִּים	עֹרֹת	מִכְסֵּה	וְאֶת־	הַמְּאֻדָּמִים	הָאֵילִם	עֹרֹת	מִכְסֵּה	וְאֶת־	34
lumba-lumba	kulit-kulit	tutup	dan-	diwarnai-merah	domba-jantan	kulit-kulit	tutup	dan-	
H8476	H5785	H4372	H0853	H0119		H5785	H4372	H0853	
						וְאֶת־	פְּרֻכֹת	הַמְּסֻדָּה:	
						penutup	tabir	dan-	
						H4539	H6532	H0853	

tudung dari kulit domba jantan yang diwarnai merah, tudung dari kulit lumba-lumba, tabir penudung,

הַכַּפְּרֹת:	וְאֶת־	בְּרִי	וְאֶת־	הָעֵדוּת	אֶרֶן	אֶת־		35
tutup-pendamaian	dan-	kayu-kayu-pengusungnya	dan-	kesaksian	tabut	-		
H3727	H0853	H0905	H0853	H5715	H0727	H0853		

tabut hukum Allah dengan kayu-kayu pengusungnya dan tutup pendamaian,

הַפָּנִים:	לֶחֶם	וְאֶת־	כְּלָיו	כָּל־	אֶת־	הַשְּׁלֶחָן	אֶת־	36
sajian	roti	dan-	perkakasnya	semua	-	meja	-	
H6440	H3899	H0853	H3627	H3605	H0853	H7979	H0853	

meja, segala perkakasnya dan roti sajian,

כָּל־	וְאֶת־	הַמְּעֲרָכָה	נֵרֹת	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	הַשְּׁהֻרָה	הַמְּנִיחָה	אֶת־	37
semua	dan-	susunan	lampu-lampu	lampu-lampunya	-	murni	kaki-dian	-	
H3605	H0853	H4634			H0853	H2889	H4501	H0853	
						הַמְּאֹר:	שֶׁמֶן	וְאֶת־	
						penerang	minyak	dan-	
						H3974	H8081	H0853	H3627

kandil dari emas murni, lampu-lampunya -- lampu yang harus teratur di atasnya -- dan segala perkakasnya, minyak untuk penerangan,

הַסָּמִים	קְטֹרֶת	וְאֵת	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת	הַזָּהָב	מִזְבֵּחַ	וְאֵת	38
rempah-rempah-harum	kemenyan	dan-	pengurapan	minyak	dan-	emas	mezbah	dan-	
H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	H2091	H4196	H0853	
						הָאֵהָל:	פֶּתַח	מָסַךְ	וְאֵת
						kemah	pintu	tirai	dan-
						H0168	H6607	H4539	H0853

mezbah dari emas, minyak urapan, ukupan dari wangi-wangian, tirai pintu kemah,

	אֶת-	לוֹ	אֲשֶׁר-	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבָּר	וְאֵת-	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבֵּחַ	וְאֵת	39
	-	baginya	yang	tembaga	kisi-kisi	dan-	tembaga	mezbah	-	
	H0853				H4345	H0853		H4196	H0853	
	כִּנּוֹ:	וְאֵת-	הַכִּיָּר	אֶת-	כָּלֵו	כָּל-	וְאֵת-	בְּדֵי		
	alasnya	dan-	bejana	-	perkakasnya	semua	dan-	kayu-kayu-pengusungnya		
	H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905		

mezbah tembaga dengan kisi-kisi tembaganya, kayu-kayu pengusungnya dan segala perkakasnya, bejana pembasuhan dengan alasnya,

	הַמָּסַךְ	וְאֵת-	אֲדָנֶיהָ	וְאֵת-	עַמֻּדֶיהָ	אֶת-	הַחֲצָר	קַלְעֵי	אֵת	40
	tirai	dan-	alas-alasnya	dan-	tiang-tiangnya	-	pelataran	layar-layar	-	
	H4539	H0853	H0134	H0853	H5982	H0853			H0853	
	כָּלֵי	כָּל-	וְאֵת	וַיִּתְדֵיהָ	מִיתְרָיו	אֶת-	הַחֲצָר	לְשַׁעַר		
	perkakas	semua	dan-	dan-pasak-pasaknya	tali-talinya	-	pelataran	untuk-pintu-gerbang		
	H3627	H3605	H0853	H3489	H4340	H0853		H8179		
					מוֹעֵד:	לְאֵהָל	הַמִּשְׁכָּן	עֲבֹדַת		
					Pertemuan	untuk-Kemah	Kemah-Suci	pelayanan		
					H4150	H0168	H4908	H5656		

layar pelataran, tiangnya dan alasnya, dan tirai untuk pintu gerbang pelataran, talinya dan patoknya, segala perkakas untuk pekerjaan mendirikan Kemah Suci, yakni Kemah Pertemuan itu;

	בְּגָדֵי	אֶת-	בְּקֹדֶשׁ	לְשֵׁרֶת	הַשָּׂרָד	בְּגָדֵי	אֶת-		41
	pakaian-pakaian	-	di-tempat-kudus	untuk-melayani	jalinan	pakaian-pakaian	-		
		H0853	H6944	H8334	H8278		H0853		
	לְכַהֵן:		בְּנָיו	בְּגָדֵי	וְאֵת-	הַכֹּהֵן	לְאֵהָרֹן	הַקֹּדֶשׁ	
	untuk-menjadi-imam		anak-anaknya	pakaian-pakaian	dan-	imam	untuk-Harun	kudus	
	H3547				H0853	H3548	H0175	H6944	

pakaian jabatan yang dipakai apabila diselenggarakan kebaktian di tempat kudus, pakaian kudus untuk imam Harun, dan pakaian anak-anaknya untuk memegang jabatan imam.

	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵן	מֹשֶׁה	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר-	כָּל	42
	bani	melakukan	demikian	Musa	-	TUHAN	memerintah	yang	Menurut-segala	
				H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	
								הָעֲבֹדָה:	כָּל-	אֵת
								pekerjaan	semua	-
								H5656	H3605	H0853
										יִשְׂרָאֵל
										Israel
										H3478

Tepat seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, demikianlah dilakukan orang Israel segala pekerjaan melengkapi itu.

אתה	עשו	ותנה	המלאכה	כל-	את-	משה	וירא	
itu	mereka-mengerjakan	dan-lihatlah	pekerjaan	semua	-	Musa	Dan-melihat	
H0853		H2009	H4399	H3605	H0853	H4872	H7200	
משה:	אתם	ויברך	עשו	כן	יהוה	צנה	כאשר	
Musa	mereka	dan-memberkati	mereka-lakukan	demikian	TUHAN	memerintah	seperti	
H4872	H0853	H1288			H3068	H6680		
								פ
								P

Dan Musa melihat segala pekerjaan itu, dan sesungguhnya, mereka telah melakukannya seperti yang diperintahkan TUHAN, demikianlah mereka melakukannya. Lalu Musa memberkati mereka.

Chapter 40

לומר:	משה	אל-	יהוה	ויברך	
demikian	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

את-	תקים	להחדש	באתך	הראשון	החדש	ביום-	
-	engkau-akan-mendirikan	bulan	pada-hari-pertama	pertama	bulan	Pada-hari	
H0853		H2320	H0259	H7223	H2320	H3117	
				מועד:	אהל	משכן	
				Pertemuan	Kemah	Kemah-Suci	
				H4150	H0168	H4908	

"Pada hari yang pertama dari bulan yang pertama haruslah engkau mendirikan Kemah Suci, yakni Kemah Pertemuan itu.

על-	וסכת	הערות	ארון	את-	שם	ושמת	
atas	dan-engkau-akan-menutup	kesaksian	tabut	-	di-sana	Dan-engkau-akan-menaruh	
		H5715	H0727	H0853	H8033		
						הפרכת:	
						tabir	
						H6532	
						את-	
						-	
						הארן	
						tabut	
						H0854	H0727

Kautempatkanlah di dalamnya tabut hukum dan kaupasanglah tabir sebagai penudung di depan tabut itu.

ערבן	את-	וערכת	השולחן	את-	והבאת	
susunannya	-	dan-engkau-akan-menyusun	meja	-	Dan-engkau-akan-membawa	
H6187	H0853		H7979	H0853	H0935	
	את-	והעלית	המנחה	את-	והבאת	
	-	dan-engkau-akan-menyalakan	kaki-dian	-	dan-engkau-akan-membawa	
	H0853	H5927	H4501	H0853	H0935	

נרתיה:
lampu-lampunya

Kaubawalah ke dalamnya meja dan taruhlah di atasnya perkakas menurut susunannya; kaubawalah ke dalamnya kandil dan kaupasang lampu-lampunya di atasnya.

אָרוֹן לְפָנָי לְקִדְמַת הַזָּהָב מִזְבֵּחַ אֶת- וְנִתְּנָה
 tabut di-depan untuk-kemeyan emas mezbah - Dan-engkau-akan-menaruh

[H0727](#)

[H6440](#)

[H7004](#)

[H2091](#)

[H4196](#)

[H0853](#)

[H5414](#)

לְמִשְׁכַּן: הַפֶּתַח מָסַךְ אֶת- וְשִׁמְתָּ הָעֵדוּת
 untuk-Kemah-Suci pintu tirai - dan-engkau-akan-menaruh kesaksian

[H4908](#)

[H6607](#)

[H4539](#)

[H0853](#)

[H5715](#)

Kautaruhlah mezbah emas untuk membakar ukupan di depan tabut hukum. Kaugantungkanlah tirai pintu Kemah Suci.

מִשְׁכַּן פֶּתַח לְפָנָי הָעֹלָה מִזְבֵּחַ אֶת- וְנִתְּנָה
 Kemah-Suci pintu di-depan korban-bakaran mezbah - Dan-engkau-akan-menaruh

[H4908](#)

[H6607](#)

[H6440](#)

[H4196](#)

[H0853](#)

[H5414](#)

אֶהְלֵ- מוֹעֵד:
 Kemah Pertemuan

[H4150](#)

[H0168](#)

Kautaruhlah mezbah korban bakaran di depan pintu Kemah Suci, yakni Kemah Pertemuan itu.

הַמִּזְבֵּחַ וּבֵין מוֹעֵד אֶהְלֵ בֵּין- הַכֵּיָר אֶת- וְנִתְּנָה
 mezbah dan-antara Pertemuan Kemah di-antara bejana - Dan-engkau-akan-menaruh

[H4196](#)

[H0996](#)

[H4150](#)

[H0168](#)

[H0996](#)

[H3595](#)

[H0853](#)

[H5414](#)

וְנִתְּנָה: שֵׁם וְנִתְּנָה
 air di-sana dan-engkau-akan-menaruh

[H4325](#)

[H8033](#)

[H5414](#)

Kautaruhlah bejana pembasuhan di antara Kemah Pertemuan dan mezbah itu, lalu kautaruhlah air ke dalamnya.

אֶת- וְנִתְּנָה סְבִיב הַחֲצֵר אֶת- וְשִׁמְתָּ
 - dan-engkau-akan-menaruh sekeliling pelataran - Dan-engkau-akan-menaruh

[H0853](#)

[H5414](#)

[H5439](#)

[H0853](#)

מָסַךְ שַׁעַר הַחֲצֵר:
 tirai pintu-gerbang pelataran

[H8179](#)

[H4539](#)

Haruslah kaubuat pelataran keliling dan kaugantungkanlah tirai pintu gerbang pelataran itu.

אֶת- וּמְשַׁחְתָּ הַמְּשָׁחָה שֶׁמֶן אֶת- וְלָקַחְתָּ
 - dan-engkau-akan-mengurapi pengurapan minyak - Dan-engkau-akan-mengambil

[H0853](#)

[H4886](#)

[H8081](#)

[H0853](#)

[H3947](#)

וְאֶת- אִתּוֹ וְקִדְשְׁתָּ בּוֹ אֲשֶׁר- כָּל- וְאֶת- הַמִּשְׁכָּן
 dan- itu dan-engkau-akan-menguduskan di-dalamnya yang segala dan- Kemah-Suci

[H0853](#)

[H0853](#)

[H6942](#)

[H0853](#)

[H0853](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

[H4908](#)

וְהָיָה קֹדֶשׁ:
 dan-akan-menjadi kudus

[H6944](#)

[H1961](#)

כָּלֵיוֹ

perkakasnya

[H3627](#)

כָּלֵי-

segala

[H3605](#)

Kemudian kauambillah minyak urapan dan kauurapilah Kemah Suci dengan segala yang ada di dalamnya; demikianlah harus engkau menguduskannya, dengan segala perabotannya, sehingga menjadi kudus.

וּמְשַׁחְתָּ אֶת-מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו
 Dan-engkau-akan-mengurapi mezbah - mezbah dan- korban-bakaran segala dan- perkakasnya
[H4886](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְקִדְשְׁתָּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה דָן-אֶת-מִזְבֵּחַ קָדֵשׁ מְזַבְּחַת קִדְשִׁים:
 dan-engkau-akan-menguduskan mezbah - mezbah dan- akan-menjadi maha mezbah : kudas
[H6942](#) [H0853](#) [H4196](#) [H1961](#) [H4196](#) [H6944](#) [H6944](#)

Juga kauurapilah mezbah korban bakaran itu dengan segala perkakasnya; demikianlah engkau harus menguduskan mezbah itu, sehingga mezbah itu maha kudas.

וּמְשַׁחְתָּ אֶת-הַכִּיֹּר וְאֶת-כַּנּוֹ אֲלָסָא דָן-אֶת-קִדְשְׁתָּ
 Dan-engkau-akan-mengurapi bejana - bejana dan- alasnya dan-engkau-akan-menguduskan
[H4886](#) [H0853](#) [H3595](#) [H0853](#) [H3653](#) [H6942](#)

אִתּוֹ:
 itu
[H0853](#)

Juga kauurapilah bejana pembasuhan itu dengan alasnya, dan demikianlah engkau harus menguduskannya.

וְהִקְרַבְתָּ אֶת-אֶהֱרֹן וְאֶת-בָּנָיו אֶל-פֶּתַח אֹהֶל
 Dan-engkau-akan-membawa Harun - bejana dan- anak-anaknya ke pintu Kemah
[H7126](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#)

מוֹעֵד וְרַחֲצֶתָּ אֹתָם בְּמַיִם:
 Pertemuan dan-engkau-akan-memandikan mereka dengan-air
[H4150](#) [H7364](#) [H0853](#) [H4325](#)

Kemudian kausuruhlah Harun dan anak-anaknya datang ke pintu Kemah Pertemuan dan kaubasuhlah mereka dengan air.

וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת-אֶהֱרֹן אֶת-בְּגָדָיו קִדְשׁ
 Dan-engkau-akan-mengenakan Harun - pakaian-pakaian kudas
[H3847](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0854](#) [H6944](#)

וּמְשַׁחְתָּ אֹתוֹ דָן-אֶת-קִדְשְׁתָּ אֹתוֹ
 dan-engkau-akan-mengurapi dia dan-engkau-akan-menguduskan dia
[H4886](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0853](#)

וְכִתְּנָן לִי:
 dan-ia-akan-menjadi-imam bagi-Ku
[H3547](#)

Kaukenakanlah pakaian yang kudas kepada Harun, kauurapi dan kaukuduskanlah dia supaya ia memegang jabatan imam bagi-Ku.

וְאֶת-בָּנָיו תִּקְרִיב אֶת-אֹתָם וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם
 dan- anak-anaknya engkau-akan-membawa mereka dan-engkau-akan-mengenakan mereka
[H0853](#) [H7126](#) [H3847](#) [H0853](#)

כְּתֹנֶת:
 kemeja-kemeja
[H3801](#)

Juga anak-anaknya kausuruhlah mendekat dan kaukenakanlah kemeja kepada mereka.

אָבִיהֶם אֶת- מִשְׁחָהּ כַּאֲשֶׁר אֹתָם וּמִשְׁחָהּ 15
 bapa-mereka - engkau-mengurapi seperti mereka Dan-engkau-akan-mengurapi
[H0001](#) [H0853](#) [H4886](#) [H0853](#) [H4886](#)

לָהֶם לְהִיָּת וְהִיָּתָה לִי וְכִהְנִי
 bagi-mereka untuk-menjadi dan-akan-menjadi bagi-Ku dan-mereka-akan-menjadi-imam
[H1961](#) [H1961](#) [H3547](#)

לְדַרְתָּם: עוֹלָם לְכַהֲנַת מִשְׁחָתָם
 turun-temurun selama-lamanya untuk-keimaman pengurapan-mereka
[H1755](#) [H5769](#) [H3550](#)

Urapilah mereka, seperti engkau mengurapi ayah mereka, supaya mereka memegang jabatan imam bagi-Ku; dan ini terjadi, supaya berdasarkan pengurapan itu mereka memegang jabatan imam untuk selama-lamanya turun-temurun."

כֵּן אֵתוּ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר כֹּכֵל מוֹשֶׁה וַיַּעַשׂ 16
 demikian kepadanya TUHAN memerintahkan yang menurut-segala Musa Dan-melakukan
[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3605](#) [H4872](#)

עָשָׂה: ס
 ia-lakukan S

Dan Musa melakukan semuanya itu tepat seperti yang diperintahkan TUHAN kepadanya, demikianlah dilakukannya.

הוּקָם לְחָדָשׁ בְּאֶחָד הַשְּׁנִיִּת בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹן בְּחָדָשׁ וַיְהִי 17
 didirikan bulan pada-hari-pertama kedua pada-tahun pertama pada-bulan Dan-terjadi
[H2320](#) [H0259](#) [H8145](#) [H8141](#) [H7223](#) [H2320](#) [H1961](#)

הַמִּשְׁכָּן:
 Kemah-Suci
[H4908](#)

Dan terjadilah dalam bulan yang pertama tahun yang kedua, pada tanggal satu bulan itu, maka didirikanlah Kemah Suci.

וַיִּשֹׂם אֲדָנָיו אֶת- נִיתָן הַמִּשְׁכָּן אֶת- מוֹשֶׁה וַיִּקָּם 18
 dan-menaruh alas-alasnya - dan-menaruh Kemah-Suci - Musa Dan-mendirikan
[H0134](#) [H0853](#) [H5414](#) [H4908](#) [H0853](#) [H4872](#)

אֶת- וַיִּקָּם אֶת- נִיתָן אֶת- קַרְשָׁיו אֶת-
 - dan-mendirikan kayu-kayu-lintangnya - dan-menaruh papan-papannya -
[H0853](#) [H1280](#) [H0853](#) [H5414](#) [H7175](#) [H0853](#)

עַמּוּדָיו:
 tiang-tiangnya
[H5982](#)

Musa mendirikan Kemah Suci itu, dipasangnyalah alas-alasnya, ditaruhnya papan-papannya, dipasangnya kayu-kayu lintangnya dan didirikannya tiang-tiangnya.

הָאֹהֶל מְכֻסָּה אֶת- וַיִּשֹׂם הַמִּשְׁכָּן עַל- הָאֹהֶל אֶת- וַיִּפְרֹשׂ 19
 kemah tutup - dan-menaruh Kemah-Suci di-atas kemah - Dan-membentangkan
[H0168](#) [H4372](#) [H0853](#) [H4908](#) [H0168](#) [H0853](#) [H6566](#)

ס מוֹשֶׁה: אֶת- יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר מִלְּמַעְלָה עָלָיו
 S Musa - TUHAN memerintahkan seperti dari-atas di-atasnya
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4605](#)

Dikembangkannya atap kemah yang menudungi Kemah Suci dan diletakkannya tudung kemah di atasnya -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

אֶת־	וַיִּשֹׂם	הָאָרוֹן	אֶל־	הָעֵדוּת	אֶת־	וַיִּתֵּן	וַיִּקַּח	20
-	dan-menaruh	tabut	ke-dalam	kesaksian	-	dan-menaruh	Dan-ia-mengambil	
H0853		H0727	H0413	H5715	H0853	H5414	H3947	

הָאָרוֹן	עַל־	הַכִּפְתָּר	אֶת־	וַיִּתֵּן	הָאָרוֹן	עַל־	הַבָּדִים	
tabut	di-atas	tutup-pendamaian	-	dan-menaruh	tabut	pada	kayu-kayu-pengusung	
H0727		H3727	H0853	H5414	H0727		H0935	

מִלְמַעְלָה:
dari-atas
[H4605](#)

Diambilnya loh hukum Allah dan ditaruhnya ke dalam tabut, dikenakannya kayu pengusung pada tabut itu dan diletakkannya tutup pendamaian di atas tabut itu.

הַמִּזְבֵּי	פְּרֻכָּת	אֶת־	וַיִּשֹׂם	הַמִּשְׁכָּן	אֶל־	הָאָרוֹן	אֶת־	וַיָּבֵא	21
penutup	tabir	-	dan-menaruh	Kemah-Suci	ke-dalam	tabut	-	Dan-membawa	
H4539	H6532	H0853		H4908	H0413	H0727	H0853	H0935	

ס	מֹשֶׁה:	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָעֵדוּת	אָרוֹן	עַל	וַיִּסְדֵּךְ
S	Musa	-	TUHAN	memerintah	seperti	kesaksian	tabut	atas	dan-menutupi
	H4872	H0853	H3068	H6680		H5715	H0727		

Dibawanya tabut itu ke dalam Kemah Suci, digantungkannya tabir penudung dan dipasangnya sebagai penudung di depan tabut hukum Allah -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

צִפְנָה	הַמִּשְׁכָּן	יָרֵךְ	עַל	מוֹעֵד	בְּאֶהֱל	הַשְּׁלֶחַן	אֶת־	וַיִּתֵּן	22
utara	Kemah-Suci	sisi	pada	Pertemuan	di-Kemah	meja	-	Dan-menaruh	
H6828	H4908	H3409		H4150	H0168	H7979	H0853	H5414	

מִחוּץ לַפְּרֻכָּת:
tabir di-luar
[H6532](#) [H2351](#)

Ditaruhnya meja di dalam Kemah Pertemuan pada sisi Kemah Suci sebelah utara, di depan tabir itu.

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לְפָנַי	לֶחֶם	עֲרֵף	עָלָיו	וַיַּעֲרֵף	23
memerintah	seperti	TUHAN	di-hadapan	roti	susunan	di-atasnya	Dan-menyusun	
H6680		H3068	H6440	H3899	H6187			

ס	מֹשֶׁה:	אֶת־	יְהוָה
S	Musa	-	TUHAN
	H4872	H0853	H3068

Diletakkannya di atasnya roti sajian menurut susunannya, di hadapan TUHAN -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

יָרֵךְ	עַל	הַשְּׁלֶחַן	נֹכַח	מוֹעֵד	בְּאֶהֱל	הַמְּנֵרָה	אֶת־	וַיִּשֹׂם	24
sisi	pada	meja	berhadapan	Pertemuan	di-Kemah	kaki-dian	-	Dan-menaruh	
H3409		H7979	H5227	H4150	H0168	H4501	H0853		

נֹגְבָה:
selatan Kemah-Suci
[H5045](#) [H4908](#)

Ditematkannya kandil di dalam Kemah Pertemuan berhadapan dengan meja itu, pada sisi Kemah Suci sebelah selatan.

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לְפָנַי	הַנִּרְתָּ	וַיַּעַל	25
-	TUHAN	memerintah	seperti	TUHAN	di-hadapan	lampu-lampu	Dan-menyalakan	
H0853	H3068	H6680		H3068	H6440		H5927	

מֹשֶׁה:
S Musa
[H4872](#)

Dipasangnyalah lampu-lampu di atasnya di hadapan TUHAN -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

וַיִּשָּׂם	אֶת־	מִזְבֵּחַ	הַזָּהָב	בְּאֶהֱלֵךְ	מוֹעֵד	לְפָנַי	הַפְּרָכֶת:	26
Dan-menaruh	-	mezbah	emas	di-Kemah	Pertemuan	di-depan	tabir	
	H0853	H4196	H2091	H0168	H4150	H6440	H6532	

Ditempatkannya mezbah emas di dalam Kemah Pertemuan di depan tabir itu.

וַיִּקְטֹר	עָלָיו	קְטֹרֶת	סַמִּים	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	27
Dan-membakar	di-atasnya	kemenyan	rempah-rempah-harum	seperti	memerintah	
		H7004	H5561		H6680	

יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה:
P Musa -
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#)

Dibakarnya di atasnya ukupan dari wangi-wangian seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

וַיִּשָּׂם	אֶת־	מָסַךְ	הַפֶּתַח	לְמוֹשָׁב:	28
Dan-menaruh	-	tirai	pintu	untuk-Kemah-Suci	
	H0853	H4539	H6607	H4908	

Digantungkannya tirai pintu Kemah Suci.

וְאֵת־	מִזְבֵּחַ	הַעֹלָה	שָׁם	פֶּתַח	מִשְׁכַּן	אֶהֱלֵךְ	מוֹעֵד	29
dan-	mezbah	korban-bakaran	ia-menaruh	pintu	Kemah-Suci	Kemah	Pertemuan	
	H4196			H6607	H4908	H0168	H4150	

כַּאֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	וְאֵת־	הַעֹלָה	אֶת־	עָלָיו	וַיַּעַל	30
seperti	persembahan-sajian	dan-	korban-bakaran	-	di-atasnya	dan-mempersembahkan	
	H4503	H0853		H0853		H5927	

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה:
S Musa -
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

Mezbah korban bakaran ditempatkannya di depan pintu Kemah Suci, yakni Kemah Pertemuan itu, dan dipersembahkan di atasnya korban bakaran dan korban sajian -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

וַיִּשָּׂם	אֶת־	הַכִּיֹּר	בֵּין־	אֶהֱלֵךְ	מוֹעֵד	וּבֵין	הַמִּזְבֵּחַ	30
Dan-menaruh	-	bejana	di-antara	Kemah	Pertemuan	dan-antara	mezbah	
	H0853	H3595	H0996	H0168	H4150	H0996	H4196	

וַיִּתֵּן שָׁמָּה מַיִם לְרִחְצָה:
air di-sana dan-menaruh
[H4325](#) [H8033](#) [H5414](#) [H7364](#)

Ditempatkannya bejana pembasuhan di antara Kemah Pertemuan dan mezbah itu, lalu ditaruhnya air ke dalamnya untuk pembasuhan.

וְאֶת־יָדֵיהֶם וְאֶת־יְרֵכָיוּתָם וְאֶת־בְּנֵי־מֹשֶׁה וְאֶת־הָרָרֹן מֹשֶׁה מִמֶּנּוּ וְרַחֲצוּ דָנ־מֵמַסְחֵם 31
 dan-tangan-mereka - dan-anak-anaknya dan-Harun Musa darinya Dan-membasuh
[H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0175](#) [H4872](#) [H7364](#)

וְרַגְלֵיהֶם :
 kaki-mereka
[H7272](#)

Musa dan Harun serta anak-anaknya membasuh tangan dan kaki mereka dengan air dari dalamnya.

כְּבָאֵם אֶל־אֹהֶל־מוֹעֵד וּבִקְרִבְתָּם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ 32
 Ketika-masuk ke Kemah ke Pertemuan dan-ketika-mendekat ke mezbah
[H0935](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H7126](#) [H0413](#) [H4196](#)

יְרַחֲצוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה : ס
 mereka-membasuh seperti memerintahkan TUHAN - Musa : S
[H7364](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

Apabila mereka masuk ke dalam Kemah Pertemuan dan apabila mereka datang mendekati kepada mezbah itu, maka mereka membasuh kaki dan tangan -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

וַיִּקָּם אֶת־הַחֲצֵר סָבִיב לְמִשְׁכַּן וְלִמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן אֶת־ 33
 Dan-mendirikan - pelataran sekeliling Kemah-Suci dan-mezbah dan-menaruh
[H0853](#) [H5439](#) [H4908](#) [H4196](#) [H5414](#) [H0853](#)

מִסֹּד וְשַׁעַר הַחֲצֵר וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶת־הַמְּלָאכָה : פ
 tirai gerbang pelataran dan-menylesaikan Musa - pekerjaan : P
[H4539](#) [H8179](#) [H3615](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4399](#)

Didirikannya ialah tiang-tiang pelataran sekeliling Kemah Suci dan mezbah itu, dan digantungkanlah tirai pintu gerbang pelataran itu. Demikianlah diselesaikan Musa pekerjaan itu.

וַיִּכַסּוּ הָעָנָן אֶת־אֹהֶל־מוֹעֵד וַיִּכְבֹּד יְהוָה מְלֵא מְלֵא אֶת־ 34
 Dan-menutupi awan - Kemah ke Pertemuan dan-kemuliaan TUHAN memenuhi
[H3680](#) [H6051](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3519](#) [H3068](#) [H4390](#) [H0853](#)

הַמִּשְׁכָּן :
 Kemah-Suci
[H4908](#)

Lalu awan itu menutupi Kemah Pertemuan, dan kemuliaan TUHAN memenuhi Kemah Suci,

וְלֹא־יָכַל מֹשֶׁה לָּבוֹא אֶל־אֹהֶל־מוֹעֵד כִּי־שָׁבַן עָלָיו 35
 Dan-tidak dapat Musa masuk ke Kemah ke Pertemuan karena bersemayam di-atasnya
[H3808](#) [H3201](#) [H4872](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H7931](#)

הָעָנָן וַיִּכְבֹּד יְהוָה מְלֵא מְלֵא אֶת־הַמִּשְׁכָּן :
 awan dan-kemuliaan TUHAN memenuhi - Kemah-Suci :
[H6051](#) [H3519](#) [H3068](#) [H4390](#) [H0853](#) [H4908](#)

sehingga Musa tidak dapat memasuki Kemah Pertemuan, sebab awan itu hinggap di atas kemah itu, dan kemuliaan TUHAN memenuhi Kemah Suci.

וּבְהֵעָלוֹת הָעָנָן מִמֶּעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּכֹל 36
 Dan-ketika-naik awan dari-atas Kemah-Suci berangkat bani Israel dalam-segala
[H5927](#) [H6051](#) [H4908](#) [H5265](#) [H3478](#) [H3605](#)

מִסְעֵיהֶם :
 perjalanan-mereka
[H4550](#)

Apabila awan itu naik dari atas Kemah Suci, berangkatlah orang Israel dari setiap tempat mereka berkemah.

וְאִם־	לֹא	יַעֲלֶה	הָעֶנָן	וְלֹא־	יִסְעוּ	עַד־	יּוֹם	הָעֹלֹתָיוֹ:	37
Dan-jika	tidak	naik	awan	maka-tidak	mereka-berangkat	sampai	hari	naiknya	
				H3808	H5265	H5704	H3117	H5927	

Tetapi jika awan itu tidak naik, maka mereka pun tidak berangkat sampai hari awan itu naik.

כִּי־	עָנָן	יְהוָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	יוֹמָם	וְאִשׁ	תְּהִיָּה	38
Karena	awan	TUHAN	di-atas	Kemah-Suci	pada-siang-hari	dan-api	ada	
	H6051	H3068		H4908	H3119	H0784	H1961	
	לַיְלָה	בּוֹ	לְעֵינַי	כָּל־	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹל־	
pada-malam-hari	di-dalamnya	di-depan-mata	seluruh	kaum	Israel	dalam-segala		
H3915			H3605		H3478	H3605		

מִסְעֵיהֶם:
perjalanan-mereka
[H4550](#)

Sebab awan TUHAN itu ada di atas Kemah Suci pada siang hari, dan pada malam hari ada api di dalamnya, di depan mata seluruh umat Israel pada setiap tempat mereka berkemah.

Leviticus

Chapter 1

מוֹעֵד מֵאֵהָל אֵלָיו יְהוָה וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-וַיִּקְרָא 1
 Pertemuan dari-Kemah kepadanya TUHAN dan-berbicara Musa kepada Dan-Ia-memanggil
[H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7121](#)

לְאִמֹר:
 dengan-berkata
[H0559](#)

TUHAN memanggil Musa dan berfirman kepadanya dari dalam Kemah Pertemuan:

כִּי-אִם אֶלֵהֶם וְאָמַרְתָּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-דַּבֵּר 2
 apabila Seseorang kepada-mereka dan-katakanlah Israel anak-anak kepada Berbicaralah
[H0120](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

מִן-הַבְּהֵמָה מִן-לֵיתוּהָ קָרְבָן מִכֶּם יִקְרִיב
 dari hewan dari kepada-TUHAN persembahan dari-antara-kamu ia-mempersembahkan
[H0929](#) [H3068](#) [H7126](#)

קָרְבַּנְךָ: תִּקְרִיבוּ אֶת-תְּקִיבוֹ הַצֹּאן וּמִן-הַבֶּקֶר
 persembahanmu [obj] kamu-akan-mempersembahkan kambing-domba atau-dari lembu
[H0853](#) [H7126](#) [H6629](#) [H1241](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Apabila seseorang di antarmu hendak mempersembahkan persembahan kepada TUHAN, haruslah persembahanmu yang kamu persembahkan itu dari ternak, yakni dari lembu sapi atau dari kambing domba.

תָּמִים זָכָר הַבֶּקֶר מִן-קָרְבָנוֹ עֹלָה אִם- 3
 tanpa-cacat jantan lembu dari persembahannya korban-bakaran Jika
[H8549](#) [H2145](#) [H1241](#)

יִקְרִיב מִן-מֹעֵד אֵהָל פֶּתַח אֶל-יִקְרִיבוּ
 ia-akan-mempersembahkan Pertemuan Kemah pintu kepada ia-harus-mempersembahkannya
[H7126](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H7126](#)

יְהוָה: לְפָנָי לְרִצְנוֹ אִתּוֹ
 TUHAN di-hadapan untuk-keridaan-baginya itu
[H3068](#) [H6440](#) [H7522](#) [H0853](#)

Jikalau persembahannya merupakan korban bakaran dari lembu, haruslah ia mempersembahkan seekor jantan yang tidak bercela. Ia harus membawanya ke pintu Kemah Pertemuan, supaya TUHAN berkenan akan dia.

וַיִּנְדָּה הָעֹלָה רֹאשׁ עַל יָדוֹ וְסָמַךְ 4
 dan-akan-diterima korban-bakaran-itu kepala di-atas tangannya Dan-ia-akan-meletakkan
[H7521](#) [H3027](#) [H5564](#)

עָלָיו: לְכַפֵּר לוֹ
 baginya untuk-mengadakan-pendamaian baginya

Tetapi isi perutnya dan betisnya haruslah dibasuh dengan air dan seluruhnya itu harus dibakar oleh imam di atas mezbah sebagai korban bakaran, sebagai korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

הָעִזִּים	מִן־	אוֹ	הַכְּשָׁבִים	מִן־	קָרְבָּנוֹ	הַצֵּאֵן	מִן־	וְאִם־	10
kambing	dari	atau	domba	dari	persembahannya	kambing-domba	dari	Dan-jika	
H5795			H3775			H6629			
			יִקְרִיבֵנוּ:		תָּמִים	זָכָר	לְעֹלָה		
			ia-harus-mempersembahkannya		tanpa-cacat	jantan	untuk-korban-bakaran		
			H7126		H8549	H2145			

Jikalau persembahannya untuk korban bakaran adalah dari kambing domba, baik dari domba, maupun dari kambing, haruslah ia mempersembahkan seekor jantan yang tidak bercela.

יְהוָה	לִפְנֵי	צַפְנָה	הַמִּזְבֵּחַ	יָרֵךְ	עַל־	אֵתוֹ	וְשָׂחַט	11
TUHAN	di-hadapan	sebelah-utara	mezbah	sisi	di	itu	Dan-ia-akan-menyembelih	
H3068	H6440	H6828	H4196	H3409		H0853		
סְבִיב:	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	דָּמָו	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אֶהְרֹן	בָּנָיו	
sekeliling	mezbah	pada	darahnya	[obj]	para-imam	Harun	anak-anak	dan-menyiramkan
H5439	H4196		H1818	H0853	H3548	H0175	H2236	

Haruslah ia menyembelihnya pada sisi mezbah sebelah utara di hadapan TUHAN, lalu haruslah anak-anak Harun, imam-imam itu, menyiramkan darahnya pada mezbah sekelilingnya.

וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	וְאֶת־	לְנִתְחָיו	אֵתוֹ	וְנָתַח	12			
dan-[obj]	kepalanya	dan-[obj]	menjadi-potongan-potongannya	itu	Dan-ia-akan-memotong				
H0853		H0853	H5409	H0853	H5408				
אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־	אֲתָם	הַכֹּהֵן	וְעָרַף	פָּדְרוֹ
yang	api	di-atas	yang	kayu	di-atas	mereka	imam	dan-menyusun	lemaknya
	H0784			H6086		H0853	H3548		H6309
								עַל־	הַמִּזְבֵּחַ:
								mezbah	di-atas
									H4196

Kemudian haruslah ia memotong-motongnya menurut bagian-bagian tertentu, dan bersama-sama kepalanya dan lemaknya diaturlah semuanya itu oleh imam di atas kayu yang sedang menyala di atas mezbah.

אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהַקְרִיב	בְּמַיִם	יִרְתֵּץ	וְהַכְרִעִים	וְהַקְרִב	13
[obj]	imam	dan-mempersembahkan	dengan-air	ia-akan-membasuh	dan-kaki	Dan-jeroan	
H0853	H3548	H7126	H4325	H7364	H3767	H7130	
רִיחַ	אִשָּׁה	הוּא	עֹלָה	הַמִּזְבֵּחַ	וְהַקְטִיר	הַכֹּל	
bau	persembahan-api	itu	korban-bakaran	di-atas-mezbah	dan-membakar	semuanya	
H7381	H0801	H1931		H4196		H3605	
				פַּ	לִיהוָה:	נִיחַח	
				[para]	bagi-TUHAN	yang-menyenangkan	
				H3068	H5207		

Isi perut dan betisnya haruslah dibasuhnya dengan air, dan seluruhnya itu haruslah dipersembahkan oleh imam dan dibakar di atas mezbah: itulah korban bakaran, suatu korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

14 וְאִם מִן הָעוֹף לִיהוָה קָרְבָּנוֹ עֹלָה קֶרְבַּן מִן הָעוֹף וְאִם מִן הָעוֹף לִיהוָה קָרְבָּנוֹ עֹלָה קֶרְבַּן מִן הָעוֹף וְאִם מִן הָעוֹף לִיהוָה קָרְבָּנוֹ עֹלָה קֶרְבַּן מִן הָעוֹף
 Dan-jika dari burung korban-bakaran persembahannya kepada-TUHAN H3068 H5775

וְהִקְרִיב מִן הַתְּרִים אֹו מִן בְּנֵי מֵן מֵן הִיוֹנָה וְהִקְרִיב מִן הַתְּרִים אֹו מִן בְּנֵי מֵן מֵן הִיוֹנָה
 maka-ia-akan-mempersembahkan dari burung-tekukur atau anak-anak dari merpati H3123 H8449 H7126

אֶת־ קָרְבָּנוֹ :
 [obj] persembahannya H0853

Jikalau persembahannya kepada TUHAN merupakan korban bakaran dari burung, haruslah ia mempersembahkan korbannya itu dari burung tekukur atau dari anak burung merpati.

15 וְהִקְרִיבוּ הַכֹּהֵן אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וּמִלֵּק אֶת־ רֹאשׁוֹ וְהִקְרִיבוּ הַכֹּהֵן אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וּמִלֵּק אֶת־ רֹאשׁוֹ
 Dan-mempersembahkannya kepada imam mezbah dan-memenggal kepala
 H3548 H7126 H4196 H0413 H4454 H0853

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ עַל דָּמֹו וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ עַל דָּמֹו
 dan-membakar di-atas-mezbah dan-diperaskan darahnya mezbah dinding pada H4196 H4680 H1818 H7023

Imam harus membawanya ke mezbah, lalu memulas kepalanya dan membakarnya di atas mezbah. Darahnya harus ditekan ke luar pada dinding mezbah.

16 וְהִטִּיר אֶת־ מְרֹאָתוֹ בְּנֻצָתָהּ וְהִטִּיר אֶת־ מְרֹאָתוֹ בְּנֻצָתָהּ
 Dan-ia-akan-membuang [obj] temboloknya dengan-bulunya itu dan-melemparkan H0853 H5493 H5133 H4760 H7993

אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ קֶרְמָה אֶל־ מְקוֹם תְּדִשׁוֹן אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ קֶרְמָה אֶל־ מְקוֹם תְּדִשׁוֹן
 di-samping mezbah sebelah-timur ke tempat abu H4196 H0681 H1880 H4725 H0413

Temboloknya serta dengan bulunya haruslah disisihkan dan dibuang ke samping mezbah sebelah timur, ke tempat abu.

17 וְהִקְטִיר וְשָׂעָה אִתּוֹ בְּכַנְפֵי לֹא יִבְדִּיל וְהִקְטִיר וְשָׂעָה אִתּוֹ בְּכַנְפֵי לֹא יִבְדִּיל
 dan-membakar itu Dan-ia-akan-mengoyak ia-akan-memisahkan tidak dengan-sayapnya H0914 H3808 H3671 H0853 H8156

אִתּוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אִתּוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ
 itu imam itu di-atas-mezbah di-atas kayu yang yang di-atas api itu korban-bakaran H1931 H0784 H6086 H4196 H3548 H0853

אֲשֶׁר רִיחַ לִיהוָה : נִיחַח רִיחַ אֲשֶׁר רִיחַ לִיהוָה :
 persembahan-api bau yang-menyenangkan bagi-TUHAN yang H3068 H5207 H7381 H0801

Dan ia harus mencabik burung itu pada pangkal sayapnya, tetapi tidak sampai terpisah; lalu imam harus membakarnya di atas mezbah, di atas kayu yang sedang terbakar; itulah korban bakaran, suatu korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN."

Chapter 2

סֶלֶת לִיהוָה מִנְחָה קָרְבָן תִּקְרִיב כִּי- וְנֶפֶשׁ 1
 tepung-halus kepada-TUHAN sajian persembahan ia-mempersembahkan apabila Dan-jiwa
[H5560](#) [H3068](#) [H4503](#) [H7126](#) [H5315](#)

וְנָתַן שֶׁמֶן עָלָיָהּ וַיִּצְק קָרְבָנוֹ יְהִינָה
 dan-menaruh minyak di-atasnya dan-ia-akan-menuangkan persembahannya haruslah
[H5414](#) [H8081](#) [H3332](#) [H1961](#)

לְבֵנָהּ עָלָיָהּ
 kemenyan di-atasnya
[H3828](#)

"Apabila seseorang hendak mempersembahkan persembahan berupa korban sajian kepada TUHAN, hendaklah persembahannya itu tepung yang terbaik dan ia harus menuangkan minyak serta membubuhkan kemenyan ke atasnya.

וַקְּמִין הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן בְּנֵי אֶל- וְהֵבִיאוּהָ 2
 dan-mengambil-segenggam para-imam Harun anak-anak kepada Dan-membawanya
[H7061](#) [H3548](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0935](#)

כָּל- עַל וּמִשְׁמֵנָהּ מִסֶּלֶתָהּ קִמְצוֹ מְלֵא מִשָּׁם
 semua dengan dan-dari-minyaknya dari-tepungnya genggamannya penuh dari-sana
[H3605](#) [H8081](#) [H5560](#) [H7062](#) [H4393](#) [H8033](#)

הַמִּזְבֵּחַ אֶזְכָּרְתָּהּ אֶת- הַכֹּהֵן וְהִקְטִיר לְבֵנָתָהּ
 di-atas-mezbah bagian-peringatannya [obj] imam dan-membakar kemenyannya
[H4196](#) [H0234](#) [H0853](#) [H3548](#) [H3828](#)

לִיהוָה: נִיחַח רִיחַ אִשָּׁה
 bagi-TUHAN yang-menyenangkan bau persembahan-api
[H3068](#) [H5207](#) [H7381](#) [H0801](#)

Lalu korban itu harus dibawanya kepada anak-anak Harun, imam-imam itu. Setelah diambil dari korban itu tepung segenggam dengan minyak beserta seluruh kemenyannya, maka imam haruslah membakar semuanya itu di atas mezbah sebagai bagian ingat-ingatan korban itu, sebagai korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

קָדֵשׁ וּלְבָנָיו לְאַהֲרֹן הַמִּנְחָה מִן- וְהֵנוּחַתָּהּ 3
 maha-kudus dan-untuk-anak-anaknya untuk-Harun korban-sajian dari Dan-yang-tersisa
[H6944](#) [H0175](#) [H4503](#) [H3498](#)

ס יְהוָה: מֵאִשֵּׁי קָדָשִׁים
 [para] TUHAN dari-persembahan-api dari-yang-kudus
[H3068](#) [H0801](#) [H6944](#)

Korban sajian selebihnya adalah teruntuk bagi Harun dan anak-anaknya, yakni bagian maha kudus dari segala korban api-apian TUHAN.

תִּנּוּר מֵאִפָּה מִנְחָה קָרְבָן תִּקְרַב וְכִי 4
 di-tanur yang-dipanggang sajian persembahan engkau-mempersembahkan Dan-apabila
[H8574](#) [H3989](#) [H4503](#) [H7126](#)

מִצּוֹת וְרִקְקִי בְּשֶׁמֶן בְּלוּלָת מִצָּת חֻלּוֹת סֶלֶת
 tidak-beragi dan-roti-tipis dengan-minyak yang-diaduk tidak-beragi roti-bundar tepung-halus
[H4682](#) [H7550](#) [H8081](#) [H4682](#) [H2471](#) [H5560](#)

ס בְּשֶׁמֶן: מְשֻׁחִים
 [para] dengan-minyak yang-diolesi
[H8081](#) [H4886](#)

Apabila engkau hendak mempersembahkan persembahan berupa korban sajian dari apa yang dibakar di dalam pembakaran roti, haruslah itu dari tepung yang terbaik, berupa roti bundar yang tidak beragi, yang diolah dengan minyak, atau roti tipis yang tidak beragi, yang diolesi dengan minyak.

בָּלוּלָהּ	סֶלֶת	קָרְבַּנְךָ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	מִנְחָה	וְאִם-	5
yang-diaduk	tepung-halus	persembahanmu	wajan	di-atas	sajian	Dan-jika	
	H5560		H4227		H4503		
			תְּהִיָּה:	מִצָּה	בְּשֶׁמֶן		
			haruslah	tidak-beragi	dengan-minyak		
			H1961	H4682	H8081		

Jikalau persembahanmu merupakan korban sajian dari yang dipanggang di atas panggangan, haruslah itu dari tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, berupa roti yang tidak beragi.

מִנְחָה	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וַיִּצְקֶתָּ	כַּרְתִּים	אֹתָהּ	פָּתוֹת	6
sajian	minyak	di-atasnya	dan-menuangkan	menjadi-kepingan	itu	Memecah-mecahkan	
H4503	H8081		H3332		H0853	H6626	
						ס	הָוָא:
						[para]	itu
							H1931

Korban itu harus dipotong-potong, lalu kautuangkanlah minyak ke atasnya; itulah korban sajian.

תַּעֲשֶׂה:	בְּשֶׁמֶן	סֶלֶת	קָרְבַּנְךָ	מִרְחֶשֶׁת	מִנְחָה	וְאִם-	7
akan-dibuat	dengan-minyak	tepung-halus	persembahanmu	kuali	sajian	Dan-jika	
	H8081	H5560		H4802	H4503		

Jikalau persembahanmu merupakan korban sajian dari yang dimasak di dalam wajan, haruslah itu diolah dari tepung yang terbaik bersama-sama minyak.

לִיהוָה	מֵאֵלַי	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	אֶת-	וְהֵבֵאתָ	8
kepada-TUHAN	dari-ini	dibuat	yang	korban-sajian	[obj]	Dan-engkau-akan-membawa	
H3068	H0428			H4503	H0853	H0935	
		הַמִּזְבֵּחַ:	אֶל-	וְהֵנִיֵּשָׂה	הַכֹּהֵן	אֶל-	וְהִקְרִיבָהּ
		mezbah	kepada	dan-dibawa	imam	kepada	dan-dipersembahkan
		H4196	H0413	H5066	H3548	H0413	H7126

Maka korban sajian yang diolah menurut salah satu cara itu haruslah kaupersembahkan kepada TUHAN, yakni harus disampaikan kepada imam, yang membawanya ke mezbah.

וְהִקְטִיר	אֶזְכָּרְתָּהּ	אֶת-	הַמִּנְחָה	מִן-	הַכֹּהֵן	וְהָרִים	9
dan-membakar	bagian-peringatannya	[obj]	korban-sajian	dari	imam	Dan-mengangkat	
	H0234	H0853	H4503		H3548		
	לִיהוָה:	נִיחָם	רִיחַ	אֲשֶׁה	הַמִּזְבֵּחַ		
	bagi-TUHAN	yang-menyenangkan	bau	persembahan-api	di-atas-mezbah		
	H3068	H5207	H7381	H0801	H4196		

Kemudian imam harus mengkhususkan dari korban sajian itu bagian ingat-ingatannya lalu membakarnya di atas mezbah sebagai korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

קָדֵשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן-	וְהִנּוֹתֶרְתָּ	10
maha-kudus	dan-untuk-anak-anaknya	untuk-Harun	korban-sajian	dari	Dan-yang-tersisa	
H6944		H0175	H4503		H3498	
		יְהוָה:	מֵאֲשֵׁי	קָדְשִׁים		
		TUHAN	dari-persembahan-api	dari-yang-kudus		
		H3068	H0801	H6944		

Korban sajian selebihnya adalah bagian Harun dan anak-anaknya, yakni bagian maha kudus dari segala korban api-apian TUHAN!

חֲמֵץ	תַּעֲשֶׂה	לֹא	לִיהוָה	תִּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	כָּל־	11
beragi	akan-dibuat	tidak	kepada-TUHAN	kamu-persembahkan	yang	korban-sajian	Semua	
		H3808	H3068	H7126		H4503	H3605	
מִמֶּנּוּ	תִּקְטְרוּ	לֹא־	דְבַשׁ	וְכָל־	שָׂאֵר	כָּל־	כִּי	
daripadanya	kamu-akan-membakar	tidak	madu	dan-semua	ragi	semua	sebab	
		H3808	H1706	H3605	H7603	H3605		
					לִיהוָה:	אֲשֶׁה		
					kepada-TUHAN	persembahan-api		
					H3068	H0801		

Suatu korban sajian yang kamu persembahkan kepada TUHAN janganlah diolah beragi, karena dari ragi atau dari madu tidak boleh kamu membakar sesuatu pun sebagai korban api-apian bagi TUHAN.

לִיהוָה	אֹתָם	תִּקְרִיבוּ	רֵאשִׁית	קָרְבָן	12
kepada-TUHAN	mereka	kamu-akan-mempersembahkan	buah-sulung	Persembahan	
H3808	H0853	H7126	H7225		
	נִיחָם:	לְרִיחַ	יַעֲלוּ	לֹא־	הַמִּזְבֵּחַ
	yang-menyenangkan	untuk-bau	akan-naik	tidak	mezbah
	H5207	H7381	H5927	H3808	H4196
					וְאֵל־
					tetapi-pada
					H0413

Tetapi sebagai persembahan dari hasil pertama boleh kamu mempersembhkannya kepada TUHAN, hanya janganlah dibawa ke atas mezbah menjadi bau yang menyenangkan.

וְלֹא־	תִּמְלַחַ	בְּמֶלַח	מִנְחֹתֶיךָ	קָרְבָן	וְכָל־	13
dan-tidak	engkau-akan-menggarami	dengan-garam	sajianmu	persembahan	Dan-semua	
H3808		H4417	H4503		H3605	
עַל	מִנְחֹתֶיךָ	מֵעַל	אֱלֹהֶיךָ	בְּרִית	מֶלַח	תִּשְׁבִּית
atas	sajianmu	dari-atas	Allahmu	perjanjian	garam	engkau-akan-membiarkan-berkurang
	H4503		H0430	H1285	H4417	
		ס	מֶלַח:	תִּקְרִיב	קָרְבָנֶיךָ	כָּל־
		[para]	garam	engkau-akan-mempersembahkan	persembahanmu	semua
			H4417	H7126		H3605

Dan tiap-tiap persembahanmu yang berupa korban sajian haruslah kaububuhi garam, janganlah kaulalaikan garam perjanjian Allahmu dari korban sajianmu; beserta segala persembahanmu haruslah kaupersembahkan garam.

אֲבִיב	לִיהוָה	בְּפֹרִים	מִנְחָת	תִּקְרִיב	וְאִם־	14
gandum-muda	kepada-TUHAN	buah-sulung	sajian	engkau-mempersembahkan	Dan-jika	
H0024	H3068	H1061	H4503	H7126		
מִנְחָת	אֵת	תִּקְרִיב	כְּרָמֹל	נֹרֶשׁ	בָּאֵשׁ	קָלְוִי
sajian	[obj]	engkau-akan-mempersembahkan	segar	butir	dengan-api	yang-disangrai
H4503	H0853	H7126	H3759	H1643	H0784	H7033
						בְּפֹרִיךָ:
						buah-sulungmu
						H1061

Jikalau engkau hendak mempersembahkan korban sajian dari hulu hasil kepada TUHAN, haruslah engkau mempersembahkan bulir gandum yang dipanggang di atas api, emping gandum baru, sebagai korban sajian dari hulu hasil gandummu.

מִנְחָה לְבִנְיָהּ עָלֶיהָ וְשָׂמַתְּ שֶׁמֶן עָלֶיהָ וְנָתַתְּ
sajian kemenyan di-atasnya dan-menaruh minyak di-atasnya Dan-engkau-akan-menaruh
H4503 H3828 H8081 H5414

15

הוּא:
itu
H1931

Haruslah kaububuh minyak dan kautaruh kemenyan ke atasnya; itulah korban sajian.

עַל וּמִשְׁמֵנָה מִגְרִשָּׁה אֶזְכְּרָתָהּ אֶת־ הַכֹּהֵן וְהַקָּטִיר וְהַקָּטִיר וְהַקָּטִיר
dengan dan-dari-minyaknya dari-butirnya bagian-peringatannya [obj] imam Dan-membakar
H8081 H1643 H0234 H0853 H3548
כָּל־ לְבִנְיָתָהּ אֵשׁ לִיהוָה:
[para] bagi-TUHAN persembahan-api kemenyannya semua
H3068 H0801 H3828 H3605

16

Haruslah imam membakar sebagai ingat-ingatannya, sebagian dari emping gandumnya dan minyaknya beserta seluruh kemenyannya sebagai korban api-apian bagi TUHAN."

Chapter 3

וְאִם־ זָבַח שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ אִם מִן־ הַבָּקָר הוּא
Dan-jika korban perdamaian persembahannya jika dari lembu itu
H1931 H1241 H8002 H2077
יִקְרִיבוּ מִקְרִיב אִם־ זָכַר אִם־ נְקִיָּה תָּמִים יִקְרִיבוּ
ia-harus-mempersembahkannya ia-mempersembahkan baik jantan baik betina tanpa-cacat
H7126 H2145 H5347 H8549
לְפָנַי יְהוָה:
di-hadapan TUHAN
H3068 H6440

1

"Jikalau persembahannya merupakan korban keselamatan, maka jikalau yang dipersembahkannya itu dari lembu, seekor jantan atau seekor betina, haruslah ia membawa yang tidak bercela ke hadapan TUHAN.

וְשָׂחָטוּ יָדוֹ וְסִמְךָ עַל־ רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשָׂחָטוּ
dan-menyembelihnya persembahannya kepala di-atas tangannya Dan-ia-akan-meletakkan
H3027 H5564

2

פָּתַח אֶהְלֵ מוֹעֵד וּזְרָקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־ דַּמְּהֵם
di-pintu Kemah Pertemuan dan-menyiramkan anak-anak Harun את־ דַּמְּהֵם
H6607 H4150 H2236 H0175 H0853 H1818
עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
pada mezbah sekeliling
H5439 H4196

Lalu ia harus meletakkan tangannya di atas kepala persembahannya itu, dan menyembelihnya di depan pintu Kemah Pertemuan, lalu anak-anak Harun, imam-imam itu haruslah menyiramkan darahnya pada mezbah sekelilingnya.

וְהִקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים אֵשׁ לִיהוָה
Dan-ia-akan-mempersembahkan dari-korban perdamaian persembahan-api kepada-TUHAN
H7126 H2077 H8002 H0801 H3068
אֶת־ הַחֶלֶב הַמְכֻסָּה אֶת־ הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־ הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־ הַקֶּרֶב:
[obj] lemak yang-menutupi [obj] jeroan dan-[obj] semua dan-[obj] lemak yang
H2459 H3605 H0853 H7130 H0853 H3680 H2459 H0853 H7130

3

Kemudian dari korban keselamatan itu ia harus mempersembahkan lemak yang menyelubungi isi perut, dan segala lemak yang melekat pada isi perut itu sebagai korban api-apian bagi TUHAN,

וְאֵת שְׁנֵי הַכְּלָיִת וְאֵת-תְּחֹלֶב אֲשֶׁר עָלָיו אֲשֶׁר-עָלָיו 4
 pada yang di-atasnya yang lemak dan-[obj] buah-pinggang dua Dan-[obj]
[H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H8147](#) [H0853](#)

וְאֵת-הַכְּסָלִים הַיְתֵרֶת עַל-הַכֶּבֶד עַל-הַכְּלָיִת 5
 dan-[obj] pinggang umbai-hati di-atas hati dengan buah-pinggang
[H3629](#) [H3516](#) [H3508](#) [H0853](#) [H3689](#)

וְיִסְרְנָהּ: 6
 ia-akan-menanggalkannya
[H5493](#)

dan lagi kedua buah pinggang dan lemak yang melekat padanya, yang ada pada pinggang dan umbai hati yang harus dipisahkannya beserta buah pinggang itu.

וְהַקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי-אֶהֲרֹן הַמִּזְבֵּחַ עַל-קֹרְבַן הַעֹלָה אֲשֶׁר 5
 Dan-membakar itu anak-anak Harun di-atas-mezbah di-atas yang korban-bakaran yang
[H0853](#) [H0175](#) [H4196](#)

עַל-הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ 6
 di-atas kayu yang di-atas api api persembahan-api bau yang-menyenangkan
[H6086](#) [H0784](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#)

לִיהוָה: 7
 bagi-TUHAN
[H3068](#)

Anak-anak Harun harus membakarnya di atas mezbah, yakni di atas korban bakaran yang sedang dibakar di atas api, sebagai korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

וְאִם-מִן-הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ לְזִבַח שְׁלָמִים לַיהוָה 6
 Dan-jika dari kambing-domba persembahannya untuk-korban perdamaian kepada-TUHAN
[H6629](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3068](#)

וְזָכַר אֹו נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֶנּוּ: 7
 jantan atau betina tanpa-cacat ia-harus-mempersembhkannya
[H2145](#) [H5347](#) [H8549](#) [H7126](#)

Jikalau persembahannya untuk korban keselamatan bagi TUHAN adalah dari kambing domba, seekor jantan atau seekor betina, haruslah ia mempersembahkan yang tidak bercela.

אִם-כֶּשֶׁב הוּא-מִקְרִיב אֶת-קָרְבָּנוֹ 7
 Jika domba itu ia-mempersembahkan persembahannya
[H1931](#) [H3775](#) [H0853](#) [H7126](#)

וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְפָנַי יְהוָה: 8
 dan-ia-akan-mempersembahkan itu di-hadapan itu TUHAN
[H0853](#) [H7126](#) [H6440](#) [H3068](#)

Jikalau ia mempersembahkan seekor domba sebagai persembahannya, ia harus membawanya ke hadapan TUHAN.

וְשָׂתַטּוּ וְקָרְבָּנוֹ קֵּדָשׁ עַל-יָדוֹ אֶת-וְסַמָּךְ 8
 dan-menyembelih persembahannya kepala di-atas tangannya [obj] Dan-ia-akan-meletakkan
[H3027](#) [H0853](#) [H5564](#)

דָּמֹוֹ אֶת- אַהֲרֹן בְּנֵי וְזָרְקוּ מוֹעֵד אֹהֶל לִפְנֵי אֹתוֹ
 darahnya [obj] Harun anak-anak dan-menyiramkan Pertemuan Kemah di-hadapan itu
[H1818](#) [H0853](#) [H0175](#) [H2236](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6440](#) [H0853](#)
 עַל- הַמְּזֻבָּח סָבִיב:
 pada mezbah sekeliling
[H5439](#) [H4196](#)

Lalu ia harus meletakkan tangannya ke atas kepala persembahannya itu dan menyembelihnya di depan Kemah Pertemuan, lalu anak-anak Harun harus menyiramkan darahnya pada mezbah sekelilingnya.

לִיהוָה אִשָּׁה הַשְּׁלָמִים מִזְבַּח וְהִקְרִיב 9
 kepada-TUHAN persembahan-api perdamaian dari-korban Dan-ia-akan-mempersembahkan
[H3068](#) [H0801](#) [H8002](#) [H2077](#) [H7126](#)

יִסְרְגָהּ יָסְרָהּ הָעֵצָה לְעֵמֶת תְּמִימָה הָאֵלִיָּה חֲלִבּוֹ
 ia-akan-menanggalkannya tulang-punggung dekat seluruhnya ekor-gemuk lemaknya
[H5493](#) [H6096](#) [H5980](#) [H8549](#) [H0451](#) [H2459](#)
 עַל- אֲשֶׁר הַחֵלֶב כָּל- וְאֵת הַקֶּרֶב אֶת- הַמְּכֻסָּה הַחֵלֶב וְאֵת-
 di-atas yang lemak semua dan-[obj] jeroan [obj] yang-menutupi lemak dan-[obj]
[H2459](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3680](#) [H2459](#) [H0853](#)
 הַקֶּרֶב:
 jeroan
[H7130](#)

Kemudian dari korban keselamatan itu ia harus mempersembahkan lemaknya sebagai korban api-apian bagi TUHAN, yakni segenap ekornya yang berlemak yang harus dipotong dekat pada tulang belakang, dan lemak yang menyelubungi isi perut, dan segala lemak yang melekat pada isi perut itu,

עַל- אֲשֶׁר עָלָיו אֲשֶׁר הַחֵלֶב וְאֵת- הַכְּלָיִת שְׁנֵי וְאֵת 10
 pada yang di-atasnya yang lemak dan-[obj] buah-pinggang dua Dan-[obj]
[H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H8147](#) [H0853](#)
 הַכְּלָיִת עַל- הַכְּבֵד עַל- הַיִּתְרָת וְאֵת- הַכְּסָלִים
 buah-pinggang dengan hati di-atas umbai-hati dan-[obj] pinggang
[H3629](#) [H3516](#) [H3508](#) [H0853](#) [H3689](#)
 יִסְרְגָהּ:
 ia-akan-menanggalkannya
[H5493](#)

dan lagi kedua buah pinggang dan lemak yang melekat padanya, yang ada pada pinggang, dan umbai hati yang harus dipisahkannya beserta buah pinggang itu.

פּ לִיהוָה: אִשָּׁה לְחֶם הַמְּזֻבָּח הַכֹּהֵן וְהִקְטִירוֹ 11
 [para] bagi-TUHAN persembahan-api makanan di-atas-mezbah imam Dan-membakar
[H3068](#) [H0801](#) [H3899](#) [H4196](#) [H3548](#)

Imam harus membakarnya di atas mezbah sebagai santapan berupa korban api-apian bagi TUHAN.

יְהוָה: לִפְנֵי וְהִקְרִיבּוֹ קָרְבָּנוֹ עֶז וְאִם 12
 TUHAN di-hadapan dan-ia-akan-mempersembahkannya persembahannya kambing Dan-jika
[H3068](#) [H6440](#) [H7126](#) [H5795](#)

Jikalau persembahannya seekor kambing, ia harus membawanya ke hadapan TUHAN.

	אָתוּ itu H0853	וַשְׂתַּטּ dan-menyembelih H0853	רֹאשׁוֹ kepalanya	עַל- di-atas	יָדוֹ tangannya H3027	אֶת- [obj] H0853	וְסָמַךְ Dan-ia-akan-meletakkan H5564	13
עַל- pada	דָּמּוֹ darahnya H1818	אֶת- [obj] H0853	אֶהְרֹן Harun H0175	בְּנָיו anak-anak	וְזָרְקוּ dan-menyiramkan H2236	מוֹעֵד Pertemuan H4150	אֶהֱלֵךְ Kemah H0168	לְפָנַי di-hadapan H6440
							סָבִיב: sekeliling H5439	הַמְזֻבָּח mezbah H4196

Lalu ia harus meletakkan tangannya di atas kepala kambing itu dan menyembelihnya di depan Kemah Pertemuan, lalu anak-anak Harun harus menyiramkan darahnya pada mezbah sekelilingnya.

	אִשָּׁה persembahan-api H0801	קָרְבָנוֹ persembahannya	מִמֶּנּוּ daripadanya	וְהִקְרִיב Dan-ia-akan-mempersembahkan H7126	14				
אֲשֶׁר yang	הַחֶלֶב lemak H2459	כָּל- semua H3605	וְאֵת dan-[obj] H0853	הַקְּרֹב jeroan H7130	אֶת- [obj] H0853	הַמְכֻסָּה yang-menutupi H3680	הַחֶלֶב lemak H2459	אֶת- [obj] H0853	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068
							עַל- jeroan H7130	הַקְּרֹב: di-atas H7130	

Kemudian dari kambing itu ia harus mempersembahkan lemak yang menyelubungi isi perut, dan segala lemak yang melekat pada isi perut itu sebagai persembahannya berupa korban api-apian bagi TUHAN,

עַל- pada	אֲשֶׁר yang	עַל־אֹתוֹ di-atasnya	אֲשֶׁר yang	הַחֶלֶב lemak H2459	וְאֵת- dan-[obj] H0853	הַכְּלָיִת buah-pinggang H3629	שְׁנַיִם dua H8147	וְאֵת Dan-[obj] H0853	15
		הַכְּלָיִת buah-pinggang H3629	עַל- dengan	הַכְּבֵד hati H3516	עַל- di-atas	הִיתְרֵת umbai-hati H3508	וְאֵת- dan-[obj] H0853	הַכְּסָלִים pinggang H3689	
							יְסִירָנָה: ia-akan-menanggalkannya H5493		

dan lagi kedua buah pinggang dan lemak yang melekat padanya, yang ada pada pinggang dan umbai hati yang harus dipisahkannya beserta buah pinggang itu.

	לְרִיחַ untuk-bau H7381	אִשָּׁה persembahan-api H0801	לֶחֶם makanan H3899	הַמְזֻבָּחָה di-atas-mezbah H4196	הַכֹּהֵן imam H3548	וְהִקְטִירָם Dan-membakarnya	16	
				לִיהוָה: bagi-TUHAN H3068	הַחֶלֶב lemak H2459	כָּל- semua H3605	נִיחָח yang-menyenangkan H5207	

Imam harus membakar semuanya itu di atas mezbah sebagai santapan berupa korban api-apian menjadi bau yang menyenangkan. Segala lemak adalah kepunyaan TUHAN.

חֶלֶב	כָּל-	מְוֹשְׁבֵיכֶם	בְּכֹל	לְדִרְתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקֵּת	17
lemak	semua	tempat-tinggalmu	di-semua	untuk-keturunanmu	selama-lamanya	Ketetapan	
H2459	H3605	H4186	H3605	H1755	H5769	H2708	
			פ	תֹּאכְלוּ:	לֹא	דָם	וְכָל-
			[para]	kamu-akan-makan	tidak	darah	dan-semua
				H0398	H3808	H1818	H3605

Inilah suatu ketetapan untuk selamanya bagi kamu turun-temurun di segala tempat kediamanmu: janganlah sekali-kali kamu makan lemak dan darah."

Chapter 4

	לְאֹמֵר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
	dengan-berkata	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berbicara	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

	תַּחֲטָא	כִּי-	נַפְשׁוֹ	לְאֹמֵר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דְּבָר	2
	ia-berdosa	apabila	Jiwa	dengan-berkata	Israel	anak-anak	kepada	Berbicaralah	
	H2398		H5315	H0559	H3478		H0413	H1696	
וַעֲשֵׂה	תַּעֲשִׂינָהּ	לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִצְוֹת	מִכָּל	בְּשֵׁנָהּ		
dan-melakukan	boleh-dilakukan	tidak	yang	TUHAN	perintah	dari-semua	tanpa-sengaja		
		H3808		H3068	H4687	H3605	H7684		
							מֵהֵנָּה:	מֵאַחַת	
							dari-itu	salah-satu	
							H2007	H0259	

"Katakanlah kepada orang Israel: Apabila seseorang tidak dengan sengaja berbuat dosa dalam sesuatu hal yang dilarang TUHAN dan ia memang melakukan salah satu dari padanya,

	הָעַם	לְאַשְׁמַת	יַחֲטָא	הַמְשִׁיחַ	הַכֹּהֵן	אִם	3
	bangsa	sehingga-kesalahan	berdosa	yang-diurapi	imam	Jika	
		H0819	H2398	H4899	H3548		
פָּר	חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל	וְהִקְרִיב		
lembu-jantan-muda	ia-telah-berdosa	yang	dosanya	atas	maka-ia-akan-mempersembahkan		
H6499	H2398				H7126		
	לְחַטָּאת:		לְיְהוָה	תָּמִים	בְּקָר	בֶּן-	
	untuk-korban-penghapus-dosa		kepada-TUHAN	tanpa-cacat	lembu	anak	
			H3068	H8549	H1241		

maka jikalau yang berbuat dosa itu imam yang diurapi, sehingga bangsanya turut bersalah, haruslah ia mempersembahkan kepada TUHAN karena dosa yang telah diperbuatnya itu, seekor lembu jantan muda yang tidak bercela sebagai korban penghapus dosa.

	מוֹעֵד	אֶחָל	אֶל-	הַפָּר	אֶת-	וְהָבִיא	4
	Pertemuan	Kemah	kepada	lembu-jantan-muda	[obj]	Dan-ia-akan-membawa	
	H4150	H0168	H6607	H0413	H6499	H0853	H0935
הַפָּר	רֹאשׁ	עַל-	יָדוֹ	אֶת-	וְסָמָךְ	יְהוָה	לְפָנַי
lembu-jantan-muda	kepala	di-atas	tangannya	[obj]	dan-meletakkan	TUHAN	di-hadapan
H6499			H3027	H0853	H5564	H3068	H6440
		יְהוָה:	לְפָנַי	הַפָּר	אֶת-	וְשָׁחַט	
		TUHAN	di-hadapan	lembu-jantan-muda	[obj]	dan-menyembelih	
		H3068	H6440	H6499	H0853		

Ia harus membawa lembu itu ke pintu Kemah Pertemuan, ke hadapan TUHAN, lalu ia harus meletakkan tangannya ke atas kepala lembu itu, dan menyembelih lembu itu di hadapan TUHAN.

אִתּוֹ	וַהֲבִיֵּא	הַפָּר	מִדָּמִים	הַמְּשִׁיחַ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	5
itu	dan-membawa	lembu-jantan-muda	dari-darah	yang-diurapi	imam	Dan-mengambil	
H0853	H0935	H6499	H1818	H4899	H3548	H3947	
					מוֹעֵד:	אֶהֱלֵךְ	אֶל-
					Pertemuan	Kemah	ke
					H4150	H0168	H0413

Imam yang diurapi itu harus mengambil sebagian dari darah lembu itu, lalu membawanya ke dalam Kemah Pertemuan.

הַדָּמִים	מִן-	וְהִזָּה	בְּדָמִים	אֶת-	הַכֹּהֵן	וְטָבַל	6
darah	dari	dan-memercikkan	ke-dalam-darah	jarinya [obj]	imam	Dan-mencelupkan	
H1818			H1818	H0676	H0853	H3548	H2881
		הַקֹּדֶשׁ:	פְּרֻכֶּת	פָּנָיו	אֶת-	יְהוָה	לְפָנָיו
		tempat-kudus	tabir	muka	[obj]	TUHAN	di-hadapan
		H6944	H6532	H6440	H0854	H3068	H6440
						כַּלִּי	שִׁבְעָה
						kali	tujuh
						H6471	H7651

Imam harus mencelupkan jarinya ke dalam darah itu, dan memercikkan sedikit dari darah itu, tujuh kali di hadapan TUHAN, di depan tabir penyekat tempat kudus.

וְנָתַן	הַכֹּהֵן	מִן-	הַדָּמִים	עַל-	קַרְנוֹתַי	מִזְבֵּחַ	קִטְרֶת	הַסּוּמִים	7
Dan-menaruh	imam	dari	darah	pada	tanduk-tanduk	mezbah	kemenyan	harum	
H5414	H3548		H1818			H4196	H7004	H5561	
					בְּאֶהֱלֵךְ	מוֹעֵד	וְאֵת	כָּל-	דָּמִים
					di-dalam-Kemah	Pertemuan	dan-[obj]	semua	darah
					H0168	H4150	H0853	H3605	H1818
					אֶשֶׁר	יְהוָה	אֲשֶׁר	לְפָנָיו	אֲשֶׁר-
					yang	TUHAN	yang	di-hadapan	yang
						H3068		H6440	
					יִשְׁפֹּךְ	אֶל-	יְסוּד	מִזְבֵּחַ	הַעֲלֶה
					ia-akan-mencurahkan	ke	dasar	mezbah	korban-bakaran
					H8210	H0413	H3247	H4196	H6499
									הַפָּר
									lembu-jantan-muda
									H6499
									מוֹעֵד:
									Pertemuan
									H4150
									אֶהֱלֵךְ
									Kemah
									H0168
									פָּתַח
									di-pintu
									H6607

Kemudian imam itu harus membubuh sedikit dari darah itu pada tanduk-tanduk mezbah pembakaran ukupan dari wangi-wangian, yang ada di hadapan TUHAN di dalam Kemah Pertemuan, dan semua darah selebihnya harus dicurakkannya kepada bagian bawah mezbah korban bakaran yang di depan pintu Kemah Pertemuan.

יָרִים	הַחֲטָאִת	פָּר	חֶלֶב	כָּל-	וְאֵת	8
ia-akan-mengangkat	korban-penghapus-dosa	lembu-jantan-muda	lemak	semua	Dan-[obj]	
		H6499	H2459	H3605	H0853	
אֲשֶׁר	הַחֶלֶב	כָּל-	וְאֵת	הַקֶּרֶב	עַל-	הַמְּכֻסָּה
yang	lemak	semua	dan-[obj]	jeroan	di-atas	yang-menutupi
	H2459	H3605	H0853	H7130	H3680	H2459
						הַחֶלֶב
						lemak
						[obj]
						H0853
						מִמֶּנּוּ
						daripadanya
						עַל-
						הַקֶּרֶב:
						jeroan
						di-atas
						H7130

Segala lemak lembu jantan korban penghapus dosa itu harus dikhususkannya dari lembu itu, yakni lemak yang menyelubungi isi perut dan segala lemak yang melekat pada isi perut itu,

9
 וְאֵת שְׁנֵי הַכְּלָיִת וְאֵת-הַחֶלֶב אֲשֶׁר עָלֶיהֶן אֲשֶׁר עַל-
 Dan-[obj] dua buah-pinggang dan-[obj] lemak yang yang pada
[H0853](#) [H8147](#) [H3629](#) [H0853](#) [H2459](#)

הַכְּלָיִת הַכְּסָלִים וְאֵת-הַיִּתְרֵת עַל-הַכֶּבֶד עַל-הַכְּלָיִת
 pinggang dan-[obj] umbai-hati di-atas hati dengan buah-pinggang
[H3689](#) [H0853](#) [H3508](#) [H3516](#) [H3629](#)

יִסְרְנָה:
 ia-akan-menanggalkannya
[H5493](#)

dan lagi kedua buah pinggang dan lemak yang melekat padanya, yang ada pada pinggang, dan umbai hati yang harus dipisahkannya beserta buah pinggang itu,

10
 כַּאֲשֶׁר יוֹרָם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִירֵם הַכֹּהֵן עַל-
 Seperti diangkat dari-lembu korban perdamaian dan-membakarnya imam di-atas
[H7794](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3548](#)

הַעֲלָה: מִזְבֵּחַ
 korban-bakaran mezbah
[H4196](#)

sama seperti yang dikhususkan dari lembu korban keselamatan. Imam harus membakar semuanya di atas mezbah korban bakaran.

11
 וְאֵת-עוֹר הַפָּר הַלְּבָבִים וְאֵת-כָּל-בְּשָׂרוֹ עַל-רֹאשׁוֹ
 Dan-[obj] kulit dari-lembu-jantan-muda dan-[obj] semua dagingnya dengan kepalanya
[H0853](#) [H5785](#) [H6499](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1320](#)

וְעַל-כַּרְעֵיו וְקִרְבּוֹ וּפְרָשׁוֹ:
 dan-dengan kakinya dan-jeroannya dan-kotorannya
[H3767](#) [H7130](#) [H6569](#)

Adapun kulit lembu jantan itu dan segala dagingnya, beserta kepala dan betisnya dan isi perutnya dan kotorannya,

12
 וְהוֹצִיא אֶת-כָּל-הַפָּר אֶל-מִחוּץ לַמִּחֲנֶה
 Dan-ia-akan-membawa-keluar [obj] seluruh lembu-jantan-muda ke luar perkemahan
[H3318](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6499](#) [H0413](#) [H2351](#) [H4264](#)

אֶל-מְקוֹם טָהוֹר אֶל-שָׂפָד הַרְשָׁן וְשָׂרָף אֹתוֹ עַל-
 ke tempat yang-tahir ke tempat-pembuangan abu dan-membakar itu di-atas
[H0413](#) [H2889](#) [H0413](#) [H8211](#) [H1880](#) [H8313](#) [H0853](#)

עֵצִים וְעַל-בָּאֵשׁ עַל-שָׂפָד הַרְשָׁן: פ
 kayu dan-api di-atas tempat-pembuangan abu ia-akan-dibakar [para]
[H0784](#) [H6086](#) [H8313](#) [H1880](#) [H8211](#)

jadi lembu jantan itu seluruhnya harus dibawanya ke luar perkemahan, ke suatu tempat yang tahir, ke tempat pembuangan abu, dan lembu itu harus dibakarnya sampai habis di atas kayu api di tempat pembuangan abu.

13
 וְאִם כָּל-עַדְת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלָם דְּבַר מַעֲיָנִי
 Dan-jika jemaah seluruh Israel berbuat-salah dan-tersembunyi hal dari-mata
[H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H7686](#) [H5956](#) [H1697](#)

הַקְּהָל וְעָשׂוּ אֶחָת מִכָּל-מִצְוַת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשִׂינָהּ
 kumpulan dan-melakukan satu dari-semua perintah TUHAN yang tidak boleh-dilakukan
[H6951](#) [H0259](#) [H3605](#) [H4687](#) [H3068](#) [H3808](#)

וְאָשְׁמוּ:
 dan-bersalah
[H0816](#)

Jikalau yang berbuat dosa dengan tak sengaja itu segenap umat Israel, dan jemaah tidak menyadarinya, sehingga mereka melakukan salah satu hal yang dilarang TUHAN, dan mereka bersalah,

וְהִקְרִיבוּ dan-mempersembahkan H7126	עָלֵיהֶם atasnya H2398	הֵטְאוּ mereka-telah-berdosa H2398	אֲשֶׁר yang	הַחֲטָאתָ dosa	וְנֹדְעָהּ Dan-diketahui H3045	14
וְהֵבִיאוּ dan-membawa H0935	לְחַטָּאת untuk-korban-penghapus-dosa	בְּקֹר lembu H1241	בֶּן anak	פָּר lembu-jantan-muda H6499	הַקְּהָל kumpulan H6951	
			מוֹעֵד: Pertemuan H4150	אֶהָל Kemah H0168	לְפָנָי di-hadapan H6440	אִתּוֹ itu H0853

maka apabila dosa yang diperbuat mereka itu ketahuan, haruslah jemaah itu mempersembahkan seekor lembu jantan yang muda sebagai korban penghapus dosa. Lembu itu harus dibawa mereka ke depan Kemah Pertemuan.

הֶפֶר lembu-jantan-muda H6499	רֹאשׁ kepala	עַל- di-atas	יְדֵיהֶם tangan-mereka H3027	אֶת- [obj]	הַעֲדָה jemaah H5712	זְקֵנֵי tua-tua H2205	וְסָמְכוּ Dan-meletakkan H5564	15
	יְהוָה: TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	הֶפֶר lembu-jantan-muda H6499	אֶת- [obj] H0853	וְשָׁחַט dan-menyembelih	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	

Lalu para tua-tua umat itu harus meletakkan tangan mereka di atas kepala lembu jantan itu di hadapan TUHAN, dan lembu itu harus disembelih di hadapan TUHAN.

אֶהָל Kemah H0168	אֶל- ke H0413	הֶפֶר lembu-jantan-muda H6499	מִדָּם dari-darah H1818	הַמְּשִׁיחַ yang-diurapi H4899	הַכֹּהֵן imam H3548	וְהֵבִיאוּ Dan-membawa H0935	16
						מוֹעֵד: Pertemuan H4150	

Imam yang diurapi harus membawa sebagian dari darah lembu itu ke dalam Kemah Pertemuan.

לְפָנָי di-hadapan H6440	בְּעֵמִים kali H6471	שֶׁבַע tujuh H7651	וְהִזָּה dan-memercikkan	הַדָּם darah H1818	מִן- dari	אֶצְבְּעוֹ jarinya H0676	הַכֹּהֵן imam H3548	וְטָבַל Dan-mencelupkan H2881	17
						הַפְּרֻכֶּת: tabir H6532	פָּנָי muka H6440	אֶת- [obj] H0854	יְהוָה TUHAN H3068

Imam harus mencelupkan jarinya ke dalam darah itu dan memercikkannya tujuh kali di hadapan TUHAN, di depan tabir.

לְפָנָי di-hadapan H6440	אֲשֶׁר yang	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	קַרְנֹת tanduk-tanduk	עַל- di-atas	וַיִּטֵּן ia-akan-menaruh H5414	הַדָּם darah H1818	וּמִן- Dan-dari	18
וַיִּשְׁפֹּךְ ia-akan-mencurahkan H8210	הַדָּם darah H1818	כָּל- semua H3605	וְאֵת- dan-[obj] H0853	מוֹעֵד Pertemuan H4150	בְּאֶהָל di-dalam-Kemah H0168	אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068	
	מוֹעֵד: Pertemuan H4150	אֶהָל Kemah H0168	פֶּתַח di-pintu H6607	אֲשֶׁר- yang	הָעֹלָה korban-bakaran	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	יְסוֹד- dasar H3247	אֶל- ke H0413

Kemudian dari darah itu harus dibunuhnya sedikit pada tanduk-tanduk mezbah yang di hadapan TUHAN di dalam Kemah Pertemuan, dan semua darah selebihnya harus dicurahkan kepada bagian bawah mezbah korban bakaran yang di depan pintu Kemah Pertemuan.

וְהִקְטִיר	מִמֶּנּוּ	יָרִים	חֶלְבּוֹ	כָּל־	וְאֵת	19
dan-membakar	daripadanya	ia-akan-mengangkat	lemaknya	semua	Dan-[obj]	
			H2459	H3605	H0853	
					הַמִּזְבֵּחַ:	
					di-atas-mezbah	
					H4196	

Segala lemak harus dikhususkannya dari lembu itu dan dibakarnya di atas mezbah.

עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לְפָנָיו	וְעָשָׂה	20	
ia-telah-melakukan	sebagaimana	kepada-lembu-jantan-muda	Dan-ia-akan-melakukan		
		H6499			
לּוֹ	יַעֲשֶׂה־	כֵּן	הַחֲטָאת	לְפָנָיו	
kepadanya	ia-akan-melakukan	demikian	korban-penghapus-dosa	kepada-lembu-jantan-muda	
			H6499		
	לָהֶם:	וְנִסְלַח	הַכֹּהֵן	עֲלֵיהֶם	וּכְפָר
	bagi-mereka	dan-diampuni	imam	bagi-mereka	dan-mengadakan-pendamaian
	H1992	H5545	H3548		

Beginilah harus diperbuatnya dengan lembu jantan itu: seperti yang diperbuatnya dengan lembu jantan korban penghapus dosa, demikianlah harus diperbuatnya dengan lembu itu. Dengan demikian imam itu mengadakan pendamaian bagi mereka, sehingga mereka menerima pengampunan.

לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַפָּר	אֶת־	וְהוֹצִיא	21
perkemahan	luar	ke	lembu-jantan-muda	[obj]	Dan-ia-akan-membawa-keluar	
H4264	H2351	H0413	H6499	H0853	H3318	
הַפָּר	אֶת	שָׂרֵף	כַּאֲשֶׁר	אִתּוֹ	וְשָׂרֵף	
lembu-jantan-muda	[obj]	ia-telah-membakar	sebagaimana	itu	dan-membakar	
H6499	H0853	H8313		H0853	H8313	
	פַּ	הָהוּא:	חֲטָאת	הָרִאשׁוֹן		
	[para]	itu	korban-penghapus-dosa	yang-pertama		
		H1931	H6951	H7223		

Dan haruslah ia membawa lembu jantan itu ke luar perkemahan, lalu membakarnya sampai habis seperti ia membakar habis lembu jantan yang pertama. Itulah korban penghapus dosa untuk jemaah.

אֱלֹהָיו	יְהוָה	מִצְוֹת	מִכָּל־	אֶחָת	וְעָשָׂה	יַחְטָא	נָשִׂיא	אֲשֶׁר	22
Allahnya	TUHAN	perintah	dari-semua	satu	dan-melakukan	berdosa	pemimpin	Apabila	
H0430	H3068	H4687	H3605	H0259		H2398			
					וְאֵשׁם:	תַּעֲשִׂינָה	לֹא־	אֲשֶׁר	
					dan-bersalah	tanpa-sengaja	boleh-dilakukan	tidak yang	
					H0816	H7684		H3808	

Jikalau yang berbuat dosa itu seorang pemuka yang tidak dengan sengaja melakukan salah satu hal yang dilarang TUHAN, Allahnya, sehingga ia bersalah,

בָּהּ	חָטָא	אֲשֶׁר	חֲטָאתוֹ	אֵלָיו	הוֹרָע	אֹר־	23
dengannya	ia-telah-berdosa	yang	dosanya	kepadanya	diberitahukan	Atau	
	H2398			H0413	H3045		
:תָּמִים	זָכָר	עִזִּים	שְׁעִיר	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	וְהָבִיא	
tanpa-cacat	jantan	kambing	kambing	persembahannya	[obj]	dan-ia-akan-membawa	
H8549	H2145	H5795			H0853	H0935	

maka jikalau dosa yang telah diperbuatnya itu diberitahukan kepadanya, haruslah ia membawa sebagai persembahannya seekor kambing jantan yang tidak bercela.

אֹתוֹ וְשָׂחַט וְהִשְׁעִיר רֹאשׁ הָעֹלָה עַל-יָדוֹ וְקָמַן
 itu dan-menyembelih kambing kepala di-atas tangannya Dan-ia-akan-meletakkan
[H0853](#) [H3027](#) [H5564](#) 24

וְהָיָה לְפָנָיו הָעֹלָה אֶת-יִשְׁחַט אֲשֶׁר-בְּמָקוֹם
 TUHAN di-hadapan korban-bakaran [obj] disembelih di-mana di-tempat
[H3068](#) [H6440](#) [H0853](#) [H4725](#)

הוּא הַחֲטָאת
 itu korban-penghapus-dosa
[H1931](#)

Lalu haruslah ia meletakkan tangannya ke atas kepala kambing itu dan menyembelihnya di tempat yang biasa orang menyembelih korban bakaran di hadapan TUHAN; itulah korban penghapus dosa.

וְנָתַן בְּאָזְנוֹתָיו הַחֲטָאת מִדָּם הַכֹּהֵן וְלָקַח
 dan-menaruh dengan-jarinya korban-penghapus-dosa dari-darah imam Dan-mengambil
[H5414](#) [H0676](#) [H1818](#) [H3548](#) [H3947](#) 25

יִשְׂפֹךְ עַל-קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-דָּמָהּ
 ia-akan-mencurahkan darahnya dan-[obj] korban-bakaran mezbah tanduk-tanduk di-atas
[H8210](#) [H1818](#) [H0853](#) [H4196](#)

הָעֹלָה: הַחֲטָאת מִזְבֵּחַ יְסוֹד אֶל-
 korban-bakaran mezbah dasar ke
[H4196](#) [H3247](#) [H0413](#)

Kemudian haruslah imam mengambil dengan jarinya sedikit dari darah korban penghapus dosa itu, lalu membubuhnya pada tanduk-tanduk mezbah korban bakaran. Darah selebihnya haruslah dicurhkannya kepada bagian bawah mezbah korban bakaran.

וְאֶת-כָּל-חֶלְבוֹ יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַהּ כְּחֶלֶב זֶבַח
 Dan-[obj] semua lemaknya ia-akan-membakar di-atas-mezbah seperti-lemak korban
[H0853](#) [H3605](#) [H2459](#) [H4196](#) [H2077](#) [H2459](#) 26

וְהִשְׁלֵמִים וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ:
 perdamaian dan-mengadakan-pendamaian baginya dan-mengadakan-pendamaian dari-dosanya imam baginya dan-mengadakan-pendamaian dan-diampuni dari-dosanya
[H8002](#) [H3548](#) [H5545](#)

פ
 [para]

Tetapi segala lemak harus dibakarnya di atas mezbah, seperti juga lemak korban keselamatan. Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang itu karena dosanya, sehingga ia menerima pengampunan.

וְאִם-נִפְשׁ אֶחָת תִּחַטָּא בְּשִׁגְגָה מֵעַם הָאָרֶץ בְּעִשְׂתָּהּ
 Dan-jika satu jiwa berdosanya tanpa-sengaja berdosanya negeri dari-rakyat dengan-melakukannya
[H5315](#) [H0259](#) [H2398](#) [H7684](#) [H0776](#) 27

אֶחָת מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂינָהּ וְאָשָׁם:
 satu dari-perintah TUHAN yang tidak boleh-dilakukan dan-bersalah
[H0259](#) [H4687](#) [H3068](#) [H3808](#) [H0816](#)

Jikalau yang berbuat dosa dengan tak sengaja itu seorang dari rakyat jelata, dan ia melakukan salah satu hal yang dilarang TUHAN, sehingga ia bersalah,

וְהָבִיא	חָטָא	אֲשֶׁר	חָטְאוֹ	אֵלָיו	הוֹרָע	אוֹ
dan-ia-akan-membawa	ia-telah-berdosa	yang	dosanya	kepadanya	diberitahukan	Atau
H0935	H2398			H0413	H3045	

אֲשֶׁר	חָטְאוֹ	עַל-	נִבְתָּה	תְּמִימָה	עִיִּם	שְׁעִירֵת	קָרְבָּנוֹ
yang	dosanya	atas	betina	sempurna	kambing	kambing	persembahannya
			H5347	H8549	H5795	H8166	

חָטָא:
ia-telah-berdosa
[H2398](#)

maka jikalau dosa yang telah diperbuatnya itu diberitahukan kepadanya, haruslah ia membawa sebagai persembahannya karena dosa yang telah diperbuatnya itu seekor kambing betina yang tidak bercela.

הַחֲטָאת	רֹאשׁ	עַל	יָדָיו	אֶת-	וְסָמָךְ
korban-penghapus-dosa	kepala	di-atas	tangannya	[obj]	Dan-ia-akan-meletakkan
			H3027	H0853	H5564

הָעֶלְהָ:	בְּמָקוֹם	הַחֲטָאת	אֶת-	וְשָׁחַטְ
korban-bakaran	di-tempat	korban-penghapus-dosa	[obj]	dan-menyembelih
	H4725		H0853	

Lalu haruslah ia meletakkan tangannya ke atas kepala korban penghapus dosa dan menyembelih korban itu di tempat korban bakaran.

קַרְנֹת	עַל-	וְנָתַן	בְּאֶצְבְּעָיו	מִדְּמָהּ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
tanduk-tanduk	di-atas	dan-menaruh	dengan-jarinya	dari-darahnya	imam	Dan-mengambil
		H5414	H0676	H1818	H3548	H3947

יְסוֹד	אֶל-	יִשְׁפֹּךְ	דָּמָהּ	כָּל-	וְאֶת-	הָעֶלְהָ	מִזְבֵּחַ
dasar	ke	ia-akan-mencurahkan	darahnya	semua	dan-[obj]	korban-bakaran	mezbah
H3247	H0413	H8210	H1818	H3605	H0853		H4196

הַמִּזְבֵּחַ:
mezbah
[H4196](#)

Kemudian imam harus mengambil dengan jarinya sedikit dari darah korban itu, lalu membubuhnya pada tanduk-tanduk mezbah korban bakaran. Semua darah selebihnya haruslah dicurahkan kepada bagian bawah mezbah.

חֶלֶב	הוֹסֵר	כַּאֲשֶׁר	יֹסִיר	חֶלְבָּהּ	כָּל-	וְאֶת-
lemak	ditanggalkan	sebagaimana	ia-akan-menanggalkan	lemaknya	semua	Dan-[obj]
H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853

לְרֵיחַ	הַמִּזְבֵּחַ	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	מֵעַל
untuk-bau	di-atas-mezbah	imam	dan-membakar	perdamaian	korban	dari-atas
H7381	H4196	H3548		H8002	H2077	

וְנִסְלַח	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	לִיהוָה	נִיחַח
dan-diampuni	imam	baginya	dan-mengadakan-pendamaian	bagi-TUHAN	yang-menyenangkan
H5545	H3548			H3068	H5207

פּ:
[para] baginya

Tetapi segala lemak haruslah dipisahkannya, seperti juga lemak korban keselamatan dipisahkan, lalu haruslah dibakar oleh imam di atas mezbah menjadi bau yang menyenangkan bagi TUHAN. Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang itu sehingga ia menerima pengampunan.

נִקְבָּה	לְחַטָּאת	קָרְבָנוֹ	יָבִיא	כֶּבֶשׂ	וְאִם־	32
betina	untuk-korban-penghapus-dosa	persembahannya	ia-membawa	domba	Dan-jika	
H5347			H0935	H3532		
			יְבִיאָנָה:	תְּמִימָה		
			ia-akan-membawanya	sempurna		
			H0935	H8549		

Jika ia membawa seekor domba sebagai persembahannya menjadi korban penghapus dosa, haruslah ia membawa seekor betina yang tidak bercela.

	הַחֲטָאת	רֹאשׁ	עַל	יָדָיו	אֶת־	וְסָמָךְ	33
	korban-penghapus-dosa	kepala	di-atas	tangannya	[obj]	Dan-ia-akan-meletakkan	
				H3027	H0853	H5564	
אֶת־	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	לְחַטָּאת	אֹתָהּ	וְשָׁחַט	
[obj]	disembelih	di-mana	di-tempat	untuk-korban-penghapus-dosa	itu	dan-menyembelih	
H0853			H4725		H0853		
					הָעֹלָה:		
					korban-bakaran		

Lalu haruslah ia meletakkan tangannya ke atas kepala korban penghapus dosa itu, dan menyembelihnya menjadi korban penghapus dosa di tempat yang biasa menyembelih korban bakaran.

וְנָתַן	בְּאֶזְבְּעָיו	הַחֲטָאת	מִדָּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	34	
dan-menaruh	dengan-jarinya	korban-penghapus-dosa	dari-darah	imam	Dan-mengambil		
H5414	H0676		H1818	H3548	H3947		
	דָּמָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבֵּחַ	קַרְנֹת	עַל־
	darahnya	semua	dan-[obj]	korban-bakaran	mezbah	tanduk-tanduk	di-atas
	H1818	H3605	H0853		H4196		
			הַמִּזְבֵּחַ:	יֹסֵד	אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	
			mezbah	dasar	ke	ia-akan-mencurahkan	
			H4196	H3247	H0413	H8210	

Kemudian imam harus mengambil dengan jarinya sedikit dari darah korban penghapus dosa itu, lalu membubuhnya pada tanduk-tanduk mezbah korban bakaran. Semua darah selebihnya haruslah dicurahkan kepada bagian bawah mezbah.

הֶלֶבֶת	יֹסֵד	כְּאֲשֶׁר	יֹסִיר	הֶלֶבֶת	כָּל־	וְאֶת־	35
lemak	ditanggalkan	sebagaimana	ia-akan-menanggalkan	lemaknya	semua	Dan-[obj]	
H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853	
עַל	הַמִּזְבֵּחַ	אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	הַשְּׁלָמִים	מִזְבֵּחַ	הַכֶּשֶׁבֶת
di-atas	di-atas-mezbah	mereka	imam	dan-membakar	perdamaian	dari-korban	domba
	H4196	H0853	H3548		H8002	H2077	H3775
חֲטָאתוֹ	עַל־	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וּכְפָר	יְהוָה	אֲשֵׁי	
dosanya	atas	imam	baginya	dan-mengadakan-pendamaian	TUHAN	persembahan-api	
		H3548			H3068	H0801	
			פ	לּוֹ:	וְנִסְלַח	חָטָא	אֲשֶׁר־
			[para]	baginya	dan-diampuni	ia-telah-berdosa	yang
				H5545		H2398	

Tetapi segala lemak haruslah dipisahkannya, seperti juga lemak domba korban keselamatan dipisahkan, lalu imam harus membakar semuanya itu di atas mezbah di atas segala korban api-apian TUHAN. Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang itu karena dosa yang telah diperbuatnya, sehingga ia menerima pengampunan.

Chapter 5

או	עֵד	וְהוּא	אֵלָהּ	קוֹל	וְשָׁמְעָהּ	תְּחַטָּא	כִּי	וְנַפְשׁוֹ	1
atau	saksi	dan-ia	sumpah	suara	dan-mendengar	ia-berdosa	apabila	Dan-jiwa	
	H5707	H1931	H0423		H8085	H2398		H5315	
וְנִשָּׂא		יְגִיד	לֹא	אִם	יָדַע	אוּ	רָאָה		
dan-ia-menanggung		ia-memberitahukan	tidak	jika	ia-mengetahui	atau	ia-melihat		
H5375		H5046	H3808		H3045		H7200		
							עוֹנוֹ:		
							kesalahannya		
							H5771		

Apabila seseorang berbuat dosa, yakni jika ia mendengar seorang mengutuki, dan ia dapat naik saksi karena ia melihat atau mengetahuinya, tetapi ia tidak mau memberi keterangan, maka ia harus menanggung kesalahannya sendiri.

בְּנִבְלַת	אוּ	טְמֵאָה	דָּבָר	בְּכֹל-	תִּנְעַל	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	אוּ	2
dengan-bangkai	atau	najis	benda	dengan-segala	menyentuh	yang	jiwa	Atau	
H5038		H2931	H1697	H3605	H5060		H5315		
בְּנִבְלַת	אוּ	טְמֵאָה	בְּהֵמָה	בְּנִבְלַת	אוּ	טְמֵאָה	חַיָּה		
dengan-bangkai	atau	najis	hewan	dengan-bangkai	atau	najis	binatang		
H5038		H2931	H0929	H5038		H2931			
וְאָשָׁם:	טְמֵאָה	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנִעְלַם	טְמֵאָה	שָׂרִיץ			
dan-bersalah	najis	dan-ia	daripadanya	dan-tersembunyi	najis	binatang-melata			
H0816	H2931	H1931		H5956	H2931	H8318			

Atau bila seseorang kena kepada sesuatu yang najis, baik bangkai binatang liar yang najis, atau bangkai hewan yang najis, atau bangkai binatang yang mengeriap yang najis, tanpa menyadari hal itu, maka ia menjadi najis dan bersalah.

טְמֵאָתוֹ	לְכֹל	אָדָם	בְּטֵמֵאָתָא	יִנְעַל	כִּי	אוּ	3
kenajisannya	dengan-segala	manusia	dengan-kenajisan	ia-menyentuh	apabila	Atau	
H2932	H3605	H0120	H2932	H5060			
יָדַע	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנִעְלַם	בָּהּ	יִטְמָא	אֲשֶׁר	
mengetahui	dan-ia	daripadanya	dan-tersembunyi	dengannya	ia-menjadi-najis	yang	
H3045	H1931		H5956				
						וְאָשָׁם:	
						dan-bersalah	
						H0816	

Atau apabila ia kena kepada kenajisan berasal dari manusia, dengan kenajisan apa pun juga ia menjadi najis, tanpa menyadari hal itu, tetapi kemudian ia mengetahuinya, maka ia bersalah.

Tetapi jikalau ia tidak mampu untuk menyediakan kambing atau domba, maka sebagai tebusan salah karena dosa yang telah diperbuatnya itu, haruslah ia mempersembahkan kepada TUHAN dua ekor burung tekukur atau dua ekor anak burung merpati, yang seekor menjadi korban penghapus dosa dan yang seekor lagi menjadi korban bakaran.

	אֲשֶׁר	אֶת-	וְהִקְרִיב	הַכֹּהֵן	אֶל-	אֲתָם	וְהָבִיא	8
	yang	[obj]	dan-mempersembahkan	imam	kepada	mereka	Dan-ia-akan-membawa	
	H6203	H0853	H7126	H3548	H0413	H0853	H0935	
עֲרֻפוֹ	מִמּוֹל	רֹאשׁוֹ	אֶת-	וּמִלְקָה	רִאשׁוֹנָה	לְחֻטָּאת		
lehernya	dari-depan	kepalanya	[obj]	dan-memenggal	pertama	untuk-korban-penghapus-dosa		
H6203	H4136		H0853	H4454	H7223			
						וַיִּבְדֵּיל:	וְלֹא	
						ia-akan-memisahkan	dan-tidak	
						H0914	H3808	

Haruslah ia membawanya kepada imam, dan imam itu haruslah lebih dahulu mempersembahkan burung untuk korban penghapus dosa itu. Dan haruslah ia memulas kepalanya pada pangkal tengkuknya, tetapi tidak sampai terpisah.

	הַמִּזְבֵּחַ	קִיר	עַל-	הַחֻטָּאת	מִדָּם	וְהִזָּה		9
	mezbah	dinding	pada	korban-penghapus-dosa	dari-darah	Dan-ia-akan-memercikkan		
	H4196	H7023			H1818			
חֻטָּאת		הַמִּזְבֵּחַ	יְסוֹד	אֶל-	וּמִצָּה	בְּדָם	וְהִנְשָׂאָר	
korban-penghapus-dosa		mezbah	dasar	ke	akan-diperaskan	dari-darah	dan-yang-tersisa	
		H4196	H3247	H0413	H4680	H1818	H7604	
							הִוא:	
							itu	
							H1931	

Sedikit dari darah korban penghapus dosa itu haruslah dipercikkannya ke dinding mezbah, tetapi darah selebihnya haruslah ditekan ke luar pada bagian bawah mezbah; itulah korban penghapus dosa.

	כַּמִּשְׁפָּט	עֲלָה	יַעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	וְאֶת-		10
	menurut-peraturan	korban-bakaran	ia-akan-membuat	yang-kedua	Dan-[obj]		
	H4941			H8145	H0853		
חָטָא	אֲשֶׁר-	מִחֻטָּאתוֹ	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וַיִּכְפֹּר		
ia-telah-berdosa	yang	dari-dosanya	imam	baginya	dan-mengadakan-pendamaian		
H2398			H3548				
					וְנִסְלַח	לּוֹ:	ס
					dan-diampuni	baginya	[para]
					H5545		

Yang kedua haruslah diolahnya menjadi korban bakaran, sesuai dengan peraturan. Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang itu karena dosa yang telah diperbuatnya, sehingga ia menerima pengampunan.

בְּנֵי- anak	לְשֵׁנִי untuk-dua H8147	אוֹ atau	תְּרִים burung-tekukur H8449	לְשֵׁנִי untuk-dua H8147	יָדוֹ tangannya H3027	תִּשְׁנִי mampu H5381	לֹא tidak H3808	וְאִם- Dan-jika	11
עֶשְׂרִית sepersepuluh H6224	חָטָא ia-telah-berdosa H2398	אֲשֶׁר yang	קָרְבָּנוֹ persembahannya	אֶת- [obj] H0853	וְהָבִיא dan-ia-akan-membawa H0935	יֹנֵהָ merpati H3123			
שֶׁמֶן minyak H8081	עָלֶיהָ di-atasnya	יֵשִׁים ia-akan-menaruh	לֹא- tidak H3808	לְחֻטָּאת untuk-korban-penghapus-dosa	סֶלֶת tepung-halus H5560	הָאֵפָה efa H0374			
הִיא: itu H1931	חֻטָּאת korban-penghapus-dosa	כִּי sebab	לְבִנְיָהּ kemenyan H3828	עָלֶיהָ di-atasnya	יִתֵּן ia-akan-menaruh H5414	וְלֹא- dan-tidak H3808			

Tetapi jikalau ia tidak mampu menyediakan dua ekor burung tekukur atau dua ekor anak burung merpati, maka haruslah ia membawa sebagai persembahannya karena dosanya itu sepersepuluh efa tepung yang terbaik menjadi korban penghapus dosa. Tidak boleh ditaruhnya minyak dan dibubuhnya kemenyan di atasnya, karena itulah korban penghapus dosa.

מְלֹא penuh H4393	מִמֶּנָּה daripadanya	וְהִכֵּן imam H3548	וְקָמַץ dan-mengambil-segenggam H7061	הַכֹּהֵן imam H3548	אֶל- kepada H0413	וְהָבִיאהָ Dan-membawanya H0935		12
עַל di-atas	הַמִּזְבֵּחַ di-atas-mezbah H4196	וְהִקְטִיר dan-membakar	אֶזְכָּרְתָּהּ bagian-peringatannya H0234	אֶת- [obj] H0853	קִמְצוֹ genggamannya H7062			
הוא: itu H1931	חֻטָּאת korban-penghapus-dosa	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֵׁי persembahan-api H0801					

Lalu haruslah itu dibawanya kepada imam dan imam itu haruslah mengambil dari padanya segenggam sebagai bagian ingat-ingatannya, lalu membakarnya di atas mezbah di atas segala korban api-apian TUHAN; itulah korban penghapus dosa.

חָטָא ia-telah-berdosa H2398	אֲשֶׁר- yang	חֻטָּאתוֹ dosanya	עַל- atas	הַכֹּהֵן imam H3548	עָלָיו baginya	וְכִפֶּר Dan-mengadakan-pendamaian		13
כַּמִּנְחָה: seperti-korban-sajian H4503	לְכֹהֵן bagi-imam H3548	וְהִיְתָה dan-akan-menjadi H1961	לוֹ baginya	וְנִסְלַח dan-diampuni H5545	מֵאֵלַי dari-ini H0428	מֵאַחַת dari-satu H0259		

ס
[para]

Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang itu karena dosanya dalam salah satu perkara itu, sehingga ia menerima pengampunan. Selibhnya adalah bagian imam, sama seperti korban sajian."

לְאֹמֵר: dengan-berkata H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר Dan-berbicara H1696	14
---	---	---	--	--	----

TUHAN berfirman kepada Musa:

מִקְדָּשִׁי dari-barang-barang-kudus H6944	בְּשִׁנְיָהּ tanpa-sengaja H7684	וְחַטָּאָה dan-berdosa H2398	מֵעַל khianat H4604	תִּמְעַל ia-berkhianat H4603	כִּי- apabila	נַפְשׁוֹ Jiwa H5315
אֵיל domba-jantan	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	אֲשָׁמוֹ korban-penebusannya H0817	אֶת- [obj] H0853	וְהָבִיא dan-ia-akan-membawa H0935	יְהוָה TUHAN H3068	
בְּשִׁקָּל- dengan-syikal H8255	שִׁקָּלִים syikal H8255	כֶּסֶף- perak H3701	בְּעֶרְכָּךְ dengan-nilaimu H6187	הַצֹּאן kambing-domba H6629	מִן- dari	תָּמִים tanpa-cacat H8549
			לְאִשָּׁם: untuk-korban-penebus-salah H0817		הַקֹּדֶשׁ tempat-kudus H6944	

"Apabila seseorang berubah setia dan tidak sengaja berbuat dosa dalam sesuatu hal kudus yang dipersembahkan kepada TUHAN, maka haruslah ia mempersembahkan kepada TUHAN sebagai tebusan salahnya seekor domba jantan yang tidak bercela dari kambing domba, dinilai menurut syikal perak, yakni menurut syikal kudus, menjadi korban penebus salah.

וְאֵת- dan-[obj] H0853	יְשַׁלֵּם ia-akan-membayar	הַקֹּדֶשׁ barang-kudus H6944	מִן- dari	חָטָא ia-telah-berdosa H2398	אֲשֶׁר yang	וְאֵת Dan-[obj] H0853
לְכֹהֵן kepada-imam H3548	אֵתוֹ itu H0853	וְנָתַן dan-memberikan H5414	עָלָיו di-atasnya	וְיֹסֵף ia-akan-menambahkan H3254	חֲמִישָׁתוֹ seperlimanya H2549	
הָאִשָּׁם korban-penebus-salah H0817	בְּאֵיל dengan-domba-jantan	עָלָיו baginya	יִכְפֹּר akan-mengadakan-pendamaian	וְהִכֹּהֵן dan-imam H3548		
				וְנִסְלַח dan-diaampuni H5545	לּוֹ: baginya	פ

Hal kudus yang menyebabkan orang itu berdosa, haruslah dibayar gantinya dengan menambah seperlima, lalu menyerahkannya kepada imam. Imam harus mengadakan pendamaian bagi orang itu dengan domba jantan korban penebus salah itu, sehingga ia menerima pengampunan.

יְהוָה TUHAN H3068	מִצְוַת perintah H4687	מִכָּל- dari-semua H3605	אֶחָת satu H0259	וַעֲשֶׂתָּהּ dan-melakukan	תַּחְטָּא ia-berdosa H2398	כִּי apabila	נַפְשׁוֹ jiwa H5315	וְאִם- Dan-jika
וְנָשָׂא dan-ia-menanggung H5375	וְאִשָּׁם dan-bersalah H0816	יָדָע ia-mengetahui H3045	וְלֹא- dan-tidak H3808	תַּעֲשֶׂינָהּ boleh-dilakukan	לֹא tidak H3808	אֲשֶׁר yang	עֲוֹנוֹ: kesalahannya H5771	

Jikalau seseorang berbuat dosa dengan melakukan salah satu hal yang dilarang TUHAN tanpa mengetahuinya, maka ia bersalah dan harus menanggung kesalahannya sendiri.

בְּעֶרְכָּךָ הַזָּאֵן מִן- תָּמִים אֵיל וְהֵבִיא
 dengan-nilaimu kambing-domba dari tanpa-cacat domba-jantan Dan-ia-akan-membawa
[H6187](#) [H6629](#) [H8549](#) [H0935](#)

הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֶל- לְאִשָּׁם
 imam baginya dan-mengadakan-pendamaian imam kepada untuk-korban-penebus-salah
[H3548](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0817](#)

לוֹ: וְנִסְלַח יָדַע לֹא- וְהוּא שָׁנַג אֲשֶׁר- שֹׁנְתוֹ עַל
 baginya dan-diampuni mengetahui tidak dan-ia ia-telah-sesat yang kesesatannya atas
[H5545](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1931](#) [H7683](#) [H7684](#)

Haruslah ia membawa kepada imam seekor domba jantan yang tidak bercela dari kambing domba, yang sudah dinilai, sebagai korban penebus salah. Imam itu haruslah mengadakan pendamaian bagi orang itu karena perbuatan yang tidak disengajanya dan yang tidak diketahuinya itu, sehingga ia menerima pengampunan.

פ לִיהוָה: אֲשָׁם אֲשָׁם הוּא אֲשָׁם
 [para] kepada-TUHAN ia-telah-bersalah sungguh-bersalah itu Korban-penebus-salah
[H3068](#) [H0816](#) [H0816](#) [H1931](#) [H0817](#)

Itulah korban penebus salah; orang itu sungguh bersalah terhadap TUHAN."

Chapter 6

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לְאֹמֶר:
 Dan-berbicara TUHAN kepada Musa mengatakan
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

וְנָפַשׁ כִּי תַחֲטָא וּמַעַלָּה מֵעַל בִּיהוָה וְכִחַשׁ
 Jiwa apabila ia-berdosa dan-berkhianat khianat terhadap-TUHAN dan-berbohong
[H5315](#) [H2398](#) [H4603](#) [H4604](#) [H3068](#) [H3584](#)

אֹו בְּעִמּוּתוֹ בְּפִקּוּדוֹן אֹו- בְּתִשׁוּמַת יָד אֹו
 atau kepada-sesamanya dalam-hal-titipan atau dalam-hal-gadai tangan atau
[H5997](#) [H6487](#) [H8667](#) [H3027](#)

בְּנֹזֶל אֹו עֵשֶׂק אֶת- עִמּוּתוֹ:
 dalam-hal-perampokan atau ia-menindas [obj] sesamanya
[H1498](#) [H6231](#) [H0853](#) [H5997](#)

"Apabila seseorang berbuat dosa dan berubah setia terhadap TUHAN, dan memungkirkan terhadap sesamanya barang yang dipercayakan kepadanya, atau barang yang diserahkan kepadanya atau barang yang dirampasnya, atau apabila ia telah melakukan pemerasan atas sesamanya,

אֹו- מָצָא אֲבֵדָה וְכִחַשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל-
 Atau ia-menemukan barang-hilang dan-berbohong tentangnya dan-bersumpah atas
[H4672](#) [H0009](#) [H3584](#) [H7650](#)

לְחַטָּא הָאָדָם יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר- מִכֹּל אֶחָת עַל- שָׁקֵר
 untuk-berdosa manusia ia-melakukan yang dari-semua satu atas kebohongan
[H2398](#) [H0120](#) [H3605](#) [H0259](#) [H8267](#)

בְּהִנָּה:
 dengannya
[H2007](#)

atau bila ia menemui barang hilang, dan memungkirinya, dan ia bersumpah dusta -- dalam perkara apa pun yang diperbuat seseorang, sehingga ia berdosa --

את [obj] H0853	וְהָשִׁיב dan-ia-akan-mengembalikan H7725	וְאָשָׁם dan-bersalah H0816	וַיִּחַטָּא ia-berdosa H2398	כִּי- apabila	וְתָהָה Dan-akan-terjadi H1961	4			
עָשָׂק ia-telah-menindas H6231	אֲשֶׁר yang	הַעֲשָׂק penindasan H6233	אֶת- [obj]	אוּ atau	נָזַל ia-telah-merampok H1497	אֲשֶׁר yang	הַנִּזְלָה hasil-rampokan H1500		
אֲשֶׁר yang	הַאֲבֵדָה barang-hilang H0009	אֶת- [obj] H0853	אוּ atau	אֵתּוֹ padanya H0854	הַפָּקֵד dititipkan H6485	אֲשֶׁר yang	הַפָּקֻדוֹן titipan H6487	אֶת- [obj]	אוּ atau H0853
							מָצָא ia-telah-menemukan H4672		

apabila dengan demikian ia berbuat dosa dan bersalah, maka haruslah ia memulangkan barang yang telah dirampasnya atau yang telah diperasnya atau yang telah dipercayakan kepadanya atau barang hilang yang ditemuinya itu,

וְשָׁלַם dan-ia-akan-membayar H0853	לְשֹׁקֵר dengan-bohong H8267	עָלָיו atasnya	יִשְׁבַּע ia-bersumpah H7650	אֲשֶׁר- yang	מִכֹּל dari-semua H3605	אוּ Atau	5
לְאִשָּׁר kepada-siapa	עָלָיו di-atasnya	יִסַּף ia-akan-menambahkan H3254	וְחִמְשָׁתָיו dan-seperlimanya H2549	בְּרֵאשֵׁוֹ dalam-pokoknya	אֵתּוֹ itu H0853		
		אֲשֶׁמְתּוֹ: kesalahannya H0819	בְּיוֹם pada-hari H3117	יִתְּנֶנּוּ ia-akan-memberikannya H5414	לּוֹ miliknya	הוּא itu H1931	

atau segala sesuatu yang dimungkirinya dengan bersumpah dusta. Haruslah ia membayar gantinya sepenuhnya dengan menambah seperlima; haruslah ia menyerahkannya kepada pemiliknya pada hari ia mempersembahkan korban penibus salahnya.

תָּמִים tanpa-cacat H8549	אֵיל domba-jantan	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	יָבִיא ia-akan-membawa H0935	אֲשָׁמוֹ korban-penebusannya H0817	וְאֶת- Dan-[obj] H0853	6
הַכֹּהֵן: imam H3548	אֵל- kepada H0413	לְאֲשָׁם untuk-korban-penebus-salah H0817	בְּעֵרְכָהּ dengan-nilaimu H6187	הַצֹּאן kambing-domba H6629	מִן- dari	

Sebagai korban penibus salahnya haruslah ia mempersembahkan kepada TUHAN seekor domba jantan yang tidak bercela dari kambing domba, yang sudah dinilai, menjadi korban penibus salah, dengan menyerahkannya kepada imam.

לוֹ baginya	וְנִסְלַח dan-diampuni H5545	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	הַכֹּהֵן imam H3548	עָלָיו baginya	וּכְפָר Dan-mengadakan-pendamaian	7
פּ [para]	בָּהּ: dengannya	לְאֲשָׁמָהּ untuk-kesalahan H0819	וַעֲשֶׂה ia-melakukan	אֲשֶׁר- yang	מִכֹּל dari-semua H3605	אֶתְּ satu H0259	עַל- atas

Imam harus mengadakan pendamaian bagi orang itu di hadapan TUHAN, sehingga ia menerima pengampunan atas perkara apa pun yang diperbuatnya sehingga ia bersalah."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 8
Dan-berbicara kepada Musa dengan-berkata
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

צוּ אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת ה' 9
Perintahkanlah [obj] Harun dan-[obj] anak-anaknya dengan-berkata Inilah hukum
[H6680](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0559](#) [H2063](#) [H8451](#)

הַעֲלֵה הָעֹלָה הַזֶּה הַיּוֹם עַל-הָעֹלָה הַזֶּה עַל-מִזְבֵּחַ הַמִּזְבֵּחַ כָּל-הַלַּיְלָה 10
korban-bakaran itu korban-bakaran di-atas korban-bakaran di-atas mezbah di-atas mezbah sepanjang malam
[H1931](#) [H4196](#) [H4169](#) [H4196](#) [H3605](#) [H3915](#)

עַד-הַבֹּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תִּוּקַד בּוֹ: 11
sampai pagi dan-api mezbah akan-menyala di-atasnya
[H5704](#) [H1242](#) [H0784](#) [H4196](#) [H3344](#)

"Perintahkanlah kepada Harun dan anak-anaknya: Inilah hukum tentang korban bakaran. Korban bakaran itu haruslah tinggal di atas perapian di atas mezbah semalam-malaman sampai pagi, dan api mezbah haruslah dipelihara menyala di atasnya.

וְלָבַשׁ הַכֹּהֵן יָלְבַשׁ מִדּוֹ בִדְּרֹתָי וּמְכַנְסֵי-בִדְּרֹתָי 12
Dan-akan-mengenakan imam pakaiannya lenan dan-celana lenan ia-akan-mengenakan
[H3847](#) [H3548](#) [H4055](#) [H0906](#) [H4370](#) [H0906](#) [H3847](#) [H0347](#)

עַל-בְּשָׂרוֹ וְהָרִים אֶת-הַדָּשֵׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת- 13
di-atas tubuhnya dan-mengangkat abu yang dimakan api [obj]
[H1320](#) [H0853](#) [H0784](#) [H0398](#) [H1880](#) [H0853](#)

הַעֲלֵה הָעֹלָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוּ אֶצְלַי הַמִּזְבֵּחַ: 14
korban-bakaran di-atas mezbah dan-menaruh di-samping mezbah
[H4196](#) [H4196](#) [H0681](#)

Imam haruslah mengenakan pakaian lenannya, dan mengenakan celana lenan untuk menutup auratnya. Lalu ia harus mengangkat abu yang ada di atas mezbah sesudah korban bakaran habis dimakan api, dan haruslah ia membuangnya di samping mezbah.

וּפָשַׁט אֶת-בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים 15
Dan-menanggalkan [obj] pakaiannya dan-menggunakan pakaian lain
[H6584](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0312](#)

וְהוֹצִיא אֶת-הַדָּשֵׁן אֶל-מַחוּץ לַמִּחֲנֶה אֶל-מְקוֹם טָהוֹר: 16
dan-membawa-keluar [obj] abu ke luar perkemahan ke tempat yang-tahir
[H3318](#) [H0853](#) [H1880](#) [H0413](#) [H2351](#) [H4264](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2889](#)

Kemudian haruslah ia menanggalkan pakaiannya dan mengenakan pakaian lain, lalu membawa abu itu ke luar perkemahan ke suatu tempat yang tahir.

וְהָאֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ תִּוּקַד-בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבַעַר 17
Dan-api di-atas mezbah akan-menyala tidak boleh-padam dan-menyalakan
[H0784](#) [H4196](#) [H3344](#) [H3808](#) [H3518](#)

עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֲצִים בְּבֹקֶר עָלֶיהָ הַעֲלֵה 18
di-atasnya imam kayu pada-pagi pagi dan-menyusun di-atasnya korban-bakaran
[H3548](#) [H6086](#) [H1242](#) [H1242](#)

וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבִי הַשְּׁלָמִים: 19
dan-membakar di-atasnya lemak korban-perdamaian
[H2459](#) [H8002](#)

Api yang di atas mezbah itu harus dijaga supaya terus menyala, jangan dibiarkan padam. Tiap-tiap pagi imam harus menaruh kayu di atas mezbah, mengatur korban bakaran di atasnya dan membakar segala lemak korban keselamatan di sana.

ס	תִּכְבֶּה :	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	תֹּקֵד	תָּמִיד	אֵשׁ	13
[para]	boleh-padam	tidak	mezbah	di-atas	akan-menyala	terus-menerus	Api	
	H3518	H3808	H4196		H3344	H8548	H0784	

Harus dijaga supaya api tetap menyala di atas mezbah, janganlah dibiarkan padam."

לְפָנַי	אֶתְרוֹן	בְּנֵי-	אֹתָהּ	תִּקְרַב	הַמִּנְחָה	תּוֹרַת	וְזֹאת	14
di-hadapan	Harun	anak-anak	itu	memperssembahkan	korban-sajian	hukum	Dan-inilah	
H6440	H0175		H0853	H7126	H4503	H8451	H2063	
					הַמִּזְבֵּחַ :	פָּנָי	אֶל-	
					mezbah	muka	ke	
					H4196	H6440	H0413	H3068
							יְהוָה	
							TUHAN	

"Inilah hukum tentang korban sajian. Anak-anak Harun haruslah membawanya ke hadapan TUHAN ke depan mezbah.

הַמִּנְחָה	מִסֵּלֶת	בְּקִמְצוֹ	מִמֶּנּוּ	וְהָרִים	15			
korban-sajian	dari-tepung-halus	dengan-genggamannya	daripadanya	Dan-mengangkat				
H4503	H5560	H7062						
וְהִקְטִיר	הַמִּנְחָה	עַל-	אֲשֶׁר	הַלְבֵנָה	כָּל-	וְאֵת	וּמִשְׁמֶנֶה	
dan-membakar	korban-sajian	di-atas	yang	kemenyan	semua	dan-[obj]	dan-dari-minyaknya	
	H4503			H3828	H3605	H0853	H8081	
		לַיהוָה :	אִזְכָּרְתָּהּ	גִּיחֵחַ	גִּיחֵחַ	רִיחַ	הַמִּזְבֵּחַ	
		bagi-TUHAN	bagian-peringatannya	yang-menyenangkan	yang-menyenangkan	bau	mezbah	
		H3068	H0234	H5207	H5207	H7381	H4196	

Setelah dikhususkan dari korban sajian itu segenggam tepung yang terbaik dengan minyak, serta seluruh kemenyan yang di atas korban sajian itu, maka haruslah semuanya dibakar di atas mezbah sehingga baunya menyenangkan sebagai bagian ingat-ingatannya bagi TUHAN.

מִצֹּת	וּבְנָיו	אֶתְרוֹן	יֹאכְלוּ	מִמֶּנּוּ	וְהַנּוֹתְרֹת	16
tidak-beragi	dan-anak-anaknya	Harun	akan-dimakan	daripadanya	Dan-yang-tersisa	
H4682		H0175	H0398		H3498	
	מוֹעֵד	אֹהֶל-	בְּחֵצֵר	קֹדֶשׁ	בְּמָקוֹם	תֹּאכְלוּ
	Pertemuan	Kemah	di-pelataran	yang-kudus	di-tempat	akan-dimakan
	H4150	H0168		H6918	H4725	H0398
						יֹאכְלוּהָ :
						mereka-akan-memakannya
						H0398

Selebihnya haruslah dimakan oleh Harun dan anak-anaknya; haruslah itu dimakan sebagai roti yang tidak beragi di suatu tempat yang kudus, haruslah mereka memakannya di pelataran Kemah Pertemuan.

אֹתָהּ	נָתַתִּי	חֶלְקָם	חֵמִץ	תֹּאפֶה	לֹא	17
itu	Aku-telah-memberikan	bagian-mereka	beragi	akan-dipanggang	Tidak	
H0853	H5414			H0644	H3808	
כַּחֲטָאֵת	הוּא	קֹדְשִׁים	קֹדֶשׁ	מֵאֲשֵׁי		
seperti-korban-penghapus-dosa	itu	dari-yang-kudus	maha-kudus	dari-persembahan-api-Ku		
	H1931	H6944	H6944	H0801		
					וְכַאֲשֶׁם :	
					dan-seperti-korban-penebus-salah	
					H0817	

22
 אִתָּהּ יַעֲשֶׂה מִבְּנָיו תַּחֲתָיו הַמְּשִׁיחַ וְהַכֹּהֵן
 itu akan-membuatnya dari-anak-anaknya menggantikannya yang-diurapi Dan-imam
[H0853](#) [H4878](#) [H4899](#) [H3548](#)

תִּקְטָר: כָּלִיל לַיהוָה עוֹלָם חֵקֶת
 akan-dibakar seluruhnya bagi-TUHAN selama-lamanya ketetapan
[H3632](#) [H3068](#) [H5769](#) [H2706](#)

Dan imam dari antara anak-anaknya yang diurapi sebagai penggantinya, haruslah mengolahnya; itulah suatu ketetapan untuk selamanya. Seluruhnya haruslah dibakar bagi TUHAN.

23
 פּ תֹאכַל: לֹא תִהְיֶה כָּלִיל כֹּהֵן מִנְחַת וְכֹל־
 [para] boleh-dimakan tidak haruslah seluruhnya imam sajian Dan-setiap
[H0398](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3632](#) [H3548](#) [H4503](#) [H3605](#)

Tiap-tiap korban sajian dari seorang imam itu haruslah menjadi korban yang terbakar seluruhnya, janganlah dimakan."

24
 לְאֹמֶר: מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיְדַבֵּר
 dengan-berkata Musa kepada TUHAN Dan-berbicara
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

TUHAN berfirman kepada Musa, demikian:

25
 תוֹרַת זֹאת לְאֹמֶר בְּנָיו וְאֶל-אָהֳרֹן אֶל-יָדָבָר
 hukum Inilah dengan-berkata anak-anaknya dan-kepada Harun kepada Berbicaralah
[H8451](#) [H2063](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H1696](#)

תִּשְׁחַט תִּשְׁחַט תִּשְׁחַט בְּמָקוֹם הַחֲטָאתָ תִּשְׁחַט
 akan-disembelih korban-bakaran disembelih di-mana di-tempat korban-penghapus-dosa
[H4725](#)

הוּא: קֹדְשִׁים קֹדֶשׁ יְהוָה לִפְנֵי הַחֲטָאתָ
 itu dari-yang-kudus maha-kudus TUHAN di-hadapan korban-penghapus-dosa
[H1931](#) [H6944](#) [H6944](#) [H3068](#) [H6440](#)

"Katakanlah kepada Harun dan anak-anaknya: Inilah hukum tentang korban penghapus dosa. Di tempat korban bakaran disembelih, di situlah harus disembelih korban penghapus dosa di hadapan TUHAN. Itulah persembahan maha kudus.

26
 בְּמָקוֹם יֹאכְלֶנָה אִתָּהּ הַמְּחַטָּא הַכֹּהֵן
 di-tempat akan-memakannya itu yang-mempersembahkan-korban-penghapus-dosa Imam
[H4725](#) [H0398](#) [H0853](#) [H2398](#) [H3548](#)

קֹדֶשׁ תֹּאכַל בַּחֲצֵר אֶהְלֵךְ מוֹעֵד:
 yang-kudus akan-dimakan di-pelataran Kemah Pertemuan
[H4150](#) [H0168](#) [H0398](#) [H6918](#)

Imam yang mempersembahkan korban penghapus dosa itulah yang harus memakannya; haruslah itu dimakan di suatu tempat yang kudus, di pelataran Kemah Pertemuan.

27
 יָזָה וְאֲשֶׁר יִקְדָּשׁ בְּבִשְׂרָה יִגַע אֲשֶׁר-כָּל
 memercikkan dan-yang akan-menjadi-kudus dengan-dagingnya menyentuh yang Setiap
[H6942](#) [H1320](#) [H5060](#) [H3605](#)

בְּמָקוֹם תִּכְבֹּס עָלֶיהָ יָזָה אֲשֶׁר הַבְּגָד עַל-מִדְּמָה
 di-tempat engkau-akan-mencuci di-atasnya diperciki yang pakaian di-atas dari-darahnya
[H4725](#) [H3526](#) [H1818](#)

קֹדֶשׁ:
 yang-kudus
[H6918](#)

Setiap orang yang kena kepada daging korban itu menjadi kudus, dan bila darahnya ada yang tepercik kepada sesuatu pakaian, haruslah engkau mencuci pakaian itu di suatu tempat yang kudus.

בְּכֵלֵי	וְאִם-	יִשְׁבֵּר	בּוֹ	תִּבְשַׁל-	אֲשֶׁר	חָרַשׁ	וּכְלֵי-	28
dalam-bejana	dan-jika	akan-dipecahkan	di-dalamnya	direbus	yang	tanah	Dan-bejana	
H3627		H7665		H1310		H2789	H3627	
		בְּמַיִם:	וְשֻׁטָּף	וּמִרְקָה	בְּשֵׁלָה	נְחֹשֶׁת		
		dengan-air	dan-dibilas	dan-digosok	direbus	tembaga		
		H4325	H7857	H4838	H1310			

Dan belanga tanah, tempat korban itu dimasak, haruslah dipecahkan, dan jikalau dimasak di dalam belanga tembaga, haruslah belanga itu digosok dan dibasuh dengan air.

קִדְשֵׁים	קִדְשׁ	אֵתָהּ	יֹאכַל	בֵּינֵיהֶם	זָכָר	כָּל-	29
dari-yang-kudus	maha-kudus	itu	akan-memakannya	di-antara-para-imam	laki-laki	Setiap	
H6944	H6944	H0853	H0398	H3548	H2145	H3605	
						הוּא:	
						itu	
						H1931	

Setiap laki-laki di antara para imam haruslah memakannya; itulah persembahan maha kudus.

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל-	מִדָּמָהּ	יּוֹבָא	אֲשֶׁר	חַטָּאת	וְכָל-	30
Pertemuan	Kemah	ke	dari-darahnya	dibawa	yang	korban-penghapus-dosa	Dan-setiap	
H4150	H0168	H0413	H1818	H0935			H3605	
בְּאֵשׁ	תֹּאכַל	לֹא	בְּקִדְשׁ	לְכַפֵּר				
dengan-api	boleh-dimakan	tidak	di-dalam-tempat-kudus	untuk-mengadakan-pendamaian				
H0784	H0398	H3808	H6944					
					פ	תִּשְׂרַף:		
					[para]	akan-dibakar		
						H8313		

Tetapi setiap korban penghapus dosa, yang dari darahnya dibawa sebagian ke dalam Kemah Pertemuan untuk mengadakan pendamaian di dalam tempat kudus, janganlah dimakan, melainkan dibakar habis dengan api."

Chapter 7

הוּא:	קִדְשֵׁים	קִדְשׁ	הָאֵשִׁים	תּוֹרַת	וְזֹאת	1
itu	dari-yang-kudus	maha-kudus	korban-penebus-salah	hukum	Dan-inilah	
H1931	H6944	H6944	H0817	H8451	H2063	

"Inilah hukum tentang korban penebus salah. Korban itu ialah persembahan maha kudus.

יִשְׁחָטוּ	תִּעֲלֶה	אֶת-	יִשְׁחָטוּ	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	2
mereka-akan-menyembelih	korban-bakaran	[obj]	mereka-menyembelih	di-mana	Di-tempat	
		H0853			H4725	
הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	יִזְרַק	דָּמָו	וְאֶת-	הָאֵשִׁים	אֶת-
mezbah	pada	ia-akan-menyiramkan	darahnya	dan-[obj]	korban-penebus-salah	[obj]
H4196		H2236	H1818	H0853	H0817	H0853

סָבִיב:
sekeliling
[H5439](#)

Di tempat orang menyembelih korban bakaran, di situlah harus disembelih korban penebus salah, dan darahnya haruslah disiramkan pada mezbah itu sekelilingnya.

הַאֲלִיָּה	אֵת	מִמֶּנּוּ	יִקְרִיב	הֶלֶב	כָּל־	וְאֵת	3
ekor-gemuk	[obj]	daripadanya	ia-akan-mempersembahkan	lemaknya	semua	Dan-[obj]	
H0451	H0853		H7126	H2459	H3605	H0853	
			אֶת־	הַמְכֹּסָה	הַחֵלֶב	וְאֵת־	
			jeroan	yang-menutupi	lemak	dan-[obj]	
			H7130	H0853	H3680	H2459	H0853

Segala lemak dari korban itu haruslah dipersembahkan, yakni ekornya yang berlemak dan lemak yang menutupi isi perut,

עַל־	אֲשֶׁר	עָלֶיהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֵת־	הַכְּלִיָּה	שְׁנֵי	וְאֵת	4
pada	yang	di-atasnya	yang	lemak	dan-[obj]	buah-pinggang	dua	Dan-[obj]	
				H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	
		הַכְּלִיָּה	עַל־	הַכְּבֵד	עַל־	הִיתְרָת	וְאֵת־	הַכְּסָלִים	
		buah-pinggang	dengan	hati	di-atas	umbai-hati	dan-[obj]	pinggang	
		H3629		H3516		H3508	H0853	H3689	
						יִסְרְנָה:			
						ia-akan-menanggalkannya			
						H5493			

dan lagi kedua buah pinggang dan lemak yang melekat padanya, yang ada pada pinggang, dan umbai hati yang harus dipisahkan beserta buah pinggang itu.

לִיהוָה	אֲשֶׁה	הַמִּזְבֵּחַ	הַכֹּהֵן	אֲתָם	וְהִקְטִיר	5
bagi-TUHAN	persembahan-api	di-atas-mezbah	imam	mereka	Dan-membakar	
H3068	H0801	H4196	H3548	H0853		
				הוא:	אֲשֶׁם	
				itu	korban-penebus-salah	
				H1931	H0817	

Haruslah imam membakar semuanya itu di atas mezbah sebagai korban api-apian bagi TUHAN; itulah korban penebus salah.

קָדוֹשׁ	בְּמָקוֹם	יֵאָכְלוּ	בְּכֹהֲנִים	זָכָר	כָּל־	6
yang-kudus	di-tempat	akan-memakannya	di-antara-para-imam	laki-laki	Setiap	
H6918	H4725	H0398	H3548	H2145	H3605	
				קָדֹשׁ	יֵאָכֵל	
				maha-kudus	akan-dimakan	
				H6944	H0398	
		הוא:	קָדֹשִׁים			
		itu	dari-yang-kudus			
		H1931	H6944			

Setiap laki-laki di antara para imam haruslah memakannya; haruslah itu dimakan di suatu tempat yang kudus; itulah bagian maha kudus.

לָהֶם	אֶחָת	תּוֹרָה	כְּאֲשֶׁם	כִּחְטָאת	7	
bagi-mereka	satu	hukum	seperti-korban-penebus-salah	Seperti-korban-penghapus-dosa		
	H0259	H8451	H0817			
		יְהִיָּה:	לּוֹ	בֶּן־	אֲשֶׁר	
		akan-menjadi	baginya	dengannya	yang	
		H1961				
				יִכְפֹּר־	הַכֹּהֵן	
				mengadakan-pendamaian	imam	
					H3548	

Seperti halnya dengan korban penghapus dosa, demikian juga halnya dengan korban penebus salah; satu hukum berlaku atas keduanya: imam yang mengadakan pendamaian dengan korban itu, bagi dialah korban itu.

הַעֲלָה	עֹר	אִישׁ	עֹלֹת	אֶת-	הַמִּקְרִיב	וְהִכִּיֵּן	8
korban-bakaran	kulit	seseorang	korban-bakaran	[obj]	yang-mempersembahkan	Dan-imam	
	H5785	H0376		H0853	H7126	H3548	
		יְהִי־:	לוֹ	לַכֹּהֵן	הַקָּרִיב	אֲשֶׁר	
		akan-menjadi	baginya	bagi-imam	ia-telah-mempersembahkan	yang	
		H1961		H3548	H7126		

Imam yang mempersembahkan korban bakaran seseorang, bagi dia juga kulit korban bakaran yang dipersembhkannya itu.

בְּמִרְחֶשֶׁת	נַעֲשָׂה	וְכֹל-	בְּתַנּוּר	תֵּאָפֵף	אֲשֶׁר	מִנְחָה	וְכֹל-	9
dalam-kuali	yang-dibuat	dan-setiap	di-dalam-tanur	dipanggang	yang	sajian	Dan-setiap	
H4802		H3605	H8574	H0644		H4503	H3605	
	תִּהְיֶה־:	לוֹ	אֵתָהּ	הַמִּקְרִיב	לַכֹּהֵן	מִחֲבֵת	וְעַל-	
	akan-menjadi	baginya	itu	yang-mempersembahkan	bagi-imam	wajan	dan-di-atas	
	H1961		H0853	H7126	H3548	H4227		

Tiap-tiap korban sajian yang dibakar di dalam pembakaran roti, dan segala yang diolah di dalam wajan dan di atas panggangan adalah bagi imam yang mempersembhkannya.

בְּנֵי	לְכֹל-	וְנִחְרְבָהּ	בְּשֶׁמֶן	בְּלוֹלָהּ-	מִנְחָה	וְכֹל-	10	
anak-anak	bagi-semua	dan-yang-kering	dengan-minyak	yang-diaduk	sajian	Dan-setiap		
	H3605		H8081		H4503	H3605		
			פְּ	כְּאָחִיו־:	אִישׁ	תִּהְיֶה	אֶהְרֹן	
			[para]	seperti-saudaranya	orang	akan-menjadi	Harun	
				H0251	H0376	H1961	H0175	

Tiap-tiap korban sajian yang diolah dengan minyak atau yang kering adalah bagi semua anak-anak Harun, semuanya dapat bagian."

לִיהוָה:	יִקְרִיב	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	תּוֹרַת	וְזֹאת	11
bagi-TUHAN	ia-mempersembahkan	yang	perdamaian	korban	hukum	Dan-inilah	
H3068	H7126		H8002	H2077	H8451	H2063	

"Inilah hukum tentang korban keselamatan, yang harus dipersembahkan orang kepada TUHAN.

עַל-	וְהִקְרִיב	יִקְרִיבֶנּוּ	תוֹדָה	עַל-	אִם	12
dengan	dan-ia-akan-mempersembahkan	ia-mempersembhkannya	syukur	atas	Jika	
	H7126	H7126	H8426			

וִרְקִיקָן	בְּשֶׁמֶן	בְּלוֹלָת	מִצּוֹת	חֻלּוֹת	הַתּוֹדָה	זֶבַח
dan-roti-tipis	dengan-minyak	yang-diaduk	tidak-beragi	roti-bundar	syukur	korban
H7550	H8081		H4682	H2471	H8426	H2077

חֻלּוֹת	מִרְבֵּכַת	וְסֻלָּת	בְּשֶׁמֶן	מְשֻׁתִּים	מִצּוֹת
roti-bundar	yang-diaduk	dan-tepung-halus	dengan-minyak	yang-diolesi	tidak-beragi
H2471	H7246	H5560	H8081	H4886	H4682

בְּשֶׁמֶן:	בְּלוֹלָת
dengan-minyak	yang-diaduk
H8081	

Jikalau ia mempersembhkannya untuk memberi syukur, haruslah beserta korban syukur itu dipersembhkannya roti bundar yang tidak beragi yang diolah dengan minyak, dan roti tipis yang tidak beragi yang diolesi dengan minyak, serta roti bundar dari tepung yang terbaik yang teraduk, yang diolah dengan minyak.

על- 13
 קָרְבָּנוֹ קָרְבָּנוֹ
 dengan persembahannya
 יִקְרִיב יִקְרִיב
 ia-akan-mempersembahkan
 חֶמֶץ חֶמֶץ
 beragi roti
 חֲלֵת חֲלֵת
 roti-bundar
 על- Dengan

שְׁלָמִיו שְׁלָמִיו
 perdamaianya
 תּוֹרַת תּוֹרַת
 syukur
 זָבַח זָבַח
 korban
 H8002 H8426 H2077

Ia harus mempersembahkan persembahannya itu beserta dengan roti bundar yang beragi, di samping korban syukur yang menjadi korban keselamatannya.

קָרְבָּן קָרְבָּן
 persembahan
 מִכֹּל מִכֹּל
 dari-setiap
 אֶחָד אֶחָד
 satu
 מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ
 daripadanya
 וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב
 Dan-ia-akan-mempersembahkan

דָּם דָּם
 darah
 אֶת- אֶת-
 [obj]
 הִזְרִק הִזְרִק
 yang-menyiramkan
 לְכֹהֵן לְכֹהֵן
 bagi-imam
 לַיהוָה לַיהוָה
 bagi-TUHAN
 תְּרוּמָה תְּרוּמָה
 persembahan-khusus
 H1818 H0853 H2236 H3548 H3068 H8641

יְהִיָּה יְהִיָּה
 akan-menjadi
 לוֹ לוֹ
 baginya
 הַשְּׁלָמִים הַשְּׁלָמִים
 korban-perdamaian
 H1961 H8002

Dan dari padanya, yakni dari setiap bagian persembahan itu haruslah dipersembhkannya satu roti sebagai persembahan khusus bagi TUHAN. Persembahan itu adalah bagian imam yang menyiramkan darah korban keselamatan.

יֵאָכֵל יֵאָכֵל
 akan-dimakan
 קָרְבָּנוֹ קָרְבָּנוֹ
 persembahannya
 בְּיוֹם בְּיוֹם
 pada-hari
 שְׁלָמִיו שְׁלָמִיו
 perdamaianya
 תּוֹרַת תּוֹרַת
 syukur
 זָבַח זָבַח
 korban
 וּבֶשֶׂר וּבֶשֶׂר
 Dan-daging
 H0398 H3117 H8002 H8426 H2077 H1320

לֹא לֹא
 tidak
 בֹּקֶר בֹּקֶר
 pagi
 עַד עַד
 sampai
 מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ
 daripadanya
 יַנִּיחַ יַנִּיחַ
 ia-akan-meninggalkan
 H1242 H5704 H3240 H3808

Dan daging korban syukur yang menjadi korban keselamatannya itu haruslah dimakan pada hari dipersembhkannya itu. Sedikit pun dari padanya janganlah ditinggalkan sampai pagi.

הִקְרִיבוּ הִקְרִיבוּ
 ia-mempersembahkan
 בְּיוֹם בְּיוֹם
 pada-hari
 קָרְבָּנוֹ קָרְבָּנוֹ
 persembahannya
 זָבַח זָבַח
 korban
 אֹו אֹו
 atau
 וְנָזַר וְנָזַר
 nazar
 וְאִם- וְאִם-
 Dan-jika
 H7126 H3117 H2077 H5071 H5088

מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ
 daripadanya
 וְהִנּוּתָר וְהִנּוּתָר
 dan-yang-tersisa
 וּמִמָּחֳרָת וּמִמָּחֳרָת
 dan-pada-keesokan-harinya
 יֵאָכֵל יֵאָכֵל
 akan-dimakan
 זָבַחוֹ זָבַחוֹ
 korbannya
 אֶת- אֶת-
 [obj]
 H3498 H4283 H0398 H2077 H0853

יֵאָכֵל יֵאָכֵל
 akan-dimakan
 H0398

Jikalau korban sembelihan yang dipersembahkan itu merupakan korban nazar atau korban sukarela, haruslah itu dimakan pada hari mempersembhkannya dan yang selebihnya boleh juga dimakan pada keesokan harinya.

יִשְׂרַף יִשְׂרַף
 akan-dibakar
 בָּאֵשׁ בָּאֵשׁ
 dengan-api
 הַשְּׁלִישִׁי הַשְּׁלִישִׁי
 ketiga
 בְּיוֹם בְּיוֹם
 pada-hari
 הַזֶּבַח הַזֶּבַח
 korban
 מִבֶּשֶׂר מִבֶּשֶׂר
 dari-daging
 וְהִנּוּתָר וְהִנּוּתָר
 Dan-yang-tersisa
 H8313 H0784 H7992 H3117 H2077 H1320 H3498

Tetapi apa yang masih tinggal dari daging korban sembelihan itu sampai hari yang ketiga, haruslah dibakar habis dengan api.

בְּיוֹם	שְׁלָמֵי	זֶבַח	מִבְּשֵׁר-	יֹאכַל	הָאָכַל	וְאִם	
pada-hari	perdamaianya	korban	dari-daging	dimakan	sungguh-dimakan	Dan-jika	
H3117	H8002	H2077	H1320	H0398	H0398		
וְחֻשָׁב	לֹא	אִתּוֹ	הַמִּקְרִיב	וְרָצָהּ	לֹא	הַשְּׁלִישִׁי	
akan-diperhitungkan	tidak	itu	yang-mempersembahkan	akan-diterima	tidak	ketiga	
H2803	H3808	H0853	H7126	H7521	H3808	H7992	
עוֹנָה	מִמֶּנּוּ	הָאָכַל	וְהִנֵּפֶשׁ	יְהִי	פָּנוּל	לוֹ	
kesalahannya	daripadanya	yang-memakan	dan-jiwa	akan-menjadi	haram	baginya	
H5771		H0398	H5315	H1961	H6292		
				הַשָּׂא:			
				ia-akan-menanggung			
				H5375			

Karena jikalau pada hari yang ketiga masih dimakan dari daging korban keselamatan itu, maka TUHAN tidak berkenan akan orang yang mempersembhkannya dan korban itu dianggap batal baginya, bahkan menjadi sesuatu yang jijik, dan orang yang memakannya harus menanggung kesalahannya sendiri.

בְּאֵשׁ	יֹאכַל	לֹא	טָמֵא	בְּכֹל-	יִנּוֹעַ	אֲשֶׁר-	וְהַבֶּשֶׂר	
dengan-api	boleh-dimakan	tidak	yang-najis	dengan-segala	menyentuh	yang	Dan-daging	
H0784	H0398	H3808	H2931	H3605	H5060		H1320	
		בְּשֵׂר:	יֹאכַל	טָהוֹר	כָּל-	וְהַבֶּשֶׂר	יִשְׂרָף	
		daging	akan-memakan	yang-tahir	setiap	dan-daging	akan-dibakar	
		H1320	H0398	H2889	H3605	H1320	H8313	

Bila daging itu kena kepada sesuatu yang najis, janganlah dimakan, tetapi haruslah dibakar habis dengan api. Tiap-tiap orang yang tahir boleh memakan dari daging korban itu.

לִיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבֶחַ	בְּשֵׂר	תֹאכַל	אֲשֶׁר-	וְהִנֵּפֶשׁ	
bagi-TUHAN	yang	perdamaian	dari-korban	daging	memakan	yang	Dan-jiwa	
H3068		H8002	H2077	H1320	H0398		H5315	
	מֵעַמִּיהָ:	הָהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	עָלָיו	וְטִמְאָתוֹ		
	dari-bangsanya	itu	jiwa	dan-dilenyapkan	padanya	dan-kenajisannya		
		H1931	H5315	H3772		H2932		

Tetapi seseorang yang memakan daging dari korban keselamatan yang untuk TUHAN, sedang ia dalam keadaan najis, haruslah nyawa orang itu dilenyapkan dari antara bangsanya.

אָדָם	בְּטִמְאָת	טָמֵא	בְּכֹל-	תִּנּוֹעַ	כִּי-	וְנִפְשׁ	
manusia	dengan-kenajisan	yang-najis	dengan-segala	ia-menyentuh	apabila	Dan-jiwa	
H0120	H2932	H2931	H3605	H5060		H5315	
וְאָכַל	טָמֵא	שִׁקָּץ	בְּכֹל-	אוֹ	טִמְאָה	בְּבְהֵמָה	אוֹ
dan-memakan	najis	kekejian	dengan-segala	atau	najis	dengan-hewan	atau
H0398	H2931	H8263	H3605		H2931	H0929	
הָהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	לִיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	מִבְּשֵׁר-
itu	jiwa	dan-dilenyapkan	bagi-TUHAN	yang	perdamaian	korban	dari-daging
H1931	H5315	H3772	H3068		H8002	H2077	H1320

מֵעַמִּיהָ: פ
[para] dari-bangsanya

Dan apabila seseorang kena kepada sesuatu yang najis, yakni kepada kenajisan berasal dari manusia, atau kepada hewan yang najis atau kepada setiap binatang yang merayap yang najis, lalu memakan dari pada daging korban keselamatan yang untuk TUHAN, maka haruslah nyawa orang itu dilenyapkan dari antara bangsanya."

לְאֹמֵר :	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	22
dengan-berkata	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berbicara	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

וְדֹבָא	שׁוֹר	חֵלֶב	כָּל-	לְאֹמֵר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דְּבַר	23
dan-domba	lembu	lemak	Semua	dengan-berkata	Israel	anak-anak	kepada	Berbicaralah	
H3775	H7794	H2459	H3605	H0559	H3478		H0413	H1696	
					תֹּאכְלוּ :	לֹא	וְעֹז		
					kamu-akan-makan	tidak	dan-kambing		
					H0398	H3808	H5795		

"Katakanlah kepada orang Israel: Segala lemak dari lembu, domba ataupun kambing janganlah kamu makan.

מְלֶאכָה	לְכֹל-	יַעֲשֶׂה	טְרֵפָה	וְחֵלֶב	נִבְלָה	וְחֵלֶב	24
pekerjaan	untuk-segala	boleh-digunakan	yang-diterkam	dan-lemak	bangkai	Dan-lemak	
H4399	H3605		H2966	H2459	H5038	H2459	
			תֹּאכְלֶיהָ :	לֹא	וְאָכַל		
			kamu-akan-memakannya	tidak	tetapi-memakan		
			H0398	H3808	H0398		

Lemak bangkai atau lemak binatang yang mati diterkam boleh dipergunakan untuk segala keperluan, tetapi jangan sekali-kali kamu memakannya.

יִקְרִיב	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	מִן-	חֵלֶב	אָכַל	כָּל-	כִּי	25
ia-mempersembahkan	yang	hewan	dari	lemak	yang-memakan	setiap	Sebab	
H7126		H0929		H2459	H0398	H3605		
הֹאכְלֹת	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	לִיהוָה	אֲשֶׁה	מִמֶּנָּה			
yang-memakan	jiwa	dan-dilenyapkan	bagi-TUHAN	persembahan-api	daripadanya			
H0398	H5315	H3772	H3068	H0801				
					מֵעַמִּיהָ :			
					dari-bangsanya			

Karena setiap orang yang memakan lemak dari hewan yang dipergunakan untuk mempersembahkan korban api-apian bagi TUHAN, nyawa orang yang memakan itu, haruslah dilenyapkan dari antara bangsanya.

לְעוֹף	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	תֹּאכְלוּ	לֹא	דָם-	וְכָל-	26
burung	tempat-tinggalmu	di-semua	kamu-akan-makan	tidak	darah	Dan-semua	
H5775	H4186	H3605	H0398	H3808	H1818	H3605	
						וְלִבְהֵמָה :	
						dan-hewan	
						H0929	

Demikian juga janganlah kamu memakan darah apa pun di segala tempat kediamanmu, baik darah burung-burung ataupun darah hewan.

הֵוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	דָם	כָּל-	תֹּאכַל	אֲשֶׁר-	נֶפֶשׁ	כָּל-	27
itu	jiwa	dan-dilenyapkan	darah	segala	memakan	yang	jiwa	Setiap	
H1931	H5315	H3772	H1818	H3605	H0398		H5315	H3605	
						פ	מֵעַמִּיהָ :		
						[para]	dari-bangsanya		

Setiap orang yang memakan darah apa pun, nyawa orang itu haruslah dilenyapkan dari antara bangsanya."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֹר: 28
Dan-berbicara kepada TUHAN Musa dengan-berkata
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa, demikian:

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמֹר 29
Berbicaralah kepada anak-anak Israel dengan-berkata Yang-mempersalahkan
[obj] [H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H7126](#) [H0853](#)

וְזָבַח שְׁלָמִיו לַיהוָה לְיָבִיא אֶת-קֶרְבָּנוֹ לַיהוָה זָבַח
korban perdamaiannya bagi-TUHAN ia-akan-membawa bagi-TUHAN persembahannya
[H2077](#) [H8002](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#)

מִזְבַּח שְׁלָמִיו: 30
dari-korban perdamaiannya
[H2077](#) [H8002](#)

"Katakanlah kepada orang Israel: Orang yang mempersembahkan korban keselamatannya kepada TUHAN, haruslah membawa kepada TUHAN sebagian dari korban keselamatannya itu sebagai persembahannya.

וְיָבִיא תְבִיאֵינָהּ אֶת-הַחֶזֶה אֲשֶׁר יְהוָה אֶת-הַחֶזֶה עַל-הַחֶזֶה 30
Tangannya akan-membawa [obj] persembahan-api [obj] TUHAN [obj] dada dengan lemak
[H3027](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0801](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2459](#) [H2373](#)

וְיָבִיאָנוּ אֶת-הַחֶזֶה לְפָנַי לְתַנִּיפָהּ אֶת-הַחֶזֶה לְפָנַי לְתַנִּיפָהּ
ia-akan-membawanya [obj] dada [obj] itu untuk-diunjukkan di-hadapan persembahan-unjukan
[H0935](#) [H0853](#) [H2373](#) [H0853](#) [H0935](#) [H0853](#) [H8573](#) [H6440](#)

יְהוָה: 31
TUHAN
[H3068](#)

Dengan tangannya sendirilah harus ia membawa segala korban api-apian TUHAN; adapun lemaknya, haruslah dibawanya beserta dadanya, supaya dadanya itu diunjukkan sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN.

וְהַקָּטִיר וְהַכֹּהֵן אֶת-הַחֶלֶב הַמִּזְבֵּחַ וְהַתִּיהַ דָּדָה לְאַהֲרֹן 31
Dan-membakar imam [obj] lemak [obj] di-atas-mezbah dan-akan-menjadi dada bagi-Harun
[H3548](#) [H0853](#) [H2459](#) [H4196](#) [H1961](#) [H2373](#) [H0175](#)

וּלְבָנָיו: 32
dan-bagi-anak-anaknya

Lalu haruslah imam membakar lemaknya di atas mezbah, tetapi dadanya itu adalah bagian Harun dan anak-anaknya.

וְאֵת שׁוֹק הַיְמִינִי תְרוּמָה לְכֹהֵן 32
Dan-[obj] paha kanan kamu-akan-memberikan persembahan-khusus kepada-imam
[H0853](#) [H7785](#) [H3225](#) [H5414](#) [H8641](#) [H3548](#)

מִזְבַּחֵי שְׁלָמֵיכֶם: 33
dari-korban perdamaiannmu
[H2077](#) [H8002](#)

Paha kanannya harus kamu serahkan kepada imam sebagai persembahan khusus dari segala korban keselamatanmu.

מִבְּנֵי dari-anak-anak	הַחֶלֶב lemak H2459	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	הַשְּׁלָמִים korban-perdamaian H8002	דָּם darah H1818	אֶת־ [obj] H0853	הַמִּקְרִיב Yang-mempersembahkan H7126		
			לְמִנְחָה: untuk-bagian H4490	הַיְמִינִי kanan H3225	שׁוֹק paha H7785	תְּהִינָה akan-menjadi H1961	לוֹ baginya	אֶהְרֹן Harun H0175

Siapa dari antara anak-anak Harun yang mempersembahkan darah dan lemak korban keselamatan, maka dialah yang harus mendapat paha kanan itu sebagai bagiannya.

הַתְּרוּמָה persembahan-khusus H8641	שׁוֹק paha H7785	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	הַתְּנוּפָה persembahan-unjukan H8573	חֹדָה dada H2373	אֶת־ [obj] H0853	כִּי Sebab
שְׁלָמֵיהֶם perdamaian-mereka H8002	מִזְבְּחֵי dari-korban H2077	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי־ anak-anak	מֵאֵת dari H0854	לְקַחְתִּי Aku-telah-mengambil H3947	
לְחֶקֶת־ untuk-ketetapan H2706	וּלְבָנָיו dan-kepada-anak-anaknya	הַכֹּהֵן imam H3548	לְאֶהְרֹן kepada-Harun H0175	אֲתָם mereka H0853	וְאֲתָן dan-Aku-memberikan H5414	
		יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	מֵאֵת dari H0854	עוֹלָם selama-lamanya H5769	

Karena dada persembahan unjukan dan paha persembahan khusus telah Kuambil dari orang Israel dari segala korban keselamatan mereka dan telah Kuberikan kepada imam Harun, dan kepada anak-anaknya; itulah suatu ketetapan yang berlaku bagi orang Israel untuk selamanya."

בְּנָיו anak-anaknya	וּמִשְׁחַת dan-bagian-pengurapan	אֶהְרֹן Harun H0175	מִשְׁחַת bagian-pengurapan	זֹאת Inilah H2063
לְכַהֵן untuk-menjadi-imam H3547	אֲתָם mereka H0853	הַקָּרִיב ia-mempersembahkan H7126	בְּיוֹם pada-hari H3117	יְהוָה TUHAN H3068
				מֵאֲשֵׁר dari-persembahan-api H0801
				לְיְהוָה: bagi-TUHAN H3068

Itulah bagian Harun dan bagian anak-anaknya dari segala korban api-apian TUHAN pada hari mereka itu disuruh datang untuk memegang jabatan imam bagi TUHAN;

אֲתָם mereka H0853	מִשְׁחָו diurapi H4886	בְּיוֹם pada-hari H3117	לָהֶם kepada-mereka	לְתַת untuk-diberikan H5414	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּה diperintahkan H6680	אֲשֶׁר Yang
	לְדֹרֹתָם: untuk-keturunan-mereka H1755	עוֹלָם selama-lamanya H5769	חֶקֶת ketetapan H2708	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	מֵאֵת dari H0854	

itulah yang harus diserahkan menurut perintah TUHAN dari pihak Israel kepada mereka pada hari mereka itu diurapi-Nya; itulah suatu ketetapan untuk selamanya bagi mereka turun-temurun.

Musa melakukan seperti yang diperintahkan TUHAN kepadanya, lalu berkumpullah umat itu di depan Kemah Pertemuan.

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעֵדָה	זֶה	תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	5
Dan-berkata	Musa	kepada	jemaah	Inilah	hal	yang	diperintahkan	TUHAN	
H0559	H4872	H0413	H5712	H2088	H1697		H6680	H3068	

לַעֲשׂוֹת:
untuk-dilakukan

Berkatalah Musa kepada umat itu: "Inilah firman yang diperintahkan TUHAN untuk dilakukan."

וַיִּקְרַב	מֹשֶׁה	אֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	בְּנָיו	וַיְרַחֵץ	אֹתָם	6
Dan-mendekatkan	Musa	[obj]	Harun	[obj]	anak-anaknya	dan-memandikan	mereka	
H7126	H4872	H0853	H0175	H0853		H7364	H0853	

בְּמַיִם:
dengan-air
[H4325](#)

Lalu Musa menyuruh Harun dan anak-anaknya mendekat, dan dibasuhnyalah mereka dengan air.

וַיִּתֵּן	עָלָיו	אֶת־	הַכֶּתֶמֶת	וַיַּחְזֵק	אֹתוֹ	בְּאַבְנֵט	7
Dan-ia-menaruh	di-atasnya	[obj]	kemeja	dan-mengikatkan	dia	dengan-ikat-pinggang	
H5414		H0853	H3801	H2296	H0853	H0073	

וַיִּלְבָּשׁ	אֹתוֹ	אֶת־	הַמְעִיל	וַיִּתֵּן	עָלָיו	אֶת־	הָאֶפֶד	
dan-mengenakan	dia	[obj]	jubah	dan-menaruh	di-atasnya	[obj]	efod	
H3847	H0853	H0854	H4598	H5414		H0853	H0646	

וַיַּחְזֵק	אֹתוֹ	בְּחֹשֶׁב	הָאֶפֶד	וַיִּאָּפֵד	לּוֹ	בּוֹ:	
dan-mengikatkan	dia	dengan-tali	efod	dan-mengikat-efod	baginya	dengannya	
H2296	H0853	H2805	H0646	H0640			

Sesudah itu dikenakannyalah kemeja kepadanya, diikatkannya ikat pinggang, dikenakannya gamis, dikenakannya baju efod, diikatkannya sabuk baju efod dan dikebatkannya sabuk itu kepadanya.

וַיִּשֶׂם	עָלָיו	אֶת־	הַחֹשֶׁן	וַיִּתֵּן	אֶל־	הַחֹשֶׁן	אֶת־	8
Dan-ia-menaruh	di-atasnya	[obj]	tutup-dada	dan-menaruh	ke	tutup-dada	[obj]	
		H0853	H2833	H2833	H0413	H2833	H0853	

הָאוּרִים וְאֶת־ הַתּוּמִים:
Urim dan-[obj] Tumim
[H0224](#) [H0853](#) [H8550](#)

Dikenakannyalah tutup dada kepadanya dan dibunuhnya di dalam tutup dada itu Urim dan Tumim.

וַיִּשֶׂם	אֶת־	הַמְצַנֶּפֶת	עַל־	רֵאשׁוֹ	וַיִּשֶׂם	עַל־	הַמְצַנֶּפֶת	אֶל־	9
Dan-ia-menaruh	[obj]	serban	di-atas	kepalanya	dan-ia-menaruh	di-atas	serban	ke	
	H0853	H4701			H4701		H4701	H0413	

מִזֶּדֶן	פָּנָיו	אֶת־	צִיָּן	הַזָּהָב	גִּזְרֵי	הַקֹּדֶשׁ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־
depan	mukanya	[obj]	hiasan	emas	mahkota	kudus	seperti	diperintahkan	TUHAN	[obj]
H4136	H6440	H0853	H2091	H5145	H6944			H6680	H3068	H0853

מֹשֶׁה:
Musa
[H4872](#)

Kemudian ditaruhnyalah serban di kepalanya, dan di atas serban itu di sebelah depan ditaruhnyalah patam emas, yakni jamang yang kudus, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וַיִּמְשַׁח	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	10
Kemah-Suci	[obj]	dan-mengurapi	pengurapan	minyak	[obj]	Musa	Dan-mengambil	
H4908	H0853	H4886		H8081	H0853	H4872	H3947	
		אֹתָם:	וַיִּקְדָּשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֵת־	
		mereka	dan-menguduskan	di-dalamnya	yang	semua	dan-[obj]	
		H0853	H6942			H3605	H0853	

Musa mengambil minyak urapan, lalu diurapinyalah Kemah Suci serta segala yang ada di dalamnya dan dikuduskannya semuanya itu.

אֶת־	וַיִּמְשַׁח	פַּעַמִּים	שִׁבְעַ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מִמֶּנּוּ	וַיִּזַּק	11
[obj]	dan-mengurapi	kali	tujuh	mezbah	di-atas	daripadanya	Dan-memercikkan	
H0853	H4886	H6471	H7651	H4196				
	כִּנּוֹ	וְאֵת־	הַכֵּיָר	וְאֵת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֵת־	
	alasnya	dan-[obj]	bejana	dan-[obj]	perkakasnya	semua	dan-[obj]	
	H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853	H4196
							לְקַדְּשָׁם:	
							untuk-menguduskannya	
							H6942	

Dipercikkannyalah sedikit dari minyak itu ke mezbah tujuh kali dan diurapinya mezbah itu serta segala perkakasnyanya, dan juga bejana pembasuhan serta alasnya untuk menguduskannya.

אֹתוֹ	וַיִּמְשַׁח	אֶהְרֹן	רֹאשׁ	עַל	הַמִּשְׁחָה	מִשְׁמֶן	וַיִּצְקֶן	12
dia	dan-mengurapi	Harun	kepala	di-atas	pengurapan	dari-minyak	Dan-ia-menuangkan	
H0853	H4886	H0175				H8081	H3332	
							לְקַדְּשׁוֹ:	
							untuk-menguduskannya	
							H6942	

Kemudian dituangkannya sedikit dari minyak urapan itu ke atas kepala Harun dan diurapinyalah dia untuk menguduskannya.

כְּתָנַת	וַיִּלְבָּשׁם	אֶהְרֹן	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרַב	13	
kemeja	dan-mengenakan-pada-mereka	Harun	anak-anak	[obj]	Musa	Dan-mendekatkan		
H3801	H3847	H0175		H0853	H4872	H7126		
מִנְבָּעוֹת	לָהֶם	וַיַּחְבֹּשׁ	אֲבָנֹת	אֹתָם	וַיִּחְזָר			
penutup-kepala	kepada-mereka	dan-memasangkan	ikat-pinggang	mereka	dan-mengikatkan			
H4021		H2280	H0073	H0853	H2296			
			מֹשֶׁה:	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	
			Musa	[obj]	TUHAN	diperintahkan	seperti	
			H4872	H0853	H3068	H6680		

Musa menyuruh anak-anak Harun mendekat, lalu dikenakannyalah kemeja kepada mereka, diikatkannya ikat pinggang dan dililitkannya destar, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

וַיִּסְמְךָ וַיִּגֹּשׁ אֶת 14
 dan-meletakkan korban-penghapus-dosa lembu-jantan-muda [obj] Dan-ia-mendekatkan
[H5564](#) [H6499](#) [H0853](#) [H5066](#)

פָּר וְבָנָיו אֶתְּךָ וְיָדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ אֶתְּךָ אֶתְּךָ
 lembu-jantan-muda kepala di-atas tangan-mereka [obj] dan-anak-anaknya Harun
[H6499](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0175](#)

הַחֲטָאתִי:
 korban-penghapus-dosa

Disuruhnyalah membawa lembu jantan korban penghapus dosa, lalu Harun dan anak-anaknya meletakkan tangannya ke atas kepala lembu jantan korban penghapus dosa itu.

וַיִּשְׁחֹט וַיִּקַּח מִנְּשָׁה אֶתְּךָ הַדָּמִים וַיִּתֵּן עַל- 15
 dan-ia-menyembelih dan-mengambil Musa [obj] darah dan-menaruh di-atas
[H5414](#) [H1818](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3947](#)

קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב בְּאַצְבָּעוֹ אֶתְּךָ וַיַּחֲטֵא אֶתְּךָ הַמִּזְבֵּחַ וְאֶתְּךָ
 tanduk-tanduk sekeliling dengan-jarinya dan-menguduskan [obj] dan-menguduskannya
[H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H2398](#) [H0676](#) [H5439](#) [H4196](#)

וַיִּקְדְּשֶׁהוּ אֶל-יִצְקָן הַדָּמִים וַיִּסּוֹד הַמִּזְבֵּחַ וַיִּצְקֵם עַל- 16
 dan-menguduskannya mezbah dasar ke ia-mencurahkan darah
[H6942](#) [H4196](#) [H3247](#) [H0413](#) [H3332](#) [H1818](#)

עָלָיו לְכַפֵּר
 di-atasnya untuk-mengadakan-pendamaian

Lembu itu disembelih, lalu Musa mengambil darahnya, kemudian dengan jarinya dibubuhnyalah darah itu pada tanduk-tanduk mezbah sekelilingnya, dan dengan demikian disucikannyalah mezbah itu dari dosa; darah selebihnya dituangkannya pada bagian bawah mezbah. Dengan demikian dikuduskannya mezbah itu dan diadakannya pendamaian baginya.

וַיִּקַּח וְאֶתְּךָ כָּל-הַחֲלֵב אֲשֶׁר עַל-הַקֶּרֶב וְאֶתְּךָ יִתְרַת 16
 Dan-ia-mengambil [obj] semua lemak yang di-atas yang yang yang
[H3508](#) [H0853](#) [H7130](#) [H2459](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#)

הַחֲבֵד וְאֶתְּךָ שְׁתֵּי הַחֲלֵיט וְאֶתְּךָ חֲלֵבָתוֹ וַיִּקְטֹר מִנְּשָׁה וַיִּקְטֹר
 hati dan-[obj] dua dan-[obj] buah-pinggang dan-[obj] lemaknya dan-membakar Musa
[H3516](#) [H0853](#) [H8147](#) [H0853](#) [H2459](#) [H0853](#) [H4872](#)

הַמִּזְבֵּחַ:
 di-atas-mezbah
[H4196](#)

Diambililah segala lemak yang melekat pada isi perut, umbai hati, kedua buah pinggang serta lemaknya, lalu Musa membakarnya di atas mezbah.

וְאֶתְּךָ הַפָּר וְאֶתְּךָ עֲרוֹ וְאֶתְּךָ בְּשָׂרוֹ וְאֶתְּךָ 17
 Dan-[obj] lembu-jantan-muda dan-[obj] kulitnya dan-[obj] dagingnya dan-[obj]
[H0853](#) [H6499](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H1320](#) [H0853](#)

פְּרָשׁוֹ שָׂרָף בְּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּתְנַה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 kotorannya ia-membakar dengan-api di-luar permukiman seperti diperintahkan TUHAN
[H6569](#) [H8313](#) [H0784](#) [H2351](#) [H4264](#) [H6680](#) [H3068](#)

אֶתְּךָ מִנְּשָׁה:
 [obj] Musa
[H4872](#) [H0853](#)

תְּנוּךְ cuping H8571	עַל- di-atas	וַיִּתֵּן dan-menaruh H5414	מִדְּמֹו dari-darahnya H1818	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	וַיִּשְׁחָט Dan-ia-menyembelih			
רַגְלוֹ kakinya H7272	בְּיָרֵי ibu-jari H0931	עַל- dan-di-atas	הַיְמָנִית kanan H3233	וְדֹו tangannya H3027	בְּיָרֵי ibu-jari H0931	עַל- dan-di-atas	הַיְמָנִית kanan H3233	אַהֲרֹן Harun H0175	אָזְנוֹ telinga H0241
							הַיְמָנִית: kanan H3233		

Domba jantan itu disembelih, lalu Musa mengambil sedikit dari darahnya dan membubuhnya pada cuping telinga kanan Harun, pada ibu jari tangan kanan dan pada ibu jari kaki kanannya.

עַל- di-atas H1818	הַדָּם darah	מִן- dari	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּתֵּן dan-menaruh H5414	אַהֲרֹן Harun H0175	בְּנֵי anak-anak	אֶת- [obj] H0853	וַיִּקְרָב Dan-ia-mendekatkan H7126	
עַל- dan-di-atas	הַיְמָנִית kanan H3233	יָדָם tangan-mereka H3027	בְּיָרֵי ibu-jari H0931	עַל- dan-di-atas	הַיְמָנִית kanan H3233	אָזְנָם telinga-mereka H0241	תְּנוּךְ cuping H8571		
הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	עַל- pada	הַדָּם darah H1818	אֶת- [obj] H0853	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּזְרֹק dan-menyiramkan H2236	הַיְמָנִית kanan H3233	רַגְלָם kaki-mereka H7272	בְּיָרֵי ibu-jari H0931	סָבִיב: sekeliling H5439

Musa menyuruh anak-anak Harun mendekat, lalu membubuh sedikit dari darah itu pada cuping telinga kanan mereka, pada ibu jari tangan kanan dan pada ibu jari kaki kanan mereka, lalu Musa menyiramkan darah selebihnya pada mezbah sekelilingnya.

אֲשֶׁר yang H2459	הַחֵלֶב lemak H3605	כָּל- semua H0853	וְאֶת- dan-[obj] H0853	הָאֵלֶיָּהּ ekor-gemuk H0451	וְאֶת- dan-[obj] H0853	הַחֵלֶב lemak H2459	אֶת- [obj] H0853	וַיִּקַּח Dan-ia-mengambil H3947	
וְאֶת- dan-[obj] H0853	הַכֶּלִּית buah-pinggang H3629	שְׁנֵי dua H8147	וְאֶת- dan-[obj] H0853	הַחֶבֶד hati H3516	וְיִתְּרָת umbai-hati H3508	וְאֶת- dan-[obj] H0853	הַקְּרֹב jeroan H7130	עַל- di-atas	
						הַיְמָיִן: kanan H3225	וְאֶת- dan-[obj] H0853	שׁוֹק paha H7785	חֵלְבָתָהּ lemaknya H2459

Diambilnyalah lemaknya, ekornya yang berlemak, segala lemaknya yang melekat pada isi perut, umbai hatinya, kedua buah pinggang serta lemaknya dan paha kanannya.

חֲלֵת roti-bundar H2471	לָקַח ia-mengambil H3947	יְהוָה TUHAN H3068	לִפְנֵי di-hadapan H6440	וְאֲשֶׁר yang	הַמִּצּוֹת tidak-beragi H4682	וּמִסֵּל Dan-dari-bakul H5536		
וַיִּשֶׂם dan-menaruh H0259	אֶחָד satu H7550	וְרֻקִּיךְ dan-roti-tipis H0259	אֶחָת satu H0259	שֶׁמֶן minyak H8081	לֶחֶם roti H3899	וְחֲלֵת dan-roti-bundar H2471	אֶחָת satu H0259	מִצָּה tidak-beragi H4682
				הַיְמָיִן: kanan H3225	שׁוֹק paha H7785	עַל- dan-di-atas	הַחֵלְבִים lemak-lemak H2459	עַל- di-atas

Dan dari dalam bakul berisi roti yang tidak beragi, yang ada di hadapan TUHAN, diambilnyalah satu roti bundar yang tidak beragi, satu roti bundar yang diolah dengan minyak dan satu roti tipis, lalu diletakkannya di atas segala lemak dan di atas paha kanan itu,

	וְעַל	אֶהָרֹן	כַּפֵּי	עַל	הַכֹּל	אֶת־	וַיִּתֵּן	27
	dan-di-atas	Harun	telapak-tangan	di-atas	semuanya	[obj]	Dan-ia-menaruh	
		H0175	H3709		H3605	H0853	H5414	
לְפָנָי	תְּנוּפָה	אֲתָם	וַיִּנָּק	בְּנֵיו	כַּפֵּי			
di-hadapan	persembahan-unjukan	mereka	dan-mengunjukkan	anak-anaknya	telapak-tangan			
H6440	H8573	H0853			H3709			
							יְהוָה:	
							TUHAN	
							H3068	

dan ditaruhnya seluruhnya di telapak tangan Harun dan di telapak tangan anak-anaknya, dan dipersembhkannya semuanya sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN.

	וַיִּקְטֹר	כַּפֵּיהֶם	מֵעַל	אֲתָם	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	28
	dan-membakar	telapak-tangan-mereka	dari-atas	mereka	Musa	Dan-mengambil	
		H3709		H0853	H4872	H3947	
נִיחֵחַ	לְרִיחַ	הֵם	מִלֵּאִים	הַעֲלָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	
yang-menyenangkan	untuk-bau	mereka	pentahbisan	korban-bakaran	di-atas	di-atas-mezbah	
H5207	H7381	H1992	H4394			H4196	
				לִיהוָה:	הוּא	אֵשׁ	
				bagi-TUHAN	itu	persembahan-api	
				H3068	H1931	H0801	

Kemudian Musa mengambil semuanya dari telapak tangan mereka, lalu dibakarnya di atas mezbah, yaitu di atas korban bakaran. Itulah persembahan pentahbisan untuk menjadi bau yang menyenangkan; itulah suatu korban api-apian bagi TUHAN.

לְפָנָי	תְּנוּפָה	וַיִּנְיֹפְהוּ	דָּדָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	29
di-hadapan	persembahan-unjukan	dan-mengunjukkannya	dada	[obj]	Musa	Dan-mengambil	
H6440	H8573		H2373	H0853	H4872	H3947	
צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְמִנְחָה	הָיָה	לְמֹשֶׁה	הַמִּלֵּאִים	מֵאֵיל	יְהוָה
diperintahkan	seperti	bagian	menjadi	untuk-Musa	pentahbisan	dari-domba-jantan	TUHAN
H6680		H4490	H1961	H4872	H4394		H3068
						מֹשֶׁה:	
					Musa	אֶת־	יְהוָה
						[obj]	TUHAN
					H4872	H0853	H3068

Musa mengambil dada domba itu, dan mempersembhkannya sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN. Itulah yang didapat Musa sebagai bagiannya dari domba jantan persembahan pentahbisan itu, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

30 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשְׁמֵן הַמִּשְׁחָה וּמִדַּם הַדָּהִים אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ
 Dan-mengambil Musa dari-minyak pengurapan darah dan-dari yang di-atas mezbah
[H4196](#) [H8081](#) [H4872](#) [H3947](#) [H1818](#)

וַיִּזְעַק אֶת-הָרֹאשׁוֹן עַל-בְּנָיו וְעַל-בְּנֵי אֶתְרֵן עַל-בְּנָיו
 dan-memercikkan Harun di-atas di-atas pakaiannya anak-anaknya dan-di-atas
[H0175](#)

בְּנָיו אֶתְרֵן אֶת-וַיִּקְדֹּשׁ אֶתוֹ בְּנָיו בְּנָיו
 pakaiannya [obj] Harun [obj] dan-menguduskan bersamanya anak-anaknya pakaian
[H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0854](#)

וְאֶת-בְּנָיו וְאֶת-בְּנָיו אֶתוֹ:
 dan-[obj] anak-anaknya pakaian dan-[obj] anak-anaknya dan-[obj] bersamanya
[H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)

Dan lagi Musa mengambil sedikit dari minyak urapan dan dari darah yang di atas mezbah itu, lalu dipercikkannya kepada Harun, ke pakaiannya, dan juga kepada anak-anaknya dan ke pakaian anak-anaknya. Dengan demikian ditahbiskannya Harun, pakaiannya, dan juga anak-anaknya dan pakaian anak-anaknya.

31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אֶתְרֵן וְאֶל-בְּנָיו בְּשֻׁלוֹ אֶת-הַבָּשָׂר
 Dan-berkata Musa kepada Harun dan-kepada anak-anaknya dan-kepada Rebuslah daging
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0853](#) [H1320](#)

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
 di-pintu Kemah Pertemuan dan-di-sana dan-memakan itu dan-[obj] yang roti
[H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H8033](#) [H0853](#) [H0398](#) [H0853](#) [H3899](#)

בַּסֵּל הַמִּלֵּאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לְאֹמֶר אֶתְרֵן
 di-dalam-bakul pentahbisan seperti Aku-telah-memerintahkan dengan-berkata Harun
[H4394](#) [H5536](#) [H6680](#) [H0559](#) [H0175](#)

וּבְנָיו יֹאכְלֶהוּ:
 dan-anak-anaknya akan-memakannya
[H0398](#)

Berkatalah Musa kepada Harun dan kepada anak-anaknya: "Masaklah daging itu di depan pintu Kemah Pertemuan; di sanalah harus kamu memakannya dengan roti yang ada di dalam bakul untuk persembahan pentahbisan, seperti yang telah kuperintahkan dengan berkata: Harun dan anak-anaknya haruslah memakannya.

32 וְהִנּוּתָר בְּבָשָׂר וּבִלְחֶם אֶתְרֵן וְהִנּוּתָר
 Dan-yang-tersisa dari-daging dan-dari-roti dengan-api kamu-akan-membakar
[H3498](#) [H1320](#) [H3899](#) [H0784](#) [H8313](#)

Dan apa yang tinggal dari daging dan roti itu haruslah kamu bakar habis dengan api.

33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצֵא שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם
 Dan-dari-pintu Kemah Pertemuan tidak kamu-akan-keluar tujuh hari sampai hari
[H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3808](#) [H3318](#) [H7651](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3117](#)

מִלֵּאת יָמֵי מִלֵּאֵיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא אֶת-יָדְכֶם:
 selesai hari-hari pentahbisanmu sebab tujuh hari ia-akan-mengisi tanganmu
[H4390](#) [H3117](#) [H4394](#) [H7651](#) [H3117](#) [H4390](#) [H0853](#) [H3027](#)

Janganlah kamu pergi dari depan pintu Kemah Pertemuan selama tujuh hari, sampai kepada genapnya perayaan pentahbisan, karena perayaan pentahbisan akan berlangsung tujuh hari lamanya.

לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	הַיּוֹם	בַּיּוֹם	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	34
untuk-dilakukan	TUHAN	diperintahkan	ini	pada-hari	ia-telah-melakukan	Seperti	
	H3068	H6680	H2088	H3117			
					לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם:	
					bagimu	untuk-mengadakan-pendamaian	

Seperti yang diperbuat pada hari ini, demikian juga diperintahkan TUHAN kamu perbuat kelak untuk mengadakan pendamaian bagimu.

יָמִים	שִׁבְעַת	וּלְיָלָה	יוֹמָם	תִּשְׁבּוּ	מוֹעֵד	אֶהָל	וּפֶתַח	35
hari	tujuh	dan-malam	siang	kamu-akan-tinggal	Pertemuan	Kemah	Dan-di-pintu	
H3117	H7651	H3915	H3119	H3427	H4150	H0168	H6607	
כִּי-	תָמוּתוּ	וְלֹא	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת-	וּשְׁמֶרְתֶּם		
sebab	kamu-akan-mati	dan-tidak	TUHAN	kewajiban	[obj]	dan-kamu-akan-menjaga		
	H4191	H3808	H3068	H4931	H0853	H8104		
					צִוִּיתִי:	כֵּן		
					aku-diperintahkan	demikian		
					H6680			

Di depan pintu Kemah Pertemuan haruslah kamu tinggal siang malam tujuh hari lamanya, dan kamu harus lakukan kewajibanmu terhadap TUHAN dengan setia, supaya janganlah kamu mati, karena demikianlah diperintahkan kepadaku."

צִוָּה	אֲשֶׁר-	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת	וּבָנָיו	אֶהְרֹן	וַיַּעַשׂ	36
diperintahkan	yang	hal	semua	[obj]	dan-anak-anaknya	Harun	Dan-melakukan	
H6680		H1697	H3605	H0853		H0175		
						ס	יְהוָה	
						[para]	Musa	
							melalui	
							H4872	H3027
							H3068	

Maka Harun dan anak-anaknya melakukan segala firman yang diperintahkan TUHAN dengan perantaraan Musa.

Chapter 9

לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	קָרָא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	1
kepada-Harun	Musa	memanggil	kedelapan	pada-hari	dan-terjadilah	
H0175	H4872	H7121	H8066	H3117	H1961	
		וְלִזְקְנֵי	יִשְׂרָאֵל:			
		dan-kepada-tua-tua	Israel			
		H3478	H2205			

Pada hari yang kedelapan Musa memanggil Harun serta anak-anaknya dan para tua-tua Israel,

בָּקָר	בֶּן-	עֵגֶל	לְךָ	קַח-	אֶהְרֹן	אֵל-	וַיֹּאמֶר	2
lembu	anak	anak-lembu	bagimu	ambillah	Harun	kepada	dan-berkata	
H1241		H5695		H3947	H0175	H0413	H0559	
תְּמִימִם	לְעֹלָה	וְאֵיל	לְחֻטָּאת					
yang-sempurna	untuk-korban-bakaran	dan-domba-jantan	untuk-korban-penghapus-dosa					
H8549					יְהוָה:	לְפָנַי	וְהִקְרַב	
					TUHAN	di-hadapan	dan-persembahkanlah	
					H3068	H6440	H7126	

lalu berkatalah ia kepada Harun: "Ambillah bagimu sendiri seekor lembu muda, untuk korban penghapus dosa, dan seekor domba jantan untuk korban bakaran, kedua-duanya yang tidak bercela, kemudian persembahkanlah itu di hadapan TUHAN.

שְׂעִיר־ kambing-jantan	קָחֵהוּ ambillah H3947	לְאִמֹר demikian H0559	הַדַּבָּר kamu-harus-berbicara H1696	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	וְאֶל־ dan-kepada H0413	3
שָׁנָה setahun H8141	בְּנֵי־ anak-anak	וְכִבֵּשׁ dan-anak-domba H3532	וְעֵגֶל dan-anak-lembu H5695	לְחֻטָּאת untuk-korban-penghapus-dosa	עֲזִים kambing H5795		
				לְעֹלָה: untuk-korban-bakaran	תְּמִימִם yang-sempurna H8549		

Dan kepada orang Israel haruslah engkau berkata, begini: Ambillah seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa, dan seekor anak lembu dan seekor domba, masing-masing berumur setahun dan yang tidak bercela, untuk korban bakaran.

לְפָנַי di-hadapan H6440	לְזִבְחֶךָ untuk-berkurban H2076	לְשִׁלְמִים untuk-korban-perdamaian H8002	וְאֵיל dan-domba-jantan	וְשׁוֹר dan-lembu H7794	4	
יְהוָה TUHAN H3068	הַיּוֹם hari-ini H3117	כִּי karena H8081	בְּשֵׁמֶן dengan-minyak H8081	בְּלוֹלָהּ yang-dicampur	וּמִנְחָה dan-persembahan-biji-bijian H4503	יְהוָה TUHAN H3068
				אֵלֵיכֶם: kepadamu H0413	נִרְאָה menampakkan-diri H7200	

Dan lagi seekor lembu dan seekor domba jantan untuk korban keselamatan, supaya dikorbankan di hadapan TUHAN, dan korban sajian yang diolah dengan minyak, karena pada hari ini TUHAN akan menampakkan diri kepadamu."

אֶהְלֵךְ Kemah H0168	בְּפָנָי depan H6440	אֶל־ kepada H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	צִוָּה diperintahkan H6680	אֲשֶׁר yang	אֵת yang H0853	וַיִּקְחוּ dan-mereka-mengambil H3947	5
יְהוָה: TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	וַיַּעֲמֵד dan-berdiri H5975	הַעֲדָה jemaah H5712	כָּל־ seluruh H3605	וַיִּקְרְבוּ dan-mendekatlah H7126	מוֹעֵד Pertemuan H4150		

Kemudian dibawa merekalah apa yang diperintahkan Musa ke Kemah Pertemuan, lalu mendekatlah segenap umat itu dan berdiri di hadapan TUHAN.

תַּעֲשׂוּ kamu-harus-lakukan	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּה diperintahkan H6680	אֲשֶׁר־ yang	הַדַּבָּר perkataan H1697	זֶה ini H2088	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	6
			יְהוָה: TUHAN H3068	כְּבוֹד kemuliaan H3519	אֵלֵיכֶם kepadamu H0413	וַיֵּרָא dan-akan-terlihat H7200		

Kata Musa: "Inilah firman yang diperintahkan TUHAN kamu perbuat, agar kemuliaan TUHAN tampak kepadamu."

7
 וַעֲשֵׂה הַמִּזְבֵּחַ אֶל- קָרַב אֶהְרֹן אֶל- מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 dan-lakukanlah mezbah kepada mendekatlah Harun kepada Musa dan-berkata
[H4196](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

עֲלֹתָיִךְ וְאֵת- חַטָּאתֶיךָ אֵת-
 korban-bakaranmu dan korban-penghapus-dosamu korban-penghapus-dosamu
[H0853](#) [H0853](#)

אֵת- וַעֲשֵׂה הָעָם וּבְעַד בְּעַדְךָ וּכְפָר
 persembahan dan-lakukanlah umat dan-untuk untuk-dirimu dan-adakanlah-pendamaian
[H0853](#) [H1157](#) [H1157](#)

צִוָּה כַּאֲשֶׁר בְּעַדָּם וּכְפָר הָעָם קָרַבְן
 diperintahkan seperti-yang untuk-mereka dan-adakanlah-pendamaian umat persembahan
[H6680](#) [H1157](#)

יְהוָה:
 TUHAN
[H3068](#)

Kata Musa kepada Harun: "Datanglah mendekat kepada mezbah, olahlah korban penghapus dosa dan korban bakaranmu, dan adakanlah pendamaian bagimu sendiri dan bagi bangsa itu; sesudah itu olahlah persembahan bangsa itu dan adakanlah pendamaian bagi mereka, seperti yang diperintahkan TUHAN."

8
 עֵגֶל אֵת- וַיִּשְׁחַט הַמִּזְבֵּחַ אֶל- אֶהְרֹן וַיִּקְרַב
 anak-lembu anak-lembu dan-menyembelih mezbah kepada Harun dan-mendekatlah
[H5695](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0413](#) [H0175](#) [H7126](#)

לְ: אֲשֶׁר- חַטָּאת
 miliknya yang korban-penghapus-dosa

Maka mendekatlah Harun kepada mezbah, dan disembelihnyalah anak lembu yang akan menjadi korban penghapus dosa baginya sendiri.

9
 אֶצְבְּעוֹ וַיִּטְבֵּל אֵלָיו הַדָּם אֵת- אֶהְרֹן בְּנֵי וַיִּקְרָבוּ
 jarinya dan-mencelupkan kepadanya darah darah Harun anak-anak dan-membawa
[H0676](#) [H2881](#) [H0413](#) [H1818](#) [H0853](#) [H0175](#) [H7126](#)

יִצֵּק הַדָּם וְאֵת- הַמִּזְבֵּחַ קַרְנֹת עַל- וַיִּתֵּן בְּדָם
 dia-menuangkan darah dan mezbah tanduk-tanduk pada dan-menaruh ke-dalam-darah
[H3332](#) [H1818](#) [H0853](#) [H4196](#) [H5414](#) [H1818](#)

אֶל- יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:
 kepada alas mezbah
[H4196](#) [H3247](#) [H0413](#)

Anak-anak Harun menyampaikan darah lembu itu kepadanya, dan Harun mencelupkan jarinya ke dalam darah itu dan membubuhnya pada tanduk-tanduk mezbah. Darah selebihnya dituangkannya pada bagian bawah mezbah.

10
 מִן- הַכֶּבֶד מִן- הִיתְרַת וְאֵת- הַכְּלָיִת וְאֵת- הַחֵלֶב וְאֵת-
 dari hati dari umbai dan ginjal-ginjal dan lemak dan
[H3516](#) [H3508](#) [H0853](#) [H3629](#) [H0853](#) [H2459](#) [H0853](#)

אֵת- יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ הַקָּטִיר חַטָּאת
 kepada TUHAN diperintahkan seperti-yang di-atas-mezbah dia-bakar korban-penghapus-dosa
[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4196](#)

מֹשֶׁה:
 Musa
[H4872](#)

Lemak, buah pinggang dan umbai hati dari korban penghapus dosa itu dibakarnya di atas mezbah, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

לְמִחְנֶה:	מִחוּץ	בְּאֵשׁ	שָׂרַף	הָעוֹר	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	11
perkemahan	di-luar	dengan-api	dia-bakar	kulit	dan	daging	dan	
H4264	H2351	H0784	H8313	H5785	H0853	H1320	H0853	

Tetapi daging dan kulitnya dibakarnya habis di luar perkemahan.

אֶהְרֹן	בְּנֵי	וַיִּמְצְאוּ	הָעֹלָה	אֶת־	וַיִּשְׁחַט	12
Harun	anak-anak	dan-memberikan	korban-bakaran	korban-bakaran	dan-menyembelih	
H0175		H4672		H0853		

סָבִיב:	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיִּזְרְקוּהוּ	הַדָּמִים	אֶת־	אֵלָיו
berkeliling	mezbah	pada	dan-menyiramkannya	darah	darah	kepadanya
H5439	H4196		H2236	H1818	H0853	H0413

Kemudian ia menyembelih korban bakaran, lalu anak-anak Harun menyerahkan darah korban itu kepadanya, maka Harun menyiramkannya pada mezbah sekelilingnya.

הָרֹאשׁ	וְאֶת־	לְנִתְחֶיהָ	אֵלָיו	הַמִּצְיָאוֹ	הָעֹלָה	וְאֶת־	13
kepala	dan	potongan-potongannya	kepadanya	mereka-memberikan	korban-bakaran	dan	
H0853	H5409		H0413	H4672		H0853	

הַמִּזְבֵּחַ:	עַל־	וַיִּקְטֹר
mezbah	di-atas	dan-membakar
H4196		

Juga diserahkan merekalah kepadanya korban bakaran itu menurut bagian-bagian tertentu beserta dengan kepalanya, lalu dibakarnya di atas mezbah.

הָעֹלָה	עַל־	וַיִּקְטֹר	הַכַּרְעִים	וְאֶת־	הַקְּרִב	אֶת־	וַיִּרְחֹץ	14
korban-bakaran	di-atas	dan-membakar	kaki-kaki	dan	isi-perut	isi-perut	dan-membasuh	
			H3767	H0853	H7130	H0853	H7364	

הַמִּזְבֵּחַ:
di-atas-mezbah
H4196

Isi perut dan betisnya dibasuhnya dan dibakarnya dengan korban bakaran di atas mezbah.

אֶת־	וַיִּקַּח	הָעָם	קָרְבָן	אֶת־	וַיִּקְרֹב	15
kambing-jantan	dan-mengambil	umat	persembahan	persembahan	dan-mempersembahkan	
H0853	H3947			H0853	H7126	

וַיִּשְׁחַטְהוּ	לְעָם	אֲשֶׁר	הַחֲטָאת	שְׂעִיר
dan-menyembelihnya	untuk-umat	yang	korban-penghapus-dosa	kambing-jantan

כְּרִאשׁוֹן:	וַיַּחֲטֵאוּהוּ
seperti-yang-pertama	dan-mempersembahkannya-sebagai-korban-penghapus-dosa
H7223	H2398

Sesudah itu dibawanya persembahan bangsa ke mezbah; diambilnyalah kambing jantan yang akan menjadi korban penghapus dosa yang bagi bangsa itu, lalu disembelihnya dan dipersembahkannya sebagai korban penghapus dosa seperti yang pertama.

וַיַּעֲשֶׂה	הָעֹלָה	אֶת־	וַיִּקְרֹב	16
dan-melakukannya	korban-bakaran	korban-bakaran	dan-mempersembahkan	
		H0853	H7126	

כַּמִּשְׁפָּט:
menurut-peraturan
H4941

Kemudian dibawanyalah korban bakaran ke mezbah, dan diolahnya sesuai dengan peraturan.

וַיִּמְלֵא dan-memenuhi H4390	הַמִּנְחָה persembahan-biji-bijian H4503	אֶת־ persembahan-biji-bijian H0853	וַיִּקְרַב dan-memperssembahkan H7126	17		
עֹלֹת korban-bakaran	מִלִּבָּד selain H0905	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	עַל־ di-atas	וַיִּקְטֹר dan-membakar H0853	מִמֶּנָּה daripadanya	כַּפּוֹ telapak-tangannya H3709
הַבֶּקֶר: pagi H1242						

Selanjutnya dibawanyalah korban sajian dan diambilnya segenggam dari padanya, lalu dibakarnya di atas mezbah, di samping korban bakaran pada waktu pagi.

אֲשֶׁר yang	הַשְּׁלָמִים perdamaian H8002	זֶבַח korban H2077	הָאֵיל domba-jantan	וְאֶת־ dan	הַשּׁוֹר lembu H7794	אֶת־ lembu H0853	וַיִּשְׁחַט dan-menyembelih	18
	אֵלָיו kepadanya H0413	הַדָּם darah H1818	אֶת־ darah H0853	אֶהָרֹן Harun H0175	בָּנָיו anak-anak	וַיִּמְצְאוּ dan-memberikan H4672	לָעָם untuk-umat	
				סָבִיב: berkeliling H5439	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	עַל־ pada	וַיִּזְרְקֵהוּ dan-menyiramkannya H2236	

Ia menyembelih juga lembu dan domba jantan yang akan menjadi korban keselamatan bagi bangsa itu, lalu anak-anak Harun menyerahkan darah korban itu kepadanya, maka Harun menyiramkannya pada mezbah sekelilingnya.

הָאֵלֶיהָ ekor-gemuk H0451	הָאֵיל domba-jantan	וּמִן־ dan-dari	הַשּׁוֹר lembu H7794	מִן־ dari	הַחֲלָבִים lemak-lemak H2459	וְאֶת־ dan H0853	19
		וַיִּתֶּרֶת hati H3516	וְהַכְּלָיִת dan-ginjal-ginjal H3629	וְהַמְכֻסָּה dan-lemak-yang-menutupi H4374			

Tetapi segala lemak dari lembu dan dari domba jantan itu, yakni ekor yang berlemak, lemak yang menutupi isi perut, buah pinggang dan umbai hati,

וַיִּקְטֹר dan-membakar	הַחֲזוֹת dada-dada H2373	עַל־ di-atas	הַחֲלָבִים lemak-lemak H2459	אֶת־ lemak-lemak H0853	וַיִּשְׂמוּ dan-mereka-meletakkan	20
					הַמִּזְבֵּחַ: di-atas-mezbah H4196	הַחֲלָבִים lemak-lemak H2459

segala lemak itu diletakkan mereka di atas dada kedua korban itu, lalu Harun membakar segala lemak itu di atas mezbah.

תְּנוּפָה persembahan-unjukan H8573	אֶהָרֹן Harun H0175	הַנִּיר mengunjukkan	הַיְמִין kanan H3225	שׁוֹק paha H7785	וְאֶת־ dan H0853	הַחֲזוֹת dada-dada H2373	וְאֶת־ dan H0853	21
		מֹשֶׁה: Musa H4872	צִוָּה diperintahkan H6680	כַּאֲשֶׁר seperti-yang	וַיְהִי TUHAN H3068	לְפָנָיו di-hadapan H6440		

Dada dan paha kanan itu dipersembahkan Harun sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN, seperti yang diperintahkan Musa.

אֶל-	(יָדָיו)	יָדוֹ]	אֶת-	אֶהְרֹן	וַיִּשָּׂא	22
kepada	tangan-tangannya	tangan-tangannya	tangan-tangannya	Harun	dan-mengangkat	
H0413	H3027	H3027	H0853	H0175	H5375	
הַחֲטָאת	מַעֲשֵׂת	וַיֵּרֵד	וַיְבָרֶכֶם	הָעָם		
korban-penghapus-dosa	dari-melakukan	dan-turun	dan-memberkati-mereka	umat		
		H3381	H1288			
		וְהִשְׁלָמִים:	וְהַעֲלָה			
		dan-korban-perdamaian	dan-korban-bakaran			
		H8002				

Harun mengangkat kedua tangannya atas bangsa itu, lalu memberkati mereka, kemudian turunlah ia, setelah mempersembahkan korban penghapus dosa, korban bakaran dan korban keselamatan.

וַיְבָרֶכֶוּ	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֶהֱלֵ	אֶל-	וְאֶהְרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	23
dan-memberkati	dan-keluar	Pertemuan	Kemah	ke-dalam	dan-Harun	Musa	dan-masuk	
H1288	H3318	H4150	H0168	H0413	H0175	H4872	H0935	
	הָעָם:	כָּל-	אֶל-	יְהוָה	כְּבוֹד-	וַיֵּרָא	הָעָם	אֶת-
	umat	seluruh	kepada	TUHAN	kemuliaan	dan-terlihat	umat	umat
		H3605	H0413	H3068	H3519	H7200		H0853

Masuklah Musa dan Harun ke dalam Kemah Pertemuan. Setelah keluar, mereka memberkati bangsa itu, lalu tampaklah kemuliaan TUHAN kepada segenap bangsa itu.

אֶת-	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	וְתֹאכְלוּ	יְהוָה	מִלְפָּנַי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	24
korban-bakaran	mezbah	di-atas	dan-memakan	TUHAN	dari-hadapan	api	dan-keluarlah	
H0853	H4196		H0398	H3068	H6440	H0784	H3318	
וַיִּפְּלוּ	וַיִּרְנְנוּ	הָעָם	כָּל-	וַיֵּרָא	הַחֲלָבִים	וְאֶת-	הַעֲלָה	
dan-tersungkur	dan-bersorak	umat	seluruh	dan-melihat	lemak-lemak	dan	korban-bakaran	
H5307			H3605	H7200	H2459	H0853		
						פְּנֵיהֶם:	עַל-	
						muka-mereka	ke-atas	
						H6440		

Dan keluarlah api dari hadapan TUHAN, lalu menghanguskan korban bakaran dan segala lemak di atas mezbah. Tatkala seluruh bangsa itu melihatnya, bersorak-sorailah mereka, lalu sujud menyembah.

Chapter 10

מִחֲתָתוֹ	אִישׁ	וְאֲבִיהוּא	נָדָב	אֶהְרֹן	בְּנֵי-	וַיִּקְחוּ	1
perapiannya	masing-masing	dan-Abihu	Nadab	Harun	anak-anak	dan-mengambil	
H4289	H0376	H0030	H5070	H0175		H3947	
	קִטְרֵת	עָלֶיהָ	וַיִּשְׂימוּ	אֵשׁ	בְּהֵן	וַיִּתְּנוּ	
	kemenyan	di-atasnya	dan-meletakkan	api	di-dalamnya	dan-menaruh	
	H7004			H0784	H2004	H5414	
אֲתָם:	צִוָּה	לֹא	אֲשֶׁר	זָרָה	אֵשׁ	וַיִּקְרְבוּ	
mereka	diperintahkan	tidak	yang	asing	api	TUHAN	di-hadapan
H0853	H6680	H3808	H0784	H3068	H6440	H7126	dan-mempersembahkan

Kemudian anak-anak Harun, Nadab dan Abihu, masing-masing mengambil perbaraannya, membubuh api ke dalamnya serta menaruh ukupan di atas api itu. Dengan demikian mereka mempersembahkan ke hadapan TUHAN api yang asing yang tidak diperintahkan-Nya kepada mereka.

וַיָּמָתוּ	אֹתָם	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מִלְּפָנַי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	2
dan-mereka-mati	mereka	dan-memakan	TUHAN	dari-hadapan	api	dan-keluarlah	
H4191	H0853	H0398	H3068	H6440	H0784	H3318	
					יְהוָה:	לְפָנַי	
					TUHAN	di-hadapan	
					H3068	H6440	

Maka keluarlah api dari hadapan TUHAN, lalu menghanguskan keduanya, sehingga mati di hadapan TUHAN.

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	אַהֲרֹן	הוּא	אֲשֶׁר-	דִּבֶּר	וַיְהוָה	לְאֹמֶר	3
dan-berkata	Musa	kepada	Harun	ini	yang	difirmankan	TUHAN	demikian	
H0559	H4872	H0413	H0175	H1931	H0175	H1696	H3068	H0559	
וַיִּבֶן	בְּקִרְבִּי	אֶקְדָּשׁ	וְעַל-	פָּנַי	וְעַל-	וְעַל-	וְעַל-	וְעַל-	
oleh-yang-mendekat-kepada-Ku	oleh-yang-mendekat-kepada-Ku	Aku-akan-menunjukkan-kesucian-Ku	dan-di-hadapan	wajah	dan-di-hadapan	dan-di-hadapan	dan-di-hadapan	dan-di-hadapan	
H7138	H7138	H6942	H6440	H6440	H6440	H6440	H6440	H6440	
כָּל-	הָעָם	אֶכְבֹּד	וַיֵּדִים	אַהֲרֹן:	אֶכְבֹּד	וַיֵּדִים	וַיֵּדִים	וַיֵּדִים	
seluruh	umat	Aku-akan-dimuliakan	dan-berdiam-diri	Harun	Aku-akan-dimuliakan	dan-berdiam-diri	dan-berdiam-diri	dan-berdiam-diri	
H3605	H3605	H3513	H3513	H0175	H3513	H3513	H3513	H3513	

Berkatalah Musa kepada Harun: "Inilah yang difirmankan TUHAN: Kepada orang yang karib kepada-Ku Kunyatakan kekudusan-Ku, dan di muka seluruh bangsa itu akan Kuperlihatkan kemuliaan-Ku." Dan Harun berdiam diri.

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל-	מִישָׁאֵל	וְאֵל	אֶלְצָפָן	בְּנֵי	עֲזִיָּאל	חָד	4
dan-memanggil	Musa	kepada	Misael	dan-kepada	Elsafan	anak-anak	Uziel	paman	
H7121	H4872	H0413	H4332	H0413	H0469	H0413	H5816	H1730	
אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	קִרְבֵּנוֹ	שָׂאוּ	אֶת-	אֶת-	אֶת-	אֶת-	
Harun	dan-berkata	kepada-mereka	mendekatlah	angkatlah	saudara-saudaramu	saudara-saudaramu	saudara-saudaramu	saudara-saudaramu	
H0175	H0559	H0413	H7126	H5375	H0853	H0853	H0853	H0853	
אַחֵיכֶם	מֵאֵת	פָּנַי-	הַקֹּדֶשׁ	אֶל-	מִחוּץ	לְמִתְנַה	לְמִתְנַה	לְמִתְנַה	
saudara-saudaramu	dari	depan	tempat-kudus	ke	luar	perkemahan	perkemahan	perkemahan	
H0251	H0854	H6440	H6944	H0413	H2351	H4264	H4264	H4264	

Kemudian Musa memanggil Misael dan Elsafan, anak-anak Uziel, paman Harun, lalu berkatalah ia kepada mereka: "Datang ke mari, angkatlah saudara-saudaramu ini dari depan tempat kudus ke luar perkemahan."

וַיִּקְרְבוּ	וַיִּשְׂאֵם	בְּכַתְּנֹתָם	אֶל-	מִחוּץ	לְמִתְנַה	5
dan-mendekatlah	dan-mengangkat-mereka	dengan-jubah-mereka	ke	luar	perkemahan	
H7126	H5375	H3801	H0413	H2351	H4264	
כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	מֹשֶׁה:	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	מֹשֶׁה:	
seperti-yang	dikatakan	Musa	seperti-yang	dikatakan	Musa	
H1696	H1696	H4872	H1696	H4872	H4872	

Mereka datang, dan mengangkat mayat keduanya, masih berpakaian kemeja, ke luar perkemahan, seperti yang dikatakan Musa.

בְּנָיו וּלְאִיתָמָר וּלְאֶלְעָזָר אֶהְרֹן אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 anak-anaknya dan-kepada-Itamar dan-kepada-Eleazar Harun kepada Musa dan-berkata
[H0385](#) [H0499](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

תִּפְרָמוּ לֹא־ וּבְגָדֵיכֶם וּתְפַרְעֵנִי אֶל־ רְאשֵׁיכֶם
 kamu-koyakkan jangan dan-pakaianmu membiarkan-terurai jangan kepala-kepalamu
[H6533](#) [H3808](#) [H0408](#)

יִקְצֹף הֵעֵדָה כָּל־ וְעַל תָּמוּתוֹ וְלֹא־
 Dia-akan-murka jemaah seluruh dan-terhadap kamu-mati dan-tidak
[H7107](#) [H5712](#) [H3605](#) [H4191](#) [H3808](#)

הַשְּׂרָפָה אֶת־ יִבְכּוּ יִשְׂרָאֵל בֵּית כָּל־ וְאֶחֱיֶיכֶם
 kebakaran kebakaran biarlah-meratapi Israel keluarga seluruh tetapi-saudara-saudaramu
[H8316](#) [H0853](#) [H1058](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0251](#)

יְהוָה: שָׂרָף אֲשֶׁר
 TUHAN dibakar yang
[H3068](#) [H8313](#)

Kemudian berkatalah Musa kepada Harun dan kepada Eleazar dan Itamar, anak-anak Harun: "Janganlah kamu berkabung dan janganlah kamu berdukacita, supaya jangan kamu mati dan jangan TUHAN memurkai segenap umat ini, tetapi saudara-saudaramu, yaitu seluruh bangsa Israel, merekalah yang harus menangis karena api yang dinyalakan TUHAN itu.

כִּי תָמוּתוֹ פֶּן־ תִּצְאוּ לֹא מוֹעֵד אֶהְלֵ וּמִפֶּתַח
 karena kamu-mati supaya-tidak kamu-keluar jangan Pertemuan Kemah dan-dari-pintu
[H4191](#) [H6435](#) [H3318](#) [H3808](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#)

מֹשֶׁה: כַּדְּבַר וַיַּעֲשׂוּ עָלֵיכֶם יְהוָה מִשְׁחַת שָׁמֶן
 Musa menurut-perkataan dan-mereka-melakukan ada-atasmu TUHAN pengurangan minyak
[H4872](#) [H1697](#) [H3068](#) [H8081](#)

פ
 —

Janganlah kamu pergi dari depan pintu Kemah Pertemuan, supaya jangan kamu mati, karena minyak urapan TUHAN ada di atasmu." Mereka melakukan sesuai dengan perkataan Musa.

לְאָמַר: אֶהְרֹן אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר
 demikian Harun kepada TUHAN dan-berfirman
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

TUHAN berfirman kepada Harun:

אִתְּךָ וּבְנֵיךָ וְאַתָּה וְתִשְׂתֶּה אֶל־ וְשִׁכָּר יִין
 bersamamu dan-anak-anakmu engkau kamu-minum jangan dan-minuman-keras anggur
[H0854](#) [H8354](#) [H0408](#) [H7941](#) [H3196](#)

חֲקַת תָּמוּתוֹ וְלֹא־ מוֹעֵד אֶהְלֵ אֶל־ בְּבֹאֲכֶם
 ketetapan kamu-akan-mati dan-tidak Pertemuan Kemah ke pada-waktu-kamu-masuk
[H2708](#) [H4191](#) [H3808](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H0935](#)

לְדַרְתֵּיכֶם: עוֹלָם
 turun-temurun selama-lamanya
[H1755](#) [H5769](#)

"Janganlah engkau minum anggur atau minuman keras, engkau serta anak-anakmu, bila kamu masuk ke dalam Kemah Pertemuan, supaya jangan kamu mati. Itulah suatu ketetapan untuk selamanya bagi kamu turun-temurun.

הַטְּמֵא	וּבֵין	הַחֵל	וּבֵין	הַקֹּדֶשׁ	בֵּין	וְלִהְבְּרִיל	10
yang-najis	dan-antara	yang-biasa	dan-antara	yang-kudus	antara	dan-untuk-membedakan	
H2931	H0996	H2455	H0996	H6944	H0996	H0914	
						הַטְּהוֹר :	
						yang-tahir	וּבֵין dan-antara
						H2889	H0996

Haruslah kamu dapat membedakan antara yang kudus dengan yang tidak kudus, antara yang najis dengan yang tidak najis,

תְּחִימִים	כָּל-	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	וְלִהוֹרֹת	11
ketetapan-ketetapan	segala	segala	Israel	anak-anak	anak-anak	dan-untuk-mengajar	
H2706	H3605	H0853	H3478		H0853		
	פ	מֹשֶׁה :	בְּיַד-	אֲלֵיהֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
	—	Musa	melalui	kepada-mereka	TUHAN	difirmankan	yang
		H4872	H3027	H0413	H3068	H1696	

dan haruslah kamu dapat mengajarkan kepada orang Israel segala ketetapan yang telah difirmankan TUHAN kepada mereka dengan perantaraan Musa."

בְּנֵי	וְאִיתָמָר	וְאֶל-	אֶלְעָזָר	וְאֶל	אֶהָרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	12
anak-anaknya	Itamar	dan-kepada	Eleazar	dan-kepada	Harun	kepada	Musa	dan-berkata	
	H0385	H0413	H0499	H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	
	הַנּוֹתְרִים	הַמְּנֻחָה	אֶת-	אֶת-	קָחוּ	הַנּוֹתְרִים			
	yang-tersisa	persembahan-biji-bijian	persembahan-biji-bijian	persembahan-biji-bijian	ambillah	yang-tersisa			
	H3498	H4503	H0853	H0853	H3947	H3498			
כִּי	הַמִּזְבֵּחַ	אֶצֶל	מִצּוֹת	וְאָכְלוּהָ	יְהוָה	מֵאֲשֵׁי			
karena	mezbah	di-samping	tidak-beragi	dan-makanlah	TUHAN	dari-persembahan-api			
	H4196	H0681	H4682	H0398	H3068	H0801			
					הוּא :	קֹדֶשׁ	קֹדֶשׁ		
					itu	maha-kudus	maha-kudus		
					H1931	H6944	H6944		

Kemudian berkatalah Musa kepada Harun dan kepada Eleazar dan Itamar, anak-anak Harun yang tinggal itu: "Ambillah korban sajian yang tinggal dari segala korban api-apian TUHAN, dan makanlah itu sebagai roti yang tidak beragi di samping mezbah, karena itulah bagian maha kudus.

וְחֶק-	חֶקְךָ	כִּי	קֹדֶשׁ	בְּמָקוֹם	אֵתָּה	וְאָכְלֹתָם	13
dan-bagian	bagianmu	karena	kudus	di-tempat	itu	dan-kamu-harus-memakannya	
H2706	H2706		H6918	H4725	H0853	H0398	
צִוִּיתִי :	כֵּן	כִּי	יְהוָה	מֵאֲשֵׁי	הוּא	בְּנֵיךָ	
aku-diperintahkan	demikian	karena	TUHAN	dari-persembahan-api	itu	anak-anakmu	
H6680			H3068	H0801	H1931		

Haruslah kamu memakannya di suatu tempat yang kudus, karena itulah ketetapan bagimu dan anak-anakmu dari segala korban api-apian TUHAN, sebab demikianlah diperintahkan kepadaku.

טָהוֹר	בְּמָקוֹם	תֹּאכְלוּ	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת	הַתְּנוּפָה	דָּדָה	וְאֵת	14
tahir	di-tempat	kamu-harus-makan	persembahan	paha	dan	unjukan	dada	dan	
H2889	H4725	H0398	H8641	H7785	H0853	H8573	H2373	H0853	
חֶקֶךָ	כִּי	אִתְּךָ	וּבְנֹתֶיךָ	וּבְנֵיךָ				אֵתְּךָ	
bagianmu	karena	bersamamu	dan-anak-anak-perempuanmu	dan-anak-anak-laki-lakimu				engkau	
H2706		H0854	H1323						
יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	שְׁלָמִי	מִזְבְּחֵי	נִתְּנוּ	בְּנֵיךָ		וְחֶקֶךָ		
Israel	anak-anak	perdamaian	dari-korban-korban	diberikan	anak-anakmu		dan-bagian		
H3478		H8002	H2077	H5414			H2706		

Dada persembahan unjukan dan paha persembahan khusus itu haruslah kamu makan di suatu tempat yang tahir, engkau ini serta anak-anakmu laki-laki dan perempuan, karena semuanya diberikan sebagai ketetapan bagimu dan anak-anakmu dari segala korban keselamatan orang Israel.

הַחֲלָבִים	אֲשֵׁי	עַל	הַתְּנוּפָה	וְדָדָה	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	15
lemak-lemak	persembahan-api	di-atas	unjukan	dan-dada	persembahan	paha	
H2459	H0801		H8573	H2373	H8641	H7785	
יְהוָה	לְפָנָי	תְּנוּפָה	לְהִנְיֹךָ	יָבִיאוּ			
TUHAN	di-hadapan	persembahan-unjukan	untuk-diunjukkan	mereka-harus-bawa			
H3068	H6440	H8573		H0935			
לְחֶקֶךָ	אִתְּךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	וְהָיָה			
untuk-ketetapan	bersamamu	dan-milik-anak-anakmu	milikmu	dan-akan-menjadi			
H2706	H0854			H1961			
	יְהוָה:	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	עוֹלָם			
	TUHAN	diperintahkan	seperti-yang	selama-lamanya			
	H3068	H6680		H5769			

Paha persembahan khusus dan dada persembahan unjukan itu haruslah dibawa mereka ke tempat segala korban api-apian yang dari lemak itu, supaya dipersembahkan sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN. Itulah suatu ketetapan untuk selamanya bagimu serta bagi anak-anakmu seperti yang diperintahkan TUHAN."

וְהִנֵּה	מֹשֶׁה	דִּרְשׁ	דִּרְשׁ	הַחֲטָאת	שְׁעִיר	וְאֵת	16
dan-lihatlah	Musa	dicari	dengan-tekun	korban-penghapus-dosa	kambing-jantan	dan	
H2009	H4872	H1875	H1875			H0853	
אֶהֱרֹן	בְּנֵי	אִיתָמָר	וְעַל-	אֶלְעָזָר	עַל-	וַיִּקְצַף	שָׂרָף
Harun	anak-anak	Itamar	dan-terhadap	Eleazar	terhadap	dan-marah	telah-dibakar
H0175		H0385		H0499		H7107	H8313
						לְאָמַר:	הִנּוּתְרָם
						demikian	yang-tersisa
						H0559	H3498

Kemudian Musa mencari dengan teliti kambing jantan korban penghapus dosa itu, tetapi ternyata kambing itu sudah habis dibakar. Sebab itu dimarahinyalah Eleazar dan Itamar, anak-anak Harun yang tinggal itu, katanya:

בְּמָקוֹם di-tempat H4725	הִחָטְאֵת korban-penghapus-dosa	אֶת־ korban-penghapus-dosa H0853	אֹכְלֵתֶם kamu-makan H0398	לֹא־ tidak H3808	מָדוּעַ mengapa H4069	17		
	לָכֶם kepadamu	נָתַן diberikan H5414	וְאֵתָהּ dan-itu H0853	הִוא itu H1931	קִדְשִׁים maha-kudus H6944	קִדֵּשׁ maha-kudus H6944	כִּי karena	הַקִּדְשׁ kudus H6944
עֲלֵיהֶם bagi-mereka	לְכַפֵּר untuk-mengadakan-pendamaian	הַעֲדָה jemaah H5712	עֲזוֹן kesalahan H5771	אֶת־ kesalahan H0853	לְשֹׂאת untuk-menanggung H5375	יְהוָה: TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	

"Mengapa tidak kamu makan korban penghapus dosa itu di tempat yang kudus? Bukankah itu sesuatu bagian maha kudus dan TUHAN memberikannya kepadamu, supaya kamu mengangkut kesalahan umat itu dan mengadakan pendamaian bagi mereka di hadapan TUHAN?"

אָכַל memakan H0398	בְּיָמָהּ ke-dalam H6441	הַקִּדְשׁ tempat-kudus H6944	אֶל־ ke H0413	דָּמָהּ darahnya H1818	אֶת־ darahnya H0853	הוּבָא dibawa H0935	לֹא־ tidak H3808	הֵן lihatlah H2005	18
	צִוִּיתִי: aku-perintahkan H6680	כְּאִשֶּׁר seperti-yang	בְּקִדְשׁ di-tempat-kudus H6944	אֵתָהּ itu H0853	תֹּאכְלוּ kamu-harus-makan H0398				

Lihat, darahnya itu tidak dibawa masuk ke dalam tempat kudus; bukankah seharusnya kamu memakannya di tempat kudus, seperti yang telah kuperintahkan?"

הִקְרִיבוּ mereka-mempersembahkan H7126	הַיּוֹם hari-ini H3117	הֵן lihatlah H2005	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל־ kepada H0413	אֶהְרֹן Harun H0175	וַיְדַבֵּר dan-berkata H1696	19		
עֲלֵהֶם korban-bakaran-mereka	וְאֶת־ dan	חֲטָאתָם korban-penghapus-dosa-mereka H0853	אֶת־ korban-penghapus-dosa-mereka H0853	וְאֹכְלֵתִי dan-aku-memakan H0398	כְּאֵלֶּה seperti-ini H0428	אֲנִי aku H0853	וַתִּקְרָאנָה dan-menimpa H7122	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440
	יְהוָה: TUHAN H3068	בְּעֵינַי di-mata	הֲיִיטָב apakah-akan-baik H3190	הַיּוֹם hari-ini H3117	חֲטָאת־ korban-penghapus-dosa				

Lalu berkatalah Harun kepada Musa: "Memang benar, pada hari ini mereka telah mempersembahkan korban penghapus dosa dan korban bakaran mereka ke hadapan TUHAN, tetapi hal-hal seperti tadilah yang kualami. Jikalau pada hari ini aku memakan juga korban penghapus dosa, mungkinkah hal itu disetujui oleh TUHAN?"

פַּ	בְּעֵינָיו: — di-matanya	וַיִּיטָב dan-baik H3190	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	20
-----	-----------------------------	--	---	---	----

Ketika Musa mendengar itu, ia menyetujuinya.

Chapter 11

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם: 1
 dan-berfirman TUHAN kepada Musa kepada Harun dan-kepada mereka kepada-mereka
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#) [H0413](#)

Lalu TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun, kata-Nya kepada mereka:

2 דַּבְּרוּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר בְּיָדְכֶם 2
 berbicara-berbicaralah kepada anak-anak Israel demikian inilah binatang yang
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H2063](#)

תֹּאכְלוּ מִכֹּל-הַחַיָּה אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ: 2
 boleh-kamu-makan dari-segala hewan yang di-atas bumi
[H0398](#) [H3605](#) [H0929](#) [H0776](#)

"Katakanlah kepada orang Israel, begini: Inilah binatang-binatang yang boleh kamu makan dari segala binatang berkaki empat yang ada di atas bumi:

3 וְכָל-מִפְרֶסֶת פְּרֹסָה וְשֵׁסֶעַת וְשֵׁסֶעַת וְשֵׁסֶעַת פְּרֹסָת 3
 setiap yang-berkuku-belah kuku dan-yang-berkuku-terbelah dan-yang-berkuku-terbelah kuku-terbelah
[H3605](#) [H6536](#) [H6541](#) [H8156](#) [H8156](#) [H6541](#)

מֵעֵלְתַיִם גְּדֵה אֲתָהּ בִּבְהֵמָה תֹּאכְלוּ: 3
 yang-memamah biak itu di-antara-hewan boleh-kamu-makan
[H5927](#) [H1625](#) [H0853](#) [H0929](#) [H0398](#)

setiap binatang yang berkuku belah, yaitu yang kukunya bersela panjang, dan yang memamah biak boleh kamu makan.

4 אָךְ אֵת-זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּדָה 4
 tetapi ini tidak boleh-kamu-makan dari-yang-memamah biak
[H0389](#) [H0853](#) [H2088](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5927](#) [H1625](#)

וּמִמְפְּרִיטֵי הַפְּרֹסָה אֵת-הַנֶּמֶל כִּי-מַעֲלָה גְדֵה הוּא 4
 dan-dari-yang-berkuku-belah kuku unta unta karena memamah biak dia
[H6536](#) [H6541](#) [H0853](#) [H1581](#) [H1625](#) [H5927](#) [H1931](#)

וּפְרֹסָה אֵינָנִי מִפְּרִיטֵי טָמֵא הוּא לָכֵם: 4
 tetapi-kuku tidak berkuku-belah najis dia bagimu
[H6541](#) [H0369](#) [H6536](#) [H2931](#) [H1931](#)

Tetapi inilah yang tidak boleh kamu makan dari yang memamah biak atau dari yang berkuku belah: unta, karena memang memamah biak, tetapi tidak berkuku belah; haram itu bagimu.

5 וְאֵת-הַשֶּׁפֶן כִּי-מַעֲלָה גְדֵה הוּא וּפְרֹסָה לֹא יִפְרִיט בֵּרְכֻקוּ-בֵּלָה 5
 dan pelanduk karena memamah biak dia tetapi-kuku tidak berkuku-belah najis
[H0853](#) [H0853](#) [H5927](#) [H1625](#) [H1931](#) [H6541](#) [H3808](#) [H6536](#) [H2931](#)

הוּא לָכֵם: 5
 dia bagimu
[H1931](#)

Juga pelanduk, karena memang memamah biak, tetapi tidak berkuku belah; haram itu bagimu.

6 וְאֵת-הָאֲרִנְבָּת כִּי-מַעֲלָה גְדֵה הוּא וּפְרֹסָה לֹא הַפְּרִיטָה טָמֵא 6
 dan kelinci karena memamah biak dia tetapi-kuku tidak berkuku-belah najis
[H0853](#) [H0768](#) [H5927](#) [H1625](#) [H1931](#) [H6541](#) [H3808](#) [H6536](#) [H2931](#)

הוּא לָכֵם: 6
 dia bagimu
[H1931](#)

Juga kelinci, karena memang memang biak, tetapi tidak berkuku belah, haram itu bagimu.

וְאֵת־	תְּחִזִּיר	כִּי־	מִפְּרִיס	פְּרָסָה	הוּא	וְשָׁסַע	שָׁסַע	פְּרָסָה	7
dan	babi	karena	berkuku-belah	kuku	dia	dan-berkuku-terbelah	terbelah	kuku	
					H1931	H8156	H8157	H6541	
	וְהוּא	לֹא־	יָגַר	טָמֵא	הוּא	לָכֶם:			
	tetapi-dia	tidak	memamah	najis	dia	bagimu			
					H1931	H1641	H2931	H3808	

Demikian juga babi hutan, karena memang berkuku belah, yaitu kukunya bersela panjang, tetapi tidak memangah biak; haram itu bagimu.

מִבְּשָׂרָם	לֹא	תֹאכְלוּ	וּבְנִבְלָתָם	לֹא	תִּגְעוּ	טָמְאִים	8
dari-dagingnya	tidak	boleh-kamu-makan	dan-bangkainya	tidak	boleh-kamu-sentuh	najis	
	H3808	H1320	H5038	H3808	H5060	H2931	
	הֵם	לָכֶם:					
	mereka	bagimu					
							H1992

Daging binatang-binatang itu janganlah kamu makan dan bangkainya janganlah kamu sentuh; haram semuanya itu bagimu.

אֵת־	זֶה	תֹּאכְלוּ	מִכֹּל־	אֲשֶׁר	בַּמַּיִם	כָּל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	9
ini	ini	boleh-kamu-makan	dari-segala	yang	di-dalam-air	setiap	yang	mempunyai	
	H2088	H0398	H3605		H4325	H3605			
	וּקְשָׁשֶׁת	בַּמַּיִם	בַּמַּיִם	וּבְנִיחַלִּים	אֵת־	תֹּאכְלוּ:			
	dan-sisik	di-dalam-air	di-laut-laut	dan-di-sungai-sungai	itu	boleh-kamu-makan			
	H7193	H4325	H3220	H0853	H0853	H0398			

Ini yang boleh kamu makan dari segala yang hidup di dalam air: segala yang bersirip dan bersisik di dalam air, di dalam lautan, dan di dalam sungai, itulah semuanya yang boleh kamu makan.

וְכֹל־	אֲשֶׁר	אֵין־	לוֹ	סִנְפִּיר	וּקְשָׁשֶׁת	בַּמַּיִם	וּבְנִיחַלִּים	10
dan-setiap	yang	tidak	mempunyai	sirip	dan-sisik	di-laut-laut	dan-di-sungai-sungai	
		H0369		H5579	H7193	H3220		
	מִכֹּל־	שְׂרָץ	הַמַּיִם	וּמִכֹּל־	נֶפֶשׁ	הַחַיָּה	בַּמַּיִם	
	dari-segala	binatang-kecil	air	dan-dari-segala	makhluk	hidup	di-dalam-air	
	H3605	H8318	H4325	H3605	H5315		H4325	
	שָׂקִין	הֵם	לָכֶם:					
	kekejian	mereka	bagimu					
		H1992	H8263					

Tetapi segala yang tidak bersirip atau bersisik di dalam lautan dan di dalam sungai, dari segala yang berkeriapan di dalam air dan dari segala makhluk hidup yang ada di dalam air, semuanya itu kejjikan bagimu.

וְשָׂקִין	יִהְיוּ	לָכֶם	מִבְּשָׂרָם	לֹא	תֹאכְלוּ	וְאֵת־	11
dan-kekejian	akan-menjadi	bagimu	dari-dagingnya	tidak	boleh-kamu-makan	dan	
	H1961		H1320	H3808	H0398	H0853	
	תִּשְׁקְצוּ:	וּבְנִבְלָתָם					
	kamu-harus-jijiki	bangkainya					
	H8262	H5038					

Sesungguhnya haruslah semuanya itu kejjikan bagimu; dagingnya janganlah kamu makan, dan bangkainya haruslah kamu jijikkan.

12 כֹּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ לֹוּ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בְּמַיִם שֶׁקֵץ הוּא לָכֶם :
 bagimu itu kekejian di-dalam-air dan-sisik sirip mempunyai tidak yang setiap
[H1931](#) [H8263](#) [H4325](#) [H7193](#) [H5579](#) [H0369](#) [H3605](#)

Segala yang tidak bersirip dan tidak bersisik di dalam air, adalah kejjikan bagimu.

13 וְאֵת־ אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם מִן־ הָעוֹף לֹא יֵאָכְלוּ שֶׁקֵץ הֵם
 mereka kekejian boleh-dimakan tidak burung dari harus-kamu-jijiki ini dan
[H1992](#) [H8263](#) [H0398](#) [H3808](#) [H5775](#) [H8262](#) [H0428](#) [H0853](#)

אֵת־ הַנְּשָׂרִים וְאֵת־ הַפֵּרִסִים וְאֵת־ הָעֵנְבִיּוֹת :
 elang dan elang-laut dan rajawali rajawali
[H5822](#) [H0853](#) [H6538](#) [H0853](#) [H5404](#) [H0853](#)

Iniilah yang harus kamu jijikkan dari burung-burung, janganlah dimakan, karena semuanya itu adalah kejjikan: burung rajawali, ering janggut dan elang laut;

14 וְאֵת־ הַרְּאָה וְאֵת־ הָאֵיִהֶם לְמִינֵהוּ :
 menurut-jenisnya elang dan rajawali-merah dan
[H4327](#) [H0344](#) [H0853](#) [H1676](#) [H0853](#)

elang merah dan elang hitam menurut jenisnya;

15 אֵת כָּל־ עֹרֵב לְמִינֵהוּ :
 menurut-jenisnya burung-gagak setiap setiap
[H4327](#) [H6158](#) [H3605](#) [H0853](#)

setiap burung gagak menurut jenisnya;

16 וְאֵת־ בֵּת הַיְעֵנָה וְאֵת־ הַתְּחֹמָס וְאֵת־ הַשְּׁחָף וְאֵת־ הַנָּץ
 elang dan burung-camar dan burung-hantu dan burung-unta anak dan
[H0853](#) [H7828](#) [H0853](#) [H8464](#) [H0853](#) [H3284](#) [H1323](#) [H0853](#)

לְמִינֵהוּ :
 menurut-jenisnya
[H4327](#)

burung unta, burung hantu, camar dan elang sikap menurut jenisnya;

17 וְאֵת־ הַכּוֹס וְאֵת־ הַשְּׂלֵף וְאֵת־ הַיְנִישׁוּף :
 burang-hantu-kecil dan burang-penyerang dan burang-hantu-besar
[H0853](#) [H0853](#) [H7994](#) [H0853](#) [H3244](#)

burung pungguk, burung dendang air dan burung hantu besar;

18 וְאֵת־ הַתְּנֻשָׁמִת וְאֵת־ הַקֶּאֶת וְאֵת־ הַרְּחִים :
 burang-undan dan burang-pelikan dan burang-pemakan-bangkai
[H0853](#) [H6893](#) [H0853](#) [H7360](#)

burung hantu putih, burung undan, burung ering;

19 וְאֵת־ הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינֵהוּ וְאֵת־ הַדּוּכִיפָת וְאֵת־
 dan burang-bangau burang-bangau dan menurut-jenisnya dan burang-hud-hud dan
[H0853](#) [H2624](#) [H0601](#) [H4327](#) [H0853](#) [H1744](#)

הָעֵטְלָר :
 kelelawar
[H5847](#)

burung ranggung, bangau menurut jenisnya, meragai dan kelelawar.

ס	לְכֶם:	הוא	שָׁקַץ	אַרְבַּע	עַל-	תְּהַלֵּךְ	הָעוֹף	שָׂרִץ	כָּל	20
—	bagimu	itu	kekejian	empat	di-atas	yang-berjalan	burung	binatang-kecil	setiap	
		H1931	H8263	H0702		H1980	H5775	H8318	H3605	

Segala binatang yang merayap dan bersayap dan berjalan dengan keempat kakinya adalah kejijikan bagimu.

תְּהַלֵּךְ	הָעוֹף	שָׂרִץ	מִכָּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֵת-	אָךְ	21
yang-berjalan	burung	binatang-kecil	dari-segala	boleh-kamu-makan	ini	ini	tetapi	
H1980	H5775	H8318	H3605	H0398	H2088	H0853	H0389	

לְרַגְלָיו	מִמַּעַל	כַּרְעִים	(לִּוְ)	לְאֵן	אֲשֶׁר-	אַרְבַּע	עַל-
kaki-kakinya	di-atas	kaki-peloncat	mempunyai	mempunyai	yang	empat	di-atas
H7272	H4605	H3767		H3808		H0702	

הָאָרֶץ:	עַל-	בָּהֶן	לְנִתָּר
bumi	di-atas	dengannya	untuk-meloncat
H0776		H2004	

Tetapi inilah yang boleh kamu makan dari segala binatang yang merayap dan bersayap dan yang berjalan dengan keempat kakinya, yaitu yang mempunyai paha di sebelah atas kakinya untuk melompat di atas tanah.

הָאֲרָבָה	אֵת-	תֹּאכְלוּ	מֵהֶם	אֵלֶּה	אֵת-	22
belalang-pindahan	belalang-pindahan	boleh-kamu-makan	dari-mereka	ini	ini	
H0697	H0853	H0398	H1992	H0428	H0853	

תְּחַרְגֵּל	וְאֵת-	לְמִינֵהוּ	הַסֶּלַעַם	וְאֵת-	לְמִינֵוּ
belalang-hargol	dan	menurut-jenisnya	belalang-solam	dan	menurut-jenisnya
H2728	H0853	H4327	H5556	H0853	H4327

לְמִינֵהוּ:	הַחֲגַב	וְאֵת-	לְמִינֵהוּ
menurut-jenisnya	belalang-hagab	dan	menurut-jenisnya
H4327	H2284	H0853	H4327

Inilah yang boleh kamu makan dari antaranya: belalang-belalang menurut jenisnya, yaitu belalang-belalang gambar menurut jenisnya, belalang-belalang kunyit menurut jenisnya, dan belalang-belalang padi menurut jenisnya.

הוא	שָׁקַץ	רַגְלִים	אַרְבַּע	לִוְ	אֲשֶׁר-	הָעוֹף	שָׂרִץ	וְכָל	23
itu	kekejian	kaki	empat	mempunyai	yang	burung	binatang-kecil	dan-setiap	
H1931	H8263	H7272	H0702			H5775	H8318	H3605	

לְכֶם:
bagimu

Selainnya segala binatang yang merayap dan bersayap dan yang berkaki empat adalah kejijikan bagimu.

עַד-	יִטְמָא	בְּנִבְלָתָם	הַנִּגַּעַ	כָּל-	תִּטְמָאוּ	וּלְאֵלֶּה	24
sampai	menjadi-najis	bangkainya	yang-menyentuh	setiap	kamu-menjadi-najis	dan-oleh-ini	
H5704		H5038	H5060	H3605		H0428	

הָעֶרֶב:
petang
[H6153](#)

Semua yang berikut akan menajiskan kamu -- setiap orang yang kena kepada bangkainya, menjadi najis sampai matahari terbenam,

עד-	וְטָמֵא	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	מִבְּגָלָתָם	הַנִּשְׂאָה	וְכָל-	25
sampai	dan-najis	pakaiannya	harus-mencuci	dari-bangkainya	yang-mengangkat	dan-setiap	
H5704			H3526	H5038	H5375	H3605	
						הָעֶרֶב:	
						petang	
						H6153	

dan setiap orang yang ada membawa dari bangkainya haruslah mencuci pakaiannya, dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam --,

שֹׁסֵעַת	אֵינְנָה	וְנִשְׂסַע	פְּרֹחָה	מִפְּרֹסֶת	הוּא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	לְכֹל-	26
terbelah	tidak	dan-terbelah	kuku	berkuku-belah	itu	yang	hewan	untuk-segala	
H8157	H0369	H8156	H6541	H6536	H1931		H0929	H3605	
בָּהֶם	הַנִּגָּע		כָּל-	לָכֶם	הֵם	טְמֵאִים	מֵעֵלָה	אֵינְנָה	וְגֵרָה
mereka	yang-menyentuh		setiap	bagimu	mereka	najis	memamah	tidak	dan-biak
	H5060		H3605		H1992	H2931	H5927	H0369	H1625
								יְטָמֵא:	
								menjadi-najis	

yakni segala binatang yang berkuku belah, tetapi tidak bersela panjang, dan yang tidak memamah biak; haram semuanya itu bagimu dan setiap orang yang kena kepadanya, menjadi najis.

הַהֹלְכֵת	הַחַיָּה	בְּכָל-	כַּפְּיוֹ	עַל-	הוֹלֵךְ	וְכָל	27
yang-berjalan	binatang	di-antara-segala	telapak-kakinya	di-atas	yang-berjalan	dan-setiap	
H1980		H3605	H3709		H1980	H3605	
יְטָמֵא	בְּנִבְלָתָם	הַנִּגָּע	כָּל-	לָכֶם	הֵם	אַרְבַּע	עַל-
menjadi-najis	bangkainya	yang-menyentuh	setiap	bagimu	mereka	najis	di-atas
	H5038	H5060	H3605		H1992	H2931	H0702
						הָעֶרֶב:	עד-
						petang	sampai
						H6153	H5704

Demikian juga segala yang berjalan dengan telapak kakinya di antara segala binatang yang berjalan dengan keempat kakinya, semuanya itu haram bagimu; setiap orang yang kena kepada bangkainya, menjadi najis sampai matahari terbenam.

עד-	וְטָמֵא	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	נִבְלָתָם	אֶת-	וְהַנִּשְׂאָה	28
sampai	dan-najis	pakaiannya	harus-mencuci	bangkainya	bangkainya	dan-yang-mengangkat	
H5704			H3526	H5038	H0853	H5375	
				ס	לָכֶם:	הֵמָּה	הָעֶרֶב
				—	bagimu	mereka	petang
						H1992	H2931
							H6153

Dan siapa yang membawa bangkainya, haruslah mencuci pakaiannya dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam. Haram semuanya itu bagimu.

הָאָרֶץ	עַל-	תִּשְׂרֹץ	בִּשְׂרָץ	הַטְּמֵא	לָכֶם	וְזֶה	29
bumi	di-atas	yang-merayap	di-antara-binatang-kecil	yang-najis	bagimu	dan-ini	
H0776		H8317	H8318	H2931		H2088	
			לְמִינֵהוּ:	וְהַצֵּב	וְהָעֶכְבָּר	הַחֹלֵד	
			menurut-jenisnya	dan-biawak	dan-tikus	tikus-mondok	
			H4327		H5909	H2467	

Inilah yang haram bagimu di antara segala binatang yang merayap dan berkeriapan di atas bumi: tikus buta, tikus, dan katak menurut jenisnya

וְהַתְּנִשְׁמוֹת:	וְהַחֲמַט	וְהַלְטָאָה	וְהַכֶּחָץ	וְהָאֲנָקָה	30
dan-bunglon	dan-kadal-pasir	dan-cicak	dan-biawak-gurun	dan-tokek	
H8580	H2546	H3911		H0604	

dan landak, biawak, dan bengkabung, siput dan bunglon.

בָּהֶם	הַנִּגְעֵי	כָּל-	הַשְּׂרָץ	בְּכָל-	לָכֶם	הַטְּמֵאִים	אֵלֶּה	31
mereka	yang-menyentuh	setiap	binatang-kecil	di-antara-segala	bagimu	yang-najis	ini	
	H5060	H3605	H8318	H3605		H2931	H0428	
				הָעֶרְב:	עַד-	יִטְמָא	בְּמָתָם	
				petang	sampai	menjadi-najis	ketika-matinya	
				H6153	H5704		H4194	

Itulah semuanya yang haram bagimu di antara segala binatang yang mengeriap. Setiap orang yang kena kepada binatang-binatang itu sesudah binatang-binatang itu mati, menjadi najis sampai matahari terbenam.

מְכָל-	יִטְמָא	בְּמָתָם	מֵהֶם	עָלָיו	יִפֹּל-	אֲשֶׁר-	וְכָל	32
dari-segala	menjadi-najis	ketika-matinya	dari-mereka	atasnya	jatuh	yang	dan-setiap	
H3605		H4194	H1992		H5307		H3605	
אֲשֶׁר-	כְּלֵי	כָּל-	שֶׁק	אוּ	עוֹר	אוּ-	בְּגָד	אוּ
yang	perkakas	segala	karung	atau	kulit	atau	pakaian	atau
	H3627	H3605	H8242		H5785		H6086	H3627
הָעֶרְב	עַד-	וְטִמָּא	יִוָּבָא	בְּמַיִם	בָּהֶם	מְלֶאכֶה	יַעֲשֶׂה	
petang	sampai	dan-najis	harus-dimasukkan	ke-dalam-air	dengannya	pekerjaan	dipakai	
H6153	H5704		H0935	H4325		H4399		
							וְטָהַר:	
							dan-tahir	
							H2891	

Dan segala sesuatu menjadi najis, kalau seekor yang mati dari binatang-binatang itu jatuh ke atasnya: perkakas kayu apa saja atau pakaian atau kulit atau karung, setiap barang yang dipergunakan untuk sesuatu apa pun, haruslah dimasukkan ke dalam air dan menjadi najis sampai matahari terbenam, kemudian menjadi tahir pula.

אֲשֶׁר	כָּל	תּוֹכּוֹ	אֶל-	מֵהֶם	יִפֹּל	אֲשֶׁר-	תַּחֲשׁוּ	כְּלֵי-	וְכָל-	33
yang	segala	dalamnya	ke	dari-mereka	jatuh	yang	tanah	perkakas	dan-segala	
	H3605	H8432	H0413	H1992	H5307		H2789	H3627	H3605	
				תִּשְׁבְּרוּ:	וְאֵתוֹ	יִטְמָא	בְּתוֹכּוֹ			
				harus-kamu-pecahkan	dan-itu	menjadi-najis	di-dalamnya			
				H7665	H0853		H8432			

Kalau seekor dari binatang-binatang itu jatuh ke dalam sesuatu belanga tanah, maka segala yang ada di dalamnya menjadi najis dan belanga itu harus kamu pecahkan.

יִטְמָא	מַיִם	עָלָיו	יָבֹא	אֲשֶׁר	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	הָאֵכֶל	מְכָל-	34
menjadi-najis	air	atasnya	kena	yang	dimakan	yang	makanan	dari-segala	
	H4325		H0935		H0398		H0400	H3605	
	יִטְמָא:	כְּלֵי	בְּכָל-	יִשְׁתָּה	אֲשֶׁר	מִשְׁקָה	וְכָל-		
	menjadi-najis	wadah	dalam-segala	diminum	yang	minuman	dan-segala		
		H3627	H3605	H8354			H3605		

Dalam hal itu segala makanan yang boleh dimakan, kalau kena air dari belanga itu, menjadi najis, dan segala minuman yang boleh diminum dalam belanga seperti itu, menjadi najis.

וְכִירִים	תְּנֹור	יִטְמָא	עָלָיו	וּמִנְבֵּלָתָם	יִפֹּל	אֲשֶׁר-	וְכֹל	35
dan-periuk	tungku	menjadi-najis	atasnya	dari-bangkainya	jatuh	yang	dan-segala	
H3600	H8574			H5038	H5307		H3605	
	לָכֶם:	יְהִי	וּטְמֵאִים	הֵם	טְמֵאִים	יִתֵּן		
	bagimu	akan-menjadi	dan-najis	mereka	najis	harus-dihancurkan		
		H1961	H2931	H1992	H2931	H5422		

Kalau bangkai seekor dari binatang-binatang itu jatuh ke atas sesuatu benda, itu menjadi najis; pembakaran roti dan anglo haruslah diremukkan, karena semuanya itu najis dan haruslah najis juga bagimu;

וְנִגַּע	טָהוֹר	יְהִי	מַיִם	מְקוּהָ	וּבֹר	מַעְיָן	אֵךְ	36
tetapi-yang-menyentuh	tahir	akan-menjadi	air	kumpulan	dan-sumur	mata-air	tetapi	
H5060	H2889	H1961	H4325			H4599	H0389	
						יִטְמָא:	בְּנֵבֶלָתָם	
						menjadi-najis	bangkainya	
							H5038	

tetapi mata air atau sumur yang memuat air, tetap tahir, sedangkan siapa yang kena kepada bangkai binatang-binatang itu menjadi najis.

יִזְרַע	אֲשֶׁר	יִזְרַע	זֵרַע	כָּל-	עַל-	מִנְבֵּלָתָם	יִפֹּל	וְכִי	37
ditabur	yang	yang-akan-ditabur	benih	segala	ke-atas	dari-bangkainya	jatuh	dan-jika	
H2232		H2221	H2233	H3605		H5038	H5307		
							טָהוֹר	הוּא:	
							itu	tahir	
							H1931	H2889	

Apabila bangkai seekor dari binatang-binatang itu jatuh ke atas benih apa pun yang akan ditaburkan, maka benih itu tetap tahir.

הוּא	טָמֵא	עָלָיו	מִנְבֵּלָתָם	וְנִפֹּל	זֵרַע	עַל-	מַיִם	יִתּוֹן	וְכִי	38
itu	najis	atasnya	dari-bangkainya	dan-jatuh	benih	ke-atas	air	dituang	dan-jika	
H1931	H2931		H5038	H5307	H2233		H4325	H5414		
									לָכֶם:	
									—	bagimu

Tetapi apabila benih itu telah dibuahi air, lalu ke atasnya jatuh bangkai seekor dari binatang-binatang itu, maka najislah benih itu bagimu.

הִנֵּגַע	לְאֹכְלָהּ	לָכֶם	הִיא	אֲשֶׁר-	הַבְּהֵמָה	מִן-	יָמוּת	וְכִי	39
yang-menyentuh	untuk-dimakan	bagimu	itu	yang	hewan	dari	mati	dan-jika	
H5060	H0402		H1931		H0929		H4191		
				הָעֶרֶב:	עַד-	יִטְמָא	בְּנֵבֶלָתָהּ		
				petang	sampai	menjadi-najis	bangkainya		
				H6153	H5704		H5038		

Apabila mati salah seekor binatang yang menjadi makanan bagimu, maka siapa yang kena kepada bangkainya menjadi najis sampai matahari terbenam.

הָעֶרֶב עַד- וְטָמֵא בְּנִדְיוֹ יִכְבֵּס מִנִּבְלָתָהּ וְהָאֵכֹל 40
 petang sampai dan-najis pakaiannya harus-mencuci dari-bangkainya dan-yang-memakan
[H6153](#) [H5704](#) [H3526](#) [H5038](#) [H0398](#)

עַד- וְטָמֵא בְּנִדְיוֹ יִכְבֵּס נִבְלָתָהּ אֶת- וְהִנְשֵׂא 41
 sampai dan-najis pakaiannya harus-mencuci bangkainya bangkainya dan-yang-mengangkat
[H5704](#) [H3526](#) [H5038](#) [H0853](#) [H5375](#)

הָעֶרֶב:
 petang
[H6153](#)

Dan siapa yang makan dari bangkainya itu, haruslah mencuci pakaiannya, dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam; demikian juga siapa yang membawa bangkainya haruslah mencuci pakaiannya, dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

וְכָל- הַשָּׂרִץ הַשָּׂרִץ עַל- הָאָרֶץ שֶׁקֵץ הוּא לֹא 41
 dan-segala yang-merayap yang-merayap di-atas bumi kekejian itu tidak
[H3605](#) [H8318](#) [H8317](#) [H0776](#) [H8263](#) [H1931](#) [H3808](#)

יֵאָכֵל:
 boleh-dimakan
[H0398](#)

Segala binatang yang merayap dan berkeriapan di atas bumi, adalah kejjikan, janganlah dimakan.

עַד אַרְבַּע עַל- הוֹלֵךְ וְכָל- גִּחְוֹן עַל- הוֹלֵךְ כָּל- 42
 sampai empat di-atas yang-berjalan dan-segala perutnya di-atas yang-berjalan segala
[H5704](#) [H0702](#) [H1980](#) [H3605](#) [H1512](#) [H1980](#) [H3605](#)

לֹא הָאָרֶץ עַל- הַשָּׂרִץ הַשָּׂרִץ לְכָל- רַגְלִים מְרֻבָּה כָּל- 43
 tidak bumi di-atas yang-merayap binatang-kecil untuk-segala kaki yang-banyak segala
[H3808](#) [H0776](#) [H8317](#) [H8318](#) [H3605](#) [H7272](#) [H3605](#)

הֵם: שֶׁקֵץ כִּי- תֵאָכְלוּם 44
 mereka kekejian karena boleh-kamu-makan
[H1992](#) [H8263](#) [H0398](#)

Segala yang merayap dengan perutnya dan segala yang berjalan dengan keempat kakinya, atau segala yang berkaki banyak, semua yang termasuk binatang yang merayap dan berkeriapan di atas bumi, janganlah kamu makan, karena semuanya itu adalah kejjikan.

הַשָּׂרִץ הַשָּׂרִץ בְּכָל- נַפְשֹׁתֵיכֶם אֶת- תִּשְׁקְצוּ אַל- 43
 yang-merayap binatang-kecil dengan-segala diri-dirimu diri-dirimu menjijikkan jangan
[H8317](#) [H8318](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0853](#) [H8262](#) [H0408](#)

בָּם: וְנִטְמַתֶּם בָּהֶם תִּטְמְאוּ וְלֹא 44
 dengan-mereka dan-kamu-menjadi-najis dengan-mereka menajiskan-dirimu dan-jangan
[H3808](#)

Janganlah kamu membuat dirimu jijik oleh setiap binatang yang merayap dan berkeriapan dan janganlah kamu menajiskan dirimu dengan semuanya itu, sehingga kamu menjadi najis karenanya.

קָדוֹשׁ kudus H6918	כִּי karena	קְדוֹשִׁים kudus H6918	וְהִיְיִתֶם dan-jadilah H1961	וְהִתְקַדְשִׁתֶם dan-kuduskanlah-dirimu H6942	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי karena	44
תְּשֻׁרָץ binatang-kecil H8318		בְּכֹל- dengan-segala H3605	נַפְשֵׁיכֶם diri-dirimu H5315	אֶת- diri-dirimu H0853	תִּטְמָאוּ menajiskan	וְלֹא- dan-jangan H3808	אֲנִי Aku H0589		
					הָאָרֶץ: bumi H0776	עַל- di-atas	הָרִמָּשׁ yang-bergerak H7430		

Sebab Akulah TUHAN, Allahmu, maka haruslah kamu menguduskan dirimu dan haruslah kamu kudus, sebab Aku ini kudus, dan janganlah kamu menajiskan dirimu dengan setiap binatang yang mengeriapi dan merayapi di atas bumi.

לְהִיֵּת untuk-menjadi H1961	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֲרָץ dari-tanah H0776	אֶתְכֶם kamu H0853	הַמַּעֲלֶה yang-membawa-naik H5927	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	וְכִי karena	45	
		אֲנִי: Aku H0589	קָדוֹשׁ kudus H6918	כִּי karena	קְדוֹשִׁים kudus H6918	וְהִיְיִתֶם dan-jadilah H1961	לְאֱלֹהִים Allah H0430	לָכֶם bagimu	

Sebab Akulah TUHAN yang telah menuntun kamu keluar dari tanah Mesir, supaya menjadi Allahmu; jadilah kudus, sebab Aku ini kudus.

הָרִמָּשׁת yang-bergerak H7430	הַחַיָּה hidup	נֶפֶשׁ makhluk H5315	וְכֹל- dan-segala H3605	וְהָעוֹף dan-burung H5775	הַבְּהֵמָה hewan H0929	תּוֹרַת hukum H8451	זֹאת inilah H2063	46
	הָאָרֶץ: bumi H0776	עַל- di-atas	הַשָּׂרָצָה yang-merayap H8317	נֶפֶשׁ makhluk H5315	וְלִכְל- dan-untuk-segala H3605	בַּמַּיִם di-dalam-air H4325		

Itulah hukum tentang binatang berkaki empat, burung-burung dan segala makhluk hidup yang bergerak di dalam air dan segala makhluk yang mengeriapi di atas bumi,

הַחַיָּה binatang	וּבֵין dan-antara H0996	הַטָּהוֹר yang-tahir H2889	וּבֵין dan-antara H0996	הַטְּמֵא yang-najis H2931	בֵּין antara H0996	לְהַבְדִּיל untuk-membedakan H0914	47	
	פּ— H0398	תֹּאכְלָ: boleh-dimakan H0398	לֹא tidak H3808	אֲשֶׁר yang	הַחַיָּה binatang H0996	וּבֵין dan-antara H0996	הַנֶּאֱכָלֶת yang-boleh-dimakan H0398	

yakni untuk membedakan antara yang najis dengan yang tahir, antara binatang yang boleh dimakan dengan binatang yang tidak boleh dimakan."

Chapter 12

כֵּן: demikian H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר dan-berfirman H1696	1
--	---	---	--	--	---

TUHAN berfirman kepada Musa, demikian:

2
 תּוֹרֵיעַ mengandung
 כִּי apabila
 אִשָּׁה perempuan
 לְאִמֹר demikian
 יִשְׂרָאֵל Israel
 בְּנֵי anak-anak
 אֶל- kepada
 דְּבַר berbicara

תַּטְמֵא : dia-najis
 דְּוֹתָהּ haidnya
 נִדְתָּהּ kekotoran
 כִּימֵי seperti-hari-hari
 יָמִים hari
 שִׁבְעַת tujuh
 וַטְמֵאָה dan-najis
 זָכָר laki-laki
 וַיֵּלֶדְהָ dan-melahirkan

"Katakanlah kepada orang Israel: Apabila seorang perempuan bersalin dan melahirkan anak laki-laki, maka najislah ia selama tujuh hari. Sama seperti pada hari-hari ia bercemar kain ia najis.

3
 עֲרֻלָּתוֹ : kulit-khitannya
 בָּשָׂר daging
 יִמּוֹל harus-disunat
 הַשְּׁמִינִי kedelapan
 וּבַיּוֹם dan-pada-hari

Dan pada hari yang kedelapan haruslah dikerat daging kulit khatan anak itu.

4
 כָּכֵל- segala
 טְהֵרָה pentahiran
 בְּדָמֵי dalam-darah
 תּוֹשֵׁב dia-harus-tinggal
 יָמִים hari
 וּשְׁלֹשֶׁת dan-tiga
 יוֹם hari
 וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh

מְלֵאָתָּה genap
 עַד- sampai
 תָּבֵא boleh-dia-masuk
 לֹא tidak
 הַמִּקְדָּשׁ tempat-kudus
 וְאֶל- dan-ke
 תִּנְעַם boleh-dia-sentuh
 לֹא- tidak
 קָדֵשׁ kudus

טְהֵרָה :
 pentahirannya
 יָמֵי hari-hari

Selanjutnya tiga puluh tiga hari lamanya perempuan itu harus tinggal menantikan pentahiran dari darah nifas, tidak boleh ia kena kepada sesuatu apa pun yang kudus dan tidak boleh ia masuk ke tempat kudus, sampai sudah genap hari-hari pentahirannya.

5
 כְּנִדְתָּהּ seperti-kekotorannya
 שְׁבַעִים dua-minggu
 וַטְמֵאָה dan-najis
 תֵּלֵד dia-melahirkan
 נִקְבָּהּ perempuan
 וְאִם- dan-jika

טְהֵרָה :
 pentahiran
 דָּמֵי darah
 עַל- atas
 תּוֹשֵׁב dia-harus-tinggal
 יָמִים hari
 וּשְׁשָׁתָּה dan-enam
 יוֹם hari
 וּשְׁשִׁים dan-enam-puluh

Tetapi jikalau ia melahirkan anak perempuan, maka najislah ia selama dua minggu, sama seperti pada waktu ia bercemar kain; selanjutnya enam puluh enam hari lamanya ia harus tinggal menantikan pentahiran dari darah nifas.

6
 לְבַת untuk-anak-perempuan
 אוֹ אוּ
 לְבֵן untuk-anak-laki-laki
 טְהֵרָה pentahirannya
 יָמֵי hari-hari
 וּבְמֵלֵאָתָּה dan-ketika-genap

יִוָּגְהָ merpati
 וּבֶן- dan-anak
 לְעֹלָהּ untuk-korban-bakaran
 שָׁנָתוֹ setahun
 בֶּן- berumur
 כֶּבֶשׂ anak-domba
 תָּבִיא dia-harus-membawa

אֶל- kepada
 מוֹעֵד Pertemuan
 אֹהֶל- Kemah
 פֶּתַח pintu
 אֶל- ke
 לְחַטָּאת untuk-korban-penghapus-dosa
 תֵּר burung-tekukur
 אוֹ- atau

הַכֹּהֵן :
 imam
 H3548

Bila sudah genap hari-hari pentahirannya, maka untuk anak laki-laki atau anak perempuan haruslah dibawanya seekor domba berumur setahun sebagai korban bakaran dan seekor anak burung merpati atau burung tekukur sebagai korban penghapus dosa ke pintu Kemah Pertemuan, dengan menyerahkannya kepada imam.

	עֲלִיָּהּ baginya	וְכִפֶּר dan-mengadakan-pendamaian	יְהוָה TUHAN H3068	לִפְנֵי di-hadapan H6440	וְהִקְרִיבֹהּ dan-mempersembhkannya H7126	7	
אוּ atau	לְזָכָר untuk-anak-laki-laki H2145	הַיֹּלֶדֶת yang-melahirkan H3205	תּוֹרַת hukum H8451	זֹאת inilah H2063	דְּמִיָּה darahnya H1818	מִמֶּקֶר dari-sumber H4726	וְטָהֵרָה dan-tahir H2891
					לְנִקְבָהּ: untuk-anak-perempuan H5347		

Imam itu harus mempersembhkannya ke hadapan TUHAN dan mengadakan pendamaian bagi perempuan itu. Demikianlah perempuan itu ditahirkan dari leleran darahnya. Itulah hukum tentang perempuan yang melahirkan anak laki-laki atau anak perempuan.

	תְּרִים burung-tekukur H8449	שְׁתֵּי dua H8147	וְלָקְחָהּ dan-mengambil H3947	שֶׁהָ domba H7716	דִּי cukup H1767	יָדָהּ tangannya H3027	תִּמְצָא cukup H4672	לֹא tidak H3808	וְאִם dan-jika	8
		וְאֶחָד dan-satu H0259	לְעֹלָה untuk-korban-bakaran	אֶחָד satu H0259	יּוֹנֵה merpati H3123	בְּנֵי anak	שְׁנֵי dua H8147	אוּ atau		
פ —	וְטָהֵרָה: dan-tahir H2891	הַכֹּהֵן imam H3548	עֲלִיָּהּ baginya	וְכִפֶּר dan-mengadakan-pendamaian	לְחַטָּאת untuk-korban-penghapus-dosa					

Tetapi jikalau ia tidak mampu untuk menyediakan seekor kambing atau domba, maka haruslah ia mengambil dua ekor burung tekukur atau dua ekor anak burung merpati, yang seekor sebagai korban bakaran dan yang seekor lagi sebagai korban penghapus dosa, dan imam itu harus mengadakan pendamaian bagi perempuan itu, maka tahirlah ia."

Chapter 13

	לְאָמַר: demikian H0559	אֶחָד Harun H0175	וְאֶל- dan-kepada H0413	מוֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר dan-berfirman H1696	1
--	---	---	---	--	---	--	--	---

TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun:

בְּחֵרֶת bercak-putih H0934	אוּ atau	סִפְחַת kudis H5597	אוּ- atau	שָׂאת bengkak H7613	בְּשָׂרוֹ tubuhnya H1320	בְּעוֹר- pada-kulit H5785	וְהָיָה ada H1961	כִּי- apabila	אִדָּם seseorang H0120	2
הַכֹּהֵן imam H3548	אֶחָד Harun H0175	אֶל- kepada H0413	וְהוּבָא dan-dibawa H0935	צִרְעַת kusta H6883	לְנֹעַם untuk-tanda H5061	בְּשָׂרוֹ tubuhnya H1320	בְּעוֹר- pada-kulit H5785	וְהָיָה dan-menjadi H1961		
			הַכֹּהֲנִים: imam-imam H3548	מִבְּנָיו dari-anak-anaknya	אֶחָד salah-satu H0259	אֶל- kepada H0413	אוּ atau			

"Apabila pada kulit badan seseorang ada bengkak atau bintil-bintil atau panau, yang mungkin menjadi penyakit kusta pada kulitnya, ia harus dibawa kepada imam Harun, atau kepada salah seorang dari antara anak-anaknya, imam-imam itu.

וְהָפֵךְ	בְּנֹעַ	וְשֵׁר	תְּבִשֶׁר	בְּעוֹר	תִּנְנֶה	אֶת	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	3
berubah	pada-tanda	dan-rambut	tubuh	pada-kulit	tanda	tanda	imam	dan-melihat	
H2015	H5061	H8181	H1320	H5785	H5061	H0853	H3548	H7200	
הוּא	צָרַעַת	נֹעַ	בְּשָׂרוֹ	מֵעוֹר	עִמָּךְ	תִּנְנֶה	וּמִרְאָה	לָבֵן	
itu	kusta	tanda	tubuhnya	dari-kulit	dalam	tanda	dan-penampilan	putih	
H1931	H6883	H5061	H1320	H5785	H6013	H5061	H4758	H3836	
			אֵתוֹ :	וְטָמֵא		הַכֹּהֵן	וְרָאָהּ		
			dia	dan-menyatakan-najis		imam	dan-melihatnya		
			H0853			H3548	H7200		

Imam haruslah memeriksa penyakit pada kulit itu, dan kalau bulu di tempat penyakit itu sudah berubah menjadi putih, dan penyakit itu kelihatan lebih dalam dari kulit, maka itu penyakit kusta; kalau imam melihat hal itu, haruslah ia menyatakan orang itu najis.

מִרְאָהּ	אֵין	וְעִמָּךְ	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר	הוּא	לְבָנָה	בְּחֶרֶת	וְאִם	4
penampilannya	tidak	dan-dalam	tubuhnya	pada-kulit	itu	putih	bercak-putih	dan-jika	
H4758	H0369	H6013	H1320	H5785	H1931	H3836	H0934		
תִּנְנֶה	אֶת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר	לָבֵן	הָפֵךְ	לֹא	וְשֵׁרָהּ	הָעוֹר	מִן
tanda	tanda	imam	dan-mengurung	putih	berubah	tidak	dan-rambutnya	kulit	dari
H5061	H0853	H3548	H5462	H3836	H2015	H3808	H8181	H5785	
								שִׁבְעַת	יָמִים :
								hari	tujuh
								H3117	H7651

Tetapi jikalau yang ada pada kulitnya itu hanya panau putih dan tidak kelihatan lebih dalam dari kulit, dan bulunya tidak berubah menjadi putih, imam harus mengurung orang itu tujuh hari lamanya.

לֹא	בְּעֵינָיו	עָמַד	תִּנְנֶה	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְרָאָהּ	5
tidak	di-matanya	berhenti	tanda	dan-lihatlah	ketujuh	pada-hari	imam	dan-melihatnya	
H3808		H5975	H5061	H2009	H7637	H3117	H3548	H7200	
	שְׁנִית :	יָמִים	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	בְּעוֹר	תִּנְנֶה	פָּשָׁה	
	kedua-kalinya	hari	tujuh	imam	dan-mengurungnya	pada-kulit	tanda	menyebarkan	
	H8145	H3117	H7651	H3548	H5462	H5785	H5061	H6581	

Pada hari yang ketujuh haruslah imam memeriksa dia; bila menurut penglihatannya penyakit itu masih tetap dan tidak meluas pada kulit, imam harus mengurung dia tujuh hari lagi untuk kedua kalinya.

תִּנְנֶה	כִּתְחָה	וְהִנֵּה	שְׁנִית	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֵתוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָהּ	6
tanda	pudar	dan-lihatlah	kedua-kalinya	ketujuh	pada-hari	dia	imam	dan-melihat	
H5061	H3544	H2009	H8145	H7637	H3117	H0853	H3548	H7200	
הוּא	מִסְפַּחַת	הַכֹּהֵן	וְטָהֲרוֹ	בְּעוֹר	תִּנְנֶה	פָּשָׁה	וְלֹא		
itu	kudis	imam	dan-menyatakan-tahir	pada-kulit	tanda	menyebarkan	dan-tidak		
H1931	H4556	H3548	H2891	H5785	H5061	H6581	H3808		
				וְטָהֵר :	בְּגָדָיו	וְכַבֵּס			
				dan-tahir	pakaiannya	dan-mencuci			
				H2891		H3526			

Kemudian pada hari yang ketujuh haruslah imam memeriksa dia untuk kedua kalinya; bila penyakit itu menjadi pudar dan tidak meluas pada kulit, imam harus menyatakan dia tahir; itu hanya bintil-bintil. Orang itu harus mencuci pakaiannya dan ia menjadi tahir.

וְאִם־	כְּשֶׁה	תִּפְשָׁה	הַמְסֻפָּחֶת	בְּעוֹר	אַחֲרָי	הִרְאָתוֹ	אֶל־	הַכֹּהֵן	7
dan-jika	menyebarkan	menyebarkan	kudis	pada-kulit	setelah	dia-dilihat	oleh	imam	
		H6581	H4556	H5785		H7200	H0413	H3548	
	לְטַהְרָתוֹ	וְנִרְאָה	שְׁנֵית	אֶל־	הַכֹּהֵן:	imam	oleh	kedua-kalinya	
	untuk-pentahirannya	dan-dilihat				H3548	H0413	H8145	H7200
		H7200							H2893

Tetapi jikalau bintil-bintil itu memang meluas pada kulit, sesudah ia minta diperiksa oleh imam untuk dinyatakan tahir, haruslah ia minta diperiksa untuk kedua kalinya.

וְטָמְאֹ	בְּעוֹר	הַמְסֻפָּחֶת	פָּשְׂתָהּ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	8
dan-menyatakan-najis	pada-kulit	kudis	menyebarkan	dan-lihatlah	imam	dan-melihat	
	H5785	H4556	H6581	H2009	H3548	H7200	
				פ	הוא:	צָרְעַת	הַכֹּהֵן
				—	itu	kusta	imam
					H1931	H6883	H3548

Kalau menurut pemeriksaan imam bintil-bintil itu meluas pada kulit, imam harus menyatakan dia najis; itu penyakit kusta.

נִנֵּעַ	צָרְעַת	כִּי	תִּהְיֶה	בְּאֶרֶם	וְהוּבָא	אֶל־	הַכֹּהֵן:	9
tanda	kusta	apabila	ada	pada-seseorang	dan-dibawa	kepada	imam	
	H6883		H1961	H0120	H0935	H0413	H3548	

Apabila seseorang kena kusta, ia harus dibawa kepada imam.

שֵׁעַר	הַפֶּכָה	וְהָיָא	בְּעוֹר	לְבָנָה	שָׂאת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	10
rambut	mengubah	dan-itu	pada-kulit	putih	bengkak	dan-lihatlah	imam	dan-melihat	
H8181	H2015	H1931	H5785	H3836	H7613	H2009	H3548	H7200	
			בְּשָׂאת:	חַי	בְּשֵׁר	וּמְחִיָּת	לָבָן		
			pada-bengkak	hidup	daging	dan-daging-mentah	putih		
			H7613		H1320	H4241	H3836		

Kalau menurut pemeriksaan imam pada kulitnya ada bengkak yang putih, yang mengubah bulunya menjadi putih, dan ada daging liar timbul pada bengkak itu,

לֹא	הַכֹּהֵן	וְטָמְאֹ	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר	הוּא	נוֹשֵׁנָת	צָרְעַת	11
tidak	imam	dan-menyatakan-najis	tubuhnya	pada-kulit	itu	lama	kusta	
H3808	H3548		H1320	H5785	H1931	H3462	H6883	
			הוא:	טָמֵא	כִּי	יִסְגְּרוֹ		
			dia	najis	karena	dia-harus-mengurung		
			H1931	H2931		H5462		

maka kusta idapanlah yang ada pada kulitnya. Imam harus menyatakan dia najis dengan tidak usah mengurung dia, karena orang itu memang sudah najis.

עוֹר	כָּל־	אֵת	הַצָּרְעַת	וְכִסְתָּהּ	בְּעוֹר	הַצָּרְעַת	תִּפְרַח	פְּרוּחַ	וְאִם־	12
kulit	seluruh	seluruh	kusta	dan-menutupi	pada-kulit	kusta	mekar	mekar	dan-jika	
H5785	H3605	H0853	H6883	H3680	H5785	H6883				
	הַכֹּהֵן:	עֵינָי	מִרְאָה	לְכָל־	רַגְלָיו	וְעַד־	מִרְאֵשׁוֹ	הַנִּנֵּעַ		
	imam	mata	penglihatan	untuk-seluruh	kakinya	dan-sampai	dari-kepalanya	tanda		
	H3548		H4758	H3605	H7272	H5704		H5061		

Jikalau kusta itu timbul di mana-mana pada kulit, sehingga menutupi seluruh kulit orang sakit itu, dari kepala sampai kakinya, seberapa dapat dilihat oleh imam,

13
 וְרָאָה וְהָיָה כִּסְתָהּ הַצָּרְעַת אֶת-כָּל-בְּשָׂרוֹ
 dan-melihat imam dan-lihatlah dan-lihatlah imam dan-melihat
[H3548](#) [H7200](#) [H2009](#) [H3680](#) [H6883](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1320](#)

וְטָהַר אֶת-תַּנְנֵעַ כָּלּוֹ הַפֶּדָּה לָבָן טָהוֹר הוּא:
 dan-menyatakan-tahir tanda tanda seluruhnya berubah putih tahir dia
[H2891](#) [H0853](#) [H5061](#) [H3605](#) [H2015](#) [H3836](#) [H2889](#) [H1931](#)

dan kalau menurut pemeriksaannya kusta itu menutupi seluruh tubuh orang itu, maka ia harus dinyatakan tahir oleh imam; ia seluruhnya telah berubah menjadi putih, jadi ia tahir.

14
 וּבְיוֹם הַרְאֹתָ בּוֹ בֶּשֶׂר חַי יִטְמָא:
 dan-pada-hari terlihat padanya daging hidupnya menjadi-najis
[H3117](#) [H7200](#) [H1320](#)

Tetapi pada waktu ada tampak daging liar padanya, najislah ia.

15
 וְרָאָה וְהָיָה אֶת-הַבֶּשֶׂר הַחַי וְטִמְאָו הַבֶּשֶׂר הַחַי טָמֵא
 dan-melihat imam dan-melihat daging daging hidup dan-menyatakan-najis daging hidup najis
[H7200](#) [H3548](#) [H0853](#) [H1320](#) [H1320](#) [H2931](#)

הוּא הוּא הוּא
 itu kusta itu
[H1931](#) [H6883](#) [H1931](#)

Kalau daging liar itu dilihat oleh imam, ia harus menyatakan orang itu najis, karena daging liar itu najis, dan itu penyakit kusta.

16
 אֹו אִם יָשׁוּב הַבֶּשֶׂר הַחַי וְנִהְפֶּדָּה לָלָבָן וּבָא אֵל-כֹּהֵן
 atau apabila kembali daging daging hidup dan-berubah menjadi-putih dan-datang kepada imam
[H7725](#) [H1320](#) [H2015](#) [H3836](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3548](#)

Atau apabila daging liar itu susut dan berubah menjadi putih, haruslah orang itu datang kepada imam.

17
 וְרָאָהוּ וְהָיָה וְנִהְפֶּדָּה תַּנְנֵעַ לָלָבָן וְטָהַר
 dan-melihatnya dan-lihatlah dan-lihatlah tanda berubah tanda menjadi-putih dan-menyatakan-tahir
[H7200](#) [H3548](#) [H2009](#) [H2015](#) [H5061](#) [H3836](#) [H2891](#)

כֹּהֵן אֶת-תַּנְנֵעַ טָהוֹר הוּא:
 imam tanda tanda dia
[H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H2889](#) [H1931](#)

Kalau menurut pemeriksaannya penyakit itu telah berubah menjadi putih, haruslah imam menyatakan orang itu tahir; memang ia tahir.

18
 וּבֶשֶׂר אִם יִהְיֶה בּוֹ בַּעַר שָׁחִין וְנִרְפָּא:
 dan-tubuh apabila ada padanya pada-kulitnya bisul dan-sembuh
[H1320](#) [H1961](#) [H5785](#) [H7822](#) [H7495](#)

Apabila pada kulit seseorang ada barah yang telah sembuh,

19
 וְהָיָה בְּמָקוֹם הַשָּׁחִין שְׂאֵת לְבָנָה אֹו בְּהֶרֶת לְבָנָה אֶדְמָמָת
 dan-ada di-tempat bisul bengkak atau putih bercak-putih atau putih kemerah-merahan
[H1961](#) [H4725](#) [H7822](#) [H7613](#) [H3836](#) [H0934](#) [H3836](#) [H0125](#)

כֹּהֵן אֵל-וְנִרְאָה
 imam oleh dan-dilihat
[H3548](#) [H0413](#) [H7200](#)

tetapi di tempat barah itu timbul bengkak yang putih atau panau yang putih kemerah-merahan, haruslah orang itu minta diperiksa oleh imam.

וְשַׁעְרָהּ	הָעוֹר	מִן־	שָׁפֵל	מֵרָאֵה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהּ	20
dan-rambutnya	kulit	dari	lebih-rendah	penampilannya	dan-lihatlah	imam	dan-melihat	
H8181	H5785		H8217	H4758	H2009	H3548	H7200	
פְּרָחָהּ:	בְּשָׁחִין	הוּא	צָרַעַת	נִגַּע־	הַכֹּהֵן	וְטָמְאֻ	לְבָן	הַפֶּה
mekar	pada-bisul	itu	kusta	tanda	imam	dan-menyatakan-najis	putih	berubah
	H7822	H1931	H6883	H5061	H3548		H3836	H2015

Kalau menurut pemeriksaannya panau itu kelihatan lebih dalam dari pada kulit dan bulunya telah berubah menjadi putih, maka imam harus menyatakan orang itu najis, karena penyakit kustalah yang timbul di dalam barah itu.

וְשַׁפְּלָהּ	לְבָן	שַׁעַר	בָּהּ	אֵין־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהּ	וְאִם	21
dan-lebih-rendah	putih	rambut	padanya	tidak	dan-lihatlah	imam	melihatnya	dan-jika	
H8217	H3836	H8181		H0369	H2009	H3548	H7200		
יָמִים:	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוּ	כֶּתֶה	וְהִיא	הָעוֹר	מִן־	אֵינְנָה	
hari	tujuh	imam	dan-mengurungnya	pudar	dan-itu	kulit	dari	tidak	
	H3117	H7651	H3548	H5462	H3544	H1931	H5785	H0369	

Tetapi jikalau panau itu diperiksa oleh imam dan ternyata tidak ada bulu yang putih padanya, dan tidak lebih dalam dari pada kulit, malahan pudar, imam harus mengurung orang itu tujuh hari lamanya.

הוּא:	נִגַּע	אָתּוּ	הַכֹּהֵן	וְטָמְאֻ	בְּעוֹר	תִּפְּשָׂה	פָּשָׂה	וְאִם־	22
itu	tanda	dia	imam	dan-menyatakan-najis	pada-kulit	menyebarkan	menyebarkan	dan-jika	
H1931	H5061	H0853	H3548		H5785	H6581	H6581		

Dan jikalau panau itu memang meluas pada kulit, imam harus menyatakan dia najis; itu penyakit kusta.

הוּא	הַשָּׁחִין	צָרַבַּת	פָּשְׂתָהּ	לֹא	תִבְהַרְתָּ	תִּעְמָד	תַּחֲלִיָּהּ	וְאִם־	23
itu	bisul	bekas-luka	menyebarkan	tidak	bercak-putih	berhenti	di-tempatnya	dan-jika	
H1931	H7822		H6581	H3808	H0934	H5975	H8478		
			לְבָנָהּ:	אוֹ	אֶדְמָדְמָת	לְבָנָהּ	בִּהְרֵת	הַמְּכֻנָּה	
			putih	atau	kemerah-merahan	putih	bercak-putih	luka-bakar	
			H3836		H0125	H3836	H0934	H4348	

וְטָהַרוּ הַכֹּהֵן: ס
— imam dan-menyatakan-tahir
[H3548](#) [H2891](#)

Tetapi jikalau panau itu masih tetap dan tidak meluas, maka itu bekas barah, dan imam harus menyatakan orang itu tahir.

מִחֵיַת	וְהִיָּתָה	אֵשׁ	מִכּוֹת־	בְּעוֹר	יִהְיֶה	כִּי־	בְּשָׂר	אוֹ	24
daging-mentah	dan-menjadi	api	luka-bakar	pada-kulitnya	ada	apabila	tubuh	atau	
H4241	H1961	H0784	H4348	H5785	H1961		H1320		

לְבָנָהּ: אוֹ אֶדְמָדְמָת לְבָנָהּ בִּהְרֵת הַמְּכֻנָּה
putih atau kemerah-merahan putih bercak-putih luka-bakar
[H3836](#) [H0125](#) [H3836](#) [H0934](#) [H4348](#)

Atau apabila pada kulit seseorang ada lecur karena api dan daging liar yang timbul pada lecur itu menjadi panau yang putih kemerah-merahan atau putih,

בְּבִהָרָת pada-bercak-putih H0934	לָבָן putih H3836	שֵׁעַר rambut H8181	נִהְפֵּךְ berubah H2015	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	הַכֹּהֵן imam H3548	אֹתָהּ itu H0853	וַרְאָהּ dan-melihat H7200	25
פָּרַחָה mekar H4348	בַּמְכוּהַ pada-luka-bakar H4348	הוּא itu H1931	צָרַעַת kusta H6883	הָעוֹר kulit H5785	מִן dari H6013	עִמָּק dalam H4758	וּמְרֵאָהּ dan-penampilannya H4758	
		הוא: itu H1931	צָרַעַת kusta H6883	גֵּנֵעַ tanda H5061	הַכֹּהֵן imam H3548	אֹתוֹ dia H0853	וְטָמְאָהּ dan-menyatakan-najis H0853	

maka imam harus memeriksa panau itu; bila ternyata bulu pada panau itu berubah menjadi putih dan panau itu kelihatan lebih dalam dari kulit, maka yang timbul di dalam lecur itu adalah penyakit kusta, dan imam harus menyatakan orang itu najis; itu penyakit kusta.

לָבָן putih H3836	שֵׁעַר rambut H8181	בְּבִהָרָת pada-bercak-putih H0934	אֵין tidak H0369	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	הַכֹּהֵן imam H3548	וַרְאָהּ melihatnya H7200	וְאִם dan-jika H7200	26
שִׁבְעַת tujuh H7651	הַכֹּהֵן imam H3548	וְהִסְגִּירוֹ dan-mengurungnya H5462	כֹּהֵהּ pudar H3544	וְהוּא dan-itu H1931	הָעוֹר kulit H5785	מִן dari H0369	וּשְׁפִלָּהּ dan-lebih-rendah H8217	
							יָמִים: hari H3117	

Tetapi jikalau menurut pemeriksaannya tidak ada pada panau itu bulu yang putih dan panau itu tidak lebih dalam dari pada kulit, malahan pudar, imam harus mengurung orang itu tujuh hari lamanya.

בְּעוֹר pada-kulit H5785	תִּפְשָׁהּ menyebar H6581	פָּשָׂהּ menyebar H6581	אִם- jika H6581	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	בַּיּוֹם pada-hari H3117	הַכֹּהֵן imam H3548	וַרְאָהּ dan-melihatnya H7200	27
			הוא: itu H1931	צָרַעַת kusta H6883	גֵּנֵעַ tanda H5061	אֹתוֹ dia H0853	הַכֹּהֵן imam H3548	וְטָמְאָהּ dan-menyatakan-najis H0853

Pada hari yang ketujuh imam harus memeriksa lagi dia; jikalau panau itu memang meluas pada kulit, maka haruslah imam menyatakan dia najis, itu penyakit kusta.

כֹּהֵהּ pudar H3544	וְהוּא dan-itu H1931	בְּעוֹר pada-kulit H5785	פָּשְׁתָּהּ menyebar H6581	לֹא- tidak H3808	הַבִּהָרָת bercak-putih H0934	תַּעֲמֹד berhenti H5975	תַּחְתֵּיהָ di-tempatnya H8478	וְאִם- dan-jika H8478	28
הוא: itu H1931	הַמְכוּהַ luka-bakar H4348	צָרַבַת bekas-luka H4348	כִּי- karena H4348	הַכֹּהֵן imam H3548	וְטָהַרוֹ dan-menyatakan-tahir H2891	הוא itu H1931	הַמְכוּהַ luka-bakar H4348	שָׂאת bengkak H7613	

פ

Tetapi jikalau panau itu masih tetap dan tidak meluas pada kulit, malahan pudar, maka itu bengkak lecur dan imam harus menyatakan dia tahir, sebab itu bekas lecur.

או	בראש	נגע	בו	יהיה	כי	אשה	או	ואיש	29
atau	di-kepala	tanda	padanya	ada	apabila	perempuan	atau	dan-laki-laki	
		H5061		H1961		H0802		H0376	

בזקן:
di-janggut
[H2206](#)

Apabila seorang laki-laki atau perempuan mendapat penyakit pada kepala atau pada janggut,

העור	מן	עמק	מראהו	והנה	הנגע	את	הכהן	וראה	30
kulit	dari	dalam	penampilannya	dan-lihatlah	tanda	tanda	imam	dan-melihat	
H5785		H6013	H4758	H2009	H5061	H0853	H3548	H7200	
צרעת	הוא	נתק	הכהן	אתו	וטמא	רק	צהב	שער	ובו
kusta	itu	borok	imam	dia	dan-menyatakan-najis	tipis	kuning	rambut	dan-padanya
H6883	H1931	H5424	H3548	H0853		H1851	H6669	H8181	
							הוא:	הזקן	או
							itu	janggut	atau
							H1931	H2206	kepada

imam harus memeriksa penyakit itu; bila itu kelihatan lebih dalam dari kulit, dan ada padanya rambut halus yang kuning, maka imam harus menyatakan orang itu najis, karena itu kudis kepala, yakni kusta kepala atau kusta janggut.

עמק	מראהו	אין	והנה	הנתק	נגע	את	הכהן	וראה	וכי	31
dalam	penampilannya	tidak	dan-lihatlah	borok	tanda	tanda	imam	melihat	dan-apabila	
H6013	H4758	H0369	H2009	H5424	H5061	H0853	H3548	H7200		
נגע	את	הכהן	והסגיר	בו	אין	שחר	ושער	העור	מן	
tanda	tanda	imam	dan-mengurung	padanya	tidak	hitam	dan-rambut	kulit	dari	
H5061	H0853	H3548	H5462		H0369	H7838	H8181	H5785		
								ימים:	שבעת	
								hari	tujuh	
								H3117	H7651	
									H5424	

Dan apabila menurut pemeriksaannya penyakit kudis itu tidak kelihatan lebih dalam dari kulit dan tidak ada padanya rambut yang hitam, maka imam harus mengurung orang yang kena penyakit kudis itu tujuh hari lamanya.

הנתק	פשה	לא	והנה	השביעי	ביום	הנגע	את	הכהן	וראה	32
borok	menyebar	tidak	dan-lihatlah	ketujuh	pada-hari	tanda	tanda	imam	dan-melihat	
H5424	H6581	H3808	H2009	H7637	H3117	H5061	H0853	H3548	H7200	
מן	עמק	אין	הנתק	ומראה	צהב	שער	בו	היה	ולא	
dari	dalam	tidak	borok	dan-penampilan	kuning	rambut	padanya	ada	dan-tidak	
	H6013	H0369	H5424	H4758	H6669	H8181		H1961	H3808	
									העור:	
									kulit	
									H5785	

Pada hari yang ketujuh imam harus memeriksa penyakit itu; bila ternyata kudis itu tidak meluas dan tidak ada rambut yang kuning padanya, dan kudis itu tidak kelihatan lebih dalam dari kulit,

הנתק	את	הכהן	והסגיר	יגלת	לא	הנתק	ואת	והתגלח	33
borok	borok	imam	dan-mengurung	dia-harus-cukur	tidak	borok	dan	dan-mencukur	
H5424	H0853	H3548	H5462	H1548	H3808	H5424	H0853	H1548	
							שנית:	ימים	שבעת
							kedua-kalinya	hari	tujuh
							H8145	H3117	H7651

maka orang itu harus bercukur, hanya tempat kudis itu tidak boleh dicukurnya. Lalu imam harus mengurung orang yang kena kudis itu untuk kedua kalinya tujuh hari lagi.

הַנְּתִיק	פָּשָׁה	לֹא-	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנְּתִיק	אֶת-	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	34
borok	menyebar	tidak	dan-lihatlah	ketujuh	pada-hari	borok	borok	imam	dan-melihat	
H5424	H6581	H3808	H2009	H7637	H3117	H5424	H0853	H3548	H7200	
הַכֹּהֵן	אֵתוֹ	וְטָהַר	הָעוֹר	מִן-	עִמָּק	אֵינְנוּ	וּמְרָאָהוּ	בְּעוֹר		
imam	dia	dan-menyatakan-tahir	kulit	dari	dalam	tidak	dan-penampilannya	pada-kulit		
H3548	H0853	H2891	H5785		H6013	H0369	H4758	H5785		
						וְטָהַר:	בְּגָדָיו	וְכִבֵּס		
						dan-tahir	pakaianya	dan-mencuci		
						H2891		H3526		

Kemudian pada hari yang ketujuh imam harus memeriksa lagi kudis itu; bila ternyata, kudis itu tidak meluas pada kulit, dan tidak kelihatan lebih dalam dari kulit, maka imam harus menyatakan orang itu tahir, dan ia harus mencuci pakaianya dan ia menjadi tahir.

טָהַרְתּוֹ:	אַחֲרָי	בְּעוֹר	הַנְּתִיק	יִפְשָׁה	פָּשָׁה	וְאִם-	35
pentahirannya	setelah	pada-kulit	borok	menyebar	menyebar	dan-jika	
H2893		H5785	H5424	H6581	H6581		

Tetapi jikalau kudis itu memang meluas pada kulit, sesudah ia dinyatakan tahir,

יִבְקֹר	לֹא-	בְּעוֹר	הַנְּתִיק	פָּשָׁה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	36		
harus-mencari	tidak	pada-kulit	borok	menyebar	dan-lihatlah	imam	dan-melihatnya			
H1239	H3808	H5785	H5424	H6581	H2009	H3548	H7200			
					הוּא:	טָמֵא	הַצָּהָב	לְשַׁעַר	הַכֹּהֵן	
					dia	najis	kuning	rambut	imam	
					H1931	H2931	H6669	H8181	H3548	

dan menurut pemeriksaan imam kudis itu meluas pada kulit, maka imam tidak usah lagi mencari rambut yang kuning, memang orang itu najis.

נִרְפָּא	בּוֹ	צִמְחָ-	שְׁחָר	וְשַׁעַר	הַנְּתִיק	עָמַד	בְּעֵינָיו	וְאִם-	37
sembuh	padanya	tumbuh	hitam	dan-rambut	borok	berhenti	di-matanya	dan-jika	
H7495		H6779	H7838	H8181	H5424	H5975			
			ס	וְטָהַר:	הַכֹּהֵן:	הוּא	טָהוֹר	הַנְּתִיק	
			—	imam	dan-menyatakan-tahir	dia	tahir	borok	
				H3548	H2891	H1931	H2889	H5424	

Tetapi jikalau menurut penglihatan imam kudis itu masih tetap, dan ada rambut hitam tumbuh pada kudis itu, maka kudis itu sudah sembuh, dan orang itu tahir, dan imam harus menyatakan dia tahir.

בְּהֵרֵת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר-	יְהִיָּה	כִּי-	אִשָּׁה	אוֹ-	וְאִישׁ	38
bercak-bercak-putih	tubuhnya	pada-kulit	ada	apabila	perempuan	atau	dan-laki-laki	
H0934	H1320	H5785	H1961		H0802		H0376	
					לְבָנֹת:	בְּהֵרֵת		
					putih	bercak-bercak-putih		
					H3836	H0934		

Apabila pada kulit seorang laki-laki atau perempuan ada panau-panau, yakni panau-panau yang putih,

לְבָנֹת	בְּהוֹת	בְּהֵרֵת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר-	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	39
putih	pudar	bercak-bercak-putih	tubuhnya	pada-kulit	dan-lihatlah	imam	dan-melihat	
H3836	H3544	H0934	H1320	H5785	H2009	H3548	H7200	
			ס	וְטָהַר:	הוּא:	פָּרַח	הוּא	בְּהַק
			—	dia	tahir	pada-kulit	mekar	itu
				H1931	H2889	H5785	H1931	H0933

imam harus melakukan pemeriksaan; bila ternyata pada kulitnya ada panau-panau pudar dan putih, maka hanya kuraplah yang timbul pada kulitnya dan orang itu tahir.

וְאִישׁ כִּי יִמְרֹט רֹאשׁוֹ קִבְּתוֹ הוּא טָהוֹר הוּא: 40
 dan-laki-laki apabila rontok kepalanya botak dia tahir dia
[H0376](#) [H4803](#) [H7142](#) [H1931](#) [H2889](#) [H1931](#)

Apabila rambut kepala seorang laki-laki meluruh, dan ia hanya menjadi botak, ia tahir.

וְאִם מִפְּאַת פְּנָיו יִמְרֹט רֹאשׁוֹ נִבְּתוֹ הוּא טָהוֹר הוּא: 41
 dan-jika dari-sisi wajahnya rontok kepalanya botak-depan dia tahir dia
[H6285](#) [H6440](#) [H4803](#) [H1371](#) [H1931](#) [H2889](#) [H1931](#)

Jikalau rambutnya meluruh pada sebelah mukanya, dan ia menjadi botak sebelah depan, ia tahir.

וְכִי-יְהִי בְּקִרְחָתוֹ אֹדְמָדָם לָבָן נִנֵּעַ בְּנִבְחָתוֹ אוֹ בְּקִרְחָתוֹ יְהִי אֹדְמָדָם 42
 dan-apabila ada dan-apabila di-botak-belakang atau di-botak-depan di-botak-depannya atau di-botak-belakangnya
[H1961](#) [H7146](#) [H1372](#) [H5061](#) [H3836](#) [H0125](#)

צָרְעַת פְּרִחַת הוּא בְּקִרְחָתוֹ אוֹ בְּנִבְחָתוֹ: 42
 kusta mekar itu di-botak-belakangnya atau di-botak-depannya
[H6883](#) [H1931](#) [H7146](#) [H1372](#)

Tetapi apabila pada kepala yang botak itu, sebelah atas atau sebelah depan, ada penyakit yang putih kemerah-merahan, maka penyakit kustalah yang timbul pada bagian kepala yang botak itu.

וְרָאָה אָתּוֹ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת-הַנֶּנֶעַ לְבָנָה אֹדְמָדָם 43
 dan-melihat dia imam dan-lihatlah bengkak tanda putih kemerah-merahan
[H7200](#) [H0853](#) [H3548](#) [H2009](#) [H7613](#) [H5061](#) [H3836](#) [H0125](#)

בְּקִרְחָתוֹ אֹדְמָדָם עוֹר בְּשָׂר׃ 43
 di-botak-belakangnya atau di-botak-depannya seperti-penampilan kusta kulit kemerah-merahan
[H7146](#) [H1372](#) [H4758](#) [H6883](#) [H5785](#) [H1320](#)

Lalu imam harus memeriksa dia; bila ternyata bahwa bengkak pada bagian kepala yang botak itu putih kemerah-merahan, dan kelihatannya seperti kusta pada kulit,

אִישׁ-צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא אִישׁ-צָרוּעַ הוּא טָמֵא 44
 orang berkusta dia najis dia najis dia najis imam harus-menyatakan-najis
[H0376](#) [H6879](#) [H1931](#) [H2931](#) [H1931](#) [H1931](#) [H3548](#)

בְּרֹאשׁוֹ נִנֵּעוּ: 44
 di-kepalanya tandanya
[H5061](#)

maka orang itu sakit kusta, dan ia najis, dan imam harus menyatakan dia najis, karena penyakit yang di kepalanya itu.

וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר-בּוֹ הַנֶּנֶעַ בְּגָדָיו יְהִי פָּרָמִים וְרֹאשׁוֹ 45
 dan-orang-berkusta yang padanya tanda pakaiannya harus robek dan-kepalanya
[H6879](#) [H5061](#) [H1961](#) [H6533](#)

וְהָיָה פָּרוּעַ וְעַל-שָׂפָם יֵעָטָה וְטָמֵא טָמֵא יְקָרָא: 45
 harus terurai dan-pada dan-pada harus menutupi harus-najis dan-najis harus berseru harus berseru
[H1961](#) [H8222](#) [H2931](#) [H2931](#) [H7121](#)

Orang yang sakit kusta harus berpakaian yang cabik-cabik, rambutnya terurai dan lagi ia harus menutupi mukanya sambil berseru-seru: Najis! Najis!

בָּדָד	הוּא	טָמֵא	יְטֵמֵא	בּוֹ	הַנִּנֶּע	אֲשֶׁר	יָמָי	כָּל-	46
sendirian	dia	najis	dia-najis	padanya	tanda	yang	hari-hari	sepanjang	
H0909	H1931	H2931			H5061		H3117	H3605	

וְיָשַׁב	מִחוּץ	לְמַחֲנֶה	מוֹשְׁבֵי:	ס
dia-harus-tinggal	di-luar	perkemahan	tempat-tinggalnya	—
H3427	H2351	H4264	H4186	

Selama ia kena penyakit itu, ia tetap najis; memang ia najis; ia harus tinggal terasing, di luar perkemahan itulah tempat kediamannya.

אוֹ	צִמָּר	בְּבִגְד	צָרַעַת	נֹנֵעַ	בּוֹ	יְהִי	כִּי-	וְהִבְגֵּד	47
atau	wol	pada-pakaian	kusta	tanda	padanya	ada	apabila	dan-pakaian	
	H6785		H6883	H5061		H1961			

בְּבִגְד	פְּשָׁתִים:
pada-pakaian	linen
	H6593

Apabila pada pakaian ada tanda kusta, pada pakaian bulu domba atau pakaian lenan,

אוֹ	אוֹ	וְלְצִמָּר	לְפָשָׁתִים	בְּעֵרֵב	אוֹ	בְּשָׁתִי	אוֹ	48
pada-kulit	atau	dan-untuk-wol	untuk-linen	pada-pakan	atau	pada-lungsin	atau	
H5785		H6785	H6593			H8359		

אוֹ	בְּכָל-	מִלְאָכָה	עוֹר:
atau	pada-segala	barang	kulit
	H3605	H4399	H5785

entah pada benang lungsin atau benang pakannya, entah pada kulit atau sesuatu barang kulit,

אוֹ	בְּבִגְד	אֲדָמִים	אוֹ	וִירֵקֶק	הַנֶּנֶע	וְהָיָה	49
atau	pada-pakaian	kemerah-merahan	atau	kehijau-hijauan	tanda	dan-menjadi	
		H0125		H3422	H5061	H1961	

נֹנֵעַ	עוֹר	כָּלִי-	בְּכָל-	אוֹ	בְּעֵרֵב	אוֹ-	בְּשָׁתִי	אוֹ-	בְּעוֹר
tanda	kulit	barang	pada-segala	atau	pada-pakan	atau	pada-lungsin	atau	pada-kulit
H5061	H5785	H3627	H3605				H8359		H5785

צָרַעַת	הוּא	וְהִרְאָה	אֶת-	הַכֹּהֵן:
kusta	itu	dan-ditunjukkan	kepada	imam
H6883	H1931	H7200	H0853	H3548

-- kalau tanda pada barang-barang itu sudah kemerah-merahan warnanya, maka itu kusta -- hal itu harus diperiksakan kepada imam.

יָמִים:	שִׁבְעַת	הַנֶּנֶע	אֶת-	וְהִסְגִּיר	הַנֶּנֶע	אֶת-	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	50
hari	tujuh	tanda	tanda	dan-mengurung	tanda	tanda	imam	dan-melihat	
H3117	H7651	H5061	H0853	H5462	H5061	H0853	H3548	H7200	

Kalau tanda itu telah diperiksa oleh imam, ia harus mengasingkan yang mempunyai tanda itu tujuh hari lamanya.

בְּכָנֹד pada-pakaian	הַנִּנֶּע tanda	פְּשָׁה menyebarkan	כִּי apabila	הַשְּׂבִיעִי ketujuh	בְּיוֹם pada-hari	הַנִּנֶּע tanda	אֶת tanda	וַרְאָה dan-melihat	
	H5061	H6581		H7637	H3117	H5061	H0853	H7200	
הָעוֹר kulit	יַעֲשֶׂה dibuat	אֲשֶׁר- yang	לְכָל untuk-segala	בְּעוֹר pada-kulit	אוֹ atau	בְּעָרֵב pada-pakan	אוֹ- atau	בְּשָׂתֵי pada-lungsin	אוֹ- atau
H5785			H3605	H5785				H8359	
				הוא: itu	טָמֵא najis	הַנִּנֶּע tanda	מִמְאֵרֶת ganas	צָרַעַת kusta	לְמַלְאָכָה untuk-pekerjaan
				H1931	H2931	H5061	H3992	H6883	H4399

Pada hari yang ketujuh ia harus memeriksa tanda itu lagi; apabila tanda itu meluas pada pakaian atau benang lungsin atau benang pakan atau pada kulit, entah untuk barang apa pun kulit itu dipakai, maka itu adalah kusta yang jahat sekali, dan barang itu najis.

וּשְׂרָף dan-membakar	אֶת- pakaian	הַכָּנָד pakaian	אוֹ atau	אֶת- lungsin	וְהַשְּׂתִי lungsin	אוֹ atau	כָּל- segala	אֶת- segala	אוֹ atau	בְּשָׂתִים linen	אוֹ atau				
	H0853	H0853		H0853	H8359		H3605	H0853		H6593					
				כי- karena	הַנִּנֶּע tanda	בוֹ padanya	יְהִי ada	אֲשֶׁר- yang	הָעוֹר kulit	כָּלִי barang	כָּל- segala	אֶת- segala	אוֹ atau	בְּשָׂתִים linen	אוֹ atau
				H5061		H1961	H1961	H5785	H5785	H3627	H3605	H0853		H6593	
									צָרַעַת harus-dibakar	בְּאֵשׁ dengan-api	הוא itu	מִמְאֵרֶת ganas	צָרַעַת kusta		
									H8313	H0784	H1931	H3992	H6883		

Ia harus membakar barang-barang yang mempunyai tanda itu, karena itu kusta yang jahat sekali; barang-barang itu harus dibakar habis.

אוֹ atau	בְּכָנֹד pada-pakaian	הַנִּנֶּע tanda	פְּשָׁה menyebarkan	לֹא- tidak	וְהִנְהוּ dan-lihatlah	הַכֹּהֵן imam	וַרְאָה melihat	וְאִם dan-jika	
		H5061	H6581	H3808	H2009	H3548	H7200		
			עוֹר: kulit	כָּלִי- barang	בְּכָל- pada-segala	אוֹ atau	בְּעָרֵב pada-pakan	אוֹ atau	בְּשָׂתֵי pada-lungsin
			H5785	H3627	H3605				H8359

Tetapi jikalau menurut pemeriksaan imam tanda itu tidak meluas pada barang-barang itu,

וְהִסְגִּירוּ dan-mengurungnya	הַנִּנֶּע tanda	בוֹ padanya	אֲשֶׁר- yang	אֵת yang	וְכִבְּסוּ dan-mencuci	הַכֹּהֵן imam	וְצִוָּהוּ dan-memerintahkan	
H5462	H5061			H0853	H3526	H3548	H6680	
						שְׁנִית: kedua-kalinya	וּמִים hari	שִׁבְעַת- tujuh
						H8145	H3117	H7651

maka imam harus memerintahkan orang mencuci barang yang mempunyai tanda itu, lalu ia harus mengasingkannya tujuh hari lagi untuk kedua kalinya.

הַנִּנֶּע tanda	הִפָּךְ berubah	לֹא- tidak	וְהִנְהוּ dan-lihatlah	הַנִּנֶּע tanda	אֶת- tanda	הַכְּבֹּס dicuci	אַחֲרָיו setelah	הַכֹּהֵן imam	וַרְאָה dan-melihat
H5061	H2015	H3808	H2009	H5061	H0853	H3526		H3548	H7200
	בְּאֵשׁ dengan-api	הוא itu	טָמֵא najis	פְּשָׁה menyebarkan	לֹא- tidak	וְהַנִּנֶּע dan-tanda	עֵינֹ penampilannya	אֶת- penampilannya	
	H0784	H1931	H2931	H6581	H3808	H5061		H0853	
				בְּנִבְחָתוֹ: di-botak-depannya	אוֹ atau	בְּקִרְחָתוֹ di-botak-belakangnya	הוא itu	פְּתָחַת lubang	תִּשְׂרַפְנוּ kamu-harus-membakarnya
				H1372		H7146	H1931	H6356	H8313

Kemudian sesudah barang itu dicuci, imam harus memeriksa tanda itu lagi; bila ternyata rupa tanda itu tidak berubah, biarpun itu tidak meluas, maka barang itu najis, dan engkau harus membakarnya habis, karena tanda itu semakin mendalam pada sebelah belakang atau sebelah muka.

וְקָרַע	אִתּוֹ	הִכְבֵּס	אַחֲרָי	הַנֶּגַע	כִּתְהָ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	רָאָה	וְאִם	56	
dan-merobek	itu	dicuci	setelah	tanda	pudar	dan-lihatlah	imam	melihat	dan-jika		
H7167	H0853	H3526		H5061	H3544	H2009	H3548	H7200			
הָעֵרֶב:	מִן־	אוֹ	הַשְּׁתִי	מִן־	אוֹ	הָעוֹר	מִן־	אוֹ	הַבְּגָד	מִן־	אִתּוֹ
pakan	dari	atau	lungsin	dari	atau	kulit	dari	atau	pakaian	dari	itu
			H8359			H5785					H0853

Dan jikalau menurut pemeriksaan imam tanda itu menjadi pudar sesudah dicuci, maka ia harus mengoyakkannya dari barang-barang itu.

אוֹ	בְּעֵרֶב	אוֹ-	בַּשְּׁתִי	אוֹ-	בְּבִגְד	עוֹד	תִּרְאָה	וְאִם-	57
atau	pada-pakan	atau	pada-lungsin	atau	pada-pakaian	lagi	terlihat	dan-jika	
			H8359			H5750	H7200		
אֲשֶׁר-	אֵת	תִּשְׂרְפוּנּוּ	בְּאֵשׁ	הוּא	פִּרְחַת	עוֹר	כָּל־	בְּכָל־	
yang	yang	kamu-harus-membakarnya	dengan-api	itu	mekar	kulit	barang	pada-segala	
H0853	H8313		H0784	H1931		H5785	H3627	H3605	
							בּוֹ הַנֶּגַע:	בּוֹ	
							tanda	padanya	
							H5061		

Tetapi jikalau tanda itu tampak pula pada barang-barang itu, maka itu kusta yang sedang timbul; barang yang mempunyai tanda itu, haruslah kaubakar habis.

תִּכְבֹּס	אֲשֶׁר	הָעוֹר	כָּל־	כָּל־	אוֹ-	הָעֵרֶב	אוֹ-	הַשְּׁתִי	אוֹ-	וְהַבְּגָד	58
kamu-cuci	yang	kulit	barang	segala	atau	pakan	atau	lungsin	atau	dan-pakaian	
H3526		H5785	H3627	H3605				H8359			
			וְטָהַר:	שְׁנֵית	וְכִבֵּס	הַנֶּגַע	מֵהֶם	וְסָר			
			dan-tahir	kedua-kalinya	dan-dicuci	tanda	dari-mereka	dan-hilang			
			H2891	H8145	H3526	H5061	H1992	H5493			

Tetapi barang-barang yang telah kaucuci, sehingga tanda itu lenyap dari padanya, haruslah dicuci untuk kedua kalinya, barulah menjadi tahir.

אוֹ	הַשְּׁתִי	אוֹ	הַפְּשָׁתִים	אוֹ	וְהַצֹּמֵר	בְּגָד	צָרְעַת	נִגְע-	תּוֹרַת	זֹאת	59
atau	lungsin	atau	linen	atau	wol	pakaian	kusta	tanda	hukum	inilah	
	H8359		H6593		H6785		H6883	H5061	H8451	H2063	
לְטַמְּאוֹ:		אוֹ	לְטַהַרוֹ		עוֹר	כָּל־	כָּל־	אוֹ	הָעֵרֶב		
untuk-menyatakan-najis		atau	untuk-menyatakan-tahir		kulit	barang	segala	atau	pakan		
			H2891		H5785	H3627	H3605				

פ
—

Itulah hukum tentang kusta yang ada pada pakaian bulu domba atau lenan atau pada benang lungsin atau pada benang pakan atau pada setiap barang kulit, untuk menyatakan tahir atau najisnya."

Chapter 14

לְאֹמֵר:	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian:	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

טְהַרְתּוּ	בְּיוֹם	הַמִּזְרָע	תּוֹרַת	הָהֵיחָל	זֶאת	2
pentahirannya;	pada-hari	si-berkusta	hukum-tentang	akan-menjadi	Inilah	
H2893	H3117	H6879	H8451	H1961	H2063	
			אֶל- הַכֹּהֵן:	וְהוּבָא		
			imam.	kepada-	maka-ia-akan-dibawa	
			H3548	H0413	H0935	

"Inilah yang harus menjadi hukum tentang orang yang sakit kusta pada hari pentahirannya: ia harus dibawa kepada imam,

וַהֲנֶה	הַכֹּהֵן	וּרְאָה	לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל-	הַכֹּהֵן	וַיֵּצֵא	3
dan-lihatlah	imam-itu	dan-melihatlah	perkemahan;	luar	ke-	imam-itu	Dan-keluarlah	
H2009	H3548	H7200	H4264	H2351	H0413	H3548	H3318	
			הַצְּרוּעַ:	מִן-	הַצְּרֻעַת	נִנְעַ-	נִרְפָּא	
			si-berkusta.	dari-	kusta	penyakit-	sembuhlah	
			H6879		H6883	H5061	H7495	

dan imam harus pergi ke luar perkemahan; kalau menurut pemeriksaan imam penyakit kusta itu telah sembuh dari padanya,

צִפְרִים	שְׁתֵּי-	לְמִטְהָר	וְלָקַח	הַכֹּהֵן	וַצִּוָּה	4		
burung	dua-	bagi-yang-ditahirkan	dan-mengambilah	imam-itu	Dan-memerintahkanlah			
H6833	H8147	H2891	H3947	H3548	H6680			
		וְאֵזָב:	וּשְׁנֵי	אָרְזוּ	וְעֵץ	חַיֹּת	טְהוֹרוֹת	
		dan-hisop.	cacing	dan-kain-merah	aras	dan-kayu	tahir	hidup
		H0231	H8144	H0730	H6086	H2889		

maka imam harus memerintahkan, supaya bagi orang yang akan ditahirkan itu diambil dua ekor burung yang hidup dan yang tidak haram, juga kayu aras, kain kirmizi dan hisop.

אֶל-	הָאֶחָת	הַצִּפּוֹר	אֶת-	וּשְׁחַט	הַכֹּהֵן	וַצִּוָּה	5	
ke-dalam-	yang-satu	burung	-	dan-menyembelih	imam-itu	Dan-memerintahkanlah		
H0413	H0259	H6833	H0853		H3548	H6680		
				חַיִּים:	מֵי-	עַל-	קֶרֶשׁ	כְּלֵי-
				hidup.	air	di-atas-	tanah	bejana-
					H4325		H2789	H3627

Imam harus memerintahkan supaya burung yang seekor disembelih di atas belanga tanah berisi air mengalir.

שְׁנֵי	וְאֶת-	הָאָרְזוּ	עֵץ	וְאֶת-	אֹתָהּ	יִקַּח	הַחַיָּה	הַצִּפּוֹר	אֶת-	6
kain-merah	dan-	aras	kayu	dan-	itu	ia-akan-ambil	yang-hidup	Burung	-	
H8144	H0853	H0730	H6086	H0853	H0853	H3947		H6833	H0853	
כְּדָם	הַחַיָּה	הַצִּפּוֹר	וְאֶת	אוֹתָם	וְטָבַל		הָאֵזָב	וְאֶת-	הַתּוֹלְעַת	
ke-dalam-darah	yang-hidup	burung	dan-	mereka	dan-mencelupkan		hisop;	dan-	cacing	
H1818		H6833	H0853	H0853	H2881		H0231	H0853		
				הַחַיִּים:	הַמֵּי-	עַל-	הַשְּׁחֻטָּה	הַצִּפּוֹר		
				hidup.	air	di-atas	yang-disembelih	burung		
					H4325		H6833			

Tetapi burung yang masih hidup haruslah diambilnya bersama-sama dengan kayu aras, kain kirmizi dan hisop, lalu bersama-sama dengan burung itu semuanya harus dicelupkannya ke dalam darah burung yang sudah disembelih di atas air mengalir itu.

							7	
		פְּעָמִים kali; H6471	שִׁבְעַת tujuh H7651	הַצָּרֵעַת kusta H6883	מִן- dari-	הַמִּטְהָר yang-ditahirkan H2891	עַל ke-atas	וְהִזָּה Dan-memercikkan
הַשָּׂדֶה: padang.	פָּנָי muka H6440	עַל- ke-atas-	הַחַיָּה yang-hidup	הַצֹּפֵר burung H6833	אֶת- -	וְשָׁלַח dan-melepaskan H7971	וְטָהַר dan-mentahirkannya H2891	

Kemudian ia harus memercik tujuh kali kepada orang yang akan ditahirkan dari kusta itu dan dengan demikian mentahirkan dia, lalu burung yang hidup itu haruslah dilepaskannya ke padang.

								8
		כָּל- seluruh- H3605	אֶת- -	וְנָלַח dan-mencukurlah H1548	בְּגָדָיו pakaianya	אֶת- -	הַמִּטְהָר yang-ditahirkan H2891	וְכִבֵּס Dan-mencucilah H3526
	אֶל- ke- H0413	יָבוֹא masuklah H0935	וְאַחַר dan-sesudah-itu	וְטָהַר dan-tahirkan; H2891	בְּמַיִם di-dalam-air H4325	וְרָחַץ dan-mandilah H7364	וְשָׂרוּ rambutnya H8181	
			יָמִים: hari. H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	לְאֹהֲלוֹ kemahnya H0168	מִחוּץ di-luar H2351	וַיֵּשֶׁב dan-tinggallah H3427	הַמַּחֲנֶה perkemahan; H4264

Orang yang akan ditahirkan itu haruslah mencuci pakaianya, mencukur seluruh rambutnya dan membasuh tubuhnya dengan air, maka ia menjadi tahir. Sesudah itu ia boleh masuk ke dalam perkemahan, tetapi harus tinggal di luar kemahya sendiri tujuh hari lamanya.

								9	
		אֶת- -	שָׂרוּ rambutnya H8181	כָּל- seluruh- H3605	אֶת- -	יְנַלַּח ia-akan-mencukur H1548	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	בְּיוֹם pada-hari H3117	וְהָיָה Dan-terjadilah H1961
		שָׂרוּ rambutnya H8181	כָּל- seluruh- H3605	וְאֶת- dan- H0853	עֵינָיו matanya	נִבַּחַת alis-alis H1354	וְאֶת- dan- H0853	זָקְנוֹ janggutnya H2206	וְאֶת- dan- H0853
בְּמַיִם di-dalam-air H4325	בְּשָׂרוֹ tubuhnya H1320	אֶת- -	וְרָחַץ dan-mandilah H7364	בְּגָדָיו pakaianya	אֶת- -	וְכִבֵּס dan-mencucilah H3526	יְנַלַּח ia-akan-cukur; H1548		
									וְטָהַר: dan-tahirlah. H2891

Maka pada hari yang ketujuh ia harus mencukur seluruh rambutnya: rambut kepala, janggut, alis, bahkan segala bulunya harus dicukur, pakaianya dicuci, dan tubuhnya dibasuh dengan air; maka ia menjadi tahir.

								10
		תְּמִימִים tanpa-cacat H8549	כְּבָשִׂים domba-jantan H3532	שְׁנַיִם dua- H8147	יִקַּח ia-akan-mengambil H3947	הַשְּׁמִינִי kedelapan H8066	וּבְיוֹם Dan-pada-hari H3117	
סֶלֶת tepung-halus H5560	עֶשְׂרִינָיִם persepuluh H6241	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969	תְּמִימִים tanpa-cacat H8549	שְׁנָתָה setahun H8141	בֵּת- berumur- H1323	אֶת satu H0259	וְכִבְשָׂה dan-domba-betina H3535	
		שֶׁמֶן: minyak. H8081	אֶחָד satu H0259	וְלֹג dan-satu-log H3849	בְּשֶׁמֶן dengan-minyak H8081	בְּלוּלָהּ diaduk	מִנְחָה persembahan-biji-bijian H4503	

Pada hari yang kedelapan ia harus mengambil dua ekor domba jantan yang tidak bercela dan seekor domba betina berumur setahun yang tidak bercela dan tiga persepuluh efa tepung yang terbaik diolah dengan minyak sebagai korban sajian, serta satu log minyak.

וְאֵתָם	הַמְטַהֵר	הָאִישׁ	אֵת	הַמְטַהֵר	הַכֹּהֵן	וְהַעֲמִיד	11
dan-mereka	yang-ditahirkan	orang	-	yang-mentahirkan	imam	Dan-mendirikan	
H0853	H2891	H0376	H0853	H2891	H3548	H5975	
			מוֹעֵד:	אֶהֱל	פֶּתַח	יְהוָה	
			Pertemuan.	Kemah	pintu	TUHAN	
			H4150	H0168	H6607	H3068	
				לְפָנַי			
				di-hadapan			
				H6440			

Imam yang melakukan pentahiran itu harus menempatkan orang yang akan ditahirkan bersama-sama dengan persembahannya di hadapan TUHAN di depan pintu Kemah Pertemuan.

אִתּוֹ	וְהִקְרִיב	הָאֶחָד	הַכֹּבֵשׁ	אֵת-	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	12
itu	dan-memperssembahkan	yang-satu	domba-jantan	-	imam-itu	Dan-mengambillah	
H0853	H7126	H0259	H3532	H0853	H3548	H3947	
	אֵתָם	וְהִנְיַף	הַשֶּׁמֶן	לֹג	וְאֵת-	לְאִשָּׁם	
	mereka	dan-mengayunkan	minyak;	satu-log	dan-	sebagai-korban-penebus-salah	
	H0853		H8081	H3849	H0853	H0817	
			יְהוָה:	לְפָנַי	תְּנוּפָה		
			TUHAN.	di-hadapan	sebagai-persembahan-unjukan		
			H3068	H6440	H8573		

Dan ia harus mengambil domba jantan yang seekor dan mempersembahkannya sebagai tebusan salah bersama-sama dengan minyak yang satu log itu, dan ia harus mempersembahkannya sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN.

אֵת-	וְשָׂתַט	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	הַכֹּבֵשׁ	אֵת-	וְשָׂתַט	13
-	ia-menyembelih	yang	di-tempat	domba-jantan	-	Dan-menyembelih	
H0853			H4725	H3532	H0853		
	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	בְּמָקוֹם	הַעֲלָה	וְאֵת-	הַחֲטָאֵת	
	sebab	kudus;	di-tempat	korban-bakaran	dan-	korban-penghapus-dosa	
		H6944	H4725		H0853		
הוּא:	קֹדֶשׁ	קָדֵשׁ	לְכֹהֵן	הוּא	הָאִשָּׁם	כְּחֲטָאֵת	
itu.	kudus	maha	bagi-imam	itu	korban-penebus-salah	seperti-korban-penghapus-dosa	
H1931	H6944	H6944	H3548	H1931	H0817		

Domba jantan itu harus disembelihnya di tempat orang menyembelih korban penghapus dosa dan korban bakaran, di tempat kudus, karena korban penebus salah, begitu juga korban penghapus dosa, adalah bagian imam; itulah bagian maha kudus.

עַל-	הַכֹּהֵן	וְנָתַן	הָאִשָּׁם	מִדָּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	14
pada-	imam	dan-menaruh	korban-penebus-salah	dari-darah	imam	Dan-mengambillah	
	H3548	H5414	H0817	H1818	H3548	H3947	
וְעַל-	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בְּיָדוֹ	וְעַל-	הַיְמָנִית	אָזֵן	
dan-pada-	kanan	tangannya	ibu-jari	dan-pada-	kanan	yang-ditahirkan	
	H3233	H3027	H0931	H3233	H2891	H0241	
						תְּנוּפָה	
						telinga	
						H8571	
						אָזֵן	
						cuping	
						H0241	
						תְּנוּפָתָהּ:	
						kanan.	
						H3233	
						רִגְלוֹ	
						kakinya	
						H7272	
						בְּיָדוֹ	
						ibu-jari	
						H0931	

Imam harus mengambil sedikit dari darah tebusan salah itu dan harus membubuhnya pada cuping telinga kanan dari orang yang akan ditahirkan dan pada ibu jari tangan kanan dan pada ibu jari kaki kanannya.

קָרַךְ	עַל-	וַיִּזְקַק	הַשֶּׁמֶן	מִלֹּג	הַכֹּהֵן	וַלְקַח	15
telapak-tangan	ke-atas-	dan-menuangkan	minyak	dari-satu-log	imam	Dan-mengambilah	
H3709		H3332	H8081	H3849	H3548	H3947	
						הַשְּׂמָאלִית:	
						kiri.	הַכֹּהֵן
							imam
						H8042	H3548

Imam harus mengambil sedikit dari minyak yang satu log itu dan menuangnya ke telapak tangan kiri imam sendiri;

	עַל-	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	מִן-	הַיְמָנִית	אֶת-	הַכֹּהֵן	וְטָבַל	16
	di-atas-	yang	minyak	dari-	kanan	-	imam	Dan-mencelupkanlah	
			H8081		H3233	H0676	H0853	H3548	H2881
כָּפַר	שִׁבְעַ	בְּאֶצְבְּעוֹ	הַשֶּׁמֶן	מִן-	וְהִזָּה	הַשְּׂמָאלִית	כָּפַר	הַשְּׂמָאלִית	
kali	tujuh	dengan-jarinya	minyak	dari-	dan-memercikkan	kiri	telapak-tangannya		
H6471	H7651	H0676	H8081			H8042	H3709		
								יְהוָה:	לִפְנֵי
								TUHAN.	di-hadapan
								H3068	H6440

ia harus mencelupkan jari kanannya ke dalam minyak yang di telapak tangan kirinya itu dan sedikit dari minyak itu haruslah dipercikkannya dengan jarinya tujuh kali di hadapan TUHAN.

	עַל-	הַכֹּהֵן	יָתַן	כָּפַר	עַל-	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	וּמִיָּתֶר	17
	pada-	imam	menaruh	telapak-tangannya	di-atas-	yang	minyak	Dan-dari-sisanya	
		H3548	H5414	H3709			H8081		
וְעַל-	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בְּהֶן	וְעַל-	הַיְמָנִית	הַמִּטְהָר	אָזֵן	תְּנוּפָה	
dan-pada-	kanan	tangannya	ibu-jari	dan-pada-	kanan	yang-ditahirkan	telinga	cuping	
	H3233	H3027	H0931		H3233	H2891	H0241	H8571	
			הָאֲשָׁם:		דָּם	עַל	הַיְמָנִית	רִגְלוֹ	בְּהֶן
			korban-penebus-salah.		darah	di-atas	kanan	kakinya	ibu-jari
			H0817		H1818		H3233	H7272	H0931

Dari minyak selebihnya imam harus membubuh sedikit pada cuping telinga kanan orang itu, pada ibu jari tangan kanannya dan pada ibu jari kaki kanannya, di tempat mana darah tebusan salah dibubuhkan.

	יָתַן	הַכֹּהֵן	כָּרַךְ	עַל-	אֲשֶׁר	בְּשֶׁמֶן	וְהִנּוֹתָר	18
	akan-menaruh	imam	telapak-tangan	di-atas-	yang	dari-minyak	Dan-yang-tersisa	
	H5414	H3548	H3709			H8081	H3498	
לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלְיוֹ	וְכִפֶּר		הַמִּטְהָר	רֹאשׁ	עַל-	
di-hadapan	imam	baginya	dan-mengadakan-pendamaian		yang-ditahirkan	kepala	di-atas-	
H6440	H3548				H2891			
							יְהוָה:	
							TUHAN.	
							H3068	

Dan apa yang tinggal dari minyak itu haruslah dibubuhnya pada kepala orang yang akan ditahirkan. Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang itu di hadapan TUHAN.

וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת-קַרְבַּן הַחֲטָאתָּ וְכִפֶּר
 Dan-memperssembahkan imam - korban-penghapus-dosa dan-mengadakan-pendamaian 19
[H0853](#) [H3548](#)

עַל-הַמִּטְהָר הַמִּטְמְאָתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת-הַעֲלֶה
 yang-ditahirkan dari-kenajisannya; dan-sesudah-itu menyembelih - korban-bakaran. 20
[H2891](#) [H2932](#) [H0853](#)

Imam harus mempersesembahkan korban penghapus dosa dan dengan demikian mengadakan pendamaian bagi orang yang akan ditahirkan dari kenajisannya, dan sesudah itu ia harus menyembelih korban bakaran.

וְהָעֲלֶה הַכֹּהֵן אֶת-הַעֲלֶה וְאֶת-הַמִּנְחָה
 Dan-memperssembahkan imam - korban-bakaran dan- persembahan-biji-bijian 20
[H0853](#) [H3548](#) [H5927](#) [H4503](#)

הַמִּזְבֵּחַ וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהַר: ס
 di-atas-mezbah; dan-mengadakan-pendamaian baginya imam dan-tahirlah. 21
[H4196](#) [H3548](#) [H2891](#)

Kemudian imam harus mempersesembahkan korban bakaran dan korban sajian di atas mezbah. Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang itu, maka ia menjadi tahir.

וְאִם-יָלַד הוּא וְאִין יָדוֹ מִשְׁנֵת יָדוֹ וְכִפֶּשׁ
 Dan-jika- ia miskin dan-tidak dan-tidangnya mampu maka-mengambil domba-jantan 21
[H1931](#) [H1800](#) [H0369](#) [H3027](#) [H5381](#) [H3947](#) [H3532](#)

אֶחָד אֶשֶׁם לְתַנּוּפָה לְכַפֵּר עָלָיו
 satu korban-penebus-salah untuk-unjukan untuk-mengadakan-pendamaian baginya 22
[H0817](#) [H8573](#)

וְעֶשְׂרִין וְשָׁלוֹשׁ אֶחָד בְּלֹל בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה
 dan-sepersepuluh satu tepung-halus satu diaduk dengan-minyak untuk-persembahan-biji-bijian 23
[H6241](#) [H5560](#) [H0259](#) [H8081](#) [H4503](#)

וְלֹג שֶׁמֶן:
 dan-satu-log minyak. 24
[H8081](#) [H3849](#)

Tetapi jikalau orang itu miskin dan tidak mampu, ia harus mengambil domba jantan seekor saja sebagai tebusan salah untuk persembahan unjukan, supaya diadakan pendamaian bagi orang itu, juga sepersepuluh efa tepung yang terbaik diolah dengan minyak untuk korban sajian, dan satu log minyak.

וּשְׁתֵּי תוֹרִים אֹו שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תִּשִּׁיג יָדוֹ
 Dan-dua burung-tekukur atau dua anak merpati yang ia-mampu tangannya; 22
[H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H3123](#) [H5381](#) [H3027](#)

וְהָיָה אֶחָד חֲטָאתָּ וְהָאֶחָד עֲלֶה:
 dan-jadilah satu korban-penghapus-dosa dan-yang-satu korban-bakaran. 23
[H0259](#) [H1961](#)

Dan lagi dua ekor burung tekukur atau dua ekor burung merpati sekadar kemampuannya, yang seekor harus menjadi korban penghapus dosa dan yang seekor lagi menjadi korban bakaran.

וְהָבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְפָנֵי יְהוָה
 Dan-membawa mereka pada-hari kedelapan di-hadapan TUHAN. 23
[H0935](#) [H0853](#) [H3117](#) [H8066](#) [H2893](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0413](#)

פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לְפָנֵי יְהוָה:
 Kemah- Pertemuan di-hadapan TUHAN. 24
[H0168](#) [H4150](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6607](#)

Pada hari yang kedelapan ia harus membawa semuanya untuk pentahirannya kepada imam, ke depan pintu Kemah Pertemuan di hadapan TUHAN.

לֹג	וְאֵת	הָאֵשֶׁם	כִּבֹּשׁ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	24
satu-log	dan-	korban-penebus-salah	domba-jantan	-	imam	Dan-mengambil	
H3849	H0853	H0817	H3532	H0853	H3548	H3947	
יְהוָה:	לְפָנָי	תְּנוּפָה	הַכֹּהֵן	אֲתָם	וְהִנִּיף	הַשֶּׁמֶן	
TUHAN.	di-hadapan	sebagai-persembahan-unjukan	imam	mereka	dan-mengayunkan	minyak;	
H3068	H6440	H8573	H3548	H0853		H8081	

Kemudian imam harus mengambil domba tebusan salah dan minyak yang satu log itu, lalu imam harus mempersembahkan semuanya sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN.

הַכֹּהֵן	וְלָקַח	הָאֵשֶׁם	כִּבֹּשׁ	אֶת־	וְשָׁחַט	25	
imam	dan-mengambil	korban-penebus-salah	domba-jantan	-	Dan-menyembelih		
H3548	H3947	H0817	H3532	H0853			
הַמִּטְהָר	אָזְן־	תְּנוּדָה	עַל־	וְנָתַן	הָאֵשֶׁם	מֵדָם	
yang-ditahirkan	telinga-	cuping	pada-	dan-menaruh	korban-penebus-salah	dari-darah	
H2891	H0241	H8571	H5414	H0817		H1818	
הַיְמָנִית:	רִגְלוֹ	בְּהֵן	וְעַל־	יָדוֹ	הַיְמָנִית	וְעַל־	הַיְמָנִית
kanan.	kakinya	ibu-jari	dan-pada-	kanan	tangannya	ibu-jari	dan-pada-kanan
H3233	H7272	H0931		H3233	H3027	H0931	H3233

Ia harus menyembelih domba tebusan salah dan imam harus mengambil sedikit dari darah tebusan salah itu dan membubuhnya pada cuping telinga kanan orang itu dan pada ibu jari tangan kanan dan ibu jari kaki kanannya.

הַשְּׂמָאלִית:	הַכֹּהֵן	כַּף	עַל־	הַכֹּהֵן	יִצֹק	הַשֶּׁמֶן	וּמִן־	26
kiri.	imam	telapak-tangan	ke-atas-	imam	menuangkan	minyak	Dan-dari-	
H8042	H3548	H3709		H3548	H3332	H8081		

Dan imam harus menuang sedikit dari minyak itu ke telapak tangan kirinya sendiri,

עַל־	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	מִן־	הַיְמָנִית	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַכֹּהֵן	וְהִזָּה	27
di-atas-	yang	minyak	dari-	kanan	dengan-jarinya	imam	Dan-memercikkan	
		H8081		H3233	H0676	H3548		
	יְהוָה:	לְפָנָי	פַּעַמִּים	שֶׁבַע	הַשְּׂמָאלִית	כַּף		
	TUHAN.	di-hadapan	kali	tujuh	kiri	telapak-tangannya		
	H3068	H6440	H6471	H7651	H8042	H3709		

lalu sedikit dari minyak itu haruslah dipercikkan oleh imam dengan jari kanannya tujuh kali di hadapan TUHAN.

תְּנוּדָה	עַל־	כַּף	עַל־	אֲשֶׁר	וְהַשֶּׁמֶן	מִן־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן	28
cuping	pada-	telapak-tangannya	di-atas-	yang	minyak	dari-	imam	Dan-menaruh	
H8571		H3709			H8081		H3548	H5414	
בְּהֵן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בְּהֵן	וְעַל־	הַיְמָנִית	הַמִּטְהָר	אָזְן־	
ibu-jari	dan-pada-	kanan	tangannya	ibu-jari	dan-pada-	kanan	yang-ditahirkan	telinga	
H0931		H3233	H3027	H0931		H3233	H2891	H0241	
		הָאֵשֶׁם:		דָּם	מְקוֹם	עַל־	הַיְמָנִית	רִגְלוֹ	
		korban-penebus-salah.		darah	tempat	di-atas-	kanan	kakinya	
		H0817		H1818	H4725		H3233	H7272	

Kemudian imam harus membubuh sedikit dari minyak itu pada cuping telinga kanan dari orang yang akan ditahirkan, pada ibu jari tangan kanannya dan pada ibu jari kaki kanannya, di tempat mana dibubuhi darah tebusan salah itu.

יָתֵן	הַכֹּהֵן	כַּף	עַל-	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	מִן-	וְהַנּוֹתֵר	
akan-menaruh	imam	telapak-tangan	di-atas-	yang	minyak	dari-	Dan-yang-tersisa	
H5414	H3548	H3709			H8081		H3498	
יְהוָה:	לִפְנֵי	עָלָיו	לְכַפֵּר		הַמִּטְהָר	רֹאשׁ	עַל-	
TUHAN.	di-hadapan	baginya	untuk-mengadakan-pendamaian		yang-ditahirkan	kepala	di-atas-	
H3068	H6440				H2891			

Dan minyak selebihnya haruslah dibubuhnya pada kepala orang yang akan ditahirkan, supaya diadakan pendamaian bagi orang itu di hadapan TUHAN.

בְּנֵי	מִן-	אוּ	הַתְּרִים	מִן-	הָאֶחָד	אֶת-	וַעֲשֵׂה	
anak	dari-	atau	burung-tekukur	dari-	yang-satu	-	Dan-mempersembahkan	
			H8449		H0259	H0853		
					יָדָיו:	תִּשִׁיג	מֵאֲשֶׁר	הַיּוֹנָה
					tangannya.	ia-mampu	dari-yang	merpati
					H3027	H5381		H3123

Lalu ia harus mempersembahkan seekor dari kedua burung tekukur atau anak burung merpati, yang dibawa orang itu sekadar kemampuannya,

וְאֶת-	תְּשֵׂאת		הָאֶחָד	אֶת-	יָדָיו	תִּשִׁיג	אֲשֶׁר-	אֶת-
dan-	korban-penghapus-dosa		yang-satu	-	tangannya	ia-mampu	yang-	-
H0853			H0259	H0853	H3027	H5381		H0853
		הַמִּנְחָה		עַל-	עִלָּה	הָאֶחָד		
		persembahan-biji-bijian;		bersama-dengan-	korban-bakaran	yang-satu		
		H4503				H0259		
	יְהוָה:	לִפְנֵי	הַמִּטְהָר	עַל	הַכֹּהֵן	וְכַפֵּר		
	TUHAN.	di-hadapan	yang-ditahirkan	bagi	imam	dan-mengadakan-pendamaian		
	H3068	H6440	H2891		H3548			

yang seekor sebagai korban penghapus dosa, dan yang seekor lagi sebagai korban bakaran, di samping korban sajian. Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang yang akan ditahirkan di hadapan TUHAN.

יָדָיו	תִּשִׁיג	לֹא-	אֲשֶׁר	צָרַעַת	נִנֵּעַ	בּוֹ	אֲשֶׁר-	תּוֹרַת	זֹאת
tangannya	mampu	tidak-	yang	kusta	penyakit	padanya	yang-	hukum-tentang	Inilah
H3027	H5381	H3808		H6883	H5061			H8451	H2063
							פ	בְּטַהֲרָתוֹ:	
							□	pada-pentahirannya.	
								H2893	

Itulah hukum tentang pentahiran seorang yang kena kusta yang tidak mampu."

	לְאַמֵּר:	אַהֲרֹן	וְאֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
	demikian:	Harun	dan-kepada-	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun:

לְכֶם	נָתַן	אָנִי	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	אֶרֶץ	אֶל-	תָּבֹאוּ	כִּי
kepadamu	memberikan	Aku	yang	Kanaan	tanah	ke-	kamu-masuk	Ketika
	H5414	H0589			H0776	H0413	H0935	
	אַחֲזִיקֶכֶם:	אֶרֶץ	בְּבַיִת	צָרַעַת	נִנֵּעַ	וְנָתַתִּי	לְאַחֲזֶהָ	
	milikmu.	tanah	pada-rumah	kusta	penyakit	dan-Aku-menaruh	sebagai-milik	
	H0272	H0776		H6883	H5061	H5414	H0272	

Pada hari yang ketujuh imam harus datang kembali; kalau menurut pemeriksaannya tanda kusta itu meluas pada dinding rumah,

40
 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וַחֲלָצוּ אֶת-הַבָּבָיִם אֲשֶׁר בָּהֶן הַנִּגַּע
 Dan-memerintahkan imam dan-mencongkel - batu-batu yang penyakit padanya
[H3548](#) [H6680](#) [H0853](#) [H0068](#) [H5061](#)
 וְהִשְׁלִיכוּ אֹתָם אֶל-מִחוּץ לְעִיר אֶל-מְקוֹם טָמֵא:
 dan-membuang mereka ke- luar kota ke- tempat najis.
[H7993](#) [H0853](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2931](#)

maka imam harus memerintahkan supaya orang mengungkit batu-batu yang kena tanda itu dan membuangnya ke luar kota ke suatu tempat yang najis.

41
 וְאֵת-הַבַּיִת יִקְצֹעַ מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת-הָעֶפֶר אֲשֶׁר
 Dan- rumah dikerik dari-dalam sekeliling; dan-menumpahkan debu yang
[H0853](#) [H5439](#) [H8210](#) [H0853](#) [H6083](#)
 הִקְצִי אֶל-מִחוּץ לְעִיר אֶל-מְקוֹם טָמֵא:
 mereka-kerik ke- luar kota ke- tempat najis.
[H7096](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2931](#)

Dan ia harus mengikis rumah itu sebelah dalam berkeliling, dan kikisan lepa itu haruslah ditumpahkan ke luar kota ke suatu tempat yang najis.

42
 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וַהֲבִיאוּ אֶל-תַּחַת הַבָּבָיִם וְעָפְרוּ
 Dan-mengambil batu-batu lain dan-membawa ke- dan-membawa lepa itu haruslah ditumpahkan ke luar kota ke suatu tempat yang najis.
[H3947](#) [H0068](#) [H0312](#) [H0935](#) [H0413](#) [H8478](#) [H0068](#) [H6083](#)
 אַחֵר יִקַּח וְטָח אֶת-הַבַּיִת:
 lain mengambil dan-melepa rumah.
[H0312](#) [H3947](#) [H0853](#)

Dan orang harus mengambil batu-batu lain, lalu memasangnya sebagai pengganti batu-batu tadi, dan harus mengambil lepa lain dan melepa rumah itu.

43
 וְאִם-יָשׁוּב הַנִּגַּע וּפָרַח וַחֲלָצוּ אֶת-הַחֲלָץ אַחֵר
 Dan-jika- penyakit kembali dan-muncul dan-mencongkel sesudah
[H5061](#) [H7725](#) [H0853](#)
 הָאֲבָנִים וְאֶחָדֵם הִקְצִי וְאֶחָדֵם הַטֹּחַ דִּלְעָא:
 batu-batu dan-sesudah mengerik dan-sesudah dilepa.
[H0068](#) [H7096](#) [H0853](#)

Tetapi jikalau tanda itu timbul lagi di dalam rumah itu, sesudah batu-batunya diungkit dan sesudah rumah itu dikikis, bahkan sesudah dilepa lagi,

44
 וּבָא הַכֹּהֵן וַרְאָה וַהֲנִיחַ פָּשָׁה הַנִּגַּע בְּבַיִת צֹרֵעַ
 Dan-datang imam dan-melihat dan-lihatlah menjalar penyakit di-dalam-rumah kusta
[H3548](#) [H0935](#) [H7200](#) [H2009](#) [H6581](#) [H5061](#) [H6883](#)
 מִמְאֵרֵת הוּא בְּבַיִת טָמֵא הוּא:
 itu ganas di-dalam-rumah itu najis itu.
[H1931](#) [H2931](#) [H1931](#) [H3992](#)

dan kalau imam datang dan menurut pemeriksaannya tanda itu meluas di dalam rumah, maka kusta ganaslah yang di dalam rumah itu, dan rumah itu najis.

45
 וְנָתַן אֶת-הַבַּיִת אֶת-אֲבָנָיו וְאֶת-עֵצָיו דָּבַר-כָּל-
 Dan-merobohkan - rumah - batu-batunya dan- kayu-kayunya dan-
[H5422](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0068](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6086](#)

וְהוֹצִיא אֶל-מִחוּץ לְעִיר אֶל-מְקוֹם טָמֵא: הַבַּיִת עָפָר וְהוֹצִיא אֶל-מִחוּץ לְעִיר אֶל-מְקוֹם טָמֵא: dan-membawa-keluar rumah debu
[H3318](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2931](#) [H6083](#)

Rumah itu haruslah dirombak, yakni batunya, kayunya dan segala lepa rumah itu, lalu dibawa semuanya ke luar kota ke suatu tempat yang najis.

46
 וְהָבֵא אֶל-הַבַּיִת כָּל-יְמֵי הַסִּנְיָר אִתּוֹ יִטְמָא עַד-
 Dan-yang-masuk ke- rumah segala- rumah - rumah - hari dikurung itu menjadi-najis sampai-
[H0935](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3117](#) [H5462](#) [H0853](#) [H5704](#) [H0853](#)

הָעֶרֶב: petang.
[H6153](#)

Dan orang yang masuk ke dalam rumah itu selama rumah itu ditutup, menjadi najis sampai matahari terbenam.

47
 וְהִשְׁכַּב בַּבַּיִת יִכְבֵּס אֶת-בְּגָדָיו וְהֵאָכַל
 Dan-yang-tidur di-dalam-rumah mencuci - pakaianya; dan-yang-makan
[H7901](#) [H3526](#) [H0853](#) [H0398](#)

בַּבַּיִת יִכְבֵּס אֶת-בְּגָדָיו: di-dalam-rumah mencuci - pakaianya.
[H0853](#) [H3526](#)

Dan orang yang tidur di dalam rumah itu haruslah mencuci pakaiannya; demikian juga orang yang makan di dalam rumah itu haruslah mencuci pakaiannya.

48
 וְאִם-בָּא יָבֵא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהָיָה לֹא-פָשָׁה הַנֶּגַע
 Dan-jika-datang datang imam dan-melihat dan-lihatlah tidak-menjalar penyakit
[H0935](#) [H0935](#) [H3548](#) [H7200](#) [H2009](#) [H3808](#) [H6581](#) [H5061](#)

בַּבַּיִת אַחֲרָיִם הֵטַח אֶת-הַבַּיִת וְשָׁתַר הַכֹּהֵן אֶת-הַבַּיִת
 di-dalam-rumah sesudah dilepa - rumah dan-menyatakan-tahir imam rumah
[H0853](#) [H3548](#) [H2891](#) [H0853](#)

כִּי נִרְפָּא הַנֶּגַע: sebab sembuh penyakit.
[H7495](#) [H5061](#)

Tetapi jikalau imam datang dan menurut pemeriksaannya tanda itu tidak meluas di dalam rumah itu, sesudah dilepa, maka imam harus menyatakan rumah itu tahir, karena tanda itu telah hilang.

49
 וְלָקַח לְחֹטֵא אֶת-הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפְרִים וְעֵץ אָרִז
 Dan-mengambil untuk-mentahirkan - rumah dua burung dan-kayu aras
[H3947](#) [H2398](#) [H0853](#) [H8147](#) [H6833](#) [H6086](#) [H0730](#)

וְשָׁנִי תוֹלַעַת וְאִזָּב: dan-kain-merah cacing dan-hisop.
[H8144](#) [H0231](#)

Kemudian, untuk menyucikan rumah itu, haruslah ia mengambil dua ekor burung, kayu aras, kain kirmizi dan hisop.

tentang kusta pada pakaian dan rumah,

וּלְבִהָרֶת:	וּלְסַפָּחַת	וּלְשֵׂאת	56
dan-untuk-bintik.	dan-untuk-ruam	Dan-untuk-bengkak	
H0934	H5597	H7613	

tentang bengkak, bintil-bintil dan panau,

הַצָּרְעַת:	תּוֹרַת	זֹאת	הַטָּהָר	וּבְיָוִם	הַטָּמֵא	בְּיוֹם	לְהוֹרִית	57
kusta.	hukum-tentang	inilah	tahir;	dan-pada-hari	najis	pada-hari	Untuk-mengajar	
H6883	H8451	H2063	H2889	H3117	H2931	H3117		

ס
□

untuk memberi petunjuk dalam hal najis atau dalam hal tahir; itulah hukum tentang kusta."

Chapter 15

לְאָמַר:	אַהֲרֹן	וְאֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian:	Harun	dan-kepada-	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun:

אִישׁ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתֶּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דְּבַרְוּ	2
Seseorang	kepada-mereka:	dan-katakanlah	Israel	anak-anak	kepada-	Berbicaralah	
H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

הוא:	טָמֵא	זֹבֵה	מִבְּשָׂרוֹ	זָב	יְהִי	כִּי	אִישׁ
itu.	najis	lelerannya	dari-tubuhnya	leleran	ada	apabila	seseorang
H1931	H2931	H2101	H1320	H2100	H1961		H0376

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Apabila aurat seorang laki-laki mengeluarkan lelehan, maka najislah ia karena lelehannya itu.

זֹבֵה	אֶת-	בְּשָׂרוֹ	רָר	בְּזֹבֵהוּ	טְמֵאָתוֹ	תִּהְיֶה	וְזֹאת	3
lelerannya	-	tubuhnya	meleleh	oleh-lelerannya:	kenajisannya	akan-menjadi	Dan-inilah	
H2101	H0853	H1320	H7325	H2101	H2932	H1961	H2063	

הוא:	טְמֵאָתוֹ	מִזֹּבֵהוּ	בְּשָׂרוֹ	הַחֲתָמִים	אֹר-
itu.	kenajisannya	dari-lelerannya	tubuhnya	tersumbat	atau-
H1931	H2932	H2101	H1320	H2856	

Beginilah kenajisannya berhubung dengan lelehannya itu: bila auratnya membiarkan lelehan itu mengalir, atau bila auratnya menahannya, sehingga tidak mengeluarkan lelehan, maka itulah kenajisannya.

יִטְמָא	הַזָּב	עָלָיו	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	הַמְּשָׁכָב	כָּל-	4
menjadi-najis	yang-berleleran	di-atasnya	ia-berbaring	yang	tempat-tidur	Segala-	
	H2100		H7901		H4904	H3605	

יִטְמָא:	עָלָיו	יִשָּׁב	אֲשֶׁר-	הַכְּלִי	וְכָל-
menjadi-najis.	di-atasnya	ia-duduk	yang-	perkakas	dan-segala-
		H3427		H3627	H3605

Setiap tempat tidur, yang ditiduri orang yang mengeluarkan lelehan itu menjadi najis, dan setiap barang yang didudukinya menjadi najis juga.

5
 וְרַחֵץ dan-mandi [H7364](#)
 בְּגָדָיו pakaianya
 יִכְבֵּס mencuci [H3526](#)
 בְּמִשְׁכָּבוֹ tempat-tidurnya [H4904](#)
 יִנְעַם menyentuh [H5060](#)
 אֲשֶׁר yang
 וְאִישׁ Dan-seseorang [H0376](#)

בְּמַיִם di-dalam-air [H4325](#)
 וְטָמֵא dan-najis
 עַד- sampai- [H5704](#)
 הָעֶרֶב: petang. [H6153](#)

Setiap orang yang kena kepada tempat tidurnya haruslah mencuci pakaianya, membasuh tubuhnya dengan air dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

6
 וְהִישֵׁב Dan-yang-duduk [H3427](#)
 עַל- di-atas-
 הַכֵּלִי perkakas [H3627](#)
 אֲשֶׁר- yang-
 יֹשֵׁב ia-duduk [H3427](#)
 עָלָיו di-atasnya
 הִזָּב yang-berleleran [H2100](#)
 יִכְבֵּס mencuci [H3526](#)

בְּגָדָיו pakaianya [H7364](#)
 וְרַחֵץ dan-mandi [H7364](#)
 בְּמַיִם di-dalam-air [H4325](#)
 וְטָמֵא dan-najis
 עַד- sampai- [H5704](#)
 הָעֶרֶב: petang. [H6153](#)

Siapa yang duduk di atas barang yang telah diduduki oleh orang yang demikian haruslah mencuci pakaianya, membasuh tubuhnya dengan air, dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

7
 וְהִנְנֵעַ Dan-yang-menyentuh [H5060](#)
 בְּבָשָׂר תּוּבֹת tubuh
 הִזָּב yang-berleleran [H2100](#)
 יִכְבֵּס mencuci [H3526](#)
 בְּגָדָיו pakaianya
 וְרַחֵץ dan-mandi [H7364](#)

וְטָמֵא dan-najis
 עַד- sampai- [H5704](#)
 הָעֶרֶב: petang. [H6153](#)

Siapa yang kena kepada tubuh orang yang demikian, haruslah mencuci pakaianya, membasuh tubuhnya dengan air dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

8
 וְכִי- Dan-apabila-
 יִרְקַם meludah [H7556](#)
 הִזָּב yang-berleleran [H2100](#)
 בְּטָהוֹר kepada-yang-tahir [H2889](#)
 יִכְבֵּס maka-mencuci [H3526](#)
 בְּגָדָיו pakaianya

וְרַחֵץ dan-mandi [H7364](#)
 בְּמַיִם di-dalam-air [H4325](#)
 וְטָמֵא dan-najis
 עַד- sampai- [H5704](#)
 הָעֶרֶב: petang. [H6153](#)

Apabila orang yang demikian meludahi orang yang tahir, haruslah orang ini mencuci pakaianya, membasuh tubuhnya dengan air dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

9
 וְכֹל- Dan-segala-
 הַמְרֻכָּב pelana [H4817](#)
 אֲשֶׁר yang
 יֹרֵכַב ia-naik [H7392](#)
 הִזָּב yang-berleleran [H2100](#)
 וְטָמֵא: menjadi-najis.

Dan setiap pelana yang diduduki orang yang demikian menjadi najis.

10
 וְכֹל- Dan-segala-
 הַנִּנְעָם yang-menyentuh [H5060](#)
 כָּל־ segala [H3605](#)
 אֲשֶׁר yang
 יְהִיָּה ada [H1961](#)
 תַּחְתָּיו di-bawahnya [H8478](#)
 וְטָמֵא menjadi-najis
 עַד- sampai- [H5704](#)

הָעֶרֶב: petang [H6153](#)
 וְהִנּוּשָׂא dan-yang-mengangkat [H5375](#)
 אוֹתָם mereka [H0853](#)
 יִכְבֵּס mencuci [H3526](#)
 בְּגָדָיו pakaianya
 וְרַחֵץ dan-mandi [H7364](#)
 בְּמַיִם di-dalam-air [H4325](#)

וְטָמֵא dan-najis
 עַד- sampai- [H5704](#)
 הָעֶרֶב: petang. [H6153](#)

Setiap orang yang kena kepada sesuatu bekas tempat orang tadi menjadi najis sampai matahari terbenam. Siapa yang mengangkatnya, haruslah mencuci pakaiannya, membasuh tubuhnya dengan air dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

שָׁטַף	לֹא-	וְיָדָיו	הַזָּב	בּוֹ	וַיַּעַ-	אֲשֶׁר	וְכֹל	11
dibilas	tidak-	dan-tangannya	yang-berleleran	nya	menyentuh-	yang	Dan-segala	
H7857	H3808	H3027	H2100		H5060		H3605	
הָעָרֵב:	עַד-	וְטָמֵא	בְּמַיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֵּס	בְּמַיִם	
petang.	sampai-	dan-najis	di-dalam-air	dan-mandi	pakaiannya	maka-mencuci	di-dalam-air	
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526	H4325	

Dan setiap orang yang kena pada orang yang demikian, sedang orang ini tidak mencuci tangan dahulu dengan air, haruslah mencuci pakaiannya, membasuh tubuhnya dengan air dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

וְכֹל-	יִשָּׁבֵר	הַזָּב	בּוֹ	וַיַּעַ-	אֲשֶׁר-	תָּרַשׁ	וְכָל־	12
dan-segala-	dipecahkan	yang-berleleran	nya	menyentuh-	yang-	tanah	Dan-bejana-	
H3605	H7665	H2100		H5060		H2789	H3627	
				בְּמַיִם:	יִשָּׁטַף	עֵץ	כְּלֵי-	
				di-dalam-air.	dibilas	kayu	bejana-	
				H4325	H7857	H6086	H3627	

Kalau orang itu kena pada belanga tanah, itu haruslah dipecahkan, dan setiap perkakas kayu haruslah dicuci dengan air.

שִׁבְעַת	לוֹ	וְסָפַר	מִזֹּזְבוֹ	הַזָּב	יִטְהַר	וְכִי-	13
tujuh	baginya	maka-menghitung	dari-lelerannya	yang-berleleran	tahir	Dan-apabila-	
H7651			H2101	H2100	H2891		
בְּמַיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֵּס	לְטַהֲרָתוֹ	יָמִים	
di-dalam-air	tubuhnya	dan-memandikan	pakaiannya	dan-mencuci	untuk-pentahirannya	hari	
H4325	H1320	H7364		H3526	H2893	H3117	
					וְטָהַר:	חַיִּים	
					dan-tahirlah.	hidup	
					H2891		

Apabila orang yang demikian sudah bersih dari lelehannya, ia harus menghitung tujuh hari lagi untuk dapat dinyatakan tahir, lalu mencuci pakaiannya, membasuh tubuhnya dengan air mengalir, maka ia menjadi tahir.

בְּנֵי	שְׁנַיִם	אוֹ	תְּרִים	שְׁתֵּי	לוֹ	יִקַּח	חֲמִשָּׁנִים	וּבַיּוֹם	14
anak	dua	atau	burung-tekukur	dua	baginya	mengambil-	kedelapan	Dan-pada-hari	
	H8147		H8449	H8147		H3947	H8066	H3117	
וְנָתַתָּם	מוֹעֵד	אָהֶל	פֶּתַח	אֶל-	יְהוָה	לְפָנַי	וּבָא	יוֹנָה	
dan-memberikan	Pertemuan	Kemah	pintu	ke-	TUHAN	di-hadapan	dan-datang	merpati	
H5414	H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H6440	H0935	H3123	
							תַּחֲתָיו:	אֶל-	
							imam.	kepada-	
							H3548	H0413	

Pada hari yang kedelapan ia harus mengambil dua ekor burung tekukur atau dua ekor anak burung merpati, dan datang ke hadapan TUHAN, ke pintu Kemah Pertemuan, dan menyerahkan burung-burung itu kepada imam.

וְהֶאֱחָדַר יְהוָה חַטָּאת אֶחָד הַכֹּהֵן אֹתָם וְעָשָׂה 15
 dan-yang-satu korban-penghapus-dosa satu imam mereka Dan-mempersembahkan
[H0259](#) [H0259](#) [H3548](#) [H0853](#)

יְהוָה לְפָנָי הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר עָלָה
 TUHAN di-hadapan imam baginya dan-mengadakan-pendamaian korban-bakaran;
[H3068](#) [H6440](#) [H3548](#)

ס מְזוּבוּ :
 [] dari-lelerannya.
[H2101](#)

Lalu imam harus mempersembhkannya, yang seekor sebagai korban penghapus dosa dan yang seekor lagi sebagai korban bakaran. Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang itu di hadapan TUHAN karena lelehannya.

בְּמַיִם וְרָחַץ זֶרַע שִׁכְבַּת מִמֶּנּוּ תֵצֵא כִי וְאִישׁ 16
 di-dalam-air maka-memandikan benih tumpahan- darinya keluar apabila- Dan-seseorang
[H4325](#) [H7364](#) [H2233](#) [H7902](#) [H3318](#) [H0376](#)

אֶת- כָּל- בְּשָׂרוֹ וְטִמָּא עַד- הָעֶרֶב:
 - seluruh- tubuhnya dan-najis sampai- petang.
[H1320](#) [H3605](#) [H5704](#) [H6153](#) [H0853](#)

Apabila seorang laki-laki tertumpah maninya, ia harus membasuh seluruh tubuhnya dengan air dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

זֶרַע שִׁכְבַּת עָלָיו יְהִיָּה אֲשֶׁר- עוֹר וְכָל- בְּגָד וְכָל- 17
 benih tumpahan- di-atasnya ada yang- kulit dan-segala- pakaian Dan-segala-
[H2233](#) [H7902](#) [H1961](#) [H5785](#) [H3605](#) [H3605](#)

וְכִבֶּס וְרָחַץ בְּמַיִם עַד- הָעֶרֶב:
 dan-dicuci maka-mereka-mandi di-dalam-air sampai- petang.
[H4325](#) [H3526](#) [H5704](#) [H6153](#)

Setiap pakaian dan setiap kulit, yang kena tumpahan mani itu, haruslah dicuci dengan air dan menjadi najis sampai matahari terbenam.

זֶרַע שִׁכְבַּת אִתָּהּ אִישׁ יִשְׁכַּב אִשָּׁה 18
 benih tumpahan- bersamanya seorang-laki-laki berbaring yang Dan-seorang-perempuan
[H2233](#) [H7902](#) [H0853](#) [H0376](#) [H7901](#) [H0802](#)

וְרָחַץ בְּמַיִם וְטִמָּא עַד- הָעֶרֶב:
 maka-mereka-mandi di-dalam-air dan-najis sampai- petang.
[H4325](#) [H7364](#) [H5704](#) [H6153](#)

Juga seorang perempuan, kalau seorang laki-laki tidur dengan dia dengan ada tumpahan mani, maka keduanya harus membasuh tubuhnya dengan air dan mereka menjadi najis sampai matahari terbenam.

זָבָה יְהִיָּה דָם זָבָה תִּהְיֶה כִי וְאִשָּׁה 19
 lelerannya menjadi darah berleleran ia-menjadi apabila- Dan-seorang-perempuan
[H2100](#) [H1961](#) [H1818](#) [H2101](#) [H1961](#) [H0802](#)

וְכָל- בְּגָדָהּ תִּהְיֶה יָמִים שִׁבְעָתָה בְּבִשְׂרָהּ
 dan-segala- dalam-kenajisannya ia-akan-menjadi hari tujuh di-dalam-tubuhnya
[H3605](#) [H5079](#) [H1961](#) [H3117](#) [H7651](#) [H1320](#)

וְהִנְגַּע בָּהּ הָעֶרֶב:
 yang-menyetuh nya sampai- menjadi-najis petang.
[H6153](#) [H5704](#)

Apabila seorang perempuan mengeluarkan lelehan, dan lelehannya itu adalah darah dari auratnya, ia harus tujuh hari lamanya dalam cemar kainnya, dan setiap orang yang kena kepadanya, menjadi najis sampai matahari terbenam.

וְכֹל	יִטְמָא	בְּנִדְתָּהּ	עָלָיו	הַשֹּׁכֵב	אֲשֶׁר	וְכֹל	20
dan-segala	menjadi-najis	dalam-kenajisannya	di-atasnya	ia-berbaring	yang	Dan-segala	
H3605		H5079		H7901		H3605	
			יִטְמָא:	עָלָיו	תֹּשֵׁב	אֲשֶׁר-	
			menjadi-najis.	di-atasnya	ia-duduk	yang-	
					H3427		

Segala sesuatu yang ditudurinya selama ia cemar kain menjadi najis. Dan segala sesuatu yang didudukinya menjadi najis juga.

בְּמֵיִם	וְרָחַץ	בְּנִדְוֵי	יִכְבֵּס	בְּמִשְׁכָּבָהּ	הַנִּגָּע	וְכֹל-	21
di-dalam-air	dan-mandi	pakaiannya	mencuci	tempat-tidurnya	yang-menyentuh	Dan-segala-	
H4325	H7364		H3526	H4904	H5060	H3605	
					הָעֶרֶב:	עַד-	
					petang.	sampai-	
					H6153	dan-najis	
					H5704		

Setiap orang yang kena kepada tempat tidur perempuan itu haruslah mencuci pakaiannya, membasuh tubuhnya dengan air dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

יִכְבֵּס	עָלָיו	תֹּשֵׁב	אֲשֶׁר-	כְּלֵי	בְּכֹל-	הַנִּגָּע	וְכֹל-	22
mencuci	di-atasnya	ia-duduk	yang-	perkakas	segala-	yang-menyentuh	Dan-segala-	
H3526		H3427		H3627	H3605	H5060	H3605	
			הָעֶרֶב:	עַד-	וְטִמָּא	בְּמֵיִם	וְרָחַץ	
			petang.	sampai-	dan-najis	di-dalam-air	dan-mandi	
			H6153	H5704		H4325	H7364	
							בְּנִדְוֵי	
							pakaiannya	

Setiap orang yang kena kepada sesuatu barang yang diduduki perempuan itu haruslah mencuci pakaiannya, membasuh diri dengan air dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

יֹשֵׁבָתָהּ	הוּא	אֲשֶׁר-	הַכְּלֵי	עַל-	אוּ	הוּא	הַמִּשְׁכָּב	עַל-	וְאִם	23
duduk-	ia	yang-	perkakas	di-atas-	atau	ia	tempat-tidur	di-atas-	Dan-jika	
H3427	H1931		H3627			H1931	H4904			
			הָעֶרֶב:	עַד-	יִטְמָא	בּוֹ	בְּנִגְעוֹ-	עָלָיו		
			petang.	sampai-	menjadi-najis	itu	pada-menyentuhnya-	di-atasnya		
			H6153	H5704			H5060			

Juga pada waktu ia kena kepada sesuatu yang ada di tempat tidur atau di atas barang yang diduduki perempuan itu, ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

נִדְתָּהּ	וּתְהִי	אִתָּהּ	אִישׁ	יֹשֵׁב	שֹׁכֵב	וְאִם	24
kenajisannya	dan-menjadi	bersamanya	seorang-laki-laki	berbaring	berbaring	Dan-jika	
H5079	H1961	H0853	H0376	H7901	H7901		
עָלָיו	יֹשֵׁב	אֲשֶׁר-	הַמִּשְׁכָּב	וְכֹל-	יָמִים	שִׁבְעַת	
di-atasnya	ia-berbaring	yang-	tempat-tidur	dan-segala-	hari	tujuh	
	H7901		H4904	H3605	H3117	H7651	
						מֵאָה	
						menjadi-najis.	

Jikalau seorang laki-laki tidur dengan perempuan itu, dan ia kena cemar kain perempuan itu, maka ia menjadi najis selama tujuh hari, dan setiap tempat tidur yang ditidurnya menjadi najis juga.

בְּלֹא	רַבִּים	יָמִים	דְּמָה	זֹוב	יִזְוֵב	כִּי-	וְאִשָּׁה	25
bukan-di	banyak	hari-hari	darahnya	leleran	berleleran	apabila-	Dan-seorang-perempuan	
H3808		H3117	H1818	H2101	H2100		H0802	
יָמִי	כָּל-	נִדְתָּהּ	עַל-	תִּזְוֵב	כִּי-	אוּ	נִדְתָּהּ	עַתָּה-
hari	segala-	kenajisannya	di-luar-	ia-berleleran	apabila-	atau	kenajisannya	waktu-
H3117	H3605	H5079		H2100			H5079	H6256
		הוּא :	שָׂמָא	תִּהְיֶה	נִדְתָּהּ	כִּימִי	שָׂמָא	זֹוב
		ia.	najis	menjadi	kenajisannya	seperti-hari-hari	kenajisannya	leleran
		H1931	H2931	H1961	H5079	H3117	H2932	H2101

Apabila seorang perempuan sehari-hari lamanya mengeluarkan lelehan, yakni lelehan darah yang bukan pada waktu cemar kainnya, atau apabila ia mengeluarkan lelehan lebih lama dari waktu cemar kainnya, maka selama lelehannya yang najis itu perempuan itu adalah seperti pada hari-hari cemar kainnya, yakni ia najis.

זֹובָהּ	יָמִי	כָּל-	עָלָיו	תִּשְׁכַּב	אֲשֶׁר-	הַמְּשָׁכָב	כָּל-	26
lelerannya	hari	segala-	di-atasnya	ia-berbaring	yang-	tempat-tidur	Segala-	
H2101	H3117	H3605		H7901		H4904	H3605	
אֲשֶׁר	הַכְּלִי	וְכָל-	לָהּ	יִהְיֶה-	נִדְתָּהּ	כְּמִשְׁכָּב	כְּמִשְׁכָּב	
yang	perkakas	dan-segala-	baginya	akan-menjadi-	kenajisannya	seperti-tempat-tidur	seperti-tempat-tidur	
	H3627	H3605		H1961	H5079	H4904		
		נִדְתָּהּ :	כְּשָׂמָא	יִהְיֶה	שָׂמָא	עָלָיו	תִּשָּׁב	
		kenajisannya.	seperti-kenajisan	menjadi	najis	di-atasnya	ia-duduk	
		H5079	H2932	H1961	H2931		H3427	

Setiap tempat tidur yang ditidurnya, selama ia mengeluarkan lelehan, haruslah baginya seperti tempat tidur pada waktu cemar kainnya dan setiap barang yang didudukinya menjadi najis sama seperti kenajisan cemar kainnya.

וְרַחֵץ	בְּגָדָיו	וְכָבַס	יִשְׂמָא	בָּם	הַנוֹגֵעַ	וְכָל-	27
dan-mandi	pakaianya	dan-mencuci	menjadi-najis	mereka	yang-menyentuh	Dan-segala-	
H7364		H3526			H5060	H3605	
				הָעָרֵב :	עַד-	וְשָׂמָא	בְּמַיִם
				petang.	sampai-	dan-najis	di-dalam-air
				H6153	H5704		H4325

Setiap orang yang kena kepada barang-barang itu menjadi najis, dan ia harus mencuci pakaianya, membasuh tubuhnya dengan air, dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

וְאַחַר	יָמִים	שִׁבְעַת	לָהּ	וְסָפְרָה	מִזֹּזְבָּהּ	טְהוּרָה	וְאִם-	28
dan-sesudah-itu	hari	tujuh	baginya	maka-menghitung	dari-lelerannya	tahir	Dan-jika-	
	H3117	H7651			H2101	H2891		
						תְּטַהֵר :		
						tahirlah.		
						H2891		

Tetapi jikalau perempuan itu sudah tahir dari lelehannya, ia harus menghitung tujuh hari lagi, sesudah itu barulah ia menjadi tahir.

בְּנֵי	שְׁנֵי	אוּ	תְרִים	שְׁנֵי	לָהּ	תִּקַּח-	הַשְּׁמִינִי	וּבֵינֵם	29
anak	dua	atau	burung-tekukur	dua	baginya	mengambil-	kedelapan	Dan-pada-hari	
	H8147		H8449	H8147		H3947	H8066	H3117	
	מוֹעֵד :	אָהֶל	פֶּתַח	אֶל-	הַכֹּהֵן	אֶל-	אוֹתָם	וְהִבִּיאָהּ	יוֹנָה
	Pertemuan.	Kemah	pintu	ke-	imam	kepada-	mereka	dan-membawa	merpati
	H4150	H0168	H6607	H0413	H3548	H0413	H0853	H0935	H3123

Pada hari yang kedelapan ia harus mengambil dua ekor burung tekukur atau dua ekor anak burung merpati dan membawanya kepada imam ke pintu Kemah Pertemuan.

הָאֶחָד yang-satu H0259	וְאֶת- dan- H0853	חֻטָּאת korban-penghapus-dosa	הָאֶחָד yang-satu H0259	אֶת- - H0853	הַכֹּהֵן imam H3548	וַעֲשֶׂה Dan-mempersembahkan	30
מִזֵּב dari-leleran H2101	יְהוָה TUHAN H3068	לִפְנֵי di-hadapan H6440	הַכֹּהֵן imam H3548	עָלֶיהָ baginya	וְכִפֶּר dan-mengadakan-pendamaian	עֲלָה korban-bakaran;	
						טְמֵאתָהּ: kenajisannya. H2932	

Imam harus mempersembahkan yang seekor sebagai korban penghapus dosa dan yang seekor lagi sebagai korban bakaran. Dengan demikian imam mengadakan pendamaian bagi orang itu di hadapan TUHAN, karena lelehannya yang najis itu.

יָמָתוּ mereka-mati H4191	וְלֹא- dan-tidak H3808	מִטְמֵאתָם dari-kenajisan-mereka H2932	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-	אֶת- - H0853	וַהֲדַרְתֶּם Dan-memisahkanlah	31
	אֲשֶׁר yang	מִשְׁכְּנִי kediaman-Ku H4908	אֶת- -	בְּטִמְאתָם dengan-menajiskan-mereka		בְּטִמְאתָם dalam-kenajisan-mereka H2932	
						בְּתוֹכָם: di-tengah-tengah-mereka. H8432	

Begitulah kamu harus menghindarkan orang Israel dari kenajisannya, supaya mereka jangan mati di dalam kenajisannya, bila mereka menajiskan Kemah Suci-Ku yang ada di tengah-tengah mereka itu."

זֶרַע benih H2233	שִׁכְבַת- tumpahan- H7902	מִמְנוֹ darinya	תֵּצֵא keluar H3318	וְאֲשֶׁר dan-yang	הֵזַב yang-berleleran H2100	תּוֹרַת hukum-tentang H8451	זֵאת Inilah H2063	32
							לְטִמְאתָהּ- untuk-menjadi-najis-	
							בָּהּ: dengannya.	

Itulah hukum tentang seorang laki-laki yang mengeluarkan lelehan atau yang tertumpah maninya yang menyebabkan dia najis,

לְזָכָר bagi-laki-laki H2145	זֵוְבוֹ lelerannya H2101	אֶת- -	וְהֵזַב dan-yang-berleleran H2100	בְּגִדְתָּהּ dalam-kenajisannya H5079	וְהָדָה Dan-yang-sakit H1739	33	
פ □	טְמֵאתָהּ: yang-najis. H2931	עִם- dengan-	יִשְׁכַּב berbaring H7901	אֲשֶׁר yang	וְלְאִישׁ dan-bagi-laki-laki H0376	וְלְנִקְבָה dan-bagi-perempuan H5347	

dan tentang seorang perempuan yang bercemar kain dan tentang seseorang, baik laki-laki maupun perempuan, yang mengeluarkan lelehan, dan tentang laki-laki yang tidur dengan perempuan yang najis.

Chapter 16

1
 אַהֲרֹן אֶל- יְהוָה וַיְדַבֵּר
 Harun kepada- TUHAN Dan-berfirmanlah
[H0175](#) [H8147](#) [H4194](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)
 מֵשֶׁה אַחֲרָי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן
 Musa sesudah kematian dua anak Harun
[H4872](#) [H0413](#) [H4194](#) [H8147](#) [H0175](#)
 וַיִּמָּתוּ: יְהוָה לְפָנָי בְּקָרְבָתָם
 dan-mereka-mati. TUHAN di-hadapan- pada-mendekat-mereka
[H4191](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7126](#)

Sesudah kedua anak Harun mati, yang terjadi pada waktu mereka mendekat ke hadapan TUHAN, berfirmanlah TUHAN kepada Musa.

2
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל- אַהֲרֹן אָחִיךָ
 Dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa: Berbicaralah kepada- Harun saudaramu
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0251](#)
 וְאֵל- יָבֵא הַכֹּהֲנִים אֶל- עֵת אֶל- הַקֹּדֶשׁ מִבַּיִת לַפְּרֹכֶת אֶל-
 dan-jangan- ia-masuk pada-setiap- ke- waktu ke- tempat-kudus dari-dalam tabir ke-
[H0408](#) [H0935](#) [H3605](#) [H6256](#) [H0413](#) [H6944](#) [H6532](#) [H0413](#)
 פְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר עַל- הָאָרוֹן וְלֹא יָמוּת כִּי בְעֵנָן
 depan tutup-pendamaian yang di-atas- tabut dan-tidak ia-mati sebab di-dalam-awan
[H6440](#) [H3727](#) [H0413](#) [H6440](#) [H4191](#) [H3808](#) [H0727](#) [H6051](#)
 אֶרְאֶה עַל- הַכֹּהֲנִים: אֶרְאֶה עַל-
 Aku-menampakkan-diri di-atas- tutup-pendamaian.
[H7200](#) [H3727](#)

Firman TUHAN kepadanya: "Katakanlah kepada Harun, kakakmu, supaya ia jangan sembarang waktu masuk ke dalam tempat kudus di belakang tabir, ke depan tutup pendamaian yang di atas tabut supaya jangan ia mati; karena Aku menampakkan diri dalam awan di atas tutup pendamaian.

3
 בְּזֹאת יָבֵא אַהֲרֹן אֶל- הַקֹּדֶשׁ בְּנֵי לְבֵנוֹ
 Dengan-ini masuk Harun ke- Harun Harun
[H2063](#) [H0935](#) [H0175](#) [H0413](#) [H6944](#) [H0906](#) [H1241](#)
 לְחַטָּאת וְאֵיל וְלַעֲלָה:
 untuk-korban-penghapus-dosa dan-domba-jantan untuk-korban-bakaran.

Beginilah caranya Harun masuk ke dalam tempat kudus itu, yakni dengan membawa seekor lembu jantan muda untuk korban penghapus dosa dan seekor domba jantan untuk korban bakar.

4
 כְּתֹנֶת-בָּד קָדֹשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי-בָד יִהְיוּ עָלָיו בְּשָׂרוֹ
 Jubah- lenan kudus ia-akan-kenakan dan-celana- lenan akan-ada pada- tubuhnya
[H3801](#) [H0906](#) [H6944](#) [H3847](#) [H4370](#) [H0906](#) [H1961](#) [H1320](#)
 וּבִבְרִית וּבִבְרִית וּבִבְרִית וּבִבְרִית וּבִבְרִית וּבִבְרִית
 dan-dengan-ikat-pinggang lenan ia-mengikat lenan dan-dengan-serban lenan
[H0073](#) [H0906](#) [H2296](#) [H0906](#) [H4701](#) [H0906](#)
 יִצְגֹף יָבֵא בְּגָדֵי-קָדֹשׁ הֵם וְרָחַץ בְּמֵי-אֵת
 ia-akan-memakai-serban pakaian- kudus itu dan-memandikan di-dalam-air
[H6801](#) [H6944](#) [H1992](#) [H0853](#) [H4325](#) [H7364](#)
 וְלִבְשָׁם: בְּשָׂרוֹ
 dan-mengenakannya. tubuhnya
[H3847](#) [H1320](#)

Ia harus mengenakan kemeja lenan yang kudus dan ia harus menutupi auratnya dengan celana lenan dan ia harus memakai ikat pinggang lenan dan berlilitkan serban lenan; itulah pakaian kudus yang harus dikenakannya, sesudah ia membasuh tubuhnya dengan air.

עִזִּים	שְׁעִירֵי	שְׁנַיִ-	יָקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדוּת	וּמֵאֵת	5
kambing	kambing-jantan	dua-	ia-akan-mengambil	Israel	anak-anak	jemaat	Dan-dari	
H5795		H8147	H3947	H3478		H5712	H0853	
	לְעֹלָה:		אֶחָד	וְאֵיל		לְחִטָּאת		
	untuk-korban-bakaran.		satu	dan-domba-jantan		untuk-korban-penghapus-dosa		
			H0259					

Dari umat Israel ia harus mengambil dua ekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa dan seekor domba jantan untuk korban bakaran.

לָו	אֲשֶׁר-	חִטָּאת	פָּר	אֶת-	אֶהָרֹן	וְהִקְרִיב	6
miliknya	yang-	korban-penghapus-dosa	lembu-jantan	-	Harun	Dan-mempersembahkan	
			H6499	H0853	H0175	H7126	
		בֵּיתוֹ:	וּבְעֵד	בְּעַדוֹ	וְכִפֶּר		
		rumahnya.	dan-bagi	bagi-dirinya	dan-mengadakan-pendamaian		
			H1157	H1157			

Kemudian Harun harus mempersembahkan lembu jantan yang akan menjadi korban penghapus dosa baginya sendiri dan dengan demikian mengadakan pendamaian baginya dan bagi keluarganya.

יְהוָה	לְפָנַי	אֹתָם	וְהִעֲמִיד	הַשְּׁעִירִים	שְׁנַיִ	אֶת-	וְלָקַח	7
TUHAN	di-hadapan	mereka	dan-mendirikan	kambing-jantan	dua	-	Dan-mengambil	
H3068	H6440	H0853	H5975		H8147	H0853	H3947	
					מוֹעֵד:	אֶהָל	פֶּתַח	
					Pertemuan.	Kemah	pintu	
					H4150	H0168	H6607	

Ia harus mengambil kedua ekor kambing jantan itu dan menempatkannya di hadapan TUHAN di depan pintu Kemah Pertemuan,

לִיהוָה	אֶחָד	גּוֹרָל	גּוֹרָלוֹת	הַשְּׁעִירִים	שְׁנַיִ	עַל-	אֶהָרֹן	וְנָתַן	8
bagi-TUHAN	satu	undi	undi;	kambing-jantan	dua	di-atas-	Harun	Dan-menaruh	
H3068	H0259	H1486	H1486		H8147		H0175	H5414	
						לְעִזָּאזֵל:	אֶחָד	וְגוֹרָל	
						bagi-Azazel.	satu	dan-undi	
						H5799	H0259	H1486	

dan harus membuang undi atas kedua kambing jantan itu, sebuah undi bagi TUHAN dan sebuah bagi Azazel.

לִיהוָה	עָלָיו	עָלָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁעִירִים	אֶת-	אֶהָרֹן	וְהִקְרִיב	9
undi	atasnya	jatuh	yang	kambing-jantan	-	Harun	Dan-mempersembahkan	
H1486		H5927			H0853	H0175	H7126	
				חִטָּאת:		וְעָשָׂהוּ	לִיהוָה	
				korban-penghapus-dosa.		dan-membuatnya	bagi-TUHAN	
							H3068	

Lalu Harun harus mempersembahkan kambing jantan yang kena undi bagi TUHAN itu dan mengolahnya sebagai korban penghapus dosa.

חַי	יַעֲמֶד-	לְעֶזְאֵל	הַגּוֹרֵל	עָלָיו	עָלָה	אֲשֶׁר	וְהִשְׁעִיר	10
hidup	akan-ditempatkan-	bagi-Azazel	undi	atasnya	jatuh	yang	Dan-kambing-jantan	
	H5975	H5799	H1486		H5927			
אֵתוֹ	לְשַׁלַּח	עָלָיו	לְכַפֵּר		יְהוָה	לְפָנָי		
dia	untuk-melepaskan	atasnya	untuk-mengadakan-pendamaian		TUHAN	di-hadapan		
	H0853	H7971			H3068	H6440		
					הַמִּדְבָּרָה:	לְעֶזְאֵל		
					ke-padang-gurun.	bagi-Azazel		
						H5799		

Tetapi kambing jantan yang kena undi bagi Azazel haruslah ditempatkan hidup-hidup di hadapan TUHAN untuk mengadakan pendamaian, lalu dilepaskan bagi Azazel ke padang gurun.

לּוֹ	אֲשֶׁר-	הַחֲטָאת	פָּר	אֶת-	אֶהְרֹן	וְהִקְרִיב		11
miliknya	yang-	korban-penghapus-dosa	lembu-jantan	-	Harun	Dan-mempersembahkan		
			H6499	H0853	H0175	H7126		
אֶת-	וְשָׁחַט	בֵּיתוֹ	וּבָעַר	בְּעָדוֹ	וְכַפֵּר			
-	dan-menyembelih	rumahnya	dan-bagi	bagi-dirinya	dan-mengadakan-pendamaian			
	H0853		H1157	H1157				
			לּוֹ:	אֲשֶׁר-	הַחֲטָאת	פָּר		
			miliknya.	yang-	korban-penghapus-dosa	lembu-jantan		
						H6499		

Harun harus mempersembahkan lembu jantan yang akan menjadi korban penghapus dosa baginya sendiri dan mengadakan pendamaian baginya dan bagi keluarganya; ia harus menyembelih lembu jantan itu.

יְהוָה	מִלְפָּנָי	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	אֵשׁ	בָּרָא-	הַמְּחֹתָה	מְלֵא-	וְלָקַח	12
TUHAN	dari-hadapan	mezbah	dari-atas	api	bara-	perapian	sepenuh-	Dan-mengambil	
H3068	H6440	H4196		H0784	H1513	H4289	H4393	H3947	
	לְפָרְכָת:	מִבֵּית	וְהֵבִיא	דָּקָה	סַמִּים	קְטֹרֶת	חֲפָנָיו	וּמְלֵא	
tabir.	dari-dalam	dan-membawa	halus	wangi	dupa	genggam-tangannya	dan-sepenuh		
	H6532	H0935	H1851	H5561	H7004	H2651	H4393		

Dan ia harus mengambil perbaraan berisi penuh bara api dari atas mezbah yang di hadapan TUHAN, serta serangkap penuh ukupan dari wangi-wangian yang digiling sampai halus, lalu membawanya masuk ke belakang tabir.

עָנָן	וְכִסָּה	יְהוָה	לְפָנָי	הָאֵשׁ	עַל-	הַקְטֹרֶת	אֶת-	וְנָתַן	13
awan	dan-menutupi	TUHAN	di-hadapan	api	di-atas-	dupa	-	Dan-menaruh	
H6051	H3680	H3068	H6440	H0784		H7004	H0853	H5414	
	: יָמוּת:	וְלֹא	הַעֲדוֹת	עַל-	אֲשֶׁר	הַכִּפְרֹת	אֶת-	הַקְטֹרֶת	
	ia-mati.	dan-tidak	kesaksian	di-atas-	yang	tutup-pendamaian	-	dupa	
	H4191	H3808	H5715			H3727	H0853	H7004	

Kemudian ia harus meletakkan ukupan itu di atas api yang di hadapan TUHAN, sehingga asap ukupan itu menutupi tutup pendamaian yang di atas hukum Allah, supaya ia jangan mati.

פָּנֵי depan H6440	עַל- di-atas-	בְּאַזְבָּעוֹ dengan-jarinya H0676	וְהִזָּה dan-memercikkan	הַפָּר lembu-jantan H6499	מִדָּמָם dari-darah H1818	וְלָקַח Dan-mengambil H3947
שִׁבְעֵ- tujuh- H7651	יִזְהֶ- ia-akan-	מִמֶּנּוּ memercikkan	תְּכַפֵּר tutup-pendamaian H3727	וְלִפְנֵי dan-di-depan H6440	קִדְמָה ke-timur	תְּכַפֵּר tutup-pendamaian H3727
				בְּאַזְבָּעוֹ: dengan-jarinya. H0676	הַדָּמָם darah H1818	מִן- dari- H6471

Lalu ia harus mengambil sedikit dari darah lembu jantan itu dan memercikkannya dengan jarinya ke atas tutup pendamaian di bagian muka, dan ke depan tutup pendamaian itu ia harus memercikkan sedikit dari darah itu dengan jarinya tujuh kali.

לְעַם milik-bangsa	אֲשֶׁר yang	הַחֲטָאִת korban-penghapus-dosa	שְׂעִיר kambing-jantan	אֶת- -	וְשָׁחַט Dan-menyembelih H0853
דָּמֹו darahnya H1818	אֶת- -	וַעֲשֵׂה dan-melakukan	מִבֵּית dalam	אֶל- ke-	דָּמֹו darahnya H1818
			לְפָנֶיךָ tabir H6532		אֶת- -
			הַפָּר lembu-jantan H6499	לְדָמָם kepada-darah H1818	וְעָשָׂה ia-lakukan
					כְּאֲשֶׁר seperti-yang
			תְּכַפֵּר: tutup-pendamaian. H3727	וְלִפְנֵי dan-di-depan H6440	תְּכַפֵּר tutup-pendamaian H3727

Lalu ia harus menyembelih domba jantan yang akan menjadi korban penghapus dosa bagi bangsa itu dan membawa darahnya masuk ke belakang tabir, kemudian haruslah diperbuatnya dengan darah itu seperti yang diperbuatnya dengan darah lembu jantan, yakni ia harus memercikkannya ke atas tutup pendamaian dan ke depan pendamaian itu.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	מִטְּמֵאֹת dari-kenajisan H2932	הַקֹּדֶשׁ tempat-kudus H6944	עַל- bagi-	וְכַפֵּר Dan-mengadakan-pendamaian
יַעֲשֵׂה ia-akan-lakukan	וְכֵן dan-demikian	חַטָּאתָם dosa-mereka	לְכֹל- untuk-segala- H3605		וּמִפְשָׁעֵיהֶם dan-dari-pelanggaran-mereka H6588
טְמֵאָתָם: kenajisan-mereka. H2932	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	אֹתָם bersama-mereka H0854	הַשֹּׁכֵן yang-tinggal H7931	מוֹעֵד Pertemuan H4150	לְאַהֲלָה untuk-Kemah H0168

Dengan demikian ia mengadakan pendamaian bagi tempat kudus itu karena segala kenajisan orang Israel dan karena segala pelanggaran mereka, apa pun juga dosa mereka. Demikianlah harus diperbuatnya dengan Kemah Pertemuan yang tetap diam di antara mereka di tengah-tengah segala kenajisan mereka.

בבואו pada-masuklah H0935	מועד Pertemuan H4150	באהל di-dalam-Kemah H0168	ויהיה akan-ada H1961	לא- tidak- H3808	אדם manusia H0120	וכל- Dan-segala- H3605	17
	צאתו keluarnya H3318	עד- sampai- H5704	בקדש di-tempat-kudus H6944	לכפר untuk-mengadakan-pendamaian			
קהל jemaat H6951	כל- seluruh- H3605	ובעד dan-bagi H1157	ביתו rumahnya H1157	ובעד dan-bagi H1157	בערו bagi-dirinya H1157	וכפר dan-mengadakan-pendamaian	

ישראל:
Israel.
[H3478](#)

Seorang pun tidak boleh hadir di dalam Kemah Pertemuan, bila Harun masuk untuk mengadakan pendamaian di tempat kudus, sampai ia keluar, setelah mengadakan pendamaian baginya sendiri, bagi keluarganya dan bagi seluruh jemaah orang Israel.

וכפר dan-mengadakan-pendamaian	יהוה TUHAN H3068	לפני- di-hadapan- H6440	אשר yang	המזבח mezbah H4196	אל- ke- H0413	ויצא Dan-keluar H3318	18
השעיר kambing-jantan H1818	ומדים dan-dari-darah H1818	הפר lembu-jantan H6499	מדם dari-darah H1818	ולקח dan-mengambil H3947	עליו atasnya		
	סביב: sekeliling. H5439	המזבח mezbah H4196	קרנות tanduk-tanduk	על- di-atas-	ונתן dan-menaruh H5414		

Kemudian haruslah ia pergi ke luar ke mezbah yang ada di hadapan TUHAN, dan mengadakan pendamaian bagi mezbah itu. Ia harus mengambil sedikit dari darah lembu jantan dan dari darah domba jantan itu dan membubuhnya pada tanduk-tanduk mezbah sekelilingnya.

וטהרו dan-mentahirkannya H2891	פעמים kali H6471	שבע tujuh H7651	באצבעו dengan-jarinya H0676	הדם darah H1818	מן- dari-	עליו atasnya	והזה Dan-memercikkan	19
			ישראל: Israel. H3478	בני anak-anak	מטמאת dari-kenajisan H2932	וקדשו dan-menguduskannya H6942		

Kemudian ia harus memercikkan sedikit dari darah itu ke mezbah itu dengan jarinya tujuh kali dan mentahirkan serta menguduskannya dari segala kenajisan orang Israel.

מועד Pertemuan H4150	אהל Kemah H0168	ואת- dan- H0853	הקדש tempat-kudus H6944	את- - H0853	מכפר dari-mengadakan-pendamaian	וכלה Dan-selesai H3615	20
		החי: yang-hidup.	השעיר kambing-jantan	את- -	והקריב dan-mempersembahkan H7126	המזבח mezbah H4196	ואת- dan- H0853

Setelah selesai mengadakan pendamaian bagi tempat kudus dan Kemah Pertemuan serta mezbah, ia harus mempersembahkan kambing jantan yang masih hidup itu,

ראש	על	(יָדָיו)	יָדָיו	שְׁנֵי	אֶת-	אַהֲרֹן	וְסָמָךְ
kepala	di-atas	tangannya	[tangannya]	kedua	-	Harun	Dan-meletakkan
		H3027	H3027	H8147	H0853	H0175	H5564
בְּנֵי	עֲוֹנֹת	כָּל-	אֶת-	עָלָיו	וְהִתְנַדָּה	הַחַיִּי	הַשְּׂעִירִי
anak-anak	kesalahan	segala-	-	atasnya	dan-mengakui	yang-hidup	kambing-jantan
	H5771	H3605	H0853		H3034		
אֹתָם	וְנָתַן	חַטָּאתָם	לְכָל-	פְּשָׁעֵיהֶם	כָּל-	וְאֶת-	יִשְׂרָאֵל
mereka	dan-menaruh	dosa-mereka	untuk-segala-	pelanggaran-mereka	segala-	dan-	Israel
H0853	H5414		H3605	H6588	H3605	H0853	H3478
עָתִי	אִישׁ	בְּיַד-	וְשָׁלַח	הַשְּׂעִיר	רֹאשׁ	עַל-	
yang-ditunjuk	orang	di-tangan-	dan-mengirim	kambing-jantan	kepala	di-atas-	
H6261	H0376	H3027	H7971				

הַמְּנַדְבָּרָה:
ke-padang-gurun.

dan Harun harus meletakkan kedua tangannya ke atas kepala kambing jantan yang hidup itu dan mengakui di atas kepala kambing itu segala kesalahan orang Israel dan segala pelanggaran mereka, apa pun juga dosa mereka; ia harus menanggungkan semuanya itu ke atas kepala kambing jantan itu dan kemudian melepaskannya ke padang gurun dengan perantaraannya seseorang yang sudah siap sedia untuk itu.

אֲרֶץ	אֶל-	עֲוֹנֹתָם	כָּל-	אֶת-	עָלָיו	הַשְּׂעִירִי	וְנָשָׂא
tanah	ke-	kesalahan-mereka	segala-	-	atasnya	kambing-jantan	Dan-menanggung
H0776	H0413	H5771	H3605	H0853			H5375
			בְּמִדְבָּר:	הַשְּׂעִירִי	אֶת-	וְשָׁלַח	וְנָזְרָה
			di-padang-gurun.	kambing-jantan	-	dan-melepaskan	terpencil
					H0853	H7971	H1509

Demikianlah kambing jantan itu harus mengangkut segala kesalahan Israel ke tanah yang tandus, dan kambing itu harus dilepaskan di padang gurun.

הַבֶּדֶן	בְּגָדָיו	אֶת-	וּפְשָׁטָם	מוֹעֵד	אֶהֱלֵךְ	אֶל-	אַהֲרֹן	וּבָא
lenan	pakaian	-	dan-menanggalkan	Pertemuan	Kemah	ke-	Harun	Dan-masuk
H0906		H0853	H6584	H4150	H0168	H0413	H0175	H0935
	שָׁם:	וְהִנִּיחָם	הַקֹּדֶשׁ	אֶל-	בְּבֹאוֹ	לְבָשׁ	אֲשֶׁר	
	di-sana.	dan-meninggalkannya	tempat-kudus	ke-	pada-masuklah	ia-kenakan	yang	
	H8033	H3240	H6944	H0413	H0935	H3847		

Sesudah itu Harun harus masuk ke dalam Kemah Pertemuan dan menanggalkan pakaian lenan, yang dikenakannya ketika ia masuk ke dalam tempat kudus dan harus meninggalkannya di sana.

אֶת-	וְלָבַשׁ	קֹדֶשׁ	בְּמִקְוֵם	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת-	וְרָחַץ
-	dan-mengenakan	kudus	di-tempat	di-dalam-air	tubuhnya	-	Dan-memandikan
H0853	H3847	H6918	H4725	H4325	H1320	H0853	H7364
	וְאֶת-	עֹלְתוֹ	אֶת-	וְעִשָּׂה	וַיֵּצֵא	בְּנֵי	
	dan-	korban-bakarannya	-	dan-mempersembahkan	dan-keluar	pakaiannya	
	H0853		H0853		H3318		
	הָעָם:	וּבְעַד	בְּעַדוֹ	וּכְפָר	הָעָם	עֹלֹת	
	bangsa.	dan-bagi	bagi-dirinya	dan-mengadakan-pendamaian	bangsa	korban-bakaran	
	H1157	H1157					

Ia harus membasuh tubuhnya dengan air di suatu tempat yang kudus dan mengenakan pakaiannya sendiri, lalu ia harus keluar dan mempersembahkan korban bakarannya sendiri dan korban bakaran bangsa itu; dengan demikian ia mengadakan pendamaian baginya sendiri dan bagi bangsa itu.

וְאֵת הַלֶּבֶת הַחֲטָאתִים יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ:
Dan- lemak korban-penghapus-dosa membakar di-atas-mezbah.
[H2459](#) [H0853](#) [H4196](#)

Kemudian ia harus membakar lemak korban penghapus dosa di atas mezbah.

וְהִמְשַׁלַּח אֶת-הַשְּׂעִיר לְעִזְאֵזֶל יִכְבֶּס בְּגָדָיו
Dan-yang-melepaskan - kambing-jantan bagi-Azazel mencuci pakaiannya
[H0853](#) [H7971](#) [H3526](#) [H5799](#)

וְרָחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בְּמֵי־מַיִם וְאֶחָרָיִם כֵּן יָבֹא אֵל-
dan-memandikan - tubuhnya di-dalam-air dan-sesudah- itu dan-datang ke-
[H0853](#) [H7364](#) [H4325](#) [H1320](#) [H0413](#) [H0935](#)

הַמִּתְּנָה:
perkemahan.
[H4264](#)

Maka orang yang melepaskan kambing jantan bagi Azazel itu harus mencuci pakaiannya, membasuh tubuhnya dengan air dan sesudah itu barulah boleh masuk ke perkemahan.

וְאֵת פֶּרֶן הַחֲטָאתִים וְאֵת שְׂעִיר הַחֲטָאתִים
Dan- lembu-jantan dan- korban-penghapus-dosa dan- kambing-jantan korban-penghapus-dosa
[H0853](#) [H6499](#)

אֲשֶׁר הוּבָא אֶת-דָּמָם לְכַפֵּר בְּקֹדֶשׁ יוֹצֵיא
yang dibawa - darahnya untuk-mengadakan-pendamaian di-tempat-kudus dibawa-keluar
[H0935](#) [H0853](#) [H1818](#) [H6944](#) [H3318](#)

אֵל-מַחֲוֵץ לְמִתְּנָה וְשָׂרְפוּ אֶת-בְּשָׂרָם עַל-עוֹתָם וְאֵת-
ke- luar perkemahan dan-membakar di-dalam-api - kulit-mereka dan-
[H2351](#) [H0413](#) [H4264](#) [H8313](#) [H0784](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#)

בְּשָׂרָם וְאֵת פְּרָשָׁם:
daging-mereka dan- kotoran-mereka.
[H0853](#) [H1320](#) [H6569](#)

Lembu jantan dan kambing jantan korban penghapus dosa, yang darahnya telah dibawa masuk untuk mengadakan pendamaian di dalam tempat kudus, harus dibawa keluar dari perkemahan, dan kulitnya, dagingnya dan kotorannya harus dibakar habis.

וְהִשְׂרַף וְהִשְׂרַף אֹתָם יִכְבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ
Dan-yang-membakar mereka mencuci pakaiannya dan-memandikan tubuhnya
[H8313](#) [H0853](#) [H3526](#) [H7364](#) [H0853](#) [H1320](#)

בְּמֵי־מַיִם וְאֶחָרָיִם כֵּן יָבֹא אֵל-הַמִּתְּנָה:
di-dalam-air dan-sesudah- itu dan-datang ke-
[H4325](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4264](#)

Siapa yang membakar semuanya itu, harus mencuci pakaiannya, membasuh tubuhnya dengan air dan sesudah itu barulah boleh masuk ke perkemahan.

בְּעָשׂוֹר pada-tanggal-sepuluh H6218	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	בְּחָדֶשׁ pada-bulan H2320	עוֹלָם kekal: H5769	לְחֻקַּת sebagai-ketetapan H2708	לְבָגִים bagimu	וְהָיְתָה Dan-menjadi H1961	29
תַּעֲשׂוּ kamu-lakukan	לֹא tidak H3808	מֵעֲמָלָה pekerjaan H4399	וְכָל- dan-segala- H3605	נַפְשֵׁיכֶם jiwamu H5315	אֶת- -	תַּעֲנִי merendahkan	לְחֹדֶשׁ bulan-itu H2320
		בְּתוֹכָם: di-tengah-tengahmu. H8432	הַנֶּגֶד yang-tinggal	וְהַנֶּגֶד dan-orang-asing H1616	הָאֲזֻרָה orang-asli H0249		

Inilah yang harus menjadi ketetapan untuk selama-lamanya bagi kamu, yakni pada bulan yang ketujuh, pada tanggal sepuluh bulan itu kamu harus merendahkan diri dengan berpuasa dan janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan, baik orang Israel asli maupun orang asing yang tinggal di tengah-tengahmu.

אֲתָכֶם kamu H0853	לְטַהֵר untuk-mentahirkan H2891	עֲלֵיכֶם bagimu	יִכְפֹּר mengadakan-pendamaian	הַיּוֹם ini H2088	בְּיוֹם pada-hari H3117	כִּי- Sebab-	30
		תִּטְהַרוּ: kamu-akan-tahir. H2891	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	חַטָּאתֵיכֶם dosamu	מִכָּל- dari-segala H3605	

Karena pada hari itu harus diadakan pendamaian bagimu untuk mentahirkan kamu. Kamu akan ditahirkan dari segala dosamu di hadapan TUHAN.

עוֹלָם: kekal. H5769	חֻקַּת ketetapan H2708	נַפְשֵׁיכֶם jiwamu H5315	אֶת- -	וְעִנִּיתֶם dan-merendahkan	לְבָגִים bagimu	הוּא itu H1931	שְׁבֻתוֹן perhentian H7677	שַׁבַּת Sabat H7676	31
--	--	--	-----------	--------------------------------	--------------------	--------------------------------------	--	---	----

Hari itu harus menjadi sabat, hari perhentian penuh, bagimu dan kamu harus merendahkan diri dengan berpuasa. Itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya.

אֶת- -	יִמְלֵא ia-mengisi H4390	וְאֲשֶׁר dan-yang	אֵתוֹ nya H0853	יִמְשַׁח ia-mengurapi H4886	אֲשֶׁר- yang-	הַכֹּהֵן imam H3548	וְיִכְפֹּר Dan-mengadakan-pendamaian	32	
בְּגָדֵי pakaian H0853	אֶת- -	וְלָבַשׁ dan-mengenakan H3847	אָבִיו ayahnya H0001	תַּחַת menggantikan H8478	לְכַהֵן untuk-menjadi-imam H3547	יָדָיו tangannya H3027			
						הַבְּגָדִים kudus. H6944	בְּגָדֵי pakaian H0906	הַלֵּנָן lenan	

Dan pendamaian harus diadakan oleh imam yang telah diurapi dan telah ditahbiskan untuk memegang jabatan imam menggantikan ayahnya; ia harus mengenakan pakaian lenan, yakni pakaian kudus.

וְאֶת- dan- H0853	מוֹעֵד Pertemuan H4150	אֹהֶל Kemah H0168	וְאֶת- dan- H0853	תְּקֵדֶשׁ kudus H6944	מִקְדָּשׁ tempat-kudus H4720	אֶת- -	וְיִכְפֹּר Dan-mengadakan-pendamaian H0853	33
תְּקַהֵל jemaat H6951	עַם bangsa	כָּל- seluruh- H3605	וְעַל- dan-bagi-	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	וְעַל dan-bagi	יִכְפֹּר ia-akan-mendamaikan	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	

יִכְפֹּר:
ia-akan-mendamaikan.

Ia harus mengadakan pendamaian bagi tempat maha kudus, bagi Kemah Pertemuan dan bagi mezbah, juga bagi para imam dan bagi seluruh bangsa itu, yakni jemaah itu.

עַל-	לְכַפֵּר	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לְכֶם	זֹאת	וַהֲיִתָּה-	34
bagi-	untuk-mengadakan-pendamaian	kekal	sebagai-ketetapan	bagimu	ini	Dan-menjadi-	
		H5769	H2708		H2063	H1961	
וַיַּעַשׂ	בְּשָׁנָה	אַחַת	חַטֹּאתֵם	מִכָּל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
dan-ia-melakukan	dalam-setahun	sekali	dosa-mereka	dari-segala-	Israel	anak-anak	
	H8141	H0259		H3605	H3478		
		פ	מֹשֶׁה:	וַיְהִי	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	
		[]	Musa.	-	TUHAN	memerintah	seperti-yang
			H4872	H0853	H3068	H6680	

Itulah yang harus menjadi ketetapan untuk selama-lamanya bagimu, supaya sekali setahun diadakan pendamaian bagi orang Israel karena segala dosa mereka." Maka Harun melakukan seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

Chapter 17

לְאָמַר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian:	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

בְּנֵי	כָּל-	וְאֵל	בְּנָיו	וְאֶל-	אַהֲרֹן	אֶל-	דָּבָר	2
bani	semua-	dan-kepada	anak-anaknya	dan-kepada-	Harun	kepada-	Katakanlah	
H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H1696		
צִוָּה	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	זֶה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל		
diperintahkan	yang-	firman-itu	Inilah	kepada-mereka	dan-kamu-harus-berkata	Israel		
H6680	H1697	H2088	H0413	H0559		H3478		
					לְאָמַר:	יְהוָה		
					demikian:	TUHAN		
					H0559	H3068		

"Berbicaralah kepada Harun dan kepada anak-anaknya dan kepada seluruh orang Israel, dan katakan kepada mereka: Inilah firman yang diperintahkan TUHAN:

או-	כֶּשֶׂב	או-	שׁוֹר	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	3
atau-	domba	atau-	lembu	menyembelih	yang	Israel	dari-keluarga	orang	Setiap	
	H3775		H7794			H3478		H0376	H0376	
		לְמַחֲנֶה:	מִחוּץ	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	או	בְּמַחֲנֶה	עַז		
		perkemahan	di-luar	menyembelih	yang	atau	di-perkemahan	kambing		
		H4264	H2351				H4264	H5795		

Setiap orang dari kaum Israel yang menyembelih lembu atau domba atau kambing di dalam perkemahan atau di luarnya,

4 וְאֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא מְבִיאֵהוּ לְהִקְרִיב
 dan-kepada- pintu Kemah Pertemuan tidak membawanya untuk-mempersembahkan
[H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3808](#) [H0935](#) [H7126](#)

קָרְבָן לִיהוָה לְפָנָיו מִשְׁכֵּן יְהוָה דָּם יִחָשֵׁב
 persembahan kepada-TUHAN di-hadapan Kemah-Suci TUHAN darah akan-diperhitungkan
[H3068](#) [H6440](#) [H4908](#) [H3068](#) [H1818](#) [H2803](#)

לְאִישׁ תְּהוּא דָּם שָׁפָךְ וְנִכְרַת הָאִישׁ תְּהוּא
 kepada-orang itu darah telah-ditumpahkan dan-dilenyapkan orang itu
[H0376](#) [H8210](#) [H3772](#) [H1931](#) [H1818](#) [H0376](#)

מִקְרַב עַמּוֹ: מִקְרַב עַמּוֹ: מִקְרַב עַמּוֹ:
 dari-tengah-tengah bangsanya dari-tengah-tengah bangsanya
[H7130](#)

tetapi tidak membawanya ke pintu Kemah Pertemuan, untuk dipersembahkan sebagai persembahan kepada TUHAN di depan Kemah Suci TUHAN, hal itu harus dihitung kepada orang itu sebagai hutang darah, karena ia telah menumpahkan darah, dan orang itu haruslah dilenyapkan dari tengah-tengah bangsanya.

5 לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ זְבַחֵיהֶם אֲשֶׁר יִבְרִיאוּ
 Supaya yang membawa bani Israel - korban-korban-mereka yang mereka
[H4616](#) [H0935](#) [H3478](#) [H0853](#) [H2077](#) [H1992](#)

עַל־ זְבַחֵיהֶם פָּנֵי הַשָּׂדֶה וְהִבִּיאוּ
 di-atas- mempersembahkan padang permukaan dan-mereka-harus-membawanya
[H2076](#) [H6440](#) [H0935](#)

לִיהוָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־ הַכֹּהֵן
 kepada-TUHAN ke- pintu Kemah Pertemuan kepada- imam
[H3068](#) [H0413](#) [H6607](#) [H4150](#) [H0413](#) [H3548](#)

וְזָבְחוּ וְזָבְחוּ וְזָבְחוּ וְזָבְחוּ וְזָבְחוּ
 dan-mereka-harus-mempersembahkan dan-mereka-harus-mempersembahkan dan-mereka-harus-mempersembahkan
[H2076](#) [H2076](#) [H2076](#) [H2076](#) [H2076](#)

Maksudnya supaya orang Israel membawa korban sembelihan mereka, yang biasa dipersembahkan mereka di padang, kepada TUHAN ke pintu Kemah Pertemuan dengan menyerahkannya kepada imam, untuk dipersembahkan kepada TUHAN sebagai korban keselamatan.

6 וְזָרַק דָּמָם עַל־ מִזְבֵּחַ יְהוָה פֶּתַח
 Dan-akan-menyiramkan imam-itu - darah-itu ke-atas- mezbah TUHAN di-pintu
[H2236](#) [H3548](#) [H0853](#) [H1818](#) [H4196](#) [H3068](#) [H6607](#)

אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְטִיר הַחֵלֶב יִיחַת לְיְהוָה
 Kemah Pertemuan dan-membakar lemak-itu menjadi-bau yang-menyenangkan bagi-TUHAN
[H0168](#) [H4150](#) [H2459](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

Imam harus menyiramkan darahnya pada mezbah TUHAN di depan pintu Kemah Pertemuan dan membakar lemaknya menjadi bau yang menyenangkan bagi TUHAN.

7 וְלֹא־ יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־ זְבַחֵיהֶם
 Dan-tidak- boleh-mereka-mempersembahkan lagi - korban-korban-mereka
[H3808](#) [H2076](#) [H5750](#) [H0853](#) [H2077](#)

לְשֵׁעִירִים אֲשֶׁר הֵם אַחֲרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּהְיֶה־
 kepada-jin-jin yang mereka berzinah mengikuti-mereka kekal ketetapan akan-menjadi-
[H2063](#) [H1992](#) [H2181](#) [H1992](#) [H5769](#) [H2708](#) [H1961](#)

זֶאת לְדַרְתָּם: זֶאת לְדַרְתָּם:
 ini bagi-mereka turun-temurun ini bagi-mereka
[H1755](#) [H1992](#)

Janganlah mereka mempersembahkan lagi korban mereka kepada jin-jin, sebab menyembah jin-jin itu adalah zinah. Itulah yang harus menjadi ketetapan untuk selama-lamanya bagi mereka turun-temurun.

וּמִן־יִשְׂרָאֵל מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־
dan-dari-Israel dari-keluarga orang Setiap harus-kamu-berkata Dan-kepada-mereka
[H3478](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0559](#) [H0413](#)

הַגֵּר אֲשֶׁר־יָגוּר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־יָגוּר יִגְוֹר
korban-bakaran mempersembahkan yang-di-antara-mereka tinggal yang-orang-asing
[H5927](#) [H8432](#) [H1616](#)

אוֹרֶזֶת זֶבַח
korban-sembelihan atau-
[H2077](#)

Dan haruslah kaukatakan kepada mereka: Setiap orang dari kaum Israel atau dari orang asing yang tinggal di tengah-tengah mereka, yang mempersembahkan korban bakaran atau korban sembelihan,

וְאֵל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יָבִיאנוּ לְעֵשׂוֹת אֹתוֹ
itu untuk-menyediakannya membawanya tidak Pertemuan Kemah pintu dan-kepada-
[H0853](#) [H0935](#) [H3808](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#)

לִיהוָה וְנִכְרַתְתָּ הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמּוֹ:
dari-bangsanya itu orang dan-dilenyapkanlah bagi-TUHAN
[H1931](#) [H0376](#) [H3772](#) [H3068](#)

tetapi tidak membawanya ke pintu Kemah Pertemuan supaya dipersembahkan kepada TUHAN, maka orang itu haruslah dilenyapkan dari antara orang-orang sebangsanya."

וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר
yang-tinggal orang-asing dan-dari-Israel dari-keluarga orang Dan-setiap
[H1616](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0376](#)

בְּנֶפֶשׁ פְּנֵי וְנִתְּתִי דָם כָּל־יֹאכֵל אֲשֶׁר בְּתוֹכְכֶם
jiwa wajah-Ku maka-Aku-akan-menentang darah segala-makan yang di-antara-mereka
[H5315](#) [H6440](#) [H5414](#) [H1818](#) [H3605](#) [H0398](#) [H8432](#)

הָאֹכֵלֶת אֶת־הַדָּם הַהוּא וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמָּהּ:
bangsanya dari-tengah-tengah dia dan-Aku-akan-melenyapkan darah-itu - yang-makan
[H7130](#) [H0853](#) [H3772](#) [H1818](#) [H0853](#) [H0398](#)

"Setiap orang dari bangsa Israel dan dari orang asing yang tinggal di tengah-tengah mereka, yang makan darah apa pun juga Aku sendiri akan menentang dia dan melenyapkan dia dari tengah-tengah bangsanya.

כִּי נֶפֶשׁ הַבֶּשֶׂר בְּדָם הוּא וְאִנִּי נָתַתִּי לְכֶם
kepada-kamu memberikannya dan-Aku adalah di-dalam-darah daging nyawa Karena
[H5414](#) [H0589](#) [H1931](#) [H1818](#) [H1320](#) [H5315](#)

עַל־הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר עַל־נַפְשֵׁיכֶם כִּי־הָדָם הוּא
itu darah karena-jiwa-jiwa-kamu bagi-untuk-mengadakan-pendamaian mezbah di-atas-
[H1931](#) [H1818](#) [H5315](#) [H4196](#)

יְכַפֵּר : בְּנֶפֶשׁ
mengadakan-pendamaian dengan-nyawa
[H5315](#)

Karena nyawa makhluk ada di dalam darahnya dan Aku telah memberikan darah itu kepadamu di atas mezbah untuk mengadakan pendamaian bagi nyawamu, karena darah mengadakan pendamaian dengan perantaraan nyawa.

על- 12
 אַמְרֵתִי אֶבְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל- נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא-
 Aku-berkata sebab-itu Oleh-
 kepada-bani Israel Setiap- orang
[H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3808](#)

תֹּאכַל דָּם וְהִגֵּר דָּם תֹּאכַל לֹא- בְּתוֹכְכֶם הִגֵּר וְהִגֵּר יֹאכַל
 boleh-makan darah dan-orang-asing boleh-makan tidak- di-antara-kamu yang-tinggal dan-orang-asing
[H0398](#) [H1818](#) [H1616](#) [H3808](#) [H8432](#) [H0398](#)

דָּם : ס
 darah []
[H1818](#)

Itulah sebabnya Aku berfirman kepada orang Israel: Seorang pun di antarmu janganlah makan darah. Demikian juga orang asing yang tinggal di tengah-tengahmu tidak boleh makan darah.

וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן- הִגֵּר הִגֵּר בְּתוֹכָם
 Dan-setiap orang Israel dan-dari- orang-asing yang-tinggal di-antara-mereka
[H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H1616](#) [H8432](#)

אֲשֶׁר יִצֹד יִצֹד צִיד חַיָּה אוֹ- עוֹף אֲשֶׁר יֹאכַל וְשָׁפַךְ
 yang berburu buruan binatang atau- burung yang boleh-dimakan harus-mencurahkan
[H8210](#) [H0398](#) [H5775](#)

אֶת- דָּמֹו וּכְסָהוּ בְּעֶפְרָה :
 - darahnya dan-menutupinya dengan-tanah
[H0853](#) [H1818](#) [H3680](#) [H6083](#)

Setiap orang dari orang Israel dan dari orang asing yang tinggal di tengah-tengahmu, yang menangkap dalam perburuan seekor binatang atau burung yang boleh dimakan, haruslah mencurahkan darahnya, lalu menimbunnya dengan tanah.

כִּי- נֶפֶשׁ כָּל- בֶּשֶׂר דָּמֹו הוּא בְּנֶפֶשׁ הוּא
 Karena- segala- daging darahnya itu dengan-nyawanya itu maka-Aku-berkata
[H5315](#) [H3605](#) [H1320](#) [H1818](#) [H1931](#) [H5315](#) [H0559](#)

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל דָּם כָּל- בֶּשֶׂר לֹא תֹאכְלוּ כִּי נֶפֶשׁ
 kepada-bani Darah segala- daging tidak boleh-kamu-makan karena nyawa
[H3478](#) [H1818](#) [H3605](#) [H1320](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5315](#)

כָּל- בֶּשֶׂר דָּמֹו הוּא כָּל- אֲכָלֹו יִכְרַת :
 segala- daging darahnya itu setiap- yang-memakannya akan-dilenyapkan
[H3605](#) [H1931](#) [H1818](#) [H1320](#) [H3605](#) [H0398](#) [H3772](#)

Karena darah itulah nyawa segala makhluk. Sebab itu Aku telah berfirman kepada orang Israel: Darah makhluk apa pun janganlah kamu makan, karena darah itulah nyawa segala makhluk: setiap orang yang memakannya haruslah dilenyapkan.

וְכָל- נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נִבְלָה וְטִרְפָּה בְּאֶזְרָח
 Dan-setiap- orang yang makan bangkai atau-yang-dicabik di-antara-penduduk-asli
[H3605](#) [H5315](#) [H0398](#) [H5038](#) [H2966](#) [H0249](#)

וּבְגָר וּבְגָס וּבְנִדְיוֹ וּרְחִץ בְּמַיִם וְטָמֵא
 dan-di-antara-orang-asing dan-dimencuci harus-mencuci pakaiannya dan-membasuh dengan-air dan-najis
[H1616](#) [H3526](#) [H7364](#) [H4325](#)

עַד- הָעֶרֶב וְטָהַר :
 sampai- petang lalu-dia-tahir
[H5704](#) [H6153](#) [H2891](#)

Dan setiap orang yang makan bangkai atau sisa mangsa binatang buas, baik ia orang Israel asli maupun orang asing, haruslah mencuci pakaiannya, membasuh tubuhnya dengan air dan ia menjadi najis sampai matahari terbenam, barulah ia menjadi tahir.

וְרָחַץ	לֹא	וּבִשְׂרוֹ	וְכִבֵּס	לֹא	וְאִם	16
dia-membasuh	tidak	dan-tubuhnya	dia-mencuci	tidak	Tetapi-jika	
H7364	H3808	H1320	H3526	H3808		
		פ	עוֹנֹוֹ :	וְנָשָׂא		
		[]	kesalahannya	maka-dia-akan-menanggung		
			H5771	H5375		

Tetapi jikalau ia tidak mencuci pakaiannya dan tidak membasuh tubuhnya, ia akan menanggung kesalahannya sendiri."

Chapter 18

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר :	1
Dan-berfirmanlah	TUHAN	kepada-	Musa	demikian:	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

TUHAN berfirman kepada Musa:

אֲנִי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דַּבֵּר	2
Akulah	kepada-mereka	dan-kamu-harus-berkata	Israel	bani	kepada-	Katakanlah	
H0589	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	
					יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם :	
					Allahmu	TUHAN	
					H0430	H3068	

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Akulah TUHAN, Allahmu.

תַּעֲשֵׂוּ	לֹא	בָּהּ	יִשְׁבַּתֶּם-	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ-	כַּמַּעֲשֵׂה	3
kamu-lakukan	jangan	di-dalamnya	kamu-tinggali-	yang	Mesir	tanah-	Seperti-perbuatan	
	H3808		H3427		H4714	H0776	H4639	
לֹא	שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מִבֵּיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	וּכַמַּעֲשֵׂה	
jangan	ke-sana	kamu	membawa	Aku	yang	Kanaan	dan-seperti-perbuatan	
H3808	H8033	H0853	H0935	H0589		H0776	H4639	
		תֵּלְכוּ :	לֹא	וּבְחֻקְתֵיהֶם		תַּעֲשֵׂוּ		
		kamu-berjalan	jangan	dan-dalam-ketetapan-ketetapan-mereka		kamu-lakukan		
		H3212	H3808	H2708				

Janganlah kamu berbuat seperti yang diperbuat orang di tanah Mesir, di mana kamu diam dahulu; juga janganlah kamu berbuat seperti yang diperbuat orang di tanah Kanaan, ke mana Aku membawa kamu; janganlah kamu hidup menurut kebiasaan mereka.

לִלְכֹת	תִּשְׁמְרוּ	חֻקְתִּי	וְאֵת-	תַּעֲשֵׂוּ	מִשְׁפָּטַי	אֵת-	4
untuk-berjalan	peliharalah	ketetapan-ketetapan-Ku	dan-	lakukanlah	hukum-hukum-Ku	-	
H3212	H8104	H2708		H0853	H4941	H0853	
				אֱלֹהֵיכֶם :	יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם
				Allahmu	TUHAN	Akulah	di-dalamnya
				H0430	H3068	H0589	

Kamu harus lakukan peraturan-Ku dan harus berpegang pada ketetapan-Ku dengan hidup menurut semuanya itu; Akulah TUHAN, Allahmu.

יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מִשְׁפָּטַי	וְאֵת-	חֻקֹּתַי	אֶת-	וּשְׁמֵרְתֶם	5
jika-dilakukan	yang	hukum-hukum-Ku	dan-	ketetapan-ketetapan-Ku	-	Dan-peliharalah	
		H4941	H0853	H2708	H0853	H8104	
		ס	יְהוָה:	אֲנִי	וְתִי	הָאָדָם	אֲתֶם
		□	TUHAN	Akulah	olehnya	maka-dia-akan-hidup	manusia itu
		H3068	H0589	H2425	H0120	H0853	

Sesungguhnya kamu harus berpegang pada ketetapan-Ku dan peraturan-Ku. Orang yang melakukannya, akan hidup karenanya; Akulah TUHAN.

תִּקְרְבוּ	לֹא	בְשָׁרוֹ	שָׂאֵר	כָּל-	אֶל-	אִישׁ	אִישׁ	6
kamu-mendekat	jangan	dagingnya	kerabat	semua-	kepada-	orang	Setiap	
H7126	H3808	H1320	H7607	H3605	H0413	H0376	H0376	
		ס	יְהוָה:	אֲנִי	עֲרֹגָה	לְגִלּוֹת		
		□	TUHAN	Akulah	ketelanjangan	untuk-menyingskapkan		
		H3068	H0589	H6172	H1540			

Siapa pun di antaramu janganlah menghampiri seorang kerabatnya yang terdekat untuk menyingskapkan auratnya; Akulah TUHAN.

הָיָא	אִמִּיךָ	תִּגְלֶה	לֹא	אִמִּיךָ	וְעֲרֹגַת	אָבִיךָ	עֲרֹגַת	7
dia	ibumu	kamu-singskapkan	jangan	ibumu	dan-ketelanjangan	ayahmu	Ketelanjangan	
H1931	H0517	H1540	H3808	H0517	H6172	H0001	H6172	
				ס	עֲרֹגָתָהּ:	תִּגְלֶה	לֹא	
				□	ketelanjangan-nya	kamu-singskapkan	jangan	
				H6172	H1540	H3808		

Janganlah kausingskapkan aurat isteri ayahmu, karena ia hak ayahmu; dia ibumu, jadi janganlah singskapkan auratnya.

ס	הוא:	אָבִיךָ	עֲרֹגַת	תִּגְלֶה	לֹא	אָבִיךָ	אִשְׁת־	עֲרֹגַת	8
□	dia	ayahmu	ketelanjangan	kamu-singskapkan	jangan	ayahmu	isteri-	Ketelanjangan	
	H1931	H0001	H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172	

Janganlah kausingskapkan aurat seorang isteri ayahmu, karena ia hak ayahmu.

	מִלְדָּת	אִמִּיךָ	בֵּת-	אוֹ	אָבִיךָ	בֵּת-	אֲחוֹתְךָ	עֲרֹגַת	9
	yang-lahir	ibumu	anak-	atau	ayahmu	anak-	saudara-perempuanmu	Ketelanjangan	
	H4138	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H6172	
ס	עֲרֹגָתָן:	תִּגְלֶה	לֹא	חוּץ	מִלְדָּת	אוֹ	בֵּית		
□	ketelanjangan-mereka	kamu-singskapkan	jangan	di-luar	yang-lahir	atau	di-rumah		
	H6172	H1540	H3808	H2351	H4138				

Mengenai aurat saudaramu perempuan, anak ayahmu atau anak ibumu, baik yang lahir di rumah ayahmu maupun yang lahir di luar, janganlah kausingskapkan auratnya.

	לֹא	בֵּתְךָ	בֵּת-	אוֹ	בְּנֶךָ	בֵּת-	עֲרֹגַת	10
	jangan	anak-perempuanmu	anak-	atau	anak-laki-lakimu	anak-	Ketelanjangan	
	H3808	H1323	H1323			H1323	H6172	
ס	הֵנָּה:	עֲרֹגָתְךָ	כִּי	עֲרֹגָתָן	תִּגְלֶה			
□	mereka	ketelanjangan-mu	karena	ketelanjangan-mereka	kamu-singskapkan			
	H2007	H6172		H6172	H1540			

Janganlah kausingkapkan aurat isteri saudaramu laki-laki, karena itu hak saudaramu laki-laki.

אֵת- - H0853	תִּגְלֶה kamu-singkapkan H1540	לֹא jangan H3808	וּבָתָהּ dan-anak-perempuannya H1323	אִשָּׁה seorang-perempuan H0802	עֲרוֹת Ketelanjangan H6172	17
	תִּקַּח kamu-ambil H3947	לֹא jangan H3808	בָּתָהּ anak-perempuannya H1323	בֵּת- anak- H1323	וְאֵת- dan- H0853	בְּנֵהּ anak-laki-lakinya H1323
	הוּא itu H1931	זְמַתָּה kecabulan H2154	הֵנָּה mereka H2007	שְׂאֵרָהּ kerabat-dekatnya H7608	עֲרוֹתֶיהָ ketelanjangan-nya H6172	לְגִלּוֹת untuk-meningkapkan H1540

Janganlah kausingkapkan aurat seorang perempuan dan anaknya perempuan. Janganlah kauambil anak perempuan dari anaknya laki-laki atau dari anaknya perempuan untuk menyingkapkan auratnya, karena mereka adalah kerabatmu; itulah perbuatan mesum.

	תִּקַּח kamu-ambil H3947	לֹא jangan H3808	אֶחָתָהּ saudara-perempuannya H0269	אֶל- kepada- H0413	וְאִשָּׁה Dan-seorang-perempuan H0802	18
	בְּחַיֶּיהָ: selama-hidupnya	עָלֶיהָ atas-nya	עֲרוֹתֶיהָ ketelanjangan-nya H6172	לְגִלּוֹת untuk-meningkapkan H1540	לְצַדִּיק sebagai-saingan	

Janganlah kauambil seorang perempuan sebagai madu kakaknya untuk menyingkapkan auratnya di samping kakaknya selama kakaknya itu masih hidup.

	לֹא jangan H3808	טְמֵאָתָהּ kenajisannya H2932	בְּנִדְתָּהּ pada-waktu-kecemaran H5079	אִשָּׁה seorang-perempuan H0802	וְאֶל- Dan-kepada- H0413	19
			עֲרוֹתֶיהָ: ketelanjangan-nya H6172	לְגִלּוֹת untuk-meningkapkan H1540	תִּקְרַב kamu-mendekat H7126	

Janganlah kauhampiri seorang perempuan pada waktu cemar kainnya yang menajiskan untuk menyingkapkan auratnya.

	שִׁכְבַּתְּךָ tumpahan-benihmu H7903	תִּתֶּן kamu-memberikan H5414	לֹא- jangan- H3808	עִמָּתְךָ sesamamu H5997	אִשְׁתִּי isteri H0802	וְאֶל- Dan-kepada- H0413	20
		בָּהּ: dengan-nya	לְטַמְּאָהּ- untuk-menajiskan-dirimu-	לְגִלּוֹת untuk-meningkapkan H1540	לְזָרַע untuk-berzinah H2233		

Dan janganlah engkau bersetubuh dengan isteri sesamamu, sehingga engkau menjadi najis dengan dia.

וְלֹא dan-jangan H3808	לְמִלְכָּה kepada-Molokh H4432	לְהַעֲבִיר untuk-dilewatkan	תִּתֶּן kamu-berikan H5414	לֹא- jangan- H3808	וּמִזְרַעְךָ Dan-dari-keturunanmu H2233	21
		יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Akulah H0589	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	שֵׁם nama H8034	אֶת- - H0853
					תְּחַלֵּל kamu-menajiskan	

Janganlah kauserahkan seorang dari anak-anakmu untuk dipersembahkan kepada Molokh, supaya jangan engkau melanggar kekudusan nama Allahmu; Akulah TUHAN.

אִשָּׁה perempuan H0802	מִשְׁכְּבֵי seperti-berbaring-dengan H4904	תִּשְׁכַּב kamu-berbaring H7901	לֹא jangan H3808	זָכָר laki-laki H2145	וְאֵת Dan-dengan- H0854	22
					הוּא itu H1931	תוֹעֵבָה kekejian H8441

Janganlah engkau tidur dengan laki-laki secara orang bersetubuh dengan perempuan, karena itu suatu kekejian.

	שִׁכְבֹתֶיךָ tumpahan-benihmu H7903	תִּתֵּן kamu-memberikan H5414	לֹא- jangan- H3808	בְּהֵמָה binatang H0929	וּבְכֹל- Dan-dengan-segala- H3605	23
לְפָנַי di-hadapan H6440	תֵּעֹמֵד berdiri H5975	לֹא- jangan- H3808	וְאִשָּׁה dan-seorang-perempuan H0802	בָּהּ dengan-nya	לְטַמְּאָהּ- untuk-menajiskan-dirimu-	
			הוּא itu H1931	תִּבְלֵ percabulan H8397	לְרַבְעָה untuk-disetubuhi H7250	בְּהֵמָה binatang H0929

Janganlah engkau berkelamin dengan binatang apa pun, sehingga engkau menjadi najis dengan binatang itu. Seorang perempuan janganlah berdiri di depan seekor binatang untuk berkelamin, karena itu suatu perbuatan keji.

אֵלֶּה ini H0428	בְּכֹל- dengan-segala- H3605	כִּי karena	אֵלֶּה ini H0428	בְּכֹל- dengan-segala- H3605	תִּטְמְאוּ kamu-menajiskan-diri	אַל- Jangan- H0408	24
	מִפְּנֵיכֶם: dari-hadapan-kamu H6440	מִשְׁלַח mengusir H7971	אֲנִי Aku H0589	אֲשֶׁר- yang-	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	נִטְמְאוּ telah-menjadi-najis	

Janganlah kamu menajiskan dirimu dengan semuanya itu, sebab dengan semuanya itu bangsa-bangsa yang akan Kuhalaukan dari depanmu telah menjadi najis.

עָלֶיהָ atas-nya H5771	עוֹנָה kesalahannya H5771	וְאֶפְקֹד maka-Aku-menghukum H0776	הָאָרֶץ tanah-itu H0776	וְנִטְמְאוּ Sehingga-menjadi-najis H0776	25
		יְשֻׁבֵיהָ: penduduknya H3427	אֶת- - H0853	הָאָרֶץ tanah-itu H0776	וְתָקֵא dan-memuntahkan H6958

Negeri itu telah menjadi najis dan Aku telah membalaskan kesalahannya kepadanya, sehingga negeri itu memuntahkan penduduknya.

וְלֹא dan-jangan H3808	מִשְׁפָּטֵי hukum-hukum-Ku H4941	וְאֵת- dan- H0853	חֻקֵּי ketetapan-ketetapan-Ku H2708	אֶת- - H0853	אֹתָם kamu	וְשָׁמְרֵתֶם Maka-peliharalah H8104	26
וְהַגֵּר dan-orang-asing H1616	הָאֲזִרָה penduduk-asli H0249	הָאֵלֶּה ini H0428	הַתּוֹעֵבֹת kekejian-kekejian H8441	מִכֹּל dari-segala H3605	תַּעֲשׂוּ kamu-lakukan		
					בְּתוֹכְכֶם: di-antara-kamu H8432	וְהִגַּר yang-tinggal	

Tetapi kamu ini haruslah tetap berpegang pada ketetapan-Ku dan peraturan-Ku dan jangan melakukan sesuatu pun dari segala kekejian itu, baik orang Israel asli maupun orang asing yang tinggal di tengah-tengahmu,

הָאָרֶץ	אֲנָשִׁי-	עָשׂוּ	הָאֵל	הַתּוֹעֲבוֹת	כָּל-	אֶת-	כִּי	27
tanah-itu	orang-orang-	telah-dilakukan	ini	kekejian-kekejian	segala-	-	Karena	
H0776	H0376		H0411	H8441	H3605	H0853		

הָאָרֶץ:	וְהָטָמְאָ	לְפָנֶיכֶם	אֲשֶׁר
tanah-itu	sehingga-menjadi-najis	sebelum-kamu	yang
H0776		H6440	

-- karena segala kekejian itu telah dilakukan oleh penghuni negeri yang sebelum kamu, sehingga negeri itu sudah menjadi najis --

כַּאֲשֶׁר	אֵתָהּ	בְּטִמְאַכֶם	אֶתְכֶם	הָאָרֶץ	תִּקְיֵא	וְלֹא-	28
sebagaimana	dia	ketika-kamu-menajiskan	kamu	tanah-itu	memuntahkan	Supaya-tidak-	
	H0853		H0853	H0776	H6958	H3808	

לְפָנֶיכֶם:	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	אֶת-	קָאָה
sebelum-kamu	yang	bangsa	-	dia-memuntahkan
H6440			H0853	H6958

supaya kamu jangan dimuntahkan oleh negeri itu, apabila kamu menajiskannya, seperti telah dimuntahkannya bangsa yang sebelum kamu.

הָאֱלֹהִים	הַתּוֹעֲבוֹת	מִכֹּל	וַעֲשֵׂהָ	אֲשֶׁר	כָּל-	כִּי	29
ini	kekejian-kekejian	dari-segala	melakukan	yang	semua-	Karena	
H0428	H8441	H3605			H3605		
עַמָּם:	מִקְרֵב	הָעֵשֶׂת	הַנְּפֹשׁוֹת	וְנִכְרְתוּ			
bangsa-mereka	dari-tengah-tengah	yang-melakukan	jiwa-jiwa	maka-dilenyapkanlah			
	H7130		H5315	H3772			

Karena setiap orang yang melakukan sesuatu pun dari segala kekejian itu, orang itu harus dilenyapkan dari tengah-tengah bangsanya.

מִחֻקֹּתַי	עֲשׂוֹת	לְבַלְתִּי	מִשְׁמֵרְתִּי	אֶת-	וּשְׁמֵרְתֶם	30
dari-ketetapan-ketetapan	melakukan	supaya-tidak	kewajiban-Ku	-	Maka-pelihara	
H2708		H1115	H4931	H0853	H8104	

אֲנִי	בָּהֶם	תִּטְמְאַן	וְלֹא	לְפָנֶיכֶם	נַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֲבוֹת
Akulah	olehnya	kamu-menajiskan-diri	dan-jangan	sebelum-kamu	dilakukan	yang	kekejian
H0589			H3808	H6440			H8441

פ	אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה
☐	Allahmu	TUHAN
	H0430	H3068

Dengan demikian kamu harus tetap berpegang pada kewajibanmu terhadap Aku, dan jangan kamu melakukan sesuatu dari kebiasaan yang keji itu, yang dilakukan sebelum kamu, dan janganlah kamu menajiskan dirimu dengan semuanya itu; Akulah TUHAN, Allahmu."

Chapter 19

לְאֹמֵר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian:	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֲדַת	כָּל-	אֶל-	דְּבַר	2
dan-kamu-harus-berkata	Israel	bani-	jemaah	seluruh-	kepada-	Katakanlah	
H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H1696	
אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אָנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	תִהְיֶה	קְדוּשִׁים	אֲלֵהֶם
Allahmu	TUHAN	Akulah	kudus	karena	kamu	Kuduslah	kepada-mereka
H0430	H3068	H0589	H6918		H1961	H6918	H0413

"Berbicaralah kepada segenap jemaah Israel dan katakan kepada mereka: Kuduslah kamu, sebab Aku, TUHAN, Allahmu, kudus.

תִּשְׁמְרוּ	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֵת-	תִּירְאוּ	וְאָבִיו	אִמּוֹ	אִישׁ	3
harus-kamu-pelihara	hari-hari-Sabat-Ku	dan-	harus-kamu-takuti	dan-ayahnya	ibunya	Setiap	
H8104	H7676	H0853	H3372	H0001	H0517	H0376	
				אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אָנִי	
				Allahmu	TUHAN	Akulah	
				H0430	H3068	H0589	

Setiap orang di antara kamu haruslah menyegani ibunya dan ayahnya dan memelihara hari-hari sabat-Ku; Akulah TUHAN, Allahmu.

לֹא	מִסָּכָה	וְאֱלֹהֵי	תַּהַלְלִים	אֶל-	תִּפְנוּ	אֶל-	4
jangan	tuangan	dan-allah-allah	berhala-berhala	kepada-	kamu-berpaling	Jangan-	
H3808		H0430	H0457	H0413	H6437	H0408	
			אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אָנִי	לְכֶם	תַּעֲשׂוּ
			Allahmu	TUHAN	Akulah	bagi-kamu	kamu-buat
			H0430	H3068	H0589		

Janganlah kamu berpaling kepada berhala-berhala dan janganlah kamu membuat bagimu dewa tuangan; Akulah TUHAN, Allahmu.

לִיהוָה	שְׁלָמִים	זֶבַח	תִּזְבְּחוּ	וְכִי	5
bagi-TUHAN	perdamaian	korban	kamu-mempersembahkan	Dan-apabila	
H3068	H8002	H2077	H2076		
			תִּזְבְּחוּ:	לְרִצּוֹנְכֶם	
			harus-kamu-persembahkan	menurut-kehendakmu	
			H2076	H7522	

Apabila kamu mempersembahkan korban keselamatan kepada TUHAN, kamu harus mempersembhkannya sedemikian, hingga TUHAN berkenan akan kamu.

וְהִנּוּתָּ	וּמִמּוֹחֶרֶת	יֹאכַל	זִבְחֶכֶם	בַּיּוֹם	6
dan-yang-tersisa	dan-pada-keesokan-harinya	harus-dimakan	persembahanmu	Pada-hari	
H3498	H4283	H0398	H2077	H3117	
		יִשְׂרָף:	בְּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	עַד-
		harus-dibakar	dengan-api	ketiga	hari
		H8313	H0784	H7992	H3117
				יּוֹם	יּוֹם
				hari	hari
				H3117	H5704

Dan haruslah itu dimakan pada hari mempersembhkannya atau boleh juga pada keesokan harinya, tetapi apa yang tinggal sampai hari yang ketiga haruslah dibakar habis.

יִרְצָה:	לֹא	הוּא	פָּנוּל	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יֹאכַל	הָאֵכֶל	וְאִם	7
akan-diterima	tidak	itu	busuk	ketiga	pada-hari	dimakan	benar-benar	Dan-jika	
H7521	H3808	H1931	H6292	H7992	H3117	H0398	H0398		

Jikalau dimakan juga pada hari yang ketiga, maka itu menjadi sesuatu yang jijik dan TUHAN tidak berkenan akan orang itu.

קָדֹשׁ yang-kudus H6944	אֶת־ - H0853	כִּי־ karena- H3754	יִשָּׂא akan-ditanggungnya H5375	עוֹנוֹ kesalahannya H5771	וְאָכְלוֹ Dan-yang-memakannya H0398	8
	מֵעֲמִיהָ: dari-bangsanya H1931	הִוא itu H1931	הַנֶּפֶשׁ jiwa H5315	וְנִכְרְתָהּ maka-dilenyapkanlah H3772	חָלַל dia-menajiskan H3068	יְהוָה milik-TUHAN H3068

Siapa yang memakannya, akan menanggung kesalahannya sendiri, karena ia telah melanggar kekudusan persembahan kudus yang kepada TUHAN. Nyawa orang itu haruslah dilenyapkan dari antara orang-orang sebangsanya.

שָׂדֵךְ ladangmu H6285	פְּאַתְךָ sudut H3615	תִּכְלֶהָ kamu-habiskan H3615	לֹא jangan H3808	אֶרְצְכֶם tanahmu H0776	קִצִּיר tuaian H0853	אֶת־ - H0853	וּבְקִצְרְכֶם Dan-ketika-kamu-menuai H0853	9
		תִּלְקֹט: kamu-pungut H3950	לֹא jangan H3808	קִצִּירְךָ tuaianmu H3951	וְלִקְטָהּ dan-sisa H3951	לְקִצְרָהּ untuk-dituai H3951		

Pada waktu kamu menuai hasil tanahmu, janganlah kausabit ladangmu habis-habis sampai ke tepinya, dan janganlah kaupungut apa yang ketinggalan dari penuaianmu.

כִּרְמוֹךְ kebun-anggurmu H3754	וַיִּפְרֹט dan-buah-yang-jatuh H6528	תַּעֲלִיל kamu-petik-habis H3808	לֹא jangan H3808	וּבְכִרְמוֹךְ Dan-kebun-anggurmu H3754	10	
אִתּוֹ itu H0853	תֵּעָזֵב harus-kamu-tinggalkan H1616	וְלִגְרָם dan-bagi-orang-asing H1616	לְעָנִי bagi-orang-miskin H6041	תִּלְקֹט kamu-pungut H3950	לֹא jangan H3808	
				אֱלֹהֵיכֶם: Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Akulah H0589

Juga sisa-sisa buah anggurmu janganlah kaupetik untuk kedua kalinya dan buah yang berjatuhan di kebun anggurmu janganlah kaupungut, tetapi semuanya itu harus kautinggalkan bagi orang miskin dan bagi orang asing; Akulah TUHAN, Allahmu.

אִישׁ seseorang H0376	תִּשְׁקֹרֶה kamu-berbohong H8266	וְלֹא־ dan-jangan- H3808	תִּכְחָשׁוּ kamu-menipu H5384	וְלֹא־ dan-jangan- H3808	תִּגְנֹבוּ kamu-mencuri H1589	לֹא Jangan H3808	11
					בְּעֲמִיתוֹ: kepada-sesamanya H5997		

Janganlah kamu mencuri, janganlah kamu berbohong dan janganlah kamu berdusta seorang kepada sesamanya.

וְחָלַלְתָּ sehingga-kamu-menajiskan H8267	לְשָׁקֶר secara-dusta H8267	בְּשֵׁמִי dengan-nama-Ku H8034	תִּשְׁבַּעוּ kamu-bersumpah H7650	וְלֹא־ Dan-jangan- H3808	12		
			יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Akulah H0589	אֱלֹהֵיךְ Allahmu H0430	שֵׁם nama H8034	אֶת־ - H0853

Janganlah kamu bersumpah dusta demi nama-Ku, supaya engkau jangan melanggar kekudusan nama Allahmu; Akulah TUHAN.

לֹא- Jangan- H3808	תִּגְזֹל kamu-merampas H1497	וְלֹא dan-jangan H3808	רַעֲךָ sesamamu H7453	אֶת- - H0853	תַּעֲשֶׂק kamu-menindas H6231	לֹא- Jangan- H3808	13
	בֹּקֶר: pagi H1242	עַד- sampai- H5704	אֶתְּךָ padamu H0854	שְׂכִיר pekerja-upahan H7916	פְּעֻלַּת upah H6468	תִּלְוִן kamu-menahan	

Janganlah engkau memeras sesamamu manusia dan janganlah engkau merampas; janganlah kautahan upah seorang pekerja harian sampai besok harinya.

תָּוֶן kamu-taruh H5414	לֹא jangan H3808	עוֹר orang-buta H5787	וּלְפָנַי dan-di-hadapan H6440	חֵרֶשׁ orang-tuli H2795	תִּקְלָל kamu-mengutuk H7043	לֹא- Jangan- H3808	14
		יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Akulah H0589	מֵאֵלֶיךָ akan-Allahmu H0430	וְיָרֵאתָ tetapi-takutlah H3372	מִבְּשָׂל batu-sandungan H4383	

Janganlah kaukutuki orang tuli dan di depan orang buta janganlah kautaruh batu sandungan, tetapi engkau harus takut akan Allahmu; Akulah TUHAN.

פְּנֵי- muka- H6440	תִּשָּׂא kamu-angkat H5375	לֹא- Jangan- H3808	בְּמִשְׁפָּט dalam-pengadilan H4941	עוֹלָם kelaliman	תַּעֲשֵׂוּ kamu-lakukan	לֹא- Jangan- H3808	15
תִּשְׁפֹּט harus-kamu-adili H8199	בְּצֶדֶק dengan-keadilan H6664	גָּדוֹל orang-besar	פְּנֵי muka H6440	תִּהְדָּר kamu-hormat H1921	וְלֹא dan-jangan H3808	דָּל orang-miskin H1800	
						עִמִּיתְּךָ: sesamamu H5997	

Janganlah kamu berbuat curang dalam peradilan; janganlah engkau membela orang kecil dengan tidak sewajarnya dan janganlah engkau terpengaruh oleh orang-orang besar, tetapi engkau harus mengadili orang sesamamu dengan kebenaran.

תַּעֲמֹד kamu-berdiam-diri H5975	לֹא jangan H3808	בְּעֵמִיק di-antara-bangsamu	רְכִיל pemfitnah H7400	תִּלְךָ kamu-berjalan-sebagai H3212	לֹא- Jangan- H3808	16	
			יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Akulah H0589	רַעֲךָ sesamamu H7453	דָּם darah H1818	עַל- terhadap-

Janganlah engkau pergi kian ke mari menyebarkan fitnah di antara orang-orang sebangsamu; janganlah engkau mengancam hidup sesamamu manusia; Akulah TUHAN.

הוֹכַח Dengan-sungguh-sungguh H3198	בְּלִבְבְּךָ di-dalam-hatimu H3824	אָחִיךָ saudaramu H0251	אֶת- - H0853	תִּשְׂנֵא kamu-membenci H8130	לֹא- Jangan- H3808	17	
חַטָּא: dosa H2399	עָלָיו atas-nya	תִּשָּׂא kamu-menanggung H5375	וְלֹא- supaya-tidak- H3808	עִמִּיתְּךָ sesamamu H5997	אֶת- - H0853	תוֹכִיחַ harus-kamu-tegurlah H3198	

Janganlah engkau membenci saudaramu di dalam hatimu, tetapi engkau harus berterus terang menegor orang sesamamu dan janganlah engkau mendatangkan dosa kepada dirimu karena dia.

את- terhadap- H0853	תטר kamu-menyimpan-dendam H5201	ולא- dan-jangan- H3808	תקם kamu-membalas-dendam H5358	לא- Jangan- H3808	18	
: יהוה: TUHAN H3068	אני Akulah H0589	כמוך seperti-dirimu H3644	לרעה sesamamu H7453	ואהבת tetapi-kasihilah H0157	עמך bangsamu	בני anak-anak

Janganlah engkau menuntut balas, dan janganlah menaruh dendam terhadap orang-orang sebangsamu, melainkan kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri; Akulah TUHAN.

את- - H0853	חקתי ketetapan-ketetapan-Ku H2708	תשמרו peliharalah H8104	בהמתך ternakmu H0929	לא- jangan- H3808	תרכיב kamu-kawinkan H7250	19
כלאים dengan-jenis-berbeda H3610	שדה ladangmu H3610	לא- jangan- H3808	תזרע kamu-taburi H2232	כלאים dengan-jenis-berbeda H3610	ובגד dan-pakaian H3610	
כלאים campuran H3610	שעטון kain-campuran H8162	לא jangan H3808	יעלה dikenakan H5927	עליך: atas-kamu פ		

Kamu harus berpegang kepada ketetapan-Ku. Janganlah kawinkan dua jenis ternak dan janganlah taburi ladangmu dengan dua jenis benih, dan janganlah pakai pakaian yang dibuat dari pada dua jenis bahan.

זרע benih H2233	שכבת- tumpahan- H7902	אשה seorang-perempuan H0802	את- dengan- H0854	ישכב dia-berbaring H7901	כי- apabila- H0376	ואיש Dan-seorang-laki-laki H0376	20	
לא tidak H3808	והפדה tetapi-ditebus H6299	לאיש kepada-seorang-laki-laki H0376	נחרפת yang-dipinang	שפחה budak-perempuan H8198	והוא dan-dia H1931			
לא tidak H3808	תהיה akan-diadakan H1961	בקרת penyelidikan H1244	לה kepadanya	נתן- diberikan- H5414	לא tidak H3808	חפשה kebebasan H2668	או atau	נפדתה dia-ditebus H6299
				חפשה: dia-dibebaskan H2666	לא tidak H3808	כי- karena-	וימתו mereka-dibunuh H4191	

Apabila seorang laki-laki bersetubuh dengan seorang perempuan, yakni seorang budak perempuan yang ada di bawah kuasa laki-laki lain, tetapi yang tidak pernah ditebus dan tidak juga diberi surat tanda merdeka, maka perbuatan itu haruslah dihukum; tetapi janganlah keduanya dihukum mati, karena perempuan itu belum dimerdekakan.

פתח pintu H6607	אל- ke- H0413	ליהוה kepada-TUHAN H3068	אשמו korban-penebus-salahnya H0817	את- - H0853	והביא Dan-dia-harus-membawa H0935	21
			אשם: korban-penebus-salah H0817	איל seekor-domba-jantan	מועד Pertemuan H4150	אהל Kemah H0168

Laki-laki itu harus membawa tebusan salahnya kepada TUHAN ke pintu Kemah Pertemuan, yakni seekor domba jantan sebagai korban penebus salah.

וְכִפֶּר׃ וְעָלְיוֹ הַכֹּהֵן בְּאֵילִי הַאֲשָׁם 22
 Dan-mengadakan-pendamaian baginya imam dengan-domba-jantan korban-penebus-salah
[H3548](#) [H0817](#)

לְפָנַי יְהוָה עַל-חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ
 di-hadapan TUHAN atas-dosanya yang dia-berdosa maka-diampunilah baginya
[H3068](#) [H6440](#) [H5545](#) [H2398](#)

מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: פ
 dari-dosanya yang dia-berdosa []
[H2398](#)

Imam harus mengadakan pendamaian bagi orang itu dengan domba jantan korban penebus salah di hadapan TUHAN, karena dosa yang telah diperbuatnya, sehingga ia beroleh pengampunan dari dosanya itu.

וְכִי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ וְנִטַּעְתֶּם כָּל-עֵץ מִאֲכָל 23
 Dan-apabila-kamu-masuk ke-tanah-itu dan-kamu-menanam segala-pohon makanan
[H0413](#) [H0935](#) [H0776](#) [H5193](#) [H3605](#) [H6086](#) [H3978](#)

וְעָרְלֶתְם עֵרְלָתוֹ אֶת-פְּרִיָו שְׁלֹשׁ שָׁנִים יְהִיָה לָכֶם
 maka-anggaplah tak-berkhitan - buahny tiga tahun akan-menjadi bagi-kamu
[H0853](#) [H6190](#) [H6188](#) [H8141](#) [H7969](#) [H6529](#) [H1961](#)

יֵאָכְל׃ לֹא עָרְלִים
 boleh-dimakan tidak tak-berkhitan
[H0398](#) [H3808](#) [H6189](#)

Apabila kamu sudah masuk ke negeri itu dan menanam bermacam-macam pohon buah-buahan, janganlah kamu memetik buahnya selama tiga tahun dan jangan memakannya.

וּבִשְׁנָה הָרְבִיעִת יִתְּנָה כָּל-פְּרִיָו קֹדֶשׁ הַלְלוּלִים לַיהוָה: 24
 Dan-pada-tahun keempat akan-menjadi segala-buahny kudus pujian bagi-TUHAN
[H7243](#) [H8141](#) [H1961](#) [H3605](#) [H6529](#) [H6944](#) [H1974](#) [H3068](#)

Tetapi pada tahun yang keempat haruslah segala buahnya menjadi persembahan kudus sebagai puji-pujian bagi TUHAN.

וּבִשְׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת-פְּרִיָו לְהוֹסִיף 25
 Dan-pada-tahun kelima boleh-kamu-makan buahny - buahny untuk-menambahkan
[H2549](#) [H8141](#) [H0398](#) [H0853](#) [H6529](#) [H3254](#)

לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 bagi-kamu hasilnya Akulah TUHAN Allahmu
[H0589](#) [H8393](#) [H3068](#) [H0430](#)

Barulah pada tahun yang kelima kamu boleh memakan buahnya, supaya hasilnya ditambah bagimu; Akulah TUHAN, Allahmu.

לֹא תֹאכְלוּ עַל-דָּמָם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תִעֲנֹנְנוּ: 26
 Jangan kamu-makan dengan-darah jangan kamu-meramal dan-jangan kamu-menenung
[H0398](#) [H3808](#) [H1818](#) [H3808](#) [H5172](#) [H3808](#)

Janganlah kamu makan sesuatu yang darahnya masih ada. Janganlah kamu melakukan telaah atau ramalan.

לֹא תִקְפוּ פֶּאֶת רֵאשֵׁיכֶם וְלֹא תִשְׁחִית אֶת-פֶּאֶת 27
 Jangan kamu-memangkas tepi kepalamu dan-jangan dan-merusakkan tepi
[H6285](#) [H6285](#) [H3808](#) [H8308](#) [H7843](#) [H0853](#) [H6285](#)

וְקָנְגָה׃
 janggutmu
[H2206](#)

Janganlah kamu mencukur tepi rambut kepalamu berkeliling dan janganlah engkau merusakkan tepi janggutmu.

לֹא	קָעַקַע	וּכְתַבְתָּ	בְּבִשְׂרְכֶם	תַּתְּנוּ	לֹא	לְנֶפֶשׁ	וְשָׂרַט	28
jangan	tato	dan-tulisan	pada-tubuhmu	kamu-buatlah	jangan	untuk-jiwa	Dan-sayatan	
H3808	H7085	H3793	H1320	H5414	H3808	H5315		
				יְהוָה:	אָנִי	בְּכֶם	תַּתְּנוּ	
				TUHAN	Akulah	pada-kamu	kamu-buatlah	
				H3068	H0589		H5414	

Janganlah kamu menggoresi tubuhmu karena orang mati dan janganlah merahaj tanda-tanda pada kulitmu; Akulah TUHAN.

לְהִזְנוֹתָהּ	בִּתְּךָ	אֶת-	תַּחֲלִיל	אֶל-	29
dengan-menjadikannya-pelacur	anak-perempuanmu	-	kamu-menajiskan	Jangan-	
H2181	H1323	H0853		H0408	
זָמָה:	הָאָרֶץ	וּמְלֵאָהּ	הָאָרֶץ	תִּזְנֶה	וְלֹא-
dengan-kecabulan	tanah-itu	dan-dipenuhi	tanah-itu	berzinah	supaya-tidak-
H2154	H0776	H4390	H0776	H2181	H3808

Janganlah engkau merusak kesucian anakmu perempuan dengan menjadikan dia perempuan sundal, supaya negeri itu jangan melakukan persundalan, sehingga negeri itu penuh dengan perbuatan mesum.

יְהוָה:	אָנִי	תִּירָאִי	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמְרוּ	שַׁבְּתֵי	אֶת-	30
TUHAN	Akulah	takutilah	dan-tempat-kudus-Ku	peliharalah	hari-hari-Sabat-Ku	-	
H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853	

Kamu harus memelihara hari-hari sabat-Ku dan menghormati tempat kudus-Ku; Akulah TUHAN.

הַיְדֻעִים	וְאֶל-	הָאֲבֹת	אֶל-	תִּפְּנוּ	אֶל-	31
para-tukang-tenung	dan-kepada-	para-pemanggil-arwah	kepada-	kamu-berpaling	Jangan-	
H3049	H0413	H0178	H0413	H6437	H0408	
אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אָנִי	בְּהֶם	לְטַמְּאָהּ	תִּבְקָשׁוּ	אֶל-
Allahmu	TUHAN	Akulah	oleh-mereka	supaya-menjadi-najis	kamu-mencari	jangan-
H0430	H3068	H0589			H1245	H0408

Janganlah kamu berpaling kepada arwah atau kepada roh-roh peramal; janganlah kamu mencari mereka dan dengan demikian menjadi najis karena mereka; Akulah TUHAN, Allahmu.

מֵאֵלֵהֶיךָ	וְיִרְאָהּ	זָקֵן	פָּנֶי	וְהִדְרָתָּ	תִּקּוּם	שִׁיבָהּ	מִפְּנֵי	32
akan-Allahmu	dan-takutlah	orang-tua	muka	dan-hormatlah	berdirilah	uban	Di-hadapan	
H0430	H3372	H2205	H6440	H1921		H7872	H6440	
						פ	אָנִי	
						יְהוָה:	TUHAN	Akulah
						H3068	H0589	

Engkau harus bangun berdiri di hadapan orang ubanan dan engkau harus menaruh hormat kepada orang yang tua dan engkau harus takut akan Allahmu; Akulah TUHAN.

תֹּנֵן	לֹא	בְּאֲרָצְכֶם	גֵּר	אִתְּךָ	יָגוּר	וְכִי-	33
kamu-menindas	jangan	di-tanah-kamu	orang-asing	bersamamu	tinggal	Dan-apabila-	
H3238	H3808	H0776	H1616	H0854			
						אֵתוֹ:	
						dia	
						H0853	

Apabila seorang asing tinggal padamu di negerimu, janganlah kamu menindas dia.

הַיָּגֵר	וְהַיָּגֵר	לְכֶם	יִהְיֶה	מִכֶּם	כְּאֲזַרְחָא	34
yang-tinggal	orang-asing	bagi-kamu	akan-menjadi	dari-kamu	Seperti-penduduk-asli	
	H1616		H1961		H0249	
גֵּרִים	כִּי-	כְמוֹךָ	לוֹ	וְאָהֳבָתָּ	אִתְּכֶם	
orang-orang-asing	karena-	seperti-dirimu	kepadanya	dan-kasihilah	bersama-kamu	
H1616		H3644		H0157	H0854	
	אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָם
	Allahmu	TUHAN	Akulah	Mesir	di-tanah	kamu-pernah-menjadi
	H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H1961

Orang asing yang tinggal padamu harus sama bagimu seperti orang Israel asli dari antaramu, kasihilah dia seperti dirimu sendiri, karena kamu juga orang asing dahulu di tanah Mesir; Akulah TUHAN, Allahmu.

בְּמִשְׁקָל	בְּמִזְיָה	בְּמִשְׁפָּט	עוֹלָם	תַּעֲשׂוּ	לֹא-	35
dalam-timbangan	dalam-ukuran-panjang	dalam-pengadilan	kelaliman	kamu-lakukan	Jangan-	
H4948		H4941			H3808	
				וּבְמִשׁוֹרָה:	dan-dalam-ukuran	
					H4884	

Janganlah kamu berbuat curang dalam peradilan, mengenai ukuran, timbangan dan sukatan.

יְהִי	צָדֵק	וְהִין	צָדֵק	אֵיפֶת	צָדֵק	אֲבָנִי-	צָדֵק	מֵאֲזֵנֵי	36
harus-ada	benar	dan-hin-yang	benar	efa-yang	benar	batu-batu-	benar	Timbangan-yang	
H1961	H6664	H1969	H6664	H0374	H6664	H0068	H6664	H3976	
מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	אִתְּכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר-	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	לְכֶם	
Mesir	dari-tanah	kamu	membawa-keluar	yang-	Allahmu	TUHAN	Akulah	bagi-kamu	
H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589		

Neraca yang betul, batu timbangan yang betul, efa yang betul dan hin yang betul haruslah kamu pakai; Akulah TUHAN, Allahmu yang membawa kamu keluar dari tanah Mesir.

מִשְׁפָּטֵי	כָּל-	וְאֶת-	חֻקֵּי	כָּל-	אֶת-	וּשְׁמֵרָתָם	37
hukum-hukum-Ku	segala-	dan-	ketetapan-ketetapan-Ku	segala-	-	Dan-peliharalah	
H4941	H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104	
				פ	יְהוָה:	אֲתָם	וַעֲשִׂיתֶם
				[]	TUHAN	Akulah	itu dan-lakukanlah
					H3068	H0589	H0853

Demikianlah kamu harus berpegang pada segala ketetapan-Ku dan segala peraturan-Ku serta melakukan semuanya itu; Akulah TUHAN."

Chapter 20

לְאמֹר:	מוֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֹר	1
demikian:	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל 2
 Israel dari-bani orang Setiap harus-kamu-berkata Israel bani Dan-kepada-
[H3478](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#)

וּמִן-וְהַנֶּגֶר הַנֶּגֶר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזֶּרְעוֹ 2
 dari-keturunannya memberikan yang di-Israel yang-tinggal orang-asing dan-dari-
[H2233](#) [H5414](#) [H3478](#) [H1616](#)

לְמֹלֶךְ מוֹת יוֹמָת עַם הָאָרֶץ יִרְנְמֶהוּ בְּאֶבֶן 2
 kepada-Molokh pasti akan-dihukum-mati rakyat negeri harus-melempari dengan-batu
[H0068](#) [H7275](#) [H0776](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4432](#)

"Engkau harus berkata kepada orang Israel: Setiap orang, baik dari antara orang Israel maupun dari antara orang asing yang tinggal di tengah-tengah orang Israel, yang menyerahkan seorang dari anak-anaknya kepada Molokh, pastilah ia dihukum mati, yakni rakyat negeri harus melontari dia dengan batu.

וְאֲנִי אֶתְּנֶה אֶת-פְּנֵי בְּאִישׁ הַהוּא 3
 Dan-Aku akan-menentang - wajah-Ku terhadap-orang itu
[H0589](#) [H5414](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0376](#) [H1931](#)

וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ כִּי מִזֶּרְעוֹ 3
 dan-Aku-akan-melenyapkan dia dari-tengah-tengah bangsanya karena dari-keturunannya
[H3772](#) [H0853](#) [H7130](#) [H2233](#)

וְלַחֲלֹל נָתַן לְמֹלֶךְ לְמַעַן אֶת-טִמְאָה לְמַעַן מִקְדָּשֵׁי וּלְחַלֵּל 3
 dia-berikan kepada-Molokh supaya menajiskan - tempat-kudus-Ku dan-untuk-menajiskan
[H5414](#) [H4432](#) [H4616](#) [H0853](#) [H4720](#)

אֶת-שְׁמוֹ קְדוּשָׁי: 3
 - nama kesucian-Ku
[H0853](#) [H8034](#) [H6944](#)

Aku sendiri akan menentang orang itu dan akan melenyapkan dia dari tengah-tengah bangsanya, karena ia menyerahkan seorang dari anak-anaknya kepada Molokh, dengan maksud menajiskan tempat kudus-Ku dan melanggar kekudusan nama-Ku yang kudus.

וְאִם יִעֲלִימוּ עִינֵיהֶם מִן-הָאִישׁ עַם הָאָרֶץ אֶת-יְעֲלִימוּ הָעֵלָם 4
 Dan-jika menutup-mata rakyat negeri terhadap-orang itu mata-mereka dari- orang
[H0376](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5956](#) [H5956](#)

הָהוּא בְּתַתּוֹ מִזֶּרְעוֹ לְמֹלֶךְ לְבַלְתָּי הִמִּית 4
 itu ketika-dia-memberikan dari-keturunannya kepada-Molokh dengan-tidak membunuh
[H1931](#) [H5414](#) [H2233](#) [H4432](#) [H1115](#) [H4191](#)

אֹתוֹ: 4
 dia
[H0853](#)

Tetapi jikalau rakyat negeri menutup mata terhadap orang itu, ketika ia menyerahkan seorang dari anak-anaknya kepada Molokh, dan tidak menghukum dia mati,

וְשִׁמְרֵי אֲנִי אֶת-פְּנֵי בְּאִישׁ הַהוּא 5
 maka-Aku-akan-menentang Aku - wajah-Ku terhadap-orang itu
[H0589](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0376](#) [H1931](#)

וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ וְאֵת כָּל-הַזִּנִּים 5
 dan-terhadap-keluarganya dan-Aku-akan-melenyapkan dia dan- semua- yang-berzinah
[H4940](#) [H3772](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2181](#)

אֲחֵרָיו לְזִנוֹת אֲחֵרֵי מֹלֶךְ אֲחֵרֵי עַמָּם: 5
 mengikuti-nya untuk-berzinah Molokh mengikuti dari-tengah-tengah bangsa-mereka
[H2181](#) [H4432](#) [H7130](#)

maka Aku sendiri akan menentang orang itu serta kaumnya dan akan melenyapkan dia dari tengah-tengah bangsanya dan semua orang yang turut berzinah mengikuti dia, yakni berzinah dengan menyembah Molokh.

תִּידְעֵימָם	וְאֶל-	הָאֵבֶת	אֶל-	תִּפְּנֶה	אֲשֶׁר	וְהַנְּפֵשׁ	6
para-tukang-tenung	dan-kepada-	para-pemanggil-arwah	kepada-	berpaling	yang	Dan-jiva	
H3049	H0413	H0178	H0413	H6437		H5315	
בְּנַפְשׁ	פָּנָי	אֶת-	וְנִתִּי	אֲחֵרֵיהֶם	לְזִנּוֹת		
terhadap-jiva	wajah-Ku	-	maka-Aku-akan-menentang	mengikuti-mereka	untuk-berzinah		
H5315	H6440	H0853	H5414		H2181		
	עַמּוֹ:	מִקְרֵב	אִתּוֹ	וְהִכְרַתִּי	הָהוּא		
	bangsanya	dari-tengah-tengah	dia	dan-Aku-akan-melenyapkan	itu		
		H7130	H0853	H3772	H1931		

Orang yang berpaling kepada arwah atau kepada roh-roh peramal, yakni yang berzinah dengan bertanya kepada mereka, Aku sendiri akan menentang orang itu dan melenyapkan dia dari tengah-tengah bangsanya.

אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	קְדוּשִׁים	וְהִיַּיְתֶם	וְהִתְקַדְּשֶׁתֶם	7
Allahmu	TUHAN	Akulah	karena	kudus	dan-jadilah	Maka-kuduskanlah-diri	
H0430	H3068	H0589		H6918	H1961	H6942	

Maka kamu harus menguduskan dirimu, dan kuduslah kamu, sebab Akulah TUHAN, Allahmu.

יְהוָה	אֲנִי	אִתְּם	וַעֲשִׂיתֶם	חֻקֹּתַי	אֶת-	וּשְׁמֹרְתֶם	8
TUHAN	Akulah	itu	dan-lakukanlah	ketetapan-ketetapan-Ku	-	Dan-peliharalah	
H3068	H0589	H0853		H2708		H0853 H8104	
					מְקַדְּשֵׁכֶם:		
					yang-menguduskan-kamu		
					H6942		

Demikianlah kamu harus berpegang pada ketetapan-Ku dan melakukannya; Akulah TUHAN yang menguduskan kamu.

מִוֹת	אִמּוֹ	וְאֶת-	אָבִיו	אֶת-	יִקְלֹל	אֲשֶׁר	אִישׁ	אִישׁ	כִּי-	9
pasti	ibunya	dan-	ayahnya	-	mengutuk	yang	orang	setiap	Karena-	
H4191	H0517	H0853	H0001	H0853	H7043		H0376	H0376		
		בּוֹ:	דָּמָיו	קָלַל	וְאִמּוֹ	אָבִיו	אִישׁ	יּוֹמַת		
		atasnya	darahnya	dia-mengutuk	dan-ibunya	ayahnya	dihukum-mati			
			H1818	H7043	H0517	H0001	H4191			

Apabila ada seseorang yang mengutuki ayahnya atau ibunya, pastilah ia dihukum mati; ia telah mengutuki ayahnya atau ibunya, maka darahnya tertimpa kepadanya sendiri.

יְנַאֲף	אֲשֶׁר	אִישׁ	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	יְנַאֲף	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	10
berzinah	yang	seorang-laki-laki	isteri	dengan-	berzinah	yang	Dan-seorang-laki-laki	
H5003		H0376	H0802	H0854	H5003		H0376	
וְהַנְּאִפֹּת:		הַנְּאִפִּי	יּוֹמַת	מִוֹת-	רַעְהוּ	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	
dan-pezinah-perempuan		pezinah-laki-laki	dihukum-mati	pasti-	sesamanya	isteri	dengan-	
H5003		H5003	H4191	H4191	H7453	H0802	H0854	

Bila seorang laki-laki berzinah dengan isteri orang lain, yakni berzinah dengan isteri sesamanya manusia, pastilah keduanya dihukum mati, baik laki-laki maupun perempuan yang berzinah itu.

Bila seorang laki-laki berkelamin dengan seekor binatang, pastilah ia dihukum mati, dan binatang itu pun harus kamu bunuh juga.

לְרַבְעָה untuk-disetubuhi H7250	בְּחַיָּה binatang H0929	כָּל- segala- H3605	אֶל- kepada- H0413	תִּקְרַב mendekat H7126	אֲשֶׁר yang H0802	וְאִשָּׁה Dan-seorang-perempuan H0802	16
מֹות pasti H4191	הַבְּחַיָּה binatang-itu H0929	וְאֵת- dan- H0853	הָאִשָּׁה perempuan-itu H0802	אֵת- - H0853	וְהָרַגְתָּ maka-harus-kamu-bunuh H2026	אֹתָהּ olehnya H0854	
				כָּם: atas-mereka H1818	דְּמֵיהֶם darah-mereka H1818	יִמָּוְתוּ dihukum-mati H4191	

Bila seorang perempuan menghampiri binatang apa pun untuk berkelamin, haruslah kaubunuh perempuan dan binatang itu; mereka pasti dihukum mati dan darah mereka tertimpa kepada mereka sendiri.

אָבִיו ayahnya H0001	בֶּת- anak- H1323	אָחִיתוֹ saudara-perempuannya H0269	אֵת- - H0853	יָקַח mengambil H3947	אֲשֶׁר- yang- H0376	וְאִישׁ Dan-seorang-laki-laki H0376	17	
אֵת- - H0853	תִּרְאֶה melihat H7200	וְהִיא- dan-dia- H1931	עֲרוֹתָהּ ketelanjangan-nya H6172	אֵת- - H0853	וְרָאָהּ dan-melihat H7200	אִמּוֹ ibunya H0517	בֶּת- anak- H1323	אוֹ atau
עַמָּם bangsa-mereka	בְּנֵי anak-anak	לְעֵינַי di-depan-mata	וְנִכְרְתוּ maka-dilenyapkanlah H3772	הוּא itu H1931	תִּקְדֹּר aib	עֲרוֹתוֹ ketelanjangan-nya H6172		
יִשָּׂא: akan-ditanggungnya H5375	עוֹנוֹ kesalahannya H5771	גִּלְתָּהּ dia-singkapkan H1540	אָחִיתוֹ saudara-perempuannya H0269	עֲרוֹתָהּ ketelanjangan H6172				

Bila seorang laki-laki mengambil saudaranya perempuan, anak ayahnya atau anak ibunya, dan mereka bersetubuh, maka itu suatu perbuatan sumbang, dan mereka harus dilenyapkan di depan orang-orang sebangsanya; orang itu telah menyingkapkan aurat saudaranya perempuan, maka ia harus menanggung kesalahannya sendiri.

רָחַץ yang-sedang-sakit H1739	אִשָּׁה seorang-perempuan H0802	אֵת- dengan- H0854	יִשְׁכַּב berbaring H7901	אֲשֶׁר- yang- H0376	וְאִישׁ Dan-seorang-laki-laki H0376	18
וְהִיא dan-dia H1931	הִעֲרָהּ dia-menelanjangi H6168	מִקְרָהּ sumbernya H4726	אֵת- - H0853	עֲרוֹתָהּ ketelanjangan-nya H6172	אֵת- - H0853	וְגִלְתָּהּ dan-meningkapkan H1540
מִקְרָב dari-tengah-tengah H7130	שְׁנֵיהֶם keduanya H8147	וְנִכְרְתוּ maka-dilenyapkanlah H3772	דְּמֵיהָ darahnya H1818	מִקְוֵר sumber H4726	אֵת- - H0853	גִּלְתָּהּ menyingkapkan H1540
						עַמָּם: bangsa-mereka

Bila seorang laki-laki tidur dengan seorang perempuan yang bercemar kain, jadi ia menyingkapkan aurat perempuan itu dan membuka tutup lelerannya sedang perempuan itu pun membiarkan tutup leleran darahnya itu disingkapkan, keduanya harus dilenyapkan dari tengah-tengah bangsanya.

19
 לא אָבִיךָ וְאֶחָיו אִמְךָ אֶחָיו וְעֵרְוַת
 jangan ayahmu dan-saudara-perempuan ibumu saudara-perempuan Dan-ketelanjangan
[H3808](#) [H0001](#) [H0269](#) [H0517](#) [H0269](#) [H6172](#)

עֲוֹנוֹם הָעֵרְוָה שְׂאֵרוֹ אֶת־ כִּי תִגְלֶה
 kesalahan-mereka dia-menelangi kerabat-dekatnya - karena kamu-singkapkan
[H5771](#) [H6168](#) [H7607](#) [H0853](#) [H1540](#)
 יִשְׂאוּ
 akan-ditanggung
[H5375](#)

Janganlah kausingkapkan aurat saudara perempuan ibumu atau saudara perempuan ayahmu, karena aurat seorang kerabatnya sendirilah yang dibuka, dan mereka harus menanggung kesalahannya sendiri.

20
 דָּדוֹ עֵרְוַת נִדְתּוֹ אֶת־ יִשְׁכַּבְּ אֲשֶׁר וְאִישׁ
 pamannya ketelanjangan bibinya dengan- berbaring yang Dan-seorang-laki-laki
[H1730](#) [H6172](#) [H1733](#) [H0854](#) [H7901](#) [H0376](#)

יָמָתוֹ עֵרְוַת יִשְׂאוּ חַטָּאת גִּלְהָה
 mereka-akan-mati tanpa-anak akan-ditanggung dosa-mereka dia-singkapkan
[H4191](#) [H6185](#) [H5375](#) [H2399](#) [H1540](#)

Bila seorang laki-laki tidur dengan isteri saudara ayahnya, jadi ia melanggar hak saudara ayahnya, mereka mendatangkan dosa kepada dirinya, dan mereka akan mati dengan tidak beranak.

21
 הוּא נִדְתָּה אָחִיו אִשְׁתִּי אֶת־ יִקַּח אֲשֶׁר וְאִישׁ
 itu kecemaran saudaranya isteri - mengambil yang Dan-seorang-laki-laki
[H1931](#) [H5079](#) [H0251](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0376](#)

יִהְיוּ עֵרְוַת עֵרְוַת גִּלְהָה אָחִיו עֵרְוַת
 mereka-akan-menjadi tanpa-anak dia-singkapkan saudaranya ketelanjangan
[H1961](#) [H6185](#) [H1540](#) [H0251](#) [H6172](#)

Bila seorang laki-laki mengambil isteri saudaranya, itu suatu kecemaran, karena ia melanggar hak saudaranya laki-laki, dan mereka akan tidak beranak.

22
 מִשְׁפָּטִי מְשֻׁפָּטִים כָּל־ וְאֶת־ חֻקֵּי כָל־ וְשִׁמְרָתָם
 hukum-hukum-Ku segala- dan- ketentuan-ketetapan-Ku segala- - Dan-peliharalah
[H4941](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2708](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#)

מִבִּיא אֲנִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אַתְּכֶם תִּקְיָא וְלֹא־ אַתֶּם וְעִשִׂיתֶם
 membawa Aku yang tanah-itu kamu memuntahkan supaya-tidak- itu dan-lakukanlah
[H0935](#) [H0589](#) [H0776](#) [H0853](#) [H6958](#) [H3808](#) [H0853](#)

בָּהּ לְשִׁבְתָּ שָׁמָּה אַתְּכֶם
 di-dalamnya untuk-tinggal ke-sana kamu
[H3427](#) [H8033](#) [H0853](#)

Demikianlah kamu harus berpegang pada segala ketentuan-Ku dan segala peraturan-Ku serta melakukan semuanya itu, supaya jangan kamu dimuntahkan oleh negeri ke mana Aku membawa kamu untuk diam di sana.

23
 מִשְׁלַח אֲנִי אֲשֶׁר־ הַגּוֹי בְּחֻקְתָּ תִלְכוּ וְלֹא
 mengusir Aku yang- bangsa dalam-ketetapan-ketetapan kamu-berjalan Dan-jangan
[H7971](#) [H0589](#) [H2708](#) [H3212](#) [H3808](#)

וְאַקֵּץ עָשׂוּ אֵלֶּה כָּל־ אֶת־ כִּי מִפְּנֵיכֶם
 maka-Aku-muak mereka-lakukan ini segala- - karena dari-hadapan-kamu
[H6973](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6440](#)

בָּם
 terhadap-mereka

Janganlah kamu hidup menurut kebiasaan bangsa yang akan Kuhalau dari depanmu: karena semuanya itu telah dilakukan mereka, sehingga Aku muak melihat mereka.

וְאֲנִי dan-Aku H0589	אֲדָמָתָם tanah-mereka H0127	אֶת- - H0853	תִּירְשׁוּ akan-mewarisi H3423	אֲתֶם Kamu	לְכֶם kepada-kamu	וְאָמַר Maka-Aku-berkata H0559	24	
חֶלֶב susu H2461	זֹבַת yang-mengalir H2100	אֲרֶץ tanah H0776	אֲתָהּ dia H0853	לְרִשְׁתָּ untuk-mewarisi H3423	לְכֶם kepada-kamu	אֲתַנְנָהּ akan-memberikannya H5414		
הָעַמִּים: bangsa-bangsa	מִן- dari-	אֲתֶכֶם kamu H0853	הַבְּדִלְתִּי memisahkan H0914	אֲשֶׁר- yang-	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Akulah H0589	וְדָבַשׁ dan-madu H1706

Tetapi kepadamu Aku telah berfirman: Kamulah yang akan menduduki tanah mereka dan Akulah yang akan memberikannya kepadamu menjadi milikmu, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya; Akulah TUHAN, Allahmu, yang memisahkan kamu dari bangsa-bangsa lain.

הָעוֹף burung H5775	וּבֵין- dan-antara- H0996	לְטִמְאָה dengan-yang-najis H2931	הַטְּהֹרָה yang-tahir H2889	הַבְּחֵמָה binatang H0929	בֵּין- antara- H0996	וְהַבְּדִלְתֶם Dan-bedakanlah H0914	25
נַפְשֵׁיכֶם jiwa-jiwa-kamu H5315	אֶת- -	תִּשְׁקֹצוּ kamu-menjijikkan H8262	וְלֹא- supaya-tidak- H3808	לְטְהֹר dengan-yang-tahir H2889	הַטִּמָּא yang-najis H2931		
אֲשֶׁר- yang-	הָאֲדָמָה di-tanah H0127	תִּרְמָשׁ merayap H7430	אֲשֶׁר yang	וּבְכֹל dan-dengan-segala H3605	וּבְעוֹף dan-dengan-burung H5775	בַּבְּחֵמָה dengan-binatang H0929	
				לְטִמְאָה: sebagai-najis	לְכֶם bagi-kamu	הַבְּדִלְתִּי Aku-pisahkan H0914	

Kamu harus membedakan binatang yang tidak haram dari yang haram, dan burung-burung yang haram dari yang tidak haram, supaya kamu jangan membuat dirimu jijik oleh binatang berkaki empat dan burung-burung dan oleh segala yang merayap di muka bumi, yang telah Kupisahkan supaya kamu haramkan.

אֲתֶכֶם kamu H0853	וְאֲבָדְלִי dan-Aku-memisahkan H0914	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Akulah H0589	קָדוֹשׁ kudus H6918	כִּי karena	קְדוּשִׁים kudus H6918	לִי bagi-Ku	וְהִיְתָם Dan-jadilah H1961	26
				לִי: milik-Ku	לְהִיֹּת untuk-menjadi H1961	הָעַמִּים bangsa-bangsa	מִן- dari-		

Kuduslah kamu bagi-Ku, sebab Aku ini, TUHAN, kudus dan Aku telah memisahkan kamu dari bangsa-bangsa lain, supaya kamu menjadi milik-Ku.

אוֹ atau H0178	אָוִב arwah H0178	בָּהֶם padanya	יְהִיָּה ada H1961	כִּי- apabila-	אִשָּׁה seorang-perempuan H0802	אוֹ- atau-	וְאִישׁ Dan-seorang-laki-laki H0376	27
דְּמֵיהֶם darah-mereka H1818	אֲתֶם mereka H0853	יִרְמָמוּ harus-dilempari H7275	בְּאֶבֶן dengan-batu H0068	וּיָמָתוּ dihukum-mati H4191	מֹות pasti H4191	וְיָדְעֵנִי roh-peramal H3049		
					פּ []	כָּם: atas-mereka		

Apabila seorang laki-laki atau perempuan dirasuk arwah atau roh peramal, pastilah mereka dihukum mati, yakni mereka harus dilontari dengan batu dan darah mereka tertimpa kepada mereka sendiri."

Chapter 21

בְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֶל- אָמַר מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
 anak-anak para-imam kepada- Katakanlah Musa kepada- TUHAN Dan-berfirmanlah
[H3548](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וַיִּטְמֵא לֹא- לְנַפְשׁוֹ אֲלֵהֶם וַאֲמַרְתָּ אַהֲרֹן 2
 dia-menajiskan-diri jangan- Untuk-jiwa kepada-mereka dan-kamu-harus-berkata Harun
[H3808](#) [H5315](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0175](#)

בְּעַמּוֹ: 3
 di-antara-bangsanya

TUHAN berfirman kepada Musa: "Berbicaralah kepada para imam, anak-anak Harun, dan katakan kepada mereka: Seorang imam janganlah menajiskan diri dengan orang mati di antara orang-orang sebangsanya,

וְלֹאֲבִיו לְאִמּוֹ אֵלָיו הַקָּרִב לְשֹׁאֲלוֹ אִם- כִּי 2
 dan-untuk-ayahnya untuk-ibunya kepadanya yang-terdekat kerabat-dekatnya untuk- kecuali
[H0001](#) [H0517](#) [H0413](#) [H7138](#) [H7607](#)

וְלְאֶחָיו: וְלְבָתוּ וְלְבָנָו 3
 dan-untuk-saudaranya dan-untuk-anak-perempuannya dan-untuk-anak-laki-lakinya
[H0251](#) [H1323](#)

kecuali kalau yang mati itu adalah kerabatnya yang terdekat, yakni: ibunya, ayahnya, anaknya laki-laki atau perempuan, saudaranya laki-laki,

לֹא- אֲשֶׁר אֵלָיו הַקָּרוֹבָה הַבְּתוּלָה וְלְאֶחָתוֹ 3
 belum- yang kepadanya yang-terdekat gadis dan-untuk-saudara-perempuannya
[H3808](#) [H0413](#) [H7138](#) [H1330](#) [H0269](#)

יִטְמֵא: לָהּ לְאִישׁ הָיְתָה 4
 boleh-dia-menajiskan-diri untuk-dia milik-seorang-suami menjadi
[H0376](#) [H1961](#)

saudaranya perempuan, yang masih perawan dan dekat kepadanya karena belum mempunyai suami, dengan mereka itu bolehlah ia menajiskan diri.

לְהַחֲלוֹ: בְּעַמּוֹ בְּעַל יִטְמֵא לֹא 4
 untuk-menajiskannya di-antara-bangsanya sebagai-pemimpin boleh-dia-menajiskan-diri Tidak
[H1167](#) [H3808](#)

Sebagai suami janganlah ia menajiskan diri di antara orang-orang sebangsanya dan dengan demikian melanggar kekudusannya.

וּפָאֵת בְּרֹאשָׁם קָרְחָה (יִקְרְחוּ) [יִקְרַח] לֹא 5
 dan-tepi di-kepala-mereka kebotakan mereka-membuat-botak [bentuk-lama] Jangan-
[H6285](#) [H7144](#) [H7139](#) [H7139](#) [H3808](#)

לֹא וּבְבִשְׂרָם יִגְלְחוּ לֹא זָקָנָם 6
 jangan dan-di-daging-mereka mereka-mencukur jangan janggut-mereka
[H3808](#) [H1320](#) [H1548](#) [H3808](#) [H2206](#)

שָׂרָטָת: יִשְׂרְטוּ 7
 sayatan mereka-membuat-sayatan
[H8295](#)

Janganlah mereka menggundul sebagian kepalanya, dan janganlah mereka mencukur tepi janggutnya, dan janganlah mereka menggoresi kulit tubuhnya.

שֵׁם	יְחַלְלֵוּ	וְלֹא	לְאֱלֹהֵיהֶם	יְהִיוּ	קִדְשִׁים	6	
nama	mereka-menajiskan	dan-jangan	bagi-Allah-mereka	harus-mereka	Kudus		
H8034		H3808	H0430	H1961	H6918		
הֵם	אֱלֹהֵיהֶם	לֶחֶם	יְהוָה	אֲשֵׁי	אֶת־	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם
mereka	Allah-mereka	roti	TUHAN	korban-korban-api	-	karena	Allah-mereka
H1992	H0430	H3899	H3068	H0801		H0853	H0430
				וְהָיוּ	מִקְרִיבִים		
				kudus	dan-harus-menjadi	mempersembahkan	
				H6944	H1961	H7126	

Mereka itu harus kudus bagi Allahnya dan janganlah mereka melanggar kekudusan nama Allahnya, karena merekalah yang mempersembahkan segala korban api-apian TUHAN, santapan Allah mereka, dan karena itu haruslah mereka kudus.

וְאִשָּׁה	יִקְחוּ	לֹא	וְחַלְלָהּ	זִנָּה	אִשָּׁה	7	
dan-perempuan	mereka-ambil	jangan	dan-yang-dinajiskan	pelacur	Perempuan		
H0802	H3947	H3808		H2181	H0802		
לְאֱלֹהָיוּ:	הוּא	קָדֵשׁ	כִּי־	יִקְחוּ	לֹא	מֵאִשָּׁה	גְּרוּשָׁה
bagi-Allahnya	dia	kudus	karena-	mereka-ambil	jangan	dari-suaminya	yang-diceraikan
H0430	H1931	H6918		H3947	H3808	H0376	H1644

Janganlah mereka mengambil seorang perempuan sundal atau perempuan yang sudah dirusak kesuciannya atau seorang perempuan yang telah diceraikan oleh suaminya, karena imam itu kudus bagi Allahnya.

קָדֵשׁ	מִקְרִיבִים	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	לֶחֶם	אֶת־	כִּי־	וְקִדְשָׁתוֹ	8
kudus	mempersembahkan	dia	Allahmu	roti	-	karena-	Dan-kuduskanlah	
H6918	H7126	H1931	H0430	H3899	H0853		H6942	
		מִקְדָּשְׁכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	לֵךְ	יְהִי־
		yang-menguduskan-kamu	TUHAN	Akulah	kudus	karena	bagimu	akan-menjadi-
		H6942	H3068	H0589	H6918			H1961

Dan kamu harus menganggap dia kudus, karena dialah yang mempersembahkan santapan Allahmu. Ia harus kudus bagimu, sebab Aku, TUHAN, yang menguduskan kamu adalah kudus.

הוּא	אָבִיהָ	אֶת־	לְזִנָּה	תַּחַל	כִּי	כַהֵן	אִישׁ	וּבֵת	9
dia	ayahnya	-	berzinah	dia-mulai	apabila	imam	seorang	Dan-anak-perempuan	
H1931	H0001	H0853	H2181			H3548	H0376	H1323	
						ס	תִּשְׂרַף:	בָּאֵשׁ	מִחֻלָּלָת
						[]	harus-dibakar	dengan-api	menajiskan
							H8313	H0784	

Apabila anak perempuan seorang imam membiarkan kehormatannya dilanggar dengan bersundal, maka ia melanggar kekudusan ayahnya, dan ia harus dibakar dengan api.

שֶׁמֶן	וּרְאֵשׁוֹ	עַל־	יִוצַק	אֲשֶׁר־	מֵאָחִיו	הַגָּדוֹל	וְהַכֹּהֵן	10
minyak	kepalanya	atas-	dicurahkan	yang-	dari-saudara-saudaranya	besar	Dan-imam	
H8081			H3332		H0251		H3548	
אֶת־	הַבְּגָדִים	אֶת־	לְלִבָּשׁ	וְדָו	אֶת־	וּמְלֵא	הַמִּשְׁחָה	
-	pakaian-pakaian	-	untuk-mengenakan	tangannya	-	dan-ditahbiskan	urapan	
H0853		H0853	H3847	H3027	H0853	H4390		
	יִפְרֹם:	לֹא	וּבְגָדָיו	יִפְרֹעַ	לֹא	רְאֵשׁוֹ		
	dia-merobek	jangan	dan-pakaiannya	dia-membiarkan-terurai	jangan	kepalanya		
	H6533	H3808			H3808			

Imam yang terbesar di antara saudara-saudaranya, yang sudah diurapi dengan menuangkan minyak urapan di atas kepalanya dan yang ditahbiskan dengan mengenakan kepadanya segala pakaian kudus, janganlah membiarkan rambutnya terurai dan janganlah ia mencabik pakaiannya.

וְעַל וְכָל-נַפְשֹׁתַי לֹא יָבֹא לְמַת אֶת-אָבִי 11
 Dan-kepada semua- mayat orang-mati jangan dia-masuk untuk-ayahnya
[H3605](#) [H5315](#) [H4191](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0001](#)
 וְלֵאמֹר לֹא יִטְמֵא: dan-untuk-ibunya jangan dia-menajiskan-diri
[H0517](#) [H3808](#)

Janganlah ia dekat kepada semua mayat, bahkan janganlah ia menajiskan diri dengan mayat ayahnya atau ibunya.

וּמִן-הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יִחַלֵּל אֶת-מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵינוּ כִּי אֵלֹהֵינוּ מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵינוּ שָׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהֵינוּ עָלָיו אָנִי 12
 Dan-dari- tempat-kudus jangan dia-keluar dan-jangan dia-menajiskan -
[H4720](#) [H3808](#) [H3318](#) [H3808](#) [H0853](#)
 tempat-kudus Allahnya karena pentahbisan minyak urapan Allahnya Akulah
[H4720](#) [H0430](#) [H5145](#) [H8081](#) [H0430](#) [H0589](#)
 יְהוָה: TUHAN
[H3068](#)

Janganlah ia keluar dari tempat kudus, supaya jangan dilanggarnya kekudusan tempat kudus Allahnya, karena minyak urapan Allahnya, yang menandakan bahwa ia telah dikhususkan, ada di atas kepalanya; Akulah TUHAN.

וְהוּא אִשָּׁה בְּבִתּוּלָיָה יִקַּח: 13
 Dan-dia perempuan dalam-keperawanannya harus-mengambil
[H1931](#) [H0802](#) [H1331](#) [H3947](#)

Ia harus mengambil seorang perempuan yang masih perawan.

אֶלְמָנָה וְגֵרִישָׁה וְחַלְלָה זֹנֶה אֶת-אִשָּׁה לֹא יִקַּח 14
 Janda dan-yang-diceraikan dan-yang-dinajiskan pelacur - ini jangan dia-ambil
[H0490](#) [H1644](#) [H2181](#) [H0853](#) [H0428](#) [H3808](#) [H3947](#)
 כִּי אִם-בְּתוּלָה מֵעַמּוֹ דָּאִשָּׁה: melainkan gadis dari-bangsanya sebagai-isteri
[H1330](#) [H0802](#) [H3947](#)

Seorang janda atau perempuan yang telah diceraikan atau yang dirusak kesuciannya atau perempuan sundal, janganlah diambil, melainkan harus seorang perawan dari antara orang-orang sebangsanya,

וְלֹא-יִחַלֵּל זֶרְעוֹ כִּי אָנִי יְהוָה 15
 Supaya-tidak- dia-menajiskan keturunannya di-antara-bangsanya karena Akulah TUHAN
[H3808](#) [H2233](#) [H0589](#) [H3068](#)
 מִקְדָּשׁוֹ: yang-menguduskannya
[H6942](#)

supaya jangan ia melanggar kekudusan keturunannya di antara orang-orang sebangsanya, sebab Akulah TUHAN, yang menguduskan dia."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 16
 Dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa demikian:
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

אֲשֶׁר לְדִרְתָּם מִזֶּרְעֶךָ אִישׁ לְאֹמֶר אֶהְרֹן אֶל-דְּבַר 17
yang turun-temurun dari-keturunanmu Setiap demikian: Harun kepada- Katakanlah
[H1755](#) [H2233](#) [H0376](#) [H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H1696](#)

אֱלֹהֵיוֹ: לֶחֶם לְהִקְרִיב יִקְרָב לֹא מוֹם בּוֹ יִהְיֶה
Allahnya roti untuk-memperssembahkan dia-mendekat jangan cacat padanya ada
[H0430](#) [H3899](#) [H7126](#) [H7126](#) [H3808](#) [H1961](#)

"Katakanlah kepada Harun, begini: Setiap orang dari antara keturunanmu turun-temurun yang bercacat badannya, janganlah datang mendekat untuk mempersembahkan santapan Allahnya,

אִוְ עוֹר אִישׁ יִקְרָב לֹא מוֹם בּוֹ אֲשֶׁר-אִישׁ כָּל-כִּי 18
atau buta orang dia-mendekat jangan cacat padanya yang- orang semua- Karena
[H5787](#) [H0376](#) [H7126](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3605](#)

שְׂרִיעַ: אוֹ חָרָם אוֹ פֶסֶחַ
yang-terlalu-panjang atau cacat-hidung atau pincang
[H8311](#) [H6455](#)

karena setiap orang yang bercacat badannya tidak boleh datang mendekat: orang buta, orang timpang, orang yang bercacat mukanya, orang yang terlalu panjang anggotanya,

יָד: שֶׁבֶר אוֹ רֵגֶל שֶׁבֶר בּוֹ יִהְיֶה אִישׁ אוֹ 19
tangan patah atau kaki patah padanya ada yang- orang atau
[H3027](#) [H7667](#) [H7272](#) [H7667](#) [H1961](#) [H0376](#)

orang yang patah kakinya atau tangannya,

יִלְפַת אוֹ נֹרֵב אוֹ בְּעֵינָיו תִּבְלָל אוֹ נֶקְ אוֹ-גִבּוֹן אוֹ- 20
kurap atau kudis atau di-matanya bintik atau kerdil atau- bungkuk atau-
[H3217](#) [H1618](#) [H8400](#) [H1851](#) [H1384](#)

אֲשֶׁר: מְרוֹחַ אוֹ
hancur buah-pelir-yang- atau
[H0810](#) [H4790](#)

orang yang berbongkol atau yang kerdil badannya atau yang bular matanya, orang yang berkedal atau berkurap atau yang rusak buah pelirnya.

לֹא תִכְהֵן אֶהְרֹן מִזֶּרְעוֹ מוֹם בּוֹ אֲשֶׁר-אִישׁ כָּל- 21
jangan imam Harun dari-keturunan cacat padanya yang- orang Semua-
[H3808](#) [H3548](#) [H0175](#) [H2233](#) [H0376](#) [H3605](#)

בּוֹ מוֹם יְהוָה אֲשִׁי לְהִקְרִיב אֶת-יָנֵשׁ
padanya cacat TUHAN korban-korban-api - untuk-memperssembahkan dia-mendekat
[H3068](#) [H0801](#) [H0853](#) [H7126](#) [H5066](#)

לְהִקְרִיב: יָנֵשׁ לֹא אֱלֹהֵיוֹ לֶחֶם אֶת-
untuk-memperssembahkan dia-mendekat jangan Allahnya roti -
[H7126](#) [H5066](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3899](#) [H0853](#)

Setiap orang dari keturunan imam Harun, yang bercacat badannya, janganlah datang untuk mempersembahkan segala korban api-apian TUHAN; karena badannya bercacat janganlah ia datang dekat untuk mempersembahkan santapan Allahnya.

יֵאָכַל: תְּקַדְּשִׁים וּמִן-תְּקַדְּשִׁים מִקְדָּשֵׁי אֱלֹהֵיוֹ לֶחֶם 22
boleh-dia-makan yang-kudus dan-dari- yang-kudus dari-yang-mahakudus Allahnya Roti
[H0398](#) [H6944](#) [H6944](#) [H6944](#) [H0430](#) [H3899](#)

Mengenai santapan Allahnya, baik persembahan-persembahan maha kudus maupun persembahan-persembahan kudus boleh dimakannya.

כִּי-	יָגֵשׁ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל-	יָבֹא	לֹא	הַפָּרֹכֶת	אֶל-	אָךְ	23
karena-	dia-mendekat	jangan	mezbah	dan-ke-	dia-masuk	jangan	tabir	ke-	Tetapi	
	H5066	H3808	H4196	H0413	H0935	H3808	H6532	H0413	H0389	
אֲנִי	כִּי	מִקְדָּשִׁי		אֶת-	יַחֲלִל	וְלֹא	בּוֹ	מִום		
Akulah	karena	tempat-tempat-kudus-Ku		-	dia-menajiskan	supaya-tidak	padanya	cacat		
H0589		H4720		H0853		H3808				
						מִקְדָּשֵׁם:	יְהוָה			
						yang-menguduskan-mereka	TUHAN			
						H6942	H3068			

Hanya janganlah ia datang sampai ke tabir dan janganlah ia datang ke mezbah, karena badannya bercacat, supaya jangan dilanggarnya kekudusan seluruh tempat kudus-Ku, sebab Akulah TUHAN, yang menguduskan mereka."

כָּל-	וְאֶל-	בְּנָיו	וְאֶל-	אֶהְרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	24
semua-	dan-kepada-	anak-anaknya	dan-kepada-	Harun	kepada-	Musa	Dan-berkatalah	
H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	
						פ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי
						[]	Israel	bani
							H3478	

Demikianlah Musa menyampaikan firman itu kepada Harun serta anak-anaknya dan kepada semua orang Israel.

Chapter 22

לְאָמַר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian:	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

וַיִּנְזְרוּ	בְּנָיו	וְאֶל-	אֶהְרֹן	אֶל-	דָּבָר	2
supaya-mereka-menjauhkan-diri	anak-anaknya	dan-kepada-	Harun	kepada-	Katakanlah	
		H0413	H0175	H0413	H1696	
קִדְשִׁי	שֵׁם	אֶת-	יַחֲלִלוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-
kesucian-Ku	nama	-	mereka-menajiskan	dan-jangan	Israel	bani-
H6944	H8034	H0853		H3808	H3478	H6944
					מִקְדָּשִׁי	דָּם
					dari-yang-kudus	mereka
					אֲשֶׁר	יָגֵשׁ
					yang	kepada-Ku
						menguduskan
						H6942
						H1992

"Katakanlah kepada Harun dan anak-anaknya, supaya mereka berlaku hati-hati terhadap persembahan-persembahan kudus yang dikuduskan orang Israel bagi-Ku, agar jangan mereka melanggar kekudusan nama-Ku yang kudus; Akulah TUHAN.

מְכַל- יִקְרַב אֲשֶׁר- וְאִישׁ כָּל- לְדֹרֹתֵיכֶם אֱלֹהִים אָמַר 3
 dari-setiap- mendekat yang- orang setiap- Turun-temurun kepada-mereka Katakanlah
[H3605](#) [H7126](#) [H0376](#) [H3605](#) [H1755](#) [H0413](#) [H0559](#)

לִיהוָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- יִקְדָּשׁוּ אֲשֶׁר הַקְּדָשִׁים אֶל- זְרַעְכֶם
 bagi-TUHAN Israel bani- dikuduskan yang yang-kudus kepada- keturunan-kamu
[H3068](#) [H3478](#) [H6942](#) [H6944](#) [H0413](#) [H2233](#)

אֲנִי מִלְּפָנַי הֵהוּא הַנֶּפֶשׁ וְנִכְרְתָהּ עָלָיו וְטִמְאַתּוֹ
 Akulah dari-hadapan-Ku itu jiwa maka-dilenyapkanlah atasnya sementara-kenajisannya
[H0589](#) [H6440](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#) [H2932](#)

יְהוָה:
 TUHAN
[H3068](#)

Katakanlah kepada mereka: Setiap orang di antara kamu turun-temurun, yakni dari antara segala keturunanmu yang datang mendekat kepada persembahan-persembahan kudus yang dikuduskan orang Israel bagi TUHAN, sedang ia dalam keadaan najis, maka orang itu akan dilenyapkan dari hadapan-Ku; Akulah TUHAN.

בְּקָדָשִׁים זָב אִו צְרוּעַ וְהוּא אַהֲרֹן מִזְרַע אִישׁ אִישׁ 4
 yang-kudus yang-lelehan atau berkusta dan-dia Harun dari-keturunan orang Setiap
[H6944](#) [H2100](#) [H6879](#) [H1931](#) [H0175](#) [H2233](#) [H0376](#) [H0376](#)

נֶפֶשׁ טִמְאָה בְּכָל- וְהַנִּלְעַ יִטְהַר אֲשֶׁר עַד יֹאכַל לֹא
 mayat kenajisan- semua- dan-yang-menyentuh dia-tahir yang sampai dia-makan jangan
[H5315](#) [H2931](#) [H3605](#) [H5060](#) [H2891](#) [H5704](#) [H0398](#) [H3808](#)

אִו אִישׁ אֲשֶׁר- תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת- זָרַע:
 atau orang yang- keluar darinya tumpahan- benih
[H2233](#) [H7902](#) [H3318](#) [H0376](#)

Seseorang dari keturunan Harun yang sakit kusta atau yang mengeluarkan lelehan, janganlah memakan persembahan-persembahan kudus, sebelum ia menjadi tahir; dan orang yang kena kepada sesuatu yang najis karena orang mati atau orang yang tertumpah maninya

לּוֹ יִטְמָא- אֲשֶׁר שָׂרָץ בְּכָל- יָנַע אֲשֶׁר אִישׁ אִו- 5
 baginya menajiskan- yang binatang-melata segala- menyentuh yang orang atau-
[H8318](#) [H3605](#) [H5060](#) [H0376](#)

טִמְאַתּוֹ: לְכָל לּוֹ יִטְמָא- אֲשֶׁר בְּאָדָם אִו
 kenajisannya mengenai-segala baginya menajiskan- yang pada-manusia atau
[H2932](#) [H3605](#) [H0120](#)

atau orang yang kena kepada seekor binatang yang merayap yang menajiskan dia atau kepada salah seorang manusia yang menajiskan dia, dengan kenajisan apa pun ia menjadi najis,

יֹאכַל וְלֹא הָעֶרֶב עַד- וְטִמְאַהּ בּוֹ תִנַּע- אֲשֶׁר נֶפֶשׁ 6
 dia-makan dan-jangan petang sampai- maka-najis itu menyentuh- yang Jiwa
[H0398](#) [H3808](#) [H6153](#) [H5704](#) [H5060](#) [H5315](#)

בְּמַיִם: בְּשָׂרוֹ רָחַץ אִם- כִּי הַקְּדָשִׁים מִן-
 dengan-air tubuhnya dia-membasuh jika- melainkan yang-kudus dari-
[H4325](#) [H1320](#) [H7364](#) [H6944](#)

orang yang kena kepada yang demikian itu menjadi najis sampai matahari terbenam dan janganlah ia makan dari persembahan-persembahan kudus, sebelum ia membasuh tubuhnya dengan air.

מִן	יֹאכֵל	וְאַחֵר	וְטָהַר	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיָּבֵא	7
dari-	boleh-dia-makan	dan-sesudah-itu	maka-dia-tahir	matahari	Dan-terbenam	
	H0398		H2891	H8121	H0935	
			הוּא:	לֶחְמוֹ	כִּי	הַקֹּדְשִׁים
			itu	makanannya	karena	yang-kudus
			H1931	H3899		H6944

Sesudah matahari terbenam, barulah ia menjadi tahir dan sesudah itu bolehlah ia makan dari persembahan-persembahan kudus itu, karena itulah yang menjadi makanannya.

אָנִי	בָּהּ	לְטַמְּאָהּ	יֹאכֵל	לֹא	וְטִרְפָּהּ	נִבְלָהּ	8
Akulah	olehnya	supaya-menjadi-najis-	dia-makan	jangan	dan-yang-dicabik	Bangkai	
H0589			H0398	H3808	H2966	H5038	
						יְהוָה:	
						TUHAN	
						H3068	

Janganlah ia makan bangkai atau sisa mangsa binatang buas, supaya jangan ia menjadi najis karenanya; Akulah TUHAN.

חַטָּא	עָלָיו	יִשְׂאוּ	וְלֹא-	מִשְׁמֵרָתִי	אֶת-	וְשָׁמְרוּ	9
dosa	atasnya	mereka-menanggung	supaya-tidak-	kewajiban-Ku	-	Dan-peliharahal	
H2399		H5375	H3808	H4931	H0853	H8104	
		יְהוָה	אָנִי	יַחֲלֶהוּ	כִּי	בּוֹ	וּמָתוּ
		TUHAN	Akulah	mereka-menajiskannya	apabila	karenanya	dan-mati
		H3068	H0589				H4191
							מִקְדָּשָׁם:
							yang-menguduskan-mereka
							H6942

Dan mereka harus tetap berpegang pada kewajibannya terhadap Aku, supaya dalam hal itu jangan mereka mendatangkan dosa kepada dirinya dan mati oleh karenanya, karena mereka telah melanggar kekudusan kewajiban itu; Akulah TUHAN, yang menguduskan mereka.

כֹּהֵן	תּוֹשָׁב	קֹדֶשׁ	יֹאכֵל	לֹא-	זָר	וְכָל-	10
imam	penumpang	yang-kudus	dia-makan	jangan-	orang-asing	Dan-setiap-	
H3548		H6944	H0398	H3808		H3605	
		קֹדֶשׁ:	יֹאכֵל	לֹא-	וְשָׂכִיר		
		yang-kudus	dia-makan	jangan-	dan-pekerja-upahan		
		H6944	H0398	H3808	H7916		

Setiap orang awam janganlah memakan persembahan kudus; demikian juga pendatang yang tinggal pada imam ataupun orang upahan.

בּוֹ	יֹאכֵל	הוּא	כֶּסֶף	קִנְיִן	נֶפֶשׁ	יִקְנֶה	כִּי-	וְכֹהֵן	11
darinya	boleh-makan	dia	peraknya	pembelian	jiwa	dia-membeli	apabila-	Tetapi-imam	
	H0398	H1931	H3701	H7075	H5315	H7069		H3548	
		בְּלֶחְמוֹ:	יֹאכֵל	הֵם	בֵּיתוֹ	וּלְיֶד			
		dari-makanannya	boleh-makan	mereka	di-rumahnya	dan-yang-lahir			
		H3899	H0398	H1992	H3211				

Tetapi apabila seseorang telah dibeli oleh imam dengan uangnya menjadi budak beliannya, maka orang itu boleh turut memakannya, demikian juga mereka yang lahir di rumahnya.

וּבֵת־כַּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הָיָא 12
 Dan-anak-perempuan- apabila imam dia-menjadi milik-seorang asing dia
[H1323](#) [H3548](#) [H1961](#) [H0376](#) [H1931](#)

בְּתְרוּמַת הַקֹּדְשִׁים לֹא תֹאכַל: בְּתְרוּמַת הַקֹּדְשִׁים לֹא תֹאכַל: 12
 dalam-persembahan yang-kudus jangan dia-makan
[H8641](#) [H6944](#) [H3808](#) [H0398](#)

Apabila anak perempuan imam bersuamikan orang awam, janganlah ia makan persembahan khusus dari persembahan-persembahan kudus.

וּבֵת־כַּהֵן כִּי תִהְיֶה אֵלְמָנָה וּנְרוּשָׁה וְזָרַע 13
 Dan-anak-perempuan- imam apabila dia-menjadi janda atau-diceraikan dan-keturunan
[H1323](#) [H3548](#) [H1961](#) [H0490](#) [H1644](#) [H2233](#)

אֵין לָהּ וּשְׁבָהּ אֶל-בֵּית אָבִיהָ כְּנַעוּרֶיהָ אֵין לָהּ וּשְׁבָהּ אֶל-בֵּית אָבִיהָ כְּנַעוּרֶיהָ 13
 tidak-ada baginya dan-dia-kembali ke- rumah ayahnya seperti-masa-mudanya
[H0369](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0001](#)

מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֹאכַל-זָר לֹא-יֹאכַל מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֹאכַל-זָר לֹא-יֹאכַל 13
 dari-makanan ayahnya boleh-dia-makan tetapi-setiap- orang-asing jangan- dia-makan
[H3899](#) [H0001](#) [H0398](#) [H3605](#) [H3808](#) [H0398](#)

בּוֹ: ס
 [] darinya

Tetapi apabila perempuan itu menjadi janda atau diceraikan, dan ia tidak mempunyai anak, dan telah kembali ke rumah ayahnya seperti waktu ia masih gadis, maka ia boleh makan dari makanan ayahnya; tetapi setiap orang awam janganlah memakannya.

וְאִישׁ כִּי-יֹאכַל יִסַּר בְּשִׁנְיָהּ קֹדֶשׁ יֹאכַל 14
 Dan-seorang apabila- dia-makan dia-makan
[H0376](#) [H0398](#) [H6944](#) [H7684](#) [H3254](#)

חֲמִשִּׁיתוֹ עָלָיו וְנָתַן לְכַהֵן אֶת-הַקֹּדֶשׁ: חֲמִשִּׁיתוֹ עָלָיו וְנָתַן לְכַהֵן אֶת-הַקֹּדֶשׁ: 14
 seperlimanya atasnya dan-memberikan kepada-imam - yang-kudus
[H2549](#) [H5414](#) [H3548](#) [H0853](#) [H6944](#)

Apabila seseorang dengan tidak sengaja memakan persembahan kudus, ia harus memberi gantinya kepada imam dengan menambah seperlima.

וְלֹא יִחַלְלוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-אֲשֶׁר-יֹאכַל 15
 Dan-jangan mereka-menajiskan - yang-kudus milik-bani Israel
[H3808](#) [H0853](#) [H6944](#) [H3478](#) [H0853](#)

יְרִימוּ לַיהוָה: יְרִימוּ לַיהוָה: 15
 mereka-persembahkan bagi-TUHAN
[H3068](#)

Janganlah pada imam melanggar kekudusan persembahan-persembahan kudus orang Israel yang telah dikhususkan bagi TUHAN,

וְהִשְׂיֵאוּ אוֹתָם עֲוֹן אֲשֶׁמָּה בְּאֹכְלָם אֶת- 16
 sehingga-menyebabkan mereka kesalahan karena-bersalah dengan-memakan-mereka
[H5375](#) [H0853](#) [H5771](#) [H0819](#) [H0398](#) [H0853](#)

קֹדְשֵׁיהֶם כִּי אָנִי יְהוָה מְקַדְּשֵׁם: קֹדְשֵׁיהֶם כִּי אָנִי יְהוָה מְקַדְּשֵׁם: 16
 yang-kudus-mereka karena Akulah TUHAN yang-menguduskan-mereka
[H6944](#) [H0589](#) [H3068](#) [H6942](#)

karena dengan demikian mereka mendatangkan kepada orang Israel kesalahan yang harus ditebus, apabila mereka memakan persembahan-persembahan kudus mereka, sebab Akulah TUHAN, yang menguduskan mereka."

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
Dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa demikian:
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

18 דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן אֶל-וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל-כָּל-בְּנֵי בְנֵי
Katakanlah kepada- Harun dan-kepada- anak-anaknya dan-kepada- semua- bani
[H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ וְאִישׁ אִישׁ אֶלְהֵם מִבֵּית יִשְׂרָאֵל
Israel dan-kamu-harus-berkata kepada-mereka setiap orang dari-keluarga Israel
[H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0376](#) [H3478](#)

וּמִן-הַזָּר וְאִשׁוֹ בְּיִשְׂרָאֵל הַזֶּה לְכָל-קַרְבָּנוֹ קָרְבָּנוֹ
dan-dari- orang-asing yang mempersembahkan persembahannya untuk-segala-
[H3605](#) [H3478](#) [H1616](#) [H7126](#)

יִקְרִיבוּ וְלֹא-נִדְרִיָּהּ אֲשֶׁר-נִדְבּוּתָם אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ
merek-persembahkan dan-untuk-segala- nazar-mereka yang- persembahan-sukarela-mereka
[H7126](#) [H3605](#) [H5088](#) [H5071](#)

לְעֹלָה לַיהוָה
sebagai-korban-bakaran bagi-TUHAN
[H3068](#)

"Berbicaralah kepada Harun serta anak-anaknya dan kepada semua orang Israel dan katakan kepada mereka: Siapa pun dari umat Israel dan dari orang asing di antara orang Israel yang mempersembahkan persembahannya, baik berupa sesuatu persembahan nazar maupun berupa sesuatu persembahan sukarela, yang hendak dipersembahkan mereka kepada TUHAN sebagai korban bakaran,

19 לְרִצְוֹנְךָ תָּמִים זָכָר בְּבִקְרָא בְּשֵׂבִים וּבְעִזִּים:
menurut-kehendakmu yang-sempurna jantan dari-sapi dari-domba dan-dari-kambing
[H7522](#) [H8549](#) [H2145](#) [H1241](#) [H3775](#) [H5795](#)

maka supaya TUHAN berkenan akan kamu, haruslah persembahan itu tidak bercela dari lembu jantan, domba atau kambing.

20 כָּל-אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם לֹא תִקְרִיבוּ לְרִצְוֹן
Setiap yang- cacat jangan kamu-persembahkan berkenan
[H3605](#) [H3808](#) [H7126](#) [H7522](#)

לְכֶם יִהְיֶה
bagi-kamu akan-menjadi
[H1961](#)

Segala yang bercacat badannya janganlah kamu persembahkan, karena dengan itu TUHAN tidak berkenan akan kamu.

	לִיהוָה	שְׁלָמִים	זֶבַח-	יִקְרִיב-	כִּי-	וְאִישׁ	21
	bagi-TUHAN	perdamaian	korban-	memperssembahkan	apabila-	Dan-seorang	
	H3068	H8002	H2077	H7126		H0376	
אוּ	בִבְקָר	לְנֶדְבָה		אוּ	נֶזֶר	לְפִלֵּא-	
atau	dari-sapi	sebagai-persembahan-sukarela		atau	nazar	untuk-menggenapkan-	
	H1241	H5071			H5088	H6381	
יְהוָה-	לֹא	מוֹם	כָּל-	לְרִצּוֹן	יְהוָה	תְּמִים	בְּצִאֵן
ada-	jangan	cacat	segala-	berkenan	harus-ada	yang-sempurna	dari-domba-kambing
H1961	H3808		H3605	H7522	H1961	H8549	H6629

כִּי:
padanya

Juga apabila seseorang mempersesembahkan kepada TUHAN korban keselamatan sebagai pembayar nazar khusus atau sebagai korban sukarela dari lembu atau kambing domba, maka korban itu haruslah yang tidak bercela, supaya TUHAN berkenan akan dia, janganlah badannya bercacat sedikit pun.

נֹדֵם	אוּ	יִבְלֵת	אוּ-	חֲרוּץ	אוּ-	שָׁבוֹר	אוּ	עוֹרָה	22
kudis	atau	yang-berbisul	atau-	yang-terpotong	atau-	yang-patah	atau	Yang-buta	
H1618		H2990		H2782		H7665			
לֹא-	וְאִשָּׁה	לִיהוָה	אֵלֶּה	תִּקְרִיבוּ	לֹא-	וְלִפֶּת	אוּ		
jangan-	dan-korban-api	bagi-TUHAN	ini	kamu-persembahkan	jangan-	kurap	atau		
H3808	H0801	H3068	H0428	H7126	H3808	H3217			
			לִיהוָה:	תְּמִינָה	עַל-	מֵהֶם	תִּתְנוּ		
			bagi-TUHAN	mezbah	atas-	darinya	kamu-taruh		
			H3068	H4196		H1992	H5414		

Binatang yang buta atau yang patah tulang, yang luka atau yang berbisul, yang berkedal atau yang berkurap, semuanya itu janganlah kamu persembahkan kepada TUHAN dan binatang yang demikian janganlah kamu taruh sebagai korban api-apian bagi TUHAN ke atas mezbah.

	וְקָלוֹט	שְׁרוּעַ	וְשָׂה	וְשׂוֹר	23
	dan-yang-terlalu-pendek	yang-terlalu-panjang	atau-domba	Dan-lembu	
	H7038	H8311	H7716	H7794	
יְרֻצָּה:	לֹא	וְלִנְזֵר	אֵתוּ	תַעֲשֶׂה	נֶדְבָה
diterima	tidak	tetapi-untuk-nazar	itu	boleh-kamu-jadikan	sebagai-persembahan-sukarela
H7521	H3808	H5088	H0853		H5071

Tetapi seekor lembu atau domba yang terlalu panjang atau terlalu pendek anggotanya bolehlah kaupersembahkan sebagai korban sukarela, tetapi sebagai korban nazar TUHAN tidak akan berkenan akan binatang itu.

לֹא	וְכָרוֹת	וְנִתּוּק	וְכַתּוֹת	וְיִמְעוּדָה	24
jangan	dan-yang-dipotong	dan-yang-disobek	dan-yang-dipukul	Dan-yang-diremukkan	
H3808	H3772	H5423	H3807	H4600	
	תַעֲשֵׂוּ:	לֹא	וּבְאֶרְצְכֶם	לִיהוָה	תִּקְרִיבוּ
	kamu-lakukan	jangan	dan-di-tanah-kamu	bagi-TUHAN	kamu-persembahkan
		H3808	H0776	H3068	H7126

Tetapi binatang yang buah pelirnya terjepit, ditumbuk, direnggut atau dikerat, janganlah kamu persembahkan kepada TUHAN; janganlah kamu berbuat demikian di negerimu.

אֱלֹהֵיכֶם Allah-kamu H0430	לֶחֶם roti H3899	אֶת- - H0853	תִּקְרִיבוּ kamu-persembahkan H7126	לֹא jangan H3808	יָזְרָא orang-asing H5236	בֶּן- anak- H3027	וּמִיָּד Dan-dari-tangan H3027	25
וְרָצוּ akan-diterima H7521	לֹא tidak H3808	כֵּם padanya	מוֹם cacat	בְּהֵם padanya	מִשְׁחָתָם kerusakan-mereka	כִּי karena	אֵלֶּה ini H0428	מִכָּל- dari-setiap- H3605
							פֶּ []	לְכֶם: bagi-kamu

Juga dari tangan orang asing janganlah kamu persembahkan sesuatu dari semuanya itu sebagai santapan Allahmu, karena semuanya itu telah rusak dan bercacat badannya; TUHAN tidak akan berkenan akan kamu karena persembahan-persembahan itu."

לְאמֹר: demikian: H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר Dan-berfirmanlah H1696	26
---	---	--	--	---	----

TUHAN berfirman kepada Musa:

יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	וְהָיָה maka-haruslah H1961	וַיֵּלֶד dilahirkan H3205	כִּי apabila	עֵז kambing H5795	אוּ- atau-	כֶּשֶׁב domba H3775	אוּ- atau-	שׁוֹר Lembu H7794	27
	וְרָצָה akan-diterima H7521	וְהָלְאָה dan-seterusnya H1973	הַשְּׁמִינִי kedelapan H8066	וּמִיּוֹם dan-dari-hari H3117	אָמוֹ induknya H0517		תַּחַת di-bawah H8478			
			לִיהוָה: bagi-TUHAN H3068	אִשָּׁה korban-api H0801	לְקָרְבָן sebagai-persembahan					

"Apabila seekor anak lembu atau anak domba atau anak kambing dilahirkan, maka haruslah itu tinggal tujuh hari lamanya dengan induknya, tetapi sejak hari kedelapan dan seterusnya TUHAN berkenan akan binatang itu kalau dipersembahkan berupa korban api-apian bagi-Nya.

: satu H0259	בְּיוֹם pada-hari H3117	תִּשְׁחַטוּ kamu-sembelih	לֹא jangan H3808	בְּנוֹ anakny	וְאֶת- dan- H0853	אֹתוֹ dia H0853	שָׂה domba H7716	אוּ- atau-	וְשׁוֹר Dan-lembu H7794	28
------------------------------------	---	------------------------------	--	------------------	---	---------------------------------------	--	---------------	---	----

Seekor lembu atau kambing atau domba janganlah kamu sembelih bersama dengan anaknya pada satu hari juga.

לְרָצוֹנְךָ menurut-kehendakmu H7522	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	תּוֹדָה syukur H8426	זֶבַח- korban- H2077	תִּזְבְּחוּ kamu-mempersembahkan H2076	וְכִי- Dan-apabila-	29
				תִּזְבְּחוּ: harus-kamu-persembahkan H2076		

Dan apabila kamu menyembelih korban syukur bagi TUHAN, kamu harus menyembelihnya sedemikian, hingga TUHAN berkenan akan kamu.

אָנִי Akulah H0589	בֹּקֶר pagi H1242	עַד- sampai- H5704	מִמֶּנּוּ darinya	תּוֹתִירוּ kamu-sisakan H3498	לֹא- jangan- H3808	יֵאָכֵל harus-dimakan H0398	הַהוּא itu H1931	בְּיוֹם Pada-hari H3117	30
								יְהוָה: TUHAN H3068	

Pada hari itu juga korban itu harus dimakan; janganlah kamu tinggalkan apa-apa dari padanya sampai pagi; Akulah TUHAN.

וְשִׁמְרֵתֶם	מִצְוֹתַי	וַעֲשִׂיתֶם	אֹתָם	אֲנִי	יְהוָה:	31
Dan-peliharalah	perintah-perintah-Ku	dan-lakukanlah	itu	Akulah	TUHAN	
H8104	H4687		H0853	H0589	H3068	

Dengan demikian kamu harus berpegang pada perintah-Ku dan melakukannya; Akulah TUHAN.

וְלֹא	תַחֲלִילוּ	אֶת-	שְׁם	קִדְשִׁי	וְנִקְדְּשֵׁנִי	32
Dan-jangan	kamu-menjajiskan	-	nama	kesucian-Ku	supaya-Aku-dikuduskan	
H3808	H0853	H8034		H6944	H6942	

בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	יְהוָה	מִקְדְּשֵׁכֶם:	
di-tengah-tengah	bani	Israel	Akulah	TUHAN	yang-menguduskan-kamu	
H8432	H3478	H3068	H0589	H3068	H6942	

Janganlah melanggar kekudusan nama-Ku yang kudus, supaya Aku dikuduskan di tengah-tengah orang Israel, sebab Akulah TUHAN, yang menguduskan kamu,

הַמוֹצֵיא	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְהִיְתוֹת	לְכֶם	לֵאלֹהִים	33
yang-membawa-keluar	kamu	dari-tanah	Mesir	untuk-menjadi	bagi-kamu	Allah	
H3318	H0853	H0776	H4714	H1961		H0430	

אֲנִי	יְהוָה:	פ
Akulah	TUHAN	□
H0589	H3068	

yang membawa kamu keluar dari tanah Mesir, supaya Aku menjadi Allahmu; Akulah TUHAN."

Chapter 23

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	1
Dan-berfirmanlah	TUHAN	kepada-	Musa	demikian:	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

TUHAN berfirman kepada Musa:

דִּבַּר	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	2
Katakanlah	kepada-	bani	Israel	dan-kamu-harus-berkata	kepada-mereka	
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	

מוֹעֲדֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר-	תִּקְרְאוּ	אֹתָם	מִקְרָאֵי	קִדְּשׁ
Perayaan-perayaan	TUHAN	yang-	kamu-maklumkan	itu	pertemuan-pertemuan-kudus	kudus
H4150	H3068		H7121	H0853	H4744	H6944

מוֹעֲדֵי:	הֵם	אֵלֶּה
perayaan-perayaan-Ku	mereka	inilah
H4150	H1992	H0428

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Hari-hari raya yang ditetapkan TUHAN yang harus kamu maklumkan sebagai waktu pertemuan kudus, waktu perayaan yang Kutetapkan, adalah yang berikut.

שַׁבַּת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שְׁבִתוֹן 3
 perhentian-penuh Sabat ketujuh tetapi-pada-hari pekerjaan dilakukan hari Enam
[H7677](#) [H7676](#) [H7637](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3117](#) [H8337](#)

מִקְרָא קָדֹשׁ כָּל- מְלָאכָה לֹא תַעֲשֶׂוּ שַׁבַּת הוּא לִיהוָה 3
 bagi-TUHAN itu Sabat kamu-lakukan jangan pekerjaan segala- kudus pertemuan-
[H3068](#) [H1931](#) [H7676](#) [H3808](#) [H4399](#) [H3605](#) [H6944](#) [H4744](#)

בְּכָל מוֹשְׁבֵיכֶם: פ
 di-segala tempat-tinggal-kamu []
[H4186](#) [H3605](#)

Enam hari lamanya boleh dilakukan pekerjaan, tetapi pada hari yang ketujuh haruslah ada sabat, hari perhentian penuh, yakni hari pertemuan kudus; janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan; itulah sabat bagi TUHAN di segala tempat kediamanmu.

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קָדֹשׁ אֲשֶׁר- 4
 Inilah perayaan-perayaan TUHAN pertemuan-pertemuan-kudus yang- kudus
[H0428](#) [H4150](#) [H3068](#) [H4744](#) [H6944](#)

תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם: 4
 kamu-maklumkan itu pada-waktunya
[H7121](#) [H0853](#) [H4150](#)

Inilah hari-hari raya yang ditetapkan TUHAN, hari-hari pertemuan kudus, yang harus kamu maklumkan masing-masing pada waktunya yang tetap.

בְּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֶרְבִים פֶּסַח 5
 Pada-bulan pertama pada-empat-belas belas bulan-itu antara kedua-petang Paskah
[H7223](#) [H2320](#) [H6240](#) [H0702](#) [H2320](#) [H0996](#) [H6153](#) [H6453](#)

לִיהוָה: 5
 bagi-TUHAN
[H3068](#)

Dalam bulan yang pertama, pada tanggal empat belas bulan itu, pada waktu senja, ada Paskah bagi TUHAN.

וּבַחֲמִישָׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה תֵּן מִצּוֹת לִיהוָה 6
 Dan-pada-lima-belas hari belas ini bulan-itu perayaan antara roti-tidak-beragi bagi-TUHAN
[H2568](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H2088](#) [H2282](#) [H4682](#) [H3068](#) [H4682](#)

שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ: 6
 hari tujuh hari roti-tidak-beragi harus-kamu-makan
[H7651](#) [H3117](#) [H4682](#) [H0398](#)

Dan pada hari yang kelima belas bulan itu ada hari raya Roti Tidak Beragi bagi TUHAN; tujuh hari lamanya kamu harus makan roti yang tidak beragi.

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא- קָדֹשׁ לָכֶם כָּל- מְלָאכָת עֲבֹדָה 7
 Pada-hari pertama pertemuan- kudus akan-menjadi bagi-kamu segala- pekerjaan berat
[H7223](#) [H3117](#) [H4744](#) [H6944](#) [H1961](#) [H3605](#) [H4399](#) [H5656](#)

לֹא תַעֲשֶׂוּ: 7
 jangan kamu-lakukan
[H3808](#)

Pada hari yang pertama kamu harus mengadakan pertemuan kudus, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat.

מִקְרָא־ הַשְּׁבִיעִי בַיּוֹם יָמִים שִׁבְעַת לַיהוָה אֲשֶׁה וְהִקְרַבְתֶּם 8
 pertemuan- ketujuh pada-hari hari tujuh bagi-TUHAN korban-api Dan-persembahkanlah
[H4744](#) [H7637](#) [H3117](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3068](#) [H0801](#) [H7126](#)

פ תַּעֲשׂוּ: לֹא עֲבֹדָה מְלָאכֶת כָּל- קָדֹשׁ
 [] kamu-lakukan jangan berat pekerjaan segala- kudus
[H3808](#) [H5656](#) [H4399](#) [H3605](#) [H6944](#)

Kamu harus mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN tujuh hari lamanya; pada hari yang ketujuh haruslah ada pertemuan kudus, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר: 9
 dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa demikian:
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

וְדַבֵּר אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי- 10
 Katakanlah kepada- bani Israel dan-kamu-harus-berkata kepada-mereka Apabila-
[H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

וְקִצְרְתֶם תְּבֹאוּ אֶל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְקִצְרְתֶם 10
 dan-kamu-menuai kamu-masuk ke- tanah-itu yang Aku memberikan kepada-kamu
[H5414](#) [H0589](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

אֶת- קִצְרֹתָהּ וְהֵבֵאתֶם אֶת- עֹמֶר רֵאשִׁית קִצְרֹכֶם אֶל- 10
 - tuaiannya maka-harus-kamu-bawa berkas hulu-hasil tuaian-kamu kepada-
[H0413](#) [H7225](#) [H0853](#) [H0935](#) [H0853](#)

הַכֹּהֵן:
 imam
[H3548](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Apabila kamu sampai ke negeri yang akan Kuberikan kepadamu, dan kamu menuai hasilnya, maka kamu harus membawa seberkas hasil pertama dari penuaianmu kepada imam,

לְרִצְוֹנָם וְהֵנִיף אֶת- הָעֹמֶר לְפָנַי יְהוָה וְהֵנִיף אֶת- 11
 untuk-berkenan-bagi-kamu Dan-dia-harus-mengayunkan berkas-itu di-hadapan TUHAN
[H7522](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0853](#)

וְהֵנִיף מִמֶּחֱרַת הַשַּׁבָּת וְהֵנִיף הַכֹּהֵן: 11
 harus-dia-mengayunkannya Sabat-itu pada-keesokan-harinya imam
[H3548](#) [H7676](#) [H4283](#)

dan imam itu haruslah mengunjukkkan berkas itu di hadapan TUHAN, supaya TUHAN berkenan akan kamu. Imam harus mengunjukkannya pada hari sesudah sabat itu.

וְעָשִׂיתֶם בַּיּוֹם וְעָשִׂיתֶם בְּיָמֵינוּ אֶת- הַנִּיפְכֶם וְעָשִׂיתֶם 12
 Dan-lakukanlah pada-hari kamu-mengayunkan berkas-itu domba-jantan
[H3532](#) [H0853](#) [H3117](#)

בְּיָמֵינוּ שְׁנָתוֹ לַיהוָה: לְעֹלָה בְּיָמֵינוּ 12
 yang-sempurna berumur- setahun sebagai-korban-bakaran bagi-TUHAN
[H3068](#) [H8141](#) [H8549](#)

Pada hari kamu mengunjukkkan berkas itu kamu harus mempersembahkan seekor domba berumur setahun yang tidak bercela, sebagai korban bakaran bagi TUHAN,

בשמן dengan-minyak H8081	בלולה dicampur	סלת tepung-halus H5560	עשרונים persepuluh H6241	שני dua H8147	ומנחתו Dan-persembahan-makanannya H4503
גין anggur H3196	ונסכה dan-persembahan-curahannya H5262	ניחת yang-menyenangkan H5207	ריח bau H7381	ליהוה bagi-TUHAN H3068	אשה korban-api H0801
				רהיין hin H1969	רביעת seperempat H7243

serta dengan korban sajiannya dari dua persepuluh efa tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, sebagai korban api-apian bagi TUHAN yakni bau yang menyenangkan, serta dengan korban curahannya dari seperempat hin anggur.

עצם tepat H6106	עד- sampai- H5704	תאכלו kamu-makan H0398	לא jangan H3808	וכרמל dan-bulir-bulir-segar H3759	וקלי dan-gandum-sangrai H7039	ולחם Dan-roti H3899		
עולם kekal H5769	קת ketetapan H2708	אלהיכם Allah-kamu H0430	קרבן persembahan	את- -	הביאכם kamu-membawa H0935	עד sampai H5704	הזה ini H2088	היום hari H3117
				ס [] H4186	משובתיכם tempat-tinggal-kamu H4186	בכל di-segala H3605	לדורתיכם turun-temurun H1755	

Sampai pada hari itu juga janganlah kamu makan roti, atau bertih gandum atau gandum baru, sampai kamu telah membawa persembahan Allahmu; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagi kamu turun-temurun di segala tempat kediamanmu.

את- -	הביאכם kamu-membawa H0935	מיום dari-hari H3117	השבת Sabat-itu H7676	ממחרת dari-keesokan-harinya H4283	לכם bagi-kamu	וספרתם Dan-hitunglah		
			תהינה: harus-ada H1961	תמימת sempurna H8549	שבתות Sabat H7676	שבע tujuh H7651	התנופה unjukan H8573	עמר berkas

Kemudian kamu harus menghitung, mulai dari hari sesudah sabat itu, yaitu waktu kamu membawa berkas persembahan unjukan, harus ada genap tujuh minggu;

יום hari H3117	חמשים lima-puluh H2572	תספרו hitunglah	השביעת ketujuh H7637	השבת Sabat H7676	ממחרת keesokan-harinya H4283	עד sampai H5704
	ליהוה: bagi-TUHAN H3068	חדשה baru H2319	מנחה persembahan-makanan H4503		והקרבתם lalu-persembahkanlah H7126	

sampai pada hari sesudah sabat yang ketujuh kamu harus hitung lima puluh hari; lalu kamu harus mempersembahkan korban sajian yang baru kepada TUHAN.

שני dua H8147	שתים dua H8147	תנופה unjukan H8573	לחם roti H3899	ותביאו harus-kamu-bawa H0935	ממושבותיכם Dari-tempat-tempat-tinggal-kamu H4186	
ליהוה: bagi-TUHAN H3068	בפורים hulu-hasil H1061	האפינה harus-dipanggang H0644	חמץ beragi	תהינה harus-ada H1961	סלת tepung-halus H5560	עשרונים persepuluh H6241

Dari tempat kediamanmu kamu harus membawa dua buah roti unjukan yang harus dibuat dari dua persepuluh efa tepung yang terbaik dan yang dibakar sesudah dicampur dengan ragi sebagai hulu hasil bagi TUHAN.

	תְּמִימִם yang-sempurna H8549	כִּבְשִׁים domba-domba-jantan H3532	שִׁבְעַת tujuh H7651	הֶלֶחֶם roti-itu H3899	עַל- dengan-	וְהִקְרַבְתֶּם Dan-persembahkanlah H7126	18
שְׁנַיִם dua H8147	וְאֵילִם dan-domba-domba-jantan	אֶחָד satu H0259	בֶּקֶר sapi H1241	בֶּן- berumur-	וּפָרָה dan-lembu-jantan H6499	שָׁנָה setahun H8141	בְּנֵי berumur
	וּמִנְחָתָם dengan-persembahan-makanan-mereka H4503		לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	עֹלָה korban-bakaran	יִהְיֶה harus-menjadi H1961		
	נִיחָח yang-menyenangkan H5207	רִיחַ- bau-	אֲשָׁה korban-api H0801	וְנִסְכֵיהֶם dan-persembahan-persembahan-curahan-mereka H5262			
					לִיהוָה: bagi-TUHAN H3068		

Beserta roti itu kamu harus mempersembahkan tujuh ekor domba berumur setahun yang tidak bercela dan seekor lembu jantan muda dan dua ekor domba jantan; semuanya itu haruslah menjadi korban bakaran bagi TUHAN, serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahannya, suatu korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

לְחַטָּאת sebagai-korban-penghapus-dosa	אֶחָד satu H0259	עִזִּים kambing-kambing H5795	שְׁעִיר- kambing-jantan-	וַעֲשִׂיתֶם Dan-lakukanlah	19
שְׁלָמִים: perdamaian H8002	לְזֶבַח sebagai-korban H2077	שָׁנָה setahun H8141	בְּנֵי berumur	כִּבְשִׁים domba-domba-jantan H3532	וּשְׁנַיִם dan-dua H8147

Kemudian kamu harus mempersembahkan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa, dan dua ekor domba yang berumur setahun sebagai korban keselamatan.

תְּנוּפָה unjukan H8573	הַבְּכוּרִים hulu-hasil H1061	לֶחֶם roti H3899	עַל bersama-dengan	אֲתָם mereka H0853	וְהַכֹּהֵן imam-itu H3548	וְהִנְיָף Dan-harus-mengayunkan	20
יִהְיֶה harus-menjadi H1961	קֹדֶשׁ kudus H6944	כִּבְשִׁים domba-domba-jantan H3532	שְׁנַיִם dua H8147	עַל- bersama-dengan-	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	
					לְכֹהֵן: untuk-imam H3548	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	

Imam harus mengunjukkan semuanya beserta roti hulu hasil itu sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN, beserta kedua ekor domba itu. Semuanya itu haruslah menjadi persembahan kudus bagi TUHAN dan adalah bagian imam.

לְכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַזֶּה	הַיּוֹם	וּבַעֲצָם	וּקְרֹאתֶם	21
bagi-kamu	akan-menjadi	kudus	pertemuan-	ini	hari	pada-tepat	Dan-maklumkanlah	
	H1961	H6944	H4744	H2088	H3117	H6106	H7121	
	בְּכֹל־	עוֹלָם	חֻקַּת	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלָאכֶת	כָּל־
	di-segala-	kekal	ketetapan	kamu-lakukan	jangan	berat	pekerjaan	segala-
	H3605	H5769	H2708		H3808	H5656	H4399	H3605
				לְדַרְתֵיכֶם:	מוֹשְׁבֵיכֶם			
				turun-temurun	tempat-tempat-tinggal-kamu			
				H1755	H4186			

Pada hari itu juga kamu harus mengumumkan hari raya dan kamu harus mengadakan pertemuan kudus, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya di segala tempat kediamanmu turun-temurun.

	פְּאַת	תְּכֹלֶיָהּ	לֹא־	אַרְצֶכֶם	קִצִיר	אֶת־	וּבְקִצְרֹכֶם	22
	sudut	kamu-habiskan	jangan-	tanah-kamu	tuaian	-	Dan-ketika-kamu-menuai	
	H6285	H3615	H3808	H0776		H0853		
לְעַנִי		תִּלְקַט	לֹא	קִצִירָךָ	וְלִקַּט	בְּקִצְרֹךָ	שָׂדֶךְ	
bagi-orang-miskin		kamu-pungut	jangan	tuaianmu	dan-sisa	ketika-kamu-menuai	ladangmu	
H6041		H3950	H3808		H3951			
ס	אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אָנִי	אַתֶּם	תַּעֲזֹב	וְלִגְר		
□	Allah-kamu	TUHAN	Akulah	itu	harus-kamu-tinggalkan	dan-bagi-orang-asing		
	H0430	H3068	H0589	H0853		H1616		

Pada waktu kamu menuai hasil tanahmu, janganlah kausabit ladangmu habis-habis sampai ke tepinya dan janganlah kaupungut apa yang ketinggalan dari penuaianmu, semuanya itu harus kautinggalkan bagi orang miskin dan bagi orang asing; Akulah TUHAN, Allahmu."

	לְאֹמֵר:	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	23
	demikian:	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

לְחֹדֶשׁ	בְּאַחַד	הַשְּׁבִיעִי	בְּחֹדֶשׁ	לְאֹמֵר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	24
bulan-itu	pada-satu	ketujuh	Pada-bulan	demikian:	Israel	bani	kepada-	Katakanlah	
H2320	H0259	H7637	H2320	H0559	H3478		H0413	H1696	
קֹדֶשׁ:	מִקְרָא־	תְּרוּעָה	זִכְרוֹן	שְׁבֹתוֹן	לְכֶם	יְהִי			
kudus	pertemuan-	sorak-sorai	peringatan	perhentian-penuh	bagi-kamu	akan-menjadi			
H6944	H4744	H8643	H2146	H7677		H1961			

"Katakanlah kepada orang Israel, begini: Dalam bulan yang ketujuh, pada tanggal satu bulan itu, kamu harus mengadakan hari perhentian penuh yang diperingati dengan meniup serunai, yakni hari pertemuan kudus.

אִשָּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלָאכֶת	כָּל־	25
korban-api	dan-persembahkanlah	kamu-lakukan	jangan	berat	pekerjaan	Segala-	
H0801	H7126		H3808	H5656	H4399	H3605	
					ס	לִיהוָה:	
					□	bagi-TUHAN	
						H3068	

Janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat dan kamu harus mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN."

	לְאֹמֵר:	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	26
	demikian:	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

מִקְרָא־ pertemuan- H4744	הוּא itu H1931	הַכַּפְרִים pendamaian H3725	יוֹם hari H3117	הַיּוֹם ini H2088	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	לְחָדֶשׁ bulan-itu H2320	בְּעֶשְׂרִים pada-sepuluh H6218	אָדָּךְ Tetapi H0389	27
	נַפְשֵׁיכֶם jiwa-jiwa-kamu H5315	אֶת־ - H0853	וְעִנִּיתֶם dan-merendahkanlah	לְכֶם bagi-kamu	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	קָדֹשׁ kudus H6944			
			לִיהוָה: bagi-TUHAN H3068	אִשָּׁה korban-api H0801	וְהִקְרַבְתֶּם dan-persembahkanlah H7126				

"Akan tetapi pada tanggal sepuluh bulan yang ketujuh itu ada hari Pendamaian; kamu harus mengadakan pertemuan kudus dan harus merendahkan diri dengan berpuasa dan mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN.

יוֹם hari H3117	כִּי karena	הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	בְּעֶצֶם pada-tepat H6106	תַּעֲשׂוּ kamu-lakukan	לֹא jangan H3808	מִלְאָכָה pekerjaan H4399	וְכָל־ Dan-segala- H3605	28
אֱלֹהֵיכֶם: Allah-kamu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	עֲלֵיכֶם bagi-kamu	לְכַפֵּר untuk-mengadakan-pendamaian	הוּא itu H1931	כַּפְרִים pendamaian H3725			

Pada hari itu janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan; itulah hari Pendamaian untuk mengadakan pendamaian bagimu di hadapan TUHAN, Allahu.

הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	בְּעֶצֶם pada-tepat H6106	תַּעֲנֶה merendahkan-diri	לֹא־ tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	הַנֶּפֶשׁ jiwa H5315	כָּל־ setiap- H3605	כִּי Karena	29
				מֵעַמִּיהָ: dari-bangsanya	וְנִכְרְתָהּ maka-dilenyapkanlah H3772				

Karena setiap orang yang pada hari itu tidak merendahkan diri dengan berpuasa, haruslah dilenyapkan dari antara orang-orang sebangsanya.

הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	בְּעֶצֶם pada-tepat H6106	מִלְאָכָה pekerjaan H4399	כָּל־ segala- H3605	תַּעֲשֶׂה melakukan	אֲשֶׁר yang	הַנֶּפֶשׁ jiwa H5315	וְכָל־ Dan-setiap- H3605	30
			מִקְרָב dari-tengah-tengah H7130	הָהוּא itu H1931	הַנֶּפֶשׁ jiwa H5315	אֶת־ - H0853	וְהִאֲבִדְתִי maka-Aku-akan-membinasakan H0006		

Setiap orang yang melakukan sesuatu pekerjaan pada hari itu, orang itu akan Kubinasakan dari tengah-tengah bangsanya.

בְּכָל־ di-segala H3605	לְדַרְתֵיכֶם turun-temurun H1755	עוֹלָם kekal H5769	חֻקַּת ketetapan H2708	תַּעֲשׂוּ kamu-lakukan	לֹא jangan H3808	מִלְאָכָה pekerjaan H4399	כָּל־ Segala- H3605	31
				מִשְׁבְּתֵיכֶם: tempat-tempat-tinggal-kamu H4186				

Janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagimu turun-temurun di segala tempat kediamanmu.

נַפְשֵׁיכֶם	אֶת-	וְעִנִּיתֶם	לְכֶם	הוּא	שְׁבֻתוֹן	שַׁבָּת	32
jiwa-jiwa-kamu	-	dan-merendahkanlah	bagi-kamu	itu	perhentian-penuh	Sabat	
H5315	H0853			H1931	H7677	H7676	
הַשְּׁבֻתוֹ	עָרַב	עַד-	מֵעָרַב	בְּעָרַב	לְחֹדֶשׁ	בַּחֲשֵׁעָה	
harus-kamu-rayakan	petang	sampai-	dari-petang	pada-petang	bulan-itu	pada-sembilan	
	H6153	H5704	H6153	H6153	H2320	H8672	
					פ	שַׁבְּתֵיכֶם:	
					□	Sabat-kamu	
						H7676	

Itu harus menjadi suatu sabat, hari perhentian penuh bagimu, dan kamu harus merendahkan diri dengan berpuasa. Mulai pada malam tanggal sembilan bulan itu, dari matahari terbenam sampai matahari terbenam, kamu harus merayakan sabatmu."

לְאֹמַר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	33
demikian:	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

לְחֹדֶשׁ	יּוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִישָׁה	לְאֹמַר:	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	אֶל-	דַּבֵּר	34
bulan-itu	hari	belas	Pada-lima-belas	demikian:	Israel	kepada-	Katakanlah	
H2320	H3117	H6240	H2568	H0559	H3478	H0413	H1696	
	לְיְהוָה:	יָמִים	שִׁבְעַת	הַסְּכוֹת	חַג	תְּזֶה	הַשְּׁבִיעִי	
	bagi-TUHAN	hari	tujuh	pondok-pondok-daun	perayaan	ini	ketujuh	
	H3068	H3117	H7651	H5521	H2282	H2088	H7637	

"Katakanlah kepada orang Israel, begini: Pada hari yang kelima belas bulan yang ketujuh itu ada hari raya Pondok Daun bagi TUHAN tujuh hari lamanya.

תַּעֲשׂוּ:	לֹא	עֲבֹדָה	מְלָאכָת	כָּל-	קֹדֶשׁ	מִקְרָא-	הָרִאשׁוֹן	בְּיוֹם	35
kamu-lakukan	jangan	berat	pekerjaan	segala-	kudus	pertemuan-	pertama	Pada-hari	
	H3808	H5656	H4399	H3605	H6944	H4744	H7223	H3117	

Pada hari yang pertama haruslah ada pertemuan kudus, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat.

הַשְּׁמִינִי	בְּיוֹם	לְיְהוָה	אֲשָׁה	תִּקְרִיבוּ	שִׁבְעַת יָמִים	36
kedelapan	pada-hari	bagi-TUHAN	korban-api	harus-kamu-persembahkan	hari Tujuh	
H8066	H3117	H3068	H0801	H7126	H3117	H7651
לְיְהוָה	אֲשָׁה	וַהֲקִרְבַתֶם	לְכֶם	וְהָיָה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא-
bagi-TUHAN	korban-api	dan-persembahkanlah	bagi-kamu	akan-menjadi	kudus	pertemuan-
H3068	H0801	H7126		H1961	H6944	H4744
	תַּעֲשׂוּ:	לֹא	עֲבֹדָה	מְלָאכָת	כָּל-	הוּא
	kamu-lakukan	jangan	berat	pekerjaan	segala-	itu
		H3808	H5656	H4399	H3605	H1931
						H6116

Tujuh hari lamanya kamu harus mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN, dan pada hari yang kedelapan kamu harus mengadakan pertemuan kudus dan mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN. Itulah hari raya perkumpulan, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat.

	אֲתֶם itu H0853	תִּקְרְאוּ kamu-maklumkan H7121	אֲשֶׁר- yang-	יְהוָה TUHAN H3068	מוֹעֲדֵי perayaan-perayaan H4150	אֵלֶּה Inilah H0428	37
לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	אֲשֶׁה korban-api H0801	לְהַקְרִיב untuk-memperssembahkan H7126	קָדֹשׁ kudus H6944	מִקְרָאֵי pertemuan-pertemuan-kudus H4744			
		זֶבַח korban-sembelihan H2077	וּמִנְחָה dan-persembahan-makanan H4503	עֹלָה korban-bakaran			
	בְּיוֹמוֹ: pada-harinya H3117	יוֹם hari H3117	דְּבַר- hal-	וּנְסֻכִּים dan-persembahan-persembahan-curahan H5262			

Itulah hari-hari raya yang ditetapkan TUHAN, yang harus kamu maklumkan sebagai hari pertemuan kudus untuk mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN, yaitu korban bakaran dan korban sajian, korban sembelihan dan korban-korban curahan, setiap hari sebanyak yang ditetapkan untuk hari itu,

מִתְּנוּחֵיכֶם pemberian-pemberian-kamu H4979	וּמִלֶּבֶד dan-selain-dari H0905	יְהוָה TUHAN H3068	שַׁבָּתוֹת hari-hari-Sabat H7676	מִלֶּבֶד Selain-dari H0905	38
כָּל- segala- H3605	וּמִלֶּבֶד dan-selain-dari H0905	נִדְרֵיכֶם nazar-nazar-kamu H5088	כָּל- segala- H3605	וּמִלֶּבֶד dan-selain-dari H0905	
לִיהוָה: bagi-TUHAN H3068	תִּתְּנוּ kamu-berikan H5414	אֲשֶׁר yang	נְדָבוֹתֵיכֶם persembahan-persembahan-sukarela-kamu H5071		

belum termasuk hari-hari Sabat TUHAN dan belum termasuk persembahan-persembahanmu atau segala korban nazarmu atau segala korban sukarelamu, yang kamu hendak persembahkan kepada TUHAN.

אֶת- -	בְּאַסְפְּכֶם ketika-kamu-mengumpulkan H0622	לְחֹדֶשׁ ketujuh H7637	יָוֵם bulan-itu H2320	עֶשֶׂר hari H3117	בַּחֲמִשָּׁה belas H6240	אָדָּה pada-lima-belas H2568	אָדָּה Tetapi H0389	39
בְּיוֹם pada-hari H3117	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	יְהוָה TUHAN H3068	חַג- perayaan- H2282	אֶת- -	תַּחֲנוּן harus-kamu-rayakan H2287	הָאָרֶץ tanah-itu H0776	תְּבוּאָתָהּ hasil H8393
	שְׁבֻתוֹן: perhentian-penuh H7677	הַשְּׁמִינִי kedelapan H8066	וּבְיוֹם dan-pada-hari H3117	שְׁבֻתוֹן perhentian-penuh H7677	הָרִאשׁוֹן pertama H7223			

Akan tetapi pada hari yang kelima belas bulan yang ketujuh itu pada waktu mengumpulkan hasil tanahmu, kamu harus mengadakan perayaan bagi TUHAN tujuh hari lamanya; pada hari yang pertama haruslah ada perhentian penuh dan juga pada hari yang kedelapan harus ada perhentian penuh.

כַּפֹּת daun-daun-pelepah H3709	הָדָר yang-indah H1926	עֵץ pohon H6086	פְּרִי buah H6529	הָרִאשׁוֹן pertama H7223	בְּיוֹם pada-hari H3117	לְכֶם bagi-kamu	וּלְקַחְתֶּם Dan-ambillah H3947	40
וּשְׂמַחְתֶּם dan-bersukacitalah H8055	נָחַל sungai	וְעַרְבֵי- dan-dedalu- H6155	עֵבֶת rimbun H5687	עֵץ- pohon- H6086	וְעֵנָף dan-cabang H6057	תְּמָרִים pohon-kurma H8558		
		יָמִים: hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	אֱלֹהֵיכֶם Allah-kamu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440		

Pada hari yang pertama kamu harus mengambil buah-buah dari pohon-pohon yang elok, pelepah-pelepah pohon-pohon korma, ranting-ranting dari pohon-pohon yang rimbun dan dari pohon-pohon gandarusa dan kamu harus bersukaria di hadapan TUHAN, Allahmu, tujuh hari lamanya.

עולם חקת בשנה ימים שבועת ליהנה תנן אתו ורחגתם 41
 kekal ketetapan dalam-setahun hari tujuh bagi-TUHAN perayaan itu Dan-rayakanlah
[H5769](#) [H2708](#) [H8141](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3068](#) [H2282](#) [H0853](#) [H2287](#)

תחגו אתו : תחגו השביעי בחודש לדתיתכם
 itu harus-kamu-rayakan ketujuh pada-bulan turun-temurun
[H0853](#) [H2287](#) [H7637](#) [H2320](#) [H1755](#)

Kamu harus merayakannya sebagai perayaan bagi TUHAN tujuh hari lamanya dalam setahun; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagimu turun-temurun. Dalam bulan yang ketujuh kamu harus merayakannya.

בישראל האזרח כל- ימים שבועת תשבו בסכת 42
 di-Israel penduduk-asli semua- hari tujuh harus-kamu-diam Dalam-pondok-pondok-daun
[H3478](#) [H0249](#) [H3605](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3427](#) [H5521](#)

בסכת : ישבו
 dalam-pondok-pondok-daun harus-diam
[H5521](#) [H3427](#)

Di dalam pondok-pondok daun kamu harus tinggal tujuh hari lamanya, setiap orang asli di Israel haruslah tinggal di dalam pondok-pondok daun,

בסכות כי דרתיתכם ידעו למען 43
 dalam-pondok-pondok-daun bahwa keturunan-keturunan-kamu mengetahui Supaya
[H5521](#) [H1755](#) [H3045](#) [H4616](#)

מארץ אותם בהוציאי ישראל בני את- הושבתי
 dari-tanah mereka ketika-Aku-membawa-keluar Israel bani - Aku-mendudukkan
[H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3427](#)

מצרים יהוה אני אלהיכם :
 Allah-kamu TUHAN Akulah Mesir
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H4714](#)

supaya diketahui oleh keturunanmu, bahwa Aku telah menyuruh orang Israel tinggal di dalam pondok-pondok selama Aku menuntun mereka sesudah keluar dari tanah Mesir, Akulah TUHAN, Allahmu."

פ ישראל : בני אל- יהוה מעדרי את- משה וידבר 44
 Israel bani kepada- TUHAN perayaan-perayaan - Musa Dan-berkatalah
[H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4150](#) [H0853](#) [H4872](#) [H1696](#)

Demikianlah Musa menyampaikan kepada orang Israel firman tentang hari-hari raya yang ditetapkan TUHAN.

Chapter 24

לאמר : משה אל- יהוה וידבר 1
 demikian: Musa kepada- TUHAN Dan-berfirmanlah
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

זית שמן אליך ויקחו ישראל בני את- צו 2
 zaitun minyak kepadamu supaya-mereka-membawa Israel bani - Perintahkanlah
[H2132](#) [H8081](#) [H0413](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)

תמיד : נר להעלות למאור כתית זך
 terus-menerus pelita untuk-menyalakan untuk-penerang tumbuk murni
[H8548](#) [H5927](#) [H3974](#) [H3795](#) [H2134](#)

"Perintahkanlah kepada orang Israel, supaya mereka membawa kepadamu minyak zaitun tumbuk yang tulen untuk lampu, supaya lampu dapat dipasang dan tetap menyala.

אֶהְרֹן	אָתּוּ	יַעֲרֹךְ	מוֹעֵד	בְּאֶהֱל	הָעֵדוּת	לְפָרֶכֶת	מִחוּץ	3
Harun	dia	harus-mengatur	Pertemuan	di-Kemah	kesaksian	tabir	Di-luar	
H0175	H0853		H4150	H0168	H5715	H6532	H2351	

עוֹלָם	חֻקַּת	תָּמִיד	יְהוָה	לִפְנֵי	בֶּקֶר	עַד-	מֵעֶרֶב	
kekal	ketetapan	terus-menerus	TUHAN	di-hadapan	pagi	sampai-	dari-petang	
H5769	H2708	H8548	H3068	H6440	H1242	H5704	H6153	

לְדֶרֶתִיכֶם:
turun-temurun
[H1755](#)

Harun harus tetap mengatur lampu-lampu itu di depan tabir yang menutupi tabut hukum, di dalam Kemah Pertemuan, dari petang sampai pagi, di hadapan TUHAN. Itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagimu turun-temurun.

יְהוָה	לִפְנֵי	הַגֵּרוֹת	אֶת-	יַעֲרֹךְ	הַטְּהִירָה	עַל	4
TUHAN	di-hadapan	pelita-pelita-itu	-	harus-dia-mengatur	yang-tahir	kandil	Di-atas
H3068	H6440		H0853		H2889	H4501	

תָּמִיד:
[] terus-menerus
[H8548](#)

Di atas kandil dari emas murni haruslah tetap diaturnya lampu-lampu itu di hadapan TUHAN."

שְׁנַי	חֻלּוֹת	עֶשְׂרָה	שְׁתַּיִם	אֵתָהּ	וְאַפִּיֶתָּהּ	סֹלֶת	וְלִקְחָתָהּ	5
dua	roti-bundar	belas	dua-belas	itu	dan-panggangkanlah	tepung-halus	Dan-ambillah	
H8147	H2471	H6240	H8147	H0853	H0644	H5560	H3947	

הָאֶחָתָהּ:	הַחֻלָּה	יְהִיָּה	עֶשְׂרִינָיִם
yang-satu	roti-bundar	harus-menjadi	persepuluh
H0259	H2471	H1961	H6241

"Engkau harus mengambil tepung yang terbaik dan membakar dua belas roti bundar dari padanya, setiap roti bundar harus dibuat dari dua persepuluh efa;

הַטְּהִיר	הַשֻּׁלְחָן	עַל	הַמְעַרְכָּת	שֵׁשׁ	מְעַרְכוֹת	שְׁתַּיִם	אוֹתָם	וְשָׂמָתָהּ	6
yang-tahir	meja	di-atas	per-susunan	enam	susunan	dua	itu	Dan-taruhlah	
H2889	H7979		H4635	H8337	H4634	H8147	H0853		

יְהוָה:
TUHAN di-hadapan
[H3068](#) [H6440](#)

engkau harus mengaturnya menjadi dua susun, enam buah sesusun, di atas meja dari emas murni itu, di hadapan TUHAN.

לְלֶחֶם	וְהִיָּתָהּ	זָכָה	לְבִנְיָהּ	הַמְעַרְכָּת	עַל-	וְנָתַתָּהּ	7
untuk-roti-itu	dan-jadilah	murni	kemenyan	susunan-itu	atas-	Dan-taruhlah	
H3899	H1961	H2134	H3828	H4635		H5414	

לְיְהוָה:	אִשָּׁה	לְאִזְכָּרָהּ
bagi-TUHAN	korban-api	sebagai-peringatan
H3068	H0801	H0234

Engkau harus membubuh kemenyan tulen di atas tiap-tiap susun; kemenyan itulah yang harus menjadi bagian ingat-ingatan roti itu, yakni suatu korban api-apian bagi TUHAN.

יְהוָה	לְפָנַי	יַעֲרֹכְנוּ	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	8
TUHAN	di-hadapan	harus-dia-mengaturinya	Sabat	pada-hari	Sabat	Pada-hari	
H3068	H6440		H7676	H3117	H7676	H3117	
		עוֹלָם:	בְּרִית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	מֵאֵת	תָּמִיד
		kekal	perjanjian	Israel	bani-	dari	terus-menerus
		H5769	H1285	H3478		H0854	H8548

Setiap hari Sabat ia harus tetap mengaturinya di hadapan TUHAN; itulah dari pihak orang Israel suatu kewajiban perjanjian untuk selama-lamanya.

בְּמָקוֹם	וַיֹּאכְלוּהוּ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְהִיְתָה	9		
di-tempat	dan-mereka-akan-memakannya	dan-bagi-anak-anaknya	bagi-Harun	Dan-jadilah			
H4725	H0398		H0175	H1961			
יְהוָה	מֵאֲשֵׁי	לֹ	הוּא	קְדָשִׁים	קְדָשׁ	כִּי	קְדָשׁ
TUHAN	dari-korban-korban-api	baginya	itu	yang-kudus	mahakudus	karena	kudus
H3068	H0801		H1931	H6944	H6944		H6918
					ס	עוֹלָם:	חֶקֶת
					□	kekal	ketetapan-
						H5769	H2706

Roti itu teruntuk bagi Harun serta anak-anaknya dan mereka harus memakannya di suatu tempat yang kudus; itulah bagian maha kudus baginya dari segala korban api-apian TUHAN; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya."

מִצְרַיִם	אִישׁ	בֶּן-	וְהוּא	יִשְׂרָאֵלִית	אִשָּׁה	בֶּן-	וַיֵּצֵא	10
Mesir	seorang-laki-laki	anak-	dan-dia	Israel	seorang-perempuan	anak-	Dan-keluarlah	
H4713	H0376		H1931	H3482	H0802		H3318	
הַיִּשְׂרָאֵלִית	בֶּן	בְּמַחֲנֶה	וַיִּנְצַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	di-tengah-tengah	
perempuan-Israel	anak	di-perkemahan	dan-bertengkarlah	Israel	bani			
H3482		H4264		H3478		H8432		
				הַיִּשְׂרָאֵלִי:	וְאִישׁ			
				Israel	dan-seorang-laki-laki			
				H3481	H0376			

Pada suatu hari datanglah seorang laki-laki, ibunya seorang Israel sedang ayahnya seorang Mesir, di tengah-tengah perkemahan orang Israel; dan orang itu berkelahi dengan seorang Israel di perkemahan.

וַיִּקְלַל	הַשֵּׁם	אֶת-	הַיִּשְׂרָאֵלִית	הָאִשָּׁה	וַיִּקַּב	בֶּן-	וַיֵּבִיאוּ	11
dan-mengutuk	Nama-itu	-	Israel	perempuan-itu	anak-	Dan-menghujat		
H7043	H8034	H0853	H3482	H0802				
דִּבְרֵי	בֵּת-	שְׁלֹמִית	אִמּוֹ	וְשֵׁם	מֹשֶׁה	אֵל-	אֵתוֹ	וַיֵּבִיאוּ
Dibri	anak-	Selomit	ibunya	dan-nama	Musa	kepada-	dia	lalu-mereka-membawa
H1704	H1323	H0517	H0517	H8034	H4872	H0413	H0853	H0935
							דָּן:	לְמִטָּה-
							Dan	dari-suku-
							H1835	H4294

Anak perempuan Israel itu menghujat nama TUHAN dengan mengutuk, lalu dibawalah ia kepada Musa. Nama ibunya ialah Selomit binti Dibri dari suku Dan.

Demikianlah Musa menyampaikan firman itu kepada orang Israel, lalu dibawalah orang yang mengutuk itu ke luar perkemahan, dan dilontarilah dia dengan batu. Maka orang Israel melakukan seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

Chapter 25

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר: 1
 Dan-berfirmanlah kepada Musa di-Gunung Sinai berkata
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H5514](#) [H2022](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa di gunung Sinai:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי 2
 Berbicaralah kepada anak-anak Israel dan-katakanlah kepada mereka apabila
[H0413](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם 3
 maka-akan-berhentilah kepada-kamu memberikan Aku yang negeri ke kamu-datang
[H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0589](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5414](#)
 לַיהוָה: שַׁבַּת אֶרֶץ הַמִּצְרַיִם
 bagi-TUHAN sabat tanah-itu
[H3068](#) [H7676](#) [H0776](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Apabila kamu telah masuk ke negeri yang akan Kuberikan kepadamu, maka tanah itu harus mendapat perhentian sebagai sabat bagi TUHAN.

וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם 3
 kamu-akan-memangkas tahun dan-enam ladangmu kamu-akan-menabur tahun Enam
[H2168](#) [H8141](#) [H8337](#) [H2232](#) [H8141](#) [H8337](#)

וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם 3
 hasilnya [obj] dan-kamu-akan-mengumpulkan kebun-anggurmu
[H8393](#) [H0853](#) [H0622](#) [H3754](#)

Enam tahun lamanya engkau harus menaburi ladangmu, dan enam tahun lamanya engkau harus merantangi kebun anggurmu dan mengumpulkan hasil tanah itu,

וּבִשְׁנֵי הַשְּׁבִיעִת שַׁבַּת לְאֶרֶץ יְהוָה שַׁבְּתוֹן שַׁבַּת הַשְּׁבִיעִת וּבִשְׁנֵי 4
 bagi-TUHAN sabat bagi-tanah akan-ada perhentian sabat ketujuh Tetapi-pada-tahun
[H3068](#) [H7676](#) [H0776](#) [H1961](#) [H7677](#) [H7676](#) [H7637](#) [H8141](#)

וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם 3
 kamu-pangkas jangan dan-kebud-anggurmu kamu-tabur jangan ladangmu
[H2168](#) [H3808](#) [H3754](#) [H2232](#) [H3808](#)

tetapi pada tahun yang ketujuh haruslah ada bagi tanah itu suatu sabat, masa perhentian penuh, suatu sabat bagi TUHAN. Ladangmu janganlah kautaburi dan kebun anggurmu janganlah kaurantangi.

וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם 3
 buah-anggur dan-[obj] kamu-tuai jangan dari-tuaianmu yang-tumbuh-sendiri [obj]
[H6025](#) [H0853](#) [H3808](#) [H0853](#)

וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְשָׁבוּ אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם 3
 akan-ada perhentian tahun kamu-petik jangan pohon-anggurmu-yang-tidak-dipangkas
[H1961](#) [H7677](#) [H8141](#) [H1219](#) [H3808](#) [H5139](#)

לְאֶרֶץ: 4
 bagi-tanah
[H0776](#)

Dan apa yang tumbuh sendiri dari penuaianmu itu, janganlah kautuai dan buah anggur dari pokok anggurmumu yang tidak dirantingi, janganlah kaupetik. Tahun itu harus menjadi tahun perhentian penuh bagi tanah itu.

לָךְ	לְאֹכְלָהּ	לְכֶם	הָאָרֶץ	שַׁבַּת	וְהָיְתָה	6
bagimu	sebagai-makanan	bagi-kamu	tanah-itu	sabat	Dan-jadilah	
	H0402		H0776	H7676	H1961	

וְלַשְׂכִּירֶיךָ	וְלַאֲמָתֶיךָ	וְלַעֲבָדֶיךָ
dan-bagi-orang-upahanmu	dan-bagi-hambamu-perempuan	dan-bagi-hambamu-laki-laki
H7916	H0519	H5650

עִמָּךְ:	הַנְּגִימִים	וְלַתּוֹשְׁבֵיךָ
bersamamu	yang-tinggal	dan-bagi-pendatangmu

Hasil tanah selama sabat itu haruslah menjadi makanan bagimu, yakni bagimu sendiri, bagi budakmu laki-laki, bagi budakmu perempuan, bagi orang upahan dan bagi orang asing di antaramu, yang semuanya tinggal padamu.

תְּבוּאָתָהּ	כָּל-	תַּחֲיָהּ	בְּאֶרְצֶךָ	אֲשֶׁר	וְלַחַיָּה	וְלַבְּהֵמָתֶיךָ	7
hasilnya	segala	akan-ada	di-negerimu	yang	dan-bagi-binatang-liar	Dan-bagi-hewanmu	
H8393	H3605	H1961	H0776			H0929	

ס	לְאֹכֹל:
[]	untuk-dimakan
	H0398

Juga bagi ternakmu, dan bagi binatang liar yang ada di tanahmu, segala hasil tanah itu menjadi makanannya.

פְּעָמַיִם	שִׁבְעַת	שָׁנִים	שִׁבְעַת	שָׁנִים	שַׁבַּת	שִׁבְעַת	לָךְ	וְסָפַרְתָּ	8
kali	tujuh	tahun	tujuh	tahun	sabat	tujuh	bagimu	Dan-kamu-akan-menghitung	
H6471	H7651	H8141	H7651	H8141	H7676	H7651			

: שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	תְּשַׁע	הַשָּׁנִים	שַׁבַּת	שִׁבְעַת	שִׁבְעַת	יְמֵי	לָךְ	וְהָיְתָה
tahun	dan-empat-puluh	sembilan	tahun	sabat	tujuh	tujuh	hari-hari	bagimu	dan-jadilah
H8141	H0705	H8672	H8141	H7676	H7651	H3117		H1961	

Selanjutnya engkau harus menghitung tujuh tahun sabat, yakni tujuh kali tujuh tahun; sehingga masa tujuh tahun sabat itu sama dengan empat puluh sembilan tahun.

הַשְּׁבַעִי	בַּחֹדֶשׁ	תְּרוּעָה	שׁוֹפָר	וְהַעֲבַרְתָּ	9
ketujuh	pada-bulan	sorak-sorai	sangkakala	Dan-kamu-akan-membunyikan	
H7637	H2320	H8643	H7782		

שׁוֹפָר	תַּעֲבִירוּ	הַכִּפְּרִים	בְּיוֹם	לַחֹדֶשׁ	בְּעָשׂוֹר
sangkakala	kamu-akan-membunyikan	Pendamaian	pada-Hari	bulan-itu	pada-tanggal-sepuluh
H7782		H3725	H3117	H2320	H6218

: אֶרְצְכֶם	בְּכָל-
negerimu	di-seluruh
H0776	H3605

Lalu engkau harus memperdengarkan bunyi sangkakala di mana-mana dalam bulan yang ketujuh pada tanggal sepuluh bulan itu; pada hari raya Pendamaian kamu harus memperdengarkan bunyi sangkakala itu di mana-mana di seluruh negerimu.

			שָׁנָה tahun H8141	הַחֲמִישִׁים kelima-puluh H2572	שָׁנָה tahun H8141	אֵת [obj] H0853	וְקִדְשָׁתֶם Dan-kamu-akan-menguduskan H6942
הוא ia H1931	יובל Yobel H3104	ישביו penduduknya H3427	לְכֹל- bagi-semua H3605	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	דְּרוֹר kebebasan H1865		וְקִרְאתֶם dan-kamu-akan-mengumumkan H7121
		אֲחֻזָּתוֹ miliknya H0272	אֶל- kepada H0413	אִישׁ masing-masing H0376	וְשָׁבְתֶם dan-kamu-akan-kembali H7725	לְכֶם bagi-kamu	תְּהִינָה akan-ada H1961
			תָּשָׁבוּ: kamu-akan-kembali H7725	מִשְׁפַּחְתּוֹ kaumnya H4940	אֶל- kepada H0413	וְאִישׁ dan-masing-masing H0376	

Kamu harus menguduskan tahun yang kelima puluh, dan memaklumkan kebebasan di negeri itu bagi segenap penduduknya. Itu harus menjadi tahun Yobel bagimu, dan kamu harus masing-masing pulang ke tanah miliknya dan kepada kaumnya.

תִּזְרְעוּ kamu-menabur H2232	לֹא jangan H3808	לְכֶם bagi-kamu	תְּהִינָה akan-ada H1961	שָׁנָה tahun H8141	הַחֲמִישִׁים kelima-puluh H2572	שָׁנָה tahun H8141	הוא ia H1931	יובל Yobel H3104
אֵת [obj] H0853	תִּבְצְרוּ kamu-memetik H1219	וְלֹא dan-jangan H3808	סְפִיחֵיהָ yang-tumbuh-sendiri	אֵת [obj] H0853	תִּקְצְרוּ kamu-menuai H0853	וְלֹא dan-jangan H3808		
			זִרְיָה: dari-pohon-anggur-yang-tidak-dipangkas H5139					

Tahun yang kelima puluh itu harus menjadi tahun Yobel bagimu, jangan kamu menabur, dan apa yang tumbuh sendiri dalam tahun itu jangan kamu tuai, dan pokok anggur yang tidak dirantingi jangan kamu petik buahnya.

אֵת [obj] H0853	תֹּאכְלוּ kamu-akan-makan H0398	הַשָּׂדֶה ladang	מִן- dari	לְכֶם bagi-kamu	תְּהִינָה akan-ada H1961	קָדֹשׁ kudus H6944	הוא ia H1931	יובל Yobel H3104	כי Karena
									תְּבוּאָתָהּ: hasilnya H8393

Karena tahun itu adalah tahun Yobel, haruslah itu kudus bagimu; hasil tahun itu yang hendak kamu makan harus diambil dari ladang.

אֲחֻזָּתוֹ: miliknya H0272	אֶל- kepada H0413	אִישׁ masing-masing H0376	תָּשָׁבוּ kamu-akan-kembali H7725	הִזָּאת ini H2063	הַיּוֹבֵל Yobel H3104	בְּשָׁנָה Pada-tahun H8141
--	---	---	---	---	---	--

Dalam tahun Yobel itu kamu harus masing-masing pulang ke tanah miliknya.

מִיָּד dari-tangan H3027	קָנָה membeli H7069	אוּ atau	לְעִמִּיתְךָ kepada-sesamamu H5997	מִמְכָר barang-jualan H4465	תִּמְכְּרוּ kamu-menjual H4376	וְכִי- Dan-apabila
	אָחִיו: saudaranya H0251	אֵת [obj] H0853	אִישׁ masing-masing H0376	תּוֹנֵי kamu-menindas H3238	אֶל- jangan H0408	עִמִּיתְךָ sesamamu H5997

Apabila kamu menjual sesuatu kepada sesamamu atau membeli dari padanya, janganlah kamu merugikan satu sama lain.

עִמִּיתְךָ sesamamu H5997	מֵאֵת dari H0854	תִּקְנֶה kamu-akan-membeli H7069	יּוֹבֵל Yobel H3104	אַחֲרַיִם sesudah H8393	שָׁנִים tahun H8141	בְּמִסְפָּר Menurut-bilangan H4557	15
		לְךָ: kepadamu H4376	וּמְכֹרְךָ ia-akan-menjual H4376	תְּבוּאָתָם hasil H8393	שָׁנֵי- tahun H8141	בְּמִסְפָּר menurut-bilangan H4557	

Apabila engkau membeli dari sesamamu haruslah menurut jumlah tahun sesudah tahun Yobel, dan apabila ia menjual kepadamu haruslah menurut jumlah tahun panen.

מְעַט sedikitnya H4591	וּלְפִי dan-menurut H6310	מְקֻנְתּוֹ harga-belinya H4736	תִּרְבֶּה kamu-akan-menambah H4736	הַשָּׁנִים tahun H8141	רַב banyaknya H7230	וּלְפִי Menurut H6310	16
מְכֹר menjual H4376	הוּא ia H1931	תְּבוּאָתָם hasil H8393	מִסְפָּר bilangan H4557	כִּי karena H4736	מְקֻנְתּוֹ harga-belinya H4736	תִּמְעָט kamu-akan-mengurangi H4591	הַשָּׁנִים tahun H8141
						לְךָ: kepadamu	

Makin besar jumlah tahun itu, makin besarlah pembeliannya, dan makin kecil jumlah tahun itu, makin kecilah pembeliannya, karena jumlah panenlah yang dijualnya kepadamu.

מֵאֵלֹהֶיךָ akan-Allahmu H0430	וַיִּרְאֵתָ dan-takutlah H3372	עִמִּיתוֹ sesamanya H5997	אֶת- [obj] H0853	אִישׁ masing-masing H0376	תּוֹנֵי kamu-menindas H3238	וְלֹא Dan-jangan H3808	17	
					אֱלֹהֵיכֶם: Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי Aku H0589	כִּי karena

Janganlah kamu merugikan satu sama lain, tetapi engkau harus takut akan Allahmu, sebab Akulah TUHAN, Allahmu.

	מִשְׁפָּטִי peraturan-Ku H4941	וְאֶת- dan-[obj] H0853	חֻקֹּתַי ketetapan-Ku H2708	אֶת- [obj] H0853	וַעֲשִׂיתֶם Dan-kamu-akan-melakukan	18
עַל- di	וַיִּשְׁבְּתֶם dan-kamu-akan-tinggal H3427	אֹתָם mereka H0853	וַעֲשִׂיתֶם dan-kamu-akan-melakukan	תִּשְׁמְרוּ kamu-akan-memelihara H8104	לְבֶטַח: dengan-aman H0983	הָאָרֶץ tanah-itu H0776

Demikianlah kamu harus melakukan ketetapan-Ku dan tetap berpegang pada peraturan-Ku serta melakukannya, maka kamu akan diam di tanahmu dengan aman tenteram.

וְאַכְלֵתֶם sampai-kenyang H0398	פְּרִיָּהּ dan-kamu-akan-makan H6529	הָאָרֶץ buahnya H0776	וּנְתַנָּהּ Dan-tanah-itu-akan-memberikan H5414	19
	עָלֶיהָ: — H0983	לְבֶטַח di-atasnya H0983	וַיִּשְׁבְּתֶם dengan-aman H3427	לְשֹׁבַע dan-kamu-akan-tinggal H7648

Tanah itu akan memberi hasilnya, dan kamu akan makan sampai kenyang dan diam di sana dengan aman tenteram.

הֵן	הַשְּׁבִיעִת	בַּשָּׁנָה	נֹאכַל	מֶה־	תֹּאמְרוּ	וְכִי	20
lihatlah	ketujuh	pada-tahun	yang-akan-kami-makan	apa	kamu-berkata	Dan-apabila	
H2005	H7637	H8141	H0398	H4100	H0559		
	תְּבוֹאֲתֵנוּ:	אֶת־	נֶאֱסַף	וְלֹא	נִזְרַע	לֹא	
	hasil-kami	[obj]	kami-mengumpulkan	dan-tidak	kami-menabur	tidak	
	H8393	H0853	H0622	H3808	H2232	H3808	

Apabila kamu bertanya: Apakah yang akan kami makan dalam tahun yang ketujuh itu, bukankah kami tidak boleh menabur dan tidak boleh mengumpulkan hasil tanah kami?

הַשְּׁשִׁית	בַּשָּׁנָה	לְכֶם	בְּרַכְתִּי	אֶת־	וְצִוִּיתִי	21
keenam	pada-tahun	bagi-kamu	berkat-Ku	[obj]	Maka-Aku-akan-memerintahkan	
H8345	H8141		H1293	H0853	H6680	
	הַשָּׁנִים:	לְשָׁלֹשׁ	הַתְּבוּאָה	אֶת־	וְעָשָׂתָּ	
	tahun	untuk-tiga	hasil	[obj]	dan-ia-akan-menghasilkan	
	H8141	H7969	H8393	H0853		

Maka Aku akan memerintahkan berkat-Ku kepadamu dalam tahun yang keenam, supaya diberinya hasil untuk tiga tahun.

הַתְּבוּאָה	מִן־	וְנֹאכַלְתֶּם	הַשְּׁמִינָת	הַשָּׁנָה	אֶת	וְיִזְרְעֶתֶם	22
hasil	dari	dan-kamu-akan-makan	kedelapan	tahun	[obj]	Dan-kamu-akan-menabur	
H8393		H0398	H8066	H8141	H0853	H2232	
יָשֵׁן:	תֹּאכְלוּ	תְּבוּאָתָהּ	בֹּאֵ	עַד־	הַתְּשִׁיעַת	הַשָּׁנָה	
yang-lama	kamu-akan-makan	hasilnya	datang	sampai	kesembilan	tahun	
H3465	H0398	H8393	H0935	H5704	H8671	H8141	H5704
						H3465	

Dalam tahun yang kedelapan kamu akan menabur, tetapi kamu akan makan dari hasil yang lama sampai kepada tahun yang kesembilan, sampai masuk hasilnya, kamu akan memakan yang lama."

כִּי־	הָאֲרֶץ	לִי	כִּי־	לְצִמְתָּתָ	תִּמְכַר	לֹא	וְהָאֲרֶץ	23
karena	tanah-itu	milik-Ku	karena	untuk-selama-lamanya	boleh-dijual	tidak	Dan-tanah-itu	
	H0776			H6783	H4376	H3808	H0776	
			עִמָּדִי:	אִתְּם	וְתוֹשָׁבִים	גֵרִים		
			bersama-Ku	kamu	dan-pendatang	orang-asing		
			H5978			H1616		

"Tanah jangan dijual mutlak, karena Akulah pemilik tanah itu, sedang kamu adalah orang asing dan pendatang bagi-Ku.

ס	לְאֲרֶץ:	תִּתְּנֵנִי	נִגְאָלָהּ	אֲחֻזְתְּכֶם	אֲרֶץ	וּבְכֹל	24
[]	bagi-tanah	kamu-akan-memberikan	hak-penebusan	milikmu	tanah	Dan-di-seluruh	
	H0776	H5414	H1353	H0272	H0776	H3605	

Di seluruh tanah milikmu haruslah kamu memberi hak menebus tanah.

וְבֹא	מֵאֲחֻזְתּוֹ	וּמִכָּר	אֲחִיךָ	יָמוּךְ	כִּי־	25
maka-akan-datang	miliknya	dari	dan-ia-menjual	saudaramu-menjadi-miskin	Apabila	
H0935	H0272	H4376	H0251	H4134		
אָחִיו:	מִמְכָּר	אֶת	וְנִגְאָל	אֵלָיו	הַקָּרֵב	נִגְאָלוֹ
saudaranya	yang-dijual	[obj]	dan-ia-akan-menebus	kepadanya	yang-terdekat	penebusnya
H0251	H4465	H0853		H0413	H7138	

Apabila saudaramu jatuh miskin, sehingga harus menjual sebagian dari miliknya, maka seorang kaumnya yang berhak menebus, yakni kaumnya yang terdekat harus datang dan menebus yang telah dijual saudaranya itu.

וְהָשִׁינָהּ	גָּאַל	לּוֹ	יְהִי־לָהּ	לֹא	כִּי	וְאִישׁ	26
dan-tangannya-menjengkau	penebus	baginya	ada	tidak	apabila	Dan-seseorang	
H5381			H1961	H3808		H0376	
	וְנָאֲלָתוּ:	כְּדֵי		וּמָצָא	יָדוּ		
	—	untuk-penebusannya		cukup	dan-ia-mendapat		
	H1353	H1767		H4672	H3027		

Apabila seseorang tidak mempunyai penebus, tetapi kemudian ia mampu, sehingga didapatnya yang perlu untuk menebus miliknya itu,

אֶת-	וְהָשִׁיב׃	מִמְכָּרוֹ	שָׁנִי	אֶת-	וְחָשַׁב׃	27
[obj]	dan-ia-akan-mengembalikan	penjualannya	tahun	[obj]	Maka-ia-akan-menghitung	
H0853	H7725	H4465	H8141	H0853	H2803	
	וְשָׁב׃	לּוֹ	מִכְרָ-	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	קֵעֲרָךְ
	dan-ia-akan-kembali	kepadanya	ia-menjual	yang	kepada-orang	kelebihannya
	H7725		H4376		H0376	H5736
					לְאֶחָזְתוֹ:	
					kepada-miliknyanya	
					H0272	

maka ia harus memasukkan tahun-tahun sesudah penjualannya itu dalam perhitungan, dan kelebihanannya haruslah dikembalikannya kepada orang yang membeli dari padanya, supaya ia boleh pulang ke tanah miliknya.

לּוֹ	הָשִׁיב׃	דֵּי	יָדוּ	מִצָּאָהּ	לֹא-	וְאִם	28
maka-jadilah	kepadanya	untuk-mengembalikan	cukup	tangannya-mendapat	tidak	Dan-jika	
	H7725	H1767	H3027	H4672	H3808		
וְיֵצֵא	תְּהִיָּה	מִמְכָּרוֹ	בְּיַד׃	הַקִּנְיָהּ	אֵתוֹ	עַד	
dan-ia-akan-kembali	barang-jualannya	di-tangan	yang-membeli	itu	sampai	tahun	
H3104	H1961	H4465	H3027	H7069	H0853	H5704	
			לְאֶחָזְתוֹ:	וְשָׁב׃	בְּיַד׃	וְיָצָא	
			—	kepada-miliknyanya	dan-ia-akan-kembali	pada-Yobel	
			H0272	H7725	H3104	H3318	

Tetapi jikalau ia tidak mampu untuk mengembalikannya kepadanya, maka yang telah dijualnya itu tetap di tangan orang yang membelinya sampai kepada tahun Yobel; dalam tahun Yobel tanah itu akan bebas, dan orang itu boleh pulang ke tanah miliknya."

חֹמֶה	עִיר	מוֹשָׁב׃	בֵּית-	יִמְכַר׃	כִּי-	וְאִישׁ	29
bertembok	di-kota	tempat-tinggal	rumah	ia-menjual	apabila	Dan-seseorang	
H2346		H4186		H4376		H0376	
תְּהִיָּה	יָמִים	מִמְכָּרוֹ	שָׁנָה	תָּם	עַד-	נָאֲלָתוּ	
akan-ada	hari-hari	penjualannya	tahun	genap	sampai	penebusannya	
H1961	H3117	H4465	H8141	H8537	H5704	H1353	
						וְהִתְהַלְּךְ	
						maka-akan-ada	
						H1961	
						נָאֲלָתוּ:	
						penebusannya	
						H1353	

"Apabila seseorang menjual rumah tempat tinggal di suatu kota yang berpagar tembok, maka hak menebus hanya berlaku selama setahun mulai dari hari penjualannya; hak menebus berlaku hanya satu tahun.

30 ואם לא ינאל עד- מלאת לו שנה תמימה וקם הבית
 Dan-jika tidak ditebus sampai genap tahun penuh maka-tetaplah rumah-itu
[H3808](#) [H5704](#) [H4390](#) [H8141](#) [H8549](#)

אשר- בעיר אשר- לא] (לו) חמה לזמיתת לקנה
 yang di-kota yang [tidak] baginya tembok untuk-selama-lamanya bagi-yang-membeli
[H3808](#) [H3808](#) [H2346](#) [H6783](#) [H7069](#)

אתו לדרתיו לא יצא ביבל:
 itu untuk-generasinya tidak ia-akan-keluar pada-Yobel
[H0853](#) [H1755](#) [H3808](#) [H3318](#) [H3104](#)

Tetapi jikalau rumah itu tidak ditebus dalam jangka waktu setahun itu, rumah itu secara mutlak menjadi milik si pembeli turun-temurun; dalam tahun Yobel rumah itu tidaklah bebas.

31 ובתי החצרים אשר אין- להם חמה סביב
 Tetapi-rumah-rumah yang desa-desa yang tidak-ada tembok di-sekelilingnya
[H3318](#) [H0369](#) [H1992](#) [H2346](#) [H5439](#)

על- שדה הארץ יחשב לו תהיה- נאלה וביבל
 seperti ladang negeri akan-dihitung baginya akan-ada penebusan dan-pada-Yobel
[H0776](#) [H2803](#) [H1353](#) [H1961](#) [H3104](#)

יצא:
 ia-akan-keluar
[H3318](#)

Tetapi rumah-rumah di desa-desa yang tidak dikelilingi pagar tembok haruslah dianggap sama dengan ladang-ladang di negeri itu, atasnya harus ada hak menebus dan dalam tahun Yobel rumah itu harus bebas.

32 וערי הלויים בתי ערי אחוזתם נאלת עולם
 Dan-kota-kota orang-Lewi rumah-rumah kota-kota milik-mereka penebusan kekal
[H3881](#) [H0272](#) [H1353](#) [H5769](#)

להלויים: תהיה
 bagi-orang-Lewi akan-ada
[H3881](#) [H1961](#)

Mengenai rumah-rumah di kota-kota orang Lewi, hak menebus rumah-rumah itu ada pada orang-orang Lewi untuk selama-lamanya.

33 ואשר ינאל מן- הלויים ויצא ממכר- בית ועיר
 Dan-yang ditebus dari orang-Lewi maka-akan-keluarlah penjualan rumah dan-kota
[H3881](#) [H3318](#) [H4465](#)

אחוזתו כי בייבל הוא הלויים ערי בתי אחוזתם
 miliknya karena pada-Yobel ia orang-Lewi kota-kota rumah-rumah milik-mereka
[H0272](#) [H3104](#) [H1931](#) [H3881](#) [H0272](#)

בתוך ישראל: בני
 di-tengah Israel anak-anak
[H8432](#) [H3478](#)

Sekalipun dari antara orang Lewi yang melakukan penebusan, tetapi rumah yang terjual di kota miliknya itu haruslah bebas dalam tahun Yobel, karena segala rumah di kota-kota orang Lewi adalah milik mereka masing-masing di tengah-tengah orang Israel.

עולם kekal H5769	אחזת milik H0272	כי- karena	ימכר boleh-dijual H4376	לא tidak H3808	עריהם kota-kota-mereka	מגרש padang-rumput H4054	וישדה Tetapi-ladang	34
--	--	---------------	---	--------------------------------------	---------------------------	--	------------------------	----

ס
[]

לָהֶם:
bagi-mereka

הוא
ia
[H1931](#)

Dan padang penggembalaan sekitar kota-kota mereka janganlah dijual, karena itu milik mereka untuk selamanya."

ותושב bersamamu H1616	גר dan-ia-akan-hidup H1616	בו dan-pendatang	והחונקת orang-asing H2388	עמך dia	ימוך saudaramu-menjadi-miskin H4134	אחייך dan-tangannya-goyah H0251	וימטה bersamamu H4131	35
---	--	---------------------	---	------------	---	---	---	----

וְחִי
—
[H2421](#)

"Apabila saudaramu jatuh miskin, sehingga tidak sanggup bertahan di antaramu, maka engkau harus menyokong dia sebagai orang asing dan pendatang, supaya ia dapat hidup di antaramu.

מאלהיך akan-Allahmu H0430	ויראת dan-takutlah H3372	ותרבית dan-riba H8636	גשף bunga H5392	מאתו dari-padanya H0854	תקח kamu-ambil H3947	אל- jangan H0408	36
---	--	---	---------------------------------------	---	--	--	----

עמך:
—

אחייך
bersamamu
[H0251](#)

וְחִי
dan-saudaramu-akan-hidup
[H2421](#)

Janganlah engkau mengambil bunga uang atau riba dari padanya, melainkan engkau harus takut akan Allahmu, supaya saudaramu dapat hidup di antaramu.

לא- jangan H3808	ובמרבית dan-dengan-riba H4768	בגשף dengan-bunga H5392	לו kepadanya	תתן kamu-berikan H5414	לא- jangan H3808	כספך uangmu H3701	את- [obj] H0853	37
--	---	---	-----------------	--	--	---	---------------------------------------	----

אכלך:
makananmu
[H0400](#)

תתן
kamu-berikan
[H5414](#)

Janganlah engkau memberi uangmu kepadanya dengan meminta bunga, juga makananmu janganlah kauberikan dengan meminta riba.

מצרים Mesir H4714	מארץ dari-tanah H0776	אתכם kamu H0853	הוצאתי membawa-keluar H3318	אשר- yang	אלהיכם Allahmu H0430	יהוה TUHAN H3068	אני Aku H0589	38
---	---	---------------------------------------	---	--------------	--	--	-------------------------------------	----

לכם
bagi-kamu

להיות
untuk-menjadi
[H1961](#)

כנען
Kanaan

ארץ
tanah
[H0776](#)

את-
[obj]
[H0853](#)

לכם
kepada-kamu

לתת
untuk-memberikan
[H5414](#)

ס
[]

לאלהים:
sebagai-Allah
[H0430](#)

Akulah TUHAN, Allahmu, yang membawa kamu keluar dari tanah Mesir, untuk memberikan kepadamu tanah Kanaan, supaya Aku menjadi Allahmu.

לָךְ	וְנִמְכַרְךָ	עִמָּךְ	אִתְּךָ	יָמוּךְ	וְכִי	39
jangan	kepadamu	dan-ia-menjual-diri	bersamamu	saudaramu-menjadi-miskin	Dan-apabila	
	H4376		H0251	H4134		
		עֶבֶד:	בֹּדֵד	תַּעֲבֹד	לֹא-	
		—	—	budak	dengan-pekerjaan	kamu-mempekerjakan-dia
		H5650	H5656	H5647	H3808	

Apabila saudaramu jatuh miskin di antaramu, sehingga menyerahkan dirinya kepadamu, maka janganlah memperbudak dia.

יָבֵל	שָׁנָת	עַד-	עִמָּךְ	יְהִיָּה	כְּתוֹשֵׁב	כְּשֹׂכֵר	40
Yobel	tahun	sampai	bersamamu	ia-akan-ada	seperti-pendatang	Seperti-orang-upahan	
H3104	H8141	H5704		H1961		H7916	
					עִמָּךְ:	יַעֲבֹד	
					bersamamu	ia-akan-bekerja	
						H5647	

Sebagai orang upahan dan sebagai pendatang ia harus tinggal di antaramu; sampai kepada tahun Yobel ia harus bekerja padamu.

וְשָׁב	עִמּוֹ	וּבָנָיו	הוּא	מֵעִמָּךְ	וַיֵּצֵא	41
dan-ia-akan-kembali	bersamanya	dan-anak-anaknya	ia	dari-padamu	Dan-ia-akan-keluar	
H7725			H1931		H3318	
	יָשׁוּב:	אֲבֹתָיו	אֲחֻזָּת	וְאֵל-	מִשְׁפַּחָתוֹ	אֶל-
	ia-akan-kembali	nenek-moyangnya	milik	dan-kepada	kaumnya	kepada
	H7725	H0001	H0272	H0413	H4940	H0413

Kemudian ia harus diizinkan keluar dari padamu, ia bersama-sama anak-anaknya, lalu pulang kembali kepada kaumnya dan ia boleh pulang ke tanah milik nenek moyangnya.

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר-	הֵם	עֲבָדָי	כִּי	42
Mesir	dari-tanah	mereka	Aku-membawa-keluar	yang	mereka	hamba-hamba-Ku	Karena	
H4714	H0776	H0853	H3318		H1992	H5650		
				עֶבֶד:	מִמְכָרָת	יִמְכְּרוּ	לֹא	
				budak	penjualan	boleh-dijual	tidak	
				H5650	H4466	H4376	H3808	

Karena mereka itu hamba-hamba-Ku yang Kubawa keluar dari tanah Mesir, janganlah mereka itu dijual, secara orang menjual budak.

מֵאלֹהֶיךָ:	וַיִּרְאֵת	בְּפֶרֶךְ	בּוֹ	תִּרְדֶּה	לֹא-	43
akan-Allahmu	dan-takutlah	dengan-kekerasan	atasnya	kamu-berkuasa	Jangan	
H0430	H3372	H6531			H3808	

Janganlah engkau memerintah dia dengan kejam, melainkan engkau harus takut akan Allahmu.

מֵאֵת	לָךְ	יְהִי-	אֲשֶׁר	וְאִמְתֶּךָ	וְעֲבָדֶךָ	44
dari	bagimu	akan-ada	yang	dan-hambamu-perempuan	Dan-hambamu-laki-laki	
H0854		H1961		H0519	H5650	
עֶבֶד	תִּקְנֶנּוּ	מֵהֶם	סְבִיבְתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	
hamba-laki-laki	kamu-akan-membeli	dari-mereka	di-sekelilingmu	yang	bangsa-bangsa	
H5650	H7069	H1992	H5439			
				וְאִמָּה:	dan-hamba-perempuan	
					H0519	

Tetapi budakmu laki-laki atau perempuan yang boleh kaumiliki adalah dari antara bangsa-bangsa yang di sekelilingmu; hanya dari antara merekalah kamu boleh membeli budak laki-laki dan perempuan.

מֵהֶם	בְּעִמְכֶם	הַנְּגִידִים	הַתּוֹשָׁבִים	מִבְּנֵי	וְגַם	45
dari-mereka	bersamamu	yang-tinggal	pendatang	dari-anak-anak	Dan-juga	
H1992					H1571	

הוֹלִידוּ	אֲשֶׁר	עִמְכֶם	אֲשֶׁר	וּמִשְׁפַּחְתָּם	תִּקְנֶנּוּ	
mereka-peranakan	yang	bersamamu	yang	dan-dari-kaum-mereka	kamu-akan-membeli	
H3205				H4940	H7069	

לְאַחֲזָהּ:	לְכֶם	וְהָיוּ	בְּאֶרְצְכֶם	
sebagai-milik	bagi-kamu	dan-mereka-akan-menjadi	di-negerimu	
H0272		H1961	H0776	

Juga dari antara anak-anak pendatang yang tinggal di antaramu boleh kamu membelinya dan dari antara kaum mereka yang tinggal di antaramu, yang dilahirkan di negerimu. Orang-orang itu boleh menjadi milikmu.

אֲחִיזָהּ	לְרִשְׁתָּ	אַחֲרֵיכֶם	לְבְנֵיכֶם	אֲתָם	וְהִתְנַחֲלֵתֶם	46
milik	untuk-mewarisi	sesudahmu	kepada-anak-anakmu	mereka	Dan-kamu-akan-mewariskan	
H0272	H3423			H0853	H5157	

וּבְאֲחֵיכֶם	תַּעֲבֹדוּ	בְהֵם	לְעֹלָם	
tetapi-di-antara-saudara-saudaramu	kamu-akan-mempekerjakan	mereka	untuk-selama-lamanya	
H0251	H5647		H5769	

בּוֹ	תִּרְדֶּה	לֹא	בְּאֲחֵיו	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
atasnya	kamu-berkuasa	jangan	atas-saudaranya	masing-masing	Israel	anak-anak
		H3808	H0251	H0376	H3478	

ס	בְּכָרְךָ:
[]	dengan-kekerasan
	H6531

Kamu harus membagikan mereka sebagai milik pusaka kepada anak-anakmu yang kemudian, supaya diwarisi sebagai milik; kamu harus memperbudakkan mereka untuk selama-lamanya, tetapi atas saudara-saudaramu, orang-orang Israel, janganlah memerintah dengan kejam yang satu sama yang lain.

עִמְךָ	וְתוֹשָׁב	גֵר	יָד	תִּשְׁיג	וְכִי	47
bersamamu	dan-pendatang	orang-asing	tangan	menjangkau	Dan-apabila	
		H1616	H3027	H5381		

לְגֵר	וְנִמְכָּר	עַמּוֹ	אַחִיד	וּמָד	
pendatang	kepada-orang-asing	dan-ia-menjual-diri	bersamanya	dan-saudaramu-menjadi-miskin	
H1616	H4376		H0251	H4134	

גֵר:	מִשְׁפַּחַת	לְעַקְר	אֶל	עִמְךָ	תּוֹשָׁב
—	orang-asing	kaum	kepada-keturunan	atau	bersamamu
H1616	H4940	H6133			

Apabila seorang asing atau seorang pendatang di antaramu telah menjadi mampu, sedangkan saudaramu yang tinggal padanya jatuh miskin, sehingga menyerahkan dirinya kepada orang asing atau pendatang yang di antaramu itu atau kepada seorang yang berasal dari kaum orang asing,

יְנַאֲלֶנּוּ:	מֵאֲחֵיו	אֶחָד	לּוֹ	תִּהְיֶה-	בְּאֵלֶיהָ	נִמְכָּר	אַחֲרָי	48
saudara-saudaranya	dari	seorang	baginya	akan-ada	penebusan	ia-menjual-diri	Sesudah	
	H0251	H0259		H1961	H1353	H4376		

maka sesudah ia menyerahkan dirinya, ia berhak ditebus, yakni seorang dari antara saudara-saudaranya boleh menebus dia,

בְּשָׂרוֹ	מִשְׁאָר	אוֹ-	יִנְאַלְנִי	הִדּוֹ	בֶּן-	אוֹ	דָּדוֹ	אוֹ-	49
dari-kerabat	atau	dia	akan-menebus	pamannya	anak	atau	pamannya	Atau	
H1320	H7607			H1730			H1730		
	וְנִנְאַלְ:		יָדוֹ	הַשָּׁנָה	אוֹ-	יִנְאַלְנִי	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ		
	tanggannya-menjangkau		atau	dia	akan-menebus	dari-kaumnya	dagingnya		
			H3027	H5381			H4940		

atau saudara ayahnya atau anak laki-laki saudara ayahnya atau seorang kerabatnya yang terdekat dari kaumnya atau kalau ia telah mampu, ia sendiri berhak menebus dirinya.

	לֹא	הַמִּכְרוֹ	מִשְׁנֵת	קָנְהוּ	עִם-	וְחָשַׁב		50
	ia-menjual-diri	dari-tahun	dia	yang-membeli	dengan	Dan-ia-akan-menghitung		
		H4376	H8141	H7069		H2803		
כִּימִי	שָׁנִים	בְּמִסְפָּר	מִמְכָרוֹ	כֶּסֶף	וְהָיָה	הַיָּבֵל	שָׁנָת	עַד
tahun	menurut-bilangan	penjualannya	uang	dan-jadilah	Yobel	tahun	sampai	kepadanya
H3117	H8141	H4557	H4465	H3701	H1961	H3104	H8141	H5704
				עִמּוֹ:	יְהִיָּה	שָׂכִיר		
				ia-akan-ada	orang-upahan	seperti-hari-hari		
					H1961	H7916		

Bersama-sama dengan si pembelinya ia harus membuat perhitungan, mulai dari tahun ia menyerahkan dirinya kepada orang itu sampai kepada tahun Yobel, dan harga penjualan dirinya haruslah ditentukan menurut jumlah tahun-tahun itu; masa ia tinggal pada orang itu haruslah dihitung seperti masa kerja orang upahan.

מִכְסָף	נְאֻלָּתוֹ	יָשִׁיב	לְפִיָּהוּ	בְּשָׁנִים	רַבּוֹת	עוֹד	אִם-	51
dari-uang	penebusannya	ia-akan-mengembalikan	menurut-itu	tahun	banyak	masih	Jika	
H3701	H1353	H7725	H6310	H8141		H5750		
						מִקְנָתוֹ:		
						pembeliannya		
						H4736		

Jikalau jumlah tahun itu masih besar, maka dari harga pembeliannya harus dikembalikan sebagai penebus dirinya menurut jumlah tahun itu.

לְבָגֵי	וְחָשַׁב-		הַיָּבֵל	שָׁנָת	עַד-	בְּשָׁנִים	נִשְׁאָר	מְעַט	וְאִם-	52
baginya	maka-ia-akan-menghitung		Yobel	tahun	sampai	tahun	tersisa	sedikit	Dan-jika	
	H2803		H3104	H8141	H5704	H8141	H7604	H4592		
		נְאֻלָּתוֹ:	אֶת-	יָשִׁיב		שָׁנָיו		כַּפִּי		
		penebusannya	[obj]	ia-akan-mengembalikan		tahun-tahunnya		menurut		
		H1353	H0853	H7725		H8141		H6310		

Jika waktu yang masih tinggal sampai kepada tahun Yobel sedikit lagi saja, maka ia harus membuat perhitungan dengan orang itu; menurut jumlah tahun itulah ia harus membayar uang tebusan dirinya.

יָרְדָּנִי	לֹא-	עִמּוֹ	יְהִיָּה	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	כְּשָׂכִיר		53
ia-berkuasa	jangan	bersamanya	ia-akan-ada	demi-tahun	tahun	Seperti-orang-upahan		
	H3808		H1961	H8141	H8141	H7916		
						לְעִינִיךְ:	בְּפָרְךְ	
						dengan-kekerasan	atasnya	
							H6531	

Demikianlah ia harus tinggal padanya sebagai orang upahan dari tahun ke tahun. Janganlah ia diperintah dengan kejam oleh orang itu di depan matamu.

הוא	היבל	בשנת	ויצא	באלה	ינאל	לא	ואם	54
ia	Yobel	pada-tahun	maka-ia-akan-keluar	dengan-ini	ia-ditebus	tidak	Dan-jika	
H1931	H3104	H8141	H3318	H0428		H3808		
					עמו:	ובניו		
					bersamanya	dan-anak-anaknya		

Tetapi jikalau ia tidak ditebus dengan cara demikian, maka ia harus diizinkan keluar dalam tahun Yobel, ia bersama-sama anak-anaknya.

אשר	הם	עבדי	עבדים	ישראל	בני	לי	כי	55
yang	mereka	hamba-hamba-Ku	hamba-hamba	Israel	anak-anak	kepada-Ku	Karena	
	H1992	H5650	H5650	H3478				
		אלהיכם:	יהוה	אני	מצרים	מארץ	אותם	
		Allahmu	TUHAN	Aku	Mesir	dari-tanah	mereka	
		H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H0853	H3318
						הוצאתי		
						Aku-membawa-keluar		

Karena pada-Kulah orang Israel menjadi hamba; mereka itu adalah hamba-hamba-Ku yang Kubawa keluar dari tanah Mesir; Akulah TUHAN, Allahmu."

Chapter 26

לא	ומצבה	ופסל	אלים	לקם	תעשו	לא	1
jangan	dan-tugu	dan-patung	berhala-berhala	bagi-kamu	kamu-membuat	Jangan	
H3808	H4676	H6459	H0457			H3808	
בארצכם	תתנו	לא	משכית	ואבן	לקם	תקימו	
di-negerimu	kamu-taruh	jangan	bergambar	dan-batu	bagi-kamu	kamu-mendirikan	
H0776	H5414	H3808	H4906	H0068			
		אלהיכם:	יהוה	אני	כי	עליה	
		Allahmu	TUHAN	Aku	karena	kepada-mereka	
		H0430	H3068	H0589			H7812
						להשתחו	
						untuk-sujud	

"Janganlah kamu membuat berhala bagimu, dan patung atau tugu berhala janganlah kamu dirikan bagimu; juga batu berukir janganlah kamu tempatkan di negerimu untuk sujud menyembah kepadanya, sebab Akulah TUHAN, Allahmu.

תראו	ומקדשי	תשמרו	שבתתי	את	2
kamu-akan-menghormati	dan-tempat-kudus-Ku	kamu-akan-memelihara	sabat-sabat-Ku	[obj]	
H3372	H4720	H8104	H7676	H0853	
			ס	יהוה:	
			□	TUHAN	Aku
				H3068	H0589

Kamu harus memelihara hari-hari Sabat-Ku dan menghormati tempat kudus-Ku, Akulah TUHAN.

תשמרו	מצותי	ואת	תלכו	בחקתי	אם	3
kamu-memelihara	perintah-perintah-Ku	dan-[obj]	kamu-berjalan	dalam-ketetapan-Ku	Jika	
H8104	H4687	H0853	H3212	H2708		
				אתם:	ועשיתם	
				mereka	dan-kamu-melakukan	
				H0853		

Jikalau kamu hidup menurut ketetapan-Ku dan tetap berpegang pada perintah-Ku serta melakukannya,

וְנָתַתְּנָה	בְּעֵתָם	גֹּשְׁמֵיכֶם	וְנָתַתִּי	4
dan-tanah-itu-akan-memberikan	pada-waktunya	hujanmu	Maka-Aku-akan-memberikan	
H5414	H6256	H1653	H5414	

פְּרִיָּו:	יֵתֵן	הַשָּׂדֶה	וְעֵץ	יְבוּלָה	הָאֲרָץ
—	buahnya	akan-memberikan	padang	dan-pohon	hasilnya
H6529	H5414		H6086	H2981	H0776

maka Aku akan memberi kamu hujan pada masanya, sehingga tanah itu memberi hasilnya dan pohon-pohonan di ladangmu akan memberi buahnya.

בְּצִיר	אֶת-	רִישׁ	לְכֶם	וְהִשִּׁיג	5
dan-pemetikan-anggur	[obj]	pemetikan-anggur	bagimu	Dan-pengirimku-akan-menjangkau	
H1210	H0853	H1786		H5381	

לְחֵמְכֶם	וְאֶכְלֶתֶם	זָרַע	אֶת-	יִשִּׁיג	וּבְצִיר
sampai-kenyang	rotimu	dan-kamu-akan-makan	penaburan	[obj]	akan-menjangkau
H3899	H0398	H2233	H0853	H5381	H1210

—	בְּאֶרְצְכֶם:	לְבֶטֶח	וְיִשְׁבְּתֶם	לְשֹׁבַע
	—	di-negerimu	dengan-aman	dan-kamu-akan-tinggal
	H0776	H0983	H3427	H7648

Lamanya musim mengirik bagimu akan sampai kepada musim memetik buah anggur dan lamanya musim memetik buah anggur akan sampai kepada musim menabur. Kamu akan makan makananmu sampai kenyang dan diam di negerimu dengan aman tenteram.

וְאֵין	וְשָׁכַבְתֶּם	בְּאֶרֶץ	שְׁלוֹם	וְנָתַתִּי	6
dan-tidak-ada	dan-kamu-akan-berbaring	di-negeri	damai	Dan-Aku-akan-memberikan	
H0369	H7901	H0776	H7965	H5414	

וְחֶרֶב	הָאֶרֶץ	מִן-	רָעָה	חַיָּה	וְהִשְׁבִּי	מִחֶרֶד
dan-pedang	negeri	dari	buas	binatang	dan-Aku-akan-menghapuskan	yang-menakuti
H2719	H0776					H2729

—	בְּאֶרְצְכֶם:	תַּעֲבֵר	לֹא-
	negerimu	akan-melewati	tidak
	H0776		H3808

Dan Aku akan memberi damai sejahtera di dalam negeri itu, sehingga kamu akan berbaring dengan tidak dikejutkan oleh apa pun; Aku akan melenyapkan binatang buas dari negeri itu, dan pedang tidak akan melintas di negerimu.

לְפָנֶיכֶם	וְנָפְלוּ	אֹיְבֵיכֶם	אֶת-	וְיִרְדְּפוּ	7
di-depanmu	dan-mereka-akan-jatuh	musuh-musuhmu	[obj]	Dan-kamu-akan-mengejar	
H6440	H5307	H0341	H0853	H7291	

לְחֶרֶב
oleh-pedang
H2719

Kamu akan mengejar musuhmu, dan mereka akan tewas di hadapanmu oleh pedang.

רֶבְבָה	מִכֶּם	וּמֵאָה	מֵאָה	חֲמִשָּׁה	מִכֶּם	וְיִרְדְּפוּ	8
sepuluh-ribu	dari-kamu	dan-seratus	seratus	lima	dari-kamu	Dan-akan-mengejar	
H7233		H3967	H3967	H2568		H7291	

—	לְחֶרֶב:	לְפָנֶיכֶם	אֹיְבֵיכֶם	וְנָפְלוּ	וְיִרְדְּפוּ
	—	oleh-pedang	di-depanmu	dan-musuh-musuhmu-akan-jatuh	akan-mengejar
	H2719	H6440	H0341	H5307	H7291

Lima orang dari antaramu akan mengejar seratus, dan seratus orang dari antaramu akan mengejar selaksa dan semua musuhmu akan tewas di hadapanmu oleh pedang.

	וְהִפְרִיתִי dan-Aku-akan-membuat-kamu-berbuah H6509	אֵלֵיכֶם kepada-kamu H0413	וּפְנֵיתִי Dan-Aku-akan-berpaling H6437	9
אֶת־ perjanjian-Ku H0853	וְהִקְמִיתִי [obj] dan-Aku-akan-meneguhkan H0853	וְהִרְבִּיתִי kamu	אֲתֶכֶם dan-Aku-akan-memperbanyak H0853	
			בְּרִיתִי — dengan-kamu H0854 H1285	

Dan Aku akan berpaling kepadamu dan akan membuat kamu beranak cucu serta bertambah banyak dan Aku akan meneguhkan perjanjian-Ku dengan kamu.

חָדָשׁ yang-baru H2319	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	וְיָשֵׁן dan-yang-lama H3465	נוֹשָׂן yang-disimpan H3462	יָשֵׁן lama H3465	וְאָכַלְתֶּם Dan-kamu-akan-makan H0398	10
					תּוֹצִיאֶנּוּ kamu-akan-mengeluarkan H3318	

Kamu masih akan makan hasil lama dari panen yang lampau, dan hasil lama itu akan kamu keluarkan untuk menyimpan yang baru.

תְּנַעַל jiwa-Ku-akan-muak H1602	וְלֹא־ dan-tidak H3808	בְּתוֹכְכֶם di-tengahmu H8432	מִשְׁכְּנִי kediaman-Ku H4908	וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-menaruh H5414	11
				נַפְשִׁי — terhadap-kamu H0853 H5315	

Aku akan menempatkan Kemah Suci-Ku di tengah-tengahmu dan hati-Ku tidak akan muak melihat kamu.

לְאֱלֹהִים sebagai-Allah H0430	לְכֶם bagi-kamu	וְהָיִיתִי dan-Aku-akan-menjadi H1961	בְּתוֹכְךָ di-tengahmu H8432	וְהִתְהַלַּכְתִּי Dan-Aku-akan-berjalan H1980	12
			לְעָם: sebagai-umat	לִי bagi-Ku	וְאֵתָם akan-menjadi dan-kamu H1961

Tetapi Aku akan hadir di tengah-tengahmu dan Aku akan menjadi Allahmu dan kamu akan menjadi umat-Ku.

מִהָיְתָה dari-menjadi H1961	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אֲתֶכֶם kamu H0853	הוֹצֵאתִי membawa-keluar H3318	אֲשֶׁר yang	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	13
		מִטָּת kukmu H4133	וְאֲשֶׁבֶר kayu-kuk H7665	עֲבָדִים dan-Aku-mematahkan H5650	לָהֶם hamba-hamba-bagi-mereka				
			פּ: —	קוֹמְמֵיֹת: □ H6968	אֲתֶכֶם tegak H0853	וְאֹלֶךְ kamu H3212	עֲלֶיכֶם dan-Aku-membuat-kamu-berjalan H5923		

Akulah TUHAN, Allahmu, yang membawa kamu keluar dari tanah Mesir, supaya kamu jangan lagi menjadi budak mereka. Aku telah mematahkan kayu kuk yang di atasmu dan membuat kamu berjalan tegak."

וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת-כָּל-
 semua [obj] kamu-melakukan dan-tidak kepada-Ku kamu-mendengarkan tidak Tetapi-jika 14
[H3605](#) [H0853](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)

הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה:
 ini perintah-perintah
[H0428](#) [H4687](#)

"Tetapi jikalau kamu tidak mendengarkan Daku, dan tidak melakukan segala perintah itu,

וְאִם-בְּחַקְתִּי תִמְאָסוּ וְאִם-אֶת-מִשְׁפָּטֵי תִנְעַל
 jiwamu-muak peraturan-Ku [obj] dan-jika kamu-menolak ketetapan-Ku Dan-jika 15
[H1602](#) [H4941](#) [H0853](#) [H2708](#)

וְנִפְשְׁכֶם לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי לְהַפְרֹקָם
 [obj] untuk-melanggar perintah-perintah-Ku semua [obj] melakukan untuk-tidak
[H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1115](#) [H5315](#)

אֶת-בְּרִיתִי:
 — perjanjian-Ku
[H1285](#) [H0853](#)

jikalau kamu menolak ketetapan-Ku dan hatimu muak mendengar peraturan-Ku, sehingga kamu tidak melakukan segala perintah-Ku dan kamu mengingkari perjanjian-Ku,

וְאִף-אֲנִי אֶעֱשֶׂה-זֹאת לְכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם
 kamu dan-Aku-akan-menghukum kepada-kamu ini akan-melakukan Aku Juga 16
[H2063](#) [H0589](#) [H0637](#)

בְּהֵלוֹ אֶת-הַשְּׁחַתּוֹת וְאֶת-הַקְּדִיחַת מִכְלֹת עֵינַיִם
 dengan-ketakutan [obj] penyakit-kurus dan-[obj] demam dan-kamu-akan-menabur jiwa dan-yang-melemahkan
[H0853](#) [H0928](#) [H7829](#) [H0853](#) [H0928](#) [H2232](#) [H5315](#) [H1727](#)

וּמְדִיבֶת וְרַעְעֶם לְרִיק וְזֶרְעֶם
 dan-kamu-akan-menabur jiwa dan-yang-melemahkan benihmu dengan-sia-sia dan-kamu-akan-menabur jiwa dan-yang-melemahkan
[H2233](#) [H7385](#) [H2232](#) [H5315](#) [H1727](#)

וְאֶכְלְהוּ אִיְבֵיכֶם:
 itu dan-musuh-musuhmu-akan-makan
[H0341](#) [H0398](#)

maka Aku pun akan berbuat begini kepadamu, yakni Aku akan mendatangkan kekejutan atasmu, batuk kering serta demam, yang membuat mata rusak dan jiwa merana; kamu akan sia-sia menabur benihmu, karena hasilnya akan habis dimakan musuhmu.

וְנִתְּתִי וְנִתְּתִי פָנַי בְּכֶם לְפָנַי וְנִנְפְתָם
 Dan-Aku-akan-menetapkan wajah-Ku Dan-Aku-akan-menetapkan di-hadapan dan-kamu-akan-dipukul melawan-kamu 17
[H6440](#) [H5414](#) [H5062](#)

וְנִסְתָּם וְנִסְתָּם וְנִסְתָּם וְנִסְתָּם וְנִסְתָּם
 dan-kamu-akan-melarikan-diri yang-membenci-kamu kamu dan-akan-berkuasa musuh-musuhmu
[H5127](#) [H8130](#) [H0341](#)

וְאִין וְרָרְךָ אֶתְכֶם:
 dan-tidak-ada kamu yang-mengejar
[H0853](#) [H7291](#) [H0369](#)

Aku sendiri akan menentang kamu, sehingga kamu akan dikalahkan oleh musuhmu, dan mereka yang membenci kamu akan menguasai kamu, dan kamu akan lari, sungguhpun tidak ada orang mengejar kamu.

וְאִם-עַד-אֵלֶּה לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְיִסְפַּתִּי 18
 maka-Aku-akan-menambah kepada-Ku kamu-mendengarkan tidak ini sampai Dan-jika
[H3254](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0428](#) [H5704](#)

לְיִסְרָהּ אַתְּכֶם שִׁבְעַ עַל-חַטֹּאתֵיכֶם :
 kamu untuk-mendisiplin kamu tujuh-kali karena dosa-dosamu
[H7651](#) [H0853](#) [H3256](#)

Dan jikalau kamu dalam keadaan yang demikian pun tidak mendengarkan Daku, maka Aku akan lebih keras menghajar kamu sampai tujuh kali lipat karena dosamu,

וְשִׁבְרְתִי אֶת-נַאֲוִן עֹזְכֶם וְנִתְּתִי אֶת-
 [obj] dan-Aku-akan-menjadikan kekuatanmu kebanggaan [obj] Dan-Aku-akan-mematahkan
[H0853](#) [H5414](#) [H5797](#) [H1347](#) [H0853](#) [H7665](#)

שָׁמַיְכֶם כְּבַרְזֶל וְאֶת-אֶרְצְכֶם כִּנְחָשָׁה :
 seperti-besi langitmu dan-[obj] seperti-besi tanahmu
[H1270](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5154](#) [H8064](#)

dan Aku akan mematahkan kekuasaanmu yang kaubanggakan dan akan membuat langit di atasmu sebagai besi dan tanahmu sebagai tembaga.

וְתָם וְיָבֹלָה אֶת-אֶרְצְכֶם תִּתֵּן לְרֵיק וְלֹא-כַחֲכֶם [obj] dan-tanahmu-tidak-akan-memberikan dengan-sia-sia Dan-kekuatanmu-akan-habis
[H3808](#) [H7385](#) [H8552](#)

תִּתֵּן אֶרְצְכֶם אֶת-יְבוּלָה וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא יִתֵּן פְּרִיָּו :
 hasilnya dan-pohon tidak negeri dan-pohon akan-memberikan buahnya
[H5414](#) [H0776](#) [H0853](#) [H2981](#) [H6086](#) [H0776](#) [H3808](#) [H5414](#) [H6529](#)

Maka tenagamu akan habis dengan dengan sia-sia, tanahmu tidak akan memberi hasilnya dan pohon-pohonan di tanah itu tidak akan memberi buahnya.

וְאִם-תֵּלְכוּ עִמִּי וְלֹא תִקְרִי דָגְלִי תֵּלְכוּ אִתִּי 21
 kamu-mau dan-tidak dengan-perlawanan dengan-Ku kamu-berjalan Dan-jika
[H0014](#) [H3808](#) [H7147](#) [H3212](#)

לְשִׁמְעַ לִי שִׁבְעַ מַכָּה עָלֶיכֶם וְיִסְפַּתִּי
 kepada-Ku mendengar tujuh-kali pukulan atas-kamu maka-Aku-akan-menambah
[H8085](#) [H7651](#) [H4347](#) [H3254](#)

כַּחֲטֹאתֵיכֶם :
 sesuai-dengan-dosa-dosamu

Jikalau hidupmu tetap bertentangan dengan Daku dan kamu tidak mau mendengarkan Daku, maka Aku akan makin menambah hukuman atasmu sampai tujuh kali lipat setimpal dengan dosamu.

וְהִשְׁלַחְתִּי בְּכֶם אֶת-חַיֹּת הַשָּׂדֶה בְּהֵמָתְכֶם 22
 Dan-Aku-akan-mengirim terhadap-kamu [obj] terhadap-kamu Dan-Aku-akan-mengirim
[H0853](#) [H7971](#)

וְשָׁכַלְהָ אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ אֶת-בְּהֵמָתְכֶם
 dan-mereka-akan-merenggut-anak kamu dan-mereka-akan-memunahkan
[H0853](#) [H0929](#) [H0853](#) [H3772](#)

וְהִמְעִיטָהּ אֶתְכֶם וְנִשְׁמוּ דַרְכֵיכֶם :
 dan-mereka-akan-mengurangi kamu dan-mereka-akan-mengurangi dan-jalanmu-akan-sepi
[H0853](#) [H4591](#) [H1870](#) [H8074](#)

Aku akan melepaskan kepadamu binatang liar yang akan memunahkan anak-anakmu dan yang akan melenyapkan ternakmu, serta membuat kamu menjadi sedikit, sehingga jalan-jalanmu menjadi sunyi.

עִמִּי וְהִלַּכְתֶּם לִי תִּסְרֹוּ לֹא בְּאֵלֶּיהָ וְאִם־ 23
 dengan-Ku dan-kamu-berjalan bagi-Ku kamu-disiplin tidak dengan-ini Dan-jika
[H1980](#) [H3256](#) [H3808](#) [H0428](#)

קָרִי:
 dengan-perlawanan
[H7147](#)

Jikalau kamu dalam keadaan yang demikian pun tidak mau Kuajar, dan hidupmu tetap bertentangan dengan Daku,

בְּקָרִי עִמָּכֶם אֲנִי אַךְ־ וְהִלַּכְתִּי
 dengan-perlawanan dengan-kamu Aku juga Maka-Aku-juga-akan-berjalan 24
[H7147](#) [H0589](#) [H0637](#) [H1980](#)

חַטֹּאתֵיכֶם: עַל־ שֶׁבַע אֲנִי גַם־ אֶתְכֶם וְהִכִּיתִי
 dosa-dosamu karena tujuh-kali Aku juga kamu dan-Aku-akan-memukul
[H7651](#) [H0589](#) [H1571](#) [H0853](#) [H5221](#)

maka Aku pun akan bertindak melawan kamu dan Aku sendiri akan menghukum kamu tujuh kali lipat karena dosamu,

בְּרִית נִקְמָה נִקְמַת חֶרֶב עָלֵיכֶם וְהִבֵּאתִי 25
 perjanjian pembalasan yang-membalas pedang atas-kamu Dan-Aku-akan-mendatangkan
[H1285](#) [H5359](#) [H5358](#) [H2719](#) [H0935](#)

דָּבָר וְנִאֶסְפְּתֶם אֶל־ עָרֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי
 penyakit-sampar dan-Aku-akan-mengirim kota-kotamu ke dan-kamu-akan-berkumpul
[H1698](#) [H7971](#) [H0413](#) [H0622](#)

אֹיִבִּי: בְּיַד־ וְנִתַּתֶּם בְּתוֹכְכֶם
 musuh ke-tangan dan-kamu-akan-diserahkan di-tengahmu
[H0341](#) [H3027](#) [H5414](#) [H8432](#)

dan Aku akan mendatangi ke atasmu suatu pedang, yang akan melakukan pembalasan oleh karena perjanjian itu; bila kamu berkumpul kelak di kota-kotamu, maka Aku akan melepas penyakit sampar ke tengah-tengahmu dan kamu akan diserahkan ke dalam tangan musuh.

עֶשֶׂר וְאָפוּ לֶחֶם מִטֶּהֱ לָכֶם בְּשִׁבְרִי 26
 sepuluh maka-akan-membakar roti tongkat bagi-kamu Pada-waktu-Aku-mematahkan
[H6235](#) [H0644](#) [H3899](#) [H4294](#) [H7665](#)

לֶחֶמְכֶם וְהָשִׁיבוּ אֶחָד בְּתַנּוּר לֶחֶמְכֶם נָשִׁים
 rotimu dan-mereka-akan-mengembalikan tungku di-dalam-satu rotimu perempuan
[H3899](#) [H7725](#) [H0259](#) [H8574](#) [H3899](#) [H0802](#)

ס תִּשְׁבְּעוּ: וְלֹא וְאָכַלְתֶּם בְּמִשְׁקָל
 [] kamu-akan-kenyang dan-tidak dan-kamu-akan-makan dengan-timbangan
[H7646](#) [H3808](#) [H0398](#) [H4948](#)

Jika Aku memusnahkan persediaan makananmu, maka sepuluh perempuan akan membakar roti di dalam satu pembakaran. Mereka akan mengembalikan rotimu menurut timbangan tertentu, dan kamu akan makan, tetapi tidak menjadi kenyang.

עִמִּי	וְהִלַּכְתֶּם	לִי	תִשְׁמְעוּ	לֹא	בְּזֵאת	וְאִם־	27
dengan-Ku	dan-kamu-berjalan	kepada-Ku	kamu-mendengarkan	tidak	dengan-ini	Dan-jika	
	H1980		H8085	H3808	H2063		

בְּקָרִי:
dengan-perlawanan
[H7147](#)

Dan jikalau kamu dalam keadaan yang demikian pun tidak mendengarkan Daku, dan hidupmu tetap bertentangan dengan Daku,

קָרִי	בְּחֵמַת־	עִמָּכֶם	וְהִלַּכְתִּי	28			
perlawanan	dengan-kegeraman	dengan-kamu	Maka-Aku-akan-berjalan				
H7147	H2534		H1980				
חַטָּאתֵיכֶם:	עַל־	שִׁבְעַ	אֲנִי	אֶף־	אֲתֶכֶם	וְיִסְרֵתִי	
dosa-dosamu	karena	tujuh-kali	Aku	juga	kamu	dan-Aku-akan-mendisiplin	
		H7651	H0589	H0637	H0853	H3256	

maka Aku pun akan bertindak keras melawan kamu dan Aku sendiri akan menghajar kamu tujuh kali lipat karena dosamu,

בְּנִתֵיכֶם	וּבֶשֶׁר	בְּנֵיכֶם	בֶּשֶׂר	וְאֹכְלֹתֶם	29
anak-anakmu-perempuan	dan-daging	anak-anakmu-laki-laki	daging	Dan-kamu-akan-makan	
H1323	H1320		H1320	H0398	

הֹאכְלוּ:
kamu-akan-makan
[H0398](#)

dan kamu akan memakan daging anak-anakmu lelaki dan anak-anakmu perempuan.

אֶת־	וְהִכְרַתִּי	בְּמִתְיָכֶם	אֶת־	וְהִשְׁמַדְתִּי	30
[obj]	dan-Aku-akan-memotong	bukit-pengorbananmu	[obj]	Dan-Aku-akan-menghancurkan	
H0853	H3772	H1116	H0853	H8045	

פְּגָרֵי	עַל־	פְּגָרֵיכֶם	אֶת־	וְנָתַתִּי	חַמְנֵיכֶם
bangkai-bangkai	di-atas	bangkai-bangkaimu	[obj]	dan-Aku-akan-menaruh	tiang-dewamu
H6297		H6297	H0853	H5414	H2553

אֲתֶכֶם:	נִפְשִׁי	וְנִעַלָּה	גְּלוּלֵיכֶם
—	terhadap-kamu	dan-j jiwa-Ku-akan-muak	berhala-berhalamu
H0853	H5315	H1602	H1544

Dan bukit-bukit pengorbananmu akan Kupunahkan, dan segala pedupaanmu akan Kulenyapkan. Aku akan melemparkan bangkai-bangkaimu ke atas bangkai-bangkai berhalamu dan hati-Ku akan muak melihat kamu.

אֶת־	וְהִשְׁמוֹתִי	חֲרָבָה	עָרִיכֶם	אֶת־	וְנָתַתִּי	31
[obj]	dan-Aku-akan-membuat-sunyi	reruntuhan	kota-kotamu	[obj]	Dan-Aku-akan-menjadikan	
H0853	H8074	H2723		H0853	H5414	

נִיחָחְכֶם:	בְּרִיחַ	אֲרִיחַ	וְלֹא	מִקְדְּשֵׁיכֶם
—	bau-harummu-yang-menyenangkan	Aku-akan-mencium	dan-tidak	tempat-kudusmu
H5207	H7381	H7306	H3808	H4720

Kota-kotamu akan Kubuat menjadi reruntuhan dan tempat-tempat kudusmu akan Kurusakkan dan Aku tidak mau lagi menghirup bau persembahanmu yang menyenangkan.

וְשָׂמוּ וְהִשְׁמִיתִי אֲנִי אֶת־הַאֲרָץ 32
 dan-musuh-musuhmu-akan-tercengang negeri [obj] Aku Dan-Aku-akan-membuat-sunyi
[H8074](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0589](#) [H8074](#)

עָלֶיהָ אֵיבֵיכֶם הַיְשָׁבִים בָּהּ: —
 di-dalamnya yang-tinggal atasnya
[H3427](#) [H0341](#)

Aku sendiri akan merusakkan negeri itu, sehingga musuhmu yang tinggal di situ akan tercengang karenanya.

וְהִרִקְתִּי בְּנֹוֹיָם אֲזַרְהָ וְאַתְכֶם 33
 dan-Aku-akan-menghunun di-antara-bangsa-bangsa Aku-akan-menceraiberaikan Dan-kamu
[H7324](#) [H2219](#) [H0853](#)

וְעָרֵיכֶם וְשָׂמוּהָ אֲרָצְכֶם וְהָיְתָה תָּרַב אַחֲרֵיכֶם
 akan-menjadi dan-kota-kotamu ketandusan dan-tanahmu-akan-menjadi pedang di-belakangmu
[H0776](#) [H1961](#) [H2719](#)

וְהָיוּ תִרְבָּה: —
 reruntuhan
[H2723](#) [H1961](#)

Tetapi kamu akan Kuserakkan di antara bangsa-bangsa lain dan Aku akan menghunun pedang di belakang kamu, dan tanahmu akan menjadi tempat tandus dan kota-kotamu akan menjadi reruntuhan.

יָמֵי כָּל־שַׁבְּתֹתֶיהָ אֶת־הַאֲרָץ תִּרְצָהּ אֲזִי 34
 kerusakannya hari semua sabat-sabatnya [obj] tanah-itu-akan-menikmati Maka
[H3117](#) [H3605](#) [H7676](#) [H0853](#) [H0776](#) [H7521](#)

אֲזִי אֵיבֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִשׁוּחַ וְאַתְּמֶן הַשָּׂמָה
 tanah-itu-akan-beristirahat maka musuh-musuhmu di-tanah dan-kamu
[H0341](#) [H0776](#) [H8074](#)

וְהִרְצָתָּ אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ: —
 sabat-sabatnya [obj] dan-ia-akan-menikmati
[H7676](#) [H0853](#) [H7521](#) [H0776](#)

Pada waktu itulah tanah itu pulih dari dilalaikannya tahun-tahun sabatnya selama tanah itu tandus dan selama kamu tinggal di negeri musuh-musuhmu; pada waktu itulah tanah itu akan menjalani sabatnya dan dipulihkan tahun-tahun sabat yang belum didapatnya.

כָּל־יְמֵי הַשָּׂמָה יָמֵי כָּל־שַׁבְּתָהּ אֶת־תְּשׁוּבַת אֲשֶׁר לֹא־יָשָׁר יָשָׁר יָשָׁר 35
 ia-beristirahat tidak yang [obj] ia-akan-beristirahat kerusakannya hari Semua
[H3808](#) [H0853](#) [H8074](#) [H3117](#) [H3605](#)

בְּשַׁבְּתֵיכֶם בְּשַׁבְּתֵיכֶם עָלֶיהָ: —
 pada-waktu-kamu-tinggal pada-sabat-sabatmu di-atasnya
[H3427](#) [H7676](#)

Selama ketandusannya tanah itu akan menjalani sabat yang belum dijalannya pada tiap-tiap tahun sabatmu, ketika kamu masih diam di situ.

Dan siapa yang masih tinggal hidup dari antaramu, mereka akan hancur lebur dalam hukumannya di negeri-negeri musuh mereka, dan karena kesalahan nenek moyang mereka juga mereka akan hancur lebur sama seperti nenek moyangnya.

עוֹן kesalahan H5771	וְאֵת- dan-[obj] H0853	עוֹנֵם kesalahan-mereka H5771	אֶת- [obj] H0853	וְהִתְנַדְּוּ Dan-mereka-akan-mengaku H3034	40
מֵעַל-וְ mereka-berbuat-tidak-setia H4603	אֲשֶׁר yang	בְּמַעַלְם dalam-ketidaksetiaan-mereka H4604	אֲבֹתָם nenek-moyang-mereka H0001		
בְּקִרְיִי: dengan-perlawanan H7147	עִמִּי dengan-Ku	הֹלְכוּ mereka-berjalan H1980	אֲשֶׁר- yang	וְאֵף dan-juga H0637	כִּי terhadap-Ku

Tetapi bila mereka mengakui kesalahan mereka dan kesalahan nenek moyang mereka dalam hal berubah setia yang dilakukan mereka terhadap Aku dan mengakui juga bahwa hidup mereka bertentangan dengan Daku

אֲתָם mereka H0853	וְהִבֵּאתִי dan-Aku-membawa H0935	בְּקִרְיִי dengan-perlawanan H7147	עִמִּם dengan-mereka	אֲלֹךְ Aku-berjalan H3212	אֲנִי Aku H0589	אֶף- Juga H0637	41
הָעֵרֶל yang-tidak-disunat H6189	לְבָבָם hati-mereka H3824	יִכְנָעוּ akan-tunduk H3665	אִז maka	אוּ- atau	אִיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	בְּאֶרֶץ ke-tanah H0776	
	עוֹנֵם: kesalahan-mereka H5771	אֶת- [obj] H0853	וְיָרְצוּ mereka-akan-menerima-hukuman H7521		וְאִז dan-maka		

-- Aku pun bertindak melawan mereka dan membawa mereka ke negeri musuh mereka -- atau bila kemudian hati mereka yang tidak bersunat itu telah tunduk dan mereka telah membayar pulih kesalahan mereka,

בְּרִיתִי perjanjian-Ku H1285	אֶת- [obj] H0853	וְאֵף dan-juga H0637	יַעֲקֹב dengan-Yakub H3290	בְּרִיתִי perjanjian-Ku H1285	אֶת- [obj] H0853	וְזָכַרְתִּי Dan-Aku-akan-mengingat H2142	42
אֲזָכֹר Aku-akan-mengingat H2142	אֲבְרָהָם dengan-Abraham H0085	בְּרִיתִי perjanjian-Ku H1285	אֶת- [obj] H0853	וְאֵף dan-juga H0637	יִצְחָק dengan-Ishak H3327		
			אֲזָכֹר: Aku-akan-mengingat H2142		וְהָאָרֶץ dan-tanah-itu H0776		

maka Aku akan mengingat perjanjian-Ku dengan Yakub; juga perjanjian dengan Ishak dan perjanjian-Ku dengan Abraham pun akan Kuingat dan negeri itu akan Kuingat juga.

אֶת־ sabat-sabatnya H0853	וְתָרַץ [obj] H7521	מֵהֶם dan-ia-akan-menikmati H1992	תֵּעֹזֵב dari-mereka	וְהֶאָרַץ Dan-tanah-itu-akan-ditinggalkan H0776	
אֶת־ kesalahan-mereka H0853	וְרָצוּ [obj] H7521	וְהֵם akan-menerima-hukuman H1992	מֵהֶם dan-mereka H1992	בְּהִשְׁמָהּ dari-mereka H8074	שְׁבֹתָיָהּ pada-waktu-ia-sepi H7676
וְאֵת־ ketetapan-Ku H0853	מֵאִסּוֹ dan-[obj] H7521	בְּמִשְׁפָּטֵי mereka-menolak H4941	וּבִיעוֹן peraturan-Ku H3282	יַעַן dan-oleh-karena H3282	עוֹנָם oleh-karena H5771
				נַפְשָׁם: — H5315	חַקְתִּי — H2708
				נַעֲלָה — H1602	jiwa-mereka-muak H2708

Jadi tanah itu akan ditinggalkan mereka dan akan pulih dari akibat tahun-tahun sabat yang dilalaikan selama tanah itu tandus, oleh karena ditinggalkan mereka, dan mereka akan membayar pulih kesalahan mereka, tak lain dan tak bukan karena mereka menolak peraturan-Ku dan hati mereka muak mendengarkan ketetapan-Ku.

לֹא־ tidak H3808	אֹיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	בְּהִיוֹתָם pada-waktu-mereka-berada H1961	זֹאת ini H2063	גַּם־ bahkan H1571	וְאֵף־ Dan-juga H0637
	לְכַלְהֵם untuk-membinasakan-mereka H3615	נַעֲלֵתִים Aku-muak-terhadap-mereka H1602	וְלֹא־ dan-tidak H3808	מֵאִסְתִּים Aku-menolak-mereka		
	אֱלֹהֵיהֶם: Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי karena	אִתָּם dengan-mereka H0854	בְּרִיתִי perjanjian-Ku H1285
						לְהַפֵּר untuk-melanggar

Namun demikian, apabila mereka ada di negeri musuh mereka, Aku tidak akan menolak mereka dan tidak akan muak melihat mereka, sehingga Aku membinasakan mereka dan membatalkan perjanjian-Ku dengan mereka, sebab Akulah TUHAN, Allah mereka.

אֲשֶׁר yang	רֵאשִׁימִים yang-terdahulu H7223	בְּרִית perjanjian H1285	לְהֵם bagi-mereka	וְזָכַרְתִּי Dan-Aku-akan-mengingat H2142	
הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	לְעֵינַי di-depan-mata	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אִתָּם mereka H0853	הוֹצֵאתִי־ Aku-membawa-keluar H3318
		יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	לְאֱלֹהִים sebagai-Allah H0430	לְהֵם bagi-mereka
					לְהֵיטֵן untuk-menjadi H1961

Untuk keselamatan mereka Aku akan mengingat perjanjian dengan orang-orang dahulu yang Kubawa keluar dari tanah Mesir di depan mata bangsa-bangsa lain, supaya Aku menjadi Allah mereka; Akulah TUHAN."

נָתַן diberikan H5414	אֲשֶׁר yang	וְהַתּוֹרָה dan-hukum-hukum H8451	וְהַמִּשְׁפָּטִים dan-peraturan-peraturan H4941	הַחֲקִים ketetapan-ketetapan H2706	אֵלֶּה Ini H0428
פ []	מֹשֶׁה: Musa H4872	בְּיַד־ melalui H3027	בְּהַר di-Gunung H2022	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּינֵן anak-anak
		סִינַי Sinai H5514		וּבֵין dan-antara H0996	בֵּינֵן antara-Nya H0996
					יְהוָה TUHAN H3068

Itulah ketetapan-ketetapan dan peraturan-peraturan serta hukum-hukum yang diberikan TUHAN, berlaku di antara Dia dengan orang Israel, di gunung Sinai, dengan perantaraan Musa.

Chapter 27

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
Dan-berfirmanlah TUHAN kepada Musa dengan-berkata
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי 2
Berbicaralah kepada anak-anak Israel dan-katakanlah kepada-mereka apabila seseorang
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0376](#)
וַיִּפְּאֵל נָדָר בְּעֵרְכֶךָ נַפְשָׁתְךָ לַיהוָה: 3
ia-mengucapkan-nazar khusus menurut-penilaianmu jiwa-jiwa bagi-TUHAN
[H6381](#) [H5088](#) [H6187](#) [H5315](#) [H3068](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Apabila seorang mengucapkan nazar khusus kepada TUHAN mengenai orang menurut penilaian yang berlaku untuk itu,

וְהָיָה עֵרְכֶךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים וְעַד בֶּן שָׁנָה דָּן וְעַד בֶּן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים וְהָיָה עֵרְכֶךָ הַנְּקֵבָה מִבֶּן עֶשְׂרִים וְעַד בֶּן שָׁנָה דָּן וְעַד בֶּן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים וְהָיָה עֵרְכֶךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים וְעַד בֶּן שָׁנָה דָּן וְעַד בֶּן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים 3
Maka-akan-ada penilaianmu laki-laki dari-usia dua-puluh tahun dan-sampai usia dan-sampai tahun enam-puluh
[H1961](#) [H6187](#) [H2145](#) [H6242](#) [H8141](#) [H5704](#)
מִבֶּן עֶשְׂרִים וְעַד בֶּן שָׁנָה דָּן וְעַד בֶּן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים 4
penilaianmu maka-akan-ada tahun enam-puluh
[H1961](#) [H6187](#) [H2572](#) [H8255](#) [H3701](#) [H8255](#)
וְהָיָה עֵרְכֶךָ הַנְּקֵבָה מִבֶּן עֶשְׂרִים וְעַד בֶּן שָׁנָה דָּן וְעַד בֶּן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים 5
penilaianmu maka-akan-ada tahun enam-puluh
[H1961](#) [H6187](#) [H2145](#) [H6242](#) [H8141](#) [H5704](#)
וְהָיָה עֵרְכֶךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים וְעַד בֶּן שָׁנָה דָּן וְעַד בֶּן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים 6
penilaianmu maka-akan-ada tahun enam-puluh
[H1961](#) [H6187](#) [H2145](#) [H6242](#) [H8141](#) [H5704](#)

maka tentang nilai bagi orang laki-laki dari yang berumur dua puluh tahun sampai yang berumur enam puluh tahun, nilai itu harus lima puluh syikal perak, ditimbang menurut syikal kudus.

וְאִם נְקֵבָה הִיא וְהָיָה עֵרְכֶךָ שְׁלֹשִׁים שִׁקְלֵי כֶסֶף: 4
Dan-jika perempuan maka-akan-ada penilaianmu tiga-puluh syikal
[H5347](#) [H1931](#) [H1961](#) [H6187](#) [H7970](#) [H8255](#)

Tetapi jikalau itu seorang perempuan, maka nilai itu harus tiga puluh syikal.

וְאִם זָכָר מִבֶּן חָמֵשׁ שָׁנִים וְעַד בֶּן עֶשְׂרִים וְשָׁנָה יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים 5
Dan-jika dari-usia lima tahun dan-sampai tahun enam-puluh
[H2568](#) [H8141](#) [H5704](#) [H6242](#) [H8141](#) [H1961](#)
וְהָיָה עֵרְכֶךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים וְעַד בֶּן שָׁנָה דָּן וְעַד בֶּן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים 6
penilaianmu maka-akan-ada tahun enam-puluh
[H1961](#) [H6187](#) [H2145](#) [H6242](#) [H8141](#) [H5704](#)

Jikalau itu mengenai seorang dari yang berumur lima tahun sampai yang berumur dua puluh tahun, maka bagi laki-laki nilai itu harus dua puluh syikal dan bagi perempuan sepuluh syikal.

וְאִם זָכָר מִבֶּן חָדָשׁ וְעַד בֶּן חֲמִשָּׁן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים 6
Dan-jika dari-usia sebulan dan-sampai usia lima tahun
[H2320](#) [H5704](#) [H2568](#) [H8141](#) [H1961](#) [H6187](#)
וְהָיָה עֵרְכֶךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים וְעַד בֶּן שָׁנָה דָּן וְעַד בֶּן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים 7
penilaianmu maka-akan-ada tahun enam-puluh
[H1961](#) [H6187](#) [H2145](#) [H6242](#) [H8141](#) [H5704](#)

וְהָיָה עֵרְכֶךָ הַנְּקֵבָה מִבֶּן עֶשְׂרִים וְעַד בֶּן שָׁנָה דָּן וְעַד בֶּן יָמָיו יָמֵי שְׁנָיִם עָשָׂר וְשֵׁשׁ יָמֵים 8
dan-untuk-perempuan penilaianmu tiga syikal perak
[H5347](#) [H6187](#) [H7969](#) [H8255](#) [H3701](#) [H8255](#)

Jikalau itu mengenai seorang dari yang berumur satu bulan sampai yang berumur lima tahun, maka bagi laki-laki nilai itu harus lima syikal perak, dan bagi perempuan tiga syikal perak.

וְתָנָה	זָכָר	אִם	וּמֵעַלָּהּ	שָׁנָה	שֵׁשִׁים	מִכֶּן	וְאִם	7
maka-akan-ada	laki-laki	jika	dan-ke-atas	tahun	enam-puluh	dari-usia	Dan-jika	
H1961	H2145		H4605	H8141	H8346			
	שֵׁשִׁים	עֶשְׂרֵה	וְלִנְקָבָה	שֵׁשִׁים	עֶשְׂרֵה	חֲמִשָּׁה	עֵרְכָךְ	
	syikal	sepuluh	dan-untuk-perempuan	syikal	belas	lima	penilaianmu	
	H8255	H6235	H5347	H8255	H6240	H2568	H6187	

Jikalau itu mengenai seorang yang berumur enam puluh tahun atau lebih, jikalau itu mengenai laki-laki, maka nilai itu harus lima belas syikal dan bagi perempuan sepuluh syikal.

הַכֹּהֵן	לִפְנֵי	וְהָעֶמִידוֹ	מֵעֵרְכָךְ	הוּא	מִן	וְאִם	8	
imam	di-hadapan	maka-ia-akan-berdiri	dari-penilaianmu	ia	lebih-miskin	Dan-jika		
H3548	H6440	H5975	H6187	H1931	H4134			
יָד	תִּשְׁיָג	אֲשֶׁר	פִּי	עַל-	הַכֹּהֵן	אֵתוֹ	וְהָעֵרִיף	
tangan	menjangkau	yang	kemampuan	sesuai-dengan	imam	dia	dan-imam-akan-menilai	
H3027	H5381		H6310		H3548	H0853		
			ס	וְעֵרִיכְנוּ	הַכֹּהֵן:	הַגִּזְרִי		
			[]	dia	imam-akan-menilai	yang-bernazar		
				H3548		H5087		

Tetapi jikalau orang itu terlalu miskin untuk membayar nilai itu, maka haruslah dihadapkannya orang yang dinazarkannya itu kepada imam, dan imam harus menilainya; sesuai dengan kemampuan orang yang bernazar itu imam harus menentukan nilainya.

לִיהוָה	קָרְבָּן	מִמֶּנָּה	יִקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	וְאִם	9
bagi-TUHAN	persembahan	dari-padanya	orang-mempersembahkan	yang	hewan	Dan-jika	
H3068			H7126		H0929		
	קָדֹשׁ:	יִהְיֶה-	לִיהוָה	מִמֶּנָּה	יִתֵּן	אֲשֶׁר	כֹּל
	kudus	akan-menjadi	bagi-TUHAN	dari-padanya	ia-memberikan	yang	segala
	H6944	H1961	H3068		H5414		H3605

Jikalau itu termasuk hewan yang boleh dipersembahkan sebagai persembahan kepada TUHAN, maka apa pun dari pada hewan itu yang dipersembahkan orang itu kepada TUHAN haruslah kudus.

אוֹ-	בְּרָע	טוֹב	אֵתוֹ	יִמִּיר	וְלֹא-	יִחַלִּיפְנוּ	לֹא	10
atau	dengan-buruk	baik	dia	boleh-ia-mengganti	dan-tidak	boleh-ia-menukar	Tidak	
			H0853	H4171	H3808	H2498	H3808	
	וְהָיָה-	בְּבֵהֵמָה	בְּבֵהֵמָה	יִמִּיר	הִמָּר	וְאִם	בְּטוֹב	רָע
	ia	maka-jadilah	dengan-hewan	hewan	ia-mengganti	dan-jika	dengan-baik	buruk
	H1961	H0929	H0929	H4171	H4171			
				וְתִמְנֶרְתּוֹ	וְהָיָה-	וְתִמְנֶרְתּוֹ	הוּא	
				—	kudus	akan-menjadi	dan-penggantinya	
				H6944	H1961	H8545	H1931	

Janganlah ia menggantinya dan janganlah ia menukarnya, yang baik dengan yang buruk atau yang buruk dengan yang baik. Tetapi jikalau ia menukar juga seekor hewan dengan seekor hewan lain, maka baik hewan itu maupun tukarnya haruslah kudus.

Jikalau seseorang menguduskan sebagian dari ladang miliknya bagi TUHAN, maka nilainya haruslah sesuai dengan taburannya, yakni sehomor taburan benih jelai berharga lima puluh syikal perak.

כְּעֶרְכָּךָ menurut-penilaianmu H6187	שָׂדֵהוּ ladangnya	יִקְדִישׁ ia-menguduskan H6942	הַיָּבֵל Yobel H3104	מִזֶּשְׂנַת dari-tahun H8141	אִם- Jika	17
				יָקוּם: ia-akan-ditetapkan		

Jikalau ia menguduskan ladangnya mulai dari tahun Yobel, maka nilainya haruslah dipegang teguh.

לוֹ baginya	וְחָשַׁב- maka-imam-akan-menghitung H2803	שָׂדֵהוּ ladangnya	יִקְדִישׁ ia-menguduskan H6942	הַיָּבֵל Yobel H3104	אַחַר sesudah	וְאִם- Dan-jika	18
	שָׁנַת Yobel H8141	עַד tahun H5704	הַנּוֹתֵרֶת sampai H3498	הַשָּׁנִים yang-tersisa H8141	פִּי tahun-tahun H6310	עַל- sesuai-dengan	
					הַכֶּסֶף uang H3701	אֶת- [obj] H0853	הַכֹּהֵן imam H3548
			מֵעֶרְכָּךָ: — H6187	וּנְנָרַע dari-penilaianmu H1639	הַיָּבֵל dan-akan-dikurangi H3104		

Tetapi jikalau ia menguduskan ladangnya sesudah tahun Yobel, maka imam harus menghitung harganya bagi orang itu sesuai dengan tahun-tahun yang masih tinggal sampai kepada tahun Yobel, dan harga itu harus dikurangkan dari nilainya.

הַמִּקְדָּשׁ dia H6942	הַשָּׂדֵה yang-menguduskan	אֶת- ladang-itu H0853	וְיָאָל [obj]	יָאָל ia-menebus	וְאִם- Dan-jika	19
עָלָיו dan-ia-akan-ditetapkan	עָרְכָּךָ atasnya H6187	כְּסֶפֶךָ- penilaianmu H3701	חֲמִשִּׁית uang H2549	וְיִסַּף seperlima H3254	אֵתוֹ maka-ia-akan-menambah H0853	
					וְקָם baginya	

Dan jikalau orang yang menguduskannya benar-benar mau menebus ladang itu, maka ia harus menambah harganya dengan seperlima dari uang nilainya dan ladang itu tetap dimilikinya.

הַשָּׂדֵה ladang-itu	אֶת- [obj] H0853	מָכַר ia-menjual H4376	וְאִם- dan-jika	הַשָּׂדֵה ladang-itu	אֶת- [obj] H0853	וְיָאָל ia-menebus	לֹא tidak H3808	וְאִם- Dan-jika	20
				עוֹד: boleh-ditebus H5750	וְיָאָל lagi	לֹא tidak H3808	אַחַר lain H0312	לְאִישׁ kepada-orang H0376	

Tetapi jikalau ia tidak menebus ladang itu, malahan ladang itu telah dijualnya kepada orang lain, maka tidak dapat ditebus lagi.

כְּשָׂדֵה seperti-ladang	לִיתְּוָה bagi-TUHAN H3068	קָדֹשׁ kudus H6944	בַּיָּבֵל pada-Yobel H3104	בְּצֵאתוֹ pada-waktu-ia-keluar H3318	הַשָּׂדֵה ladang-itu	וְהָיָה Dan-jadilah H1961	21
				אֲחֻזָּתוֹ: miliknya H0272	וְהָיָה akan-menjadi H1961	לְכֹהֵן bagi-imam H3548	וְהָיָה yang-dikutuki

Tetapi pada waktu bebas dalam tahun Yobel, ladang itu haruslah kudus bagi TUHAN, sama seperti ladang yang dikhususkan bagi TUHAN. Imamlah yang harus memilikinya.

יִקְדִּישׁ	אֲחֻזָּתוֹ	מִשָּׂדֶה	לֹא	אֲשֶׁר	מִקְנָתוֹ	שָׂדֶה	אֶת־	וְאִם־	22
ia-menguduskan	miliknya	dari-ladang	bukan	yang	yang-dibelinya	ladang	[obj]	Dan-jika	
H6942	H0272		H3808		H4736		H0853		
								לַיהוָה:	
								bagi-TUHAN	
								H3068	

Dan jikalau ia menguduskan bagi TUHAN ladang yang telah dibelinya dan yang tidak termasuk ladang miliknya dahulu,

שָׁנָה	עַד	הָעֵרְכָךְ	מִכֶּסֶת	אֶת	הַכֹּהֵן	לוֹ	וְחִשְׁב־		23
tahun	sampai	penilaianmu	jumlah	[obj]	imam	baginya	Maka-imam-akan-menghitung		
H8141	H5704	H6187	H4373	H0853	H3548		H2803		
לַיהוָה:	קֹדֶשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעֵרְכָךְ	אֶת־	וְנָתַן	וְנָתַן	הַיּוֹבֵל	
bagi-TUHAN	kudus	itu	pada-hari	penilaian-itu	[obj]	dan-ia-akan-memberikan		Yobel	
H3068	H6944	H1931	H3117	H6187	H0853	H5414		H3104	

maka imam harus menghitung baginya harga nilainya sampai kepada tahun Yobel dan orang itu haruslah mempersembahkan nilai itu pada hari itu juga sebagai persembahan kudus bagi TUHAN.

קָנָהּ	לְאִשְׁרָ	תְּשָׁדֶה	יָשׁוּב	הַיּוֹבֵל	בְּשָׁנָה			24
dari-padanya	ia-membelinya	kepada-yang	ladang-itu-akan-kembali	Yobel	Pada-tahun			
H7069			H7725	H3104	H8141			
			הָאָרֶץ:	אֲחֻזַּת	לוֹ	לְאִשְׁרָ-	מֵאֵתוֹ	
			—	tanah	milik	baginya	kepada-yang	
			H0776	H0272			H0854	

Dalam tahun Yobel ladang itu harus dipulangkan kepada orang yang menjualnya kepadanya, yakni kepada orang yang mula-mula memiliki tanah itu.

יִהְיֶה	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	תְּקַדֵּשׁ	בְּשִׁקְלֹ	יִהְיֶה	עֵרְכָךְ	וְכָל־		25
akan-ada	gera	dua-puluh	tempat-kudus	menurut-syikal	akan-ada	penilaianmu	Dan-setiap		
H1961	H1626	H6242	H6944	H8255	H1961	H6187	H3605		
							הַשִּׁקְלֹ:		
							syikal-itu		
							H8255		

Dan segala nilai harus menurut syikal kudus, syikal itu harus dua puluh gera beratnya.

	לֹא־	בֵּבְהֵמָה	לַיהוָה	יִבְכַּר	אֲשֶׁר־	בְּכוֹר־	אֶדְ-		26
	tidak	di-antara-hewan	bagi-TUHAN	disulung	yang	yang-sulung	Hanya		
	H3808	H0929	H3068	H1069	H1060	H1060	H0389		
הוּא:	לַיהוָה	שֶׁ	אִם־	שׂוֹר	אִם־	אֵשׁ	יִקְדִּישׁ		
—	ia	bagi-TUHAN	domba	baik	lembu	baik	dia	boleh-seseorang-menguduskan	
H1931	H3068	H7716		H7794		H0853	H0376	H6942	

Akan tetapi anak sulung, yang sebagai anak sulung menjadi hak TUHAN dari antara hewan, tidak boleh dikuduskan oleh siapa pun, baik seekor lembu maupun seekor kambing atau domba, itu milik TUHAN.

בְּעֵרְכָּךְ וּפְדָה הַטְּמֵאָה בְּבִהֵמָה וְאִם 27
 menurut-penilaianmu maka-ia-akan-menebus najis di-antara-hewan Dan-jika
[H6187](#) [H6299](#) [H2931](#) [H0929](#)

וְנִמְכַר וְנֶאֱלַל לֹא וְאִם- עָלָיו חֲמִשָּׁתוֹ וְיִסַּף
 maka-ia-akan-dijual ditebus tidak dan-jika atasnya seperlimanya dan-ia-akan-menambah
[H4376](#) [H3808](#) [H2549](#) [H3254](#)

בְּעֵרְכָּךְ:
 menurut-penilaianmu
[H6187](#)

Tetapi jikalau itu dari antara hewan yang haram, maka haruslah orang menebusnya menurut nilainya dengan menambah seperlima dan jikalau tidak ditebus, haruslah dijual menurut nilainya.

אֶדְ- כָּל- תְּרָם אֲשֶׁר יִחְרַם אִישׁ לַיהוָה מְכָל- 28
 Hanya setiap yang-dikutuki yang seseorang-mengutuk bagi-TUHAN dari-segala yang
[H0389](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר- לוֹ מֵאֲדָם וּבִהֵמָה וּמִשְׁנָה אֲחֻזָּתוֹ לֹא
 baginya dari-manusia dan-dari-hewan dan-dari-ladang miliknya tidak boleh-dijual
[H0120](#) [H0929](#) [H3808](#) [H0272](#)

יִמְכַר וְלֹא יִנָּאֵל כָּל- תְּרָם קִדְשׁ- קִדְשִׁים הוּא
 dan-tidak boleh-ditebus setiap yang-dikutuki kudus maha-kudus ia bagi-TUHAN
[H4376](#) [H3808](#) [H3605](#) [H6944](#) [H6944](#) [H1931](#)

לַיהוָה:
 —
[H3068](#)

Akan tetapi segala yang sudah dikhususkan oleh seseorang bagi TUHAN dari segala miliknya, baik manusia atau hewan, maupun ladang miliknya, tidak boleh dijual dan tidak boleh ditebus, karena segala yang dikhususkan adalah maha kudus bagi TUHAN.

כָּל- תְּרָם אֲשֶׁר יִחְרַם מִן- הָאָדָם לֹא יִפְדָּה מוֹת 29
 Setiap yang-dikutuki yang dikutuk dari manusia tidak boleh-ditebus ia-harus-mati
[H3605](#) [H0120](#) [H3808](#) [H6299](#) [H4191](#)

יוֹמָת:
 —
[H4191](#)

Setiap orang yang dikhususkan, yang harus ditumpas di antara manusia, tidak boleh ditebus, pastilah ia dihukum mati.

וְכָל- מַעֲשֵׂר הָאָרֶץ מִזְרַע הָאָרֶץ מִפְּרֵי הָעֵץ לַיהוָה הוּא 30
 Dan-setiap persepuluhan tanah dari-benih tanah dari-buah pohon bagi-TUHAN ia
[H3605](#) [H4643](#) [H0776](#) [H2233](#) [H0776](#) [H6529](#) [H6086](#) [H3068](#) [H1931](#)

לַיהוָה:
 bagi-TUHAN kudus
[H3068](#) [H6944](#)

Demikian juga segala persembahan persepuluhan dari tanah, baik dari hasil benih di tanah maupun dari buah pohon-pohonan, adalah milik TUHAN; itulah persembahan kudus bagi TUHAN.

חֲמִשִּׁיתוֹ	מִמֶּעֶשְׂרוֹ	אִישׁ	יִבְּאֵל	גָּאֵל	וְאִם־	31
atasnya	ia-akan-menambah	seperlimanya	dari-persepuluhannya	seseorang-menebus	Dan-jika	
H2549	H4643	H0376				

יִסַּף עָלָיו:

[H3254](#)

Tetapi jikalau seseorang mau menebus juga sebagian dari persembahan persepuluhannya itu, maka ia harus menambah seperlima.

תִּשָּׁבֵט	תַּחַת	יַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וְצֹאן	בְּקָר	מֵעֶשֶׂר	וְכֹל־	32
tongkat	di-bawah	melewati	yang	segala	dan-domba	lembu	persepuluhan	Dan-setiap	
H7626	H8478			H3605	H6629	H1241	H4643	H3605	
				לִיהוָה:	קָדֹשׁ	יִהְיֶה־	הַעֲשִׂירִי		
				bagi-TUHAN	kudus	akan-menjadi	yang-kesepuluh		
				H3068	H6944	H1961	H6224		

Mengenai segala persembahan persepuluhan dari lembu sapi atau kambing domba, maka dari segala yang lewat dari bawah tongkat gembala waktu dihitung, setiap yang kesepuluh harus menjadi persembahan kudus bagi TUHAN.

יִמְרְנוּ	וְלֹא־	לְרַע	טוֹב	בֵּין	יִבְקֹר	לֹא־	33
boleh-ia-menukar	dan-tidak	dan-antara-buruk	baik	antara	boleh-ia-membedakan	Tidak	
H4171	H3808			H0996	H1239	H3808	

קָדֹשׁ	יִהְיֶה־	וְתִמְוַרְתּוֹ	הוּא	וְהָיָה־	יִמְרְנוּ	הִמְרֵ	וְאִם־
tidak	kudus	akan-menjadi	dan-penggantinya	ia	maka-jadilah	ia-menukar	dan-jika
H6944	H1961	H8545	H1931	H1961	H4171	H4171	

לֹא יִבְּאֵל:
— boleh-ditebus
[H3808](#)

Janganlah dipilih-pilih mana yang baik dan mana yang buruk, dan janganlah ditukar; jikalau orang menukarnya juga, maka baik hewan itu maupun tukarnya haruslah kudus dan tidak boleh ditebus."

בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה	34
anak-anak	kepada	Musa	[obj]	TUHAN	diperintahkan	yang	perintah-perintah	Ini	
	H0413	H4872	H0853	H3068	H6680		H4687	H0428	

יִשְׂרָאֵל
בְּהָרִי סִינַי:
Sinai di-Gunung Israel
[H5514](#) [H2022](#) [H3478](#)

Itulah perintah-perintah yang diperintahkan TUHAN kepada Musa di gunung Sinai untuk disampaikan kepada orang Israel.

Numbers

Chapter 1

מוֹעֵד pertemuan H4150	בְּאֶהָל di-kemah H0168	סִינַי Sinai H5514	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר dan-berfirmanlah H1696	1
מֵאֲרֶץ dari-tanah H0776	לְצֵאתָם setelah-keluar-mereka H3318	הַשְּׁנִית kedua H8145	בַּשָּׁנָה pada-tahun H8141	הַשְּׁנִי kedua H8145	לְחָדָשׁ bulan H2320	בְּאֶחָד pada-hari-pertama H0259	מִצְרַיִם Mesir H4714	
						לְאֹמֵר: demikian H0559		

TUHAN berfirman kepada Musa di padang gurun Sinai, dalam Kemah Pertemuan, pada tanggal satu bulan yang kedua dalam tahun yang kedua sesudah mereka keluar dari tanah Mesir:

לְמִשְׁפַּחָתָם menurut-kaum-mereka H4940	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani	עֵדֻת jemaat H5712	כָּל- semua H3605	רֹאשׁ kepala	אֶת- -	שָׂאוּ hitunglah H5375	2
זָכָר laki-laki H2145	כָּל- setiap H3605	שְׁמוֹת nama-nama H8034	בְּמִסְפָּר dengan-jumlah H4557	אֲבֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	לְבֵית menurut-keluarga		לְגִלְגָּלָתָם: per-kepala H1538	

"Hitunglah jumlah segenap umat Israel menurut kaum-kaum yang ada dalam setiap suku mereka, dan catatlah nama semua laki-laki di Israel

בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	צָבָא berperang	יָצָא yang-keluar H3318	כָּל- semua H3605	וּמֵעַל ke-atas H4605	שָׁנָה tahun H8141	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	מִבֶּן dari-usia	3
וְאֶהְרֹן: dan-Harun H0175	אַתָּה engkau	לְצַבָּאוֹתָם menurut-pasukan-mereka	אַתֶּם mereka H0853	תִּפְקְדוּ engkau-akan-menghitung				

yang berumur dua puluh tahun ke atas dan yang sanggup berperang, orang demi orang. Engkau ini beserta Harun harus mencatat mereka menurut pasukannya masing-masing.

לְבֵית- keluarga	רֹאשׁ kepala	אִישׁ seorang H0376	לְמִשְׁחָה dari-setiap-suku H4294	אִישׁ seorang H0376	אִישׁ seorang H0376	יְהִי akan-ada H1961	וְאִתְּכֶם dan-bersamamu H0854	4
						הוּא: dia H1931	אַבְתָּיו nenek-moyang-mereka H0001	

Dari tiap-tiap suku harus ada satu orang yang mendampingi kamu, yakni orang yang menjadi kepala dari suku yang diwakilinya itu.

אֵלִיזוּר	לְרֹאשׁוֹ	אִתְּכֶם	יַעֲמִדוּ	אֲשֶׁר	הָאָנָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	5
Elizur	untuk-Ruben	bersamamu	akan-berdiri	yang	orang-orang	nama-nama	dan-inilah	
H0468	H7205	H0854	H5975		H0376	H8034	H0428	

בֶּן־סִידְעוּר:
Syedeur anak
[H7707](#)

Dan inilah nama semua orang yang harus mendampingi kamu. Dari suku Ruben: Elizur bin Syedeur;

זוּרִישַׁדַּי:	בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵל	לְשִׁמְעוֹן	6
Zurisyadai	anak	Selumiel	untuk-Simeon	
H6701		H8017	H8095	

dari suku Simeon: Selumiel bin Zurisyadai;

עֲמִינָדָב:	בֶּן־	נַחֲשׁוֹן	לְיְהוּדָה	7
Aminadab	anak	Nahason	untuk-Yehuda	
H5992		H5177	H3063	

dari suku Yehuda: Nahason bin Aminadab;

זוּעָר:	בֶּן־	נֶתַנְאֵל	לְיִשְׁשָׁכָר	8
Zuar	anak	Netaneel	untuk-Isakhar	
H6686		H5417	H3485	

dari suku Isakhar: Netaneel bin Zuar;

חֶלֶן:	בֶּן־	אֵלִיָּאֵב	לְזִבּוּלֹן	9
Helon	anak	Eliab	untuk-Zebulon	
H2497		H0446	H2074	

dari suku Zebulon: Eliab bin Helon;

בֶּן־	נִמְלִיאֵל	לְמַנַּשֶׁה	עֲמִיהוּד	בֶּן־	אֵלִישַׁמַּע	לְאֶפְרַיִם	יוֹסֵף	לְבָנָי	10
anak	Gamaliel	untuk-Manasye	Amihud	anak	Elisama	untuk-Efraim	Yusuf	untuk-bani	
	H1583	H4519	H5989		H0476	H0669	H3130		

פְּדָזוּר:
Pedazur
[H6301](#)

dari keturunan Yusuf: Elisama bin Amihud dari suku Efraim, dan Gamaliel bin Pedazur dari suku Manasye;

גִּדְעוֹנִי:	בֶּן־	אֲבִידָן	לְבִנְיָמִן	11
Gideoni	anak	Abidan	untuk-Benyamin	
H1441		H0027	H1144	

dari suku Benyamin: Abidan bin Gideoni;

עֲמִישַׁדַּי:	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	לְדָן	12
Amisyadai	anak	Ahiezer	untuk-Dan	
H5996		H0295	H1835	

dari suku Dan: Ahiezer bin Amisyadai;

עֹכְרָן:	בֶּן־	פַּגִּיעַל	לְאָשֶׁר	13
Okhran	anak	Pagiel	untuk-Asyer	
H5918		H6295	H0836	

dari suku Asyer: Pagiel bin Okhran;

לְגַד לְעֵלְיָאֵף בֶּן דְּעִוְאֵל : 14
 Gad-untuk Elyasaf anak Deuel
[H1410](#) [H0460](#) [H1845](#)

dari suku Gad: Elyasaf bin Rehuel;

לְנַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן עֵינָן : 15
 Naftali-untuk Ahira anak Enan
[H5321](#) [H0299](#) [H5881](#)

dari suku Naftali: Ahira bin Enan."

מִטּוֹת נְשִׂאֵי הָעֵדָה (קְרוּאֵי) [קְרוּאֵי] אֵלֶּה 16
 suku-suku pemimpin-pemimpin jemaat orang-yang-dipanggil [orang-yang-dipanggil] inilah
[H4294](#) [H5712](#) [H7121](#) [H7148](#) [H0428](#)

הֵם יִשְׂרָאֵל אֲלֵפֵי רִאשֵׁי אָבוֹתָם :
 mereka Israel ribuan kepala-kepala nenek-moyang-mereka
[H1992](#) [H3478](#) [H0505](#) [H0001](#)

Itulah orang-orang yang dipilih dari umat itu, masing-masing sebagai pemimpin dari suku bapa leluhurnya; mereka inilah kepala-kepala pasukan Israel.

נִקְחָה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְבְּוּ 17
 dan-mengambil Musa dan-Harun - orang-orang ini yang disebutkan
[H4872](#) [H3947](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0428](#)

בְּשֵׁמוֹתָם :
 dengan-nama
[H8034](#)

Lalu Musa dan Harun memanggil orang-orang yang tertunjuk namanya itu,

וְאֵת כָּל-הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי 18
 dan semua jemaat mereka-kumpulkan pada-hari-pertama bulan kedua
[H0853](#) [H3605](#) [H5712](#) [H6950](#) [H0259](#) [H2320](#) [H8145](#)

וַיִּתְּלוּ עֲלֵיהֶם מִשְׁפָּחָתָם לְבֵית דָּוִד וְיִתְּלוּ עֲלֵיהֶם מִשְׁפָּחָתָם לְבֵית דָּוִד
 dan-mereka-mendaftarkan-silsilah-mereka menurut kaum-mereka menurut-keluarga
[H3205](#) [H4940](#)

אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵעַל 19
 nenek-moyang-mereka dengan-jumlah nama-nama dari-usia dua-puluh tahun ke-atas
[H0001](#) [H4557](#) [H8034](#) [H6242](#) [H8141](#) [H4605](#)

לְגִלְגָּלָתָם :
 per-kepala
[H1538](#)

dan pada tanggal satu bulan yang kedua mereka menyuruh segenap umat berkumpul. Kemudian silsilah orang-orang Israel disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam setiap suku mereka, sedang nama-nama mereka yang berumur dua puluh tahun ke atas dicatat orang demi orang,

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבָּר 19
 seperti diperintahkan TUHAN kepada Musa maka-dihitunglah-mereka di-padang-gurun
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

בְּ :
 סיני :
 פ
 א
[H5514](#)

seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa. Demikianlah Musa mencatat mereka di padang gurun Sinai.

לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי	וַיְהִי	20
menurut-kaum-mereka	keturunan-mereka	Israel	anak-sulung	Ruben	bani	dan-adalah	
H4940	H8435	H3478	H1060	H7205		H1961	
כָּל-	לְגִלְגָּלָתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית		
setiap	per-kepala-mereka	nama-nama	dengan-jumlah	nenek-moyang-mereka	menurut-keluarga		
H3605	H1538	H8034	H4557	H0001			
	צָבָא:	יָצָא	כָּל	וּמַעַלָּה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
	berperang	yang-keluar	setiap	ke-atas	tahun	dua-puluh	dari-usia
		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H2145
							זָכָר
							laki-laki
							H2145

Ketika silsilah bani Ruben, yaitu keturunan anak sulung Israel, disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama semua laki-laki yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang, orang demi orang.

מֵאוֹת:	וַחֲמִשָּׁ	אַלְף	וָאַרְבָּעִים	שֵׁשָׁה	רְאוּבֵן	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	21
ratus	dan-lima	ribu	dan-empat-puluh	enam	Ruben	dari-suku	orang-yang-terhitung	
H3967	H2568	H0505	H0705	H8337	H7205	H4294		

פ
א

Jumlah yang dicatat dari suku Ruben ada empat puluh enam ribu lima ratus orang.

לְבֵית	לְמִשְׁפַּחְתָּם	תּוֹלְדֹתָם	שְׁמֵעוֹן	לְבָנֵי			22
menurut-keluarga	menurut-kaum-mereka	keturunan-mereka	Simeon	untuk-bani			
	H4940	H8435	H8095				
לְגִלְגָּלָתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	פְּקָדָיו	אֲבֹתָם			
per-kepala-mereka	nama-nama	dengan-jumlah	orang-yang-terhitung	nenek-moyang-mereka			
H1538	H8034	H4557	H0001				
	צָבָא:	יָצָא	כָּל	וּמַעַלָּה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
	berperang	yang-keluar	setiap	ke-atas	tahun	dua-puluh	dari-usia
		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H2145
							זָכָר
							laki-laki
							H2145
							כָּל-
							setiap
							H3605

Ketika silsilah bani Simeon disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama semua laki-laki yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang, orang demi orang.

מֵאוֹת:	וּשְׁלֹשׁ	אַלְף	וַחֲמִשִּׁים	תְּשַׁעָּה	שְׁמֵעוֹן	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	23
ratus	dan-tiga	ribu	dan-lima-puluh	sembilan	Simeon	dari-suku	orang-yang-terhitung	
H3967	H7969	H0505	H2572	H8672	H8095	H4294		

פ
א

Jumlah yang dicatat dari suku Simeon ada lima puluh sembilan ribu tiga ratus orang.

לְבֵית מִנְחָה לְמִשְׁפַּחְתָּם תּוֹלְדֹתָם גָּד לְבָנָי 24
 menurut-keluarga menurut-kaum-mereka keturunan-mereka Gad untuk-bani
[H4940](#) [H8435](#) [H1410](#)

וּמֵעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן שְׁמוֹת בְּמִסְפָּר אֲבֹתָם
 ke-atas tahun dua-puluh dari-usia nama-nama dengan-jumlah nenek-moyang-mereka
[H4605](#) [H8141](#) [H6242](#) [H8034](#) [H4557](#) [H0001](#)

זָבָא יֵצֵא כָל
 berperang yang-keluar setiap
[H3318](#) [H3605](#)

Ketika silsilah bani Gad disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

מֵאוֹת וְשֵׁשׁ וְאַלְפֵי וְאַרְבָּעִים חַמְשָׁה גָּד לְמִטָּה פְּקָדֵיהֶם 25
 ratus dan-enam ribu dan-empat-puluh lima Gad dari-suku orang-yang-terhitung
[H3967](#) [H8337](#) [H0505](#) [H0705](#) [H2568](#) [H1410](#) [H4294](#)

וְחַמְשִׁים : פ
 dan-lima-puluh א
[H2572](#)

Jumlah yang dicatat dari suku Gad ada empat puluh lima ribu enam ratus lima puluh orang.

לְבֵית מִנְחָה לְמִשְׁפַּחְתָּם תּוֹלְדֹתָם יְהוּדָה לְבָנָי 26
 menurut-keluarga menurut-kaum-mereka keturunan-mereka Yehuda untuk-bani
[H4940](#) [H8435](#) [H3063](#)

וּמֵעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן שְׁמוֹת בְּמִסְפָּר אֲבֹתָם
 ke-atas tahun dua-puluh dari-usia nama-nama dengan-jumlah nenek-moyang-mereka
[H4605](#) [H8141](#) [H6242](#) [H8034](#) [H4557](#) [H0001](#)

זָבָא יֵצֵא כָל
 berperang yang-keluar setiap
[H3318](#) [H3605](#)

Ketika silsilah bani Yehuda disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

מֵאוֹת : וְשֵׁשׁ וְאַלְפֵי וְשִׁבְעִים אַרְבָּעָה יְהוּדָה לְמִטָּה פְּקָדֵיהֶם 27
 ratus dan-enam ribu dan-tujuh-puluh empat Yehuda dari-suku orang-yang-terhitung
[H3967](#) [H8337](#) [H0505](#) [H7657](#) [H0702](#) [H3063](#) [H4294](#)

פ
 א

Jumlah yang dicatat dari suku Yehuda ada tujuh puluh empat ribu enam ratus orang.

לְבֵית מִנְחָה לְמִשְׁפַּחְתָּם תּוֹלְדֹתָם יִשְׁשָׁכָר לְבָנָי 28
 menurut-keluarga menurut-kaum-mereka keturunan-mereka Isakhar untuk-bani
[H4940](#) [H8435](#) [H3485](#)

וּמֵעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן שְׁמוֹת בְּמִסְפָּר אֲבֹתָם
 ke-atas tahun dua-puluh dari-usia nama-nama dengan-jumlah nenek-moyang-mereka
[H4605](#) [H8141](#) [H6242](#) [H8034](#) [H4557](#) [H0001](#)

זָבָא יֵצֵא כָל
 berperang yang-keluar setiap
[H3318](#) [H3605](#)

Ketika silsilah bani Isakhar disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	ארבעה	יששכר	למטה	פקדיהם	29
ratus	dan-empat	ribu	dan-lima-puluh	empat	Isakhar	dari-suku	orang-yang-terhitung	
H3967	H0702	H0505	H2572	H0702	H3485	H4294		

פ
א

Jumlah yang dicatat dari suku Isakhar ada lima puluh empat ribu empat ratus orang.

	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדָתָם	זְבוּלֹן	לְבָנֵי	30		
	menurut-keluarga	menurut-kaum-mereka	keturunan-mereka	Zebulon	untuk-bani			
		H4940	H8435	H2074				
	וּמֵעֵלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	
	ke-atas	tahun	dua-puluh	dari-usia	nama-nama	dengan-jumlah	nenek-moyang-mereka	
	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001	
						צָבָא:	יָצָא	כָּל
						berperang	yang-keluar	setiap
							H3318	H3605

Ketika silsilah bani Zebulon disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	שבעה	זבולן	למטה	פקדיהם	31
ratus	dan-empat	ribu	dan-lima-puluh	tujuh	Zebulon	dari-suku	orang-yang-terhitung	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7651	H2074	H4294		

פ
א

Jumlah yang dicatat dari suku Zebulon ada lima puluh tujuh ribu empat ratus orang.

	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדָתָם	אֶפְרַיִם	לְבָנֵי	יוֹסֵף	לְבָנֵי	32	
	menurut-kaum-mereka	keturunan-mereka	Ephraim	untuk-bani	Yusuf	untuk-bani		
	H4940	H8435	H0669		H3130			
	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית		
	dua-puluh	dari-usia	nama-nama	dengan-jumlah	nenek-moyang-mereka	menurut-keluarga		
	H6242		H8034	H4557	H0001			
				צָבָא:	יָצָא	כָּל	וּמֵעֵלָה	שָׁנָה
				berperang	yang-keluar	setiap	ke-atas	tahun
					H3318	H3605	H4605	H8141

Mengenai keturunan Yusuf: Ketika silsilah bani Ephraim disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

פ	מאות:	וחמש	אלף	ארבעים	אפרים	למטה	פקדיהם	33
א	ratus	dan-lima	ribu	empat-puluh	Ephraim	dari-suku	orang-yang-terhitung	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0669	H4294		

Jumlah yang dicatat dari suku Ephraim ada empat puluh ribu lima ratus orang.

לְבֵיתִי לְמִשְׁפַּחָתָם תּוֹלְדֵיהֶם מְנַשֶּׁה לְבָנָי 34
 menurut-keluarga menurut-kaum-mereka keturunan-mereka Manasye untuk-bani

[H4940](#)

[H8435](#)

[H4519](#)

וּמֵעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן שְׁמוֹת בְּמִסְפָּר אֲבֹתָם 35
 ke-atas tahun dua-puluh dari-usia nama-nama dengan-jumlah nenek-moyang-mereka

[H4605](#)

[H8141](#)

[H6242](#)

[H8034](#)

[H4557](#)

[H0001](#)

צָבָא: יָצָא כָּל
 berperang yang-keluar setiap

[H3318](#)

[H3605](#)

Dan ketika silsilah bani Manasye disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

וּמֵאָתַיִם: אָלֶף וּשְׁלֹשִׁים שְׁנַיִם מְנַשֶּׁה לְמִטָּה פְּקָדֵיהֶם 35
 dan-dua-ratus ribu dan-tiga-puluh dua Manasye dari-suku orang-yang-terhitung

[H3967](#)

[H0505](#)

[H7970](#)

[H8147](#)

[H4519](#)

[H4294](#)

Jumlah yang dicatat dari suku Manasye ada tiga puluh dua ribu dua ratus orang.

לְבֵיתִי לְמִשְׁפַּחָתָם תּוֹלְדֵיהֶם בְּנֵימִן לְבָנָי 36
 menurut-keluarga menurut-kaum-mereka keturunan-mereka Benyamin untuk-bani

[H4940](#)

[H8435](#)

[H1144](#)

וּמֵעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן שְׁמוֹת בְּמִסְפָּר אֲבֹתָם 37
 ke-atas tahun dua-puluh dari-usia nama-nama dengan-jumlah nenek-moyang-mereka

[H4605](#)

[H8141](#)

[H6242](#)

[H8034](#)

[H4557](#)

[H0001](#)

צָבָא: יָצָא כָּל
 berperang yang-keluar setiap

[H3318](#)

[H3605](#)

Ketika silsilah bani Benyamin disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

מֵאוֹת: וְאַרְבַּע אָלֶף וּשְׁלֹשִׁים חֲמֵשָׁה בְּנֵימִן לְמִטָּה פְּקָדֵיהֶם 37
 ratus dan-empat ribu dan-tiga-puluh lima Benyamin dari-suku orang-yang-terhitung

[H3967](#)

[H0702](#)

[H0505](#)

[H7970](#)

[H2568](#)

[H1144](#)

[H4294](#)

פ
 ו

Jumlah yang dicatat dari suku Benyamin ada tiga puluh lima ribu empat ratus orang.

לְבֵיתִי לְמִשְׁפַּחָתָם תּוֹלְדֵיהֶם דָּן לְבָנָי 38
 menurut-keluarga menurut-kaum-mereka keturunan-mereka Dan untuk-bani

[H4940](#)

[H8435](#)

[H1835](#)

וּמֵעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן שְׁמוֹת בְּמִסְפָּר אֲבֹתָם 39
 ke-atas tahun dua-puluh dari-usia nama-nama dengan-jumlah nenek-moyang-mereka

[H4605](#)

[H8141](#)

[H6242](#)

[H8034](#)

[H4557](#)

[H0001](#)

צָבָא: יָצָא כָּל
 berperang yang-keluar setiap

[H3318](#)

[H3605](#)

Ketika silsilah bani Dan disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

פ	מאות:	ושבע	אלף	וששים	שנים	דן	למטה	פקדיהם	39
¶	ratus	dan-tujuh	ribu	dan-enam-puluh	dua	Dan	dari-suku	orang-yang-terhitung	
	H3967	H7651	H0505	H8346	H8147	H1835	H4294		

Jumlah yang dicatat dari suku Dan ada enam puluh dua ribu tujuh ratus orang.

	לבית	למשפחתם	תולדתם	אשר	לבני	40		
	menurut-keluarga	menurut-kaum-mereka	keturunan-mereka	Asyer	untuk-bani			
		H4940	H8435	H0836				
	ומעלה	שנה	עשרים	מבן	שמות	במספר	אבתם	
	ke-atas	tahun	dua-puluh	dari-usia	nama-nama	dengan-jumlah	nenek-moyang-mereka	
	H4605	H8141	H6242	H8034	H4557	H0001		
					צבא:	יצא	כל	
					berperang	yang-keluar	setiap	
						H3318	H3605	

Ketika silsilah bani Asyer disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

פ	מאות:	וחמש	אלף	וארבעים	אחד	אשר	למטה	פקדיהם	41
¶	ratus	dan-lima	ribu	dan-empat-puluh	satu	Asyer	dari-suku	orang-yang-terhitung	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0259	H0836	H4294		

Jumlah yang dicatat dari suku Asyer ada empat puluh satu ribu lima ratus orang.

	לבית	למשפחתם	תולדתם	נפתלי	בני	42		
	menurut-keluarga	menurut-kaum-mereka	keturunan-mereka	Naftali	bani			
		H4940	H8435	H5321				
	ומעלה	שנה	עשרים	מבן	שמות	במספר	אבתם	
	ke-atas	tahun	dua-puluh	dari-usia	nama-nama	dengan-jumlah	nenek-moyang-mereka	
	H4605	H8141	H6242	H8034	H4557	H0001		
					צבא:	יצא	כל	
					berperang	yang-keluar	setiap	
						H3318	H3605	

Ketika silsilah bani Naftali disusun menurut kaum-kaum yang ada dalam suku mereka, maka dicatatlah nama orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas, semua orang yang sanggup berperang.

	מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	שלשה	נפתלי	למטה	פקדיהם	43
	ratus	dan-empat	ribu	dan-lima-puluh	tiga	Naftali	dari-suku	orang-yang-terhitung	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H7969	H5321	H4294		

פ
¶

Jumlah yang dicatat dari suku Naftali ada lima puluh tiga ribu empat ratus orang.

44 אלה הפקדים אשר פקד משה ואהרן ונשיאי
 inilahi orang-yang-dihitung yang dihitung Musa dan-Harun dan-pemimpin-pemimpin
[H0428](#) [H0175](#) [H4872](#)

ישראל שנים עשר איש איש אחד לבית אבתיו
 Israel dua-belas belas orang orang seorang untuk-keluarga nenek-moyang-mereka
[H3478](#) [H8147](#) [H6240](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0001](#)

היו:
 mereka-adalah
[H1961](#)

Itulah jumlah orang-orang yang dicatat oleh Musa dengan Harun dan dengan kedua belas pemimpin Israel yang masing-masing mewakili sukunya.

45 ויהיו כל-פקודי בני-ישראל לבית אבתם
 dan-adalah semua yang-terhitung bani Israel menurut-keluarga nenek-moyang-mereka
[H3605](#) [H1961](#) [H3478](#) [H0001](#)

מבן עשרים שנה ומעלה כל-יצא זקבא בישראל:
 dari-usia dua-puluh tahun ke-atas setiap yang-keluar berperang di-Israel
[H6242](#) [H8141](#) [H4605](#) [H3605](#) [H3318](#) [H3478](#)

Jadi semua orang Israel yang dicatat menurut suku-suku mereka, yaitu orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke atas dan yang sanggup berperang di antara orang Israel,

46 ויהיו כל-פקודים שש-מאות אלף ושלשת אלפים וחמש מאות
 dan-adalah semua yang-terhitung enam ratus ribu dan-tiga ribu dan-lima ratus
[H3605](#) [H1961](#) [H8337](#) [H3967](#) [H0505](#) [H7969](#) [H0505](#) [H2568](#) [H3967](#)

וחמשים:
 dan-lima-puluh
[H2572](#)

berjumlah enam ratus tiga ribu lima ratus lima puluh orang.

47 ותלויים למטה אבתם לא התקדו בתוכם:
 tetapi-orang-Lewi menurut-suku nenek-moyang-mereka tidak dihitungkan di-antara-mereka
[H3881](#) [H4294](#) [H0001](#) [H3808](#) [H8432](#)

פ
 א

Tetapi mereka yang menurut suku bapa leluhurnya termasuk orang Lewi, tidak turut dicatat bersama-sama dengan mereka itu.

48 וידבר יהוה אל-משה לאמר:
 dan-berfirmanlah TUHAN kepada Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Sebab TUHAN telah berfirman kepada Musa:

49 אך את-מטה לוי לא תפקד ולא תשא
 hanya - suku Lewi tidak engkau-hitung dan engkau-angkat
[H0389](#) [H0853](#) [H4294](#) [H3878](#) [H3808](#) [H0001](#) [H3808](#) [H3808](#)

בתוך בני-ישראל:
 di-tengah bani Israel
[H8432](#) [H3478](#)

"Hanya suku Lewi janganlah kaucaat dan janganlah kauhitung jumlahnya bersama-sama dengan orang Israel,

כָּל־ semua H3605	וְעַל־ dan-atas H5715	הָעֵדוּת kesaksian H5715	מִשְׁכַּן Kemah-Suci H4908	עַל־ atas H3881	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	אֶת־ - H0853	הִפְקֵד angkatlah H0853	וְאֹתָהּ dan-engkau H0853	50
הַמִּשְׁכָּן Kemah-Suci H4908	אֶת־ - H0853	יִשְׂאוּ akan-mengangkut H5375	הֶמָּה mereka H1992	לוֹ miliknya H1992	אֲשֶׁר־ yang H3605	כָּל־ semua H3605	וְעַל־ dan-atas H3605	כְּלִי perabotannya H3627	
לְמִשְׁכַּן Kemah-Suci H4908	וְסָבִיב dan-sekeliling H5439	יִשְׁרְתָהּ akan-melayaninya H8334	וְהֵם dan-mereka H1992	כְּלִי perabotannya H3627	כָּל־ semua H3605	וְאֶת־ dan H0853			
								יִחְנוּ mereka-akan-berkemah H2583	

tetapi tugaskanlah mereka untuk mengawasi Kemah Suci, tempat hukum Allah dengan segala perabotan dan perlengkapannya; mereka harus mengangkat Kemah Suci dengan segala perabotannya; mereka harus mengurusnya dan harus berkemah di sekelilingnya.

וּבְחִנּוֹת dan-ketika-berkemah H2583	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	אֹתוֹ itu H0853	יֵרֵדוּ akan-menurunkan H3381	הַמִּשְׁכָּן Kemah-Suci H4908	וּבְנִסְעָה dan-ketika-berangkat H5265	51
יִוָּמָת׃ harus-mati H4191	הַקָּרֵב yang-mendekat H7126	וְהַזָּר dan-orang-asing H3881	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	אֹתוֹ itu H0853	יִקְיִמוּ akan-mendirikan H4908	

Apabila berangkat, Kemah Suci harus dibongkar oleh orang Lewi, dan apabila berkemah, Kemah Suci harus dipasang oleh mereka; sedang orang awam yang mendekat harus dihukum mati.

מִחֲנֵהוּ perkemahannya H4264	עַל־ di H0376	אִישׁ masing-masing H0376	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani H2583	וְיָחֲנוּ dan-akan-berkemah H2583	52
	לְצִבְאוֹתָם׃ menurut-pasukan-mereka H1714	הַגָּלוּ panji-panjinya H1714	עַל־ di H0376	וְאִישׁ dan-masing-masing H0376		

Orang Israel haruslah berkemah masing-masing di tempat perkemahannya dan masing-masing dekat panji-panjinya, menurut pasukan mereka,

יִהְיֶה akan-ada H1961	וְלֹא־ dan-tidak H3808	הָעֵדוּת kesaksian H5715	לְמִשְׁכַּן Kemah-Suci H4908	סָבִיב sekeliling H5439	יִחְנוּ akan-berkemah H2583	וְהַלְוִיִּם tetapi-orang-Lewi H3881	53	
מִשְׁמֶרֶת tugas H4931	אֶת־ - H0853	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	וְשָׁמְרוּ dan-akan-memelihara H8104	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani H3478	עֵדוּת jemaat H5712	עַל־ atas H5712	קָצֵף murka H5712
						הָעֵדוּת׃ kesaksian H5715	מִשְׁכַּן Kemah-Suci H4908	

tetapi orang Lewi haruslah berkemah di sekeliling Kemah Suci, tempat hukum Allah supaya umat Israel jangan kena murka; orang Lewi haruslah memelihara Kemah Suci, tempat hukum itu."

אֶת־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר כָּכֹל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיַּעֲשׂוּ 54
 kepada TUHAN diperintahkan yang sesuai-semua Israel bani dan-melakukanlah
[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3605](#) [H3478](#)

פ מֹשֶׁה כֵּן מִשֶּׁה
 91 mereka-lakukan demikianlah Musa
[H4872](#)

Maka orang Israel berbuat demikian; tepat seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, demikianlah diperbuat mereka.

Chapter 2

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
 dan-berfirmanlah kepada TUHAN kepada Musa dan-kepada Harun demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun:

אִישׁ עַל־ רֵגְלוֹ אִישׁ מִבֵּיתוֹ יֵצֵא וְיָנַח עִמּוֹתָיו לְבֵיתוֹ 2
 masing-masing di panji-panjinya dengan-tanda-tanda menurut-keluarga
[H0376](#) [H1714](#) [H0226](#)

מִוֶּעֶד מִוֶּעֶד מִוֶּעֶד לְאֹהֶל־ סָבִיב מִמֶּנּוּד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יַחְנוּ אֲבֹתָם 3
 pertemuan kemah sekeliling dari-jauh Israel bani akan-berkemah nenek-moyang-mereka
[H4150](#) [H0168](#) [H5439](#) [H5048](#) [H3478](#) [H2583](#) [H0001](#)
 יַחְנוּ: mereka-akan-berkemah
[H2583](#)

"Orang Israel harus berkemah masing-masing dekat panji-panjinya, menurut lambang suku-sukunya. Mereka harus berkemah di sekeliling Kemah Pertemuan, agak jauh dari padanya.

וְהָיָה יְהוּדָה מִחֲנֵה רֵגְלָהּ מִזְרְחָהּ קְדָמָה וְהַחֲנִיִּים 4
 Yehuda perkemahan panji ke-arah-matahari-terbit di-sebelah-timur dan-yang-berkemah
[H3063](#) [H4264](#) [H1714](#) [H4217](#) [H2583](#)

לְצַבָּאוֹתָם וְנָשִׂיא לְבָנֵי יְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב: 5
 menurut-pasukan-mereka dan-pemimpin untuk-bani Yehuda Nahason anak Aminadab
[H5992](#) [H5177](#) [H3063](#)

Yang berkemah di sebelah timur dekat panji-panjinya, ialah laskar Yehuda, menurut pasukan-pasukan mereka. Pemimpin bani Yehuda ialah Nahason bin Aminadab.

וּצְבָאוֹ וּפְקָדֵיהֶם אַרְבָּעָה וּשְׁבַעִים אָלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת: 4
 dan-pasukannya dan-yang-terhitung empat dan-tujuh-puluh ribu dan-enam ratus
[H0702](#) [H7657](#) [H0505](#) [H8337](#) [H3967](#)

Pasukannya terdiri dari tujuh puluh empat ribu enam ratus orang yang dicatat.

וְהָיָה עִלְיוֹ מִטָּה יִשְׁשָׁכָר וְנָשִׂיא לְבָנֵי יִשְׁשָׁכָר 5
 dan-yang-berkemah di-sampingnya suku Isakhar dan-pemimpin untuk-bani Isakhar
[H2583](#) [H4294](#) [H3485](#)

צִוְעָר בֶּן־ נֶתַנְאֵל
 Zuar anak Netaneel
[H6686](#) [H5417](#)

Yang berkemah di dekatnya ialah suku Isakhar. Pemimpin bani Isakhar ialah Netaneel bin Zuar.

ס	מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	ארבעה	ופקדיו	וצבאו	6
§	ratus	dan-empat	ribu	dan-lima-puluh	empat	dan-yang-terhitung	dan-pasukannya	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H0702			

Pasukannya terdiri dari lima puluh empat ribu empat ratus orang yang dicatat.

	חלן:	בן	אליאב	זבולן	לבני	ונשיא	זבולן	מטה	7
	Helon	anak	Eliab	Zebulon	untuk-bani	dan-pemimpin	Zebulon	suku	
	H2497		H0446	H2074			H2074	H4294	

Kemudian suku Zebulon. Pemimpin bani Zebulon ialah Eliab bin Helon.

	מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	שבעה	ופקדיו	וצבאו	8
	ratus	dan-empat	ribu	dan-lima-puluh	tujuh	dan-yang-terhitung	dan-pasukannya	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H7651			

Pasukannya terdiri dari lima puluh tujuh ribu empat ratus orang yang dicatat.

אלף	ישמנים	אלף	מאת	יהודה	למחנה	הפקדים	כל-	9
ribu	dan-delapan-puluh	ribu	seratus	Yehuda	untuk-perkemahan	yang-terhitung	semua	
H0505	H8084	H0505	H3967	H3063	H4264		H3605	

	ראשנה	לצבאתם	מאות	וארבע-	אלפים	וששת-	
	pertama	menurut-pasukan-mereka	ratus	dan-empat	ribu	dan-enam	
	H7223		H3967	H0702	H0505	H8337	

ס	יקעו:
§	mereka-akan-berangkat
	H5265

Jumlah orang yang dicatat dalam laskar Yehuda menurut pasukan-pasukan mereka ada seratus delapan puluh enam ribu empat ratus orang. Merekalah yang terdahulu berangkat.

	ונשיא	לצבאתם	תימנה	ראובן	מחנה	דניל	10
	dan-pemimpin	menurut-pasukan-mereka	di-sebelah-selatan	Ruben	perkemahan	panji	
			H8486	H7205	H4264	H1714	

	שדיאור:	בן	אליזור	ראובן	לבני	
	Syedeur	anak	Elizur	Ruben	untuk-bani	
	H7707		H0468	H7205		

Panji-panji laskar Ruben adalah di sebelah selatan, menurut pasukan-pasukan mereka. Pemimpin bani Ruben ialah Elizur bin Syedeur.

	מאות:	וחמש	אלף	וארבעים	ששה	ופקדיו	וצבאו	11
	ratus	dan-lima	ribu	dan-empat-puluh	enam	dan-yang-terhitung	dan-pasukannya	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H8337			

Pasukannya terdiri dari empat puluh enam ribu lima ratus orang yang dicatat.

	שמעון	לבני	ונשיא	שמעון	מטה	עליו	והחוגם	12
	Simeon	untuk-bani	dan-pemimpin	Simeon	suku	di-sampingnya	dan-yang-berkemah	
	H8095			H8095	H4294		H2583	

	צורישדי:	בן	שלמיאל
	Zurisyadai	anak	Selumiel
	H6701		H8017

Yang berkemah di dekatnya ialah suku Simeon. Pemimpin bani Simeon ialah Selumiel bin Zurisyadai.

מֵאוֹת:	וּשְׁלֹשׁ	אַלְפֵי	וַחֲמִשִּׁים	תְּשַׁע	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	13
ratus	dan-tiga	ribu	dan-lima-puluh	sembilan	dan-yang-terhitung	dan-pasukannya	
H3967	H7969	H0505	H2572	H8672			

Pasukannya terdiri dari lima puluh sembilan ribu tiga ratus orang yang dicatat.

וּמִטָּה	גָּד	וְנָשִׂיא	לְבָנֵי	גָּד	אֶלְיָסָף	בֶּן־	רְעוּאֵל:	14
dan-suku	Gad	dan-pemimpin	untuk-bani	Gad	Elyasaf	anak	Reuel	
H4294	H1410			H1410	H0460		H7467	

Kemudian suku Gad. Pemimpin bani Gad ialah Elyasaf bin Rehuel.

מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אַלְפֵי	וְאַרְבָּעִים	חַמֶּשֶׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	15
ratus	dan-enam	ribu	dan-empat-puluh	lima	dan-yang-terhitung	dan-pasukannya	
H3967	H8337	H0505	H0705	H2568			

וַחֲמִשִּׁים:
dan-lima-puluh
[H2572](#)

Pasukannya terdiri dari empat puluh lima ribu enam ratus lima puluh orang yang dicatat.

וַחֲמִשִּׁים	וְאַחַד	אַלְפֵי	מֵאוֹת	רְאוּבֵן	לְמַחֲנֵה	תְּפֻקָּוִים	כָּל־	16
dan-lima-puluh	dan-satu	ribu	seratus	Ruben	untuk-perkemahan	yang-terhitung	semua	
H2572	H0259	H0505	H3967	H7205	H4264		H3605	

וּשְׁנַיִם	לְצְבָאוֹתָם	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אַלְפֵי		
dan-kedua	menurut-pasukan-mereka	dan-lima-puluh	ratus	dan-empat	ribu		
H8145		H2572	H3967	H0702	H0505		

ס יִסְעוּ:
§ mereka-akan-berangkat
[H5265](#)

Jumlah orang yang dicatat dalam laskar Ruben menurut pasukan-pasukan mereka ada seratus lima puluh satu ribu empat ratus lima puluh orang. Merekalah yang nomor dua berangkat.

בְּתוֹךְ	הַלְוִיִּם	מַחֲנֵה	מוֹעֵד	אֹהֶל־	וְנִסְעָה	17
di-tengah	orang-Lewi	perkemahan	pertemuan	kemah	dan-akan-berangkat	
H8432	H3881	H4264	H4150	H0168	H5265	

יִסְעוּ	יְחִנּוּ	כַּאֲשֶׁר	הַמַּחֲנֵה		
mereka-akan-berangkat	demikian	mereka-berkemah	seperti	perkemahan-perkemahan	
H5265	H2583		H4264		

ס לְדַגְלֵיהֶם:
§ menurut-panji-mereka
[H1714](#)

יָדוּ
[H3027](#)

עַל־
di

אִישׁ
masing-masing
[H0376](#)

Sesudah itu berangkatlah Kemah Pertemuan dengan laskar orang Lewi, di tengah-tengah laskar yang lain itu. Sama seperti mereka berkemah, demikianlah juga mereka berangkat, masing-masing di tempatnya menurut panji-panji mereka.

וְנָשִׂיא	יְמִינָהּ	לְצְבָאוֹתָם	אֶפְרַיִם	מַחֲנֵה	דְּגֵל	18
dan-pemimpin	di-sebelah-barat	menurut-pasukan-mereka	Efraim	perkemahan	panji	
	H3220		H0669	H4264	H1714	

עַמִּיהוּד:
Amihud

בֶּן־
anak

אֶלְיָשָׁמַע
Elisama
[H0476](#)

אֶפְרַיִם
Efraim
[H0669](#)

לְבָנֵי
untuk-bani

Panji-panji laskar Efraim, menurut pasukan-pasukan mereka, adalah di sebelah barat. Pemimpin bani Efraim ialah Elisama bin Amihud.

19 וַיִּצְבְּאוּ וּפְקָדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: dan-pasukannya dan-yang-terhitung empat-puluh ribu dan-lima ratus
[H3967](#) [H2568](#) [H0505](#) [H0705](#)

Pasukannya terdiri dari empat puluh ribu lima ratus orang yang dicatat.

20 וְעֶלְיוֹ מִטָּה מְנַשֶּׁה וְנִשְׂיָא לְבָנִי מְנַשֶּׁה נְמַלְיָאֵל בֶּן-אֶבְרָהָם וְעֶלְיוֹ מִטָּה מְנַשֶּׁה וְנִשְׂיָא לְבָנִי מְנַשֶּׁה נְמַלְיָאֵל בֶּן-אֶבְרָהָם dan-di-sampingnya suku Manasye dan-pemimpin untuk-bani dan-pemimpin Manasye dan-pemimpin anak Gamaliel
[H4519](#) [H4294](#) [H1583](#) [H4519](#)

פְּדָזוּר:
 Pedazur
[H6301](#)

Di dekatnya ialah suku Manasye. Pemimpin bani Manasye ialah Gamaliel bin Pedazur.

21 וַיִּצְבְּאוּ וּפְקָדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹת: dan-pasukannya dan-yang-terhitung dua dan-tiga-puluh ribu dan-dua-ratus
[H3967](#) [H0505](#) [H7970](#) [H8147](#)

Pasukannya terdiri dari tiga puluh dua ribu dua ratus orang yang dicatat.

22 וּמִטָּה בְּנֵימִן וְנִשְׂיָא לְבָנִי בְּנֵימִן אַבְדָּן בֶּן-גִּדְעוֹנִי dan-suku Benyamin dan-pemimpin untuk-bani Benyamin anak Abidan
[H1144](#) [H1144](#) [H0027](#) [H1144](#) [H1441](#)

Kemudian suku Benyamin. Pemimpin bani Benyamin ialah Abidan bin Gideoni.

23 וַיִּצְבְּאוּ וּפְקָדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: dan-pasukannya dan-yang-terhitung lima dan-tiga-puluh ribu dan-empat ratus
[H3967](#) [H0702](#) [H0505](#) [H7970](#) [H2568](#)

Pasukannya terdiri dari tiga puluh lima ribu empat ratus orang yang dicatat.

24 כָּל-הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶת-אֶלְפִים dan-terhitung yang-terhitung untuk-perkemahan Efraim seratus ribu dan-delapan ribu
[H0505](#) [H8083](#) [H0505](#) [H3967](#) [H0669](#) [H4264](#) [H3605](#)

וּמֵאָה לְצִבְאוֹתָם וּשְׁלֹשִׁים יִסְעוּ: dan-seratus menurut-pasukan-mereka dan-ketiga mereka-akan-berangkat
[H3967](#) [H5265](#) [H7992](#)

Jumlah orang yang dicatat dalam laskar Efraim menurut pasukan-pasukan mereka ada seratus delapan ribu seratus orang. Merekalah yang nomor tiga berangkat.

25 הַיְגָל הַמַּחֲנֶה דָן לְצִבְאוֹתָם וְנִשְׂיָא לְבָנִי דָן מַחֲנֶה דָן dan-panji perkemahan Dan menurut-pasukan-mereka dan-pemimpin
[H1714](#) [H4264](#) [H1835](#) [H6828](#)

לְבָנִי דָן אַחִיעֶזֶר בֶּן-עִמְיָדָי: dan-pemimpin Ahiezer anak Amisyadai
[H0295](#) [H1835](#) [H5996](#)

Panji-panji laskar Dan adalah di sebelah utara, menurut pasukan-pasukan mereka. Pemimpin bani Dan ialah Ahiezer bin Amisyadai.

26 וַיִּצְבְּאוּ וּפְקָדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשֵׁשׁ אֶלֶף וְשֶׁבַע מֵאוֹת: dan-pasukannya dan-yang-terhitung dua dan-enam-puluh ribu dan-tujuh ratus
[H3967](#) [H7651](#) [H0505](#) [H8346](#) [H8147](#)

Pasukannya terdiri dari enam puluh dua ribu tujuh ratus orang yang dicatat.

פַּגְעִיָּאל	אֲשֵׁר	לְבָנִי	וְנָשִׂיאַ	אֲשֵׁר	מִטָּה	עָלָיו	וְהַחֲנִים	27
Pagiel	Asyer	untuk-bani	dan-pemimpin	Asyer	suku	di-sampingnya	dan-yang-berkemah	
H6295	H0836			H0836	H4294		H2583	
							בֶּן עֹכְרָן:	
							Okhran anak	
							H5918	

Yang berkemah di dekatnya ialah suku Asyer. Pemimpin bani Asyer ialah Pagiel bin Okhran.

מֵאוֹת:	וְחֲמִשׁ	אַלְפֵי	וְאַרְבָּעִים	אֶחָד	וּפְקָדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	28
ratus	dan-lima	ribu	dan-empat-puluh	satu	dan-yang-terhitung	dan-pasukannya	
H3967	H2568	H0505	H0705	H0259			

Pasukannya terdiri dari empat puluh satu ribu lima ratus orang yang dicatat.

עֵינָן:	בֶּן	אַחִירַע	נַפְתָּלִי	לְבָנִי	וְנָשִׂיאַ	נַפְתָּלִי	וּמִטָּה	29
Enan	anak	Ahira	Naftali	untuk-bani	dan-pemimpin	Naftali	dan-suku	
H5881		H0299	H5321			H5321	H4294	

Kemudian suku Naftali. Pemimpin bani Naftali ialah Ahira bin Enan.

מֵאוֹת:	וְאַרְבַּע	אַלְפֵי	וְחֲמִשִּׁים	שְׁלֹשָׁה	וּפְקָדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	30
ratus	dan-empat	ribu	dan-lima-puluh	tiga	dan-yang-terhitung	dan-pasukannya	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7969			

Pasukannya terdiri dari lima puluh tiga ribu empat ratus orang yang dicatat.

וְחֲמִשִּׁים	וְשִׁבְעָה	אַלְפֵי	מֵאוֹת	דָּן	לְמַחֲנֵה	הַפְּקָדִים	כָּל-	31
dan-lima-puluh	dan-tujuh	ribu	seratus	Dan	untuk-perkemahan	yang-terhitung	semua	
H2572	H7651	H0505	H3967	H1835	H4264		H3605	
פ	לְדוֹלֵיהֶם:	יִסְעוּ	יִסְעוּ	לְאַחֲרָנָה	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַלְפֵי	
¶	menurut-panji-mereka	mereka-akan-berangkat	mereka-akan-berangkat	paling-akhir	ratus	dan-enam	ribu	
	H1714	H5265	H5265	H0314	H3967	H8337	H0505	

Jumlah orang yang dicatat dalam laskar Dan ada seratus lima puluh tujuh ribu enam ratus orang. Merekalah yang terkemudian berangkat, menurut panji-panji mereka."

כָּל-	אַבְתָּם	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	פְּקוּדֵי	אַלֶּה	32
semua	nenek-moyang-mereka	menurut-keluarga	Israel	bani	yang-terhitung	inilah	
H3605	H0001		H3478			H0428	
וּשְׁלֹשָׁת	אַלְפֵי	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	לְצִבְאוֹתָם	הַמַּחֲנֹת	פְּקוּדֵי	
dan-tiga	ribu	ratus	enam	menurut-pasukan-mereka	perkemahan-perkemahan	yang-terhitung	
H7969	H0505	H3967	H8337		H4264		
				וְחֲמִשִּׁים:	מֵאוֹת	וְחֲמִשׁ	אַלְפִים
				dan-lima-puluh	ratus	dan-lima	ribu
				H2572	H3967	H2568	H0505

Itulah pencatatan orang Israel menurut suku-suku mereka. Jumlah orang yang dicatat dalam laskar-laskar dengan pasukan-pasukannya ada enam ratus tiga ribu lima ratus lima puluh orang.

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	הַתְּפֻקּוֹדִי	לֹא	וְהַלְוִיִּם	33
TUHAN	diperintahkan	seperti	Israel	bani	di-tengah	dihitung	tidak	tetapi-orang-Lewi	
H3068	H6680		H3478		H8432		H3808	H3881	
							אֶת מֹשֶׁה:		
							Musa	kepada	
							H4872	H0853	

Tetapi orang Lewi tidak turut dicatat bersama-sama dengan orang Israel, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

אֶת־ kepada H0853	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּה diperintahkan H6680	אֲשֶׁר־ yang H3605	כָּל־ sesuai-semua H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	וַיַּעֲשׂוּ dan-melakukanlah	34
נִסְעוּ mereka-berangkat H5265	וְכֵן dan-demikian	לְדַגְלֵיהֶם menurut-panji-mereka H1714	חֲנוּ mereka-berkemah H2583	כֵּן־ demikian	מֹשֶׁה Musa H4872			
אֲבֹתָיו: nenek-moyang-mereka H0001	בֵּית keluarga	עַל־ menurut	לְמִשְׁפַּחְתּוֹ menurut-kaum-mereka H4940	אִישׁ masing-masing H0376				

Maka orang Israel berbuat demikian; tepat seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, demikianlah mereka berkemah menurut panji-panji mereka, dan demikianlah mereka berangkat, masing-masing menurut kaumnya dan sukunya.

Chapter 3

מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת־ kepada H0854	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר berfirman H1696	בְּיוֹם pada-hari H3117	וּמֹשֶׁה dan-Musa H4872	אֶהֱרֹן Harun H0175	תּוֹלְדֹת keturunan H8435	וְאֵלֶּה dan-inilah H0428	1
							בְּהַר di-gunung סִינַי: Sinai H5514	H2022	

Inilah keturunan Harun dan Musa pada waktu TUHAN berfirman kepada Musa di gunung Sinai.

אֶלְעָזָר Eleazar H0499	וְאַבְיָהוּא dan-Abihu H0030	נָדָב Nadab H5070	וְהַבְּכֹר yang-sulung H1060	אֶהֱרֹן Harun H0175	בְּנֵי־ anak-anak	שְׁמוֹת nama-nama H8034	וְאֵלֶּה dan-inilah H0428	2
							וְאִיתָמָר: dan-Itamar H0385	

Nama anak-anak Harun, ialah: yang sulung Nadab, kemudian Abihu, Eleazar dan Itamar.

מִלָּא ditahbiskan H4390	אֲשֶׁר־ yang	הַמְּשֻׁחִים yang-diurapi H4886	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	אֶהֱרֹן Harun H0175	בְּנֵי anak-anak	שְׁמוֹת nama-nama H8034	אֵלֶּה inilah H0428	3
				לְכַהֵן: untuk-melayani-sebagai-imam H3547			יָדָם tangannya H3027	

Itulah nama anak-anak Harun, imam-imam yang diurapi, yang telah ditahbiskan untuk memegang jabatan imam.

אֵשׁ	בְּהִקְרִבָם	יְהוָה	לִפְנֵי	וְאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמָת	4
api	ketika-mereka-mempersembahkan	TUHAN	di-hadapan	dan-Abihu	Nadab	dan-matilah	
H0784	H7126	H3068	H6440	H0030	H5070	H4191	
לָהֶם	הֵיוּ	לֹא-	וּבָנִים	סִינַי	בְּמִדְבָּר	יְהוָה	
bagi-mereka	ada	tidak	dan-anak-anak	Sinai	di-padang-gurun	TUHAN	
	H1961	H3808		H5514		H3068	H6440
: אֲבִיהֶם:	אֶהְרֹן	פָּנָי	עַל-	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר	וַיַּכְתֵּן	
ayah-mereka	Harun	muka	di-hadapan	dan-Itamar	Eleazar	dan-melayani-sebagai-imamlah	
H0001	H0175	H6440		H0385	H0499	H3547	

פ
א

Tetapi Nadab dan Abihu sudah mati di hadapan TUHAN di padang gurun Sinai, ketika mereka mempersembahkan api yang asing ke hadapan TUHAN. Mereka tidak mempunyai anak. Jadi ketika Harun, ayah mereka, masih hidup, yang memegang jabatan imam ialah Eleazar dan Itamar.

: לְאֹמַר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	5
demikian	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

אֶהְרֹן	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וַהֲעִמְדֵתָ	לְוִי	מִשִּׁבְחָה	אֶת-	תִּקְרַב	6
Harun	di-hadapan	mereka	dan-tempatkanlah	Lewi	suku	-	bawalah-dekat	
H0175	H6440	H0853	H5975	H3878	H4294	H0853	H7126	
				אֹתוֹ:	וְשָׂרְתִי		תִּכְתֵּן	
				dia	dan-mereka-akan-melayani		sang-imam	
				H0853	H8334		H3548	

"Suruhlah suku Lewi mendekat dan menghadap imam Harun, supaya mereka melayani dia.

לִפְנֵי	תַּעֲדָה	כָּל-	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת-	מִשְׁמֶרֶתוֹ	אֶת-	וְשִׁמְרוּ	7
di-hadapan	jemaat	semua	tugas	dan	tugasnya	-	dan-mereka-akan-memelihara	
H6440	H5712	H3605	H4931	H0853	H4931	H0853	H8104	
		הַמִּשְׁכָּן:	עֲבֹדָת	אֶת-	לְעֹבֵד	מוֹעֵד	אֶהְלֵךְ	
		Kemah-Suci	pekerjaan	-	untuk-melakukan	pertemuan	kemah	
		H4908	H5656	H0853	H5647	H4150	H0168	

Mereka harus mengerjakan tugas-tugas bagi Harun dan bagi segenap umat Israel di depan Kemah Pertemuan dan dengan demikian melakukan pekerjaan jabatannya pada Kemah Suci.

מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת-	מוֹעֵד	אֶהְלֵךְ	כָּלִי	כָּל-	אֶת-	וְשִׁמְרוּ	8
tugas	dan	pertemuan	kemah	perabotan	semua	-	dan-mereka-akan-memelihara	
H4931	H0853	H4150	H0168	H3627	H3605	H0853	H8104	
			הַמִּשְׁכָּן:	עֲבֹדָת	אֶת-	לְעֹבֵד	יִשְׂרָאֵל	
			Kemah-Suci	pekerjaan	-	untuk-melakukan	Israel	
			H4908	H5656	H0853	H5647	H3478	

Mereka harus memelihara segala perabotan Kemah Pertemuan, dan mengerjakan tugas-tugas bagi orang Israel dan dengan demikian melakukan pekerjaan jabatannya pada Kemah Suci.

9
 וְלִבְנָיו וְנָתַתָּה אֹתָּהּ אֶת-לְוִיִּם לְאַהֲרֹן
 dan-kepada-anak-anaknya kepada-Harun orang-Lewi - dan-engkau-akan-memberikan
[H0175](#) [H3881](#) [H0853](#) [H5414](#)
 נְתוּנִים נְתוּנִים הֵמָּה לוֹ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 diberikan diberikan mereka kepadanya dari bani Israel
[H1992](#) [H5414](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0854](#)

Orang Lewi harus kauserahkan kepada Harun dan anak-anaknya; dari antara orang Israel haruslah orang-orang itu diserahkan kepadanya dengan sepenuhnya.

10
 וְשָׁמְרוּ וְאֶת-אֶהֱרֹן וְאֶת-בְּנָיו תִּפְקֹד אֶת-יְוֹמָתוֹ וְהָיָה כִּי יִקְרַב יוֹמָתוֹ וְהָיָה אֶת-כַּהֲנָתָם
 dan-mereka-akan-memelihara engkau-akan-mengangkat anak-anaknya dan Harun dan
[H8104](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#)
 אֶת-כַּהֲנָתָם וְהָיָה כִּי יִקְרַב יוֹמָתוֹ וְהָיָה אֶת-כַּהֲנָתָם
 keimaman-mereka dan-orang-asing yang-mendekat harus-mati
[H3550](#) [H4191](#) [H7126](#) [H0853](#)

Tetapi Harun dan anak-anaknya haruslah kautugaskan untuk memegang jabatannya sebagai imam, sedang orang awam yang mendekat harus dihukum mati."

11
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֹר:
 dan-berfirmanlah kepada TUHAN Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

12
 וַאֲנִי נֹאמְרִי הִנֵּה לִקְחָתִי אֶת-לְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 dan-Aku lihatlah telah-mengambil - orang-Lewi dari-tengah bani Israel
[H0589](#) [H2009](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3881](#) [H8432](#) [H3478](#)
 לִי מִכֹּל-תַּחַת כָּל-בְּכוֹר בְּפֶתַח רַחֵם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי
 milik-Ku sebagai-ganti semua anak-sulung pembuka rahim dari-bani Israel dan-adalah
[H1961](#) [H3605](#) [H1060](#) [H7358](#) [H3478](#)
 הָלְוִיִּם:
 orang-Lewi
[H3881](#)

"Sesungguhnya, Aku mengambil orang Lewi dari antara orang Israel ganti semua anak sulung mereka, yang terdahulu lahir dari kandungan, supaya orang Lewi menjadi kepunyaan-Ku,

13
 כִּי לִי כָּל-בְּכוֹר בְּיוֹם בְּכוֹרִי הַכֹּתִי כָּל-בְּכוֹר בְּכוֹר מִמֶּנֶם
 sebab milik-Ku semua anak-sulung pada-hari anak-sulung Aku-membunuh semua anak-sulung di-Israel
[H1060](#) [H3605](#) [H5221](#) [H3117](#) [H1060](#) [H3605](#) [H0120](#) [H3478](#) [H1060](#)
 עַד-בְּהֵמָה לִי מִלִּקְדוֹשֵׁי אֲנִי יְהוָה וְהָיוּ לִי מִלִּקְדוֹשֵׁי אֲנִי יְהוָה
 sampai binatang milik-Ku mereka-akan-menjadi Aku mereka-akan-menjadi
[H5704](#) [H0929](#) [H1961](#) [H0589](#) [H3068](#)

sebab Akulah yang punya semua anak sulung. Pada waktu Aku membunuh semua anak sulung di tanah Mesir, maka Aku menguduskan bagi-Ku semua anak sulung yang ada pada orang Israel, baik dari manusia maupun dari hewan; semuanya itu kepunyaan-Ku; Akulah TUHAN."

14
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לְאָמֹר:
 dan-berfirmanlah kepada TUHAN Musa di-padang-gurun Sinai demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H514](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa di padang gurun Sinai:

אֲבֹתָם לְבֵית לְוִי בְנֵי אֶת-פָּקֹד 15
 nenek-moyang-mereka menurut-keluarga Lewi bani - hitunglah
[H0001](#) [H3878](#) [H0853](#)

וּמֵעַלָּה חֹדֶשׁ מִבֶּן זָכָר כָּל-לְמִשְׁפַּחְתָּם
 ke-atas sebulan dari-usia laki-laki setiap menurut-kaum-mereka
[H4605](#) [H2320](#) [H2145](#) [H3605](#) [H4940](#)

תִּפְקְדֵם:
 engkau-akan-menghitung-mereka

"Catatlah bani Lewi menurut puak-puak dan kaum-kaum mereka; semua laki-laki yang berumur satu bulan ke atas harus kaucatat."

וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל-פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה: 16
 diperintahkan seperti TUHAN perintah menurut Musa mereka dan-menghitunglah
[H6680](#) [H3068](#) [H6310](#) [H4872](#) [H0853](#)

Lalu Musa mencatat mereka sesuai dengan titah TUHAN, seperti yang diperintahkan kepadanya.

וַיְהִי-וַאֲלֵהּ בְנֵי-לְוִי כַשְׁמֹתָם גֵּרְשֹׁן וְקֵהַת וּמֶרָרִי: 17
 dan-Merari dan-Kehat Gerson menurut-nama-mereka Lewi anak-anak inilah dan-adalah
[H4847](#) [H6955](#) [H1648](#) [H8034](#) [H3878](#) [H0428](#) [H1961](#)

Inilah anak-anak Lewi dengan nama mereka: Gerson, Kehat dan Merari.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-גֵרְשֹׁן לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבָנֵי וְשִׁמְעִי:
 dan-Simei Libni menurut-kaum-mereka Gerson anak-anak nama-nama dan-inilah
[H8096](#) [H3845](#) [H4940](#) [H1648](#) [H8034](#) [H0428](#)

Inilah nama anak-anak Gerson dan kaum-kaum mereka: Libni dan Simei.

וּבְנֵי קֵהַת לְמִשְׁפַּחְתָּם עֲמֶרָם וַיִּזְחָר וְעֻזִּיאֵל: 19
 dan-anak-anak Kehat menurut-kaum-mereka Amram Yizhar dan-Uziel
[H5816](#) [H3324](#) [H6019](#) [H4940](#) [H6955](#)

Anak-anak Kehat dan kaum-kaum mereka ialah Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel.

וּבְנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת 20
 Merari menurut-kaum-mereka Mahli Musi dan-Musi mereka inilah
[H4940](#) [H1992](#) [H0428](#) [H4187](#) [H4249](#) [H4940](#) [H4847](#)

לְבֵית אֲבֹתָם הַלְוִי
 nenek-moyang-mereka menurut-keluarga orang-Lewi
[H0001](#) [H3881](#)

Anak-anak Merari dan kaum-kaum mereka ialah Mahli dan Musi. Inilah kaum-kaum orang Lewi yang ada dalam puak-puak mereka.

לְגֵרְשֹׁן מִשְׁפַּחַת הַלְבָנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשְּׁמֵעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת 21
 untuk-Gerson kaum orang-Libni dan-kaum orang-Simei mereka inilah
[H4940](#) [H1992](#) [H0428](#) [H8097](#) [H4940](#) [H3846](#) [H4940](#) [H1648](#)

הַגֵּרְשָׁנִי:
 orang-Gerson
[H1649](#)

Puak Gerson terdiri dari kaum Libni dan kaum Sime; itulah kaum-kaum Gerson.

פְּקָדֵיהֶם	וּמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפָּר	פְּקָדֵיהֶם	22
yang-terhitung	ke-atas	sebulan	dari-usia	laki-laki	setiap	dengan-jumlah	yang-terhitung	
	H4605	H2320		H2145	H3605	H4557		

מֵאוֹת:	וַחֲמֵשׁ	אַלְפִים	שִׁבְעַת
ratus	dan-lima	ribu	tujuh
H3967	H2568	H0505	H7651

Jumlah pencatatan mereka ketika semua laki-laki yang berumur satu bulan ke atas dicatat ada tujuh ribu lima ratus orang.

יְמִינָהּ:	יַחְנוּ	הַמִּשְׁכָּן	אַחֲרָיו	הַגֵּרְשָׁנִי	מִשְׁפַּחַת	23
di-sebelah-barat	akan-berkemah	Kemah-Suci	di-belakang	orang-Gerson	kaum-kaum	
H3220	H2583	H4908		H1649	H4940	

Kaum-kaum Gerson ini berkemah di belakang Kemah Suci di sebelah barat.

לְאֵל:	בֶּן־	אֵלִיָּסָף	לְגֵרְשָׁנִי	אָב	בֵּית־	וְנִשְׂיָא	24
Lael	anak	Elyasaf	untuk-orang-Gerson	bapak	keluarga	dan-pemimpin	
H3815		H0460	H1649	H0001			

Pemimpin puak Gerson ialah Elyasaf bin Lael.

מִכְסֵּהוּ	וְהָאֵהָל	הַמִּשְׁכָּן	מוֹעֵד	בְּאֵהָל	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי־	וּמִשְׁמֶרֶת	25
penutupnya	dan-tenda	Kemah-Suci	pertemuan	di-kemah	Gerson	bani	dan-tugas	
H4372	H0168	H4908	H4150	H0168	H1648		H4931	

מוֹעֵד:	אֵהָל	פֶּתַח	וּמִסְדֵּי
pertemuan	kemah	pintu	dan-tirai
H4150	H0168	H6607	H4539

Yang harus dipelihara oleh bani Gerson dalam Kemah Pertemuan ialah Kemah Suci dan Kemah dengan tudungnya, tirai pintu Kemah Pertemuan,

וְעַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֲצֵר	פֶּתַח	מִסְדֵּי	וְאֶת־	הַחֲצֵר	וְקַלְעֵי	26
dan-di	Kemah-Suci	di	yang	pelataran	pintu	tirai	dan	pelataran	dan-layar-layar	
	H4908				H6607	H4539	H0853			

עֲבָדָתוֹ:	לְכֹל	מִיִּתְרָיו	וְאֵת	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ
pekerjaannya	untuk-semua	tali-talinya	dan	sekeliling	mezbah
H5656	H3605	H4340	H0853	H5439	H4196

layar pelataran dan tirai pintu pelataran yang ada sekeliling Kemah Suci dan mezbah, dan talinya, termasuk segala pekerjaan yang berhubungan dengan semuanya itu.

הַחֲבֵרֹנִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַיִּזְחָרִי	וּמִשְׁפַּחַת	הָעֲמֶרְמִי	מִשְׁפַּחַת	וְלִקְהַת	27
orang-Hebron	dan-kaum	orang-Yizhar	dan-kaum	orang-Amram	kaum	dan-untuk-Kehat	
H2276	H4940	H3325	H4940	H6020	H4940	H6955	

הַקְּהֲתִי:	מִשְׁפַּחַת	הֵם	אֵלֶּה	הָעֲזִיֵּאֵלִי	וּמִשְׁפַּחַת
orang-Kehat	kaum-kaum	mereka	inilah	orang-Uziel	dan-kaum
H6956	H4940	H1992	H0428	H5817	H4940

Puak Kehat terdiri dari kaum Amram, kaum Yizhar, kaum Hebron dan kaum Uziel; itulah kaum-kaum Kehat.

וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	שְׁמֹנֶת	וּמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפָּר	28
dan-enam	ribu	delapan	ke-atas	sebulan	dari-usia	laki-laki	setiap	dengan-jumlah	
H8337	H0505	H8083	H4605	H2320		H2145	H3605	H4557	

מֵאוֹת:	מִשְׁמֶרֶת	שְׁמָרִי	מֵאוֹת
ratus	tugas	penjaga-penjaga	ratus
H3967	H4931	H8104	H3967

Jumlah pencatatan mereka ketika semua laki-laki yang berumur satu bulan ke atas dicatat ada delapan ribu enam ratus orang, yakni mereka yang memelihara barang-barang kudus.

29	מְשֻׁפָּחֹת	בְּנֵי־	קֶהֶת	יִחְגּוּ	עַל־	יָרֵךְ	הַמְּשֻׁכָּן	הַיְמָנָה:
	kaum-kaum	bani	Kehat	akan-berkemah	di	sisi	Kemah-Suci	di-sebelah-selatan
	H4940		H6955	H2583		H3409	H4908	H8486

Kaum-kaum bani Kehat ini berkemah pada sisi Kemah Suci sebelah selatan.

30	וְנָשִׂיא	בֵּית־	אָב	לְמִשְׁפַּחַת	הַקֶּהֶתִי	אֶל־יֶזְעָן	בֶּן־	עֻזִּיאֵל:
	dan-pemimpin	keluarga	bapak	untuk-kaum-kaum	orang-Kehat	Elizafan	anak	Uziel
	H6944		H0001	H4940	H6956	H0469		H5816

Pemimpin puak Kehat dan kaum-kaumnya ialah Elisafan bin Uziel.

31	וּמִשְׁמֶרֶתָם	הָאָרֶן	וְהַשֻּׁלְחָן	וְהַמְּנִרָה	וְהַמִּזְבְּחֹת	וְכֵלָי
	dan-tugas-mereka	tabut	dan-meja	dan-kandil	dan-mezbah-mezbah	dan-perkakas
	H4931	H0727	H7979	H4501	H4196	H3627
	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	יִשְׁרְתוּ	בָּהֶם	וְהַמָּוֶד	עֲבָדָתוֹ:
	tempat-kudus	yang	mereka-layani	dengannya	dan-semua	pekerjaannya
	H6944		H8334	H4539	H3605	H5656

Yang harus dipelihara mereka ialah tabut, meja, kandil, mezbah-mezbah, perkakas tempat kudus yang dipakai untuk menyelenggarakan ibadah, juga tirai, termasuk segala pekerjaan yang berhubungan dengan semuanya itu.

32	וְנָשִׂיא	נְשִׂיאֵי	לְלֵוִי	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אֲהֲרֹן	הַכֹּהֵן
	dan-pemimpin	pemimpin-pemimpin	orang-Lewi	Eleazar	anak	Harun	sang-imam
			H3881	H0499		H0175	H3548
	פְּקֻדָּת	שָׁמָרִי	מִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ:			
	pengawasan	penjaga-penjaga	tugas	tempat-kudus			
	H6486	H8104	H4931	H6944			

Adapun pemimpin tertinggi orang Lewi ialah Eleazar, anak imam Harun, yang mengawasi mereka yang memelihara barang-barang kudus.

33	לְמֶרְרֵי	מִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַמּוּשִׁי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפַּחַת
	untuk-Merari	kaum	orang-Mahli	dan-kaum	orang-Musi	inilah	mereka	kaum-kaum
	H4847	H4940	H4250	H4940	H4188	H0428	H1992	H4940
	מְרָרִי:							
	Merari							
	H4847							

Puak Merari terdiri dari kaum Mahli dan kaum Musi; itulah kaum-kaum Merari.

34	וּפְקָדֵיהֶם	בְּמִסְפָּר	כָּל־	זָכָר	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וְנִמְעָלָה	שֵׁשׁ
	dan-yang-terhitung	dengan-jumlah	setiap	laki-laki	dari-usia	sebulan	ke-atas	enam
		H4557	H3605	H2145		H2320	H4605	H8337
	וּמְאֹתָיִם:	אֲלָפִים						
	dan-dua-ratus	ribu						
	H3967	H0505						

Jumlah pencatatan mereka ketika semua laki-laki yang berumur satu bulan ke atas dicatat ada enam ribu dua ratus orang.

על	אביחיל	בן	צוריאל	מררי	למשפחת	אב	בית	ונשיא	35
di	Abihail	anak	Zuriel	Merari	untuk-kaum-kaum	bapak	keluarga	dan-pemimpin	
	H0032		H6700	H4847	H4940	H0001			

צפנה:	יחנו	המשכן	ירד
di-sebelah-utara	mereka-akan-berkemah	Kemah-Suci	sisi
H6828	H2583	H4908	H3409

Pemimpin puak Merari dan kaum-kaumnya ialah Zuriel bin Abihail. Mereka berkemah pada sisi Kemah Suci sebelah utara.

	המשכן	קרשי	מררי	בני	משמרת	ופקדת	36
	Kemah-Suci	papan-papan	Merari	bani	tanggung-jawab	dan-tugas	
	H4908	H7175	H4847		H4931	H6486	
כליו	וכל-	ואדניו	ועמניו	ובריחיו			
perabotannya	dan-semua	dan-alas-alasnya	dan-tiang-tiangnya	dan-kayu-kayu-lintangnya			
H3627	H3605	H0134	H5982	H1280			
				עבדתו:	וכל		
				pekerjaannya	dan-semua		
				H5656	H3605		

Yang ditugaskan kepada bani Merari untuk dipelihara ialah papan Kemah Suci, kayu lintangnya, tiang-tiangnya, alasnya, segala perabotannya, termasuk segala pekerjaan yang berhubungan dengan semuanya itu,

ומיתריהם:	ויתרתם	ואדניהם	סביב	החצר	ועמניו	37
dan-tali-talinya	dan-pasak-pasaknya	dan-alas-alasnya	sekeliling	pelataran	dan-tiang-tiang	
H4340	H3489	H0134	H5439		H5982	

juga tiang pelataran sekelilingnya, alas, patok dan talinya.

ומועד	אהל-	לפני	קדמה	המשכן	לפני	והחנים	38
pertemuan	kemah	di-depan	di-sebelah-timur	Kemah-Suci	di-depan	dan-yang-berkemah	
H4150	H0168	H6440		H4908	H6440	H2583	
המקדש	משמרת	שמרים	ובניו	ואהרן	ומשה	מזרחתה	
tempat-kudus	tugas	menjaga	dan-anak-anaknya	dan-Harun	Musa	ke-arah-matahari-terbit	
H4720	H4931	H8104		H0175	H4872	H4217	
		יומת:	הקרב	והזר	וישראל	בני	
		harus-mati	yang-mendekat	dan-orang-asing	Israel	bani	
		H4191	H7126		H3478		
						למשמרת	
						untuk-tugas	
						H4931	

Yang berkemah di depan Kemah Suci di sebelah timur, di depan Kemah Pertemuan, ialah Musa, dan Harun serta anak-anaknya, yang mengerjakan tugas pemeliharaan tempat kudus bagi orang Israel; tetapi orang awam yang mendekati, haruslah dihukum mati.

פי	על-	ואהרן	משה	פקד	אשר	הלויים	פקודי	כל-	39
perintah	menurut	dan-Harun	Musa	dihitung	yang	orang-Lewi	yang-terhitung	semua	
H6310		H0175	H4872			H3881		H3605	
שנים	ומעלה	חדש	מבן-	זכר	כל-	למשפחתם	יהוה		
dua	ke-atas	sebulan	dari-usia	laki-laki	setiap	menurut-kaum-mereka	TUHAN		
H8147	H4605	H2320		H2145	H3605	H4940	H3068		
						ס	אסף:	ועשרים	
						s	ribu	dan-dua-puluh	
							H0505	H6242	

Jumlah orang Lewi yang sesuai dengan titah TUHAN dicatat oleh Musa dan Harun, menurut kaum-kaum mereka, yakni semua laki-laki yang berumur satu bulan ke atas, ada dua puluh dua ribu orang.

זָכָר	בְּכֹר	כָּל-	פָּקַד	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	40
laki-laki	anak-sulung	semua	hitunglah	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H2145	H1060	H3605		H4872	H0413	H3068	H0559	
שְׁמֵתָם:	מִסְפָּר	אֵת	וַשָּׂא	וּמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן-	יִשְׂרָאֵל	
nama-mereka	jumlah	-	dan-angkatlah	ke-atas	sebulan	dari-usia	Israel	untuk-bani
H8034	H4557	H0853	H5375	H4605	H2320		H3478	

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Catatlah semua anak sulung laki-laki Israel yang berumur satu bulan ke atas, lalu hitunglah jumlah mereka,

תַּחַת	יְהוָה	אֲנִי	לִי	הַלְוִיִּם	אֶת-	וְלִקְחָתָּ	41	
sebagai-ganti	TUHAN	Aku	untuk-Ku	orang-Lewi	-	dan-engkau-akan-mengambil		
H8478	H3068	H0589		H3881	H0853	H3947		
כָּל-	תַּחַת	הַלְוִיִּם	בְּהֵמַת	וְאֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּבִנֵי	בְּכֹר	כָּל-
semua	sebagai-ganti	orang-Lewi	ternak	dan	Israel	di-antara-bani	anak-sulung	semua
H3605	H8478	H3881	H0929	H0853	H3478		H1060	H3605
				יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	בְּהֵמַת	בְּכֹר	
				Israel	bani	di-antara-ternak	anak-sulung	
				H3478		H0929	H1060	

dan ambillah orang-orang Lewi bagi-Ku -- Akulah TUHAN -- sebagai ganti semua anak sulung yang ada pada orang Israel, juga hewan orang Lewi ganti semua anak sulung di antara hewan orang Israel."

כָּל-	אֶת-	אֵתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיִּפְקַד	42
semua	-	kepadanya	TUHAN	diperintahkan	seperti	Musa	dan-menghitunglah	
H3605	H0853	H0853	H3068	H6680		H4872		
				יִשְׂרָאֵל:	בְּבִנֵי	בְּכֹר		
				Israel	di-antara-bani	anak-sulung		
				H3478		H1060		

Maka Musa mencatat semua anak sulung yang ada pada orang Israel, seperti yang diperintahkan TUHAN kepadanya.

חֹדֶשׁ	מִבֶּן-	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	זָכָר	בְּכֹר	כָּל-	וַיְהִי	43
sebulan	dari-usia	nama-nama	dengan-jumlah	laki-laki	anak-sulung	semua	dan-adalah	
H2320		H8034	H4557	H2145	H1060	H3605	H1961	
וּמְאַתָּים:	וַשְּׁבַעִים	שְׁלֹשָׁה	אַרְבָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁנַיִם	לְפָקְדֵיהֶם	וּמַעְלָה	
dan-dua-ratus	dan-tujuh-puluh	tiga	ribu	dan-dua-puluh	dua	yang-terhitung	ke-atas	
H3967	H7657	H7969	H0505	H6242	H8147		H4605	

פ
ק

Semua anak sulung laki-laki yang dicatat namanya dalam pencatatan itu, yakni yang berumur satu bulan ke atas, ada dua puluh dua ribu dua ratus tujuh puluh tiga orang.

לְאֹמֶר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	44
demikian	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

וְאֵת־ dan H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּבֵנֵי di-antara-bani	בְּכוֹרֹת anak-sulung H1060	כָּל־ semua H3605	תַּחַת sebagai-ganti H8478	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	אֶת־ -	קַח ambillah H3947	45
אֲנִי Aku H0589	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	לִי milik-Ku	וְהָיוּ־ dan-adalah H1961	בְּהֵמָתָם ternak-mereka H0929	תַּחַת sebagai-ganti H8478	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	תֵּרַק ternak H0929	יְהוָה: TUHAN H3068	

"Ambillah orang Lewi ganti semua anak sulung yang ada pada orang Israel, juga hewan orang Lewi ganti hewan mereka, supaya orang Lewi itu menjadi kepunyaan-Ku; Akulah TUHAN.

הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	עַל־ dari	הָעֵדֻפִּים yang-lebih H5736	וְהֵמָּאָתָם dan-dua-ratus H3967	וְהַשְּׁבָעִים dan-tujuh-puluh H7657	הַשְּׁלֹשָׁה tiga H7969	פְּדוּיֵי tebusan H6302	וְאֵת־ dan H0853	46
				יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּנֵי bani	מִבְּכוֹרֹת dari-anak-sulung H1060		

Sebagai uang tebusan untuk kedua ratus tujuh puluh tiga anak sulung Israel yang melebihi jumlah orang Lewi itu,

מִקְדָּשׁ tempat-kudus H6944	בְּשִׁקְלֹת menurut-syikal H8255	לְגֻלְגֻלֹת per-kepala H1538	שִׁיקָלִים syikal H8255	חֲמִשָּׁתַּיִם lima H2568	חֲמִשָּׁתַּיִם lima H2568	וְלִקְחָתָם dan-engkau-akan-mengambil H3947	47
			שִׁיקָל: syikal H8255	גֵּרָה gera H1626	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	תִּקַּח engkau-akan-mengambil H3947	

haruslah engkau mengambil lima syikal seorang; engkau harus mengambilnya menurut syikal kudus -- syikal ini dua puluh gera beratnya --.

פְּדוּיֵי tebusan H6302	וּלְבָנָיו dan-kepada-anak-anaknya	לְאַהֲרֹן kepada-Harun H0175	הַכֶּסֶף perak H3701	וְנָתַתָּה dan-engkau-akan-memberikan H5414	48
				בָּהֶם: di-antara-mereka	הָעֵדֻפִּים yang-lebih H5736

Berikanlah perak itu kepada Harun dan anak-anaknya sebagai uang tebusan untuk orang-orang yang kelebihan itu."

פְּדוּיֵי tebusan H6302	עַל־ dari	הָעֵדֻפִּים yang-lebih H5736	מֵאֵת dari H0854	הַפְּדוּיִם tebusan H3701	כֶּסֶף perak H3701	אֶת־ -	מוֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּקַּח dan-mengambillah H3947	49
							הַלְוִיִּם: orang-Lewi H3881		

Lalu Musa mengambil uang tebusan untuk orang-orang yang melebihi jumlah mereka yang telah ditebus oleh orang Lewi itu;

וּשְׁשִׁים	חֲמִשָּׁה	הַכֶּסֶף	אֶת-	לָקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּכוֹר	מֵאֵת	50
dan-enam-puluh	lima	perak	-	ia-mengambil	Israel	bani	anak-sulung	dari	
H8346	H2568	H3701	H0853	H3947	H3478		H1060	H0854	
			הַקֹּדֶשׁ:	בְּשִׁקְלֵי	וְאֵלֶּף	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ		
			tempat-kudus	menurut-syikal	dan-seribu	ratus	dan-tiga		
			H6944	H8255	H0505	H3967	H7969		

dari pada anak-anak sulung Israel diambilnya perak itu, seribu tiga ratus enam puluh lima syikal, ditimbang menurut syikal kudus,

וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַפְּדִיִּים	כֶּסֶף	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן		51
dan-kepada-anak-anaknya	kepada-Harun	tebusan	perak	-	Musa	dan-memberikanlah		
	H0175	H6302	H3701	H0853	H4872	H5414		
פ	מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	פִּי	עַל-
¶	Musa	kepada	TUHAN	diperintahkan	seperti	TUHAN	perintah	menurut
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H6310	

maka Musa memberikan uang tebusan itu kepada Harun dan anak-anaknya sesuai dengan titah TUHAN, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

Chapter 4

	לְאָמַר:	אַהֲרֹן	וְאֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
	demikian	Harun	dan-kepada	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirmanlah	
	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun:

לְמִשְׁפַּחָתָם	לְוִי	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	קֵהַת	בְּנֵי	רֹאשׁ	אֶת-	נִשְׂא	2
menurut-kaum-mereka	Lewi	bani	dari-tengah	Kehat	bani	kepala	-	angkatlah	
H4940	H3878		H8432	H6955			H0853	H5375	
				אַבְתָּם:		לְבַיִת			
				nenek-moyang-mereka		menurut-keluarga			
				H0001					

"Hitunglah jumlah bani Kehat sebagai suatu golongan tersendiri di antara bani Lewi, menurut kaum-kaum yang ada dalam puak mereka.

כָּל-	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֵּין	וְעַד	וּמֵעַלָּה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֵּן	3
setiap	tahun	lima-puluh	usia	dan-sampai	ke-atas	tahun	tiga-puluh	dari-usia	
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		
	מוֹעֵד:	בְּאֶהֱלֵי	מְלָאכָה	לַעֲשׂוֹת	לְצַבָּא	בָּא			
	pertemuan	di-kemah	pekerjaan	untuk-melakukan	untuk-bertugas	yang-datang			
	H4150	H0168	H4399			H0935			

Hitunglah yang berumur tiga puluh tahun ke atas sampai yang berumur lima puluh tahun, semua orang yang kena wajib tugas, supaya mereka melakukan pekerjaan di Kemah Pertemuan.

הַקֹּדֶשׁ:	קָדֵשׁ	מוֹעֵד	בְּאֶהֱלֵי	קֵהַת	בְּנֵי-	עֲבָרַת	זֹאת	4
yang-mahakudus	kudus	pertemuan	di-kemah	Kehat	bani	pekerjaan	inilah	
H6944	H6944	H4150	H0168	H6955		H5656	H2063	

Pekerjaan jabatan orang Kehat di Kemah Pertemuan ialah mengurus barang-barang yang maha kudus.

	הַמְחָנָה perkemahan H4264	בְּנִסְעָה ketika-berangkat H5265	וּבְנָיו dan-anak-anaknya	אֶהְרֹן Harun H0175	וַיָּבֵא dan-akan-datang H0935
דְּבָרָהּ dengannya	וַיִּסְוֶה dan-mereka-akan-menutupi H3680	הַמְסָדָה penutup H4539	פְּרֻכֹת tirai H6532	אֵת -	וַיְהוֹרְדוּ dan-mereka-akan-menurunkan H3381
				הָעֵדוּת: kesaksian H5715	אָרוֹן tabut H0727
					אֵת - H0853

Kalau perkemahan akan berangkat, haruslah Harun dan anak-anaknya masuk ke dalam untuk menurunkan tabir penudung, dan menudungkannya kepada tabut hukum.

	תְּחָשׁ lumba-lumba H8476	עוֹר kulit H5785	כֶּסוּי penutup H3681	עָלָיו di-atasnya	וַיִּנְתְּנוּ dan-mereka-akan-menaruh H5414
	מִלְמַעְלָה di-atasnya H4605	תְּכֵלֶת biru H8504	כָּלִיל seluruhnya H3632	בְּגָד־ kain	וַיִּפְרֹשׂוּ dan-mereka-akan-membentangkan H6566
			בְּדָיו: kayu-kayu-pengusungnya H0905		וַיִּשְׁמוּ dan-mereka-akan-memasang

Di atasnya mereka harus meletakkan tutup dari kulit lumba-lumba, dan di atasnya lagi mereka harus membentangkan sehelai kain yang seluruhnya ungu tua, kemudian mereka harus memasang kayu-kayu pengusung tabut itu.

	תְּכֵלֶת biru H8504	בְּגָד kain	וַיִּפְרֹשׂוּ mereka-akan-membentangkan H6566	הַפָּנִים sajian H6440	שֻׁלְחָן meja H7979	וְעַל dan-di-atas
וְאֵת dan H0853	הַכַּפֹּת cawan-cawan H3709	וְאֵת dan H0853	הַקְּעֵרֹת pinggan-pinggan H7086	אֵת -	עָלָיו di-atasnya H0853	וַיִּנְתְּנוּ dan-mereka-akan-menaruh H5414
עָלָיו di-atasnya	וְהִתְמִיד tetap H8548	וְלֶחֶם dan-roti H3899	הַנִּסְדָּה persembahan-curahan H5262	קַשְׂוֹת kendi-kendi H7184	וְאֵת dan H0853	הַמְּנַקִּיִּת mangkuk-mangkuk H4518
						יִהְיֶה: akan-ada H1961

Lagipula di atas meja roti sajian mereka harus membentangkan sehelai kain ungu tua, dan di atasnya mereka harus meletakkan pinggan, cawan, piala dan kendi korban curahan; juga roti sajian harus tetap ada di atasnya.

	שָׁנִי merah H8144	תּוֹלַעַת kirmizi	בְּגָד kain	עָלֵיהֶם di-atasnya	וַיִּפְרֹשׂוּ dan-mereka-akan-membentangkan H6566
	תְּחָשׁ lumba-lumba H8476	עוֹר kulit H5785	בְּמִכְסָה dengan-penutup H4372	אֹתוֹ itu H0853	וַיִּסְוֶה dan-mereka-akan-menutupi H3680
		בְּדָיו: kayu-kayu-pengusungnya H0905		אֵת -	וַיִּשְׁמוּ dan-mereka-akan-memasang H0853

Di atas semuanya itu mereka harus membentangkan sehelai kain kirmizi, lalu menudungnya dengan tudung dari kulit lumba-lumba, kemudian mereka harus memasang kayu-kayu pengusung meja itu.

מְנֵרֶת	אֶת־	וְכִסּוֹ	וְלָקְחוּ	בְּנֵד	תְּכֵלֶת		9
kandil	-	dan-mereka-akan-menutupi	biru	kain	dan-mereka-akan-mengambil		
H4501	H0853	H3680	H8504	H3947			
כָּל־	וְאֵת	מִחֲתָתֶיהָ	וְאֶת־	מִלְקָחֶיהָ	וְאֵת־	נֵרְתֵיהָ	וְאֶת־
semua	dan	tempat-apinya	dan	sepit-sepitnya	dan	pelita-pelitanya	dan
H3605	H0853	H4289	H0853	H4457	H0853	H0853	H3974
		בָּהֶם:	לָהּ	יִשְׂרָתוּ־	אֲשֶׁר	שֶׁמֶנֶה	כְּלֵי
		dengannya	kepadanya	mereka-layani	yang	minyaknya	perkakas
				H8334		H8081	H3627

Lalu mereka harus mengambil sehelai kain ungu tua dan menudungkannya kepada kandil untuk penerangan dengan lampu-lampunya, sepit-sepit dan penadah-penadahnya, dan segala perkakas minyaknya yang dipakai untuk mengurus kandil itu.

עוֹר	מְכֻסָּה	אֶל־	כְּלֵיהָ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתָהּ	וְנָתְנוּ	10
kulit	penutup	ke-dalam	perabotannya	semua	dan	itu	dan-mereka-akan-menaruh	
H5785	H4372	H0413	H3627	H3605	H0853	H0853	H5414	
			הַמּוֹט:	עַל־	וְנָתְנוּ	תַּחַשׁ		
			usungan	di-atas	dan-mereka-akan-menaruh	lumba-lumba		
			H4132	H5414	H8476			

Dan mereka harus meletakkannya dengan segala perkakasnya ke atas tudung dari kulit lumba-lumba dan meletakkannya di atas usungan.

בְּנֵד	תְּכֵלֶת	יַפְרְשׁוּ	מִזְבֵּחַ	הַזֶּהָב	וְעַל		11
biru	kain	mereka-akan-membentangkan	emas	mezbah	dan-di-atas		
H8504	H6566	H2091	H4196				
תַּחַשׁ	עוֹר	בְּמְכֻסָּה	אֹתוֹ	וְכִסּוֹ			
lumba-lumba	kulit	dengan-penutup	itu	dan-mereka-akan-menutupi			
H8476	H5785	H4372	H0853	H3680			
		בְּדֵיוֹ:	אֶת־	וְשָׂמוּ			
		kayu-kayu-pengusungnya	-	dan-mereka-akan-memasang			
		H0905	H0853				

Di atas mezbah dari emas itu mereka harus membentangkan sehelai kain ungu tua dan menudungnya dengan tudung dari kulit lumba-lumba, kemudian mereka harus memasang kayu-kayu pengusung mezbah itu.

יִשְׂרָתוּ־	אֲשֶׁר	הַשָּׂרֵת	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וְלָקְחוּ	12
mereka-layani	yang	pelayanan	perkakas	semua	-	dan-mereka-akan-mengambil	
H8334	H8335	H3627	H3605	H0853	H3947		
תְּכֵלֶת	בְּנֵד	אֶל־	וְנָתְנוּ	בְּקֹדֶשׁ	בָּם		
biru	kain	ke-dalam	dan-mereka-akan-menaruh	di-tempat-kudus	dengannya		
H8504	H0413	H5414	H6944				
תַּחַשׁ	עוֹר	בְּמְכֻסָּה	אֹתָם	וְכִסּוֹ			
lumba-lumba	kulit	dengan-penutup	itu	dan-mereka-akan-menutupi			
H8476	H5785	H4372	H0853	H3680			
		הַמּוֹט:	עַל־	וְנָתְנוּ			
		usungan	di-atas	dan-mereka-akan-menaruh			
		H4132	H5414				

Lalu mereka harus mengambil segala perkakas yang dipakai untuk menyelenggarakan kebaktian di tempat kudus, meletakkannya di atas sehelai kain ungu tua dan menudunginya dengan tudung dari kulit lumba-lumba, kemudian meletakkannya di atas usungan.

וּפְרָשׁוּ וְדָשְׁנוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
 dan-mereka-akan-membentangkan mezbah - dan-mereka-akan-menyingskirkan-abu
[H6566](#) [H4196](#) [H0853](#) [H1878](#)

עָלְיוֹ בְּגָד אֲרָגְמוֹן:
 ungu kain di-atasnya
[H0713](#)

Dan mereka harus membersihkan mezbah itu dari abu, lalu membentangkan sehelai kain ungu muda di atasnya,

וְנָתַנּוּ עָלָיו אֶת־כָּל־כְּלֵי־הַיָּדָיו
 dan-mereka-akan-menaruh di-atasnya - semua - perabotannya yang mereka-layani
[H8334](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5414](#)

וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַמִּתְחַתָּה אֶת־בָּהֶם עָלָיו
 dan sekop-sekop dan garpu-garpu - tempat-tempat-api - dengannya di-atasnya
[H0853](#) [H3257](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4289](#) [H0853](#)

וּפְרָשׁוּ הַמִּזְרְקֹת כָּל־כְּלֵי־הַמִּזְבֵּחַ
 dan-mereka-akan-membentangkan mezbah perkakas semua mangkuk-mangkuk-percikan
[H6566](#) [H4196](#) [H3627](#) [H3605](#) [H4219](#)

בְּרֵיוֹ עָלָיו עוֹר כֶּסֶי עֹר
 kayu-kayu-pengusungnya dan-mereka-akan-memasang lumba-lumba kulit penutup di-atasnya
[H0905](#) [H8476](#) [H5785](#) [H3681](#)

sesudah itu meletakkan di atasnya segala perkakas yang dipakai untuk mengurusnya, yakni perbaraan, garpu, penyodok, bokor penyiraman, segala perkakas mezbah itu, dan di atasnya mereka harus membentangkan tutup dari kulit lumba-lumba, kemudian mereka harus memasang kayu-kayu pengusung mezbah itu.

וְכִלְהָ אֶהְרֹן וּבְנָיו לְכַסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־
 Harun dan-ketika-selesai dan-anak-anaknya menutupi dan-anak-anaknya Harun dan-ketika-selesai
[H3605](#) [H0853](#) [H6944](#) [H0853](#) [H3680](#) [H0175](#) [H3615](#)

כְּלֵי־הַקֹּדֶשׁ בְּנִסְעָה וְאֶחָד־יָבֹאוּ
 tempat-kudus ketika-kudus tempat-kudus perkakas
 itu dan-sesudah perkemahan ketika-berangkat itu akan-datang
[H0935](#) [H4264](#) [H5265](#) [H6944](#) [H3627](#)

בְּנֵי־קֵהַת לְשֹׂאת וְלֹא־יִנְעוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ
 Kehat untuk-mengangkut dan-tidak mereka-akan-menyentuh tempat-kudus
 Kehat bani
[H6955](#) [H3808](#) [H5375](#) [H0413](#) [H5060](#) [H6944](#)

וַיָּמְתוּ אֵלֶּהָ מִשָּׂא בְּנֵי־קֵהַת בְּאֵהָל מוֹעֵד:
 supaya-mati inilah beban bani Kehat di-kemah pertemuan
[H0428](#) [H4191](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6955](#)

Setelah Harun dan anak-anaknya selesai menudungi barang-barang kudus dan segala perkakas tempat kudus, pada waktu perkemahan akan berangkat, barulah orang Kehat boleh masuk ke dalam untuk mengangkat barang-barang itu; tetapi janganlah mereka kena kepada barang-barang kudus itu, nanti mereka mati. Jadi itulah barang-barang di Kemah Pertemuan yang harus diangkat bani Kehat.

וּפְקֻדֹתַי וְאֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן אֶהְיֶה שָׂמֶן הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל הַמְאֹרֶה וְקִטְוֹת 16
 dan-kemenyan penerang minyak sang-imam Harun anak Eleazar dan-tugas
[H7004](#) [H3974](#) [H8081](#) [H3548](#) [H0175](#) [H0499](#) [H6486](#)

וּמִנְחַת וְשֵׁמֶן וְהַתְּמִיד וְהַמִּשְׁחָה פְּקֻדֹתַי כָּל־
 dan-persembahan-sajian dan-minyak tetap dan-persembahan-sajian semua tugas pengurapan dan-minyak wangi-wangian
[H4503](#) [H8081](#) [H8548](#) [H5561](#) [H3605](#) [H6486](#)

וְהַמִּשְׁכָּן אֲשֶׁר־וְכָל־בְּקֻדְשׁוֹ וּבְכֵלָיו: ס
 yang dan-semua Kemah-Suci dan-perabotannya di-tempat-kudus di-dalamnya
[H3605](#) [H4908](#) [H6944](#) [H3627](#)

Tetapi Eleazar, anak imam Harun, bertanggung jawab atas minyak untuk penerangan, ukupan dari wangi-wangian, korban sajian yang tetap dan minyak urapan; ia bertanggung jawab atas segenap Kemah Suci dan segala isinya, yakni barang-barang kudus dan perabotannya."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶהֱרֹן לְאֹמֶר: 17
 dan-berfirmanlah kepada TUHAN kepada Musa dan-kepada Harun demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun:

אֲל־תִּכְרְתוּ אֶת־שִׁבְטֵי מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם: 18
 jangan engkau-melenyapkan - suku kaum-kaum orang-Kehat orang-Lewi dari-tengah
[H0408](#) [H3772](#) [H0853](#) [H7626](#) [H4940](#) [H6956](#) [H8432](#) [H3881](#)

"Perhatikanlah supaya puak Kehat dan kaum-kaumnya jangan musnah binasa dari tengah-tengah orang Lewi.

וַיִּזְאֵת עֲשׂוּ לָהֶם וַחַיּוֹ וְלֹא יָמָתוּ 19
 dan-inilah lakukanlah bagi-mereka supaya-mereka-hidup dan-tidak mereka-mati
[H2063](#) [H2421](#) [H3808](#) [H4191](#)

בְּגִשְׁתֶּם אֶת־קֹדֶשׁ אֶהֱרֹן וּבָנָיו יָבֹאוּ
 ketika-mereka-mendekat - kudus yang-mahakudus Harun dan-anak-anaknya akan-datang
[H5066](#) [H0853](#) [H6944](#) [H0175](#) [H0935](#) [H6944](#)

וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ
 dan-mereka-akan-menempatkan mereka masing-masing masing-masing di pekerjaannya
[H0853](#) [H0376](#) [H5656](#) [H0376](#)

וְאֶל־מִשְׁאָו: dan-di bebannya
[H0413](#)

Inilah yang harus kamu lakukan bagi mereka, supaya mereka tinggal hidup dan jangan mati, apabila mereka mendekati ke barang-barang maha kudus: Harun dan anak-anaknya haruslah masuk ke dalam dan menempatkan mereka masing-masing di tempat tugasnya dekat barang yang harus diangkat.

וְלֹא־יָבֹאוּ יָבֹאוּ לְרֹאֵתוֹ כִּבְלַע אֶת־הַקֹּדֶשׁ
 dan-tidak mereka-akan-datang untuk-melihat ketika-ditutupi - tempat-kudus
[H3808](#) [H0935](#) [H7200](#) [H1104](#) [H0853](#) [H6944](#)

וַיִּזְאֵת: פ
 supaya-mati
[H4191](#)

Tetapi janganlah orang Kehat masuk ke dalam untuk melihat barang-barang kudus itu walau sesaat pun, nanti mereka mati."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאֹמֶר: 21
 dan-berfirmanlah kepada TUHAN kepada Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

לְבֵית מִנְשֵׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית 22
 menurut-keluarga mereka juga Gerson bani kepala - angkatlah
[H1992](#) [H1571](#) [H1648](#) [H0853](#) [H5375](#)

לְמִשְׁפַּחְתָּם: אֲבֹתָם
 menurut-kaum-mereka nenek-moyang-mereka
[H4940](#) [H0001](#)

"Hitunglah juga jumlah bani Gerson menurut puak dan kaum-kaum mereka.

מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְרָה עַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה 23
 tahun lima-puluh usia sampai ke-atas tahun tiga-puluh dari-usia
[H8141](#) [H2572](#) [H5704](#) [H4605](#) [H8141](#) [H7970](#)

תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא לְצַבָּא וְצָבָא
 engkau-akan-menghitung mereka setiap yang-datang untuk-bertugas
[H3605](#) [H0853](#) [H0935](#) [H6633](#)

לְעֵבֶר עֲבָדָה בְּאֶהֱל מוֹעֵד:
 untuk-melakukan pekerjaan di-kemah pertemuan
[H5647](#) [H5656](#) [H0168](#) [H4150](#)

Catatlah mereka yang berumur tiga puluh tahun ke atas sampai yang berumur lima puluh tahun, yakni setiap orang yang wajib tugas, supaya mereka melakukan pekerjaan jabatan di Kemah Pertemuan.

זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי לְעֵבֶר וּלְמִשְׁאָ: 24
 inilah pekerjaan kaum-kaum orang-Gerson untuk-melakukan dan-untuk-mengangkut
[H2063](#) [H5656](#) [H4940](#) [H1649](#) [H5647](#)

Inilah tugas kaum-kaum Gerson dalam hal pekerjaan jabatan dan pengangkatan barang itu:

וּנְשָׂאוֹ אֶת־יְרֵיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֶהֱל מוֹעֵד 25
 dan-mereka-akan-mengangkut tenda-tenda dan Kemah-Suci kemah pertemuan
[H0853](#) [H5375](#) [H3407](#) [H4908](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#)

מִכְסֵּהוּ וּמְכֻסָּה הַתְּחָשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְּמַעְלָה וְאֶת־מִסְדֵּי פֶתַח
 penutupnya dan-penutup lumba-lumba yang di-atasnya di-atas dan tirai pintu
[H4372](#) [H4372](#) [H8476](#) [H0853](#) [H4605](#) [H0853](#) [H4539](#) [H6607](#)

אֶהֱל מוֹעֵד:
 kemah pertemuan
[H0168](#) [H4150](#)

mereka harus mengangkat tenda-tenda Kemah Suci, dan Kemah Pertemuan tudungnya dan tudung dari kulit lumba-lumba yang ada di atasnya, tirai pintu Kemah Pertemuan,

וְאֶת־קַלְעֵי הַחֲצֵר וְאֶת־וּמָסָךְ וּפֶתַח שַׁעַר הַחֲצֵר אֲשֶׁר־עַל־ 26
 dan layar-layar dan dan dan gerbang pelataran yang di
[H0853](#) [H0853](#) [H4539](#) [H6607](#) [H8179](#)

הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם וְאֶת־כָּל־כְּלֵי
 dan-di Kemah-Suci dan sekeliling dan tali-talinya dan semua dan di
[H4908](#) [H4196](#) [H5439](#) [H0853](#) [H4340](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#)

וְעֲבָדוֹ: וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם
 dan-mereka-akan-melayani dan pekerjaan-mereka yang dilakukan untuk-mereka
[H5656](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5647](#)

layar-layar pelataran dan tirai pintu gerbang pelataran yang ada sekeliling Kemah Suci dan mezbah, dengan talinya dan segala perkakas untuk pekerjaan jabatan mereka; dan mereka harus melakukan segala tugas yang perlu berkenaan dengan semuanya itu.

בְּנֵי	עֲבֹדָת	כָּל־	תְּהִיָּה	וּבָנָיו	אֶהְרֹן	פִּי	עַל־	27
bani	pekerjaan	semua	akan-ada	dan-anak-anaknya	Harun	perintah	menurut	
	H5656	H3605	H1961		H0175	H6310		
עֲבֹדָתָם	וְלִכְל	מִשָּׂאָם	לְכָל־	הַגֵּרְשֵׁנִי				
pekerjaan-mereka	dan-untuk-semua	beban-mereka	untuk-semua	orang-Gerson				
	H5656	H3605	H3605	H1649				
מִשָּׂאָם:	כָּל־	אֵת	בְּמִשְׁמֶרֶת	עֲלֵהֶם	וּפְקֹדֵתָם			
beban-mereka	semua	-	dengan-tugas	atas-mereka	dan-engkau-akan-menetapkan			
	H3605	H0853	H4931					

Seluruh pekerjaan jabatan bani Gerson harus dilakukan sesuai dengan perintah Harun dan anak-anaknya, yakni segala tugas pengangkatan barang dan pekerjaan jabatan itu; kamu harus membuat mereka penanggung jawab atas segala yang harus diangkat mereka.

וּמִשְׁמֶרֶתָם	מוֹעֵד	בְּאֶהֱל	הַגֵּרְשֵׁנִי	בְּנֵי	מִשְׁפָּחָת	עֲבֹדָת	זֹאת	28
dan-tugas-mereka	pertemuan	di-kemah	orang-Gerson	bani	kaum-kaum	pekerjaan	inilah	
	H4150	H0168	H1649		H4940	H5656	H2063	
			פ	הַכֹּהֵן:	אֶהְרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	
			א	sang-imam	Harun	anak	Itamar	
				H3548	H0175		H0385	H3027
							di-bawah-tangan	

Itulah tugas kaum-kaum bani Gerson di Kemah Pertemuan. Mereka harus mengerjakan di bawah pimpinan Itamar, anak imam Harun itu.

אֲבֹתָם	לְבֵית־	לְמִשְׁפַּחָתָם	מֶרָרִי	בְּנֵי	29
nenek-moyang-mereka	menurut-keluarga	menurut-kaum-mereka	Merari	bani	
	H0001	H4940	H4847		
			אֲתָם:	תִּפְקֹד	
			mereka	engkau-akan-menghitung	
				H0853	

Orang Merari haruslah kaucatat menurut kaum-kaum yang ada dalam puak mereka.

שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וְמֵעַלָּה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	30
tahun	lima-puluh	usia	dan-sampai	ke-atas	tahun	tiga-puluh	dari-usia	
	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		
אֵת־	לְעֵבֵד	לְצַבָּא	הַבָּא	כָּל־	תִּפְקֹדָם			
-	untuk-melakukan	untuk-bertugas	yang-datang	setiap	engkau-akan-menghitung-mereka			
	H0853	H5647	H0935	H3605				
					מוֹעֵד:	אֶהֱל	עֲבֹדָת	
					pertemuan	kemah	pekerjaan	
					H4150	H0168	H5656	

Catatlah mereka yang berumur tiga puluh tahun ke atas sampai yang berumur lima puluh tahun, yakni setiap orang yang kena wajib tugas, supaya mereka melakukan pekerjaan jabatan pada Kemah Pertemuan.

מוֹעֵד	בְּאֶהֱל	עֲבֹדָתָם	לְכָל־	מִשָּׂאָם	מִשְׁמֶרֶת	וְזֹאת	31
pertemuan	di-kemah	pekerjaan-mereka	untuk-semua	beban-mereka	tugas	dan-inilah	
	H4150	H0168	H3605	H5656	H4931	H2063	
	וְאֲדָנָיו:	וְעַמּוּדָיו	וּבְרִיחָיו		הַמִּשְׁכָּן	קִרְשֵׁי	
	dan-alas-alasnya	dan-tiang-tiangnya	dan-kayu-kayu-lintangnya		Kemah-Suci	papan-papan	
	H0134	H5982	H1280		H4908	H7175	

Inilah yang wajib diangkat mereka berhubungan dengan seluruh pekerjaan jabatan mereka di Kemah Pertemuan: papan-papan Kemah Suci, kayu-kayu lintangnya, tiang-tiangnya, alas-alasnya,

וּמִיתְרֵיהֶם dan-tali-talinya H4340	וַיִּתְּתֵם dan-pasak-pasaknya H3489	וְאֲרָנֵיהֶם dan-alas-alasnya H0134	סָבִיב sekeliling H5439	הַחֲצֵר pelataran H5982	וְעַמּוּדָיו dan-tiang-tiang H5982	32
וּבְשֵׁמֹת dan-dengan-nama H8034	עֲבֹדָתָם pekerjaan-mereka H5656	וְלִכְלָל dan-untuk-semua H3605	כְּלֵיהֶם perabotannya H3627	לְכָל- untuk-semua H3605		
	מִשָּׂאָם: beban-mereka H4931	מִשְׁמֶרֶת tugas H4931	כְּלֵי perkakas H3627	אֶת- - H0853	תִּפְקְדוּ engkau-akan-menghitung H0853	

tiang-tiang pelataran sekelilingnya, alas-alasnya, patok-patok dan tali-talinya, serta segala perkakasnya; semuanya termasuk tugas mereka. Dengan terperinci haruslah kamu tunjuk perkakas yang wajib diangkat mereka itu.

בְּאֶהָל di-kemah H0168	עֲבֹדָתָם pekerjaan-mereka H5656	לְכָל- untuk-semua H3605	מֵרָרִי Merari H4847	בְּנֵי bani H4847	מִשְׁפַּחַת kaum-kaum H4940	עֲבֹדַת pekerjaan H5656	זֹאת inilah H2063	33
		הַכֹּהֵן: sang-imam H3548	אַהֲרֹן Harun H0175	בֶּן- anak H0175	אִיִּתָמָר Itamar H0385	בְּיָד di-bawah-tangan H3027	מוֹעֵד pertemuan H4150	

Itulah tugas kaum-kaum bani Merari, yakni seluruh pekerjaan jabatan mereka di Kemah Pertemuan, yang harus dilakukan di bawah pimpinan Itamar, anak imam Harun."

בְּנֵי bani H0853	אֶת- - H0853	הַעֲדָה jemaat H5712	וַיְנַשֵּׂא dan-pemimpin-pemimpin H5712	וְאַהֲרֹן dan-Harun H0175	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּפְקֹד dan-menghitunglah H4872	34
	אַבְתָּם: nenek-moyang-mereka H0001	וּלְבֵית dan-menurut-keluarga H0001	לְמִשְׁפַּחָתָם menurut-kaum-mereka H4940	הַקֵּהָתִי orang-Kehat H6956			

Demikianlah Musa dan Harun dengan para pemimpin umat Israel mencatat bani Kehat menurut kaum-kaum yang ada dalam puak mereka,

כָּל- setiap H3605	שָׁנָה tahun H8141	חֲמִשִּׁים lima-puluh H2572	בֶּן- usia H2572	וְעַד dan-sampai H5704	וְמֵעַלָּה ke-atas H4605	שָׁנָה tahun H8141	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	מִבֶּן dari-usia H7970	35
		מוֹעֵד: pertemuan H4150	בְּאֶהָל di-kemah H0168	לְעֹבְדָהּ untuk-pekerjaan H5656	לְצָכָא untuk-bertugas H5656	הַבָּא yang-datang H0935			

yakni orang-orang yang berumur tiga puluh tahun ke atas sampai yang berumur lima puluh tahun, setiap orang yang kena wajib tugas berhubungan dengan pekerjaan jabatan di Kemah Pertemuan.

וַחֲמִשִּׁים: dan-lima-puluh H2572	מֵאוֹת ratus H3967	שִׁבְעַת tujuh H7651	אַלְפִים dua-ribu H0505	לְמִשְׁפַּחָתָם menurut-kaum-mereka H4940	פָּקְדֵיהֶם yang-terhitung H4940	וַיְהִי dan-adalah H1961	36
--	--	--	---	---	--	--	----

Maka jumlah pencatatan mereka menurut kaum-kaum mereka ada dua ribu tujuh ratus lima puluh orang.

מועד	באהל	העבד	כל-	תקהתי	משפחת	פקודי	אלה	37	
pertemuan	di-kemah	yang-bekerja	setiap	orang-Kehat	kaum-kaum	yang-terhitung	inilah		
H4150	H0168	H5647	H3605	H6956	H4940		H0428		
ס	משה:	ביר-	יהוה	פי	על-	ואהרן	משה	פקד	אשר
§	Musa	melalui-tangan	TUHAN	perintah	menurut	dan-Harun	Musa	dihitung	yang
	H4872	H3027	H3068	H6310		H0175	H4872		

Itulah orang-orang yang dicatat dari kaum-kaum Kehat, semua orang yang melakukan pekerjaan jabatan di Kemah Pertemuan, yakni mereka yang dicatat oleh Musa dan Harun, sesuai dengan titah TUHAN dengan perantaraan Musa.

ולבית	למשפחתם	גרשון	בני	ופקודי	38
dan-menurut-keluarga	menurut-kaum-mereka	Gerson	bani	dan-yang-terhitung	
	H4940	H1648			
				אבתם:	
				nenek-moyang-mereka	
				H0001	

Bani Gerson yang dicatat menurut kaum-kaum yang ada dalam puak mereka,

כל-	שנה	חמשים	בן	ועד	ומעלה	שנה	שלשים	מבן	39
setiap	tahun	lima-puluh	usia	dan-sampai	ke-atas	tahun	tiga-puluh	dari-usia	
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		
	מועד:	באהל	לעברה	לצבא	הבא				
	pertemuan	di-kemah	untuk-pekerjaan	untuk-bertugas	yang-datang				
	H4150	H0168	H5656		H0935				

yaitu orang-orang yang berumur tiga puluh tahun ke atas sampai yang berumur lima puluh tahun, setiap orang yang kena wajib tugas berhubung dengan pekerjaan jabatan di Kemah Pertemuan,

אבתם	לבית	למשפחתם	פקדיהם	ניהיו	40
nenek-moyang-mereka	menurut-keluarga	menurut-kaum-mereka	yang-terhitung	dan-adalah	
H0001		H4940		H1961	
			ושלשים:	ושש	אלפים
			dan-tiga-puluh	ratus	dan-enam
			H7970	H3967	H8337
				H0505	

jadi mereka yang dicatat menurut kaum-kaum yang ada dalam puak mereka, berjumlah dua ribu enam ratus tiga puluh orang.

באהל	העבד	כל-	גרשון	בני	משפחת	פקודי	אלה	41
di-kemah	yang-bekerja	setiap	Gerson	bani	kaum-kaum	yang-terhitung	inilah	
H0168	H5647	H3605	H1648		H4940		H0428	
	יהוה:	פי	על-	ואהרן	משה	פקד	אשר	מועד
	TUHAN	perintah	menurut	dan-Harun	Musa	dihitung	yang	pertemuan
	H3068	H6310		H0175	H4872			H4150

Itulah jumlah pencatatan kaum-kaum bani Gerson, semua orang yang melakukan pekerjaan jabatan di Kemah Pertemuan, yakni mereka yang dicatat oleh Musa dan Harun sesuai dengan titah TUHAN.

לבית	למשפחתם	מררי	בני	משפחת	ופקודי	42
menurut-keluarga	menurut-kaum-mereka	Merari	bani	kaum-kaum	dan-yang-terhitung	
	H4940	H4847		H4940		
					אבתם:	
					nenek-moyang-mereka	
					H0001	

Bani Merari yang dicatat menurut kaum-kaum yang ada dalam puak mereka,

כָּל־ setiap H3605	שָׁנָה tahun H8141	חַמְּשִׁים lima-puluh H2572	בֶּן־ usia	וְעַד dan-sampai H5704	וְמֵעַלָּהּ ke-atas H4605	שָׁנָה tahun H8141	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	מִבֶּן dari-usia	43
		מוֹעֵד: pertemuan H4150	בְּאֶהָל di-kemah H0168	לְעֵבְרָה untuk-pekerjaan H5656	לְצִבָּא untuk-bertugas	הַבָּא yang-datang H0935			

yaitu orang-orang yang berumur tiga puluh tahun ke atas sampai yang berumur lima puluh tahun, setiap orang yang kena wajib tugas berhubungan dengan pekerjaan jabatan di Kemah Pertemuan,

וּמֵאַתָּיִם: dan-dua-ratus H3967	אַלְפִים ribu H0505	שְׁלֹשָׁת tiga H7969	לְמִשְׁפַּחְתָּם menurut-kaum-mereka H4940	פְּקֻדֵיהֶם yang-terhitung	וַיְהִיוּ dan-adalah H1961	44
---	---	--	--	-------------------------------	--	----

jadi mereka yang dicatat menurut kaum-kaum mereka, berjumlah tiga ribu dua ratus orang.

וְאַהֲרֹן dan-Harun H0175	מֹשֶׁה Musa H4872	פָּקֵד dihitung	אֲשֶׁר yang	מֵרַרִי Merari H4847	בְּנֵי bani	מִשְׁפַּחַת kaum-kaum H4940	פְּקוּדֵי yang-terhitung	אֵלֶּה inilah H0428	45
		מֹשֶׁה: Musa H4872	בְּיַד־ melalui-tangan H3027	יְהוָה TUHAN H3068	פִּי perintah H6310	עַל־ menurut			

Itulah jumlah pencatatan kaum-kaum bani Merari, yakni mereka yang dicatat oleh Musa dan Harun, sesuai dengan titah TUHAN dengan perantaraan Musa.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּנְשִׂאֵי dan-pemimpin-pemimpin	וְאַהֲרֹן dan-Harun H0175	מֹשֶׁה Musa H4872	פָּקֵד dihitung	אֲשֶׁר yang	הַפְּקוּדִים yang-terhitung	כָּל־ semua H3605	46
	אַבְתָּם: nenek-moyang-mereka H0001	וּלְבֵית dan-menurut-keluarga	לְמִשְׁפַּחְתָּם menurut-kaum-mereka H4940	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	אֶת־ -			

Semua orang Lewi yang dicatat oleh Musa dan Harun dengan para pemimpin Israel menurut kaum-kaum yang ada dalam puak-puak mereka,

כָּל־ setiap H3605	שָׁנָה tahun H8141	חַמְּשִׁים lima-puluh H2572	בֶּן־ usia	וְעַד dan-sampai H5704	וְמֵעַלָּהּ ke-atas H4605	שָׁנָה tahun H8141	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	מִבֶּן dari-usia	47
בְּאֶהָל di-kemah H0168	מִשָּׂא mengangkut	וְעֵבְרַת dan-pekerjaan H5656	עֵבְרָה pelayanan H5656	עֵבְרַת pekerjaan H5656	לְעֵבֵד untuk-melakukan H5647	הַבָּא yang-datang H0935			
						מוֹעֵד: pertemuan H4150			

yakni orang-orang yang berumur tiga puluh tahun ke atas sampai yang berumur lima puluh tahun, setiap orang yang wajib melakukan pekerjaan jabatan di Kemah Pertemuan dan pekerjaan pengangkatan barang,

וּשְׁמֹנִים: dan-delapan-puluh H8084	מֵאוֹת ratus H3967	וְחַמֵּשׁ dan-lima H2568	אַלְפִים ribu H0505	שְׁמֹנֶת delapan H8083	פְּקֻדֵיהֶם yang-terhitung	וַיְהִיוּ dan-adalah H1961	48
--	--	--	---	--	-------------------------------	--	----

jadi mereka yang dicatat, berjumlah delapan ribu lima ratus delapan puluh orang.

אִישׁ	מֹשֶׁה	בְּיַד-	אוֹתָם	פָּקַד	יְהוָה	פִּי	עַל-	49
masing-masing	Musa	melalui-tangan	mereka	dihitunglah	TUHAN	perintah	menurut	
H0376	H4872	H3027	H0853		H3068	H6310		
אֲשֶׁר-	וּפְקָדוֹ	מִשָּׂאוֹ	וְעַל-	עֲבָדָתוֹ	עַל-	אִישׁ		
yang	dan-yang-terhitung	bebannya	dan-menurut	pekerjaannya	menurut	masing-masing		
				H5656		H0376		
			פ	מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	
			¶	Musa	kepada	TUHAN	diperintahkan	
				H4872	H0853	H3068	H6680	

Sesuai dengan titah TUHAN dengan perantaraan Musa, maka mereka masing-masing dibuat penanggung jawab atas apa yang harus dikerjakan dan diangkatnya. Demikianlah mereka dicatat, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

Chapter 5

לְאָמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

הַמִּחֲנֶה	מִן-	וַיִּשְׁלְחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	צִוּ	2
perkemahan	dari	dan-biarlah-mereka-mengusir	Israel	bani	-	perintahkanlah	
H4264		H7971	H3478		H0853	H6680	
לְנֶפֶשׁ:	טָמֵא	וְכֹל	זָב	וְכֹל-	צָרוּעַ	כָּל-	
karena-mayat	yang-najis	dan-setiap	yang-lelehan	dan-setiap	yang-kusta	setiap	
H5315	H2931	H3605	H2100	H3605	H6879	H3605	

"Perintahkanlah kepada orang Israel, supaya semua orang yang sakit kusta, semua orang yang mengeluarkan lelehan, dan semua orang yang najis oleh mayat disuruh meninggalkan tempat perkemahan;

לַמִּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל-	תִּשְׁלְחוּ	נְקֵבָה	עַד-	מִזְכָּר	3
perkemahan	luar	ke	kamu-akan-mengusir	perempuan	sampai	dari-laki-laki	
H4264	H2351	H0413	H7971	H5347	H5704	H2145	
אֲשֶׁר	מִחֲנֵיהֶם	אֶת-	יִטְמְאוּ	וְלֹא	תִשְׁלְחוּם		
yang	perkemahan-mereka	-	mereka-menajiskan	dan-tidak	kamu-akan-mengusir-mereka		
	H4264	H0853		H3808	H7971		
				בְּתוֹכָם:	שָׁכֵן	אֲנִי	
				di-tengah-mereka	diam	Aku	
				H8432	H7931	H0589	

baik laki-laki maupun perempuan haruslah kausuruh pergi; ke luar tempat perkemahan haruslah mereka kausuruh pergi, supaya mereka jangan menajiskan tempat perkemahan di mana Aku diam di tengah-tengah mereka."

4 וַיַּעֲשׂוּ- כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתָם אֶל- מְחוּץ
 dan-melakukanlah bani Israel dan-mereka-mengusir mereka ke luar
[H2351](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3478](#)

לְמַחֲנֵה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְנֵי
 perkemahan seperti berfirman TUHAN kepada Musa demikian mereka-lakukan bani
[H4264](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#)

יִשְׂרָאֵל: פ
 Israel י
[H3478](#)

Maka orang Israel berbuat demikian, mereka menyuruh orang-orang itu meninggalkan tempat perkemahan; seperti yang difirmankan TUHAN kepada Musa, demikianlah diperbuat orang Israel.

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לְאַמֹּר: דַּבֵּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 dan-berfirmanlah TUHAN kepada Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

6 דַּבֵּר אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶזְ- אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ
 katakanlah kepada bani Israel laki-laki atau perempuan apabila mereka-melakukan
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0802](#)

מִכָּל- חַטָּאת הָאָדָם לְמַעַל מַעַל בִּיהוָה וְאִשְׁמָה תִּנְפֹשׁ
 dari-setiap dosa manusia untuk-berkhianat khianat terhadap-TUHAN dan-bersalahlah jiwa
[H3605](#) [H0120](#) [H4603](#) [H4604](#) [H3068](#) [H0816](#) [H5315](#)

הַהוּא: י
 itu
[H1931](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel: Apabila seseorang, laki-laki atau perempuan, melakukan sesuatu dosa terhadap sesamanya manusia, dan oleh karena itu berubah setia terhadap TUHAN, sehingga orang itu menjadi bersalah,

7 וְהִתְנַדְּוּ אֶת- חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ
 dan-mereka-akan-mengakui - yang dosa-mereka mereka-lakukan
[H3034](#) [H0853](#)

וְהָשִׁיב אֶת- אִשְׁמוֹ בְּרֵאשׁוֹ וְחַמִּישָׁתוֹ
 dan-dia-akan-mengembalikan - kesalahannya sepenuhnya dan-seperlimanya
[H7725](#) [H0853](#) [H0817](#) [H2549](#)

יִסַּף עָלָיו וְנָתַן לְאִשֶׁר אָשָׁם לָו: י
 dia-akan-menambahkan di-atasnya dan-dia-akan-memberikan kepada-yang bersalah kepada-nya yang bersalah kepadanya
[H3254](#) [H5414](#) [H0816](#)

maka haruslah ia mengakui dosa yang telah dilakukannya itu; kemudian membayar tebusan sepenuhnya dengan menambah seperlima, lalu menyerahkannya kepada orang terhadap siapa ia bersalah.

8 וְאִם- אִין לְאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאָשָׁם אֵלָיו הָאָשָׁם
 dan-jika tidak bagi-orang penebus untuk-mengembalikan kesalahan kesalahan kepadanya kesalahan
[H0369](#) [H0376](#) [H7725](#) [H0817](#) [H0413](#) [H0817](#)

הַמוֹשָׁב לַיהוָה מִלְכָּד לְכַתֵּן אֵיל הַכַּפָּרִים אֲשֶׁר
 yang-dikembalikan kepada-TUHAN selain untuk-sang-imam domba-jantan pendamaian yang
[H7725](#) [H3068](#) [H3548](#) [H0905](#) [H3725](#)

יִכְפֹּר- בּוֹ עָלָיו: י
 ia-mendamaikan dengannya untuknya

Tetapi apabila orang itu tidak ada kaumnya, kepada siapa dapat dibayar tebusan salah itu, maka tebusan salah yang harus dibayar itu menjadi kepunyaan TUHAN, dan adalah bagian imam, belum terhitung domba jantan pendamaian yang dipakai untuk mengadakan pendamaian bagi orang itu.

אֲשֶׁר-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	קֹדֶשׁ	לְכֹל-	תְּרוּמָה	וְכֹל-	9
yang	Israel	bani	barang-kudus	untuk-setiap	persembahan-khusus	dan-setiap	
	H3478		H6944	H3605	H8641	H3605	
		יְהִי:	לוֹ	לְכֹהֵן	יִקְרִיבוּ		
		akan-menjadi	miliknya	kepada-sang-imam	mereka-persembahkan		
		H1961		H3548	H7126		

Dari persembahan-persembahan kudus yang disampaikan orang Israel kepada imam, persembahan khususnya adalah bagian imam.

אֲשֶׁר-	אִישׁ	יְהִי	לוֹ	קֹדֶשׁוֹ	אֶת-	וְאִישׁ	10
apa-yang	orang	akan-menjadi	miliknya	barang-kudusnya	-	dan-setiap-orang	
	H0376	H1961		H6944	H0853	H0376	
		פ	יְהִי:	לוֹ	לְכֹהֵן	יָתֵן	
		א	akan-menjadi	miliknya	kepada-sang-imam	dia-berikan	
			H1961		H3548	H5414	

Sedang persembahan-persembahan kudus yang dibawa oleh seseorang adalah bagian orang itu sendiri; hanya apa yang diserahkannya kepada seorang imam adalah bagian imam itu."

לְאָמַר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	11
demikian	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirmanlah	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

TUHAN berfirman kepada Musa:

אִישׁ	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דַּבֵּר	12
seorang	seorang	kepada-mereka	dan-katakanlah	Israel	bani	kepada	katakanlah	
H0376	H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	
		מַעַל:	בּוֹ	וּמַעַלָּה	אִשְׁתּוֹ	תִּשְׁטֶה	כִּי-	
		khianat	terhadapnya	dan-dia-berkhianat	istrinya	berzinah	apabila	
		H4604		H4603	H0802	H7847		

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila isteri seseorang berbuat serong dan tidak setia terhadap suaminya,

מֵעֵינַי	וְנִעַלְמָ	זֶרַע	שְׁכַבְתָּ	אִתָּהּ	אִישׁ	וְשָׁכַב	13
dari-mata	dan-tersembunyi	benih	persetubuhan	dengannya	seorang	dan-berbaring	
	H5956	H2233	H7902	H0853	H0376	H7901	
כָּה	אֵין	וְעַד	נִטְמָאָה	וְנִסְתָּרָה		אִשְׁתּוֹ	
terhadapnya	tidak	dan-saksi	dinajiskan	dan-dia	dan-dia-menyembunyikan-diri	suaminya	
	H0369	H5707		H1931	H5641	H0376	
					נִתְפָּשָׁה:	לֹא	וְהוּא
					tertangkap	tidak	dan-dia
					H8610	H3808	H1931

dan laki-laki lain tidur dan bersetubuh dengan perempuan itu, dengan tidak diketahui suaminya, karena tinggal rahasia bahwa perempuan itu mencemarkan dirinya, tidak ada saksi terhadap dia, dia tidak kedapatan,

וְהוּא	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְקָנָא	קִנְיָהּ	רוּחַ־	עָלָיו	וְעָבַר	14
dan-dia	istrinya	-	dan-dia-cemburu	kecemburuan	roh	atasnya	dan-datang	
H1931	H0802	H0853	H7065	H7068	H7307			
אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְקָנָא	קִנְיָהּ	רוּחַ־	עָלָיו	עָבַר	או־	נִטְמָאָה
istrinya	-	dan-dia-cemburu	kecemburuan	roh	atasnya	datang	atau	dinajiskan
H0802	H0853	H7065	H7068	H7307				
						נִטְמָאָה:	לֹא	וְהוּא
						dinajiskan	tidak	dan-dia
							H3808	H1931

dan apabila kemudian roh cemburu menguasai suami itu, sehingga ia menjadi cemburu terhadap isterinya, dan perempuan itu memang telah mencemarkan dirinya, atau apabila roh cemburu menguasai suami itu, sehingga ia menjadi cemburu terhadap isterinya, walaupun perempuan itu tidak mencemarkan dirinya,

וְהָבִיא	הַכֹּהֵן	אֶל־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	הָאִישׁ	וְהָבִיא	15	
dan-dia-akan-membawa	sang-imam	kepada	istrinya	-	orang-itu	dan-akan-membawa		
H0935	H3548	H0413	H0802	H0853	H0376	H0935		
	לֹא־	שְׁעָרִים	קִמַּח	הָאֵיפָה	עֶשְׂרִית	עָלֶיהָ	קָרְבָּנָהּ	אֶת־
	tidak	jelai	tepung	efa	sepersepuluh	untuknya	persembahannya	-
	H3808	H8184	H7058	H0374	H6224			H0853
כִּי־	לְבִנְיָהּ	עָלָיו	יָתֵן	וְלֹא־	שֶׁמֶן	עָלָיו	יִצֵּק	
sebab	kemenyan	di-atasnya	dia-menaruh	dan-tidak	minyak	di-atasnya	dia-menuangkan	
	H3828		H5414	H3808	H8081		H3332	
מִזְכָּרַת	זְכָרוֹן	מִנְחַת	הוּא	קִנְיָתָהּ	מִנְחַת			
yang-mengingatkan	peringatan	persembahan-sajian	itu	kecemburuan	persembahan-sajian			
H2142	H2146	H4503	H1931	H7068	H4503			
						עוֹן:		
						kesalahan		
						H5771		

maka haruslah orang itu membawa isterinya kepada imam. Dan orang itu harus membawa persembahan karena perempuan itu sebanyak sepersepuluh efa tepung jelai, yang ke atasnya tidak dituangkannya minyak dan yang tidak dibubuhinya kemenyan, karena korban itu ialah korban sajian cemburuan, suatu korban peringatan yang mengingatkan kepada kedurjanaannya.

לְפָנַי	וְהֵעֵמְדָהּ	הַכֹּהֵן	אֵתָהּ	וְהִקְרִיב	16
di-hadapan	dan-dia-akan-menempatkan-dia	sang-imam	dia	dan-akan-membawa-dekat	
H6440	H5975	H3548	H0853	H7126	
				יְהוָה:	
				TUHAN	
				H3068	

Maka haruslah imam menyuruh perempuan itu mendekat dan menghadapkannya kepada TUHAN.

הָעָפָר	וּמִן־	תָּרֹשׁ	בְּכֵלִי־	קְדוּשִׁים	מַיִם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	17
debu	dan-dari	tanah-liat	dalam-bejana	kudus	air	sang-imam	dan-akan-mengambil	
H6083		H2789	H3627	H6918	H4325	H3548	H3947	
אֶל־	וְיָתֵן	הַכֹּהֵן	יָקַח	הַמִּזְשָׁן	בְּקַרְקַע	יְהִיָּהּ	אֲשֶׁר	
ke-dalam	dan-akan-menaruh	sang-imam	akan-mengambil	Kemah-Suci	di-lantai	ada	yang	
H0413	H5414	H3548	H3947	H4908	H7172	H1961		
						הַמַּיִם:		
						air		
						H4325		

Lalu imam harus membawa air kudus dalam suatu tempayan tanah, kemudian harus memungut debu yang ada di lantai Kemah Suci dan membubuhnya ke dalam air itu.

	יְהוָה TUHAN H3068	לִפְנֵי di-hadapan H6440	הָאִשָּׁה perempuan-itu H0802	אֶת־ - H0853	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	וְהֵעִיֵד dan-akan-menempatkan H5975	18
כַּפֵּיהָ tangannya H3709	עַל־ di-atas	וְנָתַן dan-akan-menaruh H5414	הָאִשָּׁה perempuan-itu H0802	רֹאשׁ kepala	אֶת־ -	וּפְרָעַ dan-akan-menguraikan H0853	
וּבְיָד dan-di-tangan H3027	הוּא itu H1931	קִנְאָת kecemburuan H7068	מִנְחַת persembahan-sajian H4503	הַזְכָּרוֹן peringatan H2146	מִנְחַת persembahan-sajian H4503	אֶת־ -	
			הַמְאָרְרִים: yang-membawa-kutuk H0779	הַמְרִים pahit H4751	מִי air H4325	יְהִי akan-ada H1961	הַכֹּהֵן sang-imam H3548

Apabila imam sudah menghadapkan perempuan itu kepada TUHAN, haruslah ia menguraikan rambut perempuan itu, lalu meletakkan korban peringatan, yakni korban sajian cemburuan, ke atas telapak tangan perempuan itu, sedang di tangan imam haruslah ada air pahit yang mendatangkan kutuk.

אִם־ jika H0802	הָאִשָּׁה perempuan-itu H0802	אֶל־ kepada H0413	וְאָמַר dan-akan-berkata H0559	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	אֵתָהּ dia H0853	וְהִשְׁבִּיעַ dan-akan-menyumpahkan H7650	19	
תַּחַת di-bawah H8478	טְמֵאָה kenajisan H2932	שָׁטִית engkau-berzinah H7847	לֹא tidak H3808	וְאִם־ dan-jika	אִתְּךָ denganmu H0853	אִישׁ seorang H0376	שָׁכַב berbaring H7901	לֹא tidak H3808
	הָאֵלֶּה: ini H0428	הַמְאָרְרִים yang-membawa-kutuk H0779	הַמְרִים pahit H4751	מִמִּי dari-air H4325	הַנְּקִי jadilah-bebas H5352	אִישׁוֹ suamimu H0376		

Maka haruslah imam menyumpah perempuan itu dengan berkata kepadanya: Jika tidak benar ada laki-laki yang tidur dengan engkau, dan jika tidak engkau berbuat serong kepada kecemaran, padahal engkau di bawah kuasa suamimu, maka luputlah engkau dari air pahit yang mendatangkan kutuk ini;

נְטִמָּאת engkau-dinajiskan	וְכִי dan-apabila	אִישׁוֹ suamimu H0376	תַּחַת di-bawah H8478	שָׁטִית engkau-berzinah H7847	כִּי apabila	וְאִתְּךָ dan-engkau	20
אִישׁוֹ: suamimu H0376	מִבְּלִעְדֵי selain H1107	שְׁכַבְתּוֹ persetubuhannya H7903	אֶת־ -	בְּךָ kepadamu	אִישׁ seorang H0376	וְנָתַן dan-memberikan H5414	

tetapi jika engkau, padahal engkau di bawah kuasa suamimu, berbuat serong dan mencemarkan dirimu, oleh karena orang lain dari suamimu sendiri bersetubuh dengan engkau --

וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת-הַאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֱלֹהִים
 dan-akan-menyumpahkan sang-imam - perempuan-itu dengan-sumpah kutuk
[H0853](#) [H3548](#) [H0802](#) [H7621](#) [H0423](#) [H7650](#)

וְאָמַר הַכֹּהֵן לְאִשָּׁה יְתֵן יְהוָה אוֹתָךְ
 dan-akan-berkata sang-imam kepada-perempuan-itu semoga-memberikan TUHAN engkau
[H0853](#) [H3548](#) [H0802](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0853](#)

וְלִשְׁבָעָה בְּתוֹךְ עַמֶּנּוּךְ בְּתוֹךְ בְּתַת יְהוָה אֶת-
 dan-menjadi-sumpah di-tengah dan-menjadi-sumpah bangsamu dengan-memberikan TUHAN -
[H0853](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3068](#)

וְרַכְּךָ נִפְּלֹת וְאֶת-בִּטְנְךָ צָבָה:
 pahammu dan jatuh perutmu kembang
[H6639](#) [H0990](#) [H0853](#) [H5307](#) [H3409](#)

dalam hal ini haruslah imam menyumpah perempuan itu dengan sumpah kutuk, dan haruslah imam berkata kepada perempuan itu -- maka TUHAN kiranya membuat engkau menjadi sumpah kutuk di tengah-tengah bangsamu dengan mengempiskan pahammu dan mengembungkan perutmu,

וּבָאוּ הַמַּיִם וּבָאוּ הַמְּאֻרָרִים הָאֱלֹהִים בְּמִעֶיךָ
 dan-akan-masuk air yang-membawa-kutuk ini ke-dalam-perutmu
[H4325](#) [H0935](#) [H0428](#) [H0779](#) [H4578](#)

וְאָמַרְהָ לְצָבוֹת בֶּטֶן וְלִנְפֹל יָרָה
 dan-akan-berkata perut untuk-membuat-kembang paha dan-untuk-membuat-jatuh
[H0559](#) [H3409](#) [H5307](#) [H0990](#) [H6638](#)

וְאָמֵן אָמֵן הָאִשָּׁה
 amin amin perempuan-itu
[H0543](#) [H0543](#) [H0802](#)

sebab air yang mendatangkan kutuk ini akan masuk ke dalam tubuhmu untuk mengembungkan perutmu dan mengempiskan pahammu. Dan haruslah perempuan itu berkata: Amin, amin.

וּכְתַב אֶת-הָאֱלֹת הַכֹּהֵן בְּסֵפֶר וּמָחָה
 dan-akan-menulis dan-akan-menghapus dalam-kitab sang-imam ini kutuk-kutuk
[H0853](#) [H3789](#) [H3548](#) [H0428](#) [H0423](#)

אֶל-מִי הַמְּרִים:
 ke-dalam air pahit
[H4751](#) [H4325](#) [H0413](#)

Lalu imam harus menuliskan kutuk itu pada sehelai kertas dan menghapusnya dengan air pahit itu,

וְהִשְׁקָהּ אֶת-תְּאֵשָׁה אֶת-מִי הַמְּרִים הַמְּאֻרָרִים
 dan-akan-memberi-minum perempuan-itu - air pahit yang-membawa-kutuk
[H0853](#) [H8248](#) [H0853](#) [H0802](#) [H4751](#) [H4325](#) [H0779](#)

וּבָאוּ הַמַּיִם בָּהּ וְאָמַרְהָ לְמַרְרִים:
 dan-akan-masuk air ke-dalamnya yang-membawa-kutuk menjadi-pahit
[H4325](#) [H0779](#) [H4751](#)

dan ia harus memberi perempuan itu minum air pahit yang mendatangkan kutuk itu, dan air itu akan masuk ke dalam badannya dan menyebabkan sakit yang pedih.

מִנְתָּהּ אֵת הָאִשָּׁה מִיָּד הַכֹּהֵן וְלָקַח 25
 persembahan-sajian - perempuan-itu dari-tangan sang-imam dan-akan-mengambil
[H4503](#) [H0853](#) [H0802](#) [H3027](#) [H3548](#) [H3947](#)

יְהוָה לְפָנָי הַמִּנְחָה אֵת- וְהִנֵּיף הַקְּנָאִתַּי
 TUHAN di-hadapan persembahan-sajian - dan-akan-mengayunkan kecemburuan
[H3068](#) [H6440](#) [H4503](#) [H0853](#) [H7068](#)

וְהִקְרִיב אֵל- אֵתָּה וְהִקְרִיב
 dan-akan-memperssembahkan ke itu dan-akan-memperssembahkan
[H4196](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7126](#)

Maka haruslah imam mengambil korban sajian cemburuan dari tangan perempuan itu lalu mengunjukkannya ke hadapan TUHAN, dan membawanya ke mezbah.

אֵת- הַמִּנְחָה מִן- הַכֹּהֵן וְקִמֹּץ 26
 - persembahan-sajian dari sang-imam dan-akan-mengambil-segenggam
[H0853](#) [H4503](#) [H3548](#) [H7061](#)

יִשְׁקָה וְאַחַר הַמִּזְבֵּחַ וְהִקְטִיר אֶזְכָּרְתָּהּ
 dia-akan-memberi-minum dan-sesudah mezbah dan-akan-membakar bagian-peringatannya
[H8248](#) [H4196](#) [H0234](#)

אֵת- הָאִשָּׁה אֵת- הַמַּיִם:
 - perempuan-itu - air
[H4325](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#)

Sesudah itu haruslah imam mengambil segenggam dari korban sajian itu sebagai bagian ingat-ingatannya dan membakarnya di atas mezbah, kemudian memberi perempuan itu minum air itu.

נִטְמָאָהּ אִם- וְהִיְתָה הַמַּיִם אֵת- וְהִשְׁקָה 27
 dia-dinajiskan jika dan-akan-terjadi air - dan-setelah-dia-memberi-minum-dia
[H1961](#) [H4325](#) [H0853](#) [H8248](#)

הַמַּיִם בָּהּ וּבָאוּ בְּאִשָּׁהּ מֵעַל וְתִמְעַל
 air ke-dalamnya dan-akan-masuk terhadap-suaminya khianat dan-dia-berkhianat
[H4325](#) [H0935](#) [H0376](#) [H4604](#) [H4603](#)

יִרְכָּהּ וְנִפְלְאָהּ בִטְנָהּ וְצָבְתָהּ לְמַרְיָם הַמְּאָרְרִים
 pahanya dan-akan-jatuh perutnya dan-akan-kembung menjadi-pahit yang-membawa-kutuk
[H3409](#) [H5307](#) [H0990](#) [H6638](#) [H4751](#) [H0779](#)

עָמָהּ:
 bangsanya di-tengah kutukan perempuan-itu dan-akan-menjadi
[H7130](#) [H0423](#) [H0802](#) [H1961](#)

Setelah terjadi demikian, apabila perempuan itu memang mencemarkan dirinya dan berubah setia terhadap suaminya, air yang mendatangkan sumpah serapah itu akan masuk ke badannya dan menyebabkan sakit yang pedih, sehingga perutnya mengembung dan pahanya mengempis, dan perempuan itu akan menjadi sumpah kutuk di antara bangsanya.

וְנִקְתָּהּ הוּא וְטָהְרָה הָאִשָּׁה נִטְמָאָהּ לֹא וְאִם- 28
 dan-dia-akan-bebas dia dan-tahir perempuan-itu dinajiskan tidak dan-jika
[H5352](#) [H1931](#) [H2889](#) [H0802](#) [H3889](#)

וְנִזְרָעָה
 dan-dia-akan-mengandung
[H2233](#) [H2232](#)

Tetapi apabila perempuan itu tidak mencemarkan dirinya, melainkan ia suci, maka ia akan bebas dan akan dapat beranak."

אִשָּׁה	תַּחַת	אִשָּׁה	תִּשְׁטֶמָה	אֲשֶׁר	הַקְּנָאֹת	תּוֹרַת	זֹאת	29
suaminya	di-bawah	seorang-istri	berzinah	ketika	kecemburuan	hukum	inilah	
H0376	H8478	H0802	H7847		H7068	H8451	H2063	

וְנִטְמָאָה:
dan-dia-dinajiskan

Itulah hukum tentang perkara cemburuan, kalau seorang perempuan telah berbuat serong dan mencemarkan dirinya, padahal ia di bawah kuasa suaminya,

אֶת-	וְקִנְאָה	קְנָאָה	רוּחַ	עָלָיו	תֵּעָבֵר	אֲשֶׁר	אִישׁ	אוֹ	30
-	dan-dia-cemburu	kecemburuan	roh	atasnya	datang	yang	seorang	atau	
H0853	H7065	H7068	H7307				H0376		

יְהוָה	לִפְנֵי	הָאִשָּׁה	אֶת-	וְהִעֲמִיד	אִשְׁתּוֹ
TUHAN	di-hadapan	perempuan-itu	-	dan-dia-akan-menempatkan	istri-nya
H3068	H6440	H0802	H0853	H5975	H0802

הַזֹּאת:	הַתּוֹרָה	כָּל-	אֶת	הַכֹּהֵן	לָהּ	וַעֲשֶׂה
ini	hukum	semua	-	sang-imam	kepadanya	dan-akan-melakukan
H2063	H8451	H3605	H0853	H3548		

atau kalau roh cemburu menguasai seorang laki-laki, sehingga ia cemburu terhadap isterinya; ia harus menghadapkan perempuan itu kepada TUHAN dan imam haruslah melaksanakan seluruh hukum ini kepada perempuan itu.

אֶת-	תִּשָּׂא	הֵוא	וְהָאִשָּׁה	מֵעוֹן	הָאִישׁ	וְנָקָה	31
-	akan-menanggu	itu	dan-perempuan	dari-kesalahan	orang-itu	dan-akan-bebas	
H0853	H5375	H1931	H0802	H5771	H0376	H5352	

כִּי
אֶת-
kesalahannya
[H5771](#)

Laki-laki itu akan bebas dari pada salah, tetapi perempuan itu haruslah menanggung akibat kesalahannya.

Chapter 6

לְאֹמֵר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

אוֹ-	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דַּבֵּר	2
atau	laki-laki	kepada-mereka	dan-katakanlah	Israel	bani	kepada	katakanlah	
	H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

נָזִיר	נָזַר	לְנָזֵר	וַיַּפְלֵא	כִּי	אִשָּׁה
nazir	nazar	untuk-bernazar	membuat-secara-luar-biasa	apabila	perempuan
H5139	H5088	H5087	H6381		H0802

לְיְהוָה:
kepada-TUHAN
[H3068](#)

לְהִזָּר
untuk-mengkhususkan-diri

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila seseorang, laki-laki atau perempuan, mengucapkan nazar khusus, yakni nazar orang nazir, untuk mengkhhususkan dirinya bagi TUHAN,

וְחָמֵץ dan-cuka H2558	יִין anggur H3196	חָמֵץ cuka H2558	יִזִּיר dia-akan-menjauhkan-diri H7941	וְשָׂכָר dan-minuman-keras H7941	מִיַּיִן dari-anggur H3196	3
לֹא tidak H3808	עֲנָבִים buah-anggur H6025	מִשְׂרֵת perasan H4952	וְכֹל- dan-setiap H3605	יִשְׁתֶּה dia-akan-minum H8354	לֹא tidak H3808	שָׂכָר minuman-keras H7941
יֹאכֵל: dia-akan-makan H0398	לֹא tidak H3808	וְיֵבֶשִׁים dan-kering H3002	לְחִים segar H3892	וְעֲנָבִים dan-buah-anggur H6025	יִשְׁתֶּה dia-akan-minum H8354	

maka haruslah ia menjauhkan dirinya dari anggur dan minuman yang memabukkan, jangan meminum cuka anggur atau cuka minuman yang memabukkan dan jangan meminum sesuatu minuman yang dibuat dari buah anggur, dan jangan memakan buah anggur, baik yang segar maupun yang kering.

תִּינִין anggur H3196	מִנֶּחֱץ dari-pohon-anggur H1612	יַעֲשֶׂה dibuat H0398	אֲשֶׁר yang H3808	מִכֹּל dari-semua H3605	נִזְרוּ kenazirannya H5145	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל- semua H3605	4
		יֹאכֵל: dia-akan-makan H0398	לֹא tidak H3808	זָג kulitnya H2085	וְעַד- dan-sampai H5704	מִחֲרָצֵימֵי dari-biji-bijiannya H2785		

Selama waktu kenazirannya janganlah ia makan sesuatu apa pun yang berasal dari pohon anggur, dari bijinya sampai kepada pucuk rantingnya.

רֹאשׁוֹ kepalanya	עַל- atas	יַעֲבֹר akan-melewati	לֹא- tidak H3808	תָּעַר pisau-cukur H8593	נִזְרוּ kenazirannya H5145	נִזְרָר nazar H5088	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל- semua H3605	5
קָדָשׁ kudus H6918	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	יִזִּיר dia-mengkhhususkan-diri	אֲשֶׁר- yang	הַיָּמִם hari-hari H3117	מְלֵאָת genap H4390	עַד- sampai H5704			
		רֹאשׁוֹ: kepalanya	שָׁעַר rambut H8181	פְּרָע jambul H6545	גִּדְלָהּ memanjangkan H1431	וְהָיָה dia-akan-menjadi H1961			

Selama waktu nazarnya sebagai orang nazir janganlah pisau cukur lalu di kepalanya; sampai genap waktunya ia mengkhhususkan dirinya bagi TUHAN, haruslah ia tetap kudus dan membiarkan rambutnya tumbuh panjang.

יָבֹא: dia-akan-datang H0935	לֹא tidak H3808	מָת mati H4191	נַפְשׁ jiwa H5315	עַל- atas	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	תִּזְרוּ kenazirannya	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל- semua H3605	6
--	---------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------	--	--------------------------	---	---	---

Selama waktunya ia mengkhhususkan dirinya bagi TUHAN, janganlah ia dekat kepada mayat orang;

לֹא- tidak H3808	וְלְאָחֵתוֹ dan-untuk-saudarinya H0269	לְאָחֵיו untuk-saudaranya H0251	וְלְאִמּוֹ dan-untuk-ibunya H0517	לְאָבִיו untuk-ayahnya H0001	7	
עַל- atas H0430	אֱלֹהֵיוּ Allahnya H5145	נִזְרָר naziran H5145	כִּי sebab	בְּמָתָם ketika-kematian-mereka H4194	לָהֶם bagi-mereka	יִטְמָא dia-akan-menajiskan-diri

רֹאשׁוֹ:
kepalanya

bahkan apabila mati ayahnya ataupun ibunya, saudaranya laki-laki ataupun saudaranya perempuan, janganlah ia menajiskan dirinya kepada mereka, sebab tanda kenaziran bagi Allahnya ada di atas kepalanya.

כָּל	יָמֵי	נִזְרוֹ	קָדֹשׁ	הוּא	לִיהוָה:	8
semua	hari-hari	kenazirannya	kudus	dia	kepada-TUHAN	
H3605	H3117	H5145	H6918	H1931	H3068	

Selama waktu kenazirannya ia kudus bagi TUHAN.

וְכִי-	וְמוֹת	מָת	עָלָיו	בְּפֶתַע	פְּתָאִים	וְטָמְא	רֹאשׁ	9
dan-apabila	mati	mayat	di-atasnya	secara-mendadak	tiba-tiba	dan-dia-menajiskan	kepala	
	H4191	H4191		H6621	H6597			

נִזְרוֹ	וְנִלְחַ	רֹאשׁוֹ	בְּיוֹם	טְהַרְתּוֹ	בְּיוֹם	הַשְּׁבִיעִי	
kenazirannya	dan-dia-akan-mencukur	kepalanya	pada-hari	pentahirannya	pada-hari	ketujuh	
H5145	H1548		H3117	H2893	H3117	H7637	

וְנִלְחָנוּ:
dia-akan-mencukurnya
[H1548](#)

Tetapi apabila seseorang mati di dekatnya dengan sangat tiba-tiba, sehingga ia menajiskan rambut kenazirannya, maka haruslah ia mencukur rambutnya pada hari pentahirannya, yaitu pada hari yang ketujuh haruslah ia mencukurnya.

וּבְיוֹם	הַשְּׁמִינִי	יָבֵא	שְׁנֵי	תְרֵים	אוֹ	שְׁנֵי	בְנֵי	10
dan-pada-hari	kedelapan	dia-akan-membawa	dua	burung-tekukur	atau	dua	ekor	
H3117	H8066	H0935	H8147	H8449		H8147		

יֹנֵה	אֶל-	הַכֹּהֵן	אֶל-	פֶּתַח	אֶהָל	מוֹעֵד:	
merpati	kepada	sang-imam	ke	pintu	kemah	pertemuan	
H3123	H0413	H3548	H0413	H6607	H0168	H4150	

Pada hari yang kedelapan haruslah ia membawa dua ekor burung tekukur atau dua ekor anak burung merpati kepada imam, ke pintu Kemah Pertemuan.

וַעֲשֵׂה	הַכֹּהֵן	אֶחָד	לְחַטָּאת	וְאֶחָד		11
dan-akan-membuat	sang-imam	satu	untuk-korban-penghapus-dosa	dan-satu		
	H3548	H0259		H0259		

לְעֹלָה	וְכִפֹּר	עָלָיו	מֵאֲשֶׁר	חָטָא	
untuk-korban-bakaran	dan-dia-akan-mengadakan-pendamaian	atasnya	karena	dia-berdosa	
				H2398	

עַל-	הַנֶּפֶשׁ	וְקִדַּשׁ	אֶת-	רֹאשׁוֹ	בְּיוֹם	הַהוּא:
atas	mayat	dan-dia-akan-menguduskan	-	kepalanya	pada-hari	itu
H5315		H6942	H0853		H3117	H1931

Maka haruslah imam mengolah yang seekor menjadi korban penghapus dosa dan yang lain menjadi korban bakaran, dan mengadakan pendamaian bagi dia, oleh karena dia telah berdosa dengan berada dekat mayat. Pada hari itu juga ia harus menguduskan kepalanya

וְהִזִּיר	לִיהוָה	אֶת-	יָמֵי	נִזְרוֹ		12
dan-dia-akan-mengkhususkan	kepada-TUHAN	-	hari-hari	kenazirannya		
	H3068	H0853	H3117	H5145		

וְהָבִיא	כֶּבֶשׂ	בֶּן-	שָׁנָה	לְאִשָּׁם	
dan-dia-akan-membawa	domba-jantan	berumur	setahun	untuk-korban-penebus-salah	
H0935	H3532		H8141	H0817	

וְהִיָּמִים	הָרִאשׁוֹנִים	וְיָפְלוּ	כִּי	טָמְא	נִזְרוֹ:
dan-hari-hari	yang-pertama	akan-gugur	sebab	najis	kenazirannya
H3117	H7223	H5307			H5145

dan menghususkan waktu kenazirannya bagi TUHAN. Ia harus membawa seekor domba jantan berumur setahun menjadi korban penembus salah. Hari-hari yang sudah lewat dianggap batal, karena rambut kenazirannya telah menjadi najis.

יָבִיא	נִזְרוּ	יָמֵי	מְלֵאֵת	בְּיוֹם	הַנָּזִיר	תּוֹרַת	וְזֹאת	13
dia-akan-membawa	kenazirannya	hari-hari	genap	pada-hari	sang-nazir	hukum	dan-inilah	
H0935	H5145	H3117	H4390	H3117	H5139	H8451	H2063	
				מוֹעֵד :	אֶהָל	פֶּתַח	אֶל-	אֵתוֹ
				pertemuan	kemah	pintu	ke	dia
				H4150	H0168	H6607	H0413	H0853

Dan inilah hukum tentang seorang nazir. Apabila waktu kenazirannya genap, ia harus dibawa ke pintu Kemah Pertemuan,

כֶּבֶשׂ	לִיהוָה	קָרְבָנוֹ	אֶת-	וְהִקְרִיב				14
domba-jantan	kepada-TUHAN	persembahannya	-	dan-dia-akan-mempersembahkan				
H3532	H3068		H0853	H7126				
בֵּת-	אֶחָד	וְכִבְשָׂה	לְעֹלָה	אֶחָד	תָּמִים	שָׁנָתוֹ	בֶּן-	
berumur	satu	dan-domba-betina	untuk-korban-bakaran	satu	sempurna	setahun	berumur	
H1323	H0259	H3535		H0259	H8549	H8141		
תָּמִים	אֶחָד	וְאֵיל-	לְחֻטָּאת		תָּמִימָה	שָׁנָתָהּ		
sempurna	satu	dan-domba-jantan	untuk-korban-penghapus-dosa		sempurna	setahun		
H8549	H0259				H8549	H8141		
					לְשִׁלְמוֹת :			
					untuk-korban-keselamatan			
					H8002			

dan ia harus mempersembahkan sebagai persembahannya kepada TUHAN seekor domba jantan berumur setahun yang tidak bercela untuk korban bakaran dan seekor domba betina berumur setahun yang tidak bercela untuk korban penghapus dosa dan seekor domba jantan yang tidak bercela untuk korban keselamatan,

בְּשֶׁמֶן	בְּלוֹלָת	חֲלָת	סֻלָּת	מִצּוֹת	וְסֵל			15
dengan-minyak	dicampur	roti-roti-bundar	tepung-halus	roti-tidak-beragi	dan-keranjang			
H8081		H2471	H5560	H4682	H5536			
וּמִנְחָתָם		בְּשֶׁמֶן	מִשְׁחִים	מִצּוֹת	וּרְקִיקֵי			
dan-persembahan-sajian-mereka		dengan-minyak	diolesi	tidak-beragi	dan-roti-roti-pipih			
H4503		H8081	H4886	H4682	H7550			
					וְנֹסְכֵיהֶם :			
					dan-persembahan-curahan-mereka			
					H5262			

juga sebakul roti yang tidak beragi, yakni roti bundar dari tepung yang terbaik, yang diolah dengan minyak, dan roti tipis yang tidak beragi diolesi dengan minyak, serta dengan korban sajian dan korban-korban curahannya.

אֶת-	וַעֲשֵׂה	יְהוָה	לְפָנַי	הַכֹּהֵן	וְהִקְרִיב			16
-	dan-akan-membuat	TUHAN	di-hadapan	sang-imam	dan-akan-membawa-dekat			
H0853		H3068	H6440	H3548	H7126			
			עֹלָתוֹ :	וְאֶת-	חֻטָּאתוֹ			
			korban-bakarannya	dan	korban-penghapus-dosanya			
				H0853				

Lalu haruslah imam membawa semuanya itu ke hadapan TUHAN dan mengolah korban penghapus dosa dan korban bakarannya;

לִיהוָה שְׁלָמִים זֶבַח יַעֲשֶׂה הָאֵיל וְאֶת־ 17
 kepada-TUHAN keselamatan korban-sembelihan dia-akan-membuat domba-jantan dan
[H3068](#) [H8002](#) [H2077](#) [H0853](#)

אֶת־ הַכֹּהֵן וַעֲשֶׂה הַמִּצֹּת כֵּל עַל
 - sang-imam dan-akan-membuat roti-tidak-beragi keranjang dengan
[H0853](#) [H3548](#) [H4682](#) [H5536](#)

נִסְכּוֹ: וְאֶת־ מִנְחָתוֹ
 persembahan-curahannya dan persembahan-sajiannya
[H5262](#) [H0853](#) [H4503](#)

domba jantan itu haruslah diolahnya sebagai korban keselamatan bagi TUHAN, beserta sebakul roti yang tidak beragi itu; juga haruslah imam mengolah korban sajian dan korban curahannya.

נִזְרוֹ רֹאשׁ אֶת־ מוֹעֵד אֶהֱלֶה פֶּתַח הַנְּזִיר וְנָלַח 18
 kenazirannya kepala - pertemuan kemah pintu sang-nazir dan-akan-mencukur
[H5145](#) [H0853](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5139](#) [H1548](#)

עַל־ וְנָתַן נִזְרוֹ רֹאשׁ שֵׁעַר אֶת־ וְלָקַח
 di-atas dan-dia-akan-menaruh kenazirannya kepala rambut - dan-dia-akan-mengambil
[H5414](#) [H5145](#) [H8181](#) [H0853](#) [H3947](#)

הָאֵשׁ אֲשֶׁר־ תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים:
 yang api di-bawah korban-sembelihan keselamatan
[H8478](#) [H8784](#) [H2077](#) [H8002](#)

Maka haruslah orang nazir itu mencukur rambut kenazirannya di depan pintu Kemah Pertemuan, lalu mengambil rambut kenazirannya itu dan melemparkannya ke dalam api yang di bawah korban keselamatan.

הָאֵילֹהִים מִן־ בְּשֻׁלְחָה הַיָּדָע אֶת־ הַכֹּהֵן וְלָקַח 19
 domba-jantan dari yang-direbus kaki - sang-imam dan-akan-mengambil
[H1311](#) [H2220](#) [H0853](#) [H3548](#) [H3947](#)

אֶחָד מִצָּה וּרְקִיק הַכֵּל מִן־ אֶחָד מִצָּה וְחֻלֵּית
 satu tidak-beragi dan-roti-pipih keranjang dari satu tidak-beragi dan-roti-bundar
[H0259](#) [H4682](#) [H7550](#) [H5536](#) [H0259](#) [H4682](#) [H2471](#)

נִזְרוֹ: אֶת־ הַתְּנַלְחוֹ אַחַר הַנְּזִיר כַּפֵּי עַל־ וְנָתַן
 kenazirannya - dia-dicukur sesudah sang-nazir tangan di-atas dan-dia-akan-menaruh
[H5145](#) [H0853](#) [H1548](#) [H5139](#) [H3709](#) [H5414](#)

Imam haruslah mengambil paha depan domba jantan itu, sesudah dimasak, dan satu roti bundar yang tidak beragi dari dalam bakul, dengan satu roti tipis yang tidak beragi, lalu meletakkannya ke atas telapak tangan orang nazir itu, setelah orang ini mencukur rambut kenazirannya;

קֹדֶשׁ יְהוָה לְפָנָי תְּנוּפָה וְהַכֹּהֵן אוֹתָם וְהִנִּיף 20
 kudus TUHAN di-hadapan persembahan-ayunan sang-imam itu dan-akan-mengayunkan
[H6944](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8573](#) [H3548](#) [H0853](#)

הַתְּרוּמָה שׁוֹק וְעַל הַתְּנוּפָה תְּנָה עַל־ לְכֹהֵן הוּא
 persembahan-khusus paha dan-dengan ayunan dada dengan untuk-sang-imam itu
[H8641](#) [H7785](#) [H8573](#) [H2373](#) [H3548](#) [H1931](#)

יַיִן: הַנְּזִיר וְשָׁתָה וְאֶת־
 anggur sang-nazir boleh-minum dan-sesudah
[H3196](#) [H5139](#) [H8354](#)

kemudian haruslah imam mengunjukkan semuanya itu ke hadapan TUHAN sebagai persembahan unjukan; semuanya itu menjadi bagian kudus bagi imam, beserta dada persembahan unjukan dan beserta paha persembahan khusus. Sesudah itu barulah boleh orang nazir itu minum anggur."

עַל-	לִיהוָה	קָרְבָנוֹ	יָדֵי	אֲשֶׁר	הַנָּזִיר	תּוֹרַת	זֹאת	21
untuk	kepada-TUHAN	persembahannya	bernazar	yang	sang-nazir	hukum	inilah	
	H3068		H5087		H5139	H8451	H2063	
אֲשֶׁר	נָזְרוּ	כְּפִי	יָדוֹ	תִּשְׁגֶּה	אֲשֶׁר-	מִלְּבַד	נִזְרוֹ	
yang	nazarnya	sesuai-dengan	tangannya	dicapai	apa-yang	selain	kenazirannya	
	H5088	H6310	H3027	H5381		H0905	H5145	
פ	נִזְרוֹ:	תּוֹרַת	עַל	יַעֲשֶׂה	כֵּן	יָדֵי		
¶	kenazirannya	hukum	menurut	dia-akan-melakukan	demikian	dia-bernazar		
	H5145	H8451				H5087		

Itulah hukum tentang orang nazir yang menazarkan persembahannya kepada TUHAN berdasarkan kenazirannya, belum dihitung apa yang ia mampu mempersembahkan di samping itu. Sesuai dengan bunyi nazar yang diikrarkannya, demikianlah harus dilakukannya berdasarkan hukum tentang kenazirannya.

	לְאִמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	22
	demikian	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirmanlah	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

כֹּה	לְאִמֹר	בָּנָיו	וְאֶל-	אַהֲרֹן	אֶל-	דָּבָר	23
demikianlah	demikian	anak-anaknya	dan-kepada	Harun	kepada	katakanlah	
H3541	H0559		H0413	H0175	H0413	H1696	
ס	לָהֶם:	אָמַר	יִשְׂרָאֵל	בָּנֵי	אֶת-	תְּבַרְכֵנוּ	
§	kepada-mereka	katakanlah	Israel	bani	-	kamu-akan-memberkati	
		H0559	H3478		H0853	H1288	

"Berbicaralah kepada Harun dan anak-anaknya: Beginilah harus kamu memberkati orang Israel, katakanlah kepada mereka:

ס	וַיִּשְׁמְרֵךָ:	יְהוָה	יִבְרַכְךָ	24
§	dan-semoga-memelihara-engkau	TUHAN	semoga-memberkati-engkau	
	H8104	H3068	H1288	

TUHAN memberkati engkau dan melindungi engkau;

אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וַיהוָה	יֵאָר	25
kepadamu	wajah-Nya	TUHAN	semoga-menyinari	
H0413	H6440	H3068	H0215	

ס	וַיַּחֲנֵךָ:		
§	dan-semoga-memberi-kasih-karunia-kepadamu		

TUHAN menyinari engkau dengan wajah-Nya dan memberi engkau kasih karunia;

לָךְ	וַיִּשֶׂם	אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וַיהוָה	יִשָּׂא	26
kepadamu	dan-semoga-memberikan	kepadamu	wajah-Nya	TUHAN	semoga-mengangkat	
		H0413	H6440	H3068	H5375	

ס	שְׁלוֹם:
§	damai
	H7965

TUHAN menghadapkan wajah-Nya kepadamu dan memberi engkau damai sejahtera.

וְאָנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל-	שְׁמִי	אֶת-	וְשָׂמוּ	27
dan-Aku	Israel	bani	atas	nama-Ku	-	dan-mereka-akan-menaruh	
H0589	H3478			H8034	H0853		

פ	: אֶבְרַכְכֶם
וְ	akan-memberkati-mereka
	H1288

Demikianlah harus mereka meletakkan nama-Ku atas orang Israel, maka Aku akan memberkati mereka."

Chapter 7

וַיְמַשְׁח	הַמִּשְׁכָּן	אֶת-	לְהִקְיִם	מֹשֶׁה	כְּלוֹת	בְּיוֹם	וַיְהִי	1
dan-ia-mengurapi	Kemah-Suci	-	mendirikan	Musa	selesainya	pada-hari	dan-jadilah	
H4886	H4908	H0853		H4872	H3615	H3117	H1961	

כָּל-	וְאֶת-	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת-	כְּלָיו	כָּל-	וְאֶת-	אֹתוֹ	וַיְקַדֵּשׁ	אֹתוֹ
semua-	dan-	mezbah	dan-	perkakasnya	semua-	dan-	nya	dan-ia-menguduskan	nya
H3605	H0853	H4196	H0853	H3627	H3605	H0853	H0853	H6942	H0853

אֹתָם:	וַיְקַדֵּשׁ	וַיְמַשְׁחֵם	כְּלָיו
mereka	dan-ia-menguduskan	dan-ia-mengurapi-mereka	perkakasnya
H0853	H6942	H4886	H3627

Pada waktu Musa selesai mendirikan Kemah Suci, diurapinya dan dikuduskannya itu dengan segala perabotannya, juga mezbah dengan segala perkakasny; dan setelah diurapi dan dikuduskannya semuanya itu,

בֵּית	רֹאשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂאֵי	וַיִּקְרִיבוּ	2
rumah	kepala-kepala	Israel	para-pemimpin	dan-mereka-mempersembahkan	
		H3478		H7126	

עַל-	הַעֲמֻדִים	הֵם	הַמִּטֹּת	נְשִׂאֵי	הֵם	אֲבֹתָם
atas-	yang-berdiri	mereka	suku-suku	para-pemimpin	mereka	nenek-moyang-mereka
	H5975	H1992	H4294		H1992	H0001

הַפְּקָדִים:
pencacahan

maka para pemimpin Israel, para kepala suku mereka, mempersembahkan persembahan. Mereka itu ialah para pemimpin suku yang bertanggung jawab atas pencatatan itu.

עֲגָלוֹת	שֵׁשׁ-	יְהוָה	לִפְנֵי	קָרְבָּנִים	אֶת-	וַיָּבִיאוּ	3
kereta	enam-	TUHAN	di-hadapan	persembahan-mereka	-	dan-mereka-membawa	
H5699	H8337	H3068	H6440		H0853	H0935	

וְשׁוֹר	הַנְּשִׂאִים	שְׁנֵי	עַל-	עֲגָלָה	בְּקֹר	עֶשְׂרִי	וּשְׁנַיִם	צָב
dan-satu-lembu	pemimpin	dua	untuk-	satu-kereta	lembu	ekor	dan-dua-belas	tertutup
H7794		H8147		H5699	H1241	H6240	H8147	

הַמִּשְׁכָּן:	לִפְנֵי	אוֹתָם	וַיִּקְרִיבוּ	לְאִתָּד
Kemah-Suci	di-hadapan	mereka	dan-mereka-mempersembahkan	untuk-seorang
H4908	H6440	H0853	H7126	H0259

Sebagai persembahan dibawa mereka ke hadapan TUHAN: enam kereta beratap dengan dua belas ekor lembu; satu kereta untuk dua orang pemimpin dan satu ekor lembu untuk satu orang pemimpin, lalu mereka membawa semuanya itu ke depan Kemah Suci.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר: 4
 dan-berfirmanlah TUHAN kepada-Musa demikian
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

Kemudian TUHAN berfirman kepada Musa:

קַח מֵאֹתָם וְהָיָה לְעֵבֶר אֶת-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד 5
 ambillah dari-mereka dan-jadilah untuk-melakukan - pekerjaan Kemah Pertemuan
[H4150](#) [H0168](#) [H5656](#) [H0853](#) [H5647](#) [H1961](#) [H0854](#) [H3947](#)

וְנָתַתָּה אֹתָם אֶל-הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי 6
 dan-kamu-memberikan mereka kepada-orang-orang-Lewi masing-masing sesuai-dengan
[H6310](#) [H0376](#) [H3881](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5414](#)

עֲבֹדָתוֹ: 7
 pekerjaannya
[H5656](#)

"Terimalah semuanya itu dari mereka, supaya dipergunakan untuk pekerjaan pada Kemah Pertemuan; berikanlah semuanya itu kepada orang Lewi, sesuai dengan keperluan pekerjaan masing-masing."

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הָעֲגָלֹת וְאֶת-הַבָּקָר וַיִּתֵּן 8
 dan-mengambil Musa - kereta-kereta dan- lembu-lembu dan-ia-memberikan
[H5414](#) [H1241](#) [H0853](#) [H5699](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3947](#)

אֹתָם אֶל-הַלְוִיִּם: 9
 mereka kepada-orang-orang-Lewi
[H3881](#) [H0413](#) [H0853](#)

Lalu Musa menerima kereta-kereta dan lembu-lembu itu dan memberikannya kepada orang Lewi;

וְאֶת שְׁנֵי הָעֲגָלֹת וְאֶת אַרְבַּעַת הַבָּקָר וְנָתַן לְבָנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי 7
 - dan- dua kereta empat lembu empat dan- ban-bani kepada-Gerson sesuai-dengan
[H6310](#) [H1648](#) [H5414](#) [H1241](#) [H0702](#) [H0853](#) [H5699](#) [H8147](#) [H0853](#)

עֲבֹדָתָם: 8
 pekerjaan-mereka
[H5656](#)

dua kereta dengan empat ekor lembu diberikannya kepada bani Gerson, sesuai dengan keperluan pekerjaan mereka,

וְאֶת אַרְבַּע הָעֲגָלֹת וְאֶת שְׁמֹנֶת הַבָּקָר וְנָתַן לְבָנֵי מֵרָרִי 8
 dan- empat kereta delapan lembu dan- ban-bani kepada-bani Merari
[H4847](#) [H5414](#) [H1241](#) [H8083](#) [H0853](#) [H5699](#) [H0702](#) [H0853](#)

כְּפִי עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן: 9
 sesuai-dengan pekerjaan-mereka di-bawah-tangan Itamar anak-Harun sang-imam
[H3548](#) [H0175](#) [H0385](#) [H3027](#) [H5656](#) [H6310](#)

dan empat kereta dengan delapan ekor lembu diberikannya kepada bani Merari, sesuai dengan keperluan pekerjaan mereka di bawah pimpinan Itamar, anak imam Harun itu.

וְלְבָנֵי קֵהַת לֹא נָתַן כִּי-עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵיהֶם 9
 tetapi-kepada-bani Kehat tidak ia-berikan karena-pekerjaan tempat-kudus atas-mereka
[H6944](#) [H5656](#) [H5414](#) [H3808](#) [H6955](#)

בְּכַתְף יִשְׂאוּ: 10
 dengan-bahu mereka-memikul
[H5375](#) [H3802](#)

Tetapi kepada bani Kehat tidak diberikannya apa-apa, karena pekerjaan mereka ialah mengurus barang-barang kudus, yang harus diangkat di atas bahunya.

בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	תַּנְחִיבֵם	אֶת	הַנְּשִׂאִים	וַיִּקְרִיבוּ	10
pada-hari	mezbah	pentahbisan	-	para-pemimpin	dan-mereka-mempersembahkan	
H3117	H4196	H2598	H0853	H7126		
קָרְבָּנָם	אֶת־	הַנְּשִׂאִים	וַיִּקְרִיבוּ	אֹתוֹ	הַמִּשָּׁח	
persembahan-mereka	-	para-pemimpin	dan-mereka-mempersembahkan	nya	diurapi	
	H0853		H7126	H0853	H4886	
				הַמִּזְבֵּחַ:	לִפְנֵי	
				mezbah	di-hadapan	
				H4196	H6440	

Lagi para pemimpin mempersembahkan persembahan pentahbisan mezbah, pada hari mezbah itu diurapi; para pemimpin membawa persembahan mereka ke depan mezbah itu.

לְיוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
per-hari	satu	seorang-pemimpin	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H3117	H0259		H4872	H0413	H3068	H0559	
אֶת־	וַיִּקְרִיבוּ			לְיוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	
-	hendaklah-mereka-mempersembahkan			per-hari	satu	seorang-pemimpin	
H0853	H7126			H3117	H0259		
		ס	לְחִנְכֵת	הַמִּזְבֵּחַ:	קָרְבָּנָם		
		—	mezbah	untuk-pentahbisan	persembahan-mereka		
			H4196	H2598			

TUHAN berfirman kepada Musa: "Satu pemimpin setiap hari haruslah mempersembahkan persembahannya untuk mentahbiskan mezbah itu."

נַחֲשׁוֹן	קָרְבָּנֹו	אֶת־	הַרְאִשׁוֹן	בְּיוֹם	הַמִּקְרִיב	וַיְהִי	12
Nahason	persembahannya	-	pertama	pada-hari	yang-mempersembahkan	dan-jadilah	
H5177		H0853	H7223	H3117	H7126	H1961	
					יְהוּדָה:	בֶּן־	
					Yehuda	anak-	
					H3063	H4294	H5992

Yang mempersembahkan persembahannya pada hari pertama ialah Nahason bin Aminadab, dari suku Yehuda.

וַיִּמָּאֵה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָת	כֶּסֶף	קַעֲרֹת־	וַיִּקְרְבוּ	13	
dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	dan-persembahannya		
H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			
הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֹו	שִׁקְלֹו	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	
tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor	
H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219	H4948
לְמִנְחָה:	בְּשִׁמֹן	בְּלוֹלָה	סֶלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם		
untuk-persembahan-biji-bijian	dengan-minyak	dicampur	tepung-halus	penuh	keduanya		
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147		

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קַטְרֵת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָת	כָּף	14
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כֶּבֶשׂ-	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	15
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה:	שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד
untuk-korban-bakaran	setahun	berumur-	satu
	H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	16
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan, untuk korban penghapus dosa;

חַמִּישָׁה	עֲתוּדִים	חַמִּישָׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	17
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

עֲמִינָדָב:	בֶּן-	נַחֲשׁוֹן	קָרְבָּן	זֶה	חַמִּישָׁה	שְׁנָה	בְּנֵי-	כֶּבֶשִׁים
Aminadab	anak-	Nahason	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	anak-anak-domba
H5992		H5177		H2088	H2568	H8141		H3532

פ

—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Nahason bin Aminadab.

יִשְׂשַׁכָּר:	נָשִׂיא	צוּעָר	בֶּן-	נֵתַנְאֵל	הַקָּרִיב	הַשְּׁנַיִ	בְּיוֹם	18
Isakhar	pemimpin	Zuar	anak-	Netanel	memperssembahkan	kedua	pada-hari	
H3485		H6686		H5417	H7126	H8145	H3117	

Pada hari kedua Netaneel bin Zuar, pemimpin suku Isakhar, memperssembahkan persembahan.

שְׁלֹשִׁים	אֶחָת	כֶּסֶף	קְעֵרֶת	קָרְבָּנוֹ	הַקָּרִיב	אֶת-	19
seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya	-	ia-memperssembahkan	
H7970	H0259	H3701	H7086		H0853	H7126	

בְּשִׁקְלֵי	שִׁקְלֵי	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרֵק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה
menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor	syikal-beratnya	dan-seratus
H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967

בְּשִׁמְן	בְּלוּלָה	סֶלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ
dengan-minyak	dicampur	tepung-halus	penuh	keduanya	tempat-kudus
H8081		H5560	H4392	H8147	H6944

לְמִנְחָה:
untuk-persembahan-biji-bijian
[H4503](#)

Sebagai persembahannya diperssembahkannya satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קִמְיָן:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָת	כָּף	20
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כֶּבֶשׂ-	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	21
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה:	שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד
untuk-korban-bakaran	setahun	berumur-	satu
	H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחִטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	22
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה	עֲתוּדִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבֶח	23
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

צוּעַר:	בֶּן-	נֵתַנְאֵל	קָרְבָן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי-	כֶּבֶשִׁים
Zuar	anak-	Netanel	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	anak-anak-domba
H6686		H5417		H2088	H2568	H8141		H3532

פ

—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Netaneel bin Zuar.

בְּיוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	נָשִׂיא	לְבָנֵי	זְבוּלֹן	אֵלִיאָב	בֶּן-	חֵלֹן:	24
pada-hari	ketiga	pemimpin	bagi-bani	Zebulon	Eliab	anak-	Helon	
H3117	H7992			H2074	H0446		H2497	

Pada hari ketiga: pemimpin bani Zebulon, Eliab bin Helon.

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעֵרֶת-	קָרְבָנוֹ	25
syikal-beratnya	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya	
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

מְלֵאִים	אֲשֵׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלָהּ	שִׁקְלָהּ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
penuh	keduanya	tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219

לְמִנְחָה:	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָהּ	סֶלֶת
untuk-persembahan-biji-bijian	dengan-minyak	dicampur	tepung-halus
H4503	H8081		H5560

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קִטְרֶת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אַחַת	כָּף	26
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כֶּבֶשׂ-	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	27
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה:	שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד
untuk-korban-bakaran	setahun	berumur-	satu
	H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	28
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה	עֲזָרִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	29
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

חֶלֶן:	בֶּן-	אֱלִיאָב	קָרְבָן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי-	כֶּבֶשִׁים
Helon	anak-	Eliab	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	anak-anak-domba
H2497		H0446		H2088	H2568	H8141		H3532

פ

—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Eliab bin Helon.

בְּיוֹם	הָרְבִיעִי	נָשִׂיא	לְבָנֵי	רְאוּבֵן	אֱלִיזוּר	בֶּן-	שְׂדֵיאוּר:	30
pada-hari	keempat	pemimpin	bagi-bani	Ruben	Elizur	anak-	Syedeur	
H3117	H7243			H7205	H0468		H7707	

Pada hari keempat: pemimpin bani Ruben, Elizur bin Syedeur.

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעֵרַת	קָרְבָנוֹ	31
syikal-beratnya	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya	
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

מְלֵאִים	אֲשֵׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלָהּ	שִׁקְלָהּ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
penuh	keduanya	tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219

לְמִנְחָה:	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָהּ	סֶלֶת
untuk-persembahan-biji-bijian	dengan-minyak	dicampur	tepung-halus
H4503	H8081		H5560

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קִטְרֶת	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אַחַת	כָּף	32
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כֶּבֶשׂ-	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	33
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	
			לְעֹלָה:		שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד
			untuk-korban-bakaran		setahun	berumur-	satu
					H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	34
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה	עֲרֵבִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	35
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	
שְׂדֵיאוּר:	בֶּן-	אֵלִיזוּר	קָרְבָן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי-	כֶּבֶשִׁים
Syedeur	anak-	Elizur	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	anak-anak-domba
H7707		H0468		H2088	H2568	H8141		H3532

פ

—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Elizur bin Syedeur.

בְּיוֹם	הַחֲמִישִׁי	נָשִׂיא	לְבָנֵי	שִׁמְעוֹן	שְׁלֹמִיאֵל	בֶּן-	צוּרִישַׁדַּי:	36
pada-hari	kelima	pemimpin	bagi-bani	Simeon	Selumiel	anak-	Zurisyadai	
	H2549			H8095	H8017		H6701	

Pada hari kelima: pemimpin bani Simeon, Selumiel bin Zurisyadai.

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָת	כֶּסֶף	קְעֵרֶת	קָרְבָנוֹ	37	
syikal-beratnya	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya		
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			
מְלֵאִים	אֲשֵׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלָהּ	שִׁקְלָהּ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
penuh	keduanya	tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219
		לְמִנְחָה:		בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָהּ	סֶלֶת		
		untuk-persembahan-biji-bijian		dengan-minyak	dicampur	tepung-halus		
		H4503		H8081		H5560		

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קְטֹרֶת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָת	כָּף	38
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כֶּבֶשׂ	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	39
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה:	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד
untuk-korban-bakaran	setahun	berumur-	satu
	H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחֻטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר־	40
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה	עֲדָרִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח	41
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

צוּרִישַׁדַּי:	בֶּן־	שְׁלֹמִיאֵל	קָרְבָן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי־	כֶּבֶשִׁים
Zurisyadai	anak-	Selumiel	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	anak-anak-domba
H6701		H8017		H2088	H2568	H8141		H3532

פ

—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Selumiel bin Zurisyadai.

בְּיוֹם	הַשְּׁשִׁי	נָשִׂיא	לְבָנֵי	גָד	אֵלְיָסָף	בֶּן־	דְּעוּאֵל:	42
pada-hari	keenam	pemimpin	bagi-bani	Gad	Elyasaf	anak-	Deuel	
	H8345			H1410	H0460		H1845	

Pada hari keenam: pemimpin bani Gad, Elyasaf bin Rehuel.

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעֵרֶת־	קָרְבָנוֹ	43
syikal-beratnya	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya	
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

מְלֵאִים	אֲשֵׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלָהּ	שִׁקְלָהּ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
penuh	keduanya	tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219

לְמִנְחָה:	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָהּ	סֶלֶת
untuk-persembahan-biji-bijian	dengan-minyak	dicampur	tepung-halus
H4503	H8081		H5560

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קְטֹרֶת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אַחַת	כָּף	44
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כָּבֶשֶׁת־	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	45
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	
			לְעֹלָה:		שְׁנָתוֹ	בֶּן־	
			untuk-korban-bakaran		setahun	berumur-	
					H8141	satu	H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר־	46
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה	עֲדָרִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	47
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	
דְּעוּאֵל:	בֶּן־	אֵלְיָסָף	קָרְבָּן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שָׁנָה	בְּנִי־	
Deuel	anak-	Elyasaf	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	
H1845		H0460		H2088	H2568	H8141		
							אֶחָד	
							anak-anak-domba	
							H3532	

פ

—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Elyasaf bin Rehuel.

בְּיוֹם	הַשְּׁבִיעִי	נָשִׂיא	לְבָנֵי	אֶפְרַיִם	בֶּן־	עַמִּיהוּד:	48
pada-hari	ketujuh	pemimpin	bagi-bani	Efraim	anak-	Amihud	
H3117	H7637			H0669		H5989	

Pada hari ketujuh: pemimpin bani Efraim, Elisama bin Amihud.

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	קְעֵרֶת־	קָרְבָּנוֹ	49	
syikal-beratnya	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya		
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			
מְלֵאִים	אֲשֵׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֵךְ	שִׁקְלֵךְ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
penuh	keduanya	tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219
			לְמִנְחָה:	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָה	סֶלֶת		
			untuk-persembahan-biji-bijian	dengan-minyak	dicampur	tepung-halus		
			H4503	H8081		H5560		

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קְטֹרֶת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָד	כָּף	50
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כָּבֶשׂ	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	51
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	
			לְעֹלָה:		שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד
			untuk-korban-bakaran		setahun	berumur-	satu
					H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר־	52
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּישָׁה	עֲתֻדִים	חַמִּישָׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	53
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	
עַמְיָהוּד:	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	קָרְבָן	זֶה	חַמִּישָׁה	שְׁנָה	בְּנֵי־	כָּבָשִׁים
Amihud	anak-	Elisama	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	anak-anak-domba
H5989		H0476		H2088	H2568	H8141		H3532

פ
—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Elisama bin Amihud.

פְּדָזוּר:	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	לְבָנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁמִינִי	בְּיוֹם	54
Pedazur	anak-	Gamaliel	Manasye	bagi-bani	pemimpin	kedelapan	pada-hari	
H6301		H1583	H4519			H8066	H3117	

Pada hari kedelapan: pemimpin bani Manasye, Gamaliel bin Pedazur.

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעֵרֶת	קָרְבָנוֹ	55	
syikal-beratnya	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya		
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			
מְלֵאִים	אֲשֵׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלָהּ	שִׁקְלָהּ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
penuh	keduanya	tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219
		לְמִנְחָה		בְּשִׁמּוֹן		בְּלוּלָה	סֵלֶת	
		untuk-persembahan-biji-bijian		dengan-minyak		dicampur	tepung-halus	
		H4503		H8081			H5560	

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קְטֹרֶת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אַחַת	כָּף	56
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כֶּבֶשׂ-	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	57
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	
			לְעֹלָה:		שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד
			untuk-korban-bakaran		setahun	berumur-	satu
					H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	58
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה	עֲתֻדִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	59
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	
צֹרֵר:פָּדָה	בֶּן-	גַּמְלִיאֵל	קָרְבָן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי-	כֶּבֶשִׁים
Pedazur	anak-	Gamaliel	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	anak-anak-domba
H6301		H1583		H2088	H2568	H8141		H3532

פ

—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Gamaliel bin Pedazur.

גִּדְעוֹנִי:	בֶּן-	אָבִידָן	בֶּנְיָמִן	לְבָנֵי	נָשִׂיא	הַתְּשִׁיעִי	בְּיוֹם	60
Gideoni	anak-	Abidan	Benyamin	bagi-bani	pemimpin	kesembilan	pada-hari	
H1441		H0027	H1144			H8671	H3117	

Pada hari kesembilan: pemimpin bani Benyamin, Abidan bin Gideoni.

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעֵרֶת	קָרְבָנוֹ	61	
syikal-beratnya	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya		
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			
מְלֵאִים	אֲשֵׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלָהּ	שִׁקְלָהּ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
penuh	keduanya	tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219
		לְמִנְחָה:		בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָהּ	סֶלֶת		
		untuk-persembahan-biji-bijian		dengan-minyak	dicampur	tepung-halus		
		H4503		H8081		H5560		

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קְטֹרֶת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אַחַת	כָּף	62
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כֶּבֶשׂ-	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	63
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	
			לְעֹלָה:		שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד
			untuk-korban-bakaran		setahun	berumur-	satu
					H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	64
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה	עֲזָרִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	65
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	
גִּדְעוֹנִי:	בֶּן-	אֲבִידָן	קָרְבָן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי-	כֶּבֶשִׁים
Gideoni	anak-	Abidan	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	anak-anak-domba
H1441		H0027		H2088	H2568	H8141		H3532

פ

—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Abidan bin Gideoni.

עַמִּישַׁדַּי:	בֶּן-	אֲחִיעֶזֶר	דָּן	לְבָנֵי	נָשִׂיא	הָעֶשְׂרִי	בְּיוֹם	66
Amisyadai	anak-	Ahiezer	Dan	bagi-bani	pemimpin	kesepuluh	pada-hari	
H5996		H0295	H1835			H6224	H3117	

Pada hari kesepuluh: pemimpin bani Dan, Ahiezer bin Amisyadai.

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָת	כֶּסֶף	קְעֵרֶת	קָרְבָנוֹ	67	
syikal-beratnya	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya		
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			
מְלֵאִים	אֲשֵׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלָהּ	שִׁקְלָהּ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
penuh	keduanya	tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219
		לְמִנְחָה:		בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָה	סֶלֶת		
		untuk-persembahan-biji-bijian		dengan-minyak	dicampur	tepung-halus		
		H4503		H8081		H5560		

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קֶטְרֶת	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָת	כָּף	68
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כַּבֶּשֶׂת־ satu-anak-domba- H3532	אֶחָד satu H0259	אֵילִם satu-domba-jantan H1241	בָּקָר lembu H1241	בֶּן־ anak- H0259	אֶחָד satu H6499	פָּר satu-lembu-jantan-muda H0259	99
			לְעֹלָה: untuk-korban-bakaran H8141		שְׁנָתוֹ setahun H8141	בֶּן־ berumur- H0259	אֶחָד satu H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת: untuk-korban-penghapus-dosa H0259	אֶחָד satu H0259	עִזִּים kambing H5795	שְׁעִיר־ satu-kambing-jantan- H0259	70
--	--	---	---	----

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה lima H2568	עֲדָיִם kambing-jantan H6260	חַמִּשָּׁה lima H2568	אֵילִם domba-jantan H2568	שְׁנַיִם dua H8147	בָּקָר lembu H1241	הַשְּׁלָמִים keselamatan H8002	וּלְזֶבֶח dan-untuk-korban H2077	71
עֲמִישָׁדַי: Amisyadai H5996	בֶּן־ anak- H0295	אַחִיעֶזֶר Ahiezer H0295	קָרְבָן persembahan H2088	זֶה inilah H2088	חַמִּשָּׁה lima H2568	שְׁנָה setahun H8141	בְּנֵי־ berumur- H3532	כַּבֶּשֶׂת־ anak-anak-domba H3532

פ

—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Ahiezer bin Amisyadai.

עֹכְרָן: Okhran H5918	בֶּן־ anak- H6295	פַּגִּיֵּל Pagiel H0836	אֲשֶׁר Asyer H0836	לְבָנֵי bagi-bani H3117	נְשִׂיא pemimpin H6240	יוֹם hari H6249	עֶשְׂרִי belas H3117	עֶשְׂתֵּי־ kesebelas H3117	בְּיוֹם pada-hari H3117	72
---	---	---	--	---	--	---------------------------------------	--	--	---	----

Pada hari kesebelas: pemimpin bani Asyer, Pagiel bin Okhran.

מִשְׁקָלָהּ syikal-beratnya H4948	וּמֵאָה dan-seratus H3967	שְׁלֹשִׁים seratus-tiga-puluh H7970	אֶחָד satu H0259	כֶּסֶף perak H3701	קַעֲרֹת־ satu-pinggan- H7086	קָרְבָנוֹ persembahannya H7086	73	
מְלֵאִים penuh H4392	אֲשֵׁנֵיהֶם keduanya H8147	הַקֹּדֶשׁ tempat-kudus H6944	בְּשִׁקְלָהּ menurut-syikal H8255	שִׁקְלָהּ syikal H8255	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	כֶּסֶף perak H3701	אֶחָד satu H0259	מִזְרָק satu-bokor H4219
		לְמִנְחָה: untuk-persembahan-biji-bijian H4503		בְּשֶׁמֶן dengan-minyak H8081	בְּלוּלָהּ dicampur H8081	סֶלֶת tepung-halus H5560		

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קִמְרֹת: kemenyan H7004	מְלֵאָה penuh H4392	זָהָב emas H2091	עֶשְׂרֵה sepuluh H6235	אֶחָד satu H0259	כַּף satu-cawan H3709	74
---	---	--	--	--	---	----

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כָּבֶשׂ-	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן-	אֶחָד	פָּר	75
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	
			לְעֹלָה:		שְׁנָתוֹ	בֶּן-	אֶחָד
			untuk-korban-bakaran		setahun	berumur-	satu
					H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר-	76
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה	עֲתִידִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	77
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	
עֹכְרָן:	בֶּן-	פַּגְעִיָּאל	קָרְבָן	זֶה	חַמִּשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי-	כָּבֶשִׂים
Okhran	anak-	Pagiel	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-	anak-anak-domba
H5918		H6295		H2088	H2568	H8141		H3532

פ
—

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Pagiel bin Okhran.

עֵינָן:	בֶּן-	אַחִירָע	נַפְתָּלִי	לְבָנֵי	נָשִׂיא	יוֹם	עָשָׂר	שְׁנַיִם	בְּיוֹם	78
Enan	anak-	Ahira	Naftali	bagi-bani	pemimpin	hari	belas	kedua-belas	pada-hari	
H5881		H0299	H5321			H3117	H6240	H8147	H3117	

Pada hari kedua belas: pemimpin bani Naftali, Ahira bin Enan.

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעֵרֶת	קָרְבָנוֹ	79	
syikal-beratnya	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	satu	perak	satu-pinggan-	persembahannya		
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			
מְלֵאִים	אֲשֵׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלָהּ	שִׁקְלָהּ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
penuh	keduanya	tempat-kudus	menurut-syikal	syikal	tujuh-puluh	perak	satu	satu-bokor
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219
		לְמִנְחָה:		בְּשֶׁמֶן		בְּלוּלָהּ	סֶלֶת	
		untuk-persembahan-biji-bijian		dengan-minyak		dicampur	tepung-halus	
		H4503		H8081			H5560	

Persembahannya ialah satu pinggan perak, seratus tiga puluh syikal timbangannya, dan satu bokor penyiraman dari perak, tujuh puluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus, keduanya berisi tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, untuk korban sajian;

קְטֹרֶת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אַחַת	כָּף	80
kemenyan	penuh	emas	sepuluh	satu	satu-cawan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

satu cawan, sepuluh syikal emas beratnya, berisi ukupan;

כָּבֶשֶׂת	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	81
satu-anak-domba-	satu	satu-domba-jantan	lembu	anak-	satu	satu-lembu-jantan-muda	
H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	
			לְעֹלָה:		שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד
			untuk-korban-bakaran		setahun	berumur-	satu
					H8141		H0259

seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan seekor domba berumur setahun, untuk korban bakaran;

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר־	82
untuk-korban-penghapus-dosa	satu	kambing	satu-kambing-jantan-	
	H0259	H5795		

seekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa;

חַמִּשָּׁה	עֲתֻדִים	חַמִּשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבֶח	83
lima	kambing-jantan	lima	domba-jantan	dua	lembu	keselamatan	dan-untuk-korban	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	
פ	עֵינָן:	בֶּן־	אֲחִירָע	קָרְבָן	חַמִּשָּׁה	שָׁנָה	בְּנִי־	כָּבֶשִׂים
—	Enan	anak-	Ahira	persembahan	inilah	lima	setahun	berumur-
	H5881		H0299		H2088	H2568	H8141	H3532

dan untuk korban keselamatan dua ekor lembu, lima ekor domba jantan, lima ekor kambing jantan dan lima ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan Ahira bin Enan.

וְזֹאת	חֲנֻכַּת	הַמִּזְבֵּחַ	בְּיוֹם	הַמְּשָׁחָה	אֹתוֹ	מֵאֵת	נְשִׂאֵי	יִשְׂרָאֵל	84
inilah	pentahbisan	mezbah	pada-hari	diurapi	nya	dari	para-pemimpin	Israel	
	H2598	H4196	H3117	H4886	H0853	H0854	H3478	H2063	
קְעֻרֹת	כֶּסֶף	שְׁתַּיִם	עֶשְׂרֵה	מִזְרְקֵי־	כֶּסֶף	שְׁנַיִם	עֶשְׂרֵה		
pinggan-pinggan	perak	dua-belas	belas	bokor-bokor-	perak	dua-belas	belas		
	H3701	H8147	H6240	H4219	H3701	H8147	H6240		
כַּפֹּת	זָהָב	שְׁתַּיִם	עֶשְׂרֵה:						
cawan-cawan	emas	dua-belas	belas						
	H2091	H8147	H6240						

Itulah persembahan pentahbisan mezbah pada hari mezbah itu diurapi, dari pihak para pemimpin Israel, yaitu dua belas pinggan perak, dua belas bokor penyiraman dari perak, dua belas cawan emas.

הַמִּזְרָק	וְשִׁבְעִים	כֶּסֶף	הָאֶחָת	הַקְּעֻרָה	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	85
bokor	dan-tujuh-puluh	perak	yang-satu	pinggan	dan-seratus	seratus-tiga-puluh	
H4219	H7657	H3701	H0259	H7086	H3967	H7970	
בְּשִׁקְלֵ	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אַלְפִים	הַכֵּלִים	כֶּסֶף	כָּל־	הָאֶחָד
menurut-syikal	ratus	dan-empat-	dua-ribu	perkakas-perkakas	perak	semua	yang-satu
H8255	H3967	H0702	H0505	H3627	H3701	H3605	H0259
							הַקֹּדֶשׁ:
							tempat-kudus
							H6944

Beratnya tiap-tiap pinggan adalah seratus tiga puluh syikal perak, dan beratnya tiap-tiap bokor penyiraman adalah tujuh puluh syikal; segala perak perkakas-perkakas itu ada dua ribu empat ratus syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus.

הַכָּף	עֶשְׂרֵה	עֶשְׂרֵה	קִמְיָן	מְלֵאָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	זָהָב	כַּפּוֹת	86
cawan	sepuluh	sepuluh	kemenyan	penuh	belas	dua-belas-	emas	cawan-cawan	
H3709	H6235	H6235	H7004	H4392	H6240	H8147	H2091	H3709	
וּמֵאָה:	עֶשְׂרִים		הַכַּפּוֹת	זָהָב	כָּל־	הַקֹּדֶשׁ		בְּשִׁקְלָא	
dan-seratus	seratus-dua-puluh		cawan-cawan	emas	semua-	tempat-kudus		menurut-syikal	
H3967	H6242		H3709	H2091	H3605	H6944		H8255	

Selanjutnya dua belas cawan emas berisi ukupan, tiap-tiap cawan sepuluh syikal beratnya, ditimbang menurut syikal kudus; segala emas cawan itu ada seratus dua puluh syikal beratnya.

	פָּרִים	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	לְעֹלָה	תְּבִקָּה	כָּל־			87
	lembu-jantan-muda	belas	dua-belas	untuk-korban-bakaran	lembu	semua-			
	H6499	H6240	H8147		H1241	H3605			
	שְׁנַיִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	כִבְשִׁים	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם־	אֵילִם		
	dua-belas	setahun	berumur-	anak-anak-domba	belas	dua-belas-	domba-domba-jantan		
	H8147	H8141		H3532	H6240	H8147			
שְׁנַיִם	עִזִּים	וּשְׂעִירֵי		וּמִנְחָתָם			עֶשֶׂר		
dua-belas	kambing	dan-kambing-kambing-jantan		beserta-persembahan-biji-bijian-mereka			belas		
H8147	H5795			H4503			H6240		
							עֶשֶׂר		
							belas		
							H6240		

Segala hewan untuk korban bakaran itu ialah dua belas ekor lembu jantan, dua belas ekor domba jantan, dua belas ekor domba berumur setahun, dengan korban sajiannya; juga dua belas ekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa.

	פָּרִים	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	וּבָקָר	וְכֹל		88
	lembu-jantan-muda	dan-empat	dua-puluh	keselamatan	korban	lembu	dan-semua		
	H6499	H0702	H6242	H8002	H2077	H1241	H3605		
	כִבְשִׁים	שְׁשִׁים	עֲתֻדִים	שְׁשִׁים	אֵילִם				
	anak-anak-domba	enam-puluh	kambing-kambing-jantan	enam-puluh	domba-domba-jantan				
	H3532	H8346	H6260	H8346					
	אֹתוֹ:	הַמְּשָׁח	אַחֲרָי	תְּנִיכָת	זֹאת	שְׁשִׁים	שָׁנָה	בְּנֵי־	
	nya	diurapi	setelah	pentahbisan	inilah	enam-puluh	setahun	berumur-	
	H0853	H4886	H4196	H2598	H2063	H8346	H8141		

Segala hewan korban keselamatan itu ialah dua puluh empat ekor lembu jantan, enam puluh ekor domba jantan, enam puluh ekor kambing jantan, enam puluh ekor domba berumur setahun. Itulah persembahan pentahbisan mezbah, sesudah mezbah itu diurapi.

	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	וּבְבֹא		89
	dengan-Dia	untuk-berbicara	Pertemuan	Kemah	ke-	Musa	dan-ketika-masuk		
	H0854	H1696	H4150	H0168	H0413	H4872	H0935		
	הַכַּפָּרֹת	מֵעַל	אֵלָיו	מִדְּבָר	הַקּוֹל	אֶת־	וַיִּשְׁמַע		
	tutup-pendamaian	dari-atas	kepadanya	yang-berbicara	suara	-	dan-ia-mendengar		
	H3727		H0413	H1696		H0853	H8085		
	אֵלָיו:	וַיְדַבֵּר	הַכְּרֻבִים	שְׁנֵי	מִבֵּין	הָעֵדוּת	עַל־	אֲשֶׁר	
	kepadanya	dan-Ia-berbicara	kerub	kedua	dari-antara	kesaksian	di-atas-	yang	
	H0413	H1696	H3742	H8147	H0996	H5715	H0727		

Apabila Musa masuk ke dalam Kemah Pertemuan untuk berbicara dengan Dia, maka ia mendengar suara yang berfirman kepadanya dari atas tutup pendamaian, yang di atas tabut hukum Allah, dari antara kedua kerub itu; demikianlah Ia berfirman kepadanya.

Chapter 8

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
 dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן אֶלְיוֹ וְאָמַרְתָּ אֵת-בְּהַעֲלֹתְךָ 2
 berbicaralah kepada- Harun dan-katakanlah kepadanya ketika-engkau-menaikkan
[H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5927](#)

הַנֵּרוֹת הָאֵל-מוֹל' אֶנְי הַמְנֹרֶה יְאִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת: 3
 lampu-lampu ke- depan muka kandil hendaklah-menerangi ketujuh lampu-lampu
[H0413](#) [H4136](#) [H4360](#) [H6440](#) [H4501](#) [H0215](#) [H7651](#)

"Berbicaralah kepada Harun dan katakanlah kepadanya: Apabila engkau memasang lampu-lampu itu, haruslah ketujuh lampu itu menerangi yang di sebelah depan kandil."

וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל-מוֹל' אֶנְי הַמְנֹרֶה הֵעֲלָה 3
 dan-melakukanlah demikian Harun ke- depan muka kandil ia-menaikkan
[H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4136](#) [H6440](#) [H4501](#) [H5927](#)

נִרְתְּיָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: 4
 lampu-lampunya seperti-yang diperintahkan TUHAN - Musa
[H0413](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

Demikianlah diperbuat Harun. Di sebelah depan kandil dipasangnya adalah lampu-lampunya, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

וְזֶה וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְנֹרֶה מִקְשֵׁה זָהָב עַד-עַד יִרְכָּה עַד-פְּרֻחָהּ מִקְשֵׁה 4
 dan-inilah dan-buatan candil candil tempaan emas hingga-hingga kakinya hingga-hingga bunganya tempaan
[H2088](#) [H4639](#) [H4501](#) [H4749](#) [H2091](#) [H5704](#) [H3409](#) [H5704](#) [H6525](#) [H4749](#)

הוּא כַּמֵּרְאָה אֲשֶׁר הֵרְאָה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה 5
 itu seperti-penglihatan yang diperlihatkan TUHAN - Musa demikianlah ia-membuat
[H1931](#) [H4758](#) [H7200](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

אֶת-הַמְנֹרֶה: פ 6
 kandil -
[H0853](#) [H4501](#)

Dan beginilah kandil itu dibuat: dari emas tempaan; kandil itu tempaan, baik kakinya maupun kembangnya; sesuai dengan apa yang telah diperlihatkan TUHAN kepada Musa, demikianlah kandil itu dibuatnya.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5
 dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

קַח אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטַהַרְתָּ 6
 ambillah - orang-orang-Lewi dari-tengah-tengah bani Israel dan-tahirkanlah
[H3947](#) [H0853](#) [H3881](#) [H8432](#) [H3478](#) [H2891](#)

אֹתָם: 7
 mereka
[H0853](#)

"Ambillah orang Lewi dari tengah-tengah orang Israel dan tahirkanlah mereka.

תָּהָה	לְטַהְרֵם	לָהֶם	תַּעֲשֵׂה	וְכֵן	7
percikkanlah	untuk-mentahirkan-mereka	kepada-mereka	kamu-lakukan	dan-beginilah-	
	H2891			H3541	
עַל-	תַּעַר	וְהִעֲבִירוּ	חֲטָאת	מִי	עֲלֵיהֶם
atas-	pisau-cukur	dan-hendaklah-mereka-mencukur	penghapus-dosa	air	atas-mereka
	H8593			H4325	
וְהִטְהָרוּ:	בְּגֵדֵיהֶם	וּכְבֹּסוּ	בְּשָׂרָם	כָּל-	
dan-menjadi-tahir	pakaian-mereka	dan-hendaklah-mereka-mencuci	tubuh-mereka	seluruh-	
H2891		H3526	H1320	H3605	

Beginilah harus kaulakukan kepada mereka untuk mentahirkan mereka: percikkanlah kepada mereka air penghapus dosa, kemudian haruslah mereka mencukur seluruh tubuhnya dan mencuci pakaiannya dan dengan demikian mentahirkan dirinya.

	בָּקָר	בֶּן-	פָּר	וְלָקְחוּ	8
	lembu	anak-	lembu-jantan-muda	dan-hendaklah-mereka-mengambil	
	H1241		H6499	H3947	
וּפְרֹ-	בַשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֶלֶת	וּמִנְחָתוֹ	
dan-lembu-jantan-muda-	dengan-minyak	dicampur	tepung-halus	dan-persembahan-biji-bijiannya	
H6499	H8081		H5560	H4503	
	לְחֲטָאת:	תִּקַּח	בָּקָר	בֶּן-	שְׁנֵי
	untuk-korban-penghapus-dosa	kamu-ambil	lembu	anak-	kedua
		H3947	H1241		H8145

Sesudah itu haruslah mereka mengambil seekor lembu jantan muda dengan korban sajiannya dari tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, juga seekor lembu jantan muda yang lain haruslah kauambil untuk korban penghapus dosa.

מוֹעֵד	אֶהָל	לְפָנַי	הַלְוִיִּם	אֶת-	וְהִקְרַבְתָּ	9
Pertemuan	Kemah	ke-hadapan	orang-orang-Lewi	-	dan-kamu-bawa	
H4150	H0168	H6440	H3881	H0853	H7126	
	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל-	אֶת-	וְהִקְהַלְתָּ
	Israel	bani	jemaah	seluruh-	-	dan-kamu-kumpulkan
	H3478		H5712	H3605	H0853	H6950

Selanjutnya haruslah kausuruh orang Lewi mendekat ke depan Kemah Pertemuan, dan kaupanggil berkumpul segenap umat Israel.

וּסְמְכוּ	יְהוָה	לְפָנַי	הַלְוִיִּם	אֶת-	וְהִקְרַבְתָּ	10
dan-hendaklah-meletakkan	TUHAN	ke-hadapan	orang-orang-Lewi	-	dan-kamu-bawa	
H5564	H3068	H6440	H3881	H0853	H7126	
	הַלְוִיִּם:	עַל-	יְדֵיהֶם	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-
	orang-orang-Lewi	atas-	tangan-mereka	-	Israel	bani-
	H3881		H3027	H0853	H3478	

Apabila engkau telah menyuruh orang Lewi mendekat ke hadapan TUHAN, maka haruslah orang Israel meletakkan tangannya atas orang Lewi itu,

תְּנוּפָה sebagai-persembahan-ayunan H8573	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	אֶת־ -	אַהֲרֹן Harun H0853 H0175	וַהֲנִיף dan-hendaklah-mengayunkan	11
אֶת־ -	לַעֲבֹד untuk-melakukan H5647	וַהֲיוּ dan-jadilah-mereka H1961	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֵאֵת dari	
				יְהוָה TUHAN H3068	
				לְפָנָיו di-hadapan H6440	
				עֲבֹדַת pekerjaan H5656	
				יְהוָה: TUHAN H3068	

dan Harun harus mengunjukkan orang Lewi itu sebagai persembahan unjukan dari antara orang Israel di hadapan TUHAN, dan demikianlah mereka diuntukkan melakukan pekerjaan jabatannya bagi TUHAN.

רֹאשׁ kepala	עַל atas	יְדֵיהֶם tangan-mereka H3027	אֶת־ -	יִסְמְכוּ hendaklah-meletakkan H5564	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	12
וְאֶת־ H0853	חֲטָאת korban-penghapus-dosa	הָאֶחָד yang-satu H0259	אֶת־ -	וַעֲשֵׂה dan-jadikanlah H0853	הַפָּרִים lembu-lembu-jantan-muda H6499	
	עַל־ bagi-	לְכַפֵּר untuk-mengadakan-pendamaian		לַיהוָה bagi-TUHAN H3068	עֹלָה korban-bakaran	
					הָאֶחָד yang-satu H0259	
					הַלְוִיִּם: orang-orang-Lewi H3881	

Setelah orang Lewi meletakkan tangannya atas kepala lembu-lembu jantan muda itu, maka haruslah yang seekor diolah sebagai korban penghapus dosa dan yang lain sebagai korban bakaran bagi TUHAN untuk mengadakan pendamaian bagi orang Lewi.

אַהֲרֹן Harun H0175	לְפָנָיו di-hadapan H6440	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	אֶת־ -	וַהֲעַמְדָהּ dan-hendaklah-kamu-menempatkan H0853 H5975	13
תְּנוּפָה sebagai-persembahan-ayunan H8573	אֲתָם mereka H0853	וַהֲנִיפָהּ dan-kamu-ayunkan	בְּנָיו anak-anaknya	וְלְפָנָיו dan-di-hadapan H6440	
				לַיהוָה: bagi-TUHAN H3068	

Maka haruslah engkau menghadapkan orang Lewi kepada Harun dengan anak-anaknya dan mengunjukkan mereka sebagai persembahan unjukan bagi TUHAN.

וַהֲיוּ dan-jadilah H1961	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	מִתּוֹךְ dari-tengah-tengah H8432	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	אֶת־ -	וַהֲבַדְלָהּ dan-kamu-pisahkan H0853 H0914	14
						הַלְוִיִּם: orang-orang-Lewi H3881	
						לִי milik-Ku	

Demikianlah harus engkau mentahirkan mereka dari tengah-tengah orang Israel, supaya orang Lewi itu menjadi kepunyaan-Ku.

וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹאוּ הַלְוִיִּם לְעִבְדֹת אֶת־אֹהֶל 15
 dan-sesudah-itu hendaklah-masuk orang-orang-Lewi untuk-melayani
[H0168](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3881](#) [H0935](#)

מוֹעֵד וְטַהַרְתָּ אֹתָם וְהִנַּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה:
 Pertemuan dan-tahirkanlah mereka dan-ayunkanlah mereka sebagai-persembahan-ayunan
[H8573](#) [H0853](#) [H2891](#) [H4150](#)

Barulah sesudah itu orang Lewi boleh masuk untuk melakukan pekerjaan jabatannya pada Kemah Pertemuan, sesudah engkau mentahirkan mereka dan mengunjukkan mereka sebagai persembahan unjukan.

כִּי נְתַנִּים נְתַנִּים נְתַנִּים לִי הֵמָּה מִתּוֹךְ בְּנֵי 16
 karena diberikan sepenuhnya-diberikan kepada-Ku dari-tengah-tengah bani
[H8432](#) [H1992](#) [H5414](#) [H5414](#)

יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל־רַחֵם בְּכוֹר כָּל־מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Israel sebagai-ganti yang-membuka rahim anak-sulung dari-bani setiap
[H3478](#) [H8478](#) [H7358](#) [H3605](#) [H1060](#) [H3478](#)

לְקַחְתִּי אֹתָם לִי:
 Aku-ambil mereka bagi-Ku
[H0853](#) [H3947](#)

Sebab mereka harus diserahkan dengan sepenuhnya kepada-Ku dari tengah-tengah orang Israel; ganti semua yang terdahulu lahir dari kandungan, yakni semua anak sulung yang ada pada orang Israel, telah Kuambil mereka bagi-Ku.

כִּי לִי כָל־בְּכוֹר בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבְבֵהֵמָה 17
 sebab milik-Ku setiap-anak-sulung di-antara-bani Israel dari-manusia dan-dari-hewan
[H0929](#) [H0120](#) [H3478](#) [H1060](#) [H3605](#)

בְּיוֹם הַכְּתִי כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי אֹתָם
 pada-hari Aku-membunuh setiap-anak-sulung di-tanah Mesir Aku-menguduskan mereka
[H0853](#) [H6942](#) [H4714](#) [H0776](#) [H1060](#) [H3605](#) [H5221](#) [H3117](#)

לִי:
 bagi-Ku

Sebab semua anak sulung yang ada pada orang Israel, baik dari manusia maupun dari hewan, adalah kepunyaan-Ku; pada waktu Aku membunuh semua anak sulung di tanah Mesir, Aku telah menguduskan semuanya bagi-Ku.

וְאַחַךְ אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר 18
 dan-Aku-mengambil orang-orang-Lewi sebagai-ganti setiap-anak-sulung
[H0853](#) [H3947](#) [H3881](#) [H8478](#) [H3605](#) [H1060](#)

בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
 di-antara-bani Israel
[H3478](#)

Maka Aku mengambil orang Lewi ganti semua anak sulung yang ada pada orang Israel,

וְאֶתְנָהּ אֶת-	וְאֶתְנָהּ	אֶת-	הַלְוִיִּם	וְנָתַנְתִּים	לְאַהֲרֹן
-	dan-Aku-	-	orang-orang-Lewi	yang-diberikan	kepada-Harun
	H0853		H3881	H5414	H0175
וְלְבָנָיו	מִתּוֹךְ	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	לְעֵבֶד	אֶת-	
dan-kepada-anak-anaknya	dari-tengah-tengah	Israel bani	untuk-melakukan	-	
	H8432	H3478	H5647	H0853	
עֲבֹדָת	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	בְּאֶהֱל	מוֹעֵד	וְלְכַפֵּר	
pekerjaan	Israel bani-	di-dalam-Kemah	Pertemuan	dan-untuk-mengadakan-pendamaian	
	H3478	H0168	H4150		
עַל-	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	יְהִיָּה	בְּגִשָׁת	
bagi-	Israel bani	supaya-tidak	ada	ketika-mendekat	
	H3478	H3808	H1961	H5066	
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	אֶל-	תְּקַדֵּשׁ:			
Israel bani-	kepada-	tempat-kudus			
	H0413	H6944			

dan Aku menyerahkan orang Lewi dari tengah-tengah orang Israel sebagai pemberian kepada Harun dan anak-anaknya untuk melakukan segala pekerjaan jabatan bagi orang Israel di Kemah Pertemuan, dan untuk mengadakan pendamaian bagi orang Israel, supaya orang Israel jangan kena tular apabila mereka mendekat ke tempat kudus."

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה	וְאֶתְנָהּ	וְכָל-	עַדְת	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	
dan-melakukanlah	dan-Harun	dan-seluruh-	jemaah	Israel bani-	
	H0175	H3605	H5712	H3478	
לְלוִיִּם	כְּכֹל	אֲשֶׁר-	צִוָּה	יְהוָה	אֶת-
kepada-orang-orang-Lewi	sesuai-semua-yang	yang-	diperintahkan	TUHAN	Musa
	H3605		H6680	H3068	H0853
לְלוִיִּם	כֵּן-	עָשׂוּ	לָהֶם	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:	
mengenai-orang-orang-Lewi	demikianlah-	melakukan	kepada-mereka	Israel	
	H3881			H3478	

Lalu Musa, Harun dan segenap umat Israel melakukan yang demikian kepada orang Lewi; tepat seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa mengenai orang Lewi, demikianlah dilakukan orang Israel kepada mereka.

וַיִּתְחַטְּאוּ	הַלְוִיִּם	וַיִּכְבְּסוּ	בְּגָדֵיהֶם		
dan-menyucikan-diri	orang-orang-Lewi	dan-mereka-mencuci	pakaian-mereka		
	H3881	H3526			
וַיִּנָּק	אֶהֱרֹן	אֹתָם	לְפָנַי	יְהוָה	
dan-mengayunkan	Harun	mereka	di-hadapan	TUHAN	
	H0175	H0853	H6440	H3068	
וַיִּכְפֹּר	עֲלֵיהֶם	אֶהֱרֹן	לְטַהֲרֵם:		
dan-mengadakan-pendamaian	bagi-mereka	Harun	untuk-mentahirkan-mereka		
		H0175	H2891		

Orang Lewi itu menghapus dosa dari dirinya dan mencuci pakaian mereka, kemudian Harun mengunjukkan mereka sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN, dan mengadakan pendamaian bagi mereka sambil mentahirkan mereka.

עֲבָדָתָם pekerjaan-mereka H5656	אֶת- -	לַעֲבֹד untuk-melakukan H5647	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	בָּאוּ masuklah H0935	כֵּן itu	וְאַחֲרָיִם dan-sesudah-
כַּאֲשֶׁר seperti-yang	בְּנָיו anak-anaknya	וְלִפְנֵי dan-di-hadapan H6440	אַהֲרֹן Harun H0175	לִפְנֵי di-hadapan H6440	מוֹעֵד Pertemuan H4150	בְּאֶהֱלָם di-dalam-Kemah H0168
עָשׂוּ mereka-lakukan	כֵּן demikianlah	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	עַל- mengenai-	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת- -	יְהוָה TUHAN H3068
						צִוָּה diperintahkan H6680
						לָהֶם: kepada-mereka H0168

Sesudah itu masuklah orang Lewi untuk melakukan pekerjaan jabatan mereka di Kemah Pertemuan, di bawah pengawasan Harun dan anak-anaknya. Seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa mengenai orang Lewi, demikianlah dilakukan kepada mereka.

וַיְדַבֵּר dan-berfirmanlah H1696	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada-	מֹשֶׁה Musa H4872	כֵּן: demikian H0559
---	--	-----------------	---	--

TUHAN berfirman kepada Musa:

זֵאת ini H2063	אֲשֶׁר yang	לְלִוִּים bagi-orang-orang-Lewi H3881	מִבֶּן dari-umur	חֲמִישָׁה dua-puluh-lima H2568	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	שָׁנָה tahun H8141
וְמֵעַלָּהּ ke-atas H4605	יָבוֹא hendaklah-ia-masuk H0935	לְעֹבֵד untuk-bertugas H6633	צָבָא tugas	בְּעֵבֶדְתָּ dalam-pekerjaan H5656	אֶהֱלָם Kemah H0168	מוֹעֵד: Pertemuan H4150

"Inilah yang berlaku bagi orang Lewi: setiap orang yang berumur dua puluh lima tahun ke atas wajib bertugas, supaya ia bekerja pada Kemah Pertemuan,

וּמִבֶּן dan-dari-umur	חֲמִשָּׁים lima-puluh H2572	שָׁנָה tahun H8141	יָשׁוּב hendaklah-ia-kembali H7725	מִצָּבָא dari-tugas H5656	הָעֵבֶדְתָּ pekerjaan H5656	וְלֹא dan-tidak H3808
יַעֲבֹד ia-bekerja H5647	עוֹד: lagi H5750					

tetapi jika ia berumur lima puluh tahun haruslah ia dibebaskan dari pekerjaan itu, sehingga tak usah ia bekerja lebih lama lagi.

וְשֵׂרֵת dan-ia-melayani H8334	אֶת- -	אָחִיו saudara-saudaranya H0251	בְּאֶהֱלָם di-dalam-Kemah H0168	מוֹעֵד Pertemuan H4150	לְשֹׂמֵר untuk-menjaga H8104
מִשְׁמֶרֶת tugas-jaga H4931	וְעֵבֶדְתָּ tetapi-pekerjaan H5656	לֹא tidak H3808	יַעֲבֹד ia-lakukan H5647	כֵּן demikianlah H3602	תַּעֲשֶׂה kamu-lakukan
לְלִוִּים: bagi-orang-orang-Lewi H3881			בְּמִשְׁמֶרֶתָם: mengenai-tugas-jaga-mereka H4931		

Ia boleh membantu saudara-saudaranya di Kemah Pertemuan dalam menjalankan tugas mereka, tetapi tidak usah lagi ia menjabat pekerjaan itu. Demikianlah harus kaulakukan kepada orang Lewi mengenai tugas mereka."

Chapter 9

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַר-סִינַי בְּשָׁנָה הַשְּׁנִיית 1
 dan-berfirmanlah kepada-Musa di-padang-gurun-Sinai pada-tahun
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H5514](#) [H8141](#) [H8145](#)

לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְאָמֹר:
 keluar-mereka dari-tanah Mesir pada-bulan pertama demikian
[H3318](#) [H0776](#) [H4714](#) [H2320](#) [H7223](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa di padang gurun Sinai, pada bulan yang pertama tahun yang kedua sesudah mereka keluar dari tanah Mesir:

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַפֶּסַח בְּמוֹעֵדוֹ:
 dan-hendaklah-melakukan bani-Israel - Paskah pada-waktu-yang-ditetapkan
[H3478](#) [H0853](#) [H6453](#) [H4150](#)

"Orang Israel harus merayakan Paskah pada waktunya;

בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעֶרְבִים תַּעֲשׂוּ
 pada-tanggal-empat-belas hari di-bulan ini antara dua-petang kamu-lakukan
[H0702](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H2088](#) [H0996](#) [H6153](#)

אֹתוֹ בְּמוֹעֵדוֹ כְּכֹל-כִּתְּוֹ וְכִכְלֵ-
 nya pada-waktu-yang-ditetapkan sesuai-semua- ketetapan-ketetapannya dan-sesuai-semua-
[H0853](#) [H4150](#) [H3605](#) [H2708](#) [H3605](#)

מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ:
 peraturan-peraturannya kamu-lakukan nya
[H4941](#) [H0853](#)

pada hari yang keempat belas bulan ini, pada waktu senja, haruslah kamu merayakannya pada waktu yang ditetapkan, menurut segala ketetapan dan peraturannya haruslah kamu merayakannya."

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח:
 dan-berbicaralah Musa kepada-bani Israel untuk-melakukan Paskah
[H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3478](#) [H6453](#)

Lalu Musa menyuruh orang Israel merayakan Paskah.

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר
 dan-mereka-melakukan bani-Israel - Paskah pada-bulan-pertama pada-tanggal-empat-belas
[H0853](#) [H6453](#) [H7223](#) [H0702](#) [H6240](#)

יּוֹם לְחֹדֶשׁ בֵּין הָעֶרְבִים בְּמִדְבַר-סִינַי כְּכֹל-אֲשֶׁר
 hari bulan antara dua-petang di-padang-gurun Sinai sesuai-semua-yang
[H3117](#) [H2320](#) [H0996](#) [H6153](#) [H5514](#) [H3605](#)

צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה קֵן עָשׂוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 diperintahkan TUHAN - Musa melakukan demikianlah bani Israel
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3478](#)

Maka mereka merayakan Paskah pada bulan yang pertama, pada hari yang keempat belas bulan itu, pada waktu senja, di padang gurun Sinai; tepat seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, demikianlah dilakukan orang Israel.

6
 וְיָדְעוּ וְלֹא-אָדָם לְנֶפֶשׁ טְמֵאִים הָיָה אֲשֶׁר אַנְשִׁים וְיָהִי
 dapat dan-tidak- manusia karena-mayat najis adalah yang orang-orang dan-ada
[H3201](#) [H3808](#) [H0120](#) [H5315](#) [H2931](#) [H1961](#) [H0376](#) [H1961](#)

וּמֹשֶׁה לְפָנָיו וַיִּקְרְבוּ בְיָוֵם הַהוּא הַפֶּסַח לַעֲשׂוֹת
 Musa ke-hadapan dan-mereka-datang itu pada-hari Paskah untuk-melakukan-
[H4872](#) [H6440](#) [H7126](#) [H1931](#) [H3117](#) [H6453](#)

וְלִפְנֵי אַהֲרֹן בְּיָוֵם הַהוּא
 dan-ke-hadapan Harun pada-hari itu
[H1931](#) [H3117](#) [H0175](#) [H6440](#)

Tetapi ada beberapa orang yang najis oleh karena mayat, sehingga tidak dapat merayakan Paskah pada hari itu. Mereka datang menghadap Musa dan Harun pada hari itu juga,

7
 אָדָם לְנֶפֶשׁ טְמֵאִים אֲנַחְנוּ אֵלָיו הִתְמַהֵּוּ הָאֲנָשִׁים וַיֹּאמְרוּ
 manusia karena-mayat najis kami kepadanya itu orang-orang dan-berkatalah
[H0120](#) [H5315](#) [H2931](#) [H0587](#) [H0413](#) [H1992](#) [H0376](#) [H0559](#)

יְהוָה קָרְבַּן קָרְבַּן אֶת-הַקָּרֵב לְבַלְתִּי נִגְרַע לָמָּה
 TUHAN persembahan - mempersembahkan untuk-tidak kami-dikurangi mengapa
[H3068](#) [H0853](#) [H7126](#) [H1115](#) [H1639](#) [H4100](#)

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּתוּךְ בְּמַעֲרֹוֹ
 Israel bani di-tengah-tengah pada-waktu-yang-ditetapkan
[H3478](#) [H8432](#) [H4150](#)

lalu berkata kepadanya: "Sungguhpun kami najis oleh karena mayat, dengan dasar apakah kami dicegah mempersembahkan persembahan bagi TUHAN di tengah-tengah orang Israel pada waktu yang ditetapkan?"

8
 מַה-וְאִשְׁמְעָה עֲמָדָיו מֹשֶׁה אֲלֵהֶם וַיֹּאמְרוּ
 apa-dan-aku-akan-mendengar berdirilah Musa kepada-mereka dan-berkatalah
[H4100](#) [H8085](#) [H5975](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0559](#)

יְצִוָה יְהוָה לָכֵם : יְצִוָה
 yang-diperintahkan TUHAN bagimu
[H3068](#) [H6680](#)

Lalu jawab Musa kepada mereka: "Tunggulah dahulu, aku hendak mendengar apa yang akan diperintahkan TUHAN mengenai kamu."

9
 לְאָמְרוֹ מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיְדַבֵּר
 demikian Musa kepada- TUHAN dan-berfirmanlah
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

10
 יְהִיָּה-כִי אִישׁ אִישׁ לְאָמְרוֹ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל-דְּבַר
 ia-menjadi- apabila- siapa-pun siapa-pun demikian Israel bani kepada- berbicaralah
[H1961](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

לְדִרְתֵיכֶם אִוּוּ בְּדֶרֶךְ רְחֹקָה לְנֶפֶשׁ אִוּוּ אֶת-טְמֵא
 bagi-keturunan-keturunanmu atau bagimu jauh di-jalan atau karena-mayat najis
[H1755](#) [H7350](#) [H1870](#) [H5315](#) [H2931](#)

וְעָשָׂה לִיהוָה : פֶּסַח וְעָשָׂה
 dan-ia-melakukan bagi-TUHAN Paskah
[H3068](#) [H6453](#)

"Katakanlah kepada orang Israel: Apabila salah seorang di antara kamu atau keturunanmu najis oleh karena mayat, atau berada dalam perjalanan jauh, maka ia harus juga merayakan Paskah bagi TUHAN.

בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בֵּין יוֹם עֶשְׂרִי בְּאַרְבָּעָה 11
 kedua pada-bulan antara hari belas pada-tanggal-empat-belas
[H8145](#) [H2320](#) [H6153](#) [H0996](#) [H3117](#) [H6240](#) [H0702](#)

וַיַּעֲשׂוּ אִתּוֹ עַל- מִצּוֹת וּמֵרִירִים
 hendaklah-mereka-melakukan nya bersama- roti-tidak-beragi dan-sayuran-pahit
[H0853](#) [H4682](#) [H4844](#)

וַיֹּאכְלֵהוּ: 11
 hendaklah-mereka-memakannya
[H0398](#)

Pada bulan yang kedua, pada hari yang keempat belas, pada waktu senja, haruslah orang-orang itu merayakannya; beserta roti yang tidak beragi dan sayur pahit haruslah mereka memakannya.

לֹא יִשְׁאַירוּ מִמֶּנּוּ עַד- בֹּקֶר וְעַצְם לֹא 12
 jangan mereka-meninggalkan darinya sampai- pagi dan-tulang janganlah-
[H3808](#) [H7604](#) [H3808](#) [H5704](#) [H1242](#) [H6106](#) [H3808](#)

וַיַּעֲשׂוּ אִתּוֹ: יִשְׁבְּרוּ- בּוֹ כְּכֹל- חֻקֵּת הַפֶּסַח יִשְׁבְּרוּ-
 hendaklah-mereka-melakukan nya mereka-patahkan- nya sesuai-semua- ketetapan Paskah hendaklah-mereka-melakukan
[H0853](#) [H7665](#) [H3605](#) [H2708](#) [H6453](#)

Janganlah mereka meninggalkan sebagian dari padanya sampai pagi, dan satu tulang pun tidak boleh dipatahkan mereka. Menurut segala ketetapan Paskah haruslah mereka merayakannya.

וְהָאִישׁ אֲשֶׁר- הוּא טָהוֹר וּבְדֶרֶךְ לֹא- הָיָה וְחָדַל 13
 dan-orang yang- dia tahir dan-di-perjalanan tidak- ada dan-ia-menolak
[H0376](#) [H1931](#) [H2889](#) [H1870](#) [H3808](#) [H1961](#) [H2308](#)

לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְנִבְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ וְכִי 13
 untuk-melakukan Paskah dan-diputuskanlah jiwa itu dari-bangsanya sebab
[H6453](#) [H5315](#) [H3772](#) [H1931](#)

קָרְבַּן יְהוָה לֹא הִקְרִיב בְּמַעְדּוֹ חַטָּאֵהוּ
 persembahan TUHAN tidak ia-persembahkan pada-waktu-yang-ditetapkan dosanya
[H3808](#) [H3068](#) [H7126](#) [H4150](#) [H2399](#)

יִשָּׂא הָאִישׁ תְּהוּא:
 ia-tanggung orang itu
[H1931](#) [H0376](#) [H5375](#)

Sebaliknya orang yang tidak najis, dan tidak dalam perjalanan, tetapi lalai merayakan Paskah, orang itu harus dilenyapkan dari antara orang-orang sebangsanya, sebab ia tidak mempersembahkan persembahan yang kepada TUHAN pada waktunya; orang itu akan menanggung akibat dosanya.

וְכִי- יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר וַעֲשָׂה פֶּסַח לַיהוָה 14
 dan-apabila- tinggal bersamamu orang-asing dan-ia-melakukan Paskah bagi-TUHAN
[H0854](#) [H1616](#) [H6453](#) [H2708](#) [H3068](#) [H6453](#)

כְּחֻקֵּת הַפֶּסַח וְכַמִּשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֵׂה חֻקֵּת אֶחָת
 sesuai-ketetapan Paskah dan-sesuai-peraturannya demikianlah ia-lakukan ketetapan satu
[H6453](#) [H2708](#) [H4941](#) [H2708](#) [H0259](#)

וְהָיָה לְכֶם וּלְגֵר וּלְאֶזְרָח הָאָרֶץ: פ
 ada bagimu dan-bagi-orang-asing dan-bagi-penduduk-asli negeri —
[H1961](#) [H1616](#) [H0249](#) [H0776](#)

Apabila seorang asing yang telah menetap padamu hendak merayakan Paskah bagi TUHAN, maka haruslah ia merayakannya menurut segala ketetapan dan peraturan Paskah. Satu ketetapan harus berlaku bagi kamu, baik bagi orang asing maupun bagi orang Israel asli."

הַמִּשְׁכָּן	אֶת-	הָעָנָן	כִּסָּה	הַמִּשְׁכָּן	אֶת-	הַקִּיּוֹם	וּבַיּוֹם	15
Kemah-Suci	-	awan	menutupi	Kemah-Suci	-	didirikan	dan-pada-hari	
H4908	H0853	H6051	H3680	H4908	H0853	H3117		
כְּמִרְאֵה-	הַמִּשְׁכָּן	עַל-	יְהִיָּה	וּבְעֶרְב	הָעֵדוּת	לְאֵהָל		
seperti-penampakan-	Kemah-Suci	di-atas-	ada	dan-pada-petang	kesaksian	yaitu-kemah		
H4758	H4908		H1961	H6153	H5715	H0168		
					בֶּקֶר:	עַד-	אֵשׁ	
					pagi	sampai-	api	
					H1242	H5704	H0784	

Pada hari didirikan Kemah Suci, maka awan itu menutupi Kemah Suci, kemah hukum Allah; dan pada waktu malam sampai pagi awan itu ada di atas Kemah Suci, kelihatan seperti api.

אֵשׁ	וּמִרְאֵה-	יִכְסֶנּוּ	הָעָנָן	תָּמִיד	יְהִיָּה	כֵּן	16
api	dan-penampakan-	menutupinya	awan	senantiasa	ada	demikianlah	
H0784	H4758	H3680	H6051	H8548	H1961		
					לַיְלָה:		
					pada-malam-hari		
					H3915		

Demikianlah selalu terjadi: awan itu menutupi Kemah, dan pada waktu malam kelihatan seperti api.

בְּנֵי	יִסְעוּ	כֵּן	וְאַחֲרָי-	מֵעַל הָאֵהָל	הָעָנָן	הָעֹלֹת	וּלְפִי	17
bani	berangkatlah	itu	dan-sesudah-	kemah	dari-atas	awan	naik	dan-sesuai
H5265				H0168	H6051	H5927	H6310	
בְּנֵי	יִחַנוּ	שָׁם	הָעָנָן	שָׁם	וַיִּשְׁכֹּן-	אֲשֶׁר	וּבְמִקּוֹם	יִשְׂרָאֵל
bani	berkemahlah	di-sana	awan	di-sana	berhenti-	di-mana	dan-di-tempat	Israel
H2583	H8033	H8033	H6051	H8033	H7931	H4725	H3478	
							יִשְׂרָאֵל:	
							Israel	
							H3478	

Dan setiap kali awan itu naik dari atas Kemah, maka orang Israel pun berangkatlah, dan di tempat awan itu diam, di sanalah orang Israel berkemah.

יְהוָה	פִּי	וְעַל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִסְעוּ	יְהוָה	פִּי	עַל-	18
TUHAN	perintah	dan-menurut-	Israel	bani	berangkatlah	TUHAN	perintah	menurut-	
H3068	H6310		H3478		H5265	H3068	H6310		
	הַמִּשְׁכָּן	עַל-	הָעָנָן	וַיִּשְׁכֹּן	אֲשֶׁר	יָמֵי	כָּל-	יִחַנוּ	
	Kemah-Suci	di-atas-	awan	berhenti	yang	hari	semua-	mereka-berkemah	
	H4908		H6051	H7931	H3117	H3605	H2583		
							יִחַנוּ:		
							mereka-berkemah		
							H2583		

Atas titah TUHAN orang Israel berangkat dan atas titah TUHAN juga mereka berkemah; selama awan itu diam di atas Kemah Suci, mereka tetap berkemah.

וּבַהֲאָרֶיךָ וְהֶעֱנַן עָלַי הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְנֵי-בָנִי-
 dan-ketika-berlama awan di-atas- Kemah-Suci hari-hari banyak dan-menjaga bani-
[H6051](#) [H0748](#) [H4908](#) [H3117](#) [H8104](#)

יִשְׂרָאֵל אֶת- מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יֵצְאוּ מִמֶּנּוּ יִשְׂרָאֵל
 Israel - tugas-jaga TUHAN dan-tidak mereka-berangkat
[H0853](#) [H4931](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5265](#) [H3478](#)

Apabila awan itu lama tinggal di atas Kemah Suci, maka orang Israel memelihara kewajibannya kepada TUHAN, dan tidaklah mereka berangkat.

וַיֵּשׁ אֲשֶׁר יְהוָה הֶעֱנַן יָמִים מְסֹפֵר עָלַי הַמִּשְׁכָּן עַל- פִּי
 dan-ada yang ada awan hari-hari sejumlah di-atas- Kemah-Suci menurut- perintah
[H3426](#) [H1961](#) [H6051](#) [H3117](#) [H4557](#) [H4908](#) [H6310](#)

יְהוָה יִתְּנוּ וְעָלַי- פִּי יְהוָה יֵצְאוּ מִמֶּנּוּ יִשְׂרָאֵל
 TUHAN mereka-berkemah dan-menurut- perintah TUHAN mereka-berangkat
[H3068](#) [H2583](#) [H6310](#) [H3068](#) [H5265](#)

Ada kalanya awan itu hanya tinggal beberapa hari di atas Kemah Suci; maka atas titah TUHAN mereka berkemah dan atas titah TUHAN juga mereka berangkat.

וַיֵּשׁ אֲשֶׁר- יְהוָה הֶעֱנַן מִמָּוֶת עַד- בֹּקֶר וְנִעְלָה הֶעֱנַן בְּבֹקֶר
 dan-ada yang- ada awan dari-petang sampai- pagi dan-naiklah awan pada-pagi
[H3426](#) [H1961](#) [H6051](#) [H6153](#) [H5704](#) [H1242](#) [H5927](#) [H6051](#) [H1242](#)

וְנִסְעוּ אִוּ יוֹמָם וְנִסְעוּ אִוּ יוֹמָם וְנִסְעוּ אִוּ יוֹמָם
 dan-mereka-berangkat atau siang atau dan-mereka-berangkat
[H5265](#) [H3119](#) [H3915](#) [H5927](#) [H6051](#) [H5265](#)

Ada kalanya awan itu tinggal dari petang sampai pagi; ketika awan itu naik pada waktu pagi, mereka pun berangkatlah; baik pada waktu siang baik pada waktu malam, apabila awan itu naik, mereka pun berangkatlah.

אִוּ- יָמִים אִוּ- חֹדֶשׁ אִוּ- יָמִים בְּהָאָרֶץ הֶעֱנַן עָלַי
 atau- dua-hari atau- sebulan atau- berhari-hari ketika-berlama awan di-atas-
[H3117](#) [H2320](#) [H3117](#) [H0748](#) [H6051](#)

הַמִּשְׁכָּן לְשָׁכֶן עָלָיו יִתְּנוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל וְלֹא
 Kemah-Suci untuk-berhenti di-atasnya berkemahlah bani- Israel dan-tidak
[H4908](#) [H7931](#) [H2583](#) [H3478](#) [H3808](#)

יֵצְאוּ מִמֶּנּוּ יִשְׂרָאֵל וְיָבִיאוּ אֶת- יִשְׂרָאֵל יֵצְאוּ מִמֶּנּוּ יִשְׂרָאֵל
 mereka-berangkat dan-ketika-naik mereka-berangkat
[H5265](#) [H5927](#) [H5265](#)

Berapa lama pun juga awan itu diam di atas Kemah Suci, baik dua hari, baik sebulan atau lebih lama, maka orang Israel tetap berkemah dan tidak berangkat; tetapi apabila awan itu naik, barulah mereka berangkat.

עָלַי פִּי יְהוָה יִתְּנוּ וְעָלַי- פִּי יְהוָה יֵצְאוּ מִמֶּנּוּ יִשְׂרָאֵל
 menurut- perintah TUHAN mereka-berkemah dan-menurut- perintah TUHAN
[H6310](#) [H3068](#) [H2583](#) [H3068](#) [H6310](#) [H3068](#)

יֵצְאוּ מִמֶּנּוּ יִשְׂרָאֵל אֶת- מִשְׁמֶרֶת יְהוָה פִּי יְהוָה
 mereka-berangkat - tugas-jaga TUHAN menurut- perintah
[H5265](#) [H0853](#) [H4931](#) [H3068](#) [H6310](#) [H3068](#)

בְּ- מוֹשֶׁה: בְּ- מוֹשֶׁה: מוֹשֶׁה: מוֹשֶׁה: מוֹשֶׁה: מוֹשֶׁה:
 — Musa melalui-tangan-
[H4872](#) [H3027](#)

Atas titah TUHAN mereka berkemah dan atas titah TUHAN juga mereka berangkat; mereka memelihara kewajibannya kepada TUHAN, menurut titah TUHAN dengan perantaraan Musa.

Chapter 10

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
 dan-berfirmanlah TUHAN kepada-Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

עֲשֵׂה לְךָ שְׁתֵּי תְרוּמֹת כֶּסֶף מִקְּשָׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לְךָ 2
 buatlah bagimu dua terompet perak tempaan kamu-buat mereka dan-jadilah bagimu
[H8147](#) [H2689](#) [H3701](#) [H4749](#) [H0853](#) [H1961](#)

וְלִמְסַע וְלַמַּדְבָּר וְלַמַּדְבָּר וְלַמַּדְבָּר וְלַמַּדְבָּר וְלַמַּדְבָּר וְלַמַּדְבָּר 3
 dan-untuk-perjalanan dan-untuk-perjalanan dan-untuk-perjalanan dan-untuk-perjalanan dan-untuk-perjalanan dan-untuk-perjalanan
[H4550](#) [H0853](#) [H4744](#) [H5712](#)

"Buatlah dua nafiri dari perak. Dari perak tempaan harus kaubuat itu, supaya dipergunakan untuk memanggil umat Israel dan untuk menyuruh laskar-laskarnya berangkat.

וַתִּקְעוּ דְבַר בְּתוֹךְ וְנִקְבְּלוּ אֵלֶיךָ כָּל-יְהוּדָה אֶל-פֶּתַח 3
 dan-mereka-meniup dengannya dan-berkumpullah kepadamu seluruh-jemaah di-pintu
[H8628](#) [H3259](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H0413](#) [H6607](#)

אֶל מוֹעֵד: 4
 Kemah Pertemuan
[H0168](#) [H4150](#)

Apabila kedua nafiri itu ditiup, segenap umat itu harus berkumpul kepadamu di depan pintu Kemah Pertemuan.

וְאִם-בְּאַחַת יִתְקְעוּ אֵלֶיךָ וְנִקְבְּלוּ אֵלֶיךָ הַנְּשִׂאִים 4
 dan-jika-mereka-meniup dengan-satu mereka-meniup kepadamu para-pemimpin
[H0259](#) [H8628](#) [H3259](#) [H0413](#)

רֹאשֵׁי אֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל: 5
 kepala-kepala ribuan Israel
[H0505](#) [H3478](#)

Jikalau hanya satu saja ditiup, maka para pemimpin, para kepala pasukan Israel harus berkumpul kepadamu.

וְיִתְקְעוּ תְרוּמָה וְנִקְבְּלוּ אֵלֶיךָ הַמַּדְבָּר וְנִקְבְּלוּ אֵלֶיךָ הַמַּדְבָּר 5
 dan-kamu-meniup tanda-bahaya dan-berangkatlah perkemahan-perkemahan yang-berkemah di-sebelah-timur
[H8628](#) [H8643](#) [H5265](#) [H4264](#) [H2583](#)

Apabila kamu meniup tanda semboyan, maka haruslah berangkat laskar-laskar yang berkemah di sebelah timur;

הַמִּחְנוֹת וְנָסְעוּ שְׁנֵית תְּרוּעָה וּתְקַעְתֶּם 6
 perkemahan-perkemahan dan-berangkatlah kedua tanda-bahaya dan-kamu-meniup
[H4264](#) [H5265](#) [H8145](#) [H8643](#) [H8628](#)

יְתִקְעוּ תְּרוּעָה תִּימְנָה הַחֲנִים
 mereka-tiup tanda-bahaya di-sebelah-selatan yang-berkemah
[H8628](#) [H8643](#) [H8486](#) [H2583](#)

לְמַסְעֵיהֶם:
 untuk-perjalanan-perjalanan-mereka
[H4550](#)

apabila kamu meniup tanda semboyan kedua kalinya, maka haruslah berangkat laskar-laskar yang berkemah di sebelah selatan. Jadi tanda semboyan harus ditiup untuk menyuruh mereka berangkat;

תְּרִיעוּ: וְלֹא תִתְקַעוּ הַקְּתָל אֶת- וּבְתִקְהִיל 7
 kamu-bunyikan-tanda-bahaya tetapi-tidak kamu-tiup jemaah - dan-ketika-mengumpulkan
[H7321](#) [H3808](#) [H8628](#) [H6951](#) [H0853](#) [H6950](#)

tetapi untuk menyuruh jemaah itu berkumpul kamu harus meniup saja tanpa memberi tanda semboyan.

וְהָיוּ בְּחִצְצָרוֹת יִתְקַעוּ הַכְּהֵנִים אַהֲרֹן וּבְנֵי 8
 dan-jadilah dengan-terompet-terompet hendaklah-meniup para-imam Harun dan-bani
[H1961](#) [H2689](#) [H8628](#) [H3548](#) [H0175](#)

לְדֹרֹתֵיכֶם:
 bagi-keturunan-keturunanmu kekal sebagai-ketetapan bagimu
[H1755](#) [H5769](#) [H2708](#)

Nafiri-nafiri itu harus ditiup oleh anak-anak imam Harun; itulah yang harus menjadi ketetapan untuk selamanya bagimu turun-temurun.

אֲתָכֶם הַצָּרָה הַצָּר עַל- בְּאַרְצְכֶם מִלְחָמָה תָּבֹאוּ וְכִי- 9
 kamu yang-menekan musuh melawan- di-tanah-mu perang kamu-pergi dan-apabila-
[H0853](#) [H0776](#) [H4421](#) [H0935](#)

לְפָנַי וְנִזְכַּרְתֶּם בְּחִצְצָרוֹת וְהִרְעַתֶּם
 di-hadapan dan-kamu-akan-diingat dengan-terompet-terompet dan-kamu-bunyikan-tanda-bahaya
[H6440](#) [H2142](#) [H2689](#) [H7321](#)

מֵאֵיבֵיכֶם:
 dari-musuh-musuhmu dan-kamu-akan-diselamatkan Allahmu TUHAN
[H0341](#) [H3467](#) [H0430](#) [H3068](#)

Dan apabila kamu maju berperang di negerimu melawan musuh yang menyesakkan kamu, kamu harus memberi tanda semboyan dengan nafiri, supaya kamu diingat di hadapan TUHAN, Allahmu, dan diselamatkan dari pada musuhmu.

חֲדָשִׁיכֶם וּבְרֵאשִׁי וּבְמוֹעֲדֵיכֶם שְׂמֵחַתְכֶם וּבָיוֹם 10
 bulan-bulanmu dan-pada-awal dan-pada-hari-roya-mu kesukaanmu dan-pada-hari
[H2320](#) [H4150](#) [H8057](#) [H3117](#)

וְעַל עֹלֹתֵיכֶם עַל בְּחִצְצָרוֹת וּתְקַעְתֶּם
 dan-atas korban-korban-bakaranmu atas dengan-terompet-terompet dan-kamu-tiup
[H2689](#) [H8628](#)

אֱלֹהֵיכֶם לְפָנַי לְזִכְרוֹן לְכֶם וְהָיוּ שְׁלָמֵיכֶם זִבְחֵי
 Allahmu di-hadapan sebagai-peringatan bagimu dan-jadilah keselamatanmu korban-korban
[H0430](#) [H6440](#) [H2146](#) [H1961](#) [H8002](#) [H2077](#)

פֶּ- אֱלֹהֵיכֶם:
 — Allahmu TUHAN Aku
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)

Juga pada hari-hari kamu bersukaria, pada perayaan-perayaanmu dan pada bulan-bulan barumu haruslah kamu meniup nafiri itu pada waktu mempersembahkan korban-korban bakaranmu dan korban-korban keselamatanmu; maksudnya supaya kamu diingat di hadapan Allahmu; Akulah TUHAN, Allahmu."

נִעְלָה	בְּחָדָשׁ	בְּעֶשְׂרִים	הַשְּׁנִי	בְּחָדָשׁ	הַשְּׁנִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	11
naiklah	bulan	pada-tanggal-dua-puluh	kedua	pada-bulan	kedua	pada-tahun	dan-jadilah	
H5927	H2320	H6242	H8145	H2320	H8145	H8141	H1961	

הָעָנָן	מֵעַל	מִשְׁכַּן	הָעֵדוּת:
awan	dari-atas	Kemah-Suci	kesaksian
H6051		H4908	H5715

Pada tahun yang kedua, pada bulan yang kedua, pada tanggal dua puluh bulan itu, naiklah awan itu dari atas Kemah Suci, tempat hukum Allah.

מִמִּדְבָּר	לְמַסְעֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּסְעוּ	12
dari-padang-gurun	menurut-perjalanan-perjalanan-mereka	Israel	bani-	dan-berangkatlah	
	H4550	H3478		H5265	

סִינַי	וַיִּשְׁכֵּן	הָעָנָן	בְּמִדְבָּר	פָּאֲרָן:
Sinai	dan-berhentilah	awan	di-padang-gurun	Paran
H5514	H7931	H6051	H6290	H6290

Lalu berangkatlah orang Israel dari padang gurun Sinai menurut aturan keberangkatan mereka, kemudian diamlah awan itu di padang gurun Paran.

בְּיַד-	יְהוָה	פִּי	עַל-	בְּרֵאשִׁיטָה	וַיִּסְעוּ	13
melalui-tangan-	TUHAN	perintah	menurut-	untuk-pertama-kalinya	dan-berangkatlah-mereka	
H3027	H3068	H6310		H7223	H5265	

מֹשֶׁה:
Musa
[H4872](#)

Itulah pertama kali mereka berangkat menurut titah TUHAN dengan perantaraan Musa.

בְּרֵאשִׁיטָה	יְהוּדָה	בְּנֵי-	מַחֲנֵה	פַּנְיֵי	וַיִּסְעוּ	14
pertama-tama	Yehuda	bani-	perkemahan	panji-panji	dan-berangkatlah	
H7223	H3063		H4264	H1714	H5265	
עֲמִינָדָב:	בֶּן-	נַחֲשׁוֹן	צָבָאוּ	וְעַל-	לְצַבָּאוֹתָם	
Aminadab	anak-	Nahason	pasukannya	dan-atas-	menurut-pasukan-pasukan-mereka	
H5992		H5177				

Terdahulu berangkatlah laskar yang di bawah panji-panji bani Yehuda menurut pasukan mereka; yang mengepalai laskar itu ialah Nahason bin Aminadab;

וְעַל-	צָבָא	מִטָּה	בְּנֵי	יִשְׁשַׁכָּר	נְתַנְאֵל	בֶּן-	זוּעָר:	15
dan-atas-	pasukan	suku	bani	Isakhar	Netanel	anak-	Zuar	
		H4294		H3485	H5417		H6686	

yang mengepalai laskar suku bani Isakhar ialah Netaneel bin Zuar;

וְעַל-	צָבָא	מִטָּה	בְּנֵי	זְבוּלוֹן	אֱלִיאָב	בֶּן-	חֶלְוִן:	16
dan-atas-	pasukan	suku	bani	Zebulon	Eliab	anak-	Helon	
		H4294		H2074	H0446		H2497	

yang mengepalai laskar suku bani Zebulon ialah Eliab bin Helon.

17
 נשאִי מְרָרִי וּבְנֵי גֶרְשׁוֹן בְּנֵי-וְנֹסְעוֹ הַמִּשְׁכָּן וְהוֹרֵד 17
 pembawa Merari dan-bani Gerson bani- dan-berangkatlah Kemah-Suci dan-diturunkan
[H5375](#) [H4847](#) [H1648](#) [H5265](#) [H4908](#) [H3381](#)

ס : המִשְׁכָּן
 — Kemah-Suci
[H4908](#)

Sesudah itu Kemah Suci dibongkar, dan berangkatlah bani Gerson dan bani Merari yang mengangkat Kemah Suci itu.

18
 לְצִבְאוֹתָם מֵרֹאשׁוֹן מַחֲנֶה דָּנָן וְנֹסְעוֹ 18
 menurut-pasukan-pasukan-mereka Ruben perkemahan panji-panji dan-berangkatlah
[H7205](#) [H4264](#) [H1714](#) [H5265](#)

וְעַל-צִבְאוֹ אֶלְיָזָר בֶּן-שִׂדְיָאוּר :
 Syedeur anak- Elizur pasukannya dan-atas-
[H7707](#) [H0468](#)

Kemudian berangkatlah laskar yang di bawah panji-panji Ruben menurut pasukan mereka; yang mengepalai laskar itu ialah Elizur bin Syedeur;

19
 וְעַל-צִבְאוֹ מִשֵּׁה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-שִׂדְיָאוּר :
 Zurisyadai anak- Selumiel Simeon bani suku pasukan dan-atas-
[H6701](#) [H8017](#) [H8095](#) [H4294](#)

yang mengepalai laskar suku bani Simeon ialah Selumiel bin Zurisyadai;

20
 וְעַל-צִבְאוֹ מִשֵּׁה בְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל :
 Deuel anak- Elyasaf Gad bani- suku pasukan dan-atas-
[H1845](#) [H0460](#) [H1410](#) [H4294](#)

yang mengepalai laskar suku bani Gad ialah Elyasaf bin Rehuel.

21
 וְנֹסְעוֹ הַקְּהָתִים נֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהַקִּימוּ אֶת- 21
 dan-berangkatlah orang-orang-Kehat pembawa tempat-kudus dan-mereka-mendirikan
[H5265](#) [H5375](#) [H4720](#) [H0853](#)

הַמִּשְׁכָּן עַד-בָּאָם :
 — kedatangan-mereka sampai-Kemah-Suci
[H5704](#) [H4908](#) [H0935](#)

Sesudah itu berangkatlah orang Kehat, yang mengangkat barang-barang tempat kudus; Kemah Suci sudah dipasang sebelum mereka datang.

22
 לְצִבְאוֹתָם מֵעִפְרַיִם בְּנֵי מַחֲנֶה דָּנָן וְנֹסְעוֹ 22
 menurut-pasukan-pasukan-mereka Efraim bani- perkemahan panji-panji dan-berangkatlah
[H0669](#) [H4264](#) [H1714](#) [H5265](#)

וְעַל-צִבְאוֹ אֶלְיִשָּׁמָע בֶּן-עַמִּיהוּד :
 Amihud anak- Elisama pasukannya dan-atas-
[H5989](#) [H0476](#)

Kemudian berangkatlah laskar yang di bawah panji-panji bani Efraim menurut pasukan mereka;

23
 וְעַל-צִבְאוֹ מִשֵּׁה בְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָזוּר צוּר :
 Zur Pedazur- anak- Gamaliel Manasye bani suku pasukan dan-atas-
[H6301](#) [H6301](#) [H1583](#) [H4519](#) [H4294](#)

yang mengepalai laskar itu ialah Elisama bin Amihud; yang mengepalai laskar suku bani Manasye ialah Gamaliel bin Pedazur;

וְעַל- 24
 זָבָא מִטָּה בְּנֵי בְנֵימִן אֲבִירֹן בֶּן- גִּדְעוֹנִי: ס
 pasukan suku bani Benjamin Abidan anak- Gideoni
 H4294 H1144 H0027 H1441

yang mengepalai laskar suku bani Benjamin ialah Abidan bin Gideoni.

וְנָסַע 25
 רַגְלֵי מִחַנֵּה בְנֵי- דָן מְאֻסָּר לְכָל-
 panji-panji perkemahan bani- Dan barisan-belakang bagi-semua-
 H1714 H4264 H1835 H0622 H3605
 הַמַּחֲנֶה לְצַבָּאתָם וְעַל- זָבָאוֹ אַחִיעֶזֶר בֶּן-
 perkemahan menurut-pasukan-pasukan-mereka dan-atas- Ahiezer anak-
 H4264 H0295

עַמִּישַׁדַּי:
 Amisyadai
 H5996

Sebagai barisan penutup semua laskar itu berangkatlah laskar yang di bawah panji-panji bani Dan menurut pasukan mereka; yang mengepalai laskar itu ialah Ahiezer bin Amisyadai;

וְעַל- 26
 זָבָא מִטָּה בְּנֵי אָשֶׁר פַּגְיָאֵל בֶּן- עֹכְרָן:
 pasukan suku bani Asyer Pagiel anak- Okhran
 H4294 H0836 H6295 H5918

yang mengepalai laskar suku bani Asyer ialah Pagiel bin Okhran;

וְעַל- 27
 זָבָא מִטָּה בְּנֵי נַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן- עֵינָן:
 pasukan suku bani Naftali Ahira anak- Enan
 H4294 H5321 H0299 H5881

yang mengepalai laskar suku bani Naftali ialah Ahira bin Enan.

אֵלֶּה 28
 מַסְעֵי בְנֵי- יִשְׂרָאֵל לְצַבָּאתָם
 perjalanan-perjalanan bani- Israel menurut-pasukan-pasukan-mereka
 H4550 H3478 H0428

וַיִּסְעוּ: ס
 — dan-berangkatlah-mereka
 H5265

Itulah aturan keberangkatan orang Israel menurut pasukan mereka, ketika mereka berangkat.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבַב בֶּן- רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חַתָּן מֹשֶׁה 29
 dan-berkatalah Musa kepada-Hobab anak- Reuel mertua Musa
 H0559 H4872 H2246 H7467 H4084 H4872

וְנֹסְעִים אֲנַחְנוּ אֶל- הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֹאמֶר יְהוָה אֵתָּן אֲתוֹ
 berangkat kami ke- tempat yang berfirman TUHAN nya akan-berikan Aku-akan-berikan
 H5265 H0587 H0413 H4725 H0559 H3068 H0853 H5414

לָכֶם לָכֶה אֲתָנוּ יְהוָה לְכָה לָךְ כִּי- יְהוָה
 kepadamu pergilah bersama-kami dan-kami-akan-berbuat-baik dan-kepada- karena- TUHAN
 H3212 H0854 H3190 H3068 H3190 H3068

דָּבָר- טוֹב עַל- יִשְׂרָאֵל:
 telah-berfirman- baik tentang- Israel
 H1696 H3478

Lalu berkatalah Musa kepada Hobab anak Rehuel orang Midian, mertua Musa: "Kami berangkat ke tempat yang dimaksud TUHAN ketika Ia berfirman: Aku akan memberikannya kepadamu. Sebab itu ikutlah bersama-sama dengan kami, maka kami akan berbuat baik kepadamu, sebab TUHAN telah menjanjikan yang baik tentang Israel."

וְאֵל-	אֶרֶץ	אֶל-	אִם-	כִּי	אֵלַי	לֹא	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	30
dan-ke-	negeriku	ke-	jika-	melainkan	aku-pergi	tidak	kepadanya	dan-ia-berkata	
H0413	H0776	H0413			H3212	H3808	H0413	H0559	
							אֵלַי:	מוֹלְדָתִי	
							aku-pergi	keluargaku	
							H3212	H4138	

Tetapi jawabnya kepada Musa: "Aku tidak ikut, melainkan aku hendak pergi ke negeriku dan kepada sanak saudaraku."

כֵּן	עַל-	וְכִי	אֲתָנִי	תַּעֲזֹב	נָא	אַל-	וַיֹּאמֶר	31
itu	oleh-sebab-	karena	kami	engkau-meninggalkan	kiranya	jangan-	dan-ia-berkata	
			H0853		H4994	H0408	H0559	
לָנוּ	וְהָיִיתָ		בְּמִדְבָּר	חַנְתָּנוּ		יָדְעָתָּ		
bagi-kami	dan-engkau-akan-menjadi		di-padang-gurun	tempat-berkemah-kami		engkau-tahu		
	H1961			H2583		H3045		
						לְעֵינַיִם:		
						sebagai-mata		

Kata Musa: "Janganlah kiranya tinggalkan kami, sebab engkau yang tahu, bagaimana kami berkemah di padang gurun, maka engkau dapat menjadi penunjuk jalan bagi kami."

אֲשֶׁר	הוּא	הַטּוֹב	וְהָיָה	עִמָּנוּ	תֵּלֵךְ	כִּי-	וְהָיָה	32
yang	itu	kebaikan	dan-jadilah	bersama-kami	engkau-pergi	apabila-	dan-jadilah	
	H1931		H1961		H3212		H1961	
	לָךְ:	וְהִטְבֵּנוּ	עִמָּנוּ	יְהוָה	יֵיטִיב			
	kepadamu	dan-kami-akan-berbuat-baik	kepada-kami	TUHAN	TUHAN-berbuat-baik			
		H3190		H3068	H3190			

Jika engkau ikut bersama-sama dengan kami, maka kebaikan yang akan dilakukan TUHAN kepada kami akan kami lakukan juga kepadamu."

וְאֶרֶץ	יָמִים	שְׁלֹשָׁת	דְּרָוֶה	יְהוָה	מִתַּר	וַיִּסְעוּ	33
dan-tabut	hari	tiga	perjalanan	TUHAN	dari-gunung	dan-berangkatlah-mereka	
H0727	H3117	H7969	H1870	H3068	H2022	H5265	
לְתוֹר	יָמִים	שְׁלֹשָׁת	דְּרָוֶה	לְפָנֵיהֶם	נָסַע	יְהוָה	בְּרִית-
untuk-mencari	hari	tiga	perjalanan	di-depan-mereka	pergi	TUHAN	perjanjian-
H8446	H3117	H7969	H1870	H6440	H5265	H3068	H1285
				מְנוּחָה:		לָהֶם	
				tempat-peristirahatan		bagi-mereka	
				H4496			

Lalu berangkatlah mereka dari gunung TUHAN dan berjalan tiga hari perjalanan jauhnya, sedang tabut perjanjian TUHAN berangkat di depan mereka dan berjalan tiga hari perjalanan jauhnya untuk mencari tempat perhentian bagi mereka.

Lalu berteriaklah bangsa itu kepada Musa, dan Musa berdoa kepada TUHAN; maka padamlah api itu.

כֹּם	בְּעֵרָה	כִּי-	תַבְּעֵרָהּ	תְּהוּא	הַמְּקוֹם	שֵׁם-	וַיִּקְרָא		3
di-antara-mereka	menyalalah	karena-	Tabera	itu	tempat	nama-	dan-ia-menamakan		
			H8404	H1931	H4725	H8034	H7121		
							יְהוָה:	אֵשׁ	
							TUHAN	api	
							H3068	H0784	

Sebab itu orang menamai tempat itu Tabera, karena telah menyala api TUHAN di antara mereka.

תְּאֹרָה	הַתְּאֹוֹ	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהֶאֱסַפְסַף					4
keberahan	berahi-dengan-keberahan	di-tengah-tengahnya	yang	dan-orang-orang-campuran					
H8378	H0183	H7130		H0628					
מִי	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	גַם	וַיִּבְכוּ	וַיֵּשְׁבוּ			
siapa	dan-mereka-berkata	Israel	bani	juga	dan-menangislah	dan-kembalilah			
H4310	H0559	H3478		H1571	H1058	H7725			
					בָּשָׂר:	וַיֹּאכְלֵנוּ			
					daging	yang-memberi-makan-kami			
					H1320	H0398			

Orang-orang bajingan yang ada di antara mereka kemasukan nafsu rakus; dan orang Israel pun menangislah pula serta berkata: "Siapakah yang akan memberi kita makan daging?"

אֵת	חָנָם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר-	תִּרְנָה	אֵת-	זְכַרְנוּ		5
-	dengan-cuma-cuma	di-Mesir	kami-makan	yang-	ikan	-	kami-teringat		
H0853	H2600	H4714	H0398		H1710	H0853	H2142		
הַשּׁוּמִים:	וְאֵת-	הַבָּצְלִים	וְאֵת-	הַחֲצִיר	וְאֵת-	הַאֲבִטְחִים	וְאֵת	הַקְּשֻׁאִים	
bawang-putih	dan-	bawang-merah	dan-	bawang-perai	dan-	semangka	dan-	mentimun	
H7762	H0853	H1211	H0853		H0853	H0020	H0853	H7180	

Kita teringat kepada ikan yang kita makan di Mesir dengan tidak bayar apa-apa, kepada mentimun dan semangka, bawang prei, bawang merah dan bawang putih.

עֵינֵינוּ:	מָן	אֶל-	בְּלִתי	כֹּל	אֵין	יְבֹשָׁה	נַפְשֵׁנוּ	וְעַתָּה	6
mata-kami	manna	kepada-	kecuali	apa-apa	tidak-ada	kering	jiwa-kami	dan-sekarang	
		H0413	H1115	H3605	H0369	H3002	H5315	H6258	

Tetapi sekarang kita kurus kering, tidak ada sesuatu apa pun, kecuali manna ini saja yang kita lihat."

הַבְּדֹלָח:	כְּעֵין	וְעֵינֵינוּ	הוּא	נָדַר	כְּזֵרַע-	וּמָן		7
bedelium	seperti-rupa	dan-rupanya	itu	ketumbar	seperti-biji-	dan-manna		
H0916			H1931	H1407	H2233			

Adapun manna itu seperti ketumbar dan kelihatannya seperti damar bedolah.

אוּ	בְּרִחִים	וְטָחְנוּ	וְלָקְטוּ	הָעָם	שָׁטוּ			8
atau	dengan-gilingan	dan-menggiling	dan-mengumpulkan	bangsa-itu	berkeliaranlah			
	H7347	H2912	H3950					
עֲגוֹת	אֵתוּ	וַעֲשׂוּ	בְּפִרוֹר	וּבִשְׁלוֹ	בְּמִדְכָה	דָּכוּ		
roti-bundar	nya	dan-membuat	dalam-periuk	dan-memasak	dalam-lesung	menumbuk		
H5692	H0853		H6517	H1310	H4085	H1743		
			הַשֶּׁמֶן:	לֶשֶׁד	כְּטַעַם	טַעְמוֹ	וְהָיָה	
			minyak	kue	seperti-rasa	rasanya	dan-adalah	
			H8081	H3955	H2940	H2940	H1961	

Bangsa itu berlari kian ke mari untuk memungutnya, lalu menggilingnya dengan batu kilangan atau menemukannya dalam lumpang. Mereka memasaknya dalam periuk dan membuatnya menjadi roti bundar; rasanya seperti rasa panganan yang digoreng.

9
 עָלָיו : di-atasnya
 מָנַן manna
 יָרַד turunlah
 לַיְלָה pada-malam-hari
 הַמִּצְחָה perkemahan
 עַל- atas-
 הַטָּל embun
 וּבִרְדָּתָּהּ dan-ketika-turun
[H3381](#)
[H3915](#)
[H4264](#)
[H2919](#)
[H3381](#)

Dan apabila embun turun di tempat perkemahan pada waktu malam, maka turunlah juga manna di situ.

10
 לְמִשְׁפַּחֹתָיו menurut-kaum-keluarga-mereka
 בָּכָה menangis
 הָעָם bangsa-itu
 אֶת- -
 מֹשֶׁה Musa
 וַיִּשְׁמַע dan-mendengarlah
[H4940](#)
[H1058](#)
[H0853](#)
[H4872](#)
[H8085](#)

וּבְעֵינַי dan-di-mata
 מְאֹד sangat
 יְהוָה TUHAN
 אַף murka
 נִיחַר- dan-menyalalah-
 אֶהְלֹו kemahnya
 לְפֶתַח di-pintu
 אִישׁ masing-masing
[H3966](#)
[H3068](#)
[H0639](#)
[H2734](#)
[H0168](#)
[H6607](#)
[H0376](#)

מֹשֶׁה Musa
 רָע : jahat
[H4872](#)

Ketika Musa mendengar bangsa itu, yaitu orang-orang dari setiap kaum, menangis di depan pintu kemahnya, bangkitlah murka TUHAN dengan sangat, dan hal itu dipandang jahat oleh Musa.

11
 לְעַבְדֶּיךָ hamba-Mu
 תְּרַעַתְּ Engkau-menyusahkan
 לְמָהּ mengapa
 יְהוָה TUHAN
 אֶל- kepada-
 מֹשֶׁה Musa
 וַיֹּאמֶר dan-berkatalah
[H5650](#)
[H4100](#)
[H3068](#)
[H0413](#)
[H4872](#)
[H0559](#)

אֶת- -
 לְשׁוֹם untuk-menaruh
 בְּעֵינַיְךָ di-mata-Mu
 חֵן kasih-karunia
 מִצָּתִי aku-mendapatkan
 לֹא- tidak-
 וְלָמָּהּ dan-mengapa
[H0853](#)
[H2580](#)
[H4672](#)
[H3808](#)
[H4100](#)

מִשָּׂא beban
 כָּל- seluruh-
 הָעָם bangsa
 הִנֵּה ini
 עָלַי atasku
[H2088](#)
[H3605](#)

Lalu berkatalah Musa kepada TUHAN: "Mengapa Kauperlakukan hamba-Mu ini dengan buruk dan mengapa aku tidak mendapat kasih karunia di mata-Mu, sehingga Engkau membebankan kepadaku tanggung jawab atas seluruh bangsa ini?"

12
 יִלְדֶתֶיהּ melahirkannya
 אֲנֹכִי aku
 אִם- apakah-
 הִנֵּה ini
 הָעָם bangsa
 כָּל- seluruh-
 אֶת- -
 תְּרִיתִי mengandung
 הֲאֲנֹכִי apakah-aku
[H3205](#)
[H0595](#)
[H2088](#)
[H3605](#)
[H0853](#)
[H2029](#)
[H0595](#)

יִשָּׂא mengendong
 כַּאֲשֶׁר seperti-yang
 בְּחִיקְךָ di-pangkuanmu
 שָׂאֵהוּ gendonglah-dia
 אֵלַי kepadaku
 תֹּאמֶר Engkau-berkata
 כִּי- bahwa-
[H5375](#)
[H2436](#)
[H5375](#)
[H0413](#)
[H0559](#)

נִשְׁבַּעְתָּ Engkau-bersumpah
 אֲשֶׁר yang
 הָאֲדָמָה tanah
 עַל ke-
 הַיָּנֹק bayi-yang-menyusu
 אֶת- -
 הָאִמּוֹן pengasuh
[H7650](#)
[H0127](#)
[H3243](#)
[H0853](#)
[H0539](#)

לְאֲבֹתָיו :
 kepada-nenek-moyang-mereka
[H0001](#)

Akukah yang mengandung seluruh bangsa ini atau akukah yang melahirkannya, sehingga Engkau berkata kepadaku: Pangkulah dia seperti pak pengasuh memangku anak yang menyusu, berjalan ke tanah yang Kaujanjikan dengan bersumpah kepada nenek moyangnya?

כי-	הִזָּה	הָעַם	לְכָל-	לְתַתּוֹ	בְּשָׂר	לִי	מֵאֵין	13
karena-	ini	bangsa	kepada-seluruh-	untuk-memberi	daging	bagiku	dari-mana	
	H2088		H3605	H5414	H1320		H0370	
וְנֹאכְלָהּ:		בְּשָׂר	לָנוּ	תְּנֵה-	לְאָמֹר	עָלַי	יִבְכוּ	
dan-kami-akan-makan		daging	kepada-kami	berilah-	demikian	kepadaku	mereka-menangis	
H0398		H1320		H5414	H0559		H1058	

Dari manakah aku mengambil daging untuk diberikan kepada seluruh bangsa ini? Sebab mereka menangis kepadaku dengan berkata: Berilah kami daging untuk dimakan.

כי	הִזָּה	הָעַם	כָּל-	אֶת-	לְשֵׂאת	לְבַדִּי	אֲנִכִּי	אוֹכֵל	לֹא-	14
karena	ini	bangsa	seluruh-	-	untuk-menanggung	sendirian	aku	sanggup	tidak-	
	H2088		H3605	H0853	H5375	H0905	H0595	H3201	H3808	
							מִמְּנִי:	כָּבֵד		
							bagiku	terlalu-berat		
								H3515		

Aku seorang diri tidak dapat memikul tanggung jawab atas seluruh bangsa ini, sebab terlalu berat bagiku.

אם-	הָרַג	נָא	הָרַגְנִי	לִי	עָשָׂה	אֵת-	וְכֵכָה	וְאִם-	15
jika-	bunuh	kiranya	bunuhlah-aku	kepadaku	melakukan	Engkau-	demikian	dan-jika-	
	H2026	H4994	H2026				H3602		
פ	בְּרַעְתִּי:	אֶרְאֶה	וְאֵל-	בְּעֵינַי	חַן	מִצָּאתִי			
—	kesengsaraanku	aku-melihat	dan-jangan-	di-mata-Mu	kasih-karunia	aku-mendapatkan			
		H7200	H0408		H2580	H4672			

Jika Engkau berlaku demikian kepadaku, sebaiknya Engkau membunuh aku saja, jika aku mendapat kasih karunia di mata-Mu, supaya aku tidak harus melihat celakaku."

אִישׁ	שִׁבְעִים	לִי	אֶסְפְּדָה-	מֹשֶׁה	אֵל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	16
orang	tujuh-puluh	bagi-Ku	kumpulkanlah-	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H0376	H7657		H0622	H4872	H0413	H3068	H0559	
	הָעַם	זָקְנֵי	הֵם	כִּי-	יָדַעַתְּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	
	bangsa	tua-tua	mereka	bahwa-	engkau-tahu	yang	Israel	
		H2205	H1992		H3045		H3478	H2205
	מוֹעֵד	אֶהְלֵךְ	אֵל-	אֲתָם	וְלִקְחָתְךָ	וְשִׁטְרֵי		
	Pertemuan	Kemah	ke-	mereka	dan-bawalah	dan-pengatur-pengaturannya		
	H4150	H0168	H0413	H0853	H3947	H7860		
				עִמָּךְ:	שָׁם	וְהִתְיַצְּבוּ		
				bersamamu	di-sana	dan-hendaklah-mereka-berdiri		
					H8033	H3320		

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Kumpulkanlah di hadapan-Ku dari antara para tua-tua Israel tujuh puluh orang, yang kauketahui menjadi tua-tua bangsa dan pengatur pasukannya, kemudian bawalah mereka ke Kemah Pertemuan, supaya mereka berdiri di sana bersama-sama dengan engkau.

וְאֶצְלָתִי שָׁם עִמָּךְ וּדְבַרְתִּי יוֹרְדָתִי 17
 dan-Aku-akan-mengambil di-sana denganmu dan-Aku-akan-berbicara dan-Aku-akan-turun
[H0680](#) [H8033](#) [H1696](#) [H3381](#)

עֲלֵיהֶם וְשַׁמְתִּי עָלַי אֲשֶׁר הַרוּחַ מִן 18
 atas-mereka dan-Aku-akan-menaruh atasmu yang Roh dari-
[H7307](#)

תִּשָּׂא וְלֹא- הָעַם בְּמִשָּׂא אִתְּךָ וְנִשְׂאוּ
 menanggung dan-tidak- bangsa dalam-beban denganmu dan-mereka-akan-menanggung
[H5375](#) [H3808](#) [H0854](#) [H5375](#)

אֶתְּךָ לְבַדְּךָ :
 sendirian engkau
[H0905](#)

Maka Aku akan turun dan berbicara dengan engkau di sana, lalu sebagian dari Roh yang hinggap padamu itu akan Kuambil dan Kutaruh atas mereka, maka mereka bersama-sama dengan engkau akan memikul tanggung jawab atas bangsa itu, jadi tidak usah lagi engkau seorang diri memikulnya.

וְאָכַלְתֶּם לְמָחָר הַתְּקִדְשׁוּ תֹּאמַר הָעַם וְאֶל- 18
 dan-kamu-akan-makan untuk-besok kuduskanlah-diri kamu-berkata bangsa dan-kepada-
[H0398](#) [H4279](#) [H6942](#) [H0559](#) [H0413](#)

מִי לְאֹמַר יְהוָה בְּאָזְנוֹ בְּכִיתֶם כִּי בָּשָׂר
 siapa demikian TUHAN di-telinga kamu-menangis karena daging
[H4310](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0241](#) [H1058](#) [H1320](#)

וְנָתַן בְּמִצְרַיִם לָנוּ טוֹב כִּי- בָּשָׂר וְאָכַלְנוּ
 dan-akan-memberikan di-Mesir bagi-kami baik karena- daging yang-memberi-makan-kami
[H5414](#) [H4714](#) [H2895](#) [H1320](#) [H0398](#)

וְאָכַלְתֶּם : בָּשָׂר לְכֶם יְהוָה
 dan-kamu-akan-makan daging kepadamu TUHAN
[H0398](#) [H1320](#) [H3068](#)

Tetapi kepada bangsa itu haruslah kaukatakan: Kuduskanlah dirimu untuk besok, maka kamu akan makan daging; sebab kamu telah menangis di hadapan TUHAN dengan berkata: Siapakah yang akan memberi kami makan daging? Begitu baik keadaan kita di Mesir, bukan? -- TUHAN akan memberi kamu daging untuk dimakan.

יָמִים חַמֵּשָׁה וְלֹא יוֹמַיִם וְלֹא תֹּאכְלוּן אֶחָד יוֹם לֹא 19
 hari lima dan-tidak dua-hari dan-tidak kamu-akan-makan satu satu-hari tidak
[H3117](#) [H2568](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3808](#) [H0398](#) [H0259](#) [H3117](#) [H3808](#)

יּוֹם : עֶשְׂרִים וְלֹא יָמִים עֶשְׂרֵה וְלֹא
 hari dua-puluh dan-tidak hari sepuluh dan-tidak
[H3117](#) [H6242](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6235](#) [H3808](#)

Bukan hanya satu hari kamu akan memakannya, bukan dua hari, bukan lima hari, bukan sepuluh hari, bukan dua puluh hari,

לְכֶם וְהָיָה מֵאֲפֻקְךָ יֵצֵא אֲשֶׁר- עַד יָמִים חֹדֶשׁ וְעַד 20
 bagimu dan-menjadi dari-hidungmu keluar yang- sampai hari sebulan sampai-
[H1961](#) [H0639](#) [H3318](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2320](#) [H5704](#)

בְּקֶרְבְּכֶם אֲשֶׁר יְהוָה אֶת- מֵאֲסָתֶם כִּי- יֵעַן לְזָרָא
 di-tengah-tengahmu yang TUHAN - kamu-menolak bahwa- karena menjijikkan
[H7130](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3282](#) [H2214](#)

מִמִּצְרַיִם : יֵצְאוּ זֶה לָמָּה לְאֹמַר לְפָנָיו וְתִבְכוּ
 dari-Mesir kami-keluar ini mengapa demikian di-hadapan-Nya dan-kamu-menangis
[H4714](#) [H3318](#) [H2088](#) [H4100](#) [H0559](#) [H6440](#) [H1058](#)

tetapi genap sebulan lamanya, sampai keluar dari dalam hidungmu dan sampai kamu muak -- karena kamu telah menolak TUHAN yang ada di tengah-tengah kamu dan menangis di hadapan-Nya dengan berkata: Untuk apakah kita keluar dari Mesir?"

אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הָעַם	רַגְלֵי	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
aku	yang	bangsa	pejalan-kaki	ribu	ratus	enam-	Musa	dan-berkatalah	
H0595			H7273	H0505	H3967	H8337	H4872	H0559	
לָהֶם	אֶתְּךָ	אֶתְּךָ	בָּשָׂר	אָמַרְתָּ	וְאֵתְּךָ	בְּקִרְבּוֹ			
kepada-mereka	akan-Aku-berikan	daging	berkata	dan-Engkau	di-tengah-tengahnya				
	H5414	H1320	H0559	H7130					
				יָמִים:	חֹדֶשׁ	וְאָכְלוּ			
				hari	sebulan	dan-mereka-akan-makan			
				H3117	H2320	H0398			

Tetapi kata Musa: "Bangsa yang ada bersama aku ini berjumlah enam ratus ribu orang berjalan kaki, namun Engkau berfirman: Daging akan Kuberikan kepada mereka, dan genap sebulan lamanya mereka akan memakannya!

אֵת	אִם	לָהֶם	וּמִצָּא	לָהֶם	יִשְׁחַט	וּבָקָר	הַצֹּאן	22
-	apakah	bagi-mereka	dan-cukup	bagi-mereka	disembelih	dan-lembu	apakah-domba	
H0853			H4672			H1241	H6629	
פ	לָהֶם:	וּמִצָּא	לָהֶם	וַיִּקְרָא	הַיָּם	דָּגֵי	כָּל-	
—	bagi-mereka	dan-cukup	bagi-mereka	dikumpulkan	laut	ikan	semua-	
		H4672		H0622	H3220	H1709	H3605	

Dapatkan sekian banyak kambing domba dan lembu sapi disembelih bagi mereka, sehingga mereka mendapat cukup? Atau dapatkan ditangkap segala ikan di laut bagi mereka, sehingga mereka mendapat cukup?"

עַתָּה	תִּקְצֵר	יְהוָה	הַיָּד	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	23
sekarang	terlalu-pendek	TUHAN	apakah-tangan	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H6258		H3068	H3027	H4872	H0413	H3068	H0559	
		לֹא:	אִם-	דְּבָרִי	הֲיִקְרָא	תִּרְאֶה		
		tidak	atau-	firman-Ku	apakah-terjadi-kepadamu	engkau-akan-melihat		
		H3808		H1697		H7200		

Tetapi TUHAN menjawab Musa: "Masakan kuasa TUHAN akan kurang untuk melakukan itu? Sekarang engkau akan melihat apakah firman-Ku terjadi kepadamu atau tidak!"

יְהוָה	דְּבָרִי	אֵת	הָעַם	אֶל-	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	24
TUHAN	firman-firman	-	bangsa	kepada-	dan-ia-berbicara	Musa	dan-keluarlah	
H3068	H1697	H0853		H0413	H1696	H4872	H3318	
אֲתָם	וַיַּעֲמֵד	הָעַם	מִזְקְנֵי	אִישׁ	שִׁבְעִים	וַיֹּאסֵף		
mereka	dan-ia-menempatkan	bangsa	dari-tua-tua	orang	tujuh-puluh	dan-ia-mengumpulkan		
H0853	H5975		H2205	H0376	H7657	H0622		
						הָאֵהָל:	סְבִיבֹת	
						kemah	sekeliling	
						H0168	H5439	

Setelah Musa datang ke luar, disampaikannya firman TUHAN itu kepada bangsa itu. Ia mengumpulkan tujuh puluh orang dari para tua-tua bangsa itu dan menyuruh mereka berdiri di sekeliling kemah.

מִן- dari-	וְיֹאֲזַל dan-Ia-mengambil H0680	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	בְּעָנָן dalam-awan H6051	וַיִּהְיֶה TUHAN H3068	וַיִּרְדּוּ dan-turunlah H3381	25
וַיְהִי dan-jadilah H1961	הַזְּקֵנִים tua-tua H2205	אִישׁ orang H0376	שֶׁבְעִים tujuh-puluh H7657	עַל- atas-	וַיִּתֵּן dan-Ia-menaruh H5414	עָלָיו atasnya	הַרוּחַ yang Roh H7307
יָסְפוּ: mereka-berhenti H3254	וְלֹא tetapi-tidak H3808	וַיַּתְּנִבְּאוּ dan-mereka-bernubuat H5012	הַרוּחַ Roh H7307	עָלֵיהֶם atas-mereka	כַּנּוּחַ ketika-hinggap H5117		

Lalu turunlah TUHAN dalam awan dan berbicara kepada Musa, kemudian diambil-Nya sebagian dari Roh yang hinggap padanya, dan ditaruh-Nya atas ketujuh puluh tua-tua itu; ketika Roh itu hinggap pada mereka, kepenuhanlah mereka seperti nabi, tetapi sesudah itu tidak lagi.

וְשֵׁם dan-nama H8034	אֶלְדָּד Eldad H0419	וְהָאֶחָד yang-satu H0259	שֵׁם nama H8034	בְּמַחֲנֶה di-perkemahan H4264	וְאֲנָשִׁים orang H0376	שְׁנַיִם dua- H8147	וַיִּשָּׂאוּ dan-tinggallah H7604	26
בְּכַתְּבֵים di-antara-yang-terdaftar H3789	וְהֵמָּה dan-mereka H1992	הַרוּחַ Roh H7307	עָלֵיהֶם atas-mereka	וַתִּנַּח dan-hinggaplah H5117	מֵיֶדֶד Medad H4312	הַשֵּׁנִי yang-kedua H8145		
	בְּמַחֲנֶה: di-perkemahan H4264	וַיַּתְּנִבְּאוּ dan-mereka-bernubuat H5012	הָאֶהֱלָה ke-kemah H0168	וַיֵּצְאוּ mereka-keluar H3318	וְלֹא tetapi-tidak H3808			

Masih ada dua orang tinggal di tempat perkemahan; yang seorang bernama Eldad, yang lain bernama Medad. Ketika Roh itu hinggap pada mereka -- mereka itu termasuk orang-orang yang dicatat, tetapi tidak turut pergi ke kemah -- maka kepenuhanlah mereka seperti nabi di tempat perkemahan.

אֶלְדָּד Eldad H0419	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְמוֹשֶׁה kepada-Musa H4872	וַיַּגִּיד dan-memberitahukan H5046	הַיָּעַר anak-muda H5288	וַיִּרְצֵן dan-berlarilah H7323	27
			בְּמַחֲנֶה: di-perkemahan H4264	מֵתְּנִבְּאִים sedang-bernubuat H5012	וּמֵיֶדֶד dan-Medad H4312	

Lalu berlarilah seorang muda memberitahukan kepada Musa: "Eldad dan Medad kepenuhan seperti nabi di tempat perkemahan."

וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	מִבְּחָרָיו dari-masa-mudanya H0979	מוֹשֶׁה Musa H4872	מְשָׁרֵת pelayan H8334	נֹון Nun H5126	בֶּן- anak-	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיַּעַן dan-menjawablah	28
					כָּלְאֵם: laranglah-mereka H3607	מוֹשֶׁה Musa H4872	אֲדֹנָי tuanku H0113	

Maka menjawablah Yosua bin Nun, yang sejak mudanya menjadi abdi Musa: "Tuanku Musa, cegahlah mereka!"

וְיָמִי	לִי	אֵתָהּ	הַמִּקְנָא	מֹשֶׁה	לוֹ	וַיֹּאמֶר		
dan-siapa-memberi	bagiku	engkau	apakah-cemburu	Musa	kepadanya	dan-berkatalah		
H4310			H7065	H4872		H0559		
רוּחוֹ	אֶת־	יְהוָה	יִתֵּן	כִּי־	נְבִיאִים	יְהוָה	עַם	כָּל־
Roh-Nya	-	TUHAN	memberi	bahwa-	nabi-nabi	TUHAN	umat	seluruh-
H7307	H0853	H3068	H5414		H5030	H3068		H3605
								H5414
								עֲלֵיהֶם:
								atas-mereka

Tetapi Musa berkata kepadanya: "Apakah engkau begitu giat mendukung diriku? Ah, kalau seluruh umat TUHAN menjadi nabi, oleh karena TUHAN memberi Roh-Nya hingga kepada mereka!"

וַיֹּאסֶף	מֹשֶׁה	אֶל־	הַמִּוֹתָנָה	הוּא	וְזָקְנֵי	יִשְׂרָאֵל:	
dan-berkumpullah	Musa	ke-	perkemahan	dia	dan-tua-tua	Israel	
H0622	H4872	H0413	H4264	H1931	H2205	H3478	

Kemudian kembalilah Musa ke tempat perkemahan, dia dan para tua-tua Israel.

וְרוּחַ	וְנֹסַע	מֵאֵת	יְהוָה	וַיָּבִי	שְׁלֹוִים	מִן־	הַיָּם
dan-angin	berangkat	dari	TUHAN	dan-membawa	burung-puyuh	dari-	laut
H7307	H5265	H0854	H3068	H1468	H7958	H3220	
וַיִּטֵּשׁ	עַל־	הַמִּוֹתָנָה	כַּדְרֵךְ	וְיָוִם	יָוִם	כֹּה	
dan-menjatuhkan	atas-	perkemahan	seperti-perjalanan	seperti-perjalanan	satu-hari	di-sini	
H5203		H4264	H1870	H3117	H3117	H3541	
וְכַדְרֵךְ	יָוִם	כֹּה	סְבִיבוֹת	הַמִּוֹתָנָה	וְכַאֲמֵתִים		
dan-seperti-perjalanan	satu-hari	di-sana	sekeliling	perkemahan	dan-seperti-dua-hasta		
H1870	H3117	H3541	H5439	H4264			
	עַל־	פְּנֵי	הָאָרֶץ:				
	di-atas-	permukaan	bumi				
		H6440	H0776				

Lalu bertiuplah angin yang dari TUHAN asalnya; dibawanyalah burung-burung puyuh dari sebelah laut, dan dihamburkannya ke atas tempat perkemahan dan di sekelilingnya, kira-kira sehari perjalanan jauhnya ke segala penjuru, dan kira-kira dua hasta tingginya dari atas muka bumi.

וַיִּקָּם	הָעָם	כָּל־	הַיּוֹם	הַהוּא	וְכָל־	הַלַּיְלָה	וְכָל־
dan-bangkitlah	bangsa-itu	sepanjang-	hari	itu	dan-sepanjang-	malam	dan-sepanjang-
H3605	H3605	H3605	H3117	H1931	H3605	H3915	H3605
יָוִם	הַמִּוֹתָנָה	וַיֹּאסֶפוּ	אֶת־	הַשְּׁלֹו	הַמְּזֵעִיט		
hari	keesokan-harinya	dan-mereka-mengumpulkan	-	burung-puyuh	yang-paling-sedikit		
H3117	H4283	H0622	H0853	H7958	H4591		
אָסַף	עֲשָׂרָה	הֹמֵרִים	וַיִּשְׁתְּחוּ	לָהֶם	שְׂטוּחַ		
mengumpulkan	sepuluh	homer	dan-mereka-menghamparkan	bagi-mereka	hamparan		
H0622	H6235		H7849	H7849	H7849		
	הַמִּוֹתָנָה:	סְבִיבוֹת					
	perkemahan	sekeliling					
	H4264	H5439					

Lalu sepanjang hari dan sepanjang malam itu dan sepanjang hari esoknya bangkitlah bangsa itu mengumpulkan burung-burung puyuh itu -- setiap orang sedikit-dikitnya mengumpulkan sepuluh homer --, kemudian mereka menyebarkannya lebar-lebar sekeliling tempat perkemahan.

חָרָה יְהוָה וְאַף יָכַרְתָּ טָרַם שִׁנְיָהֶם בֵּין עוֹדָנּוּ הַבָּשָׂר 33
 menyala TUHAN dan-murka habis-dikunyah sebelum gigi-mereka antara masih daging
[H2734](#) [H3068](#) [H0639](#) [H3772](#) [H2962](#) [H8127](#) [H0996](#) [H5750](#) [H1320](#)

מְאֹד: רַבָּה מְכֹה בְּעַם יְהוָה נִידָה בְּעַם
 sangat sangat-besar dengan-tulah bangsa TUHAN dan-memukullah terhadap-bangsa
[H3966](#) [H4347](#) [H3068](#) [H5221](#)

Selagi daging itu ada di mulut mereka, sebelum dikunyah, maka bangkitlah murka TUHAN terhadap bangsa itu dan TUHAN memukul bangsa itu dengan suatu tulah yang sangat besar.

שָׁם כִּי- הַתְּאֹהֲבֵרוֹת הֵיחָא הַמְּקוֹם שֵׁם- אֶת- וַיִּקְרָא 34
 di-sana karena- Kibrot-Hataawa itu tempat nama- - dan-ia-menamakan
[H8033](#) [H6914](#) [H1931](#) [H4725](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#)

הַמְּתָאִיִּים: הָעַם אֶת- קָבְרוּ
 yang-berahi bangsa - mereka-menguburkan
[H0183](#) [H0853](#) [H6912](#)

Sebab itu dinamailah tempat itu Kibrot-Taawa, karena di sanalah dikuburkan orang-orang yang bernafsu rakus.

פֶּה: בְּחֶזְרוֹת: וַיְהִי חֶזְרוֹת הָעַם נָסְעוּ הַתְּאֹהֲמֵקְבֵרוֹת 35
 di-Hazerot dan-mereka-tinggal Hazerot bangsa-itu berangkatlah dari-Kibrot-Hataawa
[H2698](#) [H1961](#) [H2698](#) [H5265](#) [H6914](#)

Dari Kibrot-Taawa berangkatlah bangsa itu ke Hazerot dan mereka tinggal di situ.

Chapter 12

הָאִשָּׁה אֲרוֹת עַל- בְּמִשָּׁה וְאַהֲרֹן מִרְיָם וַתְּדַבֵּר 1
 perempuan perkara mengenai- menentang-Musa dan-Harun Miryam dan-berbicaralah
[H0802](#) [H0182](#) [H4872](#) [H0175](#) [H4813](#) [H1696](#)

לָקַח: כַּשִּׁית אִשָּׁה כִּי- לָקַח אֲשֶׁר הַכַּשִּׁית
 ia-ambil orang-Kush perempuan sebab- ia-ambil yang orang-Kush
[H3947](#) [H3571](#) [H0802](#) [H3947](#) [H3571](#)

Miryam serta Harun mengatai Musa berkenaan dengan perempuan Kush yang diambilnya, sebab memang ia telah mengambil seorang perempuan Kush.

הֲלֹא יְהוָה דִּבֶּר בְּמִשָּׁה אֶדְ- הֲרַק וַיֹּאמְרוּ 2
 bukankah TUHAN berfirman melalui-Musa hanya- apakah-hanya dan-mereka-berkata
[H3808](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0389](#) [H7535](#) [H0559](#)

יְהוָה: וַיִּשְׁמַע דִּבֶּר בָּנוּ גַּם-
 TUHAN dan-mendengarlah Ia-berfirman melalui-kami juga-
[H3068](#) [H8085](#) [H1696](#) [H1571](#)

Kata mereka: "Sungguhkah TUHAN berfirman dengan perantaraan Musa saja? Bukankah dengan perantaraan kita juga Ia berfirman?" Dan kedengaranlah hal itu kepada TUHAN.

אֲשֶׁר הָאָדָם מְכֹל מְאֹד (עָנִיו) [עָנוּ] מֹשֶׁה וְהָאִישׁ 3
 yang manusia lebih-dari-semua sangat rendah-hati rendah-hati Musa dan-orang
[H0120](#) [H3605](#) [H3966](#) [H6040](#) [H6035](#) [H4872](#) [H0376](#)

עַל- הָאָרְצָה: פְּנֵי
 di-atas- bumi permukaan
[H0127](#) [H6440](#)

Adapun Musa ialah seorang yang sangat lembut hatinya, lebih dari setiap manusia yang di atas muka bumi.

וְאֵל-	אֶהְרֹן	וְאֵל-	מֹשֶׁה	אֶל-	פְּתָאִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
dan-kepada-	Harun	dan-kepada-	Musa	kepada-	tiba-tiba	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H6597	H3068	H0559	

שְׁלֹשָׁתָם:	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֶהְלֵ	אֶל-	שְׁלֹשְׁתְּכֶם	צֵאוּ	מִרְיָם
mereka-bertiga	dan-keluarlah	Pertemuan	Kemah	ke-	kamu-bertiga	keluarlah	Miryam
H7969	H3318	H4150	H0168	H0413	H7969	H3318	H4813

Lalu berfirmanlah TUHAN dengan tiba-tiba kepada Musa, Harun dan Miryam: "Keluarlah kamu bertiga ke Kemah Pertemuan." Maka keluarlah mereka bertiga.

וַיִּקְרָא	הָאֶהָל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֵד	עָנָן	בְּעַמֹּוד	יְהוָה	וַיֵּרֵד	5
dan-memanggil	kemah	di-pintu	dan-berdiri	awan	dalam-tiang	TUHAN	dan-turunlah	
H7121	H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H3068	H3381	

שְׁנֵיהֶם:	וַיֵּצְאוּ	וּמִרְיָם	אֶהְרֹן
mereka-berdua	dan-keluarlah	dan-Miryam	Harun
H8147	H3318	H4813	H0175

Lalu turunlah TUHAN dalam tiang awan, dan berdiri di pintu kemah itu, lalu memanggil Harun dan Miryam; maka tampilah mereka keduanya.

יְהוָה	נְבִיאֵכֶם	יְהִי	אִם-	דְּבַרִּי	נָא	שְׁמַעוּ-	וַיֹּאמֶר	6
TUHAN	nabimu	ada	jika-	firman-Ku	kiranya	dengarlah-	dan-Ia-berfirman	
H3068	H5030	H1961		H1697	H4994	H8085	H0559	

אֲדַבֵּר-	בְּחִלּוֹם	אֶתְנַדֵּעַ	אֵלָיו	בְּמַרְאֵה
Aku-berbicara-	dalam-mimpi	Aku-memperkenalkan-diri	kepadanya	dalam-penglihatan
H1696	H2472	H3045	H0413	

בו:
kepadanya

Lalu berfirmanlah Ia: "Dengarlah firman-Ku ini. Jika di antara kamu ada seorang nabi, maka Aku, TUHAN menyatakan diri-Ku kepadanya dalam penglihatan, Aku berbicara dengan dia dalam mimpi.

הוּא:	נְאֻמָּן	בֵּיתִי	בְּכֹל-	מֹשֶׁה	עַבְדִּי	כֵּן	לֹא-	7
dia	setia	rumah-Ku	di-seluruh-	Musa	hamba-Ku	demikian	tidak-	
H1931	H0539		H3605	H4872	H5650		H3808	

Bukan demikian hamba-Ku Musa, seorang yang setia dalam segenap rumah-Ku.

וְלֹא	וּמַרְאֵה	בּוֹ	אֲדַבֵּר-	פִּה	אֶל-	פִּה	8
dan-bukan	dan-dengan-penglihatan	kepadanya	Aku-berbicara-	mulut	kepada-	mulut	
H3808	H4758		H1696	H6310	H0413	H6310	

וַיִּרְאֶתְם	לֹא	וּמַדּוּעַ	יֵבֵשׁ	יְהוָה	וּתְמִנָּת	בְּחִידָת
kamu-takut	tidak	dan-mengapa	ia-memandang	TUHAN	dan-rupa	dengan-teka-teki
H3372	H3808	H4069	H5027	H3068	H8544	H2420

בְּמוֹשֶׁה:	בְּעַבְדִּי	לְדַבֵּר
terhadap-Musa	terhadap-hamba-Ku	untuk-berbicara
H4872	H5650	H1696

Berhadap-hadapan Aku berbicara dengan dia, terus terang, bukan dengan teka-teki, dan ia memandang rupa TUHAN. Mengapakah kamu tidak takut mengatai hamba-Ku Musa?"

וַיֵּלֶךְ:	בָּם	יְהוָה	אָרַךְ	וַיִּחַר	9
dan-Ia-pergi	terhadap-mereka	TUHAN	murka	dan-menyalalah	
H3212		H3068	H0639	H2734	

Sebab itu bangkitlah murka TUHAN terhadap mereka, lalu pergilah Ia.

כְּשֶׁלֶג	מִצְרַעַת	מִרְיָם	וַהֲגֵה	הַאֶהֱלֵךְ	מֵעַל	סָר	וַהֲעִנָּן	10
seperti-salju	kusta	Miryam	dan-lihatlah	kemah	dari-atas	beralih	dan-awan	
H7950	H6879	H4813	H2009	H0168		H5493	H6051	
	מִצְרַעַת:	וַהֲגֵה	מִרְיָם	אֶל-	אַהֲרֹן	וַיִּפֹּן		
	kusta	dan-lihatlah	Miryam	kepada-	Harun	dan-berpaling		
	H6879	H2009	H4813	H0413	H0175	H6437		

Dan ketika awan telah naik dari atas kemah, maka tampaklah Miryam kena kusta, putih seperti salju; ketika Harun berpaling kepada Miryam, maka dilihatnya, bahwa dia kena kusta!

תָּשֵׁת	נָא	אֶל-	אֲדֹנָי	כִּי	מֹשֶׁה	אֶל-	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	11
Engkau-menaruh	kiranya	jangan-	tuanku	mohon	Musa	kepada-	Harun	dan-berkatalah	
H7896	H4994	H0408	H0113	H0994	H4872	H0413	H0175	H0559	
	חַטָּאנוּ:	וְאֲשֶׁר	נֹאֲלָנוּ		אֲשֶׁר	חַטָּאת	עָלֵינוּ		
	kami-berdosa	dan-yang	kami-bertindak-bodoh		yang	dosa	atas-kami		
	H2398		H2973						

Lalu kata Harun kepada Musa: "Ah tuanku, janganlah kiranya timpakan kepada kami dosa ini, yang kami perbuat dalam kebodohan kami.

אִמּוֹ	מִרְחָם	בְּצֵאתוֹ	אֲשֶׁר	כַּמֵּת	תְּהִי	נָא	אֶל-	12
ibunya	dari-rahim	ketika-keluarinya	yang	seperti-yang-mati	ia-menjadi	kiranya	jangan-	
H0517	H7358	H3318		H4191	H1961	H4994	H0408	
					בְּשָׂרוֹ:	חֲצִי	וַיֵּאכֶל	
					dagingnya	setengah	dan-dimakan	
					H1320	H2677	H0398	

Janganlah kiranya dibiarkan dia sebagai anak gugur, yang pada waktu keluar dari kandungan ibunya sudah setengah busuk dagingnya."

נָא	רַפֵּא	נָא	אֵל	לְאֹמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	13
kiranya	sembuhkanlah	kiranya	ya-Allah	demikian	TUHAN	kepada-	Musa	dan-berserulah	
H4994	H7495	H4994	H0410	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	
								פָּ	לָהּ:
								—	dia

Lalu berserulah Musa kepada TUHAN: "Ya Allah, sembuhkanlah kiranya dia."

בְּפִיָּהּ	יִרַק	יִרַק	וְאָבִיהָ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
di-mukanya	telah-meludah	meludah	dan-ayahnya	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H6440	H3417	H3417	H0001	H4872	H0413	H3068	H0559	
מִחוּץ	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּסָּר	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּכְלֵם	הֲלֹא	
di-luar	hari	tujuh	hendaklah-ia-dikurung	hari	tujuh	ia-dipermalukan	bukankah	
H2351	H3117	H7651	H5462	H3117	H7651	H3637	H3808	
			תֹּאסֵף:	וְאַחֵר	לְמַחֲנֵה			
			ia-diterima-kembali	dan-sesudah-itu	perkemahan			
			H0622		H4264			

Kemudian berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Sekiranya ayahnya meludahi mukanya, tidakkah ia mendapat malu selama tujuh hari? Biarlah dia selama tujuh hari dikucilkan ke luar tempat perkemahan, kemudian bolehlah ia diterima kembali."

15
 וְהָעַם לֹא יוֹסֵגֶר וְהָעַם לֹא
 dan-bangsa-itu tidak
[H3808](#)

שִׁבְעַת יָמִים לַמַּחֲנֶה
 tujuh hari perkemahan
[H7651](#) [H4264](#)

מִחוּץ מִרְיָם מִחוּץ מִרְיָם
 di-luar Miryam dan-dikurunglah
[H2351](#) [H4813](#) [H5462](#)

מִרְיָם הָאֶסְרָה עַד-נֹסַע
 Miryam diterima-kembali sampai-berangkat
[H4813](#) [H0622](#) [H5704](#) [H5265](#)

Jadi dikucilkanlah Miryam ke luar tempat perkemahan tujuh hari lamanya, dan bangsa itu tidak berangkat sebelum Miryam diterima kembali.

16
 בְּמִדְבַּר וַיִּחַנּוּ מִחֲצֵרוֹת הָעַם נֹסְעוּ וְאַחַר
 di-padang-gurun dan-berkemahlah dari-Hazerot bangsa-itu berangkatlah dan-sesudah-itu
[H2583](#) [H2698](#) [H5265](#)

פָּאָרָן : פַּ
 — Paran
[H6290](#)

Kemudian berangkatlah mereka dari Hazerot dan berkemah di padang gurun Paran.

Chapter 13

1
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 dan-berbicara TUHAN kepada Musa dengan-berkata
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

2
 וַיִּשְׁלַח-יְהוָה אֲנָשִׁים לְךָ וַיִּתְּרוּ אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר-
 kirim bagi-dirimu orang-orang supaya-mereka-mengintai orang-orang tanah (objek) Kanaan yang
[H7971](#) [H0376](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#)

אֲנִי נָתַן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמִטָּה
 Aku memberikan kepada-anak-anak Israel seorang satu seorang satu untuk-suku
[H0589](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0294](#)

אֲבֹתָיו תִּשְׁלַחוּ כָל-נְשֵׂא בְהֵם:
 nenek-moyangnya kamu-akan-kirim setiap pemimpin di-antara-mereka
[H0001](#) [H7971](#) [H3605](#)

"Suruhlah beberapa orang mengintai tanah Kanaan, yang akan Kuberikan kepada orang Israel; dari setiap suku nenek moyang mereka haruslah kausuruh seorang, semuanya pemimpin-pemimpin di antara mereka."

3
 וַיִּשְׁלַח אַתָּם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאָרָן עַל-פִּי יְהוָה
 dan-dia-mengirim mereka Musa mereka dari-padang-gurun Paran menurut mulut TUHAN
[H7971](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6290](#) [H6310](#) [H3068](#)

כָּל־הֵם אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵמָּה:
 semuanya orang-orang kepala-kepala anak-anak Israel mereka
[H3605](#) [H0376](#) [H3478](#) [H1992](#)

Lalu Musa menyuruh mereka dari padang gurun Paran, sesuai dengan titah TUHAN; semua orang itu adalah kepala-kepala di antara orang Israel.

4
 וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמִטָּה רְאוּבֵן שָׁמוּעַ בֶּן-זָכֹר
 dan-inilah nama-nama-mereka untuk-suku Ruben Samua anak Zakur
[H04294](#) [H8034](#) [H4294](#) [H7205](#) [H8051](#) [H2139](#)

Dan inilah nama-nama mereka: Dari suku Ruben: Syamua bin Zakur;

חורִי:	בֶּן־	שָׁפַט	שִׁמְעוֹן	לְמִטָּה	5
Hori	anak	Safat	Simeon	untuk-suku	
H2753		H8202	H8095	H4294	

dari suku Simeon: Safat bin Hori;

יְפֻנֶה:	בֶּן־	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְמִטָּה	6
Yefune	anak	Kaleb	Yehuda	untuk-suku	
H3312		H3612	H3063	H4294	

dari suku Yehuda: Kaleb bin Yefune;

יוֹסֵף:	בֶּן־	יִגָּל	יִשָּׁכָר	לְמִטָּה	7
Yusuf	anak	Yigal	Isakhar	untuk-suku	
H3130		H3008	H3485	H4294	

dari suku Isakhar: Yigal bin Yusuf;

נֹון:	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶפְרַיִם	לְמִטָּה	8
Nun	anak	Hosea	Efraim	untuk-suku	
H5126		H1954	H0669	H4294	

dari suku Efraim: Hosea bin Nun;

רָפוּא:	בֶּן־	פַּלְטִי	בִּנְיָמִן	לְמִטָּה	9
Rafu	anak	Palti	Benyamin	untuk-suku	
H7505		H6406	H1144	H4294	

dari suku Benyamin: Palti bin Rafu;

סוּדִי:	בֶּן־	גַּדִּיֵּל	זְבוּלוֹן	לְמִטָּה	10
Sodi	anak	Gadiel	Zebulon	untuk-suku	
H5476		H1427	H2074	H4294	

dari suku Zebulon: Gadiel bin Sodi;

סוּסִי:	בֶּן־	גַּדִּי	מְנַשֶּׁה	לְמִטָּה	11
Susi	anak	Gadi	Manasye	untuk-suku	
H5485		H1426	H4519	H4294	

dari suku Yusuf, yakni dari suku Manasye: Gadi bin Susi;

גִּמְלִי:	בֶּן־	עַמִּיאֵל	דָּן	לְמִטָּה	12
Gemali	anak	Amiel	Dan	untuk-suku	
H1582		H5988	H1835	H4294	

dari suku Dan: Amiel bin Gemali;

מִיכָאֵל:	בֶּן־	סֶטוּר	אֲשֶׁר	לְמִטָּה	13
Mikhael	anak	Setur	Asyer	untuk-suku	
H4317		H5639	H0836	H4294	

dari suku Asyer: Setur bin Mikhael;

וּפְסִי:	בֶּן־	נַחְבִּי	נַפְתָּלִי	לְמִטָּה	14
Wofsi	anak	Nahbi	Naftali	untuk-suku	
H2058		H5147	H5321	H4294	

dari suku Naftali: Nahbi bin Wofsi;

מָכִי : מְכִי 15
 Makhi anak Geuel Gad untuk-suku
[H4352](#) [H1345](#) [H1410](#) [H4294](#)

dari suku Gad: Guel bin Makhi.

אֶת־ לְתוֹר מֹשֶׁה שְׁלַח אֲשֶׁר־ הָאֲנָשִׁים שְׁמוֹת אֵלֶּה 16
 (objek) untuk-mengintai Musa mengirim yang orang-orang-itu nama-nama inilah
[H0853](#) [H8446](#) [H4872](#) [H7971](#) [H0376](#) [H8034](#) [H0428](#)
 יְהוֹשֻׁעַ : נֹון בֶּן־ לְהוֹשֻׁעַ מֹשֶׁה וַיִּקְרָא הָאָרֶץ
 Yosua Nun anak Hosea Musa dan-memanggil tanah-itu
[H3091](#) [H5126](#) [H1954](#) [H4872](#) [H7121](#) [H0776](#)

Itulah nama orang-orang yang disuruh Musa untuk mengintai negeri itu; dan Musa menamai Hosea bin Nun itu Yosua.

וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁלַח אֲתָם לְתוֹר מֹשֶׁה אֶת־ אֶרֶץ כְּנָעַן 17
 dan-berkata Kanaan tanah (objek) untuk-mengintai Musa mereka dan-dia-mengirim
[H0559](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#)
 הַהָר : אֶת־ וְעַלִּיתֶם בְּנֵגֶב זֶה עָלָיו אֲלֵהֶם
 pegunungan-itu (objek) dan-kamu-akan-naik ke-Negeb ini naiklah kepada-mereka
[H2022](#) [H0853](#) [H5927](#) [H5045](#) [H2088](#) [H5927](#) [H0413](#)

Maka Musa menyuruh mereka untuk mengintai tanah Kanaan, katanya kepada mereka: "Pergilah dari sini ke Tanah Negeb dan naiklah ke pegunungan,

וַיֵּשְׁב וַיִּרְאִיתֶם הָעַם הַזֶּה וְאֵת־ הוּא מֵה־ הָאָרֶץ אֶת־ 18
 yang-tinggal bangsa-itu dan itu apa tanah-itu (objek) dan-kamu-akan-melihat
[H3427](#) [H0853](#) [H1931](#) [H4100](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#)
 רַב : אִם־ הוּא הֲמַעַט הַרְפָּה הוּא הַחֲזָק עָלֶיהָ
 banyak atau mereka apakah-sedikit atau-lemah dia apakah-kuat di-atasnya
[H1931](#) [H4592](#) [H7504](#) [H1931](#) [H2389](#)

dan amat-amatilah bagaimana keadaan negeri itu, apakah bangsa yang mendiaminya kuat atau lemah, apakah mereka sedikit atau banyak;

וַיֵּשְׁב וַיִּרְאִיתֶם הָעַם הַזֶּה וְאֵת־ הוּא מֵה־ הָאָרֶץ אֶת־ 19
 buruk atau itu apakah-baik di-dalamnya tinggal dia yang tanah-itu dan-apa
[H1931](#) [H3427](#) [H1931](#) [H0776](#) [H4100](#)
 אִם : הֲבָמִתְחַנִּים בְּהִנָּה יוֹשֵׁב הוּא אֲשֶׁר־ הָעָרִים וַיֵּשְׁב
 atau apakah-di-perkemahan di-dalamnya tinggal dia yang kota-kota-itu dan-apa
[H4264](#) [H2007](#) [H3427](#) [H1931](#) [H4100](#)
 בְּמִבְצָרִים :
 di-benteng
[H4013](#)

dan bagaimana negeri yang didiaminya, apakah baik atau buruk, bagaimana kota-kota yang didiaminya, apakah mereka diam di tempat-tempat yang terbuka atau di tempat-tempat yang berkubu,

20

עץ	בה	היש	רזה	או	הוא	השמןה	הארץ	ומה	
pohon	di-dalamnya	apakah-ada	kurus	atau	itu	apakah-subur	tanah-itu	dan-apa	
H6086		H3426	H7330		H1931	H8082	H0776	H4100	

ימי	והימים	הארץ	מפרי	ולקחתם	והתחזקתם	אין	או
hari-hari	dan-hari-hari-itu	tanah-itu	dari-buah	dan-ambillah	dan-kuatkanlah-diri	tidak	atau
H3117	H3117	H0776	H6529	H3947	H2388	H0369	

ענבים:	בפרי
anggur	buah-sulung
H6025	H1061

dan bagaimana tanah itu, apakah gemuk atau kurus, apakah ada di sana pohon-pohonan atau tidak. Tabahkanlah hatimu dan bawalah sedikit dari hasil negeri itu." Waktu itu ialah musim hulu hasil anggur.

21

עד	זן	ממדבר	הארץ	את	ויתרו	ויעלו
sampai	Zin	dari-padang-gurun	tanah-itu	(objek)	dan-mereka-mengintai	dan-mereka-naik
H5704	H6790		H0776	H0853	H8446	H5927

חמת:	לבא	רחב
Hamat	mendekati	Rehob
H2574	H0935	H7340

Mereka pergi ke sana, lalu mengintai negeri itu mulai dari padang gurun Zin sampai ke Rehob, ke jalan yang menuju ke Hamat.

22

ששי	אחימן	ושם	חברון	עד	ויבא	בנגב	ויעלו
Sesai	Ahiman	dan-di-sana	Hebron	sampai	dan-dia-datang	ke-Negeb	dan-mereka-naik
H8344	H0289	H8033		H5704	H0935	H5045	H5927

מצרים:	זען	לפני	נבנתה	שנים	שבע	וחברון	הענק	ילידי	ותלמי
Mesir	Zoan	sebelum	dibangun	tahun	tujuh	dan-Hebron	Enak	keturunan	dan-Talmai
H4714	H6814	H6440	H1129	H8141	H7651		H6061	H3211	H8526

Mereka berjalan melalui Tanah Negeb, lalu sampai ke Hebron; di sana ada Ahiman, Sesai dan Talmai, keturunan Enak. Hebron didirikan tujuh tahun lebih dahulu dari Soan di Mesir.

23

זמורה	משם	ויכרתו	אשכול	נחל	עד	ויבאו
ranting	dari-sana	dan-mereka-memotong	Esykol	lembah	sampai	dan-mereka-datang
H2156	H8033	H3772	H0812		H5704	H0935

בשנים	במוט	וישאהו	אחד	ענבים	ואשכול
dengan-dua-orang	dengan-galah	dan-mereka-mengangkatnya	satu	anggur	dan-setandan
H8147	H4132	H5375	H0259	H6025	H0811

התאנים:	ומן	הרמנים	ומן
buah-ara	dan-dari	buah-delima	dan-dari
H8384		H7416	

Ketika mereka sampai ke lembah Eskol, dipotong merekalah di sana suatu cabang dengan setandan buah anggurnya, lalu berdualah mereka menggandarnya; juga mereka membawa beberapa buah delima dan buah ara.

24

כרתו	אשר	האשכול	אות	על	אשכול	נחל	קרא	הוא	למקום
memotong	yang	anggur-itu	tandan	karena	Esykol	lembah	disebut	itu	tempat-itu
H3772		H0811	H0182		H0812		H7121	H1931	H4725

ישראל:	בני	משם
Israel	anak-anak	dari-sana
H3478		H8033

Tempat itu dinamai orang lembah Eskol, karena tandan buah anggur yang dipotong orang Israel di sana.

וַיָּשִׁבוּ	מִתֵּיבָר	הָאָרֶץ	מִקֵּץ	אַרְבָּעִים	יּוֹם:	25
dan-mereka-kembali	dari-mengintai	tanah-itu	pada-akhir	empat-puluh	hari	
H7725	H8446	H0776	H7093	H0705	H3117	

Sesudah lewat empat puluh hari pulanglah mereka dari pengintaian negeri itu,

וַיָּלְכוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל-	מֹשֶׁה	וְאֶל-	אַהֲרֹן	וְאֶל-	26
dan-mereka-pergi	dan-mereka-datang	kepada	Musa	dan-kepada	Harun	dan-kepada	
H3212	H0935	H0413	H4872	H0413	H0175	H0413	

כָּל-	עֲדַת	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	מִדְבַּר	פָּאֲרָן	קַדְשָׁה
seluruh	jemaah	anak-anak	Israel	di	padang-gurun	Paran	Kades
H3605	H5712		H3478	H0413		H6290	H6946

וַיָּשִׁבוּ	אוֹתָם	דְּבַר	וְאֶת-	כָּל-	הַעֲדָה	27
dan-mereka-membawa-kembali	kepada-mereka	berita	dan-kepada	seluruh	jemaah-itu	
H7725	H0853	H1697	H0853	H3605	H5712	

וַיֵּרְאוּם	אֶת-	פְּרִי	הָאָרֶץ:
dan-mereka-menunjukkan	(objek)	buah	tanah-itu
H7200	H0853	H6529	H0776

dan langsung datang kepada Musa, Harun dan segenap umat Israel di Kadesh, di padang gurun Paran. Mereka membawa pulang kabar kepada keduanya dan kepada segenap umat itu dan memperlihatkan kepada sekalianya hasil negeri itu.

וַיְסַפְּרוּ-	לּוֹ	וַיֹּאמְרוּ	כִּי־אָנוּ	אֶל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	27
dan-mereka-menceritakan	kepadanya	dan-berkata	kami-pergi	ke	tanah-itu	yang	
		H0559	H0935	H0413	H0776	H0776	

שְׁלַחְתָּנוּ	וְגַם	זָבַת	חֶלֶב	וַיִּדְבֹּשׁ	הוּא	וְזֶה-	פְּרִיָּה:
engkau-mengutus-kami	dan-juga	mengalir	susu	dan-madu	itu	dan-ini	buahnya
H7971	H1571	H2100	H2461	H1706	H1931	H2088	H6529

Mereka menceritakan kepadanya: "Kami sudah masuk ke negeri, ke mana kausuruh kami, dan memang negeri itu berlimpah-limpah susu dan madunya, dan inilah hasilnya.

אָפֶס	כִּי-	עָזוּ	הָעַם	הַיֹּשֵׁב	בְּאֶרֶץ	וְהָעָרִים	בְּצֻרֹת	28
tetapi	karena	kuat	bangsa-itu	yang-tinggal	di-tanah-itu	dan-kota-kota-itu	berbenteng	
		H5794		H3427	H0776		H1219	

גְּדֹלַת	מְאֹד	וְגַם-	יְלָדֵי	הָעֵנָק	רָאינוּ	שָׁם:
sangat-besar	sangat	dan-juga	keturunan	Enak	kami-melihat	di-sana
H3966	H3966	H1571	H3211	H6061	H7200	H8033

Hanya, bangsa yang diam di negeri itu kuat-kuat dan kota-kotanya berkubu dan sangat besar, juga keturunan Enak telah kami lihat di sana.

עַמְלֵק	יּוֹשֵׁב	בְּאֶרֶץ	הַנֶּגֶב	וְהַחֲתִי	וְהַיְבוּסִי	וְהָאֲמֹרִי	יּוֹשֵׁב	29
Amalek	tinggal	di-tanah	Negeb	dan-orang-Het	dan-orang-Yebus	dan-orang-Amori	tinggal	
H6002	H3427	H0776	H5045	H2850	H2983	H0567	H3427	

בְּהָר	וְהַכְּנַעֲנִי	יֹשֵׁב	עַל-	הַיָּם	וְעַל	יַרְדֵּן:
di-pegunungan	dan-orang-Kanaan	tinggal	di-tepi	laut	dan-di-tepi	Yordan
H2022		H3427		H3220	H3027	H3383

Orang Amalek diam di Tanah Negeb, orang Het, orang Yebus dan orang Amori diam di pegunungan, orang Kanaan diam sepanjang laut dan sepanjang tepi sungai Yordan."

עָלָה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	הָעַם	אֶת-	כָּלֵב	וַיִּהְיֶה	30
naik	dan-berkata	Musa	terhadap	bangsa-itu	(objek)	Kaleb	dan-menenangkan	
H5927	H0559	H4872	H0413		H0853	H3612	H2013	
לָהּ:	נוֹכַל	יָכוֹל	כִּי-	אִתָּהּ	וַיִּרְשָׁנוּ	נַעֲלָהּ		
melawannya	kita-sanggup	sanggup	karena	itu	dan-kita-akan-merebut	kita-akan-naik		
	H3201	H3201		H0853	H3423	H5927		

Kemudian Kaleb mencoba menenteramkan hati bangsa itu di hadapan Musa, katanya: "Tidak! Kita akan maju dan menduduki negeri itu, sebab kita pasti akan mengalahkannya!"

לְעֹלֹת	נוֹכַל	לֹא	אָמְרוּ	עִמּוֹ	עָלוּ	אֲשֶׁר-	וְהָאָנָשִׁים	31
untuk-naik	kita-sanggup	tidak	berkata	bersamanya	naik	yang	dan-orang-orang-itu	
H5927	H3201	H3808	H0559		H5927		H0376	
		מִמֶּנּוּ:	הוּא	חֹזֵק	כִּי-	הָעַם	אֶל-	
		dari-kita	mereka	lebih-kuat	karena	bangsa-itu	melawan	
			H1931	H2389			H0413	

Tetapi orang-orang yang pergi ke sana bersama-sama dengan dia berkata: "Kita tidak dapat maju menyerang bangsa itu, karena mereka lebih kuat dari pada kita."

אֶל-	אִתָּהּ	תָּרִוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	דְּבַת	וַיּוֹצִיאוּ		32
kepada	itu	mereka-intai	yang	tanah-itu	kabar-buruk	dan-mereka-menyebarkan		
H0413	H0853	H8446		H0776	H1681	H3318		
בָּהּ	עָבְרָנוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי		
di-dalamnya	kami-lewati	yang	tanah-itu	dengan-berkata	Israel	anak-anak		
			H0776	H0559	H3478			
אֲשֶׁר-	הָעַם	וְכָל-	הוּא	יוֹשְׁבֵיהָ	אֹכְלֵת	אֶרֶץ	אִתָּהּ	לְתוֹר
yang	bangsa-itu	dan-seluruh	itu	penduduknya	memakan	tanah	itu	untuk-mengintai
		H3605	H1931	H3427	H0398	H0776	H0853	H8446
			מְדוֹת:	אָנָשִׁי	בְּתוֹכָהּ	רְאִינוּ		
			berbadan-besar	orang-orang	di-tengahnya	kami-lihat		
				H0376	H8432	H7200		

Juga mereka menyampaikan kepada orang Israel kabar busuk tentang negeri yang diintai mereka, dengan berkata: "Negeri yang telah kami lalui untuk diintai adalah suatu negeri yang memakan penduduknya, dan semua orang yang kami lihat di sana adalah orang-orang yang tinggi-tinggi perawakannya."

הַנְּפִלִים	מִן-	עֵנָק	בְּנֵי	הַנְּפִלִים	אֶת-	רְאִינוּ	וְשָׁם	33
Nefilim	dari	Enak	anak-anak	raksasa-Nefilim	(objek)	kami-melihat	dan-di-sana	
H5303		H6061		H5303	H0853	H7200	H8033	
בְּעֵינֵיהֶם:	תִּינּוּ	וְכֵן	כְּחַנְבִּים	בְּעֵינֵינוּ	וְנָהִי			
di-mata-mereka	kami	dan-demikian	seperti-belalang	di-mata-kami	dan-kami-menjadi			
	H1961		H2284		H1961			

Juga kami lihat di sana orang-orang raksasa, orang Enak yang berasal dari orang-orang raksasa, dan kami lihat diri kami seperti belalang, dan demikian juga mereka terhadap kami."

Chapter 14

1
 וַתִּשָּׂא וְתַשָּׂא dan-mengangkat
 כָּל- seluruh
 הַעֲרָה jemaah-itu
 וַיִּתְּנוּ dan-mereka-memberikan
 אֶת- (objek)
 קוֹלָם suara-mereka
[H0853](#) [H5414](#) [H5712](#) [H3605](#) [H5375](#)

וַיִּבְכּוּ dan-menangis
 הָעַם bangsa-itu
 בַּלַּיְלָהּ pada-malam
 הָהוּא itu
[H1931](#) [H3915](#) [H1058](#)

Lalu segenap umat itu mengeluarkan suara nyaring dan bangsa itu menangis pada malam itu.

2
 וַיִּלְנְוּ dan-bersungut-sungut
 עַל- terhadap
 מֹשֶׁה Musa
 וְעַל- dan-terhadap
 אַהֲרֹן Harun
 כָּל- semua
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל anak-anak Israel
[H3478](#) [H3605](#) [H0175](#) [H4872](#)

וַיֹּאמְרוּ dan-berkata
 אֲלֵהֶם kepada-mereka
 כָּל- seluruh
 הַעֲרָה jemaah-itu
 לֹ- sekiranya
 מֵתָנוּ kami-mati
 בְּאֶרֶץ di-tanah
 מִצְרַיִם Mesir
[H4714](#) [H0776](#) [H4191](#) [H3863](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#)

אוּ במדבר-gurun atau
 הַזֶּה ini
 לֹ- sekiranya
 מֵתָנוּ kami-mati
[H4191](#) [H3863](#) [H2088](#)

Bersungut-sungutlah semua orang Israel kepada Musa dan Harun; dan segenap umat itu berkata kepada mereka: "Ah, sekiranya kami mati di tanah Mesir, atau di padang gurun ini!"

3
 וְלָמָּה dan-mengapa
 יְהוָה TUHAN
 מְבִיאָא membawa
 אֵלָנוּ kami
 אֶל- ke
 הָאֶרֶץ tanah-itu
 הַזֹּאת ini
 לִנְפֹל untuk-jatuh
 בְּחַרְבַּי oleh-pedang
[H2719](#) [H5307](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H4100](#)

נָשִׂינוּ istri-istri-kami
 וְטַפֵּנוּ dan-anak-anak-kami
 יִהְיוּ akan-menjadi
 לְבָזוּ jarahan
 הֲלוֹא bukankah
 טוֹב lebih-baik
 לָנוּ bagi-kita
[H3808](#) [H0957](#) [H1961](#) [H2945](#) [H0802](#)

שׁוּבָא kembali
 מִצְרַיִמָּה ke-Mesir
[H4714](#) [H7725](#)

Mengapakah TUHAN membawa kami ke negeri ini, supaya kami tewas oleh pedang, dan isteri serta anak-anak kami menjadi tawanan? Bukankah lebih baik kami pulang ke Mesir?"

4
 וַיֹּאמְרוּ dan-berkata
 אִישׁ seseorang
 אֶל- kepada
 אָחִיו saudaranya
 נִתְּנָה mari-kita-mengangkat
 רֵאשׁוֹ pemimpin
[H5414](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

וְנָשׁוּבָא dan-kita-kembali
 מִצְרַיִמָּה ke-Mesir
[H4714](#) [H7725](#)

Dan mereka berkata seorang kepada yang lain: "Baiklah kita mengangkat seorang pemimpin, lalu pulang ke Mesir."

5
 וַיִּפֹּל dan-tersungkur
 מֹשֶׁה Musa
 וְאַהֲרֹן dan-Harun
 עַל- di-atas
 פְּנֵיהֶם wajah-mereka
 לְפָנָיו di-hadapan
 כָּל- seluruh
 קְהָלָם kumpulan
[H6951](#) [H3605](#) [H6440](#) [H6440](#) [H0175](#) [H4872](#) [H5307](#)

עֲדַת jemaah
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל anak-anak Israel
[H3478](#) [H5712](#)

Lalu sujudlah Musa dan Harun di depan mata seluruh jemaah Israel yang berkumpul di situ.

אֶת־ (objek)	הַתְּרִים yang-mengintai	מִן־ dari	יִפְנֵה Yefune	בֶּן־ anak	וְכָל־ dan-Kaleb	נֹון־ Nun	בֶּן־ anak	וַיְהוֹשֻׁעַ dan-Yosua	6
H0853	H8446		H3312		H3612	H5126		H3091	
					בְּגָדֵיהֶם: pakaian-mereka	קָרְעוּ mengoyak	הָאָרֶץ tanah-itu	H7167	H0776

Tetapi Yosua bin Nun dan Kaleb bin Yefune, yang termasuk orang-orang yang telah mengintai negeri itu, mengoyakkan pakaiannya,

אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ tanah-itu	לְאָמַר dengan-berkata	יִשְׂרָאֵל Israel	בְּנֵי־ anak-anak	עֲדַת jemaah	כָּל־ seluruh	אֶל־ kepada	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata	7
	H0776	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	
	מְאֹד: sangat	מְאֹד sangat	הָאָרֶץ tanah-itu	טוֹבָה baik	אֹתָהּ itu	לְתוֹר untuk-mengintai	בָּהּ di-dalamnya	עָבְרָנוּ kami-lewati	H3966
	H3966	H3966	H0776		H0853	H8446			

dan berkata kepada segenap umat Israel: "Negeri yang kami lalui untuk diintai itu adalah luar biasa baiknya.

הַזֹּאת ini	הָאָרֶץ tanah-itu	אֶל־ ke	אֲתָנוּ kita	וַהֲבִיא maka-Dia-membawa	יְהוָה TUHAN	כֵּן־ kepada-kita	חֶפְזָן berkenan	אִם־ jika	8
H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068				
	וּדְבָשׁ: dan-madu	חֵלֶב susu	זֹבַת mengalir	הוּא itu	אֲשֶׁר־ yang	אֶרֶץ tanah	לָנוּ kepada-kita	וַיִּתְּנָהּ dan-memberikannya	H1706
	H1706	H2461	H2100	H1931		H0776		H5414	

Jika TUHAN berkenan kepada kita, maka Ia akan membawa kita masuk ke negeri itu dan akan memberikannya kepada kita, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

עַם bangsa	אֶת־ (objek)	תִּירָאוּ takut	אֶל־ jangan	וְאַתֶּם dan-kamu	תִּמְרֹדוּ memberontak	אֶל־ jangan	בֵּיהוָה terhadap-TUHAN	אָדָּם hanya	9
	H0853	H3372	H0408		H4775	H0408	H3068	H0389	
	מֵעֲלֵיהֶם dari-atas-mereka	צִלָּם perlindungan-mereka		סָר telah-pergi	הֵם mereka	לֶחֶמְנוּ roti-kita	כִּי karena	הָאָרֶץ tanah-itu	H6738
		H6738		H5493	H1992	H3899		H0776	
				תִּירָאֵם: takut-mereka	אֶל־ jangan	אִתָּנוּ bersama-kita	וַיְהוָה dan-TUHAN		H3372
				H3372	H0408	H0854	H3068		

Hanya, janganlah memberontak kepada TUHAN, dan janganlah takut kepada bangsa negeri itu, sebab mereka akan kita telan habis. Yang melindungi mereka sudah meninggalkan mereka, sedang TUHAN menyertai kita; janganlah takut kepada mereka."

וּכְבוֹד dan-kemuliaan	בְּאֲבָנִים dengan-batu	אֹתָם mereka	לְרִגּוֹם untuk-melempari	הַעֲדָה jemaah-itu	כָּל־ seluruh	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata	10		
H3519	H0068	H0853	H7275	H5712	H3605	H0559			
פָּ ¶	יִשְׂרָאֵל: Israel	בְּנֵי anak-anak	כָּל־ semua	אֶל־ kepada	מוֹעֵד Pertemuan	בְּאֶהָל di-Kemah	נִרְאָה menampakkan-diri	יְהוָה TUHAN	H3478
	H3478		H3605	H0413	H4150	H0168	H7200	H3068	

Lalu segenap umat itu mengancam hendak melontari kedua orang itu dengan batu. Tetapi tampilkan kemuliaan TUHAN di Kemah Pertemuan kepada semua orang Israel.

11
 הַיְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה עַד־ אָנֹכָה יִנְאַצְנִי הָעַם הַזֶּה
 ini bangsa-itu menghina-Aku kapan sampai Musa kepada TUHAN dan-berfirman
[H2088](#) [H5006](#) [H0575](#) [H5704](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְעַד־ אָנֹכָה לֹא־ יֶאֱמִינוּ כָּל־ הַאֲתוֹת אֲשֶׁר
 yang tanda-tanda dengan-semua kepada-Ku percaya tidak kapan dan-sampai
[H0226](#) [H3605](#) [H0539](#) [H3808](#) [H0575](#) [H5704](#)

עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ :
 Aku-lakukan di-tengah-mereka
[H7130](#)

TUHAN berfirman kepada Musa: "Berapa lama lagi bangsa ini menista Aku, dan berapa lama lagi mereka tidak mau percaya kepada-Ku, sekalipun sudah ada segala tanda mujizat yang Kulakukan di tengah-tengah mereka!"

12
 אֲנִי אֶכְנֹס בְּדָבָר וְאֶצְוֶם וְאֶעֱשֶׂה אֵתְךָ
 engkau dan-Aku-menjadikan dan-mencabut-hak-warisnya dengan-tulah Aku-akan-memukul
[H0853](#) [H3423](#) [H1698](#) [H5221](#)

לְגוֹיִי־ גָדוֹל מִמֶּנּוּ :
 dan-lebih-kuat besar menjadi-bangsa
[H6099](#)

Aku akan memukul mereka dengan penyakit sampar dan melenyapkan mereka, tetapi engkau akan Kubuat menjadi bangsa yang lebih besar dan lebih kuat dari pada mereka."

13
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־
 karena Mesir maka-akan-mendengar TUHAN kepada Musa dan-berkata
[H4713](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

מִקִּרְבּוֹ : הַיְהוָה הָעַם אֶת־ בְּכַחַתְךָ הָעֹלֶיֶת
 dari-tengah-mereka ini bangsa-itu (objek) dengan-kuasa-Mu Engkau-membawa-naik
[H7130](#) [H2088](#) [H0853](#) [H5927](#)

Lalu berkatalah Musa kepada TUHAN: "Jikalau hal itu kedengaran kepada orang Mesir, padahal Engkau telah menuntun bangsa ini dengan kekuatan-Mu dari tengah-tengah mereka,

14
 כִּי־ שָׁמְעוּ הַזֹּאת הָאֲרֶץ יוֹשְׁבֵי אֶל־ וַאֲמָרוּ
 bahwa mereka-mendengar ini tanah-itu penduduk kepada dan-mereka-akan-berkata
[H8085](#) [H2063](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲתָה אֲתָה בְּעֵינַי וְנִרְאָה עֵינַי אֲשֶׁר־ הַיְהוָה הָעַם בְּקִרְבִּי יְהוָה אֲתָה
 Engkau terlihat bertemu-mata mata yang ini bangsa-itu di-tengah TUHAN Engkau
[H7200](#) [H2088](#) [H7130](#) [H3068](#)

וְהָיָה וְעָנְנִי עָמַד וְעָלָהּ וְעָנְנִי וְעָמַד וְעָנְנִי וְעָמַד
 berjalan Engkau awan dan-di-tiang di-atas-mereka berdiri dan-awan-Mu TUHAN
[H1980](#) [H6051](#) [H5982](#) [H5975](#) [H6051](#) [H3068](#)

לְפָנֵיהֶם יוֹמָם וּבֵעֶמּוּד אֵשׁ לַיְלָה :
 siang di-hadapan-mereka dan-di-tiang api dan-di-tiang malam
[H3119](#) [H6440](#) [H5982](#) [H0784](#) [H3915](#)

mereka akan berceritera kepada penduduk negeri ini, yang telah mendengar bahwa Engkau, TUHAN, ada di tengah-tengah bangsa ini, dan bahwa Engkau, TUHAN, menampakkan diri-Mu kepada mereka dengan berhadapan muka, waktu awan-Mu berdiri di atas mereka dan waktu Engkau berjalan mendahului mereka di dalam tiang awan pada waktu siang dan di dalam tiang api pada waktu malam.

אֶחָד כַּאֲשֶׁר תְּהִי הָעַם אֶת-וְהַמָּתָה 15
 satu seperti-seorang ini bangsa-itu (objek) dan-jika-Engkau-membunuh
[H0259](#) [H0376](#) [H2088](#) [H0853](#) [H4191](#)

שָׁמַעְךָ אֶת-שָׁמְעוּ אֲשֶׁר-הַגּוֹיִם וְאָמְרוּ
 kabar-tentang-Engkau (objek) mendengar yang bangsa-bangsa-itu maka-akan-berkata
[H0853](#) [H8085](#) [H0559](#)

לְאָמֹר:
 dengan-berkata
[H0559](#)

Jadi jikalau Engkau membunuh bangsa ini sampai habis, maka bangsa-bangsa yang mendengar kabar tentang Engkau itu nanti berkata:

אֶל-תְּהִי הָעַם אֶת-לְהִבִּיאַ וְהַתְּהִי יְכֻלֵּת מִבְּלֹאֵי 16
 ke ini bangsa-itu (objek) untuk-membawa TUHAN kuasa karena-ketidakmampuan
[H0413](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H3201](#) [H1115](#)

בְּמִדְבָּר: וַיִּשְׁחָטֵם לָהֶם נִשְׁבַּע אֲשֶׁר-הָאָרֶץ
 di-padang-gurun maka-Dia-membantai-mereka kepada-mereka Dia-bersumpah yang tanah-itu
[H7650](#) [H0776](#)

Oleh karena TUHAN tidak berkuasa membawa bangsa ini masuk ke negeri yang dijanjikan-Nya dengan bersumpah kepada mereka, maka Ia menyembelih mereka di padang gurun.

דְּבַרְתָּ כַּאֲשֶׁר אֲדַבֵּר כֹּחַ נָא יִגְדַל-וְעַתָּה 17
 Engkau-berfirman seperti-yang Tuanku kuasa kiranya biarlah-menjadi-besar dan-sekarang
[H1696](#) [H0136](#) [H4994](#) [H1431](#) [H6258](#)

לְאָמֹר:
 dengan-berkata
[H0559](#)

Jadi sekarang, biarlah kiranya kekuatan TUHAN itu nyata kebesarannya, seperti yang Kaufirmankan:

עוֹן נֶשָׂא חֶסֶד וְרַב-אֲפַיִם אָרְךָ יְהוָה 18
 kesalahan mengampuni kasih-setia dan-berlimpah sabar panjang TUHAN
[H5771](#) [H5375](#) [H0639](#) [H0750](#) [H3068](#)

עוֹן פִּקֹּד יִנְקֶה לֹא וְנִקָּה וּפְשַׁע
 kesalahan menghukum Dia-mengosongkan tidak tetapi-mengosongkan dan-pelanggaran
[H5771](#) [H5352](#) [H3808](#) [H5352](#) [H6588](#)

רְבֵעִים: וְעַל-שְׁלִשִׁים עַל-בָּנִים עַל-אֲבוֹת
 generasi-keempat dan-kepada generasi-ketiga kepada anak-anak kepada bapa-bapa
[H7256](#) [H8029](#) [H0001](#)

TUHAN itu berpanjangan sabar dan kasih setia-Nya berlimpah-limpah, Ia mengampuni kesalahan dan pelanggaran, tetapi sekali-kali tidak membebaskan orang yang bersalah dari hukuman, bahkan Ia membalaskan kesalahan bapa kepada anak-anaknya, kepada keturunan yang ketiga dan keempat.

חֶסֶדְךָ כְּגִדְלֵךְ תְּהִי הָעַם לְעוֹן נָא סִלַּח- 19
 kasih-setia-Mu sesuai-kebesaran ini bangsa-itu kesalahan kiranya ampunilah
[H1433](#) [H2088](#) [H5771](#) [H4994](#) [H5545](#)

הַנִּהְיָ: וְעַד-מִמִּצְרַיִם תְּהִי הָעַם לְעוֹן נִשְׁאָתָה וְכַאֲשֶׁר
 sekarang dan-sampai dari-Mesir ini bangsa-itu Engkau-mengampuni dan-seperti
[H2008](#) [H5704](#) [H4714](#) [H2088](#) [H5375](#)

Ampunilah kiranya kesalahan bangsa ini sesuai dengan kebesaran kasih setia-Mu, seperti Engkau telah mengampuni bangsa ini mulai dari Mesir sampai ke mari."

כְּדַבַּרְךָ : סְלַחְתִּי יְהוָה וַיֹּאמֶר 20
 sesuai-perkataan-mu Aku-mengampuni TUHAN dan-berfirman
[H1697](#) [H5545](#) [H3068](#) [H0559](#)

Berfirmanlah TUHAN: "Aku mengampuninya sesuai dengan permintaanmu.

וְאֹלָם חַי-אָנִי וַיִּמְלֵא כְבוֹד-יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ : 21
 tetapi Aku demi-hidupnya dan-akan-dipenuhi kemuliaan TUHAN (objek) seluruh bumi
[H0199](#) [H0589](#) [H4390](#) [H3519](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#)

Hanya, demi Aku yang hidup dan kemuliaan TUHAN memenuhi seluruh bumi:

כִּי כָל-הָאֲנָשִׁים הָרְאִים אֶת-כְּבוֹדִי וְאֶת-אֶתְנֵי אֲשֶׁר- 22
 karena semua orang-itu yang-melihat kemuliaan-Ku dan tanda-tanda-Ku yang
[H3605](#) [H0376](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3519](#) [H0853](#) [H0226](#)

עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם וּבְבְּמִדְבָּר וַיִּנְסֵוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר בְּעָמִים 22
 Aku-lakukan di-Mesir dan-di-padang-gurun dan-mencobai Aku ini sepuluh kali
[H4714](#) [H5254](#) [H0853](#) [H2088](#) [H6235](#) [H6471](#)

וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי : 22
 dan-tidak mendengarkan suara-Ku
[H8085](#) [H3808](#)

Semua orang yang telah melihat kemuliaan-Ku dan tanda-tanda mujizat yang Kuperbuat di Mesir dan di padang gurun, namun telah sepuluh kali mencobai Aku dan tidak mau mendengarkan suara-Ku,

אִם-יִרְאוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי 23
 tentu-tidak mereka-akan-melihat tanah-itu yang Aku-bersumpah
[H7200](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0776](#) [H7650](#)

לְאֵבְתָם וְכָל-מְנַאֲצֵי לֹא יִרְאוּהָ : 23
 kepada-nenek-moyang-mereka dan-semua yang-menghina-Aku tidak akan-melihatnya
[H0001](#) [H3605](#) [H5006](#) [H3808](#) [H7200](#)

pastilah tidak akan melihat negeri yang Kujanjikan dengan bersumpah kepada nenek moyang mereka! Semua yang menista Aku ini tidak akan melihatnya.

וְעַבְדִּי כָלֵב עִקֵּב הָיְתָה רוּחַ אַחֲרַת עִמּוֹ 24
 tetapi-hamba-Ku Kaleb karena ada roh lain bersamanya
[H5650](#) [H3612](#) [H6118](#) [H1961](#) [H7307](#) [H0312](#)

וַיִּמְלֵא אַחֲרָי וְהֵבִיאָתוֹ אֵל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בָּא 24
 dan-dia-mengikuti-sepenuhnya Aku maka-Aku-membawa ke tanah-itu yang dia-pergi
[H4390](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0935](#)

וְיָרְעוּ וְיִרְשְׁנָה : 24
 dan-keturunannya akan-mewarisinya ke-sana
[H2233](#) [H8033](#) [H3423](#)

Tetapi hamba-Ku Kaleb, karena lain jiwa yang ada padanya dan ia mengikut Aku dengan sepenuhnya, akan Kubawa masuk ke negeri yang telah dimasukinya itu, dan keturunannya akan memilikinya.

וְהָעַמְלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בְּעֵמֶק מָחָר פְּנוּ 25
 dan-orang-Amalek dan-orang-Kanaan tinggal besok di-lembah berpalinglah
[H6003](#) [H3427](#) [H6010](#) [H4279](#) [H6437](#)

וְסָעוּ לָכֶם הַמִּדְבָּר הַרְרָף יָם-סוּף : פ 25
 dan-berangkatlah kamu padang-gurun jalan Laut Teberau
[H5265](#) [H1870](#) [H3220](#) [H5488](#)

Orang Amalek dan orang Kanaan diam di lembah. Sebab itu berpalinglah besok dan berangkatlah ke padang gurun, ke arah Laut Teberau."

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וְאֶל-	אַהֲרֹן	לְאֹמֵר:	26
dan-berfirman	TUHAN	kepada	Musa	dan-kepada	Harun	dengan-berkata	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559	

Lagi berfirmanlah TUHAN kepada Musa dan Harun:

עַד-	מָתַי	לְעֵדָה	הַרְעָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	הֵמָּה	מִלִּינִים	עָלַי	27
sampai	kapan	bagi-jemaah	jahat-itu	ini	yang	mereka	bersungut-sungut	terhadap-Ku	
H5704	H4970	H5712		H2063		H1992			

אֶת-	תְּלִנּוֹת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הֵמָּה	מִלִּינִים	עָלַי
(objek)	sungutan	anak-anak	Israel	yang	mereka	bersungut-sungut	terhadap-Ku
H0853	H8519		H3478		H1992		

שָׁמַעְתִּי:
Aku-mendengar
[H8085](#)

"Berapa lama lagi umat yang jahat ini akan bersungut-sungut kepada-Ku? Segala sesuatu yang disungut-sungutkan orang Israel kepada-Ku telah Kudengar.

אָמַר	אֲלֵהֶם	חַי-	אֲנִי	נְאֻם-	יְהוָה	אִם-	לֹא	כְּאִשֶּׁר	28
katakanlah	kepada-mereka	demi-hidupnya	Aku	firman	TUHAN	tentu	tidak	seperti-yang	
H0559	H0413		H0589	H5002	H3068		H3808		

דִּבַּרְתֶּם	בְּאָזְנִי	כֵּן	אֲעֲשֶׂה	לָכֶם:
kamu-katakan	di-telinga-Ku	demikian	Aku-lakukan	kepada-kamu
H1696	H0241			

Katakanlah kepada mereka: Demi Aku yang hidup, demikianlah firman TUHAN, bahwasanya seperti yang kamu katakan di hadapan-Ku, demikianlah akan Kulakukan kepadamu.

בְּמִדְבָּר	תּוֹזָה	יִפְּלוּ	פְּגָרֵיכֶם	וְכֹל-	פְּקָדֵיכֶם	29
di-padang-gurun	ini	akan-jatuh	mayat-kamu	dan-semua	yang-terhitung-kamu	
H2088	H0241	H5307	H6297	H3605		

לְכָל-	מִסְפָּרְכֶם	מִמֶּנּוּ	שָׁנָה	וְמֵעַלָּה	אֲשֶׁר	הִלִּינְתֶם
menurut-semua	jumlah-kamu	dari	dua-puluh	ke-atas	yang	bersungut-sungut
H3605	H4557		H6242	H4605		

עָלַי:
terhadap-Ku

Di padang gurun ini bangkai-bangkaimu akan berhantaran, yakni semua orang di antara kamu yang dicatat, semua tanpa terkecuali yang berumur dua puluh tahun ke atas, karena kamu telah bersungut-sungut kepada-Ku.

אִם-	אַתֶּם	תִּבְּאוּ	אֶל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׂאָתִי	אֶת-	יָדִי	30
tentu-tidak	kamu	akan-masuk	ke	tanah-itu	yang	Aku-angkat	(objek)	tangan-Ku	
		H0935	H0413	H0776		H5375	H0853	H3027	

לְשִׁכְּן	אַתְּכֶם	בָּהּ	כִּי	אִם-	כָּלֵב	בֶּן-	יִפְנֶה
untuk-membuat-kamu-tinggal	kamu	di-dalamnya	kecuali	jika	Kaleb	anak	Yefune
H7931	H0853				H3612		H3312

וַיְהוֹשֻׁעַ
dan-Yosua
בֶּן-
anak
נֹון:
Nun
[H5126](#)

Bahwasanya kamu ini tidak akan masuk ke negeri yang dengan mengangkat sumpah telah Kujanjikan akan Kuberi kamu diami, kecuali Kaleb bin Yefune dan Yosua bin Nun!

וְהֵבִיאֲנִי	יִהְיֶה	לְבוֹ	אִמְרֹתֶם	אֲשֶׁר	וְטַפְלֵכֶם	31
dan-Aku-membawa	akan-menjadi	jarah	kamu-katakan	yang	tetapi-anak-anak-kamu	
H0935	H1961	H0957	H0559		H2945	
: בְּהִ	מֵאַסְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	וַיִּדְעוּ	אֲתֶם
di-dalamnya	kamu-tolak	yang	tanah-itu	(objek)	dan-mereka-akan-mengenal	mereka
			H0776	H0853	H3045	H0853

Tentang anak-anakmu yang telah kamu katakan: Mereka akan menjadi tawanan, merekalah yang akan Kubawa masuk, supaya mereka mengenal negeri yang telah kamu hinakan itu.

: הַזֶּה	בְּמִדְבַּר	יִפְּלוּ	אֲתֶם	וּפְגִירֵיכֶם	32
ini	di-padang-gurun	akan-jatuh	kamu	tetapi-mayat-kamu	
H2088		H5307		H6297	

Tetapi mengenai kamu, bangkai-bangkaimu akan berhantaran di padang gurun ini,

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בְּמִדְבַּר	רָעִים	יִהְיוּ	וּבְנֵיכֶם	33
tahun	empat-puluh	di-padang-gurun	pengembara	akan-menjadi	dan-anak-anak-kamu	
H8141	H0705			H1961		
: בְּמִדְבַּר	פְּגִירֵיכֶם	תֵּם	עַד-	זְנוּתֵיכֶם	אֶת-	וְנִשְׂאוֹ
di-padang-gurun	mayat-kamu	habis	sampai	perzinahan-kamu	(objek)	dan-menanggung
	H6297	H8552	H5704	H2184	H0853	H5375

dan anak-anakmu akan mengembara sebagai penggembala di padang gurun empat puluh tahun lamanya dan akan menanggung akibat ketidaksetiaan, sampai bangkai-bangkaimu habis di padang gurun.

יּוֹם	יּוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	אֶת-	תִּרְתָּם	אֲשֶׁר-	הַיָּמִים	בְּמִסְפָּר	34
hari	hari	empat-puluh	tanah-itu	(objek)	kamu-mengintai	yang	hari-hari	sesuai-jumlah	
H3117	H3117	H0705	H0776	H0853	H8446		H3117	H4557	
	עֲוֹנוֹתֵיכֶם	אֶת-	תִּשְׂאוּ		לְשָׁנָה	יּוֹם	לְשָׁנָה		
	kesalahan-kamu	(objek)	kamu-akan-menanggung		untuk-tahun	hari	untuk-tahun		
	H5771	H0853	H5375		H8141	H3117	H8141		
	: תְּנוּאָתִי	אֶת-	וַיִּדְעֹתֶם		שָׁנָה	אַרְבָּעִים			
	penolakan-Ku	(objek)	dan-kamu-akan-mengetahui		tahun	empat-puluh			
	H8569	H0853	H3045		H8141	H0705			

Sesuai dengan jumlah hari yang kamu mengintai negeri itu, yakni empat puluh hari, satu hari dihitung satu tahun, jadi empat puluh tahun lamanya kamu harus menanggung akibat kesalahanmu, supaya kamu tahu rasanya, jika Aku berbalik dari padamu:

הַעֲדָה	לְכָל-	אֲעֵשֶׂה	זֹאת	וְלֹא	אִם-	דְּבַרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	35
jemaah-itu	kepada-semua	Aku-lakukan	ini	tidak	tentu	berfirman	TUHAN	Aku	
H5712	H3605		H2063	H3808		H1696	H3068	H0589	
יִתְמוּ	הַזֶּה	בְּמִדְבַּר	עָלַי	הַנוֹעְדִים	הַזֹּאת	הָרָעָה			
mereka-akan-habis	ini	di-padang-gurun	melawan-Ku	yang-berkumpul	ini	jahat			
H8552	H2088			H3259	H2063				
				יָמָתוֹ:	וְשֵׁם				
				mereka-akan-mati	dan-di-sana				
				H4191	H8033				

Aku, TUHAN, yang berkata demikian. Sesungguhnya Aku akan melakukan semuanya itu kepada segenap umat yang jahat ini yang telah bersepakat melawan Aku. Di padang gurun ini mereka akan habis dan di sinilah mereka akan mati."

וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר- שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת- הָאָרֶץ 36
 dan-orang-orang-itu yang mengirim Musa untuk-mengintai tanah-itu (objek) [H0376](#) [H7971](#) [H4872](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#)

וַיָּשָׁבוּ וַיַּלְלוּ (dan-menyebabkan-bersungut-sungut) [dan-menyebabkan-bersungut-sungut] וַיִּלְלוּ (dan-menyebabkan-bersungut-sungut) 37
[H7725](#)

עָלָיו אֶת- כָּל- תְּעֵבָה לְהוֹצִיא רָבָה עַל- הָאָרֶץ :
 terhadapnya (objek) seluruh jemaah-itu untuk-menyebarkan kabar-buruk tentang tanah-itu [H0853](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3318](#) [H1681](#) [H0776](#)

Adapun orang-orang yang telah disuruh Musa untuk mengintai negeri itu, yang sudah pulang dan menyebabkan segenap umat itu bersungut-sungut kepada Musa dengan menyampaikan kabar busuk tentang negeri itu,

וַיָּמָתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצֵאֵי רַבַּת- הָאָרֶץ רָעָה בְּמוֹנָהּ 37
 dan-mati orang-orang-itu yang-menyebarkan kabar-buruk tanah-itu oleh-tulah [H4191](#) [H0376](#) [H3318](#) [H1681](#) [H0776](#) [H4046](#)

לְפָנַי יְהוָה :
 di-hadapan TUHAN [H6440](#) [H3068](#)

orang-orang itu mati, kena tulah di hadapan TUHAN.

וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן- נֹון וְכָלֵב בֶּן- יִפְנֵה חִיו מִן- הָאֲנָשִׁים הָהֵם 38
 tetapi-Yosua anak Nun dan-Kaleb anak Yefune hidup dari orang-orang-itu itu [H3091](#) [H5126](#) [H3612](#) [H3312](#) [H2421](#) [H0376](#) [H1992](#)

הָהָלְכִים לְתוֹר אֶת- הָאָרֶץ :
 yang-pergi untuk-mengintai tanah-itu (objek) [H1980](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#)

Tetapi yang tinggal hidup dari orang-orang yang telah pergi mengintai negeri itu hanyalah Yosua bin Nun dan Kaleb bin Yefune.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל- כָּל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 39
 dan-menyampaikan Musa (objek) perkataan-itu kepada semua anak-anak Israel [H1696](#) [H4872](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3478](#)

וַיִּתְאַבְּלוּ הָעַם מְאֹד :
 dan-berkabung bangsa-itu sangat [H0056](#) [H3966](#)

Setelah Musa menyampaikan perkataan ini kepada semua orang Israel, maka berkabunglah bangsa itu dengan sangat.

וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל- רֹאשׁ הַהָרָה לְאֹמֶר הַנְּנוּ 40
 dan-bangun-pagi pagi-hari dan-naik ke puncak gunung-itu dengan-berkata ini-kami [H7925](#) [H1242](#) [H5927](#) [H0413](#) [H0428](#) [H2022](#) [H0559](#) [H2009](#)

וְעָלֵינוּ אֶל- הַמָּקוֹם אֲשֶׁר- אָמַר יְהוָה כִּי חָטָאנוּ :
 dan-kami-naik ke tempat-itu yang berfirman TUHAN karena kami-berdosa [H5927](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2398](#)

Dan keesokan harinya bangunlah mereka pagi-pagi hendak naik ke puncak gunung sambil berkata: "Sekarang kita hendak maju ke negeri yang difirmankan TUHAN itu; memang kita telah berbuat dosa."

וְהוּא	יְהוָה	פִּי	אֶת־	עֲבָרִים	אֲתָם	זֶה	לָמָּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	41
dan-itu	TUHAN	perintah	(objek)	melanggar	kamu	ini	mengapa	Musa	dan-berkata	
H1931	H3068	H6310	H0853			H2088	H4100	H4872	H0559	
								תִּצְלַח:	לֹא	
								akan-berhasil	tidak	
									H3808	

Tetapi kata Musa: "Mengapakah kamu hendak melanggar titah TUHAN? Hal itu tidak akan berhasil.

תִּנָּפֹּז	וְלֹא	בְּקִרְבְּכֶם	יְהוָה	אֵין	כִּי	תַעֲלֹו	אֶל־	42
kamu-dikalahkan	supaya-tidak	di-tengah-kamu	TUHAN	tidak-ada	karena	naik	jangan	
H5062	H3808	H7130	H3068	H0369		H5927	H0408	
					אִי־בִיכֶם:	לִפְנֵי		
					musuh-musuh-kamu	oleh		
					H0341	H6440		

Janganlah maju, sebab TUHAN tidak ada di tengah-tengahmu, supaya jangan kamu dikalahkan oleh musuhmu,

וַיִּפְּלֹתֶם	לִפְנֵיכֶם	שָׁם	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעַמָּלְקִי	כִּי	43	
dan-kamu-akan-jatuh	di-hadapan-kamu	di-sana	dan-orang-Kanaan	orang-Amalek	karena		
H5307	H6440	H8033		H6003			
וְלֹא־	יְהוָה	מֵאַחֲרַי	שָׁבַתְּם	כֵּן	עַל־	כִּי־	בְּחַרְבַּ
dan-tidak	TUHAN	dari-mengikuti	kamu-berbalik	demikian	atas	karena	oleh-pedang
H3808	H3068		H7725				H2719
					עִמָּכֶם:	יְהוָה	יְהִי
					bersama-kamu	TUHAN	akan-ada
						H3068	H1961

sebab orang Amalek dan orang Kanaan ada di sana di depanmu dan kamu akan tewas oleh pedang; dari sebab kamu berbalik membelakangi TUHAN, maka TUHAN tidak akan menyertai kamu."

יְהוָה	בְּרִית־	וַאֲרוֹן	הַהָר	רֹאשׁ	אֶל־	לְעֹלוֹת	וַיַּעֲפְלוּ	44
TUHAN	perjanjian	tetapi-tabut	gunung-itu	puncak	ke	untuk-naik	tetapi-mereka-nekat	
H3068	H1285	H0727	H2022		H0413	H5927		
			הַמִּחֲנֶה:	מִקְרַב	מָשׁוּ	לֹא־	וּמֹשֶׁה	
			perkemahan	dari-tengah	bergerak	tidak	dan-Musa	
			H4264	H7130	H4185	H3808	H4872	

Meskipun demikian, mereka nekat naik ke puncak gunung itu, tetapi tabut perjanjian TUHAN dan Musa juga tidaklah meninggalkan tempat perkemahan.

הָהוּא	בְּהָר	הַיֹּשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעַמָּלְקִי	וַיֵּרַד	45
itu	di-gunung	yang-tinggal	dan-orang-Kanaan	orang-Amalek	dan-turun	
H1931	H2022	H3427		H6003	H3381	
	פַּ	הַחֲרֹמָה:	עַד־	וַיִּכְתּוּם	וַיִּכּוּם	
	אִ	Horma	sampai	dan-menghancurkan-mereka	dan-memukul-mereka	
		H2767	H5704	H3807	H5221	

Lalu turunlah orang Amalek dan orang Kanaan yang mendiami pegunungan itu dan menyerang mereka; kemudian orang-orang itu menceraiberaikan mereka sampai ke Horma.

Chapter 15

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
 dan-berfirman TUHAN kepada Musa dengan-berkata
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ 2
 dan-katakanlah Israel anak-anak kepada katakanlah kepada-mereka apabila kamu-masuk
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0935](#) [H0413](#)

אֶל-אֶרֶץ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם: 3
 ke tanah kediaman-kamu yang Aku memberikan kepada-kamu
[H0413](#) [H0776](#) [H4186](#) [H0589](#) [H5414](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila kamu masuk ke negeri yang akan Kuberikan kepadamu menjadi tempat kediamanmu,

וַעֲשִׂיתֶם אִשָּׁה לַיהוָה אוֹ-עֹלָה 3
 dan-kamu-membuat persembahan-api kepada-TUHAN atau korban-bakaran
[H0801](#) [H3068](#)

זָבַח לְפָלֵא נָזֵר אוֹ בְּנִדְבָה אוֹ 4
 korban-sembelihan untuk-memenuhi nazar atau dengan-sukarela atau
[H2077](#) [H6381](#) [H5088](#) [H5071](#)

בְּמַעֲרִיכֶם לַעֲשׂוֹת רִיחַ לַיהוָה מִן-הַבָּקָר 5
 pada-hari-hari-roya-kamu untuk-membuat bau menyenangkan kepada-TUHAN dari lembu
[H4150](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#) [H1241](#)

אוֹ מִן-הַצֹּאן: 6
 atau dari kambing-domba
[H6629](#)

dan kamu hendak mempersembahkan korban api-apian bagi TUHAN, dari lembu sapi atau kambing domba, baik korban bakaran atau korban sembelihan, baik untuk membayar suatu nazar khusus, atau sebagai persembahan sukarela atau pada waktu perayaan-perayaanmu, dan dengan demikian menyediakan bau yang menyenangkan bagi TUHAN,

וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב הַמִּקְרִיב יָגֵן-מִקְרִיב לַיהוָה 4
 dan-mempersembahkan dan-mempersembahkan yang-mempersembahkan persembahannya kepada-TUHAN
[H7126](#) [H7126](#) [H3068](#)

מִנְחָה סֹלֶת עֶשְׂרֹן בְּלוּל בְּרֵבֶעִית הַחֵין 5
 persembahan-sajian tepung-halus sepersepuluh-efa dicampur dengan-seperempat hin
[H4503](#) [H5560](#) [H6241](#) [H7243](#) [H1969](#)

שֶׁמֶן: 6
 minyak
[H8081](#)

maka orang yang mempersembahkan persembahannya itu kepada TUHAN, haruslah mempersembahkan sebagai korban sajian sepersepuluh efa tepung yang terbaik, diolah dengan seperempat hin minyak.

הַעֲלָה עַל- תַּעֲשֶׂה הַחֵיִן רְבִיעִית לְנֶסֶךְ וַיִּז 5
korban-bakaran untuk kamu-akan-membuat hin seperempat untuk-curahan dan-anggur
[H1969](#) [H7243](#) [H5262](#) [H3196](#)

אֹ לְזֶבַח לְכֶבֶשׂ הָאֶהָרָ: 6
atau untuk-korban-sembelihan untuk-anak-domba satu
[H2077](#) [H3532](#) [H0259](#)

Dan beserta korban bakaran atau korban sembelihan itu engkau harus juga mempersembahkan seperempat hin anggur sebagai korban curahan, untuk setiap ekor domba yang dipersembahkan.

שְׁנֵי סֶלֶת מִנְחָה תַּעֲשֶׂה לְאֵילִם אֹ 6
dua tepung-halus persembahan-sajian kamu-akan-membuat untuk-domba-jantan atau
[H8147](#) [H5560](#) [H4503](#)

עֶשְׂרִים בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלִשִׁית הַחֵיִן 7
persepuluh dicampur dengan-minyak sepertiga hin
[H6241](#) [H8081](#) [H7992](#) [H1969](#)

Tetapi jikalau persembahanmu itu seekor domba jantan, engkau harus mempersembahkan sebagai korban sajian dua persepuluh efa tepung yang terbaik, diolah dengan sepertiga hin minyak,

בֹּאֵר תִּקְרִיב רֵיחַ הַחֵיִן שְׁלִשִׁית לְנֶסֶךְ וַיִּז 7
bau kamu-akan-mempersembahkan hin sepertiga untuk-curahan dan-anggur
[H7381](#) [H7126](#) [H1969](#) [H7992](#) [H5262](#) [H3196](#)

נִיחָח לִיהוָה: 8
menyenangkan kepada-TUHAN
[H3068](#) [H5207](#)

dan sebagai korban curahan haruslah kaupersembahkan sepertiga hin anggur, menjadi bau yang menyenangkan bagi TUHAN.

זֶבַח אֹ- עֲלָה בָּקָר בֶּן- תַּעֲשֶׂה וְכִי- 8
korban-sembelihan atau korban-bakaran lembu anak kamu-membuat dan-apabila
[H2077](#) [H1241](#)

לְפָאֵר נָזֵר אֹ- שְׁלָמִים לִיהוָה: 9
untuk-memenuhi nazar atau korban-keselamatan kepada-TUHAN
[H5088](#) [H6381](#) [H8002](#) [H3068](#)

Dan apabila engkau mengolah seekor lembu, sebagai korban bakaran atau sebagai korban sembelihan, baik untuk membayar suatu nazar khusus maupun sebagai korban keselamatan bagi TUHAN,

שְׁלֹשָׁה סֶלֶת מִנְחָה הַבָּקָר בֶּן- עַל- וְהִקְרִיב 9
tiga tepung-halus persembahan-sajian lembu-itu anak untuk dan-mempersembahkan
[H7969](#) [H5560](#) [H4503](#) [H1241](#) [H7126](#)

עֶשְׂרִים בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן חֲצִי הַחֵיִן 10
persepuluh dicampur dengan-minyak setengah hin
[H6241](#) [H8081](#) [H2677](#) [H1969](#)

maka beserta lembu itu haruslah dipersembahkan sebagai korban sajian tiga persepuluh efa tepung yang terbaik, diolah dengan setengah hin minyak,

אֲשֶׁה הַחֵיִן חֲצִי לְנֶסֶךְ תִּקְרִיב וַיִּז 10
persembahan-api hin setengah untuk-curahan kamu-akan-mempersembahkan dan-anggur
[H0801](#) [H1969](#) [H2677](#) [H5262](#) [H7126](#) [H3196](#)

רֵיחַ נִיחָח לִיהוָה: 11
bau menyenangkan kepada-TUHAN
[H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

dan sebagai korban curahan haruslah kaupersembahkan setengah hin anggur. Itulah korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

הָאֶחָד	לְאֵיל	אוֹ	הָאֶחָד	לְשׁוֹר	יַעֲשֶׂה	כִּכָּה	11
satu	untuk-domba-jantan	atau	satu	untuk-lembu-jantan	akan-dilakukan	demikianlah	
H0259			H0259	H7794		H3602	
	בְּעֵזִים:	אוֹ	בְּכִבְשִׁים	לְשֵׁה	אוֹ-		
	di-antara-kambing	atau	di-antara-anak-domba	untuk-domba	atau		
	H5795		H3532	H7716			

Demikianlah harus diperbuat untuk setiap ekor lembu dan untuk setiap ekor domba jantan dan untuk setiap ekor domba atau kambing.

לְאֶחָד	תַּעֲשֶׂה	כִּכָּה	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כַּמִּסְפָּר	12
untuk-setiap-satu	kamu-akan-membuat	demikianlah	kamu-membuat	yang	sesuai-jumlah	
H0259		H3602			H4557	
				כַּמִּסְפָּרִים:	menurut-jumlah-mereka	
					H4557	

Berapa pun jumlah hewan yang kamu olah, untuk setiap hewan itu harus kamu perbuat demikian juga.

לְהַקְרִיב	אֵלֶּה	אֶת-	כִּכָּה	יַעֲשֶׂה-	הָאֲזָרָח	כָּל-	13
untuk-mempersembahkan	ini	(objek)	demikian	akan-melakukan	orang-asli	setiap	
H7126	H0428	H0853	H3602		H0249	H3605	
	לִיהוָה:	נִיחַח	נִיחַח	רִיחַ-	אֲשֶׁה		
	kepada-TUHAN	menyenangkan	menyenangkan	bau	persembahan-api		
	H3068	H5207	H5207	H7381	H0801		

Setiap orang Israel asli haruslah berbuat demikian, apabila ia mempersembahkan korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

בְּתוֹכְכֶם	אֲשֶׁר-	אוֹ	אֲרָ	אִתְּכֶם	יָגוּר	וְכִי-	14
di-tengah-kamu	yang	atau	orang-asing	bersama-kamu	tinggal	dan-apabila	
H8432			H1616	H0854			
לִיהוָה	נִיחַח	רִיחַ-	אֲשֶׁה	וַעֲשֶׂה	לְדַרְתֵיכֶם		
kepada-TUHAN	menyenangkan	bau	persembahan-api	dan-dia-membuat	turun-temurun		
H3068	H5207	H7381	H0801		H1755		
		יַעֲשֶׂה:	כֵּן	תַּעֲשֶׂה	כַּאֲשֶׁר		
		dia-akan-melakukan	demikian	kamu-melakukan	seperti-yang		

Dan apabila seorang asing telah menetap padamu, atau seorang lain yang tinggal di antara kamu atau di antara keturunanmu kelak, hendak mempersembahkan korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN, maka seperti yang kamu perbuat, demikianlah harus diperbuatnya.

עוֹלָם	חֲקֵת	הַגֵּר	וְלִגְר	לְכֶם	אֶחָת	חֲקֵת	הַקְהָל	15
kekal	ketetapan	yang-tinggal	dan-bagi-orang-asing	bagi-kamu	satu	ketetapan	jemaah	
H5769	H2708		H1616		H0259	H2708	H6951	
	יְהוָה:	לְפָנַי	יְהוָה	כַּגֵּר	כַּכֶּם	לְדַרְתֵיכֶם		
	TUHAN	di-hadapan	akan-ada	seperti-orang-asing	seperti-kamu	turun-temurun		
	H3068	H6440	H1961	H1616		H1755		

Mengenai jemaah itu, haruslah ada satu ketetapan bagi kamu dan bagi orang asing yang tinggal padamu; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagi kamu turun-temurun: kamu dan orang asing haruslah sama di hadapan TUHAN.

הַיָּתוּד	וְלִגְרֵם	לְכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	וּמִשְׁפָּט	אַתָּה	תּוֹרָה	16
yang-tinggal	dan-bagi-orang-asing	bagi-kamu	akan-ada	satu	dan-peraturan	satu	hukum	
	H1616		H1961	H0259	H4941	H0259	H8451	
						פ	אַתְּכֶם	
						וְ	bersama-kamu	
							H0854	

Satu hukum dan satu peraturan berlaku bagi kamu dan bagi orang asing yang tinggal padamu."

	לְאֹמַר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	17
	dengan-berkata	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Lagi berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

בְּבֹאֲכֶם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דְּבַר	18
ketika-kamu-masuk	kepada-mereka	dan-katakanlah	Israel	anak-anak	kepada	katakanlah	
H0935	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	
	שָׁמָּה:	אַתְּכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-
	ke-sana	kamu	membawa	Aku	yang	tanah-itu	ke
	H8033	H0853	H0935	H0589		H0776	H0413

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila kamu masuk ke negeri, ke mana kamu akan Kubawa,

תְּרִימוּ	הָאָרֶץ	מִלֶּחֶם	בְּאֹכְלֶכֶם	וְהָיָה	19
kamu-akan-mempersembahkan	tanah-itu	dari-roti	ketika-kamu-makan	dan-akan-terjadi	
	H0776	H3899	H0398	H1961	
			לִיהוָה:	תְּרִימָה	
			kepada-TUHAN	persembahan-khusus	
			H3068	H8641	

maka apabila kamu makan roti hasil negeri itu haruslah kamu mempersembahkan persembahan khusus bagi TUHAN.

תְּרִימָה	תְּרִימוּ	חֻלֵּה	עֲרֹסְתֶכֶם	רֵאשִׁית	20
persembahan-khusus	kamu-akan-mempersembahkan	roti-bundar	adonan-kamu	yang-pertama	
H8641		H2471	H6182	H7225	
	אֵתָּה:	תְּרִימוּ	כְּתִיבָה	קָרְנָה	
	itu	kamu-akan-mempersembahkan	demikian	tempat-pengiriman	
	H0853		H1637	H8641	

Tepung jelaimu yang mula-mula haruslah kamu persembahkan sebagai persembahan khusus berupa roti bundar; sama seperti persembahan khusus dari hasil tempat pengirikanmu, demikianlah harus kamu mempersembahkannya.

תְּרִימָה	לִיהוָה	תִּתְּנוּ	עֲרֹסְתֶיכֶם	מֵרֵאשִׁית	21
persembahan-khusus	kepada-TUHAN	kamu-akan-memberikan	adonan-kamu	dari-yang-pertama	
H8641	H3068	H5414	H6182	H7225	
				ס	לְדֹרֹתֵיכֶם:
				§	turun-temurun
					H1755

Dari tepung jelaimu yang mula-mula haruslah kamu menyerahkan persembahan khusus kepada TUHAN, turun-temurun."

הָאֵלֶּה הַמִּצְוֹת כָּל- אֵת תַּעֲשֶׂוּ וְלֹא תַּשְׁגִּי וְכִי 22
 ini perintah-itu semua (objek) melakukan dan-tidak kamu-berbuat-salah dan-apabila
[H0428](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3808](#) [H7686](#)

אֲשֶׁר- דְּבַר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה:
 yang berfirman TUHAN kepada Musa
[H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

"Apabila kamu dengan tidak sengaja melalaikan salah satu dari segala perintah ini, yang telah difirmankan TUHAN kepada Musa,

אֵת כָּל- אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֵלֵיכֶם בְּיַד- מֹשֶׁה מִן- 23
 (objek) semua yang memerintahkan TUHAN kepada-kamu melalui Musa dari
[H3605](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0413](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4872](#)

הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וְהָלַאָה לְדֹרֹתֵיכֶם:
 hari-itu yang memerintahkan TUHAN dan-seterusnya turun-temurun
[H3117](#) [H6680](#) [H3068](#) [H1973](#) [H1755](#)

yakni dari segala yang diperintahkan TUHAN kepadamu dengan perantaraan Musa, mulai dari hari TUHAN memberikan perintah-perintah-Nya dan seterusnya turun-temurun,

וְהִיָּה אִם מֵעֵינַי הָעֵדָה נַעֲשֶׂתָה לְשִׁגְגָה 24
 dan-akan-terjadi jika dari-mata jemaah-itu dilakukan karena-kekeliruan
[H1961](#) [H5712](#) [H7684](#)

וַעֲשֶׂוּ כָּל- הָעֵדָה פָּר בֶּן- בָּקָר אֶחָד
 maka-akan-membuat seluruh jemaah-itu lembu-jantan-muda anak lembu satu
[H3605](#) [H5712](#) [H6499](#) [H1241](#) [H0259](#)

לְעֹלָה לְרִיחַ נִיחַח לַיהוָה וּמִנְחָתוֹ
 untuk-korban-bakaran bau menyenangkan kepada-TUHAN dan-persembahan-sajiannya
[H7381](#) [H5207](#) [H3068](#) [H4503](#)

וְנִסְכּוֹ כַּמִּשְׁפָּט וְשְׂעִיר- עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת:
 dan-curahannya menurut-peraturan dan-kambing kambing satu untuk-korban-penghapus-dosa
[H5262](#) [H4941](#) [H5795](#) [H0259](#)

dan apabila hal itu diperbuat di luar pengetahuan umat ini, tidak dengan sengaja, maka haruslah segenap umat mengolah seekor lembu jantan muda sebagai korban bakaran menjadi bau yang menyenangkan bagi TUHAN, serta dengan korban sajiannya dan korban curahannya, sesuai dengan peraturan; juga seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa.

וְכִפַּר הַכֹּהֵן עַל- כָּל- עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 25
 dan-mengadakan-pendamaian imam-itu untuk seluruh jemaah anak-anak Israel
[H3548](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#)

וְנִסְלַח לָהֶם כִּי- שִׁגְגָה הוּא וְהֵם הֵבִיאוּ אֵת-
 dan-diampuni mereka karena kekeliruan itu dan-mereka membawa (objek)
[H5545](#) [H7684](#) [H1931](#) [H1992](#) [H0935](#) [H0853](#)

קָרְבָּנָם אִשָּׁה לַיהוָה וְחֻטָּאתָם
 persembahan-mereka persembahan-api kepada-TUHAN dan-korban-penghapus-dosa-mereka
[H0801](#) [H3068](#)

לְפָנַי יְהוָה עַל- שִׁגְגָתָם:
 di-hadapan TUHAN karena kekeliruan-mereka
[H6440](#) [H3068](#) [H7684](#)

Maka haruslah imam mengadakan pendamaian bagi segenap umat Israel, sehingga mereka beroleh pengampunan, sebab hal itu terjadi tidak dengan sengaja, dan karena mereka telah membawa persembahan-persembahan mereka sebagai korban api-apian bagi TUHAN, juga korban penghapus dosa mereka di hadapan TUHAN, karena hal yang tidak disengaja itu.

הַנִּגַּר	וְלִגְר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדוּת	לְכֹל-	וְנִסְלַח	26
yang-tinggal	dan-bagi-orang-asing	Israel	anak-anak	jemaah	bagi-seluruh	dan-diampuni	
	H1616	H3478		H5712	H3605	H5545	
	ס	בְּשִׁגָּה:	הָעַם	לְכֹל-	כִּי	בְּתוֹכֶם	
	§	karena-kekeliruan	bangsa-itu	bagi-seluruh	karena	di-tengah-mereka	
		H7684		H3605		H8432	

Segenap umat Israel akan beroleh pengampunan, juga orang asing yang tinggal di tengah-tengahmu, karena hal itu dilakukan oleh seluruh bangsa itu dengan tidak sengaja.

וְהִקְרִיבָהּ	בְּשִׁגָּה	תַּחֲטָא	אֶחַת	נֶפֶשׁ	וְאִם-	27
maka-dia-mempersembahkan	karena-kekeliruan	berdosa	satu	seseorang	dan-jika	
H7126	H7684	H2398	H0259	H5315		
	לְחֻטָּאת:	שְׁנַתָּה	בֵּת	עֵז		
	untuk-korban-penghapus-dosa	setahun	berumur	kambing-betina		
		H8141	H1323	H5795		

Apabila satu orang saja berbuat dosa dengan tidak sengaja, maka haruslah ia mempersembahkan kambing betina berumur setahun sebagai korban penghapus dosa;

בְּחַטָּאָה	הַשְּׁגִיגָה	הַנֶּפֶשׁ	עַל-	הַכֹּהֵן	וְכִפֵּר	28
dalam-berdosa	yang-berbuat-keliru	orang-itu	untuk	imam-itu	dan-mengadakan-pendamaian	
H2398	H7684	H5315		H3548		
וְנִסְלַח	עָלָיו	לְכַפֵּר		יְהוָה	לְפָנָי	בְּשִׁגָּה
dan-diampuni	baginya	untuk-mengadakan-pendamaian		TUHAN	di-hadapan	karena-kekeliruan
H5545				H3068	H6440	H7683
						לּוֹ:
						dia

dan imam haruslah mengadakan pendamaian di hadapan TUHAN bagi orang yang dengan tidak sengaja berbuat dosa itu, sehingga orang itu beroleh pengampunan karena telah diadakan pendamaian baginya.

בְּתוֹכֶם	הַנִּגַּר	וְלִגְר	יִשְׂרָאֵל	בְּבָנָי	הָאֲזָרָח	29
di-tengah-mereka	yang-tinggal	dan-bagi-orang-asing	Israel	di-antara-anak-anak	orang-asli	
H8432		H1616	H3478		H0249	
	בְּשִׁגָּה:	לְעֹשֶׂה	לְכֶם	יְהִינָה	אֶחַת	תּוֹרָה
	karena-kekeliruan	bagi-yang-melakukan	bagi-kamu	akan-ada	satu	hukum
	H7684			H1961	H0259	H8451

Baik bagi orang Israel asli maupun bagi orang asing yang tinggal di tengah-tengah kamu, satu hukum saja berlaku bagi mereka berkenaan dengan orang yang berbuat dosa dengan tidak sengaja.

וּמִן־ הָאֲזָרָח מִן־ רָקוּחַ בְּיָד וַתַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ וְהַנֶּפֶשׁ 30
atau-dari orang-asli dari angkuh dengan-tangan melakukan yang dan-orang-itu
H0249 H3027 H5315

מִקְרֵב הֵוא הַנֶּפֶשׁ וְנִכְרְתָהּ מִנְדָּף הֵוא יְהוָה אֶת־ הַגֵּר 31
dari-tengah itu orang-itu dan-dilenyapkan menghujat dia TUHAN (objek) orang-asing
H7130 H1931 H5315 H3772 H1442 H1931 H3068 H0853 H1616
עָמָּה:
bangsanya

Tetapi orang yang berbuat sesuatu dengan sengaja, baik orang Israel asli, baik orang asing, orang itu menjadi penista TUHAN, ia harus dilenyapkan dari tengah-tengah bangsanya,

וְהִכְרִיתָ הַפֶּה מִצְוֹתָיו וְאֶת־ בִּזְיוֹהָ יְהוָה דְּבַר־ כִּי 31
dilenyapkan dia-melanggar perintah-Nya dan dia-menghina TUHAN firman karena
H3772 H4687 H0853 H0959 H3068 H1697

פָּה בָּהּ:
א di-dalam-dirinya עֲוֹנוֹתָיו הֵוא הַנֶּפֶשׁ תִּכְרֶתָהּ
kesalahannya itu orang-itu dilenyapkan
H5771 H1931 H5315 H3772

sebab ia telah memandang hina terhadap firman TUHAN dan merombak perintah-Nya; pastilah orang itu dilenyapkan, kesalahannya akan tertimpa atasnya."

אִישׁ וַיִּמְצְאוּ בַּמִּדְבָּר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיְהִי 32
seseorang dan-mereka-menemukan di-padang-gurun Israel anak-anak dan-adalah
H0376 H4672 H3478 H1961

הַשַּׁבָּת:
Sabat בְּיוֹם עֵצִים מְקַשֵּׁשׁ
pada-hari kayu mengumpulkan-kayu
H7676 H3117 H6086

Ketika orang Israel ada di padang gurun, didapati merekalah seorang yang mengumpulkan kayu api pada hari Sabat.

מֹשֶׁה אֶל־ עֵצִים מְקַשֵּׁשׁ אֹתוֹ הַמִּצְאָאִים אֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ 33
Musa kepada kayu mengumpulkan-kayu dia yang-menemukan dia dan-membawa
H4872 H0413 H6086 H0853 H4672 H0853 H7126

הָעֵדָה:
jemaah-itu כָּל־ וְאֶל־ אֶהֱרִין וְאֶל־
seluruh dan-kepada Harun dan-kepada
H5712 H3605 H0413 H0175 H0413

Lalu orang-orang yang mendapati dia sedang mengumpulkan kayu api itu, menghadapkan dia kepada Musa dan Harun dan segenap umat itu.

יַעֲשֶׂה מִה־ פֶּה לֹא כִּי בַּמִּשְׁמֶר אֹתוֹ וַיִּקְחוּ 34
akan-dilakukan apa dijelaskan tidak karena dalam-tahanan dia dan-menempatkan
H4100 H3808 H4929 H0853 H3240

ס לָו:
§ kepadanya

Orang itu dimasukkan dalam tahanan, oleh karena belum ditentukan apa yang harus dilakukan kepadanya.

Maka jumbai itu akan mengingatkan kamu, apabila kamu melihatnya, kepada segala perintah TUHAN, sehingga kamu melakukannya dan tidak lagi menuruti hatimu atau matamu sendiri, seperti biasa kamu perbuat dalam ketidaksetiaanmu terhadap TUHAN.

וְהָיִיתָם	מִצְוֹתַי	כָּל־	אֶת־	וַעֲשִׂיתֶם	תִּזְכְּרוּ	לְמַעַן	40
dan-kamu-menjadi	perintah-Ku	semua	(objek)	dan-melakukan	kamu-mengingat	supaya	
H1961	H4687	H3605	H0853		H2142	H4616	
					לְאֱלֹהֵיכֶם:	קְדוּשִׁים	
					bagi-Allah-kamu	kudus	
					H0430	H6918	

Maksudnya supaya kamu mengingat dan melakukan segala perintah-Ku dan menjadi kudus bagi Allahmu.

מִצְרַיִם	מֵאֲרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	41
Mesir	dari-tanah	kamu	membawa-keluar	yang	Allah-kamu	TUHAN	Aku	
H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	
		פ	אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	לְאֱלֹהִים	לְכֶם	לְהִיֹּת
		¶	Allah-kamu	TUHAN	Aku	Allah	bagi-kamu	untuk-menjadi
			H0430	H3068	H0589	H0430		H1961

Akulah TUHAN, Allahmu, yang telah membawa kamu keluar dari tanah Mesir, supaya Aku menjadi Allah bagi kamu; Akulah TUHAN, Allahmu."

Chapter 16

וְאַבִּירָם	וְדָתָן	לֵוִי	בֶן־	קֵהֶת	בֶן־	יִזְחָר	בֶן־	קֹרַח	וַיִּקַּח	1
dan-Abiram	dan-Datan	Lewi	anak	Kehat	anak	Yizhar	anak	Korah	dan-mengambil	
H0048	H1885	H3878		H6955		H3324		H7141	H3947	
				בְּנֵי רְאוּבֵן:	בְּנֵי	פֶּלֶת	בֶן־	וְאוֹן	אֱלִיאָב	בְּנֵי
				Ruben	anak-anak	Pelet	anak	dan-On	Eliab	anak-anak
				H7205		H6431		H0203	H0446	

Korah bin Yizhar bin Kehat bin Lewi, beserta Datan dan Abiram, anak-anak Eliab, dan On bin Pelet, ketiganya orang Ruben, mengajak orang-orang

חַמִּשִּׁים	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי־	וְאֲנָשִׁים	מֹשֶׁה	לְפָנָי	וַיִּקְמוּ	2
lima-puluh	Israel	dari-anak-anak	dan-orang-orang	Musa	di-hadapan	dan-mereka-bangkit	
H2572	H3478		H0376	H4872	H6440		
שֵׁם:	אֲנָשִׁי־	מוֹעֵד	קָרָאִי	עֲדָה	נְשִׂאֵי	וּמְאֹתָיִם	
ternama	orang-orang	pertemuan	yang-dipanggil	jemaah	pemimpin	dan-dua-ratus	
H8034	H0376	H4150	H7148	H5712		H3967	

untuk memberontak melawan Musa, beserta dua ratus lima puluh orang Israel, pemimpin-pemimpin umat itu, yaitu orang-orang yang dipilih oleh rapat, semuanya orang-orang yang kenamaan.

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקְהָלוּ	3
kepada-mereka	dan-berkata	Harun	dan-melawan	Musa	melawan	dan-mereka-berkumpul	
H0413	H0559	H0175		H4872		H6950	
וּבְתוֹכָם	קְדוּשִׁים	כָּלֵם	הָעֵדָה	כָּל־	כִּי	לְכֶם	רַב־
dan-di-tengah-mereka	kudus	semuanya	jemaah-itu	seluruh	karena	bagi-kamu	cukuplah
H8432	H6918	H3605	H5712	H3605			
	יְהוָה:	קָהַל	עַל־	תִּתְנַשְׂאוּ	וּמַדּוּעַ	יְהוָה	
	TUHAN	kumpulan	di-atas	kamu-meninggikan-diri	dan-mengapa	TUHAN	
	H3068	H6951		H5375	H4069	H3068	

Maka mereka berkumpul mengerumuni Musa dan Harun, serta berkata kepada keduanya: "Sekarang cukuplah itu! Segenap umat itu adalah orang-orang kudus, dan TUHAN ada di tengah-tengah mereka. Mengapakah kamu meninggi-ninggikan diri di atas jemaah TUHAN?"

וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל-וַיִּפֹּל עַל-וַיִּפֹּל
 dan-mendengar Musa dan-tersungkur
[H8085](#) [H4872](#) [H5307](#) [H6440](#)

Ketika Musa mendengar hal itu, sujudlah ia.

וַיְדַבֵּר אֶל-קֹרַח וְאֶל-כָּל-יְהוָה וְאֶל-כָּל-יְהוָה
 dan-berbicara kepada Korah kepada dan-kepada
[H1696](#) [H0413](#) [H7141](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H0559](#) [H1242](#)

וַיֵּדַע יְהוָה אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ וְאֶת-הַקֹּדֶשׁ
 dan-akan-mengetahui TUHAN (objek) yang yang-kudus
[H3045](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0853](#) [H6918](#)

וַהֲקִרִיב אֵלָיו וְאֶת-אֲשֶׁר יִבְחַר-בּוֹ יִקְרִיב אֵלָיו
 dan-Dia-mendekatkan kepada-Nya dan kepada-Nya yang Dia-pilih dia Dia-mendekatkan kepada-Nya
[H7126](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0977](#) [H7126](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0413](#)

Dan ia berkata kepada Korah dan segenap kumpulannya: "Besok pagi TUHAN akan memberitahukan, siapa kepunyaan-Nya, dan siapa yang kudus, dan Ia akan memperbolehkan orang itu mendekat kepada-Nya; orang yang akan dipilih-Nya akan diperbolehkan-Nya mendekat kepada-Nya.

זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ-לָכֶם מַחֲתָוֹת קֹרַח וְכָל-יְהוָה
 ini lakukanlah ambillah bagi-kamu puntung-api Korah dan-seluruh jemaahnya
[H2063](#) [H3947](#) [H4289](#) [H7141](#) [H3605](#) [H5712](#)

Perbuatlah begini: ambillah perbaraan-perbaraan, hai Korah, dan kamu segenap kumpulannya,

וַתִּנּוּ וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ
 dan-taruhlah di-dalamnya api dan-taruhlah di-dalamnya api dan-taruhlah di-dalamnya api
[H5414](#) [H2004](#) [H0784](#) [H7004](#) [H6440](#) [H3068](#)

מָחָר וְהָיָה אֶת-הָאִישׁ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְהָיָה הַקֹּדֶשׁ רַב
 besok dan-akan-terjadi orang-itu yang yang-kudus banyak
[H4279](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0977](#) [H3068](#) [H1931](#) [H6918](#)

לְכֶם בְּנֵי לֵוִי
 bagi-kamu anak-anak Lewi
[H3878](#)

bubuhlah api ke dalamnya dan taruhlah ukupan di atasnya, di hadapan TUHAN pada esok hari, dan orang yang akan dipilih TUHAN, dialah yang kudus. Cukuplah itu, hai orang-orang Lewi!"

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קֹרַח שְׁמַעוּ-נָא בְּנֵי לֵוִי
 dan-berkata Musa kepada Korah dengarlah kiranya anak-anak Lewi
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7141](#) [H8085](#) [H4994](#) [H3878](#)

Lalu berkatalah Musa kepada Korah: "Cobalah dengar, hai orang-orang Lewi!

הֲמַעַט מִכֶּם כִּי-הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעַדְתָּ
 apakah-terlalu-sedikit bagi-kamu bahwa memisahkan Allah Israel kamu dari-jemaah
[H4592](#) [H0914](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5712](#)

יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת-עַבְדָּתָ
 Israel untuk-mendekatkan kamu kepada-Nya untuk-melakukan (objek) pekerjaan
[H3478](#) [H7126](#) [H0853](#) [H0413](#) [H5647](#) [H0853](#) [H5656](#)

מִשְׁכַּן יְהוָה וּלְעֹמֵד לְפָנָיו הַעֲדָה לְשָׂרְתָם
 Kemah-Suci TUHAN dan-untuk-berdiri di-hadapan jemaah-itu untuk-melayani-mereka
[H4908](#) [H3068](#) [H5975](#) [H6440](#) [H5712](#) [H8334](#)

Belum cukupkah bagimu, bahwa kamu dipisahkan oleh Allah Israel dari umat Israel dan diperbolehkan mendekat kepada-Nya, supaya kamu melakukan pekerjaan pada Kemah Suci TUHAN dan bertugas bagi umat itu untuk melayani mereka,

וַיִּקְרַב וְאֶתְּךָ וְאֶת־כָּל־אֶחָיִךְ בְּנֵי־לֵוִי וַיִּקְרַב אִתְּךָ וּבִקְשָׁתֶם גַּם־אִתְּךָ
 Lewi anak-anak saudara-saudara-mu semua dan engkau dan-Dia-mendekatkan
[H3878](#) [H0251](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7126](#)
 כְּהֹנָה: גַּם־וּבִקְשָׁתֶם אִתְּךָ
 keimamatan juga dan-kamu-mencari bersama-mu
[H3550](#) [H1571](#) [H1245](#) [H0854](#)

dan bahwa engkau diperbolehkan mendekat bersama-sama dengan semua saudaramu bani Lewi? Dan sekarang mau pula kamu menuntut pangkat imam lagi?

לְכֹן אַתָּה וְכָל־עַדְתְּךָ הַנְּעָרִים עַל־יְהוָה
 TUHAN melawan yang-berkumpul jemaah-mu dan-seluruh engkau oleh-karena-itu
[H3068](#) [H3259](#) [H5712](#) [H3605](#)

וְאַהֲרֹן מַה־הוּא כִּי [תְלוּנוֹן] (תְּלוּנוֹ) עָלָיו:
 dan-Harun apa dia bahwa [kamu-bersungut-sungut] [kamu-bersungut-sungut] terhadapnya
[H1931](#) [H4100](#) [H0175](#)

Sebab itu, engkau ini dengan segenap kumpulanmu, kamu bersepakat melawan TUHAN. Karena siapakah Harun, sehingga kamu bersungut-sungut kepadanya?"

וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן וְלֵאבִירָם בְּנֵי אֱלִיָּאָב וַיֹּאמְרוּ
 dan-berkata Eliab anak-anak dan-Abiram Datan untuk-memanggil Musa dan-mengirim
[H0559](#) [H0446](#) [H0048](#) [H1885](#) [H7121](#) [H4872](#) [H7971](#)
 לֹא נֵעֲלֶה:
 tidak kami-akan-naik
[H5927](#) [H3808](#)

Adapun Musa telah menyuruh orang untuk memanggil Datan dan Abiram, anak-anak Eliab, tetapi jawab mereka: "Kami tidak mau datang.

הֲמַעַט כִּי הָעֵלִיתָנוּ מֵאֲרֶץ זָבַת חֶלֶב
 apakah-terlalu-sedikit bahwa kami-naik engkau-membawa-kami-naik dari-tanah yang-mengalir susu
[H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H5927](#) [H4592](#)
 וְדָבַשׁ לְהַמִּיתָנוּ כִּי־בַמִּדְבָּר הַשְׁתָּרַרְךָ
 dan-madu untuk-membunuh-kami bahwa di-padang-gurun engkau-mau-menjadi-tuan
[H8323](#) [H4191](#) [H1706](#)
 עָלֵינוּ גַם־הַשְׁתָּרַרְךָ:
 atas-kami juga menjadi-tuan
[H8323](#) [H1571](#)

Belum cukupkah, bahwa engkau memimpin kami keluar dari suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya untuk membiarkan kami mati di padang gurun, sehingga masih juga engkau menjadikan dirimu tuan atas kami?

הביאתנו ודבש חלב זבת ארץ אל- לא אך 14
 engkau-membawa-kami dan-madu susu yang-mengalir tanah ke tidak bahkan
[H0935](#) [H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3808](#) [H0637](#)

העין נכרם שדה נחלת לנו ונתתן- 14
 apakah-mata dan-kebun-anggur ladang warisan kepada-kami dan-engkau-memberikan
[H3754](#) [H5159](#) [H5414](#)

נעלה: לא תנקה ההם האנשים
 kami-akan-naik tidak engkau-akan-mencongkel itu orang-orang-itu
[H5927](#) [H3808](#) [H5365](#) [H1992](#) [H0376](#)

Sungguh, engkau tidak membawa kami ke negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya, ataupun memberikan kepada kami ladang-ladang dan kebun-kebun anggur sebagai milik pusaka. Masakan engkau dapat mengelabui mata orang-orang ini? Kami tidak mau datang."

תפן אל- יהוה אל- ויאמר מאד למשה ויחר 15
 memandang jangan TUHAN kepada dan-berkata sangat Musa dan-menjadi-marah
[H6437](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3966](#) [H4872](#) [H2734](#)

ולא נשאתי מהם אחד חמור לא מנחתם אל-
 dan-tidak aku-mengambil dari-mereka satu-pun keledai tidak persembahan-mereka kepada
[H3808](#) [H5375](#) [H1992](#) [H0259](#) [H2543](#) [H3808](#) [H4503](#) [H0413](#)

מהם: אחד את- תרעתי
 dari-mereka satu (objek) aku-menyakiti
[H1992](#) [H0259](#) [H0853](#)

Lalu sangat marahlah Musa dan ia berkata kepada TUHAN: "Janganlah perhatikan segala persembahan mereka. Belum pernah kuambil satu ekor keledai pun dari mereka, dan belum pernah kulakukan yang jahat kepada seseorang pun dari mereka."

לפני היו עדתך וכל- אתה קרח אל- משה ויאמר 16
 di-hadapan hadirilah jemaah-mu dan-seluruh engkau Korah kepada Musa dan-berkata
[H6440](#) [H1961](#) [H5712](#) [H3605](#) [H7141](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

מחר: ואהרן והם אתה יהוה
 besok dan-Harun dan-mereka engkau TUHAN
[H4279](#) [H0175](#) [H1992](#) [H3068](#)

Lalu berkatalah Musa kepada Korah: "Engkau ini dengan segenap kumpulanmu harus menghadap TUHAN, engkau dan mereka dan Harun, pada esok hari.

קצרת עליהם ונתתם מחתתו איש ויקחו 17
 kemenyan di-atasnya dan-taruhlah puntung-apinya masing-masing dan-ambillah
[H7004](#) [H5414](#) [H4289](#) [H0376](#) [H3947](#)

חמשים מחתתו איש יהוה לפני והקרבתם
 lima-puluh puntung-apinya masing-masing TUHAN di-hadapan dan-kamu-dekatkan
[H2572](#) [H4289](#) [H0376](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7126](#)

מחתתו: איש ואהרן ואתה מחתת ומאתים
 puntung-apinya masing-masing dan-Harun dan-engkau puntung-api dan-dua-ratus
[H4289](#) [H0376](#) [H0175](#) [H4289](#) [H3967](#)

Baiklah kamu masing-masing membawa perbaraannya membubuh ukupan di atasnya, lalu kamu mempersembahkan masing-masing perbaraannya ke hadapan TUHAN, dua ratus lima puluh perbaraan; juga engkau ini dan Harun masing-masing harus membawa perbaraannya."

אֵשׁ	עֲלֵיהֶם	וַיִּתְּנוּ	מִחֲתָוֹ	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	18	
api	di-atasnya	dan-menaruh	puntung-apinya	masing-masing	dan-mengambil		
H0784		H5414	H4289	H0376	H3947		
וּמֹשֶׁה	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֵדוּ	קִטְרֵת	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׂמוּ
dan-Musa	Pertemuan	Kemah	pintu	dan-berdiri	kemenyan	di-atasnya	dan-menaruh
H4872	H4150	H0168	H6607	H5975	H7004		
							וַאֲהֲרֹן:
							dan-Harun
							H0175

Maka mereka masing-masing membawa perbaraannya, membubuh api ke dalamnya, menaruh ukupan di atasnya, lalu berdirilah mereka di depan pintu Kemah Pertemuan, juga Musa dan Harun.

פֶּתַח	אֶל-	הַיְעָרָה	כָּל-	אֶת-	קֹרַח	עֲלֵיהֶם	וַיִּקְהַל	19
pintu	di	jemaah-itu	seluruh	(objek)	Korah	melawan-mereka	dan-mengumpulkan	
H6607	H0413	H5712	H3605	H0853	H7141		H6950	
פ	הַיְעָרָה:	כָּל-	אֶל-	יְהוָה	כְּבוֹד-	וַיֵּרָא	מוֹעֵד	אֹהֶל
¶	jemaah-itu	seluruh	kepada	TUHAN	kemuliaan	dan-tampak	Pertemuan	Kemah
	H5712	H3605	H0413	H3068	H3519	H7200	H4150	H0168

Ketika Korah mengumpulkan segenap umat itu melawan mereka berdua di depan pintu Kemah Pertemuan, tampaklah kemuliaan TUHAN kepada segenap umat itu.

	לְאמֹר:	אֲהֲרֹן	וְאֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	20
	dengan-berkata	Harun	dan-kepada	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa dan Harun:

כִּרְנַע:	אַתֶּם	וַאֲכַלְהָ	הַזֹּאת	הַיְעָרָה	מִתּוֹךְ	הַיִּבְדְּלוּ	21
seketika	mereka	supaya-Aku-membinasakan	ini	jemaah-itu	dari-tengah	pisahkanlah-diri	
H7281	H0853	H3615	H2063	H5712	H8432	H0914	

"Pisahkanlah dirimu dari tengah-tengah umat ini, supaya Kuhancurkan mereka dalam sekejap mata."

כָּל-	הַרוּחֹת	אֱלֹהֵי	אֱלֹ	וַיֹּאמְרוּ	פְּנֵיהֶם	עַל-	וַיִּפְּלוּ	22
segala	roh-roh	Allah	Allah	dan-berkata	wajah-mereka	di-atas	dan-mereka-tersungkur	
H3605	H7307	H0430	H0410	H0559	H6440		H5307	
פ	תִּקְצֹף:	הַיְעָרָה	כָּל-	וְעַל	יַחֲטָא	אֶחָד	הָאִישׁ	בָּשָׂר
¶	Engkau-murka	jemaah-itu	seluruh	dan-kepada	berdosa	satu	orang-itu	daging
	H7107	H5712	H3605		H2398	H0259	H0376	H1320

Tetapi sujudlah mereka berdua dan berkata: "Ya Allah, Allah dari roh segala makhluk! Satu orang saja berdosa, masakan Engkau murka terhadap segenap perkumpulan ini?"

	לְאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	23
	dengan-berkata	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Maka berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

קֹרַח	לְמִשְׁכַּן-	מִסְבִּיב	הָעֵלֹ	לְאמֹר	הַיְעָרָה	אֶל-	דַּבֵּר	24
Korah	kediaman	dari-sekeliling	menjauhlah	dengan-berkata	jemaah-itu	kepada	katakanlah	
H7141	H4908	H5439	H5927	H0559	H5712	H0413	H1696	
							וְאַבִּירָם:	דָּתָן
							dan-Abiram	Datan
							H0048	H1885

"Katakanlah kepada umat itu: Pergilah dari sekeliling tempat kediaman Korah, Datan dan Abiram."

אֲחֵרָיו	וַיֵּלְכוּ	וְאַבִּירָם	דָּתָן	אֶל-	וַיֵּלְךָ	מֹשֶׁה	וַיִּקָּם	25
di-belakangnya	dan-pergi	dan-Abiram	Datan	kepada	dan-pergi	Musa	dan-bangkit	
	H3212	H0048	H1885	H0413	H3212	H4872		
						יִשְׂרָאֵל:	זְקֵנֵי	
						Israel	tua-tua	
						H3478	H2205	

Lalu pergilah Musa kepada Datan dan Abiram, dan para tua-tua Israel mengikuti dia.

מֵעַל	נָא	סֹרֵרוּ	לְאֹמֵר	הַעֲדָה	אֶל-	וַיְדַבֵּר	26
dari	kiranya	menjauhlah	dengan-berkata	jemaah-itu	kepada	dan-berbicara	
	H4994	H5493	H0559	H5712	H0413	H1696	
אֲשֶׁר	בְּכֹל-	תִּנְעֹוּ	וְאַל-	הָאֵלֶּה	הַרְשָׁעִים	הָאֲנָשִׁים	אֶהְלִי
yang	apa-pun	menyentuh	dan-jangan	ini	jahat	orang-orang-itu	kemah-kemah
	H3605	H5060	H0408	H0428	H7563	H0376	H0168
		חַטָּאתָם:	בְּכֹל-	תִּסָּפוּ	פֶּן-	לָהֶם	
		dosa-mereka	dalam-semua	kamu-tersapu	supaya-tidak	milik-mereka	
			H3605	H5595	H6435		

Berkatalah ia kepada umat itu: "Baiklah kamu menjauh dari kemah orang-orang fasik ini dan janganlah kamu kena kepada sesuatu apa pun dari kepunyaan mereka, supaya kamu jangan mati lenyap oleh karena segala dosa mereka."

וְדָתָן	מִסְבִּיב	וְאַבִּירָם	דָּתָן	קֹרַח	מִשְׁכַּן-	מֵעַל	וַיֵּעָלוּ	27
dan-Datan	dari-sekeliling	dan-Abiram	Datan	Korah	kediaman	dari	dan-mereka-menjauh	
H1885	H5439	H0048	H1885	H7141	H4908		H5927	
וּבְנֵיהֶם	וּנְשֵׂיהֶם	אֶהְלִיָּהֶם	פֶּתַח	נִצְבִים	יֵצְאוּ	וְאַבִּירָם		
dan-anak-anak-mereka	dan-istri-istri-mereka	kemah-mereka	pintu	berdiri	keluar	dan-Abiram		
	H0802	H0168	H6607	H5324	H3318	H0048		
					וְטַפָּם:			
					dan-anak-kecil-mereka			
					H2945			

Maka pergilah mereka dari sekeliling tempat kediaman Korah, Datan dan Abiram. Keluarlah Datan dan Abiram, lalu berdiri di depan pintu kemah mereka bersama-sama dengan isterinya, para anaknya dan anak-anak yang kecil.

שְׁלַחְנִי	יְהוָה	כִּי-	תִדְעוּן	בְּזֹאת	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	28
mengutus-aku	TUHAN	bahwa	kamu-akan-tahu	dengan-ini	Musa	dan-berkata	
H7971	H3068		H3045	H2063	H4872	H0559	
מִלְּבִי:	לֹא	כִּי-	הָאֵלֶּה	הַמַּעֲשִׂים	כֹּל-	אֵת	לַעֲשׂוֹת
dari-hati-ku	tidak	karena	ini	perbuatan-itu	semua	(objek)	untuk-melakukan
	H3808		H0428	H4639	H3605	H0853	

Sesudah itu berkatalah Musa: "Dari hal inilah kamu akan tahu, bahwa aku diutus TUHAN untuk melakukan segala perbuatan ini, dan hal itu bukanlah dari hatiku sendiri:

יִפְקֹד	הָאָדָם	כֹּל-	וּפְקֻדָתָ	אֵלֶּה	יָמָתוֹן	הָאָדָם	כֹּל-	כְּמוֹת	אִם-	29
menimpa	manusia	semua	dan-nasib	ini	mati	manusia	semua	seperti-mati	jika	
	H0120	H3605	H6486	H0428	H4191	H0120	H3605	H4194		
						שְׁלַחְנִי:	יְהוָה	לֹא	עֲלֵיהֶם	
						mengutus-aku	TUHAN	tidak	mereka	
						H7971	H3068	H3808		

jika orang-orang ini nanti mati seperti matinya setiap manusia, dan mereka mengalami yang dialami setiap manusia, maka aku tidak diutus TUHAN.

פִּיהָ	אֶת־	הָאֲדָמָה	וּפָצְתָהּ	יְהוָה	יִבְרָא	בְּרִיאָה	וְאִם־	30
mulutnya	(objek)	tanah-itu	dan-membuka	TUHAN	menciptakan	ciptaan-baru	tetapi-jika	
H6310	H0853	H0127	H6475	H3068		H1278		
	חַיִּים	וַיִּרְדּוּ	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת־	אֲתָם	וּבִלְעָה
	hidup-hidup	dan-turun	milik-mereka	yang	semua	dan	mereka	dan-menelan
		H3381			H3605	H0853	H0853	H1104
אֶת־	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	נֹאצָּיו	כִּי	וַיִּדְעֹתֶם	שְׂאֵלָה		
(objek)	ini	orang-orang-itu	menghina	bahwa	maka-kamu-akan-tahu	ke-dunia-orang-mati		
H0853	H0428	H0376	H5006		H3045	H7585		
							יְהוָה:	
							TUHAN	
							H3068	

Tetapi, jika TUHAN akan menjadikan sesuatu yang belum pernah terjadi, dan tanah mengangakan mulutnya dan menelan mereka beserta segala kepunyaan mereka, sehingga mereka hidup-hidup turun ke dunia orang mati, maka kamu akan tahu, bahwa orang-orang ini telah menista TUHAN."

וַתִּבְקַע	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	לְדַבֵּר	כְּכֹלְתוֹ	וַיְהִי	31
dan-terbelah	ini	perkataan-itu	semua	(objek)	berbicara	ketika-selesai	dan-terjadi	
H1234	H0428	H1697	H3605	H0853	H1696	H3615	H1961	
					תַּחְתֵּיהֶם:	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	
					di-bawah-mereka	yang	tanah-itu	
					H8478		H0127	

Baru saja ia selesai mengucapkan segala perkataan itu, maka terbelahlah tanah yang di bawah mereka,

	וְאֶת־	אֲתָם	וַתִּבְלַע	פִּיהָ	אֶת־	הָאֲרֶץ	וַתִּפְתַּח	32
	dan	mereka	dan-menelan	mulutnya	(objek)	bumi-itu	dan-membuka	
	H0853	H0853	H1104	H6310	H0853	H0776		
הַרְכּוּשׁ:	כָּל־	וְאֵת	לְקֹרַח	אֲשֶׁר	הָאָדָם	כָּל־	וְאֵת	בְּתֵיהֶם
harta-benda	semua	dan	milik-Korah	yang	orang-itu	semua	dan	rumah-rumah-mereka
H7399	H3605	H0853	H7141		H0120	H3605	H0853	

dan bumi membuka mulutnya dan menelan mereka dengan seisi rumahnya dan dengan semua orang yang ada pada Korah dan dengan segala harta milik mereka.

שְׂאֵלָה	חַיִּים	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	הֵם	וַיִּרְדּוּ	33
ke-dunia-orang-mati	hidup-hidup	milik-mereka	yang	dan-semua	mereka	dan-turun	
H7585				H3605	H1992	H3381	
	הַקְּהָל:	מִתּוֹךְ	וַיֵּאבְדוּ	הָאֲרֶץ	עֲלֵיהֶם	וַתִּכֶּס	
	jemaah-itu	dari-tengah	dan-binasa	bumi-itu	mereka	dan-menutupi	
	H6951	H8432	H0006	H0776		H3680	

Demikianlah mereka dengan semua orang yang ada pada mereka turun hidup-hidup ke dunia orang mati; dan bumi menutupi mereka, sehingga mereka binasa dari tengah-tengah jemaah itu.

אָמְרוּ	כִּי	לְקוֹלָם	נָסוּ	סְבִיבְתֵיהֶם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	34
berkata	karena	dari-suara-mereka	lari	di-sekeliling-mereka	yang	Israel	dan-seluruh	
H0559			H5127	H5439		H3478	H3605	
					הָאֲרֶץ:	תִּבְלַעְנוּ	פֶּן־	
					bumi-itu	menelan-kita	supaya-tidak	
					H0776	H1104	H6435	

Dan semua orang Israel yang di sekeliling mereka berlarian mendengar teriak mereka, sebab kata mereka: "Jangan-jangan bumi menelan kita juga!"

אִישׁ	וּמְאֹתָיִם	הַחֲמִשִּׁים	אֵת	וְתֹאכְלֵם	יְהוָה	מֵאֵת	יִצְאָהּ	וְאֵשׁ	35
orang	dan-dua-ratus	lima-puluh	(objek)	dan-memakan	TUHAN	dari	keluar	dan-api	
H0376	H3967	H2572	H0853	H0398	H3068	H0854	H3318	H0784	
				פָּ	הַקֶּמֶרֶת:	מִקְרִיבִי			
				אֵל	kemenyan-itu	yang-mempersembahkan			
					H7004	H7126			

Lagi keluarlah api, berasal dari pada TUHAN, lalu memakan habis kedua ratus lima puluh orang yang mempersembahkan ukupan itu.

	לְאֹמֵר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	36
	dengan-berkata	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

	אֵת-	וַיִּרָם	הַכֹּהֵן	אֶהְרֹן	בֶּן-	אֶלְעָזָר	אֶל-	אָמַר	37
	(objek)	dan-angkatlah	imam-itu	Harun	anak	Eleazar	kepada	katakanlah	
	H0853		H3548	H0175		H0499	H0413	H0559	
כִּי	הַלְּאֵה	זָרְהָה	הָאֵשׁ	וְאֵת-	הַשְּׂרִפָּה	מִבֵּין	הַמְחֹתָת		
karena	jauh	hamburkan	api-itu	dan	pembakaran-itu	dari-antara	puntung-puntung-api		
	H1973	H2219	H0784	H0853	H8316	H0996	H4289		
							קָדְשׁוֹ:		
							sudah-dikuduskan		
							H6942		

"Katakanlah kepada Eleazar, anak imam Harun, supaya ia mengangkat perbaraan-perbaraan dari antara kebakaran itu, lalu hamburkanlah api itu jauh-jauh, karena semuanya itu kudus,

בְּנַפְשָׁתָם	הָאֵלֶּה	הַחֲטָאִים	מִחֹתָת	אֵת	38
dengan-nyawa-mereka	ini	orang-orang-berdosa-itu	puntung-puntung-api	(objek)	
H5315	H0428	H2400	H4289	H0853	
כִּי-	לְמִזְבֵּחַ	צָפוּי	רֻקְעֵי	אֹתָם	וַעֲשׂוּ
karena	untuk-mezbah-itu	pelapisan	tipis	lempeng-lempeng	itu dan-buatlah
	H4196	H6826	H7555	H0853	
לְאוֹת	וַיְהִי	וַיִּקְדָּשׁוּ	יְהוָה	לְפָנָי-	הַקְּרִיבִים
tanda	dan-jadilah	dan-dikuduskan	TUHAN	di-hadapan	mereka-mempersembahkan
H0226	H1961	H6942	H3068	H6440	H7126
					לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
					Israel bagi-anak-anak
					H3478

yakni perbaraan orang-orang berdosa yang telah membayarkan nyawanya, kemudian semuanya itu harus ditempa tipis-tipis menjadi salut mezbah, sebab telah dibawa ke hadapan TUHAN oleh orang-orang itu, jadi semuanya itu kudus; dengan demikian hal itu menjadi tanda bagi orang Israel."

אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִחֹתָת	אֵת	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וַיִּקַּח	39
yang	tembaga-itu	puntung-puntung-api	(objek)	imam-itu	Eleazar	dan-mengambil	
		H4289	H0853	H3548	H0499	H3947	
	לְמִזְבֵּחַ:	צָפוּי	וַיִּרְקְעוּם	הַשְּׂרִפִּים	הַקְּרִיבֵי		
	untuk-mezbah-itu	pelapisan	dan-ditempa	yang-terbakar	mempersembahkan		
	H4196	H6826	H7554	H8313	H7126		

Maka imam Eleazar mengambil perbaraan-perbaraan tembaga yang telah dibawa oleh orang-orang yang terbakar itu, lalu ditempa menjadi salut mezbah.

אֲשֶׁר	זָר	אִישׁ	יִקְרַב	לֹא	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	זְכוֹרֹן	40
yang	asing	orang	mendekat	tidak	yang	supaya	Israel	bagi-anak-anak	peringatan	
		H0376	H7126	H3808		H4616	H3478		H2146	
יְהוָה	לְפָנָי	קִטְרֹת	לְהַקְטִיר	הוּא	אַהֲרֹן	מִזֶּרַע	לֹא			
TUHAN	di-hadapan	kemenyan	untuk-membakar	dia	Harun	dari-keturunan	tidak			
H3068	H6440	H7004		H1931	H0175	H2233	H3808			
יְהוָה	דִּבֶּר	כְּאֲשֶׁר	וּכְעֵדָתוֹ	כְּקֹרַח	יְהִי	וְלֹא				
TUHAN	berfirman	seperti-yang	dan-seperti-jemaahnya	seperti-Korah	menjadi	dan-tidak				
H3068	H1696		H5712	H7141	H1961	H3808				
					לּוֹ:	מֹשֶׁה	בְּיַד			
					kepadanya	Musa	melalui			
						H4872	H3027			

Itu menjadi suatu peringatan bagi orang Israel, supaya jangan tampil orang awam yang bukan dari keturunan Harun untuk membakar ukupan di hadapan TUHAN, dan jangan ia menjadi seperti Korah dan kumpulannya -- seperti yang difirmankan TUHAN kepadanya dengan perantaraan Musa.

מֹשֶׁה	עַל	מִמְחֹלָת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדָת	כָּל	וְיִלְנֹו			41
Musa	terhadap	keesokan-harinya	Israel	anak-anak	jemaah	seluruh	dan-bersungut-sungut			
H4872		H4283	H3478		H5712	H3605				
	יְהוָה:	עַם	אֶת	הַמָּתָם	אֲתָם	לְאֹמַר	אַהֲרֹן	וְעַל		
	TUHAN	umat	(objek)	membunuh	kamu	dengan-berkata	Harun	dan-terhadap		
	H3068		H0853	H4191		H0559	H0175			

Tetapi pada keesokan harinya bersungut-sungutlah segenap umat Israel kepada Musa dan Harun, kata mereka: "Kamu telah membunuh umat TUHAN."

אַהֲרֹן	וְעַל	מֹשֶׁה	עַל	הָעֵדָה	בְּהִקְהָל	וַיְהִי				42
Harun	dan-melawan	Musa	melawan	jemaah-itu	ketika-berkumpul	dan-terjadi				
H0175		H4872		H5712	H6950	H1961				
וַיַּעַן	אֵל	וַיִּפְּנוּ	מִוֶּעֶד	אֶהָל	אֶל	וַיִּבְּאוּ	יְהוָה:	כְּבוֹד	וַיֵּרָא	
awan-itu	ke	dan-mereka-menoleh	Pertemuan	Kemah	ke	dan-tampak	TUHAN	kemuliaan	dan-tampak	
H6051	H3680	H2009	H4150	H0168	H0413	H6437	H3068	H3519	H7200	

Ketika umat itu berkumpul melawan Musa dan Harun, dan mereka memalingkan mukanya ke arah Kemah Pertemuan, maka kelihatanlah awan itu menutupinya dan tampaklah kemuliaan TUHAN.

פ	מוֹעֵד:	אֶהָל	פָּנָי	אֶל	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹאוּ			43
¶	Pertemuan	Kemah	depan	ke	dan-Harun	Musa	dan-datang			
	H4150	H0168	H6440	H0413	H0175	H4872	H0935			

Lalu pergilah Musa dan Harun ke depan Kemah Pertemuan.

	לְאֹמַר:	מֹשֶׁה	אֶל	יְהוָה	וַיְדַבֵּר					44
	dengan-berkata	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman					
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696					

Maka berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

כְּרַנַּע	אַתֶּם	וְאֶכְלֶהָ	הַזֹּאת	הָעֵדָה	מִתּוֹךְ	הִרְמוּ	45
seketika	mereka	supaya-Aku-membinasakan	ini	jemaah-itu	dari-tengah	menjauhlah	
H7281	H0853	H3615	H2063	H5712	H8432	H7426	

פְּנֵיהֶם:	עַל-	וַיִּפְּלוּ
wajah-mereka	di-atas	dan-mereka-tersungkur
H6440		H5307

"Pergilah dari tengah-tengah umat ini, supaya Kuhancurkan mereka dalam sekejap mata." Lalu sujudlah mereka.

וְתָן	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת-	קַח	אֶהָרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	46
dan-taruhlah	puntung-api-itu	(objek)	ambillah	Harun	kepada	Musa	dan-berkata	
H5414	H4289	H0853	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	

אֶל-	מְהֵרָה	וְהוֹלֵךְ	קִטְרֹת	וְשִׁים	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	אֵשׁ	עָלֶיהָ
kepada	cepat	dan-pergilah	kemenyan	dan-taruhlah	mezbah-itu	dari-atas	api	di-atasnya
H0413	H4120	H3212	H7004		H4196		H0784	

מִלְפָּנַי	הַקֶּצֶף	יֵצֵא	כִּי-	עָלֵיהֶם	וְכִפֵּר	הָעֵדָה
dari-hadapan	murka-itu	keluar	karena	bagi-mereka	dan-adakanlah-pendamaian	jemaah-itu
H6440		H3318				H5712

יְהוָה	הַחֵל	הַנִּגַּף:
TUHAN	mulai	tulah-itu
H3068		H5063

Berkatalah Musa kepada Harun: "Ambillah perbaraan, bubuhlah api ke dalamnya dari atas mezbah, dan taruhlah ukupan, dan pergilah dengan segera kepada umat itu dan adakanlah pendamaian bagi mereka, sebab murka TUHAN telah berkobar, dan telah sedang mulai."

הַקְּהָל	תּוֹךְ	אֶל-	וַיָּרֵץ	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	וְכַאֲשֶׁר	אֶהָרֹן	וַיִּקַּח	47
jemaah-itu	tengah	ke	dan-berlari	Musa	berkata	seperti-yang	Harun	dan-mengambil	
H6951	H8432	H0413	H7323	H4872	H1696		H0175	H3947	

הַקִּטְרֹת	אֶת-	וַיִּתֵּן	בָּעַם	הַנִּגַּף	הַחֵל	וַיַּהַר
kemenyan-itu	(objek)	dan-menaruh	di-antara-bangsa-itu	tulah-itu	mulai	dan-lihatlah
H7004	H0853	H5414		H5063		H2009

וַיִּכְפֹּר	עַל-	הָעַם:
dan-mengadakan-pendamaian	bagi	bangsa-itu

Maka Harun mengambil perbaraan, seperti yang dikatakan Musa, dan berlari ia ke tengah-tengah jemaah itu, dan tampaklah telah telah mulai di antara bangsa itu; lalu dibubuhnyalah ukupan dan diadakannyalah pendamaian bagi bangsa itu.

וַיַּעֲמֵד	בֵּין-	הַמֵּתִים	וּבֵין	הַחַיִּים	וַתֵּעָצֵר	הַמִּנְגֶּפֶת:	48
dan-berdiri	di-antara	yang-mati	dan-antara	yang-hidup	dan-berhenti	tulah-itu	
H5975	H0996	H4191	H0996		H6113	H4046	

Ketika ia berdiri di antara orang-orang mati dan orang-orang hidup, berhentilah telah itu.

וַיְהִי	הַמֵּתִים	בְּמִנְגַּפָּה	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	אֲלֶף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת	מִלְבָּד	49
dan-adalah	yang-mati	oleh-tulah-itu	empat-belas	belas	ribu	dan-tujuh	ratus	selain	
H1961	H4191	H4046	H0702	H6240	H0505	H7651	H3967	H0905	

הַמֵּתִים	עַל-	דְּבַר-	קִרַח:
yang-mati	karena	perkara	Korah
H4191		H1697	H7141

Dan mereka yang mati kena tulah itu ada empat belas ribu tujuh ratus orang banyaknya, belum terhitung orang-orang yang mati karena perkara Korah.

נִעְצְרָה:	וְהַמִּנְפֵה	מוֹעֵד	אֶהֱל	פֶּתַח	אֶל-	מוֹשֶׁה	אֶל-	אֶהְרֹן	וַיָּשָׁב	50
berhenti	dan-tulah-itu	Pertemuan	Kemah	pintu	ke	Musa	kepada	Harun	dan-kembali	
H6113	H4046	H4150	H0168	H6607	H0413	H4872	H0413	H0175	H7725	

פ
א

Ketika Harun kembali kepada Musa di depan pintu Kemah Pertemuan, tulah itu telah berhenti.

Chapter 17

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מוֹשֶׁה	לְאמֹר:	1
dan-berfirman	TUHAN	kepada	Musa	dengan-berkata	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

TUHAN berfirman kepada Musa:

וַדַּבֵּר	אֶל-	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְקַח	מֵאֵתָם	מִטָּה	מִטָּה	2
katakanlah	kepada	anak-anak	dan-ambillah	dari-mereka	tongkat	tongkat	
H1696	H0413	H3478	H3947	H0854	H4294	H4294	

אֲבֹתָם	לְבֵית	אָב	מֵאֵת	כָּל-	נְשִׂאֵהֶם	לְבֵית	אֲבֹתָם
nenek-moyang-mereka	untuk-keluarga	bapa	dari	semua	pemimpin-mereka	untuk-keluarga	nenek-moyang-mereka
H0001		H0001	H0854	H3605			H0001

שְׁנַיִם	עֶשֶׂר	מִטּוֹת	אִישׁ	אֶת-	שְׁמוֹ	תִּכְתֹּב	עַל-	מִטָּהּ:
dua	belas	tongkat	masing-masing	(objek)	namanya	kamu-tulis	pada	tongkatnya
H8147	H6240	H4294	H0376	H0853	H8034	H3789	H4294	H4294

"Katakanlah kepada orang Israel dan suruhlah mereka memberikan kepadamu satu tongkat untuk setiap suku. Semua pemimpin mereka harus memberikannya, suku demi suku, seluruhnya dua belas tongkat. Lalu tuliskanlah nama setiap pemimpin pada tongkatnya.

וְאֵת	שֵׁם	אֶהְרֹן	תִּכְתֹּב	עַל-	מִטָּה	לְוִי	כִּי	מִטָּה	אֶחָד	לְרֹאשׁ	3
dan	nama	Harun	kamu-tulis	pada	tongkat	Lewi	karena	tongkat	satu	untuk-kepala	
H0853	H8034	H0175	H3789		H4294	H3878		H4294	H0259		

אֲבֹתָם:	בֵּית
nenek-moyang-mereka	keluarga
H0001	

Pada tongkat Lewi harus kautuliskan nama Harun. Bagi setiap kepala suku harus ada satu tongkat.

וְהִנַּחְתָּם	בְּאֶהֱל	מוֹעֵד	לְפָנַי	הַעֲדוֹת	אֲשֶׁר	אֲנִיעַד	4
dan-taruhlah	di-Kemah	Pertemuan	di-hadapan	Tabut-Perjanjian	di-mana	Aku-bertemu	
H3240	H0168	H4150	H6440	H5715		H3259	

שָׁמָּה:	לְכֶם
di-sana	dengan-kamu
H8033	

Kemudian haruslah kautletakkan semuanya itu di dalam Kemah Pertemuan di hadapan tabut hukum, tempat Aku biasa bertemu dengan kamu.

	יִפְרֹחַ	מִטְהוּ	בּוֹ	אֶבְחַר־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	וְהָיָה	5
	akan-bertunas	tongkatnya	dia	Aku-pilih	yang	orang-itu	dan-akan-terjadi	
		H4294		H0977		H0376	H1961	
הֵם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תְּלִנּוֹת	אֶת־	מֵעָלַי	וְהִשְׁכַּתִּי	
mereka	yang	Israel	anak-anak	sungutan	(objek)	dari-atas-Ku	dan-Aku-membuat-veda	
H1992		H3478		H8519	H0853		H7918	
						עָלֵיכֶם:	מְלִיגָם	
						terhadap-kamu	bersungut-sungut	

Dan orang yang Kupilih, tongkat orang itulah akan bertunas; demikianlah Aku hendak meredakan sungut-sungut yang diucapkan mereka kepada kamu, sehingga tidak usah Kudengar lagi."

	כָּל־	וְאֵלָיו	וַיִּתֵּנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	6
	semua	kepadanya	dan-memberikan	Israel	anak-anak	kepada	Musa	dan-berbicara	
	H3605	H0413	H5414	H3478		H0413	H4872	H1696	
	אֶחָד	לְנִשְׂאָ	מִטָּה	אֶחָד	לְנִשְׂאָ	מִטָּה	נְשִׂאֵיהֶם		
	satu	untuk-pemimpin	tongkat	satu	untuk-pemimpin	tongkat	pemimpin-mereka		
	H0259		H4294	H0259		H4294			
בְּתוֹךְ	אֶהְרֹן	וּמִטָּה	מִטּוֹת	עָשָׂר	שְׁנָיִם	אֲבֹתָם	לְבַיִת		
di-tengah	Harun	dan-tongkat	tongkat	belas	dua	nenek-moyang-mereka	untuk-keluarga		
H8432	H0175	H4294	H4294	H6240	H8147	H0001			
							מִטּוֹתָם:		
							tongkat-mereka		
							H4294		

Setelah Musa berbicara kepada orang Israel, maka semua pemimpin mereka memberikan kepadanya satu tongkat dari setiap pemimpin, menurut suku-suku mereka, dua belas tongkat, dan tongkat Harun ada di antara tongkat-tongkat itu.

	בְּאֶהֱלֵךְ	יְהוָה	לְפָנַי	הַמִּטָּה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּנַּח	7
	di-Kemah	TUHAN	di-hadapan	tongkat-tongkat-itu	(objek)	Musa	dan-menaruh	
	H0168	H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3240	
							הָעֵרַת:	
							Tabut-Perjanjian	
							H5715	

Musa meletakkan tongkat-tongkat itu di hadapan TUHAN dalam kemah hukum Allah.

וַהֲנֶה	הָעֵרֹת	אֶהֱלֵךְ	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	מִמְחֹרָת	וַיְהִי	8
dan-lihatlah	Tabut-Perjanjian	Kemah	ke	Musa	dan-masuk	keesokan-harinya	dan-terjadi	
H2009	H5715	H0168	H0413	H4872	H0935	H4283	H1961	
וַיִּצָּן	פָּרַח	וַיִּצָּא	לְוִי	לְבַיִת	אֶהְרֹן	מִטָּה־	פָּרַח	
dan-berbunga	tunas	dan-mengeluarkan	Lewi	untuk-keluarga	Harun	tongkat	bertunas	
	H6525	H3318	H3878		H0175	H4294		
				שְׂקָדִים:	וַיִּנְמַל	צִיָּן		
				buah-badam	dan-menghasilkan	bunga		
				H8247	H1580			

Ketika Musa keesokan harinya masuk ke dalam kemah hukum itu, maka tampaklah tongkat Harun dari keturunan Lewi telah bertunas, mengeluarkan kuntum, mengembangkan bunga dan berbuahkan buah badam.

Siapa pun juga yang mendekati ke Kemah Suci TUHAN, niscayalah ia akan mati. Haruskah kami habis binasa?"

Chapter 18

אָבִיךָ ayahmu H0001	וּבֵית־ dan-rumah-	וּבְנֵיךָ dan-anak-anakmu	אַתָּה engkau	אַהֲרֹן Harun H0175	אֶל־ kepada-	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	1
--	-----------------------	------------------------------	------------------	---	-----------------	--	---	---

וּבְנֵיךָ dan-anak-anakmu	וְאַתָּה dan-engkau	הַמִּקְדָּשׁ tempat-kudus H4720	עֲוֹן kesalahan H5771	אֶת־ -	תִּשְׂאוּ akan-menanggung H5375	אַתָּם bersamamu H0854
		כְּדִנְתְּכֶם: keimamatan-kalian H3550	עֲוֹן kesalahan H5771	אֶת־ -	תִּשְׂאוּ akan-menanggung H5375	אַתָּם bersamamu H0854

TUHAN berfirman kepada Harun: "Engkau ini dan anak-anakmu beserta seluruh sukumu haruslah menanggung akibat setiap kesalahan terhadap tempat kudus; sedang hanya engkau beserta anak-anakmulah yang harus menanggung akibat setiap kesalahan yang dilakukan dalam jabatanmu sebagai imam.

אַתָּם bersamamu H0854	תִּקְרַב dekatkanlah H7126	אָבִיךָ ayahmu H0001	שִׁבְטֵךָ suku H7626	לֵוִי Lewi H3878	מִטָּה suku H4294	אֶחָיִךָ saudara-saudaramu H0251	אֶת־ -	וְגַם dan-juga H1571	2
--	--	--	--	--	---	--	-----------	--	---

אַתָּם bersamamu H0854	וּבְנֵיךָ dan-anak-anakmu	וְאַתָּה dan-engkau	וַיִּשְׂרְתֶיךָ dan-melayanilah H8334	עֲלֶיךָ kepadamu	וַיִּלְוֶנוּ dan-bergabunglah
--	------------------------------	------------------------	---	---------------------	----------------------------------

הָעֵדוּת: kesaksian H5715	אֶהְלֵךְ kemah H0168	לְפָנַי di-depan H6440
---	--	--

Suruhlah juga saudara-saudaramu, suku Lewi, suku bapa leluhurmu, mendekati bersama-sama dengan engkau, supaya mereka menggabungkan diri kepadamu dan melayani engkau, apabila engkau ini beserta anak-anakmu ada di depan kemah hukum.

אָדָּם tetapi H0389	הָאֶהָל kemah H0168	כָּל־ seluruh-	וּמִשְׁמֶרֶת dan-tanggung-jawab H4931	מִשְׁמֶרֶתְךָ tanggungmu H4931	וַיִּשְׁמְרוּ dan-hendaklah-menjaga H8104	3
---	---	-------------------	---	--	---	---

יִקְרַבוּ boleh-mendekat H7126	לֹא tidak H3808	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	וְאֶל־ dan-kepada-	הַקֹּדֶשׁ kekudusan H6944	כָּל־ perkakas-perkakas H3627	אֶל־ kepada- H0413
--	---------------------------------------	---	-----------------------	---	---	--

אַתֶּם: kalian H1571	גַּם־ maupun-	הֵם mereka H1992	גַּם־ baik-	יָמָתוּ akan-mati H4191	וְלֹא־ dan-tidak- H3808
--	------------------	--	----------------	---	---

Mereka harus melakukan kewajiban mereka kepadamu, dan kewajiban mereka mengenai kemah seluruhnya; hanya kepada perkakas tempat kudus dan kepada mezbah janganlah mereka mendekat, nanti mereka mati, baik mereka maupun kamu.

אָהַל מִשְׁמֶרֶת אֶת- וְשָׁמְרוּ עָלֶיךָ וְנִלְוּ 4
kemah tanggung-jawab - dan-hendaklah-menjaga kepadamu dan-bergabunglah
[H0168](#) [H4931](#) [H0853](#) [H8104](#)

יִקְרַב לֹא- וְזָר הָאֶהָל עֲבֹדָת לְכֹל מוֹעֵד 4
boleh-mendekat tidak- dan-orang-asing kemah pekerjaan untuk-seluruh pertemuan
[H7126](#) [H3808](#) [H0168](#) [H5656](#) [H3605](#) [H4150](#)
אֲלֵיכֶם:
kepadamu
[H0413](#)

Mereka harus menggabungkan diri kepadamu dan melakukan kewajiban mereka mengenai Kemah Pertemuan sesuai dengan segala pekerjaan pada kemah itu; tetapi orang awam jangan mendekati kepadamu.

הַמִּזְבֵּחַ מִשְׁמֶרֶת וְאֵת הַקֹּדֶשׁ מִשְׁמֶרֶת אֶת- וְשָׁמְרֶתֶם 5
mezbah tanggung-jawab dan- tempat-kudus tanggung-jawab - dan-hendaklah-menjaga
[H4196](#) [H4931](#) [H0853](#) [H6944](#) [H4931](#) [H0853](#) [H8104](#)

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל- קִצְף עוֹד יִהְיֶה וְלֹא- 5
Israel anak-anak atas- murka lagi akan-ada dan-tidak-
[H3478](#) [H5750](#) [H1961](#) [H3808](#)

Dan kamu ini haruslah melakukan kewajibanmu mengenai tempat kudus dan kewajibanmu mengenai mezbah, supaya orang Israel jangan lagi tertimpa oleh murka.

מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם אַחֲיֵיכֶם אֶת- לְקַחְתִּי הִנֵּה וְאֲנִי 6
dari-tengah orang-Lewi saudara-saudaramu - telah-mengambil lihatlah dan-Aku
[H8432](#) [H3881](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2009](#) [H0589](#)

אֶת- לְעֹבֵד לִיהוָה נְתַנִּים מִתְּנָה לָכֶם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי 6
- untuk-bekerja bagi-TUHAN yang-diberikan pemberian bagimu Israel anak-anak
[H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H5414](#) [H4979](#) [H3478](#)
מוֹעֵד: אָהַל עֲבֹדָת 6
pertemuan kemah pekerjaan
[H4150](#) [H0168](#) [H5656](#)

Sesungguhnya Aku ini telah mengambil saudara-saudaramu, orang Lewi, dari tengah-tengah orang Israel sebagai pemberian kepadamu, sebagai orang-orang yang diserahkan kepada TUHAN, untuk melakukan pekerjaan pada Kemah Pertemuan;

כְּהַנְתְּכֶם אֶת- הַשָּׁמֶר וְאֶתְךָ וּבְנֵיךָ וְאֵתְךָ 7
keimamatan-kalian - hendaklah-menjaga bersamamu dan-anak-anakmu dan-engkau
[H3550](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0854](#)

מִתְּנָה עֲבֹדָת וְעֲבֹדָתָם לְפָרְכָת וְלִמְבִית הַמִּזְבֵּחַ דְּבַר לְכֹל- 7
pemberian pekerjaan dan-bekerjalah tabir dan-dari-dalam mezbah hal untuk-segala-
[H4979](#) [H5656](#) [H5647](#) [H6532](#) [H4196](#) [H1697](#) [H3605](#)
יִמָּת: הַקְּרִב וְהָזָר כְּהַנְתְּכֶם אֶת- אֲתוֹן 7
akan-dihukum-mati yang-mendekat dan-orang-asing keimamatan-kalian - Aku-berikan
[H4191](#) [H7126](#) [H3550](#) [H0853](#) [H5414](#)

tetapi engkau ini beserta anak-anakmu harus memegang jabatanmu sebagai imam dalam segala hal yang berkenaan dengan mezbah dan dengan segala sesuatu yang ada di belakang tabir, dan kamu harus mengerjakannya; sebagai suatu jabatan pemberian Aku memberikan kepadamu jabatanmu sebagai imam itu; tetapi orang awam yang mendekati harus dihukum mati."

לָךְ kepadamu H5414	נָתַתִּי telah-memberikan H5414	הִנֵּה lihatlah H2009	וְאֲנִי dan-Aku H0589	אַהֲרֹן Harun H0175	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר dan-berfirman H1696	8		
בְּנֵי- anak-anak- H6918	קִדְשֵׁי hal-hal-kudus H6918	לְכֹל- untuk-segala- H3605	תְּרוֹמֹתַי persembahan-persembahanku H8641	מִשְׁמֶרֶת tanggung-jawab H4931	אֶת- -	וְלִבְנֵיךָ dan-bagi-anak-anakmu H6918	לְמִשְׁחָה untuk-bagian H6918	נְתֻנָּם Aku-berikan-mereka H5414	לָךְ kepadamu H6918	יִשְׂרָאֵל Israel H3478
					עִוְלָם: selamanya H5769	לְחֶקֶךָ sebagai-ketetapan- H2706				

Lagi berfirmanlah TUHAN kepada Harun: "Sesungguhnya Aku ini telah menyerahkan kepadamu pemeliharaan persembahan-persembahan khusus yang kepada-Ku; semua persembahan kudus orang Israel Kuberikan kepadamu dan kepada anak-anakmu sebagai bagianmu; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya.

כָּל- segala- H3605	הָאֵשׁ api H0784	מִן- dari- H3605	הַקְּדוֹשִׁים kudus H6944	מִקְדָּשׁ dari-yang-maha-kudus H6944	לְךָ milikmu H1961	יְהוָה adalah H1961	זֶה- ini- H2088	9						
וְלְכֹל- dan-untuk-segala- H3605	מִנְחֹתָם persembahan-sajian-mereka H4503	לְכֹל- untuk-segala- H3605	קָרְבָנָם persembahan-mereka H3605	וְלְכֹל- dan-untuk-segala- H3605	חַטָּאתָם korban-penghapus-dosa-mereka H3605	אֲשֶׁר yang H0817	אֲשָׁמָם korban-penebus-salah-mereka H0817	וְלִבְנֵיךָ: dan-milik-anak-anakmu H1931	הוּא itu H1931	לְךָ milikmu H6944	קְדוֹשִׁים maha-kudus H6944	קָדֵשׁ kudus H6944	לִי kepada-Ku H7725	יָשִׁיבוּ mereka-kembalikan H7725

Inilah bagianmu dari segala persembahan-persembahan yang maha kudus itu, yaitu dari bagian yang tidak harus dibakar: segala persembahan mereka yang berupa korban sajian, korban penghapus dosa dan korban penebus salah, yang dibayar mereka kepada-Ku; itulah bagian maha kudus yang menjadi bagianmu dan bagian anak-anakmu.

יֵאכַל boleh-makan H0398	זָכָר laki-laki H2145	כָּל- segala- H3605	תֹּאכְלֶנּוּ kamu-harus-memakannya H0398	הַקְּדוֹשִׁים kudus H6944	בְּקִדְשׁ di-tempat-maha-kudus H6944	לָךְ: bagimu H1961	יְהִי- akan-menjadi- H1961	קָדֵשׁ kudus H6944	אֹתוֹ itu H0853	10
--	---	---	--	---	--	--	--	--	---------------------------------------	----

Sebagai bagian maha kudus haruslah kamu memakannya; semua orang laki-laki boleh memakannya; haruslah itu bagian kudus bagimu.

תְּנוּפֹתַי	לְכֹל-	מִתְּנָם	תְּרוּמַת	לְךָ	וְזֶה-	11
persembahan-unjukan	untuk-segala-	pemberian-mereka	persembahan	milikmu	dan-ini-	
H8573	H3605	H4976	H8641		H2088	

וּלְבָנֶיךָ	נְתַתִּים	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
dan-bagi-anak-anakmu	Aku-berikan-mereka	kepadamu	Israel	anak-anak
	H5414		H3478	

כָּל-	עוֹלָם	לְחֶק-	אִתְּךָ	וּלְבָנֶיךָ
setiap-	selamanya	sebagai-ketetapan-	bersamamu	dan-bagi-anak-anak-perempuanmu
H3605	H5769	H2706	H0854	H1323

אִתּוֹ:	יֹאכֵל	בְּבֵיתְךָ	טָהוֹר
itu	boleh-makan	di-rumahmu	orang-tahir
H0853	H0398		H2889

Dan ini pun adalah bagianmu: persembahan khusus dari pemberian mereka yang lain, termasuk segala persembahan unjukan orang Israel; semuanya itu Kuberikan kepadamu dan kepada anak-anakmu laki-laki dan perempuan bersama-sama dengan engkau; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya. Setiap orang yang tahir dari seisi rumahmu boleh memakannya.

וְדָגָן	תִּירוֹשׁ	חֶלֶב	וְכֹל-	יִצְהָר	חֶלֶב	כֹּל	12
dan-gandum	anggur-baru	yang-terbaik	dan-segala-	minyak	yang-terbaik	segala	
H1715	H8492	H2459	H3605	H3323	H2459	H3605	

נְתַתִּים:	לְךָ	לִיהוָה	וְתַנּוּ	אֲשֶׁר-	רֵאשִׁיתָם
Aku-berikan-mereka	kepadamu	kepada-TUHAN	mereka-berikan	yang-	hasil-pertama-mereka
H5414		H3068	H5414		H7225

Segala yang terbaik dari minyak dan segala yang terbaik dari anggur dan dari gandum, yakni yang sebagai hasil pertamanya dipersembahkan mereka kepada TUHAN, Aku berikan kepadamu.

לִיהוָה	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר-	בְּאֶרְצָם	אֲשֶׁר	כֹּל-	בְּבוֹרֵי	13
kepada-TUHAN	mereka-bawa	yang-	di-negeri-mereka	yang	dari-segala-	buah-sulung	
H3068	H0935		H0776		H3605	H1061	

יֹאכֵלְנוּ:	בְּבֵיתְךָ	טָהוֹר	כָּל-	יִהְיֶה	לְךָ
boleh-memakannya	di-rumahmu	orang-tahir	setiap-	akan-menjadi	kepadamu
H0398		H2889	H3605	H1961	

Hulu hasil dari segala yang tumbuh di tanahnya yang dipersembahkan mereka kepada TUHAN adalah juga bagianmu; setiap orang yang tahir dari seisi rumahmu boleh memakannya.

יִהְיֶה:	לְךָ	בְּיִשְׂרָאֵל	חֶרֶם	כָּל-	14
akan-menjadi	milikmu	di-Israel	yang-dikhususkan	segala-	
H1961		H3478		H3605	

Semua yang dikhususkan bagi TUHAN di antara orang Israel menjadi bagianmu.

יִקְרִיבוּ mereka-persembahkan H7126	אֲשֶׁר- yang-	בְּשָׂר makhluk H1320	לְכֹל- dari-segala- H3605	רַחֵם rahim H7358	פֶּטֶר yang-membuka	כָּל- segala- H3605	15
פָּדָה menebus H6299	וְאָדָּ tetapi H0389	לְךָ milikmu	יִהְיֶה- akan-menjadi-	וּבְבִהֵמָה dan-dari-binatang H0929	בְּאָדָם dari-manusia H0120	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	
הַטְּמֵאָה najis H2931	הַבְּהֵמָה binatang H0929	בְּכוֹר- anak-sulung- H1060	וְאֵת dan- H0853	הָאָדָם manusia H0120	בְּכוֹר anak-sulung H1060	אֵת - H0853	תְּפִידָה harus-kamu-tebus H6299
						תְּפִידָה: harus-kamu-tebus H6299	

Semua yang terdahulu lahir dari kandungan segala yang hidup, yang dipersembahkan mereka kepada TUHAN, baik dari manusia maupun dari binatang, adalah bagianmu; hanya haruslah kamu menebus anak sulung manusia, juga anak sulung binatang yang najis haruslah kamu tebus.

כֶּסֶף perak H3701	בְּעָרְכָךְ dengan-nilai-perkiraanmu H6187	הַתְּפִידָה harus-kamu-tebus H6299	חֹדֶשׁ sebulan H2320	מִבֶּן- dari-usia-	וּפְדוּיוֹ dan-yang-ditebus H6299		16	
		הוּא: itu H1931	גֵּרָה gera H1626	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	הַקֹּדֶשׁ tempat-kudus H6944	בְּשִׁקְל menurut-syikal H8255	שִׁקְלִים syikal H8255	חֲמִשָּׁת lima H2568

Mengenai uang tebusannya, dari sejak berumur satu bulan haruslah kautebus menurut nilainya, yakni lima syikal perak ditimbang menurut syikal kudus; syikal ini dua puluh gera beratnya.

עֵז kambing H5795	בְּכוֹר anak-sulung H1060	אוֹ- atau-	כֶּשֶׁב domba H3775	בְּכוֹר anak-sulung H1060	אוֹ- atau-	שׁוֹר lembu H7794	בְּכוֹר- anak-sulung- H1060	אָדָּ tetapi H0389	17
עַל- pada- H2236	תִּזְרַק kamu-harus-siramkan H2236		דָּמָם darah-mereka H1818	אֵת- - H0853	הֵם mereka H1992	קֹדֶשׁ kudus H6944	תְּפִידָה boleh-kamu-tebus H6299	לֹא tidak H3808	
לְרִיחַ sebagai-aroma H7381	אִשָּׁה korban-api H0801	תִּקְטָר kamu-harus-bakar-sebagai-korban				חֵלְבָם lemak-mereka H2459	וְאֵת- dan- H0853	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	
						לְיְהוָה: bagi-TUHAN H3068	נִיחָח yang-menyenangkan H5207		

Tetapi anak sulung lembu, domba atau kambing janganlah kautebus; semuanya itu kudus; darahnya haruslah kausiramkan pada mezbah dan lemaknya kaubakar sebagai korban api-apian menjadi bau yang menyenangkan bagi TUHAN;

הַתְּנוּפָה persembahan-unjukan H8573	כַּתוּמָה seperti-dada H2373	לְךָ milikmu	יִהְיֶה- akan-menjadi- H1961	וּבִשְׂרָם dan-daging-mereka H1320			18
			יִהְיֶה: akan-menjadi H1961	לְךָ milikmu	הַיְמִין kanan H3225	וּבְשׂוֹק dan-seperti-paha H7785	

tetapi dagingnya adalah bagianmu sama seperti dada persembahan dan paha kanan.

יִשְׂרָאֵל־בְּנֵי-יְרִימוֹ אֲשֶׁר הַקֹּדְשִׁים תְּרִימוֹת וְכֹל 19
 Israel anak-anak- dipersembahkan yang hal-hal-kudus persembahan-persembahan segala
[H3478](#) [H6944](#) [H8641](#) [H3605](#)

וּלְבָנָיִךָ לְךָ נָתַתִּי לְיַהוָה
 dan-bagi-anak-anakmu kepadamu Aku-telah-berikan kepada-TUHAN
[H5414](#) [H3068](#)

מֶלַח בְּרִית עוֹלָם לְחֶקֶךָ אִתְּךָ וְלְבָנֹתֶיךָ
 garam perjanjian selamanya sebagai-ketetapan- bersamamu dan-bagi-anak-anak-perempuanmu
[H4417](#) [H1285](#) [H5769](#) [H2706](#) [H0854](#) [H1323](#)

אִתְּךָ : וְלִירוּשָׁה לְךָ יְהוָה לְפָנַי הוּא עוֹלָם
 bersamamu dan-milik-keturunanmu milikmu TUHAN di-hadapan itu selamanya
[H0854](#) [H2233](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1931](#) [H5769](#)

Segala persembahan khusus, yakni persembahan kudus yang dipersembahkan orang Israel kepada TUHAN, Aku berikan kepadamu dan kepada anak-anakmu laki-laki dan perempuan bersama-sama dengan engkau; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya; itulah suatu perjanjian garam untuk selama-lamanya di hadapan TUHAN bagimu serta bagi keturunanmu."

וְחֵלֶק תִּנְחַל בְּאֶרֶץ לֹא אֶחָד יְהוָה וַיֹּאמֶר 20
 dan-bagian akan-mewarisi tidak di-negeri-mereka Harun kepada- TUHAN dan-berfirman
[H5157](#) [H3808](#) [H0776](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

בְּתוֹךְ וּנְחִלָתְךָ חֵלֶקְךָ אֲנִי בְּתוֹכָם לְךָ יְהוָה לֹא-
 di-tengah dan-warisanmu bagianmu Aku di-tengah-mereka bagimu akan-ada tidak-
[H8432](#) [H5159](#) [H0589](#) [H8432](#) [H1961](#) [H3808](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : ס
 — Israel anak-anak
[H3478](#)

TUHAN berfirman kepada Harun: "Di negeri mereka engkau tidak akan mendapat milik pusaka dan tidak akan beroleh bagian di tengah-tengah mereka; Akulah bagianmu dan milik pusakamu di tengah-tengah orang Israel.

בְּיִשְׂרָאֵל מֵעֶשֶׂר כָּל-נָתַתִּי הִנֵּה לְוִי וְלְבָנָי 21
 di-Israel persepuluhan segala- Aku-telah-berikan lihatlah Lewi dan-bagi-anak-anak
[H3478](#) [H4643](#) [H3605](#) [H5414](#) [H2009](#) [H3878](#)

עֲבֹדָת עֶבְדִים אֶת-הֵם אֲשֶׁר-עֲבֹדָתָם חֶלֶף לְנַחֲלָה
 pekerjaan - kerjakan mereka yang-pekerjaan-mereka sebagai-ganti sebagai-warisan
[H5656](#) [H0853](#) [H5647](#) [H1992](#) [H5656](#) [H2500](#) [H5159](#)

מוֹעֵד : אֶהָל
 pertemuan kemah
[H4150](#) [H0168](#)

Mengenai bani Lewi, sesungguhnya Aku berikan kepada mereka segala persembahan persepuluhan di antara orang Israel sebagai milik pusakanya, untuk membalas pekerjaan yang dilakukan mereka, pekerjaan pada Kemah Pertemuan.

מוֹעֵד אֶהָל-אֶל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקְרְבוּ וְלֹא- 22
 pertemuan kemah kepada- Israel anak-anak lagi boleh-mendekat dan-tidak-
[H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H3478](#) [H5750](#) [H7126](#) [H3808](#)

לְמֹות : חַטָּא לְשָׂאת
 supaya-mati dosa untuk-menanggung
[H4191](#) [H2399](#) [H5375](#)

Maka janganlah lagi orang Israel mendekat kepada Kemah Pertemuan, sehingga mereka mendatangkan dosa kepada dirinya, lalu mati;

וְהֵם	מוֹעֵד	אֶהָל	עֲבֹדָת	אֶת-	הוּא	הַלְוִי	וְעֹבֵד	23
dan-mereka	pertemuan	kemah	pekerjaan	-	dia	orang-Lewi	dan-bekerjalah	
H1992	H4150	H0168	H5656	H0853	H1931	H3881	H5647	
לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקָּת	עוֹנָם	יִשָּׂאוּ				
bagi-generasi-generasimu	selamanya	ketetapan	kesalahan-mereka	akan-menanggung				
H1755	H5769	H2708	H5771	H5375				
	וְנִחְלוּ:	יִנְחֲלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבִתְוֹךְ		
	warisan	akan-mewarisi	tidak	Israel	anak-anak	dan-di-tengah		
	H5159	H5157	H3808	H3478		H8432		

tetapi orang Lewi, merekalah yang harus melakukan pekerjaan pada Kemah Pertemuan dan mereka harus menanggung akibat kesalahan mereka; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagimu turun-temurun. Mereka tidak akan mendapat milik pusaka di tengah-tengah orang Israel,

	וְרִימוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	מֵעֶשֶׂר	אֶת-	כִּי	24
	mereka-persembahkan	yang	Israel	anak-anak-	persepuluhan	-	karena	
			H3478		H4643		H0853	
עַל-	לְנִחְלָה	לְלוּיִם	נָתַתִּי	תְּרוּמָה	לְיְהוָה			
oleh-	sebagai-warisan	kepada-orang-Lewi	Aku-telah-berikan	persembahan	kepada-TUHAN			
	H5159	H3881	H5414	H8641	H3068			
לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	לָהֶם	אָמַרְתִּי	כִּן		
tidak	Israel	anak-anak	di-tengah	kepada-mereka	Aku-telah-berkata	karena-itu		
H3808	H3478		H8432	H1992	H0559			
					וְנִחְלוּ:	פ		
					warisan	akan-mewarisi		
					H5159	H5157		

sebab persembahan persepuluhan yang dipersembahkan orang Israel kepada TUHAN sebagai persembahan khusus Kuberikan kepada orang Lewi sebagai milik pusakanya; itulah sebabnya Aku telah berfirman tentang mereka: Mereka tidak akan mendapat milik pusaka di tengah-tengah orang Israel."

	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאָמֹר:	25
	dan-berfirman	TUHAN	kepada-	Musa	demikian	
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

TUHAN berfirman kepada Musa:

וְאֵל-	הַלְוִיִּם	תְּדַבֵּר	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי-	תִקַּח	26
dan-kepada-	orang-Lewi	bicaralah	dan-katakanlah	kepada-mereka	ketika-	kamu-mengambil	
	H3881	H1696	H0559	H0413		H3947	
מֵאֵת	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הַמְּעֶשֶׂר	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	
dari	anak-anak-	Israel	-	persepuluhan	yang	Aku-berikan	
H0854		H3478	H0853	H4643		H5414	
	בְּנִחְלָתְכֶם	וְהִרְמַתֶם	מִמֶּנּוּ	תְּרוּמַת	יְהוָה		
	sebagai-warisanmu	dan-hendaklah-memperssembahkan	dari-padanya	persembahan	TUHAN		
	H5159			H8641	H3068		
	מֵעֶשֶׂר	מִן-	הַמְּעֶשֶׂר:				
	persepuluhan	dari-	persepuluhan				
	H4643		H4643				

"Lagi haruslah engkau berbicara kepada orang Lewi dan berkata kepada mereka: Apabila kamu menerima dari pihak orang Israel persembahan persepuluh yang Kuberikan kepadamu dari pihak mereka sebagai milik pusakamu, maka haruslah kamu mempersembahkan sebagian dari padanya sebagai persembahan khusus kepada TUHAN, yakni persembahan persepuluhmu dari persembahan persepuluh itu,

הַגֶּרֶן	מִן־	כֶּדֶן	תְּרוּמַתְּכֶם	לָכֶם	וְנִחְשַׁב	27
tempat-pengirikan	dari-	seperti-gandum	persembahanmu	bagimu	dan-diperhitungkan	
H1637		H1715	H8641		H2803	
		הַיֶּקֶב:	מִן־	וְכַמְלֵאָה		
		tempat-pemerasan-anggur	dari-	dan-seperti-kelimpahan		
		H3342		H4395		

dan persembahan itu akan diperhitungkan sebagai persembahan khususmu, sama seperti gandum dari tempat pengirikan dan sama seperti hasil dari tempat pemerasan anggur.

מִכֹּל	יְהוָה	תְּרוּמַת	אַתֶּם	גַּם־	תִּרְיִמוּ	כֵן	28
dari-segala	TUHAN	persembahan	kalian	juga-	hendaklah-mempersembahkan	demikian	
H3605	H3068	H8641		H1571			
	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	תִּקְחוּ	אֲשֶׁר	מֵעֶשְׂרֵתֵיכֶם	
	Israel	anak-anak	dari	kamu-ambil	yang	persepuluhan-persepuluhmu	
	H3478		H0854	H3947		H4643	
הַכֹּהֵן:	לְאַהֲרֹן	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת־	מִמֶּנּוּ	וְנָתַתֶּם	
imam	kepada-Harun	TUHAN	persembahan	-	daripadanya	dan-hendaklah-berikan	
H3548	H0175	H3068	H8641	H0853		H5414	

Secara demikian kamu pun harus mempersembahkan sebagai persembahan khusus kepada TUHAN sebagian dari segala persembahan persepuluh yang kamu terima dari pihak orang Israel. Dan yang dipersembahkan dari padanya sebagai persembahan khusus kepada TUHAN haruslah kamu serahkan kepada imam Harun.

כָּל־	אֵת	תִּרְיִמוּ	מִתְּנִיחֶיךָ	מִכֹּל	29	
segala-	-	hendaklah-mempersembahkan	pemberian-pemberianmu	dari-segala		
H3605	H0853		H4979	H3605		
מִמֶּנּוּ:	מִקְדָּשׁוֹ	אֶת־	הַלָּבֹב	מִכָּל־	יְהוָה	תְּרוּמַת
daripadanya	bagian-kudusnya	-	yang-terbaik	dari-segala-	TUHAN	persembahan
	H4720	H0853	H2459	H3605	H3068	H8641

Dari segala yang diserahkan kepadamu, yakni dari segala yang terbaik di antaranya, haruslah kamu mempersembahkan seluruh persembahan khusus kepada TUHAN, sebagai bagian kudus dari padanya.

מִמֶּנּוּ	הַלָּבֹב	אֶת־	בְּהִרְיִמְכֶם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	30
daripadanya	yang-terbaik	-	ketika-mempersembahkan	kepada-mereka	dan-katakanlah	
	H2459	H0853		H0413	H0559	
וְכַתְּבוּאָת	גֶּרֶן	כְּתְּבוּאָת	לְלוֹוִים	וְנִחְשַׁב		
dan-seperti-hasil	tempat-pengirikan	seperti-hasil	bagi-orang-Lewi	dan-diperhitungkan		
H8393	H1637	H8393	H3881	H2803		

יֶקֶב:
tempat-pemerasan-anggur
[H3342](#)

Lagi haruslah engkau berkata kepada mereka: Apabila kamu mengkhususkan yang terbaik dari padanya, maka bagi orang Lewi haruslah hal itu dihitung sebagai hasil tempat pengirikan dan hasil tempat pemerasan anggur;

כי	וביתכם	אתם	מקום	בכל-	אתו	ואכלתם	31
karena-	dan-rumah-tanggungmu	kalian	tempat	di-segala-	itu	dan-hendaklah-memakannya	
			H4725	H3605	H0853	H0398	
	מועד:	באהל	עבודתכם	חלף	לכם	הוא	שכר
	pertemuan	di-kemah	pekerjaanmu	sebagai-ganti	bagimu	itu	upah
	H4150	H0168	H5656	H2500		H1931	H7939

kamu boleh memakannya di setiap tempat, kamu dan seisi rumahmu, sebab upahmulah itu, untuk membalas pekerjaanmu di Kemah Pertemuan.

חלבו	את-	בהרימכם	חטא	עליו	תשאנו	ולא-	32
yang-terbaik	-	ketika-mempersembahkan	dosa	atasnya	akan-menanggung	dan-tidak-	
H2459	H0853		H2399		H5375	H3808	
ולא	תחללו	לא	ישראל	בני-	קדשי	ואת-	ממנו
dan-tidak	boleh-menajiskan	tidak	Israel	anak-anak-	hal-hal-kudus	dan-	daripadanya
H3808		H3808	H3478		H6918	H0853	
						פ	תמותו:
						—	akan-mati
							H4191

Dan dalam hal itu kamu tidak akan mendatangkan dosa kepada dirimu, asal kamu mengkhususkan yang terbaik dari padanya; demikianlah kamu tidak akan melanggar kekudusan persembahan-persembahan kudus orang Israel, dan kamu tidak akan mati."

Chapter 19

	לומר:	אחרון	ואל-	משה	אל-	יהוה	וידבר	1
	demikian	Harun	dan-kepada-	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berfirman	
	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun:

אל-	ודבר	לאומר	יהוה	צוה	אשר-	התורה	חקת	זאת	2
kepada-	bicaralah	demikian	TUHAN	diperintahkan	yang-	hukum	ketetapan	ini	
H0413	H1696	H0559	H3068	H6680		H8451	H2708	H2063	
תמימה	אדמה	פרה	אליה	ויקחו		ישראל	בני		
sempurna	merah	lembu-betina	kepadamu	dan-hendaklah-mengambil		Israel	anak-anak		
H8549		H6510	H0413	H3947		H3478			
	על:	עליה	עלה	לא-	אשר	מום	בה	אין	אשר
	kuk	atasnya	naik	tidak-	yang	cacat	padanya	tidak-ada-	yang
	H5923		H5927	H3808				H0369	

"Inilah ketetapan hukum yang diperintahkan TUHAN dengan berfirman: Katakanlah kepada orang Israel, supaya mereka membawa kepadamu seekor lembu betina merah yang tidak bercela, yang tidak ada cacatnya dan yang belum pernah kena kuk.

והוציא		הכהן	אל-	אתה	ונתתם	3	
dan-hendaklah-membawa-keluar		imam	kepada-	dia	dan-hendaklah-memberikan		
H3318		H3548	H0499	H0413	H0853	H5414	
לפניו:	אתה	ושחט		למחנה	מתוך	אל-	אתה
di-hadapannya	dia	dan-hendaklah-menyembelih		perkemahan	luar	ke-	dia
H6440	H0853			H4264	H2351	H0413	H0853

Dan haruslah kamu memberikannya kepada imam Eleazar, maka lembu itu harus dibawa ke luar tempat perkemahan, lalu disembelih di depan imam.

בְּאֶזְבְּעוֹ מִדָּמָה הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר וּלְקַח 4
 dengan-jarinya dari-darahnya imam Eleazar dan-hendaklah-mengambil
[H0676](#) [H1818](#) [H3548](#) [H0499](#) [H3947](#)

שִׁבְעַת מִדָּמָה מוֹעֵד אֶהְלֵ-פָּנָי נֹכַח אֶל-וְהִזָּה
 tujuh dari-darahnya pertemuan kemah-muka arah ke- dan-hendaklah-memercikkan
[H7651](#) [H1818](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6440](#) [H5227](#) [H0413](#)

פְּעָמִים:
 kali
[H6471](#)

Kemudian imam Eleazar harus mengambil dengan jarinya sedikit dari darah lembu itu, lalu haruslah ia memercikkan sedikit ke arah sebelah depan Kemah Pertemuan sampai tujuh kali.

וְשָׂרְף אֶת-הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת-עוֹרָהּ וְאֶת- 5
 dan-hendaklah-membakar lembu-betina di-depan-matanya - kulitnya
[H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H6510](#) [H0853](#) [H8313](#)

בְּשָׂרָהּ וְאֶת-רָמָהּ עַל-פְּרִשָּׁה וְשָׂרְף:
 dagingnya dan-darahnya dengan-kotorannya hendaklah-dibakar
[H8313](#) [H6569](#) [H1818](#) [H0853](#) [H1320](#)

Sesudah itu haruslah lembu itu dibakar habis di depan mata imam; kulitnya, dagingnya dan darahnya haruslah dibakar habis bersama-sama dengan kotorannya.

וּלְקַח הַכֹּהֵן עֵץ אָרָז וְאֶזְבִּיב וּשְׁנֵי תוֹלְעֹת 6
 dan-hendaklah-mengambil imam kayu aras hisop dan-kain-kirmizi dan-cacing
[H8144](#) [H0231](#) [H0730](#) [H6086](#) [H3548](#) [H3947](#)

וְהִשְׁלִיךְ אֶל-תּוֹךְ שְׂרָפָת הַפָּרָה:
 dan-hendaklah-melemparkan ke-tengah pembakaran lembu-betina
[H8316](#) [H8432](#) [H0413](#) [H7993](#) [H6510](#)

Dan imam haruslah mengambil kayu aras, hisop dan kain kirmizi dan melemparkannya ke tengah-tengah api yang membakar habis lembu itu.

וְכַבֵּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן בְּשָׂרוֹ בְּמַיִם וְרָחַץ 7
 dan-hendaklah-mencuci pakaiannya imam tubuhnya dengan-air dan-hendaklah-membasuh
[H4325](#) [H1320](#) [H7364](#) [H3548](#) [H4325](#) [H3526](#)

וְאַחַר יָבוֹא אֶל-הַמִּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד-הָעֶרֶב:
 dan-sesudah-itu boleh-masuk ke-perkemahan dan-najis imam sampai-petang
[H0413](#) [H0935](#) [H4264](#) [H3548](#) [H5704](#) [H6153](#)

Kemudian haruslah imam mencuci pakaiannya dan membasuh tubuhnya dengan air, sesudah itu masuk ke tempat perkemahan, dan imam itu najis sampai matahari terbenam.

וְהִשְׂרַף אֹתָהּ יָכַבֵּס בְּגָדָיו בְּמַיִם 8
 dan-yang-membakar dia hendaklah-mencuci pakaiannya dengan-air
[H0853](#) [H8313](#) [H3526](#) [H4325](#)

וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בְּמַיִם וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:
 dan-hendaklah-membasuh tubuhnya dengan-air dan-najis sampai-petang
[H4325](#) [H1320](#) [H7364](#) [H4325](#) [H5704](#) [H6153](#)

Orang yang membakar habis lembu itu haruslah mencuci pakaiannya dengan air dan membasuh tubuhnya dengan air, dan ia najis sampai matahari terbenam.

	הַפָּרָה lembu-betina H6510	אָפֶר abu H0665	אֵת - - H0853	טָהוֹר tahir H2889	אִישׁ seorang H0376	וְאָסַף dan-hendaklah-mengumpulkan H0622	9
לְעֵדָת bagi-jemaat H5712	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961	טָהוֹר tahir H2889	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	לְמַחֲנֵה perkemahan H4264	מִחוּץ di-luar H2351	וְהָנִיחַ dan-hendaklah-menaruh H3240	
: הוּא itu H1931	חֲטָאת korban-penghapus-dosa H1931	נִדְּהָ penyucian H5079	לְמִי untuk-air H4325	לְמִשְׁמֶרֶת untuk-disimpan H4931	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-	

Maka seorang yang tahir haruslah mengumpulkan abu lembu itu dan menaruhnya pada suatu tempat yang tahir di luar tempat perkemahan, supaya semuanya itu tinggal tersimpan bagi umat Israel untuk membuat air pentahiran; itulah penghapus dosa.

בְּגָדָיו pakaianya H0853	אֵת - - H0853	הַפָּרָה lembu-betina H6510	אָפֶר abu H0665	אֵת - - H0853	הָאֵסַף yang-mengumpulkan H0622	וְכִבֶּס dan-hendaklah-mencuci H3526	10
וְלִגְר dan-bagi-orang-asing H1616	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנֵי bagi-anak-anak H3478	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961	הָעֶרֶב petang H6153	עַד- sampai- H5704	וְטָמֵא dan-najis	
		עוֹלָם: selamanya H5769	לְחֻקַּת sebagai-ketetapan H2708	בְּתוֹכָם di-tengah-mereka H8432	הֵנָּה yang-tinggal		

Dan orang yang mengumpulkan abu lembu itu haruslah mencuci pakaiannya, dan ia najis sampai matahari terbenam. Itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagi orang Israel dan bagi orang asing yang tinggal di tengah-tengahmu.

: יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	וְטָמֵא dan-najis	אָדָם manusia H0120	נַפְשׁ nyawa H5315	לְכָל- dari-segala- H3605	בְּמַת mayat H4191	הַנִּגַּע yang-menyentuh H5060	11
---	--	----------------------	---	--	---	--	--	----

Orang yang kena kepada mayat, ia najis tujuh hari lamanya.

הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	וּבְיָוֶם dan-pada-hari H3117	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	בְּיָוֶם pada-hari H3117	בּוֹ dengannya	יִתְחַטֵּא- hendaklah-mentahirkan-diri- H2398	הוּא dia H1931	12
וּבְיָוֶם dan-pada-hari H3117	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	בְּיָוֶם pada-hari H3117	יִתְחַטֵּא mentahirkan-diri H2398	לֹא tidak H3808	וְאִם- dan-jika- H2891	יִטְהַר akan-menjadi-tahir H2891	
				יִטְהַר: akan-menjadi-tahir H2891	לֹא tidak H3808	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	

Itu harus menghapus dosa dari dirinya dengan air itu pada hari yang ketiga, dan pada hari yang ketujuh ia tahir. Tetapi jika pada hari yang ketiga ia tidak menghapus dosa dari dirinya, maka tidaklah ia tahir pada hari yang ketujuh.

יִתְחַטֵּא	וְלֹא	יָמוּת	אֲשֶׁר-	הָאָדָם	בְּנֶפֶשׁ	בְּמַת	הַנִּזֶּע	כָּל-	13
mentahirkan-diri	dan-tidak	mati	yang-	manusia	nyawa	mayat	yang-menyentuh	setiap-	
H2398	H3808	H4191		H0120	H5315	H4191	H5060	H3605	
מִיִּשְׂרָאֵל	הֵהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	טָמֵא	יְהוָה	מִשְׁכָּן	אֶת-		
dari-Israel	itu	nyawa	dan-akan-dilenyapkan	telah-dinajiskan	TUHAN	kemah-suci	-		
H3478	H1931	H5315	H3772		H3068	H4908	H0853		
עוֹד	יְהִי	טָמֵא	עָלָיו	זָרַק	לֹא-	נָדָה	מֵי	כִּי	
masih	akan-menjadi	najis	atasnya	dipercikkan	tidak-	penyucian	air	karena	
H5750	H1961	H2931		H2236	H3808	H5079	H4325		
						בּוֹ :	טָמְאוֹתָו		
						padanya	kenajisannya		
							H2932		

Setiap orang yang kena kepada mayat, yaitu tubuh manusia yang telah mati, dan tidak menghapus dosa dari dirinya, ia menajiskan Kemah Suci TUHAN, dan orang itu haruslah dilenyapkan dari Israel; karena air pentahiran tidak disiramkan kepadanya, maka ia najis; kenajisannya masih melekat padanya.

הָאֵהָל	אֶל-	הָבָא	כָּל-	בְּאֵהָל	יָמוּת	כִּי-	אָדָם	הַתּוֹרָה	זֵאת	14
kemah	ke-	yang-masuk	setiap-	di-kemah	mati	ketika-	manusia	hukum	ini	
H0168	H0413	H0935	H3605	H0168	H4191		H0120	H8451	H2063	
			יָמִים :	שִׁבְעַת	יִטְמָא	בְּאֵהָל	אֲשֶׁר	וְכָל-		
			hari	tujuh	akan-najis	di-kemah	yang	dan-setiap-		
			H3117	H7651		H0168		H3605		

Inilah hukumnya, apabila seseorang mati dalam suatu kemah: setiap orang yang masuk ke dalam kemah itu dan segala yang di dalam kemah itu najis tujuh hari lamanya;

הוּא :	טָמֵא	עָלָיו	פְּתִיל	צָמִיד	אֵין	אֲשֶׁר	פְּתוּחַ	כָּלִי	וְכָל־	15
itu	najis	atasnya	tali	tutup	tidak-ada-	yang	terbuka	bejana	dan-setiap	
H1931	H2931		H6616		H0369			H3627	H3605	

setiap bejana yang terbuka yang tidak ada kain penutup terikat di atasnya adalah najis.

אוֹ	חֶרֶב	בְּחַלְלֵל-	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל-	יָנַע	אֲשֶׁר-	וְכָל־	16	
atau	pedang	orang-terbunuh-	ladang	permukaan	di-	menyentuh	yang-	dan-setiap		
H2719			H6440			H5060		H3605		
		יָמִים :	שִׁבְעַת	יִטְמָא	בְּקִבּוּר	אוֹ	אָדָם	בְּעֵצָם	אוֹ-	בְּמַת
		hari	tujuh	akan-najis	kubur	atau	manusia	tulang	atau-	mayat
		H3117	H7651		H6913		H0120	H6106		H4191

Juga setiap orang yang di padang, yang kena kepada seorang yang mati terbunuh oleh pedang, atau kepada mayat, atau kepada tulang-tulang seorang manusia, atau kepada kubur, orang itu najis tujuh hari lamanya.

הַחֲטָאת	שָׂרֶפֶת	מֵעֶפֶר	לְטֵמָא	וְלִקְחוּ	17
korban-penghapus-dosa	pembakaran	dari-debu	bagi-yang-najis	dan-hendaklah-mengambil	
	H8316	H6083	H2931	H3947	
	כָּלִי :	אֶל-	חַיִּים	מַיִם	עָלָיו
	bejana	ke-	hidup	air	atasnya
	H3627	H0413		H4325	H5414
				וְנָתַן	וְנָתַן
				dan-hendaklah-menaruh	

Bagi orang yang najis haruslah diambil sedikit abu dari korban penghapus dosa yang dibakar habis, lalu di dalam bejana abu itu dibubuhi air mengalir.

טָהוֹר־ tahir H2889	אִישׁ seorang H0376	בְּמִים ke-dalam-air H4325	וְטָבַל dan-hendaklah-mencelupkan H2881	אֶזוֹב hisop H0231	וְלָקַח dan-hendaklah-mengambil H3947			
וְעַל- dan-atas-	הַכְּלִים perkakas-perkakas H3627	אוֹ atau	כָּל- segala-	וְעַל- dan-atas-	הָאֹהֶל kemah H0168	עַל- atas-	וְהִזָּה dan-hendaklah-memercikkan	
בְּחָלָל orang-terbunuh	אוֹ atau	בְּעֵצֹם tulang H6106	הַנִּזֵּעַ yang-menyentuh H5060	וְעַל- dan-atas-	שָׁם di-sana H8033	הֵי- ada-	אֲשֶׁר yang	הַנּוֹפְשֹׁת orang-orang H5315
							אוֹ atau	בְּקִבְרִי kubur H6913
							אוֹ atau	בְּמַת mayat H4191

Kemudian seorang yang tahir haruslah mengambil hisop, mencelupkannya ke dalam air itu dan memercikkannya ke atas kemah dan ke atas segala bejana dan ke atas orang-orang yang ada di sana, dan ke atas orang yang telah kena kepada tulang-tulang, atau kepada orang yang mati terbunuh, atau kepada mayat, atau kepada kubur itu;

וּבְיוֹם dan-pada-hari H3117	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	בְּיוֹם pada-hari H3117	הַטְּמֵא yang-najis H2931	עַל- atas-	הַטָּהוֹר yang-tahir H2889	וְהִזָּה dan-hendaklah-memercikkan		
בְּנִדְוֵי pakaianya	וְכָבַס dan-hendaklah-mencuci H3526	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	בְּיוֹם pada-hari H3117	וְחִטְאוֹ dan-hendaklah-mentahirkannya H2398	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637			
		בְּעֶרֶב pada-petang H6153	וְטָהַר dan-menjadi-tahir H2891	בְּמִים dengan-air H4325	וְרָחַץ dan-hendaklah-membasuh H7364			

orang yang tahir itu haruslah memercik kepada orang yang najis itu pada hari yang ketiga dan pada hari yang ketujuh, dan pada hari yang ketujuh itu haruslah ia menghapus dosa orang itu; dan orang yang najis itu haruslah mencuci pakaianya dan membasuh badannya dengan air, lalu ia tahir pada waktu matahari terbenam.

הֵוא itu H1931	הַנְּפֵשׁ nyawa H5315	וְנִכְרְתָהּ dan-akan-dilenyapkan H3772	יִתְחַטֵּא mentahirkan-diri H2398	וְלֹא dan-tidak H3808	יִטְמֵא najis	אֲשֶׁר- yang-	וְאִישׁ dan-orang H0376	
נִדְוֵה penyucian H5079	מִי air H4325	טְמֵא telah-dinajiskan	יְהוָה TUHAN H3068	מִקְדָּשׁ tempat-kudus H4720	אֶת- -	כִּי karena	הַקְּהָל jemaat H6951	מִתּוֹךְ dari-tengah H8432
				הֵוא dia H1931	טְמֵא najis H2931	עָלָיו atasnya	זָרַק dipercikkan H2236	לֹא- tidak- H3808

Tetapi orang yang telah najis, dan tidak menghapus dosa dari dirinya, orang itu harus dilenyapkan dari tengah-tengah jemaah itu, karena ia telah menajiskan tempat kudus TUHAN; air pentahiran tidak ada disiramkan kepadanya, jadi ia tetap najis.

מִי- air- H4325	וּמִזָּה dan-yang-memercikkan	עוֹלָם selamanya H5769	לְהִקְיָתָהּ sebagai-ketetapan H2708	לָהֶם bagi-mereka	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961	
יִטְמָא akan-najis	הַנְּדִיחַ penyucian H5079	בְּמֵי air H4325	וְהִנָּעַ dan-yang-menyentuh H5060	בְּנִדְיוֹ pakaianya	יִכְבֹּס hendaklah-mencuci H3526	הַנְּדִיחַ penyucian H5079
					עַד- petang H6153	הָעֶרֶב: sampai- H5704

Itulah yang harus menjadi ketetapan bagi mereka untuk selama-lamanya. Orang yang menyiramkan air penyuci itu, ia harus mencuci pakaianya, dan orang yang kena kepada air penyuci itu, ia menjadi najis sampai matahari terbenam.

הַנְּנֻעַת yang-menyentuh H5060	וְהַנְּפֹשׁ dan-nyawa H5315	יִטְמָא akan-najis	הַטְּמֵא yang-najis H2931	בּוֹ olehnya	וַיַּעַךְ- disentuh- H5060	אֲשֶׁר- yang-	וְכֹל dan-segala H3605	
					פ —	הָעֶרֶב: petang H6153	עַד- sampai- H5704	הַטְּמֵא akan-najis

Segala yang diraba orang yang najis itu menjadi najis dan orang yang kena kepadanya menjadi najis juga sampai matahari terbenam."

Chapter 20

בְּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	צִין Zin H6790	מִדְבָּר- padang-gurun-	הַעֲדָה jemaat H5712	כָּל- seluruh- H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-	וַיָּבֹאוּ dan-datanglah H0935
וַתִּקְבֹּר dan-dikubur H6912	מִרְיָם Miriam H4813	שָׁם di-sana H8033	וַתִּמָּת dan-matilah H4191	בְּקָדֶשׁ di-Kadesh H6946	הָעַם bangsa-itu	וַיִּשָּׁב dan-tinggallah H3427	הָרִאשׁוֹן pertama H7223
							שָׁם: di-sana H8033

Kemudian sampailah orang Israel, yakni segenap umat itu, ke padang gurun Zin, dalam bulan pertama, lalu tinggallah bangsa itu di Kadesh. Matilah Miryam di situ dan dikuburkan di situ.

וְעַל- dan-melawan-	מֹשֶׁה Musa H4872	עַל- melawan-	וַיִּקְהָלוּ dan-berkumpullah H6950	לְעֵדָה bagi-jemaat H5712	מֵאֵם air H4325	הָיָה ada H1961	וְלֹא- dan-tidak- H3808
							אַהֲרֹן: Harun H0175

Pada suatu kali, ketika tidak ada air bagi umat itu, berkumpullah mereka mengerumuni Musa dan Harun,

נֹעַמְנוּ kami-mati H1478	וְלֹא sekiranya H3863	כֵּן demikian H0559	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	עִם- dengan-	הָעַם bangsa-itu	וַיִּרְבּוּ dan-berbantahlah H7378
				יְהוָה: TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	אַחֵינוּ saudara-saudara-kami H0251	בְּנוֹעַ ketika-mati H1478

dan bertengkarlah bangsa itu dengan Musa, katanya: "Sekiranya kami mati binasa pada waktu saudara-saudara kami mati binasa di hadapan TUHAN!

וְלָמָּה	וְהָיָה	אֶל-	יְהוָה	קָתַלְתֶּם	אֶת-	הַבְּאִתָּם	וְלָמָּה	4
dan-mengapa	TUHAN	ke-	TUHAN	jemaat	-	kamu-membawa	dan-mengapa	
H4100	H3068	H0413	H3068	H6951	H0853	H0935	H4100	
וְלָמָּה	וְשָׂם	אֲנַחְנוּ	וּבְעֵרְנוּ:					
untuk-mati	di-sana	kami	dan-ternak-kami					
H4191	H8033	H0587	H1165					

Mengapa kamu membawa jemaah TUHAN ke padang gurun ini, supaya kami dan ternak kami mati di situ?

וְלָמָּה	הֵעֵלִיתָנוּ	מִמִּצְרַיִם	לְהָבִיא	אֲתָנוּ	אֶל-	הַמָּקוֹם		5
dan-mengapa	kamu-membawa-kami-naik	dari-Mesir	untuk-membawa	kami	ke-	tempat		
H4100	H5927	H4714	H0935	H0853	H0413	H4725		
וְלָמָּה	וְהָיָה	וְרָע	וְנִפְּן	וְרָמוֹן	וּמַיִם	אֵין		
dan-mengapa	dan-ara	benih	dan-anggur	dan-delima	dan-air	tidak-ada		
H4100	H8384	H2233	H1612	H7416	H4325	H0369		
							לְשֹׂתוֹת:	
							untuk-diminum	
							H8354	

Mengapa kamu memimpin kami keluar dari Mesir, untuk membawa kami ke tempat celaka ini, yang bukan tempat menabur, tanpa pohon ara, anggur dan delima, bahkan air minum pun tidak ada?"

וַיִּבֹּא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	6
dan-pergilah	Musa	dan-Harun	dan-Harun	dari-hadapan	jemaat	ke-	pintu	
H0935	H4872	H0175	H0175	H6440	H6951	H0413	H6607	
וַיִּפְּלוּ	עַל-	פְּנֵיהֶם	וַיִּרְא	כְבוֹד-	יְהוָה	אֶלֵיהֶם:		
dan-tersungkurlah	di-atas-	wajah-mereka	dan-nampak	kemuliaan-	TUHAN	kepada-mereka		
H5307		H6440	H7200	H3519	H3068	H0413		

פ
—

Maka pergilah Musa dan Harun dari umat itu ke pintu Kemah Pertemuan, lalu sujud. Kemudian tampaklah kemuliaan TUHAN kepada mereka.

וַיְדַבֵּר	וַיְהִי	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאָמֹר:	7
dan-berfirman	TUHAN	kepada-	Musa	demikian	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

TUHAN berfirman kepada Musa:

קַח	אֶת-	תְּקַלְתֵּם	אֶת-	הָעֵדָה	אֶתְּהָ	וַאֲחֵרָן	אֶחָיִךְ	8
ambillah	-	dan-kumpulkanlah	-	jemaat	engkau	dan-Harun	saudaramu	
H3947	H0853	H6950	H0853	H5712	H3519	H0175	H0251	
וְדַבְּרָתֶם	אֶל-	הַסֵּלַע	לְעֵינֵיהֶם	וְנָתַן	מִמַּיִם			
dan-bicaralah	kepada-	batu	di-depan-mata-mereka	dan-akan-memberikan	airnya			
H1696	H0413	H5553		H5414	H4325			
וְהוֹצֵאתָ	לָהֶם	מִן-	הַסֵּלַע	אֶת-	הָעֵדָה	וְאֶת-		
dan-keluarkanlah	bagi-mereka	dari-	batu	-	jemaat	dan-		
H3318		H4325	H5553	H0853	H5712	H0853		
							בְּעֵרָם:	
							ternak-mereka	
							H1165	

"Ambillah tongkatmu itu dan engkau dan Harun, kakakmu, harus menyuruh umat itu berkumpul; katakanlah di depan mata mereka kepada bukit batu itu supaya diberi airnya; demikianlah engkau mengeluarkan air dari bukit batu itu bagi mereka dan memberi minum umat itu serta ternaknya."

9
 זָרָהוּ : כַּאֲשֶׁר יְהוָה מִלְּפָנָי הַמִּטָּה אֶת־ מֹשֶׁה וַיִּקַּח
 diperintahkan-Nya sebagaimana TUHAN dari-hadapan tongkat - Musa dan-mengambil
[H6680](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4294](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3947](#)

Lalu Musa mengambil tongkat itu dari hadapan TUHAN, seperti yang diperintahkan-Nya kepadanya.

10
 וַיֹּאמֶר וַיִּקְהָלוּ מֹשֶׁה וְהָרֹן אֶת־ הַקְּהָל אֶל־ בְּנֵי הַסֵּלַע
 dan-berkata dan-Harun Musa dan-mengumpulkan
[H0559](#) [H5553](#) [H6440](#) [H0413](#) [H6951](#) [H0853](#) [H0175](#) [H4872](#) [H6950](#)

הַזֶּה הַסֵּלַע הַמֵּן־ הַמְרִים נָא שְׁמַעוּ־ לָהֶם
 ini batu apakah-dari- orang-orang-pemberontak lah dengarkanlah- kepada-mereka
[H2088](#) [H5553](#) [H4784](#) [H4994](#) [H8085](#)

נוֹצִיא לְכֶם מַיִם :
 akan bagi-kalian akan-kami-keluarkan
[H4325](#) [H3318](#)

Ketika Musa dan Harun telah mengumpulkan jemaah itu di depan bukit batu itu, berkatalah ia kepada mereka: "Dengarlah kepadaku, hai orang-orang durhaka, apakah kami harus mengeluarkan air bagimu dari bukit batu ini?"

11
 בְּמִטָּהוּ דָגָרְם מֹשֶׁה אֶת־ וַיִּדּוּ וַיָּדוּ אֶת־ מֹשֶׁה וַיִּרָם
 dengan-tongkatnya batu - dan-memukul tangannya - Musa dan-mengangkat
[H4294](#) [H5553](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3027](#) [H0853](#) [H4872](#)

פַּעַמַיִם וַיִּצְאוּ מַיִם רַבִּים וַתִּשֶׂה וַתַּעֲדָה וּבְעִירָם : ס
 dan-keluarlah dua-kali air banyak dan-minum jemaah dan-ternak-mereka
[H1165](#) [H5712](#) [H8354](#) [H4325](#) [H3318](#) [H6471](#)

Sesudah itu Musa mengangkat tangannya, lalu memukul bukit batu itu dengan tongkatnya dua kali, maka keluarlah banyak air, sehingga umat itu dan ternak mereka dapat minum.

12
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אֶהְרֹן לֹא־ הֵאֱמַנְתֶּם
 dan-berfirman TUHAN kepada- Musa kepada- Harun dan-kepada- tidak-karena
[H0539](#) [H3808](#) [H3282](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

כִּי לְהַקְדִּישְׁנִי לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ לְכֹן־ לְאֵל
 untuk-menguduskan-Ku kepada-Ku di-depan-mata anak-anak Israel oleh-karena-itu
[H3808](#) [H3478](#) [H6942](#)

תָּבִיאֹךְ אֶת־ הַקְּהָל הַזֶּה אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָהֶם :
 kamu-akan-membawa jemaat - ini ke- negeri yang- Aku-berikan kepada-mereka
[H5414](#) [H0776](#) [H0413](#) [H2088](#) [H6951](#) [H0853](#) [H0935](#)

Tetapi TUHAN berfirman kepada Musa dan Harun: "Karena kamu tidak percaya kepada-Ku dan tidak menghormati kekudusan-Ku di depan mata orang Israel, itulah sebabnya kamu tidak akan membawa jemaah ini masuk ke negeri yang akan Kuberikan kepada mereka."

13
 הַמָּזָה מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר־ רָבוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוָה
 air itulah Meriba yang- berbantah anak-anak- Israel dengan- TUHAN
[H3068](#) [H0854](#) [H3478](#) [H7378](#) [H4809](#) [H4325](#) [H1992](#)

וַיִּקְדֵּשׁ : ס
 melalui-mereka dan-Dia-dikuduskan
[H6942](#)

Itulah mata air Meriba, tempat orang Israel bertengkar dengan TUHAN dan Ia menunjukkan kekudusan-Nya di antara mereka.

אָמַר כֹּה אֶדוֹם מֶלֶךְ אֶל-מִקְדָּשׁ מְלָאָכִים מֹשֶׁה וַיִּשְׁלַח 14
berkata demikian Edom raja kepada-dari-Kadesh utusan-utusan Musa dan-mengirim
[H0559](#) [H3541](#) [H0123](#) [H4428](#) [H0413](#) [H6946](#) [H4397](#) [H4872](#) [H7971](#)

מִצָּאֲחֵנוּ: אֲשֶׁר הִתְלָאָה כָּל-אֵת יָדַעְתָּ אַתָּה יִשְׂרָאֵל אָחִיךָ
menimpa-kami yang kesusahan segala- - mengetahui engkau Israel saudaramu
[H4672](#) [H8513](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3478](#) [H0251](#)

Kemudian Musa mengirim utusan dari Kadesh kepada raja Edom dengan pesan: "Beginilah perkataan saudaramu Israel: Engkau tahu segala kesusahan yang telah menimpa kami,

רַבִּים יָמִים בְּמִצְרַיִם וַנָּשָׁב מִצְרַיִם אֲבֹתֵינוּ וַיֵּרְדוּ 15
banyak hari-hari di-Mesir dan-kami-tinggal ke-Mesir nenek-moyang-kami dan-turun
[H3117](#) [H4714](#) [H3427](#) [H4714](#) [H0001](#) [H3381](#)

וְלֹאֲבֹתֵינוּ: וַיִּקְרְעוּ לָנוּ מִצְרַיִם
dan-kepada-nenek-moyang-kami Mesir kepada-kami dan-berlaku-jahat
[H0001](#) [H4713](#)

bahwa nenek moyang kami pergi ke Mesir, dan kami lama diam di Mesir dan kami dan nenek moyang kami diperlakukan dengan jahat oleh orang Mesir;

מְלָאָךְ וַיִּשְׁלַח קִלְנוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל-וַנִּצְעַק 16
malaikat dan-mengutus suara-kami dan-Dia-mendengar TUHAN kepada-dan-kami-berseru
[H4397](#) [H7971](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

קִצָּה עִיר בְּקָדֵשׁ אֲנַחְנוּ וְהִנֵּה מִמִּצְרַיִם וַיֵּצְאוּ
ujung kota di-Kadesh kami dan-lihatlah dari-Mesir dan-membawa-kami-keluar
[H6946](#) [H0587](#) [H2009](#) [H4714](#) [H3318](#)

וְבוֹלְגָה: נְבוֹלְגָה
perbatasanmu
[H1366](#)

bahwa kami berteriak kepada TUHAN, dan Ia mendengarkan suara kami, mengutus seorang malaikat dan menuntun kami keluar dari Mesir. Sekarang ini kami ada di Kadesh, sebuah kota di tepi perbatasanmu.

בְּשָׂדָה נַעֲבַר לֹא בְּאֶרְצְךָ נָא נַעֲבֶרְהָ- 17
ladang akan-kami-melewati tidak melalui-negerimu lah biarlah-kami-lewat-
[H3808](#) [H0776](#) [H4994](#)

לֹא יִלְךְ הַמֶּלֶךְ רֶדְדָה בְּאֵר מִי נִשְׁתָּה וְלֹא וּבְכֶרֶם
tidak akan-kami-jalan raja jalan sumur air akan-minum dan-tidak dan-kebun-anggur
[H3808](#) [H3212](#) [H4428](#) [H1870](#) [H0875](#) [H4325](#) [H8354](#) [H3808](#) [H3754](#)

נְבוֹלְגָה: נַעֲבֵר אֲשֶׁר-עַד וּשְׂמֹאל יָמִין נִשָּׂה
perbatasanmu kami-lewat yang-sampai dan-kiri kanan akan-berbelok
[H1366](#) [H5704](#) [H8040](#) [H3225](#) [H5186](#)

Izinkanlah kiranya kami melalui negerimu; kami tidak akan berjalan melalui ladang-ladang dan kebun-kebun anggurmumu dan kami tidak akan minum air sumurmumu; jalan besar saja akan kami jalani dengan tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri, sampai kami melalui batas daerahmu."

פֶּן-בִּי תַעֲבֵר לֹא אֶדוֹם אֵלָיו וַיֹּאמֶר 18
supaya-jangan-melaluiku boleh-lewat tidak Edom kepadanya dan-berkata
[H6435](#) [H3808](#) [H0123](#) [H0413](#) [H0559](#)

לְקִרְאֲתֶךָ: אֲצֵא בְחֶרֶב
menghadapimu aku-keluar dengan-pedang
[H7125](#) [H3318](#) [H2719](#)

Tetapi orang Edom berkata kepada mereka: "Tidak boleh kamu melalui daerah kami, nanti kami keluar menjumpai kamu dengan pedang!"

וְאִם- dan-jika-	נֵעֲלֶה akan-kami-naik H5927	בְּמִסְלָה melalui-jalan- H4546	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	19
	רַק hanya H7535	מִכְרָם harganya H4377	וְנָתַתִּי dan-aku-akan-membayar H5414	וּמִקְנֵי dan-ternak-ku H4735	אֲנִי aku H0589	נִשְׁתֶּה kami-minum H8354	מֵאֵימֶךָ airmu H4325
			אֵעֲבֶרְהָ: biarlah-aku-lewat	בְּרַגְלֵי dengan-kaki-ku H7272	דְּבַר hal H1697	אֵין tidak-ada- H0369	

Lalu berkatalah orang Israel kepadanya: "Kami akan berjalan melalui jalan raya, dan jika kami dan ternak kami minum airmu, maka kami akan membayar uangnya, asal kami diizinkan lalu dengan berjalan kaki, hanya itu saja."

כָּבֵד besar H3515	בְּעַם dengan-bangsa	לִקְרַאתוֹ menghadapinya H7125	אֲדוֹם Edom H0123	וַיֵּצֵא dan-keluarlah H3318	תֵּעָבֵר boleh-lewat	לֹא tidak H3808	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	20
					חֲזָקָה: kuat H2389	וּבִיד dan-dengan-tangan H3027		

Tetapi jawab mereka: "Tidak boleh kamu lalu." Maka keluarlah orang Edom menghadapi mereka dengan banyak rakyatnya dan dengan tentara yang kuat.

בְּנִבְלוֹ melalui-perbatasannya H1366	עָבַר lewat	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- -	נָתַן untuk-mengizinkan H5414	אֲדוֹם Edom H0123	וַיִּמְאָן dan-menolak H3985	21
			מֵעֲלָיו: — dari-padanya	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וַיִּט dan-menyimpang H5186		

Ketika orang Edom tidak mau mengizinkan orang Israel lalu dari daerahnya, maka orang Israel menyimpang meninggalkannya.

הַר Hor H2023	הַעֲדָה jemaat H5712	כָּל- seluruh- H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-	וַיָּבֹאוּ dan-sampailah H0935	מִקְדֵּשׁ dari-Kadesh H6946	וַיִּסְעוּ dan-berangkatlah H5265	22
							הַהָר: gunung H2022	

Setelah mereka berangkat dari Kadesh, sampailah segenap umat Israel ke gunung Hor.

עַל- di-	הַהָר gunung H2022	בְּהַר di-Hor H2023	אֶהָרֹן Harun H0175	וְאֶל- dan-kepada- H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	23
					לְאֹמֶר: demikian H0559	אֲדוֹם Edom H0123	אֶרֶץ- negeri- H0776	גְּבוּל perbatasan H1366	

Lalu berkatalah TUHAN kepada Musa dan Harun dekat gunung Hor, di perbatasan tanah Edom:

24

הָאָרֶץ	אֶל-	יבא	לֹא	כִּי	עַמּוּ	אֶל-	אֶהְרֹן	יֵאָסֵף	
negeri	ke-	akan-masuk	tidak	karena	kaum-nya	kepada-	Harun	akan-dikumpulkan	
H0776	H0413	H0935	H3808			H0413	H0175	H0622	

אֶת-	מְרִיתָם	אֲשֶׁר-	עַל	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	
terhadap-	kamu-memberontak	yang-	atas	Israel	kepada-anak-anak	Aku-berikan	yang	
H0853	H4784			H3478		H5414		

מְרִיבָה:	לְמִי	פִּי
Meriba	di-air	perintah-Ku
H4809	H4325	H6310

"Harun akan dikumpulkan kepada kaum leluhurnya, sebab ia tidak akan masuk ke negeri yang Kuberikan kepada orang Israel, karena kamu berdua telah mendurhaka kepada titah-Ku dekat mata air Meriba.

25

הַהָר:	הַר	אִתָּם	וְהַעֵל	בָּנָי	אֶלְעָזָר	וְאֶת-	אֶהְרֹן	אֶת-	קַח
gunung	Hor	mereka	dan-bawalah-naik	anak-nya	Eleazar	dan-	Harun	-	ambillah
H2022	H2023	H0853	H5927		H0499	H0853	H0175	H0853	H3947

Panggillah Harun dan Eleazar, anaknya, dan bawalah mereka naik ke gunung Hor;

26

בָּנָי	אֶלְעָזָר	אֶת-	וְהִלְבַּשְׁתָּם	בְּגָדָיו	אֶת-	אֶהְרֹן	אֶת-	וְהַפָּשַׁט
anak-nya	Eleazar	-	dan-kenakanlah	pakaiannya	-	Harun	-	dan-tanggalkanlah
	H0499	H0853	H3847		H0853	H0175	H0853	H6584

שָׁם:	וּמַת	יֵאָסֵף	וְאֶהְרֹן
di-sana	dan-akan-mati	akan-dikumpulkan	dan-Harun
H8033	H4191	H0622	H0175

tanggalkanlah pakaian Harun dan kenakanlah itu kepada Eleazar, anaknya, kemudian Harun akan dikumpulkan kepada kaum leluhurnya dan mati di sana."

27

הַר	אֶל-	וַיַּעֲלֵהוּ	וַיְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
Hor	ke-	dan-naiklah	TUHAN	diperintahkan	sebagaimana	Musa	dan-melakukan
H2023	H0413	H5927	H3068	H6680		H4872	

הָעֵדָה:	כָּל-	לְעֵינַי	הַהָר
jemaat	seluruh-	di-depan-mata	gunung
H5712	H3605		H2022

Lalu Musa melakukan seperti yang diperintahkan TUHAN. Mereka naik ke gunung Hor sedang segenap umat itu memandangnya.

28

אִתָּם	וַיִּלְבַּשׁ	בְּגָדָיו	אֶת-	אֶהְרֹן	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיַּפְשֵׁט
mereka	dan-mengenakan	pakaiannya	-	Harun	-	Musa	dan-menanggalkan
H0853	H3847		H0853	H0175	H0853	H4872	H6584

מֹשֶׁה	וַיֵּרֵד	הַהָר	בְּרֹאשׁ	שָׁם	אֶהְרֹן	וַיִּמַּת	בָּנָי	אֶלְעָזָר	אֶת-
Musa	dan-turun	gunung	di-puncak	di-sana	Harun	dan-matilah	anak-nya	Eleazar	kepada-
H4872	H3381	H2022		H8033	H0175	H4191		H0499	H0853

הָהָר:	מִן	וְאֶלְעָזָר
gunung	dari-	dan-Eleazar
H2022		H0499

Musa menanggalkan pakaian Harun dan mengenakannya kepada Eleazar, anaknya. Lalu matilah Harun di puncak gunung itu, kemudian Musa dengan Eleazar turun dari gunung itu.

29

אֶהְרֹן	אֶת־	וַיִּבְכּוּ	אֶהְרֹן	נָמַע	כִּי	הַעֲמָה	כָּל־	וַיִּרְאוּ	
Harun	-	dan-menangislah	Harun	telah-mati	bahwa	jemaat	seluruh-	dan-melihat	
H0175	H0853	H1058	H0175	H1478		H5712	H3605	H7200	

ס	יִשְׂרָאֵל:	בֵּית	כָּל	יוֹם	שְׁלֹשִׁים
—	Israel	keluarga	seluruh	hari	tiga-puluh
	H3478		H3605	H3117	H7970

Ketika segenap umat itu melihat, bahwa Harun telah mati, maka seluruh orang Israel menangisi Harun tiga puluh hari lamanya.

Chapter 21

1

יִשְׂרָאֵל	בָּא	כִּי	הַנֶּגֶב	יָשַׁב	עָרָד	מֶלֶךְ־	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּשְׁמַע	
Israel	datang	bahwa	Negeb	yang-duduk	Arad	raja-	orang-Kanaan	dan-mendengar	
H3478	H0935		H5045	H3427		H4428		H8085	

מִמֵּנֵם	וַיִּשְׁבּוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּלְחָם	הָאֶתְרִים	דֶּרֶךְ
dari-mereka	dan-membawa-tawanan	melawan-Israel	dan-berperanglah	Atarim	jalan
	H7617	H3478		H0871	H1870

שָׁבִי:
tawanan

Raja negeri Arad, orang Kanaan yang tinggal di Tanah Negeb, mendengar, bahwa Israel datang dari jalan Atarim, lalu ia berperang melawan Israel, dan diangkutnya beberapa orang tawanan dari pada mereka.

2

נָתַן	אִם־	וַיֹּאמֶר	לַיהוָה	נָזַר	יִשְׂרָאֵל	וַיִּזְרַר
memberikan	jika-	dan-berkata	kepada-TUHAN	nazar	Israel	dan-bernazar
H5414		H0559	H3068	H5088	H3478	H5087

אֶת־	וְהִתְרַמְּתִי	בְּיָדִי	הַזֶּה	הָעַם	אֶת־	תִּתֵּן
-	dan-akan-kutumpas	ke-tangan-ku	ini	bangsa	-	Engkau-berikan
H0853		H3027	H2088		H0853	H5414

עָרֵיהֶם:
kota-kota-mereka

Maka bernazarlah orang Israel kepada TUHAN, katanya: "Jika Engkau serahkan bangsa ini sama sekali ke dalam tangan kami, kami akan menumpas kota-kota mereka sampai binasa."

3

הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
orang-Kanaan	-	dan-menyerahkan	Israel	suara	TUHAN	dan-mendengar
	H0853	H5414	H3478		H3068	H8085

פ	חֲרָמָה:	הַמְּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	עָרֵיהֶם	וְאֶת־	אֶתְהֶם	וַיִּתְרַם
—	Horma	tempat	nama-	dan-menamai	kota-kota-mereka	dan-	mereka	dan-menumpas
	H2767	H4725	H8034	H7121		H0853	H0853	

TUHAN mendengarkan permintaan orang Israel, lalu menyerahkan orang Kanaan itu; kemudian orang-orang itu dan kota-kotanya ditumpas sampai binasa. Itulah sebabnya tempat itu dinamai Horma.

4

אֶרֶץ	אֶת־	לְסָבָב	טוֹבַר	יָם־	דֶּרֶךְ	הַהָר	מִהָר	וַיִּסְעוּ
negeri	-	untuk-mengelilingi	Teberau	Laut-	jalan	gunung	dari-Hor	dan-berangkatlah
H0776	H0853	H5437	H5488	H3220	H1870	H2022	H2023	H5265

בְּדֶרֶךְ:	הָעַם	וַתִּקְצַר	אֶדוֹם
di-jalan	bangsa-itu	jiwa-	dan-menjadi-putus-asa
H1870		H5315	H0123

Setelah mereka berangkat dari gunung Hor, berjalan ke arah Laut Teberau untuk mengelilingi tanah Edom, maka bangsa itu tidak dapat lagi menahan hati di tengah jalan.

		לָמָּהּ mengapa H4100	וּבְמִשְׁחָהּ dan-melawan-Musa H4872	בְּאֱלֹהִים melawan-Allah H0430	הָעַם bangsa-itu	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	5
לֶחֶם roti H3899	אֵין tidak-ada H0369	כִּי karena	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	לְמוֹת untuk-mati H4191	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	הַעֲלִיתָנוּ kamu-membawa-kami-naik H5927	
		הַקֶּלֶקֶל: tidak-bermutu-ini H7052	בְּלֶחֶם terhadap-roti H3899	קֶזָּה muak H6973	וְנַפְשֵׁנוּ dan-jiwa-kami H5315	מַיִם air H4325	וְאֵין dan-tidak-ada H0369

Lalu mereka berkata-kata melawan Allah dan Musa: "Mengapa kamu memimpin kami keluar dari Mesir? Supaya kami mati di padang gurun ini? Sebab di sini tidak ada roti dan tidak ada air, dan akan makanan hambar ini kami telah muak."

אֶתְּ -	וַיִּנְשְׁכוּ dan-menggigit	הַשָּׂרָפִים berbisa	הַנְּחָשִׁים ular-ular	אֶתְּ -	בְּעַם ke-dalam-bangsa	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשְׁלַח dan-mengutus H7971	6
			מִיִּשְׂרָאֵל: dari-Israel H3478	רַב banyak	עַם- bangsa-	וַיִּמַּת dan-matilah H4191	הָעַם bangsa-itu	

Lalu TUHAN menyuruh ular-ular tedung ke antara bangsa itu, yang memagut mereka, sehingga banyak dari orang Israel yang mati.

	כִּי- karena-	הִטָּאנוּ kami-telah-berdosa H2398	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada- H0413	הָעַם bangsa-itu	וַיָּבֹא dan-datanglah H0935	7
	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	הַתְּפִלָּה berdoalah H6419	וּבָךְ dan-melawanmu	בֵּיתְהוָה melawan-TUHAN H3068	דַּבְּרָנוּ kami-telah-berbicara H1696		
בְּעַד bagi H1157	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּתְפַּלֵּל dan-berdoalah H6419	הַנְּחָשׁ ular H5175	אֶתְּ - H0853	מֵעֲלֵינוּ dari-atas-kami	וַיִּסַּר dan-hendaklah-menyinkingirkan H5493		
						הָעַם: bangsa-itu		

Kemudian datanglah bangsa itu mendapatkan Musa dan berkata: "Kami telah berdosa, sebab kami berkata-kata melawan TUHAN dan engkau; berdoalah kepada TUHAN, supaya dijauhkan-Nya ular-ular ini dari pada kami." Lalu Musa berdoa untuk bangsa itu.

אֵתוֹ dia H0853	וְשִׁים dan-taruhlah	שָׂרָף ular-berbisa	לְךָ bagimu	עָשָׂה buatlah	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	8
	וְחַי: dan-hidup H2425	אֵתוֹ dia H0853	וַרְאָה dan-melihat H7200	הַנְּשׂוּךְ yang-digigit	כָּל- setiap-	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	גָּם tiang	עַל- di-atas- H5251	

Maka berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Buatlah ular tedung dan taruhlah itu pada sebuah tiang; maka setiap orang yang terpagut, jika ia melihatnya, akan tetap hidup."

9 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נִתְּשׁ נִתְּשָׁת וַיִּשְׁמְהוּ עַל-הַנֵּס וַיְהִי אִם-
 jika- dan-terjadi tiang di-atas- dan-menaruhnya tembaga ular Musa dan-membuat
[H1961](#) [H5251](#) [H5175](#) [H4872](#)

וַיִּחַי: וְהָיָה הַנִּתְּשָׁת הַנִּתְּשׁ אֶל-וְהָבִיט וַיִּשׂ אֶת-הַנִּתְּשׁ וְנִשָּׂא
 dan-hidup tembaga ular kepada- dan-memandang seseorang - ular digit
[H2425](#) [H5175](#) [H0413](#) [H5027](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5175](#)

Lalu Musa membuat ular tembaga dan menaruhnya pada sebuah tiang; maka jika seseorang dipagut ular, dan ia memandang kepada ular tembaga itu, tetaplah ia hidup.

10 וַיִּסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאוֹבֹת:
 dan-berangkatlah anak-anak Israel dan-berkemahlah di-Obot
[H5265](#) [H3478](#) [H0088](#) [H2583](#)

Kemudian berangkatlah orang Israel, lalu berkemah di Obot.

11 וַיִּסְעוּ מֵאוֹבֹת הַנִּתְּשׁ וַיַּחֲנוּ בְּעֵבְרִים בְּעֵי אֶשְׁרֵי בְּמִדְבַּר
 dan-berangkatlah dari-Obot dan-berkemahlah di-Iye-Abarim di-padang-gurun yang di-
[H5265](#) [H0088](#) [H2583](#) [H5863](#)

וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ מִמִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ:
 hadapan Moab dari-sebelah-timur matahari
[H4124](#) [H6440](#) [H4217](#) [H8121](#)

Berangkatlah mereka dari Obot, lalu berkemah dekat reruntuhan di Abarim, di padang gurun yang di sebelah timur Moab.

12 מִשָּׁם נִסְעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנֵחֶל זֶרֶד:
 dari-sana berangkatlah dan-berkemahlah di-lembah Zered
[H8033](#) [H5265](#) [H2583](#) [H2218](#)

Dari situ berangkatlah mereka, lalu berkemah di lembah Zered.

13 מִשָּׁם נִסְעוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵבְרֵי אַרְנוֹן אֲשֶׁר בְּמִדְבַּר
 dari-sana berangkatlah dan-berkemahlah di-seberang Arnon yang di-padang-gurun
[H8033](#) [H5265](#) [H2583](#) [H5676](#) [H0769](#)

וַיֵּצֵא מִבְּיַן מוֹאָב מִבְּיַן אֲרָנוֹן כִּי אֲרָנוֹן גְּבוּל מוֹאָב
 yang-keluar dari-perbatasan dari-perbatasan orang-Amori karena Arnon perbatasan Moab Moab
[H3318](#) [H1366](#) [H0567](#) [H0769](#) [H1366](#) [H0996](#) [H4124](#) [H1096](#)

וַיִּבֶן הָאֱמֹרִי:
 dan-antara orang-Amori
[H0567](#) [H0996](#)

Dari situ berangkatlah mereka, lalu berkemah di seberang sungai Arnon yang di padang gurun dan yang keluar dari daerah orang Amori, sebab sungai Arnon ialah batas Moab, di antara orang Moab dan orang Amori.

14 עַל-כֵּן יֵאמָר בְּסֵפֶר מִלְחָמַת יְהוָה אֶת-וְהָב
 oleh-karena-itu dikatakan di-kitab peperangan-peperangan TUHAN Waheb
[H0559](#) [H4421](#) [H3068](#) [H2052](#) [H0853](#)

וְאֶת-בְּסוּפָהּ הַנִּתְּלִים אַרְנוֹן:
 dan-di-Sufa lembah-lembah Arnon
[H0853](#) [H0769](#)

Itulah sebabnya dikatakan dalam kitab peperangan TUHAN: "Waheb di Sufa dan lembah-lembah ke sungai Arnon,

וְנִשְׁעַן וְאֲשֶׁר הַנְּחָלִים נָטָה אֲשֶׁר לְשֶׁבֶת עָר אֶרְצוֹן
 dan-bersandar dan-lereng lembah-lembah yang ke-tempat-tinggal Ar ke-
[H8172](#) [H6144](#) [H3427](#) [H5186](#) [H0793](#)

לְנֶבֶל מוֹאָב:
 pada-perbatasan Moab
[H4124](#) [H1366](#)

dan lereng lembah-lembah; lereng itu terbentang ke tempat di mana terletak kota Ar, dan bersandar pada batas daerah Moab."

וּמִשָּׁם וְאֲשֶׁר הוּא תְּבַאֵר יְהוָה אָמַר לְמוֹשֶׁה אֶסְפֹּף
 dan-dari-sana yang sumur itu Beera dan-berfirman kepada-Musa kumpulkanlah
[H8033](#) [H0876](#) [H1931](#) [H0875](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4872](#) [H0622](#)

אֶת הָעַם וְאֶתְנֶה לָּהֶם מַיִם: ס
 - bangsa-itu dan-Aku-akan-memberikan air kepada-mereka
[H0853](#) [H5414](#) [H4325](#)

Dari sana mereka ke Beer. Inilah sumur di mana TUHAN berfirman kepada Musa: "Kumpulkanlah bangsa itu, maka Aku akan memberikan air kepada mereka."

אִז וְיִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה עָלַי בְּאֵר עֲנוּ
 waktu-itu menyanyilah - Israel nyanyian ini naiklah hai-sumur nyanyikanlah-
[H7891](#) [H3478](#) [H0853](#) [H2063](#) [H5927](#) [H0875](#)

לָּהּ:
 baginya

Pada waktu itu orang Israel menyanyikan nyanyian ini: "Berbual-buallah, hai sumur! Mari kita bernyanyi-nyanyi berbalas-balasan karena sumur yang digali oleh raja-raja,

בְּאֵר שָׂרִים תְּפָרוּהָ כְּרוּהָ נְדִיבֵי הָעַם
 sumur para-pemimpin yang-digali yang-dikorek para-bangsawan bangsa-itu
[H0875](#) [H2658](#) [H8269](#) [H5081](#)

בְּמַחְקָק בְּמִשְׁעֲנֹתָם וּמִמְדַּבֵּר מַתָּנָה:
 dengan-tongkat-kekuasaan dengan-tongkat-tongkat-mereka dan-dari-padang-gurun Matana
[H2710](#) [H4980](#)

yang dikorek oleh kaum bangsawan di antara bangsa itu dengan tongkat-tongkat kerajaan, dengan tongkat-tongkat mereka." Dan dari padang gurun mereka ke Matana;

וּמִמַּתָּנָה נַחֲלִיאֵל וּמִנְחַלִּיאֵל בְּמֹת:
 dan-dari-Matana Nahaliel dan-dari-Nahaliel Bamot
[H4980](#) [H5160](#) [H5160](#) [H1120](#)

dari Matana ke Nahaliel; dari Nahaliel ke Bamot;

וּמִבְּמֹת הַנֶּיֶא אֲשֶׁר בְּשָׂדֵה מוֹאָב רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְנִשְׁקָפָה עַל-
 dan-dari-Bamot lembah yang di-dataran yang Moab puncak Pisga dan-menghadap ke-
[H1120](#) [H1516](#) [H4124](#) [H6449](#) [H8259](#)

פְּנֵי הַיְשִׁיבֹן:
 permukaan padang-belantara
[H6440](#) [H3452](#)

dari Bamot ke lembah yang di daerah Moab, dekat puncak gunung Pisga yang menghadap Padang Belantara.

וַיִּשְׁלַח וְיִשְׂרָאֵל מִלְּאֲכָזִים אֶל-סִיחֹן מֶלֶךְ-הָאֲמֹרִי לְאֹמֶר:
 dan-mengirim Israel utusan-utusan kepada-Sihon raja-Amori demikian
[H7971](#) [H3478](#) [H4397](#) [H0413](#) [H5511](#) [H4428](#) [H0567](#) [H0559](#)

Kemudian orang Israel mengirim utusan kepada Sihon, raja orang Amori, dengan pesan:

וּבְכֹרֶם	בְּשָׂדֵה	נִטְה	לֹא	בְּאַרְצְךָ	אֶעְבְּרָה	22			
dan-ke-kebun-anggur	ke-ladang	akan-berbelok	tidak	melalui-negerimu	biarlah-aku-lewat				
H3754		H5186	H3808	H0776					
נֶעְבֵּר	אֲשֶׁר-	עַד	נִלְךָ	הַמֶּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	בָּאֵר	מִי	נִשְׁתָּה	לֹא
kami-lewat	yang-	sampai	akan-kami-jalan	raja	di-jalan	sumur	air	akan-minum	tidak
		H5704	H3212	H4428	H1870	H0875	H4325	H8354	H3808
									נִבְלָךְ:
									perbatasanmu
									H1366

"Izinkanlah kami melalui negerimu; kami tidak akan menyimpang masuk ke ladang-ladang dan kebun-kebun anggurmumu, kami tidak akan minum air sumurmu, di jalan besar saja kami akan berjalan, sampai kami melalui batas daerahmu."

בְּנִבְלָךְ	עָבַר	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	סִיחֹן	נָתַן	וְלֹא-	23
melalui-perbatasannya	lewat	Israel	-	Sihon	mengizinkan	dan-tidak-	
H1366		H3478	H0853	H5511	H5414	H3808	
יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	וַיֵּצֵא	עַמּוֹ	כָּל-	אֶת-	סִיחֹן	וַיֹּאסֶף
Israel	menghadapi	dan-keluar	rakyatnya	seluruh-	-	Sihon	dan-mengumpulkan
H3478	H7125	H3318		H3605	H0853	H5511	H0622
			בְּיִשְׂרָאֵל:	וַיִּלָּחֶם	יַהֲסָה	וַיָּבֵא	הַמִּדְבָּרָה
			melawan-Israel	dan-berperang	Yahas	dan-datang	ke-padang-gurun
			H3478		H3096	H0935	

Tetapi Sihon tidak mengizinkan orang Israel berjalan melalui daerahnya, bahkan ia mengumpulkan seluruh laskarnya, lalu keluar ke padang gurun menghadapi orang Israel, dan sesampainya di Yahas berperanglah ia melawan orang Israel.

אֲרָצוֹ	אֶת-	וַיִּירֶשׁ	תָּרַב	לְפִי-	יִשְׂרָאֵל	וַיִּכְהֵוּ	24
negerinya	-	dan-merebut	pedang	dengan-mata-	Israel	dan-mengalahkannya	
H0776	H0853	H3423	H2719	H6310	H3478	H5221	
בְּנֵי	גְבוּל	עוֹ	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַד-	מֵאַרְנוֹן
anak-anak	perbatasan	kuat	karena	Amon	anak-anak	sampai-	dari-Arnon
	H1366	H5794		H5983		H5704	H0769
							עַמּוֹן:
							Amon
							H5983

Tetapi orang Israel mengalahkan dia dengan mata pedang dan menduduki negerinya dari sungai Arnon sampai ke sungai Yabok, sampai kepada bani Amon, sebab batas daerah bani Amon itu kuat.

בְּכָל-	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	הָאֵלֶּה	הָעָרִים	כָּל-	אֶת	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקַּח	25
di-segala-	Israel	dan-tinggal	ini	kota-kota	segala-	-	Israel	dan-mengambil	
H3605	H3478	H3427	H0428		H3605	H0853	H3478	H3947	
			בְּנֵי:	וּבְכָל-	בְּחֶשְׁבּוֹן	הָאֲמֹרִי	עָרֵי		
			anak-anak-kotanya	dan-di-segala-	di-Hesbon	orang-Amori	kota-kota		
			H1323	H3605	H2809	H0567			

Dan orang Israel merebut segala kota itu, lalu menetapkan mereka di segala kota orang Amori, di Hesybon dan segala anak kotanya.

Demikianlah orang Israel diam di negeri orang Amori.

בְּנֵיהֶם	וַיִּלְכְּדוּ	יַעֲזֵר	אֶת-	לְרַגֵּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	32
anak-anak-kotanya	dan-merebut	Yaezer	-	untuk-mengintai	Musa	dan-mengirim	
H1323	H3920	H3270	H0853	H7270	H4872	H7971	
	שָׁם:	אֲשֶׁר-	הָאֲמֹרִי	אֶת-	(וַיִּזְרַשׁ)	[וַיִּירָשׁ]	
	di-sana	yang-	orang-Amori	-	(dan-mengusir)	[dan-merebut]	
	H8033		H0567	H0853	H3423	H3423	

Setelah Musa menyuruh orang mengintai kota Yaezer, mereka merebut segala anak kota Yaezer dan menghalau orang-orang Amori yang ada di situ.

בַּשָּׁן	מֶלֶךְ-	עוֹג	וַיֵּצֵא	בַּשָּׁן	דָּרֶךְ	וַיַּעֲלֶה	וַיִּפְנוּ	33
Basan	raja-	Og	dan-keluarlah	Basan	jalan	dan-naiklah	dan-berbeloklah	
H1316	H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437	
	אֶדְרַי:	לְמִלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל-	הוּא	לְקִרְאתָם		
	Edrei	untuk-berperang	rakyatnya	dan-seluruh-	dia	menghadapi-mereka		
	H0154	H4421		H3605	H1931	H7125		

Kemudian berpalinglah mereka dan maju ke arah Basan. Lalu Og, raja Basan, beserta segala rakyatnya maju ke Edrei menjumpai mereka untuk berperang.

בְּיָדְךָ	כִּי	אֲתוֹ	תִּירָא	אַל-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	34
ke-tanganmu	karena	dia	takut	jangan-	Musa	kepada-	TUHAN	dan-berfirman	
H3027		H0853	H3372	H0408	H4872	H0413	H3068	H0559	
לּוֹ	וַעֲשִׂיתָ	אֶרְצוֹ	וְאֶת-	עַמּוֹ	כָּל-	וְאֶת-	אֲתוֹ	נָתַתִּי	
kepadanya	dan-lakukanlah	negerinya	dan-	rakyatnya	seluruh-	dan-	dia	Aku-serahkan	
		H0776	H0853		H3605	H0853	H0853	H5414	
	בְּחֶשְׁבוֹן:	יּוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֲמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	
	di-Hesbon	duduk	yang	orang-Amori	raja	kepada-Sihon	kamu-lakukan	sebagaimana	
	H2809	H3427		H0567	H4428	H5511			

Tetapi TUHAN berfirman kepada Musa: "Janganlah takut kepadanya, sebab Aku menyerahkan dia dengan seluruh rakyatnya dan negerinya ke dalam tanganmu, dan haruslah kaulakukan kepadanya seperti yang kaulakukan kepada Sihon, raja orang Amori, yang diam di Hesyon."

בְּלִתי	עַד-	עַמּוֹ	כָּל-	וְאֶת-	בְּנָיו	וְאֶת-	אֲתוֹ	וַיִּבֹ	35
tidak-	sampai-	rakyatnya	seluruh-	dan-	anak-anaknya	dan-	dia	dan-mengalahkan	
H1115	H5704		H3605	H0853		H0853	H0853	H5221	
		אֶרְצוֹ:	אֶת-	וַיִּירָשׁוּ	שָׁרִיד	לּוֹ	הַשְּׂאִיר-		
		negerinya	-	dan-merebut	yang-selamat	baginya	ada-tersisa-		
		H0776	H0853	H3423	H8300		H7604		

Maka mereka mengalahkan dia dan anak-anaknya dan seluruh rakyatnya, sehingga seorang pun dari mereka tidak ada yang dibiarkan terlepas; lalu mereka menduduki negerinya.

Chapter 22

מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעֶרְבֹת	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	1
di-seberang	Moab	di-dataran-dataran	dan-berkemahlah	Israel	anak-anak	dan-berangkatlah	
H5676	H4124	H6160	H2583	H3478		H5265	
						ס	
						—	
						יֶרִיחוֹ:	לְיַרְדֵּן
						Yerikho	Yordan
						H3405	H3383

Kemudian berangkatlah orang Israel, dan berkemah di dataran Moab, di daerah seberang sungai Yordan dekat Yerikho.

יִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	כָּל-	אֵת	צִפּוֹר	בֶּן-	בָּלַק	וַיֵּרֶא	2
Israel	dilakukan	yang-	segala-	-	Zipor	anak-	Balak	dan-melihat	
H3478			H3605	H0853	H6834		H1111	H7200	
							לְאֹמְרֵי:		
							kepada-orang-Amori		
							H0567		

Balak bin Zipor melihat segala yang dilakukan Israel kepada orang Amori.

הוּא	רַב-	כִּי	מְאֹד	הָעַם	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיִּנְרַד	3
mereka	banyak-	karena	sangat	bangsa-itu	dari-hadapan	Moab	dan-ketakutanlah	
H1931			H3966		H6440	H4124		
			יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיִּקְצַן	
			Israel	anak-anak	dari-hadapan	Moab	dan-susahlah	
			H3478		H6440	H4124	H6973	

Maka sangat gentarlah orang Moab terhadap bangsa itu, karena jumlahnya banyak, lalu muak dan takutlah orang Moab karena orang Israel.

אֵת-	הַקְּהָלִי	יִלְחֲכוּ	עַתָּה	מִדְיָן	זְקֵנֵי	אֶל-	מוֹאָב	וַיֹּאמֶר	4
-	jemaat-ini	akan-menjilat	sekarang	Midian	para-tua-tua	kepada-	Moab	dan-berkata	
H0853	H6951	H3897	H6258	H4080	H2205	H0413	H4124	H0559	
בֶּן-	וּבָלַק	הַשָּׂדֶה	יֵרֶק	אֵת	הַשּׁוֹר	כְּלִחְוֵי	סְבִיבֹתֵינוּ	כָּל-	
anak-	dan-Balak	padang	rumput-hijau	-	lembu	seperti-menjilat	sekeliling-kita	segala-	
	H1111		H3418	H0853	H7794	H3897	H5439	H3605	
					הַהוּא:	בְּעֵת	לְמוֹאָב	מֶלֶךְ	
					itu	pada-waktu	Moab	raja	
					H1931	H6256	H4124	H4428	
								צִפּוֹר	
								Zipor	
								H6834	

Lalu berkatalah orang Moab kepada para tua-tua Midian: "Tentu saja laskar besar itu akan membabat habis segala sesuatu yang di sekeliling kita, seperti lembu membabat habis tumbuh-tumbuhan hijau di padang." Adapun pada waktu itu Balak bin Zipor menjadi raja Moab.

הַנָּהָר	עַל-	אֲשֶׁר	פְּתוֹרָה	בְּעוֹר	בֶּן-	בִּלְעָם	אֶל-	מְלָאכִים	וַיִּשְׁלַח	5
sungai	di-	yang	Petor	Beor	anak-	Bileam	kepada-	utusan-utusan	dan-mengirim	
H5104			H6604	H1160			H0413	H4397	H7971	
יָצָא	עַם	הִנֵּה	לְאֹמֶר	לּוֹ	לְקַרְא-	עָמוּ	בְנֵי-	אֶרֶץ		
keluar	bangsa	lihatlah	demikian	dia	untuk-memanggil-	bangsanya	anak-anak-	negeri		
H3318		H2009	H0559		H7121			H0776		
	מִמְּלִי:	יָשָׁב	וְהוּא	הָאֶרֶץ	עֵינַי	אֶת-	כִּסָּה	הִנֵּה	מִמִּצְרַיִם	
	di-depan-ku	duduk	dan-dia	bumi	mata	-	menutupi	lihatlah	dari-Mesir	
	H4136	H3427	H1931	H0776		H0853	H3680	H2009	H4714	

Raja ini mengirim utusan kepada Bileam bin Beor, ke Petor yang di tepi sungai Efrat, ke negeri teman-teman sebangsanya, untuk memanggil dia, dengan pesan: "Ketahuilah, ada suatu bangsa keluar dari Mesir; sungguh, sampai tertutup permukaan bumi olehnya, dan mereka sedang berkemah di depanku.

6
 עָצוּם קִי- הִזָּה הָעַם אֶת- לִי אָרָה- נָא לָכֵה- וְעַתָּה
 kuat karena- ini bangsa - bagiku kutuklah- lah datanglah- dan-sekarang
[H6099](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0779](#) [H4994](#) [H3212](#) [H6258](#)

הוא מִמֶּנִּי אוּלַי אוֹכֵל נִגְדָה- בּוֹ וְאֶנְרִשְׁנוּ מִן- הָאָרֶץ
 dia dari-aku mungkin aku-dapat mengalahkan- dia dan-mengusirnya dari- negeri
[H0776](#) [H1644](#) [H5221](#) [H3201](#) [H0194](#) [H1931](#)

כִּי יָדַעְתִּי אֶת- אֲשֶׁר- תְּבָרַךְ מְבָרָךְ וְאֲשֶׁר תֵּאָר תֵּאָר יוֹאָר:
 karena aku-tahu - yang- kamu-berkati diberkati dan-yang dikutuk
[H0853](#) [H3045](#) [H1288](#) [H1288](#) [H0779](#) [H0779](#)

Karena itu, datanglah dan kutuk bangsa itu bagiku, sebab mereka lebih kuat dari padaku; mungkin aku sanggup mengalahkannya dan menghalaunya dari negeri ini, sebab aku tahu: siapa yang kauberkati, dia beroleh berkat, dan siapa yang kaukutuk, dia kena kutuk."

7
 וַיֵּלְכוּ זָקְנֵי מוֹאָב וְזָקְנֵי מִדְיָן וּקְסָמִים
 dan-pergilah para-tua-tua Moab dan-para-tua-tua Midian dan-upah-tenung
[H3212](#) [H2205](#) [H4124](#) [H2205](#) [H7081](#) [H4080](#) [H2205](#)

בְּיָדָם וַיָּבֵאוּ אֶל- בִּלְעָם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו
 di-tangan-mereka dan-sampai kepada- Bileam dan-menyampaikan kepadanya
[H3027](#) [H0935](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0413](#)

דְּבָרֵי בָּלָק:
 perkataan-perkataan Balak
[H1111](#) [H1697](#)

Lalu berangkatlah para tua-tua Moab dan para tua-tua Midian dengan membawa di tangannya upah penenung; setelah mereka sampai kepada Bileam, disampaikanlah kepadanya pesan Balak.

8
 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינּוּ פֹה הַלַּיְלָה אַתְּכֶם
 dan-berkata kepada-mereka bermalamlah di-sini malam-ini dan-aku-akan-menjawab kalian
[H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H6311](#) [H3915](#) [H7725](#) [H0853](#)

דְּבָרֵי כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֵלָי וַיָּשְׁבוּ שָׂרֵי- מוֹאָב
 perkataan sebagaimana berfirman TUHAN kepada-ku dan-tinggallah para-pemimpin- Moab
[H1697](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3427](#) [H8269](#) [H4124](#)

עִם- בִּלְעָם:
 dengan- Bileam

Lalu berkatalah Bileam kepada mereka: "Bermalamlah di sini pada malam ini, maka aku akan memberi jawab kepadamu, sesuai dengan apa yang akan difirmankan TUHAN kepadaku." Maka tinggallah pemuka-pemuka Moab itu pada Bileam.

9
 וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֶל- בִּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּו:
 dan-datang Allah kepada- Bileam dan-berfirman siapa dan-berfirman ini orang-orang ini bersamamu
[H0935](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0376](#) [H0428](#)

Kemudian datanglah Allah kepada Bileam serta berfirman: "Siapakah orang-orang yang bersama-sama dengan engkau itu?"

10
 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל- הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן- צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב שְׁלַח
 dan-berkata Bileam kepada- Allah Balak anak- Zipor raja Moab mengutus
[H0559](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1111](#) [H6834](#) [H4428](#) [H4124](#) [H7971](#)

אֵלָי:
 kepadaku
[H0413](#)

Dan berkatalah Bileam kepada Allah: "Balak bin Zipor, raja Moab, mengutus orang kepadaku dengan pesan:

11
 הַנְּהַי הָעַם הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם וַיִּכַּס אֶת-עֵין הָאָרֶץ עַתָּה
 lihatlah bangsa yang-keluar dari-Mesir dan-menutupi mata bumi sekarang
[H2009](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3680](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6258](#)

לָכֶּה קָבָה-לִּי אֵתוֹ אוּלַי אוּכַל לְהִלָּחֵם בּוֹ
 datanglah bagiku kutuklah-dia mungkin aku-dapat untuk-berperang melawannya
[H3212](#) [H6895](#) [H0853](#) [H0194](#) [H3201](#)

וַיִּגְרֹשׁוּהוּ
 dan-mengusirnya
[H1644](#)

Ketahuiilah, ada bangsa yang keluar dari Mesir, dan permukaan bumi tertutup olehnya; karena itu, datanglah, serapahlah mereka bagiku, mungkin aku akan sanggup berperang melawan mereka dan menghalau mereka."

12
 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם לֹא תֵלֵךְ עִמָּהֶם לֹא
 dan-berfirman Allah kepada-Bileam jangan pergi bersama-mereka
[H0559](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3212](#) [H3808](#)

תֵּאָרְךָ אֶת-הָעַם כִּי בִרְוָךְ הוּא:
 kamu-kutuk bangsa-itu karena dia diberkati
[H0853](#) [H0779](#) [H1288](#) [H1931](#)

Lalu berfirmanlah Allah kepada Bileam: "Janganlah engkau pergi bersama-sama dengan mereka, janganlah engkau mengutuk bangsa itu, sebab mereka telah diberkati."

13
 וַיִּקַּם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיֹּאמֶר אֶל-שָׂרֵי בָלָק לָכוּ
 dan-bangunlah Bileam pada-pagi dan-berkata kepada-para-pemimpin Balak
[H1242](#) [H0559](#) [H0413](#) [H8269](#) [H1111](#) [H3212](#)

אֶל-אַרְצְכֶם כִּי מֵאֵן יְהוָה לְתַתִּי לְהֵלֵךְ עִמָּכֶם:
 ke-negerimu karena menolak TUHAN untuk-mengizinkan-ku untuk-pergi bersama-kalian
[H0776](#) [H0413](#) [H3985](#) [H3068](#) [H5414](#) [H1980](#)

Bangunlah Bileam pada waktu pagi, lalu berkata kepada pemuka-pemuka Balak: "Pulanglah ke negerimu, sebab TUHAN tidak mengizinkan aku pergi bersama-sama dengan kamu."

14
 וַיִּקְרְבוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל-בָּלָק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן
 dan-bangunlah para-pemimpin Moab dan-sampai kepada-Balak
[H8269](#) [H4124](#) [H0935](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0559](#) [H3985](#)

בִּלְעָם הָלַךְ עִמָּנוּ:
 Bileam pergi bersama-kami
[H1980](#)

Lalu berangkatlah pemuka-pemuka Moab itu dan setelah mereka sampai kepada Balak, berkatalah mereka: "Bileam menolak datang bersama-sama dengan kami."

15
 וַיִּסְרַף וַיִּסְרַף עוֹד בָּלָק שְׁלַח וַיִּבְרָחוּ וַיִּנְכָּדוּ מֵאֵלָּה:
 dan-menambahkan lagi Balak mengutus para-pemimpin banyak dan-terhormat dari-ini
[H3254](#) [H5750](#) [H1111](#) [H7971](#) [H8269](#) [H0428](#) [H3513](#)

Tetapi Balak mengutus pula pemuka-pemuka lebih banyak dan lebih terhormat dari yang pertama.

16
 וַיָּבֹאוּ אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמְרוּ וְהָיָה כֵּן אָמַר בָּלָק בֶּן-צִפּוֹר
 dan-datang kepada-Bileam dan-berkata kepadanya demikian berkata Balak anak-Zipor
[H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H1111](#)

אֶל-נָא תִמְנַע מֵהֵלֵךְ אֵלַי:
 jangan-lah menolak dari-pergi kepadaku
[H4994](#) [H0408](#) [H4513](#) [H1980](#) [H0413](#) [H6834](#)

Setelah mereka sampai kepada Bileam, berkatalah mereka kepadanya: "Beginilah kata Balak bin Zipor: Janganlah biarkan dirimu terhalang-halang untuk datang kepadaku,

תֹּאמַר	אֲשֶׁר-	וְכֹל	מְאֹד	אֶכְבְּדֶיךָ	כְּבֹד	כִּי-		17
kamu-katakan	yang-	dan-segala	sangat	akan-kuhormati-engkau	menghormati	karena-		
H0559		H3605	H3966	H3513	H3513			
הִנֵּה:	הַעַם	אֵת	לִי	קָבָה-	וּלְבָה-	אֶעֱשֶׂה	אֵלַי	
ini	bangsa	-	bagiku	kutuklah-	lah	dan-datanglah-	akan-kulakukan	kepadaku
H2088		H0853	H6895	H4994	H3212		H0413	

sebab aku akan memberi upahmu sangat banyak, dan apa pun yang kauminta dari padaku, aku akan mengabulkannya. Datanglah, dan serapahlah bangsa itu bagiku."

יִתֶּן-	אִם-	בָּלַק	עַבְדֵי	אֵל-	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	וַיַּעַן	18
memberikan-	jika-	Balak	hamba-hamba	kepada-	dan-berkata	Bileam	dan-menjawab	
H5414		H1111	H5650	H0413	H0559			
לְעֵבֵר	אוֹכַל	לֹא	וְזָהָב	כֶּסֶף	בֵּיתוֹ	מָלֵא	בָּלַק	לִי
untuk-melanggar	aku-dapat	tidak	dan-emas	perak	rumahnya	penuh	Balak	kepadaku
	H3201	H3808	H2091	H3701		H4393	H1111	
	גְּדוֹלָה:	אוֹ	קְטָנָה	לַעֲשׂוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	פִּי	אֵת-
	besar	atau	kecil	untuk-melakukan	Allahku	TUHAN	perintah	-
					H0430	H3068	H6310	H0853

Tetapi Bileam menjawab kepada pegawai-pegawai Balak: "Sekalipun Balak memberikan kepadaku emas dan perak seistana penuh, aku tidak akan sanggup berbuat sesuatu, yang kecil atau yang besar, yang melanggar titah TUHAN, Allahku.

וְאֵדָעָה	הַלַּיְלָה	אַתֶּם	גַּם-	בְּזֵה	נָא	שָׁבוּ	וְעַתָּה	19
dan-aku-akan-mengetahui	malam-ini	kalian	juga-	di-sini	lah	tinggallah	dan-sekarang	
H3045	H3915		H1571	H2088	H4994	H3427	H6258	
			עִמִּי:	דִּבֶּר	יְהוָה	יִסַּף	מָה-	
			dengan-ku	berfirman	TUHAN	ditambahkan	apa-	
				H1696	H3068	H3254	H4100	

Oleh sebab itu, baiklah kamu pun tinggal di sini pada malam ini, supaya aku tahu, apakah pula yang akan difirmankan TUHAN kepadaku."

אִם-	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	לַיְלָה	בִּלְעָם	אֵל-	וְאֱלֹהִים	וַיָּבֵא	20
jika-	kepadanya	dan-berfirman	malam	Bileam	kepada-	Allah	dan-datang	
		H0559	H3915		H0413	H0430	H0935	
אַתֶּם	לְךָ	קוּם	הָאָנָשִׁים	בָּאוּ	לָךְ	לְקַרְא		
bersama-mereka	pergilah	bangunlah	orang-orang	datang	engkau	untuk-memanggil		
H0854	H3212		H0376	H0935		H7121		
תַּעֲשֶׂה:	אֵתוֹ	אֵלַיךָ	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	אֵת-	וְאֵךְ	
hendaklah-kamu-lakukan	itu	kepadamu	Aku-katakan	yang-	perkataan	-	dan-hanya	
	H0853	H0413	H1696		H1697	H0853	H0389	

Datanglah Allah kepada Bileam pada waktu malam serta berfirman kepadanya: "Jikalau orang-orang itu memang sudah datang untuk memanggil engkau, bangunlah, pergilah bersama-sama dengan mereka, tetapi hanya apa yang akan Kufirmankan kepadamu harus kaulakukan."

21
 וַיֵּלֶךְ dan-pergilah H3212
 אֶתְנֹוּ keledainya H0860
 אֶת- - H0853
 וַיִּחַבֵּשׁ dan-memasang-pelana H2280
 בְּבֹקֶר pada-pagi H1242
 בִּלְעָם Bileam
 וַיִּקָּם dan-bangunlah

עַם- bersama-
 שָׂרֵי para-pemimpin H8269
 מוֹאָב: Moab H4124

Lalu bangunlah Bileam pada waktu pagi, dipelanainyalah keledainya yang betina, dan pergi bersama-sama dengan pemuka-pemuka Moab.

22
 בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870
 יְהוָה TUHAN H3068
 מַלְאָכַי malaikat H4397
 וַיִּתְנַבֵּב dan-berdiri H3320
 הוּאֹ dia H1931
 הוֹלֵךְ pergi H1980
 כִּי- karena-
 אֱלֹהִים Allah H0430
 אַף murka H0639
 וַיִּחַר- dan-menyala- H2734

וַיִּשְׁנֶי וּשְׁנֵי dan-dua H8147
 אֶתְנֹוּ keledainya H0860
 עַל- di-atas-
 רֹכֵב menunggang H7392
 וְהוּאֹ dan-dia H1931
 לֹו baginya
 לְשָׂטָן sebagai-lawan H7854

עִמּוֹ: bersamanya

Tetapi bangkitlah murka Allah ketika ia pergi, dan berdirilah Malaikat TUHAN di jalan sebagai lawannya. Bileam mengendarai keledainya yang betina dan dua orang bujangnya ada bersama-sama dengan dia.

23
 וַיַּרְבּוּ dan-pedangnya H2719
 בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870
 נֹצֵב berdiri H5324
 יְהוָה TUHAN H3068
 מַלְאָכַי malaikat H4397
 אֶת- - H0853
 הָאֵתוֹן keledai-betina H0860
 וַיִּתְרֹא dan-melihat H7200

כֶּשֶׂדָה ke-ladang H3212
 וַיִּתְלַךְ dan-berjalan H1870
 תְּדֶרֶךְ jalan H1870
 מִן- dari-
 הָאֵתוֹן keledai-betina H0860
 וַיִּתְטַט dan-berbelok H5186
 בְּיָדוֹ di-tangannya H3027
 שְׁלוּפָה־ terhunus H8025

וַיִּדְּקֵם dan-memukul H5221
 בִּלְעָם Bileam H0853
 אֶת- -
 הָאֵתוֹן keledai-betina H0860
 לְהַתְּחִילָהּ untuk-membelokkannya H5186
 תְּדֶרֶךְ: ke-jalan H1870

Ketika keledai itu melihat Malaikat TUHAN berdiri di jalan, dengan pedang terhunus di tangan-Nya, menyimpanglah keledai itu dari jalan dan masuk ke ladang. Maka Bileam memukul keledai itu untuk memalingkannya kembali ke jalan.

24
 מִזֶּה dari-sini H2088
 גָּדָר pagar H1447
 הַכְּרָמִים kebun-kebun-anggur H3754
 בְּמִשְׁעוּל di-jalan-sempit H4934
 יְהוָה TUHAN H3068
 מַלְאָכַי malaikat H4397
 וַיִּעַמְדוּ dan-berdiri H5975

וּגְדָרֵי: dan-pagar H1447
 מִזֶּה: dari-sini H2088

Kemudian pergilah Malaikat TUHAN berdiri pada jalan yang sempit di antara kebun-kebun anggur dengan tembok sebelah-menyebelah.

25
 חֲקִיר dinding H7023
 אֶל- ke-
 וַיִּתְלַחֵץ dan-menekan-diri H3905
 יְהוָה TUHAN H3068
 מַלְאָכַי malaikat H4397
 אֶת- - H0853
 הָאֵתוֹן keledai-betina H0860
 וַיִּתְרֹא dan-melihat H7200

לְהַכְּתִימָהּ: untuk-memukulnya H5221
 וַיִּסַּף dan-menambahkan H3254
 חֲקִיר dinding H7023
 אֶל- ke-
 בִּלְעָם Bileam H7272
 רַגְלֵי kaki H0853
 וַיִּתְלַחֵץ dan-menekan H3905

Ketika keledai itu melihat Malaikat TUHAN, ditekankannya lah dirinya kepada tembok, sehingga kaki Bileam terhimpit kepada tembok. Maka ia memukulnya pula.

אֲשֶׁר	צָר	בְּמָקוֹם	וַיַּעֲמֵד	עָבַר	יְהוָה	מִלְאָכֶיךָ	וַיּוֹסֶף	26
yang	sempit	di-tempat	dan-berdiri	lewat	TUHAN	malaikat-	dan-menambahkan	
		H4725	H5975		H3068	H4397	H3254	
			וּשְׂמֹאלוֹ:	יְמִין	לְנִטּוֹת	דֶּרֶךְ	אֵין	
			dan-kiri	kanan	untuk-berbelok	jalan	tidak-ada-	
			H8040	H3225	H5186	H1870	H0369	

Berjalanlah pula Malaikat TUHAN terus dan berdirilah Ia pada suatu tempat yang sempit, yang tidak ada jalan untuk menyimpang ke kanan atau ke kiri.

בִּלְעָם	תַּחַת	וַתִּרְבֵּץ	יְהוָה	מִלְאָכֶיךָ	אֶת-	הָאֵתוֹן	וַתִּרְא	27
Bileam	di-bawah	dan-rebah	TUHAN	malaikat	-	keledai-betina	dan-melihat	
	H8478	H7257	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200	
	בְּמִקְלָ:	הָאֵתוֹן	אֶת-	וַיִּקַּד	בִּלְעָם	אָרַךְ	וַיַּחַר-	
	dengan-tongkat	keledai-betina	-	dan-memukul	Bileam	murka	dan-menyala-	
	H4731	H0860	H0853	H5221		H0639	H2734	

Melihat Malaikat TUHAN meniaraplah keledai itu dengan Bileam masih di atasnya. Maka bangkitlah amarah Bileam, lalu dipukulnyalah keledai itu dengan tongkat.

מַה-	לְבִלְעָם	וַתֹּאמֶר	הָאֵתוֹן	פִּי	אֶת-	יְהוָה	וַיִּפְתַּח	28
apa-	kepada-Bileam	dan-berkata	keledai-betina	mulut	-	TUHAN	dan-membuka	
H4100		H0559	H0860	H6310	H0853	H3068		
	רְגָלִים:	שְׁלֹשׁ	זֶה	הַכִּיָּתָנִי	כִּי	לָךְ	עָשִׂיתִי	
	kali	tiga	ini	kamu-memukul-ku	bahwa	kepadamu	yang-kulakukan	
	H7272	H7969	H2088	H5221				

Ketika itu TUHAN membuka mulut keledai itu, sehingga ia berkata kepada Bileam: "Apakah yang kulakukan kepadamu, sampai engkau memukul aku tiga kali?"

לִי	בִּי	הִתְעַלְלָתָ	כִּי	לְאֵתוֹן	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	29
sekiranya	aku	kamu-mempermainkan	karena	kepada-keledai-betina	Bileam	dan-berkata	
H3863				H0860		H0559	
		הַרְגֵתִיךָ:	עַתָּה	כִּי	בְיָדִי	חֶרֶב	יֵשׁ-
		aku-akan-membunuhmu	sekarang	karena	di-tangan-ku	pedang	ada-
		H2026	H6258		H3027	H2719	H3426

Jawab Bileam kepada keledai itu: "Karena engkau mempermain-mainkan aku; seandainya ada pedang di tanganku, tentulah engkau kubunuh sekarang."

אֲשֶׁר-	אֶתְנִיךָ	אֲנֹכִי	הֲלוֹא	בִּלְעָם	אֶל-	הָאֵתוֹן	וַתֹּאמֶר	30
yang-	keledai-betinamu	aku	bukankah	Bileam	kepada-	keledai-betina	dan-berkata	
	H0860	H0595	H3808		H0413	H0860	H0559	
הַסִּבְנָתִי	הֲהִסְבֵּן	הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד-	מֵעוֹדֶיךָ	עָלַי	רַכְבָּתְךָ	
aku-biasanya	apakah-biasanya	ini	hari	sampai-	dari-dahulu	atasku	kamu-tanggung	
H5532	H5532	H2088	H3117	H5704	H5750		H7392	
		לֹא:	וַיֹּאמֶר	כֹּה	לָךְ	לַעֲשׂוֹת		
		tidak	dan-berkata	demikian	kepadamu	untuk-berbuat		
		H3808	H0559	H3541				

Tetapi keledai itu berkata kepada Bileam: "Bukankah aku ini keledaimu yang kautungangi selama hidupmu sampai sekarang? Pernahkah aku berbuat demikian kepadamu?" Jawabnya: "Tidak."

נִצָּב וַיִּגַּל יְהוָה אֶת-עֵינָי בִּלְעָם וַיִּרְא אֶת-מַלְאֲכֵי יְהוָה נֹצֵב 31
berdiri TUHAN malaikat - dan-melihat Bileam mata - TUHAN dan-membuka
[H5324](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1540](#)
לְאָפוּי: וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּקְדּוּ בִּירוּ שְׁלָפָה וַיַּחַרְבוּ בְדֶרֶךְ
di-atas-mukanya dan-sujud dan-tunduk di-tangannya terhunus dan-pedangnya di-jalan
[H0639](#) [H7812](#) [H6915](#) [H3027](#) [H8025](#) [H2719](#) [H1870](#)

Kemudian TUHAN menyingkapkan mata Bileam; dilihatnyalah Malaikat TUHAN dengan pedang terhunus di tangan-Nya berdiri di jalan, lalu berlututlah ia dan sujud.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאֲכֵי יְהוָה עַל-מָה הָכִיתָ אֶת-אֵלֶיךָ 32
dan-berkata kepadanya malaikat TUHAN atas- apa kamu-memukul
[H0559](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3068](#) [H5221](#) [H0853](#)
אֶתְנֶדֶךָ זֶה שְׁלוֹשׁ רְגָלִים הִנֵּה אֲנֹכִי יֵצְאָתִי לְשֹׁטָן כִּי-יִרְט
keledai-betnamu ini tiga kali lihatlah aku keluar sebagai-lawan karena-sesat
[H0860](#) [H2088](#) [H7969](#) [H2009](#) [H0595](#) [H3318](#) [H7854](#)
לְנֹדֵי: תִּדְרֶךְ
di-hadapan-ku jalan
[H5048](#) [H1870](#)

Berfirmanlah Malaikat TUHAN kepadanya: "Apakah sebabnya engkau memukul keledaimu sampai tiga kali? Lihat, Aku keluar sebagai lawanmu, sebab jalan ini pada pemandangan-Ku menuju kepada kebinasaan.

וַתִּרְאֵנִי וַתִּתְּנֵנִי וַתִּתְּנֵנִי וַתִּתְּנֵנִי וַתִּתְּנֵנִי וַתִּתְּנֵנִי 33
dan-melihat-ku dan-melihat-ku dan-melihat-ku dan-melihat-ku dan-melihat-ku
[H7200](#) [H0860](#) [H5186](#) [H6440](#) [H2088](#) [H7969](#) [H7272](#) [H0194](#)
נִתְּנָה מִפְּנֵי כִי עַתָּה גַם-אֶתְּכָה הֲרַגְתִּי וְאוֹתָהּ
dia-berbelok dari-hadapan-ku karena sekarang juga- engkau akan-membunuh aku-akan-
[H5186](#) [H6440](#) [H6258](#) [H1571](#) [H0853](#) [H2026](#) [H0853](#)
הֲחַיִּיתִי: אֶתְּחַיֵּן
akan-kuhidupkan
[H2421](#)

Ketika keledai ini melihat Aku, telah tiga kali ia menyimpang dari hadapan-Ku; jika ia tidak menyimpang dari hadapan-Ku, tentulah engkau yang Kubunuh pada waktu itu juga dan dia Kubiarkan hidup."

וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-מַלְאֲכֵי יְהוָה כִּי לֹא יָדַעְתִּי 34
dan-berkata Bileam kepada- malaikat TUHAN aku-telah-berdosa karena aku-tahu
[H0559](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3068](#) [H2398](#) [H3808](#) [H3045](#)
כִּי אַתָּה נֹצֵב לְקִרְאָתִי בְּדֶרֶךְ וְעַתָּה אִם-רַע בְּעֵינַיךָ
engkau berdiri menghadapiku di-jalan menghadapiku dan-sekarang jika-jahat di-matamu
[H5324](#) [H7125](#) [H1870](#) [H6258](#)
לִי: אֶשׁוּבָה
bagiku aku-akan-kembali
[H7725](#)

Lalu berkatalah Bileam kepada Malaikat TUHAN: "Aku telah berdosa, karena aku tidak mengetahui, bahwa Engkau ini berdiri di jalan menentang aku. Maka sekarang, jika hal itu jahat di mata-Mu, aku mau pulang."

וַיֹּאמֶר וַיֵּאמְרוּ מַלְאֲכֵי יְהוָה אֶל-בִּלְעָם לֵךְ עִמָּם עַם-הָאֲנָשִׁים וְאַפְסָם
 dan-berkata dan-hanya orang-orang bersama- pergilah Bileam kepada- TUHAN malaikat dan-berkata
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0376](#)

אֵת-תְּדַבֵּר אֲשֶׁר-אָדָּבָר אֵלַיךְ אִתּוֹ תְּדַבֵּר וְיִגְדֹךְ
 - perkataan yang- Aku-katakan kepadamu itu hendaklah-kamu-katakan dan-pergilah
[H0853](#) [H1697](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3212](#) [H1696](#)

בִּלְעָם עִמָּם שָׂרֵי בָלָק
 Bileam para-pemimpin bersama- Balak
[H1111](#) [H8269](#)

Tetapi Malaikat TUHAN berfirman kepada Bileam: "Pergilah bersama-sama dengan orang-orang itu, tetapi hanyalah perkataan yang akan Kukatakan kepadamu harus kaukatakan." Sesudah itu pergilah Bileam bersama-sama dengan pemuka-pemuka Balak itu.

וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא דָנְיָא לְקָרְאָתוֹ אֶל-עִיר
 dan-mendengar Balak bahwa datang Bileam dan-keluar dan-keluar nya ke- kota
[H8085](#) [H1111](#) [H0935](#) [H3318](#) [H7125](#) [H0413](#)

מוֹאָב אֲשֶׁר עַל-נְבוֹל אַרְנוֹן אֲשֶׁר בְּקֶצֶה הַנְּבוֹל:
 Moab yang di- perbatasan Arnon yang di-ujung perbatasan
[H4124](#) [H1366](#) [H0769](#) [H1366](#) [H1366](#)

Ketika Balak mendengar, bahwa Bileam datang, keluarlah ia menyongsong dia sampai ke Kota Moab di perbatasan sungai Arnon, pada ujung perbatasan itu.

וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בִּלְעָם הֲלֹא בִלְעָם שְׁלַחְתִּי אֵלַיךְ
 dan-berkata Balak kepada- Bileam bukankah aku-mengutus mengutus kepadamu aku-mengutus kepadamu
[H0559](#) [H1111](#) [H0413](#) [H3808](#) [H7971](#) [H0413](#)

לְקָרְאָךָ לָמָּה לֹא-הָלַכְתָּ אֵלַי הֲאִמְנָם לֹא
 untuk-memanggil mengapa tidak- kamu-datang kepadaku apakah-benar tidak
[H7121](#) [H4100](#) [H3808](#) [H1980](#) [H0413](#) [H0552](#) [H3808](#)

אֹכֵל כְּבָדְךָ:
 aku-dapat menghormatimu
[H3201](#) [H3513](#)

Dan berkatalah Balak kepada Bileam: "Bukankah aku sudah mengutus orang memanggil engkau? Mengapakah engkau tidak hendak datang kepadaku? Sungguhkah tidak sanggup aku memberi upahmu?"

וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בָּלָק הִנֵּה-בָּאתִי אֵלַיךְ עַתָּה
 dan-berkata Bileam kepada- Balak lihatlah- aku-telah-datang kepadamu kepadamu sekarang
[H0559](#) [H0413](#) [H1111](#) [H2009](#) [H0935](#) [H0413](#) [H6258](#)

הֲיִכֹּל אֹכֵל אֲדַבֵּר מִאוּמָה תְּדַבֵּר אֲשֶׁר יְשׁוּם אֱלֹהִים בְּפִי
 apakah-dapat aku-dapat berbicara apa-pun perkataan yang taruh Allah di-mulut-ku
[H3201](#) [H3201](#) [H1696](#) [H3972](#) [H1697](#) [H0430](#) [H6310](#)

אִתּוֹ אֲדַבֵּר:
 itu akan-kukatakan
[H0853](#) [H1696](#)

Tetapi berkatalah Bileam kepada Balak: "Ini aku sudah datang kepadamu sekarang; tetapi akan mungkinkah aku dapat mengatakan apa-apa? Perkataan yang akan ditaruh Allah ke dalam mulutku, itulah yang akan kukatakan."

וְיִגְדֹךְ בִּלְעָם עִמָּם אֶל-בָּלָק וַיָּבֹאוּ קִרְיַת-חֻצוֹת
 dan-pergilah Bileam bersama- Balak dan-sampai Kiryat-Huzot
[H3212](#) [H1111](#) [H0935](#) [H7155](#)

Lalu pergilah Bileam bersama-sama dengan Balak dan sampailah mereka ke Kiryat-Huzot.

לְבַלְעָם	וַיִּשְׁלַח	וְצֹאן	בְּקָר	בָּלָק	וַיִּזְבַּח	40
kepada-Bileam	dan-mengirim	dan-kambing	lembu	Balak	dan-menyembelih	
	H7971	H6629	H1241	H1111	H2076	
		אֵתוֹ:	אֲשֶׁר	וְלִשְׂרִים		
		bersamanya	yang	dan-kepada-para-pemimpin		
		H0854		H8269		

Balak mengorbankan beberapa ekor lembu sapi dan kambing domba dan mengirimkannya sebagian kepada Bileam dan kepada pemuka-pemuka yang bersama-sama dengan dia.

וַיַּעֲלֵהוּ	בְלַעַם	אֶת-	בָּלָק	וַיִּקַּח	בְּבֹקֶר	וַיְהִי	41
dan-membawanya-naik	Bileam	-	Balak	dan-mengambil	pada-pagi	dan-terjadilah	
H5927		H0853	H1111	H3947	H1242	H1961	
		הָעַם:	קִצְהָ	מִשָּׁם	וַיִּרְא	בְּעֵלְבָמוֹת	
		bangsa-itu	ujung	dari-sana	dan-melihat	Bamot-Baal	
				H8033	H7200	H1120	

Keesokan harinya Balak mengambil Bileam dan membawa dia mendaki bukit Baal. Dari situ dilihatnyalah bagian yang paling ujung dari bangsa Israel.

Chapter 23

מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	בְּזֶה	לִי	בְנֵה-	בָּלָק	אֶל-	בְּלַעַם	וַיֹּאמֶר	1
mezbah-mezbah	tujuh	di-sini	bagiku	bangunkanlah-	Balak	kepada-	Bileam	dan-berkata	
H4196	H7651	H2088		H1129	H1111	H0413		H0559	
	אֵילִים:	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה	בְּזֶה	לִי	וְהִקֵּן	dan-siapkanlah	
	domba-jantan	dan-tujuh	lembu-jantan	tujuh	di-sini	bagiku	dan-siapkanlah		
		H7651	H6499	H7651	H2088				

Lalu berkatalah Bileam kepada Balak: "Dirikanlah bagiku di sini tujuh mezbah dan siapkanlah bagiku di sini tujuh ekor lembu jantan dan tujuh ekor domba jantan."

בָּלָק	וַיַּעַל	בְּלַעַם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	בָּלָק	וַיַּעַשׂ	2
Balak	dan-mempersembahkan	Bileam	berkata	sebagaimana	Balak	dan-melakukan	
H1111	H5927		H1696		H1111		
		בְּמִזְבְּחֹת:	וְאֵיל	פָּר	וּבְלַעַם		
		di-mezbah	dan-domba-jantan	lembu-jantan	dan-Bileam		
		H4196		H6499			

Balak melakukan seperti yang dikatakan Bileam, maka Balak dan Bileam mempersembahkan seekor lembu jantan dan seekor domba jantan di atas setiap mezbah itu.

עֹלֹתֶיךָ	עַל-	הַתִּיבָבוֹ	לְבָלָק	בְּלַעַם	וַיֹּאמֶר	3
korban-bakaranmu	di-atas-	berdirilah	kepada-Balak	Bileam	dan-berkata	
		H3320	H1111		H0559	
מֵהַ	וּדְבַר	לְקַרְאֹתִי	יְהוָה	יִקְרָה	אוּלַי	וְאֵלְכָה
apa-	dan-perkataan	menyambut-ku	TUHAN	bertemu	mungkin	dan-aku-akan-pergi
H4100	H1697	H7125	H3068	H0194	H3212	
שָׁפִי:	וַיִּגְדֵּל	לָךְ	וְהִגַּדְתִּי	יֵרְאֵנִי		
ke-bukit-gundul	dan-pergilah	kepadamu	dan-akan-kuberitahukan	Dia-tunjukkan-kepada-ku		
H8205	H3212		H5046	H7200		

Sesudah itu berkatalah Bileam kepada Balak: "Berdirilah di samping korban bakaranmu, tetapi aku ini hendak pergi; mungkin TUHAN akan datang menemui aku, dan perkataan apa pun yang dinyatakan-Nya kepadaku, akan kuberitahukan kepadamu." Lalu pergilah ia ke atas sebuah bukit yang gundul.

וַיִּקַּר	אֱלֹהִים	אֶל-	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֶת-	שִׁבְעַת	4
dan-bertemu	Allah	dengan-	Bileam	dan-berkata	kepadanya	-	tujuh	
	H0430	H0413		H0559	H0413	H0853	H7651	
הַמִּזְבְּחֹתַי	עָרַכְתִּי	וְאֲעַל	פָּר	וְאֵיל	דַּנְּבָרִים	וְאֵיל		
mezbah-mezbah	aku-siapkan	dan-aku-mempersalahkan	lembu-jantan	dan-domba-jantan				
		H4196	H6499	H5927				
בְּמִזְבְּחֵי:								
di-mezbah								
								H4196

Maka Allah menemui Bileam, lalu Bileam berkata kepada-Nya: "Ketujuh mezbah itu telah kuatur, dan kupersalahkan seekor lembu jantan dan seekor domba jantan di atas setiap mezbah."

וַיִּשֶׂם	יְהוָה	דְּבָרֵי	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	שׁוּב	אֶל-		5
dan-menaruh	TUHAN	perkataan	Bileam	di-mulut	kembalilah	kepada-		
	H3068	H1697	H6310	H0559	H7725	H0413		
בָּלָק	וְכֵן	תְּדַבֵּר:						
Balak	dan-demikian	hendaklah-kamu-katakan						
	H3541	H1696						

Kemudian TUHAN menaruh perkataan ke dalam mulut Bileam dan berfirman: "Kembalilah kepada Balak dan katakanlah demikian."

וַיָּשָׁב	אֵלָיו	וַהֲגִיחַ	נֹצֵב	עַל-	עֹלָתוֹ	הוּא		6
dan-kembali	kepadanya	dan-lihatlah	berdiri	di-atas-	korban-bakarannya	dia		
	H0413	H2009	H5324		H1931			
וְכָל-	שָׂרֵי	מוֹאָב:						
dan-seluruh-	para-pemimpin	Moab						
	H8269	H4124						

Ketika ia kembali, maka Balak masih berdiri di situ di samping korban bakarannya, bersama dengan semua pemuka Moab.

וַיִּשָּׂא	מִשְׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	מִן-אַרָם	יָבִיאוּ	בָּלָק	מֶלֶךְ-		7
dan-mengangkat	peribahasa-nya	dan-berkata	dari-	membawa-ku	Balak	raja-		
	H5375	H4912	H0559	H5148	H1111	H4428		
מוֹאָב	מִהַרְרֵי-	קָדָם	לָכָה	לִי	יַעֲקֹב	וּלְכָה		
Moab	dari-gunung-gunung-	timur	datanglah	bagiku	Yakub	dan-datanglah		
	H2042	H3212	H0779	H3212	H3290	H3212		
	יִשְׂרָאֵל:	זַעֲמָה						
	Israel	marahilah						
	H3478	H2194						

Lalu Bileam mengucapkan sanjaknya, katanya: "Dari Aram aku disuruh datang oleh Balak, raja Moab, dari gunung-gunung sebelah timur: Datanglah, katanya, kutuklah bagiku Yakub, dan datanglah, kutuklah Israel.

מָה	אֶקְבֹּל	לֹא	קָבָה	אֵל	וּמָה	אֲזַעֵם	לֹא	זָעַם	יְהוָה:	8
apa	akan-kukutuk	tidak	mengutuk	Allah	dan-apa	akan-kumarahi	tidak	marah	TUHAN	
	H4100	H3808	H6895	H0410	H4100	H2194	H3808	H2194	H3068	

Bagaimanakah aku menyerapah yang tidak diserapah Allah? Bagaimanakah aku mengutuk yang tidak dikutuk TUHAN?

אֲשׁוּרְנִי aku-memandangnya H7789	וּמִנְבֻעוֹת dan-dari-bukit-bukit H1389	אֶרְאֵנִי aku-melihatnya H7200	צָרִים batu-batu H6697	מִרְאֵשׁ dari-puncak	כִּי- karena-	9
יִתְחַשְׁבּוּ: diperhitungkan H2803	לֹא tidak H3808	וּבְנֵוִים dan-di-antara-bangsa-bangsa	יֹשְׁבֵי duduk H7931	לְבַדָּהּ sendirian H0910	עַם bangsa H2005	הֵן- lihatlah-

Sebab dari puncak gunung-gunung batu aku melihat mereka, dari bukit-bukit aku memandang mereka. Lihat, suatu bangsa yang diam tersendiri dan tidak mau dihitung di antara bangsa-bangsa kafir.

תָּמַת biarlah-mati H4191	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	רְבַע seperempat H7255	אֶת- -	וּמִסְפָּר dan-bilangan H4557	יַעֲקֹב Yakub H3290	עֶפְרָה debu H6083	מְנַה menghitung H4487	מִי siapa H4310	10
כְּמַהוּ: seperti-dia H3644	אֶחְרִיתִי kesudahan-ku H0319	וַתְּהִי dan-biarlah-menjadi H1961	יִשְׂרָיִם orang-orang-benar H3477	מֹוֹת kematian H4194	נַפְשִׁי jiwaku H5315				

Siapakah yang menghitung debu Yakub dan siapakah yang membilang bondongan-bondongan Israel? Sekiranya aku mati seperti matinya orang-orang jujur dan sekiranya ajalku seperti ajal mereka!"

לְקַב untuk-mengutuk H6895	לִי kepadaku	עֲשִׂיתָ kamu-lakukan	מָה apa H4100	בְּלַעַם Bileam H0413	אֶל- kepada-	בָּלָק Balak H1111	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	11
בְּרָךְ: berkati H1288	בְּרַכְתָּ kamu-memberkati H1288	וַהֲנֶה dan-lihatlah H2009	לְקַחְתִּיךָ aku-mengambilmu H3947	אֵיבִי musuh-musuhku H0341				

Lalu berkatalah Balak kepada Bileam: "Apakah yang kaulakukan kepadaku ini? Untuk menyerapah musuhkulah aku menjemput engkau, tetapi sebaliknya engkau memberkati mereka."

אֵתוּ itu H0853	בְּפִי di-mulut-ku H6310	יְהוָה TUHAN H3068	יָשִׁים taruh	אֵשׁ yang	אֵת -	הֲלֹא bukankah H3808	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	וַיַּעַן dan-menjawab	12
						לְדַבֵּר: untuk-mengatakan H1696	אֲשַׁמֵּר aku-jaga H8104		

Tetapi ia menjawab: "Bukankah aku harus berawas-awas, supaya mengatakan apa yang ditaruh TUHAN ke dalam mulutku?"

מְקוֹם tempat H4725	אֶל- kepada-	אֵתִי dengan-ku H0854	נָא lah H4994	(לְכָה-) (datanglah-) H3212	[לְדַ-] [datanglah] H3212	בָּלָק Balak H1111	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	13
לֹא tidak H3808	וּכְלוֹ dan-seluruhnya H3605	תִּרְאֶה kamu-lihat H7200	קִצְהוּ ujungnyanya	אֶפְסָ hanya	מִשָּׁם dari-sana H8033	תִּרְאֵנִי kamu-melihatnya H7200	אֲשֶׁר yang	אֲחֵר lain H0312	
				מִשָּׁם: dari-sana H8033	לִי bagiku	וּקְבֹנוּ- dan-kutuklah- H6895	תִּרְאֶה kamu-lihat H7200		

Lalu Balak berkata kepadanya: "Baiklah pergi bersama-sama dengan aku ke tempat lain, dan dari sana engkau dapat melihat bangsa itu; engkau akan melihat hanya bagiannya yang paling ujung, tetapi seluruhnya tidak akan kaulihat; serapahlah mereka dari situ bagiku."

וַיִּבֶן	וַיִּקְחֵהוּ	זָפִים	אֶל-	רֹאשׁ	הַפְּסִגָּה	וַיִּבֶן	שִׁבְעָה	14
tujuh	dan-mengambilnya	pengintai	ke-	puncak	Pisga	dan-membangun	tujuh	
H7651	H1129	H6839	H0413	H6449	H6449	H4196	H7651	
מִזְבְּחֹת	וַיַּעַל	פָּר	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	
mezbah-mezbah	dan-mempersembahkan	lembu-jantan	dan-mempersembahkan	mezbah-mezbah	mezbah-mezbah	mezbah-mezbah	mezbah-mezbah	
H4196	H5927	H6499	H5927	H4196	H4196	H4196	H4196	

Lalu dibawanyalah dia ke Padang Pengintai, ke puncak gunung Pisga; ia mendirikan tujuh mezbah dan mempersembahkan seekor lembu jantan dan seekor domba jantan di atas setiap mezbah itu.

וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	15
dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	
H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	
אֶל-	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	
kepada-	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	
H0413	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	
וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	
dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	
H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	

Kemudian berkatalah ia kepada Balak: "Berdirilah di sini di samping korban bakaranmu, sedang aku hendak bertemu dengan TUHAN di situ."

וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	16
dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	
H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	
וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	
dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	
H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559	

Lalu TUHAN menemui Bileam dan menaruh perkataan ke dalam mulutnya, dan berfirman: "Kembalilah kepada Balak dan katakanlah demikian."

וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	17
dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	dan-berfirman	
H8269	H8269	H8269	H8269	H8269	H8269	H8269	H8269	
וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	
dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	
H8269	H8269	H8269	H8269	H8269	H8269	H8269	H8269	

Ketika ia sampai kepadanya, Balak masih berdiri di samping korban bakarnya bersama-sama dengan pemuka-pemuka Moab. Berkatalah Balak kepadanya: "Apakah yang difirmankan TUHAN?"

וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	18
dan-dengarkanlah	dan-dengarkanlah	dan-dengarkanlah	dan-dengarkanlah	dan-dengarkanlah	dan-dengarkanlah	dan-dengarkanlah	dan-dengarkanlah	
H8085	H8085	H8085	H8085	H8085	H8085	H8085	H8085	
וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	
dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	dan-berkata	
H8085	H8085	H8085	H8085	H8085	H8085	H8085	H8085	

Lalu diucapkannyalah sanjaknya, katanya: "Bangunlah, hai Balak, dan dengarlah; pasanglah telingamu mendengarkan aku, ya anak Zipor.

19
אָמַר הֲהוּא וַיִּתְנַחֵם אָדָם וּבֶן- וַיִּכְזֹב אֱלֹהִים אִישׁ לֹא
berkata apakah-Dia dan-menyesal manusia dan-anak- dan-berbohong Allah orang tidak
[H0559](#) [H1931](#) [H5162](#) [H0120](#) [H3576](#) [H0410](#) [H0376](#) [H3808](#)

וְלֹא וְדַבֵּר יַעֲשֶׂה וְלֹא
menetapkan dan-tidak dan-berfirman melakukan dan-tidak
[H3808](#) [H1696](#) [H3808](#)

Allah bukanlah manusia, sehingga Ia berdusta bukan anak manusia, sehingga Ia menyesal. Masakan Ia berfirman dan tidak melakukannya, atau berbicara dan tidak menepatinya?

20
אֲשִׁיבֶנָּה: וְלֹא וַיְבָרֵךְ לְקַחְתִּי בָּרַךְ הִנֵּה
akan-kubatalkan dan-tidak dan-Dia-memberkati aku-terima memberkati lihatlah
[H7725](#) [H3808](#) [H1288](#) [H3947](#) [H1288](#) [H2009](#)

Ketahuiilah, aku mendapat perintah untuk memberkati, dan apabila Dia memberkati, maka aku tidak dapat membalikkannya.

21
בְּיִשְׂרָאֵל עֲמַל רָאָה וְלֹא- בְּיַעֲקֹב אֲוֹן הִבִּיט לֹא-
di-Israel kesusahan Dia-melihat dan-tidak- di-Yakub kejahatan Dia-melihat tidak-
[H3478](#) [H5999](#) [H7200](#) [H3808](#) [H3290](#) [H0205](#) [H5027](#) [H3808](#)

בּוֹ: מֶלֶךְ וַתְּרוּעַת עִמּוֹ אֱלֹהָיו יְהוָה
di-dalamnya raja dan-sorak-sorai bersama-nya Allahnya TUHAN
[H4428](#) [H8643](#) [H0430](#) [H3068](#)

Tidak ada ditengok kepincangan di antara keturunan Yakub, dan tidak ada dilihat kesukaran di antara orang Israel. TUHAN, Allah mereka, menyertai mereka, dan sorak-sorak karena Raja ada di antara mereka.

22
לִי: רָאִים כְּתוּעַפֹּת מִמִּצְרַיִם מוֹצִיאֵם אֱלֹהִים
bagi-Nya lembu-liar seperti-tanduk-tanduk dari-Mesir yang-membawa-mereka-keluar Allah
[H7214](#) [H8443](#) [H4714](#) [H3318](#) [H0410](#)

Allah, yang membawa mereka keluar dari Mesir, adalah bagi mereka seperti tanduk kekuatan lembu hutan,

23
בְּיִשְׂרָאֵל קָסָם וְלֹא- בְּיַעֲקֹב נִחַשׁ לֹא- כִּי
melawan-Israel tenung dan-tidak-ada- melawan-Yakub ilmu-sihir tidak-ada- karena
[H3478](#) [H7081](#) [H3808](#) [H3290](#) [H5173](#) [H3808](#)

אֱלֹהִים: פָּעַל מֵהָ- וּלְיִשְׂרָאֵל לְיַעֲקֹב וַאֲמַר כְּעֵת
Allah telah-dilakukan apa- dan-kepada-Israel kepada-Yakub dikatakan pada-waktunya
[H0410](#) [H6466](#) [H4100](#) [H3478](#) [H3290](#) [H0559](#) [H6256](#)

sebab tidak ada mantera yang mempan terhadap Yakub, ataupun tenungan yang mempan terhadap Israel. Pada waktunya akan dikatakan kepada Yakub, begitu juga kepada Israel, keajaiban yang diperbuat Allah:

24
לֹא יִתְנַשֵּׂא וְכַאֲרִי יָקוּם כְּלִבְיָא עַם הָיָה
tidak bangkit dan-seperti-singa bangun seperti-singa-betina bangsa lihatlah-
[H3808](#) [H5375](#) [H2005](#)

יִשְׁתָּה: תִּלְלִים וְדָם- טֶרֶף יֹאכַל עַד- יִשְׁכַּב
dia-minum orang-orang-terbunuh dan-darah- mangsa dia-makan sampai- akan-berbaring
[H8354](#) [H1818](#) [H2964](#) [H0398](#) [H5704](#) [H7901](#)

Lihat, suatu bangsa, yang bangkit seperti singa betina, dan yang berdiri tegak seperti singa jantan, yang tidak membaringkan dirinya, sebelum ia memakan mangsanya dan meminum darah dari yang mati dibunuhnya."

תִּקְבְּנוּ 25
boleh-kamu-mengutuknya
לֹא קָבַלְתָּ מִיָּדָא
tidak mengutuk juga-
H3808 H6895 H1571
בִּלְעָם אֶל-בָּלָק וַיֹּאמֶר
Bileam kepada- Balak dan-berkata
H0413 H1111 H0559

תִּבְרַכְנוּ :
boleh-kamu-memberkatinya
לֹא בָרַךְ יָדָא
tidak memberkati juga-
H1288 H3808 H1288 H1571

Lalu berkatalah Balak kepada Bileam: "Jika sekali-kali tidak mau engkau menyerapah mereka, janganlah sekali-kali memberkatinya."

אֵלַיְכֶם 26
kepadamu aku-berkata bukankah Balak kepada- dan-berkata Bileam dan-menjawab
H0413 H1696 H3808 H1111 H0413 H0559

אֶעֱשֶׂה :
akan-kulakukan אתוּ יְהוָה בִּרְבִירָא
itu TUHAN berfirman yang- segala demikian
H0853 H3068 H1696 H3605 H0559

Tetapi Bileam menjawab Balak: "Bukankah telah kukatakan kepadamu: Segala yang akan difirmankan TUHAN, itulah yang akan kulakukan."

מְקוֹם אֶל-אֶקְחֶנּוּ 27
tempat ke- akan-kubawa-engkau lah datanglah- Bileam kepada- Balak dan-berkata
H4725 H0413 H3947 H4994 H3212 H0413 H1111 H0559

מִשָּׁם :
dari-sana bagiku dan-kamu-kutuklah-dia Allah di-mata benar mungkin lain
H8033 H6895 H0430 H3474 H0194 H0312

Kemudian berkatalah Balak kepada Bileam: "Marilah aku akan membawa engkau ke tempat lain; mungkin benar di mata Allah bahwa engkau menyerapah mereka bagiku dari tempat itu."

פָּנָי עַל-הַנִּשְׁקָף הַרְעוֹר הָאֵשׁ בִּלְעָם אֶת-בָּלָק וַיִּקַּח 28
permukaan di-atas- yang-menghadap Peor puncak Bileam - Balak dan-mengambil
H6440 H8259 H6465 H0853 H1111 H3947

הַיְשִׁיבוֹן :
padang-belantara
H3452

Lalu Balak membawa Bileam ke puncak gunung Peor, yang menghadap Padang Belantara.

מִזְבְּחֹת שִׁבְעָה בָּזָה לִי בְנֵה-בָלָק אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמֶר 29
mezbah-mezbah tujuh di-sini bagiku bangunlah- Balak kepada- Bileam dan-berkata
H4196 H7651 H2088 H1129 H1111 H0413 H0559

אֵילִים :
domba-jantan dan-tujuh lembu-jantan tujuh di-sini bagiku dan-siapkanlah
H7651 H6499 H7651 H2088

Berkatalah Bileam kepada Balak: "Dirikanlah bagiku di sini tujuh mezbah dan siapkanlah di sini bagiku tujuh ekor lembu jantan dan tujuh ekor domba jantan."

פָּר וַיַּעַשׂ 30
lembu-jantan dan-mempersembahkan Bileam berkata sebagaimana Balak dan-melakukan
H6499 H5927 H0559 H1111

בְּמִזְבְּחֹת :
di-mezbah dan-domba-jantan
H4196

Lalu Balak melakukan seperti yang dikatakan Bileam, maka ia mempersembahkan seekor lembu jantan dan seekor domba jantan di atas setiap mezbah itu.

Chapter 24

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- - H0853	לְבַרְכָּךְ untuk-memberkati H1288	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינַי di-mata H2895	טוֹב baik H2895	כִּי bahwa	בִּלְעָם Bileam	וַיִּרְא dan-melihat H7200	1
וַיִּשָּׂא dan-mengarahkan H7896	נְחָשִׁים ramalan-ramalan H5173	לְקִרְאָתְךָ menghadapi H7125	כַּפְעַם demi-kali H6471	כַּפְעַם- seperti-kali-	הִלְךְ pergi H1980	וְלֹא- dan-tidak-	פָּנָיו: wajahnya H6440	הַמִּזְבֵּחַ padang-gurun H0413	

Ketika dilihat Bileam, bahwa baik di mata TUHAN untuk memberkati Israel, ia tidak mencarikan pertanda lagi seperti yang sudah-sudah, tetapi ia menghadapkan mukanya ke arah padang gurun.

שָׁכַן diam H7931	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- - H0853	וַיִּרְא dan-melihat H7200	עֵינָיו matanya	אֶת- - H0853	בִּלְעָם Bileam	וַיִּשָּׂא dan-mengangkat H5375	2
		אֱלֹהִים: Allah H0430	רוּחַ Roh H7307	עָלָיו atasnya	וַתָּהִי dan-datanglah H1961	לְשִׁבְטָיו menurut-suku-sukunya H7626		

Ketika Bileam memandang ke depan dan melihat orang Israel berkemah menurut suku mereka, maka Roh Allah menghinggapi dia.

בְּעוֹר Beor H1160	בְּנוֹ anak	בִּלְעָם Bileam	נְאֻם demikianlah H5002	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	מִשְׁלֹךְ peribahasanya H4912	וַיִּשָּׂא dan-mengangkat H5375	3	
				הָעֵינַן: mata H8365	שָׂתָם yang-terbuka H8365	הַנֶּבֶל orang H1397	וְנְאֻם dan-demikianlah H5002	

Lalu diucapkannya lah sanjaknya, katanya: "Tutur kata Bileam bin Beor, tutur kata orang yang terbuka matanya;

מַחֲזָה penglihatan H4236	אֲשֶׁר yang	אֵל Allah H0410	אִמְרֵי- perkataan-perkataan- H0561	שָׁמַע yang-mendengar H8085	נְאֻם demikianlah H5002	4	
		עֵינָיו: mata H1540	וְנִלְוִי dan-terbuka H1540	נֶבֶל rebah H5307	יַחֲזֶה dia-melihat H2372	שָׂרִי Yang-Mahakuasa H7706	

tutur kata orang yang mendengar firman Allah, yang melihat penglihatan dari Yang Mahakuasa sambil rebah, namun dengan mata tersingkap.

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	מִשְׁכַּנְתֶּיךָ tempat-tempat-kediamanmu H4908	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶהְלִיךָ kemah-kemahmu H0168	טוֹבֵי indah H2895	מַה־ betapa- H4100	5
--	---	---	---	--	--	---

Alangkah indahnya kemah-kemahmu, hai Yakub, dan tempat-tempat kediamanmu, hai Israel!

נָהָר עָלַי כְּנָנִת נְטִיו כְּנָחָלִים
 sungai di-tepi seperti-taman-taman terbentang seperti-lembah-lembah
[H5104](#) [H1593](#) [H5186](#)

6

מַיִם עָלַי- כְּאֲרוֹזִים יְהוָה נָטַע כְּאֲהָלִים
 air di-tepi- seperti-pohon-pohon-aras TUHAN yang-ditanam seperti-pohon-pohon-gaharu
[H4325](#) [H0730](#) [H3068](#) [H5193](#) [H0174](#)

Sebagai lembah yang membentang semuanya; sebagai taman di tepi sungai; sebagai pohon gaharu yang ditanam TUHAN; sebagai pohon aras di tepi air.

וַיָּרֶם רַבִּים בְּמַיִם וַיִּרְעוּ מִדְּלִיּוֹ מַיִם- יוֹלֵ-
 dan-lebih-tinggi banyak di-air dan-benihnya dari-timba-timbanya air mengalir-
[H4325](#) [H2233](#) [H1805](#) [H4325](#) [H5140](#)
 מַלְכָּתוֹ וַתִּנְשָׂא מֶלֶכּוֹ מֵאֲגַג
 kerajaannya dan-ditinggikan rajanya dari-Agag
[H4438](#) [H5375](#) [H4428](#) [H0090](#)

Air mengalir dari timbanya, dan benihnya mendapat air banyak-banyak. Rajanya akan naik tinggi melebihi Agag, dan kerajaannya akan dimuliakan.

לֹא רָאִם כְּתוֹעַפֶּת מִמִּצְרַיִם מוֹצִיאָיו אֵל
 bagi-Nya lembu-liar seperti-tanduk-tanduk dari-Mesir yang-membawanya-keluar Allah
[H7214](#) [H8443](#) [H4714](#) [H3318](#) [H0410](#)

יִגְרֵם וְעַצְמוֹתֵיהֶם צָרִיו גּוֹיִם יֹאכֵל
 dia-menghancurkan dan-tulang-tulang-mereka musuh-musuhnya bangsa-bangsa dia-memakan
[H6106](#) [H0398](#)

וַיִּמְחֶץ וַיַּחֲצִי
 dia-menembus dan-panah-panahnya
[H4272](#) [H2671](#)

Allah, yang membawa mereka keluar dari Mesir, adalah bagi mereka seperti tanduk kekuatan lembu hutan. Bangsa-bangsa yang menjadi lawannya akan ditelannya habis, dan tulang-tulang mereka akan dihancurkannya dan akan ditembaknya tembus dengan panah-panahnya.

יִקְיָמְנִי מִי וּכְלָבִיא כְּאֲרִי שָׁכַב כָּרַע
 membangunkannya siapa dan-seperti-singa-betina seperti-singa berbaring meniarap
[H4310](#) [H4310](#) [H7901](#) [H3766](#)

אָרוּר וְאֲרִיךְ בָּרוּךְ מְבָרְכִיךָ
 dikutuk dan-yang-mengutukmu diberkati yang-memberkatimu
[H0779](#) [H0779](#) [H1288](#) [H1288](#)

Ia meniarap dan merebahkan diri sebagai singa jantan, dan sebagai singa betina; siapakah yang berani membangunkannya? Diberkatilah orang yang memberkati engkau, dan terkutuklah orang yang mengutuk engkau!"

כַּפְּיוֹ אֶת- וַיִּסְפֹּק בִּלְעָם אֶל- בָּלָק אָף וַיַּחַר-
 tangan-tangannya - dan-menepuk Bileam kepada- Balak murka dan-menyala-
[H3709](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0639](#) [H2734](#)

קָרָאתִיךָ אֹיְבֵי לָקַב בִּלְעָם אֶל- בָּלָק וַיֹּאמֶר
 aku-memanggilmu musuh-musuhku untuk-mengutuk Bileam kepada- Balak dan-berkata
[H7121](#) [H0341](#) [H6895](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0559](#)

כַּלִּי שְׁלֹשׁ זֶה בָּרוּךְ בִּרְכָתְךָ וַהֲגִיד
 kali tiga ini berkati kamu-memberkati dan-lihatlah
[H6471](#) [H7969](#) [H2088](#) [H1288](#) [H1288](#) [H2009](#)

10

Lalu bangkitlah amarah Balak terhadap Bileam dan dengan meremas-remas jarinya berkatalah ia kepada Bileam: "Untuk menyerapah musuhku aku memanggil engkau, tetapi sebaliknya sampai tiga kali engkau memberkati mereka.

כָּבַד	אָמַרְתִּי	מִקְוַמָּךְ	אֶל-	לָךְ	בָּרַח-	וְעַתָּה	11
menghormati	aku-berkata	tempatmu	ke-	bagimu	larilah-	dan-sekarang	
H3513	H0559	H4725	H0413		H1272	H6258	
מִכְבוֹד:	יְהוָה	מִנְעָה	וְהִנֵּה	אֶכְבְּדֶךָ			
dari-kehormatan	TUHAN	mencegah-mu	dan-lihatlah	akan-kuhormati-engkau			
H3519	H3068	H4513	H2009	H3513			

Oleh sebab itu, enyahlah engkau ke tempat kediamanmu; aku telah berkata kepadamu aku telah bermaksud memberi banyak upah kepadamu, tetapi TUHAN telah mencegah engkau memperolehnya."

אֲשֶׁר-	מִלְאֲכֶיךָ	אֶל-	גַּם	הֲלֹא	בָּלַק	אֶל-	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	12
yang-	utusan-utusanmu	kepada-	juga	bukankah	Balak	kepada-	Bileam	dan-berkata	
	H4397	H0413	H1571	H3808	H1111	H0413		H0559	
				לְאֹמֵר:	דִּבַּרְתִּי	אֵלַי	שְׁלַחְתָּ		
				demikian	aku-berkata	kepadaku	kamu-utus		
				H0559	H1696	H0413	H7971		

Tetapi berkatalah Bileam kepada Balak: "Bukankah telah kukatakan juga kepada utusan-utusan yang kaukirim kepadaku:

לֹא	וְזָהָב	כֶּסֶף	בֵּיתוֹ	מָלֵא	בָּלַק	לִי	יָתֵן-	אִם-	13
tidak	dan-emas	perak	rumahnya	penuh	Balak	kepadaku	memberikan-	jika-	
H3808	H2091	H3701		H4393	H1111		H5414		
רָעָה	אוּ	טוֹבָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	פִּי	אֶת-	לְעֵבֵר	אוֹכַל	
jahat	atau	baik	untuk-melakukan	TUHAN	perintah	-	untuk-melanggar	aku-dapat	
				H3068	H6310	H0853		H3201	
			אֲדַבֵּר:	אֹתוֹ	יְהוָה	יִדְבֹּר	אֲשֶׁר-	מִלְבִּי	
			akan-kukatakan	itu	TUHAN	berfirman	yang-	dari-hati-ku	
			H1696	H0853	H3068	H1696			

Sekalipun Balak memberikan kepadaku emas dan perak seistana penuh, aku tidak akan sanggup melanggar titah TUHAN dengan berbuat baik atau jahat atas kemauanku sendiri; apa yang akan difirmankan TUHAN, itulah yang akan kukatakan.

אֲשֶׁר	אֵינְעֲצֶיךָ	לָכֵה	לְעַמִּי	הוֹלֵךְ	הִנְנִי	וְעַתָּה	14
yang	akan-kunasihatkanmu	datanglah	kepada-bangsa-ku	pergi	lihatlah-aku	dan-sekarang	
	H3289	H3212		H1980	H2009	H6258	
		הַיָּמִים:	בְּאַחֲרֵית	לְעַמֶּךָ	הַזֶּה	הָעַם	יַעֲשֶׂה
		hari-hari	pada-akhir	kepada-bangsamu	ini	bangsa	akan-dilakukan
		H3117	H0319		H2088		

Dan sekarang, aku ini sudah hendak pergi kepada bangsaku; marilah kuberitahukan kepadamu apa yang akan dilakukan bangsa itu kepada bangsamu di kemudian hari."

בְּעֹר	בְּנֵי	בִּלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלֹו	וַיִּשָּׂא	15
Beor	anak	Bileam	demikianlah	dan-berkata	peribahasa-nya	dan-mengangkat	
H1160			H5002	H0559	H4912	H5375	
				הָעֵינַן:	שָׂתֵם	הַנְּבֵר	וְנְאֻם
				mata	yang-terbuka	orang	dan-demikianlah
				H8365	H1397	H5002	

Lalu diucapkannyalah sanjaknya, katanya: "Tutur kata Bileam bin Beor, tutur kata orang yang terbuka matanya;

דַּעַת	וַיֵּדַע	אֱלֹהִים	אִמְרֵי-	שָׁמַעַ	נֹאֵם	16
pengetahuan	dan-mengetahui	Allah	perkataan-perkataan-	yang-mendengar	demikianlah	
H1847	H3045	H0410	H0561	H8085	H5002	
עֵינָיִם:	וּנְלִי	נִבַּל	יַחֲזֶה	שָׂרִי	מַחֲזֶה	עֲלִיּוֹן
mata	dan-terbuka	rebah	dia-melihat	Yang-Mahakuasa	penglihatan	Yang-Mahatinggi
	H1540	H5307	H2372	H7706	H4236	

tutur kata orang yang mendengar firman Allah, dan yang beroleh pengenalan akan Yang Mahatinggi, yang melihat penglihatan dari Yang Mahakuasa, sambil rebah, namun dengan mata tersingkap.

דָּרַךְ	קָרֹב	וְלֹא	אֲשַׁרְנוּ	עַתָּה	וְלֹא	אֲרְאֶנּוּ	17
berjalan	dekat	dan-bukan	aku-memandangnya	sekarang	dan-bukan	aku-melihatnya	
H1869	H7138	H3808	H7789	H6258	H3808	H7200	
פְּאֵתַי	וּמְחִץ	מִיִּשְׂרָאֵל	שֶׁבֶט	וְקָם	מִיַּעֲקֹב	כּוֹכַב	
pelipis-pelipis	dan-meremukkan	dari-Israel	tongkat-kerajaan	dan-bangkit	dari-Yakub	bintang	
H6285	H4272	H3478	H7626		H3290	H3556	
		שֵׁת:	בְּנֵי-	כָּל-	וְקָרַקְרַק	מוֹאָב	
		Set	anak-anak-	semua-	dan-menghancurkan	Moab	
		H8351		H3605		H4124	

Aku melihat dia, tetapi bukan sekarang; aku memandang dia, tetapi bukan dari dekat; bintang terbit dari Yakub, tongkat kerajaan timbul dari Israel, dan meremukkan pelipis-pelipis Moab, dan menghancurkan semua anak Set.

אִבּוֹ	שַׁעִיר	יְרֵשָׁה	וְהָיָה	יְרֵשָׁה	אֲדוֹם	וְהָיָה	18
musuh-musuhnya	Seir	milik	dan-akan-menjadi	milik	Edom	dan-akan-menjadi	
H0341		H3424	H1961	H3424	H0123	H1961	
				חַיִל:	עָשָׂה	וְיִשְׂרָאֵל	
				perkasa	berlaku	dan-Israel	
				H2428		H3478	

Maka Edom akan menjadi tanah pendudukan dan Seir akan menjadi tanah pendudukan -- musuh-musuhnya itu. Tetapi Israel akan melakukan perbuatan-perbuatan yang gagah perkasa,

מֵעִיר:	שָׁרִיד	וְהִאֲבִיד	מִיַּעֲקֹב	וְיָרַד	19
dari-kota	yang-selamat	dan-membinasakan	dari-Yakub	dan-berkuasa	
	H8300	H0006	H3290		

dan dari Yakub akan timbul seorang penguasa, yang akan membinasakan orang-orang yang melarikan diri dari kota."

רֵאשִׁית	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	עַמְלֵק	אֶת-	וַיִּרְא	20
yang-pertama	dan-berkata	peribahasa-nya	dan-mengangkat	Amalek	-	dan-melihat	
H7225	H0559	H4912	H5375	H6002	H0853	H7200	
		אֲבָד:	עָרֵי	וְאַחֲרֵיתוֹ	עַמְלֵק	גּוֹיִם	
		kebinasaan	untuk	dan-akhirnya	Amalek	bangsa-bangsa	
		H0008	H5703	H0319	H6002		

Ketika ia melihat orang Amalek, diucapkannyalah sanjaknya, katanya: "Yang pertama di antara bangsa-bangsa ialah Amalek, tetapi akhirnya ia akan sampai kepada kebinasaan."

21
 וַיֵּרֶא אֶת-דָּן מֵעַל הַבְּרִיחַ וַיֹּאמֶר אֵתָּן
 dan-melihat dan-berkata kuat
 H7200 H0853 H0386 H0559 H4912 H5375 H7017

וַיִּשָׂא דָן מִן-בְּרִיחַ וַיִּשְׂבֵּן
 dan-taruhlah sarangmu di-batu
 H4186 H7064 H5553

Ketika ia melihat orang Keni, diucapkannyalah sanjaknya, katanya: "Kokoh tempat kediamanmu, tertaruh di atas bukit batu sarangmu,

22
 כִּי אִם-יִהְיֶה לְבָעַר קָיָן עַד-מָה אֲשׁוּר
 tetapi jika- akan-menjadi untuk-dibakar Kain sampai- kapan Asyur
 H1961 H0804 H4100 H5704

וַיַּעַבְדֵם
 membuatmu-tawanan
 H7617

namun orang Keni akan hapus; berapa lama lagi maka Asyur akan menawan engkau?"

23
 מִשְׁמֹו מְשָׁלוּ וַיִּשָׂא מִי יְהִיָּה וַיֹּאמֶר אֹי אֲדוּחַ
 ketika-menempatkan akan-hidup siapa aduh dan-berkata peribahasa-nya dan-mengangkat
 H2421 H4310 H0188 H0559 H4912 H5375

אֱלֹהִים
 Allah
 H0410

Diucapkannyalah juga sanjaknya, katanya: "Celaka! Siapakah yang akan hidup, apabila Allah melakukan hal itu?"

24
 וְצִיִּים מִיָּד מִיָּד מִיָּד וְעֵבֶר וְעַבְרִי וְגַם-אֲשׁוּר
 dan-kapal-kapal dari-tangan Kitim dan-menyiksa dan-menyiksa Asyur dan-menyiksa Eber dan-juga-
 H6716 H3027 H3794 H0804 H5677 H1571

וְהָאֱלֹהִים
 dia untuk kebinasaan
 H1931 H5703 H0008

Tetapi kapal-kapal akan datang dari pantai orang Kitim, mereka akan menindas Asyur dan menindas Heber, lalu ia pun juga akan sampai kepada kebinasaan."

25
 וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם וַיִּשָּׁב וַיֵּלֶךְ בָּלָק וְגַם-לְמִקְוֵהוּ
 dan-pergi Bileam dan-bangunlah dan-kembali dan-juga- ke-tempatnya pergi Balak dan-juga-
 H3212 H7725 H4725 H1571 H1111 H1980

לְדַרְכּוֹ
 ke-jalannya
 H1870

Lalu bersiaplah Bileam dan pulang ke tempat kediamannya; dan Balak pun pergilah juga.

Chapter 25

1
 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּשֵׁטִים וַיִּחַל וַיְהִי עַם הָעֵם לְזִנָּה אֶל-בָּנוֹת
 dan-tinggal Israel di-Sitim dan-mulai dan-mulai bangsa-itu berzinah dengan anak-anak-perempuan
 H3427 H3478 H7851 H4124 H2181 H0413 H1323

מוֹאָב
 Moab
 H4124

Sementara Israel tinggal di Sitim, mulailah bangsa itu berzinah dengan perempuan-perempuan Moab.

וַיֹּאכַל	אֱלֹהֵיהֶן	לְזִבְחֵי	לְעַם	וַתִּקְרְאוּ	2
dan-makan	allah-allah-mereka	ke-korban-korban	bangsa-itu	dan-memanggil-mereka	
H0398	H0430	H2077		H7121	
	לְאֱלֹהֵיהֶן:	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	הָעַם		
	kepada-allah-allah-mereka	dan-menyembah	bangsa-itu		
	H0430	H7812			

Perempuan-perempuan ini mengajak bangsa itu ke korban sembelihan bagi allah mereka, lalu bangsa itu turut makan dari korban itu dan menyembah allah orang-orang itu.

בְּיִשְׂרָאֵל:	יְהוָה	אָרַךְ	וַיִּחַר-	פְּעֹר לְבַעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצְמַד	3
terhadap-Israel	TUHAN	kemarahan	dan-menyala	dengan-Baal-Peor	Israel	dan-bergabung	
H3478	H3068	H0639	H2734	H1187	H3478	H6775	

Ketika Israel berpasangan dengan Baal-Peor, bangkitlah murka TUHAN terhadap Israel;

הָעַם	רֹאשֵׁי	כָּל-	אֶת-	קָח	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
bangsa-itu	kepala-kepala	semua	(objek)	ambillah	Musa	kepada	TUHAN	dan-berkata	
		H3605	H0853	H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	
תְּרוֹן	וַיִּשָּׁב	הַשָּׁמֶשׁ	נִגַּד	לִיהוָה	אוֹתָם	וְהִקְעַ			
nyala	dan-akan-berpaling	matahari	menghadap	bagi-TUHAN	mereka	dan-gantunglah			
H2740	H7725	H8121	H5048	H3068	H0853	H3363			
					מִיִּשְׂרָאֵל:	יְהוָה	אָרַךְ		
					dari-Israel	TUHAN	kemarahan		
					H3478	H3068	H0639		

lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Tangkaplah semua orang yang mengepalai bangsa itu dan gantunglah mereka di hadapan TUHAN di tempat terang, supaya murka TUHAN yang bernyala-nyala itu surut dari pada Israel."

אֲנָשָׁיו	אִישׁ	הֲרֹגוּ	יִשְׂרָאֵל	שֹׁפְטֵי	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	5
orang-orangnya	masing-masing	bunuhlah	Israel	hakim-hakim	kepada	Musa	dan-berkata	
H0376	H0376	H2026	H3478	H8199	H0413	H4872	H0559	
					פְּעֹר לְבַעַל	הַנִּצְמָדִים		
					dengan-Baal-Peor	yang-bergabung		
					H1187	H6775		

Lalu berkatalah Musa kepada hakim-hakim Israel: "Baiklah masing-masing kamu membunuh orang-orangnya yang telah berpasangan dengan Baal-Peor."

	אֶל-	וַיִּקְרַב	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וַהֲלִיחַ	6
	kepada	dan-membawa	datang	Israel	dari-anak-anak	seorang	dan-lihatlah	
	H0413	H7126	H0935	H3478		H0376	H2009	
וְלִעֵינַי	מֹשֶׁה	לְעֵינַי	הַמִּדְיָנִית		אֶת-	אָחִיו		
dan-di-depan-mata	Musa	di-depan-mata	perempuan-Midian-itu		(objek)	saudara-saudaranya		
	H4872		H4084		H0853	H0251		
מוֹעֵד:	אֹהֶל	פֶּתַח	בְּכִים	וְהִתְמָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עַדְתָּ	כָּל-
pertemuan	kemah	di-pintu	menangis	dan-mereka	Israel	anak-anak	jemaat	semua
H4150	H0168	H6607	H1058	H1992	H3478		H5712	H3605

Kebetulan datanglah salah seorang Israel membawa seorang perempuan Midian kepada sanak saudaranya dengan dilihat Musa dan segenap umat Israel yang sedang bertangis-tangisan di depan pintu Kemah Pertemuan.

וַיִּקְרָא	וַיִּבְרָא	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אֶהֱרֹן	הַכֹּהֵן	וַיִּקְרָא	7
dan-bangkit	dan-melihat	Pinehas	anak	Eleazar	anak	Harun	imam-itu		
	H7200	H6372		H0499		H0175	H3548		

בְּיָדוֹ:	מִתּוֹךְ	הָעֵדָה	וַיִּקַּח	רֶמֶחַ	בְּיָדוֹ:	וַיִּקְרָא	7
di-tangannya	dari-tengah-tengah	jemaat-itu	dan-mengambil	tombak	di-tangannya		
H3027	H8432	H5712	H3947	H7420	H3027		

Ketika hal itu dilihat oleh Pinehas, anak Eleazar, anak imam Harun, bangunlah ia dari tengah-tengah umat itu dan mengambil sebuah tombak di tangannya,

אֶת־	וַיִּדְקַרְ	הַקְּבֵה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	אֲחֵר	וַיָּבֵא	8
(objek)	dan-menikam	kemah-dalam-itu	ke	Israel-itu	orang	mengikuti	dan-masuk	
H0853	H1856	H6898	H0413	H3478	H0376		H0935	

וַתִּעַצֵּר	קִבְּרָתָהּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַאֲת־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	אֶת	שְׁנֵיהֶם	8
dan-berhenti	perutnya	ke	perempuan-itu	dan	Israel-itu	orang	(objek)	keduanya	
H6113	H6897	H0413	H0802	H0853	H3478	H0376	H0853	H8147	

יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מֵעַל	הַמִּנְפֶה	8
Israel	anak-anak	dari-atas	wabah-itu	
H3478			H4046	

mengejar orang Israel itu sampai ke ruang tengah, dan menikam mereka berdua, yakni orang Israel dan perempuan itu, pada perutnya. Maka berhentilah tulah itu menimpa orang Israel.

פ	אַלְפֵי:	וְעֶשְׂרִים	אַרְבָּעָה	בְּמִנְפֶה	הַמָּתִים	וַיְהִי	9
(paragraf)	ribu	empat	dua-puluh	dalam-wabah-itu	yang-mati	dan-adalah	
	H0505	H6242	H0702	H4046	H4191	H1961	

Orang yang mati karena tulah itu ada dua puluh empat ribu orang banyaknya.

וַיִּדְבֵר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאֹמֵר:	10
dan-berfirman	TUHAN	kepada	Musa	demikian	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

TUHAN berfirman kepada Musa:

פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אֶהֱרֹן	הַכֹּהֵן	אֶת־	חַמָּתִי	11
Pinehas	anak	Eleazar	anak	Harun	imam-itu	(objek)	amarah-Ku	
H6372		H0499		H0175	H3548	H0853	H2534	

מֵעַל	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּקִנְאוֹ	אֶת־	קִנְאָתִי	בְּתוֹכָם	11
dari-atas	anak-anak	Israel	dengan-cemburu-nya	(objek)	kecemburuan-Ku	di-tengah-mereka	
		H3478	H7065	H0853	H7068	H8432	

וְלֹא־	כִּלִּיתִי	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּקִנְאָתִי:	11
dan-tidak	membinasakan-Aku	(objek)	anak-anak	Israel	dalam-kecemburuan-Ku	
H3808	H3615	H0853		H3478	H7068	

"Pinehas, anak Eleazar, anak imam Harun, telah menyurutkan murka-Ku dari pada orang Israel, oleh karena ia begitu giat membela kehormatan-Ku di tengah-tengah mereka, sehingga tidaklah Kuhabisi orang Israel dalam cemburu-Ku.

לָכֵן	אָמַר	הִנְנִי	נָתַן	לּוֹ	אֶת־	בְּרִיתִי	12
sebab-itu	katakanlah	lihatlah-Aku	memberi	kepadanya	(objek)	perjanjian-Ku	
	H0559	H2009	H5414		H0853	H1285	

שְׁלוֹם:	12
damai-sejahtera	
H7965	

Sebab itu katakanlah: Sesungguhnya Aku berikan kepadanya perjanjian keselamatan yang dari pada-Ku

עולם כהנת ברית אחרייו ולזרעו לו ותיתה 13
 kekal keimaman perjanjian sesudahnya dan-bagi-keturunannya baginya dan-akan-menjadi
[H5769](#) [H3550](#) [H1285](#) [H2233](#) [H1961](#)

בני על- ויבקר לאלהיו קנא אשר תחת
 anak-anak bagi dan-mengadakan-pendamaian bagi-Allahnya cemburu yang karena
[H4084](#) [H0430](#) [H7065](#) [H8478](#)
 ישראל:
 Israel
[H3478](#)

untuk menjadi perjanjian mengenai keimaman selama-lamanya bagi dia dan bagi keturunannya, karena ia telah begitu giat membela Allahnya dan telah mengadakan pendamaian bagi orang Israel."

המדינית את- הקה אשר המכה ישראל איש ושמ 14
 perempuan-Midian-itu dengan dibunuh yang yang-dibunuh Israel orang dan-nama
[H4084](#) [H0854](#) [H5221](#) [H5221](#) [H3478](#) [H0376](#) [H8034](#)

לשמעני: אב בית- נשיא סלוא בן- זמרי
 dari-suku-Simeon keluarga kaum pemimpin Salu anak Zimri
[H8099](#) [H0001](#)

Nama orang Israel yang mati terbunuh bersama-sama dengan perempuan Midian itu ialah Zimri bin Salu, pemimpin salah satu puak orang Simeon,

ראש צור בת- כזבי המדינית המכה האשה ושמ 15
 kepala Zur anak Kozbi perempuan-Midian-itu yang-dibunuh perempuan dan-nama
[H6698](#) [H1323](#) [H3579](#) [H4084](#) [H5221](#) [H0802](#) [H8034](#)

פ הוא: במדין אב בית- אמות
 (paragraf) dia di-Midian keluarga kaum bangsa-bangsa
[H1931](#) [H4080](#) [H0001](#) [H0523](#)

dan nama perempuan Midian yang mati terbunuh itu ialah Kozbi binti Zur; Zur itu adalah seorang kepala kaum -- yaitu puak -- di Midian.

לומר: משה אל- יהוה וידבר 16
 demikian Musa kepada TUHAN dan-berfirman
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Kemudian berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

אתם: והכיתם המדינים את- צרור 17
 mereka dan-kalahkan orang-Midian (objek) musuhi
[H0853](#) [H5221](#) [H4084](#) [H0853](#)

"Lawanlah orang Midian itu, dan tewaskanlah mereka,

לכם נכלו אשר- בנכליהם לכם הם צררים כי 18
 kamu menipu yang dengan-tipu-daya-mereka kamu mereka memusuhi karena
[H5230](#) [H5231](#) [H1992](#)

מדין נשיא בת- כזבי דבר- ועל- פעור דבר- על-
 Midian pemimpin anak Kozbi perkara dan-dalam-hal Peor perkara dalam-hal
[H4080](#) [H1323](#) [H3579](#) [H1697](#) [H6465](#) [H1697](#)

פעור: דבר- על- המנפה ביום- המכה אחתם
 Peor perkara tentang wabah-itu pada-hari yang-dibunuh saudara-perempuan-mereka
[H6465](#) [H1697](#) [H4046](#) [H3117](#) [H5221](#) [H0269](#)

sebab mereka telah melawan kamu dengan daya upaya yang dirancang mereka terhadap kamu dalam hal Peor dan dalam hal Kozbi, saudara mereka, yakni anak perempuan seorang pemimpin Midian; Kozbi itu mati terbunuh pada waktu turunnya tulah karena Peor itu."

Chapter 26

מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	הַמִּגְפָּה	אַחֲרַי	וַיְהִי	1
Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	(paragraf)	wabah-itu	sesudah	dan-terjadi	
H4872	H0413	H3068	H0559		H4046		H1961	
			לְאֹמֶר:	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן-	אֶלְעָזָר	וְאֵל
			demikian	imam-itu	Harun	anak	Eleazar	dan-kepada
			H0559	H3548	H0175		H0499	H0413

Sesudah tulah itu berfirmanlah TUHAN kepada Musa dan kepada Eleazar, anak imam Harun:

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדָת	כָּל-	וּרְאֵשׁ	אֶת-	שְׂאוֹ	2
tahun	dua-puluh	dari-usia	Israel	anak-anak	jemaat	semua	jumlah	(objek)	hitunglah	
H8141	H6242		H3478		H5712	H3605		H0853	H5375	
	בְּיִשְׂרָאֵל:	צָבָא	יֵצֵא	כָּל-	אֲבֹתָם		לְבֵית	וּמַעְלָה		
	di-Israel	berperang	yang-keluar	semua	nenek-moyang-mereka		menurut-kaum	ke-atas		
	H3478		H3318	H3605	H0001			H4605		

"Hitunglah jumlah segenap umat Israel, yang berumur dua puluh tahun ke atas menurut suku mereka, semua orang yang sanggup berperang di antara orang Israel."

עַל-	מוֹאָב	בְּעֵרְבַת	אֲתָם	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	3
di-seberang	Moab	di-dataran	kepada-mereka	imam-itu	dan-Elazar	Musa	dan-berbicara	
	H4124	H6160	H0853	H3548	H0499	H4872	H1696	
					לְאֹמֶר:	יְרִיחוֹ	יַרְדֵּן	
					demikian	Yerikho	Yordan	
					H0559	H3405	H3383	

Lalu berkatalah Musa dan imam Eleazar kepada mereka di dataran Moab, di tepi sungai Yordan dekat Yerikho:

מֹשֶׁה	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וּמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִן	4
Musa	(objek)	TUHAN	memerintah	sebagaimana	ke-atas	tahun	dua-puluh	dari-usia	
H4872	H0853	H3068	H6680		H4605	H8141	H6242		
			מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	הַיֵּצְאִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי		
			Mesir	dari-tanah	yang-keluar	Israel	dan-anak-anak		
			H4714	H0776	H3318	H3478			

"Hitunglah jumlah semua orang yang berumur dua puluh tahun ke atas!" -- seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa. Inilah orang Israel yang telah keluar dari tanah Mesir:

לְפָלֹא	הַחֲנֹכִי	מִשְׁפַּחַת	חֲנוּךְ	רְאוּבֵן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	רְאוּבֵן	5
dari-Palu	orang-Henokh	kaum	Henokh	Ruben	anak-anak	Israel	anak-sulung	Ruben	
H6396	H2599	H4940	H2585	H7205		H3478	H1060	H7205	
							הַפְּלֹאִי:	מִשְׁפַּחַת	
							orang-Palu	kaum	
							H6384	H4940	

Ruben ialah anak sulung Israel; bani Ruben ialah dari Henokh kaum orang Henokh; dari Palu kaum orang Palu;

	הַכַּרְמִי:	מִשְׁפַּחַת	לְכַרְמִי	הַחֲצֹרֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֲצֹרֵן	6
	orang-Karmi	kaum	dari-Karmi	orang-Hezron	kaum	dari-Hezron	
	H3757	H4940	H3756	H2697	H4940	H2696	

dari Hezron kaum orang Hezron dan dari Karmi kaum orang Karmi.

וְאַרְבָּעִים	שְׁלֹשָׁה	פְּקָדֵיהֶם	וַיְהִי	הָרֹאשִׁיבִי	מִשְׁפָּחַת	אֵלֶּה	7
tiga	empat-puluh	orang-yang-terhitung	dan-adalah	orang-Ruben	kaum-kaum	itulah	
H0705	H7969		H1961	H7206	H4940	H0428	
			וּשְׁלֹשִׁים:	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אַלְף	
			dan-tiga-puluh	ratus	dan-tujuh	ribu	
			H7970	H3967	H7651	H0505	

Itulah kaum-kaum orang Ruben, dan orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah empat puluh tiga ribu tujuh ratus tiga puluh orang.

וּבְנֵי	פָּלוּא	אֱלִיאָב:	8
dan-anak-anak	Palu	Eliab	
	H6396	H0446	

Adapun anak Palu ialah Eliab,

וּבְנֵי	אֱלִיאָב	נְמוּאֵל	וְדָתָן	וְאַבִּירָם	הוּא־	דָּתָן	וְאַבִּירָם	וּבְנֵי	9
dan-anak-anak	Eliab	Nemuel	dan-Datan	dan-Abiram	yaitu	Datan	dan-Abiram		
	H0446	H5241	H1885	H0048	H1931	H1885	H0048		
(קְרִיאִי)	הַעֲדָה	אֲשֶׁר	הַצּוֹ	עַל-	מֹשֶׁה	וְעַל-	אַהֲרֹן		
yang-dipanggil	jemaat-itu	yang	memberontak	terhadap	Musa	dan-terhadap	Harun		
	H5712				H4872	H0175			
בְּעֵדַת-	קֹרַח	בְּהִצָּתָם	עַל-	יְהוָה:					
dalam-kelompok	Korah	ketika-memberontak-mereka	terhadap	TUHAN					
	H7141			H3068					

dan anak-anak Eliab ialah Nemuel, Datan dan Abiram. Datan dan Abiram, orang-orang yang dipilih oleh umat itu, ialah orang-orang yang telah membantah Musa dan Harun dalam kumpulan Korah, ketika mereka membantah TUHAN,

וּתְפִתַּח	הָאָרֶץ	אֶת-	פִּיהָ	וּתְבַלַּע	אֹתָם	וְאֶת-	קֹרַח	בְּמָוֶת	10
dan-membuka	bumi	(objek)	mulutnya	dan-menelan	mereka	dan	Korah	ketika-mati	
	H0776	H0853	H6310	H1104	H0853	H0853	H7141	H4194	
הַעֲדָה	בְּאֵכֶל	הָאֵשׁ	אֶת	חֲמִשִּׁים	וּמְאוֹתָיִם	אִישׁ	וַיְהִי		
kelompok-itu	ketika-memakan	api	(objek)	lima-puluh	dan-dua-ratus	orang	dan-menjadi		
	H5712	H0398	H0853	H2572	H3967	H0376	H1961		
	לְנֶס:								
	peringatan								
	H5251								

tetapi bumi membuka mulutnya dan menelan mereka bersama-sama dengan Korah, ketika kumpulan itu mati, ketika kedua ratus lima puluh orang itu dimakan api, sehingga mereka menjadi peringatan.

וּבְנֵי	קֹרַח	לֹא-	מָתוּ:	ס	11
dan-anak-anak	Korah	tidak	mati	(spasi)	
	H7141	H3808	H4191		

Tetapi anak-anak Korah tidaklah mati.

בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	לְמִשְׁפַּחָתָם	לְנְמוּאֵל	מִשְׁפָּחַת	הַנְּמוּאֵלִי	12
anak-anak	Simeon	menurut-kaum-kaum-mereka	dari-Nemuel	kaum	orang-Nemuel	
	H8095	H4940	H5241	H4940	H5242	
לְיָמִין	מִשְׁפָּחַת	הַיְמִינִי	לְיָכִין	מִשְׁפָּחַת	הַיְכִינִי:	
dari-Yamin	kaum	orang-Yamin	dari-Yakhin	kaum	orang-Yakhin	
	H4940	H3228	H3199	H4940	H3200	

Bani Simeon, menurut kaum mereka, ialah: dari Nemuel kaum orang Nemuel; dari Yamin kaum orang Yamin; dari Yachin kaum orang Yachin;

13	לְזֶרַח	מִשְׁפַּחַת	הַזְרָחִי	לְשָׁאֵל	מִשְׁפַּחַת	הַשְּׂאוּלִי :
	dari-Zerah	kaum	orang-Zerah	dari-Saul	kaum	orang-Saul
	H2226	H4940	H2227	H7586	H4940	H7587

dari Zerah kaum orang Zerah dan dari Saul kaum orang Saul.

14	אֵלֶּה	מִשְׁפַּחַת	הַשִּׁמְעוֹנִי	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	אַלְף	וּמֵאֹתָיִם :
	adalah	kaum-kaum	orang-Simeon	dua-puluh	dua	ribu	dan-dua-ratus
	H0428	H4940	H8099	H8147	H6242	H0505	H3967

Itulah kaum-kaum orang Simeon, dua puluh dua ribu dua ratus orang banyaknya.

15	בְּנֵי	גָד	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְצִפּוֹן	מִשְׁפַּחַת	הַצִּפּוֹנִי	לְחָגִי
	anak-anak	Gad	menurut-kaum-kaum-mereka	dari-Zefon	kaum	orang-Zefon	dari-Hagi
	H1410	H2291	H4940	H6827	H4940	H6831	H2291

	מִשְׁפַּחַת	הַחֲגִי	לְשׁוּנֵי	מִשְׁפַּחַת	הַשׁוּנִי :
	kaum	orang-Hagi	dari-Syuni	kaum	orang-Syuni
	H4940	H2291	H7764	H4940	H7765

Bani Gad, menurut kaum mereka, ialah: dari Zefon kaum orang Zefon; dari Hagi kaum orang Hagi; dari Syuni kaum orang Syuni;

16	לְאֹזְנִי	מִשְׁפַּחַת	הָאֹזְנִי	לְעֵרִי	מִשְׁפַּחַת	הָעֵרִי :
	dari-Ozni	kaum	orang-Ozni	dari-Eri	kaum	orang-Eri
	H4940	H4940	H6179	H6180	H4940	H6180

dari Ozni kaum orang Ozni, dari Eri kaum orang Eri;

17	לְאַרְוֹד	מִשְׁפַּחַת	הָאַרְוֹדִי	לְאַרְאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	הָאַרְאֵלִי :
	dari-Arod	kaum	orang-Arod	dari-Areli	kaum	orang-Areli
	H0720	H4940	H0722	H0692	H4940	H0692

dari Arod kaum orang Arod dan dari Areli kaum orang Areli.

18	אֵלֶּה	מִשְׁפַּחַת	בְּנֵי־	גָד	לְפִקְדֵיהֶם	אַרְבָּעִים	אַלְף	וַחֲמִשָּׁה
	adalah	kaum-kaum	anak-anak	Gad	menurut-hitungan-mereka	empat-puluh	ribu	dan-lima
	H0428	H4940	H1410	H1410	H1410	H0705	H0505	H2568

	מֵאוֹת :
	(spasi) ratus
	H3967

Itulah kaum-kaum bani Gad, dan orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah empat puluh ribu lima ratus orang.

19	בְּנֵי	יְהוּדָה	עֵר	וְאֹנָן	וְיָמָת	עֵר	וְאֹנָן	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן :
	anak-anak	Yehuda	Er	dan-Onan	dan-mati	Er	dan-Onan	di-tanah	Kanaan
	H3063	H6147	H0209	H4191	H6147	H0209	H0209	H0776	H0776

Anak-anak Yehuda ialah: Er dan Onan; tetapi Er dan Onan itu mati di tanah Kanaan.

20	וַיְהִי	בְּנֵי־	יְהוּדָה	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְשֵׁלָה	מִשְׁפַּחַת	הַשְּׂיֵלָה
	dan-adalah	anak-anak	Yehuda	menurut-kaum-kaum-mereka	dari-Syela	kaum	orang-Syela
	H1961	H3063	H3063	H4940	H7956	H4940	H8024

	לְפָרֵץ	מִשְׁפַּחַת	הַפְּרִצִי	לְזֶרַח	מִשְׁפַּחַת	הַזְרָחִי :
	dari-Peres	kaum	orang-Peres	dari-Zerah	kaum	orang-Zerah
	H6557	H4940	H6558	H2226	H4940	H2227

Bani Zebulon, menurut kaum mereka, ialah: dari Sered kaum orang Sered; dari Elon kaum orang Elon dan dari Yahleel kaum orang Yahleel.

וַחֲמִשׁ dan-lima H2568	אַרְבָּעַת ribu H0505	שְׁשִׁים enam-puluh H8346	לְפָקְדֵיהֶם menurut-hitungan-mereka	הַזְּבוּלֹנִי orang-Zebulon H2075	מִשְׁפָּחַת kaum-kaum H4940	אֵלֶּה adalah H0428	27
---	---	---	---	---	---	---	----

מֵאוֹת: ס
(spasi) ratus
[H3967](#)

Itulah kaum-kaum orang Zebulon, dan orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah enam puluh ribu lima ratus orang.

וְאֶפְרַיִם: dan-Efraim H0669	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	לְמִשְׁפַּחְתָּם menurut-kaum-kaum-mereka H4940	יוֹסֵף Yusuf H3130	בָּנָיו anak-anak	28
---	---	---	--	----------------------	----

Keturunan Yusuf, menurut kaum mereka, ialah orang Manasye dan orang Efraim.

הוֹלִיד memperanakan H3205	וּמְכִיר dan-Makhir H4353	הַמְכִירִי orang-Makhir H4354	מִשְׁפָּחַת kaum H4940	לְמְכִיר dari-Makhir H4353	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	בָּנָיו anak-anak	29
		הַגִּלְעָדִי: orang-Gilead H1569	מִשְׁפָּחַת kaum H4940	לְגִלְעָד dari-Gilead H1568	גִּלְעָד Gilead H1568	אֵת (objek) H0853	

Bani Manasye ialah: dari Makhir kaum orang Makhir; dan Makhir beranakkan Gilead; dari Gilead kaum orang Gilead.

הַחֵלֶקֶת: orang-Helek H2516	מִשְׁפָּחַת kaum H4940	לְחֵלֶק dari-Helek H2507	הָאִיעֶזֶר orang-Iezer H0373	מִשְׁפָּחַת kaum H4940	אִיעֶזֶר Iezer H0372	גִּלְעָד Gilead H1568	בָּנָיו anak-anak	אֵלֶּה adalah H0428	30
--	--	--	--	--	--	---	----------------------	---	----

Inilah bani Gilead: dari Iezer kaum orang Iezer; dari Helek kaum orang Helek;

הַשִּׁכְמִי: orang-Sikhem H7930	מִשְׁפָּחַת kaum H4940	וְשִׁכְמִי dan-Sikhem H7928	הָאֲשֵׁרִיאֵל orang-Asriel H0845	מִשְׁפָּחַת kaum H4940	וְאֲשֵׁרִיאֵל dan-Asriel H0844	31
---	--	---	--	--	--	----

dari Asriel kaum orang Asriel; dari Sekhem kaum orang Sekhem;

הַחֶפְרִי: orang-Hefer H2662	מִשְׁפָּחַת kaum H4940	וְחֶפֶר dan-Hefer	הַשְּׁמִידָעִי orang-Semida H8062	מִשְׁפָּחַת kaum H4940	וְשְׁמִידָע dan-Semida H8061	32
--	--	----------------------	---	--	--	----

dari Semida kaum orang Semida dan dari Hefer kaum orang Hefer.

אִם- hanya	כִּי melainkan	בָּנִים anak-laki-laki	לוֹ baginya	הֵיוּ ada	לֹא- tidak	חֶפֶר Hefer	בֶּן- anak	וּזְלוֹפֶהָד dan-Zelofehad H6765	33
---------------	-------------------	---------------------------	----------------	--------------	---------------	----------------	---------------	--	----

מִלְכָּה Milka H4435	חֹגְלָה Hogla H2295	וְנוֹעָה dan-Noa H5270	מַחֲלָה Mahla H4244	זְלוֹפֶהָד Zelofehad H6765	בָּנוֹת anak-anak-perempuan H1323	וְשֵׁם dan-nama H8034	בָּנוֹת anak-perempuan H1323
--	---	--	---	--	---	---	--

וְתִרְצָה:
dan-Tirza
[H8656](#)

Adapun Zelafehad bin Hefer tidak mempunyai anak laki-laki, tetapi anak perempuan saja, dan nama anak-anak perempuan Zelafehad ialah Mahla, Noa, Hogla, Milka dan Tirza.

וּשְׁבַע	אַלְף	וּחֲמִשִּׁים	שָׁנַיִם	וּפְקָדֵיהֶם	מְנַשֶּׁה	מִשְׁפָּחַת	אֵלֶּה	34
dan-tujuh	ribu	dua	lima-puluh	dan-hitungan-mereka	Manasye	kaum-kaum	itulah	
H7651	H0505	H2572	H8147		H4519	H4940	H0428	

מֵאוֹת: ס
(spasi) ratus
[H3967](#)

Itulah kaum-kaum Manasye, dan orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah lima puluh dua ribu tujuh ratus orang.

הַשְּׁתֻלָּהּ	מִשְׁפָּחַת	לְשׁוֹתְלָהּ	לְמִשְׁפַּחְתָּם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי-	אֵלֶּה	35
orang-Sutelah	kaum	dari-Sutelah	menurut-kaum-kaum-mereka	Efraim	anak-anak	inilah	
H8364	H4940	H7803	H4940	H0669		H0428	

הַתַּחְנִי:	מִשְׁפָּחַת	לְתַחַן	הַבְּכֵרִי	מִשְׁפָּחַת	לְבֵכֵר		
orang-Tahan	kaum	dari-Tahan	orang-Bekher	kaum	dari-Bekher		
H8470	H4940	H8465	H1076	H4940	H1071		

Inilah bani Efraim, menurut kaum mereka: dari Sutelah kaum orang Sutelah; dari Bekher kaum orang Bekher dan dari Tahan kaum orang Tahan.

הָעֵרָנִי:	מִשְׁפָּחַת	לְעֵרָן	שׁוֹתְלָהּ	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	36
orang-Eran	kaum	dari-Eran	Sutelah	anak-anak	dan-inilah	
H6198	H4940	H6197	H7803		H0428	

Dan inilah bani Sutelah: dari Eran kaum orang Eran.

אַלְף	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנַיִם	לְפְקָדֵיהֶם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי-	מִשְׁפָּחַת	אֵלֶּה	37
ribu	dua	tiga-puluh	menurut-hitungan-mereka	Efraim	anak-anak	kaum-kaum	itulah	
H0505	H7970	H8147		H0669		H4940	H0428	

ס	לְמִשְׁפַּחְתָּם:	יֹסֵף	בְּנֵי-	אֵלֶּה	מֵאוֹת	וּחֲמִשָּׁה	
(spasi)	menurut-kaum-kaum-mereka	Yusuf	anak-anak	itulah	ratus	dan-lima	
	H4940	H3130		H0428	H3967	H2568	

Itulah kaum-kaum bani Efraim, dan orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah tiga puluh dua ribu lima ratus orang banyaknya. Itulah bani Yusuf menurut kaum mereka.

לְאָשֶׁבֶל	הַבְּלְעִי	מִשְׁפָּחַת	לְבֵלַע	לְמִשְׁפַּחְתָּם	בְּנֵימִן	בְּנֵי-	38
dari-Asbel	orang-Bela	kaum	dari-Bela	menurut-kaum-kaum-mereka	Benyamin	anak-anak	
H0788	H1108	H4940		H4940	H1144		

הָאֲחִירָמִי:	מִשְׁפָּחַת	לְאֲחִירָם	הָאֲשֶׁבֶלִי	מִשְׁפָּחַת		
orang-Ahiram	kaum	dari-Ahiram	orang-Asbel	kaum		
H0298	H4940	H0297	H0789	H4940		

Bani Benyamin, menurut kaum mereka, ialah: dari Bela kaum orang Bela; dari Asybel kaum orang Asybel; dari Ahiram kaum orang Ahiram;

הַחֻפָּמִי:	מִשְׁפָּחַת	לְחֻפָּם	הַשֻּׁפָּמִי	מִשְׁפָּחַת	לְשֻׁפָּם	39
orang-Hufam	kaum	dari-Hufam	orang-Sefufam	kaum	dari-Sefufam	
H2350	H4940	H2349	H7781	H4940		

dari Sefufam kaum orang Sefufam dan dari Hufam kaum orang Hufam.

לְנַעֲמָן	הָאֲרָדִי	מִשְׁפַּחַת	וְנַעֲמָן	אֲרָד	בֵּלַע	בְּנֵי־	וַיְהִי	40
dari-Naaman	orang-Ard	kaum	dan-Naaman	Ard	Bela	anak-anak	dan-adalah	
H5283	H0716	H4940	H5283	H0714			H1961	

מִשְׁפַּחַת
kaum
הַנַּעֲמִי:
orang-Naaman
[H5280](#)
[H4940](#)

Dan anak-anak Bela ialah Ared dan Naaman; dari Ared kaum orang Ared dan dari Naaman kaum orang Naaman.

חֲמֵשָׁה	וּפְקָדֵיהֶם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	בְּנֵי־	בְּנֵי־	אֵלֶּה	41
empat-puluh	dan-hitungan-mereka	menurut-kaum-kaum-mereka	Benyamin	anak-anak	itulah	
H2568		H4940	H1144		H0428	

וְאַרְבָּעִים
lima
אֶלֶף
ribu
וְשֵׁשׁ
dan-enam
מֵאוֹת:
ratus
ס
(spasi)
[H3967](#)
[H8337](#)
[H0505](#)
[H0705](#)

Itulah bani Benyamin menurut kaum mereka, dan orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah empat puluh lima ribu enam ratus orang.

הַשׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּחָם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	דָּן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	42
orang-Suham	kaum	dari-Suham	menurut-kaum-kaum-mereka	Dan	anak-anak	inilah	
H7749	H4940	H7748	H4940	H1835		H0428	

אֵלֶּה
itulah
מִשְׁפַּחַת
kaum-kaum
דָּן
Dan
לְמִשְׁפַּחְתָּם:
menurut-kaum-kaum-mereka
[H4940](#)
[H1835](#)
[H4940](#)
[H0428](#)

Inilah bani Dan, menurut kaum mereka: dari Suham kaum orang Suham. Itulah kaum-kaum Dan menurut kaum mereka.

אֶלֶף	וְשֵׁשִׁים	אַרְבָּעָה	לְפָקְדֵיהֶם	הַשׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	כָּל־	43
ribu	empat	enam-puluh	menurut-hitungan-mereka	orang-Suham	kaum-kaum	semua	
H0505	H8346	H0702		H7749	H4940	H3605	

וְאַרְבַּע
dan-empat
מֵאוֹת:
ratus
ס
(spasi)
[H3967](#)
[H0702](#)

Segala kaum orang Suham, orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah enam puluh empat ribu empat ratus orang.

לְיִשְׁוִי	הַיַּמְנָה	מִשְׁפַּחַת	לְיַמְנָה	לְמִשְׁפַּחְתָּם	אֲשֶׁר	בְּנֵי	44
dari-Yiswi	orang-Yimna	kaum	dari-Yimna	menurut-kaum-kaum-mereka	Asyer	anak-anak	
H3440	H3232	H4940	H3232	H4940	H0836		

מִשְׁפַּחַת
kaum
הַיִּשְׁוִי
orang-Yiswi
לְבִרְיָה
dari-Beria
מִשְׁפַּחַת
kaum
הַבְּרִיעִי:
orang-Beria
[H1284](#)
[H4940](#)
[H1283](#)
[H3441](#)
[H4940](#)

Bani Asyer, menurut kaum mereka, ialah: dari Yimna kaum orang Yimna; dari Yiswi kaum orang Yiswi dan dari Beria kaum orang Beria.

מִשְׁפַּחַת	לְמַלְכִיאל	הַחֶבְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֶבֶר	בְּרִיעָה	לְבָנִי	45
kaum	dari-Malkiel	orang-Heber	kaum	dari-Heber	Beria	dari-anak-anak	
H4940	H4439	H2277	H4940	H2268	H1283		

הַמַּלְכִיאלִי:
orang-Malkiel
[H4440](#)

Mengenai bani Beria: dari Heber kaum orang Heber dan dari Malkiel kaum orang Malkiel.

וְשֵׁם	בֵּת	אֲשֶׁר	שָׂרַח:	46
dan-nama	anak-perempuan	Asyer	Serah	
H8034	H1323	H0836	H8294	

Dan nama anak perempuan Asyer ialah Serah.

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי-	אֲשֶׁר	לְפָקְדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וּתְמָשִׁים	אַלְף	47
itulah	kaum-kaum	anak-anak	Asyer	menurut-hitungan-mereka	lima-puluh	tiga	ribu	
H0428	H4940		H0836		H7969	H2572	H0505	
	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת:	ס					
	dan-empat	ratus	(spasi)					
	H0702	H3967						

Itulah kaum-kaum bani Asyer, dan orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah lima puluh tiga ribu empat ratus orang.

בְּנֵי	נַפְתָּלִי	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְיַחֲזָאֵל	מִשְׁפַּחַת	הַיַּחֲזָאֵלִי	48
anak-anak	Naftali	menurut-kaum-kaum-mereka	dari-Yahzeel	kaum	orang-Yahzeel	
	H5321	H4940	H3183	H4940	H3184	
	לְגֻנִי	מִשְׁפַּחַת	הַגֻּנִי:			
	dari-Guni	kaum	orang-Guni			
	H1476	H4940	H1477			

Bani Naftali, menurut kaum mereka, ialah: dari Yahzeel kaum orang Yahzeel; dari Guni kaum orang Guni;

לְיֶזֶר	מִשְׁפַּחַת	הַיְזַרִי	לְשֵׁלֵם	מִשְׁפַּחַת	הַשְּׁלֵמִי:	49
dari-Yezer	kaum	orang-Yezer	dari-Silem	kaum	orang-Silem	
H3337	H4940	H3340	H8006	H4940	H8016	

dari Yezer kaum orang Yezer dan dari Syilem kaum orang Syilem.

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	נַפְתָּלִי	לְמִשְׁפַּחְתָּם	וּפְקֻדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	50
itulah	kaum-kaum	Naftali	menurut-kaum-kaum-mereka	dan-hitungan-mereka	empat-puluh	
H0428	H4940	H5321	H4940		H2568	
	וְאַרְבַּעִים	אַלְף	מֵאוֹת:			
	lima	ribu	ratus			
	H0705	H0505	H3967			

Itulah kaum-kaum Naftali menurut kaum mereka, dan orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah empat puluh lima ribu empat ratus orang.

אֵלֶּה	פְּקֻדֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	שֵׁש-	מֵאוֹת	אַלְף	וְאַלְף	שִׁבְעַת	מֵאוֹת	51
inilah	yang-terhitung	anak-anak	Israel	enam	ratus	ribu	dan-seribu	tujuh	ratus	
H0428			H3478	H8337	H3967	H0505	H0505	H7651	H3967	
	וְשְׁלֹשִׁים:	פ								
	dan-tiga-puluh	(paragraf)								
	H7970									

Itulah orang-orang yang dicatat dari orang Israel, enam ratus satu ribu tujuh ratus tiga puluh orang banyaknya.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאֹמֵר:	52
dan-berfirman	TUHAN	kepada	Musa	demikian	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

TUHAN berfirman kepada Musa:

שְׁמוֹת:	בְּמִסְפָּר	בְּנַחֲלָה	הָאָרֶץ	תִּחְלַק	לְאֵלֶיהָ	53
nama-nama	menurut-jumlah	sebagai-milik-pusaka	tanah-itu	dibagi	kepada-mereka-ini	
H8034	H4557	H5159	H0776		H0428	

"Kepada suku-suku itulah harus dibagikan tanah itu menjadi milik pusaka menurut nama-nama yang dicatat;

תְּמֵעִיט	וְלְמֵעַט	נַחֲלָתוֹ	תְּרַבָּהּ	לְרַב	54
persedikit	dan-kepada-yang-sedikit	milik-pusaknya	perbanyak	kepada-yang-banyak	
H4591	H4592	H5159			

נַחֲלָתוֹ:	יִתֵּן	פְּקָדָיו	לְפִי	אִישׁ	נַחֲלָתוֹ
milik-pusaknya	diberikan	hitungannya	menurut	masing-masing	milik-pusaknya
H5159	H5414		H6310	H0376	H5159

kepada yang besar jumlahnya haruslah engkau memberikan milik pusaka yang besar dan kepada yang kecil jumlahnya haruslah engkau memberikan milik pusaka yang kecil; kepada setiap suku sesuai dengan jumlah orang-orangnya yang dicatat haruslah diberikan milik pusaka.

מִטּוֹת-	לְשֵׁמוֹת	הָאָרֶץ	אֶת-	יִחְלַק	בְּנוֹרָל	אֲדָ-	55
suku-suku	menurut-nama-nama	tanah-itu	(objek)	dibagikan	dengan-undi	hanya	
H4294	H8034	H0776	H0853		H1486	H0389	
			יִנְחִלוּ:	אֲבֹתָם			
			mereka-mewarisi	nenek-moyang-mereka			
			H5157	H0001			

Tetapi tanah itu harus dibagikan dengan membuang undi; menurut nama suku-suku nenek moyang mereka haruslah mereka mendapat milik pusaka;

רַב	בֵּין	נַחֲלָתוֹ	תִּחְלַק	הַנוֹרָל	פִּי	עַל-	56
yang-banyak	antara	milik-pusaknya	dibagikan	undi-itu	keputusan	menurut	
	H0996	H5159		H1486	H6310		
				ס	לְמַעַט:		
				(spasi)	dan-yang-sedikit		
					H4592		

seperti yang ditunjukkan undian haruslah dibagikan milik pusaka setiap suku, di antara yang besar dan yang kecil jumlahnya."

מִשְׁפַּחַת	לְגֵרְשׁוֹן	לְמִשְׁפַּחַתָּם	הַלְוִי	פְּקֻדָּי	וְאֵלֶיהָ	57
kaum	dari-Gerson	menurut-kaum-kaum-mereka	orang-Lewi	yang-terhitung	dan-inilah	
H4940	H1648	H4940	H3881		H0428	

הַמֵּרָרִי:	מִשְׁפַּחַת	לְמֵרָרִי	הַקְּהָתִי	מִשְׁפַּחַת	לְקֵהָת	הַגֵּרְשׁוֹנִי
orang-Merari	kaum	dari-Merari	orang-Kehat	kaum	dari-Kehat	orang-Gerson
H4848	H4940	H4847	H6956	H4940	H6955	H1649

Inilah orang-orang yang dicatat dari orang Lewi, menurut kaum mereka: dari Gerson kaum orang Gerson; dari Kehat kaum orang Kehat dan dari Merari kaum orang Merari.

הַמַּחְלִי	מִשְׁפַּחַת	הַחֶבְרֹנִי	מִשְׁפַּחַת	הַלִּבְנִי	מִשְׁפַּחַת	לְוִי	מִשְׁפַּחַת	וְאֵלֶיהָ	58
orang-Mahli	kaum	orang-Hebron	kaum	orang-Libni	kaum	Lewi	kaum-kaum	inilah	
H4250	H4940	H2276	H4940	H3846	H4940	H3881	H4940	H0428	

עַמְרָם:	אֶת-	הוֹלֵד	וּקְהָת	הַקְּרָחִי	מִשְׁפַּחַת	הַמוּזִי	מִשְׁפַּחַת
Amram	(objek)	memperanakan	dan-Kehat	orang-Korah	kaum	orang-Musi	kaum
H6019	H0853	H3205	H6955	H7145	H4940	H4188	H4940

Inilah kaum-kaum Lewi: kaum orang Libni, kaum orang Hebron, kaum orang Mahli, kaum orang Musi dan kaum orang Korah. Adapun Kehat beranakkan Amram.

וְשֵׁם וְאִשְׁתּוֹ עַמְרָם יוֹכְבֵד בֵּת לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָהּ אֵתָהּ לְלֵוִי 59
 dan-nama istri Amram anak Lewi yang melahirkan dia bagi-Lewi
[H8034](#) [H0802](#) [H6019](#) [H3115](#) [H1323](#) [H3878](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3878](#)

בְּמִצְרַיִם וַתֵּלֶד דָּן לְעַמְרָם אֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ מֹשֶׁה וְאֶת־ מִרְיָם 60
 di-Mesir dan-melahirkan bagi-Amram (objek) Harun dan Musa dan Miryam
[H4714](#) [H3205](#) [H6019](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4813](#)

אֶחָתָם:
 saudara-perempuan-mereka
[H0269](#)

Dan nama isteri Amram ialah Yokhebed, anak perempuan Lewi, yang dilahirkan bagi Lewi di Mesir; dan bagi Amram perempuan itu melahirkan Harun dan Musa dan Miryam, saudara mereka yang perempuan.

וַיִּגְדַּל וַאֲהַרֹן לְאֶהֱרֹן אֶת־ נָדָב וְאֶת־ אַבְיָהוּא אֶת־ אֵילֶזָר וְאֵיִתָמָר 60
 dan-lahir bagi-Harun (objek) Nadab dan Abihu (objek) Eleazar dan Itamar
[H3205](#) [H0175](#) [H0853](#) [H5070](#) [H0853](#) [H0030](#) [H0853](#) [H0499](#) [H0853](#) [H0385](#)

Pada Harun lahir Nadab dan Abihu, Eleazar dan Itamar.

וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיָּהוּא בְּהִקְרִיבָם אֵשׁ־ זָרָה לְפָנַי 61
 dan-mati Nadab dan-Abihu ketika-mempersembahkan-mereka api asing di-hadapan
[H4191](#) [H5070](#) [H0030](#) [H7126](#) [H0784](#) [H6440](#)

יְהוָה:
 TUHAN
[H3068](#)

Tetapi Nadab dan Abihu mati, ketika mereka mempersembahkan persembahan api yang asing ke hadapan TUHAN.

וַיְהִי וַיְקַדְּיָהֶם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף כָּל־ זָכָר מִבֶּן־ תַּדְּשׁ 62
 dan-adalah hitungan-mereka dua-puluh tiga ribu semua laki-laki dari-usia sebulan
[H1961](#) [H7969](#) [H6242](#) [H0505](#) [H3605](#) [H2145](#) [H2320](#)

וּמֵעַלָּה וְכִי לֹא הִתְפַּקְּדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ נָתַן 63
 ke-atas karena tidak dihitung di-tengah-tengah anak-anak Israel karena tidak diberikan
[H4605](#) [H3808](#) [H8432](#) [H3478](#) [H3808](#) [H5414](#)

לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 kepada-mereka milik-pusaka di-tengah-tengah anak-anak Israel
[H1992](#) [H5159](#) [H8432](#) [H3478](#)

Dan orang-orang yang dicatat dari mereka berjumlah dua puluh tiga ribu orang, semuanya laki-laki, yang berumur satu bulan ke atas, sebab mereka tidak dicatat bersama-sama dengan orang Israel, karena mereka tidak diberikan milik pusaka di tengah-tengah orang Israel.

אֵלֶּה הֵם מִשְׁחֵטֵי מֹשֶׁה וְאֵלֶזָר מִשְׁחֵטֵי מֹשֶׁה חֹכֵתֵן אֲשֶׁר יָמְדוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 63
 inilah hitungan Musa dan-Eleazar imam-itu yang menghitung anak-anak (objek)
[H0428](#) [H4872](#) [H0499](#) [H3548](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יֵרִיחוֹ:
 Israel di-dataran Moab di-seberang Yordan Yerikho
[H3478](#) [H6160](#) [H4124](#) [H3383](#) [H3405](#)

Itulah orang-orang yang dicatat oleh Musa dan imam Eleazar, ketika keduanya mencatat orang-orang Israel di dataran Moab di tepi sungai Yordan dekat Yerikho.

וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִפְקוּדֵי	אִישׁ	הָיָה	לֹא-	וּבְאֵלֶיהָ	64
dan-Harun	Musa	dari-hitungan	seorangpun	ada	tidak	dan-di-antara-mereka-ini	
H0175	H4872		H0376	H1961	H3808	H0428	
סִינַי:	בְּמִדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	פָּקְדוֹ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן
Sinai	di-padang-gurun	Israel	anak-anak	(objek)	menghitung	yang	imam-itu
H5514		H3478		H0853			H3548

Di antara mereka tidak ada terdapat seorang pun yang dicatat Musa dan imam Harun, ketika keduanya mencatat orang Israel di padang gurun Sinai

נֹתָר	וְלֹא-	בְּמִדְבָּר	יָמָתוֹ	מוֹת	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	כִּי-	65
tersisa	dan-tidak	di-padang-gurun	mati	pasti	tentang-mereka	TUHAN	berkata	karena	
H3498	H3808		H4191	H4191		H3068	H0559		
נֹון:	בֶּן	וַיְהוֹשֻׁעַ	יַפְנֵה	בֶּן-	כָּלֵב	אִישׁ	כִּי	אִישׁ	מֵהֶם
Nun	anak	dan-Yosua	Yefune	anak	Kaleb	hanya	kecuali	seorangpun	dari-mereka
H5126		H3091	H3312		H3612			H0376	H1992

ס
(spasi)

sebab TUHAN telah berfirman tentang mereka: "Pastilah mereka mati di padang gurun." Dari mereka itu tidak ada seorang pun yang masih tinggal hidup selain dari Kaleb bin Yefune dan Yosua bin Nun.

Chapter 27

מַכִּיר	בֶּן-	גִּלְעָד	בֶּן-	חֶפֶר	בֶּן-	זֶלּוּפְחָד	בָּנוֹת	וַתִּקְרַבְנָה	1
Makhir	anak	Gilead	anak	Hefer	anak	Zelofehad	anak-anak-perempuan	dan-mendekat	
H4353		H1568				H6765	H1323	H7126	
שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	יֹוסֵף	בֶּן-	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפַּחַת	מְנַשֶּׁה	בֶּן-		
nama-nama	dan-inilah	Yusuf	anak	Manasye	dari-kaum-kaum	Manasye	anak		
H8034	H0428	H3130		H4519	H4940	H4519			

וַתִּרְצָה:	וּמִלְכָּה	וַחֲגֹלָה	נֹעָה	מַחֲלָה	בְּנֵי	
dan-Tirza	dan-Milka	dan-Hogla	Noa	Mahla	anak-anak-perempuannya	
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H1323	

Kemudian mendekatlah anak-anak perempuan Zelafehad bin Hefer bin Gilead bin Makhir bin Manasye dari kaum Manasye bin Yusuf -- nama anak-anaknya itu adalah: Mahla, Noa, Hogla, Milka dan Tirza --

וּלְפָנָי	הַכֹּהֵן	אֵלְעָזָר	וּלְפָנָי	מֹשֶׁה	לְפָנָי	וַתַּעֲמִדְנָה	2
dan-di-hadapan	imam-itu	Eleazar	dan-di-hadapan	Musa	di-hadapan	dan-berdiri-mereka	
H6440	H3548	H0499	H6440	H4872	H6440	H5975	
לְאָמַר:	מוֹעֵד	אֹהֶל-	פֶּתַח	הָעֵדָה	וְכָל-	הַנְּשִׂאִים	
demikian	pertemuan	kemah	di-pintu	jemaat-itu	dan-seluruh	para-pemimpin	
H0559	H4150	H0168	H6607	H5712	H3605		

dan berdiri di depan Musa dan imam Eleazar, dan di depan para pemimpin dan segenap umat itu dekat pintu Kemah Pertemuan, serta berkata:

	הַעֲדָה kelompok H5712	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	הִיא ada H1961	לֹא- tidak H3808	וְהוּא dan-dia H1931	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	מָת mati H4191	אָבִינוּ ayah-kami H0001	3
מָת mati H4191	בְּחַטָּאוֹ dalam-dosanya H2399	כִּי- melainkan	קֹרַח Korah H7141	בְּעֵדַת- dalam-kelompok H5712	יְהוָה TUHAN H3068	עַל- melawan	הַנוֹעְדִים yang-berkumpul H3259		
				לּוֹ: baginya H1961	הֵיוּ ada H1961	לֹא- tidak H3808	וּבָנִים dan-anak-laki-laki		

"Ayah kami telah mati di padang gurun, walaupun ia tidak termasuk ke dalam kumpulan yang bersepakat melawan TUHAN, ke dalam kumpulan Korah, tetapi ia telah mati karena dosanya sendiri, dan ia tidak mempunyai anak laki-laki.

אֵין tidak-ada H0369	כִּי karena	מִשְׁפַּחְתּוֹ kaumnya H4940	מִתּוֹךְ dari-tengah-tengah H8432	אָבִינוּ ayah-kami H0001	שֵׁם- nama H8034	יִנְרַע dikurangi H1639	לָמָּה mengapa H4100	4
אָחִי saudara-saudara H0251	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	אֲחֵיהָ milik H0272	לָנוּ kepada-kami	תִּנְהַר- berikanlah H5414	בֶּן anak-laki-laki	לּוֹ baginya		
							אָבִינוּ: ayah-kami H0001	

Mengapa nama ayah kami harus hapus dari tengah-tengah kaumnya, oleh karena ia tidak mempunyai anak laki-laki? Berilah kami tanah milik di antara saudara-saudara ayah kami."

ס (spasi)	יְהוָה: TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	מִשְׁפָּטָן perkara-mereka H4941	אֶת- (objek)	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּקְרַב dan-membawa H7126	5
--------------	---	--	--	-----------------	---	--	---

Lalu Musa menyampaikan perkara mereka itu ke hadapan TUHAN.

לְאָמַר: demikian H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	6
---	---	---	--	---	---

Maka berfirmanlah TUHAN kepada Musa:

לָהֶם kepada-mereka	תִּתֵּן berikan H5414	נָתַן pasti H5414	דַּבְּרָתָּהּ berbicara H1696	צִלְפַּחָדָּר Zelofehad H6765	בָּנוֹת anak-anak-perempuan H1323	כֵּן benar	7
וְהִעֲבַרְתָּ dan-pindahkan	אֲבֵיהֶם ayah-mereka H0001	אָחִי saudara-saudara H0251	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	נַחֲלָה milik-pusaka H5159	אֲחֻזָּת kepemilikan H0272		
			לָהֶן: kepada-mereka	אֲבֵיהֶן ayah-mereka H0001	נַחֲלָת milik-pusaka H5159	אֶת- (objek) H0853	

"Perkataan anak-anak perempuan Zelafehad itu benar; memang engkau harus memberikan tanah milik pusaka kepadanya di tengah-tengah saudara-saudara ayahnya; engkau harus memindahkan kepadanya hak atas milik pusaka ayahnya.

וּבֶן	יָמוּת	כִּי־	אִישׁ	לְאִמֹר	הַדְּבָר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל-	
dan-anak-laki-laki	mati	jika	seorang	demikian	bicaralah	Israel	anak-anak	dan-kepada	
	H4191		H0376	H0559	H1696	H3478		H0413	
	לְבָתּוֹ:		נַחֲלָתוֹ	אֶת-	וְהֶעֱבַרְתֶּם	לּוֹ	אֵין		
	kepada-anak-perempuannya		milik-pusaknya	(objek)	dan-pindahkan	baginya	tidak-ada		
	H1323		H5159	H0853			H0369		

Dan kepada orang Israel engkau harus berkata: Apabila seseorang mati dengan tidak mempunyai anak laki-laki, maka haruslah kamu memindahkan hak atas milik pusaknya kepada anaknya yang perempuan.

נַחֲלָתוֹ	אֶת-	וְנָתַתָּם	בְּת	לּוֹ	אֵין	וְאִם-			
milik-pusaknya	(objek)	dan-berikan	anak-perempuan	baginya	tidak-ada	dan-jika			
H5159	H0853	H5414	H1323		H0369				
				לְאָחֵיו:					
				kepada-saudara-saudaranya					
				H0251					

Apabila ia tidak mempunyai anak perempuan, maka haruslah kamu memberikan milik pusaknya itu kepada saudara-saudaranya yang laki-laki.

נַחֲלָתוֹ	אֶת-	וְנָתַתָּם	אָחִים	לּוֹ	אֵין	וְאִם-			
milik-pusaknya	(objek)	dan-berikan	saudara-laki-laki	baginya	tidak-ada	dan-jika			
H5159	H0853	H5414	H0251		H0369				
				אָבִיו:	לְאָחֵי				
				ayahnya	kepada-saudara-saudara				
				H0001	H0251				

Dan apabila ia tidak mempunyai saudara-saudara lelaki, maka haruslah kamu memberikan milik pusaknya itu kepada saudara-saudara lelaki ayahnya.

נַחֲלָתוֹ	אֶת-	וְנָתַתָּם	לְאָבִיו	אָחִים	אֵין	וְאִם-			
milik-pusaknya	(objek)	dan-berikan	bagi-ayahnya	saudara-laki-laki	tidak-ada	dan-jika			
H5159	H0853	H5414	H0001	H0251	H0369				
	אֵתָּה	וְיָרַשׁ	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ	אֵלָיו	הַקָּרֵב	לְשֹׂאֲרוֹ			
	itu	dan-mewarisi	dari-kaumnya	kepadanya	yang-terdekat	kepada-kerabatnya			
	H0853	H3423	H4940	H0413	H7138	H7607			
צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִשְׁפָּט	לְחֻקֹּת	יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	וְהָיְתָה			
memerintahkan	sebagaimana	hukum	ketetapan	Israel	bagi-anak-anak	dan-akan-menjadi			
H6680		H4941	H2708	H3478		H1961			
				ס	מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה		
				(spasi)	Musa	(objek)	TUHAN		
					H4872	H0853	H3068		

Dan apabila ayahnya tidak mempunyai saudara-saudara lelaki, maka haruslah kamu memberikan milik pusaknya itu kepada kerabatnya yang terdekat dari antara kaumnya, supaya dimilikinya." Itulah yang harus menjadi ketetapan hukum bagi orang Israel, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

וּרְאֵה	הִנֵּה	הָעֲבָרִים	הָר	אֶל-	עָלָה	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
dan-lihatlah	ini	Abarim	gunung	ke	naiklah	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
H7200	H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	H4872	H0413	H3068	H0559	
				יִשְׂרָאֵל:	לְבָנֵי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	
				Israel	kepada-anak-anak	Aku-berikan	yang	tanah-itu	(objek)	
				H3478		H5414		H0776	H0853	

TUHAN berfirman kepada Musa: "Naiklah ke gunung Abarim ini, dan pandanglah negeri yang Kuberikan kepada orang Israel.

כַּאֲשֶׁר	אֵתָהּ	גַּם-	עַמּוּדָי	אֶל-	וְנֶאֱסַפְתָּ	אֵתָהּ	וְרִאִיתָהּ	13
sebagaimana	engkau	juga	kaum-kaumu	kepada	dan-dikumpulkan	itu	dan-melihat	
		H1571		H0413	H0622	H0853	H7200	
					אָחִיךָ:	אֶהְרֹן	נֶאֱסַף	
					saudaramu	Harun	dikumpulkan	
					H0251	H0175	H0622	

Sesudah engkau memandangnya, maka engkau pun juga akan dikumpulkan kepada kaum leluhurmu, sama seperti Harun, abangmu, dahulu.

	זֵין	בְּמִדְבַר-	פִּי	מְרִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	14
	Zin	di-padang-gurun	terhadap-perintah-Ku	memberontak-kamu	sebagaimana	
	H6790		H6310	H4784		
הֵם	לְעֵינֵיהֶם	בְּמַיִם	לְהַקְדִּישְׁנִי	הַעֲדָה	בְּמְרִיבַת	
itulah	di-depan-mata-mereka	di-air	untuk-menguduskan-Aku	jemaat-itu	dalam-pemberontakan	
H1992		H4325	H6942	H5712	H4808	
			פ	זֵין:	מְדַבֵּר-	
			(paragraf)	Zin	padang-gurun	
				H6790	Kadesh	
					Meriba	
					air	
					H4809	H4325

Karena pada waktu pembantahan umat itu di padang gurun Zin, kamu berdua telah memberontak terhadap titah-Ku untuk menyatakan kekudusan-Ku di depan mata mereka dengan air itu." Itulah mata air Meriba dekat Kadesh di padang gurun Zin.

	לְאָמַר:	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	15
	demikian	TUHAN	kepada	Musa	dan-berbicara	
	H0559	H3068	H0413	H4872	H1696	

Lalu berkatalah Musa kepada TUHAN:

	עַל-	אִישׁ	בְּשֶׁר	לְכֹל-	הַרוּחֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	יִפְקֹד	16
	atas	seorang	makhluk	bagi-semua	roh-roh	Allah	TUHAN	biarlah-mengangkat	
		H0376	H1320	H3605	H7307	H0430	H3068		
							הַעֲדָה:		
							jemaat-itu		
							H5712		

"Biarlah TUHAN, Allah dari roh segala makhluk, mengangkat atas umat ini seorang

וְאִשׁ	לְפָנֵיהֶם	יָבֵא	וְאִשׁ	לְפָנֵיהֶם	יֵצֵא	אִשׁ-	17
dan-yang	di-hadapan-mereka	masuk	dan-yang	di-hadapan-mereka	keluar	yang	
	H6440	H0935		H6440	H3318		
עַדַּת	תְּהִיָּה	וְלֹא	יָבִיאם	וְאִשׁ	יּוֹצִיאם		
jemaat	menjadi	dan-tidak	membawa-masuk-mereka	dan-yang	membawa-keluar-mereka		
H5712	H1961	H3808	H0935		H3318		
			רֹעֵה:	אִשׁ	כְּצֹאן	יְהוָה	
			gembala	yang	seperti-domba	TUHAN	
				H0369	H6629	H3068	

yang mengepalai mereka waktu keluar dan masuk, dan membawa mereka keluar dan masuk, supaya umat TUHAN jangan hendaknya seperti domba-domba yang tidak mempunyai gembala."

18 נון בן יהושע את- לך קח משה אל- יהוה ויאמר
 Nun anak Yosua (objek) bagimu ambillah Musa kepada TUHAN dan-berfirman
[H5126](#) [H3091](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

עליו: ידך ואת- וסמכתו בו רוח אשר- איש
 atasnya tanganmu (objek) dan-letakkan di-dalamnya roh yang seorang
[H3027](#) [H0853](#) [H5564](#) [H7307](#) [H0376](#)

Lalu TUHAN berfirman kepada Musa: "Ambillah Yosua bin Nun, seorang yang penuh roh, letakkanlah tanganmu atasnya,

19 העדה כל- ולפני הכהן אלעזר לפני אתו והעמדת
 jemaat-itu seluruh dan-di-hadapan imam-itu Eleazar di-hadapan dia dan-tempatkan
[H5712](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3548](#) [H0499](#) [H6440](#) [H0853](#) [H5975](#)

לעיניהם: אתו וצויתה
 di-depan-mata-mereka dia dan-perintahkan
[H0853](#) [H6680](#)

suruhlah ia berdiri di depan imam Eleazar dan di depan segenap umat, lalu berikanlah kepadanya perintahmu di depan mata mereka itu

20 בני עדת כל- ישמעו למען עליו מהודך ונתתה
 anak-anak jemaat seluruh mendengarkan supaya atasnya dari-kemuliaanmu dan-berikan
[H5712](#) [H3605](#) [H8085](#) [H4616](#) [H1935](#) [H5414](#)

ישראל:
 Israel
[H3478](#)

dan berilah dia sebagian dari kewibawaanmu, supaya segenap umat Israel mendengarkan dia.

21 במשפט לו ושאל יעמד הכהן אלעזר ולפני
 dengan-keputusan baginya dan-bertanya berdiri imam-itu Eleazar dan-di-hadapan
[H4941](#) [H7592](#) [H5975](#) [H3548](#) [H0499](#) [H6440](#)

הוא יבאו פיו ועל- יצאו פיו על- יהוה לפני האורים
 dia masuk perintahnya dan-atas keluar perintahnya atas TUHAN di-hadapan Urim
[H1931](#) [H0935](#) [H6310](#) [H3318](#) [H6310](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0224](#)

העדה: וכל- ואתו וישראל בני- וכל-
 jemaat-itu dan-seluruh bersamanya Israel anak-anak dan-seluruh
[H5712](#) [H3605](#) [H0854](#) [H3478](#) [H3605](#)

Ia harus berdiri di depan imam Eleazar, supaya Eleazar menanyakan keputusan Urim bagi dia di hadapan TUHAN; atas titahnya mereka akan keluar dan atas titahnya mereka akan masuk, ia beserta semua orang Israel, segenap umat itu."

22 ויקח אתו יהוה צוה כאשר משה ויעש
 dan-mengambil kepadanya TUHAN memerintahkan sebagaimana Musa dan-melakukan
[H3947](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4872](#)

כל- ולפני הכהן אלעזר לפני ויעמדהו את- יהושע
 seluruh dan-di-hadapan imam-itu Eleazar di-hadapan dan-menempatkannya Yosua (objek)
[H3605](#) [H6440](#) [H3548](#) [H0499](#) [H6440](#) [H5975](#) [H3091](#) [H0853](#)

העדה:
 jemaat-itu
[H5712](#)

Maka Musa melakukan seperti yang diperintahkan TUHAN kepadanya. Ia memanggil Yosua dan menyuruh dia berdiri di depan imam Eleazar dan di depan segenap umat itu,

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיְצַוּהוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	וַיִּסְמְךָ	23
berfirman	sebagaimana	dan-memerintahkannya	atasnya	tangannya	(objek)	dan-meletakkan	
H1696		H6680		H3027	H0853	H5564	
			פ	מֹשֶׁה:	בְּיַד־	יְהוָה	
			(paragraf)	Musa	melalui-tangan	TUHAN	
				H4872	H3027	H3068	

lalu ia meletakkan tangannya atas Yosua dan memberikan kepadanya perintahnya, seperti yang difirmankan TUHAN dengan perantaraan Musa.

Chapter 28

לְאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

אֶת־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צִוּ	2
(objek)	kepada-mereka	dan-katakan	Israel	anak-anak	(objek)	perintahkanlah	
H0853	H0413	H0559	H3478		H0853	H6680	
תִּשְׁמְרוּ	נִיחָחִי	רִיחַ	לְאִשִּׁי	לְחֻמִּי	קָרְבָנִי		
jagalah	menyenangkan-Ku	bau	sebagai-korban-api-Ku	makanan-Ku	persembahan-Ku		
H8104	H5207	H7381	H0801	H3899			
			בְּמוֹעָדוֹ:	לִי	לְהַקְרִיב		
			pada-waktunya	kepada-Ku	untuk-mempersembahkan		
			H4150		H7126		

"Perintahkanlah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Dengan setia dan pada waktu yang ditetapkan haruslah kamu mempersembahkan persembahan-persembahan kepada-Ku sebagai santapan-Ku, berupa korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi-Ku.

לִיהוָה	תִּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הָאִשָּׁה	זֶה	לָהֶם	וְאָמַרְתָּ	3
kepada-TUHAN	kamu-persembahkan	yang	korban-api	inilah	kepada-mereka	dan-katakan	
H3068	H7126		H0801	H2088		H0559	
תָּמִיד:	עֹלָה	לְיוֹם	שְׁנַיִם	תְּמִימִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	כִּבְשִׁים
tetap	korban-bakaran	sehari	dua	tidak-bercacat	setahun	berumur	domba-domba
H8548		H3117	H8147	H8549	H8141		H3532

Katakanlah kepada mereka: Inilah korban api-apian yang harus kamu persembahkan kepada TUHAN: dua ekor domba berumur setahun yang tidak bercela setiap hari sebagai korban bakaran yang tetap;

בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשְּׁנַיִ	הַכֹּבֵשׁ	וְאֵת	בְּבֹקֶר	תַּעֲשֶׂה	אֶחָד	הַכֹּבֵשׁ	אֶת־	4
antara	buatlah	kedua	domba	dan	pada-pagi-hari	buatlah	satu	domba	(objek)	
H0996		H8145	H3532	H0853	H1242		H0259	H3532	H0853	
								הָעֶרְבִים:		
								dua-petang		
								H6153		

domba yang satu haruslah kauolah pada waktu pagi, domba yang lain haruslah kauolah pada waktu senja.

בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָהּ	לְמִנְחָהּ	סֶלֶת	הָאֵיפָה	וְעִשְׂרִית	5
dengan-minyak	dicampur	sebagai-korban-sajian	tepung-halus	efa	dan-sepersepuluh	
H8081		H4503	H5560	H0374	H6224	
				הֵינִי:	רְבִיעֵת	כֶּתִית
				hin	seperempat	tumbuk
				H1969	H7243	H3795

Juga sepersepuluh efa tepung yang terbaik untuk korban sajian, diolah dengan seperempat hin minyak tumbuk.

נִיחַח	לְרִיחַ	סִינֵי	בְּהַר	הָעֵשֶׂהָ	תָּמִיד	עֹלֹת	6
menyenangkan	sebagai-bau	Sinai	di-gunung	yang-dibuat	tetap	korban-bakaran	
H5207	H7381	H5514	H2022		H8548		
					לִיהוָה:	אֵשָׁה	
					bagi-TUHAN	korban-api	
					H3068	H0801	

Itulah korban bakaran yang tetap yang diolah pertama kali di atas gunung Sinai menjadi bau yang menyenangkan, suatu korban api-apian bagi TUHAN.

הִסִּדֵּךְ	בְּקֹדֶשׁ	הָאֶחָד	לְכֶבֶשׂ	הֵינִי	רְבִיעֵת	וְנֹסֶכּוֹ	7
curahkan	di-tempat-kudus	satu-itu	bagi-domba	hin	seperempat	dan-korban-curahnya	
	H6944	H0259	H3532	H1969	H7243	H5262	
					לִיהוָה:	שִׁכָּר	נִסְךְ
					bagi-TUHAN	minuman-keras	curahan
					H3068	H7941	H5262

Dan korban curahannya ialah seperempat hin untuk setiap domba; curahkanlah minuman yang memabukkan sebagai korban curahan bagi TUHAN di tempat kudus.

הַבֶּקֶר	כְּמִנְחַת	הָעֶרְבִים	בֵּין	תַּעֲשֶׂהָ	הַשְּׁנַיִם	הַכֶּבֶשׂ	וְאֵת	8
pagi-hari	seperti-korban-sajian	dua-petang	antara	buatlah	kedua	domba	dan	
H1242	H4503	H6153	H0996		H8145	H3532	H0853	

פ	לִיהוָה:	נִיחַח	רִיחַ	אֵשָׁה	תַּעֲשֶׂהָ	וְנֹסֶכּוֹ	
(paragraf)	bagi-TUHAN	menyenangkan	bau	korban-api	buatlah	dan-seperti-korban-curahnya	
	H3068	H5207	H7381	H0801		H5262	

Dan domba yang lain haruslah kauolah pada waktu senja; sama seperti korban sajian pada waktu pagi dan sama seperti korban curahannya haruslah engkau mengolahnya sebagai korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN."

עֶשְׂרִים	וּשְׁנַיִם	תְּמִימִם	שָׁנָה	בְּנִי-	כֶּבֶשִׁים	שְׁנַיִם-	הַשַּׁבָּת	וּבַיּוֹם	9
persepuluh	dan-dua	tidak-bercacat	setahun	berumur	domba	dua	Sabat	dan-pada-hari	
H6241	H8147	H8549	H8141		H3532	H8147	H7676	H3117	
		וְנֹסֶכּוֹ:	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָהּ	מִנְחָה	סֶלֶת			
		dan-korban-curahnya	dengan-minyak	dicampur	korban-sajian	tepung-halus			
		H5262	H8081		H4503	H5560			

"Pada hari Sabat: dua ekor domba berumur setahun yang tidak bercela, dan dua persepuluh efa tepung yang terbaik sebagai korban sajian, diolah dengan minyak, serta dengan korban curahannya.

וּנְסָכָה: dan-korban-curahnya H5262	הַתָּמִיד tetap H8548	עֹלָת korban-bakaran	עַל- selain	בְּשַׁבְּתוֹ pada-Sabatnya H7676	שַׁבָּת Sabat H7676	עֹלָת korban-bakaran	10
--	---	-------------------------	----------------	--	---	-------------------------	----

ס
(spasi)

Itulah korban bakaran Sabat pada tiap-tiap Sabat, di samping korban bakaran yang tetap dan korban curahannya.

	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	עֹלָה korban-bakaran	תִּקְרִיבוּ persembahkan H7126	חֳדָשִׁיכֶם bulan-bulanmu H2320	וּבְרֵאשֵׁי dan-pada-awal	11	
בְּנֵי- berumur	כִּבְשִׂים domba-domba H3532	אֶחָד satu H0259	וְאֵיל dan-domba-jantan	שְׁנַיִם dua H8147	בָּקָר ternak H1241	בְּנֵי- muda	פָּרִים lembu-lembu-jantan H6499
				תְּמִימִם: tidak-bercacat H8549	שִׁבְעָה tujuh H7651	שָׁנָה setahun H8141	

Pada bulan barumu haruslah kamu mempersembahkan sebagai korban bakaran kepada TUHAN: dua ekor lembu jantan muda, seekor domba jantan, tujuh ekor domba berumur setahun yang tidak bercela,

	בְּשֶׁמֶן dengan-minyak H8081	בְּלוּלָהּ dicampur	מִנְחָה korban-sajian H4503	סֹלֶת tepung-halus H5560	עֶשְׂרִינָיִם persesepuluh H6241	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969	12
בְּלוּלָהּ dicampur	מִנְחָה korban-sajian H4503	סֹלֶת tepung-halus H5560	עֶשְׂרִינָיִם persesepuluh H6241	וּשְׁנַיִם dan-dua H8147	הָאֶחָד satu-itu H0259	לְפָר bagi-lembu-jantan H6499	
			הָאֶחָד: satu-itu H0259	לְאֵיל bagi-domba-jantan	בְּשֶׁמֶן dengan-minyak H8081		

dan juga tiga persesepuluh efa tepung yang terbaik sebagai korban sajian, diolah dengan minyak, untuk tiap-tiap lembu jantan, serta dua persesepuluh efa tepung yang terbaik sebagai korban sajian, diolah dengan minyak, untuk domba jantan yang seekor itu,

בְּשֶׁמֶן dengan-minyak H8081	בְּלוּלָהּ dicampur	מִנְחָה korban-sajian H4503	סֹלֶת tepung-halus H5560	עֶשְׂרִינָן sepersepuluh H6241	וְעֶשְׂרִין dan-sepersepuluh H6241	13
לִיהוָה: bagi-TUHAN H3068	אֵשָׁה korban-api H0801	נִיחָח menyenangkan H5207	רֵיחַ bau H7381	עֹלָה korban-bakaran	הָאֶחָד satu-itu H0259	לְכִבְשׁ bagi-domba H3532

serta sepersepuluh efa tepung yang terbaik sebagai korban sajian, diolah dengan minyak, untuk tiap-tiap domba; itulah suatu korban bakaran, bau yang menyenangkan, suatu korban api-apian bagi TUHAN.

dan haruslah kamu mempersembahkan kepada TUHAN sebagai korban api-apian, sebagai korban bakaran: dua ekor lembu jantan muda, seekor domba jantan dan tujuh ekor domba berumur setahun; haruslah kamu ambil yang tidak bercela.

עֶשְׂרִים	שְׁלֹשָׁה	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	20
persepuluh	tiga	dengan-minyak	dicampur	tepung-halus	dan-korban-sajian-mereka	
H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	
	תַּעֲשֵׂוּ:	לְאֵיל	עֶשְׂרִים	וּשְׁנֵי	לְפָר	
	buatlah	bagi-domba-jantan	persepuluh	dan-dua	bagi-lembu-jantan	
			H6241	H8147	H6499	

Sebagai korban sajiannya haruslah kamu olah tepung yang terbaik diolah dengan minyak, yakni tiga persepuluh efa untuk seekor lembu jantan dan dua persepuluh efa untuk seekor domba jantan;

הַכִּבְשִׁים:	לְשִׁבְעַת	הָאֶחָד	לְכִבֹּשׁ	תַּעֲשֵׂה	עֶשְׂרוֹן	עֶשְׂרוֹן	21
domba-itu	bagi-tujuh	satu-itu	bagi-domba	buatlah	sepersepuluh	sepersepuluh	
H3532	H7651	H0259	H3532		H6241	H6241	

sepersepuluh efa harus kauolah untuk setiap domba dari ketujuh ekor domba itu.

עַלְיֵכֶם:	לְכַפֵּר	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׁעִיר	22
atasmu	untuk-mengadakan-pendamaian	satu	korban-penghapus-dosa	dan-kambing	
		H0259			

Selanjutnya seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa untuk mengadakan pendamaian bagimu;

אֶת-	תַּעֲשֵׂוּ	הַתָּמִיד	לְעֹלֹת	אֲשֶׁר	הַבֶּקֶר	עֹלֹת	מִלְבָּד	23
(objek)	buatlah	tetap	untuk-korban-bakaran	yang	pagi-hari	korban-bakaran	selain	
H0853		H8548			H1242		H0905	
							אֵלֶּה:	
							ini	
							H0428	

selain dari korban bakaran pagi yang termasuk korban bakaran yang tetap haruslah kamu mengolah semuanya itu.

נִיחָח	רִיחַ-	אִשָּׁה	לֶחֶם	יָמִים	שִׁבְעַת	לְיוֹם	תַּעֲשֵׂוּ	כְּאֵלֶּה	24
menyenangkan	bau	korban-api	makanan	hari	tujuh	sehari	buatlah	seperti-ini	
H5207	H7381	H0801	H3899	H3117	H7651	H3117		H0428	
	וְנִסְכּוֹ:	יַעֲשֶׂה	הַתָּמִיד	עֹלֹת	עַל-	לְיְהוָה			
	dan-korban-curahnya	dibuat	tetap	korban-bakaran	selain	bagi-TUHAN			
	H5262		H8548			H3068			

Secara demikian haruslah setiap hari selama tujuh hari kamu olah santapan berupa korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN; di samping korban bakaran yang tetap haruslah itu diolah, serta dengan korban curahannya.

לֹא	עֲבֹדָה	מְלָאכָת	כָּל-	לָכֶם	יְהִיָּה	קָדֹשׁ	מִקְרָא-	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	25
tidak	berat	pekerjaan	semua	bagimu	adalah	kudus	pertemuan	ketujuh	dan-pada-hari	
H3808	H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7637	H3117	
								ס	תַּעֲשֵׂוּ:	
								(spasi)	lakukan	

Dan pada hari yang ketujuh haruslah kamu mengadakan pertemuan yang kudus, maka tidak boleh kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat.

26

ליהוּה	חדשה	מנחה	בהקריבכם	הבכורים	וביום	
bagi-TUHAN	baru	korban-sajian	ketika-mempersembahkan	buah-sulung	dan-pada-hari	
H3068	H2319	H4503	H7126	H1061	H3117	

לא	עברה	מלאכה	כל-	לכם	יהיה	קדש	מקרא	בשבעתיכם
tidak	berat	pekerjaan	semua	bagimu	adalah	kudus	pertemuan	pada-pekan-pekanmu
H3808	H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7620

תעשו:
lakukan

Pada hari hulu hasil, pada waktu kamu mempersembahkan korban sajian baru kepada TUHAN, pada hari raya lepas tujuh minggu, haruslah kamu mengadakan pertemuan kudus, maka tidak boleh kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat.

27

ליהוּה	ניחה	לריח	עולה	והקרבנותם
bagi-TUHAN	menyenangkan	sebagai-bau	korban-bakaran	dan-persembahkan
H3068	H5207	H7381		H7126

בני	כבשים	שבעה	אחד	איל	שנים	בקר	בני	פרים
berumur	domba-domba	tujuh	satu	domba-jantan	dua	ternak	muda	lembu-lembu-jantan
	H3532	H7651	H0259		H8147	H1241		H6499

שנה:
setahun
[H8141](#)

Pada waktu itu haruslah kamu mempersembahkan sebagai korban bakaran menjadi bau yang menyenangkan bagi TUHAN: dua ekor lembu jantan muda, seekor domba jantan, tujuh ekor domba berumur setahun;

28

עשרנים	שלושה	בשמן	בלולה	סלת	ומנחתם
persepuluh	tiga	dengan-minyak	dicampur	tepung-halus	dan-korban-sajian-mereka
H6241	H7969	H8081		H5560	H4503

האחד:	לאיל	עשרנים	שני	האחד	לפר
satu-itu	bagi-domba-jantan	persepuluh	dua	satu-itu	bagi-lembu-jantan
H0259		H6241	H8147	H0259	H6499

juga sebagai korban sajiannya: tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, yakni tiga persepuluh efa untuk setiap ekor lembu jantan, dua persepuluh efa untuk domba jantan yang seekor itu,

29

הכבשים:	לשבעת	האחד	לכבש	עשרון	עשרון
domba-itu	bagi-tujuh	satu-itu	bagi-domba	sepersepuluh	sepersepuluh
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241

sepersepuluh efa untuk setiap domba dari ketujuh ekor domba itu;

30

עליכם:	לכפר	אחד	עזים	שעיר
atasmu	untuk-mengadakan-pendamaian	satu	kambing	kambing
		H0259	H5795	

seekor kambing jantan untuk mengadakan pendamaian bagimu.

31

יהיו	תמימים	תעשו	ומנחתו	התמיד	עלת	מולד
adalah	tidak-bercacat	buatlah	dan-korban-sajiannya	tetap	korban-bakaran	selain
H1961	H8549		H4503	H8548		H0905

פ
(paragraf) ונסכיחם:
dan-korban-curahan-mereka
[H5262](#)

לכם
bagimu

Selain dari korban bakaran yang tetap dan korban sajiannya, haruslah kamu mengolah semuanya itu, serta dengan korban-korban curahannya. Haruslah kamu ambil yang tidak bercela.

Chapter 29

1
 כָּל־ לָכֶם יְהִיהּ קֹדֶשׁ מִקְרָא־ לַחֹדֶשׁ בְּאֶחָד הַשְּׁבִיעִי וּבַחֹדֶשׁ
 semua bagimu adalah kudus pertemuan bulan-itu pada-satu ketujuh dan-pada-bulan
[H3605](#) [H1961](#) [H6944](#) [H4744](#) [H2320](#) [H0259](#) [H7637](#) [H2320](#)

מְלֹאכֶת יְעֻבְדָּהּ לֹא תַעֲשֶׂוּ יוֹם הַתְּעֻשָׂו תְּרוּעָה יְהִיהּ לָכֶם:
 bagimu adalah tiupan-sangkalala hari lakukan tidak berat pekerjaan
[H1961](#) [H8643](#) [H3117](#) [H3808](#) [H5656](#) [H4399](#)

Pada bulan yang ketujuh, pada tanggal satu bulan itu, haruslah kamu mengadakan pertemuan yang kudus, maka tidak boleh kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat; itulah hari peniupan serunai bagimu.

2
 וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּר בֶּן־ מִלְּבָבוֹת
 dan-buatlah korban-bakaran sebagai-bau menyenangkan bagi-TUHAN lembu-jantan muda
[H6499](#) [H3068](#) [H5207](#) [H7381](#)

בְּקָר אֶחָד אֵיל דֹּמְבָה אֶחָד אֵיל אֶחָד אֶחָד אֵיל אֶחָד אֵיל אֶחָד אֵיל אֶחָד אֵיל
 ternak satu domba-jantan satu domba-jantan satu domba-jantan satu domba-jantan satu domba-jantan
[H8549](#) [H7651](#) [H8141](#) [H3532](#) [H0259](#) [H0259](#) [H1241](#)

Pada waktu itu haruslah kamu mengolah sebagai korban bakaran menjadi bau yang menyenangkan bagi TUHAN: seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan, tujuh ekor domba berumur setahun yang tidak bercela;

3
 וּמִנְחָתָם וְעֶשְׂרִים שְׁלֹשָׁה בְּשֶׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת וּמִנְחָתָם
 dan-korban-sajian-mereka persepuluh tiga dengan-minyak dicampur tepung-halus
[H6241](#) [H7969](#) [H8081](#) [H5560](#) [H4503](#)

לְפָר שְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל:
 bagi-domba-jantan persepuluh dua bagi-lembu-jantan
[H6241](#) [H8147](#) [H6499](#)

juga sebagai korban sajiannya: tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, yakni tiga persepuluh efa untuk lembu jantan itu, dua persepuluh efa untuk domba jantan itu

4
 וְעֶשְׂרִים אֶחָד לְכֶבֶד הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים:
 dan-sepersepuluh satu bagi-domba satu-itu bagi-tujuh domba-itu
[H0259](#) [H6241](#) [H0259](#) [H3532](#) [H7651](#) [H0259](#)

dan sepersepuluh efa untuk setiap domba dari ketujuh ekor domba itu;

5
 וְשְׂעִיר־ לְכַפֵּר אֶחָד עִזִּים חֲטָאת
 dan-kambing satu kambing dan-kambing untuk-mengadakan-pendamaian korban-penghapus-dosa satu kambing
[H0259](#) [H5795](#)

עֲלֵיכֶם:
 atasmu

dan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa untuk mengadakan pendamaian bagimu,

6 מִלְבָּד׃ וְעֹלֹת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלֹת הַתָּמִיד
 tetap dan-korban-bakaran dan-korban-sajiannya bulan-baru korban-bakaran selain
[H8548](#) [H4503](#) [H2320](#) [H0905](#)

וּמִנְחָתָהּ וְנֹסְכֵיהֶם לְרִיחַ כַּמִּשְׁפָּטִים
 dan-korban-sajiannya dan-korban-curahan-mereka dan-korban-sajiannya
[H7381](#) [H4941](#) [H5262](#) [H4503](#)

וְנִיחָח אִשָּׁה לַיהוָה: ס
 menyenangkan korban-api bagi-TUHAN (spasi)
[H5207](#) [H0801](#) [H3068](#)

selain dari korban bakaran bulan baru serta dengan korban sajiannya, dan korban bakaran yang tetap serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahannya, sesuai dengan peraturannya, menjadi bau yang menyenangkan, suatu korban api-apian bagi TUHAN.

7 וּבַעֲשׂוֹר׃ לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא קֹדֶשׁ יְהוָה לָכֶם
 dan-pada-sepuluh bulan-itu ketujuh ini pertemuan kudus bagimu
[H6218](#) [H2320](#) [H7637](#) [H2088](#) [H4744](#) [H6944](#) [H1961](#)

וְעִנִּיתֶם אֶת-נַפְשׁוֹתֵיכֶם כֹּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ:
 dan-rendahkan (objek) jiwa-jiwamu semua pekerjaan tidak lakukan
[H0853](#) [H5315](#) [H3605](#) [H4399](#) [H3808](#)

Pada hari yang kesepuluh bulan yang ketujuh itu haruslah kamu mengadakan pertemuan yang kudus dan merendahkan dirimu dengan berpuasa, maka tidak boleh kamu melakukan sesuatu pekerjaan.

8 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רִיחַ בַּיּוֹם הַזֶּה לְרִיחַ הַנְּחִיחַ
 dan-persembahkan korban-bakaran bagi-TUHAN bau menyenangkan
[H7126](#) [H3068](#) [H5207](#) [H6499](#)

בְּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם
 ternak satu domba-jantan satu domba-jantan domba-domba berumur setahun tujuh tidak-bercacat
[H1241](#) [H0259](#) [H0259](#) [H3532](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8549](#)

יְהוָה לָכֶם:
 adalah bagimu
[H1961](#)

Pada waktu itu haruslah kamu mempersembahkan sebagai korban bakaran kepada TUHAN, sebagai bau yang menyenangkan: seekor lembu jantan muda, seekor domba jantan, tujuh ekor domba berumur setahun; haruslah tidak bercela semuanya itu;

9 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר
 dan-korban-sajian-mereka tepung-halus dicampur dengan-minyak tiga persepuluh
[H4503](#) [H5560](#) [H8081](#) [H7969](#) [H6241](#)

לְפָר שְׁנֵי עָשָׂר לָאֵיל הָאֶחָד:
 bagi-lembu-jantan dua persepuluh bagi-domba-jantan satu-itu
[H6499](#) [H8147](#) [H6241](#) [H0259](#)

juga sebagai korban sajiannya: tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, yakni tiga persepuluh efa untuk lembu jantan itu, dua persepuluh efa untuk domba jantan yang seekor itu,

עָשָׂר עָשָׂר לְקֶבֶשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים:
 sepersepuluh sepersepuluh bagi-domba satu-itu bagi-tujuh domba-itu
[H6241](#) [H6241](#) [H3532](#) [H0259](#) [H7651](#) [H3532](#)

sepersepuluh efa untuk setiap domba dari ketujuh ekor domba itu;

חֲטָאת־ korban-penghapus-dosa	מִלְבָּד selain	חֲטָאת־ korban-penghapus-dosa	אֶחָד satu	עִזִּים kambing	שְׁעִיר־ kambing	11
	H0905		H0259	H5795		
וְנִסְכֵיהֶם: dan-korban-curahan-mereka	וּמִנְחָתָהּ dan-korban-sajiannya	וְעֹלֹת dan-korban-bakaran	וְהַתְּמִיד tetap	וְהַכֹּפְרִים pendamaian		
H5262	H4503	H8548		H3725		

פ

(paragraf)

dan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa, selain dari pada korban penghapus dosa pembawa pendamaian dan korban bakaran yang tetap serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahannya.

כָּל־ semua	לָכֶם bagimu	יְהִיָּה adalah	קָדֹשׁ kudus	מִקְרָא־ pertemuan	הַשְּׁבִיעִי ketujuh	לְחֹדֶשׁ bulan-itu	יּוֹם hari	עָשָׂר belas	וּבַחֲמִשָּׁה dan-pada-lima	12
H3605		H1961	H6944	H4744	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	
	יָמִים: hari	שִׁבְעַת tujuh	לַיהוָה bagi-TUHAN	חַג perayaan	וְחֻגֹתָם dan-rayakan	תַּעֲשׂוּ lakukan	לֹא tidak	עֲבֹרָה berat	מְלָאכֶת pekerjaan	
	H3117	H7651	H3068	H2282	H2287		H3808	H5656	H4399	

Pada hari yang kelima belas bulan yang ketujuh itu haruslah kamu mengadakan pertemuan yang kudus, maka tidak boleh kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat; haruslah kamu mengadakan perayaan bagi TUHAN, tujuh hari lamanya.

לַיהוָה bagi-TUHAN	נִיחָח menyenangkan	רִיחַ bau	אֵשֶׁה korban-api	עֹלָה korban-bakaran	וְהִקְרַבְתֶּם dan-persembahkan	13	
H3068	H5207	H7381	H0801		H7126		
כִּבְשִׂים domba-domba	שְׁנַיִם dua	אֵילִם domba-domba-jantan	עָשָׂר belas	שְׁלֹשָׁה tiga	בָּקָר ternak	בְּנֵי־ muda	פָּרִים lembu-lembu-jantan
H3532	H8147		H6240	H7969	H1241		H6499
		יְהִיוּ: adalah	תְּמִימִם tidak-bercacat	עָשָׂר belas	אַרְבָּעָה empat	שָׁנָה setahun	בְּנֵי־ berumur
		H1961	H8549	H6240	H0702	H8141	

Pada waktu itu haruslah kamu mempersembahkan sebagai korban bakaran, sebagai korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN: tiga belas ekor lembu jantan muda, dua ekor domba jantan, empat belas ekor domba berumur setahun; haruslah tidak bercela semuanya itu;

עֶשְׂרִים persepuluh	שְׁלֹשָׁה tiga	בְּשֶׁמֶן dengan-minyak	בְּלוּלָהּ dicampur	סֹלֶת tepung-halus	וּמִנְחָתָם dan-korban-sajian-mereka	14
H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	
עֶשְׂרִים persepuluh	שְׁנַיִם dua	פָּרִים lembu-jantan	עָשָׂר belas	לְשֹׁלֶשָׁה bagi-tiga	הָאֶחָד satu-itu	לְפָר bagi-lembu-jantan
H6241	H8147	H6499	H6240	H7969	H0259	H6499
		הָאֵילִם: domba-jantan-itu	לְשְׁנַיִם bagi-dua	הָאֶחָד satu-itu	לְאֵיל bagi-domba-jantan	
			H8147	H0259	H0259	

juga sebagai korban sajiannya: tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, yakni tiga persepuluh efa untuk setiap lembu dari ketiga belas ekor lembu jantan itu, dua persepuluh efa untuk setiap domba dari kedua ekor domba jantan itu,

וְעֶשְׂרוֹן	עֶשְׂרוֹן	לְכֶבֶשׂ	הָאֶחָד	לְאַרְבָּעָה	עֶשָׂר	כְּבָשִׁים:	15
dan-sepersepuluh	sepersepuluh	bagi-domba	satu-itu	bagi-empat	belas	domba-itu	
H6241	H6241	H5332	H0259	H0702	H6240	H3532	

dan sepersepuluh efa untuk setiap domba dari keempat belas ekor domba itu;

וְשְׁעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חֲטָאת	מִלְּבַד	עֹלֹת	הַתָּמִיד	16
dan-kambing	kambing	satu	korban-penghapus-dosa	selain	korban-bakaran	tetap	
H5795	H5795	H0259		H0905		H8548	
מִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ:	ס					
korban-sajiannya	dan-korban-curahnya	(spasi)					
H4503	H5262						

dan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa, selain dari korban bakaran yang tetap dengan korban sajiannya dan korban curahnya.

וּבַיּוֹם	הַשְּׁנִי	פָּרִים	בְּנֵי־	בָּקָר	שְׁנַיִם	עֶשָׂר	אֵילִם	17
dan-pada-hari	kedua	lembu-lembu-jantan	muda	ternak	dua	belas	domba-domba-jantan	
H3117	H8145	H6499		H1241	H8147	H6240		
שְׁנַיִם	כְּבָשִׁים	בְּנֵי־	שָׁנָה	אַרְבָּעָה	עֶשָׂר	תְּמִימִם:		
dua	domba-domba	berumur	setahun	empat	belas	tidak-bercacat		
H8147	H3532		H8141	H0702	H6240	H8549		

Pada hari yang kedua: dua belas ekor lembu jantan muda, dua ekor domba jantan, empat belas ekor domba berumur setahun yang tidak bercela,

וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵיהֶם	לְפָרִים	18
dan-korban-sajian-mereka	dan-korban-curahan-mereka	bagi-lembu-lembu-jantan	
H4503	H5262	H6499	
לְאֵילִם	וְלְכֶבֶשִׁים	בְּמִסְפָּרָם	כְּמִשְׁפָּט:
bagi-domba-domba-jantan	dan-bagi-domba-domba	menurut-jumlah-mereka	menurut-ketetapan
	H3532	H4557	H4941

serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahnya, yakni untuk lembu-lembu jantan, untuk domba-domba jantan dan untuk domba-domba muda itu, menurut jumlah yang sesuai dengan peraturan;

וְשְׁעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חֲטָאת	מִלְּבַד	עֹלֹת	הַתָּמִיד	19
dan-kambing	kambing	satu	korban-penghapus-dosa	selain	korban-bakaran	tetap	
H5795	H0259			H0905		H8548	
וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכֵיהֶם:	ס					
dan-korban-sajiannya	dan-korban-curahan-mereka	(spasi)					
H4503	H5262						

dan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa, selain dari korban bakaran yang tetap serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahnya.

וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	פָּרִים	עֲשָׂתֵי־	עֶשָׂר	אֵילִם	שְׁנַיִם	20
dan-pada-hari	ketiga	lembu-lembu-jantan	sebelas	(belas)	domba-domba-jantan	dua	
H3117	H7992	H6499	H6249	H6240		H8147	
כְּבָשִׁים	בְּנֵי־	שָׁנָה	אַרְבָּעָה	עֶשָׂר	תְּמִימִם:		
domba-domba	berumur	setahun	empat	belas	tidak-bercacat		
H3532		H8141	H0702	H6240	H8549		

Pada hari yang ketiga: sebelas ekor lembu jantan, dua ekor domba jantan, empat belas ekor domba berumur setahun yang tidak bercela,

	לְפָרִים	וְנֹסְכֵיהֶם	וּמִנְחָתָם	21
	bagi-lembu-lembu-jantan	dan-korban-curahan-mereka	dan-korban-sajian-mereka	
	H6499	H5262	H4503	
כַּמִּשְׁפָּט:	בְּמִסְפָּרָם	וְלִכְבָּשִׁים	לְאֵילִם	
menurut-ketetapan	menurut-jumlah-mereka	dan-bagi-domba-domba	bagi-domba-domba-jantan	
H4941	H4557	H3532		

serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahannya, yakni untuk lembu-lembu jantan, untuk domba-domba jantan dan untuk domba-domba muda itu, menurut jumlah yang sesuai dengan peraturan;

	וְשֹׁעִיר	חֲטָאת	אֶחָד	מִלְבָּד	עֹלֹת	הַתְּמִיד	22
	dan-kambing	korban-penghapus-dosa	satu	selain	korban-bakaran	tetap	
			H0259	H0905		H8548	
	וּמִנְחָתָהּ	וְנֹסְכֶיהָ:	ס				
	dan-korban-sajiannya	dan-korban-curahnya	(spasi)				
	H4503	H5262					

dan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa, selain dari korban bakaran yang tetap serta dengan korban sajiannya dan korban curahannya.

	וּבַיּוֹם	הַרְבִּיעִי	פָּרִים	עֶשְׂרֵה	אֵילִם	שְׁנָיִם	23
	dan-pada-hari	keempat	lembu-lembu-jantan	sepuluh	domba-domba-jantan	dua	
	H3117	H7243	H6499	H6235		H8147	
	כְּבָשִׁים	בְּנֵי-	שָׁנָה	אַרְבָּעָה	עֶשֶׂר	תְּמִימִם:	
	domba-domba	berumur	setahun	empat	belas	tidak-bercacat	
	H3532		H8141	H0702	H6240	H8549	

Pada hari yang keempat: sepuluh ekor lembu jantan, dua ekor domba jantan, empat belas ekor domba berumur setahun yang tidak bercela,

	מִנְחָתָם	וְנֹסְכֵיהֶם	לְפָרִים	24
	korban-sajian-mereka	dan-korban-curahan-mereka	bagi-lembu-lembu-jantan	
	H4503	H5262	H6499	
כַּמִּשְׁפָּט:	לְאֵילִם	וְלִכְבָּשִׁים	בְּמִסְפָּרָם	
menurut-ketetapan	bagi-domba-domba-jantan	dan-bagi-domba-domba	menurut-jumlah-mereka	
H4941		H3532	H4557	

serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahannya, yakni untuk lembu-lembu jantan, untuk domba-domba jantan dan untuk domba-domba muda itu, menurut jumlah yang sesuai dengan peraturan;

	וְשֹׁעִיר-	עִזִּים	אֶחָד	חֲטָאת	מִלְבָּד	עֹלֹת	הַתְּמִיד	25
	dan-kambing	kambing	satu	korban-penghapus-dosa	selain	korban-bakaran	tetap	
		H5795	H0259		H0905		H8548	
	מִנְחָתָהּ	וְנֹסְכֶיהָ:	ס					
	korban-sajiannya	dan-korban-curahnya	(spasi)					
	H4503	H5262						

dan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa, selain dari korban bakaran yang tetap dengan korban sajiannya dan korban curahannya.

שְׁנַיִם dua H8147	אֵילִם domba-domba-jantan	תְּשֵׁעָה sembilan H8672	פָּרִים lembu-lembu-jantan H6499	הַחֲמִישִׁי kelima H2549	וּבַיּוֹם dan-pada-hari H3117	26
--	------------------------------	--	--	--	---	----

תְּמִימִם: tidak-bercacat H8549	עֶשֶׂר belas H6240	אַרְבָּעָה empat H0702	שָׁנָה setahun H8141	בְּיָרֵךְ berumur	כְּבָשִׁים domba-domba H3532
---	--	--	--	----------------------	--

Pada hari yang kelima: sembilan ekor lembu jantan, dua ekor domba jantan, empat belas ekor domba berumur setahun yang tidak bercela,

לְפָרִים bagi-lembu-lembu-jantan H6499	וְנֹסְכֵיהֶם dan-korban-curahan-mereka H5262	וּמִנְחָתָם dan-korban-sajian-mereka H4503	27
--	--	--	----

כַּמִּשְׁפָּט: menurut-ketetapan H4941	בְּמִסְפָּרָם menurut-jumlah-mereka H4557	וּלְכֹבָשִׁים dan-bagi-domba-domba H3532	לְאֵילִם bagi-domba-domba-jantan
--	---	--	-------------------------------------

serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahannya, yakni untuk lembu-lembu jantan, untuk domba-domba jantan dan untuk domba-domba muda itu, menurut jumlah yang sesuai dengan peraturan;

הַתָּמִיד tetap H8548	עֹלֹת korban-bakaran	מִלְבָּד selain H0905	אֶחָד satu H0259	חֲטָאת korban-penghapus-dosa	וְשֵׁעִיר dan-kambing	28
---	-------------------------	---	--	---------------------------------	--------------------------	----

ס (spasi)	וְנֹסְכֵיהֶם: dan-korban-curahnya H5262	וּמִנְחָתָהּ dan-korban-sajiannya H4503
--------------	---	---

dan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa, selain dari korban bakaran yang tetap serta dengan korban sajiannya dan korban curahannya.

שְׁנַיִם dua H8147	אֵילִם domba-domba-jantan	שְׁמֹנֶה delapan H8083	פָּרִים lembu-lembu-jantan H6499	הַשֵּׁשִׁי keenam H8345	וּבַיּוֹם dan-pada-hari H3117	29
--	------------------------------	--	--	---	---	----

תְּמִימִם: tidak-bercacat H8549	עֶשֶׂר belas H6240	אַרְבָּעָה empat H0702	שָׁנָה setahun H8141	בְּיָרֵךְ berumur	כְּבָשִׁים domba-domba H3532
---	--	--	--	----------------------	--

Pada hari yang keenam: delapan ekor lembu jantan, dua ekor domba jantan, empat belas ekor domba berumur setahun yang tidak bercela,

לְפָרִים bagi-lembu-lembu-jantan H6499	וְנֹסְכֵיהֶם dan-korban-curahan-mereka H5262	וּמִנְחָתָם dan-korban-sajian-mereka H4503	30
--	--	--	----

כַּמִּשְׁפָּט: menurut-ketetapan H4941	בְּמִסְפָּרָם menurut-jumlah-mereka H4557	וּלְכֹבָשִׁים dan-bagi-domba-domba H3532	לְאֵילִם bagi-domba-domba-jantan
--	---	--	-------------------------------------

serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahannya, yakni untuk lembu-lembu jantan, untuk domba-domba jantan dan untuk domba-domba muda itu, menurut jumlah yang sesuai dengan peraturan;

הַתָּמִיד tetap H8548	עֹלֹת korban-bakaran	מִלְבָּד selain H0905	אֶחָד satu H0259	חֲטָאת korban-penghapus-dosa	וְשֵׁעִיר dan-kambing	31
---	-------------------------	---	--	---------------------------------	--------------------------	----

פ (paragraf)	וְנֹסְכֵיהֶם: dan-korban-curahnya H5262	מִנְחָתָהּ korban-sajiannya H4503
-----------------	---	---

Pada waktu itu haruslah kamu mempersembahkan sebagai korban bakaran, sebagai korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN: seekor lembu jantan, seekor domba jantan, tujuh ekor domba berumur setahun yang tidak bercela,

לְאֵיל bagi-domba-jantan	לְפָר bagi-lembu-jantan H6499	וְנֹסְכֵיהֶם dan-korban-curahan-mereka H5262	מִנְחָתָם korban-sajian-mereka H4503	37
	כַּמִּשְׁפָּט: menurut-ketetapan H4941	בְּמִסְפָּרָם menurut-jumlah-mereka H4557	וְלִכְבָּשִׁים dan-bagi-domba-domba H3532	

dengan korban sajiannya dan korban-korban curahannya, yakni untuk lembu-lembu jantan, untuk domba-domba jantan dan untuk domba-domba muda itu, menurut jumlah yang sesuai dengan peraturan;

הַתְּמִיד tetap H8548	עֹלֹת korban-bakaran	מִלְבָּד selain H0905	אֶחָד satu H0259	חֲטָאֹת korban-penghapus-dosa	וְשֵׁעִיר dan-kambing	38
			וְנֹסְכֵיהֶם: dan-korban-curahnya H5262		וּמִנְחָתָהּ dan-korban-sajiannya H4503	

dan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa, selain dari korban bakaran yang tetap serta dengan korban sajiannya dan korban curahannya.

מִנְדְּרֵיכֶם nazar-nazarmu H5088	לְבָד selain H0905	בְּמוֹעֲדֵיכֶם pada-perayaan-perayaanmu H4150	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	תַּעֲשֵׂוּ buatlah	אֵלֶּה inilah H0428	39
וְלִמְנַחְתֵיכֶם dan-untuk-korban-sajian-mu H4503		לְעֹלֹתֵיכֶם untuk-korban-bakaran-mu	וְנִדְבַתֵיכֶם dan-persembahkan-sukarela-mu H5071			
	וְלִשְׁלָמֵיכֶם: dan-untuk-korban-keselamatan-mu H8002		וְלִנְסֻכֵיכֶם dan-untuk-korban-curahan-mu H5262			

Itulah semuanya yang harus kamu olah bagi TUHAN pada hari-hari rayamu sebagai korban-korban bakaranmu, korban-korban sajianmu, korban-korban curahanmu dan korban-korban keselamatanmu, selain dari korban-korban nazarmu dan korban-korban sukarelamu."

צִוָּה memerintah H6680	אֲשֶׁר- yang	כָּכֹל sesuai-dengan-semua H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	אֶל- kepada H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	40
					פ (paragraf)	מֹשֶׁה: Musa H4872	אֶת- (objek) H0853	יְהוָה TUHAN H3068

Lalu berbicaralah Musa kepada orang Israel sesuai dengan segala yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

Chapter 30

לְאָמֹר demikian H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנָי bagi-anak-anak	הַמִּטּוֹת suku-suku H4294	רָאשֵׁי kepala-kepala	אֶל- kepada H0413	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	1
				יְהוָה: TUHAN H3068	צִוָּה memerintah H6680	אֲשֶׁר yang	הַדְּבָר firman H1697	זֶה inilah H2088

Musa berkata kepada kepala-kepala suku Israel, demikian: "Inilah yang diperintahkan TUHAN.

שָׁבַע	הִשָּׁבַע	אוֹ-	לַיהוָה	נָזַר	יָזַר	כִּי-	אִישׁ	2
sumpah	bersumpah	atau	kepada-TUHAN	nazar	bernazar	jika	seorang	
H7621	H7650		H3068	H5088	H5087		H0376	
כָּכָל-	דְּבָרָו	יַחַל	לֹא	נַפְשׁוֹ	עַל-	אָסַר	לְאָסֵר	
sesuai-dengan-semua	perkataannya	melanggar	tidak	jiwanya	atas	ikatan	untuk-mengikat	
H3605	H1697		H3808	H5315		H0632	H0631	
				יַעֲשֵׂה:	מִפִּי	הֵיצֵא		
				lakukanlah	dari-mulutnya	yang-keluar		
					H6310	H3318		

Apabila seorang laki-laki bernazar atau bersumpah kepada TUHAN, sehingga ia mengikat dirinya kepada suatu janji, maka janganlah ia melanggar perkataannya itu; haruslah ia berbuat tepat seperti yang diucapkannya.

אָסַר	וְאָסְרָהּ	לַיהוָה	נָזַר	תִּזְרַר	כִּי-	וְאִשָּׁה	3	
ikatan	dan-mengikat	kepada-TUHAN	nazar	bernazar	jika	dan-seorang-perempuan		
H0632	H0631	H3068	H5088	H5087		H0802		
					בְּנַעֲרֶיהָ:	אָבִיהָ	בְּבֵית	
					di-masa-mudanya	ayahnya	di-rumah	
						H0001		

Tetapi apabila seorang perempuan bernazar kepada TUHAN dan mengikat dirinya kepada suatu janji di rumah ayahnya, yakni pada waktu ia masih gadis,

נַפְשָׁהּ	עַל-	אָסְרָהּ	אֲשֶׁר	וְאִסְרָהּ	נִזְרָהּ	אֶת-	אָבִיהָ	וְשָׁמַע	4
jiwanya	atas	mengikat	yang	dan-ikatannya	nazarnya	(objek)	ayahnya	dan-mendengar	
H5315		H0631		H0632	H5088	H0853	H0001	H8085	
אֲשֶׁר-	אָסַר	וְכָל-	נִזְרֶיהָ	כָּל-	וְקָמוּ	אָבִיהָ	לָהּ	וְהִחְרִישׁ	
yang	ikatan	dan-semua	nazar-nazarnya	semua	dan-tetap	ayahnya	baginya	dan-diam	
	H0632	H3605	H5088	H3605		H0001			
						יָקוּם:	נַפְשָׁהּ	עַל-	אָסְרָהּ
						tetap	jiwanya	atas	mengikat
							H5315		H0631

dan ayahnya mendengar nazar dan janji yang mengikat diri anaknya itu, tetapi ayahnya tidak berkata apa-apa kepadanya, maka segala nazarnya itu akan tetap berlaku dan setiap janji mengikat dirinya akan tetap berlaku juga.

נִזְרֶיהָ	כָּל-	שָׁמְעוּ	בַּיּוֹם	אֶתָּה	אָבִיהָ	הִנֵּיא	וְאִם-	5
nazar-nazarnya	semua	mendengarnya	pada-hari	dia	ayahnya	melarang	dan-jika	
H5088	H3605	H8085	H3117	H0853	H0001	H5106		
יִסְלַח-	וַיהוָה	יָקוּם	לֹא	נַפְשָׁהּ	עַל-	אָסְרָהּ	אֲשֶׁר-	וְאִסְרֶיהָ
mengampuni	dan-TUHAN	tetap	tidak	jiwanya	atas	mengikat	yang	dan-ikatan-ikatannya
H5545	H3068		H3808	H5315		H0631		H0632
						אֶתָּה:	אָבִיהָ	הִנֵּיא
						dia	ayahnya	melarang
							H0853	H0001
							H5106	כִּי-
								לָהּ
								dia

Tetapi jika ayahnya melarang dia pada waktu mendengar itu, maka segala nazar dan janji yang mengikat diri anaknya itu tidak akan berlaku; dan TUHAN akan mengampuni perempuan itu, sebab ayahnya telah melarang dia.

מבטא או עליה ונדרה לאיש תהיה הו ואם 6
ucapan atau atasnya dan-nazar-nazarnya kepada-seorang-suami ada sungguh dan-jika
[H4008](#) [H5088](#) [H0376](#) [H1961](#) [H1961](#)

נפשה על אסרה אשר שפתיה
jiwanya atas mengikat yang bibirnya
[H5315](#) [H0631](#) [H8193](#)

Tetapi jika perempuan itu bersuami, dan ia masih berhutang karena salah satu nazar atau salah satu janji yang diucapkan begitu saja dan yang mengikat dirinya,

וקמו לה והתריש שמעו ביום אישה ושמע 7
dan-tetap baginya dan-diam mendengarnya pada-hari suaminya dan-mendengar
[H8085](#) [H3117](#) [H0376](#) [H8085](#)

יקמו: נפשה על אסרה אשר ואסרה נדרה
tetap jiwanya atas mengikat yang dan-ikatan-ikatannya nazar-nazarnya
[H5315](#) [H0631](#) [H0632](#) [H5088](#)

dan suaminya mendengar tentang hal itu, tetapi tidak berkata apa-apa kepadanya pada waktu mendengarnya, maka nazarnya itu akan tetap berlaku dan janji yang mengikat dirinya akan tetap berlaku juga.

את והפר אותה נניא אישה שמע ביום ואם 8
(objek) dan-membatalkan dia melarang suaminya mendengar pada-hari dan-jika
[H0853](#) [H0853](#) [H5106](#) [H0376](#) [H8085](#) [H3117](#)

נפשה על אסרה אשר שפתיה מבטא ואת עליה אשר נדרה
jiwanya atas mengikat yang bibirnya ucapan dan atasnya yang nazarnya
[H5315](#) [H0631](#) [H8193](#) [H4008](#) [H0853](#) [H5088](#)

לה: יסלת ויהנה
dia mengampuni dan-TUHAN
[H5545](#) [H3068](#)

Tetapi apabila suaminya itu, pada waktu mendengarnya, melarang dia, maka ia telah membatalkan nazar yang menjadi hutang isterinya dan janji yang diucapkan begitu saja dan yang mengikat isterinya; dan TUHAN akan mengampuni isterinya itu.

נפשה על אסרה אשר כל ונרושה אלמנה ונדר 9
jiwanya atas mengikat yang semua dan-wanita-yang-diceraikan janda dan-nazar
[H5315](#) [H0631](#) [H3605](#) [H1644](#) [H0490](#) [H5088](#)

יקום עליה:
atasnya tetap

Mengenai nazar seorang janda atau seorang perempuan yang diceraikan, segala apa yang mengikat dirinya akan tetap berlaku baginya.

נפשה על אסר אסרה או נדרה אישה בית ואם 10
jiwanya atas ikatan mengikat atau bernazar suaminya di-rumah dan-jika
[H5315](#) [H0632](#) [H0631](#) [H5087](#) [H0376](#)

בשבעה:
dengan-sumpah
[H7621](#)

Jika seorang perempuan di rumah suaminya bernazar atau mengikat dirinya kepada suatu janji dengan bersumpah,

11
 וְשָׁמַעַ וְאִשָּׁהּ וְהִתְחַרְשׁ לָהּ לֹא הִנִּיא אֹתָהּ וְקָמּוּ כָּל-
 dan-mendengar suaminya dan-diam baginya tidak melarang dia dan-tetap
[H3605](#) [H0376](#) [H8085](#) [H0853](#) [H5106](#) [H3808](#)

וְכָל- אֶסְרֵי אֲשֶׁר- אֶסְרָה עַל- נַפְשָׁהּ יָקוּם: נְדָרֶיהָ
 dan-semua ikatan yang mengikat atas jiwanya tetap nazar-nazarnya
[H3605](#) [H0632](#) [H0631](#) [H5315](#) [H5088](#)

dan suaminya mendengarnya, tetapi tidak berkata apa-apa kepadanya dan tidak melarang dia, maka segala nazar perempuan itu akan tetap berlaku, dan setiap janji yang mengikat diri perempuan itu akan tetap berlaku juga.

12
 וְאִם- הֲפֹרֹ וְיָפַר וְאַתֶּם אִשָּׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוּ כָּל-
 dan-jika sungguh membatalkan itu suaminya pada-hari mendengarnya semua
[H3605](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3117](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאִשָּׁהּ מוֹצֵא שְׁפָתֶיהָ לְנִדְרֶיהָ וְלֹא יָקוּם וְלֹא יָקוּם
 yang-keluar bibirnya mengenai-nazar-nazarnya dan-mengenai-ikatan dan-tetap
[H4161](#) [H8193](#) [H5088](#) [H0632](#) [H5315](#) [H3808](#)

וְאִשָּׁהּ הֲפֹרֹם וְיִהְיֶה יִסְלַח- לָהּ: וְיִסְלַח- לָהּ
 suaminya membatalkannya dan-TUHAN mengampuni dia
[H0376](#) [H3068](#) [H5545](#)

Tetapi jika suaminya itu membatalkannya dengan tegas pada waktu mendengarnya, maka ucapan apa pun yang keluar dari mulutnya, baik nazar maupun janji, tidak akan berlaku; suaminya telah membatalkannya, dan TUHAN akan mengampuni isterinya itu.

13
 כָּל- נִדְרֵי וְכָל- שְׁבַעַת אֶסְרֵי לְעַנֹּת נַפְשׁ אִשָּׁה
 nazar semua dan-semua sumpah ikatan untuk-merendahkan jiwa suaminya
[H3605](#) [H5088](#) [H3605](#) [H7621](#) [H0632](#) [H5315](#) [H0376](#)

וְיִקְיַמְנֵהּ וְאִשָּׁהּ יִפְרֹנוּ: וְיִקְיַמְנֵהּ
 menguatkannya dan-suaminya membatalkannya
[H0376](#)

Setiap nazar dan setiap janji sumpah perempuan itu untuk merendahkan diri dengan berpuasa, dapat dinyatakan berlaku oleh suaminya atau dapat dibatalkan oleh suaminya.

14
 וְאִם- תִּתְחַרְשׁ וְיִתְחַרְשׁ לָהּ אִשָּׁהּ מִיּוֹם אֶל- יוֹם וְהִקְיַם
 dan-jika sungguh diam baginya suaminya dari-hari ke hari dan-menguatkan
[H0853](#) [H0376](#) [H3117](#) [H0413](#) [H3117](#) [H3117](#)

אֶת- כָּל- נְדָרֶיהָ אִוּ אוֹ אֶת- כָּל- אֶסְרֵיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ
 semua (objek) nazar-nazarnya atau semua (objek) ikatan-ikatannya yang atasnya
[H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0632](#) [H0853](#) [H0853](#)

וְהִקְיַם אֹתָם כִּי- הִתְחַרְשׁ לָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוּ: וְהִקְיַם
 menguatkan karena dia baginya pada-hari mendengarnya
[H0853](#) [H3117](#) [H0853](#) [H0853](#)

Tetapi apabila suaminya sama sekali tidak berkata apa-apa kepadanya dari hari ke hari, maka dengan demikian ia telah menyatakan berlaku segala nazar isterinya atau segala ikatan janji yang menjadi hutang isterinya; ia telah menyatakannya berlaku, karena ia tidak berkata apa-apa kepadanya pada waktu mendengarnya.

15
 וְאִם- הֲפֹרֹ וְיָפַר אֹתָם אַחֲרַי שָׁמְעוּ וְנָשָׂא אֶת-
 dan-jika sungguh membatalkan itu sesudah mendengar dan-menanggung
[H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8085](#) [H5375](#) [H0853](#)

עוֹנָה: וְנָשָׂא
 kesalahannya
[H5771](#)

Tetapi jika ia baru membatalkannya beberapa lama setelah didengarnya, maka ia akan menanggung akibat kesalahan isterinya."

אִישׁ	בֵּין	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַחֲקִים	אֵלֶּה	16
seorang	antara	Musa	(objek)	TUHAN	memerintah	yang	ketetapan-ketetapan	inilah	
H0376	H0996	H4872	H0853	H3068	H6680		H2706	H0428	

: אָבִיו	בֵּית	בְּנֵעֻרָהּ	לְבָתוֹ	אָב	בֵּין־	לְאִשְׁתּוֹ
ayahnya	di-rumah	di-masa-mudanya	dan-anak-perempuannya	ayah	antara	dan-istrinya
H0001			H1323	H0001	H0996	H0802

פ
(paragraf)

Itulah ketetapan-ketetapan yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, yakni antara seorang suami dengan isterinya, dan antara seorang ayah dengan anaknya perempuan pada waktu ia masih gadis di rumah ayahnya.

Chapter 31

: לְאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
demikian	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

תֹּאסַף	אַחַר	הַמְדִּינִים	מֵאֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נִקְמַת	נָקָם	2
dikumpulkan	sesudah-itu	orang-Midian	dari	Israel	anak-anak	pembalasan	balaskanlah	
H0622		H4084	H0854	H3478		H5360	H5358	

: עַמֵּיךְ	אֶל־
kaum-kaumu	kepada
	H0413

"Lakukanlah pembalasan orang Israel kepada orang Midian; kemudian engkau akan dikumpulkan kepada kaum leluhurmumu."

מֵאֲתַכֶּם	הִחַלְצוּ	לְאמֹר	הָעַם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	3
dari-antaramu	bersenjatalah	demikian	bangsa-itu	kepada	Musa	dan-berbicara	
H0854		H0559		H0413	H4872	H1696	

לָתֵת	מִדְיָן	עַל־	וַיְהִי	לְצָבָא	אֲנָשִׁים
untuk-memberikan	Midian	melawan	dan-biarlah-mereka	untuk-tentara	orang-orang
H5414	H4080		H1961		H0376

: בְּמִדְיָן	יְהוָה	נִקְמַת־
terhadap-Midian	TUHAN	pembalasan
H4080	H3068	H5360

Lalu berkatalah Musa kepada bangsa itu: "Baiklah sejumlah orang dari antaramu mempersenjatai diri untuk berperang, supaya mereka melawan Midian untuk menjalankan pembalasan TUHAN terhadap Midian.

: לְצָבָא	תִּשְׁלְחוּ	יִשְׂרָאֵל	מִטּוֹת	לְכֹל	לְמִטָּה	אַלְף	לְמִטָּה	אַלְף	4
ke-tentara	kirimkan	Israel	suku-suku	bagi-semua	dari-suku	seribu	dari-suku	seribu	
	H7971	H3478	H4294	H3605	H4294	H0505	H4294	H0505	

Dari setiap suku di antara segala suku Israel haruslah kamu menyuruh seribu orang untuk berperang."

Kemudian Israel menawan perempuan-perempuan Midian dan anak-anak mereka; juga segala hewan, segala ternak dan segenap kekayaan mereka dijarah,

10 וְאֵת כָּל-עָרֵיהֶם בְּמוֹשְׁבֹתָם וְאֵת כָּל-
 semua dan di-tempat-kediaman-mereka kota-kota-mereka semua dan
[H3605](#) [H0853](#) [H4186](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאִתּוֹתָם שָׂרְפוּ בְּאֵשׁ:
 dengan-api membakar perkemahan-perkemahan-mereka
[H0784](#) [H8313](#) [H2918](#)

dan segala kota kediaman serta segala tempat perkemahan mereka dibakar.

11 וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-הַשְּׁלֵל וְאֵת כָּל-הַמְּלָקוֹחַ בְּאָדָם וּבְבַהֲמָה:
 dan-mengambil (objek) semua dan jarahan semua dan manusia rampasan dan-ternak
[H0929](#) [H0120](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7998](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#)

Kemudian diambilhlah seluruh jarahan dan seluruh rampasan berupa manusia dan hewan itu,

12 וַיָּבִיאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-עֵדֹת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְאוּ
 dan-kepada Musa kepada dan-kepada Eleazar imam-itu dan-kepada jemaat
[H5712](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0935](#)

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשְּׁבִי וְאֶת-הַמְּלָקוֹחַ וְאֶת-הַשְּׁלֵל אֶל-הַמִּתְּנָה
 anak-anak (objek) tawanan dan rampasan dan jarahan ke perkemahan-itu
[H4264](#) [H0413](#) [H7998](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3478](#)

אֶל-עֲרֶבְתַּיִם מוֹאָב אֲשֶׁר עַל-יַרְדֵּן יִרְחוֹ: ס
 ke dataran Moab yang di-seberang Yordan Yerikho (spasi)
[H4124](#) [H6160](#) [H0413](#) [H3405](#) [H3383](#)

dan dibawalah orang-orang tawanan, rampasan dan jarahan itu kepada Musa dan imam Eleazar dan kepada umat Israel, ke tempat perkemahan di dataran Moab yang di tepi sungai Yordan dekat Yerikho.

13 וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכָל-נְשֵׂיאֵי הָעֵדָה
 dan-keluar Musa dan-kepada dan-kepada imam-itu dan-semua pemimpin-pemimpin jemaat-itu
[H5712](#) [H3605](#) [H3548](#) [H0499](#) [H4872](#) [H3318](#)

לִקְרָאתָם אֶל-מַחֲוֵץ לַמִּתְּנָה:
 menyambut-mereka ke luar perkemahan-itu
[H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H7125](#)

Lalu pergilah Musa dan imam Eleazar dan semua pemimpin umat itu sampai ke luar tempat perkemahan untuk menyongsong mereka.

14 וַיִּקְצַף מֹשֶׁה עַל-פְּקוּדֵי הַחַיִל שְׁנֵי הָאַלְפִּים
 dan-marah kepada Musa para-perwira tentara panglima-panglima ribuan
[H0505](#) [H8269](#) [H2428](#) [H4872](#) [H7107](#)

וְשְׁנֵי הַמֵּאוֹת מִצְבָּא הַמִּלְחָמָה:
 dan-panglima-panglima ratusan yang-datang dari-tentara peperangan
[H4421](#) [H0935](#) [H3967](#) [H8269](#)

Maka gusarlah Musa kepada para pemimpin tentara itu, kepada para kepala pasukan seribu dan para kepala pasukan seratus, yang pulang dari peperangan,

15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וְנִקְבָּה:
 dan-berkata kepada-mereka Musa semua membiarkan-hidup-kamu perempuan
[H4872](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5347](#) [H3605](#) [H2421](#)

dan Musa berkata kepada mereka: "Kamu biarkankah semua perempuan hidup?"

לְמַסְרָה־ untuk-menyeraikan H4560	בִּלְעָם Bileam H1697	בְּדַבָּר dengan-nasihat H1697	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנָי bagi-anak-anak H1961	הֵיוּ ada H1961	הֵנָּה mereka H2007	הִנֵּן lihatlah H2005	16
בְּעֵדוּת pada-jemaat H5712	הַמִּנְפֶה wabah H4046	וַתְּהִי dan-terjadi H1961	פְּעוֹר Peor H6465	דְּבַר־ perkara H1697	עַל־ dalam-hal H3068	בִּיהוָה terhadap-TUHAN H3068	מֵעַל ketidaksetiaan H4604	
							יְהוָה: TUHAN H3068	

Bukankah perempuan-perempuan ini, atas nasihat Bileam, menjadi sebabnya orang Israel berubah setia terhadap TUHAN dalam hal Peor, sehingga telah turun ke antara umat TUHAN.

אִשָּׁה perempuan H0802	וְכָל־ dan-semua H3605	בְּתוֹךְ di-antara-anak-anak H2945	זָכָר laki-laki H2145	כָּל־ semua H3605	הַרְגוּ bunuhlah H2026	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	17	
			הַרְגוּ: bunuhlah H2026	זָכָר laki-laki H2145	לְמִשְׁכַּב dengan-tidur H4904	אִישׁ laki-laki H0376	יָדַעַת yang-mengenal H3045	

Maka sekarang bunuhlah semua laki-laki di antara anak-anak mereka, dan juga semua perempuan yang pernah bersetubuh dengan laki-laki haruslah kamu bunuh.

זָכָר laki-laki H2145	מִשְׁכַּב tidur H4904	יָדַעַת mengenal H3045	לֹא־ tidak H3808	אֲשֶׁר yang H0802	בְּתוֹךְ di-antara-perempuan H0802	הַטַּף anak-anak H2945	וְכָל־ dan-semua H3605	18
							לְכֶם: bagimu H2421	הַחַיִּי biarkan-hidup H2421

Tetapi semua orang muda di antara perempuan yang belum pernah bersetubuh dengan laki-laki haruslah kamu biarkan hidup bagimu.

נַפְשׁ jiwa H5315	הָרַג yang-membunuh H2026	כָּל־ semua H3605	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	לְמַחֲנֶה perkemahan-itu H4264	מִחוּץ di-luar H2351	חָנּוּ berkemah H2583	וְאַתֶּם dan-kamu H2026	19
	וּבַיּוֹם dan-pada-hari H3117	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	בַּיּוֹם pada-hari H3117	הַתְּחַטָּאוֹ sucikan-dirimu H2398	בְּחָלָל mayat H5060	נִגַּע yang-menyentuh H5060	וְכָל־ dan-semua H3605		
				וּשְׁבִיכֶם: dan-tawanan-tawananmu			אִתְּם kamu	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	

Tetapi kamu ini, berkemahlah tujuh hari lamanya di luar tempat perkemahan; setiap orang yang telah membunuh orang dan setiap orang yang kena kepada orang yang mati terbunuh haruslah menghapus dosa dari dirinya pada hari yang ketiga dan pada hari yang ketujuh, kamu sendiri dan orang-orang tawananmu;

וְכָל־ dan-semua H3605	עִזִּים kambing H5795	מַעֲשֵׂה buatan H4639	וְכָל־ dan-semua H3605	עוֹר kulit H5785	כָּל־י barang H3627	וְכָל־ dan-semua H3605	בְּגָדִים pakaian H3605	וְכָל־ dan-semua H3605	20
						ס (spasi)	הַתְּחַטָּאוֹ: sucikan-dirimu H2398	עֵץ kayu H6086	כָּל־י barang H3627

juga setiap pakaian dan setiap barang kulit dan setiap barang yang dibuat dari bulu kambing dan setiap barang kayu haruslah disucikan."

לְמַלְחָמָה הַבָּאִים הַצָּבָא אַנְשֵׁי אֶל- הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר וַיֹּאמֶר 21
 ke-peperangan yang-pergi tentara orang-orang kepada imam-itu Eleazar dan-berkata
[H4421](#) [H0935](#) [H0376](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0559](#)

זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר- צִוָּה יְהוָה אֶת- מֹשֶׁה:
 inilah ketentuan Taurat yang memerintahkan TUHAN (objek) Musa
[H2063](#) [H2708](#) [H8451](#) [H6680](#) [H3068](#) [H4872](#) [H0853](#)

Lalu berkatalah imam Eleazar kepada para prajurit, yang telah pergi bertempur itu: "Inilah ketentuan hukum yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

אֶדָּ אֶת- הַזָּהָב וְאֶת- הַכֶּסֶף אֶת- הַנְּחֹשֶׁת אֶת- הַבְּרִזְלִים אֶת- הַבְּדִילִים 22
 hanya (objek) emas dan perak (objek) tembaga (objek) besi (objek) timah
[H0389](#) [H0853](#) [H2091](#) [H0853](#) [H3701](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1270](#) [H0853](#) [H0913](#)

וְאֶת- הָעֵפְרָת:
 dan timbal
[H0853](#) [H5777](#)

Hanya emas dan perak, tembaga, besi, timah putih dan timah hitam,

כָּל- דְּבָר אֲשֶׁר- יָבֹא בְּאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בְּאֵשׁ וְטָהַר אֵדָּ 23
 semua barang yang masuk dalam-api lewatkan dalam-api dan-tahir tetapi
[H3605](#) [H1697](#) [H0935](#) [H0784](#) [H0784](#) [H0784](#) [H2891](#) [H0389](#)

בְּמֵי נְדִיָּה יִתְחַטָּא וְכֹל אֲשֶׁר לֹא- יָבֹא בְּאֵשׁ תַּעֲבִירוּ
 dengan-air pentahiran ditahirkan dan-semua yang tidak masuk dalam-api lewatkan
[H4325](#) [H5079](#) [H2398](#) [H3605](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0784](#)

בְּמֵיִם:
 dalam-air
[H4325](#)

segala yang tahan api, haruslah kamu lakukan dari api, supaya menjadi tahir; tetapi semuanya itu haruslah juga disucikan dengan air penyuci; dan segala yang tidak tahan api haruslah kamu lakukan dari air.

וְכַבְּסֵתֶם בְּיָדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְטָהַרְתֶּם וְאַחַר תָּבֹאוּ 24
 dan-cuci pakaian-pakaianmu pada-hari ketujuh dan-tahir-kamu dan-sesudah-itu masuk
[H3526](#) [H3117](#) [H7637](#) [H2891](#) [H0935](#)

אֶל- הַמִּוֹחָנָה:
 ke perkemahan-itu
[H0413](#) [H4264](#)

Lagipula kamu harus mencuci pakaianmu pada hari yang ketujuh, supaya kamu tahir, dan kemudian bolehlah kamu masuk ke tempat perkemahan."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לְאָמֹר:
 dan-berfirman TUHAN kepada Musa demikian
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

שָׂא אֶת רֹאשׁ מִלְקוֹחַ הַשְּׁבִי בְּאָדָם וּבְבִהֵמָה אַתָּה וְאֶלְעָזָר 26
 hitunglah (objek) jumlah rampasan tawanan manusia dan-ternak engkau dan-Elazar
[H5375](#) [H0853](#) [H0120](#) [H0929](#) [H0120](#)

חֲכֹהֵן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת הָעֵדָה:
 imam-itu dan-kepala-kepala keluarga-keluarga jemaat-itu
[H3548](#) [H0001](#) [H5712](#)

"Hitunglah jumlah rampasan yang telah diangkut, yang berupa manusia dan hewan -- engkau ini dan imam Eleazar serta kepala-kepala puak umat itu.

הַיְצְאִים	הַמִּלְחָמָה	תַּפְּשִׁי	בֵּין	הַמִּלְקֹחַ	אֶת־	וְחֻצִיתָ	27
yang-pergi	peperangan	yang-berperang	antara	rampasan-itu	(objek)	dan-bagikan	
H3318	H4421	H8610	H0996		H0853	H2673	

הָעֵדָה:	כָּל־	וּבֵין	לְצִבָּא
jemaat-itu	semua	dan-antara	ke-tentara
H5712	H3605	H0996	

Lalu bagi dualah rampasan itu, kepada pasukan bersenjata yang telah keluar berperang, dan kepada segenap umat yang lain.

לְצִבָּא	הַיְצְאִים	הַמִּלְחָמָה	אִנְשֵׁי	מֵאֵת	לְיְהוָה	מַכְסַּ	וְהִרְמִתָּ	28
ke-tentara	yang-pergi	peperangan	orang-orang	dari	bagi-TUHAN	pajak	dan-angkat	
	H3318	H4421	H0376	H0854	H3068	H4371		
וּמִן־	הַחֲמֹרִים	וּמִן־	הַבָּקָר	וּמִן־	הָאָדָם	מִן־	הַמֵּאוֹת	
dan-dari	keledai	dan-dari	lembu	dan-dari	manusia	dari	ratus	
	H2543		H1241		H0120		H3967	
							H2568	
							H5315	
							H0259	
							הַצֹּאֵן:	
							domba	
							H6629	

Dan engkau harus menghususkan upeti bagi TUHAN dari para prajurit yang keluar bertempur itu, yakni satu dari setiap lima ratus, baik dari manusia, baik dari lembu, dari keledai dan dari kambing domba;

יְהוָה:	תְּרוּמַת	הַכֹּהֵן	לְאֶלְעָזָר	וְנָתַתָּה	תִּקְחוּ	מִמֵּחֲצִיתָם	29
TUHAN	persembahan	imam-itu	kepada-Eleazar	dan-berikan	ambillah	dari-setengah-mereka	
H3068	H8641	H3548	H0499	H5414	H3947	H4276	

dari yang setengah yang telah didapat mereka haruslah engkau mengambilnya, lalu menyerahkannya kepada imam Eleazar, sebagai persembahan khusus bagi TUHAN.

הַחֲמֹשִׁים	מִן־	אָתוֹ	וְאֶת־	וְתִקַּח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמִמֵּחֲצִיתָ	30
lima-puluh	dari	yang-diambil	satu	ambillah	Israel	anak-anak	dan-dari-setengah	
H2572		H0270	H0259	H3947	H3478		H4276	
הַבְּהֵמָה	מִכָּל־	הַצֹּאֵן	וּמִן־	הַחֲמֹרִים	מִן־	הַבָּקָר	מִן־	
ternak	dari-semua	domba	dan-dari	keledai	dari	lembu	dari	
H0929	H3605	H6629		H2543		H1241	H0120	
	יְהוָה:	מִשְׁכַּן	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	לְלוֹיִם	אֹתָם	וְנָתַתָּה	
	TUHAN	kemah-suci	tugas	yang-menjaga	kepada-orang-Lewi	itu	dan-berikan	
	H3068	H4908	H4931	H8104	H3881	H0853	H5414	

Tetapi dari yang setengah lagi yang untuk orang Israel lain haruslah engkau mengambil satu ambilan dari setiap lima puluh, baik dari manusia, baik dari lembu, dari keledai dan dari kambing domba, jadi dari segala hewan, lalu menyerahkan semuanya kepada orang Lewi yang memelihara Kemah Suci TUHAN."

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	31
(objek)	TUHAN	memerintah	sebagaimana	imam-itu	dan-Eleazar	Musa	dan-melakukan	
H0853	H3068	H6680		H3548	H0499	H4872		
							מֹשֶׁה:	
							Musa	
							H4872	

Kemudian Musa dan imam Eleazar melakukan seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

יֶשֶׁתְּ-	צֹאן	הַצֹּבֵא	עַם	בְּזוֹן	אֲשֶׁר	הִבִּיזוּ	יָתֵר	הַמְלֻקֹּחַ	וַיְהִי	32
enam	domba	tentara	orang	menjarah	yang	jarah	sisanya	rampasan-itu	dan-adalah	
H8337	H6629			H0962		H0957			H1961	
				אַלְפִים:	וַחֲמִשָּׁתַּיִם	אַלְפֵי	וְשִׁבְעִים	אַלְפֵי	מֵאוֹת	
				ribu	dan-lima	ribu	dan-tujuh-puluh	ribu	ratus	
				H0505	H2568	H0505	H7657	H0505	H3967	

Adapun rampasan, yakni yang masih tinggal dari apa yang telah dijarah laskar itu berjumlah: enam ratus tujuh puluh lima ribu ekor kambing domba

אַלְפֵי:	וְשִׁבְעִים	שְׁנַיִם	וּבָקָר	33
ribu	dua	tujuh-puluh	dan-lembu	
H0505	H7657	H8147	H1241	

dan tujuh puluh dua ribu ekor lembu,

אַלְפֵי:	וְשִׁשִּׁים	אַחַד	וַחֲמֵרִים	34
ribu	satu	enam-puluh	dan-keledai	
H0505	H8346	H0259	H2543	

dan enam puluh satu ribu ekor keledai,

כָּל-	זָכָר	מִשְׁכָּב	יָדָעוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	הַנְּשִׂים	מִן-	אָדָם	וַנֶּפֶשׁ	35
semua	laki-laki	tidur	mengenal	tidak	yang	perempuan	dari	manusia	dan-jiwa	
H3605	H2145	H4904	H3045	H3808		H0802		H0120	H5315	
						אַלְפֵי:	וְשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	וַנֶּפֶשׁ	
						ribu	dua	tiga-puluh	jiwa	
						H0505	H7970	H8147	H5315	

selanjutnya orang-orang, yaitu perempuan-perempuan yang belum pernah bersetubuh dengan laki-laki, seluruhnya tiga puluh dua ribu orang.

מֵאוֹת	שְׁלֹש-	הַצֹּאן	מִסְפָּר	בְּצֹבֵא	הַיִּצְאִים	חֵלֶק	הַמְחֻצָּה	וַתְּהִי	36	
ratus	tiga	domba	jumlah	ke-tentara	yang-pergi	bagian	setengah-itu	dan-adalah		
H3967	H7969	H6629	H4557		H3318		H4275	H1961		
			מֵאוֹת:	וַחֲמֵשׁ	אַלְפִים	וְשִׁבְעַת	אַלְפֵי	וְשְׁלֹשִׁים	אַלְפֵי	
			ratus	dan-lima	ribu	dan-tujuh	ribu	dan-tiga-puluh	ribu	
			H3967	H2568	H0505	H7651	H0505	H7970	H0505	

Yang setengah yang menjadi bagian orang-orang yang telah keluar berperang itu jumlahnya tiga ratus tiga puluh tujuh ribu lima ratus ekor kambing domba,

וְשִׁבְעִים:	חֲמֵשׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	הַצֹּאן	מִן-	לַיהוָה	הַמַּכֶּסֶס	וַיְהִי	37
lima	tujuh-puluh	ratus	enam	domba	dari	bagi-TUHAN	pajak	dan-adalah	
H7657	H2568	H3967	H8337	H6629		H3068	H4371	H1961	

jadi upeti bagi TUHAN dari kambing domba itu ada enam ratus tujuh puluh lima ekor;

וְשִׁבְעִים:	שְׁנַיִם	לַיהוָה	וּמַכְסָם	אַלְפֵי	וְשִׁשִּׁים	שְׁשֵׁה	וַתְּבָקָר	38
dua	tujuh-puluh	bagi-TUHAN	dan-pajaknya	ribu	enam	tiga-puluh	dan-lembu	
H7657	H8147	H3068	H4371	H0505	H7970	H8337	H1241	

lembu-lembu tiga puluh enam ribu ekor; jadi upetinya bagi TUHAN ada tujuh puluh dua ekor;

אֶחָד	לִיהוָה	וּמִכֶּסֶם	מֵאֹת	וַחֲמִשָּׁ	אַלְפֵי	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמֵרָיִם	39
enam-puluh	bagi-TUHAN	dan-pajaknya	ratus	dan-lima	ribu	tiga-puluh	dan-keledai	
H0259	H3068	H4371	H3967	H2568	H0505	H7970	H2543	

וְשָׁשִׁים :
satu
[H8346](#)

keledai-keledai tiga puluh ribu lima ratus ekor, jadi upetinya bagi TUHAN ada enam puluh satu ekor;

וְשְׁנַיִם	שְׁנַיִם	לִיהוָה	וּמִכֶּסֶם	אַלְפֵי	עֶשְׂרִי	שֵׁשָׁה	אָדָם	וַנְּפֹשִׁים	40
dua	tiga-puluh	bagi-TUHAN	dan-pajaknya	ribu	belas	enam	manusia	dan-jiwa	
H7970	H8147	H3068	H4371	H0505	H6240	H8337	H0120	H5315	

וְנַפְשׁוֹ :
jiwa
[H5315](#)

dan orang-orang enam belas ribu orang, jadi upetinya bagi TUHAN tiga puluh dua orang.

הַכֹּהֵן	לְאֵלְעָזָר	יְהוָה	תְּרוּמָת	מִכֶּסֶם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	41
imam-itu	kepada-Eleazar	TUHAN	persembahan	pajak	(objek)	Musa	dan-memberikan	
H3548	H0499	H3068	H8641	H4371	H0853	H4872	H5414	

וְנָתַן מֹשֶׁה אֶת-יְהוָה זָנָה כַּאֲשֶׁר :
Musa (objek) TUHAN memerintahkan sebagaimana
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

Lalu Musa menyerahkan upeti yang dikhususkan bagi TUHAN itu kepada imam Eleazar, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

הָאֲנָשִׁים	מִן-	מֹשֶׁה	חָצָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמִמְחֻצֵית	42
orang-orang	dari	Musa	membagi	yang	Israel	anak-anak	dan-dari-setengah	
H0376		H4872	H2673		H3478		H4276	

הַצְּבָאִים :
yang-berperang
[H6633](#)

Yang setengah lagi yang menjadi bagian orang Israel lain, yang dipisahkan Musa dari bagian orang-orang yang telah berperang itu,

אַלְפֵי	וְשְׁלֹשִׁים	אַלְפֵי	מֵאֹת	שְׁלֹש-	הַצֹּאן	מִן-	הָעֵדָה	מְחֻצַת	וַתְּהִי	43
ribu	dan-tiga-puluh	ribu	ratus	tiga	domba	dari	jemaat-itu	setengah	dan-adalah	
H0505	H7970	H0505	H3967	H7969	H6629		H5712	H4275	H1961	

שִׁבְעַת אֲלָפִים :
ratus dan-lima ribu tujuh
[H3967](#) [H2568](#) [H0505](#) [H7651](#)

yaitu yang setengah yang menjadi bagian umat yang lain itu: domba-domba tiga ratus tiga puluh tujuh ribu lima ratus ekor,

אַלְפֵי	וְשְׁלֹשִׁים	שֵׁשָׁה	וּבָקָר	44
ribu	enam	tiga-puluh	dan-lembu	
H0505	H7970	H8337	H1241	

lembu-lembu tiga puluh enam ribu ekor,

מֵאֹת :	וַחֲמִשָּׁ	אַלְפֵי	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמֵרָיִם	45
ratus	dan-lima	ribu	tiga-puluh	dan-keledai	
H3967	H2568	H0505	H7970	H2543	

keledai-keledai tiga puluh ribu lima ratus ekor,

וַנִּגְנֹשׁ אֶת־שֵׁשׁ עָשָׂר אֲלָפִים: 46
 dan-jiwa manusia enam belas ribu
[H0505](#) [H6240](#) [H8337](#) [H0120](#) [H5315](#)

dan orang-orang enam belas ribu orang.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמִּחְצַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָאֶחָד אֶת־מִן־הַחֲמִשִּׁים לְלוֹיִם 47
 dan-mengambil Musa dari-setengah anak-anak Israel (objek) yang-diambil satu dari
[H0259](#) [H0270](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4276](#) [H4872](#) [H3947](#)
 dan-dari manusia dari lima-puluh kepada-orang-Lewi itu dan-memberikan ternak
[H3881](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0929](#) [H0120](#) [H2572](#)
 yang-menjaga kemah-suci tugas sebagai-mana (objek) TUHAN
[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3068](#) [H4908](#) [H4931](#) [H8104](#)
 : מֹשֶׁה
 Musa
[H4872](#)

Lalu Musa mengambil dari yang setengah yang menjadi bagian orang Israel lain itu satu ambilan dari setiap lima puluh, baik dari manusia baik dari hewan, kemudian menyerahkan semuanya kepada orang Lewi yang memelihara Kemah Suci, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

וַיִּקְרַב בּוֹ אֶל־מֹשֶׁה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר לְאֶלְפֵי הַצָּבָא שָׂרֵי 48
 dan-mendekat kepada Musa para-perwira yang atas-ribuan panglima-panglima
[H8269](#) [H0505](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7126](#)
 dan-panglima-panglima ratusan
[H3967](#) [H8269](#) [H0505](#)

Lalu mendekatlah para pemimpin tentara, yakni kepala-kepala pasukan seribu dan kepala-kepala pasukan seratus, kepada Musa

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה עֲבָדֶיךָ נִשְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ אַנְשֵׁי 49
 dan-berkata kepada Musa hamba-hambamu menghitung jumlah orang-orang
[H0376](#) [H0853](#) [H5375](#) [H5650](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0559](#)
 yang peperangan אשר בְּיָדֵנוּ וְלֹא־נִפְקַד מִמֶּנּוּ אִישׁ: 49
 yang di-tangan-kami dan-tidak hilang dari-kami seorangpun
[H3808](#) [H3027](#) [H0376](#) [H4421](#)

serta berkata kepadanya: "Hamba-hambamu ini telah menghitung jumlah prajurit yang ada di bawah kuasa kami dan dari mereka tidak ada seorang pun yang hilang.

וַיִּקְרָב וַיִּגְבֹּב אֶת־קָרְבָן יְהוָה מֵאִשׁ מֵאִשׁ אִישׁ מֵאִשׁ 50
 dan-membawa (objek) persembahan TUHAN masing-masing yang menemukan barang
[H3627](#) [H4672](#) [H0376](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7126](#)
 dan-gelang-tangan dan-manik-manik anting cincin dan-gelang-tangan gelang-kaki emas
[H3558](#) [H5694](#) [H2885](#) [H0685](#) [H2091](#)
 untuk-mengadakan-pendamaian לְכַפֵּר עַל־נַפְשֵׁינוּ לְפָנֵי יְהוָה: 50
 bagi jiwa-jiwa-kami di-hadapan TUHAN
[H3068](#) [H6440](#) [H5315](#)

Sebab itu kami mempersembahkan sebagai persembahan kepada TUHAN apa yang didapat masing-masing, yakni barang-barang emas, gelang kaki, gelang tangan, cincin meterai, anting-anting dan kerongsang untuk mengadakan pendamaian bagi nyawa kami di hadapan TUHAN."

כָּלִי	כָּל	מֵאֵתָם	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	51
barang	semua	dari-mereka	emas-itu	(objek)	imam-itu	dan-Elazar	Musa	dan-mengambil	
H3627	H3605	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947	

מַעֲשֵׂה:
buatan
[H4639](#)

Maka Musa dan imam Eleazar menerima dari mereka emas itu, semuanya barang-barang tempaan.

לִיהוָה	הֲרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	זָהָב	כָּל־	וַיְהִי	52		
kepada-TUHAN	mpersembahkan	yang	persembahan-itu	emas	semua	dan-adalah			
H3068			H8641	H2091	H3605	H1961			
הָאֲלָפִים	שָׁרֵי	מֵאֵת	שִׁקְלֵי	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שִׁבְע־	אֲלֶפֶת	עֶשְׂרֵת	שֵׁשָׁה
ribuan	panglima-panglima	dari	syikal	dan-lima-puluh	ratus	tujuh	ribu	belas	enam
H0505	H8269	H0854	H8255	H2572	H3967	H7651	H0505	H6240	H8337
					הַמֵּאוֹת:	שָׁרֵי	וּמֵאֵת		
					ratusan	panglima-panglima	dan-dari		
					H3967	H8269	H0853		

Dan segala emas persembahan khusus yang dipersembahkan mereka kepada TUHAN, yakni yang dari pihak kepala-kepala pasukan seribu dan kepala-kepala pasukan seratus, ada enam belas ribu tujuh ratus lima puluh syikal beratnya.

לּוֹ:	אִישׁ	בְּזֵוּ	הַצָּבָא	אֲנָשִׁי	53
baginya	masing-masing	menjarah	tentara	orang-orang	
	H0376	H0962		H0376	

Tetapi prajurit-prajurit itu masing-masing telah mengambil jarahan bagi dirinya sendiri.

שָׁרֵי	מֵאֵת	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	54
panglima-panglima	dari	emas-itu	(objek)	imam-itu	dan-Elazar	Musa	dan-mengambil	
H8269	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947	
זְכָרוֹן	מוֹעֵד	אֶהָל	אֶל־	אֵתוֹ	וַיָּבֵאוּ	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	
peringatan	pertemuan	kemah	ke	itu	dan-membawa	dan-ratusan	ribuan	
H2146	H4150	H0168	H0413	H0853	H0935	H3967	H0505	
			פַּ	יְהוָה:	לְפָנַי	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָיִם	
			(paragraf)	TUHAN	di-hadapan	Israel	bagi-anak-anak	
				H3068	H6440	H3478		

Setelah Musa dan imam Eleazar menerima emas itu dari pihak kepala-kepala pasukan seribu dan kepala-kepala pasukan seratus, maka mereka membawanya ke dalam Kemah Pertemuan sebagai peringatan di hadapan TUHAN untuk mengingat orang Israel.

Chapter 32

1
 ומקנהּוּ וּמְקַנְהוּ dan-ternak H4735
 רַבּוֹבּוּ manyak H1961
 הָיָהּ ada H1961
 לְבָנָיוּ bagy-anak-anak H7205
 רְאוּבֵן Ruben H7205
 וְלְבָנָיוּ dan-bagy-anak-anak H7205
 גָּד Gad H1410
 עָצוּם sangat H6099
 מְאֹדּ big H3966

וַיִּרְאוּ dan-melihat H7200
 אֶת- (objek) H0853
 אֲרָץ tanah H0776
 יַעֲזֵר Yaezer H3270
 וְאֶת- dan H0853
 אֲרָץ tanah H0776
 גִּלְעָד Gilead H1568
 וַהֲגִיהּ dan-lihatlah H2009
 הַמְּקוֹם tempat-itu H4725
 מְקוֹם tempat H4725

מִקְנֵהּ: ternak H4735

Adapun bani Ruben dan bani Gad ternaknya banyak, bahkan sangat banyak sekali. Ketika mereka melihat tanah Yaezer dan tanah Gilead, tampaklah tempat itu tempat yang baik untuk peternakan.

2
 וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935
 בְּנֵי- Gad anak-anak H1410
 וּבְנֵי רְאוּבֵן dan-anak-anak H7205
 וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559
 אֶל- Musa kepada H0413
 מֹשֶׁה Musa H4872

וְאֶל- dan-kepada H0413
 אֶלְעָזָר Eleazar H0499
 הַכֹּהֵן imam-itu H3548
 וְאֶל- dan-kepada H0413
 נְשִׂאֵי pemimpin-pemimpin H0559
 הַעֵדָה jemaat-itu H5712
 כֵּן: demikian H0559

Lalu datanglah bani Gad dan bani Ruben dan berkata kepada Musa, imam Eleazar dan para pemimpin umat itu:

3
 עֲטָרוֹת Atarot H5852
 וְדִבּוֹן dan-Dibon H1769
 וַיַּעֲזֵר dan-Yaezer H3270
 וְנִמְרָה dan-Nimra H5247
 וְחֶשְׁבּוֹן dan-Hesybon H2809
 וְאֶלְעָלֵהּ dan-Eleale H0500
 וּשְׁבָם dan-Sebam H7643
 וְנֵבּוֹ dan-Nebo H1931

וּבְעוֹן: dan-Beon H1194

"Atarot, Dibon, Yaezer, Nimra, Hesybon, Eleale, Sebam, Nebo dan Beon,

4
 הָאֲרֶץ tanah-itu H0776
 אֲשֶׁר yang H0776
 הִגְהּ mengalahkan H5221
 יְהוָהּ TUHAN H3068
 לְפָנָיוּ di-hadapan H6440
 עַמֵּי jemaat H5712
 יִשְׂרָאֵל Israel H3478
 אֲרָץ tanah H0776
 מִקְנֵהּ ternak H4735
 הוּאּ itu H1931

וְלַעֲבָדָיְךָ dan-bagy-hamba-hambamu H5650
 מִקְנֵהּ: ternak H4735
 ס (spasi)

negeri yang telah dikalahkan oleh TUHAN untuk umat Israel, itulah suatu negeri yang baik untuk peternakan dan hamba-hambamu ini memang ada ternaknya."

5
 וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559
 אִם- jika H0559
 מָצָאוּנוּ menemukan-kami H4672
 חֵן kasih-karunia H2580
 בְּעֵינֶיךָ di-matamu H5414
 יִתֵּן diberikan H5414
 אֶת- (objek) H0853
 הָאֲרֶץ tanah H0776

הִנְיָדָן: Yordan H3383
 אֶת- (objek) H0853
 תַּעֲבֵרְנוּ menyeberangkan-kami H0853
 אֶל- jangan H0408
 לְאֶחָזְדָּהּ sebagai-milik H0272
 לַעֲבָדָיְךָ kepada-hamba-hambamu H5650
 הִנְיָדָן ini H2063

Lagi kata mereka: "Jika kami mendapat kasihmu, biarlah negeri ini diberikan kepada hamba-hambamu ini sebagai milik; janganlah kami harus pindah ke seberang sungai Yordan."

6
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְלִבְנֵי גָד לְבָנֵי-רְאוּבֵן
dan-berkata Musa kepada-anak-anak Gad kepada-anak-anak Ruben
[H4872](#) [H0559](#) [H1410](#) [H7205](#)

וַיֵּלֶךְ הָאָחִיכֶם יָבֹאוּ לְמַלְחָמָה וְאַתֶּם תָּשֻׁבוּ בְּהָ:
saudara-saudaramu pergi ke-peperangan dan-kamu di-sini duduk
[H0935](#) [H0251](#) [H4421](#) [H6311](#) [H3427](#)

Jawab Musa kepada bani Gad dan bani Ruben itu: "Masakan saudara-saudaramu pergi berperang dan kamu tinggal di sini?"

7
וְלָמָּה [תְּנוּאוֹן] (תְּנִיאֹן) אֶת-לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
dan-mengapa (ketiv) mematahkan-semangat (objek) hati anak-anak Israel
[H5106](#) [H4100](#) [H0853](#) [H5106](#) [H3478](#)

מֵעֵבֶר אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַן לָהֶם יְהוָה:
dari-menyeberang ke tanah-itu yang memberikan kepada-mereka TUHAN
[H0413](#) [H0776](#) [H5414](#) [H3068](#)

Mengapa kamu hendak membuat enggan hati orang Israel untuk menyeberang ke negeri yang diberikan TUHAN kepada mereka?

8
כֹּה עָשָׂו אֲבֹתֵיכֶם בְּשַׁלְּחִי אֹתָם מֵעַד בְּרַעַם מִקְדֵּשׁ
demikian melakukan nenek-moyangmu ketika-mengutus-Aku mereka dari-Kadesh-Barnea
[H3541](#) [H0001](#) [H7971](#) [H0853](#) [H6947](#)

לְרֹאוֹת אֶת-הָאָרֶץ:
untuk-melihat (objek) tanah-itu
[H0853](#) [H7200](#) [H0776](#)

Demikian juga dilakukan bapa-bapamu, ketika aku menyuruh mereka dari Kadesh-Barnea untuk melihat-lihat negeri itu;

9
וַיַּעֲלוּ וַיֵּלְכוּ עַד-נַחַל אֶשְׁכּוֹל וַיִּרְאוּ אֶת-הָאָרֶץ
dan-naik dan-melihat Esykol lembah sampai dan-naik tanah-itu (objek) dan-melihat
[H5927](#) [H5704](#) [H0812](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0776](#)

וַיִּזְיֵאוּ אֶת-לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְבַלְתִּי-בָּא אֶל-
dan-mematahkan-semangat (objek) hati anak-anak Israel untuk-tidak pergi ke
[H0853](#) [H5106](#) [H3478](#) [H1115](#) [H0935](#) [H0413](#)

הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַן לָהֶם יְהוָה:
tanah-itu yang memberikan kepada-mereka TUHAN
[H0776](#) [H5414](#) [H3068](#)

mereka berjalan sampai ke lembah Eskol, melihat-lihat negeri dan membuat enggan hati orang Israel, sehingga mereka tidak mau pergi ke negeri yang diberikan TUHAN kepada mereka.

10
וַיִּתְרַר-אֵף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁבַּע לְאָמֹר:
dan-menyala kemarahan TUHAN pada-hari itu dan-bersumpah demikian
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7650](#) [H0559](#)

Maka bangkitlah murka TUHAN pada waktu itu dan Ia bersumpah:

אם- 11
 וְיִמְעָלָהּ שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן מִמִּצְרַיִם הָעֹלִים הָאָנָשִׁים יִרְאוּ אֶם-
 ke-atas tahun dua-puluh dari-usia dari-Mesir yang-naik orang-orang melihat jika
[H4605](#) [H8141](#) [H6242](#) [H4714](#) [H5927](#) [H0376](#) [H7200](#)

וְלִיעָקֹב לְיִצְחָק לְאַבְרָהָם נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר הָאֲדָמָה אֵת
 dan-kepada-Yakub kepada-Ishak kepada-Abraham bersumpah-Aku yang tanah-itu (objek)
[H3290](#) [H3327](#) [H0085](#) [H7650](#) [H0127](#) [H0853](#)

כִּי לֹא- אַחֲרָי: מִלְּאֵי
 karena tidak sesudah-Ku mengikut-sepenuhnya
[H3808](#) [H4390](#)

Bahwasanya orang-orang yang telah berjalan dari Mesir, yang berumur dua puluh tahun ke atas, tidak akan melihat negeri yang Kujanjikan dengan bersumpah kepada Abraham, Ishak dan Yakub, oleh karena mereka tidak mengikut Aku dengan sepenuh hatinya,

כִּי גֵזֶן בֶּן- וַיְהוֹשֻׁעַ תְּקַנִּיזִי יֵפֻנֶה בֶּן- כָּלֵב בְּלָתִי 12
 karena Nun anak dan-Yosua orang-Kenizi Yefune anak Kaleb kecuali
[H5126](#) [H3091](#) [H7074](#) [H3312](#) [H3612](#) [H1115](#)

מִלְּאֵי אַחֲרֵי יְהוָה:
 mengikut-sepenuhnya sesudah TUHAN
[H4390](#) [H3068](#)

kecuali Kaleb bin Yefune, orang Kenas itu, dan Yosua bin Nun, sebab keduanya mengikut TUHAN dengan sepenuh hatinya.

בְּמִדְבָּר וַיִּנְעַם בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אָף וַיַּחַר- 13
 di-padang-gurun dan-mengembara-mereka terhadap-Israel TUHAN kemarahan dan-menyala
[H5128](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#)

הַרְעַתְּ הָעֹשָׂה הַדֹּר כָּל- תָּם עַד- שָׁנָה אַרְבָּעִים
 kejahatan yang-melakukan generasi-itu semua berakhir sampai tahun empat-puluh
[H1755](#) [H3605](#) [H8552](#) [H5704](#) [H8141](#) [H0705](#)

בְּעֵינֵי יְהוָה:
 di-mata TUHAN
[H3068](#)

Sebab itu bangkitlah murka TUHAN kepada orang Israel, sehingga Ia membuat mereka mengembara di padang gurun empat puluh tahun lamanya, sampai habis mati segenap angkatan yang telah berbuat jahat di mata TUHAN.

חַטָּאִים אָנָשִׁים תְּרֻבּוֹת אֲבֹתֶיךָ תַּחַת קַמְתָּם וַהֲנִיחָהּ 14
 berdosa orang-orang keturunan nenek-moyangmu menggantikan bangkit-kamu dan-lihatlah
[H2400](#) [H0376](#) [H8635](#) [H0001](#) [H8478](#) [H2009](#)

יִשְׂרָאֵל: אֶל- יְהוָה אָף- תָּרוֹן עַל- עוֹד לְסִפּוֹת
 Israel terhadap TUHAN kemarahan nyala kepada lagi untuk-menambah
[H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H5750](#) [H5595](#)

Dan sekarang kamu bangkit ganti bapa-bapamu, suatu kawan orang-orang berdosa, untuk menambah lagi murka TUHAN yang menyala-nyala kepada orang Israel itu.

לְהַנִּיחוּ עוֹד וַיִּסַּף מֵאַחֲרָיו תִּשְׁבוּן כִּי 15
 untuk-meninggalkannya lagi dan-menambah dari-belakang-Nya berbalik-kamu karena
[H3240](#) [H5750](#) [H3254](#) [H7725](#)

ס: הַזֶּה לְכָל- וְשָׂחַתְּם בְּמִדְבָּר
 (spasi) ini bangsa bagi-semua dan-membinasakan-kamu di-padang-gurun
[H2088](#) [H3605](#) [H7843](#)

Jika kamu berbalik membelakangi Dia, maka kamu akan lebih lama lagi dibiarkan-Nya tinggal di padang gurun dan kamu akan membawa kemusnahan atas seluruh bangsa ini."

וַיִּנְשָׂא	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	גִּדְרֹת	צֹאן	וַיִּבְנֶה	16
dan-mendekat	kepadanya	dan-berkata	kandang-kandang	domba	membangun-kami	
H0566	H0413	H0559	H1448	H6629	H1129	
לְמִקְנֵנוּ	כֹּה	וְעָרִים	לְטַפְנוּ:			
bagi-ternak-kami	di-sini	dan-kota-kota	bagi-anak-anak-kami			
H4735	H6311		H2945			

Tetapi mendekatlah mereka kepadanya serta berkata: "Kami hendak mendirikan kandang-kandang kambing domba di sini untuk ternak kami dan kota-kota untuk anak-anak kami,

וַאֲנִיחֵנוּ	נִחְלָץ	חֲשִׁים	לִפְנֵי	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַד	אֲשֶׁר	אִם-	17
dan-kami	bersenjata	cepat	di-hadapan	anak-anak	Israel	sampai	yang	jika	
H0587			H6440		H3478	H5704			
מִבְּיָאֵנָם	אֶל-	מְקוֹמָם	וַיֹּשֶׁב	טַפְנוּ	בְּעָרֵי	הַמְּבָצָר			
membawa-kami	ke	tempat-mereka	dan-duduk	anak-anak-kami	di-kota-kota	benteng			
H0935	H0413	H4725	H3427	H2945	H4013				
מִפְּנֵי	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ:							
karena	penduduk	tanah-itu							
H6440	H3427	H0776							

tetapi kami sendiri akan mempersenjatai diri dan dengan bersegera kami akan berjalan di depan orang Israel, sampai kami membawa mereka ke tempatnya; sementara itu anak-anak kami akan tinggal dalam kota-kota yang berkubu oleh karena penduduk negeri ini;

לֹא	נָשׁוּב	אֶל-	בְּתֵינֵנוּ	עַד	הַתְּנַחֲלִי	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	18
tidak	kembali-kami	ke	rumah-rumah-kami	sampai	mewarisi	anak-anak	Israel	
H3808	H7725	H0413		H5704	H5157	H3478	H3478	
אִישׁ	נַחֲלָתוֹ:							
masing-masing	milik-pusaknya							
H0376	H5159							

kami tidak akan pulang ke rumah kami, sampai setiap orang Israel memperoleh milik pusaknya;

כִּי	לֹא	נִחֲלֵנוּ	אִתָּם	מֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	וְהָלָא	כִּי	19
karena	tidak	mewarisi-kami	bersama-mereka	dari-seberang	Yordan	dan-seterusnya	karena	
	H3808	H5157	H0854	H5676	H3383	H1973		
בָּאָה	נַחֲלָתֵנוּ	אֵלֵינוּ	מֵעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	מִזְרָחָה:	פ		
datang	milik-pusaka-kami	kepada-kami	dari-seberang	Yordan	ke-timur	(paragraf)		
H0935	H5159	H0413	H5676	H3383	H4217			

sebab kami tidak mau menerima milik pusaka di seberang sungai Yordan sana dan seterusnya, apabila kami mendapat milik pusaka di seberang sungai Yordan sini, di sebelah timur."

וַיֹּאמֶר	אֵלֵיהֶם	מֹשֶׁה	אִם-	תַּעֲשׂוּן	אֶת-	הַדְּבָר	הַזֶּה	אִם-	20
dan-berkata	kepada-mereka	Musa	jika	melakukan-kamu	(objek)	hal	ini	jika	
H0559	H0413	H4872			H0853	H1697	H2088		
תַּחֲלִצֵנוּ	לִפְנֵי	יְהוָה	לְמַלְחָמָה:						
bersenjata-kamu	di-hadapan	TUHAN	untuk-peperangan						
H6440	H6440	H3068	H4421						

Lalu berkatalah Musa kepada mereka: "Jika kamu hendak berbuat demikian, jika kamu hendak mempersenjatai diri untuk berperang di hadapan TUHAN,

וְעָבַר לְכֶם כָּל-חַלּוּץ אֶת-יַרְדֵּן לִפְנֵי יְהוָה 21
 dan-menyeberang bagimu setiap yang-bersenjata (objek) Yordan di-hadapan TUHAN
[H3068](#) [H6440](#) [H3383](#) [H0853](#) [H3605](#)
 מֵעַד הוֹרִישׁוּ אֶת-הוֹרִישׁוּ אֶת-מִפְּנֵי: musuh-musuh-Nya (objek) mengusir-Nya dari-hadapan-Nya sampai
[H0853](#) [H3423](#) [H5704](#) [H6440](#) [H0341](#)

dan setiap orang dari kamu yang telah bersenjata hendak menyeberangi sungai Yordan di hadapan TUHAN, sampai Ia menghalau musuh-musuh-Nya dari hadapan-Nya,

וְהִיטְתֶם וְנִכְבְּשָׁה לִפְנֵי הָאָרֶץ יְהוָה וְאַחֵר תָּשׁוּב וְהָיִיתֶם 22
 dan-menjadi-kamu dan-ditaklukkan di-hadapan tanah-itu dan-sesudah-itu kembali dan-menjadi TUHAN
[H1961](#) [H7725](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3533](#)
 נְקִיִּים מִיְהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל וְהָיִתָּה הָאָרֶץ הַזֹּאת לְכֶם לְאֻמָּה 22
 bebas dari-TUHAN dan-dari-Israel dan-menjadi tanah ini bagimu sebagai-milik
[H3478](#) [H3068](#) [H0272](#) [H2063](#) [H0776](#) [H1961](#)
 לִפְנֵי יְהוָה: di-hadapan TUHAN
[H3068](#) [H6440](#)

sehingga negeri itu takluk ke hadapan TUHAN, dan jika kemudian kamu pulang, maka akan bebaslah kamu dari kewajibanmu kepada TUHAN dan kepada Israel, dan negeri ini pun akan menjadi milikmu di hadapan TUHAN.

וְאִם-לֹא תַעֲשׂוּן תִּשְׂאוּן לֹא וְאִם-לֹא תִּשְׂאוּן לֹא 23
 dan-jika tidak melakukan-kamu demikian melihat berdosa-kamu kepada-TUHAN
[H3808](#) [H3068](#) [H2398](#) [H2009](#)
 וְדַעוּן חַטָּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶתְכֶם: dan-ketahuilah dosa-dosamu yang menemukan kamu
[H3045](#) [H4672](#) [H0853](#)

Tetapi jika kamu tidak berbuat demikian, sesungguhnya kamu berdosa kepada TUHAN, dan kamu akan mengalami, bahwa dosamu itu akan menimpa kamu.

בְּנוֹ-בָגֵד לְכֶם עָרִים לְצֹאֲנֵכֶם וּגְדֹרֹת 24
 bangunlah bagimu kota-kota bagi-anak-anakmu dan-kandang-kandang bagi-dombamu
[H1129](#) [H2945](#) [H1448](#) [H6792](#)
 וְהִצֵּא מִפִּיְכֶם תַּעֲשׂוּן: dan-yang-keluar dari-mulutmu lakukanlah
[H3318](#) [H6310](#)

Dirikanlah kota-kota bagi anak-anakmu dan kandang-kandang bagi kambing dombamu, dan perbuatlah apa yang telah kamu ucapkan."

וַיֹּאמֶר בְּנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל-מוֹשֶׁה לְאֹמֶר 25
 dan-berkata anak-anak Gad dan-anak-anak Ruben kepada Musa demikian
[H0559](#) [H1410](#) [H7205](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)
 עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כַאֲשֶׁר אָדָנִי מִצְוָה: hamba-hambamu melakukan tuanku memerintahkan
[H5650](#) [H0113](#) [H6680](#)

Maka berkatalah bani Gad dan bani Ruben itu kepada Musa: "Hamba-hambamu ini akan berbuat seperti yang diperintahkan tuanku.

שָׁם	יְהוּי-	בְּהֵמָתֵנוּ	וְכָל-	מִקְנֵנוּ	נְשִׁינוּ	טַפְּנוּ	26
di-sana	adalah	binatang-kami	dan-semua	ternak-kami	istri-istri-kami	anak-anak-kami	
H8033	H1961	H0929	H3605	H4735	H0802	H2945	

בְּעָרֵי הַגִּלְעָד:
Gilead di-kota-kota
[H1568](#)

Anak-anak dan isteri-isteri kami, ternak dan hewan kami akan tinggal di sini di kota-kota Gilead,

יְהוָה	לִפְנֵי	צָבָא	חַלּוּץ	כָּל-	יַעֲבְרוּ	וַעֲבָדֶיךָ	27
TUHAN	di-hadapan	tentara	yang-bersenjata	setiap	menyeberang	dan-hamba-hambamu	
H3068	H6440			H3605		H5650	

לְמַלְחָמָה כַּאֲשֶׁר אָדָנִי דִבֶּר:
berbicara tuanku sebagaimana untuk-peperangan
[H1696](#) [H0113](#) [H4421](#)

tetapi hamba-hambamu ini akan menyeberang di hadapan TUHAN untuk bertempur, yakni setiap orang yang bersenjata untuk berperang, seperti yang dikatakan tuanku."

בֶּן-	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֵת	הַכֹּהֵן	אֵת	מֹשֶׁה	לָהֶם	וַיִּצְוּ	28
anak	Yosua	dan	imam-itu	Eleazar	(objek)	Musa	bagi-mereka dan-memerintahkan	
	H3091	H0853	H3548	H0499	H0853	H4872	H6680	

גִּזְוֹן וְאֵת-רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
Israel bagi-anak-anak suku-suku keluarga-keluarga kepala-kepala dan Nun
[H3478](#) [H4294](#) [H0001](#) [H0853](#) [H5126](#)

Lalu Musa memberi perintah mengenai mereka kepada imam Eleazar dan kepada Yosua bin Nun, dan kepada kepala-kepala puak dari suku-suku Israel,

וּבְנֵי-	גָד	בְּנֵי-	יַעֲבְרוּ	אִם-	אֵלֵיהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
dan-anak-anak	Gad	anak-anak	menyeberang	jika	kepada-mereka	Musa	dan-berkata	
	H1410				H0413	H4872	H0559	

לִפְנֵי	לְמַלְחָמָה	חַלּוּץ	כָּל-	הַיַּרְדֵּן	אֵת-	אִתְּכֶם	וְרֹאשֵׁי
di-hadapan	untuk-peperangan	yang-bersenjata	setiap	Yordan	(objek)	bersamamu	Ruben
H6440	H4421		H3605	H3383	H0853	H0854	H7205

אֶרֶץ	אֵת-	לָהֶם	וַנְתַּתֵּם	לִפְנֵיכֶם	הָאֶרֶץ	וְנִכְבְּשָׁה	יְהוָה
tanah	(objek)	kepada-mereka	dan-berikan	di-hadapanmu	tanah-itu	dan-ditaklukkan	TUHAN
H0776	H0853		H5414	H6440	H0776	H3533	H3068

הַגִּלְעָד לְאִחְזָה:
sebagai-milik Gilead
[H0272](#) [H1568](#)

kata Musa kepada mereka: "Jika bani Gad dan bani Ruben itu telah menyeberangi sungai Yordan bersama-sama dengan kamu untuk berperang di hadapan TUHAN, yakni semuanya orang yang bersenjata untuk berperang, dan jika negeri itu telah takluk kepadamu, maka haruslah kamu memberikan tanah Gilead kepada mereka sebagai milik.

בְּתוֹכְכֶם	וַנֹּאחֲזוּ	אִתְּכֶם	חַלּוּצִים	יַעֲבְרוּ	לֹא	וְאִם-	30
di-tengah-kamu	dan-menerima-mereka	bersamamu	bersenjata	menyeberang	tidak	dan-jika	
H8432	H0270	H0854			H3808		

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:
Kanaan di-tanah
[H0776](#)

Tetapi jika mereka tidak menyeberang dengan bersenjata bersama-sama dengan kamu, maka haruslah mereka menerima tanah miliknya di tengah-tengahmu di tanah Kanaan."

וַיֵּעֲנוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לְאֹמֶר אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר 31
 dan-menjawab anak-anak Gad dan-anak-anak Ruben demikian (objek) yang berfirman
[H1129](#) [H1410](#) [H7205](#) [H0559](#) [H0853](#) [H1696](#)

וַיְהִי יְהוָה אֵל-עַבְדֵיךָ כֵּן נַעֲשֶׂה: מֵעַבְדֵיךָ
 TUHAN kepada hamba-hambamu demikian kami melakukan
[H3068](#) [H0413](#) [H5650](#)

Lalu bani Gad dan bani Ruben itu menjawab: "Apa yang difirmankan TUHAN kepada hamba-hambamu ini akan kami lakukan.

וַנִּחְנוּ נֶעְבֵּר חֲלוּצִים לְפָנַי יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן וְאֵתָנוּ 32
 kami menyeberang bersenjata di-hadapan TUHAN tanah Kanaan dan-bersama-kami
[H5159](#) [H0776](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0854](#)

אֲחֻזַּת נַחֲלָתָנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן: יְהוָה יִתֵּן
 kepemilikan milik-pusaka-kami dari-seberang Yordan
[H0272](#) [H5159](#) [H5676](#) [H3383](#)

Kami sendiri akan menyeberang dengan bersenjata di hadapan TUHAN ke tanah Kanaan, tetapi bagi kami tetaplah tanah milik pusaka kami di seberang sungai Yordan sini."

וַיִּתֵּן אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וְלִבְנֵי גָד לְבָנֵי רְאוּבֵן 33
 dan-memberikan kepada-mereka Musa kepada-anak-anak Gad kepada-anak-anak Ruben
[H5414](#) [H4872](#) [H1410](#)

וְלַחֲצֵי וְשִׁבְטֵי מְנַשֶּׁה בְּן-יוֹסֵף אֶת-מַמְלַכַת סִיחֹן מֶלֶךְ רְאוּבֵן
 dan-kepada-setengah suku Manasye anak Yusuf (objek) kerajaan Sihon raja Ruben
[H2677](#) [H7626](#) [H4519](#) [H3130](#) [H0853](#) [H4467](#) [H5511](#) [H4428](#) [H7205](#)

וְאֶת-הָאֲמֹרִי וְאֶת-מַמְלַכַת עֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן הָאֶרֶץ לְעָרֶיהָ
 dan orang-Amori dan kerajaan Og raja Basan tanah-itu dengan-kota-kotanya
[H0853](#) [H0567](#) [H4467](#) [H5747](#) [H4428](#) [H1316](#) [H0776](#)

בְּגִבְלֹת עָרֵי הָאֶרֶץ סָבִיב: הָאֶרֶץ תְּהִי עֲרֵי
 dalam-batas-batas kota-kota tanah-itu sekeliling
[H1367](#) [H0776](#) [H5439](#)

Lalu Musa memberikan kepada mereka, kepada bani Gad, kepada bani Ruben dan kepada setengah suku Manasye bin Yusuf: kerajaan Sihon, raja orang Amori, dan kerajaan Og, raja Basan, yakni negeri mereka beserta kota-kotanya di seluruh negeri itu, dengan daerah-daerah setiap kota itu.

וַיִּבְנוּ בְנֵי-גָד וְאֶת-דִּיבּוֹן וְאֶת-עֲטָרוֹת וְאֶת-עֲרֹעֵר: 34
 dan-membangun anak-anak Gad dan Dibon dan Atarot dan Aroer
[H1129](#) [H1410](#) [H0853](#) [H1769](#) [H0853](#) [H5852](#) [H0853](#) [H6177](#)

Maka bani Gad membangun kota-kota Dibon, Atarot, Aroer,

וְאֶת-שׁוֹפֹן עֲטָרוֹת וְאֶת-יַעְזֵר וַיִּגְבְּהָהּ: 35
 dan Atrot-Sofan dan Yaezer dan-Yogbeha
[H0853](#) [H5855](#) [H3270](#) [H3011](#)

Atarot-Sofan, Yaezer, Yogbeha,

וְאֶת-נִמְרָה בֵּית וְאֶת-בֵּית הַרְנוֹבִית עָרֵי מִבְצָר וַיְגַדְלֵת צֹאן: 36
 dan Bet-Nimra dan Bet-Haran kota-kota benteng dan-kandang-kandang domba
[H0853](#) [H1039](#) [H0853](#) [H1028](#) [H4013](#) [H1448](#) [H6629](#)

Bet-Nimra, Bet-Haran, sebagai kota-kota yang berkubu dan sebagai tempat kandang-kandang kambing domba.

וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ אֶת-חֶשְׁבוֹן וְאֶת-אֶלְעָלָא וְאֶת קִרְיָתַיִם: 37
 Ruben dan-anak-anak membangun (objek) Hesybon dan Eleale dan Kiryataim
[H7205](#) [H1129](#) [H0853](#) [H2809](#) [H0853](#) [H0500](#) [H0853](#) [H7156](#)

Dan bani Ruben membangun kota-kota Hesybon, Eleale, Kiryataim,

וְאֶת-נֶבֹו וְאֶת-מְעוֹן־בְּעַל מוֹסֶכֶת שֵׁם וְאֶת-שִׁבְמָה וַיִּקְרְאוּ 38
 dan Nebo dan Baal-Meon diubah nama dan Sibma dan-memanggil
[H0853](#) [H1186](#) [H5437](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7643](#) [H0853](#) [H7121](#)
 dengan-nama-nama (objek) nama-nama kota-kota-itu yang membangun
[H8034](#) [H0853](#) [H8034](#) [H1129](#)

Nebo, Baal-Meon, -- dengan mengganti nama-namanya -- dan Sibma; dan mereka memberi nama lain kepada kota-kota yang dibangun mereka itu.

וַיֵּלְכוּ בְנֵי מַכְרִי אֶת-הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר-בָּהּ: 39
 dan-pergi anak-anak Makhir yang orang-Amori di-dalamnya
[H3212](#) [H4353](#) [H0567](#) [H0853](#) [H4519](#) [H1568](#) [H3920](#) [H3423](#)

Bani Makhir bin Manasye pergi ke Gilead; mereka merebutnya dan menghalaukan orang Amori yang ada di sana.

וַיֵּתֵן מֹשֶׁה אֶת-הַגִּלְעָד לְמַכְרִי בֶן-מָנַשֶׁה וַיֵּשֶׁב 40
 dan-memberikan Musa (objek) Gilead kepada-Makhir anak Manasye dan-tinggal
[H5414](#) [H4872](#) [H0853](#) [H1568](#) [H4353](#) [H4519](#) [H3427](#)
 di-dalamnya

Lalu Musa memberikan Gilead kepada Makhir bin Manasye dan diamlah ia di sana.

וַיָּאִיר בֶּן-מָנַשֶׁה הָלַךְ וַיִּלְכֹּד אֶת-חֻתֵיָהֶם וַיִּקְרָא 41
 dan-Yair anak Manasye pergi dan-merebut (objek) dan-merebut desa-desanya dan-memanggil
[H2971](#) [H4519](#) [H1980](#) [H3920](#) [H0853](#) [H2333](#) [H7121](#)
 mereka
[H2334](#) [H0853](#)

Yair, anak Manasye, pergi merebut dusun-dusunnya dan menamainya Hawot-Yair.

וַיִּלְכֹּד וַיִּנְבַח הָלַךְ וַיִּלְכֹּד אֶת-קֶנַת וְאֶת-בְּנֵי־קֶנַת וַיִּקְרָא 42
 dan-Nobah pergi dan-merebut (objek) dan-merebut Kenat dan-anak-kotanya dan-memanggil
[H5025](#) [H1980](#) [H3920](#) [H0853](#) [H7079](#) [H0853](#) [H1323](#) [H7121](#)
 Nobah kepadanya
[H5025](#) [H8034](#)

Nobah pergi merebut Kenat dengan segala anak kotanya dan menamainya Nobah menurut namanya sendiri.

Chapter 33

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִצְאוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-מִסְעֵי אֱלֹהִים 1
 Mesir dari-tanah keluar yang Israel bani-perjalanan-perjalanan Inilah
[H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H3478](#) [H4550](#) [H0428](#)
 וְאֶהְרֹן מֹשֶׁה בְּיַד-לְצַבָּאוֹת
 dan-Harun Musa dengan-tangan- menurut-pasukan-pasukan-mereka
[H0175](#) [H4872](#) [H3027](#)

Inilah tempat-tempat persinggahan orang Israel, setelah mereka keluar dari tanah Mesir, pasukan demi pasukan, di bawah pimpinan Musa dan Harun;

מִוִּצְאֵיהֶם וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת- 2
 keberangkatan-keberangkatan-mereka [obj]- Musa Dan-menulis
[H4161](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3789](#)
 וְאֵלֶּה יְהוָה פִּי עַל-לְמִסְעֵיהֶם
 dan-inilah TUHAN perintah atas- menurut-perjalanan-perjalanan-mereka
[H0428](#) [H3068](#) [H6310](#) [H4550](#)
 לְמוֹצְאֵיהֶם מִסְעֵיהֶם
 menurut-keberangkatan-keberangkatan-mereka perjalanan-perjalanan-mereka
[H4161](#) [H4550](#)

Musa menuliskan perjalanan mereka dari tempat persinggahan ke tempat persinggahan sesuai dengan titah TUHAN; dan inilah tempat-tempat persinggahan mereka dalam perjalanan mereka:

הָרִאשׁוֹן לְחֹדֶשׁ יוֹם עָשָׂר בַּחֲמִשָּׁה הָרִאשׁוֹן בְּחֹדֶשׁ מִרַעְמֶסֶס וַיִּסְעוּ 3
 pertama bulan hari belas pada-lima pertama pada-bulan dari-Rameses Dan-berangkat
[H7223](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H7223](#) [H2320](#) [H7486](#) [H5265](#)
 כָּל-לְעֵינַי רָמָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִצְאוּ הַפֶּסַח מִמַּחֲרַת 4
 semua- di-mata terangkat dengan-tangan Israel bani-keluarlah Paskah sehari-sesudah
[H3605](#) [H3027](#) [H3478](#) [H3318](#) [H6453](#) [H4283](#)
 מִצְרַיִם:
 Mesir
[H4713](#)

Mereka berangkat dari Rameses pada bulan yang pertama, pada hari yang kelima belas bulan yang pertama itu; pada hari sesudah Paskah berjalanlah orang Israel keluar, oleh tangan yang dinaikkan, di depan mata semua orang Mesir,

כָּל-בֵּהֶם יְהוָה הִכָּה אֲשֶׁר אֵת מְקַבְרֵיהֶם וּמִצְרַיִם 4
 semua- di-antara-mereka TUHAN dipukul yang [obj] mengubur Dan-Mesir
[H3605](#) [H3068](#) [H5221](#) [H0853](#) [H6912](#) [H4713](#)
 שְׁפָטִים: יְהוָה עָשָׂה וּבֵאלֹהֵיהֶם בְּכוֹר
 penghakiman-penghakiman TUHAN melakukan dan-kepada-allah-allah-mereka anak-sulung
[H8201](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1060](#)

sementara orang Mesir sedang menguburkan orang-orang yang telah dibunuh TUHAN di antara mereka, yakni semua anak sulung; sebab TUHAN telah menjatuhkan hukuman-hukuman kepada para allah mereka.

בְּסֻכּוֹת: וַיַּחֲנוּ מִרַעְמֶסֶס יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיִּסְעוּ 5
 di-Sukot dan-berkemah dari-Rameses Israel bani-Dan-berangkat
[H5523](#) [H2583](#) [H7486](#) [H3478](#) [H5265](#)

Berangkatlah orang Israel dari Rameses, lalu berkemah di Sukot.

וַיִּסְעוּ	מִסּוֹכָת	וַיִּחַנּוּ	בְּאֶתְמֹ	אֲשֶׁר	בְּקִצְיָה	הַמִּדְבָּר:	6
Dan-berangkat	dari-Sukot	dan-berkemah	di-Etam	yang	di-tepi	padang-gurun	
H5265	H5523	H2583	H0864				

Mereka berangkat dari Sukot, lalu berkemah di Etam yang di tepi padang gurun.

וַיִּסְעוּ	מִאֶתְמֹ	וַיָּשָׁב	עַל-	הַחִירוֹתָפִי	אֲשֶׁר	עַל-	פְּנֵי	צְפוֹן־בְּעַל	7
Dan-berangkat	dari-Etam	dan-kembali	ke-	Pi-Hahiroth	yang	di-	depan	Baal-Zefon	
H5265	H0864	H7725		H6367			H6440	H1189	
וַיִּחַנּוּ	לְפָנָי	מִגְדֹּל:							
dan-berkemah	di-depan	Migdol							
H2583	H6440								

Mereka berangkat dari Etam, lalu balik kembali ke Pi-Hahiroth yang di depan Baal-Zefon, kemudian berkemah di tentangan Migdol.

וַיִּסְעוּ	מִפְּנֵי	הַחִירוֹת	וַיַּעֲבְרוּ	בְּתוֹךְ-	הַיָּם	הַמִּדְבָּרָה	8
Dan-berangkat	dari-depan	Hahiroth	dan-menyeberang	di-tengah-	laut	ke-padang-gurun	
H5265	H6440	H6367		H8432	H3220		
וַיֵּלְכוּ	דְּרָךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	בְּמִדְבָּר	אֶתְמֹ	דִּי-מָרָה:	
dan-berjalan	perjalanan	tiga	hari	di-padang-gurun	Etam	di-Mara	
H3212	H1870	H7969	H3117		H0864	H4785	

Mereka berangkat dari Pi-Hahiroth dan lewat dari tengah-tengah laut ke padang gurun, lalu mereka berjalan tiga hari perjalanan jauhnya di padang gurun Etam, kemudian mereka berkemah di Mara.

וַיִּסְעוּ	מִמָּרָה	וַיָּבֵאוּ	אֵילָמָה	וּבְאֵילִם	שְׁתַּיִם	עֶשְׂרֵה	עֵינַת	מַיִם	9
Dan-berangkat	dari-Mara	dan-datang	ke-Elim	dan-di-Elim	dua	belas	mata-air	air	
H5265	H4785	H0935	H0362	H0362	H8147	H6240	H4325		
וּשְׁבַעִים	תְּמָרִים	וַיִּחַנּוּ	שָׁם:						
dan-tujuh-puluh	pohon-kurma	dan-berkemah-	di-sana						
H7657	H8558	H2583	H8033						

Mereka berangkat dari Mara, lalu sampai ke Elim; di Elim ada dua belas mata air dan tujuh puluh pohon korma; di sanalah mereka berkemah.

וַיִּסְעוּ	מֵאֵילִם	וַיִּחַנּוּ	עַל-	יָם-	קוֹף:		10
Dan-berangkat	dari-Elim	dan-berkemah	di-	Laut-	Teberau		
H5265	H0362	H2583		H3220	H5488		

Mereka berangkat dari Elim, lalu berkemah di tepi Laut Teberau.

וַיִּסְעוּ	מִיָּם-	קוֹף	וַיִּחַנּוּ	בְּמִדְבָּר-	סִיִּן:		11
Dan-berangkat	dari-Laut-	Teberau	dan-berkemah	di-padang-gurun-	Sin		
H5265	H3220	H5488	H2583				

Mereka berangkat dari Laut Teberau, lalu berkemah di padang gurun Sin.

וַיִּסְעוּ	מִמִּדְבָּר-	סִיִּן	וַיִּחַנּוּ	בְּדוֹפְכָה:			12
Dan-berangkat	dari-padang-gurun-	Sin	dan-berkemah	di-Dofka			
H5265			H2583	H1850			

Mereka berangkat dari padang gurun Sin, lalu berkemah di Dofka.

וַיִּסְעוּ	מִדְּפְכָה	וַיִּחַנּוּ	בְּאֵלוּשׁ:				13
Dan-berangkat	dari-Dofka	dan-berkemah	di-Alus				
H5265	H1850	H2583	H0442				

Mereka berangkat dari Dofka, lalu berkemah di Alus.

מַיִם	שָׁם	הָיָה	וְלֹא-	בְּרִפְדִּים	וַיִּחַנוּ	מֵאֲלוֹשׁ	וַיִּסְעוּ	14
air	di-sana	ada	dan-tidak-	di-Refidim	dan-berkemah	dari-Alus	Dan-berangkat	
H4325	H8033	H1961	H3808	H7508	H2583	H0442	H5265	
						לְשֵׁתוֹת:	לְעַם	
						untuk-minum	bagi-bangsa	
						H8354		

Mereka berangkat dari Alus, lalu berkemah di Rafidim, dan di sana tidak ada air minum untuk bangsa itu.

	סִינַי:	בְּמִדְבַּר	וַיִּחַנוּ	מֵרִפְדִּים	וַיִּסְעוּ	15
	Sinai	di-padang-gurun	dan-berkemah	dari-Refidim	Dan-berangkat	
	H5514		H2583	H7508	H5265	

Mereka berangkat dari Rafidim, lalu berkemah di padang gurun Sinai.

	הַתְּאֵוָה:בְּקִבְרוֹת	וַיִּחַנוּ	סִינַי	מִמִּדְבַּר	וַיִּסְעוּ	16
	di-Kibrot-Hataawa	dan-berkemah	Sinai	dari-padang-gurun	Dan-berangkat	
	H6914	H2583	H5514		H5265	

Mereka berangkat dari padang gurun Sinai, lalu berkemah di Kibrot-Taawa.

	בְּחֲצֵרֹת:	וַיִּחַנוּ	הַתְּאֵוָהמִקִּבְרוֹת	וַיִּסְעוּ	17
	di-Hazerot	dan-berkemah	dari-Kibrot-Hataawa	Dan-berangkat	
	H2698	H2583	H6914	H5265	

Mereka berangkat dari Kibrot-Taawa, lalu berkemah di Hazerot.

	בְּרִתְמָה:	וַיִּחַנוּ	מִחֲצֵרֹת	וַיִּסְעוּ	18
	di-Ritma	dan-berkemah	dari-Hazerot	Dan-berangkat	
	H7575	H2583	H2698	H5265	

Mereka berangkat dari Hazerot, lalu berkemah di Ritma.

	פְּרִיץ:בְּרִמּוֹן	וַיִּחַנוּ	מִרִּתְמָה	וַיִּסְעוּ	19
	di-Rimon-Peres	dan-berkemah	dari-Ritma	Dan-berangkat	
	H7428	H2583	H7575	H5265	

Mereka berangkat dari Ritma, lalu berkemah di Rimon-Peros.

	בְּלִבְנָה:	וַיִּחַנוּ	פְּרִיץמִרִּמּוֹן	וַיִּסְעוּ	20
	di-Libna	dan-berkemah	dari-Rimon-Peres	Dan-berangkat	
	H3841	H2583	H7428	H5265	

Mereka berangkat dari Rimon-Peros, lalu berkemah di Libna.

	בְּרִסָּה:	וַיִּחַנוּ	מִלִּבְנָה	וַיִּסְעוּ	21
	di-Risa	dan-berkemah	dari-Libna	Dan-berangkat	
	H7446	H2583	H3841	H5265	

Mereka berangkat dari Libna, lalu berkemah di Risa.

	בְּקַהֲלָתָה:	וַיִּחַנוּ	מִרִּסָּה	וַיִּסְעוּ	22
	di-Khelata	dan-berkemah	dari-Risa	Dan-berangkat	
	H6954	H2583	H7446	H5265	

Mereka berangkat dari Risa, lalu berkemah di Kehelata.

	שֵׁפֶר:	בְּהַר-	וַיִּחַנוּ	מִקַּהֲלָתָה	וַיִּסְעוּ	23
	Syefer	di-Gunung-	dan-berkemah	dari-Khelata	Dan-berangkat	
	H8234	H2022	H2583	H6954	H5265	

Mereka berangkat dari Kehelata, lalu berkemah di Har-Syafer.

בְּחֶרְדָּה:	וַיַּחֲנוּ	שָׂפֵר	מִהָרִי	וַיִּסְעוּ	24
di-Harada	dan-berkemah	Syefer	dari-Gunung-	Dan-berangkat	
H2732	H2583	H8234	H2022	H5265	

Mereka berangkat dari Har-Syafer, lalu berkemah di Harada.

בְּמַקְהֶלֶת:	וַיַּחֲנוּ	מִחֶרְדָּה	וַיִּסְעוּ	25
di-Makhelot	dan-berkemah	dari-Harada	Dan-berangkat	
H4722	H2583	H2732	H5265	

Mereka berangkat dari Harada, lalu berkemah di Makhelot.

בְּתַחַת:	וַיַּחֲנוּ	מִמַּקְהֶלֶת	וַיִּסְעוּ	26
di-Tahat	dan-berkemah	dari-Makhelot	Dan-berangkat	
H8480	H2583	H4722	H5265	

Mereka berangkat dari Makhelot, lalu berkemah di Tahat.

בְּתֶרַח:	וַיַּחֲנוּ	מִתַּחַת	וַיִּסְעוּ	27
di-Terah	dan-berkemah	dari-Tahat	Dan-berangkat	
H8646	H2583	H8480	H5265	

Mereka berangkat dari Tahat, lalu berkemah di Tarah.

בְּמִטְקָה:	וַיַּחֲנוּ	מִתֶּרַח	וַיִּסְעוּ	28
di-Mitka	dan-berkemah	dari-Terah	Dan-berangkat	
H4989	H2583	H8646	H5265	

Mereka berangkat dari Tarah, lalu berkemah di Mitka.

בְּחַשְׁמוֹנָה:	וַיַּחֲנוּ	מִמִּטְקָה	וַיִּסְעוּ	29
di-Hasymona	dan-berkemah	dari-Mitka	Dan-berangkat	
H2832	H2583	H4989	H5265	

Mereka berangkat dari Mitka, lalu berkemah di Hasmona.

בְּמוֹסֵרוֹת:	וַיַּחֲנוּ	מִחַשְׁמוֹנָה	וַיִּסְעוּ	30
di-Moserot	dan-berkemah	dari-Hasymona	Dan-berangkat	
	H2583	H2832	H5265	

Mereka berangkat dari Hasmona, lalu berkemah di Moserot.

יַעֲקֹן בְּבֵנִי	וַיַּחֲנוּ	מִמוֹסֵרוֹת	וַיִּסְעוּ	31
di-Bene-Yaakan	dan-berkemah	dari-Moserot	Dan-berangkat	
H1142	H2583		H5265	

Mereka berangkat dari Moserot, lalu berkemah di Bene-Yaakan.

הַגִּידְגָד בְּחֹר	וַיַּחֲנוּ	יַעֲקֹן בְּבֵנִי	וַיִּסְעוּ	32
di-Hor-Hagidgad	dan-berkemah	dari-Bene-Yaakan	Dan-berangkat	
H2735	H2583	H1142	H5265	

Mereka berangkat dari Bene-Yaakan, lalu berkemah di Hor-Gidgad.

בְּיֹטְבָתָה:	וַיַּחֲנוּ	הַגִּידְגָד בְּחֹר	וַיִּסְעוּ	33
di-Yotbata	dan-berkemah	dari-Hor-Hagidgad	Dan-berangkat	
H3193	H2583	H2735	H5265	

Mereka berangkat dari Hor-Gidgad, lalu berkemah di Yotbata.

וַיִּסְעוּ	מִיּוֹטְבָתָה	וַיִּחַנּוּ	בְּעַבְרֹנָה:	34
Dan-berangkat	dari-Yotbata	dan-berkemah	di-Abrona	
H5265	H3193	H2583	H5684	

Mereka berangkat dari Yotbata, lalu berkemah di Abrona.

וַיִּסְעוּ	מִעַבְרֹנָה	וַיִּחַנּוּ	נֶגֶב: בְּעִזְיוֹן	35
Dan-berangkat	dari-Abrona	dan-berkemah	di-Ezion-Geber	
H5265	H5684	H2583	H6100	

Mereka berangkat dari Abrona, lalu berkemah di Ezion-Geber.

וַיִּסְעוּ	נֶגֶב מֵעִזְיוֹן	וַיִּחַנּוּ	בְּמִדְבַר-	צֵן	הוּא	קָדֵשׁ:	36
Dan-berangkat	dari-Ezion-Geber	dan-berkemah	di-padang-gurun-	Zin	yaitu	Kadesh	
H5265	H6100	H2583		H6790	H1931	H6946	

Mereka berangkat dari Ezion-Geber, lalu berkemah di padang gurun Zin, yaitu Kadesh.

וַיִּסְעוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיִּחַנּוּ	בְּהַר	הַהָר	בְּקֶצֶה	אֶרֶץ	אֲדוֹם:	37
Dan-berangkat	dari-Kadesh	dan-berkemah	di-Hor	gunung-itu	di-tepi	tanah	Edom	
H5265	H6946	H2583	H2023	H2022		H0776	H0123	

Mereka berangkat dari Kadesh, lalu berkemah di gunung Hor, di perbatasan tanah Edom.

וַיַּעַל	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֶל-	הַר	הַהָר	עַל-	פִּי	יְהוָה	וַיָּמָת	38
Dan-naik	Harun	sang-imam	ke-	Hor	gunung-itu	atas-	perintah	TUHAN	dan-mati	
H5927	H0175	H3548	H0413	H2023	H2022		H6310	H3068	H4191	
שָׁם	בְּשָׁנָת	הָאַרְבָּעִים	לְצֵאת	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּחֹדֶשׁ		
di-sana	pada-tahun	keempat-puluh	keluarnya	bani-	Israel	dari-tanah	Mesir	pada-bulan		
H8033	H8141	H0705	H3318		H3478	H0776	H4714	H2320		
	הַחֲמִישִׁי	בְּאַחַד	לְחֹדֶשׁ:							
	kelima	pada-satu	bulan-itu							
	H2549	H0259	H2320							

Ketika itu imam Harun naik ke gunung Hor sesuai dengan titah TUHAN, dan di situ ia mati pada tahun keempat puluh sesudah orang Israel keluar dari tanah Mesir, pada bulan yang kelima, pada tanggal satu bulan itu;

וְאַהֲרֹן	בֶּן-	שְׁלֹשׁ	וּשְׁשִׁים	וּמֵאָת	שָׁנָה	בְּמָתוֹ	בְּהַר	39
Dan-Harun	anak-	tiga	dan-dua-puluh	dan-seratus	tahun	pada-matinya	di-Hor	
H0175		H7969	H6242	H3967	H8141	H4194	H2023	
	הָהָר:							
	[para]							
	gunung-itu							
	H2022							

Harun berumur seratus dua puluh tiga tahun, ketika ia mati di gunung Hor.

וַיִּשְׁמַע	הַכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ	עָרָד	וְהוּא-	יָשָׁב	בְּנֶגֶב	בְּאֶרֶץ	כְּנַעַן	40
Dan-mendengar	orang-Kanaan	raja	Arad	dan-dia-	tinggal	di-Negeb	di-tanah	Kanaan	
H8085		H4428		H1931	H3427	H5045	H0776		
	בְּבֹא	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:						
	saat-datangnya	bani	Israel						
	H0935		H3478						

Pada waktu itu raja negeri Arad, orang Kanaan itu, yang tinggal di Tanah Negeb di tanah Kanaan, mendengar kabar tentang kedatangan orang Israel.

41	וּיסְעוּ	מִהֹר	הַהָר	וַיִּחַנּוּ	בְּצַלְמוֹנָה:
	Dan-berangkat	dari-Hor	gunung-itu	dan-berkemah	di-Zalmona
	H5265	H2023	H2022	H2583	H6758

Berangkatlah mereka dari gunung Hor, lalu berkemah di Zalmona.

42	וּיסְעוּ	מִצַּלְמוֹנָה	וַיִּחַנּוּ	בְּפּוּנוֹן:
	Dan-berangkat	dari-Zalmona	dan-berkemah	di-Punon
	H5265	H6758	H2583	H6325

Mereka berangkat dari Zalmona, lalu berkemah di Funon.

43	וּיסְעוּ	מִפּוּנוֹן	וַיִּחַנּוּ	בְּאוֹבֹת:
	Dan-berangkat	dari-Punon	dan-berkemah	di-Obot
	H5265	H6325	H2583	H0088

Mereka berangkat dari Funon, lalu berkemah di Obot.

44	וּיסְעוּ	מְאוֹבֹת	וַיִּחַנּוּ	הָעֵבְרִים בְּעֵי	בְּגִבּוֹל	מוֹאָב:
	Dan-berangkat	dari-Obot	dan-berkemah	di-Iye-Abarim	di-perbatasan	Moab
	H5265	H0088	H2583	H5863	H1366	H4124

Mereka berangkat dari Obot, lalu berkemah dekat reruntuhan di Abarim di daerah Moab.

45	וּיסְעוּ	מֵעֵיִם	וַיִּחַנּוּ	בְּדִיבּוֹן	גָּד:
	Dan-berangkat	dari-Iyim	dan-berkemah	di-Dibon	Gad
	H5265	H5864	H2583	H1769	H1410

Mereka berangkat dari reruntuhan itu, lalu berkemah di Dibon-Gad.

46	וּיסְעוּ	מִדִּיבּוֹן	וַיִּחַנּוּ	דִּבְלַתַּיְמָה: בְּעֵלְמוֹן
	Dan-berangkat	dari-Dibon	dan-berkemah	di-Almon-Diblataim
	H5265	H1769	H1410	H5963

Mereka berangkat dari Dibon-Gad, lalu berkemah di Almon-Diblataim.

47	וּיסְעוּ	דִּבְלַתַּיְמָה מֵעֵלְמוֹן	וַיִּחַנּוּ	בְּהַרֵי	הָעֵבְרִים	לְפָנַי
	Dan-berangkat	dari-Almon-Diblataim	dan-berkemah	di-pegunungan	Abarim	di-depan
	H5265	H5963	H2583	H2022	H5682	H6440

נְבוֹ:
Nebo

Mereka berangkat dari Almon-Diblataim, lalu berkemah di pegunungan Abarim di depan Nebo.

48	וּיסְעוּ	מִהַרֵי	הָעֵבְרִים	וַיִּחַנּוּ	בְּעֵרְבַת	עַל	יַרְדֵּן
	Dan-berangkat	dari-pegunungan	Abarim	dan-berkemah	di-dataran	di	Jordan
	H5265	H2022	H5682	H2583	H6160	H4124	H3383

יְרִיחוֹ:
Yerikho
[H3405](#)

Mereka berangkat dari pegunungan Abarim, lalu berkemah di dataran Moab di tepi sungai Jordan dekat Yerikho.

49	וַיִּחַנּוּ	עַל-	הַיַּרְדֵּן	הַיְשֻׁמְתֵימֵיבֵית	עַד	הַשְּׁטִים אֶבֶל	בְּעֵרְבַת	מוֹאָב:
	Dan-berkemah	di-	Jordan	dari-Bet-Yesimot	sampai	Abel-Sitim	di-dataran	Moab
	H2583	H3383	H1020	H5704	H0063	H6160	H4124	H4124

ס
[para]

Mereka berkemah di tepi sungai Yordan, dari Bet-Yesimot sampai ke Abel-Sitim di dataran Moab.

יֵרִיחוֹ	יַרְדֵּן	עַל-	מוֹאָב	בְּעֶרְבַת	מוֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	50
Yerikho	Yordan	di-	Moab	di-dataran	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirman	
H3405	H3383		H4124	H6160	H4872	H0413	H3068	H1696	

לְאִמְרוֹ:
firman-Nya
[H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa di dataran Moab di tepi sungai Yordan dekat Yerikho:

אַתָּם	כִּי	אֵלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דִּבַּר	51	
kamu	bahwa	kepada-mereka	dan-katakanlah	Israel	bani	kepada-	Bicaralah		
		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696		
			כְּנָעַן:	אֶרֶץ	אֶל-	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	עֹבְרִים	
			Kanaan	tanah	ke-	Yordan	[obj]-	menyeberang	
			H0776	H0413	H3383	H0853			

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila kamu menyeberangi sungai Yordan ke tanah Kanaan,

אַתָּ	וְאֵבַדְתֶּם	מִפְּנֵיהֶם	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל-	אֶת-	וְהוֹרֵשְׁתֶּם	52
[obj]	dan-hancurkan	dari-depan-kamu	negeri-itu	penduduk	semua-	[obj]-	Dan-usir	
H0853	H0006	H6440	H0776	H3427	H3605	H0853	H3423	
	מִסְכֹּתָם	צַלְמֵי	כָּל-	וְאֵת	מִשְׁכֵּיתָם		כָּל-	
	tuangan-mereka	patung-patung	semua-	dan-[obj]	batu-berukiran-mereka		semua-	
		H6754	H3605	H0853	H4906		H3605	
		תִּשְׁמִדוּ:	בְּמִתָּם	כָּל-	וְאֵת		תִּאֲבִדּוּ	
		binasakanlah	bukit-bukit-mereka	semua-	dan-[obj]		hancurkanlah	
		H8045	H1116	H3605	H0853		H0006	

maka haruslah kamu menghalau semua penduduk negeri itu dari depanmu dan membinasakan segala batu berukir kepunyaan mereka; juga haruslah kamu membinasakan segala patung tuangan mereka dan memusnahkan segala bukit pengorbanan mereka.

לְכֶם	כִּי	בָּהּ	וַיִּשְׁבְּתֶם-	הָאָרֶץ	אֶת-	וְהוֹרֵשְׁתֶּם	53
kepada-kamu	karena	di-dalamnya	dan-tinggallah-	negeri-itu	[obj]-	Dan-taklukkan	
			H3427	H0776	H0853	H3423	
		אֶתָּה:	לְרִשְׁתָּ	הָאָרֶץ	אֶת-	נִתִּי	
		itu	untuk-mewarisi	negeri-itu	[obj]-	Aku-berikan	
		H0853	H3423	H0776	H0853	H5414	

Haruslah kamu menduduki negeri itu dan diam di sana, sebab kepadamulah Kuberikan negeri itu untuk diduduki.

לְרַב לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם בְּנֹדָל הָאָרֶץ אֶת-וְהִתְנַחֵלְתֶם 54
 kepada-banyak menurut-kaum-kaum-kamu dengan-undian negeri-itu [obj]- Dan-bagikanlah
[H4940](#) [H1486](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5157](#)

נַחֲלָתוֹ אֶת-תְּמַעִיט וְלִמְעַט נַחֲלָתוֹ אֶת-תְּרַבּוֹ
 warisan-nya [obj]- kamu-sedikitkan dan-kepada-sedikit warisan-nya [obj]- kamu-banyakkan
[H5159](#) [H0853](#) [H4591](#) [H4592](#) [H5159](#) [H0853](#)

לְמִטּוֹת לְיָהוּהָ לּוֹ הַנּוֹדָל שָׁמָּה לּוֹ יֵצֵא אֲשֶׁר-אֵל
 menurut-suku-suku jadilah baginya undian ke-sana baginya keluar mana-pun- ke
[H4294](#) [H1961](#) [H1486](#) [H8033](#) [H3318](#) [H0413](#)

תִּתְנַחֵלְוּ: אֲבֹתֵיכֶם
 kamu-memperoleh-warisan nenek-moyang-kamu
[H5157](#) [H0001](#)

Maka haruslah kamu membagi negeri itu sebagai milik pusaka dengan membuang undi menurut kaummu: kepada yang besar jumlahnya haruslah kamu memberikan milik pusaka yang besar, dan kepada yang kecil jumlahnya haruslah kamu memberikan milik pusaka yang kecil; yang ditunjuk oleh undi bagi masing-masing, itulah bagian undiannya; menurut suku nenek moyangmu haruslah kamu membagi milik pusaka itu.

וְהָיָה מִפְּנֵיכֶם הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי אֶת-תּוֹרִישׁוֹ לֹא וְאִם- 55
 maka-jadilah dari-depan-kamu negeri-itu penduduk [obj]- kamu-mengusir tidak Dan-jika-
[H1961](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3808](#)

וְלִצְנִינִים וְלִצְנִינִים בְּעֵינֵיכֶם לְשָׁכִים מִהֶם תּוֹתִירוּ אֲשֶׁר
 dan-menjadi-semblu di-mata-kamu menjadi-duri dari-mereka kamu-sisakan siapa
[H6796](#) [H7899](#) [H1992](#) [H3498](#)

יִשְׁבִּים אֲתָם אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל-אֲתָכֶם וְצָרְרוּ בְּצַדֵּיכֶם
 tinggal kamu yang negeri-itu di- kamu dan-mereka-menyesakkan di-sisi-kamu
[H3427](#) [H0776](#) [H0853](#) [H6654](#)

בָּהּ:
 di-dalamnya

Tetapi jika kamu tidak menghalau penduduk negeri itu dari depanmu, maka orang-orang yang kamu tinggalkan hidup dari mereka akan menjadi seperti selumbar di matamu dan seperti duri yang menusuk lambungmu, dan mereka akan menyesakkan kamu di negeri yang kamu diami itu.

אֲעֲשֶׂה לָהֶם לַעֲשׂוֹת דְּמִיתִי כְּאֲשֶׁר וְהָיָה 56
 Aku-lakukan kepada-mereka untuk-melakukan Aku-rencanakan seperti Dan-terjadilah
[H1819](#) [H1961](#)

פּ לָכֶם:
 [para] kepada-kamu

Maka akan Kulakukan kepadamu seperti yang Kurancang melakukan kepada mereka."

Chapter 34

לְאִמְרָ: מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיְדַבֵּר 1
 firman-Nya Musa kepada- TUHAN Dan-berfirman
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

כָּאִים אַתָּם כִּי אֶלֶהֶם וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת-צִו 2
masuk kamu bahwa- kepada-mereka dan-katakanlah Israel bani [obj]- Perintahkan
[H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)

אֶרֶץ בְּנֵחְלָה לְכֶם תִּפֹּל אֲשֶׁר הָאָרֶץ נָאֵת כְּנָעַן הָאָרֶץ אֶל-
tanah sebagai-warisan kepada-kamu jatuh yang negeri inilah Kanaan negeri ke-
[H0776](#) [H5159](#) [H5307](#) [H0776](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0413](#)

לְגַבְלֵתֶיהָ: כְּנָעַן
dengan-batas-batas-nya Kanaan
[H1367](#)

"Perintahkanlah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila kamu masuk ke negeri Kanaan, maka inilah negeri yang akan jatuh kepadamu sebagai milik pusaka, yakni tanah Kanaan menurut batas-batasnya.

אֶדוֹם יָדֵי עַל-צִין מִמִּדְבַּר-נֹגֵב פְּאֵת-לְכֶם וְהָיָה 3
Edom sepanjang di- Zin dari-padang-gurun- selatan sisi- bagi-kamu Dan-jadilah
[H0123](#) [H3027](#) [H6790](#) [H5045](#) [H6285](#) [H1961](#)

קַדְמָה: הַמְּלַח יַם-מִקְצֵה נֹגֵב גְּבוּל לְכֶם וְהָיָה
ke-timur Asin Laut- dari-ujung selatan perbatasan bagi-kamu dan-jadilah
[H4417](#) [H3220](#) [H5045](#) [H1366](#) [H1961](#)

Adapun sisi selatanmu ialah dari padang gurun Zin menyusur Edom, maka batas selatanmu mulai dari ujung Laut Asin di sebelah timur.

וְעָבַר לְמַעַל עַקְרָבִים מִן־הַגְּבוּל לְכֶם וְנָסַב 4
dan-menyeberang Akrabim ke-pendakian dari-selatan perbatasan bagi-kamu Dan-berbelok
[H4610](#) [H4610](#) [H5045](#) [H1366](#) [H5437](#)

וְיֵצֵא בְּרֶגֶעֱלֶקְדֵשׁ מִן־הַגְּבוּל הַזֶּה וְהָיָה (וְהָיָה) זִינָה
dan-keluar ke-Kadesh-Barnea dari-selatan ujung-ujung-nya (dan-jadilah) [kere] Zin
[H3318](#) [H6947](#) [H5045](#) [H8444](#) [H1961](#) [H1961](#) [H6790](#)

וְעָבַר עַצְמוֹנָה: וְעָבַר הָאֶדָר
Azmon dan-menyeberang Hazar-Adar
[H6111](#) [H2692](#)

Lalu batasmu membelok di selatan pendakian Akrabim, terus ke Zin dan berakhir di sebelah selatan Kadesh-Barnea. Sesudah itu ia mencapai Hazar-Adar, dan terus ke Azmon.

תּוֹצְאֹתָיו וְהָיָה מִצְרַיִם נַחְלָה מֵעֲצְמוֹן הַגְּבוּל וְנָסַב 5
ujung-ujung-nya dan-jadilah Mesir ke-sungai dari-Azmon perbatasan Dan-berbelok
[H8444](#) [H1961](#) [H4714](#) [H6111](#) [H1366](#) [H5437](#)

הַיָּם:
ke-laut
[H3220](#)

Kemudian batas itu membelok dari Azmon ke sungai Mesir dan berakhir ke laut.

וְהָיָה זֶה-וְנָבֹל וְהָיָה הַנָּהָר הַיָּם לְכֶם וְהָיָה וְנָבֹל 6
jadilah ini- dan-perbatasan besar laut bagi-kamu dan-jadilah barat Dan-perbatasan
[H1961](#) [H2088](#) [H1366](#) [H3220](#) [H1961](#) [H3220](#) [H1366](#)

יָם: גְּבוּל לְכֶם
barat perbatasan bagi-kamu
[H3220](#) [H1366](#)

Batas baratmu ialah laut besar dan pantainya; itulah batas baratmu.

תַּתְּאֵי	הַגְּדֹל	הַיָּם	מִן־	צָפוֹן	גְּבוּל	לְכֶם	יְהִיָּה	וַיְהִי־	7
kamu-tandai	besar	laut	dari-	utara	perbatasan	bagi-kamu	jadilah	Dan-ini-	
H8376		H3220		H6828	H1366		H1961	H2088	
						הַהָרִ: gunung-itu	הַר	לְכֶם bagi-kamu	
						H2022	H2023		

Inilah batas utaramu: mulai dari laut besar haruslah kamu buat tanda batas ke gunung Hor,

תּוֹצְאֹת	וְהָיוּ	חַמַּת	לְבָא	תַּתְּאֵי	הַהָרִ	מִהָרִ	8
ujung-ujung	dan-jadilah	Hamat	ke-jalan-masuk	kamu-tandai	gunung-itu	Dari-Hor	
H8444	H1961	H2574	H0935	H8376	H2022	H2023	
					צְדָדָה: Zedad	הַגְּבוּל perbatasan	
					H6657	H1366	

dari gunung Hor harus kamu buat tanda batas ke jalan yang menuju ke Hamat, lalu batas itu mencapai Zedad.

יְהִיָּה	זֶה־	עֵינֹן־חֶזֶר	תּוֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	זִפְרֹנָה	הַגְּבוּל	וַיֵּצֵא	9
jadilah	ini-	Hazar-Enan	ujung-ujung-nya	dan-jadilah	ke-Zifron	perbatasan	Dan-keluar	
H1961	H2088	H2704	H8444	H1961	H2202	H1366	H3318	
					צָפוֹן: utara	גְּבוּל perbatasan	לְכֶם bagi-kamu	
					H6828	H1366		

Kemudian batas itu mencapai Zifron dan berakhir di Hazar-Enan; itulah batas utaramu.

שֵׁפָמָה:	עֵינֹן־חֶזֶר	קְדָמָה	לְגֹבֹל	לְכֶם	וְהִתְאֵיִתֶם	10
ke-Syefam	dari-Hazar-Enan	timur	sebagai-perbatasan	bagi-kamu	Dan-tandailah	
H8221	H2704		H1366		H0184	

Sebagai batasmu di sebelah timur haruslah kamu membuat tanda batas dari Hazar-Enan ke Sefam.

הַגְּבוּל	וַיֵּרֵד	לְעֵין	מִקְדָּם	הַרְרִיבָה	מִשֵּׁפָם	הַגְּבוּל	וַיֵּרֵד	11
perbatasan	dan-turun	ke-Ain	dari-timur	ke-Ribla	dari-Syefam	perbatasan	Dan-turun	
H1366	H3381	H5871		H7247	H8221	H1366	H3381	
			קְדָמָה: ke-timur	כִּנְרֹת Kinerot	יָם־ Laut-	עַל־ lereng	וּמִתְחָה dan-memukul	
				H3672	H3220	H3802		

Dari Sefam batas itu turun ke Ribla, di sebelah timur Ain; kemudian batas itu turun lagi dan mencapai tebing danau Kineret di sebelah timur.

תְּהִיָּה	זֹאת	הַמַּלְחָה	יָם	תּוֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	הַיַּרְדֵּן	הַגְּבוּל	וַיֵּרֵד	12
jadilah	inilah	Asin	Laut	ujung-ujung-nya	dan-jadilah	ke-Yordan	perbatasan	Dan-turun	
H1961	H2063	H4417	H3220	H8444	H1961	H3383	H1366	H3381	
				סָבִיב: sekeliling	לְגֹבֹלֶיהָ dengan-batas-batas-nya	הַאֲרָץ negeri-itu	לְכֶם bagi-kamu		
				H5439	H1367	H0776			

Lalu batas itu turun ke sungai Yordan dan berakhir di Laut Asin. Itulah negerimu menurut batas-batasnya sekeliling."

אשר הארץ זאת לאמר לישראל בני את משה ויצו 13
 yang negeri Inilah firman-Nya Israel bani [obj]- Musa Dan-memerintahkan
[H0776](#) [H2063](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6680](#)

לתת לתנחלו אתהו בנחלו אשר בנחלו אתהו
 untuk-diberikan TUHAN diperintahkan yang dengan-undian itu kamu-warisi
[H5414](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1486](#) [H0853](#) [H5157](#)

המטה וחצי המטות לתשעת
 suku dan-setengah suku kepada-semilan
[H4294](#) [H2677](#) [H4294](#) [H8672](#)

Musa memerintahkan kepada orang Israel: "Itulah negeri yang akan kamu bagi sebagai milik pusaka dengan membuang undi, yang diperintahkan TUHAN untuk diberikan kepada suku yang sembilan setengah itu.

אבתם לבית הרואובני בני מטה לקחו כי 14
 nenek-moyang-mereka menurut-kaum Ruben bani suku sudah-menerima Karena
[H0001](#) [H7206](#) [H4294](#) [H3947](#)

מנשה מטה וחצי אבתם לבית הנדי בני ומטה
 Manasye suku dan-setengah nenek-moyang-mereka menurut-kaum Gad bani- dan-suku
[H4519](#) [H4294](#) [H2677](#) [H0001](#) [H1425](#) [H4294](#)

נחלתם לקחו
 warisan-mereka sudah-menerima
[H5159](#) [H3947](#)

Sebab suku bani Ruben menurut puak-puak mereka dan suku bani Gad menurut puak-puak mereka telah menerima milik pusakanya; juga suku Manasye yang setengah itu telah menerimanya.

לירדן מעבר נחלתם לקחו חצי המטה וחצי שני 15
 Yordan dari-seberang warisan-mereka sudah-menerima suku dan-setengah suku Dua
[H3383](#) [H5676](#) [H5159](#) [H3947](#) [H4294](#) [H2677](#) [H4294](#) [H8147](#)

פ מזרחתה קדמה ירחו
 [para] ke-matahari-terbit ke-timur Yerikho
[H4217](#) [H3405](#)

Dua setengah suku itu telah menerima milik pusaka mereka di seberang sungai Yordan di dekat Yerikho, ke sebelah timur."

לאמר משה אל יהוה וידבר 16
 firman-Nya Musa kepada- TUHAN Dan-berfirman
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

הארץ את לכם ינחלו אשר האנשים שמות אלה 17
 negeri-itu [obj]- bagi-kamu membagi-warisan yang- orang-orang nama-nama Inilah
[H0776](#) [H0853](#) [H5157](#) [H0376](#) [H8034](#) [H0428](#)

נון בן יהושע הכהן אלעזר
 Nun anak- dan-Yosua imam Eleazar
[H5126](#) [H3091](#) [H3548](#) [H0499](#)

"Inilah nama orang-orang yang harus membagikan tanah itu kepadamu sebagai milik pusaka: imam Eleazar dan Yosua bin Nun.

לְנַחֵל untuk-membagi-warisan H5157	תִּקְחוּ kamu-ambil H3947	מִמִּטָּה dari-suku H4294	אֶחָד satu H0259	נָשִׂיא pemimpin	אֶחָד satu H0259	וְנָשִׂיא Dan-pemimpin	18
					הָאָרֶץ: negeri-itu H0776	אֶת- [obj]- H0853	

Lagi haruslah kamu mengambil seorang pemimpin dari setiap suku untuk membagikan tanah itu sebagai milik pusaka.

יְפֻנֵה: Yefune H3312	בֶּן- anak-	כָּלֵב Kaleb H3612	יְהוּדָה Yehuda H3063	לְמִטָּה dari-suku H4294	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	שְׁמוֹת nama-nama H8034	וְאֵלֶּה Dan-inilah H0428	19
---	----------------	--	---	--	---	---	---	----

Inilah nama orang-orang itu: dari suku Yehuda: Kaleb bin Yefune;

עֲמִיהוּד: Amihud H5989	בֶּן- anak-	שְׁמוּאֵל Samuel H8050	שִׁמְעוֹן Simeon H8095	בְּנֵי bani	וְלְמִטָּה Dan-dari-suku H4294	20
---	----------------	--	--	----------------	--	----

dari suku bani Simeon: Samuel bin Amihud;

כִּסְלוֹן: Kislon H3692	בֶּן- anak-	אֵלִידָד Elidad H0449	בְּנֵימִן Benyamin H1144	לְמִטָּה Dari-suku H4294	21
---	----------------	---	--	--	----

dari suku Benyamin: Elidad bin Kislon;

יֹגְלִי: Yogli H3020	בֶּן- anak-	בֻּקִי Buki H1231	נָשִׂיא pemimpin	דָּן Dan H1835	בְּנֵי- bani-	וְלְמִטָּה Dan-dari-suku H4294	22
--	----------------	---	---------------------	--------------------------------------	------------------	--	----

dari suku bani Dan seorang pemimpin: Buki bin Yogli;

אֶפֹד: Efod H0641	בֶּן- anak-	חַנְיָאֵל Haniel H2592	נָשִׂיא pemimpin	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	בְּנֵי- bani-	לְמִטָּה dari-suku H4294	יוֹסֵף Yusuf H3130	לְבָנֵי Bagi-bani	23
---	----------------	--	---------------------	---	------------------	--	--	----------------------	----

dari anak-anak Yusuf, yakni dari suku bani Manasye seorang pemimpin Haniel bin Efod;

שִׁפְטָן: Siftan H8204	בֶּן- anak-	קִמּוּאֵל Kemuel H7055	נָשִׂיא pemimpin	אֶפְרַיִם Efraim H0669	בְּנֵי- bani-	וְלְמִטָּה Dan-dari-suku H4294	24
--	----------------	--	---------------------	--	------------------	--	----

dan dari suku bani Efraim seorang pemimpin: Kemuel bin Siftan;

פַּרְנָח: Parnakh H6535	בֶּן- anak-	אֵלִיזָפָן Elizafan H0469	נָשִׂיא pemimpin	זְבוּלוֹן Zebulon H2074	בְּנֵי- bani-	וְלְמִטָּה Dan-dari-suku H4294	25
---	----------------	---	---------------------	---	------------------	--	----

dari suku bani Zebulon seorang pemimpin: Elisafan bin Parnah;

עֶזָן: Azan H5821	בֶּן- anak-	פַּלְטִיֵּאל Paltiel H6409	נָשִׂיא pemimpin	יִשָּׁכָר Isakhar H3485	בְּנֵי- bani-	וְלְמִטָּה Dan-dari-suku H4294	26
---	----------------	--	---------------------	---	------------------	--	----

dari suku bani Isakhar seorang pemimpin: Paltiel bin Azan;

שֶׁלֹמִי: Selomi H8015	בֶּן- anak-	אֲחִיהוּד Ahihud H0282	נָשִׂיא pemimpin	אָשֶׁר Asyer H0836	בְּנֵי- bani-	וְלְמִטָּה Dan-dari-suku H4294	27
--	----------------	--	---------------------	--	------------------	--	----

dari suku bani Asyer seorang pemimpin: Ahihud bin Selomi;

עֲמִיהוּד :	בֶּן-	פְּדַהֵל	נָשִׂיא	נַפְתָּלִי	בְּנֵי-	וּלְמִטָּה	28
Amihud	anak-	Pedahel	pemimpin	Naftali	bani-	Dan-dari-suku	
H5989		H6300		H5321		H4294	

dari suku bani Naftali seorang pemimpin: Pedael bin Amihud.

בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֶת-	לְנַחַל	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	29
di-tanah	Israel	bani-	[obj]-	untuk-membagi-warisan	TUHAN	diperintahkan	yang	Inilah	
H0776	H3478		H0853	H5157	H3068	H6680		H0428	
							פ	כְּנָעַן :	
							[para]	Kanaan	

Itulah orang-orang yang diperintahkan TUHAN untuk membagikan milik pusaka kepada orang Israel di tanah Kanaan."

Chapter 35

יְרִיחוֹ	יַרְדֵּן	עַל-	מוֹאָב	בְּעֶרְבַת	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
Yerikho	Yordan	di-	Moab	di-dataran	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirman	
H3405	H3383		H4124	H6160	H4872	H0413	H3068	H1696	
								לְאֶמְרָה :	
								firman-Nya	
								H0559	

TUHAN berfirman kepada Musa di dataran Moab di tepi sungai Yordan di dekat Yerikho:

מִנְחַלָּת	לְלוֹוִים	וְנָתַנּוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	צִו	2
dari-warisan	kepada-orang-Lewi	dan-hendaklah-memberi	Israel	bani	[obj]-	Perintahkan	
H5159	H3881	H5414	H3478		H0853	H6680	
סְבִיבְתֵיהֶם	לְעָרִים	וּמִגְרָשׁ	לְשֵׁבֶת	עָרִים	אֲחֵיהֶם	3	
sekeliling-nya	untuk-kota-kota	dan-tanah-penggembalaan	untuk-didiami	kota-kota	milik-mereka		
H5439		H4054	H3427		H0272		
			לְלוֹוִים :	תִּתְּנוּ	2		
			kepada-orang-Lewi	kamu-berikan			
			H3881	H5414			

"Perintahkanlah kepada orang Israel, supaya dari milik pusaka kepunyaannya diberikan mereka kota-kota kepada orang Lewi untuk didiami; juga haruslah kamu memberikan kepada orang Lewi tanah-tanah penggembalaan yang di sekeliling kota-kota itu.

וּמִגְרָשֵׁיהֶם	לְשֵׁבֶת	לָהֶם	הָעָרִים	וְהָיוּ	3
dan-tanah-tanah-penggembalaan-nya	untuk-didiami	bagi-mereka	kota-kota	Dan-jadilah	
H4054	H3427			H1961	
חַיָּוִת :	וְלִכְלָל	וְלִרְכֹשָׁם	לְבִהֵמָתָם	יִהְיוּ	
binatang-mereka	dan-untuk-semua	dan-untuk-harta-mereka	untuk-ternak-mereka	jadilah	
	H3605	H7399	H0929	H1961	

Kota-kota itu akan menjadi kepunyaan mereka untuk didiami dan tanah-tanah penggembalaannya untuk hewan yang mereka miliki dan untuk segala ternak mereka yang lain.

לְלוּיִם תַּתְּנוּ אֲשֶׁר הָעָרִים וּמִגְרָשֵׁי 4
 kepada-orang-Lewi kamu-berikan yang kota-kota Dan-tanah-tanah-penggembalaan
[H3881](#) [H5414](#) [H4054](#)

מִקֵּיר הָעִיר וְחוּצָהּ אֶלֶף אַמָּה סָבִיב:
 dari-tembok kota dan-ke-luar seribu hasta sekeliling
[H7023](#) [H2351](#) [H0505](#) [H5439](#)

Tanah-tanah penggembalaan kota-kota yang harus kamu berikan kepada orang Lewi itu ialah dari tembok kota ke luar seribu hasta berkeliling.

וּמִדֹּתָם מִחוּץ לְעִיר אֶת- פָּאת- קִדְמָה אֶלְפִים בְּאַמָּה וְאֶת- פָּאת- 5
 Dan-ukurlah dari-luar kota [obj]- sisi- timur dua-ribu hasta dan-[obj]- sisi-
[H4058](#) [H2351](#) [H0853](#) [H6285](#) [H0505](#) [H0853](#) [H6285](#)

נֹגֵב אֶלְפִים בְּאַמָּה וְאֶת- פָּאת- וְיָם אֶלְפִים בְּאַמָּה וְאֶת- צָפוֹן
 selatan dua-ribu hasta dan-[obj]- sisi- barat dua-ribu hasta dan-[obj]- sisi- utara
[H5045](#) [H0505](#) [H0853](#) [H6285](#) [H3220](#) [H0505](#) [H0853](#) [H6285](#) [H6828](#)

אֶלְפִים בְּאַמָּה וְהָעִיר בְּתוֹךְ זֶה יִהְיֶה לָהֶם
 dua-ribu hasta dan-kota-itu di-tengah inilah jadilah bagi-mereka
[H0505](#) [H8432](#) [H2088](#) [H1961](#)

מִגְרָשֵׁי הָעָרִים:
 tanah-tanah-penggembalaan kota-kota
[H4054](#)

Di luar kota itu haruslah kamu mengukur dua ribu hasta di sisi timur dan dua ribu hasta di sisi selatan dan dua ribu hasta di sisi barat dan dua ribu hasta di sisi utara, sehingga kota itu berada di tengah-tengah; itulah bagi mereka tanah-tanah penggembalaan kota-kota.

וְאֶת- הָעָרִים אֲשֶׁר תַּתְּנוּ לְלוּיִם אֵת שֵׁשׁ- עָרֵי 6
 Dan-[obj] kota-kota yang kamu-berikan kepada-orang-Lewi kamu-berikan enam- kota
[H0853](#) [H5414](#) [H3881](#) [H0853](#) [H8337](#)

הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תַּתְּנוּ לָנֶס שָׁמָּה הַרְצֵחַ וְעֲלֵיהֶם
 perlindungan yang kamu-berikan untuk-lari ke-sana pembunuh dan-di-samping-nya
[H4733](#) [H5414](#) [H5127](#) [H8033](#) [H7523](#)

תַּתְּנוּ אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם עִיר:
 kamu-berikan empat-puluh dan-dua kota
[H5414](#) [H0705](#) [H8147](#)

Mengenai kota-kota yang harus kamu berikan kepada orang Lewi itu, ialah enam kota perlindungan yang harus kamu berikan, supaya orang pembunuh dapat melarikan diri ke sana; di samping itu haruslah kamu memberikan empat puluh dua kota.

כָּל- הָעָרִים אֲשֶׁר תַּתְּנוּ לְלוּיִם אַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה 7
 Semua- kota-kota yang kamu-berikan kepada-orang-Lewi empat-puluh dan-delapan
[H3605](#) [H5414](#) [H3881](#) [H0705](#) [H8083](#)

עִיר אֵתָּהּ וְאֶת- מִגְרָשֵׁיהֶן:
 kota itu dan-[obj]- tanah-tanah-penggembalaan-nya
[H0853](#) [H0853](#) [H4054](#)

Segala kota yang harus kamu berikan kepada orang Lewi itu berjumlah empat puluh delapan kota, semuanya dengan tanah-tanah penggembalaannya.

וְהָעָרִים וְאֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַרְבַּי 8
 Dan-kota-kota yang kamu-berikan dari-milik bani-Israel dari banyak
[H0854](#) [H3478](#) [H0272](#) [H5414](#)

וּמֵאֵת וְהַמְעַט תִּרְבּוּ וְתִמְעִיטוּ אִישׁ כַּפִּי נַחֲלָתוֹ
 dan-dari sedikit kamu-banyakkan kamu-sedikitkan tiap-tiap-orang menurut warisan-nya
[H4591](#) [H4592](#) [H0853](#) [H6310](#) [H0376](#) [H5159](#)

אֲשֶׁר יִנְחָלוּ יִתֵּן מֵעָרֵי לְלוּיִם: פּ
 yang mereka-warisi memberikan dari-kota-kota-nya kepada-orang-Lewi [para]
[H5414](#) [H5157](#) [H3881](#)

Mengenai kota-kota yang akan kamu berikan dari tanah milik orang Israel, dari suku yang banyak jumlahnya haruslah kamu ambil banyak, dan dari suku yang sedikit jumlahnya haruslah kamu ambil sedikit. Setiap suku harus memberikan dari kota-kotanya kepada orang Lewi sekadar milik pusaka yang dibagikan kepadanya."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֹר: 9
 Dan-berfirman TUHAN kepada-Musa firman-Nya
[H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H1696](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם 10
 Bicaralah kepada-bani Israel dan-katakanlah kepada-mereka kamu bahwa
[H0413](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#)

עָבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן:
 menyeberang [obj]-Yordan ke-tanah Kanaan
[H0776](#) [H3383](#) [H0853](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila kamu menyeberangi sungai Yordan ke tanah Kanaan,

וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרִים לְכֶם וְהָיִיתָ לְכֶם וְנָס 11
 Maka-sediakanlah bagi-kamu kota-kota kota-kota sebagai-perlindungan dan-larilah bagi-kamu
[H5127](#) [H1961](#) [H4733](#)

שְׁמָהּ רֹצֵחַ מִכַּהַּ נַפְשׁוֹ בְּשִׁנְיָהּ:
 ke-sana pembunuh yang-memukul-jiwa dengan-tidak-sengaja
[H7523](#) [H8033](#) [H5221](#) [H5315](#) [H7684](#)

maka haruslah kamu memilih beberapa kota yang menjadi kota-kota perlindungan bagimu, supaya orang pembunuh yang telah membunuh seseorang dengan tidak sengaja dapat melarikan diri ke sana.

וְהָיִיתָ לְכֶם וְהָיִיתָ לְכֶם וְהָיִיתָ לְכֶם וְהָיִיתָ לְכֶם 12
 Dan-jadilah bagi-kamu kota-kota sebagai-perlindungan dari-penebus dan-tidak mati
[H1961](#) [H4733](#) [H3808](#) [H4191](#)

הַרֹצֵחַ עַד-עֲמֻדוֹ לְפָנָי הָעֵדָה לְמִשְׁפָּט:
 pembunuh sampai-berdirinya di-hadapan jemaat untuk-penghakiman
[H5704](#) [H7523](#) [H5975](#) [H6440](#) [H5712](#) [H4941](#)

Kota-kota itu akan menjadi tempat perlindungan bagimu terhadap penuntut balas, supaya pembunuh jangan mati, sebelum ia dihadapkan kepada rapat umat untuk diadili.

וְהָעָרִים וְאֲשֶׁר תִּתְּנוּ שֵׁשׁ-עָרֵי לְכֶם וְהָיִיתָ לְכֶם 13
 Dan-kota-kota yang kamu-berikan enam-kota sebagai-perlindungan bagi-kamu
[H8337](#) [H5414](#) [H1961](#) [H4733](#)

Dan kota-kota yang kamu tentukan itu haruslah enam buah kota perlindungan bagimu.

וְאֵת	שְׁלֹשׁ	הָעָרִים	תְּהַנּוּ	מֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	וְאֵת	שְׁלֹשׁ	הָעָרִים	14
kota	tiga	dan-[obj]	Yordan	dari-seberang	kamu-berikan	kota	tiga	[obj]	
	H7969	H0853	H3383	H5676	H5414		H7969	H0853	
			תְּהַיְיָנָהּ:	מִקְלָט	עָרֵי	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	תְּהַנּוּ	
			jadilah	perlindungan	kota	Kanaan	di-tanah	kamu-berikan	
			H1961	H4733			H0776	H5414	

Tiga kota harus kamu tentukan di seberang sungai Yordan sini dan tiga kota harus kamu tentukan di tanah Kanaan; semuanya kota-kota perlindungan.

תְּהַיְיָנָהּ	בְּתוֹכָם	וְלְתוֹשָׁבֵי	וְלִגְרֵי	יִשְׂרָאֵל	לְבָנֶי	15	
jadilah	di-tengah-mereka	dan-bagi-pendatang	dan-bagi-orang-asing	Israel	Bagi-bani		
H1961	H8432		H1616	H3478			
מִכָּה־	כָּל-	שָׂמָּה	לָנוֹס	לְמִקְלָט	הָאֵלֶּה	הָעָרִים	שֵׁשׁ-
yang-memukul-	setiap-	ke-sana	untuk-lari	sebagai-perlindungan	ini	kota-kota	enam-
H5221	H3605	H8033	H5127	H4733	H0428	H8337	
					בְּשִׁנְיָהּ:	נַפְשׁ	
					dengan-tidak-sengaja	jiwa	
					H7684	H5315	

Keenam kota itu haruslah menjadi tempat perlindungan bagi orang Israel dan bagi orang asing dan pendatang di tengah-tengahmu, supaya setiap orang yang telah membunuh seseorang dengan tidak sengaja dapat melarikan diri ke sana.

יָמַת	מָוֶת	הוּא	רָצַח	וְיָמַת	הַכְּהוּ	וּבְרִזָּה	בְּכֵלִי	וְאִם-	16
dimatikan	mati	dia	pembunuh	dan-mati	memukulnya	besi	dengan-alat	Dan-jika-	
H4191	H4191	H1931	H7523	H4191	H5221	H1270	H3627		
								הַרָצַח:	
								pembunuh	
								H7523	

Tetapi jika ia membunuh orang itu dengan benda besi, sehingga orang itu mati, maka ia seorang pembunuh; pastilah pembunuh itu dibunuh.

וְיָמַת	הַכְּהוּ	בָּהּ	וְיָמַת	יָד־	בְּאֶבֶן	וְאִם	17
dan-mati	memukulnya	dengannya	mematikan	yang-	tangan	Dan-jika	
H4191	H5221		H4191	H3027	H0068		
			הַרָצַח:	יָמַת	מָוֶת	הוּא	רָצַח
			pembunuh	dimatikan	mati	dia	pembunuh
			H7523	H4191	H4191	H1931	H7523

Dan jika ia membunuh orang itu dengan batu di tangan yang mungkin menyebabkan matinya seseorang, sehingga orang itu mati, maka ia seorang pembunuh; pastilah pembunuh itu dibunuh.

וְיָמַת	הַכְּהוּ	בּוֹ	וְיָמַת	יָד־	עֵץ-	בְּכֵלִי	אֹו	18
dan-mati	memukulnya	dengannya	mematikan	yang-	kayu-	dengan-alat	Atau	
H4191	H5221		H4191	H3027	H6086	H3627		
			הַרָצַח:	יָמַת	מָוֶת	הוּא	רָצַח	
			pembunuh	dimatikan	mati	dia	pembunuh	
			H7523	H4191	H4191	H1931	H7523	

atau dengan kurang ingat menjatuhkan kepada orang itu sesuatu batu yang mungkin menyebabkan matinya seseorang, sehingga orang itu mati, sedangkan dia tidak merasa bermusuhan dengan orang itu dan juga tidak mengikhtikarkan celakanya,

על	הדם	גָּאֵל	וּבֵין	הַמִּכָּה	בֵּין	הַעֵדָה	וְשִׁפְטוּ	24
menurut	darah	penebus	dan-antara	pemukul	antara	jemaat	Dan-menghakimi	
	H1818		H0996	H5221	H0996	H5712	H8199	
						הָאֵלֶּה:	הַמִּשְׁפָּטִים	
						ini	peraturan-peraturan	
						H0428	H4941	

maka haruslah rapat umat mengadili antara orang yang membunuh itu dan penuntut darah, menurut hukum-hukum ini,

	הדם	גָּאֵל	מִיַּד	הַרְצִיחַ	אֶת-	הַעֵדָה	וְהִצִּילוּ	25
	darah	penebus	dari-tangan	pembunuh	[obj]-	jemaat	Dan-menyelamatkan	
	H1818		H3027	H7523	H0853	H5712	H5337	
שָׁמָּה	נָס	אֲשֶׁר-	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל-	הַעֵדָה	אֹתוֹ	וְהָשִׁיבוּ
ke-sana	dia-lari	yang-	perlindungannya	kota	ke-	jemaat	dia	dan-mengembalikan
H8033	H5127		H4733		H0413	H5712	H0853	H7725
בְּשֶׁמֶן	אֹתוֹ	מָשַׁח	אֲשֶׁר-	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד-	כֹּהֵן
dengan-minyak	dia	diurapi	yang-	besar	imam	mati	sampai-	di-dalamnya
H8081	H0853	H4886		H3548	H4194	H5704		H3427
								וַיֵּשֶׁב
								dan-tinggal
								H3427
								הַקֹּדֶשׁ:
								kudus
								H6944

dan haruslah rapat umat membebaskan pembunuh dari tangan penuntut darah, dan haruslah rapat umat mengembalikan dia ke kota perlindungan, ke tempat ia telah melarikan diri; di situlah ia harus tinggal sampai matinya imam besar yang telah diurapi dengan minyak yang kudus.

יָנוּס	אֲשֶׁר	מִקְלָטוֹ	עִיר	גְּבוּלֵי	אֶת-	הַרְצִיחַ	יָצָא	יָצָא	וְאִם-	26
dia-lari	yang	perlindungannya	kota	batas	[obj]-	pembunuh	pergi	keluar	Dan-jika-	
H5127		H4733		H1366	H0853	H7523	H3318	H3318		
									שָׁמָּה:	
									ke-sana	
									H8033	

Tetapi jika terjadi bahwa pembunuh itu keluar dari batas kota perlindungannya, tempat ia melarikan diri,

מִקְלָטוֹ	עִיר	לְגִבּוּל	מִחוּץ	הַדָּם	גָּאֵל	אֹתוֹ	וּמָצָא	27
perlindungannya	kota	batas	di-luar	darah	penebus	dia	Dan-menemukan	
H4733		H1366	H2351	H1818		H0853	H4672	
	דָּם:	לוֹ	אֵין	הַרְצִיחַ	אֶת-	הַדָּם	גָּאֵל	וְרָצַח
	darah	baginya	tidak-ada	pembunuh	[obj]-	darah	penebus	dan-membunuh
	H1818		H0369	H7523	H0853	H1818		H7523

dan penuntut darah mendapat dia di luar batas kota perlindungannya, dan penuntut darah membunuh pembunuh itu, maka tidaklah ia berhutang darah,

וְאַחֲרָי	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד-	יֵשֵׁב	מִקְלָטוֹ	בְּעִיר	כִּי	28
dan-sesudah	besar	imam	mati	sampai-	dia-tinggal	perlindungannya	di-kota	Karena	
		H3548	H4194	H5704	H3427	H4733			
			אֲחֻזָּתוֹ:	אֶרֶץ	אֶל-	הַרְצִיחַ	יָשׁוּב	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן
			miliknya	tanah	ke-	pembunuh	kembali	besar	imam
			H0272	H0776	H0413	H7523	H7725	H3548	H4194

sebab pembunuh itu wajib tinggal di kota perlindungan sampai matinya imam besar, tetapi sesudah matinya imam besar bolehlah pembunuh itu kembali ke tanah kepunyaannya sendiri.

לְדֹרֹתֵיכֶם	מִשְׁפָּט	לְחֻקַּת	לְכֶם	אֵלֶּה	וְהָיוּ	29
untuk-keturunan-keturunan-kamu	hukum	sebagai-ketetapan	bagi-kamu	ini	Dan-jadilah	
H1755	H4941	H2708		H0428	H1961	
			מוֹשְׁבֵיכֶם:	בְּכֹל		
			tempat-tinggal-kamu	di-semua		
			H4186	H3605		

Itulah semuanya yang harus menjadi ketetapan hukum bagimu turun-temurun di segala tempat kediamanmu.

הַרְצֵחַ	אֶת-	יִרְצַח	עֵדִים	לְפִי	נֶפֶשׁ	מִכֶּה-	כָּל-	30
pembunuh	[obj]-	dibunuh	saksi-saksi	menurut-mulut	jiwa	yang-memukul-	Setiap-	
H7523	H0853	H7523	H5707	H6310	H5315	H5221	H3605	
			לְמֹת:	בְּנֶפֶשׁ	יַעֲנֶה	לֹא-	אֶחָד	וְעַד
			untuk-mati	terhadap-jiwa	bersaksi	tidak-	satu	dan-saksi
			H4191	H5315		H3808	H0259	H5707

Setiap orang yang telah membunuh seseorang haruslah dibunuh sebagai pembunuh menurut keterangan saksi-saksi, tetapi kalau hanya satu orang saksi saja tidak cukup untuk memberi keterangan terhadap seseorang dalam perkara hukuman mati.

לְמֹת	רָשָׁע	הוּא	אֲשֶׁר-	רָצַח	לְנֶפֶשׁ	כֶּפֶר	תִּקְחֵהוּ	וְלֹא-	31
untuk-mati	bersalah	dia	yang-	pembunuh	untuk-jiwa	tebusan	mengambil	Dan-jangan-	
H4191	H7563	H1931		H7523	H5315		H3947	H3808	
							יִמָּת:	מֹת	כִּי-
							dimatikan	mati	karena-
							H4191	H4191	

Janganlah kamu menerima uang tebusan karena nyawa seorang pembunuh yang kesalahannya setimpal dengan hukuman mati, tetapi pastilah ia dibunuh.

לְשׁוֹב	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל-	לָנוֹס	כֶּפֶר	תִּקְחֵהוּ	וְלֹא-	32
untuk-kembali	perlindungannya	kota	ke-	untuk-lari	tebusan	mengambil	Dan-jangan-	
H7725	H4733		H0413	H5127		H3947	H3808	
				הַכֹּהֵן:	מֹת	עַד-	בְּאֶרֶץ	לְשֵׁבֶת
				imam	mati	sampai-	di-negeri	untuk-tinggal
				H3548	H4194	H5704	H0776	H3427

Juga janganlah kamu menerima uang tebusan karena seseorang yang telah melarikan diri ke kota perlindungannya, supaya ia boleh kembali untuk diam di tanahnya sebelum matinya imam besar.

הוּא	הַדָּם	כִּי	בְּתוֹךְ	אַתָּם	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	אֶת-	תַּחֲנִיפוּ	וְלֹא-	33
itu	darah	karena	di-dalamnya	kamu	yang	negeri-itu	[obj]-	menajiskan	Dan-jangan-	
H1931	H1818					H0776	H0853	H2610	H3808	
	אֲשֶׁר	לְדָמִים	יִכְפֹּר	לֹא-	וְלָאֶרֶץ	הָאֶרֶץ	אֶת-	יַחֲנִיף		
	yang	untuk-darah	ditebus	tidak-	dan-negeri-itu	negeri-itu	[obj]-	menajiskan		
		H1818		H3808	H0776	H0776	H0853	H2610		
		שֹׁפְכוֹ:	בְּדָם	אִם	כִּי-	בְּתוֹךְ	שֹׁפְדֵי-			
		penumpahnya	darah	dengan	kecuali-	di-dalamnya	ditumpahkan-			
		H8210	H1818				H8210			

Jadi janganlah kamu mencemarkan negeri tempat tinggalmu, sebab darah itulah yang mencemarkan negeri itu, maka bagi negeri itu tidak dapat diadakan perdamaian oleh karena darah yang tertumpah di sana, kecuali dengan darah orang yang telah menumpahkannya.

אָנִי	אֲשֶׁר	בְּהָ	יֹשְׁבֵי	אַתָּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	תִּטְמֵא	וְלֹא	34
Aku	yang	di-dalamnya	tinggal	kamu	yang	negeri-itu	[obj]-	menajiskan	Dan-jangan	
H0589			H3427			H0776	H0853		H3808	
פ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	שָׁכֵן	יְהוָה	אָנִי	כִּי	בְּתוֹכָהּ	שָׁכֵן	
[para]	Israel	bani	di-tengah	berdiam	TUHAN	Aku	karena	di-tengahnya	berdiam	
	H3478		H8432	H7931	H3068	H0589		H8432	H7931	

Maka janganlah najiskan negeri tempat kedudukanmu, yang di tengah-tengahnya Aku diam, sebab Aku, TUHAN, diam di tengah-tengah orang Israel."

Chapter 36

מַכִּיר	בֶּן-	גִּלְעָד	בְּנֵי-	לְמִשְׁפַּחַת	הָאֲבוֹת	רֹאשֵׁי	וַיִּקְרְבוּ	1
Makhir	anak-	Gilead	bani-	dari-kaum	nenek-moyang	kepala-kepala	Dan-mendekat	
H4353		H1568		H4940	H0001		H7126	
מֹשֶׁה	לְפָנָי	וַיְדַבְּרוּ	בְּנֵי	יוֹסֵף	מִמִּשְׁפַּחַת	מֹנָשֶׁה	בֶּן-	
Musa	di-hadapan	dan-berbicara	Yusuf	bani	dari-kaum-kaum	Manasye	anak-	
H4872	H6440	H1696		H3130	H4940	H4519		
יִשְׂרָאֵל:	לְבָנָי	אֲבוֹת	רֹאשֵׁי	הַנְּשֹׂאִים	וְלְפָנָי			
Israel	bagi-bani	nenek-moyang	kepala-kepala	para-pemimpin	dan-di-hadapan			
H3478		H0001			H6440			

Mendekatlah kepala-kepala puak dari kaum bani Gilead bin Makhir bin Manasye, salah satu dari kaum-kaum keturunan Yusuf, dan berbicara di depan Musa dan pemimpin-pemimpin, kepala-kepala suku orang Israel,

הָאָרֶץ	אֶת-	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּהּ	אֶדְנִי	אֶת-	וַיֹּאמְרוּ	2
negeri-itu	[obj]-	untuk-memberikan	TUHAN	diperintahkan	tuanku	[obj]-	Dan-berkata	
H0776	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H0853	H0559	
בְּיַדְהָ	צִוָּהּ	וְאֵדְנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	בְּגוֹרָל	בְּנַחֲלָהּ		
oleh-TUHAN	diperintahkan	dan-tuanku	Israel	kepada-bani	dengan-undian	sebagai-warisan		
H3068	H6680	H0113	H3478		H1486	H5159		
לְבָנֵיהֶם:	אָחֵינוּ	צֵלְפַחַד	נַחֲלָת	אֶת-	לָתֵת			
kepada-anak-anak-perempuannya	saudara-kami	Zelafehad	warisan	[obj]-	untuk-memberikan			
H1323	H0251	H6765	H5159	H0853	H5414			

kata mereka: "TUHAN telah memerintahkan tuanku untuk memberikan tanah itu kepada orang Israel sebagai milik pusaka dengan membuang undi, dan oleh TUHAN telah diperintahkan kepada tuanku untuk memberikan milik pusaka Zelafehad, saudara kami, kepada anak-anaknya yang perempuan.

	לְנָשִׁים sebagai-istri-istri H0802	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani-	שִׁבְטֵי suku-suku H7626	מִבְּנֵי dari-bani	לְאֶחָד kepada-seseorang H0259	וְהָיוּ Dan-jadilah H1961	3
עַל kepada H3254	וְנוֹסַף dan-ditambahkan H0001	אֲבוֹתֵינוּ nenek-moyang-kami H0001	מִנְחָלָת dari-warisan H5159	נַחֲלָתָן warisan-mereka H5159	וְנִקְרָעָה dan-berkurang H1639			
	נַחֲלָתָנוּ warisan-kami H5159	וּמִנְחָלָה dan-dari-bagian H1486	לָהֶם bagi-mereka	תְּהֵינָה mereka-jadilah H1961	אֲשֶׁר yang	הַמִּטָּה suku H4294	נַחֲלָת warisan H5159	
						יִקְרָע: dikurangkan H1639		

Tetapi seandainya mereka kawin dengan salah seorang anak laki-laki dari suku lain di antara orang Israel, maka milik pusaka perempuan itu akan dikurangkan dari milik pusaka bapa-bapa kami dan akan ditambahkan kepada milik pusaka suku yang akan dimasukinya, jadi akan dikurangkan dari milik pusaka yang diundikan kepada kami.

עַל kepada H5159	נַחֲלָתָן warisan-mereka H5159	וְנוֹסַפָּהּ dan-ditambahkan H3254	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנֵי bagi-bani	הַיּוֹבֵל tahun-Yobel H3104	יִהְיֶה terjadi H1961	וְאִם- Dan-jika-	4
		מִטָּה suku H4294	וּמִנְחָלָת dan-dari-warisan H5159	לָהֶם bagi-mereka	תְּהֵינָה mereka-jadilah H1961	אֲשֶׁר yang	הַמִּטָּה suku H4294	נַחֲלָת warisan H5159
				נַחֲלָתָן: warisan-mereka H5159	יִקְרָע dikurangkan H1639	אֲבוֹתֵינוּ nenek-moyang-kami H0001		

Maka apabila tiba tahun Yobel bagi orang Israel, milik pusaka perempuan itu akan ditambahkan kepada milik pusaka suku yang akan dimasukinya dan akan dikurangkan dari milik pusaka suku nenek moyang kami."

לְאֹמֶר firman-Nya H0559	יְהוָה TUHAN H3068	פִּי perintah H6310	עַל- atas-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	אֶת- [obj]- H0853	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּצַו Dan-memerintahkan H6680	5	
						דְּבָרִים: berbicara H1696	יוֹסֵף Yusuf H3130	בְּנֵי- bani-	מִטָּה suku H4294	כֵּן Benar

Lalu Musa memerintahkan kepada orang Israel sesuai dengan titah TUHAN: "Perkataan suku keturunan Yusuf itu benar.

	זֶלַפְחָד Zelafehad H6765	לְבָנוֹת untuk-anak-anak-perempuan H1323		יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּה diperintahkan H6680	אֲשֶׁר- yang-	הַדְּבָר firman H1697	זֶה Inilah H2088	6
מִטָּה suku H4294	לְמִשְׁפַּחַת kepada-kaum H4940	אֵד hanya H0389	לְנָשִׁים sebagai-istri-istri H0802	תְּהֵינָה jadilah H1961	בְּעֵינֵיהֶם di-mata-mereka	לְטוֹב Kepada-baik	לְאֹמֶר firman-Nya H0559		
					לְנָשִׁים: sebagai-istri-istri H0802	תְּהֵינָה jadilah H1961	אֲבִיהֶם ayah-mereka H0001		

Inilah firman yang diperintahkan TUHAN mengenai anak-anak perempuan Zelafehad, bunyinya: Mereka boleh kawin dengan siapa saja yang suka kepada mereka, asal mereka kawin di lingkungan salah satu kaum dari suku ayah mereka.

כי	מטה	אל-	ממטה	ישראל	לבני	נחלה	תסב	ולא-	7
karena	suku	ke-	dari-suku	Israel	bagi-bani	warisan	berpindah	Dan-tidak-	
	H4294	H0413	H4294	H3478		H5159	H5437	H3808	
ישראל:	בני	ידבקו	אבותיו	מטה	בנחלת	איש			
Israel	bani	melekat	nenek-moyangnya	suku	dengan-warisan	tiap-tiap-orang			
	H3478	H1692	H0001	H4294	H5159	H0376			

Sebab milik pusaka orang Israel tidak boleh beralih dari suku ke suku, tetapi orang Israel haruslah masing-masing memegang milik pusaka suku nenek moyangnya.

ישראל	בני	ממטות	נחלה	ירשת	בת	וכל-	8	
Israel	bani	dari-suku-suku	warisan	yang-mewarisi	anak-perempuan	Dan-setiap-		
H3478		H4294	H5159	H3423	H1323	H3605		
בני	יירשו	למען	לאשה	תהיה	אביה	מטה	ממשפחת	לאחד
bani	mewarisi	supaya	sebagai-istri	jadilah	ayahnya	suku	dari-kaum	kepada-seseorang
	H3423	H4616	H0802	H1961	H0001	H4294	H4940	H0259
			אבותיו:	נחלת	איש	ישראל		
			nenek-moyangnya	warisan	tiap-tiap-orang	Israel		
			H0001	H5159	H0376	H3478		

Jadi setiap anak perempuan di antara suku-suku orang Israel yang telah mewarisi milik pusaka, haruslah kawin dengan seorang dari salah satu kaum yang termasuk suku ayahnya, supaya setiap orang Israel mewarisi milik pusaka nenek moyangnya.

איש	כי-	אחר	למטה	ממטה	נחלה	תסב	ולא-	9
tiap-tiap-orang	karena-	lain	ke-suku	dari-suku	warisan	berpindah	Dan-tidak-	
H0376		H0312	H4294	H4294	H5159	H5437	H3808	
		ישראל:	בני	מטות	ידבקו	בנחלתו		
		Israel	bani	suku-suku	melekat	dengan-warisannya		
		H3478		H4294	H1692	H5159		

Sebab milik pusaka itu tidak boleh beralih dari suku ke suku, tetapi suku-suku orang Israel haruslah masing-masing memegang milik pusakanya sendiri."

בנות	עשו	כן	משה	את-	יהוה	צוה	כאשר	10
anak-anak-perempuan	melakukan	demikian	Musa	[obj]-	TUHAN	diperintahkan	Seperti	
H1323			H4872	H0853	H3068	H6680		
						צלפחד:		
						Zelafehad		
						H6765		

Seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, demikianlah diperbuat anak-anak perempuan Zelafehad.

צלפחד	בנות	ונעה	ומלכה	וחגלה	תרצה	מהלה	ותהינה	11
Zelafehad	anak-anak-perempuan	dan-Noa	dan-Milka	dan-Hogla	Tirza	Mahla	Dan-jadilah	
H6765	H1323	H5270	H4435	H2295	H8656	H4244	H1961	
		לנשים:	דריהן	לבני				
		sebagai-istri-istri	paman-paman-mereka	kepada-anak-anak				
		H0802	H1730					

Maka Mahla, Tirza, Hogla, Milka dan Noa, anak-anak perempuan Zelafehad, kawin dengan anak-anak lelaki dari pihak saudara-saudara ayah mereka;

וְתָהִי	לְנָשִׁים	תָּנוּ	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	מִמִּשְׁפָּחֹת	12
dan-jadilah	sebagai-istri-istri	mereka-jadilah	Yusuf	anak-	Manasye	bani-	Dari-kaum-kaum	
H1961	H0802	H1961	H3130		H4519		H4940	
			אֲבִיהֶן:	מִשְׁפָּחַת	מִטָּה	עַל־	נַחֲלָתָן	
			ayah-mereka	kaum	suku	pada-	warisan-mereka	
			H0001	H4940	H4294		H5159	

mereka kawin dengan laki-laki dari kaum-kaum bani Manasye bin Yusuf, sehingga milik pusaka mereka tetap tinggal pada suku kaum ayahnya.

	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמְשָׁפָטִים	הַמְצִוֹת	אֵלֶּה	13		
	TUHAN	diperintahkan	yang	dan-peraturan-peraturan	perintah-perintah	Inilah			
	H3068	H6680		H4941	H4687	H0428			
יְרִיחוֹ:	יַרְדֵּן	עַל	מֹאָב	בְּעֶרְבַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּיַד־
Yerikho	Yordan	di	Moab	di-dataran	Israel	bani	kepada-	Musa	melalui-tangan-
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478		H0413	H4872	H3027

Itulah perintah dan peraturan yang diperintahkan TUHAN kepada orang Israel dengan perantaraan Musa di dataran Moab di tepi sungai Yordan dekat Yerikho.

Deuteronomy

Chapter 1

בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֶל-	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	1
di-seberang	Israel	seluruh-	kepada-	Musa	diucapkan	yang	perkataan-perkataan	Inilah	
H5676	H3478	H3605	H0413	H4872	H1696		H1697	H0428	
תּוֹפֵל	וּבֵין-	פָּאָרָן	בֵּין-	סוּף	מִוֶּלֶד	בְּעֶרְבָה	בְּמִדְבָּר	הַיַּרְדֵּן	
Tofel	dan-antara-	Paran	antara-	Suf	di-depan	di-Araba	di-padang-gurun	Yordan	
H8603	H0996	H6290	H0996	H5489	H4136	H6160		H3383	
						זֶהָבִּי	וְחֶזֶרֶת	וְלָבָן	
						dan-Di-Zahab	dan-Hazerot	dan-Laban	
						H1774	H2698		

Inilah perkataan-perkataan yang diucapkan Musa kepada seluruh orang Israel di seberang sungai Yordan, di padang gurun, di Araba-Yordan, di tentangan Suf, antara Paran dengan Tofel, Laban, Hazerot dan Di-Zahab.

בְּרִנֵּעַ קָדֵשׁ	עַד	שְׁעֵיר	הַר-	דֶּרֶךְ	מִחֹרֵב	יוֹם	עֶשֶׂר	אַחַד	2
Kadesh-Barnea	sampai	Seir	gunung-	perjalanan	dari-Horeb	hari	belas	Sebelas	
H6947	H5704		H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259	

Sebelas hari perjalanan jauhnya dari Horeb sampai Kadesh-Barnea, melalui jalan pegunungan Seir.

לְחֹדֶשׁ	בְּאַחַד	חֹדֶשׁ	עֶשֶׂר	בְּעֶשְׂתֵּי-	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי		3
bulan-itu	pada-satu	bulan	belas	pada-kesebelas-	tahun	pada-empat-puluh	Dan-terjadilah		
H2320	H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	H1961		
צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל		יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	
diperintahkan	yang	sesuai-dengan-segala		Israel	anak-anak	kepada-	Musa	berbicara	
H6680		H3605		H3478		H0413	H4872	H1696	
						אֵלֵיהֶם:	אֵתוֹ	יְהוָה	
						kepada-mereka	kepadanya	TUHAN	
						H0413	H0853	H3068	

Pada tanggal satu bulan sebelas tahun keempat puluh berbicaralah Musa kepada orang Israel sesuai dengan segala yang diperintahkan TUHAN kepadanya demi mereka,

בְּחֶשְׁבֹּן	יָוֵשׁב	אֲשֶׁר	הָאֲמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֵת	הִכְתּוֹ	אֲחֵרָי	4
di-Hesybon	tinggal	yang	orang-Amori	raja	Sihon	[obj]	mengalahkan-nya	Setelah	
H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221		
		בְּאֶדְרַעִי:	בְּעֶשְׂתָּרוֹת	יָוֵשׁב	אֲשֶׁר-	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עֹג	וְאֵת
		di-Edrei	di-Asyrot	tinggal	yang-	Basan	raja	Og	dan-[obj]
		H0154	H6252	H3427		H1316	H4428	H5747	H0853

setelah ia memukul kalah Sihon, raja orang Amori, yang diam di Hesybon, dan Og, raja negeri Basan, yang diam di Asytarot, dekat Edrei.

הָאֵת	תַּתּוֹרָה	אֵת-	בְּאֵר	מֹשֶׁה	הוֹאִיל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יַרְדֵּן	בְּעֵבֶר	5
ini	Taurat	[obj]-	menjelaskan	Musa	mulai	Moab	di-tanah	Yordan	Di-seberang	
H2063	H8451	H0853	H0874	H4872	H2974	H4124	H0776	H3383	H5676	

לְאמֹר:
dengan-berkata
[H0559](#)

Di seberang sungai Yordan, di tanah Moab, mulailah Musa menguraikan hukum Taurat ini, katanya:

לְכֶם	רַב-	לְאמֹר	בְּהֹרֵב	אֵלֵינוּ	דִּבֶּר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	6
bagi-kamu	Cukup-	dengan-berkata	di-Horeb	kepada-kita	berbicara	Allah-kita	TUHAN	
		H0559	H2722	H0413	H1696	H0430	H3068	

הִנֵּה:
ini
[H2088](#)

בְּהָרַיִם
di-gunung
[H2022](#)

שָׁבֶת
tinggal
[H3427](#)

"TUHAN, Allah kita, telah berfirman kepada kita di Horeb, demikian: Telah cukup lama kamu tinggal di gunung ini.

וְאֵל-	הָאֲמֹרִי	הָרַיִם	וּבָאוּ	לְכֶם	וּסְעוּ	וּפְנוּ	7
dan-kepada-	orang-Amori	gunung	dan-masuklah	bagi-kamu	dan-berangkatlah	Berpalinglah	
H0413	H0567	H2022	H0935		H5265	H6437	

וּבְנֵגֶב	וּבְשִׁפְלָה	בְּהָרַיִם	בְּעֵרָבָה	שְׁכֵנָיו	כָּל-
dan-di-Negeb	dan-di-dataran-rendah	di-pegunungan	di-Araba	tetangganya	semua-
H5045	H8219	H2022	H6160	H7934	H3605

נְהַר-	הַנָּדִל	הַנְּהָר	עַד-	וְהַלְבָּנוֹן	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	הַיָּם	וּבְתוֹף
sungai-	besar	sungai	sampai-	dan-Libanon	orang-Kanaan	tanah	laut	dan-di-pesisir
H5104		H5104	H5704	H3844		H0776	H3220	H2348

פְּרַת:
Efrat
[H6578](#)

Majulah, berangkatlah, pergilah ke pegunungan orang Amori dan kepada semua tetangga mereka di Araba-Yordan, di Pegunungan, di Daerah Bukit, di Tanah Negeb dan di tepi pantai laut, yakni negeri orang Kanaan, dan ke gunung Libanon sampai Efrat, sungai besar itu.

וּרְשׁוּ	בָּאוּ	הָאֶרֶץ	אֵת-	לְפָנֶיכֶם	נָתַתִּי	רְאֵה	8
dan-dudukilah	Masuklah	tanah	[obj]-	di-hadapan-kamu	Aku-telah-memberikan	Lihatlah	
H3423	H0935	H0776	H0853	H6440	H5414	H7200	

לְאַבְרָהָם	לְאַבְתִּיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	אֵת-
kepada-Abraham	kepada-nenek-moyang-kamu	TUHAN	bersumpah	yang	tanah	[obj]-
H0085	H0001	H3068	H7650	H0776	H0853	

לָהֶם	לָתֵת	וְלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק
kepada-mereka	untuk-memberikan	dan-kepada-Yakub	kepada-Ishak
	H5414	H3290	H3327

אַחֲרֵיהֶם:
sesudah-mereka

וּלְזֶרְעָם
dan-kepada-keturunan-mereka
[H2233](#)

Ketahuilah, Aku telah menyerahkan negeri itu kepadamu; masukilah, dudukilah negeri yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyangmu, yakni Abraham, Ishak dan Yakub, untuk memberikannya kepada mereka dan kepada keturunannya."

אֵיכָל	לֹא-	לֵאמֹר	הָהוּא	בְּעֵת	אֵלֵיכֶם	וְאָמַר	9
sanggup-aku	Tidak-	dengan-berkata	itu	pada-waktu	kepada-kamu	Dan-aku-berkata	
H3201	H3808	H0559	H1931	H6256	H0413	H0559	
					אַתְּכֶם:	שָׂאת	לְבַדִּי
					kamu	menanggung	sendiri
					H0853	H5375	H0905

"Pada waktu itu aku berkata kepadamu, demikian: Seorang diri aku tidak dapat memikul tanggung jawab atas kamu.

	הַיּוֹם	וְהִנֵּנִי	אַתְּכֶם	הַרְבֵּה	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	10
	hari-ini	dan-lihatlah-kamu	kamu	memperbanyak	Allah-kamu	TUHAN	
	H3117	H2009	H0853		H0430	H3068	
				לְרַב:	הַשָּׁמַיִם	כְּכּוֹכְבֵי	
				banyaknya	langit	seperti-bintang-bintang	
				H7230	H8064	H3556	

TUHAN, Allahmu, telah membuat kamu banyak dan sesungguhnya, sekarang kamu sudah seperti bintang-bintang di langit banyaknya.

אַלֶּף	כְּכֶם	עָלֵיכֶם	יִסָּף	אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	11
seribu	seperti-kamu	atas-kamu	kiranya-menambahkan	nenek-moyang-kamu	Allah	TUHAN	
H0505			H3254	H0001	H0430	H3068	
	לְכֶם:	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַתְּכֶם	וַיְבָרֵךְ	פְּעָמַיִם	
	kepada-kamu	Dia-berfirman	sebagaimana	kamu	dan-memberkati	kali	
		H1696		H0853	H1288	H6471	

TUHAN, Allah nenek moyangmu, kiranya menambahi kamu seribu kali lagi dari jumlahmu sekarang dan memberkati kamu seperti yang dijanjikan-Nya kepadamu.

וְרִיבְכֶם:	וּמְשָׂאֵיכֶם	טַרְחֵיכֶם	לְבַדִּי	אֲשָׂא	אֵיכָה	12
dan-perselisihan-kamu	dan-muatan-kamu	beban-kamu	sendiri	aku-menanggung	Bagaimana	
H7379		H2960	H0905	H5375		

Tetapi bagaimana seorang diri aku dapat memikul tanggung jawab atas kesusahanmu, atas bebanmu dan perkaramu?

לְשִׁבְטֵיכֶם	וַיִּדְעוּ	וַיִּבְנִי	חֲכָמִים	אֲנָשִׁים	לְכֶם	הָבוּ	13
dari-suku-suku-kamu	dan-terkenal	dan-berakal	bijak	orang-orang	bagi-kamu	Ambillah	
H7626	H3045	H0995	H2450	H0376		H3051	
			בְּרֹאשֵׁיכֶם:	וְאֲשִׁימֵם			
			sebagai-kepala-kamu	dan-aku-akan-mengangkat-mereka			

Kemukakanlah dari suku-sukumu orang-orang yang bijaksana, berakal budi dan berpengalaman, maka aku akan mengangkat mereka menjadi kepala atas kamu.

דְּבַרְתָּ	אֲשֶׁר-	הַדָּבָר	טוֹב-	וְתֹאמְרוּ	אֲתִי	וַתַּעֲנֵנִי	14
engkau-katakan	yang-	hal	Baik-	dan-kamu-berkata	aku	Dan-kamu-menjawab	
H1696		H1697		H0559	H0853		

לַעֲשׂוֹת:
untuk-dilakukan

Lalu kamu menjawab aku: Memang baik apa yang kauanjurkan untuk dilakukan itu.

וְיָדוּעִים dan-terkenal H3045	חֲכָמִים bijak H2450	אָנָשִׁים orang-orang H0376	שְׁבֵטֵיכֶם suku-suku-kamu H7626	רָאשֵׁי kepala-kepala H0853	אֶת- [obj]- H0853	וְאָקַח Dan-aku-mengambil H3947	15
וְשָׂרֵי dan-pemimpin H8269	אֲלָפִים seribu H0505	שָׂרֵי pemimpin H8269	עָלֶיכֶם atas-kamu H8269	רָאשֵׁים kepala-kepala H0853	אֹתָם mereka H0853	וְנָתַן dan-aku-menetapkan H5414	
	וְשֹׁטְרִים dan-pengawas H7860	עֶשְׂרֵת sepuluh H6235	וְשָׂרֵי dan-pemimpin H8269	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	וְשָׂרֵי dan-pemimpin H8269	מֵאֹת seratus H3967	
					לְשֵׁבֵטֵיכֶם: bagi-suku-suku-kamu H7626		

Kemudian aku mengambil kepala-kepala sukumu, yakni orang-orang yang bijaksana dan berpengalaman, lalu aku mengangkat mereka menjadi pemimpin atas kamu, yakni sebagai kepala pasukan seribu, kepala pasukan seratus, kepala pasukan lima puluh dan kepala pasukan sepuluh dan sebagai pengatur pasukan bagi suku-sukumu.

לְאָמַר dengan-berkata H0559	הִוא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	שֹׁפְטֵיכֶם hakim-hakim-kamu H8199	אֶת- [obj]- H0853	וְאֶצְוֶה Dan-aku-memerintahkan H6680	16
אִישׁ seseorang H0376	בֵּין- antara- H0996	צְדָקָה keadilan H6664	וּשְׁפֹטֵתָם dan-putuskanlah H8199	אֶחָיִכֶם saudara-saudara-kamu H0251	בֵּין- antara- H0996	שָׁמַע Dengarlah H8085
			וּבֵין- orang-asingnya H1616	וּבֵין- dan-antara H0996	אֶחָיו saudaranya H0251	וּבֵין- dan-antara- H0996

Dan pada waktu itu aku memerintahkan kepada para hakimmu, demikian: Berilah perhatian kepada perkara-perkara di antara saudara-saudaramu dan berilah keputusan yang adil di dalam perkara-perkara antara seseorang dengan saudaranya atau dengan orang asing yang ada padanya.

	כְּגֹדֹל seperti-yang-besar H8269	כְּקָטָן yang-kecil H8269	בְּמִשְׁפָּט dalam-penghakiman H4941	פָּנִים muka H6440	תִּכְרֹו memandang H8269	לֹא- Jangan- H3808	17
לְאֱלֹהִים milik-Allah H0430	הַמִּשְׁפָּט penghakiman H4941	כִּי karena H0376	אִישׁ seseorang H0376	מִפְּנֵי- dari-hadapan- H6440	תִּנּוּרֹו kamu-takut H3808	לֹא Jangan H3808	תִּשְׁמָעוּן kamu-dengar H8085
וּשְׁמָעוּרֹו: dan-aku-mendengarnya H8085	אֵלַי kepada-ku H0413	תִּקְרָבוּן kamu-bawa H7126	מִכֶּם bagi-kamu H7185	יִקְשָׁה sulit H7185	אֲשֶׁר yang H1697	וְתִדְבַר Dan-perkara H1697	הִוא itu H1931

Dalam mengadili jangan pandang bulu. Baik perkara orang kecil maupun perkara orang besar harus kamu dengarkan. Jangan gentar terhadap siapa pun, sebab pengadilan adalah kepunyaan Allah. Tetapi perkara yang terlalu sukar bagimu, harus kamu hadapkan kepadaku, supaya aku mendengarnya.

אֲשֶׁר yang H1697	הַדְּבָרִים hal-hal H3605	כָּל- semua- H3605	אֵת [obj] H0853	הִוא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	אֶתְכֶם kamu H0853	וְאֶצְוֶה Dan-aku-memerintahkan H6680	18
							תַּעֲשֶׂוּן: kamu-lakukan	

Demikianlah aku pada waktu itu memerintahkan kepadamu segala hal yang harus kamu lakukan."

הַגְּדוֹל besar	הַמִּדְבָּר padang-gurun	כָּל- seluruh- H3605	אֵת [obj] H0853	וַנֵּלֶךְ dan-kita-berjalan H3212	מִחֹרֵב dari-Horeb H2722	וַנֵּסַע Dan-kita-berangkat H5265	19
כַּאֲשֶׁר sebagaimana	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	הַר gunung H2022	דְּרָךְ melalui-jalan H1870	רְאִיתָם kamu-lihat H7200	אֲשֶׁר yang	הֵוא itu H1931	וַהֲנוּרָא dan-mengerikan H3372
	בְּרַנֶּעַ קְדֵשׁ Kadesh-Barnea H6947	עַד sampai H5704	וַנָּבֵא dan-kita-tiba H0935	אֲתָנוּ kita H0853	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּה diperintahkan H6680

"Kemudian kita berangkat dari Horeb dan berjalan melalui segenap padang gurun yang besar dan dahsyat yang telah kamu lihat itu, ke arah pegunungan orang Amori, seperti yang diperintahkan kepada kita oleh TUHAN, Allah kita; lalu kita sampai ke Kadesh-Barnea.

אֲשֶׁר- yang-	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	הַר gunung H2022	עַד- sampai- H5704	בְּאֵתָם Kamu-telah-tiba H0935	אֵלַיְכֶם kepada-kamu H0413	וַאֲמַר Dan-aku-berkata H0559	20
				לָנוּ: kepada-kita	נָתַן memberikan H5414	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	יְהוָה TUHAN H3068

Ketika itu aku berkata kepadamu: Kamu sudah sampai ke pegunungan orang Amori, yang diberikan kepada kita oleh TUHAN, Allah kita.

יָשַׁב dudukilah H3423	עָלָה Naiklah H5927	הָאָרֶץ tanah H0776	אֵת- [obj]- H0853	לְפָנַי di-hadapan-mu H6440	אֱלֹהֵיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	נָתַן memberikan H5414	רְאֵה Lihatlah H7200	21
תִּירָא takut H3372	אַל- Jangan-	לָךְ kepada-mu	אֲבֹתֶיךָ nenek-moyang-mu H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר berfirman H1696	כַּאֲשֶׁר sebagaimana		
						וְאֵל- dan-jangan- gentar H2865	תַּחַת: H0408		

Ketahuilah, TUHAN, Allahmu, telah menyerahkan negeri itu kepadamu. Majulah, dudukilah, seperti yang difirmankan kepadamu oleh TUHAN, Allah nenek moyangmu. Janganlah takut dan janganlah patah hati.

וַנְּשַׁלַּח Marilah-kita-mengutus H7971	וַתֹּאמְרוּ dan-kamu-berkata H0559	כָּלְכֶם kamu-semua H3605	אֵלַי kepada-ku H0413	וַתִּקְרְבוּ Dan-kamu-mendekat H7126	22		
הָאָרֶץ tanah H0776	אֵת- [obj]- H0853	לָנוּ bagi-kita	וַיַּחְפְּרוּ- dan-biar-mereka-menyelidiki- H2658	לְפָנֵינוּ di-depan-kita H6440	אֲנָשִׁים orang-orang H0376		
בָּהּ melaluinya	נַעֲלָה- kita-naiki- H5927	אֲשֶׁר yang	הַדֶּרֶךְ jalan H1870	אֵת- [obj]- H0853	דְּבַר kabar H1697	אֲתָנוּ kepada-kita H0853	וַיָּשֻׁבוּ dan-membawa-kembali H7725
			אֵלֶיהֶן: ke-dalamnya H0413	נָבֵא kita-masuki H0935	אֲשֶׁר yang	הָעָרִים kota-kota	וְאֵת dan-[obj] H0853

Lalu kamu sekalian mendekati aku dan berkata: Marilah kita menyuruh beberapa orang mendahului kita untuk menyelidiki negeri itu bagi kita dan membawa kabar kepada kita tentang jalan yang akan kita lalui, dan tentang kota-kota yang akan kita datangi.

אֲנָשִׁים	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	מִכֶּם	וָאָקַח	הַדָּבָר	בְּעֵינַי	וַיֵּטֵב	23
orang	belas	dua	dari-kamu	dan-aku-mengambil	hal-itu	di-mata-ku	Dan-baiklah	
H0376	H6240	H8147		H3947	H1697		H3190	

לְשֵׁבֶט:	אֶחָד	אִישׁ
untuk-setiap-suku	satu	satu-orang
H7626	H0259	H0376

Hal itu kupandang baik. Jadi aku memilih dari padamu dua belas orang, dari tiap-tiap suku seorang.

אֶשְׁכֹּל	נַחַל	עַד-	וַיָּבֹאוּ	הַתְּהוֹמָה	וַיַּעֲלֶוּ	וַיִּפְּנוּ	24
Esykol	lembah	sampai-	dan-mereka-tiba	ke-pegunungan	dan-naik	Dan-mereka-berpaling	
H0812		H5704	H0935	H2022	H5927	H6437	

אֵתָהּ:	וַיִּרְגְּלוּ
itu	dan-mereka-mengintai
H0853	H7270

Mereka pergi dan berjalan ke arah pegunungan, lalu sampai ke lembah Eskol, kemudian menyelidiki negeri itu.

אֵלֵינוּ	וַיֵּרְדוּ	הָאָרֶץ	מִפְּרֵי	כַּיָּדָם	וַיִּקְחוּ	25
kepada-kita	dan-membawa-turun	tanah	dari-buah	di-tangan-mereka	Dan-mereka-mengambil	
H0413	H3381	H0776	H6529	H3027	H3947	

אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	טוֹבָה	וַיֹּאמְרוּ	דָּבָר	אֵתָנוּ	וַיָּשֻׁבוּ
yang-	tanah	Baik	dan-mereka-berkata	kabar	kepada-kita	dan-mereka-membawa-kembali
	H0776		H0559	H1697	H0853	H7725

לָנוּ:	נָתַן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
kepada-kita	memberikan	Allah-kita	TUHAN
	H5414	H0430	H3068

Maka mereka mengambil buah-buahan negeri itu dan membawanya kepada kita. Pula mereka membawa kabar kepada kita, demikian: Negeri yang diberikan TUHAN, Allah kita, kepada kita itu baik.

אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	פִּי	אֶת-	וַתְּמַרְוּ	לַעֲלֹת	אֲבִיתֶם	וְלֹא	26
Allah-kamu	TUHAN	perintah	[obj]-	dan-kamu-memberontak	naik	kamu-mau	Tetapi-tidak	
H0430	H3068	H6310	H0853	H4784	H5927	H0014	H3808	

Tetapi kamu tidak mau berjalan ke sana, kamu menentang titah TUHAN, Allahmu.

בְּשִׂנְאָת	וַתֹּאמְרוּ	בְּאֶהְלִיכֶם	וַתִּרְגְּנוּ	27
Karena-kebencian	dan-kamu-berkata	di-kemah-kemah-kamu	Dan-kamu-bersungut-sungut	
H8135	H0559	H0168	H7279	

אֵתָנוּ	לָתֵת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוּצִיאָנוּ	אֵתָנוּ	יְהוָה
kita	untuk-menyerahkan	Mesir	dari-tanah	Dia-membawa-keluar-kita	kepada-kita	TUHAN
H0853	H5414	H4714	H0776	H3318	H0853	H3068

לְהַשְׂמִידָנוּ:	הָאֱמֹרִי	כַּיָּד
untuk-memusnahkan-kita	orang-Amori	ke-tangan
H8045	H0567	H3027

Kamu menggerutu di dalam kemahmu serta berkata: Karena TUHAN membenci kita, maka Ia membawa kita keluar dari tanah Mesir untuk menyerahkan kita ke dalam tangan orang Amori, supaya dimusnahkan.

28

לְאמֹר	לְבָבֵנוּ	אֶת-	הִמְסוּ	אֶחֱיֵנוּ	עָלִים	אֲנַחְנוּ	וְאֵנָּה
dengan-berkata	hati-kita	[obj]-	membuat-ciut	Saudara-saudara-kita	naik	kita	Ke-mana
H0559	H3824	H0853	H4549	H0251	H5927	H0587	H0575

בְּשָׁמַיִם	וּבְצִוְרֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	מִמֶּנּוּ	וְרָם	גְּדֹל	עַם
sampai-langit	dan-bersembok	besar	Kota-kota	dari-kita	dan-tinggi	besar	Bangsa
H8064	H1219						

וְנִם-	בְּנֵי	עֲנָקִים	רָאִינוּ	שָׁם:
dan-juga-	anak-anak	Enak	kita-lihat	di-sana
H1571		H6062	H7200	H8033

Ke manakah pula kita maju? Saudara-saudara kita telah membuat hati kita tawar dengan mengatakan: Orang-orang itu lebih besar dan lebih tinggi dari pada kita, kota-kota di sana besar dan kubu-kubunya sampai ke langit, lagipula kami melihat orang-orang Enak di sana.

29

מֵהֶם:	תִּירְאוּן	וְלֹא-	תַעֲרָצוּן	לֹא-	אֵלֵיכֶם	וְאָמַר
dari-mereka	kamu-takut	dan-jangan-	kamu-gentar	Jangan-	kepada-kamu	Dan-aku-berkata
H1992	H3372	H3808	H6206	H3808	H0413	H0559

Ketika itu aku berkata kepadamu: Janganlah gemetar, janganlah takut kepada mereka;

30

לְכֶם	יִלְחֶם	הוּא	לְפָנֶיכֶם	תֵּהַלֵּךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
bagi-kamu	akan-berperang	Dia	di-depan-kamu	yang-berjalan	Allah-kamu	TUHAN
		H1931	H6440	H1980	H0430	H3068

לְעֵינֵיכֶם:	בְּמִצְרַיִם	אִתְּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כֹּכֵל
di-depan-mata-kamu	di-Mesir	bersama-kamu	Dia-lakukan	yang	sesuai-dengan-segala
	H4714	H0854			H3605

TUHAN, Allahmu, yang berjalan di depanmu, Dialah yang akan berperang untukmu sama seperti yang dilakukan-Nya bagimu di Mesir, di depan matamu,

31

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁאָף	אֲשֶׁר	רָאִיתָ	אֲשֶׁר	וּבַמִּדְבָּר
Allah-mu	TUHAN	mengangkat-mu	yang	kamu-lihat	yang	Dan-di-padang-gurun
H0430	H3068	H5375		H7200		

אֲשֶׁר	תְּהַלֵּךְ	בְּכָל-	בְּנוֹ	אֶת-	אִישׁ	יִשְׂאֵל	כַּאֲשֶׁר
yang	jalan	di-seluruh-	anaknyanya	[obj]-	seseorang	mengangkat-	sebagaimana
	H1870	H3605		H0853	H0376	H5375	

הִלְכֶתֶם	עַד-	בְּאִיְכֶם	עַד-	הַיְזָה:
kamu-berjalan	sampai-	kamu-datang	sampai-	ini
H1980	H5704	H0935	H5704	H2088

dan di padang gurun, di mana engkau melihat bahwa TUHAN, Allahmu, mendukung engkau, seperti seseorang mendukung anaknya, sepanjang jalan yang kamu tempuh, sampai kamu tiba di tempat ini.

32

וּבַדְבָר	הַזֶּה	אֵינְכֶם	מֵאֵמִינָם	בֵּיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:
Dan-dalam-perkara	ini	kamu-tidak	percaya	kepada-TUHAN	Allah-kamu
H1697	H2088	H0369	H0539	H3068	H0430

Tetapi walaupun demikian, kamu tidak percaya kepada TUHAN, Allahmu,

מָקוֹם	לְכֶם	לְהוֹר	בְּדֶרֶךְ	לְפָנֶיכֶם	הַהֹלֵךְ	33
tempat	bagi-kamu	untuk-mencari	di-jalan	di-depan-kamu	yang-berjalan	
H4725		H8446	H1870	H6440	H1980	
אֲשֶׁר	בְּדֶרֶךְ	לְרֹאשֵׁיכֶם	לַיְלָה	וּבְאֵשׁ	לְחִנּוּכֶם	
yang	di-jalan	untuk-menunjukkan-kamu	malam	dengan-api	untuk-berkemah-kamu	
	H1870	H7200	H3915	H0784	H2583	
		יּוֹמָם:	וּבַעֲנָן	כִּהֵן	תִּלְכוּ-	
		siang	dan-dengan-awan	di-dalamnya	kamu-berjalan-	
		H3119	H6051		H3212	

yang berjalan di depanmu di perjalanan untuk mencari tempat bagimu, di mana kamu dapat berkemah: dengan api pada waktu malam dan dengan awan pada waktu siang, untuk memperlihatkan kepadamu jalan yang harus kamu tempuh."

וַיִּשְׁבַּע	וַיִּקְצֹף	דְּבָרֶיכֶם	קוֹל	אֶת-	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	34
dan-Dia-bersumpah	dan-Dia-murka	perkataan-kamu	suara	[obj]-	TUHAN	Dan-mendengar	
H7650	H7107	H1697		H0853	H3068	H8085	
						לְאָמַר:	
						dengan-berkata	
						H0559	

"Ketika TUHAN mendengar gerutummu itu, Ia menjadi murka dan bersumpah:

אֵת	הַזֶּה	הַרָע	הַדּוֹר	הָאֵלֶּה	בְּאֶנְשֵׁים	אִישׁ	יִרְאֶה	אִם-	35
[obj]	ini	jahat	generasi	ini	di-antara-orang-orang	seseorang	melihat	Jika-	
H0853	H2088		H1755	H0428	H0376	H0376	H7200		
		לְאֲבֹתֵיכֶם:	לָתֵת	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ		
		kepada-nenek-moyang-kamu	untuk-memberikan	Aku-bersumpah	yang	baik	tanah		
		H0001	H5414	H7650			H0776		

Tidak seorang pun dari orang-orang ini, angkatan yang jahat ini, akan melihat negeri yang baik, yang dengan sumpah Kujanjikan untuk memberikannya kepada nenek moyangmu,

אֲנִי	וְלֹא-	יִרְאֶנָּה	הוּא	יַפְנֵה	בֶּן-	כָּלֵב	זוּלָתִי	36
Aku-akan-berikan	dan-kepadanya-	akan-melihatnya	dia	Yefune	anak-	Kaleb	Kecuali	
H5414		H7200	H1931	H3312		H3612	H2108	
אֲשֶׁר	יְעַן	וּלְבָנָיו	בָּהּ	דִּינְיָהּ-	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	
bahwa	karena	dan-kepada-anak-anaknya	di-atasnya	diinjaknya-	yang	tanah	[obj]-	
	H3282			H1869		H0776	H0853	
			יְהוָה:	אֲחֵרֵי	מִלֵּא			
			TUHAN	sesudah	dia-sepenuhnya-mengikuti			
			H3068		H4390			

kecuali Kaleb bin Yefune. Dialah yang akan melihat negeri itu dan kepadanya dan kepada anak-anaknya akan Kuberikan negeri yang diinjaknya itu, karena dengan sepenuh hati ia mengikuti TUHAN.

לֹא-	אָתָּה	גַּם-	לְאָמַר	בְּגִלְלָכֶם	יְהוָה	הַתְּאַנַּף	בִּי	גַּם-	37
tidak-	engkau	Juga-	dengan-berkata	karena-kamu	TUHAN	marah	kepada-ku	Juga-	
H3808		H1571	H0559	H1558	H3068	H0599	H1571		
						שָׁם:	תָּבֹא		
						ke-sana	akan-masuk		
						H8033	H0935		

Juga kepadaku TUHAN murka oleh karena kamu, dan Ia berfirman: Juga engkau tidak akan masuk ke sana.

אתו	שָׁמָּה	יָבֹא	הוּא	לְפָנָי	הַעֲמִיד	נִון	בֶּן	יְהוֹשֻׁעַ	38
dia	ke-sana	akan-masuk	dia	di-hadapan-mu	yang-berdiri	Nun	anak	Yosua	
H0853	H8033	H0935	H1931	H6440	H5975	H5126		H3091	
	יִשְׂרָאֵל:	אֶת-	יִנְחֹלְנָה		הוּא	כִּי-	חֹזֵק		
	Israel	[obj]-	akan-membawa-mewarisinya		dia	karena-	kuatkanlah		
	H3478	H0853	H5157		H1931		H2388		

Yosua bin Nun, pelayanmu, dialah yang akan masuk ke sana. Berilah kepadanya semangat, sebab dialah yang akan memimpin orang Israel sampai mereka memiliki negeri itu.

	יְהִי	לְבֹ	אִמְרָתְךָ	אֲשֶׁר	וְטַפְכֶם	39		
	akan-menjadi	menjadi-jarahan	kamu-berkata	yang	Dan-anak-anak-kamu			
	H1961	H0957	H0559		H2945			
הֵמָּה	וְרָע	טוֹב	הַיּוֹם	יָדְעוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	וּבְנֵיכֶם	
mereka	dan-jahat	baik	hari-ini	mengetahui	tidak-	yang	dan-anak-anak-kamu	
H1992			H3117	H3045	H3808			
וְהֵם	אֶתְנַתְּנָהּ		וְלָהֶם		שָׁמָּה	יָבֹאוּ		
dan-mereka	Aku-akan-memberikannya		dan-kepada-mereka		ke-sana	akan-masuk		
H1992	H5414				H8033	H0935		
							יִרְשׁוּהָ:	
							akan-memilikinya	
							H3423	

Dan anak-anakmu yang kecil, yang kamu katakan akan menjadi rampasan, dan anak-anakmu yang sekarang ini yang belum mengetahui tentang yang baik dan yang jahat, merekalah yang akan masuk ke sana dan kepada merekalah Aku akan memberikannya, dan merekalah yang akan memilikinya.

יַם-	דְּרָךְ	הַמִּדְבָּרָה	וּסְעוּ	לְכֶם	פָּנוּ	וְאַתֶּם	40
Laut-	melalui-jalan	ke-padang-gurun	dan-berangkatlah	bagi-kamu	berpalinglah	Tetapi-kamu	
H3220	H1870		H5265		H6437		
						סוּר:	
						Teberau	
						H5488	

Tetapi kamu ini, balikhlah, berangkatlah ke padang gurun, ke arah Laut Teberau."

אֲנַחְנוּ	לְיְהוָה	חָטָאנוּ	אֵלַי	וְתֹאמְרוּ	וְתַעֲנֵנוּ	41
Kami	kepada-TUHAN	Kami-telah-berdosa	kepada-ku	dan-kamu-berkata	Dan-kamu-menjawab	
H0587	H3068	H2398	H0413	H0559		
צִוֵּנוּ		אֲשֶׁר-	כָּכָל	וְנִלְחַמְנוּ	נַעֲלֶה	
diperintahkan-kepada-kami		yang-	sesuai-dengan-semua	dan-kami-akan-berperang	akan-naik	
H6680			H3605		H5927	
מִלְחַמָּתוֹ	כָּלֵי	אֶת-	אִישׁ	וְתִחַגְרוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
perangnya	senjata	[obj]-	setiap-orang	Dan-kamu-mengikat	Allah-kami	TUHAN
H4421	H3627	H0853	H0376	H2296	H0430	H3068
		הַהָרָה:	לְעֹלָת	וְתִהְיֶנוּ		
		ke-pegunungan	untuk-naik	dan-kamu-menganggap-mudah		
		H2022	H5927	H1951		

"Lalu kamu menjawab, katamu kepadaku: Kami berbuat dosa kepada TUHAN. Kami mau maju berperang, menurut segala yang diperintahkan kepada kami oleh TUHAN, Allah kita. Dan setiap orang dari padamu menyandang senjata perangnya, sebab kamu menganggap mudah untuk berjalan maju ke arah pegunungan.

תַּעֲלוּ kamu-naik H5927	לֹא Jangan H3808	לָהֶם kepada-mereka	אָמַר Katakanlah H0559	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirman H0559	42
תִּנָּלְפוּ kamu-dikalahkan H5062	וְלֹא dan-jangan H3808	בְּקִרְבְּכֶם di-tengah-kamu H7130	אֲנִי Aku-tidak H0369	כִּי karena	תִּלְחַמּוּ berperang	וְלֹא- dan-jangan- H3808	
					אִיְבֵיכֶם: musuh-musuh-kamu H0341	לְפָנַי di-depan H6440	

Tetapi TUHAN berfirman kepadaku: Katakanlah kepada mereka: Janganlah kamu maju dan janganlah kamu berperang, sebab Aku tidak ada di tengah-tengahmu, nanti kamu terpukul kalah oleh musuhmu.

וַתִּמְרוּ dan-kamu-memberontak H4784	שָׁמַעְתֶּם kamu-mendengar H8085	וְלֹא tetapi-tidak H3808	אֵלֵיכֶם kepada-kamu H0413	וַאֲדַבֵּר Dan-aku-berbicara H1696	43
הַהָרָה: ke-pegunungan H2022	וַתַּעֲלוּ dan-kamu-naik H5927	וַתִּזְדוּ dan-kamu-bertindak-sombong H2102	יְהוָה TUHAN H3068	פִּי perintah H6310	אֶת- [obj]- H0853

Dan aku berbicara kepadamu tetapi kamu tidak mendengarkan, kamu menentang titah TUHAN; kamu berlaku terlalu berani dan maju ke arah pegunungan.

לְקִרְאָתְכֶם untuk-menyerang-kamu H7125	הַהוּא itu H1931	בְּהָר di-gunung H2022	הַיֹּשֵׁב yang-tinggal H3427	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	וַיֵּצֵא Dan-keluar H3318	44	
אַתְּכֶם kamu H0853	וַיַּכְתוּ dan-mereka-memukul H3807	הַדְּבָרִים lebah H1682	תַּעֲשִׂינָהּ lebah	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	אַתְּכֶם kamu H0853	וַיִּרְדְּפוּ dan-mereka-mengejar H7291	
					חֲרָמָה: Horma H2767	עַד- sampai- H5704	בְּשֵׁעִיר di-Seir

Kemudian orang Amori yang diam di pegunungan itu keluar menyerbu kamu, dan mereka mengejar kamu seperti lebah dan mengalahkan kamu dari Seir sampai Horma.

יְהוָה TUHAN H3068	שָׁמַע mendengar H8085	וְלֹא- tetapi-tidak- H3808	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	וַתִּבְכּוּ dan-menangis H1058	וַתָּשָׁבוּ Dan-kamu-kembali H7725	45
				אֵלֵיכֶם: kamu H0413	הֲאִזִּין memperhatikan H0238	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּקוֹלְכֶם suara-kamu

Lalu kamu pulang dan menangis di hadapan TUHAN; tetapi TUHAN tidak mendengarkan tangisanmu dan tidak memberi telinga kepada suaramu.

יְשַׁבְתֶּם: kamu-tinggal H3427	אֲשֶׁר yang	כַּיּוֹמִים seperti-hari-hari H3117	רַבִּים banyak	יּוֹמִים hari-hari H3117	בְּקָדֶשׁ di-Kadesh H6946	וַתָּשָׁבוּ Dan-kamu-tinggal H3427	46
---	----------------	---	-------------------	--	---	--	----

Demikianlah kamu lama tinggal di Kadesh, yakni sepanjang waktu kamu tinggal di sana."

Chapter 2

סוּרָה Teberau H5488	יַם-לָאוֹת Laut- H3220	בְּדֶרֶךְ melalui-jalan H1870	הַמִּדְבָּר ke-padang-gurun H5265	וְנִסַּע dan-kita-berangkat H5265	וְנָפַל Dan-kita-berpaling H6437	1	
שֵׁיר Seir H2022	הַר-גִּישְׁרֵי gunung- H0853	אֶת- [obj]- H0853	וְנָסַב dan-kita-mengelilingi H5437	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דָּבַר berfirman H1696	כַּאֲשֶׁר sebagaimana
					ס [P]	יָמִים banyak H3117	

"Kemudian kita balik dan berangkat ke padang gurun, ke arah Laut Teberau, seperti yang difirmankan TUHAN kepadaku. Lama kita berjalan keliling pegunungan Seir.

וַיֹּאמֶר Dan-berfirman H0559	יְהוָה TUHAN H3068	אֵלַי kepada-ku H0413	לְאָמֹר: dengan-berkata H0559	2
---	--	---	---	---

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku, demikian:

רַב-צֹפְנָה: ke-utara H6828	לְכָם bagi-kamu	פָּנוּ Berpalinglah H6437	הַזֶּה ini H2088	הַהַר gunung H2022	אֶת- [obj]- H0853	סָבַב mengelilingi H5437	לְכָם bagi-kamu	רַב-צֹפְנָה: Cukup-	3
---	--------------------	---	--	--	---	--	--------------------	------------------------	---

Telah cukup lamanya kamu berjalan keliling pegunungan ini, beloklah sekarang ke utara.

וְאֶת- Dan-[obj]- H0853	הַבָּשָׂר bangsa H6680	צִוּוּ perintahkan H6680	לְאָמֹר: dengan-berkata H0559	אֲתֵם Kamu	עֲבְרִים menyeberang	בְּנֹכַח melalui-wilayah H1366	4
---	--	--	---	---------------	-------------------------	--	---

וַיִּירָאוּ dan-mereka-akan-takut H3372	בְּשֵׁיר di-Seir	הַיְשָׁבִים yang-tinggal H3427	עֵשָׂו Esau H6215	בְּנֵי- anak-anak-	אֶחְיִיכֶם saudara-saudara-kamu H0251
---	---------------------	--	---	-----------------------	---

מְאֹד: sangat H3966	וְנִשְׁמַרְתֶּם dan-berhati-hatilah H8104	מִכֶּם dari-kamu
---	---	---------------------

Perintahkanlah kepada bangsa itu, demikian: Sebentar lagi kamu akan berjalan melalui daerah saudara-saudaramu, bani Esau, yang diam di Seir; mereka akan takut kepadamu. Tetapi hati-hatilah sekali;

לְכָם kepada-kamu	אֲתֵן Aku-akan-memberikan H5414	לֹא- tidak-	כִּי karena	בְּכֶם dengan-mereka	תִּתְנָדוּ berselisih H1624	אֵל- Jangan-	5
----------------------	---	----------------	----------------	-------------------------	---	-----------------	---

לְעֵשָׂו bagi-Esau H6215	יְרֵשָׁה milik-pusaka H3425	כִּי- karena-	רַגְלֵךָ kaki H7272	כַּף- telapak-	מִדְרָכְךָ injakan H4096	עַד sampai H5704	מֵאַרְצֵם dari-tanah-mereka H0776
--	---	------------------	---	-------------------	--	--	---

שֵׁיר: Seir	הַר gunung H2022	אֶת- [obj]- H0853	נָתַתִּי Aku-telah-berikan H5414
----------------	--	---	--

janganlah menyerang mereka, sebab Aku tidak akan memberikan kepadamu setapak kaki dari negeri mereka, karena kepada Esau telah Kuberikan pegunungan Seir menjadi miliknya.

מֵיִם	וְגַם-	וְאָכַלְתֶּם	בְּכֶסֶף	מֵאֲתָם	תִּשְׁבְּרוּ	אָכַל	6
air	dan-juga-	dan-kamu-makan	dengan-perak	dari-mereka	kamu-beli	Makanan	
H4325	H1571	H0398	H3701	H0854	H7666	H0400	
		וּשְׁתִּיתֶם:	בְּכֶסֶף	מֵאֲתָם	תִּכְרֹו		
		dan-kamu-minum	dengan-perak	dari-mereka	kamu-beli		
		H8354	H3701	H0854			

Makanan haruslah kamu beli dari mereka dengan uang, supaya kamu dapat makan; juga air haruslah kamu beli dari mereka dengan uang, supaya kamu dapat minum.

	יָדְךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	בְּרַכָּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	7
	tangan-mu	pekerjaan	dalam-segala	memberkati-mu	Allah-mu	TUHAN	Karena	
	H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068		
שָׁנָה	אַרְבָּעִים	זֶה	הַגָּדֹל	הַמִּדְבָּר	אֶת-	לְכַתְּךָ	יָדַע	
tahun	empat-puluh	ini	besar	padang-gurun	[obj]-	perjalanan-mu	Dia-mengetahui	
H8141	H0705	H2088	H2088		H0853	H3212	H3045	
		דָּבָר:	חֲסָרָה	לֹא	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
		sesuatu	kamu-kekurangan	tidak	bersama-mu	Allah-mu	TUHAN	
		H1697	H2637	H3808		H0430	H3068	

Sebab TUHAN, Allahmu, memberkati engkau dalam segala pekerjaan tanganmu. Ia memperhatikan perjalananmu melalui padang gurun yang besar ini; keempat puluh tahun ini TUHAN, Allahmu, menyertai engkau, dan engkau tidak kekurangan apa pun.

	בְּשֵׂעִיר	הַיְשָׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי-	אֶחָיו	מֵאֵת	וְנִעְבְּרָ	8
	di-Seir	yang-tinggal	Esau	anak-anak-	saudara-saudara-kita	dari	Dan-kita-melewati	
	H3427		H6215		H0251	H0854		
וְנִעְבְּרָ	וְנָפְן	ס	וְגֵבְרִימֵעִזִּין	מֵאֵלַת	הָעֲרָבָה	מִדְרָךְ		
dan-kita-melewati	dan-kita-berpaling	[P]	dan-dari-Ezion-Geber	dari-Elat	Araba	dari-jalan		
	H6437		H6100		H6160	H1870		
				מוֹאָב:	מִדְבָּר	יָרַךְ		
				Moab	padang-gurun	melalui-jalan		
				H4124		H1870		

Kemudian kita berjalan terus, meninggalkan daerah saudara-saudara kita, bani Esau yang diam di Seir, meninggalkan jalan dari Araba-Yordan, yakni dari Elat dan Ezion-Geber. Sesudah itu kita belok dan berjalan terus ke arah padang gurun Moab.

	וְאֶל-	מוֹאָב	אֶת-	תִּצַר	אֶל-	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
	dan-jangan-	Moab	[obj]-	menyerang	Jangan-	kepada-ku	TUHAN	Dan-berfirman	
	H0408	H4124	H0853		H0408	H0413	H3068	H0559	
	לְךָ	אֲתָן	לֹא-	כִּי	מִלְחָמָה	בָּם	תִּתְנַר		
	kepada-mu	Aku-akan-memberikan	tidak-	karena	perang	dengan-mereka	berselisih		
		H5414	H3808		H4421		H1624		
עַר	אֶת-	נָתַתִּי	לוֹט	לְבָנַי-	כִּי	יְרֵשָׁה	מֵאֲרֵצוֹ		
Ar	[obj]-	Aku-telah-berikan	Lot	kepada-anak-anak-	karena	milik-pusaka	dari-tanahnya		
H6144	H0853	H5414	H3876			H3425	H0776		
						יְרֵשָׁה:			
						milik-pusaka			
						H3425			

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: Janganlah melawan Moab dan janganlah menyerang mereka, sebab Aku tidak akan memberikan kepadamu apa pun dari negerinya menjadi milikmu, karena Ar telah Kuberikan kepada bani Lot menjadi miliknya.

וְרָם	וְרַב	גָּדוֹל	עַם	בְּתוֹךְ	יָשְׁבוּ	לְפָנַי	הָאֱמִיט	10
dan-tinggi	dan-banyak	besar	bangsa	di-dalamnya	tinggal	dahulu	Orang-Emim	
					H3427	H6440	H0368	

כְּעֵנָקִים :
seperti-orang-Enak
[H6062](#)

Dahulu orang Emim diam di sana, suatu bangsa yang besar dan banyak jumlahnya, tinggi seperti orang Enak.

יִקְרָאֵי	וְהַמְּאֹאֲבִים	כְּעֵנָקִים	הֵם	אֲף־	יִחְשְׁבוּ	רְפָאִים	11
menyebut	tetapi-orang-Moab	seperti-orang-Enak	mereka	juga-	dianggap	Orang-Refaim	
H7121	H4125	H6062	H1992	H0637	H2803		

לְהֵם אֱמִיט :
Emim mereka
[H0368](#)

Mereka itu pun dikira orang Refaim, seperti juga orang Enak, tetapi orang Moab menyebut mereka orang Emim.

יִירָשׁוּם	עֵשָׂו	וּבְנֵי	לְפָנַי	הַחֲרִים	יָשְׁבוּ	וּבְשֵׁעִיר	12
mengusir-mereka	Esau	tetapi-anak-anak	dahulu	orang-Hori	tinggal	Dan-di-Seir	
H3423	H6215		H6440	H2752	H3427		

תִּחְתְּמֵם	וַיָּשְׁבוּ	מִפְּנֵיהֶם	וַיִּשְׁמְדוּם
menggantikan-mereka	dan-tinggal	dari-hadapan-mereka	dan-memusnahkan-mereka
H8478	H3427	H6440	H8045

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר-	יְרֻשָׁתוֹ	לְאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	כְּאֲשֶׁר
TUHAN	diberikan	yang-	milik-pusaknya	kepada-tanah	Israel	melakukan	sebagaimana
H3068	H5414		H3425	H0776	H3478		

לָהֶם :
kepada-mereka

Dan dahulu di Seir diam orang Hori, tetapi bani Esau telah menduduki daerah mereka, memusnahkan mereka dari hadapannya, lalu menetap di sana menggantikan mereka, seperti yang dilakukan orang Israel dengan negeri miliknya yang diberikan TUHAN kepada mereka.

זֶרֶד	נָחַל	אֶת-	לָכֶם	וְעֵבְרוּ	קָמוּ	עַתָּה	13
Zered	sungai	[obj]-	bagi-kamu	dan-seberangilah	Bangunlah	Sekarang	
H2218		H0853				H6258	

וְנַעֲבָר :
Zered sungai [obj]- dan-kita-meny seberangi
[H2218](#) [H0853](#)

Jadi sekarang bersiaplah kamu dan seberangilah sungai Zered. Lalu kita menyeberangi sungai Zered.

עָבְרָנוּ kita-menyeberangi	אֲשֶׁר- yang-	עַד sampai H5704	בְּרֵיעַמְקָדֶשׁ dari-Kadesh-Barnea H6947	וְהָלַכְנוּ kita-berjalan H1980	אֲשֶׁר- yang-	וְהַיָּמִים Dan-hari-hari H3117	14		
הַדּוֹר generasi H1755	כָּל- seluruh-	תָּם habis H8552	עַד- sampai-	שְׁנָה tahun H8141	וּשְׁמֹנֶה dan-delapan H8083	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	זֶרֶד Zered H2218	נַחַל sungai	אֶת- [obj]- H0853
יְהוָה TUHAN H3068	נִשְׁבַּע bersumpah H7650	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	הַמַּחֲנֶה perkemahan H4264	מִקְרֵב dari-tengah H7130	הַמִּלְחָמָה perang H4421	אֲנָשִׁי orang-orang H0376			
									לָהֶם: kepada-mereka

Lamanya kita berjalan sejak dari Kadesh-Barnea sampai kita ada di seberang sungai Zered, ada tiga puluh delapan tahun, sampai seluruh angkatan itu, yakni prajurit, habis binasa dari perkemahan, seperti yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada mereka;

לְהַמָּם untuk-membinasakan-mereka H2000	כָּם terhadap-mereka	הִיְתָה ada H1961	יְהוָה TUHAN H3068	יָד- tangan-	וְגַם Dan-juga H1571	15
	הֵמָּם: mereka-habis H8552	עַד sampai H5704	הַמַּחֲנֶה perkemahan H4264	מִקְרֵב dari-tengah H7130		

dan tangan TUHAN juga melawan mereka untuk menghancurkan mereka dari perkemahan, sampai mereka habis binasa.

מִקְרֵב dari-tengah H7130	לְמוֹת untuk-mati H4191	הַמִּלְחָמָה perang H4421	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	כָּל- semua-	תָּמוּ habis H8552	כַּאֲשֶׁר- ketika-	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	16
							הָעַם: [P] bangsa	

Maka ketika dari bangsa itu telah habis binasa semua prajurit,

לְאָמַר: dengan-berkata H0559	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר Dan-berfirman H1696	17
---	---	--	--	----

berfirmanlah TUHAN kepadaku:

עַר: Ar H6144	אֶת- [obj]- H0853	מוֹאָב Moab H4124	נְבוּל wilayah H1366	אֶת- [obj]- H0853	הַיּוֹם hari-ini H3117	עָבַר menyeberangi	אֶתָּה Engkau	18
-------------------------------------	---	---	--	---	--	-----------------------	------------------	----

Pada hari ini engkau akan berjalan melintasi perbatasan Moab, yakni Ar,

וְאֵל-	תִּצְרָם	אֵל-	עֲמוֹן	בְּנֵי	מִוֶּלַד	וְקָרְבָתְךָ	
dan-jangan-	menyerang-mereka	Jangan-	Amon	anak-anak	di-depan	Dan-kamu-mendekat	
H0408		H0408	H5983		H4136	H7126	
עֲמוֹן	בְּנֵי	מֵאֶרֶץ	אֲתֵן	לֹא-	כִּי	בָּם	תִּתְנֶה
Amon	anak-anak-	dari-tanah	Aku-akan-memberikan	tidak-	karena	dengan-mereka	berselisih
H5983		H0776	H5414	H3808			H1624
יְרֵשָׁה:	נִתְּתִיהָ	לוֹט	לְבָנַי-	כִּי	יְרֵשָׁה	לְךָ	
milik-pusaka	Aku-telah-berikan-nya	Lot	kepada-anak-anak-	karena	milik-pusaka	kepada-mu	
H3425	H5414	H3876			H3425		

maka engkau sampai ke dekat bani Amon. Janganlah melawan mereka dan janganlah menyerang mereka, sebab Aku tidak akan memberikan kepadamu apa pun dari negeri bani Amon itu menjadi milikmu, karena Aku telah memberikannya kepada bani Lot menjadi miliknya.

לְפָנַי	בָּהּ	יָשְׁבוּ-	רְפָאִים	הוּא	אִף-	תִּחְשַׁב	רְפָאִים	אֶרֶץ	
dahulu	di-dalamnya	tinggal-	Orang-Refaim	itu	juga-	dianggap	Refaim	Tanah-	20
H6440		H3427		H1931	H0637	H2803		H0776	
			זְמֻזִּימִים:	לָהֶם	יִקְרָא	וְהָעַמּוֹנִים			
			Zamzumim	mereka	menyebut	tetapi-orang-Amon			
			H2157		H7121	H5984			

-- Negeri ini pun dikira orang negeri orang Refaim. Dahulu orang Refaim diam di sana, tetapi orang Amon menyebut mereka orang Zamzumim,

וַיִּשְׁמְדוּם	כַּעֲנָקִים	וְרָם	וְרַב	גְּדוֹל	עַם	
dan-memusnahkan-mereka	seperti-orang-Enak	dan-tinggi	dan-banyak	besar	Bangsa	21
H8045	H6062					
תַּחְתָּם:	וַיָּשְׁבוּ	וַיִּירָשֶׁם	מִפְּנֵיהֶם	יְהוָה		
menggantikan-mereka	dan-tinggal	dan-mereka-mengusir-mereka	dari-hadapan-mereka	TUHAN		
H8478	H3427	H3423	H6440	H3068		

suatu bangsa yang besar dan banyak jumlahnya, tinggi seperti orang Enak, tetapi TUHAN telah memusnahkan mereka dari hadapan bani Amon, sehingga orang-orang ini menduduki daerah mereka dan menetap di sana menggantikan mereka;

הַשְּׂמִיד	אֲשֶׁר	בְּשֵׁעִיר	הַיְּשָׁבִים	עֵשָׂו	לְבָנָי	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	
memusnahkan	yang	di-Seir	yang-tinggal	Esau	bagi-anak-anak	Dia-lakukan	Sebagaimana	22
H8045			H3427	H6215				
וַיָּשְׁבוּ	וַיִּירָשֶׁם	מִפְּנֵיהֶם	תְּחִרֵי	אֶת-				
dan-tinggal	dan-mereka-mengusir-mereka	dari-hadapan-mereka	orang-Hori	[obj]-				
H3427	H3423	H6440	H2752	H0853				

תַּחְתָּם	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה:
menggantikan-mereka	sampai	hari	ini
H8478	H5704	H3117	H2088

seperti yang dilakukan TUHAN bagi bani Esau yang diam di Seir, ketika Ia memusnahkan orang Hori dari hadapan mereka, sehingga mereka menduduki daerah orang Hori itu dan menetap di sana menggantikan orang-orang itu sampai sekarang.

הַיִּצְאִים	כַּפְתּוֹרִים	עֲזָה	עַד-	בְּחֻצְרוֹתֵי	הַיְּשָׁבִים	וְהָעַוִּים	
yang-keluar	orang-Kaftor	Gaza	sampai-	di-desa-desa	yang-tinggal	Dan-orang-Awi	23
H3318	H3732	H5804	H5704	H2699	H3427	H5761	
	תַּחְתָּם:	וַיָּשְׁבוּ	הַשְּׂמִידֵם	מִכַּפְתּוֹר			
	menggantikan-mereka	dan-tinggal	memusnahkan-mereka	dari-Kaftor			
	H8478	H3427	H8045	H3731			

Juga orang Awi yang diam di kampung-kampung sampai Gaza, dipunahkan oleh orang Kaftor yang berasal dari Kaftor, lalu orang Kaftor itu menetap di sana menggantikan mereka. --

נָתַתִּי Aku-telah-berikan H5414	רָאה Lihatlah H7200	אַרְנוֹן Arnon H0769	נַחַל sungai H0853	וְעֵבְרוּ אֶת- dan-seberangilah H0853	סָעוּ berangkatlah H5265	קוּמוּ Bangunlah H3027	24	
הַחֵל Mulailah H0776	אַרְצוֹ tanahnya H0853	וְאֶת- dan-[obj]- H0567	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	חֶשְׁבּוֹן Hesybon H2809	מֶלֶךְ- raja- H4428	סִיחֹן Sihon H5511	אֶת- [obj]- H0853	בְּיָדְךָ ke-tangan-mu H3027
			מִלְחָמָה: perang H4421	בּוֹ melawan-dia H1624	וְהִתְנַחֵר dan-berperanglah H1624	רָשׁ merebut H3423		

Bersiaplah kamu, berangkatlah dan seberangilah sungai Arnon. Ketahuilah, Aku menyerahkan Sihon, raja Hesybon, orang Amori itu, beserta negerinya ke dalam tanganmu; mulailah menduduki negerinya dan seranglah Sihon.

פָּנֶי wajah H6440	עַל- atas- H3374	וְיִרְאַתְךָ dan-kengerian-mu H6343	פַּחַדְךָ ketakutan-mu H5414	תֵּת menaruh H5414	אֶחָל Aku-akan-mulai H2088	הַיּוֹם ini H3117	הַיּוֹם Hari H3117	25
שְׂמֵעָךְ berita-mu H8085	יִשְׁמְעוּן akan-mendengar H8085	אֲשֶׁר yang H8064	הַשָּׁמַיִם langit H3605	כָּל- seluruh- H8478	תַּחַת di-bawah H8478	הַעַמִּים bangsa-bangsa H7264		
			מִפְּנֵיךָ: dari-hadapan-mu H6440	וְתִלּוֹ dan-akan-kesakitan H7264	וְרָגְזוּ dan-akan-gemetar H7264			

Pada hari ini Aku mulai mendatangkan ke atas bangsa-bangsa di seluruh kolong langit keseganan dan ketakutan terhadap kamu, sehingga mereka menggigil dan gemetar karena engkau, apabila mereka mendengar tentang kamu."

מֶלֶךְ raja H4428	סִיחֹן Sihon H5511	אֶל- kepada- H0413	קְדֵמוֹת Kedemot H6932	מִמִּדְבַּר dari-padang-gurun H4397	מִלְאָכִים utusan-utusan H4397	וְאֶשְׁלַח Dan-aku-mengutus H7971	26
				לְאָמַר: dengan-berkata H0559	שְׁלוֹם damai H7965	דְּבָרֵי perkataan H1697	חֶשְׁבּוֹן Hesybon H2809

"Kemudian aku menyuruh utusan dari padang gurun Kedemot kepada Sihon, raja Hesybon, menyampaikan pesan perdamaian, bunyinya:

לֹא Tidak H3808	אֵלַי aku-akan-berjalan H3212	בְּדַרְךָ di-jalan H1870	בְּדַרְךָ di-jalan H1870	בְּאַרְצְךָ melalui-tanah-mu H0776	אֶעְבְּרָה Biarlah-aku-lewat H0776	27
			אוֹתוֹ: atau-ke-kiri H8040	יְמִין ke-kanan H3225	אֶסּוּר aku-akan-berbelok H5493	

Izinkanlah aku berjalan melalui negerimu. Aku akan tetap berjalan mengikuti jalan raya, dengan tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri.

בְּכֶסֶף וּמִים וְאָכַלְתִּי תִּשְׁבְּרֵנִי בְּכֶסֶף אָכַל 28
 dengan-perak dan-air dan-aku-akan-makan juallah-kepada-ku dengan-perak Makanan
[H3701](#) [H4325](#) [H0398](#) [H7666](#) [H3701](#) [H0400](#)

בְּרַגְלֵי: אֶעְבְּרָה רַק וְשָׁתִיתִי לִי תִתֵּן
 dengan-kaki-ku biarlah-aku-lewat Hanya dan-aku-akan-minum kepada-ku berikanlah-
[H7272](#) [H7535](#) [H8354](#) [H5414](#)

Juallah makanan kepadaku dengan bayaran uang, supaya aku dapat makan, dan berikanlah air kepadaku ganti uang, supaya aku dapat minum; hanya izinkanlah aku lewat dengan berjalan kaki --

בְּשֵׂעִיר הַיְשָׁבִים עֵשָׂו בְּנֵי לִי עָשׂוּ- כַּאֲשֶׁר 29
 di-Seir yang-tinggal Esau anak-anak kepada-ku mereka-lakukan- Sebagaimana
[H3427](#) [H6215](#)

יַרְדֵּן אֶת- אֶעְבֵּר אֲשֶׁר- עַד בְּעַר הַיְשָׁבִים וְהַמּוֹאָבִים
 Yordan [obj]- aku-menyeberangi yang- sampai di-Ar yang-tinggal dan-orang-Moab
[H3383](#) [H0853](#) [H5704](#) [H6144](#) [H3427](#) [H4125](#)

לָנוּ: נָתַן אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֶל-
 kepada-kami memberikan Allah-kami TUHAN yang- tanah kepada-
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0413](#)

seperti yang diperbuat kepadaku oleh bani Esau yang diam di Seir dan oleh orang Moab yang diam di Ar -- sampai aku menyeberangi sungai Yordan pergi ke negeri yang diberikan kepada kami oleh TUHAN, Allah kami.

כִּי- בּוֹ הֶעֱבַרְנוּ חֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ סִיחֹן אָבָה וְלֹא 30
 karena- melaluinya membiarkan-kami-lewat Hesybon raja Sihon mau Tetapi-tidak
[H2809](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0014](#) [H3808](#)

לְמַעַן לְכַבּוֹ אֶת- וְאִמְצָן רוּחוֹ אֶת- אֱלֹהֵיךָ יְהוָה הַקָּשָׁה
 supaya hatinya [obj]- dan-menguatkan rohnyanya [obj]- Allah-mu TUHAN mengeraskan
[H4616](#) [H3824](#) [H0853](#) [H0553](#) [H7307](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7185](#)

ס תְּנֶה: כִּי־ כִּי־ בְּיָדְךָ תִּתֵּן
 [P] ini seperti-hari ke-tangan-mu menyerahkannya
[H2088](#) [H3117](#) [H3027](#) [H5414](#)

Tetapi Sihon, raja Hesybon, tidak mau memberi kita berjalan melalui daerahnya, sebab TUHAN, Allahmu, membuat dia keras kepala dan tegar hati, dengan maksud menyerahkan dia ke dalam tanganmu, seperti yang terjadi sekarang ini.

לְפָנֶיךָ תֵּת הֶחֱלֵתִי רֵאָה אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 31
 di-hadapan-mu menyerahkan Aku-telah-mulai Lihatlah kepada-ku TUHAN Dan-berfirman
[H6440](#) [H5414](#) [H7200](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אַרְצוֹ: אֶת- לְרִשְׁתָּהּ לָשׁ הֶחֱלֵ אַרְצוֹ וְאֶת- סִיחֹן אֶת-
 tanahnya [obj]- untuk-merebut merebut Mulailah tanahnya dan-[obj]- Sihon [obj]-
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3423](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5511](#) [H0853](#)

Lalu TUHAN berfirman kepadaku: Ketahuilah, Aku mulai menyerahkan Sihon dan negerinya kepadamu. Mulailah menduduki negerinya supaya menjadi milikmu.

לְמַלְחָמָה עַמּוֹ וְכָל- הוּא לְקַרְאֲנוּ סִיחֹן וַיֵּצֵא 32
 untuk-perang rakyatnya dan-seluruh- dia untuk-meny Serang-kami Sihon Dan-keluar
[H4421](#) [H3605](#) [H1931](#) [H7125](#) [H5511](#) [H3318](#)

יְהָסָה:
 Yahas
[H3096](#)

Kemudian Sihon dan seluruh tentaranya maju mendatangi kita, untuk berperang dekat Yahas,

אֶתּוֹ	וְנָדָה	לְפָנֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַיִּתְּנֵנוּ	33
dia	dan-kami-memukul	di-hadapan-kami	Allah-kami	TUHAN	Dan-menyerahkannya	
H0853	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414	

וְאֶתְּ	בָּנוּ	(בָּנוּ)	וְאֶתְּ	כָּל־	עַמּוֹ:
dan-[obj]-	[anak-anaknya]	anak-anaknya	dan-[obj]-	seluruh-	rakyatnya
H0853			H0853	H3605	

tetapi TUHAN, Allah kita, menyerahkan dia kepada kita, sehingga kita mengalahkan dia dengan anak-anaknya dan seluruh tentaranya.

וַנִּזְרַם	וְנִלְכַד	אֶתְּ	כָּל־	עָרָיו	בְּעֵת	הַהוּא	34
dan-kami-menumpas	Dan-kami-merebut	[obj]-	semua-	kota-kotanya	pada-waktu	itu	
	H3920	H0853	H3605		H6256	H1931	

אֶתְּ	כָּל־	עִיר	מִתָּם	וְהַנְּשִׁים	וְהַטָּף	לֹא
[obj]-	seluruh-	kota	laki-laki	dan-perempuan-perempuan	dan-anak-anak	Tidak
H0853	H3605		H4962	H0802	H2945	H3808

הַשְּׂאֲרָנוּ	שָׂרִיד:
kami-menyisakan	sisanya
H7604	H8300

Pada waktu itu kita merebut segala kotanya dan menumpas penduduk setiap kota: laki-laki dan perempuan serta anak-anak. Tidak ada seorang pun yang kita biarkan terluput;

רָק	הַבְּהֵמָה	בָּזְזֵנוּ	לָנוּ	וְשָׁלַל	הָעָרִים	אֲשֶׁר	לָכְדָנוּ:	35
Hanya	ternak	kami-rampas	bagi-kami	dan-jarahan	kota-kota	yang	kami-rebut	
H7535	H0929	H0962		H7998			H3920	

hanya hewan kita rampas bagi kita sendiri, seperti juga jarahan dari kota-kota yang telah kita rebut.

מֵעֲרֹעֵר	אֲשֶׁר	עַל־	שְׂפַת־	נַחַל	אֲרָנוֹן	וְהָעִיר	אֲשֶׁר	בְּנַחַל	וְעַד־	36
Dari-Aroer	yang	di-	tepi-	sungai	Arnon	dan-kota	yang	di-sungai	dan-sampai-	
H6177			H8193		H0769			H5704		

הַגִּלְעָד	לֹא	הָיְתָה	קָרְיָה	אֲשֶׁר	שְׁנוּבָה	מִמֶּנּוּ	אֶתְּ	הַכֹּל	נָתַן
Gilead	tidak	ada	kota	yang	terlalu-kuat	bagi-kami	[obj]-	semuanya	menyerahkan
H1568	H3808	H1961	H7151		H7682		H0853	H3605	H5414

יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לְפָנֵינוּ:
TUHAN	Allah-kami	di-hadapan-kami
H3068	H0430	H6440

Mulai dari Aroer, di tepi sungai Arnon, dan kota di lembah itu, sampai Gilead tidak ada kota yang bentengnya terlalu kuat bagi kita; sebab TUHAN, Allah kita, menyerahkan semuanya kepada kita.

רָק	אֶל־	אֲרָץ	בְּנֵי־	עַמּוֹן	לֹא	קָרְבָתְךָ	כָּל־	יְדֵי	נַחַל	37
Hanya	kepada-	tanah	anak-anak-	Amon	tidak	kamu-mendekat	seluruh-	sisi	sungai	
H7535	H0413	H0776		H5983	H3808	H7126	H3605	H3027		

יַבֹּק	וְעָרָיו	הָהָר	וְכָל־	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ:
Yabok	dan-kota-kota	pegunungan	dan-semua	yang-	diperintahkan	TUHAN	Allah-kami
H2999		H2022	H3605		H6680	H3068	H0430

Hanya negeri bani Amon tidak engkau dekati, baik sungai Yabok sepanjang tepinya maupun kota-kota di pegunungan, tepat seperti yang dilarang TUHAN, Allah kita."

Chapter 3

1
 תְּבַשֵּׁן מֶלֶךְ- עוֹג וַיֵּצֵא תְּבַשֵּׁן דָּרְךְ וַנֵּעַל וַנִּפֹּן
 Basan raja- Og dan-keluar Basan melalui-jalan dan-kita-naik Dan-kita-berpaling
[H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H3318](#) [H1316](#) [H1870](#) [H5927](#) [H6437](#)

אֶדְרַי לְמַלְחָמָה וְכָל- עַמּוֹ הוּא לְקִרְאָתָנוּ
 Edrei untuk-perang rakyatnya dan-seluruh- dia untuk-meny Serang-kami
[H0154](#) [H4421](#) [H3605](#) [H1931](#) [H7125](#)

"Kemudian beloklah kita dan maju ke arah Basan. Dan Og, raja Basan, dengan seluruh tentaranya maju mendatangi kita, untuk berperang di Edrei.

2
 בְּיָדְךָ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֵל- תִּירָא אֲתוֹ כִּי
 ke-tangan-mu karena dia takut Jangan- kepada-ku TUHAN Dan-berfirman
[H3027](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וַעֲשִׂיתָ נָתַתִּי אֵתוֹ וְאֶת- כָּל- עַמּוֹ וְאֶת- אֶרְצוֹ
 dan-lakukanlah tanahnya dan-[obj]- rakyatnya seluruh- dan-[obj]- dia Aku-telah-berikan
[H0776](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5414](#)

יֹשֵׁב אֲשֶׁר הָאֲמֹרִי מֶלֶךְ לְסִיחֹן עָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר לוֹ
 tinggal yang orang-Amori raja kepada-Sihon kamu-lakukan sebagaimana kepadanya
[H3427](#) [H0567](#) [H4428](#) [H5511](#)

בְּחֶסְבֹן :
 di-Hesybon
[H2809](#)

Tetapi TUHAN berfirman kepadaku: Janganlah takut kepadanya, sebab Aku menyerahkan dia ke dalam tanganmu beserta seluruh tentaranya dan negerinya, dan perlakukanlah dia seperti yang kaulakukan terhadap Sihon, raja orang Amori, yang diam di Hesybon.

3
 תְּבַשֵּׁן מֶלֶךְ- עוֹג אֶת- נָם בְּיָדְנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וַיִּתֵּן
 Basan raja- Og [obj]- juga ke-tangan-kami Allah-kami TUHAN Dan-meny Serahkan
[H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H0853](#) [H1571](#) [H3027](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

לְּבָגֶיךָ תִּשָּׂא- בְלֹתֵי עַד- וַנִּכְתּוּ עַמּוֹ כָּל- וְאֶת-
 baginya tersisa- tidak sampai- dan-kami-memukul-dia rakyatnya seluruh- dan-[obj]-
[H7604](#) [H1115](#) [H5704](#) [H5221](#) [H3605](#) [H0853](#)

שְׂרִיד :
 sisa
[H8300](#)

Dan TUHAN, Allah kita, menyerahkan juga Og, raja Basan, beserta seluruh tentaranya ke dalam tangan kita dan kita mengalahkan dia, sehingga tidak seorang pun luput.

4
 קְרִיָּה הִיְתָה לֹא הָיָה בְּעֵת עָרֵיו כָּל- אֶת- וַנִּלְכְּדָה
 kota ada Tidak itu pada-waktu kota-kotanya semua- [obj]- Dan-kami-merebut
[H7151](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3920](#)

אֲרָגֹב תְּחַבֵּל כָּל- עִיר שְׁשִׁים מֵאָתָם לְקַחְנוּ לֹא- אֲשֶׁר
 Argob wilayah seluruh- kota Enam-puluh dari-mereka kami-ambil tidak- yang
[H0709](#) [H3605](#) [H8346](#) [H0854](#) [H3947](#) [H3808](#)

בְּבַשָּׁן :
 di-Basan Og kerajaan
[H1316](#) [H5747](#) [H4467](#)

Pada waktu itu kita merebut segala kotanya; tidak ada kota yang tidak kita rampas dari pada mereka: enam puluh kota, seluruh wilayah Argob, kerajaan Og di Basan.

יְבָרִיחַ	דְּלָתַיִם	גְּבוּהָהּ	חוֹמָה	בְּצֻרוֹת	עָרִים	אֵלֶּה	כָּל-	5
dan-palang-palang	pintu-pintu-gerbang	tinggi	tembok	berkubu	kota-kota	ini	Semua-	
H1280		H1364	H2346	H1219		H0428	H3605	
		מְאֹד:	הַרְבֵּה	הַפְּרוּז	מֵעָרֵי	לְבַד		
		sangat	sangat-banyak	pedesaan	dari-kota-kota	selain		
		H3966		H6521		H0905		

Semuanya itu adalah kota berkubu, dengan tembok yang tinggi-tinggi, dengan pintu-pintu gerbang dan palang-palangnyanya; lain dari pada itu sangat banyak kota yang tidak berkubu.

חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂינוּ	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	וַנְּחַרְמֵם		6
Hesybon	raja	kepada-Sihon	kami-lakukan	sebagaimana	mereka	Dan-kami-menumpas		
H2809	H4428	H5511			H0853			
		וְהַטָּף:	הַנְּשִׂים	מִתָּם	עִיר	כָּל-	הַחַרְמֵם	
		dan-anak-anak	perempuan-perempuan	laki-laki	kota	setiap-	menumpas	
		H2945	H0802	H4962		H3605		

Kita menumpas seluruh penduduknya, seperti yang kita lakukan terhadap Sihon, raja Hesybon, dengan menumpas penduduk setiap kota: laki-laki, perempuan dan anak-anak.

	לָנוּ:	בְּזוֹנוֹ	הָעָרִים	וּשְׁלָל	הַבְּהֵמָה	וְכָל-		7
	bagi-kami	kami-rampas	kota-kota	dan-jarahan	ternak	Tetapi-semua-		
		H0962		H7998	H0929	H3605		

Tetapi segala hewan dan jarahan dari kota-kota itu kita rampas bagi kita sendiri.

מֶלְכֵי	שְׁנֵי	מִיַּד	הָאָרֶץ	אֶת-	הַהוּא	בְּעֵת	וַנִּקַּח	8
raja-raja	dua	dari-tangan	tanah	[obj]-	itu	pada-waktu	Dan-kami-mengambil	
H4428	H8147	H3027	H0776	H0853	H1931	H6256	H3947	
		עַד-	אֶרְנוֹן	מִנְחַל	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	
Hermon	gunung	sampai-	Arnon	dari-sungai	Yordan	di-seberang	yang	
H2768	H2022	H5704	H0769		H3383	H5676	H0567	

Jadi pada waktu itu dari tangan kedua raja orang Amori itu kita merampas negeri yang di seberang sungai Yordan, mulai dari sungai Arnon sampai gunung Hermon

שְׁנֵיר:	לּוֹ	יִקְרְאוּ-	וְהָאֲמֹרִי	שִׁרְיֹן	לְחֶרְמוֹן	יִקְרְאוּ	צִידְנִים	9
Senir	nya	menyebut-	dan-orang-Amori	Siryon	Hermon	menyebut	Orang-Sidon	
H8149		H7121	H0567	H8303	H2768	H7121	H6722	

-- orang Sidon menyebut Hermon itu Siryon dan orang Amori menyebutnya Senir --,

עַד-	הַבָּשָׁן	וְכָל-	הַגִּלְעָד	וְכָל-	הַמִּישֵׁר	עָרֵי	וְכָל	10
sampai-	Basan	dan-seluruh-	Gilead	dan-seluruh-	dataran-tinggi	kota-kota	Semua	
H5704	H1316	H3605	H1568	H3605	H4334		H3605	
		בְּבָשָׁן:	עוֹג	מִמְלַכֶּת	עָרֵי	וְאֶדְרֵי	סַלְכָה	
		di-Basan	Og	kerajaan	kota-kota	dan-Edrei	Salkha	
		H1316	H5747	H4467		H0154	H5548	

segala kota di dataran tinggi, seluruh Gilead dan seluruh Basan sampai Salkha dan Edrei, kota-kota kerajaan Og di Basan.

כי רק-עוג מלך-בשן נשאר מותר הרפאים הנה 11
 Karena hanya-Og raja Basan tersisa dari-sisa orang-Refaim Lihatlah
[H7535](#) [H5747](#) [H4428](#) [H1316](#) [H7604](#) [H2009](#)

ערוש ערוש ברזל הלה הוא ברבת בני עמון תשע
 tempat-tidurnya tempat-tidur besi Bukankah itu di-Raba anak-anak Amon Sembilan
[H6210](#) [H6210](#) [H1270](#) [H3808](#) [H1931](#) [H7237](#) [H5983](#) [H8672](#)

אמות אמות וארבע ארבה אמות איש:
 hasta dan-empat panjangnya hasta lebarinya menurut-hasta-orang
[H0753](#) [H0702](#) [H7341](#) [H0376](#)

Hanya Og, raja Basan, yang tinggal hidup dari sisa-sisa orang Refaim. Sesungguhnya, ranjangnya adalah ranjang dari besi; bukankah itu masih ada di kota Raba bani Amon? Sembilan hasta panjangnya dan empat hasta lebarinya, menurut hasta biasa."

ואת הארץ הזאת ירשנו בעת ההוא מערער אשר-על 12
 Dan-[obj]-tanah ini kami-mewarisi pada-waktu itu Dari-Aroer yang-di-
[H0853](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3423](#) [H6256](#) [H1931](#) [H6177](#)

נחל ארנון ונחצי הר-הגלעד ועריו נתתי
 sungai Arnon dan-setengah gunung-Gilead dan-kota-kotanya aku-berikan
[H0769](#) [H2677](#) [H2022](#) [H1568](#) [H5414](#)

ולגדי להאובני
 dan-kepada-orang-Gad kepada-orang-Ruben
[H1425](#) [H7206](#)

"Adapun negeri itu telah kita duduki pada waktu itu; mulai dari Aroer yang di tepi sungai Arnon, beserta setengah dari pegunungan Gilead dengan kota-kotanya aku berikan kepada orang Ruben dan orang Gad;

לחצי ויתר הגלעד וכל-הבשן ממלכת עוג נתתי לךצי 13
 kepada-setengah-Dan-selebihnya Gilead dan-seluruh-Basan kerajaan Og aku-berikan
[H2677](#) [H1568](#) [H3605](#) [H1316](#) [H4467](#) [H5747](#) [H5414](#)

אךי יקרא יהוא בשן לקל-הארגוב חבל כל המנשה שבט
 tanah disebut itu Basan dengan-seluruh-Argob wilayah Seluruh Manasye suku
[H0776](#) [H7121](#) [H1931](#) [H1316](#) [H3605](#) [H0709](#) [H3605](#) [H4519](#) [H7626](#)

רפאים:
 Refaim

dan yang masih tinggal dari Gilead beserta seluruh Basan, kerajaan Og, yakni seluruh wilayah Argob, aku berikan kepada suku Manasye yang setengah itu. -- Seluruh Basan ini disebut negeri orang Refaim. --

גבול עד-ארגוב חבל-כל-את-לקח מנשה בין-יאיר 14
 perbatasan sampai-Argob wilayah seluruh-[obj]-menerima Manasye anak-Yair
[H1366](#) [H5704](#) [H0709](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4519](#) [H2971](#)

את-שמו על-אתם ויקרא והמעקתי הגשורי
 [obj]-namanya menurut-mereka dan-dia-menyebut dan-orang-Maakha orang-Gesur
[H0853](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H4602](#) [H1651](#)

הבשן יאירחנת עד-היום תזה:
 Basan Hawot-Yair sampai hari ini
[H1316](#) [H2334](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

Yair, anak Manasye, mengambil seluruh wilayah Argob sampai daerah orang Gesur dan orang Maakha, dan menamai daerah itu, yakni Basan, menurut namanya sendiri: Hawot-Yair, sampai sekarang.

וּלְמַכְרִיר וְנָתַתִּי אֶת־הַגִּלְעָד: 15
 Dan-kepada-Makhir aku-berikan [obj]-Gilead
[H4353](#) [H5414](#) [H0853](#) [H1568](#)

Kepada Makhir kuberikan Gilead.

וּלְרֹאשֵׁי גַד וְנָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־ 16
 Dan-kepada-orang-Ruben dan-kepada-orang-Gad aku-berikan dari-Gilead dan-sampai-
[H7206](#) [H1425](#) [H5414](#) [H1568](#) [H5704](#)

בְּנֵי אַרְנוֹן תְּוֹךְ הַנָּחַל וְנֹבֵל וְעַד יַבֹּק הַנָּחַל גְּבוּל בְּנֵי
 anak-anak perbatasan sungai Yabok dan-sampai dan-batas sungai tengah Arnon sungai
[H1366](#) [H2999](#) [H5704](#) [H1366](#) [H8432](#) [H0769](#)

עַמּוֹן:
 Amon
[H5983](#)

Kepada orang Ruben dan kepada orang Gad kuberikan sebagian dari Gilead, sebelah sini sampai sungai Arnon, yakni setengah dari sungai itu dengan daerah pinggirnya, dan sebelah sana sampai sungai Yabok, batas daerah bani Amon;

וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וְנֹבֵל מִכְנֶרֶת וְעַד יָם הָעֲרָבָה יָם הַמֶּלַח 17
 Dan-Araba dan-Yordan dan-batas dari-Kinerot dan-sampai laut Araba Laut Asin
[H6160](#) [H3383](#) [H1366](#) [H3672](#) [H5704](#) [H3220](#) [H6160](#) [H4417](#) [H3220](#)

תַּחַת אֲשֶׁרֶת הַפִּסְגָּה מִזְרָחָה:
 di-bawah lereng Pisga ke-timur
[H8478](#) [H0794](#) [H6449](#) [H4217](#)

selanjutnya Araba-Yordan dan sungai Yordan dengan daerah pinggirnya, mulai dari Kineret sampai ke Laut Araba, yakni Laut Asin di kaki lereng gunung Pisga ke arah timur.

וָאָצְנִי אֶתְכֶם וְנָתַתִּי בְּעֵת תְּהוֹא לְאִמְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם 18
 Dan-aku-memerintahkan kamu pada-waktu itu dengan-berkata TUHAN Allah-kamu
[H6680](#) [H0853](#) [H6256](#) [H1931](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#)

נָתַן לְכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חַלּוּצִים
 memberikan kepada-kamu [obj]-tanah ini untuk-mewarisinya Bersenjatalah
[H5414](#) [H0853](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3423](#)

בְּנֵי־לְפָנַי תִּזְעַבְרוּ אֶחֱיֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־
 anak-anak- di-depan kamu-menyeberang saudara-saudara-kamu anak-anak-Israel semua-
[H6440](#) [H0251](#) [H3478](#) [H3605](#)

חָיִל:
 gagah-perkasa
[H2428](#)

Pada waktu itu aku memerintahkan kepadamu, demikian: TUHAN, Allahmu, telah memberikan negeri ini kepadamu untuk dimiliki; namun kamu, yakni semua orang yang gagah perkasa, harus menyeberang dengan bersenjata di depan saudara-saudaramu, orang Israel.

וְרָק וְנָשִׁיכֶם וְשַׂפְּכֶם וְיִדְעֵתִי כִּי־מִקְנֵה 19
 Hanya istri-istri-kamu dan-anak-anak-kamu dan-ternak-kamu aku-tahu bahwa-ternak
[H7535](#) [H0802](#) [H2945](#) [H4735](#) [H3045](#) [H4735](#)

רַב לְכֶם יֵשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְכֶם:
 banyak bagi-kamu biarlah-tinggal yang di-kota-kota-kamu aku-berikan
[H3427](#) [H5414](#)

Hanya isteri dan anak-anakmu serta ternak-ternakmu -- aku tahu ada banyak ternak padamu -- boleh tinggal di kota-kota yang telah kuberikan kepadamu,

כַּכֶּם	לְאַחֵיכֶם	וַיְהִי	יָנִיחַ	אֲשֶׁר-	עַד	20		
seperti-kamu	kepada-saudara-saudara-kamu	TUHAN	memberikan-istirahat	yang-	Sampai			
	H0251	H3068	H5117		H5704			
נָתַן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	הֵם	גַּם-	וַיִּרְשׁוּ
memberikan	Allah-kamu	TUHAN	yang	tanah	[obj]-	mereka	juga-	dan-mewarisi
H5414	H0430	H3068	H0776	H0853	H1992	H1571	H3423	
אֲשֶׁר	לִירֵשׁתּוֹ	אִישׁ	וּשְׁבָתָם	תִּירְדָן	בְּעֵבֶר	לָהֶם		
yang	ke-milik-pusaknya	setiap-orang	dan-kamu-kembali	Yordan	di-seberang	kepada-mereka		
H3425	H0376	H7725	H3383	H5676	H1992			
					לָכֶם:	נָתַתִּי		
					kepada-kamu	aku-berikan		
						H5414		

sampai TUHAN mengaruhi keamanan kepada saudara-saudaramu seperti kepadamu, dan mereka pun memiliki negeri, yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepada mereka di seberang sungai Yordan. Sesudah itu bolehlah kamu pulang, masing-masing ke tanah miliknya yang telah kuberikan kepadamu.

עֵינַיִךָ	לְאָמַר	הֵוא	בְּעֵת	צִוִּיתִי	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶת-	21	
Mata-mu	dengan-berkata	itu	pada-waktu	aku-perintahkan	Yosua	Dan-[obj]-		
	H0559	H1931	H6256	H6680	H3091	H0853		
הַמְּלָכִים	לְשֵׁנֵי	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	הִרְאָת
raja-raja	kepada-dua	Allah-kamu	TUHAN	dilakukan	yang	semua-	[obj]	yang-melihat
H4428	H8147	H0430	H3068			H3605	H0853	H7200
אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמַּמְלָכוֹת	לְכָל-	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן	הַאֲלֵה	
engkau	yang	kerajaan-kerajaan	kepada-semua-	TUHAN	akan-dilakukan	Demikian-	ini	
		H4467	H3605	H3068			H0428	
						עַבְרָה:	שָׁמָּה:	
						ke-sana	menyeberang	
						H8033		

Dan kepada Yosua kuperintahkan pada waktu itu, demikian: Matamu sendirilah yang melihat segala yang dilakukan TUHAN, Allahmu, terhadap kedua raja itu. Demikianlah akan dilakukan TUHAN terhadap segala kerajaan, ke mana engkau pergi.

לָכֶם:	הַנְּלָחֶם	הוא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	תִירָאוּם	לֹא	22
bagi-kamu	yang-berperang	Dia	Allah-kamu	TUHAN	karena	kamu-takut-mereka	Jangan	
		H1931	H0430	H3068		H3372	H3808	
							ס	
							[P]	

Janganlah takut kepada mereka, sebab TUHAN, Allahmu, Dialah yang berperang untukmu."

לְאָמַר:	הוא	בְּעֵת	יְהוָה	אֶל-	וְאֶתְחַנֵּן	23
dengan-berkata	itu	pada-waktu	TUHAN	kepada-	Dan-aku-memohon	
H0559	H1931	H6256	H3068	H0413		

"Juga pada waktu itu aku mohon kasih karunia dari pada TUHAN, demikian:

אֶת-	עַבְדְּךָ	אֶת-	לְהַרְאוֹת	הַחֲלוֹתְ	אַתָּה	יְהוָה	אֲדַנִּי	24
[obj]-	hamba-Mu	[obj]-	menunjukkan	telah-mulai	Engkau	TUHAN	Ya-Tuhan	
H0853	H5650	H0853	H7200			H3069	H0136	
בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	מִי-	אֲשֶׁר	הַחֹזֶקָה	יָדְךָ	וְאֶת-	גְּדֻלָּתְךָ	
di-langit	Allah	siapakah-	yang	yang-kuat	tangan-Mu	dan-[obj]-	kebesaran-Mu	
H8064	H0410	H4310		H2389	H3027	H0853	H1433	
וְכַגְבֹּרְתְּךָ:		כְּמַעֲשֵׂיךָ		יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר-	וּבְאֶרֶץ		
dan-seperti-keperkasaan-Mu		seperti-perbuatan-Mu		dapat-melakukan	yang-	dan-di-bumi		
H1369		H4639				H0776		

Ya, Tuhan ALLAH, Engkau telah mulai memperlihatkan kepada hamba-Mu ini kebesaran-Mu dan tangan-Mu yang kuat; sebab allah manakah di langit dan di bumi, yang dapat melakukan perbuatan perkasa seperti Engkau?

אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאֶרֶץ	אֶת-	וְאֶרְאֶה	נָא	אֶעֱבְרָה-	25	
yang	baik	tanah	[obj]-	dan-aku-melihat	kiranya	Biarlah-aku-menyeberang-		
		H0776	H0853	H7200	H4994			
			וְהַלְבָּנוֹן:	הַזֶּה	הַטּוֹב	הַהָרִים	בְּעֵבֶר	
			dan-Libanon	ini	baik	gunung	Yordan	di-seberang
			H3844	H2088		H2022	H3383	H5676

Biarlah aku menyeberang dan melihat negeri yang baik yang di seberang sungai Yordan, tanah pegunungan yang baik itu, dan gunung Libanon.

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	שָׁמַע	וְלֹא	לְמַעַנְכֶם	בִּי	יְהוָה	וַיִּתְעַבֵּר	26
Dan-berfirman	aku	mendengar	dan-tidak	karena-kamu	kepada-ku	TUHAN	Tetapi-marah	
H0559	H0413	H8085	H3808	H4616		H3068		
עוֹד	אֵלַי	דַּבֵּר	תּוֹסֵף	אֶל-	לְךָ	רַב-	אֵלַי	יְהוָה
lagi	kepada-Ku	berbicara	lagi	Jangan-	bagi-mu	Cukup-	kepada-ku	TUHAN
H5750	H0413	H1696	H3254	H0408			H0413	H3068
							הַזֶּה:	בְּדַבְּרֵךָ
							ini	tentang-hal
							H2088	H1697

Tetapi TUHAN murka terhadap aku oleh karena kamu dan tidaklah mendengarkan permohonanku. TUHAN berfirman kepadaku: Cukup! Jangan lagi bicarakan perkara itu dengan Aku.

וְתִימָנָה	וְצַפְנָה	יָמָה	עֵינֶיךָ	וְשָׂא	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	וְעֵלְיָהּ	27
dan-ke-selatan	dan-ke-utara	ke-barat	mata-mu	dan-angkatlah	Pisga	puncak	Naiklah	
H8486	H6828	H3220		H5375	H6449		H5927	
אֶת-	תַּעֲבֹר	לֹא	כִּי-	בְעֵינֶיךָ	וּרְאֵה	וּמִזְרָחָהּ		
[obj]-	kamu-akan-menyeberangi	tidak	karena-	dengan-mata-mu	dan-lihatlah	dan-ke-timur		
H0853		H3808			H7200	H4217		
						הַזֶּה:	תִּירְדָן	
						ini	Yordan	
						H2088	H3383	

Naiklah ke puncak gunung Pisga dan layangkanlah pandangmu ke barat, ke utara, ke selatan dan ke timur dan lihatlah baik-baik, sebab sungai Yordan ini tidak akan kauseberangi.

הוא dia H1931	כי- karena-	ואמַצְהוּ dan-teguhkanlah-dia H0553	וְחִזְקֶהוּ dan-kuatkanlah-dia H2388	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶת- [obj]- H0853	וְצַו Dan-perintahkanlah H6680
אוֹתָם mereka H0853	יִנְחִיל akan-membawa-mereka-mewarisi H5157	וְהוּא dan-dia H1931	הִנֵּה ini H2088	הָעַם bangsa H6440	לְפָנָי di-depan H6440	יַעֲבֹר akan-menyeberang
				תִּרְאֶה: kamu-akan-lihat H7200	אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ tanah H0776
						אֶת- [obj]- H0853

Dan berilah perintah kepada Yosua, kuatkan dan teguhkanlah hatinya, sebab dialah yang akan menyeberang di depan bangsa ini dan dialah yang akan memimpin mereka sampai mereka memiliki negeri yang akan kaulihat itu.

פ [P]	בֵּית-פְּעוֹר Bet-Peor H1047	מִוֶּלַד di-depan H4136	בְּנֵי-אֵל di-lembah H1516	וְנִשְׁבַּב Dan-kita-tinggal H3427	29
----------	--	---	--	--	----

Demikianlah kita tinggal di lembah di tentangan Bet-Peor."

Chapter 4

וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַחֲקִים ketetapan-ketetapan H2706	אֶל- kepada- H0413	שָׁמַע dengarlah H8085	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	1
תְּחִי kamu-hidup H2421	לְמַעַן supaya H4616	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	אֶתְכֶם kamu H0853	מִלְמַד mengajar H3925	אֲנִי aku H0595	אֲשֶׁר yang
		הַמִּשְׁפָּטִים peraturan-peraturan H4941				
	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ tanah H0776	אֶת- [obj]- H0853	וְיָרְשָׁתָם dan-kamu-mewarisi H3423
						וּבְאֹתָם dan-kamu-masuk H0935
				לְכֶם: kepada-kamu	נָתַן memberikan H5414	אֲבֹתֵיכֶם nenek-moyang-kamu H0001

"Maka sekarang, hai orang Israel, dengarlah ketetapan dan peraturan yang kuajarkan kepadamu untuk dilakukan, supaya kamu hidup dan memasuki serta menduduki negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allah nenek moyangmu.

אֶתְכֶם kamu H0853	מִצְוָה memerintah H6680	אֲנִי aku H0595	אֲשֶׁר yang	הַדְּבָר perkataan H1697	עַל- atas-	תִּסְבּוּ kamu-menambahkan H3254	לֹא Jangan H3808	2
יְהוָה TUHAN H3068	מִצְוֹת perintah-perintah H4687	אֶת- [obj]- H0853	לְשׂוֹר untuk-memelihara H8104	מִמֶּנּוּ dari-nya	תִּנְרְעוּ kamu-mengurangi H1639	וְלֹא dan-jangan H3808		
				אֶתְכֶם: kamu H0853	מִצְוָה memerintah H6680	אֲנִי aku H0595	אֲשֶׁר yang	אֱלֹהֵיכֶם Allah-kamu H0430

Janganlah kamu menambahi apa yang kuperintahkan kepadamu dan janganlah kamu menguranginya, dengan demikian kamu berpegang pada perintah TUHAN, Allahmu, yang kusampaikan kepadamu.

3 עֵינֶיכֶם הָרֵאתָ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה פְּעֹרֵבְבַעַל כִּי כָל-
 Mata-kamu yang-melihat [obj] apa-yang- dilakukan TUHAN di-Baal-Peor karena setiap-
[H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3068](#) [H1187](#) [H3605](#)

הָאִישׁ אֲשֶׁר הִלְךְ אַחֲרָי פְּעֹרֵבְבַעַל-הַשְּׂמִידוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ
 orang yang mengikuti Baal-Peor dimusnahkan TUHAN Allah-mu
[H0376](#) [H1980](#) [H1187](#) [H8045](#) [H3068](#) [H0430](#)

מִקֶּרֶבְךָ:
 dari-tengah-mu
[H7130](#)

Matamu sendiri telah melihat apa yang diperbuat TUHAN mengenai Baal-Peor, sebab TUHAN, Allahmu, telah memunahkan dari tengah-tengahmu semua orang yang mengikuti Baal-Peor,

4 וְאַתָּם הַדְּבָקִים בֵּיתוֹהָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:
 Tetapi-kamu yang-berpegang-teguh kepada-TUHAN Allah-kamu hidup kamu-semua hari-ini
[H1695](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3117](#)

sedangkan kamu sekalian yang berpaut pada TUHAN, Allahmu, masih hidup pada hari ini.

5 וְרֵאתָ לְמַדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
 Lihatlah aku-telah-mengajar kamu ketetapan-ketetapan dan-peraturan-peraturan
[H7200](#) [H3925](#) [H0853](#) [H2706](#) [H4941](#)

כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת לְךָ בְּקֶרֶב הָאָרֶץ
 sebagaimana diperintahkan-ku TUHAN Allah-ku untuk-melakukan di-tengah tanah
[H6680](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0776](#) [H7130](#)

אֲשֶׁר אַתָּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
 yang kamu masuk ke-sana untuk-mewarisinya
[H0935](#) [H8033](#) [H3423](#)

Ingatlah, aku telah mengajarkan ketetapan dan peraturan kepadamu, seperti yang diperintahkan kepadaku oleh TUHAN, Allahku, supaya kamu melakukan yang demikian di dalam negeri, yang akan kamu masuki untuk mendudukinya.

6 וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הוּא חִכְמַתְכֶם וּבִינְתְּכֶם לְעֵינַי
 Dan-peliharalah dan-lakukanlah karena itu hikmat-kamu dan-pengertian-kamu di-mata
[H8104](#) [H1931](#) [H2451](#) [H0998](#)

הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה
 bangsa-bangsa yang akan-mendengar [obj] semua- ketetapan-ketetapan ini
[H8085](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2706](#) [H0428](#)

וְאָמְרוּ וְרַק עַם-חָכָם וְנִבְּוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה:
 dan-berkata Hanya bangsa-bijak dan-berakal bangsa besar ini
[H0559](#) [H7535](#) [H2450](#) [H0995](#) [H2088](#)

Lakukanlah itu dengan setia, sebab itulah yang akan menjadi kebijaksanaanmu dan akal budimu di mata bangsa-bangsa yang pada waktu mendengar segala ketetapan ini akan berkata: Memang bangsa yang besar ini adalah umat yang bijaksana dan berakal budi.

7 כִּי מִי-בָּנִי גָדוֹל אֲשֶׁר-לֹו אֱלֹהִים קְרִבִּים אֵלָיו
 Karena siapa-bangsa besar yang- kepadanya Allah dekat kepadanya
[H4310](#) [H0430](#) [H7138](#) [H0413](#)

כִּי־הָיָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-קְרָאנוּ
 seperti-TUHAN Allah-kita dalam-setiap- kita-berseru
[H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H7121](#) [H0413](#)

Sebab bangsa besar manakah yang mempunyai allah yang demikian dekat kepadanya seperti TUHAN, Allah kita, setiap kali kita memanggil kepada-Nya?

וּמִשְׁפָּטִים	חֻקִּים	לּוֹ	אֲשֶׁר-	גָּדוֹל	גּוֹי	וְיִמִּי	8
dan-peraturan-peraturan	ketetapan-ketetapan	kepadanya	yang-	besar	bangsa	Dan-siapa	
H4941	H2706					H4310	

הַיּוֹם:	לְפָנֶיכֶם	נָתַן	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	כְּכֹל	צְדִיקִים
hari-ini	di-hadapan-kamu	memberikan	aku	yang	ini	Taurat	seperti-semua
H3117	H6440	H5414	H0595	H2063	H8451	H3605	H6662

Dan bangsa besar manakah yang mempunyai ketetapan dan peraturan demikian adil seperti seluruh hukum ini, yang kubentangkan kepadamu pada hari ini?

כִּי-	מְאֹד	נַפְשׁוֹ	וְשֹׁמֵר	לְךָ	הַשֹּׁמֵר	רַק	9
supaya-jangan-	sangat	jiwa-mu	dan-jagalah	bagi-mu	berhati-hatilah	Hanya	
H6435	H3966	H5315	H8104		H8104	H7535	

יִסְוֶה	וּפְּ-	עֵינַיִךְ	רָאִי	אֲשֶׁר-	הַדְּבָרִים	אֶת-	תִּשְׁכַּח
menyimpang	dan-supaya-jangan-	mata-mu	melihat	yang-	hal-hal	[obj]-	kamu-melupakan
H5493	H6435		H7200		H1697	H0853	H7911

לְבָנֶיךָ	וְהוֹדַעְתָּם	חַיֵּיךָ	יְמֵי	כֹּל	מִלְּבַבְךָ
kepada-anak-anak-mu	dan-beritahukanlah-mereka	hidup-mu	hari-hari	semua	dari-hati-mu
	H3045		H3117	H3605	H3824

בְּנֵיךָ:	וְלְבָנֶיךָ
anak-anak-mu	dan-kepada-anak-anak

Tetapi waspadalah dan berhati-hatilah, supaya jangan engkau melupakan hal-hal yang dilihat oleh matamu sendiri itu, dan supaya jangan semuanya itu hilang dari ingatanmu seumur hidupmu. Beritahukanlah kepada anak-anakmu dan kepada cucu cicitmu semuanya itu,

כְּאֵמֶר	בְּחֹרֵב	אֵלֵהֶיךָ	יְהוָה	לְפָנֶי	עֹמֶדֶת	אֲשֶׁר	יּוֹם	10
ketika-berfirman	di-Horeb	Allah-mu	TUHAN	di-hadapan	kamu-berdiri	yang	Hari	
H0559	H2722	H0430	H3068	H6440	H5975		H3117	

הָעַם	אֶת-	לִי	תִקְהַל-	אֵלַי	יְהוָה
bangsa	[obj]-	kepada-Ku	Kumpulkanlah-	kepada-ku	TUHAN
	H0853		H6950	H0413	H3068

וְלִמְדוּן	אֲשֶׁר	דְּבָרַי	אֶת-	וְאֲשַׁמְעֵם
mereka-akan-belajar	yang	firman-Ku	[obj]-	dan-Aku-akan-memperdengarkan-mereka
H3925		H1697	H0853	H8085

וְאֶת-	הָאֲרָצָה	עַל-	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כֹּל-	אֲתִי	לִירְאָה
dan-[obj]-	tanah	di-	hidup	mereka	yang	hari-hari	semua-	Aku	untuk-takut-akan
H0853	H0127			H1992		H3117	H3605	H0853	H3372

וְלִמְדוּן:	בְּנֵיהֶם
mereka-akan-mengajar	anak-anak-mereka
H3925	

yakni hari itu ketika engkau berdiri di hadapan TUHAN, Allahmu, di Horeb, waktu TUHAN berfirman kepadaku: Suruhlah bangsa itu berkumpul kepada-Ku, maka Aku akan memberi mereka mendengar segala perkataan-Ku, sehingga mereka takut kepada-Ku selama mereka hidup di muka bumi dan mengajarkan demikian kepada anak-anak mereka.

11
 בָּאֵשׁ כִּבְעַר וְהָהָר הָהָר תַּחַת וְתַעֲמְדוּן וְתִקְרְבוּן
 dengan-api menyala dan-gunung gunung di-bawah dan-kamu-berdiri Dan-kamu-mendekat
[H0784](#) [H2022](#) [H2022](#) [H8478](#) [H5975](#) [H7126](#)

וְעַרְפֹּל: עָנָן חֹשֶׁךְ הַשָּׁמַיִם לֵב עַד-
 dan-kegelapan-pekat awan kegelapan langit jantung sampai-
[H6205](#) [H6051](#) [H2822](#) [H8064](#) [H5704](#)

Lalu kamu mendekat dan berdiri di kaki gunung itu, sedang gunung itu menyala sampai ke pusat langit dalam gelap gulita, awan dan kegelapan.

12
 אַתֶּם וְדִבְרֵי קוֹל הָאֵשׁ מִתּוֹךְ אֵלֵיכֶם יְהוָה וַיְדַבֵּר
 kamu perkataan-perkataan suara api dari-tengah kepada-kamu TUHAN Dan-berfirman
[H1697](#) [H0784](#) [H8432](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

קוֹל: זוּלָּתִי רְאִים אֵינְכֶם וְתַמוּנָה שְׂמֹעִים
 suara kecuali melihat tidak-kamu tetapi-rupa mendengar
[H2108](#) [H7200](#) [H0369](#) [H8544](#) [H8085](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadamu dari tengah-tengah api; suara kata-kata kamu dengar, tetapi suatu rupa tidak kamu lihat, hanya ada suara.

13
 אַתְּכֶם צִוָּה אֲשֶׁר בְּרִיתוֹ אֶת- לָכֶם וַיִּגַּד
 kamu diperintahkan-Nya yang perjanjian-Nya [obj]- kepada-kamu Dan-Dia-menyatakan
[H0853](#) [H6680](#) [H1285](#) [H0853](#) [H5046](#)

אֲבָנִים: לְחוֹת שְׁנֵי עַל- וַיִּכְתְּבֶם הַדְּבָרִים עֶשְׂרֵת לַעֲשׂוֹת
 batu loh-loh dua di- dan-Dia-menuliskannya perkataan sepuluh untuk-melakukan
[H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H3789](#) [H1697](#) [H6235](#)

Dan Ia memberitahukan kepadamu perjanjian, yang diperintahkan-Nya kepadamu untuk dilakukan, yakni Kesepuluh Firman dan Ia menuliskannya pada dua loh batu.

14
 אַתְּכֶם לְלַמֵּד הֵוָּא בְּעֵת יְהוָה צִוָּה וְאָתִי
 kamu untuk-mengajar itu pada-waktu TUHAN diperintahkan Dan-aku
[H0853](#) [H3925](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3068](#) [H6680](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר בְּאָרֶץ אֲתָם לַעֲשׂוֹתָם וּמִשְׁפָּטִים חֻקִּים
 yang di-tanah mereka untuk-kamu-lakukan dan-peraturan-peraturan ketetapan-ketetapan
[H0776](#) [H0853](#) [H4941](#) [H2706](#)

לְרִשְׁתָּהּ: שָׁמָּה עֲבָרִים אַתֶּם
 untuk-mewarisinya ke-sana menyeberang kamu
[H3423](#) [H8033](#)

Dan pada waktu itu aku diperintahkan TUHAN untuk mengajarkan kepadamu ketetapan dan peraturan, supaya kamu melakukannya di negeri, ke mana kamu pergi untuk mendudukinya.

15
 תַּמוּנָה כֹּל- רְאִיתָם לֹא כִי לְנַפְשֵׁיכֶם מְאֹד וְנִשְׁמַרְתֶּם
 rupa sesuatu- kamu-melihat tidak karena jiwa-jiwa-kamu sangat Dan-jagalalah
[H8544](#) [H3605](#) [H7200](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3966](#) [H8104](#)

הָאֵשׁ: מִתּוֹךְ בְּחֹרֵב אֵלֵיכֶם יְהוָה דִּבְרָה בְּיוֹם
 api dari-tengah di-Horeb kepada-kamu TUHAN berfirman pada-hari
[H0784](#) [H8432](#) [H2722](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3117](#)

Hati-hatilah sekali -- sebab kamu tidak melihat sesuatu rupa pada hari TUHAN berfirman kepadamu di Horeb dari tengah-tengah api --

תמונת rupa H8544	פסל patung-pahatan H6459	לכם bagi-kamu	ועשיתם dan-kamu-membuat	תשחתון kamu-berlaku-jahat H7843	פן- Supaya-jangan- H6435	16
--	--	------------------	----------------------------	---	--	----

נְקֵבָה: perempuan H5347	או atau	זָכָר laki-laki H2145	תְּבִיט bentuk H8403	סֵמֶל gambar H5566	כָּל- sesuatu- H3605
--	------------	---	--	--	--

supaya jangan kamu berlaku busuk dengan membuat bagimu patung yang menyerupai berhala apa pun: yang berbentuk laki-laki atau perempuan;

אֲשֶׁר yang H3671	כָּנָף bersayap H6833	צִפּוֹר burung H6833	כָּל- sesuatu- H3605	תְּבִיט bentuk H8403	בְּאֶרֶץ di-bumi H0776	אֲשֶׁר yang H0929	בְּחַמָּה binatang H0929	כָּל- sesuatu- H3605	תְּבִיט Bentuk H8403	17
---	---	--	--	--	--	---	--	--	--	----

בְּשָׁמַיִם: di-langit H8064	תָּעוֹף terbang
--	--------------------

yang berbentuk binatang yang di bumi, atau berbentuk burung bersayap yang terbang di udara,

מִתַּחַת di-bawah H8478	בְּמַיִם di-air H4325	אֲשֶׁר- yang- H1710	דָּגָה ikan H1710	כָּל- sesuatu- H3605	תְּבִיט bentuk H8403	בְּאֶרֶץ di-tanah H0127	רִמָּשׁ yang-merayap H7430	כָּל- sesuatu- H3605	תְּבִיט Bentuk H8403	18
---	---	---	---	--	--	---	--	--	--	----

לְאֶרֶץ: bumi H0776

atau berbentuk binatang yang merayap di muka bumi, atau berbentuk ikan yang ada di dalam air di bawah bumi;

אֶת- [obj]- H0853	וּרְאִיתָ dan-kamu-melihat H7200	הַשָּׁמַיְמָה ke-langit H8064	עֵינֶיךָ mata-mu	תִּשָּׂא kamu-mengangkat H5375	וּפָן- Dan-supaya-jangan- H6435	19
---	--	---	---------------------	--	---	----

הַשָּׁמַיִם langit H8064	צָבָא tentara	כָּל semua H3605	הַכּוֹכָבִים bintang-bintang H3556	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	הַיָּרֵחַ bulan H3394	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121
--	------------------	--	--	---	---	---	---

אֲשֶׁר yang H5647	וְעִבְדָתָם dan-kamu-melayani-mereka H5647	לָהֶם mereka	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ dan-kamu-menyembah H7812	וְנִדְחָתָהּ dan-kamu-disesatkan H5080
---	--	-----------------	--	--

כָּל- seluruh- H3605	תַּחַת di-bawah H8478	הָעַמִּים bangsa-bangsa	לְכָל kepada-semua H3605	אֲתָם mereka H0853	אֵלֵהוּיָּהּ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	חָלַק membagikan
--	---	----------------------------	--	--	---	--	---------------------

הַשָּׁמַיִם: langit H8064

dan juga supaya jangan engkau mengarahkan matamu ke langit, sehingga apabila engkau melihat matahari, bulan dan bintang, segenap tentara langit, engkau disesatkan untuk sujud menyembah dan beribadah kepada sekaliannya itu, yang justru diberikan TUHAN, Allahmu, kepada segala bangsa di seluruh kolong langit sebagai bagian mereka,

20 וְאַתְּכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרִזָּל
 Tetapi-kamu mengambil TUHAN dan-membawa-keluar dari-dapur besi
[H0853](#) [H3318](#) [H3068](#) [H3947](#) [H0853](#) [H1270](#) [H3564](#)

מִמִּצְרַיִם לְהֵיוֹת לִי נַחְלָה כְּיוֹם הַזֶּה
 dari-Mesir untuk-menjadi bagi-Nya sebagai-bangsa milik-pusaka seperti-hari ini
[H1961](#) [H4714](#) [H5159](#) [H2088](#) [H3117](#)

sedangkan TUHAN telah mengambil kamu dan membawa kamu keluar dari dapur peleburan besi, dari Mesir, untuk menjadi umat milik-Nya sendiri, seperti yang terjadi sekarang ini.

21 וַיְהִי דַּחְאָנָף-בִּי עַל-דְּבָרֵיכֶם וַיִּשְׁבַּע
 Dan-TUHAN marah-kepada-ku karena-berkata-perkataannya dan-bersumpah
[H0599](#) [H3068](#) [H1697](#) [H7650](#)

לְבַלְתִּי עָבְרִי אֶת-יַרְדֵּן וְלֹבְלֹתִי-בָא אֵל-הָאָרֶץ
 untuk-tidak menyeberang-ku [obj]-Yordan dan-untuk-tidak-masuk kepada-tanah
[H1115](#) [H0853](#) [H3383](#) [H0935](#) [H1115](#) [H0776](#) [H0413](#)

הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחְלָה:
 yang baik TUHAN Allah-mu memberikan kepada-mu milik-pusaka
[H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H5159](#)

Tetapi TUHAN menjadi murka terhadap aku oleh karena kamu, dan Ia bersumpah, bahwa aku tidak akan menyeberangi sungai Yordan dan tidak akan masuk ke dalam negeri yang baik, yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu menjadi milik pusakamu.

22 כִּי אֲנֹכִי מָת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת אֵינִי עָבְרָא אֶת-יַרְדֵּן וְאַתָּם
 Karena aku mati di-tanah ini aku-tidak menyeberang [obj]-Yordan tetapi-kamu
[H0595](#) [H4191](#) [H0776](#) [H2063](#) [H0369](#) [H0853](#) [H3383](#)

עָבְרִים וַיִּרְשָׁתֶם אֶת-הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:
 menyeberang dan-mewarisi [obj]-tanah baik ini
[H3423](#) [H0853](#) [H0776](#) [H2063](#)

Sebab aku akan mati di negeri ini dan tidak akan menyeberangi sungai Yordan, tetapi kamu akan menyeberanginya dan menduduki negeri yang baik itu.

23 הַשְּׁמָרוּ לְכֶם פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-בְּרִית יְהוָה
 Berhati-hatilah bagi-kamu supaya-jangan-kamu-melupakan [obj]-perjanjian TUHAN
[H8104](#) [H6435](#) [H7911](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פַּטֻּנִים
 Allah-kamu yang Dia-potong dengan-kamu dan-kamu-membuat bagi-kamu patung-pahatan
[H0430](#) [H3772](#) [H6459](#)

תְּמוֹנֶת כֹּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 apapun rupa yang diperintahkan-mu TUHAN Allah-mu
[H3605](#) [H8544](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0430](#)

Hati-hatilah, supaya jangan kamu melupakan perjanjian TUHAN, Allahmu, yang telah diikat-Nya dengan kamu dan membuat bagimu patung yang menyerupai apa pun yang oleh TUHAN, Allahmu, dilarang kauperbuat.

24 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל קָנָא:
 Karena TUHAN Allah-mu Allah Dia yang-memakan api Allah yang-cemburu
[H3068](#) [H0430](#) [H0784](#) [H0398](#) [H1931](#) [H0410](#) [H7067](#)

Sebab TUHAN, Allahmu, adalah api yang menghanguskan, Allah yang cemburu.

כִּי- Ketika-	תּוֹלֵד kamu-beranak	בָּנִים anak-anak	וּבָנָי dan-anak-anak	בָּנִים anak-anak	וּנְשֵׁיכֶם dan-kamu-lama	בְּאֶרֶץ di-tanah
	וְהִשָּׁחֵתְם dan-kamu-berlaku-jahat	וְעָשִׂיתֶם dan-kamu-membuat	פָּסֵל patung-pahatan	תְּמוּנַת rupa	כָּל apapun	

לְהַכְעִיכוֹ:
untuk-membangkitkan-murka-Nya

Allah-mu
TUHAN-

בְּעֵינָי
di-mata

הַרְעָה
kejahatan

וְעָשִׂיתֶם
dan-kamu-melakukan

Apabila kamu beranak cucu dan kamu telah tua di negeri itu lalu kamu berlaku busuk dengan membuat patung yang menyerupai apa pun juga, dan melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, Allahmu, sehingga kamu menimbulkan sakit hati-Nya,

הָאֲרֶץ bumi	וְאֶת- dan-[obj]-	הַשָּׁמַיִם langit	אֶת- [obj]-	הַיּוֹם hari-ini	בְּכֶם terhadap-kamu	הַעִידוֹתַי Aku-memanggil-sebagai-saksi
-----------------	----------------------	-----------------------	----------------	---------------------	-------------------------	--

עֲבָרִים
menyeberang

אִתְּךָ
kamu

אֲשֶׁר
yang

הָאֲרֶץ
tanah

מֵעַל
dari

מִהֵרָא
dengan-segera

תֵּאבְדוּן
kamu-akan-binasa

אֲבָד
binasa

כִּי-
bahwa-

יָמִים hari-hari	תִּאָרְכֶן kamu-akan-memperpanjang	לֹא- tidak-	לְרִשְׁתָּהּ untuk-mewarisinya	שָׁמָּה ke-sana	יַרְדֵּן Yordan	אֶת- [obj]-
---------------------	---------------------------------------	----------------	-----------------------------------	--------------------	--------------------	----------------

תִּשְׁמְדוּן:
kamu-akan-dimusnahkan

הַשָּׁמַד
dimusnahkan

כִּי
karena

עָלֶיהָ
di-atasnya

maka aku memanggil langit dan bumi menjadi saksi terhadap kamu pada hari ini, bahwa pastilah kamu habis binasa dengan segera dari negeri ke mana kamu menyeberangi sungai Yordan untuk mendudukinya; tidak akan lanjut umurmu di sana, tetapi pastilah kamu punah.

מְתֵי sedikit	וּנְשָׂאֲרֵתֶם dan-kamu-akan-tersisa	בְּעַמִּים di-antara-bangsa-bangsa	אֶתְכֶם kamu	יְהוָה TUHAN	וְהִפְיֵץ Dan-menceraikan-beraikan
------------------	---	---------------------------------------	-----------------	-----------------	---------------------------------------

שָׁמָּה:
ke-sana

אֶתְכֶם
kamu

יְהוָה
TUHAN

יְנַהֵג
menggiring

אֲשֶׁר
yang

בְּנֹלָם
di-antara-bangsa-bangsa

מִסְפָּר
jumlah

TUHAN akan menyerakkan kamu di antara bangsa-bangsa dan hanya dengan jumlah yang sedikit kamu akan tinggal di antara bangsa-bangsa, ke mana TUHAN akan menyingkirkan kamu.

עֵץ kayu	אָדָם manusia	יָדָי tangan-tangan	מַעֲשֵׂה pekerjaan	אֱלֹהִים allah-allah	שָׁם di-sana	וְעַבַדְתֶּם- Dan-kamu-akan-melayani-
-------------	------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	-----------------	--

וְלֹא
dan-tidak

וְאָכְלוּ
makan

וְלֹא
dan-tidak

וְשָׁמְעוּ
mendengar

וְלֹא
dan-tidak

וְרָאוּ
melihat

לֹא-
tidak-

אֲשֶׁר
yang

וְאֶבֶן
dan-batu

וְרִיחָן:
mencium

Maka di sana kamu akan beribadah kepada Allah, buatan tangan manusia, dari kayu dan batu, yang tidak dapat melihat, tidak dapat mendengar, tidak dapat makan dan tidak dapat mencium.

כי	וּמְצָאתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת-	מִשָּׁם	וּבְקִשְׁתָּם	29
karena	dan-kamu-menemukan	Allah-mu	TUHAN	[obj]-	dari-sana	Dan-kamu-akan-mencari	
	H4672	H0430	H3068	H0853	H8033	H1245	
	נַפְשֶׁךָ:	וּבְכָל-	לְבַבְךָ	בְּכָל-	תִּדְרֹשְׁנֹו		
	jiwa-mu	dan-dengan-segenap-	hati-mu	dengan-segenap-	kamu-mencari-Nya		
	H5315	H3605	H3824	H3605	H1875		

Dan baru di sana engkau mencari TUHAN, Allahmu, dan menemukan-Nya, asal engkau menanyakan Dia dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu.

הַיָּמִים	בְּאַחֲרֵית	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל	וּמְצָאתָ	לְךָ	בְּצָר	30
hari-hari	di-akhir	ini	hal-hal	semua	dan-menemukan-mu	bagi-mu	Dalam-kesesakan	
H3117	H0319	H0428	H1697	H3605	H4672			
	בְּקוֹלִי:	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד-	וְשָׁבְתָּ		
	suara-Nya	dan-kamu-mendengar	Allah-mu	TUHAN	kepada-	dan-kamu-kembali		
		H8085	H0430	H3068	H5704	H7725		

Apabila engkau dalam keadaan terdesak dan segala hal ini menimpa engkau di kemudian hari, maka engkau akan kembali kepada TUHAN, Allahmu, dan mendengarkan suara-Nya.

וְלֹא	יִרְפָּךְ	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	רַחוּם	אֵל	כִּי	31
dan-tidak	Dia-akan-melepaskan-mu	Tidak	Allah-mu	TUHAN	penyayang	Allah	Karena	
H3808	H7503	H3808	H0430	H3068	H7349	H0410		
אֲבֹתֶיךָ	בְּרִית	אֶת-	וְשָׁכַח	וְלֹא	וְשָׁחִיתָךְ			
nenek-moyang-mu	perjanjian	[obj]-	Dia-akan-melupakan	dan-tidak	Dia-akan-memusnahkan-mu			
H0001	H1285	H0853	H7911	H3808	H7843			
				לָהֶם:	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר		
				kepada-mereka	Dia-bersumpah	yang		
					H7650			

Sebab TUHAN, Allahmu, adalah Allah Penyayang, Ia tidak akan meninggalkan atau memusnahkan engkau dan Ia tidak akan melupakan perjanjian yang diikrarkan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu.

לְמוֹן-	לְפָנֶיךָ	הֲיִנּוּ	אֲשֶׁר-	רִאשֹׁנִים	לְיָמִים	נָא	שְׁאַל-	כִּי	32
sejak-	sebelum-mu	ada	yang-	dahulu	tentang-hari-hari	kiranya	tanyakanlah-	Karena	
	H6440	H1961		H7223	H3117	H4994	H7592		
הַשָּׁמַיִם	וּלְמַקְצָה	הָאָרֶץ	עַל-	אָדָם	וְאֱלֹהִים	בָּרָא	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	
langit	dan-dari-ujung	bumi	di-	manusia	Allah	menciptakan	yang	hari	
H8064		H0776		H0120	H0430			H3117	
אוּ	הִנֵּה	הַגְּדוֹל	כַּדְּבָר	הֲנִהְיָה	הַשָּׁמַיִם	קֶצֶה	וְעַד-		
atau	ini	besar	seperti-hal	pernahkah-terjadi	langit	ujung	dan-sampai-		
	H2088		H1697	H1961	H8064		H5704		
					כְּמֹהוּ:	הֲנִשְׁמַע			
					sepertinya	pernahkah-terdengar			
					H3644	H8085			

Sebab cobalah tanyakan, dari ujung langit ke ujung langit, tentang zaman dahulu, yang ada sebelum engkau, sejak waktu Allah menciptakan manusia di atas bumi, apakah ada pernah terjadi sesuatu hal yang demikian besar atau apakah ada pernah terdengar sesuatu seperti itu.

33
 כַּאֲשֶׁר- הָאֵשׁ מִתּוֹךְ- מְדַבֵּר אֱלֹהִים קוֹל עַם הַשְּׁמַע
 sebagaimana- api dari-tengah- berbicara Allah suara bangsa Pernahkah-mendengar
[H0784](#) [H8432](#) [H1696](#) [H0430](#) [H8085](#)

וַיְחִי: אַתָּה שְׁמַעַת
 dan-hidup engkau kamu-dengar
[H2421](#) [H8085](#)

Pernahkan suatu bangsa mendengar suara ilahi, yang berbicara dari tengah-tengah api, seperti yang kaudengar dan tetap hidup?

34
 גוֹי לְו לָקַחַת לָבוֹא אֱלֹהִים הִנָּסָה וְאִן
 bangsa bagi-Nya untuk-mengambil untuk-datang Allah pernahkah-mencoba Atau
[H3947](#) [H0935](#) [H0430](#) [H5254](#)

וּבְמוֹפְתָיִם בְּאֵתָת בְּמִסֹּת גוֹי מִקְרֵב
 dan-dengan-keajaiban-keajaiban dengan-tanda-tanda dengan-ujian-ujian bangsa dari-tengah
[H4159](#) [H0226](#) [H7130](#)

וְנִטְוָה וּבְזָרוּעַ חֲזָקָה וּבִיד וּבְמִלְחָמָה
 terentang dan-dengan-lengan kuat dan-dengan-tangan dan-dengan-perang
[H5186](#) [H2220](#) [H2389](#) [H3027](#) [H4421](#)

לְכֶם עָשָׂה אֲשֶׁר- כָּל־ וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלָיִם
 bagi-kamu dilakukan yang- sesuai-dengan-semua besar dan-dengan-kengerian-kengerian
[H3605](#)

לְעֵינֶיךָ: בְּמִצְרַיִם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה
 di-depan-mata-mu di-Mesir Allah-kamu TUHAN
[H4714](#) [H0430](#) [H3068](#)

Atau pernahkah suatu allah mencoba datang untuk mengambil baginya suatu bangsa dari tengah-tengah bangsa yang lain, dengan cobaan-cobaan, tanda-tanda serta mujizat-mujizat dan peperangan, dengan tangan yang kuat dan lengan yang teracung dan dengan kedahsyatan-kedahsyatan yang besar, seperti yang dilakukan TUHAN, Allahmu, bagimu di Mesir, di depan matamu?

35
 עוֹד אֵין הָאֱלֹהִים הוּא יְהוָה כִּי לְדַעַת הָרֵאָתָ אַתָּה
 lagi Tidak-ada Allah Dia TUHAN bahwa untuk-mengetahui diperlihatkan Engkau
[H5750](#) [H0369](#) [H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H3045](#) [H7200](#)

מִלְבָּדָי: מִלְבָּדָי:
 selain-Dia
[H0905](#)

Engkau diberi melihatnya untuk mengetahui, bahwa TUHANlah Allah, tidak ada yang lain kecuali Dia.

36
 לְיִסְרָךְ לְקוֹל אֶת- הַשְּׁמִיעָה מִן- הַשָּׁמַיִם
 untuk-mendisiplinkan-mu suara-Nya [obj]- Dia-memperdengarkan-mu langit Dari-
[H3256](#) [H0853](#) [H8085](#) [H8064](#)

וּדְבָרָיו הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר אֶת- הָרֵאָה הָאָרֶץ וְעַל-
 dan-firman-Nya besar api-Nya [obj]- Dia-memperlihatkan-mu bumi dan-di-
[H1697](#) [H0784](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0776](#)

הָאֵשׁ: מִתּוֹךְ שְׁמַעַת
 api dari-tengah kamu-dengar
[H0784](#) [H8432](#) [H8085](#)

Dari langit Ia membiarkan engkau mendengar suara-Nya untuk mengajari engkau, di bumi Ia membiarkan engkau melihat api-Nya yang besar, dan segala perkataan-Nya kaudengar dari tengah-tengah api.

בְּרָעוּ keturunan-Nya H2233	וַיִּבְחַר dan-Dia-memilih H0977	אֲבֹתֶיךָ nenek-moyang-mu H0001	אֶת- [obj]- H0853	אֱהָבָה Dia-mengasihi H0157	כִּי bahwa	וְתַחַת Dan-karena H8478	37
הַגָּדֹל besar	בְּכֹחוֹ dengan-kekuatan-Nya	בְּפָנָיו dengan-hadirat-Nya H6440	וַיֹּצֵאָה dan-Dia-membawa-keluar-mu H3318	אֲחֵרָיו sesudah-Nya	מִמִּצְרַיִם: dari-Mesir H4714		

Karena Ia mengasihi nenek moyangmu dan memilih keturunan mereka, maka Ia sendiri telah membawa engkau keluar dari Mesir dengan kekuatan-Nya yang besar,

מִפְנֵיךָ dari-hadapan-mu H6440	מִמֶּנִּי dari-mu	וְעֲצָמַי dan-perkasa H6099	גְּדֹלִים besar	גּוֹיִם bangsa-bangsa	לְהוֹרִישׁ Untuk-mengusir H3423	38
נַחֲלָה milik-pusaka H5159	אֲרָצָם tanah-mereka H0776	אֶת- [obj]- H0853	לְךָ kepada-mu	לְתֵת- untuk-memberikan- H5414	לְהַבְיִיאָהּ untuk-membawa-mu H0935	
					כִּי־וַהֲיָה: ini seperti-hari H2088 H3117	

untuk menghalau dari hadapanmu bangsa-bangsa yang lebih besar dan lebih kuat dari padamu, untuk membawa engkau masuk ke dalam negeri mereka dan memberikannya kepadamu menjadi milik pusakamu, seperti yang terjadi sekarang ini.

הוּא Dia H1931	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי bahwa	לְבָבְךָ hati-mu H3824	אֶל- kepada- H0413	וְהִשְׁבַּתָּ dan-kembalikanlah H7725	הַיּוֹם hari-ini H3117	וַיֵּדַעְתָּ Dan-ketahuilah H3045	39	
		עוֹד: lagi H5750	אֵין Tidak-ada H0369	מִתַּחַת di-bawah H8478	הָאָרֶץ bumi H0776	וְעַל- dan-di- H4605	מִמַּעַל di-atas H4605	בַּשָּׁמַיִם di-langit H8064	הָאֱלֹהִים Allah H0430

Sebab itu ketahuilah pada hari ini dan camkanlah, bahwa TUHANlah Allah yang di langit di atas dan di bumi di bawah, tidak ada yang lain.

אֲשֶׁר yang H4687	מִצְוֹתָיו perintah-perintah-Nya H4687	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	חֻקֵּי ketetapan-ketetapan-Nya H2706	אֶת- [obj]- H0853	וְשֹׁמְרָתָּהּ Dan-peliharalah H8104	40		
וּלְבָנֶיךָ dan-bagi-anak-anak-mu	לְךָ bagi-mu	יִטֵּב baik H3190	אֲשֶׁר supaya H3117	הַיּוֹם hari-ini H3117	מִצְוֹתַי memerintah-mu H6680	אֲנִי aku H0595		
אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang	הַתְּאֲדָמָה tanah H0127	עַל- di-	יָמִים hari-hari H3117	תִּאָּרְיֶךָ diperpanjang H0748	וּלְמַעַן dan-supaya H4616	אֲחֵרָיו sesudah-mu
					כָּל- segala- H3605	לְךָ kepada-mu	נָתַן memberikan H5414	

Berpeganglah pada ketetapan dan perintah-Nya yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, supaya baik keadaanmu dan keadaan anak-anakmu yang kemudian, dan supaya lanjut umurmu di tanah yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk selamanya."

מִזְרְחָהּ	תִּירְדָן	בְּעֵבֶר	עָרִים	שְׁלֹשׁ	מֹשֶׁה	יַבְרֵיל	אָז	41
ke-terbit	Yordan	di-seberang	kota-kota	tiga	Musa	memisahkan	Pada-waktu-itu	
H4217	H3383	H5676		H7969	H4872	H0914		

שְׁמוֹשׁ :
matahari
[H8121](#)

Lalu Musa menghususkan tiga kota di seberang sungai Yordan, di sebelah timur,

רְעוּהוּ	אֶת-	יִרְצַח	אֲשֶׁר	רוֹצֵחַ	שָׁמָּה	לָנוֹס		42
sesamanya	[obj]-	membunuh	yang	pembunuh	ke-sana	Supaya-melarikan-diri		
H7453	H0853	H7523		H7523	H8033	H5127		
שֶׁלֶּשׁוֹם	מִתְמוֹל	לוֹ	שָׂנֵא	לֹא-	וְהוּא	רָעַת	בְּבִלְי-	
sebelumnya	dari-kemarin	dia	membenci	tidak-	dan-dia	sengaja	dengan-tidak-	
H8032	H8543		H8130	H3808	H1931	H1847	H1097	
	וְחַי:	הָאֵל	הָעָרִים	מִן-	אֶחָת	אֶל-	וְנוֹס	
	dan-hidup	ini	kota-kota	dari-	satu	kepada-	dan-dia-melarikan-diri	
	H2425	H0411			H0259	H0413	H5127	

supaya orang yang membunuh sesamanya manusia dengan tidak sengaja dan dengan tidak memusuhinya lebih dahulu, dapat melarikan diri ke sana, sehingga ia, apabila melarikan diri ke salah satu kota itu, dapat tetap hidup.

וְאֶת-	לְרֵאוּבֵנִי	הַמִּישֵׁר	בְּאֶרֶץ	בְּמִדְבָּר	בְּצֹר	אֶת-	43
dan-[obj]-	untuk-orang-Ruben	dataran-tinggi	di-tanah	di-padang-gurun	Bezer	[obj]-	
H0853	H7206	H4334	H0776		H1221	H0853	
	לְמַנַּשֵׁי:	בְּבַשָּׁן	גּוֹלָן	וְאֶת-	לְגָדִי	בְּגִלְעָד	רָאמוֹת
	untuk-orang-Manasye	di-Basan	Golan	dan-[obj]-	untuk-orang-Gad	di-Gilead	Ramot
	H4520	H1316	H1474	H0853	H1425	H1568	H7216

Kota-kota itu adalah: Bezer di padang gurun, di daerah dataran tinggi, untuk orang Ruben; Ramot di Gilead untuk orang Gad dan Golan di Basan untuk orang Manasye.

יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	לְפָנַי	מֹשֶׁה	שָׁם	אֲשֶׁר-	הַתּוֹרָה	וְזֹאת	44
Israel	anak-anak	di-hadapan	Musa	diletakkan	yang-	Taurat	Dan-ini	
H3478		H6440	H4872			H8451	H2063	

Inilah hukum Taurat yang dipaparkan Musa kepada orang Israel.

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	וְהַמְשָׁפְטִים	וְהַחֲקִים	הָעֵדוּת	אֵלֶּה	45	
diucapkan	yang	dan-peraturan-peraturan	dan-ketetapan-ketetapan	kesaksian-kesaksian	Inilah		
H1696		H4941	H2706		H0428		
		מִמִּצְרָיִם:	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	מֹשֶׁה
		dari-Mesir	ketika-keluar-mereka	Israel	anak-anak	kepada-	Musa
		H4714	H3318	H3478		H0413	H4872

Inilah peringatan, ketetapan dan peraturan, yang dikatakan Musa kepada orang Israel, dalam perjalanan mereka keluar dari Mesir,

46
 הַאֲמֹרִי הַמֶּלֶךְ סִיחֹן בְּאֶרֶץ בְּעוֹרֵבֵית מוֹל בְּנֵיא תִירְדֵן בְּעֵבֶר
 orang-Amori raja Sihon di-tanah Bet-Peor di-depan di-lembah Yordan Di-seberang
[H0567](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0776](#) [H1047](#) [H4136](#) [H1516](#) [H3383](#) [H5676](#)

יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי מוֹשֶׁה הָקָה אֲשֶׁר בְּחֶשְׁבּוֹן יוֹשֵׁב אֲשֶׁר
 Israel dan-anak-anak Musa dikalahkan yang di-Hesybon tinggal yang
[H3478](#) [H4872](#) [H5221](#) [H2809](#) [H3427](#)

מִמִּצְרַיִם: בְּצֵאתָם
 dari-Mesir ketika-keluar-mereka
[H4714](#) [H3318](#)

di seberang sungai Yordan, di lembah di tentangan Bet-Peor, di negeri Sihon, raja orang Amori, yang diam di Hesybon, yang dipukul kalah oleh Musa dan orang Israel dalam perjalanan mereka keluar dari Mesir.

47
 שְׁנֵי תְּבַשָּׁן מֶלֶךְ- עוֹג וְאֶרֶץ וְאֶת- אֶרְצוֹ אֶת- וַיִּירְשׁוּ
 dua Basan raja- Og tanah dan-[obj]- tanahnya [obj]- Dan-mereka-mewarisi
[H8147](#) [H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

שָׁמֶשׁ: מִזְרַח הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הַאֲמֹרִי מְלָכֵי
 matahari ke-terbit Yordan di-seberang yang orang-Amori raja-raja
[H8121](#) [H4217](#) [H3383](#) [H5676](#) [H0567](#) [H4428](#)

Negerinya diduduki mereka, dan juga negeri Og, raja negeri Basan: kedua-duanya raja orang Amori, yang diam di seberang sungai Yordan, di sebelah timur,

48
 הוּא שִׁירְיֹן הַר וְעַד- אַרְנוֹן נַחַל שְׁפַת- עַל- אֲשֶׁר מִעֲרֹעֵר
 yaitu Siryon gunung dan-sampai- Arnon sungai tepi- di- yang Dari-Aroer
[H1931](#) [H7865](#) [H2022](#) [H5704](#) [H0769](#) [H8193](#) [H6177](#)

חֶרְמוֹן:
 Hermon
[H2768](#)

mulai dari Aroer, di tepi sungai Arnon, sampai gunung Siryon -- itulah gunung Hermon --

49
 תַּחַת הָעֲרָבָה יָם וְעַד מִזְרְחָה תִירְדֵן עֵבֶר הָעֲרָבָה וְכָל-
 di-bawah Araba Laut dan-sampai ke-timur Yordan seberang Araba Dan-seluruh-
[H8478](#) [H6160](#) [H3220](#) [H5704](#) [H4217](#) [H3383](#) [H5676](#) [H6160](#) [H3605](#)

פּ: הַפְּסִגָה: אֲשֶׁר־תִּלְרֵג
 [P] Pisga lereng
[H6449](#) [H0794](#)

serta seluruh dataran di seberang sungai Yordan, di sebelah timur, sampai Laut Araba, di kaki lereng gunung Pisga.

Chapter 5

1
 שָׁמַע אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל כָּל- אֶל- מוֹשֶׁה וַיִּקְרָא
 Dengarlah kepada-mereka dan-berkata Israel seluruh- kepada- Musa Dan-memanggil
[H8085](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7121](#)

דִּבֶּר אֲנֹכִי אֲשֶׁר הַמְּשָׁפְטִים וְאֶת- הַחֻקִּים אֶת- יִשְׂרָאֵל
 mengucapkan aku yang peraturan-peraturan dan-[obj]- ketetapan-ketetapan [obj]- Israel
[H1696](#) [H0595](#) [H4941](#) [H0853](#) [H2706](#) [H0853](#) [H3478](#)

לַעֲשׂוֹתָם: וְשִׁמְרָתֶם אֲתֶם וְלִמְדָתֶם הַיּוֹם בְּאָזְנוֹכֶם
 untuk-melakukannya dan-peliharalah mereka dan-belajarlah hari-ini di-telinga-kamu
[H8104](#) [H0853](#) [H3925](#) [H3117](#) [H0241](#)

Musa memanggil seluruh orang Israel berkumpul dan berkata kepada mereka: "Dengarlah, hai orang Israel, ketetapan dan peraturan, yang pada hari ini kuperdengarkan kepadamu, supaya kamu mempelajarinya dan melakukannya dengan setia.

	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	כָּרַת	עִמָּנוּ	בְּרִית	בְּחֹרֵב:	2
	TUHAN	Allah-kita	memotong	dengan-kita	perjanjian	di-Horeb	
	H3068	H0430	H3772		H1285	H2722	

TUHAN, Allah kita, telah mengikat perjanjian dengan kita di Horeb.

כִּי	לֹא	אֶתְּ	אֲבֹתֵינוּ	כָּרַת	יְהוָה	אֶתְּ	הַבְּרִית	הַזֹּאת	מֵלִינָה	3
melainkan	Tidak	dengan-	nenek-moyang-kita	memotong	TUHAN	[obj]-	perjanjian	ini	ini	
	H3808	H0854	H0001	H3772	H3068	H0853	H1285	H2063		
	אִתָּנוּ	אֵלֵינוּ	אֵלֵהּ	כֹּה	הַיּוֹם	כָּלְנוּ	חַיִּים:	חַיִּים:		
	dengan-kita	kita	ini	di-sini	hari-ini	kita-semua	hidup	hidup		
	H0854	H0587	H0428	H6311	H3117	H3605				

Bukan dengan nenek moyang kita TUHAN mengikat perjanjian itu, tetapi dengan kita, kita yang ada di sini pada hari ini, kita semuanya yang masih hidup.

וּפְנִים	בְּפָנַיִם	דִּבֶּר	יְהוָה	עִמָּכֶם	בְּהַר	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ:	4
Muka	dengan-muka	berbicara	TUHAN	dengan-kamu	di-gunung	dari-tengah	api	
H6440	H6440	H1696	H3068		H2022	H8432	H0784	

TUHAN telah bicara dengan berhadapan muka dengan kamu di gunung dan di tengah-tengah api --

אֲנֹכִי	עֹמֵד	בֵּין	יְהוָה	וּבֵינֵיכֶם	בְּעֵת	הַהוּא	לְהַגִּיד	5
Aku	berdiri	antara-	TUHAN	dan-antara-kamu	pada-waktu	itu	untuk-memberitahukan	
H0595	H5975	H0996	H3068	H0996	H6256	H1931	H5046	
לָכֶם	אֶתְּ	דִּבַּר	יְהוָה	כִּי	יִרְאַתֶּם	מִפָּנַי	הָאֵשׁ	
kepada-kamu	[obj]-	firman	TUHAN	karena	kamu-takut	dari-hadapan	api	
	H0853	H1697	H3068		H3372	H6440	H0784	
עָלִיתֶם	בְּהַר	לְאֹמֵר:	ס					
naik	ke-gunung	dengan-berkata	[P]					
H5927	H2022	H0559						

aku pada waktu itu berdiri antara TUHAN dan kamu untuk memberitahukan firman TUHAN kepadamu, sebab kamu takut kepada api dan kamu tidak naik ke gunung -- dan Ia berfirman:

אֲנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	6
Aku	TUHAN	Allah-mu	yang	membawa-keluar-mu	dari-tanah	Mesir	dari-rumah	
H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714		
עֲבָדִים:								
perbudakan								
H5650								

Akulah TUHAN, Allahmu, yang membawa engkau keluar dari tanah Mesir, dari tempat perbudakan.

לֹא	יְהִי־	לָךְ	אֱלֹהִים	אַחֵרִים	עַל-	פָּנַי:	7
Jangan	ada-	bagi-mu	allah-allah	lain	di-hadapan-	wajah-Ku	
H3808	H1961		H0430	H0312		H6440	

Jangan ada padamu allah lain di hadapan-Ku.

8 לֹא- תַעֲשֶׂה- לְךָ- וּבְשָׁמַיִם אֲשֶׁר- כָּל- וּפְסֹלֹתֵי- לְךָ- תַעֲשֶׂה- לֹא-
 di-langit yang rupa sesuatu-patung-pahatan bagi-mu kamu-membuat- Jangan-
[H8064](#) [H8544](#) [H3605](#) [H6459](#) [H3808](#)

מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בְּאֲרֶץ מִתְּחַת וְאֲשֶׁר וּבְכַנִּים מִתְּחַת לְאָרֶץ:
 bumi di-bawah di-air dan-yang di-bawah di-bumi dan-yang di-atas
[H0776](#) [H8478](#) [H4325](#) [H8478](#) [H0776](#) [H4605](#)

Jangan membuat bagimu patung yang menyerupai apa pun yang ada di langit di atas, atau yang ada di bumi di bawah, atau yang ada di dalam air di bawah bumi.

9 לֹא- תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תֵעָבְדֵם כִּי אֲנִי יְהוָה
 TUHAN Aku karena melayani-mereka dan-jangan kepada-mereka menyembah Jangan-
[H3068](#) [H0595](#) [H5647](#) [H3808](#) [H7812](#) [H3808](#)

אֱלֹהֶיךָ אֵל קִנְאָה פֶקֶד עוֹן אָבוֹת עַל- בָּנִים
 anak-anak atas-bapa-bapa kesalahan menghukum yang-cemburu Allah Allah-mu
[H0001](#) [H5771](#) [H7067](#) [H0410](#) [H0430](#)

וְעַל- שְׁלֹשִׁים וְעַל- רִבְעִים וְעַל- לְשׁוֹנָי:
 bagi-yang-membenci-Ku generasi-keempat dan-atas-generasi-ketiga dan-atas-
[H8130](#) [H7256](#) [H8029](#)

Jangan sujud menyembah kepadanya atau beribadah kepadanya, sebab Aku, TUHAN Allahmu, adalah Allah yang cemburu, yang membalaskan kesalahan bapa kepada anak-anaknya dan kepada keturunan yang ketiga dan keempat dari orang-orang yang membenci Aku,

10 וְעָשָׂה חֶסֶד לְאֵלֶיךָ לְאֵהָבִי
 bagi-yang-mengasihi-Ku kepada-beribu-ribu kasih-setia Dan-melakukan
[H0157](#) [H0505](#)

וְלִשְׁמֶרֶי [מִצְוֹתַי] (מִצְוֹתַי): ס
 dan-bagi-yang-memelihara [perintah-Nya] [perintah-Ku]
[H8104](#) [H4687](#) [H4687](#)

tetapi Aku menunjukkan kasih setia kepada beribu-ribu orang, yaitu mereka yang mengasihi Aku dan yang berpegang pada perintah-perintah-Ku.

11 לֹא תִשָּׂא אֶת- שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא
 tidak karena dengan-sia-sia Allah-mu TUHAN nama- [obj]- menyebut Jangan
[H3808](#) [H7723](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3808](#)

וְיִנְקֶה יְהוָה אֶת- אֲשֶׁר- יִשָּׂא אֶת- שְׁמוֹ לְשׁוֹא:
 [P] dengan-sia-sia nama-Nya [obj]- menyebut yang- [obj] TUHAN membebaskan
[H7723](#) [H8034](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5352](#)

Jangan menyebut nama TUHAN, Allahmu, dengan sembarangan, sebab TUHAN akan memandang bersalah orang yang menyebut nama-Nya dengan sembarangan.

12 וְזָמַר שְׁמוֹר אֶת- יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי
 diperintahkan-mu sebagaimana untuk-menguduskannya Sabat hari [obj]- Peliharalah
[H6680](#) [H6942](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0853](#) [H8104](#)

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 Allah-mu TUHAN
[H0430](#) [H3068](#)

Tetaplah ingat dan kuduskanlah hari Sabat, seperti yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

13 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל- מְלֶאכֶתֶךָ:
 kamu-bekerja hari Enam pekerjaan-mu segala- dan-kamu-melakukan
[H5647](#) [H3117](#) [H8337](#) [H4399](#) [H3605](#)

Enam hari lamanya engkau akan bekerja dan melakukan segala pekerjaanmu,

כָּל- sesuatu- H3605	תַּעֲשֶׂה kamu-melakukan	לֹא Jangan H3808	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	אִשְׁבֶּת Sabat H7676	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	וַיּוֹם Dan-hari H3117	14
וְעַבְדֶּךָ- dan-hamba-laki-laki-mu- H5650	וּבִתְּךָ dan-anak-perempuan-mu H1323	וּבִנְךָ- dan-anak-laki-laki-mu- H1323	אֶתְּךָ engkau H4399	מִלְאָכָה pekerjaan H4399	וְכָל- dan-semua- H3605	וְחִמְרֶךָ dan-keledai-mu H2543	וְשׁוֹרְךָ dan-lembu-mu H7794	וְאִמְתְּךָ dan-hamba-perempuan-mu H0519
עַבְדֶּךָ hamba-laki-laki-mu H5650	יָנוּחַ beristirahat H5117	לְמַעַן supaya H4616	בְּשַׁעְרֶיךָ di-pintu-gerbang-mu H8179	אֲשֶׁר yang H1616	וְגֵרְךָ dan-orang-asing-mu H1616	כְּמוֹךָ seperti-mu H3644	וְאִמְתְּךָ dan-hamba-perempuan-mu H0519	

tetapi hari ketujuh adalah hari Sabat TUHAN, Allahmu; maka jangan melakukan sesuatu pekerjaan, engkau atau anakmu laki-laki, atau anakmu perempuan, atau hambamu laki-laki, atau hambamu perempuan, atau lembumu, atau keledaimu, atau hewanmu yang mana pun, atau orang asing yang di tempat kediamanmu, supaya hambamu laki-laki dan hambamu perempuan berhenti seperti engkau juga.

וַיֵּצֵאֲךָ dan-membawa-keluar-mu H3318	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	וְהָיִיתָ kamu-adalah H1961	עַבֵד hamba H5650	כִּי- bahwa-	וַיִּזְכָּרְךָ Dan-ingatlah H2142	15
נְטוּיָה terentang H5186	וּבִזְרַעַי dan-dengan-lengan H2220	חֲזָקָה kuat H2389	בְּיָדְךָ dengan-tangan H3027	מִשָּׁם dari-sana H8033	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	
יוֹם hari H3117	אֶת- [obj]- H0853	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּךָ diperintahkan-mu H6680	כֵּן itu	עַל- oleh-karena-
						הַשְּׁבִתָּה : [P] Sabat H7676	

Sebab haruslah kauingat, bahwa engkau pun dahulu budak di tanah Mesir dan engkau dibawa keluar dari sana oleh TUHAN, Allahmu dengan tangan yang kuat dan lengan yang teracung; itulah sebabnya TUHAN, Allahmu, memerintahkan engkau merayakan hari Sabat.

יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּךָ diperintahkan-mu H6680	כְּאֲשֶׁר sebagaimana	אִמְךָ ibu-mu H0517	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	אָבִיךָ ayah-mu H0001	אֶת- [obj]- H0853	כְּבֹד Hormatilah H3513	16
הָאֲדָמָה tanah H0127	עַל di	לְךָ bagi-mu	טִיב baik H3190	וּלְמַעַן dan-supaya H4616	יָמֶיךָ hari-hari-mu H3117	וַיִּאָּרְכֶנּוּ diperpanjang H0748	וּלְמַעַן supaya H4616	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430
			ס [P]	לְךָ : kepada-mu	נָתַן memberikan H5414	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר- yang-

Hormatilah ayahmu dan ibumu, seperti yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, supaya lanjut umurmu dan baik keadaanmu di tanah yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu.

ס : תִּרְצַח : לֹא 17
[P] membunuh Jangan
[H7523](#) [H3808](#)

Jangan membunuh.

ס : תִּנְאַף : וְלֹא 18
[P] berzina Dan-jangan
[H5003](#) [H3808](#)

Jangan berzinah.

ס : תִּגְנוֹב : וְלֹא 19
[P] mencuri Dan-jangan
[H1589](#) [H3808](#)

Jangan mencuri.

ס : שָׁוֵא : עֵד בְּרַעְיָךְ תִּעֲנֶה וְלֹא- 20
[P] dusta saksi terhadap-sesama-mu bersaksi Dan-jangan-
[H7723](#) [H5707](#) [H7453](#) [H3808](#)

Jangan mengucapkan saksi dusta tentang sesamamu.

בֵּית תִּתְאַוֶּה וְלֹא ס רַעַךְ אִשְׁתְּ תִחְמַד וְלֹא 21
rumah menginginkan Dan-jangan [P] sesama-mu istri mengingini Dan-jangan
[H0183](#) [H3808](#) [H7453](#) [H0802](#) [H3808](#)

שׁוּרוֹ וְאִמָּתוֹ וְעַבְדּוֹ שְׂדֵהוּ רַעַךְ 21
lembunya dan-hamba-perempuannya dan-hamba-laki-lakinya ladangnya sesama-mu
[H7794](#) [H0519](#) [H5650](#) [H7453](#)

ס : לְרַעַךְ : אֲשֶׁר וְכֹל וְחִמּוֹרוֹ 21
[P] milik-sesama-mu yang dan-semua dan-keledainya
[H7453](#) [H3605](#) [H2543](#)

Jangan mengingini isteri sesamamu, dan jangan menghasratkan rumahnya, atau ladangnya, atau hambanya laki-laki, atau hambanya perempuan, atau lembunya, atau keledainya, atau apa pun yang dipunyai sesamamu.

קְהִלָּתְכֶם כָּל- אֶל- יְהוָה דְּבַר הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אַתְּ 22
jemaah-kamu seluruh- kepada- TUHAN berfirman ini perkataan-perkataan [obj]-
[H6951](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#)

וְלֹא גָדוֹל קוֹל וְהַעֲרַפֵּל הָעָנָן הָאֵשׁ מִתּוֹךְ בְּהָר 22
dan-tidak besar suara dan-kegelapan-pekat awan api dari-tengah di-gunung
[H3808](#) [H6205](#) [H6051](#) [H0784](#) [H8432](#) [H2022](#)

וַיִּתְּנֶם וַיִּכְתְּבֶם יֹסֵף 22
dan-Dia-memberikannya batu loh-loh dua di- dan-Dia-menuliskannya menambahkan
[H5414](#) [H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H3789](#) [H3254](#)

אֵלַי :
kepada-ku
[H0413](#)

Firman itulah yang diucapkan TUHAN kepada seluruh jemaahmu dengan suara nyaring di gunung, dari tengah-tengah api, awan dan kegelapan, dan tidak ditambahkan-Nya apa-apa lagi. Ditulis-Nya semuanya pada dua loh batu, lalu diberikan-Nya kepadaku."

וְהָרַר dan-gunung H2022 הַחֹשֶׁךְ kegelapan H2822 מִתּוֹךְ dari-tengah H8432 הַקּוֹל suara H0853 אֶת- [obj]- H0853 כְּשָׁמַעְכֶּם ketika-mendengar-kamu H8085 וַיְהִי Dan-terjadilah H1961 23

שִׁבְטֵיכֶם suku-suku-kamu H7626 רֹאשֵׁי kepala-kepala H3605 כָּל- semua- H0413 אֵלַי kepada-ku H7126 וַתִּקְרְבוּ dan-kamu-mendekat H0784 בְּאֵשׁ dengan-api H2205 בָּעֵר menyala H2205

וּזְקֵנֵיכֶם: dan-tua-tua-kamu H2205

"Ketika kamu mendengar suara itu dari tengah-tengah gelap gulita, sementara gunung itu menyala, maka kamu, yakni semua kepala sukumu dan para tua-tuamu, mendekati aku,

כְּבוֹדֵךָ kemuliaan-Nya H3519 אֶת- [obj]- H0853 אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430 יְהוָה TUHAN H3068 הִרְאֵנוּ memperlihatkan-kita H7200 הִנֵּן Lihatlah H2005 וַתֹּאמְרוּ Dan-kamu-berkata H0559 24

הַיּוֹם Hari H3117 אֵשׁ api H0784 מִתּוֹךְ dari-tengah H8432 שָׁמַעְנוּ kita-mendengar H8085 קוֹל suara-Nya H0853 וְאֶת- dan-[obj]- H1433 נְדָלוּ kebesaran-Nya H0853 וְאֶת- dan-[obj]- H0853

וְהִי: dan-dia-hidup H2425 הָאָדָם manusia H0120 אֶת- dengan- H0854 אֱלֹהִים Allah H0430 יְדַבֵּר berbicara H1696 כִּי- bahwa- H7200 רְאִינוּ kita-melihat H2088 הִנֵּה ini H2088

dan berkata: Sesungguhnya, TUHAN, Allah kita, telah memperlihatkan kepada kita kemuliaan dan kebesaran-Nya, dan suara-Nya telah kita dengar dari tengah-tengah api. Pada hari ini telah kami lihat, bahwa Allah berbicara dengan manusia dan manusia itu tetap hidup.

אִם- Jika- H2063 הַזֹּאת ini H0784 הַגְּדֹלָה besar H0398 הָאֵשׁ api H0784 תֹּאכְלֵנוּ memakan-kita H0398 כִּי- karena H4191 נָמוּת kita-mati H4100 לָמָּה mengapa H6258 וְעַתָּה Dan-sekarang H6258 25

וּמָתְנוּ: maka-kita-mati H4191 עוֹד lagi H5750 אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430 יְהוָה TUHAN H3068 קוֹל suara H0853 אֶת- [obj]- H0853 לְשָׁמַעֲךָ mendengar H0805 אֲנִיכֶם kita terus H0587 H3254

Tetapi sekarang, mengapa kami harus mati? Sebab api yang besar ini akan menghanguskan kami. Apabila kami lebih lama lagi mendengar suara TUHAN, Allah kita, kami akan mati.

מְדַבֵּר berbicara H1696 חַיִּים hidup H0430 אֱלֹהִים Allah H0430 קוֹל suara H8085 שָׁמַעֲךָ mendengar H1320 אֲשֶׁר yang H3605 בָּשָׂר daging H4310 כָּל- semua- H4310 מִי siapa H4310 כִּי- Karena H4310 26

וַיְהִי: dan-dia-hidup H2421 כְּמוֹנֵנוּ seperti-kita H3644 הָאֵשׁ api H0784 מִתּוֹךְ- dari-tengah- H8432

Sebab makhluk manakah yang telah mendengar suara dari Allah yang hidup yang berbicara dari tengah-tengah api, seperti kami dan tetap hidup?

אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה יֹאמֶר יֹאמֶר אֲשֶׁר אֲשֶׁר כָּל- כָּל- אֶת אֶת וְשָׁמַע וְשָׁמַע אַתָּה אַתָּה קָרַב קָרַב מֵעַתָּה מֵעַתָּה
Allah-kita Allah-kita TUHAN TUHAN berfirman berfirman yang yang semua- semua- [obj] [obj] dan-dengarkan dan-dengarkan engkau engkau Mendekatlah Mendekatlah
[H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H7126](#)

אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה יֹאמֶר יֹאמֶר אֲשֶׁר אֲשֶׁר כָּל- כָּל- אֶת אֶת אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ תִּדְבֹר תִּדְבֹר וְאָתָּה וְאָתָּה
Allah-kita Allah-kita TUHAN TUHAN berfirman berfirman yang yang semua- semua- [obj] [obj] kepada-kami kepada-kami akan-berbicara akan-berbicara dan-engkau dan-engkau
[H0430](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#)

וְעָשִׂינוּ וְעָשִׂינוּ : וְשָׁמַעְנוּ וְשָׁמַעְנוּ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ
dan-kami-akan-melakukan dan-kami-akan-mendengar kepada-mu kepada-mu
[H8085](#) [H0413](#)

Mendekatlah engkau dan dengarkanlah segala yang difirmankan TUHAN, Allah kita, dan engkau yang mengatakan kepada kami segala yang difirmankan kepadamu oleh TUHAN, Allah kita, maka kami akan mendengar dan melakukannya.

אֵלַי אֵלַי כְּדַבְּרְכֶם כְּדַבְּרְכֶם דְּבָרֵיכֶם דְּבָרֵיכֶם קוֹל קוֹל אֶת- אֶת- יְהוָה יְהוָה וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע
kepada-ku kepada-ku ketika-berbicara-kamu ketika-berbicara-kamu perkataan-kamu perkataan-kamu suara suara [obj]- [obj]- TUHAN TUHAN Dan-mendengar Dan-mendengar
[H0413](#) [H1696](#) [H1697](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#)

הָעַם הָעַם דְּבָרַי דְּבָרַי קוֹל קוֹל אֶת- אֶת- שְׁמַעְתִּי שְׁמַעְתִּי אֵלַי אֵלַי יְהוָה יְהוָה וְיֹאמֶר וְיֹאמֶר
bangsa bangsa perkataan-perkataan perkataan-perkataan suara suara [obj]- [obj]- Aku-mendengar Aku-mendengar kepada-ku kepada-ku TUHAN TUHAN Dan-berfirman Dan-berfirman
[H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר אֲשֶׁר כָּל- כָּל- הֵיטִיבוּ הֵיטִיבוּ אֵלַיךָ אֵלַיךָ דְּבָרֵינוּ דְּבָרֵינוּ אֲשֶׁר אֲשֶׁר הַיּוֹם הַיּוֹם
yang yang semua- semua- Mereka-berbuat-baik Mereka-berbuat-baik kepada-mu kepada-mu mereka-katakan mereka-katakan yang yang ini ini
[H3605](#) [H3190](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2088](#)

דְּבָרֵינוּ :
mereka-katakan
[H1696](#)

Ketika TUHAN mendengar perkataanmu itu, sedang kamu mengatakannya kepadaku, maka berfirmanlah TUHAN kepadaku: Telah Kudengar perkataan bangsa ini yang dikatakan mereka kepadamu. Segala yang dikatakan mereka itu baik.

לִירְאָה לִירְאָה לָהֶם לָהֶם זֶה זֶה לְבָבָם לְבָבָם וְהָיָה וְהָיָה יִתֵּן יִתֵּן מִי- מִי-
untuk-takut-akan untuk-takut-akan bagi-mereka bagi-mereka ini ini hati-mereka hati-mereka dan-ada dan-ada kiranya-memberikan kiranya-memberikan Siapa- Siapa-
[H3372](#) [H2088](#) [H3824](#) [H1961](#) [H5414](#) [H4310](#)

לְמַעַן לְמַעַן הַיָּמִים הַיָּמִים כָּל- כָּל- מִצְוֹתַי מִצְוֹתַי כָּל- כָּל- אֶת אֶת- וְלִשְׁמֹר וְלִשְׁמֹר אֲתִי אֲתִי
supaya supaya hari-hari hari-hari semua- semua- perintah-perintah-Ku perintah-perintah-Ku semua- semua- [obj]- [obj]- dan-untuk-memelihara dan-untuk-memelihara Aku Aku
[H4616](#) [H3117](#) [H3605](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0853](#)

לְעַלְמָם לְעַלְמָם : וְלְבָנֵיהֶם וְלְבָנֵיהֶם לָהֶם לָהֶם יֵיטֵב יֵיטֵב
untuk-selamanya untuk-selamanya dan-bagi-anak-anak-mereka dan-bagi-anak-anak-mereka bagi-mereka bagi-mereka baik baik
[H5769](#) [H3190](#)

Kiranya hati mereka selalu begitu, yakni takut akan Daku dan berpegang pada segala perintah-Ku, supaya baik keadaan mereka dan anak-anak mereka untuk selama-lamanya!

לְאֶהֱלִיכֶם לְאֶהֱלִיכֶם : לָכֶם לָכֶם שׁוּבוּ שׁוּבוּ לָהֶם לָהֶם אָמַר אָמַר לָךְ לָךְ
ke-kemah-kemah-kamu ke-kemah-kemah-kamu bagi-kamu bagi-kamu Kembalilah Kembalilah kepada-mereka kepada-mereka katakanlah katakanlah Pergilah Pergilah
[H0168](#) [H7725](#) [H0559](#) [H3212](#)

Pergilah, katakanlah kepada mereka: Kembalilah ke kemahmu.

את [obj] H0853	אליך kepada-mu H0413	ואדברה dan-Aku-akan-berbicara H1696	עמדי bersama-Ku H5978	עמד berdirilah H5975	פה di-sini H6311	ואתה Tetapi-engkau
	אשר yang	והמשפטים dan-peraturan-peraturan H4941	והחקים dan-ketetapan-ketetapan H2706	המצוה perintah H4687	כל- semua- H3605	
נתן memberikan H5414	אנכי Aku H0595	אשר yang	בארץ di-tanah H0776	ועשו dan-mereka-akan-melakukan	תלמדם kamu-akan-mengajar-mereka H3925	
				לרשתה: untuk-mewarisinya H3423	להם kepada-mereka	

Tetapi engkau, berdirilah di sini bersama-sama dengan Aku, maka Aku hendak mengatakan kepadamu segenap perintah, yakni ketetapan dan peraturan, yang harus kauajarkan kepada mereka, supaya mereka melakukannya di negeri yang Kuberikan kepada mereka untuk dimiliki.

אתכם kamu H0853	אלהיכם Allah-kamu H0430	יהוה TUHAN H3068	צוה memerintah H6680	כאשר sebagaimana	לעשות untuk-melakukan	ושמרתם Dan-peliharalah H8104
				אושמאל: atau-ke-kiri H8040	ימין ke-kanan H3225	תסרו menyimpang H5493
						לא Jangan H3808

Maka lakukanlah semuanya itu dengan setia, seperti yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu. Janganlah menyimpang ke kanan atau ke kiri.

תלכו kamu-berjalan H3212	אתכם kamu H0853	אלהיכם Allah-kamu H0430	יהוה TUHAN H3068	צוה memerintah H6680	אשר yang	תהרץ jalan H1870	בכל- Di-seluruh- H3605
בארץ di-tanah H0776	ימים hari-hari H3117	והארכתם dan-kamu-memperpanjang H0748	לכם bagi-kamu	וטוב dan-baik H2895	תחיון kamu-hidup H2421	למען supaya H4616	
					תירשון: kamu-akan-mewarisi H3423	אשר yang	

Segenap jalan, yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, haruslah kamu jalani, supaya kamu hidup, dan baik keadaanmu serta lanjut umurmu di negeri yang akan kamu duduki."

Chapter 6

יהוה TUHAN H3068	צוה diperintahkan H6680	אשר yang	והמשפטים dan-hukum-hukum H4941	החקים ketetapan-ketetapan H2706	המצוה perintah-itu H4687	וזה Dan-inilah H2063
עברים menyeberang	אתם kamu	אשר yang	בארץ di-negeri H0776	לעשות untuk-melakukan	אתכם kamu H0853	ללמד untuk-mengajar H3925
						אלהיכם Allah-mu H0430
					לרשתה: untuk-mewarisi-nya H3423	שמה ke-sana H8033

"Inilah perintah, yakni ketetapan dan peraturan, yang aku ajarkan kepadamu atas perintah TUHAN, Allahmu, untuk dilakukan di negeri, ke mana kamu pergi untuk mendudukinya,

לְמַעַן	תִּירָא	אֶת-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשׁוֹמֵר	אֶת-	כָּל-	2
supaya	kamu-takut	akan-	TUHAN	Allah-mu	untuk-memelihara	akan-	segala-	
H4616	H3372	H0853	H3068	H0430	H8104	H0853	H3605	
חֲקֵתוֹ	וּמִצְוֹתָיו	אֲשֶׁר	אֲנִי	אֶתְּךָ	מִצְוֵךְ	אֶתְךָ		
ketetapan-Nya	dan-perintah-perintah-Nya	yang	aku	engkau	memerintah-mu			
H2708	H4687		H0595		H6680			
וּבְנֵי	וּבְנֵי-	בְנֵי-	כָּל	בְּנֵי	וּלְמַעַן	יֵאָרְכֵן		
dan-anak-mu	dan-anak-	anak-mu	segala	anak-mu	dan-supaya	diperpanjang		
			H3605		H4616	H0748		
								יְמֵיךָ :
								hari-hari-mu
								H3117

supaya seumur hidupmu engkau dan anak cucumu takut akan TUHAN, Allahmu, dan berpegang pada segala ketetapan dan perintah-Nya yang kusampaikan kepadamu, dan supaya lanjut umurmu.

וְשָׁמַעַתָּ	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁמַרְתָּ	לַעֲשׂוֹת	אֲשֶׁר	יֵיטֵב	לְךָ	3
Dan-dengarlah	Israel	dan-peliharalah	untuk-melakukan	supaya	baiklah	bagi-mu	
H8085	H3478	H8104			H3190		
וְאֲשֶׁר	תִּרְבִּין	מְאֹד	כְּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	
dan-supaya	kamu-bertambah-banyak	sangat	seperti	berfirman	TUHAN	Allah	
		H3966		H1696	H3068	H0430	
אֲבֹתֶיךָ	לְךָ	אֶרֶץ	זָבַת	חֲלָב	וּדְבָשׁ:	פ	
nenek-moyang-mu	kepada-mu	negeri	yang-mengalir	susu	dan-madu	P	
H0001		H0776	H2100	H2461	H1706		

Maka dengarlah, hai orang Israel! Lakukanlah itu dengan setia, supaya baik keadaanmu, dan supaya kamu menjadi sangat banyak, seperti yang dijanjikan TUHAN, Allah nenek moyangmu, kepadamu di suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

שָׁמַע	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְיְהוָה	אֶחָד:	4
Dengarlah	Israel	TUHAN	Allah-kita	TUHAN	itu-esa	
H8085	H3478	H3068	H0430	H3068	H0259	

Dengarlah, hai orang Israel: TUHAN itu Allah kita, TUHAN itu esa!

וְאֶהְבֶּתָּ	אֶת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכָל-	לְבָבְךָ	וּבְכָל-	5
Dan-kasihilah	akan-	TUHAN	Allah-mu	dengan-segenap-	hati-mu	dan-dengan-segenap-	
H0157	H0853	H3068	H0430	H3605	H3824	H3605	
נַפְשֶׁךָ	וּבְכָל-	מְאֹדְךָ:					
jiwa-mu	dan-dengan-segenap-	kekuatan-mu					
H5315	H3605	H3966					

Kasihilah TUHAN, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu dan dengan segenap kekuatanmu.

וְהָיוּ	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אֲנִי	מִצְוֵךְ	הַיּוֹם	6
Dan-hendaklah	perkataan-perkataan	ini	yang	aku	memerintah-mu	hari-ini	
H1961	H1697	H0428		H0595	H6680	H3117	
עַל-	לְבָבְךָ:						
di-atas-	hati-mu						
	H3824						

Apa yang kuperintahkan kepadamu pada hari ini haruslah engkau perhatikan,

בָּם	וְדַבַּרְתָּ	לְבָנֶיךָ	וְשִׁנַּנְתָּם	7
tentang-mereka	dan-bicarakanlah	kepada-anak-anak-mu	Dan-ajarkan-dengan-tekun	
	H1696		H8150	
וּבְשֹׁכְבֶךָ	בְּדֶרֶךְ	וּבְלִכְתְּוֶךָ	בְּבֵיתֶךָ	בְּשֹׁבְתֶךָ
dan-ketika-berbaring-mu	di-jalan	dan-ketika-berjalan-mu	di-rumah-mu	ketika-duduk-mu
H7901	H1870	H3212		H3427
				וּבְקוּמֶךָ :
				dan-ketika-bangun-mu

haruslah engkau mengajarkannya berulang-ulang kepada anak-anakmu dan membicarakannya apabila engkau duduk di rumahmu, apabila engkau sedang dalam perjalanan, apabila engkau berbaring dan apabila engkau bangun.

בֵּין	לְטֹטְפֹת	וְהָיָה	יָדְךָ	עַל-	לְאֹת	וּקְשָׁרְתָם	8
di-antara	sebagai-lambang	dan-jadilah	tangan-mu	pada-	sebagai-tanda	Dan-ikatlah-mereka	
H0996	H2903	H1961	H3027		H0226	H7194	
							עֵינֶיךָ :
							mata-mu

Haruslah juga engkau mengikatkannya sebagai tanda pada tanganmu dan haruslah itu menjadi lambang di dahimu,

ס	וּבְשַׁעְרֶיךָ :	בֵּיתְךָ	מְזוּזֹת	עַל-	וּכְתַבְתֶּם	9
S	dan-pada-pintu-gerbang-mu	rumah-mu	tiang-pintu	pada-	Dan-tulislah-mereka	
	H8179		H4201		H3789	

dan haruslah engkau menuliskannya pada tiang pintu rumahmu dan pada pintu gerbangmu.

אֲשֶׁר	הַאֲרֶץ	אֶל-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבִיאָךְ	כִּי	וְהָיָה	10
yang	negeri-itu	ke-	Allah-mu	TUHAN	membawa-mu	ketika	Dan-terjadilah	
	H0776	H0413	H0430	H3068	H0935		H1961	
וּלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לְאַבְתָּיִךְ	גִּשְׁבֹּעַ				
dan-kepada-Yakub	kepada-Ishak	kepada-Abraham	kepada-nenek-moyang-mu	Dia-bersumpah				
H3290	H3327	H0085	H0001	H7650				
לֹא-	אֲשֶׁר	וְטַבָּת	גְּדֹלָת	עָרִים	לָךְ	לְתַת		
tidak-	yang	dan-yang-baik	yang-besar	kota-kota	kepada-mu	untuk-memberikan		
H3808						H5414		
							בְּנִית :	
							engkau-bangun	
							H1129	

Maka apabila TUHAN, Allahmu, telah membawa engkau masuk ke negeri yang dijanjikan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu, yakni Abraham, Ishak dan Yakub, untuk memberikannya kepadamu -- kota-kota yang besar dan baik, yang tidak kaudirikan;

מְלֵאֵתִי	לֹא-	אֲשֶׁר	טוֹב	כֹּל-	מְלֵאִים	וּבָרָאִים	11
engkau-isi	tidak-	yang	yang-baik	segala-	yang-penuh-dengan	Dan-rumah-rumah	
H4390	H3808		H2898	H3605	H4392		
וְזֵיתִים	כְּרָמִים	חֲצֹבֹת	לֹא-	אֲשֶׁר	חֲצוּבִים	וּבְרֹת	
dan-pohon-zaitun	kebun-anggur	engkau-gali	tidak-	yang	yang-digali	dan-sumur-sumur	
H2132	H3754	H2672	H3808		H2672		
	וְשִׁבְעָתָּ:	וְאָכַלְתָּ	נִטְעָתָּ	לֹא-	אֲשֶׁר		
	dan-engkau-kenyang	dan-engkau-makan	engkau-tanam	tidak-	yang		
	H7646	H0398	H5193	H3808			

rumah-rumah, penuh berisi berbagai-bagai barang baik, yang tidak kauisi; sumur-sumur yang tidak kaugali; kebun-kebun anggur dan kebun-kebun zaitun, yang tidak kautanami -- dan apabila engkau sudah makan dan menjadi kenyang,

אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת-	תִּשְׁכַּח	פֶּן-	לְךָ	הַשְׁמֹר	12
yang	TUHAN	akan-	engkau-lupa	supaya-jangan-	diri-mu	Berjaga-jagalah	
	H3068	H0853	H7911	H6435		H8104	
	עֲבָדִים:	מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצִיאָהּ		
	perbudakan	dari-rumah	Mesir	dari-negeri	membawa-keluar-mu		
	H5650		H4714	H0776	H3318		

maka berhati-hatilah, supaya jangan engkau melupakan TUHAN, yang telah membawa kamu keluar dari tanah Mesir, dari rumah perbudakan.

תִּשְׁבַּע:	וּבְשֵׁמוֹ	תַּעֲבֹד	וְאֵתוֹ	תִּירָא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת-	13
bersumpah	dan-dengan-nama-Nya	layanilah	dan-Dia	takutlah	Allah-mu	TUHAN	Akan-	
H7650	H8034	H5647	H0853	H3372	H0430	H3068	H0853	

Engkau harus takut akan TUHAN, Allahmu; kepada Dia haruslah engkau beribadah dan demi nama-Nya haruslah engkau bersumpah.

הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי	אַחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶחָדִי	תִּלְכוּן	לֹא	14
bangsa-bangsa	dari-allah-allah	lain	allah-allah	di-belakang	kamu-mengikuti	Jangan	
	H0430	H0312	H0430		H3212	H3808	
					סְבִיבוֹתֶיכֶם:	אֲשֶׁר	
					di-sekeliling-mu	yang	
					H5439		

Janganlah kamu mengikuti allah lain, dari antara allah bangsa-bangsa sekelilingmu,

יִתְרָה	פֶּן-	בְּקִרְבְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	קָנָא	אֵל	כִּי	15
menyala	supaya-jangan-	di-tengah-mu	Allah-mu	TUHAN	yang-cemburu	Allah	Karena	
H2734	H6435	H7130	H0430	H3068	H7067	H0410		
הָאָדָמָה:	פָּנֵי	מֵעַל	וְהִשְׁמִידָךְ	כָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶף-	
bumi-itu	muka	dari-atas	dan-Dia-memusnakan-mu	terhadap-mu	Allah-mu	TUHAN	murka-	
H0127	H6440	H8045			H0430	H3068	H0639	

ס
S

sebab TUHAN, Allahmu, adalah Allah yang cemburu di tengah-tengahmu, supaya jangan bangkit murka TUHAN, Allahmu, terhadap engkau, sehingga Ia memunahkan engkau dari muka bumi.

בְּמַסָּה:	נִסִּיתֶם	כְּאֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת-	תִּנְסֹוּ	לֹא	16
di-Masa	kamu-mencobai	seperti	Allah-mu	TUHAN	akan-	kamu-mencobai	Jangan	
H4532	H5254		H0430	H3068	H0853	H5254	H3808	

Janganlah kamu mencobai TUHAN, Allahmu, seperti kamu mencobai Dia di Masa.

שָׁמֹר	תִּשְׁמְרוּן	אֶת־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	17
Dengan-sungguh-sungguh	peliharalah	akan-	perintah-perintah	TUHAN	Allah-mu	
H8104	H8104	H0853	H4687	H3068	H0430	
וְעֵדְתִּיו	וְחֻקָּיו	אֲשֶׁר	צִוָּה:			
dan-kesaksian-kesaksian-Nya	dan-ketetapan-ketetapan-Nya	yang	Dia-perintahkan-mu			
	H2706		H6680			

Haruslah kamu berpegang pada perintah, peringatan dan ketetapan TUHAN, Allahmu, yang diperintahkan-Nya kepadamu;

וְעָשִׂיתָ	הַיָּשָׁר	וְהַטּוֹב	בְּעֵינָי	יְהוָה	לְמַעַן	יִיטֵב	לְךָ	18
Dan-lakukanlah	yang-benar	dan-yang-baik	di-mata	TUHAN	supaya	baiklah	bagi-mu	
H0935	H3477			H3068	H4616	H3190		
וּבָאתָ	וְיָרַשְׁתָּ	אֶת־	הָאָרֶץ	הַטֹּבָה	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּע		
dan-engkau-masuk	dan-engkau-mewarisi	akan-	negeri-itu	yang-baik	yang-	bersumpah		
H0935	H3423	H0853	H0776			H7650		
	לְאֲבֹתֶיךָ:			יְהוָה				
	kepada-nenek-moyang-mu			TUHAN				
	H0001			H3068				

haruslah engkau melakukan apa yang benar dan baik di mata TUHAN, supaya baik keadaanmu dan engkau memasuki dan menduduki negeri yang baik, yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyangmu,

לְהַרְף־	אֶת־	כָּל־	אֹיְבֹיךָ	מִפְּנֵיךָ	כְּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	19
untuk-menghalau	akan-	semua-	musuh-musuh-mu	dari-hadapan-mu	seperti	berfirman	
H1920	H0853	H3605	H0341	H6440	H6440	H1696	
	וְיָהוָה:						
	TUHAN						
	H3068						

dengan mengusir semua musuhmu dari hadapanmu, seperti yang difirmankan TUHAN.

כִּי־	וְשָׁאַלְךָ	בְּנֶךְ	מִחֵר	לְאֹמַר	מָה	הָעֵדוּת	20
Ketika-	bertanya-mu	anak-mu	kelak	dengan-berkata	apakah	kesaksian-kesaksian-itu	
	H7592		H4279	H0559	H4100		
	וְהַחֲקִים	וְהַמְשָׁפְטִים	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	
dan-ketetapan-ketetapan	dan-hukum-hukum	yang	yang	diperintahkan	TUHAN	Allah-kita	
H2706	H4941			H6680	H3068	H0430	
	אֲתֶכֶם:						
	kepada-kamu						
	H0853						

Apabila di kemudian hari anakmu bertanya kepadamu: Apakah peringatan, ketetapan dan peraturan itu, yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN Allah kita?

וְאָמַרְתָּ	לְבִנְךָ	עֲבָדִים	הָיִינוּ	לְפָרְעָה	בְּמִצְרַיִם	21
Dan-katakanlah	kepada-anak-mu	hamba-hamba	adalah-kita	bagi-Firaun	di-Mesir	
H0559		H5650	H1961	H6547	H4714	
	וַיּוֹצִיאֵנוּ	מִמִּצְרַיִם	בְּיַד	חֲזָקָה:		
dan-membawa-keluar-kita	TUHAN	dari-Mesir	dengan-tangan	yang-kuat		
H3318	H3068	H4714	H3027	H2389		

maka haruslah engkau menjawab anakmu itu: Kita dahulu adalah budak Firaun di Mesir, tetapi TUHAN membawa kita keluar dari Mesir dengan tangan yang kuat.

וְרָעִים	גְּדֹלִים	וּמִפְתִּים	אוֹתוֹת	יְהוָה	וַיִּתֵּן	22
dan-yang-jahat	yang-besar	dan-keajaiban-keajaiban	tanda-tanda	TUHAN	Dan-memberikan	
		H4159	H0226	H3068	H5414	

לְעֵינֵינוּ:	בֵּיתוֹ	וּבְכָל-	בְּפִרְעֹה	בְּמִצְרַיִם
di-depan-mata-kita	rumah-tangga-nya	dan-terhadap-semua-	terhadap-Firaun	di-Mesir
		H3605	H6547	H4714

TUHAN membuat tanda-tanda dan mujizat-mujizat, yang besar dan yang mencelakakan, terhadap Mesir, terhadap Firaun dan seisi rumahnya, di depan mata kita;

לָתֵת	אֲתָנוּ	הֵבִיא	לְמַעַן	מִשָּׁם	הוֹצִיא	וְאֹתָנוּ	23
untuk-memberikan	kita	membawa	supaya	dari-sana	Dia-membawa-keluar	Dan-kita	
H5414	H0853	H0935	H4616	H8033	H3318	H0853	

לְאֲבֹתֵינוּ:	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	לָנוּ
kepada-nenek-moyang-kita	Dia-bersumpah	yang	negeri-itu	akan-	kepada-kita
H0001	H7650		H0776	H0853	

tetapi kita dibawa-Nya keluar dari sana, supaya kita dapat dibawa-Nya masuk untuk memberikan kepada kita negeri yang telah dijanjikan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyang kita.

הַחֲקִים	כָּל-	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	וַיִּצְוֵנוּ	24
ketetapan-ketetapan	semua-	akan-	untuk-melakukan	TUHAN	Dan-memerintahkan-kita	
H2706	H3605	H0853		H3068	H6680	

הַיָּמִים	כָּל-	לָנוּ	לְטוֹב	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת-	לִירְאָה	הָאֵלֶּה
hari-hari	sepanjang-	bagi-kita	untuk-kebaikan	Allah-kita	TUHAN	akan-	untuk-takut	ini
H3117	H3605			H0430	H3068	H0853	H3372	H0428

יְהוָה:	כְּהַיּוֹם	לְחַיֵּתָנוּ
ini	seperti-hari	untuk-menghidupkan-kita
H2088	H3117	H2421

TUHAN, Allah kita, memerintahkan kepada kita untuk melakukan segala ketetapan itu dan untuk takut akan TUHAN, Allah kita, supaya senantiasa baik keadaan kita dan supaya Ia membiarkan kita hidup, seperti sekarang ini.

אֶת-	לַעֲשׂוֹת	נִשְׁמֵר	כִּי-	לָנוּ	תִּהְיֶה-	וַיִּצְדָּקָה	25
akan-	untuk-melakukan	kita-memelihara	ketika-	bagi-kita	akan-menjadi-	Dan-kebenaran	
H0853		H8104			H1961	H6666	

ס:	צַוֵּנוּ:	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאֵת	הַמְצַוְנָה	כָּל-
S	Dia-perintahkan-kita	seperti	Allah-kita	TUHAN	di-hadapan	ini	perintah	semua-
	H6680		H0430	H3068	H6440	H2063	H4687	H3605

Dan kita akan menjadi benar, apabila kita melakukan segenap perintah itu dengan setia di hadapan TUHAN, Allah kita, seperti yang diperintahkan-Nya kepada kita."

Chapter 7

שָׁמָּה כִּי יָבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בָּא-לְמַסָּךְ 1
 ke-sana masuk- engkau yang- negeri-itu ke- Allah-mu TUHAN membawa-mu Ketika
[H8033](#) [H0935](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0935](#)

וְנָשַׁל לְרִשְׁתָּהּ וְגוֹיִם-רַבִּים מִפְּנֵיךָ הָחֵתִי וְהַגִּרְגָּשִׁי
 dan-mengusir untuk-mewarisi-nya bangsa-bangsa- yang-banyak orang-Het dari-hadapan-mu
[H5394](#) [H3423](#) [H2850](#) [H6440](#)

וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי
 dan-orang-Amori dan-orang-Kanaan dan-orang-Feriz dan-orang-Hewi dan-orang-Girgasi
[H0567](#) [H1622](#) [H6522](#) [H2340](#)

וְהַיְבוּסִי וְהַשֶּׁבְעָה גוֹיִם רַבִּים וְעֲצוּמִים מִמֶּנִּי:
 dan-orang-Yebus tujuh bangsa-bangsa yang-banyak dan-yang-kuat dari-mu
[H7651](#) [H2983](#) [H6099](#)

"Apabila TUHAN, Allahmu, telah membawa engkau ke dalam negeri, ke mana engkau masuk untuk mendudukinya, dan Ia telah menghalau banyak bangsa dari depanmu, yakni orang Het, orang Girgasi, orang Amori, orang Kanaan, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus, tujuh bangsa, yang lebih banyak dan lebih kuat dari padamu,

וְנָתַתָּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִכִּיתָם 2
 Dan-menyerahkan-mereka TUHAN Allah-mu di-hadapan-mu dan-mengalahkan-mereka
[H5414](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6440](#) [H5221](#)

הַחֲרָם הַחֲרָרִים אֲתָם לֹא-תַכְרֵת לָהֶם
 dengan-sungguh-sungguh menumpas mereka jangan- engkau-membuat dengan-mereka
[H3772](#) [H3808](#) [H0853](#)

וְלֹא-בְרִית תַּחֲנֶנּוּם:
 dan-jangan perjanjian engkau-mengasihani-mereka
[H3808](#) [H1285](#)

dan TUHAN, Allahmu, telah menyerahkan mereka kepadamu, sehingga engkau memukul mereka kalah, maka haruslah kamu menumpas mereka sama sekali. Janganlah engkau mengadakan perjanjian dengan mereka dan janganlah engkau mengasihani mereka.

וְלֹא-תִתְחַתֵּן לְבָנֶיךָ וְלֹא-בִתְּךָ לְאִישׁ זָר 3
 Dan-jangan engkau-kawin-campur dengan-mereka anak-perempuan-mu jangan-
[H3808](#) [H1323](#) [H3808](#)

וְלֹא-תִתְּנֶנּוּ לְבָנֶיךָ וְלֹא-תִתְּנֶנּוּ לְבָנוֹתֶיךָ לְאִישׁ זָר
 engkau-berikan kepada-anak-lelaki-nya dan-anak-perempuan-nya jangan- jangan-
[H5414](#) [H3808](#) [H1323](#) [H3947](#)

לְבָנֶיךָ:
 untuk-anak-lelaki-mu

Janganlah juga engkau kawin-mengawin dengan mereka: anakmu perempuan janganlah kauberikan kepada anak laki-laki mereka, ataupun anak perempuan mereka jangan kauambil bagi anakmu laki-laki;

מֵאֲחֵרֵי בְּנֵךְ אֶת- יָסִיר כִּי- 4
dari-mengikut-Aku anak-mu akan- dia-akan-memalingkan Karena-
H0853 H5493

בְּכֶם יְהוָה אַף- וְחָרָה אֲחֵרִים אֱלֹהִים וְעָבְדוּ
terhadap-kamu TUHAN murka- dan-menyala lain allah-allah dan-mereka-akan-melayani
H3068 H0639 H2734 H0312 H0430 H5647

מִהָרָ : וְהִשְׁמִידָהּ
dengan-segera dan-Dia-memusnahkan-mu
H8045

sebab mereka akan membuat anakmu laki-laki menyimpang dari pada-Ku, sehingga mereka beribadah kepada allah lain. Maka murka TUHAN akan bangkit terhadap kamu dan Ia akan memusnahkan engkau dengan segera.

מִזְבַּחַתֵּיהֶם לָהֶם תַּעֲשׂוּ כֹּה אִם- כִּי- 5
mezbah-mezbah-mereka kepada-mereka kamu-lakukan demikian jika- Melainkan-
H4196 H1992 H3541

וְאִשִּׁירֵיהֶם תִּשְׁבְּרוּ וּמִצִּבֹּתָם תִּתְצוּ
dan-tiang-tiang-Asyera-mereka kamu-hancurkan dan-tugu-tugu-mereka kamu-robuhkan
H0842 H7665 H4676 H5422

בְּאֵשׁ : תִּשְׂרְפוּן וּפְסִילֵיהֶם תִּגְדְּלוּן
dengan-api kamu-bakar dan-patung-patung-mereka kamu-tebang
H0784 H8313 H6456 H1438

Tetapi beginilah kamu lakukan terhadap mereka: mezbah-mezbah mereka haruslah kamu robohkan, tugu-tugu berhala mereka kamu remukkan, tiang-tiang berhala mereka kamu hancurkan dan patung-patung mereka kamu bakar habis.

יְהוָה וּבָתַר בְּךָ אֱלֹהֶיךָ לִיהוָה אַתָּה קָדוֹשׁ עַם כִּי- 6
TUHAN dipilih engkau Allah-mu bagi-TUHAN engkau yang-kudus bangsa Karena
H3068 H0977 H0430 H3068 H6918

הָעַמִּים מִכָּל- סְגֻלָּה לְעַם לוֹ לְהִיוֹת אֱלֹהֶיךָ
bangsa-bangsa dari-semua harta-milik sebagai-bangsa bagi-Nya untuk-menjadi Allah-mu
H3605 H5459 H1961 H0430

אֲשֶׁר עַל- פְּנֵי הָאֲדָמָה : ס
yang di-atas- muka bumi-itu S
H0127 H6440

Sebab engkau adalah umat yang kudus bagi TUHAN, Allahmu; engkau adalah yang dipilih oleh TUHAN, Allahmu, dari segala bangsa di atas muka bumi untuk menjadi umat kesayangan-Nya.

בְּכֶם יְהוָה חָשַׁק הָעַמִּים מִכָּל- מְרַבְּכֶם לֹא 7
kepada-kamu TUHAN suka bangsa-bangsa dari-semua- karena-banyak-kamu Bukan
H3068 H3605 H7230 H3808

הָעַמִּים : מִכָּל- הַמְּעַט אַתָּם כִּי- בְּכֶם וַיִּבְחַר
bangsa-bangsa dari-semua- yang-paling-sedikit kamu karena- kamu dan-memilih
H3605 H4592 H0977

Bukan karena lebih banyak jumlahmu dari bangsa mana pun juga, maka hati TUHAN terpikat olehmu dan memilih kamu -- bukankah kamu ini yang paling kecil dari segala bangsa? --

אֶת־ akan-	וּמְשָׁמְרוֹ dan-karena-	אֶתְכֶם kepada-	יְהוָה TUHAN	מֵאֲהַבְתָּ kasih	כִּי melainkan-	מֵאֲהַבְתָּ karena
H0853	H8104	H0853	H3068	H0160		
אֲתָכֶם kamu	יְהוָה TUHAN	הוֹצִיא membawa-	לְאֲבֹתֶיךָ kepada-	נִשְׁבַּע Dia-	אֲשֶׁר yang	הַשְּׁבָעָה sumpah-itu
H0853	H3068	H3318	H0001	H7650		H7621
פַּרְעֹה Firaun	מִיַּד dari-	עֲבָדִים perbudakan	מִבֵּית dari-	וַיַּפְדֶּךָ dan-	חֲזָקָה yang-	בְּיָד dengan-
H6547	H3027	H5650		H6299	H2389	H3027
						מִצְרַיִם Mesir
						מֶלֶךְ raja-
						H4714
						H4428

tetapi karena TUHAN mengasihi kamu dan memegang sumpah-Nya yang telah diikrarkan-Nya kepada nenek moyangmu, maka TUHAN telah membawa kamu keluar dengan tangan yang kuat dan menebus engkau dari rumah perbudakan, dari tangan Firaun, raja Mesir.

יְהוָה yang-	הַנֶּאֱמָן setia	אֱלֹהִים Allah	הוּא Dia	אֱלֹהֶיךָ Allah-	יְהוָה TUHAN	כִּי bahwa-	וַיֵּדַעְתָּ Dan-
H0539	H0410	H0430	H1931	H0430	H3068		H3045
	לְאֲהֲבָיו bagi-	וַיִּתְחַסֵּד dan-	וַיִּתְחַסֵּד dan-	וַיִּתְחַסֵּד dan-	וַיִּתְחַסֵּד dan-	וַיִּתְחַסֵּד dan-	וַיִּתְחַסֵּד dan-
	H0157	H0157	H0157	H0157	H0157	H0157	H0157
לְאֵלֶיךָ sampai-	מִצְוֹתָיו perintah-	מִצְוֹתָיו perintah-	מִצְוֹתָיו perintah-	וּלְשִׁמְרֵי dan-	וּלְשִׁמְרֵי dan-	וּלְשִׁמְרֵי dan-	וּלְשִׁמְרֵי dan-
H0505	H4687	H4687	H4687	H8104	H8104	H8104	H8104
							דֹר keturunan
							H1755

Sebab itu haruslah kauketahui, bahwa TUHAN, Allahmu, Dialah Allah, Allah yang setia, yang memegang perjanjian dan kasih setia-Nya terhadap orang yang kasih kepada-Nya dan berpegang pada perintah-Nya, sampai kepada beribu-ribu keturunan,

לֹא tidak	לְהִאֲבִידוֹ untuk-	פָּנָיו muka-	אֶל־ ke-	לְשִׂנְאָיו kepada-	וּמְשַׁלֵּם Dan-	וּמְשַׁלֵּם Dan-
H3808	H0006	H6440	H0413	H8130	H8104	H8104
לְפָנָיו kepada-	יִשְׁלַם־ Dia-	פָּנָיו muka-	אֶל־ ke-	לְשִׂנְאָיו kepada-	וּלְשִׁמְרֵי Dia-	וּלְשִׁמְרֵי Dia-
H3808	H0006	H6440	H0413	H8130	H0309	H0309

tetapi terhadap diri setiap orang dari mereka yang membenci Dia, Ia melakukan pembalasan dengan membinasakan orang itu. Ia tidak bertanggung terhadap orang yang membenci Dia. Ia langsung mengadakan pembalasan terhadap orang itu.

וְאֵת־ dan-	הַחֲקִים ketetapan-	וְאֵת־ dan-	הַמִּצְוָה perintah-	אֶת־ akan-	וּשְׁמֶרְתָּ Dan-	וּשְׁמֶרְתָּ Dan-
H0853	H2706	H0853	H4687	H0853	H8104	H8104
פ P	לְעֲשׂוֹתָם untuk-	הַיּוֹם hari-	מִצְוָתְךָ memerintah-	אֲנֹכִי aku	אֲשֶׁר yang	הַמִּשְׁפָּטִים hukum-
	H3117	H3117	H6680	H0595		H4941

Jadi berpeganglah pada perintah, yakni ketetapan dan peraturan yang kusampaikan kepadamu pada hari ini untuk dilakukan."

	הָאֵלֶּה	הַמְשָׁפְטִים	אֵת	תִּשְׁמְעוּן	עַקֵּב	וַיְהִי	12
	ini	hukum-hukum	akan-	kamu-mendengarkan	karena	Dan-terjadilah	
	H0428	H4941	H0853	H8085	H6118	H1961	
אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְשָׁמְרֵם	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	וְשָׁמְרֵתֶם		
Allah-mu	TUHAN	maka-memelihara	mereka	dan-kamu-melakukan	dan-kamu-memelihara		
H0430	H3068	H8104	H0853	H8104			
	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַחֶסֶד	וְאֵת	הַבְּרִית	אֵת	לְךָ
	Dia-bersumpah	yang	kasih-setia	dan-akan-	perjanjian-itu	akan-	bagi-mu
	H7650			H0853	H1285	H0853	
						לְאִבְתְּיֶךָ :	
						kepada-nenek-moyang-mu	
						H0001	

"Dan akan terjadi, karena kamu mendengarkan peraturan-peraturan itu serta melakukannya dengan setia, maka terhadap engkau TUHAN, Allahmu, akan memegang perjanjian dan kasih setia-Nya yang diikrarkan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu.

פְּרִי-	וּבְרִיךְ	וְהִרְבֵּךְ	וּבְרִיכֶךָ	וְאֶתְבָּרְךָ			13
buah-	dan-memberkati	dan-memperbanyak-mu	dan-memberkati-mu	Dan-mengasihi-mu			
H6529	H1288		H1288	H0157			
וּנְצֵהָרֶךָ	וְתִירֹשֶׁךָ	וְדִגְנֶךָ	אֲדָמָתְךָ	וּפְרִי-	בְטֶנְךָ		
dan-minyak-mu	dan-anggur-baru-mu	gandum-mu	tanah-mu	dan-buah-	rahim-mu		
H3323	H8492	H1715	H0127	H6529	H0990		
אֲשֶׁר-	הָאֲדָמָה	עַל	צֹאֲנֶךָ	וְעִשְׂתָּרְתָּ	אֶלְפֵיךָ	שִׁנְרָ-	
yang-	tanah-itu	di-atas	domba-mu	dan-anak-anak	lembu-sapi-mu	keturunan-	
	H0127		H6629	H6251	H0504	H7698	
	לְךָ :	לְתֶת	לְאִבְתְּיֶךָ	נִשְׁבַּע			
	kepada-mu	untuk-memberikan	kepada-nenek-moyang-mu	Dia-bersumpah			
		H5414	H0001	H7650			

Ia akan mengasihi engkau, memberkati engkau dan membuat engkau banyak; Ia akan memberkati buah kandunganmu dan hasil bumimu, gandum dan anggur serta minyakmu, anak lembu sapi dan anak kambing dombamu, di tanah yang dijanjikan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu untuk memberikannya kepadamu.

בֵּין	יְהִי	לֹא-	הָעַמִּים	מִכָּל-	תִּהְיֶה	בְּרִיךְ	14
di-antara-mu	akan-ada	tidak-	bangsa-bangsa	dari-semua-	kamu-akan-menjadi	Diberkatilah	
	H1961	H3808		H3605	H1961	H1288	
			וּבֵינֵהֶם :	וְעַקְרָה	עַקְר		
			dan-di-antara-hewan-mu	dan-yang-mandul	yang-mandul		
			H0929	H6135	H6135		

Engkau akan diberkati lebih dari pada segala bangsa: tidak akan ada laki-laki atau perempuan yang mandul di antaramu, ataupun di antara hewanmu.

מִצְרַיִם	מִדְּבַר	וְכָל-	חֲלִי	כָּל-	מִמֶּנִּי	יְהוָה	וַיִּסָּר	15
Mesir	wabah	dan-segala-	penyakit	segala-	dari-mu	TUHAN	Dan-menjauhkan	
H4714	H4064	H3605	H2483	H3605		H3068	H5493	
וַיִּתְּנֵם		בָּךְ	יְשִׁימֵם	לֹא	יָדַעְתָּ	אֲשֶׁר	הַרְעִים	
dan-menaruh-	nya	atas-mu	Dia-menaruh-	nya	tidak	kamu-ketahui	yang	yang-jahat
H5414				H3808	H3045			
					שִׂנְאִיךָ :		בְּכָל-	
					yang-membenci-mu		atas-semua-	
					H8130		H3605	

TUHAN akan menjauhkan segala penyakit dari padamu, dan tidak ada satu dari wabah celaka yang kaukenal di Mesir itu akan ditimpakan-Nya kepadamu, tetapi Ia akan mendatangkannya kepada semua orang yang membenci engkau.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל-	אֶת-	וְאָכַלְתָּ	16
Allah-mu	TUHAN	yang	bangsa-bangsa	semua-	akan-	Dan-kamu-akan-memakan	
H0430	H3068			H3605	H0853	H0398	
וְלֹא	עֲלֵיהֶם	עֵינֶיךָ	תַּחַס	לֹא-	לְךָ	נָתַן	
dan-jangan	atas-mereka	mata-mu	mengasihani	jangan-	kepada-mu	memberikan	
H3808			H2347	H3808		H5414	
ס	לְךָ :	הוּא	מוֹקֵשׁ	כִּי-	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת-	תַּעֲבֹד
S	bagi-mu	itu	jerat	karena-	allah-allah-mereka	akan-	kamu-melayani
		H1931	H4170		H0430	H0853	H5647

Engkau harus melenyapkan segala bangsa yang diserahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu; janganlah engkau merasa sayang kepada mereka dan janganlah beribadah kepada allah mereka, sebab hal itu akan menjadi jerat bagimu.

אֵיכָּה	מִמֶּנִּי	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	רַבִּים	בְּלִבְבְּךָ	תֹּאמַר	כִּי	17
bagaimanakah	dari-aku	ini	bangsa-bangsa	banyak	dalam-hati-mu	kamu-berkata	Jika	
		H0428			H3824	H0559		
					לְהוֹרִישָׁם :		אוּכַל	
					untuk-mengusir-mereka		aku-dapat	
					H3423		H3201	

Jika sekiranya engkau berkata dalam hatimu: Bangsa-bangsa ini lebih banyak dari padaku, bagaimanakah aku dapat menghalaukan mereka?

אֲשֶׁר-	אֶת	תִּזְכֹּר	זָכַר	מֵהֶם	תִּירָא	לֹא	18
apa-	akan-	ingatlah	dengan-sungguh-sungguh	terhadap-mereka	kamu-takut	Jangan	
	H0853	H2142	H2142	H1992	H3372	H3808	
	מִצְרַיִם :	וְלִכְלֹ-		לְפָרְעָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עָשָׂה
	Mesir	dan-kepada-seluruh-		kepada-Firaun	Allah-mu	TUHAN	dilakukan
	H4714	H3605		H6547	H0430	H3068	

maka janganlah engkau takut kepada mereka; ingatlah selalu apa yang dilakukan TUHAN, Allahmu, terhadap Firaun dan seluruh Mesir,

וְהֵאֲתָתָּה	עֵינֶיךָ	רָאוּ	אֲשֶׁר-	הַגְּדֹלֹת	הַמִּסֹּת	
dan-tanda-tanda	mata-mu	melihat	yang-	yang-besar	Pencobaan-pencobaan	
H0226		H7200				
אֲשֶׁר	הַנְּטוּיָהּ	וְהַזְרָעַ	הַחֲזָקָה	וְהַיָּד	וְהַמְּפֹתִים	
yang	yang-terentang	dan-lengan	yang-kuat	dan-tangan	dan-keajaiban-keajaiban	
	H5186	H2220	H2389	H3027	H4159	
אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצֵא
Allah-mu	TUHAN	akan-melakukan	demikian-	Allah-mu	TUHAN	membawa-keluar-mu
H0430	H3068			H0430	H3068	H3318
		מִפְּנֵיהֶם:	יִרָא	אֲתָהּ	אֲשֶׁר-	הַעַמִּים
		terhadap-mereka	takut	engkau	yang-	bangsa-bangsa
		H6440	H3373			לְכָל-
						kepada-semua-
						H3605

yakni cobaan-cobaan besar, yang kaulihat dengan matamu sendiri, tanda-tanda dan mujizat-mujizat, tangan yang kuat dan lengan yang terancang, yang dipakai TUHAN, Allahmu, untuk membawa engkau keluar. Demikianlah juga akan dilakukan TUHAN, Allahmu, terhadap segala bangsa yang engkau takuti.

עַד-	בָּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִשְׁלַח	הַצְרָעָה	אֶת-	וְנָם	
sampai-	terhadap-mereka	Allah-mu	TUHAN	mengirim	tabuhan-itu	akan-	Dan-juga	20
H5704		H0430	H3068	H7971	H6880	H0853	H1571	
		מִפְּנֵיךָ:	וְהִסְתַּרְתִּים	וְהַנְּשָׁאָרִים	אֲבָד			
		dari-hadapan-mu	dan-yang-tersembunyi	yang-tersisa	binasa			
		H6440	H5641	H7604	H0006			

Lagipula TUHAN, Allahmu, akan melepaskan tabuhan menyerbu mereka, sampai habis binasa orang-orang yang masih tinggal dan yang menyembunyikan diri terhadap engkau.

אֵל	בְּקֶרְבְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי-	מִפְּנֵיהֶם	תַּעֲרִץ	לֹא	
Allah	di-tengah-mu	Allah-mu	TUHAN	karena-	terhadap-mereka	kamu-gemetar	Jangan	21
H0410	H7130	H0430	H3068		H6440	H6206	H3808	
					וְנִירָא:	גָּדוֹל		
					dan-yang-dahsyat	yang-besar		
					H3372			

Janganlah gemetar karena mereka, sebab TUHAN, Allahmu, ada di tengah-tengahmu, Allah yang besar dan dahsyat.

מְעַט	מִפְּנֵיךָ	הָאֵל	הַגּוֹיִם	אֶת-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָשַׁל	
sedikit	dari-hadapan-mu	itu	bangsa-bangsa	akan-	Allah-mu	TUHAN	Dan-mengusir	22
H4592	H6440	H0411		H0853	H0430	H3068	H5394	
		כִּן	כִּלְתָם	תּוֹכֵל	לֹא	מְעַט		
	supaya-jangan-	dengan-cepat	menghabiskan-mereka	kamu-dapat	tidak	demi-sedikit		
	H6435		H3615	H3201	H3808	H4592		
			הַשָּׂדֶה:	חַיֵּת	עָלֶיךָ	תִּרְבָּה		
			padang-itu	binatang	atas-mu	bertambah-banyak		

TUHAN, Allahmu, akan menghalau bangsa-bangsa ini dari hadapanmu sedikit demi sedikit; engkau tidak boleh membinasakan mereka dengan segera, supaya jangan binatang hutan menjadi terlalu banyak melebihi engkau.

וְהִמָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ 23
 dan-mengacaukan-mereka di-hadapan-mu Allah-mu TUHAN Dan-menyerahkan-mereka
[H2000](#) [H6440](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

מְהוּמָה נְדִלָּה עַד הַשְּׂמָדִים
 kekacauan yang-besar sampai mereka-dimusnahkan
[H8045](#) [H5704](#) [H4103](#)

Demikianlah TUHAN, Allahu, akan menyerahkan mereka kepadamu dan akan mengacaukan mereka sama sekali, sampai mereka punah.

וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְהִאֲבִדְתָּ אֹתָם 24
 Dan-memberikan raja-raja-mereka ke-tangan-mu dan-kamu-membinasakan akan-
[H0853](#) [H0006](#) [H3027](#) [H4428](#) [H5414](#)

שְׁמֵם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא יִתְנַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד
 nama-mereka dari-bawah langit tidak-dapat-bertahan seorang di-hadapan-mu sampai
[H5704](#) [H6440](#) [H0376](#) [H3320](#) [H3808](#) [H8064](#) [H8478](#) [H8034](#)

הַשְּׂמָדָה אֹתָם
 kamu-memusnahkan mereka
[H0853](#) [H8045](#)

Raja-raja mereka akan diserahkan-Nya ke dalam tanganmu, sehingga engkau menghapuskan nama mereka dari kolong langit; tidak akan ada yang dapat bertahan menghadapi engkau, sampai engkau memusnahkan mereka.

פְּטִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בְּאֵשׁ לֹא תִחְמַדְךָ כֶּסֶף 25
 Patung-patung allah-allah-mereka kamu-bakar dengan-api jangan-kamu-mengingini perak
[H3701](#) [H3808](#) [H0784](#) [H8313](#) [H0430](#) [H6456](#)

וְזָהָב וְעֲלֵיהֶם וְלָקַחְתָּ לְךָ תִּנְקַשׁ בּוֹ
 dan-emas atas-mereka dan-mengambil bagi-mu supaya-jangan kamu-terjerat oleh-nya
[H3369](#) [H6435](#) [H3947](#) [H2091](#)

כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הִוא
 karena kekejian TUHAN Allah-mu itu
[H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8441](#)

Patung-patung allah mereka haruslah kamu bakar habis; perak dan emas yang ada pada mereka janganlah kauingini dan kauambil bagi dirimu sendiri, supaya jangan engkau terjerat karenanya, sebab hal itu adalah kekejian bagi TUHAN, Allahu.

וְלֹא-תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל-בֵּיתְךָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ 26
 Dan-jangan-kamu-membawa ke-kekejian rumah-mu dan-kamu-menjadi diumpamakan
[H0413](#) [H8441](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1961](#)

כְּמֹהוּ וְשָׂקֵן וְשָׂקֵן וְשָׂקֵן
 seperti-nya dengan-sungguh-sungguh dengan-sungguh-sungguh dan-dengan-sungguh-sungguh
[H8581](#) [H8262](#) [H8262](#) [H3644](#)

תִּתְעַבְּבוּ כִּי-חָרָם הִוא
 kamu-menganggap-keji-nya karena-diuampamakan itu
[H1931](#) [H8581](#)

Dan janganlah engkau membawa sesuatu kekejian masuk ke dalam rumahmu, sehingga engkau pun ditumpas seperti itu; haruslah engkau benar-benar merasa jijik dan keji terhadap hal itu, sebab semuanya itu dikhususkan untuk dimusnahkan."

Chapter 8

1
 לַעֲשׂוֹת לְעֲשׂוֹת
 untuk-melakukan
 תְּשַׁמְּרוּן תְּשַׁמְּרוּן
 peliharalah
 הַיּוֹם הַיּוֹם
 hari-ini
 מִצְוַתְּכֶם מִצְוַתְּכֶם
 memerintahkan-mu
 אֲנִי אֲנִי
 aku
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 yang
 הַמִּצְוָה הַמִּצְוָה
 perintah-itu
 כָּל- כָּל-
 Segala-
 H8104 H3117 H6680 H0595 H4687 H3605

אֶת- אֶת-
 akan-
 וְיִרְשָׁתֶם וְיִרְשָׁתֶם
 dan-kamu-mewarisi
 וּבָאתֶם וּבָאתֶם
 dan-kamu-masuk
 וּבְרִיבְתֶם וּבְרִיבְתֶם
 dan-kamu-bertambah-banyak
 תְּחִיּוֹן תְּחִיּוֹן
 kamu-hidup
 לְמַעַן לְמַעַן
 supaya
 H0853 H3423 H0935 H2421 H4616

לְאֲבֹתֵיכֶם לְאֲבֹתֵיכֶם
 kepada-nenek-moyang-mu
 יְהוָה יְהוָה
 TUHAN
 נִשְׁבַּע נִשְׁבַּע
 bersumpah
 אֲשֶׁר- אֲשֶׁר-
 yang-
 הָאָרֶץ הָאָרֶץ
 negeri-itu
 H0001 H3068 H7650 H0776

"Segenap perintah, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, haruslah kamu lakukan dengan setia, supaya kamu hidup dan bertambah banyak dan kamu memasuki serta menduduki negeri yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyangmu.

2
 וּזְכַרְתָּ וּזְכַרְתָּ
 Dan-ingatlah
 אֶת- אֶת-
 akan-
 כָּל- כָּל-
 seluruh-
 תְּהַלֵּךְ תְּהַלֵּךְ
 jalan-itu
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 yang
 הַלִּיבָה הַלִּיבָה
 membimbing-mu
 יְהוָה יְהוָה
 TUHAN
 אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ
 Allah-mu
 זֶה זֶה
 ini
 H2088 H0430 H3068 H3212 H1870 H3605 H0853 H2142

לְנִסְתָּךְ לְנִסְתָּךְ
 untuk-mencobai-mu
 עֲנִתְךָ עֲנִתְךָ
 merendahkan-mu
 לְמַעַן לְמַעַן
 supaya
 בְּמִדְבָּר בְּמִדְבָּר
 di-padang-gurun
 שָׁנָה שָׁנָה
 tahun
 אַרְבָּעִים אַרְבָּעִים
 empat-puluh
 H5254 H4616 H8141 H0705

הֲתִשְׁמֹר הֲתִשְׁמֹר
 apakah-engkau-memelihara
 בְּלִבְּךָ בְּלִבְּךָ
 di-dalam-hati-mu
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 apa
 אֶת- אֶת-
 akan-
 לְדַעַת לְדַעַת
 untuk-mengetahui
 H8104 H3824 H0853 H3045

אִם- אִם-
 tidak
 לָא לָא
 atau-
 מִצְוֹתַי מִצְוֹתַי
 perintah-perintah-Nya
 מִצְוֹתַי מִצְוֹתַי
 [perintah-perintah-Nya]
 H3808 H4687 H4687

Ingatlah kepada seluruh perjalanan yang kaulakukan atas kehendak TUHAN, Allahmu, di padang gurun selama empat puluh tahun ini dengan maksud merendahkan hatimu dan mencobai engkau untuk mengetahui apa yang ada dalam hatimu, yakni, apakah engkau berpegang pada perintah-Nya atau tidak.

3
 וַיַּעַבְדְּ וַיַּעַבְדְּ
 Dan-Dia-merendahkan-mu
 וַיַּעַבְדְּ וַיַּעַבְדְּ
 dan-membuat-lapar-mu
 וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן
 dan-memberi-makan-mu
 אֶת- אֶת-
 akan-
 מַנָּה מַנָּה
 manna-itu
 H0853 H0398 H7456

אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 yang
 לֹא לֹא
 tidak-
 וְלֹא וְלֹא
 dan-tidak
 יָדְעוּ יָדְעוּ
 mereka-ketahui
 אֲבֹתֶיךָ אֲבֹתֶיךָ
 nenek-moyang-mu
 לְמַעַן לְמַעַן
 supaya
 H4616 H0001 H3045 H3808 H3045 H3808

כִּי כִּי
 tetapi
 הוֹדַעְתָּ הוֹדַעְתָּ
 memberitahukan-mu
 לֹא לֹא
 tidak
 עַל- עַל-
 dengan-
 הָאָדָם הָאָדָם
 manusia-itu
 יְחִיָּה יְחִיָּה
 hidup
 לְבַדּוֹ לְבַדּוֹ
 saja
 הַלֶּחֶם הַלֶּחֶם
 roti
 H0120 H2421 H0905 H3899 H3808 H3045

עַל- עַל-
 dengan-
 כָּל- כָּל-
 segala-
 מוֹצֵא מוֹצֵא
 yang-keluar
 יְהוָה יְהוָה
 TUHAN
 יְחִיָּה יְחִיָּה
 hidup
 הָאָדָם הָאָדָם
 manusia-itu
 H0120 H2421 H3068 H6310 H4161 H3605

Jadi Ia merendahkan hatimu, membiarkan engkau lapar dan memberi engkau makan manna, yang tidak kaukenal dan yang juga tidak dikenal oleh nenek moyangmu, untuk membuat engkau mengerti, bahwa manusia hidup bukan dari roti saja, tetapi manusia hidup dari segala yang diucapkan TUHAN.

4
 שְׂמֵלְתְּךָ שְׂמֵלְתְּךָ
 Pakaian-mu
 לֹא לֹא
 tidak
 בָּלְתָה בָּלְתָה
 menjadi-usang
 מֵעַלְיָךְ מֵעַלְיָךְ
 dari-atas-mu
 וּרְגְלֶיךָ וּרְגְלֶיךָ
 dan-kaki-mu
 לֹא לֹא
 tidak
 בָּצְקָה בָּצְקָה
 menjadi-bengkak
 זֶה זֶה
 ini
 H2088 H1216 H3808 H7272 H1086 H3808 H8071

אַרְבָּעִים אַרְבָּעִים
 empat-puluh
 שָׁנָה שָׁנָה
 tahun
 H8141 H0705

Pakaianmu tidaklah menjadi buruk di tubuhmu dan kakimu tidaklah menjadi bengkak selama empat puluh tahun ini.

בְּנוֹ	אֶת-	אִישׁ	יִסָּד	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לְבַבְךָ	עִם-	וְיָדְעֵתְּ	5
anak-nya	akan-	seorang	mendisiplin	seperti	bahwa	hati-mu	dengan-	Dan-ketahuilah	
	H0853	H0376	H3256			H3824		H3045	
						מְיֻסָּדְךָ:	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
						mendisiplin-mu	Allah-mu	TUHAN	
						H3256	H0430	H3068	

Maka haruslah engkau insaf, bahwa TUHAN, Allahmu, mengajari engkau seperti seseorang mengajari anaknya.

בְּדַרְכָּיו	לֵלְכָת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת-	וְשִׁמְרָתְךָ	6
di-jalan-jalan-Nya	untuk-berjalan	Allah-mu	TUHAN	perintah-perintah	akan-	Dan-peliharalah	
H1870	H3212	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104	
					אֵתוֹ:	וּלְיִרְאָה	
					akan-Dia	dan-untuk-takut	
					H0853	H3372	

Oleh sebab itu haruslah engkau berpegang pada perintah TUHAN, Allahmu, dengan hidup menurut jalan yang ditunjukkan-Nya dan dengan takut akan Dia.

נַחְלֵי	אֶרֶץ	טוֹבָה	אֶרֶץ	אֶל-	מְבִיאֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	7
sungai-sungai	negeri	yang-baik	negeri	ke-	membawa-mu	Allah-mu	TUHAN	Karena	
	H0776		H0776	H0413	H0935	H0430	H3068		
		וּבְקֶהָ:	בְּבִקְעָה	יִצְאִים	וּתְהַלֵּמַת	עֵינַת	מַיִם		
		dan-di-gunung	di-lembah	yang-keluar	dan-air-yang-dalam	mata-air	air		
		H2022	H1237	H3318	H8415		H4325		

Sebab TUHAN, Allahmu, membawa engkau masuk ke dalam negeri yang baik, suatu negeri dengan sungai, mata air dan danau, yang keluar dari lembah-lembah dan gunung-gunung;

אֶרֶץ-	וּרְמֹן	וּתְאֵנָה	וּגְפֹן	וּשְׁעֵרָה	חֲטָה	אֶרֶץ	8
negeri-	dan-delima	dan-pohon-ara	dan-pokok-anggur	dan-jelai	gandum	negeri	
H0776	H7416	H8384	H1612	H8184	H2406	H0776	
				וּדְבַשׁ:	שֶׁמֶן	זֵית	
				dan-madu	minyak	pohon-zaitun	
				H1706	H8081	H2132	

suatu negeri dengan gandum dan jelainya, dengan pohon anggur, pohon ara dan pohon delimanya; suatu negeri dengan pohon zaitun dan madunya;

לֹא-	לֶחֶם	בָּהּ	תֹּאכַל-	בְּמִסְכָּנָתְךָ	לֹא	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	9
tidak-	roti	di-dalamnya	kamu-makan-	dengan-kekurangan	tidak	yang	negeri	
H3808	H3899		H0398	H4544	H3808		H0776	
	בְּרִזָּה	אֲבָנֶיהָ	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	בָּהּ	כָּל	תְּחַסֵּר	
	besi	batu-batu-nya	yang	negeri	di-dalamnya	apa-pun	kamu-kekurangan	
	H1270	H0068		H0776		H3605	H2637	
			נְחֹשֶׁת:	תְּחַצֵּב	וּמֵהַרְרֵיהָ			
			tembaga	kamu-menggali	dan-dari-gunung-gunung-nya			
				H2672	H2042			

suatu negeri, di mana engkau akan makan roti dengan tidak usah berhemat, di mana engkau tidak akan kekurangan apa pun; suatu negeri, yang batunya mengandung besi dan dari gunungnya akan kaugali tembaga.

אֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־	וּבְרַכְתָּ	וְשָׂבַעְתָּ	וְאָכַלְתָּ	10
Allah-mu	TUHAN	akan-	dan-kamu-memberkati	dan-kamu-kenyang	Dan-kamu-makan	
H0430	H3068	H0853	H1288	H7646	H0398	
		לָךְ:	נָתַן־	אֲשֶׁר	הַטְּבָה	
		kepada-mu	Dia-memberikan-	yang	yang-baik	
			H5414		נֵגֶרִי־	
					itu	
					karena-	
					H0776	

Dan engkau akan makan dan akan kenyang, maka engkau akan memuji TUHAN, Allahmu, karena negeri yang baik yang diberikan-Nya kepadamu itu.

לְבַלְתִּי	אֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	פֶּן־	לָךְ	הַשְׁמֵר	11
dengan-tidak	Allah-mu	TUHAN	akan-	kamu-lupa	supaya-jangan-	diri-mu	Berjaga-jagalah	
H1115	H0430	H3068	H0853	H7911	H6435		H8104	
אֲשֶׁר	וְהִקְטִינוּ		וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו		שָׁמֵר		
yang	dan-ketetapan-ketetapan-Nya		dan-hukum-hukum-Nya	perintah-perintah-Nya		memelihara		
	H2708		H4941	H4687		H8104		
				הַיּוֹם:	מִצְוָה	אֲנִי		
				hari-ini	memerintahkamu	aku		
				H3117	H6680	H0595		

Hati-hatilah, supaya jangan engkau melupakan TUHAN, Allahmu, dengan tidak berpegang pada perintah, peraturan dan ketetapan-Nya, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini;

תִּבְנֶה	טוֹבִים	וּבְתֵימִים	וְשָׂבַעְתָּ	תֹּאכַל	פֶּן־	12
kamu-bangun	yang-baik	dan-rumah-rumah	dan-kamu-kenyang	kamu-makan	supaya-jangan-	
H1129			H7646	H0398	H6435	
					וְיִשְׁבַּתָּ:	
					dan-kamu-tinggal	
					H3427	

dan supaya, apabila engkau sudah makan dan kenyang, mendirikan rumah-rumah yang baik serta mendiaminya,

וְזָהָב	וְכֶסֶף	וְרִבְיֹון	וְצֹאֲנֵךְ	וּבְקָרְךָ	13
dan-emas	dan-perak	bertambah-banyak	dan-domba-domba-mu	Dan-lembu-lembu-mu	
H2091	H3701		H6629	H1241	
	וְרִבְיָהּ:	לָךְ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	לָךְ
	bertambah-banyak	milik-mu	yang-	dan-segala	bagi-mu
				H3605	bertambah-banyak-

dan apabila lembu sapimu dan kambing dombamu bertambah banyak dan emas serta perakmu bertambah banyak, dan segala yang ada padamu bertambah banyak,

הַמוֹצֵיאֶךָ	אֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־	וְשָׁכַחְתָּ	לְבַבְךָ	וְרָם	14
yang-membawa-keluar-mu	Allah-mu	TUHAN	akan-	dan-kamu-lupa	hati-mu	Dan-tinggi	
H3318	H0430	H3068	H0853	H7911	H3824		
			עֲבָדִים:	מִבֵּית	מִצְרַיִם	מִמִּצְרַיִם	
			perbudakan	dari-rumah	Mesir	dari-negeri	
			H5650		H4714	H0776	

jangan engkau tinggi hati, sehingga engkau melupakan TUHAN, Allahmu, yang membawa engkau keluar dari tanah Mesir, dari rumah perbudakan,

שָׂרָף	וְנָחַשׁ	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדֹל	וּבַמִּדְבָּר	הַמּוֹלִיכֶךָ	
yang-berapi	ular	dan-yang-dahsyat	yang-besar	di-padang-gurun	yang-membimbing-mu	
	H5175	H3372			H3212	
מַיִם	לְךָ	הַמּוֹצֵיאַ	מַיִם	אֵין	אֲשֶׁר	וְצִמָּאוֹן
air	bagi-mu	yang-mengeluarkan	air	tidak-ada-	yang	dan-kehausan
H4325		H3318	H4325	H0369		H6774
						וְעִקְרָב
						dan-kalajengking
						H6137
						מִצּוּר
						dari-batu
						H6697
						הַחֲלָמִישׁ:
						yang-keras
						H2496

dan yang memimpin engkau melalui padang gurun yang besar dan dahsyat itu, dengan ular-ular yang ganas serta kalajengkingnya dan tanahnya yang gersang, yang tidak ada air. Dia yang membuat air keluar bagimu dari gunung batu yang keras,

יָדְעוּן	לֹא-	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	מָן	הַמְּאֲלִלְךָ	
mereka-ketahui	tidak-	yang	di-padang-gurun	manna	yang-memberi-makan-mu	
H3045	H3808				H0398	
לְהִיטְבֹּא	נִסְתָּה	וּלְמַעַן	עֲנִתָּה	לְמַעַן	אֲבִיתָה	
untuk-berbuat-baik-mu	mencobai-mu	dan-supaya	merendahkan-mu	supaya	nenek-moyang-mu	
H3190	H5254	H4616		H4616	H0001	
						בְּאַחֲרֵיתָה:
						pada-akhir-mu
						H0319

dan yang di padang gurun memberi engkau makan manna, yang tidak dikenal oleh nenek moyangmu, supaya direndahkan-Nya hatimu dan dicobai-Nya engkau, hanya untuk berbuat baik kepadamu akhirnya.

עֲשֵׂה	יָדִי	וְעֵצֶם	כְּחֵי	בְּלִבְבְּךָ	וְאָמַרְתָּ	
menghasilkan	tangan-ku	dan-kemampuan	kekuatan-ku	di-dalam-hati-mu	Dan-kamu-berkata	
	H3027	H6108		H3824	H0559	
						לִי
						bagi-ku
						H0853
						הַחֵיל
						kekayaan
						H2428
						הִנֵּה:
						ini
						H2088

Maka janganlah kaukatakan dalam hatimu: Kekuasaanku dan kekuatan tangankulah yang membuat aku memperoleh kekayaan ini.

לְךָ	הַנָּתַן	הוּא	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת-	וְזָכַרְתָּ	
kepada-mu	yang-memberikan	Dia	karena	Allah-mu	TUHAN	akan-	Tetapi-ingatlah	
	H5414	H1931		H0430	H3068	H0853	H2142	
אֲשֶׁר-	בְּרִיתוֹ	אֶת-	הַקִּים	לְמַעַן	חַיִל	לְעֲשׂוֹת	כֹּחַ	
yang-	perjanjian-Nya	akan-	meneguhkan	supaya	kekayaan	untuk-menghasilkan	kekuatan	
	H1285	H0853		H4616	H2428			
		פ	הִנֵּה:	כִּי־	לְאֲבִיתָה		נִשְׁבַּע	
		P	ini	seperti-hari	kepada-nenek-moyang-mu		Dia-bersumpah	
			H2088	H3117	H0001		H7650	

Tetapi haruslah engkau ingat kepada TUHAN, Allahmu, sebab Dialah yang memberikan kepadamu kekuatan untuk memperoleh kekayaan, dengan maksud meneguhkan perjanjian yang diikrarkan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu, seperti sekarang ini.

אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- akan-	תִּשְׁכַּח kamu-lupa H7911	שָׁכַח dengan-sungguh-sungguh H7911	אִם- jika-	וְהָיָה Dan-terjadilah H1961	19
	וְעַבְדְתֶם dan-kamu-melayani-mereka H5647		אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים allah-allah H0430	אֲחֵרִי mengikuti	וְהִלַכְתָּ dan-kamu-berjalan H1980	
כִּי bahwa H3117	הַיּוֹם hari-ini H3117	בְּכֶם terhadap-kamu	הֵעֲרַתִּי aku-bersaksi	לָהֶם kepada-mereka	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ dan-kamu-menyembah H7812		
			תֵּאבְדוּן: kamu-akan-binasa H0006	אֶבֶד dengan-sungguh-sungguh H0006			

Tetapi jika engkau sama sekali melupakan TUHAN, Allahmu, dan mengikuti allah lain, beribadah kepadanya dan sujud menyembah kepadanya, aku memperingatkan kepadamu hari ini, bahwa kamu pasti binasa;

כֵּן demikian H6440	מִפְּנֵיכֶם dari-hadapan-kamu H6440	מֵאֲבִיר membinasakan H0006	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang	כַּגּוֹיִם Seperti-bangsa-bangsa	20
פ P H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל kepada-suara	תִּשְׁמָעוּן kamu-mendengarkan H8085	לֹא tidak H3808	עַקֵּב karena H6118	תֵּאבְדוּן kamu-akan-binasa H0006

seperti bangsa-bangsa, yang dibinasakan TUHAN di hadapanmu, kamu pun akan binasa, sebab kamu tidak mau mendengarkan suara TUHAN, Allahmu."

Chapter 9

לְבֹא untuk-masuk H0935	יְיַרְדֵּן Yordan-itu H3383	אֶת- akan-	הַיּוֹם hari-ini H3117	עָבַר menyeberang	אֲתָהּ engkau	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שָׁמַע Dengarlah H8085	1
גְּדֹלֹת yang-besar	עָרִים kota-kota	מִמֶּנּוּ dari-mu	וְעֲזָמִים dan-yang-kuat H6099	גְּדֹלִים yang-besar	גּוֹיִם bangsa-bangsa	לְרִשְׁתָּ untuk-mewarisi H3423		
				בְּשָׁמַיִם: sampai-langit H8064	וּבְצֹרֹת dan-yang-berbenteng H1219			

"Dengarlah, hai orang Israel! Engkau akan menyeberangi sungai Yordan pada hari ini untuk memasuki serta menduduki daerah bangsa-bangsa yang lebih besar dan lebih kuat dari padamu, yakni kota-kota besar yang kubunya sampai ke langit --

יָדַעַתָּ mengetahui H3045	אֲתָהּ engkau	אֲשֶׁר yang	עֲנָקִים Anak H6062	בְּנֵי keturunan	וְרָם dan-yang-tinggi	גְּדוֹל yang-besar	עַם- bangsa-	2
עֲנָק: Anak H6061	בְּנֵי keturunan	לְפָנַי di-hadapan H6440	יִתְיַצֵּב dapat-bertahan H3320	מִי siapa H4310	שָׁמְעַתָּ mendengar H8085	וְאֲתָהּ dan-engkau		

suatu bangsa yang besar dan tinggi, orang Enak, yang kaukenal dan yang tentangnya kaudengar orang berkata: Siapakah yang dapat bertahan menghadapi orang Enak?

וַיִּדְעֶתָּ וַיְהִי הַיּוֹם כִּי יֵהָיֶה אֱלֹהֶיךָ הוּא- לְפָנֶיךָ
 Dan-ketahuilah bahwa TUHAN Allah-mu yang-menyebaran di-hadapan-mu
[H3117](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1931](#) [H6440](#) [H3045](#)

אֵשׁ אֲכָלָהּ הוּא יִשְׁמִידֵם וְהוּא יִכְנִיעֵם
 api yang-memakan Dia akan-memusnahkan-mereka dan-Dia akan-menundukkan-mereka
[H0784](#) [H0398](#) [H1931](#) [H8045](#) [H3665](#) [H1931](#)

לְפָנֶיךָ וְהוֹרֵשְׁתָּם וְהֵאבֵדְתָּם מִהֵרָ
 di-hadapan-mu dan-kamu-mengusir-mereka dan-kamu-membinasakan-mereka dengan-cepat
[H6440](#) [H3423](#) [H0006](#)

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה לְךָ :
 seperti berfirman TUHAN kepada-mu
[H1696](#) [H3068](#)

Maka ketahuilah pada hari ini, bahwa TUHAN, Allahmu, Dialah yang berjalan di depanmu laksana api yang menghanguskan; Dia akan memusnahkan mereka dan Dia akan menundukkan mereka di hadapanmu. Demikianlah engkau akan menghalau dan membinasakan mereka dengan segera, seperti yang dijanjikan kepadamu oleh TUHAN.

אַל- תֹּאמַר בְּלִבְבְּךָ בְּתַרְףּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאַתֶּם
 Jangan- dalam-hati-mu kamu-berkata ketika-mendorong TUHAN Allah-mu mereka
[H0408](#) [H0559](#) [H3824](#) [H1920](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#)

מִלְּפָנֶיךָ לְאֹמַר מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה הֵבִיאֵנִי בְּצַדִּיקוֹתַי
 dari-hadapan-mu dengan-berkata TUHAN membawa-ku karena-kebenaran-ku
[H6440](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#) [H6666](#)

אֶת- הָאָרֶץ הַזֹּאת וְכִי תִשָּׁעַתְּ הָאֱלֹהִים הַגּוֹיִם יְהוָה
 akan- negeri-itu ini tetapi-karena-kefasikan ini TUHAN ini
[H0853](#) [H0776](#) [H2063](#) [H7564](#) [H0428](#) [H3068](#)

מִזְרִישָׁם מִזְרִישָׁם מִזְרִישָׁם
 mengusir-mereka dari-hadapan-mu
[H3423](#) [H6440](#)

Janganlah engkau berkata dalam hatimu, apabila TUHAN, Allahmu, telah mengusir mereka dari hadapanmu: Karena jasa-jasakulah TUHAN membawa aku masuk menduduki negeri ini; padahal karena kefasikan bangsa-bangsa itulah TUHAN menghalau mereka dari hadapanmu.

לֹא בְּצַדִּיקוֹתַי וּבִישׁוֹרֵי לִבְבְּךָ אֶתָּה כָּאֲשֶׁר לְרִשְׁתָּ
 Bukan karena-kebenaran-mu dan-karena-ketulusan hati-mu engkau masuk engkau untuk-mewarisi
[H3808](#) [H6666](#) [H3476](#) [H3824](#) [H0935](#) [H3423](#)

אֶת- אֶרְצָם כִּי וּבְרִשְׁעוֹתָם הַגּוֹיִם הַזֵּאת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 akan- negeri-mereka melainkan karena-kefasikan bangsa-bangsa ini TUHAN Allah-mu
[H0853](#) [H0776](#) [H7564](#) [H0428](#) [H3068](#) [H0430](#)

מִזְרִישָׁם מִזְרִישָׁם מִזְרִישָׁם וְלִמְעַן וְהִנֵּה אֶת- הַדָּבָר אֲשֶׁר
 mengusir-mereka dari-hadapan-mu dan-supaya meneguhkan akan- firman-itu yang
[H3423](#) [H6440](#) [H4616](#) [H0853](#) [H1697](#)

וְנִשְׁבַּע יְהוָה לְיִצְחָק לְאַבְרָהָם לְאַבְתָּיִךְ
 bersumpah TUHAN kepada-Ishak kepada-Abraham kepada-nenek-moyang-mu
[H7650](#) [H3068](#) [H0001](#) [H0085](#) [H3327](#)

וְלִיעֲקֹב :
 dan-kepada-Yakub
[H3290](#)

Bukan karena jasa-jasamu atau karena kebenaran hatimu engkau masuk menduduki negeri mereka, tetapi karena kefasikan bangsa-bangsa itulah, TUHAN, Allahmu, menghalau mereka dari hadapanmu, dan supaya TUHAN menepati janji yang diikrarkan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu, yakni Abraham, Ishak dan Yakub.

נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּצַדִּיקְתָּךְ	לֹא	כִּי	וַיִּדְעֶתָ	6
memberikan	Allah-mu	TUHAN	karena-kebenaran-mu	bukan	bahwa	Dan-ketahuilah	
H5414	H0430	H3068	H6666	H3808		H3045	
קָשָׁה-	עַם-	כִּי	לְרִשְׁתָּהּ	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת-
keras-	bangsa-	karena	untuk-mewarisi-nya	ini	yang-baik	negeri-itu	akan-
H7186			H3423	H2063		H0776	H0853
						אֶתָּה:	עָרֶךְ
						engkau	tengkuk
							H6203

Jadi ketahuilah, bahwa bukan karena jasa-jasamu TUHAN, Allahmu, memberikan kepadamu negeri yang baik itu untuk diduduki. Sesungguhnya engkau bangsa yang tegar tengkuk!"

יְהוָה	אֶת-	הַקְּצַפְתָּ	אֲשֶׁר-	אֵת	תִּשְׁכַּח	אַל-	זָכֹר	7
TUHAN	akan-	kamu-membuat-marah	bagaimana-	akan-	kamu-lupa	jangan-	Ingatlah	
H3068	H0853	H7107		H0853	H7911	H0408	H2142	
עַד-	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וַיֵּצֵאתָ	אֲשֶׁר-	הַיּוֹם	לְמִן-	בְּמִדְבָּר	אֱלֹהֶיךָ
sampai-	Mesir	dari-negeri	kamu-keluar	yang-	hari-itu	sejak-	di-padang-gurun	Allah-mu
H5704	H4714	H0776	H3318		H3117			H0430
	יְהוָה:	עַם-	הֵייתָם	מְזַרְמִים	הַזֶּה	הַמְּקוֹם	עַד-	בָּאֲכֶם
	TUHAN	terhadap-	kamu-adalah	memberontak	ini	tempat	sampai-	kamu-datang
	H3068		H1961	H4784	H2088	H4725	H5704	H0935

"Ingatlah, janganlah lupa, bahwa engkau sudah membuat TUHAN, Allahmu, gusar di padang gurun. Sejak engkau keluar dari tanah Mesir sampai kamu tiba di tempat ini, kamu menentang TUHAN.

יְהוָה	וַיִּתְאַפֵּךְ	יְהוָה	אֶת-	הַקְּצַפְתָּ	וּבְחֶרֶב	8
TUHAN	dan-menjadi-marah	TUHAN	akan-	kamu-membuat-marah	Dan-di-Horeb	
H3068	H0599	H3068	H0853	H7107	H2722	
			אֲתָכֶם:	לְהַשְׁמִיד	בָּכֶם	
			kamu	untuk-memusnahkan	terhadap-kamu	
			H0853	H8045		

Di Horeb kamu sudah membuat TUHAN gusar, bahkan TUHAN begitu murka kepadamu, hingga Ia mau memunahkan kamu.

אֲשֶׁר-	הַבְּרִית	לוֹה-לוֹה	הָאֲבָנִים	לוֹה-לוֹה	לְקַחַת	הַהָרָה	בְּעֹלְתִי	9
yang-	perjanjian-itu	loh-loh	batu-itu	loh-loh	untuk-menerima	gunung-itu	Ketika-naik-ku	
	H1285	H3871	H0068	H3871	H3947	H2022	H5927	
	יוֹם	אַרְבָּעִים	בְּהָרָה	וְאֲשַׁב	עִמָּכֶם	יְהוָה	כָּרַת	
	hari	empat-puluh	di-gunung-itu	dan-aku-tinggal	dengan-kamu	TUHAN	dibuat	
	H3117	H0705	H2022	H3427		H3068	H3772	
	אֲנִי:	לֹא	וּמַיִם	אָכַלְתִּי	לֹא	לֵילָה	וְאַרְבָּעִים	
	aku-minum	tidak	dan-air	aku-makan	tidak	roti	malam	
	H8354	H3808	H4325	H0398	H3808	H3899	H3915	H0705

Setelah aku mendaki gunung untuk menerima loh-loh batu, loh-loh perjanjian yang diikat TUHAN dengan kamu, maka aku tinggal empat puluh hari empat puluh malam lamanya di gunung itu; roti tidak kumakan dan air tidak kuminum.

וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת-שְׁנֵי לֹחֹת הָאֲבָנִים כְּתוּבִים
 Dan-memberikan kepada-ku akan-dua loh-loh yang-ditulisi

[H3789](#)

[H0068](#)

[H3871](#)

[H8147](#)

[H0853](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H5414](#)

וְעַלֵּיהֶם אֱלֹהִים בְּאֶצְבַּע יָדָיו
 dan-di-atasnya Allah dengan-jari

[H1696](#)

[H1697](#)

[H3605](#)

[H0430](#)

[H0676](#)

וַיְהִי עִמָּכֶם בְּהָרִים מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקְּהָלִי:
 TUHAN dengan-kamu di-gunung-itu dari-tengah-tengah api-itu pada-hari perkumpulan-itu

[H6951](#)

[H3117](#)

[H0784](#)

[H8432](#)

[H2022](#)

[H3068](#)

TUHAN memberikan kepadaku kedua loh batu, yang ditulisi jari Allah, di mana ada segala firman yang diucapkan TUHAN kepadamu di gunung itu dari tengah-tengah api, pada hari perkumpulan.

וַיְהִי מִקֵּץ יוֹם אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה נָתַן
 Dan-terjadilah pada-akhir empat-puluh hari empat-puluh malam dan-empat-puluh

[H5414](#)

[H3915](#)

[H0705](#)

[H3117](#)

[H0705](#)

[H7093](#)

[H1961](#)

יְהוָה אֵלַי אֶת-שְׁנֵי לֹחֹת הָאֲבָנִים לְחַתְּךָ
 TUHAN kepada-ku akan-dua loh-loh loh-loh batu-itu loh-loh perjanjian-itu

[H1285](#)

[H3871](#)

[H0068](#)

[H3871](#)

[H8147](#)

[H0853](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

Sesudah lewat empat puluh hari empat puluh malam itu, maka TUHAN memberikan kepadaku kedua loh batu, loh-loh perjanjian itu.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בָּנֵה-עַתָּה מִהֵרָה
 Dan-berkata TUHAN kepada-ku bangunlah dengan-cepat turunlah

[H2088](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H0559](#)

[H3381](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H0559](#)

[H0559](#)

וְעִמָּךְ אֲשֶׁר עָמְדָה שַׁחַת מֵהֵרָה
 yang umat-mu merusak dengan-cepat mereka-menyimpang dari-Mesir

[H5493](#)

[H5493](#)

[H4714](#)

[H3318](#)

[H7843](#)

מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה לָהֶם
 dari-jalan-itu yang Aku-perintahkan-mereka bagi-mereka mereka-membuat

[H6680](#)

[H6680](#)

[H1870](#)

מִסִּבָּה:
 patung-tuangan

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: Bangunlah, turunlah dengan segera dari sini, sebab bangsamu, yang kaubawa keluar dari Mesir, telah berlaku busuk; mereka segera menyimpang dari jalan yang Kuperintahkan kepada mereka; mereka telah membuat patung tuangan.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בָּנֵה-עַתָּה מִהֵרָה
 Dan-berkata TUHAN kepada-ku bangunlah dengan-cepat

[H2088](#)

[H0413](#)

[H0853](#)

[H7200](#)

[H0559](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H0559](#)

וְהִנֵּה עָרָף קָשֶׁה-עִם
 dan-lihatlah itu tengkuk keras-bangsa-

[H1931](#)

[H6203](#)

[H7186](#)

[H2009](#)

Lagi TUHAN berfirman kepadaku: Telah Kulihat bangsa ini dan sesungguhnya mereka adalah bangsa yang tegar tengkuk.

וְאַמְחָהּ	וְאַשְׁמִידֵם	מִמֶּנִּי	הֲרִף	14
dan-Aku-akan-menghapuskan	dan-Aku-akan-memusnahkan-mereka	Aku-dari-mereka	Biarkanlah	
	H8045		H7503	

לְגוֹיֵ-	אֲוֹתֶיךָ	וְאַעֲשֶׂהָ	הַשָּׁמַיִם	מִתַּחַת	שָׁמָּם	אֶת-
menjadi-bangsa-	engkau	dan-Aku-akan-menjadikan	langit	dari-bawah	nama-mereka	akan-
	H0853		H8064	H8478	H8034	H0853
			מִמֶּנִּי:	וְרַב	עֲצוּם	
			dari-mereka	dan-yang-banyak	yang-kuat	
					H6099	

Biarkanlah Aku, maka Aku akan memusnahkan mereka dan menghapuskan nama mereka dari kolong langit; tetapi dari padamu akan Kubuat suatu bangsa yang lebih berkuasa dan lebih banyak dari pada bangsa ini.

בְּאֵשׁ	בְּעֵר	וְהָהָר	הָהָר	מִן-	וְאָרַדְ	וְאָפֵן	15
dengan-api	menyala	dan-gunung-itu	gunung-itu	dari-	dan-aku-turun	Dan-aku-berbalik	
H0784		H2022	H2022		H3381	H6437	
			יָדַי:	שְׁתֵּי	עַל	הַבְּרִיַת	
			tangan-ku	dua	di-atas	perjanjian-itu	
			H3027	H8147		H1285	
						לֹחַת	וּשְׁנֵי
						loh-loh	dan-dua
						H3871	H8147

Setelah itu berpalinglah aku, lalu turun dari gunung yang sedang menyala itu dengan kedua loh perjanjian di kedua tanganku.

עֲשִׂיתָם	אֱלֹהֵיכֶם	לִיתְהוֹה	חַטָּאתֵם	וְהִנֵּה	וְאָרָא	16
kamu-membuat	Allah-mu	terhadap-TUHAN	kamu-telah-berdosa	dan-lihatlah	Dan-aku-melihat	
	H0430	H3068	H2398	H2009	H7200	
אֲשֶׁר-	הַדֶּרֶךְ	מִן-	מִהֵר	סָרְתָם	עֵגֶל	לְכֶם
yang-	jalan-itu	dari-	dengan-cepat	kamu-menyimpang	anak-lembu	bagi-kamu
	H1870			H5493	H5695	
				אַתְּכֶם:	יְהוָה	צִוָּה
				kamu	TUHAN	diperintahkan
				H0853	H3068	H6680

Lalu aku menyaksikan, bahwa sesungguhnya kamu telah berbuat dosa terhadap TUHAN, Allahmu: kamu telah membuat suatu anak lembu tuangan, kamu telah segera menyimpang dari jalan yang diperintahkan TUHAN kepadamu.

שְׁתֵּי	מֵעַל	וְאַשְׁלַכֶם	הַלֹּחֹת	בְּשֵׁנֵי	וְאֶחְפֹּשׁ	17
dua	dari-atas	dan-aku-melemparkan-mereka	loh-loh-itu	dua	Dan-aku-memegang	
H8147		H7993	H3871	H8147	H8610	
		לְעֵינֵיכֶם:	וְאַשְׁבֵּרֵם		יָדַי	
		di-depan-mata-mu	dan-aku-menghancurkan-mereka		tangan-ku	
			H7665		H3027	

Maka kupeganglah kuat-kuat kedua loh itu, kulemparkan dari kedua tanganku, kupecahkan di depan matamu.

וְאֶתְנַפֵּל וְאֶתְנַפֵּל לְפָנָי יְהוָה כְּרֵאשִׁיטָה אַרְבָּעִים יוֹם
 Dan-aku-tersungkur di-hadapan TUHAN seperti-yang-pertama empat-puluh hari
[H5307](#) [H6440](#) [H3068](#) [H7223](#) [H0705](#) [H3117](#)

וְאֶתְנַפֵּל לְפָנָי יְהוָה לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי לֹא וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עָלַי
 dan-empat-puluh malam roti tidak aku-makan dan-air tidak aku-minum karena
[H3915](#) [H3899](#) [H3808](#) [H0398](#) [H4325](#) [H3808](#) [H8354](#) [H0705](#)

כָּל-חַטֹּאתֶיךָ אֲשֶׁר חָטֵאתָּ לְעֵשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
 segala-dosa-mu yang kamu-berdosa untuk-melakukan yang-jahat yang di-mata TUHAN
[H3605](#) [H2398](#) [H3068](#)

לְהַכְעִיסוֹ:
 untuk-membuat-marah-Nya
[H3707](#)

Sesudah itu aku sujud di hadapan TUHAN, empat puluh hari empat puluh malam lamanya, seperti yang pertama kali -- roti tidak kumakan dan air tidak kuminum -- karena segala dosa yang telah kamu perbuat, yakni kamu melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, sehingga kamu menimbulkan sakit hati-Nya.

כִּי יִגְרֹתִי מִפְּנֵי הָאֵף וְתַחֲמָה אֲשֶׁר קִצְּפָה יְהוָה
 Karena aku-takut Karena murka-itu dan-kegeraman yang marah yang TUHAN
[H3025](#) [H6440](#) [H0639](#) [H2534](#) [H7107](#) [H3068](#)

עָלֶיךָ לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וְיִשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם
 terhadap-kamu untuk-memusnahkan kamu dan-mendengarkan kepada-ku TUHAN juga
[H8045](#) [H0853](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1571](#)

בְּפַעַם הַהוּא:
 pada-waktu itu
[H6471](#) [H1931](#)

Sebab aku gentar karena murka dan kepanasan amarah yang ditimpakan TUHAN kepadamu, sampai Ia mau memunahkan kamu. Tetapi sekali ini pun TUHAN mendengarkan aku.

וּבְאֶהְרֹן וְהָתַאֲנַף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ
 Dan-terhadap-Harun menjadi-marah sangat TUHAN untuk-memusnahkan-nya
[H0175](#) [H0599](#) [H3068](#) [H3966](#) [H8045](#)

וְאֶתְפַּלֵּל גַּם-בְּעַד אֶהְרֹן הַהוּא
 dan-aku-berdoa juga-untuk Harun itu pada-waktu
[H6419](#) [H1571](#) [H1157](#) [H0175](#) [H6256](#) [H1931](#)

Juga kepada Harun TUHAN begitu murka, hingga Ia mau membinasakannya; maka pada waktu itu aku berdoa untuk Harun juga.

וְאֶת-חַטֹּאתֶיךָ אֲשֶׁר-עָשִׂיתָּ אֶת-הָעֵגֶל לָקַחְתִּי
 Dan-akan-dosa-mu yang-kamu-buat akan-aku-menumbuk anak-lembu-itu aku-mengambil
[H0853](#) [H8313](#) [H0853](#) [H0784](#) [H3807](#) [H0853](#) [H5695](#) [H3947](#)

וְאֶשְׂרֶף וְאֶתּוֹ בָּאֵשׁ וְאֶשְׂרֶף אֶתּוֹ וְאֶתְנַפֵּל אִתּוֹ
 dan-aku-membakar dengan-api dengan-api dia dan-aku-menggiling dengan-menggiling dia
[H8313](#) [H0853](#) [H0784](#) [H3807](#) [H0853](#) [H2912](#) [H3190](#)

עַד אֲשֶׁר-דָּק לְעַפְרָה וְאֶשְׂלַח אֶת-עַפְרוֹתָי אֶל-הַנָּחַל
 sampai yang-halus menjadi-debu dan-aku-melemparkan akan-debu-nya ke-sungai-itu
[H5704](#) [H1854](#) [H6083](#) [H7993](#) [H0853](#) [H6083](#) [H0413](#)

הַיָּרְדֵן מִן-הַהָר:
 yang-turun dari-gunung-itu
[H3381](#) [H2022](#)

Tetapi hasil perbuatanmu yang berdosa, yakni anak lembu itu, kuambil, kubakar, kuhancurkan dan kugiling baik-baik sampai halus, menjadi abu, lalu abunya kulemparkan ke dalam sungai yang mengalir turun dari gunung.

אֶתְּ	הֵייתָם	מִקְצָפִים	הִתְאַוְוָה וּבִקְבֹרֶת	וּבְמָסָה	וּבְתַבְעֵרָה	22
akan-	kamu-adalah	membuat-marah	dan-di-Kibrot-Hataawa	dan-di-Masa	Dan-di-Tabera	
H0853	H1961	H7107	H6914	H4532	H8404	
						: יְהוָה
						TUHAN
						H3068

Juga di Tabera, di Masa dan di Kibrot-Taawa, kamu selalu membuat TUHAN gusar.

עָלוּ	לְאָמְרָא	בְּרִיעַמְקַדֶּשׁ	אַתָּכֶם	יְהוָה	וּבְשִׁלַּח	23
pergilah	dengan-berkata	dari-Kadesh-Barnea	kamu	TUHAN	Dan-ketika-mengutus	
H5927	H0559	H6947	H0853	H3068	H7971	
וְתִמְרוּ	לְכֶם	נִתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶתְּ	וְרִשׁוֹ
dan-kamu-memberontak	kepada-kamu	Aku-berikan	yang	negeri-itu	akan-	dan-kuasailah
H4784		H5414		H0776	H0853	H3423
וְלֹא	לּוֹ	הֵאֱמַנְתֶּם	וְלֹא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	פִּי
dan-tidak	kepada-Nya	kamu-percaya	dan-tidak	Allah-mu	TUHAN	mulut
H3808		H0539	H3808	H0430	H3068	H6310
						אֶתְּ
						terhadap-
						H0853
				בְּקִלּוֹ:	שָׁמַעְתֶּם	
				kepada-suara-Nya	kamu-mendengarkan	
					H8085	

Dan ketika TUHAN menyuruh kamu pergi dari Kadesh-Barnea dengan berfirman: Majulah dan dudukilah negeri yang Kuberikan kepadamu itu, maka kamu menentang titah TUHAN, Allahmu; kamu tidak percaya kepada-Nya dan tidak mendengarkan suara-Nya.

: אַתָּכֶם:	דַּעְתִּי	מִיּוֹם	יְהוָה	עִם-	הֵייתָם	מִמְרוֹתֶיךָ	24
kamu	Aku-mengenal	sejak-hari	TUHAN	terhadap-	kamu-adalah	Memberontak	
H0853	H3045	H3117	H3068		H1961	H4784	

Bahkan kamu menentang TUHAN, sejak aku mengenal kamu.

וְאֶתְּ	הַיּוֹם	אַרְבָּעִים	אֶתְּ	יְהוָה	לְפָנַי	וְאֶתְנַפְּלָא	25
dan-akan-	hari-itu	empat-puluh	akan-	TUHAN	di-hadapan	Dan-aku-tersungkur	
H0853	H3117	H0705	H0853	H3068	H6440	H5307	
לְהַשְׁמִיד	יְהוָה	אָמַר	כִּי-	הִתְנַפְּלֵתִי	אֲשֶׁר	הַלַּיְלָה	אַרְבָּעִים
untuk-memusnahkan	TUHAN	berkata	karena-	aku-tersungkur	yang	malam-itu	empat-puluh
H8045	H3068	H0559		H5307		H3915	H0705
							: אַתָּכֶם
							kamu
							H0853

Maka aku sujud di hadapan TUHAN -- empat puluh hari empat puluh malam lamanya aku sujud --, karena TUHAN telah berfirman akan memusnahkan kamu,

אֶל- יְהוָה אֲדַבֵּר וְאֶתְפַּלֵּל אֶל- יְהוָה
jangan- TUHAN Tuhan dan-aku-berkata TUHAN kepada- Dan-aku-berdoa
[H0408](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6419](#)

בְּגִדְלֹךָ עִמָּךְ תִּשְׂחַתּוּ אֲשֶׁר וְנַחֲלֹתֶיךָ עִמָּךְ תִּשְׂחַתּוּ
dengan-kebesaran-Mu Engkau-tebus yang dan-warisan-Mu umat-Mu Engkau-memusnahkan
[H1433](#) [H6299](#) [H5159](#) [H7843](#)

אֲשֶׁר- הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיָדְךָ חֲזָקָה:
yang- Engkau-bawa-keluar dari-Mesir dengan-tangan yang-kuat
[H2389](#) [H3027](#) [H4714](#) [H3318](#)

dan aku berdoa kepada TUHAN, kataku: Ya, Tuhan ALLAH, janganlah musnahkan umat milik-Mu sendiri, yang Kautebus dengan kebesaran-Mu, dan yang Kaubawa keluar dari Mesir dengan tangan yang kuat.

זָכֹר לְעַבְדֶּיךָ לְאֲבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב
Ingatlah kepada-hamba-hamba-Mu kepada-hamba-hamba-Mu kepada-Abraham kepada-Ishak dan-kepada-Yakub
[H2142](#) [H5650](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3290](#)

אֶל- תִּפְּן אֶל- קִשִׁי הָעַם הַזֶּה וְאֶל- תִּפְּן
jangan- Engkau-memandang kepada- Engkau-memandang kepada- Engkau-memandang
[H0408](#) [H6437](#) [H0413](#) [H7190](#) [H2088](#) [H0413](#)

רָשָׁעוֹ וְאֶל- חַטָּאתוֹ:
kefasikan-nya dan-kepada- dosa-nya
[H0413](#) [H7562](#)

Ingatlah kepada hamba-hamba-Mu, kepada Abraham, Ishak dan Yakub; janganlah perhatikan ketegaran bangsa ini ataupun kefasikannya dan dosanya,

פֶּן- יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם
supaya-jangan- berkata negeri-itu yang Engkau-bawa-keluar-kami dari-sana
[H6435](#) [H0559](#) [H0776](#) [H3318](#) [H8033](#)

מִבְּלִי יָכֹלֶת יְהוָה לְהַבִּיאֵם אֶל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר-
karena-ketidakmampuan TUHAN mampu untuk-membawa-mereka ke- negeri-itu yang-
[H1097](#) [H3201](#) [H3068](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#)

דִּבֶּר לָהֶם וְיִשְׁנְאוּ אוֹתָם הוֹצֵאתָ
Dia-berbicara kepada-mereka dan-karena-kebencian-Nya mereka mereka Dia-membawa-keluar-mereka
[H1696](#) [H0853](#) [H8135](#) [H3318](#)

לְהַמָּתָם בְּמִדְבָּר:
untuk-membunuh-mereka di-padang-gurun
[H4191](#)

supaya negeri, dari mana Engkau membawa kami keluar, jangan berkata: Sebab TUHAN tidak dapat membawa mereka masuk ke negeri yang dijanjikan-Nya kepada mereka, dan sebab benci-Nya kepada mereka, maka Ia membawa mereka keluar untuk membunuh mereka di padang gurun.

וְהֵם עִמָּךְ וְנַחֲלֹתֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכַחֲךָ
Dan-mereka umat-Mu dan-warisan-Mu yang Engkau-bawa-keluar dengan-kuasa-Mu
[H1992](#) [H5159](#) [H3318](#)

וּבְזֵרְעֶךָ הַגָּדֹל הַנְּטוּנָה:
dan-dengan-lengan-Mu yang-besar yang-terentang
[H2220](#) [H5186](#)

Bukankah mereka itu umat milik-Mu sendiri, yang Kaubawa keluar dengan kekuatan-Mu yang besar dan dengan lengan-Mu yang teracung?"

Chapter 10

בַּעַת הַהוּא אָמַר יְהוָה אֵלַי פָּסַל- לִי שְׁנַי- לִוְהַת אֲבָנִים 1
 batu loh-loh dua- bagi-mu pahatlah- kepada-ku TUHAN berkata itu Pada-waktu
[H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H6458](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#)

כְּרֵאשִׁימִים וַעֲלֶה אֵלַי הַהָרָה וְעָשִׂיתָ לִי אָרוֹן עֵץ: 1
 kayu tabut bagi-mu dan-buatlah gunung-itu kepada-Ku dan-naiklah seperti-yang-pertama
[H6086](#) [H0727](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H7223](#)

"Pada waktu itu berfirmanlah TUHAN kepadaku: Pahatlah dua loh batu yang serupa dengan yang mula-mula, naiklah kepada-Ku ke atas gunung, dan buatlah sebuah tabut dari kayu;

וְאָכְתַבְּ עָלַי הַלְּוָה אֶת- הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הִיוּ 2
 adalah yang perkataan-perkataan-itu akan- loh-loh-itu di-atas- Dan-Aku-akan-menuliskan
[H1961](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3871](#) [H3789](#)

עָלַי הַלְּוָה הַרְּאשִׁימִים אֲשֶׁר שָׁבַרְתָּ וְשָׁמַתָּ 2
 dan-taruhkanlah-mereka kamu-hancurkan yang yang-pertama loh-loh-itu di-atas-
[H7665](#) [H7223](#) [H3871](#)

בְּאָרוֹן: 2
 di-dalam-tabut
[H0727](#)

maka Aku akan menuliskan pada loh itu firman-firman yang ada pada loh yang mula-mula yang telah kaupecahkan itu, kemudian letakkanlah kedua loh ke dalam tabut itu.

וַאֲעַשׂ אָרוֹן עֵצִי שְׁטִימִים וְאֶפְסַל דְּוָה אֶת אֲבָנִים 3
 batu loh-loh dua- dan-aku-memahat akasia kayu tabut Dan-aku-membuat
[H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H6458](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0727](#)

כְּרֵאשִׁימִים וְאָעַל דְּוָה הַהָרָה וְשְׁנַי הַלְּוָה בְּיָדִי: 3
 di-tangan-ku loh-loh-itu dan-dua gunung-itu dan-aku-naik seperti-yang-pertama
[H3027](#) [H3871](#) [H8147](#) [H2022](#) [H5927](#) [H7223](#)

Maka aku membuat sebuah tabut dari kayu penaga dan memahat dua loh batu yang serupa dengan yang mula-mula; kemudian aku mendaki gunung dengan kedua loh itu di tanganku.

וַיִּכְתֹּב עָלַי הַלְּוָה כְּמִכְתָּב הַרְּאשִׁוֹן אֶת עֲשָׂרָה 4
 sepuluh akan- yang-pertama seperti-tulisan loh-loh-itu di-atas- Dan-Dia-menuliskan
[H6235](#) [H0853](#) [H7223](#) [H4385](#) [H3871](#) [H3789](#)

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַיכֶם בְּהָרָה 4
 di-gunung-itu kepada-kamu TUHAN berbicara yang perkataan-perkataan-itu
[H2022](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#)

מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל יְהוָה וַיִּתֵּן 4
 TUHAN dan-memberikan-mereka perkumpulan-itu pada-hari api-itu dari-tengah-tengah
[H3068](#) [H5414](#) [H6951](#) [H3117](#) [H0784](#) [H8432](#)

אֵלַי: 4
 kepada-ku
[H0413](#)

Dan pada loh itu Ia menuliskan, sama dengan tulisan yang mula-mula, Kesepuluh Firman yang telah diucapkan TUHAN kepadamu di atas gunung dari tengah-tengah api pada hari kamu berkumpul; sesudah itu TUHAN memberikannya kepadaku.

וְאֶפֶן	וְאָרַרְתִּי	מִן־הַהָר	וְאָשַׁם אֶת־הַלְלוֹת				5
Dan-aku-berbalik	dan-aku-turun	dari-	dan-aku-menaruh	gunung-itu	loh-loh-itu	akan-	
H6437	H3381	H2022	H0853	H3871			
בְּאֵרוֹן	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	נִהְיוּ	שָׁם	כַּאֲשֶׁר	צִוִּי	יְהוָה:
di-dalam-tabut	yang	aku-buat	dan-mereka-ada	di-sana	seperti	memerintah-ku	TUHAN
H0727			H1961	H8033		H6680	H3068

Lalu aku turun kembali dari atas gunung, dan aku meletakkan loh-loh itu ke dalam tabut yang telah kubuat; dan di situlah tempatnya, seperti yang diperintahkan TUHAN kepadaku.

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל	נִסְעוּ	מִבְּאֵר תְּבֵי-יַעֲקֹן	מוֹסֵרָה	שָׁם	מֵת	אֶהְרֹן	6
Dan-bani	berangkat	dari-Beerot-Bene-Yaakan	ke-Mosera	di-sana	mati	Harun	
H3478	H5265	H0885	H8033	H4191	H0175		
וַיִּקְבְּרֻהוּ	שָׁם	וַיִּכְהֶנּוּ	אֶלְעָזָר	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו:		
dan-dikuburkan	di-sana	dan-melayani-sebagai-imam	Eleazar	anak-nya	menggantikan-dia		
H6912	H8033	H3547	H0499		H8478		

Maka orang Israel berangkat dari Beerot Bene-Yaakan ke Mosera; di sanalah Harun mati dan dikuburkan; lalu Eleazar, anaknya, menjadi imam menggantikan dia.

מִשָּׁם	נִסְעוּ	הַגִּדְגֹּדָה	וּמִן־הַגִּדְגֹּדָה	יְמִינָהּ	יֹטְבָתָה	אֶרֶץ	7
Dari-sana	mereka-berangkat	ke-Gudgoda	ke-Gudgoda	dan-dari-	ke-Yotbata	negeri	
H8033	H5265	H1412	H1412		H3193	H0776	
מֵימֵינוּ:	גַּלְיָהּ						
air	sungai-sungai						
	H4325						

Dari sana mereka berangkat ke Gudgod, dan dari Gudgod ke Yotbata, suatu daerah yang banyak sungainya.

בְּעֵת הַהוּא	הִבְדִּיל	יְהוָה	אֶת־שִׁבְט	הַלְוִי	לְשֹׂאת	אֶת־	8
Pada-waktu	memisahkan	TUHAN	akan-	suku	untuk-mengangkat	akan-	
H6256	H1931	H3068	H0853	H7626	H5375	H0853	
אֶרֶוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	לְעֹמֵד	לְפָנָיו	יְהוָה	לְשֹׂרְתוֹ	
tabut	perjanjian-	TUHAN	untuk-berdiri	di-hadapan	TUHAN	untuk-melayani-Nya	
H0727	H1285	H3068	H5975	H6440	H3068	H8334	
וַיִּבְרַךְ	בְּשֵׁמוֹ	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה:			
dan-untuk-memberkati	dengan-nama-Nya	sampai	hari	ini			
H1288	H8034	H5704	H3117	H2088			

Pada waktu itu TUHAN menunjuk suku Lewi untuk mengangkut tabut perjanjian TUHAN, untuk bertugas melayani TUHAN dan untuk memberi berkat demi nama-Nya, sampai sekarang.

עַל־	כֵּן	לֹא־	הָיָה	לְלוֹוִי	חֵלֶק	וַיְנַחֲלָהּ	עִם־	9
Oleh-karena-	itu	tidak-	ada	bagi-Lewi	bagian	dan-warisan	dengan-	
		H3808	H1961	H3878		H5159		
אָחָיו	יְהוָה	הוּא	נַחֲלָתוֹ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	
saudara-saudara-nya	TUHAN	Dia	warisan-nya	seperti	berbicara	TUHAN	Allah-mu	
H0251	H3068	H1931	H5159		H1696	H3068	H0430	

לוֹ:
kepada-nya

Sebab itu suku Lewi tidak mempunyai bagian milik pusaka bersama-sama dengan saudara-saudaranya; TUHANlah milik pusakanya, seperti yang difirmankan kepadanya oleh TUHAN, Allahmu.

וְאֵנִי עֹמְדִי בְהַר יוֹם	אַרְבָּעִים אַרְבָּעִים יוֹם	הַרְאֵשִׁים	כַּיְמִים	בְּהַר	עֹמְדִי	וְאֵנִי	10
berdiri	empat-puluh hari	yang-pertama	seperti-hari-hari	di-gunung-itu	berdiri	Dan-aku	
H5975	H3117	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595	

וְאֵרְבָּעִים לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפֶּעַם הַהוּא	וְאֵרְבָּעִים לַיְלָה	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֵלַי	גַּם	בַּפֶּעַם	הַהוּא
dan-empat-puluh malam	malam	dan-mendengarkan	TUHAN	kepada-ku	juga	pada-waktu	itu
H3915	H0705	H8085	H3068	H0413	H1571	H6471	H1931

לֹא- אָבָה יְהוָה הַשְׁחִיתָךְ:	אָבָה	יְהוָה	הַשְׁחִיתָךְ:
tidak-mau	mau	TUHAN	memusnahkan-mu
H3808	H0014	H3068	H7843

Maka aku ini berdiri di atas gunung seperti yang pertama kali, empat puluh hari empat puluh malam lamanya, dan sekali ini pun TUHAN mendengarkan aku: TUHAN tidak mau memusnahkan engkau.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ לְפָנַי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	קוּם	לֵךְ	לְפָנַי	11
Dan-berkata	TUHAN	kepada-ku	bangunlah	pergilah	untuk-perjalanan	di-hadapan	
H0559	H3068	H0413	H3212	H4550	H6440		

וַיָּבֹאוּ הָעַם וַיִּבְרָאוּ אֶת-נְדָבָה אֶת-נְדָבָה	וַיָּבֹאוּ	הָעַם	וַיִּבְרָאוּ	אֶת-נְדָבָה	אֶת-נְדָבָה
dan-biarlah-mereka-masuk	bangsa-itu	dan-biarlah-mereka-mewarisi	negeri-itu	akan-	yang-
H0935	H0776	H3423	H0853	H3423	H0776

נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָם לְהָם:	נִשְׁבַּעְתִּי	לְאֲבֹתָם	לְהָם:
Aku-bersumpah	kepada-nenek-moyang-mereka	untuk-memberikan	kepada-mereka
H7650	H0001	H5414	H5414

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: Bersiaplah, pergilah berjalan di depan bangsa itu, supaya mereka memasuki dan menduduki negeri yang Kujanjikan dengan sumpah kepada nenek moyang mereka untuk memberikannya kepada mereka."

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׂאֵל מֵעַמּוּךָ כִּי אִם- וְעַתָּה	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	מָה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	שָׂאֵל	מֵעַמּוּךָ	כִּי	אִם-	12
Dan-sekarang	Israel	apakah	TUHAN	Allah-mu	meminta	dari-mu	melainkan	hanya-		
H6258	H3478	H4100	H3068	H0430	H7592					

לִירְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-דְּרָכָיו	לִירְאָה	אֶת-יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכָל-דְּרָכָיו
untuk-takut	akan-	TUHAN	Allah-mu	di-segala-
H3372	H0853	H3068	H0430	H3605

וְלֹא-תַחַבֵּהוּ אִתּוֹ וְלֹא-תַחַבֵּהוּ אִתּוֹ	וְלֹא-תַחַבֵּהוּ	אִתּוֹ	וְלֹא-תַחַבֵּהוּ	אִתּוֹ
dan-untuk-mengasihi	dan-untuk-melayani	Dia	akan-	dengan-segenap-
H0157	H5647	H0853	H0853	H3605

וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ לְבָבְךָ	וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ	לְבָבְךָ
dan-dengan-segenap-	jiwa-mu	hati-mu
H3605	H5315	H3824

"Maka sekarang, hai orang Israel, apakah yang dimintakan dari padamu oleh TUHAN, Allahmu, selain dari takut akan TUHAN, Allahmu, hidup menurut segala jalan yang ditunjukkan-Nya, mengasihi Dia, beribadah kepada TUHAN, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu,

לְשׂוֹמְרֵי אֶת-מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת-חֻקֵּי	לְשׂוֹמְרֵי	אֶת-מִצְוֹת	יְהוָה	וְאֶת-חֻקֵּי	13
untuk-memelihara	akan-	perintah-perintah	TUHAN	ketetapan-ketetapan-Nya	
H8104	H0853	H4687	H3068	H2708	

אֲשֶׁר אֲנִי לְטוֹב לְהַיּוֹם מְצִוְתָךְ אֲשֶׁר אֲנִי	אֲשֶׁר	אֲנִי	לְטוֹב	לְהַיּוֹם	מְצִוְתָךְ	אֲשֶׁר
yang	aku	memerintah-mu	untuk-kebaikan	hari-ini	bagi-mu	yang
H0595	H6680	H3117				

berpegang pada perintah dan ketetapan TUHAN yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, supaya baik keadaanmu.

וְכָל-	הָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַי	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	הֵן	14
dan-segala-	bumi-itu	dari-langit	dan-langit	langit	Allah-mu	milik-TUHAN	Lihatlah	
H3605	H0776	H8064	H8064	H8064	H0430	H3068	H2005	
						בָּהּ:	אֲשֶׁר-	
						di-dalamnya	yang-	

Sesungguhnya, TUHAN, Allahmulah yang empunya langit, bahkan langit yang mengatasi segala langit, dan bumi dengan segala isinya;

וַיִּבְחַר	אוֹתָם	לְאַהֲבָהּ	יְהוָה	חָשַׁק	בְּאֲבֹתַיךָ	רַק	15
dan-Dia-memilih	mereka	untuk-mengasihi	TUHAN	suka	pada-nenek-moyang-mu	Hanya	
H0977	H0853	H0157	H3068		H0001	H7535	
כִּיּוֹם	הָעַמִּים	מִכָּל-	בְּכֶם	אַחֲרֵיהֶם	בְּזֶרְעָם		
seperti-hari	bangsa-bangsa	dari-semua-	pada-kamu	sesudah-mereka	pada-keturunan-mereka		
H3117		H3605			H2233		
						הַזֶּה:	
						ini	
						H2088	

tetapi hanya oleh nenek moyangmulah hati TUHAN terpicat sehingga Ia mengasihi mereka, dan keturunan merekalah, yakni kamu, yang dipilih-Nya dari segala bangsa, seperti sekarang ini.

תִּקְשׁוּ	לֹא	וְעִרְפְּכֶם	לְבַבְכֶם	עֲרַלְת	אֵת	וּמִלָּתָם	16
kamu-mengeraskan	jangan	dan-tenguk-mu	hati-mu	kulit-khatan	akan-	Dan-sunatlah	
H7185	H3808	H6203	H3824	H6190	H0853		
						עוֹד:	
						lagi	
						H5750	

Sebab itu sunatlah hatimu dan janganlah lagi kamu tegar tenguk.

הָאֱדֹנָיִם	וְאֲדֹנָי	הָאֱלֹהִים	אֱלֹהֵי	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	17
dari-segala-tuan	dan-Tuhan	dari-segala-allah	Allah	Dia	Allah-mu	TUHAN	Karena	
H0113	H0136	H0430	H0430	H1931	H0430	H3068		
פְּנִים	יִשָּׂא	לֹא-	אֲשֶׁר	וְהַנּוֹרָא	הַנָּבֵר	הַנָּדָל	הָאֵל	
muka	memihak	tidak-	yang	dan-yang-dahsyat	yang-perkasa	yang-besar	Allah-itu	
H6440	H5375	H3808		H3372	H1368		H0410	
						וְשָׂחַר:	וְלֹא	
						suap	dan-tidak	
						H7810	H3947	H3808

Sebab TUHAN, Allahmulah Allah segala allah dan Tuhan segala tuhan, Allah yang besar, kuat dan dahsyat, yang tidak memandang bulu ataupun menerima suap;

גֵּר	וְאֵתְב	וְאֶלְמָנָה	יְתוֹם	מִשְׁפָּט	עֲשֵׂה	18
orang-asing	dan-yang-mengasihi	dan-janda	anak-yatim	keadilan	yang-melakukan	
H1616	H0157	H0490	H3490	H4941		
		וְשִׂמְלָה:	לֶחֶם	לּוֹ	לְתֵת	
		dan-pakaian	roti	kepada-nya	untuk-memberikan	
		H8071	H3899		H5414	

yang membela hak anak yatim dan janda dan menunjukkan kasih-Nya kepada orang asing dengan memberikan kepadanya makanan dan pakaian.

בְּאֶרֶץ	הֵייתָם	גֵּרִים	כִּי-	הַגֵּר	אֶת-	וְאֶהְבֶתֶם	19
di-negeri	kamu-adalah	orang-orang-asing	karena-	orang-asing-itu	akan-	Dan-kasihilah	
H0776	H1961	H1616		H1616	H0853	H0157	

מִצְרַיִם:
Mesir
[H4714](#)

Sebab itu haruslah kamu menunjukkan kasihmu kepada orang asing, sebab kamu pun dahulu adalah orang asing di tanah Mesir.

תִּדְבֹק	וּבֹ	תַעֲבֹד	אֵתוֹ	תִּירָא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת-	20
berpautlah	dan-kepada-Nya	layanilah	Dia	takutlah	Allah-mu	TUHAN	Akan-	
H1692		H5647	H0853	H3372	H0430	H3068	H0853	

וּבְשֵׁמוֹ
dan-dengan-nama-Nya
וּשְׁבַע:
bersumpah
[H7650](#) [H8034](#)

Engkau harus takut akan TUHAN, Allahmu, kepada-Nya haruslah engkau beribadah dan berpaut, dan demi nama-Nya haruslah engkau bersumpah.

אֶת-	אִתְּךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	אֱלֹהֶיךָ	וְהוּא	תְהִלָּתְךָ	הוּא	21
akan-	bersama-mu	melakukan	yang-	Allah-mu	dan-Dia	pujian-mu	Dia	
H0853	H0854			H0430	H1931	H8416	H1931	

רָאוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַנּוֹרָאִתַּי	וְאֶת-	הַגְּדֹלֹתַי		
melihat	yang	ini	perbuatan-perbuatan-dahsyat	dan-akan-	perbuatan-perbuatan-besar		
H7200		H0428	H3372	H0853			

עֵינַיִךָ:
mata-mu

Dialah pokok puji-pujianmu dan Dialah Allahmu, yang telah melakukan di antarmu perbuatan-perbuatan yang besar dan dahsyat, yang telah kaulihat dengan matamu sendiri.

שָׂמַדְ	וְעַתָּה	מִצְרַיִם	אֲבֹתַיךָ	יָרְדוּ	נְפֹשׁ	בְּשִׁבְעִים	22
menjadikan-mu	dan-sekarang	ke-Mesir	nenek-moyang-mu	turun	jiwa	Dengan-tujuh-puluh	
	H6258	H4714	H0001	H3381	H5315	H7657	

לְרַב:
untuk-banyaknya
הַשָּׁמַיִם
langit-itu
כְּכּוֹכְבֵי
seperti-bintang-bintang
אֱלֹהֶיךָ
Allah-mu
יְהוָה
TUHAN
[H7230](#) [H8064](#) [H3556](#) [H0430](#) [H3068](#)

Dengan tujuh puluh orang nenek moyangmu pergi ke Mesir, tetapi sekarang ini TUHAN, Allahmu, telah membuat engkau banyak seperti bintang-bintang di langit."

Chapter 11

1
 וְאֵתְּכֶם וְאֵת יְהוָה אֱלֹהֵי וּשְׁמֹרֶתְךָ מִשְׁמֹרֶתוֹ
 Dan-kasihilah akan- TUHAN Allah-mu dan-peliharalah kewajiban-Nya
 H0157 H0853 H3068 H0430 H8104 H4931

וְחֻקֵּי וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו כָּל-
 dan-ketetapan-ketetapan-Nya dan-hukum-hukum-Nya dan-perintah-perintah-Nya sepanjang-
 H2708 H4941 H4687 H3605

הַיָּמִים :
 hari-hari
 H3117

"Haruslah engkau mengasihi TUHAN, Allahmu, dan melakukan dengan setia kewajibanmu terhadap Dia dengan senantiasa berpegang pada segala ketetapan-Nya, peraturan-Nya dan perintah-Nya.

2
 וַיִּדְעֶתֶם הַיּוֹם וְכִי לֹא אֶת- בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ
 Dan-ketahuilah hari-ini bahwa bukan akan- anak-anak-mu yang tidak- mereka-tahu
 H3045 H3117 H3808 H0854 H3808 H3045 H1433

וְאֲשֶׁר לֹא- רְאוּ אֶת- מוֹסַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת- נְדָלּוֹ
 dan-yang tidak- mereka-lihat akan- didikan TUHAN Allah-mu akan- kebesaran-Nya
 H3808 H7200 H0853 H4148 H3068 H0853 H1433

אֶת- יָדוֹ הַחֲזָקָה וּזְרַעוֹ הַנְּטוּיָה :
 akan- tangan-Nya yang-kuat dan-lengan-Nya yang-terentang
 H0853 H3027 H2389 H2220 H5186

Kamu tahu sekarang -- kukatakan bukan kepada anak-anakmu, yang tidak mengenal dan tidak melihat hajaran TUHAN, Allahmu -- kebesaran-Nya, tangan-Nya yang kuat dan lengan-Nya yang teracung,

3
 וְאֶת- אֶתְּוֹ וְאֶת- מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה
 dan-akan- tanda-tanda-Nya dan-akan- Dia-lakukan yang perbuatan-perbuatan-Nya
 H0853 H0226 H4639 H0853

בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפָרְעָה מֶלֶךְ- מִצְרַיִם וְלְכָל- אֶרְצוֹ :
 di-tengah-tengah Mesir kepada-Firaun raja- Mesir dan-kepada-seluruh- negeri-nya
 H8432 H4714 H6547 H4428 H4714 H3605 H0776

tanda-tanda dan perbuatan-perbuatan yang dilakukan-Nya di Mesir terhadap Firaun, raja Mesir, dan terhadap seluruh negerinya;

4
 וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֵיל מִצְרַיִם לְסוּסָיו
 dan-apa Dia-lakukan kepada-tentara Mesir kepada-kuda-kuda-nya
 H2428 H4714

וְלָרֶכֶב וְאֲשֶׁר הֲצִיף אֶת- מִי לַיָּם וְעַל-
 dan-kepada-kereta-kereta-nya yang akan- membanjiri air-air Laut- Teberau di-atas-
 H7393 H6687 H4325 H4325 H5488

פְּנֵיהֶם בְּרֹדְפָם אַחֲרֵיכֶם וַיִּאֲבָדֶם יְהוָה
 muka-mereka ketika-mengejar-mereka di-belakang-kamu dan-membinasakan-mereka TUHAN
 H6440 H7291 H0006 H3068

עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
 sampai hari ini
 H5704 H3117 H2088

juga apa yang dilakukan-Nya terhadap pasukan Mesir, dengan kuda-kudanya dan kereta-keretanya, yakni bagaimana Ia membuat air Laut Teberau meluap meliputi mereka, ketika mereka mengejar kamu, sehingga TUHAN membinasakan mereka untuk selamanya;

5
 ואֲשֶׁר וְעָשָׂה לְכֶם בְּמִדְבָּר עַד-בְּאֵיכֶם עַד-
 dan-apa Dia-lakukan kepada-kamu di-padang-gurun sampai-kamu sampai-
[H7205](#) [H0935](#) [H5704](#)

הַמָּקוֹם הַזֶּה:
 tempat ini
[H2088](#) [H4725](#)

dan apa yang dilakukan-Nya terhadapmu di padang gurun, sampai kamu tiba di tempat ini;

6
 וְאֲשֶׁר וְעָשָׂה לְדָתָן וְלֵאבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב בֶּן-רְאוּבֵן
 dan-apa Dia-lakukan kepada-Datan dan-kepada-Abiram anak-anak Eliab anak-anak Ruben
[H7205](#) [H0446](#) [H0048](#) [H1885](#)

אֲשֶׁר וְפָצְתָה הָאָרֶץ אֶת-פִּיהָ וְתִבְלַעַם וְאֶת-
 yang membuka bumi-itu akan-mulut-nya dan-akan-
[H0853](#) [H1104](#) [H6310](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6475](#)

אֲשֶׁר וְבָתֵּיהֶם וְאֶת-אֹהֲלֵיהֶם וְאֶת-כָּל-הַיְּקוּמִים
 dan-akan-rumah-tangga-mereka dan-akan-kemah-kemah-mereka dan-akan-segala-yang
[H3351](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0168](#) [H0853](#)

בְּרִגְלֵיהֶם כָּל-יִשְׂרָאֵל: בְּקֶרֶב
 di-kaki-mereka seluruh-Israel di-tengah-tengah
[H3478](#) [H3605](#) [H7130](#) [H7272](#)

pula apa yang dilakukan-Nya terhadap Datan dan Abiram, anak-anak Eliab, anak Ruben, yakni ketika tanah mengangakan mulutnya dan menelan mereka dengan seisi rumahnya, kemah-kemah dan segala yang mengikuti mereka, di tengah-tengah seluruh orang Israel.

7
 כִּי עֵינֵיכֶם הָרְאִיתָ אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר
 melainkan mata-mu yang-melihat akan-semua-perbuatan TUHAN yang-besar yang
[H3068](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#)

עָשָׂה:
 Dia-lakukan

Sebab matamu sendirilah yang telah melihat segala perbuatan besar yang dilakukan TUHAN."

8
 וּשְׁמֵרְתֶם אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
 Dan-peliharalah akan-segala-perintah-itu yang yang aku memerintahkan-mu
[H3117](#) [H6680](#) [H0595](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#)

אֲשֶׁר לְמַעַן תִּחְזְקוּ וְיָרְשְׁתֶם אֶת-הָאָרֶץ וּבְאֵתְם וּבְאֵתְם
 yang supaya kamu-menjadi-kuat dan-kamu-mewarisi akan-kekuatan dan-kamu-masuk
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#) [H2388](#) [H4616](#)

אֲתָם עֲבָרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
 kamu menyeberang ke-sana untuk-mewarisi-nya
[H3423](#) [H8033](#)

"Jadi kamu harus berpegang pada seluruh perintah yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, supaya kamu kuat untuk memasuki serta menduduki negeri, ke mana kamu pergi mendudukinya,

9
 וְלִמְעַן וְתִאָּרְכוּ יָמֶיךָ עַל-הַתְּאֲרָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
 dan-supaya diperpanjang hari-hari-mu di-atas- tanah-itu yang bersumpah TUHAN
[H4616](#) [H0748](#) [H3117](#) [H0127](#) [H7650](#) [H3068](#)

וְלִזְרָעָם לְאֲבוֹתֵיכֶם לְתַתּוֹתָ לָהֶם
 dan-kepada-keturunan-mereka kepada-mereka untuk-memberikan kepada-nenek-moyang-mu
[H2233](#) [H0001](#) [H5414](#)

וְאֶרֶץ זָבַת חָלָב וְדָבָשׁ: ס
 negeri yang-mengalir susu dan-madu S
[H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#)

dan supaya lanjut umurmu di tanah yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyangmu untuk memberikannya kepada mereka dan kepada keturunan mereka, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

10
 כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָתָּה בָּא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא
 Karena negeri-itu yang engkau masuk-ke-sana untuk-mewarisi-nya bukan
[H0776](#) [H0935](#) [H8033](#) [H3423](#) [H3808](#)

כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא אֲשֶׁר יֵצְאוּתָם מִשָּׁם תִּזְרַע אֶת-
 seperti-negeri Mesir itu yang kamu-keluar dari-sana yang akan-kamu-menabur
[H0776](#) [H4714](#) [H1931](#) [H3318](#) [H8033](#) [H2232](#) [H0853](#)

זֶרַעַךְ וְהִשְׁקִיָּתָּ וְכָנִיזְתָּ תִּירָק:
 benih-mu dan-kamu-mengairi dengan-kaki-mu seperti-kebun sayur-sayuran
[H2233](#) [H8248](#) [H7272](#) [H1588](#) [H3419](#)

Sebab negeri, ke mana engkau masuk untuk mendudukinya, bukanlah negeri seperti tanah Mesir, dari mana kamu keluar, yang setelah ditabur dengan benih harus kauairi dengan jerih payah, seakan-akan kebun sayur.

11
 וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה עֹבְרִים לְרִשְׁתָּהּ נְעָרִים אֶרֶץ
 Tetapi-negeri-itu yang kamu yang menyeberang ke-sana untuk-mewarisi-nya negeri
[H0776](#) [H0776](#) [H8033](#) [H3423](#) [H0776](#)

הָרִים וּבְקָעָתָּ לְמַטָּר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתַּה-מֵיָם:
 gunung-gunung dan-lembah-lembah dari-hujan langit-itu air minum-
[H2022](#) [H1237](#) [H4306](#) [H8064](#) [H8354](#) [H4325](#)

Tetapi negeri, ke mana kamu pergi untuk mendudukinya, ialah negeri yang bergunung-gunung dan berlembah-lembah, yang mendapat air sebanyak hujan yang turun dari langit;

12
 אֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלֶיךָ רִגַּשׁ אֶתָּה תָּמִיד עֵינַי יְהוָה
 negeri yang-TUHAN Allah-mu memperhatikan itu senantiasas mata TUHAN
[H0776](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1875](#) [H0853](#) [H8548](#) [H3068](#)

אֱלֹהֶיךָ מִרְשִׁית כֹּה מִרְשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרֵית שָׁנָה: ס
 Allah-mu di-dalamnya dari-awal tahun-itu dan-sampai tahun-akhir tahun
[H0430](#) [H7225](#) [H8141](#) [H5704](#) [H0319](#) [H8141](#) [H141](#)

suatu negeri yang dipelihara oleh TUHAN, Allahmu: mata TUHAN, Allahmu, tetap mengawasinya dari awal sampai akhir tahun.

אֶל- kepada- H0413	תִּשְׁמָעוּ kamu-mendengarkan H8085	שָׁמַע dengan-sungguh-sungguh H8085	אִם- jika-	וְהָיָה Dan-terjadilah H1961	13
אֶת- akan- H0853	לְאַהֲבָהּ untuk-mengasihi H0157	הַיּוֹם hari-ini H3117	אֶתְכֶם kamu H0853	מִצִּוְתָהּ memerintahakan H6680	אֲנֹכִי Aku H0595
וּבְכָל- dan-dengan-segenap- H3605	לְבַבְכֶם hati-mu H3824	בְּכָל- dengan-segenap- H3605	וּלְעַבְדוֹ dan-untuk-melayani-Nya H5647	אֱלֹהֵיכֶם Allah-mu H0430	וְהוּא TUHAN H3068
					נַפְשְׁכֶם jiwa-mu H5315

Jika kamu dengan sungguh-sungguh mendengarkan perintah yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, sehingga kamu mengasihi TUHAN, Allahmu, dan beribadah kepada-Nya dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu,

וּמִלְקוֹשׁ dan-hujan-akhir H4456	יֹרֵה hujan-awal H3138	בְּעֵתוֹ pada-waktu-nya H6256	אֶרְצְכֶם negeri-mu H0776	מִטְרֵ- hujan- H4306	וְנָתַתִּי maka-Aku-akan-memberikan H5414	14
	וַיִּצְהַרְךָ: dan-minyak-mu H3323	וְתִירְשָׁךָ dan-anggur-baru-mu H8492	דָּגָנְךָ gandum-mu H1715	וְאָסַפְתָּ dan-kamu-mengumpulkan H0622		

maka Ia akan memberikan hujan untuk tanahmu pada masanya, hujan awal dan hujan akhir, sehingga engkau dapat mengumpulkan gandummu, anggurmu dan minyakmu,

וְאָכַלְתָּ dan-kamu-makan H0398	לְבִהֵמֹתֶיךָ untuk-ternak-mu H0929	בְּשָׂדְךָ di-ladang-mu	עֵשֶׂב rumput H6212	וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-memberikan H5414	15
				וְשָׂבַעְתָּ: dan-kamu-kenyang H7646	

dan Dia akan memberi rumput di padangmu untuk hewanmu, sehingga engkau dapat makan dan menjadi kenyang.

וְסָרְתָם dan-kamu-menyimpang H5493	לְבַבְכֶם hati-mu H3824	יִפְתָּהּ tergoda	פֶּן supaya-jangan H6435	לְךָ diri-mu	הִשְׁמָרוּ Berjaga-jagalah H8104	16
לָהֶם: kepada-mereka	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם dan-kamu-menyembah H7812	אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים allah-allah H0430	וְעַבַדְתֶּם dan-kamu-melayani H5647		

Hati-hatilah, supaya jangan hatimu terbujuk, sehingga kamu menyimpang dengan beribadah kepada allah lain dan sujud menyembah kepadanya.

וְלֹא-	הַשָּׁמַיִם	אֶת-	וַעֲצֹר	בְּכֶם	יְהוָה	אֶף-	וַחֲרָה	17
dan-tidak-	langit	akan-	dan-Dia-menutup	terhadap-kamu	TUHAN	murka-	dan-menyala	
H3808	H8064	H0853	H6113		H3068	H0639	H2734	
וְאֵבְרִתֶם	יְבוּלָהּ	אֶת-	תִּתֵּן	לֹא	וְהָאֲדָמָה	מִטֶּר	יְהִי	
dan-kamu-binasa	hasil-nya	akan-	akan-memberikan	tidak	dan-tanah-itu	hujan	akan-ada	
H0006	H2981	H0853	H5414	H3808	H0127	H4306	H1961	
לְכֶם:	נִתֵּן	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַטֹּבָה	הָאָרֶץ	מֵעַל	מְהֵרָה	
kepada-kamu	memberikan	TUHAN	yang	yang-baik	negeri-itu	dari-atas	dengan-cepat	
	H5414	H3068			H0776		H4120	

Jika demikian, maka akan bangkitlah murka TUHAN terhadap kamu dan Ia akan menutup langit, sehingga tidak ada hujan dan tanah tidak mengeluarkan hasil, lalu kamu lenyap dengan cepat dari negeri yang baik yang diberikan TUHAN kepadamu.

נַפְשֶׁכֶם	וְעַל-	לְבַבְכֶם	עַל-	אֵלֶּה	דְּבָרַי	אֶת-	וְשַׁמְתֶם	18
jiwa-mu	dan-di-atas-	hati-mu	di-atas-	ini	perkataan-perkataan-Ku	akan-	Dan-taruhlah	
H5315		H3824		H0428	H1697	H0853		
לְטוֹטָפֶת	וְהָיָה	וְיָדְכֶם	עַל-	לְאוֹת	אֲתָם	וּקְשָׁרְתֶם		
sebagai-lambang	dan-jadilah	tangan-mu	di-atas-	sebagai-tanda	mereka	dan-ikatlah		
H2903	H1961	H3027		H0226	H0853	H7194		
					עֵינֵיכֶם:	בֵּין		
					mata-mu	di-antara		
						H0996		

Tetapi kamu harus menaruh perkataanku ini dalam hatimu dan dalam jiwamu; kamu harus mengikatkannya sebagai tanda pada tanganmu dan haruslah itu menjadi lambang di dahimu.

בָּם	לְדַבֵּר	בְּנִיכֶם	אֶת-	אֲתָם	וְלִמְדַתֶם	19
tentang-mereka	untuk-berbicara	anak-anak-mu	kepada-	mereka	Dan-ajarkanlah	
	H1696		H0853	H0853	H3925	
וּבְשֹׁכְבְךָ	בְּדֶרֶךְ	וּבְלִכְתְּךָ	בְּבֵיתְךָ	בְּשֹׁכְבְךָ		
dan-ketika-berbaring-mu	di-jalan	dan-ketika-berjalan-mu	di-rumah-mu	ketika-duduk-mu		
H7901	H1870	H3212		H3427		
					וּבְקוּמְךָ:	
					dan-ketika-bangun-mu	

Kamu harus mengajarkannya kepada anak-anakmu dengan membicarakannya, apabila engkau duduk di rumahmu dan apabila engkau sedang dalam perjalanan, apabila engkau berbaring dan apabila engkau bangun;

וּבְשַׁעְרֶיךָ:	בֵּיתְךָ	מְזוּזוֹת	עַל-	וּכְתַבְתֶּם	20		
dan-pada-pintu-gerbang-mu	rumah-mu	tiang-pintu	pada-	Dan-tulislah-mereka			
H8179		H4201		H3789			
					engkau harus menuliskannya pada tiang pintu rumahmu dan pada pintu gerbangmu,		
הָאֲדָמָה	עַל	בְּנִיכֶם	וַיְמִי	יְמִיכֶם	וַיִּרְבוּ	לְמַעַן	21
tanah-itu	di-atas	anak-anak-mu	dan-hari-hari	hari-hari-mu	bertambah-banyak	supaya	
H0127			H3117	H3117		H4616	
לָהֶם	לָתֵת	לְאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר		
kepada-mereka	untuk-memberikan	kepada-nenek-moyang-mu	TUHAN	bersumpah	yang		
	H5414	H0001	H3068	H7650			
		ס	עַל-	הַשָּׁמַיִם	כִּימִי		
		S	di-atas-	langit-itu	seperti-hari-hari		
		H0776		H8064	H3117		

supaya panjang umurmu dan umur anak-anakmu di tanah yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyangmu untuk memberikannya kepada mereka, selama ada langit di atas bumi.

כָּל־ segala- H3605	אֶת־ akan- H0853	תִּשְׁמְרוּן kamu-memelihara H8104	שָׁמַר memelihara H8104	אִם־ dengan-sungguh-sungguh	כִּי Karena-jika-	22
---	--	--	---	--------------------------------	----------------------	----

לְאַהֲבָהּ untuk-mengasihi H0157	לַעֲשׂוֹתָהּ untuk-melakukan-nya	אֶתְכֶם kamu H0853	מִצִּוְהָ memerintah H6680	אֲנֹכִי aku H0595	אֲשֶׁר yang	הִזְאת ini H2063	הַמִּצְוָה perintah H4687
--	-------------------------------------	--	--	---	----------------	--	---

דְּרָכָיו jalan-jalan-Nya H1870	בְּכָל־ di-segala-	לָלֶכֶת untuk-berjalan H3212	אֱלֹהֵיכֶם Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת־ akan- H0853
---	-----------------------	--	---	--	--

בּוֹ: kepada-Nya	וּלְדַבְּקָהּ־ dan-untuk-berpegang-teguh- H1692
---------------------	---

Sebab jika kamu sungguh-sungguh berpegang pada perintah yang kusampaikan kepadamu untuk dilakukan, dengan mengasihi TUHAN, Allahmu, dengan hidup menurut segala jalan yang ditunjukkan-Nya dan dengan berpaut pada-Nya,

מִלְפָּנֶיכֶם dari-hadapan-kamu H6440	הָאֵלֶּה ini H0428	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל־ semua-	אֶת־ akan- H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וְהוֹרִישׁ maka-mengusir H3423	23
---	--	----------------------------	-----------------	--	--	--	----

מִכֶּם: dari-kamu	וְעֲצָמַיִם dan-yang-lebih-kuat H6099	גְּדֹלִים yang-lebih-besar	גּוֹיִם bangsa-bangsa	וְיִרְשׁוּתָם dan-kamu-akan-mewarisi H3423
----------------------	---	-------------------------------	--------------------------	--

maka TUHAN akan menghalau segala bangsa ini dari hadapanmu, sehingga kamu menduduki daerah bangsa-bangsa yang lebih besar dan lebih kuat dari padamu.

לְכֶם milik-kamu	בּוֹ di-dalamnya	רַגְלֵיכֶם kaki-mu H7272	כָּרַךְ־ telapak-	תִּדְרֹךְ menginjak H1869	אֲשֶׁר yang	הַמְּקוֹם tempat H4725	כָּל־ Setiap- H3605	24
---------------------	---------------------	--	----------------------	---	----------------	--	---	----

פְּרַת Efrat H6578	נְהַר־ sungai-	הַנְּהַר sungai-itu H5104	מִן־ dari-	וְהַלְבָּנוֹן dan-Lebanon H3844	הַמִּדְבָּר padang-gurun	מִן־ dari-	יְהִיָּה akan-menjadi H1961
--	-------------------	---	---------------	---	-----------------------------	---------------	---

וּבְלָכֶם: wilayah-mu H1366	יְהִיָּה akan-menjadi H1961	הָאֲחָרִיץ yang-barat H0314	הַיָּם laut-itu H3220	וְעַד־ dan-sampai H5704
---	---	---	---	---

Setiap tempat yang diinjak oleh telapak kakimu, kamulah yang akan memilikinya: mulai dari padang gurun sampai gunung Libanon, dan dari sungai itu, yakni sungai Efrat, sampai laut sebelah barat, akan menjadi daerahmu.

וַיִּתֵּן menaruh H5414	וּמִזְרָאֶכֶם dan-kengerian-mu	פַּחַדְכֶם ketakutan-mu H6343	בְּפָנֶיכֶם di-hadapan-mu H6440	אִישׁ seorang H0376	יִתְצָב dapat-bertahan H3320	לֹא־ Tidak- H3808	25
---	-----------------------------------	---	---	---	--	---	----

בָּהּ di-dalamnya H1869	תִּדְרֹכֶיךָ kamu-menginjak-	אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ negeri-itu H0776	כָּל־ seluruh-	פָּנָי muka H6440	עַל־ di-atas-	אֱלֹהֵיכֶם Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068
---	---------------------------------	----------------	--	-------------------	---	------------------	---	--

ס S	לְכֶם: kepada-kamu	דַּבֵּר Dia-berbicara H1696	כַּאֲשֶׁר seperti
--------	-----------------------	---	----------------------

Tidak ada yang akan dapat bertahan menghadapi kamu: TUHAN, Allahmu, akan membuat seluruh negeri yang kauinjak itu menjadi gemetar dan takut kepadamu, seperti yang dijanjikan TUHAN kepadamu.

26 רָאָה אֲנֹכִי נָתַן לְפָנֶיךָ הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה׃
 Lihatlah aku menaruh di-hadapan-kamu hari-ini berkat dan-kutuk
[H7045](#) [H1293](#) [H3117](#) [H6440](#) [H5414](#) [H0595](#) [H7200](#)

Lihatlah, aku memperhadapkan kepadamu pada hari ini berkat dan kutuk:

27 אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמָעוּ אֵלַי מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 akan-berkat-itu jika kamu mendengarkan kepada-kamu-mendengarkan perintah-perintah TUHAN Allah-mu
[H0430](#) [H3068](#) [H4687](#) [H0413](#) [H8085](#) [H1293](#) [H0853](#)
 אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוִה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃
 yang aku memerintahkan kamu hari-ini
[H3117](#) [H0853](#) [H6680](#) [H0595](#)

berkat, apabila kamu mendengarkan perintah TUHAN, Allahmu, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini;

28 וְהַקְלָלָה אִם־לֹא תִשְׁמָעוּ אֵלַי מִצְוֹת יְהוָה וְהָיִיתָ אֶתְכֶם
 dan-kutuk-itu jika-tidak kamu-mendengarkan kepada-kamu-mendengarkan perintah-perintah TUHAN Allah-mu
[H3068](#) [H4687](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7045](#)
 אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוִה אֶתְכֶם מִן־הַדֶּרֶךְ וְסָרְתָם אֶתְכֶם
 yang aku memerintahkan kamu dari-jalan-itu dan-kamu-menyimpang Allah-mu
[H0595](#) [H6680](#) [H1870](#) [H5493](#) [H0430](#)
 הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּם׃
 hari-ini untuk-berjalan mengikuti allah-allah lain yang tidak-kamu-kenal hari-ini
[H3212](#) [H0430](#) [H0312](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3117](#)

dan kutuk, jika kamu tidak mendengarkan perintah TUHAN, Allahmu, dan menyimpang dari jalan yang kuperintahkan kepadamu pada hari ini, dengan mengikuti allah lain yang tidak kamu kenal.

29 וְהָיָה כִּי יִבְאֶה יְהוָה אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ
 Dan-terjadilah ketika membawa-mu ke-sana masuk-nya ke-sana dan-terjadilah ketika membawa-mu ke-sana masuk-nya ke-sana dan-terjadilah ketika membawa-mu ke-sana masuk-nya ke-sana
[H0776](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0935](#) [H1961](#)
 אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ
 Gunung di-atas-berkat-itu akan-dan-kamu-menaruh untuk-mewarisi-nya ke-sana masuk-nya ke-sana masuk-nya ke-sana
[H2022](#) [H1293](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3423](#) [H8033](#) [H0935](#)
 אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ
 Ebal Gunung di-atas-kutuk-itu dan-akan-Gerizim
[H2022](#) [H7045](#) [H0853](#) [H1630](#)

Jadi apabila TUHAN, Allahmu, telah membawa engkau ke negeri, yang engkau masuki untuk mendudukinya, maka haruslah engkau mengucapkan berkat di atas gunung Gerizim dan kutuk di atas gunung Ebal.

30 הֲלֹא־הָמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרַי מִבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ
 Bukankah-mereka di-seberang Yordan-itu di-belakang jalan di-belakang terbenam matahari-itu
[H8121](#) [H3996](#) [H1870](#) [H3383](#) [H5676](#) [H1992](#) [H3808](#)
 בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִים מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ
 di-negeri orang-Kanaan-itu yang-tinggal di-depan di-Araba di-depan di-depan di-depan di-depan di-depan
[H0681](#) [H1537](#) [H4136](#) [H6160](#) [H3427](#) [H0776](#)
 מִרְהוֹ אֵלֹנֵי מִרְהוֹ׃
 More pohon-pohon-ek
[H4176](#) [H0436](#)

Bukankah keduanya terletak di sebelah barat sungai Yordan, di belakang jalan raya sebelah matahari terbenam, di negeri orang Kanaan yang diam di Araba-Yordan, di tentangan Gilgal dekat pohon-pohon tarbantin di More?

אֶת־ akan- H0853	לְרִשְׁתָּהּ untuk-mewarisi H3423	לְבֹאֵךְ untuk-masuk H0935	יַרְדֵּן Yordan-itu H3383	אֶת־ akan- H0853	עֲבָרִים menyeberang	אִתְּךָ kamu	כִּי Karena	31
וְיָרִשְׁתָּם dan-kamu-akan-mewarisi H3423	לְכֶם kepada-kamu	נָתַן memberikan H5414	אֱלֹהֵיכֶם Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר־ yang-	הָאָרֶץ negeri-itu H0776		
			בָּהּ: di-dalamnya	וְיִשְׁבְּתֶם dan-kamu-akan-tinggal- H3427	אִתָּהּ itu H0853			

Sebab kamu ini sebentar lagi hendak menyeberangi sungai Yordan untuk memasuki dan menduduki negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu; dan bila kamu akan menduduki dan mendiaminya,

וְאֵת־ dan-akan- H0853	הַחֲקִים ketetapan-ketetapan H2706	כָּל־ segala-	אֵת akan- H0853	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	וּשְׁמֹרֹתֶם Dan-peliharalah H8104	32
	הַיּוֹם: hari-ini H3117	לְפָנֶיךָ di-hadapan-kamu H6440	נָתַן menaruh H5414	אֲנֹכִי aku H0595	אֲשֶׁר yang	הַמִּשְׁפָּטִים hukum-hukum H4941

maka haruslah kamu melakukan dengan setia segala ketetapan dan peraturan yang kupaparkan kepadamu pada hari ini."

Chapter 12

לַעֲשׂוֹת untuk-dilakukan	חָזַק harus-kamu-jaga H8104	אֲשֶׁר yang	וְהַמִּשְׁפָּטִים dan-peraturan-peraturan H4941	הַחֲקִים -ketetapan-ketetapan H2706	אֵלֶּה Inilah H0428	1		
לְרִשְׁתָּהּ untuk-dimiliki H3423	לְךָ kepadamu	אֲבֹתֶיךָ nenek-moyangmu H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	נָתַן diberikan H5414	אֲשֶׁר yang	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	
		הָאֲדָמָה: tanah H0127	עַל־ di-atas-	חַיִּים hidup	אִתְּךָ kamu	אֲשֶׁר־ yang-	הַיָּמִים hari-harimu H3117	כָּל־ sepanjang- H3605

"Inilah ketetapan dan peraturan yang harus kamu lakukan dengan setia di negeri yang diberikan TUHAN, Allah nenek moyangmu, kepadamu untuk memilikinya, selama kamu hidup di muka bumi.

עֲבֹדוּ־ menyembah- H5647	אֲשֶׁר yang	הַמְקֹמֹת tempat-tempat H4725	כָּל־ semua-	אֵת־ -	חָזַק kamu-harus-musnahkan H0006	אֲבָד Musnahkan H0006	2	
עַל־ di-atas-	אֱלֹהֵיהֶם allah-allah-mereka H0430	אֵת־ -	אִתְּם mereka H0853	יִרְשִׁים mengusir H3423	אִתְּךָ kamu	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	שָׁם di-sana H8033
רֵעֵנוֹ: -rindang	עֵץ pohon H6086	כָּל־ setiap-	וְתַחַת dan-di-bawah H8478	הַנְּבָעוֹת bukit-bukit H1389	וְעַל־ dan-di-atas-	הַרְּמוֹת -tinggi	הַהָרִים gunung-gunung H2022	

Kamu harus memusnahkan sama sekali segala tempat, di mana bangsa-bangsa yang daerahnya kamu duduki itu beribadah kepada allah mereka, yakni di gunung-gunung yang tinggi, di bukit-bukit dan di bawah setiap pohon yang rimbun.

מִצְבֹּתָם אֶת- וְשִׁבְרָתָם מִזְבְּחֹתָם אֶת- וְנִתְצָתָם 3
 tugu-tugu-mereka - dan-hancurkanlah mezbah-mezbah-mereka - Dan-runtuhkanlah
[H4676](#) [H0853](#) [H7665](#) [H4196](#) [H0853](#) [H5422](#)

אֱלֹהֵיהֶם וּפְסִילֵי בְּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּן וְאֲשְׂרֵיהֶם
 allah-allah-mereka dan-patung-patung dengan-api bakarlah dan-tiang-tiang-Asyera-mereka
[H0430](#) [H6456](#) [H0784](#) [H8313](#) [H0842](#)

וְאִבְדָתָם אֶת- שְׁמֵם מִן- הַמְּקוֹם הַהוּא:
 dan-hapuskanlah - nama-mereka dari- tempat itu
[H0853](#) [H0006](#) [H8034](#) [H4725](#) [H1931](#) [H1438](#)

Mezbah mereka kamu harus robohkan, tugu-tugu berhala mereka kamu remukkan, tiang-tiang berhala mereka kamu bakar habis, patung-patung allah mereka kamu hancurkan, dan nama mereka kamu hapuskan dari tempat itu.

לֹא- תַעֲשׂוּן כֵּן לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 Jangan- kamu-lakukan demikian bagi-TUHAN Allahmu
[H3808](#) [H3068](#) [H0430](#)

Jangan kamu berbuat seperti itu terhadap TUHAN, Allahmu.

כִּי- אִם- אֶל- הַמְּקוֹם אֲשֶׁר- יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל- שִׁבְטֵיכֶם 5
 Tetapi hanya- ke- tempat yang- dipilih TUHAN Allahmu dari-semua- sukumu
[H0413](#) [H4725](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H7626](#)

לְשׁוֹם אֶת- שְׁמוֹ שָׁם לְשִׁכְנוֹ תִּדְרָשׁוּ וּבֵאתָ שָׁמָּה:
 untuk-menaruh - nama-Nya di-sana untuk-kediaman-Nya carilah dan-datanglah ke-sana
[H0853](#) [H0834](#) [H8034](#) [H8033](#) [H7933](#) [H1875](#) [H0935](#) [H8033](#)

Tetapi tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu, dari segala sukumu sebagai kediaman-Nya untuk menegakkan nama-Nya di sana, tempat itulah harus kamu cari dan ke sanalah harus kamu pergi.

וְהִבַּאתֶם שָׁמָּה עֹלֹתֵיכֶם וּזְבַחֵיכֶם
 Dan-bawalah ke-sana korban-korban-bakaran-kalian dan-korban-korban-sembelihan-kalian
[H8033](#) [H0935](#) [H2077](#)

וְאֵת מֵעֶשְׂרֵתֵיכֶם וְאֵת תְּרוּמַת יָדְכֶם וְנִדְרֵיכֶם
 dan- persepuluhan-kalian dan- persembahan-khusus tanganmu dan-nazar-nazar-kalian
[H0853](#) [H4643](#) [H0853](#) [H8641](#) [H3027](#) [H5088](#)

וְנִדְבַתֵיכֶם וּבְכֹרֹת בְּקָרְבָנֶם
 dan-persembahan-persembahan-sukarela-kalian dan-anak-anak-sulung lembu-lembumu
[H5071](#) [H1062](#) [H1241](#)

וְצֹאנֵיכֶם:
 dan-domba-dombamu
[H6629](#)

Ke sanalah harus kamu bawa korban bakaran dan korban sembelihanmu, persembahan persepuluhanmu dan persembahan khususmu, korban nazarmu dan korban sukarelamu, anak-anak sulung lembu sapimu dan kambing dombamu.

בְּכֹל	וּשְׂמַחְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לְפָנַי	שָׁם	וְאָכַלְתֶּם-	7
dalam-semua	dan-bersukacitalah	Allahmu	TUHAN	di-hadapan	di-sana	Dan-makanlah-	
H3605	H8055	H0430	H3068	H6440	H8033	H0398	
	אֱלֹהֵיךָ:	יְהוָה	בְּרַכָּךָ	אֲשֶׁר	וּבְתִיכֶם	אַתָּם	יָדְכֶם
	Allahmu	TUHAN	diberkati-Nya	yang	dan-keluargamu	kamu	tanganmu
	H0430	H3068	H1288				usaha
						H3027	

Di sanalah kamu makan di hadapan TUHAN, Allahmu, dan bersukaria, kamu dan seisi rumahmu, karena dalam segala usahamu engkau diberkati oleh TUHAN, Allahmu.

אִישׁ	הַיּוֹם	פֹּה	עֲשִׂים	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	כְּכֹל	תַּעֲשׂוּן	לֹא	8
setiap-orang	hari-ini	di-sini	lakukan	kita	yang	seperti-semua	kamu-lakukan	Janganlah	
H0376	H3117	H6311		H0587		H3605		H3808	
							בְּעֵינָיו:	הַיֵּשֶׁר	כֹּל-
							di-matanya	-benar	apa-pun-
								H3477	H3605

Jangan kamu melakukan apa pun yang kita lakukan di sini sekarang, yakni masing-masing berbuat segala sesuatu yang dipandanginya benar.

וְאֵל-	תְּמַנּוּחָהּ	אֶל-	עַתָּה	עַד-	בְּאַתָּם	לֹא-	כִּי	9
dan-ke-	tempat-perhentian	ke-	sekarang	sampai-	kamu-sampai	belum-	Karena	
H0413	H4496	H0413	H6258	H5704	H0935	H3808		
			לְךָ:	נָתַן	אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר-	תְּנַחֲלָהּ
			kepadamu	berikan	Allahmu	TUHAN	yang-	warisan
				H5414	H0430	H3068		H5159

Sebab hingga sekarang kamu belum sampai ke tempat perhentian dan ke milik pusaka yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

אֲשֶׁר-	בְּאֶרֶץ	וַיִּשְׁבְּתֶם	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	וְעַבְרְתֶם	10
yang-	di-negeri	dan-kamu-akan-tinggal	Sungai-Yordan	-	Dan-kamu-akan-menyeberang	
H0776	H3427		H3383	H0853		
מִכֹּל-	לְכֶם	וַהֲנִיחַ	אֶתְכֶם	מִנְחִיל	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
dari-semua-	bagimu	dan-Dia-akan-memberi-ketenangan	kepadamu	wariskan	Allahmu	TUHAN
H3605		H5117	H0853	H5157	H0430	H3068
		בְּטַח:	וַיִּשְׁבְּתֶם-	מִסָּבִיב	אִיְבִיכֶם	
		dengan-aman	dan-kamu-akan-tinggal-	di-sekitar	musuh-musuhmu	
		H0983	H3427	H5439	H0341	

Tetapi apabila nanti sudah kamu seberangi sungai Yordan dan kamu diam di negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk dimiliki, dan apabila Ia mengaruniakan kepadamu keamanan dari segala musuhmu di sekelilingmu, dan kamu diam dengan tenteram,

לְשַׁכֵּן
untuk-menempatkan
H7931

בּוֹ
di-sana

אֱלֹהֵיכֶם
Allahmu
H0430

יְהוָה
TUHAN
H3068

יִבְחַר
dipilih
H0977

אֲשֶׁר-
yang-

הַמָּקוֹם
tempat
H4725

וַיְהִי
Dan-akan-terjadi
H1961

אֲתֶכֶם
kepadamu
H0853

מִצִּוְהָ
perintahkan
H6680

אֲנֹכִי
Aku
H0595

אֲשֶׁר
yang

כָּל-
semua-

אֵת
-

תְּבִיאֵי
bawalah
H0935

שָׁמָּה
ke-sana
H8033

שָׁם
di-sana
H8033

שְׁמוֹ
nama-Nya
H8034

מֵעֶשְׂרֵיתֶיכֶם
persepuluhanmu
H4643

וְזִבְחֵיכֶם
dan-korban-korban-sembelihanmu
H2077

עוֹלֵיתֶיכֶם
korban-korban-bakaranmu

תִּדְרֹו
kamu-nazarkan
H5087

אֲשֶׁר
yang

נִדְרֵיכֶם
nazar-nazarmu
H5088

מִבְּחָר
pilihan
H4005

וְכֹל
dan-semua
H3605

יָדְכֶם
tanganmu
H3027

וּתְרַמֶּנָּת
dan-persembahan-khusus
H8641

לַיהוָה:
kepada-TUHAN
H3068

maka ke tempat yang dipilih TUHAN, Allahmu, untuk membuat nama-Nya diam di sana, haruslah kamu bawa semuanya yang kuperintahkan kepadamu, yakni korban bakaran dan korban sembelihanmu, persembahan persepuluhanmu dan persembahan khususmu dan segala korban nazarmu yang terpilih, yang kamu nazarkan kepada TUHAN.

וּבְנֵיכֶם
dan-anak-anak-lelakimu

אֲתֶם
kamu

אֱלֹהֵיכֶם
Allahmu
H0430

יְהוָה
TUHAN
H3068

לְפָנַי
di-hadapan
H6440

וּשְׂמֹחֶתֶם
Dan-bersukacitalah
H8055

וְאִמְהֵיתֶיכֶם
dan-hamba-hamba-perempuanmu
H0519

וְעַבְדֵיכֶם
dan-hamba-hamba-lelakimu
H5650

וּבְנֵיתֶיכֶם
dan-anak-anak-perempuanmu
H1323

חֵלֶק
bagian

לּוֹ
baginya

אֵין
tidak-ada
H0369

כִּי
karena

בְּשַׁעְרֵיכֶם
di-pintu-pintu-gerbangmu
H8179

אֲשֶׁר
yang

וְתִלְוִי
dan-orang-Lewi
H3881

וְנַחֲלָה:
dan-warisan
H5159

אֲתֶכֶם:
bersamamu
H0854

Kamu harus bersukaria di hadapan TUHAN, Allahmu, kamu ini, anakmu laki-laki dan anakmu perempuan, hambamu laki-laki dan hambamu perempuan, dan orang Lewi yang di dalam tempatmu, sebab orang Lewi tidak mendapat bagian milik pusaka bersama-sama kamu.

עַל־תִּיךָ
korban-korban-bakaranmu

תַּעֲלֶה
kamu-mempersembahkan
H5927

פֶּן-
supaya-jangan-

לָךְ
dirimu

הַשָּׂמֶר
Jagalah
H8104

בְּכָל-
di-setiap-

מָקוֹם
tempat
H4725

אֲשֶׁר
yang

תִּרְאֶה:
kamu-lihat
H7200

בְּכָל-
di-setiap-

Hati-hatilah, supaya jangan engkau mempersembahkan korban-korban bakaranmu di sembarang tempat yang kaulihat;

שם di-sana H8033 שְׁבִטֶיךָ sukumu H7626 בְּאֶחָד di-salah-satu H0259 יְהוָה TUHAN H3068 יִבְחַר dipilih H0977 אֲשֶׁר- yang- H4725 בְּמָקוֹם di-tempat H4725 אִם- hanya- H4725 כִּי Melainkan

אָנֹכִי Aku H0595 אֲשֶׁר yang H4725 כָּל־ semua H3605 תַּעֲשֵׂה lakukanlah H4725 וְשָׁם dan-di-sana H8033 עֲלֵתִידָךְ korban-korban-bakaranmu H4725 תַּעֲלֶה persembahkanlah H5927

מִצִּוְתֶךָ: perintahkan-kepadamu H6680

tetapi di tempat yang akan dipilih TUHAN di daerah salah satu sukumu, di sanalah harus kaupersembahkan korban bakaranmu, dan di sanalah harus kaulakukan segala yang kuperintahkan kepadamu.

כְּבָרְכָתְךָ sesuai-berkat H1293 בָּשָׂרִים daging H1320 וְאָכַלְתָּ dan-makanlah H0398 וְתִזְבַּח sembelihlah H2076 נַפְשֶׁךָ jiwamu H5315 אֵינֶנְךָ keinginan H0185 כָּכֵל־ dengan-semua- H3605 רַק Tetapi H7535

הַטְּמֵא yang-najis H2931 שַׁעֲרֶיךָ pintu-pintu-gerbangmu H8179 כָּכֵל־ di-semua- H3605 לְךָ kepadamu H4725 נָתַן־ diberikan- H5414 אֲשֶׁר yang H4725 אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430 יְהוָה TUHAN H3068

וְכִאֵלֶּיךָ: dan-seperti-rusa H0354 כְּכִיבִי seperti-kijang H4725 יֵאָכְלוּ boleh-memakannya H0398 וְהִטְהַרֵר dan-yang-tahir H2889

Tetapi engkau boleh menyembelih dan memakan daging sesuka hatimu, sesuai dengan berkat TUHAN, Allahmu, yang diberikan-Nya kepadamu di segala tempatmu. Orang najis ataupun orang tahir boleh memakannya, seperti juga daging kijang atau daging rusa;

: כְּמַיִם: seperti-air H4325 תִּשְׂפַּכְנֶנּוּ tumpahkanlah H8210 הָאָרֶץ tanah H0776 עַל־ ke-atas- H4725 תֹּאכְלוּן kamu-makan H0398 לֹא jangan H3808 דָּמָם darah H1818 רַק Hanya H7535

hanya darahnya janganlah kaumakan, tetapi harus kaucurahkan ke bumi seperti air.

דְּגָנְךָ gandummu H1715 מֵעֶשְׂרִים persepuluhan H4643 בְּשַׁעֲרֶיךָ di-pintu-pintu-gerbangmu H8179 לֹאכְלֶנּוּ kamu-makan H0398 לֹא־ boleh Tidak- H3808

וְצִבְאָנֶיךָ dan-domba-dombamu H6629 בְּקָרְךָ lembu-lebumu H1241 וּבְכִלְתָּם dan-anak-anak-sulung H1062 וַיִּצְתְּךָ dan-minyakmu H3323 וְתִירְשָׁנֶךָ dan-anggurmu H8492

וְנִדְבַתֶּיךָ dan-persembahan-persembahan-sukarelamu H5071 תִּזְדָּרְךָ kamu-nazarkan H5087 אֲשֶׁר yang H4725 נִדְרֶיךָ nazar-nazarmu H5088 וְכָל־ dan-semua- H3605

יָדְךָ: tanganmu H3027 וְתִרְוַמְתָּ dan-persembahan-khusus H8641

Di dalam tempatmu tidak boleh kaumakan persembahan persepuluhan dari gandummu, dari anggurmu dan minyakmu, ataupun dari anak-anak sulung lembu sapi dan kambing dombamu, ataupun sesuatu dari korban yang akan kaunazarkan, ataupun dari korban sukarelamu, ataupun persembahan khususmu.

יְבַחֵר אֲשֶׁר בְּמָקוֹם תֹּאכְלוּ אֱלֹהֵי יְהוָה לִפְנֵי אִם- כִּי
 dipilih yang di-tempat makanlah Allahmu TUHAN di-hadapan hanya- Melainkan
[H0977](#) [H4725](#) [H0398](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#)

וּבָתְּךָ וּבְנֶךָ אַתָּה בֵּן אֱלֹהֵי יְהוָה
 dan-anakmu-perempuan dan-anakmu-laki-laki engkau di-sana Allahmu TUHAN
[H1323](#) [H0430](#) [H3068](#)

אֲשֶׁר וְהַלְוִי וְאִמְתְּךָ וְעַבְדְּךָ
 yang dan-orang-Lewi dan-hambamu-perempuan dan-hambamu-laki-laki
[H3881](#) [H0519](#) [H5650](#)

בְּכֹל אֱלֹהֵי יְהוָה לִפְנֵי וְשִׂמְחָתְךָ בְּשַׁעְרֶיךָ
 dalam-semua Allahmu TUHAN di-hadapan dan-bersukacitalah di-pintu-pintu-gerbangmu
[H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8055](#) [H8179](#)

מְשַׁלַּח יָדְךָ :
 tanganmu usaha
[H3027](#)

Tetapi di hadapan TUHAN, Allahmu, haruslah engkau memakannya, di tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu, engkau ini, anakmu laki-laki dan anakmu perempuan, hambamu laki-laki dan hambamu perempuan, dan orang Lewi yang di dalam tempatmu, dan haruslah engkau bersukaria di hadapan TUHAN, Allahmu, karena segala usahamu.

כָּל- הַלְוִי אַת- תַּעֲזֹב פֶּן- לְךָ הַשְּׂמֶרֶת
 sepanjang- orang-Lewi - kamu-mengabaikan supaya-jangan- dirimu Jagalah
[H3605](#) [H3881](#) [H0853](#) [H6435](#) [H8104](#)

ס : אֶדְמָתְךָ : עַל- יָמֶיךָ
 9 tanahmu di-atas- hari-harimu
[H0127](#) [H3117](#)

Hati-hatilah, supaya jangan engkau melalaikan orang Lewi, selama engkau ada di tanahmu.

לְךָ דִבַּר- כְּאֲשֶׁר גְּבוּלְךָ אַת- אֱלֹהֵי יְהוָה יִרְחִיב־ כִּי-
 kepadamu dijanjikan-Nya- seperti wilayahmu - Allahmu TUHAN memperluas Ketika-
[H1696](#) [H1366](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7337](#)

בָּשָׂר לֶאֱכֹל נַפְשָׁךָ תֵּאָוֶה כִּי- בָשָׂר אֲכַלָּה וְאָמַרְתָּ
 daging makan jiwamu menginginkan karena- daging aku-akan-makan dan-kamu-berkata
[H1320](#) [H0398](#) [H5315](#) [H0183](#) [H1320](#) [H0398](#) [H0559](#)

בָּשָׂר : תֹּאכַל נַפְשָׁךָ אֶת- בְּכֹל-
 daging makanlah jiwamu keinginan dengan-semua-
[H1320](#) [H0398](#) [H5315](#) [H0185](#) [H3605](#)

Apabila TUHAN, Allahmu, telah meluaskan daerahmu nanti, seperti yang dijanjikan-Nya kepadamu dan engkau berpikir: Aku mau makan daging, karena engkau ingin makan daging, maka bolehlah engkau makan daging sesuka hatimu.

שְׁמוֹ nama-Nya H8034	לְשׂוֹם untuk-menaruh	אֱלֹהֵיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יִבְחַר dipilih H0977	אֲשֶׁר yang	הַמָּקוֹם tempat H4725	מִמָּוֶה darimu	יָרֵחַק jauh H7368	כִּי- Jika-
נָתַן diberikan H5414	אֲשֶׁר yang	וּמִצְאֹנָה dan-dari-domba-dombamu H6629	מִבְּקָרָן dari-lembu-lembumu H1241	וּנְבִחָהּ maka-sembelihlah H2076	שָׁם di-sana H8033				
בְּשַׁעְרֵיךָ di-pintu-pintu-gerbangmu H8179	וְאָכַלְתָּ dan-makanlah H0398	צִוִּיתִיךָ Aku-perintahkan-kepadamu H6680	כְּאֲשֶׁר seperti	לְךָ kepadamu	יְהוָה TUHAN H3068				
				נַפְשֶׁךָ: jiwamu H5315	אֶת- keinginan H0185	בְּכֹל dengan-semua H3605			

Apabila tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu, untuk menegakkan nama-Nya di sana, terlalu jauh dari tempatmu, maka engkau boleh menyembelih dari lembu sapimu dan kambing dombamu yang diberikan TUHAN kepadamu, seperti yang kuperintahkan kepadamu, dan memakan dagingnya di tempatmu sesuka hatimu.

הַטְּמֵא yang-najis H2931	תֹּאכְלֵנוּ makanlah H0398	כֵּן demikianlah	הָאֵיל rusa H0354	וְאֵת- dan-	הַכִּיָּז kijang H0853	אֶת- -	וְאָכַל dimakan H0398	כְּאֲשֶׁר sebagaimana	אֵךְ Hanya H0389
			יֹאכְלֵנוּ: boleh-memakannya H0398	יַחְדָּו bersama-sama	וְהִטְהָרוּ dan-yang-tahir H2889				

Tetapi engkau harus memakan dagingnya, seperti memakan daging kijang atau daging rusa; baik orang najis maupun orang tahir boleh memakannya.

וְלֹא- dan-janganlah- H3808	הַנֶּפֶשׁ jiwa H5315	הוּא itu H1931	הַדָּם darah H1818	כִּי karena	הַדָּם darah H1818	אָכַל makan H0398	לְבַלְתִּי untuk-tidak H1115	חֲזָק kuatlah H2388	רַק Hanya H7535
						הַבָּשָׂר: daging H1320	עִם- bersama-	הַנֶּפֶשׁ jiwa H5315	תֹּאכַל kamu-makan H0398

Tetapi jagalah baik-baik, supaya jangan engkau memakan darahnya, sebab darah ialah nyawa, maka janganlah engkau memakan nyawa bersama-sama dengan daging.

כַּמַּיִם: seperti-air H4325	תִּשְׁפֹּךְנוּ tumpahkanlah H8210	הָאָרֶץ tanah H0776	עַל- ke-atas-	תֹּאכְלֵנוּ kamu-makan H0398	לֹא Jangan H3808
--	---	---	------------------	--	--

Janganlah engkau memakannya; engkau harus mencurahkan ke bumi seperti air.

כִּי- ketika-	אֶחְרִיךָ sesudahmu	וּלְבָנֶיךָ dan-bagi-anak-anakmu	לְךָ bagimu	יֵטֵב baik H3190	לְמַעַן supaya H4616	תֹּאכְלֵנוּ kamu-makan H0398	לֹא Jangan H3808
			יְהוָה: TUHAN H3068	בְּעֵינֶי di-mata	הַיָּשָׁר yang-benar H3477	תַּעֲשֶׂה kamu-melakukan	

Janganlah engkau memakannya, supaya baik keadaanmu dan keadaan anak-anakmu yang kemudian, apabila engkau melakukan apa yang benar di mata TUHAN.

וְנִזְרִיךָ וְיָהוָה אֲשֶׁר-קִדְשֵׁיךָ יְהוָה 26
 dan-nazar-nazarmu bagimu ada yang-persembahan-persembahan-kudusmu Hanya
[H5088](#) [H1961](#) [H6944](#) [H7535](#)

וְבָאתְּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יָבַחְרָהּ יְהוָה: תַּשִּׁיאַ בָּוָלָהּ
 dan-datanglah ke-tempat yang-dipilih TUHAN
[H0413](#) [H0935](#) [H4725](#) [H0977](#) [H3068](#) [H5375](#)

Tetapi persembahan kudusmu yang ada padamu dan korban nazarmu haruslah kaubawa ke tempat yang akan dipilih TUHAN;

עַל-תִּיבָהּ וְעֵשֶׂתְּ עַל-תִּיבָהּ וְהָדָם הַבָּשָׂר וְהַדָּם 27
 di-atas-korban-korban-bakaranmu Dan-persembahkanlah daging korban-korban-bakaranmu dan-darah
[H4196](#) [H1818](#) [H1320](#)

עַל-תִּיבָהּ וְהָדָם וְאֱלֹהֵיךָ יְהוָה יִשְׁפֹךְ זִבְחֶיךָ וְדָם-וְאֱלֹהֵיךָ יְהוָה
 di-atas-korban-korban-sembelihanmu dan-darah-Allahmu TUHAN
[H4196](#) [H8210](#) [H2077](#) [H1818](#) [H0430](#) [H3068](#)

וְהַבָּשָׂר וְהַדָּם וְאֱלֹהֵיךָ יְהוָה תֹּאכַל וְהַבָּשָׂר וְאֱלֹהֵיךָ יְהוָה
 makanlah dan-daging Allahmu TUHAN
[H0398](#) [H1320](#) [H0430](#) [H3068](#)

engkau harus mengolah korban bakaranmu, daging dan darahnya, di atas mezbah TUHAN, Allahmu, dan darah korban sembelihanmu haruslah dicurahkan ke atas mezbah TUHAN, Allahmu, tetapi dagingnya boleh kaumakan.

אָנֹכִי אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים כָּל-אֵת וְשָׁמַעְתָּ שְׁמַר 28
 Aku yang ini perkataan semua- dan-dengarlah Jagalah
[H0595](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H8104](#)

עַד-אַחֲרָיִךְ וְלִבְנֶיךָ לְיָטֵב לְמַעַן מִצְוָתְךָ
 sampai-sesudahmu dan-bagi-anak-anakmu bagimu baik supaya perintahkan-kepadamu
[H5704](#) [H3190](#) [H4616](#) [H6680](#)

אֱלֹהֵיךָ: יְהוָה בְּעֵינָי וְהַיֵּשֶׁבֶת הַטּוֹב תַּעֲשֶׂה כִּי עוֹלָם
 Allahmu TUHAN di-mata dan-yang-benar yang-baik kamu-melakukan ketika selama-lamanya
[H0430](#) [H3068](#) [H3477](#) [H5769](#)

ס
 9

Dengarkanlah baik-baik segala yang kuperintahkan kepadamu, supaya baik keadaanmu dan keadaan anak-anakmu yang kemudian untuk selama-lamanya, apabila engkau melakukan apa yang baik dan benar di mata TUHAN, Allahmu."

בָּא-אַתָּה אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֵת-אֱלֹהֵיךָ יְהוָה וַיְבָרִיתְּ כִּי- 29
 masuki-engkau yang bangsa-bangsa - Allahmu TUHAN memunahkan Ketika-
[H0935](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3772](#)

אֹתָם וַיִּרְשָׁתְּ מִפְּנֵיךָ אוֹתָם לְרִשְׁתָּ שָׁמָּה
 mereka dan-kamu-mengusir dari-hadapanmu mereka untuk-mengusir ke-sana
[H0853](#) [H3423](#) [H6440](#) [H0853](#) [H3423](#) [H8033](#)

בְּאֶרְצָם: וַיִּשְׁבֹּתְּ
 di-negeri-mereka dan-kamu-tinggal
[H0776](#) [H3427](#)

"Apabila TUHAN, Allahmu, telah melenyapkan dari hadapanmu bangsa-bangsa yang daerahnya kaumasaki untuk mendudukinya, dan apabila engkau sudah menduduki daerahnya dan diam di negerinya,

אֲחֵרֵיהֶם	אֲחֵרֵיהֶם	תִּנְקַשׁ	כִּן	לְךָ	הַשְׁמֹר	30
sesudah	mengikuti-mereka	kamu-terjerat	supaya-jangan-	dirimu	Jagalah	
		H5367	H6435		H8104	

לֵאלֹהֵיהֶם	תִּדְרֹשׁ	וּכִן	מִפְּנֵי	הַשְׁמֵדֵם	
allah-allah-mereka	kamu-mencari	dan-supaya-jangan-	dari-hadapanmu	mereka-dimusnahkan	
H0430	H1875	H6435	H6440	H8045	

אֱלֹהֵיהֶם	אֶת-	הָאֱלֹהִים	הַגּוֹיִם	יַעֲבֹדוּ	אֵיכָה	לְאמֹר
allah-allah-mereka	-	ini	bangsa-bangsa	menyembah	bagaimana	dengan-berkata
H0430	H0853	H0428		H5647		H0559

אֲנִי:	גַּם-	כֵּן	וְאֶעֱשֶׂה-
aku	juga-	demikian	dan-aku-akan-berbuat-
H0589	H1571		

maka hati-hatilah, supaya jangan engkau kena jerat dan mengikuti mereka, setelah mereka dipunahkan dari hadapanmu, dan supaya jangan engkau menanya-nanya tentang allah mereka dengan berkata: Bagaimana bangsa-bangsa ini beribadah kepada allah mereka? Aku pun mau berlaku begitu.

יְהוָה	תּוֹעֵבָת	כָּל-	כִּי	אֱלֹהֵיךָ	לִיהוָה	כֵּן	תַּעֲשֶׂה	לֹא-	31
TUHAN	kekejian	setiap-	karena	Allahmu	kepada-TUHAN	demikian	kamu-lakukan	Jangan-	
H3068	H8441	H3605		H0430	H3068			H3808	

אֶת-	גַּם	כִּי	לֵאלֹהֵיהֶם	עָשׂוּ	שָׂנֵא	אֲשֶׁר
-	bahkan	karena	kepada-allah-allah-mereka	mereka-lakukan	Dia-benci	yang
H0853	H1571		H0430		H8130	

בְּאֵשׁ	יִשְׂרָפוּ	בְּנֹתֵיהֶם	וְאֶת-	בְּנֵיהֶם
dengan-api	mereka-bakar	anak-anak-perempuan-mereka	dan-	anak-anak-lelaki-mereka
H0784	H8313	H1323	H0853	

לֵאלֹהֵיהֶם:
bagi-allah-allah-mereka
[H0430](#)

Jangan engkau berbuat seperti itu terhadap TUHAN, Allahmu; sebab segala yang menjadi kekejian bagi TUHAN, apa yang dibenci-Nya, itulah yang dilakukan mereka bagi allah mereka; bahkan anak-anaknya lelaki dan anak-anaknya perempuan dibakar mereka dengan api bagi allah mereka.

תִּשְׁמְרוּ	אִתּוֹ	אֶתְכֶם	מִצִּוָּה	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	כָּל-	אֵת	32
harus-kamu-jaga	itulah	kepadamu	perintahkan	Aku	yang	perkataan	Semua-	-	
H8104	H0853	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H0853	

מִמֶּנּוּ:	תִּנְרַע	וְלֹא	עָלָיו	תִּסַּף	לֹא-	לַעֲשׂוֹת
daripadanya	kamu-kurangi	dan-jangan	kepadanya	kamu-tambahi	jangan-	untuk-dilakukan
	H1639	H3808		H3254	H3808	

פ
א

Segala yang kuperintahkan kepadamu haruslah kamu lakukan dengan setia, janganlah engkau menambahinya ataupun menguranginya.

Chapter 13

1
 וְנָתַן dan-memberikan H5414
 חֲלוֹם mimpi H2472
 חֵלֵם pemimpi
 או atau
 נָבִיא seorang-nabi H5030
 בְּקִרְבְּךָ di-tengahmu H7130
 יִקּוּם muncul
 כִּי- Jika-

אוּ מוֹפֵתִים: mujizat H4159
 אוּ אוּ atau
 אֹתֹת tanda H0226
 אֵלַיְךָ kepadamu H0413

Apabila di tengah-tengahmu muncul seorang nabi atau seorang pemimpi, dan ia memberitahukan kepadamu suatu tanda atau mujizat,

2
 וַיִּבֶא Dan-terjadi H0935
 הָאֹתֹת tanda H0226
 וְהַמוֹפֵתִים dan-mujizat H4159
 אֲשֶׁר- yang-
 דִּבֶּר dia-katakan H1696
 אֵלַיְךָ kepadamu H0413
 לְאָמְרָא dengan-berkata H0559

וְנִלְכָּה marilah-kita-pergi H3212
 אַחֲרַי אֱלֹהִים allah-allah H0430
 אֲחֵרִים yang lain H0312
 לֹא- tidak- H3808
 יִדְעֶתָם kamu-kenal H3045

וְנַעֲבָדֶם: dan-marilah-kita-menyembah-mereka H5647

dan apabila tanda atau mujizat yang dikatakannya kepadamu itu terjadi, dan ia membujuk: Mari kita mengikuti allah lain, yang tidak kaukenal, dan mari kita berbakti kepadanya,

3
 לֹא Jangan H3808
 תִּשְׁמַע kamu-dengarkan H8085
 אֶל- - H0413
 דְּבָרַי perkataan H1697
 הַנְּבִיא nabi H5030
 הַהוּא itu H1931
 אוּ atau
 אֶל- - H0413
 חֵלֵם pemimpi
 חֲלוֹם mimpi H2472

הָיָא itu H1931
 כִּי karena
 מִנֹּסָה menguji H5254
 יְהוָה TUHAN H3068
 אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430
 אַתְּכֶם kamu H0853
 לְדַעַת untuk-mengetahui H3045
 הֲיִשָּׁכֶם apakah-kamu H3426
 אֲהַבִּים mengasihi H0157

אֶת- - H0853
 יְהוָה TUHAN H3068
 אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430
 בְּכָל- dengan-segenap- H3605
 לְבַבְכֶם hatimu H3824
 וּבְכָל- dan-dengan-segenap- H3605
 נַפְשֵׁיכֶם: jiwamu H5315

maka janganlah engkau mendengarkan perkataan nabi atau pemimpi itu; sebab TUHAN, Allahmu, mencoba kamu untuk mengetahui, apakah kamu sungguh-sungguh mengasihi TUHAN, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu.

4
 אַחֲרַי Mengikuti H8104
 יְהוָה TUHAN H3068
 אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430
 תֵּלְכוּ berjalanlah H3212
 וְאֵתּוֹ dan-Dia H0853
 תִּירָאוּ takutilah H3372
 וְאֵתְּוֹ dan- H0853
 מִצְוֹתָיו perintah-perintah-Nya H4687

תִּשְׁמְעוּ דִּבְרוֹתָיו dan-suara-Nya jagalah H8104
 תִּשְׁמְעוּ דִּבְרוֹתָיו dan-suara-Nya jagalah H8104
 וְאֵתּוֹ dan-Dia H0853
 תַּעֲבֹדוּ layani H5647
 וּבֹרְכֵהוּ dan-kepada-Nya H3605
 תִּדְבְּקוּן: berpeganglah H1692

TUHAN, Allahmu, harus kamu ikuti, kamu harus takut akan Dia, kamu harus berpegang pada perintah-Nya, suara-Nya harus kamu dengarkan, kepada-Nya harus kamu berbakti dan berpaut.

דָּבַר- dia-berbicara- H1696	כִּי karena H4191	יָמָת harus-dibunuh H1931	הֵוָא itu H2472	חֲלוֹם mimpi H1931	חָלוֹם pemimpi H5030	אוּ atau H1931	הֵוָא itu H5030	וְהַנְּבִיא Dan-nabi H5030	5
מֵאַרְץ dari-negeri H0776	וְאַתְכֶם kamu H0853	הַמוֹצִיא yang-membawa-keluar H3318	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	עַל- terhadap-	סָרָה pemberontakan H5627			
מִן- dari- H5080	לְהַדְרִיחַךָ untuk-menyesatkanmu H5080	עֲבָדִים perbudakan H5650	מִבֵּית dari-rumah	וְהַפְּדֶךָ dan-yang-menebus-engkau H6299	מִצְרַיִם Mesir H4714				
בָּהּ di-dalamnya	לְלַכְתָּ untuk-berjalan H3212	אֱלֹהֵיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּךָ diperintahkan-kepadamu H6680	אֲשֶׁר yang	הַדֶּרֶךְ jalan H1870			
				מִקֶּרְבְּךָ: dari-tengahmu H7130	הַרְעָה kejahatan	וּבְעֵרְתָּ dan-hapuskanlah			

Nabi atau pemimpi itu haruslah dihukum mati, karena ia telah mengajak murtad terhadap TUHAN, Allahmu, yang telah membawa kamu keluar dari tanah Mesir dan yang menebus engkau dari rumah perbudakan -- dengan maksud untuk menyesatkan engkau dari jalan yang diperintahkan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk dijalani. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari tengah-tengahmu.

אוּ- atau-	בְנֶךָ anakmu-laki-laki	אוּ- atau-	אִמְךָ ibumu H0517	בֶּן- anak-	אֲחִיךָ saudaramu H0251	וְיִסִּיתֶךָ membujuk-engkau H5496	כִּי Jika	6
כַּנְפֹּשֶׁה seperti-jiwamu H5315	אֲשֶׁר yang	רֵעֶךָ sahabatmu H7453	אוּ atau	חִיקָךָ pangkuanmu H2436	אִשְׁתְּ istri H0802	אוּ atau	בְּתוּךָ anakmu-perempuan H1323	
אֱלֹהִים allah-allah H0430	וְנִעַבְדָּהּ dan-marilah-kita-menyembah H5647		נִלְכָּה marilah-kita-pergi H3212	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	בְּסֵתֶר secara-rahasia			
		וְאִבְתִּיךָ: dan-nenek-moyangmu H0001	אֲתָהּ engkau	יָדַעְתָּ kamu-kenal H3045	לֹא tidak H3808	אֲשֶׁר yang	אֲחֵרִים lain H0312	

Apabila saudaramu laki-laki, anak ibumu, atau anakmu laki-laki atau anakmu perempuan atau isterimu sendiri atau sahabat karibmu membujuk engkau diam-diam, katanya: Mari kita berbakti kepada allah lain yang tidak dikenal olehmu ataupun oleh nenek moyangmu,

אוּ atau H0413	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	הַקְּרֵבִים yang-dekat H7138	סְבִיבֹתֶיךָ di-sekelilingmu H5439	אֲשֶׁר yang	הָעַמִּים bangsa-bangsa	מֵאֱלֹהֵי Dari-allah-allah H0430	7
		הָאָרֶץ: bumi H0776	קֶצֶה ujung H5704	וְעַד- sampai-	הָאָרֶץ bumi H0776	מִמֶּנָּה darimu	הַרְחֵקִים yang-jauh H7350

salah satu allah bangsa-bangsa sekelilingmu, baik yang dekat kepadamu maupun yang jauh dari padamu, dari ujung bumi ke ujung bumi,

	וְלֹא־ dan-jangan- H3808	אֱלֹהֵי dia H0413	תִּשְׁמַע kamu-dengarkan H8085	וְלֹא־ dan-jangan- H3808	לּוֹ kepadanya	תֹּאבֶּה kamu-setuju H0014	לֹא־ Jangan- H3808	8
תִּכְסֶּה kamu-melindungi H3680	וְלֹא־ dan-jangan- H3808	תַּחְמֹל mengasihani H2550	וְלֹא־ dan-jangan- H3808	עָלָיו kepadanya	עֵינָיְךָ matamu	תַּחֹס berbelas-kasihan H2347		
						עָלָיו: dia		

maka janganlah engkau mengalah kepadanya dan janganlah mendengarkan dia. Janganlah engkau merasa sayang kepadanya, janganlah mengasihani dia dan janganlah menutupi salahnya,

בּוֹ terhadapnya	תִּהְיֶה־ haruslah- H1961	יָדְךָ tanganmu H3027	תִּמְרָגְנֵנִי kamu-harus-membunuh-dia H2026	הָרַג membunuh H2026	כִּי Melainkan	9
	בְּאַחֲרֶנָּה: yang-terakhir H0314	הָעָם rakyat	כָּל־ semua- H3605	וְיָדְךָ dan-tangan H3027	לְהַמִּיתוֹ untuk-mematikan-dia H4191	בְּרֵאשִׁוֹנָה yang-pertama H7223

tetapi bunuhlah dia! Pertama-tama tanganmu sendirilah yang bergerak untuk membunuh dia, kemudian seluruh rakyat.

בִּקְשׁ dia-berusaha H1245	כִּי karena	וַנִּמַּת sampai-mati H4191	בְּאֲבָנִים dengan-batu-batu H0068	וּסְקַלְתוֹ Dan-lemparilah-dia-dengan-batu H5619	10	
מֵאֶרֶץ dari-negeri H0776	הַמּוֹצִיאֶךָ yang-membawa-keluar-engkau H3318	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	מֵעַל dari	לְהַדְרִיתְךָ untuk-menyesatkanmu H5080	
				מֵעֲבָדִים: perbudakan H5650	מִבֵּית dari-rumah H4714	מִמִּצְרַיִם Mesir

Engkau harus melempari dia dengan batu, sehingga mati, karena ia telah berikhtiar menyesatkan engkau dari pada TUHAN, Allahmu, yang telah membawa engkau keluar dari tanah Mesir, dari rumah perbudakan.

יִוָּסֵפוּ akan-melakukan-lagi H3254	וְלֹא־ dan-tidak-	וַיִּרְאוּ dan-takut H3372	יִשְׁמְעוּ akan-mendengar H8085	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל־ Dan-seluruh- H3605	11
	ס א di-tengahmu H7130	בְּקֶרְבְּךָ: ini H2088	הַזֶּה ini H2088	הָרַע jahat	כַּדְּבָר seperti-perbuatan H1697	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan

Maka seluruh orang Israel akan mendengar dan menjadi takut, sehingga mereka tidak akan melakukan lagi perbuatan jahat seperti itu di tengah-tengahmu.

לְךָ kepadamu H5414	נָתַן berikan H0430	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang	עָרִידְךָ kotamu	בְּאַחַת di-salah-satu H0259	תִּשְׁמַע kamu-mendengar H8085	כִּי־ Jika-	12
						לְאָמַר: dengan-berkata H0559	שָׁם di-sana H8033	לְשִׁבֹת untuk-ditinggali H3427	

Apabila di salah satu kota yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk diam di sana, kaudengar orang berkata:

אֶת־ - H0853	וַיְדִיחוּ dan-mereka-menyesatkan H5080	מִקֶּרְבְּךָ dari-tengahmu H7130	בְּלִיעֵל Belial H1100	בְּנֵי־ anak-anak-	אָנָשִׁים orang-orang H0376	יִצְאוּ Pergilah H3318	13	
	וְנִעְבְּדָהּ dan-marilah-kita-menyembah H5647	נִלְכְּהָ marilah-kita-pergi H3212	לְאָמֵר dengan-berkata H0559	עִירָם kota-mereka	יֹשְׁבֵי penduduk H3427			
			יָדְעָתָם: kamu-kenal H3045	לֹא־ tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים allah-allah H0430	

Ada orang-orang dursila tampil dari tengah-tengahmu, yang telah menyesatkan penduduk kota mereka dengan berkata: Mari kita berbakti kepada allah lain yang tidak kamu kenal,

הַדְּבָר hal H1697	נָכוֹן pasti H2009	אֱמֶת benar H0571	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	הַיָּטִב dengan-teliti H3190	וְשָׁאַלְתָּ dan-tanyakanlah H7592	וְחִקְרָתָּ dan-periksallah H2713	וְדַרְשָׁתָּ Dan-selidiki H1875	14
					בְּקֶרְבְּךָ: di-tengahmu H7130	הִנֵּה ini H2063	הַתּוֹעֵבָה kekejian H8441	נַעֲשֶׂתָהּ telah-dilakukan

maka haruslah engkau memeriksa, menyelidiki dan menanyakan baik-baik. Jikalau ternyata benar dan sudah pasti, bahwa kekejian itu dilakukan di tengah-tengahmu,

לְפִי־ dengan-mata- H6310	(הִיא) (הוּא) [itu] itu H1992	[הוּא] [itu] [itu] H1931	הָעִיר kota H3427	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	אֶת־ - H0853	תְּכַח kamu-harus-memukul H5221	תְּכַח Memukul H5221	15	
	בְּהִמָּתָהּ ternaknya H0929	וְאֵת־ dan- H0853	בָּהּ di-dalamnya	אֲשֶׁר־ yang-	כָּל־ semua-	וְאֵת־ dan-	אֹתָהּ itu H0853	הַחֲרֹם dengan-tumpas	תְּרַב pedang H2719
								הַחֲרֹם: pedang H2719	לְפִי־ dengan-mata- H6310

maka bunuhlah dengan mata pedang penduduk kota itu, dan tumpaslah dengan mata pedang kota itu serta segala isinya dan hewannya.

בְּאֵשׁ dengan-api H0784	וְשָׂרַפְתָּ dan-bakarlah H8313	רַחֲבֶהָ alun-alunnya H7339	תְּוֹדָהּ tengah H8432	אֶל־ ke-	תִּקְבְּצֶנָה kumpulkanlah H6908	שְׁלָלָהּ jarahan H7998	כָּל־ semua-	וְאֵת־ Dan-	16				
	וְהִיְתָהּ dan-jadilah H1961	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	כָּלִיל seluruhnya H3632	שְׁלָלָהּ jarahannya H7998	כָּל־ semua-	וְאֵת־ dan-	הָעִיר kota H0853	אֶת־ - H0853				
									אֶת־ lagi H5750	תִּבְנֶה dibangun-kembali H1129	לֹא jangan H3808	עוֹלָם selamanya H5769	תֵּל timbunan H8510

Seluruh jarahan harus kaukumpulkan di tengah-tengah lapangan dan harus kaubakar habis kota dengan seluruh jarahan itu sebagai korban bakaran yang lengkap bagi TUHAN, Allahmu. Semuanya itu akan tetap menjadi timbunan puing untuk selamanya dan tidak akan dibangun kembali.

יָשׁוּב berbalik H7725	לְמַעַן supaya H4616	הִתְרַם yang-ditumpas	מִן- dari-	מֵאֵימָה apa-pun H3972	בְּיָדְךָ pada-tanganmu H3027	יִדְבֵּק melekat H1692	וְלֹא- Dan-jangan- H3808
וְרַחֲמֶיךָ dan-mengasihanimu H7355	רַחֲמִים belas-kasihan	לְךָ kepadamu	וְנָתַן- dan-memberi-	אַפּוֹ murka-Nya H0639	מִתְרַוֵּן dari-nyala H2740	יְהוָה TUHAN H3068	
	לְאִבְתֵּיךָ : kepada-nenek-moyangmu H0001	נִשְׁבַּע bersumpah-Nya H7650	כַּאֲשֶׁר seperti	וַתְרַבֶּךָ dan-memperbanyakmu			

Dari barang-barang yang dikhususkan itu janganlah apa pun melekat pada tanganmu, supaya TUHAN berhenti dari murka-Nya yang bernyala-nyala itu, menunjukkan belas kasihan-Nya kepadamu, mengasihani engkau dan membuat jumlahmu banyak, seperti yang dijanjikan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu.

כָּל- semua- H3605	אֶת- -	לְשׁוֹמֵר untuk-menjaga H8104	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל suara	תִּשְׁמַע kamu-mendengarkan H8085	כִּי Jika	18
לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	הַיּוֹם hari-ini H3117	מִצְוַתְּךָ perintahkan-kepadamu H6680	אֲנֹכִי Aku H0595	אֲשֶׁר yang	מִצְוֹתָיו perintah-perintah-Nya H4687			
			ס Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָי di-mata	תִּישָׁר yang-benar H3477		

Sebab dengan demikian engkau mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, untuk berpegang pada segala perintah-Nya, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, dengan melakukan apa yang benar di mata TUHAN, Allahmu."

Chapter 14

וְלֹא- dan-jangan- H3808	תִּתְגַּדְּדוּ kamu-melukai-diri H1413	לֹא Jangan	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	אֲתֶם kamu	בָּנִים Anak-anak	1
	לְמַת : untuk-orang-mati H4191	עֵינֵיכֶם matamu	בֵּין di-antara H0996	קִרְחָה kebotakan H7144	תַּשְׁיִמוּ kamu-membuat		

"Kamulah anak-anak TUHAN, Allahmu; janganlah kamu menoreh-noreh dirimu ataupun menggundul rambut di atas dahimu karena kematian seseorang;

יְהוָה TUHAN H3068	בָּתַר dipilih H0977	וּבָךְ dan-engkau	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	אֲתָהּ engkau	קָדוֹשׁ kudus H6918	עַם umat	כִּי Karena	2
אֲשֶׁר yang	הָעַמִּים bangsa-bangsa	מִכָּל dari-semua H3605	סְנִילָה kesayangan H5459	לְעַם sebagai-umat	לּוֹ bagi-Nya	לְהִיּוֹת untuk-menjadi H1961			
				ס bumi H0127	הָאָרֶץ : permukaan H6440	פְּנֵי permukaan H6440	עַל- di-atas-		

sebab engkau adalah umat yang kudus bagi TUHAN, Allahmu, dan engkau dipilih TUHAN untuk menjadi umat kesayangan-Nya dari antara segala bangsa yang di atas muka bumi."

3
 לֹא תֹאכַל כָּל-תוֹעֵבָה :
 Jangan kekejian kamu-makan setiap-
[H3808](#) [H0398](#) [H3605](#) [H8441](#)

"Janganlah engkau memakan sesuatu yang merupakan kekejian.

4
 זֹאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ שׁוֹר וְשֶׂה כְּשָׂבִים וְתֵאוּ
 Inilah binatang yang boleh-kamu-makan lembu domba domba-domba dan-anak kambing-kambing
[H2063](#) [H0929](#) [H0398](#) [H7794](#) [H7716](#) [H3775](#) [H7716](#) [H7716](#) [H5795](#)

Inilah binatang-binatang berkaki empat yang boleh kamu makan: lembu, domba dan kambing;

5
 אֵיל וַיִּחַמֹּר וַיִּצְבִי וַיִּתְאוּ וְדִישָׁן וְאֶקוּ
 Rusa dan-rusa-jantan dan-kijang dan-antelop dan-kambing-hutan dan-lembu-liar
[H0354](#) [H3180](#) [H0689](#) [H1788](#) [H8377](#) [H2169](#)

rusa, kijang, rusa dandi, kambing hutan, kijang gunung, lembu hutan dan domba hutan.

6
 וְכָל-בְּהֵמָה מִפְּרִטַּת פְּרִטָּה וְשִׁטַּת שְׁנֵי פְּרִטוֹת
 Dan-setiap-binatang yang-berkuku-belah kuku dan-terbelah belahan dua kuku
[H3605](#) [H0929](#) [H6536](#) [H6541](#) [H8156](#) [H8157](#) [H8147](#) [H6541](#)

מִבֵּינָם אֵת הַגֵּרָה מִמְּעַלְתָּהּ
 di-antara-binatang itu boleh-kamu-makan biak yang-memamah
[H0929](#) [H0853](#) [H0398](#) [H1625](#) [H5927](#)

Setiap binatang berkaki empat yang berkuku belah -- yaitu yang kukunya bersela panjang menjadi dua -- dan yang memamah biak di antara binatang-binatang berkaki empat, itu boleh kamu makan.

7
 אָדָּךְ אֶת-זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמְּעַלְתָּהּ הַגֵּרָה
 Tetapi jangan kamu-makan dari-yang-memamah biak
[H0389](#) [H0853](#) [H2088](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5927](#) [H1625](#)

וּמִמְּפְרִיטֵי הַפְּרִטָּה הַשְּׂסִיעָה אֶת-הַנֶּמֶל וְאֶת-הָאֲרָנֶכֶת וְאֶת-
 dan-dari-yang-berkuku-belah kuku yang-terbelah unta - kelinci dan-
[H6536](#) [H6541](#) [H8156](#) [H0853](#) [H1581](#) [H0853](#) [H0768](#) [H0853](#)

הַשָּׁפָן כִּי-מִמְּעַלְתָּהּ גֵּרָה הֵמָּה וּפְרִיטָהּ לֹא הִפְרִיטוּ טְמֵאִים
 pelanduk karena-memamah biak mereka tetapi-kuku tidak mereka-belah najis
[H5927](#) [H1625](#) [H1992](#) [H6541](#) [H3808](#) [H6536](#) [H2931](#)

הֵם לָכֵן :
 mereka bagimu
[H1992](#)

Tetapi inilah yang tidak boleh kamu makan dari antara yang memamah biak atau dari antara yang berbelah dan bersela kukunya: unta, kelinci hutan dan marmot, karena semuanya itu memang memamah biak, tetapi tidak berkuku belah; haram semuanya itu bagimu.

טָמֵא	יָבִיא	וְלֹא	הוּא	פְּרָסָה	מִפְּרִיס	כִּי	הַחֲזִיר	וְאֵת־	8
najis	memamah-biak	tetapi-tidak	dia	kuku	berkuku-belah	karena-	babi	Dan-	
H2931	H1625	H3808	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

תִּנְעוּ:	לֹא	וּבְנֵבֹלָתָם	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	לְכֶם	הוּא	
kamu-sentuh	jangan	dan-bangkainya	kamu-makan	jangan	dari-dagingnya	bagimu	dia	
H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320		H1931	

ס
ף

Juga babi hutan, karena memang berkuku belah, tetapi tidak memamah biak; haram itu bagimu. Daging binatang-binatang itu janganlah kamu makan dan janganlah kamu terkena bangkainya.

לוֹ	אֲשֶׁר-	כָּל	בְּמִים	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֵת־	9
mempunyai	yang-	semua	di-dalam-air	yang	dari-semua	boleh-kamu-makan	Ini	-	
		H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכְלוּ:	וּמִשִּׁקְשֵׁת	סִנְפִיר
boleh-kamu-makan	dan-sisik	sirip
H0398	H7193	H5579

Inilah yang boleh kamu makan dari segala yang hidup di dalam air; segala yang bersirip dan bersisik boleh kamu makan,

הוּא	טָמֵא	תֹּאכְלוּ	לֹא	וּמִשִּׁקְשֵׁת	סִנְפִיר	לוֹ	אֵינ־	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
itu	najis	kamu-makan	jangan	dan-sisik	sirip	mempunyai	tidak-	yang	Dan-semua	
H1931	H2931	H0398	H3808	H7193	H5579		H0369		H3605	

ס
ף
לְכֶם:
bagimu

tetapi segala yang tidak bersirip atau bersisik janganlah kamu makan; haram semuanya itu bagimu.

תֹּאכְלוּ:	טְהוֹרָה	צִפּוֹר	כָּל-	11
boleh-kamu-makan	tahir	burung	Setiap-	
H0398	H2889	H6833	H3605	

Setiap burung yang tidak haram boleh kamu makan.

וְהַפָּרָס	הַנְּשָׂרִי	מֵהֶם	תֹּאכְלוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	זֶה	12
dan-burung-nazar	rajawali	dari-mereka	boleh-kamu-makan	tidak-	yang	Dan-ini	
H6538	H5404	H1992	H0398	H3808		H2088	

וְהָעֲזִינְיָה:
dan-elang-laut
[H5822](#)

Tetapi yang berikut janganlah kamu makan: burung rajawali, ering janggut dan elang laut;

לְמִינָהּ:	וְהַחֲדָדִי	הַתְּאַיִת	וְאֵת-	וְהָרְאָה	13
menurut-jenisnya	dan-elang-hitam	rajawali	dan-	Dan-elang	
H4327	H1772	H0344	H0853	H7201	

elang merah, elang hitam dan burung dendang menurut jenisnya;

לְמִינוֹ:	עֶרְב	כָּל-	וְאֵת	14
menurut-jenisnya	gagak	setiap-	Dan-	
H4327	H6158	H3605	H0853	

setiap burung gagak menurut jenisnya;

הַנֶּיֶץ	וְאֵת	הַשָּׂחָף	וְאֵת	הַתְּחָמָס	וְאֵת	הַיְעֵנָה	בֵּת	וְאֵת	15
elang	dan-	camar	dan-	burung-hantu	dan-	burung-unta	anak	Dan-	
	H0853	H7828	H0853	H8464	H0853	H3284	H1323	H0853	

לְמִינֵהוּ:
menurut-jenisnya
[H4327](#)

burung unta, burung hantu, camar dan elang sikap menurut jenisnya;

וְהַתְּנִשְׁמָת:	הַיְנִשּׁוּף	וְאֵת	הַכּוֹס	אֵת	16
dan-burung-undan	burung-hantu-besar	dan-	Burung-hantu-kecil	-	
H8580	H3244	H0853		H0853	

burung pungguk, burung hantu besar, burung hantu putih;

הַשֶּׁלֶף:	וְאֵת	הַרְחֻמָּה	וְאֵת	וְהַקָּאֵת	17
burung-kormoran	dan-	burung-bangau	dan-	Dan-burung-undan	
H7994	H0853	H7360	H0853	H6893	

burung undan, burung ering dan burung dendang air;

וְהַעֲטָלָה:	וְהַדּוּכִיפָת	לְמִינֵהּ	וְהַבָּאֵה	וְתַחֲסִידָה	18
dan-kelelawar	dan-burung-hud-hud	menurut-jenisnya	dan-bangau	Dan-burung-ranggung	
H5847	H1744	H4327	H0601	H2624	

burung ranggung, dan bangau menurut jenisnya, meragai dan kelelawar.

וְיֹאכְלוּ:	לֹא	לְכֶם	הוּא	טָמֵא	הָעוֹף	שָׂרִיץ	וְכֹל	19
dimakan	jangan	bagimu	itu	najis	yang-terbang	serangga	Dan-setiap	
H0398	H3808		H1931	H2931	H5775	H8318	H3605	

Juga segala binatang mengeriाप yang bersayap, itu pun haram bagimu, jangan dimakan.

וְיֹאכְלוּ:	טָהוֹר	עוֹף	כָּל-	20
boleh-kamu-makan	tahir	burung	Setiap-	
H0398	H2889	H5775	H3605	

Segala burung yang tidak haram boleh kamu makan.

בְּשַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר-	לְגֵר	וְנִבְלָה	כָּל-	תֹּאכְלוּ	לֹא	21
di-pintu-pintu-gerbangmu	yang-	kepada-orang-asing	bangkai	setiap-	kamu-makan	Jangan	
H8179		H1616	H5038	H3605	H0398	H3808	

עַם	כִּי	לְנֹכְרֵי	מִכֹּר	אוֹ	וְאַכְלָהּ	תִּתְּנֶנָּה
umat	karena	kepada-orang-asing-negeri	jual	atau	dan-biarlah-dia-memakannya	berikanlah
		H5237	H4376		H0398	H5414

בְּחֶלֶב	גְּדִי	תִּבְשֵׁל	לֹא-	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	אֲתָהּ	קָדוֹשׁ
dalam-susu	anak-kambing	kamu-masak	Jangan-	Allahmu	bagi-TUHAN	engkau	kudus
H2461	H1423	H1310	H3808	H0430	H3068		H6918

פּ : אִמּוֹ
וְיִבְנֶהּ :
ibunya
[H0517](#)

Janganlah kamu memakan bangkai apa pun, tetapi boleh kauberikan kepada pendatang yang di dalam tempatmu untuk dimakan, atau boleh kaujual kepada orang asing; sebab engkau adalah umat yang kudus bagi TUHAN, Allahmu. Janganlah kau masak anak kambing dalam air susu induknya."

22
 זרעך תבואת כָּל- אֵת תעשר עשר
 benih-taburanmu hasil semua- - kamu-harus-mempersepuluhkan Persepuluhan
[H2233](#) [H8393](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6237](#) [H6237](#)

שָׁנָה: שָׁנָה הַשָּׂדֶה הַיֵּצֵא
 demi-tahun tahun dari-ladang yang-keluar
[H8141](#) [H8141](#) [H3318](#)

"Haruslah engkau benar-benar mempersembahkan sepersepuluh dari seluruh hasil benih yang tumbuh di ladangmu, tahun demi tahun.

23
 יבחר אשר- במקום אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וּלְפָנָי וְאָכַלְתָּ
 dipilih-Nya yang- di-tempat Allahmu TUHAN di-hadapan Dan-makanlah
[H0977](#) [H4725](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0398](#)

וַיִּצְתָּרְךָ תִּירָשְׁךָ דָגָנְךָ מֵעֶשֶׂר שָׁם שְׁמוֹ לְשָׂכֵן
 dan-minyakmu anggurmumu gandummu sepersepuluh di-sana nama-Nya untuk-menempatkan
[H3323](#) [H8492](#) [H1715](#) [H4643](#) [H8033](#) [H8034](#) [H7931](#)

לִירָאָה תִּלְמַד לְמַעַן וְצֹאנֶךָ בְּקָרְךָ וּבְכֹרֶת
 untuk-takut kamu-belajar supaya dan-domba-dombamu lembu-lebumu dan-anak-anak-sulung
[H3372](#) [H3925](#) [H4616](#) [H6629](#) [H1241](#) [H1062](#)

אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל- הַיָּמִים:
 - TUHAN Allahmu sepanjang- hari-harimu
[H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3117](#)

Di hadapan TUHAN, Allahmu, di tempat yang akan dipilih-Nya untuk membuat nama-Nya diam di sana, haruslah engkau memakan persembahan sepersepuluh dari gandummu, dari anggurmumu dan minyakmu, ataupun dari anak-anak sulung lembu sapimu dan kambing dombamu, supaya engkau belajar untuk selalu takut akan TUHAN, Allahmu.

24
 וְכִי- ירֵבָה מִמָּדָךְ תִּהְיֶיךָ כִּי לֹא תֹכֵל שְׂאֵתוֹ
 Dan-jika- terlalu-jauh darimu perjalanan karena tidak kamu-sanggup membawanya
[H0398](#) [H6440](#) [H0430](#) [H1870](#) [H3808](#) [H3201](#) [H5375](#)

כִּי- ירֵחַק מִמָּדָךְ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יבחר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹם שְׁמוֹ
 karena- jauh darimu tempat yang dipilih TUHAN Allahmu untuk-menaruh nama-Nya
[H08034](#) [H7368](#) [H4725](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8034](#)

שָׁם כִּי יבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 di-sana karena memberkatimu TUHAN Allahmu
[H8033](#) [H1288](#) [H3068](#) [H0430](#)

Apabila, dalam hal engkau diberkati TUHAN, Allahmu, jalan itu terlalu jauh bagimu, sehingga engkau tidak dapat mengangkutnya, karena tempat yang akan dipilih TUHAN untuk menegakkan nama-Nya di sana terlalu jauh dari tempatmu,

25
 וְנִתְּתָה בְּכֶסֶף וְצִרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהִלַּכְתָּ אֶל-
 Maka-tukarkanlah dengan-uang dan-ikatlah uang di-tanganmu dan-pergilah ke-
[H5414](#) [H3701](#) [H3701](#) [H3701](#) [H3027](#) [H1980](#) [H0413](#)

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יבחר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:
 tempat yang dipilih TUHAN Allahmu di-sana
[H4725](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0430](#)

maka haruslah engkau menguangkannya dan membawa uang itu dalam bungkusan dan pergi ke tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu,

וּבְצֹאן dan-domba H6629	בְּבָקָר lembu H1241	נַפְשָׁךְ jiwamu H5315	הָאֵינָה diinginkan H0183	אֲשֶׁר- yang-	בְּכֹל untuk-semua H3605	הַלְּקָךְ uang H3701	וְנָתַתָּה Dan-belikanlah H5414
שָׁם di-sana H8033	וְאָכַלְתָּ dan-makanlah H0398	נַפְשָׁךְ jiwamu H5315	תִּשְׁאַלְךָ diminta H7592	אֲשֶׁר yang H8055	וּבְכֹל dan-semua H3605	וּבִשְׂכָר dan-minuman-keras H7941	וּבִלְוִין dan-anggur H3196
	וּבֵיתְךָ dan-keluargamu	אָתָּה engkau	וְשִׂמַחְתָּ dan-bersukacitalah H8055	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	

dan haruslah engkau membelanjakan uang itu untuk segala yang disukai hatimu, untuk lembu sapi atau kambing domba, untuk anggur atau minuman yang memabukkan, atau apa pun yang diinginkan hatimu, dan haruslah engkau makan di sana di hadapan TUHAN, Allahmu dan bersukaria, engkau dan seisi rumahmu.

אֵין tidak-ada H0369	כִּי karena	תַּעֲזֹבֵנוּ kamu-tinggalkan	לֹא jangan H3808	בְּשַׁעְרֶיךָ di-pintu-pintu-gerbangmu H8179	אֲשֶׁר- yang-	וְהַלְוִי Dan-orang-Lewi H3881	27
			ס בְּרֵאשִׁית bersamamu	וְנַחֲלָה dan-warisan H5159	חֶלֶק bagian	לוֹ baginya	

Juga orang Lewi yang diam di dalam tempatmu janganlah kauabaikan, sebab ia tidak mendapat bagian milik pusaka bersama-sama engkau.

בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	תְּבוּאָתְךָ hasilmu H8393	מֵעֶשֶׂר persepuluhan H4643	כָּל- semua-	אֶת- -	תּוֹצִיא Keluarkanlah H3318	שָׁנִים tahun H8141	שְׁלֹשׁ tiga H7969	וּמִקְצָהּ Pada-akhir	28
				בְּשַׁעְרֶיךָ di-pintu-pintu-gerbangmu H8179	וְהִנַּחְתָּ dan-taruhlah H3240	הָהוּא itu H1931			

Pada akhir tiga tahun engkau harus mengeluarkan segala persembahan persepuluhan dari hasil tanahmu dalam tahun itu dan menaruhnya di dalam kotamu;

עִמָּךְ bersamamu H5159	וְנַחֲלָה dan-warisan H5159	חֶלֶק bagian	לוֹ ada-baginya	אֵין- tidak-	כִּי karena	הַלְוִי orang-Lewi H3881	וּבָא Dan-datanglah H0935	29
	בְּשַׁעְרֶיךָ di-pintu-pintu-gerbangmu H8179	אֲשֶׁר yang	וְהָאֵלְמָנָה dan-janda H0490	וְהַיְתִים dan-yatim-piatu H3490	וְהַגֵּר dan-orang-asing H1616			
אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יְבָרְכֶךָ memberkatimu H1288	לְמַעַן supaya H4616	וְשָׂבְעוּ dan-kenyang H7646	וְאָכְלוּ dan-biarlah-mereka-makan H0398			
		ס אֲשֶׁר kamu-lakukan	יָדְךָ yang	מַעֲשֵׂה pekerjaan H4639	בְּכֹל- dalam-setiap- H3605			

maka orang Lewi, karena ia tidak mendapat bagian milik pusaka bersama-sama engkau, dan orang asing, anak yatim dan janda yang di dalam tempatmu, akan datang makan dan menjadi kenyang, supaya TUHAN, Allahmu, memberkati engkau di dalam segala usaha yang dikerjakan tanganmu."

Chapter 15

מִקֵּץ שִׁבְעַת שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמֹטָה: 1
 Pada-akhir tujuh-tahun lakukanlah penghapusan-hutang
[H7093](#) [H7651](#) [H8141](#) [H8059](#)

"Pada akhir tujuh tahun engkau harus mengadakan penghapusan hutang.

וְזֶה דְבַר הַשְּׁמֹטָה הַשְּׁמֹטָה שְׂמוֹט כָּל-בֹּעֵל מִשָּׂה 2
 Dan-inilah peraturan penghapusan-hutang menghapuskan setiap-pemilik pinjaman
[H2088](#) [H1697](#) [H8059](#) [H8058](#) [H3605](#) [H1167](#) [H4874](#)

וְזוֹ אֲשֶׁר יִשָּׂה יִשָּׂה יִשָּׂה בְרֵעֵהוּ לֹא-יִגֵּשׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְאֶת- 3
 tangannya yang dipinjamkan kepada-sesamanya jangan-menagih -sesamanya dan-
[H3027](#) [H5383](#) [H7453](#) [H3808](#) [H5065](#) [H0853](#) [H7453](#) [H0853](#)

אָחִיו אֲחִיו כִּי-קָרָא שְׁמֹטָה לַיהוָה: 4
 saudaranya karena-diserukan penghapusan-hutang bagi-TUHAN
[H0251](#) [H7121](#) [H8059](#) [H3068](#)

Inilah cara penghapusan itu: setiap orang yang berpiutang harus menghapuskan apa yang dipinjamkannya kepada sesamanya; janganlah ia menagih dari sesamanya atau saudaranya, karena telah dimaklumkan penghapusan hutang demi TUHAN.

אֶת-הַנִּזְכָּרִי הַנִּזְכָּרִי תִּגְשׁ תִּגְשׁ תִּגְשׁ אֶת- 3
 -Orang-asing-negeri boleh-kamu-tagih tetapi-apa-pun bagimu
[H0853](#) [H5237](#) [H5065](#) [H1961](#) [H0854](#)

אָחִיו אֲחִיו תִּשְׁמַט תִּשְׁמַט יָדְךָ: 4
 saudaramu hapuskanlah tanganmu
[H0251](#) [H8058](#) [H3027](#)

Dari seorang asing boleh kautagih, tetapi piutangmu kepada saudaramu haruslah kauhapuskan.

אָפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה בֵּין אֲבִיּוֹן כִּי-בָרַךְ אֲפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה בֵּין אֲבִיּוֹן 4
 Sesungguhnya tidak karena akan-ada- di-antaramu orang-miskin karena-
[H1288](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0304](#) [H1288](#)

יְבָרְכֶךָ יְהוָה בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ 5
 akan-memberkatimu TUHAN di-negeri yang yang TUHAN akan-memberkatimu
[H1288](#) [H3068](#) [H0776](#) [H3068](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#)

נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ: 6
 sebagai-warisan untuk-dimiliki
[H5159](#) [H3423](#)

Maka tidak akan ada orang miskin di antaramu, sebab sungguh TUHAN akan memberkati engkau di negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk menjadi milik pusaka,

רַק אִם-שָׁמַעְתָּ תִּשְׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹמֵר 5
 Hanya jika-mendengarkan mendengar kamu-mendengarkan suara TUHAN Allahmu untuk-menjaga
[H7535](#) [H8085](#) [H8085](#) [H8085](#) [H8085](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8104](#)

לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶהְךָ הַיּוֹם: 6
 untuk-melakukan -semua- perintah ini yang yang Aku perintahkan-kepadamu hari-ini
[H0853](#) [H3605](#) [H4687](#) [H2063](#) [H0595](#) [H6680](#) [H3117](#)

asal saja engkau mendengarkan baik-baik suara TUHAN, Allahmu, dan melakukan dengan setia segenap perintah yang kusampaikan kepadamu pada hari ini.

לָךְ kepadamu H1696	דִּבַּרְ- dijanjikan-Nya- H1696	כְּאֲשֶׁר seperti	בְּרַכְךָ memberkatimu H1288	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי- Karena-	6
לֹא tidak H3808	וְאַתָּה tetapi-engkau	רַבִּים banyak	גּוֹיִם bangsa-bangsa	וְהַעֲבַטְתָּ dan-kamu-akan-meminjamkan-dengan-gadai H5670			
רַבִּים banyak	בְּגוֹיִם atas-bangsa-bangsa	וּמְשַׁלְתָּ dan-kamu-akan-memerintah H4910	תַּעֲבֹט akan-meminjam-dengan-gadai H5670				
		וּמְשַׁלוּ: mereka-akan-memerintah H4910	וְלֹא tidak H3808	וּבְךָ tetapi-atasmu			

Apabila TUHAN, Allahmu, memberkati engkau, seperti yang dijanjikan-Nya kepadamu, maka engkau akan memberi pinjaman kepada banyak bangsa, tetapi engkau sendiri tidak akan meminta pinjaman; engkau akan menguasai banyak bangsa, tetapi mereka tidak akan menguasai engkau.

בְּאֶחָד di-salah-satu H0259	אֶחָיְךָ saudaramu H0251	מֵאֶחָד dari-salah-satu H0259	אֶבְיוֹן orang-miskin H0034	בֵּךְ di-antaramu	וְיִהְיֶה ada H1961	כִּי- Jika-	7
לֹא jangan H3808	לָךְ kepadamu	נָתַן berikan H5414	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר- yang-	בְּאֶרְצְךָ di-negerimu H0776	שַׁעְרֶיךָ pintu-pintu-gerbangmu H8179
מֵאֶחָיְךָ dari-saudaramu H0251	יָדְךָ tanganmu H3027	אֶת- -	תִּקְפֹּץ menutup H7092	וְלֹא dan-jangan H3808	לְבָבְךָ hatimu H3824	אֶת- -	תִּאֲמַץ mengeraskan H0553
							הָאֶבְיוֹן: yang-miskin H0034

Jika sekiranya ada di antaramu seorang miskin, salah seorang saudaramu di dalam salah satu tempatmu, di negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, maka janganlah engkau menegarkan hati ataupun menggenggam tangan terhadap saudaramu yang miskin itu,

וְהַעֲבַטְתָּ dan-meminjamkan-dengan-gadai H5670	לּוֹ kepadanya	יָדְךָ tanganmu H3027	אֶת- -	תִּפְתַּח bukalah	פָּתַח membuka	כִּי- Melainkan-	8
לּוֹ: baginya	יָחֹסֶר yang-kurang H2637	אֲשֶׁר apa-pun	מִחְסָרוֹ kekurangannya H4270	כִּי cukup H1767	תַּעֲבִיטְנֵהוּ pinjamkanlah-dengan-gadai-kepadanya H5670		

tetapi engkau harus membuka tangan lebar-lebar baginya dan memberi pinjaman kepadanya dengan limpahnya, cukup untuk keperluannya, seberapa ia perlukan.

9
 השׁמֹר לְךָ פֶּן־ יִהְיֶה דָבָר עִם־ לְבָבְךָ בְּלִיעַל לְאֹמֶר
 Jagalah dirimu supaya-jangan- ada pikiran dengan- dengan-berkata
[H8104](#) [H6435](#) [H1961](#) [H1697](#) [H3824](#) [H1100](#) [H0559](#)

קָרְבָּה שְׁנֵת־ הַשְּׁבַע שְׁנֵת תְּשַׁמְטָה וְרָעָה עֵינֶיךָ
 sudah-dekat tahun- tahun- ketujuh penghapusan-hutang dan-jahat matamu
[H7126](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8059](#) [H8141](#)

בְּאַחֶיךָ וְלֹא תִתֵּן הָאֶבְיוֹן וְקָרָא לָּו
 terhadap-saudaramu dan-tidak yang-miskin dan-dia-berseru kepadanya
[H0251](#) [H0034](#) [H3808](#) [H5414](#) [H7121](#)

עָלֶיךָ אֶל־ יְהוָה יְהוָה וְהָיָה בְּךָ חַטָּא:
 terhadappmu kepada- TUHAN dan-jadilah padamu dosa
[H0413](#) [H3068](#) [H1961](#) [H2399](#)

Hati-hatilah, supaya jangan timbul di dalam hatimu pikiran dursila, demikian: Sudah dekat tahun ketujuh, tahun penghapusan hutang, dan engkau menjadi kesal terhadap saudaramu yang miskin itu dan engkau tidak memberikan apa-apa kepadanya, maka ia berseru kepada TUHAN tentang engkau, dan hal itu menjadi dosa bagimu.

10
 נָתַן בְּתִתֵּן לָּו תִּתֵּן וְלֹא־ יָרַע לְבָבְךָ כֵּתִיתִי
 Memberi berikanlah kepadanya dan-jangan- bersedih hatimu ketika-kamu-memberi
[H5414](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3824](#) [H5414](#)

לָּו כִּי וּבִגְלָל הַדְּבָר הַזֶּה יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל־
 kepadanya karena oleh-sebab hal ini memberkatimu TUHAN Allahmu dalam-setiap-
[H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H2088](#) [H1697](#) [H1558](#)

מֵעֲשֶׂיךָ וּבְכֹל מְשָׁלַח יָדְךָ:
 pekerjaanmu dan-dalam-semua usaha tanganmu
[H4639](#) [H3605](#) [H3027](#)

Engkau harus memberi kepadanya dengan limpahnya dan janganlah hatimu berdukacita, apabila engkau memberi kepadanya, sebab oleh karena hal itulah TUHAN, Allahmu, akan memberkati engkau dalam segala pekerjaanmu dan dalam segala usahamu.

11
 כִּי לֹא־ יִחְדַּל אָבְיוֹן מִקְרֵב הָאָרֶץ עַל־ כֵּן
 Karena tidak- akan-berhenti-ada orang-miskin dari-tengah negeri oleh-sebab- itu
[H3808](#) [H2308](#) [H0034](#) [H7130](#) [H0776](#)

אָנֹכִי מִצִּוְיָ לְאֹמֶר פָּתַח תִּפְתַּח אֶת־ יָדְךָ
 Aku memerintahkanku dengan-berkata membuka bukalah tanganmu
[H0595](#) [H6680](#) [H0559](#) [H0853](#) [H3027](#)

לְאָחֶיךָ לְעִנְיָךָ וּלְאֶבְיֹנֶיךָ בְּאֶרֶץךָ:
 kepada-saudaramu kepada-orang-miskinmu kepada-orang-melaratmu di-negerimu
[H0251](#) [H6041](#) [H0034](#) [H0776](#)

Sebab orang-orang miskin tidak hentinya akan ada di dalam negeri itu; itulah sebabnya aku memberi perintah kepadamu, demikian: Haruslah engkau membuka tangan lebar-lebar bagi saudaramu, yang tertindas dan yang miskin di negerimu."

12
 כִּי־ יִמָּכַר לְךָ יְמֵךָ אָחֶיךָ הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה
 Jika- dijual kepadamu saudaramu orang-Ibrani atau perempuan-Ibrani
[H4376](#) [H0251](#) [H5680](#) [H5680](#) [H5647](#)

שֵׁשׁ שָׁנִים וּבְשָׁנָה הַשְּׁבִיעִת מֵעֲמֹדךָ:
 enam tahun maka-pada-tahun ketujuh bebas biarlah-kamu-melepaskannya
[H8141](#) [H8337](#) [H8141](#) [H7637](#) [H7971](#) [H2670](#)

"Apabila seorang saudaramu menjual dirinya kepadamu, baik seorang laki-laki Ibrani ataupun seorang perempuan Ibrani, maka ia akan bekerja padamu enam tahun lamanya, tetapi pada tahun yang ketujuh engkau harus melepaskan dia sebagai orang merdeka.

תִּשְׁלַחְנֹו kamu-melepaskannya H7971	לֹא jangan H3808	מֵעִמָּךְ dari-padamu	חֲפְשִׁי bebas H2670	תִּשְׁלַחְנֹו kamu-melepaskannya H7971	וְכִי- Dan-ketika-	13
--	--	--------------------------	--	--	-----------------------	----

וְיָקָם:
dengan-tangan-hampa
[H7387](#)

Dan apabila engkau melepaskan dia sebagai orang merdeka, maka janganlah engkau melepaskan dia dengan tangan hampa,

מִצֹּאנֶיךָ dari-domba-dombamu H6629	לְיוֹ kepadanya	תִּעֲנִיךְ berikanlah-dengan-murah-hati H6059	הַעֲנִיךְ Memberi-dengan-murah-hati H6059	14
בְּרַכָּהּ diberkati-Nya-engkau H1288	אֲשֶׁר apa-pun	וּמִיִּקְבֹּךְ dan-dari-tempat-pemerasanmu H3342	וּמִמְנִרְנָהּ dan-dari-tempat-pengirikanmu H1637	

לְיוֹ: kepadanya	תִּעֲנֶךָ berikanlah- H5414	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068
---------------------	---	---	--

engkau harus dengan limpanya memberi bekal kepadanya dari kambing dombamu, dari tempat pengirikanmu dan dari tempat pemerasanmu, sesuai dengan berkat yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, haruslah kauberikan kepadanya.

וַיִּפְדֶּךָ dan-ditebus-Nya-engkau H6299	מִצֹּרִים Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	הָיִיתָ kamu-dahulu H1961	עֶבֶד budak H5650	כִּי bahwa	וְזָכַרְתָּ Dan-ingatlah H2142	15		
הַיּוֹם: hari-ini H3117	הַיּוֹם ini H2088	הַדָּבָר hal H1697	אֶת- - H0853	מִצִּוְתֶךָ memerintahkanmu H6680	אֲנֹכִי Aku H0595	כֵּן itu	עַל- oleh-sebab-	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068

Haruslah kauingat, bahwa engkau pun dahulu budak di tanah Mesir dan engkau ditebus TUHAN, Allahmu; itulah sebabnya aku memberi perintah itu kepadamu pada hari ini.

כִּי karena	מֵעִמָּךְ dari-padamu	אֵצֶל aku-akan-pergi H3318	לֹא tidak H3808	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	יֹאמֶר dia-berkata H0559	כִּי- jika-	וְהָיָה Dan-terjadi H1961	16
	עִמָּךְ: bersamamu	לְיוֹ baginya	טוֹב baik H2895	כִּי- karena-	בֵּיתְךָ rumahmu	וְאֶת- dan-	אֶחְבְּדֶךָ aku-mengasihimu H0157	

Tetapi apabila dia berkata kepadamu: Aku tidak mau keluar meninggalkan engkau, karena ia mengasihi engkau dan keluargamu, sebab baik keadaannya padamu,

וְהָיָה dan-jadilah H1961	וּבִדְלֹתַי dan-ke-pintu	בְּאָזְנוֹ di-telinganya H0241	וְנִתְּתָהּ dan-tancapkanlah H5414	הַמְרִצֵּעַ penusuk H4836	אֶת- - H0853	וְלָקַחְתָּ Maka-ambillah H3947	17
כֵּן: demikian	תַּעֲשֶׂה- lakukanlah-	לְאִמָּתְךָ kepada-budak-perempuanmu H0519	וְאָף dan-juga H0637	עוֹלָם selamanya H5769	עֶבֶד budak H5650	לְךָ bagimu	

maka engkau harus mengambil sebuah penusuk dan menindik telinganya pada pintu, sehingga ia menjadi budakmu untuk selama-lamanya. Demikian juga kauperbuat kepada budakmu perempuan.

כי	מֵעַמּוּךְ	חָפְשִׁי	אֶתוֹ	בְּשִׁלְתָּךְ	בְּעֵינֶיךָ	יִקְשָׁה	לֹא-	18
karena	dari-padamu	bebas	dia	ketika-kamu-melepaskan	di-matamu	berat	Jangan-	
		H2670	H0853	H7971		H7185	H3808	
וּבְרַכָּךְ		שָׁנִים	שֵׁשׁ	עֲבָדְךָ	שָׂכִיר	שָׂכָר	מִשְׁנָה	
dan-memberkati-Nya-engkau		tahun	enam	dia-melayanimu	pekerja-upahan	upah	dua-kali-lipat	
H1288		H8141	H8337	H5647	H7916	H7939	H4932	
			פַּ	תַּעֲשֵׂה:	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
			אֵל	kamu-lakukan	yang	dalam-segala	Allahmu	TUHAN
						H3605	H0430	H3068

Janganlah merasa susah, apabila engkau melepaskan dia sebagai orang merdeka, sebab enam tahun lamanya ia telah bekerja padamu dengan jasa dua kali upah seorang pekerja harian. Maka TUHAN, Allahmu, akan memberkati engkau dalam segala sesuatu yang kaukerjakan."

וּבְצֹאֲנֶךָ	בְּבָקְרֶךָ	יֹולֵד	אֲשֶׁר	הַבְּלוֹר	כָּל-	19
dan-dari-domba-dombamu	dari-lembu-lebumu	lahir	yang	anak-sulung	Setiap-	
H6629	H1241	H3205		H1060	H3605	
בְּבָכָר	תַּעֲבֹד	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	תִּקְדִּישׁ	הַזָּכָר
anak-sulung	kamu-mempekerjakan	jangan	Allahmu	bagi-TUHAN	kuduskanlah	yang-jantan
H1060	H5647	H3808	H0430	H3068	H6942	H2145
	צֹאֲנֶךָ:	בְּבָכָר	תִּנּוּ	וְלֹא	שׁוֹרְךָ	
	domba-dombamu	anak-sulung	kamu-mencukur	dan-jangan	lembu-jantanmu	
	H6629	H1060	H1494	H3808	H7794	

"Segala anak sulung jantan yang lahir di antara lembu sapimu dan kambing dombamu, haruslah kaukuduskan bagi TUHAN, Allahmu; janganlah engkau memakai anak sulung lebumu, dan janganlah engkau menggunting bulu anak sulung dombamu.

יִבְחַר	אֲשֶׁר-	בְּמִקְוֹם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	תֹאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְפָנַי	20
dipilih	yang-	di-tempat	demi-tahun	tahun	makanlah	Allahmu	TUHAN	Di-hadapan	
H0977		H4725	H8141	H8141	H0398	H0430	H3068	H6440	
					וּבֵיתְךָ:	אֶתְּךָ	יְהוָה		
					dan-keluargamu	engkau	TUHAN		
							H3068		

Di hadapan TUHAN, Allahmu, engkau harus memakan dagingnya tahun demi tahun di tempat yang akan dipilih TUHAN, engkau ini dan seisi rumahmu.

לֹא	רָע	מָוִם	כָּל	עוֹר	אוֹ	פְּסִיחַ	מָוִם	בּוֹ	יְהִיָּה	וְכִי-	21
jangan	buruk	cacat	setiap	buta	atau	pincang	cacat	padanya	ada	Dan-jika-	
H3808			H3605	H5787		H6455			H1961		
						אֱלֹהֶיךָ:	לִיהוָה	תִּזְבְּחֶנּוּ			
						Allahmu	bagi-TUHAN	kamu-korbankan			
						H0430	H3068	H2076			

Tetapi apabila ada cacatnya, jika timpang atau buta, bahkan cacat apa pun yang buruk, maka janganlah engkau menyembelihnya bagi TUHAN, Allahmu.

כַּכְּבִי seperti-kijang	יַחְדָּו bersama-sama	וְהַטְהוֹרִי dan-yang-tahir	הַטְמֵא yang-najis	תֹּאכְלֶנּוּ makanlah	בְּשַׁעְרֶיךָ Di-pintu-pintu-gerbangmu	22
		H2889	H2931	H0398	H8179	

וְכַאֲלֵּי:
dan-seperti-rusa
[H0354](#)

Di dalam tempatmu boleh engkau, baik orang najis maupun orang tahir, memakan dagingnya, seperti daging kijang atau daging rusa.

כַּמַּיִם: seperti-air	תִּשְׂפֹּכֵנּוּ tumpahkanlah	הָאֲרֶץ tanah	עַל- ke-atas-	תֹּאכַל kamu-makan	לֹא jangan	דָּמֹו darahnya	אֶת- -	רַק Hanya	23
H4325	H8210	H0776		H0398	H3808	H1818	H0853	H7535	

פ
ף

Hanya darahnya janganlah kaumakan; haruslah kaucurahkan ke tanah seperti air."

Chapter 16

כִּי karena	אֱלֹהֶיךָ Allahmu	לִיהוָה bagi-TUHAN	פֶּסַח Paskah	וַעֲשִׂיתָ dan-lakukanlah	הָאָבִיב Aviv	חֹדֶשׁ bulan	אֶת- -	שְׂמֹר Jagalah	1
	H0430	H3068	H6453		H0024	H2320	H0853	H8104	
לַיְלָה: pada-malam-hari	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir	אֱלֹהֶיךָ Allahmu	יְהוָה TUHAN	הוֹצִיאֲךָ membawa-keluar-engkau	הָאָבִיב Aviv	בְּחֹדֶשׁ pada-bulan			
H3915	H4714	H0430	H3068	H3318	H0024	H2320			

"Ingatlah akan bulan Abib dan rayakanlah Paskah bagi TUHAN, Allahmu, sebab dalam bulan Abib itulah TUHAN, Allahmu, membawa engkau keluar dari Mesir pada waktu malam.

אֲשֶׁר- yang-	בְּמִקְוֵם di-tempat	וּבִקְרָא dan-lembu	צֹאן domba	אֱלֹהֶיךָ Allahmu	לִיהוָה bagi-TUHAN	פֶּסַח Paskah	וּזְבַחְתָּ Dan-sembelihlah	2
	H4725	H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076	
			שָׁם: di-sana	שְׁמוֹ nama-Nya	לְשַׁכֵּן untuk-menempatkan	יְהוָה TUHAN	יִבְחַר dipilih	
			H8033	H8034	H7931	H3068	H0977	

Maka engkau harus menyembelih kambing domba dan lembu sapi sebagai korban Paskah bagi TUHAN, Allahmu, di tempat yang akan dipilih TUHAN untuk membuat nama-Nya diam di sana.

עִלָּיו bersamanya	תֹּאכַל- makanlah-	יָמִים hari	שִׁבְעַת tujuh	חֻמִּין roti-beragi	עִלָּיו bersamanya	תֹּאכַל kamu-makan	לֹא- Jangan-	3
	H0398	H3117	H7651			H0398	H3808	
מֵאֶרֶץ dari-negeri	יֵצְאָתָּ kamu-keluar	בְּחַפְזוֹן dengan-tergesa-gesa	כִּי karena	עֲנִי kesengsaraan	לֶחֶם roti	מִצּוֹת roti-tidak-beragi		
H0776	H3318	H2649		H6040	H3899	H4682		
כָּל sepanjang	מִצְרַיִם Mesir	מֵאֶרֶץ dari-negeri	צֵאתְךָ keluarmu	יוֹם hari	אֶת- -	תִּזְכֹּר kamu-mengingat	לְמַעַן supaya	מִצְרַיִם Mesir
H3605	H4714	H0776	H3318	H3117	H0853	H2142	H4616	H4714
						חַיֶּיךָ: hidupmu	יָמֵי hari-hari	
							H3117	

Janganlah engkau makan sesuatu yang beragi besertanya; tujuh hari lamanya engkau harus makan roti yang tidak beragi besertanya, yakni roti penderitaan, sebab dengan buru-buru engkau keluar dari tanah Mesir. Maksudnya supaya seumur hidupmu engkau teringat akan hari engkau keluar dari tanah Mesir.

וְלֹא- dan-jangan- H3808	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	גְּבֻלָּהּ daerahmu H1366	בְּכָל- di-seluruh- H3605	שָׂרֵי ragi H7603	לָהּ bagimu H7200	יֵרָאָה terlihat H7200	וְלֹא- Dan-jangan- H3808	4
הָרִאשׁוֹן pertama H7223	בְּיוֹם pada-hari H3117	בְּעֶרֶב pada-sore-hari H6153	תִּזְבַּח kamu-sembelih H2076	אֲשֶׁר yang H1320	הַבָּשָׂר daging H1320	מִן- dari- H1320	וַיָּלִין bermalam H1242	לְבֹקֵר: sampai-pagi H1242	

Janganlah terdapat padamu ragi di seluruh daerahmu, tujuh hari lamanya; dan dari daging hewan yang kausembelih pada waktu petang pada hari pertama, janganlah ada yang bermalam sampai pagi.

שַׁעֲרֵיךָ pintu-pintu-gerbangmu H8179	בְּאַחַד di-salah-satu H0259	הַפֶּסַח korban-Paskah H6453	אֶת- - H0853	לְזַבְחָהּ menyembelih H2076	תֹּכֵל boleh H3201	לֹא Tidak H3808	5	
			לָךְ: kepadamu H5414	נָתַן berikan H0430	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר- yang- H3068	

Engkau tidak boleh mempersembahkan korban Paskah di salah satu tempat yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

לְשַׂכְּנָם untuk-menempatkan H7931	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יִבְחָר dipilih H0977	אֲשֶׁר- yang- H4725	הַמְקוֹם tempat H4725	אֶל- di- H0413	אִם- hanya- H0413	כִּי Melainkan H0413	6
כִּבּוֹא ketika-terbenam H0935	בְּעֶרֶב pada-sore-hari H6153	הַפֶּסַח korban-Paskah H6453	אֶת- - H0853	תִּזְבַּח sembelihlah H2076	שָׁם di-sana H8033	שְׁמוֹ nama-Nya H8034			
				מִמִּצְרַיִם: dari-Mesir H4714	צֵאתָ keluarmu H3318	מוֹעֵד waktu H4150	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121		

Tetapi di tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu, untuk membuat nama-Nya diam di sana, engkau harus mempersembahkan korban Paskah itu pada waktu senja, ketika matahari terbenam, bertepatan dengan saat engkau keluar dari Mesir.

בּוֹ di-sana H0430	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יִבְחָר dipilih H0977	אֲשֶׁר yang H4725	בַּמְקוֹם di-tempat H4725	וְאָכְלָתָּ dan-makanlah H0398	וּבְשִׁלָּתָּ Dan-masaklah H1310	7
			לְאֶהֱלֶיךָ: ke-kemah-kemahmu H0168	וְהִלַּכְתָּ dan-pergilah H1980	בְּבֹקֵר pada-pagi H1242	וּפְנִיתָ dan-pulanglah H6437		

Engkau harus memasaknya dan memakannya di tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu; kemudian paginya engkau harus pulang kembali ke kemahmu.

עֲצֻרַת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מִצֹּת	תֹּאכַל	יָמִים	שֵׁשֶׁת	8
perhimpunan- raya	ketujuh	dan-pada-hari	roti-tidak-beragi	makanlah	hari	Enam	
H6116	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H8337	

ס	מְלָאכָה:	תַּעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	
¶	pekerjaan	kamu-lakukan	jangan	Allahmu	bagi-TUHAN	
	H4399		H3808	H0430	H3068	

Enam hari lamanya engkau harus makan roti yang tidak beragi dan pada hari yang ketujuh harus ada perkumpulan raya bagi TUHAN, Allahmu; maka janganlah engkau melakukan pekerjaan.

תְּחִלָּה	בְּקִמָּה	חֶרְמֶשׁ	מֵהֶחֱלִי	לָךְ	תִּסְפֹּר-	שִׁבְעַת	שִׁבְעָה	9
mulailah	pada-gandum-yang-berdiri	sabit	dari-mulai	bagimu	hitunglah-	minggu	Tujuh	
	H7054	H2770				H7620	H7651	

לְסֹפֵר	שִׁבְעָה	שִׁבְעוֹת:
menghitung	tujuh	minggu
	H7651	H7620

Tujuh minggu harus kauhitung: pada waktu orang mulai menyabit gandum yang belum dituai, haruslah engkau mulai menghitung tujuh minggu itu.

נִדְבָת	מִסַּת	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	שִׁבְעוֹת	חַג	וְעָשִׂיתָ	10
persembahan-sukarela	secukupnya	Allahmu	bagi-TUHAN	Minggu	Hari-Raya	Dan-lakukanlah	
H5071	H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		

אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	יְבָרְכֶךָ	כַּאֲשֶׁר	תִּתֵּן	אֲשֶׁר	יָדֶיךָ
Allahmu	TUHAN	memberkatimu	sebagaimana	kamu-berikan	yang	tanganmu
H0430	H3068	H1288		H5414		H3027

Kemudian haruslah engkau merayakan hari raya Tujuh Minggu bagi TUHAN, Allahmu, sekedar persembahan sukarela yang akan kauberikan, sesuai dengan berkat yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

וּבְנֵיךָ	אַתָּה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּלְפָנַי	וְשִׂמְחֶתָּ	11
dan-anakmu-laki-laki	engkau	Allahmu	TUHAN	di-hadapan	Dan-bersukacitalah	
		H0430	H3068	H6440	H8055	

וְהַלְוִי	וְאִמְתֶּךָ	וְעַבְדֶּךָ	וּבְתוּכֶךָ
dan-orang-Lewi	dan-hambamu-perempuan	dan-hambamu-laki-laki	dan-anakmu-perempuan
H3881	H0519	H5650	H1323

אֲשֶׁר	וְהָאֵלְמָנָה	וְהַיְתִים	וְהַגֵּר	בְּשַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר
yang	dan-janda	dan-yatim-piatu	dan-orang-asing	di-pintu-pintu-gerbangmu	yang
	H0490	H3490	H1616	H8179	

שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	בְּקֶרְבְּךָ
nama-Nya	untuk-menempatkan	Allahmu	TUHAN	dipilih	yang	di-tempat	di-tengahmu
H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H7130

שָׁם:
di-sana
H8033

Haruslah engkau bersukaria di hadapan TUHAN, Allahmu, engkau ini dan anakmu laki-laki serta anakmu perempuan, hambamu laki-laki dan hambamu perempuan, dan orang Lewi yang di dalam tempatmu, dan orang asing, anak yatim dan janda, yang di tengah-tengahmu, di tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu, untuk membuat nama-Nya diam di sana.

את-	ועשית	ושמרת	במצרים	היית	עבד	כי-	וזכרת	12
-	dan-lakukanlah	dan-jagalah	di-Mesir	kamu-dahulu	budak	bahwa-	Dan-ingatlah	
H0853		H8104	H4714	H1961	H5650		H2142	

פ	האליה:	החקים
ו	ini	ketetapan-ketetapan
	H0428	H2706

Haruslah kauingat, bahwa engkau pun dahulu budak di Mesir, dan haruslah engkau melakukan ketetapan ini dengan setia.

באסףך	ימים	שבעת	לך	תעשה	הסכת	חג	13
ketika-kamu-mengumpulkan	hari	tujuh	bagimu	lakukanlah	Pondok-Daun	Hari-Raya	
H0622	H3117	H7651			H5521	H2282	

ומיקבך:	קזרנדך
dan-dari-tempat-pemerasanmu	dari-tempat-pengirimanmu
H3342	H1637

Hari raya Pondok Daun haruslah kaurayakan tujuh hari lamanya, apabila engkau selesai mengumpulkan hasil tempat pengirimanmu dan tempat pemerasanmu.

ובתך	ובנך	אתה	בתוך	ושמחת	14
dan-anakmu-perempuan	dan-anakmu-laki-laki	engkau	dalam-hari-rayamu	Dan-bersukacitalah	
H1323			H2282	H8055	

והגר	והלוי	ואמנתך	ועבדך
dan-orang-asing	dan-orang-Lewi	dan-hambamu-perempuan	dan-hambamu-laki-laki
H1616	H3881	H0519	H5650

בשעריך:	אשר	והאלמנה	ותיתום
di-pintu-pintu-gerbangmu	yang	dan-janda	dan-yatim-piatu
H8179		H0490	H3490

Haruslah engkau bersukaria pada hari rayamu itu, engkau ini dan anakmu laki-laki serta anakmu perempuan, hambamu laki-laki dan hambamu perempuan, dan orang Lewi, orang asing, anak yatim dan janda yang di dalam tempatmu.

כי	יהוה	יבחר	אשר-	במקום	אלהיך	ליהנה	תחג	ימים	שבעת	15
karena	TUHAN	dipilih	yang-	di-tempat	Allahmu	bagi-TUHAN	rayakanlah	hari	Tujuh	
H3068		H0977		H4725	H0430	H3068	H2287	H3117	H7651	

מעשה	ובכל	תבואתך	בכל	אלהיך	יהוה	יברכך
pekerjaan	dan-dalam-semua	hasilmu	dalam-semua	Allahmu	TUHAN	memberkatimu
H4639	H3605	H8393	H3605	H0430	H3068	H1288

שמחת:	אך	והיית	ידיך
bersukacita	sungguh	dan-jadilah	tanganmu
H8056	H0389	H1961	H3027

Tujuh hari lamanya harus engkau mengadakan perayaan bagi TUHAN, Allahmu, di tempat yang akan dipilih TUHAN; sebab TUHAN, Allahmu, akan memberkati engkau dalam segala hasil tanahmu dan dalam segala usahamu, sehingga engkau dapat bersukaria dengan sungguh-sungguh.

יְהוָה	וּפְנֵי	אֶת־	זְכוּרָהּ	כָּל־	יִרְאֶה	בְּשָׁנָה	וּפְעָמִים	שְׁלוֹשׁ	16
TUHAN	hadirat	-	laki-lakimu	setiap-	menghadap	dalam-setahun	kali	Tiga	
H3068	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	

וּבְחֹג	הַמִּצּוֹת	בְּחֹג	יִבְחָר	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	אֱלֹהֶיךָ			
dan-pada-Hari-Raya	Roti-Tidak-Beragi	pada-Hari-Raya	dipilih-Nya	yang	di-tempat	Allahmu			
H2282	H4682	H2282	H0977		H4725	H0430			

יְהוָה	וּפְנֵי	אֶת־	יִרְאֶה	וְלֹא	הַסְּכּוֹת	וּבְחֹג	הַשְּׁבָעוֹת	
TUHAN	hadirat	-	menghadap	dan-jangan	Pondok-Daun	dan-pada-Hari-Raya	Minggu	
H3068	H6440	H0853	H7200	H3808	H5521	H2282	H7620	

רִיקָם:
dengan-tangan-hampa
[H7387](#)

Tiga kali setahun setiap orang laki-laki di antaramu harus menghadap hadirat TUHAN, Allahmu, ke tempat yang akan dipilih-Nya, yakni pada hari raya Roti Tidak Beragi, pada hari raya Tujuh Minggu dan pada hari raya Pondok Daun. Janganlah ia menghadap hadirat TUHAN dengan tangan hampa,

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כְּבִרְכַּת	יָדוֹ	כְּמַתְּנַת	אִישׁ	17
yang	Allahmu	TUHAN	sesuai-berkat	tangannya	sesuai-pemberian	Setiap-orang	
	H0430	H3068	H1293	H3027	H4979	H0376	

ס	לְךָ:	נָתַן־	
אֵלַי	kepadamu	diberikan-Nya-	
		H5414	

tetapi masing-masing dengan sekedar persembahan, sesuai dengan berkat yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu."

שַׁעְרֶיךָ	בְּכָל־	לְךָ	תִּתְּנֶנּוּ	וּשְׁטָרִים	שֹׁפְטִים	18
pintu-pintu-gerbangmu	di-semua-	bagimu	angkatlah-	dan-pengatur-pengatur	Hakim-hakim	
H8179	H3605		H5414	H7860	H8199	

וּשְׁפֹטוּ	וְלֹא־	לְשִׁבְטֶיךָ	לְךָ	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר
dan-biarlah-mereka-menghakimi	dan-jangan-	menurut-sukumu	kepadamu	berikan	Allahmu	TUHAN	yang
H8199		H7626		H5414	H0430	H3068	

אֶת־	הָעָם	מִשְׁפָּט־	צָדִיק:
-	rakyat	dengan-penghakiman-	adil
		H4941	H6664

"Hakim-hakim dan petugas-petugas haruslah kauangkat di segala tempat yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu, menurut suku-sukumu; mereka harus menghakimi bangsa itu dengan pengadilan yang adil.

תִּקַּח	וְלֹא־	פָּנִים	תְּכִיר	לֹא	מִשְׁפָּט	תִּטֶּה	לֹא־	19
menerima	dan-jangan-	muka	memihak	jangan	penghakiman	membelokkan	Jangan-	
H3947	H3808	H6440		H3808	H4941	H5186	H3808	

דְּבָרֶי	וַיִּסְלַף	חֲכָמִים	עֵינַי	וַיַּעֲרֹ	הַשְּׁחָד	כִּי	שְׁחָד
perkataan	dan-memutarbalikkan	orang-orang-bijak	mata	membutakan	suap	karena	suap
H1697	H5557	H2450		H5786	H7810		H7810

צָדִיקָם:
orang-orang-benar
[H6662](#)

Janganlah memutarbalikkan keadilan, janganlah memandang bulu dan janganlah menerima suap, sebab suap membuat buta mata orang-orang bijaksana dan memutarbalikkan perkataan orang-orang yang benar.

אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶת-	וְיָרֵשֶׁתָּ	תְּחַיֶּה	לְמַעַן	תִּרְדֶּה	צְדָק	צְדָק	20
yang-	negeri	-	dan-mewarisi	kamu-hidup	supaya	kejarlah	keadilan	Keadilan	
	H0776	H0853	H3423	H2421	H4616	H7291	H6664	H6664	
					ס	לְךָ:	נָתַן	אֱלֹהִים	יְהוָה
					אֵל	kepadamu	berikan	Allahmu	TUHAN
							H5414	H0430	H3068

Semata-mata keadilan, itulah yang harus kaukejar, supaya engkau hidup dan memiliki negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu."

יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶצְלַי	עֵץ	כָּל-	אֲשֶׁר־הָ	לְךָ	תִּטַּע	לֹא-	21
TUHAN	mezbah	di-samping	pohon	setiap-	tiang-Asyera	bagimu	menanam	Jangan-	
H3068	H4196	H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808	
					ס	לְךָ:	תַּעֲשֶׂה-	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים
					אֵל	bagimu	kamu-buat-	yang	Allahmu
									H0430

"Janganlah engkau menanam sesuatu pohon sebagai tiang berhala di samping mezbah TUHAN, Allahmu, mezbah yang akan kaubuat bagimu.

ס	אֱלֹהִים:	יְהוָה	שָׂנֵא	אֲשֶׁר	מִצְבֵּה	לְךָ	תִּקְּמִים	וְלֹא-	22
אֵל	Allahmu	TUHAN	dibenci	yang	tugu-batu	bagimu	mendirikan	Dan-jangan-	
	H0430	H3068	H8130		H4676			H3808	

Janganlah juga kaudirikan bagimu tugu berhala, yang dibenci oleh TUHAN, Allahmu.

Chapter 17

יְהוָה	אֲשֶׁר	נֹשֶׂה	שׁוֹר	אֱלֹהִים	לְיְהוָה	תִּזְבַּח	לֹא-	1	
ada	yang	atau-domba	lembu	Allahmu	kepada-TUHAN	memperssembahkan	Jangan-		
H1961		H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808		
ס	הוא:	אֱלֹהִים	יְהוָה	תּוֹעֵבֶת	כִּי	רָע	כָּל	מִזֵּם	בּוֹ
אֵל	itu	Allahmu	TUHAN	kekejian	karena	buruk	hal	setiap	cacat
	H1931	H0430	H3068	H8441			H1697	H3605	padanya

Janganlah engkau memperssembahkan bagi TUHAN, Allahmu, lembu atau domba, yang ada cacatnya, atau sesuatu yang buruk; sebab yang demikian adalah kekejian bagi TUHAN, Allahmu."

יְהוָה	אֲשֶׁר-	שַׁעֲרֶיךָ	בְּאֶחָד	בְּקֶרְבְּךָ	יִמָּצֵא	כִּי-	2	
TUHAN	yang-	pintu-pintu-gerbangmu	di-salah-satu	di-tengahmu	ditemukan	Jika-		
H3068		H8179	H0259	H7130	H4672			
יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	אוּ-	אִישׁ	לְךָ	נָתַן	אֱלֹהִים	
melakukan	yang	seorang-perempuan	atau-	seorang-laki-laki	kepadamu	berikan	Allahmu	
		H0802		H0376		H5414	H0430	
		בְּרִיתוֹ:	לְעֵבֵר	אֱלֹהִים	יְהוָה-	בְּעֵינַי	הָרַע	אֶת-
		perjanjian-Nya	untuk-melanggar	Allahmu	TUHAN-	di-mata	kejahatan	-
		H1285		H0430	H3068			H0853

"Apabila di tengah-tengahmu di salah satu tempatmu yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, ada terdapat seorang laki-laki atau perempuan yang melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, Allahmu, dengan melangkahi perjanjian-Nya,

3

		לָהֶם kepada-mereka	וַיִּשְׁתַּחוּ dan-sujud	אֲחֵרִים lain	אֱלֹהִים allah-allah	וַיַּעֲבֹד dan-menyembah	וַיֵּלֶךְ Dan-dia-pergi
			H7812	H0312	H0430	H5647	H3212
אֲשֶׁר yang	הַשָּׁמַיִם langit	צָבָא bala-tentara	לְכָל- kepada-setiap-	אוּ atau	לְיָרֵחַ kepada-bulan	אוּ atau	וְלַשֶּׁמֶשׁ dan-kepada-matahari
	H8064		H3605		H3394		H8121
						צִוִּיתִי : Aku-perintahkan	לֹא- tidak-
						H6680	H3808

dan yang pergi beribadah kepada allah lain dan sujud menyembah kepadanya, atau kepada matahari atau bulan atau segenap tentara langit, hal yang telah Kularang itu;

4

הַיָּטִב dengan-teliti	וְדַרְשֵׁתָּ dan-kamu-menyelidiki	וְשָׁמַעְתָּ dan-kamu-mendengar	לְךָ kepadamu	וְהִגַּדְתִּי Dan-diberitahukan-
H3190	H1875	H8085		H5046
	בְּיִשְׂרָאֵל : di-Israel	הַזֹּאת ini	נַעֲשֶׂתָה telah-dilakukan	הַרְבֵּר hal
	H3478	H2063	H8441	H1697
				נִכּוֹן pasti
				אֱמֶת benar
				וְהִנֵּה dan-lihatlah
				H0571
				H2009

dan apabila hal itu diberitahukan atau terdengar kepadamu, maka engkau harus memeriksanya baik-baik. Jikalau ternyata benar dan sudah pasti, bahwa kekejian itu dilakukan di antara orang Israel,

5

אֲשֶׁר yang	הָהוּא itu	הָאִשָּׁה perempuan	אֶת- -	אוּ atau	הָהוּא itu	הָאִישׁ laki-laki	אֶת- -	וְהוֹצֵאתָ Maka-bawalah-keluar
	H1931	H0802	H0853		H1931	H0376	H0853	H3318
אֶת- -	אוּ atau	הָאִישׁ laki-laki	אֶת- -	שַׁעֲרֵיךָ pintu-gerbangmu	אֶל- ke-	הַזֶּה ini	הַרְעַ jahat	אֶת- -
H0853		H0376	H0853	H8179	H0413	H2088	H1697	H0853
		וְמָתוּ : sampai-mati	בְּאֲבָנִים dengan-batu-batu	וְסָלְתֶם dan-lemparilah-mereka-dengan-batu				הָאִשָּׁה perempuan
		H4191	H0068	H5619				H0802

maka engkau harus membawa laki-laki atau perempuan yang telah melakukan perbuatan jahat itu ke luar ke pintu gerbang, kemudian laki-laki atau perempuan itu harus kaulempari dengan batu sampai mati.

6

לֹא jangan	הָמָת yang-mati	יּוֹמָת harus-dibunuh	עֵדִים saksi	שְׁלֹשָׁה tiga	אוּ atau	עֵדִים saksi	שְׁנַיִם dua	וּפִי mulut	עַל- Berdasarkan-
H3808	H4191	H4191	H5707	H7969		H5707	H8147	H6310	
					אֶחָד : satu	עֵד saksi	פִּי mulut	עַל- berdasarkan-	יּוֹמָת dia-dibunuh
					H0259	H5707	H6310		H4191

Atas keterangan dua atau tiga orang saksi haruslah mati dibunuh orang yang dihukum mati; atas keterangan satu orang saksi saja janganlah ia dihukum mati.

7

וְיָד dan-tangan	לְהַמִּיתוֹ untuk-mematikan-dia	בְּרֵאשִׁיטָהּ yang-pertama	בּוֹ terhadapnya	תְּהִיָּה- haruslah-	הָעֵדִים para-saksi	יָד Tangan
H3027	H4191	H7223		H1961	H5707	H3027
	פָּ : מִקְרֵבְךָ : ¶ dari-tengahmu	הַרְעַ kejahatan	וּבְעֵרָתָהּ dan-hapuskanlah	בְּאַחֲרֶינָהּ yang-terakhir	הָעָם rakyat	כָּל- semua-
	H7130			H0314		H3605

Saksi-saksi itulah yang pertama-tama menggerakkan tangan mereka untuk membunuh dia, kemudian seluruh rakyat. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari tengah-tengahmu."

בֵּין- antara- H0996	לְדָם dan-darah H1818	וְדָם darah H1818	בֵּין- antara- H0996	לְמִשְׁפָּט untuk-penghakiman H4941	דָּבָר perkara H1697	מִמּוֹךְ bagimu H1697	יִפְלֵא terlalu-sulit H6381	כִּי Jika H1779	8
	רִיבֹת perselisihan H7379	דְּבָרֵי perkara-perkara H1697	לְנֹעַ dan-luka H5061	נֹעַ luka H5061	וּבֵין dan-antara H0996	לְרִין dan-tuntutan H1779	רִין tuntutan H1779		
יְהוָה TUHAN H3068	יִבְחָר dipilih H0977	אֲשֶׁר yang H4725	הַמָּקוֹם tempat H0413	אֶל- ke- H5927	וְעָלִיתָ dan-naiklah H5927	וְקָמְתָּ maka-bangkitlah H8179	בִּשְׁעָרָיִךְ di-pintu-pintu-gerbangmu H8179	בּוֹ: di-sana H0430	
								אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	

"Apabila sesuatu perkara terlalu sukar bagimu untuk diputuskan, misalnya bunuh-membunuh, tuntutan, atau luka-melukai -- perkara pendakwaan di dalam tempatmu -- maka haruslah engkau pergi menghadap ke tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu;

יְהוָה ada H1961	אֲשֶׁר yang H8199	הַשֹּׁפֵט hakim H0413	וְאֶל- dan-kepada- H3881	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3548	הַכֹּהֲנִים para-imam H0413	אֶל- kepada- H0935	וּבָאתָ Dan-datanglah H0935	9
אֵת - H0853	לְךָ kepadamu H5046	וְהֵנִידוּ dan-mereka-akan-memberitahukan H5046		וְדָרַשְׁתָּ dan-bertanya H1875	הֵם itu H1992	בְּיָמִים pada-hari-hari H3117		
					הַמִּשְׁפָּט: penghakiman H4941	דְּבַר keputusan H1697		

haruslah engkau pergi kepada imam-imam orang Lewi dan kepada hakim yang ada pada waktu itu, dan meminta putusan. Mereka akan memberitahukan kepadamu keputusan hakim.

מִן- dari- H5046	לְךָ kepadamu H5046	יִנְיְדוּ mereka-beritahukan H5046	אֲשֶׁר yang H1697	הַדְּבָר keputusan H6310	פִּי mulut H6310	עַל- menurut- H6310	וְעָשִׂיתָ Dan-lakukanlah H6310	10
אֲשֶׁר yang H3605	כְּכֹל sesuai-segala H3605	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H8104	וְשִׁמְרָתָּ dan-jagalah H8104	יְהוָה TUHAN H3068	יִבְחָר dipilih H0977	אֲשֶׁר yang H1931	הַהוּא itu H1931	הַמָּקוֹם tempat H4725
								יִנְיְדוּ: mereka-ajarkan-kepadamu

Dan engkau harus berbuat menurut keputusan yang diberitahukan mereka kepadamu dari tempat yang akan dipilih TUHAN; engkau harus melakukan dengan setia segala yang ditunjukkan mereka kepadamu.

עַל- מִן הַמִּשְׁפָּט וְעַל- יְרוּחוֹ אֲשֶׁר הַתּוֹרָה פִּי מוּלֵךְ מִנְּהִיגָה
 Menurut- Menurut- mereka-ajarkan-kepadamu yang hukum mulut H8451 H6310
 H4941

אֲשֶׁר- יִגִּידוּ יִאמְרוּ לָךְ תַּעֲשֶׂה לֹא תִסָּוֵר מִן- הַדְּבָר אֲשֶׁר- יְגִידוּ יִגִּידוּ לָךְ יָמִין וּשְׂמָאל:
 yang- mereka-katakan yang- kepada- ke-kanan ke-kiri atau-ke-kiri H8040 H3225 H5046
 H1697 H5493 H3808 H0559

Menurut petunjuk yang diberikan mereka kepadamu dan menurut keputusan yang dikatakan mereka kepadamu haruslah engkau berbuat; janganlah engkau menyimpang ke kanan atau ke kiri dari keputusan yang diberitahukan mereka kepadamu.

וְהָאִישׁ אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה בְּזִדּוֹן לֹבֵלְתִי שָׁמַע אֶל- חֲכֵהוֹן
 Dan-orang yang- berbuat dengan-kesombongan dengan-tidak mendengar imam H0376 H2087 H1115 H8085 H0413 H3548

הַעֲמִיד לְשָׂרֵת שָׁם אֶת- יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל- הַשֹּׁפֵט
 yang-berdiri untuk-melayani di-sana - TUHAN Allahmu atau hakim H8334 H8033 H0853 H3068 H0430 H0413 H8199 H5975

וּמַתְּ וְהָאִישׁ תְּהוּא וּבְעֵרֶתָ הָרַע מִיִּשְׂרָאֵל:
 maka-matilah orang itu dan-hapuskanlah kejahatan dari-Israel H4191 H0376 H1931 H7451 H3478

Orang yang berlaku terlalu berani dengan tidak mendengarkan perkataan imam yang berdiri di sana sebagai pelayan TUHAN, Allahmu, ataupun perkataan hakim, maka orang itu harus mati. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari antara orang Israel.

וְכָל- הָעָם יִשְׁמְעוּ יִירָאוּ וְלֹא יִזְדוֹן
 Dan-seluruh- rakyat akan-mendengar akan-takut dan-tidak akan-bertindak-dengan-sombong H3605 H8085 H3372 H3808 H2102

עוֹד:
 lagi H5750

Maka seluruh bangsa itu akan mendengar dan menjadi takut dan tidak lagi berlaku terlalu berani."

כִּי- תָבֵא אֶל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ
 Ketika- kamu-masuk ke- negeri yang TUHAN Allahmu berikan kepadamu H0935 H0413 H0776 H3068 H5414 H0559

וְיָרְשָׁתָה וְיָשְׁבָתָה בָּהּ וְאָמַרְתָּ עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל- הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיבָתִי:
 dan-kamu-mewarisinya dan-kamu-tinggal di-dalamnya dan-kamu-berkata di-sekelilingku yang bangsa-bangsa seperti-semua- raja atasku H3423 H3427 H4428 H3605 H5439

"Apabila engkau telah masuk ke negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, dan telah mendudukinya dan diam di sana, kemudian engkau berkata: Aku mau mengangkat raja atasku, seperti segala bangsa yang di sekelilingku,

מִקְרֵב בּוֹ אֱלֹהִים יְהוָה יִבְחַר אֲשֶׁר מֶלֶךְ עָלֶיךָ תָּשִׂים שׁוֹם
 dari-tengah di-sana Allahmu TUHAN dipilih yang raja atasmu angkatlah Mengangkat

[H7130](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0977](#)

[H4428](#)

נִכְרִי אִישׁ עָלֶיךָ לָתֵת תּוֹכַל לֹא מֶלֶךְ עָלֶיךָ תָּשִׂים אָחִיךָ
 asing orang atasmu menaruh boleh tidak raja atasmu angkatlah saudara-saudaramu

[H5237](#)

[H0376](#)

[H5414](#)

[H3201](#)

[H3808](#)

[H4428](#)

[H0251](#)

הוא אָחִיךָ לֹא- אֲשֶׁר
 dia saudaramu tidak- yang
[H1931](#) [H0251](#) [H3808](#)

maka hanyalah raja yang dipilih TUHAN, Allahmu, yang harus kauangkat atasmu. Dari tengah-tengah saudara-saudaramu haruslah engkau mengangkat seorang raja atasmu; seorang asing yang bukan saudaramu tidaklah boleh kauangkat atasmu.

אֶת- יָשִׁיב וְלֹא- סוּסִים לוֹ יִרְבֶּה- לֹא- רַק
 - mengembalikan dan-jangan- kuda-kuda baginya memperbanyak- jangan- Hanya

[H0853](#)

[H7725](#)

[H3808](#)

[H3808](#)

[H7535](#)

לֹא לָכֶם אָמַר וַיְהוּהָ סוּס הַרְבּוֹת לְמַעַן מִצְרַיִם הָעַם
 tidak kepadamu berfirman padahal-TUHAN kuda memperbanyak untuk ke-Mesir bangsa

[H3808](#)

[H0559](#)

[H3068](#)

[H4616](#)

[H4714](#)

עוֹד: תָּהָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב תִּסְפּוּן
 lagi ini dengan-jalan kembali boleh-lagi
[H5750](#) [H2088](#) [H1870](#) [H7725](#) [H3254](#)

Hanya, janganlah ia memelihara banyak kuda dan janganlah ia mengembalikan bangsa ini ke Mesir untuk mendapat banyak kuda, sebab TUHAN telah berfirman kepadamu: Janganlah sekali-kali kamu kembali melalui jalan ini lagi.

וְכֶסֶף לְבָבוֹ יִסּוֹר וְלֹא- נָשִׂים לוֹ יִרְבֶּה- וְלֹא-
 dan-perak hatinya menyimpang dan-jangan istri-istri baginya memperbanyak- Dan-jangan

[H3701](#)

[H3824](#)

[H5493](#)

[H3808](#)

[H0802](#)

[H3808](#)

מְאֹד: לוֹ יִרְבֶּה- לֹא וְזָהָב
 sangat baginya memperbanyak- jangan dan-emas
[H3966](#) [H3808](#) [H2091](#)

Juga janganlah ia mempunyai banyak isteri, supaya hatinya jangan menyimpang; emas dan perak pun janganlah ia kumpulkan terlalu banyak.

אֶת- לוֹ וְכַתָּב מִמַּלְכּוּתוֹ כִּסֵּא עַל כִּשְׁבָתוֹ וַיְהִי
 - baginya maka-tulislah kerajaannya takhta di-atas ketika-dia-duduk Dan-terjadi

[H0853](#)

[H3789](#)

[H4467](#)

[H3678](#)

[H3427](#)

[H1961](#)

הַלְוִיִּם: תְּכַתְּבֵם מִלְּפָנַי סֵפֶר עַל- הַזֹּאת הַתּוֹרָה מִשְׁנֵה
 orang-orang-Lewi para-imam dari-hadapan kitab pada- ini hukum salinan
[H3881](#) [H3548](#) [H6440](#) [H2063](#) [H8451](#) [H4932](#)

Apabila ia duduk di atas takhta kerajaan, maka haruslah ia menyuruh menulis baginya salinan hukum ini menurut kitab yang ada pada imam-imam orang Lewi.

יָמֵי כָּל- בּוֹ וַיִּקְרָא עִמּוֹ וְהִיתָה 19
 hari-hari sepanjang- di-dalamnya dan-biarlah-dia-membaca bersamanya Dan-haruslah
[H3117](#) [H3605](#) [H7121](#) [H1961](#)

אֶת- לְשֹׁמֵר אֱלֹהָיו יְהוָה אֶת- לְיִרְאָה יִלְמֹד לְמַעַן חַיּוֹ
 - untuk-menjaga Allahnya TUHAN - untuk-takut dia-belajar supaya hidupnya
[H0853](#) [H8104](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H3925](#) [H4616](#)

לְעִשְׂתָּם: הֵאֱלֶּה תְּחִקִּים וְאֶת- הַזֹּאת הַתּוֹרָה דְּבַרְי כָּל-
 untuk-dilakukan ini ketetapan-ketetapan dan- ini hukum perkataan semua-
 [H0428](#) [H2706](#) [H0853](#) [H2063](#) [H8451](#) [H1697](#) [H3605](#)

Itulah yang harus ada di sampingnya dan haruslah ia membacanya seumur hidupnya untuk belajar takut akan TUHAN, Allahnya, dengan berpegang pada segala isi hukum dan ketetapan ini untuk dilakukannya,

מִן- סוּר וּלְבַלְתִּי מֵאֶחָיו לְכָבוֹ רֹם- לְבַלְתִּי 20
 dari- menyimpang dan-untuk-tidak dari-saudara-saudaranya hatinya tinggi- Untuk-tidak
 [H5493](#) [H1115](#) [H0251](#) [H3824](#) [H1115](#)

מִמַּלְכָּתּוֹ עַל- יָמִים יֵאָרְיֵךְ לְמַעַן וּשְׂמֹאֹל יָמִין הַמַּצְוָה
 kerajaannya atas- hari-hari dia-memperpanjang supaya atau-ke-kiri ke-kanan perintah
[H4467](#) [H3117](#) [H0748](#) [H4616](#) [H8040](#) [H3225](#) [H4687](#)

ס הָיָא וּבָנָיו בְּקֶרֶב וְיִשְׂרָאֵל: וְ
 dia dia dan-anak-anaknya di-tengah dan Israel
 [H3478](#) [H7130](#) [H3478](#)

supaya jangan ia tinggi hati terhadap saudara-saudaranya, supaya jangan ia menyimpang dari perintah itu ke kanan atau ke kiri, agar lama ia memerintah, ia dan anak-anaknya di tengah-tengah orang Israel."

Chapter 18

חֵלֶק לְוִי שְׁבֵט כָּל- הַלְוִיִּם לְכֹהֲנִים הֲיָהּ לֹא- 1
 bagian Lewi suku seluruh- orang-orang-Lewi bagi-para-imam akan-ada Tidak-
 [H3878](#) [H7626](#) [H3605](#) [H3881](#) [H3548](#) [H1961](#) [H3808](#)

וְנַחֲלָתּוֹ יְהוָה אָשִׁי יִשְׂרָאֵל עִם- וְנַחֲלָה
 dan-warisan-Nya TUHAN korban-korban-api Israel bersama- dan-warisan
 [H5159](#) [H3068](#) [H0801](#) [H3478](#) [H5159](#)

יֹאכְלוּן:
 mereka-akan-makan
[H0398](#)

"Imam-imam orang Lewi, seluruh suku Lewi, janganlah mendapat bagian milik pusaka bersama-sama orang Israel; dari korban api-apian kepada TUHAN dan apa yang menjadi milik-Nya harus mereka mendapat rezeki.

הוּא יְהוָה אֶחָיו בְּקֶרֶב לוֹ יְהִיָּה- לֹא- וְנַחֲלָה 2
 Dia TUHAN saudara-saudaranya di-tengah baginya akan-ada- tidak- Dan-warisan
 [H1931](#) [H3068](#) [H0251](#) [H7130](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5159](#)

ס לוֹ: דְּבָר- כַּאֲשֶׁר נְחֻלָּתּוֹ
 kepadanya kepadanya dijanjikan-Nya- seperti warisannya
 [H1696](#) [H5159](#)

Janganlah ia mempunyai milik pusaka di tengah-tengah saudara-saudaranya; TUHANlah milik pusakanya, seperti yang dijanjikan-Nya kepadanya.

3
 מֵאֵת הָעָם מֵאֵת הַכֹּהֲנִים מִשְׁפֹּט יְהוָה וְזֶה
 dari rakyat dari para-imam hak akan-menjadi Dan-inilah
[H0854](#) [H0854](#) [H3548](#) [H4941](#) [H1961](#) [H2088](#)

זֶבְחֵי תֹזֶבַח אִם-שׁוֹר אִם-דּוֹמָה
 yang-mempersembahkan-sembelihan korban-sembelihan baik-lembu maupun-domba
[H2076](#) [H2077](#) [H7794](#) [H7716](#)

וְנָתַן לְכֹהֵן תּוֹרֵעַ וְהִלַּחְתִּים וְהִקְבֵּה:
 kepada-imam maka-berikanlah paha dan-pipi dan-perut
[H5414](#) [H3548](#) [H2220](#) [H3895](#) [H6896](#)

Inilah hak imam terhadap kaum awam, terhadap mereka yang mempersembahkan korban sembelihan, baik lembu maupun domba: kepada imam haruslah diberikan paha depan, kedua rahang dan perut besar.

4
 רֵאשִׁית דְּגַנְךָ תְּרִישֶׁךָ וַיִּצְתָּךְ וְגִזְיֹת וְרֵאשִׁית
 Yang-pertama gandummu anggurmumu dan-minyakmu dan-yang-pertama bulu-cukuran
[H7225](#) [H1715](#) [H8492](#) [H3323](#) [H7225](#) [H1488](#)

צֹאנֶךָ תִּתֶן-לָּוִי
 domba-dombamu berikanlah-kepadanya
[H5414](#) [H6629](#)

Hasil pertama dari gandummu, dari anggurmumu dan minyakmu, dan bulu guntingan pertama dari dombamu haruslah kauberikan kepadanya.

5
 כִּי בּוּ בָחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכֹּל-שְׂבִטֶיךָ לְעֹמֵד לְשָׁרֵת
 Karena dia dipilih oleh TUHAN Allahmu dari-semua-sukumu untuk-berdiri untuk-melayani
[H0977](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H7626](#) [H5975](#) [H8334](#)

בְּשֵׁם-יְהוָה הוּא וּבְנָיו כָּל-הַיָּמִים:
 dalam-nama-TUHAN dia dan-anak-anaknya sepanjang-hari-hari
[H1931](#) [H3068](#) [H8034](#) [H3117](#) [H3605](#)

Sebab dialah yang dipilih oleh TUHAN, Allahmu, dari segala sukumu, supaya ia senantiasa melayani TUHAN dan menyelenggarakan kebaktian demi nama-Nya, ia dan anak-anaknya.

6
 וְכִי-יָבֹא תְּלֵוִי מֵאַחַד שַׁעֲרֵיךָ מִכָּל-יִשְׂרָאֵל
 Dan-jika-datang orang-Lewi dari-salah-satu pintu-pintu-gerbangmu dari-seluruh-Israel
[H0935](#) [H3881](#) [H0259](#) [H8179](#) [H3605](#) [H3478](#)

אֲשֶׁר-הוּא יָגֵר שָׁם וְגַם יָבֹא בְּכָל-אֲנִי אֲנִי
 yang-dia-tinggal-sementara di-sana dan-dia-datang dengan-segenap-keinginan jiwanya
[H1931](#) [H8033](#) [H0935](#) [H3605](#) [H0185](#) [H5315](#)

אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה
 ke-tempat yang-dipilih oleh TUHAN
[H4725](#) [H0977](#) [H3068](#)

Apabila seorang Lewi datang dari tempat mana pun di Israel, di mana ia tinggal sebagai pendatang, dan dengan sepenuh hati masuk ke tempat yang akan dipilih TUHAN,

7
 וְשָׁרֵת וּבְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכָל-אָחִיו
 Dan-biarlah-dia-melayani dalam-nama TUHAN Allahnya seperti-semua-saudara-saudaranya
[H8334](#) [H8034](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H251](#)

הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים שָׁם לְפָנָי יְהוָה
 orang-orang-Lewi yang-berdiri di-sana di-hadapan TUHAN
[H3881](#) [H5975](#) [H8033](#) [H6440](#) [H3068](#)

dan menyelenggarakan kebaktian demi nama TUHAN, Allahnya, sama seperti semua saudaranya, orang-orang Lewi, yang melayani TUHAN di sana,

הָאָבוֹת:	עַל-	מִמְכָרָיו	לְבַד	יֵאָכְלוּ	כְּחֶלֶק	חֶלֶק	8
bapa-bapanya	dari-	hasil-penjualan	selain	biarlah-mereka-makan	seperti-bagian	Bagian	
H0001		H4465	H0905	H0398			

ס
א

maka haruslah mereka mendapat rezeki yang sama, dengan tidak terhitung apa yang ia peroleh dengan menjual harta nenek moyangnya."

לֹא-	לָךְ	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶל-	בָּא	אֵתָהּ	כִּי	9
jangan-	kepadamu	berikan	Allahmu	TUHAN	yang-	negeri	ke-	masuk	engkau	Ketika	
H3808		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935			
		הֵהֱמָהּ:	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֵבֹת	לַעֲשׂוֹת	תִּלְמַד					
		itu	bangsa-bangsa	seperti-kekejian-kekejian	untuk-melakukan	kamu-belajar					
		H1992		H8441		H3925					

"Apabila engkau sudah masuk ke negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, maka janganlah engkau belajar berlaku sesuai dengan kekejian yang dilakukan bangsa-bangsa itu.

	בְּנוֹ-	מֵעֵבֶר	בֵּין	יִמְצָא	לֹא-	10
	anaknya-laki-laki-	yang-menyuruh-lewat	di-antaramu	ditemukan	Jangan-	
				H4672	H3808	
מְעוֹנֵן	קֶסָמִים	קֶסֶם	בְּאֵשׁ	וּבָתוּר		
yang-mengamal	tenungan	yang-menenung	dalam-api	dan-anaknya-perempuan		
	H7080	H7081	H0784	H1323		
			וּמִכְשָׁף:	וּמִנְחָשׁ		
			dan-penyihir	dan-yang-meramal		
			H3784	H5172		

Di antaramu janganlah didapati seorang pun yang mempersembahkan anaknya laki-laki atau anaknya perempuan sebagai korban dalam api, ataupun seorang yang menjadi petenung, seorang peramal, seorang penelaah, seorang penyihir,

וְדָרַשׁ	וְיָדְעֵנִי	אוֹב	וְשָׁאַל	חֶבֶר	וְחֶבֶר	11
dan-yang-mencari	dan-peramal-roh	arwah	dan-yang-bertanya	rapalan	Dan-yang-merapal	
H1875	H3049	H0178	H7592	H2267	H2266	
				הַמְּתִים:	אֶל-	
				orang-orang-mati	kepada-	
				H4191	H0413	

seorang pemantera, ataupun seorang yang bertanya kepada arwah atau kepada roh peramal atau yang meminta petunjuk kepada orang-orang mati.

הַתּוֹעֵבֹת	וּבִלְלַל	אֵלֶּהּ	עָשָׂה	כָּל-	יְהוָה	תּוֹעֵבֹת	כִּי-	12
kekejian-kekejian	dan-oleh-karena	ini	yang-melakukan	setiap-	TUHAN	kekejian	Karena-	
H8441	H1558	H0428		H3605	H3068	H8441		
		מִפְּנֵיךְ:	אוֹתָם	מִזְרִישׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הָאֵלֶּה	
		dari-hadapanmu	mereka	mengusir	Allahmu	TUHAN	ini	
		H6440	H0853	H3423	H0430	H3068	H0428	

Sebab setiap orang yang melakukan hal-hal ini adalah kekejian bagi TUHAN, dan oleh karena kekejian-kekejian inilah TUHAN, Allahmu, menghalau mereka dari hadapanmu.

ס	אֱלֹהֶיךָ :	יְהוָה	עִם	תְּהִיָּה	תַּנְמִים	13
א	Allahmu	TUHAN	dengan	kamu-harus-menjadi	Tak-bercela	
	H0430	H3068		H1961	H8549	

Haruslah engkau hidup dengan tidak bercela di hadapan TUHAN, Allahmu.

מַעֲנִים	אֶל-	אוֹתָם	יֹרֵשׁ	אֶתְּךָ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וְכִי	14
tukang-amal	kepada-	mereka	mengusir	engkau	yang	ini	bangsa-bangsa	Karena	
	H0413	H0853	H3423			H0428			

נָתַן	כֵּן	לֹא	וְאַתָּה	יִשְׁמְעוּ	קְסָמִים	וְאֶל-
diberikan	demikian	tidak	tetapi-engkau	mereka-mendengarkan	tukang-tenung	dan-kepada-
H5414		H3808		H8085	H7080	H0413

אֱלֹהֶיךָ :	יְהוָה	לָךְ
Allahmu	TUHAN	kepadamu
H0430	H3068	

Sebab bangsa-bangsa yang daerahnya akan kaududuki ini mendengarkan kepada peramal atau petenung, tetapi engkau ini tidak diizinkan TUHAN, Allahmu, melakukan yang demikian.

לָךְ	יְקִים	כְּמִנִּי	מֵאֲחִיךָ	מִקִּרְבֶּךָ	נָבִיא	15
bagimu	akan-membangkitkan	seperti-aku	dari-saudara-saudaramu	dari-tengahmu	Nabi	
		H3644	H0251	H7130	H5030	

תִּשְׁמָעוּן :	אֵלָיו	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
dengarkanlah	kepadanya	Allahmu	TUHAN
H8085	H0413	H0430	H3068

Seorang nabi dari tengah-tengahmu, dari antara saudara-saudaramu, sama seperti aku, akan dibangkitkan bagimu oleh TUHAN, Allahmu; dialah yang harus kamu dengarkan.

בְּיוֹם	בְּחֹרֵב	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעַם	שָׂאֵלְתָּ	אֲשֶׁר-	כְּכֹל	16
pada-hari	di-Horeb	Allahmu	TUHAN	dari	kamu-minta	yang-	Sesuai-dengan-segala	
H3117	H2722	H0430	H3068		H7592		H3605	

אֱלֹהֵי	יְהוָה	קוֹל	אֶת-	לְשִׁמְעַ	אֶסֶף	לֹא	לְאָמַר	הַקְהָל
Allahku	TUHAN	suara	-	mendengar	aku-lagi	Janganlah	dengan-berkata	perhimpunan
H0430	H3068		H0853	H8085	H3254	H3808	H0559	H6951

אָמוֹת :	וְלֹא	עוֹד	אֶרְאֶה	לֹא-	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָאֵשׁ	וְאֶת-
aku-mati	supaya-tidak	lagi	aku-melihat	jangan-	ini	besar	api	dan-
H4191	H3808	H5750	H7200	H3808	H2063		H0784	H0853

Tepat seperti yang kamu minta dahulu kepada TUHAN, Allahmu, di gunung Horeb, pada hari perkumpulan, dengan berkata: Tidak mau aku mendengar lagi suara TUHAN, Allahku, dan api yang besar ini tidak mau aku melihatnya lagi, supaya jangan aku mati.

דְּבַרְוּ :	אֲשֶׁר	הַיְטִיבוּ	אֵלָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	17
mereka-katakan	apa-yang	Baik	kepadaku	TUHAN	Dan-berfirman	
H1696		H3190	H0413	H3068	H0559	

Lalu berkatalah TUHAN kepadaku: Apa yang dikatakan mereka itu baik;

אֶחָיִהֶם מִקְרֵב לָהֶם אָקִים נָבִיא 18
 saudara-saudara-mereka dari-tengah bagi-mereka Aku-akan-membangkitkan Nabi
[H0251](#) [H7130](#) [H1992](#) [H5030](#)

וְדִבֶּר בְּפִיו דְּבָרַי וְנָתַתִּי כְּמוֹךָ
 dan-dia-akan-berbicara di-mulutnya firman-firman-Ku dan-Aku-akan-menaruh seperti-engkau
[H1696](#) [H6310](#) [H1697](#) [H5414](#) [H3644](#)

אֶצְוֶנֶנּוּ: אֲשֶׁר כָּל- אֵת אֵלֵיהֶם
 Aku-perintahkan-kepadanya yang segala- - kepada-mereka
[H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#)

seorang nabi akan Kubangkitkan bagi mereka dari antara saudara mereka, seperti engkau ini; Aku akan menaruh firman-Ku dalam mulutnya, dan ia akan mengatakan kepada mereka segala yang Kuperintahkan kepadanya.

אֲשֶׁר דְּבָרַי אֶל- יִשְׁמַע' לֹא- אֲשֶׁר הָאִישׁ וְהָיָה 19
 yang firman-firman-Ku - mendengarkan tidak- yang orang Dan-terjadi
[H1697](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0376](#) [H1961](#)

מֵעִמוּ: אֲדַרְשׁ אֲנֹכִי בְּשֵׁמִי יְדַבֵּר
 dari-padanya akan-menuntut Aku dalam-nama-Ku dia-sampaikan
[H1875](#) [H0595](#) [H8034](#) [H1696](#)

Orang yang tidak mendengarkan segala firman-Ku yang akan diucapkan nabi itu demi nama-Ku, dari padanya akan Kutuntut pertanggungjawaban.

אֲשֶׁר אֵת בְּשֵׁמִי דְּבָרִי לְדַבֵּר יִזְדָּר אֲשֶׁר הַנָּבִיא אֶךְ 20
 yang - dalam-nama-Ku firman berbicara dengan-lancang yang nabi Tetapi
[H0853](#) [H8034](#) [H1697](#) [H1696](#) [H2102](#) [H5030](#) [H0389](#)

בְּשֵׁם יְדַבֵּר וְאֲשֶׁר לְדַבֵּר צְוִיתִיו לֹא- אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 dalam-nama berbicara dan-yang untuk-disampaikan Aku-perintahkan-kepadanya tidak- allah-allah
[H8034](#) [H1696](#) [H1696](#) [H6680](#) [H3808](#)

הַהוּא: הַנָּבִיא וּמֵת אֲחֵרִים אֱלֹהִים
 itu nabi maka-matilah lain allah-allah
[H1931](#) [H5030](#) [H4191](#) [H0312](#) [H0430](#)

Tetapi seorang nabi, yang terlalu berani untuk mengucapkan demi nama-Ku perkataan yang tidak Kuperintahkan untuk dikatakan olehnya, atau yang berkata demi nama allah lain, nabi itu harus mati.

אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶת- נִדְעָה אֵיכָה בְּלִבְבְּךָ תֹּאמַר וְכִי 21
 yang firman - kita-mengetahui Bagaimana dalam-hatimu kamu-berkata Dan-jika
[H1697](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3824](#) [H0559](#)

יְהוָה: דְּבָרִי לֹא-
 TUHAN difirmankan tidak-
[H3068](#) [H1696](#) [H3808](#)

Jika sekiranya kamu berkata dalam hatimu: Bagaimanakah kami mengetahui perkataan yang tidak difirmankan TUHAN? --

וְלֹא dan-tidak H3808	תְּדַבֵּר firman H1697	יִהְיֶה terjadi H1961	וְלֹא- dan-tidak- H3808	יְהוָה TUHAN H3068	בְּשֵׁם dalam-nama H8034	הַנְּבִיא nabi H5030	יְדַבֵּר difikirkan H1696	אֲשֶׁר Yang
דִּבְרֹו mengatakannya H1696	בְּזָדוֹן dengan-lancang H2087	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבְרֹו difikirkan H1696	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	תְּדַבֵּר firman H1697	הוּא adalah H1931	יָבוֹא datang H0935
				ס kepadanya H3808	מִמֶּנּוּ kamu-takut	תִּנּוֹר jangan H3808	לֹא jangan H3808	הַנְּבִיא nabi H5030

apabila seorang nabi berkata demi nama TUHAN dan perkataannya itu tidak terjadi dan tidak sampai, maka itulah perkataan yang tidak difirmankan TUHAN; dengan terlalu berani nabi itu telah mengatakannya, maka janganlah gentar kepadanya."

Chapter 19

אֱלֹהִים Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	אֶת- -	אֱלֹהִים Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יִכְרִית memunahkan H3772	כִּי- Ketika-	1
וַיִּשְׁבֹּת dan-kamu-tinggal H3427	וַיִּרְשָׁתֶם dan-kamu-mengusir-mereka H3423	אֶרְצָם negeri-mereka H0776	אֶת- -	לָךְ kepadamu H0853	נָתַן berikan H5414				
			וּבְבָתֵיהֶם dan-di-rumah-rumah-mereka	בְּעָרֵיהֶם di-kota-kota-mereka					

"Apabila TUHAN, Allahmu, sudah melenyapkan bangsa-bangsa yang negerinya diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, dan engkau sudah menduduki daerah mereka dan diam di kota-kota dan rumah-rumah mereka,

נָתַן berikan H5414	אֱלֹהִים Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang	אֶרְצָךְ negerimu H0776	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	לָךְ bagimu	תִּבְדִּיל pisahkanlah H0914	עָרִים kota	שְׁלוֹשׁ Tiga H7969	2
							לְרִשְׁתָּהּ untuk-dimiliki H3423	לָךְ kepadamu		

maka engkau harus menghususkan tiga kota di dalam negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk diduduki.

אֲשֶׁר yang	אֶרְצָךְ negerimu H0776	גְּבוּל daerah H1366	אֶת- -	וּשְׁלֹשָׁתָּהּ dan-bagilah-tiga H8027	תְּדַרְךָ jalan H1870	לָךְ bagimu	תִּכְנֵן Persiapkanlah	3
כָּל- setiap- H3605	שָׂמָּה ke-sana H8033	לְנוֹס untuk-melarikan-diri H5127	וְהָיָה dan-jadilah H1961	אֱלֹהִים Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יִנְחִילָךְ diwariskan-kepadamu H5157		
							לְרַצֵּחַ pembunuh H7523	

Engkau harus menetapkan jauhnya jalan, dan membagi dalam tiga bagian wilayah negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, untuk dimiliki olehmu, supaya setiap pembunuh dapat melarikan diri ke sana.

אֲשֶׁר yang	וְחַי dan-hidup H2425	שָׁמָּה ke-sana H8033	יְגַוֵּס melarikan-diri H5127	אֲשֶׁר- yang-	הַרְצִיחַ pembunuh H7523	דְּבַר perkara H1697	וְזוּה Dan-inilah H2088		
מִתְחַלֵּל dahulu H8543	לּוֹ dia	שָׂנֵא membenci H8130	לֹא- tidak-	וְהוּא dan-dia H1931	דְּעַת pengetahuan H1847	בְּבִלְי- tanpa-	רְעָהוּ sesamanya H7453	אֶת- -	יָבֵה membunuh H5221
שְׁלֹשָׁם: kelmarin H8032									

Inilah ketentuan mengenai pembunuh yang melarikan diri ke sana dan boleh tinggal hidup: apabila ia membunuh sesamanya manusia dengan tidak sengaja dan dengan tidak membenci dia sebelumnya,

וְנִדְחָה dan-terayun H5080	עֲצִים pohon-pohon H6086	לְחַטֵּב untuk-menebang H2404	בְּיַעַר ke-hutan	רְעָהוּ sesamanya H7453	אֶת- -	יָבֵא pergi H0935	וְאֲשֶׁר Dan-yang		
הָעֵץ kayu H6086	מִן- dari-	הַבְּרִזָּל besi H1270	וְנִשָּׁל dan-terlepas H5394	הָעֵץ pohon H6086	לְכַרֵּת untuk-menebang H3772	בְּנִרְוֹן dengan-kapak H1631	יָדוֹ tangannya H3027		
אֶחָת salah-satu H0259	אֶל- ke-	יְגוּס boleh-melarikan-diri H5127	הוּא dia H1931	וְמָת dan-mati H4191	רְעָהוּ sesamanya H7453	אֶת- -	וּמַצָּא dan-mengenai H4672		
וְחַי: dan-hidup H2425								הָאֵלֶּה ini H0428	הָעָרִים- kota-kota-

misalnya apabila seseorang pergi ke hutan dengan temannya untuk membelah kayu, ketika tangannya mengayunkan kapak untuk menebang pohon kayu, mata kapak terlucut dari gagangnya, lalu mengenai temannya sehingga mati, maka ia boleh melarikan diri ke salah satu kota itu dan tinggal hidup.

לְבָבוֹ hatinya H3824	יָחַם panas H3179	כִּי- karena-	הַרְצִיחַ pembunuh H7523	אֶחָרָיו di-belakang	הַדָּם darah H1818	גָּאַל penebus	יִרְדֹּף mengejar H7291	פֶּן- Supaya-jangan- H6435								
אֵין tidak-ada H0369	וְלֹא padahal-baginya	נָפֵשׁ mati H5315	וְהִכְהוּ dan-memukulnya H5221	הַדֶּרֶךְ jalan H1870	יָרְבֵהָ jauh	כִּי- karena-	וְהַשִּׁינֹה dan-menyusulnya H5381									
שְׁלֹשָׁם: kelmarin H8032									מִתְחַלֵּל dahulu H8543	לּוֹ itu	הוּא dia H1931	שָׂנֵא membenci H8130	לֹא tidak H3808	כִּי karena	מָוֶת mati H4194	מִשְׁפַּט- hukuman- H4941

Maksudnya supaya jangan penuntut tebusan darah sementara hatinya panas dapat mengejar pembunuh itu, karena jauhnya perjalanan, menangkapnya dan membunuhnya, padahal pembunuh itu tidak patut mendapat hukuman mati, karena ia tidak membenci dia sebelumnya.

תִּבְרֵיל pisahkanlah H0914	עָרִים kota	שְׁלֹשׁ Tiga H7969	לְאָמַר dengan-berkata H0559	מִצִּוְתָךְ memerintahkanku H6680	אֲנֹכִי Aku H0595	כֵּן itu	עַל- Oleh-sebab-
---	----------------	--	--	---	---	-------------	---------------------

ס
לְךָ:
בָּגִימָה
bagimu

Itulah sebabnya aku memberi perintah kepadamu, demikian: tiga kota haruslah kaukhususkan.

נִשְׁבַּע	כְּאִשֶּׁר	גְּבוּלְךָ	אֶת-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִרְחִיב	וְאִם	8
bersumpah-Nya	seperti	daerahmu	-	Allahmu	TUHAN	memperluas	Dan-jika-	
H7650		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337		
אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל-	אֶת-	לְךָ	וְנָתַן	לְאֲבֹתֶיךָ		
yang	negeri	seluruh-	-	kepadamu	dan-memberikan	kepada-nenek-moyangmu		
H0776	H3605	H0853		H5414	H0001			
			לְאֲבֹתֶיךָ:	לְתֵת	דָּבַר			
			kepada-nenek-moyangmu	untuk-diberikan	dijanji-Nya			
			H0001	H5414	H1696			

Dan jika TUHAN, Allahmu, sudah meluaskan daerahmu nanti, seperti yang dijanjikan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu, dan sudah memberikan kepadamu seluruh negeri yang dikatakan-Nya akan diberikan kepada nenek moyangmu,

אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	לַעֲשׂוֹתָהּ	הַזֹּאת	הַמְצַוָּה	כָּל-	אֶת-	תִּשְׁמֹר	כִּי-	9
Aku	yang	untuk-dilakukan	ini	perintah	seluruh-	-	kamu-menjaga	Jika-	
H0595			H2063	H4687	H3605	H0853	H8104		
וּלְלַכֵּת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת-	לְאֵהָבָה	הַיּוֹם	מְצַוָּךָ			
dan-untuk-berjalan	Allahmu	TUHAN	-	untuk-mengasihi	hari-ini	perintahkan-kepadamu			
H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H6680			
עָרִים	שְׁלֹשׁ	עוֹד	לְךָ	וַיִּסַּפֶּתָּ	הַיָּמִים	כָּל-	בְּדַרְכָּיו		
kota	tiga	lagi	bagimu	maka-tambahkan	hari-hari	sepanjang-	dalam-jalan-jalan-Nya		
H7969	H5750		H3254	H3117	H3605	H1870			
						הָאֵלֶּה:	הַשְּׁלֹשׁ	עַל	
						ini	yang-tiga	kepada	
						H0428	H7969		

-- apabila engkau melakukan dengan setia perintah ini, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, dengan mengasihi TUHAN, Allahmu, dan dengan senantiasa hidup menurut jalan yang ditunjukkan-Nya -- maka haruslah engkau menambah tiga kota lagi kepada yang tiga itu,

יְהוָה	אֲשֶׁר	אֶרְצֶךָ	בְּקֶרֶב	נָקִי	דָּם	יִשְׁפָּךְ	וְלֹא	10
TUHAN	yang	negerimu	di-tengah	yang-tidak-bersalah	darah	ditumpahkan	Dan-jangan	
H3068		H0776	H7130		H1818	H8210	H3808	
	ס	דָּמִים:	עָלֶיךָ	וְהָיָה	נַחֲלָה	לְךָ	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ
	וְ	darah	atasmu	dan-jadilah	sebagai-warisan	kepadamu	berikan	Allahmu
		H1818	H1961	H5159		H5414	H0430	

supaya jangan tercurah darah orang yang tidak bersalah di negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu menjadi milikmu dan hutang darah melekat kepadamu.

וְקָם	לּוֹ	וְאָרַב	לְרַעְהוּ	שָׂנֵא	אִישׁ	יְהִי	וְכִי-	11
dan-bangkit	dia	dan-mengintai	sesamanya	yang-membenci	orang	ada	Dan-jika-	
		H0693	H7453	H8130	H0376	H1961		
אֶחָת	אֶל-	וְנָס	וְנָמַת	נֶפֶשׁ	וְהִכְהוּ	עָלָיו		
salah-satu	ke-	dan-dia-melarikan-diri	dan-mati	mati	dan-memukulnya	terhadapnya		
H0259	H0413	H5127	H4191	H5315	H5221			
						הָאֵל:	הָעָרִים	
						ini	kota-kota	
						H0411		

Tetapi apabila seseorang membenci sesamanya manusia, dan dengan bersembunyi menantikan dia, lalu bangun menyerang dan memukul dia, sehingga mati, kemudian melarikan diri ke salah satu kota itu,

אֶתֹּ	וְנָתַנּוּ	מִשָּׁם	אֹתוֹ	וּלְקַחְתּוֹ	עִירוֹ	זָקְנָי	וְשָׁלַחְתּוֹ	12
dia	dan-serahkanlah	dari-sana	dia	dan-ambillah	kotanya	tua-tua	Maka-kirimkanlah	
H0853	H5414	H8033	H0853	H3947		H2205	H7971	
			וְנָתַתְּ:	דָּמָם	גָּאֵל	כַּיָּד		
			dan-biarlah-dia-mati	darah	penebus	ke-tangan		
			H4191	H1818	H3027			

maka haruslah para tua-tua kotanya menyuruh mengambil dia dari sana dan menyerahkan dia kepada penuntut tebusan darah, supaya ia mati dibunuh.

הַנִּינִי	דָּמָם-	וּבְעֵרָתָּ	עָלָיו	עֵינָיָהּ	תְּחוּס	לֹא-	13
yang-tidak-bersalah	darah-	dan-hapuskanlah	kepadanya	matamu	berbelas-kasihan	Jangan-	
	H1818				H2347	H3808	
				ס	וְטוֹב	מִיִּשְׂרָאֵל	
				אֵל	bagimu	dari-Israel	
						H3478	

Janganlah engkau merasa sayang kepadanya. Demikianlah harus kauhapuskan darah orang yang tidak bersalah dari antara orang Israel, supaya baik keadaanmu."

רֵאשִׁימִים	נִבְּלוּ	אֲשֶׁר	רַעְיָהּ	גְּבוּל	תְּסִיג	לֹא	14
orang-orang-dahulu	ditetapkan-batas	yang	sesamamu	batas	memindahkan	Jangan	
H7223	H1379		H7453	H1366	H5253	H3808	
לָּךְ	נָתַן	אֱלֹהִים	יְהוָה	אֲשֶׁר	תִּנְחַלְתָּ	בְּנַחֲלָתָהּ	
kepadamu	berikan	Allahmu	TUHAN	yang	di-negeri	kamu-warisi	
	H5414	H0430	H3068	H0776	H5157	H5159	
					ס	לְרִשְׁתָּהּ:	
					אֵל	untuk-dimiliki	
						H3423	

"Janganlah menggeser batas tanah sesamamu yang telah ditetapkan oleh orang-orang dahulu di dalam milik pusaka yang akan kau miliki di negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk menjadi milikmu."

וּלְכָל-	עוֹן	לְכָל-	בְּאִישׁ	אֶחָד	עֵד	יְקוּם	לֹא-	15
dan-untuk-setiap-	kejahatan	untuk-setiap-	terhadap-orang	satu	saksi	bangkit	Jangan-	
H3605	H5771	H3605	H0376	H0259	H5707	H3808		
עֵדִים	שְׁנַי	וּפִי	עַל-	יַחֲטֵא	אֲשֶׁר	חָטָא	בְּכָל-	חַטָּאת
saksi	dua	mulut	berdasarkan-	dia-langgar	yang	pelanggaran	dalam-setiap-	dosa
H5707	H8147	H6310		H2398		H2399	H3605	
			דְּבָרָה:	יְקוּם	עֵדִים	שְׁלֹשָׁה-	עַל-	אוֹ
			perkara	dikukuhkan	saksi	tiga-	berdasarkan-	atau
			H1697	H5707	H7969	H6310		

"Satu orang saksi saja tidak dapat menggugat seseorang mengenai perkara kesalahan apa pun atau dosa apa pun yang mungkin dilakukannya; baru atas keterangan dua atau tiga orang saksi perkara itu tidak disangsikan.

בּוֹ	לְעֵנוֹת	בְּאִישׁ	חָמָס	עֵד-	יְקוּם	כִּי-	16
terhadapnya	untuk-menyatakan	terhadap-orang	jahat	saksi-	bangkit	Jika-	
		H0376	H2555	H5707			
					סָרָה:		
					pemberontakan		
					H5627		

Apabila seorang saksi jahat menggugat seseorang untuk menuduh dia mengenai suatu pelanggaran,

יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	הָרִיב perselisihan H7379	לָהֶם kepada-mereka H1992	אֲשֶׁר- yang-	הָאָנָשִׁים orang H0376	שְׁנַי- dua- H8147	וְעַמְדוֹ Maka-berdirilah H5975	17
	הֵהָם: itu H1992	בַּיָּמִים pada-hari-hari H3117	יְהִי ada H1961	אֲשֶׁר yang	וְהַשְּׁפָטִים dan-para-hakim H8199	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	לְפָנַי di-hadapan H6440	

maka kedua orang yang mempunyai perkara itu haruslah berdiri di hadapan TUHAN, di hadapan imam-imam dan hakim-hakim yang ada pada waktu itu.

שָׁקֵר dusta H8267	הָעֵד saksi H5707	שָׁקֵר dusta H8267	עֵד- saksi-	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	הֵיטֵב dengan-teliti H3190	הַשְּׁפָטִים para-hakim H8199	וְדַרְשׁוּ Dan-selidiki H1875	18
				בְּאָחִיו: terhadap-saudaranya H0251		עֲנֵה memberikan-kesaksian		

Maka hakim-hakim itu harus memeriksanya baik-baik, dan apabila ternyata, bahwa saksi itu seorang saksi dusta dan bahwa ia telah memberi tuduhan dusta terhadap saudaranya,

לְאָחִיו kepada-saudaranya H0251	לַעֲשׂוֹת untuk-dilakukan	זָמַם direncanakannya H2161	כְּאֲשֶׁר seperti	לּוֹ kepadanya	וַעֲשִׂיתֶם Dan-lakukanlah	19
			מִקֶּרְבְּךָ: dari-tengahmu H7130	הַרְעָה kejahatan H7451	וּבְעֵרָתָהּ dan-hapuskanlah	

maka kamu harus memperlakukannya sebagaimana ia bermaksud memperlakukan saudaranya. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari tengah-tengahmu.

יִסְבּוּ akan-melakukan-lagi H3254	וְלֹא- dan-tidak-	וַיִּרְאוּ dan-takut H3372	יִשְׁמְעוּ akan-mendengar H8085	וְהַנְּשָׂאֲרִים Dan-yang-tersisa H7604	20	
	בְּקֶרְבְּךָ: di-tengahmu H7130	הִנֵּה ini H2088	הַרְעָה jahat	כְּדַבְּרְךָ seperti-perbuatan H1697	עוֹד lagi H5750	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan

Maka orang-orang lain akan mendengar dan menjadi takut, sehingga mereka tidak akan melakukan lagi perbuatan jahat seperti itu di tengah-tengahmu.

שֵׁן gigi H8127	בְּעֵין ganti-mata	עֵין mata	בְּנֶפֶשׁ ganti-nyawa H5315	נֶפֶשׁ nyawa H5315	עֵינֶךָ matamu	תְּחוֹס berbelas-kasihan H2347	וְלֹא Dan-jangan H3808	21
			סָף ganti-kaki H7272	רֵגְלְךָ kaki H7272	כַּיָּד ganti-tangan H3027	יָד tangan H3027	בְּשֵׁן ganti-gigi H8127	

Janganlah engkau merasa sayang kepadanya, sebab berlaku: nyawa ganti nyawa, mata ganti mata, gigi ganti gigi, tangan ganti tangan, kaki ganti kaki."

Chapter 20

1 כִּי- תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל- אֹיְבֹיךָ וּרְאִיתָ סוּס
Ketika- kamu-pergi untuk-perang melawan- musuh-musuhmu dan-kamu-melihat kuda
H3318 H4421 H0341 H7200

וּרְכָב עַם רַב מִמֶּנִּי לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי- יְהוָה
dan-kereta bangsa lebih-banyak darimu jangan takut kepada-mereka karena- TUHAN
H7393 H3808 H3372 H1992 H3068

אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ הַמְעֵלָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: אֱלֹהִי
Allahmu bersamamu yang-membawa-keluar-engkau dari-negeri Mesir
H0430 H5927 H0776 H4714

"Apabila engkau keluar berperang melawan musuhmu, dan engkau melihat kuda dan kereta, yakni tentara yang lebih banyak dari padamu, maka janganlah engkau takut kepadanya, sebab TUHAN, Allahmu, yang telah menuntun engkau keluar dari tanah Mesir, menyertai engkau.

2 וְהָיָה כִּקְרִבְכֶם אֶל- הַמִּלְחָמָה וּנְגַשׁ הַכֹּהֵן
Dan-terjadi ketika-kamu-mendekat untuk- peperangan imam maka-majulah
H1961 H7126 H0413 H4421 H5066 H3548

וְדַבֵּר אֶל- הָעָם: וְדַבֵּר אֶל- הָעָם:
dan-berbicaralah kepada- bangsa
H1696 H0413

Apabila kamu menghadapi pertempuran, maka seorang imam harus tampil ke depan dan berbicara kepada rakyat,

3 וְאָמַר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קִרְבִּים הַיּוֹם
Dan-katakanlah kepada-mereka Dengarlah Israel kamu mendekat hari-ini
H0559 H0413 H8085 H3478 H7131 H3117

לְמִלְחָמָה עַל- אֹיְבֵיכֶם אֶל- יָרַךְ לְבַבְכֶם אֶל-
untuk-peperangan melawan- musuh-musuhmu jangan- jangan- menjadi-lemah hatimu jangan-
H4421 H0408 H0341 H0408 H7401 H3824 H0408

תִּירָאֵי וְאֵל- תַּחְפוּנוּ וְאֵל- תַּעֲרָצוּ מִפְּנֵיהֶם:
takut dan-jangan- terburu-buru dan-jangan- gemetar di-hadapan-mereka
H3372 H0408 H2648 H0408 H6206 H6440

dengan berkata kepada mereka: Dengarlah, hai orang Israel! Kamu sekarang menghadapi pertempuran melawan musuhmu; janganlah lemah hatimu, janganlah takut, janganlah gentar dan janganlah gemetar karena mereka,

4 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוֹלֵךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֵם בָּכֶם עַם-
Karena TUHAN Allahmu yang-berjalan bersamamu untuk-berperang bagimu melawan-
H3068 H0430 H1980

אֹיְבֵיכֶם לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם:
musuh-musuhmu untuk-menyelamatkan kamu
H0341 H3467 H0853

sebab TUHAN, Allahmu, Dialah yang berjalan menyertai kamu untuk berperang bagimu melawan musuhmu, dengan maksud memberikan kemenangan kepadamu.

אֲשֶׁר הָאִישׁ מִי- לְאֹמֵר הָעַם אֶל- הַשְּׂטָרִים וְדַבְּרוּ 5
 yang orang Siapa- dengan-berkata bangsa kepada- para-pengatur Dan-berbicaralah
[H0376](#) [H4310](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7860](#) [H1696](#)

וַיָּשָׁב יֵלֶךְ חָנְכוּ וְלֹא חָדָשׁ בֵּית- בָּנָה 6
 dan-kembali biarlah-dia-pergi meresmikannya dan-tidak baru rumah- membangun
[H7725](#) [H3212](#) [H2596](#) [H3808](#) [H2319](#) [H1129](#)

וַיְחַנְכֵנוּ: אַחֵר וְאִישׁ בַּמִּלְחָמָה יָמוּת פֶּן- לְבֵיתוֹ
 meresmikannya lain dan-orang dalam-peperangan dia-mati supaya-jangan- ke-rumahnya
[H2596](#) [H0312](#) [H0376](#) [H4421](#) [H4191](#) [H6435](#)

Para pengatur pasukan haruslah berbicara kepada tentara, demikian: Siapakah orang yang telah mendirikan rumah baru, tetapi belum menempatnya? Ia boleh pergi dan pulang ke rumahnya, supaya jangan ia mati dalam pertempuran dan orang lain yang menempatnya.

חִלְלוּ וְלֹא כָּרַם נָטַע אֲשֶׁר- הָאִישׁ וּמִי- 6
 menikmati-hasilnya dan-tidak kebun-anggur menanam yang- orang Dan-siapa-
[H3808](#) [H3754](#) [H5193](#) [H0376](#) [H4310](#)

בַּמִּלְחָמָה יָמוּת פֶּן- לְבֵיתוֹ וַיָּשָׁב יֵלֶךְ
 dalam-peperangan dia-mati supaya-jangan- ke-rumahnya dan-kembali biarlah-dia-pergi
[H4421](#) [H4191](#) [H6435](#) [H7725](#) [H3212](#)

וַיְחַלְּלוּ: אַחֵר וְאִישׁ
 menikmati-hasilnya lain dan-orang
[H0312](#) [H0376](#)

Dan siapa telah membuat kebun anggur, tetapi belum mengecap hasilnya? Ia boleh pergi dan pulang ke rumahnya, supaya jangan ia mati dalam pertempuran dan orang lain yang mengecap hasilnya.

יֵלֶךְ לְקַחָהּ וְלֹא אִשָּׁה אָרַשׁ אֲשֶׁר- הָאִישׁ וּמִי- 7
 biarlah-dia-pergi mengawininya dan-tidak perempuan meminang yang- orang Dan-siapa-
[H3212](#) [H3947](#) [H3808](#) [H0802](#) [H0781](#) [H0376](#) [H4310](#)

אַחֵר וְאִישׁ בַּמִּלְחָמָה יָמוּת פֶּן- לְבֵיתוֹ וַיָּשָׁב
 lain dan-orang dalam-peperangan dia-mati supaya-jangan- ke-rumahnya dan-kembali
[H0312](#) [H0376](#) [H4421](#) [H4191](#) [H6435](#) [H7725](#)

וַיִּקְחָהּ:
 mengawininya
[H3947](#)

Dan siapa telah bertunangan dengan seorang perempuan, tetapi belum mengawininya? Ia boleh pergi dan pulang ke rumahnya, supaya jangan ia mati dalam pertempuran dan orang lain yang mengawininya.

מִי- וְאָמְרוּ הָעַם אֶל- לְדַבֵּר הַשְּׂטָרִים וַיְסֹפּוּ 8
 Siapa- dan-berkata bangsa kepada- untuk-berbicara para-pengatur Dan-melanjutkan
[H4310](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H7860](#) [H3254](#)

וְלֹא לְבֵיתוֹ וַיָּשָׁב יֵלֶךְ הַלֵּב וַיִּרַךְ הִירָא הָאִישׁ
 dan-jangan ke-rumahnya dan-kembali biarlah-dia-pergi hati dan-lemah yang-takut orang
[H3808](#) [H7725](#) [H3212](#) [H3824](#) [H7390](#) [H3373](#) [H0376](#)

כְּלִבְבוֹ: אָחִיו לֵב אֶת- יָמָס
 seperti-hatinya saudara-saudaranya hati - meleehkan
[H3824](#) [H0251](#) [H3824](#) [H0853](#) [H4549](#)

Lagi para pengatur pasukan itu harus berbicara kepada tentara demikian: Siapa takut dan lemah hati? Ia boleh pergi dan pulang ke rumahnya, supaya hati saudara-saudaranya jangan tawar seperti hatinya.

וַיִּקְרָא	הָעָם	אֶל-	לְדַבֵּר	הַשְּׂטָרִים	כְּכֹלֵת	וַהֲיָה	9
maka-angkatlah	bangsa	kepada-	berbicara	para-pengatur	ketika-selesai	Dan-terjadi	
		H0413	H1696	H7860	H3615	H1961	
	ס	הָעָם:	בְּרֹאשׁ	צְבָאוֹת	שָׁרֵי		
	¶	bangsa	di-kepala	pasukan	panglima-panglima		
					H8269		

Apabila para pengatur pasukan selesai berbicara kepada tentara, maka haruslah ditunjuk kepala-kepala pasukan untuk mengepalai tentara.

וַיִּקְרָא	עָלֶיהָ	לְהִלָּחֵם	עִיר	אֶל-	תִּקְרַב	כִּי-	10
maka-serukanlah	melawannya	untuk-berperang	kota	ke-	kamu-mendekat	Ketika-	
H7121				H0413	H7126		
					לְשָׁלוֹם:	אֵלֶיהָ	
					untuk-damai	kepadanya	
					H7965	H0413	

Apabila engkau mendekati suatu kota untuk berperang melawannya, maka haruslah engkau menawarkan perdamaian kepadanya.

כָּל-	וַהֲיָה	לָךְ	וּפְתַחָהּ	תַּעֲנֶנָּה	שָׁלוֹם	אִם-	וַהֲיָה	11
seluruh-	maka-terjadi	bagimu	dan-dibukakan	ia-menjawabmu	damai	jika-	Dan-terjadi	
H3605	H1961				H7965		H1961	
וַעֲבֹדוּהָ:	לְמַס	לָךְ	יִהְיֶה	בָּהּ	הַנִּמְצָא-	הָעָם		
dan-melayaniku	untuk-kerja-paksa	bagimu	jadilah	di-dalamnya	yang-ditemukan-	bangsa		
H5647	H4522		H1961		H4672			

Apabila kota itu menerima tawaran perdamaian itu dan dibukanya pintu gerbang bagimu, maka haruslah semua orang yang terdapat di situ melakukan pekerjaan rodi bagimu dan menjadi hamba kepadanya.

מִלְחָמָה	עִמָּךְ	וְעִשְׂתָּהּ	עִמָּךְ	תְּשָׁלִים	לֹא	וְאִם-	12
peperangan	melawanmu	dan-berperang	denganmu	berdamai	tidak	Dan-jika-	
H4421					H3808		
				וַצֵּרְתָּ:	עָלֶיהָ:		
				dia	maka-kepunlah		

Tetapi apabila kota itu tidak mau berdamai dengan engkau, melainkan mengadakan pertempuran melawan engkau, maka haruslah engkau mengepungnya;

זְכוּרָה	כָּל-	אֶת-	וַהֲכִיתָ	בְּיָדְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַנִּתְּנָהּ	13
laki-lakinya	semua-	-	dan-pukullah	ke-tanganmu	Allahmu	TUHAN	Dan-diberikan-Nya	
H2138	H3605	H0853	H5221	H3027	H0430	H3068	H5414	
						חָרֶב:	לְפִי-	
						pedang	dengan-mata-	
						H2719	H6310	

dan setelah TUHAN, Allahmu, menyerahkannya ke dalam tanganmu, maka haruslah engkau membunuh seluruh penduduknya yang laki-laki dengan mata pedang.

בְּעִיר	יְהוּהָ	אֲשֶׁר	וְכֹל	וְהַבְּהֵמָה	וְהַטָּף	הַנְּשִׁים	רַק	14
di-kota	ada	yang	dan-semua	dan-ternak	dan-anak-anak	perempuan-perempuan	Hanya	
	H1961		H3605	H0929	H2945	H0802	H7535	
אֲשֶׁר	אֵיבֹיָךְ	שָׁלַל	אֶת-	וְאָכַלְתָּ	לָךְ	תִּבְזוּ	שָׁלָהָ	כָּל-
yang	musuh-musuhmu	jarahannya	-	dan-makanlah	bagimu	rampas	jarahannya	semua-
	H0341	H7998	H0853	H0398		H0962	H7998	H3605
					לָךְ:	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	נָתַן
					kepadamu	Allahmu	TUHAN	diberikan
						H0430	H3068	H5414

Hanya perempuan, anak-anak, hewan dan segala yang ada di kota itu, yakni seluruh jarahan itu, boleh kaurampas bagimu sendiri, dan jarahan yang dari musuhmu ini, yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, boleh kaupergunakan.

אֲשֶׁר	מְאֹד	מִמְּךָ	הַרְחֵקְתָּ	הַעָרִים	לְכָל-	תַּעֲשֶׂה	כֵּן	15
yang	sangat	darimu	yang-jauh	kota-kota	terhadap-semua-	lakukanlah	Demikianlah	
	H3966		H7350		H3605			
			הֵנָּה:	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם-	מֵעָרֵי	לֹא-	
			mereka	ini	bangsa-bangsa-	dari-kota-kota	bukan-	
			H2007	H0428			H3808	

Demikianlah harus kaulakukan terhadap segala kota yang sangat jauh letaknya dari tempatmu, yang tidak termasuk kota-kota bangsa-bangsa di sini.

לָךְ	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַעַמִּים	מֵעָרֵי	רַק	16
kepadamu	berikan	Allahmu	TUHAN	yang	ini	bangsa-bangsa	dari-kota-kota	Hanya	
	H5414	H0430	H3068		H0428			H7535	
		נְשָׁמָה:	כָּל-	תַּחֲיָה	לֹא	נַחֲלָה			
		yang-bernapas	setiap-	membiarkan-hidup	jangan	sebagai-warisan			
		H5397	H3605	H2421	H3808	H5159			

Tetapi dari kota-kota bangsa-bangsa itu yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu menjadi milik pusakamu, janganlah kaubiarkan hidup apa pun yang bernafas,

וְהָאֹמֹרִי	הַחֵתִי	תַּחֲרִימֶם	הַחֲרָם	כִּי-				17
dan-orang-Amori	orang-Het	kamu-harus-menumpas	dengan-tumpas	Melainkan-				
H0567	H2850							
צִוָּךְ	כְּאֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי	הַחֲוִי	וְהַפְּרִזִי	הַכְּנַעֲנִי			
diperintahkan-kepadamu	seperti	dan-orang-Yebus	orang-Hewi	dan-orang-Feris	orang-Kanaan			
H6680		H2983	H2340	H6522				
				אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה			
				Allahmu	TUHAN			
				H0430	H3068			

melainkan kautumpas sama sekali, yakni orang Het, orang Amori, orang Kanaan, orang Feris, orang Hewi, dan orang Yebus, seperti yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu,

18 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא- יִלְמְדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכֹל
 supaya mereka jangan mengajar kamu berbuatan segala
 Supaya yang tidak-
 H4616 H3808 H3925 H0853 H3605

וְחַטָּאתֵיכֶם תּוֹעֵבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ מֵעַתָּה לְאֱלֹהֵיהֶם לְאֵלֵינוּ
 dan-kamu-berdosa kepada-allah-allah-mereka mereka-lakukan yang kekejian-kekejian-mereka
 H2398 H0430 H8441

וְעַתָּה לֵיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ס
 Allahmu kepada-TUHAN
 H0430 H3068

supaya mereka jangan mengajar kamu berbuat sesuai dengan segala kekejian, yang dilakukan mereka bagi allah mereka, sehingga kamu berbuat dosa kepada TUHAN, Allahmu.

19 כִּי- תִצְוֶה אֶל- עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ
 kamu-mengepung Ketika-
 H0413 H3117

לְתַפְּשָׁהּ לֹא- תִשְׁחִית עִתָּה לְנִדְחַת
 untuk-merebutnya jangan- merusak pohon-pohonnya dengan-mengayunkan
 H8610 H3808 H7843 H0853 H6086 H5080

עָלָיו גִּרְזֹן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכַל וְאֵתוֹ לֹא תִכָּרֵת כִּי
 kapak terhadapnya karena karena dan-itu kamu-makan kamu-tebang
 H1631 H0398 H0853 H3808 H3772

הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה לָבֵא מִפְּנֵיךָ בְּמִצְוֹר:
 manusia pohon ladang untuk-masuk dari-hadapanmu dalam-kepungan
 H0120 H6086 H0935 H6440 H4692

Apabila dalam memerangi suatu kota, engkau lama mengepungnya untuk direbut, maka tidak boleh engkau merusakkan pohon-pohon sekelilingnya dengan mengayunkan kapak kepadanya; buahnya boleh kaumakan, tetapi batangnya janganlah kautebang; sebab, pohon yang di padang itu bukan manusia, jadi tidak patut ikut kaukepung.

20 וְרַק עֵץ אֲשֶׁר- תִּדְעַה לֹא- עֵץ מֵאֲכָל הוּא אֵתוֹ
 Hanya pohon yang- pohon bukan- bahwa- kamu-ketahui itu itu makanan
 H7535 H6086 H3045 H3808 H6086 H3978 H1931 H0853

תִּשְׁחִית וְכָרַת וּבְנִיתָ מִצְוֹר עַל- הָעִיר אֲשֶׁר- הוּא
 boleh-kamu-rusak dan-tebang dan-bangunlah kepungan melawan- kota yang- itu
 H7843 H3772 H1129 H4692 H1931

עָשָׂה עֲמָךְ מִלְחָמָה עַד רִדְתָּהּ: פ
 melakukan melawanmu peperangan sampai ia-jatuh
 H4421 H5704 H3381

Hanya pohon-pohon, yang engkau tahu tidak menghasilkan makanan, boleh kaurusakkan dan kautebang untuk mendirikan pagar pengepungan terhadap kota yang berperang melawan engkau, sampai kota itu jatuh."

Chapter 21

1 כִּי- יִמָּצֵא חָלָל בְּאֶרְצָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ
 Jika- ditemukan mayat di-tanah yang TUHAN Allahmu berikan kepadamu
 H4672 H0127 H3068 H5414

לְרִשְׁתָּהּ נָפֵל בְּשָׂדֶה לֹא נֹדַע מִי הִקְהוּ:
 untuk-dimiliki tergeletak di-ladang tidak diketahui siapa yang-membunuhnya
 H3423 H5307 H3045 H4310 H5221

"Apabila di tanah yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk menjadi milikmu, terdapat seorang yang mati terbunuh di padang, dengan tidak diketahui siapa yang membunuhnya,

אֲשֶׁר	הָעָרִים	אֶל-	וּמִדָּרוֹ	וְשֹׁפְטֶיךָ	זְקֵנֶיךָ	וַיֵּצְאוּ	2
yang	kota-kota	ke-	dan-ukurlah	dan-hakim-hakimmu	tua-tuamu	Maka-keluarlah	
		H0413	H4058	H8199	H2205	H3318	
						הַחֲלָלִים:	
						mayat	di-sekitar
							H5439

maka haruslah para tua-tuamu dan para hakimmu keluar mengukur jarak ke kota-kota yang di sekeliling orang yang terbunuh itu.

הָהוּא	הָעִיר	זְקֵנֵי	וְלִקְחוּ	הַחֲלָלִים	אֶל-	הַקְּרֹבָה	הָעִיר	וְהָיָה	3
itu	kota	tua-tua	maka-ambillah	mayat	kepada-	yang-terdekat	kota	Dan-terjadi	
H1931		H2205	H3947		H0413	H7138		H1961	
לֹא-	אֲשֶׁר	בָּהּ	עָבַד		לֹא-	אֲשֶׁר	בְּקֶרֶן	עֹנֵלֶת	
tidak-	yang	dengannya	pernah-dipakai-bekerja		tidak-	yang	lembu	anak-sapi-betina	
H3808			H5647		H3808		H1241		
							בְּעַל:	מִשְׁכָּה	
							dalam-kuk	pernah-menarik	
							H5923	H4900	

Kota yang ternyata paling dekat dengan tempat orang yang terbunuh itu, para tua-tua kota itulah harus mengambil seekor lembu betina yang muda, yang belum pernah dipakai, yang belum pernah menghela dengan kuk.

נֶחֱלַ	אֶל-	הָעֹנֵלָה	אֶת-	הָהוּא	הָעִיר	זְקֵנֵי	וְהוֹרְדוּ	4
lembah	ke-	anak-sapi-betina	-	itu	kota	tua-tua	Dan-bawalah-turun	
	H0413		H0853	H1931		H2205	H3381	
יִזְרַע	וְלֹא	בּוֹ	יַעֲבֹד	לֹא-	אֲשֶׁר	אֵיתָן		
ditabur	dan-tidak	di-dalamnya	pernah-dikerjakan	tidak-	yang	yang-selalu-mengalir		
H2232	H3808		H5647	H3808		H0386		
		בְּנֶחֱלַ:	הָעֹנֵלָה	אֶת-	שָׁם	וְעָרְפוּ-		
		di-lembah	anak-sapi-betina	-	di-sana	dan-patahkanlah-leher-		
				H0853	H8033	H6202		

Para tua-tua kota itu haruslah membawa lembu muda itu ke suatu lembah yang selalu berair dan yang belum pernah dikerjakan atau ditaburi, dan di sana di lembah itu haruslah mereka mematahkan batang leher lembu muda itu.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּחָר	בָּם	כִּי	לְוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וַנִּגְשׁוּ	5
Allahmu	TUHAN	dipilih	mereka	karena	Lewi	anak-anak	para-imam	Dan-majulah	
H0430	H3068	H0977			H3878		H3548	H5066	
וְעַל-		יְהוָה	בְּשֵׁם	וְלִבְרָךְ		לְשָׂרְתּוֹ			
dan-berdasarkan-		TUHAN	dalam-nama	dan-untuk-memberkati		untuk-melayani-Nya			
		H3068	H8034	H1288		H8334			
		נֹגַע:	וְכָל-	רִיב	כָּל-	יְהִי	פִיהֶם		
		luka	dan-setiap-	perselisihan	setiap-	haruslah	mulut-mereka		
		H5061	H3605	H7379	H3605	H1961	H6310		

Imam-imam bani Lewi haruslah tampil ke depan, sebab merekalah yang dipilih TUHAN, Allahmu, untuk melayani Dia dan untuk memberi berkat demi nama TUHAN; menurut putusan merekalah setiap perkara dan setiap hal luka-melukai harus diselesaikan.

6 וְכֹל זָקְנֵי הָעִיר הַהוּא הַקְּרִבִּים אֶל-הַחֲלָל יִרְחֲצוּ אֶת-
 - Dan-semua tua-tua kota itu yang-terdekat kepada-mayat biarlah-membasuh
[H0853](#) [H7364](#) [H0413](#) [H7138](#) [H1931](#) [H2205](#) [H3605](#)

יְדֵיהֶם עַל-הַעֲגֹלָה הָעֲרוּפָה בְּנַחֲלִי:
 tangan-mereka di-atas- anak-sapi-betina yang-dipatahkan-lehernya di-lembah
[H6202](#) [H3027](#)

Dan semua tua-tua dari kota yang paling dekat dengan tempat orang yang terbunuh itu, haruslah membasuh tangannya di atas lembu muda yang batang lehernya dipatahkan di lembah itu,

7 וְעָנוּ וְאָמְרוּ יְדֵינוּ לֹא [שִׁפְכוּ] וְעִינֵינוּ לֹא רָאוּ
 Dan-biarlah-mereka-menjawab dan-berkata Tangan-kami dan-berkata [menumpahkan] tidak Tangan-kami dan-berkata Dan-biarlah-mereka-menjawab
[H8210](#) [H3808](#) [H3027](#) [H0559](#) [H7200](#) [H3808](#) [H2088](#) [H1818](#) [H0853](#) [H8210](#)

(שִׁפְכוּ) אֶת-הַדָּם הַזֶּה וְעִינֵינוּ לֹא רָאוּ
 menumpahkan - darah ini dan-mata-kami tidak melihat
[H7200](#) [H3808](#) [H2088](#) [H1818](#) [H0853](#) [H8210](#)

dan mereka harus memberi pernyataan dengan mengatakan: Tangan kami tidak mencurahkan darah ini dan mata kami tidak melihatnya.

8 כִּפֹּר לְעַמּוּד יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-פָּדִיתָ יְהוָה וְאֵל-תַּתֵּן דָּם
 Ampunilah umat-Mu Israel yang-Engkau-tebus yang-TUHAN dan-jangan-menaruh darah
[H1818](#) [H5414](#) [H0408](#) [H3068](#) [H6299](#) [H3478](#)

נָקִי בְּקִרְבִּי עַמּוּד יִשְׂרָאֵל וְנִכְפַּר לָהֶם הַדָּם:
 yang-tidak-bersalah di-tengah umat-Mu Israel dan-diampunilah bagi-mereka darah
[H1818](#) [H1992](#) [H3478](#) [H7130](#)

Adakanlah pendamaian bagi umat-Mu Israel yang telah Kautebus itu, TUHAN, dan janganlah timpakan darah orang yang tidak bersalah ke tengah-tengah umat-Mu Israel. Maka karena darah itu telah diadakan pendamaian bagi mereka.

9 וְאָתָּה תִּבְעֵר דָּם הַזֶּה מִקִּרְבֶּךָ כִּי-הֵנָּה מִקִּרְבֶּךָ הַנֶּקִּי
 Dan-engkau akan-menghapuskan darah akan-menghapuskan karena-dari-tengahmu yang-tidak-bersalah
[H7130](#) [H1818](#)

תַּעֲשֶׂה בְּעֵינֵי הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה: ט
 kamu-melakukan yang-benar di-mata TUHAN ו
[H3068](#) [H3477](#)

Demikianlah engkau harus menghapuskan darah orang yang tidak bersalah itu dari tengah-tengahmu, sebab dengan demikian engkau melakukan apa yang benar di mata TUHAN."

10 וְנָתַן לְמַלְחָמָה תֵּצֵא כִּי-אִיְבֹיךָ מִן-הַתְּצֵא
 dan-diberikan-dia untuk-peperangan kamu-pergi Ketika-
[H5414](#) [H0341](#) [H4421](#) [H3318](#)

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁבִי תַּעֲשֶׂה לְמַלְחָמָה וְשָׁבִי תִּבְעֵר
 TUHAN Allahmu ke-tanganmu dan-kamu-menawan tawanan-tawanannya dan-kamu-menawan
[H7617](#) [H3027](#) [H0430](#) [H3068](#)

"Apabila engkau keluar berperang melawan musuhmu, dan TUHAN, Allahmu, menyerahkan mereka ke dalam tanganmu dan engkau menjadikan mereka tawanan,

11 וְרָאִיתָ בְּשִׁבְיָהּ אִשָּׁת יָפֶת־רֹאשׁוֹ וְרָאִיתָ
 Dan-kamu-melihat di-antara-tawanan perempuan yang-cantik-
[H8389](#) [H3303](#) [H0802](#) [H7633](#) [H7200](#)

וְחָשַׁקְתָּ בָּהּ לְקַחְתָּ וְלָקַחְתָּ לָּךְ אִשָּׁה:
 dan-kamu-menginginkan dia dan-kamu-mengambil sebagai-istri
[H0802](#) [H3947](#)

dan engkau melihat di antara tawanan itu seorang perempuan yang elok, sehingga hatimu mengingini dia dan engkau mau mengambil dia menjadi isterimu,

וְעָשָׂתָּהּ	רֹאשָׁתָּהּ	אֶת-	וְגִלְחָהּ	בֵּיתְךָ	תּוֹךְ	אֶל-	וְהִבֵּאתָהּ	12
dan-potonglah	kepalanya	-	dan-cukurlah	rumahmu	dalam	ke-	Dan-bawalah-dia	
		H0853	H1548		H8432	H0413	H0935	
							אֶת-צִפְרֵינֶיהָ:	
							kukunya -	
							H6856	H0853

maka haruslah engkau membawa dia ke dalam rumahmu. Perempuan itu harus mencukur rambutnya, memotong kukunya,

בְּבֵיתְךָ	וַיִּשְׁבְּהָ	מֵעָלֶיהָ	שִׁבְיָהּ	שְׂמֵלֹת	אֶת-	וְהִטִּירָהּ	13	
di-rumahmu	dan-tinggallah	dari-atasnya	tawaannya	pakaian	-	Dan-tanggalkanlah		
	H3427		H7633	H8071	H0853	H5493		
כֵּן	וְאַחֵר	יָמִים	יָרַח	אִמָּהּ	וְאֶת-	אָבִיהָ	אֶת-	וּבְכֹתָהּ
itu	dan-sesudah	hari	sebulan	ibunya	dan-untuk-	ayahnya	untuk-	dan-menangislah
		H3117	H3391	H0517	H0853	H0001	H0853	H1058
	לְאִשָּׁה:	לָךְ	וְהִיָּתָה	וּבָעֵלְתָהּ	אֵלֶיהָ	תָּבוֹא		
	sebagai-istri	bagimu	dan-jadilah	dan-menjadi-suaminya	kepadanya	kamu-boleh-datang		
	H0802		H1961	H1166	H0413	H0935		

menanggalkan pakaian yang dipakainya pada waktu ditawan, dan tinggal di rumahmu untuk menangisi ibu bapanya sebulan lamanya. Sesudah demikian, bolehlah engkau menghampiri dia dan menjadi suaminya, sehingga ia menjadi isterimu.

לְנַפְשָׁהּ	וְשִׁלַּחְתָּהּ	כָּה	תִּפְצֹתָ	לֹא	אִם-	וְהָיָה	14
untuk-dirinya	maka-lepaskanlah-dia	kepadanya	kamu-senang	tidak	jika-	Dan-terjadi	
H5315	H7971			H3808		H1961	
		לֹא-	בְכֶסֶף	תִּמְכְרֶנָּה	לֹא-	וּמָכַר	
		jangan-	dengan-uang	kamu-menjualnya	jangan-	dan-menjual	
		H3808	H3701	H4376	H3808	H4376	
ס	עֲנִיָּתָהּ:	אֲשֶׁר	תַּחַת	כָּה	תַּתְעַמְּרָהּ		
¶	kamu-merendahkan	yang	sebab	dia	memperlakukannya-sebagai-budak		
				H8478			

Apabila engkau tidak suka lagi kepadanya, maka haruslah engkau membiarkan dia pergi sesuka hatinya; tidak boleh sekali-kali engkau menjual dia dengan bayaran uang; tidak boleh engkau memperlakukan dia sebagai budak, sebab engkau telah memaksa dia."

שְׂנוּאָה	וְהָאֶתְּ	אֶהוּבָהּ	הָאֶתְּ	נָשִׁים	שְׁנַי	לְאִישׁ	תְּהִיִּן	כִּי-	15
dibenci	dan-yang-satu	dikasihi	yang-satu	istri	dua	bagi-laki-laki	ada	Jika-	
H8130	H0259	H0157	H0259	H0802	H8147	H0376	H1961		
הַבֵּן	וְהָיָה	וְהִשְׂנוּאָה	הָאֶהוּבָהּ	בָּנִים	לָו	וַיִּלְדֶּי-			
anak	dan-jadilah	dan-yang-dibenci	yang-dikasihi	anak-anak	baginya	dan-melahirkan-			
	H1961	H8130	H0157			H3205			
						לְשִׂינָאָה:	הַבְּכוֹר		
						dari-yang-dibenci	sulung		
						H8146	H1060		

"Apabila seorang mempunyai dua orang isteri, yang seorang dicintai dan yang lain tidak dicintainya, dan mereka melahirkan anak-anak lelaki baginya, baik isteri yang dicintai maupun isteri yang tidak dicintai, dan anak sulung adalah dari isteri yang tidak dicintai,

יהיה - אשר- את בניו את- הנחילו ביום והיה 16
 ada apa-yang- - anak-anaknya - ketika-dia-mewariskan pada-hari Dan-terjadi
[H1961](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5157](#) [H3117](#) [H1961](#)

פני על- האהובה בן- את- לבקר יוכל לא לו
 muka di-hadapan- yang-dikasihi anak- - menjadikan-sulung boleh tidak baginya
[H6440](#) [H0157](#) [H0853](#) [H1069](#) [H3201](#) [H3808](#)

הבקר: השנואה בן-
 yang-sulung yang-dibenci anak-
[H1060](#) [H8130](#)

maka pada waktu ia membagi warisan harta kepunyaannya kepada anak-anaknya itu, tidaklah boleh ia memberikan bagian anak sulung kepada anak dari isteri yang dicintai merugikan anak dari isteri yang tidak dicintai, yang adalah anak sulung.

לו לתת יכיר השנואה בן- הבקר את- כי 17
 kepadanya untuk-memberikan dia-akui yang-dibenci anak- yang-sulung - Melainkan
[H5414](#) [H8130](#) [H1060](#) [H0853](#)

ראשית הוא כי- לו ימצא אשר- בכל שנים פי
 yang-pertama dia karena- baginya ditemukan yang- dalam-segala bagian dua-kali-lipat
[H7225](#) [H1931](#) [H4672](#) [H3605](#) [H8147](#) [H6310](#)

ס : הבכרה: משפט לו אנו
 kesulungan hak baginya kekuatannya
[H1062](#) [H4941](#) [H0202](#)

Tetapi ia harus mengakui anak yang sulung, anak dari isteri yang tidak dicintai itu, dengan memberikan kepadanya dua bagian dari segala kepunyaannya, sebab dialah kegagahannya yang pertama-tama: dialah yang empunya hak kesulungan."

שמע איננו ומורה סוהר בן לאיש יהיה כי- 18
 mendengarkan dia-tidak dan-memberontak keras-kepala anak bagi-laki-laki ada Jika-
[H8085](#) [H0369](#) [H4784](#) [H5637](#) [H0376](#) [H1961](#)

ולא אתו ויסרו אמנו ובקול אביו בקול
 dan-tidak dia dan-mereka-mendisiplinkan ibunya dan-suara ayahnya suara
[H3808](#) [H0853](#) [H3256](#) [H0517](#) [H0001](#)

אליהם: ישמע
 kepada-mereka dia-mendengarkan
[H0413](#) [H8085](#)

"Apabila seseorang mempunyai anak laki-laki yang degil dan membangkang, yang tidak mau mendengarkan perkataan ayahnya dan ibunya, dan walaupun mereka menghajar dia, tidak juga ia mendengarkan mereka,

זקני אל- אתו והוציאו ואמו אביו בו ותפשו 19
 tua-tua kepada- dia dan-bawalah-keluar dan-ibunya ayahnya dia Maka-menangkaplah
[H2205](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0517](#) [H0001](#) [H8610](#)

מקמו: שער ואל- עירו
 tempatnya pintu-gerbang dan-kepada- kotanya
[H4725](#) [H8179](#) [H0413](#)

maka haruslah ayahnya dan ibunya memegang dia dan membawa dia keluar kepada para tua-tua kotanya di pintu gerbang tempat kediamannya,

וּמְרָה dan-memberontak H4784	סוֹרֵר keras-kepala H5637	זֶה ini H2088	בְּנֵנוּ Anak-kami	עִירוֹ kotanya	זָקְנֵי tua-tua H2205	אֶל- kepada- H0413	וְאָמְרוּ Dan-katakanlah H0559	20
	וְסָבָא: dan-pemabuk H5435	זוֹלָל seorang-yang-rakus	בְּקוֹלֵנוּ suara-kami	שָׁמַע mendengarkan H8085	אֵינְנֵי dia-tidak H0369			

dan harus berkata kepada para tua-tua kotanya: Anak kami ini degil dan membangkang, ia tidak mau mendengarkan perkataan kami, ia seorang pelahap dan peminum.

בְּאֲבָנִים dengan-batu-batu H0068	עִירוֹ kotanya	אָנָּשִׁי orang-orang H0376	כָּל- seluruh- H3605	וּרְגָמָהּ Dan-lemparilah-dia-dengan-batu H7275	21
יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- dan-seluruh- H3605	מִקְרָבָךְ dari-tengahmu H7130	הַרְעָה kejahatan H7451	וּבְעֵרָתָהּ dan-hapuskanlah	וְנָמֹת sampai-mati H4191
			וְיִרְאוּ: dan-takut H3372	יִשְׁמְעוּ akan-mendengar H8085	

Maka haruslah semua orang sekotanya melempari anak itu dengan batu, sehingga ia mati. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari tengah-tengahmu; dan seluruh orang Israel akan mendengar dan menjadi takut."

וְהוּמָת dan-dia-dibunuh H4191	מָוֶת mati H4194	מִשְׁפַּט־ hukuman- H4941	חַטָּא dosa H2399	בְּאִישׁ pada-orang H0376	יְהִיָּה ada H1961	וְכִי- Dan-jika-	22
		עֵץ: pohon H6086	עַל- pada-	אָתּוּ dia H0853	וְתָלִיתָ dan-kamu-menggantung H8518		

"Apabila seseorang berbuat dosa yang sepadan dengan hukuman mati, lalu ia dihukum mati, kemudian kaugantung dia pada sebuah tiang,

תִּקְבְּרֵנוּ kuburkanlah-dia H6912	קָבֹר mengubur H6912	כִּי- melainkan-	הָעֵץ pohon H6086	עַל- di-atas-	נִבְלָתוֹ mayatnya H5038	תְּלִין bermalam	לֹא- Jangan- H3808	23
אֶת- - H0853	תִּשְׁמָא menajiskan	וְלֹא dan-jangan H3808	תְּלִי yang-digantung H8518	אֱלֹהִים Allah H0430	קָלָתָהּ kutukan H7045	כִּי- karena-	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117
	ס וְ	נַחֲלָה: sebagai-warisan H5159	לָךְ kepadamu	נָתַן berikan H5414	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang	אֲדָמְתְּךָ tanahmu H0127

maka janganlah mayatnya dibiarkan semalam-malaman pada tiang itu, tetapi haruslah engkau menguburkan dia pada hari itu juga, sebab seorang yang digantung terkutuk oleh Allah; janganlah engkau menajiskan tanah yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu menjadi milik pusakamu."

Chapter 22

1
 נִדְחִים שִׁוּ אֶת- אוֹ אָחִיךָ שׁוֹר אֶת- תְּרָאָה לֹא-
 tersesat dombanya - atau saudaramu lembu - kamu-melihat jangan-
[H5080](#) [H7716](#) [H0853](#) [H0251](#) [H7794](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3808](#)

הִשָּׁב מֵהֶם וְהִתְעַלְמָתָּ
 mengembalikan dari-mereka dan-kamu-menyembunyikan-dirimu
[H7725](#) [H1992](#) [H5956](#)

לְאָחִיךָ : תְּשִׁיבֶם
 kepada-saudaramu kamu-harus-mengembalikan-mereka
[H0251](#) [H7725](#)

"Apabila engkau melihat, bahwa lembu atau domba saudaramu tersesat, janganlah engkau pura-pura tidak tahu; haruslah engkau benar-benar mengembalikannya kepada saudaramu itu.

2
 יָדַעְתָּ וְלֹא אָחִיךָ קָרוֹב לֹא וְאִם-
 kamu-mengenalnya dan-tidak kepadamu saudaramu dekat tidak dan-jika-
[H3045](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0251](#) [H7138](#) [H3808](#)

דָּרַשׁ עַד עִמָּךְ וְהָיָה בֵּיתְךָ תוֹךְ אֶל- וְאִסְפָּתוּ
 mencari sampai bersamamu dan-ada rumahmu tengah ke- dan-kamu-mengumpulkannya
[H1875](#) [H5704](#) [H1961](#) [H8432](#) [H0413](#) [H0622](#)

לְוָ : וְהִשָּׁבְתָּ אֵתוֹ אָחִיךָ
 kepadanya dan-kamu-mengembalikannya itu saudaramu
[H7725](#) [H0853](#) [H0251](#)

Dan apabila saudaramu itu tidak tinggal dekat denganmu dan engkau tidak mengenalnya, maka haruslah engkau membawa hewan itu ke dalam rumahmu dan haruslah itu tinggal padamu, sampai saudaramu itu datang mencarinya; engkau harus mengembalikannya kepadanya.

3
 תַּעֲשֶׂה וְכֵן לְחֵמְרוֹ תַּעֲשֶׂה וְכֵן
 kamu-harus-melakukan dan-demikian kepada-keledainya kamu-harus-melakukan dan-demikian
[H2543](#)

אֲבֵדָה לְכָל- תַּעֲשֶׂה וְכֵן לְשִׁמְלֹתָיו
 barang-hilang kepada-setiap- kamu-harus-melakukan dan-demikian kepada-pakaiannya
[H0009](#) [H3605](#) [H8071](#)

תּוֹכַל לֹא וּמָצָאתָּ מִמֶּנּוּ תֵּאָבֵד אָחִיךָ
 kamu-boleh tidak dan-kamu-menemukannya darinya hilang yang- saudaramu
[H3201](#) [H3808](#) [H4672](#) [H0006](#) [H0251](#)

וְהִתְעַלְמָתָּ :
 [pemisah] untuk-menyembunyikan-diri
[H5956](#)

Demikianlah harus kauperbuat dengan keledainya, demikianlah kauperbuat dengan pakaiannya, demikianlah kauperbuat dengan setiap barang yang hilang dari saudaramu dan yang kautemui; tidak boleh engkau pura-pura tidak tahu.

4
 בְּדֶרֶךְ נִפְלִים שׁוֹרוֹ אוֹ אָחִיךָ חֵמֹר אֶת- תְּרָאָה לֹא-
 di-jalan terjatuh lembunya atau saudaramu keledai - kamu-melihat jangan-
[H1870](#) [H5307](#) [H7794](#) [H0251](#) [H2543](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3808](#)

תִּקַּם הִקַּם מֵהֶם וְהִתְעַלְמָתָּ
 kamu-harus-mengangkat mengangkat dari-mereka dan-kamu-menyembunyikan-dirimu
[H1992](#) [H5956](#)

עִמּוֹ :
 [pemisah] bersamanya

Apabila engkau melihat keledai saudaramu atau lembunya rebah di jalan, janganlah engkau pura-pura tidak tahu; engkau harus benar-benar menolong membangunkannya bersama-sama dengan saudaramu itu."

גבר	יִלְבֵּשׁ	וְלֹא-	אִשָּׁה	עַל-	גְּבֵר	כָּלִי-	יְהִי	לֹא-	5
laki-laki	mengenakan	dan-jangan-	perempuan	pada-	laki-laki	pakaian-	ada	jangan-	
H1397	H3847	H3808	H0802		H1397	H3627	H1961	H3808	
	אֵלֶּה:	עָשָׂה	כָּל-	אֱלֹהִים	יְהוָה	תּוֹעֵבֹת	כִּי	אִשָּׁה	שִׁמְלַת
	ini	yang-melakukan	setiap-	Allahmu	TUHAN	kekejian	karena	perempuan	pakaian
	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		H0802	H8071

פ
[pemisah]

"Seorang perempuan janganlah memakai pakaian laki-laki dan seorang laki-laki janganlah mengenakan pakaian perempuan, sebab setiap orang yang melakukan hal ini adalah kekejian bagi TUHAN, Allahmu.

או	אֵץ	בְּכָל-	בְּדֶרֶךְ	לְפָנַי	וְצִפּוֹר	קֶן-	יִקְרָא	כִּי	6
atau	pohon	di-setiap-	di-jalan	di-hadapanmu	burung	sarang-	ditemukan	jika	
	H6086	H3605	H1870	H6440	H6833	H7064	H7122		
	עַל-	רִבְצָת	וְהָאֵם	בִּיצִים	או	אֶפְרָחִים	הָאָרֶץ	עַל-	
	di-atas-	mengerami	dan-induk	telur-telur	atau	anak-anak-burung	tanah	di-atas-	
		H7257	H0517	H1000		H0667	H0776		
	עַל-	הָאֵם	תָּקַח	לֹא-	הַבִּיצִים	עַל-	או	הָאֶפְרָחִים	
	bersama-	induk	kamu-mengambil	jangan-	telur-telur	di-atas-	atau	anak-anak-burung	
		H0517	H3947	H3808	H1000			H0667	

הַבָּנִים:
anak-anaknya

Apabila engkau menemui di jalan sarang burung di salah satu pohon atau di tanah dengan anak-anak burung atau telur-telur di dalamnya, dan induknya sedang duduk mendekap anak-anak atau telur-telur itu, maka janganlah engkau mengambil induk itu bersama-sama dengan anak-anaknya.

	הַבָּנִים	וְאֵת-	הָאֵם	אֵת-	תְּשַׁלַּח	שְׁלַח	7
	anak-anaknya	dan-	induk	-	kamu-harus-melepaskan	melepaskan	
		H0853	H0517	H0853	H7971	H7971	
יָמִים:	וְהֶאָרְכַתְּ!	לָךְ	יִישַׁב	לְמַעַן	לָךְ	תִּקַּח-	
hari-hari	dan-kamu-memperpanjang	bagimu	baik	supaya	bagimu	kamu-boleh-mengambil-	
H3117	H0748		H3190	H4616		H3947	

ס
[pemisah]

Setidak-tidaknya induk itu haruslah kaulepaskan, tetapi anak-anaknya boleh kauambil. Maksudnya supaya baik keadaanmu dan lanjut umarmu.

לְגִנְךָ	מִעֲקָה	וְעָשִׂיתְּ	חָדָשׁ	בַּיִת	תִּבְנֶה	כִּי	8
untuk-atapmu	pagar-pembatas	dan-kamu-membuat	baru	rumah	kamu-membangun	jika	
H1406	H4624		H2319	H1129			
ס	מִמְנוֹ:	הִנָּפֵל	יִפֹּל	כִּי-	בְּבֵיתְךָ	דָּמִים	וְלֹא-
[pemisah]	darinya	yang-jatuh	jatuh	jika-	di-rumahmu	darah	kamu-menaruh
		H5307	H5307			H1818	H3808

Apabila engkau mendirikan rumah yang baru, maka haruslah engkau memagari sotoh rumahmu, supaya jangan kaudatangkan hutang darah kepada rumahmu itu, apabila ada seorang jatuh dari atasnya.

תִּקְדֹּשׁ	פֶּן-	כְּלָאִים	כְּרִמְךָ	תִּזְרַע	לֹא-	9
menjadi-kudus	supaya-jangan-	dua-jenis-benih	kebun-anggurmu	kamu-menanam	jangan-	
H6942	H6435	H3610	H3754	H2232	H3808	
ס	הַכָּרֶם:	וּתְבוֹאֹת	תִּזְרַע	אֲשֶׁר	הַזֵּרַע	הַמְּלֵאָה
[pemisah]	kebun-anggur	dan-hasil	kamu-tanam	yang	benih	hasil-penuh
	H3754	H8393	H2232	H2233	H4395	

Janganlah kautaburi kebun anggurmu dengan dua jenis benih, supaya seluruh hasil benih yang kautaburkan dan hasil kebun anggurmu jangan menjadi milik tempat kudus.

ס	יַחְדָּו:	וּבְחֵמֶר	בְּשׂוֹר-	תִּחְרַשׁ	לֹא-	10
[pemisah]	bersama-sama	dan-dengan-keledai	dengan-lembu-	kamu-membajak	jangan-	
		H2543	H7794		H3808	

Janganlah engkau membajak dengan lembu dan keledai bersama-sama.

ס	יַחְדָּו:	וּפְשָׁתַיִם	צִמְר	שְׁעֵמֻזוֹ	תִּלְבַּשׁ	לֹא	11
[pemisah]	bersama-sama	dan-linen	wol	campuran	kamu-mengenakan	jangan	
		H6593	H6785	H8162	H3847	H3808	

Janganlah engkau memakai pakaian yang dua jenis bahannya, yakni bulu domba dan lenan bersama-sama.

אֲשֶׁר	כְּסוּתֶךָ	כַּנְפוֹת	אַרְבַּע	עַל-	לָךְ	תַּעֲשֶׂה-	גְּדָלִים	12
yang	selimutmu	sudut-sudut	empat	pada-	bagimu	kamu-harus-membuat-	jumbai-jumbai	
	H3682	H3671	H0702			H1434		
				ס	בָּהּ:	תִּכְסֶה-		
				[pemisah]	dengannya	kamu-menutupi-		
						H3680		

Haruslah engkau membuat tali yang terpilin pada keempat punca kain penutup tubuhmu."

אֵלֶיהָ	וּבָא	אִשָּׁה	אִישׁ	יָקַח	כִּי-	13
kepadanya	dan-masuk	seorang-perempuan	seorang-laki-laki	mengambil	jika-	
H0413	H0935	H0802	H0376	H3947		
					וּשְׂנֵאָה:	
					dan-membencinya	
					H8130	

"Apabila seseorang mengambil isteri dan setelah menghampiri perempuan itu, menjadi benci kepadanya,

עָלֶיהָ	וְהוֹצִיא	דְּבָרִים	עֲלֵילָת	לָהּ	וְשָׂם	14
terhadapnya	dan-mengeluarkan	perkataan	tuduhan-tuduhan	terhadapnya	dan-menaruh	
	H3318	H1697	H5949			
וְאָקֵרֵב	לְקַחְתִּי	הַזֹּאת	הָאִשָּׁה	אֶת-	וְאָמַר	רָע
dan-aku-mendekat	aku-mengambil	ini	perempuan	-	dan-berkata	buruk
H7126	H3947	H2063	H0802	H0853	H0559	שֵׁם
						nama
						H8034
		בְּתוּלִים:	לָהּ	מָצָאתִי	וְלֹא-	אֵלֶיהָ
		keperawanan	padanya	aku-menemukan	dan-tidak-	kepadanya
		H1331		H4672	H3808	H0413

menuduhkan kepadanya perbuatan yang kurang senonoh dan membusukkan namanya dengan berkata: Perempuan ini kuambil menjadi isteriku, tetapi ketika ia kuhampiri, tidak ada kudapati padanya tanda-tanda keperawanan --

15
 וְלָקַח אָבִי הַנְּעִרָה (הַנְּעִרָה) וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ אֶת-בְּתוּלֵי
 dan-mengambil [gadis] ayah [gadis] gadis-itu dan-ibunya dan-mengeluarkan
 H3947 H0001 H5291 H5291 H0517 H0853 H3318 H1331

הַנְּעִרָה (הַנְּעִרָה) אֶל-זְקֵנֵי הָעִיר הַשְּׁעָרָה:
 [gadis] gadis-itu kepada- tua-tua kota di-pintu-gerbang
 H5291 H0413 H2205 H8179

maka haruslah ayah dan ibu gadis itu memperlihatkan tanda-tanda keperawanan gadis itu kepada para tua-tua kota di pintu gerbang.

16
 וְאָמַר אָבִי הַנְּעִרָה (הַנְּעִרָה) אֶל-הַזְּקֵנִים אֶת-בְּתוּלֵי נָתַתִּי
 dan-berkata [gadis] ayah [gadis] gadis-itu kepada- tua-tua kepada- aku-memberikan
 H0559 H0001 H5291 H5291 H0413 H2205 H0853 H1323 H5414

לְאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׁנֶאֱתָּהּ:
 kepada-laki-laki ini menjadi-istri dan-dia-membencinya
 H0376 H2088 H0802 H8130

Dan ayah si gadis haruslah berkata kepada para tua-tua itu: Aku telah memberikan anakku kepada laki-laki ini menjadi isterinya, lalu ia menjadi benci kepadanya,

17
 וְהִנֵּה-הוּא שָׁם עֲלִילַת דְּבָרִים לְאִמָּר לֹא-מָצָאתִי
 dan-lihatlah- dia menaruh tuduhan-tuduhan perkataan tidak- berkata aku-menemukan
 H2009 H1931 H5949 H1697 H0559 H3808 H4672

לְבִתְךָ לְבִתּוּלִים וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בְּתוּלֵי בְּתוּלֵי וּפְרָשׁוּ
 pada-putrimu keperawanan dan-inilah keperawanan dan-mereka-membentangkan
 H1323 H1331 H0428 H1323 H1331 H6566

הַשְּׂמֹלֶה לְפָנַי זְקֵנֵי הָעִיר:
 kain di-hadapan tua-tua kota
 H8071 H6440 H2205

dan ketahuilah, ia menuduhkan perbuatan yang kurang senonoh dengan berkata: Tidak ada kudapati tanda-tanda keperawanan pada anakmu. Tetapi inilah tanda-tanda keperawanan anakku itu. Lalu haruslah mereka membentangkan kain itu di depan para tua-tua kota.

18
 וְלָקַח זְקֵנֵי הָעִיר-הַזֶּה וְהוּא אֶת-הָאִישׁ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ:
 dan-mengambil tua-tua kota- itu itu - laki-laki-itu dan-menghukum dia
 H3947 H2205 H1931 H0853 H0376 H3256 H0853

Maka haruslah para tua-tua kota itu mengambil laki-laki itu, menghajar dia,

19
 וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶּסֶף וְנָתַנּוּ לְאָבִי הַנְּעִרָה כִּי
 dan-mendenda dia seratus perak dan-memberikan kepada-ayah karena
 H6064 H0853 H3967 H3701 H5414 H0001 H5291

הוֹצִיאוּ שְׁמוֹ לְרָע עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלוֹ-תַהֲנֶה לְאִשָּׁה
 dia-mengeluarkan nama buruk terhadap perawan Israel dan-baginya- istri menjadi
 H3318 H8034 H1330 H3478 H1961 H0802

לֹא-יֻכַּל לְשַׁלְּחָהּ כָּל-יְמֵיוּ: ס
 dia-boleh tidak- menceraikannya semua- hari-harinya [pemisah]
 H3201 H7971 H3605 H3117 H3808

mendenda dia seratus syikal perak dan memberikan perak itu kepada ayah si gadis -- karena laki-laki itu telah membusukkan nama seorang perawan Israel. Perempuan itu haruslah tetap menjadi isterinya; selama hidupnya tidak boleh laki-laki itu menyuruh dia pergi.

20 ואם-אמת הִיא הַדָּבָר הַזֶּה לֹא-נִמְצָאוּ בְּתוֹלָיִם [לְנֶעֱרַן] dan-jika- benar adalah perkara ini tidak- ditemukan keperawanan [gadis] H0571 H1961 H1697 H2088 H3808 H4672 H1331 H5291

(לְנֶעֱרַהּ):
pada-gadis-itu
H5291

Tetapi jika tuduhan itu benar dan tidak didapati tanda-tanda keperawanan pada si gadis,

21 וְהוֹצִיאוּ אֶת- [הַנְּעִרָה] (הַנְּעִרָה) אֶל- פֶּתַח בֵּית- אָבִיהָ dan-mengeluarkan [gadis] - gadis-itu kepada- pintu rumah- ayahnya H0853 H3318 H5291 H5291 H0413 H6607 H0001

וְסִקְלוּהָ אַנְשֵׁי עִירָהּ בָּאֲבָנִים וְמָתָהּ כִּי- עָשְׂתָה dan-merajamnya orang-orang kotanya dengan-batu-batu dan-mati karena- dia-melakukan H0376 H5619 H4191 H0068

נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל לְזִנוּת בֵּית אָבִיהָ וּבְעֵרַת הָרָע נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל לְזִנוּת בֵּית אָבִיהָ וּבְעֵרַת הָרָע dan-kamu-menyingkirkan ayahnya rumah untuk-berzinah di-Israel kebodohan kejahatan dan-kamu-menyingkirkan ayahnya rumah untuk-berzinah di-Israel kebodohan H7451 H0001 H2181 H3478 H5039

ס מִקְרָבָדָּה : [pemisah] dari-tengahmu
H7130

maka haruslah si gadis dibawa ke luar ke depan pintu rumah ayahnya, dan orang-orang sekotanya haruslah melempari dia dengan batu, sehingga mati -- sebab dia telah menodai orang Israel dengan bersundal di rumah ayahnya. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari tengah-tengahmu.

22 כִּי- יִמָּצָא אִישׁ וְשָׁכַב עִמָּה אִשָּׁה seorang-perempuan dengan- berbaring seorang-laki-laki ditemukan jika- H0802 H7901 H0376 H4672

בְּעֵלְתָּהּ בְּעַל וְמָתוּ גַם- שְׁנֵיהֶם הָאִישׁ הַשָּׁכֵב עִמָּה yang-dimiliki-oleh- suami dan-mati juga- dan-mati keduanya laki-laki yang-berbaring dengan- H1166 H1167 H4191 H1571 H8147 H0376 H7901

הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וּבְעֵרַת הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל : ס [pemisah] dan-perempuan-itu perempuan-itu dan-kamu-menyingkirkan kejahatan dari-Israel H0802 H0802 H3478 H7451

Apabila seseorang kedapatan tidur dengan seorang perempuan yang bersuami, maka haruslah keduanya dibunuh mati: laki-laki yang telah tidur dengan perempuan itu dan perempuan itu juga. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari antara orang Israel.

23 כִּי יִהְיֶה [נְעִרָה] (נְעִרָה) בְּתוּלָה מֵאֲרָשָׁה לְאִישׁ ada jika [gadis] seorang-gadis perawan yang-bertunangan dengan-seorang-laki-laki H1961 H5291 H5291 H1330 H0781 H0376

וּמְצָאוּהָ אִישׁ בְּעִיר וְשָׁכַב עִמָּהּ dan-menemukannya seorang-laki-laki di-kota dan-berbaring dengannya H0376 H4672 H7901

Apabila ada seorang gadis yang masih perawan dan yang sudah bertunangan -- jika seorang laki-laki bertemu dengan dia di kota dan tidur dengan dia,

וּסְקַלְתֶּם	הַהוּא	הָעִיר	וּשְׁעַר	אֶל-	שְׁנֵיהֶם	אֶת-	וְהוֹצֵאתֶם	
dan-merajam	itu	kota	pintu-gerbang	kepada-	keduanya	-	dan-mengeluarkan	
H5619	H1931		H8179	H0413	H8147	H0853	H3318	
לֹא-	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	עַל-	(הַנְּעִרָה)	[הַנְּעִרָה]	אֶת-	וּמָתוֹ	בְּאֲבָנִים
tidak-	yang	sebab	karena-	gadis-itu	[gadis]	-	dan-mati	dengan-batu-batu
H3808		H1697		H5291	H5291	H0853	H4191	H0068
אִשְׁתִּי	אֶת-	עָנָה	אֲשֶׁר-	עַל-	הָאִישׁ	וְאֶת-	בְּעִיר	צָעָקָה
istri	-	dia-merendahkan	yang-	sebab	karena-	laki-laki-itu	dan-	di-kota
H0802	H0853			H1697		H0376	H0853	H6817
		ס	מִקֶּרְבְּךָ:	הָרַע	וּבְעֵרְתָּ		רַעְהוּ	
		[pemisah]	dari-tengahmu	kejahatan	dan-kamu-menyingkirkan		sesamanya	
			H7130	H7451			H7453	

maka haruslah mereka keduanya kamu bawa ke luar ke pintu gerbang kota dan kamu lempari dengan batu, sehingga mati: gadis itu, karena walaupun di kota, ia tidak berteriak-teriak, dan laki-laki itu, karena ia telah memperkosa isteri sesamanya manusia. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari tengah-tengahmu.

הַמְאֲרָשָׁה	(הַנְּעִרָה)	[הַנְּעִרָה]	אֶת-	הָאִישׁ	יִמְצָא	בְּשָׂדֶה	וְאִם-	
yang-bertunangan	gadis-itu	[gadis]	-	laki-laki-itu	menemukan	di-ladang	dan-jika-	
H0781	H5291	H5291	H0853	H0376	H4672			
אֲשֶׁר-	הָאִישׁ	וּמָתוֹ	עִמָּהּ	וּשְׁכַב	הָאִישׁ	בָּהּ	וְהִחְזִיק-	
yang-	laki-laki	dan-mati	dengannya	dan-berbaring	laki-laki-itu	dia	dan-memegang-	
	H0376	H4191		H7901	H0376		H2388	
					לְבָדוֹ:	עִמָּהּ	שָׁכַב	
					saja	dengannya	berbaring	
					H0905		H7901	

Tetapi jikalau di padang laki-laki itu bertemu dengan gadis yang telah bertunangan itu, memaksa gadis itu tidur dengan dia, maka hanyalah laki-laki yang tidur dengan gadis itu yang harus mati,

[לְנֵעֵר]	אֵין	דָּבָר	תַּעֲשֶׂה	לֹא-	(וְלִנְעִרָה)	[וְלִנְעִרָה]	
[gadis]	tidak-ada	sesuatu	kamu-melakukan	jangan-	dan-kepada-gadis-itu	[gadis]	
H5291	H0369	H1697		H3808	H5291	H5291	
רַעְהוּ	עַל-	אִישׁ	יָקוּם	כְּאִשֶּׁר	כִּי	מָוֵת	(לְנֵעִרָה)
sesamanya	melawan-	seorang-laki-laki	bangkit	seperti	karena	maut	bagi-gadis-itu
H7453		H0376				H4194	H2399
				הִזֶּה:	הַדָּבָר	כֵּן	וּרְצָחֹו
				ini	perkara	demikian	dan-membunuhnya
				H2088	H1697	H5315	H7523

tetapi gadis itu janganlah kauapa-apakan. Gadis itu tidak ada dosanya yang sepadan dengan hukuman mati, sebab perkara ini sama dengan perkara seseorang yang menyerang sesamanya manusia dan membunuhnya.

הַמְאֲרָשָׁה	(הַנְּעִרָה)	[הַנְּעִרָה]	צָעָקָה	מִצָּאָהּ	בְּשָׂדֶה	כִּי	
yang-bertunangan	gadis-itu	[gadis]	berteriak	dia-menemukannya	di-ladang	karena	
H0781	H5291	H5291	H6817	H4672			
		ס	לָהּ:	מוֹשִׁיעַ	וְאֵין		
		[pemisah]	baginya	penyelamat	dan-tidak-ada		
				H3467	H0369		

Seorang anak haram janganlah masuk jemaah TUHAN, bahkan keturunannya yang kesepuluh pun tidak boleh masuk jemaah TUHAN.

דֹר	גַם	יְהוָה	בְּקִהְלֹ	וּמוֹאָבִי	עַמּוֹנִי	יָבֹא	לֹא-	3
generasi	bahkan	TUHAN	dalam-jemaah	dan-orang-Moab	orang-Amon	masuk	jangan-	
H1755	H1571	H3068	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808	
עוֹלָם:	עַד-	יְהוָה	בְּקִהְלֹ	לָהֶם	יָבֹא	לֹא-	עֶשְׂרִי	
selama-lamanya	sampai-	TUHAN	dalam-jemaah	bagi-mereka	masuk	jangan-	kesepuluh	
H5769	H5704	H3068	H6951	H1992	H0935	H3808	H6224	

Seorang Amon atau seorang Moab janganlah masuk jemaah TUHAN, bahkan keturunannya yang kesepuluh pun tidak boleh masuk jemaah TUHAN sampai selama-lamanya,

וּבְמַיִם	בִלְחֵם	אַתְכֶם	קָדְמוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	דָּבָר	עַל-	4
dan-dengan-air	dengan-roti	kamu	mereka-menyambut	tidak-	yang	hal	karena-	
H4325	H3899	H0853	H6923	H3808		H1697		
בִלְעָם	אֶת-	עֲלִיף	שָׂכַר	וְאֲשֶׁר	מִמִּצְרַיִם	בְּצֵאתְכֶם	בְּדַרְדֹּךְ	
Bileam	-	melawanmu	menyewa	dan-karena	dari-Mesir	ketika-kamu-keluar	di-jalan	
H0853					H4714	H3318	H1870	
			לְקַלְלֶךָ:	נְהַרִים אֲרָם	מִפֶּטוֹר	בְּעוֹר	בֶּן-	
			untuk-mengutukmu	Aram-Naharaim	dari-Petor	Beor	anak-	
			H7043	H0763	H6604	H1160		

karena mereka tidak menyongsong kamu dengan roti dan air pada waktu perjalananmu keluar dari Mesir, dan karena mereka mengupah Bileam bin Beor dari Petor di Aram-Mesopotamia melawan engkau, supaya dikutukinya engkau.

יְהוָה	וַיַּחַפְּדֵהוּ	בִלְעָם	אֶל-	לְשִׁמְעַ	אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא-	5
TUHAN	dan-mengubah	Bileam	kepada-	mendengarkan	Allahmu	TUHAN	mau	dan-tidak-	
H3068	H2015		H0413	H8085	H0430	H3068	H0014	H3808	
	אֱלֹהֵיךָ:	יְהוָה	אֶהְבֶּךָ	כִּי	לְבָרְכָהּ	תְּקַלְלָהּ	אֶת-	לְךָ	
	Allahmu	TUHAN	mengasihimu	karena	menjadi-berkat	kutuk	-	bagimu	
	H0430	H3068	H0157		H1293	H7045	H0853	H0430	

Tetapi TUHAN, Allahmu, tidak mau mendengarkan Bileam dan TUHAN, Allahmu, telah mengubah kutuk itu menjadi berkat bagimu, karena TUHAN, Allahmu, mengasihi engkau.

יְמִיּוֹד	כָּל-	וּטְבֹתָם	שְׁלָמָם	תִּדְרָשׁ	לֹא-	6
hari-harimu	semua-	dan-kebaikan-mereka	kesejahteraan-mereka	kamu-mencari	jangan-	
H3117	H3605		H7965	H1875	H3808	

ס
[pemisah] לְעוֹלָם: untuk-selama-lamanya
[H5769](#)

Selama engkau hidup, janganlah engkau mengikhtiarkan kesejahteraan dan kebahagiaan mereka sampai selama-lamanya.

לֹא-	ס	הוּא	אָחִיךָ	כִּי	אֲדָמִי	תִּתְעַב	לֹא-	7
jangan-	[pemisah]	dia	saudaramu	karena	orang-Edom	kamu-membenci	jangan-	
H3808		H1931	H0251		H0130	H8581	H3808	
	בְּאֲרָצוֹ:	הָיִיתָ	גֵר	כִּי-	מִצְרַיִם	תִּתְעַב		
	di-tanahnya	kamu-adalah	orang-asing	karena-	orang-Mesir	kamu-membenci		
	H0776	H1961	H1616		H4713	H8581		

Janganlah engkau menganggap keji orang Edom, sebab dia saudaramu. Janganlah engkau menganggap keji orang Mesir, sebab engkau pun dahulu adalah orang asing di negerinya.

לָהֶם יָבֹא שְׁלִישִׁי דּוֹר לָהֶם יוֹלְדוּ אֲשֶׁר- בָּנִים 8
 bagi-mereka masuk ketiga generasi bagi-mereka dilahirkan yang- anak-anak
[H0935](#) [H7992](#) [H1755](#) [H3205](#)

ס יְהוָה: בְּקִהְלָהּ
 [pemisah] TUHAN dalam-jemaah
[H3068](#) [H6951](#)

Anak-anak yang lahir bagi mereka dalam keturunan yang ketiga, boleh masuk jemaah TUHAN."

וְנִשְׁמַרְתָּ אִיְבֹיֶיךָ עַל- מַחֲנֵה תֵּצֵא כִּי- 9
 dan-kamu-menjaga-dirimu musuh-musuhmu melawan- perkemahan kamu-keluar jika-
[H8104](#) [H0341](#) [H4264](#) [H3318](#)

מִכָּל דְּבַר רָע:
 dari-setiap hal jahat
[H1697](#) [H3605](#)

"Apabila engkau maju dengan tentaramu melawan musuhmu, maka haruslah engkau menjaga diri terhadap segala yang jahat.

מִקְרָה- טָהוֹר יְהִיָּה לֹא- אִישׁ אֶחָד בְּךָ יְהִיָּה כִּי- 10
 karena-kejadian- tahir adalah tidak- yang seorang-laki-laki di-antaramu ada jika-
[H7137](#) [H2889](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0376](#) [H1961](#)

הַמַּחֲנֵה: תּוֹךְ אֶל- יָבֹא לֹא לַמַּחֲנֵה מִחוּץ אֶל- וַיֵּצֵא לַיְלָה
 perkemahan tengah ke- masuk jangan dari-perkemahan luar ke- dan-keluar malam
[H4264](#) [H8432](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H3318](#) [H3915](#)

Apabila ada di antaramu seorang laki-laki yang tidak tahir disebabkan oleh sesuatu yang terjadi atasnya pada malam hari, maka haruslah ia pergi ke luar perkemahan, janganlah ia masuk ke dalam perkemahan.

הַשֶּׁמֶשׁ וּכְבָא בְּמַיִם יִרְתֵּן עָרֵב לַפְּנוֹת- וְהָיָה 11
 matahari dan-ketika-terbenam dengan-air dia-membasuh petang menjelang- dan-terjadi
[H8121](#) [H0935](#) [H4325](#) [H7364](#) [H6153](#) [H6437](#) [H1961](#)

הַמַּחֲנֵה: תּוֹךְ אֶל- יָבֹא
 perkemahan tengah ke- masuk
[H4264](#) [H8432](#) [H0413](#) [H0935](#)

Kemudian menjelang senja haruslah ia mandi dengan air, dan pada waktu matahari terbenam, ia boleh masuk kembali ke dalam perkemahan.

חוּץ: שָׁמָּה וַיֵּצֵא לַמַּחֲנֵה מִחוּץ לְךָ תִּהְיֶה וַיִּדְ 12
 ke-luar ke-sana dan-kamu-keluar dari-perkemahan di-luar bagimu ada dan-tangan
[H2351](#) [H8033](#) [H3318](#) [H4264](#) [H2351](#) [H1961](#) [H3027](#)

Di luar perkemahan itu haruslah ada bagimu suatu tempat ke mana engkau pergi untuk kada hajat.

חוּץ בְּשִׁבְתְּךָ וְהָיָה אֲנֹכָהּ עַל- לְךָ תִּהְיֶה וַיִּתֵּן 13
 di-luar ketika-kamu-duduk dan-terjadi peralatanmu pada- bagimu ada dan-pasak
[H2351](#) [H3427](#) [H1961](#) [H0240](#) [H1961](#) [H3489](#)

צִאָתְךָ: אֶת- וּכְסִיתָ וּשְׁבַתָּ בָּהּ וְחָפְרְתָהּ
 kotoranmu - dan-menutupi dan-kamu-kembali dengannya dan-kamu-menggali
[H6627](#) [H0853](#) [H3680](#) [H7725](#) [H2658](#)

Di antara perlengkapanmu haruslah ada padamu sekop kecil dan apabila engkau jongkok kada hajat, haruslah engkau menggali lobang dengan itu dan menimbuni kotoranmu.

לְהַצִּילֶךָ	מִמְחַנְךָ	בְּקֶרֶב	וּמִתְחִלָּה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	14
untuk-menyelamatkanmu	perkemahanmu	di-tengah	berjalan	Allahmu	TUHAN	karena	
H5337	H4264	H7130	H1980	H0430	H3068		
קָדוֹשׁ	מִמְחַנְךָ	וְהִיא	לְפָנֶיךָ	אֹיְבֶיךָ	וְלָתֵת		
kudus	perkemahanmu	dan-adalah	di-hadapanmu	musuh-musuhmu	dan-untuk-menyerahkan		
H6918	H4264	H1961	H6440	H0341	H5414		
מֵאַחֲרָיֶךָ:	וּשְׁבַ	דְּכָר	עֲרֹנֹת	בְּךָ	יִרְאֶה	וְלֹא-	
dari-belakangmu	dan-berbalik	sesuatu	ketelanjangan	padamu	Dia-melihat	dan-jangan-	
	H7725	H1697	H6172		H7200	H3808	
						ס	
						[pemisah]	

Sebab TUHAN, Allahmu, berjalan dari tengah-tengah perkemahanmu untuk melepaskan engkau dan menyerahkan musuhmu kepadamu; sebab itu haruslah perkemahanmu itu kudus, supaya jangan Ia melihat sesuatu yang tidak senonoh di antaramu, lalu berbalik dari padamu."

אֵלֶיךָ	יִנָּצֵל	אֲשֶׁר-	אֲדֹנָיו	אֶל-	עֶבֶד	תִּסְגִּיר	לֹא-	15
kepadamu	melarikan-diri	yang-	tuannya	kepada-	budak	kamu-menyerahkan	jangan-	
H0413	H5337		H0113	H0413	H5650	H5462	H3808	
						מֵעַם	אֲדֹנָיו:	
						tuannya	dari-	
						H0113		

"Janganlah kauserahkan kepada tuannya seorang budak yang melarikan diri dari tuannya kepadamu.

בְּאַחַד	יִבְחַר	אֲשֶׁר-	בְּמִקְוֹם	בְּקֶרְבֶּךָ	יֹשֵׁב	עִמָּךָ		16
di-salah-satu	dia-memilih	yang-	di-tempat	di-tengahmu	dia-tinggal	bersamamu		
H0259	H0977		H4725	H7130	H3427			
	ס	תֹּנְנֹנִי:	לֹא	לְו	בְּטוֹב	שְׁעָרֶיךָ		
	[pemisah]	kamu-menindasnya	jangan	baginya	yang-baik	pintu-gerbangmu		
		H3238	H3808			H8179		

Bersama-sama engkau ia boleh tinggal, di tengah-tengahmu, di tempat yang dipilihnya di salah satu tempatmu, yang dirasanya baik; janganlah engkau menindas dia."

יְהִיהָ	וְלֹא-	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנוֹת	קְדֻשָּׁה	תְּהִיָּה	לֹא-	17
ada	dan-jangan-	Israel	dari-putri-putri	perempuan-sundal-kuil	ada	jangan-	
H1961	H3808	H3478	H1323	H6948	H1961	H3808	
			יִשְׂרָאֵל:	מִבְּנֵי	קְדָשׁ		
			Israel	dari-putra-putra	laki-laki-sundal-kuil		
			H3478		H6945		

"Di antara anak-anak perempuan Israel janganlah ada pelacur bakti, dan di antara anak-anak lelaki Israel janganlah ada semburit bakti.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּית	כְּלָב	וּמְחִיר	זוֹנָה	אֶתְנֶן	תָּבִיא	לֹא-	18
Allahmu	TUHAN	rumah	anjing	dan-harga	sundal	upah	kamu-membawa	jangan-	
H0430	H3068		H3611	H4242	H2181	H0868	H0935	H3808	
		שְׁנֵיהֶם:	גַּם-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תוֹעֵבֹת	כִּי	נָזַר	לְכָל-
		keduanya	juga-	Allahmu	TUHAN	kekejian	karena	nazar	untuk-setiap-
		H8147	H1571	H0430	H3068	H8441		H5088	H3605

Janganlah kaubawa upah sundal atau uang semburit ke dalam rumah TUHAN, Allahmu, untuk menepati salah satu nazar, sebab keduanya itu adalah kekejian bagi TUHAN, Allahmu."

אָכַל	גִּשְׁתָּ	כֶּסֶף	גִּשְׁתָּ	לְאַחֶיךָ	תִּשִׂיךָ	לֹא-	19
makanan	bunga	uang	bunga	kepada-saudaramu	kamu-mengenakan-bunga	jangan-	
H0400	H5392	H3701	H5392	H0251		H3808	
				יִשָּׂךְ:	אֲשֶׁר	כָּל-	
				berbunga	yang	hal	
						setiap-	
						bunga	
						H1697	H3605
						H5392	

"Janganlah engkau membungakan kepada saudaramu, baik uang maupun bahan makanan atau apa pun yang dapat dibungakan.

לֹא	וּלְאַחֶיךָ	תִּשִׂיךָ	לְנֹכְרֵי	20			
jangan	dan-kepada-saudaramu	kamu-boleh-mengenakan-bunga	kepada-orang-asing				
H3808	H0251		H5237				
מִשְׁלַח	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרְכֶךָ	לְמַעַן	תִּשִׂיךָ	
usaha	dalam-segala	Allahmu	TUHAN	memberkatimu	supaya	kamu-mengenakan-bunga	
	H3605	H0430	H3068	H1288	H4616		
ס	לְרִשְׁתָּהּ:	שָׁמָּה	בָּא-	אֵתָּה	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	עַל-
[pemisah]	untuk-memilikinya	ke-sana	pergi-	kamu	yang-	tanah	di-atas-
	H3423	H8033	H0935			H0776	H3027

Dari orang asing boleh engkau memungut bunga, tetapi dari saudaramu janganlah engkau memungut bunga -- supaya TUHAN, Allahmu, memberkati engkau dalam segala usahamu di negeri yang engkau masuki untuk mendudukinya."

תִּאָחַר	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לְיְהוָה	נָזַר	תִּזְרַר	כִּי-	21
kamu-menunda	jangan	Allahmu	kepada-TUHAN	nazar	kamu-bernazar	jika-	
H0309	H3808	H0430	H3068	H5088	H5087		
מִמֶּנִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְדַרְשֶׁנּוּ	דָרַשׁ	כִּי-	לְשַׁלְּמוֹ	
darimu	Allahmu	TUHAN	Dia-akan-menuntutnya	menuntut	karena-	untuk-membayarinya	
	H0430	H3068	H1875	H1875			
						וְהָיָה	
						padamu	dan-ada
						H2399	H1961

"Apabila engkau bernazar kepada TUHAN, Allahmu, janganlah engkau menunda-nunda memenuhinya, sebab tentulah TUHAN, Allahmu, akan menuntutnya dari padamu, sehingga hal itu menjadi dosa bagimu.

חַטָּא:	בָּךְ	יְהוָה	לֹא-	לְנָזַר	תִּחְדָּל	וְכִי	22
dosa	padamu	ada	tidak-	untuk-bernazar	kamu-berhenti	dan-jika	
H2399		H1961	H3808	H5087	H2308		

Tetapi apabila engkau tidak bernazar, maka hal itu bukan menjadi dosa bagimu.

נָזַרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשִׂיתָ	תִּשְׁמַר	שִׁפְתֶיךָ	מוֹצֵא	23
kamu-bernazar	sebagaimana	dan-melakukan	kamu-harus-menjaga	bibirmu	yang-keluar	
H5087			H8104	H8193	H4161	
בְּפִיךָ:	דְּבַרְתָּ	אֲשֶׁר	נְדָבָה	אֱלֹהֶיךָ	לְיְהוָה	
dengan-mulutmu	kamu-ucapkan	yang	persembahan-sukarela	Allahmu	kepada-TUHAN	
H6310	H1696		H5071	H0430	H3068	

ס
[pemisah]

Apa yang keluar dari bibirmu haruslah kaulakukan dengan setia, sebab dengan sukarela kaunazarkan kepada TUHAN, Allahmu, sesuatu yang kaukatakan dengan mulutmu sendiri."

עֲנָבִים buah-anggur H6025	וְאָכַלְתָּ dan-kamu-makan H0398	רֶעֶדָה sesamamu H7453	בְּכֶרֶם ke-kebun-anggur H3754	תָּבֵא kamu-masuk H0935	כִּי jika	24
:תָּתֵן kamu-menaruh H5414	לֹא jangan H3808	כְּלִיָּה wadahmu H3627	וְאֶל- dan-ke-dalam-	שָׁבַעַךְ sampai-kenyangmu H7648	כְּנַפְשֶׁךָ menurut-keinginanmu H5315	

ס
[pemisah]

"Apabila engkau melalui kebun anggur sesamamu, engkau boleh makan buah anggur sepuas-puas hatimu, tetapi tidak boleh kaumasukkan ke dalam bungkusanmu.

מְלִילָת bulir-bulir H4425	וְקִטְפָתָהּ dan-kamu-memetik H6998	רֶעֶדָה sesamamu H7453	בְּקִמָּתָהּ ke-gandum-berdiri H7054	תָּבֵא kamu-masuk H0935	כִּי jika	25
:רֶעֶדָה sesamamu H7453	קִמָּתָהּ gandum-berdiri H7054	עַל pada	תְּנִיחָהּ kamu-mengayunkan	לֹא jangan H3808	וְחַרְמֶשׁ dan-sabit H2770	בְּיָדְךָ dengan-tanganmu H3027

ס
[pemisah]

Apabila engkau melalui ladang gandum sesamamu yang belum dituai, engkau boleh memetik bulir-bulirnya dengan tanganmu, tetapi sabit tidak boleh kauayunkan kepada gandum sesamamu itu."

Chapter 24

וְהָיָה dan-terjadilah H1961	וּבְעֵלָהּ dan-menikahi-nya H1166	אִשָּׁה seorang-perempuan H0802	אִישׁ seorang-laki-laki H0376	יִקַּח mengambil H3947	כִּי- Apabila-	1	
בָּהּ padanya	מְצָא ditemukan H4672	כִּי- karena-	בְּעֵינָיו di-mata-nya	תֵּן perkenanan H2580	תִּמְצָא- mendapat-	לֹא tidak H3808	אם- jika-
בְּיָדָהּ di-tangannya H3027	וְנָתַן dan-diberikan H5414	כְּרִיתָתָהּ perceraian H3748	סֵפֶר surat	לָהּ baginya	וְכָתַב maka-ditulis H3789	דָּבָר sesuatu H1697	עֲרֹנֹתָהּ ketelanjangan H6172
					מִבֵּיתָהּ: dari-rumahnya	וְשִׁלְחָהּ dan-dikirimnya H7971	

"Apabila seseorang mengambil seorang perempuan dan menjadi suaminya, dan jika kemudian ia tidak menyukai lagi perempuan itu, sebab didapatinya yang tidak senonoh padanya, lalu ia menulis surat cerai dan menyerahkannya ke tangan perempuan itu, sesudah itu menyuruh dia pergi dari rumahnya,

:אֲחֵרָה lain H0312	לְאִישׁ- milik-laki-laki- H0376	וְהָיָה dan-menjadilah-dia H1961	וְהָלַךְ dan-pergilah-dia H1980	מִבֵּיתָהּ dari-rumahnya H1980	וַיֵּצֵא dan-keluarlah-dia H3318	2
---	---	--	---	--	--	---

dan jika perempuan itu keluar dari rumahnya dan pergi dari sana, lalu menjadi isteri orang lain,

כְּרִיתָתָּ	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	הָאֶחָרֹן	הָאִישׁ	וּשְׂנְאָהָ	3
perceraian	surat	baginya	dan-ditulis	yang-terakhir	laki-laki-itu	dan-membenci-nya	
H3748			H3789	H0314	H0376	H8130	
הָאִישׁ	יָמוּת	כִּי	אוּ	מִבֵּיתוֹ	וּשְׁלָחָהּ	בְּיָדָהּ	וְנָתַן
laki-laki-itu	mati	jika	atau	dari-rumahnya	dan-dikirimnya	di-tangannya	dan-diberikan
H0376	H4191				H7971	H3027	H5414
			לְאִשָּׁה:	לּוֹ	לְקַחְתָּהּ	אֲשֶׁר-	הָאֶחָרֹן
			menjadi-istri	bagi-dirinya	mengambilnya	yang-	yang-terakhir
			H0802		H3947		H0314

dan jika laki-laki yang kemudian ini tidak cinta lagi kepadanya, lalu menulis surat cerai dan menyerahkannya ke tangan perempuan itu serta menyuruh dia pergi dari rumahnya, atau jika laki-laki yang kemudian mengambil dia menjadi isterinya itu mati,

לְקַחְתָּהּ	לְשׁוּב	שְׁלָחָהּ	אֲשֶׁר-	הָרִאשׁוֹן	בְּעֻלָּהּ	יּוּכַל	לֹא-	4
untuk-mengambilnya	kembali	menceraikannya	yang-	yang-pertama	suaminya	boleh	tidak-	
H3947	H7725	H7971		H7223	H1167	H3201	H3808	
הוּא	תּוֹעֵבָה	כִּי-	הַטְּמֵאָה	אֲשֶׁר	אֶחָרִי	לְאִשָּׁה	לָהּ	לְהִיּוֹת
itu	kekejian	karena-	dinajiskan	yang	sesudah	istri	baginya	untuk-menjadi
H1931	H8441					H0802		H1961
יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֵת-	תַּחֲטִיא	וְלֹא	יְהוָה	לְפָנַי	
TUHAN	yang	tanah-itu	-	engkau-membuat-berdosa	dan-tidak	TUHAN	di-hadapan	
H3068		H0776	H0853	H2398	H3808	H3068	H6440	
				ס	נָחֳלָה:	לָהּ	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ
				—	sebagai-warisan	kepadamu	memberikan	Allahmu
					H5159		H5414	H0430

maka suaminya yang pertama, yang telah menyuruh dia pergi itu, tidak boleh mengambil dia kembali menjadi isterinya, setelah perempuan itu dicemari; sebab hal itu adalah kekejian di hadapan TUHAN. Janganlah engkau mendatangkan dosa atas negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu menjadi milik pusakamu.

יֵצֵא	לֹא	חֲדָשָׁה	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי-	5	
boleh-keluar	tidak	baru	seorang-istri	seorang-laki-laki	mengambil	Apabila-		
H3318	H3808	H2319	H0802	H0376	H3947			
יְהִיָּה	נָקִי	דְּבַר	לְכָל-	עָלָיו	יַעֲבֹר	וְלֹא-	בְּצָבָא	
hendaklah-dia	bebas	perkara	segala-	atasnya	boleh-dikenakan	dan-tidak-	dengan-tentara	
H1961		H1697	H3605			H3808		
ס	לְקַח:	אֲשֶׁר-	אִשְׁתּוֹ	אֵת-	וּשְׁמַח	אֶחָת	שָׁנָה	לְבֵיתוֹ
—	diambilnya	yang-	istrinya	-	dan-membahagiakan	satu	setahun	bagi-rumahnya
	H3947		H0802	H0853	H8055	H0259	H8141	

Apabila baru saja seseorang mengambil isteri, janganlah ia keluar bersama-sama dengan tentara maju berperang atau dibebankan sesuatu pekerjaan; satu tahun lamanya ia harus dibebaskan untuk keperluan rumah tangganya dan menyukakan hati perempuan yang telah diambilnya menjadi isterinya."

הוּא	נִפְשׁ	כִּי-	וּרְכָב	רָחִים	יִחַבֵּל	לֹא-	6
itu	kehidupan	karena-	dan-pemutarnya	batu-kilangan	boleh-menggadaikan	Tidak-	
H1931	H5315		H7393	H7347		H3808	
					ס	חַבְלֵ:	
					—	yang-digadaikan	

"Janganlah mengambil kilangan atau batu kilangan atas sebagai gadai, karena yang demikian itu mengambil nyawa orang sebagai gadai.

מֵאָחִיו	נֶפֶשׁ	גָּנַב	אִישׁ	יִמָּצָא	כִּי־	7
dari-saudara-saudaranya	seseorang	mencuri	seorang-laki-laki	ditemukan	Apabila-	
H0251	H5315	H1589	H0376	H4672		

וּמְכָרוֹ	בּוֹ	וְהִתְעַמְרוּ־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	
dan-menjualnya	dia	dan-memperlakukan-seperti-budak-	Israel	dari-anak-anak	
H4376			H3478		

מִקֶּרְבְּךָ:	הַרְעָה	וּבְעֵרָתָהּ	הָהוּא	הַגָּנֵב	וּמָת
dari-tengah-tengahmu	kejahatan-itu	dan-engkau-membasmi	itu	pencuri	maka-harus-mati
H7130			H1931	H1590	H4191

Apabila seseorang kedapatan sedang menculik orang, salah seorang saudaranya, dari antara orang Israel, lalu memperlakukan dia sebagai budak dan menjual dia, maka haruslah penculik itu mati. Demikianlah harus kauhapuskan yang jahat itu dari tengah-tengahmu.

מְאֹד	לְשׁוֹר	הַצָּרֵעַת	בְּנֹנֵעַ־	הַשְּׁמֵר	8
dengan-sangat	untuk-memelihara	kusta	terhadap-penyakit-	Berjaga-jagalah	
H3966	H8104	H6883	H5061	H8104	

הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֲתָכֶם	יִוְרוּ	כָּל־אֲשֶׁר־	וְלַעֲשׂוֹת
orang-Lewi	imam-imam	kamu	mengajar	yang-	dan-untuk-melakukan
H3881	H3548	H0853		H3605	

ס	לַעֲשׂוֹת:	וְהִשְׁמֵרוּ	צִוִּיתֶם	כַּאֲשֶׁר
—	untuk-melakukan	hendaklah-kamu-memelihara	Aku-memerintahkan-mereka	sebagaimana
		H8104	H6680	

Hati-hatilah dalam hal penyakit kusta dan lakukanlah dengan tepat segala yang diajarkan imam-imam orang Lewi kepadamu; apa yang kuperintahkan kepada mereka haruslah kamu lakukan dengan setia.

בַּדֶּרֶךְ	לְמִרְיָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	זְכוֹר	9
di-jalan	kepada-Miryam	Allahmu	TUHAN	dilakukan	apa-yang-	-	Ingatlah	
H1870	H4813	H0430	H3068			H0853	H2142	

ס	מִמִּצְרַיִם:	בְּצֵאתְכֶם
—	dari-Mesir	ketika-keluarmu
	H4714	H3318

Ingatlah apa yang dilakukan TUHAN, Allahmu, kepada Miryam pada waktu perjalananmu keluar dari Mesir.

אֶל־	תָּבֵא	לֹא־	מֵאוּמָה	מִשְׁאָת	בְּרַעֲךָ	תִּשָּׂה	כִּי־	10
ke-	masuk	jangan-	apapun	pinjaman	kepada-sesamamu	engkau-meminjamkan	Apabila-	
H0413	H0935	H3808	H3972	H4859	H7453	H5383		

עֵבֶטוֹ:	לְעֵבֶט	בֵּיתוֹ
jaminannya	untuk-mengambil	rumahnya
H5667	H5670	

Apabila engkau meminjamkan sesuatu kepada sesamamu, janganlah engkau masuk ke rumahnya untuk mengambil gadai dari padanya.

בּוֹ	נָשָׂה	אֲתָהּ	אֲשֶׁר	וְהָאִישׁ	תַּעֲמֹד	בְּחוּץ	11
kepadanya	memberikan-pinjaman	engkau	yang	dan-orang-itu	berdirilah	di-luar	
	H5383			H0376	H5975	H2351	

הַחוּצָה:	הַעֲבֹט	אֶת־	אֵלֶיךָ	יּוֹצִיא
ke-luar	jaminan-itu	-	kepadamu	akan-membawa-keluar
H2351	H5667	H0853	H0413	H3318

Haruslah engkau tinggal berdiri di luar, dan orang yang kauberi pinjaman itu haruslah membawa gadai itu ke luar kepadamu.

וְאִם-	אִישׁ	עֲנִי	הוּא	לֹא	תִשְׁכַּב	בְּעֵבְטוֹ:	12
dan-jika-	orang	miskin	dia	jangan	tidur	dengan-jaminannya	
	H0376	H6041	H1931	H3808	H7901	H5667	

Jika ia seorang miskin, janganlah engkau tidur dengan barang gadaianya;

וְשָׁכַב	הַשֶּׁמֶשׁ	כִּבְּא	הַעֲבוֹט	אֶת-	לּוֹ	תָּשִׁיב	הַשֶּׁבֶ	13
supaya-tidur	matahari	ketika-terbenam	jaminan-itu	-	kepadanya	kembalikan	Sungguh-	
H7901	H8121	H0935	H5667	H0853		H7725	H7725	

לְפָנַי	צְדָקָה	תְּהִיָּה	וְלִי	וּבְרִכָּהּ	בְּשִׁלְמָתוֹ	
di-hadapan	kebenaran	akan-menjadi	dan-bagimu	dan-memberkatimu	dalam-pakaiannya	
H6440	H6666	H1961		H1288	H8008	

וְהָיָה	אֱלֹהֶיךָ:	ס
TUHAN	Allahmu	—
H3068	H0430	

kembalikanlah gadaian itu kepadanya pada waktu matahari terbenam, supaya ia dapat tidur dengan memakai kainnya sendiri dan memberkatimu engkau. Maka engkau akan menjadi benar di hadapan TUHAN, Allahmu.

וְאֶבְיוֹן	עֲנִי	שָׂכִיר	תַּעֲשֶׂק	לֹא-	14
dan-yang-berkekurangan	yang-miskin	pekerja-upahan	menindas	Jangan-	
H0034	H6041	H7916	H6231	H3808	

בְּאַרְצֶךָ	אֲשֶׁר	מִגֵּרְךָ	אִו	מֵאֶחָיִךָ
di-tanahmu	yang	dari-orang-asingmu	atau	dari-saudara-saudaramu
H0776		H1616		H0251

בְּשַׁעְרֶיךָ:
di-pintu-pintu-gerbangmu
H8179

Janganlah engkau memeras pekerja harian yang miskin dan menderita, baik ia saudaramu maupun seorang asing yang ada di negerimu, di dalam tempatmu.

כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	תִּכְּבֹּא	וְלֹא-	שָׂכָרוֹ	תִּתֵּן	בְּיוֹמוֹ	15
karena	matahari	atasnya	terbenam	dan-jangan-	upahnya	berikanlah	Pada-harinya	
	H8121		H0935	H3808	H7939	H5414	H3117	

יִקְרָא	וְלֹא-	נַפְשׁוֹ	אֶת-	נִשְׂא	הוּא	וְאֵלָיו	הוּא	עֲנִי
berseru	dan-jangan-	jiwanya	-	mengharapkan	dia	dan-kepadanya	dia	miskin
H7121	H3808	H5315	H0853	H5375	H1931	H0413	H1931	H6041

ס	חַטָּא:	בָּךְ	וְהָיָה	אֶל-	יְהוָה	עָלֶיךָ
—	dosa	padamu	sehingga-menjadi	TUHAN	kepada-	terhadapmu
	H2399		H1961	H3068	H0413	

Pada hari itu juga haruslah engkau membayar upahnya sebelum matahari terbenam; ia mengharapkannya, karena ia orang miskin; supaya ia jangan berseru kepada TUHAN mengenai engkau dan hal itu menjadi dosa bagimu.

לֹא-	וּבְנִים	בְּנִים	עַל-	אֲבוֹת	יִוָּמְתוּ	לֹא-	16
jangan-	dan-anak-anak	anak-anak	karena-	bapa-bapa	dihukum-mati	Jangan-	
H3808				H0001	H4191	H3808	

ס	יִוָּמְתוּ:	בְּחַטָּאוֹ	אִישׁ	אֲבוֹת	עַל-	יִוָּמְתוּ
—	harus-dihukum-mati	karena-dosanya	setiap-orang	bapa-bapa	karena-	dihukum-mati
	H4191	H2399	H0376	H0001		H4191

Janganlah ayah dihukum mati karena anaknya, janganlah juga anak dihukum mati karena ayahnya; setiap orang harus dihukum mati karena dosanya sendiri.

וְלֹא	יְתוֹם	גֵר	מִשְׁפָּט	תָּהָה	לֹא	17
dan-jangan	anak-yatim	orang-asing	keadilan	membelokkan	Jangan	
H3808	H3490	H1616	H4941	H5186	H3808	
		אֶלְמָנָה:	בְּגָד	תַּחֲבֵל		
		janda	pakaian	mengambil-sebagai-jaminan		
		H0490				

Janganlah engkau memperkosa hak orang asing dan anak yatim; juga janganlah engkau mengambil pakaian seorang janda menjadi gadai.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיַּפְדֶּךָ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וַיִּזְכְּרֶךָ	18
Allahmu	TUHAN	dan-menebus-engkau	di-Mesir	dahulu-kamu	budak	bahwa	Dan-ingatlah	
H0430	H3068	H6299	H4714	H1961	H5650		H2142	
הַדְּבָר	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	מִצִּוְיָךְ	אֲנֹכִי	כִּן	עַל-	מִשָּׁם	
perkataan	-	untuk-melakukan	memerintahkan-engkau	Aku	karena-itu	oleh-	dari-sana	
H1697	H0853		H6680	H0595			H8033	
						ס	הִזְהָה:	
						—	ini	
							H2088	

Haruslah kauingat, bahwa engkau pun dahulu budak di Mesir dan engkau ditebus TUHAN, Allahmu, dari sana; itulah sebabnya aku memerintahkan engkau melakukan hal ini.

בְּשָׂדֶךָ	עָמַר	וַשְׁכַּחְתָּ	בְּשָׂדֶךָ	קְצִירֶךָ	תִּקְצַרְ	כִּי		19
di-ladang	berkas	dan-engkau-melupakan	di-ladangmu	tuaianmu	engkau-menuai	Apabila		
		H7911						
וְלֹא־לְמָנָה	לְיְתוֹם	לְגֵר	לְקַחְתָּו	תָּשׁוּבָ	לֹא			
dan-bagi-janda	bagi-anak-yatim	bagi-orang-asing	untuk-mengambilnya	kembali	jangan			
H0490	H3490	H1616	H3947	H7725	H3808			
יָדְיָךְ:	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרְכֶךָ	לְמַעַן	יְהִינָה	
tanganmu	pekerjaan	dalam-segala	Allahmu	TUHAN	memberkati-engkau	supaya	biarlah	
H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H4616	H1961	

Apabila engkau menuai di ladangmu, lalu terlupa seberkas di ladang, maka janganlah engkau kembali untuk mengambilnya; itulah bagian orang asing, anak yatim dan janda -- supaya TUHAN, Allahmu, memberkati engkau dalam segala pekerjaanmu.

אֲחֵרֶיךָ	תִּפְאָר	לֹא	זַיְתוֹןְךָ	תַּחֲבֵטְ	כִּי	20
di-belakangmu	memeriksa-kembali	jangan	pohon-zaitunmu	engkau-merontokkan	Apabila	
		H3808	H2132	H2251		
		ס	יְהִינָה:	וְלֹא־לְמָנָה	לְיְתוֹם	לְגֵר
		—	biarlah	dan-bagi-janda	bagi-anak-yatim	bagi-orang-asing
			H1961	H0490	H3490	H1616

Apabila engkau memetik hasil pohon zaitunmu dengan memukul-mukulnya, janganlah engkau memeriksa dahan-dahannya sekali lagi; itulah bagian orang asing, anak yatim dan janda.

תְּעוּלָל	לֹא	בְרִמְךָ	תִּבְצַרְ	כִּי	21
mengumpulkan-sisa	jangan	kebun-anggurmu	engkau-memetik-buah-anggur	Apabila	
	H3808	H3754	H1219		
	יְהִינָה:	לְיְתוֹם	לְגֵר	אֲחֵרֶיךָ	
	biarlah	dan-bagi-janda	bagi-anak-yatim	bagi-orang-asing	di-belakangmu
	H1961	H0490	H3490	H1616	

Apabila engkau mengumpulkan hasil kebun anggurm, janganlah engkau mengadakan pemetikan sekali lagi; itulah bagian orang asing, anak yatim dan janda.

אָנְכִי	כֵּן	עַל-	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	תְּיִית	עֶבֶד	כִּי-	וַזְכֹּרְתָּ	22
Aku	karena-itu	oleh-	Mesir	di-tanah	dahulu-kamu	budak	bahwa-	Dan-ingatlah	
H0595			H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	
		ס	הַזֶּה:	הַדְּבָר	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְךָ		
		—	ini	perkataan	-	untuk-melakukan	memerintah-engkau		
			H2088	H1697		H0853	H6680		

Haruslah kauingat, bahwa engkau pun dahulu budak di tanah Mesir; itulah sebabnya aku memerintahkan engkau melakukan hal ini."

Chapter 25

הַמִּשְׁפָּט	אֶל-	וְנִגְשׂוּ	אֲנָשִׁים	בֵּין	רִיב	וְהָיָה	כִּי-	1
pengadilan	kepada-	dan-mendekati	orang-orang	antara	perkara	ada	Apabila-	
H4941	H0413	H5066	H0376	H0996	H7379	H1961		
אֶת-	וְהִרְשִׁיעוּ	וְהַצְדִּיק	אֶת-	וְהַצְדִּיקוּ	וְשִׁפְטוּם			
-	dan-mempersalahkan	yang-benar	-	dan-membenarkan	dan-menghakimi-mereka			
H0853	H7561	H6662	H0853	H6663	H8199			
					הַרְשָׁע:			
					yang-jahat			
					H7563			

"Apabila ada perselisihan di antara beberapa orang, lalu mereka pergi ke pengadilan, dan mereka diadili dengan dinyatakannya siapa yang benar dan siapa yang salah,

הַשֹּׁפֵט	וְהִפִּילוּ	הַרְשָׁע	הַכּוֹת	בֵּן	אִם-	וְהָיָה	2
hakim	maka-menjatuhkan-dia	yang-jahat	dipukul	layak	jika-	dan-terjadilah	
H8199	H5307	H7563	H5221			H1961	
	בְּמִסְפָּר:	רְשָׁעוֹ	כְּדִי	לְפָנָיו	וְהִכּוּ		
	dalam-jumlah	kejahatannya	sesuai	di-hadapannya	dan-memukul-dia		
	H4557	H7564	H1767	H6440	H5221		

maka jika orang yang bersalah itu layak dipukul, haruslah hakim menyuruh dia meniarap dan menyuruh orang memukul dia di depannya dengan sejumlah dera setimpal dengan kesalahannya.

יִסֶּיף	פֶּן-	יִסֶּיף	לֹא	יִכְנוּ	אֲרִבְעִים	3
bertambah	supaya-jangan-	boleh-lebih	tidak	boleh-memukul-dia	Empat-puluh	
H3254	H6435	H3254	H3808	H5221	H0705	
אָחִיךָ	וְנִקְלָה	רַבָּה	מִכָּה	אֵלֶּה	עַל-	לְהַכּוֹתוֹ
saudaramu	sehingga-menjadi-hina	banyak	pukulan	ini	di-atas-	untuk-memukul-dia
H0251	H7034		H4347	H0428		H5221
					ס	לְעֵינֶיךָ:
					—	di-matamu

Empat puluh kali harus orang itu dipukuli, jangan lebih; supaya jangan saudaramu menjadi rendah di matamu, apabila ia dipukul lebih banyak lagi.

ס	בְּדִישׁוֹ:	שׁוֹר	תַּחֲסֹם	לֹא-	4
—	ketika-mengirik	lembu	memberangus	Jangan-	
	H1758	H7794	H2629	H3808	

Janganlah engkau memberangus mulut lembu yang sedang mengirik."

וּבְנֵי	מֵהֶם	אֶחָד	וְיָמָת	יַחְדָּו	אֶחָיִם	יִשְׁבוּ	כִּי-	5
dan-anak	dari-mereka	satu	dan-mati	bersama-sama	saudara-saudara	tinggal	Apabila-	
	H1992	H0259	H4191		H0251	H3427		
זָר	לְאִישׁ	הַחוּצָה	הַמָּת	אִשְׁתּוֹ	תְּהִיָּה	לֹא-	לּוֹ	אֵין-
asing	kepada-laki-laki	ke-luar	yang-mati	istri-	boleh	tidak-	baginya	tidak-ada-
	H0376	H2351	H4191	H0802	H1961	H3808		H0369
לְאִשָּׁה	לּוֹ	וּלְקַחָהּ	עָלֶיהָ	יָבֵא	יְבָמָהּ			
menjadi-istri	baginya	dan-mengambilnya	kepadanya	hendaklah-masuk	saudara-iparnya			
H0802		H3947		H0935	H2993			
					וְיַבְמָהּ:			
					dan-melakukan-kewajiban-ipar			
					H2992			

"Apabila orang-orang yang bersaudara tinggal bersama-sama dan seorang dari pada mereka mati dengan tidak meninggalkan anak laki-laki, maka janganlah isteri orang yang mati itu kawin dengan orang di luar lingkungan keluarganya; saudara suaminya haruslah menghampiri dia dan mengambil dia menjadi isterinya dan dengan demikian melakukan kewajiban perkawinan ipar.

אָחָיו	שְׁם	עַל-	יָקוּם	תִּלְדֹּד	אֲשֶׁר	הַבְּכוֹר	וְתִהְיֶה	6
saudaranya	nama	atas-	hendaklah-berdiri	dilahirkannya	yang	anak-sulung	Dan-terjadilah	
H0251	H8034			H3205		H1060	H1961	
			מִיִּשְׂרָאֵל:	שְׁמוֹ	יִמְחָה	וְלֹא-	הַמָּת	
			dari-Israel	namanya	dihapuskan	dan-tidak-	yang-mati	
			H3478	H8034		H3808	H4191	

Maka anak sulung yang nanti dilahirkan perempuan itu haruslah dianggap sebagai anak saudara yang sudah mati itu, supaya nama itu jangan terhapus dari antara orang Israel.

	יְבָמָתוֹ	אֶת-	לְקַחָתָהּ	הָאִישׁ	יַחְפִּין	לֹא	וְאִם-	7
	saudara-perempuan-iparnya	-	mengambil	laki-laki-itu	mau	tidak	Dan-jika-	
	H2994		H0853	H3947	H0376	H3808		
וְאָמְרָהּ	הַזְקֵנִים	אֶל-	הַשַּׁעֲרָה	יְבָמָתוֹ		וְעָלָתָהּ		
dan-berkata	para-tua-tua	kepada-	ke-pintu-gerbang	saudara-perempuan-iparnya		maka-naiklah		
H0559	H2205	H0413	H8179	H2994		H5927		
לֹא	בְיִשְׂרָאֵל	שֵׁם	לְאָחָיו	לְהַקִּים	יְבָמִי	מֵאֵין		
tidak	di-Israel	nama	bagi-saudaranya	untuk-menegakkan	saudara-ipar-laki-lakiku	Menolak		
H3808	H3478	H8034	H0251		H2993	H3985		
					יְבָמִי:	אָבָהּ		
					melakukan-kewajiban-ipar-kepadaku	mau		
					H2992	H0014		

Tetapi jika orang itu tidak suka mengambil isteri saudaranya, maka haruslah isteri saudaranya itu pergi ke pintu gerbang menghadap para tua-tua serta berkata: Iparku menolak menegakkan nama saudaranya di antara orang Israel, ia tidak mau melakukan kewajiban perkawinan ipar dengan aku.

וְאָמַר	וְעָמַד	אֵלָיו	וְדַבְּרָוּ	עִירוֹ	זְקֵנָיו-	לּוֹ	וְקָרְאוּ-	8
dan-berkata	dan-berdiri	kepadanya	dan-berbicara	kotanya	tua-tua-	dia	Dan-memanggil-	
H0559	H5975	H0413	H1696		H2205	H7121		
						לְקַחָתָהּ:	לֹא	
						mengambilnya	Tidak	
						H3947	H3808	

Kemudian para tua-tua kotanya haruslah memanggil orang itu dan berbicara dengan dia. Jika ia tetap berpendirian dengan mengatakan: Aku tidak suka mengambil dia sebagai isteri --

	וְנִשְׂאָה	וּבְמִתּוֹ	אֵלָיו	לְעֵינָיו	הַזְקֵנִים				9
	dan-mendekati	saudara-perempuan-iparnya	kepadanya	di-mata	para-tua-tua				
	H5066	H2994	H0413	H2205					
	וְחָלְצָה	נָעָלוֹ	מֵעַל	רַגְלוֹ	וַיִּרְקֶהָ	בְּפָנָיו	וַעֲנָתָהּ		
	dan-melepaskan	kasutnya	dari-atas	kakinya	dan-meludahi	di-mukanya	dan-menjawab		
		H5275		H7272	H3417	H6440			
בֵּית	וְאָמְרָהּ	כִּכְהֵ	יַעֲשֶׂהָ	לְאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא-	יִבְנֶהָ	אֶת-	בֵּית
rumah	dan-berkata	Demikianlah	dilakukan	kepada-laki-laki	yang	tidak-	membangun	-	rumah
	H0559	H3602		H0376		H3808	H1129	H0853	
	אָחָיו								
	saudaranya								
	H0251								

maka haruslah isteri saudaranya itu datang kepadanya di hadapan para tua-tua, menanggalkan kasut orang itu dari kakinya, meludahi mukanya sambil menyatakan: Beginilah harus dilakukan kepada orang yang tidak mau membangun keturunan saudaranya.

ס	וְנִקְרָא	שְׁמוֹ	בְּיִשְׂרָאֵל	בֵּית	חֲלוּץ	הַנָּעַל:	ס		10
—	Dan-disebutlah	namanya	di-Israel	rumah	yang-ditanggalkan	kasutnya	—		
	H7121	H8034	H3478			H5275			

Dan di antara orang Israel namanya haruslah disebut: Kaum yang kasutnya ditanggalkan orang."

וְקָרְבָהּ	וְאָחָיו	אִישׁ	יַחְדָּו	אֲנָשִׁים	יִנְצוּ	כִּי-			11
dan-mendekati	dan-saudaranya	seorang	bersama-sama	orang-orang	berkelahi	Apabila-			
H7126	H0251	H0376		H0376					
מִכְהוֹ	הָאֶחָד	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	לְהִצִּיל	מִיָּד	אִשָּׁה	מִיָּד	מִכְהוֹ	
yang-memukul-dia	yang-satu	istri	-	untuk-menolong	dari-tangan	suaminya	dari-tangan	yang-memukul-dia	
H5221	H0259	H0802	H0853	H5337	H3027	H0376	H3027	H5221	
	וְשָׁלְתָהּ	יָדָהּ	וְהִחֲזִיקָהּ	בְּמַבְשָׁיו:					
	dan-mengulurkan	tangannya	dan-memegang	kemaluannya					
	H7971	H3027	H2388	H4016					

"Apabila dua orang berkelahi dan isteri yang seorang datang mendekat untuk menolong suaminya dari tangan orang yang memukulnya, dan perempuan itu mengulurkan tangannya dan menangkap kemaluan orang itu,

ס	וְקָצַתָּהּ	אֶת-	כַּפָּהּ	לֹא	תַחֲוֹס	עֵינָיֶךָ:	ס		12
—	maka-potonglah	-	telapak-tangannya	jangan	belas-kasihan	matamu	—		
	H7112	H0853	H3709	H3808	H2347				

maka haruslah kaupotong tangan perempuan itu; janganlah engkau merasa sayang kepadanya."

גְּדוּלָהּ	וְאָבֵן	אָבֵן	בְּכִיסְךָ	לְךָ	יְהִיָּה	לֹא-			13
yang-besar	dan-batu-timbangan	batu-timbangan	dalam-kantongmu	bagimu	ada	Jangan-			
	H0068	H0068	H3599		H1961	H3808			
	וְקִטְנָהּ:								
	dan-yang-kecil								
	H0068								

"Janganlah ada di dalam pundi-pundi-mu dua macam batu timbangan, yang besar dan yang kecil.

וְקִטְנָהּ:	גְּדוּלָהּ	וְאֵיפָהּ	אֵיפָהּ	בְּבֵיתְךָ	לְךָ	יְהִיָּה	לֹא-		14
dan-yang-kecil	yang-besar	dan-efa	efa	di-rumahmu	bagimu	ada	Jangan-		
		H0374	H0374			H1961	H3808		

Janganlah ada di dalam rumahmu dua macam efa, yang besar dan yang kecil.

וְצַדִּיק	שְׁלֵמָה	אֵיפֶה	לָךְ	יְהִי־הָ	וְצַדִּיק	שְׁלֵמָה	אָבֹן	15
dan-adil	sempurna	efa	bagimu	hendaklah-ada-	dan-adil	sempurna	Batu-timbangan	
H6664	H8003	H0374		H1961	H6664	H8003	H0068	
יְהוָה	אֲשֶׁר-	הָאֲדָמָה	עַל	יָמֶיךָ	יֵאָרְכּוּ	לְמַעַן	לָךְ	יְהִי־הָ
TUHAN	yang-	tanah	di-atas	hari-harimu	diperpanjang	supaya	bagimu	hendaklah-ada-
H3068		H0127		H3117	H0748	H4616		H1961
						לְךָ:	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ
						kepadamu	memberikan	Allahmu
							H5414	H0430

Haruslah ada padamu batu timbangan yang utuh dan tepat; haruslah ada padamu efa yang utuh dan tepat -- supaya lanjut umurmu di tanah yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

עָשָׂה	כָּל	אֵלֶּה	עָשָׂה	כָּל-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֵבָת	כִּי	16
yang-melakukan	semua	ini	yang-melakukan	semua-	Allahmu	TUHAN	kekejian	Karena	
	H3605	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		
							פ	עוֹל:	
							—	kecurangan	

Sebab setiap orang yang melakukan hal yang demikian, setiap orang yang berbuat curang, adalah kekejian bagi TUHAN, Allahmu."

בְּצֵאתְכֶם	בְּדֶרֶךְ	עַמְלֵק	לָךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	אֵת	זְכוֹר	17
ketika-keluar-kamu	di-jalan	Amalek	kepadamu	dilakukan	apa-yang-	-	Ingatlah	
H3318	H1870	H6002				H0853	H2142	
							מִמִּצְרַיִם:	
							dari-Mesir	
							H4714	

"Ingatlah apa yang dilakukan orang Amalek kepadamu pada waktu perjalananmu keluar dari Mesir;

הַנְּחָשִׁים	כָּל-	בְּךָ	וַיִּזְנֹב	בְּדֶרֶךְ	קָרָךְ	אֲשֶׁר	18
yang-lemah	semua-	padamu	dan-memenggal	di-jalan	menyerang-engkau	yang	
H2826	H3605		H2179	H1870			
	אֱלֹהִים:	יִרָא	וְלֹא	וַיִּגַע	עֵיף	וְאֵתָה	אֲחֶיךָ
	Allah	takut	dan-tidak	dan-penat	lelah	dan-engkau	di-belakangmu
	H0430	H3373	H3808	H3023	H5889		

bahwa engkau didatangi mereka di jalan dan semua orang lemah pada barisan belakangmu dihantam mereka, sedang engkau lelah dan lesu. Mereka tidak takut akan Allah.

מְכֹל־ dari-semua- H3605	לְךָ kepadamu H5414	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּהֵנִיחַ ketika-memberikan-istirahat H5117	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961		
לְךָ kepadamu H5414	נָתַן memberikan H5414	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN- H3068	אֲשֶׁר yang H0776	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	מִסְבִּיב dari-sekeliling H5439	אֹיְבֵיךָ musuh-musuhmu H0341
הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִתַּחַת dari-bawah H8478	עַמְלֵק Amalek H6002	זְכַר ingatan H2143	אֶת- - H0853	תִּמְחָה hapuskanlah H3423	לְרִשְׁתָּהּ untuk-memilikinya H3423	נַחֲלָה sebagai-warisan H5159
					פ —	לֹא תִשְׁכַּח: lupa H7911	לֹא jangan H3808

Maka apabila TUHAN, Allahmu, sudah mengaruniakan keamanan kepadamu dari pada segala musuhmu di sekeliling, di negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk dimiliki sebagai milik pusaka, maka haruslah engkau menghapuskan ingatan kepada Amalek dari kolong langit. Janganlah lupa!"

Chapter 26

נָתַן memberikan H5414	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang H0776	הָאֲרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	תָּבוֹא masuk H0935	כִּי- apabila- H0935	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	1
		בָּהּ: di-dalamnya H3427	וַיִּשְׁבֶּת dan-tinggal H3427	וַיִּרְשָׁתָהּ dan-memilikinya H3423	נַחֲלָה sebagai-warisan H5159	לְךָ kepadamu H5159			

"Apabila engkau telah masuk ke negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu menjadi milik pusakamu, dan engkau telah mendudukinya dan diam di sana,

תָּבִיא engkau-bawa H0935	אֲשֶׁר yang H0935	הָאֲדָמָה tanah H0127	פְּרֵי buah H6529	כָּל- semua- H3605	וּמִרְאֲשִׁית dari-hasil-pertama H7225	וְלָקַחְתָּ maka-ambillah H3947	2
וַיִּשְׁמַת dan-letakkanlah H0935	לְךָ kepadamu H0935	נָתַן memberikan H5414	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר yang H0776	מֵאֲדָמָה dari-tanahmu H0776	
אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּבְחַר memilih H0977	אֲשֶׁר yang H0776	תְּמִקּוֹם tempat H4725	אֶל- ke- H0413	וַיְהַלֶּכֶת dan-pergilah H1980	בְּשֵׁנָא dalam-keranjang H2935
				שָׁם: di-sana H8033	שְׁמוֹ nama-Nya H8034	לְשַׁכֵּן untuk-menempatkan H7931	

maka haruslah engkau membawa hasil pertama dari bumi yang telah kaukumpulkan dari tanahmu yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, dan haruslah engkau menaruhnya dalam bakul, kemudian pergi ke tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu, untuk membuat nama-Nya diam di sana.

וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	הֵהָם itu H1992	בַּיָּמִים pada-hari-hari H3117	יְהִי ada H1961	אֲשֶׁר yang H3548	הַכֹּהֵן imam H0413	אֶל- kepada- H0935	וּבָאֲתָהּ Dan-datanglah H0935
אֶל- ke- H0413	בָּאתִי aku-masuk H0935	כִּי- bahwa- H0430	אֱלֹהֵיךָ Allahmu H3068	לִיהוָה kepada-TUHAN H3117	הַיּוֹם hari-ini H5046	הִגַּדְתִּי Aku-menyatakan H0413	אֵלָיו kepadanya H0413
לָנוּ: kepada-kami H5414	לְתֵת untuk-memberikan H0001	לְאֲבֹתֵינוּ kepada-nenek-moyang-kami H3068	יְהוָה TUHAN H7650	נִשְׁבַּע bersumpah H0776	אֲשֶׁר yang H0776	הָאָרֶץ tanah H0776	

Dan sesampainya kepada imam yang ada pada waktu itu, haruslah engkau berkata kepadanya: Aku memberitahukan pada hari ini kepada TUHAN, Allahmu, bahwa aku telah masuk ke negeri yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyang kita untuk memberikannya kepada kita.

לְפָנַי di-hadapan H6440	וְהִנִּיחֹו dan-meletakkannya H3240	מִיָּדְךָ dari-tanganmu H3027	הַטָּנָא keranjang-itu H2935	הַכֹּהֵן imam H3548	וְלָקַח Dan-mengambil H3947	
				אֱלֹהֵיךָ: Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	מִזְבֵּחַ mezbah H4196

Maka imam harus menerima bakul itu dari tanganmu dan meletakkannya di depan mezbah TUHAN, Allahmu.

אִבְדָּה yang-mengembara H0006	אֲרָמִי Orang-Aram H0761	אֱלֹהֵיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וּלְפָנַי di-hadapan H6440	וְאָמַרְתָּ dan-berkata H0559	וְעֹנִיתָ Dan-menjawab H0559	
מְעַט sedikit H4592	בְּמֵתֵי dengan-orang H4962	שָׁם di-sana H8033	וַיֵּגֵר dan-tinggal-sebagai-pendatang H0001	מִצְרַיִם ke-Mesir H4714	וַיֵּרֵד dan-turun H3381	אָבִי bapaku H0001	
			וְרַב: dan-banyak H6099	עָזוֹם kuat H6099	גָּדוֹל besar H6099	לְגוֹי bangsa H8033	וַיְהִי- dan-menjadi- H1961

Kemudian engkau harus menyatakan di hadapan TUHAN, Allahmu, demikian: Bapaku dahulu seorang Aram, seorang pengembara. Ia pergi ke Mesir dengan sedikit orang saja dan tinggal di sana sebagai orang asing, tetapi di sana ia menjadi suatu bangsa yang besar, kuat dan banyak jumlahnya.

וַיִּתְּנוּ dan-menaruh H5414	וַיַּעֲנוּנוּ dan-menyengsarakan-kami H4713	הַמִּצְרַיִם orang-orang-Mesir H0853	אֲתָנוּ kami H0853	וַיִּרְעוּ Dan-memperlakukan-jahat H0853	
			קֶשֶׁה: yang-berat H7186	עֲבָרָה pekerjaan H5656	עָלֵינוּ atas-kami H5656

Ketika orang Mesir menganiaya dan menindas kami dan menyuruh kami melakukan pekerjaan yang berat,

יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	אֲבֹתֵינוּ nenek-moyang-kami H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	וַנַּעֲשֶׂךָ Dan-berserulah-kami H6817
וְאֶת- dan- H0853	עָמְלָנוּ jerih-payah-kami H5999	וְאֶת- dan- H0853	עֲנִינוּ kesengsaraan-kami H6040	אֶת- - H0853	וַיִּרְא dan-melihat H7200	קֻלְנוּ suara-kami H0853
						לְחַצְנוּ: penindasan-kami H3906

maka kami berseru kepada TUHAN, Allah nenek moyang kami, lalu TUHAN mendengar suara kami dan melihat kesengsaraan dan kesukaran kami dan penindasan terhadap kami.

וּבְזַרְעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	וַיּוֹצֵאֵנוּ	8
dan-dengan-lengan	yang-kuat	dengan-tangan	dari-Mesir	TUHAN	Dan-membawa-keluar-kami	
H2220	H2389	H3027	H4714	H3068	H3318	
	וּבְאֵתוֹת	גָּדֹל	וּבְמִרְאָה	נִטְוִיָּה		
	dan-dengan-tanda-tanda	besar	dan-dengan-kegentaran	yang-teracung		
	H0226			H5186		
			וּבְמִלְפָּתַיִם:			
			dan-dengan-keajaiban-keajaiban			
			H4159			

Lalu TUHAN membawa kami keluar dari Mesir dengan tangan yang kuat dan lengan yang teracung, dengan kedahsyatan yang besar dan dengan tanda-tanda serta mujizat-mujizat.

הָאָרֶץ	אֶת	לָנוּ	וַיִּתֵּן	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל-	וַיּוֹצֵאֵנוּ	9
tanah	-	kepada-kami	dan-memberikan-	ini	tempat	ke-	Dan-membawa-kami	
H0776	H0853		H5414	H2088	H4725	H0413	H0935	
			וּדְבַשׁ:	חֵלֶב	זָבַת	אֲרָץ	הַזֹּאת	
			dan-madu	susu	yang-mengalir	tanah	ini	
			H1706	H2461	H2100	H0776	H2063	

Ia membawa kami ke tempat ini, dan memberikan kepada kami negeri ini, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

אֶשְׂרָ-	הָאֲדָמָה	פְּרֵי	רֵאשִׁית	אֶת-	הַבְּאֵתִי	הִנֵּה	וְעַתָּה	10
yang-	tanah	buah	hasil-pertama	-	aku-membawa	lihatlah	Dan-sekarang	
	H0127	H6529	H7225	H0853	H0935	H2009	H6258	
אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְפָנַי	וְהִנַּחְתּוֹ	יְהוָה	לִי	נִתְּתָה		
Allahmu	TUHAN	di-hadapan	dan-meletakkannya	ya-TUHAN	kepadaku	Engkau-berikan		
H0430	H3068	H6440	H3240	H3068		H5414		
			אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	לְפָנַי	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ		
			Allahmu	TUHAN	di-hadapan	dan-menyembah		
			H0430	H3068	H6440	H7812		

Oleh sebab itu, di sini aku membawa hasil pertama dari bumi yang telah Kauberikan kepadaku, ya TUHAN. Kemudian engkau harus meletakkannya di hadapan TUHAN, Allahmu; engkau harus sujud di hadapan TUHAN, Allahmu,

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְךָ	נָתַן-	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	בְּכָל-	וּשְׂמֹחָתָהּ	11
Allahmu	TUHAN	kepadamu	diberikan-	yang	kebaikan	atas-segala-	Dan-bersukacitalah	
H0430	H3068		H5414			H3605	H8055	
ס	בְּקֶרְבְּךָ:	אֲשֶׁר	וְהַגֵּר	וְהַלְוִי	אֵתָהּ	וּלְבֵיתְךָ		
—	di-tengah-tengahmu	yang	dan-orang-asing	dan-orang-Lewi	engkau	dan-bagi-rumahmu		
	H7130		H1616	H3881				

dan haruslah engkau, orang Lewi dan orang asing yang ada di tengah-tengahmu bersukaria karena segala yang baik yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu dan kepada seisi rumahmu."

	מֵעֶשֶׂר persepuluhan H4643	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	לְעֶשֶׂר untuk-memperepuluhkan H6237	תְּכַלֶּה engkau-selesai H3615	כִּי Apabila
לְלוֹי kepada-orang-Lewi H3881	וְנָתַתָּה dan-memberikan H5414	הַמְּעֶשֶׂר persepuluhan H4643	שָׁנָת tahun H8141	הַשְּׁלִישִׁת ketiga H7992	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	תְּבוֹאֲתָהּ hasil-panenmu H8393
	וְאָכְלוּ supaya-makan H0398	וְלֵאלֵמָנָה dan-kepada-janda H0490	לְיָתוֹם kepada-anak-yatim H3490	לְגֵר kepada-orang-asing H1616		
				וְשָׁבְעוּ: dan-kenyang H7646	בְּשַׁעֲרֵיךָ di-pintu-pintu-gerbangmu H8179	

"Apabila dalam tahun yang ketiga, tahun persembahan persepuluhan, engkau sudah selesai mengambil segala persembahan persepuluhan dari hasil tanahmu, maka haruslah engkau memberikannya kepada orang Lewi, orang asing, anak yatim dan kepada janda, supaya mereka dapat makan di dalam tempatmu dan menjadi kenyang.

	מִן- dari- H6944	הַקֹּדֶשׁ yang-kudus H6944	בְּעֵרְתִי Aku-mengeluarkan H6944	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	וְאָמַרְתָּ maka-berkatalah H0559	13
		וְלְגֵר dan-kepada-orang-asing H1616	לְלוֹי kepada-orang-Lewi H3881	נָתַתִּיו memberikannya H5414	וְגַם dan-juga H1571	הַבַּיִת rumah		
		אֲשֶׁר yang H4687	מִצְוֹתַי perintah-Mu H4687	כְּכֹל- menurut-segala- H3605	וְלֵאלֵמָנָה dan-kepada-janda H0490	לְיָתוֹם kepada-anak-yatim H3490		
וְלֹא dan-tidak H3808	מִמִּצְוֹתַיךָ dari-perintah-perintah-Mu H4687	עָבַרְתִּי melanggar-aku	לֹא- tidak- H3808	צִוִּיתִנִּי Engkau-perintahkan-kepadaku H6680				
						שָׁכַחְתִּי: melupakan-aku H7911		

Dan haruslah engkau berkata di hadapan TUHAN, Allahmu: Telah kupindahkan persembahan kudus itu dari rumahku, juga telah kuberikan kepada orang Lewi, dan kepada orang asing, anak yatim dan kepada janda, tepat seperti perintah yang telah Kauberikan kepadaku. Tidak kulangkahi atau kulupakan sesuatu dari perintah-Mu itu.

	בְּעֵרְתִי mengeluarkan-aku H3808	וְלֹא- dan-tidak- H3808	מִמָּוְנוֹ daripadanya	בְּאָנִי dalam-perkabunganku H0205	אָכַלְתִּי memakan-aku H0398	לֹא- Tidak- H3808	14
לְמַת untuk-orang-mati H4191	מִמָּוְנוֹ daripadanya	נָתַתִּי memberikan-aku H5414	וְלֹא- dan-tidak- H3808	בְּטָמֵא untuk-yang-najis H2931	מִמָּוְנוֹ daripadanya		
	אֲשֶׁר yang H3605	כְּכֹל menurut-segala H3605	עָשִׂיתִי aku-melakukan	אֱלֹהֶיךָ Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹלִי suara H8085	שָׁמַעְתִּי aku-mendengarkan
						צִוִּיתִנִּי: Engkau-perintahkan-kepadaku H6680	

Pada waktu aku berkabung sesuatu tidak kumakan dari persembahan kudus itu, pada waktu aku najis sesuatu tidak kujauhkan dari padanya, juga sesuatu tidak kupersembahkan dari padanya kepada orang mati, tetapi aku mendengarkan suara TUHAN, Allahku, aku berbuat sesuai dengan segala yang Kauperintahkan kepadaku.

את	וּבְרָךְ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	קְדֻשָּׁה	מִמְעוֹן	הַשְּׂקִיפָה	15
-	dan-berkatilah	langit	dari-	kesucian-Mu	dari-tempat-kediaman	Pandanglah	
H0853	H1288	H8064		H6944	H4583	H8259	
כַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	וְאֵת	יִשְׂרָאֵל	
sebagaimana	kepada-kami	Engkau-berikan	yang	tanah	dan-	Israel	
		H5414		H0127	H0853	H3478	H0853
וּדְבַשׁ:	חֶלֶב	זָבַת	אֲרֶץ	לְאֲבֹתֵינוּ	נִשְׁבַּעְתָּ		
— dan-madu	susu	yang-mengalir	tanah	kepada-nenek-moyang-kami	Engkau-bersumpah		
H1706	H2461	H2100	H0776	H0001	H7650		

Jenguklah dari tempat kediaman-Mu yang kudus, dari dalam sorga, dan berkatilah umat-Mu Israel, dan tanah yang telah Kauberikan kepada kami, seperti yang telah Kaujanjikan dengan sumpah kepada nenek moyang kami -- suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya."

את	לַעֲשׂוֹת	מִצְוֹתַי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	16
-	untuk-melakukan	memerintah-engkau	Allahmu	TUHAN	ini	Hari	
H0853		H6680	H0430	H3068	H2088	H3117	
אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	וְשִׁמַּרְתָּ	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵת־	הָאֵלֶּה	הַחֲקִים	
mereka	dan-lakukanlah	dan-peliharalah	hukum-hukum	dan-	ini	ketetapan-ketetapan	
H0853		H8104	H4941	H0853	H0428	H2706	
			וּבְכָל־	לְבַבְךָ	בְּכָל־		
			jiwamu	dan-dengan-segenap-	hatimu	dengan-segenap-	
			H5315	H3605	H3824	H3605	

"Pada hari ini TUHAN, Allahmu, memerintahkan engkau melakukan ketentuan dan peraturan ini; lakukanlah semuanya itu dengan setia, dengan segenap hatimu dan segenap jiwamu.

את	לְךָ	לְהִיֹּת	הַיּוֹם	הָאֵמַרְתָּ	יְהוָה	את	17
Allah	bagimu	untuk-menjadi	hari-ini	engkau-menyatakan	TUHAN	-	
H0430		H1961	H3117	H0559	H3068	H0853	
חֲקִיו	וְלִשְׁמֹר	בְּדַרְכָּיו	וּלְלַכֵּת				
ketetapan-ketetapan-Nya	dan-untuk-memelihara	dalam-jalan-jalan-Nya	dan-untuk-berjalan				
H2706	H8104	H1870	H3212				
בְּקוֹלִי:	וְלִשְׁמַע	וּמִצְוֹתַי					
suara-Nya	dan-untuk-mendengarkan	dan-hukum-hukum-Nya	dan-perintah-perintah-Nya				
	H8085	H4941	H4687				

Engkau telah menerima janji dari pada TUHAN pada hari ini, bahwa Ia akan menjadi Allahmu, dan engkau pun akan hidup menurut jalan yang ditunjukkan-Nya dan berpegang pada ketentuan, perintah serta peraturan-Nya, dan mendengarkan suara-Nya.

סְגֻלָּה	לְעַם	לְךָ	לְהִיֹּת	הַיּוֹם	הָאֵמַרְתָּ	וַיְהִי	18
kepunyaan	umat	bagi-Nya	untuk-menjadi	hari-ini	menyatakan-engkau	Dan-TUHAN	
H5459			H1961	H3117	H0559	H3068	
מִצְוֹתָיו:	כָּל־	וְלִשְׁמֹר	לְךָ	דְּבַר־	כַּאֲשֶׁר		
perintah-perintah-Nya	segala-	dan-untuk-memelihara	kepadamu	berbicara-	sebagaimana		
H4687	H3605	H8104		H1696			

Dan TUHAN telah menerima janji dari padamu pada hari ini, bahwa engkau akan menjadi umat kesayangan-Nya, seperti yang dijanjikan-Nya kepadamu, dan bahwa engkau akan berpegang pada segala perintah-Nya,

וְלִתְתִנָּה עָלַי וְעַל כָּל-בְּנֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂה
 dan-untuk-menempatkan-engkau di-atas tinggi dan-untuk-menempatkan-engkau
 H5414 H3605

וְלִשְׁמֵי וְלִתְהִלָּה וְלִתְפָאֵרַת וְלִהְיֹתָ עִם-קָדְשׁ
 dan-untuk-nama dan-untuk-pujian dan-untuk-kemuliaan dan-untuk-menjadi-engkau umat-kudus
 H8034 H8416 H8597 H6918 H1961

וְלִיהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּרְתָּ :
 bagi-TUHAN Allahmu sebagaimana Dia-berbicara
 H0430 H3068 H1696

dan Ia pun akan mengangkat engkau di atas segala bangsa yang telah dijadikan-Nya, untuk menjadi terpuji, ternama dan terhormat. Maka engkau akan menjadi umat yang kudus bagi TUHAN, Allahmu, seperti yang dijanjikan-Nya."

Chapter 27

וַיִּצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הָעָם לֵאמֹר
 Dan-memerintahkan Musa dan-para-tua-tua Israel kepada-bangsa-itu
 H4872 H6680 H2205 H3478 H0853 H0559

שְׁמַר אֶת-כָּל-הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אִתְּכֶם הַיּוֹם :
 Peliharalah - semua-perintah yang aku memerintahkan kepadamu hari-ini
 H0853 H8104 H3605 H4687 H0595 H6680 H0853 H3117

Lagi Musa dan para tua-tua Israel memerintahkan kepada bangsa itu: "Berpeganglah pada segenap perintah yang kusampaikan kepadamu pada hari ini.

וַהֲיָה בַיּוֹם אֲשֶׁר תַּעֲבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-
 Dan-terjadilah pada-hari yang kamu-menyeberang yang pada-hari Dan-terjadilah
 H3117 H1961 H0853 H3383 H0413 H0776

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ וְנִתְּנָה לְךָ וְהִקְמַתָּ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת
 Allahmu TUHAN memberikan kepadamu memberikan kepadamu maka-dirikanlah bagimu batu-batu yang-besar
 H5414 H0430 H3068 H0068

וְשָׂדֶךְ אֹתָם בְּשֵׂדֶיךָ :
 dan-menutupi mereka dengan-kapur
 H0853 H7874 H7875

Dan pada hari kamu menyeberangi sungai Yordan ke negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, maka haruslah engkau menegakkan batu-batu besar, dan mengapurnya,

בְּעִבְרָתָךְ ketika-menyeberangmu	הִזְאֵת ini H2063	הַתּוֹרָה Taurat H8451	דְּבָרַי perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	עַל־יָהּוָן di-atasnya	וְכָתַבְתָּ Dan-tulislah H3789	3	
לְךָ kepadamu H5414	נָתַן memberikan H0430	וְאֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר- yang- H0776	הָאָרֶץ tanah H0413	אֶל- ke- H0935	תָּבֵא engkau-masuk H0935	אֲשֶׁר yang	לְמַעַן supaya H4616
		אֱלֹהֵי- Allah- H0430	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר berbicara H1696	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	וְדָבַשׁ dan-madu H1706	חָלָב susu H2461	זָבַת yang-mengalir H2100	אָרֶץ tanah H0776
							לְךָ: kepadamu	אֲבֹתֶיךָ nenek-moyangmu H0001	

lalu pada batu itu haruslah kautuliskan segala perkataan hukum Taurat ini, sesudah engkau menyeberang, supaya engkau masuk ke negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya, seperti yang dijanjikan kepadamu oleh TUHAN, Allah nenek moyangmu.

אֶת- -	תִּקְיְמוּ hendaklah-kamu-mendirikan H0853	הַיַּרְדֵּן Yordan H3383	אֶת- -	בְּעִבְרָתְכֶם ketika-menyeberang-kamu H0853	וְהָיָה Dan-terjadilah H1961	4			
	עֵיבָל Ebal H2022	בְּתַר di-gunung H3117	הַיּוֹם hari-ini H3117	אֲתָכֶם kepadamu H0853	מִצִּיחָה memerintahankan H6680	אֲנֹכִי aku H0595	אֲשֶׁר yang	הָאֲבָנִים ini H0428	בָּטוּ-בָטוּ batu-batu H0068
					בְּשִׁיר: dengan-kapur H7875	אוֹתָם mereka H0853	וְשָׁדַת dan-menutupi H7874		

Dan sesudah kamu menyeberangi sungai Yordan, maka haruslah batu-batu itu, yang telah kuperintahkan kepadamu pada hari ini, kamu tegakkan di gunung Ebal dan kaukapuri.

לֹא- jangan- H3808	אֲבָנִים batu-batu H0068	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	שָׁם di-sana H8033	וּבְנִיתָ Dan-bangunlah H1129	5	
						בְּרִזָּל: besi	עַל־יָהּוָן atasnya	תִּנְיֶה mengayunkan H1270	

Juga haruslah kaudirikan di sana mezbah bagi TUHAN, Allahmu, suatu mezbah dari batu yang tidak boleh kauolah dengan perkakas besi.

	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	אֶת- -	תִּבְנֶה engkau-membangun H1129	שְׁלֵמוֹת yang-utuh H8003	אֲבָנִים Batu-batu H0068	6
	אֱלֹהֶיךָ: Allahmu H0430	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	עֹלֹת korban-bakaran	עָלָיו di-atasnya	וְהִעֲלִיתָ dan-engkau-mempersembahkan H5927			

Dari batu yang tidak dipahat haruslah kaudirikan mezbah TUHAN, Allahmu, itu dan di atasnya haruslah kaupersembahkan korban bakaran kepada TUHAN, Allahmu.

לְפָנַי	וְשִׂמְחָתָּ	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	שְׁלָמִים	וְזָבַחְתָּ	7
di-hadapan	dan-bersukacita	di-sana	dan-makan	korban-keselamatan	Dan-menyembelih	
H6440	H8055	H8033	H0398	H8002	H2076	
					יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:	
					Allahmu	TUHAN
					H0430	H3068

Juga haruslah engkau mempersembahkan korban keselamatan, memakannya di sana dan bersukaria di hadapan TUHAN, Allahmu.

בְּאֵר	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דְּבָרַי	כָּל-	אֶת-	הָאֲבָנִים	עַל-	וְכָתַבְתָּ	8
dengan-jelas	ini	Taurat	perkataan	semua-	-	batu-batu	di-atas-	Dan-tulislah	
H0874	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H0068		H3789	
								ס	הַיְטָב:
								—	sangat-baik
									H3190

Selanjutnya haruslah engkau menuliskan pada batu-batu itu segala perkataan hukum Taurat ini dengan jelas dan terang."

לְאָמַר	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֵל	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
dengan-berkata	Israel	seluruh-	kepada	orang-Lewi	dan-imam-imam	Musa	Dan-berbicara	
H0559	H3478	H3605	H0413	H3881	H3548	H4872	H1696	
לַיהוָה	לְעַם	נְהִייתָ	הַיּוֹם	הַיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁמַעַ	וְהִסָּבַת	
bagi-TUHAN	umat	engkau-menjadi	ini	hari	hai-Israel	dan-dengarlah	Perhatikanlah	
H3068		H1961	H2088	H3117	H3478	H8085	H5535	
							יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:	
							Allahmu	
							H0430	

Juga berbicaralah Musa dan imam-imam orang Lewi kepada seluruh orang Israel: "Diamlah dan dengarlah, hai orang Israel. Pada hari ini engkau telah menjadi umat TUHAN, Allahmu.

מִצְוֹתָי	אֶת-	וַעֲשִׂיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וּשְׁמַעְתָּ	10
perintah-perintah-Nya	-	dan-lakukanlah	Allahmu	TUHAN	pada-suara	Dan-dengarlah	
H4687	H0853		H0430	H3068		H8085	
ס	הַיּוֹם:	מִצְוָתָךְ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	חֻקּוֹ	וְאֶת-	
—	hari-ini	memerintah-engkau	aku	yang	ketetapan-ketetapan-Nya	dan-	
	H3117	H6680	H0595		H2706	H0853	

Sebab itu engkau harus mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, dan melakukan perintah dan ketetapan-Nya, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini."

לְאָמַר:	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעַם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּצַו	11
dengan-berkata	itu	pada-hari	bangsa-itu	-	Musa	Dan-memerintahkan	
H0559	H1931	H3117		H0853	H4872	H6680	

Pada hari itu Musa memberi perintah kepada bangsa itu:

12
 גְּרִזִּים תָּר גַּזְזִים
 Gerizim gunung
 H1630 H2022
 עַל- הָעַם אֶת- לְבָרְךָ יַעֲמֹדוּ אֵלֶּה
 di-atas- bangsa-itu - untuk-memberkati hendaklah-berdiri Inilah
 H0853 H1288 H5975 H0428

וַיִּשָּׂא דָן וַיִּשְׂכַּר וַיְהוּדָה וְלֵוִי שִׁמְעוֹן יַרְדֵּן אֶת- בְּעֶבְרָכֶם
 dan-Isakhar dan-Yehuda dan-Lewi Simeon Yordan - ketika-menyeberang-kamu
 H3485 H3063 H3878 H8095 H3383 H0853

וַיֹּסֶף וַיְבִנְיָמִן:
 dan-Yusuf dan-Benyamin
 H1144 H3130

"Sesudah kamu menyeberangi sungai Yordan, maka mereka inilah yang harus berdiri di gunung Gerizim untuk memberkati bangsa itu, yakni suku Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar, Yusuf dan Benyamin.

13
 וְאֲשֵׁר דָּד רְאוּבֵן עֵיבָל בְּתָר תְּקַלְלָהּ עַל- יַעֲמֹדוּ וְאֵלֶּה
 dan-Asyer Gad Ruben Ebal di-gunung kutuk untuk- hendaklah-berdiri Dan-inilah
 H0836 H1410 H2022 H7045 H5975 H0428

וַיִּזְבּוּלֵן דָּן וְנַפְתָּלִי:
 dan-Naftali Dan dan-Zebulon
 H5321 H1835 H2074

Dan mereka inilah yang harus berdiri di gunung Ebal untuk mengutuki, yakni suku Ruben, Gad, Asyer, Zebulon, Dan serta Naftali.

14
 וַיַּעֲנֵנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ קוֹל יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶת- כָּל- אֶל- וְאָמְרוּ הַלְוִיִּם וַיִּשְׁמְעוּ
 nyaring suara Israel orang setiap- kepada- dan-berkata orang-Lewi Dan-menjawab
 H3478 H0376 H3605 H0413 H0559 H3881

ס
 —

Maka haruslah orang-orang Lewi mulai bicara dan mengatakan kepada seluruh orang Israel dengan suara nyaring:

15
 וַיְהִי תוֹעֵבָת וַיִּמְסְכָה פָּסֶל יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר הָאִישׁ אָרוּר
 TUHAN kekejian dan-patung-tuangan patung-pahatan membuat yang orang Terkutuklah
 H3068 H8441 H6459 H0376 H0779

כָּל- וַיַּעֲנֵנוּ בְּסֻתָּר וְשָׁם חָרָשׁ יָדָיו מַעֲשֵׂה
 seluruh- dan-menjawab di-tempat-tersembunyi dan-menaruh tukang tangan pekerjaan
 H3605 H2796 H3027 H4639

וְאָמְרוּ אָמֵן:
 dan-berkata bangsa-itu Amin
 H0543 H0559

Terkutuklah orang yang membuat patung pahatan atau patung tuangan, suatu kekejian bagi TUHAN, buatan tangan seorang tukang, dan yang mendirikan dengan tersembunyi. Dan seluruh bangsa itu haruslah menjawab: Amin!

16
 הָעַם כָּל- וְאָמַר וְאָמוּ אָבִיו מַקְלָה אָרוּר
 bangsa-itu seluruh- dan-berkata dan-ibunya ayahnya orang-yang-menghina Terkutuklah
 H3605 H0559 H0517 H0001 H7034 H0779

אָמֵן:
 Amin
 H0543

Terkutuklah orang yang memandang rendah ibu dan bapanya. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!

הָעַם	כָּל-	וְאָמַר	רַעְהוּ	גְבוּל	מְסִינ	אָרוּר	17
bangsa-itu	seluruh-	dan-berkata	sesamanya	batas	orang-yang-memindahkan	Terkutuklah	
	H3605	H0559	H7453	H1366	H5253	H0779	
						ס	אָמֵן:
						—	Amin
							H0543

Terkutuklah orang yang menggeser batas tanah sesamanya manusia. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!

הָעַם	כָּל-	וְאָמַר	בְּדֶרֶךְ	עוֹר	מְשַׁנָּה	אָרוּר	18
bangsa-itu	seluruh-	dan-berkata	di-jalan	orang-but	orang-yang-menyesatkan	Terkutuklah	
	H3605	H0559	H1870	H5787	H7686	H0779	
						ס	אָמֵן:
						—	Amin
							H0543

Terkutuklah orang yang membawa seorang buta ke jalan yang sesat. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!

	וְאֶלְמָנָה	יְתוֹם	גֵּר-	מִשְׁפָּט	מִטָּה	אָרוּר	19
	dan-janda	anak-yatim	orang-asing-	keadilan	orang-yang-membelokkan	Terkutuklah	
	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779	
				ס	אָמֵן:	הָעַם	כָּל-
				—	Amin	bangsa-itu	seluruh-
					H0543	H3605	H0559
							וְאָמַר
							dan-berkata

Terkutuklah orang yang memperkosa hak orang asing, anak yatim dan janda. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!

כִּנְיָ	גִּלְיָה	כִּי	אָבִיו	אִשְׁת	עִם-	שָׁכַב	אָרוּר	20
selimut	dia-menyingsapkan	karena	ayahnya	istri	dengan-	orang-yang-tidur	Terkutuklah	
H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	
			ס	אָמֵן:	הָעַם	כָּל-	וְאָמַר	
			—	Amin	bangsa-itu	seluruh-	dan-berkata	
				H0543		H3605	H0559	
							אָבִיו	
							ayahnya	

Terkutuklah orang yang tidur dengan isteri ayahnya, sebab ia telah menyingkapkan punca kain ayahnya. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!

הָעַם	כָּל-	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל-	עִם-	שָׁכַב	אָרוּר	21
bangsa-itu	seluruh-	dan-berkata	binatang	segala-	dengan-	orang-yang-tidur	Terkutuklah	
	H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	
						ס	אָמֵן:	
						—	Amin	
							H0543	

Terkutuklah orang yang tidur dengan binatang apa pun. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!

אָבִיו	בַּת	אָחִיתוֹ	עִם-	שָׁכַב	אָרוּר	22	
ayahnya	anak-perempuan-	saudara-perempuannya	dengan-	orang-yang-tidur	Terkutuklah		
H0001	H1323	H0269		H7901	H0779		
	ס	אָמֵן:	הָעַם	כָּל-	וְאָמַר	אָמוֹ	בַּת
	—	Amin	bangsa-itu	seluruh-	dan-berkata	ibunya	anak-perempuan-
		H0543		H3605	H0559	H0517	H1323
							אוֹ
							atau

Terkutuklah orang yang tidur dengan saudaranya perempuan, anak ayah atau anak ibunya. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!

הָעַם	כָּל-	וְאָמַר	חֲתַנְתּוֹ	עִם-	שֹׁכֵב	אָרוּר	23
bangsa-itu	seluruh-	dan-berkata	ibu-mertuanya	dengan-	orang-yang-tidur	Terkutuklah	
	H3605	H0559			H7901	H0779	
						ס	אָמֵן:
						—	Amin
							H0543

Terkutuklah orang yang tidur dengan mertuanya perempuan. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!

כָּל-	וְאָמַר	בְּסֵתֵר	רְעֵהוּ	מִכָּה	אָרוּר	24
seluruh-	dan-berkata	dengan-tersembunyi	sesamanya	orang-yang-membunuh	Terkutuklah	
H3605	H0559		H7453	H5221	H0779	
					ס	אָמֵן:
					—	Amin
						הָעַם
						bangsa-itu
						H0543

Terkutuklah orang yang membunuh sesamanya manusia dengan tersembunyi. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!

נָקִי	דָּם	נֶפֶשׁ	לְהַכּוֹת	שֹׁחַד	לִקְחַת	אָרוּר	25
yang-tidak-bersalah	darah	jiwa	untuk-membunuh	suap	orang-yang-menerima	Terkutuklah	
	H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	
				ס	אָמֵן:	הָעַם	
				—	Amin	bangsa-itu	
					H0543	כָּל-	
						seluruh-	
						וְאָמַר	
						dan-berkata	
						H0559	

Terkutuklah orang yang menerima suap untuk membunuh seseorang yang tidak bersalah. Dan seluruh bangsa itu harus berkata: Amin!

הַזֹּאת	הַתּוֹרָה-	דְּבָרֵי	אֶת-	יִקְיֵם	לֹא-	אֲשֶׁר	אָרוּר	26
ini	Taurat-	perkataan	-	menegakkan	tidak-	siapa-yang	Terkutuklah	
H2063	H8451	H1697	H0853		H3808	H0779		
							לַעֲשׂוֹת	
	פ	אָמֵן:	הָעַם	כָּל-	וְאָמַר	אוֹתָם	untuk-melakukan	
	—	Amin	bangsa-itu	seluruh-	dan-berkata	mereka		
		H0543		H3605	H0559	H0853		

Terkutuklah orang yang tidak menepati perkataan hukum Taurat ini dengan perbuatan. Dan seluruh bangsa itu haruslah berkata: Amin!"

Chapter 28

1
 אֱלֹהִים יְהוָה אִם-וְהָיָה וְהָיָה אֱלֹהִים אִם-וְהָיָה
 Allahmu TUHAN pada-suara mendengarkan sungguh-sungguh jika- Dan-terjadilah
[H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H8085](#) [H1961](#)

אֲנִי אֲשֶׁר מְצַוְתוֹ כָּל-אֶת-לַעֲשׂוֹת לְשֹׁמֵר
 aku yang perintah-perintah-Nya semua- - untuk-melakukan untuk-memelihara
[H0595](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#)

עַל עֲלִיּוֹן אֱלֹהִים יְהוָה וְנִתְּנָה הַיּוֹם מְצַוְתָּהּ
 di-atas tinggi Allahmu TUHAN maka-menempatkan-engkau hari-ini memerintahkan-engkau
[H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3117](#) [H6680](#)

כָּל-גּוֹיֵי הָאָרֶץ:
 semua-bangsa-bangsa bumi
[H0776](#) [H3605](#)

"Jika engkau baik-baik mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, dan melakukan dengan setia segala perintah-Nya yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, maka TUHAN, Allahmu, akan mengangkat engkau di atas segala bangsa di bumi.

2
 כִּי וְהָשִׁיגְךָ הַבְּרָכּוֹת הָאֵלֶּה כָּל-עָלְיָהּ וּבָאוּ
 karena dan-menyusul-engkau ini berkat-berkat semua-atasmu Dan-datang
[H5381](#) [H0428](#) [H1293](#) [H3605](#) [H0935](#)

אֱלֹהִים יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמָע
 Allahmu TUHAN pada-suara engkau-mendengarkan
[H0430](#) [H3068](#) [H8085](#)

Segala berkat ini akan datang kepadamu dan menjadi bagianmu, jika engkau mendengarkan suara TUHAN, Allahmu:

3
 בְּרִידְךָ אֶתְּךָ וּבְרִידְךָ אֶתְּךָ
 di-ladang engkau dan-diberkatilah di-kota engkau Diberkatilah
[H1288](#) [H1288](#)

Diberkatilah engkau di kota dan diberkatilah engkau di ladang.

4
 שָׂגַר בְּהֵמָתְךָ וּפְרִי אֲדָמָתְךָ וּפְרִי בִטְנֶךָ פְּרִי-בְרִידְךָ
 anak ternakmu dan-buah tanahmu dan-buah rahimmu buah-Diberkatilah
[H7698](#) [H0929](#) [H6529](#) [H0127](#) [H6529](#) [H0990](#) [H6529](#) [H1288](#)

צֹאנֶךָ וְעֵשְׂתְּרוֹת אֶלְפֵיךָ
 dombamu dan-keturunan lembu-lebumu
[H6629](#) [H6251](#) [H0504](#)

Diberkatilah buah kandunganmu, hasil bumimu dan hasil ternakmu, yakni anak lembu sapimu dan kandungan kambing dombamu.

5
 וּמִשְׂאֵרְתֶךָ: טְנָאָה בְּרִידְךָ
 dan-tempat-adonanmu keranjangmu Diberkatilah
[H4863](#) [H2935](#) [H1288](#)

Diberkatilah bakulmu dan tempat adonanmu.

6
 בְּצֵאתְךָ: אֶתְּךָ וּבְרִידְךָ כְּבֹאֶךָ אֶתְּךָ בְּרִידְךָ
 ketika-keluarumu engkau dan-diberkatilah ketika-masukmu engkau Diberkatilah
[H3318](#) [H1288](#) [H0935](#) [H1288](#)

Diberkatilah engkau pada waktu masuk dan diberkatilah engkau pada waktu keluar.

נָפִים	עָלֶיךָ	תְּקִימִים	אִיְבֹיךָ	אֶת-	יְהוָה	יִתֵּן	7
terpukul-kalah	melawanmu	yang-bangkit	musuh-musuhmu	-	TUHAN	Memberikan	
H5062			H0341	H0853	H3068	H5414	

דְּרָכִים	וּבִשְׁבָעָה	אֵלֶיךָ	וַיֵּצְאוּ	אֶחָד	בְּדֶרֶךְ	לְפָנֶיךָ	
jalan	dan-dengan-tujuh	kepadamu	mereka-keluar	satu	dengan-jalan	di-hadapanmu	
H1870	H7651	H0413	H3318	H0259	H1870	H6440	

לְפָנֶיךָ:	יָנוּסוּ
dari-hadapanmu	mereka-lari
H6440	H5127

TUHAN akan membiarkan musuhmu yang maju berperang melawan engkau, terpukul kalah olehmu. Bersatu jalan mereka akan menyerangi engkau, tetapi bertujuh jalan mereka akan lari dari depanmu.

וּבְכֹל	בְּאַסְמוֹיֶךָ	הַבְּרָכָה	אֶת-	אִתְּךָ	יְהוָה	יִצְוֶה	8
dan-di-segala	di-lumbang-lungmu	berkat	-	bersamamu	TUHAN	Memerintah	
H3605	H0618	H1293	H0853	H0854	H3068	H6680	

נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר-	בְּאֶרֶץ	וּבְרַכְתְּךָ	יָדְךָ	מִשְׁלַח
memberikan	Allahmu	TUHAN	yang-	di-tanah	dan-memberkati-engkau	tanganmu	usaha
H5414	H0430	H3068		H0776	H1288	H3027	

לְךָ:
kepadamu

TUHAN akan memerintahkan berkat ke atasmu di dalam lumbangmu dan di dalam segala usahamu; Ia akan memberkati engkau di negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

נִשְׁבַּעַ-	כַּאֲשֶׁר	קָדוֹשׁ	לְעַם	לּוֹ	יְהוָה	יְקִימֶךָ	9
bersumpah-	sebagaimana	kudus	sebagai-umat	bagi-Nya	TUHAN	Menegakkan-engkau	
H7650		H6918			H3068		

וְהִלַּכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת-	תִּשְׁמֹר	כִּי	לְךָ
dan-berjalan	Allahmu	TUHAN	perintah-perintah	-	engkau-memelihara	jika	kepadamu
H1980	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104		

בְּדֶרֶכָיו:
dalam-jalan-jalan-Nya
[H1870](#)

TUHAN akan menetapkan engkau sebagai umat-Nya yang kudus, seperti yang dijanjikan-Nya dengan sumpah kepadamu, jika engkau berpegang pada perintah TUHAN, Allahmu, dan hidup menurut jalan yang ditunjukkan-Nya.

עָלֶיךָ	נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאֲרֶץ	עַמִּי	כָּל-	וַיִּרְאוּ	10
atasmu	diserukan	TUHAN	nama	bahwa	bumi	bangsa-bangsa	semua-	Dan-melihat	
	H7121	H3068	H8034		H0776		H3605	H7200	

מִנְּךָ:
terhadapmu dan-takut
[H3372](#)

Maka segala bangsa di bumi akan melihat, bahwa nama TUHAN telah disebut atasmu, dan mereka akan takut kepadamu.

בְּרַחֲמֶיךָ rahimmu H0990	בְּפְרֵי dalam-buah H6529	לְטוֹבָה untuk-kebaikan	יְהוָה TUHAN H3068	וְהוֹתִירָךְ Dan-memberikan-kelimpahan-kepadamu H3498		
נִשְׁבַּע bersumpah H7650	אֲשֶׁר yang	הָאֲדָמָה tanah H0127	עַל di-atas	אֲדָמָתְךָ tanahmu H0127	וּבְפְרֵי dan-dalam-buah H6529	בְּהִמְתָּךְ ternakmu H0929
			לְךָ: kepadamu	לְתֶת untuk-memberikan H5414	לְאֲבֹתֶיךָ kepada-nenek-moyangmu H0001	יְהוָה TUHAN H3068

Juga TUHAN akan melimpahi engkau dengan kebaikan dalam buah kandunganmu, dalam hasil ternakmu dan dalam hasil bumimu -- di tanah yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyangmu untuk memberikannya kepadamu.

הַשָּׁמַיִם langit H8064	אֶת- -	הַטּוֹב yang-baik	אוֹצְרוֹ perbendaharaan-Nya H0214	אֶת- -	לְךָ bagimu H0853	וְיִפְתָּח TUHAN H3068	יִפְתָּח Membuka	12
כָּל- semua- H3605	אֶת- -	וּלְבָרְךָ dan-untuk-memberkati H1288	בְּעֵתוֹ pada-waktunya H6256	אֲרֶצְךָ tanahmu H0776	מִטֶּר- hujan- H4306	לְתֶת untuk-memberikan H5414		
לֹא tidak H3808	וְאֵתָה dan-engkau	רַבִּים banyak	גּוֹיִם kepada-bangsa-bangsa	וְהִלְוִיתָ dan-meminjamkan	יָדְךָ tanganmu H3027	מֵעֲשָׂה pekerjaan H4639		
						תִּלְוָה: meminjam		

TUHAN akan membuka bagimu perbendaharaan-Nya yang melimpah, yakni langit, untuk memberi hujan bagi tanahmu pada masanya dan memberkati segala pekerjaanmu, sehingga engkau memberi pinjaman kepada banyak bangsa, tetapi engkau sendiri tidak meminta pinjaman.

רַק hanya H7535	וְהָיִיתָ dan-menjadi-engkau H1961	לְיֵזֵב ekor H2180	וְלֹא dan-bukan H3808	לְרֹאשׁ kepala H3068	יְהוָה TUHAN H3068	וְנִתְּנָךְ Dan-menjadikan-engkau H5414		13
	אֶל- kepada- H0413	תִּשְׁמָע engkau-mendengarkan H8085	כִּי- jika-	לְמַטָּה di-bawah H4295	תִּהְיֶה menjadi H1961	וְלֹא dan-tidak H3808	לְמַעְלָה di-atas H4605	
הַיּוֹם hari-ini H3117	מִצִּוְתְךָ memerintah-engkau H6680		אֲנֹכִי aku H0595	אֲשֶׁר yang	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וּמִצִּוֹת perintah-perintah H4687	
				וְלַעֲשׂוֹת: dan-untuk-melakukan			לְשַׁמֵּר untuk-memelihara H8104	

TUHAN akan mengangkat engkau menjadi kepala dan bukan menjadi ekor, engkau akan tetap naik dan bukan turun, apabila engkau mendengarkan perintah TUHAN, Allahmu, yang kusampaikan pada hari ini kaulakukan dengan setia,

14 וְלֹא תִסָּוֵר מִכָּל-תְּדַבְּרֵימָּךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְהָ אֶתְכֶם
 dan-tidak menyimpang dari-segala- perkataan yang aku memerintahkan kepadamu
[H3808](#) [H5493](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0595](#) [H6680](#) [H0853](#)

הַיּוֹם אֲחֵרִים אֲחֵרִים אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְלֶכֶת וְשָׂמְאוֹל יָמִין לְעֵבְדָם: ס
 hari-ini mengikutinya mengikutinya allah-allah lain untuk-pergi atau-ke-kiri ke-kanan untuk-beribadah-kepadanya
[H3117](#) [H3225](#) [H8040](#) [H3212](#) [H0430](#) [H0312](#)

— לְעֵבְדָם: ס
 untuk-beribadah-kepadanya
[H5647](#)

dan apabila engkau tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri dari segala perintah yang kuberikan kepadamu pada hari ini, dengan mengikutinya allah lain dan beribadah kepadanya."

15 וְתִהְיֶה אִם-לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹר
 Dan-terjadilah jika-tidak mendengarkan pada-suara TUHAN Allahmu untuk-memelihara
[H1961](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8104](#)

לְעֵשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר
 untuk-melakukan - semua-perintah-perintah-Nya dan-ketetapan-ketetapan-Nya yang
[H0853](#) [H3605](#) [H4687](#) [H2708](#)

אָנֹכִי מְצַוְהָ הַיּוֹם וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל-קִלְקָלוֹת הָאֵלֶּה
 aku memerintahkan-engkau hari-ini maka-datang atasmu semua-kutuk-kutuk ini
[H0595](#) [H6680](#) [H3117](#) [H0935](#) [H3605](#) [H7045](#) [H0428](#)

וְהִשְׁיִיבְךָ: וְהִשְׁיִיבְךָ
 dan-menyusul-engkau
[H5381](#)

"Tetapi jika engkau tidak mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, dan tidak melakukan dengan setia segala perintah dan ketetapan-Nya, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, maka segala kutuk ini akan datang kepadamu dan mencapai engkau:

16 וְאָרְוֶר אֶתְּךָ בְּעִיר אֶתְּךָ בְּשָׂדֶה:
 Terkutuklah engkau di-kota engkau di-ladang
[H0779](#) [H0779](#)

Terkutuklah engkau di kota dan terkutuklah engkau di ladang.

17 וְאָרְוֶר אֶתְּךָ וּמִשְׂאֵרְתֶּךָ: טַנְיָךְ
 Terkutuklah keranjangmu dan-tempat-adonanmu
[H0779](#) [H2935](#) [H4863](#)

Terkutuklah bakulmu dan tempat adonanmu.

18 וְאָרְוֶר אֶתְּךָ פְּרִי-בִטְנֶךָ וּפְרִי אֲדָמָתְךָ שִׁגְרֵי אֲלֵפִיךָ וְעֵשְׂתָרוֹת
 Terkutuklah buah-buahmu rahimmu dan-buah tanahmu anak lembu-lebumu dan-keturunan
[H0779](#) [H6529](#) [H0990](#) [H6529](#) [H6529](#) [H0127](#) [H7698](#) [H0504](#) [H6251](#)

צֹאנֶךָ: זֹאנְךָ
 dombamu
[H6629](#)

Terkutuklah buah kandunganmu, hasil bumimu, anak lembu sapimu dan kandungan kambing dombamu.

19 וְאָרְוֶר אֶתְּךָ כִּבְאֵךְ וְאָרְוֶר אֶתְּךָ בְּצֹאתְךָ:
 Terkutuklah engkau ketika-masukmu dan-terkutuklah engkau ketika-keluar
[H0779](#) [H0935](#) [H0779](#) [H3318](#)

Terkutuklah engkau pada waktu masuk dan terkutuklah engkau pada waktu keluar.

20

תְּמַנְעֶרְתָּ hardikan H4045	וְאֵת- dan- H0853	תְּמַהוּמָה kekacauan H4103	אֶת- - H0853	תְּמַאֲרָה kutuk H3994	אֶת- - H0853	כָּךְ kepadamu H0853	וַיְהִי TUHAN H3068	יִשְׁלַח Mengirimkan H7971
הַשְׂמִדָּךְ membinasakan-engkau H8045	עַד sampai H5704	תַּעֲשֶׂה engkau-lakukan	אֲשֶׁר yang	יָדְךָ tanganmu H3027	מִשְׁלַח usaha	בְּכֹל- dalam-segala-		
מַעֲלָלֶיךָ perbuatan-perbuatanmu H4611	לַעֲ kejahatan H7455	מִפְּנֵי karena H6440	מִהֵר dengan-cepat	אֲבַדְךָ menghancurkan-engkau H0006	וְעַד- dan-sampai-			
						עֲזַבְתָּנִי: engkau-meninggalkan-Aku	אֲשֶׁר yang	

TUHAN akan mendatangkan kutuk, huru-hara dan penghajaran ke antaramu dalam segala usaha yang kaukerjakan, sampai engkau punah dan binasa dengan segera karena jahat perbuatanmu, sebab engkau telah meninggalkan Aku.

21

מֵעַל dari-atas H0853	אֶתְךָ engkau H0853	כִּלְתֹּךְ menghabiskan-Nya H3615	עַד sampai H5704	הַדְּבַר wabah H1698	אֶת- - H0853	כָּךְ kepadamu H0853	וַיְהִי TUHAN H3068	יִדְבֵּק Melekatkan H1692
			לְרִשְׁתָּהּ: untuk-memilikinya H3423	שָׁמָּה ke-sana H8033	כָּאֵ- masuk-	אֵתְךָ engkau	אֲשֶׁר- yang-	הָאֲדָמָה tanah H0127

TUHAN akan melekatkan penyakit sampar kepadamu, sampai dihabiskannya engkau dari tanah, ke mana engkau pergi untuk mendudukinya.

22

וּבִקְדֻחָתָא dan-dengan-demam H6920	בְּשִׁחָתָא dengan-penyakit-kurus-kering H7829	וַיְהִי TUHAN H3068	וַיִּכְכֶּה Memukul-engkau H5221
וּבִשְׂדֵפוֹן dan-dengan-hama-angin-panas H2719	וּבִחֶרֶב dan-dengan-pedang H2719	וּבִחֶרֶר dan-dengan-panas-terik H2746	וּבִדְלִקָתָא dan-dengan-radang H1816
אֲבַדְךָ: binasamu H0006		עַד sampai H5704	וַיִּרְדְּפוּךָ dan-mengejar-engkau H7291
		וּבִיִּרְקוֹן dan-dengan-penyakit-kuning H3420	

TUHAN akan menghajar engkau dengan batuk kering, demam, demam kepialu, sakit radang, kekeringan, hama dan penyakit gandum; semuanya itu akan memburu engkau sampai engkau binasa.

23

תַּחְתֶּיךָ di-bawahmu H8478	אֲשֶׁר- yang-	וְהָאָרֶץ dan-bumi H0776	נְחֹשֶׁת tembaga	רֹאשָׁךְ kepalamu	עַל- di-atas-	אֲשֶׁר yang	שָׁמַיִךְ langitmu H8064	וַיְהִי Dan-menjadi H1961
								בְּרִזָּל: besi H1270

Juga langit yang di atas kepalamu akan menjadi tembaga dan tanah yang di bawah pun menjadi besi.

יֵרֵד הַשָּׁמַיִם מִן-וְעָפָר אָבֶק אֲרָצָךָ מִטֶּר אֶת-יְהוָה יִתֵּן 24
 turun langit dari- dan-pasir debu tanahmu hujan - TUHAN Memberikan
[H3381](#) [H8064](#) [H6083](#) [H0080](#) [H0776](#) [H4306](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

הַשָּׁמַיִם: עַד עַל־יָד
 membinasakan-engkau sampai atasmu
[H8045](#) [H5704](#)

TUHAN akan menurunkan hujan abu dan debu ke atas negerimu; dari langit akan turun semuanya itu ke atasmu, sampai engkau penuh.

בְּדַרְךָ אֵיבֶיךָ לְפָנַי נִגַּף וְיְהוָה יִתְּנֶךָ 25
 dengan-jalan musuh-musuhmu di-hadapan terpujul-kalah TUHAN Memberikan-engkau
[H1870](#) [H0341](#) [H6440](#) [H5062](#) [H3068](#) [H5414](#)

לְפָנָיו תִּנּוּס דְּרָכִים וּבִשְׁבָעָה אֵלָיו תֵּצֵא אֶחָד
 dari-hadapannya engkau-lari jalan dan-dengan-tujuh kepadanya engkau-keluar satu
[H6440](#) [H5127](#) [H1870](#) [H7651](#) [H0413](#) [H3318](#) [H0259](#)

הָאָרֶץ: מַמְלָכוֹת לְכֹל לְזַעֲזָה וְהָיִיתָ
 bumi kerajaan-kerajaan bagi-semua kengerian dan-menjadi-engkau
[H0776](#) [H4467](#) [H3605](#) [H2189](#) [H1961](#)

TUHAN akan membiarkan engkau terpujul kalah oleh musuhmu. Bersatu jalan engkau akan keluar menyerang mereka, tetapi bertujuh jalan engkau akan lari dari depan mereka, sehingga engkau menjadi kengerian bagi segala kerajaan di bumi.

הָאָרֶץ וּלְבַהֲמַת וְהַשָּׁמַיִם עוֹף לְכֹל-לְמַאֲכָל נְבִלְתָךְ וְהָיִיתָ 26
 bumi dan-bagi-binatang langit burung bagi-segala- makanan bangkaimu Dan-menjadi
[H0776](#) [H0929](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3605](#) [H3978](#) [H5038](#) [H1961](#)

מִחֲרִיד: וְאֵין
 yang-mengusir dan-tidak-ada
[H2729](#) [H0369](#)

Mayatmu akan menjadi makanan segala burung di udara serta binatang-binatang di bumi, dengan tidak ada yang mengganggunya.

וּבְטֹחַרִים) |וּבַעֲפָלִים| מִצְרַיִם בְּשֹׁחִין יְהוָה יִכָּה 27
 dan-dengan-wasir dan-dengan-benjolan Mesir dengan-barah TUHAN Memukul-engkau
[H2914](#) [H2914](#) [H4714](#) [H7822](#) [H3068](#) [H5221](#)

לְהַרְפֹּא: תוּכַל לֹא-אֲשֶׁר וּבַחֲרָס יִבְנֶרֶב
 disembuhkan dapat tidak- yang dan-dengan-gatal dan-dengan-kudis
[H7495](#) [H3201](#) [H3808](#) [H1618](#)

TUHAN akan menghajar engkau dengan barah Mesir, dengan borok, dengan kedal dan kudis, yang dari padanya engkau tidak dapat sembuh.

וּבְתַמְהוֹן וּבְעֵוְרוֹן בְּשִׁנְעוֹן יְהוָה יִכָּה 28
 dan-dengan-kebingungan dan-dengan-kebutaan dengan-kegilaan TUHAN Memukul-engkau
[H8541](#) [H7697](#) [H3068](#) [H5221](#)

לְבַב:
 hati
[H3824](#)

TUHAN akan menghajar engkau dengan kegilaan, kebutaan dan kehilangan akal,

הַעִוֵּר orang-buta H5787	יִמְשֵׁשׁ meraba-raba H4959	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	בְּצַהְרֵי di-tengah-hari	מִמְשֵׁשׁ meraba-raba H4959	וְהָיִיתָ Dan-menjadi-engkau H1961		
עָשׂוּךְ ditindas H6231	אֲדָה hanya H0389	וְהָיִיתָ dan-menjadi-engkau H1961	דְּרַכֶּיךָ jalan-jalanmu H1870	אֶת- - H0853	תִּצְלִיחַ berhasil H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּאֶפְלָה di-kegelapan H0653
		מוֹשִׁיעַ: yang-menyelamatkan H3467	וְאִין dan-tidak-ada H0369	הַיָּמִים hari H3117	כָּל- sepanjang- H3605	וְנִזּוּל dan-dirampok H1497	

sehingga engkau meraba-raba pada waktu tengah hari, seperti seorang buta meraba-raba di dalam gelap; perjalananmu tidak akan beruntung, tetapi engkau selalu diperas dan dirampasi, dengan tidak ada seorang yang datang menolong.

[ישגלנה]		אֲחֵר akan-memperkosa-dia H7693	וְאִישׁ dan-laki-laki H0376	תְּאָרְשׁ engkau-pertunangan H0781	אִשָּׁה Perempuan H0802		
בּוֹ di-dalamnya H3427	תִּשָּׁב tinggal H3808	וְלֹא- dan-tidak- H3808	תִּבְנֶה engkau-membangun H1129	בֵּית rumah	(וְיִשְׁכְּבָנָה) akan-tidur-dengan-dia H7901		
		תִּחְלֶלְנֵנוּ: menikmati-hasilnya	וְלֹא dan-tidak H3808	תִּטַּע engkau-menanam H5193	כָּרֶם kebun-anggur H3754		

Engkau akan bertunangan dengan seorang perempuan, tetapi orang lain akan menidurinya. Engkau akan mendirikan rumah, tetapi tidak akan mendiaminya. Engkau akan membuat kebun anggur, tetapi tidak akan mengecap hasilnya.

חֲמֹרֶךָ keledaimu H2543	מִמֶּנּוּ daripadanya	תֹּאכַל engkau-makan H0398	וְלֹא dan-tidak H3808	לְעֵינֶיךָ di-depan-matamu	טְבוּחַ disembelih H2873	שׁוֹרֶךָ Lembumu H7794	
	נִתְּנָה diberikan H5414	צֹאנֶךָ dombamu H6629	לְךָ kepadamu	וְשׁוּב kembali H7725	וְלֹא dan-tidak H3808	מִלְּפָנֶיךָ dari-hadapanmu H6440	נִזּוּל dirampas H1497
		מוֹשִׁיעַ: yang-menyelamatkan H3467	לְךָ bagimu	וְאִין dan-tidak-ada H0369	לְאִיְבֹיךָ kepada-musuh-musuhmu H0341		

Lembumu akan disembelih orang di depan matamu, tetapi engkau tidak akan memakan dagingnya. Keledaimu akan dirampas dari depanmu, dan tidak akan dikembalikan kepadamu. Kambing dombamu akan diberikan kepada musuhmu dengan tidak ada orang yang datang menolong engkau.

אֲחֵר lain H0312	לְעַם kepada-bangsa	נִתְּנִים diberikan H5414	וּבְנֹתַיִךְ dan-anak-anak-perempuanmu H1323	בְּנֵיךָ Anak-anak-laki-lakimu			
לְאֵל kekuatan H0410	וְאִין dan-tidak-ada H0369	הַיּוֹם hari H3117	כָּל- sepanjang- H3605	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְכִלּוֹת dan-merindu H3616	רְאוּת melihat H7200	וְעֵינֶיךָ dan-matamu
							יָדְךָ: tanganmu H3027

Anak-anakmu lelaki dan anak-anakmu perempuan akan diserahkan kepada bangsa lain, sedang engkau melihatnya dengan matamu sendiri, dan sehari-harian engkau rindu kepada mereka, dengan tidak dapat berbuat apa-apa.

לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H3605	עַם bangsa H7533	יֹאכַל dimakan H0398	יְגִיעֶיךָ hasil- jerih- payahmu H3018	וְכָל- dan-segala- H3605	אֲדָמָתְךָ tanahmu H0127	פְּרִי Buah H6529	33
הַיָּמִים: hari H3117	כָּל- sepanjang- H3605	וְרָצוּן dan-diremukkan H7533	עָשׂוּק ditindas H6231	רַק hanya H7535	וְהָיִיתָ dan-menjadi- engkau H1961	יָדַעְתָּ engkau-kenal H3045		

Suatu bangsa yang tidak kaukenal akan memakan hasil bumimu dan segala hasil jerih payahmu; engkau akan selalu ditindas dan diinjak.

תִּרְאֶה: engkau-lihat H7200	אֲשֶׁר yang H3605	עֵינֶיךָ matamu H5869	מִמְרֹאֵה dari-pemandangan H4758	מְשֻׁנָּע gila H7696	וְהָיִיתָ Dan-menjadi- engkau H1961	34
--	---	---	--	--	--	----

Engkau akan menjadi gila karena apa yang dilihat matamu.

הַשְּׁקִים betis H7785	וְעַל- dan-di-atas- H3605	הַבְּרָכִים lutut H1290	עַל- di-atas- H3605	רָע jahat H7822	בְּשֹׁתֵן dengan-barah H7822	יְהוָה TUHAN H3068	יִכְבֶּה Memukul- engkau H5221	35
קִדְקִדְךָ: ubun-ubunmu H6936	וְעַד dan-sampai H5704	רִגְלֶךָ kakimu H7272	מִכַּף dari-telapak H3709	לְהִרְפֹּא disembuhkan H7495	תִּזְכַּל dapat H3201	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H3605	

TUHAN akan menghajar engkau dengan barah jahat, yang dari padanya engkau tidak dapat sembuh, pada lutut dan pahamumu, bahkan dari telapak kakimu sampai kepada batu kepalamu.

בָּנִים bangsa H0413	אֶל- kepada- H3605	עַלְיָךְ atasmu H5869	תִּקְוִים engkau-angkat H7533	אֲשֶׁר yang H3605	מִלְכָּדָה rajamu H4428	וְאֵת- dan- H0853	אֶתְךָ engkau H0853	יְהוָה TUHAN H3068	יֹולֵךְ Membawa H3212	36
שָׁם di-sana H8033	וְעַבְדְּךָ dan-beribadah H5647	וְאִבְתֵּיךָ dan-nenek-moyangmu H0001	אֶתְךָ engkau H0853	יָדַעְתָּ engkau-kenal H3045	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H3605				
				וְאֶבֶן: dan-batu H0068	עֵץ kayu H6086	אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים kepada-allah-allah H0430			

TUHAN akan membawa engkau dengan raja yang kauangkat atasmu itu kepada suatu bangsa yang tidak dikenal olehmu ataupun oleh nenek moyangmu; di sanalah engkau akan beribadah kepada allah lain, kepada kayu dan batu.

הַעַמִּים bangsa-bangsa H3605	בְּכָל di-antara-semua H3605	וְלִשְׁנֵינָה dan-sindiran H8148	לְמִשְׁלָה peribahasa H4912	לְשִׁמְהָ kengerian H8047	וְהָיִיתָ Dan-menjadi- engkau H1961	37
			שָׁמָּה: ke-sana H8033	יְהוָה TUHAN H3068	יְנַהֲנֶה menuntun- engkau H3068	אֲשֶׁר- yang- H3605

Engkau akan menjadi kedahsyatan, kiasan dan sindiran di antara segala bangsa, ke mana TUHAN akan menyingkirkan engkau.

תָּאַסַּף engkau-mengumpulkan H0622	וּמְעַט dan-sedikit H4592	הַשָּׂדֶה ke-ladang	תּוֹצִיאַ engkau-membawa-keluar H3318	רַב banyak	זֵרַע Benih H2233	38
---	---	------------------------	---	---------------	---	----

הָאֲרָבָה: belalang H0697	יַחֲסִלְנוּ menghabiskannya H2628	כִּי karena
---	---	----------------

Banyak benih yang akan kaubawa ke ladang, tetapi sedikit hasil yang akan kaukumpulkan, sebab belalang akan menghabiskannya.

תִּשְׁתֶּה engkau-minum H8354	לֹא- tidak- H3808	וַיִּין dan-anggur H3196	וַעֲבַדְתָּ dan-mengerjakan H5647	תִּטַּע engkau-menanam H5193	כְּרָמִים Kebun-anggur H3754	39
---	---	--	---	--	--	----

הַתְּלַעַת: ulat	תֹּאכְלֵנוּ memakannya H0398	כִּי karena	תִּאָּגֵר engkau-menyimpan H0103	וְלֹא dan-tidak H3808
---------------------	--	----------------	--	---

Kebun-kebun anggur akan kaubuat dan kauusahakan, tetapi engkau tidak akan meminum atau menyimpan anggur, sebab ulat akan memakannya.

תִּסְוֶה engkau-mengoles H5480	לֹא tidak H3808	וְשֶׁמֶן dan-minyak H8081	גְּבוּלְךָ daerahmu H1366	בְּכָל- di-seluruh- H3605	לְךָ bagimu	יֵהְיוּ ada H1961	זֵיתִים Pohon-zaitun H2132	40
--	---------------------------------------	---	---	---	----------------	---	--	----

זֵיתְךָ: zaitunmu H2132	יִשָּׁל berguguran H5394	כִּי karena
---	--	----------------

Pohon-pohon zaitun akan kaupunyai di seluruh daerahmu, tetapi engkau tidak akan berurap dengan minyaknya; sebab buah zaitunmu akan gugur.

לְךָ bagimu H1961	יֵהְיוּ ada H3808	וְלֹא- dan-tidak- H3205	תּוֹלִיד engkau-melahirkan H3205	וּבָנוֹת dan-anak-anak-perempuan H1323	בָּנִים Anak-anak-laki-laki	41
---	---	---	--	--	--------------------------------	----

בְּשָׂבִי: ke-penawanan	וְלָקוּ mereka-pergi H3212	כִּי karena
----------------------------	--	----------------

Engkau akan mendapat anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan, tetapi mereka bukan bagi dirimu, sebab mereka akan menjadi tawanan.

הַצִּלְצָל: jangkrik H3423	יִרַשׁ mewarisi H0127	אֲדָמָתְךָ tanahmu H6529	וּפְרֵי dan-buah H6086	עֵצֶיךָ pohonmu H3605	כָּל- Semua-	42
--	---	--	--	---	-----------------	----

Segala pohon-pohonmu dan hasil bumimu akan diduduki oleh kawan belalang.

מֵעֵלָה lebih-tinggi H4605	מֵעֵלָה lebih-tinggi H4605	עָלֶיךָ di-atasmu	יַעֲלֶה naik H5927	בְּקִרְבְּךָ di-tengah-tengahmu H7130	אֲשֶׁר yang	הַגֵּר Orang-asing H1616	43
--	--	----------------------	--	---	----------------	--	----

מִטָּה: lebih-rendah H4295	מִטָּה lebih-rendah H4295	תָּרַד turun H3381	וְאֵתָהּ dan-engkau
--	---	--	------------------------

Orang asing yang ada di tengah-tengahmu akan menjadi makin tinggi mengatasi engkau, tetapi engkau menjadi makin rendah.

יְהִי	הוּא	תְּלוּגְוִי	לֹא	וְאַתָּה	יִלְוֶיךָ	הוּא	44
menjadi	dia	meminjamkan-kepadanya	tidak	dan-engkau	meminjamkan-kepadamu	Dia	
H1961	H1931		H3808			H1931	

לְרֹאשׁ
dan-engkau
menjadi
תְּהִי
menjadi
לְעֵקֶב:
ekor
[H2180](#)

Ia akan memberi pinjaman kepadamu, tetapi engkau tidak akan memberi pinjaman kepadanya; ia akan menjadi kepala, tetapi engkau akan menjadi ekor.

וְרָדְפוּךָ	הָאֵלֵהּ	הַקְּלָלוֹת	כָּל-	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	45
dan-mengejar-engkau	ini	kutuk-kutuk	semua-	atasmu	Dan-datang	
H7291	H0428	H7045	H3605	H0935		

שָׁמַעְתָּ	לֹא	כִּי-	הַשְׁמִיטְךָ	עַד	וְהִשְׁיִגְוֶיךָ	
engkau-mendengarkan	tidak	karena-	membinasakan-engkau	sampai	dan-menyusul-engkau	
H8085	H3808		H8045	H5704	H5381	

מִצְוֹתַי	לְשֹׁמֵר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹלִי	
perintah-perintah-Nya	untuk-memelihara	Allahmu	TUHAN	pada-suara	
H4687	H8104	H0430	H3068		

צִוְּךָ:
Dia-perintahkan-kepadamu
אֲשֶׁר
yang
וְחֻקְתָּיו
dan-ketetapan-ketetapan-Nya
[H6680](#)

Segala kutuk itu akan datang ke atasmu, memburu engkau dan mencapai engkau, sampai engkau punah, karena engkau tidak mendengarkan suara TUHAN, Allahmu dan tidak berpegang pada perintah dan ketetapan yang diperintahkan-Nya kepadamu;

עַד-	וּבִרְעָךָ	וּלְמוֹפֶת	לְאֹת	בְּךָ	וְהָיִי	46
sampai-	dan-pada-keturunanmu	dan-sebagai-keajaiban	sebagai-tanda	padamu	Dan-menjadi	
H5704	H2233	H4159	H0226		H1961	

עוֹלָם:
selama-lamanya
[H5769](#)

semuanya itu akan menjadi tanda dan mujizat di antarmu dan di antara keturunanmu untuk selamanya."

בְּשִׂמְחָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת-	עֲבַדְתָּ	לֹא-	אֲשֶׁר	תָּחַת	47
dengan-sukacita	Allahmu	TUHAN	-	beribadah-engkau	tidak-	yang	Oleh-karena	
H8057	H0430	H3068	H0853	H5647	H3808		H8478	

כָּל:
segala-sesuatu
מְרֵב
karena-kelimpahan
לִבְבִי
hati
וּבְטוֹב
dan-dengan-kebaikan
[H3605](#)

"Karena engkau tidak mau menjadi hamba kepada TUHAN, Allahmu, dengan sukacita dan gembira hati walaupun kelimpahan akan segala-galanya,

כָּךְ יְהוָה יִשְׁלֶחֶנּוּ אֲשֶׁר אֹיְבֵיךָ אֶת-יְעַבְדֶּךָ 48
 kepadamu TUHAN mengirimkan-dia yang musuh-musuhmu - maka-beribadah-engkau
[H3068](#) [H7971](#) [H0341](#) [H0853](#) [H5647](#)

וּבְחָסֶר וּבְעֵרֹם וּבְצָמָא בְרָעֵב
 dan-dalam-kekurangan dan-dalam-ketelanjangan dan-dalam-kehausan dalam-kelaparan
[H2640](#) [H5903](#) [H6772](#) [H7458](#)

הִשְׁמִידוּ עַד צָוֹאֲרָה עַל-בְּרוֹזֶל עַל וְנָתַן כָּל
 membinasakan-Nya sampai lehermu di-atas-besi kuk dan-menaruh segala-sesuatu
[H8045](#) [H5704](#) [H1270](#) [H5923](#) [H5414](#) [H3605](#)

אֶתְּךָ :
 engkau
[H0853](#)

maka dengan menanggung lapar dan haus, dengan telanjang dan kekurangan akan segala-galanya engkau akan menjadi hamba kepada musuh yang akan disuruh TUHAN melawan engkau. Ia akan membebankan kuk besi ke atas tengkukmu, sampai engkau dipunahkan-Nya.

כַּאֲשֶׁר יֵשָׂא יְהוָה מִקְצֵה הָאָרֶץ מִרְחוֹק גּוֹי עָלֶיךָ וְיִשָּׂא מִקְצֵה הָאָרֶץ מִרְחוֹק גּוֹי עָלֶיךָ 49
 sebagaimana bumi dari-ujung dari-jauh bangsa terhadapmu TUHAN Mengangkat
[H0776](#) [H7350](#) [H3068](#) [H5375](#)

לְשׂוֹנוֹ תִּשְׁמַע לֹא-אֲשֶׁר גּוֹי הַרְגָּלִי יִדָּא
 bahasanya engkau-mengerti tidak-yang bangsa rajawali terbang
[H3956](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5404](#) [H1675](#)

TUHAN akan mendatangkan kepadamu suatu bangsa dari jauh, dari ujung bumi, seperti rajawali yang datang menyambar; suatu bangsa yang bahasanya engkau tidak mengerti,

וְנֶעַר לִזְקֵן פָּנִים יֵשָׂא לֹא-אֲשֶׁר גּוֹי עַז גּוֹי 50
 dan-orang-muda orang-tua muka menghormati tidak-yang muka keras Bangsa
[H5288](#) [H2205](#) [H6440](#) [H5375](#) [H3808](#) [H6440](#) [H5794](#)

יָחֹן :
 mengasihani tidak
[H3808](#)

suatu bangsa yang garang mukanya, yang tidak menghiraukan orang tua-tua dan tidak merasa kasihan kepada anak-anak;

אֲשֶׁר הִשְׁמִידוּ אֲשֶׁר אֲדָמְתֶךָ וּפְרִי-בְהֵמָתְךָ וְאֶכְלֵ פְרִי בְהֵמָתְךָ 51
 yang membinasakan-engkau sampai tanahmu dan-buah-ternakmu buah Dan-memakan
[H8045](#) [H5704](#) [H0127](#) [H6529](#) [H0929](#) [H6529](#) [H0398](#)

אֶלְפִיָּהּ שֶׁגֶר וַיְצַחֵר תִּירוֹשׁ דָּגָן לֶחֶם יִשְׂאִיר לֹא-
 lembu-lebumu anak dan-minyak anggur-baru gandum bagimu meninggalkan tidak-
[H0504](#) [H7698](#) [H3323](#) [H8492](#) [H1715](#) [H7604](#) [H3808](#)

אֶתְּךָ : הָאֲבִידוּ עַד צֹאֲנֶךָ וְעֵשְׂתֶרֶת
 engkau membinasakan-nya sampai dombamu dan-keturunan
[H0853](#) [H0006](#) [H5704](#) [H6629](#) [H6251](#)

yang akan memakan habis hasil ternakmu dan hasil bumimu, sampai engkau punah; yang tidak akan meninggalkan bagimu gandum, air anggur atau minyak, ataupun anak lembu sapimu atau anak kambing dombamu, sampai engkau dibinasakannya.

רָחַת runtuh H3381	עַד sampai H5704	שַׁעְרֵיךָ pintu-pintu-gerbangmu H8179	בְּכָל- di-semua- H3605	לָךְ engkau	וְהִצָּר Dan-mengepung
בָּהֶן padanya	בְּטֶחַת percaya H0982	אֵתָהּ engkau	אֲשֶׁר yang	וְהִבְצָרוֹת dan-yang-berkubu H1219	הַגְּבוּהוֹת yang-tinggi H1364
בְּכָל- di-seluruh- H3605	שַׁעְרֵיךָ pintu-pintu-gerbangmu H8179	בְּכָל- di-semua- H3605	לָךְ engkau	וְהִצָּר dan-mengepung	אֲרֻצֶּיךָ tanahmu H0776
		לָךְ: kepadamu	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	נָתַן memberikan H5414
				אֲשֶׁר yang	אֲרֻצֶּיךָ tanahmu H0776

Engkau akan ditekannya di segala tempatmu, sampai runtuh tembok-tembokmu yang tinggi dan berkubu, yang kaupercayaan itu di seluruh negerimu, bahkan engkau akan ditekan di dalam segala tempatmu, di seluruh negeri yang telah diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

בְּנֵיךָ anak-anak-laki-lakimu	בָּשָׂר daging H1320	בְּרַחֲמֶיךָ rahimmu H0990	פְּרִי- buah-	וְאָכַלְתָּ Dan-memakan-engkau H0398
אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	לָךְ kepadamu	נָתַן- diberikan-	אֲשֶׁר yang
אֵיבֹדֶיךָ: musuhmu H0341	לָךְ engkau	יִצִּיק menekan H6693	אֲשֶׁר- yang-	וּבְמִצּוֹק dan-dalam-kesesakan H4689
				בְּמִצּוֹר dalam-pengepungan H4692

Dan engkau akan memakan buah kandunganmu, yakni daging anak-anakmu lelaki dan anak-anakmu perempuan yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, -- dalam keadaan susah dan sulit yang ditimbulkan musuhmu kepadamu.

עֵינָיו matanya	תָּרַע menjadi-jahat	מְאֹד sangat H3966	וְהָעֵגֶג dan-yang-manja H6028	בֵּיךְ di-antara-kamu	הַרְבֵּךְ yang-lembut H7390	הָאִישׁ Laki-laki H0376
אֲשֶׁר yang	בְּנָיו anak-anaknya	וּבִיתָךְ dan-terhadap-sisa	חֵיקוֹ pangkuannya H2436	וּבְאִשְׁתּוֹ dan-terhadap-istri H0802	בְּאָחִיו terhadap-saudaranya H0251	יֹתִיר: dia-sisakan H3498

Dan orang laki-laki yang paling lemah dan paling manja di antaramu akan kesal terhadap saudaranya atau terhadap isterinya sendiri atau terhadap anak-anaknya yang masih tinggal padanya,

יֹאכַל dia-makan H0398	אֲשֶׁר yang	בְּנָיו anak-anaknya	מִבָּשָׂר dari-daging H1320	מֵהֶם dari-mereka H1992	לְאֶחָד kepada-satu H0259	וּמִתַּת dari-memberikan H5414
אֲשֶׁר yang	וּבְמִצּוֹק dan-dalam-kesesakan H4689	בְּמִצּוֹר dalam-pengepungan H4692	כָּל apapun H3605	לּוֹ baginya	הַשָּׂאִיר- tersisa- H7604	מִבְּלִי karena-tidak H1097
		שַׁעְרֵיךָ: pintu-pintu-gerbangmu H8179	בְּכָל- di-semua- H3605	אֵיבֹדֶיךָ musuhmu H0341	לָךְ engkau	יִצִּיק menekan H6693

sehingga kepada salah seorang dari mereka itu ia tidak mau memberikan sedikit pun dari daging anak-anaknya yang dimakannya, karena tidak ada lagi sesuatu yang ditinggalkan baginya, dalam keadaan susah dan sulit yang ditimbulkan musuhmu kepadamu di segala tempatmu.

נִסְתָּה	לֹא-	אֲשֶׁר	וְהַעֲנֵנָה	בֵּךְ	הַרְכָּה	56
pernah-mencoba	tidak-	yang	dan-yang-manja	di-antara-kamu	Perempuan-yang-lembut	
H5254	H3808		H6028		H7390	

וּמְרִיךְ	מֵהֲתַעֲנֵג	הָאָרֶץ	עַל-	הַצָּג	רַגְלָהּ	כַּף-
dan-kelembutan	karena-kemanjaannya	tanah	di-atas-	meletakkan	kakinya	telapak-
H7391	H6026	H0776		H3322	H7272	H3709

וּבְבִנָּהּ	חֵיקָהּ	בְּאִישׁ	עֵינָהּ	תָּרַע
dan-terhadap-anak-laki-lakinya	pangkuannya	terhadap-suami	matanya	menjadi-jahat
	H2436	H0376		

וּבְבִתָּהּ :
dan-terhadap-anak-perempuannya
[H1323](#)

Perempuan yang lemah dan manja di antaramu, yang tidak pernah mencoba menjejakkan telapak kakinya ke tanah karena sifatnya yang manja dan lemah itu, akan kesal terhadap suaminya sendiri atau terhadap anaknya laki-laki atau anaknya perempuan,

וּבְבִנָּיהָ	רַגְלֶיהָ	מִבֵּין	וְהִיוּצֵת	וּבִשְׁלִיָּתָהּ	57
dan-terhadap-anak-anaknya	kaki-kakinya	dari-antara	yang-keluar	dan-terhadap-ari-arinya	
	H7272	H0996	H3318	H7988	

כָּל	בְּחֶסֶר-	תֹּאכְלֶמָּהּ	כִּי-	תֵלֵד	אֲשֶׁר
segala-sesuatu	karena-kekurangan-	dia-memakannya	karena-	dia-lahirkan	yang
H3605	H2640	H0398		H3205	

לָהּ	יָצִיק	אֲשֶׁר	וּבְמִצּוֹק	בְּמִצּוֹר	בְּסִתָּר
engkau	menekan	yang	dan-dalam-kesesakan	dalam-pengepungan	dengan-tersembunyi
	H6693		H4689	H4692	

בְּשַׁעֲרֵיךְ :
di-pintu-pintu-gerbangmu
[H8179](#)

אִיְבֹךְ
musuhmu
[H0341](#)

karena uri yang keluar dari kandungannya ataupun karena anak-anak yang dilahirkannya; sebab karena kekurangan segala-galanya ia akan memakannya dengan sembunyi-sembunyi, dalam keadaan susah dan sulit yang ditimbulkan musuhmu kepadamu di dalam tempatmu.

הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דְּבָרָי	כָּל-	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לֹא	אִם-	58
ini	Taurat	perkataan	semua-	-	untuk-melakukan	memelihara	tidak	Jika-	
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	H3808		

וְהַנּוֹרָא	הַנּוֹכָד	הַשֵּׁם	אֶת-	לִירְאָה	הִנֵּה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבִים
dan-yang-daahsyat	yang-mulia	nama	-	untuk-takut	ini	dalam-kitab	yang-tertulis
H3372	H3513	H8034	H0853	H3372	H2088		H3789

אֱלֹהֶיךָ :
Allahmu
[H0430](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

אֶת -
[H0853](#)

הִנֵּה
ini
[H2088](#)

Jika engkau tidak melakukan dengan setia segala perkataan hukum Taurat yang tertulis dalam kitab ini, dan engkau tidak takut akan Nama yang mulia dan daahsyat ini, yakni akan TUHAN, Allahmu,

59 זרעך מכות ואת מכתך את יהוה והפלא
keturunanmu tulah-tulah dan- tulah-tulahmu - TUHAN maka-meng jadikan-luar-biasa
[H2233](#) [H4347](#) [H0853](#) [H4347](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6381](#)

ונאמנים: רעים וחלים ונאמנות גדלות מכות
dan-setia jahat dan-penyakit-penyakit dan-setia besar tulah-tulah
[H0539](#) [H2483](#) [H0539](#) [H4347](#)

maka TUHAN akan menimpakan pukulan-pukulan yang ajaib kepadamu, dan kepada keturunanmu, yakni pukulan-pukulan yang keras lagi lama dan penyakit-penyakit yang jahat lagi lama.

60 יגרת אשר מצרים מדונה כל- את בקך והשיב
engkau-takut yang Mesir penyakit semua- - kepadamu Dan-mengembalikan
[H3025](#) [H4714](#) [H4064](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7725](#)

בך: ודבקו מפניהם
kepadamu dan-melekat terhadapnya
[H1692](#) [H6440](#)

Ia akan mendatangkan pula segala wabah Mesir yang kautakuti itu kepadamu, sehingga semuanya itu melekat padamu.

61 התורה בספר כתוב לא אשר מכה וכל- חלי כל- גם
Taurat dalam-kitab tertulis tidak yang tulah dan-setiap- penyakit setiap- Juga
[H8451](#) [H3789](#) [H3808](#) [H4347](#) [H3605](#) [H2483](#) [H3605](#) [H1571](#)

השמך: עד עליך יהוה יעלם הזאת
membinasakan-engkau sampai atasmu TUHAN mendatangkan-nya ini
[H8045](#) [H5704](#) [H3068](#) [H5927](#) [H2063](#)

Juga berbagai-bagai penyakit dan pukulan, yang tidak tertulis dalam kitab Taurat ini, akan ditimbulkan TUHAN menimpa engkau, sampai engkau punah.

62 היית אשר תחת מעט במתי ונשארתי
dahulu-kamu yang padahal sedikit dengan-orang Dan-tertinggal-kamu
[H1961](#) [H8478](#) [H4592](#) [H4962](#) [H7604](#)

בקול שמעתי לא כי לרב השמים ככוכבי
pada-suara mendengarkan-engkau tidak karena- banyaknya langit seperti-bintang-bintang
[H8085](#) [H3808](#) [H7230](#) [H8064](#) [H3556](#)

יהוה אלהיך: Allahmu TUHAN
[H0430](#) [H3068](#)

Dari pada kamu hanya sedikit orang yang tertinggal, padahal kamu dahulu seperti bintang-bintang di langit banyaknya -- karena engkau tidak mendengarkan suara TUHAN, Allahmu.

63 אתכם להיטיב עליכם יהוה שש כאשר- ויהי
kepadamu untuk-berbuat-baik atas-kamu TUHAN bersukacita sebagaimana- Dan-terjadilah
[H0853](#) [H3190](#) [H3068](#) [H7797](#) [H1961](#)

עליכם יהוה ישיש כן אתכם ולהרבות
atas-kamu TUHAN bersukacita demikian kamu dan-untuk-memperbanyak
[H3068](#) [H7797](#) [H0853](#)

מעל ונסחתם אתכם ולהשמיר להאבד אתכם
dari-atas dan-dicabut-kamu kamu dan-untuk-menghancurkan kamu untuk-membinasakan
[H5255](#) [H0853](#) [H8045](#) [H0853](#) [H0006](#)

לרשתה: שמה בא- אתה אשר- האדמה
untuk-memilikinya ke-sana masuk- engkau yang- tanah
[H3423](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0127](#)

Seperti TUHAN bergirang karena kamu untuk berbuat baik kepadamu dan membuat kamu banyak, demikianlah TUHAN akan bergirang karena kamu untuk membinasakan dan memunahkan kamu, dan kamu akan dicabut dari tanah, ke mana engkau pergi untuk mendudukinya.

	הָאָרֶץ bumi H0776	מִקְצֵה dari-ujung	הַעַמִּים bangsa-bangsa	בְּכָל- di-antara-segala- H3605	יְהוָה TUHAN H3068	וַהֲפִיצֶנָה Dan-menyebarkan-engkau	64
אֲשֶׁר yang	אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים kepada-allah-allah H0430	שָׁם di-sana H8033	וְעַבְדָּתָּהּ dan-beribadah-engkau H5647	הָאָרֶץ bumi H0776	קֶצֶה ujung H5704	וְעַד- dan-sampai- H5704
		וְאֶבֶן: dan-batu H0068	עֵץ kayu H6086	וְאֶבְתִּיךָ dan-nenek-moyangmu H0001	אַתָּה engkau	יָדְעָתָּה engkau-kenal H3045	לֹא- tidak- H3808

TUHAN akan menyebarkan engkau ke antara segala bangsa dari ujung bumi ke ujung bumi; di sanalah engkau akan beribadah kepada allah lain yang tidak dikenal olehmu ataupun oleh nenek moyangmu, yakni kepada kayu dan batu.

	יְהוָה ada H1961	וְלֹא- dan-tidak- H3808	תִּרְגָּעֶנָּה mendapat-ketenangan	לֹא tidak H3808	הַהֵם itu H1992	וּבְגוֹיִם Dan-di-antara-bangsa-bangsa	65
לֵב hati	שָׁם di-sana H8033	לָךְ kepadamu	יְהוָה TUHAN H3068	וְנָתַן dan-memberikan H5414	רַגְלֶיךָ kakimu H7272	לְכַפְּתֶיךָ bagi-telapak- H3709	מְנוּחַ tempat-istirahat H4494
		נַפְשׁ: jiwa H5315	וְדָאָבוֹן dan-keputus-asaan H1671	עֵינַיִם mata	וּכְלִיֹּן dan-kepedihan H3631	רָגַז yang-gemetar H7268	

Engkau tidak akan mendapat ketenteraman di antara bangsa-bangsa itu dan tidak akan ada tempat berjejak bagi telapak kakimu; TUHAN akan memberikan di sana kepadamu hati yang gelisah, mata yang penuh rindu dan jiwa yang merana.

יּוֹמָם dan-siang H3119	לַיְלָה malam H3915	וּפְחָדְךָ dan-takut-engkau H6342	מִנְּפֶדֶךָ di-depan H5048	לָךְ bagimu	תִּלְתָּאִים tergantung H8511	חַיִּיךָ hidupmu	וַהֲיִי Dan-menjadi H1961	66
					בְּחַיִּיךָ: pada-hidupmu	תִּאֲמִין percaya H0539	וְלֹא dan-tidak H3808	

Hidupmu akan terkatung-katung, siang dan malam engkau akan terkejut dan khawatir akan hidupmu.

תֹּאמֶר engkau-berkata H0559	וּבְעֶרְבַּי dan-di-petang H6153	עֶרֶב petang H6153	יִתֵּן memberikan H5414	מִי- Siapa- H4310	תֹּאמֶר engkau-berkata H0559	בְּבֹקֶר Di-pagi-hari H1242	67
	תִּפְחָדְךָ engkau-takut H6342	אֲשֶׁר yang	לְהַבִּיחַ hatimu H3824	מִפְחָד karena-ketakutan H6343	בֹּקֶר pagi H1242	יִתֵּן memberikan H5414	מִי- Siapa- H4310
		תִּרְאֶה: engkau-lihat H7200	אֲשֶׁר yang	עֵינֶיךָ matamu	וּמַמְרָאָה dan-karena-pemandangan H4758		

Pada waktu pagi engkau akan berkata: Ah, kalau malam sekarang! dan pada waktu malam engkau akan berkata: Ah, kalau pagi sekarang! karena kejut memenuhi hatimu, dan karena apa yang dilihat matamu.

אָשֶׁר בְּדֶרֶךְ בְּאֵינִיֹת מִצְרַיִם וַיְהִי תוֹשִׁיבְךָ
 yang dengan-jalan dengan-kapal-kapal ke-Mesir TUHAN Dan-mengembalikan-engkau
[H1870](#) [H0591](#) [H4714](#) [H3068](#) [H7725](#)

וְהִתְמַכְרְתָם לְרֵאתָהּ עוֹד תִּסְיָף לֹא לְךָ אֲמַרְתִּי
 dan-menawarkan-diri-kamu melihatnya lagi akan-lagi tidak- kepadamu Aku-berkata
[H4376](#) [H7200](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H0559](#)

לְעֶבְרִים לְאִיבִיךָ שָׁם
 sebagai-budak-budak-laki-laki kepada-musuh-musuhmu di-sana
[H5650](#) [H0341](#) [H8033](#)

וְלִשְׂפָחוֹת וְאִין קָנָה: ס
 dan-tidak-ada dan-sebagai-budak-budak-perempuan yang-membeli dan-tidak-ada
[H7069](#) [H0369](#) [H8198](#)

TUHAN akan membawa engkau kembali ke Mesir dengan kapal, melalui jalan yang telah Kukatakan kepadamu: Engkau tidak akan melihatnya lagi, dan di sana kamu akan menawarkan diri kepada musuhmu sebagai budak lelaki dan budak perempuan, tetapi tidak ada pembeli."

Chapter 29

מֹשֶׁה אֶת- יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר- הַבְּרִית דְּבָרַי אֱלֹהִים 1
 kepada-Musa - TUHAN diperintahkan yang- perjanjian perkataan-perkataan Inilah
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1285](#) [H1697](#) [H0428](#)

כָּרַת אֲשֶׁר- הַבְּרִית מִלְבָּד מוֹאָב בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת- לְכַת 2
 diikat yang- perjanjian selain Moab di-tanah Israel anak-anak dengan- untuk-mengikat
[H3772](#) [H1285](#) [H0905](#) [H4124](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0854](#) [H3772](#)

אִתָּם בְּחֹרֵב: פ
 dengan-mereka di-Horeb
[H2722](#) [H0854](#)

Inilah perkataan perjanjian yang diikat Musa dengan orang Israel di tanah Moab sesuai dengan perintah TUHAN, selain perjanjian yang telah diikat-Nya dengan mereka di gunung Horeb.

אִתָּם אֱלֹהֵם וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל כָּל- אֶל- מֹשֶׁה וַיִּקְרָא 2
 Kamu kepada-mereka dan-berkata Israel seluruh- kepada- Musa Dan-memanggil
[H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7121](#)

מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ לְעֵינֵיכֶם יְהוָה עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל- אֵת רְאִיתָם
 Mesir di-tanah di-depan-matamu TUHAN dilakukan yang segala- - melihat
[H4714](#) [H0776](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#)

אֶרְצוֹ: וְלִכְל- עֲבָדָיו וְלִכְל- לְפָרְעָה
 tanahnya dan-kepada-segala- hamba-hambanya dan-kepada-segala- kepada-Firaun
[H0776](#) [H3605](#) [H5650](#) [H3605](#) [H6547](#)

Musa memanggil seluruh orang Israel berkumpul, lalu berkata kepada mereka: "Sudah kamu lihat segala yang dilakukan TUHAN di tanah Mesir di depan matamu terhadap Firaun dan terhadap semua pegawainya dan terhadap seluruh negerinya:

וְהַמִּפְתָּיִם הָאֵתָת עֵינֵיךָ רָאוּ אֲשֶׁר תְּגֹלֵת הַמִּסּוֹת 3
 dan-keajaiban-keajaiban tanda-tanda matamu melihat yang yang-besar Ujian-ujian
[H4159](#) [H0226](#) [H7200](#)

הַגְּדֹלִים תְּהֵם:
 itu yang-besar
[H1992](#)

cobaan-cobaan yang besar yang telah dilihat oleh matamu sendiri, tanda-tanda dan mujizat-mujizat yang besar itu.

וְעֵינַיִם	לְדַעַת	לֵב	לְכֶם	יְהוָה	נָתַן	וְלֹא-	4
dan-mata	untuk-mengerti	hati	kepadamu	TUHAN	memberikan	Tetapi-tidak-	
	H3045			H3068	H5414	H3808	
	הִנֵּה:	הַיּוֹם	עַד	לְשִׁמְעַ	וְאָזְנִים	לְרֹאוֹת	
	ini	hari	sampai	untuk-mendengar	dan-telinga	untuk-melihat	
	H2088	H3117	H5704	H8085	H0241	H7200	

Tetapi sampai sekarang ini TUHAN tidak memberi kamu akal budi untuk mengerti atau mata untuk melihat atau telinga untuk mendengar.

בָּלִי	לֹא-	בְּמִדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	אַתְּכֶם	וְאֹלְךָ	5
menjadi-usang	tidak-	di-padang-gurun	tahun	empat-puluh	kamu	Dan-Aku-memimpin	
H1086	H3808		H8141	H0705	H0853	H3212	
	רַקִּי:	מֵעַל	בְּלִתָּה	לֹא-	וְנִעַלְךָ	מֵעַלֶיךָ	שְׁלֵמֹתֶיךָ
	kakimu	dari-atas	menjadi-usang	tidak-	dan-kasutmu	dari-atasmu	pakaianmu
	H7272		H1086	H3808	H5275		H8008

Empat puluh tahun lamanya Aku memimpin kamu berjalan melalui padang gurun; pakaianmu tidak menjadi rusak di tubuhmu, dan kasutmu tidak menjadi rusak di kakimu.

לְמַעַן	שְׁתִּימָם	לֹא	וְשָׁכַר	וַיִּין	אֶכְלֹתֶם	לֹא	לֶחֶם	6
supaya	kamu-minum	tidak	dan-minuman-keras	dan-anggur	kamu-makan	tidak	Roti	
H4616	H8354	H3808	H7941	H3196	H0398	H3808	H3899	
			אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תִדְעוּ	
			Allahmu	TUHAN	Aku	bahwa	kamu-mengetahui	
			H0430	H3068	H0589		H3045	

Roti tidak kamu makan, anggur atau minuman yang memabukkan tidak kamu minum -- supaya kamu tahu bahwa Akulah TUHAN, Allahmu.

מֶלֶךְ-	וְעוֹג	חֶסְבּוֹן	מֶלֶךְ-	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	הַיּוֹה	הַמְּקוֹם	אֶל-	וַתָּבֹאוּ	7
raja-	dan-Og	Hesybon	raja-	Sihon	dan-keluar	ini	tempat	ke-	Dan-kamu-datang	
H4428	H5747	H2809	H4428	H5511	H3318	H2088	H4725	H0413	H0935	
		וְנָכַם:		לְמַלְחָמָה	לְקָרְאֵנוּ	הַבָּשָׁן				
		dan-kami-mengalahkan-mereka		untuk-berperang	untuk-menemui-kami	Basan				
		H5221		H4421	H7125	H1316				

Ketika kamu sudah sampai ke tempat ini, maka keluarlah Sihon, raja Hesybon, dan Og, raja Basan, mendatangi kita untuk berperang, dan kita memukul mereka kalah,

לְנַחֲלָה	וְנָתַנָּהּ	אַרְצָם	אֶת-	וְנָקַח	8
sebagai-warisan	dan-kami-memberikannya	tanah-mereka	-	Dan-kami-mengambil	
H5159	H5414	H0776	H0853	H3947	
הַמְּנַשֵּׁי:	שִׁבְט	וְלַחֲצֵי	וְלַגְדֵי	לְרֹאוּבֵנִי	
Manasye	suku	dan-kepada-setengah	dan-kepada-orang-Gad	kepada-orang-Ruben	
H4520	H7626	H2677	H1425	H7206	

merebut negeri mereka dan memberikannya kepada orang Ruben, kepada orang Gad, dan kepada suku Manasye yang setengah itu menjadi milik pusaka mereka.

9
 וּשְׁמֶרְתֶּם אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
 Maka-peliharalah - perkataan-perkataan perjanjian ini dan-lakukanlah mereka
[H0853](#) [H8104](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1285](#) [H2063](#) [H0853](#)

לְמַעַן תִּשְׁכַּלּוּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן: פ
 supaya kamu-berhasil - dalam-segala- yang kamu-lakukan
[H4616](#) [H0853](#) [H3605](#)

Sebab itu lakukanlah perkataan perjanjian ini dengan setia, supaya kamu beruntung dalam segala yang kamu lakukan.

10
 אַתָּם נֹצְבִים הַיּוֹם כְּלִכְּמֹהַם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִשִׁיכֶם
 Kamu berdiri hari-ini semuanya di-hadapan TUHAN Allahmu para-pemimpinmu
[H5324](#) [H3117](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0430](#)

שְׁבֵטֵיכֶם זְקֵנֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל:
 suku-sukumu para-tua-tuamu dan-para-pengaturmu setiap orang Israel
[H7626](#) [H2205](#) [H7860](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3478](#)

Kamu sekalian pada hari ini berdiri di hadapan TUHAN, Allahmu: para kepala sukumu, para tua-tuamu dan para pengatur pasukanmu, semua laki-laki Israel,

11
 טַפְּכֶם נְשִׂיכֶם וְגֵרֶךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מִתְנַיֶּיךָ
 Anak-anakmu istri-istrimu dan-orang-asingmu yang di-tengah-tengah perkemahanmu
[H2945](#) [H0802](#) [H1616](#) [H7130](#) [H4264](#)

מִחַטָּב עֵצִיךָ עַד שֹׁאֵב מִיַּמֵּיךָ:
 dari-penebang kayumu sampai penimba airmu
[H2404](#) [H6086](#) [H5704](#) [H7579](#) [H4325](#)

anak-anakmu, perempuan-perempuanmu dan orang-orang asing dalam perkemahanmu, bahkan tukang-tukang belah kayu dan tukang-tukang timba air di antaramu,

12
 לְעַבְרֶךָ בְּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֵלֹתָיו אֲשֶׁר יְהוָה
 untuk-masukmu ke-dalam-perjanjian TUHAN Allahmu TUHAN yang dan-sumpah-kutuk-Nya
[H0430](#) [H3068](#) [H1285](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0423](#) [H3068](#)

אֱלֹהֶיךָ כָּרַת עִמָּךָ הַיּוֹם:
 Allahmu mengikat denganmu hari-ini
[H0430](#) [H3772](#) [H3117](#)

untuk masuk ke dalam perjanjian TUHAN, Allahmu, yakni sumpah janji-Nya, yang diikat TUHAN, Allahmu, dengan engkau pada hari ini,

13
 לְמַעַן תְּקִים אֶתְּךָ וְהַיּוֹם לְךָ לְאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ לְךָ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 supaya menegakkan- engkau hari-ini bagimu sebagai-umat bagi-Nya dan-Dia dan-sebagaimana bersumpah
[H4616](#) [H0853](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H7650](#)

לְאֲבֹתֶיךָ לְאֲבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב:
 kepada-nenek-moyangmu kepada-Abraham kepada-Ishak dan-kepada-Yakub
[H0001](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3290](#)

supaya Ia mengangkat engkau sebagai umat-Nya pada hari ini dan supaya Ia menjadi Allahmu, seperti yang difirmankan-Nya kepadamu dan seperti yang dijanjikan-Nya dengan sumpah kepada nenek moyangmu, yakni kepada Abraham, Ishak dan Yakub.

וְאֵת-	הַיּוֹם	הַבְּרִית	אֶת-	כִּרְת	אֲנֹכִי	לְבַרְכֶּם	אִתְּכֶם	וְלֹא	14
dan-	ini	perjanjian	-	mengikat	Aku	saja	dengan-kamu	Dan-tidak	
H0853	H2063	H1285	H0853	H3772	H0595	H0905	H0854	H3808	

הַיּוֹם הַזֶּה
ini sumpah-kutuk
[H2063](#) [H0423](#)

Bukan hanya dengan kamu saja aku mengikat perjanjian dan sumpah janji ini,

לְפָנַי	הַיּוֹם	עֹמֵד	עִמָּנוּ	פֹּה	יֵשְׁנוּ	אֲשֶׁר	אֶת-	כִּי	15
di-hadapan	hari-ini	berdiri	bersama-kami	di-sini	ada	siapa-yang	dengan-	Tetapi	
H6440	H3117	H5975		H6311	H3426		H0854		

הַיּוֹם : עִמָּנוּ פֹּה אֵינְנוּ אֲשֶׁר וְאֵת אֱלֹהֵינוּ יְהוָה
hari-ini bersama-kami di-sini tidak-ada siapa-yang dan-dengan Allah-kami TUHAN
[H3117](#) [H6311](#) [H0369](#) [H0854](#) [H0430](#) [H3068](#)

tetapi dengan setiap orang yang ada di sini pada hari ini bersama-sama dengan kita, yang berdiri di hadapan TUHAN, Allah kita, dan juga dengan setiap orang yang tidak ada di sini pada hari ini bersama-sama dengan kita.

וְאֵת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבֵינוּ	אֲשֶׁר-	אֵת	יִדְעֶתֶם	אִתְּכֶם	כִּי	16
dan-	Mesir	di-tanah	kami-tinggal	bagaimana-	-	mengetahui	kamu	Karena-	
H0853	H4714	H0776	H3427		H0853	H3045			

אֲשֶׁר- עָבַרְנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָבַרְתֶּם :
bagaimana- kami-melewati di-tengah-tengah bangsa-bangsa yang kamu-lewati
[H7130](#)

Sebab kamu ini tahu, bagaimana kita diam di tanah Mesir dan bagaimana kita berjalan dari tengah-tengah segala bangsa yang negerinya kamu lalui,

עֵץ	וְגַלְיֵיהֶם	וְאֵת	שְׁקִיזֵיהֶם	אֶת-	וְנִרְאוּ				17
kayu	berhala-berhala-mereka	dan-	kekejian-kekejian-mereka	-	Dan-kamu-melihat				
H6086	H1544	H0853	H8251	H0853	H7200				

וְאֶבֶן וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּתֶם :
dan-batu dan-emas yang bersama-mereka
[H2091](#) [H3701](#) [H0068](#)

dan kamu sudah melihat dewa kejjikan dan berhala mereka, yakni kayu dan batu, emas dan perak itu, yang ada terdapat pada mereka.

אוֹ-	מִשְׁפָּחָה	אוֹ	אִשָּׁה	אוֹ-	אִישׁ	בְּכֶם	יֵשׁ	פֶּן-	18
atau-	keluarga	atau	perempuan	atau-	laki-laki	di-antara-kamu	ada	Supaya-jangan-	
	H4940		H0802		H0376		H3426	H6435	

לְלַכְתּוֹ שָׁבַת אֲשֶׁר לְבָבוֹ הַיּוֹם פָּנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
untuk-pergi suku yang dari hari-ini berpaling hatinya yang TUHAN Allah-kami
[H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3117](#) [H6437](#) [H3824](#) [H7626](#)

יֵשׁ פֶּן- לְעִבְדָּה לְעִבְדָּה אֶת- לְעִבְדָּה
ada supaya-jangan- itu bangsa-bangsa kepada-allah-allah - untuk-beribadah
[H3426](#) [H6435](#) [H1992](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5647](#)

וְלַעֲנָה : רָאשׁ פָּרָה שָׂרֵשׁ בְּכֶם
dan-ipuh racun yang-menghasilkan akar di-antara-kamu
[H3939](#) [H7219](#) [H6509](#) [H8328](#)

Sebab itu janganlah di antaramu ada laki-laki atau perempuan, kaum keluarga atau suku yang hatinya pada hari ini berpaling meninggalkan TUHAN, Allah kita, untuk pergi berbakti kepada allah bangsa-bangsa itu; janganlah di antaramu ada akar yang menghasilkan racun atau ipuh.

	הָאֵת ini H2063	הָאֵלָהּ kutuk H0423	דְּבָרֵי perkataan-perkataan H1697	אֶת־ - H0853	בְּשִׁמְעוֹ ketika-mendengarnya H8085	וַתְּהִי Dan-terjadilah H1961	19
לִי bagiku	יְהִי־ akan-ada- H1961	שָׁלוֹם Damai-sejahtera H7965	לְאֹמַר dengan-berkata H0559	בְּלִבּוֹ dalam-hatinya H3824	וַתְּבָרֵךְ dan-memberkati-dirinya H1288		
הַרְוֵה yang-basah H7302	סָפוֹת menambahkan H5595	לְמַעַן supaya H4616	אֲלֶיךָ aku-berjalan H3212	לְבִי hatiku	בְּשִׁרְרוֹת dalam-kekeras-kepalaannya H8307	כִּי karena	
					הַצְמָאָה: yang-kering H6771	אֶת־ kepada- H0854	

Tetapi apabila seseorang pada waktu mendengar perkataan sumpah serapah ini menyangka dirinya tetap diberkati, dengan berkata: Aku akan selamat, walaupun aku berlaku degil -- dengan demikian dilenyapkannya baik tanah yang kegenangan maupun yang kekeringan --

יְהוָה TUHAN H3068	אָף־ murka- H0639	יַעֲשֵׂן berasap H6225	אַזְּ kemudian	כִּי karena	לּוֹ dia	סָלַח mengampuni H5545	יְהוָה TUHAN H3068	יֵאבֵדָה mau H0014	לֹא־ Tidak- H3808	20
הָאֵלָהּ kutuk H0423	כָּל־ segala- H3605	בּוֹ padanya	וַתִּקְרָבָהּ dan-mendekam H7257	הַהוּא itu H1931	בְּאִישׁ terhadap-orang H0376	וַתִּקְנָאָתוֹ dan-kecemburuan-Nya H7068				
מִתַּחַת dari-bawah H8478	שְׁמוֹ namanya H8034	אֶת־ - H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וּמָחָהּ dan-menghapus	הִנֵּה ini H2088	בְּסֵפֶר dalam-kitab	הַכְּתוּבָה yang-tertulis H3789			
								הַשָּׁמַיִם: langit H8064		

maka TUHAN tidak akan mau mengampuni orang itu, tetapi murka dan cemburu TUHAN akan menyala atasnya pada waktu itu; segenap sumpah serapah yang tertulis dalam kitab ini akan menghinggapi dia, dan TUHAN akan menghapuskan namanya dari kolong langit.

כְּכֹל sesuai-segala H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שִׁבְטֵי suku-suku H7626	מִכֹּל dari-segala H3605	לְרָעָה untuk-kejahatan	יְהוָה TUHAN H3068	וַתְּבַדֵּל Dan-memisahkan-dia H0914				21		
							אֲלוֹת kutuk-kutuk H0423	הַבְּרִית perjanjian H1285	הַכְּתוּבָה yang-tertulis H3789	בְּסֵפֶר dalam-kitab H8451	הַתּוֹרָה Taurat H2088	הִנֵּה: ini H2088

TUHAN akan memisahkan orang itu dari segala suku Israel supaya dia mendapat celaka, sesuai dengan segala sumpah serapah perjanjian yang tertulis dalam kitab hukum Taurat ini.

וְאַמְרוּ וְהַחֲרוֹן הַדּוֹר יִקְוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם
Dan-berkata generasi yang anak-anakmu yang-kemudian
H0559 H1755 H0314

וְהַנְּכָרִי אֲשֶׁר יָבֵא מֵאַרְצוֹ רְחוֹקָה וְהָאֵרֶץ אֶת-וְרָאוּ מְכוֹת הָאָרֶץ
dan-orang-asing yang datang dari-tanah yang-jauh yang-atasnya dan-melihat tanah
H5237 H0935 H0776 H7350 H0853 H4347 H0776

וְהָיָה הַהוּא וְאֵת-תַּחֲלָאֵיהֶּן אֲשֶׁר-חָלָה יְהוָה בָּהּ:
dan-itu dan-penyakit-penyakitnya yang-menjangkiti TUHAN atasnya
H0853 H1931 H8463 H3068

Maka keturunan yang akan datang, yakni anak-anakmu yang bangkit sesudah kamu, dan orang asing yang datang dari negeri jauh akan berkata -- apabila mereka melihat hajaran dan penyakit yang dijatuhkan TUHAN ke negeri itu,

וְנִפְרִית וְמַלְחָה שָׂרְפָה כָּל-אֲרָצָהּ לֹא תִזְרַע וְלֹא
Belerang dan-garam pembakaran seluruh-tanahnya tidak ditaburi dan-tidak
H1614 H4417 H8316 H3605 H0776 H3808 H2232 H3808

תִּצְמַח וְלֹא-יַעֲלֶה בָּהּ כָּל-עֵשֶׂב כְּמַהֲפֹכֶת
menumbuhkan dan-tidak-tumbuh tumbuh-tumbuhan seperti-penghancuran
H6779 H3808 H5927 H3605 H6212 H4114

סֹדֹם וְעֹמֹרָה אַדְמָה וְצִבְיִים (וְצִבּוֹיִם) אֲשֶׁר הִפָּךְ יְהוָה
Sodom dan-Gomora Adma dan-Zeboim dan-Zeboim yang menghancurkan TUHAN
H5467 H6017 H0126 H6636 H6636 H2015 H3068

בְּאַפּוֹ וּבְחִמּוֹתָיו:
dalam-murka-Nya dan-dalam-kemarahan-Nya
H0639 H2534

seluruh tanahnya yang telah hangus oleh belerang dan garam, yang tidak ditaburi, tidak menumbuhkan apa-apa dan tidak ada tumbuh-tumbuhan apa pun yang timbul dari padanya, seperti pada waktu ditunggangbalikkan-Nya Sodom, Gomora, Adma dan Zeboim, yakni yang ditunggangbalikkan TUHAN dalam murka dan kepanasan amarah-Nya --

וְאַמְרוּ כָּכָה יְהוָה עָשָׂה מָה עַל-הַגּוֹיִם
Dan-berkata demikian TUHAN melakukan mengapa atas-bangsa-bangsa
H0559 H3605 H4100 H3068 H3602

לְאֶרֶץ הַזֹּאת מִה חָרִי הָאֵרֶץ הַגְּדוֹל הַזֶּה:
kepada-tanah ini apa nyala murka yang-besar ini
H0776 H2063 H4100 H2750 H0639 H2088

bahkan segala bangsa akan berkata: Apakah sebabnya TUHAN berbuat demikian kepada negeri ini? Apakah artinya murka yang hebat beryala-nyala ini?

וְאַמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-בְּרִית אֱלֹהֵי יְהוָה
Dan-berkata karena yang meninggalkan yang perjanjian Allah TUHAN
H0559 H0853 H1285 H3068 H0430

אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרְתוּ עִמָּם בְּהוֹצִיאֹוּ אֹתָם
nenek-moyang-mereka yang diikat dengan-mereka ketika-membawa-keluar-Nya mereka
H0001 H3772 H0853 H3318

מִצְרַיִם מֵאַרְצוֹ
Mesir dari-tanah
H4714 H0776

Maka orang akan menjawab: Sebab mereka itu telah melalaikan perjanjian TUHAN, Allah nenek moyang mereka, yakni perjanjian yang diikat-Nya dengan mereka ketika mereka dibawa-Nya keluar dari tanah Mesir,

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ dan-mereka-menyembah H7812	אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים kepada-allah-allah H0430	וַיַּעֲבֹדוּ dan-mereka-beribadah H5647	וַיֵּלְכוּ Dan-mereka-pergi H3212	26
חֶלֶק memberikan-bagian H3808	וְלֹא dan-tidak H3045	יָדָעוּם mereka-kenal H3045	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H0430	אֱלֹהִים allah-allah H0430
				לָהֶם kepadanya H0430	
				לָהֶם: kepada-mereka	

dan sebab mereka itu sudah pergi berbakti kepada allah lain dan sujud menyembah kepadanya, yakni allah yang tidak dikenal mereka dan yang tidak diberikan TUHAN kepada mereka sebagai bagiannya.

אֶת- - H0853	עָלֶיהָ atasnya H0935	לְהָבִיא untuk-mendatangkan H0935	הַהוּא itu H1931	בְּאֶרֶץ terhadap-tanah H0776	יְהוָה TUHAN H3068	אָף murka H0639	וַיִּתְרַ- Dan-menyala- H2734	27
			הַזֶּה: ini H2088	בְּסֵפֶר dalam-kitab H3789	הַכְּתוּבָה yang-tertulis H3789	הַקְּלָלָה kutuk H7045	כָּל- segala- H3605	

Itulah sebabnya murka TUHAN bangkit terhadap negeri ini, sehingga didatangkan ke atasnya segala kutuk yang tertulis dalam kitab ini:

	בְּאָף dengan-murka H0639	אֶדְמָתָם tanah-mereka H0127	מֵעַל dari-atas	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתְּשֵׁם Dan-mencabut-mereka H5428	28
אֶרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	וַיִּשְׁלַכֵם dan-melemparkan-mereka H7993	גְּדוֹל besar	וּבְקִצָּף dan-dengan-kemurkaan	וּבְחִמָּה dan-dengan-kemarahan H2534	
				הַזֶּה: ini H2088	כַּיּוֹם seperti-hari H3117	אֲחֵרָת lain H0312

TUHAN telah menyentak mereka dari tanah mereka dalam murka dan kepanasan amarah dan gusar-Nya yang hebat, lalu melemparkan mereka ke negeri lain, seperti yang terjadi sekarang ini.

לָנוּ milik-kami H1540	וְהַנִּגְלֹת dan-hal-hal-yang-dinyatakan H1540	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	לַיהוָה milik-TUHAN H3068	הַנְּסֻתֹת Hal-hal-yang-tersembunyi H5641	29
דְּבָרַי perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H5769	עוֹלָם selama-lamanya H5769	עַד- sampai- H5704
				וְלִבְנֵינוּ dan-milik-anak-anak-kami	
				ס — H2063	הַתּוֹרָה Taurat H8451

Hal-hal yang tersembunyi ialah bagi TUHAN, Allah kita, tetapi hal-hal yang dinyatakan ialah bagi kita dan bagi anak-anak kita sampai selama-lamanya, supaya kita melakukan segala perkataan hukum Taurat ini."

Chapter 30

וּתְקַלְלָהּ dan-kutuk H7045	תְּבָרְכָהּ berkat H1293	הַאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים hal-hal H1697	כָּל- semua- H3605	עָלַיךָ atasmu H0935	יָבֹאוּ datang H0935	כִּי- apabila- H0935	וַתְּהִי Dan-terjadilah H1961	1
בְּכָל- di-antara-semua- H3605	לְבָבְךָ hatimu H3824	אֶל- di- H0413	וַתִּשְׁבֹּת dan-engkau-merenungkan H7725	לְפָנַיךָ di-hadapanmu H6440	וַתִּתֵּן Aku-taruh H5414	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa		
	שָׁמָּה: ke-sana H8033	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	תִּרְיַחְךָ menghalau-engkau H5080	אֲשֶׁר yang				

"Maka apabila segala hal ini berlaku atasmu, yakni berkat dan kutuk yang telah kuperhadapkan kepadamu itu, dan engkau menjadi sadar dalam hatimu di tengah-tengah segala bangsa, ke mana TUHAN, Allahmu, menghalau engkau,

בְּקוֹל suara-Nya H8085	וַשְׁמַעְתָּ dan-engkau-mendengarkan H8085	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	עַד- kepada- H5704	וּשְׁבֹתָ dan-engkau-kembali H7725	2
וּבְנֵיךָ dan-anak-anakmu H3117	אֵתְךָ engkau H3117	הַיּוֹם hari-ini H3117	מִצִּוְיָךָ memerintahkannya-engkau H6680	אֲנֹכִי aku H0595	כָּכָל sesuai-segala H3605	
	וּבְכָל- jiwamu H5315	וּבְכָל- dan-dengan-segenap- H3605	לְבָבְךָ hatimu H3824	בְּכָל- dengan-segenap- H3605		

dan apabila engkau berbalik kepada TUHAN, Allahmu, dan mendengarkan suara-Nya sesuai dengan segala yang kuperintahkan kepadamu pada hari ini, baik engkau maupun anak-anakmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu,

וּשָׁב dan-kembali H7725	וּרְחַמְךָ dan-mengasihani-engkau H7355	שְׁבוּתְךָ keadaanmu H7622	אֶת- - H0853	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וּשָׁב maka-memulihkan H7725	3
יְהוָה TUHAN H3068	תִּפְיֶצְךָ menyerakkan-engkau H6908	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa H3605	מִכָּל- dari-segala- H3605	וַתִּקְבְּצֵךְ dan-mengumpulkan-engkau H6908		
					שָׁמָּה: ke-sana H8033	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	

maka TUHAN, Allahmu, akan memulihkan keadaanmu dan akan menyayangi engkau. Ia akan mengumpulkan engkau kembali dari segala bangsa, ke mana TUHAN, Allahmu, telah menyerakkan engkau.

יְהוָה TUHAN H3068	וַתִּקְבְּצֵךְ mengumpulkan-engkau H6908	מִשָּׁם dari-sana H8033	הַשָּׁמַיִם langit H8064	בְּקִצָּה di-ujung H5080	נְדִיחֶךָ orang-terbuangmu H5080	יְהִי ada H1961	אִם- Jika- H1961	4
				וַתִּקְחֵךְ mengambil-engkau H3947	וּמִשָּׁם dan-dari-sana H8033	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430		

Sekalipun orang-orang yang terhalau dari padamu ada di ujung langit, dari sana pun TUHAN, Allahmu, akan mengumpulkan engkau kembali dan dari sana pun Ia akan mengambil engkau.

אֲבֹתַי	יִרְשׁוּ	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶל-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְהֵבִיאֲךָ	5
nenek-moyangmu	dimiliki	yang-	tanah	ke-	Allahmu	TUHAN	Dan-membawa-engkau	
H0001	H3423		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935	
	וְהִרְבֵּיתָ		וְהִטַּבְתָּ			וְיִרְשְׁתָּהּ		
	dan-memperbanyak-engkau		dan-berbuat-baik-kepadamu			dan-engkau-memilikinya		
			H3190			H3423		
						מֵאֲבֹתַיךָ:		
						lebih-dari-nenek-moyangmu		
						H0001		

TUHAN, Allahmu, akan membawa engkau masuk ke negeri yang sudah dimiliki nenek moyangmu, dan engkau pun akan memilikinya pula. Ia akan berbuat baik kepadamu dan membuat engkau banyak melebihi nenek moyangmu.

לְאֹהֲבָהּ	זְרַעְךָ	לְבָב	וְאֵת-	לְבָבְךָ	אֵת-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָמַלְ	6
untuk-mengasihi	keturunanmu	hati	dan-	hatimu	-	Allahmu	TUHAN	Dan-menyunat	
H0157	H2233	H3824	H0853	H3824	H0853	H0430	H3068		
לְמַעַן	נַפְשֶׁךָ	וּבְכָל-		לְבָבְךָ	בְּכָל-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת-	
supaya	jiwamu	dan-dengan-segenap-		hatimu	dengan-segenap-	Allahmu	TUHAN	-	
H4616	H5315	H3605		H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	
								חַיִּיךָ:	
								hidupmu	

Dan TUHAN, Allahmu, akan menyunat hatimu dan hati keturunanmu, sehingga engkau mengasihi TUHAN, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu, supaya engkau hidup.

אִיְבֹיךָ	עַל-	הָאֵלֶּה	הָאֵלוֹת	כָּל-	אֵת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָתַן	7
musuh-musuhmu	atas-	ini	kutuk-kutuk	semua-	-	Allahmu	TUHAN	Dan-menaruh	
H0341		H0428	H0423	H3605	H0853	H0430	H3068	H5414	
			רָדְפוּךָ:	אֲשֶׁר	שִׂנְאֶיךָ	וְעַל-			
			mengejar-engkau	yang	yang-membenci-engkau	dan-atas-			
			H7291		H8130				

TUHAN, Allahmu, akan menjatuhkan segala sumpah serapah itu kepada musuhmu dan pembencimu, yang telah mengejar engkau.

כָּל-	אֵת-	וְעָשִׂיתָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	תָּשׁוּב	וְאָתָּה	8
semua-	-	dan-melakukan	TUHAN	pada-suara	dan-mendengarkan	kembali	Dan-engkau	
H3605	H0853		H3068		H8085	H7725		
		הַיּוֹם:	מְצִוָּתְךָ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	מְצִוֹתָיו		
		hari-ini	memerintah-engkau	aku	yang	perintah-perintah-Nya		
		H3117	H6680	H0595		H4687		

Engkau akan mendengarkan kembali suara TUHAN dan melakukan segala perintah-Nya yang kusampaikan kepadamu pada hari ini.

יָדְךָ tangamu H3027	מַעֲשֵׂה pekerjaan H4639	וּבְכָל dalam-segala H3605	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וְהוֹתִירְךָ Dan-memberikan-kelimpahan-kepadamu H3498		
לְטוֹבָה untuk-kebaikan	אֲדָמְתְּךָ tanahmu H0127	וּבְפְרֵי dan-dalam-buah H6529	בְּהֵמֹתֶיךָ ternakmu H0929	וּבְפְרֵי dan-dalam-buah H6529	בְּטֶנְךָ rahimmu H0990	בְּפְרֵי dalam-buah H6529	
שָׂשׁ bersukacita H7797	כַּאֲשֶׁר- sebagaimana-	לְטוֹב untuk-kebaikan	עָלֶיךָ atasmu	לְשׂוֹשׁ untuk-bersukacita H7797	יְהוָה TUHAN H3068	יָשׁוּב kembali H7725	וְכִי karena
					אֲבֹתֶיךָ: nenek-moyangmu H0001	עַל- atas-	

TUHAN, Allahmu, akan melimpahi engkau dengan kebaikan dalam segala pekerjaanmu, dalam buah kandunganmu, dalam hasil ternakmu dan dalam hasil bumimu, sebab TUHAN, Allahmu, akan bergirang kembali karena engkau dalam keberuntunganmu, seperti Ia bergirang karena nenek moyangmu dahulu --

	לְשֹׂמֵר untuk-memelihara H8104	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹלִי pada-suara	תִּשְׁמַע engkau-mendengarkan H8085	כִּי Jika	10
תְּנָה ini H2088	תַּתּוֹרָה Taurat H8451	בְּסֵפֶר dalam-kitab	הַכְּתוּבָה yang-tertulis H3789	וְחֻקֹּתָיו dan-ketetapan-ketetapan-Nya H2708	מִצְוֹתָיו perintah-perintah-Nya H4687		
	לְבָבְךָ hatimu H3824	בְּכָל- dengan-segenap- H3605	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֵל- kepada- H0413	תָּשׁוּב engkau-kembali H7725	כִּי jika
					וּבְכָל- dan-dengan-segenap- H5315	נַפְשְׁךָ: jiwamu H3605	

apabila engkau mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, dengan berpegang pada perintah dan ketetapan-Nya, yang tertulis dalam kitab Taurat ini dan apabila engkau berbalik kepada TUHAN, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu."

נִפְלְאוֹת terlalu-sulit H6381	לֹא- tidak- H3808	הַיּוֹם hari-ini H3117	מִצְוֹתַי memerintah-engkau H6680	אֲנֹכִי aku H0595	אֲשֶׁר yang	הַיּוֹמָה ini H2063	הַמִּצְוָה perintah H4687	כִּי Karena	11
				הוּא: itu H1931	רְחֹקָה jauh H7350	וְלֹא dan-tidak H3808	מִמֶּנִּי bagimu	הוּא itu H1931	

"Sebab perintah ini, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, tidaklah terlalu sukar bagimu dan tidak pula terlalu jauh.

	הַשְּׁמַיִמוֹה ke-langit H8064	לָנוּ bagi-kami	יַעֲלֶה- naik- H5927	מִי Siapa H4310	לְאָמַר dengan-berkata H0559	הוּא itu H1931	בַּשְּׁמַיִם di-langit H8064	לֹא Tidak H3808	12
וְנַעֲשֶׂנָה: supaya-kami-melakukannya		אֵתָה itu H0853	וְיִשְׁמַעֲנֵנוּ dan-memperdengarkan-nya H8085		לָנוּ bagi-kami		וְיִקְחֶנָּה dan-mengambilnya H3947		

Tidak di langit tempatnya, sehingga engkau berkata: Siapakah yang akan naik ke langit untuk mengambilnya bagi kita dan memperdengarkannya kepada kita, supaya kita melakukannya?

לָנוּ	יַעֲבֹר-	מִי	לְאֹמֵר	הוּא	לַיָּם	יַמְעַבֵּר	וְלֹא-	13
bagi-kami	menyeberang-	Siapa	dengan-berkata	itu	laut	di-seberang	Dan-tidak-	
		H4310	H0559	H1931	H3220	H5676	H3808	
אִתָּהּ	וְיִשְׁמְעֵנוּ		לָנוּ	וְיִקְחֶתָּהּ	הַיָּם	עֲבָר	אֶל-	
itu	dan-memperdengarkan-nya		bagi-kami	dan-mengambilnya	laut	seberang	ke-	
H0853	H8085			H3947	H3220	H5676	H0413	

וְנַעֲשֶׂנָּה:
supaya-kami-melakukannya

Juga tidak di seberang laut tempatnya, sehingga engkau berkata: Siapakah yang akan menyeberang ke seberang laut untuk mengambilnya bagi kita dan memperdengarkannya kepada kita, supaya kita melakukannya?

וּבְלִבְבָּךְ	בְּפִיךָ	מְאֹד	הַדְּבָר	אֵלַיךָ	קָרוֹב	כִּי-	14
dan-di-hatimu	di-mulutmu	sangat	perkataan-itu	kepadamu	dekat	Tetapi-	
H3824	H6310	H3966	H1697	H0413	H7138		

לְעִשְׂתּוֹ: ס
— untuk-melakukannya

Tetapi firman ini sangat dekat kepadamu, yakni di dalam mulutmu dan di dalam hatimu, untuk dilakukan.

וְאֵת-	הַטּוֹב	וְאֵת-	הַחַיִּים	אֵת-	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	15
dan-	kebaikan	dan-	kehidupan	-	hari-ini	di-hadapanmu	Aku-taruh	Lihatlah	
H0853		H0853		H0853	H3117	H6440	H5414	H7200	

וְאֵת- הַמּוֹת
dan- kematian
הַרְעָה: [H0853](#) [H4194](#)

Ingatlah, aku menghadapkan kepadamu pada hari ini kehidupan dan keberuntungan, kematian dan kecelakaan,

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת-	לְאַחֲזָהּ	הַיּוֹם	מִצְוֶיךָ	אֲנִי	אֲשֶׁר	16
Allahmu	TUHAN	-	untuk-mengasihi	hari-ini	memerintah-engkau	aku	Yang	
H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H6680	H0595		

מִצְוֹתַי	וְלִשְׁמֹר	בְּדַרְכָּיו	לְלַכֵּת
perintah-perintah-Nya	dan-untuk-memelihara	dalam-jalan-jalan-Nya	untuk-berjalan
H4687	H8104	H1870	H3212

וְחַיִּיתָ	וּמִשְׁפָּטַי	וְחֻקֹּתַי
maka-engkau-hidup	dan-hukum-hukum-Nya	dan-ketetapan-ketetapan-Nya
H2421	H4941	H2708

אֲשֶׁר-	בְּאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבְרַכְּךָ	וּרְבִיתָ
yang-	di-tanah	Allahmu	TUHAN	dan-memberkati-engkau	dan-engkau-bertambah-banyak
	H0776	H0430	H3068	H1288	

לְרִשְׁתָּהּ: [H3423](#)
ke-sana masuk- engkau
שָׁמָּה: [H8033](#) [H0935](#)

karena pada hari ini aku memerintahkan kepadamu untuk mengasihi TUHAN, Allahmu, dengan hidup menurut jalan yang ditunjukkan-Nya dan berpegang pada perintah, ketetapan dan peraturan-Nya, supaya engkau hidup dan bertambah banyak dan diberkati oleh TUHAN, Allahmu, di negeri ke mana engkau masuk untuk mendudukinya.

וַנְּדַחֲךָ dan-engkau-disesatkan H5080	תִּשְׁמָע mendengarkan H8085	וְלֹא dan-tidak H3808	לְבַבְךָ hatimu H3824	יִפְּגֶה berpaling H6437	וְאִם- Dan-jika- H5080	17
וְעַבְדָּתָם: dan-beribadah-kepadanya H5647	אֲחֵרִים lain H0312	לְאֱלֹהִים kepada-allah-allah H0430	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ dan-engkau-menyembah H7812			

Tetapi jika hatimu berpaling dan engkau tidak mau mendengar, bahkan engkau mau disesatkan untuk sujud menyembah kepada allah lain dan beribadah kepadanya,

לֹא- tidak- H3808	תֵּבֵלְךָ binasa-kamu H0006	אֲכָד sungguh-sungguh H0006	כִּי bahwa H3117	הַיּוֹם hari-ini H3117	לְכֶם kepadamu H5046	הִנְדִּיתִי Aku-menyatakan H5046	18
יַרְדֵּן Yordan H3383	אֶת- - H0853	עֵבֵר menyeberang H0853	אֲשֶׁר yang H0853	הָאֲדָמָה tanah H0127	עַל- di-atas- H0127	יָמִים hari-hari H3117	תִּפְרָטְךָ diperpanjang H0748
				לְרִשְׁתָּהּ: untuk-memilikinya H3423	שָׁמָּה ke-sana H8033	לְבָא untuk-masuk H0935	

maka aku memberitahukan kepadamu pada hari ini, bahwa pastilah kamu akan binasa; tidak akan lanjut umurmu di tanah, ke mana engkau pergi, menyeberangi sungai Yordan untuk mendudukinya.

הַחַיִּים kehidupan H0776	הָאָרֶץ bumi H0776	וְאֶת- dan- H0853	הַשָּׁמַיִם langit H8064	אֶת- - H0853	הַיּוֹם hari-ini H3117	בְּכֶם terhadapmu H3117	הָעֵידוּתִי Aku-memanggil-sebagai-saksi H3117	19
לְמַעַן supaya H4616	בְּחַיִּים kehidupan H0977	וּבַחֲרָתָ maka-pilihlah H0977	וְתִקְלָלָהּ dan-kutuk H7045	הַבְּרָכָה berkat H1293	לְפָנֶיךָ di-hadapanmu H6440	נָתַתִּי Aku-taruh H5414	וְתִמּוֹתַי dan-kematian H4194	
					וְיִרְעָדָהּ: dan-keturunanmu H2233	אֶתְּךָ engkau H2233	תְּחִיָּה engkau-hidup H2421	

Aku memanggil langit dan bumi menjadi saksi terhadap kamu pada hari ini: kepadamu kuperhadapkan kehidupan dan kematian, berkat dan kutuk. Pilihlah kehidupan, supaya engkau hidup, baik engkau maupun keturunanmu,

בְּקוֹלִי suara-Nya H8085	לְשִׁמְעָה untuk-mendengarkan H8085	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- - H0853	לְאֶהְבָּהּ untuk-mengasihi H0157	20
יָמֶיךָ hari-harimu H3117	וְאָרְךָ dan-panjang H0753	חַיֵּיךָ hidupmu H1931	הוּא Dia H1931	כִּי karena H1931	בּוֹ kepada-Nya H1692	וּלְרִבְבָתָהּ dan-untuk-berpaut- H1692
לְאֲבֹתֶיךָ kepada-nenek-moyangmu H0001	יְהוָה TUHAN H3068	נֹשֵׁב bersumpah H7650	אֲשֶׁר yang H7650	הָאֲדָמָה tanah H0127	עַל- di-atas- H0127	לְשִׁבְתָּהּ untuk-tinggal H3427
פָּ- — H1992	לָהֶם: kepada-mereka H1992	לְתַתּוֹ untuk-memberikan H5414	וּלְיַעֲקֹב dan-kepada-Yakub H3290	לְיִצְחָק kepada-Ishak H3327	לְאַבְרָהָם kepada-Abraham H0085	

dengan mengasihi TUHAN, Allahmu, mendengarkan suara-Nya dan berpaut pada-Nya, sebab hal itu berarti hidupmu dan lanjut umurmu untuk tinggal di tanah yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyangmu, yakni kepada Abraham, Ishak dan Yakub, untuk memberikannya kepada mereka."

Chapter 31

1
 כל- אֶל- הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֶת- וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וַיִּלְךָ
 seluruh- kepada- ini perkataan-perkataan - dan-berbicara Musa Dan-pergilah
[H3605](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3212](#)

יִשְׂרָאֵל:
 Israel
[H3478](#)

Kemudian pergilah Musa, lalu mengatakan segala perkataan ini kepada seluruh orang Israel.

2
 לֹא- הַיּוֹם אֲנֹכִי שָׂנָה וְעֶשְׂרִים מֵאָה בֶן- אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר
 tidak- hari-ini aku tahun dan-dua-puluh seratus Anak- kepada-mereka Dan-berkata
[H3808](#) [H3117](#) [H0595](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3967](#) [H0413](#) [H0559](#)

תֵּעָבֵר לֹא אֵלַי אָמַר וַיְהִי וְלָבֹא לְצֵאת עוֹד אוֹכֵל
 boleh-menyeberang Tidak kepadaku berkata dan-TUHAN dan-masuk keluar lagi dapat
[H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3318](#) [H5750](#) [H3201](#)

אֶת- הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:
 ini Yordan -
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#)

Berkatalah ia kepada mereka: "Aku sekarang berumur seratus dua puluh tahun; aku tidak dapat giat lagi, dan TUHAN telah berfirman kepadaku: Sungai Yordan ini tidak akan kauseberangi.

3
 אֶת- יִשְׁמֹד הוּא- לְפָנֶיךָ עָבַר וַהּוּא אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
 - memusnahkan Dia- di-hadapanmu menyeberang Dia Allahmu TUHAN
[H0853](#) [H8045](#) [H1931](#) [H6440](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)

הוּא יְהוֹשֻׁעַ יִירָשְׁתֶּם מִלְּפָנֶיךָ הָאֱלֹהִים הַגּוֹיִם
 dia Yosua dan-engkau-merebut-mereka dari-hadapanmu ini bangsa-bangsa
[H1931](#) [H3091](#) [H3423](#) [H6440](#) [H0428](#)

יְהוָה: דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר לְפָנֶיךָ עָבַר
 TUHAN berbicara sebagaimana di-hadapanmu menyeberang
[H3068](#) [H1696](#) [H6440](#)

TUHAN, Allahmu, Dialah yang akan menyeberang di depanmu; Dialah yang akan memunahkan bangsa-bangsa itu dari hadapanmu, sehingga engkau dapat memiliki negeri mereka; Yosua, dialah yang akan menyeberang di depanmu, seperti yang difirmankan TUHAN.

4
 לְסִיחֹן עָשָׂה כַּאֲשֶׁר לָהֶם וַיְהִי וַעֲשֵׂה
 kepada-Sihon melakukan sebagaimana kepada-mereka TUHAN Dan-melakukan
[H5511](#) [H3068](#)

הַשְּׂמִיד אֲשֶׁר וְלְאֶרֶץ הָאֲמֹרִי מֶלֶכִי וְלְעוֹג
 memusnahkan yang dan-kepada-tanah-mereka orang-Amori raja-raja dan-kepada-Og
[H8045](#) [H0776](#) [H0567](#) [H4428](#) [H5747](#)

אֲתָם:
 mereka
[H0853](#)

Dan TUHAN akan melakukan terhadap mereka seperti yang dilakukan-Nya terhadap Sihon dan Og, raja-raja orang Amori, yang telah dipunahkan-Nya itu, dan terhadap negeri mereka.

לָהֶם	וַעֲשִׂיתֶם	לְפָנֶיכֶם	יְהוָה	וַיִּתְּנֶם	5
kepada-mereka	dan-lakukanlah	di-hadapanmu	TUHAN	Dan-menyerahkan-mereka	
		H6440	H3068	H5414	
	אֲתֶכֶם:	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַמְצִיחַ	כְּכֹל-
	kepadamu	Aku-perintahkan	yang	perintah	sesuai-segala-
	H0853	H6680		H4687	H3605

TUHAN akan menyerahkan mereka kepadamu dan haruslah kamu melakukan kepada mereka tepat seperti perintah yang kusampaikan kepadamu.

מִפְּנֵיהֶם	תַּעֲרָצוּ	וְאַל-	תִּירָאוּ	אַל-	וַאֲמַצְוּ	חֲזַקוּ	6
di-hadapan-mereka	gemetar	dan-jangan-	takut	jangan-	dan-teguhkanlah	Kuatkanlah	
H6440	H6206	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	
יִרְפָּהּ	לֹא	עִמָּךָ	הַהֹלֵךְ	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְכִי
meninggalkan-engkau	tidak	bersamamu	yang-berjalan	Dia	Allahmu	TUHAN	karena
H7503	H3808		H1980	H1931	H0430	H3068	
				פ	יַעֲזֹבֶךָ:	וְלֹא	
				—	meninggalkan-engkau	dan-tidak	
						H3808	

Kuatkan dan teguhkanlah hatimu, janganlah takut dan jangan gemetar karena mereka, sebab TUHAN, Allahmu, Dialah yang berjalan menyertai engkau; Ia tidak akan membiarkan engkau dan tidak akan meninggalkan engkau."

יִשְׂרָאֵל	כָּל-	לְעֵינַי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לְיִהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	7
Israel	seluruh-	di-mata	kepadanya	dan-berkata	kepada-Yosua	Musa	Dan-memanggil	
H3478	H3605		H0413	H0559	H3091	H4872	H7121	
אַל-	הַזֶּה	הָעַם	אֶת-	תָּבוֹא	אִתָּה	כִּי	וַאֲמִין	חֲזַק
ke-	ini	bangsa	dengan-	akan-masuk	engkau	karena	dan-teguhkanlah	Kuatkanlah
H0413	H2088		H0854	H0935			H0553	H2388
לָתֵת		לְאַבְתָּם			יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
untuk-memberikan		kepada-nenek-moyang-mereka			TUHAN	bersumpah	yang	tanah
H5414		H0001			H3068	H7650		H0776
	אֹתָם:	תִּנְחִילָנָה			וְאִתָּה	לָהֶם		
	mereka	memberikan-warisan-kepada-mereka			dan-engkau	kepada-mereka		
	H0853	H5157						

Lalu Musa memanggil Yosua dan berkata kepadanya di depan seluruh orang Israel: "Kuatkan dan teguhkanlah hatimu, sebab engkau akan masuk bersama-sama dengan bangsa ini ke negeri yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyang mereka untuk memberikannya kepada mereka, dan engkau akan memimpin mereka sampai mereka memilikinya.

לֹא	עִמָּךָ	יְהִינָה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֹלֵךְ	וְהוּא	נִיחָנָה	8
tidak	bersamamu	menjadi	Dia	di-hadapanmu	yang-berjalan	Dia	Dan-TUHAN	
H3808		H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068	
תִּגְתָּ:	וְלֹא	תִירָא	לֹא	יַעֲזֹבֶךָ	וְלֹא	יִרְפָּהּ		
gentar	dan-jangan	takut	jangan	meninggalkan-engkau	dan-tidak	meninggalkan-engkau		
H2865	H3808	H3372	H3808		H3808	H7503		

Sebab TUHAN, Dia sendiri akan berjalan di depanmu, Dia sendiri akan menyertai engkau, Dia tidak akan membiarkan engkau dan tidak akan meninggalkan engkau; janganlah takut dan janganlah patah hati."

הַכֹּהֲנִים	אֶל-	וַיִּתְּנָהּ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	9
imam-imam	kepada-	dan-memberikannya	ini	Taurat	-	Musa	Dan-menulis	
H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789	
כָּל-	וְאֶל-	יְהוָה	בְּרִית	אָרוֹן	אֶת-	הַנְּשָׂאִים	לְוִי	
segala-	dan-kepada-	TUHAN	perjanjian	tabut	-	yang-menanggung	Lewi	
H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H5375	H3878	
							זְקֵנֵי	
							יִשְׂרָאֵל:	
							Israel	
							H3478	H2205

Setelah hukum Taurat itu dituliskan Musa, maka diberikannyalah kepada imam-imam bani Lewi, yang mengangkut tabut perjanjian TUHAN, dan kepada segala tua-tua Israel.

שָׁנִים	שִׁבְעַ	וּמִקֵּץ	לְאָמַר	אוֹתָם	מֹשֶׁה	וַיִּצַו	10
tahun	tujuh	Pada-akhir	dengan-berkata	mereka	Musa	Dan-memerintahkan	
H8141	H7651	H7093	H0559	H0853	H4872	H6680	
	הַסְּכּוֹת:	בְּחַג	הַשְּׁמֵטָה	שָׁנַת	בְּמוֹעֵד		
	Pondok-Daun	pada-hari-roya	pembebasan	tahun	pada-waktu-yang-ditentukan		
	H5521	H2282	H8059	H8141	H4150		

Dan Musa memerintahkan kepada mereka, demikian: "Pada akhir tujuh tahun, pada waktu yang telah ditetapkan dalam tahun penghapusan hutang, yakni hari raya Pondok Daun,

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת-	לְרִאוֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	בְּבוֹא	11
Allahmu	TUHAN	wajah	-	untuk-menampakkan-diri	Israel	seluruh-	ketika-datang	
H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H3478	H3605	H0935	
יִשְׂרָאֵל	כָּל-	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת-	תִּקְרָא	יִבְחַר	
Israel	seluruh-	di-hadapan	ini	Taurat	-	bacakanlah	Dia-pilih	
H3478	H3605	H5048	H2063	H8451	H0853	H7121	H0977	
							אֲשֶׁר	
							yang	
							di-tempat	
							H4725	
							בְּאָזְנֵיהֶם:	
							di-telinga-mereka	
							H0241	

apabila seluruh orang Israel datang menghadap hadirat TUHAN, Allahmu, di tempat yang akan dipilih-Nya, maka haruslah engkau membacakan hukum Taurat ini di depan seluruh orang Israel.

וְגֵרְךָ	וְהַיָּתֵף	וְהַנְּשִׂיִם	הָאֲנָשִׁים	הָעַם	אֶת-	הַקְּהָל	12
dan-orang-asingmu	dan-anak-anak	dan-perempuan	laki-laki	bangsa-itu	-	Kumpulkanlah	
H1616	H2945	H0802	H0376		H0853	H6950	
וְלִמְדוֹ	וְלִמְעַן	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	בְּשַׁעְרֵיךָ		אֲשֶׁר	
mereka-belajar	dan-supaya	mereka-mendengar	supaya	di-pintu-pintu-gerbangmu		yang	
H3925	H4616	H8085	H4616	H8179			
אֶת-	לַעֲשׂוֹת	וְשִׁמְרוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת-	וַיִּרְאוּ	
-	untuk-melakukan	dan-mereka-memelihara	Allahmu	TUHAN	-	dan-mereka-takut	
H0853		H8104	H0430	H3068	H0853	H3372	
						הַזֹּאת:	
						ini	
						Taurat	
						perkataan	
						semua-	
						H3605	

Seluruh bangsa itu berkumpul, laki-laki, perempuan dan anak-anak, dan orang asing yang diam di dalam tempatmu, supaya mereka mendengarnya dan belajar takut akan TUHAN, Allahmu, dan mereka melakukan dengan setia segala perkataan hukum Taurat ini,

וּבְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	לֹא-	יָדְעוּ	יִשְׁמְעוּ	וְלָמְדוּ	לִירָאָה	13
Dan-anak-anak-mereka	yang	tidak-	mengetahui	mendengar	dan-belajar	untuk-takut	
			H3808	H3045	H8085	H3372	
אֶת-	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כָּל-	הַיָּמִים	אֲשֶׁר	אתָם	
-	TUHAN	Allahmu	sepanjang-	hari	yang	kamu	
		H0430	H3605	H3117	H0127	H0853	
אֶתְּ	עֲבָרִים	אֶת-	הַיַּרְדֵּן	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ:	פ	
kamu	menyeberang	-	Yordan	ke-sana	untuk-memilikinya	—	
		H0853	H3383	H8033	H3423		

dan supaya anak-anak mereka, yang tidak mengetahuinya, dapat mendengarnya dan belajar takut akan TUHAN, Allahmu, -- selama kamu hidup di tanah, ke mana kamu pergi, menyeberangi sungai Yordan untuk mendudukinya."

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	תֵּן	קָרְבִי	יְמִיךָ	לְמוֹת	14
Dan-berkata	TUHAN	kepada-	Musa	Lihatlah	mendekat	hari-harimu	untuk-mati	
		H0413	H4872	H2005	H7126	H3117	H4191	
קָרָא	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַהֲתִיצְבוּ	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	וַאֲצִנְוִי		
Panggillah	-	Yosua	dan-berdirilah	di-kemah	pertemuan	supaya-Aku-memerintahkan-dia		
		H0853	H3320	H0168	H4150	H6680		
וַיֵּלֶךְ	מֹשֶׁה	וַיְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּצְבוּ	בְּאֵהָל	מוֹעֵד:			
dan-pergilah	Musa	dan-Yosua	dan-berdiri	di-kemah	pertemuan			
	H4872	H3091	H3320	H0168	H4150			

Kemudian berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Sesungguhnya sudah dekat waktunya bahwa engkau akan mati; maka panggillah Yosua dan berdirilah bersama-sama dengan dia dalam Kemah Pertemuan, supaya Aku memberi perintah kepadanya." Lalu pergilah Musa dan Yosua berdiri dalam Kemah Pertemuan.

וַיִּרְאֵ	יְהוָה	בְּאֵהָל	בְּעַמּוּד	עָנָן	וַיַּעֲמֵד	עַמּוּד	הָעָנָן	15
Dan-menampakkan-diri	TUHAN	di-kemah	dalam-tiang	awan	dan-berdiri	tiang	awan	
		H0168	H5982	H6051	H5975	H5982	H6051	
עַל-	פֶּתַח	הָאֵהָל:	ס					
di-atas-	pintu	kemah	—					
	H6607	H0168						

Dan TUHAN menampakkan diri di kemah itu dalam tiang awan, dan tiang awan itu berdiri pada pintu kemah.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	הִנֵּה	שָׁכַב	עִם-	16
Dan-berkata	TUHAN	kepada-	Musa	Sesungguhnya-engkau	berbaring	dengan-	
		H0413	H4872	H2009	H7901		
אֲבֹתָיִךְ	וְקָם	הָעַם	הִנֵּה	וַיִּזְנֶה	וַאֲחֵרָי	אֱלֹהֵי	
nenek-moyangmu	dan-bangkit	bangsa	ini	dan-berzinah	mengikuti	allah-allah	
			H2088	H2181		H0430	
הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	הוּא	בָּא-	שָׁמָּה	בְּקִרְבּוֹ	וַעֲזָבִי	
tanah	yang	dia	masuk-	ke-sana	di-tengah-tengahnya	dan-meninggalkan-Aku	
		H1931	H0935	H8033	H7130		
וְהִפְרָ	אֶת-	בְּרִיתִי	אֲשֶׁר	כָּרַתִּי	אִתּוֹ:		
dan-melanggar	-	perjanjian-Ku	yang	Aku-ikat	dengan-dia		
	H0853	H1285		H3772	H0854		

TUHAN berfirman kepada Musa: "Ketahuilah, engkau akan mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangmu dan bangsa ini akan bangkit dan berzinah dengan mengikuti Allah asing yang ada di negeri, ke mana mereka akan masuk; mereka akan meninggalkan Aku dan mengingkari perjanjian-Ku yang Kuikat dengan mereka.

וְעִזְבוּתֵיהֶם	בְּיוֹם-	כִּי	אִפִּי	וַיִּקְרָה	17
dan-Aku-meninggalkan-mereka	itu	pada-hari-	terhadapnya	murka-Ku	Dan-menyala
H1931	H3117		H0639	H2734	
לֶאֱכֹל	וַיְהִי	מֵהֶם	פָּנָי	וַיְהַסְתֵּרְתִּי	
untuk-dimakan	dan-menjadi	dari-mereka	wajah-Ku	dan-Aku-menyembunyikan	
H0398	H1961	H1992	H6440	H5641	
וַיִּהְיֶה	בְּיוֹם	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְרֹת	רַבּוֹת	רַעוֹת
itu	pada-hari	dan-berkata	dan-kesesakan	banyak	kejahatan
H1931	H3117	H0559			H4672
וַיִּמְצְאוּהוּ	בְּקִרְבִּי	אֱלֹהֵי	אֵין	כִּי-	עַל
dan-menemukan-dia	di-tengah-tengahku	Allahku	tidak-ada	bahwa-	karena
H4672	H7130	H0430	H0369		H3808
				הָאֵלֶּה:	הַרְעוֹת
				ini	kejahatan-kejahatan
				H0428	

Pada waktu itu murka-Ku akan bernyala-nyala terhadap mereka, Aku akan meninggalkan mereka dan menyembunyikan wajah-Ku terhadap mereka, sehingga mereka termakan habis dan banyak kali ditimpa malapetaka serta kesusahan. Maka pada waktu itu mereka akan berkata: Bukankah malapetaka itu menimpa kita, oleh sebab Allah kita tidak ada di tengah-tengah kita?

כָּל-	עַל	וַיִּהְיֶה	בְּיוֹם	פָּנָי	אֶסְתִּיר	הַסִּתֵּר	וַיֹּאנְכִי	18
segala-	karena	itu	pada-hari	wajah-Ku	menyembunyikan	sungguh-sungguh	Dan-Aku	
H3605		H1931	H3117	H6440	H5641	H5641	H0595	
		אֲחֵרִים:	אֱלֹהִים	אֶל-	פָּנָה	כִּי	אֲשֶׁר	הַרְעָה
		lain	allah-allah	kepada-	berpaling	karena	dilakukan	yang
		H0312	H0430	H0413	H6437			kejahatan

Tetapi Aku akan menyembunyikan wajah-Ku sama sekali pada waktu itu, karena segala kejahatan yang telah dilakukan mereka: yakni mereka telah berpaling kepada Allah lain.

אֶת-	וְלִמְרָה	הַשִּׁירָה	הַזֹּאת	אֶת-	לְכֶם	כִּתְבוּ	וְעַתָּה	19
-	dan-ajarkanlah	ini	nyanyian	-	bagimu	tulislah	Dan-sekarang	
	H0853	H3925	H2063	H0853		H3789	H6258	
הַשִּׁירָה	לִי	תִּהְיֶה-	לְמַעַן	בְּפִיהֶם	שִׁמְחָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	
nyanyian	bagi-Ku	menjadi-	supaya	di-mulut-mereka	taruhlah	Israel	kepada-anak-anak-	
		H1961	H4616	H6310		H3478		
				יִשְׂרָאֵל:	בְּבָנַי	לְעֵד	הַזֹּאת	
				Israel	terhadap-anak-anak	sebagai-saksi	ini	
				H3478		H5707	H2063	

Oleh sebab itu tuliskanlah nyanyian ini dan ajarkanlah kepada orang Israel, letakkanlah di dalam mulut mereka, supaya nyanyian ini menjadi saksi bagi-Ku terhadap orang Israel.

נִשְׁבַּעְתִּי Aku-bersumpah H7650	אֲשֶׁר- yang-	וְהָאֲרָמָה tanah H0127	אֶל- ke- H0413	אֲבִיאָנּוּ Aku-membawa-dia H0935	כִּי- Karena-	
וְשָׂבַע dan-kenyang H7646	וְאָכַל dan-makan H0398	וְדָבַשׁ dan-madu H1706	חֶלֶב susu H2461	זָבַת yang-mengalir H2100	לְאֲבוֹתָיו kepada-nenek-moyangnya H0001	
וְעָבְדִים dan-beribadah-kepadanya H5647		אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים allah-allah H0430	אֶל- kepada- H0413	וּפָנָה dan-berpaling H6437	וְדָשֵׁן dan-gemuk H1878
		בְּרִיתִי: perjanjian-Ku H1285	אֶת- - H0853	וְהִפָּר dan-melanggar	וְנִאָּצְוִי dan-menghina-Aku H5006	

Sebab Aku akan membawa mereka ke tanah yang Kujanjikan dengan sumpah kepada nenek moyang mereka, yakni tanah yang berlimpah-limpah susu dan madunya; mereka akan makan dan kenyang dan menjadi gemuk, tetapi mereka akan berpaling kepada allah lain dan beribadah kepadanya. Aku ini akan dinista mereka dan perjanjian-Ku akan diingkari mereka.

וְעֲנֵתָהּ dan-menjawab	וְצָרוֹתַי dan-kesesakan	רַבּוֹתַי banyak	רָעוֹתַי kejahatan	אֵתוֹ dia H0853	תִּמְצָאֵנּוּ menemukan H4672	כִּי- apabila-	וְהָיָה Dan-terjadilah H1961	21
מִפִּי dari-mulut H6310	תִּשְׁכַּח dilupakan H7911	לֹא tidak H3808	כִּי karena	לְעֵד sebagai-saksi H5707	לְפָנָיו di-hadapannya H6440	הַזֹּאת ini	הַשִּׁירָה nyanyian H2063	
עָשָׂה melakukan	הוּא dia H1931	אֲשֶׁר yang	יִצְרוֹ kecenderungannya H3336	אֶת- -	יִדְעֵתִי Aku-mengetahui H3045	כִּי karena	זֵרְעוֹ keturunannya H2233	
	נִשְׁבַּעְתִּי: Aku-bersumpah H7650	אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	אֲבִיאָנּוּ Aku-membawa-dia H0935	בְּטָרֵם sebelum H2962	הַיּוֹם hari-ini H3117	

Maka apabila banyak kali mereka ditimpa malapetaka serta kesusahan, maka nyanyian ini akan menjadi kesaksian terhadap mereka, sebab nyanyian ini akan tetap melekat pada bibir keturunan mereka. Sebab Aku tahu niat yang dikandung mereka pada hari ini, sebelum Aku membawa mereka ke negeri yang Kujanjikan dengan sumpah kepada mereka."

אֶת- -	וְיִלְמְדֵהָ dan-mengajarkan H3925	הֵיאָהּ itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	הַזֹּאת ini H2063	הַשִּׁירָה nyanyian	אֶת- -	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּכְתֹּב Dan-menulis H3789	22
							בְּנֵי kepada-anak-anak יִשְׂרָאֵל: Israel H3478		

Maka Musa menuliskan nyanyian ini dan mengajarkannya kepada orang Israel.

וְאָמַן dan-teguhkanlah H0553	תִּזְקַח Kuatkanlah H2388	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	נֹון Nun H5126	בֶּן- anak-	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶת- -	וַיִּצְוֵה Dan-memerintahkan H6680	23	
אֲשֶׁר- yang-	הָאָרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	אֶת- -	תָּבִיא akan-membawa H0935	אֵתָהּ engkau	כִּי karena	
	עֲמֹד: engkau	אֲהִיָּהּ akan-menyertai H1961	וְאֲנִכִּי dan-Aku H0595	לָהֶם kepada-mereka	נִשְׁבַּעְתִּי Aku-bersumpah H7650				

Kepada Yosua bin Nun diberi-Nya perintah, firman-Nya: "Kuatkan dan teguhkanlah hatimu, sebab engkau akan membawa orang Israel ke negeri yang Kujanjikan dengan sumpah kepada mereka, dan Aku akan menyertai engkau."

הַזֹּאת	תְּתוּרָהּ	דִּבְרֵי	אֶת-	לְכַתֵּב	מֹשֶׁה	כְּכֻלּוֹת	וַיְיָחִי	24
ini	Taurat-	perkataan-perkataan	-	menulis	Musa	ketika-selesai	Dan-terjadilah	
H2063	H8451	H1697		H0853	H3789	H4872	H3615	H1961
				תָּמָם:	עַד	סֵפֶר	עַל-	
				selesai-nya	sampai	kitab	ke-dalam-	
				H8552	H5704			

Ketika Musa selesai menuliskan perkataan hukum Taurat itu dalam sebuah kitab sampai perkataan yang penghabisan,

יְהוָה	בְּרִית-	אָרוֹן	נֶשְׂאֵי	הַלְוִיִּם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּצְוֶה	25
TUHAN	perjanjian-	tabut	yang-menanggung	orang-Lewi	-	Musa	Dan-memerintahkan	
H3068	H1285	H0727	H5375	H3881	H0853	H4872	H6680	
						לְאָמַר:		
						dengan-berkata		
						H0559		

maka Musa memerintahkan kepada orang-orang Lewi pengangkut tabut perjanjian TUHAN, demikian:

בְּרִית-	אָרוֹן	מִצַּד	אֵתוֹ	וְשָׂמְתֶם	הַזֶּה	תְּתוּרָהּ	סֵפֶר	אֶת	לָקַח	26
perjanjian-	tabut	di-samping	itu	dan-taruhkanlah	ini	Taurat	kitab	-	Ambillah	
H1285	H0727	H6654	H0853		H2088	H8451		H0853	H3947	
			לְעֵד:	בֶּדֶךְ	שָׁם	וַהֲיֵה-	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה		
			sebagai-saksi	padamu	di-sana	dan-menjadi-	Allahmu	TUHAN		
			H5707		H8033	H1961	H0430	H3068		

"Ambillah kitab Taurat ini dan letakkanlah di samping tabut perjanjian TUHAN, Allahmu, supaya menjadi saksi di situ terhadap engkau.

תֵּן	הַקָּשָׁה	עֲרַפֶּךָ	וְאֶת-	מְרִיבֶךָ	אֶת-	יִדְעֵתִי	אֲנֹכִי	כִּי	27
lihatlah	yang-keras	tengkukmu	dan-	pemberontakanmu	-	mengetahui	aku	Karena	
H2005	H7186	H6203	H0853	H4805	H0853	H3045	H0595		
עַם-	הַיְתֵם	מִמְרִים	הַיּוֹם	עִמָּכֶם	חַי	בְּעוֹדֵנִי			
terhadap-	dahulu-kamu	memberontak	hari-ini	bersama-kamu	hidup	ketika-masih-Aku			
	H1961	H4784	H3117			H5750			
			מוֹתִי:	אַחֲרַי	כִּי-	וְאֵף	יְהוָה		
			kematianku	sesudah	setelah-	dan-apalagi	TUHAN		
			H4194			H0637	H3068		

Sebab aku mengenal kedegilan dan tegar tengkukmu. Sedangkan sekarang, selagi aku hidup bersama-sama dengan kamu, kamu sudah menunjukkan kedegilanmu terhadap TUHAN, terlebih lagi nanti sesudah aku mati.

וְשָׂטְרִיכֶם	שְׁבֵטֵיכֶם	זְקֵנֵי	כָּל-	אֶת-	אֵלַי	הַקְהִילוּ	28
dan-pengatur-pengaturmu	suku-sukumu	tua-tua	segala-	-	kepadaku	Kumpulkanlah	
H7860	H7626	H2205	H3605	H0853	H0413	H6950	
	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת	בְּאָזְנֵיהֶם	וְאָדַבְרָה		
	ini	perkataan-perkataan	-	di-telinga-mereka	supaya-Aku-berbicara		
	H0428	H1697	H0853	H0241	H1696		
	הָאָרֶץ:	וְאֶת-	כֶּם	וְאָעִידָהּ			
	bumi	dan-	terhadap-mereka	dan-Aku-memanggil-sebagai-saksi			
	H0776	H0853	H8064	H0853			

Suruhlah berkumpul kepadaku segala tua-tua sukumu dan para pengatur pasukanmu, maka aku akan mengatakan hal yang berikut kepada mereka dan memanggil langit dan bumi menjadi saksi terhadap mereka.

29

הַשָּׁחַת כִּי מוֹתִי אַחֲרַי יִדְעֵתִי כִי
 sungguh-sungguh bahwa-kematianku sesudah Aku-mengetahui Karena
[H7843](#) [H4194](#) [H3045](#)

אֲתֶכֶם צִוִּיתִי אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ מִן-וְסַרְתֶּם תַּשְׁחִתוּן
 kepadamu Aku-perintahkan yang jalan dari-dan-menyimpang-kamu berbuat-jahat-kamu
[H0853](#) [H6680](#) [H1870](#) [H5493](#) [H7843](#)

אֶת-תַּעֲשׂוּ כִי-הַיָּמִים בְּאַחֲרֵית הַרְעָה אֲתֶכֶם וְקָרָאת
 -kamu-melakukan karena-hari-hari pada-akhir kejahatan kamu dan-menimpa
[H0853](#) [H3117](#) [H0319](#) [H0853](#) [H7122](#)

יְדִיכֶם: בְּמַעֲשֵׂה לְהַכְעִיסוּ יְהוָה בְּעֵינָי הַרְעַת
 tanganmu dengan-pekerjaan untuk-membuat-marah-Nya TUHAN di-mata kejahatan
[H3027](#) [H4639](#) [H3707](#) [H3068](#)

Sebab aku tahu, bahwa sesudah aku mati, kamu akan berlaku sangat busuk dan akan menyimpang dari jalan yang telah kuperintahkan kepadamu. Sebab itu di kemudian hari malapetaka akan menimpa kamu, apabila kamu berbuat yang jahat di mata TUHAN, dan menimbulkan sakit hati-Nya dengan perbuatan tanganmu."

30

דְּבָרֵי דְבָרֵי אֶת-יִשְׂרָאֵל קָהָל כָּל-בְּאֵזְנֵי מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר
 perkataan-perkataan - Israel jemaah seluruh-di-telinga Musa Dan-berbicara
[H1697](#) [H0853](#) [H3478](#) [H6951](#) [H3605](#) [H0241](#) [H4872](#) [H1696](#)

פְּ-תָמָם: עַד הַיּוֹאת הַשִּׁירָה
 —selesai-sampai ini nyanyian
[H8552](#) [H5704](#) [H2063](#)

Lalu Musa menyampaikan ke telinga seluruh jemaah Israel nyanyian ini sampai perkataan yang penghabisan.

Chapter 32

אֲמַרֶי-הָאָרֶץ וְתִשְׁמַע וְאֲדַבֵּר הַשָּׁמַיִם הָאֲזִינוּ
 perkataan-bumi dan-hendaklah-mendengar dan-aku-berbicara hai-langit Dengarkanlah
[H0561](#) [H0776](#) [H8085](#) [H1696](#) [H8064](#) [H0238](#)

כִּי:
 mulutku
[H6310](#)

"Pasanglah telingamu, hai langit, aku mau berbicara, dan baiklah bumi mendengarkan ucapan mulutku.

אֲמַרְתִּי כַסֵּל תִּזְלַק לִקְחֵי כְמֶטֶר יַעֲרַף
 perkataanku seperti-embun mengalir ajaranku seperti-hujan Menetes
[H2919](#) [H5140](#) [H3948](#) [H4306](#) [H6201](#)

עָלַי-וְכַרְבִּיבִים לְשֵׂא עָלַי-כְּשַׁעִירִם
 di-atas-dan-seperti-hujan-lebat rumput-muda di-atas-seperti-hujan-rintik-rintik
[H7241](#) [H1877](#) [H8164](#)

עֹשֵׁב:
 tumbuh-tumbuhan
[H6212](#)

Mudah-mudahan pengajaranku menitik laksana hujan, perkataanku menetes laksana embun, laksana hujan renai ke atas tunas muda, dan laksana dirus hujan ke atas tumbuh-tumbuhan.

לאל־הינו:	גִּדְל	הָבוּ	אֶקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	3
kepada-Allah-kami	kebesaran	berikanlah	aku-serukan	TUHAN	nama	Karena	
H0430	H1433	H3051	H7121	H3068	H8034		

Sebab nama TUHAN akan kuserukan: Berilah hormat kepada Allah kita,

אֱלֹ	מִשְׁפָּט	דְּרָכָיו	כָּל-	כִּי	פְעֻלּוֹ	תְּמִים	הַצּוּר	4
Allah	keadilan	jalan-jalan-Nya	semua-	karena	pekerjaan-Nya	sempurna	Gunung-Batu	
H0410	H4941	H1870	H3605		H6467	H8549	H6697	
			הוא:	וְיֵשֶׁר	צְדִיק	עוֹל	וְאֵין	אֲמוּנָה
			Dia	dan-lurus	benar	kecurangan	dan-tidak-ada	kesetiaan
			H1931	H3477	H6662		H0369	H0530

Gunung Batu, yang pekerjaan-Nya sempurna, karena segala jalan-Nya adil, Allah yang setia, dengan tiada kecurangan, adil dan benar Dia.

עִקָּשׁ	דּוֹר	מוֹמָם	בָּנָיו	לֹא	לּוֹ	שָׁחַת	5
bengkok	generasi	cela-mereka	anak-anak-Nya	tidak	kepada-Nya	Berbuat-jahat	
H6141	H1755			H3808		H7843	
						וּפְתָלְתָל:	
						dan-berbelit-belit	
						H6618	

Berlaku busuk terhadap Dia, mereka yang bukan lagi anak-anak-Nya, yang merupakan noda, suatu angkatan yang bengkok dan belat-belit.

חָכָם	וְלֹא	נָבָל	עַם	זֹאת	תִּנְמָלוֹ-	לְיְהוָה	הֲ-	6
bijaksana	dan-tidak	bodoh	bangsa	ini	kamu-membalas-	kepada-TUHAN	Apakah-	
H2450	H3808	H5036		H2063	H1580	H3068	H3068	
			הוא	קָנָה		אָבִיךָ	הוא	הֲלוֹא-
			Dia	yang-menciptakan-engkau		Bapamu	Dia	bukankah-
			H1931	H7069		H0001	H1931	H3808
								וַיִּכְנֶנֶךָ:
								dan-menegakkan-engkau

Demikianlah engkau mengadakan pembalasan terhadap TUHAN, hai bangsa yang bebal dan tidak bijaksana? Bukankah Ia Bapamu yang mencipta engkau, yang menjadikan dan menegakkan engkau?

דּוֹר	דּוֹר-	שָׁנוֹת	בֵּינוּ	עוֹלָם	יָמוֹת	זָכַר	7
dan-generasi	generasi-	tahun-tahun	perhatikanlah	kekekalan	hari-hari	Ingatlah	
H1755	H1755	H8141	H0995	H5769	H3117	H2142	
וַיֹּאמְרוּ	זִקְנֵיהֶם	וַיִּגְדֹּרְךָ		אָבִיךָ	שִׂאֵל		
dan-mereka-berkata	para-tua-tuamu	dan-dia-memberitahu-engkau		bapamu	bertanyalah		
H0559	H2205	H5046		H0001	H7592		
						לְךָ:	
						kepadamu	

Ingatlah kepada zaman dahulu kala, perhatikanlah tahun-tahun keturunan yang lalu, tanyakanlah kepada ayahmu, maka ia memberitahukannya kepadamu, kepada para tua-tuamu, maka mereka mengatakannya kepadamu.

בְּהַפְרִידוֹ ketika-memisahkan-Nya H6504	גוֹיִם kepada-bangsa-bangsa	עָלְיוֹן Yang-Mahatinggi	בְּהַנְחִיל Ketika-memberikan-warisan H5157	8
---	--------------------------------	-----------------------------	---	---

בְּנֵי anak-anak	לְמִסְפָּר menurut-jumlah H4557	עַמִּים bangsa-bangsa	וְגְבֻלֹת batas-batas H1367	יָצַב menetapkan H5324	אָדָם manusia H0120	בְּנֵי anak-anak
---------------------	---	--------------------------	---	--	---	---------------------

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

Ketika Sang Mahatinggi membagi-bagikan milik pusaka kepada bangsa-bangsa, ketika Ia memisah-misah anak-anak manusia, maka Ia menetapkan wilayah bangsa-bangsa menurut bilangan anak-anak Israel.

נַחֲלָתוֹ: warisan-Nya H5159	תָּחַל jatah	יַעֲקֹב Yakub H3290	עַמּוֹ umat-Nya	יְהוָה TUHAN H3068	חֶלֶק bagian	כִּי Karena	9
--	-----------------	---	--------------------	--	-----------------	----------------	---

Tetapi bagian TUHAN ialah umat-Nya, Yakub ialah milik yang ditetapkan bagi-Nya.

יִשְׁמֹן tanah-tandus H3452	יִלְלָה lolongan H3214	וּבְתֵהוּ dan-di-kekosongan H8414	מִדְּבָר padang-gurun	בְּאַרְצָן di-tanah H0776	וַיִּמְצְאֶהוּ Menemukan-dia H4672	10
עֵינָיו: mata-Nya	כְּאִישׁוֹן seperti-biji H0380	וַיִּצְרְנֶהוּ menjaga-dia H5341	וַיְבַנְנֶהוּ memperhatikan-dia H0995	וַיִּסְבְּלֵנֵהוּ mengelilingi-dia H5437		

Didapati-Nya dia di suatu negeri, di padang gurun, di tengah-tengah ketandusan dan auman padang belantara. Dikelilingi-Nya dia dan diawasi-Nya, dijaga-Nya sebagai biji mata-Nya.

יִפְרֹשׁ membentangkan H6566	יִרְחַף melayang	גּוֹזְלָיו anak-anaknya H1469	עַל- di-atas-	קְנֻוֹ sarangnya H7064	וַיַּעֲרַק menggerakkan H5782	כְּרַשׁוֹ Seperti-rajawali H5404	11
	אֶבְרָתוֹ: kepaknya H0084	עַל- di-atas-	וַיִּשְׂאֶהוּ menanggung-dia H5375	וַיִּקְחֵהוּ mengambil-dia H3947	כַּנְפָיו sayap-sayapnya H3671		

Laksana rajawali menggoyangbangkitkan isi sarangnya, melayang-layang di atas anak-anaknya, mengembangkan sayapnya, menampung seekor, dan mendukungnya di atas kepaknya,

גִּבְרָה: asing H5236	אֵל allah H0410	עִמּוֹ bersama-Nya	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	וַיִּנְחֵנּוּ menuntun-dia H5148	בְּרַדְּ sendiri H0910	יְהוָה TUHAN H3068	12
---	---------------------------------------	-----------------------	--	--	--	--	----

demikianlah TUHAN sendiri menuntun dia, dan tidak ada allah asing menyertai dia.

שָׂדֵי ladang	תְּנוּבָתָהּ hasil H8570	וַיֹּאכַל dan-makan H0398	אֲרֶץ bumi H0776	(בְּמֹתֵי) ketinggian H1116	[בְּמֹתֵי] ketinggian H1116	עַל- di-atas-	וַיִּרְכַּבֵּהוּ Mengendarai-dia H7392	13
צוּר: keras H6697	מִחֲלֵמִישׁ dari-batu H2496	וְשֶׁמֶן dan-minyak H8081	מִסְלַע dari-batu-karang H5553	דְּבַשׁ madu H1706	וַיִּגְקֶהוּ dan-menyusukan-dia H3243			

Dibuat-Nya dia berkendaraan mengatasi bukit-bukit di bumi, dan memakan hasil dari ladang; dibuat-Nya dia mengisap madu dari bukit batu, dan minyak dari gunung batu yang keras,

כָּרִים	חֶלֶב	עִם-	זָאן	וּחֶלֶב	בָּקָר	חֶמְאָת	14
domba-domba-jantan	lemak	dengan-	domba	dan-susu	lembu	Mentega	
	H2459		H6629	H2461	H1241		

חֶלֶב	עִם-	וְעִתּוּדִים	בָּשָׂן	בְּנֵי-	וְאֵילִים		
lemak	dengan-	dan-kambing-kambing-jantan	Basan	anak-anak-	dan-domba-domba-jantan		
H2459		H6260	H1316				

חֶמְאָת	וְדָם-	עֲגֹב	תְּשֻׁבָה	חֶמְאָת	כְּלִיֹּת		
gandum	dan-darah-	anggur	engkau-minum-	berbuih	ginjal		
H2406	H1818	H6025	H8354	H2561	H3629		

dadih dari lembu sapi dan susu kambing domba, dengan lemak anak-anak domba; dan domba-domba jantan dari Basan dan kambing-kambing jantan, dengan gandum yang terbaik; juga darah buah anggur yang berbuih engkau minum.

עֲבִיָּה	שְׂמֵנָה	וַיִּבְעֹט	יֵשׁוּרוֹן	וַיִּשְׁמֵן	15
engkau-menjadi-tebal	engkau-menjadi-gemuk	dan-menendang	Yesurun	Dan-menjadi-gemuk	
H5666	H8080	H1163	H3484	H8080	

וַיִּנְבֹּל	עָשָׂהוּ	אֱלֹהִים	וַיַּטְשׁ	כְּשֵׁית	
dan-menghina	yang-menjadikan-dia	Allah	dan-meninggalkan	engkau-menjadi-tambun	
		H0433	H5203	H3780	

יִשְׁעָתוֹ:	צוּר
keselamatannya	Gunung-Batu
H3444	H6697

Lalu menjadi gemuklah Yesurun, dan menendang ke belakang, -- bertambah gemuk engkau, gendut dan tambun -- dan ia meninggalkan Allah yang telah menjadikan dia, ia memandang rendah gunung batu keselamatannya.

יַכְעִיסָהוּ:	בְּתוֹעֵבָה	בְּזָרִים	יִקְנָאָהוּ	16
membuat-marah-Nya	dengan-kekejian	dengan-yang-asing	Membuat-cemburu-Nya	
H3707	H8441		H7065	

Mereka membangkitkan cemburu-Nya dengan allah asing, mereka menimbulkan sakit hati-Nya dengan dewa kekejian,

יָדְעוּם	לֹא	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	לֹא	לְשָׂדִים	וַיִּזְבְּחוּ	17
mereka-kenal	tidak	allah-allah	Allah	bukan	kepada-roh-roh-jahat	Mereka-menyembelih	
H3045	H3808	H0430	H0433	H3808	H7700	H2076	

אַבְתִּיכֶם:	שָׁעָרוֹם	לֹא	בָּאוּ	מִקְרֹב	חֲדָשִׁים
nenek-moyangmu	gemetar	tidak	datang	dari-dekat	yang-baru
H0001		H3808	H0935	H7138	H2319

mereka mempersembahkan korban kepada roh-roh jahat yang bukan Allah, kepada allah yang tidak mereka kenal, allah baru yang belum lama timbul, yang kepadanya nenek moyangmu tidak gentar.

אֵל	וַתִּשְׁכַּח	תִּנְשֵׂהוּ	יִלְדָהּ	צוּר	18
Allah	dan-engkau-melupakan	engkau-tinggalkan	yang-melahirkan-engkau	Gunung-Batu	
H0410	H7911	H7876	H3205	H6697	

מִחִלְלָהּ:
yang-melahirkan-engkau

Gunung batu yang memperanakkan engkau, telah kaulalakan, dan telah kaulupakan Allah yang melahirkan engkau.

בְּנָיו	מִכֶּעַס	וַיִּנְאַץ	יְהוָה	וַיִּרְא	19
anak-anak-laki-laki-Nya	karena-kemarahan	dan-menolak	TUHAN	Dan-melihat	
		H5006	H3068	H7200	

וּבְנֹתָיו:
dan-anak-anak-perempuan-Nya
[H1323](#)

Ketika TUHAN melihat hal itu, maka Ia menolak mereka, karena Ia sakit hati oleh anak-anaknya lelaki dan perempuan.

אַחֲרֵיהֶם	מָה	אֲרָאָה	מֵהֶם	פָּנָי	אֶסְתִּירָה	וַיֹּאמֶר	20
akhir-mereka	apa	Aku-melihat	dari-mereka	wajah-Ku	Aku-menyembunyikan	Dan-berkata	
H0319	H4100	H7200	H1992	H6440	H5641	H0559	

בָּם:	אֱמֵן	לֹא-	בָּנִים	הִמָּזָה	תְּהַפֵּכֶת	דָּוָר	כִּי
di-dalamnya	kesetiaan	tidak-	anak-anak	mereka	pemberontakan	generasi	karena
	H0529	H3808		H1992	H8419	H1755	

Ia berfirman: Aku hendak menyembunyikan wajah-Ku terhadap mereka, dan melihat bagaimana kesudahan mereka, sebab mereka itu suatu angkatan yang bengkok, anak-anak yang tidak mempunyai kesetiaan.

כַּעֲסוֹנִי	אֱלֹ-	בְּלֹא-	קִנְאִינִי	הֵם	21
membuat-marah-Aku	allah	dengan-bukan-	membuat-cemburu-Aku	Mereka	
H3707	H0410	H3808	H7065	H1992	

עִם	בְּלֹא-	אֶקְנִיאֵם	וְאֲנִי	בְּהַבְלִיָּהֶם
bangsa	dengan-bukan-	membuat-cemburu-mereka	dan-Aku	dengan-kesia-siaan-mereka
	H3808	H7065	H0589	H1892

אֶכְעִסֵּם:	נְבִל	בְּנֵי
Aku-membuat-marah-mereka	bodoh	dengan-bangsa
H3707	H5036	

Mereka membangkitkan cemburu-Ku dengan yang bukan Allah, mereka menimbulkan sakit hati-Ku dengan berhala mereka. Sebab itu Aku akan membangkitkan cemburu mereka dengan yang bukan umat, dan akan menyakiti hati mereka dengan bangsa yang bebal.

תַּחְתִּית	שְׁאוֹל	עַד-	וַתִּקַּד	בְּאִפִּי	קָדְתָה	אֵשׁ	כִּי-	22
paling-bawah	Sheol	sampai-	dan-berkobar	dalam-murka-Ku	menyala	api	Karena-	
H8482	H7585	H5704	H3344	H0639	H6919	H0784		

הָרִים:	מוֹסְדֵי	וַתִּלְהַט	וַיִּבְלָה	אֶרֶץ	וַתֹּאכַל
gunung-gunung	dasar-dasar	dan-membakar	dan-hasilnya	bumi	dan-memakan
H2022	H4146	H3857	H2981	H0776	H0398

Sebab api telah dinyalakan oleh murka-Ku, dan bernyala-nyala sampai ke bagian dunia orang mati yang paling bawah; api itu memakan bumi dengan hasilnya, dan menghanguskan dasar gunung-gunung.

בָּם:	אֶכְלֶהָ	חֲצֵי	רָעוֹת	עָלֵינוּ	אֶסְפָּה	23
terhadap-mereka	Aku-habiskan-	panah-panah-Ku	kejahatan	atas-mereka	Aku-mengumpulkan	
	H3615	H2671			H5595	

Aku akan menimbun malapetaka ke atas mereka, seluruh anak panah-Ku akan Kutembakkan kepada mereka.

מְרִירִי yang-pahit H4815	וְקָטָב dan-kebinasaan H6986	רָשָׁף penyakit-demam H7565	וְלֶחֱמִי dan-dimakan	רָעָב kelaparan H7458	מָזִי Kurus-karena H4198
זָחַלְי yang-merayap H2534	חָמַת bisa H2534	עִם- dengan-	כָּם terhadap-mereka	אֲשַׁלְּחֶה- Aku-mengirim- H7971	בְּחַמּוֹת binatang-binatang H0929
					וְשֵׁן- dan-gigi- H8127
					עָפָר: di-debu H6083

Apabila mereka sudah lemas karena lapar dan merana oleh demam yang membara, dan oleh penyakit sampar, maka Aku akan melepaskan taring binatang buas kepada mereka, dengan racun binatang yang menjalar di dalam debu.

בְּחוּרִי pemuda H0970	גַּם- baik- H1571	אֵימָה kengerian H0367	וּמִתְדָרִים dan-dari-kamar H2315	חֶרֶב pedang H2719	תַּשְׁכֵּל- membuat-kehilangan-anak-	מִחוּץ Dari-luar H2351
			שִׁיבָה: beruban H7872	אִישׁ orang H0376	עִם- dengan-	יּוֹנֵק bayi-yang-menyusu H3243
					בְּתוֹלָה perawan H1330	גַּם- baik- H1571

Pedang di luar rumah dan kengerian di dalam kamar akan melenyapkan teruna maupun dara, anak menyusu serta orang ubanan.

זְכָרָם: ingatan-mereka H2143	מֵאֲנוּשׁ dari-manusia H0582	אֲשַׁבֵּתָהּ Aku-menghentikan	אֲפֹאֲתֵהֶם Aku-menyerakkan-mereka H6284	אָמַרְתִּי Aku-berkata H0559
---	--	----------------------------------	--	--

Seharusnya Aku berfirman: Aku meniupkan mereka, melenyapkan ingatan kepada mereka dari antara manusia,

צָרִימוֹ lawan-lawannya	יִנְכָרוּ salah-mengerti	פֶּן- supaya-jangan- H6435	אֲנוּר Aku-takut	אֹיֵב musuh H0341	כָּעַס kemarahan	לוֹלִי Kalau-bukan H3884
כָּל- semua- H3605	פָּעַל yang-melakukan H6466	יְהוָה TUHAN H3068	וְלֹא dan-bukan H3808	רָמָה tinggi	יָדֵינוּ tangan-kami H3027	וְאָמַרְוּ berkata H0559
						פֶּן- supaya-jangan- H6435

זֹאת:
ini
[H2063](#)

tetapi Aku kuatir disakiti hati-Ku oleh musuh, jangan-jangan lawan mereka salah mengerti, jangan-jangan mereka berkata: Tangan kami jaya, bukanlah TUHAN yang melakukan semuanya ini.

תְּבוּנָה: pengertian H8394	בְּהֶם di-dalamnya	וְאִין dan-tidak-ada H0369	הֵמָּה mereka H1992	עֲצוֹת nasihat H6098	אָבַד hilang H0006	גּוֹי bangsa	כִּי- Karena-
---	-----------------------	--	---	--	--	-----------------	------------------

Sebab mereka itu suatu bangsa yang tidak punya pertimbangan, dan tidak ada pengertian pada mereka.

לְאַחֲרֵיהֶם: akhir-mereka H0319	יָבִינוּ mereka-memahami H0995	זֹאת ini H2063	יִשְׁכִּילוּ mereka-mengerti	חֲכָמֵינוּ bijaksana H2449	לוֹ Sekiranya H3863
--	--	--------------------------------------	---------------------------------	--	---

Sekiranya mereka bijaksana, tentulah mereka mengerti hal ini, dan memperhatikan kesudahan mereka.

לא	אם-	רִבְבָה	יְנִיסוּ	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף	אֶחָד	יִרְדֵּף	אֵיכָה	30
bukan	jika-	sepuluh-ribu	melarikan	dan-dua	seribu	satu	mengejar	Bagaimana	
H3808		H7233	H5127	H8147	H0505	H0259	H7291		
	הִסְגִּירָם:	וַיְתִיחֵהוּ	מִכָּרָם	צוּרָם	כִּי-				
	menyerahkan-mereka	dan-TUHAN	menjual-mereka	Gunung-Batu-mereka	karena-				
	H5462	H3068	H4376	H6697					

Bagaimana mungkin satu orang dapat mengejar seribu orang, dan dua orang dapat membuat lari sepuluh ribu orang, kalau tidak gunung batu mereka telah menjual mereka, dan TUHAN telah menyerahkan mereka!

וְאֵיבֵינוּ	צוּרָם	כְּצוּרָנוּ	לֹא	כִּי	31
dan-musuh-musuh-kami	gunung-batu-mereka	seperti-Gunung-Batu-kami	tidak	Karena	
H0341	H6697	H6697	H3808		
			פְּלִיָּים:	hakim-hakim	
				H6414	

Sebab bukanlah seperti gunung batu kita gunung batu orang-orang itu; musuh kita boleh menjadi hakim!

עֲמֹרָה	וּמִשְׂדֵּמֹת	נֶפֶת	סֹדִם	מִנְפֵן	כִּי	32
Gomora	dan-dari-ladang-ladang	pohon-anggur-mereka	Sodom	dari-pohon-anggur	Karena-	
H6017	H7709	H1612	H5467	H1612		
	לְמוֹ:	מִרְתָּה	אֲשֻׁכֹּת	רוֹשׁ	עֲנָבִי-	עֲנָבִמוֹ
	bagi-mereka	kepahitan	tandan-tandan	racun	buah-anggur-	buah-anggur-mereka
		H4846	H0811	H7219	H6025	H6025

Sesungguhnya, pohon anggur mereka berasal dari pohon anggur Sodom, dan dari kebun-kebun Gomora; buah anggur mereka adalah buah anggur yang beracun, pahit gugusan-gugusannya.

אֲכֹר:	פְּתָנִים	וְרָאשׁ	יֵינֵם	תְּנִינָם	חֲמַת	33
yang-kejam	ular-cobra	dan-racun	anggur-mereka	ular-naga	Bisa	
H0393	H6620	H7219	H3196		H2534	

Air anggur mereka adalah racun ular, dan bisa ular tedung yang keras ganas.

בְּאוֹצְרוֹתַי:	חֲתָם	עִמָּדִי	כְּמִס	הוּא	הֲלֹא-	34
dalam-perbendaharaan-Ku	disegel	bersama-Ku	tersimpan	itu	Bukankah-	
H0214	H2856	H5978	H3647	H1931	H3808	

Bukankah hal itu tersimpan pada-Ku, termeterai dalam perbendaharaan-Ku?

קָרוֹב	כִּי	רַגְלָם	תְּמוֹט	לְעֵת	וְשִׁלְּם	נִקְם	לִי	35
dekat	karena	kaki-mereka	tergelincir	pada-waktu	dan-pembayaran	pembalasan	Milik-Ku	
H7138		H7272	H4131	H6256	H8005	H5359		
	לְמוֹ:	עֲתֵדָת	וְחָשׁ	אֵיָּרָם	יּוֹם			
	bagi-mereka	yang-disiapkan	dan-bergegas	bencana-mereka	hari			
		H6264		H0343	H3117			

Hak-Kulah dendam dan pembalasan, pada waktu kaki mereka goyang, sebab hari bencana bagi mereka telah dekat, akan segera datang apa yang telah disediakan bagi mereka.

יִתְנַחֵם	עֲבָדָיו	וְעַל-	עַמּוֹ	וַיְהוֶה	יִדִּין	כִּי-	36
berbelas-kasihan	hamba-hamba-Nya	dan-atas-	umat-Nya	TUHAN	menghakimi	Karena-	
H5162	H5650			H3068	H1777		
וְעִזּוֹב:	עֲצוֹר	וְאִפְס	יָד	אֲזַלָּת	כִּי-	יִרְאֶה	כִּי
dan-yang-bebas	yang-terikat	dan-tidak-ada-lagi	kekuatan	habis	bahwa-	melihat	ketika
	H6113		H3027	H0235		H7200	

Sebab TUHAN akan memberi keadilan kepada umat-Nya, dan akan merasa sayang kepada hamba-hamba-Nya; apabila dilihat-Nya, bahwa kekuatan mereka sudah lenyap, dan baik hamba maupun orang merdeka sudah tiada.

בו :	חֲסִיוֹ	צֶוֶר	אֱלֹהֵימוֹ	אֵי	וְאָמַר	37
kepadanya	mereka-berlindung	gunung-batu	allah-allah-mereka	Mana	Dan-berkata	
	H2620	H6697	H0430	H0335	H0559	

Maka Ia akan berfirman: Di manakah allah mereka, -- gunung batu tempat mereka berlindung --

נְסִיכָם	יִין	יִשְׁתֵּי	יֹאכְלוּ	זִבְחֵימוֹ	חֵלֶב	אֲשֶׁר	38
persembahan-curahan-mereka	anggur	minum	makan	korban-korban-mereka	lemak	Yang	
	H3196	H8354	H0398	H2077	H2459		
	סְתָרָה :	עֲלֵיכֶם	יְהִי	וַיַּעֲזְרֶכֶם	יִקְוֶמוּ		
	perlindungan	bagi-kamu	menjadi	dan-menolong-kamu	biarlah-bangkit		
			H1961	H5826			

yang memakan lemak dari korban sembelihan mereka, meminum anggur dari korban curahan mereka? Biarlah mereka bangkit untuk menolong kamu, sehingga kamu mendapat perlindungan.

אֲנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	וְאֵין	הוּא	אֲנִי	אֲנִי	כִּי	עַתָּה	וְרֵאוּ	39
Aku	bersama-Ku	allah	dan-tidak-ada	Dia	Aku	Aku	bahwa	sekarang	Lihatlah	
H0589	H5978	H0430	H0369	H1931	H0589	H0589		H6258	H7200	
וְאֵין	אֲרָפָא	וְאֲנִי	מְחַצְתִּי	וְאֲחִיָּה	אֲמִית					
dan-tidak-ada	menyembuhkan	dan-Aku	Aku-meremukkan	dan-menghidupkan	mematikan					
H0369	H7495	H0589	H4272	H2421	H4191					
				מְצִיל :	מִיָּדִי					
				yang-melepaskan	dari-tangan-Ku					
				H5337	H3027					

Lihatlah sekarang, bahwa Aku, Akulah Dia. Tidak ada Allah kecuali Aku. Akulah yang mematikan dan yang menghidupkan, Aku telah meremukkan, tetapi Akulah yang menyembuhkan, dan seorang pun tidak ada yang dapat melepaskan dari tangan-Ku.

אֲנִי	חִי	וְאָמַרְתִּי	יָדִי	שָׁמַיִם	אֶל-	אֲשָׂא	כִּי-	40
Aku	Hidup	dan-berkata	tangan-Ku	langit	ke-	Aku-mengangkat	Karena-	
H0595		H0559	H3027	H8064	H0413	H5375		
							לְעֵלָם :	
							selama-lamanya	
							H5769	

Sesungguhnya, Aku mengangkat tangan-Ku ke langit, dan berfirman: Demi Aku yang hidup selama-lamanya,

יָדִי	בְּמִשְׁפָּט	וְתֹאחֲזוּ	חֶרְבִי	בְּרֶקַע	שְׁנוֹתַי	אִם-	41
tangan-Ku	penghakiman	dan-memegang	pedang-Ku	kilat	Aku-mengasah	Jika-	
H3027	H4941	H0270	H2719		H8150		
וְלִמְשֹׁנָאֵי		לְצַדִּיק		נִקְמָם	אֲשִׁיב		
dan-kepada-yang-membenci-Aku		kepada-lawan-lawan-Ku		pembalasan	Aku-membalas		
H8130				H5359	H7725		
					אֲשַׁלֵּם :		
					Aku-membayar		

apabila Aku mengasah pedang-Ku yang berkilat-kilat, dan tangan-Ku memegang penghukuman, maka Aku membalas dendam kepada lawan-Ku, dan mengadakan pembalasan kepada yang membenci Aku.

בָּשָׂר	תֹּאכֵל	וְתִרְבִּי	מִדָּם	חֲצִי	אֲשָׁכִיר	42
daging	memakan	dan-pedang-Ku	dengan-darah	panah-panah-Ku	Aku-memabukkan	
H1320	H0398	H2719	H1818	H2671	H7937	
אֹיֵב:	פְּרָעוֹת	מֵרֹאשׁ	וְשִׁבְיָהּ	חָלַל	מִדָּם	
musuh	pemimpin-pemimpin	dari-kepala	dan-tawanan	yang-terbunuh	dari-darah	
H0341	H6546		H7633		H1818	

Aku akan memabukkan anak panah-Ku dengan darah, dan pedang-Ku akan memakan daging: darah orang-orang yang mati tertikam dan orang-orang yang tertawan, dari kepala-kepala musuh yang berambut panjang.

עֲבָדָיו	דָּם-	כִּי	עַמּוֹ	גּוֹיִם	תִּרְנִינוּ	43
hamba-hamba-Nya	darah-	karena	umat-Nya	hai-bangsa-bangsa	Bersorak-soraklah	
H5650			H1818			
לְצַדִּיקוֹ	יָשִׁיב	וְנָקָם	יָקוּם			
kepada-lawan-lawan-Nya	Dia-mengembalikan	dan-pembalasan	Dia-membalas			
	H7725	H5359	H5358			
	פ	עַמּוֹ:	אֶרְצוֹ	וְכִפֵּר		
	—	umat-Nya	tanah-Nya	dan-mengadakan-pendamaian		
			H0127			

Bersorak-sorailah, hai bangsa-bangsa karena umat-Nya, sebab Ia membalaskan darah hamba-hamba-Nya, Ia membalas dendam kepada lawan-Nya, dan mengadakan pendamaian bagi tanah umat-Nya."

בְּאָזְנוֹ	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה-	דְּבָרֵי	כָּל-	אֶת-	וְיִדְבֵר	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	44
di-telinga	ini	nyanyian-	perkataan	semua-	-	dan-berbicara	Musa	Dan-datang	
H0241	H2063		H1697	H3605	H0853	H1696	H4872	H0935	
				נֹון:	בֶּן-	וְהוֹשַׁע	הוּא	הָעַם	
				Nun	anak-	dan-Hosea	dia	bangsa-itu	
				H5126		H1954	H1931		

Lalu datanglah Musa bersama-sama dengan Yosua bin Nun dan menyampaikan ke telinga bangsa itu segala perkataan nyanyian tadi.

יִשְׂרָאֵל:	כָּל-	אֶל-	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת-	לְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיִּכָּל	45
Israel	seluruh-	kepada-	ini	perkataan	semua-	-	berbicara	Musa	Dan-selesai	
H3478	H3605	H0413	H0428	H1697	H3605	H0853	H1696	H4872	H3615	

Setelah Musa selesai menyampaikan segala perkataan itu kepada seluruh orang Israel,

אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	לְכָל-	לְבַבְכֶם	שִׁמּוֹ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	46
aku	yang	perkataan	kepada-segala-	hatimu	Taruhlah	kepada-mereka	Dan-berkata	
H0595		H1697	H3605	H3824		H0413	H0559	
	בְּנֵיכֶם	אֶת-	תְּצַוֶּם	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	בָּכֶם	יַעֲיֵד	
	anak-anakmu	-	kamu-perintahkan	yang	hari-ini	kepadamu	menjadi-saksi	
		H0853	H6680		H3117			
	הַזֹּאת:	הַתּוֹרָה	דְּבָרֵי	כָּל-	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	לְשַׁמֵּר	
	ini	Taurat	perkataan	semua-	-	untuk-melakukan	untuk-memelihara	
	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	

berkatalah ia kepada mereka: "Perhatikanlah segala perkataan yang kuperingatkan kepadamu pada hari ini, supaya kamu memerintahkannya kepada anak-anakmu untuk melakukan dengan setia segala perkataan hukum Taurat ini.

חַיִּיכֶם	הוּא	כִּי-	מִכֶּם	הוּא	רַק	דְּבַר	לֹא-	כִּי	47
hidupmu	itu	karena-	bagimu	itu	kosong	perkataan	bukan-	Karena	
	H1931			H1931	H7386	H1697	H3808		
אַתָּם	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל-	יָמִים	תִּאְרָכּוּ	הִנֵּה	וּבְדִבְרֵי		
kamu	yang	tanah	di-atas-	hari-hari	diperpanjang	ini	dan-dengan-perkataan		
		H0127		H3117	H0748	H2088	H1697		
			פַּ	לְרִשְׁתָּהּ:	שָׁמָּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	עֲבָרִים	
			—	untuk-memilikinya	ke-sana	Yordan	-	menyeberang	
				H3423	H8033	H3383	H0853		

Sebab perkataan ini bukanlah perkataan hampa bagimu, tetapi itulah hidupmu, dan dengan perkataan ini akan lanjut umurmu di tanah, ke mana kamu pergi, menyeberangi sungai Yordan untuk mendudukinya."

לְאמֹר:	הִנֵּה	הַיּוֹם	בְּעַצְמָם	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	48
dengan-berkata	ini	hari	pada-hari	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berbicara	
	H0559	H2088	H3117	H6106	H4872	H0413	H3068	H1696

Pada hari itulah juga TUHAN berfirman kepada Musa:

אֲשֶׁר	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	נֶבֹ	הַר-	הַהִיא	הָעֲבָרִים	הַר	אֶל-	עֲלֶיהָ	49
yang	Moab	di-tanah	yang	Nebo	gunung-	ini	Abarim	gunung	ke-	Naiklah	
	H4124	H0776			H2022	H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	
נָתַן	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	אֶרֶץ	אֶת-	וַרְאֵה	יֵרִיחוֹ	פָּנָי	עַל-		
memberikan	Aku	yang	Kanaan	tanah	-	dan-lihatlah	Yerikho	hadapan	di-		
	H0589			H0776	H0853	H7200	H3405	H6440			
						לְאֶחָזָה:	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי			
						sebagai-milik	Israel	kepada-anak-anak			
						H0272	H3478				

"Naiklah ke atas pegunungan Abarim, ke atas gunung Nebo, yang di tanah Moab, di tentangan Yerikho, dan pandanglah tanah Kanaan yang Kuberikan kepada orang Israel menjadi miliknya,

אֶל-	וַהֲאִסַּף	שָׁמָּה	עֲלֶיהָ	אֶתָּה	אֲשֶׁר	בְּהָרַי	וּמָת	50
kepada-	dan-dikumpulkan	ke-sana	naik	engkau	yang	di-gunung	Dan-matilah	
	H0413	H0622	H8033	H5927		H2022	H4191	
וַיֵּאסַף	הָהָר	בְּהָרַי	אֶחָיִךְ	אֶחָרֹן	מָת	כְּאֲשֶׁר-	עַמְּיָד	
dan-dikumpulkan	Hor	di-gunung	saudaramu	Harun	mati	sebagaimana-	kaum-kaummu	
	H0622	H2022	H2023	H0251	H0175	H4191		
						עַמּוֹ:	אֶל-	
						kaum-kaumnya	kepada-	
							H0413	

kemudian engkau akan mati di atas gunung yang akan kaunaiki itu, supaya engkau dikumpulkan kepada kaum leluhurnya, sama seperti Harun, kakakmu, sudah meninggal di gunung Hor dan dikumpulkan kepada kaum leluhurnya --

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	כִּי	מֵעֲלֵתֶם	אֲשֶׁר	עַל	51	
Israel	anak-anak	di-tengah-tengah	kepada-Ku	kamu-berlaku-tidak-setia	yang	Karena		
		H8432		H4603				
קִדְשָׁתֶם	לֹא-	אֲשֶׁר	עַל	זִן	מִדְּבַר-	קָדֵשׁ	מְרִיבָת	בְּמִי-
menguduskan-kamu	tidak-	yang	karena	Zin	padang-gurun-	Kades	Meriba	di-air-
	H3808			H6790		H6946	H4808	H4325
				יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	אוֹתִי	
				Israel	anak-anak	di-tengah-tengah	Aku	
				H3478		H8432	H0853	

oleh sebab kamu telah berubah setia terhadap Aku di tengah-tengah orang Israel, dekat mata air Meriba di Kadesh di padang gurun Zin, dan oleh sebab kamu tidak menghormati kekudusan-Ku di tengah-tengah orang Israel.

כִּי	מִנְּגִיד	תִּרְאֶה	אֶת-	הָאָרֶץ	וְשָׁמָּה	לֹא	תָבוֹא	אֵל-	52
Karena	dari-jauh	engkau-melihat	-	tanah	dan-ke-sana	tidak	engkau-masuk	ke-	
	H5048	H7200	H0853	H0776	H8033	H3808	H0935	H0413	
הָאָרֶץ	אֲשֶׁר-	אֲנִי	נָתַן	לְבָנַי	יִשְׂרָאֵל:	פַּ			
tanah	yang-	Aku	memberikan	kepada-anak-anak	Israel	—			
		H0589	H5414	H3478	H0776				

Engkau boleh melihat negeri itu terbentang di depanmu, tetapi tidak boleh masuk ke sana, ke negeri yang Kuberikan kepada orang Israel."

Chapter 33

וְזֹאת	הַבְּרָכָה	אֲשֶׁר	בֵּרַךְ	מֹשֶׁה	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֶת-	בָּנָי	1
Dan-inilah	berkat	yang	memberkati	Musa	hamba	Allah	(penanda-objek)	anak-anak	
	H2063	H1293	H1288	H4872	H0376	H0430	H0853		
יִשְׂרָאֵל	לְפָנַי	מוֹתוֹ:							
Israel	sebelum	kematiannya							
	H3478	H4194							

Inilah berkat yang diberikan Musa, abdi Allah itu, kepada orang Israel sebelum ia mati.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מִסִּינַי	בָּא	וַיִּזְרַח	מִשְׁעֵיר	לָמוֹ	הוֹפִיעַ		2
Dan-berkatalah-ia	TUHAN	dari-Sinai	datang	dan-terbit	dari-Seir	kepada-mereka	bersinar		
	H0559	H5514	H0935	H2224	H0376	H3313			
מִתַּר	פָּאֵרָן	וָאֵתָהּ	מֵרִבְבוֹת	קֹדֶשׁ	מִימִינֹו	[אֲשֶׁר־תֵּן]			
dari-Gunung	Paran	dan-datang	dari-puluhan-ribu	kudus	dari-tangan-kanan-Nya	[api-hukum]			
	H2022	H0857	H7233	H6944	H3225	H0799			
אֵשׁ) (	דָּת) (	לָמוֹ:							
(api)	(hukum)	bagi-mereka							
	H0784	H1881							

Berkatalah ia: "TUHAN datang dari Sinai dan terbit kepada mereka dari Seir; Ia tampak bersinar dari pegunungan Paran dan datang dari tengah-tengah puluhan ribu orang yang kudus; di sebelah kanan-Nya tampak kepada mereka api yang menyala.

אֶף	חָבַב	עַמִּים	כָּל-	קְדוּשֵׁי	בְיָדְךָ	וְהֵם		3
Bahkan	mengasihi	bangsa-bangsa	semua	orang-orang-kudus-Nya	di-tangan-Mu	dan-mereka		
	H2245	H0637	H3605	H6918	H3027	H1992		
תָּבֹן	לְרַגְלֶךָ	יִשָּׂא	מִדְּבַרְתֶּיךָ:					
duduk	di-kaki-Mu	menerima	dari-perkataan-Mu					
	H8497	H7272	H5375	H1703				

Sungguh Ia mengasihi umat-Nya; semua orang-Nya yang kudus -- di dalam tangan-Mulah mereka, pada kaki-Mulah mereka duduk, menangkap sesuatu dari firman-Mu.

תּוֹרָה	צִוָּה	לָנוּ	מֹשֶׁה	מִוְרֶשֶׁה	קְהֵלָת	יַעֲקֹב:	4
Taurat	memerintah	kepada-kita	Musa	warisan	jemaat	Yakub	
	H6680	H8451	H4872	H4181	H6952	H3290	

Musa telah memerintahkan hukum Taurat kepada kita, suatu milik bagi jemaah Yakub.

וְיָחַד	עַם	רֵאשִׁי	בְּהִתְאַסְּףָ	מֶלֶךְ	בִּישְׁרֹון	וַיְהִי	5
bersama-sama	bangsa	kepala-kepala	ketika-berkumpul	raja	di-Yesyurun	Dan-jadilah	
			H0622	H4428	H3484	H1961	
						יִשְׂרָאֵל:	
						Israel	שִׁבְטוֹ
						H3478	suku-suku
							H7626

Ia menjadi raja di Yesyurun, ketika kepala-kepala bangsa datang berkumpul, yakni segala suku Israel bersama-sama.

וְיָחַד	מְסַפְּרִים:	מְתוֹ	וַיְהִי	יָמָת	וְאַל-	רְאוּבֵן	וַיְהִי	6
(pemisah)	banyak	orang-orangnya	dan-biarlah	mati	dan-jangan	Ruben	Biarlah-hidup	
	H4557	H4962	H1961	H4191	H0408	H7205	H2421	

Biarlah Ruben hidup dan jangan mati, tetapi biarlah orang-orangnya sedikit jumlahnya."

וְאַל-	וַיְהוּדָה	קוֹל	יְהוָה	שָׁמַע	וַיֹּאמֶר	לְיְהוּדָה	וַיֵּן	7
dan-kepada	Yehuda	suara	TUHAN	Dengarlah	dan-berkatalah-ia	untuk-Yehuda	Dan-inilah	
H0413	H3063		H3068	H8085	H0559	H3063	H2063	
		וְעֶזְרָא	לּוֹ	רַב	יָדָיו	תְּבַיְאֵנִי	עַמּוֹ	
		dan-pertolongan	baginya	cukup	tangan-tangannya	bawalah-dia	bangsanya	
		H5828			H3027	H0935		
					וְיָחַד:	מִצָּרָיו		
					(pemisah)	jadilah	dari-musuh-musuhnya	
						H1961		

Dan inilah tentang Yehuda. Katanya: "Dengarlah, ya TUHAN, suara Yehuda dan bawalah dia kepada bangsanya. Berjuanglah baginya dengan tangan-Mu, dan jadilah Engkau penolongnya melawan musuhnya."

אֲשֶׁר	חֲסִידָהּ	לְאִישׁ	וְאוּרִים	תּוּמִים	אָמַר	וּלְלֵוִי	8
yang	yang-setia-Mu	kepada-orang	dan-Urim-Mu	Tumim-Mu	berkatalah-ia	Dan-kepada-Lewi	
	H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878	
		מְרִיבָה:	מִי	עַל-	תְּרִיבֶהוּ	בְּמָסָה	נְסִיתוֹ
		Meriba	air	di	Engkau-bersaing-dengannya	di-Masa	Engkau-uji
		H4809	H4325		H7378	H4532	H5254

Tentang Lewi ia berkata: "Biarlah Tumim dan Urim-Mu menjadi kepunyaan orang yang Kaukasihi, yang telah Kaucoaba di Masa, dengan siapa Engkau berbantah dekat mata air Meriba;

וְאֵת-	רְאִיתוֹ	לֹא	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הָאָמֵר	9
dan-(penanda-objek)	aku-melihatnya	tidak	dan-kepada-ibunya	kepada-ayahnya	yang-berkata	
H0853	H7200	H3808	H0517	H0001	H0559	
(בְּנָיו)	[בְּנוֹ]	וְאֵת-	הַכִּיר	לֹא	אָחָיו	
(anak-anaknya)	[anak-anaknya]	dan-(penanda-objek)	ia-mengenal	tidak	saudara-saudaranya	
		H0853		H3808	H0251	

וַיִּצְרּוּ:	וּבְרִיתָהּ	אִמְרָתָהּ	שָׁמְרוּ	כִּי	יָדַעַ	לֹא
mereka-menjaga	dan-perjanjian-Mu	firman-Mu	mereka-memelihara	karena	ia-mengetahui	tidak
H5341	H1285		H8104		H3045	H3808

yang berkata tentang ayahnya dan tentang ibunya: aku tidak mengindahkan mereka; ia yang tidak mau kenal saudara-saudaranya dan acuh tak acuh terhadap anak-anaknya. Sebab orang-orang Lewi itu berpegang pada firman-Mu dan menjaga perjanjian-Mu;

לְיִשְׂרָאֵל kepada-Israel H3478	וְתוֹרַתָּךְ dan-Taurat-Mu H8451	לְיַעֲקֹב kepada-Yakub H3290	מִשְׁפָּטֶיךָ hukum-hukum-Mu H4941	יֹרֵךְ Mereka-mengajar 10
--	--	--	--	---------------------------------

מִזְבְּחֶךָ: mezbah-Mu H4196	עַל- di-atas	וְכֹלִיל dan-korban-bakaran H3632	בְּאַףְךָ di-hidung-Mu H0639	קְטוֹרֶה kemenyan H6988	וְשִׂמוּ mereka-menaruh
--	-----------------	---	--	---	----------------------------

mereka mengajarkan peraturan-peraturan-Mu kepada Yakub, hukum-Mu kepada Israel; mereka menaruh ukupan wangi-wangian di depan-Mu dan korban yang terbakar seluruhnya di atas mezbah-Mu.

מְחִץ hancurkanlah H4272	תְּרִצָּה terimalah H7521	יָדָיו tangannya H3027	וּפְעַל dan-pekerjaan H6467	חֵילוֹ kekuatannya H2428	יְהוָה TUHAN H3068	בְּרַךְ Berkatilah H1288	11
ס (pemisah)	מִן- יְקוּמוּן: bangkit	מִן- יְקוּמוּן: dari	וּמִשְׂנְאָיו dan-yang-membencinya H8130	קָמְיוֹ yang-bangkit-melawannya	מִתְנַיִם pinggang H4975		

Berkatilah, ya TUHAN, kekuatannya dan berkenanlah kepada pekerjaannya. Remukkanlah pinggang orang yang melawan dia dan yang membenci dia, sehingga mereka tidak dapat bangkit."

עָלָיו di-atasnya H0983	לְבֶטֶחַ dengan-aman H0983	יִשְׁכֵּן akan-tinggal H7931	יְהוָה TUHAN H3068	יָרִיד kekasih H0559	אָמַר berkatalah-ia H0559	לְבִנְיָמִן Kepada-Benyamin H1144	12
ס (pemisah)	שָׁכַן: Ia-berdiam H7931	כְּתִפָּיו pundaknya H3802	וּבֵין dan-di-antara H0996	הַיּוֹם hari H3117	כָּל- sepanjang H3605	עָלָיו atasnya H2653	

Tentang Benyamin ia berkata: "Kekasih TUHAN yang diam pada-Nya dengan tenteram! TUHAN melindungi dia setiap waktu dan diam di antara lereng-lereng gunungnya."

שָׁמַיִם langit H8064	מִמְנוֹד dari-yang-terbaik H4022	אֲרָצוֹ tanahnya H0776	יְהוָה TUHAN H3068	מְבֹרָכַת diberkati H1288	אָמַר berkatalah-ia H0559	וּלְיוֹסֵף Dan-kepada-Yusuf H3130	13
			תַּחַת: di-bawah H8478	רַבְצָת berbaring H7257	וּמִתְהוֹם dan-dari-samudera H8415	מִטָּל dari-embun H2919	

Tentang Yusuf ia berkata: "Kiranya negerinya diberkati oleh TUHAN dengan yang terbaik dari langit, dengan air embun, dan dengan air samudera raya yang ada di bawah;

יְרֵחִים: bulan-bulan H3391	גֵּרֶשׁ hasil H1645	וּמִמְנוֹד dan-dari-yang-terbaik H4022	שֶׁמֶשׁ matahari H8121	תְּבוֹאָת hasil H8393	וּמִמְנוֹד dan-dari-yang-terbaik H4022	14
---	---	--	--	---	--	----

dengan yang terbaik dari yang dihasilkan matahari, dan dengan yang terbaik dari yang ditumbuhkan bulan;

עוֹלָם: kekal H5769	גְּבָעוֹת bukit-bukit H1389	וּמִמְנוֹד dan-dari-yang-terbaik H4022	קֶדֶם dahulu H2042	הַרְרֵי- gunung-gunung H2042	וּמִרְאֵשׁ dan-dari-puncak	15
---	---	--	--	--	-------------------------------	----

dengan yang terutama dari gunung-gunung yang sejak dahulu, dan dengan yang terbaik dari bukit-bukit yang berabad-abad,

שְׁכָנִי Dia-yang-berdiam H7931	וּרְצוֹן dan-perkenanan H7522	וּמְלֵאָהּ dan-kepenuhan-nya H4393	אֲרֶץ bumi H0776	וּמִמֶּנֶד dan-dari-yang-terbaik H4022
נֶזִיר yang-terpisah H5139	וּלְקֶדֶד dan-ke-ubun-ubun H6936	יוֹסֵף Yusuf H3130	לְרֹאשׁ ke-kepala H0935	תְּבוֹאתָהּ datanglah-ia H0935
				סִנֵּה di-semak-duri H5572
				אַחִיו: dari-saudara-saudaranya H0251

dan dengan yang terbaik dari bumi serta segala isinya; dengan perkenanan Dia yang diam dalam semak duri. Biarlah itu semuanya turun ke atas kepala Yusuf, ke atas batu kepala orang yang teristimewa di antara saudara-saudaranya.

קַרְנָיו tanduk-tanduknya H7214	רֵאֵם banteng-liar H7214	וּקְרָנָי dan-tanduk-tanduk H7214	לוֹ baginya H1926	הַקֶּרֶר kemuliaan H1926	שׁוֹרוֹ lembunya H7794	בְּלוֹר Anak-sulung H1060
וְהֵם dan-mereka H1992	אֲרֶץ bumi H0776	אֶפְסַיִם ujung-ujung H0776	יַחְדָּו bersama-sama H5055	יִנָּח ia-menanduk H5055	עַמִּים bangsa-bangsa H1992	בָּהֶם dengan-mereka H1992
		ס (pemisah)	מְנַשֶּׁה: Manasye H4519	אַלְפֵי ribuan H0505	וְהֵם dan-mereka H1992	אַפְרַיִם Efraim H0669
						רַבְבוֹת puluhan-ribu H7233

Anak sulung lembu sapinya adalah kegemilangannya dan tanduk-tanduknya seperti tanduk-tanduk lembu hutan; dengan itu ia akan menanduk bangsa-bangsa, seluruh bumi, dari ujung ke ujung. Itulah orang Efraim yang puluhan ribu, dan itulah orang Manasye yang ribuan."

וַיִּשְׁכַּר dan-Isakhar H3485	בְּצֵאתָהּ dalam-keluarmu H3318	זְבוּלֹן Zebulon H2074	שָׁמַח Bersukacitalah H8055	אָמַר berkatalah-ia H0559	וּלְזְבוּלֹן Dan-kepada-Zebulon H2074
					בְּאֵהָלָיִךְ: di-kemahmu H0168

Tentang Zebulon ia berkata: "Bersukacitalah, hai Zebulon, atas perjalanan-perjalananmu, dan engkau pun, hai Isakhar, atas kemah-kemahmu.

זִבְחֵי־ korban-korban H2077	יִזְבְּחוּ mereka-mempersembahkan H2076	שָׁם di-sana H8033	יִקְרְאוּ mereka-memanggil H7121	הַר־ gunung H2022	עַמִּים Bangsa-bangsa H2022
	וּשְׁפוּנֵי dan-harta-tersembunyi H8226	יִיָּקֻוּ mereka-menghisap H3243	יַמִּים laut H3220	שְׂפַע kelimpahan H8228	כִּי karena H6664
				ס (pemisah)	תְּמוּנֵי yang-terpendam H2934
					חֹל: pasir H2344

Bangsa-bangsa akan dipanggil mereka datang ke gunung; di sanalah mereka akan mempersembahkan korban sembelihan yang benar, sebab mereka akan mengisap kelimpahan laut dan harta yang terpendam di dalam pasir."

שָׁן ia-berdiam [H7931](#) כְּלִבִּיא seperti-singa [H1410](#) גַּד Gad [H1410](#) מִרְחִיב yang-memperluas [H7337](#) בְּרוּךְ Diberkatilah [H1288](#) אָמַר berkatalah-ia [H0559](#) וּלְגַד Dan-kepada-Gad [H1410](#) 20

וְטָרַף dan-merobek [H2963](#) זְרוּעַ lengan [H2220](#) אֶף- bahkan [H0637](#) קָדְקֵד: ubun-ubun [H6936](#)

Tentang Gad ia berkata: "Terpujilah Dia yang memberi kelapangan kepada Gad. Seperti singa betina ia diam dan menerkam lengan, bahkan batu kepala.

וַיִּרְאֵהְיֶה Dan-ia-memilih [H7200](#) רֵאשִׁית yang-pertama [H7225](#) לוֹ baginya [H8033](#) כִּי- karena [H8033](#) שָׁם di-sana [H8033](#) חֵלְקֵת bagian [H2710](#) מַחֲקֵק pembuat-hukum [H5603](#) סָפֵן disimpan [H5603](#) 21

וַיָּתָא dan-ia-datang [H0857](#) רֵאשִׁי kepala-kepala [H0857](#) עַם bangsa [H0857](#) צְדָקָתֵךְ keadilan [H6666](#) יְהוָה TUHAN [H3068](#) עָשָׂה ia-lakukan [H3068](#) וּמִשְׁפָּטָיו dan-keputusan-keputusan-Nya [H4941](#)

עִם- dengan [H3478](#) יִשְׂרָאֵל: Israel [H3478](#) ס (pemisah)

Ia memilih bagian yang terutama, sebab di sanalah tersimpan bagian panglima; ia datang kepada para kepala bangsa itu; dilakukannya kebenaran TUHAN serta penghukuman-penghukuman-Nya bersama-sama dengan orang Israel."

וּלְדָן Dan-kepada-Dan [H1835](#) אָמַר berkatalah-ia [H0559](#) דָּן Dan [H1835](#) בְּנוֹר anak-singa [H1482](#) אַרְיֵה singa [H1482](#) יִזְנֹק yang-melompat [H2187](#) מִן- dari [H1316](#) תְּבַשְׁן: Basan [H1316](#) 22

Tentang Dan ia berkata: "Adapun Dan ialah anak singa yang melompat keluar dari Basan."

וּלְנַפְתָּלִי Dan-kepada-Naftali [H5321](#) אָמַר berkatalah-ia [H0559](#) נַפְתָּלִי Naftali [H5321](#) שָׁבַע puas [H7649](#) רְצוֹן perkenanan [H7522](#) וּמָלֵא dan-penuh [H4392](#) בְּרִכַּת berkat [H1293](#) יְהוָה TUHAN [H3068](#) 23

יָם laut [H3220](#) וְדָרוֹם dan-selatan [H1864](#) יְרֵשָׁה: miliknya [H3423](#) ס (pemisah)

Tentang Naftali ia berkata: "Naftali kenyang dengan perkenanan dan penuh dengan berkat TUHAN; milikilah tasik dan wilayah sebelah selatan."

וּלְאָשֶׁר Dan-kepada-Asyer [H0836](#) אָמַר berkatalah-ia [H0559](#) בְּרוּךְ Diberkatilah [H1288](#) מִבְּנֵימֵם dari-antara-anak-anak [H0836](#) אָשֶׁר Asyer [H0836](#) יְהִי biarlah-ia [H1961](#) רְצוּיִי disukai [H7521](#) 24

אָחִיו saudara-saudaranya [H0251](#) וַתִּבְלַע dan-mencelupkan [H2881](#) בְּשֶׁמֶן dalam-minyak [H8081](#) רִגְלוֹ: kakinya [H7272](#)

Tentang Asyer ia berkata: "Diberkatilah Asyer di antara anak-anak lelaki; biarlah ia disukai oleh saudara-saudaranya, dan biarlah ia mencelupkan kakinya ke dalam minyak.

בְּרִזָּה Besi [H1270](#) וַנְחַשֵׁת dan-tembaga [H1270](#) מִנְעֻלָּיְךָ kunci-pintumu [H4515](#) וַיְכַמְּיֶנִי dan-seperti-harimu [H3117](#) דְּבִאָּךְ: kekuatanmu [H1679](#) 25

Biarlah dari besi dan dari tembaga palang pintumu, selama umurmu kiranya kekuatanmu.

בְּעִזָּרְךָ untuk-menolongmu H5828	שָׁמַיִם langit H8064	רֶכֶב yang-mengendarai H7392	יֶשְׁרֹן Yesyurun H3484	כְּאֵל seperti-Allah H0410	אֵין Tidak-ada H0369	26
			שָׁחֲקִים: awan-awan H7834	וּבִנְאוֹתָו dan-dalam-keagungan-Nya H1346		

Tidak ada yang seperti Allah, hai Yesyurun. Ia berkendara melintasi langit sebagai penolongmu dan dalam kejayaan-Nya melintasi awan-awan.

וַיִּגְרֹשׁ dan-Ia-mengusir H1644	עוֹלָם kekal H5769	זְרַעַת lengan-lengan H2220	וּמִתַּחַת dan-di-bawah H8478	קֶדֶם dahulu H0430	אֱלֹהֵי Allah H4585	מְעִנָּה Tempat-perlindungan H4585	27
			הַשְּׂמֵד: Binasakan H8045	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	אֹיֵב musuh H0341	מִפְּנֵיךָ dari-hadapanmu H6440	

Allah yang abadi adalah tempat perlindunganmu, dan di bawahmu ada lengan-lengan yang kekal. Ia mengusir musuh dari depanmu dan berfirman: Punahkanlah!

דָּגָן gandum H1715	אֲרֶז tanah H0776	אֶל- ke H0413	יַעֲקֹב Yakub H3290	עַיִן mata-air H0910	בְּדָד sendirian H0910	בְּטָח dengan-aman H0983	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וַיִּשְׁכֵּן Dan-tinggallah H7931	28
				טָל: embun H2919	יַעֲרֹפוּ meneteskan H6201	שָׁמַיִ langitnya H8064	אֲף- juga H0637	וְתִירוֹשׁ dan-anggur-baru H8492	

Maka Israel diam dengan tenteram dan sumber Yakub diam tidak terganggu di dalam suatu negeri yang ada gandum dan anggur; bahkan langitnya menitikkan embun.

בִּיהוָה oleh-TUHAN H3068	נוֹשָׁע yang-diselamatkan H3467	עַם bangsa H3644	כְּמוֹד seperti-engkau H3644	מִי siapakah H4310	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֲשֶׁרִיךָ Berbahagialah H0835	29
אֹיְבֶיךָ musuh-musuhmu H0341	וַיִּכְחָשׁוּ dan-tunduk H3584	נְאוֹתֶיךָ keagunganmu H1346	חֶרֶב pedang H2719	וְאֲשֶׁר- dan-yang H5828	עֲזָרְךָ pertolonganmu H5828	מִגֵּן perisai H4043	
ס (pemisah)	תִּדְרֹךְ: akan-menginjak H1869	בְּמוֹתֵימוֹ bukit-bukit-mereka H1116	עַל- di-atas	וְאֵתָהּ dan-engkau	לְךָ kepadamu		

Berbahagialah engkau, hai Israel; siapakah yang sama dengan engkau? Suatu bangsa yang diselamatkan oleh TUHAN, perisai pertolongan dan pedang kejayaanmu. Sebab itu musuhmu akan tunduk menjilat kepadamu, dan engkau akan berjejak di bukit-bukit mereka."

Chapter 34

אֲשֶׁר	הַפְּסִגָּה	רֹאשׁ	נֶבֹו	הַר	אֶל-	מוֹאָב	מֵעֵרֶבֶת	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	1
yang	Pisga	puncak	Nebo	Gunung	ke	Moab	dari-dataran	Musa	Dan-naiklah	
	H6449			H2022	H0413	H4124	H6160	H4872	H5927	
כָּל-	אֶת-	יְהוָה	וַיַּרְאֵהוּ	וְיֶרִיחוֹ			בְּנֵי	עַל-		
seluruh	(penanda-objek)	TUHAN	dan-memperlihatkan-kepadanya	Yerikho			hadapan	di		
H3605	H0853	H3068	H7200	H3405			H6440			
				דָּן:	עַד-	הַגִּלְעָד	אֶת-	הָאָרֶץ		
				Dan	sampai	Gilead	(penanda-objek)	tanah		
				H1835	H5704	H1568	H0853	H0776		

Kemudian naiklah Musa dari dataran Moab ke atas gunung Nebo, yakni ke atas puncak Pisga, yang di tengtangan Yerikho, lalu TUHAN memperlihatkan kepadanya seluruh negeri itu: daerah Gilead sampai ke kota Dan,

וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	אָרֶץ	וְאֶת-	נַפְתָּלִי	כָּל-	וְאֶת	2		
dan-Manasye	Efraim	tanah	dan-(penanda-objek)	Naftali	seluruh	dan-(penanda-objek)			
H4519	H0669	H0776	H0853	H5321	H3605	H0853			
		הָאֲחֵרֹן:	הַיָּם	עַד	יְהוּדָה	אָרֶץ	כָּל-	וְאֶת	
		barat	laut	sampai	Yehuda	tanah	seluruh	dan-(penanda-objek)	
		H0314	H3220	H5704	H3063	H0776	H3605	H0853	

seluruh Naftali, tanah Efraim dan Manasye, seluruh tanah Yehuda sampai laut sebelah barat,

עִיר	יְרִיחוֹ	בְּקַעַת	הַכְּזָר	וְאֶת-	הַנֶּגֶב	וְאֶת-	3
kota	Yerikho	lembah	dataran	dan-(penanda-objek)	Negeb	dan-(penanda-objek)	
	H3405	H1237	H3603	H0853	H5045	H0853	
					עַד-	הַתְּמָרִים	
					Zoar	sampai	pohon-pohon-kurma
					H6820	H5704	H8558

Tanah Negeb dan lembah Yordan, lembah Yerikho, kota pohon korma itu, sampai Zoar.

לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
kepada-Abraham	Aku-bersumpah	yang	tanah	Inilah	kepadanya	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0085	H7650		H0776	H2063	H0413	H3068	H0559	
אֶתְנַנֶּה	לְזֵרַעְךָ	לְאִמֹר	וְלַיַּעֲקֹב	לְיִצְחָק				
Aku-akan-memberikannya	kepada-keturunanmu	dengan-berkata	dan-kepada-Yakub	kepada-Ishak				
H5414	H2233	H0559	H3290	H3327				
תַּעֲבֹר:	לֹא	וְשָׁמָּה	בְּעֵינַיִךְ	הָרִאִיתִיךְ				
engkau-akan-menyeberang	tidak	tetapi-ke-sana	dengan-matamu	Aku-memperlihatkan-kepadamu				
	H3808	H8033		H7200				

Dan berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Inilah negeri yang Kujanjikan dengan sumpah kepada Abraham, Ishak dan Yakub; demikian: Kepada keturunanmulah akan Kuberikan negeri itu. Aku mengizinkan engkau melihatnya dengan matamu sendiri, tetapi engkau tidak akan menyeberang ke sana."

יְהוָה:	פִּי	עַל-	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	עַבְד־	מֹשֶׁה	שָׁם	וַיִּמַּת	5
TUHAN	mulut	menurut	Moab	di-tanah	TUHAN	hamba	Musa	di-sana	Dan-matilah	
H3068	H6310		H4124	H0776	H3068	H5650	H4872	H8033	H4191	

Lalu matilah Musa, hamba TUHAN itu, di sana di tanah Moab, sesuai dengan firman TUHAN.

6
 וְלֹא-
 dan-tidak
[H3808](#)

בְּעֹרֵבֵית
 Bet-Peor
[H1047](#)

מִלִּפְנֵי
 di-hadapan
[H4136](#)

מוֹאָב
 Moab
[H4124](#)

בְּאֶרֶץ
 di-tanah
[H0776](#)

בְּנֵי
 di-lembah
[H1516](#)

אֵתוֹ
 dia
[H0853](#)

וַיִּקְבְּרֵהוּ
 Dan-dikuburkan-Nya
[H6912](#)

יָדַע
 mengetahui
[H3045](#)

אִישׁ
 seorang-pun
[H0376](#)

אֶת-
 (penanda-objek)
[H0853](#)

קְבֻרָתוֹ
 kuburannya
[H6900](#)

עַד
 sampai
[H5704](#)

הַיּוֹם
 hari
[H3117](#)

הַיּוֹם
 ini
[H2088](#)

Dan dikuburkan-Nyalah dia di suatu lembah di tanah Moab, di tentangan Bet-Peor, dan tidak ada orang yang tahu kuburnya sampai hari ini.

7
 וּמֹשֶׁה
 Dan-Musa
[H4872](#)

בֶּן-
 putra
[H3967](#)

מֵאָה
 seratus
[H3967](#)

וְעֶשְׂרִים
 dan-dua-puluh
[H6242](#)

שָׁנָה
 tahun
[H8141](#)

בְּמֹתוֹ
 pada-kematiannya
[H4194](#)

לֹא-
 tidak
[H3808](#)

כְּהִתָּה
 kabur
[H3808](#)

עֵינָיו
 matanya
[H7970](#)

וְלֹא-
 dan-tidak
[H3808](#)

נָס
 berkurang
[H5127](#)

לְחָה:
 kekuatannya
[H3893](#)

Musa berumur seratus dua puluh tahun, ketika ia mati; matanya belum kabur dan kekuatannya belum hilang.

8
 וַיִּבְכּוּ
 Dan-menangislah
[H1058](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 anak-anak Israel
[H3478](#)

אֶת-
 (penanda-objek)
[H0853](#)

מֹשֶׁה
 Musa
[H4872](#)

בְּעֶרְבַת
 di-dataran
[H6160](#)

מוֹאָב
 Moab
[H4124](#)

שְׁלֹשִׁים
 tiga-puluh
[H7970](#)

יּוֹם
 hari
[H3117](#)

וַיִּתְמֹוּ
 dan-berakhirlah
[H8552](#)

יְמֵי
 hari-hari
[H3117](#)

בְּכִי
 tangisan
[H1065](#)

אֲבָל
 perkabungan
[H0060](#)

מֹשֶׁה:
 Musa
[H4872](#)

Orang Israel menangi Musa di dataran Moab tiga puluh hari lamanya. Maka berakhirlah hari-hari tangis perkabungan karena Musa itu.

9
 וַיְהוֹשֻׁעַ
 Dan-Yosua
[H3091](#)

בֶּן-
 putra
[H3967](#)

נֹון
 Nun
[H5126](#)

מָלֵא
 penuh
[H4392](#)

רוּחַ
 roh
[H7307](#)

חֵכְמָה
 hikmat
[H2451](#)

כִּי-
 karena
[H3588](#)

סָמַךְ
 meletakkan
[H5564](#)

מֹשֶׁה
 Musa
[H4872](#)

אֶת-
 (penanda-objek)
[H0853](#)

יָדָיו
 tangannya
[H3027](#)

עָלָיו
 atasnya
[H5921](#)

וַיִּשְׁמְעוּ
 dan-mendengarlah
[H8085](#)

אֵלָיו
 kepadanya
[H0413](#)

בְּנֵי-
 anak-anak
[H3967](#)

יִשְׂרָאֵל
 Israel
[H3478](#)

וַיַּעֲשׂוּ
 dan-melakukanlah
[H6213](#)

כְּאֲשֶׁר
 seperti
[H8085](#)

צִוָּה
 memerintahkan
[H6680](#)

יְהוָה
 TUHAN
[H3068](#)

אֶת-
 (penanda-objek)
[H0853](#)

מֹשֶׁה:
 Musa
[H4872](#)

Dan Yosua bin Nun penuh dengan roh kebijaksanaan, sebab Musa telah meletakkan tangannya ke atasnya. Sebab itu orang Israel mendengarkan dia dan melakukan seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

10
 וְלֹא-
 Dan-tidak
[H3808](#)

קָם
 bangkit
[H5030](#)

נָבִיא
 nabi
[H5030](#)

עוֹד
 lagi
[H5750](#)

בְּיִשְׂרָאֵל
 di-Israel
[H3478](#)

כְּמוֹשֶׁה
 seperti-Musa
[H4872](#)

אֲשֶׁר-
 yang
[H8085](#)

יָדָעוּ
 mengenal-dia
[H3045](#)

יְהוָה
 TUHAN
[H3068](#)

פָּנִים
 muka
[H6440](#)

אֶל-
 dengan
[H0413](#)

פָּנִים:
 muka
[H6440](#)

Seperti Musa yang dikenal TUHAN dengan berhadapan muka, tidak ada lagi nabi yang bangkit di antara orang Israel,

יְהוָה TUHAN H3068	שָׁלַח mengutus-dia H7971	אֲשֶׁר yang	וְהַמוֹפְתִים dan-keajaiban-keajaiban H4159	הָאֵתוֹת tanda-tanda H0226	לְכֹל- dalam-semua H3605	11
עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650	וּלְכֹל- dan-kepada-semua H3605	לְפָרְעֹה kepada-Firaun H6547	מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	
				אֶרְצוֹ: tanahnya H0776	וּלְכֹל- dan-kepada-seluruh H3605	

dalam hal segala tanda dan mujizat, yang dilakukannya atas perintah TUHAN di tanah Mesir terhadap Firaun dan terhadap semua pegawainya dan seluruh negerinya,

אֲשֶׁר yang	הַגָּדוֹל yang-besar	הַמוֹרָא kegentaran	וּלְכֹל dan-dalam-semua H3605	הַחֲזָקָה yang-kuat H2389	יָד tangan H3027	וּלְכֹל dan-dalam-semua H3605	12
			יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	כָּל- seluruh H3605	לְעֵינַי di-hadapan	מֹשֶׁה Musa H4872	עָשָׂה melakukan

dan dalam hal segala perbuatan kekuasaan dan segala kedahsyatan yang besar yang dilakukan Musa di depan seluruh orang Israel.

Joshua

Chapter 1

אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה עַבְדְּ מֹשֶׁה מוֹת אַחֲרָי וַיְהִי 1
kepada-TUHAN dan-berfirmanlah TUHAN hamba Musa kematian sesudah dan-terjadilah
[H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H4194](#) [H1961](#)

וַהֲוֹשֵׁעַ בֶּן-נּוֹן מְשֻׁרֵת מֹשֶׁה לְאֹמֶר: 2
Yosua anak-Nun pelayan Musa demikian
[H3091](#) [H5126](#) [H8334](#) [H4872](#) [H0559](#)

Sesudah Musa hamba TUHAN itu mati, berfirmanlah TUHAN kepada Yosua bin Nun, abdi Musa itu, demikian:

וַיְהִי כִּי מָוֶת מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֵר אֶת-נְהַרְיַרְדַּן 2
Musa hamba-Ku telah-mati dan-sekarang bangkitlah seberangilah Sungai-Yordan
[H4872](#) [H5650](#) [H4191](#) [H6258](#) [H0853](#) [H3383](#)

הַזֶּה הַזֶּה אַתָּה וְכָל-הָעַם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נָתַן 3
ini engkau dan-seluruh-bangsa ini ke-negeri yang akan Kuberikan kepada mereka
[H2088](#) [H3605](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0595](#) [H5414](#)

לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: 4
kepada-mereka bagi-bani Israel
[H3478](#)

"Hamba-Ku Musa telah mati; sebab itu bersiaplah sekarang, seberangilah sungai Yordan ini, engkau dan seluruh bangsa ini, menuju negeri yang akan Kuberikan kepada mereka, kepada orang Israel itu.

כָּל-מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף-רִגְלֶיךָ לְבָנֶיךָ נָתַתִּי 3
setiap-tempat yang diinjak telapak-telapak kakimu akan Kuberikan kepada mereka
[H3605](#) [H4725](#) [H1869](#) [H3709](#) [H7272](#) [H5414](#)

כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלַי מֹשֶׁה: 4
seperti yang firman-Ku kepadamu Musa
[H1696](#) [H0413](#) [H4872](#)

Setiap tempat yang akan diinjak oleh telapak kakimu Kuberikan kepada kamu, seperti yang telah Kujanjikan kepada Musa.

מִתְמַדְבָּר וְהַלְבָּנוֹן הַזֶּה וְעַד-הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר-עֲפְרַת כָּל 4
dari-padang-gurun dan-Libanon ini dan-sampai-laut besar sungai dan-sampai-sungai besar sungai-Efrat seluruh
[H3844](#) [H2088](#) [H5704](#) [H5104](#) [H5704](#) [H5104](#) [H6578](#) [H3605](#)

אֶרֶץ הַחֵת וְעַד-הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהִי 5
tanah orang-Het dan-sampai-laut besar terbenamnya matahari akan-menjadi
[H0776](#) [H2850](#) [H5704](#) [H3220](#) [H3996](#) [H8121](#) [H1961](#)

נְבוֹלָתָם: 6
wilayah-mu
[H1366](#)

Dari padang gurun dan gunung Libanon yang sebelah sana itu sampai ke sungai besar, yakni sungai Efrat, seluruh tanah orang Het, sampai ke Laut Besar di sebelah matahari terbenam, semuanya itu akan menjadi daerahmu.

כְּאֲשֶׁר	תִּיּוֹד	יְמֵי	כֹּל	לְפָנַיִךְ	אִישׁ	וַיִּתְנַצֵּב	לֹא-	5
seperti	hidup-mu	hari-hari	sepanjang	di-hadapan-mu	seorangpun	akan-bertahan	tidak-	
		H3117	H3605	H6440	H0376	H3320	H3808	
אֲרַפֶּךָ	לֹא	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה	עִם-	הָיִיתִי		
Aku-meninggalkan-mu	tidak	engkau	Aku-akan-menyertai	Musa	-	Aku-menyertai		
H7503	H3808		H1961	H4872		H1961		
				אֶעֱזָבְךָ:	וְלֹא			
				Aku-meninggalkan-mu	dan-tidak			
					H3808			

Seorang pun tidak akan dapat bertahan menghadapi engkau seumur hidupmu; seperti Aku menyertai Musa, demikianlah Aku akan menyertai engkau; Aku tidak akan membiarkan engkau dan tidak akan meninggalkan engkau.

אֶת-	תְּזֶה	הָעַם	אֶת-	תִּנְחִיל	אֵתְךָ	כִּי	וַיִּצְוֶנִי	חֲזָק	6
-	ini	bangsa	-	akan-mewariskan	engkau	karena	dan-teguhkanlah-hati	kuatlah	
H0853	H2088		H0853	H5157			H0553	H2388	
	לְתֶת	לְאֲבוֹתָם		נִשְׁבַּעְתִּי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר-			
	untuk-memberikan	kepada-nenek-moyang-mereka		Aku-bersumpah	yang-	negeri			
	H5414	H0001		H7650		H0776			
					לָהֶם:				
					kepada-mereka				

Kuatkan dan teguhkanlah hatimu, sebab engkaulah yang akan memimpin bangsa ini memiliki negeri yang Kujanjikan dengan bersumpah kepada nenek moyang mereka untuk diberikan kepada mereka.

	לַעֲשׂוֹת	לְשָׁמֵר	מְאֹד	וַיִּצְוֶנִי	חֲזָק	רַק	7
	untuk-melakukan	untuk-menjaga	sangat	dan-teguhkanlah-hati	kuatlah	hanya	
		H8104	H3966	H0553	H2388	H7535	
אֶל-	עַבְדֵי	מֹשֶׁה	צִוֶּךָ	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	כְּכֹל-	
jangan-	hamba-Ku	Musa	diperintahkan-mu	yang	Taurat	sesuai-dengan-seluruh-	
H0408	H5650	H4872	H6680		H8451	H3605	
אֲשֶׁר	בְּכֹל	תִּשְׁכִּיל	לְמַעַן	וּשְׂמֹאל	יְמִין	מִמֶּנּוּ	תִּסְוֵר
-	di-mana-saja	engkau-berhasil	supaya	dan-ke-kiri	ke-kanan	darinya	menyimpang
	H3605		H4616	H8040	H3225		H5493
						תֵּלֶךְ:	
						engkau-pergi	
						H3212	

Hanya, kuatkan dan teguhkanlah hatimu dengan sungguh-sungguh, bertindaklah hati-hati sesuai dengan seluruh hukum yang telah diperintahkan kepadamu oleh hamba-Ku Musa; janganlah menyimpang ke kanan atau ke kiri, supaya engkau beruntung, ke mana pun engkau pergi.

בּוֹ	וְהִנֵּיתָ	מִפִּיךָ	הִנֵּה	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	יְמוּשׁ	לֹא-
di-dalamnya	dan-merenungkanlah	dari-mulut-mu	ini	Taurat	kitab	terpisah	jangan-
	H1897	H6310	H2088	H8451		H4185	H3808
	כָּכָל-	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לְמַעַן	וְלַיְלָה	יּוֹמָם	
	sesuai-dengan-seluruh-	untuk-melakukan	engkau-menjaga	supaya	dan-malam	siang	
	H3605		H8104	H4616	H3915	H3119	
וְאִזֹּ	דֶּרֶכְךָ	אֶת-	תִּצְלִיחַ	אֲזִ	כִּי-	בּוֹ	הַכְּתוּב
dan-maka	jalan-mu	-	engkau-akan-beruntung	maka	karena-	di-dalamnya	yang-tertulis
	H1870	H0853					H3789

תִּשְׁכִּיל:

engkau-akan-berhasil

Janganlah engkau lupa memperkatakan kitab Taurat ini, tetapi renungkanlah itu siang dan malam, supaya engkau bertindak hati-hati sesuai dengan segala yang tertulis di dalamnya, sebab dengan demikian perjalananmu akan berhasil dan engkau akan beruntung.

וְאַל-	תִּעֲרֹץ	אַל-	וְאִמְץ	חֹזֵק	צִוִּיתִיךָ	הֲלוֹא		
dan-jangan-	gentar	jangan-	dan-teguhkanlah-hati	kuatlah	Aku-perintahkan-mu	bukankah		
	H6206	H0408	H0553	H2388	H6680	H3808		
פ	תֵּלֵךְ:	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עִמָּךְ	כִּי	תִחַת
§	engkau-pergi	-	di-mana-saja	Allah-mu	TUHAN	bersama-mu	karena	takut
	H3212		H3605	H0430	H3068			H2865

Bukankah telah Kuperintahkan kepadamu: kuatkan dan teguhkanlah hatimu? Janganlah kecut dan tawar hati, sebab TUHAN, Allahmu, menyertai engkau, ke mana pun engkau pergi."

וַיִּצְוֵנוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת-	שְׂטָרֵי	הָעַם	לְאֹמֵר:
lalu-memerintahkanlah	Yosua	-	para-pengatur	bangsa	demikian
H6680	H3091	H0853	H7860		H0559

Lalu Yosua memberi perintah kepada pengatur-pengatur pasukan bangsa itu, katanya:

וְעָבְרוּ	בְּקֶרֶב	הַמִּחֲנֶה	וַיִּצְוֵנוּ	אֶת-	הָעַם	לְאֹמֵר		
masuklah	di-tengah-tengah	perkemahan	dan-perintahkanlah	-	bangsa	demikian		
	H7130	H4264	H6680	H0853		H0559		
הַכִּינוּ	לְכֶם	צִידָה	כִּי	וּבְעוֹד	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	אֲתֶם	עֹבְרִים
siapkanlah	bagi-kamu	bekal	karena	dalam-waktu-	tiga	hari	kamu	menyeberangi
		H6720		H5750	H7969	H3117		
אֶת-	הַיַּרְדֵּן	הִנֵּה	לְבוֹא	לְרִשְׁתָּ	אֶת-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה
-	Sungai-Yordan	ini	untuk-masuk	untuk-mewarisi	-	negeri	yang	TUHAN
	H3383	H2088	H0935	H3423	H0853	H0776		H3068
אֱלֹהֵיכֶם	נָתַן	לְכֶם	לְרִשְׁתָּהּ:	ס				
Allah-mu	berikan	kepada-kamu	untuk-mewarisinya	§				
	H5414		H3423					

"Jalanilah seluruh perkemahan dan perintahkanlah kepada bangsa itu, demikian: Sediakanlah bekalmu, sebab dalam tiga hari kamu akan menyeberangi sungai Yordan ini untuk pergi menduduki negeri yang akan diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk diduduki."

וְלְרֹאשֵׁי וְלְגָדִי וְלְחֻצֵי שִׁבְטֵי הַמְּנַשֶּׁה
 dan-kepada-orang-Ruben dan-kepada-orang-Gad dan-kepada-setengah suku Manasye
 H7206 H1425 H4519 H7626 H2677

12

אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לְאֹמְרֵי: אֵת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתָּ לְיְהוָה
 berkatalah Yosua demikian
 H0559 H3091 H0559

Kepada orang Ruben, kepada orang Gad dan kepada suku Manasye yang setengah itu berkatalah Yosua, demikian:

זָכוֹר אֵת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתָּ לְיְהוָה וְנָתַן לְכֶם מִנֵּיחַ לְאֹמְרֵי יְהוָה אֵת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּים
 ingatlah - perkataan yang memberi-ketenangan Allah-mu TUHAN demikian ini negeri -
 H2142 H0853 H1697 H0430 H0559 H3068 H2063 H0776 H0853
 H3068 H0559 H0559 H3068 H2063 H0776 H0853

"Ingatlah kepada perkataan yang dipesankan Musa, hamba TUHAN itu, kepadamu, yakni: TUHAN, Allahmu, mengaruniakan keamanan kepadamu dan memberikan kepadamu negeri ini;

וְנָתַן לְכֶם מִנֵּיחַ לְאֹמְרֵי יְהוָה אֵת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּים וְנָתַן לְכֶם מִנֵּיחַ לְאֹמְרֵי יְהוָה אֵת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּים
 diberikan yang di-negeri tinggallah dan-ternak-mu anak-anak-mu istri-istri-mu bersenjata menyeberanglah tetapi-kamu Sungai-Yordan di-seberang Musa kepada-kamu dan-bantulah gagah-perkasa pahlawan-pahlawan semua saudara-saudaramu di-hadapan mereka
 H5414 H0776 H3427 H4735 H2945 H0802 H2571 H4872 H5826 H2428 H1368 H3605 H0251 H6440 H0853

perempuan-perempuan dan anak-anak di antara kamu dan ternakmu boleh tinggal di negeri yang diberikan Musa kepadamu di seberang sungai Yordan, tetapi kamu, semua pahlawan yang gagah perkasa, haruslah menyeberang di depan saudara-saudaramu dengan bersenjata, dan haruslah menolong mereka,

וְנָתַן לְכֶם מִנֵּיחַ לְאֹמְרֵי יְהוָה אֵת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּים וְנָתַן לְכֶם מִנֵּיחַ לְאֹמְרֵי יְהוָה אֵת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּים
 seperti-kamu saudara-saudaramu TUHAN memberi-ketenangan - sampai berikan Allah-mu TUHAN yang-negeri - mereka juga- dan-mereka-mewarisi diberikan yang itu dan-wariskan milik-mu ke-tanah dan-kembalilah kepada-mereka matahari terbitnya Sungai-Yordan di-seberang TUHAN hamba Musa kepada-kamu
 H5414 H0430 H3068 H0776 H0853 H1992 H1571 H3423 H5414 H0853 H3423 H3425 H0776 H7725 H8121 H4217 H3383 H5676 H3068 H5650 H4872

15

sampai TUHAN mengaruniakan keamanan kepada saudara-saudaramu seperti kepada kamu juga, dan mereka juga menduduki negeri yang akan diberikan kepada mereka oleh TUHAN, Allahmu. Kemudian bolehlah kamu pulang kembali ke negerimu sendiri dan menduduki negeri yang diberikan Musa, hamba TUHAN itu, kepadamu di seberang sungai Yordan, di sebelah matahari terbit."

16
 וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כָּל־אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ
 dan-menjawablah - Yosua demikian segala yang-perintahkan-kami
[H0853](#) [H3091](#) [H0559](#) [H3605](#) [H6680](#)
 וְנַעֲשֶׂה וְנֹאֵל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנוּ אֵלָּנוּ
 akan-kami-lakukan dan-ke-mana- - kau-utus-kami akan-kami-pergi
[H0413](#) [H3605](#) [H7971](#) [H3212](#)

Lalu mereka menjawab Yosua, katanya: "Segala yang kauperintahkan kepada kami akan kami lakukan dan ke mana pun kami akan kausuruh, kami akan pergi;

17
 כְּכֹל־אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ מִפִּי־מֹשֶׁה בֶּן־מִיָּהוָה
 seperti-semua yang-kami-dengarkan kepada-Musa demikian kami-akan-dengarkan
[H3605](#) [H8085](#) [H0413](#) [H4872](#) [H8085](#)
 אֵלֶיךָ וְרַק הַיְהוָה יִתְּנֶה לָּנוּ כְּאֲשֶׁר יִתְּנֶה לְיִשְׂרָאֵל
 kepada-mu hanya biarlah TUHAN Allah-mu bersama-mu
[H0413](#) [H3068](#) [H1961](#) [H7535](#) [H0413](#) [H1961](#)
 מֹשֶׁה:
 Musa
[H4872](#)

sama seperti kami mendengarkan perintah Musa, demikianlah kami akan mendengarkan perintahmu. Hanya, TUHAN, Allahmu, kiranya menyertai engkau, seperti Ia menyertai Musa.

18
 כָּל־אִישׁ־אֲשֶׁר־יִמְרָה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמָע אֶת־דְּבָרֶיךָ
 setiap-orang yang-memberontak - perintah-mu dan-tidak-mendengarkan
[H3605](#) [H0376](#) [H0853](#) [H4784](#) [H6310](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0853](#)
 וְקָוָה לְכָל־אֲשֶׁר־תִּצְוֶנּוּ וְרַק הַיְהוָה יִתְּנֶה לָּנוּ כְּאֲשֶׁר יִתְּנֶה לְיִשְׂרָאֵל
 perkataan-mu segala yang-perintahkan-kepadanya akan-dihukum-mati hanya kuatlah
[H1697](#) [H3605](#) [H6680](#) [H4191](#) [H7535](#) [H2388](#)
 וְאִמְצָן:
 dan-teguhkanlah-hati
[H0553](#)

Setiap orang yang menentang perintahmu dan tidak mendengarkan perkataanmu, apa pun yang kauperintahkan kepadanya, dia akan dihukum mati. Hanya, kuatkan dan teguhkanlah hatimu!"

Chapter 2

1
 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון מֵרֵגְלִים
 lalu-mengirimkanlah Yosua-anak-Nun dari-Sitim dua-orang pengintai
[H7971](#) [H3091](#) [H5126](#) [H7851](#) [H8147](#) [H0376](#) [H7270](#)
 וַיָּרֶשׁ לָאָמָר לְפָגִילָה וְרָאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְאֵת־יְרִיחוֹ
 demikian diam-diam pergilah lihatlah - negeri dan-Yerikho dan-pergilah
[H0559](#) [H3212](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3405](#) [H3212](#)
 וַיָּבֵאוּ בֵּית־אִשָּׁה זֹנָה וְשָׂמָה וְרַחַב וַיִּשְׁכְּבוּ־שָׁמָּה
 dan-masuklah rumah-perempuan sundal dan-namanya Rahab dan-tidurlah-di-sana
[H0935](#) [H0802](#) [H2181](#) [H8034](#) [H7343](#) [H7901](#) [H8033](#)

Yosua bin Nun dengan diam-diam melepas dari Sitim dua orang pengintai, katanya: "Pergilah, amat-amatilah negeri itu dan kota Yerikho." Maka pergilah mereka dan sampailah mereka ke rumah seorang perempuan sundal, yang bernama Rahab, lalu tidur di situ.

הִנֵּה	בָּאוּ	אֲנָשִׁים	הִנֵּה	לְאֹמֶר	יְרִיחוֹ	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
ke-sini	datang	orang-orang	lihatlah	demikian	Yerikho	kepada-raja	dan-diberitahukanlah	
H2008	H0935	H0376	H2009	H0559	H3405	H4428	H0559	
			הָאָרֶץ:	אֶת-	לְחַפֵּר	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	הַלַּיְלָה
			negeri	-	untuk-mengintai	Israel	dari-bani	malam-ini
			H0776	H0853	H2658	H3478		H3915

Kemudian diberitahukanlah kepada raja Yerikho, demikian: "Tadi malam ada orang datang ke mari dari orang Israel untuk menyelidik negeri ini."

הָאֲנָשִׁים	הוֹצִיָאִי	לְאֹמֶר	רַחֲב	אֶל-	יְרִיחוֹ	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	3
orang-orang	keluarkanlah	demikian	Rahab	kepada-	Yerikho	raja	dan-mengirimkanlah	
H0376	H3318	H0559	H7343	H0413	H3405	H4428	H7971	
כָּל-	אֶת-	לְחַפֵּר	כִּי	לְבֵיתְךָ	בָּאוּ	אֲשֶׁר-	אֵלֶיךָ	הַבָּאִים
seluruh-	-	untuk-mengintai	karena	ke-rumahmu	masuk	yang-	kepadamu	yang-datang
H3605	H0853	H2658			H0935		H0413	H0935
							בָּאוּ:	הָאָרֶץ
							mereka-datang	negeri
							H0935	H0776

Maka raja Yerikho menyuruh orang kepada Rahab, mengatakan: "Bawalah ke luar orang-orang yang datang kepadamu itu, yang telah masuk ke dalam rumahmu, sebab mereka datang untuk menyelidik seluruh negeri ini."

וַהֲצַפְּנוּ	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	אֶת-	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	4	
dan-menyembunyikannya	orang	kedua	-	perempuan	dan-mengambilah		
H6845	H0376	H8147	H0853	H0802	H3947		
מֵאֵין	יָדַעְתִּי	וְלֹא	הָאֲנָשִׁים	אֵלַי	בָּאוּ	כֵּן	וַיֹּאמֶר
dari-mana	aku-tahu	tetapi-tidak	orang-orang	kepadaku	datang	benar	dan-berkatalah
H0370	H3045	H3808	H0376	H0413	H0935		H0559
							הֵמָּה:
							mereka
							H1992

Tetapi perempuan itu telah membawa dan menyembunyikan kedua orang itu. Berkatalah ia: "Memang, orang-orang itu telah datang kepadaku, tetapi aku tidak tahu dari mana mereka,

לֹא	יָצְאוּ	וְהָאֲנָשִׁים	בְּחֹשֶׁךְ	לְסֹגֹר	הַשַּׁעַר	וַיְהִי	5
tidak	pergi-keluar	dan-orang-orang	ketika-gelap	akan-ditutup	pintu-gerbang	dan-terjadilah	
H3808	H3318	H0376	H2822	H5462	H8179	H1961	
כִּי	אֶחְרֵיהֶם	מִהֵרָ	רָדְפוּ	הָאֲנָשִׁים	הֵלְכוּ	אֵנָה	יָדַעְתִּי
karena	di-belakang-mereka	segera	kejarlah	orang-orang	mereka-pergi	ke-mana	aku-tahu
			H7291	H0376	H1980	H0575	H3045
					תִּשְׁיֹנִים:		
					kamu-akan-menyusul-mereka		
					H5381		

dan ketika pintu gerbang hendak ditutup menjelang malam, maka keluarlah orang-orang itu; aku tidak tahu, ke mana orang-orang itu pergi. Segeralah kejar mereka, tentulah kamu dapat menyusul mereka."

6
 בַּפְּשָׁתִי וַתִּטְמְנוּם הַנְּגָה הֵעִלְתֶם וְהִיא 6
 di-batang-batang- dan-menyembunyikan-mereka ke-atas membawa-mereka-naik tetapi-dia
[H6593](#) [H2934](#) [H1406](#) [H5927](#) [H1931](#)

הָעֵץ הָעֵרְכוֹת לָהּ עַל- הַנְּגָה:
 rami yang-disusun miliknya di-atas- atap
[H6086](#) [H1406](#)

Tetapi perempuan itu telah menyuruh keduanya naik ke sotoh rumah dan menyembunyikan mereka di bawah timbunan batang rami, yang ditebarkan di atas sotoh itu.

7
 וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דְּרָדָה הַיַּרְדֵּן עַל
 dan-orang-orang mengejar mereka melalui-jalan Sungai-Yordan ke
[H0376](#) [H7291](#) [H1870](#) [H3383](#)

הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשַּׁעַר סָגְרוּ אַחֲרָי כַּאֲשֶׁר יָצְאוּ הַרְדָּפִים
 tempat-penyeberangan dan-pintu-gerbang ditutup setelah ketika keluar para-pengejar
[H0376](#) [H8179](#) [H5462](#) [H3318](#) [H7291](#)

אַחֲרֵיהֶם:
 mereka

Maka pergilah orang-orang itu, mengejar mereka ke arah sungai Yordan, ke tempat-tempat penyeberangan, dan ditutuplah pintu gerbang, segera sesudah pengejar-pengejar itu keluar.

8
 וְהָמָּה טָרַם יִשְׁכְּבוּן וְהִיא עָלְתָה עֲלֵיהֶם עַל- הַנְּגָה:
 dan-mereka sebelum berbaring dan-dia naik kepada-mereka ke- atap
[H1992](#) [H2962](#) [H7901](#) [H1931](#) [H5927](#) [H1406](#)

Tetapi sebelum kedua orang itu tidur, naiklah perempuan itu mendapatkan mereka di atas sotoh

9
 וַתֹּאמֶר אֶל- הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי- נָתַן יְהוָה לָכֶם
 dan-berkatalah kepada- orang-orang aku-tahu bahwa- memberikan TUHAN kepada-kamu
[H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H3045](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#)

אֶת- הָאָרֶץ וְכִי- נָפְלָה אֵימַתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי נִמְלָו
 - negeri dan-bahwa- jatuh ketakutan-terhadapmu atas-kami dan-bahwa meleleh
[H0853](#) [H0776](#) [H5307](#) [H0367](#) [H4127](#)

כָּל- יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם:
 semua- penduduk negeri karena-kamu
[H3605](#) [H3427](#) [H0776](#) [H6440](#)

dan berkata kepada orang-orang itu: "Aku tahu, bahwa TUHAN telah memberikan negeri ini kepada kamu dan bahwa kengerian terhadap kamu telah menghinggapi kami dan segala penduduk negeri ini gemetar menghadapi kamu.

10
 כִּי שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר- הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת- מִי יָם- סוּף
 karena kami-dengar - - mengeringkan TUHAN - air- Laut- Teberau
[H0853](#) [H8085](#) [H3001](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4325](#) [H3220](#) [H5488](#)

מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לְשֵׁנֵי מַלְכֵי
 di-hadapanmu ketika-kamu-keluar dari-Mesir dan-apa kamu-lakukan kepada-kedua raja
[H6440](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3383](#) [H5511](#) [H8147](#) [H4428](#)

הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וּלְעוֹג אֲשֶׁר
 orang-Amori yang di-seberang Sungai-Yordan dan-kepada-Og yang
[H0567](#) [H5676](#) [H3383](#) [H5747](#)

הִתְרַמְתָּם אוֹתָם:
 kamu-tumpas mereka
[H0853](#)

Sebab kami mendengar, bahwa TUHAN telah mengeringkan air Laut Teberau di depan kamu, ketika kamu berjalan keluar dari Mesir, dan apa yang kamu lakukan kepada kedua raja orang Amori yang di seberang sungai Yordan itu, yakni kepada Sihon dan Og, yang telah kamu tumpas.

								11
	רִיחַ	עוֹד	קָמָה	וְלֹא-	לְבַבִּנוּ	וַיִּזַּס	וַנִּשְׁמַע	
	semangat	lagi	bangkit	dan-tidak-	hati-kami	dan-meleleh	dan-kami-dengar	
	H7307	H5750	H3808	H3824	H4549	H8085		
מִמֶּעַל	בְּשָׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	מִפְּנֵיכֶם	בְּאִישׁ
di-atas	di-langit	Allah	Dialah	Allah-mu	TUHAN	karena	karena-kamu	dalam-seorangpun
H4605	H8064	H0430	H1931	H0430	H3068		H6440	H0376
							מִתַּחַת:	וְעַל-
							di-bawah	bumi dan-di-atas-
							H8478	H0776

Ketika kami mendengar itu, tawarlah hati kami dan jatuhlah semangat setiap orang menghadapi kamu, sebab TUHAN, Allahmu, ialah Allah di langit di atas dan di bumi di bawah.

								12
	עָשִׂיתִי	כִּי-	בִיהוָה	לִי	נָא	הִשָּׁבַעוּ-	וְעַתָּה	
	aku-berlaku	karena-	demi-TUHAN	kepadaku	sekarang	bersumpahlah-	dan-sekarang	
			H3068		H4994	H7650	H6258	
אָבִי	בֵּית	עַם-	אַתֶּם	גַּם-	וַעֲשִׂיתֶם	חֶסֶד	עִמָּכֶם	
ayahku	keluarga	terhadap-	kamu	juga-	dan-berlakukanlah	kasih-setia	terhadapmu	
H0001				H1571				
			אַמְתִּי:	אוֹת	לִי	וַנִּתְּתֶם	חֶסֶד	
			kepastian	tanda	kepadaku	dan-berikanlah	kasih-setia	
			H0571	H0226		H5414		

Maka sekarang, bersumpahlah kiranya demi TUHAN, bahwa karena aku telah berlaku ramah terhadapmu, kamu juga akan berlaku ramah terhadap kaum keluargaku; dan berikanlah kepadaku suatu tanda yang dapat dipercaya,

								13
	וְאַתֶּם	אָחִי	וְאַתֶּם	אִמִּי	וְאַתֶּם	אָבִי	אַתֶּם	וַחַיֵּיכֶם
	dan-	saudara-saudaraku	dan-	ibuku	dan-	ayahku	-	dan-hidupkanlah
	H0853	H0251	H0853	H0517	H0853	H0001	H0853	H2421
וַהֲצִלְתֶּם	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאַתֶּם	(אָחִיוֹתַי)	[אָחוֹתַי]		
dan-selamatkanlah	milik-mereka	yang	semua-	dan-	(saudari-saudariku)	[saudari-saudariku]		
H5337			H3605	H0853	H0269	H0269		
						מִמּוֹת:	נַפְשֵׁתֵינוּ	אַתֶּם
						dari-kematian	jiwa-kami	-
						H4194	H5315	H0853

bahwa kamu akan membiarkan hidup ayah dan ibuku, saudara-saudaraku yang laki-laki dan yang perempuan dan semua orang-orang mereka dan bahwa kamu akan menyelamatkan nyawa kami dari maut."

אם jika H4191	לְמוֹת untuk-mati H8478	תַּחֲתֵיכֶם menggantikan-kamu H5315	נַפְשֵׁנוּ jiwa-kami H0376	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	לָהּ kepadanya H0559	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah H0559	14
כִּתְּתִי ketika-memberikan- H5414	וְהָיָה dan-terjadilah H1961	זֶה ini H2088	דְּבַרְנוּ urusan-kami H1697	אֶת־ - H0853	תְּגִידוּ kamu-memberitahukan H5046	לֹא tidak H3808	
חֶסֶד kasih-setia	עִמָּךְ terhadapmu	וְעֵשִׂנוּ dan-kami-akan-berlaku	הָאָרֶץ negeri H0776	אֶת־ - H0853	לָנוּ kepada-kami	יְהוָה TUHAN H3068	
						וַאֲמַתִּי: dan-kesetiaan H0571	

Lalu jawab kedua orang itu kepadanya: "Nyawa kamilah jaminan bagi kamu, asal jangan kaukabarkan perkara kami ini; apabila TUHAN nanti memberikan negeri ini kepada kami, maka kami akan menunjukkan terima kasih dan setia kami kepadamu."

בְּקִיר di-dinding H7023	בֵּיתָהּ rumahnya	כִּי karena	הַחַלּוֹן jendela H2474	בְּעַד melalui- H1157	בְּחַבֵּל dengan-tali H3381	וַתוֹרְדֵם dan-menurunkan-mereka H3381	15	
					וַיֹּשְׁבֶתָ: tinggal H3427	הִיא dia H1931	וַיַּחֲזֶמְתָּ dan-di-tembok H2346	הַחֹמָה tembok H2346

Kemudian perempuan itu menurunkan mereka dengan tali melalui jendela, sebab rumahnya itu letaknya pada tembok kota, jadi pada tembok itulah ia diam.

יִפְגְּעוּ bertemu H6293	פֶּן־ supaya-tidak- H6435	יֵלְכוּ pergilah H3212	הַתְּרָה ke-pegunungan H2022	לָהֶם kepada-mereka	וַתֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	16	
שׁוּב kembali H7725	עַד sampai H5704	יָמִים hari H3117	שְׁלֹשָׁת tiga H7969	שָׁמָּה di-sana H8033	וַיִּנְחַבְתֶּם dan-bersembunyilah H2247	הַרְדָּפִים para-pengejar H7291	בְּכֶם dengan-kamu
			לְדַרְכְּכֶם: ke-jalanmu H1870	תֵּלְכוּ pergilah H3212	וְאַחֵר dan-sesudahnya	הַרְדָּפִים para-pengejar H7291	

Berkatalah ia kepada mereka: "Pergilah ke pegunungan, supaya pengejar-pengejar itu jangan menemui kamu, dan bersembunyilah di sana tiga hari lamanya, sampai pengejar-pengejar itu pulang; kemudian bolehlah kamu melanjutkan perjalananmu."

אֲשֶׁר yang	הִנֵּה ini H2088	מִשְׁבַּעַתְדִּי dari-sumpahmu H7621	אֲנַחְנוּ kami H0587	נְקִיִּם bebas	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah H0559	17
						הִשְׁבַּעְתָּנוּ: kau-mintakan-kami-bersumpah H7650		

Kedua orang itu berkata kepadanya: "Kami akan bebas dari sumpah kami ini kepadamu, yang telah kausuruh kami ikrarkan --

בַּחֲלוֹן di-jendela H2474	תִּקְשְׁרֵי ikatlah H7194	הִנֵּה ini H2088	הַשָּׁנִי merah H8144	חוּטֹ benang H2339	תְּקֵלֶת tali H0853	אֶת־ - H0853	בְּאֶרֶץ ke-negeri H0776	בָּאִים masuk H0935	אֲנַחְנוּ kami H0587	הִנֵּה lihatlah H2009
אֲחֵיךָ saudara-saudaramu H0251	וְאֵת־ dan- H0853	אִמֶּךָ ibumu H0517	וְאֵת־ dan- H0853	אָבִיךָ ayahmu H0001	וְאֵת־ dan- H0853	בּוֹ melaluinya H0853	הוֹרְדֵתְנִי kau-turunkan-kami H3381	אֲשֶׁר yang		
		הַבַּיְתָה: ke-rumah	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	תֹּאסְפֵי kumpulkanlah H0622	אָבִיךָ ayahmu H0001	בֵּית keluarga	כָּל־ seluruh-	וְאֵת־ dan- H0853		

sesungguhnya, apabila kami memasuki negeri ini, haruslah tali dari benang kirmizi ini kauikatkan pada jendela tempat engkau menurunkan kami, dan ayahmu serta ibumu, saudara-saudaramu serta seluruh kaum keluargamu kaukumpulkan di rumahmu.

בְּרֹאשׁוֹ di-kepalanya	דָּמּוֹ darahnya H1818	הֶחֱוֹצָה ke-luar H2351	וּבֵיתְךָ rumahmu	מִדְּלֵתִי dari-pintu	יֵצֵא keluar H3318	אֲשֶׁר־ yang-	כָּל־ setiap H3605	וְהָיָה dan-terjadilah H1961		
בְּרֹאשׁוֹ di-kepala-kami	דָּמּוֹ darahnya H1818	בְּבַיִת di-rumah	אִתְּךָ denganmu H0854	יְהִיָּה bersama H1961	אֲשֶׁר yang	וְכָל־ dan-setiap H3605	נְקִיִּים bebas	וְאֲנַחְנוּ dan-kami H0587		
					בּוֹ: padanya	תְּהִיָּה־ ada-	יָד־ tangan H3027	אִם־ jika-		

Setiap orang yang keluar nanti dari pintu rumahmu, harus sendiri menanggung akibatnya, kalau darahnya tertumpah, dan kami tidak bersalah; tetapi siapa pun juga yang ada di dalam rumahmu, jika ada orang yang menciderainya, kamilah yang menanggung akibat pertumpahan darahnya.

נְקִיִּים bebas	וְהִינִי dan-akan-jadilah-kami H1961	זֶה ini H2088	דְּבָרֵינוּ urusan-kami H1697	אֶת־ - H0853	תִּנְיִדִי kamu-memberitahukan H5046	וְאִם־ dan-jika-				
			הַשְּׂבַעְתָּנִי: kau-mintakan-kami-bersumpah H7650		אֲשֶׁר yang	מִשְׂבַּעְתְּךָ dari-sumpahmu H7621				

Tetapi jika engkau mengabarkan perkara kami ini, maka bebaslah kami dari sumpah kepadamu itu, yang telah kausuruh kami ikrarkan."

וַיִּלְכְּוּ dan-pergilah H3212	וַתְּשַׁלְּחֵם dan-melepaskan-mereka H7971	הוּא jadilah H1931	כֵּן־ demikian-	כְּדִבְרֵיכֶם sesuai-perkataanmu H1697	וַתֹּאמֶר dan-berkatalah H0559					
			בַּחֲלוֹן: di-jendela H2474	הַשָּׁנִי merah H8144	תְּקֵלֶת tali	אֶת־ - H0853	וַתִּקְשֶׁר dan-mengikat H7194			

Perempuan itu pun berkata: "Seperti yang telah kamu katakan, demikianlah akan terjadi." Sesudah itu dilepasnyalah orang-orang itu pergi, maka berangkatlah mereka. Kemudian perempuan itu mengikat tali kirmizi itu pada jendela.

22

עד- sampai- H5704	ימים hari H3117	שלושת tiga H7969	שם di-sana H8033	וישבו dan-tinggallah H3427	ההרה ke-pegunungan H2022	ויבאו dan-masuklah H0935	וילכו dan-pergilah H3212
---	---------------------------------------	--	--	--	--	--	--

ולא tetapi-tidak H3808	תדרך jalan H1870	בכל- di-seluruh- H3605	הרדפים para-pengejar H7291	ויבקשו dan-mencari H1245	הרדפים para-pengejar H7291	שבו kembali H7725
--	--	--	--	--	--	---

מוצאו:
menemukan
[H4672](#)

Mereka pun pergilah dan tiba di pegunungan. Mereka tinggal di sana tiga hari lamanya, sampai pengejar-pengejar itu pulang. Pengejar-pengejar itu telah mencari di mana-mana sepanjang jalan tanpa menemukan mereka.

23

ויעברו dan-menyeberanglah H2022	מהרה dari-pegunungan H2022	וירדו dan-turunlah H3381	האנשים orang H0376	שני kedua H8147	וישבו dan-kembalilah H7725
---	--	--	--	---------------------------------------	--

כל- segala- H3605	את - H0853	לו kepadanya	ויספרו- dan-menceritakan- H5126	נון Nun H5126	בן- anak- H3091	יהושע Yosua H3091	אל- kepada- H0413	ויבאו dan-masuklah H0935
---	----------------------------------	-----------------	---	-------------------------------------	---------------------------------------	---	---	--

אותם:
mereka
[H0853](#)

המוצאות
yang-terjadi
[H4672](#)

Maka pulanglah kedua orang itu, mereka turun dari pegunungan, lalu menyeberang dan sampai kepada Yosua bin Nun, kemudian mereka ceritakan segala pengalaman mereka.

24

את- - H0853	בידנו ke-tangan-kita H3027	יהוה TUHAN H3068	נתן memberikan H5414	כי- sesungguhnya- H3091	יהושע Yosua H3091	אל- kepada- H0413	ויאמרו dan-berkatalah H0559
-----------------------------------	--	--	--	---	---	---	---

ס § H6440	מפנינו: di-hadapan-kita H0776	הארץ negeri H0776	ישבי penduduk H3427	כל- semua- H3605	נמנו meleleh H4127	ונם- dan-juga- H1571	הארץ negeri H0776	כל- seluruh- H3605
---------------------------------	---	---	---	--	--	--	---	--

Kata mereka kepada Yosua: "TUHAN telah menyerahkan seluruh negeri ini ke dalam tangan kita, bahkan seluruh penduduk negeri itu gemetar menghadapi kita."

Chapter 3

1

ויבאו dan-sampailah H0935	מהשטים dari-Sitim H7851	ויסעו dan-berangkatlah H5265	בבקר pagi-pagi H1242	יהושע Yosua H3091	וישכם dan-bangun-pagikanlah H7925
---	---	--	--	---	---

שם di-sana H8033	וילנו dan-bermalamlah	ישראל Israel H3478	בני bani	וכל- dan-seluruh- H3605	הוא dia H1931	הירדן Sungai-Yordan H3383	עד- sampai- H5704
--	--------------------------	--	-------------	---	-------------------------------------	---	---

יעברו:
mereka-menyeberang

טרם
sebelum
[H2962](#)

Yosua bangun pagi-pagi, lalu ia dan semua orang Israel berangkat dari Sitim, dan sampailah mereka ke sungai Yordan, maka bermalamlah mereka di sana, sebelum menyeberang.

2
 בְּקֶרֶב di-tengah-tengah H7130
 הַשָּׂטָרִים para-pengatur H7860
 וַיַּעֲבְרוּ dan-melewatlah
 יָמִים hari H3117
 שְׁלֹשָׁתַּיִם tiga H7969
 מִקְצָהּ pada-akhir
 וַיְהִי dan-terjadilah H1961

הַמִּחֲנֶה:
 perkemahan
 H4264

Setelah lewat tiga hari, para pengatur pasukan menjalani seluruh perkemahan,

3
 בְּרִית־ perjanjian- H1285
 אָרוֹן tabut H0727
 אֶת - H0853
 כִּרְאוֹתֶיכֶם ketika-kamu-melihat H7200
 לֵאמֹר־ demikian H0559
 הָעַם bangsa H0853
 אֶת- - H06853
 וַיִּצְוֵהְנִי dan-memerintahkanlah H6680

וַתֵּלֶךְ berangkatlah H5265
 וְאַתָּם dan-kamu
 אִתּוֹ itu H0853
 נִשְׂאִים mengangkat H5375
 הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881
 וְהַכֹּהֲנִים dan-para-imam H3548
 אֱלֹהֵיכֶם Allah-mu H0430
 יְהוָה TUHAN H3068

אֶחָרָיוּ: di-belakangnya
 וְהִלַּכְתֶּם dan-pergilah H1980
 מִמְּקוֹמְכֶם dari-tempat-mu H4725

dan memberi perintah kepada bangsa itu, katanya: "Segera sesudah kamu melihat tabut perjanjian TUHAN, Allahmu, yang diangkat para imam, yang memang suku Lewi, maka kamu harus juga berangkat dari tempatmu dan mengikutinya --

4
 אֲמָהּ hasta H0505
 כְּאַלְפֵי־מֵאוֹת kira-kira-dua-ribu H0996
 (וּבֵינָיו) (dan-antaranya) H0996
 [וּבֵינָן] [dan-antaranya] H0996
 בֵּינֵינוּם antara-kamu H0996
 יְהִיּהוּ biarlah H1961
 רְחוֹק jarak H7350
 וְאָדָּהּ hanya H0389

אֲשֶׁר yang H1870
 הַדֶּרֶךְ jalan H0853
 אֶת- - H0853
 תָּדַעְנוּ kamu-tahu H3045
 אֲשֶׁר- - H0853
 לְמַעַן supaya H4616
 אֵלָיוּ kepadanya H0413
 תִּקְרְבוּ mendekati H7126
 אַל- jangan- H0408
 בְּמִדָּהּ ukuran

ס §
 שְׁלֹשׁוֹם: dahulu H8032
 מִתְּמוֹל kemarin H8543
 בְּדֶרֶךְ jalan H1870
 עָבַרְתֶּם kamu-melewati H6942
 לֹא tidak H3808
 כִּי karena
 בְּהִיבְהִיבָהּ di-dalamnya
 תֵּלְכֶנָּהּ kamu-akan-pergi- H3212

hanya antara kamu dan tabut itu harus ada jarak kira-kira dua ribu hasta panjangnya, janganlah mendekatinya -- maksudnya supaya kamu mengetahui jalan yang harus kamu tempuh, sebab jalan itu belum pernah kamu lalui dahulu."

5
 יַעֲשֶׂהּ melakukan H4279
 מָחָר besok H4279
 כִּי karena
 הַתְּקַדְּשׁוּךְם kuduskanlah-dirimu H6942
 הָעַם bangsa
 אֶל- kepada- H0413
 יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091
 וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559

נִפְלְאוֹת: keajaiban-keajaiban H6381
 בְּקֶרְבְּכֶם di-tengahmu H7130
 יְהוָה TUHAN H3068

Berkatalah Yosua kepada bangsa itu: "Kuduskanlah dirimu, sebab besok TUHAN akan melakukan perbuatan yang ajaib di antara kamu."

הַבְּרִית	אָרוֹן	אֶת-	שָׂאוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	6
perjanjian	tabut	-	angkatlah	demikian	para-imam	kepada-	Yosua	dan-berkatalah	
H1285	H0727	H0853	H5375	H0559	H3548	H0413	H3091	H0559	

הַבְּרִית	אָרוֹן	אֶת-	וַיִּשָּׂאוּ	הָעָם	לִפְנֵי	וְעִבְרוּ		
perjanjian	tabut	-	dan-mengangkatlah	bangsa	di-hadapan	dan-menyeberanglah		
H1285	H0727	H0853	H5375		H6440			

ס	הָעָם:	לִפְנֵי	וַיְלָכוּ
§	bangsa	di-hadapan	dan-pergilah
		H6440	H3212

Dan kepada para imam itu Yosua berkata, demikian: "Angkatlah tabut perjanjian dan menyeberanglah di depan bangsa itu." Maka mereka mengangkat tabut perjanjian dan berjalan di depan bangsa itu.

גְּדִלְךָ	אָחֵל	הַיּוֹם	תְּיֻמָּה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
membesarkan-mu	Aku-akan-mulai	ini	hari	Yosua	kepada-	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H1431		H2088	H3117	H3091	H0413	H3068	H0559	

מֹשֶׁה	עַם-	הִיִּיתִי	כְּאֲשֶׁר	כִּי	יָדְעוּן	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כֹּל-	בְּעֵינָי
Musa	-	Aku-menyertai	seperti	bahwa	mereka-tahu	supaya	Israel	seluruh-	di-mata
H4872		H1961			H3045		H3478	H3605	

עַמְּךָ:	אֶתִּיא
engkau	Aku-akan-menyertai
	H1961

Dan TUHAN berfirman kepada Yosua: "Pada hari inilah Aku mulai membesarkan namamu di mata seluruh orang Israel, supaya mereka tahu, bahwa seperti dahulu Aku menyertai Musa, demikianlah Aku akan menyertai engkau.

לֵאמֹר	הַבְּרִית	אָרוֹן-	נִשְׂאִי	הַכֹּהֲנִים	אֶת-	תְּצַוָּהּ	וְאָתָּה	8
demikian	perjanjian	tabut-	yang-mengangkat	para-imam	-	perintahkanlah	dan-engkau	
H0559	H1285	H0727	H5375	H3548	H0853	H6680		

פַּ	תַּעֲמֹדוּ:	בִּיַרְדֵּן	הַיַּרְדֵּן	מִי	קֶצֶה	עַד-	כְּבֹאְכֶם
§	berdirilah	di-Sungai-Yordan	Sungai-Yordan	air-	tepi	ke-	ketika-kamu-sampai
	H5975	H3383	H3383	H4325		H5704	H0935

Maka kauperintahkanlah kepada para imam pengangkat tabut perjanjian itu, demikian: Setelah kamu sampai ke tepi air sungai Yordan, haruslah kamu tetap berdiri di sungai Yordan itu."

אֶת-	וְשָׁמְעוּ	הַיָּמָה	נִשּׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	9
-	dan-dengarkanlah	ke-sini	datanglah	Israel	bani	kepada-	Yosua	dan-berkatalah	
H0853	H8085	H2008	H5066	H3478		H0413	H3091	H0559	

אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	דְּבָרֵי
Allah-mu	TUHAN	firman-firman
H0430	H3068	H1697

Lalu berkatalah Yosua kepada orang Israel: "Datanglah dekat dan dengarkanlah firman TUHAN, Allahmu."

בְּקֶרְבְּכֶם	חַי	אֵל	כִּי	תִדְעוּן	בְּזֹאת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	10
di-tengahmu	hidup	Allah	bahwa	kamu-akan-tahu	dengan-ini	Yosua	dan-berkatalah	
H7130		H0410		H3045	H2063	H3091	H0559	

וְאֶת-	הַחֵתִּי	וְאֶת-	הַכְּנַעֲנִי	אֶת-	מִפְּנֵיכֶם	יּוֹרִישׁ	וְהוֹרִשׁ
dan-	orang-Het	dan-	orang-Kanaan	-	dari-hadapanmu	pasti-mengusir	dan-mengusir
H0853	H2850	H0853		H0853	H6440	H3423	H3423

וְהַיְבוּסִי:	וְהָאֲמֹרִי	הַגִּרְגָּשִׁי	וְאֶת-	הַפְּרִזִּי	וְאֶת-	הַחֵוִי
dan-orang-Yebus	dan-orang-Amori	orang-Girgasi	dan-	orang-Perizzi	dan-	orang-Hewi
H2983	H0567	H1622	H0853	H6522	H0853	H2340

Lagi kata Yosua: "Dari hal inilah akan kamu ketahui, bahwa Allah yang hidup ada di tengah-tengah kamu dan bahwa sungguh-sungguh akan dihalau-Nya orang Kanaan, orang Het, orang Hewi, orang Feris, orang Girgasi, orang Amori dan orang Yebus itu dari depan kamu:

לפניכם	עבר	הארץ	כל-	אֵרוֹן	הבְּרִית	אֲרוֹן	הַנֵּה	11
di-hadapanmu	menyeberang	bumi	seluruh-	Tuhan	perjanjian	tabut	lihatlah	
H6440		H0776	H3605	H0136	H1285	H0727	H2009	

בְּיַרְדֵּן:
ke-Sungai-Yordan
[H3383](#)

sesungguhnya, tabut perjanjian Tuhan semesta bumi berjalan menyeberang di depan kamu, masuk ke sungai Yordan.

איש-	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁבְּטֵי	אִישׁ	עֶשְׂר	שְׁנַי	לְכֶם	קָחוּ	וְעַתָּה	12
seorang-	Israel	dari-suku-suku	orang	belas	dua	bagi-kamu	ambillah	dan-sekarang	
H0376	H3478	H7626	H0376	H6240	H8147		H3947	H6258	

אָחַד	אִישׁ-	אָחַד	לְשִׁבְטֵי:
satu	seorang-	satu	untuk-suku
H0259	H0376	H0259	H7626

Maka sekarang, pilihlah dua belas orang dari suku-suku Israel, seorang dari tiap-tiap suku.

אֲרוֹן	נִשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	כַּפּוֹת	כְּנֻחַ	וְהִיָּה	13
tabut	yang-mengangkat	para-imam	kaki-	telapak-telapak	ketika-menetap	dan-terjadilah	
H0727	H5375	H3548	H7272	H3709	H5117	H1961	

יִכָּרְתוּן	הַיַּרְדֵּן	מִי	הַיַּרְדֵּן	בְּמֵי	הָאָרֶץ	כָּל-	אֲרוֹן	יְהוָה
akan-terputus	Sungai-Yordan	air-	Sungai-Yordan	di-air	bumi	seluruh-	Tuhan	TUHAN
H3772	H3383	H4325	H3383	H4325	H0776	H3605	H0136	H3068

אָחַד:	גֵּר	וַיַּעֲמֵדוּ	מִלְמַעְלָה	הַיַּרְדִּים	הַמַּיִם
satu	timbunan	dan-berdiri	dari-atas	yang-mengalir	air
H0259	H5067	H5975	H4605	H3381	H4325

Segera sesudah kaki para imam pengangkat tabut TUHAN, Tuhan semesta bumi, berhenti di dalam air sungai Yordan, maka air sungai Yordan itu akan terputus; air yang turun dari hulu akan berhenti mengalir menjadi bendungan."

אֶת-	לְעֵבֵר	מֵאֶהְלֵיהֶם	הָעַם	בְּנִסְעַ	וַיְהִי	14
-	untuk-menyeberangi	dari-kemah-kemah-mereka	bangsa	ketika-berangkat	dan-terjadilah	
H0853		H0168		H5265	H1961	

הָעַם:	לְפָנַי	הַבְּרִית	הָאֲרוֹן	נִשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים	הַיַּרְדֵּן
bangsa	di-hadapan	perjanjian	tabut	yang-mengangkat	dan-para-imam	Sungai-Yordan
	H6440	H1285	H0727	H5375	H3548	H3383

Ketika bangsa itu berangkat dari tempat perkemahan mereka untuk menyeberangi sungai Yordan, para imam pengangkat tabut perjanjian itu berjalan di depan bangsa itu.

וְרַגְלֵי	הַיַּרְדֵּן	עַד-	הָאֲרוֹן	נִשְׂאֵי	וַיָּבֹאוּ	15
dan-kaki-kaki	Sungai-Yordan	sampai-	tabut	yang-mengangkat	dan-ketika-sampai	
H7272	H3383	H5704	H0727	H5375	H0935	

מָלֵא	וְהַיַּרְדֵּן	הַמַּיִם	בְּקַצָּה	נִטְבְּלוּ	הָאֲרוֹן	נִשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים
penuh	dan-Sungai-Yordan	air	di-tepi	terendam	tabut	yang-mengangkat	para-imam
H4390	H3383	H4325		H2881	H0727	H5375	H3548

קָצִיר:	יְמֵי	כָּל	גְּדוּתָיו	כָּל-	עַל-
panen	hari-hari	sepanjang	tepi-tepinya	-	di-atas-
	H3117	H3605	H1415	H3605	

Segera sesudah para pengangkat tabut itu sampai ke sungai Yordan, dan para imam pengangkat tabut itu mencelupkan kakinya ke dalam air di tepi sungai itu -- sungai Yordan itu sebak sampai meluap sepanjang tepinya selama musim menuai --

מָאֵד	הַרְחֵק	אֶחָד	גֵּר-	קָמוּ	מִלְמַעְלָה	הַיְרֵדִים	הַמַּיִם	וַיִּעֲמְדוּ	16
sangat	jauh	satu	timbunan-	berdiri	dari-atas	yang-mengalir	air	dan-berhentilah	
H3966	H7368	H0259	H5067		H4605	H3381	H4325	H5975	
יָם	עַל	וְהַיְרֵדִים	צָרְתָן	מִצַּד	אֲשֶׁר	הָעִיר	(מֵאָדָם)	[בְּאָדָם]	
laut	ke	dan- yang-mengalir	Zaretan	di-samping	yang	kota	(dari-Adam)	[di-Adam]	
H3220		H3381	H6891	H6654			H0121	H0121	
יְרִיחוֹ:	נֶגֶד	עָבְרוּ	וְהָעַם	נִכְרְתוּ	תָּמוּ	הַמֶּלַח	יָם-	הָעֲרָבָה	
Yerikho	di-depan	menyeberangi	dan-bangsa	terputus	habis	Garam	Laut-	Araba	
H3405	H5048			H3772	H8552	H4417	H3220	H6160	

maka berhentilah air itu mengalir. Air yang turun dari hulu melonjak menjadi bendungan, jauh sekali, di dekat Adam, kota yang terletak di sebelah Sartan, sedang air yang turun ke Laut Araba itu, yakni Laut Asin, terputus sama sekali. Lalu menyeberanglah bangsa itu, di tentangan Yerikho.

בְּחֶרֶבָה	יְהוָה	בְּרִית-	הָאָרוֹן	נִשְׂאִי	הַכֹּהֲנִים	וַיִּעֲמְדוּ	17
di-tanah-kering	TUHAN	perjanjian-	tabut	yang-mengangkat	para-imam	dan-berdirilah	
H2724	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5975	
בְּחֶרֶבָה	עָבְרוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	הָכֵן	הַיְרֵדָן	בְּתוֹךְ	
di-tanah-kering	menyeberangi	Israel	dan-seluruh-	teguh	Sungai-Yordan	di-tengah-tengah	
H2724		H3478	H3605		H3383	H8432	
הַיְרֵדָן:	אֶת-	לְעָבֵר	הַגּוֹי	כָּל-	תָּמוּ	אֲשֶׁר-	עַד
Sungai-Yordan	-	menyeberangi	bangsa	seluruh-	selesai	-	sampai
H3383	H0853			H3605	H8552		H5704

Tetapi para imam pengangkat tabut perjanjian TUHAN itu tetap berdiri di tanah yang kering, di tengah-tengah sungai Yordan, sedang seluruh bangsa Israel menyeberang di tanah yang kering, sampai seluruh bangsa itu selesai menyeberangi sungai Yordan.

Chapter 4

פ	הַיְרֵדָן	אֶת-	לְעָבֹר	הַגּוֹי	כָּל-	תָּמוּ	כַּאֲשֶׁר-	וַיְהִי	1
§	Sungai-Yordan	-	menyeberangi	bangsa	seluruh-	selesai	ketika-	dan-terjadilah	
	H3383	H0853			H3605	H8552		H1961	
			לְאֹמֵר:	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	dan-berfirmanlah	
			demikian	Yosua	kepada-	TUHAN			
			H0559	H3091	H0413	H3068	H0559		

Setelah seluruh bangsa itu selesai menyeberangi sungai Yordan, berfirmanlah TUHAN kepada Yosua, demikian:

אֶחָד	אִישׁ-	אֶחָד	אִישׁ-	אָנָשִׁים	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	הָעַם	מִן-	לְכֶם	קָתוּ	2
satu	seorang-	satu	seorang-	orang	belas	dua	bangsa	dari-	bagi-kamu	ambillah	
H0259	H0376	H0259	H0376	H0376	H6240	H8147				H3947	
									מִשֻּׁבֵּט:		
									dari-suku		
									H7626		

"Pilihlah dari bangsa itu dua belas orang, seorang dari tiap-tiap suku,

3
 מתוך מזה לכם שאר לאמר אותם וצונו
 dari-tengah-tengah dari-sini bagi-kamu angkatlah- demikian mereka dan-perintahkanlah
[H8432](#) [H2088](#) [H5375](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)

הנהגו ממצב רגלי תכהנים הכין שתים עשרה אבנים
 para-imam kaki- dari-tempat-berdiri Sungai-Yordan
[H3548](#) [H7272](#) [H4673](#) [H3383](#)
 H0068 H6240 H8147

והעברתם אותם עמכם והנחתם אותם
 dan-letakkanlah bersama-kamu itu dan-bawalah
[H0853](#) [H3240](#) [H0853](#)
 H4411

תלינו בו הלילה: ס
 kamu-akan-bermalam di-dalamnya malam-ini
[H3915](#)

dan perintahkanlah kepada mereka, demikian: Angkatlah dua belas batu dari sini, dari tengah-tengah sungai Yordan ini, dari tempat berjejak kaki para imam itu, bawalah semuanya itu ke seberang dan letakkanlah di tempat kamu akan bermalam nanti malam."

4
 מביני הכין אשר איש העשר שנים אל יהושע ויקרא
 dari-bani ia-siapkan yang orang belas dua kepada- Yosua dan-memanggilah
[H0376](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0413](#) [H3091](#) [H7121](#)

ישראל איש אחד איש אחד משבט:
 Israel seorang- satu seorang- satu dari-suku
[H3478](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0259](#) [H7626](#)

Lalu Yosua memanggil kedua belas orang yang ditetapkannya dari orang Israel itu, seorang dari tiap-tiap suku,

5
 אלהיכם יהוה ארון לפני עברו להם ויאמר
 Allah-mu TUHAN tabut di-hadapan berjalanlah Yosua kepada-mereka dan-berkatalah
[H0430](#) [H3068](#) [H0727](#) [H6440](#) [H3091](#) [H0559](#)

אל תוף הנהגו לכם והרימו תוך הנהגו אל
 ke- tengah-tengah Sungai-Yordan dan-angkatlah
[H0413](#) [H8432](#) [H3383](#)
 H0259 H0068 H0376

על- שבמו למספר בני ישראל
 di-atas- bahunya sesuai-jumlah bani- suku-suku
[H7926](#) [H4557](#) [H7626](#) [H3478](#)

dan Yosua berkata kepada mereka: "Menyeberanglah di depan tabut TUHAN, Allahmu, ke tengah-tengah sungai Yordan, dan angkatlah masing-masing sebuah batu ke atas bahumu, menurut bilangan suku orang Israel,

6
 למען תהיה זאת אות בקרבכם כי ישאלון בניכם מחר
 supaya menjadi ini tanda di-tengahmu ketika- bertanya anak-anakmu besok
[H4616](#) [H1961](#) [H2063](#) [H0226](#) [H7130](#) [H7592](#) [H4279](#)

לאמר מה האבנים האלה לכם:
 demikian apakah batu-batu ini bagi-kamu
[H0559](#) [H4100](#) [H0068](#) [H0428](#)

supaya ini menjadi tanda di tengah-tengah kamu. Jika anak-anakmu bertanya di kemudian hari: Apakah artinya batu-batu ini bagi kamu?

7 ואמרתם להם אשר נכרתו מימי הירדן מפני ארון
 dan-katakanlah kepada-mereka bahwa terputus air-air Sungai-Yordan dari-hadapan tabut
 H0559 H4325 H3772 H3383 H0727 H6440

ברית- יהוה בעברו בירדן נכרתו מי הירדן
 perjanjian-TUHAN ketika-menyeberanginya di-Sungai-Yordan terputus air-Sungai-Yordan
 H1285 H3068 H3383 H4325 H3772 H3383

והיו האבנים האלה לזכרון לברי ישראל עד- עולם
 dan-jadilah batu-batu ini untuk-peringatan bagi-bani Israel sampai-selamanya
 H1961 H0068 H0428 H2146 H3478 H5704 H5769

maka haruslah kamu katakan kepada mereka: Bahwa air sungai Yordan terputus di depan tabut perjanjian TUHAN; ketika tabut itu menyeberangi sungai Yordan, air sungai Yordan itu terputus. Sebab itu batu-batu ini akan menjadi tanda peringatan bagi orang Israel untuk selama-lamanya."

8 ויעשו כן בני ישראל כאשר צוה יחושע
 dan-melakukanlah demikian bani-Israel seperti Yosua diperintahkan
 H0068 H6240 H8147 H5375 H3091 H6680 H3478

וישאו שתי- עשרה אבנים מתוך הירדן כאשר
 dan-mengangkatlah dua-belas batu dari-tengah-tengah Sungai-Yordan seperti
 H5375 H8147 H6240 H0068 H8432 H3383

דבר יהוה אל- יחושע למספר שבטי בני- ישראל
 difirmankan kepada-Yosua sesuai-jumlah suku-suku bani-Israel
 H1696 H3068 H0413 H3091 H4557 H7626 H3478

ויעברום עמם אל- המקלון וינחום
 dan-membawa-mereka bersama-mereka ke- tempat-penginapan dan-meletakkan-mereka
 H0413 H4411 H3240

שם:
 di-sana
 H8033

Maka orang Israel itu melakukan seperti yang diperintahkan Yosua. Mereka mengangkat dua belas batu dari tengah-tengah sungai Yordan, seperti yang difirmankan TUHAN kepada Yosua, menurut jumlah suku Israel. Semuanya itu dibawa merekalah ke seberang, ke tempat bermalam, dan diletakkan di situ.

9 ושתים עשרה אבנים יחושע הקים בתוך הירדן תחת
 dan-dua belas batu Yosua mendirikan di-tengah-tengah Sungai-Yordan di-bawah
 H8147 H6240 H0068 H3091 H8432 H3383 H8478

מצב רגלי הכהנים נשא ארון הברית ויהיו שם
 tempat-berdiri kaki-para-imam yang-mengangkat tabut perjanjian dan-ada יהיו שם
 H4673 H7272 H3548 H5375 H0727 H1285 H1961 H8033

עד היום הנה:
 sampai hari ini
 H5704 H3117 H2088

Pula Yosua menegakkan dua belas batu di tengah-tengah sungai Yordan itu, di tempat bekas berjejak kaki para imam pengangkat tabut perjanjian itu. Batu-batu itu masih ada di sana sampai sekarang.

עד הַיַּרְדֵּן בְּתוֹךְ עֹמְדִים הָאָרוֹן נִשָּׂא וְהַכֹּהֲנִים 10
 sampai Sungai-Yordan di-tengah-tengah berdiri tabut yang-mengangkat dan-para-imam
[H5704](#) [H3383](#) [H8432](#) [H5975](#) [H0727](#) [H5375](#) [H3548](#)

לְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר-הָדַבֵּר כָּל-תָּם
 untuk-dikatakan Yosua - TUHAN diperintahkan yang-hal seluruh-selesai
[H1696](#) [H3091](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H3605](#) [H8552](#)

וַיִּמְהַרְוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-מֹשֶׁה צִוָּה אֲשֶׁר-כָּכָל הָעָם אֶל-
 dan-bergegaslah Yosua - Musa diperintahkan yang-sesuai-semua bangsa kepada-
[H3091](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0413](#)

וַיַּעֲבְרוּ הָעָם
 dan-menyeberanglah bangsa

Para imam pengangkat tabut itu tinggal berdiri di tengah-tengah sungai Yordan, sampai selesai dilakukan segala yang diperintahkan TUHAN kepada Yosua untuk disampaikan kepada bangsa itu, sesuai dengan segala yang diperintahkan Musa kepada Yosua. Maka menyeberanglah bangsa itu dengan cepat-cepat.

אָרוֹן וַיַּעֲבֹר לְעָבֹר הָעָם כָּל-תָּם כַּאֲשֶׁר-וַיְהִי 11
 tabut- dan-menyeberanglah menyeberangi bangsa seluruh-selesai ketika- dan-terjadilah
[H0727](#) [H3605](#) [H8552](#) [H1961](#)

יְהוָה לְפָנָי וְהַכֹּהֲנִים הָעָם:
 TUHAN di-hadapan dan-para-imam bangsa
[H6440](#) [H3548](#) [H3068](#)

Ketika seluruh bangsa itu selesai menyeberang, maka menyeberanglah tabut TUHAN itu serta para imam di depan mata bangsa itu.

וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצִי שִׁבְט מְנַשֶּׁה 12
 dan-menyeberanglah Ruben dan-bani- Gad dan-setengah suku Manasye
[H7205](#) [H1410](#) [H2677](#) [H7626](#) [H4519](#)

לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה:
 di-hadapan bani Israel seperti dikatakan dikatakan Musa kepada-mereka
[H6440](#) [H3478](#) [H1696](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2571](#)

Juga bani Ruben, bani Gad dan suku Manasye yang setengah itu menyeberang, dengan bersenjata, di depan orang Israel itu, seperti yang dikatakan Musa kepada mereka.

כָּאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לְפָנָי יְהוָה 13
 kira-kira-empat-puluh ribu bersenjata tentara menyeberangi di-hadapan TUHAN
[H0505](#) [H0705](#) [H3068](#) [H6440](#)

לְמִלְחָמָה אֶל עַרְבֹת יְרִיחוֹ:
 untuk-peperangan ke dataran Yerikho
[H0413](#) [H4421](#) [H6160](#) [H3405](#)

Kira-kira empat puluh ribu orang yang siap untuk berperang menyeberang di hadapan TUHAN ke dataran Yerikho untuk berperang.

14

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּעֵינָיו	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	גָּדַל	הַהוּא	בַּיּוֹם	
Israel	seluruh-	di-mata	Yosua	-	TUHAN	membesarkanlah	itu	pada-hari	
H3478	H3605		H3091	H0853	H3068	H1431	H1931	H3117	
חַיּוּ:	יָמָיו	כָּל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יָרְאוּ	כְּאִשֶּׁר	אֵתּוֹ	וַיִּרְאוּ	
hidupnya	hari-hari	sepanjang-	Musa	-	mereka-takut	seperti	kepadanya	dan-takutlah	
	H3117	H3605	H4872	H0853	H3372		H0853	H3372	

פ
§

Pada waktu itulah TUHAN membesarkan nama Yosua di mata seluruh orang Israel, sehingga mereka takut kepadanya, seperti mereka takut kepada Musa seumur hidupnya.

15

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר:	
dan-berfirmanlah	TUHAN	kepada-	Yosua	demikian	
H0559	H3068	H0413	H3091	H0559	

Berfirmanlah TUHAN kepada Yosua, demikian:

16

צִוֵּה	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	נִשְׂאֵי	אֲרוֹן	הָעֵדוּת	וַיַּעֲלוּ	מִן־	
perintahkanlah	-	para-imam	yang-mengangkat	tabut	kesaksian	dan-naiklah	dari-	
H6680	H0853	H3548	H5375	H0727	H5715	H5927		

הַיַּרְדֵּן:
Sungai-Yordan
[H3383](#)

"Perintahkanlah para imam pengangkat tabut hukum Allah itu supaya naik dari sungai Yordan."

17

וַיִּצְוֵה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	לֵאמֹר	עָלוּ	מִן־	הַיַּרְדֵּן:	
dan-memerintahkanlah	Yosua	-	para-imam	demikian	naiklah	dari-	Sungai-Yordan	
H6680	H3091	H0853	H3548	H0559	H5927		H3383	

Maka Yosua memerintahkan kepada para imam itu, demikian: "Keluarlah dari sungai Yordan."

18

וַיְהִי	וְיָשְׁבוּ	מִיְּתוֹד	הַיַּרְדֵּן	נִתְקַו	כַּפּוֹת	רַגְלֵי	אֲרוֹן	בְּרִית־
dan-terjadilah	dan-kembalilah	dari-tengah-tengah	Sungai-Yordan	tercabutlah	telapak-telapak	kaki-	tabut	perjanjian-
H1961	H7725	H8432	H3383	H5423	H3709	H7272	H0727	H1285

אֶל
ke
[H0413](#)

הַכֹּהֲנִים
para-imam
[H3548](#)

וַיִּלְכוּ
dan-mengalir
[H3212](#)

לְמִקְוָם
ke-tempatnya
[H4725](#)

הַיַּרְדֵּן
Sungai-Yordan
[H3383](#)

מִי־
air-
[H4325](#)

וַיִּשְׁבוּ
dan-kembalilah
[H7725](#)

הַחֲרָבָה
tanah-kering
[H2724](#)

כְּתָמוּל־	שְׁלֹשׁוֹם	עַל־	כָּל־	גְּדוֹתָיו:
seperti-kemarin-	dahulu	di-atas-	seluruh-	tepi-tepinya
H8543	H8032		H3605	H1415

Ketika para imam, pengangkat tabut perjanjian TUHAN itu, keluar dari tengah-tengah sungai Yordan, dan baru saja kaki para imam itu dijejakkan di tanah yang kering, maka berbaliklah air sungai Yordan itu ke tempatnya dan mengalir seperti dahulu dengan meluap sepanjang tepinya.

19 וְהָעַם יָנַחְנוּ בְּעֵשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן מִן-עַלּוֹ נָאִיךְ מִן-הַיַּרְדֵּן
 dan-bangsa dan-naik dari-Sungai-Yordan
[H5927](#) [H3383](#) [H6218](#) [H2320](#) [H7223](#)

וַיִּנְחַנוּ בְּגִלְגָּל בְּקֶצֶה מִזְרַח יְרִיחוֹ: דַּן-בֵּרְכֵמָהּ לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן מִן-עַלּוֹ נָאִיךְ מִן-הַיַּרְדֵּן
 dan-berkemahlah di-Gilgal di-tepi sebelah-timur Yerikho
[H1537](#) [H2583](#) [H4217](#) [H3405](#)

Bangsa itu telah keluar dari sungai Yordan pada tanggal sepuluh bulan pertama dan mereka berkemah di Gilgal, di batas timur Yerikho.

20 וְאֵת שְׁתֵּי עָשָׂר הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקַחוּ מִן-הַיַּרְדֵּן
 dan-dua belas batu-batu yang yang mengambil dari-Sungai-Yordan
[H0853](#) [H8147](#) [H6240](#) [H0068](#) [H0428](#) [H3947](#) [H3383](#)

וַיִּשְׂעָ יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל: הַקִּיּוֹם יוֹשֻׁעַ דַּן-גִּלְגָּל
 mendirikan Yosua di-Gilgal
[H1537](#) [H3091](#)

Kedua belas batu yang diambil dari sungai Yordan itu ditegakkan oleh Yosua di Gilgal.

21 וַיֹּאמֶר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאַלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר
 dan-berkatalah kepada-bani Israel demikian ketika bertanya anak-anakmu besok
[H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4279](#) [H7592](#)

אֵת אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה: אֵת-בָּאֵבִיכֶם
 - bapak-bapak-mereka demikian apakah batu-batu ini
[H0001](#) [H0559](#) [H4100](#) [H0068](#) [H0428](#) [H0853](#)

Dan berkatalah ia kepada orang Israel, demikian: "Apabila di kemudian hari anak-anakmu bertanya kepada ayahnya: Apakah arti batu-batu ini?

22 וְהוֹדַעְתֶּם אֶת-בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בִּיבֹשָׁה בְּיַד יִשְׂרָאֵל עָבְרָה
 dan-beritahukanlah - anak-anakmu demikian demikian di-tanah-kering menyeberangi Israel
[H0853](#) [H3045](#) [H0559](#) [H3004](#) [H3478](#)

אֵת הַיַּרְדֵּן תְּזֶה: אֵת-יַרְדֵּן הַיַּבֵּשׁ
 - Sungai-Yordan ini
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#)

maka haruslah kamu beritahukan kepada anak-anakmu, begini: Israel telah menyeberangi sungai Yordan ini di tanah yang kering! --

23 אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת-מַי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד-הוֹבִישׁ הוֹבִישׁ הוֹבִישׁ הוֹבִישׁ
 - mengeringkan - Allah-mu TUHAN mengeringkan mengeringkan
[H3001](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H4325](#) [H3383](#) [H6440](#) [H5704](#)

עָבְרָתֶם כְּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָיִם-לָאוֹת לְיָם-לָאוֹת לְיָם-לָאוֹת
 kamu-menyeberangi seperti dilakukan TUHAN Allah-mu kepada-Laut-Teberau
[H5488](#) [H3220](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#)

הוֹבִישׁ מִפְּנֵינוּ עַד-מִפְּנֵינוּ עָבְרָנוּ: הוֹבִישׁ מִפְּנֵינוּ עַד-מִפְּנֵינוּ
 dikeringkan di-hadapan-kami sampai-kami kami-menyeberangi
[H3001](#) [H6440](#) [H5704](#)

sebab TUHAN, Allahmu, telah mengeringkan di depan kamu air sungai Yordan, sampai kamu dapat menyeberang seperti yang telah dilakukan TUHAN, Allahmu, dengan Laut Teberau, yang telah dikeringkan-Nya di depan kita, sampai kita dapat menyeberang,

חֲזָקָה כִּי יְהוָה יָדְ-אֶת-הָאָרֶץ עַמֵּי כָל-רָעַת לְמַעַן
kuat bahwa TUHAN tangan - bumi bangsa-bangsa segala- mengetahui supaya
H2389 H3068 H3027 H0853 H0776 H3605 H3045 H4616

ס הַיָּמִים : כָּל-אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֶת-יְרַאתֶם לְמַעַן הָיָא
§ hari-hari sepanjang- Allah-mu TUHAN - kamu-takut supaya itu
H3117 H3605 H0430 H3068 H0853 H3372 H4616 H1931

supaya semua bangsa di bumi tahu, bahwa kuat tangan TUHAN, dan supaya mereka selalu takut kepada TUHAN, Allahmu."

Chapter 5

בְּעֶבֶר אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מַלְכֵי כָל-כַּשְׂמֵעַ וַיְהִי
di-seberang yang orang-Amori raja-raja segala- ketika-mendengar dan-terjadilah
H5676 H0567 H4428 H3605 H8085 H1961

אֶת-הַיָּם עַל-אֲשֶׁר הַכְּנַעֲנִי מַלְכֵי וְכָל-זְמָה הַיַּרְדֵּן
- laut di- yang orang-Kanaan raja-raja dan-segala- ke-barat Sungai-Yordan
H0853 H3220 H4428 H3605 H3220 H3383

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-מִפְּנֵי הַיַּרְדֵּן מַי אֶת-יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר-
Israel bani- di-hadapan Sungai-Yordan air- - TUHAN mengeringkan -
H3478 H6440 H3383 H4325 H0853 H3068 H3001

וְלֹא-לְבָבָם וַיִּמָּס (עָבְרָם) [עֲבַרְנוּ] עַד-
dan-tidak- hati-mereka dan-melelahlah (mereka-menyeberangi) [kami-menyeberangi] sampai-
H3808 H3824 H4549 H5704

ס הַיָּם : בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל : מִפְּנֵי רִוַח עוֹר בָּם הָיָה
§ Israel bani- karena semangat lagi dalam-mereka ada
H3478 H6440 H7307 H5750 H1961

Ketika semua raja orang Amori di sebelah barat sungai Yordan dan semua raja orang Kanaan di tepi laut mendengar, bahwa TUHAN telah mengeringkan air sungai Yordan di depan orang Israel, sampai mereka dapat menyeberang, tawarlah hati mereka dan hilanglah semangat mereka menghadapi orang Israel itu.

חַרְבֹת לֶף עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶל-יְהוָה אָמַר הָיָא בְּעֵת הָיָא
pisau-pisau bagi-dirimu buatlah Yosua kepada- TUHAN berfirmanlah itu pada-waktu
H2719 H3091 H0413 H3068 H0559 H1931 H6256

: שְׁנִית : יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-אֶת-מַלְ וְשׁוּב צְרִים
kedua-kalinya Israel bani- - sunatkanlah dan-kembalilah batu
H8145 H3478 H0853 H7725 H6697

Pada waktu itu berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Buatlah pisau dari batu dan sunatlah lagi orang Israel itu, untuk kedua kalinya."

בְּנֵי אֶת-וַיִּמְלֵךְ וַיִּמְלֵךְ וַיִּמְלֵךְ וַיִּמְלֵךְ וַיִּמְלֵךְ וַיִּמְלֵךְ וַיִּמְלֵךְ וַיִּמְלֵךְ
bani - dan-menyunatkanlah batu pisau-pisau Yosua baginya dan-membuatlah-
H0853 H6697 H2719 H3091

: הָעֶרְלוֹת : גְּבֵעַת אֶל-יִשְׂרָאֵל
Kulup Bukit di- Israel
H6190 H1389 H0413 H3478

Lalu Yosua membuat pisau dari batu dan disunatnyalah orang Israel itu di Bukit Kulit Khatan.

4 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל-הָעָם הֵיצֵא מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים
 laki-laki dari-Mesir yang-keluar bangsa semua-Yosua disunat yang-alasan dan-inilah
[H2145](#) [H4714](#) [H3318](#) [H3605](#) [H3091](#) [H1697](#) [H2088](#)

וְכָל אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה מָתוּ בַדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם
 ketika-mereka-keluar di-jalan di-padang-gurun mati peperangan orang-orang semua
[H3318](#) [H1870](#) [H4191](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3605](#)

מִמִּצְרַיִם:
 dari-Mesir
[H4714](#)

Inilah sebabnya Yosua menyunat mereka: semua orang yang keluar dari Mesir, yakni yang laki-laki, semua prajurit, telah mati di padang gurun di tengah jalan, setelah mereka keluar dari Mesir.

5 כִּי-מָלְיִם הָיוּ כָּל-הָעָם הֵיצֵאִים וְכָל-הָעָם הַיְלֵדִים
 yang-lahir bangsa tetapi-semua- yang-keluar bangsa semua-adalah disunat karena-
[H3209](#) [H3605](#) [H3318](#) [H3605](#) [H1961](#)

בַּדֶּרֶךְ בַּמִּדְבָּר מָלְוּ: לֹא-מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתָם בַּדֶּרֶךְ
 mereka-sunat tidak-dari-Mesir ketika-mereka-keluar di-jalan di-padang-gurun
[H3808](#) [H4714](#) [H3318](#) [H1870](#)

Sebab, semua orang yang keluar dari Mesir itu telah bersunat, tetapi semua orang yang lahir di padang gurun dalam perjalanan sejak keluar dari Mesir, belum disunat.

6 וְכִי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד-תָּם
 selesai sampai-di-padang-gurun Israel bani- berjalan tahun empat-puluh karena
[H8552](#) [H5704](#) [H3478](#) [H1980](#) [H8141](#) [H0705](#)

כָּל-הַגּוֹי אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הֵיצֵאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-
 tidak-yang dari-Mesir yang-keluar peperangan orang-orang bangsa semua-
[H3808](#) [H4714](#) [H3318](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3605](#)

שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם
 kepada-mereka TUHAN bersumpah yang TUHAN pada-suara mereka-dengarkan
[H3068](#) [H7650](#) [H3068](#) [H8085](#)

לְבַלְתִּי לֹא-רָאוּתָם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
 untuk-tidak memperlihatkan-mereka - negeri yang bersumpah TUHAN
[H3068](#) [H7650](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1115](#)

לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב
 kepada-nenek-moyang-mereka untuk-memberikan kepada-kita tanah yang-mengalir susu
[H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0001](#)

וַיִּדְבֹּשׁ:
 dan-madu
[H1706](#)

Sebab empat puluh tahun lamanya orang Israel itu berjalan melalui padang gurun, sampai habis mati seluruh bangsa itu, yakni prajurit yang keluar dari Mesir, yang tidak mendengarkan firman TUHAN. Kepada mereka itu TUHAN telah bersumpah, bahwa Ia tidak akan mengizinkan mereka melihat negeri yang dijanjikan TUHAN dengan bersumpah kepada nenek moyang mereka akan memberikannya kepada kita, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

7 וְאֵת-בְּנֵיהֶם הִקִּים מָל יְהוֹשֻׁעַ אֹתָם תַּחְתָּם
 dan-bangkitkan anak-anak-mereka Ia-bangkitkan mereka sebagai-pengganti-mereka
[H3091](#) [H0853](#) [H8478](#) [H0853](#)

כִּי-עָרְלִים הָיוּ כִּי-לֹא-מָלְוּ אֹתָם בַּדֶּרֶךְ:
 karena-tidak-disunat mereka karena tidak-mereka-sunat mereka
[H1961](#) [H6189](#) [H3808](#) [H0853](#) [H1870](#)

Lalu berhentilah manna itu, pada keesokan harinya setelah mereka makan hasil negeri itu. Jadi orang Israel tidak beroleh manna lagi, tetapi dalam tahun itu mereka makan yang dihasilkan tanah Kanaan.

וַיֵּרָא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	בִּירִיחוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	בְּתֵינֹת	וַיְהִי	13
dan-melihatlah	matanya	dan-mengangkatlah	di-Yerikho	Yosua	ketika-ada	dan-terjadilah	
H7200		H5375	H3405	H3091	H1961	H1961	
בְּיָדוֹ	שְׁלוֹפָה	וַחֲרָבוֹ	לְנִגְדּוֹ	עֹמֵד	אִישׁ	וַהֲגִהָ	
di-tangannya	terhunus	dan-pedangnya	di-hadapannya	berdiri	seseorang	dan-lihatlah-	
H3027	H8025	H2719	H5048	H5975	H0376	H2009	
אִם-	אֲתָהּ	הֲלֵנוּ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	וַיִּלְךָ	
atau-	Engkau	untuk-kamikah	kepadanya	dan-berkatalah	kepadanya	Yosua dan-pergilah	
			H0559	H0413	H3091	H3212	
						לְצַרֵּינוּ:	
						untuk-musuh-kami	

Ketika Yosua dekat Yerikho, ia melayangkan pandangannya, dilihatnya seorang laki-laki berdiri di depannya dengan pedang terhunus di tangannya. Yosua mendekatinya dan bertanya kepadanya: "Kawankah engkau atau lawan?"

עַתָּה	יְהוָה	צְבָאָה	שֵׁר-	אֲנִי	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	14
sekarang	TUHAN	bala-tentara-	panglima-	Aku	melainkan	tidak	dan-berkatalah	
H6258	H3068		H8269	H0589		H3808	H0559	
וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ	אֶרְצָהּ	פָּנָיו	אֶל-	וַיְהוֹשֻׁעַ	וַיִּפֹּל	בָּאתִי	
dan-berkatalah	dan-sujudlah	ke-tanah	wajahnya	ke-	Yosua	dan-tersungkurlah	Aku-datang	
H0559	H7812	H0776	H6440	H0413	H3091	H5307	H0935	
			עַבְדּוֹ:	אֶל-	מְדַבֵּר	אֲדֹנָי	מָה	
			hamba-Mu	kepada-	berfirman	Tuanku	apa	
			H5650	H0413	H1696	H0136	H4100	
							לּוֹ	
							kepadanya	

Jawabnya: "Bukan, tetapi akulah Panglima Balatentara TUHAN. Sekarang aku datang." Lalu sujudlah Yosua dengan mukanya ke tanah, menyembah dan berkata kepadanya: "Apakah yang akan dikatakan tuanku kepada hambanya ini?"

נֶעֱלָךְ	שַׁל-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	יְהוָה	צְבָאָה	שֵׁר-	וַיֹּאמֶר	15
sandalmu	tanggalkanlah-	Yosua	kepada-	TUHAN	bala-tentara	panglima-	dan-berkatalah	
H5275	H5394	H3091	H0413	H3068		H8269	H0559	
הוּא	קָדֹשׁ	עָלָיו	עֹמֵד	אֲתָהּ	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כִּי	
itu	kudus	di-atasnya	berdiri	engkau	yang	tempat	karena	
H1931	H6944		H5975			H4725		
							רַגְלֶךָ	
							kakimu	
							מֵעַל	
							dari-atas	
						כֵּן:	וַיַּעַשׂ	
						demikian	Yosua dan-melakukanlah	
							H3091	

Dan Panglima Balatentara TUHAN itu berkata kepada Yosua: "Tanggalkanlah kasutmu dari kakimu, sebab tempat engkau berdiri itu kudus." Dan Yosua berbuat demikian.

Chapter 6

יֹצֵא	אֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	וּמִסֻּגָּת	סִגְרָת	וַיְרִיחוּ	1
yang-keluar	tidak-ada	Israel	bani	karena	dan-terkunci	tertutup-rapat	dan-Yerikho	
H3318	H0369	H3478		H6440	H5462	H5462	H3405	
					ס	בָּא:	וְאֵין	
					§	yang-masuk	dan-tidak-ada	
						H0935	H0369	

Dalam pada itu Yerikho telah menutup pintu gerbangnya; telah tertutup kota itu karena orang Israel; tidak ada orang keluar atau masuk.

אֶת-	בְּיָדְךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
-	ke-tanganmu	Aku-memberikan	lihatlah	Yosua	kepada-	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H0853	H3027	H5414	H7200	H3091	H0413	H3068	H0559	
			הַחַיִּל:	גִּבּוֹרֵי	מַלְכָּה	וְאֶת	וַיְרִיחוּ	
			gagah-perkasa	pahlawan-pahlawan	rajanya	dan-	Yerikho	
			H2428	H1368	H4428	H0853	H3405	

Berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Ketahuilah, Aku serahkan ke tanganmu Yerikho ini beserta rajanya dan pahlawan-pahlawannya yang gagah perkasa.

הָעִיר	אֶת-	תִּקְרַף	הַמַּלְחָמָה	אֲנָשֵׁי	כָּל	הָעִיר	אֶת-	וְסָבְתֶם	3
kota	-	mengelilingi	peperangan	orang-orang	semua	kota	-	dan-kelilingilah	
H0853			H4421	H0376	H3605		H0853	H5437	
				יָמִים:	שֵׁשֶׁת	תַּעֲשֵׂה	כֹּה	אֶחָת	
				hari	enam	lakukanlah	demikian	satu kali	
				H3117	H8337		H3541	H0259	H6471

Haruslah kamu mengelilingi kota itu, yakni semua prajurit harus mengedari kota itu sekali saja; demikianlah harus engkau perbuat enam hari lamanya,

הָאָרוֹן	לִפְנֵי	הַיּוֹבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	יִשְׂאוּ	כַּהֲנָיִם	וְשִׁבְעָה	4
tabut	di-hadapan	tanduk-domba-jantan	sangkakala	tujuh	mengangkat	imam	dan-tujuh	
H0727	H6440	H3104	H7782	H7651	H5375	H3548	H7651	
יִתְקַעוּ	וְהַכְּהֵנִים	פַּעַמִּים	שִׁבְעַת	הָעִיר	אֶת-	תְּסִבּוּ	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם
meniup	dan-para-imam	kali	tujuh	kota	-	kelilingilah	ketujuh	dan-pada-hari
H8628	H3548	H6471	H7651		H0853	H5437	H7637	H3117
								בַּשּׁוֹפְרוֹת:
								sangkakala
								H7782

dan tujuh orang imam harus membawa tujuh sangkakala tanduk domba di depan tabut. Tetapi pada hari yang ketujuh, tujuh kali kamu harus mengelilingi kota itu sedang para imam meniup sangkakala.

[בשמעכם]	הַיּוֹבֵל	בְּקֶרֶן	וּבְמִשְׁךָ	וְהָיָה	5			
[ketika-kamu-mendengar]	domba-jantan	dengan-tanduk	ketika-meniup	dan-terjadilah				
H8085	H3104		H4900	H1961				
תְּרוּעָה	הָעָם	כָּל-	יִרְעוּ	תְּשׁוּפְרֵי	קוֹל	אֶת-	כְּשָׁמְעֶכֶם	
sorak-sorai	bangsa	semua-	bersoraklah	sangkakala	suara	-	(ketika-kamu-mendengar)	
H8643		H3605	H7321	H7782		H0853	H8085	
אִישׁ	הָעָם	וַעֲלוּ	תַּחְתָּיהָ	הָעִיר	חֹמֹתַי	וְנָפְלָה	גְּדוֹלָהּ	
masing-masing	bangsa	dan-naiklah	di-bawahnya	kota	tembok	dan-runtuhlah	besar	
H0376		H5927	H8478		H2346	H5307		
							נִגְדֵי:	
							di-depannya	
							H5048	

Apabila sangkakala tanduk domba itu panjang bunyinya dan kamu mendengar bunyi sangkakala itu, maka haruslah seluruh bangsa bersorak dengan sorak yang nyaring, maka tembok kota itu akan runtuh, lalu bangsa itu harus memanjatnya, masing-masing langsung ke depan."

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֲנִים	אֶל-	נֹון	בֶּן-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא	6
kepada-mereka	dan-berkatalah	para-imam	kepada-	Nun	anak-	Yosua	dan-memanggilah	
H0413	H0559	H3548	H0413	H5126		H3091	H7121	
שֹׁפְרוֹת	שִׁבְעָה	יִשְׂאוּ	כֹהֲנִים	וְשִׁבְעָה	הַבְּרִית	אָרוֹן	אֶת-	שָׂאוּ
sangkakala	tujuh	mengangkat	imam	dan-tujuh	perjanjian	tabut	-	angkatlah
H7782	H7651	H5375	H3548	H7651	H1285	H0727	H0853	H5375
			יְהוָה:	אָרוֹן	לְפָנַי	יּוֹבְלִים		
			TUHAN	tabut	di-hadapan	tanduk-domba-jantan		
			H3068	H0727	H6440	H3104		

Kemudian Yosua bin Nun memanggil para imam dan berkata kepada mereka: "Angkatlah tabut perjanjian itu dan tujuh orang imam harus membawa tujuh sangkakala tanduk domba di depan tabut TUHAN."

הָעִיר	אֶת-	וְסָבּוּ	עָבְרוּ	הָעַם	אֶל-	(וַיֹּאמֶר)	[וַיֹּאמְרוּ]	7
kota	-	dan-kelilingilah	majulah	bangsa	kepada-	(dan-berkatalah)	[dan-berkata]	
	H0853	H5437			H0413	H0559	H0559	
			יְהוָה:	אָרוֹן	לְפָנַי	יַעֲבֹר	וְהִתְלַוּוּ	
			TUHAN	tabut	di-hadapan	maju	dan-yang-bersenjata	
			H3068	H0727	H6440			

Dan kepada bangsa itu dikatakannya: "Majulah, kelilingilah kota itu, dan orang-orang bersenjata harus berjalan di depan tabut TUHAN."

נִשְׂאוּ	הַכֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	הָעַם	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	כַּאֲמֹר	וַיְהִי	8
mengangkat	para-imam	dan-tujuh	bangsa	kepada-	Yosua	ketika-berkata	dan-terjadilah	
H5375	H3548	H7651		H0413	H3091	H0559	H1961	
בְּשֹׁפְרוֹת	וַתִּקְעוּ	עָבְרוּ	יְהוָה	לְפָנַי	הַיּוֹבְלִים	שֹׁפְרוֹת	שִׁבְעָה	
sangkakala	dan-meniup	maju	TUHAN	di-hadapan	tanduk-domba-jantan	sangkakala	tujuh	
H7782	H8628		H3068	H6440	H3104	H7782	H7651	
			אֲחֵרֵיהֶם:	הִלְךְ	יְהוָה	בְּרִית	וְאָרוֹן	
			di-belakang-mereka	berjalan	TUHAN	perjanjian	dan-tabut	
				H1980	H3068	H1285	H0727	

Segera sesudah Yosua berkata kepada bangsa itu, maka berjalanlah maju ketujuh orang imam, yang membawa ketujuh sangkakala tanduk domba itu di hadapan TUHAN, lalu mereka meniup sangkakala, sedang tabut perjanjian TUHAN mengikut mereka.

הַשֹּׁפְרוֹת	(תִּקְעוּ)	[תִּקְעוּ]	הַכֹּהֲנִים	לְפָנַי	הִלְךְ	וְהִתְלַוּוּ	9
sangkakala	(peniup)	[meniup]	para-imam	di-hadapan	berjalan	dan-yang-bersenjata	
H7782	H8628	H8628	H3548	H6440	H1980		
בְּשֹׁפְרוֹת:	וַתִּקְעוּ	הִלְךְ	הָאָרוֹן	אֲחֵרַי	הִלְךְ	וְהַמְּאַסָּה	
sangkakala	dan-meniup	berjalan	tabut	di-belakang	berjalan	dan-barisan-belakang	
H7782	H8628	H1980	H0727		H1980	H0622	

Dan orang-orang bersenjata berjalan di depan para imam yang meniup sangkakala dan barisan penutup mengikut tabut itu, sedang sangkakala terus-menerus ditiup.

10 תִּשְׁמָעוּ וְלֹא-תִרְעוּ לֹא לְאֹמֵר יְהוֹשֻׁעַ צְוָה הָעָם וְאֶת- 10
 perengarkan dan-jangan- bersorak jangan demikian Yosua diperintahkan bangsa dan-
[H8085](#) [H3808](#) [H7321](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3091](#) [H6680](#) [H0853](#)

אֶמְרֵי אִתְּךָ קוֹלְךָם וְלֹא-מִפִּיכֶם יֵצֵא וְלֹא-תִרְעוּתְכֶם : 11
 Aku-katakan hari sampai sepatah-kata dari-mulutmu keluar dan-jangan- suaramu -
[H0559](#) [H3117](#) [H5704](#) [H1697](#) [H6310](#) [H3318](#) [H3808](#) [H0853](#)

וְהִרְעִיתֶם : הִרְעוּ אֵלֵיכֶם
 dan-bersoraklah bersoraklah kepadamu
[H7321](#) [H7321](#) [H0413](#)

Tetapi Yosua telah memerintahkan kepada bangsa itu, demikian: "Janganlah bersorak dan janganlah perengarkan suaramu, sepatah kata pun janganlah keluar dari mulutmu sampai pada hari aku mengatakan kepadamu: Bersoraklah! -- maka kamu harus bersorak."

וַיָּבֵאוּ אֶחָת פַּעַם הִקְיָה הָעִיר אֶת-יְהוָה אֲרוֹן וַיִּסֹּב וַיִּסְבּוּ 11
 dan-datanglah satu kali mengelilingi kota - TUHAN tabut- dan-mengelilingilah
[H0935](#) [H0259](#) [H6471](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0727](#) [H5437](#)

בְּמַחֲנֶה : וַיִּלְיֵנוּ הַמַּחֲנֶה
 § di-perkemahan dan-bermalamlah ke-perkemahan
[H4264](#) [H4264](#)

Demikianlah tabut TUHAN mengelilingi kota itu, mengedarinya sekali saja. Kemudian kembalilah mereka ke tempat perkemahan dan bermalam di tempat perkemahan itu.

אֲרוֹן אֶת-הַכֹּהֲנִים וַיִּשְׂאוּ בִבְקָר יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁכְּמוּ 12
 tabut - para-imam dan-mengangkatlah pagi-pagi Yosua dan-bangun-pagikanlah
[H0727](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5375](#) [H1242](#) [H3091](#) [H7925](#)

יְהוָה :
 TUHAN
[H3068](#)

Keesokan harinya Yosua bangun pagi-pagi, lalu para imam mengangkat tabut TUHAN.

לְפָנָי הַיְבֻלִים שׁוֹפְרוֹת שִׁבְעָה נִשְׂאִים הַכֹּהֲנִים וְשִׁבְעָה 13
 di-hadapan tanduk-domba-jantan sangkakala tujuh mengangkat para-imam dan-tujuh
[H6440](#) [H3104](#) [H7782](#) [H7651](#) [H5375](#) [H3548](#) [H7651](#)

הָלַךְ וְהִחֲלוּן בְּשׁוֹפְרוֹת וְתִקְעוּ הָלוֹךְ הַלְכִים יְהוָה אֲרוֹן
 berjalan dan-yang-bersenjata sangkakala dan-meniup terus berjalan TUHAN tabut
[H1980](#) [H7782](#) [H8628](#) [H1980](#) [H1980](#) [H3068](#) [H0727](#)

[הולך] יְהוָה אֲרוֹן אַחֲרָי הָלַךְ וְהַמְּאַסָּף לְפָנֵיהֶם
 [berjalan] TUHAN tabut di-belakang berjalan dan-barisan-belakang di-hadapan-mereka
[H1980](#) [H3068](#) [H0727](#) [H1980](#) [H0622](#) [H6440](#)

בְּשׁוֹפְרוֹת : וְתִקְעוּ הָלוֹךְ (berjalan)
 sangkakala dan-meniup (berjalan)
[H7782](#) [H8628](#) [H1980](#)

Maka berjalanlah juga ketujuh orang imam, yang membawa ketujuh sangkakala tanduk domba itu di depan tabut TUHAN, sambil berjalan mereka meniup sangkakala, sedang orang-orang bersenjata berjalan di depan mereka dan barisan penutup mengikut tabut TUHAN, sementara sangkakala terus-menerus ditiup.

14 וַיִּסְבּוּ אֶת-הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַעַם אֶחָת וַיָּשׁוּבוּ
dan-kembali satu kali kedua pada-hari kota - dan-mengelilingilah
[H7725](#) [H0259](#) [H6471](#) [H8145](#) [H3117](#) [H0853](#) [H5437](#)

הַמִּחֲנֶה כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים:
demikian ke-perkemahan mereka-lakukan enam hari
[H3541](#) [H4264](#) [H3117](#) [H8337](#)

Demikianlah pada hari kedua mereka mengelilingi kota itu sekali saja, lalu pulang ke tempat perkemahan. Dan begitulah dilakukan mereka enam hari lamanya.

15 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וַיִּשְׁכְּמוּ כַעֲלֹת פַּגִּי הַשָּׁחַר
dan-terjadilah pada-hari ketujuh dan-bangun-pagilah waktu-terbit fajar
[H1961](#) [H3117](#) [H7637](#) [H7925](#) [H5927](#) [H7837](#)

וַיִּסְבּוּ אֶת-הָעִיר כַּמְשָׁפֵט הַזֶּה שִׁבְעַ פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא
dan-mengelilingilah kota ketujuh menurut-cara ini tujuh kali hanya pada-hari itu
[H5437](#) [H0853](#) [H4941](#) [H2088](#) [H7651](#) [H6471](#) [H7535](#) [H3117](#) [H1931](#)

סָבְבוּ אֶת-הָעִיר שִׁבְעַ פְּעָמִים:
mereka-mengelilingi kota ketujuh kali
[H5437](#) [H0853](#) [H7651](#) [H6471](#)

Tetapi pada hari yang ketujuh mereka bangun pagi-pagi, ketika fajar menyingsing, dan mengelilingi kota tujuh kali dengan cara yang sama; hanya pada hari itu mereka mengelilingi kota itu tujuh kali.

16 וַיְהִי בַפַּעַם הַשְּׂבִיעִית תִּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בְּשׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ
dan-terjadilah pada-kali ketujuh meniup para-imam sangkakala berkatalah Yosua
[H1961](#) [H6471](#) [H7637](#) [H8628](#) [H3548](#) [H7782](#) [H0559](#) [H3091](#)

אֶל-הָעָם הִרְיֵעוּ כִּי-נָתַן יְהוָה לְכֶם אֶת-הָעִיר:
kepada-bangsa bersoraklah karena- memberikan TUHAN kepadamu kota -
[H0413](#) [H7321](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0853](#)

Lalu pada ketujuh kalinya, ketika para imam meniup sangkakala, berkatalah Yosua kepada bangsa itu: "Bersoraklah, sebab TUHAN telah menyerahkan kota ini kepadamu!"

17 וַהֲיִתָּה הָעִיר תְּהָרַם הִיא וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהּ
dan-menjadilah kota yang-dikhususkan itu dan-semua- yang- di-dalamnya
[H1961](#) [H1931](#) [H3605](#)

לִיהוָה רַק רַחֵב הַזֹּנָה תְּחִיָּה הִיא וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהּ אִתָּהּ
bagi-TUHAN hanya Rahab perempuan-sundal dia hidup dan-semua- yang- bersamanya
[H3068](#) [H7535](#) [H7343](#) [H2181](#) [H2421](#) [H1931](#) [H3605](#) [H0854](#)

בְּבֵית כִּי הִחְבְּאתָהּ אֶת-הַמְּלָאכִים אֲשֶׁר שָׁלַחְנוּ:
di-rumah karena ia-menyembunyikan - utusan-utusan yang kita-kirim
[H0853](#) [H2244](#) [H4397](#) [H7971](#)

Dan kota itu dengan segala isinya akan dikhususkan bagi TUHAN untuk dimusnahkan; hanya Rahab, perempuan sundal itu, akan tetap hidup, ia dengan semua orang yang bersama-sama dengan dia dalam rumah itu, karena ia telah menyembunyikan orang suruhan yang kita suruh.

פֶּן־ supaya-jangan- H6435	הַחֶרֶם yang-dikhususkan	מִן־ dari-	שִׁמְרוּ jagalah H8104	אַתֶּם kamu	וְרַק־ tetapi-hanya- H7535
אֶת־ -	וְשִׁמַּתֶּם dan-menaruh	הַחֶרֶם yang-dikhususkan	מִן־ dari-	וּלְקַחְתֶּם lalu-mengambil H3947	תִּחְרִימוּ kamu-menghususkan
	אֹתוֹ: itu H0853	וְעִבַרְתֶּם dan-menyusahkan H5916	לְהַחֶרֶם untuk-dikhususkan	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִתְּנַה perkemahan H4264

Tetapi kamu ini, jagalah dirimu terhadap barang-barang yang dikhususkan untuk dimusnahkan, supaya jangan kamu mengambil sesuatu dari barang-barang yang dikhususkan itu setelah mengkhususkannya dan dengan demikian membawa kemusnahan atas perkemahan orang Israel dan mencelakakannya.

לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	הוא itu H1931	קֹדֶשׁ kudus H6944	וּבְרִזָּה dan-besi H1270	נְחֹשֶׁת tembaga	וּכְלִי dan-perkakas H3627	וְזָהָב dan-emas H2091	כֶּסֶף perak H3701	וְכָל־ tetapi-semua H3605
						יָבוֹא: masuk H0935	יְהוָה TUHAN H3068	אוֹצֵר perbendaharaan H0214

Segala emas dan perak serta barang-barang tembaga dan besi adalah kudus bagi TUHAN; semuanya itu akan dimasukkan ke dalam perbendaharaan TUHAN."

כְּשִׁמְעוּ ketika-mendengar H8085	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	בְּשִׁפְרוֹת sangkakala H7782	וַיִּתְקַעוּ dan-meniuplah H8628	הָעָם bangsa	וַיִּרַע dan-bersoraklah H7321			
וַתִּפֹּל dan-runtuhlah H5307	גְּדוֹלָהּ besar	תְּרוּעָה sorak-sorai H8643	הָעָם bangsa	וַיִּרְיעוּ dan-bersoraklah H7321	הַשּׁוֹפָר sangkakala H7782	קוֹל suara	אֶת־ -	הָעָם bangsa H0853
בְּנֶגְדוֹ di-depannya H5048	אִישׁ masing-masing H0376	הָעִירָה ke-kota	הָעָם bangsa	וַיַּעַל dan-naiklah H5927	תַּחְתֶּיהָ di-bawahnya H8478	הַחוֹמָה tembok H2346		וַיִּלְכְּדוּ dan-merebutlah H3920
				הָעִיר: kota	אֶת־ -			

Lalu bersoraklah bangsa itu, sedang sangkakala ditiup; segera sesudah bangsa itu mendengar bunyi sangkakala, bersoraklah mereka dengan sorak yang nyaring. Maka runtuhlah tembok itu, lalu mereka memanjat masuk ke dalam kota, masing-masing langsung ke depan, dan merebut kota itu.

אִשָּׁה perempuan H0802	וְעַד־ dan-sampai- H5704	מֵאִישׁ dari-laki-laki H0376	בְּעִיר di-kota	אֲשֶׁר yang	כָּל־ semua- H3605	אֶת־ -	וַיִּחְרְימוּ dan-menumpaskanlah
וְחִמּוֹר dan-keledai H2543	וְשֶׂה dan-domba H7716	שׁוֹר lembu H7794	וְעַד dan-sampai H5704	זָקֵן orang-tua H2205	וְעַד־ dan-sampai- H5704	מִנְעַר dari-anak-anak H5288	
						חֶרֶב: pedang H2719	לְפִי־ dengan-mata- H6310

Mereka menumpas dengan mata pedang segala sesuatu yang di dalam kota itu, baik laki-laki maupun perempuan, baik tua maupun muda, sampai kepada lembu, domba dan keledai.

בָּאוּ masuklah H0935	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אָמַר berkatalah H0559	הָאָרֶץ negeri H0776	אֶת- - H0853	הַמְּרִגְלִים pengintai H7270	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	וְלִשְׁנַיִם dan-kepada-ke- H8147	22
כָּל- semua- H3605	וְאֵת- dan- H0853	הָאִשָּׁה perempuan H0802	אֶת- - H0853	מִשָּׁם dari-sana H8033	וְהוֹצִיאֹוּ dan-keluarkanlah H3318	הַזּוּנָה sandal H2181	הָאִשָּׁה perempuan H0802	בֵּית- rumah- H0802
			לָהּ: kepadanya H7650	נִשְׁבַּעְתָּם kamu-bersumpah H7650	כְּאִשֶּׁר seperti H7650	לָהּ miliknya H7650	אֲשֶׁר- yang- H7650	

Tetapi kepada kedua orang pengintai negeri itu Yosua berkata: "Masuklah ke dalam rumah perempuan sundal itu dan bawalah ke luar perempuan itu dan semua orang yang bersama-sama dengan dia, seperti yang telah kamu janjikan dengan bersumpah kepadanya."

וְאֵת- dan- H0853	רַחַב Rahab H7343	אֶת- - H0853	וַיֹּצִיאֹוּ dan-mengeluarkanlah H3318	הַמְּרִגְלִים pengintai H7270	הַנְּעָרִים pemuda-pemuda H5288	וַיָּבֹאוּ dan-masuklah H0935	23		
וְאֵת dan- H0853	לָהּ miliknya H0853	אֲשֶׁר- yang- H3605	כָּל- semua- H3605	וְאֵת- dan- H0853	אָחִיהָ saudara-saudaranya H0251	וְאֵת- dan- H0853	אִמָּהּ ibunya H0517	וְאֵת- dan- H0853	אָבִיהָ ayahnya H0001
לְמַחֲנֶה perkemahan H4264	מִחוּץ di-luar H2351	וַיַּנְחִיחֵם dan-menempatkan-mereka H3240	וְהוֹצִיאֹוּ mereka-keluarkan H3318	מִשְׁפַּחֹתֵיהֶם kaum-keluarganya H4940	כָּל- semua- H3605	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478			

Lalu masuklah kedua pengintai muda itu dan membawa ke luar Rahab dan ayahnya, ibunya, saudara-saudaranya dan semua orang yang bersama-sama dengan dia, bahkan seluruh kaumnya dibawa mereka ke luar, lalu mereka menunjukkan kepadanya tempat tinggal di luar perkemahan orang Israel.

הַכֶּסֶף perak H3701	וְרַק hanya H7535	בָּהּ di-dalamnya H0214	אֲשֶׁר- yang- H5414	וְכָל- dan-semua- H3605	בְּאֵשׁ dengan-api H0784	שָׂרְפוּ mereka-bakar H8313	וְהָעִיר dan-kota H2091	24
יְהוָה: TUHAN H3068	בֵּית- rumah- H0214	אוֹצָר perbendaharaan H0214	נִתְּנוּ mereka-taruh H5414	וְהַבְרִזָּל dan-besi H1270	הַנְּחֹשֶׁת tembaga H3627	וְכָלֵי dan-perkakas H3627	וְהַזָּהָב dan-emas H2091	

Tetapi kota itu dan segala sesuatu yang ada di dalamnya dibakar mereka dengan api; hanya emas dan perak, barang-barang tembaga dan besi ditaruh mereka di dalam perbendaharaan rumah TUHAN.

לְהַ	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֶת-	אָבִיהָ	בֵּית	וְאֶת-	הַזִּוְנָה	רַחַב	וְאֶת-
miliknya	yang-	semua-	dan-	ayahnya	keluarga	dan-	perempuan-	sundal	Rahab
		H3605	H0853	H0001		H0853	H2181	H7343	H0853
כִּי	הִזָּה	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וַתֵּשֶׁב	יְהוֹשֻׁעַ	הַחַיָּה	
karena	ini	hari	sampai	Israel	di-tengah-tengah	dan-tinggallah	Yosua	menghidupkan	
	H2088	H3117	H5704	H3478	H7130	H3427	H3091	H2421	
אֶת-	לְרַגְלֵי		יְהוֹשֻׁעַ	שָׁלַח	אֲשֶׁר-	הַמַּלְאָכִים	אֶת-	הַחֲבִיאָה	
-	untuk-mengintai		Yosua	mengirim	yang-	utusan-utusan	-	ia-menyembunyikan	
H0853	H7270		H3091	H7971		H4397	H0853	H2244	

פּ יְרִיחוֹ:
 § Yerikho
[H3405](#)

Demikianlah Rahab, perempuan sundal itu dan keluarganya serta semua orang yang bersama-sama dengan dia dibiarkan hidup oleh Yosua. Maka diamlah perempuan itu di tengah-tengah orang Israel sampai sekarang, karena ia telah menyembunyikan orang suruhan yang disuruh Yosua mengintai Yerikho.

לְפָנַי	הָאִישׁ	אָרוּר	לְאִמָּר	הַהִיא	בְּעַת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁבַּע
di-hadapan	orang	terkutuk	demikian	itu	pada-waktu	Yosua	dan-bersumpahlah
H6440	H0376	H0779	H0559	H1931	H6256	H3091	H7650
	יְרִיחוֹ	אֶת-	הַעִיר	אֶת-	וּבָנָהּ	יָקוּם	אֲשֶׁר
	Yerikho	-	kota	-	dan-membangun	bangkit	yang
	H3405	H0853	H2063	H0853	H1129		TUHAN
							H3068
וַיָּצִיב	וּבְצַעֲרֹוֹ		וַיִּסְדֵּן		בְּבִכְרוֹ		
ia-mendirikan	dan-dengan-anak-bungsunya		ia-meletakkan-fondasinya		dengan-anak-sulungnya		
H5324	H6810		H3245		H1060		

דִּלְתֵיהָ:
 pintu-pintunya

Pada waktu itu bersumpahlah Yosua, katanya: "Terkutuklah di hadapan TUHAN orang yang bangkit untuk membangun kembali kota Yerikho ini; dengan membayarkan nyawa anaknya yang sulung ia akan meletakkan dasar kota itu dan dengan membayarkan nyawa anaknya yang bungsu ia akan memasang pintu gerbangnya!"

בְּכָל-	שְׁמֵעוּ	וַיְהִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת-	יְהוָה	וַיְהִי
di-seluruh-	kemasyhurannya	dan-terdengarlah	Yosua	-	TUHAN	dan-menyertailah
H3605	H8089	H1961	H3091	H0854	H3068	H1961

הָאָרֶץ:
 negeri
[H0776](#)

Dan TUHAN menyertai Yosua dan terdengarlah kabar tentang dia di seluruh negeri itu.

Chapter 7

וַיִּקַּח
dan-mengambil
H3947

בַּחֶרֶם
terhadap-yang-dikhususkan

מֵעַל
pengkhianatan
H4604

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּנֵי-
bani-

וַיִּמְעָלוּ
tetapi-berkhianat
H4603

1

מִן-
dari-

יְהוּדָה
Yehuda
H3063

לְמִשָּׁה
dari-suku
H4294

זֶרַח
Zerah
H2226

בֶּן-
anak-

זַבְדִּי
Zabdi
H2067

בֶּן-
anak-

כַּרְמִי
Karmi
H3756

בֶּן-
anak-

אַחָן
Akhan
H5912

יִשְׂרָאֵל:
Israel
H3478

בְּבָנָי
terhadap-bani

יְהוָה
TUHAN
H3068

אַף
murka
H0639

וַיַּחַר-
dan-menyalalah-

הַחֶרֶם
yang-dikhususkan
H2734

Tetapi orang Israel berubah setia dengan mengambil barang-barang yang dikhususkan itu, karena Akhan bin Karmi bin Zabdi bin Zerah, dari suku Yehuda, mengambil sesuatu dari barang-barang yang dikhususkan itu. Lalu bangkitlah murka TUHAN terhadap orang Israel.

אֶוֹנֵיט
Bet-Awen
H1007

עַם-
dekat-

אֲשֶׁר
yang

הָאֵי
Ai
H5857

מִיְרִיחוֹ
dari-Yerikho
H3405

אֲנָשִׁים
orang-orang
H0376

יְהוֹשֻׁעַ
Yosua
H3091

וַיִּשְׁלַח
dan-mengirimkanlah
H7971

2

וַיִּרְגְּלוּ
dan-intailah
H7270

עָלוּ
naiklah
H5927

לְאֹמֶר
demikian
H0559

אֲלֵיהֶם
kepada-mereka
H0413

וַיֹּאמְרוּ
dan-berkatalah
H0559

לְבֵית-אֵל
Betel
H1008

מִקְדָּם
di-sebelah-timur

אֶת-
-

הָאָרֶץ
negeri
H0776

וַיַּעֲלוּ
dan-naiklah
H5927

הָאֲנָשִׁים
orang-orang
H0376

וַיִּרְגְּלוּ
dan-mengintailah
H7270

אֶת-
-

הָאֵי
Ai
H5857

אֶת-
-

הָעִיר
negeri
H0853

Yosua menyuruh orang dari Yerikho ke Ai, yang letaknya dekat Bet-Awen, di sebelah timur Betel, dan berkata kepada mereka, demikian: "Pergilah ke sana dan intailah negeri itu." Maka pergilah orang-orang itu ke sana dan mengintai kota Ai.

הָעַם
bangsa
H3605

כָּל-
seluruh-

יָעַל
naik
H5927

אֶל-
jangan-

אֵלָיו
kepadanya
H0413

וַיֹּאמְרוּ
dan-berkata
H0559

יְהוֹשֻׁעַ
Yosua
H3091

אֶל-
kepada-

וַיָּשׁוּבוּ
dan-kembali
H7725

3

וַיִּבְּרוּ
dan-mengalahkan
H5221

וַיַּעֲלוּ
biarlah-naik
H5927

אִישׁ
orang
H0376

אֶלְפִים
ribu
H0505

כִּשְׁלֹשָׁת
kira-kira-tiga
H7969

אוּ
atau

אִישׁ
orang
H0376

כִּאֲלָפִים
kira-kira-dua-ribu
H0505

אֶת-
-

הָעִיר
Ai
H5857

אֶת-
-

הַמָּדָה:
mereka
H1992

מְעַט
sedikit
H4592

כִּי
karena

הָעַם
bangsa

כָּל-
seluruh-

אֶת-
-

שָׁמָּה
ke-sana
H8033

תִּינַעַ-
melelahkan-
H3021

אֶל-
jangan-

הָעִיר
Ai
H5857

אֶת-
-

הַמָּדָה:
mereka
H1992

Kemudian kembalilah mereka kepada Yosua dan berkata kepadanya: "Tidak usah seluruh bangsa itu pergi, biarlah hanya kira-kira dua atau tiga ribu orang pergi untuk menggempur Ai itu; janganlah kaususahkan seluruh bangsa itu dengan berjalan ke sana, sebab orang-orang di sana sedikit saja."

וַיִּלְטוּ
dan-melarikan-diri
H5127

אִישׁ
orang
H0376

אֶלְפִים
ribu
H0505

כִּשְׁלֹשָׁת
kira-kira-tiga
H7969

שָׁמָּה
ke-sana
H8033

הָעַם
bangsa

מִן-
dari-

וַיַּעֲלוּ
dan-naiklah
H5927

4

הָעִיר:
Ai
H5857

אֲנָשִׁים
orang-orang
H0376

לְפָנָי
dari-hadapan
H6440

Maka berangkatlah kira-kira tiga ribu orang dari bangsa itu ke sana; tetapi mereka melarikan diri di depan orang-orang Ai.

אִישׁ orang H0376	וְשֵׁשׁ dan-enam H8337	כִּשְׁלֹשִׁים kira-kira-tiga-puluh H7970	הָעַי Ai H5857	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	מֵהֶם dari-mereka H1992	וַיַּכּוּ dan-membunuhlah H5221
וַיַּכּוּם dan-membunuh-mereka H5221	הַשְּׂבָרִים Syeparim H7671	עַד- sampai- H5704	הַשַּׁעַר pintu-gerbang H8179	לְפָנַי dari-hadapan H6440	וַיִּרְדְּפוּם dan-mengejar-mereka H7291	
	לְמִים: seperti-air H4325	וַיְהִי dan-menjadi H1961	הָעַם bangsa	לְבַב- hati- H3824	וַיִּמָּס dan-melelahlah H4549	בְּמוֹרָד di-lereng H4174

Sebab orang-orang Ai menewaskan kira-kira tiga puluh enam orang dari mereka; orang-orang Israel itu dikejar dari depan pintu gerbang kota itu sampai ke Syeparim dan dipukul kalah di lereng. Lalu tawarlah hati bangsa itu amat sangat.

אֲרֶצָה ke-tanah H0776	פָּנָיו wajahnya H6440	עַל- ke-atas-	וַיִּפֹּל dan-tersungkurlah H5307	שְׂמֹלְתָיו pakaianya H8071	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיִּקְרַע dan-merobekah H7167		
וַיַּעֲלוּ dan-menaburkan H5927	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּזְקֵנָי dan-para-tua-tua H2205	הוּא dia H1931	הַעֶרֶב petang H6153	עַד- sampai- H5704	יְהוָה TUHAN H3068	אָרוֹן tabut H0727	לְפָנַי di-hadapan H6440
					רֹאשָׁם: kepala-mereka	עַל- ke-atas-	עָפָר debu H6083	

Yosua pun mengoyakkan jubahnya dan sujudlah ia dengan mukanya sampai ke tanah di depan tabut TUHAN hingga petang, bersama dengan para tua-tua orang Israel, sambil menaburkan debu di atas kepalanya.

הַעֲבֹרָתָהּ Engkau-menyeberangkan	לָמָּה mengapa H4100	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	וְאַתָּה aduh H0162	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559
לָתֵת untuk-memberikan H5414	תִּירְדָּן Sungai-Yordan H3383	אֶת- -	הַזֶּה ini H2088	הָעַם bangsa	אֶת- -	הַעֲבִיר benar-benar-menyeberangkan H0853
הוּאֲלָנוּ kami-mau H2974	וְלוֹ dan-seandainya H3863	לְהַאֲבִידָנוּ untuk-membinasakan-kami H0006	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	בְּיָד ke-tangan H3027	אֲתָנוּ kami H0853	
			תִּירְדָּן: Sungai-Yordan H3383	בְּעֵבֶר di-seberang H5676	וַיִּשָּׁב dan-tinggal H3427	

Dan berkatalah Yosua: "Ah, Tuhanku ALLAH, mengapa Engkau menyuruh bangsa ini menyeberangi sungai Yordan? supaya kami diserahkan kepada orang Amori untuk dibinasakan? Lebih baik kalau kami putuskan tadinya untuk tinggal di seberang sungai Yordan itu!

עָרַף punggung H6203	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	הִפָּד membalikkan H2015	אֲשֶׁר yang	אֲחֵרִי sesudah	אָמַר aku-katakan H0559	מָה apa H4100	אֲדַנִּי Tuhanku H0136	בִּי mohon H0994
						אֵיבָיו: musuh-musuhnya H0341	לְפָנַי di-hadapan H6440	

O Tuhan, apakah yang akan kukatakan, setelah orang Israel lari membelakangi musuhnya?

עָלֵינוּ kami	וְנִסְבּוּ dan-mengepung H5437	הָאָרֶץ negeri H0776	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	וְכָל dan-semua H3605	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan H8034	וַיִּשְׁמְעוּ dan-mendengar H8085	9
לְשִׁמְךָ untuk-nama-Mu H8034	תַּעֲשֶׂה Engkau-lakukan H4100	וּמָה- dan-apa- H4100	הָאָרֶץ bumi H0776	מִן- dari- H0776	שְׁמֵנוּ nama-kami H8034	אֶת- - H0853	וְהִכְרִיתוּ dan-memotong H3772
						הַגָּדוֹל : yang-besar H5307	

Apabila hal itu terdengar oleh orang Kanaan dan seluruh penduduk negeri ini, maka mereka akan mengepung kami dan melenyapkan nama kami dari bumi ini. Dan apakah yang akan Kaulakukan untuk memulihkan nama-Mu yang besar itu?"

אֵתְּךָ engkau H2088	זֶה ini H4100	לְמָה mengapa H4100	לָךְ engkau	קָם bangkitlah H3091	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H0413	אֶל- kepada- H3068	יְהוָה TUHAN H0559	וַיֹּאמֶר dan-berfirmanlah H6440	10
							עַל- ke-atas- H6440	נָפַל jatuh H5307	

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Bangunlah! Mengapa engkau sujud demikian?"

אֹתָם mereka H0853	צִוִּיתִי Aku-perintahkan H6680	אֲשֶׁר yang H1285	בְּרִיתִי perjanjian-Ku H1285	אֶת- - H0853	עָבְרוּ melanggar H1571	וְגַם dan-juga H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H2398	חָטָא berdosa H1571	11
	כִּחְשׁוּ menipu H3584	וְגַם dan-juga H1571	גָּנְבוּ mencuri H1589	וְגַם dan-juga H1571	הַחֶרֶם yang-dikhususkan H3947	מִן- dari- H3947	לְקַחוּ mengambil H1571	וְגַם dan-juga H1571	
				בְּכָלֵיהֶם : dalam-barang-barang-mereka H3627		שָׂמוּ menaruh	וְגַם dan-juga H1571		

Orang Israel telah berbuat dosa, mereka melanggar perjanjian-Ku yang Kuperintahkan kepada mereka, mereka mengambil sesuatu dari barang-barang yang dikhususkan itu, mereka mencurinya, mereka menyembunyikannya, dan mereka menaruhnya di antara barang-barangnya.

אִיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	לְפָנַי di-hadapan H6440	לְקוֹם untuk-bertahan H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani H3201	וְכָל mampu H3201	וְלֹא dan-tidak H3808	12
הָיוּ mereka-menjadi H1961	כִּי karena H0341	אִיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	לְפָנַי di-hadapan H6440	וּפְנֵי membalikkan H6437	עָרְףָּ punggung H6203		
תִּשְׁמִדוּ kamu-musnahkan H8045	לֹא tidak H3808	אִם- kecuali- H1961	עִמָּכֶם kamu H1961	לְהִיּוֹת menyertai H3254	אֹסִיף Aku-akan-terus H3808	לֹא tidak H3808	לְחַרֵּם untuk-dikhususkan H7130
				מִקֶּרְבְּכֶם : dari-tengahmu H7130		הַחֶרֶם yang-dikhususkan H7130	

Sebab itu orang Israel tidak dapat bertahan menghadapi musuhnya. Mereka membelakangi musuhnya, sebab mereka itu pun dikhususkan untuk ditumpas. Aku tidak akan menyertai kamu lagi jika barang-barang yang dikhususkan itu tidak kamu punahkan dari tengah-tengahmu.

לְמַחֵר	הִתְקַדְּשִׁי	וְאָמַרְתָּ	הָעַם	אֶת-	קִדְּשׁ	קָם	13
untuk-besok	kuduskanlah-dirimu	dan-katakanlah	bangsa	-	kuduskanlah	bangkitlah	
H4279	H6942	H0559		H0853	H6942		
יִשְׂרָאֵל	בְּקִרְבְּךָ	חָרָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
Israel	di-tengahmu	yang-dikhususkan	Israel	Allah	TUHAN	berfirman	demikian
H3478	H7130		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541
לֹא	תֹכֵל	לָקוּם	לִפְנֵי	אֵיבֶיךָ	עַד-	חָסִירְכֶם	
tidak	mampu	untuk-bertahan	di-hadapan	musuh-musuhmu	sampai-	kamu-menyingkirkan	
H3808	H3201		H6440	H0341	H5704	H5493	
					מִקְרִבְכֶם:	חָרָם	
					dari-tengahmu	yang-dikhususkan	
					H7130		

Bangunlah, kuduskanlah bangsa itu dan katakan: Kuduskanlah dirimu untuk esok hari, sebab, demikianlah firman TUHAN, Allah Israel: Hai, orang Israel ada barang-barang yang dikhususkan di tengah-tengahmu; kamu tidak akan dapat bertahan menghadapi musuhmu, sebelum barang-barang yang dikhususkan itu kamu jauhkan dari tengah-tengah kamu.

יִלְכְּדוּ	אֲשֶׁר-	הַשְּׁבֵט	וְהָיָה	לְשִׁבְטֵיכֶם	בְּבֹקֶר	וְנִקְרַבְתֶּם	14
ditangkap	yang-	suku	dan-terjadilah	menurut-suku-sukumu	pagi	dan-mendekatlah	
H3920		H7626	H1961	H7626	H1242	H7126	
תִּקְרַב	יְהוָה	יִלְכְּדֶנָּה	אֲשֶׁר-	וְהַמְשַׁפָּחָה	לְמַשְׁפָּחוֹת	יִקְרַב	יְהוָה
mendekatlah	TUHAN	ditangkap	yang-	dan-kaum	menurut-kaum	mendekatlah	TUHAN
H7126	H3068	H3920		H4940	H4940	H7126	H3068
לְנִבְרִים:	יִקְרַב	יְהוָה	יִלְכְּדוּ	אֲשֶׁר	וְהַבַּיִת	לְבָתִּים	
orang-per-orang	mendekatlah	TUHAN	ditangkap	yang	dan-keluarga	menurut-keluarga	
H1397	H7126	H3068	H3920				

Besok pagi kamu harus tampil ke muka suku demi suku dan suku yang ditunjuk oleh TUHAN harus tampil ke muka kaum demi kaum, dan kaum yang ditunjuk oleh TUHAN harus tampil ke muka keluarga demi keluarga dan keluarga yang ditunjuk oleh TUHAN harus tampil ke muka seorang demi seorang.

וְאֵת-	אָתוּ	בְּאֵשׁ	יִשְׂרָף	בְּחָרָם	הַנִּלְכָּד	וְהָיָה	15
dan-	dia	dengan-api	dibakar	dengan-yang-dikhususkan	yang-tertangkap	dan-terjadilah	
H0853	H0853	H0784	H8313		H3920	H1961	
וְכִי-	יְהוָה	בְּרִית	אֶת-	עָבַר	כִּי	לֹא	כָּל-
dan-karena-	TUHAN	perjanjian	-	ia-melanggar	karena	miliknya	yang-
	H3068	H1285	H0853				H3605
					בְּיִשְׂרָאֵל:	נִבְלָה	עָשָׂה
					di-Israel	kekejian	ia-melakukan
					H3478	H5039	

Dan siapa yang didapati menyimpan barang-barang yang dikhususkan itu, akan dibakar dengan api, ia dan segala sesuatu yang ada padanya, sebab ia telah melanggar perjanjian TUHAN dan berbuat noda di antara orang Israel."

יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַיִּקְרַב	בְּבֹקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁכֵּם	16
Israel	-	dan-mendekatkan	pagi-pagi	Yosua	dan-bangun-pagikanlah	
H3478	H0853	H7126	H1242	H3091	H7925	
		יְהוּדָה:	שִׁבְט	וַיִּלְכָּד	לְשִׁבְטָיו	
		Yehuda	suku	dan-tertangkap	menurut-suku-sukunya	
		H3063	H7626	H3920	H7626	

Keesokan harinya bangunlah Yosua pagi-pagi, lalu menyuruh orang Israel tampil ke muka suku demi suku, maka didapatilah suku Yehuda.

הַזְרָחִי	מִשְׁפַּחַת	אֶת-	וַיִּלְכָּד	יְהוּדָה	מִשְׁפַּחַת	אֶת-	וַיִּקְרַב	17
orang-Zerah	kaum	-	dan-tertangkap	Yehuda	kaum	-	dan-mendekatkan	
H2227	H4940	H0853	H3920	H3063	H4940	H0853	H7126	
	וַיִּלְכָּד	לְגַבְרִים	הַזְרָחִי	מִשְׁפַּחַת	אֶת-	וַיִּקְרַב		
Zabdi	dan-tertangkap	orang-per-orang	orang-Zerah	kaum	-	dan-mendekatkan		
H2067	H3920	H1397	H2227	H4940	H0853	H7126		

Ketika disuruhnya tampil ke muka kaum-kaum Yehuda, maka didapatinya kaum Zerah. Ketika disuruhnya tampil ke muka kaum Zerah, seorang demi seorang, maka didapatilah Zabdi.

כַּרְמִי	בֶן-	עַכְּוֹן	וַיִּלְכָּד	לְגַבְרִים	בֵּיתוֹ	אֶת-	וַיִּקְרַב	18
Karmi	anak-	Akhan	dan-tertangkap	orang-per-orang	keluarganya	-	dan-mendekatkan	
H3756	H5912	H3920	H1397			H0853	H7126	
				יְהוּדָה:	לְמִטָּה	זֶרַח	בֶּן-	וַיִּקְרַב
				Yehuda	dari-suku	Zerah	anak-	Zabdi
				H3063	H4294	H2226	H2067	anak-

Ketika disuruhnya keluarga orang itu tampil ke muka, seorang demi seorang, maka didapatilah Akhan bin Karmi bin Zabdi bin Zerah, dari suku Yehuda.

כְּבוֹד	נָא	שִׁים-	בְּנִי	עַכְּוֹן	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	19
kemuliaan	sekarang	berikanlah-	anakku	Akhan	kepada-	Yosua	dan-berkatalah	
H3519	H4994			H5912	H0413	H3091	H0559	
וַהֲגִד-	תּוֹרָה	לְו	וְתֵן-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לְיְהוָה		
dan-beritahukanlah-	pengakuan	kepada-Nya	dan-berikanlah-	Israel	Allah	kepada-TUHAN		
H5046	H8426		H5414	H3478	H0430	H3068		
	מִמֶּנִּי:	תִּכְחַד	אֶל-	עָשִׂיתָ	מָה	לִי	נָא	
	dariku	menyembunyikan	jangan-	engkau-lakukan	apa	kepadaku	sekarang	
		H3582	H0408		H4100		H4994	

Berkatalah Yosua kepada Akhan: "Anakku, hormatilah TUHAN, Allah Israel, dan mengakulah di hadapan-Nya; katakanlah kepadaku apa yang kauperbuat, jangan sembunyikan kepadaku."

חַטָּאתִי	אֲנֹכִי	אֲמִנָּה	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת-	עַכְּוֹן	וַיַּעַן	20
berdosa	aku	sungguh	dan-berkata	Yosua	-	Akhan	dan-menjawablah	
H2398	H0595	H0546	H0559	H3091	H0853	H5912		
	עָשִׂיתִי:	וְכִזָּאת	וְכִזָּאת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לְיְהוָה		
	aku-lakukan	dan-demikian	dan-demikian	Israel	Allah	kepada-TUHAN		
		H2063	H2063	H3478	H0430	H3068		

Lalu Akhan menjawab Yosua, katanya: "Benar, akulah yang berbuat dosa terhadap TUHAN, Allah Israel, sebab beginilah perbuatanku:

טובה	אחת	שנער	אדרת	בשלל	(וארא)	[ואראה]	21
bagus	satu	Sinear	jubah	dalam-jarahan	(dan-aku-melihat)	[dan-aku-melihat]	
	H0259	H8152	H0155	H7998	H7200	H7200	
משקלו	שקלים	חמשים	אחד	זהב	ולשון	כסף	שקלים
beratnya	syikal	lima-puluh	satu	emas	dan-batang	perak	syikal
H4948	H8255	H2572	H0259	H2091	H3956	H3701	H8255
							H3967
טמונים	והנם	ואקחם	ואחמדם				
tersembunyi	dan-lihatlah-mereka	dan-aku-mengambil-mereka	dan-aku-mengingini-mereka				
H2934	H2009	H3947					
		תחתיה:	והכסף	האהלי	בתוך	בארץ	
		di-bawahnya	dan-perak	kemahku	di-tengah-tengah	di-tanah	
		H8478	H3701	H0168	H8432	H0776	

aku melihat di antara barang-barang jarahan itu jubah yang indah, buatan Sinear, dan dua ratus syikal perak sebatang emas yang lima puluh syikal beratnya; aku mengingini, maka kuambil; semuanya itu disembunyikan di dalam kemahku dalam tanah, dan perak itu di bawah sekali."

טמונה	והנה	האהלה	וירצו	מלאכים	יהושע	וישלח	22
tersembunyi	dan-lihatlah	ke-kemah	dan-berlari	utusan-utusan	Yosua	dan-mengirimkanlah	
H2934	H2009	H0168	H7323	H4397	H3091	H7971	
					תחתיה:	והכסף	באהלו
					di-bawahnya	dan-perak	di-kemahnya
					H8478	H3701	H0168

Lalu Yosua menyuruh orang segera pergi ke kemah itu, dan sesungguhnya, semuanya itu disembunyikan dalam kemah Akhan, dan perak itu ada di bawah sekali.

יהושע	אל-	ויבאום	האהל	מתוך	ויקחום		23
Yosua	kepada-	dan-membawanya	kemah	dari-tengah-tengah	dan-mengambilnya		
H3091	H0413	H0935	H0168	H8432	H3947		
יהוה:	לפני	ויצקם	וישראל	בני	כל-	ואל	
TUHAN	di-hadapan	dan-menuangkan-mereka	Israel	bani	semua-	dan-kepada	
H3068	H6440	H3332	H3478		H3605	H0413	

Maka mereka mengambil semuanya itu dari dalam kemah, lalu membawanya kepada Yosua dan kepada semua orang Israel, dan mencurahkan di hadapan TUHAN.

ואת-	האדרת	ואת-	הכסף	ואת-	זרח	בן-	עקן	את-	יהושע	ויקח	24
dan-	jubah	dan-	perak	dan-	Zerah	anak-	Akhan	-	Yosua	dan-mengambil	
H0853	H0155	H0853	H3701	H0853	H2226	H5912	H0853	H3091	H3947		
שורו	ואת-	בנתיו	ואת-	בניו	ואת-	הזהב	ואת-	לשון			
lembunya	dan-	anak-anak-perempuannya	dan-	anak-anak-lelaknya	dan-	emas	dan-	batang			
H7794	H0853	H1323	H0853			H0853	H2091	H3956			
לו	אשר-	כל-	ואת-	אהלו	ואת-	צאנו	ואת-	חמרו	ואת-		
miliknya	yang-	semua-	dan-	kemahnya	dan-	dombanya	dan-	keledainya	dan-		
		H3605	H0853	H0168	H0853	H6629	H0853	H2543	H0853		
עכור:	עמק	אתם	ויעלו	עמו	וישראל	וכל-					
Akhor	Lembah	mereka	dan-membawa-mereka	bersamanya	Israel	dan-seluruh-					
H5911	H6010	H0853	H5927		H3478	H3605					

Kemudian Yosua, beserta seluruh Israel mengambil Akhan bin Zerah, dan perak, jubah dan emas sebatang itu, anak-anaknya yang laki-laki dan perempuan, lembunya, keledainya dan kambing dombanya, kemahnya dan segala kepunyaannya, lalu semuanya itu dibawa ke lembah Akhor.

יְהוָה	יַעֲבֹרֶךָ	עֲבַרְתָּנוּ	מָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	25		
TUHAN	menyusahkan-engkau	engkau-menyusahkan-kita	mengapa	Yosua	dan-berkatalah			
H3068	H5916	H5916	H4100	H3091	H0559			
אֲתָם	וַיִּשְׂרְפוּ	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֹתוֹ	וַיִּדְמֹוּ	הַזֶּה	בַּיּוֹם
mereka	dan-membakar	batu	Israel	seluruh-	dia	dan-melontari-batu	ini	pada-hari
H0853	H8313	H0068	H3478	H3605	H0853	H7275	H2088	H3117
			בְּאֲבָנִים:	אֲתָם	וַיִּסְקְלוּ	בְּאֵשׁ		
			dengan-batu	mereka	dan-melontari-batu	dengan-api		
			H0068	H0853	H5619	H0784		

Berkatalah Yosua: "Seperti engkau mencelakakan kami, maka TUHAN pun mencelakakan engkau pada hari ini." Lalu seluruh Israel melontari dia dengan batu, semuanya itu dibakar dengan api dan dilempari dengan batu.

וַיָּשָׁב	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	גָּדוֹל	אֲבָנִים	גִּל-	עָלָיו	וַיִּקְיֵמוּ	26
dan-berbalik	ini	hari	sampai	besar	batu	tumpukan-	di-atasnya	dan-mendirikanlah	
H7725	H2088	H3117	H5704		H0068	H1530			
עֵמֶק	הַהוּא	הַמְּקוֹם	שֵׁם	קָרָא	כֵּן	עַל-	אָפוּ	מִחֲרוֹן	יְהוָה
Lembah	itu	tempat	nama	disebut	itu	oleh-karena-	murka-Nya	dari-nyala	TUHAN
H6010	H1931	H4725	H8034	H7121			H0639	H2740	H3068
							פ	הַזֶּה:	הַיּוֹם
							§	ini	hari
								H2088	H3117
									עַד
									sampai
									H5704
									עָכוֹר
									Akhor
									H5911

Sesudah itu didirikanlah di atasnya suatu timbunan batu yang besar, yang masih ada sampai sekarang. Lalu surutlah murka TUHAN yang bernyala-nyala itu. Oleh sebab itu nama tempat itu sampai sekarang disebutkan lembah Akhor.

Chapter 8

קָח	תִּזְעַת	וְאַל-	תִּירָא	אַל-	יְהוֹשֻׁעַ	אַל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
ambillah	gentar	dan-jangan-	takut	jangan-	Yosua	kepada-	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H3947	H2865	H0408	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	
וּרְאָה	הָעַי	עֲלֵה	וְקוּם	הַמִּלְחָמָה	עִם	כָּל-	אֵת	עִמָּךְ	
lihatlah	Ai	naiklah	dan-bangkitlah	peperangan	orang	semua-	-	bersamamu	
H7200	H5857	H5927		H4421		H3605	H0853		
וְאֶת-	עִירוֹ	וְאֶת-	עַמּוֹ	וְאֶת-	הָעַי	מֶלֶךְ	אֶת-	כַּיְדֶךָ	נָתַתִּי
dan-	kotanya	dan-	rakyatnya	dan-	Ai	raja	-	ke-tanganmu	Aku-berikan
H0853		H0853		H0853	H5857	H4428	H0853	H3027	H5414
								אַרְצוֹ:	
								tanahnya	
								H0776	

Kemudian berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Janganlah takut dan janganlah tawar hati; bawalah seluruh tentara dan bersiaplah, majulah ke Ai. Ketahuilah, Aku serahkan kepadamu raja negeri Ai, rakyatnya, kotanya dan negerinya,

2 לְרִיחוֹ וְעָשִׂיתָ לְעַי וְעָשִׂיתָ וְלַמֶּלֶכָּה כַּאֲשֶׁר וְלַמֶּלֶכָּה וְעָשִׂיתָ לְעַי וְעָשִׂיתָ
 terhadap-Yerikho engkau-lakukan seperti dan-terhadap-rajanya terhadap-Ai dan-lakukanlah
[H3405](#) [H4428](#) [H5857](#)

שִׂים- לְכֶם תְּבוֹזוּ וּבְהִנָּחָה וְשַׁלָּה נֶקֶד וְלַמֶּלֶכָּה
 siapkanlah- bagi-kamu rampaskanlah dan-ternaknya jarahnya hanya- dan-terhadap-rajanya
[H0962](#) [H0929](#) [H7998](#) [H7535](#) [H4428](#)

מֵאַחֲרֶיהָ: לְעִיר אֲרָב לָהּ
 dari-belakangnya bagi-kota penghadang bagi-dirimu
[H0693](#)

dan haruslah kaulakukan kepada Ai dan rajanya, seperti yang kaulakukan kepada Yerikho dan rajanya; hanya barang-barangnya dan ternaknya boleh kamu jarah. Suruhlah orang bersembunyi di belakang kota itu."

3 וַיִּבְחַר וַיִּקָּם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל- עַם הַמְּלָחָמָה לְעֹלוֹת הָעִי וְיִבְחַר
 dan-memilih Ai untuk-naik peperangan orang dan-semua- Yosua dan-bangkitlah
[H0977](#) [H5857](#) [H5927](#) [H4421](#) [H3605](#) [H3091](#)

וַיִּשְׁלַח וַיְהוֹשֻׁעַ וְשָׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי תְחִילָה
 dan-mengirim-mereka Yosua tiga-puluh orang ribu tiga-puluh pahlawan-pahlawan gagah-perkasa
[H7971](#) [H2428](#) [H1368](#) [H0376](#) [H0505](#) [H7970](#) [H3091](#)

לַיְלָה:
 malam
[H3915](#)

Lalu bersiaplah Yosua beserta seluruh tentara untuk pergi ke Ai. Yosua memilih tiga puluh ribu orang, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa, mereka disuruhnya pergi pada waktu malam

4 מֵאַחֲרֵי לְעִיר אֲרָבִים אַתָּם רְאוּ לְאֹמֶר אַתָּם וַיִּצְוּ
 dari-belakang bagi-kota penghadang kamu lihatlah demikian mereka dan-memerintahkan
[H0693](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)

הָעִיר אֶל- תִּרְחִיקוּ מִן- הָעִיר מְאֹד וְהָיִיתֶם כָּלְכֶם יְכַנְיִם:
 siap kamu-semua dan-jadilah sangat kota dari- menjauh jangan- kota
[H3605](#) [H1961](#) [H3966](#) [H7368](#) [H0408](#)

dan kepada mereka diperintahkannya, katanya: "Ketahuilah, kamu harus bersembunyi di belakang kota itu untuk menyerangnya, janganlah terlalu jauh dari kota itu, dan bersiap-siaplah kamu sekalian.

5 וַיְהִי וְהָעָם אֲשֶׁר אָתִי נִקְרַב אֶל- הָעִיר וְאֲנִי
 dan-terjadilah kota kepada- mendekat bersamaku yang bangsa dan-semua- dan-aku
[H1961](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0854](#) [H3605](#) [H0589](#)

וַנִּסְגּוּ לְקָרְאֵנוּ כַּאֲשֶׁר בְּרִאשׁוֹנָה כִּי-
 dan-kami-lari yang-pertama seperti untuk-menyambut-kita mereka-keluar ketika-
[H5127](#) [H7223](#) [H7125](#) [H3318](#)

לְפָנֵיהֶם:
 di-hadapan-mereka
[H6440](#)

Aku dan semua orang yang bersama-sama dengan aku akan mendekati kota itu; apabila mereka keluar menyerbu kami, seperti yang pertama kali, maka kami akan melarikan diri dari hadapan mereka.

כי העיר מן- אותם התיקנו עד אחרינו ויציאו 6
 karena kota dari- mereka kami-menarik-mereka sampai di-belakang-kami dan-keluar
[H0853](#) [H5423](#) [H5704](#) [H3318](#)

ונסנו וראשונה כאשר לפנינו נסים ואמרו
 dan-kami-lari yang-pertama seperti di-hadapan-kita melarikan-diri mereka-berkata
[H5127](#) [H7223](#) [H6440](#) [H5127](#) [H0559](#)

לפניהם:
 di-hadapan-mereka
[H6440](#)

Jadi mereka akan keluar menyusul kami, sehingga kami memancing mereka jauh dari kota itu, sebab mereka akan berkata: orang-orang itu melarikan diri dari hadapan kita seperti yang pertama kali. Jika kami melarikan diri dari hadapan mereka,

ונתנה העיר את- והורשתם מהאורב תקמו ואתם 7
 dan-memberikannya kota - dan-rebutlah dari-penghadangan bangkitlah dan-kamu
[H5414](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0693](#)

יהוה אלהיכם בידכם:
 TUHAN Allah-mu ke-tanganmu
[H3027](#) [H0430](#) [H3068](#)

maka kamu harus bangun dari tempat persembunyianmu itu untuk menduduki kota itu, dan TUHAN, Allahmu, akan menyerahkannya ke dalam tanganmu.

באש העיר את- תציתו העיר את- כתפושכם והיה 8
 dengan-api kota - bakarlah kota - ketika-kamu-merebut dan-terjadilah
[H0784](#) [H0853](#) [H3341](#) [H0853](#) [H8610](#) [H1961](#)

אתכם צויתי ראו תעשו יהוה כדבר
 kamu aku-perintahkan lihatlah lakukanlah TUHAN sesuai-firman
[H0853](#) [H6680](#) [H7200](#) [H3068](#) [H1697](#)

Segera setelah kamu merebut kota itu, haruslah kamu membakarnya; sesuai dengan firman TUHAN kamu harus melakukan semuanya itu; ingatlah, itulah perintahku kepadamu."

בין וישבו המארב אל- וילכו יהושע וישלחם 9
 antara dan-duduk tempat-penghadangan ke- dan-pergilah Yosua dan-mengirim-mereka
[H0996](#) [H3427](#) [H3993](#) [H0413](#) [H3212](#) [H3091](#) [H7971](#)

הוא בלילה יהושע וילן לעי מינם העי ויבין ביתאל
 itu pada-malam Yosua dan-bermalamlah Ai di-barat Ai dan-antara Betel
[H1931](#) [H3915](#) [H3091](#) [H5857](#) [H3220](#) [H5857](#) [H0996](#) [H1008](#)

העם בתוך
 bangsa di-tengah-tengah
[H8432](#)

Demikianlah Yosua menyuruh mereka pergi, lalu berjalanlah mereka ke tempat persembunyian dan tinggal di antara Betel dan Ai, di sebelah barat Ai. Tetapi Yosua bermalam di tengah-tengah rakyat pada malam itu.

ויעל העם את- ויפקד בבקר יהושע וישכם 10
 dan-naiklah bangsa - dan-menghitunglah pagi-pagi Yosua dan-bangun-pagikanlah
[H5927](#) [H0853](#) [H1242](#) [H3091](#) [H7925](#)

העי העם לפני ישראל וזקני הוא
 Ai bangsa di-hadapan Israel dan-para-tua-tua dia
[H5857](#) [H6440](#) [H3478](#) [H2205](#) [H1931](#)

Keesokan harinya Yosua bangun pagi-pagi, lalu diperiksanyalah barisan bangsa itu dan berjalanlah ia maju beserta para tua-tua orang Israel di depan bangsa itu ke Ai.

וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	וַיִּגְשׁוּ dan-mendekat H5066	עָלוּ naik H5927	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang H4421	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	הָעָם bangsa H3605	וְכָל- dan-semua- H3605	11
(בֵּינֵינוּ) (antaranya) H0996	[בֵּינוֹ] [antaranya] H0996	וְהֵנִי dan-lembah H1516	לְעִי Ai H5857	מִצְפּוֹן di-utara H6828	וַיִּחַנּוּ dan-berkemahlah H2583	הָעִיר kota H5048	בְּנֵי- di-depan H5048	
						הָעִיר: Ai H5857	וּבֵין- dan-antara- H0996	

Juga seluruh tentara yang bersama-sama dengan dia berjalan maju; mereka maju mendekat, lalu sampai ke tentangan kota itu, kemudian berkemahlah mereka di sebelah utara Ai, sehingga lembah itu ada di antara mereka dan Ai.

אָרַב penghadang H0693	אוֹתָם mereka H0853	וַיִּשֶׂם dan-menempatkan H0376	אִישׁ orang H0376	אֲלָפִים ribu H0505	כִּחֲמִשָּׁתַּיִם kira-kira-lima H2568	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	12	
			לְעִיר: kota H3220	מִיָּם di-barat H5857	הָעִיר Ai H0996	וּבֵין- dan-antara H1008	בֵּית-אֵל Betel H0996	בֵּין antara H0996

Yosua telah mengambil kira-kira lima ribu orang, lalu disuruhnya mereka bersembunyi di antara Betel dan Ai, di sebelah barat kota itu.

וְאֶת- dan- H0853	לְעִיר kota H6828	מִצְפּוֹן di-utara H4264	אֲשֶׁר yang H4264	הַמַּחֲנֶה perkemahan H3605	כָּל- seluruh- H0853	אֶת- - H0853	הָעָם bangsa H3605	וַיִּשְׂמְנוּ dan-menempatkan H3605	13
בְּתוֹךְ ke-tengah-tengah H8432	הַהוּא itu H1931	בַּלַּיְלָה pada-malam H3915	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיִּגְדֹּל dan-pergilah H3212	לְעִיר kota H3220	מִיָּם di-barat H3220	עֲקֻבוֹ pengawalnya H6119		
							הָעֵמֶק: lembah H6010		

Beginilah rakyat itu diatur: seluruh tentara itu di sebelah utara kota dengan barisan belakang di sebelah barat kota. Pada malam itu berjalanlah Yosua melalui lembah itu.

וַיִּצְאוּ dan-keluarlah H3318	וַיִּשְׁכְּמוּ dan-bangun-pagi H7925	וַיִּמְהָרוּ dan-bergegaslah H5857	הָעִיר Ai H5857	מֶלֶךְ- raja- H4428	כַּרְאֹת ketika-melihat H7200	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	14
וְכָל- dan-semua- H3605	הוּא dia H1931	לְמִלְחָמָה untuk-berperang H4421	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְקַרְאֵת untuk-menyambut- H7125	הָעִיר kota H5048	אֲנָשִׁים orang-orang- H0376	
כִּי- bahwa- H3045	יָדָע tahu H3808	לֹא tidak H1931	וְהוּא tetapi-dia H1931	הָעֲרָבָה Araba H6160	לְפָנַי di-hadapan H6440	לְמוֹעֵד pada-waktu-yang-ditentukan H4150	עַמּוֹ rakyatnya H0693
				הָעִיר: kota H5857	מֵאַחֲרַי dari-belakang H0693	לוֹ baginya H0693	אָרַב penghadang H0693

Pagi-pagi, ketika raja negeri Ai melihat hal itu, maka ia dan seluruh rakyatnya, orang-orang kota itu, segera keluar berperang, menyerbu orang Israel, ke lereng di seberang dataran itu; raja itu tidak tahu, bahwa ada orang bersembunyi di belakang kota.

15 וַיִּנָּעוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיִּנָּסוּ
 dan-melarikan-diri di-hadapan-mereka Israel dan-semua- Yosua dan-pura-pura-kalah
[H5127](#) [H6440](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H5060](#)
 הַמִּדְבָּר׃ הַדֶּרֶךְ
 padang-gurun melalui-jalan
[H1870](#)

Yosua dan seluruh orang Israel itu berlaku seolah-olah dipukul mundur oleh mereka, lalu melarikan diri ke arah padang gurun.

16 וַיִּזְעְקוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר [בְּעִיר] (בְּעִי) לְרִדְף אַחֲרֵיהֶם
 dan-dipanggilkanlah semua-orang yang [di-kota] (di-Ai) untuk-mengejar mereka
[H2199](#) [H3605](#) [H5857](#) [H7291](#)
 וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנְתְּקוּ מִן־הָעִיר׃
 dan-mengejar di-belakang Yosua dan-terputuslah dari-kota
[H7291](#) [H3091](#) [H5423](#)

Sebab itu semua orang yang ada di kota dikerahkan untuk mengejar orang Israel. Maka mereka mengejar Yosua, sehingga makin jauhlah mereka terpancing dari kota.

17 וְלֹא־נִשְׂאָר וְאִישׁ נֶשְׂאָר אִישׁ בְּעִי אֵלֹהֵי בֵּתֵל אֲשֶׁר לֹא־יָצָא אַחֲרָיו
 dan-tidak-seorangpun tertinggal tersisa di-Ai seorangpun yang tidak-keluar di-belakang
[H3808](#) [H7604](#) [H0376](#) [H5857](#) [H1008](#) [H3808](#) [H3318](#)
 יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲזֹבוּ אֶת־הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו יִשְׂרָאֵל׃
 Israel dan-meninggalkan - kota terbuka dan-mengejar di-belakang Israel
[H3478](#) [H0853](#) [H7291](#) [H3478](#)

Seorang pun tidak tertinggal lagi di Ai dan Betel yang tidak keluar memburu orang Israel. Mereka meninggalkan kota itu terbuka, karena mereka mengejar orang Israel.

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ נָטָה בְּכִידּוֹן אֲשֶׁר־בְּיָמַי יְהוֹשֻׁעַ
 dan-berfirmanlah TUHAN kepada-Yosua acungkanlah dengan-lembing yang-
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3091](#) [H5186](#) [H3591](#)
 בְּיָדְךָ אֵל־הַעֵי כִי בְּיָדְךָ אֲתַנְּנָה יְהוֹשֻׁעַ
 ke-tanganmu karena Ai ke-di-tanganmu Yosua dan-mengacungkanlah Aku-berikan-itu ke-tanganmu
[H3027](#) [H5857](#) [H0413](#) [H3027](#) [H3027](#) [H5414](#) [H3027](#) [H3091](#) [H5186](#)
 בְּכִידּוֹן אֲשֶׁר־בְּיָדְךָ אֵל־הָעִיר׃
 dengan-lembing yang- ke-di-tanganmu kota
[H3591](#) [H0413](#) [H3027](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Acungkanlah lembing yang ada di tanganmu ke arah Ai, sebab Aku menyerahkan kota itu ke dalam tanganmu." Maka Yosua mengacungkan lembing yang di tangannya ke arah kota itu.

כְּטוֹת	וַיָּרֻצוּ	מִמְקוֹמוֹ	מְהֵרָה	קָם	וַהֲאוֹרֵב	
ketika-mengacungkan	dan-berlari	dari-tempatnya	segera	bangkit	dan-penghadang	
H5186	H7323	H4725	H4120		H0693	
הָעִיר	אֶת-	וַיִּצִיתוּ	וַיִּמְהָרוּ	וַיִּלְכְּדוּהָ	הָעִיר	וַיָּבֹאוּ
kota	-	dan-membakar	dan-bergegas	dan-merebut-itu	kota	dan-masuk
	H0853	H3341		H3920		H0935
						וַיְדוּ
						tangannya
						H3027
						בְּאֵשׁ:
						dengan-api
						H0784

Ketika diacungkannya tangannya, maka segeralah bangun orang-orang yang bersembunyi itu dari tempatnya, mereka berlari memasuki kota, merebutnya, lalu segera membakar kota itu.

עָשָׂן	עָלָה	וַהֲנֵה	וַיִּרְאוּ	אֶחְרֵיהֶם	הָעִי	אֲנָשִׁי	וַיִּפְּנוּ
asap	naik	dan-lihatlah	dan-melihat	ke-belakang-mereka	Ai	orang-orang	dan-berpaling
H6227	H5927	H2009	H7200		H5857	H0376	H6437
	הֵנָּה	לְנוֹס	יָדֵים	בְּהֵם	הָיָה	וְלֹא-	הַשָּׁמַיְמָה
	ke-sini	untuk-melarikan-diri	tangan	dalam-mereka	ada	dan-tidak-	ke-langit
	H2008	H5127	H3027		H1961	H3808	H8064
	הַרְוֵהָ:	אֶל-	נִהְפָּךְ	הַמִּדְבָּר	הַנֵּס	וְהָעַם	וַהֲנֵה
	pengejar	ke-	berbalik	ke-padang-gurun	yang-melarikan-diri	dan-bangsa	dan-ke-sana
	H7291	H0413	H2015		H5127		H2008

Ketika orang Ai berpaling menoleh ke belakang, tampaklah asap kota itu naik membubung ke langit; mereka tidak sempat melarikan diri ke mana pun juga, sebab rakyat yang tadinya lari ke padang gurun, berbalik melawan pengejar-pengejarnya.

הָעִיר	אֶת-	הָאֹרֵב	לְכַד	כִּי-	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	וַיְהוֹשֻׁעַ
kota	-	penghadang	merebut	bahwa-	melihat	Israel	dan-semua-	dan-Yosua
	H0853	H0693	H3920		H7200	H3478	H3605	H3091
	הָעִי:	אֲנָשִׁי	אֶת-	וַיִּכּוּ	וַיִּשְׁבוּ	הָעִיר	עָשָׂן	עָלָה
	Ai	orang-orang	-	dan-membunuh	dan-berbalik	kota	asap	naik
	H5857	H0376	H0853	H5221	H7725		H6227	H5927

Ketika Yosua dan seluruh Israel melihat, bahwa orang-orang yang bersembunyi itu telah merebut kota dan bahwa asap kota itu naik membubung, berbaliklah mereka, lalu menewaskan orang-orang Ai.

בְּתוֹךְ	לְיִשְׂרָאֵל	וַיְהִי	לְקִרְאתָם	הָעִיר	מִן-	וַיֵּצְאוּ	וְאֵלֶּה	
di-tengah	bagi-Israel	dan-jadilah	untuk-menyambut-mereka	kota	dari-	keluar	dan-ini	
H8432	H3478	H1961	H7125			H3318	H0428	
לּוֹ	הַשְּׂאִיר-	בְּלִתי	עַד-	אוֹתָם	וַיִּכּוּ	מִזָּה	וְאֵלֶּה	מִזָּה
baginya	tersisa-	tidak	sampai-	mereka	dan-membunuh	dari-sana	dan-ini	dari-sini
	H7604	H1115	H5704	H0853	H5221	H2088	H0428	H2088
								אֵלֶּה
								ini
								H0428
								וּפְלִיט:
								dan-yang-lolos
								שְׂרִיד
								yang-selamat
								H8300

Sementara itu juga keluar orang-orang Israel yang lain dari dalam kota menyerbu orang-orang Ai, sehingga terjepit di tengah-tengah orang Israel itu, yang ini dari sini dan yang itu dari sana; orang-orang Ai ditewaskan, sehingga seorang pun dari mereka tidak ada yang dibiarkan terlepas atau luput.

יְהוֹשֻׁעַ:	אֶל-	אֹתוֹ	וַיִּקְרְבוּ	חַי	תִּפְּשׂוּ	הָעִי	מֶלֶךְ	וְאֶת-
Yosua	kepada-	dia	dan-membawa	hidup-hidup	mereka-tangkap	Ai	raja	dan-
H3091	H0413	H0853	H7126		H8610	H5857	H4428	H0853

Tetapi raja Ai ditangkap mereka hidup-hidup dan dihadapkan kepada Yosua.

בשָׂדֶה הָעַי יֹשְׁבֵי כָּל- אֶת- לְהַרְגֹּת יִשְׂרָאֵל כַּכְּלוֹת וַיְהִי 24
 di-ladang Ai penduduk semua- - membunuh Israel ketika-selesai dan-terjadilah
[H5857](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2026](#) [H3478](#) [H3615](#) [H1961](#)

כָּלֵם וַיִּפְּלוּ בּוֹ רָדְפוּם אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר
 semua-mereka dan-jatuh di-dalamnya mereka-mengejar-mereka yang di-padang-gurun
[H3605](#) [H5307](#) [H7291](#)

הָעַי יִשְׂרָאֵל כָּל- וַיָּשָׁבוּ תָמָּם עַד- חָרֵב לְפִי-
 Ai Israel semua- dan-kembali habis-mereka sampai- pedang dengan-mata-
[H5857](#) [H3478](#) [H3605](#) [H7725](#) [H8552](#) [H5704](#) [H2719](#) [H6310](#)

וַיִּכּוּ אֹתָהּ לְפִי- חָרֵב:
 itu dan-membunuh pedang dengan-mata- itu dan-membunuh
[H0853](#) [H5221](#) [H2719](#) [H6310](#)

Segera sesudah orang Israel selesai membunuh seluruh penduduk kota Ai di padang terbuka ke mana orang Israel mengejar mereka, dan orang-orang ini semuanya tewas oleh mata pedang sampai orang yang penghabisan, maka seluruh Israel kembali ke Ai dan memukul kota itu dengan mata pedang.

אִשָּׁה וְעַד- מְאִישׁ בַּיּוֹם הַהוּא בֵּינָם הַנִּפְּלִים כָּל- וַיְהִי 25
 perempuan dan-sampai- dari-laki-laki itu pada-hari yang-jatuh semua- dan-jadilah
[H0802](#) [H5704](#) [H0376](#) [H1931](#) [H3117](#) [H5307](#) [H3605](#) [H1961](#)

שְׁנַיִם עָשָׂר אֲלֶפֶת כָּל אֲנָשֵׁי הָעַי:
 dua belas ribu semua orang-orang Ai
[H5857](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0505](#) [H6240](#) [H8147](#)

Jumlah semua orang yang tewas pada hari itu, baik laki-laki maupun perempuan, ada dua belas ribu orang, semuanya orang Ai.

עַד כַּכִּידּוֹן נָטָה אֲשֶׁר יָדּוֹ הַשִּׁיב וַיְהוֹשֻׁעַ לֹא- 26
 sampai dengan-lembing ia-acungkan yang tangannya menurunkan tidak- dan-Yosua
[H5704](#) [H3591](#) [H5186](#) [H3027](#) [H7725](#) [H3808](#) [H3091](#)

אֲשֶׁר הֶחְרִים אֶת- כָּל- יֹשְׁבֵי הָעַי:
 ia-menumpas - semua- penduduk Ai
[H5857](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0853](#)

Dan Yosua tidak menarik tangannya yang mengacungkan lembing itu, sebelum seluruh penduduk kota Ai ditumpasnya.

יִשְׂרָאֵל לָהֶם בָּזוּי הָיָה הָעִיר וּשְׁלָלָהּ תְּבַהֲמָה חֶק 27
 Israel bagi-mereka mereka-rampas itu kota dan-jarahan ternak hanya
[H3478](#) [H1992](#) [H0962](#) [H1931](#) [H7998](#) [H0929](#) [H7535](#)

אֲשֶׁר יְהוָה כִּדְבָר יְהוָה אֲשֶׁר יְהוֹשֻׁעַ
 yang TUHAN yang sesuai-firman
[H3091](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3068](#) [H1697](#)

Hanya ternak dan barang-barang kota itu dijarah oleh orang Israel, sesuai dengan firman TUHAN, yang diperintahkan-Nya kepada Yosua.

שִׁמְמָה עוֹלָם תֵּל- וַיְשִׁימָהּ הָעַי אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂרֹף 28
 reruntuhan abadi timbunan- dan-menjadikannya Ai - Yosua dan-membakar
[H5769](#) [H8510](#) [H5857](#) [H0853](#) [H3091](#) [H8313](#)

עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 sampai hari ini
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#)

Yosua membakar Ai dan membuatnya menjadi timbunan puing untuk selama-lamanya, menjadi tempat yang tandus sampai sekarang.

וְאֵת־ dan-	מֶלֶךְ raja	הָעֵי Ai	תָּלָה ia-gantung	עַל־ di-atas-	הָעֵץ pohon	עַד־ sampai-	עַת waktu	הָעֶרֶב petang	29
H0853	H4428	H5857	H8518		H6086	H5704	H6256	H6153	
וּכְבֹּא dan-ketika-terbenam	הַשֶּׁמֶשׁ matahari	צִוָּה memerintah	יְהוֹשֻׁעַ Yosua	אֶת־ -	נְבִלָתוֹ mayatnya	וַיְרִידוּ dan-menurunkan	אֶת־ -	הָעִיר kota	
H0935	H8121	H6680	H3091		H5038	H3381	H0853	H8179	
מִן־ dari-	הָעֵץ pohon	וַיִּשְׁלִיכוּ dan-melemparkan	אֶת־ ke-	אוֹתָהּ itu	מִן־ dari-	שַׁעַר pintu-gerbang	הָעִיר kota		
	H6086	H7993	H0413	H0853		H8179			
וַיִּקְמוּ dan-mendirikan	עָלָיו di-atasnya	גַּל־ tumpukan-	אֲבָנִים batu	גָּדוֹל besar	עַד sampai	הַיּוֹם hari	הַיּוֹם ini	פ §	
	H1530	H0068	H0068	H0068	H5704	H3117	H2088		

Dan raja Ai digantungnya pada sebuah tiang sampai petang. Ketika matahari terbenam, Yosua memerintahkan orang menurunkan mayat itu dari tiang, lalu dilemparkan di depan pintu gerbang kota, kemudian didirikan oranglah di atasnya suatu timbunan batu yang besar, yang masih ada sampai sekarang.

אֵז lalu	יָבֵנָה membangun	יְהוֹשֻׁעַ Yosua	מִזְבֵּחַ mezbah	לַיהוָה bagi-TUHAN	אֱלֹהֵי Allah	יִשְׂרָאֵל Israel	בְּהַר di-Gunung	עֵיבָל: Ebal	30
	H1129	H3091	H4196	H3068	H0430	H3478	H2022		

Pada waktu itulah Yosua mendirikan mezbah di gunung Ebal bagi TUHAN, Allah Israel,

כַּאֲשֶׁר seperti	צִוָּה diperintahkan	מֹשֶׁה Musa	עֶבְד־ hamba-	יְהוָה TUHAN	אֶת־ -	בְּנֵי bani	יִשְׂרָאֵל Israel	כַּכְּתוּב sebagaimana-tertulis	31
	H6680	H4872	H5650	H3068	H0853	H3478	H3478	H3789	
בְּסֵפֶר dalam-kitab	תּוֹרַת Taurat	מֹשֶׁה Musa	מִזְבֵּחַ mezbah	אֲבָנִים batu	שְׁלֵמוֹת yang	אֲשֶׁר yang	לֹא־ tidak-	עָלָיו di-atasnya	
	H8451	H4872	H4196	H0068	H8003	H3808			
בְּרִזָּה besi	וַיַּעֲלוּ dan-mempersembahkan	עָלָיו di-atasnya	עֹלֹת korban-bakaran	לַיהוָה kepada-TUHAN					
	H1270	H5927		H3068					
	וַיִּזְבְּחוּ dan-mempersembahkan	שְׁלָמִים: korban-keselamatan							
	H2076	H8002							

seperti yang diperintahkan Musa, hamba TUHAN, kepada orang Israel, menurut apa yang tertulis dalam kitab hukum Musa: suatu mezbah dari batu-batu yang tidak dipahat, yang tidak diolah dengan perkakas besi apa pun. Di atasnyalah mereka mempersembahkan korban bakaran kepada TUHAN dan mengorbankan korban keselamatan.

וַיִּכְתֹּב־ dan-menuliskan-	שָׁם di-sana	עַל־ di-atas-	הָאֲבָנִים batu-batu	אֶת־ -	מִשְׁנֵה salinan	תּוֹרַת Taurat	מֹשֶׁה Musa	אֲשֶׁר yang	כָּתַב ia-tulis	32
H3789	H8033		H0068	H0853	H4932	H8451	H4872	H3789	H3789	
	לְפָנָיו di-hadapan	בְּנֵי bani	יִשְׂרָאֵל: Israel							
	H6440	H3478								

Dan di sanalah di atas batu-batu itu, dituliskan Yosua salinan hukum Musa, yang dituliskannya di depan orang Israel.

עֹמְדִים berdiri H5975	וְשֹׁפְטֵי dan-para-hakim H8199	וְשֹׁטְרִים dan-para-pengatur H7860	וְזִקְנָיו dan-para-tua-tuanya H2205	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- dan-seluruh- H3605				
אָרְזוֹן tabut H0727	וְנִשְׂאֵי yang-mengangkat H5375	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	נֶגֶד di-depan H5048	לְאָרְזוֹן bagi-tabut H0727	וּמִזֶּה dan-dari-sana H2088	וּמִזֶּה dari-sini H2088		
הַר- Gunung- H2022	מִזֶּה arah H4136	אֶל- ke- H0413	חֲצִי setengahnya H2677	כְּאֶזְרָח maupun-pribumi H0249	כִּנֹּר orang-asing H1616	יְהוָה TUHAN H3068	בְּרִית- perjanjian- H1285		
עַבְד־ hamba- H5650	מֹשֶׁה Musa H4872	צִוָּה diperintahkan H6680	כְּאִשֶּׁר seperti	עִבְלָה Ebal	הַר- Gunung- H2022	מִזֶּה arah H4136	אֶל- ke- H0413	וְהַחֲצִי dan-setengahnya H2677	גְּרִזִים Gerizim H1630
			כְּרֵאשֹׁנָה: pertama-tama H7223	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	הָעַם bangsa	אֶת- -	לְבָרְכָךָ untuk-memberkati H1288	יְהוָה TUHAN H3068	

Seluruh orang Israel, para tua-tuanya, para pengatur pasukannya dan para hakimnya berdiri sebelah-menyebelah tabut, berhadapan dengan para imam yang memang suku Lewi, para pengangkat tabut perjanjian TUHAN itu, baik pendatang maupun anak negeri, setengahnya menghadap ke gunung Gerizim dan setengahnya lagi menghadap ke gunung Ebal, seperti yang dahulu diperintahkan oleh Musa, hamba TUHAN, apabila orang memberkati bangsa Israel.

וְהִקְלָלָהּ dan-kutuk H7045	תְּבַרְכָּהּ berkat H1293	תַּתּוֹרָה Taurat H8451	דִּבְרֵי perkataan H1697	כָּל- segala- H3605	אֶת- -	קְרָא ia-bacakan H7121	כֵּן itu	וְאַחֲרָיִ- dan-sesudah- H3605	
		הַתּוֹרָה: Taurat H8451	בְּסֵפֶר dalam-kitab	הַכְּתוּב yang-tertulis H3789	כְּכֹל- sesuai-dengan-segala- H3605				

Sesudah itu dibacannyalah segala perkataan hukum Taurat, berkatnya dan kutuknya, sesuai dengan segala apa yang tertulis dalam kitab hukum.

קָרָא dibacakan H7121	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	מֹשֶׁה Musa H4872	צִוָּה diperintahkan H6680	אֲשֶׁר- yang-	מִכָּל dari-segala H3605	דְּבָרֵי perkataan H1697	הִיָּה ada H1961	לֹא- tidak- H3808	
וְהַטֵּף dan-anak-anak H2945	וְהַנְּשִׂים dan-perempuan-perempuan H0802			יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קְהַל jemaah H6951	כָּל- seluruh- H3605	נֶגֶד di-depan H5048	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091		
				בְּקִרְבָּם: di-tengah-mereka H7130	וְהָלְךְ yang-berjalan H1980	וְהָנִיר dan-orang-asing H1616				

Tidak ada sepele kata pun dari segala apa yang diperintahkan Musa yang tidak dibacakan oleh Yosua kepada seluruh jemaah Israel dan kepada perempuan-perempuan dan anak-anak dan kepada pendatang yang ikut serta.

Chapter 9

וַיְהִי	כַּשְׁמַע	כָּל-	הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	1
dan-terjadilah	ketika-mendengar	segala	raja-raja	yang	di-seberang	Yordan	
H1961	H8085	H3605	H4428		H5676	H3383	
בְּתֵר	וּבְשָׂפְלָהּ	וּבְכָל	וּבְכָל	חֹוֹף	הַיָּם	הַגָּדוֹל	
di-pegunungan	dan-di-dataran-rendah	dan-di-seluruh	dan-di-seluruh	pesisir	laut	besar	
H2022	H8219	H3605		H2348	H3220	H0413	
וְהָאֹמֹרִי	וְהַחֵתִי	הַלְבָּנוֹן	וְהַכְּנַעֲנִי	הַפְּרִזִּי	הַחֲוִי		
dan-orang-Amori	orang-Het	Libanon	orang-Kanaan	orang-Perizzi	orang-Hewi		
H0567	H2850	H3844		H6522	H2340		
וְהַיְבוּסִי:							
dan-orang-Yebus							
H2983							

Ketika terdengar oleh raja-raja di sebelah barat sungai Yordan, di Pegunungan, di Daerah Bukit dan sepanjang tepi pantai Laut Besar sampai ke seberang gunung Libanon, yakni raja-raja orang Het, orang Amori, orang Kanaan, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus,

וַיִּתְקַבְּצוּ	יַחְדָּו	לְהִלָּחֵם	עִם-	יְהוֹשֻׁעַ	וְעִם-	יִשְׂרָאֵל	2
maka-berkumpullah	bersama-sama	untuk-berperang	dengan	Yosua	dan-dengan	Israel	
H6908				H3091		H3478	
פֶּה	אֶחָד:	פ					
mulut	satu	(break)					
H6310	H0259						

bergabunglah mereka dengan seia sekata untuk memerangi Yosua dan orang Israel.

וַיֹּשְׁבֵי	גִבְעוֹן	שָׁמְעוּ	אֵת	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוֹשֻׁעַ	לְיִרְיָחוֹ	3
dan-penduduk	Gibeon	mendengar	(obj)	yang	dilakukan	Yosua	terhadap-Yerikho	
H3427	H1391	H8085	H0853		H6195	H3091	H3405	
וְלָעִי:								
dan-terhadap-Ai								
H5857								

Tetapi ketika terdengar kepada penduduk negeri Gibeon apa yang dilakukan Yosua terhadap Yerikho dan Ai,

וַיַּעֲשׂוּ	גַם-	הֵמָּה	בְּעֵרְמָהּ	וַיֵּלְכוּ	וַיִּצְטָרְוּ		4
dan-mereka-melakukan	juga	mereka	dengan-tipu-muslihat	dan-pergi	dan-menyamar		
H1571	H1992	H1992	H6195	H3212	H6737		
וַיִּקְחוּ	שָׁקִים	בָּלִים	לְחֻמְרוֹיָהֶם	וְנֹאדוֹת	וְנֹאדוֹת		
dan-mengambil	karung-karung	usang	untuk-keledai-mereka	dan-kantong-anggur	anggur		
H3947	H8242	H1087	H2543	H4997	H3196		
בָּלִים	וּמְבַקָּעִים	וּמְצַרְרִים:					
usang	dan-sobek	dan-diikat					
H1087	H1234						

maka mereka pun bertindak dengan memakai akal: mereka pergi menyediakan bekal, mengambil karung yang buruk-buruk untuk dimuatkan ke atas keledai mereka dan kirbat anggur yang buruk-buruk, yang robek dan dijahit kembali,

וּנְעָלוֹת	בָּלוֹת	וּמִטְלָאוֹת	בְּרַגְלֵיהֶם	וּשְׁלֵמוֹת	בָּלוֹת	5
dan-sandal-sandal	usang	dan-bertambal	pada-kaki-mereka	dan-pakaian	usang	
H5275	H1087	H2921	H7272	H8008	H1087	
עֲלֵיהֶם	וְכֹל	לֶחֶם	צִידִם	יָבֵשׁ	הִיא	
pada-mereka	dan-semua	roti	bekal-mereka	kering	adalah	
	H3605	H3899	H6720	H3001	H1961	
				H5350		

dan kasut yang buruk-buruk dan ditambah untuk dikenakan pada kaki mereka dan pakaian yang buruk-buruk untuk dikenakan oleh mereka, sedang segala roti bekal mereka telah kering, tinggal remah-remah belaka.

אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	הַגִּלְגָּל Gilgal H1537	הַמִּצְפָּה perkemahan H4264	אֶל- ke H0413	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶל- kepada H0413	וַיֵּלְכוּ dan-pergilah-mereka H3212	6
כָּרְתוּ- buatlah H3772	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	בָּאנוּ kami-datang H0935	רְחוֹקָה jauh H7350	מֵאֶרֶץ dari-negeri H0776	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ orang H0376	וְאֶל- dan-kepada H0413	
							לָנוּ bagi-kami H1285	

Demikianlah mereka pergi kepada Yosua, ke tempat perkemahan di Gilgal. Berkatalah mereka kepadanya dan kepada orang-orang Israel itu: "Kami ini datang dari negeri jauh; maka sekarang ikatlah perjanjian dengan kami."

בְּקֶרְבִי di-tengah-tengahku H7130	אִילִי mungkin H0194	הַחִוִּי orang-Hewi H2340	אֶל- kepada H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ- orang H0376	(וַיֹּאמְרוּ) dan-berkata H0559	וַיֹּאמְרוּ (ketiv) H0559	7
	בְּרִית: perjanjian H1285	לָךְ bagimu H3772	(אֶכְרַת- aku-membuat H3772	[אֶכְרַת-] (ketiv) H3772	וְאֵיךְ dan-bagaimana H0376	יֹשֵׁב tinggal H3427	אַתָּה kamu H3427	

Tetapi berkatalah orang-orang Israel kepada orang-orang Hewi itu: "Barangkali kamu ini diam di tengah-tengah kami, bagaimana mungkin kami mengikat perjanjian dengan kamu?"

יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	אֲנַחְנוּ kami H0587	עַבְדֵיךָ hamba-hambamu H5650	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶל- kepada H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	8
				תָּבֹאוּ: kamu-datang H0935	וּמֵאֵין dan-dari-mana H0370	אַתֶּם kamu H0370	מִי siapa H4310	

Lalu kata mereka kepada Yosua: "Kami ini hamba-hambamu." Tanya Yosua: "Siapakah kamu ini dan dari manakah kamu datang?"

לְשֵׁם untuk-nama H8034	עַבְדֵיךָ hamba-hambamu H5650	בָּאוּ datang H0935	מְאֹד sangat H3966	רְחוֹקָה jauh H7350	מֵאֶרֶץ dari-negeri H0776	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	9
עָשָׂה dilakukan-Nya	אֲשֶׁר yang	כָּל- segala H3605	וְאֵת dan H0853	שְׂמֵעוּ beritanya H8089	שָׁמַעְנוּ kami-mendengar H8085	כִּי- karena	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068
							בְּמִצְרַיִם: di-Mesir H4714	

Jawab mereka kepadanya: "Dari negeri yang sangat jauh hamba-hambamu ini datang karena nama TUHAN, Allahmu, sebab kami telah mendengar kabar tentang Dia, yakni segala yang dilakukan-Nya di Mesir,

בְּעֵבֶר di-seberang H5676	אֲשֶׁר yang	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	מֶלְכִי raja H4428	לְשָׁנִי kepada-dua H8147	עָשָׂה dilakukan-Nya	אֲשֶׁר yang	כָּל- segala H3605	וְאֵת dan H0853	10
בְּעֵשְׂתָרוֹת: di-Asytarot H6252	אֲשֶׁר yang	הַבַּשָּׁן Basan H1316	מֶלֶךְ- raja H4428	וּלְעוֹג dan-kepada-Og H5747	הַחֲשַׁבּוֹן Hesyon H2809	מֶלֶךְ raja H4428	לְסִיחֹן kepada-Sihon H5511	יַרְדֵּן Yordan H3383	

dan segala yang dilakukan-Nya terhadap kedua raja orang Amori itu di seberang sungai Yordan, Sihon, raja Hesybon, dan Og, raja Basan, yang diam di Asyatarot.

לְאֹמֹר	אֲרָצֵנוּ	יֹשְׁבֵי	וְכָל-	זְקִינֵינוּ	אֵלֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	11
demikian	negeri-kami	penduduk	dan-semua	tua-tua-kami	kepada-kami	dan-berkata	
H0559	H0776	H3427	H3605	H2205	H0413	H0559	
לְקָרְאתָם		וּלְכוּ	לְיָרֵךְ	צִידָה	בְּיָדְכֶם	קָחוּ	
untuk-menjumpai-mereka		dan-pergilah	untuk-perjalanan	bekal	di-tanganmu	ambillah	
H7125		H3212	H1870	H6720	H3027	H3947	
לָנוּ	כַּרְתוּ-	וְעַתָּה	אֲנַחְנוּ	עַבְדֵיכֶם	אֵלֵיהֶם	וַאֲמַרְתֶּם	
bagi-kami	buatlah	dan-sekarang	kami	hamba-hambamu	kepada-mereka	dan-kamu-berkata	
	H3772	H6258	H0587	H5650	H0413	H0559	
						בְּרִית:	
						perjanjian	
						H1285	

Sebab itu para tua-tua kami dan seluruh penduduk negeri kami berkata kepada kami, demikian: Bawalah bekal untuk di jalan dan pergilah menemui mereka dan berkatalah kepada mereka: Kami ini hamba-hambamu, maka sekarang ikatlah perjanjian dengan kami.

בַּיּוֹם	מִבְּתוּמֵינוּ	אֵתוּ	הַצֵּטִיבְנוּ	הֵם	לֶחֱמֵנוּ	וְזֶה	12
pada-hari	dari-rumah-kami	itu	kami-mengambilnya-sebagai-bekal	hangat	roti-kami	ini	
H3117		H0853		H2525	H3899	H2088	
: נִקְרִים	וְהָיָה	יָבֵשׁ	הִנֵּה	וְעַתָּה	אֵלֵיכֶם	לְלַכֵּת	
berjamur	dan-menjadi	kering	lihatlah	dan-sekarang	kepadamu	untuk-pergi	
H5350	H1961	H3001	H2009	H6258	H0413	H3212	H3318
							צֵאתָנוּ
							keluarnya-kami

Inilah roti kami: masih panas ketika kami bawa sebagai bekal dari rumah pada hari kami berangkat berjalan mendapatkan kamu, tetapi sekarang, lihatlah, telah kering dan tinggal remah-remah belaka.

הֲתִבְקָעוּ	וְהִנֵּה	חֲדָשִׁים	מִלְּאֵנוּ	אֲשֶׁר	הַגִּזְוֹן	נֹאדָוֹת	וְאֵלֶּה	13
sudah-sobek	dan-lihatlah	baru	kami-isi	yang	anggur	kantong-kantong	dan-ini	
H1234	H2009	H2319	H4390		H3196	H4997	H0428	
: מְאֹד	תִּהְיֶה	מְרֹב	בָּלוּ	וּנְעָלֵינוּ	שְׁלֵמוֹתֵינוּ	וְאֵלֶּה		
sangat	perjalanan	karena-sangat-jauhnya	usang	dan-sandal-kami	pakaian-kami	dan-ini		
H3966	H1870	H7230	H1086	H5275	H8008	H0428		

Inilah kirbat-kirbat anggur, yang masih baru ketika kami mengisinya, tetapi lihatlah, telah robek; dan inilah pakaian dan kasut kami, semuanya telah buruk-buruk karena perjalanan yang sangat jauh itu."

לֹא	יְהוָה	פִּי	וְאֵת-	מִצִּידְכֶם	הָאֲנָשִׁים	וַיִּקְחוּ	14
tidak	TUHAN	mulut	dan	dari-bekal-mereka	orang-orang-itu	dan-mengambil	
H3808	H3068	H6310	H0853		H0376	H3947	
						שְׂאֵלוֹ:	
						mereka-tanyakan	
						H7592	

Lalu orang-orang Israel mengambil bekal orang-orang itu, tetapi tidak meminta keputusan TUHAN.

בְּרִית	לָהֶם	וַיַּכְרֵת	שְׁלוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	15
perjanjian	dengan-mereka	dan-mengadakan	damai	Yosua	bagi-mereka	dan-membuat	
H1285		H3772	H7965	H3091			
: הָעֵדָה	נְשִׂאֵי	לָהֶם	וַיִּשְׁבְּעוּ	לְחַיֹּתָם			
jemaah	pemimpin-pemimpin	kepada-mereka	dan-bersumpah	untuk-membiarkan-mereka-hidup			
H5712			H7650	H2421			

Maka Yosua mengadakan persahabatan dengan mereka dan mengikat perjanjian dengan mereka, bahwa ia akan membiarkan mereka hidup; dan para pemimpin umat itu bersumpah kepada mereka.

כָּרְתוּ mereka-mengadakan H3772	אֲשֶׁר- yang	אַחֲרָי sesudah	יָמִים hari	שְׁלֹשָׁת tiga	מִקְצֵה pada-akhir	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	16
אֵלָיו kepadanya H0413	הֵם mereka H1992	קִרְבָּיִם dekat H7138	כִּי- bahwa	וַיִּשְׁמְעוּ dan-mendengar H8085	בְּרִית perjanjian H1285	לָהֶם dengan-mereka	
				יָשְׁבוּ tinggal H3427	הֵם mereka H1992	וּבְקִרְבּוֹ dan-di-tengah-tengahnya H7130	

Tetapi setelah lewat tiga hari, sesudah orang Israel mengikat perjanjian dengan orang-orang itu, terdengarlah oleh mereka, bahwa orang-orang itu tinggal dekat mereka, bahkan diam di tengah-tengah mereka.

הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	בַּיּוֹם pada-hari H3117	עָרֵיהֶם kota-kota-mereka	אֶל- ke H0413	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani	וַיִּסְעוּ dan-berangkatlah H5265	17
		יַעֲרִים: וְקִרְיַת dan-Kiryat-Yearim H7157	וּבְאֵרוֹת dan-Beerot H0881	וְהַכְּפִירָה dan-Kefira H3716	גִּבְעוֹן Gibeon H1391	וְעָרֵיהֶם dan-kota-kota-mereka		

Sebab orang Israel berangkat pergi dan pada hari ketiga sampai ke kota-kota orang-orang itu; adapun kota-kota itu ialah Gibeon, Kefira, Beerot dan Kiryat-Yearim.

לָהֶם kepada-mereka H7650	נִשְׁבָּעוּ bersumpah H7650	כִּי- karena	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	הַכּוֹסִים memukul-mereka H5221	וְלֹא dan-tidak H3808	18
כָּל- semua H3605	וַיִּלְנוּ dan-bersungut-sungut	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	בֵּיתוֹ demi-TUHAN H3068	הַעֲדָה jemaah H5712	נְשִׂאֵי pemimpin-pemimpin	
				הַנְּשִׂאִים pemimpin-pemimpin	עַל- terhadap	הַעֲדָה jemaah H5712	

Orang Israel tidak menewaskan, sebab para pemimpin umat telah bersumpah kepada mereka demi TUHAN, Allah Israel. Lalu bersungut-sungutlah segenap umat kepada para pemimpin.

נִשְׁבָּעוּ bersumpah H7650	אֲנַחְנוּ kami H0587	הַעֲדָה jemaah H5712	כָּל- semua H3605	אֶל- kepada H0413	הַנְּשִׂאִים pemimpin-pemimpin	כָּל- semua H3605	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	19
לִנְעוֹ menyentuh H5060	נוֹכַל kita-dapat H3201	לֹא tidak H3808	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	בֵּיתוֹ demi-TUHAN H3068	לָהֶם kepada-mereka	
							בָּהֶם mereka	

Berkatalah pemimpin-pemimpin itu kepada seluruh umat: "Kami telah bersumpah kepada mereka demi TUHAN, Allah Israel; oleh sebab itu kita tidak dapat mengusik mereka.

20 זָאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְתַחֲיֶיהָ אֹתָם וְלֹא־ יִהְיֶה
 ini kita-akan-lakukan kepada-mereka dan-membiarkan-hidup mereka dan-tidak ada
[H2063](#) [H0853](#) [H2421](#) [H3808](#) [H1961](#)

עָלֵינוּ קִצְף עַל־ תְּשׁוּבָה אֲשֶׁר־ לָהֶם : נִשְׁבַּעְנוּ
 atas-kita murka karena sumpah yang kita-bersumpah kepada-mereka
[H7650](#) [H7621](#)

Beginilah akan kita perlakukan mereka: membiarkan mereka hidup, supaya kita jangan tertimpa murka karena sumpah yang telah kita ikrarkan itu kepada mereka."

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִים יִחִיו בִּיָּהוּ וְיִהְיוּ
 dan-berkata kepada-mereka pemimpin-pemimpin biarlah-mereka-hidup dan-jadilah-mereka
[H0559](#) [H0413](#) [H2421](#) [H1961](#)

הַנְּשִׂאִים מִיָּם וְשֹׁאֲבֵי־ עֵצִים חֲטָבֵי לָהֶם
 pemimpin-pemimpin air dan-penimba kayu penebang kepada-mereka
[H4325](#) [H7579](#) [H6086](#) [H2404](#) [H5712](#) [H3605](#) [H1696](#)

הַנְּשִׂאִים :
 pemimpin-pemimpin

Lagi kata para pemimpin kepada mereka: "Biarlah mereka hidup." Maka mereka pun dijadikan tukang belah kayu dan tukang timba air untuk segenap umat, seperti yang ditetapkan oleh para pemimpin mengenai mereka.

22 וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לָמָּה לָאָמַר
 dan-memanggil mereka Yosua dan-berbicara kepada-mereka mengapa demikian
[H7121](#) [H3091](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4100](#)

רַמִּיתֶם אֲנֵנוּ לָאָמַר רְחוּקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם
 kami kamu-menipu demikian kami kami sangat darimu kami jauh
[H0853](#) [H0559](#) [H7350](#) [H0587](#) [H3966](#)

בְּקִרְבָנוּ יֹשְׁבִים :
 di-tengah-tengah-kami tinggal
[H3427](#) [H7130](#)

Lalu Yosua memanggil mereka dan berkata kepada mereka, demikian: "Mengapa kamu menipu kami dengan berkata: Kami ini tinggal sangat jauh dari pada kamu, padahal kamu diam di tengah-tengah kami?"

23 וְעַתָּה אַרְוִירִים אַתֶּם וְלֹא־ יְכָרַת מִכֶּם עֲבָד וְחֲטָבֵי עֵצִים
 dan-sekarang terkutuklah kamu dan-tidak yekarat darimu hamba dan-penebang kayu
[H6258](#) [H0779](#) [H3808](#) [H3772](#) [H5650](#) [H2404](#) [H6086](#)

וְשֹׁאֲבֵי־ מִים לְבַיִת אֱלֹהֵי :
 dan-penimba air bagi-rumah Allahku
[H4325](#) [H7579](#) [H0430](#)

Oleh sebab itu, terkutuklah kamu dan tak putus-putusnya kamu menjadi hamba, tukang belah kayu dan tukang timba air untuk rumah Allahku."

וַיְבִיאֵם	וַיְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמְרוּ	כִּי	הִגִּד	הִגִּד	
dan-berkata	Yosua	(obj)	Yosua	dan-berkata	karena	diberitahukan	diberitahukan	
H0559	H3091	H0853				H5046	H5046	
אֲשֶׁר	אֶת־	לְעַבְדֵיךָ	צִוָּה	יְהוָה	אֶל־הֵיךָ	אֶת־	מֹשֶׁה	
yang	(obj)	kepada-hamba-hambamu	diperintahkan	TUHAN	Allahmu	kepada	Musa	
H0853	H0853	H5650	H6680	H3068	H0430	H0853	H4872	
לְתַת	לְכֶם	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	וְלְהַשְׁמִיד			
untuk-memberikan	kepadamu	(obj)	semua	negeri	dan-untuk-memusnahkan			
H5414	H0853	H0853	H3605	H0776	H8045			
אֶת־	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	מִפְּנֵיכֶם	וְנִיָּא	מְאֹד	לְנַפְשֵׁינוּ	
(obj)	semua	penduduk	negeri	dari-hadapanmu	dan-takut	sangat	akan-nyawa-kami	
H0853	H3605	H3427	H0776	H6440	H3372	H3966	H5315	
מִפְּנֵיכֶם	וְנַעַשֶׂה	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה:				
dari-hadapanmu	dan-kami-melakukan	(obj)	hal	ini				
H6440	H0853	H0853	H1697	H2088				

Jawab mereka kepada Yosua, katanya: "Sebab telah dikabarkan dengan sungguh-sungguh kepada hamba-hambamu ini, bahwa TUHAN, Allahmu, memerintahkan kepada Musa hamba-Nya, memberikan seluruh negeri itu kepadamu dan memusnahkan seluruh penduduk negeri itu dari depan kamu, maka sangatlah kami takut kehilangan nyawa, menghadapi kamu; itulah sebabnya kami melakukan yang demikian.

וְעַתָּה	הִנְנוּ	בְיַדְךָ	כְּטוֹב	וְכַשֵּׁר	בְּעֵינֶיךָ	
dan-sekarang	lihatlah-kami	di-tanganmu	seperti-baik	dan-seperti-benar	di-matamu	
H6258	H2009	H3027		H3477		
לַעֲשׂוֹת	לָנוּ	עֲשֵׂה:				
untuk-melakukan	kepada-kami	lakukanlah				

Maka sekarang, kami ini dalam tanganmu; perlakukanlah kami seperti yang kaupandang baik dan benar untuk dilakukan kepada kami."

וַיַּעַשׂ	לָהֶם	כֵּן	וַיִּצֵל	אוֹתָם	מִיָּד	בְּנֵי־	
dan-dilakukan	kepada-mereka	demikian	dan-menyelamatkan	mereka	dari-tangan	bani	
			H5337	H0853	H3027		
יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	הָרְגוּם:					
Israel	dan-tidak	membunuh-mereka					
H3478	H3808	H2026					

Demikianlah dilakukannya kepada mereka. Dilepaskannyalah mereka dari tangan orang-orang Israel, sehingga mereka tidak dibunuh.

וַיַּתֵּן	יְהוֹשֻׁעַ	בַּיּוֹם	הַהוּא	חֲטָבֵי	עֵצִים	וְשֹׁאֲבֵי	מַיִם	
dan-menjadikan-mereka	Yosua	pada-hari	itu	penebang	kayu	dan-penimba	air	
H5414	H3091	H3117	H1931	H2404	H6086	H7579	H4325	
וְלִמְזֹבַח	וְלַעֲרָה	יְהוָה	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	אֶל־	יִבְחָר:	
dan-bagi-mezbah	bagi-jemaah	TUHAN	sampai	hari	ini	ke	Ia-pilih	
H4196	H5712	H3068	H5704	H3117	H2088	H0413	H0977	

פ

(break)

Dan pada waktu itu Yosua menjadikan mereka tukang belah kayu dan tukang timba air untuk umat itu dan untuk mezbah TUHAN, sampai sekarang, di tempat yang akan dipilih-Nya.

Chapter 10

יְהוֹשֻׁעַ	לָבַד	כִּי-	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי-צִדְקָה	כַּשְׁמַע	וַיְהִי	1
Yosua	merebut	bahwa	Yerusalem	raja	Adoni-Zedek	ketika-mendengar	dan-terjadilah	
H3091	H3920		H3389	H4428	H0139	H8085	H1961	
וּלְמַלְכָּהּ	לְיִרְיָחוֹ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּחְרִימָהּ	הָעִי	אֶת-		
dan-terhadap-rajanya	terhadap-Yerikho	dilakukan	sebagaimana	dan-menumpas	Ai	(obj)		
H4428	H3405				H5857	H0853		
יֹשְׁבֵי	הַשְּׁלֵימוֹ	וְכִי	וּלְמַלְכָּהּ	לְעִי	עָשָׂה	כֵּן-		
penduduk	berdamai	dan-bahwa	dan-terhadap-rajanya	terhadap-Ai	dilakukan	demikian		
H3427			H4428	H5857				
	בְּקֶרֶבָם:	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	גִּבְעוֹן			
	di-tengah-tengah-mereka	dan-mereka-berada	Israel	dengan	Gibeon			
	H7130	H1961	H3478	H0854	H1391			

Setelah terdengar oleh Adoni-Zedek, raja Yerusalem, bahwa Yosua telah merebut Ai dan telah menumpasnya -- seperti yang dilakukannya terhadap Yerikho dan terhadap rajanya, demikianlah juga dilakukannya terhadap Ai dan terhadap rajanya -- dan bahwa penduduk kota Gibeon telah mengadakan ikatan persahabatan dengan orang Israel dan diam di tengah-tengah mereka,

הַמְּמַלְכָּה	עָרֵי	כַּאֲחַת	גִּבְעוֹן	גְּדוֹלָה	עִיר	כִּי	מְאֹד	וַיִּירָאוּ	2
kerajaan	kota-kota	seperti-salah-satu	Gibeon	besar	kota	karena	sangat	maka-takutlah	
H4467		H0259	H1391				H3966	H3372	
	גְּבָרִים:	אֲנָשִׁיהָ	וְכָל-	הָעִי	מִן-	גְּדוֹלָה	הִיא	וְכִי	
	perkasa	orang-orangnya	dan-semua	Ai	dari	lebih-besar	ia	dan-karena	
	H1368	H0376	H3605	H5857			H1931		

maka sangat takutlah orang, sebab Gibeon itu kota yang besar, seperti salah satu kota kerajaan, bahkan lebih besar dari Ai, dan semua orangnya adalah pahlawan.

וְאֶל-	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ-	הוֹתָם	אֶל-	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי-צִדְקָה	וַיִּשְׁלַח	3
dan-kepada	Hebron	raja	Hoham	kepada	Yerusalem	raja	Adoni-Zedek	dan-mengirim	
H0413		H4428	H1944	H0413	H3389	H4428	H0139	H7971	
עֵגְלוֹן	מֶלֶךְ-	דְּבִיר	וְאֶל-	לָכִישׁ	מֶלֶךְ-	יָפִיעַ	וְאֶל-	יַרְמוּת	
Eglon	raja	Debir	dan-kepada	Lakhis	raja	Yafia	dan-kepada	Yarmut	
H5700	H4428		H0413	H3923	H4428	H3309	H0413	H3412	
								רַאֵם	
								raja	
								Piram	
								H4428	H6502
								לְאָמַר:	
								demikian	
								H0559	

Sebab itu Adoni-Zedek, raja Yerusalem, menyuruh orang kepada Hoham, raja Hebron, kepada Piream, raja Yarmut, kepada Yafia, raja Lakhis, dan kepada Debir, raja Eglon, mengatakan:

כִּי-	גִבְעוֹן	אֶת-	וְנָכָה	וְעִרְנִי	אֵלַי	עָלַי-	4
karena	Gibeon	(obj)	dan-marilah-kita-serang	dan-tolonglah-aku	kepadaku	naiklah	
	H1391	H0853	H5221	H5826	H0413	H5927	
			יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	וְאֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	
			Israel	bani	dan-dengan	Yosua	
			H3478	H0854	H0854	H3091	
					אֶת-	הַשְּׁלֵימָה	
					dengan	berdamai	
					H0854		

"Datanglah kepadaku dan bantulah aku, supaya kita menggempur Gibeon, karena telah mengadakan ikatan persahabatan dengan Yosua dan orang Israel."

מֶלֶךְ- raja H4428	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	מֶלֶךְ raja H4428	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	מֶלֶכִי raja H4428	וְחַמְנַשֵּׁת lima H2568	וַיַּעֲלוּ dan-naiklah H5927	וַיֵּאָסְפוּ dan-berkumpullah H0622	5	
מַחֲנֵיהֶם tentara-mereka H4264	וְכָל- dan-semua H3605	הֵם mereka H1992	עֵגְלוֹן Eglon H5700	מֶלֶךְ- raja H4428	לָכִישׁ Lakhis H3923	מֶלֶךְ- raja H4428	יַרְמוּת Yarmut H3412	מֶלֶךְ- raja H4428	חֶבְרוֹן Hebron
		עָלֶיהָ: melawannya	וַיִּלָּחֲמוּ dan-berperang	גִּבְעוֹן Gibeon H1391	עַל- menghadap	וַיַּחֲנוּ dan-berkemah H2583			

Lalu kelima raja orang Amori itu berkumpul dan bergerak maju: raja Yerusalem, raja Hebron, raja Yarmut, raja Lakhis dan raja Eglon, mereka beserta seluruh tentara mereka. Mereka berkemah mengepung Gibeon dan berperang melawannya.

לִאמֹר demikian H0559	הַגִּלְגָּל Gilgal H1537	הַמַּחֲנֵה perkemahan H4264	אֶל- ke H0413	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶל- kepada H0413	גִּבְעוֹן Gibeon H1391	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	וַיִּשְׁלְחוּ dan-mengirim H7971	6
	מְהֵרָה cepat H4120	אֵלֵינוּ kepada-kami H0413	עָלָה naiklah H5927	מֵעַבְדֶיךָ dari-hamba-hambamu H5650	יָדֶיךָ tanganmu H3027	תָּרַף lepaskan H7503	אֶל- jangan H0408		
מֶלֶכִי raja H4428	כָּל- semua H3605	אֵלֵינוּ melawan-kami H0413	נִקְבְּצוּ berkumpul H6908	כִּי karena	וַעֲזָרְנוּ dan-tolonglah-kami H5826	לָנוּ kami	וַיְהוֹשִׁיעַ dan-selamatkanlah H3467		
				הַהָר: pegunungan H2022	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567			

Lalu orang-orang Gibeon itu menyuruh orang kepada Yosua, ke tempat perkemahan di Gilgal, mengatakan: "Jangan menarik tanganmu dari pada hamba-hambamu ini. Datanglah dengan segera kepada kami, lepaskanlah kami dan bantulah kami, sebab semua raja orang Amori, yang diam di pegunungan, telah bergabung melawan kami."

עִמּוֹ bersamanya	הַמִּלְחָמָה perang H4421	עִם laskar	וְכָל- dan-semua H3605	הוּא ia H1931	הַגִּלְגָּל Gilgal H1537	מִן- dari	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיַּעֲלֵם dan-naik H5927	7
				פ (break)	תְּחִיל: perkasa H2428	גִּבּוֹרִי pahlawan H1368	וְכָל- dan-semua H3605		

Lalu Yosua bergerak maju dari Gilgal, dia dan seluruh tentara yang bersama-sama dengan dia, semuanya pahlawan yang gagah perkasa.

בְּיָדְךָ ke-tanganmu H3027	כִּי karena	מֵהֶם dari-mereka H1992	תִּירָא takut H3372	אֶל- jangan H0408	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	8
	בְּפָנֶיךָ: di-hadapanmu H6440	מֵהֶם dari-mereka H1992	אִישׁ seorang H0376	יַעֲמֵד bertahan H5975	לֹא- tidak H3808	נִתְּתִים Aku-serahkan-mereka H5414			

Berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Janganlah takut kepada mereka, sebab Aku menyerahkan mereka kepadamu. Tidak seorang pun dari mereka yang akan dapat bertahan menghadapi engkau."

וַיָּבֹא	אֲלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	פְּתָאִים	כָּל־	חַלְיָלָה	עָלָה	מִן־	הַגִּלְגָּל:	9
dan-datang	kepada-mereka	Yosua	tiba-tiba	sepanjang	malam	naik	dari	Gilgal	
H0935	H0413	H3091	H6597	H3605	H3915	H5927		H1537	

Lalu Yosua menyerang mereka dengan tiba-tiba, setelah semalam-malaman bergerak maju dari Gilgal.

וַיִּהְיֶה	יְהוָה	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּכֶם	מָכָה־	10
dan-mengacaukan-mereka	TUHAN	di-hadapan	Israel	dan-mengalahkan-mereka	kekalahan	
H2000	H3068	H6440	H3478	H5221	H4347	

וַיִּכֶם	בְּנִבְעוֹן	וַיִּרְדְּפֵם	דֶּרֶךְ	מַעְלָה	בֵּית־חֹרֹן	וַיִּכֶם
dan-mengalahkan-mereka	di-Gibeon	dan-mengejar-mereka	jalan	pendakian	Bet-Horon	dan-mengalahkan-mereka
H5221	H1391	H7291	H1870		H1032	H5221

עַד־	וְעַד־	עֲזֵקָה	מַקְדָּה:
sampai	dan-sampai	Azeka	Makeda
H5704	H5825	H4719	H5704

Dan TUHAN mengacaukan mereka di depan orang Israel, sehingga Yosua menimbulkan kekalahan yang besar di antara mereka dekat Gibeon, mengejar mereka ke arah pendakian Bet-Horon dan memukul mereka mundur sampai dekat Azeka dan Makeda.

וַיְהִי	וּבְנִסְם	מִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	הֵם	בְּמוֹרָד	11
dan-terjadilah	ketika-melarikan-diri-mereka	dari-hadapan	Israel	mereka	di-turunan	
H1961	H5127	H6440	H3478	H1992	H4174	

בֵּית־חֹרֹן	וַיְהוָה	הִשְׁלִיךְ	עֲלֵיהֶם	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	מִן־	הַשָּׁמַיִם
Bet-Horon	dan-TUHAN	melemparkan	ke-atas-mereka	batu-batu	besar	dari	langit
H1032	H3068	H7993		H0068		H8064	

עַד־	וַיָּמָתוּ	רַבִּים	אֲשֶׁר־	מָתוּ	בְּאֲבָנֵי	הַבָּרָד
sampai	dan-mati	lebih-banyak	yang	mati	karena-batu-batu	hujan-es
H5704	H4191			H4191	H0068	H1259

מֵאֲשֶׁר	הָרְגוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּחֶרֶב:	ס
daripada-yang	dibunuh	bani	Israel	dengan-pedang	(break)
	H2026		H3478	H2719	

Sedang mereka melarikan diri di depan orang Israel dan baru di lereng Bet-Horon, maka TUHAN melempari mereka dengan batu-batu besar dari langit, sampai ke Azeka, sehingga mereka mati. Yang mati kena hujan batu itu ada lebih banyak dari yang dibunuh oleh orang Israel dengan pedang.

אֵז	וַיְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	לְיְהוָה	בְּיוֹם	תָּת	יְהוָה	אֶת־	12
kemudian	berbicara	Yosua	kepada-TUHAN	pada-hari	memberikan	TUHAN	(obj)	
	H1696	H3091	H3068	H3117	H5414	H3068	H0853	

הָאֲמֹרִי	לִפְנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	לְעֵינַי	יִשְׂרָאֵל	שֶׁמֶשׁ
orang-Amori	di-hadapan	bani	Israel	dan-berkata	di-depan-mata	Israel	matahari
H0567	H6440		H3478	H0559		H3478	H8121

בְּנִבְעוֹן	דָּוָם	וַיָּרַח	בְּעֶמֶק	אֵילֹן:
di-Gibeon	berhentilah	dan-bulan	di-lembah	Ayalon
H1391		H3394	H6010	H0357

Lalu Yosua berbicara kepada TUHAN pada hari TUHAN menyerahkan orang Amori itu kepada orang Israel; ia berkata di hadapan orang Israel: "Matahari, berhentilah di atas Gibeon dan engkau, bulan, di atas lembah Ayalon!"

13 אוֹיְבָיו גוֹי יָקָם עַד- עֹמֵד וַיָּרֶחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיֵּלֶם
 musuh-musuhnya bangsa membalas sampai berdiri dan-bulan matahari dan-berhenti
[H0341](#) [H5358](#) [H5704](#) [H5975](#) [H3394](#) [H8121](#)

הַשָּׁמַיִם בְּחֻצֵי הַשָּׁמַשׁ וַיַּעֲמֵד הַיָּשָׁר סֵפֶר עַל- כְּתוּבָה הִיא הֲלֹא־
 langit di-tengah matahari dan-berdiri Yashar kitab di tertulis ia bukankah
[H8064](#) [H2677](#) [H8121](#) [H5975](#) [H3477](#) [H3789](#) [H1931](#) [H3808](#)

וְלֹא־ תָמִים כִּי־ לָבֹא אֵץ וְלֹא־
 penuh kira-kira-hari untuk-terbenam tergesa-gesa dan-tidak
[H8549](#) [H3117](#) [H0935](#) [H0213](#) [H3808](#)

Maka berhentilah matahari dan bulan pun tidak bergerak, sampai bangsa itu membalaskan dendamnya kepada musuhnya. Bukankah hal itu telah tertulis dalam Kitab Orang Jujur? Matahari tidak bergerak di tengah langit dan lambat-lambat terbenam kira-kira sehari penuh.

14 יְהוָה לְשִׁמְעַת הַיְהוָה וְאַחֲרָיו לְפָנָיו הַהוּא כִּי־וַיְהִי הָיָה וְלֹא־
 TUHAN bahwa-mendengar dan-sesudahnya sebelumnya itu seperti-hari ada dan-tidak
[H3068](#) [H8085](#) [H6440](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#) [H3808](#)

בְּקוֹל אִישׁ כִּי יְהוָה נֶלְחַם לְיִשְׂרָאֵל:
 (break) untuk-Israel berperang TUHAN karena manusia suara
[H3478](#) [H3068](#) [H0376](#)

Belum pernah ada hari seperti itu, baik dahulu maupun kemudian, bahwa TUHAN mendengarkan permohonan seorang manusia secara demikian, sebab yang berperang untuk orang Israel ialah TUHAN.

15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל- יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל- הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל:
 Yosua dan-kembali dan-semua Israel bersama-sama ke perkemahan di-Gilgal
[H1537](#) [H4264](#) [H0413](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H7725](#)

Kemudian Yosua dan seluruh orang Israel yang menyertainya pulang kembali ke tempat perkemahan di Gilgal.

16 וַיִּנָּסוּ חַמֵּשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּחְבְּאוּ בְּמַעְרָה בְּמַקְדָּה:
 dan-melarikan-diri lima raja ini dan-bersembunyi di-gua di-Makeda
[H4719](#) [H4631](#) [H2244](#) [H0428](#) [H4428](#) [H2568](#) [H5127](#)

Kelima raja itu melarikan diri dan bersembunyi di dalam gua di Makeda.

17 וַיִּגְדַּל יְהוֹשֻׁעַ לְיְהוֹשֻׁעַ כַּדָּמָר וַיִּמְצְאוּ חַמֵּשֶׁת הַמְּלָכִים נִחְבְּאִים
 dan-diberitahukan kepada-Yosua demikian demikian ditemukan lima raja bersembunyi
[H2244](#) [H4428](#) [H2568](#) [H4672](#) [H0559](#) [H3091](#) [H5046](#)

בְּמַקְדָּה: בְּמַעְרָה
 di-Makeda di-gua
[H4719](#) [H4631](#)

Kepada Yosua dikabarkan, demikian: "Kelima raja itu telah ditemukan bersembunyi di dalam gua di Makeda."

18 וַיִּצְוֶה יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר וַיִּגְלוּ אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת אֶל- פִּי הַמַּעְרָה וַתִּפְקְדוּ
 dan-berkata Yosua dan-berkata gulingkanlah Yosua dan-berkata
[H4631](#) [H6310](#) [H0413](#) [H0068](#) [H1556](#) [H3091](#) [H0559](#)

עָלֶיהָ אֲנָשִׁים לְשִׁמְרָם:
 orang-orang atasnya untuk-menjaga-mereka
[H8104](#) [H0376](#)

Lalu berkatalah Yosua: "Gulingkanlah batu-batu yang besar ke mulut gua itu dan tempatkanlah di sana orang untuk menjaga mereka."

								19
	אֲבִיבֵיכֶם	אֲחֵרֵי	רָדְפוּ	תַּעֲמְדוּ	אַל-	וְאַתֶּם		
	musuh-musuhmu	di-belakang	kejarlah	berhenti	jangan	dan-kamu		
	H0341		H7291	H5975	H0408			
אַל-	לְבוֹא	תִּתְּנוּם	אַל-	אוֹתָם	וְזִנְבָתָם			
ke	masuk	biarkan-mereka	jangan	mereka	dan-seranglah-barisan-belakang			
H0413	H0935	H5414	H0408	H0853	H2179			
	בְּיָדְכֶם:	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	נִתְּנָם	כִּי	עָרֵיהֶם		
	ke-tanganmu	Allahmu	TUHAN	memberikan-mereka	karena	kota-kota-mereka		
	H3027	H0430	H3068	H5414				

Tetapi kamu, janganlah kamu berhenti, kejarlah musuhmu dan hantamlah barisan belakangnya; janganlah biarkan mereka masuk ke dalam kota-kota mereka, sebab TUHAN, Allahmu, menyerahkan mereka kepadamu!"

								20
מָכָה	לְהַבֹּתָם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	כְּכֹלוֹת	וַיְהִי		
kekalahan	mengalahkan-mereka	Israel	dan-bani	Yosua	ketika-selesai	dan-terjadilah		
H4347	H5221	H3478		H3091	H3615	H1961		
מֵהֶם	שָׁרְרוּ	וְהַשְּׂרִידִים	הֵמָּם	עַד-	מְאֹד	גְּדוֹלָה-		
dari-mereka	meloloskan-diri	dan-yang-tersisa	habis-mereka	sampai	sangat	besar		
H1992	H8277	H8300	H8552	H5704	H3966			
				הַמְּבֻצָּר:	עָרֵי	אַל-	וַיָּבֵאוּ	
				benteng	kota-kota	ke	dan-masuk	
				H4013		H0413	H0935	

Setelah Yosua dan orang Israel selesai menimbulkan kekalahan yang besar sekali di antara mereka, sampai mereka dihancurkan sama sekali -- beberapa orang dari mereka dapat lolos dan masuk ke kota-kota yang diperkuat --

								21
בְּשָׁלוֹם	מִקְדָּה	יְהוֹשֻׁעַ	אַל-	הַמַּחֲנֶה	אַל-	הָעָם	כָּל-	וַיָּשְׁבוּ
dengan-selamat	Makeda	Yosua	kepada	perkemahan	ke	laskar	semua	dan-kembali
H7965	H4719	H3091	H0413	H4264	H0413	H3605	H7725	
	לְשׁוֹנוֹ:	אֶת-	לְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	חָרָץ	לֹא-	
	lidahnya	(obj)	kepada-siapa-pun	Israel	untuk-bani	mengasah	tidak	
	H3956	H0853	H0376	H3478		H2782	H3808	

pulanglah seluruh bangsa itu dengan selamat kepada Yosua ke tempat perkemahan, di Makeda. Tidak ada seorang pun yang berani melemparkan kata-kata ancaman terhadap orang Israel.

								22
אֶת-	אֵלַי	וְהוֹצִיאוּ	הַמְּעָרָה	פִּי	אֶת-	פָּתְחוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
(obj)	kepadaku	dan-bawalah-keluar	gua	mulut	(obj)	bukalah	Yosua	dan-berkata
H0853	H0413	H3318	H4631	H6310	H0853		H3091	H0559
				הַמְּעָרָה:	מִן-	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	חֲמִשָּׁת
				gua	dari	ini	raja	lima
				H4631		H0428	H4428	H2568

Kemudian berkatalah Yosua: "Bukalah mulut gua dan keluarkanlah kelima raja itu dari dalam dan bawa kepadaku."

23
 וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֶת־חַמֶּשֶׁת הַמְּלָכִים
 dan-mereka-melakukan demikian dan-membawa-keluar kepadanya
 H4428 H2568 H0853 H0413 H3318

וְהָאֵלֶּה מִן־הַמְּעַרָה וְאֵת מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־מֶלֶךְ יָרְמוּת
 ini dari gua (obj) raja (obj) Yerusalem raja (obj) Hebron raja (obj) Yarmut
 H3412 H4428 H0853 H4428 H0853 H3389 H4428 H0853 H4631 H0428

אֶת־מֶלֶךְ לַחִישׁ אֶת־מֶלֶךְ עִגְלוֹן:
 (obj) raja (obj) Lakhis raja Eglon
 H5700 H4428 H0853 H3923 H4428 H0853

Dilakukan oranglah demikian, kelima raja itu dikeluarkan dari gua itu dan dibawa kepadanya: raja Yerusalem, raja Hebron, raja Yarmut, raja Lakhis dan raja Eglon.

24
 וַיְהִי כִּהְיוּצִיֹּאם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
 dan-terjadilah ketika-membawa-keluar-mereka (obj) raja-raja ini kepada Yosua
 H3091 H0413 H0428 H4428 H0853 H3318 H1961

וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־יְהוֹשֻׁעַ
 dan-memanggil Yosua kepada semua orang Israel dan-berkata kepada
 H0413 H0559 H3478 H0376 H3605 H0413 H3091 H7121

קִצְיָיִם אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַהִלְכֹּיָא אִתּוֹ קִרְבֵּי שִׁימוּ
 pemimpin-pemimpin orang-orang perang yang-pergi bersamanya dekatlah letakkanlah
 H7126 H0854 H1980 H4421 H0376 H7101

אֶת־רַגְלֵיכֶם עַל־צוּרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁימוּ אֶת־
 (obj) kakimu (obj) di-atas leher raja-raja ini dan-mendekat dan-meletakkan
 H0853 H7126 H0428 H4428 H0853

רַגְלֵיהֶם עַל־צוּרֵיהֶם:
 kaki-mereka di-atas leher-mereka
 H7272

Setelah raja-raja itu dikeluarkan dan dibawa kepada Yosua, maka Yosua pun memanggil semua orang Israel berkumpul dan berkata kepada para panglima tentara, yang ikut berperang bersama-sama dengan dia: "Marilah dekat, taruhlah kakimu ke atas tengkuk raja-raja ini." Maka datanglah mereka dekat dan menaruh kakinya ke atas tengkuk raja-raja itu.

25
 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תִּתְּיוּ תִּזְקוּ
 dan-berkata kepada-mereka Yosua jangan takut dan-jangan tawar-hati kuatlah
 H0559 H0413 H3091 H0408 H0408 H3372 H2865 H2388

וְאִמְצוּ כִּי כֹכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־
 dan-teguhkanlah-hati karena demikian akan-dilakukan TUHAN kepada-semua
 H0553 H3602 H3068 H3605

אֲשֶׁר אַתֶּם גַּלְתֶּם אוֹתָם:
 yang kamu musuh-musuhmu berperang-melawan mereka
 H0341 H0853

Lalu berkatalah Yosua kepada mereka: "Janganlah takut dan janganlah tawar hati, kuatkan dan teguhkanlah hatimu, sebab secara itulah akan dilakukan TUHAN kepada semua musuhmu, yang kamu perangi."

וַיִּמְתְּחֵם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרָיו כֵּן
dan-membunuh-mereka itu sesudah Yosua dan-memukul-mereka
[H4191](#) [H3091](#) [H5221](#)

וַיִּתְּלֵם עַל חֲמִשָּׁה עֵצִים וַיִּדְהֶנּוּ
dan-menggantung-mereka di-atas lima pohon dan-mereka-tergantung
[H8518](#) [H2568](#) [H6086](#) [H1961](#)

הָעֵצִים עַד- הָעֶרֶב:
pohon-pohon sampai petang
[H6086](#) [H5704](#) [H6153](#)

Sesudah itu Yosua membunuh raja-raja itu, dan menggantung mereka pada lima tiang, dan mereka tinggal tergantung pada tiang-tiang itu sampai matahari terbenam.

וַיְהִי וְלָעֵת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ זָנָה יְהוֹשֻׁעַ
dan-terjadilah pada-waktu terbenam matahari Yosua memerintahkan
[H1961](#) [H6256](#) [H0935](#) [H8121](#) [H6680](#) [H3091](#)

וַיִּרְדּוּם מֵעַל הָעֵצִים וַיִּשְׁלֹכֵם אֶל- הַמְּעָרָה
dan-menurunkan-mereka dari-atas pohon-pohon dan-meletakkan mereka ke gua
[H3381](#) [H6086](#) [H7993](#) [H0413](#) [H4631](#)

אֲשֶׁר נִחְבְּאוּ- שָׁם וַיִּשְׂמוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת עַל- פִּי הַמְּעָרָה
yang bersembunyi di-sana dan-meletakkan batu-batu besar di-atas mulut gua
[H2244](#) [H8033](#) [H0068](#) [H6310](#) [H4631](#)

עַד- עָצָם הַיּוֹם הַזֶּה: פ
sampai tepat hari ini (break)
[H5704](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#)

Tetapi menjelang matahari terbenam, atas perintah Yosua mayat mereka diturunkan dari tiang-tiang itu, dan dilemparkan ke dalam gua, tempat mereka bersembunyi. Lalu mulut gua itu ditutupi orang dengan batu-batu besar, yang masih ada sampai sekarang.

וְאֵת- מַקְדָּה לְכָד יְהוֹשֻׁעַ בְּיוֹם הַהוּא חָרַב
dan Makeda direbut Yosua pada-hari itu
[H0853](#) [H4719](#) [H3920](#) [H3091](#) [H3117](#) [H1931](#) [H2719](#) [H6310](#) [H5221](#)

וְאֵת- מַלְכָּהּ הַחֲרָם אוֹתָם וְאֵת- כָּל- הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר- בָּהּ לֹא
dan rajanya ditumpas mereka dan semua jiwa yang
[H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3808](#)

הַשָּׂאִיר שָׁרִיד וַיַּעַשׂ לְמֶלֶךְ מַקְדָּה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ
meninggalkan yang-tersisa dan-dilakukan kepada-raja seperti Makeda kepada-raja
[H7604](#) [H8300](#) [H4428](#) [H4719](#) [H4428](#) [H4428](#) [H4428](#)

יְרִיחוֹ:
Yerikho
[H3405](#)

Pada hari itu Yosua merebut Makeda dan kota itu dipukulnya dengan mata pedang, juga rajanya; kota itu dan semua makhluk yang ada di dalamnya ditumpasnya, tidak ada seorang pun yang dibiarkannya lolos, dan raja Makeda, diperlakukannya seperti telah diperlakukannya raja Yerikho.

וַיַּעֲבֵר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל- יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקְדָּה לְבִנָּה
dan-berpindah Yosua dan-semua Israel bersamanya dari-Makeda ke-Libna
[H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H4719](#) [H3841](#)

וַיִּלָּחֶם עַם- לְבִנָּה:
dan-berperang melawan Libna
[H3841](#)

Kemudian Yosua dengan seluruh Israel berjalan terus dari Makeda ke Libna, lalu memerangi Libna.

וַיִּכָּה	וַיִּתֵּן	יְהוָה	גַּם-	אוֹתָהּ	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת-	מַלְכָּהּ	וַיַּכּוּ	30
dan-memukulnya	dan-memberikan	TUHAN	juga	itu	ke-tangan	Israel	dan	rajanya		
H5221	H5414	H3068	H1571	H0853	H3027	H3478	H0853	H4428		
הַשְּׂאִיר	לְפִי-	חֶרֶב	וְאֶת-	כָּל-	הַנְּפֹשׁ	אֲשֶׁר-	בָּהּ	לֹא-	הַשְּׂאִיר	
meninggalkan	dengan-mata	pedang	dan	semua	jiwa	yang	di-dalamnya	tidak	meninggalkan	
H7604	H6310	H2719	H0853	H3605	H5315		H3808			
לְמֶלֶךְ	בָּהּ	שָׂרִיד	וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	לְמֶלֶךְ	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְמֶלֶךְ	לְמֶלֶךְ	
kepada-raja	di-dalamnya	yang-tersisa	dan-dilakukan	dan-dilakukan	kepada-rajanya	seperti	dilakukan	kepada-raja	kepada-raja	
H4428		H8300			H4428			H4428	H4428	
										וַיִּרְיָחוּ:
										(break) Yerikho
										H3405

Dan TUHAN menyerahkan kota itu juga kepada orang Israel, beserta rajanya. Yosua memukul kota itu dan semua makhluk yang ada di dalamnya dengan mata pedang, tidak ada seorang pun di dalamnya yang dibiarkannya lolos, dan rajanya itu, diperlakukannya seperti telah diperlakukannya raja Yerikho.

וַיַּעֲבֹר	וַיְהוֹשֻׁעַ	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	מִלִּבְנָה	לְכַיֶּשֶׁת	וַיַּחֲנֹךְ	וַיַּעֲבֹר	31	
dan-berpindah	Yosua	dan-semua	Israel	bersamanya	dari-Libna	ke-Lakhis	dan-berkemah			
H2583	H3091	H3605	H3478		H3841	H3923	H2583			
										וַיִּלָּחֶם:
										melawannya dan-berperang menghadap

Kemudian Yosua dengan seluruh Israel berjalan terus dari Libna ke Lakhis, lalu berkemah mengepung kota itu dan berperang melawannya.

וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֶת-	לְכַיֶּשֶׁת	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	וַיִּלְכְּדָהּ	בַּיּוֹם	וַיִּתֵּן	32	
dan-memberikan	TUHAN	(obj)	Lakhis	ke-tangan	Israel	dan-merebutnya	pada-hari			
H5414	H3068	H0853	H3923	H3027	H3478	H3920	H3117			
										וַיִּבְנֵהוּ:
										kedua
										dan-memukulnya
										H5221
										H8145
										כָּל-
										seperti-semua
										H3605
										לְלִבְנָה:
										(break) terhadap-Libna
										H3841

Dan TUHAN menyerahkan Lakhis kepada orang Israel. Yosua merebut kota itu pada hari yang kedua. Kota itu dan semua makhluk yang ada di dalamnya dipukulnya dengan mata pedang, tepat seperti yang dilakukannya terhadap Libna.

וַיִּבְהוּ	אֲזַי	עָלָה	הָרָם	מֶלֶךְ	גְּזֵר	לְעֹזֵר	אֶת-	לְכַיֶּשֶׁת	וַיַּכּוּ	33
dan-memukul-dia	kemudian	naik	Horam	raja	Gezer	untuk-menolong	(obj)	Lakhis		
H5221	H5927	H2036	H4428	H1507	H5826	H0853	H3923	H3923		
										וַיִּשְׂרֹף:
										yang-tersisa
										baginya
										meninggalkan
										H7604
										tidak
										sampai
										rakyatnya
										dan
										Yosua
										H0853
										H3091

Lalu Horam, raja Gezer, maju untuk membantu Lakhis, tetapi Yosua menewaskan dia dan rakyatnya, sehingga tidak ada seorang pun padanya yang dibiarkannya lolos.

וַיִּחַנּוּ וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלַּחֲשֵׁי עֲגֹלֹן דַּן-בֵּרְכַמָּה 34
 dan-berkemah ke-Eglon dari-Lakhis bersamanya Israel dan-semua Yosua dan-berpindah
[H2583](#) [H5700](#) [H3923](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#)
 עָלֶיהָ: וַיִּלָּחֶמּוּ עָלֶיהָ
 melawannya dan-berperang menghadap

Kemudian Yosua dengan seluruh Israel berjalan terus dari Lakhis ke Eglon, lalu mereka berkemah mengepung kota itu dan berperang melawannya.

וַיִּלְכְּדוּהָ בַיּוֹם הַהוּא וַיִּבְּרֹחַ לָפִי-הָרֶבֶץ וְאֵת כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא וְהַחַרְיִים כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה 35
 dan-merebutnya pada-hari itu dan-memukulnya dengan-mata pedang dan dan semua
[H3605](#) [H0853](#) [H2719](#) [H6310](#) [H5221](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3920](#)
 הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא וְהַחַרְיִים כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה
 dilakukannya yang seperti-semua ditumpas itu pada-hari di-dalamnya yang jiwa
[H3605](#) [H1931](#) [H3117](#) [H5315](#)
 לְלַחֵשׁ: פ
 terhadap-Lakhis (break)
[H3923](#)

Kota itu direbut mereka pada hari itu juga dan dipukul dengan mata pedang. Semua makhluk yang ada di dalamnya ditumpasnya pada hari itu, tepat seperti yang dilakukan terhadap Lakhis.

וַיַּעַל וַיִּלָּחֶמּוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמְּעֹלֹןָהּ חֶבְרוֹןָהּ דַּן-בֵּרְכַמָּה 36
 dan-berperang ke-Hebron dari-Eglon bersamanya Israel dan-semua Yosua dan-naik
[H5700](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H5927](#)
 עָלֶיהָ:
 melawannya

Kemudian Yosua dengan seluruh Israel bergerak maju dari Eglon ke Hebron, lalu berperang melawannya.

וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּבְּרֹחַ לָפִי-הָרֶבֶץ וְאֵת מֶלְכָּהּ וְאֵת כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הִשְׁאִיר 37
 dan-merebutnya dan-memukulnya dengan-mata pedang dan dan semua
[H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H2719](#) [H6310](#) [H5221](#) [H3920](#)
 הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הִשְׁאִיר שְׂרִיד וְאֵת כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הִשְׁאִיר
 yang-ter sisa meninggalkan tidak di-dalamnya yang jiwa semua dan kota-kotanya
[H8300](#) [H7604](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0853](#)
 כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה לְעֲגֹלֹן וְאֵת כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הִשְׁאִיר
 seperti-semua terhadap-Eglon dilakukan yang
[H5700](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#)
 אֲשֶׁר-בָּהּ: ס
 di-dalamnya yang (break)

Negeri itu direbut mereka dan dipukul dengan mata pedang, juga rajanya dan segala kotanya dan semua makhluk yang ada di dalamnya, tidak seorang pun yang dibiarkannya lolos, tepat seperti yang dilakukannya terhadap Eglon. Kota itu dan semua makhluk yang ada di dalamnya ditumpasnya.

וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִדִּבְרֵי דַּן-בֵּרְכַמָּה וַיִּלָּחֶמּוּ עָלֶיהָ: 38
 dan-kembali Yosua dan-semua Israel dan-semua
[H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H7725](#)
 עָלֶיהָ:
 melawannya dan-berperang ke-Debir bersamanya

Kemudian Yosua dengan seluruh Israel kembali ke Debir, lalu berperang melawannya.

וַיִּכּוּם	עָרֵיהֶן	כָּל־	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	וַיִּלְכְּדֶיהָ	39
dan-memukul-mereka	kota-kotanya	semua	dan	rajanya	dan	dan-merebutnya	
H5221		H3605	H0853	H4428	H0853	H3920	
לֹא	בָּהּ	אֲשֶׁר־	נַפְשׁוֹ	כָּל־	אֶת־	וַיַּחְרִימוּ	
tidak	di-dalamnya	yang	jiwa	semua	(obj)	dan-menumpas	
H3808		H5315	H3605	H0853		H2719	H6310
עָשָׂה	כֵּן־	לְחֶבְרוֹן	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	שָׂרִיד	הַשָּׂאִיר	
dilakukan	demikian	terhadap-Hebron	dilakukan	seperti	yang-tersisa	meninggalkan	
				H8300		H7604	
	לְלִבְנָה	עָשָׂה	וְכַאֲשֶׁר	וּלְמַלְכָּהּ		לְדִבְרָהּ	
	terhadap-Libna	dilakukan	dan-seperti	dan-terhadap-rajanya		terhadap-Debir	
	H3841			H4428			
						וּלְמַלְכָּהּ:	
						dan-terhadap-rajanya	
						H4428	

Negeri itu beserta rajanya dan segala kotanya direbutnya, dan dipukul dengan mata pedang. Semua makhluk yang ada di dalamnya ditumpas mereka, tidak seorang pun yang dibiarkannya lolos; seperti yang dilakukannya terhadap Hebron, demikianlah dilakukan terhadap Debir beserta rajanya, sama seperti yang dilakukannya terhadap Libna beserta rajanya.

וְהַשְּׂפֵלָה	וְהַנֶּגֶב	הַהָרִים	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכּוּם	40
dan-dataran-rendah	dan-Negeb	pegunungan	negeri	semua	(obj)	Yosua	dan-memukul	
H8219	H5045	H2022	H0776	H3605	H0853	H3091	H5221	
כָּל־	וְאֶת־	שָׂרִיד	הַשָּׂאִיר	לֹא	מַלְכֵיהֶם	כָּל־	וְהָאֲשֵׁרוֹת	
semua	dan	yang-tersisa	meninggalkan	tidak	raja-rajanya	semua	dan	dan-lereng-lereng
H3605	H0853	H8300	H7604	H3808	H4428	H3605	H0853	H0794
	יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	יְהוָה	צִוָּהּ	כַּאֲשֶׁר	הַחֲרִים	הַנִּשְׁמָה	
	Israel	Allah	TUHAN	diperintahkan	seperti	ditumpas	yang-bernyawa	
	H3478	H0430	H3068	H6680			H5397	

Demikianlah Yosua mengalahkan seluruh negeri itu, Pegunungan, Tanah Negeb, Daerah Bukit dan Lereng Gunung, beserta semua raja mereka. Tidak seorang pun yang dibiarkannya lolos, tetapi ditumpasnya semua yang bernafas, seperti yang diperintahkan TUHAN, Allah Israel.

אֶרֶץ	כָּל־	וְאֶת־	עֵזָה	וְעַד־	בְּרִנְעַמְקַדְשׁ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכּוּם	41
negeri	semua	dan	Gaza	dan-sampai	dari-Kadesh-Barnea	Yosua	dan-memukul-mereka	
H0776	H3605	H0853	H5804	H5704	H6947	H3091	H5221	
						וְגִבְעוֹן:	וְעַד־	גֹּסְיֵן
						Gibeon	dan-sampai	Gosyen
						H1391	H5704	H1657

Yosua menewaskan mereka dari Kadesh-Barnea sampai Gaza, juga seluruh tanah Gosyen sampai Gibeon.

כִּי	אֶחָת	פַּעַם	יְהוֹשֻׁעַ	לָקַד	אֶרְצָם	וְאֶת־	הָאֱלֹהִים	הַמְּלָכִים	כָּל־	וְאֶת־	42
karena	saja	sekali	Yosua	direbut	negeri-mereka	dan	ini	raja-raja	semua	dan	
	H0259	H6471	H3091	H3920	H0776	H0853	H0428	H4428	H3605	H0853	
					לְיִשְׂרָאֵל:	נִלְחָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה		
					untuk-Israel	berperang	Israel	Allah	TUHAN		
					H3478		H3478	H0430	H3068		

Semua raja ini dan negeri mereka telah dikalahkan Yosua sekaligus, sebab yang berperang untuk orang Israel ialah TUHAN, Allah Israel.

פ	הַגִּלְגָּלַיִם:	הַמִּתְנַחֵה	אֶל-	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	43
(break)	Gilgal	perkemahan	ke	bersamanya	Israel	dan-semua	Yosua	dan-kembali	
	H1537	H4264	H0413		H3478	H3605	H3091	H7725	

Kemudian Yosua dengan seluruh Israel pulang kembali ke tempat perkemahan di Gilgal.

Chapter 11

מֶלֶךְ	יּוֹבָב	אֶל-	וַיִּשְׁלַח	הַחֲזוֹר	מֶלֶךְ-	יָבִין	כַּשְׁמַע	וַיְהִי	1
raja	Yobab	kepada	dan-mengirim	Hazor	raja	Yabin	ketika-mendengar	dan-terjadilah	
H4428	H3103	H0413	H7971	H2674	H4428	H2985	H8085	H1961	
			אֶחְסַיִף:	מֶלֶךְ	וְאֶל-	שִׁמְרוֹן	מֶלֶךְ	וְאֶל-	מָדוֹן
			Akhsyaf	raja	dan-kepada	Syimron	raja	dan-kepada	Madon
			H0407	H4428	H0413		H4428	H0413	H4068

Setelah hal itu terdengar kepada Yabin, raja Hazor, diutusnyalah orang kepada Yobab, raja Madon, dan kepada raja negeri Simron, kepada raja negeri Akhsaf,

כִּנְרוֹת	גִּבּוֹן	וּבְעֶרְבָה	בְּהָר	מִצְפּוֹן	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶל-	2
Kinerot	selatan	dan-di-Araba	di-pegunungan	dari-utara	yang	raja-raja	dan-kepada	
H3672	H5045	H6160	H2022	H6828		H4428	H0413	
			מִיָּם:	דּוֹר	וּבְנִפּוֹת	וּבְשָׂפְלָה		
			di-barat	Dor	dan-di-bukit-bukit	dan-di-dataran-rendah		
			H3220	H1756		H8219		

serta kepada raja-raja yang di sebelah utara, di Pegunungan, di Araba-Yordan di sebelah selatan Kinerot, di Daerah Bukit dan di tanah bukit Dor di sebelah barat,

וְהַפְרָזִי	וְהַחֲתִי	וְהָאֲמֹרִי	וּמִיָּם	מִמִּזְרָח	הַכְּנַעֲנִי	3
dan-orang-Perizzi	dan-orang-Het	dan-orang-Amori	dan-dari-barat	dari-timur	orang-Kanaan	
H6522	H2850	H0567	H3220	H4217		
מִצְפָּה:	בְּאֶרֶץ	הַרְמוֹן	תַּחַת	וְהַחֲתִי	בְּהָר	וְהַיְבוּסִי
Mizpa	di-negeri	Hermon	di-bawah	dan-orang-Hewi	di-pegunungan	dan-orang-Yebus
H4709	H0776	H2768	H8478	H2340	H2022	H2983

yakni raja-raja orang Kanaan di sebelah timur dan di sebelah barat, orang Amori, orang Het, orang Feris, orang Yebus di pegunungan dan orang Hewi di kaki gunung Hermon, di tanah Mizpa.

רַב	עַם-	עִמָּם	מַחְנֵיהֶם	וְכָל-	הֵם	וַיֵּצְאוּ	4	
banyak	bangsa	bersama-mereka	tentara-mereka	dan-semua	mereka	dan-keluar		
			H4264	H3605	H1992	H3318		
מְאֹד:	רַב-	וְרֶכֶב	וְסוּס	לְרַב	הַיָּם	עַל-	אֲשֶׁר	כְּחֹל
sangat	banyak	dan-kereta	dan-kuda	banyaknya	laut	tepi	di	yang
H3966		H7393		H7230	H3220	H8193		H2344

Kemudian keluarlah raja-raja ini bersama-sama semua tentaranya, amat banyak rakyat, seperti pasir di tepi laut banyaknya, beserta sangat banyak kuda dan kereta.

אֶל-	וַיַּחְדּוּ	וַיִּחַנּוּ	וַיָּבֹאוּ	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	כָּל	וַיִּוָּעְדוּ	5
di	bersama-sama	dan-berkemah	dan-datang	ini	raja-raja	semua	dan-bertemu	
H0413		H2583	H0935	H0428	H4428	H3605	H3259	
			פ	יִשְׂרָאֵל:	עַם-	לְהִלָּחֵם	מֵרֹם	מִי
	(break)	Israel	melawan	untuk-berperang	Merom	mata-air		
		H3478			H4792	H4325		

Raja-raja ini bersekutu dan datang berkemah bersama-sama dekat mata air Merom untuk memerangi orang Israel.

מָחָר	כִּי	מִפְּנֵיהֶם	תִּירָא	אַל-	יְהוֹשֻׁעַ	אַל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
besok	karena	dari-hadapan-mereka	takut	jangan	Yosua	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
H4279		H6440	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	
אֶת-	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	חָלְלִים	כֻּלָּם	אֶת-	נָתַן	אֲנֹכִי	הִזְאת	כָּעַת
(obj)	Israel	di-hadapan	terbunuh	semuanya	(obj)	menyerahkan	Aku	ini	pada-waktu
H0853	H3478	H6440		H3605	H0853	H5414	H0595	H2063	H6256
		מִרְכַּבְתֵּיהֶם	וְאֶת-	תַּעֲקֹר			סוּסֵיהֶם		
		kereta-kereta-mereka	dan	kamu-akan-memotong-urat-kaki			kuda-kuda-mereka		
		H4818		H0853					
						בְּאֵשׁ:	תִּשְׂרֹף		
						dengan-api	kamu-akan-membakar		
						H0784	H8313		

Lalu TUHAN berkata kepada Yosua: "Janganlah takut menghadapi mereka, sebab besok kira-kira waktu ini Aku menyerahkan mereka mati terbunuh semuanya kepada orang Israel. Kuda mereka haruslah kamu lumpuhkan dan kereta mereka haruslah kamu bakar dengan api."

עַל-	עֲלֵיהֶם	עִמּוֹ	הַמִּלְחָמָה	עִם	וְכָל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּבֵא	7
di	melawan-mereka	bersamanya	perang	laskar	dan-semua	Yosua	dan-datang	
			H4421		H3605	H3091	H0935	
				וַיִּפְּלוּ	בָּתְּאִם	מֵרֹם	מִי	
				mereka	dan-menyerbu	tiba-tiba	Merom	mata-air
				H5307		H6597	H4792	H4325

Lalu Yosua dengan seluruh tentaranya mendatangi mereka dengan tiba-tiba dekat mata air Merom, dan menyerbu mereka.

	וַיַּכּוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד-	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	8	
	dan-memukul-mereka	Israel	ke-tangan	TUHAN	dan-menyerahkan-mereka		
	H5221	H3478	H3027	H3068	H5414		
בְּקַעַת	וְעַד-	מִיּוֹם מִשְׁרֵפּוֹת	וְעַד	רַבָּה	צִידוֹן	עַד-	וַיִּרְדְּפוּם
lembah	dan-sampai	Misrefot-Maim	dan-sampai	Besar	Sidon	sampai	dan-mengejar-mereka
H1237	H5704	H4956	H5704		H6721	H5704	H7291
שָׂרִיד:	לָהֶם	הַשְּׂאִיר-	בְּלִתי	עַד-	וַיַּכּוּם	מִזְרְחָה	מִצְפָּה
yang-tersisa	bagi-mereka	meninggalkan	tidak	sampai	dan-memukul-mereka	ke-timur	Mizpa
H8300		H7604	H1115	H5704	H5221	H4217	H4708

Dan TUHAN menyerahkan mereka kepada orang Israel. Mereka dikalahkan dan dikejar sampai Sidon-Besar dan sampai Misrefot-Maim, dan sampai lembah Mizpa yang di sebelah timur. Demikianlah mereka dihancurkan, sehingga tidak seorang pun dari mereka yang dibiarkan lolos.

אֶת-	יְהוָה	לּוֹ	אָמַר-	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	9
(obj)	TUHAN	kepadanya	berfirman	sebagaimana	Yosua	kepada-mereka	dan-melakukan	
H0853	H3068		H0559		H3091			
		בְּאֵשׁ:	שָׂרָף	מִרְכַּבְתֵּיהֶם	וְאֶת-	עֲקָר	סוּסֵיהֶם	
		dengan-api	dibakar	kereta-kereta-mereka	dan	dipotong-urat-kakinya	kuda-kuda-mereka	
		H0784	H8313	H4818	H0853			

ס
(break)

Yosua melakukan terhadap mereka seperti yang difirmankan TUHAN kepadanya: kuda mereka dilumpuhkan dan kereta mereka dibakar dengan api.

וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵת הַהִיא וַיִּלָּכֵד אֶת-חֲצוֹר וְאֶת-מַלְכָּהּ הִכָּה 10
 dan-kembali Yosua pada-waktu itu dan-merebut dan (obj) dan-merebut itu pada-waktu Yosua dan-kembali
[H5221](#) [H4428](#) [H0853](#) [H2674](#) [H0853](#) [H3920](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3091](#) [H7725](#)

בְּחָרֶב כִּי-חֲצוֹר לְפָנָיו הָיָא רֹאשׁ כָּל-הַמְּמַלְכוֹת הָאֵלֶּה:
 dengan-pedang karena Hazor dahulu adalah kepala semua kerajaan-kerajaan ini
[H0428](#) [H4467](#) [H3605](#) [H1931](#) [H6440](#) [H2674](#) [H2719](#)

Pada waktu itu Yosua kembali, direbutnya Hazor, dan rajanya dibunuhnya dengan mata pedang. Sebab Hazor pada waktu dahulu adalah yang terutama di antara segala kerajaan itu.

וַיָּבֹאוּ אֶת-כָּל-הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לְפִי-חָרֶב הַחֲרָם 11
 dan-memukul (obj) semua jiwa yang di-dalamnya dengan-mata pedang ditumpas
[H5221](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5315](#) [H2719](#) [H6310](#)

לֹא נֹתַר כָּל-נְשָׁמָה וְאֶת-חֲצוֹר שָׂרַף בְּאֵשׁ:
 tidak tersisa setiap yang-bernyawa dan Hazor dibakar dengan-api
[H3808](#) [H3498](#) [H3605](#) [H5397](#) [H0853](#) [H2674](#) [H8313](#) [H0784](#)

Semua makhluk yang ada di dalamnya dibunuhnya dengan mata pedang, sambil menumpas orang-orang itu. Tidak ada yang tinggal hidup dari semua yang bernafas dan Hazor dibakarnya.

וְאֶת-כָּל-עָרֵי הַמְּלָכִים-הָאֵלֶּה וְאֶת-כָּל-מַלְכֵיהֶם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ 12
 dan semua kota-kota raja-raja ini dan semua raja-raja raja-rajanya direbut Yosua
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3920](#) [H3091](#)

וַיְצַוּם כַּאֲשֶׁר צִוָּה לְפִי-חָרֶב הַחֲרָם וְאֶת-אוֹתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה
 dan-memukul-mereka dengan-mata pedang ditumpas mereka sebagaimana diperintahkan
[H5221](#) [H6310](#) [H2719](#) [H0853](#) [H6680](#)

וְעַבְדֵי יְהוָה: מוֹשֶׁה עַבְדֵי יְהוָה
 hamba Musa
[H3068](#) [H5650](#) [H4872](#)

Selanjutnya segala kota kepunyaan raja-raja itu dan semua rajanya dikalahkan Yosua dan dibunuhnya dengan mata pedang. Mereka ditumpasnya seperti yang diperintahkan Musa, hamba TUHAN itu.

רַק כָּל-הָעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל-תְּלָם לֹא שָׂרַפְם יִשְׂרָאֵל זִוְלָתִי 13
 hanya semua kota-kota yang-berdiri di-atas bukit-mereka tidak dibakar Israel kecuali
[H7535](#) [H3605](#) [H5975](#) [H8510](#) [H3808](#) [H8313](#) [H3478](#) [H2108](#)

אֶת-חֲצוֹר לְבַדָּהּ שָׂרַף יְהוֹשֻׁעַ:
 (obj) Hazor saja dibakar Yosua
[H0853](#) [H2674](#) [H0905](#) [H8313](#) [H3091](#)

Tetapi kota-kota yang letaknya di atas bukit-bukit puing tidaklah dibakar oleh orang Israel, hanya Hazor saja yang dibakar oleh Yosua.

וְכָל-שָׂלָל הָעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה בְּזִוּוֹ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 14
 dan-semua jarahan kota-kota ini dan-ternak dijarah bagi-mereka bani Israel
[H3605](#) [H7998](#) [H0428](#) [H0929](#) [H0962](#) [H1992](#) [H3478](#)

רַק אֶת-כָּל-הָאָדָם הִכּוּ לְפִי-חָרֶב עַד-הַשְּׂמָרָם
 hanya (obj) semua manusia dipukul dengan-mata pedang sampai memusnahkan
[H7535](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0120](#) [H5221](#) [H6310](#) [H2719](#) [H5704](#) [H8045](#)

אֹתָם לֹא הִשְׁאִירוּ כָּל-נְשָׁמָה:
 mereka tidak meninggalkan setiap yang-bernyawa
[H0853](#) [H3808](#) [H7604](#) [H3605](#) [H5397](#)

Segala barang dari kota-kota itu serta ternaknya telah dijarah orang Israel. Tetapi manusia semuanya dibunuh mereka dengan mata pedang, sehingga orang-orang itu dipunahkan mereka. Tidak ada yang ditinggalkan hidup dari semua yang bernafas.

מֹשֶׁה	צִוָּה	כֵּן	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	15
Musa	diperintahkan	demikian	hamba-Nya	Musa	(obj)	TUHAN	diperintahkan	sebagaimana	
H4872	H6680		H5650	H4872	H0853	H3068	H6680		
מִכָּל	דִּבְרֵי	הַסִּיר	לֹא־	יְהוֹשֻׁעַ	עָשָׂה	וְכֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	
dari-semua	perkataan	mengabaikan	tidak	Yosua	dilakukan	dan-demikian	Yosua	(obj)	
H3605	H1697	H5493	H3808	H3091			H3091	H0853	
				מֹשֶׁה:	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	
				Musa	kepada	TUHAN	diperintahkan	yang	
				H4872	H0853	H3068	H6680		

Seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, hamba-Nya itu, demikianlah diperintahkan Musa kepada Yosua dan seperti itulah dilakukan Yosua: tidak ada sesuatu yang diabaikannya dari segala yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

וְאֵת	הַנֶּגֶב	כָּל־	וְאֵת־	הַהָרִים	הָאֵלֶּה	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקַּח	16
dan	Negeb	semua	dan	pegunungan	ini	negeri	semua	(obj)	Yosua	dan-merebut	
H0853	H5045	H3605	H0853	H2022	H2063	H0776	H3605	H0853	H3091	H3947	
יִשְׂרָאֵל	הָרִים	וְאֵת־	הָעֲרָבָה	וְאֵת־	הַשְּׂפֵלָה	וְאֵת־	הַגּוֹשֵׁן	אָרֶץ	כָּל־		
Israel	gunung	dan	Araba	dan	dataran-rendah	dan	Gosyen	negeri	semua		
H3478	H2022	H0853	H6160	H0853	H8219	H0853	H1657	H0776	H3605		
										וְשֵׂפֵלָתָהּ:	
										dan-dataran-rendahnya	
										H8219	

Demikianlah Yosua merebut seluruh negeri itu, pegunungan, seluruh Tanah Negeb, seluruh tanah Gosyen, Daerah Bukit, serta Araba-Yordan, dan Pegunungan Israel dengan tanah rendahnya;

וְהַלְבָּנוֹן	בְּבִקְעַת	גַּדְבָּעַל	וְעַד־	שֵׁעִיר	הַעוֹלָה	הַחֲלָקַן	הַהָרִים	מִן־	17
Libanon	di-lembah	Baal-Gad	dan-sampai	Seir	yang-naik-ke	Halak	gunung	dari	
H3844	H1237	H1171	H5704		H5927	H2510	H2022		
וַיִּכְּסוּ	מִלְּכֵיהֶם	לָכַד	כָּל־	וְאֵת	חֶרְמוֹן	הָרִים	תַּחַת		
dan-dipukul-mereka	direbut	raja-rajanya	semua	dan	Hermon	gunung	di-bawah		
H5221	H3920	H4428	H3605	H0853	H2768	H2022	H8478		
								וַיִּמְיתוּם:	
								dan-dibunuh-mereka	
								H4191	

mulai dari Pegunungan Gundul, yang mendaki ke arah Seir, sampai ke Baal-Gad di lembah gunung Libanon, di kaki gunung Hermon. Semua rajanya ditangkapnya, dan dibunuhnya.

מִלְחָמָה:	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	עָשָׂה	רַבִּים	יָמִים	18
perang	ini	raja-raja	semua	dengan	Yosua	berperang	banyak	hari-hari	
H4421	H0428	H4428	H3605	H0854	H3091			H3117	

Lama Yosua melakukan perang melawan semua raja itu.

הַחַוִּי	בְּלָתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	הַשְּׁלִימָה	אֲשֶׁר	עִיר	הָיְתָה	לֹא־	19
orang-Hewi	kecuali	Israel	bani	dengan	berdamai	yang	kota	ada	tidak	
H2340	H1115	H3478		H0413				H1961	H3808	
			בְּמִלְחָמָה:	לָקְחוּ	הַכֹּל	אֶת־	גִּבְעוֹן	יֹשְׁבֵי		
			dengan-peperangan	diambil	semuanya	(obj)	Gibeon	penduduk		
			H4421	H3947	H3605	H0853	H1391	H3427		

Tidak ada satu kota pun yang mengadakan ikatan persahabatan dengan orang Israel, selain dari pada orang Hewi yang diam di Gibeon itu, semuanya telah direbut mereka dengan berperang.

לְקַרְאֵת	לְבָם	אֶת־	לְחַזֵּק	הִיְתָה	וַיְהִי	מֵאֵת	כִּי	20
untuk-menghadapi	hati-mereka	(obj)	untuk-mengeraskan	adalah	TUHAN	dari	karena	
H7125		H0853	H2388	H1961	H3068	H0854		
לָהֶם	הַיְהוּדִים	לְבִלְתִּי	הַחֲרִימָם	לְמַעַן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַמִּלְחָמָה	
bagi-mereka	ada	supaya-tidak	menumpas-mereka	supaya	Israel	melawan	peperangan	
H1992	H1961	H1115		H4616	H3478	H0854	H4421	
וַיְהִי	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַשְּׂמִימָם	לְמַעַן	כִּי	תַחֲנֶנָּה		
TUHAN	diperintahkan	sebagaimana	memusnahkan-mereka	supaya	karena	belas-kasihan		
H3068	H6680		H8045	H4616		H8467		
					וְ	אֶת־		
					(break)	Musa	kepada	
						H4872	H0853	

Karena TUHAN yang menyebabkan hati orang-orang itu menjadi keras, sehingga mereka berperang melawan orang Israel, supaya mereka ditumpas, dan jangan dikasihani, tetapi dipunahkan, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.

מִן־	הָעֲנָקִים	אֶת־	וַיִּכְרַת	הָהוּא	בְּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּבֵא	21
dari	orang-Anakim	(obj)	dan-membasmi	itu	pada-waktu	Yosua	dan-datang	
	H6062	H0853	H3772	H1931	H6256	H3091	H0935	
תָּר	וּמְכֹל	עֲנָב	מִן־	דְּבִיר	מִן־	חֶבְרוֹן	מִן־	
pegunungan	dan-dari-semua	Anab	dari	Debir	dari	Hebron	dari	
H2022	H3605	H6024					H2022	
הַחֲרִימָם	עָרֵיהֶם	עִם־	יִשְׂרָאֵל	תָּר	וּמְכֹל	יְהוּדָה		
ditumpas-mereka	kota-kota-mereka	bersama	Israel	pegunungan	dan-dari-semua	Yehuda		
			H3478	H2022	H3605	H3063		
						יְהוֹשֻׁעַ:		
						Yosua		
						H3091		

Pada waktu itu Yosua datang dan melenyapkan orang Enak dari pegunungan, dari Hebron, Debir dan Anab, dari seluruh pegunungan Yehuda dan dari seluruh pegunungan Israel. Mereka dan kota-kota mereka ditumpas oleh Yosua.

בְּגַת	בְּעֵזָה	רַק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּאֶרֶץ	עֲנָקִים	נוֹתָר	לֹא־	22
di-Gat	di-Gaza	hanya	Israel	bani	di-negeri	orang-Anakim	tersisa	tidak	
H1661	H5804	H7535	H3478		H0776	H6062	H3498	H3808	
							נִשְׁאָרוּ:	וּבְאֶשְׁדוֹד	
							tersisa	dan-di-Asdod	
							H7604	H0795	

Tidak ada lagi orang Enak ditinggalkan hidup di negeri orang Israel; hanya di Gaza, di Gat dan di Asdod masih ada yang tertinggal.

יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר difirmankan H1696	אֲשֶׁר yang	כֹּל seperti-semua H3605	הָאָרֶץ negeri H0776	כָּל- semua H3605	אֶת- (obj) H0853	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיִּקַּח dan-merebut H3947
	לְיִשְׂרָאֵל kepada-Israel H3478	לְנַחֲלָהּ sebagai-milik-pusaka H5159	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיִּתְּנָהּ dan-memberikannya H5414	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413		
מִמְלַחְמָה: dari-peperangan H4421	שָׁקֵטָה beristirahat H8252	וְהָאָרֶץ dan-negeri H0776	לְשִׁבְטֵיהֶם menurut-suku-suku-mereka H7626	כְּמַחְלָקָתָם menurut-pembagian-mereka H4256				

פ

(break)

Demikianlah Yosua merebut seluruh negeri itu sesuai dengan segala yang difirmankan TUHAN kepada Musa. Dan Yosua pun memberikan negeri itu kepada orang Israel menjadi milik pusaka mereka, menurut pembagian suku mereka. Lalu amanlah negeri itu, berhenti dari berperang.

Chapter 12

אֶת- (obj) H0853	וַיִּרְשׁוּ dan-mereka-merebut H3423	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani	הִכּוּ dipukul H5221	אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ negeri H0776	מְלָכָי raja-raja H4428	וַיֹּאצֵּלָהּ dan-inilah H0428
הַר gunung H2022	עַד- sampai H5704	אֲרֹנוֹן Arnon H0769	מִנְחַל dari-sungai	הַשָּׁמֶשׁ matahari H8121	מִזְרְחָהּ ke-timur H4217	הַיַּרְדֵּן Yordan H3383	בְּעֵבֶר di-seberang H5676	אֲרָצָם negeri-mereka H0776
				מִזְרְחָהּ: ke-timur H4217	הָעֲרָבָה Araba H6160	וְכָל- dan-semua H3605	הַרְמוֹן Hermon H2768	

Inilah raja-raja negeri yang dikalahkan oleh orang Israel dan yang negerinya diduduki mereka di seberang Yordan ke arah matahari terbit, dari sungai Arnon sampai gunung Hermon, serta seluruh Araba-Yordan ke arah timur:

עַל- di	אֲשֶׁר yang	מֵעֲרוֹרַיִר dari-Aroer H6177	מִשָּׁל memerintah H4910	בְּחֶשְׁבּוֹן di-Hesybon H2809	הַיּוֹשֵׁב yang-berdiam H3427	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	מֶלֶךְ raja H4428	סִיחוֹן Sihon H5511
הַנָּחַל sungai H2999	יַבֹּק Yabok H5704	וְעַד- dan-sampai H5704	הַגִּלְעָד Gilead H1568	וְחֻצֵי dan-setengah H2677	הַנָּחַל sungai	וְתוֹךְ dan-tengah H8432	אֲרֹנוֹן Arnon H0769	נַחַל sungai H8193
						עֲמוֹן: Amon H5983	בְּנֵי bani	גְּבוּל perbatasan H1366

yakni Sihon, raja orang Amori, yang diam di Hesybon, yang memerintah atas suatu daerah dari Aroer, yang letaknya di tepi sungai Arnon, pada pertengahan sungai itu, ditambah setengah Gilead, sampai sungai Yabok, batas daerah bani Amon,

הַמְּלַח Asin H4417	יָם- laut H3220	הָעֲרָבָה Araba H6160	יָם laut H3220	וְעַד- dan-sampai H5704	מִזְרְחָהּ ke-timur H4217	כִּנְרוֹת Kinerot H3672	יָם laut H3220	עַד- sampai H5704	וְהָעֲרָבָה dan-Araba H6160
	הַפְּסִגָה: Pisga H6449	אֲשֵׁרוֹת lereng-lereng H0794	תַּחַת di-bawah H8478	וּמִתִּימֹן dan-dari-selatan H8486	הַיִּשְׁמוֹת־בֵּית Bet-Yesyimot H1020	דֶּרֶךְ jalan H1870	מִזְרְחָהּ ke-timur H4217		

dan atas Araba-Yordan sampai sebelah timur danau Kinerot dan sampai sebelah timur Laut Araba, yakni Laut Asin, ke arah Bet-Yesimot dan ke arah selatan sampai kaki lereng-lereng gunung Pisga.

בְּעֶשְׂתָּרוֹת	הַיּוֹשֵׁב	הַרְפָּאִים	מִיִּסָּה	בַּשָּׁן	מֶלֶךְ	עֹג	וְגְבוּל	4
di-Asytarot	yang-berdiam	orang-Refaim	dari-sisa	Basan	raja	Og	dan-perbatasan	
H6252	H3427			H1316	H4428	H5747	H1366	

וּבְאֶדְרֵי:
dan-di-Edrei
[H0154](#)

Selanjutnya daerah Og, raja Basan, seorang dari sisa-sisa orang Refaim. Raja ini diam di Asytarot dan di Edrei,

עַד-	בַּשָּׁן	וּבְכָל-	וּבְסַלְכָהּ	חֶרְמוֹן	בְּהַר	וּמִשָּׁל	5
sampai	Basan	dan-di-seluruh	dan-di-Salkha	Hermon	di-gunung	dan-memerintah	
H5704	H1316	H3605	H5548	H2768	H2022	H4910	
מֶלֶךְ-	סִיחוֹן	גְּבוּל	הַגִּלְעָד	וְחֻצֵי	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי	גְּבוּל
raja	Sihon	perbatasan	Gilead	dan-setengah	dan-orang-Maakha	orang-Gesur	perbatasan
H4428	H5511	H1366	H1568	H2677	H4602	H1651	H1366

חֶסְיוֹן:
Hesybon
[H2809](#)

dan memerintah atas gunung Hermon, atas Salkha dan atas seluruh Basan sampai daerah orang Gesur dan orang Maakha dan atas setengah Gilead, sampai daerah Sihon, raja Hesybon.

מֹשֶׁה	וַיִּתְּנָהּ	הַכּוֹם	וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	עֲבָד-	מֹשֶׁה	6
Musa	dan-memberikan	mengalahkan-mereka	Israel	dan-bani	TUHAN	hamba	Musa
H4872	H5414	H5221	H3478	H3068	H5650	H4872	
	וְלְגָדִי		לְרֹאוּבֵנִי	יְרֵשָׁה	יְהוָה	עֲבָד-	
	dan-kepada-orang-Gad		kepada-orang-Ruben	sebagai-milik	TUHAN	hamba	
	H1425		H7206	H3425	H3068	H5650	
			וְלְחֻצֵי	שִׁבְט	הַמְּנַשֶּׁה:	ס	
			dan-kepada-setengah	suku	Manasye	(break)	
			H2677	H7626	H4519		

Musa, hamba TUHAN itu, beserta orang Israel, telah mengalahkan mereka, dan Musa, hamba TUHAN itu, telah memberikan daerah itu kepada orang Ruben, orang Gad dan suku Manasye yang setengah itu, menjadi milik mereka.

יַרְדֵּן	בְּעֶבֶר	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל	יְהוֹשֻׁעַ	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְאֵלֶּה	7
Yordan	di-seberang	Israel	dan-bani	Yosua	dipukul	yang	negeri	raja-raja	dan-inilah	
H3383	H5676	H3478		H3091	H5221		H0776	H4428	H0428	
	הָעֹלָה	הַחֶלֶק	הַהָר	וְעַד-	הַלְּבָנוֹן	בְּבִקְעַת	גְּדַמְבַּעַל	יָמָה		
	yang-naik-ke	Halak	gunung	dan-sampai	Libanon	di-lembah	dari-Baal-Gad	ke-barat		
	H5927	H2510	H2022	H5704	H3844	H1237	H1171	H3220		
	יְרֵשָׁה	יִשְׂרָאֵל	לְשִׁבְטֵי	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ	שֵׁעִירָה				
	sebagai-milik	Israel	kepada-suku-suku	Yosua	dan-memberikannya	Seir				
	H3425	H3478	H7626	H3091	H5414					

כְּמִחְלָקָתָם:
menurut-pembagian-mereka
[H4256](#)

Inilah raja negeri yang dikalahkan oleh Yosua dan oleh orang Israel di sebelah barat sungai Yordan, dari Baal-Gad di lembah gunung Libanon sampai Pegunungan Gundul, yang mendaki ke arah Seir -- negeri ini diberikan Yosua kepada suku-suku Israel menjadi miliknya, menurut pembagiannya,

	וּבְאֲשֵׁרוֹת dan-di-lereng-lereng H0794	וּבְעֶרְבָה dan-di-Araba H6160	וּבְשִׁפְלָה dan-di-dataran-rendah H8219	בְּתֵּר di-pegunungan H2022	8
הַפְּרִזִּי orang-Perizzi H6522	וְהַכְּנַעֲנִי dan-orang-Kanaan	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	הַחֲתִי orang-Het H2850	וּבְנֵגֶב dan-di-Negeb H5045	וּבְמִדְבָּר dan-di-padang-gurun
			פ (break)	וְתִיבוּסִי dan-orang-Yebus H2983	הַחֲוִי orang-Hewi H2340

di Pegunungan, di Daerah Bukit, di Araba-Yordan, di Lereng Gunung, di Padang Gurun dan di Tanah Negeb, yakni di negeri orang Het, orang Amori, orang Kanaan, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus --:

: אֶחָד satu H0259	בֵּית-אֵל Betel H1008	מִצְדָּה di-samping H6654	אֲשֶׁר- yang	הַעֵי Ai H5857	מֶלֶךְ raja H4428	אֶחָד satu H0259	יְרִיחוֹ Yerikho H3405	מֶלֶךְ raja H4428	9
--	---	---	-----------------	--------------------------------------	---	--	--	---	---

Raja negeri Yerikho, satu; raja negeri Ai, di sebelah Betel, satu;

: אֶחָד satu H0259	חֶבְרוֹן Hebron	מֶלֶךְ raja H4428	אֶחָד satu H0259	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	מֶלֶךְ raja H4428	10
--	--------------------	---	--	---	---	----

raja negeri Yerusalem, satu; raja negeri Hebron, satu;

: אֶחָד satu H0259	לָכִישׁ Lakhis H3923	מֶלֶךְ raja H4428	אֶחָד satu H0259	יַרְמוּת Yarmut H3412	מֶלֶךְ raja H4428	11
--	--	---	--	---	---	----

raja negeri Yarmut, satu; raja negeri Lakhis, satu;

: אֶחָד satu H0259	גֶזֶר Gezer H1507	מֶלֶךְ raja H4428	אֶחָד satu H0259	עִגְלוֹן Eglon H5700	מֶלֶךְ raja H4428	12
--	---	---	--	--	---	----

raja negeri Eglon, satu; raja negeri Gezer, satu;

: אֶחָד satu H0259	גֶדֶר Geder H1445	מֶלֶךְ raja H4428	אֶחָד satu H0259	דְּבִיר Debir H4428	מֶלֶךְ raja H4428	13
--	---	---	--	---	---	----

raja negeri Debir, satu; raja negeri Geder, satu;

: אֶחָד satu H0259	עָרָד Arad H4428	מֶלֶךְ raja H4428	אֶחָד satu H0259	חֶרְמוֹהַ Horma H2767	מֶלֶךְ raja H4428	14
--	--	---	--	---	---	----

raja negeri Horma, satu; raja negeri Arad, satu;

: אֶחָד satu H0259	עֲדֻלָם Adulam H5725	מֶלֶךְ raja H4428	אֶחָד satu H0259	לִבְנָה Libna H3841	מֶלֶךְ raja H4428	15
--	--	---	--	---	---	----

raja negeri Libna, satu; raja negeri Adulam, satu;

: אֶחָד satu H0259	בֵּית-אֵל Betel H1008	מֶלֶךְ raja H4428	אֶחָד satu H0259	מַקְדָּה Makeda H4719	מֶלֶךְ raja H4428	16
--	---	---	--	---	---	----

raja negeri Makeda, satu; raja negeri Betel, satu;

מֶלֶךְ	תַּפּוּחַ	אַחַד	מֶלֶךְ	הֶפֶר	אַחַד :	17
raja	Tapuah	satu	raja	Hefer	satu	
H4428		H0259	H4428		H0259	

raja negeri Tapuah, satu; raja negeri Hefer, satu;

מֶלֶךְ	אַפֶּק	אַחַד	מֶלֶךְ	לְשָׂרׁוֹן	אַחַד :	18
raja	Afek	satu	raja	Syaron	satu	
H4428	H0663	H0259	H4428	H8289	H0259	

raja negeri Afek, satu; raja negeri Lasaron, satu;

מֶלֶךְ	מַדוֹן	אַחַד	מֶלֶךְ	חַצּוֹר	אַחַד :	19
raja	Madon	satu	raja	Hazor	satu	
H4428	H4068	H0259	H4428	H2674	H0259	

raja negeri Madon, satu; raja negeri Hazor, satu;

מֶלֶךְ	מְרַאוֹן־מֶרוֹן	אַחַד	מֶלֶךְ	אַכְשָׁף	אַחַד :	20
raja	Syimron-Meron	satu	raja	Akhsyaf	satu	
H4428	H8112	H0259	H4428	H0407	H0259	

raja negeri Simron Meron, satu; raja negeri Akhsaf, satu;

מֶלֶךְ	תַּעֲנַךְ	אַחַד	מֶלֶךְ	מֶגִּידוֹ	אַחַד :	21
raja	Taanakh	satu	raja	Megido	satu	
H4428	H8590	H0259	H4428	H4023	H0259	

raja negeri Taanakh, satu; raja negeri Megido, satu;

מֶלֶךְ	קַדֶּשׁ	אַחַד	מֶלֶךְ-	יְקִנְעָם	אַחַד :	22
raja	Kadesh	satu	raja	Yokneam	satu	
H4428	H6943	H0259	H4428	H3362	H0259	

raja negeri Kedesh, satu; raja negeri Yokneam di dekat gunung Karmel, satu;

מֶלֶךְ	דּוֹר	לְבִקַּת	דּוֹר	אַחַד	מֶלֶךְ-	גּוֹיִם	לְגִלְגַּל	אַחַד :	23
raja	Dor	di-bukit	Dor	satu	raja	Goyim	di-Gilgal	satu	
H4428	H1756		H1756	H0259	H4428	H0259	H1537	H0259	

raja negeri Dor di tanah bukit Dor, satu; raja negeri Goyim di Galilea, satu;

מֶלֶךְ	תִּרְצָה	אַחַד	כָּל-	מְלָכִים	שְׁלֹשִׁים	וְאַחַד :	פ	24
raja	Tirza	satu	semua	raja	tiga-puluh	dan-satu	(break)	
H4428	H8656	H0259	H3605	H4428	H7970	H0259		

raja negeri Tirza, satu; jadi jumlah semua raja itu, tiga puluh satu orang.

Chapter 13

אֵתָהּ	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בְּיָמִים	בָּא	זָקֵן	וַיְהִי־שָׁעָה	1
Engkau	kepadanya	TUHAN	dan-berkata	dalam-hari-hari	lanjut	tua	Dan-Yosua	
	H0413	H3068	H0559	H3117	H0935	H2204	H3091	
מְאֹד	הַרְבֵּה-	נִשְׁאַרָה	וְהָאָרֶץ	בְּיָמִים	בְּאֵת	זָקְנָתָהּ		
banyak	sangat-	masih-tersisa	dan-tanah	dalam-hari-hari	sudah-lanjut	sudah-tua		
H3966		H7604	H0776	H3117	H0935	H2204		
						לְרִשְׁתָּהּ :		
						untuk-diwarisi		
						H3423		

Setelah Yosua menjadi tua dan lanjut umurnya, berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Engkau telah tua dan lanjut umur, dan dari negeri ini masih amat banyak yang belum diduduki.

2 זאת הָאָרֶץ הַנְּשָׂאֶרֶת כָּל-גְּלִילוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל-הַנְּשׁוּרֵי: Inilah tanah yang-tersisa semua-wilayah-wilayah orang-Filistin dan-semua-orang-Gesur
[H1651](#) [H3605](#) [H6430](#) [H1552](#) [H3605](#) [H7604](#) [H0776](#) [H2063](#)

Inilah negeri yang tertinggal: segenap wilayah orang Filistin dan seluruh negeri orang Gesur,

3 מִן-הַשִּׁיחֹר וְאֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן Ekron dari-Sikhhor yang di-sebelah-timur Mesir dan-sampai perbatasan Ekron
[H6138](#) [H1366](#) [H5704](#) [H4714](#) [H6440](#) [H7883](#)

צְפוֹנָה לְכַנְעַנִי תַחֲשֵׁב וְחַמֶּשֶׁת סַרְגֵי פְּלִשְׁתִּים הָעִזְתִּי di-utara kepada-orang-Kanaan dihitung lima raja-raja Filistin orang-Gaza
[H5841](#) [H6430](#) [H2568](#) [H2803](#) [H6828](#)

וְהָאֲשֶׁדוֹדִי וְהָאֲשֶׁקְלוֹנִי הַגָּתִי וְהָעֶקְרוֹנִי וְהָעַוִּים: dan-orang-Asdod orang-Askelon orang-Gat dan-orang-Ekron dan-orang-Awi
[H5757](#) [H6139](#) [H1663](#) [H0832](#) [H0796](#)

mulai dari sungai Sikhhor di sebelah timur Mesir sampai ke daerah Ekron ke arah utara -- semuanya itu terhitung tanah orang Kanaan --; ada lima raja kota orang Filistin, yakni di Gaza, di Asdod, di Askelon, di Gat dan di Ekron --; dan orang Awi

4 מִתֵּימָן כָּל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וּמְעָרָה אֲשֶׁר לְצִדוֹנִים dari-selatan dari-semua-tanah orang-Kanaan dan-Meara yang kepunyaan-orang-Sidon
[H6722](#) [H4632](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8486](#)

עַד-אַפֶּקָה וְעַד גְּבוּל הָאֲמֹרִי: sampai-Afek sampai-perbatasan orang-Amori
[H0567](#) [H1366](#) [H5704](#) [H0663](#) [H5704](#)

di sebelah selatan; seluruh negeri orang Kanaan dan Meara, kepunyaan orang Sidon, sampai ke Afek, sampai ke daerah orang Amori;

5 וְהָאָרֶץ הַגְּבָלִי וְכָל-הַלְּבָנוֹן מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ וְגַדְמִבְעַל dan-tanah orang-Gebal dan-semua-Libanon sebelah-timur matahari dari-Baal-Gad
[H1171](#) [H8121](#) [H4217](#) [H3844](#) [H3605](#) [H1382](#) [H0776](#)

תַּחַת הַר-הֶרְמוֹן עַד לְבֹאֵת חַמַּת: di-bawah Gunung-Hermon sampai-jalan-masuk Hamat
[H2574](#) [H0935](#) [H5704](#) [H2768](#) [H2022](#) [H8478](#)

selanjutnya negeri orang Gebal dan seluruh gunung Libanon di sebelah matahari terbit, mulai dari Baal-Gad di kaki gunung Hermon sampai ke jalan yang menuju ke Hamat;

6 כָּל-יֹשְׁבֵי הָהָר מִן-הַהָר מִיְשְׁבֵי הַמִּישָׁרִים כָּל-מִיּוֹם מִשְׁרֵפֹת מִימֵי מִשְׁרֵפֹת וְכָל-שֵׁמֶשׁ מִבְּעַל גַּדְמִי dan-Sidon orang-orang-pegunungan dari-dari-pegunungan penduduk Aku orang-Sidon
[H3605](#) [H2022](#) [H3427](#) [H3605](#) [H4956](#) [H5704](#) [H3844](#) [H3605](#)

אֶנֶכִּי אֲשֶׁר אֶנֶכִּי אֶנֶכִּי אֶנֶכִּי אֶנֶכִּי אֶנֶכִּי אֶנֶכִּי אֶנֶכִּי אֶנֶכִּי: Aku-perintah-kepadamu seperti sebagai-warisan kepada-Israel
[H5307](#) [H7535](#) [H3478](#) [H6440](#) [H3423](#) [H0595](#) [H6722](#) [H6680](#)

לְיִשְׂרָאֵל וְכָל-יִשְׂרָאֵל וְכָל-יִשְׂרָאֵל: kepada-Israel
[H3478](#)

semua orang yang diam di pegunungan, mulai dari gunung Libanon sampai ke Misrefot-Maim; semua orang Sidon. Aku sendiri akan menghalau mereka dari depan orang Israel; hanya undikanlah dahulu negeri itu di antara orang Israel menjadi milik pusaka mereka, seperti yang Kuperintahkan kepadamu.

לְתִשְׁעַת kepada-sembilan H8672	בְּנַחֲלָהּ sebagai-warisan H5159	הַזֹּאת ini H2063	הָאָרֶץ tanah H0776	אֶת- (penanda objek) H0853	חֶלְקָהּ bagikanlah H6258	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	7
				הַמְּנַשֶּׁה: Manasye H4519	הַשִּׁבְט suku H7626	וַחֲצִי dan-setengah H2677	הַשִּׁבְטִים suku H7626

Oleh sebab itu, bagikanlah negeri ini kepada suku yang sembilan itu dan kepada suku Manasye yang setengah itu menjadi milik pusaka mereka."

נָתַן diberikan H5414	אֲשֶׁר yang H5159	נַחֲלָתָם warisan-mereka H5159	לְקַחְוּ telah-menerima H3947	וְהַגָּדִי dan-orang-Gad H1425	הָרְאוּבֵנִי orang-Ruben H7206	עִמּוֹ Bersamanya H7206	8	
לָהֶם kepada-mereka H5414	נָתַן diberikan H5414	כְּאֲשֶׁר sebagaimana H5414	מִזְרְחָהּ di-timur H4217	יַרְדֵּן Yordan H3383	בְּעֵבֶר di-seberang H5676	מֹשֶׁה Musa H4872	לָהֶם kepada-mereka H4872	
						יְהוָה: TUHAN H3068	עֶבֶד hamba H5650	מֹשֶׁה Musa H4872

Bersama-sama dengan suku Manasye yang setengah lagi, orang Ruben dan orang Gad telah menerima milik pusaka mereka, yang telah diberikan Musa kepada mereka di sebelah timur sungai Yordan, seperti yang ditentukan Musa, hamba TUHAN itu, kepada mereka,

הַנָּחַל lembah H8432	בְּתוֹךְ- di-tengah- H8432	אֲשֶׁר yang H5159	וְהָעִיר dan-kota H5159	אֲרָנוֹן Arnon H0769	נַחֲלֵהּ lembah H0769	שְׂפַת- tepi- H8193	עַל- di- H8193	אֲשֶׁר yang H5159	מֵעֲרוֹעֵר Dari-Aroer H6177	9
				דִּיבּוֹן: Dibon H1769	עַד- sampai- H5704	מִדֵּבָא Medeba H4311	הַמִּישָׁר dataran-tinggi H4334	וְכָל- dan-semua- H3605		

yakni mulai dari Aroer, yang di tepi sungai Arnon, kota pada pertengahan sungai itu, dan seluruh dataran tinggi, dari Medeba sampai ke Dibon;

עַד- sampai- H5704	בְּהֶסְבּוֹן di-Hesybon H2809	מֶלֶךְ memerintah H5159	אֲשֶׁר yang H5159	הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567	מֶלֶךְ raja H4428	סִיחֹן Sihon H5511	עָרֵי kota-kota H5511	וְכָל- dan-semua H3605	10
						עַמּוֹן: Amon H5983	בְּנֵי bani H5983	גְּבוּל perbatasan H1366	

dan segala kota Sihon, raja orang Amori, yang berkerajaan di Hesybon, sampai ke daerah orang Amon;

חֶרְמוֹן Hermon H2768	הָר Gunung H2022	וְכָל- dan-semua H3605	וְהַמְעֻכָּתִי dan-orang-Maakha H4602	הַגְּסוּרִי orang-Gesur H1651	וּגְבוּל dan-wilayah H1366	וְהַגִּלְעָד dan-Gilead H1568	11
				סַלְכָה: Salkha H5548	עַד- sampai- H5704	הַבָּשָׁן Basan H1316	וְכָל- dan-semua- H3605

selanjutnya Gilead dan daerah orang Gesur dan orang Maakha, serta seluruh gunung Hermon dan seluruh tanah Basan sampai ke Salkha,

12 כָּל־מַמְלָכוֹת עוֹג בְּבָשָׁן אֲשֶׁר־מָלְךְ בְּעֶשְׂתָּרוֹת וּבְאֶדְרֵי הוּא 12
 dia dan-di-Edrei di-Asyatarot memerintah yang- di-Basan Og kerajaan semua-
[H1931](#) [H0154](#) [H6252](#) [H1316](#) [H5747](#) [H4468](#) [H3605](#)
 נִשָּׂאֵר מִיָּתֵר הַרְפָּאִים וַיִּגְשֹׁם מוֹשֶׁה וַיִּגְשֹׁם וַיִּגְשֹׁם
 dan-menghalau-mereka Musa dan-mengalahkan-mereka orang-Refaim dari-sisa tersisa
[H3423](#) [H4872](#) [H5221](#) [H7604](#)

seluruh kerajaan Og di Basan, yang memerintah di Asyatarot dan Edrei, dialah yang tinggal hidup dari sisa-sisa orang Refaim yang telah dikalahkan dan dihalau oleh Musa.

13 וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַגְּשׁוּרִי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשְׁבוּ גְשׁוּר וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל 13
 dan-(penanda objek) orang-Gesur (penanda objek) Israel bani menghalau Tetapi-tidak
[H0853](#) [H1651](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3423](#) [H3808](#)
 הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשְׁבוּ גְשׁוּר וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 ini hari sampai Israel di-tengah-tengah dan-Maakha Gesur dan-tinggal orang-Maakha
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7130](#) [H4601](#) [H1650](#) [H3427](#) [H4602](#)

Tetapi orang Israel tidak menghalau orang Gesur dan orang Maakha itu, sehingga Gesur dan Maakha masih tetap diam di tengah-tengah Israel sampai sekarang.

14 וְרַק לְשֵׁבֶט לְלֵוִי הָלְוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אֲשֶׁי יְהוָה אֱלֹהֵי 14
 Allah TUHAN persembahan-api warisan diberikan tidak Lewi kepada-suku Hanya
[H0430](#) [H3068](#) [H0801](#) [H5159](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3878](#) [H7626](#) [H7535](#)
 וְיִשְׂרָאֵל הוּא נָחֲלָתוֹ כְּאֲשֶׁר דָּבַר־לוֹ: ס
 Israel itu warisannya seperti Dia-katakan-kepadanya
[H5159](#) [H1931](#) [H3478](#) [H1696](#)

Hanya kepada suku Lewi tidak diberikan milik pusaka: yang menjadi milik pusakanya ialah TUHAN, Allah Israel, seperti yang dijanjikan-Nya kepada mereka.

15 וַיִּתֵּן מוֹשֶׁה לְמִטָּה לְמִטָּה לְמִטָּה לְמִטָּה לְמִטָּה לְמִטָּה לְמִטָּה לְמִטָּה לְמִטָּה לְמִטָּה 15
 Dan-memberikan Musa kepada-suku Ruben bani-kepada-suku menurut-kaum-mereka
[H4940](#) [H7205](#) [H4294](#) [H4872](#) [H5414](#)

Kepada suku bani Ruben, menurut kaum-kaum mereka, telah diberikan Musa bagian ini:

16 וַיְהִי דָן לְהֵם הַנְּבוֹל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנוֹן 16
 Dan-menjadi bagi-mereka wilayah dari-Aroer yang di-tengah-tengah-tinggi dan-semua- lembah di-tengah- yang dan-kota
[H0769](#) [H8193](#) [H6177](#) [H1366](#) [H1992](#) [H1961](#)
 מִדְּבָא: עַל־הַמִּישֵׁר וְכָל־הַנְּחָל בְּתוֹךְ־אֲשֶׁר וְהָעִיר וְהָעִיר
[H4311](#) [H4334](#) [H3605](#) [H8432](#)

daerah kepunyaan mereka mulai dari Aroer yang di tepi sungai Arnon, kota pada pertengahan sungai itu, dan seluruh dataran tinggi dekat Medeba;

17 הַשְּׁבוֹן וְכָל־עָרֵיהָ אֲשֶׁר בְּמִישֵׁר דִּיבוֹן בְּעֵלוֹבְמוֹת 17
 dan-Bamot-Baal Dibon di-dataran-tinggi yang kota-kotanya dan-semua- Hesybon
[H1120](#) [H1769](#) [H4334](#) [H3605](#) [H2809](#)
 מֵעוֹן: בְּעַל־בַּיִת
 dan-Bet-Baal-Meon
[H1010](#)

Hesybon dan segala kotanya, yang di dataran tinggi, yakni Dibon, Bamot-Baal, Bet-Baal-Meon,

וַיִּהְיֶה דַּן יְהִיזָה וְיִמְפֹּעַת: 18
 dan-Mefaat dan-Kedemot dan-Yahaz
[H4158](#) [H6932](#) [H3096](#)

Yahas, Kedemot, Mefaat,

וְקִרְיַתִּים וְשִׁבְמָה הַשְּׁחָרִיזָרַת בְּהַר הָעֵמֶק: 19
 dan-Kiryataim dan-Sibma dan-Zeret-Syahar di-gunung lembah
[H7643](#) [H7156](#) [H6890](#) [H2022](#) [H6010](#)

Kiryataim, Sibma, Zeret-Hasahar di atas gunung di lembah itu,

פְּעֻרוֹבֵית וְאֶשְׁדּוֹת הַפְּסִגָּה הַיְשֻׁמוֹת: וְבֵית 20
 dan-Bet-Peor dan-lereng-lereng Pisga dan-Bet-Yesimot
[H1047](#) [H0794](#) [H6449](#) [H1020](#)

Bet-Peor, lereng-lereng gunung Pisga, Bet-Yesimot,

וְכָל עָרֵי הַמִּישָׁר וְכָל-מִמְלְכוֹת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי 21
 dan-semua dataran-tinggi kota-kota yang di-Hesybon memerintah yang
[H3605](#) [H4334](#) [H3605](#) [H3605](#) [H5511](#) [H4468](#) [H4428](#) [H0567](#)

וְאֶת-מֶלֶךְ אֲשֶׁר בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הָכָה מֹשֶׁה וְאֶת-דִּיא וְאֶת-דַּן 22
 dan-(penanda objek) dia Musa dikalahkan yang di-Hesybon memerintah yang
[H0853](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5221](#) [H2809](#)

וְאֶת-מִדְיָן וְאֶת-אֵוִי וְאֶת-רֶקֶם 23
 dan-(penanda objek) Ewi (penanda objek) Midian pemimpin-pemimpin
[H4080](#) [H0853](#) [H0189](#) [H0853](#) [H7552](#) [H0853](#)

וְאֶת-זֹר וְאֶת-חֹר וְאֶת-רֵבָע 24
 dan-(penanda objek) Zur dan-(penanda objek) Hur dan-(penanda objek) Reba
[H0853](#) [H6698](#) [H0853](#) [H2354](#) [H0853](#) [H7254](#)

וְסִיחֹן וְאֶת-הָאָרֶץ: 25
 dan-(penanda objek) Sihon pemimpin-pemimpin tanah penduduk
[H5511](#) [H3427](#) [H0776](#)

selanjutnya segala kota di dataran tinggi itu dan seluruh kerajaan Sihon, raja orang Amori, yang memerintah di Hesybon, yang dikalahkan oleh Musa; bersama-sama dia juga dikalahkannya raja-raja Midian, yakni Ewi, Rekem, Zur, Hur dan Reba, raja-raja bawahan Sihon, penduduk negeri itu.

וְאֶת-בִּלְעָם בֶּן-בְּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְנוֹ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל 22
 Dan-(penanda objek) Bileam anak-Beor tukang-tenung membunuh bani-Israel
[H0853](#) [H1160](#) [H7080](#) [H2026](#) [H3478](#)

וְאֶת-חַרְבֵּי חַלְלֵיהֶם: 23
 bersama- dengan-pedang orang-orang-yang-terbunuh-mereka
[H0413](#) [H2719](#)

Juga Bileam bin Beor, juru tenung itu, telah dibunuh oleh orang Israel dengan pedang, beserta orang-orang yang telah mati tertikam oleh mereka.

וְיָהִי דַּן יְהִיזָה וְיִמְפֹּעַת: 23
 Dan-menjadi perbatasan Ruben bani- Ruben dan-wilayah Yordan
[H1366](#) [H1961](#) [H1366](#) [H7205](#) [H3383](#) [H1366](#) [H2063](#) [H5159](#) [H7205](#)

וְיִהְיֶה דַּן יְהִיזָה וְיִמְפֹּעַת: 24
 menurut-kaum-mereka kota-kota dan-desa-desanya (jeda)
[H4940](#)

Jadi batas daerah bani Ruben ialah sungai Yordan dengan daerah pinggirnya. Itulah milik pusaka bani Ruben menurut kaum-kaum mereka, yakni kota-kota dengan desa-desanya.

לְמִשְׁפַּחָתָם: גַּד לְבָנֵי-גַד לְמִטָּה- מֹשֶׁה וַיִּתֵּן 24
 menurut-kaum-mereka Gad kepada-bani- Gad kepada-suku- Musa Dan-memberikan
[H4940](#) [H1410](#) [H1410](#) [H4294](#) [H4872](#) [H5414](#)

Kepada suku Gad, yakni kepada bani Gad menurut kaum-kaum mereka, telah diberikan Musa bagian ini:

וַחֲצִי הַגִּלְעָד עָרֵי קָדְדָי וְכָל-יַעֲזֵר וְהַגְּבוּל לָהֶם וַיְהִי 25
 dan-setengah Gilead kota-kota dan-semua- Yazer wilayah bagi-mereka Dan-menjadi
[H2677](#) [H1568](#) [H3605](#) [H3270](#) [H1366](#) [H1961](#)

אֶרֶץ בְּנֵי אֲמֹן עַד-עֲרוֹרַת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי רָבָה: 26
 Raba sebelah-timur di- yang Aroer sampai- Amon bani tanah
[H7237](#) [H6440](#) [H6177](#) [H5704](#) [H5983](#) [H0776](#)

daerah kepunyaan mereka ialah Yaezer dan segala kota negeri Gilead, serta setengah negeri orang Amon sampai ke Aroer, yang di sebelah timur Raba,

עַד-וַיִּמְחַשְׁבוֹן וְעַד-רָמַת מִצְפָּה וּבֶטְנִים וּבְמַחְנֵימַי 26
 sampai- dan-dari-Mahanaim dan-Betonim Mizpa Ramat- sampai- dan-dari-Hesybon
[H5704](#) [H4266](#) [H0993](#) [H7434](#) [H7434](#) [H5704](#) [H2809](#)

גְּבוּל לְדֵבַר: 27
 Lo-Debar perbatasan
[H1366](#)

yakni mulai dari Hesybon sampai ke Ramat-Mizpa dan Betonim, dan dari Mahanaim sampai ke daerah Debir;

וּבְלֵמְחָה וְהַרְסָמָיִת נַמְרֹהוּבִית וְסֻכּוֹת וְזַפּוֹן וְתַרְסִיס וְיַבְדֵּן 27
 dan-di-lembah dan-dari-Hesybon dan-Bet-Nimra dan-Sukot dan-Zafon sisa kerajaan Sihon
[H5511](#) [H4468](#) [H6829](#) [H5523](#) [H1039](#) [H1027](#) [H6010](#)

מֶלֶךְ הַשְּׁבוּן תִּירְדֵּן וּגְבֹל עַד-קִנְרֹת לַיָּם כִּנְרֹת עֵבֶר יַרְדֵּן 28
 Hesybon raja Yordan dan-wilayah sampai- ujung Laut- Kinerot di-seberang Yordan
[H3383](#) [H5676](#) [H3672](#) [H3220](#) [H5704](#) [H1366](#) [H3383](#) [H2809](#) [H4428](#)

מִזְרְחָה: 29
 di-timur
[H4217](#)

dan di lembah: Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukot dan Zafon, sisa kerajaan Sihon, raja Hesybon; sungai Yordan dengan daerah pinggirnya, sampai ke ujung danau Kineret, di sebelah timur sungai Yordan.

זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-גַד לְמִשְׁפַּחָתָם הָעָרִים וַחֲצֵרֵיהֶם: 28
 warisan Inilah menurut-kaum-mereka kota-kota dan-desa-desanya
[H4940](#) [H1410](#) [H5159](#) [H2063](#)

Itulah milik pusaka bani Gad menurut kaum-kaum mereka, yakni kota-kota dengan desa-desanya.

וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְחֻצֵי שִׁבְטֵי מְנַשֶּׁה וַיְהִי 29
 Dan-memberikan Musa kepada-setengah suku Manasye dan-menjadi Manasye
[H4294](#) [H2677](#) [H1961](#) [H4519](#) [H7626](#) [H2677](#) [H4872](#) [H5414](#)

בְּנֵי-מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפַּחָתָם: 30
 bani- Manasye menurut-kaum-mereka
[H4940](#) [H4519](#)

Kepada suku Manasye yang setengah itu, yakni kepada puak bani Manasye yang setengah itu, menurut kaum-kaum mereka, telah diberikan Musa bagian ini:

עֹג	וּמְמֻלְכוֹת	כָּל-	הַבָּשָׁן	כָּל-	מִמְחַנַּיִם	גְּבוּלָם	וַיְהִי	30
Og	kerajaan	semua-	Basan	semua-	dari-Mahanaim	wilayah-mereka	Dan-menjadi	
H5747	H4468	H3605	H1316	H3605	H4266	H1366	H1961	
עִיר:	שְׁשִׁים	בְּבָשָׁן	אֲשֶׁר	יָאִיר	חֲנֹת	וְכָל-	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ-
kota	enam-puluh	di-Basan	yang	Yair	desa-desa	dan-semua-	Basan	raja-
	H8346	H1316		H2971	H2333	H3605	H1316	H4428

daerah mereka mulai dari Mahanaim: seluruh Basan, seluruh kerajaan Og, raja Basan, dan segenap Hawot-Yair, yang di Basan itu, enam puluh kota banyaknya;

בְּבָשָׁן	עֹג	מִמְלְכוֹת	עָרֵי	וְאֶדְרַעִי	וְעַשְׂתָּרוֹת	הַגִּלְעָד	וְחֲצֵי	31
di-Basan	Og	kerajaan	kota-kota	dan-Edrei	dan-Asytarot	Gilead	dan-setengah	
H1316	H5747	H4468		H0154	H6252	H1568	H2677	

לְמִשְׁפַּחֹתָם:	מָכִיר	בְּנֵי-	לְחֻצֵי	מְנַשֶּׁה	בֶּן-	מָכִיר	לְבָנֵי
menurut-kaum-mereka	Makhir	bani-	kepada-setengah	Manasye	anak-	Makhir	kepada-bani
H4940	H4353		H2677	H4519		H4353	

selanjutnya setengah Gilead, Asytarot dan Edrei, kota-kota kerajaan Og di Basan, menjadi bagian bani Makhir, anak Manasye, yaitu bagian setengah bani Makhir menurut kaum-kaum mereka.

מִזְרְחָה:	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעָרְבוֹת	מֹשֶׁה	נָחַל	אֲשֶׁר-	אֵלֶּה	32
di-timur	Yerikho	Yordan	di-seberang	Moab	di-dataran	Musa	diwariskan	yang-	Ini	
H4217	H3405	H3383	H5676	H4124	H6160	H4872	H5157		H0428	

ס
(jeda)

Itulah semuanya yang dibagikan Musa sebagai milik pusaka di dataran Moab di sebelah timur sungai Yordan dekat Yerikho.

הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נַחֲלָה	מֹשֶׁה	נָתַן	לֹא-	הַלְוִי	וְלִשְׁבֹּט	33
Dia	Israel	Allah	TUHAN	warisan	Musa	memberikan	tidak-	Lewi	Tetapi-kepada-suku	
H1931	H3478	H0430	H3068	H5159	H4872	H5414	H3808	H3878	H7626	

לָהֶם:	דִּבֶּר	כְּאֲשֶׁר	נָחֲלָתָם
kepada-mereka	Dia-katakan	seperti	warisan-mereka
	H1696		H5159

Tetapi kepada suku Lewi Musa tidak memberikan milik pusaka: TUHAN, Allah Israel, Dialah yang menjadi milik pusaka mereka, seperti yang dijanjikan-Nya kepada mereka.

Chapter 14

נָחֳלוֹ	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	נָחֳלוֹ	אֲשֶׁר-	וְאֵלֶּה	1
diwariskan	yang	Kanaan	di-tanah	Israel	bani-	diwarisi	yang-	Dan-inilah	
H5157			H0776	H3478		H5157		H0428	
אָבוֹת	וְרֵאשִׁי	וַיְהוֹשֻׁעַ	בֶּן-	וַיְהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אוֹתָם		
bapa-bapa	dan-kepala-kepala	Nun	anak-	dan-Yosua	imam	Eleazar	kepada-mereka		
H0001		H5126		H3091	H3548	H0499	H0853		
				יִשְׂרָאֵל:	לְבָנֵי	הַמִּטּוֹת			
				Israel	dari-bani	suku-suku			
				H3478		H4294			

Inilah semuanya yang diterima oleh orang Israel sebagai milik pusaka di tanah Kanaan, yang telah dibagikan kepada orang Israel oleh imam Eleazar, dan Yosua bin Nun dan para kepala kaum keluarga dari suku-suku mereka,

לְתִשְׁעַת	מֹשֶׁה	בְּיַד-	יְהוָה	צִוָּה	כְּאֲשֶׁר	נִחַלְתֶּם	בְּגוֹרָל	2
untuk-sembilan	Musa	melalui-	TUHAN	diperintahkan	seperti	warisan-mereka	dengan-undi	
H8672	H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486	
						הַמְטוֹת:	וְחֶצִי	הַמְטוֹת
						suku	dan-setengah	suku
						H4294	H2677	H4294

dengan mengundi milik pusaka itu, seperti yang diperintahkan TUHAN dengan perantaraan Musa mengenai suku-suku yang sembilan setengah itu.

מֵעֵבֶר	הַמְטוֹת	וְחֶצִי	הַמְטוֹת	שְׁנֵי	נִחַלְתָּ	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי-	3
di-seberang	suku	dan-setengah	suku	dua	warisan	Musa	memberikan	karena-	
H5676	H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414		
	בְּתוֹכָם:	נִחַלְתָּ	נָתַן	לֹא-	וְלֵלְוִיִּם		לְיַרְדֵּן		
	di-antara-mereka	warisan	memberikan	tidak-	tetapi-kepada-orang-Lewi		Yordan		
	H8432	H5159	H5414	H3808	H3881		H3383		

Sebab kepada suku-suku yang dua setengah lagi telah diberikan Musa milik pusaka di seberang sungai Yordan, tetapi kepada orang Lewi tidak diberikannya milik pusaka di tengah-tengah mereka.

נָתַן	וְלֹא-	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	מְטוֹת	שְׁנֵי	יוֹסֵף	בְּנֵי-	הָיוּ	כִּי-	4
memberikan	dan-tidak-	dan-Efraim	Manasye	suku	dua	Yusuf	bani-	menjadi	karena-	
H5414	H3808	H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961		
	לְשִׁבַּת	עָרִים	אִם-	כִּי	בְּאֶרֶץ	לְלֵוִיִּם	לְלֵוִיִּם	חֶלֶק		
	untuk-diam	kota-kota	jika-	kecuali	di-tanah	kepada-orang-Lewi	bagian			
	H3427				H0776	H3881				
	וְלִקְנִינָם:	לְמִקְנֵיהֶם	וּמִגְרָשֵׁיהֶם							
	dan-untuk-harta-mereka	untuk-ternak-mereka	dan-tanah-penggembalaan-mereka							
	H7075	H4735	H4054							

Sebab bani Yusuf merupakan dua suku, Manasye dan Efraim. Maka kepada orang Lewi tidak diberikan bagiannya di negeri itu, selain dari kota-kota untuk didiami, dengan tanah penggembalaannya untuk ternak dan hewan mereka.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵן	מֹשֶׁה	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כְּאֲשֶׁר	5
Israel	bani	melakukan	demikian	Musa	(penanda objek)	TUHAN	diperintahkan	Seperti	
H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		
				וַיַּחֲלֶקוּ:	אֶת-	וַיַּחֲלֶקוּ			
				(jeda)	tanah (penanda objek)	dan-mereka-membagikan			
				H0776	H0853				

Seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, demikianlah diperbuat oleh orang Israel dan dibagi-bagi merekalah negeri itu.

כָּלֵב	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בְּגִלְגָל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	יְהוּדָה	בְּנֵי-	וַיִּגְשׁוּ	
Kaleb	kepadanya	dan-berkata	di-Gilgal	Yosua	kepada-	Yehuda	bani-	Dan-mendekat	
H3612	H0413	H0559	H1537	H3091	H0413	H3063		H5066	
דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	אֶת-	וַדַּעְתָּ	אֵתָהּ	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֵה	בְּן-	
dikatakan	yang-	perkataan	(penanda objek)	mengetahui	Engkau	orang-Kenas	Yefune	anak-	
H1696		H1697	H0853	H3045		H7074	H3312		
	אֲרוֹתָיְךָ	וְעַל	אֲרוֹתַי	עַל	הָאֱלֹהִים	אִישׁ-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה
	engkau	dan-tentang	aku	tentang	Allah	hamba-	Musa	kepada-	TUHAN
	H0182		H0182		H0430	H0376	H4872	H0413	H3068
									בְּרִנֵּעַ בְּקֶדֶשׁ
									di-Kadesh-Barnea
									H6947

Bani Yehuda datang menghadap Yosua di Gilgal. Pada waktu itu berkatalah Kaleb bin Yefune, orang Kenas itu, kepadanya: "Engkau tahu firman yang diucapkan TUHAN kepada Musa, abdi Allah itu, tentang aku dan tentang engkau di Kadesh-Barnea.

אֲנִי	יְהוָה	עַבְד־	מֹשֶׁה	בְּשִׁלַּח	אֲנֹכִי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בְּן-	
aku	TUHAN	hamba-	Musa	ketika-mengutus	aku	tahun	empat-puluh	Anak-	
H0853	H3068	H5650	H4872	H7971	H0595	H8141	H0705		
וָאָשָׁב			הָאָרֶץ	אֶת-	לְרִגְלִי		בְּרִנֵּעַ מְקֶדֶשׁ		
dan-aku-membawa-kembali			tanah	(penanda objek)	untuk-mengintai		dari-Kadesh-Barnea		
H7725			H0776	H0853	H7270		H6947		
					אֶת-	כְּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֵתוֹ	
					hatiku	dengan-	seperti	perkataan	kepadanya
					H3824		H1697	H0853	

Aku berumur empat puluh tahun, ketika aku disuruh Musa, hamba TUHAN itu, dari Kadesh-Barnea untuk mengintai negeri ini; dan aku pulang membawa kabar kepadanya yang sejujur-jujurnya.

לִבִּי	אֶת-	הִמְסִיו	עִמִּי	עָלַי	אֲשֶׁר	וְאָחִי			
hati	(penanda objek)	membuat-menciut	bersamaku	pergi	yang	Dan-saudara-saudaraku			
H0853		H4529		H5927		H0251			
		אֱלֹהֵי:	יְהוָה	אֲחֵרִי	מִלְּאֲחֵי	וְאֲנֹכִי	הָעַם		
		Allahku	TUHAN	di-belakang	sepenuhnya-mengikuti	tetapi-aku	bangsa		
		H0430	H3068		H4390	H0595			

Sedang saudara-saudaraku, yang bersama-sama pergi ke sana dengan aku, membuat tawar hati bangsa itu, aku tetap mengikuti TUHAN, Allahku, dengan sepenuh hati.

דִּרְכָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֹא	אִם-	לֵאמֹר	הֵהוּא	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁבַּע
diinjak	yang	tanah	tidak	Jika-	berkata	itu	pada-hari	Musa	Dan-bersumpah
H1869		H0776	H3808		H0559	H1931	H3117	H4872	H7650
עַד-	וְלִבְנֵיךָ		לְנַחֲלֶךָ	תִּהְיֶה	לְךָ	כִּי	רִגְלֶךָ		
sampai-	dan-untuk-anak-anakmu		milik-pusaka	akan-menjadi	kepadamu	di-atasnya	kakimu		
H5704			H5159	H1961			H7272		
		אֱלֹהֵי:	יְהוָה	אֲחֵרִי	מִלְּאֲחֵ	כִּי	עוֹלָם		
		Allahku	TUHAN	di-belakang	sepenuhnya-mengikuti	karena	selamanya		
		H0430	H3068		H4390		H5769		

Pada waktu itu Musa bersumpah, katanya: Sesungguhnya tanah yang diinjak oleh kakimu itu akan menjadi milik pusakamu dan anak-anakmu sampai selama-lamanya, sebab engkau tetap mengikuti TUHAN, Allahku, dengan sepenuh hati.

זֶה	דִּבֶּר	כְּאֲשֶׁר	אוֹתִי	וַיְהִינָה	הַחַיָּה	הִנֵּה	וְעַתָּה	10
ini	Dia-katakan	seperti	aku	TUHAN	memelihara-hidup	lihatlah	Dan-sekarang	
H2088	H1696		H0853	H3068	H2421	H2009	H6258	
הִנֵּה	הַדְּבָר	אֶת־	יְהוָה	דִּבֶּר	מֵאָז	שָׁנָה	וַחֲמִשָּׁה	אַרְבָּעִים
ini	perkataan	(penanda objek)	TUHAN	berkata	sejak	tahun	dan-lima	empat-puluh
H2088	H1697	H0853	H3068	H1696	H8141	H2568	H0705	
אֲנֹכִי	הִנֵּה	וְעַתָּה	בְּמִדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	הֶלֶךְ	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	אֶל־
aku	lihatlah	dan-sekarang	di-padang-gurun	Israel	berjalan	yang-	Musa	kepada-
H0595	H2009	H6258		H3478	H1980		H4872	H0413
				וְשִׁמוֹנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	הַיּוֹם	
				tahun	dan-delapan-puluh	lima	anak-	hari-ini
				H8141	H8084	H2568		H3117

Jadi sekarang, sesungguhnya TUHAN telah memelihara hidupku, seperti yang dijanjikan-Nya. Kini sudah empat puluh lima tahun lamanya, sejak diucapkan TUHAN firman itu kepada Musa, dan selama itu orang Israel mengembara di padang gurun. Jadi sekarang, telah berumur delapan puluh lima tahun aku hari ini;

כְּכֹחִי	מֹשֶׁה	אוֹתִי	שָׁלַח	בְּיוֹם	כְּאֲשֶׁר	חָזַק	הַיּוֹם	עוֹדְנִי	11
seperti-kuatanku	Musa	aku	mengutus	pada-hari	seperti	kuat	hari-ini	Masih	
	H4872	H0853	H7971	H3117		H2389	H3117	H5750	
וְלָבוֹא:	וְלָצֵאת	לְמִלְחָמָה	עַתָּה	וּכְכֹחִי	אָז				
dan-untuk-masuk	dan-untuk-keluar	untuk-perang	sekarang	demikian-kuatanku	dahulu				
H0935	H3318	H4421	H6258						

pada waktu ini aku masih sama kuat seperti pada waktu aku disuruh Musa; seperti kuatanku pada waktu itu demikianlah kuatanku sekarang untuk berperang dan untuk keluar masuk.

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	הַתָּר	אֶת־	לִי	תִּנְהֶ־	וְעַתָּה	12
dikatakan	yang-	ini	pegunungan	(penanda objek)	kepadaku	berikanlah-	Dan-sekarang	
H1696		H2088	H2022	H0853		H5414	H6258	
עֲנָקִים	כִּי־	הֵהוּא	בְּיוֹם	שָׁמַעְתָּ	אֶתְהֶ־	כִּי	הֵהוּא	בְּיוֹם
orang-Enak	bahwa-	itu	pada-hari	mendengar	engkau-	karena	itu	pada-hari
H6062		H1931	H3117	H8085		H1931	H3117	H3068
		אוֹתִי	יְהוָה	אוּלַי	בְּצֻרוֹת	וְעָרִים	שָׁם	
		bersamaku	TUHAN	mungkin	berbenteng	dan-kota-kota	ada-di-sana	
		H0854	H3068	H0194	H1219		H8033	
			יְהוָה:	דִּבֶּר	כְּאֲשֶׁר	וַיְהוֹרֶשְׁתִּים		
			TUHAN	dikatakan	seperti	dan-aku-akan-menghalau-mereka		
			H3068	H1696	H3423			

Oleh sebab itu, berikanlah kepadaku pegunungan, yang dijanjikan TUHAN pada waktu itu, sebab engkau sendiri mendengar pada waktu itu, bahwa di sana ada orang Enak dengan kota-kota yang besar dan berkubu. Mungkin TUHAN menyertai aku, sehingga aku menghalau mereka, seperti yang difirmankan TUHAN."

בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	אֶת־	וַיִּתֵּן	וַיּוֹרְכֵהוּ	יְהוֹשֻׁעַ	13
anak-	kepada-Kaleb	Hebron	(penanda objek)	dan-memberikan	Yosua	Dan-memberkati-dia	
	H3612		H0853	H5414	H3091	H1288	
					לְנַחֲלָה:	יַפְנֵה	
					sebagai-warisan	Yefune	
					H5159	H3312	

Lalu Yosua memberkati Kaleb bin Yefune, dan diberikannyalah Hebron kepadanya menjadi milik pusakanya.

עַל-	כֵּן	הָיְתָה-	חֶבְרוֹן	לְכַלֵּב	בֶּן-	יֶפְנֵה	הַקְנִזִּי	לְנַחֲלָה	14
oleh-	sebab-itu	menjadi-	Hebron	milik-Kaleb	anak-	Yefune	orang-Kenas	warisan	
		H1961		H3612		H3312	H7074	H5159	
עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	יַעַן	אֲשֶׁר	מִלְּא	אַחֲרָי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	
sampai	hari	ini	karena	yang	sepenuhnya-mengikut	di-belakang	TUHAN	Allah	
	H5704	H3117	H3282		H4390	H3068	H0430		
									יִשְׂרָאֵל:
									Israel
									H3478

Itulah sebabnya Hebron menjadi milik pusaka Kaleb bin Yefune, orang Kenas itu, sampai sekarang ini, karena ia tetap mengikuti TUHAN, Allah Israel, dengan sepenuh hati.

וְשֵׁם	חֶבְרוֹן	לְפָנִים	אַרְבַּעַרְיֹת	הָאָדָם	הַגָּדוֹל	בְּעֵנָקִים	הוּא		15
Dan-nama	Hebron	dahulu	Kiryat-Arba	manusia	terbesar	di-antara-orang-Enak	itu		
	H8034	H6440	H7153	H0120		H6062	H1931		
וְהָאָרֶץ	שְׁקֵטָה	מִמִּלְחָמָה:	פ						
dan-tanah	tenteram	dari-perang	(jeda)						
	H8252	H4421							

Nama Hebron dahulu ialah Kiryat-Arba; Arba ialah orang yang paling besar di antara orang Enak. Dan amanlah negeri itu, berhenti berperang.

Chapter 15

וַיְהִי	הַגּוֹדֵל	לְמִטָּה	בְּנֵי	יְהוּדָה	לְמִשְׁפַּחָתָם	אֶל-			1
Dan-menjadi	undi	untuk-suku	bani	Yehuda	menurut-kaum-mereka	kepada-			
	H1486	H4294		H3063	H4940	H0413			
גְּבוּל	אֲדוֹם	מִדְּבַר-	צִן	נִגְבָּה	מִקְצֵה	תֵּימָן:			
perbatasan	Edom	padang-gurun-	Zin	di-selatan	dari-ujung	selatan			
	H0123	H1366	H6790	H5045	H8486				

Bagian yang diundikan kepada suku bani Yehuda menurut kaum-kaum mereka adalah sampai ke batas tanah Edom, sampai ke padang gurun Zin ke selatan, di ujung selatan.

וַיְהִי	לְהֵם	גְּבוּל	נִגְב	מִקְצֵה	יָם	הַמֶּלַח	מִן-	הַלְשָׁן	2
Dan-menjadi	bagi-mereka	perbatasan	selatan	dari-ujung	laut	Asin	dari-	teluk	
	H1992	H1366	H5045	H5045	H3220	H4417		H3956	
	הַפְּנֵה	נִגְבָּה:							
	yang-menghadap	ke-selatan							
	H6437	H5045							

Batas selatan bagi mereka mulai dari ujung Laut Asin, dari teluk yang menghadap ke selatan;

וַיֵּצֵא	אֶל-	מִנְגֵּב	לְמַעְלָה	עֲקָרִיִּים	וְעָבַר	צִנָּה	וְעָלָה	מִנְגֵּב	3
Dan-keluar	ke-	selatan	Pendakian	Akrabim	dan-melewati	Zin	dan-naik	dari-selatan	
	H0413	H5045	H4610	H4610	H4610	H6790	H5927	H5045	
בְּרִגְעֵלְקָדֶשׁ	וְעָבַר	חֶזְרוֹן	וְעָלָה	אֲדָרָה	וְנָסַב	הַקַּרְקָעָה:			
Kadesh-Barnea	dan-melewati	Hezron	dan-naik	Adar	dan-berbelok	Karka			
	H6947	H2696	H5927	H0146	H5437	H7173			

lalu keluar pada sebelah selatan pendakian Akribim, terus ke Zin, naik ke sebelah selatan Kadesh-Barnea, terus ke Hezron, naik ke Adar, membelok ke Karka,

תְּצֵאוּת	(וְהָיוּ)	[וְהָיָה]	מִצְרַיִם	נַחַל	וַיֵּצֵא	עֲצְמוֹנָה	וְעָבַר	4
batas-batasnya	dan-menjadi	[ketib]	Mesir	sungai	dan-keluar	Azmon	dan-melewati	
H8444	H1961	H1961	H4714		H3318	H6111		
	נֹגֵב:	גְּבוּל	לָכֶם	יְהִיָּה	זֶה-	יָמָה	הַגְּבוּל	
	selatan	perbatasan	bagimu	akan-menjadi	ini-	ke-barat	perbatasan	
	H5045	H1366		H1961	H2088	H3220	H1366	

terus ke Azmon dan keluar pada sungai tanah Mesir, sehingga batas itu berakhir ke laut. Itulah bagi kamu batas selatan.

לְפָאֵת	וּגְבוּל	הַיַּרְדֵּן	קֶצֶה	עַד-	הַמֶּלַח	יָם	קְדָמָה	וּגְבוּל	5
di-sisi	dan-perbatasan	Yordan	ujung	sampai-	Asin	Laut	timur	Dan-perbatasan	
H6285	H1366	H3383		H5704	H4417	H3220		H1366	
			צְפוֹנָה	הַיַּרְדֵּן:	מִקְצֵה	הַיָּם	מִלְשׁוֹן	צְפוֹנָה	
			utara	Yordan	dari-ujung	laut	dari-teluk	utara	
			H6828	H3383		H3220	H3956	H6828	

Batas timur ialah Laut Asin sampai ke muara sungai Yordan. Batas pada sisi utara mulai dari teluk di muara sungai Yordan itu:

וְעָלָה	הָעֵרְבָה לְבֵית	מִצְפּוֹן	וְעָבַר	חַגְלָה בֵּית	הַגְּבוּל	וְעָלָה	6	
dan-naik	Bet-Araba	dari-utara	dan-melewati	Bet-Hogla	perbatasan	dan-naik		
H5927	H1026	H6828		H1031	H1366	H5927		
			רְאוּבֵן:	בֶּן-	בְּהַן	אֶבֶן	הַגְּבוּל	
			Ruben	anak-	Bohan	batu	perbatasan	
			H7205		H0932	H0068	H1366	

batas itu naik ke Bet-Hogla, melalui sebelah utara Bet-Araba, kemudian batas itu naik ke batu Bohan bin Ruben;

הַגִּלְגָּל	אֶל-	פָּנָה	וְצְפוֹנָה	עָכוֹר	מִמְעַמְק	דְּבִירָה	וְהַגְּבוּל	וְעָלָה	7
Gilgal	ke-	menghadap	dan-ke-utara	Akhor	dari-lembah	Debir	perbatasan	dan-naik	
H1537	H0413	H6437	H6828	H5911	H6010		H1366	H5927	
הַגְּבוּל	וְעָבַר	לְנַחַל	מִנְגֵּב	אֲשֶׁר	אֲדֻמִּים	לְמַעְלָה	נֹכַח	אֲשֶׁר-	
perbatasan	dan-melewati	lembah	di-selatan	yang	Adumim	Pendakian	berhadapan	yang-	
H1366			H5045		H0131	H4608	H5227		
		רֹגֵל עֵינַי	אֶל-	תְּצֵאוּתוֹ	וְהָיוּ	שְׁמֹשֵׁעַיִן	מִי-	אֶל-	
		En-Rogel	ke-	batas-batasnya	dan-menjadi	En-Semes	mata-air-	ke-	
		H5883	H0413	H8444	H1961	H5885	H4325	H0413	

lalu dari lembah Akhor batas itu naik ke Debir, dan menuju ke utara ke Gilgal di seberang pendakian Adumim, yang di sebelah selatan sungai. Kemudian batas itu terus ke mata air En-Semes dan keluar ke En-Rogel.

הָיָא	מִנְגֵּב	הַיְבוּסִי	קֶתֶף	אֶל-	הַנֶּם	בֶּן-	נֵי	הַגְּבוּל	וְעָלָה	8
itu	dari-selatan	orang-Yebus	lereng	ke-	Hinom	Ben-	lembah	perbatasan	dan-naik	
H1931	H5045	H2983	H3802	H0413	H2011		H1516	H1366	H5927	
	פְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הַהָר	רֹאשׁ	אֶל-	הַגְּבוּל	וְעָלָה	יְרוּשָׁלַם	
	sebelah-barat	di-	yang	gunung	puncak	ke-	perbatasan	dan-naik	Yerusalem	
	H6440			H2022		H0413	H1366	H5927	H3389	
		צְפֹנָה:	רְפָאִים	עֲמֻק	בְּקֶצֶה	אֲשֶׁר	יָמָה	הַנֶּם	גִּי-	
		di-utara	Refaim	lembah-	di-ujung	yang	ke-barat	Hinom	lembah-	
		H6828		H6010			H3220	H2011	H1516	

Kemudian batas itu naik ke lembah Ben-Hinom, di sebelah selatan sepanjang lereng gunung Yebus, itulah Yerusalem; kemudian batas itu naik ke puncak gunung yang di seberang lembah Hinom, di sebelah barat, di ujung utara lembah orang Refaim.

נַפְתוֹחַ	מֵי	מַעַיִן	אֶל-	הַהָר	מִרְאֵשׁ	הַגְּבוּל	וְתֹאֵר	9
Neftoah	air	mata-air	ke-	gunung	dari-puncak	perbatasan	dan-membatasi	
H5318	H4325	H4599	H0413	H2022		H1366		
הִיא	בְּעֵלָה	הַגְּבוּל	וְתֹאֵר	עֶפְרוֹן	הַר-	עָרֵי	אֶל-	וְיֵצֵא
itu	Baala	perbatasan	dan-membatasi	Efron	Gunung-	kota-kota	ke-	dan-keluar
H1931	H1173	H1366		H6085	H2022		H0413	H3318

יְעָרִים: קִרְיַת
Kiryat-Yearim
[H7157](#)

Kemudian batas itu melengkung dari puncak gunung itu ke mata air Me-Neftoah, lalu keluar ke kota-kota pegunungan Efron; selanjutnya batas itu melengkung ke Baala, itulah Kiryat-Yearim.

אֶל-	וְעָבַר	שַׁעִיר	הַר	אֶל-	לְמַזְחָה	מִבְּעֵלָה	הַגְּבוּל	וְנָסַב	10
ke-	dan-melewati	Seir	Gunung	ke-	ke-barat	dari-Baala	perbatasan	dan-berbelok	
H0413			H2022	H0413	H3220	H1173	H1366	H5437	
וְעָבַר	בֵּית-שֵׁמֶשׁ	וְיָרַד	כְּסָלוֹן	תִּיא	מִצְפוֹנָה	יְעָרִים	הַר-	כְּתָף	
dan-melewati	Bet-Semes	dan-turun	Kesalon	itu	di-utara	Yearim	Gunung-	lereng	
	H1053	H3381	H3693	H1931	H6828	H3297	H2022	H3802	

תִּמְנָה:
Timna
[H8553](#)

Kemudian batas itu membelok dari Baala ke barat ke pegunungan Seir, terus ke utara ke lereng gunung Yearim, itulah Kesalon, turun ke Bet-Semes dan terus ke Timna.

שִׁכְרוֹנָה	הַגְּבוּל	וְתֹאֵר	צְפוֹנָה	עֶקְרוֹן	כְּתָף	אֶל-	הַגְּבוּל	וְיֵצֵא	11
Sikron	perbatasan	dan-membatasi	di-utara	Ekron	lereng	ke-	perbatasan	dan-keluar	
H7942	H1366		H6828	H6138	H3802	H0413	H1366	H3318	
הַגְּבוּל	תְּצִאוֹת	וְהָיוּ	יַבְנֵעַל	וְיֵצֵא	הַבְּעֵלָה	הַר-	וְעָבַר		
perbatasan	batas-batasnya	dan-menjadi	Yabneel	dan-keluar	Baala	Gunung-	dan-melewati		
H1366	H8444	H1961	H2995	H3318	H1173	H2022			

יָמָה:
ke-barat
[H3220](#)

Kemudian batas itu keluar ke utara ke lereng gunung Ekron; kemudian batas itu melengkung ke Sikron, terus ke gunung Baala dan keluar dekat Yabneel, sehingga batas itu berakhir di laut.

יְהוּדָה	בְּנֵי-	גְבוּל	זֶה	וְגְבוּל	הַגְּדוֹל	הַיָּמָה	יָם	וְגְבוּל	12
Yehuda	bani-	perbatasan	inilah	dan-perbatasan	Besar	Laut	barat	Dan-perbatasan	
H3063		H1366	H2088	H1366		H3220	H3220	H1366	

לְמִשְׁפַּחֹתָם:
menurut-kaum-mereka
[H4940](#)

סָבִיב
sekeliling
[H5439](#)

Batas barat ialah Laut Besar dan pantainya. Itulah, ke segala penjuru, batas-batas daerah bani Yehuda menurut kaum-kaum mereka.

13 יְהוּדָה בְּנֵי-בְתוּךְ חֶלֶק נָתַן יַפְנֵה בֶן-וּלְכָלֵב
 Yehuda bani- di-tengah-tengah bagian memberikan Yefune anak- Dan-kepada-Kaleb
[H3063](#) [H8432](#) [H5414](#) [H3312](#) [H3612](#)

הִיא הֶעֱנַק אָבִי אַרְבַּעַרְיָת אֶת-לִיהוֹשֻׁעַ יְהוָה פִּי אֶל-
 itu Enak bapa Kiryat-Arba (penanda objek) kepada-Yosua TUHAN perintah menurut-
[H1931](#) [H6061](#) [H0001](#) [H7153](#) [H0853](#) [H3091](#) [H3068](#) [H6310](#) [H0413](#)

חֶבְרוֹן:
 Hebron

Tetapi kepada Kaleb bin Yefune diberikan Yosua sebagian di tengah-tengah bani Yehuda itu, yakni Kiryat-Arba, seperti yang dititahkan TUHAN kepadanya; Arba ialah bapa Enak. Itulah Hebron.

14 אֶת הֶעֱנַק בְּנֵי שְׁלוֹשָׁה אֶת-כָּלֵב מִשָּׁם וְנִרְשׁ
 (penanda objek) Enak anak tiga (penanda objek) Kaleb dari-sana Dan-menghalau
[H0853](#) [H6061](#) [H7969](#) [H0853](#) [H3612](#) [H8033](#) [H3423](#)

הֶעֱנַק: יְלִדָיו תַּלְמִי וְאֶת-אֲחִימָן וְאֶת-שֵׁשִׁי
 Enak keturunan Talmi dan-(penanda objek) Ahiman dan-(penanda objek) Sesai
[H6061](#) [H3211](#) [H8526](#) [H0853](#) [H0289](#) [H0853](#) [H8344](#)

Dan Kaleb menghalau dari sana ketiga orang Enak, yakni Sesai, Ahiman dan Talmi, anak-anak Enak.

15 וַיַּעַל וַיִּנְעַל וְנִרְשׁ אֶל-מִשָּׁם וְנִרְשׁ אֶת-יִשְׁבֵי דְבִיר וְשֵׁם-דְבִיר קִרְיַת-סֶפֶר:
 Kiryat-Sefer dahulu Debir dan-nama- Debir penduduk kepada- dari-sana Dan-naik
[H7158](#) [H6440](#) [H8034](#) [H3427](#) [H0413](#) [H8033](#) [H5927](#)

Dari sana ia maju menyerang penduduk Debir. Nama Debir itu dahulu ialah Kiryat-Sefer.

16 וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ
 dan-merebutnya Kiryat-Sefer (penanda objek) menyerang Siapa-yang- Kaleb Dan-berkata
[H3920](#) [H7158](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3612](#) [H0559](#)

לְאִשָּׁה: בְּתִי אֶת-עַכְסָה לִּי וְנָתַתִּי
 menjadi-istri anakku-perempuan Akhsa (penanda objek) kepadanya dan-aku-akan-memberikan
[H0802](#) [H1323](#) [H5915](#) [H0853](#) [H5414](#)

Lalu berkatalah Kaleb: "Siapa yang menggempur Kiryat-Sefer dan merebutnya, kepadanya akan kuberikan Akhsa, anakku, menjadi isterinya."

17 לִּי וְנָתַתִּי וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ וַיִּלְכְּדָהּ
 kepadanya dan-memberikan- Kaleb saudara Kenas anak- Otniel Dan-merebutnya
[H5414](#) [H3612](#) [H0251](#) [H7073](#) [H6274](#) [H3920](#)

לְאִשָּׁה: בְּתִי אֶת-עַכְסָה לִּי וְנָתַתִּי
 menjadi-istri anaknya-perempuan Akhsa (penanda objek)
[H0802](#) [H1323](#) [H5915](#) [H0853](#)

Dan Otniel, anak Kenas saudara Kaleb, merebut kota itu; lalu Kaleb memberikan kepadanya Akhsa, anaknya, menjadi isterinya.

18 שָׂדֵה אָבִיהָ מֵאֵת לְשֹׂאֵל וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ
 ladang ayahnya dari- untuk-meminta dan-membujuknya ketika-datangnya Dan-terjadi
[H0001](#) [H0854](#) [H7592](#) [H5496](#) [H0935](#) [H1961](#)

לְךָ: מֵהָ-כָּלֵב לָהּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ וְנִתְסַיְתְּהוּ
 untukmu Apa- Kaleb kepadanya dan-berkata- keledai dari-atas dan-turun
[H4100](#) [H3612](#) [H0559](#) [H2543](#) [H6795](#)

Amam, Sema, Molada,

פֶּלֶט וּבֵית 27
dan-Bet-Pelet
[H1046](#)

וְחֶשְׁמוֹן
dan-Hesmon
[H2829](#)

גַּדַּת וְחַזָּר
dan-Hazar-Gada
[H2693](#)

Hazar-Gada, Hesmon, Bet-Pelet,

וּבִזְיוֹתְיָהּ 28
dan-Bizyotya
[H0964](#)

שֶׁבַע וּבְאֵר
dan-Bersyeba
[H0884](#)

שׁוּעַל וְחַזָּר
dan-Hazar-Sual
[H2705](#)

Hazar-Sual, Bersyeba dan segala anak kotanya,

בַּעֲלָה 29
Baala
[H1173](#)

וְעֵיִם
dan-Iyim
[H5864](#)

וְעֶזֶם:
dan-Ezem
[H6107](#)

Baala, Iyim, Ezem,

וְאֶלְתוֹלַד 30
dan-Eltolad
[H0513](#)

וְכֶסֶל
dan-Kesil
[H3686](#)

וְחֹרְמָה:
dan-Horma
[H2767](#)

Eltolad, Kesil, Horma,

וְזִקְלָג 31
dan-Ziklag
[H6860](#)

וּמַדְמָנָה
dan-Madmana
[H4089](#)

וְסַנְסָנָה:
dan-Sansana
[H5578](#)

Ziklag, Madmana, Sansana,

וּלְבָאוֹת 32
dan-Lebaot
[H3822](#)

וְשִׁלְחִים
dan-Silhim
[H7978](#)

וְעֵיִן
dan-Ain
[H5871](#)

וְרִמּוֹן
dan-Rimon
[H3605](#)

כָּל-
semua-
[H3605](#)

עָרִים
kota

עֶשְׂרִים
dua-puluh
[H6242](#)

וְתִשְׁעַ
dan-sembilan
[H8672](#)

וְחֻצְרֵיהֶן:
dan-desa-desanya
(jeda)

Lebaot, Silhim, Ain dan Rimon; seluruhnya dua puluh sembilan kota dengan desa-desanya.

בְּשִׁפְלָה 33
Di-dataran-rendah
[H8219](#)

אֶשְׂתָּאוֹל
Esytaol
[H0847](#)

וְזָרָעָה
dan-Zora
[H6881](#)

וְאַשְׁנָה:
dan-Asna
[H0823](#)

Di Daerah Bukit: Esytaol, Zora, Asna,

וְזָנוּחַ 34
dan-Zanoah
[H2182](#)

גַּנִּים וְעֵיִן
dan-En-Ganim
[H5873](#)

תַּפּוּחַ
Tapuah

וְהַעֲנָם:
dan-Enam
[H5879](#)

Zanoah, En-Ganim, Tapuah, Enam,

יָרְמוֹת 35
Yarmut
[H3412](#)

וְעַדְלָם
dan-Adulam
[H5725](#)

שׁוֹכָה
Sokho
[H7755](#)

וְעֶזְקָה:
dan-Azeka
[H5825](#)

Yarmut, Adulam, Sokho, Azeka,

עשרה belas H6240	ארבע- empat- H0702	ערים kota	וגדרותים dan-Gederotaim H1453	והגדרה dan-Gedera H1449	ועדיתים dan-Aditaim H5723	ושערים dan-Saaraim H8189	36
--	--	--------------	---	---	---	--	----

והצריהן:
dan-desa-desanya

Saaraim, Aditaim, Gedera dan Gederotaim; empat belas kota dengan desa-desanya.

גד: ומגדל- dan-Migdal-Gad H4028	וחדשה dan-Hadasa H2322	זנן Zenan H6799	37
---	--	---------------------------------------	----

Zenan, Hadasa, Migdal-Gad,

ויקתאל: dan-Yokteel H3371	והמזפה dan-Mizpa H4708	ודלען dan-Dilan H1810	38
---	--	---	----

Dilean, Mizpa, Yokteel,

ועגלון: dan-Eglon H5700	ובצקת dan-Bozkat H1218	לקיש Lakhis H3923	39
---	--	---	----

Lakhis, Bozkat, Eglon,

וכתליש: dan-Kitlis H3798	ולחמס dan-Lahmas H3903	וכבון dan-Kabon H3522	40
--	--	---	----

Kabon, Lahmas, Kitlis,

והצריהן: dan-desa-desanya H6240	עשרה belas H6240	שש- enam- H8337	ערים kota	ומקדה dan-Makeda H4719	ונעמה dan-Naama	ביתדגון Bet-Dagon H1016	וגדרות dan-Gederot H1450	41
---	--	---------------------------------------	--------------	--	--------------------	---	--	----

ס
(jeda)

Gederot, Bet-Dagon, Naama dan Makeda; enam belas kota dengan desa-desanya.

ועשן: dan-Asan H6228	ועתר dan-Eter H6281	לבנה Libna H3841	42
--	---	--	----

Libna, Eter, Asan,

ונזיב: dan-Nezib H5334	ואשנה dan-Asna H0823	ויפתח dan-Yiftah H3316	43
--	--	--	----

Yiftah, Asna, Nezib,

והצריהן: dan-desa-desanya H8672	תשע sembilan H8672	ערים kota	ומראשה dan-Maresa H4762	ואכזיב dan-Akhzib H0392	וקעילה dan-Keila H7084	44
---	--	--------------	---	---	--	----

Kehila, Akhzib dan Maresa; sembilan kota dengan desa-desanya.

45 וְחֲצֵרֵיהֶן: וּבְנֵיהֶן עֶקְרוֹן
 dan-dusun-dusunnya dan-desa-desanya Ekron
[H1323](#) [H6138](#)

Ekron dengan segala anak kota dan desanya.

46 מֵעֶקְרוֹן וְיָמָה כָּל אֲשֶׁר-עַל-יַד אֲשְׁדּוֹד וְחֲצֵרֵיהֶן:
 dan-dusun-dusunnya Asdod sisi di- yang- semua dan-ke-barat dari-Ekron
[H0795](#) [H3027](#) [H3605](#) [H3220](#) [H6138](#)

Mulai dari Ekron sampai ke laut, segala yang di sisi Asdod dan desa-desanya,

47 אֲשְׁדּוֹד בְּנֵיהֶן וְחֲצֵרֵיהֶן עֵזָה גְּזָה וְחֲצֵרֵיהֶן אֲשְׁדּוֹד עַד-
 sampai- dan-dusun-dusunnya desa-desanya Gaza dan-dusun-dusunnya desa-desanya Asdod
[H5704](#) [H1323](#) [H5804](#) [H1323](#) [H0795](#)
 גַּחַל מִצְרַיִם וְהַיָּם [הַגְּבוּל] (הַגְּדוֹל) וּגְבוּל: ס
 (jeda) dan-perbatasan Besar [ketib] dan-Laut Mesir sungai
[H1366](#) [H1366](#) [H3220](#) [H4714](#)

Asdod dengan segala anak kota dan desa-desanya, Gaza dengan segala anak kota dan desa-desanya, sampai ke sungai tanah Mesir, Laut Besar dan pantainya.

48 וּבְהָרַ שָׁמִיר וְיָתִיר וְשׁוֹכָה:
 dan-Sokho dan-Yatir Samir Dan-di-pegunungan
[H7755](#) [H3492](#) [H8069](#) [H2022](#)

Lagi di Pegunungan: Samir, Yatir, Sokho,

49 וְדָנָה וְקִרְיַת-סָנָה הִיא דְּבִיר:
 dan-Dana dan-Kiryat-Sana itu Debir
[H1931](#) [H7158](#) [H1837](#)

Dana, Kiryat-Sana, itulah Debir;

50 וְעַנָּב וְאֶשְׁתְּמוֹה וְעָנִים:
 dan-Anab dan-Estemoa dan-Anim
[H6044](#) [H0851](#) [H6024](#)

Anab, Estemo, Anim,

51 וְגֹשְׁיֵן וְחֹלֹן וְגִלּוֹה עָרִים אֶחָת-עֶשְׂרֵה וְחֲצֵרֵיהֶן:
 dan-Gosyen dan-Holon dan-Gilo kota sebelas- belas dan-desa-desanya
[H6240](#) [H0259](#) [H1542](#) [H2473](#) [H1657](#)

Gosyen, Holon dan Gilo; sebelas kota dengan desa-desanya;

52 אַרָב וְדוּמָה וְאֶשְׁעָן:
 dan-Esyan dan-Duma Arab
[H0824](#) [H1746](#) [H0694](#)

Arab, Duma, Esan,

53 וְיָנוּם (וְיָנוּם) וּבֵית-תַּפּוּחַ וְאַפְקָה:
 dan-Yanum dan-Bet-Tapuah dan-Afeka
[H0664](#) [H1054](#) [H3241](#) [H3241](#)

Yanum, Bet-Tapuah, Afeka,

54	וְחַמְטָה	אַרְבַּע־קִרְיָת	הִיא	חֶבְרוֹן	וְצִיּוֹר	עָרִים	תְּשַׁע	וְחַצְרֵיהֶן:
	dan-Humta	dan-Kiryat-Arba	itu	Hebron	dan-Zior	kota	sembilan	dan-desa-desanya
	H2547	H7153	H1931		H6730		H8672	

ס
(jeda)

Humta, Kiryat-Arba, itulah Hebron, dan Zior; sembilan kota dengan desa-desanya.

55	וּמַעֲוֹן	כַּרְמֶל	זִיף	וְיוּטָה:
	Maon	Karmel	dan-Zif	dan-Yuta
	H4584	H3760	H2128	H3194

Maon, Karmel, Zif, Yuta,

56	וְיִזְרְעֵאל	וְיֹקְדֵאם	וְזַנוּחַ:
	dan-Yizreel	dan-Yokdeam	dan-Zanoah
	H3157	H3347	H2182

Yizreel, Yokdeam, Zanoah,

57	קַיִן	גִּבְעָה	וְתִמְנָה	עָרִים	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן:
	Kain	Gibea	dan-Timna	kota	sepuluh	dan-desa-desanya
		H1390	H8553		H6235	

Kain, Gibea dan Timna; sepuluh kota dengan desa-desanya.

58	חַלְחוּל	בֵּית־זוּר	וְגֶדוֹר:
	Halhul	Bet-Zur	dan-Gedor
	H2478	H1049	H1446

Halhul, Bet-Zur, Gedor,

59	וּמַעְרַת	וּבֵית־עֲנוֹת	וְאֶלְתֵּקוֹן	עָרִים	שֵׁשׁ	וְחַצְרֵיהֶן:
	dan-Maarat	dan-Bet-Anot	dan-Eltekon	kota	enam	dan-desa-desanya
	H4638	H1042	H0515		H8337	

Maarat, Bet-Anot dan Eltekon; enam kota dengan desa-desanya.

60	קִרְיַת־בָּעַל	הִיא	יְעָרִים־קִרְיָת	וְרָבָה	עָרִים	שְׁתֵּים	וְחַצְרֵיהֶן:	ס
	Kiryat-Baal	itu	Kiryat-Yearim	dan-Raba	kota	dua	dan-desa-desanya	(jeda)
	H7154	H1931	H7157	H7237		H8147		

Kiryat-Baal, itulah Kiryat-Yearim, dan Raba; dua kota dengan desa-desanya.

61	בְּמִדְבָּר	הָעֲרָבָה־בֵּית	מִדְיָן	וּסְכַחָה:
	Di-padang-gurun	Bet-Araba	Midin	dan-Sekhakha
		H1026	H4081	H5527

Di padang gurun: Bet-Araba, Midin, Sekhakha,

62	וְהַנְּבָשָׁן	וְעִיר־הַמֶּלַח	עֵן־גֶּדִי	עָרִים	שֵׁשׁ	וְחַצְרֵיהֶן:
	dan-Nibsan	dan-Ir-Hamelah	dan-En-Gedi	kota	enam	dan-desa-desanya
	H5044	H5898	H5872		H8337	

Nibsan, Kota Garam dan En-Gedi; enam kota dengan desa-desanya.

בְּנֵי- bani-	(דָּבָר) יְכֹל dapat	[יֹכְלוֹן] [ketib]	לֹא- tidak-	יְרוּשָׁלַם Yerusalem	יוֹשְׁבֵי penduduk	הַיְבוּסִי orang-Yebus	וְאֵת- Dan-(penanda objek)
H3201	H3201	H3201	H3808	H3389	H3427	H2983	H0853
בְּיְרוּשָׁלַם di-Yerusalem	יְהוּדָה Yehuda	בְּנֵי bani	אֵת- dengan-	הַיְבוּסִי orang-Yebus	וַיֵּשֶׁב dan-tinggal	לְהַזְרִישָׁם menghalau-mereka	יְהוּדָה Yehuda
H3389	H3063		H0854	H2983	H3427	H3423	H3063
						פ (jeda)	עַד sampai
						הַיּוֹם hari	הַיּוֹם ini
						H2088	H3117
							H5704

Tetapi orang Yebus, penduduk kota Yerusalem, tidak dapat dihalau oleh bani Yehuda. Jadi orang Yebus itu masih tetap diam bersama-sama dengan bani Yehuda di Yerusalem sampai sekarang.

Chapter 16

מִזְרְחָה di-timur	יְרִיחוֹ Yerikho	לְמַי ke-mata-air	יְרִיחוֹ Yerikho	מִיַּרְדֵּן dari-Yordan	יוֹסֵף Yusuf	לְבָנֵי untuk-bani	הַגּוֹרָל undi	וַיֵּצֵא Dan-keluar	1
H4217	H3405	H4325	H3405	H3383	H3130		H1486	H3318	
			בֵּית-אֵל: Betel	בְּהָר ke-pegunungan	מִיְרִיחוֹ dari-Yerikho	עָלָה naik	הַמִּדְבָּר padang-gurun		
			H1008	H2022	H3405	H5927			

Kemudian keluarlah undian bagi bani Yusuf. Batas mereka mulai dari sungai Yordan dekat Yerikho, di sebelah timur mata-mata air Yerikho, melalui padang gurun, yang naik dari Yerikho ke pegunungan, ke Betel,

עֲטָרוֹת: Atarot	הָאֲרָכִי orang-Arki	גְּבוּל perbatasan	אֶל- ke-	וְעָבַר dan-melewati	לּוּזָה Luz	מִבֵּית-אֵל dari-Betel	וַיֵּצֵא dan-keluar	2
H5852	H0757	H1366	H0413		H3870	H1008	H3318	

keluar dari Betel menuju ke Lus, terus ke daerah orang Arki, ke Atarot,

תַּחְתּוֹן Bawah	בֵּית-חֹרֶן Bet-Horon	גְּבוּל perbatasan	עַד sampai	הַיַּפְלָטִי orang-Yafleti	גְּבוּל perbatasan	אֶל- ke-	יָמָה ke-barat	וַיֵּרֵד- dan-turun-	3
H8481	H1032	H1366	H5704	H3311	H1366	H0413	H3220	H3381	
		יָמָה: ke-barat	(תְּצַאֲתוּ) batas-batasnya	[תְּצַאֲתוּ] [ketib]	וַהֲיִי dan-menjadi	גְּזֵר Gezer	וְעַד- dan-sampai-		
		H3220	H8444	H8444	H1961	H1507	H5704		

turun ke barat ke daerah orang Yaflet, sampai daerah Bet-Horon Hilir dan selanjutnya sampai Gezer dan berakhir di laut.

וַאֲפְרַיִם: dan-Efraim	מְנַשֶּׁה Manasye	יוֹסֵף Yusuf	בְּנֵי- bani-	וַיִּנְחָלוּ Dan-menerima-warisan	4
H0669	H4519	H3130		H5157	

Demikianlah bani Yusuf, yakni suku Manasye dan suku Efraim, menerima milik pusaka.

גְּבוּל perbatasan	וַהֲיִי dan-menjadi	לְמִשְׁפַּחָתָם menurut-kaum-mereka	אֲפְרַיִם Efraim	בְּנֵי- bani-	גְּבוּל perbatasan	וַהֲיִי Dan-menjadi	5
H1366	H1961	H4940	H0669		H1366	H1961	
עָלִיוֹן: Atas	חֹרֶן-בֵּית Bet-Horon	עַד- sampai-	אֲדָר-עֲטָרוֹת Atarot-Adar	מִזְרְחָה di-timur	נַחֲלָתָם warisan-mereka		
	H1032	H5704	H5853	H4217	H5159		

Daerah bani Efraim menurut kaum-kaum mereka ialah demikian: batas milik pusaka mereka ke timur ialah Atarot-Adar sampai Bet-Horon Hulu.

מִזְרָחָה	הַגְּבוּל	וְנֹסֵב	מִצְפּוֹן	הַמִּכְמֶטֶת	הַיְמָה	הַגְּבוּל	וְיֵצֵא	6
di-timur	perbatasan	dan-berbelok	dari-utara	Mikmetat	ke-barat	perbatasan	dan-keluar	
H4217	H1366	H5437	H6828	H4366	H3220	H1366	H3318	
			יְנוּחָהּ:	מִמִּזְרָח	אוּתוֹ	וְעָבַר	שְׁלֵה־תְּאֵנֶת	
			Yanoah	dari-timur	itu	dan-melewati	Taanat-Silo	
				H4217	H0853		H8387	

Ke barat batas itu keluar di sebelah utara Mikmetat; kemudian batas itu membelok ke timur ke Taanat-Silo, dan dari sana terus sampai ke sebelah timur Yanoah,

הַיַּרְדֵּן:	וְיֵצֵא	בִּירִיחוֹ	וּפָגַעַ	וְנִעְרַתָּהּ	עֲטָרוֹת	מִיְנוּחָהּ	וְיָרַד	7
Yordan	dan-keluar	Yerikho	dan-menyentuh	dan-Naarata	Atarot	dari-Yanoah	dan-turun	
H3383	H3318	H3405	H6293		H5852		H3381	

turun dari Yanoah ke Atarot dan Naharat, menyinggung daerah Yerikho dan keluar ke sungai Yordan.

תְּצֵאתָיו	וְהָיוּ	קָנָה	נַחַל	יְמָה	הַגְּבוּל	יֵלֶךְ	מִתְּפֹחַ	8
batas-batasnya	dan-menjadi	Kana	sungai	ke-barat	perbatasan	berjalan	Dari-Tapuah	
H8444	H1961	H7071		H3220	H1366	H3212		
	לְמִשְׁפַּחָתָם:		אֶפְרַיִם	בְּנֵי-	מִטָּה	נַחֲלָת	זֹאת	
	menurut-kaum-mereka		Efraim	bani-	suku	warisan	Inilah	
	H4940		H0669		H4294	H5159	H2063	H3220

Dari Tapuah batas itu terus ke barat ke sungai Kana dan berakhir ke laut. Itulah milik pusaka suku bani Efraim menurut kaum-kaum mereka.

בְּנֵי-	נַחֲלָת	בְּתוּךְ	אֶפְרַיִם	לְבָנֵי	הַמִּבְדָּלוֹת	וְהָעָרִים	9	
bani-	warisan	di-tengah-tengah	Efraim	untuk-bani	yang-dipisahkan	Dan-kota-kota		
	H5159	H8432	H0669		H3995			
				וְחֻצְרֵיהֶן:	הָעָרִים	כָּל-	מְנֻשָּׂה	
				dan-desa-desanya	kota-kota	semua-	Manasye	
						H3605	H4519	

Selanjutnya bagi bani Efraim ditentukan kota-kota terpisah di tengah-tengah milik pusaka bani Manasye, segala kota itu dengan desa-desanya.

וַיֵּשֶׁב	בְּגֵזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת-	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא	10	
dan-tinggal	di-Gezer	yang-tinggal	orang-Kanaan	(penanda objek)	menghalau	Dan-tidak		
H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808		
עָבַר:	לְמַס־	וַיְהִי	הַיּוֹם	עַד-	אֶפְרַיִם	בְּקֶרֶב	הַכְּנַעֲנִי	
paksa	pekerja-	dan-menjadi	ini	sampai-	Efraim	di-tengah-tengah	orang-Kanaan	
H5647	H4522	H1961	H2088	H3117	H5704	H0669	H7130	

פ
(jeda)

Tetapi orang Kanaan yang diam di Gezer tidaklah dihalau mereka. Jadi orang Kanaan itu masih tetap tinggal di tengah-tengah suku Efraim sampai sekarang, tetapi menjadi budak rodi.

Chapter 17

1

לְמַכִּירֹ	יֹסֵף	בְּכֹר	הוּא	כִּי-	מְנַשֶּׁה	לְמַטָּה	הַגּוֹרֵל	וַיְהִי	
untuk-Makhir	Yusuf	sulung	dia	karena-	Manasye	untuk-suku	undi	Dan-menjadi	
H4353	H3130	H1060	H1931		H4519	H4294	H1486	H1961	

וַיְהִי-	מִלְחָמָה	אִישׁ	הָיָה	הוּא	כִּי	הַגִּלְעָד	אָבִי	מְנַשֶּׁה	בְּכֹר
dan-menjadi-	perang	orang	adalah	dia	karena	Gilead	bapa	Manasye	sulung
H1961	H4421	H0376	H1961	H1931		H1568	H0001	H4519	H1060

וְהַבָּשָׂן:	הַגִּלְעָד	לוֹ
dan-Basan	Gilead	miliknya
H1316	H1568	

Bagian undian yang ditentukan bagi suku Manasye, sebab dialah anak sulung Yusuf, ialah demikian: Kepada Makhir, anak sulung Manasye, bapa Gilead, telah diberikan Gilead dan Basan, karena ia seorang tentara.

2

אַבְיֵעֶזֶר	לְבָנֵי	לְמַשְׁפַּחְתָּם	הַנּוֹתְרִים	מְנַשֶּׁה	לְבָנֵי	וַיְהִי
Abiezer	untuk-bani	menurut-kaum-mereka	yang-tersisa	Manasye	untuk-bani	Dan-menjadi
H0044		H4940	H3498	H4519		H1961

וְלְבָנֵי-	שֶׁכֶם	וְלְבָנֵי-	אַשְׂרֵיֵאל	וְלְבָנֵי	חֶלֶק	וְלְבָנֵי-
dan-untuk-bani-	Sekhem	dan-untuk-bani-	Asriel	dan-untuk-bani	Helek	dan-untuk-bani-
	H7928		H0844		H2507	

הַזְּכָרִים	יֹסֵף	בֶּן-	מְנַשֶּׁה	בָּנֵי	אֵלֶּה	שְׁמִידָע	וְלְבָנֵי	חֶפֶר
laki-laki	Yusuf	anak-	Manasye	bani	Inilah	Semida	dan-untuk-bani	Hefer
H2145	H3130		H4519		H0428	H8061		

לְמַשְׁפַּחְתָּם:
menurut-kaum-mereka
H4940

Jadi bagian itulah yang ditentukan bagi anak-anak Manasye yang lain, menurut kaum-kaum mereka, yakni bagi bani Abiezer, bani Helek, bani Asriel, bani Sekhem, bani Hefer dan bani Semida; itulah keturunan yang laki-laki dari Manasye bin Yusuf, menurut kaum-kaum mereka.

3

הָיָה	לֹא-	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי-	מַכִּיר	בְּנֵי-	גִלְעָד	בְּנֵי-	חֶפֶר	בְּנֵי-	וְלַזְּלַפְהָד
ada	tidak-	Manasye	anak-	Makhir	anak-	Gilead	anak-	Hefer	anak-	Dan-Zelafehad
H1961	H3808	H4519		H4353		H1568				H6765

שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	בָּנוֹת	אִם-	כִּי	בָּנִים	לוֹ
nama-nama	dan-inilah	anak-perempuan	jika-	kecuali	anak-laki-laki	baginya
H8034	H0428	H1323				

וְתִרְצָה:	מִלְכָּה	חֹגְלָה	וְנוֹעָה	מַחְלָה	בְּנֵי
dan-Tirza	Milka	Hogla	dan-Noa	Mahla	anak-anak-perempuannya
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H1323

Tetapi Zelafehad bin Hefer bin Gilead bin Makhir bin Manasye tidak mempunyai anak laki-laki, tetapi hanya anak perempuan. Inilah nama anak-anaknya itu: Mahla, Noa, Hogla, Milka dan Tirza.

וּתְקַרְבְּנָה	לְפָנָי	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וּלְפָנָי	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן-נֹון		4
Dan-mendekat	di-hadapan	Eleazar	imam	dan-di-hadapan	Yosua	anak-	Nun	
H7126	H6440	H0499	H3548	H6440	H3091	H5126		
וּלְפָנָי	הַנְּשִׂאִים	לְאמֹר	יְהוָה	צִוָּה	אֶת-	מֹשֶׁה		
dan-di-hadapan	pemimpin-pemimpin	berkata	TUHAN	memerintahkan	(penanda objek)	Musa		
H6440		H0559	H3068	H6680	H0853	H4872		
לְהַתִּי-	לָנוּ	נַחֲלָה	בְּתוֹךְ	אֶחָיו				
untuk-memberikan-	kepada-kami	warisan	di-tengah-tengah	saudara-saudara-kami				
H5414		H5159	H8432	H0251				
וַיִּתֵּן	לָהֶם	אֶל-	יְהוָה	נַחֲלָה	בְּתוֹךְ			
dan-memberikan	kepada-mereka	menurut-	TUHAN	warisan	di-tengah-tengah			
H5414		H0413	H3068	H5159	H8432			
	אָבִיהֶן:	אָחֵי						
	ayah-mereka	saudara-saudara						
	H0001	H0251						

Mereka datang menghadap imam Eleazar, dan menghadap Yosua bin Nun, serta para pemimpin, dan berkata: "TUHAN telah memerintahkan kepada Musa untuk memberikan milik pusaka kepada kami di tengah-tengah saudara-saudara kami." Sebab itu diberikannya kepada mereka, milik pusaka di tengah-tengah saudara-saudara ayah mereka, sesuai dengan titah TUHAN.

וַיִּפְּלוּ	חֶבְלָי-	מְנַשֶּׁה	עֶשְׂרֵה	לְבָד	מֵאֲרֶץ	גִּלְעָד	וּתְבָשָׁן	אֲשֶׁר	5
Dan-jatuh	bagian-	Manasye	sepuluh	selain	dari-tanah	Gilead	dan-Basan	yang	
H5307		H4519	H6235	H0905	H0776	H1568	H1316		
מֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן:								
di-seberang	Yordan								
H5676	H3383								

Demikianlah kepada suku Manasye jatuh sepuluh bidang tanah, selain dari tanah Gilead dan Basan yang di seberang Yordan,

כִּי	בָנוֹת	מְנַשֶּׁה	נָחֳלוֹ	נַחֲלָה	בְּתוֹךְ			6
karena	anak-anak-perempuan	Manasye	menerima-warisan	warisan	di-tengah-tengah			
	H1323	H4519	H5157	H5159	H8432			
בָּנָיו	וְאֲרֶץ	גִּלְעָד	הַיְתָה	לְבָנָי-	מְנַשֶּׁה	הַנּוֹתְרִים:		
anak-anak-laki-lakinya	dan-tanah	Gilead	menjadi	milik-bani-	Manasye	yang-tersisa		
	H0776	H1568	H1961	H4519	H4519	H3498		

sebab anak-anak perempuan Manasye telah menerima milik pusaka di tengah-tengah anak-anaknya lelaki, sedang tanah Gilead ditentukan bagi anak-anak lelaki Manasye yang lain.

וַיְהִי	גְבוּל-	מְנַשֶּׁה	מֵאֲשֶׁר	הַמִּכְמֶתַת	אֲשֶׁר	עַל-	פָּנָי	7
Dan-menjadi	perbatasan-	Manasye	dari-Asyer	Mikmetat	yang	di-	sebelah-timur	
H1961	H1366	H4519	H0836	H4366	H4366	H6440		
שָׁכֶם	וְהָלַךְ	הַגְּבוּל	אֶל-	הַיְמִין	אֶל-	יְשֻׁבֵי	תְּפוּחַ: עֵין	
Sekhem	dan-berjalan	perbatasan	ke-	kanan	ke-	penduduk	En-Tapuah	
H7927	H1980	H1366	H0413	H3225	H0413	H3427	H5887	

Jadi batas daerah Manasye ialah dari Asyer ke Mikhmetat yang di sebelah timur Sekhem; kemudian batas itu terus ke selatan ke daerah penduduk En-Tapuah.

לְבָנֵי milik-bani	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	גְּבוּל perbatasan H1366	אֶל- di-	וְתַפּוּחַ tetapi-Tapuah	תַּפּוּחַ Tapuah	אֶרֶץ tanah H0776	הָיְתָה menjadi H1961	לְמִנְשֶׁה Milik-Manasye H4519
-----------------------	---	--	-------------	-----------------------------	---------------------	---	---	--

אֶפְרַיִם:
Efraim
[H0669](#)

Tanah Tapuah adalah kepunyaan suku Manasye, tetapi kota Tapuah, dekat batas daerah Manasye, adalah kepunyaan bani Efraim.

מִלִּיק-אֶפְרַיִם milik-Efraim H0669	הִנֵּה הַאֵלֶּה ini H0428	עָרִים kota-kota	לְנָחַל sungai	בְּנֵיבָה di-selatan H5045	קָנָה Kana H7071	נָחַל sungai	הַגְּבוּל perbatasan H1366	וַיֵּרֵד dan-turun H3381
וַיְהִי dan-menjadi H1961	לְנָחַל sungai	מִצְפּוֹן di-utara H6828	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	וּגְבוּל dan-perbatasan H1366	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	עָרֵי kota-kota	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	
							הַיְמָה: ke-barat H3220	תְּצַאֲתוּ batas-batasnya H8444

Kemudian batas itu turun ke sungai Kana, ke sebelah selatan sungai itu. Kota-kota di sana adalah kepunyaan suku Efraim, sekalipun di tengah-tengah kota-kota suku Manasye. Selanjutnya batas daerah Manasye itu lewat dari sebelah utara sungai itu dan berakhir ke laut.

גְּבוּלוֹ perbatasannya H1366	הַיָּם laut H3220	וַיְהִי dan-menjadi H1961	לְמִנְשֶׁה milik-Manasye H4519	וּמִצְפּוֹנָהּ dan-di-utara H6828	לְאֶפְרַיִם milik-Efraim H0669	בְּנֵיבָה di-selatan H5045
		מִמִּזְרָח: dari-timur H4217	וּבִישָׁכָר dan-di-Isakhar H3485	מִצְפּוֹן dari-utara H6828	וַיַּפְּעוּן mereka-menyentuh H6293	וּבְאֶשֶׁר dan-di-Asyer H0836

Ke selatan daerah itu kepunyaan suku Efraim dan ke utara kepunyaan suku Manasye. Batasnya ialah laut; di sebelah utara batas daerah itu menyinggung daerah Asyer, di sebelah timur menyinggung daerah Isakhar.

וּבְנֹתֵיהָ dan-desa-desanya H1323	בֵּית-שֵׁאֵן Bet-Sean H1052	וּבְאֶשֶׁר dan-di-Asyer H0836	בִּישָׁכָר di-Isakhar H3485	לְמִנְשֶׁה milik-Manasye H4519	וַיְהִי Dan-menjadi H1961
וּבְנֹתֵיהָ dan-desa-desanya H1323	דּוֹר Dor H1756	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	וְאֵת- dan-(penanda objek) H0853	וּבְנֹתֵיהָ dan-desa-desanya H1323	וַיְבִלְעֵם dan-Yibleam H2991
וּבְנֹתֵיהָ dan-desa-desanya H1323	תַּעֲנָךְ Taanakh H8590	וַיֹּשְׁבֵי dan-penduduk H3427	וּבְנֹתֵיהָ dan-desa-desanya H1323	עֵין-דּוֹר En-Dor H5874	וַיֹּשְׁבֵי dan-penduduk H3427
		הַנֶּפֶת: bukit H5316	שְׁלֹשָׁת tiga H7969	וּבְנֹתֵיהָ dan-desa-desanya H1323	מְגִדוֹ Megido H4023

Tetapi di daerah Isakhar dan Asyer ada juga kepunyaan suku Manasye, yakni Bet-Sean dengan segala anak kotanya, Yibleam dengan segala anak kotanya, penduduk Dor dengan segala anak kotanya, penduduk En-Dor dengan segala anak kotanya, penduduk Taanakh dengan segala anak kotanya, dan penduduk Megido dengan segala anak kotanya, yakni ketiga daerah bukit itu.

הַאֲלֵהּ ini H0428	הָעָרִים kota-kota	אֶת- (penanda objek) H0853	לְהוֹרִישׁ menghalau H3423	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	בְּנֵי bani	יִכְלוּ dapat H3201	וְלֹא Dan-tidak H3808	12
		הִזְאת: ini H2063	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	לְשִׁבֶת untuk-tinggal H3427	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan	וַיִּזְאֵל dan-berkeras H2974		

Tetapi bani Manasye tidak dapat menduduki kota-kota itu, sebab orang Kanaan berhasil untuk tetap diam di negeri itu.

אֶת- (penanda objek) H0853	וַיִּתְּנוּ dan-mereka-menaruh H5414	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	חֲזָקוּ menjadi-kuat H2388	כִּי ketika	וַיְהִי Dan-menjadi H1961	13
ס (jeda) H3423	הוֹרִישׁוּ: menghalau-mereka H3423	לֹא tidak H3808	וְהוֹרִישׁ tetapi-menghalau H3423	לְמַס menjadi-pekerja-paksa H4522	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan		

Setelah orang Israel menjadi kuat, orang Kanaan itu dibuatnya menjadi orang rodi, tetapi tidaklah sama sekali mereka itu dihalaunya.

לִי kepadaku H5414	נָתַתָּה memberikan H5414	מִדּוּעַ Mengapa H4069	יָאמַר berkata H0559	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶת- kepada- H0854	יוֹסֵף Yusuf H3130	בְּנֵי bani	וַיְדַבְּרוּ Dan-berbicara H1696	14
אֲשֶׁר- yang- H5704	עַד sampai H5704	לְבָר besar	עַם- bangsa-	וְאַנִּי padahal-aku H0589	אֶחָד satu H0259	וְתִבְלָה dan-bagian	אֶחָד satu H0259	גּוּרְלָהּ undi H1486	נַחֲלָהּ warisan H5159
				יְהוָה: TUHAN H3068	בָּרַכְנִי memberkati-aku H1288	כֵּן demikian H3541	עַד- sampai- H5704		

Berkatalah bani Yusuf kepada Yosua, demikian: "Mengapa engkau memberikan kepadaku hanya satu bagian undian dan satu bidang tanah saja menjadi milik pusaka, padahal aku ini bangsa yang banyak jumlahnya, karena TUHAN sampai sekarang memberkati aku?"

כֵּן karena-	וְהִרְפָּאִים dan-orang-Refaim H6522	הַפְּרִזִּי orang-Periz H6522	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	שָׁם di-sana H8033	לְךָ bagimu	וַיְבְרַתָּהּ dan-tebanglah	הַחֵצְרָה ke-hutan	15
				אֶפְרַיִם: Efraim H0669	הָרִ- Pegunungan- H2022	לְךָ bagimu	אֵץ terlalu-sempit H0213	

Jawab Yosua kepada mereka: "Kalau engkau bangsa yang banyak jumlahnya, pergilah ke hutan dan bukalah tanah bagimu di sana di negeri orang Feris dan orang Refaim, jika pegunungan Efraim terlalu sesak bagimu."

בְּרִזְלִי	וּרְכֵב	הַהָר	לָנוּ	יִמְצָא	לֹא-	יוֹסֵף	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	16
besi	dan-kereta	pegunungan	bagi-kami	cukup	Tidak-	Yusuf	bani	Dan-berkata	
H1270	H7393	H2022		H4672	H3808	H3130		H0559	
	בְּבֵית-שֵׁאֵן	לְאִשֶׁר	הַעֲמֹק	בְּאֶרֶץ-	הַיִּשָּׁב	הַכְּנַעֲנִי		בְּכָל-	
	di-Bet-Sean	yang-	lembah	di-tanah-	yang-tinggal	orang-Kanaan		di-semua-	
	H1052		H6010	H0776	H3427			H3605	
				יִזְרְעֵאל:	בְּעֵמֶק	וּלְאִשֶׁר	וּבְנוֹתֶיהָ		
				Yizreel	di-lembah	dan-yang-	dan-desa-desanya		
				H3157	H6010		H1323		

Kemudian berkatalah bani Yusuf: "Pegunungan itu tidak cukup bagi kami, dan semua orang Kanaan yang diam di dataran itu mempunyai kereta besi, baik yang diam di Bet-Sean dengan segala anak kotanya maupun yang diam di lembah Yizreel."

וַיֹּאמֶר	וּלְמַנְשֵׁה	לְאֶפְרַיִם	יוֹסֵף	בֵּית	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	17	
berkata	dan-kepada-Manasye	kepada-Efraim	Yusuf	keluarga	kepada-	Yosua	Dan-berkata		
H0559	H4519	H0669	H3130		H0413	H3091	H0559		
גּוֹרְלִי	לָךְ	יְהִיָּה	לֹא-	לָךְ	גְּדוֹל'	וְכַח	אֲתָהּ	רַב	עַם-
undi	bagimu	akan-menjadi	tidak-	bagimu	besar	dan-kekuatan	engkau	besar	Bangsa-
H1486		H1961	H3808						

אַחַד:
satu
[H0259](#)

Lalu berkatalah Yosua kepada keturunan Yusuf, kepada suku Efraim dan suku Manasye: "Engkau ini bangsa yang banyak jumlahnya dan mempunyai kekuatan yang besar; tidak hanya satu bagian undian ditentukan bagimu,

וּבְרֵאֲתוֹ	הִוא	יַעַר	כִּי-	לְךָ	יְהִיָּה-	הָר	כִּי	18
dan-tebanglah-itu	itu	hutan	karena-	milikmu	akan-menjadi-	pegunungan	karena	
	H1931				H1961	H2022		

הַכְּנַעֲנִי	אֶת-	תּוֹרִישׁ	כִּי-	תְּצַאֲתוֹ	לָךְ	וְהָיָה	
orang-Kanaan	(penanda objek)	akan-menghalau	karena-	batas-batasnya	milikmu	dan-menjadi	
	H0853	H3423		H8444	H1961		

פ	הוא:	חֲזָק	כִּי	לֹא	בְּרִזְלִי	רְכֵב	כִּי
(jeda)	dia	kuat	meskipun	baginya	besi	kereta	meskipun
	H1931	H2389			H1270	H7393	

tetapi pegunungan itu akan ditentukan bagimu juga, dan karena tanah itu hutan, haruslah kamu membukanya; kamu akan memilikinya sampai kepada ujung-ujungnya, sebab kamu akan menghalau orang Kanaan itu, sekalipun mereka mempunyai kereta besi dan sekalipun mereka kuat."

Chapter 18

שָׁם	וַיִּשְׁכְּנוּ	שִׁלָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עַדָּת	כָּל-	וַיִּקְהָלוּ	1
di-sana	dan-mendirikan	di-Silo	Israel	bani-	jemaah	semua-	Dan-berkumpul	
H8033	H7931	H7887	H3478		H5712	H3605	H6950	
	לְפָנֵיהֶם:	נִכְבְּשָׁה	וְהָאָרֶץ	מוֹעֵד	אָהֶל	אֶת-		
	di-hadapan-mereka	ditaklukkan	dan-tanah	pertemuan	kemah	(penanda objek)		
	H6440	H3533	H0776	H4150	H0168	H0853		

Maka berkumpullah segenap umat Israel di Silo, lalu mereka menempatkan Kemah Pertemuan di sana, karena negeri itu telah takluk kepada mereka.

אֶת־ (penanda objek) H0853	חָלְקוֹ membagikan	לֹא־ belum-	אֲשֶׁר yang	יִשְׂרָאֵל Israel	בְּבֵנֵי di-antara-bani	וַיִּתְּרוּ Dan-tersisa	2
--	-----------------------	----------------	----------------	----------------------	----------------------------	----------------------------	---

שְׁבֻטִים: suku H7626	שֶׁבַע tujuh H7651	נַחֲלָתָם warisan-mereka H5159
---	--	--

Pada waktu itu masih tinggal tujuh suku di antara orang Israel, yang belum mendapat bagian milik pusaka.

מִתְרַפִּים bermalas-malasan H7503	אתם kamu	אָנָּה kapan	עַד־ Sampai-	יִשְׂרָאֵל Israel	בְּנֵי bani	אֶל־ kepada-	יְהוֹשֻׁעַ Yosua	וַיֹּאמֶר Dan-berkata	3
--	-------------	-----------------	-----------------	----------------------	----------------	-----------------	---------------------	--------------------------	---

יְהוָה TUHAN H3068	לְכֶם kepadamu	נָתַן diberikan	אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ tanah	אֶת־ (penanda objek)	לְרִשְׁתָּ untuk-mewarisi	לְבוֹא untuk-pergi
--	-------------------	--------------------	----------------	------------------	-------------------------	------------------------------	-----------------------

אֲבוֹתֵיכֶם: nenek-moyang-kamu H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430
--	---

Sebab itu berkatalah Yosua kepada orang Israel: "Berapa lama lagi kamu bermalas-malasan, sehingga tidak pergi menduduki negeri yang telah diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allah nenek moyangmu?"

וְאֶשְׁלַחֵם dan-aku-akan-mengutus-mereka H7971	לְשֵׁבֶט per-suku	אֲנָשִׁים orang	שְׁלֹשָׁה tiga	לְכֶם untuk-kamu	הָבוּ Berikanlah	4
---	----------------------	--------------------	-------------------	---------------------	---------------------	---

אוֹתָהּ itu	וַיִּכְתְּבוּ dan-mereka-akan-mencatat	בְּאָרֶץ di-tanah	וַיַּחֲלֻקּוּ dan-mereka-akan-berjalan	וַיִּקְמוּ dan-mereka-akan-bangkit
----------------	---	----------------------	---	---------------------------------------

אֵלַי: kepadaku H0413	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-akan-datang H0935	נַחֲלָתָם warisan-mereka H5159	לְפִי menurut H6310
---	---	--	---

Ajukanlah tiga orang dari tiap-tiap suku; maka aku akan menyuruh mereka, supaya mereka bersiap untuk menjelajahi negeri itu, mencatat keadaannya, sekadar milik pusaka masing-masing, kemudian kembali kepadaku.

עַל־ di-	יַעֲמֹד akan-berdiri	יְהוּדָה Yehuda	חֲלָקִים bagian	לְשֶׁבַע menjadi-tujuh	אֹתָהּ itu	וַיַּחֲלֻקּוּ Dan-mereka-akan-membagi	5
-------------	-------------------------	--------------------	--------------------	---------------------------	---------------	--	---

מִצְפּוֹן: dari-utara	נְבוּלָם wilayah-mereka	עַל־ di-	יַעֲמֹדוּ akan-berdiri	יוֹסֵף Yusuf	וּבֵית dan-keluarga	מִנְּנֵב dari-selatan	נְבוּלוֹ wilayahnya
--------------------------	----------------------------	-------------	---------------------------	-----------------	------------------------	--------------------------	------------------------

Sesudah itu mereka akan membaginya di antara mereka menjadi tujuh bagian. Suku Yehuda akan tetap tinggal dalam daerahnya di sebelah selatan dan keturunan Yusuf akan tetap tinggal dalam daerahnya di sebelah utara.

אֵלַי וְהִבַּאתֶם חֲלָקִים שִׁבְעָה הָאָרֶץ אֶת-תְּכַתְּבֹוּ וְאַתֶּם 6
 kepadaku dan-bawalah bagian tujuh tanah (penanda objek) akan-mencatat Dan-kamu
[H0413](#) [H0935](#) [H7651](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3789](#)

וְיָהוּהָ לְפָנָי פֹּה גּוּרְלִי לָכֶם וְיָרִיתִי הִנֵּה
 TUHAN di-hadapan di-sini undi untuk-kamu dan-aku-akan-membuang-undi ke-sini
[H3068](#) [H6440](#) [H6311](#) [H1486](#) [H2008](#)

אֱלֹהֵינוּ:
 Allah-kita
[H0430](#)

Kamu catat keadaan negeri itu dalam tujuh bagian dan kamu bawa ke mari kepadaku; lalu aku akan membuang undi di sini bagi kamu di hadapan TUHAN, Allah kita.

יְהוָה כְּהֹנֵת כִּי-בִּקְרֹבְכֶם לְלוֹוִים חֵלֶק אֵינֹר כִּי 7
 TUHAN keimamatan karena- di-antara-kamu bagi-orang-Lewi bagian tidak-ada- karena
[H3068](#) [H3550](#) [H7130](#) [H3881](#) [H0369](#)

לָקְחוּ הַמְּנַשֶּׁה שִׁבְטֹו וְנִחְצִי וְרֹאשׁוֹן וְגַד נַחֲלָתוֹ
 telah-menerima Manasye suku dan-setengah dan-Ruben dan-Gad warisan-mereka
[H3947](#) [H4519](#) [H7626](#) [H2677](#) [H7205](#) [H1410](#) [H5159](#)

מֹשֶׁה לָהֶם נָתַן אֲשֶׁר מִזְרְחָה לְיַרְדֵּן מֵעֵבֶר נַחֲלָתָם
 Musa kepada-mereka diberikan yang di-timur Yordan di-seberang warisan-mereka
[H4872](#) [H5414](#) [H4217](#) [H3383](#) [H5676](#) [H5159](#)

יְהוָה: עֶבֶד
 TUHAN hamba
[H3068](#) [H5650](#)

Sebab orang Lewi tidak mendapat bagian di tengah-tengah kamu, karena jabatan sebagai imam TUHAN ialah milik pusaka mereka, sedang suku Gad, suku Ruben dan suku Manasye yang setengah itu telah menerima milik pusaka di sebelah timur sungai Yordan, yang diberikan kepada mereka oleh Musa, hamba TUHAN."

וַיֵּצֵא יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַחֲלָקִים וַיֵּלְכוּ וַיִּקְמוּ וַיְהִי שֵׁם הָאִנְשִׁים 8
 dan-memerintahkan dan-pergi orang-orang Dan-bangkit
[H1980](#) [H0853](#) [H3091](#) [H6680](#) [H3212](#) [H0376](#)

בְּאֶרֶץ וְהִתְהַלְכוּ לָכוּ לְאָמַר אֶת-הָאָרֶץ לְכַתֵּב
 di-tanah dan-berjalanlah Pergilah berkata tanah (penanda objek) untuk-mencatat
[H0776](#) [H1980](#) [H3212](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3789](#)

לָכֶם אֲשַׁלֵּיךְ וּפֹה אֵלַי וְשׁוּבוּ אוֹתָהּ וְכַתְּבוּ
 untuk-kamu aku-akan-membuang dan-di-sini kepadaku dan-kembalilah itu dan-catatlah
[H6311](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0853](#) [H3789](#)

גּוּרְלִי בְּשִׁלָּה: יְהוָה לְפָנָי
 undi di-Silo TUHAN di-hadapan
[H7887](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1486](#)

Kemudian bersiaplah orang-orang itu, lalu pergi, sedang Yosua memerintahkan kepada mereka, pada waktu mereka berangkat, supaya mereka mencatat keadaan negeri itu, katanya: "Pergilah, jelajahilah negeri itu, catatlah keadaannya, kemudian kembalilah kepadaku; maka di sini, di Silo, aku akan membuang undi bagi kamu di hadapan TUHAN."

לְעָרִים וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲבְרוּ בְּאֶרֶץ וַיְהִי שֵׁם הָאִנְשִׁים 9
 menurut-kota-kota dan-mencatat-itu tanah dan-melewati orang-orang Dan-pergi
[H3789](#) [H0776](#) [H0376](#) [H3212](#)

שִׁלָּה: הַמַּחֲנֶה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-וַיָּבֹאוּ סֵפֶר עַל-חֲלָקִים לְשִׁבְעָה
 di-Silo perkemahan ke-Yosua kepada-dan-datang kitab di-bagian menjadi-tujuh
[H7887](#) [H4264](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0413](#) [H0935](#) [H7651](#)

Orang-orang itu pergi dan berjalan melalui negeri itu; mereka mencatat keadaannya dalam suatu daftar, kota demi kota, dalam tujuh bagian, lalu kembali kepada Yosua ke tempat perkemahan di Silo.

וַיַּחֲלֶק-	יְהוָה	לְפָנַי	בְּשִׁלֹה	גֹּדְרֹל	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיִּשְׁלֶךְ	10
dan-membagikan-	TUHAN	di-hadapan	di-Silo	undi	Yosua	untuk-mereka	Dan-membuang	
	H3068	H6440	H7887	H1486	H3091		H7993	
כַּמְחֻלְקָתָם:		יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	הָאָרֶץ	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁם	
menurut-bagian-bagian-mereka		Israel	kepada-bani	tanah	(penanda objek)	Yosua	di-sana	
	H4256	H3478		H0776	H0853	H3091	H8033	

פ
(jeda)

Lalu Yosua membuang undi bagi mereka di Silo, di hadapan TUHAN, dan di sanalah Yosua membagikan negeri itu kepada orang Israel, sesuai dengan pembagian mereka.

גְּבוּל	וַיֵּצֵא	לְמִשְׁפַּחְתָּם	בְּנֵימִן	בְּנֵי-	מְטֵה	גֹּדְרֹל	וַיֵּעַל	11
perbatasan	dan-keluar	menurut-kaum-mereka	Benyamin	bani-	suku	undi	Dan-muncul	
	H1366	H3318	H4940	H1144	H4294	H1486	H5927	
		יֹוסֵף:	בְּנֵי	וּבֵין	יְהוּדָה	בְּנֵי	בֵּין	גֹּדְרֹלֵם
		Yusuf	bani	dan-di-antara	Yehuda	bani	di-antara	undi-mereka
		H3130		H0996	H3063		H0996	H1486

Maka keluarlah undian suku bani Benyamin menurut kaum-kaum mereka, dan daerah yang diundikan kepada mereka terdapat antara daerah bani Yehuda dan daerah bani Yusuf.

הַגְּבוּל	וַעֲלָה	הַיַּרְדֵּן	מִן-	צְפוֹנָה	לְפָאֵת	הַגְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי	12
perbatasan	dan-naik	Yordan	dari-	utara	di-sisi	perbatasan	bagi-mereka	Dan-menjadi	
	H1366	H5927	H3383	H6828	H6285	H1366		H1961	
(וַיְהִי)	[וְהָיָה]	יָמָה	בְּהָר	וַעֲלָה	מִצְפּוֹן	יְרִיחוֹ	כְּתֵף	אֶל-	
dan-menjadi	[ketib]	ke-barat	di-pegunungan	dan-naik	dari-utara	Yerikho	lereng	ke-	
	H1961	H3220	H2022	H5927	H6828	H3405	H3802	H0413	
				אֶן:בֵּית	מְדָבָרָה	תְּצֵאֲתָיו			
				Bet-Awen	padang-gurun	batas-batasnya			
				H1007		H8444			

Batas pada sisi utara bagi mereka mulai dari sungai Yordan; kemudian batas itu naik ke lereng gunung di sebelah utara Yerikho, naik ke barat ke pegunungan, dan menuju ke padang gurun Bet-Awen.

בֵּית־אֵל	הִיא	נֹנְבָה	לֹוֶזָה	כְּתֵף	אֶל-	לֹוֶזָה	הַגְּבוּל	מִשָּׁם	וַעֲבַר	13
Betel	itu	di-selatan	Luz	lereng	ke-	Luz	perbatasan	dari-sana	dan-melewati	
	H1008	H1931	H5045	H3870	H3802	H0413	H3870	H1366	H8033	
תַּחְתּוֹן:	לְבֵית־חֶרֶן	מִנְנֵב	אֲשֶׁר	הַהָר	עַל-	אֲרֵרְעֹטְרוֹת	הַגְּבוּל	וַיֵּרֵד		
Bawah	Bet-Horon	di-selatan	yang	gunung	di-	Atarot-Adar	perbatasan	dan-turun		
	H8481	H1032	H5045	H2022		H5853	H1366	H3381		

Dari sana batas itu terus ke Lus, ke selatan, ke arah lereng gunung dekat Lus, itulah Betel; kemudian batas itu turun ke Atarot-Adar di pegunungan yang di sebelah selatan Bet-Horon Hilir.

אֲשֶׁר yang	הַהָר gunung	מִן- dari-	נֹגְבָה di-selatan	יָם barat	לְפָאֵת- di-sisi-	וְנֹסֵב dan-berbelok	הַגְּבוּל perbatasan	וְתֹאֵר dan-membatasi	14	
	H2022		H5045	H3220	H6285	H5437	H1366			
עַל- di-	אֶל- ke-	תְּצַאֲתָיו batas-batasnya	(וְהָיָה) dan-menjadi	[וְהָיָה] [ketib]	נֹגְבָה di-selatan	בֵּית-חֶרֶוֹן Bet-Horon	פְּנֵי sebelah-	בָּרָח barat		
	H0413	H8444	H1961	H1961	H5045	H1032	H6440			
		יָם: barat	פָּאֵת- sisi-	זֹאת inilah	יְהוּדָה Yehuda	בְּנֵי bani	עִיר kota	יְעָרִיםקִרְיַת Kiryat-Yearim	הִיא itu	קִרְיַת-בַּעַל Kiryat-Baal
		H3220	H6285	H2063	H3063			H7157	H1931	H7154

Kemudian batas itu melengkung, lalu membelok dari pegunungan yang di seberang Bet-Horon di sebelah selatan menuju ke sisi barat daya, dan berakhir di Kiryat-Baal, itulah Kiryat-Yearim, suatu kota bani Yehuda. Itulah sisi barat.

וַיֵּצֵא dan-keluar	יָמָה ke-barat	הַגְּבוּל perbatasan	וַיֵּצֵא dan-keluar	יְעָרִיםקִרְיַת Kiryat-Yearim	מִקְצֵה dari-ujung	נֹגְבָה selatan	וּפָאֵת- dan-sisi-	15
H3318	H3220	H1366	H3318	H7157		H5045	H6285	
					נֶפְתוּחַ: Neftoah	מֵי air	מַעַיִן mata-air	אֶל- ke-
					H5318	H4325	H4599	H0413

Sisi selatan mulai dari ujung Kiryat-Yearim, kemudian batas itu menuju ke barat, dan menuju pula ke mata air Me-Neftoah.

בֶּן- Ben-	נֵי lembah	פְּנֵי sebelah-	עַל- di-	אֲשֶׁר yang	הָהָר gunung	קֶצֶה ujung	אֶל- ke-	הַגְּבוּל perbatasan	וַיֵּרֵד dan-turun	16
	H1516	H6440			H2022		H0413	H1366	H3381	
קֶתֶף lereng	אֶל- ke-	הַנֹּם Hinom	נֵי lembah	וַיֵּרֵד dan-turun	צְפוֹנָה di-utara	רְפָאִים Refaim	בְּעֵמֶק di-lembah	אֲשֶׁר yang	הַנֹּם Hinom	
H3802	H0413	H2011	H1516	H3381	H6828		H6010		H2011	
					רֹגֵל-עֵין En-Rogel	וַיֵּרֵד dan-turun	נֹגְבָה di-selatan	הַיְבוּסִי orang-Yebus		
					H5883	H3381	H5045	H2983		

Selanjutnya batas itu turun ke ujung pegunungan yang di tentangan lebak Ben-Hinom, di sebelah utara lembah orang Refaim; kemudian turun ke lebak Hinom, sepanjang lereng gunung Yebus, ke selatan, kemudian turun ke En-Rogel.

אֲשֶׁר- yang-	גְּלִילוֹת Gelilot	אֶל- ke-	וַיֵּצֵא dan-keluar	שְׁמֹשֶׁעִין En-Semes	וַיֵּצֵא dan-keluar	מִצְפּוֹן dari-utara	וְתֹאֵר dan-membatasi	17	
	H1553	H0413	H3318	H5885	H3318	H6828			
		רְאוּבֵן: Ruben	בֶּן- anak-	בּוֹחַן Bohan	אֶבֶן batu	וַיֵּרֵד dan-turun	אֲדָמִים Adumim	מַעְלָה Pendakian	נֹכַח berhadapan
		H7205		H0932	H0068	H3381	H0131	H4608	H5227

Kemudian melengkung ke utara, menuju ke En-Semes dan menuju pula ke Gelilot di seberang pendakian Adumim, turun ke batu Bohan bin Ruben,

הָעֲרָבָתָה: ke-Araba	וַיֵּרֵד dan-turun	צְפוֹנָה di-utara	הָעֲרָבָה Araba	מוֹל- menghadap-	כְּתֵף lereng	אֶל- ke-	וַעֲבָר dan-melewati	18
H6160	H3381	H6828	H6160	H4136	H3802	H0413		

terus ke lereng gunung di seberang Bet-Araba ke utara, dan turun ke Araba-Yordan.

19
 [תצאותיו] וְהָיָה [וְהָיָה] צְפוֹנָה בֵּית־הוֹגְלָה כְּתָר אֶל־ הַגְּבוּל וְעָבַר
 [ketib] dan-menjadi [ketib] di-utara Bet-Hogla lereng ke- perbatasan dan-melewati
[H8444](#) [H1961](#) [H1961](#) [H6828](#) [H1031](#) [H3802](#) [H0413](#) [H1366](#)

נְגִבָה הַיַּרְדֵּן קֶצֶה אֶל־ צְפוֹנָה תְּמֹלַח יַם־ לְשׁוֹן אֶל־ הַגְּבוּל (תצאות) וְהָיָה
 di-selatan Yordan ujung ke- di-utara Asin Laut- teluk ke- perbatasan batas-batas
[H5045](#) [H3383](#) [H0413](#) [H6828](#) [H4417](#) [H3220](#) [H3956](#) [H0413](#) [H1366](#) [H8444](#)

וְהָיָה נְגִבָה גְבוּל וְהָיָה
 selatan perbatasan inilah
[H5045](#) [H1366](#) [H2088](#)

Kemudian batas itu terus ke lereng gunung dekat Bet-Hogla ke utara dan batas itu berakhir ke teluk utara Laut Asin, ke muara sungai Yordan di sebelah selatan. Itulah batas selatan.

20
 בְּנֵי־בִנְיָמִן בְּנֵי נַחֲלַת זֶאת קְדָמָה לְפִאֵת־ אִתּוֹ יִגְבֹּל־ וְהַיַּרְדֵּן
 Benjamin bani warisan Inilah timur di-sisi- itu membatasi- Dan-Yordan
[H1144](#) [H5159](#) [H2063](#) [H6285](#) [H0853](#) [H1379](#) [H3383](#)

לְמִשְׁפַּחָתָם: סָבִיב לְגְבוּלֵיהֶּ
 menurut-kaum-mereka sekeliling menurut-perbatasannya
[H4940](#) [H5439](#) [H1367](#)

Sungai Yordan ialah batasnya pada sisi timur. Itulah milik pusaka bani Benjamin dengan batas-batasnya ke segala penjuru menurut kaum-kaum mereka.

21
 יְרִיחוֹ לְמִשְׁפַּחֹתֵיהֶם בְּנֵי־בִנְיָמִן בְּנֵי לְמִשְׁחָה הָעָרִים וְהָיָה
 Yerikho menurut-kaum-mereka Benjamin bani untuk-suku kota-kota Dan-menjadi
[H3405](#) [H4940](#) [H1144](#) [H4294](#) [H1961](#)

וּבֵית־הוֹגְלָה וְעֵמֶק קְצִיץ:
 dan-Bet-Hogla dan-Emek Keziz
[H7104](#) [H6010](#) [H1031](#)

Kota-kota suku bani Benjamin menurut kaum-kaum mereka ialah Yerikho, Bet-Hogla, Emek-Kezis,

22
 וּבֵית־אֵל וְצִמְרַיִם הָעָרֵבְהוּבֵית
 dan-Betel dan-Zemaraim dan-Bet-Araba
[H1008](#) [H6787](#) [H1026](#)

Bet-Araba, Zemaraim, Betel,

23
 וְעַפְרָה וְהַפָּרָה וְהָעָוִים
 dan-Ofra dan-Para dan-Awim
[H6084](#) [H6511](#) [H5761](#)

Haawim, Para, Ofra,

24
 עֶשְׂרָה שְׁתַּיִם עָרִים וְגִבְעָה וְהָעֹפְנִי (הָעֵמֶנָה) וְכַפָּר [הָעֵמֶנָה] וְכַפָּר
 belas dua- kota dan-Geba dan-Ofni dan-Kefar-Amona dan-Kefar[ketib]
[H6240](#) [H8147](#) [H1387](#) [H6078](#) [H3726](#) [H3726](#)

וְחִצְרֵיהֶן:
 dan-desa-desanya

Kefar-Haamonai, Ofni dan Geba; dua belas kota dengan desa-desanya.

25
 וּבְאֵרוֹת וְהָרָמָה גִּבְעוֹן
 dan-Beerot dan-Rama Gibeon
[H0881](#) [H7414](#) [H1391](#)

Gibeon, Rama, Beerot,

וְהַמִּצְפָּה וְהַכְּפִירָה וְהַמּוֹצָה: 26
dan-Moza dan-Kefira dan-Mizpa
[H4681](#) [H3716](#) [H4708](#)

Mizpa, Kefira, Moza,

וְרֶקֶם וִירְפֵּאֵל וְתַרְאֵלָה: 27
dan-Tarala dan-Yirpeel dan-Rekem
[H8634](#) [H3416](#) [H7552](#)

Rekem, Yirpeel, Tarala,

וְצֵלַע וְהָאֵלֶף וְהַיְבוּסִי וְהַיָּבֹוֹסִי וְיְרוּשָׁלַם גִּבְעַת קִרְיַת עָרִים אַרְבַּע- עֶשְׂרֵה 28
belas empat- kota Kiryat Gibea Yerusalem itu dan-orang-Yebus Elef dan-Zela
[H6240](#) [H0702](#) [H7157](#) [H1394](#) [H3389](#) [H1931](#) [H2983](#) [H0507](#) [H6762](#)
וְחִצְרֵיהֶן זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי- בְנֵימִן לְמִשְׁפַּחָתָם: פ (jeda) menurut-kaum-mereka Benjamin bani- warisan Inilah dan-desa-desanya
[H5159](#) [H2063](#) [H1144](#) [H4940](#)

Zela, Elef dan Yebus, ialah Yerusalem, Gibeat dan Kiryat; empat belas kota dengan desa-desanya. Itulah milik pusaka bani Benjamin menurut kaum-kaum mereka.

Chapter 19

וַיֵּצֵא וְהַגּוֹרָל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְשִׁמְעוֹן לְמִטָּה בְּנֵי- שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחוֹתָם 1
Dan-keluar undi kedua untuk-Simeon untuk-suku untuk-suku untuk-suku
[H3318](#) [H1486](#) [H8145](#) [H8095](#) [H4294](#) [H8095](#) [H8095](#) [H4940](#)
וַיְהִי וְהָיָה נַחֲלָתָם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי- יְהוּדָה: dan-menjadi warisan-mereka warisan di-tengah-tengah warisan
[H1961](#) [H5159](#) [H8432](#) [H5159](#) [H3063](#)

Undian yang kedua pun keluarlah bagi suku Simeon, untuk suku bani Simeon menurut kaum-kaum mereka. Milik pusaka mereka ada di tengah-tengah milik pusaka bani Yehuda.

וַיְהִי לָהֶם בְּנֵימִן וְשֵׁבַע וְמוֹלָדָה: 2
Dan-menjadi bagi-mereka sebagai-warisan-mereka Bersyeba dan-Syeba dan-Molada
[H1992](#) [H1961](#) [H5159](#) [H0884](#) [H4137](#)

Sebagai milik warisan mereka menerima: Bersyeba, Syeba, Molada,

וְעֶזֶם וְבָלָה וְשׁוּעַל־חֶזַר 3
dan-Ezem dan-Bala dan-Hazar-Sual
[H6107](#) [H1088](#) [H2705](#)

Hazar-Sual, Bala, Ezem,

וְאֶלְתוֹלָד וּבֵת־בֶּטוּל וְחֹרְמָה: 4
dan-Eltolad dan-Betul dan-Horma
[H0513](#) [H1329](#) [H2767](#)

Eltolad, Betul, Horma,

וְזִקְלָג וּבֵית־הַמְּרֻקְבוֹת וְסוּסָה: 5
dan-Ziklag dan-Bet-Markhabot dan-Hazar-Susa
[H6860](#) [H1024](#) [H2701](#)

Ziklag, Bet-Hamarkabot, Hazar-Susa,

וּתְצַרִיָּהֶן:	עָשָׂרָה	שְׁלֹשׁ-	עָרִים	וְשָׂרוּהֶן	לְבָאוֹתֵיבֵית	6
dan-desa-desanya	belas	tiga-	kota	dan-Syaruhen	dan-Bet-Lebaot	
	H6240	H7969		H8287	H1034	

Bet-Lebaot dan Saruhen: tiga belas kota dengan desa-desanya.

וּתְצַרִיָּהֶן:	אַרְבַּע	עָרִים	וְעָשָׂן	וְעֵתֶר	רִמּוֹן	וְעֵיִן	7
dan-desa-desanya	empat	kota	dan-Asan	dan-Eter	Rimon	Ain	
	H0702		H6228	H6281		H5871	

En-Rimon, Eter, dan Asan: empat kota dengan desa-desanya;

רָאֵמֶת	בְּאֵרֵבְעֵלָת	עַד-	הָאֵלֶּה	הָעָרִים	סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	הַחֲצָרִים	וְכָל-	8
Ramat	Baalat-Beer	sampai-	ini	kota-kota	sekeliling	yang	dusun-dusun	dan-semua-	
H7414	H1192	H5704	H0428		H5439			H3605	

לְמִשְׁפַּחָתָם:	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי-	מִטָּה	נַחֲלָת	זֹאת	נֶגֶב	
menurut-kaum-mereka	Simeon	bani-	suku	warisan	Inilah	Negeb	
H4940	H8095		H4294	H5159	H2063	H5045	

juga segala desa di sekeliling kota-kota tadi, sampai ke Baalat-Beer, yakni Rama yang di Tanah Selatan. Itulah milik pusaka suku bani Simeon menurut kaum-kaum mereka.

בְּנֵי-	חֵלֶק	הִיא	כִּי-	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	נַחֲלָת	יְהוּדָה	בְּנֵי	מִחֹלְבֵי	9
bani-	bagian	adalah	karena-	Simeon	bani	warisan	Yehuda	bani	Dari-bagian	
		H1961		H8095		H5159	H3063			

בְּתוֹךְ	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי-	וַיִּנְחֲלוּ	מֵהֶם	יְהוּדָה	רַב	
di-tengah-tengah	Simeon	bani-	dan-menerima-warisan	dari-mereka	Yehuda	besar	
H8432	H8095		H5157	H1992		H3063	

נַחֲלָתָם:	פ
(jeda) warisan-mereka	
H5159	

Milik pusaka bani Simeon diambil dari bagian bani Yehuda. Karena bagian bani Yehuda itu terlalu besar bagi mereka, maka bani Simeon menerima milik pusaka di tengah-tengah mereka.

וַיְהִי	לְמִשְׁפַּחָתָם	זְבוּלוֹן	לְבָנֵי	הַשְּׁלִישִׁי	הַגּוֹרָל	וַיֵּעַל	10
dan-menjadi	menurut-kaum-mereka	Zebulon	untuk-bani	ketiga	undi	Dan-muncul	
H1961	H4940	H2074		H7992	H1486	H5927	

שָׂרִיד:	עַד-	נַחֲלָתָם	גְּבוּל
Sarid	sampai-	warisan-mereka	perbatasan
H8301	H5704	H5159	H1366

Undian yang ketiga pun keluarlah bagi bani Zebulon menurut kaum-kaum mereka. Batas milik pusaka mereka sampai ke Sarid.

וּפָנַעַ	בְּדַבְשֵׁת	וּפָנַעַ	וּמְרַעְלָה	לְיַמָּה	וּגְבוּלָם	וְעָלָה	11
dan-menyentuh	Dabeset	dan-menyentuh	dan-Marala	ke-barat	perbatasan-mereka	dan-naik	
H6293	H1708	H6293	H4831	H3220	H1366	H5927	

יְקֹנֵעַם:	בְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הַנַּחַל	אֶל-
Yokneam	sebelah-timur	di-	yang	sungai	ke-
H3362	H6440				H0413

Ke sebelah barat batas mereka itu naik ke Marala, menyinggung Dabeset, kemudian menyinggung sungai yang mengalir lewat Yokneam.

תְּבַרְכֶסֶלֶת Kislot-Tabor H3696	גְּבוּל perbatasan H1366	עַל- ke-	הַשָּׁמֶשׁ matahari H8121	מִזְרַח matahari-terbit H4217	קֶדְמָה ke-timur	מִשְׁרִיד dari-Sarid H8301	וְשָׁב dan-berbalik H7725	12
					וְעָלָה dan-naik H5927	הַדְּבָרָת Daberat H1705	אֶל- ke- H0413	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318
					יָפִיעַ: Yafia H3309			

Dari Sarid batas itu berbalik ke timur, ke arah matahari terbit, melalui daerah Kislot-Tabor, menuju Dobrat, naik ke Yafia;

רִמּוֹן Rimon H3318	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	קַצִּינְעִינָה Et-Kazin H6278	גַּת-הֶעֱרָה Gat-Hefer H1662	מִזְרָחָה di-timur H4217	קֶדְמָה ke-timur	עָבַר melewati	וּמִשָּׁם dan-dari-sana H8033	13
							הַמְתָּאָר yang-membatasi H5269	
						הַנְּעָה: Nea H5269		

dari sana terus ke timur, ke arah matahari terbit, ke Gat-Hefer, ke Et-Kazin, menuju ke Rimon, dan melengkung ke Nea.

נֵי lembah H1516	תְּצַאֲתָיו batas-batasnya H8444	וְהָיוּ dan-menjadi H1961	חַנַּתּוֹן Hanaton H2615	מִצְפּוֹן dari-utara H6828	הַגְּבוּל perbatasan H1366	אִתּוֹ itu H0853	וְנָסַב dan-berbelok H5437	14
							יִפְתַּח-אֵל: Yiftah-El H3317	

Kemudian batas itu membelok mengelilinginya di sebelah utara Hanaton, dan berakhir di lembah Yiftah-El.

עֶשְׂרָה belas H6240	שְׁתֵּים-עָרִים dua-kota H8147	לְחֶסְבִּית dan-Betlehem H1035	וַיְדָאֵלָה dan-Yidala H3030	וְשִׁמְרוֹן dan-Simron	וְנַהֲלָל dan-Nahalal H5096	וְקַטָּת dan-Katat H7005	15
						וְחִצְרֵיהֶן: dan-desa-desanya	

Lagi Katat, Nahalal, Simron, Yidala dan Betlehem; dua belas kota dengan desa-desanya.

וְחִצְרֵיהֶן: dan-desa-desanya	הָאֵלֶּה ini H0428	הָעָרִים kota-kota	לְמִשְׁפַּחֹתָם menurut-kaum-mereka H4940	זְבוּלוֹן Zebulon H2074	בְּנֵי- bani-	נַחֲלָת warisan H5159	זֵאת Inilah H2063	16
							פ (jeda)	

Itulah milik pusaka bani Zebulon menurut kaum-kaum mereka; kota-kota tadi dengan desa-desanya.

לְמִשְׁפַּחֹתָם: menurut-kaum-mereka H4940	יִשְׁשַׁכָּר Isakhar H3485	לְבָנֵי untuk-bani	הָרְבִיעִי keempat H7243	הַנּוֹרָל undi H1486	יֵצֵא keluar H3318	לְיִשְׁשַׁכָּר Untuk-Isakhar H3485	17
--	--	-----------------------	--	--	--	--	----

Bagi suku Isakhar keluarlah undian yang keempat, yakni bagi bani Isakhar menurut kaum-kaum mereka.

וְשֹׁנֵם:	וְהַכְּסוּלוֹת	יִזְרְעֵאלָהּ	גְּבוּלָם	וַיהִי	18
dan-Sunem	dan-Kesulot	Yizreel	wilayah-mereka	Dan-menjadi	
H7766	H3694	H3157	H1366	H1961	

Daerah mereka ialah Yizreel, Kesulot, Sunem,

וְאַנְחָרַת:	וְשִׂיֹן	וְחַפְרַיִם	19
dan-Anaharat	dan-Sion	dan-Hafaraim	
H0588	H7866	H2663	

Hafaraim, Sion, Anaharat,

וְאֶבֶז:	וְקִישְׁיוֹן	וְרַבִּית	20
dan-Ebez	dan-Kisyon	dan-Rabit	
H0077	H7191	H7245	

Rabit, Kisyon, Ebez,

פָּצֵץ: וְבֵית	חֶדְהָנוּעַיִן	וְעֵין-גָּנִים	וְרֵמֶת	21
dan-Bet-Pazez	dan-En-Hada	dan-En-Ganim	dan-Remet	
H1048	H5876	H5873	H7432	

Remet, En-Ganim, En-Hada dan Bet-Pazes.

וְהָיוּ	שְׁמֹשֵׁבֵית	(וְשַׁחְצִימָה)	[וְשַׁחְצוּמָה]	בְּתַבּוֹר	הַגְּבוּל	וּפָנַעַ	22
dan-menjadi	dan-Bet-Semes	dan-Sahazima	[ketib]	Tabor	perbatasan	dan-menyentuh	
H1961	H1053	H7831	H7831	H8396	H1366	H6293	
	וְחַצְרֵיהֶן:	עֶשְׂרָה	שֵׁשׁ-עָרִים	הַיַּרְדֵּן	גְּבוּלָם	תְּצֹאוֹת	
	dan-desa-desanya	belas	enam-kota	Yordan	perbatasan-mereka	batas-batas	
		H6240	H8337	H3383	H1366	H8444	

Batas daerah itu menyinggung Tabor, Sahazima dan Bet-Semes; dan batas daerah mereka berakhir di sungai Yordan; enam belas kota dengan desa-desanya.

וְחַצְרֵיהֶן:	הָעָרִים	לְמִשְׁפַּחֹתָם	יִשְׁשַׁכָּר	בְּנֵי-	מִטָּה	נַחֲלָת	זֵאת	23
dan-desa-desanya	kota-kota	menurut-kaum-mereka	Isakhar	bani-	suku	warisan	Inilah	
		H4940	H3485		H4294	H5159	H2063	

פ
(jeda)

Itulah milik pusaka suku bani Isakhar menurut kaum-kaum mereka, kota-kota itu dengan desa-desanya.

לְמִשְׁפַּחֹתָם:	אָסֵר	בְּנֵי-	לְמִטָּה	הַחֲמִישִׁי	הַגּוֹרֵל	וַיֵּצֵא	24
menurut-kaum-mereka	Asyer	bani-	untuk-suku	kelima	undi	Dan-keluar	
H4940	H0836		H4294	H2549	H1486	H3318	

Undian yang kelima pun keluarlah bagi suku bani Asyer menurut kaum-kaum mereka.

וְאַכְסַף:	וּבֵטָן	וְחָלִי	חֶלְקַת	גְּבוּלָם	וַיהִי	25
dan-Akhsaf	dan-Beten	dan-Hali	Helkat	wilayah-mereka	Dan-menjadi	
H0407	H0991	H2482	H2520	H1366	H1961	

Daerah mereka ialah Helkat, Hali, Beten, Akhsaf,

לְבִנְתָּ: וּבְשִׁיחֹר	הַיְמָנָה	בְּכַרְמֵל	וּפָנַעַ	וּמִשְׁאָל	וְעַמְעַד	וְאַלְמֵלֶךְ	26
dan-Sihor-Libnat	ke-barat	Karmel	dan-menyentuh	dan-Misal	dan-Amad	dan-Alamelekh	
H7884	H3220	H3760	H6293	H4861	H6008	H0487	

Alamelekh, Amad dan Misal; dan batasnya menyinggung gunung Karmel dan sungai Libnat di sebelah barat;

וּבְנֵי	זְבוּלוֹן	וּפָגַעַ	בֵּית־דָּגוֹן	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	וְשָׁב	27
dan-lembah	Zebulon	dan-menyentuh	Bet-Dagon	matahari	matahari-terbit	dan-berbalik	
H1516	H2074	H6293	H1016	H8121	H4217	H7725	
	מִשְׁמָאל:	כָּבוּל	אֶל-	וַיֵּצֵא	וַיַּעֲיֵל	הַעֲמֻקָּתַי	
	di-kiri	Kabul	ke-	dan-keluar	dan-Neiel	Bet-Emek	
	H8040	H3521	H0413	H3318	H5272	H1025	H6828
						H3317	

kemudian berbalik ke arah matahari terbit, ke Bet-Dagon; menyinggung daerah Zebulon dan lembah Yiftah-El di sebelah utara, Bet-Emek dan Nehiel, dan menuju ke Kabul di sebelah utara,

	וְעָבְרוּ	וַיְרַחֵב	וַיַּחֲמוֹן	וַיִּקְנֶה	עַד	צִידוֹן	רַבָּה:	28
	dan-Ebron	dan-Rehob	dan-Hamon	dan-Kana	sampai	Sidon	Besar	
	H5683	H7340	H2540	H7071	H5704	H6721		

dan ke Ebron, Rehob, Hamon dan Kana sampai ke Sidon Besar.

וְשָׁב	הַגְּבוּל	הָרָמָה	וְעַד-	עִיר	מִבְצָר-	צָר	וְשָׁב	29
dan-berbalik	perbatasan	Rama	dan-sampai-	kota	benteng-	Tirus	dan-berbalik	
H7725	H1366	H7414	H5704		H4013	H6865	H7725	
	הַגְּבוּל	(וַיְהִי)	תְּצַאֲתוּ	הַיְמָנָה	מִחֶבֶל	אֶחְזִיבָה:		
	perbatasan	dan-menjadi	batas-batasnya	ke-barat	dari-wilayah	Akhzib		
	H1366	H1961	H8444	H3220	H0392			

Kemudian batas itu berbalik ke Rama dan sampai ke kota yang berkubu Tirus, kemudian batas itu berbalik ke Hosa dan berakhir di laut. Lagipula Mahalab, Akhzip,

וְעָמָה	וַיְרַחֵב	עָרִים	עָשְׂרִים	וּשְׁתַּיִם	וַיַּחְצְרֵיהֶן:		30
dan-Uma	dan-Afek	kota	dua-puluh	dan-dua	dan-desa-desanya		
H5981	H0663	H7340	H6242	H8147			

Uma, Afek dan Rehob; dua puluh dua kota dengan desa-desanya.

זֹאת	נַחֲלַת	מִטָּה	בְּנֵי-	אָשֶׁר	לְמִשְׁפַּחָתָם	הָעָרִים	הָאֵלֶּה	31
Inilah	warisan	suku	bani-	Asyer	menurut-kaum-mereka	kota-kota	ini	
H2063	H5159	H4294		H0836	H4940		H0428	

וַיַּחְצְרֵיהֶן: פ
(jeda) dan-desa-desanya

Itulah milik pusaka suku bani Asyer menurut kaum-kaum mereka; kota-kota tadi dengan desa-desanya.

לְבָנֵי	נַפְתָּלִי	יֵצֵא	הַגּוֹרָל	הַשְּׁשִׁי	לְבָנֵי	נַפְתָּלִי	לְמִשְׁפַּחָתָם:	32
Untuk-bani	Naftali	keluar	undi	keenam	untuk-bani	Naftali	menurut-kaum-mereka	
	H5321	H3318	H1486	H8345		H5321	H4940	

Bagi bani Naftali keluarlah undian yang keenam, yakni bagi bani Naftali menurut kaum-kaum mereka.

וַיְהִי	גְבוּלָם	מִחֶלֶף	מֵאֵלוֹן	בְּצַעֲנַיִם	וַאֲדָמִי	הַנֶּקֶב		33
Dan-menjadi	perbatasan-mereka	dari-Helef	dari-Elon	di-Zaananim	dan-Adami	Nekeb		
H1961	H1366	H2501	H0438	H6815	H0129	H5346		
	וַיִּבְנֵאֵל	עַד-	לָקוּם	וַיְהִי	תְּצַאֲתוּ	הַיַּרְדֵּן:		
	dan-Yabneel	sampai-	Lakum	dan-menjadi	batas-batasnya	Yordan		
	H2995	H5704	H3946	H1961	H8444	H3383		

Daerah mereka mulai dari Helef, dari pohon tarbantin di Zaananim, Adami-Nekeb dan Yabneel, sampai ke Lakum, dan berakhir di sungai Yordan.

	הוֹקְקָה Hukok	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	תְּבוֹרֵאֲזוֹת Aznot-Tabor H0243	לְמִזְרָח ke-barat H3220	הַגְּבוּל perbatasan H1366	וְשָׁב dan-berbalik H7725	34
יַרְדֵּן Yordan H3383	וּבֵיהוּדָה dan-Yehuda H3063	מִמֶּנֶם dari-barat H3220	פָּגַע menyentuh H6293	וּבְאֲשֵׁר dan-Asyer H0836	מִמִּזְבֵּחַ dari-selatan H5045	בְּזִבְלוֹן Zebulon H2074	וּפָגַע dan-menyentuh H6293	
						הַשֶּׁמֶשׁ: matahari H8121	מִזְרַח matahari-terbit H4217	

Kemudian batas itu berbalik ke barat ke Aznot-Tabor, dari sana menuju ke Hukok, menyinggung daerah Zebulon di sebelah selatan, menyinggung daerah Asyer di sebelah barat dan daerah Yehuda pada sungai Yordan, di sebelah matahari terbit.

	וְכִנֶּרֶת: dan-Kineret H3672	רַקַּת Rakat H7557	וְחַמַּת dan-Hamat	זֵר Zer H6863	הַצִּדִּים Zidim H6661	מִבְּצָר berbenteng H4013	וְעָרֵי dan-kota-kota	35
--	---	--	-----------------------	-------------------------------------	--	---	--------------------------	----

Kota-kota yang berkubu ialah Zidim, Zer, Hamat, Rakat, Kineret,

	וְהַחֲזוֹר: dan-Hazor H2674	וְהָרָמָה dan-Rama H7414	וְאָדָמָה dan-Adama H0128	36
--	---	--	---	----

Adama, Rama, Hazor,

	וְהַחֲזוֹר וְעֵין: dan-En-Hazor H5877	וְאֶדְרַי dan-Edrei H0154	וְקֶדֶשׁ dan-Kedes H6943	37
--	---	---	--	----

Kedesh, Edrei, En-Hazor,

עֶשְׂרֵה belas H6240	תְּשַׁע- sembilan- H8672	עָרִים kota	לְשֵׁמוֹת dan-Bet-Semes H1053	וּבֵית-אֲנַת dan-Bet-Anat H1043	חֹרֵם Horem H2765	וּמִגְדַּל-אֵל dan-Migdal-El H4027	וְיֵרוֹן dan-Yiron H3375	38
--	--	----------------	---	---	---	--	--	----

וְחֲצָרֵיהֶן:
dan-desa-desanya

Yiron, Migdal-El, Horem, Bet-Anat dan Bet-Semes; sembilan belas kota dengan desa-desanya.

וְחֲצָרֵיהֶן: dan-desa-desanya	הָעָרִים kota-kota	לְמִשְׁפַּחְתָּם menurut-kaum-mereka H4940	נַפְתָּלִי Naftali H5321	בְּנֵי- bani-	מִטָּה suku H4294	נַחֲלַת warisan H5159	זֹאת Inilah H2063	39
-----------------------------------	-----------------------	--	--	------------------	---	---	---	----

פ
(jeda)

Itulah milik pusaka suku bani Naftali menurut kaum-kaum mereka; kota-kota itu dengan desa-desanya.

הַשְּׁבִיעִי: ketujuh H7637	הַגּוֹרֵל undi H1486	יֵצֵא keluar H3318	לְמִשְׁפַּחְתָּם menurut-kaum-mereka H4940	דָּן Dan H1835	בְּנֵי- bani-	לְמִטָּה Untuk-suku H4294	40
---	--	--	--	--------------------------------------	------------------	---	----

Bagi suku bani Dan menurut kaum-kaum mereka keluarlah undian yang ketujuh.

שָׁמֶשׁ וְעִיר	וְאֶשְׁתָּאוֹל	צָרְעָה	נַחֲלָתָם	גְּבוּל	וַיְהִי	41
dan-Ir-Semes	dan-Esyaol	Zora	warisan-mereka	perbatasan	Dan-menjadi	
H5905	H0847	H6881	H5159	H1366	H1961	

Daerah milik pusaka mereka ialah Zora, Esyaol, Ir-Semes,

וַיִּתְּלָהּ:	וְאֵילֹן	וְשַׁעֲלָבִין	42
dan-Yitla	dan-Ayalon	dan-Saalabin	
H3494	H0357	H8169	

Saalabin, Ayalon, Yitla,

וְעֶקְרוֹן:	וּתְמִנָּה	וְאֵילֹן	43
dan-Ekron	dan-Timna	dan-Elon	
H6138	H8553	H0356	

Elon, Timna, Ekron,

וּבַעֲלָת:	וּגְבֵתוֹן	וְאֵלְתֵקָה	44
dan-Baalat	dan-Gibeton	dan-Elteke	
H1191	H1405	H0514	

Elteke, Gibeton, Baalat,

וּגַת־רִמּוֹן:	וּבְנֵי־בֶרֶק	וַיְהִי	45
dan-Gat-Rimon	dan-Bene-Berak	dan-Yehud	
H1667	H1139	H3055	

Yehud, Bene-Berak, Gat-Rimon,

יָפוֹ:	מִוֶּלַד	הַגְּבוּל	עִם-	וְהַרְקוֹן	מֵהַרְקוֹן	46
Yafo	menghadap	perbatasan	dengan-	dan-Rakon	dan-Me-Yarkon	
H3305	H4136	H1366		H7542	H4313	

Me-Yarkon dan Rakon, bersama-sama dengan daerah di seberang Yafo.

וַיִּלְחָמוּ	דָן	בְּנֵי-	וַיַּעֲלוּ	מֵהֶם	דָן	בְּנֵי-	גְבוּל-	וַיֵּצֵא	47
dan-berperang	Dan	bani-	dan-naik	dari-mereka	Dan	bani-	wilayah-	dan-keluar	
	H1835		H5927	H1992	H1835		H1366	H3318	

חֶרֶב	לְפִי-	אוֹתָהּ	וַיִּכּוּ	אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	לְשֵׁם	עִם-	
pedang	dengan-mata-	itu	dan-memukul	itu	dan-merebut	Lesyem	dengan-	
H2719	H6310	H0853	H5221	H0853	H3920	H3959		

כָּשֵׁם	דָן	לְלֵשֵׁם	וַיִּקְרָאוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	אוֹתָהּ	וַיִּרְשׁוּ	
menurut-nama	Dan	Lesyem	dan-menamai	di-dalamnya	dan-tinggal	itu	dan-mewarisi	
H8034	H1835	H3959	H7121		H3427	H0853	H3423	

אֲבִיהֶם:	דָן	
bapa-mereka	Dan	
H0001	H1835	

Karena daerah bani Dan telah menjadi terlalu sempit untuk mereka, maka berjalanlah bani Dan itu maju dan berperang melawan kota Lesem. Mereka merebutnya, memarang penduduknya dengan mata pedang dan mendudukinya. Lalu menetaplah mereka di sana dan menamai Lesem itu Dan menurut nama Dan, bapa leluhur mereka.

הָאֵלֶּה	הָעָרִים	לְמִשְׁפַּחָתָם	דָּן	בְּנֵי-	מִטָּה	נַחֲלַת	זֵאת	48
ini	kota-kota	menurut-kaum-mereka	Dan	bani-	suku	warisan	Inilah	
H0428		H4940	H1835		H4294	H5159	H2063	

וַחֲצֵרֵיהֶן : פ
(jeda) dan-desa-desanya

Itulah milik pusaka suku bani Dan menurut kaum-kaum mereka; kota-kota tadi dengan desa-desanya.

וַיִּתְּנוּ	לְנִבְלָתֶיהָ	הָאָרֶץ	אֶת-	לְנַחֲל-	וַיְכַלּוּ	49
dan-memberikan	menurut-perbatasannya	tanah	(penanda objek)	mewarisi-	Dan-selesai	
H5414	H1367	H0776	H0853	H5157	H3615	
בְּתוֹכָם :	נֹון	בֶּן-	לְיֵהוֹשֻׁעַ	נַחֲלָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-
di-tengah-tengah-mereka	Nun	anak-	kepada-Yosua	warisan	Israel	bani-
H8432	H5126	H3091	H3091	H5159	H3478	

Setelah orang Israel selesai membagikan negeri itu menjadi milik pusaka mereka menurut daerah-daerahnya, maka kepada Yosua bin Nun diberikanlah milik pusaka di tengah-tengah mereka.

שָׁאַל	אֲשֶׁר	הָעִיר	אֶת-	לּוֹ	נָתַנּוּ	יְהוָה	פִּי	עַל-	50
diminta	yang	kota	(penanda objek)	kepadanya	memberikan	TUHAN	perintah	Menurut-	
H7592		H0853		H5414	H3068	H6310			
הָעִיר	אֶת-	וַיִּבְנֶה	אֶפְרַיִם	בְּתַר	הַמְּנַת־סֶרַח	אֶת-			
kota	(penanda objek)	dan-membangun	Efraim	di-pegunungan	Timnat-Serah	(penanda objek)			
H0853	H1129	H0669	H2022	H0853					
						בָּהּ :	וַיֵּשֶׁב		
						di-dalamnya	dan-tinggal		
							H3427		

Sesuai dengan titah TUHAN, mereka memberikan kepadanya kota yang dimintanya, yakni Timnat-Serah di pegunungan Efraim. Kota itu dibangunnya dan menetaplah ia di sana.

נֹון	בֶּן-	וַיְהוֹשֻׁעַ	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	נָחַלּוּ	אֲשֶׁר	הַנַּחֲלֹת	אֵלֶּה	51
Nun	anak-	dan-Yosua	imam	Eleazar	diwariskan	yang	warisan-warisan	Inilah	
H5126		H3091	H3548	H0499	H5157		H5159	H0428	
לְפָנַי	בְּשִׁלֹה	וּבְנוּרָה	וְיִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	לְמִטּוֹת	הָאָבוֹת	וְרֵאשֵׁי		
di-hadapan	di-Silo	dengan-undi	Israel	bani-	suku-suku	bapa-bapa	dan-kepala-kepala		
H6440	H7887	H1486	H3478	H4294	H0001				
פ	הָאָרֶץ :	אֶת-	מִחֲלֵק	וַיְכַלּוּ	מוֹעֵד	אֶהָל	פֶּתַח	יְהוָה	
(jeda)	tanah	(penanda objek)	membagikan	dan-selesai	pertemuan	kemah	pintu	TUHAN	
	H0776	H0853		H3615	H4150	H0168	H6607	H3068	

Itulah milik pusaka yang diperundikan di antara suku-suku orang Israel di Silo oleh imam Eleazar, oleh Yosua bin Nun dan oleh para kepala kaum keluarga di hadapan TUHAN di depan pintu Kemah Pertemuan. Demikianlah diselesaikan mereka pembagian negeri itu.

Chapter 20

לְאָמַר :	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
berkata	Yosua	kepada-	TUHAN	Dan-berbicara	
H0559	H3091	H0413	H3068	H1696	

Berfirmanlah TUHAN kepada Yosua, demikian:

אֶת־ (penanda objek) H0853	לְכֶם untuk-kamu	תִּנּוּ Berikanlah H5414	לְאָמֹר berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	אֶל־ kepada-	דִּבֶּר Bicaralah H1696	2
	מֹשֶׁה: Musa H4872	בְּיַד־ melalui-	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	דִּבְרָתִי Aku-katakan H1696	אֲשֶׁר־ yang-	הַמְקֻלָּט perlindungan H4733	עָרֵי kota-kota	

"Katakanlah kepada orang Israel, begini: Tentukanlah bagimu kota-kota perlindungan, yang telah Kusebutkan kepadamu dengan perantaraan Musa,

בְּבִלִי־ tanpa-	בְּשִׁנְנָה tanpa-sengaja H7684	נַפְשׁ jiwa H5315	מִכָּה־ yang-membunuh-	רוֹצֵחַ pembunuh H7523	שָׁמָּה ke-sana H8033	לְנוֹס untuk-melarikan-diri H5127	3
	דָּמִים: darah H1818	מִנְאָל dari-pembalas	לְמִקְלָט perlindungan H4733	לְכֶם bagi-kamu	וְהָיוּ dan-menjadi H1961	דַּעַת pengetahuan H1847	

supaya siapa yang membunuh seseorang dengan tidak sengaja, dengan tidak ada niat lebih dahulu, dapat melarikan diri ke sana, sehingga kota-kota itu menjadi tempat perlindungan bagimu terhadap penuntut tebusan darah.

שַׁעַר gerbang H8179	פֶּתַח pintu H6607	וְעָמַד dan-berdiri H5975	הָאֵלֶּה ini H0428	מִהָעָרִים dari-kota-kota	וְאַחַת salah-satu H0259	אֶל־ ke-	וְנוֹס dan-melarikan-diri H5127	4
דִּבְרָיו perkataan-perkataannya H1697	אֶת־ (penanda objek)	הַהִיא itu H1931	הָעִיר kota	זְקֵנֶיהָ tua-tua-	בְּאָזְנֵיהָ di-telinga H0241	וְדִבֶּר dan-berbicara H1696	הָעִיר kota	
מְקוֹם tempat H4725	לּוֹ kepadanya	וְנָתַנּוּ־ dan-memberikan-	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	הָעִירָה ke-kota	אֵתּוֹ dia H0853	וְאַסְּפוּ dan-mengumpulkan H0622		
					עִמָּם: bersama-mereka	וַיֵּשֶׁב dan-tinggal H3427		

Apabila ia melarikan diri ke salah satu kota tadi, maka haruslah ia tinggal berdiri di depan pintu gerbang kota dan memberitahukan perkaranya kepada para tua-tua kota. Mereka harus menerima dia dalam kota itu dan memberikan tempat kepadanya, dan ia akan diam pada mereka.

יִסְגְּרוּ menyerahkan H5462	וְלֹא־ dan-tidak-	אֶחָרָיו di-belakangnya	הַדָּמִים darah H1818	גֹּאֵל pembalas	יִרְדֹּף mengejar H7291	וְכִי Dan-jika	5
הִכָּה membunuh H5221	דַּעַת pengetahuan H1847	בְּבִלִי־ tanpa-	כִּי karena	בְּיָדוֹ ke-tangannya H3027	הַרוֹצֵחַ pembunuh H7523	אֶת־ (penanda objek) H0853	
שְׁלֻשׁוֹם: dahulu-kala H8032	מִתְּמוֹל dari-kemarin H8543	לּוֹ dia	הוּא dia H1931	שִׂנְאָה membenci H8130	וְלֹא־ dan-tidak-	רֵעֵהוּ sesamanya H7453	אֶת־ (penanda objek) H0853

Apabila penuntut tebusan darah itu mengejar dia, pembunuh itu tidak akan diserahkan mereka ke dalam tangannya, sebab ia telah membunuh sesama manusia dengan tidak ada niat lebih dahulu, dan dengan tidak menaruh benci kepadanya lebih dahulu.

לְמִשְׁפַּט	הָעֵדָה	לְפָנַי	עֹמְדוֹ	עַד-	הֵיא	בְּעִיר	וַיֵּשֶׁב	6
untuk-pengadilan	jemaah	di-hadapan	berdiri-dia	sampai-	itu	di-kota	dan-tinggal	
H4941	H5712	H6440	H5975	H5704	H1931		H3427	
אַזְ	הָהֵם	בַּיָּמִים	יְהִיָּה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	תַּכְתֵּן	מוֹת	עַד-
kemudian	itu	pada-hari-hari	akan-ada	yang	besar	imam	matinya	sampai-
	H1992	H3117	H1961			H3548	H4194	H5704
הָעִיר	אֶל-	בֵּיתוֹ	וְאֶל-	עִירוֹ	אֶל-	וּבָא	הָרוֹצֵחַ	יָשׁוּב
kota	ke-	rumahnya	dan-ke-	kotanya	ke-	dan-datang	pembunuh	akan-kembali
	H0413		H0413	H0413	H0935	H7523	H7725	
						מִשָּׁם:	נָס	אֲשֶׁר-
						dari-sana	melarikan-diri	yang-
						H8033	H5127	

Ia harus tetap diam di kota itu sampai ia dihadapkan kepada rapat jemaah untuk diadili, sampai imam besar yang ada pada waktu itu mati. Maka barulah pembunuh itu boleh pulang ke kotanya dan ke rumahnya, ke kota dari mana ia melarikan diri."

	נַפְתָּלִי	בְּתַר	בְּגִלְיָל	קֶדֶשׁ	אֶת-	וַיִּקְדָּשׁוּ	7
	Naftali	di-pegunungan	di-Galilea	Kedes	(penanda objek)	Dan-menguduskan	
	H5321	H2022	H1551	H6943	H0853	H6942	
הִיא	אֶרְבַּעַתְּ	וְאֶת-	אֶפְרַיִם	בְּתַר	שִׁכֶּם	וְאֶת-	
itu	Kiryat-Arba	dan-(penanda objek)	Efraim	di-pegunungan	Sekhem	dan-(penanda objek)	
H1931	H7153	H0853	H0669	H2022	H7927	H0853	
					יְהוּדָה:	בְּתַר	חֶבְרוֹן
					Yehuda	di-pegunungan	Hebron
					H3063	H2022	

Lalu orang Israel mengkhususkan sebagai kota perlindungan: Kedesh di Galilea, di pegunungan Naftali dan Sikhem, di pegunungan Efraim, dan Kiryat-Arba, itulah Hebron, di pegunungan Yehuda.

	בְּצֶר	אֶת-	נָתַנּוּ	מִזְרְחָהּ	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	8
	Bezer	(penanda objek)	memberikan	di-timur	Yerikho	Yordan	Dan-di-seberang	
	H1221	H0853	H5414	H4217	H3405	H3383	H5676	
בְּגִלְעָד	רָמוֹת	וְאֶת-	רְאוּבֵן	מִמִּטָּה	בְּמִישָׁר	בְּמִדְבָּר		
di-Gilead	Ramot	dan-(penanda objek)	Ruben	dari-suku	di-dataran-tinggi	di-padang-gurun		
H1568	H7216	H0853	H7205	H4294	H4334			
	מְנַשֶּׁה:	מִמִּטָּה	בְּבַשָּׁן	(גּוֹלָן)	וְאֶת-	גָּד	מִמִּטָּה-	
	Manasye	dari-suku	di-Basan	Golan	dan-(penanda objek)	Gad	dari-suku-	
	H4519	H4294	H1316	H1474	H1474	H0853	H1410	H4294

Dan di seberang sungai Yordan, di sebelah timur Yerikho, mereka menentukan Bezer, di padang gurun, di dataran tinggi, dari suku Ruben; dan Ramot di Gilead dari suku Gad, dan Golan di Basan dari suku Manasye.

9
 אֵלֶּה הֵיוּ עָרֵי הַמְּוֵעָה לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Inilah adalah kota-kota yang-ditentukan untuk-semua bani Israel
[H0428](#) [H1961](#) [H4152](#) [H3605](#) [H3478](#)

וְלִגְרֵי הַיָּדָר בְּתוֹכָם לְנוֹס שָׁמָּה
 dan-untuk-orang-asing yang-tinggal yang-tengah-tengah-mereka di-tengah-tengah-mereka untuk-melarikan-diri ke-sana
[H1616](#) [H8432](#) [H5127](#) [H8033](#)

כָּל-מִכָּה נַפֶּשׁ בְּשֵׁנָה וְלֹא יָמוּת בְּיַד זָאֵל
 setiap yang-membunuh-jiwa tanpa-sengaja dan-tidak mati oleh-tangan pembalas
[H3605](#) [H5221](#) [H5315](#) [H7684](#) [H3808](#) [H4191](#) [H3027](#)

הַדָּם עַד-עֹמְדוֹ לְפָנָי הָעֵדָה: פּ
 darah sampai-berdiri-dia di-hadapan jemaah (jeda)
[H1818](#) [H5704](#) [H5975](#) [H6440](#) [H5712](#)

Itulah kota-kota yang ditetapkan bagi semua orang Israel dan bagi pendatang-pendatang yang ada di tengah-tengah mereka, supaya setiap orang yang membunuh seseorang dengan tidak sengaja dapat melarikan diri ke sana dan jangan mati dibunuh oleh tangan penuntut tebusan darah, sebelum ia dihadapkan kepada rapat jemaah.

Chapter 21

1
 וַיִּגְשׁוּ רֹאשֵׁי אָבוֹת הַלְוִיִּם אֶל-אֶלְעָזָר
 Dan-mereka-mendekat kepala-kepala bapa-bapa orang-orang-Lewi kepada-
[H5066](#) [H0001](#) [H3881](#) [H0413](#) [H0499](#)

וְאֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וְאֶל-הַכֹּהֵן
 dan-kepada- sang-imam Yosua anak- Nun dan-kepada-
[H0413](#) [H3548](#) [H3091](#) [H5126](#) [H0413](#)

הַמִּטּוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
 suku-suku bagi-anak-anak Israel
[H4294](#) [H3478](#)

Kemudian datanglah para kepala kaum keluarga orang Lewi menghadap imam Eleazar, menghadap Yosua bin Nun, dan menghadap para kepala kaum keluarga di antara suku-suku orang Israel

2
 וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלֹה בְּאֶרֶץ כְּנָעַן לְאֹמֶר יְהוָה
 Dan-mereka-berbicara kepada-mereka di-Silo di-tanah Kanaan dengan-berkata TUHAN
[H1696](#) [H0413](#) [H7887](#) [H0776](#) [H0559](#) [H3068](#)

צִוָּה בְּיַד-מֹשֶׁה לְנוֹס עָרִים לְשִׁבַּת
 memerintahkan melalui-tangan- Musa kepada-kami untuk-memberikan- kota-kota untuk-diam
[H6680](#) [H3027](#) [H4872](#) [H5414](#) [H3427](#)

וּמִגְרָשֵׁיהֶן לְבַהֲמֹתֵנוּ:
 dan-padang-padang-rumputnya untuk-ternak-kami
[H4054](#) [H0929](#)

dan berkata kepada mereka di Silo di tanah Kanaan, demikian: "TUHAN telah memerintahkan dengan perantaraan Musa, supaya diberikan kepada kami kota-kota untuk didiami dan tanah-tanah penggembalaannya untuk ternak kami."

3
 וַיִּתְּנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְלוֹוִיִּם מִנַּחֲלָתָם
 Dan-mereka-memberikan anak-anak-Israel kepada-orang-orang-Lewi dari-warisan-mereka
[H5414](#) [H3881](#) [H3478](#) [H5159](#)

אֶל-פִּי יְהוָה אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת-מִגְרָשֵׁיהֶן:
 menurut- mulut TUHAN - kota-kota ini dan- padang-padang-rumputnya
[H0413](#) [H6310](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0853](#) [H4054](#)

Lalu orang Israel memberikan dari milik pusaka mereka kota-kota yang berikut dengan tanah-tanah pengembalaannya kepada orang Lewi, seperti yang dititahkan TUHAN.

אֶהְרֹן	לְבָנָיו	וַיְהִי	הַקְּהֹתִי	לְמִשְׁפַּחַת	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	4
Harun	bagi-anak-anak	dan-adalah	orang-Kehat	untuk-kaum-kaum	undian	Dan-keluarlah	
H0175		H1961	H6956	H4940	H1486	H3318	

הַשִּׁמְעוֹנִי	וּמִמֶּנָּה	יְהוּדָה	מִמֶּנָּה	הַלְוִיִּם	מִן־	הַכֹּהֵן	
orang-Simeon	dan-dari-suku	Yehuda	dari-suku	orang-orang-Lewi	dari-	sang-imam	
H8099	H4294	H3063	H4294	H3881		H3548	

ס	עֶשְׂרֵה:	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בְּגוֹרָל	בְּנֵימִן	וּמִמֶּנָּה	
[samek]	belas	tiga	kota-kota	dengan-undian	Benyamin	dan-dari-suku	
	H6240	H7969		H1486	H1144	H4294	

Lalu keluarlah undian bagi kaum-kaum orang Kehat. Maka di antara orang Lewi anak-anak imam Harun, mendapat dengan undian tiga belas kota dari suku Yehuda, dari suku Simeon dan dari suku Benyamin.

וּמִמֶּנָּה־	אֶפְרַיִם	מִטֵּה־	מִמִּשְׁפַּחַת	הַנּוֹתְרִים	קְהַת	וּלְבָנָיו	5
dan-dari-suku-	Efraim	suku-	dari-kaum-kaum	yang-tersisa	Kehat	Dan-bagi-anak-anak	
H4294	H0669	H4294	H4940	H3498	H6955		

ס	עֶשְׂרֵה:	עָרִים	בְּגוֹרָל	מְנַשֶּׁה	מִטֵּה	וּמִחֲצֵי	דָן
[samek]	sepuluh	kota-kota	dengan-undian	Manasye	suku	dan-dari-setengah	Dan
	H6235		H1486	H4519	H4294	H2677	H1835

Kaum-kaum yang lain di antara keturunan Kehat mendapat dengan undian sepuluh kota dari kaum-kaum suku Efraim, dari suku Dan dan dari suku Manasye yang setengah itu.

אָשֵׁר	וּמִמֶּנָּה־	יִשַׁכָּר	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹן	וּלְבָנָיו	6
Asyer	dan-dari-suku-	Isakhar	suku- dari-kaum-kaum	Gerson	Dan-bagi-anak-anak	
H0836	H4294	H3485	H4294 H4940	H1648		

עָרִים	בְּגוֹרָל	בְּבַשָּׁן	מְנַשֶּׁה	מִטֵּה	וּמִחֲצֵי	נַפְתָּלִי	וּמִמֶּנָּה
kota-kota	dengan-undian	di-Basan	Manasye	suku	dan-dari-setengah	Naftali	dan-dari-suku
	H1486	H1316	H4519	H4294	H2677	H5321	H4294

ס	עֶשְׂרֵה:	שְׁלֹשׁ	
[samek]	belas	tiga	
	H6240	H7969	

Keturunan Gerson mendapat dengan undian tiga belas kota dari kaum-kaum suku Isakhar, dari suku Asyer, dari suku Naftali dan dari setengah suku Manasye yang di Basan itu.

גָּד	וּמִמֶּנָּה־	רְאוּבֵן	מִמֶּנָּה	לְמִשְׁפַּחַתָּם	מְרָרִי	לְבָנָיו	7
Gad	dan-dari-suku-	Ruben	dari-suku	menurut-kaum-kaum-mereka	Merari	Bagi-anak-anak	
H1410	H4294	H7205	H4294	H4940	H4847		

עֶשְׂרֵה:	שְׁתֵּים	עָרִים	זְבוּלֹן	וּמִמֶּנָּה
belas	dua	kota-kota	Zebulon	dan-dari-suku
H6240	H8147		H2074	H4294

Keturunan Merari mendapat dengan undian dua belas kota menurut kaum-kaum mereka, dari suku Ruben, dari suku Gad dan dari suku Zebulon.

8 וַיִּתְּנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְלוֹיִם אֶת-הַעָרִים
Dan-mereka-memberikan anak-anak-Israel kepada-orang-orang-Lewi - kota-kota
H5414 H3478 H3881 H0853

וְאֵת-הָאֲלֵהּ הַזֶּה מִנְרִשְׁתּוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלַאכְיָהּ
dan-ini padang-padang-rumputnya sebagaimana diperintahkan TUHAN melalui-tangan-
H0853 H4054 H6680 H3068 H3027 H0428

מֹשֶׁה בְּנוֹרָל׃ פּ
Musa dengan-undian [pe]
H1486 H4872

Demikianlah diberikan orang Israel kota-kota tadi dengan tanah-tanah penggembalaannya kepada orang Lewi dengan undian seperti yang diperintahkan TUHAN dengan perantaraan Musa.

9 וַיִּתְּנוּ מִמִּטֵּה דָּוִד בְּנֵי יְהוּדָה וּמִמִּטֵּה שִׁמְעוֹן
Dan-mereka-memberikan dari-suku anak-anak Yehuda dan-dari-suku Simeon
H5414 H4294 H3063 H8095

אֶת-הַעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר-יְקָרָא אֲתֵנָּן בְּשֵׁם
kota-kota ini yang-disebutkan mereka dengan-nama
H0428 H7121 H0853 H8034

Dari suku bani Yehuda dan dari suku bani Simeon diberikan mereka kota-kota yang berikut, yang disebutkan namanya di sini:

10 וַיְהִי לְבָנֵי אַהֲרֹן מִמִּשְׁפַּחַת קֵהַת מִבְּנֵי לֵוִי
Dan-adalah bagi-anak-anak Harun dari-kaum-kaum orang-Kehat dari-anak-anak Lewi
H1961 H0175 H4940 H6956 H3878

כִּי לָתֵם הָיָה הַנּוֹרָל רִאשׁוֹנָה׃
sebab bagi-mereka adalah undian pertama
H1992 H1961 H1486 H7223

kepada anak-anak Harun yang dari kaum-kaum orang Kehat yang termasuk bani Lewi, karena bagi merekalah undian yang pertama,

11 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-אַרְבַּע־קִרְיַת אָבִי הָעֵנֹק הִיא
Dan-mereka-memberikan kepada-mereka - Kiryat-Arba bapa sang-Enak itulah
H5414 H1992 H0853 H7153 H0001 H6061 H1931

חֶבְרוֹן בְּתַר יְהוּדָה וְאֵת-מִנְרֵשָׁה סְבִיבֹתֶיהָ׃
Hebron di-pegunungan Yehuda dan-padang-rumputnya sekelilingnya
H2022 H3063 H0853 H4054 H5439

kepada mereka diberikan Kiryat-Arba, itulah Hebron -- Arba inilah bapa suku Enak -- di pegunungan Yehuda, dan tanah-tanah penggembalaan di sekelilingnya;

12 וְאֵת-שָׂדֵה הָעִיר וְאֵת-חֲצֵרֶיהָ לְכָלֵב בֶּן-יֶפְנֵה
Dan-ladang kota dan-desa-desanya mereka-memberikan kepada-Kaleb bin-Yefune
H0853 H0853 H5414 H3612 H3312

ס כַּאֲחֵזְתּוֹ׃
[samek] sebagai-milikinya
H0272

tetapi tanah ladang kota tadi dengan desa-desanya telah diberikan mereka kepada Kaleb bin Yefune menjadi miliknya.

13
 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֶת־נִתְנוּ אֶת־עִיר מְקִלָּט
 Dan-bagi-anak-anak Harun sang-imam mereka-memberikan kota perlindungan
[H0175](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5414](#) [H4733](#)

וְאֶת־הַרְצֹחַ אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ לִבְנֵהּ וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ
 sang-pembunuh Hebron dan-padang-rumputnya dan-Libna dan-padang-rumputnya
[H0853](#) [H7523](#) [H0853](#) [H4054](#) [H0853](#) [H3841](#)

מִגְרָשָׁהּ:
 padang-rumputnya
[H4054](#)

Kepada anak-anak imam Harun, diberikan mereka Hebron, kota perlindungan untuk pembunuh, dan tanah-tanah penggembalaan kota itu, Libna dengan tanah-tanah penggembalaannya,

14
 וְאֶת־יָתִיר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־אֶשְׁתֵּמוֹעַ וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ
 dan-Yatir dan-padang-rumputnya dan-Estemoa dan-padang-rumputnya
[H0853](#) [H3492](#) [H0853](#) [H4054](#) [H0853](#) [H4054](#)

Yatir dengan tanah-tanah penggembalaannya, Estemoa dengan tanah-tanah penggembalaannya,

15
 וְאֶת־חֹלֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־דְּבִיר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ
 dan-Holon dan-padang-rumputnya dan-Debir dan-padang-rumputnya
[H0853](#) [H2473](#) [H0853](#) [H4054](#) [H0853](#) [H4054](#)

Holon dengan tanah-tanah penggembalaannya, Debir dengan tanah-tanah penggembalaannya,

16
 וְאֶת־עֵינַן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־יֹטָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ
 dan-Ain dan-padang-rumputnya dan-Yuta dan-padang-rumputnya
[H0853](#) [H5871](#) [H0853](#) [H4054](#) [H0853](#) [H3194](#)

שְׁמֵשֶׁם וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים תְּשֵׁעַ מֵאֹת שְׁנַי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה:
 Bet-Semes dan-padang-rumputnya kota-kota sembilan dari dua suku-suku ini
[H0853](#) [H1053](#) [H4054](#) [H8672](#) [H0854](#) [H8147](#) [H7626](#) [H0428](#)

פ
 [pe]

Ain dengan tanah-tanah penggembalaannya, Yuta dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Bet-Semes dengan tanah-tanah penggembalaannya: sembilan kota dari kedua suku itu.

17
 וּמִמֵּטָה בְּנִימִן אֶת־גִּבְעוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־גֶּבָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ
 Dan-dari-suku Benjamin - Gibeon dan-padang-rumputnya dan-Geba dan-padang-rumputnya
[H0853](#) [H1144](#) [H0853](#) [H1391](#) [H0853](#) [H4054](#) [H1387](#) [H0853](#)

מִגְרָשָׁהּ:
 padang-rumputnya
[H4054](#)

Dan dari suku Benjamin: Gibeon dengan tanah-tanah penggembalaannya, Geba dengan tanah-tanah penggembalaannya,

18
 אֶת־עֲנַתוֹת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־עֲלֹמוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ
 dan-Anatot dan-padang-rumputnya dan-Almon dan-padang-rumputnya
[H0853](#) [H6068](#) [H0853](#) [H4054](#) [H0853](#) [H5960](#)

אַרְבַּע:
 empat
[H0702](#)

Anatot dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Almon dengan tanah-tanah penggembalaannya: empat kota.

עָרִים	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	הַכֹּהֲנִים	אֶהְרֹן	בְּנֵי	עָרֵי	כָּל-	19
kota-kota	belas	tiga-	para-imam	Harun	anak-anak-	kota-kota	Semua-	
	H6240	H7969	H3548	H0175			H3605	

וּמִגְרֵשֵׁיהֶן:
 [samek] dan-padang-padang-rumputnya
[H4054](#)

Seluruhnya kota-kota kepunyaan anak-anak Harun, para imam itu, ada tiga belas kota dengan tanah-tanah penggembalaannya.

מִבְּנֵי	הַנוֹתְרִים	הַלְוִיִּם	קֵהֶת	בְּנֵי	וּלְמִשְׁפְּחוֹת	20
dari-anak-anak	yang-tersisa	orang-orang-Lewi	Kehat	anak-anak-	Dan-bagi-kaum-kaum	
	H3498	H3881	H6955		H4940	

אֶפְרַיִם:	מִמַּטֵּה	גּוֹרְלָם	עָרֵי	וְיֵהָי	קֵהֶת
Efraim	dari-suku	undian-mereka	kota-kota	dan-adalah	Kehat
H0669	H4294	H1486		H1961	H6955

Kaum-kaum keturunan Kehat, yakni orang Lewi yang masih tinggal dari antara keturunan Kehat, mendapat kota-kota yang dengan undian kepada mereka dari suku Efraim.

אֶת-	הָרָצֹחַ	מִקְלַט	עִיר	אֶת-	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	21
-	sang-pembunuh	perlindungan	kota	-	kepada-mereka	Dan-mereka-memberikan	
H0853	H7523	H4733		H0853		H5414	

וְאֶת-	גֵּזֶר	וְאֶת-	אֶפְרַיִם	בְּתֵר	מִגְרֵשָׁה	וְאֶת-	שִׁכֶּם
dan-	Gezer	dan-	Efraim	di-pegunungan	padang-rumputnya	dan-	Sikhem
H0853	H1507	H0853	H0669	H2022	H4054	H0853	H7927

מִגְרֵשָׁה:
 padang-rumputnya
[H4054](#)

Kepada mereka diberikan Sikhem, kota perlindungan untuk pembunuh, dengan tanah-tanah penggembalaannya, di pegunungan Efraim, Gezer dengan tanah-tanah penggembalaannya,

מִגְרֵשָׁה	וְאֶת-	חֹרֶן בֵּית	וְאֶת-	מִגְרֵשָׁה	וְאֶת-	קִבְצַיִם	וְאֶת-	22
padang-rumputnya	dan-	Bet-Horon	dan-	padang-rumputnya	dan-	Kibzaim	dan-	
H4054	H0853	H1032	H0853	H4054	H0853	H6911	H0853	

עָרִים אַרְבַּע:
 [samek] empat kota-kota
[H0702](#)

Kibzaim dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Bet-Horon dengan tanah-tanah penggembalaannya: empat kota.

וְאֶת-	גִּבְתוֹן	אֶת-	מִגְרֵשָׁה	וְאֶת-	אֶלְתֵּקָא	אֶת-	דָּן	וּמִמַּטֵּה-	23
dan-	Gibeton	-	padang-rumputnya	dan-	Elteke	-	Dan	Dan-dari-suku-	
H0853	H1405	H0853	H4054	H0853	H0514	H0853	H1835	H4294	

מִגְרֵשָׁה:
 padang-rumputnya
[H4054](#)

Dan dari suku Dan: Elteke dengan tanah-tanah penggembalaannya, Gibeton dengan tanah-tanah penggembalaannya,

מְגֵרֶשֶׁתָּ	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	אֶת־	מְגֵרֶשֶׁתָּ	וְאֶת־	אֵילֹן	אֶת־	24
padang-rumputnya	dan-	Gat-Rimon	-	padang-rumputnya	dan-	Ayalon	-	
H4054	H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853	

ס
[samek] עָרִים אַרְבַּע :
empat kota-kota
[H0702](#)

Ayalon dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Gat-Rimon dengan tanah-tanah penggembalaannya: empat kota.

וְאֶת־	מְגֵרֶשֶׁתָּ	וְאֶת־	תַּעֲנָךְ	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמִמְחֻצֵית	25
dan-	padang-rumputnya	dan-	Taanakh	-	Manasye	suku	Dan-dari-setengah	
H0853	H4054	H0853	H8590	H0853	H4519	H4294	H4276	

וְאֶת־ גַּת־רִמּוֹן
dan- Gat-Rimon
[H0853](#) [H1667](#)

מְגֵרֶשֶׁתָּ
padang-rumputnya
[H4054](#)

עָרִים שְׁתַּיִם :
dua kota-kota
[H8147](#)

Dan dari suku Manasye yang setengah itu: Taanakh dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Gat-Rimon dengan tanah-tanah penggembalaannya: dua kota.

בְּנֵי־	לְמִשְׁפַּחֹת	וּמִגְרֵשֵׁיהֶן	עֶשְׂרִים	עָרִים	כָּל־	26
anak-anak-	bagi-kaum-kaum	dan-padang-padang-rumputnya	sepuluh	kota-kota	Semua-	
H4940	H4940	H4054	H6235	H3605		

קֶהַת הַנוֹתְרִים :
[samek] yang-ter sisa
Kehat
[H3498](#) [H6955](#)

Seluruhnya kota-kota itu ada sepuluh, dengan tanah-tanah penggembalaannya, ditentukan bagi kaum-kaum yang masih tinggal dari antara keturunan Kehat.

מַטֵּה	מִחֻצֵי	הַלְוִיִּם	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹן	וּלְבָנָיו	27
suku	dari-setengah	orang-orang-Lewi	dari-kaum-kaum	Gerson	Dan-bagi-anak-anak	
H4294	H2677	H3881	H4940	H1648		

בְּשָׁן	(גּוֹלָן)	גּוֹלָן	אֶת־	הַרְצִיחַ	מִקְלֵט	עִיר	אֶת־	מְנַשֶּׁה
di-Basan	Golan	[ketib: galon]	-	sang-pembunuh	perlindungan	kota	-	Manasye
H1316	H1474	H1474	H0853	H7523	H4733	H0853	H4519	

וְאֶת־ מְגֵרֶשֶׁתָּ
dan- padang-rumputnya
[H0853](#) [H4054](#)

וְאֶת־ בְּעֵשְׂתֵּרָה
dan- Beestera
[H0853](#) [H1203](#)

וְאֶת־ מְגֵרֶשֶׁתָּ
dan- padang-rumputnya
[H0853](#) [H4054](#)

וְאֶת־ עָרִים שְׁתַּיִם :
dua kota-kota
[H8147](#)

ס
[samek]

Bani Gerson dari kaum-kaum orang Lewi mendapat dari suku Manasye yang setengah lagi: Golan, kota perlindungan untuk pembunuh, di Basan, dengan tanah-tanah penggembalaannya, dan Beestera dengan tanah-tanah penggembalaannya: dua kota.

וְאֶת־	דָּבֵרַת	אֶת־	מְגֵרֶשֶׁתָּ	וְאֶת־	קִישִׁיֹן	אֶת־	יִשְׂשָׁכָר	וּמִמַּטֵּה	28
dan-	Daberat	-	padang-rumputnya	dan-	Kisyon	-	Isakhar	Dan-dari-suku	
H0853	H1705	H0853	H4054	H0853	H7191	H0853	H3485	H4294	

מְגֵרֶשֶׁתָּ :
padang-rumputnya
[H4054](#)

Dan dari suku Isakhar: Kisyon dengan tanah-tanah penggembalaannya, Dobrat dengan tanah-tanah penggembalaannya,

מְרֻשָּׁה	וְאֶת־	גְּנִים־עֵין	אֶת־	מְרֻשָּׁה	וְאֶת־	יַרְמוּת	אֶת־	29
padang-rumputnya	dan-	En-Ganim	-	padang-rumputnya	dan-	Yarmut	-	
H4054	H0853	H5873	H0853	H4054	H0853	H3412	H0853	

ס
[samek] אַרְבַּע: עָרִים
empat kota-kota
[H0702](#)

Yarmut dengan tanah-tanah penggembalaannya, dan En-Ganim dengan tanah-tanah penggembalaannya: empat kota.

וְאֶת־	עַבְדּוֹן	אֶת־	מְרֻשָּׁה	וְאֶת־	מִשְׁעָל	אֶת־	אֲשֶׁר	וּמִמֶּנּוּ	30
dan-	Abdon	-	padang-rumputnya	dan-	Miseal	-	Asyer	Dan-dari-suku	
H0853	H5658	H0853	H4054	H0853	H4861	H0853	H0836	H4294	

מְרֻשָּׁה:
padang-rumputnya
[H4054](#)

Dan dari suku Asyer: Misal dengan tanah-tanah penggembalaannya, Abdon dengan tanah-tanah penggembalaannya,

עָרִים	מְרֻשָּׁה	וְאֶת־	רְהֹב	וְאֶת־	מְרֻשָּׁה	וְאֶת־	הֶלְקַת	אֶת־	31
kota-kota	padang-rumputnya	dan-	Rehob	dan-	padang-rumputnya	dan-	Helkat	-	
H4054	H4054	H0853	H7340	H0853	H4054	H0853	H2520	H0853	

ס
[samek] אַרְבַּע: עָרִים
empat kota-kota
[H0702](#)

Helkat dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Rehob dengan tanah-tanah penggembalaannya: empat kota.

בְּגִלְיָא	קְדֵשׁ	אֶת־	הַרְצִיחַ	מְקַלְט	וְעִיר	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמֶּנּוּ	32
di-Galilea	Kedesh	-	sang-pembunuh	perlindungan	kota	-	Naftali	Dan-dari-suku	
H1551	H6943	H0853	H7523	H4733	H0853	H5321	H4294		

וְאֶת־	קָרְתָן	וְאֶת־	מְרֻשָּׁה	וְאֶת־	דֹּאֲרַחֲמֹת	וְאֶת־	מְרֻשָּׁה	וְאֶת־
dan-	Kartan	dan-	padang-rumputnya	dan-	Hamot-Dor	dan-	padang-rumputnya	dan-
H0853	H7178	H0853	H4054	H0853	H2576	H0853	H4054	H0853

שְׁלֹשׁ: עָרִים מְרֻשָּׁה
tiga kota-kota padang-rumputnya
[H7969](#) [H4054](#)

Dan dari suku Naftali: Kedesh, kota perlindungan untuk pembunuh, di Galilea, dengan tanah-tanah penggembalaannya, Hamot-Dor dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Kartan dengan tanah-tanah penggembalaannya: tiga kota.

עִיר	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ-	לְמִשְׁפַּחֹתָם	הַגֵּרְשֹׁנִי	עָרֵי	כָּל־	33
kota	belas	tiga-	menurut-kaum-kaum-mereka	orang-Gerson	kota-kota	Semua-	
	H6240	H7969	H4940	H1649		H3605	

ס
[samek] וּמִנְרֻשֵׁיהֶן:
dan-padang-padang-rumputnya
[H4054](#)

Seluruhnya kota-kota kepunyaan orang Gerson menurut kaum-kaum mereka ada tiga belas kota dengan tanah-tanah penggembalaannya.

מִטָּה	מֵאֵל	הַנוֹתָרִים	הַלְוִיִּם	מְרָרִי	בְנֵי	וּלְמִשְׁפְּחוֹת	34
suku	dari	yang-ter sisa	orang-orang-Lewi	Merari	anak-anak-	Dan-bagi-kaum-kaum	
H4294	H0854	H3498	H3881	H4847		H4940	
מִנְרֵשָׁה:	מִנְרֵשָׁה	קָרְתָה	אֶת-	מִנְרֵשָׁה	וְאֶת-	יְקִנְעָם	אֶת-
padang-rumputnya	padang-rumputnya	dan-Karta	-	padang-rumputnya	dan-	Yokneam	-
H4054	H4054	H7177	H0853	H4054	H0853	H3362	H0853
							H2074

Kaum-kaum keturunan Merari, orang Lewi yang masih tinggal, mendapat dari suku Zebulon: Yokneam dengan tanah-tanah penggembalaannya, Karta dengan tanah-tanah penggembalaannya,

עָרִים	מִנְרֵשָׁה	וְאֶת-	נַחֲלָל	אֶת-	מִנְרֵשָׁה	וְאֶת-	דִּמְנָה	אֶת-	35
kota-kota	padang-rumputnya	dan-	Nahalal	-	padang-rumputnya	dan-	Dimna	-	
	H4054	H0853	H5096	H0853	H4054	H0853	H1829	H0853	
									אַרְבַּע:
									empat
									H0702

Dimna dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Nahalal dengan tanah-tanah penggembalaannya: empat kota.

וְאֶת-	יַהֲזָה	וְאֶת-	מִנְרֵשָׁה	וְאֶת-	בְּצֵר	אֶת-	רְאוּבֵן	וּמִמֵּטָה	36
dan-	Yahaz	dan-	padang-rumputnya	dan-	Bezer	-	Ruben	Dan-dari-suku	
H0853	H3096	H0853	H4054	H0853	H1221	H0853	H7205	H4294	
									מִנְרֵשָׁה:
									padang-rumputnya
									H4054

Dan dari suku Ruben: Bezer dengan tanah-tanah penggembalaannya, Yahaz dengan tanah-tanah penggembalaannya,

עָרִים	מִנְרֵשָׁה	וְאֶת-	מִיפְעַת	וְאֶת-	מִנְרֵשָׁה	וְאֶת-	קְדֵמוֹת	אֶת-	37
kota-kota	padang-rumputnya	dan-	Mefaat	dan-	padang-rumputnya	dan-	Kedemot	-	
	H4054	H0853	H4158	H0853	H4054	H0853	H6932	H0853	
									אַרְבַּע:
									empat
									H0702

Kedemot dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Mefaat dengan tanah-tanah penggembalaannya: empat kota.

בְּנֵי-גִלְעָד	רָמֹת	אֶת-	הַרְצֵחַ	מִקְלָט	עִיר	אֶת-	גָּד	וּמִמֵּטָה-	38
di-Gilead	Ramot	-	sang-pembunuh	perlindungan	kota	-	Gad	Dan-dari-suku-	
H1568	H7433	H0853	H7523	H4733		H0853	H1410	H4294	
			מִנְרֵשָׁה:	וְאֶת-	מַחֲנַיִם	וְאֶת-	מִנְרֵשָׁה	וְאֶת-	
			padang-rumputnya	dan-	Mahanaim	dan-	padang-rumputnya	dan-	
			H4054	H0853	H4266	H0853	H4054	H0853	

Dan dari suku Gad: Ramot, kota perlindungan untuk pembunuh, di Gilead, dengan tanah-tanah penggembalaannya, Mahanaim dengan tanah-tanah penggembalaannya,

39
 מְנוּחָהּ מְנוּחָהּ מְנוּחָהּ מְנוּחָהּ מְנוּחָהּ מְנוּחָהּ מְנוּחָהּ מְנוּחָהּ
 dan- padang-rumputnya dan- Yaezer - padang-rumputnya dan- Hesbon -
[H3605](#) [H4054](#) [H0853](#) [H3270](#) [H0853](#) [H4054](#) [H0853](#) [H2809](#) [H0853](#)

עָרִים אַרְבַּע:
 empat kota-kota
[H0702](#)

Hesyon dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Yaezer dengan tanah-tanah penggembalaannya: seluruhnya kota-kota itu ada empat.

40
 הַנּוֹתְרִים לְמִשְׁפַּחָתָם מְרָרִי לְבָנָי הָעָרִים כָּל-
 yang-tersisa menurut-kaum-kaum-mereka Merari bagi-anak-anak kota-kota Semua-
[H3498](#) [H4940](#) [H4847](#) [H3605](#)
 עֲשָׂרָה: שְׁתַּיִם עָרִים גּוּרְלָם וַיְהִי תְלוּיִם מִמִּשְׁפַּחֹת
 belas dua kota-kota undian-mereka dan-adalah orang-orang-Lewi dari-kaum-kaum
[H6240](#) [H8147](#) [H1486](#) [H1961](#) [H3881](#) [H4940](#)

Seluruhnya kota-kota itu ditentukan bagi keturunan Merari menurut kaum-kaum mereka, yakni yang masih tinggal dari kaum-kaum orang Lewi. Bagian undian mereka ada dua belas kota.

41
 עָרִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- אַחֲזַת בְּתוּךְ תְלוּיִם עָרֵי כָל-
 kota-kota Israel anak-anak- milik di-tengah-tengah orang-orang-Lewi kota-kota Semua
[H3478](#) [H0272](#) [H8432](#) [H3881](#) [H3605](#)

וּמְנוּחָהּ: וּשְׁמֹנֶה אַרְבָּעִים
 dan-padang-padang-rumputnya dan-delapan empat-puluh
[H4054](#) [H8083](#) [H0705](#)

Seluruhnya kota-kota orang Lewi di tengah-tengah milik orang Israel ada empat puluh delapan kota dengan tanah-tanah penggembalaannya.

42
 סְבִיבֹתֶיהָ וּמְנוּחָהּ עִיר עִיר הָאֵלֶּה הָעָרִים הַזֵּהוּינָה
 sekelilingnya dan-padang-padang-rumputnya demi-kota kota ini kota-kota Adalah
[H5439](#) [H4054](#) [H0428](#) [H1961](#)

ס הָאֵלֶּה: הָעָרִים לְכָל- כֵּן
 [samek] ini kota-kota bagi-semua- demikianlah
[H0428](#) [H3605](#)

Kota-kota itu masing-masing ada tanah-tanah penggembalaannya di sekelilingnya, demikianlah kota-kota tadi seluruhnya.

43
 נִשְׁבַּע אֲשֶׁר הָאָרֶץ כָּל- אֶת- לְיִשְׂרָאֵל וַיְהִי נִתָּן
 Ia-bersumpah yang tanah seluruh- - kepada-Israel TUHAN Dan-memberikan
[H7650](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3068](#) [H5414](#)
 וַיֵּשְׁבוּ וַיִּרְשׁוּהָ לְאֲבוֹתָם לָתֵת
 dan-mereka-diam dan-mereka-mewarisinya kepada-nenek-moyang-mereka untuk-memberikan
[H3427](#) [H3423](#) [H0001](#) [H5414](#)

בָּהּ:
 di-dalamnya

Jadi seluruh negeri itu diberikan TUHAN kepada orang Israel, yakni negeri yang dijanjikan-Nya dengan bersumpah untuk diberikan kepada nenek moyang mereka. Mereka menduduki negeri itu dan menetap di sana.

כָּכֹל sesuai-dengan-semua H3605	מִסָּבִיב dari-sekeliling H5439	לָהֶם kepada-mereka	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּנַּח Dan-memberikan-ketenangan H5117
אִישׁ seorang H0376	עֹמֵד berdiri H5975	וְלֹא- dan-tidak- H3808	לְאֲבוֹתָם kepada-nenek-moyang-mereka H0001	וַיִּשָּׁבַע Ia-bersumpah H7650
אֹיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	כָּל- semua- H3605	אֵת - H0853	אֹיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	מִכָּל- dari-semua- H3605
			בְּפָנֵיהֶם di-hadapan-mereka H6440	נָתַן diserahkan H5414
			בְּיָדָם: ke-dalam-tangan-mereka H3027	יְהוָה TUHAN H3068

Dan TUHAN mengaruniakan kepada mereka keamanan ke segala penjuru, tepat seperti yang dijanjikan-Nya dengan bersumpah kepada nenek moyang mereka. Tidak ada seorang pun dari semua musuhnya yang tahan berdiri menghadapi mereka; semua musuhnya diserahkan TUHAN kepada mereka.

יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר dikatakan H1696	אֲשֶׁר- yang- H0376	הַטּוֹב yang-baik H0376	הַדְּבָר perkataan H1697	מִכָּל- dari-semua H3605	דִּבֶּר perkataan H1697	נָפַל jatuh H5307	לֹא- Tidak- H3808
				פּ: [pe]	בָּא: terjadi H0935	הַכֹּל semuanya H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶל- kepada- H0413

Dari segala yang baik yang dijanjikan TUHAN kepada kaum Israel, tidak ada yang tidak dipenuhi; semuanya terpenuhi.

Chapter 22

וְלַחֲצֵי dan-setengah H2677	וְלַגְדֵי dan-orang-orang-Gad H1425	לְרֹאוּבֵנִי orang-orang-Ruben H7206	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	יִקְרָא memanggil H7121	אָז Pada-waktu-itu
					מִנְשֵׁה: Manasye H4519
					מִטָּה suku H4294

Lalu Yosua memanggil orang Ruben, orang Gad dan suku Manasye yang setengah itu,

אֲשֶׁר yang H0376	כָּל- semua- H3605	אֵת - H0853	שְׁמַרְתֶּם telah-memelihara H8104	אֲתֶם Kamu	אֶלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559
בְּקוֹלִי suaraku H8085	וַתִּשְׁמָעוּ dan-kamu-mendengarkan H8085		יְהוָה TUHAN H3068	עַבְדִּי hamba H5650	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶתְּכֶם kepadamu H0853
			אֶתְּכֶם: kepadamu H0853	צִוִּיתִי aku-perintahkan H6680	אֲשֶׁר- yang- H0376	לְכֹל dalam-semua H3605

dan berkata kepada mereka: "Kamu telah memelihara segala yang diperintahkan kepadamu oleh Musa, hamba TUHAN itu, dan telah mendengarkan perkataanku dalam segala yang kuperintahkan kepadamu.

3 לא- לְאֵלֶיךָ
 עזבתם את- אֶתְכֶם
 אחיכם זה ימים רבים עד
 saudara-saudaramu ini hari-hari banyak sampai
 - kamu-meninggalkan Tidak-
 H0853 H0251 H2088 H3117 H5704 H3808

היום הזה ושמרתי את- משמרת מצות יהוה אלהיכם:
 hari ini dan-kamu-memelihara - kewajiban perintah TUHAN Allahmu
 H2088 H3117 H0853 H8104 H0251 H4931 H4687 H3068 H0430

Kamu tidak meninggalkan saudara-saudaramu selama waktu ini, sampai sekarang, tetapi kamu setia memelihara perintah TUHAN, Allahmu, kepadamu.

4 ועתה הניח ה' אל-היכם לְאֵחֵיכֶם
 Dan-sekarang telah-memberikan-ketenangan Allahmu TUHAN kepada-saudara-saudaramu
 H6258 H5117 H3068 H0430 H0251

כאשר דיבר לָהֶם ועתה וּלְכוּ לָכֶם
 Ia-berfirman kepada-mereka dan-sekarang dan-pergilah kamu
 H1696 H6258 H6437 H3212

לְאֵהֲלֵיכֶם אֶל- אֶרֶץ אַחֲזַתְכֶם וְאֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עַבְדּוֹ
 ke-kemah-kemahmu ke- tanah milikmu yang diberikan kepadamu Musa hamba
 H0168 H0413 H0776 H0272 H5414 H4872 H5650

וְהָיָה בְּעֶבֶר יַרְדֵּן
 TUHAN di-seberang Jordan
 H3068 H5676 H3383

Tetapi sekarang TUHAN, Allahmu, telah mengaruniakan keamanan kepada saudara-saudaramu, seperti yang dijanjikan-Nya kepada mereka. Oleh sebab itu, pulanglah ke kemahmu, ke tanah milikmu, yang telah diberikan kepadamu oleh Musa, hamba TUHAN itu, di seberang Yordan.

5 ורק שמרו מאד לעשות את- המצוה ואת- תהורה אשר
 Hanya berhati-hatilah sangat untuk-melakukan - perintah dan- hukum-Taurat yang
 H7535 H8104 H3966 H0853 H4687 H0853 H8451

צוה אתכם משה עבד- יהוה לְאֵהֲבָה אֶת- יהוה אֱלֹהֵיכֶם
 diperintahkan kepadamu Musa hamba- TUHAN untuk-mengasihi TUHAN Allahmu
 H6680 H0853 H4872 H5650 H3068 H0157 H0853 H3068 H0430

וּלְלַכֵּת בְּכֹל- דְרָכָיו וּלְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו
 dan-untuk-berjalan di-segala- jalan-jalannya dan-untuk-memelihara perintah-perintahnya
 H3212 H3605 H1870 H8104 H4687

וּלְרַבֵּקָה- בּוֹ וּלְבַבְכֶם בְּכֹל- וּלְעַבְדּוֹ
 dan-untuk-berpaut- kepadanya dan-untuk-melayaninya dengan-segenap- dan-untuk-berbakti- hatimu
 H1692 H5647 H3605 H3824

וּבְכֹל- נַפְשֵׁיכֶם:
 dan-dengan-segenap- jiwamu
 H3605 H5315

Hanya, lakukanlah dengan sangat setia perintah dan hukum, yang diperintahkan kepadamu oleh Musa, hamba TUHAN itu, yakni mengasihi TUHAN, Allahmu, hidup menurut segala jalan yang ditunjukkan-Nya, tetap mengikuti perintah-Nya, berpaut pada-Nya dan berbakti kepada-Nya dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu."

6 וַיְבָרְכֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּבְרְכוּ וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁלְחֵם
 Dan-memberkati-mereka Yosua Dan-membarkati-mereka ke- dan-mereka-pergi dan-menyuruh-mereka-pergi
 H1288 H3091 H7971 H0413 H3212

אֶהְלֵיכֶם:
 kemah-kemah-mereka
 H0168

Lalu Yosua memberkati mereka dan melepas mereka pergi. Maka pulanglah mereka ke kemah mereka.

7

וּלְחֻצֵי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה בְּבָשָׁן
 di-Basan Musa memberikan sang-Manasye suku Dan-kepada-setengah
[H1316](#) [H4872](#) [H5414](#) [H4519](#) [H7626](#) [H2677](#)

וּלְחֻצֵי נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם-אֶחָיִם
 [ketib: meeber] saudara-saudara-mereka dengan-Yosua memberikan dan-kepada-setengahnya
[H5676](#) [H0251](#) [H3091](#) [H5414](#) [H2677](#)

(בְּעֶבֶר) תִּירְדֵן יָמָה וְגַם כִּי יְהוֹשֻׁעַ אֶל-שְׁלֵחֵם
 ke-Yosua menyuruh-mereka-pergi ketika dan-juga ke-barat Yordan di-seberang
[H0413](#) [H3091](#) [H7971](#) [H1571](#) [H3220](#) [H3383](#) [H5676](#)

וַיְבָרְכֵם: אֶהְלִיחֶם
 ia-memberkati-mereka kemah-kemah-mereka
[H1288](#) [H0168](#)

Kepada suku Manasye yang setengah telah diberikan Musa bagian mereka di Basan; kepada suku yang setengah lagi telah diberikan Yosua bagian mereka di antara saudara-saudara mereka di sebelah barat sungai Yordan. Lagi pun ketika Yosua melepas mereka pergi ke kemah mereka, setelah memberkati mereka,

8

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לְאָמַר בְּנֹכְסִים רַבִּים שׁוּבוּ אֵל-כֶּ-
 kepada-ia-berkata kepada-mereka dengan-berkata Dengan-kekayaan besar kembalilah
[H0559](#) [H0413](#) [H05233](#) [H7725](#) [H0413](#)

אֶהְלִיכֶם וּבְמִקְנֵה רַב-מְאֹד בְּכֶסֶף וּבְזָהָב
 kemah-kemahmu dan-dengan-ternak sangat-banyak perak dan-dengan-emas
[H0168](#) [H4735](#) [H3966](#) [H3701](#) [H2091](#)

וּבְנַחֲשֵׁת וּבְבַרְזֵל וּבְשָׁלְמוֹת תְּרַבָּה מְאֹד חֲלִקּוֹ
 dan-dengan-tembaga dan-dengan-besi dan-dengan-pakaian-pakaian sangat banyak bagilah
[H1270](#) [H8008](#) [H3966](#)

שָׁלַל-אִיְבֹכֶם עִם-אֶחֱיֶכֶם: פּ
 jarahan-musuh-musuhmu dengan-saudara-saudaramu [pe]
[H0341](#) [H0251](#) [H7998](#)

maka ia berkata kepada mereka, demikian: "Pulanglah ke kemahmu dengan kekayaan yang banyak dan dengan sangat banyak ternak, dengan perak, emas, tembaga, besi dan dengan pakaian yang sangat banyak. Bagilah dengan saudara-saudaramu jarahan yang dari musuhmu itu."

9

וַיָּשׁוּבוּ וַיִּלְכוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וּנְחֻצֵי שִׁבְט
 Dan-kembalilah dan-pergilah anak-anak-Ruben anak-anak-Gad dan-setengah suku
[H7725](#) [H3212](#) [H7205](#) [H1410](#) [H2677](#) [H7626](#)

הַמְּנַשֶּׁה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִשְׁלָה יֵאָשֶׁר בְּאֶרֶץ-כְּנַעַן לָלֶכֶת
 sang-Manasye dari anak-anak-Israel dari-Silo yang yang di-tanah-Kanaan untuk-pergi
[H0854](#) [H4519](#) [H3478](#) [H7887](#) [H0776](#) [H3212](#)

אֶל-אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל-אֶרֶץ אֲחִזָּתָם אֲשֶׁר נִאֲחָזוּ-בָּהּ עַל-
 ke-tanah Gilead ke-tanah milik-mereka yang mereka-miliki-padaanya menurut-
[H0776](#) [H0413](#) [H1568](#) [H0272](#) [H0270](#) [H0413](#)

כִּי יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה:
 mulut TUHAN melalui-tangan-Musa
[H3068](#) [H3027](#) [H4872](#)

Maka pulanglah bani Ruben, bani Gad dan suku Manasye yang setengah itu dan mereka pergi meninggalkan orang Israel, keluar dari Silo di tanah Kanaan untuk pergi ke tanah Gilead, tanah milik mereka yang didiami mereka sesuai dengan titah TUHAN dengan perantaraan Musa.

וַיָּבֹאוּ אֵל-	גְּלִילוֹת	תְּיַרְדֵּן	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן		
ke-	daerah-daerah	Yordan	yang	di-tanah	Kanaan		
H0413	H1552	H3383		H0776			
וַיִּבְנוּ	בְּנֵי-	רְאוּבֵן	וּבְנֵי-	גָד	וְחֲצִי	שִׁבְטֵ	
dan-mereka-membangun	anak-anak-	Ruben	dan-anak-anak-	Gad	dan-setengah	suku	
H1129		H7205		H1410	H2677	H7626	
הַמְּנַשֶּׁה	שָׁם	מִזְבֵּחַ	עַל-	תְּיַרְדֵּן	מִזְבֵּחַ	גָּדוֹל	לְמַרְאֵה:
sang-Manasye	di-sana	mezbah	di-	Yordan	mezbah	besar	untuk-dilihat
H4519	H8033	H4196		H3383	H4196	H4758	

Ketika mereka sampai ke Gelilot pada sungai Yordan, yang di tanah Kanaan, maka bani Ruben, bani Gad dan suku Manasye yang setengah itu mendirikan mezbah di sana di tepi sungai Yordan, mezbah yang besar bangunannya.

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	לְאֹמֶר	הִנֵּה	בְּנוּ	בְּנֵי-	
Dan-mendengar	anak-anak-	Israel	dengan-berkata	Lihatlah	membangun	anak-anak-	
H8085		H3478	H0559	H2009	H1129		
רְאוּבֵן	וּבְנֵי-	גָד	וְחֲצִי	שִׁבְטֵ	הַמְּנַשֶּׁה	אֶת-	הַמְּזִבְחַת
Ruben	dan-anak-anak-	Gad	dan-setengah	suku	sang-Manasye	-	mezbah
H7205		H1410	H2677	H7626	H4519	H0853	H4196
מִוִּלְ	אֶרֶץ	כְּנָעַן	אֶל-	גְּלִילוֹת	תְּיַרְדֵּן	אֶל-	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
menghadap	tanah	Kanaan	ke-	daerah-daerah	Yordan	ke-	anak-anak
H4136	H0776	H0413		H1552	H3383	H0413	H3478

Lalu terdengarlah oleh orang Israel itu cakap orang: "Telah didirikan mezbah oleh bani Ruben, bani Gad dan suku Manasye yang setengah itu, mezbah menghadap ke tanah Kanaan, di Gelilot pada sungai Yordan, di sebelah wilayah orang Israel."

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיִּקְהָלוּ	כָּל-	עַדְת	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל		
Dan-mendengar	anak-anak	dan-berkumpul	seluruh-	jemaat	Israel		
H8085		H3478	H6950	H5712	H3478		
לְעֹלוֹת	עָלֵיהֶם	לְצָבָא:	פ				
untuk-pergi	melawan-mereka	untuk-berperang	[pe]				
H5927		H7887					

Ketika hal itu terdengar oleh orang Israel, berkumpullah segenap umat Israel di Silo, untuk maju memerangi mereka.

וַיִּשְׁלְחוּ	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	אֶל-	בְּנֵי רְאוּבֵן	וְאֶל-	בְּנֵי		
Dan-mengirim	anak-anak-	kepada-	anak-anak-	kepada-	anak-anak-		
H7971		H0413	H7205	H0413	H3478		
גָּד	וְאֶל-	חֲצִי	שִׁבְטֵ	מְנַשֶּׁה	אֶל-	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד
Gad	dan-kepada-	setengah	suku-	Manasye	ke-	tanah	Gilead
H1410	H0413	H2677	H7626	H4519	H0413	H0776	H1568
אֶלְעָזָר	תַּכְהֵן:						
Eleazar	sang-imam						
H0499	H3548						

Kemudian orang Israel mengutus kepada bani Ruben, kepada bani Gad dan kepada suku Manasye yang setengah itu, ke tanah Gilead, imam Pinehas bin Eleazar,

14
 וְעֶשְׂרֵה נְשָׂאִים עִמּוֹ נְשֵׂי אֶחָד אֶחָד לְבֵית
 Dan-sepuluh pemimpin-pemimpin bersama-sama pemimpin satu pemimpin satu bagi-kaum
[H6235](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0259](#)

אָב לְכָל מִטּוֹת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית-כָּאֻם-
 bapa bagi-semua suku-suku Israel dan-masing-masing kepala
[H0001](#) [H3605](#) [H4294](#) [H3478](#) [H0376](#)
 אֲבוֹתָם הֵמָּה לְאֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל:
 nenek-moyang-mereka mereka bagi-ribuan-ribuan Israel
[H0001](#) [H1992](#) [H0505](#) [H3478](#)

dan bersama-sama dengan dia sepuluh pemimpin, yakni seorang pemimpin kaum keluarga sebagai wakil tiap-tiap suku Israel. Masing-masing mereka itu kepala kaum keluarganya di antara kaum-kaum orang Israel.

15
 וַיָּבֹאוּ אֵל-בְּנֵי-רְאוּבֵן וְאֶל-גָּד וְיָבֹאוּ
 Dan-mereka-datang kepada- anak-anak- anak-anak- dan-kepada- Gad
[H0935](#) [H0413](#) [H7205](#) [H0413](#) [H1410](#)

וְאֶל-חֲצִי שְׁבֵט-מְנַשֶּׁה אֶל-אֶרֶץ גִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ
 dan-kepada- setengah suku-Manasye ke-tanah Gilead dan-mereka-berbicara
[H0413](#) [H2677](#) [H7626](#) [H4519](#) [H0413](#) [H0776](#) [H1568](#) [H1696](#)
 אִתָּם לְאמֹר:
 dengan-mereka dengan-berkata
[H0854](#) [H0559](#)

Setelah mereka sampai kepada bani Ruben, kepada bani Gad dan kepada suku Manasye yang setengah itu di tanah Gilead, berkatalah mereka kepada orang-orang itu, demikian:

16
 כֹּה אָמַרְוּ וְכָל-עַדְתַּת יְהוָה אֲשֶׁר הִזָּה הַמַּעַל מְהֵרָה יְהוָה
 Demikianlah berkata seluruh jemaat TUHAN Apa-TUHAN yang ini pelanggaran
[H3541](#) [H0559](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3068](#) [H4100](#) [H4604](#) [H2088](#)

מֵעַלְתֶּם בְּאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְשׁוּב לְהִימָנְתִּי הַיּוֹם מֵאַחֲרַי יְהוָה
 kamu-langgar terhadap-Allah Israel untuk-berbalik Israel dari-mengikuti TUHAN
[H4603](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3117](#)
 בְּבִנוֹתְכֶם לְכֶם מִזְבֵּחַ הַיּוֹם לְמַרְדְּכֶם
 dengan-membangun-kamu bagi-kamu mezbah hari-ini untuk-memberontak-kamu
[H1129](#) [H4196](#) [H4775](#) [H3117](#)
 בִּיהוָה:
 terhadap-TUHAN
[H3068](#)

"Beginilah kata segenap umat TUHAN: Apa macam perbuatanmu yang tidak setia ini terhadap Allah Israel, dengan sekarang berbalik dari pada TUHAN dan mendirikan mezbah bagimu, dengan demikian memberontak terhadap TUHAN pada hari ini?"

17
 הַמְעַט-לָנוּ אֶת-עֲוֹן עֵינֹן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא-הִטְהַרְנוּ
 Apakah-terlalu-sedikit-bagi-kita - kejahatan Peor yang tidak-kita-menyucikan-diri
[H4592](#) [H0853](#) [H5771](#) [H6465](#) [H3808](#) [H2891](#)

מִמֵּנִי עַד הַיּוֹם הַזֶּה נִיהִי בְּעַדְתַּת יְהוָה
 sampai dari-nya hari-hari ini dan-ada adalah dalam-jemaat TUHAN
[H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H1961](#) [H5063](#) [H5712](#) [H3068](#)

Belum cukupkah bagi kita noda yang di Peor itu, yang dari padanya kita belum mentahirkan diri sampai hari ini dan yang menyebabkan umat TUHAN kena tulah,

תִּמְרְדוּ memberontak H4775	אַתָּם kamu	וַהֲיָה dan-terjadi H1961	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאַחֲרַי dari-mengikuti	הַיּוֹם hari-ini H3117	וַתִּשְׁבוּ berbalik H7725	וְאַתָּם Dan-kamu	18
יִקְצֹף: Ia-murka H7107	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עֲדַת jemaat H5712	כָּל- seluruh- H3605	אֶל- kepada- H0413	וּמָחָר dan-besok H4279	בְּיְהוָה terhadap-TUHAN H3068	הַיּוֹם hari-ini H3117	

sehingga kamu berbalik pula sekarang ini membelakangi TUHAN? Jika kamu hari ini memberontak terhadap TUHAN, maka besok Ia akan murka kepada segenap umat Israel.

אֲחֻזַּת milik H0272	אֲרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	לָכֶם kamu	עָבְרוּ menyeberanglah	אֲחֻזְתְּכֶם milikmu H0272	אֲרֶץ tanah H0776	טְמֵאָה najis H2931	אִם- jika-	וְאֵדָה Dan-hanya H0389	19	
					וְהָאֲחֻזָּה dan-ambillah-bagian H0270	יְהוָה TUHAN H3068	מִשְׁכַּן kemah-suci H4908	שָׁם di-sana H8033	שָׁכַן- berdiam- H7931	אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068

אֶל- jangan- H0408	וְאֲתָנוּ dan-kami H0853	תִּמְרְדוּ kamu-memberontak H4775	אֶל- jangan-	וּבְיְהוָה dan-terhadap-TUHAN H3068	בְּתוֹכֵנוּ di-tengah-tengah-kami H8432	
יְהוָה TUHAN H3068	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	מִבְּלַעֲדֵי selain-dari H1107	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	לָכֶם bagi-kamu	בְּבִנְתְּכֶם dengan-membangun-kamu H1129	תִּמְרְדוּ memberontak H4775
						אֱלֹהֵינוּ: Allah-kita H0430

Akan tetapi, jika sekiranya tanah milikmu itu najis, marilah menyeberang ke tanah milik TUHAN, tempat kedudukan Kemah Suci TUHAN, dan menetaplah di tengah-tengah kami. Tetapi janganlah memberontak terhadap TUHAN dan janganlah memberontak terhadap kami, dengan mendirikan mezbah bagimu sendiri, selain dari mezbah TUHAN, Allah kita.

בְּחֶרֶם dalam-hal-yang-dikhususkan H4604	מְעַל pelanggaran H4603	מְעַל melanggar H4603	זֶרַח Zerah H2226	בֶּן- anak-	עָכָן Akhan H5912	וְהֲלוֹא Bukankah H3808	20			
נָוֵעַ binasa H1478	לֹא tidak H3808	אֶחָד satu H0259	אִישׁ seorang H0376	וְהוּא dan-dia H1931	קָצַף murka	הֲיָה ada H1961	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עֲדַת jemaat H5712	כָּל- seluruh- H3605	וְעַל- dan-kepada-

בְּעֵוֹן:
[pe] dalam-kejahatannya
[H5771](#)

Ketika Akhan bin Zerah berubah setia dengan mengambil barang-barang yang dikhususkan, bukankah segenap umat Israel kena murka? Bukan orang itu saja yang mati karena dosanya."

שִׁבְט suku H7626	וְחֻצֵי dan-setengah H2677	גָּד Gad H1410	וּבְנֵי- dan-anak-anak-	רְאוּבֵן Ruben H7205	בְּנֵי- anak-anak-	וַיַּעֲנוּ Dan-menjawab	21
יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	אַלְפֵי ribuan-ribuan H0505	רָאשֵׁי kepala-kepala	אֶת- kepada-	וַיְדַבְּרוּ dan-mereka-berbicara H1696	הַמְּנַשֶּׁה sang-Manasye H4519		

Lalu jawab bani Ruben, bani Gad dan suku Manasye yang setengah itu, katanya kepada para kepala kaum-kaum orang Israel:

וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵל	וְאֱלֹהִים	יְהוָה	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	22
Allah	TUHAN	Allah	Elohim	TUHAN	TUHAN	Elohim	TUHAN	Elohim	Allah	
H0410	H3068	H0410	H0430	H3068	H1931	H0430	H3068	H0430	H0410	
יָדַעַ	וְיִשְׂרָאֵל	יָדַעַ	יָדַעַ	יָדַעַ	יָדַעַ	יָדַעַ	יָדַעַ	יָדַעַ	יָדַעַ	
mengetahui	dan-Israel	mengetahui	mengetahui	mengetahui	mengetahui	mengetahui	mengetahui	mengetahui	mengetahui	
H3045	H3478	H3045	H3045	H3045	H3045	H3045	H3045	H3045	H3045	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	

"Allah segala allah, TUHAN, Allah segala allah, TUHAN, Dialah yang mengetahui, dan patutlah orang Israel mengetahuinya juga! Jika sekiranya hal ini terjadi dengan maksud memberontak atau dengan maksud berubah setia terhadap TUHAN -- biarlah jangan TUHAN selamatkan kami pada hari ini.

וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	23
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	

Jika sekiranya kami mendirikan mezbah untuk berbalik dari pada TUHAN, untuk mempersembahkan korban bakaran dan korban sajian di atasnya serta korban keselamatan di atasnya, biarlah TUHAN sendiri yang menuntut balas terhadap kami.

וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	24
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	
וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	וְאֵלֹהִים	וְיְהוָה	
Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	Allah	TUHAN	
H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	H0410	H3068	

Tetapi sesungguhnya, kami telah melakukannya karena cemas. Sebab pikir kami: Di kemudian hari anak-anak kamu mungkin berkata kepada anak-anak kami, demikian: Apakah sangkut pautmu dengan TUHAN, Allah Israel?

וּבְבֹלִי	וְנָתַן	וְהָיָה	בֵּינָנוּ	וּבֵינֵיכֶם	בְּנֵי רֹאשֵׁי	וּבֵינֵיכֶם	וְנָתַן	וְנָתַן
Dan-batas	memberikan-	TUHAN	antara-kami	dan-antara-kamu	anak-anak-	Ruben	anak-anak-	anak-anak-
H1366	H5414	H3068	H0996	H0996	H7205	H7205	H0996	H0996
וּבְנֵי-	וְגַד	אֶת-	יַרְדֵּן	אֵין-	לְכֶם	חֶלֶק	בֵּיתוֹהָ	בֵּיתוֹהָ
dan-anak-anak-	Gad	-	Yordan	tidak-ada-	bagimu	bagian	dalam-TUHAN	dalam-TUHAN
H1410	H0853	H3383	H0369	H0369	H3068	H3068	H3068	H3068
וְהִשְׁבִּיתוּ	אֶת-	בְּנֵיכֶם	אֶת-	בְּנֵינוּ	לְבַלְתִּי	יִרָא	אֶת-	אֶת-
dan-akan-membuat-berhenti	-	anak-anakmu	-	anak-anak-kami	sehingga-tidak	takut	-	-
H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H1115	H3372	H0853	H0853

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Bukankah TUHAN telah menentukan sungai Yordan sebagai batas antara kami dan kamu, hai orang bani Ruben dan bani Gad! Kamu tidak mempunyai bagian akan TUHAN. Demikianlah mungkin anak-anak kamu membuat anak-anak kami berhenti dari pada takut akan TUHAN.

וְנֹאמָר	נַעֲשֶׂה-	נָא	לָנוּ	לְבָנוֹת	אֶת-
Dan-kami-berkata	Kami-akan-membuat-	sekarang	bagi-kami	untuk-membangun	-
H0559	H4994	H4994	H1129	H1129	H0853
הַמְזֻבָּח	לֹא	לְעֹלָה	וְלֹא	לְזֶבַח:	
mezbah	bukan	untuk-korban-bakaran	dan-bukan	untuk-korban-sembelihan	
H4196	H3808	H3808	H3808	H2077	

Sebab itu kata kami: Biarlah kita mendirikan mezbah itu bagi kita! Bukanlah untuk korban bakaran dan bukanlah untuk korban sembelihan,

כִּי	עֵד	הוּא	בֵּינָנוּ	וּבֵינֵיכֶם	וּבֵין	דְּרוֹתֵינוּ
Sebab	saksi	itu	antara-kami	dan-antara-kamu	dan-antara	keturunan-keturunan-kita
H5707	H1931	H0996	H0996	H0996	H0996	H1755
אֶחְרֵינוּ	אֶת-	עֲבָדָת	יְהוָה	לְפָנָיו		
sesudah-kita	-	ibadah	TUHAN	di-hadapannya		
H5647	H0853	H5656	H3068	H6440		
בְּעֹלֹתֵינוּ	וּבִזְבְּחֵינוּ					
dengan-korban-korban-bakaran-kita	dan-dengan-korban-korban-sembelihan-kita					
H2077	H2077					
וּבְשָׁלְמֵינוּ	וְלֹא-	יֹאמְרוּ	בְּנֵיכֶם	מָחָר		
dan-dengan-korban-korban-pendamaian-kita	dan-tidak-	akan-berkata	anak-anakmu	besok		
H8002	H3808	H0559	H4279	H4279		
לְבָנֵינוּ	אֵין-	לְכֶם	חֶלֶק	בֵּיתוֹהָ:		
kepada-anak-anak-kita	tidak-ada-	bagimu	bagian	dalam-TUHAN		
H0369	H0369	H0369	H0369	H3068		

tetapi supaya mezbah itu menjadi saksi antara kami dan kamu, dan antara keturunan kita kemudian, bahwa kami tetap beribadah kepada TUHAN di hadapan-Nya dengan korban bakaran, korban sembelihan dan korban keselamatan kami. Jadi tidaklah mungkin anak-anak kamu di kemudian hari berkata kepada anak-anak kami: Kamu tidak mempunyai bagian pada TUHAN.

וְאֶל-	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כִּי-	וַיְהִי	וְנֹאמֵר	
dan-kepada-	kepada-kami	mereka-berkata	apabila-	dan-terjadi	Dan-kami-berkata	
H0413	H0413	H0559		H1961	H0559	
יְהוָה	מִזְבֵּחַ	תְּבִנִית	אֶת-	רְאוּ	וְנֹאמְרֵנוּ	מָחָר
TUHAN	mezbah	tiruan	-	Lihatlah	dan-kami-berkata	besok
H3068	H4196	H8403	H0853	H7200	H0559	H4279
	וְלֹא	לְעוֹלָה	לֹא	אֲבוֹתֵינוּ	עָשׂוּ	אֲשֶׁר-
	dan-bukan	untuk-korban-bakaran	bukan	nenek-moyang-kita	membuat	yang-
	H3808		H3808	H0001		
	וּבֵינֵיכֶם:	בֵּינֵינוּ	הוּא	עֵד	כִּי-	לְזֶבַח
	dan-antara-kamu	antara-kami	itu	saksi	sebab-	untuk-korban-sembelihan
	H0996	H0996	H1931	H5707		H2077

Lagi kata kami: Apabila di kemudian hari demikian dikatakan mereka kepada kita dan kepada keturunan kita, maka kita akan berkata: Tengoklah bangunan tiruan mezbah TUHAN itu, yang telah dibuat oleh nenek moyang kami. Bukan untuk korban bakaran dan bukan untuk korban sembelihan, tetapi mezbah itu menjadi saksi antara kami dan kamu.

וְלָשׁוּב	בִּיהוָה	לְמַרְד	מִמֶּנּוּ	לָנוּ	תְּלִילָה	
dan-untuk-berbalik	terhadap-TUHAN	untuk-memberontak	darinya	kami	Jauh-dari-kami	
H7725	H3068	H4775			H2486	
	לְעֹלָה	מִזְבֵּחַ	לְבָנוֹת	יְהוָה	מֵאַחֲרַי	הַיּוֹם
	untuk-korban-bakaran	mezbah	untuk-membangun	TUHAN	dari-mengikuti	hari-ini
		H4196	H1129	H3068		H3117
אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	מִלְבָּד	וּלְזֶבַח	לְמִנְחָה
yang	Allah-kita	TUHAN	mezbah	selain	dan-untuk-korban-sembelihan	untuk-korban-sajian
	H0430	H3068	H4196	H0905	H2077	H4503
					מִשְׁכָּנוֹ:	לְפָנַי
					[pe] kemah-sucinya	di-depan
					H4908	H6440

Jauhlah dari pada kami untuk memberontak terhadap TUHAN, dan untuk berbalik dari pada TUHAN pada hari ini dengan mendirikan mezbah untuk korban bakaran, korban sajian atau korban sembelihan, mezbah yang bukan mezbah TUHAN, Allah kita, yang ada di depan Kemah Suci-Nya!"

וְרֹאשֵׁי	הַעֵדָה	וּנְשֵׂאֵי	הַכֹּהֵן	פִּינְחָס	וַיִּשְׁמָע	
dan-kepala-kepala	jemaat	dan-pemimpin-pemimpin	sang-imam	Pinehas	Dan-mendengar	
	H5712		H3548	H6372	H8085	
דִּבְרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת-	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
dikatakan	yang	perkataan-perkataan	-	bersamanya	yang	Israel
H1696		H1697	H0853	H0854	H3478	H0505
	וַיִּיטָב	מְנַשֶּׁה	וּבְנֵי	גָד	וּבְנֵי-	רְאוּבֵן
	dan-baiklah	Manasye	dan-anak-anak	Gad	dan-anak-anak-	Ruben
	H3190	H4519		H1410		H7205
					בְּעֵינֵיהֶם:	
					di-mata-mereka	

Setelah imam Pinehas dan para pemimpin umat serta para kepala kaum-kaum orang Israel yang bersama-sama dengan dia, mendengar perkataan yang dikatakan oleh bani Ruben, bani Gad dan bani Manasye itu, maka mereka menganggap hal itu baik.

וְאֶל-	רְאוּבֵן	בְּנֵי-	אֶל-	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן-	פִּינְחָס	וַיֹּאמֶר	31
dan-kepada-	Ruben	anak-anak-	kepada-	sang-imam	Eleazar	anak-	Pinehas	Dan-berkata	
H0413	H7205		H0413	H3548	H0499		H6372	H0559	
כִּי-	וַדַּעְנוּ	וְהַיּוֹם	מַנַּשֶׁה	בְּנֵי	וְאֶל-	גָּד	בְּנֵי-		
bahwa-	kami-mengetahui	Hari-ini	Manasye	anak-anak	dan-kepada-	Gad	anak-anak-		
	H3045	H3117	H4519		H0413	H1410			
הַמַּעַל	בֵּיתוֹהָ	מֵעֲלֵתָם	לֹא-	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּתוֹכֵנוּ			
pelanggaran	terhadap-TUHAN	kamu-melanggar	tidak-	bahwa	TUHAN	di-tengah-tengah-kami			
H4604	H3068	H4603	H3808		H3068	H8432			
	יְהוָה:	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	הַצֵּלְתָם	אִזְ	הַיּוֹם	
	TUHAN	dari-tangan	Israel	anak-anak	-	kamu-melepaskan	waktu-itu	ini	
	H3068	H3027	H3478		H0853	H5337		H2088	

Kemudian berkatalah imam Pinehas bin Eleazar kepada bani Ruben, bani Gad dan bani Manasye: "Sekarang tahulah kami bahwa TUHAN ada di tengah-tengah kita, sebab tidaklah kamu berubah setia terhadap TUHAN. Dengan demikian kamu telah melepaskan orang Israel dari hukuman TUHAN."

בְּנֵי-	מֵאֵת	וְהַנְּשִׂאִים	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן-	פִּינְחָס	וַיָּשָׁב	32	
anak-anak-	dari	dan-pemimpin-pemimpin	sang-imam	Eleazar	anak-	Pinehas	Dan-kembali		
	H0854		H3548	H0499		H6372	H7725		
אֶל-	כְּנָעַן	אֶרֶץ	אֶל-	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	גָּד	בְּנֵי-	וּמֵאֵת	רְאוּבֵן
kepada-	Kanaan	tanah	ke-	Gilead	dari-tanah	Gad	anak-anak-	dan-dari	Ruben
H0413		H0776	H0413	H1568	H0776	H1410		H0853	H7205
			אֹתָם	וַיָּשָׁבוּ			בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	
			kabar	mereka	dan-mereka-membawa-kembali		Israel	anak-anak	
			H1697	H0853	H7725		H3478		

Sesudah itu imam Pinehas bin Eleazar serta para pemimpin itu meninggalkan bani Ruben dan bani Gad di tanah Gilead, pulang ke Kanaan kepada orang Israel, lalu disampaikanlah berita itu kepada mereka.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֱלֹהִים	וַיְבָרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּעֵינָיו	הַדָּבָר	וַיֵּיטֵב	33
Israel	anak-anak	Allah	dan-memuji	Israel	anak-anak	di-mata	perkara	Dan-baiklah	
H3478		H0430	H1288	H3478		H1697	H3190		
אֶת-	לְשַׁחַת	לְצַבָּא	עֲלֵיהֶם	לְעֹלֹת	אָמְרוּ	וְלֹא			
-	untuk-merusak	untuk-berperang	melawan-mereka	untuk-pergi	berkata	dan-tidak			
H0853	H7843			H5927	H0559	H3808			
	בָּהּ:	יֹשְׁבִים	גָּד	וּבְנֵי-	רְאוּבֵן	בְּנֵי-	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	
	di-dalamnya	diam	Gad	dan-anak-anak-	Ruben	anak-anak-	yang	tanah	
		H3427	H1410		H7205		H0776		

Hal itu dipandang baik oleh orang Israel, sehingga orang Israel memuji Allah dan tidak lagi berkata hendak maju memerangi mereka untuk memusnahkan negeri yang didiami bani Ruben dan bani Gad itu.

הוא	עַד	כִּי	לְמִזְבֵּחַ	גָּד	וּבְנֵי-	רְאוּבֵן	בְּנֵי-	וַיִּקְרָא	34
itu	saksi	sebab	mezbah	Gad	dan-anak-anak-	Ruben	anak-anak-	Dan-menamakan	
H1931	H5707		H4196	H1410		H7205		H7121	
					פ	הָאֱלֹהִים:	יְהוָה	כִּי	בֵּינֵינוּ
					[pe]	adalah-Allah	TUHAN	bahwa	antara-kami
						H0430	H3068		H0996

Dan bani Ruben dan bani Gad menamai mezbah itu: Saksi, karena inilah saksi antara kita, bahwa TUHAN itulah Allah.

Chapter 23

יְהוָה TUHAN H3068	הֵנִיחַ memberikan-ketenangan H5117	אֲשֶׁר- yang-	אֲחֵרֵי sesudah	רַבִּים banyak	מִיָּמִים dari-hari-hari H3117	וַיְהִי Dan-adalah H1961	1
בָּא datang H0935	זָקֵן tua H2204	וַיְהוֹשֻׁעַ dan-Yosua H3091	מִסָּבִיב dari-sekeliling H5439	אִיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	מִכָּל- dari-semua- H3605	לְיִשְׂרָאֵל bagi-Israel H3478	
						בְּיָמָיו: dalam-hari-hari H3117	

Lama setelah TUHAN mengaruniakan keamanan kepada orang Israel ke segala penjuru terhadap semua musuhnya, dan ketika Yosua telah tua dan lanjut umur,

וּלְרֹאשָׁיו dan-para-kepalanya	לְזָקְנָיו para-tua-tuanya H2205	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְכָל- seluruh- H3605	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיִּקְרָא Dan-memanggil H7121	2
זָקְנָי sudah-tua H2204	אֲנִי Aku H0589	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	וּלְשֹׁטְרָיו dan-para-pengawasnya H7860	וּלְשֹׁפְטָיו dan-para-hakimnya H8199	
				בְּיָמָיו: dalam-hari-hari H3117	בָּאתִי aku-sudah-datang H0935	

dipanggilnya seluruh orang Israel, para tua-tuanya, para kepalanya, para hakimnya dan para pengatur pasukannya dan berkata kepada mereka: "Aku telah tua dan sangat lanjut umur,

אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	עָשָׂה melakukan	אֲשֶׁר yang	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	רְאִיתֶם telah-melihat H7200	וְאַתֶּם Dan-kamu H7200	3
הוא Dia H1931	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי sebab	מִפְּנֵיכֶם dari-hadapanmu H6440	הָאֵלֶּה ini H0428	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	לְכָל- kepada-semua- H3605	
						לְכֶם: bagimu	הַנִּלְחָם yang-berperang	

dan kamu ini telah melihat segala yang dilakukan TUHAN, Allahmu, kepada semua bangsa di sini demi kamu, sebab TUHAN, Allahmu, Dialah yang telah berperang bagi kamu.

הָאֵלֶּה ini H0428	הַנִּשְׁאָרִים yang-tersisa H7604	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	אֶת- -	לְכֶם kepadamu H0853	הַפְּלֹתִי aku-membagikan H5307	רְאוּ Lihatlah H7200	4
אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	וְכָל- dan-semua- H3605	הַיַּרְדֵּן Yordan H3383	מִן- dari-	לְשִׁבְטֵיכֶם bagi-suku-sukumu H7626	בְּנַחֲלָה sebagai-warisan H5159	
		הַשֶּׁמֶשׁ: matahari H8121	מְבוּא tempat-terbenam H3996	הַנָּדוּל besar	וְהַיָּם dan-laut H3220	הַכְרֵתִי aku-melenyapkan H3772	

Ingatlah, aku telah membagikan dengan membuang undi bangsa-bangsa yang masih tinggal ini kepada suku-sukumu menjadi milik pusakamu, seperti juga semua bangsa yang telah kulenyapkan hari itu, mulai dari sungai Yordan sampai ke Laut Besar di sebelah matahari terbenam.

וְהוֹרִישׁ dan-akan-menghalau H3423	מִפְּנֵיכֶם dari-hadapanmu H6440	יְהַרְסֶם akan-mengusir-mereka H1920	הוּא Dia H1931	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	וַיְהִי Dan-TUHAN H3068	5
כַּאֲשֶׁר sebagaimana	אֲרָצָם tanah-mereka H0776	אֶת- -	וַיִּרְשָׁתֶם dan-kamu-akan-mewarisi H3423	מִלְּפָנֶיכֶם dari-hadapanmu H6440	אֹתָם mereka H0853	
			לְכֶם: kepadamu	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	וַיְהִי TUHAN H3068	דִּבֶּר berfirman H1696

Dan TUHAN, Allahmu, Dialah yang akan mengusir dan menghalau mereka dari depanmu, sehingga kamu menduduki negeri mereka, seperti yang dijanjikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

כָּל- semua- H3605	אֵת -	וְלַעֲשׂוֹת dan-untuk-melakukan H0853	לְשֹׁמֵר untuk-memelihara H8104	מְאֹד sangat H3966	וַתְּזַקְתֶּם Dan-kuatkan-dirimu H2388	6
יְמִין ke-kanan H3225	מִמֶּנּוּ darinya	סוּר- berpaling- H5493	לְבַלְתִּי supaya-tidak H1115	מֹשֶׁה Musa H4872	תּוֹרַת Taurat H8451	בְּסֵפֶר dalam-kitab H3789
						וּשְׂמֹאל: dan-ke-kiri H8040

Kuatkanlah benar-benar hatimu dalam memelihara dan melakukan segala yang tertulis dalam kitab hukum Musa, supaya kamu jangan menyimpang ke kanan atau ke kiri,

אִתְּכֶם bersamamu H0854	הָאֵלֶּה ini H0428	הַנִּשְׁאַרִים yang-tersisa H7604	הָאֵלֶּה ini H0428	בְּגוֹיִם dengan-bangsa-bangsa	בּוֹא bergaul H0935	לְבַלְתִּי- supaya-tidak- H1115	7
תִּשְׁבָּעוּ kamu-bersumpah H7650	וְלֹא dan-jangan H3808	תִּזְכְּרוּ kamu-menyebut H2142	לֹא- jangan- H3808	אֱלֹהֵיהֶם allah-allah-mereka H0430	וּבְשֵׁם dan-dengan-nama H8034		
	לָהֶם: mereka	תִּשְׁתַּחֲוּוּ kamu-menyembah H7812	וְלֹא dan-jangan H3808	תַּעֲבֹדוּם kamu-melayani-mereka H5647	וְלֹא dan-jangan H3808		

dan supaya kamu jangan bergaul dengan bangsa-bangsa yang masih tinggal di antaramu itu, serta mengakui nama allah mereka dan bersumpah demi nama itu, dan beribadah atau sujud menyembah kepada mereka.

עַד sampai H5704	עֲשִׂיתָם kamu-melakukan	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	תִּדְבְּקוּ kamu-berpaut H1692	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	בֵּיתָהּ pada-TUHAN H3068	אִם- jika-	כִּי Sebab	8
						הַיּוֹם hari H2088	הַיּוֹם hari H3117	

Tetapi kamu harus berpaut pada TUHAN, Allahmu, seperti yang kamu lakukan sampai sekarang.

וְיִוְרֶשׁ וְיִהְיֶה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעֲצוּמִים וְאַתֶּם 9
 dan-kamu dan-kuat besar bangsa-bangsa dari-hadapanmu TUHAN Dan-menghalau
[H6099](#) [H6440](#) [H3068](#) [H3423](#)

לֹא- עֹמֵד אִישׁ בְּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
 tidak- berdiri seorang di-hadapanmu sampai hari ini
[H3808](#) [H5975](#) [H0376](#) [H6440](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

Bukankah TUHAN telah menghalau bangsa-bangsa yang besar dan kuat dari depanmu, dan akan kamu ini, seorang pun tidak ada yang tahan menghadapi kamu sampai sekarang.

אִישׁ- אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף- אֶלֶף וְכִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא 10
 Seorang- satu dari-kamu mengejar- seribu sebab TUHAN Allahmu Dia
[H0376](#) [H0259](#) [H7291](#) [H0505](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1931](#)

הַגִּלְתֶּם לָכֶם כְּאִשֶּׁר רִבַּר לָכֶם :
 yang-berperang bagimu sebagaimana Ia-berfirman kepadamu
[H1696](#)

Satu orang saja dari pada kamu dapat mengejar seribu orang, sebab TUHAN Allahmu, Dialah yang berperang bagi kamu, seperti yang dijanjikan-Nya kepadamu.

וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם לְאַהֲבָה אֶת- יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : 11
 Dan-berhati-hatilah sangat bagi-jiwa-jiwamu untuk-mengasihi TUHAN Allahmu
[H8104](#) [H3966](#) [H5315](#) [H0157](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#)

Maka demi nyawamu, bertekunlah mengasihi TUHAN, Allahmu.

וְכִי אִם- שׁוּב תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיָתֵר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה 12
 Sebab jika- kembali kamu-kembali dan-kamu-berpaut pada-sisa bangsa-bangsa ini
[H7725](#) [H7725](#) [H1692](#) [H0428](#)

הַנִּשְׁאַרִים הָאֵלֶּה אַתְּכֶם וְהַתְּחַתְּנֹתָם וְהֵם בָּהֶם וּבְאַתְּכֶם
 yang-tersisa ini bersamamu dan-kamu-kawin-campur dengan-mereka dan-kamu-bergaul
[H7604](#) [H0428](#) [H0854](#) [H0935](#)

בָּהֶם וְהֵם בְּכֶם :
 dengan-mereka dan-mereka denganmu
[H1992](#)

Sebab jika kamu berbalik dan berpaut kepada sisa bangsa-bangsa ini yang masih tinggal di antara kamu, kawin-mengawin dengan mereka serta bergaul dengan mereka dan mereka dengan kamu,

וְיָדוּעַ תִּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ 13
 Ketahuilah kamu-akan-tahu bahwa tidak akan-terus TUHAN Allahmu untuk-menghalau
[H3045](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3254](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3423](#)

אַתְּ- הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְפָח
 - bangsa-bangsa ini dari-hadapanmu dan-mereka-akan-menjadi bagimu jerat
[H0853](#) [H0428](#) [H6440](#) [H1961](#)

וְלִמּוֹקֶשׁ וְלִשְׁטֵט בְּצַדִּיקֶם וְלְצַנְנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד-
 dan-perangkap dan-cambuk di-sisi-sisimu dan-duri-duri di-mata-matamu sampai-
[H4170](#) [H7850](#) [H6654](#) [H6796](#) [H5704](#)

אֲבָדְכֶם מֵעַל הָאָרְצָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה
 kamu-binasa dari-atas tanah yang-baik yang ini yang diberikan kepadamu TUHAN
[H0006](#) [H0127](#) [H2063](#) [H5414](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵיכֶם :
 Allahmu
[H0430](#)

maka ketahuilah dengan sesungguhnya, bahwa TUHAN, Allahmu, tidak akan menghalau lagi bangsa-bangsa itu dari depanmu. Tetapi mereka akan menjadi perangkap dan jerat bagimu, menjadi cambuk pada lambungmu dan duri di matamu, sampai kamu binasa dari tanah yang baik ini, yang telah diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

וידעתם	הארץ	כל	בדרך	היום	הולך	אנכי	והנה	14
dan-kamu-mengetahui	bumi	semua-	di-jalan	hari-ini	pergi	aku	Dan-lihatlah	
H3045	H0776	H3605	H1870	H3117	H1980	H0595	H2009	
אחד	דבר	נפל	לא	כי	נפשכם	ובכל	לבבכם	
satu	perkataan	jatuh	tidak-	bahwa	jiwamu	dan-dalam-segenap-	hatimu	dalam-segenap-
H0259	H1697	H5307	H3808		H5315	H3605	H3824	H3605
עליכם	אלהיכם	יהוה	דבר	אשר	הטובים	הדברים	ומכל	
kepadamu	Allahmu	TUHAN	dikatakan	yang	yang-baik	perkataan-perkataan	dari-semua	
	H0430	H3068	H1696			H1697	H3605	
	אחד:	דבר	ממנו	נפל	לא	לכם	באו	
	satu	perkataan	darinya	jatuh	tidak-	kepadamu	datang	
	H0259	H1697		H5307	H3808		H0935	H3605

Maka sekarang, sebentar lagi aku akan menempuh jalan segala yang fana. Sebab itu insafilah dengan segenap hatimu dan segenap jiwamu, bahwa satu pun dari segala yang baik yang telah dijanjikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, tidak ada yang tidak dipenuhi. Semuanya telah digenapi bagimu. Tidak ada satu pun yang tidak dipenuhi.

אשר	הטוב	הדבר	כל	עליכם	בא	כאשר	והיה	15
yang	yang-baik	perkataan	semua-	kepadamu	datang	sebagaimana-	Dan-terjadi	
		H1697	H3605		H0935		H1961	
עליכם	יהוה	יביא	כן	אליכם	אלהיכם	יהוה	דבר	
kepadamu	TUHAN	akan-mendatangkan	demikianlah	kepadamu	Allahmu	TUHAN	dikatakan	
	H3068	H0935		H0413	H0430	H3068	H1696	
האדמה	מעל	אותכם	השמירן	עד	הרע	הדבר	כל	את
tanah	dari-atas	kamu	Ia-memusnahkan	sampai-	yang-jahat	perkataan	semua-	-
H0127		H0853	H8045	H5704		H1697	H3605	H0853
		אלהיכם:	יהוה	לכם	נתן	אשר	הזאת	הטובה
		Allahmu	TUHAN	kepadamu	diberikan	yang	ini	yang-baik
		H0430	H3068		H5414		H2063	

Tetapi seperti telah datang atas kamu segala yang baik, yang telah dijanjikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, demikianlah TUHAN akan mendatangkan atas kamu segala yang tidak baik sampai Ia telah memusnahkan kamu dari tanah yang baik ini, yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu,

אתכם	צוה	אשר	אלהיכם	יהוה	ברית	את	בעברכם	16
kepadamu	Ia-perintahkan	yang	Allahmu	TUHAN	perjanjian	-	Ketika-kamu-melanggar	
H0853	H6680		H0430	H3068	H1285	H0853		
להם	והשתחיתם	אחרים	אלהים	ועבדתם	והלכתם			
mereka	dan-kamu-menyembah	lain	allah-allah	dan-kamu-melayani	dan-kamu-pergi			
H1992	H7812	H0312	H0430	H5647	H1980			
מעל	מהרה	ואבדתם	בכם	יהוה	אף	ותרה		
dari-atas	dengan-cepat	dan-kamu-akan-binasa	terhadapmu	TUHAN	murka-	dan-menyala		
	H4120	H0006		H3068	H0639	H2734		
			פ	לכם:	נתן	אשר	הטובה	הארץ
			[pe]	kepadamu	Ia-berikan	yang	yang-baik	tanah
					H5414			H0776

apabila kamu melangkahi perjanjian, yang telah diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, dan pergi beribadah kepada allah lain dan sujud menyembah kepada mereka. Maka murka TUHAN akan bangkit terhadap kamu, sehingga kamu segera binasa dari negeri yang baik, yang telah diberikan-Nya kepadamu."

Chapter 24

וַיִּקְרָא dan-ia-memanggil H7121	שִׁכְמָה ke-Sikhem H7927	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שִׁבְטֵי suku-suku H7626	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיֹּאסֶף Dan-mengumpulkan H0622	1
וְלִשְׁטָרְיָו dan-para-pengawasnya H7860		וְלִשְׁפָטָיו dan-para-hakimnya H8199		וְלִרְאִשָּׁיו dan-para-kepalanya		יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְזָקְנָיו para-tua-tua H2205	
				הָאֱלֹהִים: Allah H0430	לְפָנָיו di-hadapan H6440	וַיִּתְיַצְבוּ dan-mereka-berdiri H3320		

Kemudian Yosua mengumpulkan semua suku orang Israel di Sikhem. Dipanggilnya para tua-tua orang Israel, para kepalanya, para hakimnya dan para pengatur pasukannya, lalu mereka berdiri di hadapan Allah.

אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- Demikian-	הָעַם bangsa	כָּל- seluruh-	אֶל- kepada-	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	2
אָבִי bapa H0001	תְּרַח Terah H8646	מֵעוֹלָם dari-dahulu-kala H5769	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001	יָשְׁבוּ tinggal H3427	הַנָּהָר sungai H5104	בְּעֵבֶר Di-seberang H5676	יִשְׂרָאֵל Israel H3478		
		אֲחֵרִים: lain H0312	אֱלֹהִים allah-allah H0430	וַיַּעֲבְדוּ dan-mereka-melayani H5647	נְחֹר Nahor H5152	וְאָבִי dan-bapa H0001	אַבְרָהָם Abraham H0085		

Berkatalah Yosua kepada seluruh bangsa itu: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Dahulu kala di seberang sungai Efrat, di situlah diam nenek moyangmu, yakni Terah, ayah Abraham dan ayah Nahor, dan mereka beribadah kepada allah lain.

	הַנָּהָר sungai H5104	מֵעֵבֶר dari-seberang H5676	אַבְרָהָם Abraham H0085	אֶת- - H0853	אֲבִיכֶם bapamu H0001	אֶת- - H0853	וָאָקַח Dan-Aku-mengambil H3947	3
(וְאֶבְרָהָ) dan-Aku-memperbanyak		[וְאֶבְרָהָ] [ketib: wearb]	כְּנָעַן Kanaan H0776	אֶרֶץ tanah H0776	בְּכָל- di-seluruh- H3605	אוֹתוֹ dia H0853	וָאֶלְדָּד dan-Aku-memimpin H3212	
	יִצְחָק: Ishak H3327	אֶת- - H0853	לּוֹ kepadanya	וָאֶתֵּן dan-Aku-memberikan- H5414		זַרְעוֹ keturunannya H2233	אֶת- - H0853	

Tetapi Aku mengambil Abraham, bapamu itu, dari seberang sungai Efrat, dan menyuruh dia menjelajahi seluruh tanah Kanaan. Aku membuat banyak keturunannya dan memberikan Ishak kepadanya.

וְאֶתֵּן dan-Aku-memberikan H5414	עֵשָׂו Esau H6215	וְאֶת־ dan- H0853	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶת־ - H0853	לְיִצְחָק kepada-Ishak H3327	וְאֶתֵּן Dan-Aku-memberikan H5414	4
וּבָנָיו dan-anak-anaknya	וְיַעֲקֹב dan-Yakub H3290	אוֹתוֹ itu H0853	לְרִשְׁתָּהּ untuk-mewarisi H3423	שֵׁעִיר Seir	הָרִם gunung H2022	אֶת־ - H0853	לְעֵשָׂו kepada-Esau H6215
						מִצְרַיִם: ke-Mesir H4714	יָרַד turun H3381

Kepada Ishak Kuberikan Yakub dan Esau. Kepada Esau Kuberikan pegunungan Seir menjadi miliknya, sedang Yakub serta anak-anaknya pergi ke Mesir.

מִצְרַיִם Mesir H4714	אֶת־ - H0853	וְאֶתֵּן dan-Aku-menulahi H5062	אֶתְהָרֹן Harun H0175	וְאֶת־ dan- H0853	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת־ - H0853	וְאֶשְׁלַח Dan-Aku-mengutus H7971	5
אַתְּכֶם: kamu H0853	הוֹצֵאתִי Aku-membawa-keluar H3318	וְאַחֲרָי dan-sesudah-itu	בְּקִרְבּוֹ di-tengahnya H7130	עָשִׂיתִי Aku-lakukan	כַּאֲשֶׁר sebagaimana			

Lalu Aku mengutus Musa serta Harun dan menulahi Mesir, seperti yang Kulakukan di tengah-tengah mereka, kemudian Aku membawa kamu keluar.

הַיָּם ke-laut H3220	וַתָּבֹאוּ dan-kamu-datang H0935	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001	אֶת־ - H0853	וְאוֹצִיא Dan-Aku-membawa-keluar H3318	6
בְּרֶכֶת dengan-kereta H7393	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001	אֲחֵרָי nenek-moyangmu	מִצְרַיִם orang-orang-Mesir H4713	וַיִּרְדְּפוּ dan-mengejar H7291		
		קוֹף: Teberau H5488	יָם־ ke-Laut- H3220	וּבַפָּרָשִׁים dan-dengan-penunggang-kuda		

Setelah Aku membawa nenek moyangmu keluar dari Mesir dan kamu sampai ke laut, lalu orang Mesir mengejar nenek moyangmu dengan kereta dan orang berkuda ke Laut Teberau.

וּבֵין dan-antara H0996	אֲבֵינֵיכֶם antara-kamu H0996	מְאֲלָל kegelapan H3990	וַיִּשֶׂם dan-Ia-menaruh	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל־ kepada- H0413	וַיִּצְעֲקוּ Dan-mereka-berseru H6817	7
וַתִּרְאֵנָה dan-melihat H7200	וַיִּכְסְהוּ dan-menutupinya H3680	הַיָּם laut H3220	אֶת־ - H0853	עָלָיו atasnya H0935	וַיָּבֵא dan-Ia-mendatangkan H0935	הַמִּצְרַיִם orang-orang-Mesir H4713	
בַּמִּדְבָּר di-padang-gurun H3427	וַתִּשָּׁב dan-kamu-tinggal H3427	בְּמִצְרַיִם di-Mesir H4714	עָשִׂיתִי Aku-lakukan	אֲשֶׁר־ apa-	אֶת־ - H0853	עֵינֵיכֶם mata-matamu	
						רַבִּים: banyak	יָמִים hari-hari H3117

Sebab itu berteriak-teriaklah mereka kepada TUHAN, maka diadakan-Nya gelap antara kamu dan orang Mesir itu dan didatangkan-Nya air laut atas mereka, sehingga mereka diliputi. Dan matamu sendiri telah melihat, apa yang Kulakukan terhadap Mesir. Sesudah itu lama kamu diam di padang gurun.

8
 [ואבאה] (ואביא) אתכם אל-ארץ האמרי היושב
 [ketib: waabaa] dan-Aku-membawa kamu ke- tanah orang-Amori yang-tinggal
[H0935](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0567](#) [H3427](#)

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּלָּחֲמוּ אִתְּכֶם וַאֲתֵן אֹתָם
 di-seberang Yordan dan-mereka-berperang denganmu dan-Aku-menyerahkan mereka
[H5676](#) [H3383](#) [H0854](#) [H5414](#) [H0853](#)

בְּיָדְכֶם וַתִּירְשׁוּ אֶת-אֲרָצָם וַאֲשַׁמְדֶם
 ke-dalam-tanganmu dan-kamu-mewarisi - tanah-mereka dan-Aku-memusnahkan-mereka
[H3027](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0776](#) [H8045](#)

מִפְּנֵיכֶם:
 dari-hadapanmu
[H6440](#)

Aku membawa kamu ke negeri orang Amori yang diam di seberang sungai Yordan, dan ketika mereka berperang melawan kamu, mereka Kuserahkan ke dalam tanganmu, sehingga kamu menduduki negerinya, sedang mereka Kupunahkan dari depan kamu.

9
 וַיָּקָם בָּלָק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל
 Dan-bangkit Balak anak-Zipor raja Moab dan-ia-berperang dengan-Israel
[H1111](#) [H6834](#) [H4428](#) [H4124](#) [H3478](#)

וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְבִלְעָם בֶּן-בְּעוֹר לְקַלְלֶךָ אֶתְּכֶם:
 dan-ia-mengutus dan-ia-memanggil Bileam anak-Beor untuk-mengutuk kamu
[H7971](#) [H7121](#) [H1160](#) [H7043](#) [H0853](#)

Ketika itu Balak bin Zipor, raja Moab, bangkit berperang melawan orang Israel. Disuruhnya memanggil Bileam bin Beor untuk mengutuki kamu.

10
 וְלֹא אָבִיתִי וְיִבְרַךְ דָּבָר
 Dan-tidak Aku-mau dan-ia-memberkati dan-ia-memberkati dengan-memberkati
[H3808](#) [H0014](#) [H8085](#) [H1288](#) [H1288](#)

אֶתְּכֶם וְאֶזְלָא אֶתְּכֶם מִיָּדוֹ:
 kamu dan-Aku-melepaskan kamu dari-tangannya
[H0853](#) [H5337](#) [H3027](#)

Tetapi Aku tidak mau mendengarkan Bileam, sehingga ia pun memberkati kamu. Demikianlah Aku melepaskan kamu dari tangannya.

11
 וַתַּעֲבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֵלַי יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ
 Dan-kamu-menyeberangi - Yordan dan-kamu-datang ke- Yerikho dan-berperang
[H0853](#) [H3383](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3405](#)

בָּכֶם בְּעַלְיָי וְיִרְיָחוֹ הָאֲמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי
 denganmu tuan-tuan- Yerikho orang-Amori dan-orang-Kanaan
[H1167](#) [H3405](#) [H0567](#) [H6522](#)

וַתַּחֲתֵי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַחֲוִי וְהַיְבוּסִי וַאֲתֵן אֹתָם
 dan-orang-Het dan-orang-Girgasi orang-Hewi dan-orang-Yebus dan-Aku-menyerahkan mereka
[H2850](#) [H1622](#) [H2340](#) [H2983](#) [H5414](#) [H0853](#)

בְּיָדְכֶם:
 ke-dalam-tanganmu
[H3027](#)

Setelah kamu menyeberangi sungai Yordan dan sampai ke Yerikho, berperanglah melawan kamu warga-warga kota Yerikho, orang Amori, orang Feris, orang Kanaan, orang Het, orang Girgasi, orang Hewi dan orang Yebus, tetapi mereka itu Kuserahkan ke dalam tanganmu.

מִפְּנֵיכֶם אֹתָם וַתְּגַרְשׁ הַצָּרְעָה אֶת- לְפָנֶיכֶם וְאֶשְׁלַח 12
 dari-hadapanmu mereka dan-mengusir tabuhan - di-depanmu Dan-Aku-mengutus
[H6440](#) [H0853](#) [H1644](#) [H6880](#) [H0853](#) [H6440](#) [H7971](#)

שְׁנֵי מְלָכָי הָאֲמֹרִי לֹא בְּחַרְבָּךְ וְלֹא בְּקִשְׁתְּךָ:
 dua raja-raja orang-Amori bukan dengan-pedangmu dan-bukan dengan-panahmu
[H8147](#) [H4428](#) [H0567](#) [H3808](#) [H2719](#) [H3808](#) [H7198](#)

Kemudian Aku melepaskan tabuhan mendahului kamu dan binatang-binatang ini menghalau mereka dari depanmu, seperti kedua raja orang Amori itu. Sesungguhnya, bukan oleh pedangmu dan bukan pula oleh panahmu.

וְאֶתָּן לָכֶם וְאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא- יָנַעַת כָּה 13
 Dan-Aku-memberikan kepadamu tanah yang tidak- kamu-bersusah-payah atasnya
[H5414](#) [H0776](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3021](#)

וְעָרִים אֲשֶׁר לֹא- בְּנִיתֶם וַתִּשְׁבּוּ בָּהֶם וְעִתִּים כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא- נִטְעַתֶם אֹתָם אֲכָלִים:
 dan-kota-kota yang tidak- kamu-membangun dan-kamu-tinggal di-dalamnya kebun-kebun-anggur dan-pohon-pohon-zaitun yang tidak- kamu kamu-menanam makan
[H3808](#) [H1129](#) [H3808](#) [H3427](#) [H3808](#) [H2132](#) [H3754](#) [H0398](#)

Demikianlah Kuberikan kepadamu negeri yang kamu peroleh tanpa bersusah-susah dan kota-kota yang tidak kamu dirikan, tetapi kamulah yang diam di dalamnya; juga kebun-kebun anggur dan kebun-kebun zaitun yang tidak kamu tanami, kamulah yang makan hasilnya.

וְעַתָּה יִרְאוּ אֶת- יְהוָה וְעִבְדוּ אֹתוֹ בְּתָמִים 14
 Dan-sekarang takutlah - TUHAN dan-layanilah Dia dengan-tulus
[H6258](#) [H3372](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5647](#) [H0853](#) [H8549](#)

וּבִאֵמֶת וְהִסִּירוּ אֶת- אֱלֹהִים אֲשֶׁר עִבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם 15
 dan-dengan-kebenaran dan-singkirkanlah - allah-allah yang dilayani nenek-moyangmu
[H0571](#) [H5493](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5647](#) [H5647](#) [H0001](#)

בְּעֵבֶר הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם וְעִבְדוּ אֶת- יְהוָה 14
 di-seberang sungai dan-di-Mesir dan-layanilah - TUHAN dan-layanilah
[H5676](#) [H5104](#) [H4714](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#)

Oleh sebab itu, takutlah akan TUHAN dan beribadahlah kepada-Nya dengan tulus ikhlas dan setia. Jauhkanlah allah yang kepadanya nenek moyangmu telah beribadah di seberang sungai Efrat dan di Mesir, dan beribadahlah kepada TUHAN.

וְאִם רָע בְּעֵינֵיכֶם לְעִבְדָּךְ אֶת- יְהוָה בְּחַרוּ לָכֶם הַיּוֹם אֶת- 15
 Dan-jika jahat di-matamu untuk-melayani - TUHAN pilihlah bagimu hari-ini -
[H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0977](#) [H3117](#) [H0853](#)

מִי תַעֲבֹדוּן אִם אֶת- אֱלֹהִים אֲשֶׁר- עִבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר 15
 siapa kamu-akan-layani apakah - allah-allah yang- dilayani nenek-moyangmu yang
[H4310](#) [H5647](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5647](#) [H0001](#)

[בעבר] (מעבר) הנהר ואם את- אלהי האמרי אשר 15
 [ketib: beeber] di-seberang sungai atau-apakah - allah-allah orang-Amori yang
[H5676](#) [H5676](#) [H5104](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0567](#)

יֹשְׁבֵים בְּאַרְצָם וְאֹנְכִי וּבֵיתִי נִעֲבָד אֶת- יְהוָה:
 tinggal di-tanah-mereka dan-aku dan-rumahku akan-melayani - TUHAN
[H3427](#) [H0776](#) [H0595](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [pe]

Tetapi jika kamu anggap tidak baik untuk beribadah kepada TUHAN, pilihlah pada hari ini kepada siapa kamu akan beribadah; allah yang kepadanya nenek moyangmu beribadah di seberang sungai Efrat, atau allah orang Amori yang negerinya kamu diami ini. Tetapi aku dan seisi rumahku, kami akan beribadah kepada TUHAN!"

וַיַּעַן וְהָעָם וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לָנוּ מֵעֲזֹב אֶת-יְהוָה
 Dan-menjawab bangsa dan-berkata jauh dari-kami dari-meninggalkan - TUHAN
 H3068 H0853 H2486 H0559

לְעַבְדֹת אֱלֹהִים אֲחֵרִים:
 untuk-melayani allah-allah lain
 H0312 H0430 H5647

Lalu bangsa itu menjawab: "Jauhlah dari pada kami meninggalkan TUHAN untuk beribadah kepada allah lain!"

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ וְאֶת-אֲבוֹתֵינוּ
 Sebab TUHAN Allah-kita Dia yang-membawa-naik kita dan- nenek-moyang-kita
 H0001 H0853 H0853 H5927 H1931 H0430 H3068

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת-
 dari-tanah Mesir dari-rumah budak-budak dan-yang melakukan di-depan-mata-kita
 H0853 H5650 H4714 H0776

הַאֲתוֹת הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
 tanda-tanda yang-besar ini dan-Ia-memelihara-kita dan-seluruh-jalan yang
 H1870 H3605 H8104 H0428 H0226

הָלַכְנוּ בָּהּ וּבְכָל הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקֶרְבָּם:
 kita-berjalan padanya dan-di-antara-semua yang bangsa-bangsa kita-melewati di-tengahnya
 H7130 H3605 H1980

Sebab TUHAN, Allah kita, Dialah yang telah menuntun kita dan nenek moyang kita dari tanah Mesir, dari rumah perbudakan, dan yang telah melakukan tanda-tanda mujizat yang besar ini di depan mata kita sendiri, dan yang telah melindungi kita sepanjang jalan yang kita tempuh, dan di antara semua bangsa yang kita lalui,

וַיִּגְרֹשׁ יְהוָה אֶת-כָּל-הָעַמִּים וְאֶת-הָאֹמְרִי יֹשֵׁב הָאָרֶץ
 Dan-mengusir TUHAN semua- dan- orang-Amori penduduk tanah
 H0776 H3427 H0567 H0853 H3605 H0853 H3068 H1644

מִפְּנֵינוּ גַם-אֲנַחְנוּ נֵעֲבֹד אֶת-יְהוָה כִּי-הוּא אֱלֹהֵינוּ:
 dari-hadapan-kita juga- kami akan-melayani - TUHAN sebab- Dia Allah-kita
 H0430 H1931 H3068 H0853 H5647 H0587 H1571 H6440

ס
 [samek]

TUHAN menghalau semua bangsa dan orang Amori, penduduk negeri ini, dari depan kita. Kami pun akan beribadah kepada TUHAN, sebab Dialah Allah kita."

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם לֹא תֹכְלוּ לְעַבְדֹת אֶת-יְהוָה
 Dan-berkata Yosua kepada- bangsa Tidak kamu-dapat untuk-melayani - TUHAN
 H0559 H3091 H0413 H3808 H3201 H5647 H0853 H3068

כִּי-אֱלֹהִים קְדוּשִׁים הוּא אֵל-קְנֹא הוּא לֹא-יִשָּׂא
 Allah sebab- Dia kudus Dia Allah- cemburu Dia tidak- akan-mengampuni
 H0430 H6918 H1931 H0410 H7072 H3808 H1931 H5375

וְלִחְשׂאוֹתֵיכֶם: לְפִשְׁעֵיכֶם
 dan-dosa-dosamu pelanggaranmu
 H6588

Tetapi Yosua berkata kepada bangsa itu: "Tidaklah kamu sanggup beribadah kepada TUHAN, sebab Dialah Allah yang kudus, Dialah Allah yang cemburu. Ia tidak akan mengampuni kesalahan dan dosamu.

נָכַר	אֱלֹהֵי	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	אֶת-	תַּעֲזֹבוּ	כִּי	20
asing	allah-allah	dan-kamu-melayani	TUHAN	-	kamu-meninggalkan	Sebab	
H5236	H0430	H5647	H3068	H0853			
אֲשֶׁר-	אֲחֵרֵי	אֲתֶכֶם	וְכִלָּהּ	לְכֶם	וְהָרַע	וְשָׁב	
yang-	sesudah	kamu	dan-membinasakan	kamu	dan-menyakiti	dan-Ia-berbalik	
		H0853	H3615			H7725	
					לְכֶם:	הֵיטִיב	
					kepadamu	Ia-berbuat-baik	
						H3190	

Apabila kamu meninggalkan TUHAN dan beribadah kepada allah asing, maka Ia akan berbalik dari padamu dan melakukan yang tidak baik kepada kamu serta membinasakan kamu, setelah Ia melakukan yang baik kepada kamu dahulu."

נֶעֱבֵד:	יְהוָה	אֶת-	כִּי	לֹא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	הָעַם	וַיֹּאמֶר	21
akan-kami-layani	TUHAN	-	sebab	Tidak	Yosua	kepada-	bangsa	Dan-berkata	
H5647	H3068	H0853		H3808	H3091	H0413		H0559	

Tetapi bangsa itu berkata kepada Yosua: "Tidak, hanya kepada TUHAN saja kami akan beribadah."

אֲתֶם	כִּי-	בְכֶם	אֲתֶם	עֵדִים	הָעַם	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	22
kamu	bahwa-	terhadap-dirimu	kamu	Saksi-saksi	bangsa	kepada-	Yosua	Dan-berkata	
				H5707		H0413	H3091	H0559	

עֵדִים:	וַיֹּאמְרוּ	אֹתוֹ	לְעֵבֵד	יְהוָה	אֶת-	לְכֶם	בְּחַרְתֶּם	
Saksi-saksi	dan-mereka-berkata	Dia	untuk-melayani	TUHAN	-	bagimu	memilih	
H5707	H0559	H0853	H5647	H3068	H0853		H0977	

Kemudian berkatalah Yosua kepada bangsa itu: "Kamulah saksi terhadap kamu sendiri, bahwa kamu telah memilih TUHAN untuk beribadah kepada-Nya." Jawab mereka: "Kamilah saksi!"

בְּקֶרְבְּכֶם	אֲשֶׁר	הַנֶּכֶר	אֱלֹהֵי	אֶת-	הַסִּירוּ	וְעַתָּה	23
di-tengah-tengahmu	yang	asing	allah-allah	-	singkirkanlah	Dan-sekarang	
H7130		H5236	H0430	H0853	H5493	H6258	
	יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל-	לְבַבְכֶם	אֶת-	וְהַטּוּ
	Israel	Allah	TUHAN	kepada-	hatimu	-	dan-condongkanlah
	H3478	H0430	H3068	H0413	H3824	H0853	H5186

Ia berkata: "Maka sekarang, jauhkanlah allah asing yang ada di tengah-tengah kamu dan condongkanlah hatimu kepada TUHAN, Allah Israel."

נֶעֱבֵד	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	הָעַם	וַיֹּאמְרוּ	24
akan-kami-layani	Allah-kita	TUHAN	-	Yosua	kepada-	bangsa	Dan-berkata	
H5647	H0430	H3068	H0853	H3091	H0413		H0559	
				נִשְׁמָע:			וּבְקוֹלוֹ	
				akan-kami-dengarkan			dan-suaranya	
				H8085				

Lalu jawab bangsa itu kepada Yosua: "Kepada TUHAN, Allah kita, kami akan beribadah, dan firman-Nya akan kami dengarkan."

לו	וישם	ההוא	ביום	לעם	ברית	יהושע	ויקרת	25
baginya	dan-menetapkan	itu	pada-hari	bagi-bangsa	perjanjian	Yosua	Dan-mengikat	
		H1931	H3117		H1285	H3091	H3772	
					בשכם:	וימשפט	חק	
					di-Sikhem	dan-hukum	ketetapan	
					H7927	H4941	H2706	

Pada hari itu juga Yosua mengikat perjanjian dengan bangsa itu dan membuat ketetapan dan peraturan bagi mereka di Sikhem.

	אלהים	תורת	בספר	האלה	הדברים	את-	יהושע	ויכתב	26
	Allah	Taurat	dalam-kitab	ini	perkataan-perkataan	-	Yosua	Dan-menulis	
	H0430	H8451		H0428	H1697		H0853	H3091	H3789
אשר	האלה	תחת	שם	ויקימה	גדולה	אבן	ויקח		
yang	pohon-besar	di-bawah	di-sana	dan-mendirikannya	besar	batu	dan-ia-mengambil		
	H0427	H8478	H8033			H0068	H3947		
						ס	במקדש		
						[samek]	יהוה: TUHAN	di-tempat-kudus	
							H3068	H4720	

Yosua menuliskan semuanya itu dalam kitab hukum Allah, lalu ia mengambil batu yang besar dan mendirikannya di sana, di bawah pohon besar, di tempat kudus TUHAN.

	תהיה-	הוא	האבן	הנה	העם	כל-	אל-	יהושע	ויאמר	27
	akan-menjadi-	ini	batu	Lihatlah	bangsa	seluruh-	kepada-	Yosua	Dan-berkata	
	H1961	H2063	H0068	H2009		H3605	H0413	H3091	H0559	
יהוה	אמרי		כל-	את	שמעה	היא	כי-	לעדה	בנו	
TUHAN	perkataan-perkataan		semua-	-	mendengar	ia	sebab-	saksi	bagi-kita	
H3068	H0561		H3605	H0853	H8085	H1931				
פן-	לעדה	בכם	והיתה		עמנו	דבר	אשר			
supaya-tidak-	saksi	terhadapmu	dan-ia-akan-menjadi		dengan-kita	Ia-berbicara	yang			
H6435			H1961			H1696				
							באלהיכם:	תכחשון		
							Allahmu	kamu-menyangkal		
							H0430	H3584		

Kata Yosua kepada seluruh bangsa itu: "Sesungguhnya batu inilah akan menjadi saksi terhadap kita, sebab telah didengarnya segala firman TUHAN yang diucapkan-Nya kepada kita. Sebab itu batu ini akan menjadi saksi terhadap kamu, supaya kamu jangan menyangkal Allahmu."

פ	לנחלתו:	איש	העם	את-	יהושע	וישלח	28
[pe]	ke-warisannya	masing-masing	bangsa	-	Yosua	Dan-menyuruh-pergi	
	H5159	H0376			H0853	H3091	H7971

Sesudah itu Yosua melepas bangsa itu pergi, masing-masing ke milik pusakanya.

עבד	נזן	בן-	יהושע	ונמת	האלה	הדברים	אחרי	ויחי	29
hamba	Nun	anak-	Yosua	dan-meninggal	ini	hal-hal	sesudah-	Dan-terjadi	
H5650	H5126		H3091	H4191	H0428	H1697		H1961	
							מאה	בן-	
							seratus	anak-	
							H3967	TUHAN	
								H3068	
							שנים:		
							tahun		
							dan-sepuluh		
							H8141	H6235	

Dan sesudah peristiwa-peristiwa ini, maka matilah Yosua bin Nun, hamba TUHAN itu, ketika berumur seratus sepuluh tahun.

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּנֹבֵל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר 30
 yang di-Timnat-Serah warisannya di-wilayah dia Dan-mereka-menguburkan
[H5159](#) [H1366](#) [H0853](#) [H6912](#)
 בְּהַר־ אֶפְרַיִם מִצְפּוֹן לְהַר־ גַּעֲשׁ:
 di-pegunungan- Efraim di-utara gunung- Gaash
[H1608](#) [H2022](#) [H6828](#) [H0669](#) [H2022](#)

Lalu ia dikuburkan di daerah milik pusakanya, di Timnat-Serah yang di pegunungan Efraim, di sebelah utara gunung Gaas.

וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוָה כָּל־ יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יְמֵי 31
 Dan-melayani Israel - TUHAN seluruh hari-hari Yosua dan-seluruh hari-hari
[H3117](#) [H3605](#) [H3091](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5647](#)
 הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הֶאָרְיְכוּ יָמֵם אַחֲרָי יְהוֹשֻׁעַ וְאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת -
 para-tua-tua yang memperpanjang hari-hari sesudah Yosua dan-yang mengetahui -
[H0853](#) [H3045](#) [H3091](#) [H3117](#) [H0748](#) [H2205](#)
 כָּל־ מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל:
 semua- perbuatan TUHAN yang Ia-lakukan bagi-Israel
[H3478](#) [H3068](#) [H4639](#) [H3605](#)

Orang Israel beribadah kepada TUHAN sepanjang zaman Yosua dan sepanjang zaman para tua-tua yang hidup lebih lama dari pada Yosua, dan yang mengenal segenap perbuatan yang dilakukan TUHAN bagi orang Israel.

וְאֵת־ עֲצָמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־ הָבִיאוּ מִמִּצְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הָעֵלֹוּ 32
 Dan- tulang-tulang Yusuf yang- yang- anak-anak- Israel dari-Mesir
[H4714](#) [H3478](#) [H5927](#) [H3130](#) [H6106](#) [H0853](#)
 קְבָרוֹ בְּשִׁכֶם בְּחֶלְקֵת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־
 mereka-mengubur di-Sikhem di-bidang ladang yang yang dibeli Yakub dari anak-anak-
[H7927](#) [H6912](#) [H0854](#) [H3290](#) [H7069](#)
 חֶמֹר אָבִי־ שִׁכֶם בְּמַאֲהָ קְשִׁיטָה וַיְהִי לְבְנֵי־ יוֹסֵף לְנַחֲלָה:
 Hemor bapa- Sikhem dengan-seratus kesita dan-menjadi bagi-anak-anak- Yusuf warisan
[H5159](#) [H3130](#) [H1961](#) [H7192](#) [H3967](#) [H7927](#) [H0001](#) [H2544](#)

Tulang-tulang Yusuf, yang dibawa orang Israel dari Mesir, dikuburkan mereka di Sikhem, di tanah milik yang dibeli Yakub dengan harga seratus kesita dari anak-anak Hemor, bapa Sikhem, dan yang ditentukan bagi bani Yusuf menjadi milik pusaka mereka.

וַאֲלֵעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן מָתַ וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס 33
 Dan-Eleazar anak- Harun meninggal dan-mereka-menguburkan dia di-Gibea Pinehas
[H4191](#) [H0175](#) [H0499](#) [H0669](#) [H2022](#) [H5414](#)
 בְּנוֹ אֲשֶׁר נָתַן לוֹ בְּהַר־ אֶפְרַיִם:
 anaknya yang diberikan- kepadanya di-pegunungan Efraim
[H0669](#) [H2022](#) [H5414](#)

Juga Eleazar bin Harun mati, dan dia dikuburkan di bukit yang diberikan kepada Pinehas, anaknya itu, di pegunungan Efraim.

Judges

Chapter 1

בִּיהוָה kepada-TUHAN H3068	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	וַיִּשְׁאַלֵּהוּ dan-bertanyalah H7592	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	מוֹת kematian H4194	אַחֲרָיו sesudah	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	1
בְּתַחֲלָה pada-permulaan H8462	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan	אֶל- kepada H0413	לָנוּ bagi-kami	יַעֲלֶה- akan-naik H5927	מִי siapa H4310	לְאָמֹר dengan-berkata H0559		
					בְּ- melawan-nya	לְהִלָּחֵם untuk-berperang		

Sesudah Yosua mati, orang Israel bertanya kepada TUHAN: "Siapakah dari pada kami yang harus lebih dahulu maju menghadapi orang Kanaan untuk berperang melawan mereka?"

הָאָרֶץ tanah-itu H0776	אֶת- [part] H0853	נָתַתִּי telah-Kuserahkan H5414	הִנֵּה lihatlah H2009	יַעֲלֶה akan-naik H5927	יְהוּדָה Yehuda H3063	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	2
						בְּיָדוֹ ke-dalam-tangannya H3027		

Firman TUHAN: "Suku Yehudalah yang harus maju; sesungguhnya telah Kuserahkan negeri itu ke dalam tangannya."

בְּגֹרְלִי ke-dalam-undian-ku H1486	אִתִּי dengan-ku H0854	עָלָה naiklah H5927	אָחִיו saudaranya H0251	לְשִׁמְעוֹן kepada-Simeon H8095	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	3
אִתְּךָ dengan-mu H0854	אִנִּי aku H0589	גַּם- juga H1571	וְהִלַּכְתִּי dan-aku-akan-pergi H1980	בְּכְנַעֲנֵי melawan-orang-Kanaan	וְנִלְחַמָּה dan-marilah-kita-berperang		
			שִׁמְעוֹן: Simeon H8095	אִתּוֹ dengan-nya H0854	וַיִּגְדַּל Dan-pergilah H3212	בְּגֹרְלִי ke-dalam-undian-mu H1486	

Lalu berkatalah Yehuda kepada Simeon, saudaranya itu: "Majulah bersama-sama dengan aku ke bagian yang telah diundikan kepadaku dan baiklah kita berperang melawan orang Kanaan, maka aku pun akan maju bersama-sama dengan engkau ke bagian yang telah diundikan kepadamu." Lalu Simeon maju bersama-sama dengan dia.

וְהַפְּרָזִי dan-orang-Feris H6522	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan	אֶת- [part] H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתֵּן dan-menyerahkanlah H5414	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיַּעַל Dan-naiklah H5927	4
אִישׁ: orang H0376	אַלְפִים ribu H0505	עֶשְׂרֵת sepuluh H6235	בְּבֶזֶק di-Bezek H0966	וַיִּכְּוֹם dan-memukulilah-mereka H5221	בְּיָדָם ke-dalam-tangan-mereka H3027		

Maka majulah suku Yehuda, lalu TUHAN menyerahkan orang Kanaan dan orang Feris ke dalam tangan mereka, dan mereka memukul kalah orang-orang itu dekat Bezek, sepuluh ribu orang banyaknya.

וַיִּלָּחֲמוּ dan-berperanglah-mereka	בְּבֶזֶק di-Bezek H0966	בְּאֲדֹנִי-בֶזֶק Adoni-Bezek H0137	אֶת- [part] H0853	וַיִּמְצְאוּ Dan-menemukanlah-mereka H4672	5
וְהַפְרִיזִי: orang-Feris H6522	וְאֶת- dan-[part] H0853	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan H0853	אֶת- [part] H0853	וַיִּכּוּ dan-memukulilah-mereka H5221	בּוֹ melawan-nya

Di Bezek mereka menjumpai Adoni-Bezek dan berperang melawan dia, dan mereka memukul kalah orang Kanaan dan orang Feris.

וַיִּאֲחֲזוּ dan-menangkaplah-mereka H0270	אֶחָרָיו di-belakang-nya	וַיִּרְדְּפוּ dan-mengejarlah-mereka H7291	בְּאֲדֹנִי-בֶזֶק Adoni-Bezek H0137	וַיִּלָּחֲמוּ Dan-larilah H5127	6
וְרַגְלָיו: dan-kaki-nya H7272	יָדָיו tangan-nya H3027	בְּהַנּוֹת ibu-jari H0931	אֶת- [part] H0853	וַיִּקְצְצוּ dan-memotonglah-mereka H7112	אֹתוֹ dia H0853

Tetapi Adoni-Bezek melarikan diri, lalu mereka mengejanya, menangkapnya dan memotong ibu jari dari tangannya dan dari kakinya.

וַיִּדְּהֵם tangan-mereka H3027	בְּהַנּוֹת dengan-ibu-jari H0931	מְלָכִים raja H4428	אֶשְׁבָּעִים tujuh-puluh H7657	אֲדֹנִי-בֶזֶק Adoni-Bezek H0137	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	7
כַּאֲשֶׁר seperti-yang	שֻׁלְחָנִי meja-ku H7979	תַּחַת di-bawah H8478	מִלְקָטִים memungut H3950	הָיָה adalah H1961	מִקְצָצִים terpotong H7112	וְרַגְלֵיהֶם dan-kaki-mereka H7272
וַיִּבְיָאוּהוּ dan-membawanyalah-mereka H0935	אֱלֹהִים Allah H0430	לִי kepada-ku	שָׁלַם- telah-membalas	כֵּן demikianlah	עָשִׂיתִי telah-kulakukan	
			פַּ [para]	וַיִּמָּת dan-matilah-ia H4191	יְרוּשָׁלַם ke-Yerusalem H3389	

Kata Adoni-Bezek: "Ada tujuh puluh raja dengan terpotong ibu jari tangan dan kakinya memungut sisa-sisa makanan di bawah mejaku; sesuai dengan yang kulakukan itu, demikianlah dibalaskan Allah kepadaku." Kemudian ia dibawa ke Yerusalem dan mati di sana.

אֹתָהּ dia H0853	וַיִּלָּכְדוּ dan-merebutlah-mereka H3920	בְּיְרוּשָׁלַם melawan-Yerusalem H3389	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּנֵי- bani	וַיִּלָּחֲמוּ Dan-berperanglah	8
שָׂרְפוּ membakar-lah-mereka H7971	הָעִיר kota-itu	וְאֶת- dan-[part] H0853	חֶרֶב pedang H2719	לְפָנָיו dengan-mata H6310	וַיִּכּוּהָ dan-memukulilah-mereka-nya H5221	
					בְּאֵשׁ: dengan-api H0784	

Sesudah itu bani Yehuda berperang melawan Yerusalem, merebutnya lalu memukulnya dengan mata pedang dan memusnahkan kota itu dengan api.

בְּכַנְעֵנִי melawan-orang-Kanaan	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּנֵי bani	יָרְדוּ turunlah H3381	וְאַחֵר Dan-sesudah-itu	9
	וְהַשְּׁפֵלָה: dan-dataran-rendah H8219	וְהַנֶּגֶב dan-Negeb H5045	הַהָרִים pegunungan H2022	וְיֹשֵׁב yang-tinggal-di H3427		

Kemudian bani Yehuda maju berperang melawan orang Kanaan, yang diam di pegunungan, di Tanah Negeb dan di Daerah Bukit.

חֶבְרוֹן Hebron H8034	וְשֵׁם dan-nama H8034	בְּחֶבְרוֹן di-Hebron	הַיּוֹשֵׁב yang-tinggal H3427	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan	אֶל- kepada H0413	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיִּגְדָּל Dan-pergilah H3212	10
וְאֶת- dan-[part] H0853	אֲחִימָן Ahiman H0289	וְאֶת- dan-[part] H0853	שֵׁשַׁי Sesai H8344	אֶת- [part] H0853	וַיִּכְּזוּ dan-memukulilah-mereka H5221	אֶרְבַּעַרְבַּת Kiryat-Arba H7153	לְפָנִים dahulu H6440	
							תַּלְמַי: Talmi H8526	

Lalu suku Yehuda bergerak menyerang orang Kanaan yang diam di Hebron -- nama Hebron dahulu adalah Kiryat-Arba -- dan memukul kalah Sesai, Ahiman dan Talmi.

קִרְיַת-סֶפֶר: Kiryat-Sefer H7158	לְפָנִים dahulu H6440	דְּבִיר Debir	וְשֵׁם- dan-nama H8034	דְּבִיר Debir	יוֹשְׁבֵי penduduk H3427	אֶל- kepada H0413	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיִּגְדָּל Dan-pergilah H3212	11
---	---	------------------	--	------------------	--	---	---	--	----

Dari sana mereka bergerak menyerang penduduk Debir. Nama Debir dahulu adalah Kiryat-Sefer.

וּלְכָדָה dan-merebutnya H3920	קִרְיַת-סֶפֶר Kiryat-Sefer H7158	אֶת- [part] H0853	יִכָּה akan-memukul H5221	אֲשֶׁר- siapa-yang	כָּלֵב Kaleb H3612	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	12
לְאִשָּׁה: sebagai-istri H0802	בָּתִּי anak-perempuan-ku H1323	אֶת- [part] H0853	עַכְסָה Akhsa H5915	לּוֹ kepadanya H0853	וְנָתַתִּי maka-akan-kuberikan H5414		

Berkatalah Kaleb: "Siapa yang mengalahkan dan merebut Kiryat-Sefer, kepadanya akan kuberikan Akhsa, anakku, menjadi isterinya."

מִמֶּנִּי daripadanya	הַקָּטָן yang-lebih-muda	כָּלֵב Kaleb H3612	אָחִי saudara H0251	קֵנָז Kenas H7073	בֶּן- anak	עֹתְנִיאֵל Otniel H6274	וַיִּלְכְּדָהּ Dan-merebutnyalah H3920	13
לְאִשָּׁה: sebagai-istri H0802	בָּתִּי anak-perempuannya H1323	אֶת- [part] H0853	עַכְסָה Akhsa H5915	לּוֹ kepadanya H0853	וְנָתַתִּי- dan-memberikanlah-ia H5414			

Dan Otniel, anak Kenas adik Kaleb, merebut kota itu; lalu Kaleb memberikan Akhsa, anaknya, kepadanya menjadi isterinya.

אָבִיָּה ayahnya H0001	מֵאֵת- dari H0854	לְשֹׂאֵל untuk-meminta H7592	וְנָתַתִּיהָ maka-membujuknyalah-ia H5496	כְּבוֹאָהּ ketika-kedatangannya H0935	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	14		
לָהּ: bagimu H4100	מֵאֵת- apa H4100	כָּלֵב Kaleb H3612	לָהּ kepadanya H0559	וְהִתְמֹר- dan-berkatalah H0559	מֵעַל keledai H2543	וְתָצַנְחָה dari-atas H6795	וְהִשְׁרָה dan-turunlah-ia H6795	ladang

Ketika perempuan itu tiba, dibujuknya suaminya untuk meminta sebidang ladang kepada ayahnya. Maka turunlah perempuan itu dari keledainya, lalu berkatalah Kaleb kepadanya: "Ada apa?"

	וְתֹאמֶר	לּוֹ	הִבֵּה־	לִי	בְרָכָה	כִּי	אֲרֶץ	הַנֶּגֶב	15
	Dan-berkatalah-ia	kepadanya	berikanlah	kepadaku	berkat	sebab	tanah	Negeb	
	H0559		H3051		H1293		H0776	H5045	
	וְנִתְּנִי	וְנִתְּתָהּ	לִי	גִלְתַּי	מֵיִם	וְיִתֶּן			
	telah-kauberikan-kepadaku	maka-berikanlah	kepadaku	mata-air	air	dan-memberikanlah			
	H5414	H5414		H1543	H4325	H5414			
	לָהּ	כָּלֵב	אֵת	גִּלְתַּי	עֲלֵית	וְאֵת	גִּלְתַּי	תַּחְתֵּית:	פ
	Kaleb	[part]	[part]	mata-air	yang-di-atas	dan-[part]	mata-air	yang-di-bawah	[para]
	H3612	H0853	H0853	H1543	H5942	H0853	H1543	H8482	

Jawabnya kepadanya: "Berikanlah kepadaku suatu hadiah; telah kauberikan kepadaku tanah yang gersang, berikanlah juga kepadaku mata air." Lalu Kaleb memberikan kepadanya mata air yang di hulu dan mata air yang di hilir.

	וּבְנֵי	קֵינִי	חֹתֵן	מֹשֶׁה	עָלוּ	מֵעִיר	הַתְּמָרִים	אֶת	בְּנֵי	16
	Dan-bani	orang-Keni	mertua	Musa	naik	dari-kota	pohon-palem	bersama-[part]	bani	
	H7017	H4872	H5927	H8558	H0854		H0854			
	יְהוּדָה	מִדְבָּר	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	בְּנֶגֶב	עָרָד	נִילָדָה	וַיֵּשֶׁב		
	Yehuda	ke-padang-gurun	Yehuda	yang	di-Negeb	Arad	dan-pergilah	dan-tinggallah		
	H3063		H3063		H5045		H3212	H3427		
		אֶת-	הָעַם:							
		dengan-[part]	bangsa-itu							
		H0854								

Keturunan Hobab, ipar Musa, orang Keni itu, maju bersama-sama dengan bani Yehuda dari Kota Pohon Korma ke padang gurun Yehuda di Tanah Negeb dekat Arad; lalu mereka menetap di antara penduduk di sana.

	וַיִּלְכְּדוּ	יְהוּדָה	אֶת-	שִׁמְעוֹן	אָחִיו	וַיִּכְּבוּ	אֶת-		17
	Dan-pergilah	Yehuda	dengan-[part]	Simeon	saudaranya	dan-memukuilah-mereka	[part]		
	H3212	H3063	H0854	H8095	H0251	H5221	H0853		
	הַכְּנַעֲנִי	יּוֹשֵׁב	צֶפֶת	וַיִּחַרְמוּ	אוֹתָהּ				
	orang-Kanaan	yang-tinggal-di	Zefat	dan-menumpas-merekaiah-mereka	dia				
	H3427	H6857		H0853					
	וַיִּקְרָא	אֶת-	שֵׁם-	הָעִיר	חֶרְמוֹה:				
	dan-menamai-lah-ia	[part]	nama	kota-itu	Horma				
	H7121	H0853	H8034	H2767					

Yehuda maju bersama-sama dengan Simeon, saudaranya itu, lalu mereka memukul kalah orang Kanaan, penduduk Zefat; mereka menumpas kota itu. Sebab itu kota itu dinamai Horma.

	וַיִּלְכְּדוּ	יְהוּדָה	אֶת-	עֵזָה	וְאֶת-	גְּבוּלָהּ	וְאֶת-	אֲשֶׁקְלוֹן	וְאֶת-	18
	Dan-merebutlah	Yehuda	[part]	Gaza	dan-[part]	wilayahnya	dan-[part]	Askelon	dan-[part]	
	H3920	H3063	H0853	H5804	H0853	H1366	H0853	H0831	H0853	
	וְאֶת-	עֶקְרוֹן	וְאֶת-	גְּבוּלָהּ:						
	dan-[part]	Ekron	dan-[part]	wilayahnya						
	H0853	H6138	H0853	H1366						

Selanjutnya suku Yehuda merebut Gaza dengan daerahnya, Askelon dengan daerahnya dan Ekron dengan daerahnya.

19
 כִּי הָהָר אֶת-וַיִּרֶשׁ יְהוּדָה אֶת-יְהוָה וַיְהִי
 sebab pegunungan [part] dan-merebutkanlah-ia Yehuda dengan TUHAN Dan-adalah
[H2022](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3063](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1961](#)

לָהֶם: לְאֵל לְהוֹרִישׁ אֶת-יִשְׁבֵי הַלְּמַחַק כִּי-רֶכֶב בְּרִזְלֵי
 bagi-mereka besi kereta sebab lembah sebab penduduk [part] untuk-mengusir tidak
[H1270](#) [H7393](#) [H6010](#) [H3427](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3808](#)

Dan TUHAN menyertai suku Yehuda, sehingga mereka menduduki pegunungan itu; tetapi mereka tidak dapat menghalau penduduk yang di lembah, sebab orang-orang ini mempunyai kereta-kereta besi.

20
 מֹשֶׁה דָּבַר כְּאֲשֶׁר חֶבְרוֹן אֶת-לְכָלֵב וַיִּתְּנוּ
 Musa telah-dikatakan seperti-yang Hebron [part] kepada-Kaleb Dan-memberikanlah-mereka
[H4872](#) [H1696](#) [H0853](#) [H3612](#) [H5414](#)

הַעֲנָק: בְּנֵי אֶת-שְׁלֹשָׁה מִשָּׁם וַיִּוֹרֶשׁ
 Enak anak tiga [part] dari-sana dan-mengusirlah-ia
[H6061](#) [H7969](#) [H0853](#) [H8033](#) [H3423](#)

Kepada Kaleb telah diberikan Hebron, seperti yang dikatakan Musa dahulu, dan dari sana telah dihalaukannya anak Enak yang tiga itu.

21
 בְּנֵימִן בְּנֵי הוֹרִישׁוּ לָא יְרוּשָׁלַם יֹשֵׁב הַיְבוּסִי וְאֶת-
 Benyamin bani mengusir-lah tidak Yerusalem yang-tinggal-di orang-Yebus Dan-[part]
[H1144](#) [H3423](#) [H3808](#) [H3389](#) [H3427](#) [H2983](#) [H0853](#)

הַיּוֹם עַד בִּירוּשָׁלַם בְּנֵימִן בְּנֵי אֶת-הַיְבוּסִי וַיֹּשֶׁב
 hari sampai di-Yerusalem Benyamin bani dengan-[part] orang-Yebus dan-tinggallah
[H3117](#) [H5704](#) [H3389](#) [H1144](#) [H0854](#) [H2983](#) [H3427](#)

ס הַזֶּה:
 [setuma] ini
[H2088](#)

Tetapi orang Yebus, penduduk kota Yerusalem, tidak dihalau oleh bani Benyamin, jadi orang Yebus itu masih diam bersama-sama dengan bani Benyamin di Yerusalem sampai sekarang.

22
 עִמָּם: וַיְהִינָה בֵּית-אֵל הֵם יוֹסֵף גַּם-בֵּית-וַיַּעֲלֶה
 beserta-mereka dan-TUHAN ke-Betel mereka juga Yusuf keluarga Dan-naiklah
[H3068](#) [H1008](#) [H1992](#) [H1571](#) [H3130](#) [H5927](#)

Keturunan Yusuf juga maju menyerang Betel, dan TUHAN menyertai mereka.

23
 לֹז: לְפָנִים הָעִיר וְשֵׁם-בְּבֵית-אֵל יוֹסֵף בֵּית-וַיִּתִּירוּ
 Lus dahulu kota-itu dan-nama di-Betel Yusuf keluarga Dan-mengintailah-mereka
[H3870](#) [H6440](#) [H8034](#) [H1008](#) [H3130](#) [H8446](#)

Keturunan Yusuf menyuruh orang mengintai Betel itu -- nama kota itu dahulu adalah Lus.

24
 וַיֹּאמְרוּ הָעִיר מִן-יּוֹצֵא אִישׁ הַשְּׂמֵרִים וַיִּרְאוּ
 dan-berkatalah-mereka kota dari keluar seorang para-pengintai Dan-melihatlah
[H0559](#) [H3318](#) [H0376](#) [H8104](#) [H7200](#)

וְעָשִׂינוּ הָעִיר מְבוֹא אֶת-נָא הָרְאֵנוּ לוֹ
 dan-akan-kami-lakukan kota jalan-masuk [part] kiranya tunjukkanlah kepadanya
[H3996](#) [H0853](#) [H4994](#) [H7200](#)

עֲמִדָּה: חֶסֶד
 dengan-mu kebaikan

Ketika pengintai-pengintai itu melihat seorang keluar dari kota itu, maka berkatalah mereka kepadanya: "Tolong tunjukkan bagaimana kami dapat memasuki kota ini, maka kami akan memperlakukan engkau sebagai sahabat."

הָעִיר	אֶת־	וַיִּבְנוּ	הָעִיר	מִבּוֹא	אֶת־	וַיִּרְאֵם	25
kota	[part]	dan-memukulilah-mereka	kota	jalan-masuk	[part]	Dan-menunjukkanlah-ia	
	H0853	H5221		H3996	H0853	H7200	
		מִשְׁפָּחָהוּ	כָּל־	וְאֶת־	הָאִישׁ	וְאֶת־	
		keluarganya	seluruh	dan-[part]	orang-itu	tetapi-[part]	
		H4940	H3605	H0853	H0376	H0853	
					חֶרֶב	לְפִי־	
					pedang	dengan-mata	
					H2719	H6310	
					שְׁלַחוּ:		
					melepaskanlah-mereka		
					H7971		

Lalu ditunjukkannyalah kepada mereka bagaimana mereka dapat memasuki kota itu, dan mereka memukul kota itu dengan mata pedang, tetapi orang itu dengan seluruh kaumnya dibiarkan mereka pergi.

עִיר	וַיִּבֶן	הַחֲתָיִם	אֶרֶץ	הָאִישׁ	וַיִּלְךָ	26
sebuah-kota	dan-membangunlah-ia	orang-Het	ke-tanah	orang-itu	Dan-pergilah	
	H1129	H2850	H0776	H0376	H3212	
פַּ	הַזֶּה:	הַיּוֹם	עַד	שְׁמָהּ	וַיִּקְרָא	
[para]	ini	hari	sampai	namanya	dan-menamailah-ia	
	H2088	H3117	H5704	H8034	H1931	H3870
					H8034	H7121

Orang itu pergi ke negeri orang Het dan mendirikan di sana sebuah kota yang dinamainya Lus. Demikianlah nama kota itu sampai sekarang.

וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	בֵּית־שֵׁאן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	הוֹרִישׁ	וְלֹא־	27
dan-[part]	anak-kota-nya	dan-[part]	Bet-Sean	[part]	Manasye	mengusirlah	Dan-tidak	
	H1323	H0853	H1052	H0853	H4519	H3423	H3808	
וְאֶת־	דּוֹר	(יֹשְׁבֵי)	יִשְׁבַן	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	תַּעֲנַךְ	
dan-[part]	Dor	penduduk	[qere]	dan-[part]	anak-kota-nya	dan-[part]	Taanakh	
	H1756	H3427	H3427	H0853	H1323	H0853	H8590	
יּוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	יִבְלֵאִם	יּוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	
penduduk	dan-[part]	anak-kota-nya	dan-[part]	Yibleam	penduduk	dan-[part]	anak-kota-nya	
H3427	H0853	H1323	H0853	H2991	H3427	H0853	H1323	
בְּאֶרֶץ	לְשֵׁבֶת	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּזְאֵל	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	מִגְדוֹ		
di-tanah	untuk-tinggal	orang-Kanaan	dan-bertekunlah	anak-kota-nya	dan-[part]	Megido		
H0776	H3427		H2974	H1323	H0853	H4023		
						הַזֹּאת:		
						ini		
						H2063		

Suku Manasye tidak menghalau penduduk Bet-Sean dan penduduk segala anak kotanya, penduduk Taanakh dengan segala anak kotanya, penduduk Dor dengan segala anak kotanya, penduduk Yibleam dengan segala anak kotanya, dan penduduk Megido dengan segala anak kotanya, sebab orang Kanaan itu berkeras untuk tetap diam di negeri itu.

הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיַּשֵּׁם	יִשְׂרָאֵל	חֹזֵק	כִּי־	וַיְהִי	28
orang-Kanaan	[part]	maka-mengjadikanlah-ia	Israel	menjadi-kuatlah	ketika	Dan-jadilah	
	H0853		H3478	H2388		H1961	
		ס	לֹא	וְהוֹרִישׁ	לְמַס		
		[setuma]	tidak	tetapi-mengusir	menjadi-pekerja-rod		
		H3423	H3808	H3423	H4522		

Setelah orang Israel menjadi kuat, mereka membuat orang Kanaan itu menjadi orang rodi dan tidak menghalau mereka sama sekali.

וַיִּשָּׁב	בְּגֵזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	וְאֶפְרַיִם	29
dan-tinggallah	di-Gezer	yang-tinggal	orang-Kanaan	[part]	mengusirlah	tidak	Dan-Efraim	
H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808	H0669	
				פ	בְּגֵזֶר :	בְּקֶרְבוֹ	הַכְּנַעֲנִי	
				[para]	di-Gezer	di-tengah-nya	orang-Kanaan	
					H1507	H7130		

Suku Efraim pun tidak menghalau orang Kanaan yang diam di Gezer, sehingga orang Kanaan itu tetap diam di tengah-tengah mereka di Gezer.

נַהֲלֹל	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	קִטְרוֹן	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	זְבוּלֹן	30
Nahalol	penduduk	dan-[part]	Kitron	penduduk	[part]	mengusirlah	tidak	Zebulon	
H5096	H3427	H0853	H7003	H3427	H0853	H3423	H3808	H2074	
לְמַס :		וַיְהִי		בְּקֶרְבוֹ	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּשָּׁב			
menjadi-pekerja-rodi		dan-menjadilah-mereka		di-tengah-nya	orang-Kanaan	dan-tinggallah			
H4522		H1961		H7130		H3427			
							ס		
							[setuma]		

Suku Zebulon tidak menghalau penduduk Kitron dan penduduk Nahalol, sehingga orang Kanaan itu tetap diam di tengah-tengah mereka, walaupun sebagai orang rodi.

וְאֶת־	צִידוֹן	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	עֹכּוֹ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	אָשֶׁר	31
dan-[part]	Sidon	penduduk	dan-[part]	Ako	penduduk	[part]	mengusirlah	tidak	Asyer	
H0853	H6721	H3427	H0853	H5910	H3427	H0853	H3423	H3808	H0836	
	רְהוֹב :	וְאֶת־	אֶפִּיק	וְאֶת־	חֶלְבָּה	וְאֶת־	אֲחֻזִּיב	וְאֶת־	אֲחֻלָּב	
	Rehob	dan-[part]	Afik	dan-[part]	Helba	dan-[part]	Akhzib	dan-[part]	Ahlab	
	H7340	H0853	H0663	H0853	H2462	H0853	H0392	H0853	H0303	

Suku Asyer tidak menghalau penduduk Ako, penduduk Sidon serta Ahlab, Akhzib, Helba, Afek dan Rehob,

לֹא	כִּי	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרְבֹּ	הָאָשֶׁרִי	וַיִּשָּׁב	32
tidak	sebab	tanah-itu	penduduk	orang-Kanaan	di-tengah	orang-Asyer	Dan-tinggallah	
H3808		H0776	H3427		H7130	H0843	H3427	
						ס	הוֹרִישׁוּ :	
						[setuma]	mengusirlah-ia	
							H3423	

sehingga orang Asyer itu diam di tengah-tengah orang Kanaan, penduduk asli di negeri itu, sebab orang-orang itu tidak dihalaunya.

בֵּית־עֲנַת	יֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בֵּית־שֵׁמֶשׁ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא־	נַפְתָּלִי	33
Bet-Anat	penduduk	dan-[part]	Bet-Semes	penduduk	[part]	mengusirlah	tidak	Naftali	
H1043	H3427	H0853	H1053	H3427	H0853	H3423	H3808	H5321	
בֵּית־שֵׁמֶשׁ	וַיִּשָּׁב	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרְבֹּ	וַיִּשָּׁב			
Bet-Semes	dan-penduduk	tanah-itu	penduduk	orang-Kanaan	di-tengah	dan-tinggallah-ia			
H1053	H3427	H0776	H3427		H7130	H3427			
		ס	לְמַס :	לָהֶם	הָיוּ	עֲנַת־בֵּית			
		[setuma]	menjadi-pekerja-rodi	bagi-mereka	menjadi	dan-Bet-Anat			
			H4522		H1961	H1043			

Suku Naftali tidak menghalau penduduk Bet-Semes dan penduduk Bet-Anat, sehingga mereka diam di tengah-tengah orang Kanaan, penduduk asli di negeri itu; tetapi penduduk Bet-Semes dan Bet-Anat itu menjadi orang rodi bagi mereka.

לֹא	כִּי	הִתְרַח	דָּן	בְּנֵי	אֶת	הָאֹמֹרִי	וַיִּלְחֲצוּ	34
tidak	sebab	ke-pegunungan	Dan	bani	[part]	orang-Amori	Dan-menindas-lah	
H3808		H2022	H1835		H0853	H0567	H3905	
					לְעֵמֶק:	לְהִרְדָּת	נִתְּנוּ	
					ke-lembah	untuk-turun	membiarkannyanya	
					H6010	H3381	H5414	

Orang Amori mendesak bani Dan ke sebelah pegunungan dan tidak membiarkan mereka turun ke lembah,

וּבְשַׁעֲלָבִים	בְּאֵיָלוֹן	חֶרֶס	בְּהַר	לְשֹׁבֹת	הָאֹמֹרִי	וַיֹּאֶל	35	
dan-di-Saalbim	di-Ayalon	Heres	di-Gunung	untuk-tinggal	orang-Amori	Dan-bertekunlah		
H8169	H0357	H2776	H2022	H3427	H0567	H2974		
					יֹסֵף	בֵּית	יָד	וַתִּכְבֹּד
					Yusuf	keluarga	tangan	tetapi-berat-lah
					H3130	H3027	H3513	
								לְמַס:
								menjadi-pekerja-rodi
								H4522
								dan-menjadilah-mereka
								H1961

dan orang Amori itu berkeras untuk tetap diam di Har-Heres, di Ayalon dan di Saalbim, walaupun mereka mendapat tekanan berat dari keturunan Yusuf, sebab mereka menjadi orang rodi.

פ	וּמֵעַלָּה:	מִהַסֵּלַע	עֲקָרִבִּים	מִמַּעַלָּה	הָאֹמֹרִי	וּגְבוּל	36
[para]	dan-ke-atas	dari-Batu	Akrabim	dari-pendakian	orang-Amori	Dan-perbatasan	
	H4605	H5553	H4610	H4610	H0567	H1366	

Daerah orang Amori itu mulai dari pendakian Akrabim, dari Sela, terus ke atas.

Chapter 2

וַיֹּאמֶר	פ	הַבְּחִים	אֶל-	הַגִּלְגָּל	מִן	יְהוָה	מִלְאָכֵי	וַיַּעַל	1
dan-berkatalah-ia	[para]	Bokhim	ke	Gilgal	dari	TUHAN	malaikat	Dan-naiklah	
H0559		H1066	H0413	H1537		H3068	H4397	H5927	
									אֲשֶׁר
									yang
									H0776
									הָאָרֶץ
									tanah
									H0413
									אֶל-
									H0853
									אֲתָכֶם
									kamu
									H0935
									וְאָבִיא
									dan-membawa
									H0935
									מִמִּצְרַיִם
									dari-Mesir
									H4714
									אֲתָכֶם
									kamu
									H0853
									אֵעֲלֶה
									Aku-telah-membawa-naik
									H5927
									אֶפְרָיִם
									akan-Kubatalkan
									H3808
									לֹא-
									H3808
									וְאָמַר
									dan-Kuberfirman
									H0559
									לְאֲבֹתֵיכֶם
									kepada-nenek-moyang-mu
									H0001
									נִשְׁבַּעְתִּי
									telah-Kubersumpah
									H7650
									לְעוֹלָם:
									untuk-selama-lamanya
									H5769
									אֲתָכֶם
									dengan-kamu
									H0854
									בְּרִיתִי
									perjanjian-Ku
									H1285

Lalu Malaikat TUHAN pergi dari Gilgal ke Bokhim dan berfirman: "Telah Kutuntun kamu keluar dari Mesir dan Kubawa ke negeri yang Kujanjikan dengan bersumpah kepada nenek moyangmu, dan Aku telah berfirman: Aku tidak akan membatalkan perjanjian-Ku dengan kamu untuk selama-lamanya,

2 וְאַתָּם לֹא- תַכְרְתוּ בְרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
Dan-kamu tidak membuat-perjanjian-lah perjanjian dengan-penduduk tanah ini
[H3808](#) [H3772](#) [H1285](#) [H3427](#) [H0776](#) [H2063](#)

מִזְבְּחֹתֵיהֶם תִּזְכֹּן וְלֹא- שְׁמַעְתָּם בְּקִלִּי
mezbah-mezbah-mereka robohkanlah tetapi-tidak mendengarkan-lah-kamu kepada-suara-Ku
[H4196](#) [H5422](#) [H3808](#) [H8085](#)

מַה- זֹאת עָשִׂיתָ:
apa ini telah-kamu-lakukan
[H2063](#) [H4100](#)

tetapi janganlah kamu mengikat perjanjian dengan penduduk negeri ini; mezbah mereka haruslah kamu robohkan. Tetapi kamu tidak mendengarkan firman-Ku. Mengapa kamu perbuat demikian?

3 וְגַם אֲמַרְתִּי לֹא- אֶנְשֵׁשׁ אֹתָם מִפְּנֵיכֶם
Dan-juga telah-Kuberfirman tidak akan-Kuusir mereka dari-hadapan-mu
[H1571](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1644](#) [H0853](#) [H6440](#)

וְהָיוּ לְכֶם לְצָדִים וְהָיוּ וְהָיוּ
dan-akan-menjadi-mereka bagi-kamu sebagai-jerat dan-akan-menjadi-mereka
[H1961](#) [H1961](#) [H6654](#) [H0430](#) [H1961](#)

לְכֶם לְמוֹקֵשׁ:
bagi-kamu sebagai-perangkap
[H4170](#)

Lagi Aku telah berfirman: Aku tidak akan menghalau orang-orang itu dari depanmu, tetapi mereka akan menjadi musuhmu dan segala allah mereka akan menjadi jerat bagimu."

4 וַיְהִי כִּדְבַר מַלְאָךְ יְהוָה אֶת- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל- כָּל-
Dan-jadilah ketika-berbicara malaikat TUHAN [part] perkataan ini kepada semua
[H1961](#) [H1696](#) [H4397](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0413](#) [H3605](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ וַיִּקְרְאוּ הָעַם אֶת- קוֹלָם
Israel bani dan-mengangkatlah dan-mengangkatlah bangsa-itu [part] suara-mereka dan-menangislah-mereka
[H3478](#) [H5375](#) [H0853](#) [H1058](#)

Setelah Malaikat TUHAN mengucapkan firman itu kepada seluruh Israel, menangislah bangsa itu dengan keras.

5 וַיִּקְרְאוּ שְׁם- הַמָּקוֹם הַהוּא בְּכִים וַיִּזְבְּחוּ
Dan-menamai-lah-mereka nama tempat itu Bokhim dan-mempersembahkanlah-mereka
[H7121](#) [H8034](#) [H4725](#) [H1931](#) [H1066](#) [H2076](#)

שָׁם לְיְהוָה:
di-sana kepada-TUHAN [para]
[H8033](#) [H3068](#)

Maka tempat itu dinamai Bokhim. Lalu mereka mempersembahkan korban di sana kepada TUHAN.

6 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֶת- הָעַם וַיִּגְלוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל
Dan-melepaskanlah Yosua [part] bangsa-itu dan-pergilah bani Israel masing-masing
[H7971](#) [H3091](#) [H0853](#) [H3212](#) [H3478](#) [H0376](#)

לְנַחֲלָתוֹ לְרִשְׁתָּהּ אֶת- הָאָרֶץ:
ke-warisan-nya untuk-mewarisi [part] tanah-itu
[H5159](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0776](#)

Setelah Yosua melepas bangsa itu pergi, maka pergilah orang Israel itu, masing-masing ke milik pusakanya, untuk memiliki negeri itu.

יָמֵי	וְכָל	יְהוֹשֻׁעַ	יָמֵי	כָּל	יְהוָה	אֶת־	הָעַם	וַיַּעֲבְדוּ	7
hari-hari	dan-semua	Yosua	hari-hari	semua	TUHAN	[part]	bangsa-itu	Dan-beribadahlah	
H3117	H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853		H5647	
אֶת	רָאוּ	אֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אֲחֵרֵי	יָמִים	הָאֲרִיכוֹ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	
[part]	telah-melihat	yang	Yosua	sesudah	hari-hari	memperpanjang	yang	para-tua-tua	
H0853	H7200		H3091		H3117	H0748		H2205	
	לְיִשְׂרָאֵל:	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־		
	bagi-Israel	telah-dilakukan-Nya	yang	yang-besar	TUHAN	pekerjaan	semua		
	H3478				H3068	H4639	H3605		

Dan bangsa itu beribadah kepada TUHAN sepanjang zaman Yosua dan sepanjang zaman para tua-tua yang hidup lebih lama dari pada Yosua, dan yang telah melihat segenap perbuatan yang besar, yang dilakukan TUHAN bagi orang Israel.

יָמָת	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן־	נִון	עַבְד־	יְהוָה	בֶּן־	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנִים:	8
Dan-matilah	Yosua	anak	Nun	hamba	TUHAN	anak	seratus	dan-sepuluh	tahun	
	H3091		H5126	H5650	H3068		H3967	H6235	H8141	

Dan Yosua bin Nun, hamba TUHAN itu, mati pada umur seratus sepuluh tahun;

וַיִּקְבְּרוּ	אוֹתוֹ	בְּנִבְלָה	נַחֲלָתוֹ	בְּתִמְנַת־חֶרֶס	9
Dan-menguburkanlah-mereka	dia	di-perbatasan	warisan-nya	di-Timnat-Heres	
	H6912	H0853	H1366	H5159	
בְּתַר	אֶפְרַיִם	מִצְפּוֹן	לְהַר־	גַּעַשׁ:	
di-pegunungan	Efraim	di-sebelah-utara	dari-Gunung	Gaas	
	H0669	H6828	H2022	H1608	

ia dikuburkan di daerah milik pusakanya di Timnat-Heres, di pegunungan Efraim, di sebelah utara gunung Gaas.

וַיָּקִם	וְגַם	כָּל־	הַדּוֹר	הַהוּא	נֶאֱסָפוּ	אֶל־	אֲבוֹתָיו	וַיִּבְרְאוּ	10
dan-bangkitlah	Dan-juga	semua	generasi	itu	dikumpulkan	kepada	nenek-moyang-nya	dan-bangkitlah	
	H1571	H3605	H1755	H1931	H0622	H0413	H0001	H0853	
דוֹר	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	אֶת־	יְהוָה	וְגַם	אֶת־	
generasi	sesudah-mereka	yang	tidak	mengenal	[part]	TUHAN	dan-juga	[part]	
	H0312		H3808	H3045	H0853	H3068	H1571	H0853	
הַמַּעֲשֵׂה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְיִשְׂרָאֵל:	ס					
pekerjaan	yang	telah-dilakukan-Nya	bagi-Israel	[setuma]					
	H4639		H3478						

Setelah seluruh angkatan itu dikumpulkan kepada nenek moyangnya, bangkitlah sesudah mereka itu angkatan yang lain, yang tidak mengenal TUHAN ataupun perbuatan yang dilakukan-Nya bagi orang Israel.

וַיַּעֲבְדוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הָרָע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיַּעֲבְדוּ	11
dan-beribadahlah	bani	Israel	[part]	yang-jahat	di-mata	TUHAN	dan-beribadahlah	
H5647		H3478	H0853			H3068	H5647	
	אֶת־	הַבְּעָלִים:						
	[part]	para-Baal						
	H0853							

Lalu orang Israel melakukan apa yang jahat di mata TUHAN dan mereka beribadah kepada para Baal.

אָבוֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	וַיהוָה TUHAN H3068	אֶת- [part] H0853	וַיַּעֲזֹבוּ Dan-meninggalkanlah-mereka	12
אֲחֵרֵי di-belakang	וַיִּלְכוּ dan-mengikutilah-mereka H3212	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אוֹתָם mereka H0853	הַמוֹצֵיאַת yang-membawa-keluar H3318
סְבִיבוֹתֵיהֶם di-sekeliling-mereka H5439	אֲשֶׁר yang	הַעַמִּים bangsa-bangsa	מֵאֱלֹהֵי dari-allah-allah H0430	אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים allah-allah H0430
אֶת- [part] H0853	וַיִּכְעֶסוּ dan-membangkitkan-murkalahlah-mereka H3707	לָהֶם kepada-mereka	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ dan-sujud-menyembahlah-mereka H7812		
				יְהוָה: TUHAN H3068	

Mereka meninggalkan TUHAN, Allah nenek moyang mereka yang telah membawa mereka keluar dari tanah Mesir, lalu mengikuti allah lain, dari antara allah bangsa-bangsa di sekeliling mereka, dan sujud menyembah kepadanya, sehingga mereka menyakitkan hati TUHAN.

לְבַעַל kepada-Baal	וַיַּעֲבֹדוּ dan-beribadahlah-mereka H5647	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- [part] H0853	וַיַּעֲזֹבוּ Dan-meninggalkanlah-mereka	13
				וְלַעֲשָׂתָרוֹת: dan-kepada-para-Asyoret H6252	

Demikianlah mereka meninggalkan TUHAN dan beribadah kepada Baal dan para Asyoret.

וַיִּתְּנֵם dan-menyerahkanlah-ia-mereka H5414	בְּיִשְׂרָאֵל terhadap-Israel H3478	יְהוָה TUHAN H3068	אֶף murka H0639	וַיַּחַר- Dan-menyalalah H2734	14
אוֹתָם mereka H0853	וַיִּשְׁסוּ dan-merampoklah-mereka H8155	שָׂרִים perampok-perampok H8154	בְּיַד- ke-dalam-tangan H3027		
וְלֹא- dan-tidak H3808	מִסְבִּיב dari-sekeliling H5439	אֹיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	בְּיַד ke-dalam-tangan H3027	וַיִּמְכְּרֵם dan-menjuallah-ia-mereka H4376	
	אֹיְבֵיהֶם: musuh-musuh-mereka H0341	לְפָנָי di-hadapan H6440	לְעֹמֵד untuk-berdiri H5975	עוֹד lagi H5750	יָכֹלוּ dapat-lah-mereka H3201

Maka bangkitlah murka TUHAN terhadap orang Israel. Ia menyerahkan mereka ke dalam tangan perampok dan menjual mereka kepada musuh di sekeliling mereka, sehingga mereka tidak sanggup lagi menghadapi musuh mereka.

	בָּם	הִתְהַ-	יְהוָה	יָד-	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל	15
	melawan-mereka	adalah	TUHAN	tangan	mereka-pergi	yang	Dalam-semua	
		H1961	H3068	H3027	H3318		H3605	
נִשְׁבַּע	וְכַאֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לְרַעַתָּה			
telah-bersumpah	dan-seperti-yang	TUHAN	telah-difirmankan	seperti-yang	untuk-kejahatan			
H7650		H3068	H1696					
	מְאֹד:	לָהֶם	וַיִּצָּר	לָהֶם	יְהוָה			
	sangat	bagi-mereka	dan-sangat-tertekan-lah	kepada-mereka	TUHAN			
	H3966		H3334		H3068			

Setiap kali mereka maju, tangan TUHAN melawan mereka dan mendatangkan malapetaka kepada mereka, sesuai dengan apa yang telah diperingatkan kepada mereka oleh TUHAN dengan sumpah, sehingga mereka sangat terdesak.

מִיָּד	וַיִּוֹשִׁיעוּם	שְׁפָטִים	יְהוָה	וַיִּקָּם	16
dari-tangan	dan-menyelamatkanlah-mereka	hakim-hakim	TUHAN	Dan-membangkitkanlah	
H3027	H3467	H8199	H3068		
			שְׁסִיחֵם:	perampok-perampok-mereka	
				H8154	

Maka TUHAN membangkitkan hakim-hakim, yang menyelamatkan mereka dari tangan perampok itu.

זָנוּ	כִּי	שָׁמְעוּ	לֹא	שְׁפָטֵיהֶם	אֶל-	וְגַם	17
berzinah-lah-mereka	sebab	mendengarkan	tidak	hakim-hakim-mereka	kepada	Dan-juga	
H2181		H8085	H3808	H8199	H0413	H1571	
	לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֲחֵרִי		
	kepada-mereka	dan-sujud-menyembahlah-mereka	lain	allah-allah	di-belakang		
		H7812	H0312	H0430			
	הִלְכּוּ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן-	מְהֵרָה	סָרוּ	
	telah-ditempuh	yang	jalan	dari	dengan-cepat	menyimpang-lah-mereka	
	H1980		H1870			H5493	
עָשׂוּ	לֹא-	יְהוָה	מִצְוֹת-	לְשָׁמֶעַ	אֲבוֹתָם		
melakukan	tidak	TUHAN	perintah-perintah	untuk-mendengarkan	nenek-moyang-mereka		
	H3808	H3068	H4687	H8085	H0001		
					כֵּן:		
					demikian		

Tetapi juga para hakim itu tidak mereka hiraukan, karena mereka berzinah dengan mengikuti allah lain dan sujud menyembah kepadanya. Mereka segera menyimpang dari jalan yang ditempuh oleh nenek moyangnya yang mendengarkan perintah TUHAN; mereka melakukan yang tidak patut.

וְיָהוָה וְהִיא וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 TUHAN dan-adalah hakim-hakim bagi-mereka TUHAN membangkitkan-lah Dan-ketika
[H3068](#) [H1961](#) [H8199](#) [H3068](#)

כָּל אֹיְבֵיהֶם מִיַּד וְהוֹשִׁיעֵם הַשֹּׁפֵט עִם
 semua musuh-musuh-mereka dari-tangan dan-menyelamatkanlah-ia-mereka hakim-itu beserta
[H3605](#) [H0341](#) [H3027](#) [H3467](#) [H8199](#)

מִפְּנֵי מִנְאָקְתָם וְיָהוָה יִנָּחֵם כִּי הַשֹּׁפֵט יָמִי
 dari-hadapan karena-keluh-kesah-mereka TUHAN menyesallah sebab hakim-itu hari-hari
[H6440](#) [H5009](#) [H3068](#) [H5162](#) [H8199](#) [H3117](#)

וְדַחְקֵיהֶם: לְחֻצֵיהֶם
 dan-para-penekan-mereka para-penindas-mereka
[H1766](#) [H3905](#)

Setiap kali apabila TUHAN membangkitkan seorang hakim bagi mereka, maka TUHAN menyertai hakim itu dan menyelamatkan mereka dari tangan musuh mereka selama hakim itu hidup; sebab TUHAN berbelas kasihan mendengar rintihan mereka karena orang-orang yang mendesak dan menindas mereka.

וְהִשְׁתִּיתוּ וְיָשׁוּב וְהַשֹּׁפֵט בְּמֹת וְהָיָה
 dan-berbuat-rusak-lah-mereka kembali-lah-mereka hakim-itu pada-kematian Dan-jadilah
[H7843](#) [H7725](#) [H8199](#) [H4191](#) [H1961](#)

אֲחֵרִים אֱלֹהִים אַחֲרַי לְלֶכֶת מֵאֲבוֹתָם
 lain allah-allah di-belakang untuk-mengikuti lebih-dari-nenek-moyang-mereka
[H0312](#) [H0430](#) [H3212](#) [H0001](#)

לֹא לָהֶם וְלֹהֲשַׁתְחֹת וְלְעִבְדָם
 tidak kepada-mereka dan-untuk-sujud-menyembah untuk-beribadah-kepada-mereka
[H3808](#) [H7812](#) [H5647](#)

וּמִדְרָכָם מִמַּעַל לְיָהֶם הַפִּילוֹ
 dan-dari-jalan-mereka dari-perbuatan-perbuatan-mereka meninggalkanlah-mereka
[H1870](#) [H4611](#) [H5307](#)

הַקָּשָׁה:
 yang-keras-kepala
[H7186](#)

Tetapi apabila hakim itu mati, kembalilah mereka berlaku jahat, lebih jahat dari nenek moyang mereka, dengan mengikuti allah lain, beribadah kepadanya dan sujud menyembah kepadanya; dalam hal apa pun mereka tidak berhenti dengan perbuatan dan kelakuan mereka yang tegar itu.

אֲשֶׁר יַעֲן וַיֹּאמֶר בְּיִשְׂרָאֵל וְיָהוָה אָף וַיַּחַר
 bahwa karena dan-berkatalah-ia terhadap-Israel TUHAN murka Dan-menyalahkan
[H3282](#) [H0559](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#)

אֶת צִוִּיתִי אֲשֶׁר בְּרִיתִי אֶת הַזֶּה הַגּוֹי עָבְרוּ
 [part] telah-Kuperintahkan yang perjanjian-Ku [part] ini bangsa telah-melanggar
[H0853](#) [H6680](#) [H1285](#) [H0853](#) [H2088](#)

לְקוֹלִי: שָׁמְעוּ וְלֹא אֲבוֹתָם
 kepada-suara-Ku mendengarkan-lah-mereka dan-tidak nenek-moyang-mereka
[H8085](#) [H3808](#) [H0001](#)

Apabila murka TUHAN bangkit terhadap orang Israel, berfirmanlah Ia: "Karena bangsa ini melanggar perjanjian yang telah Kuperintahkan kepada nenek moyang mereka, dan tidak mendengarkan firman-Ku,

מִפְּנֵיהֶם dari-hadapan-mereka H6440	אִישׁ seorang-pun H0376	לְהוֹרִישׁ untuk-mengusir H3423	אוֹסִיף akan-melanjutkan H3254	לֹא tidak H3808	אֲנִי Aku H0589	גַּם- Juga H1571	21
	וַיָּמָת׃ dan-mati H4191	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	עָזַב telah-ditinggalkan	אֲשֶׁר- yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	מִן- dari	

maka Aku pun tidak mau menghalau lagi dari depan mereka satu pun dari bangsa-bangsa yang ditinggalkan Yosua pada waktu matinya,

דֶּרֶךְ jalan H1870	אֶת- [part] H0853	הֵם mereka H1992	הַשְּׂמֵרִים apakah-memelihara H8104	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- [part] H0853	בָּם dengan-mereka	נִסּוֹת menguji H5254	לְמַעַן Supaya H4616	22
	אֲבוֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	שָׂמְרוּ telah-dipelihara H8104	כְּאֲשֶׁר seperti-yang	בָּם di-dalamnya	לְלַכֵּת untuk-berjalan H3212	יְהוָה TUHAN H3068			
						לֹא- tidak H3808	אוֹ- atau		

supaya dengan perantaraan bangsa-bangsa itu Aku mencoba orang Israel, apakah mereka tetap hidup menurut jalan yang ditunjukkan TUHAN, seperti yang dilakukan oleh nenek moyang mereka, atau tidak."

הוֹרִישׁ mengusir-mereka H3423	לְבִלְתִּי untuk-tidak H1115	הַאֵלֶּה ini H0428	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	אֶת- [part] H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּנִּיחַ Dan-meninggalkanlah H3240	23
	פַּ [para] H3091	יְהוֹשֻׁעַ׃ Yosua H3091	בְּיַד- ke-dalam-tangan H3027	נִתְּנָם menyerahkan-mereka H5414	וְלֹא- dan-tidak H3808	מְהֵרָה dengan-cepat	

Demikianlah TUHAN membiarkan bangsa-bangsa itu tinggal dengan tidak segera menghalau mereka; mereka tidak diserahkan-Nya ke dalam tangan Yosua.

Chapter 3

בָּם dengan-mereka	לְנִסּוֹת untuk-menguji H5254	יְהוָה TUHAN H3068	הִנִּיחַ ditinggalkan H3240	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	וְאֵלֶּה Dan-inilah H0428	1			
כְּנָעַן׃ Kanaan H4421	מִלְחָמוֹת peperangan H3605	כָּל- semua H0853	אֶת [part] H0853	יָדְעוּ mengenal H3045	לֹא- tidak H3808	אֲשֶׁר yang H3605	כָּל- semua H0853	אֶת [part] H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	

Inilah bangsa-bangsa yang dibiarkan TUHAN tinggal untuk mencoba orang Israel itu dengan perantaraan mereka, yakni semua orang Israel yang tidak mengenal perang Kanaan.

לְלַמְּדָם untuk-mengajarkan-mereka H3925	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani	דְּרוֹת generasi-generasi H1755	דָּעַת mengetahui H1847	לְמַעַן supaya H4616	רַק Hanya H7535	2
	יָדְעוּם׃ mengetahui-mereka H3045	לֹא tidak H3808	לְפָנַי dahulu H6440	אֲשֶׁר- yang	רַק hanya H7535	מִלְחָמָה peperangan H4421	

-- Maksudnya hanyalah, supaya keturunan-keturunan orang Israel yang tidak mengenal perang yang sudah-sudah, dilatih berperang oleh TUHAN.

וַחֲמִשָּׁתַּיִם וְסַרְגֵי וְכָל-פְּלִשְׁתִּים וְהַחֲוִי וְהַצִּידֹנִי וְהַחֲוִי
 dan-orang-Hewi dan-orang-Sidon orang-Kanaan dan-semua orang-Filistin raja Lima
[H2340](#) [H6722](#) [H3605](#) [H6430](#) [H2568](#)

וְיָשָׁב וְהָרַג וְהַלְבָּנוֹן מִהָרִם חֶרְמוֹן וְעַד לְבָאֵת חַמַּת
 yang-tinggal-di Gunung Libanon dari-Gunung Baal-Hermon sampai ke-jalan-masuk Hamat
[H2574](#) [H0935](#) [H5704](#) [H1179](#) [H2022](#) [H3844](#) [H2022](#) [H3427](#)

Yang tinggal ialah kelima raja kota orang Filistin dan semua orang Kanaan, orang Sidon dan orang Hewi, yang mendiami pegunungan Libanon, dari gunung Baal-Hermon sampai ke jalan yang menuju ke Hamat.

וַיִּהְיוּ לְנִסּוֹת וְיִשְׂרָאֵל אֶת-בָּם לְדַעַת
 Dan-adalah-mereka untuk-menguji Israel [part] dengan-mereka untuk-mengetahui
[H3045](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5254](#) [H1961](#)

וְהִשְׁמַעוּ אֶת-מִצְוַת יְהוָה אֲשֶׁר-
 apakah-akan-mendengarkan-mereka [part] perintah-perintah TUHAN yang
[H0853](#) [H8085](#) [H3068](#) [H4687](#)

וְצִוָּה אֶת-אֲבוֹתָם בְּיַד מֹשֶׁה
 telah-diperintahkan-Nya [part] nenek-moyang-mereka melalui-tangan Musa
[H0853](#) [H6680](#) [H0001](#) [H3027](#) [H4872](#)

Mereka itu ada di sana, supaya Ia mencobai orang Israel dengan perantaraan mereka untuk mengetahui, apakah mereka mendengarkan perintah yang diberikan TUHAN kepada nenek moyang mereka dengan perantaraan Musa.

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יָשְׁבוּ בְּקֶרֶב הַחֲוִי הַחֲתִי וְהָאֲמֹרִי
 Dan-bani Israel tinggal di-tengah orang-Kanaan orang-Het orang-Amori
[H3478](#) [H7130](#) [H3427](#) [H2850](#) [H0567](#)

וְהַחֲוִי וְהַפְּרִזִי וְהַיְבוּסִי
 dan-orang-Hewi dan-orang-Feris dan-orang-Yebus
[H2340](#) [H6522](#) [H2983](#)

Demikianlah orang Israel itu diam di tengah-tengah orang Kanaan, orang Het, orang Amori, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus.

וַיִּקְחוּ אֶת-בְּנוֹתֵיהֶם לְנָשִׁים
 Dan-mengambil-mereka [part] anak-anak-perempuan-mereka sebagai-istri bagi-mereka
[H0853](#) [H3947](#) [H1323](#) [H1992](#) [H0802](#)

וְאֶת-בְּנוֹתֵיהֶם לְבָנֵיהֶם וְנָתַן
 dan-[part] anak-anak-perempuan-mereka kepada-anak-anak-lelaki-mereka memberilah-mereka
[H1323](#) [H5414](#) [H0853](#)

וַיַּעֲבֹדוּ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם
 dan-beribadahlah-mereka [part] allah-allah-mereka
[H0853](#) [H5647](#) [H0430](#)

Mereka mengambil anak-anak perempuan, orang-orang itu menjadi isteri mereka dan memberikan anak-anak perempuan mereka kepada anak-anak lelaki orang-orang itu, serta beribadah kepada allah orang-orang itu.

7
 וַיַּעַשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה
 Dan-melakukanlah bani Israel [part] yang-jahat di-mata TUHAN
[H3068](#) [H7451](#) [H0853](#) [H3478](#)

וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲבֹדוּ אֶת-דָּן-בְּרִיבַדְהֵלָה-מֵרֵעָם
 dan-melupakanlah-mereka Allah-mereka dan-beribadahlah-mereka [part] dan-beribadahlah-mereka
[H0853](#) [H5647](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7911](#)

הַבְּעָלִים וְאֶת-הָאֲשֵׁרוֹת: para-Asyera dan-[part] para-Baal
[H0842](#) [H0853](#)

Orang Israel melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, mereka melupakan TUHAN, Allah mereka, dan beribadah kepada para Baal dan para Asyera.

8
 וַיִּחַר-מַרְכָּא אֶף-יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד-יְהוָה
 Dan-menyalahkan murka TUHAN terhadap-Israel ke-dalam-tangan dan-menjuallah-ia-mereka
[H3068](#) [H0639](#) [H2734](#) [H3478](#) [H3027](#) [H4376](#)

וַיִּשְׁכְּחוּ מֶלֶךְ-רִשְׁעֵתִים-כּוּשָׁן וְנַהְרִים-אַרְמִי וַיַּעֲבֹדוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-רַגְלֵי
 Kusyan-Risyataim raja Aram-Naharaim dan-beribadahlah bani Israel [part] Israel
[H0763](#) [H4428](#) [H3573](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5647](#)

רִשְׁעֵתִים-כּוּשָׁן שְׁמֹנֶה-שָׁנִים: Kusyan-Risyataim delapan tahun
[H8141](#) [H8083](#) [H3573](#)

Lalu bangkitlah murka TUHAN terhadap orang Israel, sehingga Ia menjual mereka kepada Kusyan-Risyataim, raja Aram-Mesopotamia dan orang Israel menjadi takluk kepada Kusyan-Risyataim delapan tahun lamanya.

9
 וַיִּזְעַקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה וַיִּבְרָא יְהוָה מוֹשִׁיעַ
 Dan-berserulah bani Israel kepada TUHAN dan-membangkitkanlah TUHAN penyelamat
[H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H3068](#) [H3467](#) [H2199](#)

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-עֹתְנִיָּאל בֶּן-קִנָּז אָחִי
 Israel bagi-bani dan-menyelamatkanlah-ia-mereka [part] dan-menyelamatkanlah-ia-mereka Otniel anak Kenas saudara
[H3478](#) [H3467](#) [H0853](#) [H6274](#) [H0703](#) [H0251](#)

כָּלֵב מִזְּמִנּוֹ: קָטָן יָגֵד מִזְּמִנּוֹ: Kaleb yang-lebih-muda daripadanya
[H3612](#)

Lalu berserulah orang Israel kepada TUHAN, maka TUHAN membangkitkan seorang penyelamat bagi orang Israel, yakni Otniel, anak Kenas adik Kaleb.

10
 וַתְּהִי נֹתְהִי עָלָיו רוּחַ-יְהוָה וַתִּבְרָא יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא
 Dan-adalah atas-nya Roh TUHAN dan-menghakimilah-ia [part] dan-menghakimilah-ia Israel dan-keluarlah-ia
[H1961](#) [H7307](#) [H3068](#) [H8199](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3318](#)

לְמַלְחָמָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-בְּיָדוֹ כֵּן וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-בְּיָדוֹ
 untuk-berperang dan-menyerahkanlah TUHAN dan-menyerahkanlah [part] ke-dalam-tangannya
[H4421](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3573](#)

מֶלֶךְ-אַרְמִי וַתֵּצֵד יָדוֹ עַל-רִשְׁעֵתִים-כּוּשָׁן וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-בְּיָדוֹ
 raja Aram dan-kuatlah atas Kusyan-Risyataim tangannya
[H0758](#) [H4428](#) [H5810](#) [H3027](#) [H3573](#)

Roh TUHAN menghinggapinya dan ia menghakimi orang Israel. Ia maju berperang, lalu TUHAN menyerahkan Kusyan-Risyataim, raja Aram, ke dalam tangannya, sehingga ia mengalahkan Kusyan-Risyataim.

11
 וַתִּשְׁקַט הָאָרֶץ אַרְבַּע־עָשָׂר שָׁנָה וַיָּמָת עֹתְנִיָּאל בֶּן-קִנָּז: פ
 Dan-tenteram-lah tanah-itu empat-puluh tahun dan-matilah Otniel anak Kenas
[H0776](#) [H8252](#) [H0705](#) [H8141](#) [H4191](#) [H6274](#) [H7073](#)

Lalu amanlah negeri itu empat puluh tahun lamanya. Kemudian matilah Otniel anak Kenas.

וַיִּסְכּוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	12
Dan-kembali-lah-mereka	bani	Israel	untuk-melakukan	yang-jahat	di-mata	TUHAN	
H3254		H3478		H7451	H3068		
וַיַּחֲזֶק	יְהוָה	אֶת־	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ־	מוֹאָב	עַל־	
dan-menguatkanlah	TUHAN	[part]	Eglon	raja	Moab	Israel	
H2388	H3068	H0853	H5700	H4428	H4124	H3478	
עָשׂוּ	אֶת־	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה:			
melakukan-lah-mereka	[part]	yang-jahat	di-mata	TUHAN			
H0853	H0853	H7451	H3068				

Tetapi orang Israel melakukan pula apa yang jahat di mata TUHAN; lalu Eglon, raja Moab, diberi TUHAN kuasa atas orang Israel, oleh sebab mereka telah melakukan apa yang jahat di mata TUHAN.

וַיֵּאַסֶּף	אֵלָיו	אֶת־	בְּנֵי	עַמּוֹן	וְעַמְלֵק	וַיִּלְחָד	13
Dan-mengumpulkanlah-ia	kepadanya	[part]	bani	Amon	dan-Amalek	dan-pergilah-ia	
H0622	H0413	H0853		H5983	H6002	H3212	
וַיִּנְדֹּף	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּירָשׁוּ	אֶת־	עִיר	הַתְּמָרִים:	
dan-memukulilah-ia	[part]	Israel	dan-merebutkanlah-mereka	[part]	Kota	Pohon-Palem	
H5221	H0853	H3478	H3423	H0853	H0853	H8558	

Raja ini mengajak bani Amon dan bani Amalek menjadi sekutunya. Lalu majulah ia dan memukul orang Israel kalah. Kota Pohon Korma diduduki mereka.

וַיַּעֲבְדוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ־	מוֹאָב	שְׁמוֹנָה	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה:	14
Dan-beribadalahlah	bani	Israel	[part]	Eglon	raja	Moab	delapan	belas	tahun	
H5647		H3478	H0853	H5700	H4428	H4124	H8083	H6240	H8141	

ס
[setuma]

Delapan belas tahun lamanya orang Israel menjadi takluk kepada Eglon, raja Moab.

וַיִּזְעֻקוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיִּקְם	יְהוָה	לָהֶם	15	
Dan-berserulah	bani	Israel	kepada	TUHAN	dan-membangkitkanlah	TUHAN	bagi-mereka		
H2199		H3478	H0413	H3068	H0853	H3068	H3068		
מוֹשִׁיעַ	אֶת־	אֶהוּד	בֶּן־	גֵּרָא	בֶּן־תְּיִמְנִי	אִישׁ	אֶשֶׁר	יָד־	יְמִינֹו
penyelamat	[part]	Ehud	anak	Gera	orang-Benyamin	seorang	kidal	tangan	kanannya
H3467	H0853	H0164	H1617	H1145	H0376	H0334	H3027	H3225	
וַיִּשְׁלְחוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּיָדֹו	מִנְחָה	לְעֶגְלוֹן	מֶלֶךְ	מוֹאָב:		
dan-mengirim-lah	bani	Israel	melalui-tangannya	upeti	kepada-Eglon	raja	Moab		
H7971		H3478	H3027	H4503	H5700	H4428	H4124		

Lalu orang Israel berseru kepada TUHAN, maka TUHAN membangkitkan bagi mereka seorang penyelamat yakni Ehud, anak Gera, orang Benyamin, seorang yang kidal. Dengan perantaraannya orang Israel biasa mengirimkan upeti kepada Eglon, raja Moab.

וַיַּעַשׂ	לֹו	אֶהוּד	חֶרֶב	וְלָהּ	שְׁנֵי	פְּיֹוֹת	נֹמֵד	אָרְכָהּ	16
Dan-membuatlah	bagi-dirinya	Ehud	pedang	dan-baginya	dua	mata	hast	panjangnya	
H2296		H0164	H2719	H8147	H8147	H6366	H1574	H0753	
וַיַּחֲזֶק	אוֹתָהּ	מִתַּחַת	לְמַדְיֹו	עַל	יָרְךְ	יְמִינֹו:			
dan-mengikatkan-lah-ia	nya	di-bawah	pakaiannya	pada	paha	kanannya			
H2296	H0853	H8478	H4055	H3409	H3225	H3409			

Dan Ehud membuat pedang yang bermata dua, yang panjangnya hampir sehasta, disandangnyalah itu di bawah pakaiannya, pada pangkal paha kanannya.

אִישׁ	וְעַגְלוֹן	מוֹאָב	מֶלֶךְ	לְעַגְלוֹן	הַמְנַחָה	אֶת־	וַיִּקְרַב	17
seorang	dan-Eglon	Moab	raja	kepada-Eglon	upeti	[part]	Dan-mempersalahkan-ia	
H0376	H5700	H4124	H4428	H5700	H4503	H0853	H7126	

בְּרִיא	מְאֹד :
gemuk	sangat
H1277	H3966

Kemudian ia menyampaikan upeti kepada Eglon, raja Moab. Adapun Eglon itu seorang yang sangat gendut.

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	כִּלְהַ	לְהַקְרִיב	אֶת־	הַמְנַחָה	18
Dan-jadilah	ketika	selesailah-ia	untuk-mempersalahkan	[part]	upeti	
H1961		H3615	H7126	H0853	H4503	

וַיִּשְׁלַח	אֶת־	הָעָם	נְשָׂאֵי	הַמְנַחָה :
dan-melepaskan-lah-ia	[part]	bangsa-itu	pembawa	upeti
H7971	H0853		H5375	H4503

Setelah Ehud selesai menyampaikan upeti itu, disuruhnya pembawa-pembawa upeti itu pulang,

וַיְהִי	שָׁב	מִן־	הַפְּסִילִים	אֲשֶׁר	אֶת־	הַגִּלְגָּל	וַיֹּאמֶר	19
Tetapi-dia	kembali	dari	patung-patung	yang	dekat-[part]	Gilgal	dan-berkatalah-ia	
H1931	H7725		H6456		H0854	H1537	H0559	

דְּבַר־	סֵתֶר	לִי	אֵלֶיךָ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הִס	וַיֵּצֵאוּ
pesan	rahasia	bagiku	kepadamu	ya-raja	dan-berkatalah-ia	diamlah	dan-keluarlah
H1697			H0413	H4428	H0559	H2013	H3318

מֵעָלָיו	כָּל־	הַעֹמְדִים	עָלָיו :
dari-atasnya	semua	yang-berdiri	atasnya
H3605		H5975	

tetapi ia sendiri berhenti pada batu-batu berpahat yang di dekat Gilgal, dan kembali menghadap raja. Berkatalah ia: "Ada pesan rahasia yang kubawa untuk tuanku, ya raja." Kata Eglon: "Diamlah dahulu!" Maka semua orang yang berdiri di depannya itu pergi ke luar.

וַיֵּצֵאוּ	בָּא	אֵלָיו	וַהֲוֹאֶה	יֹשֵׁב	בְּעֵלִית	הַמְּקָרָה	אֲשֶׁר־	לִי	20
Dan-Ehud	datang	kepadanya	dan-dia	duduk	di-kamar-atas	yang-sejuk	yang	baginya	
H0164	H0935	H0413	H1931	H3427	H5944	H4747			

לְבָדּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֶהוּד	דְּבַר־	אֱלֹהִים	לִי	אֵלֶיךָ	וַיִּקָּם
seorang-diri	dan-berkatalah	Ehud	pesan	Allah	bagiku	kepadamu	dan-bangkitlah-ia
H0905	H0559	H0164	H1697	H0430		H0413	

מֵעַל	הַכֶּסֶּא :
dari-atas	takhta
H3678	

Lalu Ehud masuk mendapatkan dia, sedang ia duduk sendirian di kamar atas di rumah perangnya. Berkatalah Ehud: "Ada firman Allah yang kubawa untuk tuanku." Lalu bangunlah ia berdiri dari tempat duduknya.

וַיִּשְׁלַח	אֶהוּד	אֶת־	יָד	שְׁמֹאלוֹ	וַיִּקַּח	אֶת־	הַחֶרֶב	21
Dan-mengulurkan-lah	Ehud	[part]	tangan	kirinya	dan-mengambil-ia	[part]	pedang-itu	
H7971	H0164	H0853	H3027	H8040	H3947	H0853	H2719	

מֵעַל	יָרֵךְ	יְמִינוֹ	וַיִּתְקַעָהּ	בְּבִטְנוֹ :
dari-atas	paha	kanannya	dan-menikamkan-lah-ia-nya	ke-dalam-perutnya
H3409		H3225	H8628	H0990

Kemudian Ehud mengulurkan tangan kirinya, dihunusnya pedang itu dari pangkal paha kanannya dan ditikamkannya ke perut raja,

בָּעֵד	תַּחֲלֵב	וַיִּסְגֵּר	הַלֵּיב	אַחַר	הַנֹּצֵב	גַּם־	וַיָּבֵא	22
di-balik	lemak	dan-menutuplah	mata-pedang	sesudah	gagang	juga	Dan-masuk-lah	
H1157	H2459	H5462	H3851		H5325	H1571	H0935	
וַיֵּצֵא	מִבֶּטְנוֹ	הַחֶרֶב	שָׁלַח	לֹא	כִּי	הַלֵּיב		
dan-keluarlah	dari-perutnya	pedang-itu	mencabut-lah-ia	tidak	sebab	mata-pedang		
H3318	H0990	H2719	H8025	H3808		H3851		
						הַפְּרִשְׁוֹנָה:		
						kotoran		
						H6574		

sehingga hulunya beserta mata pedang itu masuk. Lemak menutupi mata pedang itu, sebab pedang itu tidak dicabutnya dari perut raja. Lalu keluarlah ia melalui pintu belakang.

הָעֶלְיָה	דִּלְתוֹת	וַיִּסְגֵּר	הַמְסָדְרוֹנָה	אֶהוּד	וַיֵּצֵא	23
kamar-atas	pintu-pintu	dan-menutup-lah-ia	ke-serambi	Ehud	Dan-keluarlah	
H5944		H5462	H4528	H0164	H3318	
			וַנִּעַל:	בְּעָדוֹ		
			dan-menguncilah-ia	di-belakangnya		
				H1157		

Demikianlah Ehud sampai ke serambi; pintu kamar atas itu ditutup dan dikuncinya setelah ia keluar.

וַהֲגֵה	וַיִּרְאוּ	בָּאוּ	וַעֲבָדָיו	יָצָא	וְהוּא	24
dan-lihatlah	dan-melihatlah-mereka	datang	dan-hamba-hambanya	keluar	Dan-dia	
H2009	H7200	H0935	H5650	H3318	H1931	
אַת־	הוּא	מִסִּיד	אֵד	וַיֹּאמְרוּ	נֶעֱלוֹת	דִּלְתוֹת
[part]	dia	menutupi	tentulah	dan-berkatalah-mereka	terkunci	kamar-atas
H0853	H1931		H0389	H0559		H5944
				הַמְקַרָּה:	בְּחֶרֶר	רַגְלָיו
				yang-sejuk	di-kamar	kaki-kakinya
				H4747	H2315	H7272

Baru saja ia keluar, datanglah hamba-hamba raja melihat, tetapi pintu kamar atas itu terkunci. Lalu berkatalah mereka: "Tentulah ia membuang air di kamar rumah perangan itu."

דִּלְתוֹת	פָּתַח	אֵינְנוּ	וַהֲגֵה	בּוֹשׁ	עַד־	וַיַּחְיְלוּ	25
pintu-pintu	membuka	tidak-ada-dia	dan-lihatlah	malu	sampai	Dan-menunggu-lah-mereka	
		H0369	H2009	H0954	H5704		
וַהֲגֵה	וַיִּפְתְּחוּ	הַמְּפָתָח	אַת־	וַיִּקְחוּ	הָעֶלְיָה		
dan-lihatlah	dan-membukalah-mereka	kunci	[part]	dan-mengambilah-mereka	kamar-atas		
H2009		H4668	H0853	H3947	H5944		
			מַת:	אַרְצָה	נָפַל	אֲדֹנֵיהֶם	
			mati	ke-tanah	jatuh	tuan-mereka	
			H4191	H0776	H5307	H0113	

Lalu mereka menunggu-nunggu sampai menjadi bingung, tetapi raja tidak membuka pintu kamar atas itu. Kemudian mereka mengambil kunci, membuka pintu, maka tampaklah tuan mereka mati tergeletak di lantai.

אֶת- [part] H0853	עָבַר melewati	וְהוּא dan-dia H1931	הִתְמַהֲמָהֶם berlambat-lambat-mereka H4102	עַד sementara H5704	נִמְלֵט meloloskan-diri H4422	וְאֵהוּד Dan-Ehud H0164	26
---	-------------------	--	---	---	---	---	----

הַשְּׂעִירָתָה: ke-Seira H8167	וְיִמְלֵט dan-meloloskan-diri H4422	הַפְּסִילִים patung-patung H6456
--	---	--

Sedang mereka berlambat-lambat, Ehud meloloskan diri; ia lewat dari batu-batu berpahat dan meloloskan diri ke arah Seira.

בְּהָר di-pegunungan H2022	בְּשׁוֹפָר dengan-sangkalakala H7782	וַיִּתְקַע dan-meniuplah-ia H8628	כְּבוֹאוֹ ketika-kedatangannya H0935	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	27
--	--	---	--	---	----

וְהוּא dan-dia H1931	הָהָר pegunungan H2022	מִן- dari	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani	עִמּוֹ bersamanya	וַיֵּרְדוּ dan-turunlah H3381	אֶפְרַיִם Efraim H0669
--	--	--------------	---	-----------------	----------------------	---	--

לְפָנֵיהֶם: di-depan-mereka H6440

Setelah ia sampai ke sana, ditiupnyalah sangkakala di pegunungan Efraim, lalu turunlah orang Israel bersama-sama dengan dia dari pegunungan itu, dan ia sendiri di depan.

נָתַן telah-menyerahkan H5414	כִּי- sebab	אֲחֵרָי di-belakang-ku	רָדְפוּ kejarlah H7291	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah-ia H0559	28
---	----------------	---------------------------	--	---	---	----

וַיֵּרְדוּ dan-turunlah-mereka H3381	בְּיָדְכֶם ke-dalam-tanganmu H3027	מוֹאָב Moab H4124	אֶת- [part] H0853	אֹיְבֵיכֶם musuh-musuhmu H0341	אֶת- [part] H0853	יְהוָה TUHAN H3068
--	--	---	---	--	---	--

לְמוֹאָב ke-Moab H4124	הַיַּרְדֵּן sungai-Yordan H3383	מִעֲבָרוֹת tempat-penyeberangan	אֶת- [part] H0853	וַיִּלְכְּדוּ dan-merebutlah-mereka H3920	אֲחֵרָיו di-belakangnya
--	---	------------------------------------	---	---	----------------------------

לְעֵבֶר: untuk-menyeberang	אִישׁ seorang-pun H0376	נִתְּנוּ membiarkan-mereka H5414	וְלֹא- dan-tidak H3808
-------------------------------	---	--	--

Berkatalah ia kepada mereka: "Ikutlah aku, sebab TUHAN telah menyerahkan musuhmu, orang-orang Moab itu, ke dalam tanganmu." Maka turunlah mereka mengikuti dia, lalu mereka merebut tempat penyeberangan sungai Yordan ke Moab dan tidak seorang pun dibiarkan mereka menyeberang.

אִישׁ orang H0376	אַלְפִים ribu H0505	כַּעֲשָׂרַת kira-kira-sepuluh H6235	הַהוּא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	מוֹאָב Moab H4124	אֶת- [part] H0853	וַיָּבֹו Dan-memukulilah-mereka H5221	29
---	---	---	--	---	---	---	---	----

אִישׁ: seorang-pun H0376	נִמְלֵט meloloskan-diri H4422	וְלֹא dan-tidak H3808	חֵיַל perkasa H2428	אִישׁ orang H0376	וְכָל- dan-semua H3605	שָׁמֹן gemuk H8082	כָּל- semua H3605
--	---	---	---	---	--	--	---

Pada waktu itu mereka menewaskan kira-kira sepuluh ribu orang dari Moab, semuanya orang yang tegap dan tangkas, seorang pun tidak ada yang lolos.

וְתִכְנַעַת מוֹאָב בֵּינֹם הִהוּא בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְתִשְׁקַט
 dan-tertam-lah Israel tangan di-bawah itu pada-hari Moab Dan-tertaklukkan-lah
[H8252](#) [H3478](#) [H3027](#) [H8478](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4124](#) [H3665](#)

וְהָאֲרֶץ שְׁמוֹנִים וְעֶשְׂרִים שָׁנָה:
 [setuma] tahun delapan-puluh tanah-itu
[H8141](#) [H8084](#) [H0776](#)

Demikianlah pada hari itu Moab ditundukkan oleh Israel, maka amanlah tanah itu, delapan puluh tahun lamanya.

וְאַחֲרָיו הָיָה שָׁמְגָר בֶּן־אַנָּת עַמְּתֵי וְנִידָן וְאֶת־פְּלִשְׁתִּים
 orang-Filistin [part] dan-memukulilah-ia Anat anak Samgar adalah Dan-sesudah-nya
[H6430](#) [H0853](#) [H5221](#) [H6067](#) [H8044](#) [H1961](#)

וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ בְּמִלְמֶד־הַבָּקָר גַּם־הוּא וְיִשַׁע וְנִשַׁע
 dia juga dan-menyelamatkanlah-ia lembu dengan-tongkat-pengajuan orang ratus enam
[H1931](#) [H1571](#) [H3467](#) [H1241](#) [H4451](#) [H0376](#) [H3967](#) [H8337](#)

וְאֶת־יִשְׂרָאֵל:
 [setuma] Israel [part]
[H3478](#) [H0853](#)

Sesudah dia, bangkitlah Samgar bin Anat; ia menewaskan orang Filistin dengan tongkat penghalau lembu, enam ratus orang banyaknya. Demikianlah ia juga menyelamatkan orang Israel.

Chapter 4

וַיָּסֹבּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה
 Dan-kembali-lah-mereka bani Israel untuk-melakukan yang-jahat di-mata TUHAN
[H3254](#) [H3478](#) [H7451](#) [H3068](#)

וְאַהֲדָד מָת:
 dan-Ehud telah-mati
[H4191](#) [H0164](#)

Setelah Ehud mati, orang Israel melakukan pula apa yang jahat di mata TUHAN.

וַיִּמְכְּרֵם יְהוָה בְּיַד בְּנֵי־יָבִין מֶלֶךְ־כְּנָעַן אֲשֶׁר מְלָךְ
 Dan-menjuallah TUHAN ke-dalam-tangan Yabin raja Kanaan yang memerintah
[H3068](#) [H4376](#) [H3027](#) [H2985](#) [H4428](#)

בְּחֶזְרוֹ וְיִשְׂרָאֵל וְשָׂרָא וְצִבְאוֹן וְהוּא וְסִסְרָא וְיֹשֵׁב בְּחַרְשֶׁת וְהַגּוֹיִם:
 dan-panglima dan-Hazor dan-Haroset tinggal dan-dia Sisera tentaranya dan-Bangsa-Bangsa
[H8269](#) [H2674](#) [H2800](#) [H3427](#) [H1931](#) [H5516](#)

Lalu TUHAN menyerahkan mereka ke dalam tangan Yabin, raja Kanaan, yang memerintah di Hazor. Panglima tentaranya ialah Sisera yang diam di Haroset-Hagoyim.

וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי־תִשַׁע מֵאוֹת רֶכֶב־בְּרִזְלָה
 Dan-berserulah bani Israel kepada TUHAN sebab sembilan ratus kereta besi
[H6817](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H8672](#) [H3967](#) [H7393](#) [H1270](#)

וְהוּא לָחֵץ וְאֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּחֶזְקָה עָשְׂרִים וְשְׁנָיִם:
 dan-dia baginya menindas bani Israel dengan-keras dua-puluh tahun
[H1931](#) [H3905](#) [H0853](#) [H3478](#) [H2394](#) [H6242](#) [H8141](#)

Lalu orang Israel berseru kepada TUHAN, sebab Sisera mempunyai sembilan ratus kereta besi dan dua puluh tahun lamanya ia menindas orang Israel dengan keras.

אֶת־ [part]	שֹׁפֵטָה sedang-menghakimi	הִיא dia	לְפִידוֹת Lapidot	אִשְׁתּוֹ istri	נְבִיאָהּ nabiah	אִשָּׁה seorang-wanita	וְדִבּוֹרָה Dan-Debora	4
H0853	H8199	H1931	H3941	H0802	H5031	H0802	H1683	
						הִיא: itu	בְּעֵת pada-waktu	יִשְׂרָאֵל Israel
						H1931	H6256	H3478

Pada waktu itu Debora, seorang nabiah, isteri Lapidot, memerintah sebagai hakim atas orang Israel.

בֵּית־אֵל Betel	וּבֵין dan-antara	רָמָה Rama	בֵּין antara	דִּבּוֹרָה Debora	תְּמָר pohon-palem	תַּחַת־ di-bawah	יּוֹשֶׁבֶת duduk	וְהִיא Dan-dia	5
H1008	H0996	H7414	H0996	H1683	H8560	H8478	H3427	H1931	
	לְמִשְׁפָּט: untuk-pengadilan	יִשְׂרָאֵל Israel	בְּנֵי bani	אֵלֶיהָ kepadanya	וַיַּעֲלֶה dan-naik-lah	אֶפְרַיִם Efraim	בְּהַר di-pegunungan		
	H4941	H3478		H0413	H5927	H0669	H2022		

Ia biasa duduk di bawah pohon korma Debora antara Rama dan Betel di pegunungan Efraim, dan orang Israel menghadap dia untuk berhakim kepadanya.

נַפְתָּלִי Naftali	מִקְדֵשׁ dari-Kedes	אַבִּינוֹעַם Abinoam	בֶּן־ anak	בָּרַק Barak	וַתְּקַרְא dan-memanggil-lah-ia	וַתִּשְׁלַח Dan-mengirim-lah-ia	6
H5321	H6943	H0042		H1301	H7121	H7971	
לָד pergilah	יִשְׂרָאֵל Israel	אֱלֹהֵי־ Allah	יְהוָה TUHAN	וַצִּוָּה telah-memerintahkan	הֲלֹא bukankah	אֵלָיו kepadanya	וַתֹּאמֶר dan-berkatalah-ia
H3212	H3478	H0430	H3068	H6680	H3808	H0413	H0559
מִבְּנֵי dari-bani	אִישׁ orang	אַלְפִים ribu	עֶשְׂרֵת sepuluh	עִמָּוָה bersamamu	וְלִקְחָתָהּ dan-bawalah	תַּבּוֹר Tabor	בְּהַר ke-Gunung
	H0376	H0505	H6235		H3947	H8396	H2022
						וּמִשְׁכַּתָּהּ dan-tariklah	
						וּמִבְּנֵי dan-dari-bani	נַפְתָּלִי Naftali
						זְבֻלוֹן: Zebulon	H5321
						H2074	

Ia menyuruh memanggil Barak bin Abinoam dari Kedesh di daerah Naftali, lalu berkata kepadanya: "Bukankah TUHAN, Allah Israel, memerintahkan demikian: Majulah, bergeraklah menuju gunung Tabor dengan membawa sepuluh ribu orang bani Naftali dan bani Zebulon bersama-sama dengan engkau,

וּבֵין Yabin	צָבָא tentara	שָׂר־ panglima	סִיסְרָא Sisera	אֶת־ [part]	קִישׁוֹן Kison	נַחַל sungai	אֶל־ ke	אֵלָיְךָ kepadamu	וּמִשְׁכַּתִּי Dan-akan-Kutarik	7
H2985		H8269	H5516	H0853	H7028		H0413	H0413	H4900	
	וַתְּרִיחֶהוּ dan-akan-Kuserahkan-nya		הַמּוֹנֶה bala-tentaranya	וְאֶת־ dan-[part]		רֶכְבּוֹ kereta-keretanya	וְאֶת־ dan-[part]			
	H5414			H0853		H7393	H0853			
							בְּיָדְךָ: ke-dalam-tanganmu			
							H3027			

dan Aku akan menggerakkan Sisera, panglima tentara Yabin, dengan kereta-keretanya dan pasukan-pasukannya menuju engkau ke sungai Kison dan Aku akan menyerahkan dia ke dalam tanganmu."

וְהִלַּכְתִּי וְהִלַּכְתִּי 8
 maka-aku-akan-pergi bersamaku engkau-pergi jika Barak kepadanya Dan-berkatalah
[H1980](#) [H3212](#) [H1301](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲלֵךְ: לֹא עִמִּי תִלְכִּי לֹא
 akan-aku-pergi tidak bersamaku engkau-pergi tidak tetapi-jika
[H3212](#) [H3808](#) [H3212](#) [H3808](#)

Jawab Barak kepada Debora: "Jika engkau turut maju aku pun maju, tetapi jika engkau tidak turut maju aku pun tidak maju."

וְהָאָמָר הַלֵּךְ אֲלֵךְ עִמָּךְ אֲפָס כִּי לֹא 9
 tidak bahwa akan-tetapi bersamamu akan-aku-pergi baik Dan-berkatalah-ia
[H3808](#) [H3212](#) [H1980](#) [H0559](#)

בְּיַדְךָ תִּהְיֶה תִפְאֲרֹתֶיךָ עַל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אַתָּה הוֹלֵךְ כִּי בְּיַדְךָ
 ke-dalam-tangan sebab pergi engkau yang jalan di-atas kemuliaanmu akan-menjadi
[H3027](#) [H1980](#) [H1870](#) [H8597](#) [H1961](#)

וְתִלְךְ אִשָּׁה יִמְכַר יְהוָה אֶת-סִיסְרָא וְנָתַקְמָּה דְבוֹרָה דָּן וְתִלְךְ
 dan-pergilah-ia Debora dan-bangkitlah Sisera [part] TUHAN akan-menjual seorang-wanita
[H3212](#) [H1683](#) [H5516](#) [H0853](#) [H3068](#) [H4376](#) [H0802](#)

עִם-בָּרַק קְדֵשׁ:
 ke-Kedes Barak bersama
[H6943](#) [H1301](#)

Kata Debora: "Baik, aku turut! Hanya, engkau tidak akan mendapat kehormatan dalam perjalanan yang engkau lakukan ini, sebab TUHAN akan menyerahkan Sisera ke dalam tangan seorang perempuan." Lalu Debora bangun berdiri dan pergi bersama-sama dengan Barak ke Kedesh.

וַיֵּעַל וַיִּזְעַק בָּרַק אֶת-זְבוּלֹן וְאֶת-נַפְתָּלִי קְדֵשׁ דָּן וַיַּעַל 10
 dan-naiklah-ia ke-Kedes Naftali dan-[part] Zebulon [part] Barak Dan-memanggillah
[H5927](#) [H6943](#) [H5321](#) [H0853](#) [H2074](#) [H0853](#) [H1301](#) [H2199](#)

בְּרַגְלָיו עֶשְׂרֵת אֲלָפֵי אִישׁ וַתַּעַל עִמּוֹ דְבוֹרָה:
 dengan-kaki-kakinya sepuluh ribu orang dan-naiklah bersama-sama
[H1683](#) [H5927](#) [H0376](#) [H0505](#) [H6235](#) [H7272](#)

Barak mengerahkan suku Zebulon dan suku Naftali ke Kedesh, maka sepuluh ribu orang maju mengikuti dia; juga Debora maju bersama-sama dengan dia.

וַחֲבֵר וְהַקֵּנִי נִפְרָד מִקַּיִן מִבְּנֵי חֹבָב חֲתָן מֹשֶׁה 11
 orang-Keni Dan-Heber telah-berpisah dari-Kain dari-bani dari-bani mertua
[H4872](#) [H2246](#) [H7017](#) [H6504](#) [H7017](#) [H2268](#)

אֲשֶׁר יָיִט אָהָלוֹ עַד-אֵלֹן בְּצַעְנַיִם (בְּצַעְנַיִם) אֲשֶׁר
 dan-memancangkanlah-ia kemahnya sampai pohon-besar [qere] di-Zaananim yang
[H6815](#) [H6815](#) [H0436](#) [H5704](#) [H0168](#) [H5186](#)

אֶת-קְדֵשׁ:
 Kedes dekat
[H6943](#) [H0854](#)

Adapun Heber, orang Keni itu, telah memisahkan diri dari suku Keni, dari anak-anak Hobab ipar Musa, dan telah berpindah-pindah memasang kemahnya sampai ke pohon tarbantin di Zaanaim yang dekat Kedesh.

אָבִינוֹאִם אֶבְיָנוֹאִם Abinoam
בֶּן־ בֶּן־ anak anak
בָּרַק בָּרַק Barak Barak
עָלָה עָלָה telah-naik telah-naik
כִּי כִי bahwa bahwa
לְסִסְרָא לְסִסְרָא kepada-Sisera kepada-Sisera
וַיַּגִּדּוּ וַיַּגִּדּוּ Dan-diberitahukanlah-mereka Dan-diberitahukanlah-mereka
H0042 H1301 H5927 H5516 H5046

וּסְטָמָה וּסְטָמָה [setuma] [setuma]
תְּבֹרָה תְּבֹרָה Tabor Tabor
הַר־ הַר־ ke-Gunung ke-Gunung
H8396 H2022

Setelah dikabarkan kepada Sisera, bahwa Barak bin Abinoam telah maju ke gunung Tabor,

וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק Dan-memanggillah Dan-memanggillah
סִסְרָא סִסְרָא Sisera Sisera
אֶת־ אֶת־ [part] [part]
כָּל־ כָּל־ semua semua
רֶכֶב רֶכֶב kereta-keretanya kereta-keretanya
תְּשֵׁעַ תְּשֵׁעַ sembilan sembilan
מֵאוֹת מֵאוֹת ratus ratus
רֶכֶב רֶכֶב kereta kereta
בְּרִזָּל בְּרִזָּל besi besi
H1270 H7393 H3967 H8672 H7393 H3605 H0853 H5516 H2199

וְאֵת־ וְאֵת־ dan-[part] dan-[part]
כָּל־ כָּל־ semua semua
הָעַם הָעַם bangsa-itu bangsa-itu
אֲשֶׁר אֲשֶׁר yang yang
אִתּוֹ אִתּוֹ bersamanya bersamanya
מִחֶרֶשֶׁת מִחֶרֶשֶׁת dari-Haroset dari-Haroset
הַגּוֹיִם הַגּוֹיִם Bangsa-Bangsa Bangsa-Bangsa
אֶל־ אֶל־ ke ke
נָחַל נָחַל sungai sungai
H0413 H2800 H0854 H3605 H0853

קִישׁוֹן קִישׁוֹן Kison Kison
H7028

dikerahkannya segala keretanya, sembilan ratus kereta besi, dan seluruh rakyat yang bersama-sama dengan dia, dari Haroset-Hagoyim ke sungai Kison.

וְתֹאמֶר וְתֹאמֶר Dan-berkatalah Dan-berkatalah
דְּבֹרָה דְּבֹרָה Debora Debora
אֶל־ אֶל־ kepada kepada
בָּרַק בָּרַק Barak Barak
כִּי כִי sebab sebab
זֶה זֶה ini ini
הַיּוֹם הַיּוֹם hari hari
אֲשֶׁר אֲשֶׁר yang yang
H3117 H2088 H1301 H0413 H1683 H0559

נָתַן נָתַן telah-menyenangkan telah-menyenangkan
יְהוָה יְהוָה TUHAN TUHAN
אֶת־ אֶת־ [part] [part]
סִסְרָא סִסְרָא Sisera Sisera
בְּיָדְךָ בְּיָדְךָ ke-dalam-tanganmu ke-dalam-tanganmu
הֲלֹא הֲלֹא bukankah bukankah
יְהוָה יְהוָה TUHAN TUHAN
יָצָא יָצָא telah-keluar telah-keluar
H3318 H3068 H3808 H3027 H5516 H0853 H3068 H5414

לְפָנֶיךָ לְפָנֶיךָ di-hadapanmu di-hadapanmu
וַיֵּרֶד וַיֵּרֶד dan-turunlah dan-turunlah
בָּרַק בָּרַק Barak Barak
מִתַּר מִתַּר dari-Gunung dari-Gunung
תְּבֹרָה תְּבֹרָה Tabor Tabor
וְעֶשְׂרֵת וְעֶשְׂרֵת dan-sepuluh dan-sepuluh
אַלְפִים אַלְפִים ribu ribu
אִישׁ אִישׁ orang orang
H0376 H0505 H6235 H8396 H2022 H1301 H3381 H6440

אֲחֵרָיו אֲחֵרָיו di-belakangnya di-belakangnya

Lalu berkatalah Debora kepada Barak: "Bersiaplah, sebab inilah harinya TUHAN menyerahkan Sisera ke dalam tanganmu. Bukankah TUHAN telah maju di depan engkau?" Lalu turunlah Barak dari gunung Tabor dan sepuluh ribu orang mengikuti dia,

וַיַּחַד וַיַּחַד Dan-mengacaukanlah Dan-mengacaukanlah
יְהוָה יְהוָה TUHAN TUHAN
אֶת־ אֶת־ [part] [part]
סִסְרָא סִסְרָא Sisera Sisera
וְאֵת־ וְאֵת־ dan-[part] dan-[part]
כָּל־ כָּל־ semua semua
הָרֶכֶב הָרֶכֶב kereta kereta
H3605 H0853 H7393 H3605 H0853 H5516 H0853 H3068 H2000

הַמִּחַנֶּה הַמִּחַנֶּה perkemahan perkemahan
לְפִי־ לְפִי־ dengan-mata dengan-mata
חֶרֶב חֶרֶב pedang pedang
לְפָנֶיךָ לְפָנֶיךָ di-hadapan di-hadapan
בָּרַק בָּרַק Barak Barak
וַיֵּרֶד וַיֵּרֶד dan-turunlah dan-turunlah
סִסְרָא סִסְרָא Sisera Sisera
מֵעַל מֵעַל dari-atas dari-atas
H5516 H3381 H1301 H6440 H2719 H6310 H4264

וַיִּנָּס וַיִּנָּס dan-larilah-ia dan-larilah-ia
הַמְרֻכָּבָה הַמְרֻכָּבָה kereta kereta
בְּרַגְלָיו בְּרַגְלָיו dengan-kaki-kakinya dengan-kaki-kakinya
H7272 H5127 H4818

dan TUHAN mengacaukan Sisera serta segala keretanya dan seluruh tentaranya oleh mata pedang di depan Barak, sehingga Sisera turun dari keretanya dan melarikan diri dengan berjalan kaki.

חַרֹּשֶׁת	עַד	הַמַּחֲנֶה	וְאַחֲרָי	הַרְכָּב	אֲחֲרָי	רָדְף	וּבָרַק	
Haroset	sampai	perkemahan	dan-di-belakang	kereta	di-belakang	mengejar	Dan-Barak	
H2800	H5704	H4264		H7393		H7291	H1301	
נִשְׂאָר	לֹא	חֶרֶב	לְפִי-	סִסְרָא	מַחֲנֶה	כָּל-	וַיִּפֹּל	הַגּוֹיִם
tersisa	tidak	pedang	dengan-mata	Sisera	perkemahan	semua	dan-jatuhlah	Bangsa-Bangsa
H7604	H3808	H2719	H6310	H5516	H4264	H3605	H5307	
							אֶחָד:	עַד-
							satu-pun	sampai
							H0259	H5704

Lalu Barak mengejar kereta-kereta dan tentara itu sampai ke Haroset-Hagoyim, dan seluruh tentara Sisera tewas oleh mata pedang; tidak ada seorang pun yang tinggal hidup.

חֶבֶר	אִשְׁת	יַעֲל	אֶתֶל	אֶל-	בְּרַגְלָיו	נָס	וְסִסְרָא	
Heber	istri	Yael	kemah	ke	dengan-kaki-kakinya	melarikan-diri	Dan-Sisera	
H2268	H0802	H3278	H0168	H0413	H7272	H5127	H5516	17
חֶבֶר	בֵּית	וּבֵין	חָצוֹר	מֶלֶךְ-	יָבִין	בֵּין	שְׁלוֹם	כִּי
Heber	keluarga	dan-antara	Hazor	raja	Yabin	antara	damai	sebab
H2268		H0996	H2674	H4428	H2985	H0996	H7965	
								הַקֵּנִי
								orang-Keni
								H7017
								הַקֵּנִי:
								orang-Keni
								H7017

Tetapi Sisera dengan berjalan kaki melarikan diri ke kemah Yael, isteri Heber, orang Keni itu, sebab ada perhubungan baik antara Yabin, raja Hazor, dengan keluarga Heber, orang Keni itu.

סִיגְחָלָה	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	סִסְרָא	לְקַבֵּל	יַעֲל	וַתֵּצֵא	
singgahlah	kepadanya	dan-berkatalah-ia	Sisera	untuk-menyambut	Yael	Dan-keluarlah	
H5493	H0413	H0559	H5516	H7125	H3278	H3318	18
הָאֶתֶלָה	אֵלָיָהּ	וַיִּסֵּר	תִּירָא	אֶל-	אֵלַי	סִיגְחָלָה	אֲדֹנָי
ke-kemah	kepadanya	dan-singgahlah-ia	takut	jangan	kepadaku	singgahlah	tuanku
H0168	H0413	H5493	H3372	H0408	H0413	H5493	H0113
					בְּשֵׁמִיטָה:	וַתִּכְסֶהוּ	
					dengan-selimut	dan-menutupinya-lah-ia	
					H8063	H3680	

Yael itu pun keluar mendapatkan Sisera, dan berkata kepadanya: "Singgahlah, tuanku, silakan masuk. Jangan takut." Lalu singgahlah ia ke dalam kemah perempuan itu dan perempuan itu menutupi dia dengan selimut.

כִּי	מֵיִם	מְעַט-	נָא	הַשְּׁקִינִי-	אֵלָיָהּ	וַיֹּאמֶר	
sebab	air	sedikit	kiranya	berikanlah-minumlah-kepadaku	kepadanya	Dan-berkatalah-ia	
	H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559	19
וַתִּשְׁקָהוּ			הַחֶלֶב	נְאוֹד	אֶת-	וַתִּפְתַּח	צִמְאֹתִי
dan-memberinya-minumlah-ia			susu	kantong-kulit	[part]	dan-membukalah-ia	hauslah-aku
H8248			H2461	H4997	H0853		H6770
						וַתִּכְסֶהוּ:	
						dan-menutupinya-lah-ia	
						H3680	

Kemudian berkatalah ia kepada perempuan itu: "Berilah kiranya aku minum air sedikit, aku haus." Lalu perempuan itu membuka kirbat susu, diberinyalah dia minum dan diselimutinya pula.

אִישׁ seseorang H0376	אִם jika	וַהֲיָה dan-jadilah H1961	הַאֶהָל kemah H0168	פֶּתַח di-pintu H6607	עֹמֵד berdirilah H5975	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah-ia H0559
וַאֲמַרְתָּ maka-katakanlah H0559	אִישׁ seseorang H0376	כֹּה di-sini H6311	הֲיֵשׁ apakah-ada H3426	וַאֲמַר dan-berkata H0559	וּשְׂאֵלָהּ dan-bertanya-kepadamu H7592	יָבוֹא datang H0935	
						אֵין tidak-ada H0369	

Lagi katanya kepada perempuan itu: "Berdirilah di depan pintu kemah dan apabila ada orang datang dan bertanya kepadamu: Ada orang di sini?, maka jawablah: Tidak ada."

אֶת [part] H0853	וַתָּשֶׂם dan-meletakkanlah-ia H0853	הַאֶהָל kemah H0168	יָתֵד patok H3489	אֶת [part] H0853	חֵבֶר Heber H2268	אִשְׁתּוֹ istri H0802	יַעֲלֵ Yael H3278	וַתִּקַּח Dan-mengambil H3947
	וַתִּקַּע dan-memukullah-ia H8628	בְּלֵאט dengan-diam-diam H3814	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַתָּבוֹא dan-datanglah-ia H0935	בְּיָדָהּ di-tangannya H3027	הַמַּקְבֵּט palu		
	נִרְדָּם tertidur-lelap H7290	וַהֲוֵא dan-dia H1931	בְּאֶרֶץ ke-dalam-tanah H0776	וַתִּצְנַח dan-tembus-lah-ia H6795	בְּרֵקֶתוֹ ke-pelipisnya H7541	הַיָּתֵד patok H3489	אֶת [part] H0853	
					וַיִּמַּת dan-matilah-ia H4191	וַיַּעַף dan-lemahlah-ia H4191		

Tetapi Yael, isteri Heber, mengambil patok kemah, diambilnya pula palu, mendekatinya diam-diam, lalu dilantaknyalah patok itu masuk ke dalam pelipisnya sampai tembus ke tanah -- sebab ia telah tidur nyenyak karena lelahnya -- maka matilah orang itu.

לְקַרְאָתוֹ untuk-menyambutnya H7125	יַעֲלֵ Yael H3278	וַתֵּצֵא dan-keluarlah H3318	סִיסְרָא Sisera H5516	אֶת [part] H0853	רָרַף mengejar H7291	בָּרַק Barak H1301	וַהֲנִה Dan-lihatlah H2009
יָנֵס yang H0376	הָאִישׁ orang H0853	אֶת [part] H0853	וַאֲרָאָהּ dan-akan-kutunjukkan-kepadamu H7200	לְךָ marilah H3212	לְךָ kepadanya H3212	וַתֹּאמֶר dan-berkatalah-ia H0559	
וַהֲיָתֵד dan-patok H3489	מָת mati H4191	נָפַל jatuh H5307	סִיסְרָא Sisera H5516	וַהֲנִה dan-lihatlah H2009	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיָּבֹא dan-datanglah-ia H0935	אֶתְּהָ cari H1245
						בְּרֵקֶתוֹ di-pelipisnya H7541	

Pada waktu itu muncullah Barak yang mengejar Sisera. Keluarlah Yael mendapatkan dia dan berkata kepadanya: "Mari, aku akan menunjukkan kepadamu orang yang kau cari itu." Lalu masuklah Barak ke dalam dan tampaklah Sisera mati tergeletak dengan patok dalam pelipisnya.

לְפָנַי di-hadapan H6440	כְּנָעַן Kanaan	מֶלֶךְ raja H4428	יָבִין Yabin H2985	אֶת [part] H0853	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּכְנַע Dan-merendahkanlah H3665
								בְּנֵי Israel H3478
								יִשְׂרָאֵל bani H3478

Demikianlah Allah pada hari itu menundukkan Yabin, raja Kanaan, di depan orang Israel.

וַתֵּלֶךְ	יָד	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הַלֹּךְ	וְקָשָׁה	עַל	יָבִין	מֶלֶךְ־		24
Dan-berjalanlah	tangan	bani	Israel	terus-menerus	dan-keras	atas	Yabin	raja		
H3212	H3027	H3478	H1980	H7186	H2985	H4428				
כְּנָעַן	עַד	אֲשֶׁר	הַכְרִיתוּ	אֵת	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנָעַן:	פ		
Kanaan	sampai	yang	memusnahkanlah-mereka	[part]	Yabin	raja	[para] Kanaan			
H5704	H3772	H0853	H2985	H4428						

Dan kekuasaan orang Israel kian keras menekan Yabin, raja Kanaan, sampai mereka melenyapkan Yabin, raja Kanaan itu.

Chapter 5

וַתֵּשֶׁר	דְּבוֹרָה	וַיִּבְרַק	בֶּן־	אַבִּינוֹם	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֵאמֹר:			1
Dan-bernyanyilah	Debora	dan-Barak	anak	Abinoam	pada-hari	itu	dengan-berkata			
H7891	H1683	H1301	H0042	H3117	H1931	H0559				

Pada hari itu bernyanyilah Debora dan Barak bin Abinoam, demikian:

כַּבְרֵעַ	פְּרָעוֹת	בְּיִשְׂרָאֵל	בְּהַתְנַדֵּב	עַם	בָּרְכוּ	יְהוָה:				2
Ketika-terurai	rambut	di-Israel	ketika-menyerahkan-diri	bangsa	pujilah	TUHAN				
H6546	H3478	H3068	H0238	H1288	H3478	H0595				

Karena pahlawan-pahlawan di Israel siap berperang, karena bangsa itu menawarkan dirinya dengan sukarela, pujilah TUHAN!

שָׁמְעוּ	מְלָכִים	הָאָזְנוּ	רִזְנִים	אֲנֹכִי	לְיְהוָה	אֲנֹכִי				3
Dengarlah	hai-raja-raja	pasanglah-telinga	hai-para-pembesar	aku	kepada-TUHAN	aku				
H8085	H4428	H0238	H7336	H0595	H3068	H0595				
אֲשִׁירָה	אֲזַמֵּר	לְיְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:						
akan-bernyanyi	akan-bermazmur	kepada-TUHAN	Allah	Israel						
H7891	H2167	H3068	H0430	H3478						

Dengarlah, ya raja-raja! Pasanglah telingamu, ya pemuka-pemuka! Kalau aku, aku mau bernyanyi bagi TUHAN, bermazmur bagi TUHAN, Allah Israel.

יְהוָה	בְּצֵאתְךָ	מִשְׁעִיר	בְּצֵעְדְךָ	מִשְׁדָּה	אֶדוֹם	אֶרֶץ				4
TUHAN	ketika-keluar-Mu	dari-Seir	ketika-melangkah-Mu	dari-padang	Edom	bumi				
H3068	H3318	H6805	H5197	H5197	H4325	H0776				
רָעָשָׁה	גַּם־	שָׁמַיִם	גַּם־	נָטְפוּ	נָטְפוּ	מֵיִם:				
bergemetar	juga	langit	juga	menetes	menetes	air				
H7493	H1571	H8064	H5197	H5645	H5197	H4325				

TUHAN, ketika Engkau bergerak dari Seir, ketika Engkau melangkah maju dari daerah Edom, bergoncanglah bumi, tirislah juga langit, juga awan tiris airnya;

הָרִים	נָזְלוּ	מִפְּנֵי	יְהוָה	זֶה	סִינַי	מִפְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵי		5
Gunung-gunung	mengalir	dari-hadapan	TUHAN	ini	Sinai	dari-hadapan	TUHAN	Allah		
H2022	H5140	H6440	H3068	H2088	H5514	H6440	H3068	H0430		

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

gunung-gunung -- yakni Sinai -- bergoyang di hadapan TUHAN, di hadapan TUHAN, Allah Israel.

אַרְחֹת	חָדְלוּ	יַעַל	בֵּינֵי	עַנַּת	בֶּן־	שַׁמְגָר	בֵּימֵי	6
jalan-jalan	berhentilah	Yael	pada-hari-hari	Anat	anak	Samgar	Pada-hari-hari	
H0734	H2308	H3278	H3117	H6067		H8044	H3117	
עַקְלָקְלוֹת:	אַרְחֹת	יֵלְכוּ	נְתִיבוֹת	וְהֵלְכִי				
yang-berliku-liku	jalan-jalan	berjalan-lah-mereka	di-jalan-setapak	dan-yang-berjalan				
H6128	H0734	H3212		H1980				

Dalam zaman Samgar bin Anat, dalam zaman Yael, kafilah tidak ada lagi dan orang-orang yang dalam perjalanan terpaksa menempuh jalan yang berbelit-belit.

שִׁקְמָתִי	דְּבוּרָה	שִׁקְמָתִי	עַד	חָדְלוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרוּזִין	חָדְלוּ	7
bangkitlah-aku	Debora	bangkitlah-aku	sampai	berhentilah	di-Israel	desa-desa	Berhentilah	
	H1683		H5704	H2308	H3478	H6520	H2308	
						בְּיִשְׂרָאֵל:	אִם	
						di-Israel	seorang-ibu	
						H3478	H0517	

Penduduk pedusunan diam-diam saja di Israel, ya mereka diam-diam, sampai engkau bangkit, Debora, bangkit sebagai ibu di Israel.

יִרְאֶה	אִם־	מָגֵן	שָׁעֵרִים	לְחָם	אַז	חֲדָשִׁים	אֱלֹהִים	יִבְחַר	8
terlihat	apakah	perisai	di-gerbang-gerbang	perang	kemudian	baru	allah-allah	Dipilih	
H7200		H4043	H8179	H3901		H2319	H0430	H0977	
			בְּיִשְׂרָאֵל:	אַלְף	בְּאַרְבָּעִים	וְרִמָּה			
			di-Israel	ribu	di-antara-empat-puluh	dan-tombak			
			H3478	H0505	H0705	H7420			

Ketika orang memilih allah baru, maka terjadilah perang di pintu gerbang. Sesungguhnya, perisai ataupun tombak tidak terlihat di antara empat puluh ribu orang di Israel.

בְּרָכוּ	בְּעַם	הַמִּתְנַדְּבִים	יִשְׂרָאֵל	לְחֻקְקֵי	לְבִי	9
pujilah	di-antara-bangsa	yang-menyerahkan-diri	Israel	kepada-para-pemimpin	Hatiku	
H1288		H5068	H3478	H2710		
					יְהוָה:	
					TUHAN	
					H3068	

Hatiku tertuju kepada para panglima Israel, kepada mereka yang menawarkan dirinya dengan sukarela di antara bangsa itu. Pujilah TUHAN!

וְהֵלְכִי	מִדִּין	עַל־	יֹשְׁבֵי	צְהָרוֹת	אֶתְנֹת	רֹכְבֵי	10
dan-yang-berjalan	pelana	di-atas	yang-duduk	putih	keledai-keledai	Yang-menunggangi	
H1980	H4055		H3427	H6715	H0860	H7392	
					שִׁיחוּ:	דֶּרֶךְ	
					bicarakanlah	jalan	
					H7878	H1870	
						עַל־	
						di-atas	

Kamu, yang menunggang keledai betina putih, kamu, yang duduk di atas permadani, kamu, yang berjalan di jalan, ceriterakanlah hal itu!

מְדָנָה	יִתְנֶה	שָׁם	מִשְׁאֲבֵי	בֵּין	מִחֲצִצִים	מִקּוֹל	11
keadilan	diceritakan	di-sana	tempat-pengambilan-air	di-antara	pemanah	Dari-suara	
H6666	H8567	H8033	H4857	H0996			
עַם-	לְשֹׁעֵרִים	יֵרְדוּ	אַזְ	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרוֹנוֹ	צְדָקָה	יְהוָה
umat	ke-gerbang-gerbang	turunlah	kemudian	di-Israel	desa-desa-Nya	keadilan	TUHAN
	H8179	H3381		H3478	H6520	H6666	H3068
							יְהוָה:
							TUHAN
							H3068

Di tempat-tempat penimbaan air, menurut suara orang-orang yang berdendang, di sanalah orang menyanyikan perbuatan TUHAN yang adil, perbuatan-Nya yang adil terhadap orang-orang-Nya di pedusunan di Israel. Pada waktu itu turunlah umat TUHAN ke pintu gerbang.

קוּם	שִׁיר	דַּבְּרִי-	עוֹרִי	עוֹרִי	דְּבוּרָה	עוֹרִי	עוֹרִי	12
bangkitlah	nyanyian	ucapkanlah	bangkitlah	bangkitlah	Debora	bangkitlah	Bangkitlah	
		H1696	H5782	H5782	H1683	H5782	H5782	
			אַבִּינוֹעַם:	בֶּן-	שְׂבִיבָה	וְשִׁבָה	בָּרַק	
			Abinoam	anak	tawananmu	dan-tawanolah	Barak	
			H0042			H7617	H1301	

Bangunlah, bangunlah, Debora! Bangunlah, bangunlah, nyanyikanlah suatu nyanyian! Bangkitlah, Barak! dan giringlah tawananmu, hai anak Abinoam!

לִי	יֵרְד־	יְהוָה	עַם	לְאֲדִירִים	שְׁרִיד	יֵרְד־	אַזְ	13
bagiku	turunlah	TUHAN	bangsa	kepada-orang-orang-mulia	sisanya	turunlah	Kemudian	
		H3068		H0117	H8300			
							בְּנֹבְרִים:	
							di-antara-para-pahlawan	
							H1368	

Lalu turunlah para bangsawan yang terluput, umat TUHAN turun bagi-Nya sebagai pahlawan.

בְּעִמְמֹד	בְּנִימִין	אַחֲרָיָה	בְּעִמְלֶק	שְׁרָשָׁם	אֶפְרַיִם	מִנִּי	14
di-antara-bangsamu	Benyamin	di-belakangmu	di-Amalek	akar-mereka	Efraim	Dari	
	H1144		H6002	H8328	H0669		
סֹפֵר:	בְּשֶׁבֶט	מְשָׁכִים	וּמִזְבוּלָן	מְחַקְקִים	יֵרְדוּ	מַכִּיר	מִנִּי
penulis	tongkat	yang-memegang	dan-dari-Zebulon	para-pemimpin	turunlah	Makhir	dari
	H7626	H4900	H2074	H2710	H3381	H4353	

Dari suku Efraim mereka datang ke lembah, mengikuti engkau, ya suku Benyamin, dengan laskarmu; dari suku Makhir turunlah para panglima dan dari suku Zebulon orang-orang pembawa tongkat pengerah.

בְּעֵמֶק	בָּרַק	כֵּן	וַיִּשְׁשָׁר	דְּבוּרָה	עִם-	בְּיִשְׁשָׁר	וְשָׂרֵי	15
di-lembah	Barak	demikianlah	dan-Isakhar	Debora	dengan	di-Isakhar	Dan-para-pemimpin	
H6010	H1301		H3485	H1683		H3485	H8269	
לֵב:	חֲקֵקִי-	גְדֹלִים	רְאוּבֵן	בְּפִלְגֹת	עִם-	בְּרַגְלָיו	שָׁלַח	
hati	pertimbangan	besar	Ruben	Di-cabang-cabang	dengan-kaki-kakinya	dilepaskan		
	H2711		H7205	H6391	H7272	H7971		

Juga para pemimpin suku Isakhar menyertai Debora, dan seperti Isakhar, demikianlah Naftali menyertai Barak. Mereka menyusul dia dan menyerbu masuk lembah. Tetapi pihak pasukan-pasukan suku Ruben ada banyak pertimbangan.

16 לָמָּה לְשִׁמְעַ שְׂרָקוֹת הַמִּשְׁפָּחִים בֵּין יוֹשְׁבֵי לָמָּה
Mengapa siulan untuk-mendengarkan kandang-kandang di-antara duduk-lah-kamu Mengapa
[H8292](#) [H8085](#) [H4942](#) [H0996](#) [H3427](#) [H4100](#)

עֲדָרִים לְפָלְנוֹת רְאוּבֵן גְּדוֹלִים חֲקָרִי לֵב: עֲדָרִים
kawanannya Di-cabang-cabang Ruben besar penyelidikan hati
[H5739](#) [H6391](#) [H7205](#) [H2714](#)

Mengapa engkau tinggal duduk di antara kandang-kandang sambil mendengarkan seruling pemanggil kawanannya? Di pihak pasukan-pasukan suku Ruben ada banyak pertimbangan!

17 גִּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן וְדָן לָמָּה וְגִיֹר אֲנִיֹּת
Gilead di-seberang sungai-Yordan tinggal Dan-Dan mengapa tinggal-di-kapal kapal-kapal
[H1568](#) [H5676](#) [H3383](#) [H7931](#) [H1835](#) [H4100](#) [H0591](#)

אָשֶׁר יָשַׁב לְחֹוֹף יַמִּים וְעַל מִפְרָצָיו יִשְׁכֹּן: אָשֶׁר
Asyer duduk di-pantai laut dan-di-atas teluk-teluknya tinggal
[H0836](#) [H3427](#) [H2348](#) [H3220](#) [H4664](#) [H7931](#)

Orang Gilead tinggal diam di seberang sungai Yordan; dan suku Dan, mengapa mereka tinggal dekat kapal-kapal? Suku Asyer duduk di tepi pantai laut, tinggal diam di teluk-teluknya.

18 זְבֻלוֹן עַם חַרָף נַפְשׁוֹ לָמוֹת וְנַפְתָּלִי עַל מְרוֹמָיו שָׂדֵה:
Zebulon bangsa menghina jiwanya untuk-mati dan-Naftali di-atas ketinggian ladang
[H2074](#) [H5315](#) [H4191](#) [H5321](#) [H4791](#)

Tetapi suku Zebulon ialah bangsa yang berani mempertaruhkan nyawanya, demikian juga suku Naftali, di tempat-tempat tinggi di padang.

19 בָּאוּ מַלְכִים גִּלְחָמוֹ גִּלְחָמוֹ אַזְּ נִלְחָמוּ מַלְכֵי כְּנָעַן
Datanglah raja-raja berperang-lah-mereka berperang-lah kemudian raja-raja berperang-lah
[H0935](#) [H4428](#) [H4428](#)

בְּתַעֲנָךְ עַל-מִי מִגִּדּוֹ בָצַע כֶּסֶף לֹא לָקַחוּ: בְּתַעֲנָךְ
di-Taanaikh di-dekat air Megido jarahan perak tidak mengambil-lah-mereka
[H8590](#) [H4325](#) [H4023](#) [H1215](#) [H3701](#) [H3808](#) [H3947](#)

Raja-raja datang dan berperang, pada waktu itu raja-raja Kanaan berperang dekat Taanakh, pada mata air di Megido, tetapi perak sebagai rampasan tidak diperoleh mereka.

20 מִן-שָׁמַיִם גִּלְחָמוֹ הַכּוֹכָבִים מִמְּסֻלּוֹתָם גִּלְחָמוֹ עִם-
Dari langit berperang-lah-mereka bintang-bintang dari-lintasannya berperang-lah dengan
[H8064](#) [H3556](#) [H4546](#)

סִיסְרָא:
Sisera
[H5516](#)

Dari langit berperang bintang-bintang, dari peredarannya mereka memerangi Sisera.

21 גַּחַל קִישׁוֹן גַּחַל קִישׁוֹן גַּחַל קִישׁוֹן גַּחַל קִישׁוֹן גַּחַל קִישׁוֹן גַּחַל קִישׁוֹן
Sungai Kison menyapunya Kison Sungai kekuatan jiwaku berjalanlah Kison sungai kuno sungai
[H7028](#) [H1640](#) [H6917](#) [H7028](#) [H5797](#) [H5315](#) [H1869](#) [H7028](#)

Sungai Kison menghanyutkan musuh, Kison, sungai yang terkenal dari dahulu kala itu. -- Majulah sekuat tenaga, hai jiwaku! --

22 אַזְּ מִדְּהָרוֹת דְּהָרוֹת אֲבִירָיו: אַזְּ הָלְמוֹ עֲקָבַי-סוֹס מִדְּהָרוֹת
Kemudian memukullah telapak-kaki kuda dari-paderap paderap kuda-gagahnya
[H1986](#) [H6119](#) [H1726](#) [H1726](#) [H0047](#)

Ketika itu menderaplah telapak kuda, karena berpacu lari kuda-kudanya.

יְשֻׁבֵיהָ	אָרוּר	אָרוּ	יְהוָה	מַלְאֲכָי	אָמַר	מֵרוּז	אָרוּ	23
penduduknya	sangat-terkutuk	kutuklah	TUHAN	malaikat	berfirman	Meros	Kutuklah	
H3427	H0779	H0779	H3068	H4397	H0559	H4789	H0779	

יְהוָה	לְעֹזֶרֶת	יְהוָה	לְעֹזֶרֶת	בָּאוּ	לֹא	כִּי	
TUHAN	untuk-pertolongan	TUHAN	untuk-pertolongan	datang-lah-mereka	tidak	sebab	
H3068	H5833	H3068	H5833	H0935	H3808		

בְּגִבּוֹרִים:
di-antara-para-pahlawan
[H1368](#)

"Kutukilah kota Meros!" firman Malaikat TUHAN, "kutukilah habis-habisan penduduknya, karena mereka tidak datang membantu TUHAN, membantu TUHAN sebagai pahlawan."

בְּאֶהָל	מִנְּשִׁים	הַקֵּינִי	חֵבֶר	אִשְׁתִּי	יַעֲלֵל	מִנְּשִׁים	תְּבַרְךָ	24
di-kemah	di-antara-wanita	orang-Keni	Heber	istri	Yael	di-antara-wanita	Berbahagiaalah	
H0168	H0802	H7017	H2268	H0802	H3278	H0802	H1288	

תְּבַרְךָ:
berbahagialah-ia
[H1288](#)

Diberkatilah Yael, isteri Heber, orang Keni itu, melebihi perempuan-perempuan lain, diberkatilah ia, melebihi perempuan-perempuan yang di dalam kemah.

חֶמְאָה:	הִקְרִיבָהּ	אֲדִירִים	בְּסִפָּל	נִתְּנָה	חֶלֶב	שָׁאֵל	מַיִם	25
keju	dipersembhkannya	orang-mulia	dalam-cawan	diberikannya	susu	dimintanya	Air	
	H7126	H0117	H5602	H5414	H2461	H7592	H4325	

Air diminta orang itu, tetapi susu diberikannya; dalam cawan yang indah disuguhkannya dadih.

עֲמָלִים	לְהַלְמוֹת	וַיְמִינָהּ	תִּשְׁלַחְנָהּ	לְיָתֵד	יָדָהּ		26
pekerja	kepada-palu	dan-kanannya	mengulurkan	kepada-patok	Tangannya		
	H1989	H3225	H7971	H3489	H3027		

וַחֲלַפָהּ	וּמְחַצָּהּ	רֹאשׁוֹ	מִחַקָּהּ	סִסְרָא	וְהִלְמָהּ	
dan-melubangi	dan-menembus	kepalanya	menghancurkan	Sisera	dan-memukullah-ia	
H2498	H4272		H4277	H5516	H1986	

רִקְוֵי:
pelipisnya
[H7541](#)

Tangannya diulurkannya mengambil patok, tangan kanannya mengambil tukul tukang, ditukulnya Sisera, dihancurkannya kepalanya, diremukkan dan ditembusnya pelipisnya.

כָּרַע	רִגְלֶיהָ	בֵּין	שָׁכַב	נָפַל	כָּרַע	רִגְלֶיהָ	בֵּין	27
membungkuk	kaki-kakinya	di-antara	berbaring	jatuh	membungkuk	kaki-kakinya	Di-antara	
H3766	H7272	H0996	H7901	H5307	H3766	H7272	H0996	

שָׁדוּד:	נָפַל	שָׁם	כָּרַע	בְּאֵשֶׁר	נָפַל	
hancur	jatuh	di-sana	membungkuk	di-mana	jatuh	
H7703	H5307	H8033	H3766		H5307	

Dekat kakinya orang itu rebah, tewas tergeletak, dekat kakinya orang itu rebah dan tewas, di tempat ia rebah, di sanalah orang itu tewas, digagahi.

מָדוּעַ mengapa H4069	הָאֲשָׁנָב kisi-kisi H0822	בְּעֵד dari-balik H1157	סִיסְרָא Sisera H5516	אִם ibu H0517	וַתִּיבַב dan-meratplah H2980	נִשְׁקָפָה menjenguk H8259	הַחֲלוֹן jendela H2474	בְּעֵד Dari-balik H1157	28
מִרְכָּבוֹתָיו: kereta-keretanya H4818	פְּעָמָיו langkah-langkah H6471	אַחֲרָיו terlambat H0309	מָדוּעַ mengapa H4069	לְבוֹא untuk-datang H0935	רְכָבוֹ keretanya H7393	בְּשֵׁשׁ terlambat H0954			

Dari jendela ibu Sisera menjenguk dan berseru dari tingkap: "Mengapa keretanya tak kunjung datang? Mengapa kereta-keretanya belum kedengaran?"

תָּשִׁיב mengembalikan H7725	הִיא dia H1931	אֶף- bahkan H0637	תַּעֲנֶנָּה menjawabnya H0637	שְׂרוּתֶיהָ para-putri-bangsawannya H8282	חַכְמֹת Yang-bijaksana H2450	29
				לָהּ: kepadanya H0561	אֲמָרֶיהָ perkataannya H0561	

Yang paling bijak di antara dayang-dayangnya menjawabnya, dan ia sendiri juga membalas perkataannya itu:

רַחֲמֵימָם dua-rahim H7361	רַחֲמֵי rahim H7998	שָׁלַל jarahan H7998	יַחֲלֶקְנוּ membagi-lah-mereka H7998	יִמְצְאוּ menemukan-lah-mereka H4672	הֲלֹא Bukankah H3808	30	
רַקְמָה bersulam H7553	צְבָעִים kain-berwarna H6648	שָׁלַל jarahan H7998	לְסִיסְרָא bagi-Sisera H5516	צְבָעִים kain-berwarna H6648	שָׁלַל jarahan H7998	זָכָר laki-laki H1397	לְרֹאשׁ untuk-kepala H1397
		שָׁלַל: jarahan H7998	לְצַוְאֵרֵי untuk-leher H7998	רַקְמָתַיִם bersulam-dua-sisi H7553	צְבָע kain-berwarna H6648		

"Bukankah mereka mendapat jarahan dan membagi-baginya, gadis seorang dua untuk setiap orang jarahan kain berwarna sehelai dua untuk Sisera, jarahan kain sulaman aneka warna sehelai dua untuk leherku?"

וְאַתְּחִיבוּ tetapi-yang-mengasihi-Nya H0157	יְהוָה ya-TUHAN H3068	אוֹיְבֵיךָ musuh-musuh-Mu H0341	כָּל- semua H3605	יֵאבְדוּ akan-binasa H0006	כֵּן Demikianlah H0006	31
אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	הָאָרֶץ tanah-itu H0776	וַתִּשְׁקַט dan-tenteram-lah H8252	בְּנִבְרָתָהּ dalam-keperkasannya H1369	הַשָּׁמַשׁ matahari H8121	כְּצֵאתָ seperti-terbitnya H3318	
				פ [para] H8141	שָׁנָה: tahun H8141	

Demikianlah akan binasa segala musuh-Mu, ya TUHAN! Tetapi orang yang mengasihi-Nya bagaikan matahari terbit dalam kemegahannya. Lalu amanlah negeri itu empat puluh tahun lamanya.

Chapter 6

וַיִּתְּנֵם dan-menyerahanlah-mereka H5414	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָיו di-mata H3068	הָרַע yang-jahat H7451	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani H3478	וַיַּעֲשֵׂה Dan-melakukanlah H3478	1
			שָׁנָיִם: tahun H8141	שִׁבְעַת tujuh H7651	מִדְיָן Midian H4080	בְּיַד- ke-dalam-tangan H3027	יְהוָה TUHAN H3068

Tetapi orang Israel melakukan apa yang jahat di mata TUHAN; sebab itu TUHAN menyerahkan mereka ke dalam tangan orang Midian, tujuh tahun lamanya,

	עָשׂוּ membuatlah	מִדְיָן Midian H4080	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas	מִדְיָן Midian H4080	יָד- tangan H3027	וַתַּעַז Dan-kuatlah H5810	2
הַמְעֵרוֹת liang-liang H4631	וְאֵת- dan-[part] H0853	בְּהַרִים di-pegunungan H2022	אֲשֶׁר yang	הַמְנַהֲרוֹת gua-gua H4492	אֶת- [part] H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	וְלָהֶם bagi-mereka	
						הַמְצֻדוֹת: kubu-kubu H4679	וְאֵת- dan-[part] H0853		

dan selama itu orang Midian berkuasa atas orang Israel. Karena takutnya kepada orang Midian itu, maka orang Israel membuat tempat-tempat perlindungan di pegunungan, yakni gua-gua dan kubu-kubu.

קָדָם Timur	וּבְנֵי- dan-bani	וְעַמְלֵק dan-Amalek H6002	מִדְיָן Midian H4080	וְעָלָה dan-naiklah H5927	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	זָרַע menabur H2232	אִם- jika	וַתְּהִי Dan-jadilah H1961	3
						עָלָיו: atasnya	וְעָלוּ dan-naik-lah-mereka H5927		

Setiap kali orang Israel selesai menabur, datanglah orang Midian, orang Amalek dan orang-orang dari sebelah timur, lalu maju mendatangi mereka;

הָאָרֶץ tanah H0776	יְבוּל hasil H2981	אֶת- [part] H0853	וַיִּשְׁחִיתוּ dan-merusakkan-lah-mereka H7843	עָלֵיהֶם atas-mereka	וַיִּחַמּוּ Dan-berkemahlah-mereka H2583				4
וְשָׂה dan-domba H7716	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	מַחֲיָה makanan H4241	וַיִּשְׂאִירוּ menyisakanlah-mereka H7604	וְלֹא- dan-tidak H3808	עֵזָה Gaza H5804	בּוֹאָהּ ke-masuknya H0935	עַד- sampai H5704		
						וְחֻמּוֹר: dan-keledai H2543	וְשׁוֹר dan-lembu H7794		

berkemahlah orang-orang itu di daerah mereka, dan memusnahkan hasil tanah itu sampai ke dekat Gaza, dan tidak meninggalkan bahan makanan apa pun di Israel, juga domba, atau lembu atau keledai pun tidak.

	וְאֶהְלִיחֶם [qere] dan-kemah-kemah-mereka H0935 H0168	וַיַּעֲלוּ naiklah H5927	וּמִקְנֵיהֶם dan-ternak-mereka H4735	הֵם mereka H1992	כִּי Sebab	5
	וְלָהֶם dan-bagi-mereka	לְרַב untuk-banyaknya H7230	אֲרָבָה belalang H0697	כְּרִי- seperti H1767	(וַיָּבֹאוּ) dan-datang-lah-mereka H0935	
בְּאֶרֶץ ke-tanah H0776	וַיָּבֹאוּ dan-datang-lah-mereka H0935	מִסָּפָר hitungan H4557	אֵין tidak-ada H0369	וְלִגְמָלֵיהֶם dan-bagi-unta-unta-mereka H1581		
				לְשַׁחֲתָהּ: untuk-merusakkannya H7843		

Sebab orang-orang itu datang maju dengan ternaknya dan kemahnya, dan datangnya itu berbanyak-banyak seperti belalang. Orang-orangnya dan unta-untanya tidak terhitung banyaknya, sekaliannya datang ke negeri itu untuk memusnahkannya,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	מִדְּוָן	מִפְּנֵי	מְאֹד	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדְלַ	6
Israel	bani	dan-berserulah	Midian	dari-hadapan	sangat	Israel	Dan-sangat-miskin-lah	
H3478		H2199	H4080	H6440	H3966	H3478	H1809	

פ	יְהוָה:	אֶל-
[para]	TUHAN	kepada
	H3068	H0413

sehingga orang Israel menjadi sangat melarat oleh perbuatan orang Midian itu. Lalu berserulah orang Israel kepada TUHAN.

וַיְהִי	כִּי-	זָעֲקוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	יְהוָה	עַל	אֲדוֹת	מִדְּוָן:	7
Dan-jadilah	ketika	berserulah	bani	Israel	kepada	TUHAN	tentang	hal	Midian	
H1961		H2199		H3478	H0413	H3068		H0182	H4080	

Ketika orang Israel berseru kepada TUHAN karena orang Midian itu,

וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	אִישׁ	נָבִיא	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	8
Dan-mengirim-lah	TUHAN	seorang	nabi	kepada	bani	Israel	dan-berkatalah-ia	
H7971	H3068	H0376	H5030	H0413		H3478	H0559	
לָהֶם	כֹּה-	אָמַר	וַיְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲנֹכִי	הֵעֵלִיתִי	
kepada-mereka	beginilah	berfirman	TUHAN	Allah	Israel	Aku	telah-membawa-naik	
H3541		H0559	H3068	H0430	H3478	H0595	H5927	
מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם	וְאֶצִּיא	אֶתְכֶם	מִבֵּית	עֲבָדִים:			
dari-Mesir	kamu	dan-membawa-keluar	kamu	dari-rumah	perbudakan			
H4714	H0853	H3318	H0853		H5650			

maka TUHAN mengutus seorang nabi kepada orang Israel, yang berkata kepada mereka: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Akulah yang menuntun kamu keluar dari Mesir dan yang membawa kamu keluar dari rumah perbudakan.

וַאֲצִל	אֶתְכֶם	מִיַּד	מִצְרַיִם	וּמִיַּד	כָּל-			9
Dan-melepaskanlah-Aku	kamu	dari-tangan	Mesir	dari-tangan	semua			
H5337	H0853	H3027	H4713	H3027	H3605			
לְחַצְיֵכֶם	וְאֶנְרֹשׁ	אֹתָם	מִפְּנֵיכֶם	וְאֶתַנָּה	לָכֶם			
penindas-penindas-mu	dan-mengusir	mereka	dari-hadapan-mu	dan-memberikan	kepada-mu			
H3905	H1644	H0853	H6440	H5414				
אֶת-	אֲרָצָם:							
[part]	tanah-mereka							
	H0776							

Aku melepaskan kamu dari tangan orang Mesir dan dari tangan semua orang yang menindas kamu, bahkan Aku menghalau mereka dari depanmu dan negeri mereka Kuberikan kepadamu.

וְאֶמְרָה	לָכֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לֹא	תִירָאוּ	אֶת-	אֱלֹהֵי	10
Dan-berfirman	kepada-mu	Aku	TUHAN	Allah-mu	jangan	takut	[part]	allah-allah	
H0559		H0589	H3068	H0430	H3808	H3372	H0853	H0430	
הָאֲמֹרִי	אֲשֶׁר	אֵתָם	יּוֹשְׁבֵי	בְּאֲרָצָם	וְלֹא	שָׁמַעְתֶּם			
orang-Amori	yang	kamu	tinggal	di-tanah-mereka	tetapi-tidak	mendengarkan-lah-kamu			
H0567			H3427	H0776	H3808	H8085			

פ	בְּקוֹלִי:
[para]	kepada-suara-Ku

Dan Aku telah berfirman kepadamu: Akulah TUHAN, Allahmu, maka janganlah kamu menyembah allah orang Amori, yang negerinya kamu diami ini. Tetapi kamu tidak mendengarkan firman-Ku itu."

בְּעֹפְרָה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	תַּחַת	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מַלְאָךְ	וַיָּבֵא	11
di-Ofra	yang	pohon-besar	di-bawah	dan-duduklah-ia	TUHAN	malaikat	Dan-datanglah	
H6084		H0424	H8478	H3427	H3068	H4397	H0935	
חֲטִיִּם	חֲבֹט	בְּנוֹ	וַגִּדְעוֹן	הָעֲזִירֵי אֲבִי	לְיוֹאָשׁ	אֲשֶׁר		
gandum	sedang-memukul-biji	anaknya	dan-Gideon	orang-Abiezer	kepunyaan-Yoas	yang		
H2406	H2251		H1439	H0033	H3101			
		מִדְיָן:	מִפְּנֵי	לְהִנִּים	בַּיָּת			
		Midian	dari-hadapan	untuk-melarikan	di-kilangan-anggur			
		H4080	H6440	H5127	H1660			

Kemudian datanglah Malaikat TUHAN dan duduk di bawah pohon tarbantin di Ofra, kepunyaan Yoas, orang Abiezer itu, sedang Gideon, anaknya, mengirik gandum dalam tempat pemerasan anggur agar tersembunyi bagi orang Midian.

יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מַלְאָךְ	אֵלָיו	וַיִּרְא	12
TUHAN	kepadanya	dan-berkatalah-ia	TUHAN	malaikat	kepadanya	Dan-menampakkanlah-diri	
H3068	H0413	H0559	H3068	H4397	H0413	H7200	
					הַחֵיל:	גִּבּוֹר	עִמָּךְ
					perkasa	pahlawan	besertamu
					H2428	H1368	

Malaikat TUHAN menampakkan diri kepadanya dan berfirman kepadanya, demikian: "TUHAN menyertai engkau, ya pahlawan yang gagah berani."

עִמָּנוּ	יְהוָה	וַיֵּשׁ	אֲדֹנָי	כִּי	גִדְעוֹן	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	13
beserta-kami	TUHAN	dan-jika-ada	tuanku	mohon	Gideon	kepadanya	Dan-berkatalah	
	H3068	H3426	H0113	H0994	H1439	H0413	H0559	
נִפְלְאוֹתָיו		כָּל-	וְאֵינָהּ	זֹאת	כָּל-	מִצָּאתָנוּ	וְלָמָּה	
keajaiban-keajaiban-Nya		semua	dan-di-mana	ini	semua	menimpa-kami	dan-mengapa	
H6381		H3605	H0346	H2063	H3605	H4672	H4100	
הֲלֹא	לֵאמֹר	אֲבוֹתֵינוּ	לָנוּ	סִפְרוּ-	אֲשֶׁר			
bukankah	dengan-berkata	nenek-moyang-kami	kepada-kami	telah-diceritakan	yang			
H3808	H0559	H0001						
יְהוָה	נִטְשָׁנוּ	וְעַתָּה	יְהוָה	הֵעֵלָנוּ	מִמִּצְרַיִם			
TUHAN	telah-meninggalkan-kami	tetapi-sekarang	TUHAN	telah-membawa-naik-kami	dari-Mesir			
H3068	H5203	H6258	H3068	H5927	H4714			
		מִדְיָן:	בְּכַף-	וַיִּתְּנֵנוּ				
		Midian	ke-dalam-telapak-tangan	dan-menyerahkanlah-ia-kami				
		H4080	H3709	H5414				

Jawab Gideon kepada-Nya: "Ah, tuanku, jika TUHAN menyertai kami, mengapa semuanya ini menimpa kami? Di manakah segala perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib yang diceritakan oleh nenek moyang kami kepada kami, ketika mereka berkata: Bukankah TUHAN telah menuntun kita keluar dari Mesir? Tetapi sekarang TUHAN membuang kami dan menyerahkan kami ke dalam cengkeraman orang Midian."

זֶה	בְּכַחַתְךָ	לְךָ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּפֶן	14
ini	dengan-kekuatanmu	pergilah	dan-berkatalah-ia	TUHAN	kepadanya	Dan-berpaling-lah	
H2088		H3212	H0559	H3068	H0413	H6437	
שְׁלַחְתִּיךָ:	הֲלֹא	מִדְיָן	מִכַּף	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וְהוֹשַׁעְתָּ	
telah-Kuutus-kamu	bukankah	Midian	dari-telapak-tangan	Israel	[part]	dan-selamatkanlah	
H7971	H3808	H4080	H3709	H3478	H0853	H3467	

Lalu berpalinglah TUHAN kepadanya dan berfirman: "Pergilah dengan kekuatanmu ini dan selamatkanlah orang Israel dari cengkeraman orang Midian. Bukankah Aku mengutus engkau!"

את	אֲשִׁיעַ	בְּמָה	אֲדַנִּי	בִּי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
[part]	akan-aku-selamatkan	dengan-apa	Tuhan	mohon	kepadanya	Dan-berkatalah-ia	
H0853	H3467	H4100	H0136	H0994	H0413	H0559	
הַצֶּעִיר	וְאֲנֹכִי	בְּמַנְשֵׁה	הַדָּל	אֶלְפֵי	הִנֵּה	יִשְׂרָאֵל	
yang-paling-muda	dan-aku	di-Manasye	yang-paling-lemah	ribuan-ku	lihatlah	Israel	
H6810	H0595	H4519	H1800	H0504	H2009	H3478	
					אָבִי:	בְּבֵית	
					ayahku	di-rumah	
					H0001		

Tetapi jawabnya kepada-Nya: "Ah Tuhanku, dengan apakah akan kuselamatkan orang Israel? Ketahuilah, kaumku adalah yang paling kecil di antara suku Manasye dan aku pun seorang yang paling muda di antara kaum keluargaku."

עִמָּךְ	אֶהְיֶה	כִּי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	16
besertamu	akan-Ku-ada	sebab	TUHAN	kepadanya	Dan-berkatalah	
	H1961		H3068	H0413	H0559	
אֶחָד:	כְּאִישׁ	מִדְיָן	אֶת-	וְהָכִיתָ		
satu	seperti-seorang	Midian	[part]	dan-engkau-akan-memukul		
H0259	H0376	H4080	H0853	H5221		

Berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Tetapi Akulah yang menyertai engkau, sebab itu engkau akan memukul kalah orang Midian itu sampai habis."

בְּעֵינַיִךְ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם-	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	17
di-matamu	kasih-karunia	telah-kutemukan	kiranya	jika	kepadanya	Dan-berkatalah-ia	
	H2580	H4672	H4994		H0413	H0559	
עִמָּי:	מְדַבֵּר	שָׂאֲתָהּ	אוֹת	לִי	וַעֲשֵׂיתָ		
dengan-ku	yang-berbicara	bahwa-Engkau	tanda	bagiku	maka-lakukanlah		
	H1696		H0226				

Maka jawabnya kepada-Nya: "Jika sekiranya aku mendapat kasih karunia di mata-Mu, maka berikanlah kepadaku tanda, bahwa Engkau sendirilah yang berfirman kepadaku."

אֵלַי	נָא	תָּמַשׁ	מִזֶּה	עַד-	בָּאִי	אֵלַיִךְ	18
Jangan	kiranya	beranjak	dari-sini	sampai	kedatanganku	kepadamu	
	H4994	H4185	H2088	H5704	H0935	H0413	
וְהֵצֵאתִי	אֶת-	מִנְחֹתַי	וְהִנַּחְתִּי	לְפָנַיִךְ			
dan-membawa-keluarlah-aku	[part]	persembahanku	dan-meletakkanlah-aku	di-hadapan-Mu			
H3318	H0853	H4503	H3240	H6440			
וַיֹּאמֶר	אֲנֹכִי	אָשֵׁב	עַד	שׁוֹבְךָ:			
dan-berkatalah-ia	Aku	akan-duduk	sampai	kepulanganmu			
H0559	H0595	H3427	H5704	H7725			

Janganlah kiranya pergi dari sini, sampai aku datang kepada-Mu membawa persembahanku dan meletakkannya di hadapan-Mu." Firman-Nya: "Aku akan tinggal, sampai engkau kembali."

קֶמַח	דָּאֵת	עֲזִים	אֶנְכִי	וַיַּעַשׂ	כָּא	וַיִּדְעֹן
tepung	dan-seefa	kambing	anak	dan-menyiapkanlah-ia	masuk	Dan-Gideon
H7058	H0374	H5795	H1423		H0935	H1439
שָׁם	וְהִמְרֵק	בְּסֵל	שָׁם	הַבָּשָׂר	מִצֹּת	
diletakkanlah-ia	dan-kuah	di-dalam-keranjang	diletakkanlah-ia	daging-itu	roti-tidak-beragi	
	H4839	H5536		H1320	H4682	
הָאֵלֶּה	תַּחַת	אֶל-	אֵלָיו	וַיֹּצֵא	בְּפִרְוֹר	
pohon-besar	bawah	ke	kepadanya	dan-membawa-keluarlah-ia	di-dalam-periuk	
H0424	H8478	H0413	H0413	H3318	H6517	
				וַיִּנְשׂ:		
				[setuma]	dan-mempersembahkanlah-ia	
					H5066	

Masuklah Gideon ke dalam, lalu mengolah seekor anak kambing dan roti yang tidak beragi dari seefa tepung; ditaruhnya daging itu ke dalam bakul dan kuahnya ke dalam periuk, dibawanya itu kepada-Nya ke bawah pohon tarbantin, lalu disuguhkannya.

וְאֵת	הַבָּשָׂר	אֶת	קַח	הָאֱלֹהִים	מַלְאָךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
dan-[part]	daging	[part]	ambillah	Allah	malaikat	kepadanya	Dan-berkatalah
H0853	H1320	H0853	H3947	H0430	H4397	H0413	H0559
שָׁפוֹךְ	הַמְרֵק	וְאֵת	הַזֶּה	הַסֵּלַע	אֶל-	וְהִנַּח	הַמִּצֹּת
tuangkanlah	kuah	dan-[part]	itu	batu	ke-atas	dan-letakkanlah	roti-tidak-beragi
H8210	H4839	H0853	H1975	H5553	H0413	H3240	H4682
						וַיַּעַשׂ	
						דִּמְכִין	dan-melakukanlah-ia
						demikian	

Berfirmanlah Malaikat Allah kepadanya: "Ambillah daging dan roti yang tidak beragi itu, letakkanlah ke atas batu ini, dan curahkan kuahnya." Maka diperbuatnya demikian.

בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁעָנָה	קִצְּהָ	אֶת	יְהוָה	מַלְאָךְ	וַיִּשְׁלַח
di-tangannya	yang	tongkat	ujung	[part]	TUHAN	malaikat	Dan-mengulurkan-lah
H3027				H0853	H3068	H4397	H7971
מִן	הָאֵשׁ	וַתַּעַל	וּבַמִּצֹּת	בְּבָשָׂר	וַיִּנְעַע		
dari	api	dan-naik-lah	dan-pada-roti-tidak-beragi	pada-daging	dan-menyentuh-lah-ia		
	H0784	H5927	H4682	H1320	H5060		
יְהוָה	וּמַלְאָךְ	הַמִּצֹּת	וְאֵת	הַבָּשָׂר	אֶת	וַתֹּאכַל	הַצֹּר
TUHAN	dan-malaikat	roti-tidak-beragi	dan-[part]	daging	[part]	dan-memakanlah	batu
H3068	H4397	H4682	H0853	H1320	H0853	H0398	H6697
						מֵעֵינָיו:	הִלְךְ
						dari-matanya	pergilah-ia
							H1980

Dan Malaikat TUHAN mengulurkan tongkat yang ada di tangan-Nya; dengan ujungnya disinggung-Nya daging dan roti itu; maka timbullah api dari batu itu dan memakan habis daging dan roti itu. Kemudian hilanglah Malaikat TUHAN dari pandangannya.

גִּדְעוֹן וַיֹּאמֶר וַיֵּרָא גִדְעוֹן מַלְאָכַי יְהוָה הוּא ס [setuma] dia יְהוָה TUHAN מַלְאָכַי malaikat כִּי-בַּהּ Gideon וַיֵּרָא Dan-melihatlah
[H1439](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3068](#) [H4397](#) [H1439](#) [H7200](#)

פְּנֵים יְהוָה מַלְאָכַי רְאִיתִי כֵן עַל-כִּי יְהוָה אֲדַנִּי אֲהָהּ אָל-פְּנֵים:
 muka TUHAN malaikat telah-kulihat demikian oleh-karena bahwa TUHAN Tuhan aduh
[H6440](#) [H3068](#) [H4397](#) [H7200](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0162](#)
 muka bertemu
[H6440](#) [H0413](#)

Maka tahulah Gideon, bahwa itulah Malaikat TUHAN, lalu katanya: "Celakalah aku, Tuhanku ALLAH! sebab memang telah kulihat Malaikat TUHAN dengan berhadapan muka."

לֹא תִירָא אַל-לֶךְ שְׁלוֹם לֹא יְהוָה לְוֵי וַיֹּאמֶר
 tidak takut jangan bagimu damai-sejahtera TUHAN kepadanya Dan-berkatalah
[H3808](#) [H3372](#) [H0408](#) [H7965](#) [H3068](#) [H0559](#)

תָּמוּת:
 akan-mati-kamu
[H4191](#)

Tetapi berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Selamatlah engkau! Jangan takut, engkau tidak akan mati."

יְהוָה לֹא וַיִּקְרָא-לֹו לֵיהוָה מִזְבֵּחַ גִּדְעוֹן שָׁם וַיִּבֶן וַיִּקְרָא-לֹו יְהוָה
 TUHAN nya dan-menamailah-ia bagi-TUHAN mezbah Gideon di-sana Dan-mendirikan-lah
[H3068](#) [H7121](#) [H3068](#) [H4196](#) [H1439](#) [H8033](#) [H1129](#)

פּ הַעֲזָרִי אֲבִי בְעֹפְרָת עוֹדְנִי הַיּוֹם עַד שְׁלוֹם
 [para] orang-Abiezer di-Ofra masih-ada-ia ini hari sampai Damai-Sejahtera
[H0033](#) [H6084](#) [H5750](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H7965](#)

Lalu Gideon mendirikan mezbah di sana bagi TUHAN dan menamainya: TUHAN itu keselamatan. Mezbah itu masih ada sampai sekarang di Ofra, kota orang Abiezer.

אֶת-קַח יְהוָה לֹו וַיֹּאמֶר בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי
 [part] ambillah TUHAN kepadanya dan-berkatalah itu pada-malam Dan-jadilah
[H0853](#) [H3947](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3915](#) [H1961](#)

שָׁנִים שִׁבְעֵי הַשְּׁנַי וּפָר לְאֲבִיךָ אֲשֶׁר הַשּׁוֹר פָּר-לֶמְבוּ-יָתָן
 tahun tujuh kedua dan-lembu-jantan kepunyaan-ayahmu yang lembu lembu-jantan
[H8141](#) [H7651](#) [H8145](#) [H6499](#) [H0001](#) [H7794](#) [H6499](#)

הָאֲשֶׁרָה וְאֶת-לְאֲבִיךָ אֲשֶׁר הַבַּעַל מִזְבֵּחַ אֶת-וְהִרְסֵתָּ
 tiang-Asyera dan-[part] kepunyaan-ayahmu yang Baal mezbah [part] dan-robokkanlah
[H0842](#) [H0853](#) [H0001](#) [H4196](#) [H0853](#) [H2040](#)

אֲשֶׁר-עָלָיו תִּבְרָת:
 tebanglah di-atasnya yang
[H3772](#)

Pada malam itu juga TUHAN berfirman kepadanya: "Ambillah seekor lembu jantan kepunyaan ayahmu, yakni lembu jantan yang kedua, berumur tujuh tahun, runtuhkanlah mezbah Baal kepunyaan ayahmu dan tebanglah tiang berhala yang di dekatnya.

26 וּבְנִיתָ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמְּעוֹז הַזֶּה
 Dan-bangunlah mezbah bagi-TUHAN Allah-mu di-atas kubu pertahanan ini
[H1129](#) [H4196](#) [H3068](#) [H0430](#) [H4581](#) [H2088](#)

בְּמַעְרְכָהּ וְלָקַחְתָּ אֶת-הַשְּׁנִי הַשְּׁנִי וְהַעֲלִיתָ
 dengan-teratur dan-ambillah [part] lembu-jantan kedua dan-persembahkanlah
[H4634](#) [H3947](#) [H0853](#) [H6499](#) [H8145](#) [H5927](#)

עֹלָה בַעֲצֵי הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר תִּבְרַחְתָּ: קֹרְבַן-בָּקָרָן
 korban-bakaran dengan-kayu yang tiang-Asyera kamu-tebang
[H6086](#) [H0842](#) [H3772](#)

Kemudian dirikanlah mezbah bagi TUHAN, Allahmu, di atas kubu pertahanan ini dengan disusun baik, lalu ambillah lembu jantan yang kedua dan persembahkanlah korban bakaran dengan kayu tiang berhala yang akan kautebang itu."

27 וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֶשְׂרֵה אָנָשִׁים מִעַבְדָּיו וַיַּעַשׂ
 Dan-mengambilah sepuluh orang dari-hamba-hambanya dan-melakukanlah-ia
[H3947](#) [H1439](#) [H6235](#) [H0376](#) [H5650](#)

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלָיו כְּאֲשֶׁר יִרָא אֶת-נִיחָם
 seperti-yang telah-difirmankan kepadanya TUHAN dan-jadilah karena dan-jadilah takutlah-ia
[H0001](#) [H0853](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1961](#) [H3372](#) [H0853](#)

בֵּית אָבִיו וְאֶת-אָנָשֵׁי הָעִיר מֵעֲשׂוֹת יוֹמָם
 ayahnya rumah dan-[part] orang-orang kota dari-melakukan pada-siang-hari
[H0001](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3119](#)

וַיַּעַשׂ לַיְלָה: וַיַּעַשׂ
 dan-melakukanlah-ia pada-malam-hari
[H3915](#)

Kemudian Gideon membawa sepuluh orang hambanya dan diperbuatnyalah seperti yang difirmankan TUHAN kepadanya. Tetapi karena ia takut kepada kaum keluarganya dan kepada orang-orang kota itu untuk melakukan hal itu pada waktu siang, maka dilakukannyalah pada waktu malam.

28 וַיִּשְׁכְּמוּ וַיִּבְנוּ מִזְבֵּחַ וַיִּתְּצוּ וַיִּהְיֶה וַיִּבְרָךְ בְּבֹקֶר וַיִּשְׁכְּמוּ
 Dan-bangun-pagilah orang-orang kota orang-orang kota pada-pagi-hari dan-lihatlah dan-lihatlah terobohkan terobohkan mezbah
[H7925](#) [H0376](#) [H1242](#) [H2009](#) [H5422](#) [H4196](#)

הַשְּׁנִי הַשְּׁנִי הַשְּׁנִי הַשְּׁנִי הַשְּׁנִי הַשְּׁנִי הַשְּׁנִי הַשְּׁנִי
 kedua kedua kedua kedua kedua kedua kedua kedua
[H8145](#) [H6499](#) [H0853](#) [H3772](#) [H0842](#)

וְהָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר-עָלָיו עָלָה עַל-הַמְּזִבֵּחַ הָעֹלָה
 dan-tiang-Asyera yang yang yang yang yang yang yang yang
[H0842](#) [H4196](#) [H5927](#) [H1129](#)

Ketika orang-orang kota itu bangun pagi-pagi, tampaklah telah dirobokkan mezbah Baal itu, telah ditebang tiang berhala yang di dekatnya dan telah dikorbankan lembu jantan yang kedua di atas mezbah yang didirikan itu.

29 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַזֶּה וַיִּבְרָךְ הַזֶּה
 Dan-berkatalah-mereka orang orang kepada kepada kepada kepada kepada kepada kepada
[H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7453](#) [H4310](#) [H1697](#) [H2088](#)

וַיִּבְרָשׁוּ וַיִּבְקְשׂוּ וַיִּבְרָשׁוּ וַיִּבְרָשׁוּ וַיִּבְרָשׁוּ וַיִּבְרָשׁוּ
 dan-menyelidiki-lah-mereka dan-mencari-lah-mereka dan-mencari-lah-mereka dan-mencari-lah-mereka dan-mencari-lah-mereka
[H1875](#) [H1245](#) [H0559](#) [H1439](#)

וַיֹּאֲשׁ יוֹאָשׁ עָשָׂה הַזֶּה הַזֶּה הַזֶּה
 Yoas melakukan hal hal hal
[H3101](#) [H1697](#) [H2088](#)

Berkatalah mereka seorang kepada yang lain: "Siapakah yang melakukan hal itu?" Setelah diperiksa dan ditanya-tanya, maka kata orang: "Gideon bin Yoas, dialah yang melakukan hal itu."

בְּנֵךְ אֶת־ הוֹצֵא יוֹאֵשׁ אֶל־ הָעִיר אַנְשֵׁי וַיֹּאמְרוּ
anakmu [part] keluarkanlah Yoas kepada kota orang-orang Dan-berkatalah-mereka
H0853 H3318 H3101 H0413 H0376 H0559 30

כָּרַת וְכִי הַבַּעַל מִזְבֵּחַ אֶת־ נִתֵן כִּי וַיָּמָת
telah-menebang dan-sebab Baal mezbah [part] telah-merobohkan sebab supaya-ia-mati
H3772 H4196 H0853 H5422 H4191

הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־ עָלָיו:
tiang-Asyera yang di-atasnya
H0842

Sesudah itu berkatalah orang-orang kota itu kepada Yoas: "Bawalah anakmu itu ke luar; dia harus mati, karena ia telah merobohkan mezbah Baal dan karena ia telah menebang tiang berhala yang di dekatnya."

וְהֵאֵתָם עָלָיו עֲמָדוֹ אֲשֶׁר־ לְכֹל יוֹאֵשׁ וַיֹּאמְרוּ
apakah-kamu melawannya berdiri yang kepada-semua Yoas Dan-berkatalah
H5975 H3605 H3101 H0559 31

לּוֹ יָרִיב אֲשֶׁר אוֹתוֹ תוֹשִׁיעוֹן אִתְּם אִם־ לַבַּעַל תִּרְיֹבֵן
baginya membela yang dia akan-menolong kamu atau Baal akan-membela
H7378 H0853 H3467 H7378

כִּי לּוֹ יָרִיב הוּא אֱלֹהִים אִם־ הַבֶּקֶר עַד־ וַיָּמָת
sebab baginya membela dia allah jika pagi sampai akan-dihukum-mati
H7378 H1931 H0430 H1242 H5704 H4191

מִזְבְּחוֹ: אֶת־ נִתֵן
mezbahnya [part] telah-dirobohkan
H4196 H0853 H5422

Tetapi jawab Yoas kepada semua orang yang mengerumuninya itu: "Kamu mau berjuang membela Baal? Atau kamu mau menolong dia? Siapa yang berjuang membela Baal akan dihukum mati sebelum pagi. Jika Baal itu allah, biarlah ia berjuang membela dirinya sendiri, setelah mezbahnya dirobuhkan orang."

יָרִיב וַיִּקְרָא־ לּוֹ בְּיוֹם־ הַהוּא יִרְבַּעַל וַיֹּאמֶר
biarlah-membela dengan-berkata Yerubaal itu pada-hari nya Dan-menamailah-ia
H7378 H0559 H3378 H1931 H3117 H7121 32

בּוֹ הַבַּעַל כִּי נִתֵן אֶת־ מִזְבְּחוֹ:
Baal sebab telah-dirobohkan mezbahnya [para]
H4196 H0853 H5422

Dan pada hari itu diberikan oranglah nama Yerubaal kepada Gideon, karena kata orang: "Biarlah Baal berjuang dengan dia, setelah dirobhkannya mezbahnya itu."

וַיְחַדְּרוּ יַצְרֵעַל וְכָל־ מִדְיָן וְעַמְלֵק וּבְנֵי־ קָדִם וְנֶאֱסָפוּ
bersama-sama berkumpul Timur dan-bani dan-Amalek Midian Dan-semua
H0622 H6002 H4080 H3605 33

וַיַּעֲבְרוּ וַיִּחַנוּ בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל:
dan-menyeberanglah-mereka dan-berkemahlah-mereka di-Lembah Yizreel
H2583 H6010 H3157

Seluruh orang Midian dan orang Amalek dan orang-orang dari sebelah timur telah berkumpul bersama-sama; mereka telah menyeberang dan berkemah di lembah Yizreel.

בְּשׂוֹפָר	וַיִּתְקַע	גִּדְעוֹן	אֶת־	לְבַשָּׁה	יְהוָה	וְרוּחַ	34
dengan-sangkakala	dan-meniuplah-ia	Gideon	[part]	menyelimuti	TUHAN	Dan-Roh	
H7782	H8628	H1439	H0853	H3847	H3068	H7307	
			אֲחֵרָיו:	אֲבִיעֶזֶר	וַיִּזְעַק		
			di-belakangnya	Abiezer	dan-berkumpul-lah		
				H0044	H2199		

Pada waktu itu Roh TUHAN menguasai Gideon; ditiupnyalah sangkakala dan orang-orang Abiezer dikerahkan untuk mengikuti dia.

הוּא	גַּם־	וַיִּזְעַק	מְנַשֶּׁה	בְּכָל־	שָׁלַח	וּמְלָאכִים	35
dia	juga	dan-berkumpul-lah	Manasye	ke-seluruh	mengirim-lah-ia	Dan-para-utusan	
H1931	H1571	H2199	H4519	H3605	H7971	H4397	
וּבְנַפְתָּלִי	וּבְזַבְלוֹן	בְּאָשֶׁר	שָׁלַח	וּמְלָאכִים	אֲחֵרָיו		
dan-ke-Naftali	dan-ke-Zebulon	ke-Asyer	mengirim-lah-ia	dan-para-utusan	di-belakangnya		
H5321	H2074	H0836	H7971	H4397			
			לְקִרְאתָם:	וַיַּעֲלֵוּ			
			untuk-menyambut-mereka	dan-naik-lah-mereka			
			H7125	H5927			

Juga dikirimnya pesan kepada seluruh suku Manasye dan orang-orang ini pun dikerahkan untuk mengikuti dia. Dikirimnya pula pesan kepada suku Asyer, Zebulon dan Naftali, dan orang-orang ini pun maju untuk menggabungkan diri dengan mereka.

מוֹשִׁיעַ	יְשׁוּעַ	אִם־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	36
yang-menyelamatkan	ada-Engkau	jika	Allah	kepada	Gideon	Dan-berkatalah	
H3467	H3426		H0430	H0413	H1439	H0559	
	דִּבַּרְתָּ:	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בְּיָדִי		
	telah-Kau-firmankan	seperti-yang	Israel	[part]	dengan-tanganku		
	H1696		H3478	H0853	H3027		

Kemudian berkatalah Gideon kepada Allah: "Jika Engkau mau menyelamatkan orang Israel dengan perantaraanku, seperti yang Kaufirmankan itu,

טֹל	אִם	בְּגֵרֶן	הַצֹּמֵר	גִּזְתַּ	אֶת־	מִצִּיג	אֲנֹכִי	הִנֵּה	37
embun	jika	di-tempat-pengirikan	bulu	guntingan	[part]	menaruh	aku	Lihatlah	
H2919		H1637	H6785	H1492	H0853	H3322	H0595	H2009	
וַיִּדְעֹתִי	חָרֵב	הָאֲרֶץ	כָּל־	וְעַל־	לְבִבְיָהּ	הַגִּזְתָּ	עַל־	יְהִיָּה	
maka-akan-kutahu	kering	tanah	semua	dan-di-atas	saja	guntingan	di-atas	ada	
H3045		H0776	H3605		H0905	H1492		H1961	
כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בְּיָדִי	תּוֹשִׁיעַ			כִּי־		
seperti-yang	Israel	[part]	dengan-tanganku	Engkau-akan-menyelamatkan			bahwa		
	H3478	H0853	H3027	H3467					
						דִּבַּרְתָּ:			
						telah-Kau-firmankan			
						H1696			

maka aku membentangkan guntingan bulu domba di tempat pengirikan; apabila hanya di atas guntingan bulu itu ada embun, tetapi seluruh tanah di situ tinggal kering, maka tahulah aku, bahwa Engkau mau menyelamatkan orang Israel dengan perantaraanku, seperti yang Kaufirmankan."

אֶת- [part] H0853	וַיִּזַר dan-memerash-ia H2115	מִמְחֲרָתָּ keesokan-harinya H4283	וַיִּשְׁכֶּם dan-bangun-pagilah-ia H7925	כֵּן demikian H1961	וַיְהִי- Dan-jadilah H1961	38		
	מַיִם: air H4325	הַסִּפֵּל mangkuk H5602	מְלֹא penuh H4393	הַגִּזָּה guntingan H1492	מִן- dari H2919	טֶל embun H4680	וַיִּמָּץ dan-menekan-keluarlah-ia H4680	הַגִּזָּה guntingan H1492

Dan demikianlah terjadi; sebab keesokan harinya pagi-pagi ia bangun, dipulasnya guntingan bulu itu dan diperasnya air embun dari guntingan bulu itu, secawan penuh air.

כִּי terhadap-ku H0639	אִפְדֵּי murka-Mu H2734	יַחַר menyalalah H2734	אֵל- jangan H0408	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אֵל- kepada H0413	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	39
הַפְּעַם sekali-lagi H6471	רַק- hanya H7535	נֹא- kiranya H4994	אֲנֹסָה biarlah-aku-menguji H5254	הַפְּעַם sekali-lagi H6471	אֵךְ hanya H0389	וַאֲדַבְּרָה dan-biarlah-aku-berbicara H1696		
כָּל- semua H3605	וְעַל- dan-di-atas H0905	לְבִדָּה saja H0905	הַגִּזָּה guntingan H1492	אֵל- di-atas H0413	חָרֵב kering H4994	נֹא kiranya H4994	וַיְהִי- jadilah H1961	בְּגִזָּה dengan-guntingan H1492
						טֶל: embun H2919	וַיְהִי- jadilah H1961	הָאָרֶץ tanah H0776

Lalu berkatalah Gideon kepada Allah: "Janganlah kiranya murka-Mu bangkit terhadap aku, apabila aku berkata lagi, sekali ini saja; biarlah aku satu kali lagi saja mengambil percobaan dengan guntingan bulu itu: sekiranya yang kering hanya guntingan bulu itu, dan di atas seluruh tanah itu ada embun."

אֵל- di-atas H0413	חָרֵב kering H1961	וַיְהִי- dan-jadilah H1961	הַהוּא itu H1931	בְּלַיְלָה pada-malam H3915	כֵּן demikian H0430	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיַּעַשׂ Dan-melakukanlah H0430	40		
			פּ: [para] H2919	טֶל: embun H2919	הָיָה ada H1961	הָאָרֶץ tanah H0776	כָּל- semua H3605	וְעַל- dan-di-atas H0905	לְבִדָּה saja H0905	הַגִּזָּה guntingan H1492

Dan demikianlah diperbuat Allah pada malam itu, sebab hanya guntingan bulu itu yang kering, dan di atas seluruh tanah itu ada embun.

Chapter 7

אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang H0854	הָעַם bangsa-itu H0854	וְכָל- dan-semua H3605	גִּדְעוֹן Gideon H1439	הוּא dia H1931	יְרֻבְעֵל Yerubaal H3378	וַיִּשְׁכֶּם Dan-bangun-pagilah H7925	1
לּוֹ baginya H1961	הָיְתָה- adalah H1961	מִדְיָן Midian H4080	וּמַחֲנֵה dan-perkemahan H4264	חֶרְדְּעִין Mata-Air-Harod H5878	עַל- di-dekat H2583	וַיַּחֲנִי dan-berkemahlah-mereka H2583		
				בְּעֵמֶק: di-lembah H6010	הַמּוֹרָה More H4176	מִגְּבֵעַת dari-Bukit H1389	מִצְפּוֹן di-sebelah-utara H6828	

Adapun Yerubaal -- itulah Gideon -- bangun pagi-pagi dengan segala rakyat yang bersama-sama dengan dia, lalu mereka berkemah dekat mata air Harod; perkemahan orang Midian itu ada di sebelah utaranya, dekat bukit More, di lembah.

אֲנִיְךָ אֲשֶׁר הָעַם רַב גִּדְעוֹן אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר
bersamamu yang bangsa-itu terlalu-banyak Gideon kepada TUHAN Dan-berkatalah
[H0854](#) [H0854](#) [H0854](#) [H1439](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

פֶּן-בְּיָדָם מִדְיָן אֶת-מִתְתִי
supaya-jangan ke-dalam-tangan-mereka Midian [part] dari-menyenangkan-Ku
[H6435](#) [H3027](#) [H4080](#) [H0853](#) [H5414](#)

לִי הוֹשִׁיעָה יָדִי לְאֹמֶר יִשְׂרָאֵל עָלַי יִתְפָּאֵר
bagiku telah-menyelamatkan tanganku dengan-berkata Israel atasku menyombongkan-diri
[H3467](#) [H3027](#) [H0559](#) [H3478](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Gideon: "Terlalu banyak rakyat yang bersama-sama dengan engkau itu dari pada yang Kuhendaki untuk menyerahkan orang Midian ke dalam tangan mereka, jangan-jangan orang Israel memegahkan diri terhadap Aku, sambil berkata: Tanganku sendirilah yang menyelamatkan aku."

וְעַתָּה יִרָא מִי-לְאֹמֶר הָעַם בְּאָזְנֵי נָא קְרָא וְעַתָּה
takut siapa dengan-berkata bangsa-itu di-telinga kiranya serukanlah Dan-sekarang
[H3373](#) [H4310](#) [H0559](#) [H0241](#) [H4994](#) [H7121](#) [H6258](#)

הַגִּלְעָד מִהַר וַיִּצְפֹּר יוֹשֵׁב וַחֲרָד
Gilead dari-Gunung dan-biarlah-ia-bergegas-pergi biarlah-ia-pulang dan-gemetar
[H1568](#) [H2022](#) [H6852](#) [H7725](#) [H2730](#)

וַיֹּשְׁבוּ מִן-הָעַם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְעֶשְׂרֵת וְאַלְפִים נִשְׁאַרוּ
dan-pulanglah dari bangsa-itu dua-puluh dan-dua ribu dan-dua puluh dan-sepuluh dan-sepuluh tersisa
[H7725](#) [H7604](#) [H0505](#) [H6235](#) [H0505](#) [H8147](#) [H6242](#)

ס

[setuma]

Maka sekarang, serukanlah kepada rakyat itu, demikian: Siapa yang takut dan gentar, biarlah ia pulang, enyah dari pegunungan Gilead." Lalu pulanglah dua puluh dua ribu orang dari rakyat itu dan tinggallah sepuluh ribu orang.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעוֹן עוֹדֵךְ הָעַם רַב הוֹרֵד אוֹתָם
Dan-berkatalah TUHAN kepada Gideon masih banyak bangsa-itu masih Gideon mereka
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1439](#) [H5750](#) [H3381](#) [H0853](#)

אֶל-הַמַּיִם וַאֲצַרְפְּנוּ לָךְ שָׁם וְהָיָה אֲשֶׁר אָמַר
air ke dan-akan-Kusaring-nya bagimu di-sana dan-jadilah yang Kuberfirman
[H4325](#) [H0413](#) [H6884](#) [H8033](#) [H1961](#) [H0559](#)

אֵלַיְךָ וְזֶה אֵלַיְךָ יֵלֶךְ אֲנִיְךָ וְהוּא יֵלֶךְ וְכָל אֲשֶׁר-אֲנִיְךָ יֵלֶךְ יֵלֶךְ יֵלֶךְ יֵלֶךְ
ini kepadamu akan-pergi ini kepadamu akan-pergi dia bersamamu akan-pergi dan-setiap bersamamu akan-pergi
[H2088](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0854](#) [H1931](#) [H3212](#) [H0854](#) [H3605](#) [H0854](#)

אָמַר אֵלַיְךָ זֶה לֹא-יֵלֶךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יֵלֶךְ
Kuberfirman kepadamu ini tidak akan-pergi bersamamu dia tidak akan-pergi
[H0559](#) [H0413](#) [H2088](#) [H3808](#) [H3212](#) [H1931](#) [H3808](#) [H3212](#)

Tetapi TUHAN berfirman kepada Gideon: "Masih terlalu banyak rakyat; suruhlah mereka turun minum air, maka Aku akan menyaring mereka bagimu di sana. Siapa yang Kufirmankan kepadamu: Inilah orang yang akan pergi bersama-sama dengan engkau, dialah yang akan pergi bersama-sama dengan engkau, tetapi barangsiapa yang Kufirmankan kepadamu: Inilah orang yang tidak akan pergi bersama-sama dengan engkau, dialah yang tidak akan pergi."

יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	ס [setuma]	הַמַּיִם air H4325	אֶל- ke H0413	הָעַם bangsa-itu	אֶת- [part] H0853	וַיּוֹרֵד Dan-membawa-turunlah-ia H3381		
יָלַק menjilat H3952	כַּאֲשֶׁר seperti-yang	הַמַּיִם air H4325	מִן- dari	בְּלִשׁוֹנוֹ dengan-lidahny H3956	יָלַק menjilat H3952	אֲשֶׁר- yang	כָּל- setiap H3605	גִּדְעוֹן Gideon H1439	אֶל- kepada H0413
בְּרַכְיוֹ lutut-lututnya H1290	עַל- di-atas	יִבְרַע berlutut H3766	אֲשֶׁר- yang	וְכָל- dan-setiap H3605	לְבָד sendiri H0905	אוֹתוֹ dia H0853	תַּצְיִן tempatkanlah H3322	הַכָּלָב anjing H3611	
								לְשֵׁתוֹת: untuk-minum H8354	

Lalu Gideon menyuruh rakyat itu turun minum air, dan berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Barangsiapa yang menghirup air dengan lidahnya seperti anjing menjilat, haruslah kaukumpulkan tersendiri, demikian juga semua orang yang berlutut untuk minum."

מֵאוֹת ratus H3967	שְׁלֹשׁ tiga H7969	פִּיהֶם mulut-mereka H6310	אֶל- ke H0413	בְּיָדָם dengan-tangan-mereka H3027	הַמְּלַקְקִים yang-menjilat H3952	מִסְפָּר jumlah H4557	וַיְהִי Dan-adalah H1961	
מַיִם: air H4325	לְשֵׁתוֹת untuk-minum H8354	בְּרַכְיֵהֶם lutut-lutut-mereka H1290	עַל- di-atas	כָּרְעוּ berlutut H3766	הָעַם bangsa-itu	יֵתָר sisa	וְכָל- dan-semua H3605	אִישׁ orang H0376
								ס [setuma]

Jumlah orang yang menghirup dengan membawa tangannya ke mulutnya, ada tiga ratus orang, tetapi yang lain dari rakyat itu semuanya berlutut minum air.

הַמְּלַקְקִים yang-menjilat H3952	הָאִישׁ orang H0376	מֵאוֹת ratus H3967	בְּשְׁלֹשׁ dengan-tiga H7969	גִּדְעוֹן Gideon H1439	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	
בְּיָדְךָ ke-dalam-tanganmu H3027	מִדְיָן Midian H4080	אֶת- [part] H0853	וְנָתַתִּי dan-akan-Kuserahkan H5414	אֶתְכֶם kamu H0853	אוֹשִׁיעַ akan-Kuselamatkan H3467			
	לְמִקְמוֹ: ke-tempatnya H4725	אִישׁ orang H0376	וַיֵּלְכוּ biarlah-mereka-pergi H3212	הָעַם bangsa-itu	וְכָל- dan-semua H3605			

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Gideon: "Dengan ketiga ratus orang yang menghirup itu akan Kuselamatkan kamu; Aku akan menyerahkan orang Midian ke dalam tanganmu; tetapi yang lain dari rakyat itu semuanya boleh pergi, masing-masing ke tempat kediamannya."

וַיִּקְחוּ	אֶת־	צֶבֶדָה	הָעַם	בְּיָדָם	וְאֵת	8
Dan-mengambil	[part]	bekal	bangsa-itu	di-tangan-mereka	dan-[part]	
H3947	H0853	H6720		H3027	H0853	
שׁוֹפְרֵי־תִיָּהֶם	וְאֵת־	כָּל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	שָׁלַח	אִישׁ
sangkalakala-sangkalakala-mereka	dan-[part]	semua	orang	Israel	menyuruh-pergilah-ia	orang
H7782	H0853	H3605	H0376	H3478	H7971	H0376
לְאֹהֲלָיו	וּבְשָׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	הָאִישׁ	הַחֲזִיק		
ke-kemah-kemah-mereka	dan-dengan-tiga	ratus	orang	mempertahankanlah-ia		
H0168	H7969	H3967	H0376	H2388		
וּמִחֲנֵה	מִדְיָן	הִנֵּה	לּוֹ	מִתַּחַת	בְּעֵמֶק:	פ
dan-perkemahan	Midian	adalah	baginya	di-bawah	di-lembah	[para]
H4264	H4080	H1961		H8478	H6010	

Dari rakyat itu mereka mengambil bekal dan sangkakala; demikianlah seluruh orang Israel disuruhnya pergi, masing-masing ke kemahnya, tetapi ketiga ratus orang itu ditahannya. Adapun perkemahan orang Midian ada di bawahnya, di lembah.

וַיְהִי	בַּלַּיְלָה	הַהוּא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	קוּם	וַיֵּרֵד	9
Dan-jadilah	pada-malam	itu	dan-berkatalah	kepadanya	TUHAN	bangkitlah	turunlah	
H1961	H3915	H1931	H0559	H0413	H3068		H3381	
בְּמִחֲנֵה	כִּי	נְתַתִּיו	בְּיָדְךָ:					
ke-perkemahan	sebab	telah-Kuserahkan-nya	ke-dalam-tanganmu					
H4264		H5414	H3027					

Pada malam itu berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Bangunlah, turunlah menyerbu perkemahan itu, sebab telah Kuserahkan itu ke dalam tanganmu.

וְאִם־	יִרָא	אַתָּה	לְרֵדְתָּ	וַיֵּרֵד	אַתָּה	וּפָרָה	נְעֻרְךָ	אֶל־	10
Dan-jika	takut	engkau	untuk-turun	turunlah	engkau	dan-Pura	pelayanmu	ke	
	H3373		H3381	H3381		H6513	H5288	H0413	
	הַמִּחֲנֵה:								
	perkemahan								
	H4264								

Tetapi jika engkau takut untuk turun menyerbu, turunlah bersama dengan Pura, bujangmu, ke perkemahan itu;

וְשָׁמַעְתָּ	מָה־	וַיִּדְבְּרוּ	וְאַחֲרָיִם	תְּחַזְּקֶנָּה	יָדְיָךְ	11
Dan-dengarlah	apa	mereka-berbicara	dan-sesudah-itu	akan-dikuatkanlah	tanganmu	
H8085	H4100	H1696		H2388	H3027	
וַיֵּרֵדְתָּ	בְּמִחֲנֵה	וַיֵּרֵד	הוּא	וּפָרָה	נְעֻרָיו	
dan-turunlah	ke-perkemahan	dan-turunlah-ia	dia	dan-Pura	pelayannya	
H3381	H4264	H3381	H1931	H6513	H5288	
	בְּמִחֲנֵה:	אֲשֶׁר	הַחֲמֹשִׁים			
	di-perkemahan	yang	yang-bersenjata			
	H4264		H2571			

maka kaudengarlah apa yang mereka katakan; kemudian engkau akan mendapat keberanian untuk turun menyerbu perkemahan itu." Lalu turunlah ia bersama dengan Pura, bujangnya itu, sampai kepada penjagaan terdepan laskar di perkemahan itu.

12
 וּמְדִיָּן וְעַמְלֵק וְכָל־בְּנֵי־קָדֶם נִפְלִים בְּעֵמֶק כְּאַרְבָּה
 Dan-Midian dan-Amalek dan-semua Timur berbaring di-lembah
[H4080](#) [H6002](#) [H3605](#) [H5307](#) [H6010](#) [H0697](#)

לְרֹב וְלִנְמִלֵיהֶם אֵין מִסְפָּר כְּחֹל שְׂעֵל־
 untuk-banyaknya dan-bagi-unta-unta-mereka tidak-ada hitungan seperti-pasir yang-di-atas
[H7230](#) [H1581](#) [H0369](#) [H4557](#) [H2344](#)

שֵׁפֶת הַיָּם לְרֹב:
 tepi laut untuk-banyaknya
[H8193](#) [H3220](#) [H7230](#)

Adapun orang Midian dan orang Amalek dan semua orang dari sebelah timur itu bergelimpangan di lembah itu, seperti belalang banyaknya, dan unta mereka tidak terhitung, seperti pasir di tepi laut banyaknya.

13
 וַיָּבֵא גִדְעוֹן וְהִנֵּה־ אִישׁ מִסְפָּר לְרֵעֵהוּ
 Dan-datanglah Gideon dan-lihatlah seseorang sedang-menceritakan kepada-temannya
[H0935](#) [H1439](#) [H2009](#) [H0376](#) [H7453](#)

וַיֹּאמֶר וְהִנֵּה חֲלוֹם הִנֵּה חֲלוֹם וְהִנֵּה צִלּוּל (צִלְיִל)
 dan-berkatalah-ia mimpi lihatlah mimpi telah-kumimpikan dan-lihatlah [qere] bundar
[H0559](#) [H2009](#) [H2472](#) [H2009](#) [H2472](#) [H6742](#) [H6742](#) [H2009](#)

לֶחֶם שְׂעָרִים מִתְהַפֵּךְ בְּמַחֲנֵה מִדְיָן וַיָּבֵא עַד־ הַאֶהָל
 roti jelai berguling di-perkemahan Midian dan-datanglah-ia sampai kemah
[H3899](#) [H8184](#) [H2015](#) [H4264](#) [H4080](#) [H0935](#) [H5704](#) [H0168](#)

וַיִּכְהוּ וַיִּפֹּל וַיִּתְפַּכְּהוּ לְמַעַל וַיִּנְפַּל הָאֶהָל:
 dan-memukulnya dan-jatuhlah-ia dan-jatuhlah-ia ke-atas dan-membalikannya kemah dan-jatuhlah
[H5221](#) [H5307](#) [H4605](#) [H2015](#) [H0168](#) [H5307](#)

Ketika Gideon sampai ke situ, kebetulan ada seorang menceritakan mimpinya kepada temannya, katanya: "Aku bermimpi: tampak sekeping roti jelai terguling masuk ke perkemahan orang Midian; setelah sampai ke kemah ini, dilanggarnya kemah ini, sehingga roboh, dan dibongkar-bangkirkannya, demikianlah kemah ini habis runtuh."

14
 וַיַּעַן רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵין זֹאת בְּלֹתִי אִם־חֶרֶב
 Dan-menjawablah temannya dan-berkatalah-ia tidak-ada ini selain kalau pedang
[H7453](#) [H0559](#) [H0369](#) [H2063](#) [H1115](#) [H2719](#)

גִדְעוֹן בֶּן־יֹאָשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל נָתַן הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת־
 Gideon anak Yoas orang Israel telah-menyerahkan Allah ke-dalam-tangannya [part]
[H1439](#) [H3101](#) [H0376](#) [H3478](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3027](#) [H0853](#)

מִדְיָן וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֵה:
 Midian dan-[part] semua perkemahan [para]
[H4080](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4264](#)

Lalu temannya menjawab: "Ini tidak lain dari pedang Gideon bin Yoas, orang Israel itu; Allah telah menyerahkan orang Midian dan seluruh perkemahan ini ke dalam tangannya."

15

שָׁבְרוּ	וְאֶת־	הַחֲלוֹם	מִסְפָּר	אֶת־	גִּדְעוֹן	כַּשְׁמַע	וַיְהִי	
tafsirannya	dan-[part]	mimpi	cerita	[part]	Gideon	ketika-mendengar	Dan-jadilah	
H7667	H0853	H2472	H4557	H0853	H1439	H8085	H1961	

וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מִחֲנֵה	אֶל־	וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁתַּחֲוֶי	
dan-berkatalah-ia	Israel	perkemahan	ke	dan-pulanglah-ia	dan-sujud-menyembahlah-ia	
H0559	H3478	H4264	H0413	H7725	H7812	

מִחֲנֵה	אֶת־	בְּיָדְכֶם	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	קָוְמוּ
perkemahan	[part]	ke-dalam-tangan-mu	TUHAN	telah-menyerahkan	sebab	bangkitlah
H4264	H0853	H3027	H3068	H5414		

מִדְיָן:
Midian
[H4080](#)

Segera sesudah Gideon mendengar mimpi itu diceritakan dengan maknanya, sujudlah ia menyembah. Kemudian pulanglah ia ke perkemahan orang Israel, lalu berkata: "Bangunlah, sebab TUHAN telah menyerahkan perkemahan orang Midian ke dalam tanganmu."

16

וַיִּתֵּן	רְאִישִׁים	שְׁלֹשָׁה	הָאִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אֶת־	וַיַּחֲצֵן	
dan-memberikanlah-ia	regu	tiga	orang	ratus	tiga	[part]	Dan-membagi-lah-ia	
H5414		H7969	H0376	H3967	H7969	H0853	H2673	

וּלְפָדִים	רְקִים	וּבְכָדִים	כָּל־	בְּיַד־	שׁוֹפְרוֹת	
dan-obor-obor	kosong	dan-buyung-buyung	semua-mereka	di-tangan	sangkalala-sangkalala	
H3940	H7386	H3537	H3605	H3027	H7782	

בְּתוֹךְ
di-dalam
הַבְּכָדִים:
buyung-buyung
[H3537](#)

Sesudah itu dibaginyalah ketiga ratus orang itu dalam tiga pasukan dan ke tangan mereka semuanya diberikannya sangkakala dan buyung kosong dengan suluh di dalam buyung itu.

17

וַהֲגִה	תַּעֲשֵׂוּ	וְכֵן	תִּרְאוּ	מִמֶּנִּי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
dan-lihatlah	lakukanlah	dan-demikianlah	lihatlah	dari-aku	kepada-mereka	Dan-berkatalah-ia
H2009			H7200		H0413	H0559

כֵּן	אֶעֱשֶׂה	כַּאֲשֶׁר־	וַהֲגִה	הַמִּחֲנֵה	בַּקֶּצֶה	בָּאֵ	אֲנֹכִי
demikianlah	aku-lakukan	seperti-yang	dan-jadilah	perkemahan	ke-ujung	datang	aku
			H1961	H4264		H0935	H0595

תַּעֲשֵׂוּן:
lakukanlah-kamu

Dan berkatalah ia kepada mereka: "Perhatikanlah aku dan lakukanlah seperti yang kulakukan. Maka apabila aku sampai ke ujung perkemahan itu, haruslah kamu lakukan seperti yang kulakukan.

18

אֲתִי	אֲשָׁר	וְכָל־	אֲנֹכִי	בְּשׁוֹפָר	וְתִקְעָתִי
bersamaku	yang	dan-semua	aku	dengan-sangkalala	Dan-meniuplah-aku
H0854		H3605	H0595	H7782	H8628

הַמִּחֲנֵה	כָּל־	סְבִיבוֹת	אֲתָם	גַּם־	בְּשׁוֹפְרוֹת	וְתִקְעֵתֶם
perkemahan	semua	sekeliling	kamu	juga	dengan-sangkalala-sangkalala	maka-tiuplah-kamu
H4264	H3605	H5439		H1571	H7782	H8628

וַיֹּאמְרֵתֶם:
[para] dan-bagi-Gideon
[H1439](#)

לִיהוָה
bagi-TUHAN
[H3068](#)

וְאִמְרֵתֶם
dan-katakanlah
[H0559](#)

Apabila aku dan semua orang yang bersama dengan aku meniup sangkakala, maka haruslah kamu juga meniup sangkakala sekeliling seluruh perkemahan itu, dan berseru: 'Demi TUHAN dan demi Gideon!' "

הַמִּחֲנֶה	בְּקֵצָה	אִתּוֹ	אִישׁ-אֶחָד	אִישׁ	וּמֵאָה-	גִּדְעוֹן	וַיָּבֵא	19
perkemahan	ke-ujung	bersamanya	yang	orang	dan-seratus	Gideon	Dan-datanglah	
H4264		H0854		H0376	H3967	H1439	H0935	
אֶת-	הִקִּימוּ	הִקָּם	אֶךְ	הַתִּיכּוֹנָה	הָאֶשְׁמֶרֶת	רֵאשׁ		
[part]	telah-membangkitkan-mereka	bangkitkan	hanya	tengah	jaga	permulaan		
H0853			H0389	H8484	H0821			
וַנִּפְּוֶץ	בְּשׂוֹפְרוֹת	וַיִּתְקְעוּ	הַשְּׂמָרִים					
dan-memecahkan	dengan-sangkakala-sangkakala	dan-meniuplah-mereka	para-penjaga					
	H7782	H8628	H8104					
		בְּיָדָם:	אֲשֶׁר	הַכְּרִים				
		di-tangan-mereka	yang	buyung-buyung				
		H3027		H3537				

Lalu Gideon dan keseratus orang yang bersama-sama dengan dia sampai ke ujung perkemahan itu pada waktu permulaan giliran jaga tengah malam, ketika penjaga-penjaga baru saja ditempatkan. Lalu mereka meniup sangkakala sambil memecahkan buyung yang di tangan mereka.

וַיִּשְׁבְּרוּ	בְּשׂוֹפְרוֹת	הַרְאִישִׁים	שְׁלֹשֶׁת	וַיִּתְקְעוּ	20
dan-memecahkanlah-mereka	dengan-sangkakala-sangkakala	regu	ketiga	Dan-meniuplah	
H7665	H7782		H7969	H8628	
בְּלִפְדִּים	שְׂמֹאלָם	בְּיַד-	וַיִּחְזְקוּ	הַכְּרִים	
obor-obor	kiri-mereka	dengan-tangan	dan-memegangkanlah-mereka	buyung-buyung	
H3940	H8040	H3027	H2388	H3537	
וַיִּקְרְאוּ	לְתִקְוֶה	הַשׂוֹפְרוֹת	יְמִינָם	וּבְיַד-	
dan-berserulah-mereka	untuk-meniup	sangkakala-sangkakala	kanan-mereka	dan-dengan-tangan	
H7121	H8628	H7782	H3225	H3027	
			וּלְגִדְעוֹן:	לִיהוָה	חֶרֶב
			dan-bagi-Gideon	bagi-TUHAN	pedang
			H1439	H3068	H2719

Demikianlah ketiga pasukan itu bersama-sama meniup sangkakala, dan memecahkan buyung dengan memegang obor di tangan kirinya dan sangkakala di tangan kanannya untuk ditiup, serta berseru: "Pedang demi TUHAN dan demi Gideon!"

כָּל-	וַיָּרֶץ	לְמִחֲנֶה	סָבִיב	תַּחְתּוֹ	אִישׁ	וַיַּעֲמֵדוּ	21
semua	dan-berlari-lah	perkemahan	sekeliling	di-tempatnya	orang	Dan-berdiri-lah-mereka	
H3605	H7323	H4264	H5439	H8478	H0376	H5975	
	(וַיִּנּוּסוּ):	[וַיִּנּוּסוּ]		וַיִּרְעוּ	הַמִּחֲנֶה		
	dan-melarikan-diri-lah-mereka	[qere]		dan-berteriaklah-mereka	perkemahan		
	H5127	H5127		H7321	H4264		

Sementara itu tinggallah mereka berdiri, masing-masing di tempatnya, sekeliling perkemahan itu, tetapi seluruh tentara musuh menjadi kacau balau, berteriak-teriak dan melarikan diri.

את	יהוה	וישם	השופרות	מאות	שלש	ויתקעו	
[part]	TUHAN	dan-menjadikanlah	sangkakala-sangkakala	ratus	tiga	Dan-meniuplah	
H0853	H3068		H7782	H3967	H7969	H8628	
וינס	המחנה	ובכל	ברעהו	איש	קרב		
dan-melarikan-dirilah	perkemahan	dan-pada-semua	pada-temannya	orang	pedang		
H5127	H4264	H3605	H7453	H0376	H2719		
טבת:	על	מחולהאבל	שפת	עד	צורתה	השטהבית	עד
Tabat	di-dekat	Abel-Mehola	tepi	sampai	ke-arah-Zerera	Bet-Sita	sampai
H2888		H0065	H8193	H5704	H6888	H1029	H5704
							H4264

Sedang ketiga ratus orang itu meniup sangkakala, maka di perkemahan itu TUHAN membuat pedang yang seorang diarahkan kepada yang lain, lalu larilah tentara itu sampai ke Bet-Sita ke arah Zerera sampai ke pinggir Abel-Mehola dekat Tabat.

מנשה	כל	ומן	אשר	ומן	מנפתלי	ישראל	איש	ויצעק
Manasye	semua	dan-dari	Asyer	dan-dari	dari-Naftali	Israel	orang	Dan-berkumpullah
H4519	H3605		H0836		H5321	H3478	H0376	H6817
					מדן:	אחרי	וירדפו	
					Midian	di-belakang	dan-mengejarlah-mereka	
					H4080		H7291	

Kemudian dikerahkanlah orang-orang Israel dari suku Naftali dan dari suku Asyer dan dari segenap suku Manasye, lalu mereka mengejar orang Midian itu.

לאמר	אפרים	הר	בכל	גדעון	שלח	ומלאכים	
dengan-berkata	Efraim	Gunung	ke-seluruh	Gideon	mengirim-lah	Dan-para-utusan	
H0559	H0669	H2022	H3605	H1439	H7971	H4397	
עד	המים	את	להם	ולקדו	מדן	לקראת	רדו
sampai	air	[part]	bagi-mereka	dan-rebutlah	Midian	untuk-menyambut	turunlah
H5704	H4325	H0853		H3920	H4080	H7125	H3381
	אפרים	איש	כל	ויצעק	הירדן	ואת	ברהבית
	Efraim	orang	semua	dan-berkumpullah	sungai-Yordan	dan-[part]	Bet-Bara
	H0669	H0376	H3605	H6817	H3383	H0853	H1012
הירדן:	ואת	ברהבית	עד	המים	את	ולקדו	
sungai-Yordan	dan-[part]	Bet-Bara	sampai	air	[part]	dan-merebutlah-mereka	
H3383	H0853	H1012	H5704	H4325	H0853	H3920	

Gideon menyuruh juga orang ke seluruh pegunungan Efraim dengan pesan: "Turunlah menghadapi orang Midian, dan dudukilah segala batang air sampai ke Bet-Bara, dan juga sungai Yordan." Maka semua orang Efraim dikerahkan, lalu mereka menduduki segala batang air sampai ke Bet-Bara, juga sungai Yordan.

זָאבִּים	וְאֶת־	עֹרֵב	אֶת־	מִדְיָן	שְׁרֵי	שְׁנֵי־	וַיִּלְכְּדוּ	
Zeeb	dan-[part]	Oreb	[part]	Midian	panglima	dua	Dan-menangkaplah-mereka	
H2062	H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H8147	H3920	
	וְאֶת־	זָאבִּים	עֹרֵב־	בְּצוּר־	עֹרֵב	אֶת־	וַיַּהַרְגוּ	
	dan-[part]	Zeeb	Oreb	di-Batu	Oreb	[part]	dan-membunuhlah-mereka	
	H0853	H2062	H6159	H6697	H6159	H0853	H2026	
אֶל־	וַיִּרְדְּפוּ	זָאבִּים	בְּיָקֵב־	הָרְנִי				
kepada	dan-mengejarlah-mereka	Zeeb	di-Tempat-Pemerasan-Anggur	membunuhlah-mereka				
H0413	H7291	H2062	H3342	H2026				
מֵעֵבֶר	גִּדְעוֹן	אֶל־	הַבְּיָאוֹ	וּזְאֵב	עֹרֵב	וְרֹאשׁ־	מִדְיָן	
dari-seberang	Gideon	kepada	membawa-lah-mereka	dan-Zeeb	Oreb	dan-kepala	Midian	
H5676	H1439	H0413	H0935	H2062	H6159		H4080	
						לְיַרְדֵּן:		
						sungai-Yordan		
						H3383		

Mereka berhasil menawan dua raja Midian, yakni Oreb dan Zeeb. Oreb dibunuh di gunung batu Oreb dan Zeeb dibunuh dalam tempat pemerasan anggur Zeeb. Mereka mengejar orang Midian itu, lalu mereka membawa kepala Oreb dan kepala Zeeb kepada Gideon di seberang sungai Yordan.

Chapter 8

עָשִׂיתָ	הֲזֵה	הַדָּבָר	מָה־	אֶפְרַיִם	אִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	
engkau-lakukan	ini	hal	apakah-	Efraim	orang	kepadanya	dan-mereka-berkata	
	H2088	H1697	H4100	H0669	H0376	H0413	H0559	1
לְהִלָּחֵם	הֲלָכְתָּ	כִּי	לָנוּ	קָרָאתָ	לְבַלְתִּי	לָנוּ		
untuk-berperang	engkau-pergi	ketika	kami	memanggil	untuk-tidak	kepada-kami		
	H1980			H7121	H1115			
	בְּתִזְקָה:	אָתּוּ	וַיִּרְיִבּוּ	בְּמִדְיָן				
	dengan-keras	dengannya	dan-mereka-bertengkar	melawan-Midian				
	H2394	H0854	H7378	H4080				

Lalu berkatalah orang-orang Efraim kepada Gideon: "Apa macam perbuatanmu ini terhadap kami! Mengapa engkau tidak memanggil kami, ketika engkau pergi berperang melawan orang Midian?" Lalu mereka menyesali dia dengan sangat.

הֲלוֹא	כַּכֶּם	עַתָּה	עָשִׂיתִי	מָה־	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	
bukankah	seperti-kamu	sekarang	aku-lakukan	apa-	kepada-mereka	dan-dia-berkata	
H3808		H6258		H4100	H0413	H0559	2
	אֲבִיעֶזֶר:	מִבְּצִיר	אֶפְרַיִם	עֲלֹת	טוֹב		
	Abiezer	daripada-panen	Efraim	sisang-gur	lebih-baik		
	H0044	H1210	H0669	H5955			

Jawabnya kepada mereka: "Apa perbuatanku dalam hal ini, jika dibandingkan dengan kamu? Bukankah pemetikan susulan oleh suku Efraim lebih baik hasilnya dari panen buah anggur kaum Abiezer?"

3

וְאֵת־	עֲרֵב	אֶת־	מִדְיָן	שָׂרֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	נָתַן	בְּיָדְכֶם
dan-	Oreb	-	Midian	para-pemimpin	-	Allah	menyerahkan	ke-dalam-tanganmu
H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H0853	H0430	H5414	H3027

מֵעָלָיו	רוּחָם	רָפְתָהּ	אָז	כַּכֶּם	עָשׂוֹת	יִכְלֹתִי	וּמַה־	זָאֵב
darinya	roh-mereka	mereda	lalu	seperti-kamu	melakukan	aku-dapat	dan-apa-	Zeeb
	H7307	H7503				H3201	H4100	H2062

הִנֵּה:	תְּדַבֵּר	בְּדַבְּרוֹ
ini	perkataan	ketika-dia-berbicara
H2088	H1697	H1696

Allah telah menyerahkan kedua raja Midian itu, yakni Oreb dan Zeeb, ke dalam tanganmu; apa yang telah dapat dicapai, jika dibandingkan dengan kamu?" Setelah ia berkata demikian, maka redalah marah mereka terhadap dia.

4

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֵאֹת	וּשְׁלֹשׁ־	הוּא	עָבַר	תִּירְדְנָה	גִּדְעוֹן	וַיָּבֹא
yang	orang	ratus	dan-tiga-	dia	menyeberang	ke-Yordan	Gideon	dan-datang
	H0376	H3967	H7969	H1931		H3383	H1439	H0935

וּרְדָפִים:	עֵיפִים	אִתּוֹ
dan-mengejar	lelah	bersamanya
H7291	H5889	H0854

Ketika Gideon sampai ke sungai Yordan, menyeberanglah ia dan ketiga ratus orang yang bersama-sama dengan dia, meskipun masih lelah, namun mengejar juga.

5

לֶחֶם	כִּכְרוֹת	נָא	תִּנּוּ-	סֻכּוֹת	לְאִנְשֵׁי	וַיֹּאמֶר
roti	roti-roti	kiranya	berikanlah-	Sukot	kepada-orang-orang	dan-dia-berkata
H3899	H3603	H4994	H5414	H5523	H0376	H0559

אֲחֵרָי	רָדַף	וְאֲנֹכִי	הֵם	עֵיפִים	כִּי־	בְּרַגְלִי	אֲשֶׁר	לְעַם
di-belakang	mengejar	dan-aku	mereka	lelah	karena-	mengikuti-aku	yang	kepada-rakyat
	H7291	H0595	H1992	H5889		H7272		

מִדְיָן:	מַלְכֵי	וּצְלָמֻנֶעַ	זֶבַח
Midian	raja-raja	dan-Zalmuna	Zebah
H4080	H4428	H6759	H2078

Dan berkatalah ia kepada orang-orang Sukot: "Tolong berikan beberapa roti untuk rakyat yang mengikuti aku ini, sebab mereka telah lelah, dan aku sedang mengejar Zebah dan Salmuna, raja-raja Midian."

6

עַתָּה	וּצְלָמֻנֶעַ	זֶבַח	הֲכֵרָה	סֻכּוֹת	שָׂרֵי	וַיֹּאמֶר
sekarang	dan-Zalmuna	Zebah	apakah-telapak-tangan	Sukot	para-pemimpin	dan-berkata
H6258	H6759	H2078	H3709	H5523	H8269	H0559

לֶחֶם:	לְצַבְאֵךְ	נָתַן	כִּי־	בְּיָדְךָ
roti	kepada-tentaramu	kami-memberikan	sehingga-	di-tanganmu
H3899		H5414		H3027

Tetapi jawab para pemuka di Sukot itu: "Sudahkah Zebah dan Salmuna itu ada dalam tanganmu, sehingga kami harus memberikan roti kepada tentaramu?"

וְאֵת־ dan- H0853	זֶבַח Zebah H2078	- H0853	יְהוָה TUHAN H3068	בָּתַת ketika-memberikan H5414	לְכֹן oleh-karena-itu	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	7
---	---	----------------------------	--	--	--------------------------	--	---	---

קוֹצֵי duri-duri H6975	אֶת־ dengan- H0854	בְּשָׂרְכֶם dagingmu H1320	- H0853	וְדַשְׁתִּי maka-aku-akan-merobek H1758	בְּיָדִי ke-dalam-tanganku H3027	צַלְמוֹנֶעַ Zalmuna H6759	
--	--	--	----------------------------	---	--	---	--

הַבְּרֻקָּנִים: semak-berduri H1303	וְאֵת־ dan-dengan- H0854	הַמִּדְבָּר padang-gurun
---	--	-----------------------------

Lalu kata Gideon: "Kalau begitu, apabila TUHAN menyerahkan Zebah dan Salmuna ke dalam tanganku, aku akan menggaruk tubuhmu dengan duri padang gurun dan onak."

וַיַּעֲנֵנִי dan-menjawab	כִּזָּאת demikian H2063	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיְדַבֵּר dan-dia-berbicara H1696	פְּנוּאֵל Penuel H6439	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיַּעַל dan-dia-naik H5927	8
------------------------------	---	--	--	--	---	---	---

סְכוּת: Sukot H5523	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	עָנִי menjawab	כַּאֲשֶׁר seperti	פְּנוּאֵל Penuel H6439	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	אוֹתוֹ kepadanya H0853
---	--	-------------------	----------------------	--	--	--

Maka berjalanlah ia dari sana ke Pnuel, dan berkata demikian juga kepada orang-orang Pnuel, tetapi orang-orang ini pun menjawabnya seperti orang-orang Sukot.

בְּשׁוּבִי ketika-aku-kembali H7725	לְאֹמֶר demikian H0559	פְּנוּאֵל Penuel H6439	לְאֲנָשִׁי kepada-orang-orang H0376	גַּם־ juga-	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	9
---	--	--	---	----------------	---	---

פ P	הִנֵּה: ini H2088	הַמִּגְדָּל menara H4026	אֶת־ -	אֶתְּנִי aku-akan-merobohkan H5422	בְּשָׁלוֹם dengan-selamat H7965
--------	---	--	-----------	--	---

Lalu berkatalah ia juga kepada orang-orang Pnuel: "Apabila aku kembali dengan selamat, maka aku akan merobohkan menara ini."

כְּחַמְשָׁת sekitar-lima- H2568	עִמָּם bersama-mereka	וּמַחֲנֵיהֶם dan-perkemahan-mereka H4264	בְּקַרְקָר di-Karkor H7174	וּצַלְמוֹנֶעַ dan-Zalmuna H6759	וּזְבַח dan-Zebah H2078	10
---	--------------------------	--	--	---	---	----

וְהַנֶּפְלָיִם dan-yang-tewas H5307	קֶדֶם Timur	בְּנֵי־ bani-	מַחֲנֵה perkemahan H4264	מִכֹּל dari-semua H3605	הַנּוֹתָרִים yang-tersisa H3498	כָּל־ semua H3605	אֶלֶף ribu H0505	בֵּלַס belas H6240
---	----------------	------------------	--	---	---	---	--	--

חֶרֶב: pedang H2719	שֶׁלֶף yang-mencabut H8025	אִישׁ orang H0376	אֶלֶף ribu H0505	וְעֶשְׂרִים dua-puluh H6242	מֵאָה seratus H3967
---	--	---	--	---	---

Sementara itu Zebah dan Salmuna ada di Karkor bersama-sama dengan tentara mereka, kira-kira lima belas ribu orang banyaknya, yakni semua orang yang masih tinggal hidup dari seluruh tentara orang-orang dari sebelah timur; banyaknya yang tewas ada seratus dua puluh ribu orang yang bersenjatakan pedang.

וַיּוֹבְחָהּ dan-Yogbeha H3011	לְנוּבַח Nobah H5025	מִקֶּדֶם dari-timur	בְּאֵהָלַיִם di-kemah-kemah H0168	הַשְּׂכוּנִי penghuni-tenda H7931	דַּרְךְ jalan H1870	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיַּעַל dan-naik H5927	11
--	--	------------------------	---	---	---	--	---	----

בְּטֶחַ: lengah H0983	הִיָּה adalah H1961	וְהַמַּחֲנֵה dan-perkemahan H4264	הַמַּחֲנֵה perkemahan H4264	אֶת־ -	וַיִּנְדֹּף dan-dia-menyerang H5221
---	---	---	---	-----------	---

Gideon maju melalui jalan orang-orang yang diam di dalam kemah di sebelah timur Nobah dan Yogbeha, lalu memukul kalah tentara itu, ketika tentara itu menyangka dirinya aman.

	אֶחָרֵיהֶם di-belakang-mereka H3605	וַיִּרְדֹּף dan-dia-mengejar H7291	וַיִּצְלַמְנֹעַ dan-Zalmuna H6759	זֶבַח Zebah H2078	וַיִּנּוֹסוּ dan-melarikan-diri H5127	12			
וְכָל-	וַיִּצְלַמְנֹעַ Zalmuna H6759	וְאֶת- dan- H0853	זֶבַח Zebah H2078	אֶת- - H0853	מִדְיָן Midian H4080	מַלְכֵי raja-raja H4428	וּשְׁנֵי dua H8147	אֶת- - H0853	וַיִּלְכְּדוּ dan-dia-menangkap H3920
								הַחֲרִיד: dia-kacaukan H2729	הַמִּיתָנָה perkemahan H4264

Zebah dan Salmuna melarikan diri, tetapi Gideon mengejar mereka dan menawan kedua raja Midian itu, yakni Zebah dan Salmuna, sedang seluruh tentara itu diceraiberaikannya.

	הֶחָרָס: Heres H4608	מִלְמַעְלָה dari-pendakian H4608	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	מִן- dari- H4421	יּוֹאָשׁ Yoas H3101	בֶּן- anak- H3101	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיָּשָׁב dan-kembali H7725	13
--	--	--	---	--	---	---	--	---	----

Kemudian kembalilah Gideon bin Yoas dari peperangan dengan melalui pendakian Heres;

וַיִּשְׁאַלְהוּ dan-dia-bertanya-kepadanya H7592	סֻכּוֹת Sukot H5523	מֵאֲנָשִׁי dari-orang-orang H0376	נֶעַר seorang-pemuda H5288	וַיִּלְכְּדוּ dan-dia-menangkap- H3920	14			
זִקְנֵיהֶם para-tua-tuanya H2205	וְאֶת- dan- H0853	סֻכּוֹת Sukot H5523	שָׂרֵי para-pemimpin H8269	אֶת- - H0853	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּכְתֹּב dan-dia-menuliskan H3789		
						שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	וְשִׁבְעָה tujuh H7651	אִישׁ: orang H0376

ditangkapnyalah seorang muda dari penduduk Sukot. Setelah ditanyai, orang itu menuliskan nama para pemuka dan para tua-tua di Sukot untuk Gideon, tujuh puluh tujuh orang banyaknya.

וַיִּצְלַמְנֹעַ dan-Zalmuna H6759	זֶבַח Zebah H2078	הִנֵּה lihatlah H2009	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	סֻכּוֹת Sukot H5523	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	אֶל- kepada- H0413	וַיָּבֹא dan-dia-datang H0935	15					
עַתָּה sekarang H6258	וַיִּצְלַמְנֹעַ dan-Zalmuna H6759	זֶבַח Zebah H2078	הֲכַף apakah-telapak-tangan H3709	לְאֹמְרִי demikian H0559	אוֹתִי aku H0853	חֲרַפְתָּם kamu-cerca H0853	אֲשֶׁר yang						
								בְּיָדְךָ di-tanganmu H3027	כִּי sehingga	נָתַן kami-memberikan H5414	לְאֲנָשֵׁיךָ kepada-orang-orangmu H0376	הַיְעֵפִים yang-lelah H3286	לֶחֶם: roti H3899

Lalu pergilah Gideon kepada orang-orang Sukot sambil berkata: "Inilah Zebah dan Salmuna yang karenanya kamu telah mencela aku dengan berkata: Sudahkah Zebah dan Salmuna itu ada dalam tanganmu, sehingga kami harus memberikan roti kepada orang-orangmu yang lelah itu?"

וְאֶת- dan- H0853	הַמַּדְבָּר padang-gurun H0853	קוֹצֵי duri-duri H6975	וְאֶת- dan- H0853	הָעִיר kota H2205	זִקְנֵי para-tua-tua H2205	אֶת- - H0853	וַיִּקַּח dan-dia-mengambil H3947	16				
								הַבְּרֻקִּים semak-berduri H1303	וַיַּדַּע dan-dia-mengajar H3045	אֶת- - H0853	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	סֻכּוֹת: Sukot H5523

Lalu ia mengumpulkan para tua-tua kota itu, ia mengambil duri padang gurun dan onak, dan menghajar orang-orang Sukot dengan itu.

הָעִיר:	אֲנָשֵׁי	אֶת-	וַיַּהַרְג	נָתַן	פְּנוּאֵל	מִנְרָה	וְאֶת-	17
kota	orang-orang	-	dan-dia-membunuh	dia-robuhkan	Penuel	menara	dan-	
	H0376		H0853	H2026	H5422	H6439	H4026	H0853

Juga menara Pnuel dirobokkannya dan dibunuhnya orang-orang kota itu.

אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אֵיפֶה	צַלְמֹנֶעַ	וְאֶל-	זֶבַח	אֶל-	וַיֹּאמֶר	18
yang	orang-orang	di-manakah	Zalmuna	dan-kepada-	Zebah	kepada-	dan-dia-berkata	
	H0376	H0375	H6759	H0413	H2078	H0413	H0559	
כְּתָאֵר	אֶחָד	כְּמוֹתָם	כְּמוֹתָּ	וַיֹּאמְרוּ	בְּתַבּוֹר	הֲרִיגְתָם		
seperti-rupa	satu	seperti-mereka	sepertimu	dan-mereka-berkata	di-Tabor	kamu-bunuh		
H8389	H0259	H3644	H3644	H0559	H8396	H2026		

בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ:	
anak-anak	raja	
	H4428	

Kemudian bertanyalah ia kepada Zebah dan Salmuna: "Di manakah orang-orang yang telah kamu bunuh di Tabor itu?" Jawab mereka: "Mereka itu serupa dengan engkau, sikap mereka masing-masing seperti anak raja."

לִי	יְהוָה	חַי-	הֵם	אִמִּי	בְנֵי-	אָחִי	וַיֹּאמֶר	19
seandainya	TUHAN	hidup-	mereka	ibuku	anak-anak-	saudara-saudaraku	dan-dia-berkata	
H3863	H3068		H1992	H0517		H0251	H0559	

אֲתַכֶּם:	הֲרִיגְתִּי	לֹא	אוֹתָם	הֲחִייתָם
kamu	aku-akan-membunuh	tidak	mereka	kamu-membiarkan-hidup
H0853	H2026	H3808	H0853	H2421

Lalu kata Gideon: "Saudara-saudaraku! Demi TUHAN yang hidup, seandainya kamu membiarkan mereka hidup, aku tidak akan membunuh kamu."

וְלֹא-	אוֹתָם	הָרַג	קִוִּים	בְּכוֹרוֹ	לְיֵתֶר	וַיֹּאמֶר	20
dan-tidak-	mereka	bunuhlah	bangkitlah	anak-sulungnya	kepada-Yeter	dan-dia-berkata	
H3808	H0853	H2026		H1060	H3500	H0559	
נָעַר:	עוֹדֵנוּ	כִּי	וְרָא	כִּי	חַרְבּוֹ	הַנָּעַר	שָׁלַף
pemuda	masih	karena	dia-takut	karena	pedangnya	pemuda-itu	mencabut
H5288	H5750		H3372		H2719	H5288	H8025

Katanya kepada Yeter, anak sulungnya: "Bangunlah, bunuhlah mereka." Tetapi orang muda itu tidak menghunus pedangnya, karena ia takut, sebab ia masih muda.

כִּי	כָּנּוּ	וּפָנַע-	אֶתְּךָ	קִוִּים	וְצַלְמֹנֶעַ	זֶבַח	וַיֹּאמֶר	21
karena	kami	dan-seranglah-	engkau	bangkitlah	dan-Zalmuna	Zebah	dan-berkata	
		H6293			H6759	H2078	H0559	
וְאֶת-	זֶבַח	אֶת-	וַיַּהַרְג	גִּדְעוֹן	וַיִּקָּם	גְּבוּרָתוֹ	כְּאִישׁ	
dan-	Zebah	-	dan-dia-membunuh	Gideon	dan-bangkit	kekuatannya	seperti-orang	
H0853	H2078	H0853	H2026	H1439		H1369	H0376	

נִמְלִיָּהֶם:	בְּצוּאָרֵי	אֲשֶׁר	הַשְּׁהַרְנִים	אֶת-	וַיִּקַּח	צַלְמֹנֶעַ
unta-unta-mereka	di-leher	yang	bulan-bulan-sabit	-	dan-dia-mengambil	Zalmuna
H1581			H7720	H0853	H3947	H6759

Lalu kata Zebah dan Salmuna: "Bangunlah engkau sendiri dan paranglah kami, sebab seperti orangnya, demikian pula kekuatannya." Maka bangunlah Gideon, dibunuhnya Zebah dan Salmuna, kemudian diambalnya bulan-bulanan yang ada pada leher unta mereka.

22
 גַּם- אַתָּה גַּם- בְּנוֹ מִשְׁל- גִּדְעוֹן אֶל- יִשְׂרָאֵל אִישׁ- וַיֹּאמְרוּ
 juga- engkau juga- kami kuasailah- Gideon kepada- Israel orang- dan-berkata
[H1571](#) [H1571](#) [H4910](#) [H1439](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0559](#)

מִדְיָן: מִיָּד הוֹשַׁעְתָּנוּ כִּי בְנֶךָ בֶן- גַּם בְּנֶךָ
 Midian dari-tangan engkau-menyelamatkan-kami karena anakmu anak- juga anakmu
[H4080](#) [H3027](#) [H3467](#) [H1571](#)

Kemudian berkatalah orang Israel kepada Gideon: "Biarlah engkau memerintah kami, baik engkau baik anakmu maupun cucumu, sebab engkau yang telah menyelamatkan kami dari tangan orang Midian."

23
 וְלֹא- בְכֶם אֲנִי אֶמְשָׁל לֹא- גִדְעוֹן אֱלֹהֵם וַיֹּאמְרוּ
 dan-tidak- atasmu aku aku-akan-memerintah tidak- Gideon kepada-mereka dan-berkata
[H3808](#) [H0589](#) [H4910](#) [H3808](#) [H1439](#) [H0413](#) [H0559](#)

בְּכֶם: יִמְשָׁל יְהוָה בְּכֶם בְּנִי יִמְשָׁל
 atasmu akan-memerintah TUHAN atasmu anaku akan-memerintah
[H4910](#) [H3068](#) [H4910](#)

Jawab Gideon kepada mereka: "Aku tidak akan memerintah kamu dan juga anaku tidak akan memerintah kamu tetapi TUHAN yang memerintah kamu."

24
 וַתְּנוּ- שְׂאֵלָה מִכֶּם אֶשְׂאֵל גִּדְעוֹן אֱלֹהֵם וַיֹּאמְרוּ
 dan-berikanlah- permintaan dari-kamu aku-minta Gideon kepada-mereka dan-berkata
[H5414](#) [H7596](#) [H7592](#) [H1439](#) [H0413](#) [H0559](#)

לָהֶם לְהָב זָהָב נְזָמִי כִּי- שְׁלָלוֹ נָזַם אִישׁ לִי
 milik-mereka emas anting-anting karena- jarahannya anting-anting setiap-orang kepadaku
[H2091](#) [H5141](#) [H7998](#) [H5141](#) [H0376](#)

כִּי יִשְׁמְעוּ אֵלִים הֵם:
 mereka orang-Ismael karena
[H1992](#) [H3459](#)

Selanjutnya kata Gideon kepada mereka: "Satu hal saja yang kuminta kepadamu: Baiklah kamu masing-masing memberikan anting-anting dari jarahannya." -- Karena musuh itu beranting-anting mas, sebab mereka orang Ismael.

25
 אֶת- וַיַּפְרְשׁוּ נָתַן נָתַן וַיֹּאמְרוּ
 - dan-mereka-membentangkan kami-akan-memberi memberi dan-mereka-berkata
[H0853](#) [H6566](#) [H5414](#) [H5414](#) [H0559](#)

שְׁלָלוֹ: נָזַם אִישׁ שָׂמָה וַיִּשְׁלִיכוּ הַשְּׂמָלָה
 jarahannya anting-anting setiap-orang ke-sana dan-mereka-melemparkan kain
[H7998](#) [H5141](#) [H0376](#) [H8033](#) [H7993](#) [H8071](#)

Jawab mereka: "Kami mau memberikannya dengan suka hati." Dan setelah dihamparkan sehelai kain, maka masing-masing melemparkan anting-anting dari jarahannya ke atas kain itu.

26
 זָהָב מֵאוֹת וְשֶׁבַע- אֶלֶף שָׂאֵל אֲשֶׁר הַזָּהָב נְזָמִי מִשְׁקָל וַיְהִי
 emas ratus dan-tujuh- seribu dia-minta yang emas anting-anting berat dan-jadilah
[H2091](#) [H3967](#) [H7651](#) [H0505](#) [H7592](#) [H2091](#) [H5141](#) [H4948](#) [H1961](#)

שַׁעַל הָאֲרָגְמָן וּבִגְדֵי וְהַנְּטָפוֹת הַשְּׁתָרִים מִן- לְבָד
 yang-di-atas kain-ungu dan-pakaian dan-anting-anting bulan-bulan-sabit dari- selain
[H0713](#) [H5188](#) [H7720](#) [H0905](#)

גַּמְלֵיהֶם: בְּצוּאָרֵי אֲשֶׁר הַעֲנָקוֹת מִן- וּלְבָד מִדְיָן מַלְכֵי
 unta-unta-mereka di-leher yang kalung-kalung dari- dan-selain Midian raja-raja
[H1581](#) [H0905](#) [H4080](#) [H4428](#)

Adapun berat anting-anting emas yang dimintanya itu ada seribu tujuh ratus syikal emas, belum terhitung bulan-bulanan, perhiasan telinga dan pakaian kain ungu muda yang dipakai oleh raja-raja Midian, dan belum terhitung kalung rantai yang ada pada leher unta mereka.

בְּעֹפְרָה	בְּעִירוֹ	אֹתוֹ	וַיִּצַּג	לְאַפֹּד	גִּדְעוֹן	אֹתוֹ	וַיַּעַשׂ	27
di-Ofra	di-kotanya	itu	dan-meletakkan	menjadi-efod	Gideon	itu	dan-membuat	
H6084		H0853	H3322	H0646	H1439	H0853		
לְגִדְעוֹן	וַיְהִי	וַיְהִי	שָׁם	אֲחֵרָיו	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	וַיִּזְנוּ	
bagi-Gideon	dan-jadilah	dan-jadilah	di-sana	mengikutinya	Israel	seluruh-	dan-berzinah	
H1439	H1961	H1961	H8033		H3478	H3605	H2181	
					לְמוֹקֵשׁ:	וּלְבֵיתוֹ		
					jerat	dan-bagi-rumahnya		
					H4170			

Kemudian Gideon membuat efod dari semuanya itu dan menempatkannya di kotanya, di Ofra. Di sanalah orang Israel berlaku serong dengan menyembah efod itu; inilah yang menjadi jerat bagi Gideon dan seisi rumahnya.

לְשֹׂאֵת	יִסְפוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְפָנָיו	מִדְיָן	וַיִּכְנַע	28
mengangkat	mereka-terus	dan-tidak	Israel	bani	di-hadapan	Midian	dan-ditundukkan	
H5375	H3254	H3808	H3478		H6440	H4080	H3665	
פ	גִּדְעוֹן:	בֵּימֵי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הַנְּגֵרִין	וַתִּשְׁקֵט	רֹאשָׁם	
P	Gideon	pada-hari-hari	tahun	empat-puluh	negeri	dan-tenteram	kepala-mereka	
	H1439	H3117	H8141	H0705	H0776	H8252		

Demikianlah orang Midian tunduk kepada orang Israel dan tidak dapat menegakkan kepalanya lagi; maka amanlah negeri itu empat puluh tahun lamanya pada zaman Gideon.

וַיֵּלֶךְ	יְרֻבְעֵל	בֶּן-	יֹאָשׁ	וַיֵּשֶׁב	בְּבֵיתוֹ:	29
dan-pergi	Yerubaal	anak-	Yoas	dan-tinggal	di-rumahnya	
H3212	H3378		H3101	H3427		

Lalu Yerubaal bin Yoas pergilah dan diam di rumahnya sendiri.

כִּי-	יָרְכוּ	יֵצְאוּ	בָנִים	שִׁבְעִים	הָיוּ	וּלְגִדְעוֹן	30
karena-	dari-pinggangnya	yang-keluar	anak-laki-laki	tujuh-puluh	ada	dan-bagi-Gideon	
	H3409	H3318		H7657	H1961	H1439	
				לוֹ:	הָיוּ	רַבּוֹת	נָשִׁים
				baginya	ada	banyak	istri-istri
					H1961		H0802

Gideon mempunyai tujuh puluh anak laki-laki, semuanya anak kandungnya, sebab ia beristeri banyak;

בֶּן	הָיָא	גַּם-	לוֹ	וַיֵּלְדָהּ	בְּשִׁכֶם	אֲשֶׁר	וּפִלְגִישׁוֹ	31
anak-laki-laki	dia	juga-	baginya	melahirkan-	di-Sikhem	yang	dan-gundiknya	
	H1931	H1571		H3205	H7927		H6370	
				אֲבִימֶלֶךְ:	שְׁמוֹ	אֶת-	וַיִּשֶׂם	
				Abimelekh	namanya	-	dan-dia-menamai	
				H0040	H8034	H0853		

juga gundiknya yang tinggal di Sikhem melahirkan seorang anak laki-laki baginya, lalu ia memberikan nama Abimelekh kepada anak itu.

32 יוֹאָשׁ בְּקִבְרֵי וַיִּקְבְּרוּ טוֹבָה בְּשִׁיבָה יוֹאָשׁ בֶּן־ גִּדְעוֹן וַיָּמָת
 Yoas di-kubur dan-dikuburkan yang-baik dalam-usia-tua Yoas anak-Gideon dan-mati
[H3101](#) [H6913](#) [H6912](#) [H7872](#) [H3101](#) [H1439](#) [H4191](#)

פּ הָעֲזָרִי אָבִי בַעַפְרָה אָבִיו
 P orang-Abiezri di-Ofra ayahnya
[H0033](#) [H6084](#) [H0001](#)

Gideon bin Yoas mati pada waktu rambutnya telah putih, lalu dikuburkan dalam kubur Yoas, ayahnya, di Ofra kota orang Abiezer.

33 וַיִּזְנוּ וַיִּשְׂרְאוּ בָנֵי וַיִּשׁוּבוּ גִדְעוֹן מָתָה קִאֲשֶׁר וַיְהִי
 dan-berzinah Israel bani dan-berbalik Gideon mati segera-setelah dan-terjadi
[H2181](#) [H3478](#) [H7725](#) [H1439](#) [H4191](#) [H1961](#)

לֵאלֹהִים: בְּרִית־בַּעַל לָהֶם וַיִּשְׁמְרוּ הַבְּעָלִים אַחֲרָיו
 menjadi-allah Baal-Berit bagi-mereka dan-mereka-menjadikan para-Baal mengikuti
[H0430](#) [H1170](#)

Setelah Gideon mati, kembalilah orang Israel berjalan serong dengan mengikuti para Baal dan membuat Baal-Berit menjadi allah mereka;

34 הַמַּצִּיל אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל בָּנֵי זָכְרוּ וְלֹא
 yang-menyelamatkan Allah-mereka TUHAN - Israel bani mengingat dan-tidak
[H5337](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3478](#) [H2142](#) [H3808](#)

מִסָּבִיב: אִיבֵיהֶם כָּל־ מִידָם אוֹתָם
 dari-sekeliling musuh-musuh-mereka semua-dari-tangan mereka
[H5439](#) [H0341](#) [H3605](#) [H3027](#) [H0853](#)

orang Israel tidak ingat kepada TUHAN, Allah mereka, yang telah melepaskan mereka dari tangan semua musuhnya di sekelilingnya,

35 גִּדְעוֹן יְרֻבָּעַל בַּיִת עִם־ חֶסֶד עָשׂוּ וְלֹא־
 Gideon Yerubaal rumah dengan- kesetiaan mereka-melakukan dan-tidak-
[H1439](#) [H3378](#) [H3808](#)

פּ יִשְׂרָאֵל: עִם־ עָשָׂה אֲשֶׁר הַטּוֹבָה כְּכֹל־
 P Israel dengan- dia-lakukan yang kebaikan sesuai-dengan-semua-
[H3478](#) [H3605](#)

juga tidak menunjukkan terima kasihnya kepada keturunan Yerubaal-Gideon seimbang dengan segala yang baik yang telah dilakukannya kepada orang Israel.

Chapter 9

1 אִמּוֹ אָחִי אֶל־ שִׁכְמָה יְרֻבָּעַל בֶּן־ אַבִּימֶלֶךְ וַיֵּלֶךְ
 ibunya saudara-saudara kepada- ke-Sikhem Yerubaal anak- Abimelekh dan-pergi
[H0517](#) [H0251](#) [H0413](#) [H7927](#) [H3378](#) [H0040](#) [H3212](#)

אִמּוֹ אָבִי בֵּית מִשְׁפַּחַת כָּל־ וְאֶל־ אֶלֵיהֶם וַיְדַבֵּר
 ibunya ayah rumah- kaum-keluarga seluruh- dan-kepada- kepada-mereka dan-berbicara
[H0517](#) [H0001](#) [H4940](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0413](#) [H1696](#)

לְאָמַר:
 demikian
[H0559](#)

Adapun Abimelekh bin Yerubaal pergi ke Sikhem kepada saudara-saudara ibunya dan berkata kepada mereka dan kepada seluruh kaum dari pihak keluarga ibunya:

לְכֶם	טוֹב	מֵה־	שִׁכְּמֹ	בְּעַלְיִ	כָּל־	בְּאָזְנִי	נָא	דִּבְרוּ־	2
bagi-kamu	yang-lebih-baik	mana-	Sikhem	warga	semua-	di-telinga	kiranya	berkatalah-	
		H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696	
מִשָּׁל	אִם־	יִרְבְּעַל	בְּנֵי	כָּל	אִישׁ	שִׁבְעִים	בְּכֶם	הַמִּשָּׁל	
diperintah	atau-	Yerubaal	anak-anak	semua	orang	tujuh-puluh	atas-kamu	diperintah	
H4910		H3378		H3605	H0376	H7657		H4910	
	אֲנִי:	וּבִשְׂרָכֶם	עֲצָמְכֶם	כִּי־	וּזְכַרְתֶּם	אֶחָד	אִישׁ	בְּכֶם	
	aku	dan-dagingmu	tulangmu	bahwa-	dan-ingatlah	satu	orang	atas-kamu	
	H0589	H1320	H6106		H2142	H0259	H0376		

"Tolong katakan kepada seluruh warga kota Sikhem: Manakah yang lebih baik bagimu: tujuh puluh orang memerintah kamu, yaitu semua anak Yerubaal, atau satu orang? Dan ingat juga, bahwa aku darah dagingmu."

שִׁכְּמֹ	בְּעַלְיִ	כָּל־	בְּאָזְנִי	עַלְיוֹ	אִמּוֹ	אָחִי־	וַיְדַבְּרוּ	3
Sikhem	warga	semua-	di-telinga	tentangnnya	ibunya	saudara-saudara-	dan-berbicara	
H7927	H1167	H3605	H0241		H0517	H0251	H1696	
כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	אֶחְרָי	לָבָם	וַיֵּט	הַאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת
karena	Abimelekh	mengikuti	hati-mereka	dan-condong	ini	perkataan	semua-	-
	H0040			H5186	H0428	H1697	H3605	H0853
					הוא:	אָחִינוּ	אֲמָרוּ	
					dia	saudara-kita	mereka-berkata	
					H1931	H0251	H0559	

Lalu saudara-saudara ibunya mengatakan hal ihwalnya kepada seluruh warga kota Sikhem, maka condonglah hati orang-orang itu untuk mengikuti Abimelekh, sebab kata mereka: "Memang ia saudara kita."

וַיִּשְׁכַּר	בְּרִית־בַּעַל	מִבַּיִת	זָכָף	שִׁבְעִים	לּוֹ	וַיִּתְּנוּ־	4
dan-menyewa	Baal-Berit	dari-kuil	perak	tujuh-puluh	kepadanya	dan-mereka-memberikan-	
	H1170		H3701	H7657		H5414	
אֶחְרָיו:	וַיֵּלְכוּ	וַיִּפְחֲזִים	רִיקִים	אָנָּשִׁים	אֲבִימֶלֶךְ	בָּהֶם	
mengikutinya	dan-mereka-pergi	dan-nekat	kosong	orang-orang	Abimelekh	dengan-itu	
	H3212	H6348	H7386	H0376	H0040		

Sesudah itu mereka memberikan kepadanya tujuh puluh uang perak dari kuil Baal-Berit, lalu Abimelekh memberi perak itu sebagai upah kepada petualang-petualang dan orang-orang nekat supaya mengikuti dia.

אָחִיו	אֶת־	וַיַּהַרְגֵנּוּ	עַפְרָתָה	אָבִיו	בֵּית־	וַיָּבֵא	5	
saudara-saudaranya	-	dan-dia-membunuh	di-Ofra	ayahnya	rumah-	dan-dia-masuk		
H0251	H0853	H2026	H6084	H0001		H0935		
בֶּן־	יֹתָם	וַיִּתָּר	אֶתְּ	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ	שִׁבְעִים	יִרְבְּעַל
anak-	Yotam	dan-tersisa	satu	batu	di-atas-	orang	tujuh-puluh	Yerubaal
	H3147	H3498	H0259	H0068		H0376	H7657	H3378
			ס	נִחְבָּא:	כִּי	הַקָּטָן	יִרְבְּעַל	
			S	dia-bersembunyi	karena	yang-bungsu	Yerubaal	
				H2244			H3378	

Ia pergi ke rumah ayahnya di Ofra, lalu membunuh saudara-saudaranya, anak-anak Yerubaal, tujuh puluh orang, di atas satu batu. Tetapi Yotam, anak bungsu Yerubaal tinggal hidup, karena ia menyembunyikan diri.

6
 וַיֵּלְכוּ וַיֵּאָסְפוּ כָּל־בְּעָלֵי שָׁכֶם וְכָל־בֵּית מִלּוֹא מִלֹּאֵיהֶם
 dan-mereka-pergi Milo Bet- dan-semua- Sikhem warga semua- dan-berkumpul
[H3212](#) [H4407](#) [H3605](#) [H7927](#) [H1167](#) [H3605](#) [H0622](#)

וַיִּמְלִיכוּ אֶת־אֲבִימֶלֶךְ לְמַלְכָּה עִם־אֵלֹן מִצָּב
 tiang pohon-tarbutin dekat- menjadi-raja Abimelekh - dan-mereka-mengangkat-raja
[H5324](#) [H0436](#) [H4428](#) [H0040](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר בְּשָׁכֶם:
 di-Sikhem yang
[H7927](#)

Kemudian berkumpullah seluruh warga kota Sikhem dan seluruh Bet-Milo; mereka pergi menobatan Abimelekh menjadi raja dekat pohon tarbutin di tugu peringatan yang di Sikhem.

7
 וַיִּגְדּוּ לְיוֹתָם וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲמֵד דָּן־בְּרֹאשׁ הַר־גְּרִזִּים
 Gerizim gunung- di-puncak dan-dia-berdiri dan-dia-pergi Yotam dan-diberitahu
[H1630](#) [H2022](#) [H5975](#) [H3212](#) [H3147](#) [H5046](#)

וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמָעוּ
 dengarlah kepada-mereka dan-dia-berkata dan-dia-berseru suaranya dan-dia-mengangkat
[H8085](#) [H0559](#) [H7121](#) [H5375](#)

אֵלַי בְּעָלֵי שָׁכֶם וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֵלֵיכֶם
 Allah kepada-kamu dan-mendengar Sikhem warga kepadaku
[H0430](#) [H0413](#) [H8085](#) [H7927](#) [H1167](#) [H0413](#)

Setelah hal itu dikabarkan kepada Yotam, pergilah ia ke gunung Gerizim dan berdiri di atasnya, lalu berserulah ia dengan suara nyaring kepada mereka: "Dengarkanlah aku, kamu warga kota Sikhem, maka Allah akan mendengarkan kamu juga.

8
 וַיֹּאמְרוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּגְדּוּ וַיִּשְׁמָעוּ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמָעוּ
 dan-mereka-berkata raja atas-mereka untuk-mengurapi pohon-pohon pergilah pergi
[H0559](#) [H4428](#) [H4886](#) [H6086](#) [H1980](#) [H1980](#)

לְזֵיתָן מִלֹּחֶה (מְלֹכָה) עָלֵינוּ
 kepada-pohon-zaitun berkuasalah berkuasalah atas-kami
[H2132](#)

Sekali peristiwa pohon-pohon pergi mengurapi yang akan menjadi raja atas mereka. Kata mereka kepada pohon zaitun: Jadilah raja atas kami!

9
 וַיֹּאמֶר לָהֶם וַיִּגְדּוּ וַיִּשְׁמָעוּ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמָעוּ
 minyakku - haruskah-aku-meninggalkan pohon-zaitun kepada-mereka dan-berkata
[H1880](#) [H0853](#) [H2308](#) [H2132](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר־בִּי וַיִּשְׁמָעוּ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמָעוּ
 untuk-bergoyang dan-pergi dan-manusia Allah mereka-memuliakan aku yang-dengan-
[H5128](#) [H1980](#) [H0376](#) [H0430](#) [H3513](#)

עַל־הָעֵצִים:
 pohon-pohon atas-
[H6086](#)

Tetapi jawab pohon zaitun itu kepada mereka: Masakan aku meninggalkan minyakku yang dipakai untuk menghormati Allah dan manusia, dan pergi melayang di atas pohon-pohon?

10
 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם וַיִּגְדּוּ וַיִּשְׁמָעוּ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמָעוּ
 atas-kami berkuasalah engkau marilah-kepada-pohon-ara pohon-pohon dan-berkata
[H3212](#) [H8384](#) [H6086](#) [H0559](#)

Lalu kata pohon-pohon itu kepada pohon ara: Marilah, jadilah raja atas kami!

וְאֵת־ dan- H0853	מִתְקֵי manisnya H4987	אֶת־ - H0853	הַחֲדָלְתִּי haruskah-aku-meninggalkan H2308	הַתְּאֵנָה pohon-ara H8384	לָהֶם kepada-mereka	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	11	
			הָעֵצִים: pohon-pohon H6086	עַל־ atas-	לְנוּעַ untuk-bergoyang H5128	וְהִלַּכְתִּי dan-pergi H1980	הַטּוֹבָה yang-baik	תְּנוּבָתִי buahku H8570

Tetapi jawab pohon ara itu kepada mereka: Masakan aku meninggalkan manisanku dan buah-buahku yang baik, dan pergi melayang di atas pohon-pohon?

(מְלֻכִּי) berkuasalah H6086	[מְלוּכִין] berkuasalah H0571	אֵת engkau H0853	לְכִי־ marilah-	לְנוֹן kepada-pohon-anggur H1612	הָעֵצִים pohon-pohon H6086	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	12
						עָלֵינוּ: atas-kami	

Lalu kata pohon-pohon itu kepada pohon anggur: Marilah, jadilah raja atas kami!

תִּירוּשֵׁי anggur-baruku H8492	אֶת־ - H0853	הַחֲדָלְתִּי haruskah-aku-meninggalkan H2308	הַנֶּזֶן pohon-anggur H1612	לָהֶם kepada-mereka	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	13
הָעֵצִים: pohon-pohon H6086	עַל־ atas-	לְנוּעַ untuk-bergoyang H5128	וְהִלַּכְתִּי dan-pergi H1980	וְאֲנָשִׁים dan-manusia H0376	אֱלֹהִים Allah H0430	הַמְשַׂמֵּחַ yang-menyukakan H8055

Tetapi jawab pohon anggur itu kepada mereka: Masakan aku meninggalkan air buah anggurku, yang menyukakan hati Allah dan manusia, dan pergi melayang di atas pohon-pohon?

מְלֻדָּ־ berkuasalah-	אֵתָהּ engkau H0853	לְךָ pergilah H3212	הָאֵטָר semak-duri H0329	אֶל־ kepada-	הָעֵצִים pohon-pohon H6086	כָּל־ semua-	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	14
							עָלֵינוּ: atas-kami	

Lalu kata segala pohon itu kepada semak duri: Marilah, jadilah raja atas kami!

אֲתָם kamu H0571	בְּאֵמֶת dengan-kebenaran H0571	אִם jika	הָעֵצִים pohon-pohon H6086	אֶל־ kepada-	הָאֵטָר semak-duri H0329	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	15		
וְאִם־ dan-jika-	בְּצַלִּי di-naunganku H6738	תְּסֹוּ berlindunglah H2620	בְּאוּ masuklah H0935	עָלֵיכֶם atas-kamu	לְמֶלֶךְ menjadi-raja H4428	אֲתִי aku H0853	מְשַׁחִים mengurapi H4886		
	הַלְבָנוֹן: Libanon H3844	אֲרָזֵי pohon-aras H0730	אֶת־ -	וְתֹאכַל dan-memakan H0398	הָאֵטָר semak-duri H0329	מִן־ dari-	אֵשׁ api H0784	תֵּצֵא keluar H3318	אֵין tidak H0369

Jawab semak duri itu kepada pohon-pohon itu: Jika kamu sungguh-sungguh mau mengurapi aku menjadi raja atas kamu, datanglah berlindung di bawah naunganku; tetapi jika tidak, biarlah api keluar dari semak duri dan memakan habis pohon-pohon aras yang di gunung Libanon.

16
 וְעַתָּה אִם-בְּאֵמֶת וּבְתַמִּים עֲשִׂיתֶם
 dan-sekarang jika-dengan-kebenaran dan-dengan-ketulusan kamu-melakukan
[H6258](#) [H0571](#) [H8549](#)

וְתִמְלִיכוֹ אֶת-אֲבִימֶלֶךְ וְאִם-טוֹבָה עֲשִׂיתֶם עִם-
 dan-kamu-mengangkat-raja - Abimelekh dan-jika- kebaikan dengan-kamu-lakukan
[H0853](#) [H0040](#)

וְיִרְבֵּעַל וְעִם-בֵּיתוֹ וְאִם-כְּנֻמֹּל יָדָיו
 Yerubaal dan-dengan- rumahnya dan-jika- sesuai-dengan-perbuatan tangannya
[H3378](#) [H1576](#) [H3027](#)

לְ: עֲשִׂיתֶם
 kepadanya kamu-lakukan

Maka sekarang, jika kamu berlaku setia dan tulus ikhlas dengan membuat Abimelekh menjadi raja, dan jika kamu berbuat yang baik kepada Yerubaal dan kepada keturunannya dan jika kamu membalaskan kepadanya seimbang dengan jasanya --

17
 אֲשֶׁר-נִלְחַם אָבִי עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁלַךְ אֶת-נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד
 yang-berperang ayahku untuk-kamu dan-melemparkan dari-depan jiwanya
[H0001](#) [H7993](#) [H0853](#) [H5315](#) [H5048](#)

וַיִּצֵל אֶתְכֶם מִיַּד מִדְיָן:
 dan-menyelamatkan kamu dari-tangan Midian
[H0853](#) [H3027](#) [H4080](#)

bukankah ayahku telah berperang membela kamu dan menyabung nyawanya, dan telah melepaskan kamu dari tangan orang Midian,

18
 וְאַתָּם קָמַתֶם עַל-בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתַּהַרְגוּ אֶת-
 dan-kamu dan-kamu-bangkit melawan- rumah ayahku hari-ini dan-kamu-membunuh
[H0853](#) [H2026](#) [H3117](#) [H0001](#)

אֶת-וְתִמְלִיכוֹ אֶת-בְּנָיו שִׁבְעִים אִישׁ עַל-אֶבֶן אַחַת
 dan-kamu-mengangkat-raja - anak-anaknya tujuh-puluh orang di-atas- satu batu
[H0853](#) [H7657](#) [H0376](#) [H0068](#) [H0259](#)

אֲבִימֶלֶךְ בֶּן-אִמְתּוֹ עַל-בְּעָלֵי שִׁכֶּם כִּי אַחִיכֶם הוּא:
 Abimelekh anak- budak-perempuannya atas- warga Sikhem karena saudaramu dia
[H0040](#) [H0519](#) [H1167](#) [H7927](#) [H0251](#) [H1931](#)

padahal kamu sekarang memberontak terhadap keturunan ayahku dan membunuh anak-anaknya, tujuh puluh orang banyaknya, di atas satu batu, serta membuat Abimelekh anak seorang budaknya perempuan menjadi raja atas warga kota Sikhem, karena ia saudaramu --

19
 וְאִם-בְּאֵמֶת וּבְתַמִּים עֲשִׂיתֶם עִם-יִרְבֵּעַל
 dan-jika-dengan-kebenaran dan-dengan-ketulusan dengan-kamu-melakukan dengan-
[H0571](#) [H8549](#) [H3378](#)

וְעִם-בֵּיתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה שְׂמַחַו בְּאֲבִימֶלֶךְ וְיִשְׂמַח גַּם-
 dan-dengan- rumahnya hari ini bersukacitalah dalam-Abimelekh dan-bersukacita juga-
[H3117](#) [H2088](#) [H8055](#) [H0040](#) [H8055](#) [H1571](#)

הוּא בְּכֶם:
 dia dalam-kamu
[H1931](#)

jadi jika kamu pada hari ini berlaku setia dan tulus ikhlas kepada Yerubaal dan keturunannya, maka silakanlah kamu bersukacita atas Abimelekh dan silakanlah ia bersukacita atas kamu.

וְאֵת־	שִׁכֶּם	בְּעָלֵי	אֶת־	וְתֹאכְלֵהוּ	מֵאַבְיִמֶלֶךְ	אֵשׁ	תֵּצֵא	אֵין	וְאִם־	20
dan-	Sikhem	warga	-	dan-memakan	dari-Abimelekh	api	keluar	tidak	dan-jika-	
H0853	H7927	H1167	H0853	H0398	H0040	H0784	H3318	H0369		
וְתֹאכְלֵהוּ	מִלּוֹא	וּמִבֵּית		שִׁכֶּם	מִבְּעָלֵי	אֵשׁ	וְתֵצֵא	מִלּוֹא	בֵּית	
dan-memakan	Milo	dan-dari-Bet-		Sikhem	dari-warga	api	dan-keluar	Milo	Bet-	
H0398	H4407			H7927	H1167	H0784	H3318	H4407		
								אַבְיִמֶלֶךְ:	אֶת־	
								Abimelekh	-	
								H0040	H0853	

Tetapi jika tidak demikian, maka biarlah api keluar dari pada Abimelekh dan memakan habis warga kota Sikhem dan juga Bet-Milo, dan biarlah api keluar dari pada warga kota Sikhem dan juga dari Bet-Milo dan memakan habis Abimelekh."

שָׁם	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵרָה	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	יּוֹתָם	וַיִּנָּס	21
di-sana	dan-tinggal	ke-Beer	dan-pergi	dan-dia-lari	Yotam	dan-melarikan-diri	
H8033	H3427	H0876	H3212	H1272	H3147	H5127	
				פ	אָחִיו:	אַבְיִמֶלֶךְ	מִפְּנֵי
				P	saudaranya	Abimelekh	dari-hadapan
					H0251	H0040	H6440

Kemudian larilah Yotam; ia melarikan diri ke Beer, dan tinggal di sana karena takut kepada Abimelekh, saudaranya itu.

שָׁנִים:	שְׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אַבְיִמֶלֶךְ	וַיִּשָּׁר	22
tahun	tiga	Israel	atas-	Abimelekh	dan-memerintah	
H8141	H7969	H3478		H0040	H7786	

Setelah tiga tahun lamanya Abimelekh memerintah atas orang Israel,

שִׁכֶּם	בְּעָלֵי	וּבֵין	אַבְיִמֶלֶךְ	בֵּין	רָעָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח	23
Sikhem	warga	dan-antara	Abimelekh	antara	jahat	roh	Allah	dan-mengirim	
H7927	H1167	H0996	H0040	H0996		H7307	H0430	H7971	
			בְּאַבְיִמֶלֶךְ:	שִׁכֶּם	בְּעָלֵי־	וַיִּבְדְּדוּ			
			terhadap-Abimelekh	Sikhem	warga-	dan-berkhianat			
			H0040	H7927	H1167	H0898			

maka Allah membangkitkan semangat jahat di antara Abimelekh dan warga kota Sikhem, sehingga warga kota Sikhem itu menjadi tidak setia kepada Abimelekh,

וְדָמָם	יִרְבְּעַל	בְּנֵי־	שִׁבְעִים	חֲמָס	לָבוֹא	24
dan-darah-mereka	Yerubaal	anak-anak-	tujuh-puluh	kekerasan	supaya-datang	
H1818	H3378		H7657	H2555	H0935	
וְעַל־	אוֹתָם	הֲרַג	אֲשֶׁר	אַבְיִמֶלֶךְ	עַל־	לָשׂוּם
dan-atas	mereka	membunuh	yang	Abimelekh	atas-	untuk-diletakkan
H0853	H2026		H0251	H0040		
אֶת־	לְהַרְג	יָדָיו	אֶת־	חֲזָקוֹ	אֲשֶׁר־	שִׁכֶּם
-	untuk-membunuh	tanggannya	-	menguatkan	yang-	Sikhem
H0853	H2026	H3027	H0853	H2388		H7927
						H1167
					אָחִיו:	
					saudara-saudaranya	
					H0251	

supaya kekerasan terhadap ketujuh puluh anak Yerubaal dibalaskan dan darah mereka ditimpakan kepada Abimelekh, saudara mereka yang telah membunuh mereka dan kepada warga kota Sikhem yang membantu dia membunuh saudara-saudaranya itu.

רָאשֵׁי	עַל	מִזְאָרְבִּים	שִׁכֶּם	בְּעַלְי	לוֹ	וַיִּשְׂימוּ	25
puncak-puncak	di	penghadang	Sikhem	warga	baginya	dan-memasang	
		H0693	H7927	H1167			
עָלֵיהֶם	יַעֲבֹר	אֲשֶׁר-	כָּל-	אֵת	וַיִּנְזְלוּ	הַהָרִים	
melewati-mereka	lewat	yang-	semua-	-	dan-mereka-merampok	gunung-gunung	
			H3605	H0853	H1497	H2022	
				פ	לְאַבִּימֶלֶךְ:	וַיִּגֵּד	בְּדֶרֶךְ
				P	Abimelekh	dan-diberitahu	di-jalan
					H0040	H5046	H1870

Sebab warga kota Sikhem itu menempatkan orang untuk menghadang dia di puncak gunung dan merampas setiap orang yang melewati mereka melalui jalan itu. Hal itu dikabarkan kepada Abimelekh.

בְּשִׁכֶם	וַיַּעֲבֹרוּ	וְאֶחָיו	עֶבֶד	בֶּן-	גַּעַל	וַיָּבֵא	26
di-Sikhem	dan-mereka-melewati	dan-saudara-saudaranya	Ebed	anak-	Gaal	dan-datang	
H7927		H0251	H5651		H1603	H0935	
			שִׁכֶּם:	בְּעַלְי	בוֹ	וַיִּבְטְחוּ-	
			Sikhem	warga	dia	dan-mempercayai-	
			H7927	H1167		H0982	

Sementara itu Gaal bin Ebed beserta saudara-saudaranya telah datang dan pindah ke kota Sikhem. Warga kota Sikhem percaya kepadanya,

כְּרֵמֵיהֶם	אֵת-	וַיִּבְצְרוּ	הַשָּׂדֶה	וַיֵּצְאוּ	27
kebun-anggur-mereka	-	dan-mereka-memetik	ke-ladang	dan-mereka-keluar	
H3754	H0853	H1219		H3318	
בֵּית	וַיָּבֵאוּ	הַלְּיָלִים	וַיַּעֲשׂוּ	וַיִּדְרְכוּ	
rumah	dan-mereka-masuk	perayaan	dan-mereka-membuat	dan-mereka-menginjak	
	H0935	H1974		H1869	
אַבִּימֶלֶךְ:	אֵת-	וַיִּקְלְוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	אֱלֹהֵיהֶם
Abimelekh	-	dan-mereka-mengutuki	dan-mereka-minum	dan-mereka-makan	allah-mereka
H0040	H0853	H7043	H8354	H0398	H0430

jadi pergilah mereka ke ladang; mereka mengumpulkan hasil kebun anggur mereka, dan mengiriki memerasnya, lalu mengadakan perayaan. Mereka masuk ke kuil allah mereka dan makan minum sambil mengutuki Abimelekh.

כִּי	שִׁכֶּם	וּמִי-	אַבִּימֶלֶךְ	מִי-	עֶבֶד	בֶּן-	גַּעַל	וַיִּנְאָר	28
bahwa	Sikhem	dan-siapaakah-	Abimelekh	siapaakah-	Ebed	anak-	Gaal	dan-berkata	
	H7927	H4310	H0040	H4310	H5651		H1603	H0559	
אֵת-	עֲבָדוֹ	פְּקִידוֹ	וְזִבְל	יֶרֻבְעֵל	בֶּן-	הֲלֹא	נַעֲבָדְנוּ		
-	layanilah	wakilnya	dan-Zebul	Yerubaal	anak-	bukankah	kita-melayaninya		
H0853	H5647	H6496	H2083	H3378		H3808	H5647		
	אֲנַחְנוּ:	נַעֲבָדְנוּ	וּמָדוּעַ	שִׁכֶּם	אָבִי	חַמּוֹר	אָנָּשִׁי		
	kita	kita-melayaninya	dan-mengapa	Sikhem	ayah	Hamor	orang-orang		
	H0587	H5647	H4069	H7927	H0001	H2544	H0376		

Berkatalah Gaal bin Ebed: "Siapa itu Abimelekh dan siapa kita orang Sikhem, maka kita menjadi hambanya? Bukankah anak Yerubaal dan Zebul, wakilnya, menjadi hamba orang-orang Hemor, ayah Sikhem, jadi mengapakah kita menjadi hambanya?"

אֶת־ - H0853	וְאָסִירָהּ dan-aku-akan-menyingkirkan H5493	בְּיָדִי di-tanganku H3027	הִנֵּה ini H2088	הָעַם bangsa	אֶת־ - H0853	יִתֵּן memberikan H5414	וְיָמִי dan-siapa H4310	29
	וְיֵצֵאָהּ dan-keluarlah H3318	זָבָאָךְ tentaramu	רַבָּהּ perbanyaklah	לְאַבִּימֶלֶךְ kepada-Abimelekh H0040	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040		

Sekiranya orang-orang kota ini ada di dalam tanganku, maka tentulah aku mengenyahkan Abimelekh." Lalu berkatalah ia ke arah Abimelekh: "Perkuatlah tentaramu dan majulah!"

עֶבֶד Ebed H5651	בֶּן־ anak-	גַּאֵל Gaal H1603	דִּבְרֵי perkataan H1697	אֶת־ - H0853	הָעִיר kota	שָׂרָ- penguasa-	זְבֻל Zebul H2083	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	30
							אָפוֹ: amarahnya H0639	וַיִּתַּר dan-menyala H2734	

Ketika Zebul, penguasa kota itu mendengar perkataan Gaal bin Ebed, bangkitlah amarahnya.

הִנֵּה lihatlah H2009	לְדַמְיָן demikian H0559	בְּתִרְמָנָה dengan-tipu-daya	אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040	אֶל־ kepada-	מִלְּאֻטָּן utusan-utusan H4397	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971			31
וְהִנֵּם dan-lihatlah-mereka H2009	שִׁכְמָה ke-Sikhem H7927	בָּאִים datang H0935	וְאָחִיו dan-saudara-saudaranya H0251		עֶבֶד Ebed H5651	בֶּן־ anak-	גַּאֵל Gaal H1603		
				עָלֶיךָ: melawanmu	הָעִיר kota	אֶת־ -	צָרִים mengepung H0853		

Ia mengirim utusan kepada Abimelekh di Aruma dengan pesan: "Gaal bin Ebed dan saudara-saudaranya telah datang ke Sikhem dan ketahuilah mereka menghasut kota itu melawan engkau.

וַיִּרְבֵּ dan-menghadang H0693	אִתְּךָ bersamamu H0854	אֲשֶׁר־ yang-	וְהָעַם dan-rakyat	אֵתְךָ engkau	לַיְלָה malam H3915	קוּם bangkitlah	וְעַתָּה dan-sekarang H6258		32
							בְּשָׂדֶה: di-ladang		

Oleh sebab itu, berangkatlah pada waktu malam, engkau dan rakyat yang bersama-sama dengan engkau itu, dan adakanlah penghadangan di padang.

עַל־ terhadap-	וּפָשְׁטָתָהּ dan-menyerbu H6584	תִּשְׁכְּמוּ bangunlah-pagi H7925	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	כִּזְרוּחַ ketika-terbit H2224	בְּבֹקֶר pada-pagi H1242	וְהָיָה dan-terjadi H1961			33
	אֵלֶיךָ terhadapmu H0413	יֵצְאוּ keluar H3318	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר־ yang-	וְהָעַם dan-rakyat	הוּא dia H1931	וְהִנֵּה־ dan-lihatlah-	הָעִיר kota	
		ס S	יָדְךָ: tanganmu H3027	תִּמְצָא mendapat H4672	כְּאֲשֶׁר seperti	לּוֹ kepadanya	וַעֲשֵׂתָ dan-lakukanlah		

Esoknya pagi-pagi, pada waktu matahari terbit, haruslah engkau menyerbu kota itu. Dan jika ia dan orang-orangnya keluar melawan engkau, maka engkau dapat berbuat kepadanya sesuai dengan keadaan yang kaudapati."

לַיְלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	הָעָם	וְכָל-	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקָּם	34
malam	bersamanya	yang-	rakyat	dan-semua-	Abimelekh	dan-bangkit	
H3915				H3605	H0040		
	קְבוּצָה:	אַרְבָּעָה	שִׁכְמָה	עַל-	וַיִּאָּרְבוּ		
	kelompok	empat	Sikhem	terhadap-	dan-mereka-menghadang		
		H0702	H7927		H0693		

Sebab itu berangkatlah Abimelekh pada waktu malam beserta segala rakyat yang bersama-sama dengan dia, lalu mereka mengadakan penghadangan dalam empat pasukan untuk melawan Sikhem.

וַיִּקָּם	הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח	וַיַּעֲמֵד	עֶבֶד	בֶּן-	נָעַל	וַיֵּצֵא	35
dan-bangkit	kota	pintu-gerbang	pintu-masuk	dan-berdiri	Ebed	anak-	Gaal	dan-keluar	
		H8179	H6607	H5975	H5651		H1603	H3318	
		הַמֵּאָרֶב:	מִן-	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	וְהָעָם	אֲבִימֶלֶךְ		
		penghadangan	dari-	bersamanya	yang-	dan-rakyat	Abimelekh		
		H3993		H0854			H0040		

Ketika Gaal bin Ebed pergi ke luar dan berdiri di depan pintu gerbang kota itu, Abimelekh kebetulan bangun dari tempat penghadangannya beserta rakyat yang bersama-sama dengan dia.

יֹרֵד	עַם	הִנְהָר-	זֶבּוּל	אֶל-	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶת-	נָעַל	וַיִּרְאֶה	36
turun	rakyat	lihatlah-	Zebul	kepada-	dan-dia-berkata	rakyat	-	Gaal	dan-melihat-	
H3381		H2009	H2083	H0413	H0559		H0853	H1603	H7200	
	צֵל	אֶת	זֶבּוּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַהָרִים	מִרְאֵשֵׁי			
	bayangan	-	Zebul	kepadanya	dan-berkata	gunung-gunung	dari-puncak-puncak			
	H6738	H0853	H2083	H0413	H0559	H2022				
			ס	כְּאֲנָשִׁים:	רָאָה	אֶתָּה	הַהָרִים			
			S	seperti-orang-orang	melihat	engkau	gunung-gunung			
			H0376		H7200	H2022				

Ketika Gaal melihat rakyat itu, berkatalah ia kepada Zebul: "Lihat, ada orang banyak turun dari puncak gunung." Jawab Zebul kepadanya: "Itu bayang-bayang gunung, yang kausangka manusia."

יֹרְדִים	עַם	הִנְהָר-	וַיֹּאמֶר	לְדַבֵּר	נָעַל	עוֹד	וַיִּסֹּף	37
turun	rakyat	lihatlah-	dan-dia-berkata	untuk-berbicara	Gaal	lagi	dan-menambahkan	
H3381		H2009	H0559	H1696	H1603	H5750	H3254	
	אֵלֶּיךָ	מִדְּרָגָה	בָּא	אֶחָד	וְרֵאשׁ-	הָאָרֶץ	טִבּוּר	מֵעַם
	pohon-tarbantin	dari-jalan	datang	satu	dan-kelompok-	negeri	pusat	dari-dekat
	H0436	H1870	H0935	H0259		H0776	H2872	
							מְעוֹנָנִים:	
							para-peramal	

Kata Gaal sekali lagi: "Lihat, ada orang banyak turun dari gunung Pusat Tanah dan satu kelompok datang dari jalan Pohon Tarbantin Peramal."

תֹּאמֶר engkau-berkata H0559	אֲשֶׁר yang	פִּיךָ mulutmu H6310	אִפּוֹא sekarang H0645	אֵינָהּ di-manakah H0346	זְבֻל Zebul H2083	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	38
מֵאַסְתָּה engkau-tolak	אֲשֶׁר yang	הָעָם rakyat	זֶה ini H2088	הֲלֹא bukankah H3808	נִעְבְּדֵנוּ kita-melayaninya H5647	כִּי bahwa	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	מִי siapakah H4310
		ס S	בוֹ : dengannya	וְהִלָּחֵם dan-berperanglah	עַתָּה sekarang H6258	נָא sekarang H4994	צֵא- keluarlah- H3318	בּוֹ dia

Jawab Zebul kepadanya: "Di manakah mulutmu itu yang mengatakan: Siapa itu Abimelekh, maka kita menjadi hambanya? Bukankah ini orang-orang yang telah kauhina itu? Majulah sekarang untuk memerangi mereka."

בְּאִימֶלֶךְ : dengan-Abimelekh H0040	וַיִּלָּחֵם dan-berperang	שִׁכְּם Sikhem H7927	בְּעָלֵי warga H1167	לְפָנַי di-hadapan H6440	גָּאֵל Gaal H1603	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	39
---	------------------------------	--	--	--	---	---	----

Maka majulah Gaal dengan dipandangi oleh warga kota Sikhem, lalu berperang melawan Abimelekh.

וַיִּפְּלוּ dan-berjatuhan H5307	מִפְּנֵי dari-hadapannya H6440	וַיִּנָּס dan-dia-melarikan-diri H5127	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיִּרְדְּפוּהוּ dan-mengejarnya H7291	40
	הַשַּׁעַר : pintu-gerbang H8179	פָּתַח pintu-masuk H6607	עַד- sampai- H5704	רַבִּים banyak	חָלְלִים yang-terbunuh

Tetapi Abimelekh mengejar dia, dan ia melarikan diri dari depannya, dan banyaklah orang tewas sampai di depan pintu gerbang.

וְאֵת- dan- H0853	גָּאֵל Gaal H1603	אֶת- -	זְבֻל Zebul H2083	וַיִּנְרֹשׁ dan-mengusir H1644	בְּאַרְמָהּ di-Aruma H0725	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיֵּשֶׁב dan-tinggal H3427	41
				בְּשִׁכְּם : di-Sikhem H7927	מִשָּׁבֶת dari-tinggal H3427	אָחָיו saudara-saudaranya H0251		

Adapun Abimelekh tinggal di Aruma, tetapi Zebul mengusir Gaal dan saudara-saudaranya, sehingga mereka ini tidak dapat tinggal di Sikhem.

לְאֲבִימֶלֶךְ : Abimelekh H0040	וַיִּגְדוּ dan-diberitahu H5046	הַשָּׂדֶה ke-ladang	הָעָם rakyat	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	מִמַּחֲרָת keesokan-harinya H4283	וַיְהִי dan-terjadi H1961	42
---	---	------------------------	-----------------	---	---	---	----

Keesokan harinya orang-orang kota itu pergi ke ladang. Setelah hal ini dikabarkan kepada Abimelekh,

	רְאשִׁים kelompok	לְשֹׁלֶשָׁה menjadi-tiga H7969	וַיִּחְצֵם dan-membaginya H2673	הָעָם rakyat	אֶת- -	וַיִּקַּח dan-dia-mengambil H3947	43
הָעִיר kota	מִן- dari-	יָצָא keluar H3318	הָעָם rakyat	וַיִּרְא dan-dia-melihat H7200	בְּשָׂדֶה di-ladang	וַיִּפְּגַע dan-dia-menghadang H0693	
			וַיִּכֶם : dan-memukul-mereka H5221	עַלֵיהֶם melawan-mereka	וַיִּכֶם dan-dia-bangkit		

dibawanyalah rakyatnya, dibaginya dalam tiga pasukan, lalu mereka mengadakan penghadangan di padang. Ketika dilihatnya, bahwa orang-orang kota itu keluar dari dalam kota, bangunlah ia menyerang mereka serta menewaskan mereka.

וַיַּעֲמְדוּ dan-mereka-berdiri H5975	כָּשְׁטוּ menyerbu H6584	עִמּוֹ bersamanya	אֲשֶׁר yang	וְהָרְאִישִׁים dan-kelompok-kelompok	וַאֲבִימֶלֶךְ dan-Abimelekh H0040	44			
אֲשֶׁר yang H3605	כָּל- semua- H3605	עַל- terhadap-	כָּשְׁטוּ menyerbu H6584	הָרְאִישִׁים kelompok	וּשְׁנֵי dan-dua H8147	הָעִיר kota	שַׁעַר pintu-gerbang H8179	פֶּתַח pintu-masuk H6607	
					וַיִּכּוּם: dan-memukul-mereka H5221	בְּשָׂדֶה di-ladang			

Abimelekh dan pasukan yang bersama-sama dengan dia menyerbu dan menduduki pintu gerbang kota, sedang kedua pasukan lain itu menyerbu dan menewaskan semua orang yang ada di padang.

אֶת- -	וַיִּלְכְּדוּ dan-dia-merebut H0853 H3920	הַיּוֹם itu H1931	כָּל hari H3117	כָּל sepanjang H3605	בְּעִיר melawan-kota	גִּלְתָּם berperang	וַאֲבִימֶלֶךְ dan-Abimelekh H0040	45	
הָעִיר kota H0853	אֶת- -	וַיִּתֵּן dan-dia-merobohkan H5422	הָרֶג dia-bunuh H2026	בָּהּ di-dalamnya	אֲשֶׁר- yang-	הָעָם rakyat	וְאֶת- dan- H0853	הָעִיר kota	
					פ P	מֶלַח: garam H4417	וַיִּזְרְעָהּ dan-dia-menaburinya H2232		

Sehari-harian itu Abimelekh berperang melawan kota itu; ia merebut kota itu dan membunuh orang-orang yang di dalamnya; kemudian dirobohkannya kota itu dan ditaburinya dengan garam.

אֶל- ke- H0413	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-masuk H0935	שִׁכֶּם Sikhem H7927	מִגְדַּל- menara-	בְּעֵלִי warga H1167	כָּל- semua- H3605	וַיִּשְׁמְעוּ dan-mendengar H8085	46
				אֵל El- H0410	בַּיִת kuil	צִרְיָח ruang-bawah-tanah H6877	
				בְּרִית: Berit H1286			

Mendengar itu masuklah seluruh warga kota Menara-Sikhem ke dalam liang di bawah kuil El-Berit.

שִׁכֶּם: Sikhem H7927	מִגְדַּל- menara- H4026	בְּעֵלִי warga H1167	כָּל- semua- H3605	הִתְקַבְּצוּ berkumpul H6908	כִּי bahwa	לְאֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיִּגְדַּל dan-diberitahu H5046	47
---	---	--	--	--	---------------	---	--	----

Dikabarkanlah kepada Abimelekh, bahwa seluruh warga kota Menara-Sikhem telah berhimpun di sana.

48 וַיַּעַל אַבִּימֶלֶךְ הַר-צַלְמוֹן הוּא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרַגְלָיו אִתּוֹ
 dan-naik Abimelekh gunung- dia Zalmon dan-semua- yang- rakyat
[H5927](#) [H0040](#) [H2022](#) [H1931](#) [H3605](#) [H0854](#)

וַיִּקַּח אַבִּימֶלֶךְ אֶת-הַקַּקֵּמֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת שׁוֹכֵת
 dan-mengambil Abimelekh - kapak di-tangannya dan-dia-memotong cabang
[H3947](#) [H0040](#) [H0853](#) [H7134](#) [H3027](#) [H3772](#)

עֵצִים וַיִּשְׁאֶה וַיִּשֶׂם עַל-שִׁכְמוֹ וַיֹּאמֶר
 pohon-pohon dan-mengangkatnya dan-meletakkan di-atas- bahunya dan-dia-berkata
[H6086](#) [H5375](#) [H7926](#) [H0559](#)

אֶל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרַגְלָיו עִמּוֹ מָה עָשׂוּ וְעָשׂוּ עָשׂוּ
 kepada- rakyat yang- bersama- apa bersamanya lakukanlah lakukanlah
[H0413](#) [H4100](#) [H7200](#)

כְּמוֹנִי :
 seperti-aku
[H3644](#)

Lalu Abimelekh dan seluruh rakyat yang bersama-sama dengan dia naik ke gunung Zalmon. Abimelekh mengambil kapak, lalu memotong dahan-dahan kayu, mengangkatnya dan meletakkannya ke atas bahunya sambil berkata kepada rakyatnya yang bersama-sama dengan dia: "Turutilah dengan segera perbuatanku yang kamu lihat ini."

49 וַיִּכְרֹתוּ גַם-כָּל-הָעָם אִישׁ שׁוֹכֵת וַיִּלְכוּ אַחֲרָי
 dan-memotong juga- setiap- rakyat masing-masing cabang dan-mereka-pergi mengikuti
[H3772](#) [H1571](#) [H3605](#) [H0376](#) [H0376](#) [H3212](#)

אַבִּימֶלֶךְ וַיִּשְׂמוּ עַל-הַחֲרִיחַ וַיִּבְרְאוּ
 Abimelekh dan-mereka-meletakkan di-atas- ruang-bawah-tanah dan-mereka-membakar
[H0040](#) [H6877](#) [H3341](#)

עֲלֵיהֶם אֶת-הַחֲרִיחַ בְּאֵשׁ וַיְמַתוּ גַם-כָּל-אֲנָשֵׁי
 atas-mereka - ruang-bawah-tanah dengan-api dan-mati juga semua-orang-orang
[H0853](#) [H6877](#) [H0784](#) [H4191](#) [H1571](#) [H3605](#) [H0376](#)

מִנְדָּל-שִׁכְּם כָּאֵלֶּף אִישׁ וְאִשָּׁה : פ
 menara- Sikhem sekitar-seribu orang dan-perempuan P
[H4026](#) [H7927](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0802](#)

Kemudian rakyat itu juga masing-masing memotong dahan-dahan, lalu mengikuti Abimelekh, meletakkan dahan-dahan itu di atas liang dan membakar liang itu di atas kepala orang-orang itu. Demikianlah semua penduduk kota Menara-Sikhem juga mati, kira-kira seribu orang laki-laki dan perempuan.

50 וַיֵּלֶךְ אַבִּימֶלֶךְ אֶל-תֵּבֶס וַיִּבְרַח וַיִּלְכְּדוּהָ
 dan-pergi Abimelekh ke- Tebes dan-berkemah di-Tebes dan-merebutnya
[H3212](#) [H0040](#) [H0413](#) [H8405](#) [H2583](#) [H8405](#) [H3920](#)

Selanjutnya Abimelekh pergi ke Tebes; ia mengepung Tebes, lalu merebutnya.

51 וּמִנְדָּל-עוֹז הָיְתָה בְּתוֹךְ-הָעִיר וַיִּנְסוּ שָׁמָּה כָּל-הָאָנָשִׁים
 dan-menara- kuat ada di-tengah- kota dan-melarikan-diri dan-sana semua-laki-laki
[H4026](#) [H5797](#) [H1961](#) [H8432](#) [H5127](#) [H8033](#) [H3605](#) [H0376](#)

וְהַנְּשִׁים וְכָל-בְּעָלֵי הָעִיר וַיִּסְגְּרוּ בְּעָדָם
 dan-perempuan-perempuan dan-semua warga kota dan-menutup di-belakang-mereka
[H0802](#) [H3605](#) [H1167](#) [H5462](#) [H1157](#)

וַיַּעַל הַמִּנְדָּל : גַּן עַל-וַיַּעַל
 menara atap ke-atas- dan-naik
[H4026](#) [H1406](#) [H5927](#)

Tetapi ada sebuah menara yang kuat di tengah-tengah kota, dan semua laki-laki dan perempuan, seluruh warga kota itu, melarikan diri ke situ; mereka menutup pintu di belakangnya dan naik ke atas sotoh menara itu.

וַיִּגַּשׁ dan-mendekat H5066	בּוֹ dengannya	וַיִּלָּחֶם dan-berperang	הַמִּגְדָּל menara H4026	עַד- sampai-	אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיָּבֵא dan-datang H0935	52
	בְּאֵשׁ: dengan-api H0784	לְשַׂרְפוֹ untuk-membakarnya H8313	הַמִּגְדָּל menara H4026	פָּתַח pintu-masuk H6607	עַד- sampai- H5704		

Lalu sampailah Abimelekh ke menara itu, menyerangnya, dan dapat menerobos sampai ke pintu menara itu untuk membakarnya.

אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040	רֹאשׁ kepala	עַל- ke-atas-	רֶכֶב atas H7393	פְּלֶחַ batu-penggilingan H6400	אֶחָת satu H0259	אִשָּׁה perempuan H0802	וַתִּשְׁלֹךְ dan-melemparkan H7993	53
					גִּלְגָּלְתּוֹ: tengkoraknya H1538	אֶת- -	וַתִּרְצֵן dan-meremukkan H7533	

Tetapi seorang perempuan menimpakan sebuah batu kilangan kepada kepala Abimelekh dan memecahkan batu kepalanya.

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	כִּלְיוֹ senjatanya H3627	נֹשֵׂא pembawa H5375	וַהֲנִיעַר bujang H5288	אֶל- kepada-	מְהֵרָה dengan-cepat H4120	וַיִּקְרָא dan-dia-memanggil H7121	54
וַיֹּאמְרוּ mereka-berkata H0559	פֶּן- supaya-jangan-	וַיָּמוּתֵנִי dan-bunuhlah-aku H4191	חֶרְבְּךָ pedangmu H2719	לּוֹ cabutlah H8025		כִּי kepadanya	
וַיָּמָת: dan-dia-mati H4191	בִּזְעָרוֹ bujangnya H5288	וַיִּדְקָקְהוּ dan-menikamnya H1856	הַרְגָתוֹ membunuhnya H2026	אִשָּׁה perempuan H0802	לִי tentang-aku		

Dengan segera dipanggilnya bujang pembawa senjatanya dan berkata kepadanya: "Hunuslah pedangmu dan bunuhlah aku, supaya jangan orang berkata tentang aku: Seorang perempuan membunuh dia." Lalu bujangnya itu menikam dia, sehingga mati.

אִישׁ masing-masing H0376	וַיִּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040	מָת mati H4191	כִּי bahwa	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ- orang-	וַיִּרְאוּ dan-melihat H7200	55
							לְמִקְוֵאוֹ: ke-tempatnya H4725	

Setelah dilihat oleh orang Israel, bahwa Abimelekh telah mati, pergilah mereka, masing-masing ke tempat kediamannya.

לְאָבִיו kepada-ayahnya H0001	עָשָׂה dia-lakukan	אֲשֶׁר yang	אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040	רָעַת kejahatan	אֶת- -	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּשָּׁב dan-membalas H7725	56
			אֶחָיו: saudaranya H0251	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	אֶת- -	לְהַרְגוֹ untuk-membunuh H2026		

Demikianlah Allah membalaskan kejahatan yang dilakukan oleh Abimelekh kepada ayahnya, yaitu pembunuhan atas ketujuh puluh saudaranya;

בְּרֹאשָׁם	אֱלֹהִים	הַשִּׁיב	שָׁכֵם	אֲנָשֵׁי	רַעַת	כָּל-	וְאֵת	57
ke-kepala-mereka	Allah	membalas	Sikhem	orang-orang	kejahatan	semua-	dan-	
	H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853	
	פ	יְרֻבְעָל:	בֶּן-	יוֹתָם	קָלַלְתָּ	אֲלֵיהֶם	וַתָּבֵא	
	P	Yerubaal	anak-	Yotam	kutukan	kepada-mereka	dan-datang	
		H3378		H3147	H7045	H0413	H0935	

juga segala kejahatan orang-orang Sikhem ditimpakan kembali oleh Allah kepada kepala mereka sendiri. Demikianlah kutuk Yotam bin Yerubaal mengenai mereka.

Chapter 10

פּוּאָה	בֶּן-	תּוֹלָעַ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרָי	וַיִּקָּם	1
Pua	anak-	Tola	Israel	-	untuk-menyelamatkan	Abimelekh	setelah	dan-bangkit	
H6312		H8439	H3478	H0853	H3467	H0040			
	אֶפְרַיִם:	בְּהַר	בְּשָׁמִיר	יָשָׁב	וְהוּא-	יִשְׁשַׁכָּר	אִישׁ	דּוֹדוֹ	בֶּן-
	Efraim	di-pegunungan	di-Syamir	tinggal	dan-dia-	Isakhar	orang	Dodo	anak-
	H0669	H2022	H8069	H3427	H1931	H3485	H0376	H1734	

Sesudah Abimelekh, bangkitlah Tola bin Pua bin Dodo, seorang Isakhar, untuk menyelamatkan orang Israel. Ia diam di Samir, di pegunungan Efraim

וַיָּמַת	שָׁנָה	וּשְׁלֹשׁ	עָשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַיִּשְׁפֹּט		2
dan-dia-mati	tahun	dan-tiga	dua-puluh	Israel	-	dan-dia-menghakimi		
H4191	H8141	H7969	H6242	H3478	H0853	H8199		
					פ	בְּשָׁמִיר:	וַיִּקְבֹּר	
					P	di-Syamir	dan-dikuburkan	
						H8069	H6912	

dan ia memerintah sebagai hakim atas orang Israel dua puluh tiga tahun lamanya; kemudian matilah ia, lalu dikuburkan di Samir.

עָשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַיִּשְׁפֹּט	הַגִּלְעָדִי	יָאִיר	אַחֲרָיו	וַיִּקָּם	3
dua-puluh	Israel	-	dan-dia-menghakimi	orang-Gilead	Yair	setelahnya	dan-bangkit	
H6242	H3478	H0853	H8199	H1569	H2971			
						שָׁנָה:	וּשְׁתַּיִם	
						tahun	dan-dua	
						H8141	H8147	

Sesudah dia, bangkitlah Yair, orang Gilead, yang memerintah sebagai hakim atas orang Israel dua puluh dua tahun lamanya.

עֲוִיִּים	שְׁלֹשִׁים	עַל-	רֹכְבִים	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לּוֹ	וַיְהִי-	4
keledai-muda	tiga-puluh	di-atas-	mengendarai	anak-laki-laki	tiga-puluh	baginya	dan-ada-	
H5895	H7970		H7392		H7970		H1961	
הַיּוֹם	עַד	וַיֵּאִירְתָּנֹת	וַיִּקְרָאוּ	לָהֶם	לָהֶם	עָרִים	וּשְׁלֹשִׁים	
hari	sampai	Hawot-Yair	mereka-memanggil	kepadanya	milik-mereka	kota	dan-tiga-puluh	
H3117	H5704	H2334	H7121	H1992	H1992	H5895	H7970	
						הַגִּלְעָד:	בְּאֶרֶץ	
						Gilead	di-tanah	
						H1568	H0776	
							אֲשֶׁר	
							yang	
							הַזֶּה	
							ini	
							H2088	

Ia mempunyai tiga puluh anak laki-laki, yang mengendarai tiga puluh ekor keledai jantan, dan mereka mempunyai tiga puluh kota, yang sampai sekarang disebutkan orang Hawot-Yair, di tanah Gilead.

וַיָּמָת וַיֵּאִיר וַיִּקְבְּר וּבְקָמוֹן : פ
 P dan-mati Yair dan-dikuburkan di-Kamon
[H2971](#) [H4191](#) [H6912](#) [H7056](#)

Lalu matilah Yair dan dikuburkan di Kamon.

וַיָּשָׁבוּ וַיָּשָׁבּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
 dan-kembali Israel bani dan-melakukan yang-jahat untuk-melakukan
[H3254](#) [H3478](#) [H7451](#) [H3068](#)

וַיַּעֲבְדוּ אֶת-הַבְּעָלִים וְאֶת-הָעֲשֵׂתוֹת וְאֶת-אֱלֹהֵי אָרָם וְאֶת-
 dan-mereka-beribadah - para-Baal dan- para-Asyoret dan-
[H5647](#) [H0853](#) [H0853](#) [H6252](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0758](#) [H0853](#)

אֱלֹהֵי צִדּוֹן וְאֶת-אֱלֹהֵי מוֹאָב וְאֶת-אֱלֹהֵי אָרָם וְאֶת-אֱלֹהֵי
 allah-allah dan- Sidon dan- Moab allah-allah dan-
[H0430](#) [H6721](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0853](#) [H4124](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5983](#)

פְּלִשְׁתִּים וַיַּעֲזֹבוּ אֶת-יְהוָה וְלֹא עָבְדוּהוּ :
 Filistin dan-mereka-meninggalkan TUHAN - dan-tidak mereka-beribadah-kepada-Nya
[H6430](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3808](#) [H5647](#)

Orang Israel itu melakukan pula apa yang jahat di mata TUHAN; mereka beribadah kepada para Baal dan para Asyoret, kepada para allah orang Aram, para allah orang Sidon, para allah orang Moab, para allah bani Amon dan para allah orang Filistin, tetapi TUHAN ditinggalkan mereka dan kepada Dia mereka tidak beribadah.

וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים
 dan-menyala- terhadap-Israel murka TUHAN dan-Dia-menjual-mereka ke-tangan-Filistin
[H2734](#) [H3068](#) [H4376](#) [H3027](#) [H6430](#) [H3478](#)

וַיִּבְדֹּךְ בְּנֵי אָמוֹן :
 dan-ke-tangan bani Amon
[H3027](#) [H5983](#)

Lalu bangkitlah murka TUHAN terhadap orang Israel, dan Ia menyerahkan mereka ke dalam tangan orang Filistin dan bani Amon.

וַיִּרְעֲצוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּשָׁנָה הַחַיָּה וַיִּרְעֲצוּ
 dan-mereka-menghancurkan dan-mereka-menindas Israel bani - dan-mereka-menghancurkan
[H7492](#) [H0853](#) [H7533](#) [H8141](#) [H1931](#) [H3478](#)

שְׁמֹנָה עָשָׂר שָׁנָה אֶת-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ
 delapan- belas tahun tahun tahun tahun tahun tahun tahun tahun tahun tahun tahun
[H8083](#) [H6240](#) [H8141](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3478](#) [H5676](#) [H3383](#) [H0776](#)

הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּגִלְעָד :
 orang-Amori yang di-Gilead
[H0567](#) [H1568](#)

Dalam tahun itu juga orang Israel ditindas dan diinjak mereka; delapan belas tahun lamanya mereka memperlakukan demikian semua orang Israel yang di seberang sungai Yordan di tanah orang Amori yang di Gilead.

וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי-אָמוֹן אֶת-הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֵם נֹגַם-בְּיְהוּדָה
 dan-menyseberang bani-Amon - Yordan untuk-berperang juga-melawan-Yehuda
[H5983](#) [H0853](#) [H3383](#) [H1571](#) [H3063](#)

וּבְבִנְיָמִן וּבְבֵית אֶפְרַיִם וְתָצַר לְיִשְׂרָאֵל מְאֹד :
 dan-melawan-Benyamin dan-melawan-rumah Efraim dan-sesak sangat
[H1144](#) [H0669](#) [H3334](#) [H3478](#) [H3966](#)

Dan bani Amon pun menyeberangi sungai Yordan untuk berperang melawan suku Yehuda, suku Benyamin dan keturunan Efraim, sehingga orang Israel sangat terdesak.

לְךָ חַטָּאנוּ לְאָמֹר יְהוָה אֶל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּזְעַקוּ 10
 kepada-Mu kami-berdosa demikian TUHAN kepada- Israel bani dan-berseru
[H2398](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H2199](#)

פ הַבְּעָלִים: אֶת- וַנַּעֲבֹד אֱלֹהֵינוּ אֶת- עֲזַבְנוּ וְכִי 10
 P para-Baal - dan-kami-beribadah Allah-kami - kami-meninggalkan dan-karena
[H0853](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0853](#)

Lalu berserulah orang Israel kepada TUHAN, katanya: "Kami telah berbuat dosa terhadap Engkau, sebab kami telah meninggalkan Allah kami lalu beribadah kepada para Baal."

הָאֲמֹרִי וּמִן- מִמִּצְרַיִם הֲלֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר 11
 orang-Amori dan-dari- dari-Mesir bukankah Israel bani kepada- TUHAN dan-berkata
[H0567](#) [H4714](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וּמִן- בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן- פְּלִשְׁתִּים:
 dan-dari- Amon dan-dari- Filistin
[H5983](#) [H6430](#)

Tetapi firman TUHAN kepada orang Israel: "Bukankah Aku yang telah menyelamatkan kamu dari tangan orang Mesir, orang Amori, bani Amon, orang Filistin,

אֵלַי וַתִּזְעַקוּ אֲתֶכֶם לְחַצּוֹ וּמַעֲוֹן וְעַמְלֵק וְצִידוֹנִים 12
 kepada-Ku dan-kamu-berseru kamu menekan dan-Maon dan-Amalek dan-orang-Sidon
[H0413](#) [H6817](#) [H0853](#) [H3905](#) [H4584](#) [H6002](#) [H6722](#)

מִיָּדָם:
 dari-tangan-mereka kamu dan-Aku-menyelamatkan
[H3027](#) [H0853](#) [H3467](#)

orang Sidon, suku Amalek dan suku Maon yang menindas kamu, ketika kamu berseru kepada-Ku?

לְכֵן אֲחֵרִים אֱלֹהִים וַתַּעֲבֹדוּ אוֹתִי עֲזַבְתֶּם וְאַתֶּם 13
 oleh-karena-itu lain allah-allah dan-kamu-beribadah Aku meninggalkan dan-kamu
[H0312](#) [H0430](#) [H5647](#) [H0853](#)

אֲתֶכֶם:
 kamu untuk-menyelamatkan Aku-akan-menambah tidak-
[H0853](#) [H3467](#) [H3254](#) [H3808](#)

Tetapi kamu telah meninggalkan Aku dan beribadah kepada allah lain; sebab itu Aku tidak akan menyelamatkan kamu lagi.

הֲמָה בָּם בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים אֶל- וַיִּזְעַקוּ לָכֵן 14
 biarlah-mereka mereka kamu-pilih yang allah-allah kepada- dan-berserulah pergilah
[H1992](#) [H0977](#) [H0430](#) [H0413](#) [H2199](#) [H3212](#)

צָרְתְּכֶם:
 kesesakanmu pada-waktu kamu menyelamatkan
[H6256](#) [H3467](#)

Pergi sajalah berseru kepada para allah yang telah kamu pilih itu; biar merekalah yang menyelamatkan kamu, pada waktu kamu terdesak."

15 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה חָטֵאנוּ עֲשֵׂה-אֵתָהּ
 dan-berkata bani-Israel kepada-TUHAN kami-berdosa lakukanlah-Engkau
[H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H2398](#)

לָנוּ כְּכֹל-הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ אָדָּהּ הַצִּילָנוּ נָא
 kepada-kami sesuai-dengan-segala-yang-baik di-mata-Mu hanya selamatkanlah-kami kiranya
[H3605](#) [H0389](#) [H5337](#) [H4994](#)

הַיּוֹם הַזֶּה:
 hari ini
[H2088](#) [H3117](#)

Kata orang Israel kepada TUHAN: "Kami telah berbuat dosa. Lakukanlah kepada kami segala yang baik di mata-Mu. Hanya tolonglah kiranya kami sekarang ini!"

16 וַיִּסְרוּ אֶת-הַיְיָ אֱלֹהֵי הַיְיָ מִקֶּרְבָם
 dan-mereka-menyingkirkan - allah-allah asing dari-tengah-mereka beribadah-dan-mereka
[H5493](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5236](#) [H7130](#) [H5647](#)

אֶת-יְהוָה וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ בְּעַמְלֵי יִשְׂרָאֵל: פ
 - TUHAN dan-menjadi-pendek jiwa-Nya karena-penderitaan Israel
[H0853](#) [H3068](#) [H5315](#) [H5999](#) [H3478](#)

Dan mereka menjauhkan para allah asing dari tengah-tengah mereka, lalu mereka beribadah kepada TUHAN. Maka TUHAN tidak dapat lagi menahan hati-Nya melihat kesukaran mereka.

17 וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי עַמּוֹן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּחַנּוּ בְּגִלְעָד
 dan-dipanggil bani Amon bani Israel dan-berkumpul di-Gilead dan-mereka-berkemah
[H6817](#) [H5983](#) [H2583](#) [H1568](#) [H0622](#) [H3478](#)

וַיִּחַנּוּ בְּמִצְפָּה:
 dan-mereka-berkemah di-Mizpa
[H4709](#) [H2583](#)

Kemudian bani Amon dikerahkan dan berkemah di Gilead, sedang orang Israel berkumpul dan berkemah di Mizpa.

18 וַיֹּאמְרוּ הָעָם שָׂרֵי גִלְעָד אֵישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מִי
 dan-berkata rakyat para-pemimpin Gilead masing-masing kepada-sesamanya siapakah
[H0559](#) [H8269](#) [H1568](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7453](#) [H4310](#)

הָאִישׁ אֲשֶׁר יִחַל לְהִלָּחֵם בְּבָנֵי עַמּוֹן יְהִי לְרֹאשׁ
 orang yang memulai untuk-berperang melawan-bani Amon dia-akan-menjadi kepala
[H0376](#) [H5983](#) [H1961](#)

לְכָל יֹשְׁבֵי גִלְעָד: פ
 bagi-semua penduduk Gilead
[H3605](#) [H3427](#) [H1568](#)

Maka para pemimpin bangsa di Gilead berkata seorang kepada yang lain: "Siapaakah orang yang berani memulai peperangan melawan bani Amon itu? Dialah yang harus menjadi kepala atas seluruh penduduk Gilead."

Chapter 11

1 וַיִּפְתַּח הַגִּלְעָדִי הָיָה גִבּוֹר חֵיל וְהוּא בֶן-אִשָּׁה זוּגָה
 Dan-Yefta orang-Gilead adalah pahlawan perkasa dan-dia anak-perempuan sundal
[H3316](#) [H1569](#) [H1961](#) [H1368](#) [H2428](#) [H1931](#) [H0802](#) [H2181](#)

וַיֹּלְדֵהוּ גִלְעָד אֶת-יֵפֶתָח:
 dan-memperanakkan Gilead Yefta
[H3205](#) [H1568](#) [H0853](#) [H3316](#)

Adapun Yefta, orang Gilead itu, adalah seorang pahlawan yang gagah perkasa, tetapi ia anak seorang perempuan sundal; ayah Yefta ialah Gilead.

	וַיִּגְדֹּל dan-bertumbuh-dewasa H1431	בָּנִים anak-anak-lelaki	לוֹ baginya	גִּלְעָד Gilead H1568	אִשְׁתּוֹ istri- H0802	וַתֵּלֶד Dan-melahirkan H3205	2	
לֹא- H3808	לוֹ kepadanya	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	יֵפְתָח Yefta H3316	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּגְרְשׁוּ dan-mengusir H1644	הָאִשָּׁה sang-perempuan H0802	בָּנֵי- anak-anak-lelaki-	
	אֶתְּךָ: engkau	אֲחֵרֶת lain H0312	אִשָּׁה perempuan H0802	בֶּן- anak- H0853	כִּי karena H1644	אָבִינוּ bapa-kami H0001	בְּבֵית- di-rumah- H0802	תִּתְּנָלָהּ akan-mewarisi H5157

Juga isteri Gilead melahirkan anak-anak lelaki baginya. Setelah besar anak-anak isterinya ini, maka mereka mengusir Yefta, katanya kepadanya: "Engkau tidak mendapat milik pusaka dalam keluarga kami, sebab engkau anak dari perempuan lain."

טוֹב H2897	בְּאַרְצוֹ di-tanah H0776	וַיֵּשֶׁב dan-tinggal H3427	אָחָיו saudara-saudaranya H0251	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	יֵפְתָח Yefta H3316	וַיִּבְרַח Dan-melarikan-diri H1272	3
פּ: [p]	עִמּוֹ: bersamanya	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	רִיקִים kosong H7386	אָנָשִׁים orang-orang H0376	יֵפְתָח Yefta H3316	אֶל- kepada- H0413	וַיִּתְּלַקְטוּ dan-berkumpul H3950

Maka larilah Yefta dari saudara-saudaranya itu dan diam di tanah Tob; di sana berkumpullah kepadanya petualang-petualang yang pergi merampok bersama-sama dengan dia.

יִשְׂרָאֵל: H3478	עִם- dengan-	עַמּוֹן Amon H5983	בְּנֵי- bani-	וַיִּלְחֲמוּ dan-berperang	מֵימִים setelah-beberapa-waktu H3117	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	4
--------------------------------------	-----------------	--	------------------	-------------------------------	--	---	---

Beberapa waktu kemudian bani Amon berperang melawan orang Israel.

גִּלְעָד H1568	זָקְנָיו tua-tua H2205	וַיֵּלְכוּ dan-pergi H3212	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עִם- dengan-	עַמּוֹן Amon H5983	בְּנֵי- bani-	וַיִּלְחֲמוּ berperang	כַּאֲשֶׁר- ketika-	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	5
	טוֹב: Tob H2897	מֵאַרְצוֹ dari-tanah H0776	יֵפְתָח Yefta H3316	אֶת- [obj]- H0853	לְקַחְתָּ untuk-mengambil H3947					

Dan ketika bani Amon itu berperang melawan orang Israel, pergilah para tua-tua Gilead menjemput Yefta dari tanah Tob.

לְקַצֵּי sebagai-panglima H7101	לָנוּ bagi-kami	וְהָיִיתָ dan-jadilah H1961	לָכֵה marilah H3212	לְיֵפְתָח kepada-Yefta H3316	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	6
	עַמּוֹן: Amon H5983	בְּבָנֵינוּ melawan-bani	וְנִלְחֲמָהּ dan-kami-akan-berperang H5983			

Kata mereka kepada Yefta: "Mari, jadilah panglima kami dan biarlah kita berperang melawan bani Amon."

	אוֹתִי aku H0853	שִׂנְאֵתֶם membenci H8130	אַתֶּם kamu	הֲלֹא bukankah H3808	גִּלְעָד Gilead H1568	לְזָקְנֵי kepada-tua-tua H2205	יֵפְתָח Yefta H3316	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	7
כַּאֲשֶׁר ketika H6258	עַתָּה sekarang H6258	אֵלַי kepadaku H0413	בָּאתֶם datang H0935	וּמַדּוּעַ dan-mengapa H4069	אָבִי bapaku H0001	מִבֵּית dari-rumah	וַתְּגִדֵּשׁוּנִי dan-mengusir-aku H1644		
							לְכֶם: bagimu	צָר sempit	

Tetapi kata Yefta kepada para tua-tua Gilead itu: "Bukankah kamu sendiri membenci aku dan mengusir aku dari keluargaku? Mengapa kamu datang sekarang kepadaku, pada waktu kamu terdesak?"

	שָׁבְנוּ kami-kembali H7725	עַתָּה sekarang H6258	לְכֹן oleh-karena-itu	יֵפְתָח Yefta H3316	אֶל- kepada- H0413	גִּלְעָד Gilead H1568	זָקְנֵי tua-tua H2205	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	8
וְהָיִיתָ dan-jadilah H1961	עִמּוֹן Amon H5983	בְּבָנַי melawan-bani	וְנִלְחַמְתָּ dan-berperanglah	עִמָּנוּ bersama-kami	וְהִלַּכְתָּ dan-pergilah H1980	אֵלַיךָ kepadamu H0413			
			: גִּלְעָד: Gilead H1568	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	לְכֹל atas-semua H3605	לְרֹאשׁ sebagai-kepala	לְנֹו bagi-kami		

Kemudian berkatalah para tua-tua Gilead kepada Yefta: "Memang, kami datang kembali sekarang kepadamu, ikutilah kami dan berperanglah melawan bani Amon, maka engkau akan menjadi kepala atas kami, atas seluruh penduduk Gilead."

	אוֹתִי aku H0853	אַתֶּם kamu	מְשִׁיבִים membawa-kembali H7725	אִם- jika-	גִּלְעָד Gilead H1568	זָקְנֵי tua-tua H2205	אֶל- kepada- H0413	יֵפְתָח Yefta H3316	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	9
אֲנִי aku H0595	לְפָנַי di-hadapanku H6440	אוֹתָם mereka H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וְנָתַן dan-memberikan H5414	עִמּוֹן Amon H5983	בְּבָנַי melawan-bani	לְהִלָּחֵם untuk-berperang			
							לְרֹאשׁ: sebagai-kepala	לְכֶם bagimu	אֶהְיֶה akan-menjadi H1961	

Kata Yefta kepada para tua-tua Gilead: "Jadi, jika kamu membawa aku kembali untuk berperang melawan bani Amon, dan TUHAN menyerahkan mereka kepadaku, maka akulah yang akan menjadi kepala atas kamu?"

	שְׂמֹעַ pendengar H8085	יְהִיָּה akan-menjadi H1961	יְהוָה TUHAN H3068	יֵפְתָח Yefta H3316	אֶל- kepada- H0413	גִּלְעָד Gilead H1568	זָקְנֵי- tua-tua- H2205	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	10
	נַעֲשֶׂה: kami-akan-lakukan	כֵּן demikian	כַּדְבָרֶךָ menurut-perkataanmu H1697		לֹא tidak H3808	אִם- jika-	בֵּינוֹתֵינוּ di-antara-kita H0996		

Lalu kata para tua-tua Gilead kepada Yefta: "Demi TUHAN yang mendengarkannya sebagai saksi antara kita: Kami akan berbuat seperti katamu itu."

11 עליהם אותו העם וישימו גלעד זקני עם יפתח ויגדו
 atas-mereka dia umat dan-mengangkat Gilead tua-tua bersama- Yefta Dan-pergi
[H0853](#) [H1568](#) [H2205](#) [H3316](#) [H3212](#)

דבריו כל את יפתח וינדבר ולקצין לראש
 perkataannya semua- [obj]- Yefta dan-berbicara dan-sebagai-panglima sebagai-kepala
[H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3316](#) [H1696](#) [H7101](#)

פ :במצפה יהוה לפני
 [p] di-Mizpa TUHAN di-hadapan
[H4709](#) [H3068](#) [H6440](#)

Maka Yefta ikut dengan para tua-tua Gilead, lalu bangsa itu mengangkat dia menjadi kepala dan panglima mereka. Tetapi Yefta membawa seluruh perkaranya itu ke hadapan TUHAN, di Mizpa.

12 מה לאמר יפתח עמון בני מלך אל מלאכים יפתח וישלח
 apa- mengatakan Amon bani- raja kepada- utusan-utusan Yefta Dan-mengirim
[H4100](#) [H0559](#) [H5983](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3316](#) [H7971](#)

בארצי להלחם אלי באת ולי כי ולי לי
 di-tanahku untuk-berperang kepadaku engkau-datang karena- dan-bagimu bagiku
[H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

Kemudian Yefta mengirim utusan kepada raja bani Amon dengan pesan: "Apakah urusanmu dengan aku, sehingga engkau mendatangi aku untuk memerangi negeriku?"

13 לקח כי יפתח מלאכי אל עמון בני מלך ויאמר
 mengambil karena- Yefta utusan-utusan kepada- Amon bani- raja Dan-berkata
[H3947](#) [H3316](#) [H4397](#) [H0413](#) [H5983](#) [H4428](#) [H0559](#)

היבק ועד מארנון ממצרים בעלותו ארצי את ישראל
 sang-Yabok dan-sampai- dari-Arnon dari-Mesir ketika-naik tanahku [obj]- Israel
[H2999](#) [H5704](#) [H0769](#) [H4714](#) [H5927](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3478](#)

בשלום אתה השיבה ועתה הירדן ועד
 dengan-damai mereka kembalikanlah dan-sekarang sang-Yordan dan-sampai-
[H7965](#) [H0853](#) [H7725](#) [H6258](#) [H3383](#) [H5704](#)

Jawab raja bani Amon kepada utusan Yefta: "Orang Israel, ketika berjalan keluar dari Mesir, telah merampas tanahku, dari sungai Arnon sampai ke sungai Yabok dan sampai ke sungai Yordan. Maka sekarang, kembalikanlah semuanya itu dengan jalan damai."

14 עמון בני מלך אל מלאכים וישלח יפתח עוד ויוסף
 Amon bani raja kepada- utusan-utusan dan-mengirim Yefta lagi Dan-menambah
[H5983](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H7971](#) [H3316](#) [H5750](#) [H3254](#)

Lalu Yefta mengirim pula utusan kepada raja bani Amon

15 ארץ את ישראל לקח לא יפתח אמר כה לו ויאמר
 tanah [obj]- Israel mengambil tidak- Yefta berkata demikian kepadanya Dan-berkata
[H0776](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3947](#) [H3808](#) [H3316](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

עמון בני ארץ ואת מואב
 Amon bani tanah dan-[obj]- Moab
[H5983](#) [H0776](#) [H0853](#) [H4124](#)

dengan pesan: "Beginilah kata Yefta: orang Israel tidak merampas tanah orang Moab atau tanah bani Amon.

יִם-	עַד-	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּלֶךְ	מִמִּצְרַיִם	בְּעֹלֹתָם	כִּי	16
Laut-	sampai-	di-padang-gurun	Israel	dan-berjalan	dari-Mesir	ketika-naik	karena	
H3220	H5704		H3478	H3212	H4714	H5927		
					קַדְשָׁה:	וַיָּבֹא	טֹרֵף	
					ke-Kadesh	dan-datang	Teberau	
					H6946	H0935	H5488	

Sebab ketika berjalan keluar dari Mesir, orang Israel melalui padang gurun sampai ke Laut Teberau dan tiba di Kadesh.

אֶעְבְּרָה-	לֵאמֹר	אֶדוֹם	מֶלֶךְ	אֶל-	וּמְלָאכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	17
biarlah-aku-lewat-	mengatakan	Edom	raja	kepada-	utusan-utusan	Israel	Dan-mengirim	
	H0559	H0123	H4428	H0413	H4397	H3478	H7971	
מֶלֶךְ	אֶל-	וְגַם	אֶדוֹם	מֶלֶךְ	שָׁמַעַ	וְלֹא	בְּאַרְצָהְךָ	נָא
raja	kepada-	dan-juga	Edom	raja	mendengar	dan-tidak	melalui-tanahmu	kiranya
H4428	H0413	H1571	H0123	H4428	H8085	H3808	H0776	H4994
			בְּקַדְשׁ:	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	אָבָה	וְלֹא	שָׁלַח
			di-Kadesh	Israel	dan-tinggal	mau	dan-tidak	mengirim
			H6946	H3478	H3427	H0014	H3808	H7971
								מוֹאָב
								Moab
								H4124

Ketika itu orang Israel mengirim utusan kepada raja negeri Edom dengan permintaan: Izinkanlah kiranya kami berjalan melalui negerimu ini. Tetapi raja negeri Edom tidak mau mendengar. Mereka mengirim juga utusan kepada raja negeri Moab, tetapi raja ini menolak. Maka orang Israel tinggal di Kadesh.

אֶרֶץ	וְאֶת-	אֶדוֹם	אֶרֶץ	אֶת-	וַיִּסָּב	בַּמִּדְבָּר	וַיֵּלֶךְ	18
tanah	dan-[obj]-	Edom	tanah	[obj]-	dan-mengelilingi	di-padang-gurun	Dan-berjalan	
H0776	H0853	H0123	H0776	H0853	H5437		H3212	
אֶרְנוֹן	בְּעֵבֶר	וַיַּחֲנוּ	מוֹאָב	לְאֶרֶץ	שָׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח-	וַיָּבֹא	מוֹאָב
Arnon	di-seberang	dan-berkemah	Moab	ke-tanah	matahari	dari-terbit-	dan-datang	Moab
H0769	H5676	H2583	H4124	H0776	H8121	H4217	H0935	H4124
								וְלֹא-
		מוֹאָב:	גְּבוּל	אֶרְנוֹן	כִּי	מוֹאָב	בְּגְבוּל	בָּאוּ
		Moab	perbatasan	Arnon	karena	Moab	di-perbatasan	masuk
		H4124	H1366	H0769		H4124	H1366	H0935
								וְלֹא-
								dan-tidak-
								H3808

Kemudian mereka berjalan melalui padang gurun, menempuh jalan keliling tanah Edom dan tanah Moab, lalu sampai ke sebelah timur tanah Moab, maka berkemahlah mereka di seberang sungai Arnon, dengan tidak masuk daerah Moab, sebab sungai Arnon itulah batas daerah Moab.

חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	הָאֲמֹרִי	מֶלֶךְ-	סִיחֹן	אֶל-	מְלָאכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	19
Hesybon	raja	orang-Amori	raja-	Sihon	kepada-	utusan-utusan	Israel	Dan-mengirim	
H2809	H4428	H0567	H4428	H5511	H0413	H4397	H3478	H7971	
	עַד-	בְּאַרְצָהְךָ	נָא	נִעְבְּרָה-	יִשְׂרָאֵל	לֹ	וַיֵּאמֶר		
	sampai-	melalui-tanahmu	kiranya	biarlah-kami-lewat-	Israel	kepadanya	dan-berkata		
	H5704	H0776	H4994		H3478		H0559		
							מְקוֹמִי:		
							tempatku		
							H4725		

Lalu orang Israel mengirim utusan kepada Sihon, raja orang Amori, raja di Hesybon, dan orang Israel meminta kepadanya: Izinkanlah kiranya kami berjalan melalui negerimu ini sampai ke tempat yang kami tuju.

וַיֵּאַסְףּ וְלֹא- הָאֱמִיּוֹן סִיחֹן אֶת- יִשְׂרָאֵל עָבַר בְּנַבְלֹו 20
 dan-mengumpulkan Dan-tidak- percaya Sihon [obj]- lewat melalui-perbatasannya
[H0622](#) [H1366](#) [H3808](#) [H0539](#) [H5511](#) [H0853](#) [H3478](#)

יִשְׂרָאֵל: עִם- וַיִּלָּחֶם בְּיַהֲזָה וַיִּחַנּוּ עַמּוֹ כָּל- אֶת- סִיחֹן
 Israel dengan- dan-berperang di-Yahas dan-berkemah bangsanya semua- [obj]- Sihon
[H3478](#) [H3096](#) [H2583](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5511](#)

Tetapi Sihon tidak percaya kepada orang Israel yang hendak berjalan melalui daerahnya itu, maka dikumpulkannya seluruh rakyatnya. Ia berkemah di Yahas, lalu berperang melawan orang Israel.

עַמּוֹ וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי- יִשְׂרָאֵל אֶת- סִיחֹן וְאֶת- כָּל- בָּנָיו 21
 bangsanya Dan-memberikan TUHAN Allah- Israel [obj]- Sihon dan-[obj]- semua-
[H3605](#) [H0853](#) [H5511](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

אֶרֶץ כָּל- אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּירֶשׁ וַיִּגְבּוּם יִשְׂרָאֵל בְּיַד
 tanah semua- [obj] Israel dan-merebut dan-mengalahkan-mereka Israel ke-tangan
[H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3423](#) [H5221](#) [H3478](#) [H3027](#)

הָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב הָאֶרֶץ הַהִיא:
 orang-Amori penduduk tanah itu
[H0567](#) [H3427](#) [H0776](#) [H1931](#)

Tetapi TUHAN, Allah Israel, menyerahkan Sihon dengan seluruh rakyatnya ke dalam tangan orang Israel, dan mereka dikalahkan, sehingga orang Israel menduduki seluruh negeri kepunyaan orang Amori, penduduk negeri itu.

וַיִּירֶשׁוּ אֶת כָּל- גְּבוּל מֵאֲרֹנוֹן וְעַד- הַיַּבֵּק 22
 Dan-merebut [obj] semua- perbatasan orang-Amori dari-Arnon dan-sampai- sampai-Yabok
[H0853](#) [H3605](#) [H1366](#) [H0567](#) [H0769](#) [H5704](#) [H2999](#)

וּמִן- הַמִּדְבָּר וְעַד- הַיַּרְדֵּן:
 dan-dari- pandang-gurun dan-sampai- sang-Yordan
[H5704](#) [H3383](#)

Demikianlah dimiliki orang Israel seluruh daerah orang Amori itu, dari sungai Arnon sampai ke sungai Yabok dan dari padang gurun sampai ke sungai Yordan.

וְעַתָּה וַיְהִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת- הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי 23
 Dan-sekarang TUHAN Allah Israel telah-mengusir orang-Amori [obj]- dari-hadapan
[H6258](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0567](#) [H6440](#)

עַמּוֹ וַיִּשְׂרָאֵל וְאֵתָהּ תִּירֶשְׁנָהּ:
 umatNya Israel dan-engkau akan-merebut
[H3478](#) [H3423](#)

Maka sekarang TUHAN, Allah Israel, telah merebut milik orang Amori, bagi Israel, umat-Nya. Apakah engkau hendak memiliki pula tanah mereka itu?

הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יוֹרִישֶׁהָ כָּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִירֶשׁ 24
 bukankah [obj] yang yang memberikan-kepadamu Kamos allahmu itu akan-kaurebut
[H3808](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3645](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3423](#)

וְאֵת כָּל- אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ אוֹתוֹ
 dan-[obj] yang yang mengusir TUHAN Allah-kami dari-hadapan-kami itu
[H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3423](#) [H0853](#) [H6440](#)

נִירֶשׁ:
 akan-kami-rebut
[H3423](#)

Bukankah engkau akan memiliki apa yang diberi oleh Kamos, allahmu? Demikianlah kami memiliki segala yang direbut bagi kami oleh TUHAN, Allah kami.

מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן-	מִבְּלָק	אֹתָהּ	טוֹב	הַטּוֹב	וְעַתָּה	25
Moab	raja	Zipor	anak-	dari-Balak	engkau	lebih-baik	apakah-lebih-baik	Dan-sekarang	
H4124	H4428	H6834		H1111				H6258	
	נִלְחַם	נִלְחַם	אִם-	יִשְׂרָאֵל	עִם-	רַב	הָרֹב		
	berperang	berperang	atau-	Israel	dengan-	bertengkar	apakah-bertengkar		
				H3478		H7378	H7378		
							כָּם:		
							melawan-mereka		

Lagipula, apakah engkau lebih baik dari Balak bin Zipor, raja Moab? Pernahkah ia menuntut hak kepada orang Israel atau pernahkah ia berperang melawan mereka?

	וּבְעֶרְעוֹר	וּבְבָנוֹתָיָהּ	בְּחֶשְׁבוֹן	יִשְׂרָאֵל	בְּשַׁבָּת	26			
	dan-di-Aroer	dan-di-anak-anak-kotanya	di-Hesybon	Israel	Ketika-tinggal				
	H6177	H1323	H2809	H3478	H3427				
מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֲרֹנוֹן	יְדִי	עַל-	אֲשֶׁר	הָעָרִים	וּבְכָל-	וּבְבָנוֹתָיָהּ	
ratus	tiga	Arnon	tepi	di-	yang	kota-kota	dan-di-semua-	dan-di-anak-anak-kotanya	
H3967	H7969	H0769	H3027				H3605	H1323	
			הָיָא:	בְּעֵת	הִצְלָתָם	לֹא-	וּמָדוּעַ	שָׁנָה	
			itu	pada-waktu	merebut-kembali	tidak-	dan-mengapa	tahun	
			H1931	H6256	H5337	H3808	H4069	H8141	

Ketika orang Israel diam di Hesybon dengan segala anak kotanya, di Aroer dengan segala anak kotanya, dan di segala kota sepanjang kedua tepi sungai Arnon selama tiga ratus tahun, mengapa pada waktu itu engkau tidak melepaskan kota-kota itu?

	רָעָה	אֵתִי	עָשָׂה	וְאֹתָהּ	לָךְ	חַטָּאתִי	לֹא-	וְאֵנֹכִי	27
	jahat	kepadaku	berbuat	dan-engkau	kepadamu	berdosa	tidak-	Dan-aku	
	H0854					H2398	H3808	H0595	
בְּנֵי	בֵּין	הַיּוֹם	הַשֹּׁפֵט	יְהוָה	יִשְׁפֹּט	בִּי	לְהִלָּחֵם		
bani	antara	hari-ini	sang-Hakim	TUHAN	biarlah-menghakimi	melawanku	untuk-berperang		
	H0996	H3117	H8199	H3068	H8199				
					עַמּוֹן:	בְּנֵי	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	
					Amon	bani	dan-antara	Israel	
					H5983		H0996	H3478	

Jadi aku tidak bersalah terhadap engkau, tetapi engkau berbuat jahat terhadap aku dengan berperang melawan aku. TUHAN, Hakim itu, Dialah yang menjadi hakim pada hari ini antara orang Israel dan bani Amon."

שָׁלַח	אֲשֶׁר	יַפְתָּהּ	דְּבָרָי	אֵל-	עַמּוֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא	28
diutus	yang	Yefta	perkataan	kepada-	Amon	bani	raja	mendengar	Dan-tidak	
H7971		H3316	H1697	H0413	H5983		H4428	H8085	H3808	
								פּ:	אֵלָיו:	
								[p]	kepadanya	
									H0413	

Tetapi raja bani Amon tidak mendengarkan perkataan yang disampaikan kepadanya oleh utusan-utusan Yefta.

וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַגִּלְעָד Gilead H1568	אֶת־ [obj]- H0853	וַיַּעֲבֹר dan-melewati	יְהוָה TUHAN H3068	רוּחַ Roh H7307	יַעֲפֹתָ Yefta H3316	עַל־ atas-	וְהָיָה Dan-hinggap H1961
עַמּוֹן: Amon H5983	בְּנֵי bani	עָבַר melewati	וּמִמִּצְפָּה dan-dari-Mizpa H4708	גִּלְעָד Gilead H1568	מִצְפָּה Mizpa H4708	אֶת־ [obj]- H0853	וַיַּעֲבֹר dan-melewati	מְנַשֶּׁה Manasye H4519

Lalu Roh TUHAN menghinggapi Yefta; ia berjalan melalui daerah Gilead dan daerah Manasye, kemudian melalui Mizpa di Gilead, dan dari Mizpa di Gilead ia berjalan terus ke daerah bani Amon.

תָּתֵן memberikan H5414	נִתּוֹן sungguh- H5414	אִם־ jika-	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	נָזַר nazar H5088	יַעֲפֹתָ Yefta H3316	וַיִּזְרַח Dan-bernazar H5087	
					בְּיָדֵי: ke-tanganku H3027	עַמּוֹן Amon H5983	בְּנֵי bani	אֶת־ [obj]- H0853

Lalu bernazarlah Yefta kepada TUHAN, katanya: "Jika Engkau sungguh-sungguh menyerahkan bani Amon itu ke dalam tanganku,

לְקִרְאָתִי untuk-menyongsongku H7125	בֵּיתִי rumahku	מִדֹּלְתָי dari-pintu	יֵצֵא keluar H3318	אֲשֶׁר yang	הַיּוֹצֵא yang-keluar H3318	וְהָיָה dan-siapa H1961
לְיְהוָה milik-TUHAN H3068	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961	עַמּוֹן Amon H5983	מִבְּנֵי dari-bani	בְּשָׁלוֹם dengan-selamat H7965	בְּשׁוּבִי ketika-aku-kembali H7725	
		פ [p]	עֹלָה: korban-bakaran	וְהֵעֲלִיתָהּ dan-aku-akan-mempersembahkan H5927		

maka apa yang keluar dari pintu rumahku untuk menemui aku, pada waktu aku kembali dengan selamat dari bani Amon, itu akan menjadi kepunyaan TUHAN, dan aku akan mempersembhkannya sebagai korban bakaran."

בָּם melawan-mereka	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	עַמּוֹן Amon H5983	בְּנֵי bani	אֶל־ kepada- H0413	יַעֲפֹתָ Yefta H3316	וַיַּעֲבֹר Dan-menyeberang
				בְּיָדוֹ: ke-tangannya H3027	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתְּנֵם dan-memberikan H5414

Kemudian Yefta berjalan terus untuk berperang melawan bani Amon, dan TUHAN menyerahkan mereka ke dalam tangannya.

עִיר kota H6242	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	מִנִּית Minit H4511	בּוֹאֵךְ engkau-masuk H0935	וְעַד־ dan-sampai- H5704	מֵעֲרוֹרַיִר dari-Aroer H6177	וַיִּגְבֹּהּ Dan-mengalahkan-mereka H5221	
עַמּוֹן Amon H5983	בְּנֵי bani	וַיִּכְנָעוּ dan-ditundukkan H3665	מְאֹד sangat H3966	גְּדוֹלָה besar	מְכָה kekalahan H4347	כְּרָמִים אֶבֶל Abel-Keramim H0064	וְעַד dan-sampai H5704
				פ [p]	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּנֵי bani	מִפְּנֵי di-hadapan H6440

Ia menimbulkan kekalahan yang amat besar di antara mereka, mulai dari Aroer sampai dekat Minit -- dua puluh kota banyaknya -- dan sampai ke Abel-Keramim, sehingga bani Amon itu ditundukkan di depan orang Israel.

יֵצֵאת keluar H3318	בְּתוֹ anak-perempuannya H1323	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	בֵּיתוֹ rumahnya	אֶל- ke- H0413	הַמִּצְפָּה Mizpa H4709	יַעֲפָתָה Yefta H3316	וַיָּבֹא Dan-datang H0935	34
אֵין- tidak-ada- H0369	יְחִידָה satu-satunya H3173	הִיא dia H1931	וְרַק dan-hanya H7535	וּבְמַחְלוֹת dan-dengan-tarian H4246	בְּתָרִים dengan-rebana H8596	לְקָרְאוֹתָו menyongsongnya H7125		
			בַּת: anak-perempuan H1323	אוֹ- atau-	בֶּן anak-laki-laki	מִמֶּנּוּ darinya	לוֹ baginya	

Ketika Yefta pulang ke Mizpa ke rumahnya, tampaklah anaknya perempuan keluar menyongsong dia dengan memukul rebana serta menari-nari. Dialah anaknya yang tunggal; selain dari dia tidak ada anaknya laki-laki atau perempuan.

אָדָה aduh H0162	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	בְּגָדָיו pakaianya	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּקְרַע dan-mengoyak H7167	אֹתָהּ dia H0853	כִּרְאוֹתָו ketika-melihat H7200	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	35
	הָיָה menjadi H1961	וְאֵת dan-engkau	הַכְרַעְתָּנִי engkau-membungkukkanku H3766	הַכְרַע sungguh-membungkukkan H3766			בְּתִי anakku H1323	
וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	פִּי mulutku H6310	פָּצִיתִי- membuka- H6475	וְאֲנֹכִי dan-aku H0595	בְּעֵבְרִי di-antara-yang-menyusahkanku H5916		
						לְשׁוּב: menarik-kembali H7725	אוּכַל aku-dapat H3201	

Demi dilihatnya dia, dikoyakkannya lah bajunya, sambil berkata: "Ah, anakku, engkau membuat hatiku hancur luluh dan engkau lah yang mencelakakan aku; aku telah membuka mulutku bernazar kepada TUHAN, dan tidak dapat aku mundur."

יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	פִּיךָ mulutmu H6310	אֶת- [obj]- H0853	פָּצִיתָהּ engkau-membuka H6475	אָבִי bapaku H0001	אֵלָיו kepadanya H0413	וַתֹּאמֶר Dan-berkata H0559	36
לִּי bagimu	עָשָׂה melakukan	אֲשֶׁר yang	אַחֲרָי setelah	מִפִּיךָ dari-mulutmu H6310	יָצָא keluar H3318	כְּאֲשֶׁר seperti	לִי kepadaku	עָשָׂה lakukanlah
			עַמּוֹן: Amon H5983	מִבְּנֵי dari-bani	מֵאֵיבֹיךָ dari-musuh-musuhmu H0341	נִקְמוֹת pembalasan H5360	יְהוָה TUHAN H3068	

Tetapi jawabnya kepadanya: "Bapa, jika engkau telah membuka mulutmu bernazar kepada TUHAN, maka perbuatlah kepadaku sesuai dengan nazar yang kauucapkan itu, karena TUHAN telah mengadakan bagimu pembalasan terhadap musuhmu, yakni bani Amon itu."

37

מִמְּנִי	הֲרַפֵּה	הִזָּה	הַדָּבָר	לִי	יַעֲשֵׂה	אָבִיהָ	אֶל-	וַתֹּאמֶר	
aku	lepaskanlah	ini	perkara	bagiku	biarlah-dilakukan	bapanya	kepada-	Dan-berkata	
	H7503	H2088	H1697			H0001	H0413	H0559	

עַל-	וְאֵבְכָהּ	הַהָרִים	עַל-	וַיִּרְדְּתִי	וְאֵלְכָהּ	וְאֵלְכָהּ	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם
atas-	dan-menangisi	pegunungan	ke-	dan-turun	dan-biarlah-aku-pergi		bulan	dua
	H1058	H2022		H3381	H3212		H2320	H8147

(וְרַעֲוֹתַי):	[וְרַעֲוִיתִי]	אֲנִכִּי	בְּתוּלָי
dan-teman-temanku	[qere]	aku	keperawananku
H7453	H7453	H0595	H1331

Lagi katanya kepada ayahnya: "Hanya izinkanlah aku melakukan hal ini: berilah keluasan kepadaku dua bulan lamanya, supaya aku pergi mengembara ke pegunungan dan menangisi kegadisanku bersama-sama dengan teman-temanku."

38

הִיא	וַתֵּלֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	אוֹתָהּ	וַיִּשְׁלַח	לִכִּי	וַיֹּאמֶר	
dia	dan-pergi	bulan	dua	dia	dan-melepas	pergilah	Dan-berkata	
	H1931	H3212	H2320	H8147	H0853	H7971	H3212	H0559

הַהָרִים:	עַל-	בְּתוּלָיָהּ	עַל-	וַתִּבְכֶּה	וְרַעֲוֹתֶיהָ
pegunungan	di-	keperawanannya	atas-	dan-menangis	dan-teman-temannya
H2022		H1331		H1058	H7464

Jawab Yefta: "Pergilah," dan ia membiarkan dia pergi dua bulan lamanya. Maka pergilah gadis itu bersama-sama dengan teman-temannya menangisi kegadisannya di pegunungan.

39

וַיַּעַשׂ	אָבִיהָ	אֶל-	וַתָּשָׁב	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	וּמִקֵּץ	וַיְהִי
dan-melakukan	bapanya	kepada-	dan-kembali	bulan	dua	pada-akhir	Dan-terjadi
	H0001	H0413	H7725	H2320	H8147	H7093	H1961

אִישׁ	יָדָעָהּ	לֹא-	וְהָיָא	נִדָּר	אֲשֶׁר	נִדְרֹו	אֶת-	לָהּ
laki-laki	mengenal	tidak-	dan-dia	dinazarkan	yang	nazarnya	[obj]-	kepadanya
H0376	H3045	H3808	H1931	H5087		H5088	H0853	

בְּיִשְׂרָאֵל:	חֻק	וַתְּהִי-
di-Israel	kebiasaan	dan-menjadi-
H3478	H2706	H1961

Setelah lewat kedua bulan itu, kembalilah ia kepada ayahnya, dan ayahnya melakukan kepadanya apa yang telah dinazarkannya itu; jadi gadis itu tidak pernah kenal laki-laki. Dan telah menjadi adat di Israel,

40

לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בָּנוֹת	תִּלְכָּנָהּ	יָמֶיהָ	וּמִיָּמִים
untuk-meratapi	Israel	anak-anak-perempuan	pergi	ke-tahun	Dari-tahun-
H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117

ס	בְּשָׁנָה:	יָמִים	אַרְבַּעַת	הַגִּלְעָדִי	יַפְתָּח	לְבַת-
[s]	dalam-setahun	hari	empat	orang-Gilead	Yefta	anak-perempuan-
	H8141	H3117	H0702	H1569	H3316	H1323

bahwa dari tahun ke tahun anak-anak perempuan orang Israel selama empat hari setahun meratapi anak perempuan Yefta, orang Gilead itu.

Chapter 12

לִּיפְתָח kepada-Yefta H3316	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	צָפוֹנָה ke-utara H6828	וַיַּעְבֵּר dan-menyeberang	אֶפְרַיִם Efraim H0669	אִישׁ orang H0376	וַיִּצְעַק Dan-berteriak H6817	1
לֹא tidak H3808	וְלָנוּ dan-kami H5983	עֲמוֹן Amon H5983	בְּבָנֵי- melawan-bani-	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	וְעַבְרָתְךָ engkau-menyeberang	וּמָדוּעַ mengapa H4069	
בְּאִשׁ: dengan-api H0784	עָלֶיךָ atasmu H8313	נִשְׂרָף akan-kami-bakar H8313	בֵּיתְךָ rumahmu	עִמָּךְ bersamamu	לְלֶכֶת untuk-pergi H3212	קְרָאתְךָ engkau-panggil H7121	

Dikerahkanlah orang Efraim, lalu mereka bergerak ke Zafon. Dan mereka berkata kepada Yefta: "Mengapa engkau bergerak untuk memerangi bani Amon dengan tidak memanggil kami untuk maju bersama-sama dengan engkau? Sebab itu kami akan membakar rumahmu bersama-sama kamu!"

וְעַמִּי dan-bangsaku H0853	אָנִי aku H0589	הֵייתִי aku H1961	רִיב perselisihan H7379	אִישׁ orang H0376	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיִּפְתָּח Yefta H3316	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	2
אוֹתִי aku H0853	הוֹשַׁעְתָּם menolong H3467	וְלֹא- dan-tidak-	אֲתֹכֶם kamu H0853	וְאֶעֱבֹר dan-aku-berteriak H2199	מְאֹד sangat H3966	עֲמוֹן Amon H5983	וּבְנֵי- dan-bani-	
						מִיָּדָם: dari-tangan-mereka H3027		

Tetapi jawab Yefta kepada mereka: "Aku dan rakyatku telah terlibat dalam peperangan yang hebat dengan bani Amon; lalu aku memanggil kamu, tetapi kamu tidak datang menyelamatkan aku dari tangan mereka.

נַפְשִׁי nyawaku H5315	וְאֶשְׂרָמָהּ dan-aku-menaruh H5315	מוֹשִׁיעַ menyelamatkan H3467	אֵינְךָ tidak-ada-engkau H0369	כִּי- bahwa-	וַאֲרָאָהּ Dan-aku-melihat H7200	3	
יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתְּנֵם dan-memberikan H5414	עֲמוֹן Amon H5983	בְּנֵי bani	אֵלַי- kepada-	וְאֶעֱבֹרָהּ dan-aku-menyeberang	בְּכַפִּי di-tanganku H3709	
כִּי: melawanku	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	אֵלַי kepadaku H0413	עָלִיתָם kamu-naik H5927	וְלָמָּה dan-mengapa H4100	כִּי־ ke-tanganku H3027

Ketika kulihat, bahwa tidak ada yang datang menyelamatkan aku, maka aku mempertaruhkan nyawaku dan aku pergi melawan bani Amon itu, dan TUHAN menyerahkan mereka ke dalam tanganku. Mengapa pada hari ini kamu mendatangi aku untuk berperang melawan aku?"

אֶת- [obj]- H0854	וַיִּלָּחֶם dan-berperang H0854	גִּלְעָד Gilead H1568	אֲנָשֵׁי orang-orang H0376	כָּל- semua-	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּפְתָּח Yefta H3316	וַיִּקְבְּץ Dan-mengumpulkan H6908	4
פְּלִיטִי pelarian H0559	אָמְרוּ berkata H0559	כִּי karena	אֶפְרַיִם Efraim H0669	אֶת- [obj]- H0853	גִּלְעָד Gilead H1568	אֲנָשֵׁי orang-orang H0376	וַיִּכּוּ dan-mengalahkan H5221	אֶפְרַיִם Efraim H0669
		מְנַשֶּׁה: Manasye H4519	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	אֶפְרַיִם Efraim H0669	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	גִּלְעָד Gilead H1568	אֲתָם kamu	אֶפְרַיִם Efraim H0669

Kemudian Yefta mengumpulkan semua orang Gilead, lalu mereka berperang melawan suku Efraim. Dan orang-orang Gilead mengalahkan suku Efraim itu. Sebab orang-orang itu mengatakan: "Kamulah orang-orang yang telah lari dari suku Efraim!" -- kaum Gilead itu ada di tengah-tengah suku Efraim dan suku Manasye --.

	לְאֶפְרַיִם	הַיַּרְדֵּן	מִעֲבְרוֹת	אֶת-	גִּלְעָד	וַיִּלְכְּדוּ	5
	dari-Efraim	sang-Yordan	tempat-tempat-penyeberangan	[obj]-	Gilead	Dan-merebut	
	H0669	H3383		H0853	H1568	H3920	
לְ	וַיֹּאמְרוּ	אֲעֹבְרָהּ	אֶפְרַיִם	פְּלִיטִי	יֹאמְרוּ	כִּי	וַיְהִי
kepadanya	dan-berkata	biarlah-aku-menyeberang	Efraim	pelarian	berkata	ketika	dan-terjadi
	H0559		H0669	H0559	H0559	H1961	
	לֹא:	וַיֹּאמֶר	אֵתָּה	הֲאֶפְרַיִם	גִּלְעָד	אֲנָשִׁי-	
	tidak	dan-berkata	engkau	apakah-orang-Efraim	Gilead	orang-orang-	
	H3808	H0559		H0673	H1568	H0376	

Untuk menghadapi suku Efraim itu, maka orang Gilead menduduki tempat-tempat penyeberangan sungai Yordan. Apabila dari suku Efraim ada yang lari dan berkata: "Biarkanlah aku menyeberang," maka orang Gilead berkata kepadanya: "Orang Efraimkah engkau?" Dan jika ia menjawab: "Bukan,"

	וְלֹא	סִבּוֹלֵת	וַיֹּאמֶר	שִׁיבּוֹלֵת	כִּי	אָמַר-	לּוֹ	וַיֹּאמְרוּ	6
	dan-tidak	Sibolet	dan-berkata	Syibolet	kiranya	katakanlah-	kepadanya	Dan-berkata	
	H3808	H5451	H0559	H4994	H0559		H0559	H0559	
אֶל-	וַיִּשְׁחָטוּהוּ	וַיֹּאמְרוּ	אֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ	בּוֹ	לְדַבֵּר	וַיִּבִּין		
di-	dan-menyembelih	dia	dan-menangkap	dengan-benar	untuk-mengucapkan	mampu			
H0413		H0853	H0270		H1696				
	מֵאֶפְרַיִם	הִיא	בְּעֵת	וַיִּפֹּל	הַיַּרְדֵּן	מִעֲבְרוֹת			
	dari-Efraim	itu	pada-waktu	dan-jatuh	sang-Yordan	tempat-tempat-penyeberangan			
	H0669	H1931	H6256	H5307	H3383				
						אַרְבָּעִים	וּשְׁנַיִם	אַלְפֵי:	
						ribu	dan-dua	empat-puluh	
						H0505	H8147	H0705	

maka mereka berkata kepadanya: "Coba katakan dahulu: syibolet." Jika ia berkata: sibolet, jadi tidak dapat mengucapkannya dengan tepat, maka mereka menangkap dia dan menyembelihnya dekat tempat-tempat penyeberangan sungai Yordan itu. Pada waktu itu tewaslah dari suku Efraim empat puluh dua ribu orang.

	הַגִּלְעָדִי	יֶפְתָּח	וַיָּמַת	שָׁנִים	שֵׁשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	יֶפְתָּח	וַיִּשְׁפֹּט	7
	orang-Gilead	Yefta	dan-mati	tahun	enam	Israel	[obj]-	Yefta	Dan-menghakimi	
	H1569	H3316	H4191	H8141	H8337	H3478	H0853	H3316	H8199	
								וַיִּקְבֹּר		
								di-kota-kota	dan-dikuburkan	
								H6912		

Yefta memerintah sebagai hakim atas orang Israel enam tahun lamanya. Kemudian matilah Yefta, orang Gilead itu, lalu dikuburkan di sebuah kota di daerah Gilead.

	לְחֶם:מְבִית	אִבְזָן	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	8
	dari-Betlehem	Ibzan	Israel	[obj]-	sesudahnya	Dan-menghakimi	
	H1035	H0078	H3478	H0853		H8199	

Sesudah dia, maka Ebzan dari Betlehem memerintah sebagai hakim atas orang Israel.

שְׁלַח	בָּנוֹת	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לּוֹ	וַיְהִי-	9
mengirim	anak-perempuan	dan-tiga-puluh	anak-laki-laki	tiga-puluh	baginya	Dan-adalah-	
H7971	H1323	H7970		H7970		H1961	

הַחוּץ	מִן-	לְבָנוֹ	הָבִיא	בָּנוֹת	וּשְׁלֹשִׁים	הַחוּצָה	
luar	dari-	bagi-anak-anaknya	membawa	anak-perempuan	dan-tiga-puluh	keluar	
H2351			H0935	H1323	H7970	H2351	

	שָׁנִים:	שֶׁבַע	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַיִּשְׁפֹּט		
	tahun	tujuh	Israel	[obj]-	dan-menghakimi		
	H8141	H7651	H3478	H0853	H8199		

Ia mempunyai tiga puluh anak laki-laki. Tiga puluh anaknya perempuan dikawinkannya ke luar kaumnya dan tiga puluh anak perempuan diambilnya dari luar kaumnya untuk anak-anaknya lelaki itu. Ia memerintah atas orang Israel tujuh tahun lamanya.

פ	לְחֵם:בֵּית	וַיִּקְבֹּר	וַיָּמָת	10
[p]	di-Betlehem	dan-dikuburkan	Ibzan Dan-mati	
	H1035	H6912	H0078 H4191	

Kemudian matilah Ebzan, lalu dikuburkan di Betlehem.

אֶת-	וַיִּשְׁפֹּט	הַזְּבוּלֹנִי	אֵילֹן	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	11
[obj]-	dan-menghakimi	orang-Zebulon	Elon	Israel	[obj]-	sesudahnya	Dan-menghakimi	
H0853	H8199	H2075	H0356	H3478	H0853		H8199	

שָׁנִים:	עֶשֶׂר	יִשְׂרָאֵל	
tahun	sepuluh	Israel	
H8141	H6235	H3478	

Sesudah dia, maka Elon orang Zebulon memerintah sebagai hakim atas orang Israel. Ia memerintah atas orang Israel sepuluh tahun lamanya.

פ	זְבוּלֹן:	בְּאֶרֶץ	בְּאֵילֹן	וַיִּקְבֹּר	הַזְּבוּלֹנִי	אֵילֹן	וַיָּמָת	12
[p]	Zebulon	di-tanah	di-Ayalon	dan-dikuburkan	orang-Zebulon	Elon	Dan-mati	
	H2074	H0776	H0357	H6912	H2075	H0356	H4191	

Kemudian matilah Elon, orang Zebulon itu, lalu dikuburkan di Ayalon, di tanah Zebulon.

הַפְּרָעְתוֹנִי:	הִלֵּל	בֶּן-	עַבְדּוֹן	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	13
orang-Piraton	Hilel	anak-	Abdon	Israel	[obj]-	sesudahnya	Dan-menghakimi	
H6553	H1985		H5658	H3478	H0853		H8199	

Sesudah dia, maka Abdon bin Hilel, orang Piraton, memerintah sebagai hakim atas orang Israel.

בָּנִים	בָּנִי	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנִים	אַרְבָּעִים	לּוֹ	וַיְהִי-	14
cucu-laki-laki	cucu-	dan-tiga-puluh	anak-laki-laki	empat-puluh	baginya	Dan-adalah-	
		H7970		H0705		H1961	

שָׁנִים:	שְׁמֹנֶה	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַיִּשְׁפֹּט	עֵרָם	שֶׁבַע	עַל-	רִכְבִּים
tahun	delapan	Israel	[obj]-	dan-menghakimi	keledai	tujuh-puluh	di-atas-	menunggang
H8141	H8083	H3478	H0853	H8199	H5895	H7657		H7392

Ia mempunyai empat puluh anak laki-laki dan tiga puluh cucu laki-laki, yang mengendarai tujuh puluh ekor keledai jantan. Ia memerintah atas orang Israel delapan tahun lamanya.

אֶפְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּפְרָעְתוֹן	וַיִּקְבֹּר	הַפְּרָעְתוֹנִי	הִלֵּל	בֶּן-	עַבְדּוֹן	וַיָּמָת	15
Efraim	di-tanah	di-Piraton	dan-dikuburkan	orang-Piraton	Hilel	anak-	Abdon	Dan-mati	
H0669	H0776	H6552	H6912	H6553	H1985		H5658	H4191	

פ	הָעַמְלֵקִי:	בְּהָר	
[p]	orang-Amalek	di-gunung	
	H6003	H2022	

Kemudian matilah Abdon bin Hilel, orang Piraton itu, lalu dikuburkan di Piraton, di tanah Efraim, di pegunungan orang Amalek.

Chapter 13

יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָי di-mata H8141	הָרַע sang-jahat H7451	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H6430	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani H3027	וַיְסַפֵּן Dan-melanjutkan H3254	1
פ [p]	שָׁנָה: tahun H8141	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	כִּיד- ke-tangan- H3027	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתְּנֵם dan-menyerahkan H5414	

Orang Israel melakukan pula apa yang jahat di mata TUHAN; sebab itu TUHAN menyerahkan mereka ke dalam tangan orang Filistin empat puluh tahun lamanya.

מָנוּחַ Manoah H4495	וּשְׁמוֹ dan-namanya H8034	הַדָּנִי orang-Dan H1839	מִמִּשְׁפַּחַת dari-kaum H4940	מִצֹרָעָה dari-Zora H6881	אֶחָד satu H0259	אִישׁ seorang H0376	וַיְהִי Dan-adalah H1961	2
			יָלְדָה: melahirkan H3205	וְלֹא dan-tidak H3808	עֲקָרָה mandul H6135	וְאִשְׁתּוֹ dan-istrinya H0802		

Pada waktu itu ada seorang dari Zora, dari keturunan orang Dan, namanya Manoah; isterinya mandul, tidak beranak.

אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הָאִשָּׁה sang-perempuan H0802	אֵל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	מַלְאָכָה Malaikat- H4397	וַיִּנָּקֵם Dan-menampakkan-diri H7200	3
וַיְהִי dan-akan-mengandung H2029	וַיִּלְדָּת melahirkan H3205	וְלֹא dan-tidak H3808	עֲקָרָה mandul H6135	אֶתְ- engkau- H6135	נָא kiranya H4994	הִנֵּה- lihatlah- H2009	
			בֶּן: anak-laki-laki H3205	וַיִּלְדָּת dan-akan-melahirkan H3205			

Dan Malaikat TUHAN menampakkan diri kepada perempuan itu dan berfirman kepadanya, demikian: "Memang engkau mandul, tidak beranak, tetapi engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki.

וְשִׁכָר dan-minuman-keras H7941	גִּין anggur H3196	תִּשְׁתֵּי minum H8354	וְאֵל- dan-jangan- H0408	נָא kiranya H4994	הִשְׁמְרֵי berhati-hatilah H8104	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	4
			טָמֵא: najis H2931	כֹּל- sesuatu-yang- H3605	תֹּאכְלֵי makan H0398	וְאֵל- dan-jangan- H0408	

Oleh sebab itu, peliharalah dirimu, jangan minum anggur atau minuman yang memabukkan dan jangan makan sesuatu yang haram.

לא- tidak- H3808	וּמִזְרָה dan-pisau-cukur H4177	בֶּן anak-laki-laki	וְיֻלְּדָתָּ dan-akan-melahirkan H3205	הָרְהָה hamil H2030	תִּנְהַרְהָה lihatlah-engkau H2009	כִּי karena		5
מִן- sejak- H5288	הַנֶּעֶר sang-anak H1961	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	אֱלֹהִים Allah H0430	נָזִיר orang-nazir H5139	כִּי- karena-	רֹאשׁוֹ kepalanya	עַל- atas-	יַעֲלֶה akan-naik H5927
	מִיָּד dari-tangan H3027	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- [obj]- H0853	לְהוֹשִׁיעַ untuk-menyelamatkan H3467	יִתְּלֵה akan-mulai	וְהוּא dan-dia H1931	הַבֶּטֶן kandungan H0990	
								פְּלִשְׁתִּים: orang-Filistin H6430

Sebab engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki; kepalanya takkan kena pisau cukur, sebab sejak dari kandungan ibunya anak itu akan menjadi seorang nazir Allah dan dengan dia akan mulai penyelamatan orang Israel dari tangan orang Filistin."

אֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ seorang H0376	לֵאמֹר mengatakan H0559	לְאִשְׁתּוֹ kepada-suaminya H0376	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	הָאִשָּׁה sang-perempuan H0802	וַתָּבֹא Dan-datang H0935		6
מְאֹד sangat H3966	נֹרָא dahsyat H3372	אֱלֹהִים Allah H0430	מַלְאָכָה malaikat H4397	כְּמִרְאָה seperti-penampilan H4758	וּמִרְאֵהוּ dan-penampilannya H4758	אֵלַי kepadaku H0413	בָּא datang H0935	
לֹא- tidak- H3808	שְׁמוֹ namanya H8034	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	הוּא dia H1931	מִזֶּה dari-sini H2088	אֵי- dari-mana- H0335	שָׁאֵלְתִּיהוּ aku-bertanya-kepadanya H7592	וְלֹא dan-tidak H3808	
						לִי: kepadaku	הִגִּיד memberitahu H5046	

Kemudian perempuan itu datang kepada suaminya dan berkata: "Telah datang kepadaku seorang abdi Allah, yang rupanya sebagai rupa malaikat Allah, amat menakutkan. Tidak kutanyakan dari mana datangnya, dan tidak juga diberitahukannya namanya kepadaku."

בֶּן anak-laki-laki	וְיֻלְּדָתָּ dan-akan-melahirkan H3205	הָרְהָה hamil H2030	תִּנְהַרְהָה lihatlah-engkau H2009	לִי kepadaku	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559		7	
תֹּאכְלֵה makan H0398	וְאַל- dan-jangan- H0408	וּשְׁכַר dan-minuman-keras H7941	יִיַן anggur H3196	וּתְשַׁתֵּי minum H8354	אַל- jangan- H0408	וְעַתָּה dan-sekarang H6258		
מִן- sejak- H5288	הַנֶּעֶר sang-anak H1961	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	אֱלֹהִים Allah H0430	נָזִיר orang-nazir H5139	כִּי- karena-	טְמֵאָה najis H2932	כֵּל- sesuatu-yang- H3605	
				פּ: [p] H4194	מֹתוֹ: kematian H3117	יּוֹם hari H5704	עַד- sampai- H5704	הַבֶּטֶן kandungan H0990

Tetapi ia berkata kepadaku: Engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki; oleh sebab itu janganlah minum anggur atau minuman yang memabukkan dan janganlah makan sesuatu yang haram, sebab sejak dari kandungan ibunya sampai pada hari matinya, anak itu akan menjadi seorang nazir Allah."

8

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֲדוֹנָי	כִּי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מָנוּחַ	וַיַּעֲבֹד
Allah	seorang	Tuanku	ampun	dan-berkata	TUHAN	kepada-	Manoah	Dan-berdoa
H0430	H0376	H0136	H0994	H0559	H3068	H0413	H4495	H6279

מָה-	וַיֹּוֹדֵנוּ	אֵלֵינוּ	עוֹד	נָא	יָבוֹא-	שְׁלַחְתָּ	אֲשֶׁר
apa-	dan-ajarilah-	kami	lagi	kiranya	biarlah-datang-	Engkau-utus	yang
H4100		H0413	H5750	H4994	H0935	H7971	

	הַיּוֹלֵד:	לְנֶעַר	נַעֲשֶׂה
	yang-akan-lahir	bagi-sang-anak	akan-kami-lakukan
	H3205	H5288	

Lalu Manoah memohon kepada TUHAN, katanya: "Ya Tuhan, berilah kiranya abdi Allah, yang Kauutus itu, datang pula kepada kami dan mengajar kami, apa yang harus kami perbuat kepada anak yang akan lahir itu."

9

עוֹד	הָאֱלֹהִים	מַלְאָכָי	וַיָּבֹא	מָנוּחַ	בְּקוֹל	הָאֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע
lagi	Allah	malaikat	dan-datang	Manoah	pada-suara	Allah	Dan-mendengar
H5750	H0430	H4397	H0935	H4495		H0430	H8085

אֵין	אִשָּׁה	וּמָנוּחַ	בְּשָׂדֶה	יּוֹשֵׁבֶת	וְהִיא	הָאִשָּׁה	אֶל-
tidak-ada	suaminya	dan-Manoah	di-ladang	duduk	dan-dia	sang-perempuan	kepada-
H0369	H0376	H4495		H3427	H1931	H0802	H0413

עִמָּהּ:
bersamanya

Maka Allah mendengarkan permohonan Manoah, sehingga Malaikat Allah datang pula kepada perempuan itu, ketika ia duduk di padang dan ketika Manoah, suaminya itu, tidak ada bersama-sama dengan dia.

10

וַתֹּאמֶר	לְאִשָּׁה	וַתִּגַּד	וַתָּרֵץ	הָאִשָּׁה	וַתַּמְהַר
dan-berkata	kepada-suaminya	dan-memberitahu	dan-berlari	sang-perempuan	Dan-bersegera
H0559	H0376	H5046	H7323	H0802	

בַּיּוֹם	בָּא	אֲשֶׁר-	הָאִישׁ	אֵלַי	נִרְאָה	הִנֵּה	אֵלָיו
pada-hari-itu	datang	yang-	orang	kepadaku	menampakkan-diri	lihatlah	kepadanya
H3117	H0935		H0376	H0413	H7200	H2009	H0413

אֵלַי:
kepadaku
[H0413](#)

Kemudian perempuan itu segera berlari memberitahukan kepada suaminya, katanya kepadanya: "Orang yang datang kepadaku baru-baru ini menampakkan diri pula kepadaku."

11

הָאִישׁ	אֶל-	וַיָּבֹא	אִשְׁתּוֹ	אַחֲרַי	מָנוּחַ	וַיֵּלֶךְ	וַיִּקָּם
orang-itu	kepada-	dan-datang	istri-nya	mengikuti	Manoah	dan-pergi	Dan-bangun
H0376	H0413	H0935	H0802		H4495	H3212	

הָאִשָּׁה	אֶל-	דִּבְרָתָהּ	אֲשֶׁר-	הָאִישׁ	הֲאֵתָהּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר
sang-perempuan	kepada-	berbicara	yang-	orang	apakah-engkau	kepadanya	dan-berkata
H0802	H0413	H1696		H0376			H0559

אָנִי:
aku
[H0589](#)

וַיֹּאמֶר:
dan-berkata
[H0559](#)

Lalu bangunlah Manoah dan mengikuti isterinya. Setelah sampai kepada orang itu, berkatalah ia kepadanya: "Engkaukah orang yang telah berbicara kepada perempuan ini?" Jawabnya: "Benar!"

יְהִיָּה מֵ- דְּבָרֶיךָ יָבֹא עַתָּה מְנוּחַ וַיֹּאמֶר 12
akan-menjadi apa- perkataanmu biarlah-datang sekarang Manoah Dan-berkata
[H1961](#) [H4100](#) [H1697](#) [H0935](#) [H6258](#) [H4495](#) [H0559](#)

וּמַעֲשָׂהוּ הַנֶּעַר מִשְׁפָּט־
dan-pekerjaannya sang-anak peraturan-
[H4639](#) [H5288](#) [H4941](#)

Lalu kata Manoah: "Dan apabila terjadi yang Kaukatakan itu, bagaimanakah nanti cara hidup anak itu dan tingkah lakunya?"

אֶל- אָמַרְתִּי אֲשֶׁר- מִכֹּל מְנוּחַ אֶל- יְהוָה מַלְאָךְ וַיֹּאמֶר 13
kepada- aku-katakan yang- dari-semua Manoah kepada- TUHAN Malaikat Dan-berkata
[H0413](#) [H0559](#) [H3605](#) [H4495](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)

תִּשְׁמֹר: הָאִשָּׁה
biarlah-menjaga sang-perempuan
[H8104](#) [H0802](#)

Jawab Malaikat TUHAN itu kepada Manoah: "Perempuan itu harus memelihara diri terhadap semua yang Kukatakan kepadanya.

וַיִּזַּן תֹּאכַל לֹא תִיָּזַן מִנֶּחֱן וַיֵּצֵא אֲשֶׁר- מִכֹּל 14
dan-anggur akan-makan tidak anggur dari-pohon-anggur keluar yang- dari-semua
[H3196](#) [H0398](#) [H3808](#) [H3196](#) [H1612](#) [H3318](#) [H3605](#)

כָּל תֹּאכַל אֶל- טְמֵאָה וְכֹל- תִּשְׁתֶּה אֶל- וְשִׁכָּר 14
semua makan jangan- najis dan-sesuatu-yang- minum jangan- dan-minuman-keras
[H3605](#) [H0398](#) [H0408](#) [H2932](#) [H3605](#) [H8354](#) [H0408](#) [H7941](#)

תִּשְׁמֹר: צִוִּיתִיָּהּ אֲשֶׁר-
biarlah-menjaga aku-perintahkan-kepadanya yang-
[H8104](#) [H6680](#)

Janganlah ia makan sesuatu yang berasal dari pohon anggur; anggur atau minuman yang memabukkan tidak boleh diminumnya dan sesuatu yang haram tidak boleh dimakannya. Ia harus berpegang pada segala yang Kuperintahkan kepadanya."

אוֹתָךְ נָא נִשְׁעָרָה- יְהוָה מַלְאָךְ אֶל- מְנוּחַ וַיֹּאמֶר 15
Engkau kiranya biarlah-kami-tahan- TUHAN Malaikat kepada- Manoah Dan-berkata
[H0853](#) [H4994](#) [H6113](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0413](#) [H4495](#) [H0559](#)

עֲזִים: גְּדִי לְפָנֶיךָ וְנִעַשָּׂה
kambing anak-kambing di-hadapanMu dan-kami-akan-menyiapkan
[H5795](#) [H1423](#) [H6440](#)

Kata Manoah kepada Malaikat TUHAN itu: "Perkenankanlah kami menahan Engkau di sini, supaya kami mengolah anak kambing bagi-Mu."

לֹא- תַעֲצֹרֵנִי אִם- מְנוּחַ אֶל- יְהוָה מַלְאָךְ וַיֹּאמֶר 16
tidak- engkau-menahanku jika- Manoah kepada- TUHAN Malaikat Dan-berkata
[H3808](#) [H6113](#) [H4495](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)

לְיְהוָה עֹלָה תַעֲשֶׂה וְאִם- בְּלַחְמֶךָ אֶכֶל
kepada-TUHAN korban-bakaran engkau-membuat dan-jika- dari-makananmu aku-akan-makan
[H3068](#) [H0398](#)

הוּא: יְהוָה מַלְאָךְ כִּי- מְנוּחַ יָדַע לֹא- כִּי תַעֲלֶנָּה
Dia TUHAN Malaikat bahwa- Manoah mengetahui tidak- karena persembahkanlah
[H1931](#) [H3068](#) [H4397](#) [H4495](#) [H3045](#) [H3808](#) [H5927](#)

Tetapi jawab Malaikat TUHAN itu kepada Manoaah: "Sekalipun engkau menahan Aku di sini, hidanganmu itu tidak akan Kumakan. Tetapi jika engkau hendak mengolahnya menjadi korban bakaran, persembahkanlah itu kepada TUHAN." Sebab Manoaah tidak mengetahui, bahwa Dia itu Malaikat TUHAN.

יָבֵא	כִּי-	שְׁמֶךָ	מִי	יְהוָה	מַלְאָךְ	אֶל-	מָנוּחַ	וַיֹּאמֶר	17
datang	supaya-	namaMu	siapakah	TUHAN	Malaikat	kepada-	Manoaah	Dan-berkata	
H0935		H8034	H4310	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559	
			וּכְבִּדְנוּךְ:				(דְּבַרְךָ)	[דְּבַרְךָ]	
			dan-kami-memuliakan-Engkau				perkataanMu	[qere]	
			H3513				H1697	H1697	

Kemudian berkatalah Manoaah kepada Malaikat TUHAN itu: "Siapakah nama-Mu, sebab apabila terjadi yang Kaukatakan itu, maka kami hendak memuliakan Engkau."

תִּשְׁאַל	זֶה	לְמָה	יְהוָה	מַלְאָךְ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	18	
engkau-bertanya	ini	mengapa	TUHAN	Malaikat	kepadanya	Dan-berkata		
H7592	H2088	H4100	H3068	H4397		H0559		
				ס	פְּלִאִי:	וְהוּא-	לְשֵׁמִי	
				[s]	ajaib	dan-itu-	tentang-namaKu	
					H6383	H1931	H8034	

Tetapi jawab malaikat TUHAN itu kepadanya: "Mengapa engkau juga menanyakan nama-Ku? Bukankah nama itu ajaib?"

תְּמַנְחָה	וְאֵת-	הַעֲזִים	גְּדִי	אֵת-	מָנוּחַ	וַיִּקַּח	19
korban-sajian	dan-[obj]-	kambing	anak-kambing	[obj]-	Manoaah	Dan-mengambil	
H4503	H0853	H5795	H1423	H0853	H4495	H3947	
וּמַפְלֵא		לְיְהוָה	הַצֵּיֹר	עַל-	וַיַּעַל		
dan-Dia-melakukan-keajaiban		kepada-TUHAN	batu	di-atas-	dan-mempersembahkan		
H6381		H3068	H6697		H5927		
		וַיִּמְנֹחַ:	וְאִשְׁתּוֹ	וּמָנוּחַ	לַעֲשׂוֹת		
		melihat	dan-istrinya	dan-Manoaah	untuk-melakukan		
		H7200	H0802	H4495			

Sesudah itu Manoaah mengambil seekor anak kambing dan korban sajian, lalu mempersembhkannya kepada TUHAN di atas batu. Lalu diperbuat-Nya keajaiban, sementara Manoaah dan isterinya memandangnya.

מַלְאָךְ-	וַיַּעַל	הַשָּׁמַיְמָה	תְּמַנְחָה	מֵעַל	הַלְהַב	בְּעֵלוֹת	וַיְהִי	20
Malaikat-	dan-naik	ke-langit	sang-mezbah	dari-atas	nyala-api	ketika-naik	Dan-terjadi	
H4397	H5927	H8064	H4196		H3851	H5927	H1961	
וַיִּפְּלוּ		וַיִּמְנֹחַ	וְאִשְׁתּוֹ	וּמָנוּחַ	הַמְזֻבָּח	בְּלֶהַב	יְהוָה	
dan-tersungkur		melihat	dan-istrinya	dan-Manoaah	sang-mezbah	dalam-nyala-api	TUHAN	
H5307		H7200	H0802	H4495	H4196	H3851	H3068	
					אֶרְצָה:	פְּנֵיהֶם	עַל-	
					ke-tanah	wajah-mereka	di-atas-	
					H0776	H6440		

Sedang nyala api itu naik ke langit dari mezbah, maka naiklah Malaikat TUHAN dalam nyala api mezbah itu. Ketika Manoaah dan isterinya melihat hal ini, sujudlah mereka dengan mukanya sampai ke tanah.

מָנוּחַ	אֶל-	לְהִרְאֶה	יְהוָה	מַלְאָךְ	עוֹד	יָסַף	וְלֹא-	21
Manoaah	kepada-	untuk-menampakkan-diri	TUHAN	Malaikat	lagi	melanjutkan	Dan-tidak-	
H4495	H0413	H7200	H3068	H4397	H5750	H3254	H3808	
							וְאֶל-	
	הוּא:	יְהוָה	מַלְאָךְ	כִּי-	מָנוּחַ	יָדַע	אִשְׁתּוֹ	
	Dia	TUHAN	Malaikat	bahwa-	Manoaah	mengetahui	istrinya	dan-kepada-
	H1931	H3068	H4397		H4495	H3045	H0802	H0413

Sejak itu Malaikat TUHAN tidak lagi menampakkan diri kepada Manoah dan isterinya. Maka tahulah Manoah, bahwa Dia itu Malaikat TUHAN.

רָאִינוּ:	אֱלֹהִים	כִּי	נִמּוֹת	מֵוַת	אִשְׁתּוֹ	אֶל-	מָנוּחַ	וַיֹּאמֶר	22
kita-lihat	Allah	karena	kita-akan-mati	pasti-mati	istrinya	kepada-	Manoah	Dan-berkata	
H7200	H0430		H4191	H4191	H0802	H0413	H4495	H0559	

Berkatalah Manoah kepada isterinya: "Kita pasti mati, sebab kita telah melihat Allah."

לֹא-	לְהַמִּיתָנוּ	יְהוָה	חָפֵץ	לִי	אִשְׁתּוֹ	לּוֹ	וַתֹּאמֶר	23
tidak-	untuk-membunuh-kita	TUHAN	berkehendak	jika	istrinya	kepadanya	Dan-berkata	
H3808	H4191	H3068		H3863	H0802		H0559	

הִרְאָנוּ	וְלֹא	וּמִנְחָה	עֹלָה	מִיָּדָנוּ	לָקַח
memperlihatkan-kita	dan-tidak	dan-korban-sajian	korban-bakaran	dari-tangan-kita	menerima
H7200	H3808	H4503		H3027	H3947

כְּזֹאת:	הִשְׁמִיעֵנוּ	לֹא	וְכַעַתָּה	אֵלָּה	כָּל-	אֶת-
seperti-ini	memperdengarkan-kita	tidak	dan-pada-waktu-itu	ini	semua-	[obj]-
H2063	H8085	H3808	H6256	H0428	H3605	H0853

Tetapi jawab isterinya kepadanya: "Seandainya TUHAN hendak membunuh kita, maka tidaklah Ia menerima korban bakaran dan korban sajian dari tangan kita dan tidaklah Ia memperlihatkan semuanya itu kepada kita dan tidaklah Ia memperdengarkan hal-hal yang demikian kepada kita pada waktu sekarang ini."

שִׁמְשׁוֹן	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתִּקְרָא	בֵּן	הָאִשָּׁה	וַתֵּלֶד	24
Simson	namanya	[obj]-	dan-memanggil	anak-laki-laki	sang-perempuan	Dan-melahirkan	
H8123	H8034	H0853	H7121		H0802	H3205	
			יְהוָה:	וַיְבָרֶכֶהוּ	הַנְּעָר	וַיִּגְדַּל	
			TUHAN	dan-memberkati	sang-anak	dan-bertumbuh-dewasa	
			H3068	H1288	H5288	H1431	

Lalu perempuan itu melahirkan seorang anak laki-laki dan memberi nama Simson kepadanya. Anak itu menjadi besar dan TUHAN memberkati dia.

וּבֵין	צָרְעָה	בֵּין	דָּן	בְּמַחֲנֵה-	לְפַעְמוֹ	יְהוָה	רוּחַ	וַתֵּחַל	25
dan-antara	Zora	antara	Dan	di-perkemahan-	menggerakkan	TUHAN	Roh	Dan-mulai	
H0996	H6881	H0996	H1835	H4264	H6470	H3068	H7307		

פ	אֶשְׂתָּאֵל:
[p]	Estaol
	H0847

Mulailah hatinya digerakkan oleh Roh TUHAN di Mahane-Dan yang terletak di antara Zora dan Esytaol.

Chapter 14

מִבָּנוֹת	בְּתִמְנָתָהּ	אִשָּׁה	וַיִּרְא	תִּמְנָתָהּ	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֵד	1
dari-anak-anak-perempuan	di-Timna	perempuan	dan-melihat	ke-Timna	Simson	Dan-turun	
H1323	H8553	H0802	H7200	H8553	H8123	H3381	

פְּלִשְׁתִּים:
orang-Filistin
H6430

Simson pergi ke Timna dan di situ ia melihat seorang gadis Filistin.

אִשָּׁה perempuan H0802	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	וּלְאִמּוֹ dan-kepada-ibunya H0517	לְאָבִיו kepada-bapanya H0001	וַיַּגִּד dan-memberitahu H5046	וַיַּעַל Dan-naik H5927	2
אֹתָהּ dia H0853	קָחוּ- ambillah- H3947	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	מִבָּנוֹת dari-anak-anak-perempuan H1323	בְּתִמְנָה di-Timna H8553	רְאִיתִי aku-lihat H7200
					לְאִשָּׁה: sebagai-istri H0802	לִי bagiku

Ia pulang dan memberitahukan kepada ayahnya dan ibunya: "Di Timna aku melihat seorang gadis Filistin. Tolong, ambillah dia menjadi isteriku."

בְּבָנוֹת di-antara-anak-anak-perempuan H1323	הֲאִין tidak-adakah H0369	וְאִמּוֹ dan-ibunya H0517	אָבִיו bapanya H0001	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	3
הוֹלֵךְ pergi H1980	אֵתָּה engkau	כִּי- sehingga-	אִשָּׁה perempuan H0802	עַמִּי bangsaku	וּבְכָל- dan-di-antara-semua- H3605	אֶחָיִךְ saudara-saudaramu H0251
אֶל- kepada- H0413	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הָעֲרֻלִים yang-tidak-bersunat H6189	מִפְּלִשְׁתִּים dari-orang-Filistin H6430	אִשָּׁה istri H0802	לְקַחַת untuk-mengambil H3947
		בְּעֵינַי: di-mataku	יֶשֶׁרָה benar H3474	הִיא dia H1931	כִּי- karena-	לִי bagiku
					קָחוּ- ambillah- H3947	אֹתָהּ dia H0853
						בָּאָבִיו bapanya H0001

Tetapi ayahnya dan ibunya berkata kepadanya: "Tidak adakah di antara anak-anak perempuan sanak saudaramu atau di antara seluruh bangsa kita seorang perempuan, sehingga engkau pergi mengambil isteri dari orang Filistin, orang-orang yang tidak bersunat itu?" Tetapi jawab Simson kepada ayahnya: "Ambillah dia bagiku, sebab dia kusukai."

כִּי- karena-	הִיא itu H1931	מִיְהוָה dari-TUHAN H3068	כִּי bahwa	יָדָעוּ mengetahui H3045	לֹא tidak H3808	וְאִמּוֹ dan-ibunya H0517	וְאָבִיו Dan-bapanya H0001	4
פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	הִיא itu H1931	וּבְעֵת dan-pada-waktu H6256	מִפְּלִשְׁתִּים dari-orang-Filistin H6430	מִבְּקָשׁ mencari H1245	הוּא- Dia-	תְּאֵנָה kesempatan H1931		
					פ [p]	בְּיִשְׂרָאֵל: atas-Israel H3478	מִשְׁלִים memerintah H4910	

Tetapi ayahnya dan ibunya tidak tahu bahwa hal itu dari pada TUHAN asalnya: sebab memang Simson harus mencari gara-gara terhadap orang Filistin. Karena pada masa itu orang Filistin menguasai orang Israel.

עַד- sampai- H5704	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	תִּמְנָה ke-Timna H8553	וְאִמּוֹ dan-ibunya H0517	וְאָבִיו dan-bapanya H0001	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	וַיֵּרֵד Dan-turun H3381	5
לְקִרְאָתוֹ: mendatanginya H7125	שָׁאֵן mengaum H7580	אַרְיֹת singa	כְּפִיר singa-muda	וַהֲנִיחַ dan-lihatlah H2009	תִּמְנָה Timna H8553	כַּרְמֵי kebun-kebun-anggur H3754	

Lalu pergilah Simson beserta ayahnya dan ibunya ke Timna. Ketika mereka sampai ke kebun-kebun anggur di Timna, maka seekor singa muda mendatangi Simson dengan mengaum.

כְּשִׁסֵּעַ seperti-mencabik H8156	וַיִּשְׁסַעְהוּ dan-mencabik H8156	יְהוָה TUHAN H3068	רוּחַ Roh H7307	עָלָיו atasnya	וַתֵּצֵלַח Dan-turun-dengan-kuasa	6
לְאָבִיו kepada-bapanya H0001	הַגִּיד memberitahu H5046	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	אֵין tidak-ada H0369	וּמְאוּמָה dan-sesuatu H3972	הַגִּידִי anak-kambing H1423
				עָשָׂה: dia-lakukan	אֲשֶׁר yang	אֵת [obj]
					וּלְאִמּוֹ dan-kepada-ibunya H0853	H0517

Pada waktu itu berkuasalah Roh TUHAN atas dia, sehingga singa itu dicabiknya seperti orang mencabik anak kambing -- tanpa apa-apa di tangannya. Tetapi tidak diceriterakannya kepada ayahnya atau ibunya apa yang dilakukannya itu.

שִׁמְשׁוֹן: Simson H8123	בְּעֵינָיו di-mata	וַתִּישֶׁר dan-benar H3474	לְאִשָּׁה kepada-sang-perempuan H0802	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	וַיֵּרֵד Dan-turun H3381	7
--	-----------------------	--	---	--	--	---

Maka pergilah ia ke sana, lalu bercakap-cakap dengan perempuan itu, sebab Simson suka kepadanya.

לְרֵאוֹת untuk-melihat H7200	וַיִּסָּר dan-menyimpang H5493	לְקַחְתָּהּ untuk-mengambilnya H3947	מִיָּמִים setelah-beberapa-waktu H3117	וַיָּשָׁב Dan-kembali H7725	8			
וַדְּבַשׁ: dan-madu H1706	הָאֲרִיָּה sang-singa	בְּגוּיָתָהּ di-tubuh H1472	דְּבוּרִים lebah H1682	עֲרֹת kumpulan H5712	וַהֲגִהָ dan-lihatlah H2009	הָאֲרִיָּה sang-singa	מַפְלָת bangkai H4658	אֵת [obj] H0853

Setelah beberapa waktu kembalilah ia ke sana untuk kawin dengan perempuan itu; dan ketika ia menyimpang dari jalan untuk melihat bangkai singa itu, tampaklah ada kawanannya lebah pada kerangka singa itu dan juga madu.

וַיֹּאכַל dan-makan H0398	הַלֶּחֶם sambil-berjalan H1980	וַיֵּלֶךְ dan-berjalan H3212	כַּפְּיוֹ telapak-tangannya H3709	אֶל- ke- H0413	וַיִּרְדֶּהוּ Dan-mengambil	9
לָהֶם kepada-mereka	וַיִּתֵּן dan-memberikan H5414	אִמּוֹ ibunya H0517	וְאֶל- dan-kepada- H0413	אָבִיו bapanya H0001	אֶל- kepada- H0413	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212
הָאֲרִיָּה sang-singa	מִגּוּיָתָהּ dari-tubuh H1472	כִּי bahwa	לָהֶם kepada-mereka	הַגִּיד memberitahu H5046	וְלֹא- dan-tidak- H3808	וַיֹּאכְלוּ dan-makan H0398
					הַדְּבַשׁ: madu H1706	רָדָה dia-ambil

Dikeruknya madu itu ke dalam tangannya dan sambil memakannya ia berjalan terus, kemudian pergilah ia kepada ayahnya dan ibunya, dan memberikannya juga kepada mereka, lalu mereka memakannya. Tetapi tidak diceriterakannya kepada mereka, bahwa madu itu dikeruknya dari kerangka singa.

מִשְׁתָּהּ perjamuan H4960	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	שָׁם di-sana H8033	וַיַּעַשׂ dan-membuat	הָאִשָּׁה sang-perempuan H0802	אֶל- kepada- H0413	אָבִיהוּ bapanya H0001	וַיֵּרֵד Dan-turun H3381	10
				הַבְּחוּרִים: para-pemuda H0970	יַעֲשֵׂה melakukan	כֵּן demikian	כִּי karena	

Setelah ayahnya pergi kepada perempuan itu, Simson mengadakan perjamuan di sana, sebab demikianlah biasanya dilakukan orang-orang muda.

וַיְהִי	מֵרֵעִים	שְׁלֹשִׁים	וַיִּקְחוּ	אֹתוֹ	כִּרְאוֹתָם	וַיְהִי	11
dan-mereka-ada	teman	tiga-puluh	dan-mengambil	dia	ketika-melihat	Dan-terjadi	
H1961	H4828	H7970	H3947	H0853	H7200	H1961	
						אֵתוֹ:	
						bersamanya	
						H0854	

Ketika mereka melihat dia, dipilihlah tiga puluh orang kawan untuk menemani dia.

חִידָה	לְכֶם	נָא	אֲחִירָה-	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	12
teka-teki	kepadamu	kiranya	biarlah-aku-ajukan-	Simson	kepada-mereka	Dan-berkata	
H2420		H4994	H2330	H8123		H0559	
	הַמְשָׁתָה	יְמֵי	שִׁבְעַת	לִי	אֹתָהּ	תְּגִידֹךָ	
	sang-perjamuan	hari	tujuh	kepadaku	itu	menyatakan	
	H4960	H3117	H7651		H0853	H5046	
						הֵגִיד	
						menyatakan	
						אִם-	
						jika-	
וּשְׁלֹשִׁים	סְדִינִים	שְׁלֹשִׁים	לְכֶם	וְנָתַתִּי	וּמְצָאתָם		
dan-tiga-puluh	kain-linen	tiga-puluh	kepadamu	dan-aku-akan-memberikan	dan-menemukan		
H7970	H5466	H7970		H5414	H4672		
						חֲלֻפַת	
						בְּגָדִים:	
						pakaian	
						pakaian-ganti	
						H2487	

Kata Simson kepada mereka: "Aku mau mengatakan suatu teka-teki kepada kamu. Jika kamu dapat memberi jawabnya yang tepat kepadaku dalam tujuh hari selama perjamuan ini berlangsung dan menebaknya, maka aku akan memberikan kepadamu tiga puluh pakaian lenan dan tiga puluh pakaian kebesaran.

לִי	אֲתָם	וְנָתַתָּם	לִי	לְהִגִּיד	תּוּכְלוּ	לֹא	וְאִם-	13
kepadaku	kamu	dan-memberikan	kepadaku	untuk-menyatakan	dapat	tidak	Dan-jika-	
		H5414		H5046	H3201	H3808		
לִו	וַיֹּאמְרוּ	בְּגָדִים	חֲלִיפוֹת	וּשְׁלֹשִׁים	סְדִינִים	שְׁלֹשִׁים		
kepadanya	dan-berkata	pakaian	pakaian-ganti	dan-tiga-puluh	kain-linen	tiga-puluh		
	H0559		H2487	H7970	H5466	H7970		
				וְנִשְׁמָעְנָה:	חִידָתְךָ	חִירָה		
				dan-kami-akan-mendengarnya	teka-tekimu	ajukanlah		
				H8085	H2420	H2330		

Tetapi jika kamu tidak dapat memberi jawabnya kepadaku, maka kamulah yang harus memberikan tiga puluh pakaian dalam dan tiga puluh pakaian kebesaran kepadaku." Kata mereka kepadanya: "Katakanlah teka-tekimu itu, supaya kami dengar."

וּמַעַז	מֵאֲכָל	יֵצֵא	מֵהָאֲכָל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר		14
dan-dari-yang-kuat	makanan	keluar	dari-yang-memakan	kepada-mereka	Dan-berkata		
H5794	H3978	H3318	H0398		H0559		
	יְמֵים:	שְׁלֹשֶׁת	הַחִירָה	לְהִגִּיד	יָכֹל	וְלֹא	
	hari	tiga	sang-teka-teki	untuk-menyatakan	dapat	dan-tidak	
	H3117	H7969	H2420	H5046	H3201	H3808	
						מָתוֹק	
						manis	
						יֵצֵא	
						keluar	
						H3318	

Lalu katanya kepada mereka: "Dari yang makan keluar makanan, dari yang kuat keluar manis." Ada tiga hari lamanya mereka tidak dapat memberi jawab teka-teki itu.

אֶת- [obj]- H0853	פְּתִי bujuklah	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	לְאִשְׁתּוֹ kepada-istri- H0802	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיְהִי Dan-terjadi H1961
נִשְׂרַף kami-membakar H8313	פֶּן- jangan-sampai- H6435	תֵּכָה-תֵּכִי teka-teki H2420	אֶת- [obj]- H0853	לָנוּ kepada-kami	וַיַּגִּד- dan-memberitahu- H5046	אִישׁוֹ suamimu H0376	
לָנוּ kami	קָרַאתָם memanggil H7121	הַלְיָרְשָׁנוּ untuk-mewarisi-kami H3423	בְּאֵשׁ dengan-api H0784	אָבִיךָ bapamu H0001	בֵּית rumah	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	אוֹתְךָ engkau H0853
							הֲלֹא: bukan H3808

Pada hari ketujuh berkatalah mereka kepada isteri Simson: "Bujuklah suamimu, supaya diberitahukannya kepada kami jawab teka-teki itu; kalau tidak, kami akan membakar engkau beserta seisi rumah ayahmu. Apakah engkau mengundang kami untuk membuat kami menjadi miskin? Tidak, bukan?"

שִׂנְאָתָנִי engkau-membenci-aku H8130	רַק- hanya-	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	עָלָיו atasnya	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	אִשְׁתּוֹ istri H0802	וַתִּבְךְּ Dan-menangis H1058
עִמִּי bangsaku	לְבָנִי kepada-bani	תִּרְדֶּךָ engkau-ajukan H2330	תֵּכָה-תֵּכִי teka-teki H2420	אֶתְבָּרְנִי engkau-mengasihi-aku H0157	וְלֹא dan-tidak H3808	
לְאָבִי kepada-bapaku H0001	הִנֵּה lihatlah H2009	לָהּ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַגִּדְתָּהּ engkau-beritahu H5046	לֹא tidak H3808	וְלִי dan-kepadaku
	אֶפְיָד: aku-akan-beritahu H5046	וְלָךְ dan-kepadamu	הַגִּדְתִּי aku-beritahu H5046	לֹא tidak H3808	וּלְאִמִּי dan-kepada-ibuku H0517	

Lalu menangislah isteri Simson itu sambil memeluk Simson, katanya: "Engkau benci saja kepadaku, dan tidak cinta kepadaku; suatu teka-teki kaukatakan kepada orang-orang sebangsaku, tetapi jawabnya tidak kauberitahukan kepadaku." Sahutnya kepadanya: "Sedangkan kepada ayahku dan ibuku tidak kuberitahukan, masakan kepada engkau akan kuberitahukan?"

וַיְהִי dan-terjadi H1961	הַמִּשְׁתָּה perjamuan H4960	לָהֶם bagi-mereka	הִנֵּה ada H1961	אֲשֶׁר- yang-	הַיּוֹמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	עָלָיו atasnya	וַתִּבְךְּ Dan-menangis H1058
וַתַּגִּד dan-memberitahu H5046	הַצִּיקְתָּהּ mendesak-dia H6693	כִּי karena	לָהּ kepadanya	וַיַּגִּד- dan-memberitahu- H5046	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	בַּיּוֹם pada-hari H3117		
					עַמָּה: bangsanya	לְבָנִי kepada-bani	תֵּכָה-תֵּכִי teka-teki H2420	

Tetapi isterinya itu menangis di sampingnya selama ketujuh hari mereka mengadakan perjamuan itu. Pada hari yang ketujuh diberitahukannya adalah kepadanya, karena ia merengek-rengok kepadanya, kemudian perempuan itu memberitahukan jawab teka-teki itu kepada orang-orang sebangsanya.

יָבֹא	בְּטֶרֶם	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הָעִיר	אֲנָשִׁי	לּוֹ	וַיֹּאמְרוּ	18
masuk	sebelum	ketujuh	pada-hari	sang-kota	orang-orang	kepadanya	Dan-berkata	
H0935	H2962	H7637	H3117		H0376		H0559	
וַיֹּאמֶר	מֵאֵרִי	עַז	וּמָה	מִדְּבַשׁ	מִתּוֹק	מָה-	הַחֶרֶסֶה	
dan-berkata	dari-singa	lebih-kuat	dan-apa	dari-madu	lebih-manis	apa-	matahari	
H0559		H5794	H4100	H1706	H4966	H4100		
חֵידְתִּי:	מִצָּאתָם	לֹא	בְּעֻלְתִּי	חֲרַשְׁתֶּם	לוֹלֵא	לָהֶם		
teka-teki	menemukan	tidak	dengan-lembu-betinaku	membajak	jika-tidak	kepada-mereka		
H2420	H4672	H3808			H3884			

Lalu pada hari yang ketujuh itu, sebelum matahari terbenam, berkatalah orang-orang kota itu kepadanya: "Apakah yang lebih manis dari pada madu? Apakah yang lebih kuat dari pada singa?" Sahutnya kepada mereka: "Kalau kamu tidak membajak dengan lembu betinaku, pasti kamu tidak menebak teka-teki."

וַיִּדְ	אֲשַׁקְלוֹן	וַיֵּרֵד	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתְּצַלַח	19
dan-membunuh	Askelon	dan-turun	TUHAN	Roh	atasnya	Dan-turun-dengan-kuasa	
H5221	H0831	H3381	H3068	H7307			
וַיִּתֵּן	חֲלִיצוֹתָם	אֶת-	וַיִּקַּח	אִישׁ	שְׁלֹשִׁים	וּמֵהֶם	
dan-memberikan	pakaian-mereka	[obj]-	dan-mengambil	orang	tiga-puluh	dari-mereka	
H5414	H2488	H0853	H3947	H0376	H7970	H1992	
אָבִיהוּ:	בַּיֵּת	וַיַּעֲלֶה	אָפּוֹ	וַיִּחַר	הַחֵידָה	לְמוֹדָי	הַחֲלִיפוֹת
bapanya	rumah	dan-naik	marahnya	dan-menyala	teka-teki	kepada-penjawab	pakaian-ganti
H0001		H5927	H0639	H2734	H2420	H5046	H2487

פ
[p]

Maka berkuasalah Roh TUHAN atas dia, lalu pergilah ia ke Askelon dan dibunuhnya tiga puluh orang di sana, diambilnya pakaian mereka dan diberikannya pakaian-pakaian kebesaran itu kepada orang-orang yang dapat memberi jawab teka-teki itu. Tetapi amarahnya masih juga bernyala-nyala, lalu pulanglah ia ke rumah ayahnya.

לּוֹ:	רָעָה	אֲשֶׁר	לְמַרְעֵהוּ	שִׁמְשׁוֹן	אִשְׁתּוֹ	וַתְּהִי	20
dia	menemani	yang	kepada-temannya	Simson	istri	Dan-menjadi	
			H4828	H8123	H0802	H1961	

Maka diberikanlah isteri Simson itu kepada kawannya, bekas pengiringnya.

Chapter 15

וַיִּפְקֹד	חֲטָיִם	קְצִיר-	בַּיּוֹם	מִיָּמִים	וַיְהִי	1	
dan-mengunjungi	gandum	panen-	pada-hari-hari	setelah-beberapa-waktu	Dan-terjadi		
	H2406		H3117	H3117	H1961		
אֶל-	אָבָאָה	וַיֹּאמֶר	עֲזִים	בְּנֵי	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	שִׁמְשׁוֹן
kepada-	aku-akan-masuk	dan-berkata	kambing	dengan-anak-kambing	istrinya	[obj]-	Simson
H0413	H0935	H0559	H5795	H1423	H0802	H0853	H8123
	לְבוֹא:	אָבִיָּה	נִתְּנָה	וְלֹא-	הַחֲדָרָה	אִשְׁרִי	
	untuk-masuk	bapanya	mengizinkan	dan-tidak-	ke-kamar	isteriku	
	H0935	H0001	H5414	H3808	H2315	H0802	

Beberapa waktu kemudian, dalam musim menuai gandum, pergilah Simson mengunjungi isterinya, dengan membawa seekor anak kambing, serta berkata: "Aku mau ke kamar mendapatkan isteriku." Tetapi ayah perempuan itu tidak membiarkan dia masuk.

שָׂנְאָתָּהּ engkau-membenci-dia H8130	שָׂנְאָה membenci H8130	כִּי- bahwa-	אָמַרְתִּי aku-mengira H0559	אָמַר sungguh H0559	אָבִיָּהּ bapanya H0001	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	2
טוֹבָה lebih-baik	הַקְטַנָּה yang-lebih-muda	אָחִתָּהּ adiknya H0269	הֲלֹא bukankah H3808	לְמַרְעֵךְ kepada-temanmu H4828	וְאֶתְּנָהּ dan-aku-memberikan-dia H5414		
		בַּחֲתֻמָּהּ: sebagai-gantinya H8478	לָךְ bagimu	נָא kiranya H4994	הֲיִי- biarlah-menjadi- H1961	מִמֶּנָּה darinya	

Kata ayah perempuan itu: "Aku telah menyangka, bahwa engkau benci sama sekali kepadanya, sebab itu aku memberikannya kepada kawanmu. Bukankah adiknya lebih cantik dari padanya? Baiklah kauambil itu bagimu sebagai gantinya."

כִּי- karena-	מִפְּלִשְׁתִּים dari-orang-Filistin H6430	הַפַּעַם kali-ini H6471	נִקְוִיתִי aku-tidak-bersalah H5352	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	לָהֶם kepada-mereka	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	3
				רָעָה: jahat	עִמָּם kepada-mereka	אֲנִי aku	עָשָׂה berbuat H0589

Lalu kata Simson kepadanya: "Sekali ini aku tidak bersalah terhadap orang Filistin, apabila aku mendatangkan celaka kepada mereka."

לְפָדִים obor H3940	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	שׁוּעָלִים rubah H7776	מֵאֲזוֹת ratus H3967	שְׁלֹשׁ- tiga- H7969	וַיִּלְכְּדוּ dan-menangkap H3920	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	וַיֵּלֶךְ Dan-pergi H3212	4
הַזְּנָבוֹת ekor H2180	שְׁנַיִם dua H8147	בֵּין- di-antara- H0996	אֶחָד satu H0259	לְפִיד obor H3940	וַיִּשְׁם dan-menaruh	עַל- kepada- H0413	זָנָב ekor H2180	וַיִּפֹּן dan-menoleh H6437
							בְּתוֹךְ: di-tengah H8432	

Maka pergilah Simson, ditangkapnya tiga ratus anjing hutan, diambilnya obor, diikatnya ekor dengan ekor dan ditaruhnya sebuah obor di antara tiap-tiap dua ekor.

פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	בְּקִמּוֹת ke-ladang-gandum H7054	וַיִּשְׁלַח dan-melepaskan H7971	בְּלִפְדִּים pada-obor H3940	אֵשׁ api H0784	וַיִּבְעֶר- Dan-menyalakan-	5
כָּרֶם kebun-anggur H3754	וְעַד- dan-sampai- H5704	קִמָּה gandum-berdiri H7054	וְעַד- dan-sampai- H5704	מִגְדִּישׁ dari-tumpukan	וַיִּבְעֶר dan-membakar	
					זַיְתוֹן: zaitun H2132	

Kemudian dinyalakannya obor itu dan dilepaskannya anjing-anjing hutan itu ke gandum yang belum dituai kepunyaan orang Filistin, sehingga terbakarlah tumpukan-tumpukan gandum dan gandum yang belum dituai dan kebun-kebun pohon zaitun.

	חַתָּן	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמְרוּ	זֹאת	עָשָׂה	מִי	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	6
	menantu	Simson	dan-berkata	ini	melakukan	siapa	orang-Filistin	Dan-berkata	
	H2860	H8123	H0559	H2063		H4310	H6430	H0559	
וַיַּעֲלוּ	לְמַרְעֵהוּ	וַיִּתְּנָהּ	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	לָקַח	כִּי	הַתִּמְנִי		
dan-naik	kepada-temannya	dan-memberikan	istri nya	[obj]-	mengambil	karena	orang-Timna		
H5927	H4828	H5414	H0802	H0853	H3947		H8554		
		בְּאֵשׁ:	אָבִיהָ	וְאֶת-	אוֹתָהּ	וַיִּשְׂרְפוּ	פְּלִשְׁתִּים		
		dengan-api	bapanya	dan-[obj]-	dia	dan-membakar	orang-Filistin		
		H0784	H0001	H0853	H0853	H8313	H6430		

Berkatalah orang Filistin: "Siapakah yang melakukan ini?" Orang menjawab: "Simson, menantu orang Timna itu, sebab orang itu telah mengambil isteri Simson dan memberikannya kepada kawannya." Kemudian pergilah orang Filistin ke sana dan membakar perempuan itu beserta ayahnya.

	אִם-	כִּי	כְּזֹאת	תַּעֲשׂוֹן	אִם-	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	7
	jika-	karena	seperti-ini	melakukan	jika-	Simson	kepada-mereka	Dan-berkata	
			H2063			H8123		H0559	
			אֶחָדִל:	וְאַחַר	בְּכֶם	נִקְמָתִי			
			aku-akan-berhenti	dan-sesudah-itu	terhadapmu	membalas-dendam			
			H2308			H5358			

Lalu berkatalah Simson kepada mereka: "Jika kamu berbuat demikian, sesungguhnya aku takkan berhenti sebelum aku membalaskannya kepada kamu."

	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּרַד	גְּדוֹלָהּ	מִכָּה	יָרָף	עַל-	שׁוֹק	אוֹתָם	וַיִּךְ	8
	dan-tinggal	dan-turun	besar	pukulan	paha	dan-	betis	mereka	Dan-memukul	
	H3427	H3381		H4347	H3409		H7785	H0853	H5221	
							ס	עֵיטָם:	סֵלַע	בְּסַעֲרָה
							[s]	Etam	batu	di-celah
								H5862	H5553	H5585

Dan dengan pukulan yang hebat ia meremukkan tulang-tulang mereka. Lalu pergilah ia dan tinggal dalam gua di bukit batu Etam.

	בְּלֶחִי:	וַיִּנְטְשׁוּ	בֵּיהוּדָה	וַיִּתְּנוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעֲלוּ	9
	di-Lehi	dan-menyebarkan	di-Yehuda	dan-berkemah	orang-Filistin	Dan-naik	
	H3896	H5203	H3063	H2583	H6430	H5927	

Lalu majulah orang Filistin dan berkemah di daerah Yehuda serta memencar ke Lehi.

	לְאַסּוֹר	וַיֹּאמְרוּ	עָלֵינוּ	עָלֵיכֶם	לָמָּה	יְהוּדָה	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	10
	untuk-mengikat	dan-berkata	atas-kami	naik	mengapa	Yehuda	orang	Dan-berkata	
	H0631	H0559		H5927	H4100	H3063	H0376	H0559	
	לָנוּ:	עָשָׂה	כְּאִשְׁרָ	לּוֹ	לַעֲשׂוֹת	עָלֵינוּ	שִׁמְשׁוֹן	אֶת-	
	kepada-kami	dia-melakukan	seperti	kepadanya	untuk-melakukan	kami-naik	Simson	[obj]-	
						H5927	H8123	H0853	

Berkatalah orang-orang Yehuda: "Mengapa kamu maju menyerang kami?" Lalu jawab mereka: "Kami maju untuk mengikat Simson dan memperlakukan dia seperti dia memperlakukan kami."

וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	עִיטָם Etam H5862	סֶלַע batu H5553	סַעֲרָה celah H5585	אֶל- kepada- H0413	מִיְהוּדָה dari-Yehuda H3063	אִישׁ orang H0376	אֲלָפִים ribu H0505	שְׁלֹשָׁתָּם tiga H7969	וַיֵּרְדוּ Dan-turun H3381
וּמַה- dan-apa- H4100	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	בְּנוֹ atas-kami H4910	מִשְׁלִים memerintah H4910	כִּי- bahwa- H3045	יָדַעְתָּ engkau-tahu H3045	הֲלֹא tidakkah H3808	לְשִׁמְשׁוֹן kepada-Simson H8123		
	עָשׂוּ melakukan H2063	כְּאִשְׁרֵי seperti H2063	לָהֶם kepada-mereka H2063	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	לָנוּ kepada-kami H0559	עָשִׂיתָ engkau-lakukan H0559	זֹאת ini H2063		
				לָהֶם: kepada-mereka H2063	עָשִׂיתִי aku-lakukan H2063	כֵּן demikian H2063	לִי kepadaku H2063		

Kemudian turunlah tiga ribu orang dari suku Yehuda ke gua di gunung batu Etam dan berkata kepada Simson: "Tidakkah kauketahui, bahwa orang Filistin berkuasa atas kita? Apakah juga yang telah kauperbuat terhadap kami?" Tetapi jawabnya kepada mereka: "Seperti mereka memperlakukan aku, demikianlah aku memperlakukan mereka."

בְּיָד- ke-tangan- H3027	לְתַתֵּךְ untuk-menyerahkanmu H5414	וַיֵּרְדוּ kami-turun H3381	לְאַסְרֶךָ untuk-mengikatmu H0631	לּוֹ kepadanya H0559	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559
פֶּן- jangan-sampai- H6435	לִי kepadaku H6435	הִשְׁבַּעְנוּ bersumpahlah H7650	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	לָהֶם kepada-mereka H0559	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559
					תִּפְגְּעוּן menyerang H6293
					אֲתָם: kamu H6293
					כִּי aku H6293

Kata mereka kepadanya: "Kami datang ke sini untuk mengikat dan menyerahkan engkau ke dalam tangan orang Filistin." Tetapi jawab Simson kepada mereka: "Bersumpahlah kepadaku, bahwa kamu sendiri tidak akan menyerang aku."

נֶאֱסַרְךָ kami-akan-mengikatmu H0631	אָסַר mengikat H0631	כִּי- karena- H3045	לֹא tidak H3808	לֵאמֹר mengatakan H0559	לּוֹ kepadanya H0559	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559
נִמְיָתְךָ kami-akan-membunuhmu H4191	לֹא tidak H3808	וְהָמַתְךָ dan-membunuh H4191	בְּיָדָם ke-tangan-mereka H3027	וַיִּתְּנֶנְךָ dan-menyerahkanmu H5414		
	מִן- dari- H5553	וַיַּעֲלוּהוּ dan-membawa-naik H5927	חֲדָשִׁים baru H2319	עֲבָתִים tali H5688	בְּשְׁנַיִם dengan-dua H8147	וַיֹּאסְרֵהוּ dan-mengikat H0631

Lalu kata mereka kepadanya: "Tidak, kami hanya mau mengikat engkau dan menyerahkan engkau ke dalam tangan mereka, tetapi membunuh engkau kami tidak mau." Maka mereka mengikat dia dengan dua tali baru dan membawa dia dari bukit batu itu.

	לְקָרְאָתָוּ mendatanginya H7125	הִרְעִיבוּ bersorak H7321	וּפְלִשְׁתִּים dan-orang-Filistin H6430	לְחִי Lehi H3896	עַד- sampai- H5704	בָּא datang H0935	הוּא- dia- H1931	14
עַל- di-atas-	אֲשֶׁר yang H5688	הַעֲבָתִים tali-tali H1961	וַתְּהִינָה dan-menjadi H3068	יְהוָה TUHAN H7307	רוּחַ Roh H7307	עָלָיו atasnya	וַתֵּצֵלַח dan-turun-dengan-kuasa	
מֵעַל dari-atas	אֲסוּרָיו ikatannya H0612	וַיִּמְסוּ dan-meleleh H4549	בְּאֵשׁ dengan-api H0784	בָּעָרוֹ terbakar	אֲשֶׁר yang	כַּפְשָׁתִים seperti-rami H6593	זְרוּעוֹתָיו lengannya H2220	
							יָרָיו tangannya H3027	

Setelah ia sampai ke Lehi dan orang-orang Filistin mendatangi dia dengan bersorak-sorak, maka berkuasalah Roh TUHAN atas dia dan tali-tali pada tangannya menjadi seperti batang rami yang telah habis dimakan api dan segala pengikatnya hancur tanggal dari tangannya.

וַיִּקְחָהּ dan-mengambilnya H3947	יָדוֹ tangannya H3027	וַיִּשְׁלַח dan-mengulurkan H7971	טָרִיָּה basah H2961	חֲמֹר keledai H2543	לְחִי- rahang- H3895	וַיִּמְצָא Dan-menemukan H4672	15
			אִישׁ orang H0376	אֶלֶף seribu H0505	בָּהּ dengannya	וַיַּדְּ dan-membunuh- H5221	

Kemudian ia menemui sebuah tulang rahang keledai yang masih baru, diulurkannya tangannya, dipungutnya dan dipukulnya mati seribu orang dengan tulang itu.

בְּלִחֵי dengan-rahang H3895	חֲמֹרֶתָיִם dua-tumpukan H2565	חֲמֹר tumpukan H2565	הַחֲמֹר keledai H2543	בְּלִחֵי dengan-rahang H3895	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	16
			אִישׁ orang H0376	אֶלֶף seribu H0505	הַכִּיתִי aku-membunuh H5221	הַחֲמֹר keledai H2543	

Berkatalah Simson: "Dengan rahang keledai bangsa keledai itu kuhajar, dengan rahang keledai seribu orang kupukul."

מִיָּדוֹ dari-tangannya H3027	הַלִּחֵי rahang H3895	וַיִּשְׁלַךְ dan-membuang H7993	לְדַבֵּר untuk-berbicara H1696	כַּכְלֵתוֹ ketika-selesai H3615	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	17	
			לְחֵי:רָמַת Ramat-Lehi H7437	הַהוּא itu H1931	לְמָקוֹם tempat H4725	וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	

Setelah berkata demikian, dilemparnya tulang rahang itu dari tangannya. Kemudian dinamailah tempat itu Ramat Lehi.

נָתַתְּ memberikan H5414	אָתָּה Engkau	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	וַיִּקְרָא dan-berseru H7121	מְאֹד sangat H3966	וַיִּצְמָא Dan-haus H6770	18
אָמוֹת aku-akan-mati H4191	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	הַזֹּאת ini H2063	הַגְּדֹלָה besar H8668	הַתְּשׁוּעָה keselamatan H8668	אֶת- [obj]- H0853	עַבְדְּךָ hambaMu H5650	כַּיָּד- ke-tangan- H3027	
		הַעֲרָלִים: yang-tidak-bersunat H6189	כַּיָּד ke-tangan H3027	וְנִפְלְתִי dan-aku-akan-jatuh H5307	כַּצְּמָא karena-haus H6772			

Ketika ia sangat haus, berserulah ia kepada TUHAN: "Oleh tangan hamba-Mu ini telah Kauberikan kemenangan yang besar itu, masakan sekarang aku akan mati kehausan dan jatuh ke dalam tangan orang-orang yang tidak bersunat itu!"

מַיִם air H4325	מִמֶּנּוּ darinya	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	בְּלֶחִי di-Lehi H3895	אֲשֶׁר- yang- H0853	הַמִּכְתָּשׁ lekuk H4388	אֶת- [obj]- H0853	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּבְכַּע Dan-membelah H1234	19
תְּקוּרַאֲעִין En-Hakore H5875	שְׁמָהּ namanya H8034	קָרָא memanggil H7121	וְכֵן itu	עַל- karena- H0853	וַיְחִי dan-hidup H2421	רוּחוֹ rohnya H7307	וַתָּשָׁב dan-kembali H7725	וַיִּשָּׂת dan-minum H8354	
				אֲשֶׁר yang H3896	הַיּוֹם hari H3117	עַד sampai H5704	בְּלֶחִי di-Lehi H3896		

Kemudian Allah membelah liang batu yang di Lehi itu, dan keluarlah air dari situ. Ia minum, lalu menjadi kuat dan segar kembali. Sebab itu dinamailah mata air itu Mata Air Penyeru, yang sampai sekarang masih ada di Lehi.

פ [p] H8141	: שָׁנָה tahun H8141	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	בַּיּוֹם pada-hari-hari H3117	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּשְׁפֹּט Dan-menghakimi H8199	20
-----------------------------------	--	---	--	---	---	---	---	----

Ia memerintah sebagai hakim atas orang Israel dalam zaman orang Filistin, dua puluh tahun lamanya.

Chapter 16

וַיָּבֵא dan-masuk H0935	זוּזָה sundal H2181	אִשָּׁה perempuan H0802	שָׁם di-sana H8033	וַיִּרְא- dan-melihat- H7200	עַזְתָּה ke-Gaza H5804	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	וַיֵּלֶךְ Dan-pergi H3212	1
							אֵלָיָה: kepadanya H0413	

Pada suatu kali, ketika Simson pergi ke Gaza, dilihatnya di sana seorang perempuan sundal, lalu menghampiri dia.

וַיִּאָרְבוּ- dan-mengintai- H0693	וַיִּסְבּוּ dan-mengepung H5437	הִנֵּה ke-sini H2008	שִׁמְשׁוֹן Simson H8123	בָּא datang H0935	לֵאמֹר mengatakan H0559	וְלְעַזְתָּיִם kepada-orang-Gaza H5841	2	
הַלַּיְלָה malam H3915	כָּל- sepanjang- H3605	וַיִּתְחַרְשׁוּ dan-diam	הָעִיר sang-kota	בְּשַׁעַר di-pintu-gerbang H8179	הַלַּיְלָה malam H3915	כָּל- sepanjang- H3605	לּוֹ dia	
		וַיִּהְרַגְנָהּ: dan-akan-membunuh H2026		הַבֶּקֶר pagi H1242	אוֹר terang H0216	עַד- sampai- H5704	לֵאמֹר mengatakan H0559	

Ketika diberitahukan kepada orang-orang Gaza: "Simson telah datang ke sini," maka mereka mengepung tempat itu dan siap menghadang dia semalam-malaman itu di pintu gerbang kota, tetapi semalam-malaman itu mereka tidak berbuat apa-apa, karena pikirnya: "Nanti pada waktu fajar kita akan membunuh dia."

וַיִּשְׁכַּב	שִׁמְשׁוֹן	עַד-	חֲצִי	הַלַּיְלָה	וַיִּקָּם	בַּחֲצִי	הַלַּיְלָה	3
Dan-berbaring	Simson	sampai-	tengah	malam	dan-bangun	pada-tengah	malam	
H7901	H8123	H5704	H2677	H3915	H2677	H3915	H3915	
וַיֵּאָחֵז	בְּדַלְתוֹת	שַׁעַר-	הָעִיר	וּבִשְׁתֵּי	תְּמוֹזוֹת	תִּיבָה	וַיֵּעָלֵם	
dan-memegang	pada-daun-pintu	pintu-gerbang-	sang-kota	dan-pada-dua	tiang-pintu	dan-membawa-naik	dan-memegang	
H0270	H8179	H8179	H8179	H8147	H4201	H5927	H0270	
וַיִּסַּעֵם	עִם-	הַבְּרִיחַ	וַיִּשֶׂם	עַל-	כְּתָפָיו	וַיֵּעָלֵם	וַיִּסַּעֵם	
dan-mencabutnya	dengan-	palang	dan-menaruh	di-atas-	bahunya	dan-membawa-naik	dan-mencabutnya	
H5265	H1280	H1280	H1280	H1280	H3802	H5927	H5265	
אֶל-	רֹאשׁ	הַהָר	אֲשֶׁר	עַל-	פְּנֵי	חֶבְרוֹן:	פ	
ke-	puncak	gunung	yang	di-	depan	Hebron	[p]	
H0413	H2022	H2022	H2022	H2022	H6440	H6440	H6440	

Tetapi Simson tidur di situ sampai tengah malam. Pada waktu tengah malam bangunlah ia, dipegangnya kedua daun pintu gerbang kota itu dan kedua tiang pintu, dicabutnyalah semuanya beserta palangnya, diletakkannya di atas kedua bahunya, lalu semuanya itu diangkatnya ke puncak gunung yang berhadapan dengan Hebron.

וַיְהִי	אַחֲרָיִ	כֵּן	וַיֵּאָהֵב	אִשָּׁה	בְּנֵחַל	שֹׂרֵק	וַיִּשְׁמָה	4
Dan-terjadi	sesudah-	itu	dan-mencintai	perempuan	di-lembah	Sorek	dan-namanya	
H1961	H1961	H1961	H0157	H0802	H7796	H8034	H8034	
דְּלִילָה:	דְּלִילָה:	דְּלִילָה:	דְּלִילָה:	דְּלִילָה:	דְּלִילָה:	דְּלִילָה:	דְּלִילָה:	
Delila	Delila	Delila	Delila	Delila	Delila	Delila	Delila	
H1807	H1807	H1807	H1807	H1807	H1807	H1807	H1807	

Sesudah itu Simson jatuh cinta kepada seorang perempuan dari lembah Sorek yang namanya Delila.

וַיֵּעָלֵם	אֵלָיָהּ	סוֹרֵג	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	לָהּ	פָּתֵי	אוֹתוֹ	5
Dan-naik	kepadanya	raja-raja	orang-Filistin	dan-berkata	kepadanya	bujuklah	dia	
H5927	H0413	H0413	H6430	H0559	H0559	H0853	H0853	
וַיִּרְאֵהוּ	בְּמָה	כְּחוֹ	גְּדוֹל	וּבְמָה	נִיכַל	לּוֹ	וַיִּרְאֵהוּ	
dan-lihatlah	dengan-apa	kekuatannya	besar	dan-dengan-apa	kami-dapat	terhadapnya	dan-lihatlah	
H7200	H4100	H4100	H4100	H4100	H3201	H4100	H7200	
וַיִּסְרְנֵהוּ	לְעֵנָתוֹ	וַאֲנַחְנוּ	נָתַן-	לָהּ	אִישׁ	אֶלֶף	וַיִּסְרְנֵהוּ	
dan-mengikat	untuk-menyiksa	dan-kami	akan-memberikan-	kepadamu	masing-masing	seribu	dan-mengikat	
H0631	H0587	H5414	H5414	H5414	H0376	H0505	H0631	
וַיִּמָּאֵה	כֶּסֶף:	וַיִּמָּאֵה	כֶּסֶף:	וַיִּמָּאֵה	כֶּסֶף:	וַיִּמָּאֵה	וַיִּמָּאֵה	
seratus	perak	seratus	perak	seratus	perak	seratus	seratus	
H3967	H3701	H3967	H3701	H3967	H3701	H3701	H3967	

Lalu datanglah raja-raja kota orang Filistin kepada perempuan itu sambil berkata: "Cobalah bujuk dia untuk mengetahui karena apakah kekuatannya demikian besar, dan dengan apakah kami dapat mengalahkannya dia dan mengikat dia untuk menundukkannya. Maka kami masing-masing akan memberikan seribu seratus uang perak kepadamu."

וַתֹּאמֶר	דְּלִילָה	אֶל-	שִׁמְשׁוֹן	הַנְּיָדָה-	נָא	לִי	בְּמָה	6
Dan-berkata	Delila	kepada-	Simson	beritahukanlah-	kiranya	kepadaku	dengan-apa	
H0559	H1807	H0413	H8123	H5046	H4994	H4100	H4100	
כְּחוֹ	גְּדוֹל	וּבְמָה	תֹּאסֵר	לְעֵנָתוֹ:	לְעֵנָתוֹ:	לְעֵנָתוֹ:	כְּחוֹ	
kekuatannya	besar	dan-dengan-apa	dapat-diikat	untuk-menyiksa	untuk-menyiksa	untuk-menyiksa	kekuatannya	
H4100	H4100	H4100	H0631	H0631	H0631	H0631	H4100	

Lalu berkatalah Delila kepada Simson: "Ceritakanlah kiranya kepadaku, karena apakah kekuatanmu demikian besar, dan dengan apakah engkau harus diikat untuk ditundukkan?"

7
 וַיֹּאמֶר אֵלָיָהּ שִׁמְשׁוֹן אִם-יֹאסְרֵנִי בְּשִׁבְעָה יְתָרִים לְחִים אֲשֶׁר
 Dan-berkata kepadanya Simson jika- mengikat dengan-tujuh tali-busur yang
[H0559](#) [H0413](#) [H8123](#) [H0631](#) [H7651](#) [H3892](#)
 לֹא-חֲרָבוּ וְחֲלִיטִי וְהָיִיתִי כְּאֶחָד מֵהָאָדָם:
 tidak-kering dan-aku-menjadi-lemah dan-aku-menjadi seperti-satu manusia
[H3808](#) [H1961](#) [H0259](#) [H0120](#)

Jawab Simson kepadanya: "Jika aku diikat dengan tujuh tali busur yang baru, yang belum kering, maka aku akan menjadi lemah dan menjadi seperti orang lain mana pun juga."

8
 וַיַּעֲלוּ-לָהּ סַרְנֵי רַגְלָיִם פְּלִשְׁתִּים שִׁבְעָה יְתָרִים לְחִים אֲשֶׁר
 Dan-membawa-naik-kepadanya raja-raja orang-Filistin tujuh tali-busur yang
[H5927](#) [H6430](#) [H7651](#) [H3892](#)
 לֹא-חֲרָבוּ וַתֹּאסְרֵהוּ בָהֶם:
 tidak-kering dan-mengikat dengan-itu
[H3808](#) [H0631](#)

Lalu raja-raja kota orang Filistin membawa tujuh tali busur yang baru yang belum kering kepada perempuan itu dan ia mengikat Simson dengan tali-tali itu,

9
 וְהָאֵרֶב יָשָׁב לָהּ בְּחֹדֶר וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ
 Dan-pengintai duduk untuknya di-kamar dan-berkata kepadanya orang-Filistin atasmu
[H0693](#) [H3427](#) [H2315](#) [H0559](#) [H0413](#) [H6430](#)
 שִׁמְשׁוֹן וַיִּנְחַק אֶת-הַיְתָרִים כְּאֶשֶׁר יִנְתֵּק פְּתִיל-רָמִי בְּהִרְיָחוֹ
 Simson dan-memutuskan [obj]-tali-busur seperti putus benang-rami ketika-mencium
[H8123](#) [H5423](#) [H0853](#) [H5423](#) [H6616](#) [H5296](#) [H7306](#)
 אֵשׁ וְלֹא נֹדַע כְּחוֹ: כְּחוֹ:
 api dan-tidak diketahui kekuatannya
[H0784](#) [H3808](#) [H3045](#)

sedang di kamarnya ada orang bersiap-siap. Kemudian berserulah perempuan itu kepadanya: "Orang-orang Filistin menyergap engkau, Simson!" Tetapi ia memutuskan tali-tali busur itu seperti tali rami yang terbakar putus, apabila kena api. Dan tidaklah ketahuan di mana duduk kekuatannya itu.

10
 וַתֹּאמֶר דְּלִילָהּ אֶל-שִׁמְשׁוֹן הֲנֵה הֲתִלֵּתָ כִּי וַתְּדַבֵּר
 Dan-berkata Delila kepada-Simson lihatlah engkau-menipu aku dan-berbicara
[H0559](#) [H1807](#) [H0413](#) [H8123](#) [H2009](#) [H1696](#)
 אֵלַי כְּזָבִים עַתָּה הֲנִידָה-נָא לִּי בְּמָה דָּאֲסָר:
 kepadaku kebohongan sekarang beritahukanlah-kiranya kepadaku dengan-apa dapat-diiikat
[H0413](#) [H3576](#) [H6258](#) [H5046](#) [H4994](#) [H4100](#) [H0631](#)

Kemudian berkatalah Delila kepada Simson: "Sesungguhnya engkau telah memperlmain-mainkan dan membohongi aku. Sekarang ceritakanlah kiranya kepadaku dengan apa engkau dapat diikat."

11
 וַיֹּאמֶר אֵלָיָהּ אִם-מְלָאכָה אֲסֹר אֲסֹר יֹאסְרוּנִי בְּעֵבְתַיִם חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא-
 Dan-berkata kepadanya jika- mengikat mengikat dengan-tali dengan-tali baru yang tidak-
[H0559](#) [H0413](#) [H0631](#) [H0631](#) [H0631](#) [H5688](#) [H2319](#) [H3808](#)
 נֶעֱשֶׂה בָּהֶם מְלָאכָה וְחֲלִיטִי וְהָיִיתִי כְּאֶחָד מֵהָאָדָם:
 dipakai untuk-itu pekerjaan dan-aku-menjadi-lemah dan-aku-menjadi seperti-satu manusia
[H4399](#) [H1961](#) [H0259](#) [H0120](#)

Jawabnya kepadanya: "Jika aku diikat erat-erat dengan tali baru, yang belum terpakai untuk pekerjaan apa pun, maka aku akan menjadi lemah dan menjadi seperti orang lain mana pun juga."

אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בָּהֶם	וַתֹּאסְרֵהוּ	חַדָּשִׁים	עֲבֹתִים	דְּלִילָה	וַתִּקַּח	12
kepadanya	dan-berkata	dengan-itu	dan-mengikat	baru	tali	Delila	Dan-mengambil	
H0413	H0559		H0631	H2319	H5688	H1807	H3947	
מֵעַל	וַיִּנְתְּקֵם	בַּחֲדָר	יָשָׁב	וְהָאֲרָב	שִׁמְשׁוֹן	עָלֶיךָ	פְּלִשְׁתִּים	
dari-atas	dan-memutuskan	di-kamar	duduk	dan-pengintai	Simson	atasmu	orang-Filistin	
	H5423	H2315	H3427	H0693	H8123		H6430	
						כְּחוּט:	זְרַעְתִּיו	
						seperti-benang	lengannya	
						H2339	H2220	

Kemudian Delila mengambil tali baru, diikatnyalah dia dengan tali-tali itu dan berseru kepadanya: "Orang-orang Filistin menyergap engkau, Simson!" -- di kamar ada orang bersiap-siap -- tetapi tali-tali itu diputuskannya tanggal dari tangannya seperti benang saja.

	בִּי	הִתְלַתְּ	הִנֵּה	עַד-	שִׁמְשׁוֹן	אֶל-	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר	13
	aku	engkau-menipu	sekarang	sampai-	Simson	kepada-	Delila	Dan-berkata	
			H2008	H5704	H8123	H0413	H1807	H0559	
תֹּאסֵר	בְּמָה	לִי	תִּנְיְחָה	כְּזָבִים	אֵלַי	וַתְּדַבֵּר			
dapat-diiikat	dengan-apa	kepadaku	beritahukanlah	kebohongan	kepadaku	dan-berbicara			
H0631	H4100		H5046	H3576	H0413	H1696			
עִם-	רֵאשִׁי	מִחֻלְפּוֹת	שִׁבְעַת	תְּאָרְזֵי	אִם-	אֵלֶיךָ	וַיֹּאמֶר		
dengan-	kepalaku	jalinan	tujuh	[obj]-engkau-menenun	jika-	kepadanya	dan-berkata		
		H4253	H7651	H0853	H0707	H0413	H0559		
							הַמְסֻכָּת:		
							tenunan		
							H4545		

Berkatalah Delila kepada Simson: "Sampai sekarang engkau telah memperlmain-mainkan dan membohongi aku. Ceritakanlah kepadaku dengan apakah engkau dapat diikat." Jawabnya kepadanya: "Kalau engkau menenun ketujuh rambut jalinu bersama-sama dengan lungsin lalu mengokohkannya dengan patok, maka aku akan menjadi lemah dan menjadi seperti orang lain mana pun juga."

שִׁמְשׁוֹן	עָלֶיךָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בִּיָּתֶךָ	וַתִּתְקַע	14
Simson	atasmu	orang-Filistin	kepadanya	dan-berkata	dengan-patok	Dan-memakukan	
H8123		H6430	H0413	H0559	H3489	H8628	
הַמְסֻכָּת:	וְאֵת-	הָאָרֶג	הַיָּתֵד	אֵת-	וַיִּסַּע	מִשְׁנָתוֹ	וַיִּיקָן
tenunan	dan-[obj]-	alat-tenun	patok	[obj]-	dan-mencabut	dari-tidurnya	dan-bangun
H4545	H0853	H0708	H3489	H0853	H5265	H8142	H3364

Kemudian perempuan itu mengokohkan lagi tenunan itu dengan patok, lalu berserulah ia kepadanya: "Orang-orang Filistin menyergap engkau, Simson." Tetapi ketika ia terjaga dari tidurnya, disentaknyalah lepas patok tenunan dan lungsin itu.

	וְלִבְךָ	אֶתְבְּרִיךָ	תֹּאמֶר	אֵיךְ	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	15	
	dan-hatimu	aku-mengasihimu	engkau-berkata	bagaimana	kepadanya	Dan-berkata		
		H0157	H0559		H0413	H0559		
הַגִּידָה	וְלֹא-	בִּי	הִתְלַתְּ	פְּעָמַיִם	שְׁלֹשׁ	יָנָה	אִתִּי	אֵין
memberitahu	dan-tidak-	aku	engkau-menipu	kali	tiga	ini	bersamaku	tidak-ada
H5046	H3808			H6471	H7969	H2088	H0854	H0369
				גָּדוֹל:	כְּחֹזְקֵךָ	בְּמָה	לִי	
				besar	kekuatanmu	dengan-apa	kepadaku	
						H4100		

Berkatalah perempuan itu kepadanya: "Bagaimana mungkin engkau berkata: Aku cinta kepadamu, padahal hatimu tidak tertuju kepadaku? Sekarang telah tiga kali engkau memperlmain-mainkan aku dan tidak mau menceritakan kepadaku, karena apakah kekuatanmu demikian besar."

הַיָּמִים	כָּל-	בְּדַבְרֶיהָ	לּוֹ	הִצִּיקָהּ	כִּי-	וַיְהִי	16
hari-hari	sepanjang-	dengan-perkataannya	dia	mendesak	karena-	Dan-terjadi	
H3117	H3605	H1697		H6693		H1961	
		לְמוֹת:	נַפְשׁוֹ	וַתִּקְצַר		וַתֵּאָלֶצֶהוּ	
		sampai-mati	jiwanya	dan-menjadi-pendek		dan-memaksa	
		H4191	H5315			H0509	

Lalu setelah perempuan itu sehari-hari merengek-rengok kepadanya dan terus mendesak-desak dia, ia tidak dapat lagi menahan hati, sehingga ia mau mati rasanya.

מִזְרָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	לְבוֹ	כָּל-	אֶת-	לָהּ	וַיַּגִּיד-	17	
pisau-cukur	kepadanya	dan-berkata	hatinya	semua-	[obj]-	kepadanya	Dan-memberitahu-		
H4177		H0559		H3605	H0853		H5046		
אִמִּי	מִבֶּטֶן	אֲנִי	אֱלֹהִים	נָזִיר	כִּי-	רֵאשִׁי	עַל-	עָלָה	לֹא-
ibuku	dari-kandungan	aku	Allah	orang-nazir	karena-	kepalaku	atas-	naik	tidak-
H0517	H0990	H0589	H0430	H5139				H5927	H3808
וַהֲיִיתִי		וַחֲלִיתִי		כֹּחִי	מִמֶּנִּי	וָסָר	וְגִלַּחְתִּי	אִם-	
dan-aku-menjadi		dan-aku-menjadi-lemah		kekuatanku	dariku	dan-pergi	dicukur	jika-	
H1961						H5493	H1548		
						הָאָדָם:	כָּכֹל-		
						manusia	seperti-semua-		
						H0120	H3605		

Maka diceritakannyalah kepadanya segala isi hatinya, katanya: "Kepalaku tidak pernah kena pisau cukur, sebab sejak dari kandungan ibuku aku ini seorang nazir Allah. Jika kepalaku dicukur, maka kekuatanku akan lenyap dari padaku, dan aku menjadi lemah dan sama seperti orang-orang lain."

לְבוֹ	כָּל-	אֶת-	לָהּ	הַיָּגִיד	כִּי-	דְלִילָה	וַתִּרְא	18
hatinya	semua-	[obj]-	kepadanya	memberitahu	bahwa-	Delila	Dan-melihat	
	H3605	H0853		H5046		H1807	H7200	
כִּי-	הַפַּעַם	עָלָה	לֵאמֹר	פְּלִשְׁתִּים	לְסַרְיִי	וַתִּקְרָא	וַתִּשְׁלַח	
karena-	kali-ini	naiklah	mengatakan	orang-Filistin	raja-raja	dan-memanggil	dan-mengirim	
	H6471	H5927	H0559	H6430		H7121	H7971	
סַרְיִי	אֵלֶיהָ	וְעָלָה	לְבוֹ	כָּל-	אֶת-	(לִי)	הַיָּגִיד	
raja-raja	kepadanya	dan-naik	hatinya	semua-	[obj]-	kepadaku	memberitahu	
	H0413	H5927		H3605	H0853	[qere]	H5046	
				בְּיָדָם:	הַכֶּסֶף	וַיַּעֲלוּ	פְּלִשְׁתִּים	
				di-tangan-mereka	perak	dan-membawa-naik	orang-Filistin	
				H3027	H3701	H5927	H6430	

Ketika dilihat Delila, bahwa segala isi hatinya telah diceritakannya kepadanya, disuruhnyalah memanggil raja-raja kota orang Filistin, katanya: "Sekali ini lagi datanglah ke mari, sebab ia telah menceritakan segala isi hatinya kepadaku." Lalu datanglah raja-raja kota orang Filistin itu kepadanya sambil membawa uang itu.

שִׁבְעַ	אֶת-	וַתִּגְלַח	לְאִישׁ	וַתִּקְרָא	בְּרַכְיָה	עַל-	וַתִּשְׁנֶהוּ	19
tujuh	[obj]-	dan-mencukur	orang	dan-memanggil	lututnya	di-atas-	Dan-menidurkan	
H7651	H0853	H1548	H0376	H7121	H1290		H3462	
מֵעָלָיו:	כֹּחוֹ	וַיִּסָּר	לְעֵנֹתָיו	וַתְּחַל	רֵאשׁוֹ	מִחֲלָפוֹת		
dari-atasnya	kekuatannya	dan-pergi	untuk-menyiksa	dan-mulai	kepalanya	jalinan		
		H5493				H4253		

Sesudah itu dibujuknya Simson tidur di pangkuannya, lalu dipanggilnya seorang dan disuruhnya mencukur ketujuh rambut jalinnya, sehingga mulailah Simson ditundukkan oleh perempuan itu, sebab kekuatannya telah lenyap dari padanya.

וַיֹּאמֶר	מִשְׁנָתוֹ	וַיִּקָּץ	שִׁמְשׁוֹן	עָלַיְךָ	פְּלִשְׁתִּים	וַתֹּאמֶר	20
dan-berkata	dari-tidurnya	dan-bangun	Simson	atasmu	orang-Filistin	Dan-berkata	
H0559	H8142	H3364	H8123		H6430	H0559	
לֹא	וְהוּא	וַאֲנֵר	בְּפַעַם	כַּפַּעַם	אֲנִי		
tidak	dan-dia	dan-akan-melepaskan-diri	demi-waktu	seperti-waktu	aku-akan-keluar		
H3808	H1931	H5287	H6471	H6471	H3318		
			מֵעָלָיו:	סָר	יְהוָה	כִּי	יָדַע
			dari-atasnya	pergi	TUHAN	bahwa	mengetahui
				H5493	H3068		H3045

Lalu berserulah perempuan itu: "Orang Filistin menyergap engkau, Simson!" Maka terjagalah ia dari tidurnya serta katanya: "Seperti yang sudah-sudah, aku akan bebas dan akan meronta lepas." Tetapi tidaklah diketahuinya, bahwa TUHAN telah meninggalkan dia.

אוֹתוֹ	וַיֹּרֶדוּ	עֵינָיו	אֶת-	וַיִּנְקְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאחֲזֶנְהוּ	21
dia	dan-membawa-turun	matanya	[obj]-	dan-mencungkil	orang-Filistin	Dan-menangkap	
H0853	H3381		H0853	H5365	H6430	H0270	
הַאֲסִירִים]	בְּבַיִת	טוֹחֵן	וַיְהִי	בְּנֵחֹשֶׁתִּים	וַיֹּאסְרוּהוּ	עַזְתָּה	
[qere]	di-rumah	menggiling	dan-dia	dengan-rantai-tembaga	dan-mengikat	ke-Gaza	
H0615		H2912	H1961		H0631	H5804	
						(הַאֲסִירִים):	
						orang-tawanan	
						H0631	

Orang Filistin itu menangkap dia, mencungkil kedua matanya dan membawanya ke Gaza. Di situ ia dibelenggu dengan dua rantai tembaga dan pekerjaannya di penjara ialah menggiling.

	פ	גָּלַח:	כַּאֲשֶׁר	לְצֻמָּחַ	רֹאשׁוֹ	שְׁעַר-	וַיִּחַל	22
	[p]	dicukur	setelah	untuk-tumbuh	kepalanya	rambut-	Dan-mulai	
		H1548		H6779		H8181		

Tetapi rambutnya mulai tumbuh pula sesudah dicukur.

	גָּדוֹל	זָבַח-	לְזִבְחָה	נֶאֱסַפּוּ	פְּלִשְׁתִּים	וְסַרְנֵי	23
	besar	korban-	untuk-mempersalahkan	berkumpul	orang-Filistin	Dan-raja-raja	
		H2077	H2076	H0622	H6430		
אֱלֹהֵינוּ	נָתַן	וַיֹּאמְרוּ	וּלְשִׂמְחָה	אֱלֹהֵיהֶם	לְדָגוֹן		
allah-kita	memberikan	dan-berkata	dan-untuk-bersukacita	allah-mereka	kepada-Dagon		
H0430	H5414	H0559	H8057	H0430	H1712		
				אֹיְבָנֵינוּ:	שִׁמְשׁוֹן	אֶת	בְּיָדֵנוּ
				musuh-kita	Simson	[obj]	ke-tangan-kita
				H0341	H8123	H0853	H3027

Sesudah itu berkumpullah raja-raja kota orang Filistin untuk mengadakan perayaan korban sembelihan yang besar kepada Dagon, allah mereka, dan untuk bersukaria; kata mereka: "Telah diserahkan oleh allah kita ke dalam tangan kita Simson, musuh kita."

נָתַן וּיְרָאוּ אֶתְּךָ אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ וְיִהְיֶה לָּנוּ אֶתְּךָ הָעָם אֶתְּךָ אֱלֹהֵינוּ
memberikan berkata karena allah-mereka [obj]- dan-memuji bangsa dia Dan-melihat
H5414 H0559 H0430 H0853 H0853 H7200

אֶרְצֵנוּ מִחֲרִיב וְאֵת אוֹיְבֵנוּ אֶתְּךָ בְּיָדֵנוּ אֱלֹהֵינוּ
tanah-kita yang-menghancurkan dan-[obj] musuh-kita [obj]- ke-tangan-kita allah-kita
H0776 H0853 H0341 H0853 H3027 H0430

וְאֲשֶׁר חָלְלֵנוּ אֶתְּךָ הִרְבָּה וְאֲשֶׁר
orang-mati-kita [obj]- memperbanyak dan-yang
H0853

Dan ketika orang banyak melihat Simson, mereka memuji allah mereka, sambil berseru: "Telah diserahkan oleh allah kita ke dalam tangan kita musuh kita, perusak tanah kita, dan yang membunuh banyak teman kita."

וַיְהִי כִּי יָשׁוּב (כְּטוֹב) לְשִׁמְשׁוֹן קָרְאוּ וַיֹּאמְרוּ לִבָּם לְשִׁמְשׁוֹן
Simson panggillah dan-berkata hati-mereka ketika-gembira [qere] [qere] Dan-terjadi
H8123 H7121 H0559 H2896 H1961

וַיִּשְׁחַק לָנוּ וַיִּקְרָא לְשִׁמְשׁוֹן מִבֵּית הָאֲסִירִים
orang-tawanan [qere] dari-rumah Simson dan-memanggil bagi-kita dan-bermainlah-
H0631 H0615 H8123 H7121 H7832

וַיִּצְחַק לְפָנֵיהֶם וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ בֵּין הָעַמּוּדִים
tiang-tiang di-antara dia dan-menempatkan di-hadapan-mereka dan-bermain
H5982 H0996 H0853 H5975 H6440 H6711

Ketika hati mereka riang gembira, berkatalah mereka: "Panggillah Simson untuk melawak bagi kita." Simson dipanggil dari penjara, lalu ia melawak di depan mereka, kemudian mereka menyuruh dia berdiri di antara tiang-tiang.

וַיֹּאמֶר וַיִּהְיֶה שִׁמְשׁוֹן אֶל- הַנַּעַר הַזֶּה בְּיָדוֹ הִנֵּיחָה
Dan-berkata Simson kepada- anak-laki-laki yang-memegang tangannya biarlah-pergi
H0559 H8123 H0413 H5288 H3240 H3027 H2388

אוֹתִי וְהִימַשְׁנִי אֶתְּךָ וְהַמְשָׁנִי (אֲשֶׁר) הָעַמּוּדִים אֲשֶׁר הַבַּיִת נָכוֹן עָלֵיהֶם
aku [qere] dan-biarlah-aku-meraba [obj]- dan-biarlah-aku-meraba [qere] aku
H4959 H0853 H0853 H4959 H5982 H0853

וְאֲשַׁעַן עָלֵיהֶם: padanya dan-aku-akan-bersandar
H8172

Berkatalah Simson kepada anak yang menuntun dia: "Lepaskan aku dan biarkanlah aku meraba-raba tiang-tiang penyangga rumah ini, supaya aku dapat bersandar padanya."

וְהַבַּיִת מְלֵא הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְשָׁמָּה כָּל סַרְנֵי
Dan-rumah para-laki-laki penuh dan-para-perempuan dan-di-sana semua raja-raja
H4390 H0376 H0802 H8033 H3605

פְּלִשְׁתִּים וְעַל- הַנֶּגֶן הַקְּשָׁלֶּת אִישׁ אִשָּׁה הָרְאִים
orang-Filistin dan-di-atas- atap dan-perempuan laki-laki ribu kira-kira-tiga yang-melihat
H6430 H1406 H7969 H0505 H0376 H0802 H7200

בְּשִׁחּוֹק שִׁמְשׁוֹן: Simson dalam-permainan
H8123 H7832

Adapun gedung itu penuh dengan laki-laki dan perempuan; segala raja kota orang Filistin ada di sana, dan di atas sotoh ada kira-kira tiga ribu orang laki-laki dan perempuan, yang menonton lawak Simson itu.

נָא	זְכַרְנִי	יְהוָה	אֲדַנִּי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	שְׁמוֹשׁוֹן	וַיִּקְרָא	28
kiranya	ingatlah-aku	YAHWEH	Tuanku	dan-berkata	TUHAN	kepada-	Simson	Dan-berseru	
H4994	H2142	H3069	H0136	H0559	H3068	H0413	H8123	H7121	

וְאַנְקָמָה	וְחִזְקִנִּי	נָא	אֶדְ	הַפַּעַם	הִנֵּה	הָאֱלֹהִים	וְאַנְקָמָה	
dan-biarlah-aku-membalas-dendam	dan-kuatkanlah-aku	kiranya	hanya	kali	ini	Allah		
H5358	H2388	H4994	H0389	H6471	H2088	H0430		

נִקְמָ-	אַחַת	מִשְׁתֵּי	עֵינַי	מִפְּלִשְׁתִּים:				
pembalasan-	satu	dari-dua	mataku	dari-orang-Filistin				
H5359	H0259	H8147		H6430				

Berserulah Simson kepada TUHAN, katanya: "Ya Tuhan ALLAH, ingatlah kiranya kepadaku dan buatlah aku kuat, sekali ini saja, ya Allah, supaya dengan satu pembalasan juga kubalaskan kedua mataku itu kepada orang Filistin."

וַיִּלְפַּת	שְׁמוֹשׁוֹן	אֶת-	אֲשֶׁנִּי	עִמּוּדָי	הַתְּוֹךְ	אֲשֶׁר	הַבַּיִת	נִכּוֹן	עֲלֵיהֶם	29
Dan-memeluk	Simson	[obj]-	dua	tiang	tengah	yang	rumah	ditopang	atasnya	
H3943	H8123	H0853	H8147	H5982	H8432					

וַיִּסְמַדְ	עֲלֵיהֶם	אֶחָד	בִּימִינוֹ	וְאֶחָד	בְּשֵׁמֹאלוֹ:				
dan-bersandar	padanya	satu	dengan-tangan-kanannya	dan-satu	dengan-tangan-kirinya				
H5564	H0259	H0259	H3225	H0259	H8040				

Kemudian Simson merangkul kedua tiang yang paling tengah, penyangga rumah itu, lalu bertopang kepada tiang yang satu dengan tangan kanannya dan kepada tiang yang lain dengan tangan kirinya.

וַיֹּאמֶר	שְׁמוֹשׁוֹן	תָּמוּת	נַפְשִׁי	עִם-	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּט				30
Dan-berkata	Simson	biarlah-mati	jiwaku	bersama-	orang-Filistin	dan-menekuk				
H0559	H8123	H4191	H5315		H6430	H5186				

בְּכַח	וַיִּפֹּל	הַבַּיִת	עַל-	הַסֶּרְנַיִם	וְעַל-	כָּל-	הָעַם	אֲשֶׁר-	
dengan-kekuatan	dan-roboh	rumah	atas-	raja-raja	dan-atas-	semua-	bangsa	yang-	
	H5307					H3605			

בּוֹ	וַיְהִי	הַמָּתִים	אֲשֶׁר	הַמָּתִית	בְּמוֹתוֹ	רַבִּים			
di-dalamnya	dan-adalah	orang-mati	yang	dia-bunuh	dalam-kematiannya	lebih-banyak			
	H1961	H4191		H4191	H4194				

מֵאֲשֶׁר	הַמָּתִית	בְּחַיָּיו:			
daripada-yang	dia-bunuh	dalam-hidupnya			
	H4191				

Berkatalah Simson: "Biarlah kiranya aku mati bersama-sama orang Filistin ini." Lalu membungkuklah ia sekuat-kuatnya, maka rubuhlah rumah itu menimpa raja-raja kota itu dan seluruh orang banyak yang ada di dalamnya. Yang mati dibunuhnya pada waktu matinya itu lebih banyak dari pada yang dibunuhnya pada waktu hidupnya.

וַיִּרְדּוּ	אָחָיו	וְכָל-	בֵּית	אָבִיהוּ	וַיִּשְׂאוּ	אֹתוֹ				31
Dan-turun	saudara-saudaranya	dan-seluruh-	rumah	bapanya	dan-membawa	dia				
H3381	H0251	H3605		H0001	H5375	H0853				

וַיַּעֲלֵהוּ	וַיִּקְבְּרוּ	אוֹתוֹ	בֵּין	צָרְעָה	וּבֵין	אֶשְׁתָּאֵל	בְּקִבְר	מְנוּחַ	
dan-naik	dan-mengubur	dia	di-antara	Zora	dan-di-antara	Estaol	di-kubur	Manoah	
H5927	H6912	H0853	H0996	H6881	H0996	H0847	H6913	H4495	

אָבִיו	וְהוּא	שָׁפַט	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	עֶשְׂרִים	שָׁנָה:	פ	
bapanya	dan-dia	menghakimi	[obj]-	Israel	dua-puluh	tahun	[p]	
H0001	H1931	H8199	H0853	H3478	H6242	H8141		

Sesudah itu datanglah ke sana saudara-saudaranya dan seluruh keluarganya, mereka mengangkat dia dan membawanya dari sana, lalu menguburkannya di antara Zora dan Esytaol di dalam kubur Manoah, ayahnya. Dia memerintah sebagai hakim atas orang Israel dua puluh tahun lamanya.

Chapter 17

וַיְהִי־ אִישׁ מִהַר־ אֶפְרַיִם וּשְׁמוֹ מִיכָיְהוּ׃ 1
 Dan-adalah- seorang dari-pegunungan- Efraim dan-namanya Mikayehu
[H0376](#) [H2022](#) [H0669](#) [H8034](#) [H4319](#) [H1961](#)

Ada seorang dari pegunungan Efraim, Mikha namanya.

וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ אֶלֶף וּמֵאָה הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לָקַחְתָּ לִּי [וְאֵתִי] 2
 Dan-berkata kepada-ibunya seribu perak seratus yang diambil- darimu [qere]
[H0559](#) [H0517](#) [H0505](#) [H3967](#) [H3701](#) [H3947](#)

(וְאֵתִי) אֵלֶיךָ וְגַם אֶת־ לִי אֶתְּנוּ אֶתְּנוּ אֶתְּנוּ אֶתְּנוּ 3
 dan-juga mengutuk dan-engkau dan-engkau dan-engkau
[H0422](#) [H1571](#) [H0559](#) [H0241](#) [H2009](#) [H3701](#) [H0854](#)

אֲנִי לָקַחְתִּי וְתֹאמַר אִמּוֹ בְּרִיךְ לִיהוָה׃ 4
 aku mengambilnya dan-berkata ibunya anakku diberkatilah oleh-TUHAN
[H3947](#) [H0559](#) [H0517](#) [H1288](#) [H3068](#) [H0589](#)

Berkatalah ia kepada ibunya: "Uang perak yang seribu seratus itu, yang diambil orang dari padamu dan yang karena itu kauucapkan kutuk -- aku sendiri mendengar ucapanmu itu -- memang uang itu ada padaku, akulah yang mengambilnya." Lalu kata ibunya: "Diberkatilah kiranya anakku oleh TUHAN."

וַיֹּשֶׁב אֶת־ אֶלֶף־ וּמֵאָה הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתֹּאמֶר אִמּוֹ 3
 Dan-mengembalikan [obj]- seribu- perak seratus kepada-ibunya dan-berkata ibunya
[H7725](#) [H0853](#) [H0505](#) [H3967](#) [H3701](#) [H0517](#) [H0559](#) [H0517](#)

הִקְדִּישׁ הִקְדִּישְׁתִּי אֶת־ הַכֶּסֶף לַיהוָה מִיָּדִי לְבָנִי 4
 menguduskan aku-menguduskan [obj]- perak kepada-TUHAN dari-tanganku untuk-anakku
[H6942](#) [H6942](#) [H0853](#) [H3701](#) [H3068](#) [H3027](#)

לַעֲשׂוֹת פָּסַל וּמִסְכָּה וְעַתָּה אֲשִׁיבָנִי 5
 untuk-membuat patung-pahat dan-patung-tuangan dan-sekarang aku-akan-mengembalikannya
[H6459](#) [H6258](#) [H7725](#)

לְךָ׃
 kepadamu

Sesudah itu dikembalikannya uang perak yang seribu seratus itu kepada ibunya. Tetapi ibunya berkata: "Aku mau menguduskan uang itu bagi TUHAN, aku menyerahkannya untuk anakku, supaya dibuat patung pahatan dan patung tuangan dari pada uang itu. Maka sekarang, uang itu kukembalikan kepadamu."

וַיֹּשֶׁב אֶת־ אֶלֶף־ הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתֹּאמֶר אִמּוֹ מְאֹתַיִם כֶּסֶף 4
 Dan-mengembalikan [obj]- perak seribu- perak kepada-ibunya dan-mengambil kepada-ibunya dua-ratus perak
[H7725](#) [H0853](#) [H3701](#) [H0517](#) [H3947](#) [H3967](#) [H3701](#)

וַתִּתְּנֶנּוּ לְצוּרָף וַתִּתְּנֶנּוּ לְצוּרָף וַתִּתְּנֶנּוּ לְצוּרָף 5
 dan-memberikannya kepada-tukang dan-membuatnya patung-pahat dan-patung-tuangan
[H5414](#) [H6884](#) [H6459](#)

וַיְהִי בְּבֵית מִיכָיְהוּ׃ 6
 dan-ada di-rumah Mikayehu
[H1961](#) [H4319](#)

Bertanyalah Mikha kepadanya: "Engkau dari mana?" Jawabnya kepadanya: "Aku orang Lewi dari Betlehem-Yehuda, dan aku pergi untuk menetap sebagai pendatang di mana saja aku mendapat tempat."

לְאָבִי	לִי	וַהֲיִיתָ	עִמָּדִי	שָׁבָה	מִיכָה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	10
sebagai-bapa	bagiku	dan-jadilah-	bersamaku	tinggallah	Mikha	kepadanya	Dan-berkata	
H0001		H1961	H5978	H3427	H4318		H0559	
לְיָמָיו	כֶּסֶף	עֶשְׂרֵת	לְךָ	אֶתֶן	וְאֹנִי	וּלְכֹהֵן		
per-tahun	perak	sepuluh	kepadamu	akan-memberikan-	dan-aku	dan-sebagai-imam		
H3117	H3701	H6235		H5414	H0595	H3548		
		הַלְוִי:	וַיֵּלֶךְ	וּמַחֲיִתָּךְ	בְּנָדָיִם	וְעֵרָד		
		orang-Lewi	dan-pergi	dan-makananmu	pakaian	dan-setelan		
		H3881	H3212	H4241		H6187		

Lalu kata Mikha kepadanya: "Tinggallah padaku dan jadilah bapak dan imam bagiku; maka setiap tahun aku akan memberikan kepadamu sepuluh uang perak, sepasang pakaian serta makananmu."

הַנְּעָר	וַיְהִי	הָאִישׁ	אֵת־	לְשֹׁבֵת	הַלְוִי	וַיִּזְאֵל	11
anak-laki-laki	dan-menjadi	orang-itu	dengan-	untuk-tinggal	orang-Lewi	Dan-bersedia	
H5288	H1961	H0376	H0854	H3427	H3881	H2974	
				מִבְּנָיו:	כְּאַחַד	לּוֹ	
				dari-anak-anaknya	seperti-satu	baginya	
					H0259		

Orang Lewi itu setuju untuk tinggal padanya. Maka orang muda itu menjadi seperti salah seorang anaknya sendiri.

הַנְּעָר	לּוֹ	וַיְהִי־	הַלְוִי	יָד־	אֶת־	מִיכָה	וַיִּמְלֵא	12
anak-laki-laki	baginya	dan-menjadi-	orang-Lewi	tangan	[obj]-	Mikha	Dan-mengisi	
H5288		H1961	H3881	H3027	H0853	H4318	H4390	
				מִיכָה:	בְּבַיִת	וַיְהִי	לְכֹהֵן	
				Mikha	di-rumah	dan-ada	sebagai-imam	
				H4318		H1961	H3548	

Mikha mentahbiskan orang Lewi itu; orang muda itu menjadi imamnya dan diam di rumah Mikha.

לִי	יְהוָה	יִיטֵב	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַתָּה	מִיכָה	וַיֹּאמֶר	13
kepadaku	TUHAN	akan-berbuat-baik	bahwa-	aku-tahu	sekarang	Mikha	Dan-berkata	
	H3068	H3190		H3045	H6258	H4318	H0559	
			לְכֹהֵן:	הַלְוִי	לִי	הָיָה־	כִּי	
			sebagai-imam	orang-Lewi	bagiku	menjadi-	karena	
			H3548	H3881		H1961		

Lalu kata Mikha: "Sekarang tahulah aku, bahwa TUHAN akan berbuat baik kepadaku, karena ada seorang Lewi menjadi imamku."

Chapter 18

1
 הַדָּנִי הַשִּׁבְטִי הַהֵם וּבַיָּמִים הַהֵם בַּיָּמִים הַהֵם
 orang-Dan suku itu dan-pada-hari-hari di-Israel raja tidak-ada itu Pada-hari-hari
[H1839](#) [H7626](#) [H1992](#) [H3117](#) [H3478](#) [H4428](#) [H0369](#) [H1992](#) [H3117](#)

מִבְּקֶשׁ- לֹא נִחַלָה לְשֵׁבֶת כִּי לֹא נָפְלָה לוֹ עַד- הַיּוֹם
 hari sampai- kepadanya jatuh belum- karena untuk-tinggal warisan baginya mencari-
[H3117](#) [H5704](#) [H5307](#) [H3808](#) [H3427](#) [H5159](#) [H1245](#)

הָהוּא הַתּוֹךְ- שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה: ס
 [s] sebagai-warisan Israel suku-suku di-tengah- itu
[H5159](#) [H3478](#) [H7626](#) [H8432](#) [H1931](#)

Pada zaman itu tidak ada raja di antara orang Israel dan pada zaman itu suku Dan sedang mencari milik pusaka untuk menetap, sebab sampai hari itu mereka belum juga mendapat bagian milik pusaka di tengah-tengah suku-suku Israel.

2
 מִקְצוֹתָם מִמְּשַׁחֲתָם וְדָן וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי- אֲנָשִׁים חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים
 dari-ujung-mereka orang lima dari-kaum-mereka Dan bani- Dan-mengirim
[H7098](#) [H0376](#) [H2568](#) [H4940](#) [H1835](#) [H7971](#)

הָאָרֶץ אֶת- לְרַגְלָהּ וּמֵאֶשְׁתָּאֵל מִצְרָעָה חָיִל בְּנֵי- אֲנָשִׁים
 tanah [obj]- untuk-memata-matai dan-dari-Estaoel dari-Zora gagah bani- orang-orang
[H0776](#) [H0853](#) [H7270](#) [H0847](#) [H6881](#) [H2428](#) [H0376](#)

הָאָרֶץ אֶת- חֲקְרוּ לָבוּ אֲלֵהֶם וַיֹּאמְרוּ וְלִחְקֹרְהָ
 tanah [obj]- selidiki pergilah kepada-mereka dan-berkata dan-untuk-menyelidikinya
[H0776](#) [H0853](#) [H2713](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2713](#)

: שָׁם וַיָּלִינוּ מִיכָה בֵּית עַד- אֶפְרַיִם הַר- וַיָּבֹאוּ
 di-sana dan-bermalam Mikha rumah sampai- Efraim pegunungan- dan-datang
[H8033](#) [H4318](#) [H5704](#) [H0669](#) [H2022](#) [H0935](#)

Sebab itu bani Dan menyuruh dari kaumnya lima orang dari seluruh jumlah mereka, semuanya orang-orang yang gagah perkasa, yang berasal dari Zora dan Esyaol, untuk mengintai negeri itu dan menyelidikinya, serta berkata kepada mereka: "Pergilah menyelidiki negeri itu." Ketika orang-orang itu sampai ke pegunungan Efraim di rumah Mikha, bermalamlah mereka di sana.

3
 הַנְּעָר קוֹל אֶת- הַכִּירוּ וְהִמָּה מִיכָה בֵּית עַם- הַמָּה
 anak-laki-laki suara [obj]- mengenali dan-mereka Mikha rumah dekat- mereka
[H5288](#) [H0853](#) [H1992](#) [H4318](#) [H1992](#)

הֵלֶם הֵבִיאָךְ מִי- לוֹ וַיֹּאמְרוּ שָׁם וַיִּסְוֶרוּ הַלְוִי
 ke-sini membawamu siapa- kepadanya dan-berkata ke-sana dan-menyimpang orang-Lewi
[H1988](#) [H0935](#) [H4310](#) [H0559](#) [H8033](#) [H5493](#) [H3881](#)

: פֹּה: לָךְ וּמַה- בָּזָה וַיַּעַשׂ אֵתְהָ וּמַה-
 di-sini bagimu dan-apa- di-tempat-ini melakukan engkau dan-apa-
[H6311](#) [H4100](#) [H2088](#) [H4100](#)

Ketika mereka ada dekat rumah Mikha itu, dikenal merekalah logat orang muda suku Lewi itu, lalu singgahlah mereka ke sana dan berkata kepadanya: "Siapakah yang membawa engkau ke mari? Apakah pekerjaanmu dan urusanmu di sini?"

4
 מִיכָה לִי עָשָׂה וְכֹזֵה כֹּזֵה אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר
 Mikha kepadaku melakukan dan-begitu begini kepada-mereka Dan-berkata
[H4318](#) [H2088](#) [H2090](#) [H0413](#) [H0559](#)

: לְכֹהֵן: לוֹ וַיֵּשְׁכְּרָנִי
 sebagai-imam baginya dan-aku-menjadi- dan-menyewa-aku
[H3548](#) [H1961](#)

Katanya kepada mereka: "Begini begitulah dilakukan Mikha kepadaku; ia menggaji aku dan aku menjadi imamnya."

וְנִדְעָה	בְּאֱלֹהִים	נָא	שְׁאַל-	לּוֹ	וַיֹּאמְרוּ	5
dan-kami-akan-tahu	dengan-Allah	kiranya	tanyakanlah-	kepadanya	Dan-berkata	
H3045	H0430	H4994	H7592		H0559	
	עָלֶיהָ:	הֲלָכִים	אֲשֶׁר	דְּרַכָּנוּ	הֲתִצְלִיחַ	
	padanya	pergi	yang	perjalanan-kami	apakah-berhasil	
		H1980	H0587	H1870		

Kata mereka kepadanya: "Tanyakanlah kiranya kepada Allah, supaya kami ketahui apakah perjalanan yang kami tempuh ini akan berhasil."

יְהוָה	נֹכַח	לְשָׁלוֹם	לָכֵן	הַכֹּהֵן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	6
TUHAN	di-hadapan	dengan-damai	pergilah	imam	kepada-mereka	Dan-berkata	
H3068	H5227	H7965	H3212	H3548		H0559	
			פ	תָּלַכְנוּ	אֲשֶׁר	דְּרַכְכֶם	
			[p]	padanya	kamu-pergi-	yang	perjalananmu
					H3212	H1870	

Kata imam itu kepada mereka: "Pergilah dengan selamat! Perjalanan yang kamu tempuh itu dipandang baik oleh TUHAN."

אֲשֶׁר-	הָעַם	אֶת-	וַיִּרְאוּ	לַיִשָּׁה	וַיָּבֹאוּ	הָאֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁת	וַיֵּלְכוּ	7
yang-	bangsa	[obj]-	dan-melihat	ke-Layis	dan-datang	orang-orang	lima	Dan-pergi	
		H0853	H7200		H0935	H0376	H2568	H3212	
וּבְטָח	וַשְׁקֵת	צְדִיִּים	כְּמִשְׁפָּט	לְבֶטַח	יּוֹשְׁבֵת-	בְּקֶרְבָּהּ			
dan-tenteram	tenang	orang-Sidon	seperti-kebiasaan	dengan-aman	tinggal-	di-tengahnya			
H0982	H8252	H6722	H4941	H0983	H3427	H7130			
וּרְחֻקִים	עֲצָר	יֹרֵשׁ	בְּאַרְצָן	דְּבַר	מִמְּכָלִים	וְאִי־			
dan-jauh	kekuasaan	yang-mewarisi	di-tanah	sesuatu	yang-mempermalukan	dan-tidak-ada-			
H7350	H6114	H3423	H0776	H1697	H3637	H0369			
	אָדָם:	עִם-	לָהֶם	אִי־	וְדָבָר	מִצְדִּיִּים	הַמָּוָה		
	manusia	dengan-	bagi-mereka	tidak-ada-	dan-urusan	dari-orang-Sidon	mereka		
	H0120			H0369	H1697	H6722	H1992		

Sesudah itu pergilah kelima orang itu, lalu sampailah mereka ke Lais. Dilihat merekalah, bahwa rakyat yang diam di sana hidup dengan tenteram, menurut adat orang Sidon, aman dan tenteram. Orang-orang itu tidak kekurangan apa pun yang ada di muka bumi, malah kaya harta. Mereka tinggal jauh dari orang Sidon dan tidak bergaul dengan siapa pun juga.

וַיֹּאמְרוּ	וַאֲשַׁתְּאוֹל	צֹרָעָה	אֲחֵיהֶם	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	8
dan-berkata	dan-Estaol	Zora	saudara-saudara-mereka	kepada-	Dan-datang	
H0559	H0847	H6881	H0251	H0413	H0935	
		אֲתָם:	מָה	אֲחֵיהֶם	לָהֶם	
		kamu	apa	saudara-saudara-mereka	kepada-mereka	
			H4100	H0251		

Setelah mereka kembali kepada saudara-saudara sesukunya di Zora dan Esytaol, berkatalah saudara-saudara sesukunya kepada mereka: "Apakah yang kamu dapati di sana?"

9

וַיֹּאמְרוּ	קִוְיָה	וַנֵּעַלָה	עֲלֵיהֶם	כִּי	רָאִינוּ	אֶת	הָאָרֶץ
Dan-berkata	bangkitlah	dan-naiklah	atas-mereka	karena	kami-melihat	[obj]-	tanah
H0559		H5927			H7200	H0853	H0776

וְהִנֵּה	טוֹבָה	מְאֹד	וְאַתָּם	מְחֹשִׁים	אַל-	תַּעֲצְלוּ	לָלֶכֶת	לָבֹא
dan-lihatlah	baik	sangat	dan-kamu	diam	jangan-	malas	untuk-pergi	untuk-masuk
H2009		H3966		H2814	H0408	H6101	H3212	H0935

לְרֶשֶׁת	אֶת-	הָאָרֶץ:
untuk-merebut	[obj]-	tanah
H3423	H0853	H0776

Jawab mereka: "Bersiaplah, marilah kita maju menyerang mereka, sebab kami telah melihat negeri itu, dan memang sangat baik. Masakan kamu tinggal diam! Janganlah bermalas-malas untuk pergi memasuki dan menduduki negeri itu.

10

כִּבְאוֹכֶם	וַתָּבֹאוּ	אֶל-	עַם	בְּיַחַד	וְהָאָרֶץ	רַחֲבָת
Ketika-datang	kamu-akan-datang	kepada-	bangsa	yang-tenteram	dan-tanah	luas
H0935	H0935	H0413		H0982	H0776	H7342

יָדַיִם	כִּי-	נָתַנָּה	אֱלֹהִים	בְּיָדְכֶם	מְקוֹם	אֲשֶׁר	אֵין-	שָׁם
tangan	karena-	memberikannya	Allah	ke-tanganmu	tempat	yang	tidak-ada-	di-sana
H3027		H5414	H0430	H3027	H4725		H0369	H8033

מַחְסוֹר	כָּל-	דָּבָר	אֲשֶׁר	בְּאָרֶץ:
kekurangan	sesuatu-	sesuatu	yang	di-bumi
H4270	H3605	H1697		H0776

Apabila kamu memasukinya kamu mendapati rakyat yang hidup dengan tenteram, dan negeri itu luas ke sebelah kiri dan ke sebelah kanan. Sesungguhnya, Allah telah menyerahkannya ke dalam tanganmu; itulah tempat yang tidak kekurangan apa pun yang ada di muka bumi."

11

וַיִּסְעוּ	מִשָּׁם	מִמִּשְׁפַּחַת	הַדְּנִי	מִצְרָעָה	וּמֵאֵשְׁתָּאֵל	שֵׁשׁ-	מֵאוֹת
Dan-berangkat	dari-sana	dari-kaum	orang-Dan	dari-Zora	dan-dari-Estaol	enam-	ratus
H5265	H8033	H4940	H1839	H6881	H0847	H8337	H3967

אִישׁ	חֲגוּר	כָּלִי	מִלְחָמָה:
orang	bersenjata	senjata	perang
H0376	H2296	H3627	H4421

Lalu berangkatlah dari sana, dari Zora dan Esyaol, enam ratus orang dari kaum suku Dan, diperlengkapi dengan senjata.

12

וַיַּעֲלוּ	וַיִּחַנּוּ	יְעָרִים בְּקִרְיַת	בְּיְהוּדָה	עַל-	כֵּן	קָרָא	לְמִקְוֶה
Dan-naik	dan-berkemah	di-Kiryat-Yearim	di-Yehuda	karena-	itu	memanggil	tempat
H5927	H2583	H7157	H3063			H7121	H4725

הָיוּ	מַחֲנֵה-דָן	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	הַנֶּה	אֲחֵרֵי	יְעָרִים: קִרְיַת
itu	Mahane-Dan	sampai	hari	ini	lihatlah	di-belakang	Kiryat-Yearim
H1931	H4265	H5704	H3117	H2088	H2009		H7157

Mereka maju, lalu berkemah di Kiryat-Yearim di Yehuda. Itulah sebabnya tempat itu disebut Mahane-Dan sampai sekarang; letaknya di sebelah barat Kiryat-Yearim.

13

וַיַּעֲבְרוּ	מִשָּׁם	הָרַ	אֶפְרַיִם	וַיָּבֹאוּ	עַד-	בֵּית	מִיכָה:
Dan-menyeberang	dari-sana	pegunungan-	Efraim	dan-datang	sampai-	rumah	Mikha
	H8033	H2022	H0669	H0935	H5704		H4318

Dari sana mereka bergerak terus ke pegunungan Efraim dan sampai di rumah Mikha.

וַיַּעֲנוּ	חַמִּשָּׁת	הָאָנָשִׁים	הַהֹלְכִים	לְרַגְלֵי	אֶת-	הָאָרֶץ	לַיִשׁ	14
Dan-menjawab	lima	orang-orang	yang-pergi	untuk-memata-matai	[obj]-	tanah	Lays	
	H2568	H0376	H1980	H7270	H0853	H0776		
וַיֹּאמְרוּ	אֶל-	אֶחָיִהֶם	הֵינְדַעְתֶּם	כִּי	יֵשׁ	בְּבָתִּים		
dan-berkata	kepada-	saudara-saudara-mereka	tahukah-kamu	bahwa	ada	di-rumah-rumah		
	H0413	H0251	H3045	H3426				
הָאֵלֶּה	אֶפֹּד	וּתְרָפִים	וּפְסָל	וּמִסְכָּה	וְעַתָּה	דַּעוּ		
ini	efod	dan-terafim	dan-patung-pahat	dan-patung-tuangan	dan-sekarang	ketahuilah		
	H0646	H8655	H6459		H6258	H3045		
	מָה-	תַּעֲשֶׂוּ:						
apa-	akan-kamu-lakukan							H4100

Lalu berbicaralah kelima orang yang telah pergi mengintai daerah Lais itu, katanya kepada saudara-saudara sesukunya: "Tahukah kamu, bahwa dalam rumah-rumah ini ada efod, terafim, patung pahatan dan patung tuangan? Oleh sebab itu, insafilah apa yang akan kamu perbuat!"

וַיִּסְוּרוּ	שָׁמָּה	וַיָּבֹאוּ	אֶל-	בֵּית-	הַנְּעָר	הַלְוִי	בֵּית	15
Dan-menyimpang	ke-sana	dan-datang	ke-	rumah-	anak-laki-laki	orang-Lewi	rumah	
	H5493	H8033	H0413	H0935	H5288	H3881		
וַיִּשְׂאֲלוּ	מִיכָה	לּוֹ	לְשִׁלּוֹם:					
dan-bertanya-	Mikha	kepadanya	tentang-kesejahteraan					
	H7592	H4318	H7965					

Kemudian mereka menuju ke tempat itu, lalu sampai di rumah orang muda suku Lewi itu, di rumah Mikha, dan menanyakan apakah ia selamat.

וַיֵּשֶׁב	מֵאוֹת	אִישׁ	חַנּוּרִים	כְּלֵי	מִלְחָמָתָם	נֹצְבִים	פֶּתַח	הַשַּׁעַר	16
Dan-enam-	ratus	orang	bersenjata	senjata	perang-mereka	berdiri	pintu	gerbang	
	H8337	H3967	H0376	H2296	H3627	H5324	H6607	H8179	
אֲשֶׁר	מִבְנֵי-	דָן:							
yang	dari-bani-	Dan							
		H1835							

Sementara keenam ratus orang dari bani Dan yang diperlengkapi dengan senjata itu tinggal berdiri di pintu gerbang,

וַיַּעֲלוּ	חַמִּשָּׁת	הָאָנָשִׁים	הַהֹלְכִים	לְרַגְלֵי	אֶת-	הָאָרֶץ	בָּאוּ	17
Dan-naik	lima	orang-orang	yang-pergi	untuk-memata-matai	[obj]-	tanah	masuk	
	H5927	H2568	H0376	H1980	H0853	H0776	H0935	
שָׁמָּה	לְקַחוּ	אֶת-	הַפְּסָל	וְאֶת-	הָאֶפֹּד	וְאֶת-	וְאֶת-	
ke-sana	mengambil	[obj]-	patung-pahat	dan-[obj]-	efod	dan-[obj]-	dan-[obj]-	
	H8033	H3947	H6456	H0853	H0646	H0853	H0853	
הַמִּסְכָּה	וְהַכֹּהֵן	נֹצֵב	פֶּתַח	הַשַּׁעַר	וְשֵׁב	מֵאוֹת	הָאִישׁ	
patung-tuangan	dan-imam	berdiri	pintu	gerbang	dan-enam-	ratus	orang	
	H3548	H5324	H6607	H8179	H8337	H3967	H0376	
	הַמִּלְחָמָה:	כְּלֵי						
	perang	senjata						
	H4421	H3627						

maka kelima orang yang telah pergi mengintai negeri itu berjalan terus, masuk ke dalam lalu mengambil patung pahatan, efod, terafim dan patung tuangan itu. Adapun imam itu berdiri di pintu gerbang bersama-sama dengan keenam ratus orang yang diperlengkapi dengan senjata itu.

וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הָאֶפֹד efod H0646	פָּסֶל patung-pahat H6459	אֶת־ [obj]- H0853	וַיִּקְחוּ dan-mengambil H3947	מִיִּכָה Mikha H4318	בֵּית rumah	בָּאוּ masuk H0935	וְאֵלֶּיהָ Dan- H0428	18
	אֲתָם kamu	מָה apa H4100	הַכֹּהֵן imam H3548	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	הַמְּסֻכָּה patung-tuangan	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַתְּרָפִים terafim H8655	
								עֲשִׂים: melakukan	

Tetapi, setelah yang lain-lain itu masuk ke dalam rumah Mikha dan mengambil patung pahatan, efod, terafim dan patung tuangan itu, berkatalah imam itu kepada mereka: "Berbuat apakah kamu ini?"

וְלָךְ dan-pergilah H3212	פִּיךָ mulutmu H6310	עַל־ di-atas-	יָדְךָ tanganmu H3027	שִׁים־ taruhlah-	הַחֲרֹשׁ diamlah	לוֹ kepadanya	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	19
וְהַטּוֹב apakah-lebih-baik	וְלִכְהֵן dan-sebagai-imam H3548		לְאָב sebagai-bapa H0001	לָנוּ bagi-kami	וְהָיָה־ dan-jadilah-	עִמָּנוּ bersama-kami		
כֹּהֵן imam H3548	תְּיוֹתֵךְ engkau-menjadi H1961	אוֹ atau	אֶחָד satu H0259	אִישׁ seorang H0376	לְבַיִת untuk-rumah	כֹּהֵן imam H3548	תְּיוֹתֵךְ engkau-menjadi H1961	
					בְּיִשְׂרָאֵל: di-Israel H3478	וּלְמִשְׁפַּחָה dan-untuk-kaum H4940	לְשִׁבְט untuk-suku H7626	

Tetapi jawab mereka kepadanya: "Diamlah, tutup mulut, ikutlah kami dan jadilah bapak dan imam kami. Apakah yang lebih baik bagimu: menjadi imam untuk seisi rumah satu orang atau menjadi imam untuk suatu suku dan kaum di antara orang Israel?"

וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַתְּרָפִים terafim H8655	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הָאֶפֹד efod H0646	אֶת־ [obj]- H0853	וַיִּקְחוּ dan-mengambil H3947	הַכֹּהֵן imam H3548	לֵב hati	וַיִּיטֵב Dan-gembira H3190	20
					הָעַם: bangsa H7130	בְּקֶרֶב ke-tengah H0935	וַיָּבֹא dan-masuk H0935	הַפָּסֶל patung-pahat H6459	

Maka gembiralah hati imam itu, diambilnyalah efod, terafim dan patung pahatan itu, lalu masuk ke tengah-tengah orang banyak.

וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַמִּזְבֵּיחַ ternak H4735	וְאֵת־ dan-[obj]- H0853	הַטַּף anak-anak H2945	אֶת־ [obj]- H0853	וַיִּשְׂמוּ dan-menaruh	וַיֵּלְכוּ dan-pergi H3212	וַיִּפְּנוּ Dan-berpaling H6437	21
					לְפָנֵיהֶם: di-depan-mereka H6440	הַכְּבוֹדָה barang-berharga		

Kemudian berbaliklah mereka dan pergi, dengan anak-anak, ternak dan barang-barang yang berharga ditempatkan di depan mereka.

אֲשֶׁר yang	בבָּתִּים di-rumah-rumah	אֲשֶׁר yang	וְהָאָנָשִׁים dan-orang-orang H0376	מִיכָה Mikha H4318	מִבַּיִת dari-rumah	הִרְחִיקוּ menjauh H7368	הֵמָּה mereka H1992	22	
		דָּן: Dan H1835	בְּנֵי- bani- H0853	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּדְבְּקוּ dan-menyusul H1692	נֹזְעָקִים berteriak H2199	מִיכָה Mikha H4318	בַּיִת rumah	עִם- dekat-

Ketika mereka telah jauh dari rumah Mikha, dikerahkanlah orang-orang dari rumah-rumah yang di dekat rumah Mikha dan orang-orang itu mengejar bani Dan itu.

לְמִיכָה kepada-Mikha H4318	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	פְּנֵיהֶם wajah-mereka H6440	וַיִּסְבוּ dan-menoleh H5437	דָּן Dan H1835	בְּנֵי- bani- H0853	אֶל- kepada- H0413	וַיִּקְרְאוּ Dan-berseru H7121	23
				נֹזְעָקָה: engkau-berteriak H2199	כִּי sehingga	לִי bagimu	מָה- apa- H4100	

Mereka memanggil-manggil bani Dan, maka berbaliklah orang-orang itu dan berkata kepada Mikha: "Mau apa engkau dengan mengerahkan orang?" Lalu jawabnya:

וַתֵּלֶךְ dan-pergi H3212	הַכֹּהֵן imam H3548	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	לְקַחְתָּם kamu-ambil H3947	עָשִׂיתִי aku-buat	אֲשֶׁר- yang- H0430	אֱלֹהֵי allah-allahku H0430	אֶת- [obj]- H0853	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	24
	בַּגִּיד: bagimu H4100	מָה- apa- H4100	אֵלַי kepadaku H0413	תֹּאמְרוּ kamu-berkata H0559	זֶה ini H2088	וּמָה- dan-apa- H4100	עוֹד lagi H5750	לִי bagiku	וּמָה- dan-apa- H4100

"Allahku yang kubuat serta imam juga kamu ambil, lalu kamu pergi. Apakah lagi yang masih tinggal padaku? Bagaimana perkataanmu itu kepadaku: Mau apa engkau?"

קוֹלְךָ suaramu H8085	תִּשְׁמַע memperdengarkan H8085	אֶל- jangan- H0408	דָּן Dan H1835	בְּנֵי- bani- H0853	אֵלָיו kepada-mereka H0413	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	25
נַפְשׁוֹ jiwa H5315	מָרִי pahit H4751	אָנָשִׁים orang-orang H0376	בְּכֶם kepadamu	יַפְּעוּ menyerang H6293	פֶּן- jangan-sampai- H6435	עִמָּנוּ bersama-kami	
			בֵּיתְךָ: rumahmu	וּנְפֹשׁ dan-jiwa H5315	נַפְשָׁךְ jiwamu H5315	וְאִסְפְּתָהּ dan-engkau-mengumpulkan H0622	

Berkatalah bani Dan kepadanya: "Janganlah suaramu kedengaran lagi kepada kami, nanti ada orang yang menyerang engkau karena sakit hati dan dengan demikian engkau serta seisi rumahmu kehilangan nyawa."

הֵמָּה mereka H1992	קוֹצִים kuat H2389	כִּי- bahwa-	מִיכָה Mikha H4318	וַיִּרְא dan-melihat H7200	לְדַרְכָּם untuk-jalan-mereka H1870	דָּן Dan H1835	בְּנֵי- bani- H0853	וַיֵּלֶךְ Dan-pergi H3212	26
				בֵּיתוֹ: rumahnya	אֶל- ke- H0413	וַיָּשָׁב dan-kembali H7725	וַיִּפֹּן dan-berpaling H6437	מִמֶּנּוּ darinya	

Lalu bani Dan melanjutkan perjalanannya, dan Mikha, setelah dilihatnya mereka itu lebih kuat dari padanya, berpalinglah ia pulang ke rumahnya.

וְהָיָה	אֲשֶׁר	יָמָן	וְאֵת-	מִיכָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	אֵת	לְקַחוּ	וְהָיָה	27
ada-	yang	imam	dan-[obj]-	Mikha	dibuat	yang-	[obj]	mengambil	Dan-mereka	
H1961		H3548	H0853	H4318		H0853	H3947	H1992		
וַיָּבֹאוּ	וּבְטָח	שָׁקֵט	עַם-	עַל-	לַיִשׁ	עַל-	וַיָּבֹאוּ	לֵד		
dan-memukul	dan-tenteram	tenang	bangsa	atas-	Layis	atas-	dan-datang	baginya		
H5221	H0982	H8252					H0935			
	בְּאֵשׁ:	שָׂרְפוּ	הָעִיר	וְאֵת-	חֶרֶב	לְפָי-	אוֹתָם			
	dengan-api	membakar	kota	dan-[obj]-	pedang	dengan-mata-	mereka			
	H0784	H8313		H0853	H2719	H6310	H0853			

Lalu bani Dan, dengan membawa barang-barang yang dibuat Mikha, juga imamnya, mendatangi Lais, yakni rakyat yang hidup dengan aman dan tenteram. Mereka memukul orang-orang itu dengan mata pedang dan kotanya dibakar.

אֵין	וְדָבָר	מִצִּדוֹן	הִיא	רְחוֹקָה-	כִּי	מַצִּיל	וְאֵין	28
tidak-ada-	dan-urusan	dari-Sidon	itu	jauh-	karena	penyelamat	Dan-tidak-ada	
H0369	H1697	H6721	H1931	H7350		H5337	H0369	
וַיִּבְנוּ	לְבֵית־רְחֹב	אֲשֶׁר	בְּעֵמֶק	וְהִיא	אָדָם	עִם-	לָהֶם	
dan-membangun	Bet-Rehob	yang	di-lembah	dan-itu	manusia	dengan-	bagi-mereka	
H1129	H1050		H6010	H1931	H0120			
				בָּהּ:	וַיֵּשְׁבוּ	הָעִיר	אֵת-	
				di-dalamnya	dan-tinggal	kota	[obj]-	
					H3427		H0853	

Tidak ada orang yang datang menolong, sebab kota itu jauh dari Sidon dan orang-orang kota itu tidak bergaul dengan siapa pun juga. Letak kota itu di lembah Bet-Rehob. Kemudian bani Dan membangun kota itu kembali dan diam di sana.

יּוֹלֵד	אֲשֶׁר	אָבִיהֶם	דָּן	בְּשֵׁם	דָּן	הָעִיר	שֵׁם-	וַיִּקְרָאוּ	29
dilahirkan	yang	bapa-mereka	Dan	menurut-nama	Dan	kota	nama-	Dan-memanggil	
H3205		H0001	H1835	H8034	H1835		H8034	H7121	
			לְרֵאשֻׁנָּה:	הָעִיר	שֵׁם-	לַיִשׁ	וְאוֹלָם	לְיִשְׂרָאֵל	
			pada-mulanya	kota	nama-	Layis	dan-tetapi	bagi-Israel	
			H7223		H8034		H0199	H3478	

Mereka menamai kota itu Dan, menurut nama bapa leluhur mereka, yakni Dan, yang lahir bagi Israel, tetapi nama kota itu dahulu adalah Lais.

בֶּן-	וַיְהוֹנָתָן	הַפָּסֶל	אֵת-	דָּן	בְּנֵי-	לָהֶם	וַיִּקְיֵמוּ	30
anak-	dan-Yonatan	patung-pahat	[obj]-	Dan	bani-	bagi-mereka	Dan-mendirikan	
	H3129	H6459	H0853	H1835				
הַדָּנִי	לְשֹׁבֹט	כֹּהֲנִים	הָיָה	וּבָנָיו	הוּא	מֹנֶשֶׁה	בֶּן-	גֵּרְשֹׁם
orang-Dan	untuk-suku	imam-imam	adalah	dan-anak-anaknya	dia	Musa	anak-	Gersom
H1839	H7626	H3548	H1961		H1931	H4519		H1647
					הָאָרֶץ:	גְּלוֹת	יּוֹם	עַד-
					tanah	pembuangan	hari	sampai-
					H0776	H1540	H3117	H5704

Bani Dan menegakkan bagi mereka sendiri patung pahatan itu, lalu Yonatan bin Gersom bin Musa bersama-sama dengan anak-anaknya menjadi imam bagi suku Dan, sampai penduduk negeri itu diangkut sebagai orang buangan.

כָּל-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מִיכָה	פָּסַל	אֶת-	לָהֶם	וַיִּשְׂמוּ	31
sepanjang-	dia-buat	yang	Mikha	patung-pahat	[obj]-	bagi-mereka	Dan-mendirikan	
H3605			H4318	H6459	H0853			

פ	בְּשִׁלֹה:	הָאֱלֹהִים	בֵּית-	הַיּוֹת	יָמֵי
[p]	di-Silo	Allah	rumah-	ada	hari-hari
	H7887	H0430		H1961	H3117

Demikianlah mereka menempatkan bagi mereka sendiri patung pahatan yang telah dibuat Mikha itu, dan patung itu ada di sana selama rumah Allah ada di Silo.

Chapter 19

אִישׁ	וַיְהִי	בְּיִשְׂרָאֵל	אֵין	וּמֶלֶךְ	הָהֵם	בְּיָמַיִם	וַיְהִי	1
seorang	dan-terjadilah	di-Israel	tidak-ada	dan-raja	itu	pada-hari-hari	Dan-terjadilah	
H0376	H1961	H3478	H0369	H4428	H1992	H3117	H1961	

וַיִּקַּח-	אֶפְרַיִם	הַר-	בְּרִדְמָתִי	נָגַד	לְוִי
dan-ia-mengambil-	Efraim	pegunungan-	di-pedalaman	tinggal-sebagai-orang-asing	Lewi
H3947	H0669	H2022	H3411		H3881

יְהוּדָה:	לְחַסְמְבֵית	פִּילְגֻשׁ	אִשָּׁה	לְוִי
Yehuda	dari-Betlehem	gundik	seorang-perempuan	bagi-dirinya
H3063	H1035	H6370	H0802	

Terjadilah pada zaman itu, ketika tidak ada raja di Israel, bahwa di balik pegunungan Efraim ada seorang Lewi tinggal sebagai pendatang. Ia mengambil seorang gundik dari Betlehem-Yehuda.

אָבִיהָ	בֵּית	אֶל-	מֵאֵתוֹ	וַתֵּלֶךְ	פִּילְגֻשׁוֹ	עָלֶיהָ	וַתִּזְנֶה	2
ayahnya	rumah	ke-	dari-padanya	dan-ia-pergi	gundiknya	terhadapnya	Dan-ia-berzinah	
H0001		H0413	H0854	H3212	H6370		H2181	

חֳדָשִׁים:	אַרְבַּעַה	יָמִים	שָׁם	וַתְּהִי-	יְהוּדָה	לְחַסְמְבֵית	אֶל-
bulan	empat	hari-hari	di-sana	dan-ia-ada-	Yehuda	Betlehem	ke-
H2320	H0702	H3117	H8033	H1961	H3063	H1035	H0413

Tetapi gundiknya itu berlaku serong terhadap dia dan pergi dari padanya ke rumah ayahnya di Betlehem-Yehuda, lalu tinggal di sana empat bulan lamanya.

לְבָהּ	עַל-	לְדַבֵּר	אֲחִירָהּ	וַיֵּלֶךְ	אִשָּׁהּ	וַיִּקַּם	3
hatinya	kepada-	untuk-berbicara	mengikutinya	dan-ia-pergi	suaminya	Dan-bangkitlah	
		H1696		H3212	H0376		

עִמּוֹ	וַיָּנַעְרוּ	לְהָשִׁיבָהּ	לְהָשִׁיבוֹ
bersamanya	dan-pelayannya	(untuk-membawanya-kembali)	[untuk-membawanya-kembali]
H5288	H7725	H7725	H7725

הַנַּעֲרָה	אָבִי	וַיִּרְאֶהוּ	אָבִיהָ	בֵּית	וַתְּבִיאֶהוּ	חֲמֹרִים	וַצָּמַד
gadis-itu	ayah	dan-melihatnya	ayahnya	rumah	dan-ia-membawanya	keledai	dan-sepasang
H5291	H0001	H7200	H0001		H0935	H2543	H6776

לְקַרְאָתוֹ:	וַיִּשְׂמַח
untuk-menyambutnya	dan-ia-bersukacita
H7125	H8055

Berkemaslah suaminya itu, lalu pergi menyusul perempuan itu untuk membujuk dia dan membawanya kembali; bersama-sama dia bujangnya dan sepasang keledai. Ketika perempuan muda itu membawa dia masuk ke rumah ayahnya, dan ketika ayah itu melihat dia, maka bersukacitalah ia mendapatkannya.

שְׁלֹשֶׁת	אִתּוֹ	וַיֵּשֶׁב	הַגַּדִּיזָה	אָבִי	חֲתָנֹו	בּוֹ	וַיִּחְזַקְּ	4
tiga	bersamanya	dan-ia-tinggal	gadis-itu	ayah	mertuanya	dia	Dan-menahannya-	
H7969	H0854	H3427	H5291	H0001			H2388	
	שָׁם:	וַיִּלְּנוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּמּוּ			
	di-sana	dan-mereka-bermalam	dan-mereka-minum	dan-mereka-makan	hari			
	H8033		H8354	H0398	H3117			

Mertuanya, ayah perempuan muda itu, tidak membiarkan dia pergi, sehingga ia tinggal tiga hari lamanya pada ayah itu; mereka makan, minum dan bermalam di sana.

וַיִּקָּם	בְּבֹקֶר	וַיִּשְׁכְּמוּ	הָרְבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	5	
dan-ia-bangkit	pagi-hari	dan-mereka-bangun-pagi-pagi	keempat	pada-hari	Dan-terjadilah		
	H1242	H7925	H7243	H3117	H1961		
לְבָנָה	סָעַד	חֲתָנֹו	אֶל-	הַגַּדִּיזָה	אָבִי	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת
hatimu	kuatkanlah	menantunya	kepada-	gadis-itu	ayah	dan-berkatalah	untuk-pergi
	H5582	H2860	H0413	H5291	H0001	H0559	H3212
			תֵּלְכוּ:	וְאַחַר	לֶחֶם	פַּת-	
			kalian-pergi	dan-setelah-itu	roti	sepotong-	
			H3212		H3899		

Tetapi pada hari yang keempat, ketika mereka bangun pagi-pagi dan ketika orang Lewi itu berkemas untuk pergi, berkatalah ayah perempuan muda itu kepada menantunya: "Segarkanlah dirimu dahulu dengan sekerat roti, kemudian bolehlah kamu pergi."

וַיִּשְׁתּוּ	וַיִּחְדּוּ	שְׁנֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁבוּ	6		
dan-mereka-minum	bersama-sama	keduanya	dan-mereka-makan	Dan-mereka-duduk			
H8354		H8147	H0398	H3427			
וַיִּלְּנוּ	נָא	הֲזֹאֵל-	הָאִישׁ	אֶל-	הַגַּדִּיזָה	אָבִי	וַיֹּאמֶר
dan-bermalamlah	lah	bersedialah-	orang-itu	kepada-	gadis-itu	ayah	dan-berkatalah
	H4994	H2974	H0376	H0413	H5291	H0001	H0559
						לְבָדָה:	וַיֵּטֵב
						hatimu	dan-biarlah-baik
							H3190

Jadi duduklah mereka, lalu makan dan minumlah keduanya bersama-sama. Kata ayah perempuan muda itu kepada laki-laki itu: "Baiklah putuskan untuk tinggal bermalam dan biarlah hatimu gembira."

וַיֵּשֶׁב	חֲתָנֹו	בּוֹ	וַיִּפְצַר-	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיִּקָּם	7
dan-ia-kembali	mertuanya	dia	dan-mendesaknya-	untuk-pergi	orang-itu	Dan-bangkitlah	
H7725			H6484	H3212	H0376		
						שָׁם:	וַיִּלְּנוּ
						di-sana	dan-ia-bermalam
						H8033	

Tetapi ketika orang itu bangun untuk pergi juga, mertuanya itu mendesaknya, sehingga ia tinggal pula di sana bermalam.

אָבִי	וְיֵאמֶר	לְלֶכֶת	הַחֲמִישִׁי	בַּיּוֹם	בַּבֹּקֶר	וַיִּשְׁכֶּם	
ayah	dan-berkatalah	untuk-pergi	kelima	pada-hari	pagi-hari	Dan-ia-bangun-pagi-pagi	
H0001	H0559	H3212	H2549	H3117	H1242	H7925	
	הַיּוֹם	נִטּוֹת	עַד-	וְהִתְמַהְמְהוּ	לְבַבְךָ	נָא	סִעֲד-
	hari	condong	sampai-	dan-berlamlah	hatimu	lah	kuatkanlah-
	H3117	H5186	H5704	H4102	H3824	H4994	H5582
						וַיֹּאכְלוּ	שְׁנֵיהֶם:
						keduanya	dan-mereka-makan
						H8147	H0398

Pada hari yang kelima, ketika ia bangun pagi-pagi untuk pergi, berkatalah ayah perempuan muda itu: "Mari, segarkanlah dirimu dahulu, dan tinggallah sebentar lagi, sampai matahari surut." Lalu makanlah mereka keduanya.

וְיֵאמֶר	וְנַעֲרֹו	וּפִילְגִישׁוֹ	הוּא	לְלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיִּקָּם	
dan-berkatalah	dan-pelayannya	dan-gundiknya	dia	untuk-pergi	orang-itu	Dan-bangkitlah	
H0559	H5288	H6370	H1931	H3212	H0376		
לְעֶרֶב	הַיּוֹם	רָפָה	נָא	הִנֵּה	הַנַּעֲרָה	אָבִי	חֲתָנִי
menjelang-petang	hari	menurun	lah	lihatlah	gadis-itu	ayah	mertuanya
H6150	H3117	H7503	H4994	H2009	H5291	H0001	kepadanya
לְבַבְךָ	וַיֵּיטֵב	פֹּה	לִינְיָ	הַיּוֹם	חֲנֹוֹת	הִנֵּה	נָא
hatimu	dan-biarlah-baik	di-sini	bermalamlah	hari	berkemah	lihatlah	lah
H3824	H3190	H6311		H3117	H2583	H2009	H4994
	לְאֵהָלְךָ:	וְהִלְכָתְּ	לְדַרְכְּכֶם	מָחָר	וְהִשְׁכַּמְתֶּם		
	ke-kemahmu	dan-pergilah	untuk-perjalananmu	besok	dan-kalian-bangun-pagi		
	H0168	H1980	H1870	H4279	H7925		

Ketika orang itu bangun untuk pergi, bersama dengan gundiknya dan bujangnya, berkatalah mertuanya, ayah perempuan muda itu, kepadanya: "Lihatlah, matahari telah mulai turun menjelang petang; baiklah tinggal bermalam, lihat, matahari hampir terbenam, tinggallah di sini bermalam dan biarlah hatimu gembira; maka besok kamu dapat bangun pagi-pagi untuk berjalan dan pulang ke rumahmu."

וַיָּבֵא	וַיֵּלֶךְ	וַיִּקָּם	לְלַיְלָה	הָאִישׁ	אָבָהּ	וְלֹא-	
dan-ia-tiba	dan-ia-pergi	dan-ia-bangkit	untuk-bermalam	orang-itu	mau	Dan-tidak-	
H0935	H3212			H0376	H0014	H3808	
תְּמוֹרִים	צֵמֶד	וְעִמּוֹ	יְרוּשָׁלַם	הִיא	יְבוּס	נִכְחַ	עַד-
keledai	sepasang	dan-bersamanya	Yerusalem	itu	Yebus	di-depan	sampai-
H2543	H6776		H3389	H1931	H2982	H5227	H5704
				עִמּוֹ:	וּפִילְגִישׁוֹ	חֲבוּשִׁים	
				bersamanya	dan-gundiknya	yang-berpelana	
					H6370	H2280	

Tetapi orang itu tidak mau tinggal bermalam; ia berkemas, lalu pergi. Demikian sampailah ia di daerah yang berhadapan dengan Yebus -- itulah Yerusalem --; bersama-sama dengan dia ada sepasang keledai yang berpelana dan gundiknya juga.

אֶל-	הַנַּעֲרָה	וַיֵּאמֶר	מְאֹד	כֵּן	וְהַיּוֹם	יְבוּס	עִם-	הֵם
kepada-	pelayan-itu	dan-berkatalah	sangat	sudah-turun	dan-hari	Yebus	dekat-	Mereka
H0413	H5288	H0559	H3966	H7286	H3117	H2982		H1992
	הַזֹּאת	הַיְבוּסִי	עִיר-	אֶל-	וְנִסְיָרָה	נָא	לְכֶה-	אֲדֹנָיו
	ini	orang-Yebus	kota-	ke-	dan-mari-kita-singgah	lah	marilah-	tuannya
	H2063	H2983		H0413	H5493	H4994	H3212	H0113
							וְנִלְיָ	
							di-dalamnya	dan-mari-kita-bermalam

Ketika mereka dekat ke Yebus dan ketika matahari telah sangat rendah, berkatalah bujang itu kepada tuannya: "Marilah kita singgah di kota orang Yebus ini dan bermalam di situ."

לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H5237	נָכְרִי asing H5237	עִיר kota	אֶל- ke-	נָסוּר kita-singgah H5493	לֹא tidak H3808	אֲדֹנָיו tuannya H0113	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	12
					גִּבְעָה: Gibea H1390	עַד- sampai- H5704	וַעֲבָרְנוּ dan-kita-lewat H2008	הִנֵּה ini H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִבְּנֵי dari-anak-anak

Tetapi tuannya menjawabnya: "Kita tidak akan singgah di kota asing yang bukan kepunyaan orang Israel, tetapi kita akan berjalan terus sampai ke Gibea."

בְּאֶחָד ke-salah-satu H0259	וַיִּקְרָבָהּ dan-mari-kita-mendekat H7126	לָךְ marilah H3212	לְנַעֲרֹו kepada-pelayannya H5288	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	13
		אֹו di-Rama H7414	בְּגִבְעָה di-Gibea H1390	וְלָנוּ dan-mari-kita-bermalam H4725	הַמְּקוֹמוֹת tempat-tempat H4725

Lagi katanya kepada bujangnya: "Marilah kita berjalan sampai ke salah satu tempat yang di sana dan bermalam di Gibea atau di Rama."

הַגִּבְעָה Gibea H1390	אֶצֶל dekat H0681	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	לָהֶם bagi-mereka	וַתִּבֶּא dan-terbenam H0935	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	וַיַּעֲבֵרוּ Dan-mereka-lewat	14
						אֲשֶׁר yang H1144	לְבִנְיָמִן: milik-Benyamin

Lalu berjalanlah mereka melanjutkan perjalanannya, dan matahari terbenam, ketika mereka dekat Gibea kepunyaan suku Benyamin.

וַיָּבֵא dan-ia-masuk H0935	בְּגִבְעָה di-Gibea H1390	לְלֵון untuk-bermalam	לְבֹא untuk-masuk H0935	שָׁם di-sana H8033	וַיִּסְרוּ Dan-mereka-singgah H5493	15	
אֹתָם mereka H0853	מְאַסְּף־ yang-mengumpulkan-	אִישׁ seorang H0376	וְאִין dan-tidak-ada H0369	הָעִיר kota	בְּרֵחוֹב di-alun-alun H7339	וַיֹּשֶׁב dan-ia-duduk H3427	
						הַבַּיְתָה rumah	לְלֵון: untuk-bermalam

Sebab itu singgahlah mereka di Gibea, lalu masuk untuk bermalam di situ, dan setelah sampai, duduklah mereka di tanah lapang kota. Tetapi tidak ada seorang pun yang mengajak mereka ke rumah untuk bermalam.

בְּעָרֶב pada-petang H6153	הַשָּׂדֶה ladang	מִן- dari-	מַעֲשָׂהוּ pekerjaannya H4639	מִן- dari-	בָּא datang H0935	זָקֵן tua H2205	אִישׁ seorang H0376	וַיַּהֲרֵג Dan-lihatlah H2009	16
בְּגִבְעָה di-Gibea H1390	נָגַר tinggal-sebagai-orang-asing		וְהוּא- dan-dia- H1931	אֶפְרַיִם Efraim H0669	מִהָרַ dari-pegunungan H2022		וְהָאִישׁ dan-orang-orang H0376		
				יְמִינֵי בְנֵי orang-Benyamin H1145	הַמְּקוֹם tempat-itu H4725	וְאֲנָשִׁי dan-orang-orang H0376			

Tetapi datanglah pada malam itu seorang tua, yang pulang dari pekerjaannya di ladang. Orang itu berasal dari pegunungan Efraim dan tinggal di Gibea sebagai pendatang, tetapi penduduk tempat itu adalah orang Benyamin.

17
 הָעִיר בְּרָחֹב הָאָרֶץ הָאִישׁ אֶת- וַיֵּרָא עֵינָיו וַיִּשָּׂא
 kota di-alun-alun pengembara orang - dan-ia-melihat matanya Dan-ia-mengangkat
[H7339](#) [H0732](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5375](#)
 תָּבוֹא: וּמֵאֵין תֵּלָךְ אָנָּה הַזֶּקֶן הָאִישׁ וַיֹּאמֶר
 engkau-datang dan-dari-mana engkau-pergi ke-mana tua-itu orang dan-berkatalah
[H0935](#) [H0370](#) [H3212](#) [H0575](#) [H2205](#) [H0376](#) [H0559](#)

Ketika ia mengangkat mukanya dan melihat orang yang dalam perjalanan itu di tanah lapang kota, berkatalah orang tua itu: "Ke manakah engkau pergi dan dari manakah engkau datang?"

18
 יֵרֻכְתִּי עַד- יְהוּדָה מִבֵּית-לְחֶם אֲנַחְנוּ עֹבְרִים אֵלָיו וַיֹּאמֶר
 pedalaman sampai- Yehuda dari-Betlehem kami melewati kepadanya Dan-berkatalah
[H3411](#) [H5704](#) [H3063](#) [H1035](#) [H0587](#) [H0413](#) [H0559](#)
 וְאֶת- יְהוּדָה לְחֶםבֵּית עַד- וְאֵלָךְ אֲנֹכִי מִשָּׁם אֶפְרַיִם הָרַע-
 dan-ke- Yehuda Betlehem sampai- dan-aku-pergi aku dari-sana Efraim pegunungan-
[H0853](#) [H3063](#) [H1035](#) [H5704](#) [H3212](#) [H0595](#) [H8033](#) [H0669](#) [H2022](#)
 הַבָּיְתָה: אֹתִי מְאַסֵּף אִישׁ וְאֵין הַלָּךְ אָנִי וְיְהוּדָה בַּיִת
 ke-rumah aku yang-mengumpulkan seorang dan-tidak-ada pergi aku TUHAN rumah
[H0853](#) [H0622](#) [H0376](#) [H0369](#) [H1980](#) [H0589](#) [H3068](#)

Jawabnya kepadanya: "Kami sedang dalam perjalanan dari Betlehem-Yehuda ke balik pegunungan Efraim. Dari sanalah aku berasal; aku tadinya pergi ke Betlehem-Yehuda dan sekarang sedang berjalan pulang ke rumah. Tetapi tidak ada orang yang mengajak aku ke rumahnya,

19
 לֶחֶם וְגַם לְחֶמוֹרֵינוּ יֵשׁ מִסְפּוֹא גַם- תְּבֹן וְגַם-
 roti dan-juga untuk-keledai-kami ada makanan-ternak juga- jerami Dan-juga-
[H3899](#) [H1571](#) [H2543](#) [H3426](#) [H4554](#) [H1571](#) [H8401](#) [H1571](#)
 עִם- וְלַנֶּעֶר וְלַאֲמָתָךְ לִי וְיֵשׁ- וַיֵּין
 bersama- dan-bagi-pelayan dan-bagi-hambamu-perempuan bagiku ada- dan-anggur
[H5288](#) [H0519](#) [H3426](#) [H3196](#)
 דְּבָר: כָּל- מַחְסוֹר אֵין עֲבָדֶיךָ
 sesuatu segala- kekurangan tidak-ada hamba-hambamu
[H1697](#) [H3605](#) [H4270](#) [H0369](#) [H5650](#)

walaupun ada padaku jerami dan makanan untuk keledai kami, pula roti dan anggur untuk aku sendiri, untuk hambamu perempuan ini dan untuk bujang yang bersama-sama dengan hambamu ini; kami tidak kekurangan sesuatu."

20
 מַחְסוֹרְךָ כָּל- רַק לָךְ שְׁלֹום הַזֶּקֶן הָאִישׁ וַיֹּאמֶר
 kebutuhanmu segala- hanya bagimu damai-sejahtera tua-itu orang Dan-berkatalah
[H4270](#) [H3605](#) [H7535](#) [H7965](#) [H2205](#) [H0376](#) [H0559](#)
 תֵּלָן: אַל- בְּרָחֹב רַק עָלַי
 bermalam jangan- di-alun-alun hanya atasku
[H0408](#) [H7339](#) [H7535](#)

Lalu berkatalah orang tua itu: "Jangan kuatir! Segala yang engkau perlukan biarlah aku yang menanggung, tetapi janganlah engkau bermalam di tanah lapang kota ini."

21
 (dan-ia-memberi-makan) [dan-ia-memberi-makan] ke-rumahnya Dan-ia-membawanya
 וַיָּבִיאוּ (dan-ia-memberi-makan) [dan-ia-memberi-makan] ke-rumahnya Dan-ia-membawanya
 H0935

dan-mereka-minum dan-mereka-makan kaki-mereka dan-mereka-membasuh keledai-keledai
 וַיִּשְׁתּוּ: וַיֹּאכְלוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּרְחְצוּ לְחֻמוֹתַיִם
 H8354 H0398 H7272 H7364 H2543

Sesudah itu dibawanyalah dia masuk ke rumahnya, lalu keledai-keledai diberinya makan; maka mereka pun membasuh kaki, makan dan minum.

22
 orang-orang kota orang-orang dan-lihatlah hati-mereka - sedang-bergembira Mereka
 אַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי וַהֲנִיחַ לְבָבָם אֶת- מִיִּטְיָבִים הֵמָּה
 H0376 H0376 H2009 H0853 H3190 H1992

mengetuk-ngetuk rumah - mengelilingi Belial anak-anak-
 תְּדַלֵּק עַל- מוֹתְדַפְּקִים תְּבִית אֶת- נֹסְבוֹ בְּלִיעֵל בְּנֵי-
 H1849 H0853 H5437 H1100

orang - keluarkan berkata yang-tua rumah tuan orang kepada- dan-mereka-berkata
 הָאִישׁ אֶת- הוֹצֵא לְאָמֵר הַזֶּקֶן תְּבִית בְּעַל הָאִישׁ אֶל- וַיֹּאמְרוּ
 H0376 H0853 H3318 H0559 H2205 H1167 H0376 H0413 H0559

dan-biarlah-kami-mengenalnya rumahmu ke- datang yang-
 וַנִּדְעֵנוּ: בֵּיתְךָ אֶל- בָּא אֲשֶׁר-
 H3045 H0413 H0935

Tetapi sementara mereka menggembirakan hatinya, datanglah orang-orang kota itu, orang-orang dursila, mengepung rumah itu. Mereka menggedor-gedor pintu sambil berkata kepada orang tua, pemilik rumah itu: "Bawalah ke luar orang yang datang ke rumahmu itu, supaya kami pakai dia."

23
 kepada-mereka dan-berkatalah rumah tuan orang-itu kepada-mereka Dan-keluarlah
 אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר תְּבִית בְּעַל הָאִישׁ אֲלֵיהֶם וַיֵּצֵא
 H0413 H0559 H1167 H0376 H0413 H3318

ini orang datang yang- setelah lah berbuat-jahat jangan- saudara-saudaraku jangan-
 הַזֶּה הָאִישׁ בָּא אֲשֶׁר- אַחֲרָי נָא תַרְעוּ אֶל- אַחֵי אֶל-
 H2088 H0376 H0935 H4994 H0408 H0251 H0408

ini kekejian - lakukan jangan- rumahku jangan-
 הַזֶּאת: הַנְּבִלָה אֶת- תַעֲשׂוּ אֶל- בֵּיתִי אֶל-
 H2063 H5039 H0853 H0408 H0413

Lalu keluarlah pemilik rumah itu menemui mereka dan berkata kepada mereka: "Tidak, saudara-saudaraku, janganlah kiranya berbuat jahat; karena orang ini telah masuk ke rumahku, janganlah kamu berbuat noda.

24
 mereka lah biarlah-aku-keluarkan- dan-gundiknya yang-perawan putriku Lihatlah
 אֹתָם נָא אֲוִיָאָה- וּפִילְגֻנְשֵׁהּ תְּבִתּוּלָה בְּתִי הִנֵּה
 H0853 H4994 H3318 H6370 H1330 H1323 H2009

di-matamu yang-baik kepada-mereka dan-lakukanlah mereka dan-perkosalah
 בְּעֵינֵיכֶם הַטּוֹב לָהֶם וַעֲשׂוּ אוֹתָם וְעִנּוּ
 H0853

ini kekejian perbuatan lakukan jangan ini dan-kepada-orang
 הַזֶּאת: הַנְּבִלָה דְבַר תַעֲשׂוּ לֹא הַזֶּה וְלְאִישׁ
 H2063 H5039 H1697 H3808 H2088 H0376

Tetapi ada anakku perempuan, yang masih perawan, dan juga gundik orang itu, baiklah kubawa keduanya ke luar; perkosalah mereka dan perbuatlah dengan mereka apa yang kamu pandang baik, tetapi terhadap orang ini janganlah kamu berbuat noda."

הָאִישׁ orang-itu H0376	וַיַּחְזֹק dan-memeganglah H2388	לּוֹ kepadanya	לְשָׁמֹעַ untuk-mendengar H8085	הָאֲנָשִׁים orang-orang-itu H0376	אָבּוּ mau H0014	וְלֹא- Dan-tidak- H3808	25
	אֹתָהּ dia H0853	וַיַּדְעוּ dan-mereka-mengenal H3045	הַחוּץ luar H2351	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיֵּצֵא dan-ia-keluarkan H3318	בְּפִלְגָּשׁוֹ gundiknya H6370	
וַיִּשְׁלַחַּוּהָ dan-mereka-melepasnya H7971	הַבֶּקֶר pagi H1242	עַד- sampai- H5704	הַלַּיְלָה malam H3915	כָּל- sepanjang- H3605	בָּהּ dia	וַיִּתְעַלְלֵוּ- dan-mereka-memperkos- H3318	
				הַשָּׁחַר: fajar H7837	(כַּעֲלוֹת) (ketika-terbit) H5927	[בַּעֲלוֹת] [ketika-naik] H5927	

Tetapi orang-orang itu tidak mau mendengarkan perkataannya. Lalu orang Lewi itu menangkap gundiknya dan membawanya kepada mereka ke luar, kemudian mereka bersetubuh dengan perempuan itu dan semalam-malaman itu mereka memperlmainkannya, sampai pagi. Barulah pada waktu fajar menyingsing mereka melepaskan perempuan itu.

הָאִישׁ orang H0376	בֵּית- rumah-	פָּתַח pintu-masuk H6607	וַתִּפֹּל dan-ia-rebah H5307	הַבֶּקֶר pagi H1242	לְפָנָיו menjelang H6437	הָאִשָּׁה perempuan-itu H0802	וַתָּבֵא Dan-datanglah H0935	26		
						הָאֹר: terang H0216	עַד- sampai- H5704	שָׁם di-sana H8033	אֲדוֹנֶיהָ tuannya H0113	אֲשֶׁר- yang-

Menjelang pagi perempuan itu datang kembali, tetapi ia jatuh rebah di depan pintu rumah orang itu, tempat tuannya bermalam, dan ia tergeletak di sana sampai fajar.

וַיֵּצֵא dan-ia-keluar H3318	הַבַּיִת rumah	פָּתַח pintu-masuk H6607	וַתִּפֹּל rebah H5307	וַיִּפְתַּח dan-ia-membuka H1242	בַּבֶּקֶר pagi-hari H1242	אֲדוֹנֶיהָ tuannya H0113	וַיִּבֶן Dan-bangkitlah	27
			וַתִּפֹּל rebah H5307	הָאִשָּׁה perempuan H0802	וַיִּרְוּ dan-lihatlah H2009	לְדַרְכּוֹ ke-jalannya H1870	לְלֶכֶת untuk-pergi H3212	
					הַסָּף: ambang-pintu	עַל- di-atas-	וַיִּדְּוּ dan-tangannya H3027	

Pada waktu tuannya bangun pagi-pagi, dibukanya pintu rumah dan pergi ke luar untuk melanjutkan perjalanannya, tetapi tampaklah perempuan itu, gundiknya, tergeletak di depan pintu rumah dengan tangannya pada ambang pintu.

עָנָה yang-menjawab	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	וַיֵּלֶכְהָ dan-marilah-kita-pergi H3212	קוּמִי bangunlah	אֲלֵיהָ kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	28
לְמַקְמוֹ: ke-tempatnya H4725	וַיֵּלֶךְ dan-ia-pergi H3212	הָאִישׁ orang-itu H0376	וַיִּבֶן dan-bangkitlah	הַחֲמוֹר keledai H2543	עַל- ke-atas-	וַיִּקְחֶהָ dan-ia-mengambilnya H3947

Berkatalah ia kepada perempuan itu: "Bangunlah, marilah kita pergi." Tetapi tidak ada jawabnya. Lalu diangkatnyalah mayat itu ke atas keledai, berkemaslah ia, kemudian pergi ke tempat kediamannya.

29

וַיִּתְחַק dan-ia-memegang H2388	וַיִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	אֶת- -	בֵּיתוֹ rumahnya	אֶל- ke-	וַיָּבֵא Dan-ia-masuk H0935
וַיִּתְחַק potongan H5409	וַיִּתְחַק menjadi-dua-belas H8147	לְעֲצְמוֹתָהּ menurut-tulang-tulangnyanya H6106	וַיִּנְתְּחָהּ dan-ia-memotongnya H5408	וַיִּשְׁלְחָהּ dan-ia-mengirimnya H7971	בְּפִלְגָשׁוֹ gundiknya H6370
		יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	גְּבוּל wilayah H1366	בְּכֹל ke-seluruh H3605	

Sesampai di rumah, diambilnyalah pisau, dipegangnyalah mayat gundiknya, dipotong-potongnya menurut tulang-tulangnyanya menjadi dua belas potongan, lalu dikirimnya ke seluruh daerah orang Israel.

30

וְלֹא- dan-tidak-	נִהְיָתָה pernah-terjadi H1961	לֹא- tidak-	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַרְאָה yang-melihat H7200	כָּל- setiap-	וַתֵּינָה Dan-terjadilah H1961		
עַד sampai H5704	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-	עָלוֹת naiknya H5927	לְמִיּוֹם sejak-hari H3117	כִּזְאת seperti-ini H2063	נִרְאָתָהּ pernah-terlihat H7200
פ P	וַיְדַבְּרוּ: dan-berbicaralah H1696	עֲצוּ berilah-nasihat H5779	עָלֶיהָ tentangnya	לְכֶם bagi-dirimu	שִׁימוּ- pertimbangkanlah-	הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	

Dan setiap orang yang melihatnya, berkata: "Hal yang demikian belum pernah terjadi dan belum pernah terlihat, sejak orang Israel berangkat keluar dari tanah Mesir sampai sekarang. Perhatikanlah itu, pertimbangkanlah, lalu bicaralah!"

Chapter 20

1

אֶחָד satu H0259	כְּאִישׁ seperti-seorang H0376	הָעֵדָה jemaat H5712	וַתִּקְהַל dan-berkumpullah H6950	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak	כָּל- semua-	וַיֵּצְאוּ Dan-keluarlah H3318	
	הַמִּצְפָּה: di-Mizpa H4709	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada-	הַגִּלְעָד Gilead H1568	וְאֶרֶץ dan-tanah H0776	שְׁבַע־בְּאֵר Bersyeba H0884	וְעַד- dan-sampai-	לְמִדָּן dari-Dan H1835

Lalu majulah semua orang Israel; dari Dan sampai Bersyeba dan juga dari tanah Gilead berkumpullah umat itu secara serentak menghadap TUHAN di Mizpa.

2

בְּקִהְלָהּ dalam-jemaat H6951	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שִׁבְטֵי suku-suku H7626	כָּל- semua H3605	הָעַם bangsa	כָּל- semua- H3605	פְּנֹת sudut-sudut H6438	וַיִּתְיַצְּבוּ Dan-berdiri-tegaklah H3320		
פ P	חֶרֶב: pedang H2719	שִׁלְף yang-menghunus H8025	רַגְלֵי berjalan-kaki H7273	אִישׁ orang H0376	אַלְפֵי ribu H0505	מֵאוֹת ratus H3967	אַרְבַּע empat H0702	הָאֱלֹהִים Allah H0430	עַם umat

Maka berdirilah para pemuka dari seluruh bangsa itu, dari segala suku orang Israel, memimpin jemaah umat Allah yang jumlahnya empat ratus ribu orang berjalan kaki, yang bersenjatakan pedang.

הַמִּצְפָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עָלוּ	כִּי-	בְנֵימִן	בְּנֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	3
ke-Mizpa	Israel	anak-anak-	naik	bahwa-	Benyamin	anak-anak	Dan-mendengarkan	
H4709	H3478		H5927		H1144		H8085	
הַזֹּאת:	הַרְעָה	נְהִיטָה	אִכָּה	דַּבְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	
ini	kejahatan	terjadi	bagaimana	berbicaralah	Israel	anak-anak	dan-berkatalah	
H2063		H1961		H1696	H3478		H0559	

Kedengaranlah kepada bani Benyamin, bahwa orang Israel telah maju ke Mizpa. Berkatalah orang Israel: "Ceritakan bagaimana kejahatan itu terjadi."

הַנְּבִעָה	וַיֹּאמֶר	הַנְּרָצָה	הָאִשָּׁה	אִישׁ	הַלְוִי	הָאִישׁ	וַיַּעַן	4
ke-Gibea	dan-berkata	yang-dibunuh	perempuan	suami	Lewi-itu	orang	Dan-menjawablah	
H1390	H0559	H7523	H0802	H0376	H3881	H0376		
		לְלַוֵּי:	וּפִילְגֶשֶׁת	אָנִי	קָאתִי	לְבְנֵימִן	אֲשֶׁר	
		untuk-bermalam	dan-gundikku	aku	aku-datang	milik-Benyamin	yang	
			H6370	H0589	H0935	H1144		

Lalu orang Lewi, suami perempuan yang terbunuh itu, menjawab: "Aku sampai dengan gundikku di Gibea kepunyaan suku Benyamin untuk bermalam di sana.

אֶת-	עָלַי	וַיִּסְבּוּ	הַנְּבִעָה	בְּעָלַי	עָלַי	וַיִּקְמוּ	5	
-	terhadapku	dan-mereka-mengepung	Gibea	tuan-tuan	terhadapku	Dan-bangkitlah		
H0853		H5437	H1390	H1167				
עֲנוּ	פִילְגֶשֶׁת	וְאֶת-	לְהָרֹג	דָּמּוּ	אוֹתִי	לַיְלָה	הַבַּיִת	
mereka-perkosa	gundikku	dan-	untuk-membunuh	mereka-bermaksud	aku	malam	rumah	
	H6370	H0853	H2026	H1819	H0853	H3915		
						וַתָּמֹת:		
						dan-ia-mati		
						H4191		

Lalu warga-warga kota Gibea itu mendatangi aku dan mengepung rumah itu pada malam hari untuk menyerang aku. Mereka bermaksud membunuh aku, tetapi gundikku diperkosa mereka, sehingga mati.

בְּכָל-	וַאֲשֶׁלְחָהּ	וַאֲנִתְחֹהּ	בְּפִילְגֶשֶׁת	וַאֲחֹזֵהּ	6			
ke-seluruh-	dan-aku-mengirimnya	dan-aku-memotongnya	gundikku	Dan-aku-memegang				
H3605	H7971	H5408	H6370	H0270				
בְּיִשְׂרָאֵל:	וּנְבָלָה	זָמָה	עָשׂוּ	כִּי	יִשְׂרָאֵל	נַחֲלָת	שָׂדֶה	
di-Israel	dan-kekejian	rencana-jahat	mereka-melakukan	karena	Israel	warisan	ladang	
H3478	H5039	H2154			H3478	H5159		

Maka kuambil mayat gundikku, kupotong-potong dia dan kukirimkan ke seluruh daerah milik pusaka orang Israel, sebab orang-orang itu telah berbuat mesum dan berbuat noda di antara orang Israel.

וְעֵצָה	דְּבַר	לְכֶם	הָבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָלְכֶם	הִנֵּה	7
dan-nasihat	perkataan	bagi-dirimu	berikanlah	Israel	anak-anak	kamu-semua	Lihatlah	
H6098	H1697		H3051	H3478		H3605	H2009	
							הֵלֶם:	
							di-sini	
							H1988	

Sekarang kamu sekalian, orang Israel, telah ada di sini. Berikanlah di sini pertimbanganmu dan nasihatmu."

אִישׁ יִגֵּד לָא לֹא אָחַד כַּאֲשֶׁר הָעָם כָּל- וַיִּקְרָא 8
 seorang kita-pergi tidak berkata satu seperti-seorang bangsa semua- Dan-bangkitlah
[H0376](#) [H3212](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3605](#)

לְבֵיתוֹ: אִישׁ נָסוּר וְלֹא לְאֶהָלוֹ
 ke-rumahnya seorang kita-singgah dan-tidak ke-kemahnya
[H0376](#) [H5493](#) [H3808](#) [H0168](#)

Kemudian bangunlah seluruh bangsa itu dengan serentak, sambil berkata: "Seorang pun dari pada kita takkan pergi ke kemahnya, seorang pun dari pada kita takkan pulang ke rumahnya.

עָלֶיהָ וְעַתָּה זֶה הַדְּבָרַי אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לְגִבְעָה לְנֶגְדָה 9
 terhadapnya terhadap-Gibeia kita-lakukan yang perkataan inilah Dan-sekarang
[H1697](#) [H2088](#) [H6258](#)

בְּנוֹרָל: דָּגָן
 dengan-undian
[H1486](#)

Inilah yang akan kita lakukan kepada Gibeia; memeranginya, dengan membuang undi!

וּמֵאָה וְלִקְחָנוּ עֶשְׂרֵה אָנָשִׁים לְמֵאָה וְלִכְלֹל שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל יוֹמָאָה 10
 dan-seratus Israel suku-suku dari-semua dari-seratus orang sepuluh Dan-kita-ambil
[H3967](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H3967](#) [H0376](#) [H6235](#) [H3947](#)

לְעָם לְאֶלְפֵי וְאֶלְפֵי לְרִבְבָּה לְקַחַת צָרָה לְבָגִי-בַגְּסָה 6
 bagi-bangsa perbekalan untuk-mengambil dari-sepuluh-ribu dan-seribu dari-seribu
[H6720](#) [H3947](#) [H7233](#) [H0505](#) [H0505](#)

הַנְּבִלָה כְּכֹל- בְּנֵימִן לְגִבְעָה לְבוֹאֵם לַעֲשׂוֹת 7
 kekejian menurut-semua- Benjamin ke-Geba ketika-kedatangan-mereka untuk-melakukan
[H5039](#) [H3605](#) [H1144](#) [H1387](#) [H0935](#)

אֲשֶׁר עָשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל: יֵאָסֵף
 yang ia-lakukan di-Israel
[H3478](#)

Kita akan memilih dari seluruh suku Israel sepuluh orang dari tiap-tiap seratus, seratus orang dari tiap-tiap seribu, seribu orang dari tiap-tiap sepuluh ribu, untuk mengambil bekal bagi laskar ini, supaya sesudah mereka datang, dilakukan kepada Gibeia-Benjamin setimpal dengan segala perbuatan noda yang telah diperbuat mereka di antara orang Israel."

אָחַד כַּאֲשֶׁר הָעָם כָּל- וַיִּקְרָא 11
 satu seperti-seorang kota terhadap- Israel orang semua- Dan-berkumpullah
[H0259](#) [H0376](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0622](#)

פּ: חֲבֵרִים
 P bersekutu
[H2270](#)

Demikianlah orang Israel berkumpul melawan kota itu, semuanya bersekutu dengan serentak.

לֹאמַר בְּנֵימִן שְׁבֵטֵי בְּכָל- אָנָשִׁים יִשְׂרָאֵל שְׁבֵטֵי וַיִּשְׁלְחוּ 12
 berkata Benjamin suku-suku ke-seluruh- orang-orang Israel suku-suku Dan-mengirim
[H0559](#) [H1144](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3478](#) [H7626](#) [H7971](#)

מָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נִהְיָתָה בְּכֶם:
 apakah kejahatan ini yang terjadi
[H1961](#) [H2063](#) [H4100](#)

Kemudian suku-suku Israel mengirim orang kepada seluruh suku Benyamin dengan pesan: "Apa macam kejahatan yang terjadi di antara kamu itu!

13

וְעַתָּה	תָּנוּ	אֶת־	הָאָנָשִׁים	בְּנֵי־	בְּלִיעֵל	אֲשֶׁר	בְּגִבְעָה	
Dan-sekarang	serahkanlah	-	orang-orang	anak-anak-	Belial	yang	di-Gibea	
וְנִמְיָתָם	וְנִבְעַרְהָ	רָעָה	מִיִּשְׂרָאֵל	וְלֹא				
dan-biarlah-kita-membunuh-mereka	dan-biarlah-kita-membasmi	kejahatan	dari-Israel	dan-tidak				
אָבוּ	(בְּנֵי)	בְּנֵימִן	לְשָׁמָע	בְּקוֹל	אֲחֵיהֶם	אֲנִי		
mau	(anak-anak)	Benyamin	untuk-mendengarkan	suara	saudara-saudara-mereka	anak-anak-		
								יִשְׂרָאֵל:
								Israel
								H3478

Maka sekarang, serahkanlah orang-orang itu, yakni orang-orang dursila yang di Gibea itu, supaya kami menghukum mati mereka dan dengan demikian menghapuskan yang jahat itu dari antara orang Israel." Tetapi bani Benyamin tidak mau mendengarkan perkataan saudara-saudaranya, orang Israel itu.

14

וַיֵּאסְפוּ	בְּנֵי־	בְּנֵימִן	מִן־	הָעָרִים	הַנִּבְעָתָה	לְצֵאת		
Dan-berkumpullah	anak-anak-	Benyamin	dari-	kota-kota	ke-Gibea	untuk-keluar		
לְמַלְחָמָה	עִם־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:					
untuk-perang	dengan-	anak-anak	Israel					

Sebaliknya, bani Benyamin dari kota-kota lain berkumpul di Gibea untuk maju berperang melawan orang Israel.

15

וַיִּתְקַדְּדוּ	בְּנֵי	בְּנֵימִן	בַּיּוֹם	הַהוּא	מִדְּעָרִים	עֶשְׂרִים	וְשֵׁשָׁה	
Dan-dihitunglah	anak-anak	Benyamin	pada-hari	itu	dari-kota-kota	dua-puluh	dan-enam	
אִישׁ	שֶׁלֶף	חָרָב	לְבָר	מִיִּשְׁבֵי	הַנִּבְעָתָה	הַתְּתֻקָּדוּ	שֶׁבַע	אֶלֶף
orang	yang-menghunun	pedang	terpisah	dari-penduduk	Gibea	dihitung	tujuh	ribu
מְאוֹת	אִישׁ	בְּחֹרֶר:						
ratus	orang	pilihan						

Pada hari itu dihitunglah jumlah bani Benyamin dari kota-kota lain itu: dua puluh enam ribu orang yang bersenjatakan pedang, belum termasuk penduduk Gibea, yang terhitung tujuh ratus orang pilihan banyaknya.

16

וּמְכֹל	הָעַם	הַזֶּה	שֶׁבַע	מְאוֹת	אִישׁ	בְּחֹרֶר	אֶטֶר	יָד־	יְמִינָו	כָּל־
Dari-semua	bangsa	ini	tujuh	ratus	orang	pilihan	kidal	tangan-	kanannya	setiap-
זֶה	קָלַעַ	בָּאֶבֶן	אֶל־	הַשְּׂעָרָה	וְלֹא	יִחָטָא:	פ			
ini	melempar-batu	dengan-batu	kepada-	sehelai-rambut	dan-tidak	meleset	P			

Dari segala laskar ini ada tujuh ratus orang pilihan yang kidal, dan setiap orang dari mereka dapat mengumban dengan tidak pernah meleset sampai sehelai rambut pun.

17
 ואיש ישראל התפקדו לבר מבונימן ארבע מאות אלף איש
 orang Israel dihitung terpisah dari-Benyamin empat ratus ribu orang
[H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0905](#) [H1144](#) [H0702](#) [H0505](#) [H0376](#)

שלהן קרב כל- זה איש מלחמה:
 yang-menghunus pedang setiap- ini orang perang
[H8025](#) [H2719](#) [H3605](#) [H2088](#) [H0376](#) [H4421](#)

Juga orang-orang Israel dihitung jumlahnya; dengan tidak termasuk suku Benyamin ada empat ratus ribu orang yang bersenjatakan pedang; semuanya itu prajurit.

18
 ויקמו ויעלו בית-אל וישאלו באלהים
 Dan-mereka-bangkit dan-mereka-naik Betel dan-mereka-bertanya kepada-Allah
[H0559](#) [H5927](#) [H1008](#) [H7592](#) [H0430](#)

וַיֹּאמְרוּ וַיְשַׁאלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִי יַעֲלֶה- לְמַלְחָמָה בְּתַחֲלִיתָ לָנוּ
 dan-berkatalah anak-anak Israel siapa akan-naik- untuk-perang pertama-tama bagi-kami
[H0559](#) [H3478](#) [H4310](#) [H5927](#) [H8462](#) [H4421](#)

עם- בני בנימין ויאמר יהוה יהודה בתחלה:
 dengan- anak-anak Benyamin dan-berfirmanlah TUHAN Yehuda pertama-tama
[H1144](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3063](#) [H8462](#)

Lalu orang Israel berangkat dan maju ke Betel. Di sana mereka bertanya kepada Allah: "Siapakah dari kami yang lebih dahulu maju berperang melawan bani Benyamin?" Jawab TUHAN: "Suku Yehudalah lebih dahulu."

19
 ויקמו בני- ישראל בבקר על- הגבעה:
 Dan-bangkitlah anak-anak- Israel pagi-hari terhadap- dan-mereka-berkemah Gibea
[H0559](#) [H3478](#) [H1242](#) [H2583](#) [H1390](#)

פ
P

Lalu orang-orang Israel bangun pagi-pagi dan berkemah mengepung Gibea.

20
 ויצא איש ישראל למלחמה עם- בנימין ויערכו אתם
 Dan-keluarlah orang Israel untuk-perang dengan- Benyamin dan-mengaturlah mereka
[H3318](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4421](#) [H1144](#) [H0854](#)

איש- ישראל מלחמה אל- הגבעה:
 orang- Israel perang terhadap- Gibea
[H0376](#) [H3478](#) [H4421](#) [H0413](#) [H1390](#)

Kemudian majulah orang-orang Israel berperang melawan suku Benyamin; orang-orang Israel mengatur barisan perangnya melawan mereka dekat Gibea.

21
 ויצאו בני- בנימין מן- הגבעה וישחיתו בישראל
 Dan-keluarlah anak-anak- Benyamin dari- Gibea dan-mereka-membinasakan di-Israel
[H3318](#) [H1144](#) [H1390](#) [H7843](#) [H3478](#)

ביום- ההוא שנים ועשרים אלף איש ארצה:
 pada-hari itu dua dan-dua-puluh ribu orang ke-tanah
[H3117](#) [H1931](#) [H8147](#) [H6242](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0776](#)

Juga bani Benyamin maju menyerang dari Gibea dan menggugurkan ke bumi dua puluh dua ribu orang dari antara orang Israel pada hari itu.

לְעַרְךָ לְעַרְךָ וַיִּסְפוּ וַיִּתְחַזַּק וַיִּתְחַזַּק הָעָם אִישׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּתְחַזַּק דָּן-מִגְּוֹתֵי-דָוָד 22
 untuk-mengatur dan-mereka-menambah Israel orang bangsa Dan-menguatkanlah-diri
[H3254](#) [H3478](#) [H0376](#) [H2388](#)

מִלְחָמָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר- עָרְכוּ שָׁם בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן: מִלְחָמָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר- עָרְכוּ שָׁם בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן: 22
 perang yang- mereka-mengatur di-sana mereka-mengatur yang- di-tempat perang
[H4725](#) [H4421](#) [H7223](#) [H3117](#) [H8033](#)

Tetapi laskar orang Israel mengumpulkan segenap kekuatannya, lalu mengatur pula barisan perangnya di tempat mereka mengatur barisannya semula.

וַיַּעֲלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכוּ לְפָנֵי-יְהוָה עַד- וַיַּעֲלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכוּ לְפָנֵי-יְהוָה עַד- 23
 Dan-naiklah anak-anak- Israel dan-mereka-menangis di-hadapan- TUHAN sampai-
[H5927](#) [H3478](#) [H1058](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5704](#)

הָעֶרֶב וַיִּשְׁאַל וּבֵיתֵי-יְהוָה יֹאמֶר אֲפֹכִי הֲאֻסִּיף לְנֶשֶׁת הָעֶרֶב וַיִּשְׁאַל וּבֵיתֵי-יְהוָה יֹאמֶר אֲפֹכִי הֲאֻסִּיף לְנֶשֶׁת 23
 petang dan-mereka-bertanya kepada-TUHAN berkata kepada-TUHAN apakah-aku-menambah untuk-mendekat
[H6153](#) [H7592](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3254](#) [H5066](#)

לְמִלְחָמָה עִם-בְּנֵי בְנֵימִן אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלוּ לְמִלְחָמָה עִם-בְּנֵי בְנֵימִן אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלוּ 23
 untuk-perang dengan- anak-anak anak-anak saudaraku dan-berfirmanlah TUHAN naiklah
[H4421](#) [H1144](#) [H0251](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5927](#)

אֵלָיו: פּ אֵלָיו: P 23
 kepadanya
[H0413](#)

Kemudian pergilah orang-orang Israel, lalu menangis di hadapan TUHAN sampai petang, sesudah itu mereka bertanya kepada TUHAN: "Akan pergi pulakah kami berperang melawan bani Benyamin, saudara kami itu?" Jawab TUHAN: "Majulah melawan mereka."

וַיִּקְרְבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי בְנֵימִן בְּיוֹם הַשֵּׁנִי: וַיִּקְרְבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי בְנֵימִן בְּיוֹם הַשֵּׁנִי: 24
 dan-mendekatlah anak-anak- Israel kepada- anak-anak anak-anak pada-hari kedua
[H7126](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1144](#) [H3117](#) [H8145](#)

Tetapi ketika orang-orang Israel pada hari kedua sampai di dekat bani Benyamin,

וַיֵּצֵא וּבְנֵימִן וַיִּקְרְבוּ אֶלְקִרְאָתָם מִן-גִּבְעָה בְּיוֹם הַשֵּׁנִי וַיֵּצֵא וּבְנֵימִן וַיִּקְרְבוּ אֶלְקִרְאָתָם מִן-גִּבְעָה בְּיוֹם הַשֵּׁנִי 25
 Dan-keluarlah Benyamin untuk-menyambut-mereka dari- Gibe'a pada-hari kedua
[H3318](#) [H1144](#) [H7125](#) [H1390](#) [H3117](#) [H8145](#)

וַיִּשְׁחִיתוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּבֵנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד בְּבֵנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד בְּבֵנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד 25
 dan-mereka-membinasakan di-antara-anak-anak Israel lagi Israel di-antara-anak-anak
[H7843](#) [H3478](#) [H5750](#) [H8083](#) [H6240](#) [H0505](#)

אִישׁ אֶרְצָה כָּל-אֵלֶּה שְׁלֹפִי חֶרֶב: אִישׁ אֶרְצָה כָּל-אֵלֶּה שְׁלֹפִי חֶרֶב: 25
 orang ke-tanah semua- ini yang-menghunus pedang yang-menghunus pedang
[H0376](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0428](#) [H8025](#) [H2719](#)

maka pada hari kedua itu majulah suku Benyamin dari Gibe'a menyerbu mereka, dan digugurkannya pula ke bumi delapan belas ribu orang di antara orang-orang Israel; semuanya orang-orang yang bersenjatakan pedang.

26 וַיַּעֲלוּ כָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל־הַבָּשָׁם וַיָּבֹאוּ בֵּית־אֵל
 Dan-naiklah semua-anak-anak Israel dan-semua-bangsa dan-mereka-datang Betel
[H5927](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0935](#) [H1008](#)

וַיִּבְכוּ וַיֹּשְׁבוּ שָׁם לְפָנַי יְהוָה וַיִּצְוּמוּ
 dan-mereka-menangis dan-mereka-duduk di-sana di-hadapan TUHAN dan-mereka-berpuasa
[H1058](#) [H3427](#) [H8033](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6684](#)

בַּיּוֹם־הַהוּא עַד־הָעֶרֶב וַיַּעֲלוּ קֹרְבָּנוֹת
 pada-hari-itu sampai-petang dan-mereka-mempersembahkan korban-bakaran
[H3117](#) [H1931](#) [H5704](#) [H6153](#) [H5927](#)

וּשְׁלָמִים לְפָנַי יְהוָה:
 dan-korban-perdamaian di-hadapan TUHAN
[H8002](#) [H6440](#) [H3068](#)

Kemudian pergilah semua orang Israel, yakni seluruh bangsa itu, lalu sampai di Betel; di sana mereka tinggal menangis di hadapan TUHAN, berpuasa sampai senja pada hari itu dan mempersembahkan korban bakaran dan korban keselamatan di hadapan TUHAN.

27 וַיִּשְׁאֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כִּי־הָיָה אֵלֹהִים וַיִּשְׁאַל אֱלֹהִים
 Dan-bertanyalah anak-anak-Israel kepada-TUHAN dan-di-sana Allah perjanjian tabut
[H7592](#) [H3478](#) [H3068](#) [H8033](#) [H0727](#) [H1285](#) [H0430](#)

בַּיּוֹם־הַהוּא וְהָיָה
 pada-hari-hari itu
[H3117](#) [H1992](#)

Dan orang-orang Israel bertanya kepada TUHAN -- pada waktu itu ada di sana tabut perjanjian Allah,

28 וַיִּפְתַּח פִּי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁאַל אֱלֵעָזָר בֶּן־אֶהֲרֹן וַעֲמֵד לְפָנָיו
 Dan-Pinehas anak-Eleazar anak-Harun berdiri di-hadapannya itu pada-hari-hari
[H6372](#) [H0499](#) [H0175](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3117](#) [H1992](#)

לְאָמֹר הֲאֹסֶף עוֹד לְמַלְחָמָה עִם־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 berkata apakah-aku-menambah lagi untuk-keluar untuk-perang dengan-anak-anak-
[H0559](#) [H3254](#) [H5750](#) [H3318](#) [H4421](#)

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אָחִי אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ כִּי־מָחָר
 Benyamin saudaraku atau-aku-berhenti dan-berfirmanlah TUHAN naiklah karena besok
[H1144](#) [H0251](#) [H2308](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5927](#) [H4279](#)

אֶתְנַנּוּ בְיָדֶיךָ:
 Aku-akan-menyerahkannya ke-tanganmu
[H5414](#) [H3027](#)

dan Pinehas bin Eleazar bin Harun menjadi imam Allah pada waktu itu -- kata mereka: "Haruskah kami maju sekali lagi untuk berperang melawan bani Benyamin, saudara kami itu, atau haruskah kami hentikan itu?" Jawab TUHAN: "Majulah, sebab besok Aku akan menyerahkan mereka ke dalam tanganmu."

29 וַיִּשֶׁם יִשְׂרָאֵל אֶרְבִּים אֶל־הַגִּבְעָה סָבִיב: פ
 Dan-menempatkan Israel penghadang terhadap-penghadang Gibea sekeliling P
[H3478](#) [H0693](#) [H0413](#) [H1390](#) [H5439](#)

Lalu orang Israel menempatkan penghadang-penghadang sekeliling Gibea.

30 וַיַּעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי־בִנְיָמִן בַּיּוֹם־הַשְּׁלִישִׁי
 Dan-naiklah anak-anak-Israel terhadap-anak-anak-Benyamin pada-hari-ketiga
[H5927](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1144](#) [H3117](#) [H7992](#)

וַיַּעֲרְכוּ אֶל־הַגִּבְעָה כַּפֶּעַם וַיַּעֲרְכוּ אֶל־הַגִּבְעָה כַּפֶּעַם:
 dan-mereka-mengatur terhadap-penghadang Gibea seperti-waktu demi-waktu
[H0413](#) [H1390](#) [H6471](#) [H6471](#)

Pada hari ketiga majulah orang-orang Israel melawan bani Benyamin dan mengatur barisannya melawan Gibeah seperti yang sudah-sudah.

מִן־ dari-	הִתְתַּקְּוּ mereka-tertarik H5423	הָעַם bangsa	לְקַבֵּל untuk-menyambut H7125	בְּנֵי־בִנְיָמִן Benyamin H1144	בְּנֵי־ anak-anak-	וַיֵּצְאוּ Dan-keluarlah H3318	31	
כַּפְּעִים demi-waktu H6471	וְכַפְּעִים seperti-waktu H6471	חָלְלִים terbunuh	מֵהָעַם dari-bangsa	לְהַכּוֹת untuk-memukul H5221	וַיַּחֲלוּ dan-mereka-mulai	הָעִיר kota		
	בְּשָׂדֵה di-ladang	גִּבְעָתָה ke-Gibeah H1390	וְאַחַת dan-satu H0259	בֵּית־אֵל Betel H1008	עָלָה naik H5927	אַחַת satu H0259	אֲשֶׁר yang	בְּמַסְלֹת di-jalan-jalan-raya H4546
					בְּיִשְׂרָאֵל: di-Israel H3478	אִישׁ orang H0376	כִּשְׁלֹשִׁים kira-kira-tiga-puluh H7970	

Maka majulah bani Benyamin menyerbu laskar itu; mereka terpancing dari kota, dan seperti yang sudah-sudah, mereka mulai menyerang laskar itu pada kedua jalan raya -- yang satu menuju ke Betel, dan yang lain ke Gibeah melalui padang -- sehingga terbunuh beberapa orang, kira-kira tiga puluh orang di antara orang Israel.

כְּבָרֵאשְׁנָה seperti-pertama H7223	לְפָנֵינוּ di-hadapan-kita H6440	הֵם mereka H1992	נִפְּקִים terpukul H5062	בְּנֵי־בִנְיָמִן Benyamin H1144	בְּנֵי־ anak-anak	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah H0559	32
אֶל־ ke-	הָעִיר kota	מִן־ dari-	וַיִּתְקַדְּמוּ dan-mari-kita-tarik-dia H5423	וַיִּנְסֶה marilah-kita-lari H5127	אָמְרוּ berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבְנֵי־ dan-anak-anak
H0413						הַמַּסְלֹת: jalan-jalan-raya H4546	

Maka kata bani Benyamin: "Orang-orang itu telah terpukul kalah oleh kita seperti semula." Tetapi orang-orang Israel telah bermupakat lebih dahulu: "Marilah kita lari dan memancing mereka dari kota ke jalan-jalan raya."

תָּמַר־בַּבְּעַל di-Baal-Tamar H1193	וַיַּעֲרְכוּ dan-mereka-mengatur	מִמְקוֹמוֹ dari-tempatnya H4725	קָמוּ bangkit	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ orang H0376	וְכָל־ Dan-setiap H3605	33
גִּבְעָה: Geba H1390	מִמְעַרְבָּהּ dari-padang-rumput- H4629	מִמְקוֹמוֹ dari-tempatnya H4725	מִגִּיחַ menyerbu-keluar H1518	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְאָרְבַּי dan-penghadang H0693		

Jadi orang Israel bangun dari tempatnya dan mengatur barisannya di Baal-Tamar, sedang orang Israel yang menghadang itu tiba-tiba keluar dari tempatnya, yakni tempat terbuka dekat Geba,

מִכָּל־ dari-seluruh- H3605	בְּחֹרֶר pilihan H0977	אִישׁ orang H0376	אַלְפִים ribu H0505	עֶשְׂרֵת sepuluh H6235	לְגִבְעָה ke-Gibeah H1390	מִנְגַּד dari-seberang H5048	וַיָּבֹאוּ Dan-datanglah H0935	34
עֲלֵיהֶם terhadap-mereka	נִגְעַת menyentuh H5060	כִּי־ bahwa-	יָדְעוּ tahu H3045	לֹא tidak H3808	וְהֵם dan-mereka H1992	כְּבָרָה berat H3513	וְהַמִּלְחָמָה dan-perang H4421	יִשְׂרָאֵל Israel H3478
						פ P	הַרְעָה: malapetaka	

dan sampai di depan Gibe, sebanyak sepuluh ribu orang pilihan dari seluruh Israel. Pertempuran itu dahsyat, tetapi bani Benyamin tidak tahu bahwa malapetaka datang menimpa mereka.

וַיִּשְׁחִיתוּ	יִשְׂרָאֵל	לְפָנַי	בְּנֵימִן	אֶת-	וַיְהִי	וַיִּגְף	35
dan-membinasakanlah	Israel	di-hadapan	Benyamin	-	TUHAN	Dan-mengalahkanlah	
H37843	H3478	H6440	H1144	H0853	H3068	H5062	
וּמֵאָה	אַלְף	וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	בְּבֵנִימִן	יִשְׂרָאֵל
dan-seratus	ribu	dan-lima	dua-puluh	itu	pada-hari	di-Benyamin	Israel
H3967	H0505	H2568	H6242	H1931	H3117	H1144	H3478
				הָרֶבֶץ:	שֶׁלֶף	אֵלֶּה	כָּל-
				pedang	yang-menghunas	ini	semua-
				H2719	H8025	H0428	H3605
							אִישׁ
							orang
							H0376

TUHAN membuat suku Benyamin terpukul kalah oleh orang Israel, dan pada hari itu orang-orang Israel memusnahkan dari antara suku Benyamin dua puluh lima ribu seratus orang, semuanya orang-orang yang bersenjata pedang.

אִישׁ-	וַיִּתְּנוּ	נָפְלוּ	כִּי	בְּנֵימִן	בְּנֵי-	וַיִּרְאוּ	36
orang-	dan-memberilah	mereka-dikalahkan	bahwa	Benyamin	anak-anak-	Dan-melihatlah	
H0376	H5414	H5062		H1144		H7200	
אֲשֶׁר	הָאֲרִב	אֶל-	בְּטַחוֹ	כִּי	לְבֵנִימִן	מְקוֹם	יִשְׂרָאֵל
yang	penghadang	kepada-	mereka-percaya	karena	kepada-Benyamin	tempat	Israel
	H0693	H0413	H0982		H1144	H4725	H3478
					הַגִּבְעָה:	אֶל-	שְׁמוֹ
					Gibe	terhadap-	mereka-tempatkan
					H1390	H0413	

Bani Benyamin melihat, bahwa mereka telah terpukul kalah. Sementara orang-orang Israel agak mundur di depan suku Benyamin -- sebab mereka mempercayai penghadang-penghadang yang ditempatkan mereka untuk menyerang Gibe --

הָאֲרִב	וַיִּמְשֹׁדוּ	הַגִּבְעָה	אֶל-	וַיִּפְשְׁטוּ	הַחִישוּ	וְהָאֲרִב	37
penghadang	dan-maju	Gibe	terhadap-	dan-mereka-menyerbu	bergegas	Dan-penghadang	
H0693	H4900	H1390	H0413	H6584		H0693	
			הָרֶבֶץ:	לְפִי-	הָעִיר	כָּל-	אֶת-
			pedang	dengan-mulut-	kota	seluruh-	-
			H2719	H6310		H3605	H0853
							וַיִּדָּן
							dan-memukul
							H5221

maka segeralah penghadang-penghadang itu menyerbu Gibe. Mereka bergerak maju dan memukul seluruh kota itu dengan mata pedang.

הָרֶבֶץ	הָאֲרִב	עִם-	יִשְׂרָאֵל	לְאִישׁ	הָיָה	וְהַמוֹעֵד	38
banyak	penghadang	dengan-	Israel	bagi-orang	adalah	Dan-tanda	
	H0693		H3478	H0376	H1961	H4150	
		הָעִיר:	מִן-	הָעָשָׁן	מִשָּׂאת	לְהַעֲלוֹתָם	
		kota	dari-	asap	pengangkatan	untuk-menaikkan-mereka	
				H6227	H4864	H5927	

Tetapi orang-orang Israel telah bermupakat dengan penghadang-penghadang itu untuk menaikkan gumpalan asap tebal dari kota itu.

לְהַכּוֹת	הַחֵל	וּבִנְיָמִן	בַּמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ-	וַיִּהְיֶה	39
untuk-memukul	mulai	dan-Benjamin	dalam-perang	Israel	orang-	Dan-berpaling	
H5221		H1144	H4421	H3478	H0376	H2015	
אֲמָרוּ	כִּי	אִישׁ	כִּשְׁלֹשִׁים	יִשְׂרָאֵל	בְּאִישׁ-	חָלְלִים	
mereka-berkata	karena	orang	kira-kira-tiga-puluh	Israel	di-antara-orang-	terbunuh	
H0559		H0376	H7970	H3478	H0376		
הָרִאשׁוֹנָה:	כַּמִּלְחָמָה	לְפָנֵינוּ	הוּא	נִגְף	נִגְוָה	אֵךְ	
pertama	seperti-perang	di-hadapan-kita	dia	dikalahkan	mengalahkan	sesungguhnya	
H7223	H4421	H6440	H1931	H5062	H5062	H0389	

Ketika orang-orang Israel mundur dalam pertempuran itu, maka suku Benjamin mulai menyerang orang Israel, sehingga terbunuh kira-kira tiga puluh orang, karena pikir mereka: "Tentulah orang-orang itu terpukul kalah sama sekali oleh kita seperti dalam pertempuran yang dahulu."

בְּנִימִן	וַיָּפֶן	עָשָׂן	עַמּוּד	הָעִיר	מִן-	לְעֹלֹת	וְהַמִּשָּׂאָה	40
Benjamin	dan-berpaling	asap	tiang	kota	dari-	untuk-naik	mulai	Dan-tanda
H1144	H6437	H6227	H5982			H5927		H4864
		הַשָּׁמַיְמָה:	הָעִיר	כָּלִיל-	עָלָה	וַהֲגָה	אֲחֵרָיו	
		ke-langit	kota	seluruh-	naik	dan-lihatlah	ke-belakangnya	
		H8064		H3632	H5927	H2009		

Tetapi pada waktu itu mulailah gumpalan asap naik dari kota itu seperti tiang asap. Suku Benjamin menoleh ke belakang dan tampaklah kota itu seluruhnya terbakar, apinya naik ke langit.

כִּי-	רָאָה	כִּי	בְּנִימִן	אִישׁ	וַיִּבְהַל	הָפֹךְ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	41
bahwa-	ia-melihat	karena	Benjamin	orang	dan-terkejutlah	berbalik	Israel	Dan-orang	
	H7200		H1144	H0376	H0926	H2015	H3478	H0376	
					הַרְעָה:	עָלְיוֹ	נִנְעָה		
					malapetaka	terhadapnya	menyentuh		
							H5060		

Lagipula orang-orang Israel maju lagi. Maka gemetarlah orang-orang Benjamin itu, sebab mereka melihat, bahwa malapetaka datang menimpa mereka.

וְהַמִּלְחָמָה	הַמַּדְבָּר	דֶּרֶךְ	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְפָנָיו	וַיָּפֶנוּ	42
dan-perang	padang-gurun	jalan	ke-	Israel	orang	dari-hadapan	Dan-mereka-berpaling	
H4421		H1870	H0413	H3478	H0376	H6440	H6437	
	בְּתוֹכָו:	אוֹתוֹ	מִשְׁחִיתִים	מֵהָעָרִים	וְאִשָּׁר	הַדְּבִיקָתָהּ		
	di-tengahnya	dia	membinasakan	dari-kota-kota	dan-yang	menyusulnya		
	H8432	H0853	H7843			H1692		

Jadi larilah mereka dari depan orang-orang Israel itu, ke arah padang gurun, tetapi pertempuran itu tidak dapat dihindari mereka, lalu orang-orang dari kota-kota menghabisi mereka di tengah-tengahnya.

הִדְרִיכָהּ	מְנוּחָה	הִדְרִיפָהּ	בְּנִימִן	אֶת-	כִּתְרוֹ		43
mereka-menginjak-dia	istirahat	mereka-mengejarnya	Benjamin	-	Mereka-mengepung		
H1869	H4496	H7291	H1144	H0853	H3803		
		שָׁמֶשׁ:	מִמִּזְרָח-	הַגִּבְעָה	נֹכַח	עַד	
		matahari	dari-sebelah-timur-	Gibea	di-depan	sampai	
		H8121	H4217	H1390	H5227	H5704	

Mereka mengepung suku Benjamin itu, mengejarnya dengan tak henti-hentinya dan melandanya sampai di depan Gibea, di sebelah timur.

אֱלֹהִים	כָּל-	אֶת-	אִישׁ	אַרְבָּע	עָשָׂר	שְׁמֹנֶה-	מִבְּנֵימִן	וַיִּפְּלוּ	44
ini	semua-	-	orang	ribu	belas	delapan-belas-	dari-Benyamin	Dan-jatuhlah	
H0428	H3605	H0853	H0376	H0505	H6240	H8083	H1144	H5307	
							חֵיל:	אֲנָשִׁים	
							gagah-perkasa	orang-orang-	
							H2428	H0376	

Dari bani Benyamin ada tewas delapan belas ribu orang, semuanya orang-orang gagah perkasa.

	וַיִּפְּנוּ	וַיִּנָּסוּ	הַמִּדְבָּרָה	אֶל-	סֵלַע	הַרְמוֹן			45
	Dan-mereka-berpaling	dan-mereka-lari	ke-padang-gurun	ke-	batu	Rimon			
	H6437	H5127	H0413	H5553					
	וַיַּעַלְלֵהוּ	בְּמַסְלֹת	חֲמֵשֶׁת	אַלְפִים	אִישׁ	וַיִּדְבְּקוּ			
	dan-mereka-membunuh-dia	di-jalan-jalan- raya	lima	ribu	orang	dan-mereka-mengejar			
		H4546	H2568	H0505	H0376	H1692			
	אֲחֵרָיו	עַד-	גִּדְעִים	וַיִּכּוּ	מִמֶּנּוּ	אַלְפִים	אִישׁ:		
	di-belakangnya	sampai-	Gidom	dan-mereka-memukul	daripadanya	dua-ribu	orang		
		H5704	H1440	H5221		H0505	H0376		

Yang lain berpaling lari ke padang gurun, ke bukit batu Rimon. Tetapi di jalan-jalan raya masih diadakan penyabitan susulan di antara mereka: lima ribu orang; mereka diburu sampai ke Gideom dan dipukul mati dua ribu orang dari mereka.

	וַיְהִי	כָּל-	הַנִּפְּלִים	מִבְּנֵימִן	עָשָׂרִים	וַחֲמִשָּׁה	אַלְפִים	אִישׁ	46
	Dan-terjadilah	semua-	yang-jatuh	dari-Benyamin	dua-puluh	dan-lima	ribu	orang	
	H1961	H3605	H5307	H1144	H6242	H2568	H0505	H0376	
	שָׁלַף	חֶרֶב	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶת-	כָּל-	אֱלֹהִים	אֲנָשִׁים	
	yang-menghunus	pedang	pada-hari	itu	-	semua-	ini	orang-orang-	
	H8025	H2719	H3117	H1931	H0853	H3605	H0428	H0376	
	חֵיל:							gagah-perkasa	
	H2428							H2428	

Maka yang tewas dari suku Benyamin pada hari itu seluruhnya berjumlah dua puluh lima ribu orang yang bersenjatakan pedang, semuanya orang-orang gagah perkasa.

	וַיִּפְּנוּ	וַיִּנָּסוּ	הַמִּדְבָּרָה	אֶל-	סֵלַע	הַרְמוֹן	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	47
	Dan-mereka-berpaling	dan-mereka-lari	ke-padang-gurun	ke-	batu	Rimon	enam	ratus	
	H6437	H5127	H0413	H5553			H8337	H3967	
	אִישׁ	וַיִּשְׁבּוּ	בְּסֵלַע	רְמוֹן	אַרְבָּעָה	חֳדָשִׁים:			
	orang	dan-mereka-tinggal	di-batu	Rimon	empat	bulan			
	H0376	H3427	H5553	H0702	H2320				

Tetapi enam ratus orang berpaling lari ke padang gurun, ke bukit batu Rimon, dan tinggal empat bulan lamanya di bukit batu itu.

	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	שָׁבוּ	אֶל-	בְּנֵי	בְּנֵימִן	וַיִּכּוּ		48
	Dan-orang	Israel	kembali	kepada-	anak-anak	Benyamin	dan-mereka-memukul-mereka		
	H0376	H3478	H7725	H0413	H1144	H1144	H5221		
	לְפִי-	חֶרֶב	מֵעִיר	מֵתִם	עַד-	בְּהֵמָה	עַד	כָּל-	
	dengan-mulut-	pedang	dari-kota	orang-orang	sampai-	ternak	sampai	semua-	
	H6310	H2719	H4974	H5704	H0929	H5704	H5704	H3605	
	הַנִּמְצָא	גַּם	כָּל-	הָעָרִים	הַנִּמְצָאוֹת	שָׁלְחוּ	בְּאֵשׁ:		
	yang-ditemukan	juga	semua-	kota-kota	yang-ditemukan	mereka-membakar	dengan-api		
	H4672	H1571	H3605	H4672	H4672	H7971	H0784		

Tetapi orang-orang Israel kembali kepada bani Benyamin dan memukul mereka dengan mata pedang, baik manusia baik hewan dan segala sesuatu yang terdapat di sana. Juga segala kota yang terdapat di sana mereka musnahkan dengan api.

Chapter 21

יָתֵן	לֹא-	מִלִּנּוּ	אִישׁ	לְאִמֶּר	בְּמִצְפָּה	נִשְׁבַּע	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	1
akan-memberi	tidak-	dari-kita	seorang	berkata	di-Mizpa	bersumpah	Israel	Dan-orang	
H5414	H3808		H0376	H0559	H4709	H7650	H3478	H0376	
						לְאִשָּׁה:	לְבִנְיָמִן	בִּתּוֹ	
						untuk-istri	kepada-Benyamin	putrinya	
						H0802	H1144	H1323	

Orang-orang Israel telah bersumpah di Mizpa, demikian: "Seorang pun dari kita takkan memberikan anaknya perempuan kepada seorang Benyamin menjadi isterinya."

לְפָנַי	הָעֶרֶב	עַד-	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	בֵּית-אֵל	הָעַם	וַיָּבֵא	2
di-hadapan	petang	sampai-	di-sana	dan-mereka-duduk	Betel	bangsa	Dan-datanglah	
H6440	H6153	H5704	H8033	H3427	H1008		H0935	
גָּדוֹל:	בְּכִי	וַיִּבְכוּ	קוֹלָם	וַיִּשְׁאוּ	הָאֱלֹהִים			
besar	tangisan	dan-mereka-menangis	suara-mereka	dan-mereka-mengangkat	Allah			
	H1065	H1058		H5375	H0430			

Ketika bangsa itu datang ke Betel dan tinggal di situ di hadapan Allah sampai petang, maka mereka pun menyaringkan suaranya menangis dengan sangat keras,

לְהִפָּקֵד	בְּיִשְׂרָאֵל	זֹאת	הִיְתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְמָה	וַיֹּאמְרוּ	3
untuk-hilang	di-Israel	ini	terjadi	Israel	Allah	TUHAN	mengapa	Dan-mereka-berkata	
	H3478	H2063	H1961	H3478	H0430	H3068	H4100	H0559	
							אֶחָד:	שִׁבְט	
							satu	suku	
							H0259	H7626	
								מִיִּשְׂרָאֵל	
								dari-Israel	
								H3478	
								הַיּוֹם	
								hari-ini	
								H3117	

katanya: "Mengapa, ya TUHAN, Allah Israel, terjadi hal yang begini di antara orang Israel, yakni bahwa hari ini satu suku dari antara orang Israel hilang?"

	הָעַם	וַיִּשְׁכְּמוּ	מִמּוֹחֲרַת	וַיְהִי	4
	bangsa	dan-bangun-pagi-pagilah	dari-keesokan-harinya	Dan-terjadilah	
		H7925	H4283	H1961	
עֹלוֹת	וַיַּעֲלוּ	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבְנוּ-	
korban-bakaran	dan-mereka-mempersembahkan	mezbah	di-sana	dan-mereka-membangun-	
	H5927	H4196	H8033	H1129	
				פ	
				P	
				וּשְׁלָמִים:	
				dan-korban-perdamaian	
				H8002	

Keesokan harinya pagi-pagi maka bangsa itu mendirikan mezbah di situ, lalu mempersembahkan korban bakaran dan korban keselamatan.

בְּקִהְלֹם	עָלָה	לֹא-	אֲשֶׁר	מִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	
dalam-jemaat	naik	tidak-	yang	siapakah	Israel	anak-anak	Dan-berkatalah	
H6951	H5927	H3808		H4310	H3478		H0559	
לְאֲשֶׁר	הִיְתָה	הַגְּדוֹלָה	הַשְּׁבוּעָה	כִּי	יְהוָה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי
bagi-yang	ada	besar	sumpah	karena	TUHAN	kepada-	Israel	suku-suku
	H1961		H7621		H3068	H0413	H3478	H7626
		יִוָּמַת:	מֹוֹת	לֹאמַר	הַמִּצְפָּה	יְהוָה	אֶל-	עָלָה
		ia-akan-dibunuh	mati	berkata	ke-Mizpa	TUHAN	kepada-	naik
		H4191	H4191	H0559	H4709	H3068	H0413	H5927
								H3808

Pada waktu itu berkatalah orang-orang Israel: "Siapakah dari seluruh suku Israel yang tidak ikut datang dengan jemaah ini untuk menghadap TUHAN?" Sebab mereka telah bersumpah dengan sungguh-sungguh mengenai orang yang tidak datang menghadap TUHAN di Mizpa, demikian: "Pastilah ia dihukum mati."

וַיֹּאמְרוּ	אָחִיו	בְּנֵימִן	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּנְחָמוּ	
dan-mereka-berkata	saudaranya	Benyamin	tentang-	Israel	anak-anak	Dan-menyesallah	
H0559	H0251	H1144	H0413	H3478		H5162	
			מִיִּשְׂרָאֵל:	אֶחָד	שִׁבְט	הַיּוֹם	נִגְדָע
			dari-Israel	satu	suku	hari-ini	ditebang
			H3478	H0259	H7626	H3117	H1438

Orang-orang Israel merasa kasihan terhadap suku Benyamin, saudaranya itu, maka kata mereka: "Hari ini ada satu suku terputus dari orang Israel."

נִשְׁבַּעְנוּ	וַאֲנַחְנוּ	לְנָשִׁים	לְנוֹתָרִים	לָהֶם	נַעֲשֶׂה	מָה-
bersumpah	dan-kami	untuk-istri-istri	bagi-yang-tersisa	bagi-mereka	kita-lakukan	Apa-
H7650	H0587	H0802	H3498			H4100
לְנָשִׁים:	מִבְּנוֹתֵינוּ	לָהֶם	תַּת-	לְבִלְתִּי	בִּיהוָה	
untuk-istri-istri	dari-putri-putri-kami	kepada-mereka	memberi-	untuk-tidak	demi-TUHAN	
H0802	H1323		H5414	H1115	H3068	

Apakah yang dapat kita lakukan kepada orang-orang yang tinggal itu dalam hal mencarikan isteri, karena kitalah yang bersumpah demi TUHAN untuk tidak memberikan seorang pun dari anak-anak perempuan kita kepada mereka menjadi isterinya?"

אֶל-	עָלָה	לֹא-	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁבְּטֵי	אֶחָד	מִי	וַיֹּאמְרוּ
kepada-	naik	tidak-	yang	Israel	dari-suku-suku	satu	siapakah	Dan-mereka-berkata
H0413	H5927	H3808		H3478	H7626	H0259	H4310	H0559
מִיָּבֶשׁ	הַמַּחֲנֶה	אֶל-	אִישׁ	בָּא-	לֹא	וְהִנֵּה	הַמִּצְפָּה	יְהוָה
dari-Yabesh	perkemahan	ke-	seorang	datang-	tidak	dan-lihatlah	ke-Mizpa	TUHAN
H3003	H4264	H0413	H0376	H0935	H3808	H2009	H4709	H3068
						הַקְּהָל:	אֶל-	גִּלְעָד
						jemaat	ke-	Gilead
						H6951	H0413	H1568

Sebab itu berkatalah mereka: "Dari suku-suku Israel adakah satu yang tidak datang menghadap TUHAN di Mizpa?" Lalu tampaklah, bahwa dari Yabesh-Gilead tidak ada seorang pun yang datang ke perkemahan jemaah itu.

יָבֶשׁ	מִיּוֹשְׁבֵי	אִישׁ	שָׁם	אֵין-	וְהִנֵּה	הָעָם	וַיִּחְסַד
Yabesh	dari-penduduk	seorang	di-sana	tidak-ada-	dan-lihatlah	bangsa	Dan-dihitunglah
H3003	H3427	H0376	H8033	H0369	H2009		
						גִּלְעָד:	
						Gilead	
						H1568	

Lalu diperiksa jumlah bangsa itu, dan tampaklah tidak hadir seorang pun dari penduduk Yabesh-Gilead.

	מִבְּנֵי	אִישׁ	אַלֶּף	עֶשְׂרִים	שְׁנַיִם-	הַעֲדָה	שָׁם	וַיִּשְׁלְחוּ-	10
	dari-anak-anak	orang	ribu	belas	dua-belas-	jemaat	ke-sana	Dan-mengirim-	
		H0376	H0505	H6240	H8147	H5712	H8033	H7971	
אֶת-	וְהִכִּיתָם	לָכוּ	לְאמֹר	אוֹתָם	וַיִּצְווּ	הַחֵיל			
-	dan-pukullah	pergilah	berkata	mereka	dan-mereka-memerintahkan	yang-gagah-perkasa			
	H0853	H5221	H3212	H0559	H0853	H6680	H2428		
	וְהַטָּף:	וְהַנָּשִׁים		חָרֵב	לְפִי-	גִלְעָד	יַבֶּשׁ	יוֹשְׁבֵי	
	dan-anak-anak	dan-para-perempuan		pedang	dengan-mulut-	Gilead	Yabesh	penduduk	
	H2945	H0802		H2719	H6310	H1568	H3003	H3427	

Maka perkumpulan itu menyuruh ke situ dua belas ribu orang dari orang-orang gagah perkasa dengan memerintahkan kepada mereka, demikian: "Pergilah, pukullah penduduk Yabesh-Gilead dengan mata pedang, juga perempuan-perempuan dan anak-anak.

	אִשָּׁה	וְכָל-	זָכָר	כָּל-	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	וַזֶּה	11
	perempuan	dan-setiap-	laki-laki	setiap-	kalian-lakukan	yang	perkataan	Dan-inilah	
	H0802	H3605	H2145	H3605			H1697	H2088	
				תַּחְרִימוּ:	זָכָר	מִשְׁכָּב-	יָדַעַת		
				kalian-tumpas	laki-laki	tidur-dengan-	yang-mengenal		
					H2145	H4904	H3045		

Tetapi perbuatlah begini: hanya semua laki-laki sajalah dan semua perempuan yang telah pernah tidur dengan laki-laki harus kamu tumpas."

	בְּתוּלָה	נַעֲרָה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	גִּלְעָד	יַבֶּשׁ	מִיּוֹשְׁבֵי	וַיִּמְצְאוּ	12
	perawan	gadis	ratus	empat	Gilead	Yabesh	dari-penduduk	Dan-mereka-menemukan	
	H1330	H5291	H3967	H0702	H1568	H3003	H3427	H4672	
אוֹתָם	וַיָּבִיאוּ		זָכָר	לְמִשְׁכָּב	אִישׁ	יָדַעַת	לֹא-	אֲשֶׁר	
mereka	dan-mereka-membawa		laki-laki	untuk-tidur-dengan	seorang	mengenal	tidak-	yang	
H0853	H0935		H2145	H4904	H0376	H3045	H3808		
			ס	כְּנָעַן:	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שִׁלָּה	הַמַּחֲנֶה	אֶל-
			S	Kanaan	di-tanah	yang	Silo	perkemahan	ke-
					H0776		H7887	H4264	H0413

Mereka menjumpai di antara penduduk Yabesh-Gilead empat ratus orang anak gadis, perawan yang belum pernah tidur dengan orang laki-laki, lalu gadis-gadis itu dibawa mereka ke perkemahan di Silo, di tanah Kanaan.

אֲשֶׁר	בְּנֵימִן	בְּנֵי	אֶל-	וַיְדַבְּרוּ	הַעֲדָה	כָּל-	וַיִּשְׁלְחוּ	13
yang	Benyamin	anak-anak	kepada-	dan-mereka-berbicara	jemaat	seluruh-	Dan-mengirim	
	H1144		H0413	H1696	H5712	H3605	H7971	
			שָׁלוֹם:	לָהֶם	וַיִּקְרְאוּ		רִמּוֹן	בְּסֵלַע
			damai	kepada-mereka	dan-mereka-memanggil		Rimon	di-batu
			H7965		H7121			H5553

Sesudah itu segenap umat itu menyuruh orang membawa pesan kepada bani Benyamin yang ada di bukit batu Rimon, lalu memaklumkan damai kepada mereka.

14
 וַיָּשָׁב בְּנִימִן בְּעֵת הַהִיא
 Dan-kembalilah Benyamin pada-waktu itu
 H7725 H1144 H6256 H1931

וַיָּשָׁב בְּנִימִן בְּעֵת הַהִיא
 Dan-kembalilah Benyamin pada-waktu itu
 H7725 H1144 H6256 H1931

וַיָּשָׁב בְּנִימִן בְּעֵת הַהִיא
 Dan-kembalilah Benyamin pada-waktu itu
 H7725 H1144 H6256 H1931

Pada waktu itu kembalilah suku Benyamin, dan kepada mereka diberikan perempuan-perempuan yang telah dibiarkan hidup dari antara perempuan Yabesh-Gilead; tetapi belum cukup juga jumlahnya bagi mereka.

15
 וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 Dan-bangsa Dan-bangsa Dan-bangsa
 H5162 H5162 H5162

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 Dan-bangsa Dan-bangsa Dan-bangsa
 H5162 H5162 H5162

Maka bangsa itu merasa kasihan kepada suku Benyamin, karena TUHAN telah membuat keretakan di antara suku-suku Israel.

16
 וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 Dan-bangsa Dan-bangsa Dan-bangsa
 H5162 H5162 H5162

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 Dan-bangsa Dan-bangsa Dan-bangsa
 H5162 H5162 H5162

Kemudian berkatalah para tua-tua umat itu: "Apakah yang dapat kita lakukan kepada yang tinggal ini dalam hal mencarikan isteri? Sebab perempuan-perempuan telah punah dari antara suku Benyamin."

17
 וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 Dan-bangsa Dan-bangsa Dan-bangsa
 H5162 H5162 H5162

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 Dan-bangsa Dan-bangsa Dan-bangsa
 H5162 H5162 H5162

Lagi kata mereka: "Warisan orang-orang yang terluput itu haruslah tetap tinggal pada suku Benyamin, supaya jangan ada suku yang terhapus dari antara orang Israel.

18
 וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 Dan-bangsa Dan-bangsa Dan-bangsa
 H5162 H5162 H5162

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 Dan-bangsa Dan-bangsa Dan-bangsa
 H5162 H5162 H5162

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
 Dan-bangsa Dan-bangsa Dan-bangsa
 H5162 H5162 H5162

Tetapi kita ini tidak dapat memberikan isteri kepada mereka dari anak-anak perempuan kita." Sebab orang-orang Israel telah bersumpah, demikian: "Terkutuklah orang yang memberikan isteri kepada suku Benyamin!"

אָשֶׁר yang	יְמֵימָה ke-hari H3117	מִיְמֵימֵי dari-hari- H3117	בְּשִׁלֹּוֹ di-Silo H7887	יְהוָה TUHAN H3068	חַגַּר perayaan- H2282	הִנֵּה lihatlah H2009	וַיֹּאמְרוּ Dan-mereka-berkata H0559	19
מִבֵּית-בֶּטֶל dari-Betel H1008	הַעֲלָה yang-naik H5927	לְמַסְלָה ke-jalan- raya H4546	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	מִזְרָחָהּ di-sebelah- timur H4217	לְבֵית-בֶּטֶל dari-Betel H1008	מִצְפּוֹנָה di-sebelah- utara H6828		
				לְלֵבֹנָה: dari-Lebona H3829	וּמִנְּגֵב dan-di-sebelah- selatan H5045	שִׁכְמָה ke-Sikhem H7927		

Lalu kata mereka pula: "Setiap tahun ada perayaan bagi TUHAN di Silo yang letaknya di sebelah utara Betel, di sebelah timur jalan raya yang menuju dari Betel ke Sikhem dan di sebelah selatan Lebona."

יֹאמֵר berkata H0559	בְּנֵימִן Benyamin H1144	בְּנֵי anak-anak	אֶת- -	(וַיִּצְוּוּ) (dan-mereka-memerintahkan) H6680	[וַיִּצְוּ] [dan-mereka-memerintahkan] H6680	20
				בְּכַרְמֵימֵי: di-kebun-anggur H3754	וַאֲרֵבְתֵמ dan-bersembunyi- lah H0693	לְקֹו pergilah H3212

Maka mereka berpesan kepada bani Benyamin, demikian: "Pergilah menghadang di kebun-kebun anggur.

לְחַוֵּל untuk-menari	שִׁלֹּוֹ Silo H7887	בְּנוֹת- anak-anak- perempuan- H1323	יֵצְאוּ keluar H3318	אִם- jika-	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	וּרְאִיתֶם Dan-lihatlah H7200	21
לְכֶם bagi-dirimu	וַחֲטַפְתֶּם dan-tangkaplah H2414	הַכְרָמֵימֵי kebun-anggur H3754	מִן- dari-	וַיֵּצְאוּ dan-keluarlah H3318	בְּמַחְלוֹת dalam-tarian- tarian H4246		
בְּנֵימִן: Benyamin H1144	אֲרֶץ tanah H0776	וַחֲלַפְתֶּם dan-pergilah H1980	שִׁלֹּוֹ Silo H7887	מִבְּנוֹת dari-anak- anak- perempuan H1323	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	אִישׁ masing-masing H0376	

Perhatikanlah baik-baik; maka apabila anak-anak perempuan Silo keluar untuk menari-nari, baiklah kamu keluar dari kebun-kebun anggur itu, dan masing-masing melarikan seorang dari anak-anak perempuan Silo itu menjadi isterinya dan pergi ke tanah Benyamin.

	אֶחָיִם saudara-saudara- mereka H0251	אוּ atau	אָבוֹתֶם ayah-ayah- mereka H0001	יָבֹאוּ datang H0935	כִּי- ketika-	וְהָיָה Dan-terjadilah H1961	22	
חַנּוּנִי kasihanilah	אֶלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַאֲמַרְנוּ dan-kami- berkata H0559	אֵלָינוּ kepada-kami H0413	וּלְרִיב (untuk-mengadu) H7378	[לְרִיב] [untuk-bertengkar] H7378			
לֹא tidak H3808	כִּי karena	בְּמַלְחָמָה dalam-perang H4421	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	אִישׁ masing-masing H0376	לְקַחְנוּ kami-ambil H3947	לֹא tidak H3808	כִּי karena	אוֹתָם mereka H0853
		ס S H0816	תֵּאשָׁמוּ: kamu-bersalah H0816	כַּעַת pada-waktu- ini H6256	לָהֶם kepada-mereka	נָתַתָּם memberikan H5414	אֲתָם kamu	

Apabila ayah atau saudaranya laki-laki datang untuk menuntutnya kepada kami, maka kami akan berkata kepada mereka: Serahkanlah mereka itu kepada kami dengan rela hati, sebab dalam pertempuran kita tidak dapat menangkap seorang perempuan untuk menjadi isteri mereka masing-masing. Memang kamu ini tidak memberikan anak-anak gadis itu kepada mereka; sebab seandainya demikian, kamu bersalah."

נָשִׁים	וַיִּשְׂאוּ	בְּנֵימִן	בְּנֵי	כֵן	וַיַּעֲשׂוּ-	23
istri-istri	dan-mereka-mengambil	Benyamin	anak-anak	demikian	Dan-melakukanlah-	
H0802	H5375	H1144				
וַיֵּלְכוּ	וַיִּזְלוּ	אֲשֶׁר	הַמְּחַלְלוֹת	מִן-	לְמִסְפָּרָם	
dan-mereka-pergi	mereka-rampas	yang	yang-menari	dari-	menurut-jumlah-mereka	
H3212	H1497				H4557	
הָעָרִים	אֶת-	וַיִּבְנוּ	נַחֲלָתָם	אֶל-	וַיָּשׁוּבוּ	
kota-kota	-	dan-mereka-membangun	warisan-mereka	ke-	dan-mereka-kembali	
	H0853	H1129	H5159	H0413	H7725	
				בָּהֶם:	וַיִּשְׁבּוּ	
				di-dalamnya	dan-mereka-tinggal	
					H3427	

Jadi bani Benyamin berbuat demikian; dari gadis-gadis yang menari-nari yang dirampas itu mereka mengambil perempuan, jumlahnya sama dengan jumlah mereka, kemudian pulanglah mereka ke milik pusakanya lalu membangun kota-kotanya kembali dan diam di sana.

לְשִׁבְטוֹ	אִישׁ	הָהִיא	בְּעֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	מִשָּׁם	וַיִּתְהַלְכוּ	24
ke-sukunya	masing-masing	itu	pada-waktu	Israel	anak-anak-	dari-sana	Dan-pergilah	
H7626	H0376	H1931	H6256	H3478		H8033	H1980	
	לְנַחֲלָתוֹ:	אִישׁ	מִשָּׁם	וַיֵּצְאוּ	וַיֵּצְאוּ	וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ		
	ke-warisannya	masing-masing	dari-sana	dan-keluarlah	dan-keluarlah	dan-ke-kaum-keluarganya		
	H5159	H0376	H8033	H3318		H4940		

Pada waktu itu pergilah orang Israel dari sana, masing-masing menurut suku dan kaumnya; mereka masing-masing berangkat dari sana ke milik pusakanya.

בְּעֵינָיו	הַיֵּשֶׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים	25
di-matanya	yang-benar	masing-masing	di-Israel	raja	tidak-ada	itu	Pada-hari-hari	
	H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	
							יַעֲשֶׂה:	
							ia-lakukan	

Pada zaman itu tidak ada raja di antara orang Israel; setiap orang berbuat apa yang benar menurut pandangannya sendiri.

Ruth

Chapter 1

בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	רָעַב kelaparan H7458	וַיְהִי dan-jadilah H1961	הַשְּׂפֹטִים para-hakim H8199	שָׁפַט memerintahnya H8199	בַּיּוֹם di-hari-hari H3117	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	1
בְּשָׂדֵי di-ladang-ladang	לְגֹרֹל untuk-tinggal-sementara	יְהוּדָה Yehuda H3063	יְהוּדָה Yehuda H3063	לְחַמְבֵּית dari-Betlehem H1035	אִישׁ seorang-laki-laki H0376	וַיֵּלֶךְ dan-pergilah H3212	
		בָּנָיו: anak-anaknya	וּשְׁנֵי dan-kedua H8147	וְאִשְׁתּוֹ dan-istrinya H0802	הוּא dia H1931	מוֹאָב Moab H4124	

Pada zaman para hakim memerintah ada kelaparan di tanah Israel. Lalu pergilah seorang dari Betlehem-Yehuda beserta isterinya dan kedua anaknya laki-laki ke daerah Moab untuk menetap di sana sebagai orang asing.

שְׁנֵי- kedua- H8147	וְשֵׁם dan-nama H8034	נַעֲמִי Naomi H5281	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	וְשֵׁם dan-nama H8034	אֵלִימֶלֶךְ Elimelekh H0458	הָאִישׁ laki-laki-itu H0376	וְשֵׁם Dan-nama H8034	2
וַיָּבֹאוּ dan-datanglah-mereka H0935	יְהוּדָה Yehuda H3063	לְחַמְבֵּית dari-Betlehem H1035	אֶפְרַתִּים orang-Efrata H0673	וּכְלִיּוֹן dan-Kilyon H3630	מַחְלֹן Makhlon H4248	וּבָנָיו anak-anaknya		
			שָׁם: di-sana H8033	וַיְהִי- dan-jadilah-mereka- H1961	מוֹאָב Moab H4124	שְׂדֵי- ladang-ladang-		

Nama orang itu ialah Elimelekh, nama isterinya Naomi dan nama kedua anaknya Mahlon dan Kilyon, semuanya orang-orang Efrata dari Betlehem-Yehuda; dan setelah sampai ke daerah Moab, diamlah mereka di sana.

בָּנָיו: anak-anaknya	וּשְׁנֵי dan-kedua H8147	הִיא dia H1931	וְהַשָּׂרָר dan-tinggallah H7604	נַעֲמִי Naomi H5281	אִישׁ suami H0376	אֵלִימֶלֶךְ Elimelekh H0458	וַיִּמַּת Dan-matilah H4191	3
--------------------------	--	--------------------------------------	--	---	---	---	---	---

Kemudian matilah Elimelekh, suami Naomi, sehingga perempuan itu tertinggal dengan kedua anaknya.

עֹרְפָה Orpa H6204	הָאֶחָת yang-satu H0259	שֵׁם nama H8034	מְאֻבִּיּוֹת perempuan-Moab H4125	נָשִׁים istri-istri H0802	לָהֶם untuk-mereka	וַיִּשְׂאוּ Dan-menikahilah-mereka H5375	4
שָׁנִים: tahun H8141	כְּעֶשֶׂר sekitar-sepuluh H6235	שָׁם di-sana H8033	וַיִּשְׁבּוּ dan-tinggallah-mereka H3427	רֹת Rut H7327	הַשְּׁנִית yang-kedua H8145	וְשֵׁם dan-nama H8034	

Keduanya mengambil perempuan Moab: yang pertama bernama Orpa, yang kedua bernama Rut; dan mereka diam di situ kira-kira sepuluh tahun lamanya.

הַאִשָּׁה	וּרְשָׁאֵר	וּכְלִיּוֹן	מַחְלֹן	שְׁנֵיהֶם	גַּם-	וַיָּמָוְתוּ	5
perempuan-itu	dan-tinggallah	dan-Kilyon	Makhlon	keduanya	juga-	Dan-matilah	
H0802	H7604	H3630	H4248	H8147	H1571	H4191	
			וּמֵאִשָּׁה:	וְלִדְהָ	מִשְׁנֵי		
			dan-dari-suaminya	anak-anaknya	dari-kedua		
			H0376	H3206	H8147		

Lalu matilah juga keduanya, yakni Mahlon dan Kilyon, sehingga perempuan itu kehilangan kedua anaknya dan suaminya.

מוֹאָב	מִשְׁדֵּי	וּרְשָׁב	וּכְלִיָּהּ	הִיא	וַתָּקָם	6		
Moab	dari-ladang-ladang	dan-kembalilah	dan-menantu-menantunya	dia	Dan-bangkitlah			
H4124		H7725	H3618	H1931				
עַמּוֹ	אֶת-	יְהוָה	פָּקַד	כִּי-	מוֹאָב	בְּשָׂדָה	שָׁמְעָה	כִּי
umat-Nya	[objek]	TUHAN	mengunjungi	bahwa-	Moab	di-ladang	dia-mendengar	karena
	H0853	H3068			H4124		H8085	
					לָחֶם:	לָהֶם	לָתֵת	
					roti	kepada-mereka	untuk-memberi	
					H3899		H5414	

Kemudian berkemastlah ia dengan kedua menantunya dan ia pulang dari daerah Moab, sebab di daerah Moab ia mendengar bahwa TUHAN telah memperhatikan umat-Nya dan memberikan makanan kepada mereka.

	וּשְׁתֵּי	שָׁמָּה	הִיְתָה-	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹם	מִן-	וַתֵּצֵא	7
	dan-kedua	di-sana	dia-berada-	yang	tempat-itu	dari-	Dan-keluarlah	
	H8147	H8033	H1961		H4725		H3318	
אֲרֶץ	אֶל-	לָשׁוּב	בְּדֶרֶךְ	וַתֵּלְכֶנָּה	עִמָּה	כְּלִיָּהּ		
tanah	ke-	untuk-kembali	di-jalan	dan-berjalanlah-mereka	bersamanya	menantu-menantunya		
H0776	H0413	H7725	H1870	H3212		H3618		
							יְהוּדָה:	
							Yehuda	
							H3063	

Maka berangkatlah ia dari tempat tinggalnya itu, bersama-sama dengan kedua menantunya. Ketika mereka sedang di jalan untuk pulang ke tanah Yehuda,

	שָׁבָנָה	לָכֶנָה	כְּלִיָּהּ	לְשֵׁנֵי	נְעֻמִי	וַתֹּאמֶר	8
	kembalilah	Pergilah	menantu-menantunya	kepada-kedua	Naomi	Dan-berkatalah	
	H7725	H3212	H3618	H8147	H5281	H0559	
עִמָּכֶם	יְהוָה	(יַעֲשֵׂה)	[יַעֲשֵׂה]	אִמָּה	לְבַיִת	אִשָּׁה	
kepada-kamu	TUHAN	kiranya-berbuat	[qere]	ibunya	ke-rumah	masing-masing-perempuan	
	H3068			H0517		H0802	
וְעִמָּדִי:	הַמְּתִים	עִם-	עָשִׂיתָם	כַּאֲשֶׁר	חֶסֶד		
dan-dengan-aku	orang-orang-yang-mati	dengan-	kamu-telah-berbuat	sebagaimana	kasih-setia		
	H4191						

berkatalah Naomi kepada kedua menantunya itu: "Pergilah, pulanglah masing-masing ke rumah ibunya; TUHAN kiranya menunjukkan kasih-Nya kepadamu, seperti yang kamu tunjukkan kepada orang-orang yang telah mati itu dan kepadaku;

מְנוּחָה וּמִצָּאֵן לָכֶם יְהוָה יָתֵן 9
ketenangan dan-kiranya-kamu-mendapat kepada-kamu TUHAN Kiranya-memberi
[H4496](#) [H4672](#) [H3068](#) [H5414](#)

לָהֶן וַתִּשָּׂק אִשָּׁה בַּיִת אִשָּׁה
mereka Dan-menciumlah suaminya rumah masing-masing-perempuan
[H0376](#) [H0802](#)

וַתִּבְכֶּינָה: קוֹלָן וַתִּשְׂאֲנָה
dan-menangislah-mereka suara-mereka dan-mengangkatlah-mereka
[H1058](#) [H5375](#)

kiranya atas karunia TUHAN kamu mendapat tempat perlindungan, masing-masing di rumah suaminya." Lalu dicitiumnyalah mereka, tetapi mereka menangis dengan suara keras

נָשׁוּב וְתֹאמְרֵנָה לָּהּ כִּי- אֶתָּךְ 10
kami-akan-kembali bersamamu sesungguhnya- kepadanya Dan-berkatalah-mereka-
[H7725](#) [H0854](#) [H0559](#)

לְעַמָּךְ:
kepada-bangsamu

dan berkata kepadanya: "Tidak, kami ikut dengan engkau pulang kepada bangsamu."

וְתֹאמֶר נַעֲמִי שָׁבָנָה בְּנֹתַי לָמָּה תֵּלְכִי 11
Dan-berkatalah Naomi Kembalilah anak-anak-perempuanku Mengapa kamu-pergi
[H0559](#) [H5281](#) [H7725](#) [H1323](#) [H4100](#) [H3212](#)

וְהָיוּ עִמִּי הָעוֹדֶר- לִי בָנִים בְּמִעֵי וְהָיוּ
dan-menjadi dalam-rahimku anak-anak-laki-laki kepadaku Apakah-masih- bersamaku
[H1961](#) [H4578](#) [H5750](#)

לְאִנְשֵׁים: לָכֶם
sebagai-suami-suami untuk-kamu
[H0376](#)

Tetapi Naomi berkata: "Pulanglah, anak-anakku, mengapakah kamu turut dengan aku? Bukankah tidak akan ada lagi anak laki-laki yang kulahirkan untuk dijadikan suamimu nanti?"

מִהָיִיתָ זָקְנָתִי כִּי לָכֵן בְּנֹתַי שָׁבָנָה 12
dari-menjadi aku-terlalu-tua karena pergilah anak-anak-perempuanku Kembalilah
[H1961](#) [H2204](#) [H3212](#) [H1323](#) [H7725](#)

הָיִיתִי נָם תִּקְוָה לִּי יֵשׁ- אָמַרְתִּי כִּי לְאִישׁ
aku-menjadi bahkan harapan bagiku ada- aku-berkata kalau milik-seorang-suami
[H1961](#) [H1571](#) [H3426](#) [H0559](#) [H0376](#)

: בָּנִים יִלְדָּתִי וְגַם לְאִישׁ הַלַּיְלָה
anak-anak-laki-laki aku-melahirkan dan-juga milik-seorang-suami malam-ini
[H3205](#) [H1571](#) [H0376](#) [H3915](#)

Pulanglah, anak-anakku, pergilah, sebab sudah terlalu tua aku untuk bersuami. Seandainya pikirku: Ada harapan bagiku, dan sekalipun malam ini aku bersuami, bahkan sekalipun aku masih melahirkan anak laki-laki,

יְגִדְלוּ יִגְדְּלוּ אֲשֶׁר עַד תִּשְׁכַּרְנָה וְהִלְתִּין
 mereka-besar yang sampai kamu-akan-menunggu Apakah-untuk-mereka
[H1431](#) [H5704](#) [H3860](#)

לְאִישׁ מִלִּיק הַיְיִוֹת הַיְיִוֹת לְבִלְתִּי תִעַנְנָה הַלְתִּין
 milik-seorang-suami menjadi untuk-tidak kamu-akan-menahan-diri Apakah-untuk-mereka
[H0376](#) [H1961](#) [H1115](#) [H5702](#) [H3860](#)

כִּי מִכֶּם מְאֹד לִי מֵרָ- כִּי בְנֵי אֵל
 karena- dari-kamu sangat bagiku pahit- karena- anak-anak-perempuanku Jangan
[H3966](#) [H4843](#) [H1323](#) [H0408](#)

יְהוָה: יָד- בִּי יֵצֵא
 TUHAN tangan- melawanku telah-keluar
[H3068](#) [H3027](#) [H3318](#)

masakan kamu menanti sampai mereka dewasa? Masakan karena itu kamu harus menahan diri dan tidak bersuami? Janganlah kiranya demikian, anak-anakku, bukankah jauh lebih pahit yang aku alami dari pada kamu, sebab tangan TUHAN terancang terhadap aku?"

וַתִּשָּׁק וְתִשְׁנָה קוֹלָן וְתִשְׁנָה
 Dan-menciumlah lagi dan-menangislah-mereka suara-mereka Dan-mengangkatlah-mereka
[H5750](#) [H1058](#) [H5375](#)

בָּהּ: דְּבִקָּה וְרוּת לְחֻמוֹתָהּ עֹרְפָה
 padanya melekat tetapi-Rut ibu-mertuanya Orpa
[H1692](#) [H7327](#) [H2545](#) [H6204](#)

Menangis pula mereka dengan suara keras, lalu Orpa mencium mertuanya itu minta diri, tetapi Rut tetap berpaut padanya.

וְאֵל- עִמָּהּ אֶל- יְבִמְתָּךְ שָׁבָה הִנֵּה וַתֹּאמֶר
 dan-kepada- bangsanya kepada- ipar-perempuanmu telah-kembali Lihatlah Dan-berkatalah
[H0413](#) [H0413](#) [H2994](#) [H7725](#) [H2009](#) [H0559](#)

יְבִמְתָּךְ: אַחֲרַי שׁוּבִי אֱלֹהֶיהָ
 ipar-perempuanmu mengikuti kembalilah allahnya
[H2994](#) [H7725](#) [H0430](#)

Berkatalah Naomi: "Telah pulang iparmu kepada bangsanya dan kepada para allahnya; pulanglah mengikuti iparmu itu."

לְשׁוּב לְעִזְבֹדְךָ תִּפְגַּעֵי- אֶל- רוּת וַתֹּאמֶר
 untuk-kembali untuk-meninggalkanmu [objek] mendesakku- Jangan- Rut Dan-berkatalah
[H7725](#) [H6293](#) [H0408](#) [H7327](#) [H0559](#)

וּבְאֶשֶׁר וְאֵלַי תֵּלְכִי אֲשֶׁר אֶל- כִּי מֵאַחֲרָיְךָ
 dan-di-mana aku-akan-pergi engkau-pergi mana ke- karena dari-belakangmu
[H3212](#) [H3212](#) [H0413](#)

אֱלֹהֵי: וְאֱלֹהֶיךָ עַמִּי עַמָּךְ אֵלַי תֵּלְכִי
 Allahku dan-Allahmu bangsaku bangsamu aku-akan-bermalam engkau-bermalam
[H0430](#) [H0430](#)

Tetapi kata Rut: "Janganlah desak aku meninggalkan engkau dan pulang dengan tidak mengikuti engkau; sebab ke mana engkau pergi, ke situ jugalah aku pergi, dan di mana engkau bermalam, di situ jugalah aku bermalam: bangsamulah bangsaku dan Allahmulah Allahku;

כֹּה Demikianlah H3541	אֶקְבֵּר aku-akan-dikuburkan H6912	וְשָׁם dan-di-sana H8033	אֲמוֹתַי aku-akan-mati H4191	תָּמוּתִי engkau-mati H4191	בַּאֲשֶׁר Di-mana H4191	17
תְּמוּת kematian H4194	כִּי jika H3254	יִסְיֶף kiranya-menambah H3254	וְכֵן dan-demikianlah H3541	לִי kepadaku H3068	יְהוָה TUHAN H3068	
			וּבֵינֵינוּ: dan-antaramu H0996	בֵּינֵינוּ antaraku H0996	יַפְרִיד memisahkan H6504	

di mana engkau mati, aku pun mati di sana, dan di sanalah aku dikuburkan. Beginilah kiranya TUHAN menghukum aku, bahkan lebih lagi dari pada itu, jikalau sesuatu apa pun memisahkan aku dari engkau, selain dari pada maut!"

וַתִּחְדָּל dan-berhentilah H2308	אִתָּהּ bersamanya H0854	לָלֶכֶת untuk-pergi H3212	הִיא dia H1931	מִתְאַמְצָת bertekad-kuat H0553	כִּי- bahwa- H0413	וַתִּרְאֵהוּ Dan-melihatlah H7200	18
					אֵלֶיהָ: kepadanya H0413	לְדַבֵּר untuk-berbicara H1696	

Ketika Naomi melihat, bahwa Rut berkeras untuk ikut bersama-sama dengan dia, berhentilah ia berkata-kata kepadanya.

וַיְהִי Dan-jadilah H1961	בְּלַחֲמֵי Betlehem H1035	בָּאֵנָה mereka-tiba H0935	עַד- sampai- H5704	שְׁתֵּיהֶם keduanya H8147	וַתֵּלְכֶנָּה Dan-berjalanlah-mereka H3212	19
עַלֵיהֶן tentang-mereka H3605	הָעִיר kota-itu H3605	כָּל- seluruh- H3605	וַתִּגְמַר dan-gempar H1949	בְּלַחֲמֵי Betlehem H1035	כַּבָּאֵנָה ketika-mereka-tiba H0935	
			נָעֲמִי: Naomi H5281	הֲזֹאת Apakah-ini H2063	וַתֹּאמְרֶנָּה dan-berkatalah-mereka H0559	

Dan berjalanlah keduanya sampai mereka tiba di Betlehem. Ketika mereka masuk ke Betlehem, gemparlah seluruh kota itu karena mereka, dan perempuan-perempuan berkata: "Naomikah itu?"

לִי aku H7121	קְרֹאנִי Panggilah H5281	נָעֲמִי Naomi H5281	לִי [objek] H7121	תִּקְרְאֵנִי memanggilku H7121	אַל- Jangan- H0408	אֶלֵיהֶן kepada-mereka H0413	וַתֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	20
		מְאֹד: sangat H3966	לִי aku H7706	שָׂדֵי Yang-Mahakuasa H7706	הֵמָּה telah-memahitkan H4843	כִּי- karena- H4843	מָרָא Mara H4755	

Tetapi ia berkata kepada mereka: "Janganlah sebutkan aku Naomi; sebutkanlah aku Mara, sebab Yang Mahakuasa telah melakukan banyak yang pahit kepadaku.

תִּקְרָאנָה	לָמָּה	יְהוָה	הַשִּׁבְנִי	וְרִיקָם	הִלַּכְתִּי	מְלֵאָה	אָנִי	21
memanggilkmu	Mengapa	TUHAN	membawaku-kembali	dan-kosong	aku-pergi	penuh	Aku	
H7121	H4100	H3068	H7725	H7387	H1980	H4392	H0589	

וְשָׂרִי	כִּי	עָנָה	וַיהוָה	נָעֲמִי	לִי
dan-Yang-Mahakuasa	melawanku	telah-bersaksi	dan-TUHAN	Naomi	[objek]
H7706			H3068	H5281	

לִי:	הִרְעָה
kepadaku	telah-mendatangkan-kemalangan

Dengan tangan yang penuh aku pergi, tetapi dengan tangan yang kosong TUHAN memulangkan aku. Mengapakah kamu menyebutkan aku Naomi, karena TUHAN telah naik saksi menentang aku dan Yang Mahakuasa telah mendatangkan malapetaka kepadaku."

הַשָּׁבָה	עִמָּהּ	כְּלֶתָהּ	הַמּוֹאֲבִיָּה	וְרוּת	נָעֲמִי	וַתָּשָׁב	22
yang-kembali	bersamanya	menantunya	perempuan-Moab	dan-Rut	Naomi	Dan-kembalilah	
H7725		H3618	H4125	H7327	H5281	H7725	

שְׂעִירִים:	קָצִיר	בְּתַחֲלֹת	לְחֶסְבֵית	בָּאוּ	וְהֵמָּה	מוֹאֵב	מִשְׂרָי
jelai	panen	pada-permulaan	Betlehem	tiba	dan-mereka	Moab	dari-ladang-ladang
H8184		H8462	H1035	H0935	H1992	H4124	

Demikianlah Naomi pulang bersama-sama dengan Rut, perempuan Moab itu, menantunya, yang turut pulang dari daerah Moab. Dan sampailah mereka ke Betlehem pada permulaan musim menuai jelai.

Chapter 2

חֵזֶל	גִּבּוֹר	אִישׁ	לְאִישָׁהּ	(מוֹרְעָה)	[מִידַע]	וְלְנַעֲמִי	1
perkasa	gagah	seorang-laki-laki	suaminya	kerabat	[ketiv]	Dan-kepada-Naomi	
H2428	H1368	H0376	H0376	H4129	H3045	H5281	

בְּעֹז:	וּשְׁמוֹ	אֱלִימֶלֶךְ	מִמִּשְׁפַּחַת
Boas	dan-namanya	Elimelech	dari-keluarga
H1162	H8034	H0458	H4940

Naomi itu mempunyai seorang sanak dari pihak suaminya, seorang yang kaya raya dari kaum Elimelech, namanya Boas.

נָא	אֲלֶכֶה-	נָעֲמִי	אֶל-	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר	2
sekarang	Biarkanlah-aku-pergi-	Naomi	kepada-	perempuan-Moab	Rut	Dan-berkatalah	
H4994	H3212	H5281	H0413	H4125	H7327	H0559	

אֲשֶׁר	אֲחֵר	בְּשִׁבְלִים	וְאֶלְקָטָהּ	הַשָּׂדֶה
siapa-yang	di-belakang	di-antara-bulir-bulir	dan-biarkanlah-aku-memungut	ke-ladang
			H3950	

בָּתִּי:	לְכִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּעֵינָיו	חֵן	אֲמָצֵא-
anakku	Pergilah	kepadanya	Dan-berkatalah	di-matanya	perkenanan	aku-mendapat-
H1323	H3212		H0559		H2580	H4672

Maka Rut, perempuan Moab itu, berkata kepada Naomi: "Biarkanlah aku pergi ke ladang memungut bulir-bulir jelai di belakang orang yang murah hati kepadaku." Dan sahut Naomi kepadanya: "Pergilah, anakku."

3
 ותָּלַךְ וַתָּבוֹא וְתִלְקֹט בְּשָׂדֵה אַחֲרַי הַקְּצָרִים
 Dan-pergilah dan-datanglah dan-memungutlah di-ladang di-belakang para-penuai

וַיִּקַּר מְקֻרָהּ חֶלְקֵת הַשָּׂדֶה לְבֵעֹז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ:
 Dan-terjadilah kebetulannya sebidang ladang-itu milik-Boas yang dari-keluarga Elimelekh

Pergilah ia, lalu sampai di ladang dan memungut jelai di belakang penyabit-penyabit; kebetulan ia berada di tanah milik Boas, yang berasal dari kaum Elimelekh.

4
 וַהֲגִהָּ בָּא לְחַסְמַבִּית בְּעֹז וַיֹּאמֶר לְקוֹצְרֵי יְהוָה
 Dan-lihatlah- datang Boas Dan-berkatalah dari-Betlehem kepada-para-penuai TUHAN

עֲמֻכֶּם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְהוָה: יִבְרַכְךָ יְהוָה
 Dan-berkatalah-mereka kepada Dan-berkatalah Kiranya-memberkatimu Kiranya menyertai-kamu

Lalu datanglah Boas dari Betlehem. Ia berkata kepada penyabit-penyabit itu: "TUHAN kiranya menyertai kamu." Jawab mereka kepadanya: "TUHAN kiranya memberkatikan tuan!"

5
 וַיֹּאמֶר בְּעֹז לְנַעֲרֹתָי הַקְּוֹצְרִים
 Dan-berkatalah Boas kepada-pembantunya yang-ditempatkan atas- para-penuai

לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת:
 Milik-siapa gadis ini

Lalu kata Boas kepada bujangnya yang mengawasi penyabit-penyabit itu: "Dari manakah perempuan ini?"

6
 וַיַּעַן הַנַּעֲרָה הַנּוֹבֵב עַל- הַקְּוֹצְרִים וַיֹּאמֶר
 Dan-menjawablah pelayan-muda-itu yang-ditempatkan atas- para-penuai dan-berkatalah

נַעֲרָה מוֹאָבִיָּה הִיא הַשְּׂבָה עִם- נָעֲמִי מִשָּׂדֶה מוֹאָב:
 Gadis Moab dia yang-kembali bersama- Naomi dari-ladang Moab

Bujang yang mengawasi penyabit-penyabit itu menjawab: "Dia adalah seorang perempuan Moab, dia pulang bersama-sama dengan Naomi dari daerah Moab.

7
 וַתֹּאמֶר אֶלְקָטָהּ- נָא וְאֶסְפְּתִי
 Dan-berkatalah Biarlah-aku-memungut- sekarang dan-aku-akan-mengumpulkan

בְּעֵמְרִים אַחֲרַי הַקְּוֹצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמֹד מֵאִזְ הַבֶּקֶר
 di-antara-berkas-berkas di-belakang para-penuai Dan-datanglah dan-berdirilah sejak pagi

וְעַד- עֵתָה זֶה שְׂבָתָהּ הַבַּיִת מְעַט:
 dan-sampai- sekarang ini duduknya rumah-itu sedikit

Tadi ia berkata: Izinkanlah kiranya aku memungut dan mengumpulkan jelai dari antara berkas-berkas jelai ini di belakang penyabit-penyabit. Begitulah ia datang dan terus sibuk dari pagi sampai sekarang dan seketika pun ia tidak berhenti."

אֶל- בְּתִי שָׁמַעַתָּה הֲלוֹא רוּת אֶל- בְּעוֹ וַיֹּאמֶר 8
 Jangan- anakku engkau-mendengar Bukankah Rut kepada- Boas Dan-berkatalah
[H0408](#) [H1323](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7327](#) [H0413](#) [H1162](#) [H0559](#)

תֵּעָבֹרִי לֹא וְגַם אֲחֵר בְּשָׂדֵה לְלֶקֶט תֵּלְכִי
 engkau-menyeberang jangan dan-juga lain di-ladang untuk-memungut engkau-pergi
[H3808](#) [H1571](#) [H0312](#) [H3950](#) [H3212](#)

נְעֻרָתִי: עִם- תְּדַבְּקִין וְכֹה מִזֶּה
 gadis-gadisku dengan- engkau-akan-melekat dan-demikianlah dari-sini
[H5291](#) [H1692](#) [H3541](#) [H2088](#)

Sesudah itu berkatalah Boas kepada Rut: "Dengarlah dahulu, anakku! Tidak usah engkau pergi memungut jelai ke ladang lain dan tidak usah juga engkau pergi dari sini, tetapi tetaplah dekat pengerja-pengerjaku perempuan."

הֲלוֹא אַחֲרֵיהֶן וְהִלְכָתָּן יִקְצְרוּן אֲשֶׁר- בְּשָׂדֵה עֵינִיךָ 9
 Bukankah di-belakang-mereka dan-pergilah mereka-menuai yang- di-ladang Matamu
[H3808](#) [H1980](#)

וְצִמָּת נִנְעָךְ לְבַלְתִּי הַנְּעָרִים אֶת- צִוִּיתִי
 dan-engkau-haus menyentuhmu untuk-tidak para-pemuda [objek] aku-telah-memerintahkan
[H6770](#) [H5060](#) [H1115](#) [H5288](#) [H0853](#) [H6680](#)

יִשְׂאֲבוּן מֵאֲשֶׁר וְשִׁתִּית הַכֵּלִים אֶל- וְהִלְכָתָּן
 para-pemuda-menimba dari-yang dan-minumlah bejana-bejana kepada- dan-pergilah
[H7579](#) [H8354](#) [H3627](#) [H0413](#) [H1980](#)

הַנְּעָרִים:
 para-pemuda
[H5288](#)

Lihat saja ke ladang yang sedang disabit orang itu. Ikutilah perempuan-perempuan itu dari belakang. Sebab aku telah memesankan kepada pengerja-pengerja lelaki jangan mengganggu engkau. Jika engkau haus, pergilah ke tempayan-tempayan dan minumlah air yang divedok oleh pengerja-pengerja itu."

אֵלָיו וְתֹאמֶר אֶרְצָה וְתִשְׁתַּחֲוּוּ פָּנֶיהָ עַל- וְתִפְּלֵ 10
 kepadanya Dan-berkatalah ke-tanah dan-sujudlah wajahnya atas- Dan-tersungkurlah
[H0413](#) [H0559](#) [H0776](#) [H7812](#) [H6440](#) [H5307](#)

נְכַרְיָהּ: וְאֲנֹכִי לְהַכִּירָנִי בְּעֵינֶיךָ תֵּן מִצָּאתִי מִדּוּעַ
 orang-asing dan-aku untuk-mengenaliku di-matamu perkenanan aku-mendapat Mengapa
[H5237](#) [H0595](#) [H2580](#) [H4672](#) [H4069](#)

Lalu sujudlah Rut menyembah dengan mukanya sampai ke tanah dan berkata kepadanya: "Mengapakah aku mendapat belas kasihan dari padamu, sehingga tuan memperhatikan aku, padahal aku ini seorang asing?"

הִגֵּד הִגֵּד לָהּ וַיֹּאמֶר בְּעוֹ וַיַּעַן 11
 diberitahukan Telah-diberitahukan kepadanya dan-berkatalah Boas Dan-menjawablah
[H5046](#) [H5046](#) [H0559](#) [H1162](#)

אִשָּׁה מוֹת אַחֲרָיָה חֲמוּתָךְ אֶת- עֲשִׂיתָ אֲשֶׁר- כָּל לִי
 suamimu kematian setelah ibu-mertuamu [objek] engkau-lakukan yang- semua kepadaku
[H0376](#) [H4194](#) [H2545](#) [H0854](#) [H3605](#)

וְתִלְכִי וְתֵלְדִתְךָ וְאֶרֶץ וְאִמִּי אָבִיךָ וְתַעֲזָבִי
 dan-pergilah-engkau kelahiranmu dan-tanah dan-ibumu ayahmu dan-engkau-meninggalkan
[H3212](#) [H4138](#) [H0776](#) [H0517](#) [H0001](#)

שְׁלֹשׁוֹם: תְּמֹול יְדַעַת לֹא- אֲשֶׁר עַם אֶל-
 kemarinnya kemarin engkau-kenal tidak- yang bangsa kepada-
[H8032](#) [H8543](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0413](#)

Boas menjawab: "Telah dikabarkan orang kepadaku dengan lengkap segala sesuatu yang engkau lakukan kepada mertuamu sesudah suamimu mati, dan bagaimana engkau meninggalkan ibu bapamu dan tanah kelahirannya serta pergi kepada suatu bangsa yang dahulu tidak engkau kenal.

מֵעַם מְשֻׁבָּרָךְ וּתְהִי פְּעֻלָּךְ יְהוָה יִשְׁלַם 12
 dari-dengan penuh upahmu dan-kiranya-menjadi perbuatanmu TUHAN Kiranya-membalas
[H8003](#) [H4909](#) [H1961](#) [H6467](#) [H3068](#)

כַּנְפָיו: תַּחַת- לְחֹסוֹת בָּאת אֲשֶׁר- יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה
 sayap-sayap-Nya di-bawah- untuk-berlindung engkau-datang yang- Israel Allah TUHAN
[H3671](#) [H8478](#) [H2620](#) [H0935](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

TUHAN kiranya membalas perbuatanmu itu, dan kepadamu kiranya dikaruniakan upahmu sepenuhnya oleh TUHAN, Allah Israel, yang di bawah sayap-Nya engkau datang berlindung."

כִּי אֲדֹנָי בְּעֵינֶיךָ חֵן אֲמָצֵא- וְתֹאמַר 13
 karena tuanku di-matamu perkenanan Kiranya-aku-mendapat- Dan-berkatalah
[H0113](#) [H2580](#) [H4672](#) [H0559](#)

שִׁפְחָתְךָ לֵב עַל- דְּבַרְךָ וְכִי נִחַמְתִּינִי
 hambamu hati kepada- engkau-telah-berbicara dan-karena engkau-telah-menghiburku
[H8198](#) [H1696](#) [H5162](#)

שִׁפְחָתֶיךָ: כְּאַחַת אֶהְיֶה לֹא וְאֲנִכִּי
 hamba-hamba-perempuanmu seperti-satu akan-menjadi tidak dan-aku
[H8198](#) [H0259](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0595](#)

Kemudian berkatalah Rut: "Memang aku mendapat belas kasihan dari padamu, ya tuanku, sebab tuan telah menghiburkan aku dan telah menenangkan hati hambamu ini, walaupun aku tidak sama seperti salah seorang hamba-hambamu perempuan."

מִן- וְאָכַלְתָּ הַלֵּם גְּמִשִּׁי הָאֶכֶל לְעֵת בְּעֵז לָהּ וַיֹּאמֶר 14
 dari- dan-makanlah ke-sini Kemari makan pada-waktu Boas kepadanya Dan-berkatalah
[H0398](#) [H1988](#) [H5066](#) [H0400](#) [H6256](#) [H1162](#) [H0559](#)

הַקֹּזְרִים מֵצֵד וּתֵשֵׁב בַּחֲמִץ פִּתָּךְ וְטָבַלְתָּ הַלֶּחֶם
 para-penuai di-samping Dan-duduklah dalam-cuka suapanmu dan-celupkanlah roti
[H6654](#) [H3427](#) [H2558](#) [H2881](#) [H3899](#)

וְתָתַר: וְתִשָּׁבַע וְתֹאכַל קָלִי לָהּ וַיִּצְבֹּט-
 dan-berbaki dan-kenyanglah dan-makanlah gandum-sangrai kepadanya dan-menyodorkanlah-
[H3498](#) [H7646](#) [H0398](#) [H7039](#) [H6642](#)

Ketika sudah waktu makan, berkatalah Boas kepadanya: "Datanglah ke mari, makanlah roti ini dan celupkanlah suapmu ke dalam cuka ini." Lalu duduklah ia di sisi penyabit-penyabit itu, dan Boas mengunjukkan bertih gandum kepadanya; makanlah Rut sampai kenyang, bahkan ada sisanya.

נְעָרָיו אֶת- בְּעֵז וַיִּצְוֶה לְלַקֵּט וַתִּקֶּם 15
 para-pembantunya [objek] Boas dan-memerintahkanlah untuk-memungut Dan-bangkitlah
[H5288](#) [H0853](#) [H1162](#) [H6680](#) [H3950](#)

וְלֹא תִּלְקֵט הָעֲמִרִים בֵּין נָם לְאֹמֶר
 dan-jangan biarlah-dia-memungut berkas-berkas di-antara Juga dengan-berkata
[H3808](#) [H3950](#) [H0996](#) [H1571](#) [H0559](#)

תְּכַלְמֶנָּה:
 memermalukannya
[H3637](#)

Setelah ia bangun untuk memungut pula, maka Boas memerintahkan kepada pengerja-pengerjanya: "Dari antara berkas-berkas itu pun ia boleh memungut, janganlah ia diganggu;

וְעִזְבָתָם וְגַם שָׁל-תְּשֹׁלוּ לָהּ מִן-הַצְּבָתִים 16
 dan-tinggalkanlah ikatan-ikatan dari- untuknya kamu-akan-menjatuhkan sengaja- Dan-juga
[H6653](#) [H1571](#)

וְלָקְטָהּ וְלֹא תִנְעֲרוּ-בָהּ : [objek] 16
 dan-dia-memungut dan-jangan menegur-nya-
[H3950](#) [H3808](#) [H1605](#)

bahkan haruslah kamu dengan sengaja menarik sedikit-sedikit dari ongokan jelai itu untuk dia dan meninggalkannya, supaya dipungutnya; janganlah berlaku kasar terhadap dia."

וְתִלְקֹט וְשָׂדֶה עַד-הָעֶרֶב וְתִחַבֵּט אֶת-אֲשֶׁר-לָקְטָהּ 17
 Dan-memungutlah di-ladang sampai- petang dan-mengiriknya yang- [objek] dia-pungut
[H3950](#) [H6153](#) [H5704](#) [H2251](#) [H0853](#) [H3950](#)

וַיְהִי דָן-יָדִילָהּ כְּאִיפָה שְׂעָרִים: 17
 dan-jadilah dan-jadilah sekitar-seefa jelai
[H1961](#) [H0374](#) [H8184](#)

Maka ia memungut di ladang sampai petang; lalu ia mengirik yang dipungutnya itu, dan ada kira-kira seefa jelai banyaknya.

וַתִּשָּׂא וְתָבֹא וְהָעִיר וְתָרָא וְחִמּוּתָהּ אֶת-אֲשֶׁר- 18
 Dan-mengangkatlah dan-datanglah kota-itu dan-melihatlah ibu-mertuanya yang- [objek] yang-
[H5375](#) [H0935](#) [H7200](#) [H2545](#) [H0853](#)

לָקְטָהּ וְתוֹצֵא וְתִתֵּן-לָהּ אֶת-אֲשֶׁר-הוּתְרָה 18
 dia-pungut dan-mengeluarkan dan-memberilah- kepadanya yang- [objek] tersisa
[H3950](#) [H3318](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3498](#)

מִשְׂבֵּעָה: 18
 dari-kekenyangan
[H7648](#)

Diangkatnyalah itu, lalu masuklah ia ke kota. Ketika mertuanya melihat apa yang dipungutnya itu, dan ketika dikeluarkannya dan diberikannya kepada mertuanya sisa yang ada setelah kenyang itu,

וְתֹאמֶר לָהּ חִמּוּתָהּ אֵיפֹה לָקְטָתָּ הַיּוֹם 19
 Dan-berkatalah kepadanya ibu-mertuanya Di-mana ibu-mertuanya engkau-memungut hari-ini
[H0559](#) [H2545](#) [H0375](#) [H3950](#) [H3117](#)

וְאֵנָּה עֲשִׂיתָ יְהִי מִכִּירְךָ בְּרוּךְ 19
 dan-di-mana engkau-bekerja Kiranya-jadilah terberkati yang-memperhatikanmu
[H0575](#) [H1961](#) [H1288](#)

וְתִגְדַּר לְחִמּוּתָהּ אֶת-אֲשֶׁר-עָשְׂתָה עִמּוֹ 19
 Dan-memberitahukanlah kepada-ibu-mertuanya siapa- [objek] dengannya dia-bekerja
[H5046](#) [H2545](#) [H0853](#)

וְתֹאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בְּעִז: 19
 Dan-berkatalah Nama laki-laki-itu yang aku-bekerja dengannya hari-ini Boas
[H0376](#) [H8034](#) [H0559](#) [H1162](#) [H3117](#)

maka berkatalah mertuanya kepadanya: "Di mana engkau memungut dan di mana engkau bekerja hari ini? Diberkatalah kiranya orang yang telah memperhatikan engkau itu!" Lalu diceritakannyalah kepada mertuanya itu pada siapa ia bekerja, katanya: "Nama orang pada siapa aku bekerja hari ini ialah Boas."

20
 וְתֹאמֶר נָעֳמִי לְכַלְתָּהּ בְּרוּךְ הוּא לִיהוָה אֲשֶׁר לֹא-
 Dan-berkatalah Naomi kepada-menantunya dia Terberkati oleh-TUHAN tidak-
[H3808](#) [H3068](#) [H1931](#) [H1288](#) [H3618](#) [H5281](#) [H0559](#)

וְתֹאמֶר וְעַבְדְּךָ הַחַיִּים אֶת-חַסְדֹּךָ קָסִיוְךָ עֹזְבִי
 Dan-berkatalah yang-mati dan-[objek] yang-hidup [objek] kasih-setia-Nya meninggalkan
[H0559](#) [H4191](#) [H0854](#) [H0854](#)

לָהּ נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִנְּאֻלָּנוּ הוּא:
 kepadanya Naomi Dekat kepada-kita laki-laki-itu dari-penebus-penebus-kita
[H1931](#) [H0376](#) [H7138](#) [H5281](#)

Sesudah itu berkatalah Naomi kepada menantunya: "Diberkatilah kiranya orang itu oleh TUHAN yang rela mengaruniakan kasih setia-Nya kepada orang-orang yang hidup dan yang mati." Lagi kata Naomi kepadanya: "Orang itu kaum kerabat kita, dialah salah seorang yang wajib menebus kita."

21
 וְתֹאמֶר רֹוּת הַמּוֹאֲבִיָּה וְגַם כִּי-אָמַר אֵלַי עִם-
 Dan-berkatalah Rut perempuan-Moab Juga bahwa- dia-berkata kepadaku dengan-
[H7327](#) [H0559](#) [H1571](#) [H4125](#) [H0559](#) [H0413](#)

הַנְּעָרִים אֲשֶׁר-לִי תִדְבְּקִין עַד-אִם-כֻּלּוֹ אֵת
 yang- para-pemuda kepadaku engkau-akan-melekat sampai jika- mereka-selesai [objek]
[H0853](#) [H3615](#) [H5704](#) [H1692](#) [H5288](#)

כָּל-הַקָּצִיר אֲשֶׁר-לִי: מִלִּיקוֹתָן
 seluruh- panen yang- milikku
[H3605](#)

Lalu kata Rut, perempuan Moab itu: "Lagipula ia berkata kepadaku: Tetaplah dekat pengerja-pengerjaku sampai mereka menyelesaikan seluruh penyabitan ladangku."

22
 וְתֹאמֶר נָעֳמִי אֶל-רֹוּת הַמּוֹאֲבִיָּה טוֹב כַּלְתָּהּ בְּרוּת כִּי תֵצֵא
 Dan-berkatalah Naomi kepada- Rut menantunya Baik anakku bahwa engkau-keluar
[H3318](#) [H1323](#) [H3618](#) [H7327](#) [H0413](#) [H5281](#) [H0559](#)

עִם-נְעֻרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ-בְךָ בַשָּׂדֶה אֲחֵר:
 dengan- gadis-gadisnya dan-tidak mereka-menyerangmu- [objek] lain
[H0312](#) [H6293](#) [H3808](#) [H5291](#)

Lalu berkatalah Naomi kepada Rut, menantunya itu: "Ya anakku, sebaiknya engkau keluar bersama-sama dengan pengerja-pengerjanya perempuan, supaya engkau jangan disusahi orang di ladang lain."

23
 וְתִדְבֶּקְךָ בְּנַעֲרוֹת בָּעֹז בְּנַעֲרוֹת כָּלֹת קָצִיר-
 Dan-melekatlah dengan-gadis-gadis Boas untuk-memungut sampai- selesainya panen-
[H1692](#) [H1162](#) [H5291](#) [H3950](#) [H5704](#) [H3615](#)

הַשְּׂעִרִים וְקִצִּיר הַחֲטִיִּם וְתֹשֵׁב אֶת-חֲמוּתָהּ:
 dan-panen jelai gandum dan-tinggallah dengan- ibu-mertuanya
[H2406](#) [H0854](#) [H3427](#) [H2545](#)

Demikianlah Rut tetap dekat pada pengerja-pengerja perempuan Boas untuk memungut, sampai musim menuai jelai dan musim menuai gandum telah berakhir. Dan selama itu ia tinggal pada mertuanya.

Chapter 3

1
 אֲבָקַשׁ- akan-mencari- H1245
 הֲלֹא- Bukankah H3808
 בְּתִי- Anakku H1323
 חֲמוּתָהּ- ibu-mertuanya H2545
 נָעֻמִּי- Naomi H5281
 לָהּ- kepadanya
 וְתֹאמֶר- Dan-berkatalah H0559

לָךְ- bagimu
 יִיטֵב- akan-baik- H3190
 אֲשֶׁר- yang
 מְנוּחַ- tempat-istirahat H4494
 לָךְ- bagimu

Lalu Naomi, mertuanya itu, berkata kepadanya: "Anakku, apakah tidak ada baiknya jika aku mencari tempat perlindungan bagimu supaya engkau berbahagia?"

2
 נַעֲרֹתָיו- gadis-gadisnya H5291
 אֶת- [objek] H0854
 הָיִיתָ- engkau-bersama H1961
 אֲשֶׁר- yang
 מְדַעְתָּנוּ- kerabat-kita H4130
 בְּעוֹ- Boas H1162
 הֲלֹא- Bukankah H3808
 וְעַתָּה- Dan-sekarang H6258

הַלַּיְלָה-: malam-ini H3915
 הַשְּׁעָרִים- jelai H8184
 גֶּרֶן- lantai-pengirikan H1637
 אֶת- [objek] H0853
 זָרָה- menampi H2219
 הִוא- dia H1931
 לִהְיֶה- Lihatlah- H2009

Maka sekarang, bukankah Boas, yang pengerja-pengerjanya perempuan telah kautemani itu, adalah sanak kita? Dia pada malam ini menampi jelai di tempat pengirikan;

3
 וַיִּרְדְּתִי- [ketiv] H3381
 עָלַי- atasmu H0717
 שְׂמֹלֶתְךָ- (pakaianmu H8071
 וְשָׂמָהּ- [ketiv] dan-kenakanlah H8071
 וְסָכַתְּ- dan-berminyaklah H5480
 וּרְתַצְתָּ- Dan-mandilah H7364

עַד- sampai H5704
 לְאִישׁ- kepada-laki-laki-itu H0376
 תִּדְעֵי- engkau-menyatakan-diri H3045
 אַל- Jangan- H0408
 תִּגְרֶן- lantai-pengirikan H1637
 וַיִּרְדְּתָּ- (dan-turunlah H3381

כְּלֵתוֹ- selesainya H3615
 לֶאֱכֹל- untuk-makan H0398
 וְלִשְׁתּוֹת- dan-untuk-minum H8354

maka mandilah dan beruraplah, pakailah pakaian bagusmu dan pergilah ke tempat pengirikan itu. Tetapi janganlah engkau ketahuan kepada orang itu, sebelum ia selesai makan dan minum.

4
 אֲשֶׁר- yang
 הַמְּקוֹם- tempat-itu H4725
 אֶת- [objek] H0853
 וַיִּדְעָה- dan-engkau-akan-tahu H3045
 בְּשֹׁכְבוֹ- ketika-dia-berbaring H7901
 וַיְהִי- Dan-jadilah H1961

וַיִּשְׁכַּבְתָּ- (dan-berbaringlah H7901
 וַיִּשְׁכַּבְתִּי- [ketiv] H7901
 מִרְגְּלֹתָיו- kakinya H4772
 וּנְלִיתָ- dan-bukalah H1540
 וּבָאתָ- dan-datanglah H0935
 שָׁם- di-sana H8033
 וַיְהִי- dia-berbaring- H7901

וְהוּא- dan-dia H1931
 יַגִּיד- akan-memberitahumu H5046
 לָךְ- kepadamu
 אֶת- [objek] H0853
 אֲשֶׁר- apa-yang
 תַּעֲשֶׂינָהּ- harus-engkau-lakukan

Jika ia membaringkan diri tidur, haruslah engkau perhatikan baik-baik tempat ia berbaring; kemudian datanglah dekat, singkapkanlah selimut dari kakinya dan berbaringlah di sana. Maka ia akan memberitahukan kepadamu apa yang harus kaulakukan."

5
 אֲעֲשֶׂה- akan-kulakukan
 אֵלַי- (kepadaku H0413
 תֹּאמְרִי- engkau-katakan H0559
 אֲשֶׁר- yang-
 כָּל- Semua H3605
 אֵלֶיהָ- kepadanya H0413
 וְתֹאמֶר- Dan-berkatalah H0559

Lalu kata Rut kepadanya: "Segala yang engkau katakan itu akan kulakukan."

צִוְתָהּ memerintahkannya H6680	אֲשֶׁר- yang-	כָּכֹל sesuai-segala H3605	וַתַּעַשׂ dan-melakukanlah	הַגִּירָן lantai-pengirikan H1637	וַתֵּרֶד Dan-turunlah H3381	6
					חֲמוּתָהּ: ibu-mertuanya H2545	

Sesudah itu pergilah ia ke tempat pengirikan dan dilakukannyalah tepat seperti yang diperintahkan mertuanya kepadanya.

לְשָׁכְבַּי untuk-berbaring H7901	וַיָּבֵא dan-datanglah H0935	לְבוֹ hatinya	וַיֵּיטֵב dan-baiklah H3190	וַיִּשְׂתֵּי dan-minumlah H8354	בְּעוֹ Boas	וַיֹּאכַל Dan-makanlah H0398	7
מִרְגְּלֵתָיו kakinya H4772	וַתִּגַּל dan-membukalah H1540	בְּלֵט dengan-diam-diam H3909	וַתָּבֵא dan-datanglah H0935	הָעֶרְמָה tumpukan	בְּקִצָּה di-ujung H6194		
					וַתִּשְׁכַּב: dan-berbaringlah H7901		

Setelah Boas habis makan dan minum dan hatinya gembira, datanglah ia untuk membaringkan diri tidur pada ujung timbunan jelai itu. Kemudian datanglah perempuan itu dekat dengan diam-diam, disingkapkannyalah selimut dari kaki Boas dan berbaringlah ia di situ.

וַהֲגִה dan-lihatlah H2009	וַיִּלְפַּח dan-meraba H3943	הָאִישׁ laki-laki-itu H0376	וַיִּתְרַד dan-gemetar H2729	הַלַּיְלָה malam H3915	בְּתֶחְצֵי di-tengah H2677	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	8
			מִרְגְּלֵתָיו: kakinya H4772	שְׁכַבְתָּ berbaring H7901	אִשָּׁה seorang-perempuan H0802		

Pada waktu tengah malam dengan terkejut terjagalah orang itu, lalu meraba-raba ke sekelilingnya, dan ternyata ada seorang perempuan berbaring di sebelah kakinya.

וַיִּפְרֹשֶׁת dan-bentangkanlah H6566	אֲמַתְךָ hambamu H0519	רוּת Rut H7327	אֲנֹכִי Aku H0595	וַתֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	אֵת engkau	מִי Siapa- H4310	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	9
			אֵתְּ: engkau	נֹאֵל penebus	כִּי karena	אֲמַתְךָ hambamu H0519	עַל- atas- H3671	כַּנְפֶּךָ sayapmu H3671

Bertanyalah ia: "Siapakah engkau ini?" Jawabnya: "Aku Rut, hambamu: kembangkanlah kiranya sayapmu melindungi hambamu ini, sebab engkaulah seorang kaum yang wajib menebus kami."

הֵיטְבָת Engkau-telah-membuat-lebih-baik H3190	בְּתִי anakku H1323	לְיְהוָה oleh-TUHAN H3068	אֵת engkau	בְּרוּכָה Terberkati H1288	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	10
אֲחֵרַי mengikuti	לְכַת pergi H3212	לְבִלְתִּי- dengan-tidak- H1115	הָרֵאשׁוֹן yang-pertama H7223	מִן- dari- H0314	הָאֲחֵרִין yang-terakhir H0314	חֲסֵדְךָ kasih-setiamu H0970
			עָשִׂיר: kaya H6223	וְאִם- dan-baik- H1800	רָעַל miskin H1800	אִם- baik- H0970

Lalu katanya: "Diberkatilah kiranya engkau oleh TUHAN, ya anakku! Sekarang engkau menunjukkan kasihmu lebih nyata lagi dari pada yang pertama kali itu, karena engkau tidak mengejar-ngejar orang-orang muda, baik yang miskin maupun yang kaya.

אֶעֱשֶׂה-	תֹּאמְרִי	אֲשֶׁר-	כָּל	תִּירָאִי	אַל-	בְּתִי	וְעַתָּה	11
akan-kulakukan-	engkau-katakan	yang-	Semua	takut	Jangan-	anakku	Dan-sekarang	
	H0559		H3605	H3372	H0408	H1323	H6258	
חֵיל	אִשָּׁת	כִּי	עַמִּי	שָׁעַר	כָּל-	יֹדְעַ	כִּי	לָךְ
berbudi-luhur	perempuan	bahwa	bangsaku	gerbang	seluruh-	mengetahui	karena	bagimu
H2428	H0802			H8179	H3605	H3045		
							אָתָּה:	
							engkau	

Oleh sebab itu, anakku, janganlah takut; segala yang kaukatakan itu akan kulakukan kepadamu; sebab setiap orang dalam kota kami tahu, bahwa engkau seorang perempuan baik-baik.

נָאֵל	יֵשׁ	וְגַם	אֲנֹכִי	נָאֵל	[אם]	כִּי	אֲמַנֶּם	כִּי	וְעַתָּה	12
penebus	ada	dan-juga	aku	penebus	[ketiv]	bahwa	memang	sungguh	Dan-sekarang	
	H3426	H1571	H0595				H0551		H6258	
								מִמֶּנִּי:	קָרוֹב	
								daripadaku	lebih-dekat	
									H7138	

Maka sekarang, memang aku seorang kaum yang wajib menebus, tetapi walaupun demikian masih ada lagi seorang penebus, yang lebih dekat dari padaku.

טוֹב	וַיֹּאמֶר	אִם-	בְּבֹקֶר	וְהָיָה	הַלַּיְלָה	וְלַיְלָה	13
baik	dia-menebus-engkau	jika-	di-pagi-hari	dan-jadilah	malam-ini	Bermalamlah	
			H1242	H1961	H3915		
	לְנֶאֱלֹאֵךְ	וַיִּחַפֵּץ	לֹא	וְאִם-	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	
	untuk-menebus-engkau	dia-berkehendak	tidak	dan-jika-	biarlah-dia-menebus		
			H3808				
הַבֹּקֶר:	עַד-	שִׁכְבִּי	וְהָיָה	חַי-	אֲנֹכִי	וַיֹּאמֶר	
pagi	sampai-	Berbaringlah	TUHAN	demi-hidupnya-	aku	maka-aku-akan-menebus-engkau	
H1242	H5704	H7901	H3068		H0595		

Tinggallah di sini malam ini; dan besok pagi, jika ia mau menebus engkau, baik, biarlah ia menebus; tetapi jika ia tidak suka menebus engkau, maka akulah yang akan menebus engkau, demi TUHAN yang hidup. Berbaring sajalah tidur sampai pagi."

(בְּטָרֶם)	[בטרום]	וַתִּקַּם	הַבֹּקֶר	עַד-	(מִרְגְּלוֹתָיו)	[מרגלתו]	וַתִּשְׁכַּב	14
sebelum	[ketiv]	dan-bangkitlah	pagi	sampai-	kakinya	[ketiv]	Dan-berbaringlah	
H2962	H2958		H1242	H5704	H4772	H4772	H7901	
כִּי-	יִדְעַ	אַל-	וַיֹּאמֶר	רַעְהוּ	אֶת-	אִישׁ	יִכִּיר	
bahwa-	diketahui	Jangan-	Dan-berkatalah	temannya	[objek]	seseorang	dapat-mengenal	
	H3045	H0408	H0559	H7453	H0853	H0376		
					הַגֵּרָן:	הָאִשָּׁה	בָּאָה	
					lantai-pengirikan	perempuan-itu	datang	
					H1637	H0802	H0935	

Jadi berbaringlah ia tidur di sebelah kakinya sampai pagi; lalu bangunlah ia, sebelum orang dapat kenal-mengenal, sebab kata Boas: "Janganlah diketahui orang, bahwa seorang perempuan datang ke tempat pengirikan."

וַיֹּאמֶר הָבִי הַמְטָפַחַת אֲשֶׁר-עָלַיְךָ וְאֶחְזִי-בָהּ וְתֹאחֶזְךָ 15
 dan-peganglah itu dan-peganglah- atasmu yang- selendang-itu Bawalah Dan-berkatalah
[H0270](#) [H0270](#) [H4304](#) [H3051](#) [H0559](#)
 הָעִיר: וַיִּמְדוּ וַיִּמְדוּ וַיִּמְדוּ וַיִּמְדוּ וַיִּמְדוּ וַיִּמְדוּ וַיִּמְדוּ וַיִּמְדוּ
 kota dan-pergilah atasnya dan-diletakkanlah takaran-jelai enam- dan-diukurlah itu
[H0935](#) [H7896](#) [H8184](#) [H8337](#) [H4058](#)

Lagi katanya: "Berikanlah selendang yang engkau pakai itu dan tadahkanlah itu." Lalu ditadahkanlah selendang itu. Kemudian ditakarnyalah enam takar jelai ke dalam selendang itu. Sesudah itu pergilah Boas ke kota.

וְתָבֹא אֵלַי תְּמוֹתָהּ וְתֹאמַר מִי-אֵתְּ אֶתְּ בְּתִי 16
 anakku engkau Siapa- dan-berkatalah ibu-mertuanya kepada- Dan-datanglah
[H1323](#) [H4310](#) [H0559](#) [H2545](#) [H0413](#) [H0935](#)
 לָהּ: וַתִּגְדַּר וַתִּגְדַּר וַתִּגְדַּר וַתִּגְדַּר וַתִּגְדַּר וַתִּגְדַּר וַתִּגְדַּר וַתִּגְדַּר
 kepadanya dilakukan- yang semua- [objek] kepadanya Dan-memberitahukanlah-
[H3605](#) [H0853](#) [H5046](#)

הָאִישׁ:
 laki-laki-itu
[H0376](#)

Setelah perempuan itu sampai kepada mertuanya, berkatalah mertuanya itu: "Bagaimana, anakku?" Lalu diceritakannya semua yang dilakukan orang itu kepadanya

וְתֹאמַר וַיִּשֶׁשׁ-וַיִּשֶׁשׁ וַיִּשֶׁשׁ וַיִּשֶׁשׁ וַיִּשֶׁשׁ וַיִּשֶׁשׁ וַיִּשֶׁשׁ וַיִּשֶׁשׁ 17
 dia-berkata karena kepadaku dia-berikan ini jelai Enam- Dan-berkatalah
[H0559](#) [H5414](#) [H0428](#) [H8184](#) [H8337](#) [H0559](#)
 תְּמוֹתָהּ: וְתָבֹא אֵלַי וְתָבֹא אֵלַי וְתָבֹא אֵלַי וְתָבֹא אֵלַי וְתָבֹא אֵלַי וְתָבֹא אֵלַי וְתָבֹא אֵלַי
 ibu-mertuamu kepada- dengan-tangan-kosong engkau-pulang Jangan- kepadaku
[H2545](#) [H0413](#) [H7387](#) [H0935](#) [H0408](#) [H0413](#)

serta berkata: "Yang enam takar jelai ini diberikannya kepadaku, sebab katanya: Engkau tidak boleh pulang kepada mertuamu dengan tangan hampa."

וְתֹאמַר וַיִּשְׁבֵּי וַיִּשְׁבֵּי וַיִּשְׁבֵּי וַיִּשְׁבֵּי וַיִּשְׁבֵּי וַיִּשְׁבֵּי וַיִּשְׁבֵּי וַיִּשְׁבֵּי 18
 akan-jatuh bagaimana engkau-tahu yang sampai anakku Duduklah Dan-berkatalah
[H5307](#) [H3045](#) [H5704](#) [H1323](#) [H3427](#) [H0559](#)
 כָּלָה: וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח
 dia-menyelesaikan jika- kecuali- laki-laki-itu akan-beristirahat tidak karena perkara-itu
[H3615](#) [H0376](#) [H8252](#) [H3808](#) [H1697](#)
 הַיּוֹם: וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח
 hari-ini perkara-itu
[H3117](#) [H1697](#)

Lalu kata mertuanya itu: "Duduk sajalah menanti, anakku, sampai engkau mengetahui, bagaimana kesudahan perkara itu; sebab orang itu tidak akan berhenti, sebelum diselesaikannya perkara itu pada hari ini juga."

Chapter 4

1
 עברּוּ הַגֵּבּוּל וַהֲגִיחַ וַיֵּשֶׁב שָׁם וַיִּשֶׁב הַשַּׁעַר וַיַּעֲלֶה וַיַּעֲבֹד
 lewat penebus-itu dan-lihatlah di-sana dan-duduklah gerbang-itu naik Dan-Boas
[H2009](#) [H8033](#) [H3427](#) [H8179](#) [H5927](#) [H1162](#)

אַשֶׁר אָמַר בְּעֹז דְבָרָיו וַיֵּשֶׁב וַיֵּסֶר
 si-Anu Hai-Fulan di-sini duduklah- Singgahlah dan-berkatalah Boas berbicara- yang
[H0492](#) [H6423](#) [H6311](#) [H3427](#) [H5493](#) [H0559](#) [H1162](#) [H1696](#)
 dan-duduklah dan-menyingkirlah
[H3427](#) [H5493](#)

Boas telah pergi ke pintu gerbang dan duduk di sana. Kebetulan lewatlah penebus yang disebutkan Boas itu. Lalu berkatalah Boas: "Hai saudara, datanglah dahulu ke mari, duduklah di sini." Maka datanglah ia, lalu duduk.

2
 וַיִּקַּח עֶשְׂרֵה אָנָשִׁים מִזְקְנֵי הָעִיר וַיֵּשֶׁב וַיֵּסֶר
 Duduklah- dan-berkatalah kota-itu dari-tua-tua orang-laki-laki sepuluh Dan-mengambillah
[H3427](#) [H0559](#) [H2205](#) [H0376](#) [H6235](#) [H3947](#)
 dan-duduk di-sini
[H3427](#) [H6311](#)

Kemudian dipilihnyalah sepuluh orang dari para tua-tua kota itu, dan berkata: "Duduklah kamu di sini." Maka duduklah mereka.

3
 וַיֵּאמֶר לְאָחֵינוּ אֲשֶׁר הַשָּׂדֶה חֶלְקָתָא לְגַבְּלוֹ וַיֵּאמֶר
 milik-saudara-kita yang ladang-itu Sebidang kepada-penebus-itu Dan-berkatalah
[H0251](#) [H0559](#)
 מִשְׂדֵּה מוֹאָב מִשְׂדֵּה הַשָּׂדֶה הַשָּׂבָה נְעֹמִי מְכַרְתָּהּ לְאֵלִימֶלֶךְ
 Moab dari-ladang yang-kembali Naomi menjualnya milik-Elimelekh
[H4124](#) [H7725](#) [H5281](#) [H4376](#) [H0458](#)

Lalu berkatalah ia kepada penebus itu: "Tanah milik kepunyaan saudara kita Elimelekh hendak dijual oleh Naomi, yang telah pulang dari daerah Moab.

4
 וַאֲנִי אֹמְרָתִי אֲגִלָּה אֲזִנְךָ לְאִמְרָתִי וְגַם לְאִמְרָתִי
 yang-duduk di-hadapan Belilah untuk-berkata telinga-mu akan-kubuka berkata Dan-aku
[H3427](#) [H5048](#) [H7069](#) [H0559](#) [H0241](#) [H1540](#) [H0559](#) [H0589](#)
 וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל
 tidak dan-jika- tebuslah engkau-menebus Jika- bangsaku tua-tua dan-di-hadapan
[H3808](#) [H2205](#) [H5048](#)

וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל
 selainmu tidak-ada karena supaya-aku-tahu [ketiv] kepadaku Beritahukanlah dia-menebus
[H2108](#) [H0369](#) [H3045](#) [H3045](#) [H5046](#)
 וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל
 akan-menebus Aku Dan-berkatalah sesudahmu dan-aku untuk-menebus
[H0595](#) [H0559](#) [H0595](#)

Jadi pikirku: baik juga hal itu kusampaikan kepadamu sebagai berikut: Belilah tanah itu di depan orang-orang yang duduk di sini dan di depan para tua-tua bangsa kita. Jika engkau mau menebusnya, tebuslah; tetapi jika engkau tidak mau menebusnya, beritahukanlah kepadaku, supaya aku tahu, sebab tidak ada orang yang dapat menebusnya kecuali engkau, dan sesudah engkau: aku." Lalu berkatalah ia: "Aku akan menebusnya."

5 וַיֹּאמֶר בֹּשֶׁבַע בְּיוֹם־הַיּוֹם קְנִיתָהּ הַשָּׂדֶה מִיָּד נָעֲמִי וּמֵאֵת dan-dari Naomi dari-tangan ladang-itu engkau-membeli Pada-hari- Boas Dan-berkatalah H0853 H5281 H3027 H7069 H3117 H1162 H0559

רֹתּוּת הַמּוֹאָבִיָּה אִשְׁת־הַמָּתָה [קְנִיתִי] קְנִיתָהּ (קְנִיתָהּ) לְהַקִּים untuk-menegakkan engkau-harus-membeli [ketiv] yang-mati istri-perempuan-Moab Rut H7069 H4191 H0802 H4125 H7327

שֵׁם־הַמָּתָה עַל־נַחֲלָתוֹ: warisannya atas-yang-mati nama- H5159 H4191 H8034

Tetapi kata Boas: "Pada waktu engkau membeli tanah itu dari tangan Naomi, engkau memperoleh Rut juga, perempuan Moab, isteri orang yang telah mati itu, untuk menegakkan nama orang itu di atas milik pusakanya."

6 וַיֹּאמֶר הַנָּאִל לֹא אוֹכַל [לְנַאֲוֶל־] (לְנַאֲוֶל־) לִי בָּגִיךָ וְיָגֵן־sָמְפַי־ Dan-berkatalah H6435 H3201 H3808 H0559

אֲשַׁחֲתֶנּוּ אֶת־נַחֲלָתִי נָאֶל־לְךָ אֶתְּהָ אֶת־נְאֻלָּתִי כִּי נְאֻלָּתִי karena hak-tebusanku [objek] engkau bagimu Tebuslah-warisanku [objek] aku-merusak H1353 H0853 H5159 H0853 H7843

לֹא־אוֹכַל לְנַאֲוֶל: menebus aku-dapat tidak- H3201 H3808

Lalu berkatalah penebus itu: "Jika demikian, aku ini tidak dapat menebusnya, sebab aku akan merusakkan milik pusakaku sendiri. Aku mengharap engkau menebus apa yang seharusnya aku tebus, sebab aku tidak dapat menebusnya."

7 וְזֹאת לְפָנָיִם בְּיִשְׂרָאֵל עַל־הַנָּאֻלָּה תְּמוּרָה וְעַל־penukaran dan-mengenai-penebusan mengenai-di-Israel dahulu Dan-inilah H8545 H1353 H3478 H6440 H2063

לְקַיֵּם כָּל־דְּבַר שֶׁלֶף אִישׁ נִעְלָו וְנָתַן dan-memberi kasutnya seseorang melepas perkara setiap-untuk-menetapkan H5414 H5275 H0376 H8025 H1697 H3605

לְרַעְהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל: kesaksian dan-inilah kepada-sesamanya H3478 H8584 H2063 H7453

Beginilah kebiasaan dahulu di Israel dalam hal menebus dan menukar: setiap kali orang hendak menguatkan sesuatu perkara, maka yang seorang menanggalkan kasutnya sebelah dan memberikannya kepada yang lain. Demikianlah caranya orang mensahkan perkara di Israel.

8 וַיֹּאמֶר הַנָּאִל לְבֹשֶׁבַע קְנִי־לְךָ וְיִשְׁלַף נְעָלוֹ: kasutnya dan-melepaskanlah bagimu Belilah-kepada-Boas penebus-itu Dan-berkatalah H5275 H8025 H7069 H1162 H0559

Lalu penebus itu berkata kepada Boas: "Engkau saja yang membelinya." Dan ditanggalkannya kasutnya.

הַיּוֹם	אַתָּם	עֵדִים	הָעַם	וְכָל-	לְקָנִים	בְּעִז	וַיֹּאמֶר	
hari-ini	kamu	Saksi	bangsa-itu	dan-seluruh-	kepada-para-tua-tua	Boas	Dan-berkatalah	
H3117		H5707		H3605	H2205	H1162	H0559	
אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵת	לְאֵלֵימֶלֶךְ	אֲשֶׁר	כָּל-	אֶת-	קָנִיתִי	כִּי
yang	semua-	dan-[objek]	milik-Elimelech	yang	semua-	[objek]	aku-membeli	bahwa
	H3605	H0853	H0458		H3605	H0853	H7069	
				נְעֻמִי:	מִיַּד	וּמִחֶלְוֹן	לְכִלְיוֹן	
				Naomi	dari-tangan	dan-Makhlon	milik-Kilyon	
				H5281	H3027	H4248	H3630	

Kemudian berkatalah Boas kepada para tua-tua dan kepada semua orang di situ: "Kamulah pada hari ini menjadi saksi, bahwa segala milik Elimelech dan segala milik Kilyon dan Mahlon, aku beli dari tangan Naomi;

לִי	קָנִיתִי	מִחֶלְוֹן	אִשְׁתִּי	הַמְּאֻבָּיָה	רֹוּת	אֶת-	וְגַם	
bagiku	aku-membeli	Makhlon	istri	perempuan-Moab	Rut	[objek]	Dan-juga	
	H7069	H4248	H0802	H4125	H7327	H0853	H1571	
וְלֹא-	נַחֲלָתוֹ	עַל-	הַמָּת	שֵׁם-	לְהַקִּים		לְאִשָּׁה	
dan-tidak-	warisannya	atas-	yang-mati	nama-	untuk-menegakkan		menjadi-istri	
H3808	H5159		H4191	H8034			H0802	
וּמִשָּׁעַר	אָחָיו	מֵעַם	הַמָּת	שֵׁם-	יִכָּרֵת			
dan-dari-gerbang	saudara-saudaranya	dari-dengan	yang-mati	nama-	akan-dilenyapkan			
H8179	H0251		H4191	H8034	H3772			
				הַיּוֹם:	אֶתְּם	עֵדִים	מְקוֹמוֹ	
				hari-ini	kamu	Saksi	tempatny	
				H3117		H5707	H4725	

juga Rut, perempuan Moab itu, isteri Mahlon, aku peroleh menjadi isteriku untuk menegakkan nama orang yang telah mati itu di atas milik pusakanya. Demikianlah nama orang itu tidak akan lenyap dari antara saudara-saudaranya dan dari antara warga kota. Kamulah pada hari ini menjadi saksi."

עֵדִים	וְהַזְקִנִים	בְּשָׁעַר	אֲשֶׁר-	הָעַם	כָּל-	וַיֹּאמְרוּ	
Saksi	dan-para-tua-tua	di-gerbang	yang-	bangsa-itu	seluruh-	Dan-berkatalah	
H5707	H2205	H8179			H3605	H0559	
וְכַדְחָל	בֵּיתְךָ	אֶל-	הַבָּאָה	הָאִשָּׁה	אֶת-	יְהוָה	וַיִּתֵּן
seperti-Rahel	rumahmu	ke-	yang-datang	perempuan-itu	[objek]	TUHAN	Kiranya-memberi
H7354		H0413	H0935	H0802	H0853	H3068	H5414
וַעֲשֵׂה-	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת-	שְׁתֵּיהֶם	בָּנוּ	אֲשֶׁר	וְכַלְאָה
dan-buatlah-	Israel	rumah	[objek]	keduanya	membangun	yang	dan-seperti-Lea
	H3478		H0853	H8147	H1129		H3812
			לְחֶם:בְּבֵית	שֵׁם	וּקְרָא-	בְּאֶפְרָתָה	תֵּיל
			di-Betlehem	nama	dan-pangillah-	di-Efrata	kebajikan
			H1035	H8034	H7121	H0672	H2428

Dan seluruh orang banyak yang hadir di pintu gerbang, dan para tua-tua berkata: "Kamilah menjadi saksi. TUHAN kiranya membuat perempuan yang akan masuk ke rumahmu itu sama seperti Rahel dan Lea, yang keduanya telah membangunkan umat Israel. Biarlah engkau menjadi makmur di Efrata dan biarlah namamu termasyhur di Betlehem,

מִן-	לְיְהוּדָה	תָּמָר	יֻלְדָה	אֲשֶׁר-	פְּרִיץ	כְּבֵית	בֵּיתְךָ	וַיְהִי
dari-	bagi-Yehuda	Tamar	dilahirkan	yang-	Peres	seperti-rumah	rumahmu	Dan-jadilah
	H3063	H8559	H3205		H6557			H1961
	הַזֹּאת:	הַנְּעֻרָה	מִן-	לְךָ	יְהוָה	וַיִּתֵּן	אֲשֶׁר	הַזֵּרַע
	ini	gadis-itu	dari-	bagimu	TUHAN	kiranya-memberi	yang	keturunan-itu
	H2063	H5291			H3068	H5414		H2233

keturunanmu kiranya menjadi seperti keturunan Peres yang dilahirkan Tamar bagi Yehuda oleh karena anak-anak yang akan diberikan TUHAN kepadamu dari perempuan muda ini!"

וַיִּקַּח בְּעֵז אֶת־רוּת וַתְּהִי־לִּי לְאִשָּׁה וַיָּבֵא
 dan-masuklah menjadi-istri baginya dan-jadilah- Rut [objek] Boas Dan-mengambilah
[H0935](#) [H0802](#) [H1961](#) [H7327](#) [H0853](#) [H1162](#) [H3947](#)

וַתֵּלֶד אֵלֶיהָ וַתִּתֵּן תּוֹתָן לָהּ הַרְיוֹן וַתִּתֵּן אֵלֶיהָ
 dan-melahirkanlah kepadanya kehamilan kepadanya TUHAN dan-memberilah kepadanya
[H3205](#) [H2032](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0413](#)

בֶּן:
 seorang-anak-laki-laki

Lalu Boas mengambil Rut dan perempuan itu menjadi isterinya dan dihampirinyalah dia. Maka atas karunia TUHAN perempuan itu mengandung, lalu melahirkan seorang anak laki-laki.

וַתֹּאמְרָנָה הַנְּשִׁים אֶל־נָעֳמִי בְּרִיךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא
 Dan-berkatalah perempuan-perempuan-itu kepada- Naomi Terberkati TUHAN yang tidak
[H3808](#) [H3068](#) [H1288](#) [H5281](#) [H0413](#) [H0802](#) [H0559](#)

שְׁמוֹ הִשְׁבִּיתָ לְךָ נָא הַיּוֹם וַיִּקְרָא וַיִּתֵּן שְׁמוֹ
 namanya dan-kiranya-dipanggil hari-ini seorang-penebus bagimu membiarkan-putus
[H8034](#) [H7121](#) [H3117](#)

בְּיִשְׂרָאֵל:
 di-Israel
[H3478](#)

Sebab itu perempuan-perempuan berkata kepada Naomi: "Terpujilah TUHAN, yang telah rela menolong engkau pada hari ini dengan seorang penebus. Termasyhurlah kiranya nama anak itu di Israel.

וַתְּהִי לָךְ לְמַשִּׁיב נֶפֶשׁ וְלְכַלְכֵּל אֶת־שִׁבְתְּךָ
 Dan-jadilah bagimu jiwa untuk-pemulih dan-untuk-memelihara [objek] dan-untuk-memelihara jiwa untuk-pemulih bagimu Dan-jadilah
[H7872](#) [H0853](#) [H3557](#) [H5315](#) [H7725](#) [H1961](#)

כִּי כָלְתָךְ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּךְ יִלְדֶתוּ אֶת־טוֹבָה לָךְ
 karena menantumu yang- yang- melahirkannya mengasihimu yang- menantumu karena
[H1931](#) [H3205](#) [H0157](#) [H3618](#)

מִשִּׁבְעָה בָּנִים:
 dari-tujuh anak-laki-laki
[H7651](#)

Dan dialah yang akan menyegarkan jiwamu dan memelihara engkau pada waktu rambutmu telah putih; sebab menantumu yang mengasihimu engkau telah melahirkannya, perempuan yang lebih berharga bagimu dari tujuh anak laki-laki."

וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת־הַיָּלֵד וַתִּתְּנָהּ בְּחִיקָהּ וַתִּשְׁתַּחֲוֶה וַתִּתְּנָהּ לָהּ
 dan-mengambilah Naomi Dan-mengambilah anak-itu [objek] Naomi Dan-mengambilah di-pangkuannya dan-meletakkannya anak-itu [objek] Naomi Dan-mengambilah
[H1961](#) [H2436](#) [H7896](#) [H3206](#) [H0853](#) [H5281](#) [H3947](#)

לְאִמְנָתָהּ:
 menjadi-pengasuh baginya
[H0539](#)

Dan Naomi mengambil anak itu serta meletakkannya pada pangkuannya dan dialah yang mengasuhnya.

לְאמֹר	שֵׁם	הַשְּׂכֵנֹת	לוֹ	וַתִּקְרָאנָהּ	17
dengan-berkata	nama	perempuan-perempuan-tetangga	baginya	Dan-memanggilnya	
H0559	H8034	H7934		H7121	

הוּא	עוֹבֵד	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָאנָהּ	לְנַעֲמִי	בֶן	יָלֵד-
dia	Obed	namanya	dan-memanggilnya	bagi-Naomi	seorang-anak-laki-laki	Telah-lahir-
H1931	H5744	H8034	H7121	H5281		H3205

פ	דָּוִד :	אָבִי	יִשָּׁי	אָבִיר
[petukha]	Daud	ayah	Isai	ayah-
	H1732	H0001	H3448	H0001

Dan tetangga-tetangga perempuan memberi nama kepada anak itu, katanya: "Pada Naomi telah lahir seorang anak laki-laki"; lalu mereka menyebutkan namanya Obed. Dialah ayah Isai, ayah Daud.

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדוֹת	פְּרִץ	פְּרִץ	הוֹלִיד	אֶת	הַצְּרוֹן :	18
Dan-inilah	silsilah	Peres	Peres	memperanakkan	[objek]	Hezron	
H0428	H8435	H6557	H6557	H3205	H0853	H2696	

Inilah keturunan Peres: Peres memperanakkan Hezron,

וְהַצְּרוֹן	הוֹלִיד	אֶת	רָם	וְרָם	הוֹלִיד	אֶת	עַמִּינָדָב :	19
Dan-Hezron	memperanakkan	[objek]	Ram	dan-Ram	memperanakkan	[objek]	Aminadab	
H2696	H3205	H0853	H7410	H7410	H3205	H0853	H5992	

Hezron memperanakkan Ram, Ram memperanakkan Aminadab,

וְעַמִּינָדָב	הוֹלִיד	אֶת	נַחֲשׁוֹן	וְנַחֲשׁוֹן	הוֹלִיד	אֶת	19
Dan-Aminadab	memperanakkan	[objek]	Nahason	dan-Nahason	memperanakkan	[objek]	
H5992	H3205	H0853	H5177	H5177	H3205	H0853	

שְׁלֹמֹה :
Salmon
[H8009](#)

Aminadab memperanakkan Nahason, Nahason memperanakkan Salmon,

וְשְׁלֹמֹן	הוֹלִיד	אֶת	בֹּעַז	וְבֹעַז	הוֹלִיד	אֶת	עוֹבֵד :	21
Dan-Salmon	memperanakkan	[objek]	Boas	dan-Boas	memperanakkan	[objek]	Obed	
H8012	H3205	H0853	H1162	H1162	H3205	H0853	H5744	

Salmon memperanakkan Boas, Boas memperanakkan Obed,

וְעוֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת	יִשָּׁי	וְיִשָּׁי	הוֹלִיד	אֶת	דָּוִד :	22
Dan-Obed	memperanakkan	[objek]	Isai	dan-Isai	memperanakkan	[objek]	Daud	
H5744	H3205	H0853	H3448	H3448	H3205	H0853	H1732	

Obed memperanakkan Isai dan Isai memperanakkan Daud.

1 Samuel

Chapter 1

אֶפְרַיִם	מִתְּר	צוֹפִים	הַרְמַתַּיִם	מִן־	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי	1
Efraim	dari-pegunungan	Zofim	Ramataim	dari-	satu	seorang-laki-laki	Dan-ada	
H0669	H2022	H7436	H7436		H0259	H0376	H1961	
זוּף	בֶּן־	תְּחוּ	בֶּן־	אֵלִיהוּא	בֶּן־	יֵרוּחָם	בֶּן־	וְשֵׁמוֹ
Zuf	anak-	Tohu	anak-	Elihu	anak-	Yeroham	anak-	Elkana
H6689		H8459		H0453		H3395		H0511
								דַּן־נָמָאָה
								dan-namanya
								H8034
								אֶפְרַתִּי:
								orang-Efrata
								H0673

Ada seorang laki-laki dari Ramataim-Zofim, dari pegunungan Efraim, namanya Elkana bin Yeroham bin Elihu bin Tohu bin Zuf, seorang Efraim.

וַיְהִי	פְּנִינָה	הַשְּׁנַיִת	וְשֵׁם	חַנָּה	אֶחָת	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	וְלוֹ	2
dan-ada	Penina	yang-kedua	dan-nama	Hana	yang-satu	nama	istri	dua	Dan-baginya	
H1961	H6444	H8145	H8034	H2584	H0259	H8034	H0802	H8147		
			אֲנִי:	וְלֹא	וְלִחְנָה	וְלֵדִים:	וְלֵדִים:	לְפָנֶיהָ		
			anak-anak	tidak-ada	dan-bagi-Hana	anak-anak	bagi-Penina			
			H3206	H0369	H2584	H3206	H6444			

Orang ini mempunyai dua isteri: yang seorang bernama Hana dan yang lain bernama Penina; Penina mempunyai anak, tetapi Hana tidak.

לְהַשְׁתַּחֲוֹת	יְמִימָה	וּמִיָּמִים	מֵעִירוֹ	הַהוּא	הָאִישׁ	וַעֲלָה	3
untuk-menyembah	ke-hari	dari-hari-hari	dari-kotanya	itu	laki-laki-itu	Dan-naiklah	
H7812	H3117	H3117		H1931	H0376	H5927	
בְּנֵי־	שְׁנֵי	וְשָׁם	בְּשִׁלָּה	צְבָאוֹת	לִיהוָה	וְלִזְבַּח	
anak-anak-	dua	dan-di-sana	di-Silo	semesta-alam	kepada-TUHAN	dan-untuk-berkorban	
	H8147	H8033	H7887		H3068	H2076	
			לִיהוָה:	כַּהֲנָיִם	וּפְנִיחַס	חֲפְנִי	עֲלִי
			bagi-TUHAN	imam-imam	dan-Pinehas	Hofni	Eli
			H3068	H3548	H6372	H2652	H5941

Orang itu dari tahun ke tahun pergi meninggalkan kotanya untuk sujud menyembah dan mempersembahkan korban kepada TUHAN semesta alam di Silo. Di sana yang menjadi imam TUHAN ialah kedua anak Eli, Hofni dan Pinehas.

אִשְׁתּוֹ	לְפָנֶיהָ	וְנָתַן	אֶלְקָנָה	וַיִּזְבַּח	הַיּוֹם	וַיְהִי	4
istrinya	kepada-Penina	dan-memberilah	Elkana	dan-berkorbanlah	hari-itu	Dan-jadilah	
H0802	H6444	H5414	H0511	H2076	H3117	H1961	
מְנוֹת:	וּבְנוֹתֶיהָ	בְּנֵיהָ	וְלִכְל־				
bagian-bagian	dan-anak-anak-perempuannya	anak-anak-laki-lakinya	dan-kepada-semua-				
H4490	H1323		H3605				

Pada hari Elkana mempersembahkan korban, diberikannyalah kepada Penina, isterinya, dan kepada semua anaknya yang laki-laki dan perempuan masing-masing sebagian.

אֱהָב	חַנָּה	אֶת־	כִּי	אֶפְסִים	אֶחָת	מִגָּה	יָתֵן	וּלְחַנָּה	5
dia-mengasihi	Hana	[objek]	karena	ganda	satu	bagian	dia-memberi	Dan-kepada-Hana	
H0157	H2584	H0853		H0639	H0259	H4490	H5414	H2584	
							רַחֲמֶיהָ:	סָגַר	וַיְהִי
							rahimnya	menutup	dan-TUHAN
							H7358	H5462	H3068

Meskipun ia mengasihi Hana, ia memberikan kepada Hana hanya satu bagian, sebab TUHAN telah menutup kandungannya.

סָגַר	כִּי־	הִרְעֵמָהּ	בְּעֵבוֹר	לְעַס	גַּם־	צָרְתָהּ	וּכְעֵסְתָהּ	6	
menutup	karena-	mengejeknya	supaya	sakit-hati	juga-	saingannya	Dan-menyakitilah		
H5462		H7481	H5668		H1571		H3707		
							רַחֲמֶיהָ:	בָּעֵר	יְהוָה
							rahimnya	[objek]	TUHAN
							H7358	H1157	H3068

Tetapi madunya selalu menyakiti hatinya supaya ia gusar, karena TUHAN telah menutup kandungannya.

יְהוָה	בְּבֵית	עָלְתָהּ	מִדִּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	7
TUHAN	ke-rumah	naik-dia	setiap-kali	demi-tahun	tahun	dia-melakukan	Dan-demikianlah	
H3068		H5927	H1767	H8141	H8141			
			תֹּאכַל:	וְלֹא	וַתִּבְכֶּה	תִּכְעֵסְנָהּ	כֵּן	
			makan	dan-tidak	dan-menangislah	dia-menyakitinya	demikianlah	
			H0398	H3808	H1058	H3707		

Demikianlah terjadi dari tahun ke tahun; setiap kali Hana pergi ke rumah TUHAN, Penina menyakiti hati Hana, sehingga ia menangis dan tidak mau makan.

	תִּבְכִּי	לָמָּה	חַנָּה	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	8
	engkau-menangis	mengapa	Hana	suaminya	Elkana	kepadanya	Dan-berkatalah	
	H1058	H4100	H2584	H0376	H0511		H0559	
טוֹב	אֲנֹכִי	הֲלוֹא	לְבַבְךָ	וַיִּרַע	וְלָמָּה	תֹּאכַלִּי	לֹא	וְלָמָּה
lebih-baik	aku	Bukankah	hatimu	sedih	dan-mengapa	engkau-makan	tidak	dan-mengapa
	H0595	H3808	H3824	H3415	H4100	H0398	H3808	H4100
							בָּנִים:	מֵעֶשְׂרֵה
							anak-laki-laki	dari-sepuluh
								בָּגִימִי
								H6235

Lalu Elkana, suaminya, berkata kepadanya: "Hana, mengapa engkau menangis dan mengapa engkau tidak mau makan? Mengapa hatimu sedih? Bukankah aku lebih berharga bagimu dari pada sepuluh anak laki-laki?"

הַכֹּהֵן	וְעֲלִי	שָׁתָהּ	וְאַחֲרָי	בְּשִׁלֹה	אָכְלָהּ	אַחֲרָי	חַנָּה	וַתִּקַּם	9
imam-itu	dan-Eli	minum	dan-setelah	di-Silo	makan	setelah	Hana	Dan-bangkitlah	
H3548	H5941	H8354		H7887	H0398		H2584		
				יְהוָה:	הַיֵּבֶל	מְזוּזַת	עַל־	הַכִּסֵּא	עַל־
				TUHAN	bait	tiang-pintu	atas-	kursi	atas-
				H3068	H1964	H4201		H3678	H3427
									יֹשֵׁב
									duduk

Pada suatu kali, setelah mereka habis makan dan minum di Silo, berdirilah Hana, sedang imam Eli duduk di kursi dekat tiang pintu bait suci TUHAN,

	תִּבְכֶּה:	וּבְכָה	יְהוָה	עַל־	וַתִּתְפַּלֵּל	נַפְשׁ	מִרְתָּהּ	וַהֲיֵא	10
	menangis	dan-menangis	TUHAN	kepada-	dan-berdoalah	jiwa	pahit	Dan-dia	
	H1058	H1058	H3068		H6419	H5315	H4751	H1931	

dan dengan hati pedih ia berdoa kepada TUHAN sambil menangis tersedu-sedu.

רָאָה benar-benar H7200	אִם- jika-	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	וַתֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	נָזַר nazar H5088	וַתִּזְרַךְ Dan-bernazarlah H5087	11
תִּשְׁכַּח melupakan H7911	וְלֹא- dan-tidak-	וַיִּזְכְּרֵנִי dan-mengingat-aku H2142	אֲמִתְּךָ hamba-Mu H0519	בְּעֵנִי pada-kesengsaraan H6040	וַתִּרְאֵה Engkau-melihat H7200		
		אֲנָשִׁים laki-laki H0376	זֶרַע keturunan H2233	לְאִמְתְּךָ kepada-hamba-Mu H0519	וַתִּתְּנָהּ dan-memberi H5414	אֲמִתְּךָ hamba-Mu H0519	אֶת- [objek] H0853
וּמוֹרָה dan-pisau-cukur H4177	חַיָּוִי hidupnya	יָמָיו hari-hari H3117	כָּל- semua-	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	וַיִּנְתְּנֵנִי maka-aku-akan-menyerahkannya H5414		
					רֹאשׁוֹ: kepalanya	עַל- atas-	יַעֲלֶה akan-naik H5927
						לֹא- tidak- H3808	

Kemudian bernazarlah ia, katanya: "TUHAN semesta alam, jika sungguh-sungguh Engkau memperhatikan sengsara hamba-Mu ini dan mengingat kepadaku dan tidak melupakan hamba-Mu ini, tetapi memberikan kepada hamba-Mu ini seorang anak laki-laki, maka aku akan memberikan dia kepada TUHAN untuk seumur hidupnya dan pisau cukur tidak akan menyentuh kepalanya."

וְעֵלִי dan-Eli H5941	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	לְהִתְפַּלֵּל untuk-berdoa H6419	הִרְבֵּתָהּ dia-memperbanyak	כִּי ketika	וַתְּהִי Dan-jadilah H1961	12
					פִּיהָ: mulutnya H6310	אֶת- [objek] H0853	שָׁמַר mengamati H8104

Ketika perempuan itu terus-menerus berdoa di hadapan TUHAN, maka Eli mengamati-amati mulut perempuan itu;

לֹא tidak H3808	וְקוֹלָהּ dan-suaranya	נָעוּת bergerak H5128	שִׁפְתֶיהָ bibirnya H8193	רַק hanya H7535	לְבָבָהּ hatinya	עַל- dalam-	מְדַבֵּרָתָהּ berbicara H1696	הִיא dia H1931	וַחַנָּה Dan-Hana H2584	13
			לְשִׁכְרָה: sebagai-mabuk H7910	עֵלִי Eli H5941	וַיַּחְשְׁבֶהָ dan-menganggaplah H2803	יִשְׁמַע terdengar H8085				

dan karena Hana berkata-kata dalam hatinya dan hanya bibirnya saja bergerak-gerak, tetapi suaranya tidak kedengaran, maka Eli menyangka perempuan itu mabuk.

אֶת- [objek] H0853	הִסִּירִי Buanglah H5493	תִּשְׁתַּכְּרִין engkau-mabuk H7937	מָתַי kapan H4970	עַד- Sampai- H5704	עֵלִי Eli H5941	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	14
						מֵעָלַי: darimu	וַיִּגַּד anggurmu H3196	

Lalu kata Eli kepadanya: "Berapa lama lagi engkau berlaku sebagai orang mabuk? Lepaskanlah dirimu dari pada mabukmu."

רוח קשת- אשה ותאמר חנה ותען 15
 roh keras- seorang-perempuan tuanku Tidak dan-berkatalah Hana Dan-menjawablah
[H7307](#) [H7186](#) [H0802](#) [H0113](#) [H3808](#) [H0559](#) [H2584](#)

את ואשפך שתיתי לא ושכר וינו אנכי
 [objek] dan-aku-mencurahkan aku-minum tidak dan-minuman-keras dan-anggur aku
[H0853](#) [H8210](#) [H8354](#) [H3808](#) [H7941](#) [H3196](#) [H0595](#)

יהוה: לפני נפשי
 TUHAN di-hadapan jiwaku
[H3068](#) [H6440](#) [H5315](#)

Tetapi Hana menjawab: "Bukan, tuanku, aku seorang perempuan yang sangat bersusah hati; anggur ataupun minuman yang memabukkan tidak kuminum, melainkan aku mencurahkan isi hatiku di hadapan TUHAN.

בליעל בת- לפני אמתי את- תתן אל- 16
 Belial anak-perempuan- di-hadapan hamba-Mu-perempuan [objek] menempatkan Jangan-
[H1100](#) [H1323](#) [H6440](#) [H0519](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0408](#)

הנה: עד- דברתי וכעסי שיחי מרב כי-
 sekarang sampai- aku-berbicara dan-kesedihanku keluhanku dari-banyaknya karena-
[H2008](#) [H5704](#) [H1696](#) [H7879](#) [H7230](#)

Janganlah anggap hambamu ini seorang perempuan dursila; sebab karena besarnya cemas dan sakit hati aku berbicara demikian lama."

ישראל ואלהי לשלום לבי ויאמר עלי ויען 17
 Israel dan-Allah dengan-damai Pergilah dan-berkatalah Eli Dan-menjawablah
[H3478](#) [H0430](#) [H7965](#) [H3212](#) [H0559](#) [H5941](#)

מעמו: שאלת אשר שלתי את- יתן
 dari-pada-Nya engkau-minta yang permintaanmu [objek] kiranya-memberi
[H7592](#) [H7596](#) [H0853](#) [H5414](#)

Jawab Eli: "Pergilah dengan selamat, dan Allah Israel akan memberikan kepadamu apa yang engkau minta dari pada-Nya."

בעיניך חן שפחתך תמצא ותאמר 18
 di-matamu perkenanan hambamu-perempuan Kiranya-mendapat Dan-berkatalah
[H2580](#) [H8198](#) [H4672](#) [H0559](#)

לה היו- לא- ופניה ותאכל לדרכה האשה ותגד
 baginya lagi- tidak- dan-wajahnya dan-makanlah ke-jalannya perempuan-itu dan-pergilah
[H1961](#) [H3808](#) [H6440](#) [H0398](#) [H1870](#) [H0802](#) [H3212](#)

עוד:
 lagi
[H5750](#)

Sesudah itu berkatalah perempuan itu: "Biarlah hambamu ini mendapat belas kasihan dari padamu." Lalu keluarlah perempuan itu, ia mau makan dan mukanya tidak muram lagi.

יהוה לפני וישתחוו בבקר וישכמו 19
 TUHAN di-hadapan dan-menyembahlah di-pagi-hari Dan-bangun-pagiah-mereka
[H3068](#) [H6440](#) [H7812](#) [H1242](#) [H7925](#)

וידע וישבו ויבאו אל- וישבו
 dan-mengenalilah Rama rumah-mereka ke- dan-datanglah-mereka dan-kembalilah-mereka
[H3045](#) [H7414](#) [H0413](#) [H0935](#) [H7725](#)

יהוה: ויזכרה אשתו חנה את- אלקנה
 TUHAN dan-mengingatnya istrinya Hana [objek] Elkana
[H3068](#) [H2142](#) [H0802](#) [H2584](#) [H0853](#) [H0511](#)

Keesokan harinya bangunlah mereka itu pagi-pagi, lalu sujud menyembah di hadapan TUHAN; kemudian pulanglah mereka ke rumahnya di Rama. Ketika Elkana bersetubuh dengan Hana, isterinya, TUHAN ingat kepadanya.

וַתֵּלֶד	תָּנָה	וַתְּהַר	הַיָּמִים	לְהַתְּכַזֵּת	וַיְהִי	20
dan-melahirkanlah	Hana	dan-mengandunglah	hari-hari	pada-perputaran	Dan-jadilah	
H3205	H2584	H2029	H3117	H8622	H1961	

מִיְהוָה	כִּי	שְׁמוּאֵל	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתִּקְרָא	בֶּן
dari-TUHAN	karena	Samuel	namanya	[objek]	dan-memanggilnya	seorang-anak-laki-laki
H3068		H8050	H8034	H0853	H7121	

שָׂאֵלְתִּיו :
aku-memintanya
[H7592](#)

Maka setahun kemudian mengandunglah Hana dan melahirkan seorang anak laki-laki. Ia menamai anak itu Samuel, sebab katanya: "Aku telah memintanya dari pada TUHAN."

לְזָבַח	בֵּיתוֹ	וְכָל-	אֶלְקָנָה	הָאִישׁ	וַיַּעַל	21
untuk-berkorban	rumah-tangganya	dan-semua-	Elkana	laki-laki-itu	Dan-naiklah	
H2076		H3605	H0511	H0376	H5927	

נָזַרְתִּי :	וְאֶת-	הַיָּמִים	זָבַח	אֶת-	לְיְהוָה
nazaranya	dan-[objek]	hari-hari	korban	[objek]	kepada-TUHAN
H5088	H0853	H3117	H2077	H0853	H3068

Elkana, laki-laki itu, pergi dengan seisi rumahnya mempersembahkan korban sembelihan tahunan dan korban nazarnya kepada TUHAN.

הַנְּעָר	וַיִּנְמַל	עַד	לְאִישָׁהּ	אָמְרָהּ	כִּי-	עָלָתָהּ	לֹא	וַחַנָּה	22
anak-itu	disapah	Sampai	kepada-suaminya	dia-berkata	karena-	naik	tidak	Dan-Hana	
H5288	H1580	H5704	H0376	H0559		H5927	H3808	H2584	

שָׁם	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	פָּנָיו	אֶת-	וַנִּרְאֶהּ	וַתִּבְאֲתִיו
di-sana	dan-tinggal	TUHAN	wajah	[objek]	dan-dia-akan-muncul	maka-aku-akan-membawanya
H8033	H3427	H3068	H6440	H0854	H7200	H0935

עַד-
selama-lamanya
[H5769](#)

עַד-
sampai-
[H5704](#)

Tetapi Hana tidak ikut pergi, sebab katanya kepada suaminya: "Nanti apabila anak itu cerai susu, aku akan mengantarkan dia, maka ia akan menghadap ke hadirat TUHAN dan tinggal di sana seumur hidupnya."

שָׁבִי	בְּעֵינָיֶךָ	הַטּוֹב	עָשִׂי	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	23
tinggallah	di-matamu	yang-baik	Lakukanlah	suaminya	Elkana	kepadanya	Dan-berkatalah	
H3427				H0376	H0511		H0559	

דְּבָרֹוֹ	אֶת-	יְהוָה	יִקַּם	אֵךְ	אֹתוֹ	וַנִּמְלֵךְ	עַד-
firman-Nya	[objek]	TUHAN	kiranya-menegakkan	hanya	dia	engkau-menyapah	sampai-
H1697	H0853	H3068		H0389	H0853	H1580	H5704

אֹתוֹ :	וַנִּמְלָהּ	עַד-	בְּנָהּ	אֶת-	וַתִּינֶק	הָאִשָּׁה	וַתֵּשֶׁב
dia	menyapahnya	sampai-	anaknyanya	[objek]	dan-menyusui	perempuan-itu	dan-tinggallah
H0853	H1580	H5704		H0853	H3243	H0802	H3427

Kemudian Elkana, suaminya itu, berkata kepadanya: "Perbuatlah apa yang kaupandang baik; tinggallah sampai engkau menyapah dia; hanya, TUHAN kiranya menepati janji-Nya." Jadi tinggallah perempuan itu dan menyusui anaknya sampai disapahnya.

בָּפָרִים dengan-lembu-lembu-jantan H6499	גַּמְלָתוֹ dia-menyapihnya H1580	כַּאֲשֶׁר ketika	עִמָּהּ bersamanya	וַתַּעֲלֶהּ Dan-membawanya-naik H5927	24			
יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית־ ke-rumah-	וַתְּבִאָהּ dan-membawanya H0935	אֲנִי anggur H3196	וַיִּגְבַּל dan-kirbat	קֶמַח tepung H7058	אֶת satu H0259	וְאֵיפָה dan-seefa H0374	שְׁלֹשָׁה tiga H7969
				נָעַר: masih-muda H5288	וְהַנָּעַר dan-anak-itu H5288	שִׁלּוֹ Silo H7887		

Setelah perempuan itu menyapih anaknya, dibawanyalah dia, dengan seekor lembu jantan yang berumur tiga tahun, satu efa tepung dan sebuyung anggur, lalu diantarkannya ke dalam rumah TUHAN di Silo. Waktu itu masih kecil betul kanak-kanak itu.

אֶת [objek] H0853	וַיְבִיאוּ dan-membawaihlah-mereka H0935	הַפָּר lembu-jantan H6499	אֶת [objek] H0853	וַיִּשְׁחָטוּ Dan-menyembelihlah-mereka	25
				הַנָּעַר anak-itu H5288	
				אֶל- kepada- H0413	
				עָלִי: Eli H5941	

Setelah mereka menyembelih lembu, mereka mengantarkan kanak-kanak itu kepada Eli;

הָאִשָּׁה perempuan-itu H0802	אָנִי aku H0589	אֲדֹנָי tuanku H0113	נַפְשִׁי jiwamu H5315	חַי demi-hidupnya	אֲדֹנָי tuanku H0113	בִּי Mohon H0994	וַתֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	26
		יְהוָה: TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	לְהִתְפַּלֵּל untuk-berdoa H6419	בְּזֶה di-sini H2088	עִמָּכָה di-sampingmu	הַנֹּצֵבֶת yang-berdiri H5324	

lalu kata perempuan itu: "Mohon bicara tuanku, demi tuanku hidup, akulah perempuan yang dahulu berdiri di sini dekat tuanku untuk berdoa kepada TUHAN.

אֶת- [objek] H0853	לִי kepadaku	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתֵּן dan-memberilah H5414	הַתְּפִלָּה aku-berdoa H6419	הִנֵּה ini H2088	הַנָּעַר anak-itu H5288	אֶל- Untuk- H0413	27
				מֵעִמּוֹ: dari-pada-Nya	שְׂאֵלָתִי aku-minta H7592	אֲשֶׁר yang	שְׂאֵלָתִי permintaanku H7596	

Untuk mendapat anak inilah aku berdoa, dan TUHAN telah memberikan kepadaku, apa yang kuminta dari pada-Nya.

הוּא dia H1931	הִנֵּה dia-ada H1961	אֲשֶׁר yang	הַיָּמִים hari-hari H3117	כָּל- semua- H3605	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	הִשְׁאֵלְתָהּ meminjamkannya H7592	אֲנִי aku H0595	וְגַם Dan-juga H1571	28
	פ [petukha]	לְיְהוָה: kepada-TUHAN H3068	שָׁם di-sana H8033	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה dan-menyembahlah H7812	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	שָׂאֵל dipinjamkan H7592			

Maka aku pun menyerahkannya kepada TUHAN; seumur hidup terserahlah ia kiranya kepada TUHAN." Lalu sujudlah mereka di sana menyembah kepada TUHAN.

Chapter 2

רָמָה	בֵּיתֶהָ	לְבִי	עֲלֶיךָ	וּתְאִמֶר	חָנָה	וּתְתַפְּלֵל	1
terangkatlah	di-dalam-TUHAN	hatiku	Bersoraklah	dan-berkatalah	Hana	Dan-berdoalah	
	H3068		H5970	H0559	H2584	H6419	

כִּי	אֹיְבֵי	עַל-	פִּי	רָחֵב	בֵּיתֶהָ	קַרְנֵי
karena	musuh-musuhku	atas-	mulutku	terbukalah-lebar	di-dalam-TUHAN	tandukku
	H0341		H6310	H7337	H3068	

בִּישׁוּעָתְךָ:	שְׂמַחָתִי
dalam-keselamatanmu	aku-bersukacita
H3444	H8055

Lalu berdoalah Hana, katanya: "Hatiku bersukaria karena TUHAN, tanduk kekuatanku ditinggikan oleh TUHAN; mulutku mencemoohkan musuhku, sebab aku bersukacita karena pertolongan-Mu.

וְאֵין	בְּלִתֵּךְ	אֵין	כִּי	כִּי־תִהְיֶה	קָדוֹשׁ	אֵין־	2
dan-tidak-ada	selain-Engkau	tidak-ada	karena	seperti-TUHAN	yang-kudus	Tidak-ada-	
H0369	H1115	H0369		H3068	H6918	H0369	

כְּאֱלֹהֵינוּ:	צִוֵּר
seperti-Allah-kita	gunung-batu
H0430	H6697

Tidak ada yang kudus seperti TUHAN, sebab tidak ada yang lain kecuali Engkau dan tidak ada gunung batu seperti Allah kita.

עֲתָק	יֵצֵא	גְבוּהָ	גְבוּהָ	תְּדַבְּרוּ	תַּרְבּוּ	אַל-	3
kecongkakan	kiranya-keluar	tinggi	tinggi	kamu-berbicara	kamu-memperbanyak	Jangan-	
H6277	H3318	H1364	H1364	H1696		H0408	

נִתְכַּנֵּו	(וְלוֹ)	[וְלוֹ]	יְהוָה	דַּעוֹת	אֱלֹ	כִּי	מִפִּיִּם
ditimbang	dan-oleh-Nya	[ketiv]	TUHAN	pengetahuan	Allah	karena	dari-mulutmu
H8505		H3808	H3068	H1844	H0410		H6310

עֲלֹזוֹת:
perbuatan-perbuatan
H5949

Janganlah kamu selalu berkata sombong, janganlah caci maki keluar dari mulutmu. Karena TUHAN itu Allah yang mahatahu, dan oleh Dia perbuatan-perbuatan diuji.

קִיּוֹל:	אָזְרוּ	וְנִכְשָׁלִים	חֲתִים	גִּבְרִים	קֶשֶׁת	4
kekuatan	mengikatkan	dan-yang-tersandung	dipatahkan	pahlawan-pahlawan	Busur	
H2428	H0247	H3782		H1368	H7198	

Busur pada pahlawan telah patah, tetapi orang-orang yang terhuyung-huyung, pinggangnya berikatkan kekuatan.

עֲקָרָה	עַד-	חָדְלוּ	וְרַעֲבִים	נִשְׁכָּרוּ	בְּלֶחֶם	שְׂבִיעִים	5
yang-mandul	sampai-	berhenti	dan-yang-lapar	menyewakan-diri	dengan-roti	Yang-kenyang	
H6135	H5704	H2308	H7457		H3899	H7649	

:אֲמָלָה	בָּנִים	וְרַבָּת	שִׁבְעָה	יִלְדָה
layu	anak-anak	dan-yang-banyak	tujuh	melahirkan
H0535			H7651	H3205

Siapa yang kenyang dahulu, sekarang menyewakan dirinya karena makanan, tetapi orang yang lapar dahulu, sekarang boleh beristirahat. Bahkan orang yang mandul melahirkan tujuh anak, tetapi orang yang banyak anaknya, menjadi layu.

וַיַּעַל:	שָׂאוֹל	מוֹרִיד	וּמְחַיֶּה	מְמַיֵת	יְהוָה	6
dan-menaikkan	ke-Syeol	menurunkan	dan-menghidupkan	mematikan	TUHAN	
H5927	H7585	H3381	H2421	H4191	H3068	

TUHAN mematikan dan menghidupkan, Ia menurunkan ke dalam dunia orang mati dan mengangkat dari sana.

מְרַמֵּם:	אֲרֵ-	מְשַׁפִּיל	וּמַעֲשִׂיר	מוֹרִישׁ	יְהוָה	7
meninggikan	juga-	merendahkan	dan-memperkaya	memiskinkan	TUHAN	
		H0637	H8213	H6238	H3423	H3068

TUHAN membuat miskin dan membuat kaya; Ia merendahkan, dan meninggikan juga.

יָרִים	מֵאִשְׁפַּת	דָּל	מֵעֶפֶר	מְקִים		8
mengangkat	dari-tempat-sampah	orang-miskin	dari-debu	Membangkitkan		
	H0830	H1800	H6083			
וְכִסָּא	נְדִיבִים	עִם-	לְהוֹשִׁיב	אֲבִיוֹן		
dan-takhta	para-bangsawan	dengan-	untuk-mendudukan	orang-yang-berkekurangan		
H3678	H5081		H3427	H0034		
אֲרֶץ	מִצְּבֵי	לְיְהוָה	כִּי	יִנְחֵלֶם	כְּבוֹד	
bumi	tiang-tiang	milik-TUHAN	karena	menjadi-warisan-mereka	kemuliaan	
H0776	H4690	H3068		H5157	H3519	
			עַל־הָעוֹלָם:	וַיִּשֶׁת		
			dunia di-atasnya	dan-Dia-menempatkan		
			H8398	H7896		

Ia menegakkan orang yang hina dari dalam debu, dan mengangkat orang yang miskin dari lumpur, untuk mendudukan dia bersama-sama dengan para bangsawan, dan membuat dia memiliki kursi kehormatan. Sebab TUHAN mempunyai alas bumi; dan di atasnya Ia menaruh daratan.

וְרִשְׁעִים	יִשְׁמֹר	(חֲסִידָיו)	[חֲסִידוֹ]	רַגְלֵי		9
dan-orang-orang-jahat	Dia-menjaga	orang-orang-saleh-Nya	[ketiv]	Kaki-kaki		
H7563	H8104	H2623	H2623	H7272		
אִישׁ:	יִגְבֵּר-	בְּכֹחַ	לֹא	כִּי-	יִדְמוּ	
seseorang	akan-menang-	dengan-kekuatan	tidak	karena-	dibungkamkan	
H0376	H1396		H3808			
					בְּחֹשֶׁךְ	
					dalam-kegelapan	
					H2822	

Langkah kaki orang-orang yang dikasihi-Nya dilindungi-Nya, tetapi orang-orang fasik akan mati binasa dalam kegelapan, sebab bukan oleh karena kekuatannya sendiri seseorang berkuasa.

בְּשָׁמַיִם	(עָלָיו)	[עָלוֹן]	(מְרִיבָיו)	[מְרִיבוֹן]	יִתְּתוּ	יְהוָה	10
di-langit	di-atas-mereka	[ketiv]	lawan-lawan-Nya	[ketiv]	akan-dipecahkan	TUHAN	
H8064			H7378	H7378	H5181	H3068	
עֹז	וַיִּתֵּן-	אֲרֶץ	אֶפְסֵי-	יִדְוֶן	יְהוָה	יָרַעַם	
kekuatan	dan-Dia-memberi-	bumi	ujung-ujung-	menghakimi	TUHAN	Dia-menggelegar	
H5797	H5414	H0776		H1777	H3068	H7481	
	פּ:	מְשִׁיחוֹ:	קָרְן	וַיִּרָם		לְמַלְכוֹ	
	[petukha]	orang-yang-diurapi-Nya	tanduk	dan-meninggikan		kepada-raja-Nya	
		H4899				H4428	

Orang yang berbantah dengan TUHAN akan dihancurkan; atas mereka Ia mengguntur di langit. TUHAN mengadili bumi sampai ke ujung-ujungnya; Ia memberi kekuatan kepada raja yang diangkat-Nya dan meninggikan tanduk kekuatan orang yang diurapi-Nya."

וַיִּלֶךְ אֶלְקָנָה הַרְמָתָה עַל-בֵּיתוֹ וְהַנְּעָר וְהָיָה מְשָׁרֵת אֶת-
 Dan-pergilah Elkana Rama ke-rumahnya dan-anak-itu menjadi pelayan [objek] [objek] אֶת-
[H3212](#) [H0511](#) [H7414](#) [H5288](#) [H1961](#) [H8334](#) [H0853](#)

יְהוָה אֶת-פְּנֵי עָלִי הַכֹּהֵן:
 TUHAN [objek] wajah Eli imam-itu
[H3068](#) [H0854](#) [H6440](#) [H5941](#) [H3548](#)

Lalu pulanglah Elkana ke Rama tetapi anak itu menjadi pelayan TUHAN di bawah pengawasan imam Eli.

וּבְנֵי עָלִי בְנֵי בְלִיעֵל לֹא יָדְעוּ אֶת-יְהוָה:
 Dan-anak-anak Eli anak-anak Belial tidak mereka-mengenal TUHAN [objek] יְהוָה:
[H5941](#) [H1100](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0853](#) [H3068](#)

Adapun anak-anak lelaki Eli adalah orang-orang dursila; mereka tidak mengindahkan TUHAN,

וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת-הָעַם כָּל-אִישׁ זִבְחַת זֹבַח
 Dan-kebiasaan para-imam dengan-bangsa-itu setiap-orang mempersembahkan korban
[H4941](#) [H3548](#) [H0854](#) [H3605](#) [H0376](#) [H2076](#) [H2077](#)

וּבָא גַעַר הַכֹּהֵן כְּבִשָּׁל תְּבִשָּׂה וְהַמְזִלָּג שְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים
 dan-datanglah pelayan imam-itu ketika-direbus daging dan-garpu tiga-mata
[H0935](#) [H5288](#) [H3548](#) [H1310](#) [H1320](#) [H7969](#) [H8127](#)

בְּיָדוֹ:
 di-tangannya
[H3027](#)

ataupun batas hak para imam terhadap bangsa itu. Setiap kali seseorang mempersembahkan korban sembelihan, sementara daging itu dimasak, datanglah bujang imam membawa garpu bergigi tiga di tangannya

וְהִכָּה בְכִיּוֹר אֹו בְּכִיּוֹר אֹו בְּקִלְחַת אֹו
 Dan-menikamkan dalam-panci atau dalam-kuali atau dalam-belanga atau
[H5221](#) [H3595](#) [H1731](#) [H7037](#)

בְּכִיּוֹר כָּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַמְזִלָּג יִקַּח הַכֹּהֵן בּוֹ כִּכָּה
 dalam-periuk semua yang diangkat garpu-itu diambil imam-itu dengannya Demikianlah
[H6517](#) [H3605](#) [H5927](#) [H3947](#) [H3548](#) [H3602](#)

יַעֲשׂוּ לְכָל-יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים שָׁם בְּשִׁילָה:
 mereka-melakukan kepada-semua- Israel yang-datang di-sana di-Silo
[H3605](#) [H3478](#) [H0935](#) [H8033](#) [H7887](#)

dan dicucukkannya ke dalam bejana atau ke dalam kuali atau ke dalam belanga atau ke dalam periuk. Segala yang ditarik dengan garpu itu ke atas, diambil imam itu untuk dirinya sendiri. Demikianlah mereka memperlakukan semua orang Israel yang datang ke sana, ke Silo.

גַּם בְּטָרֵם יִקְטְרוּן אֶת-הַחֶלֶב וּבָא גַעַר הַכֹּהֵן
 Bahkan sebelum mereka-membakar [objek] lemak imam-itu pelayan dan-datanglah
[H1571](#) [H2962](#) [H0853](#) [H2459](#) [H0935](#) [H5288](#) [H3548](#)

וְאָמַר לְאִישׁ הַזֹּבֵחַ תִּנְהַבְשָׁה בְּשָׂרָה לְצִלוֹת
 dan-berkatalah kepada-orang-itu yang-berkorban Berikanlah daging untuk-dipanggang
[H0559](#) [H0376](#) [H2076](#) [H5414](#) [H1320](#) [H6740](#)

לְכֹהֵן וְלֹא-יִקַּח מִמֶּנּוּ בְּשָׂרָה מִבְּשָׁל כִּי אִם-חֵי:
 bagi-imam dan-tidak-dia-mengambil darimu daging direbus tetapi hanya-mentah
[H3548](#) [H3808](#) [H3947](#) [H1320](#) [H1310](#)

Bahkan sebelum lemaknya dibakar, bujang imam itu datang, lalu berkata kepada orang yang mempersembahkan korban itu: "Berikanlah daging kepada imam untuk dipanggang, sebab ia tidak mau menerima dari padamu daging yang dimasak, hanya yang mentah saja."

	כִּיּוֹם	יִקְטִירוּן	קָטַר	הָאִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	16
	hari-ini	biarlah-mereka-membakar	Membakar	orang-itu	kepadanya	Dan-berkatalah	
	H3117			H0376	H0413	H0559	
[ketiv]	וַיֹּאמֶר	נִפְשָׁהּ	תֹּאמְרָה	כַּאֲשֶׁר	לָּךְ	וְקָחָהּ	הַחֶלֶב
	dan-berkatalah	jiwamu	mengingini	sebagaimana	bagimu	dan-ambillah-	lemak-itu
	H0559	H5315	H8378			H3947	H2459
	לְקַחְתִּי	לֹא	וְאִם־	תִּתֶנּוּ	עַתָּה	כִּי	לֹא
	aku-akan-mengambil	tidak	dan-jika-	engkau-harus-memberi	sekarang	tetapi	Tidak
	H3947	H3808		H5414	H6258		H3808
						בְּחֹזֶקָה:	
						dengan-paksa	
						H2394	

Apabila orang itu menjawabnya: "Bukankah lemak itu harus dibakar dahulu, kemudian barulah ambil bagimu sesuka hatimu," maka berkatalah ia kepada orang itu: "Sekarang juga harus kauberikan, kalau tidak, aku akan mengambilnya dengan kekerasan."

	יְהוָה	פָּנָיו	אֶת־	מְאֹד	גְּדוֹלָהּ	הַנְּעָרִים	חַטָּאת	וַתְּהִי	17
	TUHAN	wajah	[objek]	sangat	sangat-besar	pemuda-pemuda-itu	dosa	Dan-jadilah	
	H3068	H6440	H0854	H3966		H5288		H1961	
			יְהוָה:	מִנְתָּה	אֶת	הָאֲנָשִׁים	נֹאצָוּ	כִּי	
			TUHAN	persembahan	[objek]	orang-orang-itu	menghina	karena	
			H3068	H4503	H0853	H0376	H5006		

Dengan demikian sangat besarlah dosa kedua orang muda itu di hadapan TUHAN, sebab mereka memandang rendah korban untuk TUHAN.

	בָּדָ:	אֶפֶוד	חָגוֹר	נָעַר	יְהוָה	פָּנָיו	אֶת־	מְשָׁרֵת	וְשָׂמוּאֵל	18
	linen	efod	mengenakan	anak-muda	TUHAN	wajah	[objek]	melayani	Dan-Samuel	
	H0906	H0646	H2296	H5288	H3068	H6440	H0854	H8334	H8050	

Adapun Samuel menjadi pelayan di hadapan TUHAN; ia masih anak-anak, yang tubuhnya berlilitkan baju efod dari kain lenan.

	וּמִיָּמִים	לָּו	וְהֵעֲלָתָהּ	אִמּוֹ	לָּו	תַּעֲשֶׂהָ	קָטָן	וּמַעֲיֵל	19
	dari-hari-hari	baginya	dan-membawanya-naik	ibunya	baginya	membuat-	kecil	Dan-jubah	
	H3117		H5927	H0517				H4598	
	הַיָּמִים:	זָבַח	אֶת־	לְזָבַח	אִשְׁתָּהּ	אֶת־	בְּעֹלֹתָהּ	יָמִימָהּ	
	hari-hari	korban	[objek]	untuk-berkorban	suaminya	bersama-	ketika-naik	ke-hari	
	H3117	H2077	H0853	H2076	H0376	H0854	H5927	H3117	

Setiap tahun ibunya membuatkan dia jubah kecil dan membawa jubah itu kepadanya, apabila ia bersama-sama suaminya pergi mempersembahkan korban sembelihan tahunan.

וַיְבָרֵךְ	עֲלֵי	אֶת־	אֶלְקָנָה	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	וַאֲמַרְ
Dan-memberkati	Eli	[objek]	Elkana	dan-[objek]	istrinya	dan-berkatalah
H1288	H5941	H0853	H0511	H0853	H0802	H0559
וְשֵׁם	יְהוָה	לָךְ	זֶרַע	מִן־	הָאִשָּׁה	הַזֹּאת
Kiranya-menempatkan	TUHAN	bagimu	keturunan	dari-	perempuan-itu	ini
H3068	H3068		H2233		H0802	H2063
הַשְּׂאֵלָה	אֲשֶׁר	שָׂאֵל	לְיְהוָה		וְהִלְכּוּ	לְמַקְוֹ:
pinjaman-itu	yang	dia-pinjamkan	kepada-TUHAN		dan-pergilah-mereka	ke-tempatnya
H7596		H7592	H3068		H1980	H4725

Lalu Eli memberkati Elkana dan isterinya, katanya: "TUHAN kiranya memberikan keturunan kepadamu dari perempuan ini pengganti yang telah diserahkannya kepada TUHAN." Sesudah itu pulanglah mereka ke tempat kediamannya.

כִּי־	פָּגַד	יְהוָה	אֶת־	חַנָּה	וַתְּהַר	וַתֵּלֶד
Karena-	mengunjungi	TUHAN	[objek]	Hana	dan-mengandunglah	dan-melahirkanlah
		H3068	H0853	H2584	H2029	H3205
שְׁלֹשָׁה־	בָּנִים	וּשְׁנַי	בָּנוֹת	וַיִּגְדַּל	הַנֶּעֱר	עִם־
tiga-	anak-laki-laki	dan-dua	anak-perempuan	dan-besarlaha	anak-itu	bersama-
H7969		H8147	H1323	H1431	H5288	H8050
	יְהוָה:	ס				
	TUHAN	[setuma]				
	H3068					

Dan TUHAN mengindahkan Hana, sehingga dia mengandung dan melahirkan tiga anak laki-laki dan dua anak perempuan lagi. Sementara itu makin besarlaha Samuel yang muda itu di hadapan TUHAN.

וְעֲלֵי	זָקֵן	מְאֹד	וּשְׁמַע	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	יַעֲשׂוּן
Dan-Eli	sangat-tua	sangat	dan-mendengar	[objek]	semua-	yang	dilakukan
H5941	H2204	H3966	H8085	H0853	H3605		
בְּנָיו	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	אֲשֶׁר־	וַיִּשְׁכְּבוּן	אֶת־	
anak-anaknya	kepada-semua-	Israel	dan-[objek]	yang-	mereka-tidur	dengan-	
	H3605	H3478	H0853		H7901	H0854	
הַנְּשִׁים	הַצְּבָאוֹת	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד:			
perempuan-perempuan	yang-melayani	pintu	kemah	pertemuan			
H0802	H6633	H6607	H0168	H4150			

Eli telah sangat tua. Apabila didengarnya segala sesuatu yang dilakukan anak-anaknya terhadap semua orang Israel dan bahwa mereka itu tidur dengan perempuan-perempuan yang melayani di depan pintu Kemah Pertemuan,

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	לָמָּה	תַּעֲשׂוּן	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה
Dan-berkatalah	kepada-mereka	Mengapa	kamu-melakukan	seperti-perkara-perkara	ini
H0559		H4100		H1697	H0428
אֲשֶׁר	אָנֹכִי	שָׁמַעַ	אֶת־	דְּבָרֶיכֶם	הָעַם
yang	aku	mendengar	[objek]	perkara-perkara-kamu	bangsa-itu
	H0595	H8085	H0853	H1697	H3605
	אֵלֶּה:				
	ini				
	H0428				

berkatalah ia kepada mereka: "Mengapa kamu melakukan hal-hal yang begitu, sehingga kudengar dari segenap bangsa ini tentang perbuatan-perbuatanmu yang jahat itu?"

שָׁמַעַ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַשְּׂמֵעָה	טוֹבָה	לֹא-	כִּי	בְנֵי	אַל	24
mendengar	aku	yang	kabar-itu	baik	tidak-	karena	anak-anakku	Jangan	
H8085	H0595		H8052		H3808			H0408	
					יְהוָה:	עַם-	מְעַבְרִים		
					TUHAN	umat-	menyebabkan-berdosa		
					H3068				

Janganlah begitu, anak-anakku. Bukan kabar baik yang kudengar itu bahwa kamu menyebabkan umat TUHAN melakukan pelanggaran.

וְאִם	אֱלֹהִים	וּפְלִלוּ	לְאִישׁ	אִישׁ	יִחָטָא	אִם-	25
dan-jika	Allah	maka-menghakiminya	kepada-seseorang	seseorang	berdosa	Jika-	
	H0430	H6419	H0376	H0376	H2398		
וְלֹא	לּוֹ	יִתְפַּלֵּל-	מִי	אִישׁ	יִחָטָא-	לְיְהוָה	
dan-tidak	baginya	akan-berdoa-	siapa	seseorang	berdosa-	kepada-TUHAN	
H3808		H6419	H4310	H0376	H2398	H3068	
יְהוָה	חָפֵץ	כִּי-	אֲבִיהֶם	לְקוֹל	יִשְׁמְעוּ		
TUHAN	berkehendak	karena-	ayah-mereka	kepada-suara	mereka-mendengarkan		
H3068			H0001		H8085		
					לְתַמִּיתָם:		
					untuk-mematikan-mereka		
					H4191		

Jika seseorang berdosa terhadap seorang yang lain, maka Allah yang akan mengadili; tetapi jika seseorang berdosa terhadap TUHAN, siapakah yang menjadi perantara baginya?" Tetapi tidaklah didengarkan mereka perkataan ayahnya itu, sebab TUHAN hendak mematikan mereka.

יְהוָה	עִם-	גַּם	וְטוֹב	וְגָדַל	הֵלֵךְ	שְׁמוּאֵל	וְהַנְּעָר	26
TUHAN	dengan-	juga	dan-baik	dan-bertambah-besar	berjalan	Samuel	Dan-anak-itu	
H3068		H1571		H1432	H1980	H8050	H5288	
					וְגַם:	אֲנָשִׁים:	עִם-	
					[setuma]	manusia	dengan-	
						H0376	dan-juga	
							H1571	

Tetapi Samuel yang muda itu, semakin besar dan semakin disukai, baik di hadapan TUHAN maupun di hadapan manusia.

כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	עֲלֵי	אֶל-	אֱלֹהִים	אִישׁ-	וַיָּבֹא	27
Demikianlah	kepadanya	dan-berkatalah	Eli	kepada-	Allah	abdi-	Dan-datanglah	
H3541	H0413	H0559	H5941	H0413	H0430	H0376	H0935	
אָבִיךָ	בַּיִת	אֶל-	נִגְלִיתִי	הַנִּגְלָה	יְהוָה	אָמַר		
ayahmu	rumah	kepada-	Aku-menyatakan-diri	Sungguh-menyatakan	TUHAN	berfirman		
H0001		H0413	H1540	H1540	H3068	H0559		
			פַּרְעֹה:	לְבַיִת	בְּמִצְרַיִם	בְּהֵיוֹתָם		
			Firaun	milik-rumah	di-Mesir	ketika-mereka-berada		
			H6547		H4714	H1961		

Seorang abdi Allah datang kepada Eli dan berkata kepadanya: "Beginilah firman TUHAN: Bukankah dengan nyata Aku menyatakan diri-Ku kepada nenek moyangmu, ketika mereka masih di Mesir dan takluk kepada keturunan Firaun?"

לַעֲלוֹת untuk-naik H5927	לְכַהֵן menjadi-imam H3548	לִי bagi-Ku	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שִׁבְטֵי suku-suku H7626	מִכָּל- dari-semua-	אָתּוּ dia H0853	וּבָחַר Dan-memilih H0977	28
לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	אֶפֶוד efod H0646	לְשָׂאת untuk-mengenakan H5375	קְטֹרֶת dupa H7004	לְהַקְטִיר untuk-membakar	מִזְבְּחִי mezbah-Ku H4196	עַל- ke-		
בְּנֵי anak-anak	אֲשֵׁי persembahan-api H0801	כָּל- semua-	אֶת- [objek] H0853	אָבִיךָ ayahmu H0001	לְבַיִת kepada-rumah	וְאֶתְנָהּ dan-Aku-memberi H5414		
						יִשְׂרָאֵל: Israel H3478		

Dan Aku telah memilihnya dari segala suku Israel menjadi imam bagi-Ku, supaya ia mempersembahkan korban di atas mezbah-Ku, membakar ukupan dan memakai baju efod di hadapan-Ku; kepada kaummu telah Kuserahkan segala korban api-apian orang Israel.

אֲשֶׁר yang H4503	וּבְמִנְחָתִי dan-persembahan-persembahan-Ku H4503	בְּזִבְחֵי korban-korban-Ku H2077	תִּבְעֹטוּ kamu-menendang H1163	לָמָּה Mengapa H4100	29
מִמֶּנִּי lebih-dari-Ku	בְּנֵיךָ anak-anakmu	אֶת- [objek] H0853	וּתְכַבֵּד dan-engkau-menghormati H3513	מְעוֹן kediaman H4583	צִוִּיתִי Aku-perintahkan H6680
לְעַמִּי: umat-Ku	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִנְחַת persembahan H4503	כָּל- semua-	מִרְאשִׁית dari-yang-terbaik H7225	לְהַבְרִיאְכֶם untuk-menggemukkan-diri

Mengapa engkau memandang dengan loba kepada korban sembelihan-Ku dan korban sajian-Ku, yang telah Kuperintahkan, dan mengapa engkau menghormati anak-anakmu lebih dari pada-Ku, sambil kamu menggemukkan dirimu dengan bagian yang terbaik dari setiap korban sajian umat-Ku Israel?

בֵּיתְךָ Rumahmu	אֲמַרְתִּי Aku-berkata H0559	אָמַר Berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-	לָכֵן Oleh-karena-itu H5002	30
וְעַתָּה tetapi-sekarang H6258	עוֹלָם selama-lamanya H5769	עַד- sampai-	לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	וְיָתַחְלְכוּ akan-berjalan H1980	אָבִיךָ ayahmu H0001	וּבַיִת dan-rumah		
	מְכַבְּדִי yang-menghormati-Ku H3513	כִּי- karena-	לִי bagi-Ku	חֲלִילָה Jauh-dari-Ku H2486	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-		
	יִקְלוּ: akan-dihinakan H7043	וּבִזֵּי dan-yang-memandang-hina-Ku H0959			אֲכַבֵּד Aku-akan-menghormati H3513			

Sebab itu -- demikianlah firman TUHAN, Allah Israel -- sesungguhnya Aku telah berjanji: Keluargamu dan kaummu akan hidup di hadapan-Ku selamanya, tetapi sekarang -- demikianlah firman TUHAN --: Jauhlah hal itu dari pada-Ku! Sebab siapa yang menghormati Aku, akan Kuhormati, tetapi siapa yang menghina Aku, akan dipandang rendah.

זרע ואת זרעך את ונגדעתי באים ימים הנה 31
 lengan dan-[objek] lenganmu [objek] dan-Aku-akan-memotong datang hari-hari Lihatlah
[H2220](#) [H0853](#) [H2220](#) [H0853](#) [H1438](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

בית אביך מהיות זקן בביתך: di-rumahmu orang-tua dari-adanya ayahmu rumah
[H2205](#) [H1961](#) [H0001](#)

Sesungguhnya akan datang waktunya, bahwa Aku akan mematahkan tangan kekuatanmu dan tangan kekuatan kaummu, sehingga tidak ada seorang kakek dalam keluargamu.

יטיב אשר כל מעון צר והבטת 32
 Dia-berbuat-baik yang- di-dalam-segala kediaman kesesakan Dan-engkau-akan-melihat
[H3190](#) [H3605](#) [H4583](#) [H5027](#)

את ישראל ולא תימים: כל בביתך זקן יתנה ואת- dan-tidak- Israel [objek]
[H3117](#) [H3605](#) [H2205](#) [H1961](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0853](#)

Maka engkau akan memandang dengan mata bermusuhan kepada segala kebaikan yang akan Kulakukan kepada Israel dan dalam keluargamu takkan ada seorang kakek untuk selamanya.

ואיש לא מזבחי מעם לה אכרית 33
 Dan-orang tidak- mezbah-Ku dari-dengan bagimu Aku-akan-melenyapkan
[H3808](#) [H0376](#) [H4196](#) [H3772](#)

לכלות את עיניך ולא ריב את נפשך וכל- dan-semua- jiwamu [objek] dan-untuk-menyedihkan matamu [objek] untuk-menghabiskan
[H3605](#) [H5315](#) [H0853](#) [H0109](#) [H0853](#) [H3615](#)

מרבית ביתך ימותו אנשים: sebagai-laki-laki akan-mati rumahmu yang-bertumbuh
[H4768](#) [H4191](#) [H0376](#)

Tetapi seorang dari padamu yang tidak Kulenyapkan dari lingkungan mezbah-Ku akan membuat matamu rusak dan jiwamu merana; segala tambahan keluargamu akan mati oleh pedang lawan.

וזה לך האות אשר יבא אל- שני בניך אל- 34
 Dan-inilah- bagimu tanda-itu yang akan-datang kepada- kedua kepada- anakmu
[H2088](#) [H0226](#) [H0935](#) [H0413](#) [H8147](#) [H0413](#) [H0413](#)

חפני ופינהס ביום אחר ימותו שניהם: keduanya mereka-akan-mati satu pada-hari dan-Pinehas Hofni
[H2652](#) [H6372](#) [H3117](#) [H0259](#) [H4191](#) [H8147](#)

Inilah yang akan menjadi tanda bagimu, yakni apa yang akan terjadi kepada kedua anakmu itu, Hofni dan Pinehas: pada hari yang sama keduanya akan mati.

והקימתי לי כהן נאמן כאשר בלבבי ובנפשי 35
 Dan-Aku-akan-membangkitkan imam bagi-Ku setia
[H3548](#) [H0539](#) [H3824](#) [H5315](#)

ועשה ובגיתי לו בית נאמן והתהלך dan-dia-akan-berjalan teguh rumah baginya dan-Aku-akan-membangun dia-akan-melakukan
[H1980](#) [H1129](#) [H0539](#)

לפני משיחי כל- התימים: orang-yang-diurapi-Ku di-hadapan- semua- orang-yang-diurapi-Ku di-hadapan-
[H6440](#) [H4899](#) [H3605](#) [H3117](#)

Dan Aku akan mengangkat bagi-Ku seorang imam kepercayaan, yang berlaku sesuai dengan hati-Ku dan jiwa-Ku, dan Aku akan membangunkan baginya keturunan yang teguh setia, sehingga ia selalu hidup di hadapan orang yang Kuurapi.

לֹא	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	יָבוֹא	בְּבֵיתְךָ	הַנּוֹתֵר	כָּל-	וְהָיָה	36
kepadanya	untuk-sujud	akan-datang	di-rumahmu	yang-tersisa	semua-	Dan-jadilah	
	H7812	H0935		H3498	H3605	H1961	
נָא	סִפְּתָנִי	וְאָמַר	לֶחֶם	וְכִכֵּר-	כָּסֶף	לְאַגְוֶרֶת	
sekarang	Masukkanlah-aku	dan-berkatalah	roti	dan-sepotong-	perak	demi-sekeping	
	H4994	H0559	H3899	H3603	H3701	H0095	
	ס	לֶחֶם:	פֶּת-	לְאָכַל	הַכְּהֹנִים	אֶתַּת	אֶל-
	[setuma]	roti	suap-	untuk-makan	jabatan-keimaman	salah-satu	kepada-
		H3899		H0398	H3550	H0259	H0413

Kemudian siapa yang masih tinggal hidup dari keturunanmu akan datang sujud menyembah kepadanya meminta sekeping uang perak atau sepotong roti, dan akan berkata: Tempatkanlah kiranya aku dalam salah satu golongan imam itu, supaya aku dapat makan sekerat roti."

Chapter 3

וְהָיָה	וְדִבַּר-	עֲלֵי	לְפָנַי	וְהָיָה	אֶת-	מְשָׁרֵת	שְׁמוּאֵל	וְהַנְּעָר	1
TUHAN	dan-firman-	Eli	di-hadapan	TUHAN	[objek]	melayani	Samuel	Dan-anak-itu	
	H1697	H5941	H6440	H3068	H0853	H8334	H8050	H5288	
	ס	נִפְרָץ:	חִזּוֹן	אֵין	הָהֵם	בְּיָמַיִם	יָקָר	הָיָה	
	[setuma]	menyebarkan	penglihatan	tidak-ada	itu	pada-hari-hari	jarang	adalah	
		H6555	H2377	H0369	H1992	H3117	H3368	H1961	

Samuel yang muda itu menjadi pelayan TUHAN di bawah pengawasan Eli. Pada masa itu firman TUHAN jarang; penglihatan-penglihatan pun tidak sering.

וְהָיָה	(וְעֵינָיו)	וְעֵינָיו	בְּמִקְוֵהוּ	שָׁכַב	וְעָלֵי	הָהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	2
mulai	dan-matanya	[ketiv]	di-tempatnya	berbaring	dan-Eli	itu	pada-hari	Dan-jadilah	
			H4725	H7901	H5941	H1931	H3117	H1961	
					לְרֹאֹת:	יֻכַּל	לֹא	כְהוֹת	
					untuk-melihat	mampu	tidak	kabur	
					H7200	H3201	H3808	H3544	

Pada suatu hari Eli, yang matanya mulai kabur dan tidak dapat melihat dengan baik, sedang berbaring di tempat tidurnya.

אֲשֶׁר-	וְהָיָה	בְּהֵיכַל	שָׁכַב	וּשְׁמוּאֵל	יָכַח	מָרָם	אֱלֹהִים	וְנֵר	3
di-mana-	TUHAN	di-bait	berbaring	dan-Samuel	padam	belum	Allah	Dan-pelita	
	H3068	H1964	H7901	H8050	H3518	H2962	H0430		
					פ	אֱלֹהִים:	אָרוֹן	שָׁם	
					[petukha]	Allah	tabut	di-sana	
						H0430	H0727	H8033	

Lampu rumah Allah belum lagi padam. Samuel telah tidur di dalam bait suci TUHAN, tempat tabut Allah.

הַבַּיִת:	וְאָמַר	שְׁמוּאֵל	אֶל-	וְהָיָה	וַיִּקְרָא	4
Ya-aku-di-sini	dan-berkatalah	Samuel	kepada-	TUHAN	Dan-memanggilah	
H2009	H0559	H8050	H0413	H3068	H7121	

Lalu TUHAN memanggil: "Samuel! Samuel!", dan ia menjawab: "Ya, bapa."

קראתְּ	כי־	הֲנִי	וַיֹּאמֶר	עֲלֵי	אֶל-	וַיִּרְץ	5
engkau-memanggil	karena-	Ya-aku-di-sini	dan-berkatalah	Eli	kepada-	Dan-berlarilah	
H7121		H2009	H0559	H5941	H0413	H7323	
וַיֵּלֶךְ	שָׁכַב	שׁוּב	קראתי	לֹא-	וַיֹּאמֶר	לִי	
dan-pergilah	berbaringlah	Kembalilah	aku-memanggil	Tidak-	dan-berkatalah	aku	
H3212	H7901	H7725	H7121	H3808	H0559		
				ס	וַיִּשְׁכַּב:		
				[setuma]	dan-berbaringlah		
					H7901		

Lalu berlarilah ia kepada Eli, serta katanya: "Ya, bapa, bukankah bapa memanggil aku?" Tetapi Eli berkata: "Aku tidak memanggil; tidurlah kembali." Lalu pergilah ia tidur.

וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּם	שְׁמוּאֵל	עוֹד	קרא	יְהוָה	וַיִּסַּף	6
dan-pergilah	Samuel	dan-bangkitlah	Samuel	lagi	memanggil	TUHAN	Dan-melanjutkanlah	
H3212	H8050		H8050	H5750	H7121	H3068	H3254	
וַיֹּאמֶר	לִי	קראתְּ	כי־	הֲנִי	וַיֹּאמֶר	עֲלֵי	אֶל-	
dan-berkatalah	aku	engkau-memanggil	karena	Ya-aku-di-sini	dan-berkatalah	Eli	kepada-	
H0559		H7121		H2009	H0559	H5941	H0413	
			שָׁכַב:	שׁוּב	בְּנִי	קראתי	לֹא-	
			berbaringlah	Kembalilah	anakku	aku-memanggil	Tidak-	
			H7901	H7725		H7121	H3808	

Dan TUHAN memanggil Samuel sekali lagi. Samuel pun bangunlah, lalu pergi mendapatkan Eli serta berkata: "Ya, bapa, bukankah bapa memanggil aku?" Tetapi Eli berkata: "Aku tidak memanggil, anakku; tidurlah kembali."

דְּבַר-	אֵלָיו	יְנַלְּהָ	וְטָרַם	יְהוָה	אֶת-	יָדַע	טָרַם	וּשְׁמוּאֵל	7
firman-	kepadanya	dinyatakan	dan-belum	TUHAN	[objek]	mengenal	belum	Dan-Samuel	
H1697	H0413	H1540	H2962	H3068	H0853	H3045	H2962	H8050	
							יְהוָה:		
							TUHAN		
							H3068		

Samuel belum mengenal TUHAN; firman TUHAN belum pernah dinyatakan kepadanya.

וַיֵּלֶךְ	וַיִּקַּם	בְּשִׁלְשִׁית	שְׁמוּאֵל	קרא-	יְהוָה	וַיִּסַּף	8
dan-pergilah	dan-bangkitlah	ketiga-kalinya	Samuel	memanggil-	TUHAN	Dan-melanjutkanlah	
H3212		H7992	H8050	H7121	H3068	H3254	
	לִי	קראתְּ	כי־	הֲנִי	וַיֹּאמֶר	עֲלֵי	אֶל-
	aku	engkau-memanggil	karena	Ya-aku-di-sini	dan-berkatalah	Eli	kepada-
		H7121		H2009	H0559	H5941	H0413
			לְנֵעַר:	קרא	יְהוָה	עֲלֵי	וַיִּבֶן
			anak-itu	memanggil	TUHAN	bahwa	Eli
			H5288	H7121	H3068	H5941	H0995

Dan TUHAN memanggil Samuel sekali lagi, untuk ketiga kalinya. Ia pun bangunlah, lalu pergi mendapatkan Eli serta katanya: "Ya, bapa, bukankah bapa memanggil aku?" Lalu mengertilah Eli, bahwa TUHANlah yang memanggil anak itu.

אם- jika-	וְהָיָה dan-jadilah H1961	שָׁכַב berbaringlah H7901	לָךְ Pergilah H3212	לְשִׁמוּאֵל kepada-Samuel H8050	עָלֵי Eli H5941	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	9
שָׁמַע mendengar H8085	כִּי karena	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר Berbicaralah H1696	וַאֲמַרְתָּ dan-berkatalah H0559	אֵלַיךָ kepadamu H0413	יִקְרָא Dia-memanggil H7121	
		בְּמִקְוֹמוֹ: di-tempatnya H4725	וַיִּשְׁכַּב dan-berbaringlah H7901	שִׁמוּאֵל Samuel H8050	וַיֵּלֶךְ dan-pergilah H3212	עַבְדֶּךָ hamba-Mu H5650	

Sebab itu berkatalah Eli kepada Samuel: "Pergilah tidur dan apabila Ia memanggil engkau, katakanlah: Berbicaralah, TUHAN, sebab hamba-Mu ini mendengar." Maka pergilah Samuel dan tidurlah ia di tempat tidurnya.

וְשִׁמוּאֵל Samuel H8050	כַּפְּעַם demi-kali H6471	כַּפְּעַם- seperti-kali- H6471	וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	וַיִּתְנַצֵּב dan-berdirilah H3320	יְהוָה TUHAN H3068	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935	10
פ [petukha]	עַבְדֶּךָ: hamba-Mu H5650	שָׁמַע mendengar H8085	כִּי karena	דִּבֶּר Berbicaralah H1696	שִׁמוּאֵל Samuel H8050	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	שִׁמוּאֵל Samuel H8050

Lalu datanglah TUHAN, berdiri di sana dan memanggil seperti yang sudah-sudah: "Samuel! Samuel!" Dan Samuel menjawab: "Berbicaralah, sebab hamba-Mu ini mendengar."

בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	דָּבָר perkara H1697	עָשָׂה melakukan	אֲנֹכִי Aku H0595	הִנֵּה Lihatlah H2009	שִׁמוּאֵל Samuel H8050	אֵל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	11
		אָזְנוֹ: telinganya H0241	שְׁתֵּי kedua H8147	תִּצְלִינָה akan-berdengung H6750	שָׁמְעוּ yang-mendengarnya H8085	כָּל- setiap-	אֲשֶׁר yang H3605		

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Samuel: "Ketahuilah, Aku akan melakukan sesuatu di Israel, sehingga setiap orang yang mendengarnya, akan bisung kedua telinganya.

אֲשֶׁר yang H3605	כָּל- semua-	אֵת [objek] H0853	עָלֵי Eli H5941	אֵל- terhadap- H0413	אֶקִּים Aku-akan-menegakkan	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	12
			וּכְלָה: dan-mengakhiri H3615	הִחֵל memulai	בֵּיתוֹ rumahnya	אֵל- terhadap- H0413	דִּבַּרְתִּי Aku-firmankan H1696	

Pada waktu itu Aku akan menepati kepada Eli segala yang telah Kufirmankan tentang keluarganya, dari mula sampai akhir.

בֵּיתוֹ rumahnya H0853	אֵת- [objek] H0853	אֲנִי Aku H0589	שָׁפַט menghakimi H8199	כִּי- bahwa-	לּוֹ kepadanya	וַהֲנַדַּרְתִּי Dan-Aku-memberitahukan H5046	13
מִקְלָלִים mengutuk H7043	כִּי- bahwa-	יָדַע dia-ketahui H3045	אֲשֶׁר- yang-	בְּעוֹן karena-kesalahan H5771	עוֹלָם selama-lamanya H5769	עַד- sampai- H5704	
		בָּם: mereka	כָּהָה menegur	וְלֹא dan-tidak H3808	בָּנָיו anak-anaknya	לָהֶם untuk-mereka-sendiri H1992	

Sebab telah Kuberitahukan kepadanya, bahwa Aku akan menghukum keluarganya untuk selamanya karena dosa yang telah diketahuinya, yakni bahwa anak-anaknya telah menghujat Allah, tetapi ia tidak memarahi mereka!

וְלִכְּן וְנִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֲלִי אִם-יִתְכַפֵּר עֲוֹן
Dan-oleh-karena-itu Aku-bersumpah kepada-rumah Eli jika-kesalahan
H7650 H5941 H5771

בֵּית-עֲלִי בְּזִבְחָהּ וּבְמִנְחָהּ עַד-עוֹלָם:
rumah-Eli dengan-korban dan-dengan-persembahan sampai-selama-lamanya
H5941 H2077 H4503 H5704 H5769

Sebab itu Aku telah bersumpah kepada keluarga Eli, bahwa dosa keluarga Eli takkan dihapuskan dengan korban sembelihan atau dengan korban sajian untuk selamanya."

וַיִּשְׁכַּב שָׁמוּאֵל עַד-הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת-דַּלְתוֹת בֵּית-
Dan-berbaringlah Samuel sampai-pagi dan-membukalah [objek] rumah-pintu-pintu
H7901 H8050 H5704 H1242 H0853

יְהוָה וְשָׁמוּאֵל יָרָא מִהַמְּרֹאָה אֶת-מַהְגִּיד מֵאֵל-עֲלִי:
TUHAN dan-Samuel takut dari-memberitahukan [objek] penglihatan-itu kepada-Eli
H3068 H8050 H3372 H0853 H5046 H0413 H5941

Samuel tidur sampai pagi; kemudian dibukanya pintu rumah TUHAN. Samuel segan memberitahukan penglihatan itu kepada Eli.

וַיִּקְרָא עֲלִי אֶת-שָׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל בְּנִי וַיֹּאמֶר דָּן-בֵּרְכָתָהּ
Dan-memanggilah Eli [objek] Samuel dan-berkatalah Samuel anakku dan-berkatalah
H7121 H5941 H0853 H8050 H0559 H8050 H0559

הֲבֵנִי:
Ya-aku-di-sini
H2009

Tetapi Eli memanggil Samuel, katanya: "Samuel, anakku." Jawab Samuel: "Ya, bapa."

וַיֹּאמֶר מָה הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר הִדְבַרְתָּ אֵלַי אֲלֵיךָ אֵל-נָא
Dan-berkatalah Apa firman-itu yang yang firman-itu kepada-mu Allah-kepadamu sekarang
H0559 H4100 H1697 H0413 H0408 H4994

תַּכְחֵד מִמֶּנִּי כֹה יַעֲשֶׂה לְךָ אֱלֹהִים וְכֹה
menyembunyikan dariku Demikianlah kiranya-berbuat-kepadamu Allah dan-demikianlah
H3582 H3541 H0430 H3541

יֹסִיף אִם-תַּכְחֵד מִמֶּנִּי דְבָר מִכָּל-הַדְּבָר יוֹסִיף אִם-תַּכְחֵד מִמֶּנִּי דְבָר
kiranya-menambah jika-engkau-menyembunyikan perkara dariku engkau-menyembunyikan firman-itu dari-semua-
H3254 H3582 H1697 H3605 H1697

אֲשֶׁר-דְּבָר אֵלַיךָ:
yang-firman-itu kepada-mu Dia-firmankan yang-
H1696 H0413

Kata Eli: "Apakah yang disampaikan-Nya kepadamu? Janganlah kausembunyikan kepadaku. Kiranya beginilah Allah menghukum engkau, bahkan lebih lagi dari pada itu, jika engkau menyembunyikan sepatah kata pun kepadaku dari apa yang disampaikan-Nya kepadamu itu."

וַיַּגִּד־לּוֹ שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים וְלֹא־ 18
 dan-tidak kepadanya Samuel [objek] semua- Dan-memberitahukanlah-
[H3808](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8050](#) [H5046](#)

כַּחַר מִמֶּנּוּ וַיִּאמֶר יְהוָה הֵטוֹב הַזֶּה בְּעֵינָיו 19
 menyembunyikan darinya dan-berkatalah Dia TUHAN yang-baik di-mata-Nya
[H1931](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3582](#)

וַיַּעַשׂ: פ [petukha] kiranya-Dia-melakukan

Lalu Samuel memberitahukan semuanya itu kepadanya dengan tidak menyembunyikan sesuatu pun. Kemudian Eli berkata: "Dia TUHAN, biarlah diperbuat-Nya apa yang dipandang-Nya baik."

וַיִּגְדַּל שְׁמוּאֵל וַיהוָה אִתּוֹ וְיְהוָה אֵלָיו מִכָּל־ 19
 Dan-besarlaha Samuel dan-TUHAN ada dan-TUHAN dari-semua-menjatuhkan dan-tidak-bersamanya
[H3605](#) [H5307](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3068](#) [H8050](#) [H1431](#)

דְּבָרָיו אֶרְצָה: ke-tanah firman-firman-Nya
[H0776](#) [H1697](#)

Dan Samuel makin besar dan TUHAN menyertai dia dan tidak ada satu pun dari firman-Nya itu yang dibiarkan-Nya gugur.

וַיֵּדַע כָּל־יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־שִׁבְעָבָאֵר כִּי־נָאֲמַן שְׁמוּאֵל 20
 Dan-tahulah seluruh-Israel dari-Dan sampai-Bersyeba bahwa setia Samuel
[H1835](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3045](#) [H0884](#) [H5704](#) [H0539](#) [H8050](#)

לְיְהוָה לִנְבִיא: לִיהוָה: bagi-TUHAN sebagai-nabi
[H3068](#) [H5030](#)

Maka tahulah seluruh Israel dari Dan sampai Bersyeba, bahwa kepada Samuel telah dipercayakan jabatan nabi TUHAN.

וַיִּסַּף וַיהוָה לְהִרְאֶה בְּשִׁלָּה כִּי־נִגְלָה נִסְפָּה 21
 Dan-melanjutkanlah TUHAN untuk-menampakkan-diri di-Silo karena-menyatakan-diri
[H3068](#) [H3254](#) [H7887](#) [H7200](#) [H1540](#)

אֶל־שְׁמוּאֵל בְּשִׁלּוֹ דְּבַר יְהוָה: פ [petukha] melalui-firman di-Silo Samuel kepada-TUHAN
[H7887](#) [H8050](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3068](#)

Dan TUHAN selanjutnya menampakkan diri di Silo, sebab Ia menyatakan diri di Silo kepada Samuel dengan perantaraan firman-Nya.

Chapter 4

וַיְהִי דְבַר־שְׁמוּאֵל לְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל 1
 dan-jadilah firman-Samuel kepada-seluruh-Israel dan-keluarlah Israel
[H1961](#) [H1697](#) [H8050](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3318](#) [H3478](#)

לְקִרְאָת פְּלִשְׁתִּים לְמִלְחָמָה עַל־הָעִיר הָאֵבֶזֶר 2
 untuk-menyerang orang-Filistin untuk-perang di-Eben-Haezer
[H7122](#) [H6430](#) [H4421](#) [H2583](#) [H0072](#)

וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְּאַפֶּק: dan-orang-Filistin berkemah di-Afek
[H6430](#) [H2583](#) [H0663](#)

2
 המלחמה ותמש לקראת פלשתים ויערכו
 pertempuran-itu dan-menyebarkan Israel untuk-menyerang orang-Filistin dan-berbaris
[H4421](#) [H5203](#) [H3478](#) [H7122](#) [H6430](#)

ויכּו ויננף ישראל לפני פלשתים
 dan-membunuh-mereka orang-Filistin di-hadapan Israel dan-dikalahkanlah
[H5221](#) [H6430](#) [H6440](#) [H3478](#) [H5062](#)

במערכה בשדה כארבעת אלפים איש
 di-barisan-pertempuran di-ladang kira-kira-empat ribu orang
[H4634](#) [H0376](#) [H0505](#) [H0702](#)

Orang Filistin mengatur barisannya berhadapan dengan orang Israel. Ketika pertempuran menghebat, terpuakulah kalah orang Israel oleh orang Filistin, yang menewaskan kira-kira empat ribu orang di medan pertempuran itu.

3
 למה ויבא העם אל- המנחה זקני ישראל ויאמרו
 mengapa dan-datanglah ke- bangsa-itu perkemahan dan-berkatalah
[H4100](#) [H3478](#) [H2205](#) [H0559](#) [H4264](#) [H0413](#) [H0935](#)

אלינו ננפנו יתה היום לפני פלשתים נקחה
 kepada-kita mengalahkan-kita TUHAN hari-ini di-hadapan orang-Filistin marilah-kita-ambil
[H0413](#) [H3947](#) [H6430](#) [H6440](#) [H3117](#) [H3068](#) [H5062](#)

בקרבינו ויבא יתה ברית ארון משלה
 di-tengah-kita supaya-datang TUHAN perjanjian tabut [objek] dari-Silo
[H7130](#) [H0935](#) [H3068](#) [H1285](#) [H0727](#) [H0853](#) [H7887](#)

אויבנו: מוקף וישענו
 musuh-kita dari-tangan dan-menyelamatkan-kita
[H0341](#) [H3709](#) [H3467](#)

Ketika tentara itu kembali ke perkemahan, berkatalah para tua-tua Israel: "Mengapa TUHAN membuat kita terpuak kalah oleh orang Filistin pada hari ini? Marilah kita mengambil dari Silo tabut perjanjian TUHAN, supaya Ia datang ke tengah-tengah kita dan melepaskan kita dari tangan musuh kita."

4
 ארון את משם וישאו שלה העם וישלח
 tabut [objek] dari-sana dan-mengangkat-mereka ke-Silo bangsa-itu dan-mengirim
[H0727](#) [H0853](#) [H8033](#) [H5375](#) [H7887](#) [H7971](#)

בני- שני ושם הכרבים ישב צבאות יתה ברית-
 anak- kedua dan-di-sana kerub-kerub yang-duduk-di-atas semesta-alam TUHAN perjanjian-
[H8147](#) [H8033](#) [H3742](#) [H3427](#) [H3068](#) [H1285](#)

ופינהס: חפני האלהים ברית ארון עם עלי
 dan-Pinehas Hofni Allah perjanjian tabut bersama- Eli
[H6372](#) [H2652](#) [H0430](#) [H1285](#) [H0727](#) [H5941](#)

Kemudian bangsa itu menyuruh orang ke Silo, lalu mereka mengangkat dari sana tabut perjanjian TUHAN semesta alam, yang bersemayam di atas para kerub; kedua anak Eli, Hofni dan Pinehas, ada di sana dekat tabut perjanjian Allah itu.

5
 המנחה אל- יתה ברית- ארון כבוא ויהי
 perkemahan ke- TUHAN perjanjian- tabut ketika-datang dan-jadilah
[H4264](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1285](#) [H0727](#) [H0935](#) [H1961](#)

גדולה תרועה כל- וירעו
 yang-besar dengan-sorak-sorai Israel seluruh- maka-bersorak-sorailah
[H8643](#) [H3478](#) [H3605](#) [H7321](#)

הארץ: ותהם
 bumi sehingga-bergemuruhlah
[H0776](#) [H1949](#)

Segera sesudah tabut perjanjian TUHAN sampai ke perkemahan, bersoraklah seluruh orang Israel dengan nyaring, sehingga bumi bergetar.

וַיִּשְׁמְעוּ dan-berkatalah-mereka H0559	וַיִּשְׁמְעוּ sorak-sorai-itu H8643	קוֹל suara H0853	אֶת- [objek] H0853	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּשְׁמְעוּ dan-mendengarlah H8085	6
וְהַמְחִנָּה: perkemahan-itu H4264	הָעִבְרִים orang-Ibrani H5680	בְּמַחֲנֵה di-perkemahan H4264	הַזֹּאת ini H2063	הַגְּדוֹלָה yang-besar H8643	קוֹל suara H4100	מָה apakah H4100
וַיִּדְעוּ dan-mengetahuilah-mereka H3045	כִּי bahwa H0727	אָרוֹן tabut H3068	יְהוָה TUHAN H0935	בָּא telah-datang H0413	אֶל- ke- H0935	הַמְחִנָּה: perkemahan-itu H4264

Dan orang Filistin yang mendengar bunyi sorak itu berkata: "Apakah bunyi sorak yang nyaring di perkemahan orang Ibrani itu?" Ketika diketahui mereka, bahwa tabut TUHAN telah sampai ke perkemahan itu,

וַיִּרְאוּ dan-takutlah H4264	הַמְחִנָּה perkemahan H0413	אֶל- ke- H0430	אֱלֹהִים Allah H0935	בָּא telah-datang H0559	אָמְרוּ berkata-mereka H6430	כִּי karena H3372	הַפְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H3372	וַיִּרְאוּ dan-takutlah H3372	7
וַיִּאמְרוּ dan-berkatalah-mereka H0865	אֵי celakalah H2063	לָנוּ kita H1961	כִּי karena H3808	לָא tidak H3808	הָיְתָה pernah-terjadi H1961	כְּזֹאת seperti-ini H2063	אֶתְמוֹל kemarin H0865	וַיִּאמְרוּ dan-berkatalah-mereka H0559	
שְׁלֹשָׁם: dan-kemarin-dulu H8032									

ketakutanlah orang Filistin, sebab kata mereka: "Allah mereka telah datang ke perkemahan itu," dan mereka berkata: "Celakalah kita, sebab seperti itu belum pernah terjadi dahulu.

וְהָאֱלֹהִים yang-perkasa H0117	הָאֱלֹהִים allah-allah H0430	מִיָּד dari-tangan H3027	וַיְצִילֵנוּ yang-akan-melepaskan-kita H5337	מִי siapakah H4310	לָנוּ kita H0188	אָוִי celakalah H0188	8	
וְהָאֱלֹהִים allah-allah H0430	הֵם mereka H1992	אֵלֶּה inilah H0428	הָאֵלֶּה ini H0428	הַמְּצִיִּים yang-memukul H0853	אֶת- [objek] H0853	מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּכָל- dengan-segala- H3605	מִכָּה tuluh H4347
בְּמִדְבָּר: di-padang-gurun								

Celakalah kita! Siapakah yang menolong kita dari tangan Allah yang maha dahsyat ini? Inilah juga Allah, yang telah menghajar orang Mesir dengan berbagai-bagai tuluh di padang gurun.

וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	לְאִנְשֵׁים laki-laki H0376	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	9
וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	וְהָיָה dan-jadilah H1961	
וְנִלְחַמְתֶּם: dan-berperanglah									

Kuatkanlah hatimu dan berlakulah seperti laki-laki, hai orang Filistin, supaya kamu jangan menjadi budak orang Ibrani itu, seperti mereka dahulu menjadi budakmu. Berlakulah seperti laki-laki dan berperanglah!"

אִישׁ	וַיִּנְסוּ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּנְגַּף	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּלְחָמוּ	10
masing-masing	dan-larilah-mereka	Israel	dan-dikalahkanlah	orang-Filistin	dan-berperanglah	
H0376	H5127	H3478	H5062	H6430		
מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּפֹּל	מָאֵד	גְּדוֹלָה	הַמָּכָה	וַתְּהִי	לְאֵהָלָיו
dari-Israel	dan-jatuh	sekali	sangat-besar	kekalahan-itu	dan-jadilah	ke-kemah-kemahnya
H3478	H5307	H3966		H4347	H1961	H0168
				רַגְלֵי:	אַלְפֵי	שְׁלֹשִׁים
				prajurit-berjalan-kaki	ribu	tiga-puluh
				H7273	H0505	H7970

Lalu berperanglah orang Filistin, sehingga orang Israel terpukul kalah. Mereka melarikan diri masing-masing ke kemahnya. Amatlah besar kekalahan itu: dari pihak Israel gugur tiga puluh ribu orang pasukan berjalan kaki.

וּפִינְחָס:	חֹפְנִי	מָתוּ	עֵלִי	בְנֵי-	וּשְׁנֵי	נִלְקָח	אֱלֹהִים	וְאֶרְוֹן	11
dan-Pinehas	Hofni	mati	Eli	anak-	dan-kedua	dirampas	Allah	dan-tabut	
H6372	H2652	H4191	H5941		H8147	H3947	H0430	H0727	

Lagipula tabut Allah dirampas dan kedua anak Eli, Hofni dan Pinehas, tewas.

שִׁלֹה	וַיָּבֵא	מִהַמַּעֲרָכָה	בְּנֵימִן	אִישׁ-	וַיִּרְץ	12	
ke-Silo	dan-datanglah-ia	dari-barisan-pertempuran	orang-Benyamin	seorang-	dan-berlarilah		
H7887	H0935	H4634	H1144	H0376	H7323		
	רֹאשׁוֹ:	עַל-	וְאֶדְמָה	קִרְעִים	וּמְדִיּוֹ	תְּהִיָּא	בַּיּוֹם
	kepalanya	di-atas-	dan-tanah	terkoyak	dan-pakaiannya	itu	pada-hari
			H0127	H7167	H4055	H1931	H3117

Seorang dari suku Benyamin lari dari barisan pertempuran dan pada hari itu juga ia sampai ke Silo dengan pakaian terkoyak-koyak dan dengan tanah di kepalanya.

יָרֵךְ	(גֵּר) [ketiv]	הַכִּסֵּא	עַל-	יֹשֵׁב	עֵלִי	וַהֲנֶה	וַיָּבֵא	13
jalan	di-sisi	kursi	di-atas-	sedang-duduk	Eli	dan-lihatlah	dan-datanglah-ia	
H1870	H3027	H5221	H3678	H3427	H5941	H2009	H0935	
וְהָאִישׁ	וְהָאֱלֹהִים	אֶרְוֹן	עַל	תָּרַד	לְבוֹ	הָיָה	כִּי-	מְצַפָּה
dan-orang-itu	Allah	tabut	tentang	gemetar	hatinya	adalah	karena-	mengawasi
H0376	H0430	H0727		H2730		H1961		H6822
	הָעִיר:	כָּל-	וַתִּזְעַק	בְּעִיר	לְהַגִּיד	בָּא		
	kota	seluruh-	maka-berteriaklah	di-kota	untuk-memberitahukan	datang		
		H3605	H2199		H5046	H0935		

Ketika ia sampai, Eli sedang duduk di kursi di tepi jalan menunggu-nunggu, sebab hatinya berdebar-debar karena tabut Allah itu. Ketika orang itu masuk ke kota dan menceritakan kabar itu, berteriaklah seluruh kota itu.

קוֹל	מָה	וַיֹּאמֶר	הַצְּעָקָה	קוֹל	אֶת-	עֵלִי	וַיִּשְׁמַע	14
suara	apakah	dan-berkatalah-ia	teriakan-itu	suara	[objek]	Eli	dan-mendengarlah	
	H4100	H0559	H6818		H0853	H5941	H8085	
לְעֵלִי:	וַיִּגֵּד	וַיָּבֵא	מָה־	וְהָאִישׁ	הִזָּה	הַהֶמוֹן		
kepada-Eli	dan-memberitahukan	dan-datanglah	bergegas	dan-orang-itu	ini	keributan		
H5941	H5046	H0935		H0376	H2088			

Ketika Eli mendengar bunyi teriakan itu, bertanyalah ia: "Keributan apakah itu?" Lalu bersegeralah orang itu mendapatkan Eli dan memberitahukannya kepadanya.

15 וְעֵלִי וְעֵינָיו וְשָׁמְנָה וְשָׁנָה תְּשַׁעִים בֶּן וְלֹא
 dan-tidak telah-kabur dan-matanya tahun dan-delapan sembilan-puluh berumur- dan-Eli
[H3808](#) [H8141](#) [H8083](#) [H8673](#) [H5941](#)

יָכוֹל לִרְאוֹת:
 dapat melihat
[H7200](#) [H3201](#)

Eli sudah sembilan puluh delapan tahun umurnya dan matanya sudah bular, sehingga ia tidak dapat melihat lagi.

16 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל-עֲלִי אָנֹכִי מִן-הַמַּעֲרָכָה
 dan-berkatalah orang-itu kepada-Eli akulah dari-
[H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0595](#) [H5941](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

וְאָנִי מִן-הַמַּעֲרָכָה גַּם-הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מָה-
 dan-aku dari- barisan-pertempuran hari-ini melarikan-diri apa-
[H0589](#) [H4634](#) [H3117](#) [H5127](#) [H4100](#) [H0559](#)

הִיא תְּרִבֶּר בְּנִי:
 yang-terjadi perkara-itu anakku
[H1961](#) [H1697](#)

Kata orang itu kepada Eli: "Aku datang dari medan pertempuran; baru hari ini aku melarikan diri dari medan pertempuran." Kata Eli: "Bagaimana keadaannya, anakku?"

17 וַיַּעַן הַמְבַשֵּׁר וַיֹּאמֶר גַּם יִשְׂרָאֵל לְפָנָי
 dan-menjawablah pembawa-berita-itu dan-berkata Israel melarikan-diri di-hadapan
[H1319](#) [H0559](#) [H5127](#) [H3478](#) [H6440](#)

פְּלִשְׁתִּים וְגַם מִגִּפְהָ גְדוֹלָה הָיְתָה בָּעָם וְגַם-
 orang-Filistin dan-juga kekalahan yang-besar telah-terjadi di-antara-bangsa-itu
[H6430](#) [H1571](#) [H4046](#) [H1961](#) [H1571](#) [H1571](#)

שְׁנֵי בָנָיָךְ מָתוּ חֲפוּנֵי וּפִינְחָס וְאַרְוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקְחָה:
 kedua anakmu telah-mati Hofni telah-mati dan-Pinehas dan-tabut Allah telah-dirampas
[H8147](#) [H4191](#) [H2652](#) [H6372](#) [H0727](#) [H0430](#) [H3947](#)

Jawab pembawa kabar itu: "Orang Israel melarikan diri dari hadapan orang Filistin; kekalahan yang besar telah diderita oleh rakyat; lagipula kedua anakmu, Hofni dan Pinehas, telah tewas, dan tabut Allah sudah dirampas."

18 וַיְהִי וַיְדַבֵּר וַיִּזְכְּרוּ אֶת-אַרְוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל-הַכִּסֵּא
 dan-jadilah ketika-ia-menyebut tabut [objek] ketika-ia-menyebut Allah maka-jatuhlah-ia dari-atas-
[H1961](#) [H2142](#) [H0853](#) [H0727](#) [H0430](#) [H5307](#) [H3678](#)

כִּי-אֶחָרָיִת וּבְעֵד יָד הַשַּׁעַר וְהַשֶּׁבֶר מִפְּרָקְתּוֹ וַיָּמָת
 ke-belakang di-samping sisi pintu-gerbang dan-patahlah lehernya dan-matilah-ia
[H0322](#) [H1157](#) [H3027](#) [H8179](#) [H7665](#) [H4665](#) [H4191](#)

זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד וְהוּא שָׁפֵט אֶת-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה:
 tua orang-itu dan-berat dan-dia telah-memimpin Israel empat-puluh tahun
[H2204](#) [H0376](#) [H3515](#) [H1931](#) [H8199](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0705](#) [H8141](#)

Ketika disebutkan tabut Allah itu, jatuhlah Eli telentang dari kursi di sebelah pintu gerbang, batang lehernya patah dan ia mati. Sebab telah tua dan gemuk orangnya. Empat puluh tahun lamanya ia memerintah sebagai hakim atas orang Israel.

וַתִּשְׁמַע dan-mendengarnya-ia H8085	לֵלֶת untuk-melahirkan H3205	הָרָה sedang-mengandung	פִּינָחַס Pinehas H6372	אִשְׁתּוֹ istri- H0802	וְכִלְתּוֹ dan-menantunya H3618		
חֲמִיהָ mertuanya H2524	וּמָתָה dan-telah-mati H4191	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אֲרוֹן tabut H0727	הִלְקָהּ telah-dirampas H3947	אֶל- bahwa- H0413	הַשְּׂמֵעָה kabar-itu H8052	אֶת- [objek] H0853
עָלֶיהָ kepadanya	נִהְפְּכוּ datang-tiba-tiba H2015	כִּי- karena-	וַתֵּלֶד dan-melahirkan H3205	וַתִּכְרַע maka-berlututlah-ia H3766	וְאִישָׁהּ dan-suaminya H0376		
					צָרִיהָ: sakitnya		

Adapun menantunya perempuan, isteri Pinehas, sudah hamil tua. Ketika didengarnya kabar itu, bahwa tabut Allah telah dirampas dan mertuanya laki-laki serta suaminya telah mati, duduklah ia berlutut, lalu bersalin, sebab ia kedatangan sakit beranak.

עָלֶיהָ di-dekatnya H5324	הַנִּצְבּוֹת perempuan-perempuan-yang-berdiri H5324	וְלֹא tetapi-tidak H3808	יָלְדָהּ telah-kaulahirkan H3205	בְּנוֹ anak-laki-laki	כִּי karena	תִּירָאִי takut H3372	אֶל- jangan- H0408
וְלֹא- H3808	עֲנָתָה menjawab-ia	וְלֹא tetapi-tidak H3808	יָלְדָהּ telah-kaulahirkan H3205	בְּנוֹ anak-laki-laki	כִּי karena	תִּירָאִי takut H3372	אֶל- jangan- H0408
					לִבָּהּ: hatinya	שָׂתָה memperhatikan H7896	

Ketika ia hampir mati, berkatalah perempuan-perempuan yang berdiri di dekatnya: "Janganlah takut, sebab engkau telah melahirkan seorang anak laki-laki." Tetapi ia tidak menjawab dan tidak memperperhatikannya.

מִיִּשְׂרָאֵל dari-Israel H3478	כְּבוֹד kemuliaan H3519	נָגַח telah-pergi H1540	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	אִי-כְבוֹד Ikabod H0350	לְנֵעַר anak-itu H5288	וַתִּקְרָא dan-memanggilah-ia H7121	
מִיִּשְׂרָאֵל dari-Israel H3478	כְּבוֹד kemuliaan H3519	נָגַח telah-pergi H1540	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	אִי-כְבוֹד Ikabod H0350	לְנֵעַר anak-itu H5288	וַתִּקְרָא dan-memanggilah-ia H7121	
	וְאִישָׁהּ: dan-suaminya H0376	חֲמִיהָ mertuanya H2524	וְאֶל- dan-karena- H0413	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אֲרוֹן tabut H0727	הִלְקָהּ dirampasnya H3947	אֶל- karena- H0413

Ia menamai anak itu Ikabod, katanya: "Telah lenyap kemuliaan dari Israel" -- karena tabut Allah sudah dirampas dan karena mertuanya dan suaminya.

הָאֱלֹהִים: Allah H0430	אֲרוֹן tabut H0727	נִלְקָח telah-dirampas H3947	כִּי karena	מִיִּשְׂרָאֵל dari-Israel H3478	כְּבוֹד kemuliaan H3519	נָגַח telah-pergi H1540	וַתֹּאמֶר dan-berkatalah-ia H0559
							פ [petuqa]

Katanya: "Telah lenyap kemuliaan dari Israel, sebab tabut Allah telah dirampas."

Chapter 5

הַעֲזַרְמֵאֵבֶן	וַיִּבְאֶהוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לָקַחְוּ	וּפְלִשְׁתִּים	1
dari-Eben-Haezer	dan-membawanya	Allah	tabut	[objek]	mengambil	dan-orang-Filistin	
H0072	H0935	H0430	H0727	H0853	H3947	H6430	

אֲשָׁדוֹדָה:
ke-Asdod
[H0795](#)

Sesudah orang Filistin merampas tabut Allah, maka mereka membawanya dari Eben-Haezer ke Asdod.

בֵּית	אִתּוֹ	וַיִּבְאֶהוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְחוּ	2
ke-kuil	itu	dan-membawanya	Allah	tabut	[objek]	orang-Filistin	dan-mengambil	
	H0853	H0935	H0430	H0727	H0853	H6430	H3947	

דָּגוֹן	אֶצְלָ	אִתּוֹ	וַיִּצְיָנוּ	דָּגוֹן
Dagon	di-samping	itu	dan-menaruhnya	Dagon
H1712	H0681	H0853	H3322	H1712

Orang Filistin mengambil tabut Allah itu, dibawanya masuk ke kuil Dagon dan diletakkannya di sisi Dagon.

נָפַל	דָּגוֹן	וַהֲגִיחַ	מִמַּחֲרָת	אֲשָׁדוֹדִים	וַיִּשְׁכְּמוּ	3
tersungkur	Dagon	dan-lihatlah	keesokan-harinya	orang-Asdod	dan-bangun-pagilah	
H5307	H1712	H2009	H4283	H0796	H7925	

אֶת־	וַיִּקְחוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	לְפָנָי	אֶרְצָה	לְפָנָיו
[objek]	dan-mengambil-mereka	TUHAN	tabut	di-hadapan	ke-tanah	dengan-mukanya
H0853	H3947	H3068	H0727	H6440	H0776	H6440

דָּגוֹן	וַיִּשְׁבוּ	אִתּוֹ	לְמִקְוָמוֹ:
Dagon	dan-mengembalikan	itu	ke-tempatnya
H1712	H7725	H0853	H4725

Ketika orang-orang Asdod bangun pagi-pagi pada keesokan harinya, tampaklah Dagon terjatuh dengan mukanya ke tanah di hadapan tabut TUHAN; lalu mereka mengambil Dagon dan mengembalikannya ke tempatnya.

נָפַל	דָּגוֹן	וַהֲגִיחַ	מִמַּחֲרָת	בְּבֹקֶר	וַיִּשְׁכְּמוּ	4
tersungkur	Dagon	dan-lihatlah	keesokan-harinya	pada-pagi-hari	dan-bangun-pagilah-mereka	
H5307	H1712	H2009	H4283	H1242	H7925	

וּשְׁתֵּי	דָּגוֹן	וְרֹאשׁ	יְהוָה	אֲרוֹן	לְפָנָי	אֶרְצָה	לְפָנָיו
dan-kedua	Dagon	dan-kepala	TUHAN	tabut	di-hadapan	ke-tanah	dengan-mukanya
H8147	H1712		H3068	H0727	H6440	H0776	H6440

עָלָיו:	נִשְׂאָר	דָּגוֹן	רַק	הַמִּפְתָּן	אֶל־	כָּרְתוֹת	יָדָיו	כַּפּוֹת
padanya	tersisa	Dagon	hanya	ambang-pintu	di-atas-	terpotong	tangannya	telapak
	H7604	H1712	H7535	H4670	H0413	H3772	H3027	H3709

Tetapi ketika keesokan harinya mereka bangun pagi-pagi, tampaklah Dagon terjatuh dengan mukanya ke tanah di hadapan tabut TUHAN, tetapi kepala Dagon dan kedua belah tangannya terpenggal dan terpelanting ke ambang pintu, hanya badan Dagon itu yang masih tinggal.

בֵּית־	הַבָּאִים	וְכָל־	דָּגוֹן	כַּהֲנֵי	יִדְרְכוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	5
kuil-	yang-masuk	dan-semua-	Dagon	para-imam	menginjak	tidak-	karena-itu	oleh-	
	H0935	H3605	H1712	H3548	H1869	H3808			

ס	תְּהֵאֵת:	תְּיֹמִים	עַד	בְּאֲשָׁדוֹד	דָּגוֹן	מִפְתָּן	עַל־	דָּגוֹן
[setuma]	ini	hari	sampai	di-Asdod	Dagon	ambang-pintu	di-atas-	Dagon
	H2088	H3117	H5704	H0795	H1712	H4670		H1712

Itulah sebabnya para imam Dagon dan semua orang yang masuk ke dalam kuil Dagon tidak menginjak ambang pintu rumah Dagon yang di Asdod, sampai hari ini.

וַיִּדְּ	וַיִּשְׁמַעַם	הָאֲשֻׁדִּימִים	אֶל-	יְהוָה	יָד-	וַתִּכְבֹּד	6
dan-memukul	dan-menakutkan-mereka	orang-Asdod	atas-	TUHAN	tangan-	dan-beratlah	
H5221	H8074	H0796	H0413	H3068	H3027	H3513	
	גְּבוּלֶיהָ:	וְאֶת-	אֶת-	בְּטַחְרִים	אֶתְּ	אֲתָם	
	daerah-daerahnya	dan-[objek]	Asdod	[objek]	dengan-borok	[ketiv:-bisul]	mereka
	H1366	H0853	H0795	H0853	H2914	H0853	

Tangan TUHAN menekan orang-orang Asdod itu dengan berat dan Ia membingungkan mereka: Ia menghajar mereka dengan borok-borok, baik Asdod maupun daerahnya.

לֹא-	וַיֹּאמְרוּ	כֵּן	כִּי-	אֲשֻׁדִּימִים	אֲנָשִׁי-	וַיִּרְאוּ	7
jangan-	dan-berkatalah-mereka	demikian	bahwa-	Asdod	orang-orang-	dan-melihatlah	
H3808	H0559			H0795	H0376	H7200	
וְעַל	עָלֵינוּ	יָדוֹ	קָשָׁתָהּ	כִּי-	עִמָּנוּ	יִשְׂרָאֵל	
dan-atas	atas-kita	tangan-Nya	keras	karena-	bersama-kita	Israel	
		H3027	H7185			H3478	
						אֱלֹהֵינוּ:	
						allah-kita	דָּגוֹן
						H0430	Dagon
							H1712

Ketika dilihat orang-orang Asdod, bahwa demikian halnya, berkatalah mereka: "Tabut Allah Israel tidak boleh tinggal pada kita, sebab tangan-Nya keras melawan kita dan melawan Dagon, allah kita."

פְּלִשְׁתִּים	סַרְיֵי	כָּל-	אֶת-	וַיֹּאסְפוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	8
orang-Filistin	raja-raja	semua-	[objek]	dan-mengumpulkan	dan-mengirim-mereka	
H6430		H3605	H0853	H0622	H7971	
אֱלֹהֵי	לְאֲרוֹן	נַעֲשֶׂה	מָה-	וַיֹּאמְרוּ	אֵלֵיהֶם	
Allah	dengan-tabut	yang-harus-kita-lakukan	apa-	dan-berkatalah-mereka	kepada-mereka	
H0430	H0727		H4100	H0559	H0413	
	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	יֹסֵב	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל
	Israel	Allah	tabut	biar-dipindahkan	dan-berkatalah-mereka	Israel
	H3478	H0430	H0727	H5437	H1661	H0559
		וַיִּסְבּוּ:	אֶת-	אֲרוֹן	וַיִּסְבּוּ	
		[setuma]	Israel	tabut	dan-memindahkan-mereka	
		H3478	H0430	H0727	H0853	H5437

Sebab itu mereka memanggil berkumpul kepadanya semua raja kota orang Filistin dan berkata: "Apakah yang akan kita lakukan dengan tabut Allah Israel itu?" Lalu kata mereka: "Tabut Allah Israel harus dipindahkan ke Gat." Jadi mereka memindahkan tabut Allah Israel itu ke sana.

בְּעִיר	וַיְהִי	יָד-	וַתְּהִי	אֵתוֹ	הִסְבּוּ	וְאַחֲרָי	וַיְהִי	9
di-kota-itu	TUHAN	tangan-	maka-jadilah	itu	mereka-memindahkan	setelah	dan-jadilah	
	H3068	H3027	H1961	H0853	H5437		H1961	
מִקְטָן	הָעִיר	אֲנָשִׁי	אֶת-	וַיִּדְּ	מָאָד	גְּדוּלָּהּ	מְהוּמָה	
dari-yang-kecil	kota-itu	orang-orang	[objek]	dan-memukul	sekali	yang-besar	kegemparan	
		H0376	H0853	H5221	H3966		H4103	
		וְטַחְרִים:	לָהֶם	וַיִּשְׁתָּרוּ	גְּדוּל	וְעַד-		
		borok	bagi-mereka	dan-tumbuhlah	yang-besar	dan-sampai-		
		H2914		H8368		H5704		

Tetapi setelah mereka memindahkannya, maka tangan TUHAN mendatangkan kegemparan yang sangat besar atas kota itu; Ia menghajar orang-orang kota itu, anak-anak dan orang dewasa, sehingga timbul borok-borok pada mereka.

אָרוֹן	כָּבוֹא	וַיְהִי	עֲקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	אֶת־	וַיִּשְׁלְחוּ	10
tabut	ketika-datang	dan-jadilah	ke-Ekron	Allah	tabut [objek]	dan-mengirim-mereka	
H0727	H0935	H1961	H6138	H0430	H0727	H0853	H7971
הֵסִיבוּ	לְאמֹר	הָעֲקָרוֹנִים	וַיִּזְעֲקוּ	עֲקְרוֹן	הָאֱלֹהִים		
mereka-memindahkan	dengan-berkata	orang-Ekron	maka-berteriaklah	ke-Ekron	Allah		
H5437	H0559	H6139	H2199	H6138	H0430		
עַמִּי:	וְאֶת־	לְהַמִּיתָנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אָרוֹן	אֶת־	אֵלַי
bangsaku	dan-[objek]	untuk-membunuhku	Israel	Allah	tabut [objek]	kepadaku	
	H0853	H4191	H3478	H0430	H0727	H0853	H0413

Lalu mereka mengantarkan tabut Allah itu ke Ekron. Tetapi sesampai tabut Allah itu di Ekron, berteriaklah orang Ekron itu, demikian: "Mereka memindahkan tabut Allah Israel itu kepada kita untuk mematikan kita dan bangsa kita."

פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיֵּאסְפוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	11	
orang-Filistin	raja-raja	semua-	[objek]	dan-mengumpulkan	dan-mengirim-mereka		
H6430		H3605	H0853	H0622	H7971		
וַיָּשָׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אָרוֹן	אֶת־	שְׁלָחוּ	וַיֹּאמְרוּ	
supaya-kembali	Israel	Allah	tabut [objek]	kirimkanlah	dan-berkatalah-mereka		
H7725	H3478	H0430	H0727	H0853	H7971	H0559	
הִיְתָה	כִּי־	עַמִּי	וְאֶת־	אֲתִי	יָמִית	וְלֹא־	לְמִקְוָמוֹ
telah-terjadi	karena-	bangsaku	dan-[objek]	aku	membunuh	supaya-tidak-	ke-tempatnya
H1961			H0853	H0853	H4191	H3808	H4725
שָׁם:	הָאֱלֹהִים	יָד	מְאֹד	כְּבִרָה	הָעִיר	בְּכָל־	מְהוֹמַת־
di-sana	Allah	tangan	sekali	berat	kota	di-seluruh-	maut kegemparan-
H8033	H0430	H3027	H3966	H3513		H3605	H4194
						H4103	

Sebab itu mereka memanggil berkumpul semua raja kota orang Filistin itu dan berkata: "Antarkanlah tabut Allah Israel itu; biarlah itu kembali ke tempatnya, supaya jangan dimatikannya kita dan bangsa kita." Sebab di seluruh kota itu ada kegemparan maut; tangan Allah menekan orang-orang di sana dengan sangat berat:

וַתַּעַל	(בְּטֹחָרִים)	[בַּעֲפָלִים]	הִכּוּ	מָתוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים	12
dan-naiklah	dengan-borok	[ketiv:-bisul]	dipukul	mati	tidak-	yang	dan-orang-orang	
H5927	H2914		H5221	H4191	H3808		H0376	
						הַשָּׁמַיִם:	הָעִיר	שׁוֹעַת
						ke-langit	kota-itu	teriakan
						H8064		H7775

orang-orang yang tidak mati, dihajar dengan borok-borok, sehingga teriakan kota itu naik ke langit.

Chapter 6

חַדְשֵׁים:	שִׁבְעָה	פְּלִשְׁתִּים	בְּשָׂרָה	יְהוָה	אָרוֹן־	וַיְהִי	1
bulan	tujuh	orang-Filistin	di-negeri	TUHAN	tabut-	dan-adalah	
H2320	H7651	H6430		H3068	H0727	H1961	

Setelah tujuh bulan lamanya tabut TUHAN itu ada di daerah orang Filistin,

מָה־ apa- H4100	לְאָמַר dengan-berkata H0559	וּלְקַסְמִים dan-para-peramal H7080	לְכַהֲנִים para-imam H3548	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּקְרָאוּ dan-memanggilah H7121	2
בְּמָה dengan-apa H4100	הוֹדִיעָנִי beritahukanlah-kepada-kami H3045	יְהוָה TUHAN H3068	לְאֲרוֹן dengan-tabut H0727	נַעֲשֶׂה yang-harus-kami-lakukan	נִשְׁלַחְנִי kami-harus-mengirimnya H7971	
				לְמָקוֹמוֹ: ke-tematnya H4725		

maka orang Filistin itu memanggil para imam dan para petenung, lalu berkata kepada mereka: "Apakah yang harus kami lakukan dengan tabut TUHAN itu? Beritahukanlah kepada kami, bagaimana kami harus mengantarkannya kembali ke tempatnya."

אַל־ jangan- H0408	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	אֲרוֹן tabut H0727	אֶת־ [objek] H0853	מִשְׁלָחִים kamu-mengirim H7971	אִם־ jika- H0559	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah-mereka H0559	3	
לְוֹ kepada-Nya	תָּשִׁיבוּ harus-kamu-kembalikan H7725	הַשָּׁב pasti H7725	כִּי־ karena-	רִיקִם dengan-kosong H7387	אִתּוֹ itu H0853	תִּשְׁלַחְנִי mengirim H7971			
לְכֶם olehmu H3045	וְנודָע dan-akan-diketahui H3045	תִּרְפְּאוּ kamu-akan-disembuhkan H7495	אָז maka	אָשֶׁם persembahan-penebus-salah H0817	מִכֶּם: darimu	יָדוֹ tangan-Nya H3027	תִּסּוֹר menyingkir H5493	לֹא־ tidak-	לְמָה mengapa H4100

Lalu kata mereka: "Apabila kamu mengantarkan tabut Allah Israel itu, maka janganlah kamu mengantarkannya dengan tangan hampa, melainkan haruslah kamu membayar tebusan salah kepada-Nya; maka kamu akan menjadi sembuh dan kamu akan mengetahui, mengapa tangan-Nya tidak undur dari padamu."

נָשִׁיב harus-kami-kembalikan H7725	אֲשֶׁר yang	הָאָשֶׁם persembahan-penebus-salah H0817	מָה apa H4100	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah-mereka H0559	4			
[עֲפֹלִין] [ketiv:-bisul]	חַמֶּשֶׁה lima H2568	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	סַרְגֵי raja-raja	מִסְפָּר sejumlah H4557	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah-mereka H0559	לְוֹ kepada-Nya		
לְכֹלָם atas-semuanya H3605	אֶחָת satu H0259	מִנְּפֵה tuluh H4046	כִּי־ karena-	זָהָב emas H2091	עֲכָבְרִי tikus H5909	וְחַמֶּשֶׁה dan-lima H2568	זָהָב emas H2091	(טַחְרִי) borok H2914
								וּלְסַרְגֵיכֶם: dan-atas-raja-rajamu

Sesudah itu bertanyalah mereka: "Apakah tebusan salah yang harus kami bayar kepada-Nya?" Jawab mereka: "Menurut jumlah raja-raja kota orang Filistin, lima borok emas dan lima tikus emas, sebab tuluh yang sama menimpa kamu sekalian dan raja-raja kotamu."

ועשיתם^ו וצלמי^ו (טבוריכם) [עפליכם] צלמי^ו dan-buatlah
 tikusmu dan-patung-patung borokmu [ketiv:-bisulmu] patung-patung dan-buatlah
[H5909](#) [H6754](#) [H2914](#) [H6754](#)

המשחיתם את הארץ ונתתם לאלהי ישראל כבוד
 yang-merusak [objek] negeri-itu dan-berikanlah kepada-Allah Israel kemuliaan
[H3519](#) [H3478](#) [H0430](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7843](#)

אולי יקל את ידו מעליכם ומעל אלהיכם
 mudah-mudahan Ia-meringankan [objek] tangan-Nya dari-atasmu dari-atas dan-dari-atas allahmu
[H0430](#) [H3027](#) [H0853](#) [H7043](#) [H0194](#)
 ומעל ארצכם: negerimu dan-dari-atas
[H0776](#)

Jadi buatlah gambar borok-borokmu dan gambar tikus yang merusak tanahmu, dan sampaikanlah hormatmu kepada Allah Israel. Mungkin Ia akan mengangkat dari padamu, dari pada allahmu dan dari pada tanahmu tangan-Nya yang menekan dengan berat.

ולמה תכבדו את לבבכם כאשר כבדו מצרים ופרעה
 dan-mengapa kamu-mengeraskan [objek] kamu-mengeraskan seperti hatimu [objek] Mesir dan-Firaun
[H6547](#) [H4713](#) [H3513](#) [H3824](#) [H0853](#) [H3513](#) [H4100](#)

את לבם הלא כאשר התעלל בהם
 [objek] hati-mereka bukankah ketika Ia-mempermainkan mereka
[H3808](#) [H0853](#)

וישליחם וילכו: dan-pergilah-mereka maka-mereka-membiarkan-pergi
[H3212](#) [H7971](#)

Mengapa kamu berkeras hati, sama seperti orang Mesir dan Firaun berkeras hati? Bukankah mereka membiarkan bangsa itu pergi, ketika Ia mempermain-mainkan mereka?

ועתה קחו ועשו עגלה חדשה ושתו פרות
 dan-sekarang ambillah dan-buatlah kereta yang-baru dan-dua lembu
[H6258](#) [H3947](#) [H5699](#) [H2319](#) [H0259](#) [H8147](#) [H6510](#)

עלות אשר לא עלה עליהם על ואסרתם את
 yang-menyusui yang belum- yang pernah-dipakai atasnya kuk dan-ikatkanlah [objek]
[H5763](#) [H3808](#) [H5927](#) [H5923](#) [H0631](#) [H0853](#)

הפרות בעגלה והשיבתם מאחריהם בנייהם
 lembu-lembu-itu ke-kereta dan-kembalikanlah anak-anaknya dari-belakangnya ke-rumah
[H6510](#) [H5699](#) [H7725](#)

Oleh sebab itu ambillah dan siapkanlah sebuah kereta baru dengan dua ekor lembu yang menyusui, yang belum pernah kena kuk, pasanglah kedua lembu itu pada kereta, tetapi bawalah anak-anaknya kembali ke rumah, supaya jangan mengikutinya lagi.

ולקחתם את ארון יהוה ונתתם אתו אל העגלה ואת
 dan-ambillah [objek] tabut TUHAN dan-taruhlah itu di-atas- kereta
[H3947](#) [H0853](#) [H0727](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5699](#) [H0413](#) [H0853](#)

אשר הנהב כלי השבתם לך
 yang emas benda-benda kepada-Nya kamu-kembalikan
[H2091](#) [H3627](#) [H7725](#)

תשימו בארזו ושלחתם אתו
 taruhlah dalam-peti di-sampingnya dan-kirimkanlah itu dan-biarkanlah-pergi
[H0712](#) [H6654](#) [H7971](#) [H0853](#) [H1980](#)

Kemudian ambillah tabut TUHAN, muatkanlah itu ke atas kereta dan letakkanlah benda-benda emas, yang harus kamu bayar kepada-Nya sebagai tebusan salah, ke dalam suatu peti di sisinya. Dan biarkanlah tabut itu pergi.

הוא	שְׁמֵשֶׁבֶת	יַעֲלֶה	גְּבוּלוֹ	דָּרֶךְ	אִם-	וּרְאִיתֶם	9
Dialah	ke-Bet-Semes	ia-naik	perbatasannya	ke-arah	jika-	dan-lihatlah	
H1931	H1053	H5927	H1366	H1870		H7200	
לֹא	וְאִם-	הִנֵּאת	הַגְּדוֹלָה	הַרְעָה	אֶת-	לָנוּ	עָשָׂה
tidak	dan-jika-	ini	yang-besar	kejahatan	[objek]	kepada-kita	yang-telah-melakukan
H3808		H2063			H0853		
הוא	מִקְרָה	כָּנוּ	נִנְעָה	יָדוֹ	לֹא	כִּי	וַיִּדְעֵנוּ
itu	kebetulan	kita	yang-menyentuh	tangan-Nya	tidak	bahwa	maka-kita-akan-tahu
H1931	H4745		H5060	H3027	H3808		H3045
						לָנוּ:	הָיָה
						kepada-kita	terjadi
							H1961

Perhatikanlah: apabila tabut itu mengambil jalan ke daerahnya, ke Bet-Semes, maka Dialah itu yang telah mendatangkan malapetaka yang hebat ini kepada kita. Dan jika tidak, maka kita mengetahui, bahwa bukanlah tangan-Nya yang telah menimpa kita; kebetulan saja hal itu terjadi kepada kita."

פָּרוֹת	שְׁנֵי	וַיִּקְחוּ	כֵּן	הָאָנָשִׁים	וַיַּעֲשׂוּ	10
lembu	dua	dan-mengambil-mereka	demikian	orang-orang-itu	dan-melakukanlah	
H6510	H8147	H3947		H0376		
כָּלָו	בְּנֵיהֶם	וְאֶת-	בְּעֲגָלָה	וַיִּאָסְרוּם	עָלוֹת	
mereka-kurung	anak-anaknya	dan-[objek]	ke-kereta	dan-mengikatnya	yang-menyusui	
H3607		H0853	H5699	H0631	H5763	
					בְּבֵית:	
					di-rumah	

Demikianlah diperbuat orang-orang itu. Mereka mengambil dua ekor lembu yang menyusui, dipasangnya pada kereta, tetapi anak-anaknya ditahan di rumah.

הָאָרֶזִי	וְאֶת	הָעֲגָלָה	אֶל-	יְהוָה	אָרוֹן	אֶת-	וַיִּשְׁמוּ	11
peti-itu	dan-[objek]	kereta	di-atas-	TUHAN	tabut	[objek]	dan-menaruh-mereka	
H0712	H0853	H5699	H0413	H3068	H0727	H0853		
	שְׂחָרִיָּהֶם:	צִלְמֵי	וְאֶת	הַזָּהָב	עֵבְבָרִי	וְאֶת		
	borok-mereka	patung-patung	dan-[objek]	emas	tikus-tikus	dan-[objek]		
	H2914	H6754	H0853	H2091	H5909	H0853		

Mereka meletakkan tabut TUHAN ke atas kereta, juga peti berisi tikus-tikus emas dan gambar benjol-benjol mereka.

בְּמִסְלָה di-jalan-raya H4546	שְׁמֵשׁ בֵּית ke-Bet-Semes H1053	עַל- עַל- di-atas- H1870	בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870	הַפְּרוֹת lembu-lembu-itu H6510	וַיִּשְׁרֶנֶה dan-berjalanlah-lurus H3474	12
יְמִין ke-kanan H3225	סָרוּ menyimpang H5493	וְלֹא- dan-tidak- H3808	וְנָעוּ dan-melenguh H1600	הָלַךְ terus-berjalan H1980	הָלְכוּ berjalan H1980	אֶחָת yang-satu H0259
גְּבוּל perbatasan H1366	עַד- sampai- H5704	אֲחֵרֵיהֶם di-belakangnya H1980	הַלְכִים berjalan H1980	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וְסַרְנֵי dan-raja-raja H8040	וּשְׁמָאוֹל atau-ke-kiri H8040
שְׁמֵשׁ: בֵּית Bet-Semes H1053						

Lembu-lembu itu langsung mengikuti jalan yang ke Bet-Semes; melalui satu jalan raya, sambil menguak dengan tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri, sedang raja-raja kota orang Filistin itu berjalan di belakangnya sampai ke daerah Bet-Semes.

וַיִּשְׂאוּ dan-mengangkatlah-mereka H5375	בְּעֵמֶק di-lembah H6010	חֲטָיִם gandum H2406	קָצִיר- panen- H7200	קָצְרִים sedang-menuai H1053	שְׁמֵשׁ בֵּית dan-orang-Bet-Semes H1053	13
וַיִּשְׂמְחוּ dan-bersukacitalah-mereka H8055	הַתָּבוֹט tabut-itu H0727	אֶת- [objek] H0853	וַיִּרְאוּ dan-melihatlah-mereka H7200	עֵינֵיהֶם mata-mereka H0853	אֶת- [objek] H0853	
לְרִאֲוֹת: melihat H7200						

Orang-orang Bet-Semes sedang menuai gandum di lembah. Ketika mereka mengangkat muka, maka tampaklah kepada mereka tabut itu, lalu bersukacitalah mereka melihatnya.

שָׁם di-sana H8033	וַתֵּעַמֵּד dan-berhentilah H5975	בֵּית-הַשְּׁמֵשׁ orang-Bet-Semes H1030	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	שָׂדֶה ladang H0413	אֶל- ke- H0413	בָּאָה datang H0935	וַהֲעֲנִלָּהּ dan-kereta-itu H5699	14
הָעֲנִלָּה kereta-itu H5699	עֵצֵי kayu H6086	אֶת- [objek] H0853	וַיִּבְקְעוּ dan-membelah-mereka H1234	גְּדוֹלָהּ yang-besar H0068	אֶבֶן ada-batu H0068	וּשָׁם dan-di-sana H8033		
לִיהוָה: kepada-TUHAN H3068	עֹלָה sebagai-korban-bakaran H5927	הָעֶלּוּ mereka-persembahkan H5927	הַפְּרוֹת lembu-lembu-itu H6510	וְאֶת- dan-[objek] H0853				
ס [setuma]								

Kereta itu sampai ke ladang Yosua, orang Bet-Semes itu, dan berhenti di sana. Di sana ada batu besar. Mereka membelah kayu kereta itu dan mereka mempersembahkan lembu-lembu sebagai korban bakaran kepada TUHAN.

lagi tikus-tikus emas menurut jumlah segala kota orang Filistin kepunyaan kelima raja kota itu, baik kota-kota yang berkubu maupun dusun-dusun sekitarnya; dan batu besar, yang di atasnya diletakkan mereka tabut TUHAN, di ladang Yosua, orang Bet-Semes itu, adalah saksi sampai hari ini.

בְּאֲרוֹן	רָאוּ	כִּי	בֵּית־שֵׁמֶשׁ	בְּאֲנָשֵׁי	וַיִּדְ	19	
ke-dalam-tabut	mereka-melihat	karena	Bet-Semes	di-antara-orang-orang	dan-Ia-memukul		
H0727	H7200		H1053	H0376	H5221		
אִישׁ	אַרְבָּ	חַמְשִׁים	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּעַם	וַיִּדְ	יְהוָה
orang	ribu	lima-puluh	orang	tujuh-puluh	di-antara-bangsa-itu	dan-Ia-memukul	TUHAN
H0376	H0505	H2572	H0376	H7657		H5221	H3068
מִכָּה	בָּעַם	יְהוָה	הִכָּה	כִּי	הָעַם	וַיִּתְאַבְּלוּ	
dengan-pukulan	bangsa-itu	TUHAN	memukul	karena-	bangsa-itu	dan-berkabunglah	
H4347		H3068	H5221			H0056	
						גְּדוּלָּה	
						yang-besar	

Dan Ia membunuh beberapa orang Bet-Semes, karena mereka melihat ke dalam tabut TUHAN; Ia membunuh tujuh puluh orang dari rakyat itu. Rakyat itu berkabung, karena TUHAN telah menghajar mereka dengan dahsyatnya.

יְהוָה	לְפָנָי	לְעֹמֵד	יֹכֵל	מִי	בֵּית־שֵׁמֶשׁ	אֲנָשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ	20
TUHAN	di-hadapan	berdiri	yang-dapat	siapa	Bet-Semes	orang-orang	dan-berkatalah	
H3068	H6440	H5975	H3201	H4310	H1053	H0376	H0559	
ס	מֵעַלֵינוּ:	יַעֲלֶה	מִי	וְאֶל-	הַזֶּה	הַקָּדוֹשׁ	הָאֱלֹהִים	
[setuma]	dari-atas-kita	Ia-akan-pergi	siapa	dan-kepada-	ini	yang-kudus	Allah	
		H5927	H4310	H0413	H2088	H6918	H0430	

Dan orang-orang Bet-Semes berkata: "Siapakah yang tahan berdiri di hadapan TUHAN, Allah yang kudus ini? Kepada siapakah Ia akan berangkat meninggalkan kita?"

לְאָמַר	קִרְיַת־יְעָרִים	יוֹשְׁבֵי	אֶל-	מִלְאֲכִים	וַיִּשְׁלְחוּ	21	
dengan-berkata	Kiryat-Yearim	penduduk	kepada-	utusan-utusan	dan-mengirimlah-mereka		
H0559	H7157	H3427	H0413	H4397	H7971		
אִתּוֹ	תַּעֲלוּ	רָדוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת-	פְּלִשְׁתִּים	הַשְּׁבוּ
itu	bawalah-naik	turunlah	TUHAN	tabut	[objek]	orang-Filistin	telah-dikembalikan
H0853	H5927	H3381	H3068	H0727	H0853	H6430	H7725
							אֲלֵיכֶם:
							kepadamu
							H0413

Lalu mereka mengirim utusan kepada penduduk Kiryat-Yearim dengan pesan: "Orang Filistin telah mengembalikan tabut TUHAN; datanglah dan angkutlah itu kepadamu."

Chapter 7

1
 יְהוָה אֲרוֹן אֶת-וַיֵּלֶךְ יְעֲרִים־קִרְיַת אֲנָשִׁי וַיָּבֹאוּ
 TUHAN tabut [objek] dan-membawa-naik Kiryat-Yearim orang-orang dan-datanglah
[H3068](#) [H0727](#) [H0853](#) [H5927](#) [H7157](#) [H0376](#) [H0935](#)

בְּנוֹ אֶלְעָזָר וְאֶת-בִּזְבֻּעָה אֲבִינָדָב בַּיִת אֶל-אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ
 anaknya Eleazar dan-[objek] di-bukit Abinadab rumah ke- itu dan-membawa
[H0499](#) [H0853](#) [H1389](#) [H0041](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#)

פָּ : וְהָיָה אֲרוֹן אֶת-לְשָׁמֶר קָדְשׁוֹ
 [petuqa] TUHAN tabut [objek] untuk-menjaga mereka-kuduskan
[H3068](#) [H0727](#) [H0853](#) [H8104](#) [H6942](#)

Lalu orang-orang Kiryat-Yearim datang, mereka mengangkut tabut TUHAN itu dan membawanya ke dalam rumah Abinadab yang di atas bukit. Dan Eleazar, anaknya, mereka kuduskan untuk menjaga tabut TUHAN itu.

2
 הַיָּמִים וַיִּרְבּוּ יְעֲרִים־קִרְיַת הָאֲרוֹן שָׁבֶת מִיּוֹם וַיְהִי
 hari-hari dan-berlipatgandalah di-Kiryat-Yearim tabut-itu tinggal sejak-hari dan-jadilah
[H3117](#) [H7157](#) [H0727](#) [H3427](#) [H3117](#) [H1961](#)

: וְהָיָה אַחֲרַי יִשְׂרָאֵל בַּיִת כָּל-וַיְנַהֲגוּ יְנָה שְׁנָה עֶשְׂרִים וַיְהִי
 TUHAN mengikuti Israel kaum seluruh- dan-merataplah tahun dua-puluh dan-menjadi
[H3068](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5091](#) [H8141](#) [H6242](#) [H1961](#)

ס
 [setuma]

Sejak saat tabut itu tinggal di Kiryat-Yearim berlalulah waktu yang cukup lama, yakni dua puluh tahun, dan seluruh kaum Israel mengeluh kepada TUHAN.

3
 אִם-לְאמֹר יִשְׂרָאֵל בַּיִת כָּל-אֶל-שְׂמוּאֵל וַיֹּאמֶר
 jika- dengan-berkata Israel kaum seluruh- kepada- Samuel dan-berkatalah
[H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H8050](#) [H0559](#)

אֱלֹהֵי אֶת-הָרְיָחוֹ יְהוָה אֶל-שָׁבִים אַתֶּם לְבַבְכֶם בְּכָל-
 allah-allah [objek] jauhkanlah TUHAN kepada- berbalik kamu hatimu dengan-segenap-
[H0430](#) [H0853](#) [H5493](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3824](#) [H3605](#)

יְהוָה אֶל-לְבַבְכֶם וְהָכִינוּ יְהוָה מִתּוֹכְכֶם הַנֹּכֵר
 TUHAN kepada- hatimu dan-siapkanlah dan-Asyoret dari-tengah-tengahmu asing
[H3068](#) [H0413](#) [H3824](#) [H6252](#) [H8432](#) [H5236](#)

: פְּלִשְׁתִּים מִיַּד אַתְּכֶם וַיִּצֵּל לְבָדוֹ וְעַבְדָּהוּ
 orang-Filistin dari-tangan kamu maka-Ia-akan-melepaskan kepada-Nya-saja dan-beribadahlah
[H6430](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5337](#) [H0905](#) [H5647](#)

Lalu berkatalah Samuel kepada seluruh kaum Israel demikian: "Jika kamu berbalik kepada TUHAN dengan segenap hati, maka jauhkanlah para allah asing dan para Asyoret dari tengah-tengahmu dan tujukan hatimu kepada TUHAN dan beribadahlah hanya kepada-Nya; maka Ia akan melepaskan kamu dari tangan orang Filistin."

4
 הָעַשְׂתָּרַת וְאֶת-הַבְּעָלִים אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּסְרוּ
 para-Asyoret dan-[objek] para-Baal [objek] Israel anak-anak dan-menjauhanlah
[H6252](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5493](#)

פָּ : וַיְעַבְדוּ יְהוָה אֶת-וַיִּעַבְדוּ
 [petuqa] saja TUHAN [objek] dan-beribadahlah-mereka
[H0905](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

Kemudian orang-orang Israel menjauhkan para Baal dan para Asytoret dan beribadah hanya kepada TUHAN.

וַיֹּאמֶר וְנִאמְרוּ	שְׁמוּאֵל	קְבֹצוּ	אֶת-	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	הַמִּצְפָּתָה	5
dan-berkatalah	Samuel	kumpulkanlah	[objek]	seluruh-	Israel	ke-Mizpa	
	H0559	H8050	H6908	H0853	H3605	H4709	
וְאֶתְפִּלֵּי	בְעֲדֵכֶם	אֶל-	יְהוָה:				
supaya-aku-berdoa	untuk-kamu	kepada-	TUHAN				
H6419	H1157	H0413	H3068				

Lalu berkatalah Samuel: "Kumpulkanlah segenap orang Israel ke Mizpa; maka aku akan berdoa untuk kamu kepada TUHAN."

וַיִּקְבְּצוּ	הַמִּצְפָּתָה	וַיִּשְׁאָבוּ-	מַיִם	וַיִּשְׁפְּכוּ	לְפָנָי	6
dan-berkumpullah-mereka	di-Mizpa	dan-menimba-	air	dan-mencurahkan-	di-hadapan	
H6908	H4709	H7579	H4325	H8210	H6440	
וַיִּצְוֵמוּ	בַיּוֹם	הַהוּא	וַיֹּאמְרוּ	שָׁם	יְהוָה	
dan-berpuasa-mereka	pada-hari	itu	dan-berkatalah-mereka	di-sana	TUHAN	
H6684	H3117	H1931	H0559	H8033	H3068	
חָטְאָנוּ	לַיהוָה	וַיִּשְׁפֹּט	שְׁמוּאֵל	אֶת-	בְּנֵי	
kami-telah-berdosa	kepada-TUHAN	dan-memimpinlah	Samuel	[objek]	anak-anak	
H2398	H3068	H8199	H8050	H0853	H3478	
						בְּמִצְפָּה:
						di-Mizpa
						H4709

Setelah berkumpul di Mizpa, mereka menimba air dan mencurahkan di hadapan TUHAN. Mereka juga berpuasa pada hari itu dan berkata di sana: "Kami telah berdosa kepada TUHAN." Dan Samuel menghakimi orang Israel di Mizpa.

וַיִּשְׁמְעוּ	פְּלִשְׁתִּים	כִּי-	הֵתְקַבְּצוּ	בְנֵי-	יִשְׂרָאֵל	הַמִּצְפָּתָה	7
dan-mendengarlah	orang-Filistin	bahwa-	telah-berkumpul	anak-anak-	Israel	di-Mizpa	
H8085	H6430		H6908	H3478	H3478	H4709	
וַיַּעֲלוּ	סַרְסָיִ	פְּלִשְׁתִּים	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁמְעוּ	בְנֵי	
dan-majulah	raja-raja-	orang-Filistin	melawan-	Israel	dan-mendengarlah	anak-anak	
H5927		H6430	H0413	H3478	H8085	H3478	
							וַיִּירָאוּ
							dan-takutlah-mereka
							H3372

Ketika didengar orang Filistin, bahwa orang Israel telah berkumpul di Mizpa, majulah raja-raja kota orang Filistin mendatangi orang Israel. Serta didengar orang Israel demikian, maka ketakutanlah mereka terhadap orang Filistin.

וַיֹּאמְרוּ	בְנֵי-	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	שְׁמוּאֵל	אֶל-	תַּחֲרֹשׁ	מִמֶּנּוּ	מִזְעָק	8
dan-berkatalah	anak-anak-	Israel	kepada-	Samuel	kepada-	jangan-	dari-kami	berseru	
H0559	H3478	H0413	H0413	H8050	H0413	H0408		H2199	
אֶל-	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וַיִּשְׁעֵנוּ	מִיַּד	פְּלִשְׁתִּים:				
kepada-	TUHAN	Allah-kami	supaya-Ia-menyelamatkan-kami	dari-tangan	orang-Filistin				
H0413	H3068	H0430	H3467	H3027	H6430				

Lalu kata orang Israel kepada Samuel: "Janganlah berhenti berseru bagi kami kepada TUHAN, Allah kita, supaya Ia menyelamatkan kami dari tangan orang Filistin itu."

וַיִּקַּח	שְׁמוּאֵל	טֹלָה	חֶלֶב	אֶחָד	[וַיַּעֲלֶה]
dan-mengambil	Samuel	anak-domba	yang-menyusu	satu	[ketiv]
H3947	H8050	H2924	H2461	H0259	H5927
(וַיַּעֲלֶהוּ)		עֹלָה	כָּלִיל	לַיהוָה	
dan-mempersembhkannya		sebagai-korban-bakaran	yang-sepenuhnya	kepada-TUHAN	
H5927			H3632	H3068	
וַיִּזְעַק	שְׁמוּאֵל	אֶל-	יְהוָה	בְּעַד	יִשְׂרָאֵל
dan-berserulah	Samuel	kepada-	TUHAN	demi	Israel
H2199	H8050	H0413	H3068	H1157	H3478

Sesudah itu Samuel mengambil seekor anak domba yang menyusu, lalu mempersembahkan seluruhnya kepada TUHAN sebagai korban bakaran. Dan ketika Samuel berseru kepada TUHAN bagi orang Israel, maka TUHAN menjawab dia.

וַיְהִי	שְׁמוּאֵל	מֵעַלָּה	הָעֹלָה	וּפְלִשְׁתִּים	נִגְשׁוּ
dan-jadilah	Samuel	sedang-mempersembahkan	korban-bakaran	dan-orang-Filistin	mendekat
H1961	H8050	H5927		H6430	H5066
לְמִלְחָמָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּרְעַם	וַיְהוָה	בְּקוֹל-	גָּדוֹל
untuk-peperangan	melawan-Israel	dan-menggemuruhlah	TUHAN	dengan-suara-	yang-besar
H4421	H3478	H7481	H3068		
כִּיּוֹם	הַהוּא	עַל-	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּנְפְּוּ	
pada-hari	itu	atas-	orang-Filistin	dan-dikalahkanlah-mereka	
H3117	H1931		H6430	H2000	H5062
לְפָנָי	יִשְׂרָאֵל:				
di-hadapan	Israel				
H6440	H3478				

Sedang Samuel mempersembahkan korban bakaran itu, majulah orang Filistin berperang melawan orang Israel. Tetapi pada hari itu TUHAN mengguntur dengan bunyi yang hebat ke atas orang Filistin dan mengacaukan mereka, sehingga mereka terpukul kalah oleh orang Israel.

וַיֵּצְאוּ	אֲנָשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	מִן-	הַמִּצְפָּה	וַיִּרְדְּפוּ	אֹת-
dan-keluarlah	orang-orang	Israel	dari-	Mizpa	dan-mengejarlah-mereka	[objek]
H3318	H0376	H3478		H4709	H7291	H0853
פְּלִשְׁתִּים	וַיִּנְפְּוּ	עַד-	מִתַּחַת	כָּר: לְבֵית		
orang-Filistin	dan-memukul-mereka	sampai-	di-bawah	Bet-Kar		
H6430	H5221	H5704	H8478	H1033		

Keluarlah orang-orang Israel dari Mizpa, mengejar orang Filistin itu dan memukul mereka kalah sampai hilir Bet-Kar.

וַיִּקַּח	שְׁמוּאֵל	אֶבֶן	אֶחָת	וַיִּשֶׂם	בֵּין-	וּבֵין
dan-mengambil	Samuel	batu	satu	dan-meletakkannya	antara-	dan-antara
H3947	H8050	H0068	H0259		H0996	H0996
וַיִּקְרָא	אֹת-	שְׁמָהּ	הָעֵזְרָאֵן	וַיֹּאמֶר	עַד-	הֵנָּה
dan-memanggilnya	[objek]	namanya	Eben-Haezer	dan-berkata	sampai-	di-sini
H7121	H0853	H8034	H0072	H0559	H5704	H2008
עֲזָרְנוּ	יְהוָה:					
menolong-kita	TUHAN					
H5826	H3068					

Kemudian Samuel mengambil sebuah batu dan mendirikannya antara Mizpa dan Yesana; ia menamainya Eben-Haezer, katanya: "Sampai di sini TUHAN menolong kita."

בְּגִבּוֹל	לָבוֹא	עוֹד	יָסְפוּ	וְלֹא-	הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּכְנְעוּ	13
ke-perbatasan	datang	lagi	lagi-mereka	dan-tidak-	orang-Filistin	dan-ditundukkanlah	
H1366	H0935	H5750	H3254	H3808	H6430	H3665	
שְׁמוּאֵל:	יָמֵי	כֹּל	בַּפְּלִשְׁתִּים	יְהוָה	יָד-	וַתְּהִי	יִשְׂרָאֵל
Samuel	hari-hari	seluruh	melawan-orang-Filistin	TUHAN	tangan-	dan-jadilah	Israel
H8050	H3117	H3605	H6430	H3068	H3027	H1961	H3478

Demikianlah orang Filistin itu ditundukkan dan tidak lagi memasuki daerah Israel. Tangan TUHAN melawan orang Filistin seumur hidup Samuel,

לְיִשְׂרָאֵל	וּלְיִשְׂרָאֵל	מֵאֵת	פְּלִשְׁתִּים	לְקַחוּ-	אֲשֶׁר	הָעָרִים	וַתֵּשְׁבֵנָה	14
kepada-Israel	Israel	dari	orang-Filistin	telah-diambil-	yang	kota-kota	dan-kembalilah	
H3478	H3478	H0854	H6430	H3947			H7725	
יִשְׂרָאֵל	הִצִּיל	נְבוֹלָן	וְאֵת-	גַּת	וְעַד-	מֵעֶקְרוֹן		
Israel	merebut-kembali	daerah-daerahnya	dan-[objek]	Gat	dan-sampai-	dari-Ekron		
H3478	H5337	H1366	H0853	H1661	H5704	H6138		
הָאֱמֹרִי:	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	בֵּין	שְׁלוֹם	וַיְהִי	פְּלִשְׁתִּים	מִיָּד	
orang-Amori	dan-antara	Israel	antara	damai	dan-ada	orang-Filistin	dari-tangan	
H0567	H0996	H3478	H0996	H7965	H1961	H6430	H3027	

dan kota-kota yang diambil orang Filistin dari pada Israel, kembali pula kepada Israel, mulai dari Ekron sampai Gat; dan orang Israel merebut daerah sekitarnya dari tangan orang Filistin. Antara orang Israel dan orang Amori ada damai.

חַיָּו:	יָמֵי	כֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁפֹּט	15
hidupnya	hari-hari	seluruh	Israel	[objek]	Samuel	dan-memimpinlah	
	H3117	H3605	H3478	H0853	H8050	H8199	

Samuel memerintah sebagai hakim atas orang Israel seumur hidupnya.

וְהַמִּצְפָּה	וְהַגִּלְגָּל	בֵּית-אֵל	וְסָבַב	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	מְדֵי	וְהָלַךְ	16
dan-Mizpa	dan-Gilgal	ke-Betel	dan-berkeliling	demi-tahun	tahun	setiap	dan-pergilah-ia	
H4709	H1537	H1008	H5437	H8141	H8141	H1767	H1980	
	הָאֵלֶּה:	הַמְּקוֹמוֹת	כֹּל-	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַיִּשְׁפֹּט	
	ini	tempat-tempat	semua-	di-	Israel	[objek]	dan-memimpin	
	H0428	H4725	H3605	H0853	H3478	H0853	H8199	

Dari tahun ke tahun ia berkeliling ke Betel, Gilgal dan Mizpa, dan memerintah atas orang Israel di segala tempat itu,

אֶת-	שָׁפֵט	וְשָׁם	בֵּיתוֹ	שָׁם	כִּי-	הַרְמָתָה	וַתֵּשְׁבֵתוּ	17
[objek]	ia-memimpin	dan-di-sana	rumahnya	di-sana	karena-	ke-Rama	dan-kepulangnya	
H0853	H8199	H8033		H8033		H7414	H8666	
	פ	לְיְהוָה:	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבְנֶן-		יִשְׂרָאֵל	
	[petuqa]	kepada-TUHAN	mezbah	di-sana	dan-membangun-		Israel	
		H3068	H4196	H8033	H1129		H3478	

lalu ia kembali ke Rama, sebab di sanalah rumahnya dan di sanalah ia memerintah atas orang Israel; dan di sana ia mendirikan mezbah bagi TUHAN.

Chapter 8

1
 בְּנָיו אֶת-וַיִּשֶׂם שְׁמוֹאֵל זָקֵן כַּאֲשֶׁר וַיְהִי
 anak-anaknya [objek] dan-mengangkatlah-ia Samuel tua ketika dan-jadilah
[H0853](#) [H8050](#) [H2204](#) [H1961](#)

לְיִשְׂרָאֵל: שֹׁפְטִים
 bagi-Israel sebagai-hakim-hakim
[H3478](#) [H8199](#)

Setelah Samuel menjadi tua, diangkatnyalah anak-anaknya laki-laki menjadi hakim atas orang Israel.

2
 אַבְיָה מִשְׁנֵהוּ וְשֵׁם הַבְּכוֹרַבְּנֹו שֵׁם-וַיְהִי
 Abia yang-keduanya dan-nama Yoel yang-sulung anaknya nama-dan-adalah
[H0029](#) [H4932](#) [H8034](#) [H3100](#) [H1060](#) [H8034](#) [H1961](#)

שֶׁבַע בְּבֶאֱרַשֹׁפְטִים
 di-Bersyeba hakim-hakim
[H0884](#) [H8199](#)

Nama anaknya yang sulung ialah Yoel, dan nama anaknya yang kedua ialah Abia; keduanya menjadi hakim di Bersyeba.

3
 וַיִּטּוּ (בְּדַרְכֵי) בְּנֵיו [בְּדַרְכּוֹן] הָלְכוּ וְלֹא-
 dan-menyimpanglah-mereka di-jalan-jalannya [ketiv] anak-anaknya berjalan dan-tidak-
[H5186](#) [H1870](#) [H1870](#) [H1980](#) [H3808](#)

פּ: מִשְׁפָּט וַיִּטּוּ וַיִּקְחוּ-שֹׁחַד וַיִּקְבְּצוּ אַחֲרָיו
 [petuqa] keadilan dan-menyimpangkan suap dan-mengambil-keuntungan mengikuti
[H4941](#) [H5186](#) [H7810](#) [H3947](#) [H1215](#)

Tetapi anak-anaknya itu tidak hidup seperti ayahnya; mereka mengejar laba, menerima suap dan memutarbalikkan keadilan.

4
 הֲרַמְתָּה: שְׁמוֹאֵל אֶל-וַיָּבֵאוּ וַיִּשְׂרָאֵל זָקְנֵי כָל וַיִּתְקַבְּצוּ
 di-Rama Samuel kepada-dan-datanglah-mereka Israel tua-tua semua dan-berkumpullah
[H7414](#) [H8050](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3478](#) [H2205](#) [H3605](#) [H6908](#)

Sebab itu berkumpullah semua tua-tua Israel; mereka datang kepada Samuel di Rama

5
 לֹא וּבְנֵיךָ זָקְנָה אַתָּה הִנֵּה אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ
 tidak dan-anak-anakmu sudah-tua engkau lihatlah kepadanya dan-berkatalah-mereka
[H3808](#) [H2204](#) [H2009](#) [H0413](#) [H0559](#)

לְשֹׁפְטָנוּ לְמֶלֶךְ לָנוּ שִׂימָה-עַתָּה בְּדַרְכֵיךָ הָלְכוּ
 untuk-menghakimi-kami raja bagi-kami angkatlah-sekarang di-jalanmu berjalan
[H8199](#) [H4428](#) [H6258](#) [H1870](#) [H1980](#)

כָּכָל-הַגּוֹיִם:
 bangsa-bangsa seperti-semua-
[H3605](#)

dan berkata kepadanya: "Engkau sudah tua dan anak-anakmu tidak hidup seperti engkau; maka angkatlah sekarang seorang raja atas kami untuk memerintah kami, seperti pada segala bangsa-bangsa lain."

6
 לָנוּ תְּנֵה-אָמְרוּ כַּאֲשֶׁר שְׁמוֹאֵל בְּעֵינַי הַדָּבָר וַיֵּרַע
 kepada-kami berikanlah-mereka-berkata ketika Samuel di-mata perkara-itu dan-jahat
[H5414](#) [H0559](#) [H8050](#) [H1697](#)

פּ: יְהוָה: אֶל-שְׁמוֹאֵל וַיִּתְפַּלֵּל לְשֹׁפְטָנוּ מֶלֶךְ
 [petuqa] TUHAN kepada-Samuel dan-berdoalah untuk-menghakimi-kami raja
[H3068](#) [H0413](#) [H8050](#) [H6419](#) [H8199](#) [H4428](#)

Waktu mereka berkata: "Berikanlah kepada kami seorang raja untuk memerintah kami," perkataan itu mengesalkan Samuel, maka berdoalah Samuel kepada TUHAN.

7
 לְכֹל הָעַם בְּקוֹל שָׁמַע אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר
 dalam-segala bangsa-itu suara dengarkanlah Samuel kepada- TUHAN dan-berfirmanlah
[H3605](#) [H8085](#) [H8050](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
 אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לָאֵלֶיךָ כִּי לֹא אֶתְּנֶה לָּם כִּי אֲמַרְתָּ מֵאִסּוֹ
 Aku tetapi- yang-mereka-tolak engkau bukan karena kepadamu mereka-katakan yang-
[H0853](#) [H0853](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0559](#)
 מֵאִסּוֹ מִמְלֹךְ עָלֵיהֶם:
 atas-mereka dari-menjadi-raja yang-mereka-tolak

TUHAN berfirman kepada Samuel: "Dengarkanlah perkataan bangsa itu dalam segala hal yang dikatakan mereka kepadamu, sebab bukan engkau yang mereka tolak, tetapi Akulah yang mereka tolak, supaya jangan Aku menjadi raja atas mereka.

8
 כְּכֹל-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-הָיָה הַיּוֹם עָשׂוּ מֵעַתָּה אֲנִי מְבִיא אֵלֶיךָ
 mereka Aku-membawa-naik sejak-hari mereka-lakukan yang- perbuatan seperti-segala-
[H0853](#) [H5927](#) [H3117](#) [H4639](#) [H3605](#)
 מִמִּצְרַיִם וְעַד-הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּעֲבֹדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 lain allah-allah dan-beribadah dan-meninggalkan-Aku ini hari dan-sampai- dari-Mesir
[H0312](#) [H0430](#) [H5647](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H4714](#)
 כֵּן הָיְתָה הַמְּעֵלָה עָשִׂים גַּם-לָּךְ
 demikianlah mereka melakukan juga- kepadamu
[H1992](#) [H1571](#)

Tepat seperti yang dilakukan mereka kepada-Ku sejak hari Aku menuntun mereka keluar dari Mesir sampai hari ini, yakni meninggalkan Daku dan beribadah kepada allah lain, demikianlah juga dilakukan mereka kepadamu.

9
 וְעַתָּה שָׁמַע בְּקוֹלָם אָדָּם כִּי-בָרְיָא שָׁמַע וְעַתָּה
 bersaksilah sungguh-sungguh bahwa- hanya suara-mereka dengarkanlah dan-sekarang
[H0389](#) [H8085](#) [H6258](#)
 בָּרְיָא לָהֶם וְהִגַּדְתָּ אֲשֶׁר תִּמְלֹךְ מֵאִשָּׁר
 kepada-mereka dan-beritahukanlah yang raja hak kepada-mereka
[H4428](#) [H4941](#) [H5046](#)
 עָלֵיהֶם: ס
 [setuma] atas-mereka

Oleh sebab itu dengarkanlah permintaan mereka, hanya peringatkanlah mereka dengan sungguh-sungguh dan beritahukanlah kepada mereka apa yang menjadi hak raja yang akan memerintah mereka."

10
 וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמָע שָׁמוּאֵל אֶת-כָּל-דְּבָרֵי יְהוָה אֶל-הָעַם
 dan-berkatalah Samuel [objek] semua- [setuma] raja
[H0559](#) [H8050](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#)
 הַשְּׂאֵלִים מֵאִתּוֹ מִלְּךָ:
 yang-meminta darinya
[H7592](#) [H0854](#) [H4428](#)

Dan Samuel menyampaikan segala firman TUHAN kepada bangsa itu, yang meminta seorang raja kepadanya,

עליכם ימלך אשר המלך משפט יהיה זה ויאמר 11
 atas-kamu akan-menjadi-raja yang raja hak akan-menjadi inilah dan-berkatalah-ia
[H4428](#) [H4941](#) [H1961](#) [H2088](#) [H0559](#)

במרכבתו לו ושם יקח בניכם את- [objek]
 di-keretanya bagi-dirinya dan-menempatkan ia-akan-mengambil anak-anak-lelakimu [objek]
[H4818](#) [H3947](#) [H0853](#)

מרכבתו לפני ורצו ובפרשיו
 keretanya di-depan dan-mereka-akan-berlari dan-di-pasukan-berkudanya
[H4818](#) [H6440](#) [H7323](#)

katanya: "Inilah yang menjadi hak raja yang akan memerintah kamu itu: anak-anakmu laki-laki akan diambalnya dan dipekerjakannya pada keretanya dan pada kudanya, dan mereka akan berlari di depan keretanya;

ושרי אלפים לו ולשום 12
 dan-pemimpin-pemimpin ribuan pemimpin-pemimpin bagi-dirinya dan-untuk-mengangkat
[H8269](#) [H0505](#) [H8269](#)

ולעשות קצירו ולקצר חרישו ולחרש חמשים
 dan-untuk-membuat panennya dan-untuk-menuai lahannya dan-untuk-membajak puluhan
[H2572](#)

רקבו: וכלי מלחמתו כלי-
 keretanya dan-perengkapan perangnya perlengkapan-
[H7393](#) [H3627](#) [H4421](#) [H3627](#)

ia akan menjadikan mereka kepala pasukan seribu dan kepala pasukan lima puluh; mereka akan membajak ladangnya dan mengerjakan penuaian baginya; senjata-senjatanya dan perkakas keretanya akan dibuat mereka.

לרקחות יקח בנותיכם ואת- 13
 untuk-pembuat-minyak-wangi ia-akan-mengambil anak-anak-perempuanmu dan-[objek]
[H7548](#) [H3947](#) [H1323](#) [H0853](#)

ולאפות: ולטבחות
 dan-untuk-tukang-roti dan-untuk-tukang-masak
[H0644](#) [H2879](#)

Anak-anakmu perempuan akan diambalnya sebagai juru campur rempah-rempah, juru masak dan juru makanan.

וזיתכם כרמיכם ואת- שדותיכם ואת- 14
 dan-pohon-pohon-zaitunmu kebun-kebun-anggurmu dan-[objek] ladang-ladangmu dan-[objek]
[H2132](#) [H3754](#) [H0853](#) [H0853](#)

לעבדיו: ונתן יקח הטובים
 kepada-hamba-hambanya dan-memberikan ia-akan-mengambil yang-terbaik
[H5650](#) [H5414](#) [H3947](#)

Selanjutnya dari ladangmu, kebun anggurmu dan kebun zaitunmu akan diambalnya yang paling baik dan akan diberikannya kepada pegawai-pegawainya;

יעשר וכרמיכם וזרעיכם 15
 ia-akan-mengambil-sepersepuluh dan-kebun-kebun-anggurmu dan-benih-benihmu
[H6237](#) [H3754](#) [H2233](#)

ולעבדיו: לקריסיו ונתן
 dan-kepada-hamba-hambanya kepada-pegawai-pegawainya dan-memberikan
[H5650](#) [H5631](#) [H5414](#)

dari gandummu dan hasil kebun anggurmumu akan diambilnya sepersepuluh dan akan diberikannya kepada pegawai-pegawai istananya dan kepada pegawai-pegawainya yang lain.

וְאֶת־ dan-[objek] H0853	שְׂפָחוֹתֵיכֶם hamba-hambamu-perempuan H8198	וְאֶת־ dan-[objek] H0853	עַבְדֵיכֶם hamba-hambamu-laki-laki H5650	וְאֶת־ dan-[objek] H0853	16
	יִקַּח ia-akan-mengambil H3947	הַמֹּרִיכִים keledai-keledaimu H2543	וְאֶת־ dan-[objek] H0853	הַטּוֹבִים yang-terbaik H0970	בְּחֹרֵיכֶם pemuda-pemudamu H0970
				לְמַלְאכָתּוֹ: untuk-pekerjaannya H4399	וְעָשָׂה dan-memakai

Budak-budakmu laki-laki dan budak-budakmu perempuan, ternakmu yang terbaik dan keledai-keledaimu akan diambilnya dan dipakainya untuk pekerjaannya.

לוֹ baginya H1961	תִּהְיֶה־ akan-menjadi- H1961	וְאַתָּם dan-kamu	יִעָשֶׂר ia-akan-mengambil-sepersepuluh H6237	צֹאֲנִים kambing-dombamu H6629	17
				לְעֹבְדִים: hamba-hamba H5650	

Dari kambing dombamu akan diambilnya sepersepuluh, dan kamu sendiri akan menjadi budaknya.

בְּחֵרְתָם kamu-pilih H0977	אֲשֶׁר yang	מִלְכָּכֶם rajamu H4428	מִלְפָּנַי dari-hadapan H6440	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וְיַעֲרֹתֶם dan-kamu-akan-berteriak H2199	18
	הַהוּא: itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	אֶתְכֶם kamu H0853	יְהוָה TUHAN H3068	יַעֲנֶה akan-menjawab	וְלֹא־ dan-tidak- H3808	לְכֶם untuk-dirimu

Pada waktu itu kamu akan berteriak karena rajamu yang kamu pilih itu, tetapi TUHAN tidak akan menjawab kamu pada waktu itu."

לֹא tidak H3808	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah-mereka H0559	שְׁמוּאֵל Samuel H8050	בְּקוֹל suara	לְשִׁמְעַ untuk-mendengarkan H8085	הָעָם bangsa-itu	וַיִּמְאַנּוּ dan-menolak H3985	19
				עָלֵינוּ: atas-kami	יִהְיֶה akan-ada H1961	מֶלֶךְ raja H4428	כִּי אִם־ pasti- karena

Tetapi bangsa itu menolak mendengarkan perkataan Samuel dan mereka berkata: "Tidak, harus ada raja atas kami;

	וְהָיִינוּ dan-kami-akan-menjadi H1961	גַּם־ juga- H1571	אֲנַחְנוּ kami H0587	כָּכָל־ seperti-semua- H3605	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	20
אֶת־ [objek] H0853	וְנִלְחַם dan-berperang	לְפָנֵינוּ di-depan-kami H6440	וַיֵּצֵא dan-ia-akan-keluar H3318	מִלְכָּנוּ raja-kami H4428	וּשְׁפָטָנוּ dan-akan-menghakimi-kami H8199	
				מִלְחַמֹּתָנוּ: peperangan-peperangan-kami H4421		

Orang ini ada anaknya laki-laki, namanya Saul, seorang muda yang elok rupanya; tidak ada seorang pun dari antara orang Israel yang lebih elok dari padanya: dari bahu ke atas ia lebih tinggi dari pada setiap orang sebangsanya.

אֶל-	קִישׁ	וַיֹּאמֶר	שָׂאֻל	אָבִי	לְקִישׁ	הַאֲתָנוֹת	וַתֵּאבְדֶנָּה	3
kepada-	Kis	dan-berkatalah	Saul	ayah	milik-Kis	keledai-keledai-betina	dan-hilanglah	
H0413	H7027	H0559	H7586	H0001	H7027	H0860	H0006	
	מִהַנְּעָרִים	אֶחָד	אֶת-	אִתְּךָ	נָא	קַח-	בְּנוֹ	שָׂאֻל
	dari-para-bujang	satu	[objek]	bersamamu	satu-dari	ambillah-	anaknya	Saul
	H5288	H0259	H0853	H0854	H4994	H3947	H7586	
		הַאֲתָנוֹת:		אֶת-	בְּקִישׁ	לֵךְ	וְקוּם	
		keledai-keledai-betina-itu		[objek]	carilah	pergilah	dan-bangkitlah	
		H0860		H0853	H1245	H3212		

Kish, ayah Saul itu, kehilangan keledai-keledai betinanya. Sebab itu berkatalah Kish kepada Saul, anaknya: "Ambillah salah seorang bujang, bersiaplah dan pergilah mencari keledai-keledai itu."

מָצְאוּ	וְלֹא	שָׁלִישָׁה	בְּאֶרֶץ-	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	בְּהַר-	וַיַּעֲבֹר	4
menemukan	dan-tidak	Salisa	negeri-	dan-melewati	Efraim	pegunungan-	dan-ia-melewati	
H4672	H3808	H8031	H0776		H0669	H2022		
יְמִינִי	בְּאֶרֶץ-	וַיַּעֲבֹר	וְאֵין	שְׂעָלִים	בְּאֶרֶץ-	וַיַּעֲבֹרוּ		
Benyamin	negeri-	dan-melewati	tetapi-tidak-ada	Saalim	negeri-	dan-melewati-mereka		
	H0776		H0369	H8171	H0776			
					מָצְאוּ:	וְלֹא		
					menemukan	dan-tidak		
					H4672	H3808		

Lalu mereka berjalan melalui pegunungan Efraim; juga mereka berjalan melalui tanah Salisa, tetapi tidak menemuinya. Kemudian mereka berjalan melalui tanah Sahalim, tetapi keledai-keledai itu tidak ada; kemudian mereka berjalan melalui tanah Benyamin, tetapi tidak menemuinya.

עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	לְנַעֲרוֹ	אָמַר	וּשְׂאֻל	זוּף	בְּאֶרֶץ	בָּאוּ	הֵמָּה	5
bersamanya	yang-	kepada-bujangnya	berkata	dan-Saul	Zuf	di-negeri	tiba	mereka	
		H5288	H0559	H7586	H6689	H0776	H0935	H1992	
הַאֲתָנוֹת	מִן-	אָבִי	יַחְדָּל	פֶּן-	וְנָשׁוּבָה	וְנָשׁוּבָה	לָכֵה		
keledai-keledai-betina	dari-	ayahku	berhenti	supaya-jangan-	dan-kita-kembali	dan-kita-kembali	marilah		
H0860		H0001	H2308	H6435	H7725	H7725	H3212		
					לָנוּ:	וְרָאִי			
					tentang-kita	dan-khawatir			
						H1672			

Ketika mereka sampai ke tanah Zuf, berkatalah Saul kepada bujangnya yang bersama-sama dengan dia: "Mari, kita pulang. Nanti ayahku tidak lagi memikirkan keledai-keledai itu, tetapi kuatir mengenai kita."

וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה-נָא אִישׁ-אֱלֹהִים בְּעִיר הַזֹּאת
 dan-berkatalah-ia kepadanya lihatlah- sekarang ada-abdi- Allah di-kota ini
[H0559](#) [H2009](#) [H4994](#) [H0376](#) [H0430](#) [H2063](#)

וְהָאִישׁ נִכְבָּד כָּל-אֲשֶׁר-יֵדְבַר בּוֹא יְבוֹא עִתָּהּ מָרִילָהּ-כִּיָּתָּהּ
 dan-orang-itu dihormati segala yang- ia-katakan pasti terjadi sekarang marilah-kita-pergi
[H0376](#) [H3513](#) [H3605](#) [H1696](#) [H0935](#) [H0935](#) [H6258](#) [H3212](#)

שָׁם אֵילֵי יְגִיד לָנוּ אֶת-דְּרָכֵינוּ אֲשֶׁר-הֶלְכְנוּ
 ke-sana mungkin ia-akan-memberitahukan kepada-kita [objek] jalan-kita yang- kita-tempuh
[H8033](#) [H0194](#) [H5046](#) [H0853](#) [H1870](#) [H1980](#)

עָלֶיהָ:
 di-atasnya

Tetapi orang ini berkata kepadanya: "Tunggu, di kota ini ada seorang abdi Allah, seorang yang terhormat; segala yang dikatakannya pasti terjadi. Marilah kita pergi ke sana sekarang juga, mungkin ia dapat memberitahukan kepada kita tentang perjalanan yang kita tempuh ini."

וַיֹּאמֶר שְׂאוּל לְנַעֲרוֹ וְהִנֵּה גִלְדָּה וּמַה-
 dan-berkatalah Saul kepada-bujangnyanya dan-lihatlah kita-pergi
[H0559](#) [H7586](#) [H5288](#) [H2009](#) [H3212](#) [H4100](#)

וְנָבִיא לְאִישׁ כִּי תֵלַחֵם אָז מִכְּלִינוֹ וְתַשׁוּבָה
 yang-akan-kita-bawa kepada-orang-itu karena roti sudah-habis dari-bekal-kita dan-hadiah
[H0935](#) [H0376](#) [H3899](#) [H0235](#) [H3627](#) [H8670](#)

אֵין לְהָבִיא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים מָה אֲתָנוּ:
 tidak-ada- untuk-dibawa kepada-abdi Allah apa yang-ada-pada-kita
[H0369](#) [H0935](#) [H0376](#) [H0430](#) [H4100](#) [H0854](#)

Jawab Saul kepada bujangnya itu: "Tetapi kalau kita pergi, apakah yang kita bawa kepada orang itu? Sebab roti di kantong kita telah habis, dan tidak ada pemberian untuk dibawa kepada abdi Allah itu. Apakah yang ada pada kita?"

וַיֹּסֶף הַנַּעַר לְנַעֲרוֹ אֶת-שְׂאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה
 dan-menjawab-lagi bujang-itu bujang-itu untuk-menjawab [objek] Saul dan-berkata lihatlah
[H3254](#) [H5288](#) [H0853](#) [H7586](#) [H0559](#) [H2009](#)

נִמְצָא בְיָדֵי רֵבַע שְׂקָל כֶּסֶף וְנָתַתִּי לְאִישׁ
 ada-padaku di-tanganku seperempat syikal perak dan-aku-akan-memberikan kepada-abdi
[H4672](#) [H3027](#) [H7253](#) [H8255](#) [H3701](#) [H5414](#) [H0376](#)

הָאֱלֹהִים וְהִגִּיד לָנוּ אֶת-דְּרָכֵינוּ:
 Allah dan-ia-akan-memberitahukan kepada-kita [objek] jalan-kita
[H0430](#) [H5046](#) [H0853](#) [H1870](#)

Jawab bujang itu pula kepada Saul: "Masih ada padaku seperempat syikal perak; itu dapat aku berikan kepada abdi Allah itu, maka ia akan memberitahukan kepada kita tentang perjalanan kita."

וּלְפָנַי בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה-אָמַר הָאִישׁ בְּלָכְתוֹ לְדָרוֹשׁ
 dahulu-kala di-Israel demikianlah- berkata orang ketika-ia-pergi untuk-bertanya
[H6440](#) [H3478](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0376](#) [H3212](#) [H1875](#)

אֱלֹהִים לָכֵן מָרִילָהּ עַד-וְנִלְכָהּ אֶת-הָרְאָה כִּי לְנָבִיא הַיּוֹם יִקְרָא
 kepada-Allah marilah dan-kita-pergi kepada- dan-kita-pergi melihat karena nabi hari-ini dipanggil
[H0430](#) [H3212](#) [H3212](#) [H5704](#) [H3212](#) [H5030](#) [H3117](#) [H7121](#)

הָרְאָה:
 lihatlah dahulu-kala
[H6440](#)

-- Dahulu di antara orang Israel, apabila seseorang pergi menanyakan petunjuk Allah, ia berkata begini: "Mari kita pergi kepada pelihat," sebab nabi yang sekarang ini disebutkan dahulu pelihat. --

גַּלְכָּה	וּלְכָה	דְּבַרְךָ	טוֹב	לְנַעֲרֹ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	10
kita-pergi	marilah	perkataanmu	baik	kepada-bujangny	Saul	dan-berkatalah	
H3212	H3212	H1697		H5288	H7586	H0559	
	הָאֱלֹהִים:	אִישׁ	שָׁם	אֲשֶׁר-	הָעִיר	אֶל-	וַיֵּלְכוּ
	Allah	abdi	di-sana	yang-	kota	ke-	dan-pergilah-mereka
	H0430	H0376	H8033			H0413	H3212

Kemudian berkatalah Saul kepada bujangnya itu: "Pikiranmu itu baik. Mari kita pergi." Maka pergilah mereka ke kota, ke tempat abdi Allah itu.

יִצְאוֹת	נָעוֹת	מִצְאוּ	וְהֵמָּה	הָעִיר	בְּמַעְלָה	עֲלִים	הֵמָּה	11
yang-keluar	gadis-gadis	bertemu	dan-mereka	kota-itu	di-tanjakan	sedang-naik	mereka	
H3318	H5291	H4672	H1992		H4608	H5927	H1992	
	הִרְאָה:	בְּזֶה	הִישׁ	לָהֶן	וַיֹּאמְרוּ	מֵאֵם	לְשָׂאב	
	pelihat	di-sini	adakah	kepada-mereka	dan-berkatalah-mereka	air	untuk-menimba	
	H2088	H3426		H0559		H4325	H7579	

Ketika mereka naik jalan pendakian ke kota itu, mereka bertemu dengan gadis-gadis yang keluar hendak menimba air. Mereka bertanya kepada gadis-gadis itu: "Pelihat ada di sini?"

וּמַהֵר	לְפָנֶיךָ	הִנֵּה	יֵשׁ	וַתֹּאמְרָנָה	אוֹתָם	וַתַּעֲנִינָה	12
cepatlah	di-depanmu	lihatlah	ada	dan-berkatalah	mereka	dan-menjawablah-mereka	
H6440	H2009	H3426	H0559	H0853			
הַיּוֹם	זֶבַח		כִּי	לְעִיר	בָּא	הַיּוֹם	כִּי
hari-ini	korban-sembelihan		karena	ke-kota	ia-datang	hari-ini	karena
H3117	H2077				H0935	H3117	H6258
					בְּבֹמָה:	לְעַם	
					di-bukit-pengorbanan	bagi-bangsa-itu	
					H1116		

Jawab gadis-gadis itu kepada mereka: "Ya, ada, baru saja ia mendahului kamu, cepat-cepatlah sekarang. Ia datang ke kota hari ini, karena ada perjamuan korban untuk orang banyak di bukit pada hari ini.

יַעֲלֶה	בְּמָרְםֹ	אָתּוֹ	תִּמְצְאוּן	כֵּן	הָעִיר	כְּבֹאֲכֶם	13
ia-naik	sebelum	dia	kamu-akan-menemukannya	demikianlah	kota-itu	ketika-kamu-masuk	
H5927	H2962	H0853	H4672			H0935	
עַד-	הָעַם	יֹאכַל	לֹא-	כִּי	לְאָכַל	הַבְּמֹתָה	
sampai-	bangsa-itu	akan-makan	tidak-	karena	untuk-makan	ke-bukit-pengorbanan	
H5704		H0398	H3808		H0398	H1116	
כֵּן	אַחֲרָי-	הַזֶּבֶחַ		יִבְרַךְ	הוּא	כִּי-	בָאוּ
itu	setelah-	korban-sembelihan-itu		yang-memberkati	dia	karena-	ia-datang
		H2077		H1288	H1931		H0935
כְּהַיּוֹם	אָתּוֹ	כִּי-	עָלוּ	וְעַתָּה	תִּקְרְאִים	יֹאכְלוּ	
seperti-hari-ini	dia	karena-	naiklah	dan-sekarang	para-undangan	baru-makan	
H3117	H0853		H5927	H6258	H7121	H0398	
					אָתּוֹ:	תִּמְצְאוּן	
					dia	kamu-akan-menemukan	
					H0853	H4672	

Apabila kamu masuk ke kota, kamu akan segera menjumpainya, sebelum ia naik ke bukit untuk makan. Sebab orang banyak tidak akan makan, sebelum ia datang; karena dialah yang memberkati korban, kemudian barulah para undangan makan. Pergilah sekarang, sebab kamu akan menjumpainya dengan segera."

וַהֲנִיחַ	הָעִיר	בְּתוֹךְ	בָּאִים	הֵמָּה	הָעִיר	וַיַּעֲלֶה	14
dan-lihatlah	kota-itu	ke-tengah	sedang-masuk	mereka	ke-kota	dan-naiklah-mereka	
H2009		H8432	H0935	H1992		H5927	
ס	הַבְּמִהַ:	לְעֹלוֹת	לְקַרְאֹתָם	יֵצֵא	שְׂמוּאֵל		
[setuma]	ke-bukit-pengorbanan	untuk-naik	untuk-menyambut-mereka	keluar	Samuel		
	H1116	H5927	H7122	H3318	H8050		

Maka naiklah mereka ke kota, dan ketika mereka masuk kota, Samuel yang berjalan keluar untuk naik ke bukit, berpapasan dengan mereka.

בֹּא־	לִפְנֵי	אַחַד	יוֹם	שְׂמוּאֵל	אָזְן	אֶת-	נָגַדְהָ	וַיְהִי־הָ	15
datang-	sebelum	satu	hari	Samuel	telinga	[objek]	telah-menyatakan	dan-TUHAN	
H0935	H6440	H0259	H3117	H8050	H0241	H0853	H1540	H3068	
							לְאַמְרֵי:	שְׂאוּל	
							dengan-berkata	Saul	
							H0559	H7586	

Tetapi TUHAN telah menyatakan kepada Samuel, sehari sebelum kedatangan Saul, demikian:

בְּנִימִן	מֵאֶרֶץ	אִישׁ	אֶלָּיְךָ	אֶשְׁלַח	מָחָר	וּכְעַתָּה	16
Benyamin	dari-negeri	seorang	kepadamu	Aku-akan-mengirim	besok	pada-waktu-ini	
H1144	H0776	H0376	H0413	H7971	H4279	H6256	
	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	עַל-	לְנַגִּיד	וּמְשַׁחְתּוֹ		
	Israel	umat-Ku	atas-	menjadi-pemimpin	dan-engkau-harus-mengurapinya		
	H3478			H5057	H4886		
כִּי	פְּלִשְׁתִּים	מִיַּד	עַמִּי	אֶת-	וְהוֹשִׁיעַ		
karena	orang-Filistin	dari-tangan	umat-Ku	[objek]	dan-ia-akan-menyelamatkan		
	H6430	H3027		H0853	H3467		
אֵלַי:	צָעֲקָתוֹ	בָּאָה	כִּי	עַמִּי	אֶת-	רָאִיתִי	
kepada-Ku	teriakannya	telah-sampai	karena	umat-Ku	[objek]	Aku-telah-melihat	
H0413	H6818	H0935			H0853	H7200	

"Besok kira-kira waktu ini Aku akan menyuruh kepadamu seorang laki-laki dari tanah Benyamin; engkau akan mengurapi dia menjadi raja atas umat-Ku Israel dan ia akan menyelamatkan umat-Ku dari tangan orang Filistin. Sebab Aku telah memperhatikan sengsara umat-Ku itu, karena teriakannya telah sampai kepada-Ku."

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הִנֵּה	עֲנֶהוּ	וַיְהוָה	שְׂאוּל	אֶת-	רָאָה	וּשְׂמוּאֵל	17
yang	orang-itu	lihatlah	menjawabnya	dan-TUHAN	Saul	[objek]	melihat	dan-Samuel	
	H0376	H2009		H3068	H7586	H0853	H7200	H8050	
			בְּעַמִּי:	יַעֲזֵר	זֶה	אֵלָיְךָ	אֲמַרְתִּי		
			umat-Ku	yang-akan-memerintah	inilah	kepadamu	Aku-katakan		
				H6113	H2088	H0413	H0559		

Ketika Samuel melihat Saul, maka berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Inilah orang yang Kusebutkan kepadamu itu; orang ini akan memegang tampuk pemerintahan atas umat-Ku."

וַיֹּאמֶר	הַשַּׁעַר	בְּתוֹךְ	שְׂמוּאֵל	אֶת-	שְׂאוּל	וַיִּגַּשׁ	18
dan-berkata	pintu-gerbang	di-tengah	Samuel	[objek]	Saul	dan-mendekatlah	
H0559	H8179	H8432	H8050	H0853	H7586	H5066	
	הַרְלָאָה:	בֵּית	זֶה	אֵי-	לִי	נָא	הִגִּידְהָ-
	pelihat	rumah	itu	di-mana-	kepadaku	kepadaku	beritahukanlah-
			H2088	H0335		H4994	H5046

Dalam pada itu Saul, datang mendekati Samuel di tengah pintu gerbang dan berkata: "Maaf, di mana rumah pelihat itu?"

לְפָנַי	עָלָה	הִרְאָה	אֲנֹכִי	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיַּעַן	19
di-depanku	naiklah	pelihat	akulah	dan-berkata	Saul	[objek]	Samuel	dan-menjawablah	
H6440	H5927		H0595	H0559	H7586	H0853	H8050		
וְשִׁלַּחְתִּיךָ		הַיּוֹם	עִמִּי	וְאָכַלְתֶּם		הַבְּקִיעַ			
dan-aku-akan-melepaskanmu		hari-ini	denganku	dan-kamu-akan-makan		ke-bukit-pengorbanan			
H7971		H3117		H0398		H1116			
לְךָ:	אֲנִיד		בְּלִבְבְּךָ	אֲשֶׁר	וְכֹל	בְּבֹקֶר			
kepadamu	aku-akan-memberitahukan		di-hatimu	yang	dan-segala	pada-pagi-hari			
	H5046		H3824		H3605	H1242			

Jawab Samuel kepada Saul, katanya: "Akulah pelihat itu. Naiklah mendahului aku ke bukit. Hari ini kamu makan bersama-sama dengan daku; besok pagi aku membiarkan engkau pergi dan aku akan memberitahukan kepadamu segala sesuatu yang ada dalam hatimu.

אַל-	הַיָּמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַיּוֹם	לְךָ	הָאֲבֵדוֹת	וְלֵאֲתָנֹת		20
jangan-	hari	tiga	hari-ini	milikmu	yang-hilang	dan-tentang-keledai-keledai-betina		
H0408	H3117	H7969	H3117		H0006	H0860		
כָּל-	וְלִמִּי	נִמְצְאוּ	כִּי	לָהֶם	לִבְּךָ	אֶת־	תָּשֵׂם	
segala-	dan-untuk-siapa	sudah-ditemukan	karena	tentangnyanya	hatimu	[objek]	taruh	
H3605	H4310	H4672				H0853		
ס	אָבִיךָ:	בֵּית	וְלִכְלֹ	לְךָ	הַלּוֹא	יִשְׂרָאֵל	חֲמִינָה	
[setuma]	ayahmu	rumah	dan-untuk-seluruh	untukmu	bukankah	Israel	keinginan	
	H0001		H3605		H3808	H3478		

Adapun keledai-keledaimu, yang telah hilang tiga hari lamanya sampai sekarang, janganlah engkau kuatir, sebab telah diketemukan. Tetapi siapakah yang memiliki segala yang diinginkan orang Israel? Bukankah itu ada padamu dan pada seluruh kaum keluargamu?"

מִקְטַנִּי	אֲנֹכִי	בֶן־יְמִינִי	הַלּוֹא	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	וַיַּעַן		21
dari-yang-terkecil	aku	orang-Benyamin	bukankah	dan-berkata	Saul	dan-menjawablah		
	H0595	H1145	H3808	H0559	H7586			
בְּנֵימִן	שִׁבְטֵי	מִשְׁפְּחוֹת	מִכָּל־	הַצְּעִירָה	וּמִשְׁפְּחֹתַי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	
Benyamin	suku-suku	kaum-kaum	dari-semua-	yang-terkecil	dan-kaumku	Israel	suku-suku	
H1144	H7626	H4940	H3605	H6810	H4940	H3478	H7626	
	ס	הַזֶּה:	כַּדְּבָר	אֵלַי	דִּבְרְתָ	וְלָמָּה		
	[setuma]	ini	seperti-perkataan	kepadaku	engkau-berbicara	dan-mengapa		
		H2088	H1697	H0413	H1696	H4100		

Tetapi jawab Saul: "Bukankah aku seorang suku Benyamin, suku yang terkecil di Israel? Dan bukankah kaumku yang paling hina dari segala kaum suku Benyamin? Mengapa bapa berkata demikian kepadaku?"

וַיָּבִיאוּם	נִעְרוֹ	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח		22
dan-membawa-mereka	bujangnya	dan-[objek]	Saul	[objek]	Samuel	dan-mengambil		
H0935	H5288	H0853	H7586	H0853	H8050	H3947		
וְהֵמָּה	הַקְּרוּאִים	בְּרֹאשׁ	מְקוֹם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	לְשִׁכְתָּהּ		
dan-mereka	para-undangan	di-kepala	tempat	kepada-mereka	dan-memberikan	ke-ruangan		
H1992	H7121		H4725		H5414	H3957		
					אִישׁ:	כֶּשֶׁלְשִׁים		
					orang	kira-kira-tiga-puluh		
					H0376	H7970		

Sesudah itu Samuel mengajak Saul dan bujangnya, dibawanya ke pendopo dan diberikannya kepada mereka tempat utama di depan para undangan, yang banyaknya kira-kira tiga puluh orang.

אֲשֶׁר	הַמִּנָּה	אֶת-	תִּנְהַ	לְטַבֵּחַ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	23
yang	bagian	[objek]	berikanlah	kepada-tukang-masak	Samuel	dan-berkatalah	
	H4490	H0853	H5414	H2876	H8050	H0559	
עִמָּדָי:	אֵתָהּ	שִׁים	אֵלַיְךָ	אֲמַרְתִּי	אֲשֶׁר	לְךָ	נָתַתִּי
padamu	itu	simpanlah	kepadamu	aku-katakan	yang	kepadamu	aku-berikan
	H0853		H0413	H0559			H5414

Berkatalah Samuel kepada juru masak: "Berikanlah sekarang bagian yang kuberikan kepadamu tadi, dengan pesan: Simpanlah ini dahulu."

וַיִּשֶׂם	וְהֵעִלֶיהָ	הַשּׁוֹק	אֶת-	הַטַּבֵּחַ	וַיִּרֶם		24	
dan-meletakkannya	dan-yang-di-atasnya	paha	[objek]	tukang-masak	dan-mengangkatlah			
		H7785	H0853	H2876				
כִּי	אָכַל	לְפָנַיְךָ	שִׁים-	הַנִּשְׁאָר	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	לְפָנַי
karena	makanlah	di-depanmu	taruhlah-	yang-tersisa	lihatlah	dan-berkata	Saul	di-depan
	H0398	H6440		H7604	H2009	H0559	H7586	H6440
קָרָאתִי	וְהָעַם	לְאֹמֶר	לְךָ	שְׁמוֹר-	לְמוֹעֵד			
aku-undang	bangsa-itu	dengan-berkata	untukmu	disimpan-	untuk-waktu-yang-ditentukan			
H7121		H0559		H8104	H4150			
		הָהוּא:	בַּיּוֹם	שְׁמוּאֵל	עִם-	שָׁאוּל	וַיֹּאכַל	
		itu	pada-hari	Samuel	bersama-	Saul	dan-makanlah	
		H1931	H3117	H8050		H7586	H0398	

Lalu juru masak itu menghidangkan paha dan apa yang termasuk ke situ dan meletakkannya ke depan Saul. Dan Samuel berkata: "Lihat, yang tinggal ini diletakkan ke depanmu; makanlah, sebab telah disimpan bagimu untuk perayaan ini, ketika aku berkata: Aku telah mengundang orang banyak." Demikianlah pada hari itu Saul makan bersama-sama dengan Samuel.

שָׁאוּל	עִם-	וַיְדַבֵּר	הָעִיר	מִהַבְּמָה	וַיִּרְדּוּ		25
Saul	dengan-	dan-berbicaralah-ia	ke-kota	dari-bukit-pengorbanan	dan-turunlah-mereka		
H7586		H1696		H1116	H3381		
					עַל-	הַגָּן:	
					atap	di-atas-	
					H1406		

Sesudah itu turunlah mereka dari bukit ke kota. Dan Samuel bercakap-cakap dengan Saul di atas sotoh.

שְׁמוּאֵל	וַיִּקְרָא	הַשַּׁחַר	כַּעֲלוֹת	וַיְהִי	וַיִּשְׁכְּמוּ		26
Samuel	dan-memanggilah	fajar	ketika-naik	dan-jadilah	dan-bangun-pagilah-mereka		
H8050	H7121	H7837	H5927	H1961	H7925		
וַאֲשַׁלְחֶנּוּ	קוּמָה	לְאֹמֶר	(הִנֵּנִה)	[הִגַּן]	שָׁאוּל	אֶל-	
supaya-aku-melepaskanmu	bangunlah	dengan-berkata	ke-atap	[ketiv:-atap]	Saul	kepada-	
H7971		H0559	H1406	H1406	H7586	H0413	
	הַחוּצָה:	וּשְׁמוּאֵל	הוּא	וַיֵּצְאוּ	שָׁאוּל	וַיִּקָּם	
	ke-luar	dan-Samuel	dia	dan-keluarlah	Saul	dan-bangunlah	
	H2351	H8050	H1931	H8147	H3318	H7586	

Mereka bangun pagi-pagi, dan ketika fajar menyingsing, Samuel memanggil Saul yang ada di atas sotoh itu, katanya: "Bangunlah, aku akan mengantarkan engkau." Lalu Saul bangun dan mereka keduanya pergi ke luar, yakni ia dan Samuel.

אָמַר katakanlah H0559	שָׂאֵל Saul H7586	אֶל- kepada- H0413	אָמַר berkata H0559	וּשְׂמוּאֵל dan-Samuel H8050	הָעִיר kota	בְּקֶזֶה di-ujung	יֹורְדִים sedang-turun H3381	הֵמָּה mereka H1992
עָמַד berdirilah H5975	וְאֵתָּה dan-engkau	וַיַּעֲבֹר dan-lewatlah-ia	לְפָנֵינוּ di-depan-kita H6440	וַיַּעֲבֹר supaya-ia-lewat	לְבִּזְמַן kepada-bujang-itu H5288			
פ [petuqa]	אֱלֹהִים: Allah H0430	דְּבַר firman H1697	אֶת- [objek] H0853	וְאֲשָׁמִיעֶךָ supaya-aku-memperdengarkan-kepadamu H8085	כִּיּוֹם sekarang H3117			

Ketika mereka turun sampai ke ujung kota, berkatalah Samuel kepada Saul: "Katakanlah kepada bujang itu, supaya ia pergi mendahului kita, tetapi berhentilah engkau sebentar, maka aku akan memberitahukan kepadamu firman Allah."

Chapter 10

רֵאשִׁו kepalanya	עַל- di-atas-	וַיִּצֶק dan-mencurahkan H3332	הַשֶּׁמֶן minyak H8081	בָּדִי buli-buli H6378	אֶת- [objek] H0853	שְׂמוּאֵל Samuel H8050	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	1
	עַל- atas-	יְהוָה TUHAN H3068	מְשַׁחָּךְ mengurapimu H4886	כִּי- bahwa-	הֲלוֹא bukankah H3808	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	וַיִּשְׁקֶהוּ dan-menciumnya	
					לְנֶגֶד: menjadi-pemimpin H5057	וְנַחֲלָתוֹ milik-pusaknya H5159		

Lalu Samuel mengambil buli-buli berisi minyak, dituangnyalah ke atas kepala Saul, diciumnyalah dia sambil berkata: "Bukankah TUHAN telah mengurapi engkau menjadi raja atas umat-Nya Israel? Engkau akan memegang tampuk pemerintahan atas umat TUHAN, dan engkau akan menyelamatkannya dari tangan musuh-musuh di sekitarnya. Inilah tandanya bagimu, bahwa TUHAN telah mengurapi engkau menjadi raja atas milik-Nya sendiri:

אָנָשִׁים orang H0376	שְׁנֵי dua H8147	וּמְצָאתָ maka-engkau-akan-menemukan H4672	מֵעַמֻּדֵי dari-sampingku H5978	הַיּוֹם hari-ini H3117	בְּלִכְתְּךָ ketika-engkau-pergi H3212	2
וְאָמְרוּ dan-mereka-akan-berkata H0559	בְּזֶלְזָח di-Zelzah H6766	בְּבִנְיָמִן Benyamin H1144	בְּגְבוּל di-perbatasan H1366	רַחֵל Rahel H7354	קִבְרַת kubur H6900	עַם- di-dekat-
לְבַקֵּשׁ untuk-mencari H1245	הַלִּכְתָּ engkau-pergi H1980	אֲשֶׁר yang	הָאֵתָנוֹת keledai-keledai-betina-itu H0860	נִמְצְאוּ sudah-ditemukan H4672	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	
וְדָאָג dan-khawatir H1672	הָאֵתָנוֹת keledai-keledai-betina H0860	דְּבַר perkara H1697	אֶת- [objek] H0853	אָבִיךָ ayahmu H0001	נָטַשׁ berhenti H5203	וַהֲגִיד dan-lihatlah H2009
	לְבָנִי: untuk-anakku	אֲעֲשֶׂה yang-harus-kulakukan	מָה apa H4100	לְאֹמֶר dengan-berkata H0559	לְכֶם tentang-kamu	

Apabila engkau pada hari ini pergi meninggalkan aku, maka engkau akan bertemu dengan dua orang laki-laki di dekat kubur Rahel, di daerah Benyamin, di Zelzah. Mereka akan berkata kepadamu: Keledai-keledai yang engkau cari itu telah diketemukan; dan ayahmu tidak memikirkan keledai-keledai itu lagi, tetapi ia kuatir mengenai kamu, katanya: Apakah yang akan kuperbuat untuk anakku itu?

עד- sampai- H5704	ובאת dan-engkau-akan-datang H0935	והלאה dan-seterusnya H1973	משם dari-sana H8033	וחלפה dan-engkau-akan-lewat H2498				
אל- kepada- H0413	עלים yang-naik H5927	אנשים orang H0376	שלושה tiga H7969	שם di-sana H8033	ומצאוך dan-akan-bertemu-denganmu H4672	תבור Tabor H8396	אלון pohon-besar H0436	
נשא membawa H5375	ואחד dan-yang-satu H0259	גרים anak-kambing H1423	שלושה tiga H7969	ונשא membawa H5375	אחד yang-satu H0259	ביתאל di-Betel H1008	האלהים Allah H0430	
		ויין: anggur H3196	גבל- kirbat- H3196	נשא membawa H5375	ואחד dan-yang-satu H0259	לחם roti H3899	ככרות bundar H3603	שלושה tiga H7969

Dari sana engkau akan berjalan terus lagi dan sampai ke pohon tarbantin Tabor, maka di sana engkau akan ditemui oleh tiga orang laki-laki yang naik menghadap Allah di Betel; seorang membawa tiga ekor anak kambing, seorang membawa tiga ketul roti dan yang lain lagi sebuyung anggur.

לך kepadamu	ונתנו dan-memberikan H5414	לשלום tentang-kesejahteraan H7965	לך kepadamu	ושאלו dan-mereka-akan-bertanya H7592			
		מידם: dari-tangan-mereka H3027	ולקחת dan-engkau-akan-menerima H3947	לחם roti H3899	שתי- dua- H8147		

Mereka akan memberi salam kepadamu dan memberikan kepadamu dua ketul roti yang akan kauterima dari mereka.

	שם di-sana H8033	אשר- yang- H0430	האלהים Allah H0430	גבעת ke-Gibea H1389	תבוא engkau-akan-datang H0935	כן itu	אחר sesudah	
העיר ke-kota	שם di-sana H8033	כבאוך ketika-engkau-masuk H0935	ויהי dan-jadilah H1961	פלישתים orang-Filistin H6430	נצבי ada-pasukan-pasukan H5333			
מהבמה dari-bukit-pengorbanan H1116		ירדים yang-turun H3381	נביאים nabi-nabi H5030	חבל rombongan	ופנעת maka-engkau-akan-bertemu H6293			
והמה dan-mereka H1992	וכנור dan-kecapi H3658	וחליל dan-seruling H2485	ותר dan-rebana H8596	גבול gambus	ולפניהם dan-di-depan-mereka H6440			
					מתנבאים: sedang-bernubuat H5012			

Sesudah itu engkau akan sampai ke Gibea Allah, tempat kedudukan pasukan orang Filistin. Dan apabila engkau masuk kota, engkau akan berjumpa di sana dengan serombongan nabi, yang turun dari bukit pengorbanan dengan gambus, rebana, suling dan kecapi di depan mereka; mereka sendiri akan kepenuhan seperti nabi.

עמם bersama-mereka	והתנבית dan-engkau-akan-bernubuat H5012	יהוה TUHAN H3068	רוח Roh H7307	עליך atasmu	וצלחה dan-akan-melampar			
		אחר: yang-lain H0312	לאיש menjadi-orang H0376	ונהפכת dan-engkau-akan-berubah H2015				

Maka Roh TUHAN akan berkuasa atasmu; engkau akan kepenuhan bersama-sama dengan mereka dan berubah menjadi manusia lain.

עֲשֵׂה	לְךָ	הָאֵלֹהִים	הָאֵתוֹת	(תָּבֹאֲנָה)	[תְּבֹאֲנָה]	כִּי	וְהָיָה	7
lakukanlah	kepadamu	ini	tanda-tanda	datang	[ketiv:-datang]	ketika	dan-jadilah	
		H0428	H0226	H0935	H0935		H1961	
	עֲמִדָּה:	הָאֵלֹהִים	כִּי	יָדְךָ	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	לְךָ	
	menyertaimu	Allah	karena	tanganmu	yang-ditemukan	apa	untukmu	
		H0430		H3027	H4672			

Apabila tanda-tanda ini terjadi kepadamu, lakukanlah apa saja yang didapat oleh tanganmu, sebab Allah menyertai engkau.

אֵלֶיךָ	יָרֵד	אֲנֹכִי	וְהִנֵּה	הַגִּלְגָּל	לְפָנַי	וְיָרַדְתָּ	8
kepadamu	akan-turun	aku	dan-lihatlah	ke-Gilgal	mendahuluiku	dan-engkau-akan-turun	
H0413	H3381	H0595	H2009	H1537	H6440	H3381	
	זִבְחֵי	לְזִבְחַת	עֹלֹת	לְהַעֲלוֹת			
	korban-korban	untuk-menyembelih	korban-korban-bakaran	untuk-memperssembahkan			
	H2077	H2076		H5927			
אֵלֶיךָ	בֹּאֲנִי	עַד-	תִּחַלְּ	יָמִים	שִׁבְעַת	שְׁלֹמִים	
kepadamu	aku-datang	sampai-	engkau-harus-menunggu	hari	tujuh	pendamaian	
H0413	H0935	H5704	H3176	H3117	H7651	H8002	
	תַּעֲשֵׂה:	אֲשֶׁר	אֵת	לְךָ	וְהוֹדַעְתִּי		
	yang-harus-kaulakukan	apa	[objek]	kepadamu	dan-aku-akan-memberitahukan		
			H0853		H3045		

Engkau harus pergi ke Gilgal mendahului aku, dan camkanlah, aku akan datang kepadamu untuk mempersembahkan korban bakaran dan korban keselamatan. Engkau harus menunggu tujuh hari lamanya, sampai aku datang kepadamu dan memberitahukan kepadamu apa yang harus kaulakukan."

וַיַּהֲפֹךְ-	שְׁמוּאֵל	מֵעַם	לְלֶכֶת	שְׂכֻמוֹ	כְּהִפְּנוֹתוֹ	וְהָיָה	9
dan-mengubah-	Samuel	dari-sisi	untuk-pergi	bahunya	ketika-ia-berpaling	dan-jadilah	
H2015	H8050		H3212	H7926	H6437	H1961	
בַּיּוֹם	הָאֵלֹהִים	הָאֵתוֹת	כָּל-	וַיָּבֹאוּ	אֲחֵר	לֵב	
pada-hari	ini	tanda-tanda	semua-	dan-datanglah	yang-lain	hati	
H3117	H0428	H0226	H3605	H0935	H0312	H0430	
						הָיוּ:	
						[setuma]	
						H1931	

Sedang ia berpaling untuk pergi meninggalkan Samuel, maka Allah mengubah hatinya menjadi lain. Dan segala tanda-tanda yang tersebut itu terjadi pada hari itu juga.

נְבִיאִים	הַכָּל-	וְהִנֵּה	הַגִּבְעָתָה	שָׁם	וַיָּבֹאוּ	10
nabi-nabi	rombongan-	dan-lihatlah	ke-Gibea	di-sana	dan-datanglah-mereka	
H5030		H2009	H1389	H8033	H0935	
וַיַּתְּנָבֵא	אֱלֹהִים	רוּחַ	עָלָיו	וַתַּצְלַח	לְקִרְאָתוֹ	
dan-ia-bernubuat	Allah	Roh	atasnya	dan-melampar	untuk-menyambutnya	
H5012	H0430	H7307			H7122	
					בְּתוֹכָם:	
					di-tengah-mereka	
					H8432	

Ketika mereka sampai di Gibea dari sana, maka bertemulah ia dengan serombongan nabi; Roh Allah berkuasa atasnya dan Saul turut kepenuhan seperti nabi di tengah-tengah mereka.

וַיִּרְאוּ	שְׁלֹשׁוֹם	מֵאֲתָמוּל	יֹדְעוּ	כָּל-	וַיְהִי	11
dan-mereka-melihat	kemarin-dulu	dari-kemarin	yang-mengenalnya	semua-	dan-jadilah	
H7200	H8032	H0865	H3045	H3605	H1961	
אִישׁ	הָעַם	וַיֹּאמֶר	נָבֵא	נְבִיאִים	עִם-	וַיִּהְיֶה
masing-masing	bangsa-itu	dan-berkatalah	ia-bernubuat	nabi-nabi	bersama-	dan-lihatlah
H0376		H0559	H5012	H5030		H2009
שָׂאוּל	הֲגַם	כִּישׁ	לְבֶן-	הַיְהִי	זֶה	מֶה-
Saul	apakah-juga	Kis	kepada-anak-	yang-terjadi	ini	apa-
H7586	H1571	H7027	H1961	H2088	H4100	H7453
						H0413
						בְּנְבִיאִים:
						di-antara-para-nabi
						H5030

Dan semua orang yang mengenalnya dari dahulu melihat dengan heran, bahwa ia bernubuat bersama-sama dengan nabi-nabi itu; lalu berkatalah orang banyak yang satu kepada yang lain: "Apakah gerangan yang terjadi dengan anak Kish itu? Apa Saul juga termasuk golongan nabi?"

עַל-	אָבִיהֶם	וּמִי	וַיֹּאמֶר	מִשָּׁם	אִישׁ	וַיַּעַן	12
oleh-	ayah-mereka	dan-siapa	dan-berkata	dari-sana	seseorang	dan-menjawablah	
	H0001	H4310	H0559	H8033	H0376		
		בְּנְבִיאִים:	שָׂאוּל	הֲגַם	לְמַשָּׁל	הַיְהִי	כֵן
		di-antara-para-nabi	Saul	apakah-juga	peribahasa	jadilah	karena-itu
		H5030	H7586	H1571	H4912	H1961	

Lalu seorang dari tempat itu menjawab: "Siapakah bapa mereka?" -- Itulah sebabnya menjadi peribahasa: Apa Saul juga termasuk golongan nabi?

הַבְּמָה:	וַיָּבֵא	מִהֶתְנַבְּוֹת	וַיִּכַּל	13
ke-bukit-pengorbanan	dan-datanglah-ia	dari-bernubuat	dan-selesailah-ia	
H1116	H0935	H5012	H3615	

Setelah habis ia kepenuhan seperti nabi, pulanglah ia.

הֲלֹכְתָם	אֵן	נִעְרֹו	וְאֵל-	אֵלָיו	שָׂאוּל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	14
kamu-pergi	ke-mana	bujangnya	dan-kepada-	kepadanya	Saul	paman	dan-berkatalah	
H1980	H0575	H5288	H0413	H0413	H7586	H1730	H0559	
כִּי-	וַנִּרְאֶה	הַתַּיִנוֹת	אֶת-	לְבַקֵּשׁ	וַיֹּאמֶר			
bahwa-	dan-kami-melihat	keledai-keledai-betina	[objek]	untuk-mencari	dan-berkata-ia			
	H7200	H0860	H0853	H1245	H0559			
			שְׂמוּאֵל:	אֶל-	וַנָּבֹא	אֵין		
			Samuel	kepada-	maka-kami-datang	tidak-ada		
			H8050	H0413	H0935	H0369		

Dan paman Saul berkata kepadanya dan bujangnya: "Dari mana kamu?" Jawabnya: "Mencari keledai-keledai itu, tetapi ketika tidak terlihat, maka kami pergi kepada Samuel."

אָמַר	מָה-	לִי	נָא	הַנְּיָדָה-	שָׂאוּל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	15
yang-dikatakan	apa-	kepadaku	kepadaku	beritahukanlah-	Saul	paman	dan-berkatalah	
H0559	H4100		H4994	H5046	H7586	H1730	H0559	
							שְׂמוּאֵל:	
							Samuel	
							לְכֶם	
							kepada-kamu	
							H8050	

Kemudian paman Saul itu berkata: "Coba ceritakan kepadaku apa yang dikatakan Samuel kepada kamu."

הַגִּיד	הֲגֵד	דוֹדוֹ	אֶל-	שָׂאוּל	וַיֹּאמֶר	16
ia-memberitahukan	sungguh-sungguh	pamannya	kepada-	Saul	dan-berkatalah	
H5046	H5046	H1730	H0413	H7586	H0559	
הַמְּלוּכָה	דְּבַר	וְאֵת-	הָאֵתָנוֹת	נִמְצְאוּ	כִּי	לָנוּ
kerajaan	perkara	tetapi-[objek]	keledai-keledai-betina	sudah-ditemukan	bahwa	kepada-kami
H4410	H1697	H0853	H0860	H4672		
	פ	שְׂמוּאֵל:	אָמַר	אֲשֶׁר	לּוֹ	הַגִּיד
	[petuqa]	Samuel	dikatakan	yang	kepadanya	memberitahukan
		H8050	H0559			H5046
						לֹא-
						tidak-
						H3808

Kata Saul kepada pamannya itu: "Terus saja diberitahukannya kepada kami, bahwa keledai-keledai itu telah diketemukan." Tetapi perihal menjadi raja yang telah dikatakan Samuel kepadanya, tidak diceritakan kepadanya.

הַמִּצְפָּה:	יְהוָה	אֶל-	הָעַם	אֶת-	שְׂמוּאֵל	וַיִּצְעַק	17
di-Mizpa	TUHAN	kepada-	bangsa-itu	[objek]	Samuel	dan-mengumpulkanlah	
H4709	H3068	H0413		H0853	H8050	H6817	

Kemudian Samuel mengerahkan bangsa itu ke hadapan TUHAN di Mizpa

יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	פ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	וַיֹּאמֶר	18
TUHAN	berfirman	demikianlah-	[petuqa]	Israel	anak-anak	kepada-	dan-berkatalah-ia	
H3068	H0559	H3541		H3478		H0413	H0559	
אַתְּכֶם	וְאֲצִיל	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הַעֲלִיתִי	אֲנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
kamu	dan-Aku-melepaskan	dari-Mesir	Israel	[objek]	membawa-naik	Aku	Israel	Allah
H0853	H5337	H4714	H3478	H0853	H5927	H0595	H3478	H0430
אַתְּכֶם:	הַלְחִיצִים	הַמַּמְלָכוֹת	כָּל-	וּמִיַּד	מִצְרַיִם	מִיַּד		
kamu	yang-menindas	kerajaan-kerajaan	semua-	dan-dari-tangan	Mesir	dari-tangan		
H0853	H3905	H4467	H3605	H3027	H4714	H3027		

dan ia berkata kepada orang Israel itu: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Aku telah menuntun orang Israel keluar dari Mesir dan telah melepaskan kamu dari tangan orang Mesir dan dari tangan segala kerajaan yang menindas kamu.

לְכֶם	מוֹשִׁיעַ	הוּא	אֲשֶׁר-	אֱלֹהֵיכֶם	אֶת-	מְאַסְתֶּם	הַיּוֹם	וְאֵתֶם	19
kamu	yang-menyelamatkan	Dia	yang-	Allahmu	[objek]	menolak	hari-ini	tetapi-kamu	
	H3467	H1931		H0430	H0853		H3117		
מֶלֶךְ	כִּי-	לּוֹ	וַתֹּאמְרוּ	וְצָרְתִיכֶם	רְעוֹתֵיכֶם	מִכָּל-			
raja	bahwa-	kepada-Nya	dan-kamu-berkata	dan-kesusahanmu	kejahatanmu	dari-segala-			
H4428			H0559			H3605			
לְשִׁבְטֵיכֶם	יְהוָה	לְפָנַי	הַתִּיצְבוּ	וְעַתָּה	עָלֵינוּ	תָּשִׂים			
menurut-suku-sukumu	TUHAN	di-hadapan	berdirilah	dan-sekarang	atas-kami	angkatlah			
H7626	H3068	H6440	H3320	H6258					
						וּלְאַלְפֵיכֶם:			
						dan-menurut-ribuan-ribuanmu			
						H0505			

Tetapi sekarang kamu menolak Allahmu yang menyelamatkan kamu dari segala malapetaka dan kesusahanmu, dengan berkata: Tidak, angkatlah seorang raja atas kami. Maka sebab itu, berdirilah kamu di hadapan TUHAN, menurut sukumu dan menurut kaummu."

20 שָׁבַט וַיִּקְרַב שְׁמוּאֵל אֶת כָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדוּ שָׁבַט
 suku dan-terpilihlah Israel suku-suku semua- [objek] Samuel dan-mendekatkan
[H7626](#) [H3920](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8050](#) [H7126](#)

בְּנֵימִן :
 Benyamin
[H1144](#)

Lalu Samuel menyuruh segala suku Israel tampil ke muka, maka didapati suku Benyamin.

21 וַיִּקְרַב אֶת-שָׁבַט בְּנֵימִן לְמַשְׁפַּחְתּוֹ (לְמַשְׁפַּחְתּוֹ)
 dan-mendekatkan [objek] suku Benyamin [ktiv:-kaumnya] menurut-kaum-kaumnya
[H7126](#) [H0853](#) [H7626](#) [H1144](#) [H4940](#) [H4940](#)

וַתִּלְכְּדוּ מַטְרֵי הַמַּטְרִי וַיִּלְכְּדוּ שְׁאוּל בֶּן-קִישׁ וַיִּבְקְשׂוּהוּ
 dan-terpilihlah Matri kaum dan-terpilihlah Saul anak-Kis dan-mencarinya
[H3920](#) [H4309](#) [H4940](#) [H3920](#) [H7586](#) [H7027](#) [H1245](#)

וְלֹא נִמְצָא :
 tetapi-tidak ditemukan
[H3808](#) [H4672](#)

Sesudah itu disuruhnyalah suku Benyamin tampil ke muka menurut kaum keluarganya, maka didapati kaum keluarga Matri. Akhirnya disuruhnyalah kaum keluarga Matri tampil ke muka seorang demi seorang, maka didapati Saul bin Kish. Tetapi ketika ia dicari, ia tidak diketemukan.

22 וַיִּשְׁאַלּוּ-עוֹד בְּיְהוָה עוֹד וַיִּשְׁאַלּוּ-עוֹד
 dan-bertanyalah-mereka- lagi kepada-TUHAN lagi
[H7592](#) [H5750](#) [H3068](#) [H0935](#) [H5750](#) [H1988](#) [H0376](#)

וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה-הוּא נִחְבָּא אֶל-הַכְּלִים :
 dan-berfirmanlah TUHAN lihatlah- dia bersembunyi di-antara- barang-barang
[H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H1931](#) [H2244](#) [H0413](#) [H3627](#)

Sebab itu ditanyakan pulalah kepada TUHAN: "Apa orang itu juga datang ke mari?" TUHAN menjawab: "Sesungguhnya ia bersembunyi di antara barang-barang."

23 וַיִּרְצוּ וַיִּקְחֵהוּ מִשָּׁם וַיִּתְּנֵצְבּוּ בְּתוֹךְ הָעָם
 dan-berlarilah-mereka dan-mengambilnya dari-sana dan-berdiri
[H7323](#) [H3947](#) [H8033](#) [H3320](#) [H8432](#)

וַיִּגְבְּהוּ מִכָּל-הָעָם מִשְׁכְּמוֹ וּמַעְלָה :
 dan-lebih-tinggilah-ia dari-seluruh- bangsa-itu
[H1361](#) [H3605](#) [H7926](#) [H4605](#)

Berlarilah orang ke sana dan mengambilnya dari sana, dan ketika ia berdiri di tengah-tengah orang-orang sebangsanya, ternyata ia dari bahu ke atas lebih tinggi dari pada setiap orang sebangsanya.

24 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-כָּל-הָעָם הֲרֵאִיתֶם אֲשֶׁר בָּחַר-
 dan-berkatalah Samuel kepada- semua- seluruh- bangsa-itu apakah-kamu-melihat yang dipilih-
[H0559](#) [H8050](#) [H0413](#) [H3605](#) [H7200](#) [H0977](#)

כִּי יְהוָה אֵין כְּמֹהוּ בְּכָל-הָעָם וַיִּרְעוּ
 bahwa TUHAN tidak-ada seperti-nya di-seluruh- bangsa-itu dan-bersoraklah
[H3068](#) [H0369](#) [H3644](#) [H3605](#) [H7321](#)

כָּל-הָעָם וַיֹּאמְרוּ יְהוָה הִמְלִיךְ : פ
 seluruh- bangsa-itu dan-berkata
[H3605](#) [H0559](#) [H2421](#) [H4428](#)

Dan Samuel berkata kepada seluruh bangsa itu: "Kamu lihatkah orang yang dipilih TUHAN itu? Sebab tidak ada seorang pun yang sama seperti dia di antara seluruh bangsa itu." Lalu bersoraklah seluruh bangsa itu, demikian: "Hidup raja!"

וַיִּכְתֹּב	הַמְּלָכָה	מִשְׁפָּט	אֵת	הָעַם	אֶל-	שְׁמוּאֵל	וַיְדַבֵּר	25
dan-menuliskan	kerajaan	hak	[objek]	bangsa-itu	kepada-	Samuel	dan-berbicara	
H3789	H4410	H4941	H0853		H0413	H8050	H1696	
כָּל-	אֶת-	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּנַּח	בְּסֵפֶר	
seluruh-	[objek]	Samuel	dan-mengirim	TUHAN	di-hadapan	dan-meletakkan	dalam-kitab	
H3605	H0853	H8050	H7971	H3068	H6440	H3240		
					לְבֵיתוֹ:	אִישׁ	הָעַם	
					ke-rumahnya	masing-masing	bangsa-itu	
						H0376		

Kemudian Samuel menguraikan kepada bangsa itu tentang hak-hak kerajaan, menuliskannya pada suatu piagam dan meletakkannya di hadapan TUHAN; sesudah itu Samuel menyuruh seluruh bangsa itu pulang, masing-masing ke rumahnya.

אֲשֶׁר-	הַחֵיָל	עִמּוֹ	וַיִּלְכּוּ	וּבְעֵתָהּ	לְבֵיתוֹ	הָלַךְ	שָׁאוּל	וְגַם-	26
yang-	pasukan	bersamanya	dan-pergilah	ke-Gibea	ke-rumahnya	pergi	Saul	dan-juga-	
	H2428		H3212	H1390		H1980	H7586	H1571	
						בְּלִבָּם:	אֱלֹהִים	נִנְעַח	
						hatinya	Allah	disentuh	
							H0430	H5060	

Saul pun pulang ke rumahnya, ke Gibea, dan bersama-sama dengan dia ikut pergi orang-orang gagah perkasa yang hatinya telah digerakkan Allah.

זֶה	יִשְׁעֲנוּ	מַה-	אָמְרוּ	בְּלִיעֵל	וּבָנָי	27
orang-ini	akan-menyelamatkan-kita	bagaimana-	berkata	Belial	tetapi-anak-anak	
H2088	H3467	H4100	H0559	H1100		
וַיְהִי	מִנְחָה	לּוֹ	הַבָּיִאוּ	וְלֹא-	וַיִּבְזְאוּ	
tetapi-ia	persembahan	kepadanya	membawa	dan-tidak-	dan-mereka-menghina-dia	
H1961	H4503		H0935	H3808	H0959	
					כַּמְחַרְישׁ:	
					[petuqa]	seperti-diam

Tetapi orang-orang dursila berkata: "Masakan orang ini dapat menyelamatkan kita!" Mereka menghina dia dan tidak membawa persembahan kepadanya. Tetapi ia pura-pura tuli.

Chapter 11

וַיֹּאמְרוּ	גִלְעָד	יָבֵשׁ	עַל-	וַיִּחַן	הָעַמּוֹנִי	נָחַשׁ	וַיַּעַל	1
Dan-berkatalah	Gilead	Yabes	melawan-	dan-berkemahlah	orang-Amon	Nahas	Dan-naiklah	
H0559	H1568	H3003		H2583	H5984	H5176	H5927	
בְּרִית	לָנוּ	כָּרַת-	נָחַשׁ	אֶל-	יָבֵשׁ	אֲנָשִׁי	כָּל-	
perjanjian	dengan-kami	Buatlah-	Nahas	kepada-	Yabes	orang-orang	semua-	
H1285		H3772	H5176	H0413	H3003	H0376	H3605	
					וַיַּעֲבֹדָהּ:			
					dan-kami-akan-melayanimu			
					H5647			

Maka Nahas, orang Amon itu, bergerak maju dan berkemah mengepung Yabesh-Gilead. Lalu berkatalah semua orang Yabesh itu kepada Nahas: "Adakanlah perjanjian dengan kami, maka kami akan takluk kepadamu."

אָכַרְתָּ	בְּזֹאת	הָעַמּוֹנִי	נָחַשׁ	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
aku-akan-membuat	Dengan-ini	orang-Amon	Nahas	kepada-mereka	Dan-berkatalah	
H3772	H2063	H5984	H5176	H0413	H0559	
	יְמִין	עֵין	כָּל-	לְכֶם	בְּנִקּוֹר	לְכֶם
	kanan	mata	setiap-	bagimu	dengan-mencungkil	dengan-kamu
	H3225		H3605		H5365	
	יִשְׂרָאֵל:	כָּל-	עַל-	חֲרָפָה	וְשִׁמְתֶיהָ	
	Israel	seluruh-	atas-	sebagai-aib	dan-aku-akan-menempatkannya	
	H3478	H3605		H2781		

Tetapi Nahas, orang Amon itu, berkata kepada mereka: "Dengan syarat inilah aku akan mengadakan perjanjian dengan kamu, bahwa tiap mata kananmu akan kucungkil; dengan demikian aku mendatangkan malu kepada segenap orang Israel."

יָמִים	שִׁבְעַת	לָנוּ	הָרַף	יָבִישׁ	זְקֵנֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
hari	tujuh	kepada-kami	Berilah-waktu	Yabes	para-tua-tua	kepadanya	Dan-berkatalah	
H3117	H7651		H7503	H3003	H2205	H0413	H0559	
אֵין	וְאִם-	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכֹל	מִלְאָכִים	וְנִשְׁלַחְהָ		
tidak-ada	dan-jika-	Israel	wilayah	ke-seluruh	utusan-utusan	dan-kami-akan-mengirim		
H0369		H3478	H1366	H3605	H4397	H7971		
				אֵלֶיךָ:	וַיֵּצְאוּ	אֲתָנוּ	מוֹשִׁיעַ	
				kepadamu	maka-kami-akan-keluar	kami	penyelamat	
				H0413	H3318	H0853	H3467	

Para tua-tua Yabesh berkata kepadanya: "Berilah kelonggaran kepada kami tujuh hari lamanya, supaya kami mengirim utusan ke seluruh daerah Israel; dan jika tidak ada seorang pun yang menyelamatkan kami, maka kami akan keluar menyerahkan diri kepadamu."

	וַיְדַבְּרוּ		שְׂאוּל	גִבְעַת	הַמְּלָאכִים	וַיָּבֹאוּ	4
	dan-mereka-menyampaikan		Saul	ke-Gibea	para-utusan	Dan-datanglah	
	H1696		H7586	H1390	H4397	H0935	
אֶת-	הָעָם	כָּל-	וַיִּשָּׂאוּ	הָעָם	בְּאָזְנוֹ	הַדְּבָרִים	
-	umat	seluruh-	Dan-mengangkatlah	umat	di-telinga	perkataan-perkataan-itu	
H0853		H3605	H5375		H0241	H1697	
					וַיִּבְכוּ:	קוֹלָם	
					dan-menangislah	suara-mereka	
					H1058		

Ketika para utusan itu sampai di Gibea-Saul, dan menyampaikan hal itu kepada bangsa itu, menangislah bangsa itu dengan suara nyaring.

שְׂאוּל	וַיֹּאמֶר	הַשָּׂדֶה	מִן-	תְּבַקֵּר	אֲחֵרֵי	בָּא	שְׂאוּל	וַהֲנֶה	5
Saul	Dan-berkatalah	ladang	dari-	lembu-lembu	di-belakang	datang	Saul	Dan-lihatlah	
H7586	H0559			H1241		H0935	H7586	H2009	
אֶת-	לּוֹ	וַיְסַפְּרוּ-		יִבְכוּ	כִּי	לְעָם	מִה-		
-	kepadanya	Dan-mereka-menceritakan-		mereka-menangis	sehingga	bagi-umat	Apa-		
H0853				H1058			H4100		
				יָבִישׁ:	אֲנָשִׁי	דְּבָרֵי			
				Yabes	orang-orang	perkataan-perkataan			
				H3003	H0376	H1697			

Saul baru saja datang dari padang dengan berjalan di belakang lembunya, dan ia bertanya: "Ada apa dengan orang-orang itu, sehingga mereka menangis?" Mereka menceritakan kepadanya kabar orang-orang Yabesh itu.

(כְּשָׁמְעוּ)	[בשמעו]	שָׁאוּל	עַל-	אֱלֹהִים	רוּחַ-	וּתְצַלַח	6
ketika-mendengarnya	ketika-mendengarnya	Saul	atas-	Allah	Roh-	Dan-hinggaplah	
H8085	H8085	H7586		H0430	H7307		
	מְאֹד :	אָפוּ	וַיַּחַר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת-	
	sangat	kemarahnya	dan-menyalalah	ini	perkataan-perkataan	-	
	H3966	H0639	H2734	H0428	H1697	H0853	

Ketika Saul mendengar kabar itu, maka berkuasalah Roh Allah atas dia, dan menyala-nyalalah amarahnya dengan sangat.

כָּל-	וַיִּשְׁלַח	וַיִּנְתְּחוּהוּ	בָקָר	צֵמַד	וַיִּקַּח	7	
ke-seluruh-	dan-dikirimkannya	dan-dipotong-potongnya	lembu	sepasang	Dan-diambilnyalah		
H3605	H7971	H5408	H1241	H6776	H3947		
יָצָא	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	וְהַמְלָאָכִים	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	נִבְוֵל
keluar	tidak	Siapa-yang	mengatakan	para-utusan	dengan-tangan	Israel	wilayah
H3318	H0369		H0559	H4397	H3027	H3478	H1366
לְבָקָרוֹ	יַעֲשֶׂה	כֵּה	שָׁמוּאֵל	וַאֲחֵר	שָׁאוּל	אֲחֵרֵי	
kepada-lembunya	akan-dilakukan	demikianlah	Samuel	dan-mengikuti	Saul	mengikuti	
H1241		H3541	H8050		H7586		
כְּאִישׁ	וַיֵּצְאוּ	הָעָם	עַל-	יְהוָה	פְּחַד-	וַיִּפֹּל	
seperti-seorang	dan-mereka-keluarlah	umat	ke-atas-	TUHAN	ketakutan-	Dan-jatuhlah	
H0376	H3318			H3068	H6343	H5307	
							אֶחָד :
							satu
							H0259

Diambilnyalah sepasang lembu, dipotong-potongnya, lalu potongan-potongan itu dikirimkannya ke seluruh daerah Israel dengan perantaraan utusan, pesannya: "Siapa yang tidak maju mengikuti Saul dan mengikuti Samuel, lembu-lembunya akan diperlakukan juga demikian." Lalu TUHAN mendatangkan ketakutan kepada bangsa itu, sehingga majulah mereka serentak.

אַלְף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיְהִי	בְּבֶזֶק	וַיִּפְקְדֵם	8
ribu	ratus	tiga	Israel	bani-	dan-adalah	di-Bezek	Dan-dihitungnyalah-mereka	
H0505	H3967	H7969	H3478		H1961	H0966		
					אַלְף :	שְׁלֹשִׁים	יְהוּדָה	וְאִישׁ
					ribu	tiga-puluh	Yehuda	dan-orang-orang
					H0505	H7970	H3063	H0376

Ketika Saul memeriksa barisan mereka di Bezek, maka ada tiga ratus ribu orang Israel dan tiga puluh ribu orang Yehuda.

תֹּאמְרוּן kamu-akan-berkata H0559	כֹּה Demikianlah H3541	הַבָּאִים yang-datang H0935	לְמַלְאָכִים kepada-para-utusan H4397	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah-mereka H0559		
[בְּחֶם] ketika-panas H2527	תְּשׁוּעָה keselamatan H8668	לָכֶם bagimu H1961	תְּהִי־ akan-ada- H1961	מָחָר Besok H4279	גִּלְעָד Gilead H1568	יָבֵשׁ Yabes H3003
לְאֲנָשִׁי kepada-orang-orang H0376	וַיְגִידוּ dan-memberitahukan H5046	הַמְלָאָכִים para-utusan H4397	וַיָּבֹאוּ Dan-datanglah H0935	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	(בְּחֶם) ketika-panas H2527	
				וַיִּשְׂמְחוּ: dan-mereka-bersukacitalah H8055	יָבֵשׁ Yabes H3003	

Kepada para utusan yang datang itu dikatakan: "Beginilah kamu katakan kepada orang-orang Yabesh-Gilead: Besok pada waktu panas teriknya matahari akan datang bagimu penyelamatan." Ketika para utusan kembali dan memberitahukan hal itu kepada orang-orang Yabesh, bersukacitalah mereka.

	אֲלֵיכֶם kepadamu H0413	נֵצֵא kami-akan-keluar H3318	מָחָר Besok H4279	יָבֵשׁ Yabes H3003	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah H0559	10
ס —	בְּעֵינֵיכֶם: di-matamu	הַטּוֹב yang-baik	כְּכֹל־ seperti-semua- H3605	לָנוּ kepada-kami	וַעֲשִׂיתֶם dan-kamu-boleh-berbuat		

Lalu orang-orang Yabesh itu berkata kepada Nahas: "Besok kami akan keluar menyerahkan diri kepadamu; maka bolehlah kamu lakukan terhadap kami apa pun yang kamu pandang baik."

רֵאשִׁים pasukan H7969	שְׁלֹשָׁה dalam-tiga H7969	הָעָם umat	אֶת־ -	שָׂאוּל Saul H7586	וַיִּשֶׂם dan-menempatkan H7586	מִמְּחֻרָת keesokan-harinya H4283	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	11
	הַבֶּקֶר pagi H1242	בְּאֶשְׁמֹרֶת pada-waktu-jaga H0821	הַמְּחֻנָּה perkemahan H4264	בְּתוֹךְ־ ke-tengah- H8432	וַיָּבֹאוּ Dan-mereka-datanglah H0935			
הַנִּשְׁאָרִים yang-tersisa H7604	וַיְהִי Dan-adalah H1961	הַיּוֹם hari H3117	חֹם panas H2527	עַד־ sampai- H5704	עַמּוֹן orang-Amon H5983	אֶת־ -	וַיִּבְנוּ dan-memukullah-mereka H5221	
	יָחַד: bersama-sama	שְׁנַיִם dua-orang H8147	בֵּם di-antara-mereka	נִשְׁאָרוֹ־ tersisa-	וְלֹא dan-tidak H3808	וַיִּפְצְוּ dan-berserak-serakan		

Keesokan harinya Saul membagi rakyat itu menjadi tiga pasukan. Mereka itu masuk ke tengah-tengah perkemahan musuh pada waktu kawal pagi dan memukul kalah orang-orang Amon sebelum hari panas; dan terserak-seraklah orang-orang yang lolos itu, sehingga di antara mereka tidak ada tinggal dua orang bersama-sama.

יִמְלֹךְ akan-memerintah	שָׂאוּל Saul H7586	הָאֹמֶר yang-berkata H0559	מִי Siapa H4310	שָׁמוּאֵל Samuel H8050	אֶל־ kepada- H0413	הָעָם umat	וַיֹּאמְרָה Dan-berkatalah H0559	12
	וַנְּמִיתֶם: dan-kami-akan-membunuh-mereka H4191			הָאֲנָשִׁים orang-orang-itu H0376	תָּנוּ Serahkanlah H5414	עָלֵינוּ atas-kami		

Lalu berkatalah bangsa itu kepada Samuel: "Siapakah yang telah berkata: Masakan Saul menjadi raja atas kita? Serahkanlah orang-orang itu, supaya kami membunuhnya."

כי	הַיּוֹם	בַּיּוֹם	אִישׁ	יִמּוּת	לֹא-	שָׂאוּל	וַיֹּאמֶר	13
karena	ini	pada-hari	seorangpun	akan-dibunuh	Tidak-	Saul	Dan-berkatalah	
	H2088	H3117	H0376	H4191	H3808	H7586	H0559	
		ס	בְּיִשְׂרָאֵל:	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	עָשָׂה-	הַיּוֹם	
		—	di-Israel	keselamatan	TUHAN	telah-membuat-	pada-hari-ini	
			H3478	H8668	H3068		H3117	

Tetapi kata Saul: "Pada hari ini seorang pun tidak boleh dibunuh, sebab pada hari ini TUHAN telah mewujudkan keselamatan kepada Israel."

וַיַּחְדָּשׁ	הַגִּלְגָל	וַיֵּלְכָה	לָכֹו	הָעָם	אֶל-	שְׂמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	14
dan-kita-perbarui	ke-Gilgal	dan-kita-pergi	Marilah	umat	kepada-	Samuel	Dan-berkatalah	
H2318	H1537	H3212	H3212		H0413	H8050	H0559	
						הַמְּלֻכָה:	שָׁם	
						kerajaan	di-sana	
						H4410	H8033	

Dan Samuel berkata kepada bangsa itu: "Marilah kita pergi ke Gilgal dan membarui jabatan raja di sana."

אֶת-	שָׁם	וַיִּמְלְכוּ	הַגִּלְגָל	הָעָם	כָּל-	וַיֵּלְכוּ	15
-	di-sana	dan-mereka-mengangkat-menjadi-raja	ke-Gilgal	umat	seluruh-	Dan-pergilah	
H0853	H8033		H1537		H3605	H3212	
זִבְחִים	שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ-	בְּגִלְגָל	יְהוָה	לְפָנַי	שָׂאוּל	
korban-korban	di-sana	dan-mereka-memperssembahkan-	di-Gilgal	TUHAN	di-hadapan	Saul	
H2077	H8033	H2076	H1537	H3068	H6440	H7586	
אֲנָשִׁי	וְכָל-	שָׂאוּל	שָׁם	וַיִּשְׁמַח	יְהוָה	לְפָנַי	שְׁלָמִים
orang-orang	dan-semua-	Saul	di-sana	Dan-bersukacitalah	TUHAN	di-hadapan	pendamaian
H0376	H3605	H7586	H8033	H8055	H3068	H6440	H8002
					פ	מְאֹד:	יִשְׂרָאֵל
					—	sangat	dengan-Israel
						H3966	H5704
							H3478

Lalu pergilah seluruh bangsa itu ke Gilgal dan menjadikan Saul raja di sana di hadapan TUHAN di Gilgal, dan mereka mempersempahkan di sana korban keselamatan di hadapan TUHAN, dan bersukarialah di sana Saul dan semua orang Israel dengan sangat.

Chapter 12

שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֶל-	שְׂמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	1
aku-telah-mendengarkan	Lihatlah	Israel	seluruh-	kepada-	Samuel	Dan-berkatalah	
H8085	H2009	H3478	H3605	H0413	H8050	H0559	
וַאֲמַלִּיד		לִי	אָמַרְתָּם	אֲשֶׁר-	לְכָל	בְּקֻלְכֶם	
dan-aku-telah-mengangkat-raja		kepadaku	kamu-katakan	yang-	dalam-segala	suaramu	
			H0559		H3605		
					מֶלֶךְ:	עָלֶיכֶם	
					seorang-raja	atas-kamu	
					H4428		

Berkatalah Samuel kepada seluruh orang Israel: "Telah kudengarkan segala permintaanmu yang kamu sampaikan kepadaku, dan seorang raja telah kuangkat atasmu.

וְשִׁבְתִּי	זָקְנָתִי	וְאֲנִי	לְפָנֶיךָ	מִתְהַלֵּךְ	וְהַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	וְעַתָּה	2
dan-beruban	sudah-tua	dan-aku	di-hadapanmu	berjalan	raja	lihatlah	Dan-sekarang	
H7867	H2204	H0589	H6440	H1980	H4428	H2009	H6258	
לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	וְאֲנִי	אִתְּכֶם	הֵנָּה	וּבְנֵי			
di-hadapanmu	telah-berjalan	dan-aku	bersamamu	lihatlah-mereka	dan-anak-anakku			
H6440	H1980	H0589	H0854	H2009				
				הַיּוֹם	עַד-	מִזְעָרִי		
				ini	sampai-	dari-masa-mudaku		
				H2088	H3117	H5704		

Maka sekarang raja itulah yang menjadi pemimpinmu; tetapi aku ini telah menjadi tua dan beruban, dan bukankah anak-anakku laki-laki ada di antara kamu? Akulah yang menjadi pemimpinmu dari sejak mudaku sampai hari ini.

וְנָגַד	יְהוָה	נָגַד	בִּי	עָנִי	הִנְנִי	3
dan-di-hadapan	TUHAN	di-hadapan	terhadap-aku	bersaksilah	Ini-aku	
H5048	H3068	H5048			H2009	
מִי	וְחִמּוֹר	לְקַחְתִּי	מִי	וְשׁוֹרִ	אֶת-	מְשִׁיחוֹ
siapa	dan-keledai	yang-telah-kuambil	siapa	lembu	-	orang-yang-diurapi-Nya
H4310	H2543	H3947	H4310	H7794	H0853	H4899
רְצוֹתִי	מִי	אֶת-	עֲשָׂקְתִּי	מִי	וְאֶת-	לְקַחְתִּי
yang-telah-kuperas	siapa	-	yang-telah-kutindas	siapa	dan-	yang-telah-kuambil
H7533	H4310	H0853	H6231	H4310	H0853	H3947
בּוֹ	עֵינַי	וְאֶעֱלִים	כֶּפֶר	לְקַחְתִּי	מִי	וּמִיד-
terhadapnya	mataku	dan-menutup	suap	aku-telah-mengambil	siapa	dan-dari-tangan-
		H5956		H3947	H4310	H3027
				לְכֶם:	וְאֲשִׁיב	
				kepadamu	dan-aku-akan-mengembalikan	
					H7725	

Di sini aku berdiri. Berikanlah kesaksian menentang aku di hadapan TUHAN dan di hadapan orang yang diurapi-Nya: Lembu siapakah yang telah kuambil? Keledai siapakah yang telah kuambil? Siapakah yang telah kuperas? Siapakah yang telah kuperlakukan dengan kekerasan? Dari tangan siapakah telah kuterima sogok sehingga aku harus tutup mata? Aku akan mengembalikannya kepadamu."

וְלֹא	עֲשָׂקְתֵנוּ	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	4	
dan-tidak	engkau-telah-menindas-kami	Tidak	Dan-berkatalah-mereka		
H3808	H6231	H3808	H0559		
מִאִימָה:	אִישׁ	מִיד-	לְקַחְתִּי	וְלֹא-	רְצוֹתֵנוּ
apapun	seorang	dari-tangan-	engkau-telah-mengambil	dan-tidak-	engkau-telah-memeras-kami
H3972	H0376	H3027	H3947	H3808	H7533

Jawab mereka: "Engkau tidak memeras kami dan engkau tidak memperlakukan kami dengan kekerasan dan engkau tidak menerima apa-apa dari tangan siapa pun."

מְשִׁיחוֹ orang-yang-diurapi-Nya H4899	וְעֵד dan-saksi H5707	בְּכֶם terhadapmu	יְהוָה TUHAN H3068	עֵד Saksi H5707	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	5	
: עֵד Saksi H5707	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	מֵאוּמָה apapun H3972	בְּיָדִי di-tanganku H3027	מִצְאתֶם kamu-temukan H4672	לֹא tidak H3808	כִּי bahwa	הַיּוֹם ini H2088	וְהַיּוֹם pada-hari H3117

פ

Lalu berkatalah ia kepada mereka: "TUHAN menjadi saksi kepada kamu, dan orang yang diurapi-Nya pun menjadi saksi pada hari ini, bahwa kamu tidak mendapat apa-apa dalam tanganku." Jawab mereka: "Dia menjadi saksi."

וְאֵת־ dan- H0853	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת־ - H0853	עָשָׂה mengangkat	אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068	הָעַם umat	אֶל־ kepada- H0413	שְׁמוּאֵל Samuel H8050	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	6
		מִצְרַיִם: Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001	אֶת־ -	הַעֲלָה membawa-naik H5927	וְאֲשֶׁר dan-yang	אֶהְרֹן Harun H0175		

Lalu berkatalah Samuel kepada bangsa itu: "TUHANlah saksi, yang mengangkat Musa dan Harun dan yang menuntun nenek moyangmu keluar dari tanah Mesir.

אֶת־ - H0853	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	אִתְּךָ denganmu H0854	וְאֲשַׁפְּטָה dan-aku-akan-menghakimi H8199	וְהִתִּיצְבוּ berdirilah H3320	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	7
וְאֵת־ dan-dengan- H0854	אִתְּךָ denganmu H0854	עָשָׂה Ia-lakukan	אֲשֶׁר־ yang-	יְהוָה TUHAN H3068	צְדָקוֹת perbuatan-perbuatan-kebenaran H6666	כָּל־ semua- H3605	
					אֲבוֹתֵיכֶם: nenek-moyangmu H0001		

Maka sebab itu, berdirilah supaya aku bersama-sama dengan kamu berhakim di hadapan TUHAN mengenai segala perbuatan keselamatan TUHAN yang telah dikerjakan-Nya kepadamu dan kepada nenek moyangmu.

יְהוָה TUHAN H3068	אֶל־ kepada- H0413	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001	וַיִּזְעַקוּ dan-berserulah H2199	מִצְרַיִם ke-Mesir H4714	יַעֲקֹב Yakub H3290	בָּא datang H0935	כְּאֲשֶׁר־ Ketika-	8
אֶת־ -	וַיֹּצִיאוּ dan-mereka-membawa-keluar H3318		אֶהְרֹן Harun H0175	וְאֵת־ dan- H0853	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת־ -	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971
		הַיּוֹם: ini H2088	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	וַיִּשְׁבּוּם dan-menempatkan-mereka H3427	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001		

Ketika Yakub datang ke Mesir dan nenek moyangmu berseru-seru kepada TUHAN, maka TUHAN mengutus Musa dan Harun, yang membawa nenek moyangmu keluar dari Mesir, dan membiarkan mereka diam di tempat ini.

בְּיַד אֲתָם וַיִּמְכֹּר אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה אֶת־ וַיִּשְׁכַּחֵנוּ
ke-tangan mereka dan-Ia-menyjual Allah-mereka TUHAN - Dan-mereka-melupakan
[H3027](#) [H0853](#) [H4376](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7911](#)

מוֹאָב מֶלֶךְ וּבְיַד פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד־ חָצוֹר צָבָא שָׂר־ סִסְרָא
Moab raja dan-ke-tangan orang-Filistin dan-ke-tangan- Hazor tentara panglima- Sisera
[H4124](#) [H4428](#) [H3027](#) [H6430](#) [H3027](#) [H2674](#) [H8269](#) [H5516](#)

וַיִּלָּחֲמוּ
melawan-mereka dan-mereka-berperang

Tetapi mereka melupakan TUHAN, Allah mereka, dan Ia menyerahkan mereka ke dalam tangan Sisera, panglima tentara di Hazor, dan ke dalam tangan orang Filistin dan raja Moab, yang berperang melawan mereka.

חָטֵאוּנוּ (וַיֹּאמְרוּ) וַיִּזְעֻקוּ אֶל־ יְהוָה וַיִּזְעֻקוּ
Kami-telah-berdosa dan-mereka-berkata dan-berkata TUHAN kepada- Dan-mereka-berseru
[H2398](#) [H0559](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2199](#)

הַבְּעָלִים אֶת־ וַנַּעֲבֹד יְהוָה אֶת־ עֲזָבָנוּ כִּי
para-Baal kepada- dan-kami-telah-beribadah TUHAN - kami-telah-meninggalkan karena
[H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#)

אִיְבֹנֵינוּ מִיָּד הַצִּילָנוּ וְעַתָּה הַעֲשֵׂתָנוּ וְאֵת־
musuh-musuh-kami dari-tangan selamatkanlah-kami dan-sekarang para-Asytoret dan-kepada-
[H0341](#) [H3027](#) [H5337](#) [H6258](#) [H6252](#) [H0853](#)

וְנַעֲבֹדָךָ:
dan-kami-akan-melayani-Mu
[H5647](#)

Mereka berseru-seru kepada TUHAN, katanya: Kami telah berdosa, sebab kami telah meninggalkan TUHAN dan beribadah kepada para Baal dan para Asytoret; maka sekarang lepaskanlah kami dari tangan musuh kami, maka kami akan beribadah kepada-Mu.

שְׁמוּאֵל וְאֵת־ יַפְתָּח וְאֵת־ בְּדָן וְאֵת־ יִרְבֵּעַל אֶת־ יְהוָה וַיִּשְׁלַח
Samuel dan- Yefta dan- Bedan dan- Yerubaal - TUHAN Dan-mengirim
[H8050](#) [H0853](#) [H3316](#) [H0853](#) [H0917](#) [H0853](#) [H3378](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7971](#)

וַתִּשָּׁב וַתִּשָּׁב מִיָּד מִסָּבִיב אִיְבֹכֶם מִיָּד אֶתְכֶם וַיִּצַּל
dan-kamu-tinggallah dari-sekeliling musuh-musuhmu dari-tangan kamu dan-melepaskan
[H3427](#) [H5439](#) [H0341](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5337](#)

בְּטַח:
dengan-aman
[H0983](#)

Sesudah itu TUHAN mengutus Yerubaal, Barak, Yefta dan Samuel, dan melepaskan kamu dari tangan musuh di sekelilingmu, sehingga kamu diam dengan tenteram.

עֲלֵיכֶם מִלְּפָנֶיךָ בָּא עֲמוֹן בְּנֵי־ מֶלֶךְ נָחָשׁ כִּי־ וַתִּרְאוּ
melawanmu datang Amon bani- raja Nahas bahwa- Dan-kamu-melihat
[H0935](#) [H5983](#) [H4428](#) [H5176](#) [H7200](#)

עָלֵינוּ וּמֶלֶךְ יִמְלֹךְ מֶלֶךְ כִּי־ לֹא לִי וַתֹּאמְרוּ
atas-kami akan-memerintah seorang-raja tetapi- Tidak kepadaku dan-kamu-berkata
[H4428](#) [H4428](#) [H3808](#) [H0559](#)

מִלְּפָנֶיךָ:
adalah-Rajamu Allahmu padahal-TUHAN
[H4428](#) [H0430](#) [H3068](#)

Tetapi ketika kamu melihat, bahwa Nahas, raja bani Amon, mendatangi kamu, maka kamu berkata kepadaku: Tidak, seorang raja harus memerintah kami, padahal TUHAN, Allahmu, adalah rajamu.

וַיַּרְא דָּן וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בָּחַרְתֶּם אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ וְהִנֵּה דָן וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בָּחַרְתֶּם אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ וְהִנֵּה דָן וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בָּחַרְתֶּם אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ
 dan-lihatlah kamu-minta yang kamu-pilih yang raja lihatlah Dan-sekarang
[H2009](#) [H7592](#) [H0977](#) [H4428](#) [H2009](#) [H6258](#)
 נָתַן יְהוָה עָלֶיךָ מֶלֶךְ :
 telah-memberikan TUHAN atasmu seorang-raja
[H5414](#) [H3068](#) [H4428](#)

Maka sebab itu, lihat itu raja yang telah kamu pilih, yang kamu minta. Sesungguhnya TUHAN telah mengangkat raja atasmu,

אִם-תִּירָאוּ יְהוָה אֶת-תִּירְאוֹ וְעַבַדְתֶּם אֹתוֹ וְשָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלֹ וְלֹא תִבְקְלוּ וְהִיתָם מַכָּה-כָמוֹ-אֲכַר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ וְהִיתָם מַכָּה-כָמוֹ-אֲכַר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ
 dan-kamu-mendengarkan Dia dan-kamu-melayani TUHAN - kamu-takut-akan Jika-
[H8085](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#)
 וְהִיתָם מַכָּה-כָמוֹ-אֲכַר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ וְהִיתָם מַכָּה-כָמוֹ-אֲכַר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ
 maka-kamu-akan-menjadi TUHAN mulut - memberontak-terhadap dan-tidak suara-Nya
[H1961](#) [H3068](#) [H6310](#) [H0853](#) [H4784](#) [H3808](#)
 גַּם-אֲתָם וְגַם-וְהִיתָם מַכָּה-כָמוֹ-אֲכַר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ וְהִיתָם מַכָּה-כָמוֹ-אֲכַר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ
 Allahmu TUHAN mengikuti atasmu memerintah yang raja dan-juga- kamu baik-
[H0430](#) [H3068](#) [H4428](#) [H1571](#) [H1571](#)

asal saja kamu takut akan TUHAN, beribadah kepada-Nya, mendengarkan firman-Nya dan tidak menentang titah TUHAN, dan baik kamu, maupun raja yang akan memerintah kamu itu mengikuti TUHAN, Allahmu!

וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ בְּקוֹלֵי יְהוָה וְיָמַרְתֶּם אֶת-תִּירְאוֹ וְיָמַרְתֶּם אֶת-תִּירְאוֹ וְיָמַרְתֶּם אֶת-תִּירְאוֹ וְיָמַרְתֶּם אֶת-תִּירְאוֹ
 dan-kamu-memberontak-terhadap TUHAN suara kamu-mendengarkan tidak Dan-jika-
[H0853](#) [H4784](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3808](#)
 פִּי יְהוָה מַכָּה-כָמוֹ-אֲכַר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ וְיָמַרְתֶּם אֶת-תִּירְאוֹ וְיָמַרְתֶּם אֶת-תִּירְאוֹ וְיָמַרְתֶּם אֶת-תִּירְאוֹ
 dan-melawan-nenek-moyangmu melawanmu TUHAN tangan- maka-akan-ada TUHAN mulut
[H0001](#) [H3068](#) [H3027](#) [H1961](#) [H3068](#) [H6310](#)

Tetapi jika kamu tidak mendengarkan firman TUHAN dan kamu menentang titah TUHAN, maka tangan TUHAN akan melawan kamu dan melawan rajamu.

גַּם-עַתָּה הַתִּיבָבוּ וְרָאוּ אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ וְהִנֵּה דָן וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בָּחַרְתֶּם אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ וְהִנֵּה דָן וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בָּחַרְתֶּם אֲשֶׁר הָיָה לְרֹאשׁוֹ
 dan-lihatlah berdirilah sekarang Juga-
[H3068](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3320](#) [H6258](#) [H1571](#)
 עֲשֵׂה לְעֵינֶיךָ :
 akan-lakukan di-depan-matamu

Sekarang tinggallah berdiri dan lihatlah perkara yang besar yang akan dilakukan TUHAN di depan matamu ini.

הֲלוֹא קָצִיר-חֲטִיִּם הַיּוֹם אֲקִרָא אֵל-יְהוָה הֲלוֹא קָצִיר-חֲטִיִּם הַיּוֹם אֲקִרָא אֵל-יְהוָה
 Bukankah panen- gandum hari-ini Aku-akan-berseru kepada-Tuhan
[H3808](#) [H2406](#) [H3117](#) [H7121](#) [H0413](#) [H3068](#)
 וְיָתַן יְהוָה וְיָתַן יְהוָה וְיָתַן יְהוָה וְיָתַן יְהוָה וְיָתַן יְהוָה וְיָתַן יְהוָה
 dan-Ia-akan-memberikan guntur dan-hujan dan-ketahuilah dan-lihatlah dan-bahwa-
[H5414](#) [H4306](#) [H3045](#) [H7200](#)
 רַבָּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָם בְּעֵינַי יְהוָה לְשֹׂאֵל לָכֵם מֶלֶךְ :
 yang lakukan kamu-lakukan di-mata TUHAN dengan-meminta seorang-raja
[H3068](#) [H7592](#) [H4428](#)

Bukankah sekarang musim menuai gandum? Aku akan berseru kepada TUHAN, supaya Ia memberikan guruh dan hujan. Lihatlah dan sadarlalah, bahwa besar kejahatan yang telah kamu lakukan itu di mata TUHAN dengan meminta raja bagimu."

וַיִּקְרָא שָׁמוּאֵל אֶל-יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קֶלֶת וּמָטָר 18
 dan-hujan guntur TUHAN dan-memberikan TUHAN kepada- Samuel Dan-berserulah
[H4306](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8050](#) [H7121](#)

בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּירָא כָּל-הָעָם מְאֹד אֶת-יְהוָה וְאֶת-שָׁמוּאֵל:
 Samuel dan-akan- TUHAN akan- sangat umat seluruh- dan-takutlah itu pada-hari
[H8050](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3966](#) [H3605](#) [H3372](#) [H1931](#) [H3117](#)

Lalu berserulah Samuel kepada TUHAN, maka TUHAN memberikan pada hari itu guruh dan hujan, sehingga sangat takutlah seluruh bangsa itu kepada TUHAN dan kepada Samuel.

וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעָם אֶל-שָׁמוּאֵל הֲתִפְּלֵל בְּעַד-עַבְדֶּיךָ 19
 hamba-hambamu bagi- Berdoalah Samuel kepada- umat seluruh- Dan-berkatalah
[H5650](#) [H1157](#) [H6419](#) [H8050](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0559](#)

אֶל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶל-נַמּוֹת קִי-יִסְפְּנוּ עֵל-כֵּן
 kepada- kami-telah-menambahkan karena- kami-mati dan-jangan- Allahmu TUHAN kepada-
[H3254](#) [H4191](#) [H0408](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#)

כָּל-חַטָּאתֵינוּ רָעָה לְשֹׂאֵל לָנוּ מֶלֶךְ: ס
 — seorang-raja bagi-kami dengan-meminta kejahatan dosa-dosa-kami semua-
[H4428](#) [H7592](#) [H3605](#)

Berkatalah seluruh bangsa itu kepada Samuel: "Berdoalah untuk hamba-hambamu ini kepada TUHAN, Allahmu, supaya jangan kami mati, sebab dengan meminta raja bagi kami, kami menambah dosa kami dengan kejahatan ini."

וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל אֶל-הָעָם אֶל-תִּירְאוּ אֶת-עֲשִׂיתֶם אֵת 20
 - telah-melakukan kamu takut Jangan- umat kepada- Samuel Dan-berkatalah
[H0853](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0413](#) [H8050](#) [H0559](#)

כָּל-חַטָּאתֵינוּ הֲרָעָה הַזֹּאת אֶךָ אֶל-תִּסְוְרוּ מֵאַחֲרַי יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם
 dan-layanilah TUHAN dari-mengikuti menyimpang jangan- hanya ini kejahatan semua-
[H5647](#) [H3068](#) [H5493](#) [H0408](#) [H0389](#) [H2063](#) [H3605](#)

אֶת-יְהוָה בְּכָל-לְבַבְכֶם:
 hatimu dengan-segenap- TUHAN -
[H3824](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#)

Dan berkatalah Samuel kepada bangsa itu: "Jangan takut; memang kamu telah melakukan segala kejahatan ini, tetapi janganlah berhenti mengikuti TUHAN, melainkan beribadallah kepada TUHAN dengan segenap hatimu.

וְלֹא תִסְוְרוּ וְכִי אַחֲרַי הֲתִהְיוּ אֲשֶׁר לֹא-יוּעִילוּ וְלֹא 21
 dan-tidak berguna tidak- yang kesia-siaan mengikuti karena menyimpang Dan-jangan
[H3808](#) [H3276](#) [H3808](#) [H8414](#) [H5493](#) [H3808](#)

וַיִּצִילוּ כִּי-תִהְיוּ מֵהֵנָּה:
 mereka kesia-siaan karena- menyelamatkan
[H1992](#) [H8414](#) [H5337](#)

Janganlah menyimpang untuk mengejar dewa kesia-siaan yang tidak berguna dan tidak dapat menolong karena semuanya itu adalah kesia-siaan belaka.

הַגְּדוֹל	שְׁמוֹ	בְּעִבּוֹר	עַמּוֹ	אֶת-	יְהוָה	יִטֵּשׁ	לֹא-	כִּי	22
yang-besar	nama-Nya	demi	umat-Nya	-	TUHAN	akan-meninggalkan	tidak-	Karena	
	H8034	H5668		H0853	H3068	H5203	H3808		
	לָעַם:	לּוֹ	אֲתֶכֶם	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הוֹאִיל		כִּי	
	menjadi-umat	bagi-Nya	kamu	menjadikan	TUHAN	TUHAN-berkenan		karena	
			H0853		H3068	H2974			

Sebab TUHAN tidak akan membuang umat-Nya, sebab nama-Nya yang besar. Bukankah TUHAN telah berkenan untuk membuat kamu menjadi umat-Nya?

מִתְחַלֵּל	לְיְהוָה	מִחַטָּא	לִי	חָלִילָה	אֲנֹכִי	גַם	23
dengan-berhenti	terhadap-TUHAN	untuk-berdosa	bagiku	jauh-dari-aku	aku	Juga	
H2308	H3068	H2398		H2486	H0595	H1571	
וְתִישָׁרָה:	הַטּוֹבָה	בְּדֶרֶךְ	אֲתֶכֶם	וְהוֹרִיתִי	בְּעֵדְכֶם	לְהַתְּפִילָה	
dan-yang-benar	yang-baik	di-jalan	kamu	dan-aku-akan-mengajar	bagimu	untuk-berdoa	
H3477		H1870	H0853		H1157	H6419	

Mengenai aku, jauhlah dari padaku untuk berdosa kepada TUHAN dengan berhenti mendoakan kamu; aku akan mengajarkan kepadamu jalan yang baik dan lurus.

בְּכָל-	בְּאֵמֶת	אֵתוֹ	וְעַבְדְּתֶם	יְהוָה	אֶת-	יִרְאוּ	וְאָךְ	24
dengan-segenap-	dalam-kebenaran	Dia	dan-layanilah	TUHAN	-	takutlah-akan	Hanya	
H3605	H0571	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H0389	
	עִמָּכֶם:	הַגְּדֹל	אֲשֶׁר-	אֵת	רְאוּ	כִּי	לְבַבְכֶם	
	bagimu	Ia-lakukan-besar	yang-	-	lihatlah	karena	hatimu	
		H1431		H0853	H7200		H3824	

Hanya takutlah akan TUHAN dan setialah beribadah kepada-Nya dengan segenap hatimu, sebab ketahuilah, betapa besarnya hal-hal yang dilakukan-Nya di antara kamu.

תִּסָּפוּ:	מִלְּכֶם	גַּם-	אֲתֶם	גַּם-	תַּרְעוּ	הָרַע	וְאִם-	25
akan-tersapu	rajamu	maupun-	kamu	baik-	kamu-berbuat-jahat	dengan-jahat	Dan-jika-	
H5595	H4428	H1571		H1571				

פ
—

Tetapi jika kamu terus berbuat jahat, maka kamu akan dilenyapkan, baik kamu maupun rajamu itu."

Chapter 13

עַל-	מִלְּךָ	שָׁנִים	וּשְׁנָיִם	בְּמִלְכּוֹ	שָׁאוּל	שָׁנָה	בֶּן-	1
atas-	ia-memerintah	tahun	dan-dua	ketika-ia-menjadi-raja	Saul	setahun	Putra-	
		H8141	H8147		H7586	H8141		
							יִשְׂרָאֵל:	
							Israel	
							H3478	

Saul berumur sekian tahun ketika ia menjadi raja; dua tahun ia memerintah atas Israel.

2
 וַיִּבְחַר- לוֹ שְׂאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיְהִי עִם-
 Dan-memilihlah- bagi-dirinya Saul tiga ribu dari-Israel dan-adalah
[H0977](#) [H7586](#) [H7969](#) [H0505](#) [H3478](#) [H1961](#)

שְׂאוּל אֲלָפִים בְּמִכְמָשׁ וּבְהָר בֵּית-אֵל וְאֵלֶּף הָיָה עִם-
 Saul dua-ribu di-Mikmas dan-di-pegunungan Betel dan-seribu adalah
[H7586](#) [H0505](#) [H4363](#) [H2022](#) [H1008](#) [H0505](#) [H1961](#)

יֹנָתָן בְּגִבְעַת בְּנֵימִין וְנָתַר הָעָם שְׁלַח אִישׁ
 Yonatan di-Gibea Benyamin dan-sisanya umat ia-suruh-pulang masing-masing
[H3129](#) [H1390](#) [H1144](#) [H7971](#) [H0376](#)

לְאֵהָלָיו:
 ke-kemahnya
[H0168](#)

Saul memilih tiga ribu orang dari antara orang Israel; dua ribu orang ada bersama-sama dengan Saul di Mikmas dan di pegunungan Betel, sedang seribu orang ada bersama-sama dengan Yonatan di Gibea Benyamin, tetapi selebihnya dari rakyat itu disuruhnya pulang, masing-masing ke kemahnya.

3
 וַיִּדָּן יֹנָתָן אֶת- נְצִיב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגֵבָע
 Dan-memukulah Yonatan - pasukan-jaga orang-Filistin yang di-Geba
[H5221](#) [H3129](#) [H0853](#) [H5333](#) [H6430](#) [H1387](#)

וַיִּשְׁמְעוּ דָן-מֵעָרָם פְּלִשְׁתִּים וְשָׂאוּל תָּקַע בְּשׁוֹפָר בְּכָל- הָאָרֶץ
 dan-mendengarlah orang-Filistin dan-Saul meniup sangkakala di-seluruh- negeri
[H8085](#) [H6430](#) [H7586](#) [H8628](#) [H7782](#) [H3605](#) [H0776](#)

לְאָמַר יִשְׁמְעוּ הָעִבְרִים:
 mengatakan mendengar orang-orang-Ibrani
[H0559](#) [H8085](#) [H5680](#)

Yonatan memukul kalah pasukan pendudukan orang Filistin yang ada di Geba; dan hal itu terdengar oleh orang Filistin. Karena itu Saul menyuruh meniup sangkakala di seluruh negeri, sebab pikirnya: "Biarlah orang Ibrani mendengarnya."

4
 וְכָל- יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לְאָמַר הִכָּה שְׂאוּל אֶת-
 Dan-seluruh- Israel mendengar mengatakan mengatakan Saul-telah-memukul Saul
[H3605](#) [H3478](#) [H8085](#) [H0559](#) [H5221](#) [H7586](#) [H0853](#)

בְּפְלִשְׁתִּים נְצִיב פְּלִשְׁתִּים וְגַם- נִבְאָשׁ יִשְׂרָאֵל בְּפִלְשְׁתִּים
 pasukan-jaga orang-Filistin dan-juga- orang-Filistin dan-Israel menjadi-bau-busuk di-antara-orang-Filistin
[H5333](#) [H6430](#) [H1571](#) [H0887](#) [H3478](#) [H6430](#) [H6430](#)

וַיִּצְעֲקוּ הָעָם אַחֲרַי שְׂאוּל הַגִּלְגָּל:
 dan-dipanggillah umat mengikuti Saul ke-Gilgal
[H6817](#) [H7586](#) [H1537](#)

Demikianlah seluruh orang Israel mendengar kabar, bahwa Saul telah memukul kalah pasukan pendudukan orang Filistin dan dengan demikian orang Israel dibenci oleh orang Filistin. Kemudian dikerahkanlah rakyat itu untuk mengikuti Saul ke Gilgal.

5
 וּפְלִשְׁתִּים וְנֶאֱסָפוּ לְהִלָּחֵם עִם- יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֵלֶּף רֶכֶב
 Dan-orang-Filistin berkumpul untuk-berperang melawan- Israel tiga-puluh ribu kereta
[H6430](#) [H0622](#) [H3478](#) [H7970](#) [H0505](#) [H7393](#)

וְשֵׁשׁ אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעָם כְּחֹל אֲשֶׁר עַל- שְׂפַת- הַיָּם
 dan-enam ribu penunggang-kuda dan-rakyat seperti-pasir yang di- tepi- laut
[H8337](#) [H0505](#) [H2344](#) [H8193](#) [H3220](#)

לְרַב גִּיעָלוּ וַיִּתְנֶנּוּ בְּמִכְמָשׁ אָוֶן בֵּית-
 banyaknya dan-mereka-naiklah dan-berkemahlah di-Mikmas di-sebelah-timur Bet-Awen
[H7230](#) [H5927](#) [H2583](#) [H4363](#) [H6926](#) [H1007](#)

Adapun orang Filistin telah berkumpul untuk berperang melawan orang Israel. Dengan tiga ribu kereta, enam ribu orang pasukan berkuda dan pasukan berjalan kaki sebanyak pasir di tepi laut mereka bergerak maju dan berkemah di Mikhas, di sebelah timur Bet-Awen.

וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל	רָאוּ	כִּי	צָר-	לוֹ	כִּי	נָגַשׁ	הָעָם	6
Dan-orang	melihat	bahwa	sempit-	baginya	karena	terdesak	umat	
H0376	H7200					H5065		
וַיִּתְחַבְּאוּ	הָעָם	בְּמַעְרוֹת	וּבְחֹנִים	וּבְסֻלֵּיִם				
dan-bersembunyilah	umat	di-gua-gua	dan-di-semak-semak-berduri	dan-di-batu-karang				
H2244		H4631	H2337	H5553				
וּבְצֻרִים	וּבְבֹרוֹת:							
dan-di-menara-menara	dan-di-sumur-sumur							
H6877								

Ketika dilihat orang-orang Israel, bahwa mereka terjepit -- sebab rakyat memang terdesak -- maka larilah rakyat bersembunyi di gua, keluk batu, bukit batu, liang batu dan perigi;

וְעַבְרִים	עָבְרוּ	אֶת-	הַיַּרְדֵּן	אֶרֶץ	גָּד	וְגִלְעָד	7
Dan-orang-orang-Ibrani	menyeberang	-	sungai-Yordan	ke-tanah	Gad	dan-Gilead	
H5680		H0853	H3383	H0776	H1410	H1568	
וְשָׁאוּל	עוֹדְמוֹ	בְּגִלְגָל	וְכָל-	הָעָם	חָרְדוּ	אֶחָדָיו:	
Dan-Saul	masih	di-Gilgal	dan-seluruh-	umat	gemetar	di-belakangnya	
H7586	H5750	H1537	H3605		H2729		

malah ada orang Ibrani yang menyeberangi arungan sungai Yordan menuju tanah Gad dan Gilead, sedang Saul masih di Gilgal dan seluruh rakyat mengikutinya dengan gemetar.

וַיִּיחַלְ	וַיִּנּוּחַל	שִׁבְעַת	יָמִים	לְמוֹעֵד	אֲשֶׁר	8
dan-ia-menunggu	dan-ia-menunggu	tujuh	hari	sampai-waktu-yang-ditentukan	yang	
H3176	H3176	H7651	H3117	H4150		
וְלֹא-	בָּא	שָׁמוּאֵל	הַגִּלְגָל	וַיִּפֶץ	הָעָם	
tetapi-tidak-	datang	Samuel	ke-Gilgal	dan-berseraklah	umat	
H3808	H0935	H8050	H1537			

ia menunggu tujuh hari lamanya sampai waktu yang ditentukan Samuel. Tetapi ketika Samuel tidak datang ke Gilgal, mulailah rakyat itu berserak-serak meninggalkan dia.

וַיִּבְרַח	שָׁאוּל	הַנָּשׁוּ	אֵלַי	הָעֹלָה	וְהַשְּׁלָמִים	9
Dan-berkatalah	Saul	Bawalah	kepadaku	korban-bakaran	dan-korban-pendamaian	
H0559	H7586	H5066	H0413		H8002	
וַיַּעַל	הָעֹלָה:					
dan-dipersembhkanlah	korban-bakaran					
H5927						

Sebab itu Saul berkata: "Bawalah kepadaku korban bakaran dan korban keselamatan itu." Lalu ia mempersembahkan korban bakaran.

וַיְהִי	כִּבְלֹתוֹ	לְהַעֲלוֹת	הָעֹלָה	וַהֲגִה	שָׁמוּאֵל	10
Dan-terjadilah	ketika-ia-selesai	memperssembahkan	korban-bakaran	dan-lihatlah	Samuel	
H1961	H3615	H5927		H2009	H8050	
בָּא	וַיֵּצֵא	שָׁאוּל	לְקִרְאתוֹ	לְבַרְכוֹ:		
datang	dan-keluarlah	Saul	untuk-menemuinya	untuk-memberkatinya		
H0935	H3318	H7586	H7122	H1288		

Baru saja ia habis mempersembahkan korban bakaran, maka tampaklah Samuel datang. Saul pergi menyongsongnya untuk memberi salam kepadanya.

כִּי	שָׂאוּל	וַיֹּאמֶר	עָשִׂיתָ	מָה	שְׂמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	11
Karena-	Saul	Dan-berkatalah	yang-telah-kamu-lakukan	Apa	Samuel	Dan-berkatalah	
	H7586	H0559		H4100	H8050	H0559	
	בָּאתָ	לֹא-	וְאַתָּה	מֵעַלַי	הָעָם	נָפֵץ	כִּי-
	datang	tidak-	dan-engkau	dari-padaku	umat	berserak	bahwa-
	H0935	H3808					aku-melihat
							H7200
	מִכְמָשׁ:	נֶאֱסָפִים	וּפְלִשְׁתִּים	הַיָּמִים	לְמוֹעֵד		
	di-Mikmas	berkumpul	dan-orang-Filistin	hari-hari	pada-waktu-yang-ditentukan		
	H4363	H0622	H6430	H3117	H4150		

Tetapi kata Samuel: "Apa yang telah kauperbuat?" Jawab Saul: "Karena aku melihat rakyat itu berserak-serak meninggalkan aku dan engkau tidak datang pada waktu yang telah ditentukan, padahal orang Filistin telah berkumpul di Mikmas,

וּפְנֵי	הַגִּלְגָל	אֵלַי	פְּלִשְׁתִּים	יֵרְדוּ	עַתָּה	וַיֹּאמֶר	12
dan-wajah	ke-Gilgal	kepadaku	orang-Filistin	akan-turun	Sekarang	Dan-aku-berkata	
	H6440	H1537	H6430	H3381	H6258	H0559	
וְאֶעֱלֶה		וְאַתְּאַפֵּק	חֲלִיתִי		לֹא	יְהוָה	
dan-aku-persembahkan		dan-aku-menguatkan-diri	aku-cari-perkenanan-Nya		belum	TUHAN	
	H5927	H0662			H3808	H3068	
					ס	הָעֹלָה:	
					—	korban-bakaran	

maka pikirku: Sebentar lagi orang Filistin akan menyerang aku di Gilgal, padahal aku belum memohonkan belas kasihan TUHAN; sebab itu aku memberanikan diri, lalu mempersembahkan korban bakaran."

	לֹא	נִסְכַּלְתָּ	שָׂאוּל	אֶל-	שְׂמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	13
	tidak	Engkau-telah-berlaku-bodoh	Saul	kepada-	Samuel	Dan-berkatalah	
	H3808	H5528	H7586	H0413	H8050	H0559	
כִּי	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת-	
karena	Ia-perintahkan-kepadamu	yang	Allahmu	TUHAN	perintah	-	engkau-memegang
	H6680		H0430	H3068	H4687	H0853	H8104
	עַד-	יִשְׂרָאֵל	מִמְלַכְתְּךָ	אֶת-	יְהוָה	הַכִּין	עַתָּה
	sampai-	Israel	kerajaanmu	-	TUHAN	akan-meneguhkan	sekarang
	H5704	H3478	H0413	H0853	H3068		H6258
						עוֹלָם:	
						selama-lamanya	
						H5769	

Kata Samuel kepada Saul: "Perbuatanmu itu bodoh. Engkau tidak mengikuti perintah TUHAN, Allahmu, yang diperintahkan-Nya kepadamu; sebab sedianya TUHAN mengokohkan kerajaanmu atas orang Israel untuk selama-lamanya.

אִישׁ seorang H0376	לֹ bagi-Nya	יְהוָה TUHAN H3068	בִּקֵּשׁ Telah-mencari H1245	תִּקְוֶה akan-bertahan	לֹא- tidak- H3808	מִמְלַכְתְּךָ kerajaanmu H4467	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	14
כִּי karena	עַמּוֹ umat-Nya	עַל- atas-	לְנַגִּיד menjadi-pemimpin H5057	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּצְוֶהוּ dan-memerintahkannya H6680	כְּלִבּוֹ sesuai-hati-Nya H3824		
	פַּ —	יְהוָה: TUHAN H3068	צִוֵּךָ Ia-perintahkan-kepadamu H6680	אֶת- yang-	אֲשֶׁר- — H0853	שְׁמֶרְתָּ engkau-memegang H8104	לֹא tidak H3808	

Tetapi sekarang kerajaanmu tidak akan tetap. TUHAN telah memilih seorang yang berkenan di hati-Nya dan TUHAN telah menunjuk dia menjadi raja atas umat-Nya, karena engkau tidak mengikuti apa yang diperintahkan TUHAN kepadamu."

וַיִּפְקֹד dan-menghitunglah	בְּנִימֹן Benyamin H1144	גִּבְעַת ke-Gibea H1390	הַגִּלְגָּל Gilgal H1537	מִן- dari-	וַיַּעַל dan-naiklah H5927	שְׁמוּאֵל Samuel H8050	וַיִּקַּם Dan-bangkitlah	15
	אִישׁ: orang H0376	מֵאוֹת ratus H3967	כֶּשֶׁשׁ kira-kira-enam H8337	עִמּוֹ bersamanya	הַנְּמֻצָּאִים yang-ada H4672	הָעָם umat	אֶת- — H0853	שָׁאוּל Saul H7586

Kemudian berangkatlah Samuel dan pergi dari Gilgal ke Gibea Benyamin. Tetapi Saul memeriksa barisan rakyat yang ada bersama-sama dengan dia itu: kira-kira enam ratus orang banyaknya.

בְּגֵבָה di-Geba H1387	יֹשְׁבִים tinggal H3427	עִמָּם bersama-mereka	הַנְּמֻצָּא yang-ada H4672	וְהָעָם dan-umat	בְּנוֹ anaknyanya	וַיּוֹנָתָן dan-Yonatan H3129	וְשָׁאוּל Dan-Saul H7586	16
			בְּמִקְמָשׁ: di-Mikmas H4363	חָנוּ berkemah H2583	וּפְלִשְׁתִּים dan-orang-Filistin H6430	בְּנִימֹן Benyamin H1144		

Saul dan Yonatan, anaknya, dan rakyat yang ada bersama-sama dengan mereka, tinggal di Geba-Benyamin, sedang orang Filistin berkemah di Mikmas.

הָרֵאשׁ pasukan	רְאשִׁים pasukan	שְׁלֹשָׁה dalam-tiga H7969	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	מִמְחַנְהָ dari-perkemahan H4264	הַמְשֻׁחָת perusak H7843	וַיֵּצֵא Dan-keluarlah H3318	17		
		שׁוּעַל: Syual	אֶרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	עֹפְרָה Ofra H6084	דֶּרֶךְ jalan H1870	אֶל- ke- H0413	יִפְּנֶה berpaling H6437	אֶחָד yang-satu H0259

Maka keluarlah orang-orang penjarah dari perkemahan orang Filistin dalam tiga gerombolan: gerombolan yang satu mengambil jalan ke Ofra, ke daerah Syual;

יִפְּנֶה berpaling H6437	אֶחָד yang-satu H0259	וְהָרֵאשׁ dan-pasukan	חֶרְוֹנָבִית Bet-Horon H1032	דֶּרֶךְ ke-jalan H1870	יִפְּנֶה berpaling H6437	אֶחָד yang-satu H0259	וְהָרֵאשׁ Dan-pasukan	18
	ס —	הַמְדָּבְרָה: ke-padang-gurun	הַצְּבֹעִים Zeboim H6650	גַּי lembah H1516	עַל- ke- H8259	הַנִּשְׁקָף yang-menghadap H8259	הַגְּבוּל perbatasan H1366	דֶּרֶךְ ke-jalan H1870

gerombolan yang kedua mengambil jalan ke Bet-Horon, dan gerombolan yang satu lagi mengambil jalan ke perbatasan yang menghadap ke lembah Zeboim arah ke padang gurun.

19
 וְחָרַשׁ לֹא יִמָּצֵא בְּכֹל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי-אָמְרוּ (אָמְרוּ) | אָמְרוּ | אָמְרוּ |
 Dan-pandai-besi tidak ditemukan di-seluruh tanah Israel karena- berkata berkata
[H3808](#) [H2796](#) [H4672](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0559](#)

פְּלִשְׁתִּים פֶּן יַעֲשׂוּ הָעִבְרִים חֶרֶב אֹר אוֹ תַּנְיֹת:
 orang-Filistin Supaya-jangan membuat orang-orang-Ibrani pedang atau tombak
[H6430](#) [H6435](#) [H5680](#) [H2719](#) [H2595](#)

Seorang tukang besi tidak terdapat di seluruh negeri Israel, sebab orang Filistin berkata: "Jangan-jangan orang Ibrani membuat pedang atau tombak."

20
 וַיֵּרְדוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל הַפְּלִשְׁתִּים לְלַטֹּשׁ אִישׁ אֶת-
 Dan-turunlah seluruh-Israel ke-orang-Filistin untuk-mengasah masing-masing
[H3381](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6430](#) [H3913](#) [H0376](#) [H0853](#)

מִחֶרְשָׁתוֹ וְאֶת-אָתוֹ וְאֶת-קַרְדָּמוֹ וְאֶת-מִחֶרְשָׁתוֹ:
 mata-bajaknya dan-cangkulnya dan-kapaknya dan-mata-bajaknya
[H4281](#) [H0853](#) [H7134](#) [H0853](#) [H0855](#) [H0853](#) [H4282](#)

Jadi semua orang Israel harus pergi kepada orang Filistin untuk mengasah mata bajaknya, beliungnya, kapaknya atau aritnya masing-masing --

21
 וְהִיְתָה הַפְּצִירָה פִּים לְמִחְרַשֵּׁת וְלִשְׁלֵשׁ קַלְשׁוֹן
 Dan-adalah upah satu-pim untuk-mata-bajak dan-untuk-cangkul dan-untuk-tiga garpu
[H1961](#) [H6477](#) [H6310](#) [H4281](#) [H0855](#) [H7969](#) [H7053](#)

וְלִתְקַדְדָמִים וְלִתְהַצִּיב וְהִדְרִיב:
 dan-untuk-kapak dan-untuk-memasang tongkat-penghalau
[H7134](#) [H5324](#)

adapun bayarannya ialah dua pertiga syikal untuk mata bajak dan beliung, dan sepertiga syikal untuk mengasah kapak dan untuk memasang kusa --

22
 וְהָיָה בַּיּוֹם מִלְחָמָה וְלֹא נִמְצָא חֶרֶב וְחֵנִית בְּיַד
 Dan-terjadilah pada-hari peperangan dan-tidak ditemukan pedang dan-tombak
[H1961](#) [H3117](#) [H4421](#) [H3808](#) [H4672](#) [H2719](#) [H2595](#) [H3027](#)

כָּל-הָעָם אֲשֶׁר אֶת-שָׁאוּל וְאֶת-יֹנָתָן וְתִמְצָא לְשָׁאוּל
 seluruh-umat yang bersama-Saul dan-bersama-Yonatan tetapi-ditemukan bagi-Saul
[H3605](#) [H0854](#) [H0854](#) [H7586](#) [H3129](#) [H4672](#) [H7586](#)

וְלִיֹּנָתָן בְּנֵי:
 dan-bagi-Yonatan anaknya
[H3129](#)

sehingga pada hari pertempuran itu sebilah pedang atau lembing pun tidak terdapat pada seluruh rakyat yang ada bersama Saul dan Yonatan. Tetapi Saul dan Yonatan, anaknya itu, masih mempunyainya.

23
 וַיֵּצֵא מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים אֶל-מִעְבַּר מִכְמָשׁ:
 Dan-keluarlah pasukan-jaga orang-Filistin ke-celah Mikmas
[H3318](#) [H4673](#) [H6430](#) [H0413](#) [H4363](#)

Dan suatu pasukan pengawal orang Filistin telah keluar ke pelintasan gunung di Mikmas.

Chapter 14

וַיְהִי הַיּוֹם הַיּוֹם וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל אֶל-בִּזְרָאן הַיּוֹם
 Dan-terjadilah suatu-hari dan-berkatahlah Yonatan anak-Saul kepada-
[H1961](#) [H3117](#) [H0559](#) [H3129](#) [H7586](#) [H0413](#) [H5288](#)

וְנֹשְׂאֵי חַיְבוֹן מִצָּבָה פְּלִשְׁתִּים
 yang-membawa senjatanya Marilah dan-kita-menyeberang ke-pasukan-jaga orang-Filistin
[H5375](#) [H3627](#) [H3212](#) [H0413](#) [H4673](#) [H6430](#)

וַיֹּאמֶר אֶשֶׁר מֵעֵבֶר הַלְזָה
 yang di-seberang sana dan-kepada-ayahnya tidak dan-kepada-ayahnya ia-memberitahu
[H5676](#) [H1975](#) [H0001](#) [H3808](#) [H5046](#)

Pada suatu hari Yonatan bin Saul berkata kepada bujang pembawa senjatanya: "Mari kita menyeberang ke dekat pasukan pengawal orang Filistin yang di sebelah sana." Tetapi tidak diberitahukannya hal itu kepada ayahnya.

וְשָׂאוּל יוֹשֵׁב בְּקֶצֶה הַבִּזְבֹּעַה תַּחַת הָרְמוֹן אֲשֶׁר בְּמִגְרוֹן וְהָעָם
 Dan-Saul duduk di-ujung bukit di-bawah pohon-delima yang di Migron dan-umat
[H7586](#) [H3427](#) [H1390](#) [H8478](#) [H7416](#) [H4051](#)

אֲשֶׁר עִמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ
 yang bersamanya kira-kira-enam ratus orang
[H8337](#) [H3967](#) [H0376](#)

Adapun Saul duduk di ujung Gibea di bawah pohon delima yang di Migron. Dan rakyat yang ada bersama-sama dengan dia itu, kira-kira enam ratus orang banyaknya.

וַאֲחִיָּהוּ בֶן-אַחִיטוֹב אָחִי וְאִיקָבוֹד בֶּן-פִּינְחָס בֶּן-עֲלִי וְכַהֵן יְהוָה
 Dan-Ahia anak-Ahitub saudara Ikabod anak-Pinehas anak-Eli imam TUHAN
[H0281](#) [H0285](#) [H0251](#) [H0350](#) [H6372](#) [H5941](#) [H3548](#) [H3068](#)

בְּשִׁלּוֹ נֹשֵׂא אֶפֶד וְהָעָם לֹא יָדָע כִּי הָלַךְ יוֹנָתָן
 di-Silo mengenakan efod dan-umat tidak tahu bahwa pergi Yonatan
[H7887](#) [H5375](#) [H0646](#) [H3808](#) [H3045](#) [H1980](#) [H3129](#)

Ahia, anak Ahitub, saudara Ikabod, anak Pinehas, anak Eli, imam TUHAN di Silo, dialah yang memakai baju efod pada waktu itu. Tetapi rakyat tidak tahu tentang perangnya Yonatan itu.

וַיִּבֶן הַמַּעְבְּרוֹת אֲשֶׁר בָּקַשׁ יוֹנָתָן לְעֶבֶר עַל-
 Dan-di-antara celah-celah yang Yonatan-mencari Yonatan untuk-menyeberangi ke-
[H0996](#) [H1245](#) [H3129](#)

מִצָּבָה פְּלִשְׁתִּים שָׁן הַסֶּלַע מִהַעֲבֹר מִזָּה וְשָׁן
 pasukan-jaga orang-Filistin puncak-puncak- batu-karang dari-sebelah ini dan-puncak-
[H4673](#) [H6430](#) [H8127](#) [H5553](#) [H5676](#) [H2088](#) [H8127](#)

הַסֶּלַע מִהַעֲבֹר מִזָּה וְשָׁן הַאֲחָד וְשָׁם בּוֹזֶז הַאֲחָד וְשָׁם הַאֲחָד סְנֵה
 batu-karang dari-sebelah itu dan-nama yang-satu dan-nama yang-satu dan-nama Sene
[H5553](#) [H5676](#) [H2088](#) [H8034](#) [H0259](#) [H0949](#) [H8034](#) [H0259](#) [H5573](#)

Di antara pelintasan-pelintasan bukit, yang dicoba Yonatan menyeberangnya ke arah pasukan pengawal orang Filistin, ada ujung bukit batu di sebelah sini dan ada ujung bukit batu di sebelah sana: yang satu bernama Bozes, yang lain bernama Sene.

הַשָּׁן הַאֲחָד מִצּוֹק מִצְפּוֹן מוֹל מִכְמָשׁ וְהַאֲחָד מִנֶּגֶב
 Puncak yang-satu menjulang dari-utara menghadap Mikmas dan-yang-satu dari-selatan
[H8127](#) [H0259](#) [H4690](#) [H6828](#) [H4136](#) [H4363](#) [H0259](#) [H045](#)

מוֹל מְהַעֲבֵר גֶּבָע: ס
 menghadap Geba
[H4136](#) [H1387](#)

Ujung yang satu berdiri di sebelah utara di tentangan Mikhmas, yang lain di sebelah selatan di tentangan Geba.

	לְכָה Marilah H3212	כִּלְיֹו senjatanya H3627	נֹשֵׂא yang-membawa H5375	וְהַנְּעִיר bujang H5288	אֶל- kepada- H0413	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	6
אוּלַּי mungkin H0194	הֲאֵלֶּה ini H0428	הָעֲרֹלִים orang-orang-yang-tidak-bersunat H6189	מַצֵּב pasukan-jaga H4673	אֶל- ke- H0413	וְנַעֲבְרָהּ dan-kita-menyeberang			
	מַעֲצוֹר penghalang H4622	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	אֵין tidak-ada H0369	כִּי karena	לָנוּ bagi-kita	יְהוָה TUHAN H3068	יַעֲשֶׂה akan-bertindak	
			בְּמַעֲטָה dengan-sedikit H4592	אוּ atau	בְּרַב dengan-banyak	לְהוֹשִׁיעַ untuk-menyelamatkan H3467		

Berkatalah Yonatan kepada bujang pembawa senjatanya itu: "Mari kita menyeberang ke dekat pasukan pengawal orang-orang yang tidak bersunat ini. Mungkin TUHAN akan bertindak untuk kita, sebab bagi TUHAN tidak sukar untuk menolong, baik dengan banyak orang maupun dengan sedikit orang."

בְּלִבְבָּךְ di-hatimu H3824	אֲשֶׁר yang	כָּל- semua-	עֲשֵׂה Lakukanlah	כִּלְיֹו senjatanya H3627	נֹשֵׂא pembawa H5375	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	7
			ס —	כְּלִבְבָּךְ sesuai-hatimu H3824	עִמָּךְ bersamamu	הִנְנִי Ini-aku H2009	לְךָ bagimu H5186	
							נִטְהַר Majulah	

Lalu jawab pembawa senjatanya itu kepadanya: "Lakukanlah niat hatimu itu; sungguh, aku sepakat."

הָאֲנָשִׁים orang-orang-itu H0376	אֶל- kepada-	עֲבָרִים menyeberang	אֲנַחְנוּ kita H0587	הִנֵּה Lihatlah H2009	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	8
			אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַנִּגְלִינוּ dan-kita-menampakkan-diri H1540			

Kata Yonatan: "Perhatikan, kita menyeberang ke dekat orang-orang itu dan memperlihatkan diri kepada mereka.

הַנִּיעֵנוּ kami-sampai-kepadamu H5060	עַד- sampai-	דָּמוּ Diamlah	אֵלֵינוּ kepada-kita H0413	יֹאמְרוּ mereka-berkata H0559	כֵּן demikian H3541	אִם- Jika-	9
אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	נִעְלֶה kita-akan-naik H5927	וְלֹא dan-tidak H3808	תִּחְתְּוֵנוּ di-tempat-kita H8478	וְעַמָּדְנוּ maka-kita-akan-berdiri H5975	אֵלֵיכֶם kepadamu H0413		

Apabila kata mereka kepada kita begini: Berhentilah, sampai kami datang padamu, maka kita tinggal berdiri di tempat kita dan tidak naik mendapatkan mereka,

כִּי- karena-	וְעָלֵינוּ maka-kita-akan-naik H5927	עָלֵינוּ kepada-kami	עָלוּ Naiklah H5927	יֹאמְרוּ mereka-berkata H0559	כֵּן demikian H3541	וְאִם- Dan-jika-	10
	הָאוֹת: tanda H0226	לָנוּ bagi-kita	וְזֶה- dan-ini-	בְּיָדֵנוּ ke-tangan-kita H3027	יְהוָה TUHAN H3068	נִתְּנָם telah-menyerahkan-mereka H5414	

tetapi apabila kata mereka begini: Naiklah ke mari, maka kita akan naik, sebab kalau demikian TUHAN telah menyerahkan mereka ke dalam tangan kita. Itulah tandanya bagi kita."

וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah H0559	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	מִצָּב pasukan-jaga H4673	אֶל- kepada- H0413	שְׁנֵיהֶם keduanya H8147	וַיִּנְקְלוּ Dan-menampakkan-diri H1540	11
אֲשֶׁר tempat H2356	הַחֲרִים lubang-lubang H2356	מִן- dari- H3318	יֹצְאִים keluar H3318	עֲבָרִים orang-orang-Ibrani H5680	הִנֵּה Lihatlah H2009	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430
					הִתְתַּכְּבְּאוּ- mereka-bersembunyi- H2244	
					שָׁם: di-situ H8033	

Ketika mereka keduanya memperlihatkan diri kepada pasukan pengawal orang Filistin, berkatalah orang Filistin itu: "Lihat, orang-orang Ibrani keluar dari lobang-lobang tempat mereka bersembunyi."

כִּלָּיו senjatanya H3627	נֹשֵׂא pembawa H5375	וְאֶת- dan- H0853	וַיּוֹנָתָן Yonatan H3129	אֶת- - H0853	הַמִּצָּבָה pasukan-jaga H4675	אֲנָשֵׁי orang-orang H0376	וַיַּעֲנוּ Dan-menyahutlah H0376	12
אֲתָכֶם kepadamu H0853	וְנֹדְרִיעָה dan-kami-akan-memberitahukan H3045		אֵלָינוּ kepada-kami H0413	עֲלוּ Naiklah H5927	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah-mereka H0559			
אֲחֵרָי di-belakangku H5927	עֲלֵה Naiklah H3627	כִּלָּיו senjatanya H3627	נֹשֵׂא pembawa H5375	אֶל- kepada- H0413	וַיּוֹנָתָן Yonatan H3129	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah H0559	פְּ- — H1697	דְּבָר sesuatu H1697
			יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּיַד- ke-tangan H3027	יְהוָה TUHAN H3068	נְתַנָּם telah-menyerahkan-mereka H5414	כִּי- karena- H5414	

Orang-orang dari pasukan pengawal itu berseru kepada Yonatan dan pembawa senjatanya, katanya: "Naiklah ke mari, maka kami akan menghajar kamu." Lalu kata Yonatan kepada pembawa senjatanya: "Naiklah mengikuti aku, sebab TUHAN telah menyerahkan mereka ke dalam tangan orang Israel."

וְנֹשֵׂא dan-pembawa H5375	רִגְלָיו kakinya H7272	וְעַל- dan-dengan- H3027	יָדָיו tangannya H3027	עַל- dengan- H3129	וַיּוֹנָתָן Yonatan H3129	וַיַּעֲלֵה Dan-memanjatlal H5927	13
כִּלָּיו senjatanya H3627	וְנֹשֵׂא dan-pembawa H5375	וַיּוֹנָתָן Yonatan H3129	לְפָנָיו di-hadapan H6440	וַיִּפְּלוּ dan-berguguran H5307	אֲחֵרָיו di-belakangnya H4191	כִּלָּיו senjatanya H3627	
					אֲחֵרָיו: di-belakangnya H4191	מְמוֹתָת menghabisi H4191	

Maka naiklah Yonatan merangkak ke atas, dengan diikuti oleh pembawa senjatanya. Orang-orang itu tewas terparang oleh Yonatan, sedang pembawa senjatanya membunuh mereka dari belakangnya.

כִּלָּיו senjatanya H3627	וְנֹשֵׂא dan-pembawa H5375	וַיּוֹנָתָן Yonatan H3129	הִכָּה dilakukan H5221	אֲשֶׁר yang H7223	הָרֵאשֹׁנָה pertama H4347	הַמִּכָּה pembunuhan H1961	וַתְּהִי Dan-adalah H1961	14
	שָׂדֶה: ladang H6776	צָמֻד sepasang H4618	מַעֲנָה alur H4618	כְּבַחְצֵי dalam-kira-kira-setengah H2677	אִישׁ orang H0376	כְּעֶשְׂרִים sekitar-dua-puluh H6242		

Kekalahan yang pertama ini, yang ditimbulkan Yonatan dan pembawa senjatanya itu, besarnya kira-kira dua puluh orang dalam jarak kira-kira setengah alur dari sepembajakan ladang.

הָעָם umat	וּבְכָל- dan-di-antara-seluruh-	בְּשָׂדֵה di-padang	בְּמַחֲנֵה di-perkemahan	תְּרָרָה kegentaran	וַתְּהִי Dan-terjadilah	15
	H3605		H4264	H2731	H1961	
הָאָרֶץ bumi	וַתִּרְנֶז dan-bergoncanglah	הֵמָּה mereka	גַּם- juga-	תִּרְדּוּ gemetar	וַהֲמַשְׁחִית dan-para-perusak	הַמִּצֵּב pasukan-jaga
H0776	H7264	H1992	H1571	H2729	H7843	H4673
			אֱלֹהִים: Allah	לְתַרְדֹּת menjadi-kegentaran	וַתְּהִי dan-adalah	
			H0430	H2731	H1961	

Lalu timbullah kegentaran di perkemahan, di padang dan di antara seluruh rakyat. Juga pasukan pengawal dan penjarah-penjarah itu gentar, dan bumi gemetar, sehingga menjadi kegentaran yang dari Allah.

הַקְּמוּן kerumunan	וַהֲנִיחַ dan-lihatlah	בְּבִנְיָמִן Benyamin	בְּגִבְעָת di-Gibea	לְשָׂאוֹל milik-Saul	הַצְּפִים pengintai-pengintai	וַיִּרְאוּ Dan-melihatlah	16
	H2009	H1144	H1390	H7586	H6822	H7200	
				פ —	וְהָלַם: ke-sana-ke-mari	וַיֵּלֶךְ dan-pergi	נִמְוֶה mencair
					H1986	H3212	H4127

Ketika peninjau-peninjau Saul di Gibea Benyamin melihat hal itu -- dan sesungguhnya, orang ramai seperti ombak berjalan ke sana ke mari --

וַיִּרְאוּ dan-lihatlah	נָא sekarang	פְּקֹדוּ- Hitunglah-	אִתּוֹ bersamanya	אֲשֶׁר yang	לְעָם kepada-umat	שָׂאוֹל Saul	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah	17
H7200	H4994		H0854			H7586	H0559	
יֹנָתָן Yonatan	אֵין tidak-ada	וַהֲנִיחַ dan-lihatlah	וַיִּפְקְדוּ dan-mereka-menghitung		מֵעִמָּנוּ dari-kita	הַלֵּךְ yang-pergi	מִי siapa	
H3129	H0369	H2009				H1980	H4310	
					כִּלְיוֹ: senjatanya	וְנֹשֵׂא dan-pembawa		
					H3627	H5375		

berkatalah Saul kepada tentara yang bersama-sama dengan dia itu: "Periksalah barisan dan lihatlah siapa yang pergi dari pada kita." Mereka memeriksa barisan, dan ternyata Yonatan dan pembawa senjatanya tidak ada.

אָרוֹן tabut	הִיא adalah	כִּי- karena-	הָאֱלֹהִים Allah	אָרוֹן tabut	הַנִּישָׂה Bawalah-ke-sini	לְאַחִיָּה kepada-Ahia	שָׂאוֹל Saul	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah	18
H0727	H1961		H0430	H0727	H5066	H0281	H7586	H0559	
				יִשְׂרָאֵל: Israel	וּבְנֵי bersama-bani	הָהוּא itu	בַּיּוֹם pada-hari	הָאֱלֹהִים Allah	
				H3478		H1931	H3117	H0430	

Lalu kata Saul kepada Ahia: "Bawalah baju efod ke mari." Karena pada waktu itu dialah yang memakai baju efod di antara orang Israel.

אֲשֶׁר yang	וְהַתְּמוֹן dan-keributan	הַכֹּהֵן imam H3548	אֶל- kepada- H0413	שְׂאוּל Saul H7586	דִּבֶּר berbicara H1696	עַד sementara H5704	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961
וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	פַּ— dan-bertambah	וַיִּרְבֵּה dan-bertambah	הַלְלוֹךְ terus-menerus H1980	וַיִּלְךְ dan-terus H3212	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	בְּמַחֲנֵה di-perkemahan H4264	
			יָדְךָ : tanganmu H3027	אָסַף Tarik-kembali H0622	הַכֹּהֵן imam H3548	אֶל- kepada- H0413	שְׂאוּל Saul H7586

Tetapi sedang Saul berbicara kepada imam itu, maka kian lama kian bertambahlah keributan di perkemahan orang Filistin, sehingga Saul berkata pula kepada imam itu: "Biarlah!"

וַיָּבֹאוּ dan-datanglah-mereka H0935	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang	הָעָם umat	וְכָל- dan-seluruh- H3605	שְׂאוּל Saul H7586	וַיִּזְעַק Dan-berserulah H2199	
בְּרִעְהוּ melawan-temannya H7453	אִישׁ setiap-orang H0376	חֶרֶב pedang H2719	הִיְתָה adalah H1961	וַהֲנִה dan-lihatlah H2009	הַמִּלְחָמָה pertempuran H4421	עַד- sampai- H5704	
					מְהוּמָה kekacauan H4103	גְּדוּלָּה besar	מְאֹד : sangat H3966

Kemudian berkumpullah Saul dan seluruh rakyat yang bersama-sama dengan dia itu; dan ketika mereka sampai ke tempat pertempuran, tampaklah setiap orang menikam temannya dengan pedang, suatu huru-hara yang sangat besar.

אֲשֶׁר yang H8032	שְׁלֹשׁוֹם dahulu-kala H8032	כְּאֶתְמוֹל seperti-kemarin H0865	לְפָלִשְׁתִּים milik-orang-Filistin H6430	הָיָה yang-dahulu H1961	וְהַעֲבָרִים Dan-orang-orang-Ibrani H5680		
עִם- bersama-	לְהִיּוֹת menjadi H1961	הֵמָּה mereka H1992	וְגַם- dan-juga- H1571	סָבִיב sekeliling H5439	בְּמַחֲנֵה di-perkemahan H4264	עִמָּם bersama-mereka	עָלוּ naik H5927
				וַיִּוַנְתָּן : dan-Yonatan H3129	שְׂאוּל Saul H7586	עִם- bersama-	אֲשֶׁר yang H3478
							יִשְׂרָאֵל Israel H3478

Lagipula orang-orang Ibrani yang telah lama tinggal pada orang Filistin dan yang telah ikut maju dalam tentara mereka, mereka juga berbalik untuk bergabung dengan orang-orang Israel yang ada bersama-sama dengan Saul dan Yonatan.

כִּי- bahwa- H8085	שָׁמְעוּ mendengar H0669	אֶפְרַיִם Efraim H2022	בְּהַר- di-pegunungan- H2244	הַמְתַּחֲבְּאִים yang-bersembunyi H2244	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ orang H0376	וְכָל- Dan-semua H3605	
	אֲחֲרֵיהֶם di-belakang-mereka H1992	הֵמָּה mereka H1992	גַּם- juga- H1571	וַיִּדְבְּקוּ dan-mengejar H1692	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	נָסוּ melarikan-diri H5127		
							בְּמִלְחָמָה : dalam-peperangan H4421	

Bahkan, ketika semua orang Israel yang telah bersembunyi di pegunungan Efraim, mendengar bahwa orang Filistin telah lari, orang-orang itu pun bergabung dengan mereka dalam pertempuran.

עֲבָרָה	וְהַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הָהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	23
berlalu	dan-pertempuran	Israel	-	itu	pada-hari	TUHAN	Dan-menyelamatkanlah	
	H4421	H3478	H0853	H1931	H3117	H3068	H3467	
							אֶת- אֲוֵן:בֵּית	
							Bet-Awen -	
							H1007	H0853

Demikianlah TUHAN menyelamatkan orang Israel pada hari itu. Pertempuran itu meluas sampai lewat Bet-Awen.

הָעָם	אֶת-	שָׂאוּל	וַיֹּאֵל	הָהוּא	בַּיּוֹם	נָגַשׁ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ-	24
umat	-	Saul	dan-bersumpah	itu	pada-hari	terdesak	Israel	Dan-orang-	
	H0853	H7586	H0422	H1931	H3117	H5065	H3478	H0376	
		הָעֶרֶב	עַד-	לֶחֶם	יֹאכַל	אֲשֶׁר-	הָאִישׁ	אָרְוֵר	לֵאמֹר
		petang	sampai-	makanan	makan	yang-	orang	Terkutuklah	mengatakan
		H6153	H5704	H3899	H0398	H0376	H0779	H0559	
הָעָם	כָּל-	טָעַם	וְלֹא	מֵאִיכִי		וְנִקְמָתִי			
umat	seorangpun-dari-	mencicipi	dan-tidak	dari-musuh-musuhku		dan-aku-membalas-dendam			
	H3605	H2938	H3808	H0341		H5358			
							לֶחֶם:		
							— makanan		
							H3899		

Ketika orang-orang Israel terdesak pada hari itu, Saul menyuruh rakyat mengucapkan kutuk, katanya: "Terkutuklah orang yang memakan sesuatu sebelum matahari terbenam dan sebelum aku membalas dendam terhadap musuhku." Sebab itu tidak ada seorang pun dari rakyat yang memakan sesuatu.

הַשָּׂדֶה:	פְּנֵי	עַל-	דְּבַשׁ	וַיְהִי	בַּיַּעַר	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וְכָל-	25
ladang	permukaan	di-	madu	dan-adalah	ke-hutan	masuk	negeri	Dan-seluruh-	
	H6440		H1706	H1961		H0935	H0776	H3605	

Dan seluruh orang itu sampailah ke suatu hutan dan di sana ada madu di tanah.

	וַאֲיֵן	דְּבַשׁ	הַלָּד	וַהֲנֶה	הַיַּעַר	אֶל-	הָעָם	וַיָּבֹא	26
	dan-tidak-ada-	madu	aliran	dan-lihatlah	hutan	ke-	umat	Dan-masuk	
	H0369	H1706	H1982	H2009		H0413		H0935	
	הַשְּׂבָעָה:	אֶת-	הָעָם	יִרָא	כִּי-	פִּי	אֶל-	יָדוֹ	מִשִּׁיג
	sumpah	akan-	umat	takut	karena-	mulutnya	ke-	tangannya	yang-menyentuhkan
	H7621	H0853	H3372	H6310	H0413	H3027	H5381		

Ketika rakyat sampai ke hutan itu, tampaklah ada di sana madu meleleh, tetapi tidak ada seorang pun yang mencedoknya ke mulutnya dengan tangan, sebab rakyat takut kepada sumpah itu.

	הָעָם	אֶת-	אָבִיו	בְּהִשָּׁבֵעַ	שָׁמַע	לֹא-	וַיִּזְנוּן	
	umat	-	ayahnya	ketika-bersumpah	mendengar	tidak-	Dan-Yonatan	
		H0853	H0001	H7650	H8085	H3808	H3129	
אוֹתָהּ	וַיִּטְבֵּל		בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּטָּה	קֶצֶה	אֶת-	וַיִּשְׁלַח
itu	dan-mencelupkannya		di-tangannya	yang	tongkat	ujung	-	dan-ia-mengulurkan
H0853	H2881		H3027		H4294		H0853	H7971
	[וּתְרַאנָה]	פִּי	אֶל-	יָדוֹ	וַיִּשָּׁב	וְהַדְּבָשׁ	בֵּיעֵרַת	
	dan-bersinarlah	mulutnya	ke-	tangannya	dan-mengembalikan	madu	ke-sarang	
	H7200	H6310	H0413	H3027	H7725	H1706	H3295	
						עֵינָיו:	(וּתְרַאנָה)	
						matanya	dan-bersinarlah	
							H0215	

Tetapi Yonatan tidak mendengar, bahwa ayahnya telah menyuruh rakyat bersumpah. Ia mengulurkan tongkat yang ada di tangannya dan mencelupkan ujungnya ke dalam sarang madu; kemudian ia mencedoknya ke mulutnya dengan tangan, lalu matanya menjadi terang lagi.

	הַשָּׁבַע	וַיֹּאמֶר	מִהָעָם	אִישׁ	וַיַּעַן			
	Sungguh-sungguh-bersumpah	dan-berkata	dari-umat	seorang	Dan-menyahutlah			
	H7650	H0559		H0376				
יֹאכַל	אֲשֶׁר-	הָאִישׁ	אָרוּר	לְאֹמֶר	הָעָם	אֶת-	אָבִיו	הַשָּׁבַע
makan	yang-	orang	Terkutuklah	mengatakan	umat	-	ayahmu	telah-bersumpah
H0398		H0376	H0779	H0559		H0853	H0001	H7650
					הָעָם:	וַיַּעַף	הַיּוֹם	לֶחֶם
					umat	dan-lesu	hari-ini	makanan
							H3117	H3899

Dan seorang dari rakyat berbicara, katanya: "Ayahmu telah menyuruh rakyat bersumpah dengan bersungguh-sungguh, katanya: Terkutuklah orang yang memakan sesuatu pada hari ini; sebab itu rakyat letih lesu."

	רְאוּ-	הָאָרֶץ	אֶת-	אָבִי	עָבַר	וַיִּזְנוּן	וַיֹּאמֶר	
	Lihatlah-	negeri	-	ayahku	Ayahku-telah-menyusahkan	Yonatan	Dan-berkatalah	
	H7200	H0776	H0853	H0001	H5916	H3129	H0559	
	הַזֶּה:	דְּבַשׁ	מְעַט	טָעַמְתִּי	כִּי	עֵינַי	אָרוּ	כִּי-
	ini	madu	sedikit	aku-mencicipi	karena	mataku	bersinar	bahwa-
	H2088	H1706	H4592	H2938		H0215		sekarang
								H4994

Lalu kata Yonatan: "Ayahku mencelakakan negeri; coba lihat, bagaimana terangnya mataku, setelah aku merasai sedikit dari madu ini.

	מִשְׁלַל	הָעָם	הַיּוֹם	אָכַל	אָכַל	לֹא	כִּי	אָף
	dari-jarahan	umat	hari-ini	makan	sungguh-makan	kalau-saja	seandainya	Apalagi
	H7998		H3117	H0398	H0398	H3863		H0637
רַבְתָּה		לֹא-	עַתָּה	כִּי	מָצְאוּ	אֲשֶׁר	אִבּוּי	
akan-lebih-besar		bukankah-	sekarang	karena	mereka-temukan	yang	musuh-musuhnya	
		H3808	H6258		H4672		H0341	
						בְּפִלְשְׁתִּים:	מָכָה	
						atas-orang-Filistin	kekalahan	
						H6430	H4347	

Apalagi, jika sekiranya rakyat pada hari ini boleh makan dengan bebas dari jarahan musuhnya, yang telah didapatnya! Tetapi sekarang tidaklah besar kekalahan di antara orang Filistin."

אֵילָנָה	מִמִּכְמָשׁ	בְּפִלְשְׁתִּים	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיִּכּוּ	31
sampai-Ayalon	dari-Mikmas	orang-Filistin	itu	pada-hari	Dan-memukullah-mereka	
H0357	H4363	H6430	H1931	H3117	H5221	
					וַיַּעַרְףְּ הָעָם מְאֹד:	
					sangat umat dan-lesu	
					H3966	

Dan pada hari itu mereka memukul kalah orang Filistin dari Mikmas sampai ke Ayalon. Rakyat sudah sangat letih lesu,

וַיִּקְחוּ	(הַשְּׁלָל)	[שָׁלַלְןָ	אֶל-	הָעָם	(וַיַּעַט)	[וַיַּעַרְףְּ]	32
dan-mengambil	jarahan	jarahan	ke-	umat	dan-menyerbulah	dan-menyerbulah	
H3947	H7998	H7998	H0413		H5860		
אֶרְצָהּ	וַיִּשְׁחָטוּ-	בְּקָר	וּבְנֵי	וּבְקָר	צֹאן		
di-tanah	dan-menyembelihlah-	lembu	dan-anak-anak	dan-lembu	kambing-domba		
H0776		H1241		H1241	H6629		
				וַיֹּאכַל הָעָם עִל- הָדָם:	וַיֹּאכַל הָעָם	וַיֹּאכַל הָעָם	
				darah dengan- umat dan-makanlah	umat dan-makanlah	umat dan-makanlah	
				H1818	H0398	H0398	

sebab itu rakyat menyambar jarahan; mereka mengambil kambing domba, lembu dan anak lembu, menyembelihnya begitu saja di atas tanah, dan memakannya dengan darahnya.

לִיהוָה	חַטָּאִים	הָעָם	הִנֵּה	לְאָמֵר	לְשָׂאוֹל	וַיִּנְדְּבוּ	33
terhadap-TUHAN	berdosa	umat	Lihatlah	mengatakan	kepada-Saul	Dan-memberitahukan	
H3068	H2398		H2009	H0559	H7586	H5046	
גָּלוּ-	בְּנִדְתָם		וַיֹּאמֶר	הָדָם	עִל-	לְאָכַל	
Gulingkan-	Kamu-telah-berlaku-khianat		Dan-berkatalah	darah	dengan-	dengan-makan	
H1556	H0898		H0559	H1818		H0398	
				גְּדוּלָה:	אֶבֶן	הַיּוֹם	
				besar	batu	hari-ini	
					H0068	H3117	H0413

Lalu diberitahukanlah kepada Saul, demikian: "Lihat, rakyat berdosa terhadap TUHAN dengan memakannya dengan darahnya." Dan ia berkata: "Kamu berbuat khianat; gulingkanlah sekarang juga sebuah batu besar ke mari."

הַנִּישׁוּ	לָהֶם	וַיֹּאמְרוּתָם	בְּעֵם	פָּצוּ	שָׂאוֹל	וַיֹּאמֶר	34
Bawalah	kepada-mereka	dan-katakanlah	di-antara-umat	Menyebarkan	Saul	Dan-berkatalah	
H5066		H0559			H7586	H0559	
בִּזָּה	וַיִּשְׁחָטֵם	שָׂהוּ	וְאִישׁ	שׁוּרוֹ	אִישׁ	אֵלַי	
di-sini	dan-sembelihlah	dombanya	dan-masing-masing	lembunya	masing-masing	kepadaku	
H2088		H7716	H0376	H7794	H0376	H0413	
הָדָם	אֶל-	לְאָכַל	לִיהוָה	תְּחַטְּאוּ	וְלֹא-	וַיֹּאכְלוּתָם	
darah	dengan-	dengan-makan	terhadap-TUHAN	berdosa	dan-jangan-	dan-makanlah	
H1818	H0413	H0398	H3068	H2398	H3808	H0398	
הַלַּיְלָה	בְּיָדוֹ	שׁוּרוֹ	אִישׁ	הָעָם	כָּל-	וַיִּגְשׁוּ	
malam-itu	di-tangannya	lembunya	masing-masing	umat	seluruh-	dan-membawa-mendekat	
H3915	H3027	H7794	H0376		H3605	H5066	
					וַיִּשְׁחָטוּ- שָׁם:	וַיִּשְׁחָטוּ-	
					di-sana	dan-menyembelihlah-	
					H8033		

Kata Saul pula: "Berserak-seraklah di antara rakyat dan katakan kepada mereka: Setiap orang harus membawa lembunya atau dombanya kepadaku; sembelihlah itu di sini, maka kamu boleh memakannya. Tetapi janganlah berdosa terhadap TUHAN dengan memakannya dengan darahnya." Lalu setiap orang dari seluruh rakyat membawa serta pada malam itu lembunya, dan mereka menyembelihnya di sana.

מִזְבֵּחַ	לְבָנוֹת	הַחֵל	אֶתְּוּ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁאוּל	וַיִּבֶן	35
mezbah	membangun	ia-mulai	itulah	bagi-TUHAN	mezbah	Saul	Dan-membangunlah	
H4196	H1129		H0853	H3068	H4196	H7586	H1129	
							פ	
							—	
							לַיהוָה:	
							bagi-TUHAN	
							H3068	

Saul mendirikan mezbah bagi TUHAN; inilah mezbah yang mula-mula sekali didirikannya bagi TUHAN.

וַנִּבְּרָה	לַיְלָה	וּפְלִשְׁתִּים	אֶחְרָי	יֵרְדָה	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	36
dan-kita-jarah	malam-ini	orang-Filistin	mengejar	Marilah-kita-turun	Saul	Dan-berkatalah	
H0962	H3915	H6430		H3381	H7586	H0559	
בֵּינֵם	נִשְׂאָר	וְלֹא-	תִבְקֶר	אֹר	עַד-	וּבֵינֵם	
di-antara-mereka	kita-sisakan	dan-jangan-	pagi	terang	sampai-	di-antara-mereka	
	H7604	H3808	H1242	H0216	H5704		
ס	עֲשֵׂה	בְּעֵינֶיךָ	הַטּוֹב	כָּל-	וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	
—	lakukanlah	di-matamu	yang-baik	Semua-	Dan-berkatalah-mereka	seorangpun	
				H3605	H0559	H0376	
		הָאֱלֹהִים:	אֶל-	הַלֵּם	וַיִּקְרַב	תַּכְתֵּן	
		Allah	kepada-	ke-sini	Marilah-kita-mendekat	imam	
		H0430	H0413	H1988	H7126	H3548	H0559

Lagi kata Saul: "Marilah kita pada malam ini mengejar orang Filistin dan menjarahi mereka sampai fajar menyingsing dan janganlah kita biarkan hidup seorang pun dari mereka." Jawab mereka itu: "Perbuatlah apa yang kaupandang baik." Tetapi imam berkata: "Marilah kita dahulu tampil menghadap Allah di sini."

	פְּלִשְׁתִּים	אֶחְרָי	הָאָרֶץ	בְּאֵלֵהִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁאַל	37
	orang-Filistin	mengejar	Haruskah-aku-turun	kepada-Allah	Saul	Dan-bertanyalah	
	H6430		H3381	H0430	H7586	H7592	
בַּיּוֹם	עָנָהוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	הַתַּנָּחִים		
pada-hari	Ia-menjawabnya	dan-tidak	Israel	ke-tangan	Akankah-Engkau-menyerahkan-mereka		
H3117		H3808	H3478	H3027	H5414		
						הָהוּא:	
						itu	
						H1931	

Saul bertanya kepada Allah: "Bolehkah aku mengejar orang Filistin itu? Akan Kauserahkankah mereka ke dalam tangan orang Israel?" Tetapi pada hari itu Ia tidak menjawab Saul.

וַיִּדְעֵי	הָעָם	פְּנֹת	כָּל	הַלֵּם	נִשְׂוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	38
dan-ketahuilah	umat	pemimpin	semua	ke-sini	Mendekatlah	Saul	Dan-berkatalah	
H3045		H6438	H3605	H1988	H5066	H7586	H0559	
			הַיּוֹם:	הַיְּתָה	הַחֲטָאת	בְּנֶה	וּרְאוּ	
			hari-ini	ini	dosa	dalam-hal-apa	dan-lihatlah	
			H3117	H2063	H1961	H4100	H7200	

Lalu kata Saul: "Datanglah ke mari, kamu segala pemuka rakyat; berusahaah mengetahui apa sebab dosa ini terjadi pada hari ini.

39 כי חי יהוה המושיע את ישראל כי אם ישנו
 Karena hidup-TUHAN yang-menyelamatkan Israel - jika-ada
[H3426](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3467](#) [H3068](#)

ביונתן בני כי מות ימות ואין ענהו
 pada-Yonatan anakku sungguh mati ia-harus-mati dan-tidak-ada yang-menjawabnya
[H3129](#) [H0369](#) [H4191](#) [H4191](#)

מכל-העם:
 dari-semua-umat
[H3605](#)

Sebab demi TUHAN yang hidup, yang menyelamatkan orang Israel, sekalipun itu disebabkan oleh Yonatan, anakku, maka ia pasti akan mati." Tetapi seorang pun dari seluruh rakyat tidak ada yang menjawabnya.

40 ויאמר אל-כל ישראל אתם לתור אחד ואני
 Dan-berkatalah kepada-seluruh-Israel Kamu akan-menjadi di-sisi satu dan-aku
[H0589](#) [H0259](#) [H5676](#) [H1961](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#)

ויונתן בני נהיה לעבר אחד ויאמרו העם אל-שאול
 dan-Yonatan anakku akan-menjadi di-sisi satu dan-berkatalah Dan-berkatalah umat kepada-Saul
[H7586](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0259](#) [H5676](#) [H1961](#) [H3129](#)

הטוב בעיניך עשה: ס
 Yang-baik di-matamu lakukanlah —

Kemudian berkatalah ia kepada seluruh orang Israel: "Kamu berdiri di sebelah yang satu dan aku serta anakku Yonatan akan berdiri di sebelah yang lain." Lalu jawab rakyat kepada Saul: "Perbuatlah apa yang kaupandang baik."

41 ויאמר שאול אל-יהוה אלהי ישראל תמים תבנה וילכד
 Dan-berkatalah Saul kepada-TUHAN Allah Israel Berikanlah Tumim dan-terambillah
[H3920](#) [H8549](#) [H3051](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7586](#) [H0559](#)

יונתן ושאול והעם יצאו:
 Yonatan dan-Saul dan-umat keluar
[H3318](#) [H7586](#) [H3129](#)

Lalu berkatalah Saul: "Ya, TUHAN, Allah Israel, mengapa Engkau tidak menjawab hamba-Mu pada hari ini? Jika kesalahan itu ada padaku atau pada anakku Yonatan, ya TUHAN, Allah Israel, tunjukkanlah kiranya Urim; tetapi jika kesalahan itu ada pada umat-Mu Israel, tunjukkanlah Tumim." Lalu didapati Yonatan dan Saul, tetapi rakyat itu terluput.

42 בני יונתן ובין ביני הפילו ויאמר שאול
 anakku Yonatan dan-di-antara di-antara-aku Jatuhkanlah-undi Saul Dan-berkatalah
[H3129](#) [H0996](#) [H0996](#) [H5307](#) [H7586](#) [H0559](#)

וילכד ויונתן:
 dan-terambillah dan-terambillah
[H3129](#) [H3920](#)

Kata Saul: "Buanglah undi antara aku dan anakku Yonatan." Lalu didapati Yonatan.

	מָה	לִי	הַגִּידָה	יֹנָתָן	אֶל-	שָׂאוּל	וַיֹּאמֶר	43
	Apa	kepadaku	Beritahukanlah	Yonatan	kepada-	Saul	Dan-berkatalah	
	H4100		H5046	H3129	H0413	H7586	H0559	
טָעַם	וַיֹּאמֶר	יֹנָתָן	לּוֹ	וַיִּגְדַּל	עָשִׂיתָהּ			
Mencicipi	dan-berkata	Yonatan	kepadanya	dan-memberitahukan-	yang-telah-kamu-lakukan			
H2938	H0559	H3129		H5046				
הִנְנִי	דְּבַשׁ	מְעַט	בְּיָדִי	אֲשֶׁר-	הַמְטָה	בְּקִצָּהּ	טָעַמְתִּי	
inilah-aku	madu	sedikit	di-tanganku	yang-	tongkat	dengan-ujung	aku-mencicipi	
H2009	H1706	H4592	H3027		H4294		H2938	
							אָמוֹת:	
							aku-harus-mati	
							H4191	

Kata Saul kepada Yonatan: "Beritahukanlah kepadaku apa yang telah kauperbuat." Lalu Yonatan memberitahukan kepadanya, katanya: "Memang, aku telah merasai sedikit madu dengan ujung tongkat yang ada di tanganku. Aku bersedia untuk mati."

	וְכֵן	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֹּה-	שָׂאוּל	וַיֹּאמֶר	44
	dan-demikian	Allah	kiranya-Allah-melakukan	Demikian-	Saul	Dan-berkatalah	
	H3541	H0430		H3541	H7586	H0559	
	יֹנָתָן:	תָּמוֹת	מוֹת	כִּי-	יֹסֵף		
	Yonatan	engkau-harus-mati	sebenarnya-mati	karena-	kiranya-menambahkan		
	H3129	H4191	H4191		H3254		

Kata Saul: "Beginilah kiranya Allah menghukum aku, bahkan lebih lagi dari pada itu. Sesungguhnya, Yonatan, engkau harus mati."

	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְמוֹת	וְהִיוֹנָתָן	שָׂאוּל	אֶל-	הָעָם	וַיֹּאמֶר	45
	telah-melakukan	yang	mati	Akankah-Yonatan	Saul	kepada-	umat	Dan-berkatalah	
			H4191	H3129	H7586	H0413		H0559	
	יִפֹּל	אִם-	יְהוָה	חַי-	חַלְיָהּ	בְּיִשְׂרָאֵל	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָהּ	הַיְשׁוּעָה
	akan-jatuh	jika-	TUHAN	Hidup-	Jauh-dari-itu	di-Israel	ini	besar	keselamatan
	H5307		H3068		H2486	H3478	H2063		H3444
הַיּוֹם	עָשָׂה	אֱלֹהִים	עִם-	כִּי-	אֶרֶץ	רָאשׁוֹ	מִשְׁעֶרֶת		
ini	ia-telah-bekerja	Allah	bersama-	karena-	ke-tanah	kepalanya	sehelai-rambut		
H2088	H3117	H0430			H0776		H8185		
		ס	מָת:	וְלֹא-	יֹנָתָן	אֶת-	הָעָם	וַיִּפְרֵי	
		—	ia-mati	dan-tidak-	Yonatan	-	umat	Dan-menebusah	
			H4191	H3808	H3129	H0853		H6299	

Tetapi rakyat berkata kepada Saul: "Masakan Yonatan harus mati, dia yang telah mendapat kemenangan yang besar ini di Israel? Jauhlah yang demikian! Demi TUHAN yang hidup, sehelai rambut pun dari kepalanya takkan jatuh ke bumi! Sebab dengan pertolongan Allah juga dilakukannya hal itu pada hari ini." Demikianlah rakyat membebaskan Yonatan, sehingga ia tidak harus mati.

	לְמִקְוֵם:	הָלְכוּ	וּפְלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרָי	שָׂאוּל	וַיַּעַל	46
	ke-tempat-mereka	pergi	dan-orang-Filistin	orang-Filistin	dari-mengejar	Saul	Dan-naiklah	
	H4725	H1980	H6430	H6430		H7586	H5927	

Maka pulanglah Saul setelah mengejar orang Filistin, dan orang Filistin itu pun kembali ke tempat kediamannya.

בְּכָל־ melawan-semua- H3605	וְסָבִיב sekeliling H5439	וַיִּלָּחֶם dan-ia-berperang	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל־ atas-	הַמְּלוּכָה kerajaan H4410	לָקַד merebut H3920	וְשָׁאוּל Dan-Saul H7586	47
	וּבְאֲדוֹם dan-melawan-Edom H0123	עַמּוֹן Amon H5983	וּבְבָנֵי־ dan-melawan-bani-	וּבְמוֹאָב melawan-Moab H4124	אֹיְבָיו musuh-musuhnya H0341			
וַיִּפְּנֶה ia-berpaling H6437	אֲשֶׁר־ yang-	וּבְכָל־ dan-ke-mana-pun H3605	וּבְכָל־שָׂרִים dan-melawan-orang-Filistin H6430	צוּבָה Zoba H6678	וּבְמַלְכֵי dan-melawan-raja-raja H4428		וַיִּרְשִׁיעַ ia-mengalahkan H7561	

Setelah Saul mendapat jabatan raja atas Israel, maka berperanglah ia ke segala penjuru melawan segala musuhnya: melawan Moab, bani Amon, Edom, raja-raja negeri Zoba dan orang Filistin. Dan ke mana pun ia pergi, ia selalu mendapat kemenangan.

וַיִּצְלַח dan-melepaskan H5337	עַמְלֵק orang-Amalek H6002	אֶת־ -	וַיִּדָּק dan-memukul H5221	חִוִּל dengan-gagah H2428	וַיַּעַשׂ Dan-bertindak-berani	48	
			ס —	שָׂסָהוּ: yang-menjarahnya H8154	מִיַּד dari-tangan H3027	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת־ - H0853

Ia melakukan perbuatan-perbuatan yang gagah perkasa, memukul kalah orang Amalek, dan melepaskan Israel dari tangan orang-orang yang merampasi mereka.

שְׁתֵּי dua H8147	וּשְׁמֵם dan-nama H8034	וּמַלְכֵי־שׁוּעַ dan-Malkisyua H4444	וַיִּשׁוּי dan-Iswi H3440	יוֹנָתָן Yonatan H3129	שָׁאוּל Saul H7586	בָּנָיו anak-anak	וַיְהִי Dan-adalah H1961	49
מִיכָל: Mikhal H4324	הַקְּטָנָה yang-bungsu	וּשְׁמֵם dan-nama H8034	מֵרָב Merab H4764	הַבְּכִירָה yang-sulung H1067	שֵׁם nama H8034	בְּנֵיהֶם anak-anak-perempuannya H1323		

Anak-anak lelaki Saul ialah Yonatan, Yiswi dan Malkisua. Nama kedua anaknya yang perempuan: yang tertua bernama Merab, yang termuda bernama Mikhal.

שָׁר־ panglima- H8269	וּשְׁמֵם dan-nama H8034	אַחִימָעַץ Ahimaas H0290	בַּת־ anak-perempuan- H1323	אַחִינוֹאם Ahinoam H0293	שָׁאוּל Saul H7586	אִשְׁתּוֹ istri H0802	וּשְׁמֵם Dan-nama H8034	50
			שָׁאוּל: Saul H7586	דָּוִד paman H1730	נֶר Ner H5369	בֶּן־ anak- H0074	אַבְנֵר Abner H0074	צָבָאוֹ tentaranya

Isteri Saul bernama Ahinoam, anak Ahimaas. Panglima tentaranya bernama Abner, anak Ner, paman Saul.

ס —	אַבְיָאל: Abiel H0022	בֶּן־ anak-	אַבְנֵר Abner H0074	אָבִי־ ayah- H0001	וְנֶר dan-Ner H5369	שָׁאוּל Saul H7586	אָבִי־ ayah- H0001	וְקִישׁ Dan-Kis H7027	51
--------	---	----------------	---	--	---	--	--	---	----

Kish, ayah Saul, dan Ner, ayah Abner, adalah anak-anak Abiel.

שָׂאוּל Saul H7586	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל sepanjang H3605	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	עַל- melawan-	חֶזֶקָה sengit H2389	תְּמַלְחָמָהּ peperangan H4421	וַתְּהִי Dan-adalah H1961	
	תָּוִל pemberani H2428	בֶּן- anak-	וְכָל- dan-setiap- H3605	גִּבּוֹר perkasa H1368	אִישׁ orang H0376	כָּל- setiap- H3605	שָׂאוּל Saul H7586	וַיִּרְאֶה dan-melihat H7200
					ס — H0413	אֵלָיו : kepadanya H0413	וַיִּאֶסְפֶּהוּ dan-dikumpulkannya H0622	

Hebat peperangan melawan orang Filistin selama zaman Saul. Dan semua pahlawan dan orang gagah perkasa, yang dilihat Saul, dikumpulkannya kepadanya.

Chapter 15

	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	שָׁמוּאֵל Samuel H8050	אֶל- kepada-	שָׂאוּל Saul H7586	אֵתִי Akulah H0853	שָׁלַח yang-diutus H7971	יְהוָה TUHAN H3068	1
וַעֲתָה dan-sekarang H6258	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas-	עַמּוֹ umat-Nya	עַל- atas-	לְמֶלֶךְ menjadi-raja H4428	לְמַשְׁחָהּ untuk-mengurapi-engkau H4886		
				ס — H3068	יְהוָה : TUHAN H1697	לְקוֹל kepada-suara	שָׁמַע dengarkanlah H8085	

Berkatalah Samuel kepada Saul: "Aku telah diutus oleh TUHAN untuk mengurapi engkau menjadi raja atas Israel, umat-Nya; oleh sebab itu, dengarkanlah bunyi firman TUHAN.

עָשָׂה dilakukan	אֲשֶׁר- yang-	אֵת -	פָּקַדְתִּי Aku-memperhatikan H0853	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	כֹּה Beginilah H3541	2
מִמִּצְרַיִם : dari-Mesir H4714	בְּעֵלְתוֹ ketika-naik H5927	בַּדֶּרֶךְ di-jalan H1870	לוֹ baginya	שָׁם menempatkan	אֲשֶׁר- yang-	לְיִשְׂרָאֵל kepada-Israel H3478	עַמְלֵק Amalek H6002	

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Aku akan membalas apa yang dilakukan orang Amalek kepada orang Israel, karena orang Amalek menghalang-halangi mereka, ketika orang Israel pergi dari Mesir.

אֲשֶׁר- yang-	כָּל- semua- H3605	אֵת- -	וַהֲחַרְמָתָם dan-tumpaslah H0853	עַמְלֵק Amalek H6002	אֵת- -	וַהֲכִיתָהּ dan-pukullah H5221	לָךְ pergilah H3212	עַתָּה Sekarang H6258	3
אִשָּׁה perempuan H0802	עַד- sampai- H5704	מֵאִישׁ dari-laki-laki H0376	וַהֲמַתָּהּ dan-matikanlah H4191	עָלָיו dia	תַּחֲמַל sayangi H2550	וְלֹא dan-jangan H3808	לוֹ miliknya		
וְעַד- sampai- H5704	מִגְּמַל dari-unta H1581	שָׂה domba H7716	וְעַד- sampai- H5704	מִשּׁוֹר dari-lembu H7794	יּוֹזֵק bayi-yang-menyusu H3243	וְעַד- sampai- H5704	מִגְּעֵלָל dari-anak-kecil H5768		
						ס — H0413	תְּמֹור : keledai H2543		

Jadi pergilah sekarang, kalahkanlah orang Amalek, tumpaslah segala yang ada padanya, dan janganlah ada belas kasihan kepadanya. Bunuhlah semuanya, laki-laki maupun perempuan, kanak-kanak maupun anak-anak yang menyusu, lembu maupun domba, unta maupun keledai."

4
 מֵאֵתַיִם בְּתֵלַיִם וַיִּפְקְדֵם הָעָם אֶת-שָׁאוּל וַיִּשְׁמַע דָּן-מִגְּדוּלָתוֹ
 dua-ratus di-Telaim dan-menghitung-mereka umat - Saul Dan-mengumpulkanlah
[H3967](#) [H2923](#) [H0853](#) [H7586](#) [H8085](#)
 אֶלְרֵגְלָם וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים אִישׁ יְהוּדָה:
 Yehuda orang - ribu dan-sepuluh pejalan-kaki ribu
[H3063](#) [H0376](#) [H0854](#) [H0505](#) [H6235](#) [H7273](#) [H0505](#)

Lalu Saul memanggil rakyat berkumpul dan memeriksa barisan mereka di Telaim: ada dua ratus ribu orang pasukan berjalan kaki dan sepuluh ribu orang Yehuda.

5
 וַיָּבֵא שָׁאוּל עַד-עִיר עַמְלֵק וַיִּרְבַּב בְּנֵחֹל:
 Dan-datanglah Saul sampai-kota Amalek dan-mengintai di-lembah
[H0935](#) [H7586](#) [H5704](#) [H6002](#) [H7378](#)

Setelah Saul sampai ke kota orang Amalek, disuruhnyalah orang-orang menghadang di lembah.

6
 וַיֵּאמֶר שָׁאוּל אֶל-הַקֵּינִי לְפָנָי וַיִּשְׁרֹא אֶת-רַגְלֵי
 Dan-berkatalah Saul kepada-orang-Keni orang-Keni Pergilah menyingkirlah
[H0559](#) [H7586](#) [H0413](#) [H7017](#) [H3212](#) [H5493](#) [H3381](#)
 מִתּוֹךְ עַמְלֵק פֶּן-אֶסְפְּדָם עִמָּו
 dari-tengah-tengah orang-Amalek supaya-jangan-bersama-mereka aku-melenyapkanmu
[H8432](#) [H6003](#) [H6435](#) [H0622](#)
 וְאָמַרְתָּ הַחֶסֶד עֲשִׂיתָהּ עָלַי כְּכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֹתָם
 dan-engkau menunjukkan kasih-setia kepada-semua-bani Israel ketika-naik-mereka
[H5927](#) [H3478](#) [H3605](#)

מִמִּצְרַיִם וַיִּסַּר קֵינִי מִתּוֹךְ עַמְלֵק:
 dari-Mesir dan-menyingkirlah orang-Keni dari-tengah-tengah orang-Amalek
[H4714](#) [H5493](#) [H7017](#) [H8432](#) [H6002](#)

Berkatalah Saul kepada orang Keni: "Berangkatlah, menjauhlah, pergilah dari tengah-tengah orang Amalek, supaya jangan kulenyapkan kamu bersama-sama dengan mereka. Bukankah kamu telah menunjukkan persahabatanmu kepada semua orang Israel, ketika mereka pergi dari Mesir?" Sesudah itu menjauhlah orang Keni dari tengah-tengah orang Amalek.

7
 וַיָּבֵא שָׁאוּל אֶת-עַמְלֵק מִחַוִּילָה וְעַד-שׁוּר יָבֹא בְּפָנָיו מִצְרַיִם:
 Dan-memukullah Saul orang-Amalek dari-Hawila yang di sebelah timur Mesir
[H5221](#) [H7586](#) [H0853](#) [H6002](#) [H2341](#) [H0935](#) [H7793](#)
 עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם:
 di-sebelah-timur Mesir
[H6440](#) [H4714](#)

Lalu Saul memukul kalah orang Amalek mulai dari Hawila sampai ke Syur, yang di sebelah timur Mesir.

8
 וַיִּתְפֹּשׂ אֶת-אַגַּג מֶלֶךְ-עַמְלֵק חַי וְחַיָּה וְאֶת-כָּל-הָעָם
 Dan-menangkaplah Saul raja-Amalek hidup-hidup dan-semua-umat
[H8610](#) [H0853](#) [H0090](#) [H4428](#) [H6002](#) [H0853](#) [H3605](#)
 הַחֶרֶם לְפָנָיו חָרַב:
 ia-tumpas dengan-mata-pedang
[H6310](#) [H2719](#)

Agag, raja orang Amalek, ditangkapnya hidup-hidup, tetapi segenap rakyatnya ditumpasnya dengan mata pedang.

הַצֹּאֵן	מִיטֵב	וְעַל-	אַגָּג	עַל-	וְהָעָם	שָׂאוּל	וַיַּחְמֹל	9
kambing-domba	yang-terbaik	dan-	Agag	-	dan-umat	Saul	Dan-menyayangilah	
H6629	H4315		H0090			H7586	H2550	
וְלֹא	הַטּוֹב	כָּל-	וְעַל-	הַדּוֹבָהִים	וְעַל-	וְהַמְשָׁנִים	וְהַבָּקָר	
dan-tidak	yang-baik	semua-	dan-	domba-domba-jantan	dan-	dan-yang-kedua	dan-lembu	
H3808		H3605				H4932	H1241	
אִתָּהּ	וְנָמַס		נִמְבֹּזָה	הַמְלָאכָה	וְכָל-	הַחֲרִימָם	אָבִי	
itu	dan-yang-tidak-berharga		yang-hina	pekerjaan	dan-semua-	menumpas-mereka	mau	
H0853	H4549		H5240	H4399	H3605		H0014	
						הַחֲרִימוֹ:	פ	
						—	mereka-tumpas	

Tetapi Saul dan rakyat itu menyelamatkan Agag dan kambing domba dan lembu-lembu yang terbaik dan tambun, pula anak domba dan segala yang berharga: tidak mau mereka menumpas semuanya itu. Tetapi segala hewan yang tidak berharga dan yang buruk, itulah yang ditumpas mereka.

		לְאֹמֵר:	שָׁמוּאֵל	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	10
		mengatakan	Samuel	kepada-	TUHAN	firman-	Dan-datanglah	
		H0559	H8050	H0413	H3068	H1697	H1961	

Lalu datanglah firman TUHAN kepada Samuel, demikian:

כִּי-	לְמֶלֶךְ	שָׂאוּל	אֶת-	הַמְלֶכְתִּי	כִּי-	נִחַמְתִּי	11
karena-	menjadi-raja	Saul	-	Aku-telah-mengangkat-menjadi-raja	bahwa-	Aku-menyesal	
	H4428	H7586	H0853			H5162	

לְשָׁמוּאֵל	וַיַּחַר	הַקּוֹים	לֹא	דְּבַרִּי	וְאֶת-	מֵאַחֲרַי	שָׁב
Samuel	dan-panas-hati	ia-tegakkan	tidak	firman-Ku	dan-	dari-mengikuti-Ku	ia-berbalik
H8050	H2734		H3808	H1697	H0853		H7725

	הַלַּיְלָה:	כָּל-	יְהוָה	אֶל-	וַיִּזְעַק
	malam	sepanjang-	TUHAN	kepada-	dan-berserulah
	H3915	H3605	H3068	H0413	H2199

"Aku menyesal, karena Aku telah menjadikan Saul raja, sebab ia telah berbalik dari pada Aku dan tidak melaksanakan firman-Ku." Maka sakit hatilah Samuel dan ia berseru-seru kepada TUHAN semalam-malaman.

וַיִּגֵּד	בְּבֹקֶר	שָׂאוּל	לְקִרְאָת	שָׁמוּאֵל	וַיִּשְׁכֵּם	12
dan-diberitahukan	pada-pagi-hari	Saul	untuk-menemui	Samuel	Dan-bangun-pagilah	
H5046	H1242	H7586	H7122	H8050	H7925	

לִּי	מִצִּיב	וְהִנֵּה	הַכַּרְמֶלָה	שָׂאוּל	בָּא-	לְאֹמֵר	לְשָׁמוּאֵל
baginya	mendirikan	dan-lihatlah	ke-Karmel	Saul	Datang-	mengatakan	kepada-Samuel
	H5324	H2009	H3760	H7586	H0935	H0559	H8050

	הַגִּלְגָּל:	וַיֵּרֵד	וַיַּעֲבֹר	וַיִּסֵּב	וַיָּד
	ke-Gilgal	dan-turun	dan-menyeberang	dan-berbalik	tugu
	H1537	H3381		H5437	H3027

Lalu Samuel bangun pagi-pagi untuk bertemu dengan Saul, tetapi diberitahukan kepada Samuel, demikian: "Saul telah ke Karmel tadi dan telah didirikannya baginya suatu tanda peringatan; kemudian ia balik dan mengambil jurusan ke Gilgal."

13
 דִּבְרַתָּהּ וַיָּבֵא שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאִיל וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאִיל בְּרַתָּהּ
 Diberkatilah Saul kepadanya dan-berkatalah Saul kepada-Samuel Dan-datanglah
[H1288](#) [H7586](#) [H0559](#) [H7586](#) [H0413](#) [H8050](#) [H0935](#)

אֲתָהּ לִיהוָה אֶת-הַקִּיּוּמִי יְהוָה:
 engkau oleh-TUHAN Aku-telah-melaksanakan TUHAN
[H3068](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#)

Ketika Samuel sampai kepada Saul, berkatalah Saul kepadanya: "Diberkatilah kiranya engkau oleh TUHAN; aku telah melaksanakan firman TUHAN."

14
 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וַיְמַה וְקוֹל הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנִי דָּבַר וַיִּקּוֹל
 Dan-berkatalah Samuel Dan-apa suara- Dan-apa kambing-domba ini di-telingaku dan-suara
[H4100](#) [H8050](#) [H0559](#) [H0241](#) [H2088](#) [H6629](#)

הַבָּקָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שָׁמַע:
 lembu yang aku mendengar
[H8085](#) [H0595](#) [H1241](#)

Tetapi kata Samuel: "Kalau begitu apakah bunyi kambing domba, yang sampai ke telinga, dan bunyi lembu-lembu yang kudengar itu?"

15
 וַיֹּאמֶר שָׁאִיל מֵעַמְלֵקִי הֵבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם
 Dan-berkatalah Saul Dari-orang-Amalek mereka-membawanya yang disayangi umat
[H7586](#) [H0559](#) [H6003](#) [H0935](#) [H2550](#)

עַל-מִיטָב הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן זָבַח
 - yang-terbaik kambing-domba dan-lembu untuk mempersembahkan-korban
[H4315](#) [H6629](#) [H1241](#) [H4616](#) [H2076](#)

לִיהוָה אֱלֹהֵיךָ וְאֶת-הַיֹּדֶת מֵהַחֲרָמְנוּ: ס
 kepada-TUHAN Allahmu dan-sisanya kami-tumpas
[H0430](#) [H0853](#) [H3498](#) [H3068](#)

Jawab Saul: "Semuanya itu dibawa dari pada orang Amalek, sebab rakyat menyelamatkan kambing domba dan lembu-lembu yang terbaik dengan maksud untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allahmu; tetapi selebihnya telah kami tumpas."

16
 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאִיל בְּרַתָּהּ וַיֹּאמֶר וַיִּנְדָּה
 Dan-berkatalah Samuel kepada-Saul dan-berkatalah dan-aku-akan-memberitahukan
[H8050](#) [H0559](#) [H7586](#) [H0413](#) [H7503](#) [H5046](#)

לְךָ אֶת-אֲשֶׁר דִּבַּר יְהוָה אֵלַי הַלַּיְלָה וַיֹּאמְרוּ
 kepadamu yang difirmankan TUHAN kepadaku tadi-malam dan-berkata
[H0853](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3915](#) [H0559](#)

(וַיֹּאמֶר) לוֹ דַּבֵּר: ס
 dan-berkatalah kepadanya Katakanlah
[H0559](#) [H1696](#)

Lalu berkatalah Samuel kepada Saul: "Sudahlah! Aku akan memberitahukan kepadamu apa yang difirmankan TUHAN kepadaku tadi malam." Kata Saul kepadanya: "Katakanlah."

17
 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם-קָטָן אֲתָהּ בְּעֵינַיךָ רֹאשׁ
 Dan-berkatalah Samuel Bukankah meskipun- engkau kecil engkau kepala
[H8050](#) [H0559](#) [H3808](#)

שְׁבִטִי יִשְׂרָאֵל אַתָּה וַיִּמְשְׁחֵךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל:
 suku-suku Israel engkau dan-mengurapilah-engkau TUHAN menjadi-raja atas-Israel
[H3478](#) [H7626](#) [H3068](#) [H4886](#) [H3068](#) [H4428](#) [H3478](#)

Sesudah itu berkatalah Samuel: "Bukankah engkau, walaupun engkau kecil pada pemandanganmu sendiri, telah menjadi kepala atas suku-suku Israel? Dan bukankah TUHAN telah mengurapi engkau menjadi raja atas Israel?"

אֶת־ - H0853	וַתְּחַרְמֵתָהּ dan-tumpaslah H3212	לֵךְ Pergilah H0559	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H1870	בַּדֶּרֶךְ di-jalan H3068	יְהוָה TUHAN H7971	וַיִּשְׁלַחְתִּיךָ Dan-mengutusmu H7971	18
עַד sampai H5704	בּוֹ terhadap-mereka H5704	וַנִּלְחַמְתָּ dan-berperanglah H6002	עַמְלֵק Amalek H0853	אֶת־ - H2400	הַחַטָּאִים orang-orang-berdosa H2400		
			אֹתָם mereka H0853	כְּלוֹתָם engkau-menghabisi-mereka H3615			

TUHAN telah menyuruh engkau pergi, dengan pesan: Pergilah, tumpaslah orang-orang berdosa itu, yakni orang Amalek, berperanglah melawan mereka sampai engkau membinasakan mereka.

הַשְּׂלָל jarahan H7998	אֶל־ ke- H0413	וַתַּעַטְּ dan-menyerbu H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל suara H8085	שָׁמַעְתָּ engkau-mendengarkan H3808	לֹא־ tidak- H4100	וְלָמָּה Dan-mengapa H4100	19
				ס — H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינַי di-mata H3068	הַרַע yang-jahat H3068	וַתַּעַשׂ dan-melakukan H3068

Mengapa engkau tidak mendengarkan suara TUHAN? Mengapa engkau mengambil jarahan dan melakukan apa yang jahat di mata TUHAN?"

יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל suara H8085	שָׁמַעְתִּי aku-telah-mendengarkan H8085	אֲשֶׁר Bahwa H8050	שְׁמוּאֵל Samuel H0413	אֶל־ kepada- H7586	שָׁאוּל Saul H0559	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	20
אַגָּג Agag H0090	אֶת־ - H0853	וַאֲבִיא dan-aku-membawa H0935	יְהוָה TUHAN H3068	שְׁלַחְתִּי Ia-mengutus-aku H7971	אֲשֶׁר־ yang- H1870	בַּדֶּרֶךְ di-jalan H3212	וַאֲלֵךְ dan-aku-pergi H3212	
				הַחַרְמָתִי aku-tumpas H6002	עַמְלֵק Amalek H0853	וְאֶת־ dan- H6002	עַמְלֵק Amalek H4428	מֶלֶךְ raja H4428

Lalu kata Saul kepada Samuel: "Aku memang mendengarkan suara TUHAN dan mengikuti jalan yang telah disuruh TUHAN kepadaku dan aku membawa Agag, raja orang Amalek, tetapi orang Amalek itu sendiri telah kutumpas.

רְאִישֵׁי yang-terbaik H7225	וּבָקָר dan-lembu H1241	צֹאן kambing-domba H6629	מִהַשְּׂלָל dari-jarahan H7998	הָעָם umat H3947	וַיִּקַּח Dan-mengambil H3947	21
בְּגִלְגָל di-Gilgal H1537	אֱלֹהֵיךָ Allahmu H0430	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	לְזִבְחִי untuk-mempersembahkan-korban H2076	הַחֲרָם yang-ditumpas H2076		

Tetapi rakyat mengambil dari jarahan itu kambing domba dan lembu-lembu yang terbaik dari yang dikhususkan untuk ditumpas itu, untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allahmu, di Gilgal."

בַּעֲלֹת לַיהוָה הַחֶפֶץ שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר 22
pada-korban-bakaran TUHAN Apakah-kesenangan Samuel Dan-berkatalah

[H3068](#)

[H2656](#)

[H8050](#)

[H0559](#)

שָׁמַע הִנֵּה יְהוָה בְּקוֹל כְּשָׁמַע וּזְבָחִים
Mendengarkan Lihatlah TUHAN suara seperti-mendengarkan dan-korban-sembelihan

[H8085](#)

[H2009](#)

[H3068](#)

[H8085](#)

[H2077](#)

מִחֻלָּב לְהִקְשִׁיב טוֹב מִזְבַּח
lebih-baik-daripada-lemak memperhatikan baik lebih-baik-daripada-korban

[H2459](#)

[H7181](#)

[H2077](#)

אֵילִים:
domba-domba-jantan

Tetapi jawab Samuel: "Apakah TUHAN itu berkenan kepada korban bakaran dan korban sembelihan sama seperti kepada mendengarkan suara TUHAN? Sesungguhnya, mendengarkan lebih baik dari pada korban sembelihan, memperhatikan lebih baik dari pada lemak domba-domba jantan.

הַפָּצֵר וּתְרָפִים וְאָוֶן מְרִי קָסָם כִּי חַטָּאת־ כִּי 23
keras-kepala dan-terafim dan-kejahatan pemberontakan tenung dosa- Karena

[H6484](#)

[H8655](#)

[H0205](#)

[H4805](#)

[H7081](#)

מִמְלָךְ:
dari-menjadi-raja מִמְאָסָה וַיִּמְאָסָה יְהוָה דְּבַר אֶת- מֵאֲסָה יַעַן
dari-menjadi-raja maka-Ia-menolak-engkau TUHAN firman - engkau-menolak Oleh-karena

[H4428](#)

[H3068](#)

[H1697](#)

[H0853](#)

[H3282](#)

ס

—

Sebab pendurhakaan adalah sama seperti dosa bertenung dan kedegilan adalah sama seperti menyembah berhala dan terafim. Karena engkau telah menolak firman TUHAN, maka Ia telah menolak engkau sebagai raja."

אֶת- עֲבַרְתִּי כִּי- חַטָּאתִי שְׁמוּאֵל אֶל- שָׁאוּל וַיֹּאמֶר 24
- aku-melanggar karena- Aku-telah-berdosa Samuel kepada- Saul Dan-berkatalah

[H0853](#)

[H2398](#)

[H8050](#)

[H0413](#)

[H7586](#)

[H0559](#)

וְאֶשְׁמַע הָעָם אֶת- יְרֵאתִי כִּי דְּבַרְיָךְ וְאֶת- יְהוָה פִּי-
dan-aku-mendengarkan umat akan- aku-takut karena perkataanmu dan- TUHAN mulut-

[H8085](#)

[H0853](#)

[H3372](#)

[H1697](#)

[H0853](#)

[H3068](#)

[H6310](#)

בְּקוֹלָם:
suara-mereka

Berkatalah Saul kepada Samuel: "Aku telah berdosa, sebab telah kulangkahi titah TUHAN dan perkataanmu; tetapi aku takut kepada rakyat, karena itu aku mengabdikan permintaan mereka.

עִמִּי וְשׁוּב חַטָּאתִי אֶת- נָא שָׂא וְעַתָּה 25
bersamaku dan-kembalilah dosaku - kiranya angkatlah Dan-sekarang

[H7725](#)

[H0853](#)

[H4994](#)

[H5375](#)

[H6258](#)

לַיהוָה:
kepada-TUHAN וְאֶשְׁתַּחֲוֶה
dan-aku-akan-menyembah

[H3068](#)

[H7812](#)

Maka sekarang, ampunilah kiranya dosaku; kembalilah bersama-sama dengan aku, maka aku akan sujud menyembah kepada TUHAN."

כי	עִמָּךְ	אָשׁוּב	לֹא	שָׁאוּל	אֶל-	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	26
karena	bersamamu	aku-akan-kembali	Tidak	Saul	kepada-	Samuel	Dan-berkatalah	
		H7725	H3808	H7586	H0413	H8050	H0559	
מֵהֵיּוֹת	יְהוָה	וַיִּמְאַסֶּךָ		יְהוָה	דְּבַר	אֶת-	מֵאֲסָתְךָ	
dari-menjadi	TUHAN	dan-TUHAN-menolak-engkau		TUHAN	firman	-	engkau-menolak	
H1961	H3068			H3068	H1697	H0853		
						עַל-	מֶלֶךְ	
						—	Israel	atas-raja
							H3478	H4428

Tetapi jawab Samuel kepada Saul: "Aku tidak akan kembali bersama-sama dengan engkau, sebab engkau telah menolak firman TUHAN; sebab itu TUHAN telah menolak engkau, sebagai raja atas Israel."

מְעִילוֹ	בְּכַנְף-	וַיִּחְזַק	לְלַכֵּת	שְׁמוּאֵל	וַיִּסָּב	27
jubahnya	di-ujung-	dan-ia-memegangnya	untuk-pergi	Samuel	Dan-berpalinglah	
H4598	H3671	H2388	H3212	H8050	H5437	
					וַיִּקְרַע:	
					dan-ia-terkoyak	
					H7167	

Ketika Samuel berpaling hendak pergi, maka Saul memegang punca jubah Samuel, tetapi terkoyak.

יִשְׂרָאֵל	מִמְלָכוֹת	אֶת-	יְהוָה	קָרַע	שְׁמוּאֵל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	28
Israel	kerajaan	-	TUHAN	Telah-merobek	Samuel	kepadanya	Dan-berkatalah	
H3478	H4468	H0853	H3068	H7167	H8050	H0413	H0559	
מִמָּדָּה:	הַטּוֹב	לְרַעָה	וַיִּתְּנָהּ	הַיּוֹם	מֵעַלְיָךְ			
daripadamu	yang-lebih-baik	kepada-sesamamu	dan-memberikannya	hari-ini	dari-atas-engkau			
		H7453	H5414	H3117				

Kemudian berkatalah Samuel kepadanya: "TUHAN telah mengoyakkan dari padamu jabatan raja atas Israel pada hari ini dan telah memberikannya kepada orang lain yang lebih baik dari padamu.

כי	יִנְחָם	וְלֹא	יִשְׁקַר	לֹא	יִשְׂרָאֵל	נֹצַח	וְגַם	29
karena	akan-menyesal	dan-tidak	akan-berbohong	tidak	Israel	Kemuliaan	Dan-juga	
	H5162	H3808	H8266	H3808	H3478	H5331	H1571	
				לְהִנְחָם:	הוּא	אָדָם	לֹא	
				untuk-menyesal	Ia	manusia	bukan	
				H5162	H1931	H0120	H3808	

Lagi Sang Mulia dari Israel tidak berdusta dan Ia tidak tahu menyesal; sebab Ia bukan manusia yang harus menyesal."

נֶגְדַּי	נָא	כְּבָרְנִי	עַתָּה	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	30
di-hadapan	sekarang	muliakanlah-aku	sekarang	Aku-telah-berdosa	Dan-berkatalah	
H5048	H4994	H3513	H6258	H2398	H0559	
	עִמִּי	וְשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	וְנִגַּד	עַמִּי	זְקֵנֵי-
	bersamaku	dan-kembalilah	Israel	dan-di-hadapan	umatku	para-tua-tua-
		H7725	H3478	H5048		H2205
			אֱלֹהֵיךָ:	לְיְהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי	
			Allahmu	kepada-TUHAN	dan-aku-akan-menyembah	
			H0430	H3068	H7812	

Tetapi kata Saul: "Aku telah berdosa; tetapi tunjukkanlah juga hormatmu kepadaku sekarang di depan para tua-tua bangsaku dan di depan orang Israel. Kembalilah bersama-sama dengan aku, maka aku akan sujud menyembah kepada TUHAN, Allahmu."

וַיָּשָׁב שָׁמוּאֵל אַחֲרַי שָׁאוּל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שָׁאוּל לַיהוָה: 31
 — Dan-kembalilah Samuel mengikuti Saul dan-menyembahlah Saul kepada-TUHAN
[H7725](#) [H8050](#) [H7586](#) [H7812](#) [H7586](#) [H3068](#)

Sesudah itu kembalilah Samuel mengikuti Saul. Dan Saul sujud menyembah kepada TUHAN.

וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל הַנִּישׁוּ אֵלַי אֶת-אָגַג מֶלֶךְ אַמְלֵק 32
 Dan-berkatalah Samuel Bawalah-ke-sini kepadaku - Agag raja Amalek
[H0559](#) [H8050](#) [H5066](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0090](#) [H4428](#) [H6002](#)

וַיָּבֹאוּ אֵלָיו אָגַג אֶת-מַעְרֹגָתוֹ וַיִּבְרָךְ אֶת-אָגַג וַיֹּאמֶר אָגַג אֲנִי אֶמְלֵךְ אֶת-אֶרֶץ אֲמֹלֵי 33
 dan-datanglah kepadanya Agag dengan-langkah-riang dan-berkatalah Agag Agag dan-berkatalah Agag Agag
[H3212](#) [H0413](#) [H0090](#) [H4574](#) [H0559](#) [H0403](#) [H0090](#) [H0403](#)

וַיָּבֹאוּ אֵלָיו אָגַג אֶת-מַעְרֹגָתוֹ וַיִּבְרָךְ אֶת-אָגַג וַיֹּאמֶר אָגַג אֲנִי אֶמְלֵךְ אֶת-אֶרֶץ אֲמֹלֵי 33
 — kematian pahit-berlalu
[H4194](#) [H4751](#) [H5493](#)

Lalu berkatalah Samuel: "Bawa ke mari Agag, raja Amalek itu." Dengan gembira Agag pergi kepadanya, sebab pikirnya: "Sesungguhnya, kepahitan maut telah lewat."

וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר שָׂכַלְתָּ נְשִׁים 33
 Dan-berkatalah Samuel Seperti pedangmu-membuat-kehilangan-anak perempuan-perempuan
[H0559](#) [H8050](#) [H0802](#)

וַיִּבְרָךְ חַרְבְּךָ תִּשְׁכַּח אֶת-כָּל-נְשִׁים אִמְךָ 34
 pedangmu akan-kehilangan-anak akan-kehilangan-anak di-antara-perempuan-perempuan ibumu
[H2719](#) [H0802](#) [H0517](#)

וַיִּשְׁפֹּךְ שָׁמוּאֵל אֶת-אָגַג לְפָנָיו יְהוָה בְּגִלְגָל: 35
 dan-mencincang Samuel - Agag di-hadapan TUHAN di-Gilgal
[H8158](#) [H8050](#) [H0853](#) [H0090](#) [H6440](#) [H3068](#) [H1537](#)

Tetapi kata Samuel: "Seperti pedangmu membuat perempuan-perempuan kehilangan anak, demikianlah ibumu akan kehilangan anak di antara perempuan-perempuan." Sesudah itu Samuel mencincang Agag di hadapan TUHAN di Gilgal.

וַיִּלְךָ שָׁמוּאֵל הָרָמָה וְשָׁאוּל עָלָה אֶל-בֵּיתוֹ גִּבְעַת שָׁאוּל: 34
 Dan-pergilah Samuel ke-Rama dan-Saul naik ke-rumahnyanya Gibeat Saul
[H3212](#) [H8050](#) [H7414](#) [H7586](#) [H5927](#) [H0413](#) [H1390](#) [H7586](#)

Kemudian Samuel pergi ke Rama, tetapi Saul pergi ke rumahnyanya, di Gibeat-Saul.

וְלֹא-יָסַף שָׁמוּאֵל לְרֹאוֹת אֶת-שָׁאוּל עַד-יוֹם מוֹתוֹ 35
 Dan-tidak-melanjutkan Samuel untuk-melihat Saul - sampai-hari kematiannya
[H3808](#) [H3254](#) [H8050](#) [H7200](#) [H0853](#) [H7586](#) [H5704](#) [H3117](#) [H4194](#)

כִּי-הִתְאַבֵּל שָׁמוּאֵל אֶת-שָׁאוּל וַיִּהְיֶה נֹחֵם כִּי-כָּאֵל 36
 karena-berkabung Samuel atas-Saul dan-TUHAN menyesal karena-
[H0056](#) [H8050](#) [H0413](#) [H7586](#) [H3068](#) [H5162](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שָׁאוּל אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶת-יְהוָה: 37
 — Ia-telah-mengangkat-menjadi-raja Saul atas-Israel
[H3478](#) [H7586](#) [H0853](#)

Sampai hari matinya Samuel tidak melihat Saul lagi, tetapi Samuel berdukacita karena Saul. Dan TUHAN menyesal, karena Ia menjadikan Saul raja atas Israel.

Chapter 16

אֶל-	מִתְאַבֵּל	אָתָּה	מָתַי	עַד-	שְׁמוּאֵל	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
atas-	berkabung	engkau	kapan	Sampai-	Samuel	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0413	H0056		H4970	H5704	H8050	H0413	H3068	H0559	
	מִלֵּא	יִשְׂרָאֵל	עַל-	מִמֶּלֶךְ	מֵאַסְתִּיּוֹ	וַאֲנִי		שָׁאוּל	
	Penuhilah	Israel	atas-	dari-memerintah	telah-menolakny	padahal-Aku		Saul	
	H4390	H3478				H0589		H7586	
יִשָּׂי	אֶל-	אֲשַׁלְּחֶךָ	וְלֵךְ	שֶׁמֶן	קֶרֶן				
Isai	kepada-	Aku-akan-mengutusmu	dan-pergilah	dengan-minyak	tabung-tandukmu				
H3448	H0413	H7971	H3212	H8081					
	מֶלֶךְ:	לִי	בְּבָנָיו	רָאִיתִי	כִּי-	בֵּית-הַלְּחֶמִי			
	seorang-raja	bagi-Ku	di-antara-anak-anaknya	Aku-melihat	karena-	orang-Betlehem			
	H4428			H7200		H1022			

Berfirmanlah TUHAN kepada Samuel: "Berapa lama lagi engkau berdukacita karena Saul? Bukankah ia telah Kutolak sebagai raja atas Israel? Isilah tabung tandukmu dengan minyak dan pergilah. Aku mengutus engkau kepada Isai, orang Betlehem itu, sebab di antara anak-anaknya telah Kupilih seorang raja bagi-Ku."

	שָׁאוּל	וְשָׁמַע	אֵלַי	אֵיךְ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	2
	Saul	dan-akan-mendengar	aku-pergi	Bagaimana	Samuel	Dan-berkatalah	
	H7586	H8085	H3212		H8050	H0559	
בְּקָר	עֵגְלֹת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	וַהֲרַגְנִי		
dari-kawanan-lembu	Lembu-betina	TUHAN	Dan-berfirmanlah	—	dan-ia-akan-membunuhku		
H1241		H3068	H0559		H2026		
לְיְהוָה	לְזֶבֶחַ	וַיֹּאמֶרְתָּ	בְּיָדְךָ	תִּבְקַח			
kepada-TUHAN	Untuk-mempersembahkan-korban	dan-katakanlah	di-tanganmu	bawalah			
H3068	H2076	H0559	H3027	H3947			
				בָּאתִי:			
				aku-datang			
				H0935			

Tetapi Samuel berkata: "Bagaimana mungkin aku pergi? Jika Saul mendengarnya, ia akan membunuh aku." Firman TUHAN: "Bawalah seekor lembu muda dan katakan: Aku datang untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN.

אֲשֶׁר-	אֵת	אֹדִיעֶךָ	וְאֵנֹכִי	בְּזֶבֶחַ	לְיִשָּׂי	וּקְרָאתָ	3
yang-	-	akan-memberitahu-kepadamu	dan-Aku	ke-korban	Isai	Dan-panggillah	
	H0853	H3045	H0595	H2077	H3448	H7121	
	אֵלַיךְ:	אָמַר	אֵת	אֲשֶׁר-	לִי	וּמִשְׁחָתָה	
	kepadamu	Aku-katakan	yang-	-	bagi-Ku	dan-urapilah	
	H0413	H0559	H0853		H4886	harus-engkau-lakukan	

Kemudian undanglah Isai ke upacara pengorbanan itu, lalu Aku akan memberitahukan kepadamu apa yang harus kauperbuat. Urapilah bagi-Ku orang yang akan Kusebut kepadamu."

לְחֶסֶת בֵּית ke-Betlehem H1035	וַיָּבֹא dan-datanglah H0935	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר difirmankan H1696	אֲשֶׁר yang H0853	אֵת - H0853	שְׁמוּאֵל Samuel H8050	וַיַּעַשׂ Dan-melakukanlah H0853	4
בּוֹאֲדֶךָ: kedatanganmu H0935	שָׁלוֹם Damai H7965	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	לְקַרְאֹתָו untuk-menemuinya H7122	הָעִיר kota H0853	זְקֵנֵי para-tua-tua H2205	וַיִּחְרְדוּ dan-gemetar H2729		

Samuel berbuat seperti yang difirmankan TUHAN dan tibalah ia di kota Betlehem. Para tua-tua di kota itu datang mendapatkannya dengan gemetar dan berkata: "Adakah kedatanganmu ini membawa selamat?"

אָתִי aku-datang H0935	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	לְזִבְחֶךָ Untuk-mempersembahkan-korban H2076	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	שָׁלוֹם Damai H7965	5		
יִשָּׂי Isai H3448	אֵת- - H0853	וַיִּקְדָּשׁ dan-ia-menguduskan H6942	בְּזִבְחֶךָ ke-korban H2077	אִתִּי bersamaku H0854	וּבְאֵתָם dan-datanglah H0935	קִדְּשָׁנִי Kuduskanlah-dirimu H6942	
		לְזִבְחֶךָ: ke-korban H2077	לָהֶם mereka H0853	וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	בְּנָיו anak-anaknya H0853	וְאֵת- dan- H0853	

Jawabnya: "Ya, benar! Aku datang untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN. Kuduskanlah dirimu, dan datanglah dengan daku ke upacara pengorbanan ini." Kemudian ia menguduskan Isai dan anak-anaknya yang laki-laki dan mengundang mereka ke upacara pengorbanan itu.

אָדָּם Tentu H0389	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	אֱלִיאָב Eliab H0446	אֵת- - H0853	וַיִּרְא dan-ia-melihat H7200	כְּבוֹאָם ketika-masuk-mereka H0935	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	6
				מְשִׁיחוֹ: orang-yang-diuropi-Nya H4899	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּגַּד di-hadapan H5048	

Ketika mereka itu masuk dan Samuel melihat Eliab, lalu pikirnya: "Sungguh, di hadapan TUHAN sekarang berdiri yang diurapi-Nya."

מִרְאֵהוּ penampilannya H4758	אֶל- kepada- H0413	תִּבְטַטֵּם memandang H5027	אֶל- Jangan- H0408	שְׁמוּאֵל Samuel H8050	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	7
וַיִּרְאֵה dilihat H7200	אֲשֶׁר yang H7200	לֹא bukan H3808	וְכִי karena H7200	מֵאֲסָתִיהוּ Aku-menolakny H7200	כִּי karena H7200	קוֹמָתוֹ perawakannya H6967	גְּבוּהָ tinggi H1364	וְאֶל- dan-kepada- H0413
	לְלֵבָבִי: kepada-hati H3824	וַיִּרְאֵה melihat H7200	וַיְהִי dan-TUHAN H3068	לְעֵינָיו kepada-mata H7200	וַיִּרְאֵה melihat H7200	הָאָדָם manusia H0120	כִּי karena H0120	הָאָדָם manusia H0120

Tetapi berfirmanlah TUHAN kepada Samuel: "Janganlah pandang parasnya atau perawakan yang tinggi, sebab Aku telah menolaknya. Bukan yang dilihat manusia yang dilihat Allah; manusia melihat apa yang di depan mata, tetapi TUHAN melihat hati."

שְׁמוּאֵל Samuel H8050	לְפָנָיו di-hadapan H6440	וַיַּעֲבֹדְהוּ dan-menyuruhnya-lewat H6440	אֲבִינָדָב Abinadab H0041	אֶל- - H0413	יִשָּׂי Isai H3448	וַיִּקְרָא Dan-memanggillah H7121	8	
			יְהוָה: TUHAN H3068	בְּתֵר dipilih H0977	לֹא- tidak- H3808	בְּזֵה yang-ini H2088	גַּם- Juga- H1571	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559

Lalu Isai memanggil Abinadab dan menyuruhnya lewat di depan Samuel, tetapi Samuel berkata: "Orang ini pun tidak dipilih TUHAN."

יְהוָה:	בָּחַר	לֹא-	בְּזֶה	גַּם-	וַיֹּאמֶר	שָׂמָה	יִשָּׂי	וַיַּעֲבֵר	9
TUHAN	dipilih	tidak-	yang-ini	Juga-	dan-berkatalah	Syama	Isai	Dan-menyuruh-lewat	
H3068	H0977	H3808	H2088	H1571	H0559	H8048	H3448		

Kemudian Isai menyuruh Syama lewat, tetapi Samuel berkata: "Orang ini pun tidak dipilih TUHAN."

וַיֹּאמֶר	שְׂמוּאֵל	לִפְנֵי	בְּנָיו	שִׁבְעַת	יִשָּׂי	וַיַּעֲבֵר	10
dan-berkatalah	Samuel	di-hadapan	anak-anaknya	tujuh	Isai	Dan-menyuruh-lewat	
H0559	H8050	H6440		H7651	H3448		

שְׂמוּאֵל	אֶל-	יִשָּׂי	לֹא-	בָּחַר	יְהוָה	בְּאֵלֶּהּ:	
Samuel	kepada-	Isai	Tidak-	dipilih	TUHAN	yang-ini	
H8050	H0413	H3448	H3808	H0977	H3068	H0428	

Demikianlah Isai menyuruh ketujuh anaknya lewat di depan Samuel, tetapi Samuel berkata kepada Isai: "Semuanya ini tidak dipilih TUHAN."

וַיֹּאמֶר	הַנְּעָרִים	הֲתָמוּ	יִשָּׂי	אֶל-	שְׂמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	11
dan-berkatalah	anak-anak-muda	Apakah-sudah-habis	Isai	kepada-	Samuel	Dan-berkatalah	
H0559	H5288	H8552	H3448	H0413	H8050	H0559	

וַיֹּאמֶר	בְּצֹאן	רָעָה	וַהֲגִידָהּ	הַקָּטָן	שָׂרָר	עוֹד	
dan-berkatalah	kambing-domba	ia-menggembalakan	dan-lihatlah	yang-bungsu	tersisa	Masih	
H0559	H6629		H2009		H7604	H5750	

נָסַב	לֹא-	כִּי	וַיִּקְחֵנוּ	שְׁלָחָהּ	יִשָּׂי	אֶל-	שְׂמוּאֵל
kita-akan-duduk	tidak-	karena	dan-bawalah-dia	Suruhlah-menjemput	Isai	kepada-	Samuel
H5437	H3808		H3947	H7971	H3448	H0413	H8050

עַד-	בָּאוּ	כֹּה:
sampai-	ia-datang	ke-sini
H5704	H0935	H6311

Lalu Samuel berkata kepada Isai: "Inikah anakmu semuanya?" Jawabnya: "Masih tinggal yang bungsu, tetapi sedang menggembalakan kambing domba." Kata Samuel kepada Isai: "Suruhlah memanggil dia, sebab kita tidak akan duduk makan, sebelum ia datang ke mari."

יָפָה	עִם-	אֲדָמוּנִי	וְהוּא	וַיְבִיאֵהוּ	וַיִּשְׁלַח	12
elok	dengan-	kemerah-merahan	dan-ia	dan-membawanya	Dan-ia-menyuruh-menjemput	
H3303		H0132	H1931	H0935	H7971	

כִּי-	מִשְׁחָהוּ	קוּם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	רָאִי	וְטוֹב	עֵינַיִם
karena-	urapilah-dia	Bangkitlah	TUHAN	Dan-berfirmanlah	—	penampilan	dan-baik	mata
	H4886		H3068	H0559		H7210		

זֶה	הוּא:
inilah	dia
H2088	H1931

Kemudian disuruhnyalah menjemput dia. Ia kemerah-merahan, matanya indah dan parasnya elok. Lalu TUHAN berfirman: "Bangkitlah, urapilah dia, sebab inilah dia."

	אתו	וַיִּמְשַׁח	הַשֶּׁמֶן	קָרוֹן	אֶת-	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח	13
	dia	dan-mengurapi	minyak	tabung-tanduk	-	Samuel	Dan-mengambilah	
	H0853	H4886	H8081		H0853	H8050	H3947	
מֵהַיּוֹם	דָּוִד	אֶל-	יְהוָה	רוּחַ-	וַתִּצְלַח	אָחִיו	בְּקֶרֶב	
dari-hari	Daud	atas-	TUHAN	Roh-	dan-hinggaplah	saudara-saudaranya	di-tengah-tengah	
H3117	H1732	H0413	H3068	H7307		H0251	H7130	
		ס	הִרְמַתָּה:	וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּם	וּמַעַלָּה	הָהוּא
	—	—	ke-Rama	dan-pergilah	Samuel	dan-bangkitlah	dan-seterusnya	itu
			H7414	H3212	H8050		H4605	H1931

Samuel mengambil tabung tanduk yang berisi minyak itu dan mengurapi Daud di tengah-tengah saudara-saudaranya. Sejak hari itu dan seterusnya berkuasalah Roh TUHAN atas Daud. Lalu berangkatlah Samuel menuju Rama.

	מֵאֵת	רָעָה	רוּחַ-	וַיִּבְעַתְתּוּ	שְׁאוּל	מֵעַם	סָרָה	יְהוָה	וְרוּחַ	14
	dari	jahat	roh-	dan-mengejutkannya	Saul	dari	menyingkir	TUHAN	Dan-Roh	
	H0854		H7307	H1204	H7586		H5493	H3068	H7307	
								יְהוָה:		
								TUHAN		
								H3068		

Tetapi Roh TUHAN telah mundur dari pada Saul, dan sekarang ia diganggu oleh roh jahat yang dari pada TUHAN.

	רָעָה	אֱלֹהִים	רוּחַ-	נָא	הִנֵּה-	אֵלָיו	שְׁאוּל	עַבְדֵי-	וַיֹּאמְרוּ	15
	jahat	Allah	roh-	sekarang	Lihatlah-	kepadanya	Saul	hamba-hamba-	Dan-berkatalah	
	H0430	H7307	H4994	H2009	H0413	H7586	H5650	H0559		
								מְבַעֲתֶךָ:		
								mengejutkanmu		
								H1204		

Lalu berkatalah hamba-hamba Saul kepadanya: "Ketahuilah, roh jahat yang dari pada Allah mengganggu engkau;

	וַיִּבְקֹשׁוּ	לְפָנַיִךָ	עַבְדֵיִךָ	אֲדֹנָנוּ	נָא	יֹאמֶר-		16
	hendaklah-mencari	di-hadapanmu	hamba-hambamu	tuan-kami	sekarang	Hendaklah-berkata-		
	H1245	H6440	H5650	H0113	H4994	H0559		
אֱלֹהִים	רוּחַ-	עָלַיִךָ	בְּהֵיוֹת	וַהֲיָה	בְּכַפֵּי	מְנַנֵּן	יָדַע	אִישׁ
Allah	roh-	atasmu	ketika-ada	dan-terjadilah	kecapi	memainkan	yang-pandai	seorang
H0430	H7307		H1961	H1961	H3658	H5059	H3045	H0376
		פ	לְךָ:	וְטוֹב	בְּיָדוֹ	וַיִּנָּן	וְיָדַע	רָעָה
	—	—	bagimu	dan-baik	dengan-tangannya	dan-ia-memainkan	jahat	
				H2895	H3027	H5059		

baiklah tuanku menitahkan hamba-hambamu yang di depanmu ini mencari seorang yang pandai main kecapi. Apabila roh jahat yang dari pada Allah itu hinggap padamu, haruslah ia main kecapi, maka engkau merasa nyaman."

	אִישׁ	לִי	נָא	רְאוּ-	עַבְדָּיו	אֶל-	שְׁאוּל	וַיֹּאמֶר	17
	seorang	bagiku	sekarang	Carilah-	hamba-hambanya	kepada-	Saul	Dan-berkatalah	
	H0376		H4994	H7200	H5650	H0413	H7586	H0559	
								מֵיטִיב	
					וְהִבִּיאֹתֶם	לְנַנֵּן		yang-pandai	
					kepadaku	memainkan			
					H0413	H0935	H5059	H3190	

Berkatalah Saul kepada hamba-hambanya itu: "Carilah bagiku seorang yang dapat main kecapi dengan baik, dan bawalah dia kepadaku."

	רְאִיתִי aku-melihat H7200	הִגֵּה Lihatlah H2009	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	מִתְנַעְרִים dari-bujang-bujang H5288	אֶחָד seorang H0259	וַיַּעַן Dan-menjawablah H0259	18
חֵיל gagah-berani H2428	וַנְּבוֹר dan-pahlawan H1368	נִגֵּן memainkan H5059	יָדַע yang-pandai H3045	הַלְחָמֵי־בֵית orang-Betlehem H1022	לְיִשָּׁי milik-Isai H3448	בֶּן seorang-anak H0259	
תָּאָר berperawakan-baik H8389	וְאִישׁ dan-seorang H0376	דָּבָר dalam-perkataan H1697	וַנְּבוֹן dan-bijaksana H0995	מִלְחָמָה perang H4421	וְאִישׁ dan-seorang H0376	וַיְהִי dan-TUHAN H3068	
					עָמוּ: menyertainya		

Lalu jawab salah seorang hamba itu, katanya: "Sesungguhnya, aku telah melihat salah seorang anak laki-laki Isai, orang Betlehem itu, yang pandai main kecapi. Ia seorang pahlawan yang gagah perkasa, seorang prajurit, yang pandai bicara, elok perawakannya; dan TUHAN menyertai dia."

אֵלַי kepadaku H0413	שְׁלַח Kirimkanlah H7971	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	יִשָּׁי Isai H3448	אֵלַי kepada- H0413	מִלְאָכִים utusan-utusan H4397	שְׁאוּל Saul H7586	וַיִּשְׁלַח Dan-mengirim H7971	19
			בְּצֹאן: bersama-kambing-domba H6629	אֲשֶׁר yang	בְּנֶךְ anakmu	דָּוִד Daud H1732	אֶת־ - H0853	

Kemudian Saul mengirim suruhan kepada Isai dengan pesan: "Suruhlah kepadaku anakmu Daud, yang ada pada kambing domba itu."

וַיִּדְרִי dan-seekor-anak H1423	זֵיִן anggur H3196	וַיִּנָּדֵד dan-kirbat H4997	לֶחֶם muatan-roti H3899	חֲמֹר seekor-keledai H2543	יִשָּׁי Isai H3448	וַיִּקַּח Dan-mengambil H3947	20	
שְׁאוּל: Saul H7586	אֵלַי kepada- H0413	בְּנוֹ anaknyanya	דָּוִד Daud H1732	בְּיַד־ dengan-tangan- H3027	וַיִּשְׁלַח dan-mengirimkan H7971	אֶחָד satu H0259	עֲזִים kambing H5795	

Lalu Isai mengambil seekor keledai yang dimuati roti, seekirbat anggur dan seekor anak kambing, maka dikirimkannya itu kepada Saul dengan perantaraan Daud, anaknya.

	לְפָנָיו di-hadapannya H6440	וַיַּעֲמֵד dan-berdirilah H5975	שְׁאוּל Saul H7586	אֵלַי kepada- H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935	21
כְּלִים: senjata H3627	נֹשֵׂא pembawa H5375	לוֹ baginya	וַיְהִי־ dan-menjadilah-	מְאֹד sangat H3966	וַיִּאֲהָבְהוּ dan-ia-sangat-mengasihinya H0157		

Demikianlah Daud sampai kepada Saul dan menjadi pelayannya. Saul sangat mengasihinya, dan ia menjadi pembawa senjatanya.

דָּוִד Daud H1732	נָא kiranya H4994	וַיַּעֲמֵד־ Biarlah-berdiri- H5975	לֵאמֹר mengatakan H0559	יִשָּׁי Isai H3448	אֵלַי kepada- H0413	שְׁאוּל Saul H7586	וַיִּשְׁלַח Dan-mengirim H7971	22
		בְּעֵינַי: di-mataku	חֵן kasih-karunia H2580	מָצָא ia-mendapat H4672	כִּי־ karena-	לְפָנָי di-hadapanku H6440		

Sebab itu Saul menyuruh orang kepada Isai mengatakan: "Biarkanlah Daud tetap menjadi pelayanku, sebab aku suka kepadanya."

הַכְּנֹר	אֶת־	דָּוִד	וַלְקַח	שָׁאוּל	אֶל־	אֱלֹהִים	רוּחַ־	בְּהֵיטֹת	וַתְּיָה	23
kecapi	-	Daud	dan-mengambil	Saul	atas-	Allah	roh-	ketika-ada	Dan-terjadilah	
H3658	H0853	H1732	H3947	H7586	H0413	H0430	H7307	H1961	H1961	
		לֹא	וְטוֹב	לְשָׁאוּל	וְרוּחַ	בְּיָדוֹ		וַיַּגִּן		
		baginya	dan-baik	bagi-Saul	dan-legalah	dengan-tangannya		dan-memainkan		
		H2895	H7586	H7586	H7304	H3027		H5059		
				פַּ	הַרְעָה:	רוּחַ	מֵעָלָיו	וַסָּרָה		
				—	jahat	roh	dari-atasnya	dan-menyingkirlah		
						H7307		H5493		

Dan setiap kali apabila roh yang dari pada Allah itu hinggap pada Saul, maka Daud mengambil kecapi dan memainkannya; Saul merasa lega dan nyaman, dan roh yang jahat itu undur dari padanya.

Chapter 17

לְמַלְחָמָה	מִתְנַיִהֵם	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאסְפוּ	1		
untuk-peperangan	perkemahan-mereka	[tanda objek]	orang-Filistin	dan-mereka-mengumpulkan			
H4421	H4264	H0853	H6430	H0622			
שׁוֹכְהַ	בֵּין־	וַיִּתְנּוּ	לְיְהוּדָה	אֲשֶׁר	שׁוֹכְהַ	וַיֹּאסְפוּ	
Sokho	di-antara	dan-mereka-berkemah	milik-Yehuda	yang	Sokho	dan-mereka-berkumpul	
H7755	H0996	H2583	H3063		H7755	H0622	
					דָּמִים: בְּאֶפֶס	עֲזֵקָה	וּבֵין־
					di-Efes-Damim	Azeka	dan-di-antara
					H0658	H5825	H0996

Orang Filistin mengumpulkan tentaranya untuk berperang; mereka berkumpul di Sokho yang di tanah Yehuda dan berkemah antara Sokho dan Azeka di Efes-Damim.

הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	וַיִּתְנּוּ	נֹאסְפוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ־	וְשָׁאוּל	2
Elah	di-lembah	dan-mereka-berkemah	berkumpul	Israel	dan-orang	dan-Saul	
H0425	H6010	H2583	H0622	H3478	H0376	H7586	
		פְּלִשְׁתִּים:	לְקִרְאָת	מִלְחָמָה	וַיַּעֲרְכוּ		
		orang-Filistin	untuk-menghadapi	peperangan	dan-mereka-mengatur-barisan		
		H6430	H7122	H4421			

Saul dan orang-orang Israel juga berkumpul dan berkemah di Lembah Tarbantin; mereka mengatur barisan perangnya berhadapan dengan orang Filistin.

הַהָר	אֶל־	עֹמְדִים	וַיִּשְׂרָאֵל	מִזֶּה	הַהָר	אֶל־	עֹמְדִים	וּפְלִשְׁתִּים	3
gunung	di	berdiri	dan-Israel	dari-sebelah-sini	gunung	di	berdiri	dan-orang-Filistin	
H2022	H0413	H5975	H3478	H2088	H2022	H0413	H5975	H6430	
				בֵּינֵיהֶם:	וַתִּנָּא	מִזֶּה			
				di-antara-mereka	dan-lembah	dari-sebelah-sana			
				H0996	H1516	H2088			

Orang Filistin berdiri di bukit sebelah sini dan orang Israel berdiri di bukit sebelah sana, dan lembah ada di antara mereka.

מִגַּת	שְׁמוֹ	גִּלְיָת	פְּלִשְׁתִּים	מִמַּחֲנוֹת	הַבְּנַיִם	אִישׁ	וַיֵּצֵא	4
dari-Gat	namanya	Goliat	orang-Filistin	dari-perkemahan	penengah	seorang	dan-keluarlah	
H1661	H8034	H1555	H6430	H4264	H1143	H0376	H3318	
					וּזְרָתָּ:	אֲמוֹת	שֵׁשׁ	וְגָבְהוֹ
					dan-sejengkal	hasta	enam	tingginya
					H2239		H8337	H1363

Lalu tampillah keluar seorang pendekar dari tentara orang Filistin. Namanya Goliat, dari Gat. Tingginya enam hasta sejengkal.

לְבוּשׁ	הוּא	קִשְׁקָשִׁים	וְשָׂרְיוֹן	רֹאשׁוֹ	עַל-	נְחֹשֶׁת	וְכוֹבַעַ	5
berpakaian	dia	bersisik	dan-baju-zirah	kepalanya	di-atas	tembaga	dan-helm	
H3847	H1931	H7193					H3553	
			וּמִשְׁקָלָ	חֲמִשָּׁתַּיִם	אֲלָפִים	הַשָּׂרְיוֹן	נְחֹשֶׁת:	
			dan-berat	lima	ribu	baju-zirah-itu	tembaga	
			H4948	H2568	H0505		H8255	

Ketopong tembaga ada di kepalanya, dan ia memakai baju zirah yang bersisik; berat baju zirah ini lima ribu syikal tembaga.

בֵּין	נְחֹשֶׁת	וְכִידּוֹן	רִגְלָיו	עַל-	נְחֹשֶׁת	וּמִצָּחָתָ	6
bahunya	di-antara	tembaga	dan-lembang	di-atas	tembaga	dan-pelindung-kaki	
H3802	H0996		H7272			H4697	

Dia memakai penutup kaki dari tembaga, dan di bahunya ia memanggul lembing tembaga.

שֵׁשׁ	חֲנִיתוֹ	וְלִמְחָתָ	אֲרָנִים	כְּמִנּוֹר	חֲנִיתוֹ	(וְעֵץ)	[וְחֵץ]	7
enam	tombaknya	dan-mata	penenun	seperti-balok	tombaknya	(dan-kayu)	[dan-panah]	
H8337	H2595	H3852	H0707	H4500	H2595	H6086	H2671	
	לְפָנָיו:	הַלָּךְ	הַצָּנָה	וְנֹשֵׂא	בְּרִזְלָ	שֵׁקָלִים	מֵאוֹת	
	di-depannya	berjalan	perisai-besar	dan-pembawa	besi	syikal	ratus	
	H6440	H1980		H5375	H1270	H8255	H3967	

Gagang tombaknya seperti pesa tukang tenun, dan mata tombaknya itu enam ratus syikal besi beratnya. Dan seorang pembawa perisai berjalan di depannya.

לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַעֲרֹכַת	אֶל-	וַיִּקְרָא	וַיַּעֲמֹד	8
kepada-mereka	dan-dia-berkata	Israel	barisan	kepada	dan-dia-berseru	dan-dia-berdiri	
	H0559	H3478	H4634	H0413	H7121	H5975	

וְאַתֶּם	הַפְּלִשְׁתִּי	אֲנֹכִי	הֲלוֹא	מִלְחָמָה	לְעַרְךָ	תֵּצְאוּ	לְמָה
dan-kalian	orang-Filistin	aku	bukankah	peperangan	untuk-mengatur	kalian-keluar	mengapa
	H6430	H0595	H3808	H4421		H3318	H4100

אֵלַי:	וַיֵּרֵד	אִישׁ	לָכֶם	בְּרוּר	לְשָׂאוֹל	עֲבָדִים
kepadaku	dan-biarlah-dia-turun	seorang	untuk-kalian	pilihlah	milik-Saul	hamba-hamba
H0413	H3381	H0376		H1262	H7586	H5650

Ia berdiri dan berseru kepada barisan Israel, katanya kepada mereka: "Mengapa kamu keluar untuk mengatur barisan perangmu? Bukankah aku seorang Filistin dan kamu adalah hamba Saul? Pilihlah bagimu seorang, dan biarlah ia turun mendapatkan daku.

9 אם- יוכל להלחם אתי והכני dan-kami-akan-menjadi dan-dia-mengalahkanku denganku untuk-berperang dia-mampu jika
[H1961](#) [H5221](#) [H0854](#) [H3201](#)

לכם לעבדים ואם- אני אוכל- לו והכיתיו dan-aku-mengalahkannya atasnya mampu aku dan-jika hamba-hamba untuk-kalian
[H5221](#) [H3201](#) [H0589](#) [H5650](#)

והייתם לנו לעבדים ועבדתם אתנו: kami dan-kalian-akan-melayani hamba-hamba untuk-kami dan-kalian-akan-menjadi
[H0853](#) [H5647](#) [H5650](#) [H1961](#)

Jika ia dapat berperang melawan aku dan mengalahkan aku, maka kami akan menjadi hambamu; tetapi jika aku dapat mengungguli dia dan mengalahkannya, maka kamu akan menjadi hamba kami dan takluk kepada kami."

10 ויאמר הפלשתי אני חרפתי את מערכות ישראל היום הזה dan-berkata orang-Filistin-itu aku mencemooh [tanda objek] barisan Israel hari ini
[H2088](#) [H3117](#) [H3478](#) [H4634](#) [H0853](#) [H0589](#) [H6430](#) [H0559](#)

תנו- לי איש ונלחמה יחד: berikanlah kepadaku seorang dan-kita-berperang bersama
[H0376](#) [H5414](#)

Pula kata orang Filistin itu: "Aku menantang hari ini barisan Israel; berikanlah kepadaku seorang, supaya kami berperang seorang lawan seorang."

11 וישמע שאול וכל- ישראל את דברי הפלשתי האלה dan-mendengar Saul dan-semua Israel [tanda objek] perkataan orang-Filistin-itu ini
[H0428](#) [H6430](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3605](#) [H7586](#) [H8085](#)

ויתתו ויראו מאד: pe dan-mereka-takut dan-mereka-gemetar
[H3966](#) [H3372](#) [H2865](#)

Ketika Saul dan segenap orang Israel mendengar perkataan orang Filistin itu, maka cemaslah hati mereka dan sangat ketakutan.

12 ודוד ודוד בן-איש אפרתי הזה לחם מבית יהודה ושמו ישי dan-Daud anak seorang Efrata ini dari-Betlehem Yehuda dan-namanya Isai
[H3448](#) [H8034](#) [H3063](#) [H1035](#) [H2088](#) [H0673](#) [H0376](#) [H1732](#)

ולו שלשה בנים והאיש זקן שאלו termasuk sudah-tua Saul pada-zaman dan-orang-itu anak-laki-laki delapan dan-kepadanya
[H0935](#) [H2204](#) [H7586](#) [H3117](#) [H0376](#) [H8083](#)

באנשים: di-antara-orang-orang
[H0376](#)

Daud adalah anak seorang dari Efrata, dari Betlehem-Yehuda, yang bernama Isai. Isai mempunyai delapan anak laki-laki. Pada zaman Saul orang itu telah tua dan lanjut usianya.

13 וילכו שלשת בני-ישי הנדלים הלכו אחרי-שאלו dan-pergilah tiga anak Isai yang-sulung mereka-pergi mengikuti Saul
[H7586](#) [H3212](#) [H7969](#) [H3448](#) [H1980](#)

למלחמה ושם שלשת בניו אשר הלכו אליאב במלחמה ke-peperangan pergi yang anaknya tiga dan-nama ke-peperangan
[H1060](#) [H0446](#) [H4421](#) [H1980](#) [H7969](#) [H8034](#) [H4421](#)

ומשנהו אבינדב והשלישי שמה: dan-yang-kedua Abinadab dan-yang-ketiga Syama
[H8048](#) [H7992](#) [H0041](#) [H4932](#)

Ketiga anak Isai yang besar-besar telah pergi berperang mengikuti Saul; nama ketiga anaknya yang pergi berperang itu ialah Eliab, anak sulung, anak yang kedua ialah Abinadab, dan anak yang ketiga adalah Syama.

ס	שָׂאוּל :	אַחֲרָי	הֵלְכוּ	הַגְּדֹלִים	וּשְׁלֹשָׁה	הַקְּטָנִן	הוּא	וְדָוִד	14
se	Saul	mengikuti	pergi	yang-sulung	dan-yang-tiga	yang-bungsu	dia	dan-Daud	
	H7586		H1980		H7969		H1931	H1732	

Daudlah yang bungsu. Jadi ketiga anak yang besar-besar itu pergi mengikuti Saul.

זָאֵב	אֶת-	לְרֵעוֹת	שָׂאוּל	מֵעַל	וּשָׁב	הֵלְךָ	וְדָוִד	15
domba	[tanda objek]	untuk-mengembalikan	Saul	dari	dan-kembali	pergi	dan-Daud	
H6629	H0853		H7586		H7725	H1980	H1732	
						בֵּית-לְחֶם :	אָבִיו	
						Betlehem	ayahnya	
						H1035	H0001	

Tetapi Daud selalu pulang dari pada Saul untuk mengembalikan domba ayahnya di Betlehem.

וַיִּתְנַצֵּב	וְהָעֶרֶב	הַשָּׁכֶם	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּקְרַשׁ	16
dan-dia-menampakkan-diri	dan-petang	pagi-pagi	orang-Filistin-itu	dan-mendekatlah	
H3320	H6150	H7925	H6430	H5066	
				פ	
				pe	
				יּוֹם :	
				hari	
				אַרְבָּעִים	
				empat-puluh	
				H3117	H0705

Orang Filistin itu maju mendekat pada pagi hari dan pada petang hari. Demikianlah ia tampil ke depan empat puluh hari lamanya.

לְאָחִיךָ	נָא	קַח-	בְּנוֹ	לְדָוִד	יִשָּׂי	וַיֹּאמֶר	17
untuk-saudara-saudaramu	sekarang	ambillah	anaknya	kepada-Daud	Isai	dan-berkata	
H0251	H4994	H3947		H1732	H3448	H0559	
הַמְּחֵנָה	וְהָרִץ	הִנֵּה	לֶחֶם	וְעֶשְׂרֵה	הַחֲלִיא	אֵיפָת	
ke-perkemahan	dan-bawalah-cepat	ini	roti	dan-sepuluh	ini	biji-bijian-sangrai	seefa
H4264	H7323	H2088	H3899	H6235	H2088	H7039	H0374
						לְאָחִיךָ :	
						untuk-saudara-saudaramu	
						H0251	

Isai berkata kepada Daud, anaknya: "Ambillah untuk kakak-kakakmu bertih gandum ini seefa dan roti yang sepuluh ini; bawalah cepat-cepat ke perkemahan, kepada kakak-kakakmu.

הָאֵלֶף	לְשֵׂר-	תְּבִיא	הָאֵלֶה	הַחֶלֶב	חֲרָצִי	עֶשְׂרֵת	וְאֵת	18
seribu-orang	kepada-pemimpin	bawalah	ini	keju	potong	sepuluh	dan	
H0505	H8269	H0935	H0428	H2461	H2757	H6235	H0853	
וְאֵת-	לְשָׁלוֹם	תִּפְקֹד	אָחִיךָ	וְאֵת-				
dan-[tanda objek]	untuk-kesejahteraan	periksalah	saudara-saudaramu	dan-[tanda objek]				
H0853	H7965		H0251	H0853				
				תִּקַּח :	עֲרֻבָתָם			
				ambillah	jaminan-mereka			
				H3947	H6161			

Dan baiklah sampaikan keju yang sepuluh ini kepada kepala pasukan seribu. Tengoklah apakah kakak-kakakmu selamat dan bawalah pulang suatu tanda dari mereka.

עם-	נלחמים	האלה	בעמק	ישראל	איש	וכל-	והמה	ושאול	19
dengan	berperang	Elah	di-lembah	Israel	orang	dan-semua	dan-mereka	dan-Saul	
		H0425	H6010	H3478	H0376	H3605	H1992	H7586	
								פלשתים:	
								orang-Filistin	
								H6430	

Saul dan mereka itu dan semua orang Israel ada di Lembah Tarbantin tengah berperang melawan orang Filistin."

על-	הצאן	את-	ויטש	בבקר	הוד	וישכם		20
kepada	domba	[tanda objek]	dan-dia-meninggalkan	di-pagi-hari	Daud	dan-bangun-pagi		
	H6629	H0853	H5203	H1242	H1732	H7925		
ויבא	ישי	צוהו	כאשר	ויילך	וישא	שומר		
dan-dia-tiba	Isai	diperintahkan	seperti-yang	dan-pergi	dan-dia-mengangkat	penjaga		
H0935	H3448	H6680		H3212	H5375	H8104		
והרעו	המערכה	אל-	היצא	והחיל	המעגלה			
dan-mereka-bersorak	barisan	kepada	yang-keluar	dan-pasukan	ke-lingkaran-kemah			
H7321	H4634	H0413	H3318	H2428	H4570			
						במלחמה:		
						dalam-peperangan		
						H4421		

Lalu Daud bangun pagi-pagi, ditinggalkannya kambing dombanya pada seorang penjaga, lalu mengangkat muatan dan pergi, seperti yang diperintahkan Isai kepadanya. Sampai ia ke perkemahan, ketika tentara keluar untuk mengatur barisannya dan mengangkat sorak perang.

ותערך	ישראל	ופלשתים	מערכה	לקראת	מערכה:		21
dan-mengatur-barisan	Israel	dan-Filistin	barisan	menghadapi	barisan		
	H3478	H6430	H4634	H7122	H4634		

Orang Israel dan orang Filistin itu mengatur barisannya, barisan berhadapan dengan barisan.

יד-	על-	מעליו	הכלים	את-	הוד	ויטש		22
tangan	di	dari-padanya	barang-barangnya	[tanda objek]	Daud	dan-meninggalkan		
H3027			H3627	H0853	H1732	H5203		
וישאל	ויבא	המערכה	וירץ	הכלים	שומר			
dan-dia-bertanya	dan-dia-datang	ke-barisan	dan-dia-berlari	barang-barang	penjaga			
H7592	H0935	H4634	H7323	H3627	H8104			
		לשלום:	לאחיו					
		tentang-kesejahteraan	kepada-saudara-saudaranya					
		H7965	H0251					

Lalu Daud menurunkan barang-barangnya dan meninggalkannya di tangan penjaga barang-barang tentara. Berlari-larilah Daud ke tempat barisan; sesampai di sana, bertanyalah ia kepada kakak-kakaknya apakah mereka selamat.

גִּלְיָתֹ Goliat H1555	עוֹלָה naik H5927	הַבָּנוִים penengah H1143	אִישׁ seorang H0376	וַהֲנֶה dan-lihatlah H2009	עִמָּם dengan-mereka	מְדַבֵּר sedang-berbicara H1696	וְהוּא dan-dia H1931	23
וַיְדַבֵּר dan-dia-berbicara H1696	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6431	(מִמַּעַרְכוֹת) (dari-barisan) H4634	[מִמַּעַרוֹת] [dari-gua-gua] H4631	מִגַּת dari-Gat H1661	שְׁמוֹ namanya H8034	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430		
			דָּוִד: Daud H1732	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	הָאֵלֶּה itu H0428	כְּדַבְרֵים menurut-perkataan H1697		

Sedang ia berbicara dengan mereka, tampillah maju pendekar itu. Namanya Goliat, orang Filistin dari Gat, dari barisan orang Filistin. Ia mengucapkan kata-kata yang tadi juga, dan Daud mendengarnya.

וַיָּנֹסוּ dan-mereka-lari H5127	הָאִישׁ orang-itu H0376	אֶת־ [tanda objek] H0853	בְּרֹאוֹתָם ketika-mereka-melihat H7200	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ orang H0376	וְכֹל dan-semua H3605	24
			מְאֹד: sangat H3966	וַיִּירָאוּ dan-mereka-takut H3372	מִפְּנֵי dari-hadapannya H6440		

Ketika semua orang Israel melihat orang itu, larilah mereka dari padanya dengan sangat ketakutan.

כִּי karena	הִנֵּה ini H2088	הַעֹלָה yang-naik H5927	הָאִישׁ orang H0376	הֲרֹאוֹתֶם apakah-kalian-melihat H7200	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ orang H0376	וַיִּנְאָמֶר dan-berkata H0559	25
אֲשֶׁר־ yang	הָאִישׁ orang H0376	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	עָלָה dia-naik H5927	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת־ [tanda objek] H0853	לְחַרְף־ untuk-mencemooh		
וְאֶת־ dan-[tanda objek] H0853	גָּדוֹל besar	עֲשָׂר kekayaan H6239	וְהַמֶּלֶךְ raja H4428	יַעֲשֶׂה raja-akan-memberi-kekayaan H6238	יִכְנֹוּ mengalahkannya H5221			
וַיַּעַשׂ dia-akan-membuat	אָבִיו ayahnya H0001	בֵּית rumah	וְאֶת־ dan-[tanda objek] H0853	לּוֹ kepadanya	וַיִּתֵּן־ dia-akan-memberikan H5414	בִּתּוֹ putrinya H1323		
						בְּיִשְׂרָאֵל: di-Israel H3478	חֲפְשִׁי bebas H2670	

Berkatalah orang-orang Israel itu: "Sudahkah kamu lihat orang yang maju itu? Sesungguhnya ia maju untuk mencemoohkan orang Israel! Orang yang mengalahkan dia akan dianugerahi raja kekayaan yang besar, raja akan memberikan anaknya yang perempuan kepadanya dan kaum keluarganya akan dibebaskannya dari pajak di Israel."

מֵה־ apa H4100	לְאֹמֵר demikian H0559	עִמּוֹ bersamanya	הַעֹמְדִים yang-berdiri H5975	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	אֶל־ kepada H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	
הַלְלוּ itu H1975	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430	אֶת־ [tanda objek] H0853	יָכָה mengalahkan H5221	אֲשֶׁר yang	לְאִישׁ kepada-orang H0376	וַיַּעֲשֶׂה yang-dilakukan		
הִזֶּה ini H2088	הֶעֱרַל tidak-bersunat H6189	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430	מִי siapa H4310	כִּי karena H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֵעַל dari-atas H2781	חַרְפָּה celaan H5493	וַיִּחְסִיר dan-menyingkirkan
			חַיִּים: yang-hidup H0430	אֱלֹהִים Allah H4634	מַעֲרָכוֹת barisan H4634	חָרַף dia-mencemooh	כִּי bahwa	

Lalu berkatalah Daud kepada orang-orang yang berdiri di dekatnya: "Apakah yang akan dilakukan kepada orang yang mengalahkan orang Filistin itu dan yang menghindarkan cemooh dari Israel? Siapakah orang Filistin yang tak bersunat ini, sampai ia berani mencemoohkan barisan dari pada Allah yang hidup?"

כֵּן demikian H3541	לְאֹמֵר demikian H0559	הִזֶּה ini H2088	כַּדְבָר menurut-perkataan H1697	הָעָם rakyat	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
			יִכְנּוּ: mengalahkannya H5221	אֲשֶׁר yang	לְאִישׁ kepada-orang H0376	וַיַּעֲשֶׂה akan-dilakukan

Rakyat itu pun menjawabnya dengan perkataan tadi: "Begitulah akan dilakukan kepada orang yang mengalahkan dia."

הָאָנָשִׁים orang-orang-itu H0376	אֶל־ kepada H0413	בְּדַבְרוֹ ketika-dia-berbicara H1696	הַנְּדוּל yang-sulung	אָחִיו saudaranya H0251	אֵלִיאָב Eliab H0446	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	
יָרַדְתָּ kamu-turun H3381	זֶה ini H2088	לְמַה־ mengapa H4100	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	בְּדָוִד terhadap-Daud H1732	אֵלִיאָב Eliab H0446	אָפָּה kemarahan H0639	וַיִּחַר־ dan-menyala H2734
אֲנִי aku H0589	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	הַהַנֶּה itu H2007	הַצֹּאן domba H6629	מְעַט sedikit H4592	נִשְׁתָּה kamu-meninggalkan H5203	מִי siapa H4310	וְעַל־ dan-kepada
כִּי karena H3824	לְבִבְךָ hatimu H7455	רָע kejahatan H0853	וְאֵת dan-[tanda objek] H0853	זִדְנוֹךָ kesombonganmu H2087	אֶת־ [tanda objek] H0853	וַיִּדְעָתִי mengetahui H3045	
				יָרַדְתָּ: kamu-turun H3381	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	רָאוֹת melihat H7200	לְמַעַן untuk H4616

Ketika Eliab, kakaknya yang tertua, mendengar perkataan Daud kepada orang-orang itu, bangkitlah amarah Eliab kepada Daud sambil berkata: "Mengapa engkau datang? Dan pada siapakah kautinggalkan kambing domba yang dua tiga ekor itu di padang gurun? Aku kenal sifat pemberanimu dan kejahatan hatimu: engkau datang ke mari dengan maksud melihat pertempuran."

הוּא: itu H1931	דְּבַר perkataan H1697	הֲלֹא bukankah H3808	עַתָּה sekarang H6258	עֲשִׂיתִי aku-lakukan	מָה apa H4100	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
---------------------------------------	--	--	---	--------------------------	-------------------------------------	---	---

Tetapi jawab Daud: "Apa yang telah kuperbuat? Hanya bertanya saja!"

כְּדַבֵּר	וַיֹּאמֶר	אֲחֵר	מִזֶּל	אֶל-	מֵאַצְלוֹ	וַיִּסֵּב	30
menurut-perkataan	dan-dia-berkata	lain	arah	kepada	dari-sampingnya	dan-dia-berbalik	
H1697	H0559	H0312	H4136	H0413	H0681	H5437	
הָרִאשׁוֹן:	כְּדַבֵּר	דְּבַר	הָעָם	וַיִּשְׁבְּהוּ	הִנֵּה		
yang-pertama	menurut-perkataan	perkataan	rakyat	dan-mereka-menjawabnya	ini		
H7223	H1697	H1697		H7725	H2088		

Lalu berpalinglah ia dari padanya kepada orang lain dan menanyakan yang sama. Dan rakyat memberi jawab kepadanya seperti tadi.

לְפָנָי-	וַיַּגִּדוּ	דָּוִד	דְּבַר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וַיִּשְׁמְעוּ	31
di-hadapan	dan-mereka-memberitahukan	Daud	diucapkan	yang	perkataan	dan-didengarlah	
H6440	H5046	H1732	H1696		H1697	H8085	
					וַיִּקְחֶהוּ:	שָׁאוּל	
					dan-dia-mengambilnya	Saul	
					H3947	H7586	

Terdengarlah kepada orang perkataan yang diucapkan oleh Daud, lalu diberitahukanlah kepada Saul. Dan Saul menyuruh memanggil dia.

עָלָיו	אָדָם	לִב-	יָפַל	אֶל-	שָׁאוּל	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	32
karenanya	seseorang	hati	jatuh	janganlah	Saul	kepada	Daud	dan-berkata	
	H0120		H5307	H0408	H7586	H0413	H1732	H0559	
		הִנֵּה:	הַפְּלִשְׁתִּי	עִם-	וַיִּלְחָם	וַיֵּלֶךְ	עִבְדֶּךָ		
		ini	orang-Filistin	dengan	dan-berperang	akan-pergi	hambamu		
		H2088	H6430			H3212	H5650		

Berkatalah Daud kepada Saul: "Janganlah seseorang menjadi tawar hati karena dia; hambamu ini akan pergi melawan orang Filistin itu."

הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל-	לְלֶכֶת	תּוּכַל	לֹא	דָּוִד	אֶל-	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	33
orang-Filistin	kepada	untuk-pergi	kamu-mampu	tidak	Daud	kepada	Saul	dan-berkata	
H6430	H0413	H3212	H3201	H3808	H1732	H0413	H7586	H0559	
מִלְחָמָה	אִישׁ	וְהוּא	אַתָּה	נָעַר	כִּי-	עִמּוֹ	לְהִלָּחֵם	הִנֵּה	
perang	seorang	dan-dia	kamu	pemuda	karena	dengannya	untuk-berperang	ini	
H4421	H0376	H1931		H5288				H2088	
							מִנְעָרָיו:		
							se	sejak-mudanya	

Tetapi Saul berkata kepada Daud: "Tidak mungkin engkau dapat menghadapi orang Filistin itu untuk melawan dia, sebab engkau masih muda, sedang dia sejak dari masa mudanya telah menjadi prajurit."

לְאָבִיו	עִבְדֶּךָ	הִיא	רֹעָה	שָׁאוּל	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	34
untuk-ayahnya	hambamu	adalah	gembala	Saul	kepada	Daud	dan-berkata	
H0001	H5650	H1961		H7586	H0413	H1732	H0559	
שָׂה	וַנִּשָּׂא	הַדּוֹב	וְאֵת-	הָאֲרִי	וּבָא	בְּצֹאן		
seekor-domba	dan-membawa	beruang	dan-[tanda objek]	singa	dan-datang	dengan-domba		
H7716	H5375	H1677	H0853		H0935	H6629		
						מִהָעֵדֶר:		
						dari-kawanan		
						H5739		

Tetapi Daud berkata kepada Saul: "Hambamu ini biasa menggembalakan kambing domba ayahnya. Apabila datang singa atau beruang, yang menerkam seekor domba dari kawanannya,

מִפִּי dari-mulutnya H6310	וְהִצַּלְתִּי dan-aku-menyelamatkan H5337	וְהִכְתִּי dan-aku-memukulnya H5221	אֶחְרָיו mengejarnya	וַיֵּצֵאתִי dan-aku-keluar H3318	35
--	---	---	-------------------------	--	----

וְהִכְתִּי dan-aku-memukulnya H5221	בְּיָגוּוֹ janggutnya H2206	וְהִחֲזַקְתִּי dan-aku-memegang H2388	עָלַי melawanku	וַיִּקָּם dan-dia-bangkit
---	---	---	--------------------	------------------------------

וְהִמַּיתִיו :
dan-aku-membunuhnya
[H4191](#)

maka aku mengejarnya, menghajarnya dan melepaskan domba itu dari mulutnya. Kemudian apabila ia berdiri menyerang aku, maka aku menangkap janggutnya lalu menghajarnya dan membunuhnya.

וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	עַבְדְּךָ hambamu H5650	הִכָּה dipukul H5221	הַדְּבֹב beruang H1677	גַּם dan-juga H1571	הָאֲרִי singa H0853	אֶת- [tanda objek]	טוֹב baik H1571	36
--	---	--	--	---	---	-----------------------	---------------------------------------	----

חָרַף dia-mencemooh	כִּי karena	מֵהֶם dari-mereka H1992	כְּאֶחָד seperti-salah-satu H0259	הִנֵּה ini H2088	הָעֵרְלִי tidak-bersunat H6189	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430
------------------------	----------------	---	---	--	--	---

ס se	תַּיִם : yang-hidup	אֱלֹהִים Allah H0430	מַעַרְכַּת barisan H4634
---------	------------------------	--	--

Baik singa maupun beruang telah dihajar oleh hambamu ini. Dan orang Filistin yang tidak bersunat itu, ia akan sama seperti salah satu dari pada binatang itu, karena ia telah mencemooh barisan dari pada Allah yang hidup."

וּמִיָּד dan-dari-tangan H3027	הָאֲרִי singa	מִיָּד dari-tangan H3027	הִצַּלְתִּי menyelamatkanku H5337	אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	37
--	------------------	--	---	----------------	--	---	---	----

וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	ס se	הִנֵּה ini H2088	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430	מִיָּד dari-tangan H3027	וַיִּצַּלְתִּי akan-menyelamatkanku H5337	הוּא Dia H1931	הַדְּבֹב beruang H1677
---	---------	--	---	--	---	--------------------------------------	--

עִמָּדָי : bersamamu	יְהִי ada H1961	וַיְהִי dan-TUHAN H3068	לָךְ pergilah H3212	דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada H0413	שָׁאוּל Saul H7586
-------------------------	---------------------------------------	---	---	---	---	--

Pula kata Daud: "TUHAN yang telah melepaskan aku dari cakar singa dan dari cakar beruang, Dia juga akan melepaskan aku dari tangan orang Filistin itu." Kata Saul kepada Daud: "Pergilah! TUHAN menyertai engkau."

נְחֹשֶׁת tembaga H6959	קוֹבַע helm H5414	וַנָּתַן dan-dia-menaruh H5414	מְלִיּוֹ pakaiannya H4055	דָּוִד Daud H1732	אֶת- [tanda objek] H0853	שָׁאוּל Saul H7586	וַיִּלְבַּשׁ dan-mengenakan H3847	38
--	---	--	---	---	--	--	---	----

שָׂרְיוֹן : baju-zirah	אֵתוֹ dia H0853	וַיִּלְבַּשׁ dan-dia-mengenakan H3847	רֹאשׁוֹ kepalanya	עַל- di-atas
---------------------------	---------------------------------------	---	----------------------	-----------------

Lalu Saul mengenakan baju perangnya kepada Daud, ditaruhnya ketopong tembaga di kepalanya dan dikenakannya baju zirah kepadanya.

וַיֵּאָל dan-dia-berusaha H2974	לְמַדּוֹ pakaianya H4055	מֵעַל di-atas H2719	חַרְבוֹ pedangnya H2719	אֶת- [tanda objek] H0853	דָּוִד Daud H1732	וַיִּחְזַר dan-mengikatkan H2296	39	
לֹא tidak H3808	שָׁאוּל Saul H7586	אֶל- kepada H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	נִסָּהָ pernah-dicoba H5254	לֹא- tidak H3808	כִּי karena H3212	לְלַכְתּוֹ untuk-berjalan H3212
וַיִּסְרָם dan-menyingkirkannya H5493	נִסָּתִי pernah-kucoba H5254	לֹא tidak H3808	כִּי karena H0428	בְּאֵלֶיהָ dengan-ini H0428	לְלַכְתּוֹ untuk-berjalan H3212	אֵיכָל aku-mampu H3201		
					מֵעָלָיו: dari-padanya H1732	דָּוִד Daud H1732		

Lalu Daud mengikatkan pedangnya di luar baju perangnya, kemudian ia berikhtiar berjalan, sebab belum pernah dicobanya. Maka berkatalah Daud kepada Saul: "Aku tidak dapat berjalan dengan memakai ini, sebab belum pernah aku mencobanya." Kemudian ia menanggalkannya.

חֲלָקִי- batu H2512	חַמֻּשָׁה lima H2568	לּוֹ untuknya H0977	וַיִּבְחַר- dan-dia-memilih H0977	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	מִקְלוֹ tongkatnya H4731	וַיִּקַּח dan-dia-mengambil H3947	40	
לּוֹ miliknya H0068	אֲשֶׁר- yang H3627	הַרְעִים gembala H0853	בְּכָלִי di-tas H0853	אֲתֶם mereka H0853	וַיִּשֶׂם dan-dia-menaruh H0068	הַנַּחַל sungai H0068	מִן- dari H0068	וְאֲבָנִים licin H0068
הַפְּלִשְׁתִּי: orang-Filistin H6430	אֶל- kepada H0413	וַיִּנָּשׂ dan-dia-mendekat H5066	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	וּקְלָעוֹ dan-umbannya H3219	וּבִקְלוֹ dan-di-kantong H3219			

Lalu Daud mengambil tongkatnya di tangannya, dipilihnya dari dasar sungai lima batu yang licin dan ditaruhnya dalam kantung gembala yang dibawanya, yakni tempat batu-batu, sedang umbannya dipegangnya di tangannya. Demikianlah ia mendekati orang Filistin itu.

וְהָאִישׁ dan-orang H0376	דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada H0413	וַיִּקְרַב dan-mendekat H7131	הֹלֵךְ berjalan H1980	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430	וַיִּלְךְ dan-berjalan H3212	41
				לְפָנָיו: di-depannya H6440	הַצָּנָה perisai-besar H5375	נֹשֵׂא yang-membawa H5375	

Orang Filistin itu kian dekat menghampiri Daud dan di depannya orang yang membawa perisainya.

וַיִּבְזֶהוּ dan-dia-meremehkannya H0959	דָּוִד Daud H1732	אֶת- [tanda objek] H0853	וַיִּרְאֶה dan-dia-melihat H7200	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430	וַיִּבְטֵ dan-memandang H5027	42			
			מִרְאֵה: penampilan H4758	יָפָה tampan H3303	עִם- dengan H0132	וְאֶדְמֹנִי dan-berambut-merah H0132	נָעַר pemuda H5288	הִנֵּה dia-adalah H1961	כִּי- karena H1961

Ketika orang Filistin itu menunjukan pandangannya ke arah Daud serta melihat dia, dihinanya Daud itu karena ia masih muda, kemerah-merahan dan elok parasnya.

בָּא	אתָּה	כִּי	אֲנֹכִי	הַכֶּלֶב	דָּוִד	אֶל-	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	43
datang	kamu	bahwa	aku	apakah-anjing	Daud	kepada	orang-Filistin	dan-berkata	
H0935			H0595	H3611	H1732	H0413	H6430	H0559	
בְּאֱלֹהָיו:	דָּוִד	אֶת-	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּקְלַל	בְּמַקְלוֹת	אֵלָי			
dengan-allahnya	Daud	[tanda objek]	orang-Filistin	dan-mengutuk	dengan-tongkat	kepadaku			
H0430	H1732	H0853	H6430	H7043	H4731	H0413			

Orang Filistin itu berkata kepada Daud: "Anjingkah aku, maka engkau mendatangi aku dengan tongkat?" Lalu demi para allahnya orang Filistin itu mengutuki Daud.

וְאֶתְנֶהּ	אֵלָי	לָכֵה	דָּוִד	אֶל-	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	44
dan-aku-akan-memberikan	kepadaku	kemarilah	Daud	kepada	orang-Filistin	dan-berkata	
H5414	H0413	H3212	H1732	H0413	H6430	H0559	
ס	הַשָּׂדֶה:	וּלְבַהֲמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	בְּשָׂרְךָ	אֶת-	
se	ladang	dan-kepada-binatang	langit	kepada-burung	dagingmu	[tanda objek]	
		H0929	H8064	H5775	H1320	H0853	

Pula orang Filistin itu berkata kepada Daud: "Hadapilah aku, maka aku akan memberikan dagingmu kepada burung-burung di udara dan kepada binatang-binatang di padang."

בְּחַרְבַּ	אֵלָי	בָּא	אתָּה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	45
dengan-pedang	kepadaku	datang	kamu	orang-Filistin	kepada	Daud	dan-berkata	
H2719	H0413	H0935		H6430	H0413	H1732	H0559	
יְהוָה	בְּשֵׁם	אֵלָיךְ	בָּא	וַיִּבְכִּירוֹן	וּבַחֲנִית			
TUHAN	dalam-nama	kepadamu	datang	dan-aku	dan-dengan-tombak			
H3068	H8034	H0413	H0935	H0595	H3591	H2595		
			חַרְפָּתְךָ:	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מַעַרְכּוֹת	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת
			kamu-cemooh	yang	Israel	barisan	Allah	semesta-alam
					H3478	H4634	H0430	

Tetapi Daud berkata kepada orang Filistin itu: "Engkau mendatangi aku dengan pedang dan tombak dan lembing, tetapi aku mendatangi engkau dengan nama TUHAN semesta alam, Allah segala barisan Israel yang kautantang itu.

וְהִכִּיתֶךָ	בְּיָדִי	יְהוָה	וְסִנְרֶךָ	הֵנָּה	הַיּוֹם	46	
dan-aku-akan-memukulmu	ke-tanganku	TUHAN	TUHAN-akan-menyerahkanmu	ini	hari		
H5221	H3027	H3068	H5462	H2088	H3117		
וְנָתַתִּי	מֵעֵלְיָךְ	רֹאשְׁךָ	אֶת-	וְהִסְרֹתִי			
dan-aku-akan-memberikan	dari-padamu	kepalamu	[tanda objek]	dan-aku-akan-memenggal			
H5414			H0853	H5493			
	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	הֵנָּה	הַיּוֹם	פְּלִשְׁתִּים	מַחֲנֶה	פְּגָר
	langit	kepada-burung	ini	hari	orang-Filistin	perkemahan	mayat
	H8064	H5775	H2088	H3117	H6430	H4264	H6297
אֱלֹהִים	יֵשׁ	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל-	וַיִּדְעוּ	הָאָרֶץ	וּלְחַיִּית
Allah	ada	bahwa	bumi	seluruh	dan-akan-mengetahui	bumi	dan-kepada-binatang-buas
H0430	H3426		H0776	H3605	H3045	H0776	

לְיִשְׂרָאֵל:
bagi-Israel
[H3478](#)

Hari ini juga TUHAN akan menyerahkan engkau ke dalam tanganku dan aku akan mengalahkan engkau dan memenggal kepalamu dari tubuhmu; hari ini juga aku akan memberikan mayatmu dan mayat tentara orang Filistin kepada burung-burung di udara dan kepada binatang-binatang liar, supaya seluruh bumi tahu, bahwa Israel mempunyai Allah,

בְּחַרְבִּי לֹא כִּי- הִנֵּה הַיְּהוּדִים כָּל- וְיָדְעוּ 47
 dengan-pedang bukan bahwa ini jemaah seluruh dan-akan-mengetahui
[H2719](#) [H3808](#) [H2088](#) [H6951](#) [H3605](#) [H3045](#)

הַמִּלְחָמָה לַיהוָה כִּי יְהוָה יְהוֹשִׁיעַ וּבַחֲנִית 48
 peperangan milik-TUHAN karena TUHAN menyelamatkan dan-dengan-tombak
[H4421](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3467](#) [H2595](#)

וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדֵינוּ:
 dan-Dia-akan-menyerahkan kalian ke-tangan-kami
[H5414](#) [H0853](#) [H3027](#)

dan supaya segenap jemaah ini tahu, bahwa TUHAN menyelamatkan bukan dengan pedang dan bukan dengan lembing. Sebab di tangan TUHANlah pertempuran dan Ia pun menyerahkan kamu ke dalam tangan kami."

וַיִּקְרַב וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּים קָם כִּי- וַהֲיָה 48
 dan-dia-mendekat dan-dia-berjalan orang-Filistin bangkit ketika dan-terjadilah
[H7126](#) [H3212](#) [H6430](#) [H1961](#)

לִקְרַאת הַמַּעֲרָכָה וַיָּרֶץ דָּוִד וַיִּמְתַּר דָּוִד לִקְרַאת 49
 untuk-menghadapi ke-barisan dan-berlari Daud dan-cepat-cepat Daud untuk-menghadapi
[H7122](#) [H4634](#) [H7323](#) [H1732](#) [H1732](#) [H7122](#)

הַפְּלִשְׁתִּים:
 orang-Filistin
[H6430](#)

Ketika orang Filistin itu bergerak maju untuk menemui Daud, maka segeralah Daud berlari ke barisan musuh untuk menemui orang Filistin itu;

מִשָּׁם וַיִּקַּח הַכֶּלִי אֶל- יָדוֹ אֶת- הַדָּוִד וַיִּשְׁלַח 49
 dari-sana dan-dia-mengambil tas ke tangannya [tanda objek] Daud dan-menjulurkan
[H8033](#) [H3947](#) [H3627](#) [H0413](#) [H3027](#) [H0853](#) [H1732](#) [H7971](#)

מִצָּחוֹ אֶל- הַפְּלִשְׁתִּים אֶת- וַיִּד וַיִּקְלַע אֶבֶן 50
 dahinya di orang-Filistin [tanda objek] dan-dia-memukul dan-dia-melontarkan batu
[H4696](#) [H0413](#) [H6430](#) [H0853](#) [H5221](#) [H0068](#)

וַתִּטָּבַע הָאֶבֶן בְּמִצָּחוֹ וַיִּפֹּל עַל- פָּנָיו אֶרְצָה:
 dan-tertangkap batu di-dahinya dan-dia-jatuh di-atas wajahnya ke-tanah
[H2883](#) [H0068](#) [H4696](#) [H5307](#) [H0776](#) [H6440](#)

lalu Daud memasukkan tangannya dalam kantungnya, diambilnyalah sebuah batu dari dalamnya, diumbannya, maka kenalah dahi orang Filistin itu, sehingga batu itu terbenam ke dalam dahinya, dan terjerumuslah ia dengan mukanya ke tanah.

וַיִּד וַיִּבְּאֵן בַּקֶּלַע הַפְּלִשְׁתִּים מִן- דָּוִד וַיַּחֲזֵק 50
 dan-dia-memukul dan-dengan-batu dengan-umban orang-Filistin atas Daud dan-menang
[H5221](#) [H0068](#) [H6430](#) [H1732](#) [H2388](#)

דָּוִד: בְּיַד- אֵין וַחֲרָב וַיּוּמִיתְהוּ הַפְּלִשְׁתִּים אֶת-
 Daud di-tangan tidak-ada dan-pedang dan-dia-membunuhnya orang-Filistin [tanda objek]
[H1732](#) [H3027](#) [H0369](#) [H2719](#) [H4191](#) [H6430](#) [H0853](#)

Demikianlah Daud mengalahkan orang Filistin itu dengan umban dan batu; ia mengalahkan orang Filistin itu dan membunuhnya, tanpa pedang di tangan.

אֶת־ [tanda objek] H0853	וַיִּקַּח dan-dia-mengambil H3947	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430	אֶל־ di-atas H0413	וַיַּעֲמֹד dan-dia-berdiri H5975	דָּוִד Daud H1732	וַיָּרֶץ dan-berlari H7323	51
בָּהּ dengannya	וַיִּכְרֹת־ dan-memotong H3772	וַיַּמְתֵּהוּ dan-membunuhnya H4191	מִתַּעֲרָה dari-sarungnya H8593	וַיִּשְׁלַפֶּה dan-mencabutnya H8025	חַרְבּוֹ pedangnya H2719		
גִּבּוֹרִים pahlawan-mereka H1368	מָת mati H4191	כִּי־ bahwa	הַפְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּרְאֵוּ dan-melihat H7200	רֹאשׁוֹ kepalanya	אֶת־ [tanda objek] H0853	
					וַיִּנְסוּ: dan-mereka-lari H5127		

Daud berlari mendapatkan orang Filistin itu, lalu berdiri di sebelahnya; diambilnyalah pedangnya, dihunusnya dari sarungnya, lalu menghabisi dia. Dipancungnyalah kepalanya dengan pedang itu. Ketika orang-orang Filistin melihat, bahwa pahlawan mereka telah mati, maka larilah mereka.

וַיִּרְדְּפוּ dan-mereka-mengejar H7291	וַיִּנְרְעוּ dan-mereka-bersorak H7321	וַיַּהוּדָה dan-Yehuda H3063	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	וַיִּבְּקֻמוּ dan-bangkit H0376	52	
עֶקְרוֹן Ekron H6138	שַׁעֲרֵי gerbang H8179	וְעַד dan-sampai H5704	לְנֶאֱמָר lembah H1516	בּוֹאֲךָ masukmu H0935	עַד־ sampai H5704	הַפְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	אֶת־ [tanda objek] H0853
וְעַד־ dan-sampai H5704	גַּת Gat H1661	וְעַד־ dan-sampai H5704	שַׁעֲרַיִם Syaaraim H8189	בְּדַרְדָּר di-jalan H1870	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430	חָלְלִי orang-orang-tewas	וַיִּפְּלוּ dan-berjatuhan H5307
						עֶקְרוֹן: Ekron H6138	

Maka bangkitlah orang-orang Israel dan Yehuda, mereka bersorak-sorak lalu mengejar orang-orang Filistin sampai dekat Gat dan sampai pintu gerbang Ekron. Dan orang-orang yang terbunuh dari orang Filistin bergelimpangan di jalan ke Saaraim, sampai Gat dan sampai Ekron.

פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	אֲחֵרֵי di-belakang	מִדְּלֶק dari-mengejar H1814	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	וַיָּשׁוּבוּ dan-kembali H7725	53
	מִחֲנִייהֶם: perkemahan-mereka H4264	אֶת־ [tanda objek] H0853	וַיִּשְׁסוּ dan-mereka-merampas H8155			

Kemudian pulanglah orang Israel dari pemburuan hebat atas orang Filistin, lalu menjarah perkemahan mereka.

יְרוּשָׁלַם ke-Yerusalem H3389	וַיִּבְאֵהוּ dan-membawanya H0935	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430	רֹאשׁ kepala	אֶת־ [tanda objek] H0853	דָּוִד Daud H1732	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	54
	ס se	בְּאֶהְלוֹ: di-kemahnya H0168	שָׁם dia-taruh	כִּלְיוֹ senjatanya H3627	וְאֶת־ dan-[tanda objek] H0853		

Dan Daud mengambil kepala orang Filistin yang dipancungnya itu dan membawanya ke Yerusalem, tetapi senjata-senjata orang itu ditaruhnya dalam kemahnya.

הַפְּלִשְׁתִּי	לְקַרְאֵת	יֵצֵא	דָּוִד	אֶת־	שָׁאוּל	וְכִרְאוֹת	55
orang-Filistin	untuk-menghadapi	keluar	Daud	[tanda objek]	Saul	dan-ketika-melihat	
H6430	H7122	H3318	H1732	H0853	H7586	H7200	
אַבְנֵר	הַנָּעַר	זֶה	מִי־	בֶּן־	הַצִּבָּאָה	שָׂר	אַבְנֵר
Abner	pemuda	ini	siapa	anak	tentara	panglima	Abner
H0074	H5288	H2088	H4310			H8269	H0074
			אֶם־	הַמֶּלֶךְ	נִפְשָׁךְ	חַי־	אַבְנֵר
			aku-tahu	raja	jiwamu	demi	Abner
			H3045	H4428	H5315		H0074
							וַיֹּאמֶר
							dan-berkata
							H0559

Ketika Saul melihat Daud pergi menemui orang Filistin itu, berkatalah ia kepada Abner, panglima tentaranya: "Anak siapakah orang muda itu, Abner?" Jawab Abner: "Demi tuanku hidup, ya raja, sesungguhnya aku tidak tahu."

ס	הַעֶלְם:	זֶה	מִי־	בֶּן־	אַתָּה	שָׁאַל	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	56
se	pemuda-itu	ini	siapa	anak	kamu	tanyakanlah	raja	dan-berkata	
	H5958	H2088	H4310			H7592	H4428	H0559	

Kemudian raja berkata: "Tanyakanlah, anak siapakah orang muda itu."

אֵתוֹ	וַיִּקַּח	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	מִמֵּבֹתָיִם	דָּוִד	וּכְשִׁיב	57
dia	dan-mengambil	orang-Filistin	[tanda objek]	dari-memukul	Daud	dan-ketika-kembali	
H0853	H3947	H6430	H0853	H5221	H1732	H7725	
	בְּיָדוֹ:	הַפְּלִשְׁתִּי	וְרֹאשׁ	שָׁאוּל	לְפָנָי	וַיִּבְאֵהוּ	אַבְנֵר
	di-tangannya	orang-Filistin	dan-kepala	Saul	ke-hadapan	dan-membawanya	Abner
	H3027	H6430		H7586	H6440	H0935	H0074

Ketika Daud kembali sesudah mengalahkan orang Filistin itu, maka Abner memanggilnya dan membawanya menghadap Saul, sedang kepala orang Filistin itu masih ada di tangannya.

בֶּן־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַנָּעַר	אַתָּה	מִי	בֶּן־	שָׁאוּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	58
anak	Daud	dan-berkata	pemuda	kamu	siapa	anak	Saul	kepadanya	dan-berkata	
	H1732	H0559	H5288		H4310		H7586	H0413	H0559	
							הַחֲמִי: בֵּית	יִשָּׁי	עַבְדְּךָ	
							orang-Betlehem	Isai	hambamu	
							H1022	H3448	H5650	

Kata Saul kepadanya: "Anak siapakah engkau, ya orang muda?" Jawab Daud: "Anak hamba tuanku, Isai, orang Betlehem itu."

Chapter 18

נִקְשְׂרָה	יְהוֹנָתָן	וַיִּנְפֹּשׂ	שָׁאוּל	אֶל־	לְדַבֵּר	כְּכֹלְתּוֹ	וַיְהִי	1
terikat	Yonatan	dan-jiwa	Saul	kepada	untuk-berbicara	ketika-dia-selesai	dan-terjadilah	
H7194	H3083	H5315	H7586	H0413	H1696	H3615	H1961	
	כַּנְפֵּשׁוֹ:	יְהוֹנָתָן	(וַיֵּאֱהָבֵהוּ)	[וַיֵּאֱהָבוּ]	דָּוִד	כַּנְפֵּשׁ		
	seperti-jiwanya	Yonatan	(dan-mencintainya)	[dan-mencintainya]	Daud	dengan-jiwa		
	H5315	H3083	H0157	H0157	H1732	H5315		

Ketika Daud habis berbicara dengan Saul, berpadulah jiwa Yonatan dengan jiwa Daud; dan Yonatan mengasihi dia seperti jiwanya sendiri.

בֵּית לָשׁוּב נָתַנּוּ וְלֹא הָיָא בֵּינֹם שְׁאִיל וַיִּקְחֶהוּ 2
 rumah untuk-kembali membiarkannya dan-tidak itu pada-hari Saul dan-mengambilnya
[H7725](#) [H5414](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3117](#) [H7586](#) [H3947](#)

אָבִיו :
 ayahnya
[H0001](#)

Pada hari itu Saul membawa dia dan tidak membiarkannya pulang ke rumah ayahnya.

וַיַּכְרֵת יְהוֹנָתָן וַדָּוִד בְּרִית בְּאֵהָבָתוֹ אֹתוֹ כַּנְּפֹשׁוֹ : 3
 dan-membuat Yonatan dan-Daud perjanjian karena-cintanya dia seperti-jiwanya
[H3772](#) [H3083](#) [H1732](#) [H1285](#) [H0160](#) [H0853](#) [H5315](#)

Yonatan mengikat perjanjian dengan Daud, karena ia mengasihi dia seperti dirinya sendiri.

וַיִּתְּנֶהוּ יוֹנָתָן וַיִּתְּפֹשֶׁט יְהוֹנָתָן אֶת־הַמְּעִיל אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֶהוּ 4
 dan-menganggalkan Yonatan dan-menanggalkan [tanda objek] jubahnya yang di-atasnya dan-memberikannya
[H6584](#) [H3083](#) [H0853](#) [H4598](#) [H5414](#)

לְדָוִד וּמַדְיָו וְעַד־הַתְּרִבּוֹ וְעַד־קִשְׁתּוֹ וְעַד־הַחֶבֶר וְעַד־הַיָּבֵשׁ 5
 kepada-Daud dan-pakaiannya dan-sampai dan-sampai pedangnya dan-sampai panahnya dan-sampai
[H1732](#) [H4055](#) [H5704](#) [H2719](#) [H5704](#) [H7198](#) [H5704](#)

חֲגָרוֹ :
 ikat-pinggangnya

Yonatan menanggalkan jubah yang dipakainya, dan memberikannya kepada Daud, juga baju perangnya, sampai pedangnya, panahnya dan ikat pinggangnya.

וַיֵּצֵא דָוִד בְּכָל־אֲשֶׁר יִשְׁלַחֵנוּ שְׁאִיל יִשְׁכִּיל 5
 dan-keluar Daud ke-mana-saja yang mengirimnya Saul dia-berhasil
[H3318](#) [H1732](#) [H3605](#) [H7971](#) [H7586](#)

וַיִּשְׁמְחֵהוּ שְׁאִיל עַל־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּיטֵב בְּעֵינָיו 6
 dan-menempatkannya Saul atas orang-orang peperangan dan-menyenangkan di-mata
[H7586](#) [H0376](#) [H4421](#) [H3190](#)

כָּל־הָעָם וְגַם בְּעֵינָיו עַבְדֵי שְׁאִיל : פ 6
 rakyat dan-juga di-mata hamba-hamba Saul :
[H1571](#) [H5650](#) [H7586](#) [H3605](#)

Daud maju berperang dan selalu berhasil ke mana juga Saul menyuruhnya, sehingga Saul mengangkat dia mengepalai para prajurit. Hal ini dipandang baik oleh seluruh rakyat dan juga oleh pegawai-pegawai Saul.

וַיְהִי כִּבּוּאָם בְּשׁוּב דָּוִד מִהַכּוֹת אֶת־ 6
 dan-terjadilah ketika-mereka-datang ketika-kembali Daud dari-memukul [tanda objek]
[H1961](#) [H0935](#) [H7725](#) [H1732](#) [H5221](#) [H0853](#)

הַפְּלִשְׁתִּי וַתֵּצֵאָנָה וְהַנְּשִׁים מִכָּל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל 7
 orang-Filistin dan-keluarlah perempuan-perempuan dari-semua kota-kota Israel
[H6430](#) [H3318](#) [H0802](#) [H3605](#) [H3478](#)

[לְשׁוֹר] לְשִׁיר () וְהַמְּחִלּוֹת לְקִרְאָת שְׁאִיל הַמֶּלֶךְ 8
 [untuk-menyanyi] (untuk-menyanyi) dan-menari dan-menyambut Saul untuk-menyanyi raja
[H7891](#) [H7891](#) [H4246](#) [H7122](#) [H7586](#) [H4428](#)

בְּחַפְזָם בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁלְשִׁים : 8
 dengan-sukacita dengan-sukacita dan-dengan-kecapi
[H8057](#) [H8596](#)

Tetapi pada waktu mereka pulang, ketika Daud kembali sesudah mengalahkan orang Filistin itu, keluarlah orang-orang perempuan dari segala kota Israel menyongsong raja Saul sambil menyanyi dan menari-nari dengan memukul rebana, dengan bersukaria dan dengan membunyikan gerincing;

שָׁאוּל	הִכָּה	וְתֹאמְרֵן	הַמְשִׁחָקוֹת	הַנְּשִׁים	וְתִשְׁנִינָה	7
Saul	memukul	dan-mereka-berkata	yang-bermain	perempuan-perempuan	dan-menyanyilah	
H7586	H5221	H0559	H7832	H0802		
		בְּרִבְבֵּיתוֹ:	וְדָוִד	(בְּאַלְפֵיּוֹ)	[בְּאַלְפֵּיּוֹ]	
		dalam-puluhan-ribu	dan-Daud	(dalam-ribuan)	[dalam-seribuannya]	
		H7233	H1732	H0505	H0505	

dan perempuan yang menari-nari itu menyanyi berbalas-balasan, katanya: "Saul mengalahkan beribu-ribu musuh, tetapi Daud berlaksa-laksa."

וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	הַדְּבָר	בְּעֵינָיו	וַיַּרְע	מְאֹד	לְשָׁאוּל	וַיִּחַר	8
dan-dia-berkata	ini	perkataan	di-matanya	dan-jahat	sangat	Saul	dan-murka	
H0559	H2088	H1697			H3966	H7586	H2734	
רִבְבֵּים	נָתַן	וְלִי	רִבְבֹת	לְדָוִד	נָתַן	וְעוֹד		
ribuan	mereka-memberikan	dan-kepadaku	puluhan-ribu	kepada-Daud	mereka-memberikan	dan-lagi		
H0505	H5414		H7233	H1732	H5414			
				הַמְּלוּכָה:	אֶךְ	לּוֹ		
				kerajaan	hanya	baginya		
				H4410	H0389		H5750	

Lalu bangkitlah amarah Saul dengan sangat; dan perkataan itu menyebalkan hatinya, sebab pikirnya: "Kepada Daud diperhitungkan mereka berlaksa-laksa, tetapi kepadaku diperhitungkannya beribu-ribu; akhir-akhirnya jabatan raja itu pun jatuh kepadanya."

הָהוּא	מֵהַיּוֹם	דָּוִד	אֶת-	(עֵינָיו)	[עֵינָיו]	שָׁאוּל	וַיְהִי	9
itu	dari-hari	Daud	[tanda objek]	(memandang-curiga)	[mata]	Saul	dan-adalah	
H1931	H3117	H1732	H0853	H5770	H5771	H7586	H1961	
						וְהִלָּאָה:		
						se	dan-seterusnya	
							H1973	

Sejak hari itu maka Saul selalu mendengki Daud.

שָׁאוּל	אֶל-	וַרְעָה	וְאֱלֹהִים	רוּחַ	וַתְּצַלַח	מִמְחָרָת	וַיְהִי	10
Saul	kepada	jahat	Allah	roh	dan-menguasai	dari-keesokan-harinya	dan-terjadilah	
H7586	H0413		H0430	H7307		H4283	H1961	
כְּיוֹם	כִּדְרוֹ		מִנְגֵן	וְדָוִד	הַבַּיִת	בְּתוֹךְ-	וַיִּתְנַבֵּא	
seperti-hari	dengan-tangannya		memainkan	dan-Daud	rumah	di-tengah	dan-dia-bernubuat	
H3117	H3027		H5059	H1732		H8432	H5012	
				שָׁאוּל:	בְּיַד-	וְהַתְּנִית	כְּיוֹם	
				Saul	di-tangan	dan-tombak	demi-hari	
				H7586	H3027	H2595	H3117	

Keesokan harinya roh jahat yang dari pada Allah itu berkuasa atas Saul, sehingga ia kerasukan di tengah-tengah rumah, sedang Daud main kecapi seperti sehari-hari. Adapun Saul ada tombak di tangannya.

דָּוִד	אָכָה	וַיֹּאמֶר	הַתְּנִית	אֶת-	שָׁאוּל	וַיִּטֵּל	11
Daud	aku-akan-menusuk	dan-dia-berkata	tombak	[tanda objek]	Saul	dan-melempar	
H1732	H5221	H0559	H2595	H0853	H7586	H2904	
		פַּעַמַּיִם:	מִפְּנֵי	דָּוִד	וַיִּסַּב	וַיִּבְקֵר	
		dua-kali	dari-hadapannya	Daud	dan-menghindar	dan-ke-dinding	
		H6471	H6440	H1732	H5437	H7023	

Saul melemparkan tombak itu, karena pikirnya: "Baiklah aku menancapkan Daud ke dinding." Tetapi Daud mengelakkannya sampai dua kali.

שָׁאוּל	וּמֵעַם	עִמּוֹ	יְהוָה	הָיָה	כִּי־	דָּוִד	מִלְפָּנָי	שָׁאוּל	וַיִּירָא	12
Saul	dan-dari	bersamanya	TUHAN	ada	karena	Daud	dari-hadapan	Saul	dan-takut	
H7586			H3068	H1961		H1732	H6440	H7586	H3372	
								סָר:		
								berpaling		
								H5493		

Saul menjadi takut kepada Daud, karena TUHAN menyertai Daud, sedang dari pada Saul Ia telah undur.

שָׁאוּל	וַיִּסְרְהוּ	מֵעִמּוֹ	וַיִּשְׁמְהוּ	לוֹ	שָׂר־					13
Saul	dan-menyingkirkannya	dari-padanya	dan-menempatkannya	baginya	pemimpin					
H7586	H5493				H8269					
			אֶלָּה	וַיֵּצֵא	וַיָּבֵא	לְפָנָי	הָעָם:	פֶּ		
	seribu-orang	dan-dia-keluar	dan-dia-masuk	di-hadapan	rakyat	pe				
	H0505	H3318	H0935	H6440						

Sebab itu Saul menjauhkan Daud dari dekatnya dan mengangkat dia menjadi kepala pasukan seribu, sehingga ia berada di depan dalam segala gerakan tentara.

וַיְהִי	דָּוִד	לְכָל־	דְּרָכָו	מִשְׁכִּיל	וַיְהִיָּה	עִמּוֹ:				14
dan-adalah	Daud	untuk-semua	jalannya	berhasil	dan-TUHAN	bersamanya				
H1961	H1732	H3605	H1870		H3068					

Daud berhasil di segala perjalanannya, sebab TUHAN menyertai dia.

וַיִּרְא	שָׁאוּל	אֲשֶׁר־	הוּא	מִשְׁכִּיל	מְאֹד	וַיִּנְר	מִלְפָּנָיו:			15
dan-melihat	Saul	bahwa	dia	berhasil	sangat	dan-dia-takut	dari-hadapannya			
H7200	H7586		H1931		H3966		H6440			

Ketika dilihat Saul, bahwa Daud sangat berhasil, makin takutlah ia kepadanya;

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיְהוּדָה	אָהַב	אֶת־	דָּוִד	כִּי־	הוּא	יוֹצֵא		16
dan-semua	Israel	dan-Yehuda	mencintai	[tanda objek]	Daud	karena	dia	keluar		
H3605	H3478	H3063	H0157	H0853	H1732		H1931	H3318		
	וָבֵא	לְפָנֵיהֶם:	פֶּ							
	dan-masuk	di-hadapan-mereka	pe							
	H0935	H6440								

tetapi seluruh orang Israel dan orang Yehuda mengasihi Daud, karena ia memimpin segala gerakan mereka.

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	הִנֵּה	בְּתִי	הַגְּדוּלָּה	מֵרַב	אֵתָּה		17
dan-berkata	Saul	kepada	Daud	lihatlah	putriku	yang-sulung	Merab	dia		
H0559	H7586	H0413	H1732	H2009	H1323		H4764	H0853		
	אֶתְּךָ	לְךָ	לְאִשְׁתִּי	אֲדָ	יְהִי־	לִי	לְבָנ־	תִּיל		
akan-kuberikan	kepadamu	untuk-istri	hanya	jadilah	bagiku	anak	pemberani			
H5414		H0802	H0389	H1961			H2428			

וְהִלָּחֵם	מִלְחָמוֹת	יְהוָה	וּשְׁאוּל	אָמַר	אַל־	תְּהִי	יָדִי	בְּיָדֵךָ		
dan-berperanglah	peperangan	TUHAN	dan-Saul	berkata	jangan	ada	tanganku	padanya		
	H4421	H3068	H7586	H0559	H0408	H1961	H3027			
			וְתִהְיֶה־	בְּיָדֵךָ	וְתִהְיֶה־	בְּיָדֵךָ	וְתִהְיֶה־	וְתִהְיֶה־		
			dan-biarlah	padanya	padanya	padanya	padanya	padanya		
			H1961	H3027	H6430					

Berkatalah Saul kepada Daud: "Ini dia anakku perempuan yang tertua, Merab; dia akan kuberikan kepadamu menjadi isterimu, hanya jadilah bagiku seorang yang gagah perkasa dan lakukanlah perang TUHAN." Sebab pikir Saul: "Janganlah tanganku memukul dia, tetapi biarlah ia dipukul oleh tangan orang Filistin."

אָבִי	מִשְׁפַּחַת	חַיִּי	וּמִי	אֲנֹכִי	מִי	שְׂאוּל	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	18
ayahku	keluarga	kehidupanku	dan-siapa	aku	siapa	Saul	kepada	Daud	dan-berkata	
H0001	H4940		H4310	H0595	H4310	H7586	H0413	H1732	H0559	
				לְמֶלֶךְ:	חָתָן	אֲדֹנָיָה	כִּי-	בִּישְׂרָאֵל		
				raja	menantu	aku-menjadi	bahwa	di-Israel		
				H4428	H2860	H1961		H3478		

Tetapi Daud berkata kepada Saul: "Siapakah aku dan siapakah sanak saudaraku, kaum ayahku, di antara orang Israel, sehingga aku menjadi menantu raja?"

לְדָוִד	שְׂאוּל	בֵּת-	מֵרַב	אֶת-	תָּת	בְּעַת	וַיְהִי	19
kepada-Daud	Saul	putri	Merab	[tanda objek]	memberikan	pada-waktu	dan-terjadilah	
H1732	H7586	H1323	H4764	H0853	H5414	H6256	H1961	
				לְאִשָּׁה:	תְּמַחֲלָתִי	לְעַדְרִיאֵל	נִתְּנָה	וְהָיָא
				untuk-istri	orang-Mehola	kepada-Adriel	diberikan	dan-dia
				H0802	H4259	H5741	H5414	H1931

Tetapi ketika tiba waktunya untuk memberikan Merab, anak Saul itu, kepada Daud, maka anak perempuan itu diberikan kepada Adriel, orang Mehola, menjadi isterinya.

וַיַּגִּידוּ		דָּוִד	אֶת-	שְׂאוּל	בֵּת-	מִיכָל	וַתֹּאחֲבֵב	20
dan-mereka-memberitahu		Daud	[tanda objek]	Saul	putri	Mikhal	dan-mencintai	
H5046		H1732	H0853	H7586	H1323	H4324	H0157	
				בְּעֵינָיו:	הַדָּבָר	וַיִּשָּׁר	לְשְׂאוּל	
				di-matanya	hal-itu	dan-lurus	kepada-Saul	
					H1697	H3474	H7586	

Tetapi Mikhal, anak perempuan Saul, jatuh cinta kepada Daud; ketika hal itu diberitahukan kepada Saul, maka ia pun menyetujuinya;

לָו	וַתְּהִי-	לָו	אֶתְּנָנָה	שְׂאוּל	וַיֹּאמֶר	21	
baginya	dan-dia-akan-menjadi	kepadanya	aku-akan-memberikannya	Saul	dan-berkata		
	H1961		H5414	H7586	H0559		
דָּוִד	אֶל-	שְׂאוּל	וַיֹּאמֶר	כָּל־שְׂטִיִּים	בְּוַדַּי	וַתְּהִי-	לְמוֹקֵשׁ
Daud	kepada	Saul	dan-berkata	orang-Filistin	tangan	padanya	dan-akan-menjadi
H1732	H0413	H7586	H0559	H6430	H3027	H1961	H4170
				בְּיָוֵם:	תִּתְחַתֵּן		בְּשְׁתֵּי
				hari-ini	bagiku	kamu-akan-menjadi-menantu	dengan-kedua
				H3117			H8147

sebab pikir Saul: "Baiklah Mikhal kuberikan kepadanya; biarlah ia menjadi jerat bagi Daud, dan biarlah tangan orang Filistin memukul dia!" Lalu berkatalah Saul kepada Daud untuk kedua kalinya: "Pada hari ini engkau boleh menjadi menantuku."

דָּוִד	אֶל-	דִּבְרוּ	עֲבְדוּ	אֶת-	שְׂאוּל	וַיִּצַו	
Daud	kepada	berbicaralah	hamba-hambanya	[tanda objek]	Saul	dan-memerintahkan	
H1732	H0413	H1696	H5650	H0853	H7586	H6680	
עֲבְדָיו		וְכָל-	הַמֶּלֶךְ	בָּךְ	חֶפְזָן	הִנֵּה	לְאֹמֵר
hamba-hambanya		dan-semua	raja	kepadamu	berkenan	lihatlah	demikian
H5650		H3605	H4428			H2009	H0559
			בְּמֶלֶךְ:	הִתְחַנֵּן	וְעַתָּה	אֶהְבֶּדְךָ	
			raja	jadilah-menantu	dan-sekarang	mencintaimu	
			H4428		H6258	H0157	

Lagi Saul memerintahkan kepada para pegawainya: "Katakanlah kepada Daud dengan diam-diam, demikian: Sesungguhnya, raja suka kepadamu dan para pegawainya mengasihi engkau; maka sebab itu, jadilah engkau menantu raja."

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת-	דָּוִד	בְּאָזְנֵי	שְׂאוּל	עֲבָדֵי	וַיְדַבֵּר
ini	perkataan	[tanda objek]	Daud	di-telinga	Saul	hamba-hamba	dan-berbicara
H0428	H1697	H0853	H1732	H0241	H7586	H5650	H1696
וְאֲנִי	בְּמֶלֶךְ	הִתְחַנֵּן	בְּעֵינֶיכֶם	הֲנִקְלָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
dan-aku	raja	untuk-menjadi-menantu	di-mata-kalian	apakah-ringan	Daud	dan-berkata	
H0595	H4428			H7043	H1732	H0559	
				וְנִקְלָה:	רֶשַׁת	אִישׁ	
				dan-tidak-berarti	miskin	seorang	
				H7034	H7326	H0376	

Lalu para pegawai Saul menyampaikan perkataan itu kepada Daud, tetapi Daud menjawab: "Perkara ringankah pada pemandanganmu menjadi menantu raja? Bukankah aku seorang yang miskin dan rendah?"

הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	לְאֹמֵר	לּוֹ	שְׂאוּל	עֲבָדֵי	וַיְגִידוּ	
ini	menurut-perkataan	demikian	kepadanya	Saul	hamba-hamba	dan-memberitahukan	
H0428	H1697	H0559		H7586	H5650	H5046	
						פֶּה:	דִּבְרַת
						pe	Daud
						H1732	H1696

Para pegawai Saul memberitahukan kepada raja, katanya: "Demikianlah jawab yang diberi Daud."

לְמַלְכֵךְ	חֶפְזָן	אֵין-	לְדָוִד	תֹּאמְרוּ	כֵּן-	שְׂאוּל	וַיֹּאמֶר
bagi-raja	kesenangan	tidak-ada	kepada-Daud	katakanlah	demikian	Saul	dan-berkata
H4428	H2656	H0369	H1732	H0559	H3541	H7586	H0559
לְהִנָּקֵם	פְּלִשְׁתִּים	עֲרָלוֹת	בְּמֵאָה	כִּי	בְּמִוְהָר		
untuk-membalas-dendam	orang-Filistin	kulit-khatan	seratus	kecuali	dalam-mas-kawin		
H5358	H6430	H6190	H3967		H4119		
דָּוִד	אֶת-	לְהַפִּיל	חֶשֶׁב	וְשְׂאוּל	הַמֶּלֶךְ	בְּאֵיבֵי	
Daud	[tanda objek]	untuk-menjatuhkan	berpikir	dan-Saul	raja	kepada-musuh-musuh	
H1732	H0853	H5307	H2803	H7586	H4428	H0341	
						פְּלִשְׁתִּים:	כַּיָּד-
						orang-Filistin	ke-tangan
						H6430	H3027

Kemudian berkatalah Saul: "Beginilah kamu katakan kepada Daud: Raja tidak menghendaki mas kawin selain dari seratus kulit khatan orang Filistin sebagai pembalasan kepada musuh raja." Saul bermaksud untuk menjatuhkan Daud dengan perantaraan orang Filistin.

26

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֵת	לְדָוִד	עֲבָדָיו	וַיְגִדוּ
ini	perkataan	[tanda objek]	kepada-Daud	hamba-hambanya	dan-memberitahukan
H0428	H1697	H0853	H1732	H5650	H5046

מָלֵא	וְלֹא	בְּמֶלֶךְ	לְהִתְחַנֵּן	דָּוִד	בְּעֵינָיו	הַדְּבָרִי	וַיִּשָּׂר
penuh	dan-tidak	raja	untuk-menjadi-menantu	Daud	di-mata	hal-itu	dan-lurus
H4390	H3808	H4428		H1732		H1697	H3474

הַיָּמִים:
hari-harinya
[H3117](#)

Ketika para pegawainya memberitahukan perkataan itu kepada Daud, maka setujulah Daud menjadi menantu raja. Waktunya belum genap,

27

וַיָּדַע	וַאֲנָשָׁיו	הוּא	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וַיִּבֶקֶם
dan-dia-memukul	dan-orang-orangnya	dia	dan-pergi	Daud	dan-bangkit
H5221	H0376	H1931	H3212	H1732	

עַרְלֹתֵיהֶם	אֵת-	דָּוִד	וַיָּבֵא	אִישׁ	מֵאֲתָתַיִם	בְּכַל־שְׁתַּיִם
kulit-khatan-mereka	[tanda objek]	Daud	dan-membawa	orang	dua-ratus	di-antara-orang-Filistin
H6190	H0853	H1732	H0935	H0376	H3967	H6430

וַיִּתֵּן-	בְּמֶלֶךְ	לְהִתְחַנֵּן	לְמֶלֶךְ	וַיִּמְלְאוּם
dan-memberikan	raja	untuk-menjadi-menantu	kepada-raja	dan-mereka-menggenapkan
H5414	H4428		H4428	H4390

ס	לְאִשְׁתּוֹ:	בָּתוּרָה	מִיכָל	אֵת-	שְׁאוּל	לּוֹ
se	untuk-istri	putrinya	Mikhal	[tanda objek]	Saul	kepadanya
	H0802	H1323	H4324	H0853	H7586	

tetapi Daud sudah bersiap, ia pergi dengan orang-orangnya dan menewaskan dari orang Filistin itu dua ratus orang serta membawa kulit khatan mereka; dan dalam jumlah yang genap diberikan merekalah semuanya itu kepada raja, supaya Daud menjadi menantu raja. Kemudian Saul memberikan Mikhal, anaknya, kepadanya menjadi isterinya.

28

בַּת-	וּמִיכָל	דָּוִד	עִם-	יְהוָה	כִּי	וַיֵּדַע	וַיִּרְא	שְׁאוּל
putri	dan-Mikhal	Daud	bersama	TUHAN	bahwa	dan-dia-mengetahui	Saul	dan-melihat
H1323	H4324	H1732		H3068		H3045	H7586	H7200

וַיִּשְׁאַל
mencintainya Saul
[H0157](#) [H7586](#)

Lalu mengertilah Saul dan tahulah ia, bahwa TUHAN menyertai Daud, dan bahwa seluruh orang Israel mengasihi Daud.

29

אֹיֵב	שְׁאוּל	וַיְהִי	עוֹד	דָּוִד	מִפְּנֵי	לְרֹא	שְׁאוּל	וַיִּאָסֶף
musuh	Saul	dan-menjadi	lagi	Daud	dari-hadapan	untuk-takut	Saul	dan-melanjutkan
H0341	H7586	H1961	H5750	H1732	H6440	H3372	H7586	H3254

ס	הַיָּמִים:	כָּל-	דָּוִד	אֵת-
se	hari-harinya	semua	Daud	[tanda objek]
	H3117	H3605	H1732	H0853

Maka makin takutlah Saul kepada Daud. Saul tetap menjadi musuh Daud seumur hidupnya.

שָׂכַל	צֵאָהֶם	מִדֵּי	וַיְהִי	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	וַיֵּצְאוּ	
berhasil	mereka-keluar	setiap-kali	dan-terjadilah	Filistin	panglima-panglima	dan-keluarlah	
	H3318	H1767	H1961	H6430	H8269	H3318	
ס	מְאֹד:	שְׁמוֹ	וַיִּקֶּר	שָׁאוּל	עֲבָדָי	מִכָּל	דָּוִד
se	sangat	namanya	dan-menjadi-berharga	Saul	hamba-hamba	dari-semua	Daud
	H3966	H8034	H3365	H7586	H5650	H3605	H1732

Apabila raja-raja orang Filistin maju berperang, setiap kali mereka maju berperang, maka Daud lebih berhasil dari semua pegawai Saul, sehingga namanya sangat masyhur.

Chapter 19

עֲבָדָיו	כָּל-	וְאֶל-	בְּנוֹ	יֹנָתָן	אֶל-	שָׁאוּל	וַיִּדְבֵּר	
hamba-hambanya	semua	dan-kepada	anakny	Yonatan	kepada	Saul	dan-berkata	1
H5650	H3605	H0413		H3129	H0413	H7586	H1696	
כְּדָוִד	תִּכְנֵן	שָׁאוּל	בֶּן-	וַיְהוֹנָתָן	דָּוִד	אֶת-	לְהַמִּית	
kepada-Daud	berkenan	Saul	anak	dan-Yonatan	Daud	[tanda objek]	untuk-membunuh	
H1732		H7586		H3129	H1732	H0853	H4191	
							מְאֹד:	
							sangat	
							H3966	

Saul mengatakan kepada Yonatan, anaknya, dan kepada semua pegawainya, bahwa Daud harus dibunuh. Tetapi Yonatan, anak Saul, sangat suka kepada Daud,

אָבִי	שָׁאוּל	מִבְּקֵשׁ	לְאֹמֵר	לְדָוִד	וַיְהוֹנָתָן	וַיַּגִּד	
ayahku	Saul	mencari	demikian	kepada-Daud	Yonatan	dan-memberitahu	2
H0001	H7586	H1245	H0559	H1732	H3083	H5046	
וַיִּשְׁבֹּת	בְּבֹקֶר	נָא	הַשְׁמֵר-	וְעַתָּה	לְהַמִּיתָךְ		
dan-tinggallah	di-pagi-hari	sekarang	berhati-hatilah	dan-sekarang	untuk-membunuhmu		
H3427	H1242	H4994	H8104	H6258	H4191		
				וַיִּנְחָבְאֵתָ:	בְּסֵתֶר		
				dan-bersembunyilah	di-tempat-tersembunyi		
				H2244			

sehingga Yonatan memberitahukan kepada Daud: "Ayahku Saul berikhtiar untuk membunuh engkau; oleh sebab itu, hati-hatilah besok pagi, duduklah di suatu tempat perlindungan dan bersembunyilah di sana.

אַתָּה	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	אָבִי	לְיַד-	וְעַמְדָּתִי	אֵצֶל	וְאֲנִי	
kamu	di-mana	di-ladang	ayahku	di-sisi	dan-aku-akan-berdiri	akan-keluar	dan-aku	3
			H0001	H3027	H5975	H3318	H0589	
מָה	וַיִּרְאֵיתִי	אָבִי	אֶל-	בְּךָ	אֶדְבָּר	וְאֲנִי	שָׁם	
apa	dan-aku-akan-melihat	ayahku	kepada	tentangmu	akan-berbicara	dan-aku	di-sana	
H4100	H7200	H0001	H0413		H1696	H0589	H8033	
				ס	לְךָ:	וַיְהַגְדֵתִי		
				se	kepadamu	dan-aku-akan-memberitahukan		
						H5046		

Aku akan keluar dan berdiri di sisi ayahku di padang tempatmu itu. Maka aku akan berbicara dengan ayahku perihalmu; aku akan melihat bagaimana keadaannya, lalu memberitahukannya kepadamu."

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אָבִיו ayahnya H0001	שְׂאוּל Saul H7586	אֶל- kepada H0413	טוֹב baik	בְּדָוִד tentang-Daud H1732	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	4
לֹא tidak H3808	כִּי karena	בְּדָוִד terhadap-Daud H1732	בְּעַבְדּוֹ terhadap-hambanya H5650	רַגְלֵי raja H4428	יַחַטָּא berdosa H2398	אֶל- janganlah H0408	אֵלָיו kepadanya H0413	
	מְאֹד: sangat H3966	לְךָ untukmu	טוֹב- baik	מַעֲשָׂיו perbuatannya H4639	וְכִי dan-karena	לְךָ kepadamu	חַטָּא dia-berdosa H2398	

Lalu Yonatan mengatakan yang baik tentang Daud kepada Saul, ayahnya, katanya: "Janganlah raja berbuat dosa terhadap Daud, hambanya, sebab ia tidak berbuat dosa terhadapmu; bukankah apa yang diperbuatnya sangat baik bagimu!"

אֶת- [tanda objek] H0853	וַיִּד dan-dia-memukul H5221	בְּכַפּוֹ di-telapak-tangannya H3709	נַפְשׁוֹ jiwanya H5315	אֶת- [tanda objek] H0853	וַיִּשֶׁם dan-dia-menaruh	5	
רְאִיתָ kamu-melihat H7200	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְכֹל- untuk-seluruh H3605	גְּדוֹלָהּ besar H8668	תְּשׁוּעָה keselamatan H8668	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּעַשׂ dan-melakukan	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430
	נָקִי orang-tak-bersalah H1818	בְּדָם dengan-darah H1818	תַּחַטָּא kamu-berdosa H2398	וְלָמָּה dan-mengapa H4100	וַתִּשְׂמַח dan-kamu-bersukacita H8055		
		חֵנֶם: tanpa-alasan H2600	דָּוִד Daud H1732	אֶת- [tanda objek] H0853	לְהַמִּית untuk-membunuh H4191		

Ia telah mempertaruhkan nyawanya dan telah mengalahkan orang Filistin itu, dan TUHAN telah memberikan kemenangan yang besar kepada seluruh Israel. Engkau sudah melihatnya dan bersukacita karenanya. Mengapa engkau hendak berbuat dosa terhadap darah orang yang tidak bersalah dengan membunuh Daud tanpa alasan?"

אִם- jika H3068	יְהוָה TUHAN H3068	חַי- hidup	שְׂאוּל Saul H7586	וַיִּשְׁבַּע dan-bersumpah H7650	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	בְּקוֹל suara	שְׂאוּל Saul H7586	וַיִּשְׁמַע dan-mendengarkan H8085	6
								וַיִּמָּוֶת: dia-dibunuh H4191	

Saul mendengarkan perkataan Yonatan dan Saul bersumpah: "Demi TUHAN yang hidup, ia tidak akan dibunuh."

אֶת- [tanda objek] H0853	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	לּוֹ kepadanya	וַיַּגִּיד- dan-memberitahukan H5046	דָּוִד Daud H1732	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	7	
שְׂאוּל Saul H7586	אֶל- kepada H0413	דָּוִד Daud H1732	אֶת- [tanda objek] H0853	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	וַיָּבֵא dan-membawa H0935	הַאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan H1697	כָּל- semua H3605
		ס se H8032	שְׁלֹשִׁים: dahulu-kala H8032	כְּאֶתְמוֹל seperti-kemarin H0865	לְפָנָיו di-hadapannya H6440	וַיְהִי dan-dia-ada H1961		

Lalu Yonatan memanggil Daud dan Yonatan memberitahukan kepadanya segala perkataan itu. Yonatan membawa Daud kepada Saul dan ia bekerja padanya seperti dahulu.

וַיִּלָּחֶם dan-berperang H5127	וַיִּצֵא Daud H1732	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	לְהִיט untuk-menjadi H1961	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	וַתוֹסֶף dan-berlanjut H3254	8
וַיִּנְסוּ dan-mereka-lari H5127	גְּדוֹלָה besar H4347	מִכָּה pukulan H4347	בֵּינֵם di-antara-mereka H5221	וַיִּד dan-dia-memukul H5221	בְּפִלְשְׁתִּים melawan-orang-Filistin H6430	
					מִפְּנֵי: dari-hadapannya H6440	

Ketika perang pecah pula, maka majulah Daud dan berperang melawan orang Filistin; ia menimbulkan kekalahan besar di antara mereka, sehingga mereka melarikan diri dari depannya.

יָשָׁב duduk H3427	בְּבֵיתוֹ di-rumahnya H1931	וְהוּא dan-dia H1931	שָׁאוּל Saul H7586	אֶל- kepada H0413	רָעָה jahat H3068	וַיִּהְיֶה TUHAN H3068	רוּחַ roh H7307	וַתְּהִי dan-ada H1961	9
	בְּיָד: dengan-tangan H3027	מְנַנֵּן memainkan H5059	וַדָּוִד dan-Daud H1732	בְּיָדוֹ di-tangganya H3027	וַתְּחַטֵּן dan-tombaknya H2595				

Tetapi roh jahat yang dari pada TUHAN hinggap pada Saul, ketika ia duduk di rumahnya, dengan tombaknya di tangannya; dan Daud sedang main kecapi.

וּבְקִיר dan-ke-dinding H7023	בְּדָוִד Daud H1732	בְּחַנִּית dengan-tombak H2595	לְהַכּוֹת untuk-menelusuk H5221	שָׁאוּל Saul H7586	וַיִּבְקֹשׁ dan-berusaha H1245	10
בְּקִיר ke-dinding H7023	הַחַנִּית tombak H2595	אֶת- [tanda objek] H0853	וַיִּד dan-dia-memukul H5221	שָׁאוּל Saul H7586	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	וַיִּפְטֹר dan-dia-menghindar H6362
		פּ pe H1931	הוּא: itu H1931	בַּלַּיְלָה pada-malam H3915	וַיִּמְלֹט dan-meloloskan-diri H4422	וַיִּדָּו dan-Daud H1732

Lalu Saul berkhintar menancapkan Daud ke dinding dengan tombaknya, tetapi Daud mengelakkan tikaman Saul, sehingga Saul mengenai dinding dengan tombak itu. Sesudah itu Daud melarikan diri dan luputlah ia pada malam itu.

לְשָׁמְרוֹ untuk-mengawasinya H8104	דָּוִד Daud H1732	בֵּית rumah H0413	אֶל- ke H0413	מִלְּאָכִים utusan-utusan H4397	שָׁאוּל Saul H7586	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	11		
אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	מִיכָל Mikhal H4324	לְדָוִד kepada-Daud H1732	וַתַּגִּיד dan-memberitahukan H5046	בַּבֹּקֶר di-pagi-hari H1242	וּלְהַמִּיתוֹ dan-untuk-membunuhnya H4191				
מוֹמָת: mati H4191	אָתָּה kamu H4279	מָחָר besok H3915	הַלַּיְלָה malam-ini H3915	נַפְשׁוֹ jiwamu H5315	אֶת- [tanda objek] H0853	מִמְלֹט menyelamatkan H4422	אִינֶךָ tidak H0369	אִם- jika H0369	לְאֹמֶר demikian H0559

Kemudian Saul mengirim orang-orang suruhan ke rumah Daud untuk mengamati-amatinya dan untuk membunuh dia pada waktu pagi. Tetapi Mikhal, isteri Daud, memberitahukan kepadanya, demikian: "Jika engkau tidak dapat meluputkan dirimu malam ini, maka besok engkau akan dibunuh."

וַיֵּלֶךְ dan-dia-pergi H3212	הַחֲלוֹן jendela H2474	בְּעַד melalui H1157	דָּוִד Daud H1732	אֶת- [tanda objek] H0853	מִיכָל Mikhal H4324	וַתָּרֶד dan-menurunkan H3381	12
---	--	--	---	--	---	---	----

וַיִּמְלֹט: dan-meloloskan-diri H4422	וַיִּבְרַח dan-melarikan-diri H1272
---	---

Lalu Mikhal menurunkan Daud dari jendela, ia pergi melarikan diri dan luputlah ia.

הַמִּטָּה tempat-tidur H4296	אֶל- ke H0413	וַתִּשֶׁם dan-menaruh H8655	הַתְּרָפִים terafim H8655	אֶת- [tanda objek] H0853	מִיכָל Mikhal H4324	וַתִּקַּח dan-mengambil H3947	13
--	-------------------------------------	---	---	--	---	---	----

וַתִּכְסֵם dan-menutupi H3680	מִרְאֲשֹׁתָיו di-tempat-kepalanya H4763	שָׁמָּה dia-menaruh	הַעֲזִים bulu-kambing H5795	כְּבִיר anyaman H3523	וְאֵת dan-[tanda objek] H0853
---	---	------------------------	---	---	---

ס se	בְּכֹרֶת: dengan-selimut
---------	-----------------------------

Sesudah itu Mikhal mengambil terafim dan menaruhnya di tempat tidur; ditaruhnya sehelai tenunan bulu kambing di bagian kepala dan ditutupinya dengan selimut.

וַתֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	אֶת- [tanda objek] H0853	לְקַחַת untuk-mengambil H3947	מִלְאָכִים utusan-utusan H4397	שָׁאוּל Saul H7586	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	14
---	---	--	---	--	--	--	----

פ pe	הִוא: dia	חִלָּה sakit H1931
---------	--------------	--

Lalu Saul mengirim orang-orang suruhan untuk mengambil Daud, tetapi perempuan itu berkata: "Ia sakit."

דָּוִד Daud H1732	אֶת- [tanda objek] H0853	לְרֹאוֹת untuk-melihat H7200	הַמִּלְאָכִים utusan-utusan H4397	אֶת- [tanda objek] H0853	שָׁאוּל Saul H7586	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	15
---	--	--	---	--	--	--	----

לְהַמְתּוֹ: untuk-membunuhnya H4191	אֵלַי kepadaku H0413	בַּמִּטָּה di-tempat-tidur H4296	אָתּוֹ dia H0853	הָעֶלְוִי bawalah-naik H5927	לְאָמֵר demikian H0559
---	--	--	--	--	--

Sesudah itu Saul mengirim orang-orang suruhan itu untuk melihat Daud, katanya: "Bawalah dia di atas tempat tidur itu ke mari, supaya ia dibunuh."

וַיִּכְבִּיר dan-anyaman H3523	הַמִּטָּה tempat-tidur H4296	אֶל- ke H0413	הַתְּרָפִים terafim H8655	וַתִּהְיֶה dan-lihatlah H2009	הַמִּלְאָכִים utusan-utusan H4397	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	16
--	--	-------------------------------------	---	---	---	---	----

מִרְאֲשֹׁתָיו: di-tempat-kepalanya H4763	הַעֲזִים bulu-kambing H5795
--	---

Lalu masuklah para suruhan itu ke dalam, dan tampaklah ada terafim di tempat tidur dengan sehelai tenunan bulu kambing di bagian kepala.

								17
	רְמִיתָנִי	כֹּכֵה	לָמָּה	מִיכָל	אֶל-	שָׂאוּל	וַיֹּאמֶר	
	kamu-menipuku	demikian	mengapa	Mikhal	kepada	Saul	dan-berkata	
		H3602	H4100	H4324	H0413	H7586	H0559	
מִיכָל	וַתֹּאמֶר	וַיִּמְלֹט	אֹיְבֵי	אֶת-	וַתְּשַׁלְּחֵי			
Mikhal	dan-berkata	dan-dia-meloloskan-diri	musuhku	[tanda objek]	dan-kamu-melepaskan			
H4324	H0559	H4422	H0341	H0853	H7971			
	אֲמִיתָדָּ:	לָמָּה	שְׁלַחֲנִי	אֵלַי	אָמַר	הוּא-	שָׂאוּל	אֶל-
	aku-membunuhmu	mengapa	lepaskanlah-aku	kepadaku	berkata	dia	Saul	kepada
	H4191	H4100	H7971	H0413	H0559	H1931	H7586	H0413

Berkatalah Saul kepada Mikhal: "Mengapa engkau menipu aku demikian itu dan melepas musuhku pergi, sehingga ia luput?" Tetapi jawab Mikhal kepada Saul: "Ia berkata kepadaku: Biarkanlah aku pergi, apa perlunya aku membunuh engkau?"

								18
	הֶרְמָתָה	שְׁמוּאֵל	אֶל-	וַיָּבֵא	וַיִּמְלֹט	בָּרַח	וַדָּוִד	
	ke-Rama	Samuel	kepada	dan-dia-datang	dan-meloloskan-diri	melarikan-diri	dan-Daud	
	H7414	H8050	H0413	H0935	H4422	H1272	H1732	
שָׂאוּל	לּוֹ	עָשְׂהָ-	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	לּוֹ	וַיְגִיד-	
Saul	kepadanya	dilakukan	yang	semua	[tanda objek]	kepadanya	dan-memberitahu	
H7586				H3605	H0853		H5046	
		(בְּנֵיֹת):	[בְּנֵיֹת]	וַיֵּשְׁבוּ	וַשְׁמוּאֵל	הוּא	וַיֵּלֶךְ	
		(di-Nayot)	[di-Naiot]	dan-mereka-tinggal	dan-Samuel	dia	dan-pergi	
		H5121	H5121	H3427	H8050	H1931	H3212	

Setelah Daud melarikan diri dan luput, sampailah ia kepada Samuel di Rama dan memberitahukan kepadanya segala yang dilakukan Saul kepadanya. Kemudian pergilah ia bersama-sama dengan Samuel dan tinggallah mereka di Nayot.

								19
	בְּרָמָה:	(בְּנֵיֹת)	[בְּנֵיֹת]	דָּוִד	הִנֵּה	לְדַמְיָן	וַיְגִיד	
	di-Rama	(di-Nayot)	[di-Naiot]	Daud	lihatlah	demikian	dan-diberitahukan	
	H7414	H5121	H5121	H1732	H2009	H0559	H7586	H5046

Ketika diberitahukan kepada Saul, demikian: "Ketahuilah, Daud ada di Nayot, dekat Rama,"

								20
	וַיִּרְא	דָּוִד	אֶת-	לְקַחַת	מְלָאכִים	שָׂאוּל	וַיִּשְׁלַח	
	dan-dia-melihat	Daud	[tanda objek]	untuk-mengambil	utusan-utusan	Saul	dan-mengirim	
	H7200	H1732	H0853	H3947	H4397	H7586	H7971	
	עֲלֵיהֶם	נֹצֵב	עֹמֵד	וַשְׁמוּאֵל	נְבִיאִים	לְחֻקַּת	אֶת-	
	atas-mereka	memimpin	berdiri	dan-Samuel	bernubuat	nabi-nabi	kelompok	[tanda objek]
		H5324	H5975	H8050	H5012	H5030	H3862	H0853
הֵמָּה:	גַּם-	וַיִּתְנַבְּאוּ	אֱלֹהִים	רוּחַ	שָׂאוּל	מְלָאכִי	עַל-	וַתִּהְיֶי
mereka	juga	dan-mereka-bernubuat	Allah	roh	Saul	utusan-utusan	atas	dan-menjadi
H1992	H1571	H5012	H0430	H7307	H7586	H4397		H1961

maka Saul mengirim orang-orang suruhan untuk mengambil Daud. Tetapi orang-orang ini melihat sekumpulan nabi kepenuhan, dengan dikepalai oleh Samuel. Dan Roh Allah hinggap pada orang-orang suruhan Saul, sehingga mereka pun kepenuhan seperti nabi.

אחרים lain H0312	מלאכים utusan-utusan H4397	וישלח dan-dia-mengirim H7971	לשאל kepada-Saul H7586	ויגדו dan-mereka-memberitahukan H5046				
מלאכים utusan-utusan H4397	וישלח dan-dia-mengirim H7971	שאל Saul H7586	וַיַּסֵּף dan-melanjutkan H3254	הֵמָּה mereka H1992	גַּם- juga H1571	וַיִּתְנַבְּאוּ dan-mereka-bernubuat H5012	שְׁלֹשִׁים ketiga H7992	
				הֵמָּה: mereka H1992	גַּם- juga H1571	וַיִּתְנַבְּאוּ dan-mereka-bernubuat H5012		

Lalu hal itu diberitahukan kepada Saul; ia mengirim orang-orang suruhan yang lain, tetapi orang-orang itu pun juga kepenuhan seperti nabi. Saul mengirim sekali lagi orang-orang suruhan, rombongan yang ketiga, dan orang-orang ini pun juga kepenuhan.

בְּשֵׁכוֹ di-Sekhu H7906	אֲשֶׁר yang	הַגָּדוֹל besar	בּוֹר sumur	עַד- sampai H5704	וַיָּבֹא dan-dia-tiba H0935	הַרְמָתָה ke-Rama H7414	הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212
הִנֵּה lihatlah H2009	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	וְדָוִד dan-Daud H1732	שְׁמוּאֵל Samuel H8050	אֵיפֹה di-mana H0375	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	וַיִּשְׁאַל dan-dia-bertanya H7592			
									[בְּנֵיית] (di-Naiot) H5121
									[בְּרָמָה:] (di-Rama) H7414

Lalu ia sendiri pergi ke Rama. Sesampainya ke dekat perigi besar yang di Sekhu, bertanyalah ia, katanya: "Di mana Samuel dan Daud?" Jawab orang: "Ada di Nayot, dekat Rama."

הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	עָלָיו atasnya	וַתְּהִי dan-menjadi H1961	בְּרָמָה di-Rama H7414	(נַיֹוֹת) (Nayot) H5121	[נַיֹוֹת] [Naiot] H5121	אֶל- ke H0413	שָׁם ke-sana H8033	וַיֵּלֶךְ dan-dia-pergi H3212
		[בְּנֵיית] (di-Naiot) H5121	בָּאוּ dia-tiba H0935	עַד- sampai H5704	וַיִּתְנַבְּא dan-bernubuat H5012	הֵלֹךְ terus-berjalan H1980	וַיֵּלֶךְ dan-dia-berjalan H3212	אֱלֹהִים Allah H0430	רוּחַ roh H7307
									(בְּנֵיית) (di-Nayot) H5121
									[בְּרָמָה:] (di-Rama) H7414

Lalu pergilah ia ke sana, ke Nayot, dekat Rama dan pada dia pun hinggaplah Roh Allah, dan selama ia melanjutkan perjalanannya ia kepenuhan seperti nabi, hingga ia sampai ke Nayot dekat Rama.

לְפָנָי di-hadapan H6440	הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	וַיִּתְנַבְּא dan-bernubuat H5012	בְּגָדָיו pakaian H1931	הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	וַיִּפְשֹׁט dan-menanggalkan H6584		
כֵּן itu	עַל- karena H3915	תַּלְיָלָה malam H3605	וְכָל- dan-sepanjang H3605	הַהוּא itu H1931	תַּיּוֹם hari H3117	כָּל- sepanjang H3605	עָרִים telanjang H6174	וַיִּפֹּל dan-rebah H5307	שְׁמוּאֵל Samuel H8050
				פֶּ pe H5030	בְּנֵי־אֱבֹתָם: di-antara-nabi-nabi H5030	שְׁאוּל Saul H7586	הֲגַם apakah-juga H1571	וַיֹּאמְרוּ mereka-berkata H0559	

Ia pun menanggalkan pakaiannya, dan ia pun juga kepenuhan di depan Samuel. Ia rebah terhantar dengan telanjang sehari-harian dan semalam-malaman itu. Itulah sebabnya orang berkata: "Apakah juga Saul termasuk golongan nabi?"

Chapter 20

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	וַיָּבֹא dan-dia-datang H0935	בְּרָמָה di-Rama H7414	(מִנְיֹוֹת) (dari-Nayot) H5121	[מִנְיֹוֹת] [dari-Naiot] H5121	דָּוִד Daud H1732	וַיִּבְרַח dan-melarikan-diri H1272	1	
לְפָנַי di-hadapan H6440	חַטָּאתַי dosaku H4100	וּמָה- dan-apa H4100	עֲוֹנִי kesalahanku H5771	מָה- apa H4100	עָשִׂיתִי aku-lakukan H4100	מָה apa H4100	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	לְפָנַי di-hadapan H6440
			אֶת- nyawaku H5315	נִפְשִׁי: [tanda objek] H0853	מִבְּקֶשׁ dia-mencari H1245	כִּי bahwa H0001	אָבִיךָ ayahmu H0001	

Maka larilah Daud dari Nayot, dekat Rama; sampailah ia kepada Yonatan, lalu berkata: "Apakah yang telah kuperbuat? Apakah salahanku dan apakah dosaku terhadap ayahmu, sehingga ia ingin mencabut nyawaku?"

[עָשָׂה] [melakukan] H3808	[לֹא-] [tidak] H2009	הִנֵּה lihatlah H2009	תָּמוּתִי kamu-mati H4191	לֹא tidak H3808	תְּלִילָהּ jangan-sekali-kali H2486	לְךָ kepadanya H0559	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	2		
יִגְלֶה membuka H1540	וְלֹא- dan-tidak H3808	קָטָן kecil H1697	דְּבַר hal H1697	אוֹ atau H1697	גָּדוֹל besar H1697	דְּבַר hal H1697	אָבִי ayahku H0001	(וַעֲשֵׂה) (melakukan) H3808	(לֹא-) (tidak) H3808	
הַדְּבָר hal H1697	אֶת- [tanda objek] H0853	מִמֶּנִּי dariku H0001	אָבִי ayahku H0001	וַיִּסְתִּיר menyembunyikan H5641	וּמַדּוּעַ dan-mengapa H4069	אָזְנִי telingaku H0241	אֶת- [tanda objek] H0853	הִנֵּה ini H2088	אֵין tidak-ada H0369	זֹאת: ini H2063

Tetapi Yonatan berkata kepadanya: "Jauhlah yang demikian itu! engkau tidak akan mati dibunuh. Ingatlah, ayahku tidak berbuat sesuatu, baik perkara besar maupun perkara kecil, dengan tidak menyatakannya kepadaku. Mengapa ayahku harus menyembunyikan perkara ini kepadaku? Tidak mungkin!"

כִּי- bahwa H0001	אָבִיךָ ayahmu H0001	יָדַע mengetahui H3045	יָדַע tahu H3045	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	עוֹד lagi H5750	וַיִּשְׁבַּע dan-bersumpah H7650	3
יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	זֹאת ini H2063	יָדַע- mengetahui H3045	אַל- jangan H0408	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	בְּעֵינֶיךָ di-matamu H2580	חֵן kasih-karunia H2580	מִצָּאתַי aku-mendapat H4672	
כִּי bahwa H5315	נַפְשִׁיךָ jiwamu H5315	וַחַי- dan-hidup H5315	יְהוָה TUHAN H3068	חַי- hidup H3068	וְאוֹלָם dan-sungguh H0199	יַעֲזֹב dia-bersedih H0199	פֶּן- supaya-jangan H6435	
			הַמָּוֶת: maut H4194	וּבֵין dan-antara H0996	בֵּינִי antaraku H0996	כַּפְשֵׁעַ seperti-selangkah H6587		

Tetapi Daud menjawab, katanya: "Ayahmu tahu benar, bahwa engkau suka kepadaku. Sebab itu pikirnya: Tidak boleh Yonatan mengetahui hal ini, nanti ia bersusah hati. Namun, demi TUHAN yang hidup dan demi hidupmu, hanya satu langkah jaraknya antara aku dan maut."

וְאֶעֱשֶׂה-	נַפְשִׁי	תֹּאמֶר	מִה-	דָּוִד	אֶל-	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	4
dan-aku-akan-melakukan	jiwamu	berkata	apa	Daud	kepada	Yonatan	dan-berkata	
	H5315	H0559	H4100	H1732	H0413	H3083	H0559	
							פֶּ	
							לְךָ :	
							pe	untukmu

Yonatan berkata kepada Daud: "Apa pun kehendak hatimu, aku akan melakukannya bagimu."

יָשַׁב-	וְאֵנֹכִי	מָחָר	חֹדֶשׁ	הַנֶּה-	יְהוֹנָתָן	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
seharusnya-duduk	dan-aku	besok	bulan-baru	lihatlah	Yonatan	kepada	Daud	dan-berkata	
H3427	H0595	H4279	H2320	H2009	H3083	H0413	H1732	H0559	
	וְנִסְתַּרְתִּי	וְשִׁלַּחְתָּנִי			לְאֹכֹל	הַמֶּלֶךְ	עִם-	אֲשֶׁב	
	dan-aku-akan-bersembunyi	dan-biarkanlah-aku-pergi			untuk-makan	raja	dengan	duduk	
	H5641	H7971			H0398	H4428		H3427	
					הַשְּׁלִישִׁת:	הָעֶרֶב	עַד	בַּשָּׂדֶה	
					ketiga	petang	sampai	di-ladang	
					H7992	H6153	H5704		

Lalu kata Daud kepada Yonatan: "Kautahu, besok bulan baru, maka sebenarnya aku harus duduk makan bersama-sama dengan raja. Jika engkau membiarkan aku pergi, maka aku akan bersembunyi di padang sampai lusa petang."

נִשְׂאָל	נִשְׂאָל	וְאָמַרְתָּ	אָבִיךָ	יִפְקְדֵנִי	פָקֵד	אִם-		6	
meminta-izin	meminta-izin	dan-kamu-berkata	ayahmu	memperhatikanku	perhatikan	jika			
H7592	H7592	H0559	H0001						
	שָׁם	הַיָּמִים	זֶבַח	כִּי	עִירוֹ	בֵּית-לְחֶם	לָרוֹץ	דָּוִד	מִמֶּנִּי
	di-sana	tahunan	korban	karena	kotanya	Betlehem	untuk-berlari	Daud	dariku
	H8033	H3117	H2077			H1035	H7323	H1732	
							הַמְּשֻׁפָּחָה:	לְכָל-	
							keluarga	untuk-seluruh	
							H4940	H3605	

Apabila ayahmu menanyakan aku, haruslah kaukatakan: Daud telah meminta dengan sangat kepadaku untuk pergi dengan segera ke Betlehem, kotanya, karena di sana ada upacara pengorbanan tahunan bagi segenap kaumnya.

יִחַרְהֵ	חָרָה	וְאִם-	לְעַבְדְּךָ	שְׁלוֹם	טוֹב	יֹאמֶר	כֵּן	אִם-	7
dia-murka	murka	dan-jika	untuk-hambamu	damai	baik	dia-berkata	demikian	jika	
H2734	H2734		H5650	H7965		H0559	H3541		
		מֵעַמּוֹ:	הַרְעָה	כְּלָתָה	כִּי-	יָדַע	לֹ		
		daripadanya	kejahatan	sudah-diputuskan	bahwa	ketahuilah	kepadanya		
				H3615		H3045			

Jika begini dikatakannya: Baiklah! maka hambamu ini selamat. Tetapi jika amarahnya bangkit dengan segera, ketahuilah, bahwa ia telah mengambil keputusan untuk mendatangkan celaka.

יְהוָה בְּרִית כִּי עַבְדְּךָ עַל- חֶסֶד וַעֲשֵׂתָ 8
 TUHAN ke-dalam-perjanjian karena hambamu atas kasih-setia dan-lakukanlah
[H3068](#) [H1285](#) [H5650](#)

עוֹן בִּי יֵשׁ- וְאִם- עִמָּךְ עַבְדְּךָ אֶת- הַבָּאֵת
 kesalahan padaku ada dan-jika bersamamu hambamu [tanda objek] kamu-membawa
[H5771](#) [H3426](#) [H5650](#) [H0853](#) [H0935](#)

פֶּ תְּבִיאֵנִי : זֶה לָמָּה- אָבִיךָ וְעַד- אֹתָהּ הַמִּיתָנִי
 pe kamu-membawaku ini mengapa ayahmu dan-sampai kamu bunuhlah-aku
[H0935](#) [H2088](#) [H4100](#) [H0001](#) [H5704](#) [H4191](#)

Jika demikian, tunjukkanlah kesetiaanmu kepada hambamu ini, sebab engkau telah mengikat perjanjian di hadapan TUHAN dengan hambamu ini. Tetapi jika ada kesalahan padaku, engkau sendirilah membunuh aku. Mengapa engkau harus menyerahkan aku kepada ayahmu?"

אֲדַע יָדַע אִם- וְכִי לָךְ חֲלִילָה יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר 9
 aku-mengetahui mengetahui jika karena bagimu jangan-sekali-kali Yonatan dan-berkata
[H3045](#) [H3045](#) [H2486](#) [H3083](#) [H0559](#)

אֹתָהּ וְלֹא עָלֶיךָ לָבוֹא אָבִי מֵעַם הַרְעָה כָּלָתָה כִּי-
 itu dan-tidak atasmu untuk-datang ayahku dari kejahatan sudah-diputuskan bahwa
[H0853](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0001](#) [H3615](#)

ס לָךְ : אָנִיד
 se kepadamu aku-beritahukan
[H5046](#)

Tetapi jawab Yonatan: "Jauhlah yang demikian itu! Sebab jika kuketahui dengan pasti, bahwa ayahku telah mengambil keputusan untuk mendatangkan celaka kepadamu, masakan aku tidak memberitahukannya kepadamu?"

מָה אִו לִי יִבֵּר מִי יְהוֹנָתָן אֶל- דָּוִד וַיֹּאמֶר 10
 apa atau kepadaku memberitahukan siapa Yonatan kepada Daud dan-berkata
[H4100](#) [H5046](#) [H4310](#) [H3083](#) [H0413](#) [H1732](#) [H0559](#)

ס קָשָׁה : אָבִיךָ יַעֲנֶךָ
 se keras ayahmu menjawabmu
[H7186](#) [H0001](#)

Lalu bertanyalah Daud kepada Yonatan: "Siapakah yang akan memberitahukan kepadaku, apabila ayahmu menjawab engkau dengan keras?"

וַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה וַיֵּצֵא לָכֵה דָּוִד אֶל- יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר 11
 dan-keluarlah ke-ladang dan-kita-keluar marilah Daud kepada Yonatan dan-berkata
[H3318](#) [H3318](#) [H3212](#) [H1732](#) [H0413](#) [H3083](#) [H0559](#)

ס הַשָּׂדֶה : שְׁנֵיהֶם
 se ke-ladang keduanya
[H8147](#)

Kata Yonatan kepada Daud: "Marilah kita keluar ke padang." Maka keluarlah keduanya ke padang.

12

אֶחָדָךְ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר
aku-akan-menyelidiki	bahwa	Israel	Allah	TUHAN	Daud	kepada	Yonatan	dan-berkata
H2713		H3478	H0430	H3068	H1732	H0413	H3083	H0559

דָּוִד	אֶל־	טוֹב	וַהֲגִדָה	הַשְּׁלִישִׁת	מָחָר	וּכְעַתָּה	אָבִי	אֶת־
Daud	kepada	baik	dan-lihatlah	ketiga	besok	pada-waktu	ayahku	[tanda objek]
H1732	H0413		H2009	H7992	H4279	H6256	H0001	H0853

אַזְנִיךָ :	אֶת־	וַנִּלְתִּי	אֵלָיךְ	אֲשַׁלַּח	אַזְ	וְלֹא־
telingamu	[tanda objek]	dan-aku-membuka	kepadamu	aku-mengirim	kemudian	dan-tidak
H0241	H0853	H1540	H0413	H7971		H3808

Lalu berkatalah Yonatan kepada Daud: "Demi TUHAN, Allah Israel, besok atau lusa kira-kira waktu ini aku akan memeriksa perasaan ayahku. Apabila baik keadaannya bagi Daud, masakan aku tidak akan menyuruh orang kepadamu dan memberitahukannya kepadamu?"

13

יִטֵּב	כִּי־	יֹסִיף	וְכֵן	לְיְהוֹנָתָן	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן־
baik	jika	menambahkan	dan-demikian	kepada-Yonatan	TUHAN	melakukan	demikian
H3190		H3254	H3541	H3083	H3068		H3541

אַזְנִיךָ	אֶת־	וַנִּלְתִּי	עָלַיךְ	הַרְעָה	אֶת־	אָבִי	אֶל־
telingamu	[tanda objek]	dan-aku-membuka	atasmu	kejahatan	[tanda objek]	ayahku	kepada
H0241	H0853	H1540			H0853	H0001	H0413

עִמָּךְ	יְהוָה	וַיְהִי	לְשָׁלוֹם	וְהִלַּכְתָּ	וְשִׁלַּחְתִּיךָ
bersamamu	TUHAN	dan-ada	dengan-damai	dan-kamu-pergi	dan-aku-melepaskanmu
	H3068	H1961	H7965	H1980	H7971

אָבִי :	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר
ayahku	bersama	Dia-ada	sebagaimana
H0001		H1961	

Tetapi apabila ayahku memandang baik untuk mendatangkan celaka kepadamu, beginilah kiranya TUHAN menghukum Yonatan, bahkan lebih lagi dari pada itu, sekiranya aku tidak menyatakannya kepadamu dan membiarkan engkau pergi, sehingga engkau dapat berjalan dengan selamat. TUHAN kiranya menyertai engkau, seperti Ia menyertai ayahku dahulu.

14

חֶסֶד	עִמָּדָי	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא־	חַי	עוֹדֵנִי	אִם־	וְלֹא־
kasih-setia	bersamaku	kamu-lakukan	dan-tidak	hidup	selagi-aku-hidup	jika	dan-tidak
	H5978		H3808		H5750		H3808

אַמּוּת :	וְלֹא־	יְהוָה
aku-mati	dan-tidak	TUHAN
H4191	H3808	H3068

Jika aku masih hidup, bukankah engkau akan menunjukkan kepadaku kasih setia TUHAN? Tetapi jika aku sudah mati,

15

עַד־	בֵּיתִי	מֵעַם	חֶסֶדְךָ	אֶת־	תַּכְרֹת	וְלֹא־
sampai	rumahku	dari	kasih-setiamu	[tanda objek]	kamu-memotong	dan-tidak
H5704				H0853	H3772	H3808

דָּוִד	אֹיְבֵי	אֶת־	יְהוָה	בְּהִכָּרְת	וְלֹא־	עוֹלָם
Daud	musuh-musuh	[tanda objek]	TUHAN	ketika-melenyapkan	dan-tidak	selama-lamanya
H1732	H0341	H0853	H3068	H3772	H3808	H5769

הָאֲדָמָה :	פָּנָי	מֵעַל	אִישׁ
bumi	muka	dari-atas	masing-masing
H0127	H6440		H0376

janganlah engkau memutuskan kasih setiamu terhadap keturunanku sampai selamanya. Dan apabila TUHAN melenyapkan setiap orang dari musuh Daud dari muka bumi,

מִיָּד	יְהוָה	וּבְקֶשׁ	דָּוִד	בַּיִת	עִם־	יְהוֹנָתָן	וַיַּכְרֵת	16
dari-tangan	TUHAN	dan-menuntut	Daud	rumah	dengan	Yonatan	dan-membuat-perjanjian	
H3027	H3068	H1245	H1732			H3083	H3772	
						דָּוִד:	אֹיְבֵי	
						Daud	musuh-musuh	
						H1732	H0341	

janganlah nama Yonatan terhapus dari keturunan Daud, melainkan kiranya TUHAN menuntut balas dari pada musuh-musuh Daud."

אֵתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	דָּוִד	אֶת־	לְהַשְׁבִּיעַ	יְהוֹנָתָן	וַיֹּסֶף	17	
dia	dengan-cintanya	Daud	[tanda objek]	untuk-menyumpahi	Yonatan	dan-melanjutkan		
H0853	H0160	H1732	H0853	H7650	H3083	H3254		
				ס	אֶהְיֶה:	נַפְשׁוֹ	אֶהְבֵּת	כִּי־
				se	dia-mencintainya	jiwanya	cinta	karena
					H0157	H5315	H0160	

Dan Yonatan menyuruh Daud sekali lagi bersumpah demi kasihnya kepadanya, sebab ia mengasihi Daud seperti dirinya sendiri.

כִּי	וַנִּפְקְדֶנָּה	חֹדֶשׁ	מָחָר	יְהוֹנָתָן	לּוֹ	וַיֹּאמֶר־	18
karena	dan-kamu-diperhatikan	bulan-baru	besok	Yonatan	kepadanya	dan-berkata	
		H2320	H4279	H3083		H0559	
				מִשְׁבָּד:	יִפְקַד		
				tempat-dudukmu	akan-diperhatikan		
				H4186			

Kemudian berkatalah Yonatan kepadanya: "Besok bulan baru; maka engkau nanti akan ditanyakan, sebab tempat dudukmu akan tinggal kosong.

אֶשֶׁר־	הַמְּקוֹם	אֶל־	וּבָאֵת	מָאֵד	תִּרְד	וַיִּשְׁלַח	19
di-mana	tempat	ke	dan-datanglah	cepat	turunlah	dan-pada-hari-ketiga	
	H4725	H0413	H0935	H3966	H3381	H8027	
הָאֵזֶל:	הָאֶבֶן	אֶצֶל	וַיִּשְׁבֵּת	הַמַּעֲשֵׂה	בַּיּוֹם	שָׁם	נִסְתַּרְתָּ
Ezel	batu	di-samping	dan-duduklah	kerja	pada-hari	di-sana	kamu-bersembunyi
H0237	H0068	H0681	H3427	H4639	H3117	H8033	H5641

Tetapi lusa engkau pasti akan dicari; engkau harus datang ke tempat engkau bersembunyi pada hari peristiwa itu, dan duduklah dekat bukit batu.

לִי	לְשַׁלְּחַ־	אוֹרְהָ	צִדְהָ	הַחֲצִים	שְׁלֹשֶׁת	וְאֵנִי	20
untukku	untuk-melempar	aku-akan-memanah	di-sampingnya	anak-panah	tiga	dan-aku	
	H7971		H6654	H2678	H7969	H0589	
					לְמַטְרָה:		
					pada-sasaran		
					H4307		

Maka aku akan memanahkan tiga anak panah ke samping batu itu, seolah-olah aku membidik suatu sasaran.

אֶת־ [tanda objek] H0853	מֵצֵא carilah H4672	לָךְ pergilah H3212	הַנֶּעֱר anak-itu H5288	אֶת־ [tanda objek] H0853	אֶשְׁלַח aku-akan-mengirim H7971	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	21
וְהַחֲצִים anak-anak-panah H2678	הִנֵּה lihatlah H2009	לְנֶעֱר kepada-anak-itu H5288	אֹמֵר aku-berkata H0559	אֹמֵר berkata H0559	אִם־ jika	הַחֲצִים anak-anak-panah H2678	
וְאִין דָּבָר hal H1697	וְאִין דָּבָר dan-tidak-ada H0369	לָךְ bagimu	כִּי־ damai H7965	וּבָאָה dan-datanglah H0935	וּקְחֵנִי ambillah H3947	וְהִנֵּה dan-ke-sini H2008	מִמֶּנִּי darimu
						יְהוָה: TUHAN H3068	חַיִּי hidup

Dan ketahuilah, aku akan menyuruh bujangku: Pergilah mencari anak-anak panah itu. Jika tegas kukatakan kepada bujang itu: Lihat anak-anak panah itu lebih ke mari, ambillah! -- maka datanglah, sebab, demi TUHAN yang hidup, engkau selamat dan tidak ada bahaya apa-apa.

מִמֶּנִּי darimu H2678	הַחֲצִים anak-anak-panah H2678	הִנֵּה lihatlah H2009	לְעֹלָם kepada-pemuda-itu H5958	אֹמֵר aku-berkata H0559	כֵּן demikian H3541	וְאִם־ dan-jika	22
			יְהוָה: TUHAN H3068	שְׁלַחְךָ mengirimmu H7971	כִּי karena	לָךְ pergilah H3212	וְתִלְאָה dan-lebih-jauh H1973

Tetapi jika begini kukatakan kepada orang muda itu: Lihat anak-anak panah itu lebih ke sana! -- maka pergilah, sebab TUHAN menyuruh engkau pergi.

בֵּינִי antaraku H0996	יְהוָה TUHAN H3068	הִנֵּה lihatlah H2009	וְאַתָּה dan-kamu	אֲנִי aku H0589	דְּבַרְנוּ kita-bicarakan H1696	אֲשֶׁר yang	וְהַדְּבָר dan-perkataan H1697	23
				ס se H5769	עוֹלָם: selama-lamanya H5769	עַד־ sampai H5704	וּבֵינָם dan-antaramu H0996	

Tentang hal yang kita janjikan itu, antara aku dan engkau, sesungguhnya, TUHAN ada di antara aku dan engkau sampai selamanya."

[עַל־] [di-atas]	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּשֶׁב dan-duduk H3427	הַחֹדֶשׁ bulan-baru H2320	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	בַּשָּׂדֶה di-ladang	דָּוִד Daud H1732	וַיִּסְתֵּר dan-bersembunyi H5641	24
					לְאֹכֹל: untuk-makan H0398	הַלֶּחֶם roti H3899	אֶל־ (ke) H0413	

Sesudah itu bersembunyilah Daud di padang. Ketika bulan baru tiba, duduklah raja pada meja untuk makan.

אֶל־ ke H0413	כְּפָעַם demi-biasanya H6471	וּכְפָעַם seperti-biasanya H6471	מִוֹשְׁבֹו tempat-duduknya H4186	עַל־ di-atas	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּשֶׁב dan-duduk H3427	25
שְׂאוּל Saul H7586	מִצַּד di-samping H6654	אַבְנֵר Abner H0074	וַיֹּשֶׁב dan-duduk H3427	וַיְהִי Yonatan H3083	וַיִּבֶקֶם dan-bangkit	הַקִּיר dinding H7023	מִוֹשֵׁב tempat-duduk H4186
				דָּוִד: Daud H1732	מְקוֹם tempat H4725	וַיִּפְקֵד dan-kosong	

Raja duduk di tempatnya seperti biasa, dekat dinding. Yonatan berhadapan dengan dia, Abner duduk di sisi Saul, tetapi tempat Daud tinggal kosong.

הוא	מִקְרָה	אָמַר	כִּי	הָהוּא	בַּיּוֹם	מֵאִמּוֹה	שָׁאוּל	דָּבַר	וְלֹא־	26
itu	kebetulan	dia-berkata	karena	itu	pada-hari	apa-pun	Saul	berkata	dan-tidak	
H1931	H4745	H0559		H1931	H3117	H3972	H7586	H1696	H3808	
				ס	טְהוֹרִי:	לֹא	כִּי־	הוּא	טְהוֹרִי	בְּלִתי
				se	tahir	tidak	karena	dia	tahir	tidak
					H2889	H3808		H1931	H2889	H1115

Dan Saul tidak berkata apa-apa pada hari itu, sebab pikirnya: "Barangkali ada sesuatu yang terjadi kepadanya; mungkin ia tidak tahir; ya, tentu ia tidak tahir."

ס	דָּוִד	מְקוֹם	וַיִּפְקַד	הַשְּׁנַיִם	הַחֲדָשׁ	מִמִּחְרַת	וַיְהִי	27		
se	Daud	tempat	dan-kosong	kedua	bulan-baru	dari-keesokan-hari	dan-terjadilah			
	H1732	H4725		H8145	H2320	H4283	H1961			
גַּם־	יִשָּׂי	בֶן־	בָּא	לֹא־	מִדּוּעַ	בְּנֹוֹ	יְהוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
juga	Isai	anak	datang	tidak	mengapa	anaknya	Yonatan	kepada	Saul	dan-berkata
H1571	H3448		H0935	H3808	H4069		H3083	H0413	H7586	H0559
							הַלֶּחֶם:	אֶל־	הַיּוֹם	גַּם־
							roti	ke	hari-ini	juga
							H3899	H0413	H3117	H1571
									תְּמוֹל	קִמְרִין
									H8543	

Tetapi pada hari sesudah bulan baru itu, pada hari yang kedua, ketika tempat Daud masih tinggal kosong, bertanya Saul kepada Yonatan, anaknya: "Mengapa anak Isai tidak datang makan, baik kemarin maupun hari ini?"

עַד־	מֵעַמּוּדֵי	דָּוִד	נִשְׁאַל	נִשְׁאַל	שָׁאוּל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיַּעַן	28
ke	dariku	Daud	meminta-izin	meminta-izin	Saul	[tanda objek]	Yonatan	dan-menjawab	
H5704	H5978	H1732	H7592	H7592	H7586	H0853	H3083		
								לְחֶם:	
								Betlehem	
								H1035	

Jawab Yonatan kepada Saul: "Daud telah meminta dengan sangat kepadaku untuk pergi ke Betlehem,

בְּעִיר	לָנוּ	מִשְׁפָּחָה	זֶבַח	כִּי	נָא	שְׁלַחְנִי	וַיֹּאמֶר	29
di-kota	bagi-kami	keluarga	korban	karena	sekarang	biarkanlah-aku-pergi	dan-dia-berkata	
		H4940	H2077		H4994	H7971	H0559	
	מִצָּאתַי	אִם־	וַעֲתָה	אָחִי	לִי	צַוָּה־	וְהוּא	
	aku-mendapat	jika	dan-sekarang	saudaraku	kepadaku	memerintah	dan-dia	
	H4672		H6258	H0251		H6680	H1931	
	אֶת־	וַאֲרָאָה	נָא	אִמְלִטָה	בְּעֵינַיִךְ	חֵן		
	[tanda objek]	dan-aku-melihat	sekarang	biarkanlah-aku-pergi	di-matamu	kasih-karunia		
	H0853	H7200	H4994	H4422		H2580		
	ס	הַמֶּלֶךְ:	שְׁלַחְן	אֶל־	בָּא	לֹא־	כֵּן	עַל־
	se	raja	meja	ke	datang	tidak	itu	karena
		H4428	H7979	H0413	H0935	H3808		אָחִי
								saudara-saudaraku
								H0251

katanya: Biarkanlah aku pergi, sebab ada upacara pengorbanan bagi kaum kami di kota, dan saudara-saudaraku sendirilah yang memanggil aku. Oleh sebab itu, jika engkau mengasihiku, berilah izin kepadaku untuk menengok saudara-saudaraku. Itulah sebabnya ia tidak datang ke perjamuan raja."

	בֶּן- anak	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	בֵּיתְיוֹנָתָן terhadap-Yonatan H3083	שָׂאוּל Saul H7586	אָף kemarahan H0639	וַיִּחַר- dan-menyala H2734	30
יִשָּׂי Isai H3448	לְבֶן- anak	אֶתְּךָ kamu	בִּחַר memilih H0977	כִּי- bahwa	וַדַּעְתִּי aku-mengetahui H3045	הֲלוֹא bukankah H3808	תִּמְרְדוּת pemberontakan H4780	נִעֲוֹת pemberontak
				אִמּוֹ: ibumu H0517	עֲרַנְתָּ ketelanjangan H6172	וּלְבָשֶׁת dan-untuk-malu H1322	לְבָשֶׁתְּךָ untuk-maluMU H1322	

Lalu bangkitlah amarah Saul kepada Yonatan, katanya kepadanya: "Anak sundal yang kurang ajar! Bukankah aku tahu, bahwa engkau telah memilih pihak anak Isai dan itu noda bagi kau sendiri dan bagi perut ibumu?"

אֶתְּךָ kamu	תִּכּוֹן tegak H3808	לֹא tidak H0127	הָאֲדָמָה bumi H0127	עַל- di-atas	חַי hidup H2425	יִשָּׂי Isai H3448	בֶּן- anak	אֲשֶׁר yang	הַיָּמִים hari-hari H3117	כָּל- semua H3605	כִּי karena	31
הוּא: dia H1931	מָוֵת maut H4194	בֶּן- anak	כִּי karena	אֵלַי kepadaku H0413	אֲתוֹ dia	וְקַח dan-ambil H3947	שְׁלַח kirim H7971	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	וּמַלְכוּתְךָ dan-kerajaanmu H4438			

ס
se

Sebab sesungguhnya selama anak Isai itu hidup di muka bumi, engkau dan kerajaanmu tidak akan kokoh. Dan sekarang suruhlah orang memanggil dan membawa dia kepadaku, sebab ia harus mati."

לָמָּה mengapa H4100	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אָבִיו ayahnya H0001	שָׂאוּל Saul H7586	אֶת- [tanda objek] H0853	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	וַיַּעַן dan-menjawab	32
					עָשָׂה: dia-lakukan	מָה apa H4100	וַיִּמָּת dia-dibunuh H4191	

Tetapi Yonatan menjawab Saul, ayahnya itu, katanya kepadanya: "Mengapa ia harus dibunuh? Apa yang dilakukannya?"

וַיַּדַּע dan-mengetahui H3045	לְהַכּוֹתוֹ untuk-memukulnya H5221	עָלָיו kepadanya	הַחֲנִית tombak H2595	אֶת- [tanda objek] H0853	שָׂאוּל Saul H7586	וַיִּטֵּל dan-melempar H2904	33
אֶת- [tanda objek] H0853	לְהַמִּית untuk-membunuh H4191	אָבִיו ayahnya H0001	מֵעַם dari	הִיא itu H1931	כְּלָהּ sudah-diputuskan H3617	כִּי- bahwa	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083
						ס se	דָּוִד: Daud H1732

Lalu Saul melemparkan tombaknya kepada Yonatan untuk membunuhnya. Maka tahulah Yonatan, bahwa ayahnya telah mengambil keputusan untuk membunuh Daud.

34

בְּיוֹם־	אָכַל	וְלֹא־	אַף	בְּחַרְיִן־	הַשְּׁלֶחַן	מֵעַם	יְהוֹנָתָן	וַיָּקֶם
pada-hari	makan	dan-tidak	marah	dalam-panas	meja	dari	Yonatan	dan-bangkit
H3117	H0398	H3808	H0639	H2750	H7979		H3083	

הִכְלִמֹּו	כִּי	דָוִד	אֶל־	נִעְצַב	כִּי	לֶחֶם	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ
mempermalukannya	karena	Daud	tentang	dia-bersedih	karena	roti	kedua	bulan-baru
H3637		H1732	H0413			H3899	H8145	H2320

ס	אָבִיו :
se	ayahnya
	H0001

Sebab itu Yonatan bangkit dan meninggalkan perjamuan itu dengan kemarahan yang bernyala-nyala. Pada hari yang kedua bulan baru itu ia tidak makan apa-apa, sebab ia bersusah hati karena Daud, sebab ayahnya telah menghina Daud.

35

וְנָעַר	דָוִד	לְמוֹעֵד	הַשָּׂדֶה	יְהוֹנָתָן	וַיֵּצֵא	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי
dan-anak	Daud	untuk-pertemuan	ke-ladang	Yonatan	dan-keluar	di-pagi-hari	dan-terjadilah
H5288	H1732	H4150		H3083	H3318	H1242	H1961

עִמּוֹ :	קָטָן
bersamanya	kecil

Pada waktu pagi keluarlah Yonatan ke padang bersama-sama seorang budak kecil sesuai dengan janjinya kepada Daud.

36

הַחֲצִיִּים	אֶת־	נָא	מַצָּא	לָרֵץ	לְנַעֲרוֹ	וַיֹּאמֶר
anak-anak-panah	[tanda objek]	sekarang	carilah	larilah	kepada-anaknya	dan-dia-berkata
H2678	H0853	H4994	H4672	H7323	H5288	H0559

לְהַעֲבֹרוֹ :	הַחֲצִי	יָרָה	וְהוּא־	לָרֵץ	הַנָּעַר	מוֹרָה	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר
untuk-melewatinya	anak-panah	memanah	dan-dia	berlari	anak-itu	memanah	aku	yang
	H2678		H1931	H7323	H5288		H0595	

Berkatalah ia kepada budaknya: "Larilah, carilah anak-anak panah yang kupanahkan." Baru saja budak itu berlari, maka Yonatan melepaskan sebatang anak panah lewat kepala budak itu.

37

וַיִּקְרָא	יְהוֹנָתָן	יָרָה	אֲשֶׁר	הַחֲצִי	מְקוֹם	עַד־	הַנָּעַר	וַיָּבֵא
dan-berseru	Yonatan	dipanah	yang	anak-panah	tempat	sampai	anak-itu	dan-tiba
H7121	H3083			H2678	H4725	H5704	H5288	H0935

וְהַלְּאָה :	מִמֶּנָּה	הַחֲצִי	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	הַנָּעַר	אֲחֵרֵי	יְהוֹנָתָן
dan-lebih-jauh	darimu	anak-panah	bukankah	dan-berkata	anak-itu	di-belakang	Yonatan
H1973		H2678	H3808	H0559	H5288		H3083

Ketika budak itu sampai ke tempat letaknya anak panah yang dilepaskan Yonatan itu, maka berserulah Yonatan dari belakang budak itu, katanya: "Bukankah anak panah itu lebih ke sana?"

38

תַּעֲמֹד	אֶל־	חִוְשָׁה	מְהֵרָה	הַנָּעַר	אֲחֵרֵי	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא
berdiri	jangan	bergegaslah	cepatlah	anak-itu	di-belakang	Yonatan	dan-berseru
H5975	H0408		H4120	H5288		H3083	H7121

וַיָּבֵא	(הַחֲצִיִּים)	[הַחֲצִי]	אֶת־	יְהוֹנָתָן	נָעַר	וַיִּלְקֹט
dan-datang	(anak-anak-panah)	[anak-panah-itu]	[tanda objek]	Yonatan	anak	dan-memungut
H0935	H2671	H2678	H0853	H3083	H5288	H3950

אֶל־	אֲדֹנָיו :
kepada	tuannya
H0413	H0113

Kemudian berserulah Yonatan dari belakang budak itu: "Ayo, cepat, jangan berdiri saja!" Lalu budak Yonatan memungut anak panah itu dan kembali kepada tuannya.

יָדַעַי	וְדָוִד	יְהוֹנָתָן	אֵד	מֵאִמָּה	יָדַעַי	לֹא	וְהַנֶּעֱר	39
mengetahui	dan-Daud	Yonatan	hanya	apa-pun	mengetahui	tidak	dan-anak-itu	
H3045	H1732	H3083	H0389	H3972	H3045	H3808	H5288	
						הַדְּבָר:	אֶת־	
						hal-itu	[tanda objek]	
						H1697	H0853	

Tetapi budak itu tidak tahu apa-apa, hanya Yonatan dan Daudlah yang mengetahui hal itu.

לּוֹ	אֲשֶׁר־	הַנֶּעֱר	אֶל־	כְּלָיו	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיִּתֵּן	40
miliknya	yang	anak-itu	kepada	senjatanya	[tanda objek]	Yonatan	dan-memberikan	
		H5288	H0413	H3627	H0853	H3083	H5414	
			הָעִיר:	הַבֵּיא	לָךְ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	
			ke-kota	bawalah	pergilah	kepadanya	dan-dia-berkata	
			H0935	H3212			H0559	

Sesudah itu Yonatan memberikan senjatanya kepada budak yang menyertai dia, dan berkata kepadanya: "Pergilah, bawalah ke kota."

לְאַפּוֹ	וַיִּפֹּל	הַנֶּגֶב	מֵאַצֵּל	קָם	וְדָוִד	בָּא	הַנֶּעֱר	41
pada-wajahnya	dan-sujud	selatan	dari-samping	bangkit	dan-Daud	pergi	anak-itu	
H0639	H5307	H5045	H0681		H1732	H0935	H5288	
אֶת־	אִישׁ	וַיִּשְׁקוּ	מֵאַצֵּל	פְּעָמַיִם	שָׁלֹשׁ	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ	אֶרְצָה	
[tanda objek]	masing-masing	dan-mereka-mencium	kali	tiga	dan-menyembah	ke-tanah		
H0853	H0376		H6471	H7969	H7812	H0776		
דָּוִד	עַד־	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיִּבְכּוּ	רֵעֵהוּ		
Daud	sampai	temannya	[tanda objek]	masing-masing	dan-mereka-menangis	temannya		
H1732	H5704	H7453	H0853	H0376	H1058	H7453		
						הַגָּדִיל:		
						sangat		
						H1431		

Maka pulanglah budak itu, lalu tampillah Daud dari sebelah bukit batu; ia sujud dengan mukanya ke tanah dan menyembah tiga kali. Mereka bercium-ciuman dan bertangis-tangisan. Akhirnya Daud dapat menahan diri.

נִשְׁבַּעְנוּ	אֲשֶׁר	לְשָׁלוֹם	לָךְ	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	42	
kita-bersumpah	yang	dengan-damai	pergilah	kepada-Daud	Yonatan	dan-berkata		
H7650		H7965	H1980	H1732	H3083	H0559		
וּבֵינָךְ	בֵּינִי	וַיְהִי	יְהוָה	לְאֹמֶר	יְהוָה	בְּשֵׁם	אֲנַחְנוּ	שְׁנֵינוּ
dan-antaramu	antaraku	akan-ada	TUHAN	demikian	TUHAN	dalam-nama	kita	kita-berdua
H0996	H0996	H1961	H3068	H0559	H3068	H8034	H0587	H8147
	פּ:	עוֹלָם:	עַד־	זְרַעְךָ	וּבֵין	זְרַעִי	וּבֵין	
	pe	selama-lamanya	sampai	keturunanmu	dan-antara	keturunanku	dan-antara	
		H5769	H5704	H2233	H0996	H2233	H0996	

Kemudian berkatalah Yonatan kepada Daud: "Pergilah dengan selamat; bukankah kita berdua telah bersumpah demi nama TUHAN, demikian: TUHAN akan ada di antara aku dan engkau serta di antara keturunanku dan keturunanmu sampai selamanya."

Chapter 21

וַיָּבֹאוּ דָוִד וְנֹב אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וְיִהוֹנָתָן בֶּן-כִּיָּהוּ: 1
 ke-kota masuk dan-Yonatan dan-dia-pergi Dan-dia-bangun
[H0935](#) [H3083](#) [H3212](#)

Sampailah Daud ke Nob kepada Ahimelekh, imam itu. Dengan gemetar Ahimelekh pergi menemui Daud dan berkata kepadanya: "Mengapa engkau seorang diri dan tidak ada orang bersama-sama dengan engkau?"

וַיָּבֹא דָוִד וְנֹב אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וְיִהוֹנָתָן בֶּן-כִּיָּהוּ וְיִגְמָר דָּוִד אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וְיִגְמָר דָּוִד אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וְיִגְמָר דָּוִד אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן 2
 Ahimelekh dan-gemetar sang-imam Ahimelekh kepada- Nob Daud Dan-datang
[H0288](#) [H2729](#) [H3548](#) [H0288](#) [H0413](#) [H5011](#) [H1732](#) [H0935](#)
 dan-orang sendirian engkau mengapa kepadanya dan-dia-berkata Daud untuk-bertemu
[H0376](#) [H0905](#) [H4069](#) [H0559](#) [H1732](#) [H7122](#)
 bersamamu tidak-ada
[H0854](#) [H0369](#)

Jawab Daud kepada imam Ahimelekh: "Raja menugaskan sesuatu kepadaku, katanya kepadaku: Siapa pun juga tidak boleh mengetahui sesuatu dari hal yang kusuruh kepadamu dan yang kutugaskan kepadamu ini. Sebab itu orang-orangku telah kusuruh pergi ke suatu tempat.

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וְיִהוֹנָתָן בֶּן-כִּיָּהוּ וְיִגְמָר דָּוִד אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וְיִגְמָר דָּוִד אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן 3
 suatu-perkara memerintahkan-aku raja sang-imam kepada-Ahimelekh Daud Dan-berkata
[H1697](#) [H6680](#) [H4428](#) [H3548](#) [H0288](#) [H1732](#) [H0559](#)
 yang- tentang-perkara - sesuatu-pun tahu jangan- orang kepadaku dan-dia-berkata
[H1697](#) [H0853](#) [H3972](#) [H3045](#) [H0408](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0559](#)
 para-bujang dan- aku-perintahkan-kepadamu dan-yang mengutusmu aku
[H5288](#) [H0853](#) [H6680](#) [H7971](#) [H0595](#)
 itu tertentu tempat kepada- aku-telah-beritahu
[H0492](#) [H6423](#) [H4725](#) [H0413](#) [H3045](#)

Maka sekarang, apa yang ada padamu? Berikanlah kepadaku lima roti atau apa pun yang ada."

וְעַתָּה מָה-יֵשׁ לְךָ חֶמְשָׁה יָדָי תַּחַת-מִזֶּה וְעַתָּה מָה-יֵשׁ לְךָ חֶמְשָׁה יָדָי תַּחַת-מִזֶּה וְעַתָּה מָה-יֵשׁ לְךָ חֶמְשָׁה יָדָי תַּחַת-מִזֶּה 4
 ke-tanganku berilah roti lima- tanganmu di-bawah- ada apa- Dan-sekarang
[H3027](#) [H5414](#) [H3899](#) [H2568](#) [H3027](#) [H8478](#) [H3426](#) [H4100](#) [H6258](#)
 yang-tersedia atau
[H4672](#)

Lalu jawab imam itu kepada Daud: "Tidak ada roti biasa padaku, hanya roti kudus yang ada; asal saja orang-orangmu itu menjaga diri terhadap perempuan."

אֶל-	חַל	לֶחֶם	אֵין-	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶת-	הַכֹּהֵן	וַיַּעַן	5	
di-	biasa	roti	tidak-ada-	dan-berkata	Daud	-	sang-imam	Dan-menjawab		
H0413	H2455	H3899	H0369	H0559	H1732	H0853	H3548			
נִשְׁמְרוּ			אִם-	וְשׂ	קֹדֶשׁ	לֶחֶם	אִם-	כִּי-	יָדֵי	תַּחַת
para-bujang-menjaga-diri			jika-	ada	kudus	roti	hanya-	kecuali-	tanganku	bawah
H8104				H3426	H6944	H3899			H3027	H8478
								הַנְּעָרִים	אֵךְ	מֵאִשָּׁה:
								para-bujang	hanya	dari-perempuan
								H5288	H0389	H0802

Daud menjawab imam itu, katanya kepadanya: "Memang, kami tidak diperbolehkan bergaul dengan perempuan, seperti sediakala apabila aku maju berperang. Tubuh orang-orangku itu tahir, sekalipun pada perjalanan biasa, apalagi pada hari ini, masing-masing mereka tahir tubuhnya."

אִם-	כִּי	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֵן	אֶת-	דָּוִד	וַיַּעַן	6	
memang-	sesungguhnya	kepadanya	dan-berkata	sang-imam	-	Daud	Dan-menjawab		
			H0559	H3548	H0853	H1732			
כְּלֵי-	וַיְהִי	בְּצֵאתִי	שְׁלֹשׁ	כְּתָמוּל	לָנוּ	עֲצָרָה-	אִשָּׁה		
bejana-	dan-adalah	ketika-aku-keluar	dahulu	kemarin	dari-kami	dijauhkan-	perempuan		
H3627	H1961	H3318	H8032	H8543		H6113	H0802		
בְּכֵלֵי:	יִקְדָּשׁ	הַיּוֹם	כִּי	וְאַף	חַל	וְהוּא	קֹדֶשׁ	הַנְּעָרִים	
dalam-bejana	dikuduskan	hari-ini	karena	dan-juga	biasa	jalan	dan-ia	para-bujang	
H3627	H6942	H3117		H0637	H2455	H1870	H1931	H6944	H5288

Lalu imam itu memberikan kepadanya roti kudus itu, karena tidak ada roti di sana kecuali roti sajian; roti itu biasa diangkat orang dari hadapan TUHAN, supaya pada hari roti itu diambil, ditaruh lagi roti baru.

שָׁם	הִיא	לֹא-	כִּי	קֹדֶשׁ	הַכֹּהֵן	לּוֹ	וַיִּתֵּן-	7	
di-sana	ada	tidak-	karena	yang-kudus	sang-imam	kepadanya	Dan-dia-memberikan-		
H8033	H1961	H3808		H6944	H3548		H5414		
לְשׁוֹם	יְהוָה	מִלְּפָנֵי	הַמּוֹסְרִים	הַפָּנִים	לֶחֶם	אִם-	כִּי-	לֶחֶם	
untuk-meletakkan	TUHAN	dari-hadapan	yang-diangkat	sajian	roti	hanya-	kecuali-	roti	
	H3068	H6440	H5493	H6440	H3899			H3899	
						הֵלֵקְתּוּ:	בְּיוֹם	חָם	
						diambilnya	pada-hari	hangat	
						H3947	H3117	H2527	H3899

Maka pada hari itu juga ada di sana salah seorang pegawai Saul, yang dikhususkan melayani TUHAN; namanya Doeg, seorang Edom, pengawas atas gembala-gembala Saul.

לְפָנָי	נִעְצָר	הַהוּא	בְּיוֹם	שְׂאוּל	מֵעַבְדֵי	אִישׁ	וְשָׁם	8
di-hadapan	tertahan	itu	pada-hari	Saul	dari-hamba-hamba	seorang	Dan-di-sana	
H6440	H6113	H1931	H3117	H7586	H5650	H0376	H8033	
לְשְׂאוּל:	אֲשֶׁר	הָרָעִים	אֲבִיר	הָאֲדָמִי	דּוֹעַג	וְשִׁמוֹ	יְהוָה	
milik-Saul	yang	para-gembala	kepala	orang-Edom	Doeg	dan-namanya	TUHAN	
H7586		H7473	H0047	H0130	H1673	H8034	H3068	

Berkatalah Daud kepada Ahimelekh: "Tidak adakah padamu di sini tombak atau pedang? Sebab baik pedangku maupun senjataku, tidak dapat kubawa, karena perintah raja itu mendesak."

יָדְךָ tanganmu H3027	תַּחַת־ di-bawah- H8478	פֹּה di-sini H6311	יֵשׁ־ ada- H3426	וְאֵין dan-tidak H0371	לְאַחִימֶלֶךְ kepada-Ahimelekh H0288	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559		
לְקַחְתִּי aku-bawa H3947	לֹא־ tidak- H3808	כָּלִי senjataku H3627	וְגַם־ dan-juga- H1571	חֶרֶבִי pedangku H2719	גַּם־ juga- H1571	כִּי karena H2719	חֶרֶב pedang H2719	אוֹר־ atau- H2595	חֲנִית tombak H2595
			ס S H5169	נָחִיז׃ mendesak H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428	דְּבַר־ perkara- H1697	הִנֵּה adalah H1961	כִּי־ karena- H3027	בְּיָדִי di-tanganku H3027

Kemudian berkatalah imam itu: "Pedang Goliat, orang Filistin, yang kaupukul kalah di Lembah Tarbantin, itulah yang ada di sini, terbungkus dalam kain di belakang efod itu. Jika engkau hendak mengambilnya, ambillah; yang lain tidak ada, hanya ini." Kata Daud: "Tidak ada yang seperti itu; berikanlah itu kepadaku."

בְּעֵמֶק di-lembah H6010	וַהֲכִיתָ engkau-bunuh H5221	אֲשֶׁר־ yang- H6430	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H6430	גִּלְיָת Goliat H1555	חֶרֶב pedang H2719	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	
אֵתָהּ itu H0853	אִם־ jika- H0646	הָאֶפֹד efod H0646	אֲחֵרֵי di-belakang H8071	בְּשִׁמְלָהּ dalam-kain H8071	לוֹטָהּ terbungkus H3874	הִיא itu H1931	הַנִּהַר lihatlah- H2009	הָאֵלֹהִים Elah H0425
וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	בְּיָדֵךְ di-sini H2088	זוּלָתָהּ selain-itu H2108	אֲחֵרֵת yang-lain H0312	אֵין tidak-ada H0369	כִּי karena H3947	קַח ambillah H3947	לְךָ untukmu H3947	הַקַּח engkau-ambil- H3947
				לִי׃ kepadaku H5414	תִּנְנֶנָּה berikanlah H3644	כְּמוֹתָ seperti-itu H0369	אֵין tidak-ada H1732	דָּוִד Daud H1732

Kemudian bersiaplah Daud dan larilah ia pada hari itu juga dari Saul; sampailah ia kepada Akhis, raja kota Gat.

שָׁאוּל Saul H7586	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	הָיָה itu H1931	בַּיּוֹם־ pada-hari- H3117	וַיִּבְרַח dan-melarikan-diri H1272	דָּוִד Daud H1732	וַיִּקָּם Dan-bangun H1732		
				גַּת Gat H1661	מֶלֶךְ raja H4428	אֶכִּישׁ Akhis H0397	אֶל־ kepada- H0413	וַיָּבֵא dan-dia-datang H0935

Pegawai-pegawai Akhis berkata kepada tuannya: "Bukankah ini Daud raja negeri itu? Bukankah tentang dia orang-orang menyanyi berbalas-balasan sambil menari-nari, demikian: Saul mengalahkan beribu-ribu musuh, tetapi Daud berlaksa-laksa?"

הָאָרֶץ negeri H0776	מֶלֶךְ raja H4428	דָּוִד Daud H1732	זֶה ini H2088	הֲלוֹא־ bukankah- H3808	אֵלָיו kepadanya H0413	אֶכִּישׁ Akhis H0397	עַבְדֵי para-hamba H5650	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559
שָׁאוּל Saul H7586	הֲכָה membunuh H5221	לְאֹמֵר berkata H0559	בְּמַחְלוֹת dalam-tarian H4246	יַעֲנֻ mereka-menyanyikan H2088	לְזֶה kepada-dia H2088	הֲלוֹא bukankah H3808		
			(בְּרִבְבֵּיתָיו׃) berpuluh-ribunya H7233	[בְּרִבְבֵּתוֹן] dalam-puluhan-ribu H7233	וְדָוִד dan-Daud H1732	(בְּאַלְפֵיָיו) beribu-ribunya H0505	[בְּאַלְפוֹן] dalam-ribuan H0505	

Daud memperhatikan perkataan itu, dan dia menjadi takut sekali kepada Akhis, raja kota Gat itu.

מָאֵד	וַיִּרָא	בְּלִבּוֹ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	דָּוִד	וַיִּשָׂם	13
sangat	dan-takut	di-hatinya	ini	perkataan-perkataan	-	Daud	Dan-menaruh	
H3966	H3372	H3824	H0428	H1697		H0853	H1732	
					גַּת:	מֶלֶךְ-	אֶחִישׁ	
					Gat	raja-	Akhis	
					H1661	H4428	H0397	H6440
							מִדְּמִנֵּי	
							dari-hadapan	

Sebab itu ia berlaku seperti orang yang sakit ingatan di depan mata mereka dan berbuat pura-pura gila di dekat mereka; ia menggores-gores pintu gerbang dan membiarkan ludahnya meleleh ke janggutnya.

וַיִּתְהַלֵּל	בְּעֵינֵיהֶם	טַעֲמוֹ	אֶת־	וַיִּשְׁנוּ	14
dan-dia-bertingkah-gila	di-mata-mereka	kelakuannya	-	Dan-dia-mengubah	
		H2940	H0853		
הַשַּׁעַר	דְּלָתוֹת	עַל-	(וַיִּתּוֹ)	[וַיִּתּוֹ]	בְּיָדָם
gerbang	pintu-pintu	di-	(dan-dia-mencoret)	dan-dia-mencoret	di-tangan-mereka
H8179			H8427	H8427	H3027
		זַגְנוֹ:	אֶל-	רִירוֹ	וַיִּזְרַד
		janggutnya	ke-	air-liurnya	dan-membiarkan-mengalir
		H2206	H0413	H7388	H3381

Lalu berkatalah Akhis kepada para pegawainya: "Tidakkah kamu lihat, bahwa orang itu gila? Mengapa kamu membawa dia kepadaku?"

לָמָּה	מִשְׁתַּנֵּעַ	אִישׁ	תִּרְאוּ	הִנֵּה	עַבְדֵי	אֶל-	אֶחִישׁ	וַיֹּאמֶר	15
mengapa	gila	orang	kamu-lihat	lihatlah	para-hambanya	kepada-	Akhis	Dan-berkata	
H4100	H7696	H0376	H7200	H2009	H5650	H0413	H0397	H0559	
אֶת־	הַבְּאֲתָם	כִּי-	אֲנִי	מִשְׁנֵעִים	חֶסֶר	אֵלַי:	אֵתוֹ	תָּבִיאוּ	
-	kamu-membawa	karena-	aku	orang-gila	kurang	kepadaku	dia	kamu-membawa	
H0853	H0935		H0589	H7696	H2638	H0413	H0853	H0935	
ס	בֵּיתִי:	אֶל-	יָבוֹא	הֲזֵה	עָלַי	לְהַשְׁתַּנֵּעַ	זֶה		
S	rumahku	ke-	akan-masuk	apakah-ini	di-hadapanku	untuk-bertingkah-gila	ini		
		H0413	H0935	H2088		H7696	H2088		

Kekurangan orang gilakah aku, maka kamu bawa orang ini kepadaku supaya ia menunjukkan gilanya dekat aku? Patutkah orang yang demikian masuk ke rumahku?"

Chapter 22

וַיִּשְׁמָעוּ	עַדְלָם	מְעַרְתַּת	אֶל-	וַיִּמְלֹט	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	1
dan-mendengar	Adulam	gua	ke-	dan-dia-meloloskan-diri	dari-sana	Daud	Dan-pergi	
H8085	H5725	H4631	H0413	H4422	H8033	H1732	H3212	
שָׁמָּה:	אֵלָיו	וַיִּרְדּוּ	אָבִיו	בֵּית	וְכָל-	אָחָיו		
ke-sana	kepadanya	dan-mereka-turun	ayahnya	rumah	dan-seluruh-	saudara-saudaranya		
H8033	H0413	H3381	H0001		H3605	H0251		

Lalu Daud pergi dari sana dan melarikan diri ke gua Adulam. Ketika saudara-saudaranya dan seluruh keluarganya mendengar hal itu, pergilah mereka ke sana mendapatkan dia.

אִישׁ- yang-	אִישׁ orang	וְכָל- dan-setiap-	מְצוּק dalam-kesulitan	אִישׁ orang	כָּל- setiap-	אֵלָיו kepadanya	וַיִּתְקַבְּצוּ Dan-berkumpul	2
	H0376	H3605	H4689	H0376	H3605	H0413	H6908	
לְשָׂרָה pemimpin	עָלֵיהֶם atas-mereka	וַיְהִי dan-jadilah	נֶפֶשׁ jiwa	מֵר- pahit-	אִישׁ orang	וְכָל- dan-setiap-	נִשְׂאָה hutang	לוֹ baginya
H8269		H1961	H5315	H4751	H0376	H3605	H5378	
			אִישׁ: orang	מֵאוֹת ratus	כְּאַרְבַּע sekitar-empat	עִמּוֹ bersamanya	וַיְהִי dan-ada	
			H0376	H3967	H0702		H1961	

Berhimpunlah juga kepadanya setiap orang yang dalam kesukaran, setiap orang yang dikejar-kejar tukang piutang, setiap orang yang sakit hati, maka ia menjadi pemimpin mereka. Bersama-sama dengan dia ada kira-kira empat ratus orang.

מֹאָב Moab	מֶלֶךְ raja	אֶל- kepada-	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata	מֹאָב Moab	מִצְפָּה ke-Mizpa	מִשָּׁם dari-sana	דָּוִד Daud	וַיֵּלֶךְ Dan-pergi	3
H4124	H4428	H0413	H0559	H4124	H4708	H8033	H1732	H3212	
מֵה- apa-	אֲדַע aku-tahu	אֲשֶׁר yang	עַד sampai	אִתְּכֶם bersamamu	וְאִמִּי dan-ibuku	אָבִי ayahku	וְנָא kiranya	יֵצֵא- biarlah-keluar-	
H4100	H3045		H5704	H0854	H0517	H0001	H4994	H3318	
						אֱלֹהִים: Allah	לִי kepadaku	יַעֲשֶׂה- akan-diperbuat-	
						H0430			

Dari sana Daud pergi ke Mizpa di Moab dan berkata kepada raja negeri Moab: "Izinkanlah ayahku dan ibuku tinggal padamu, sampai aku tahu, apa yang dilakukan Allah kepadaku."

עִמּוֹ bersamanya	וַיֵּשְׁבוּ dan-mereka-tinggal	מֹאָב Moab	מֶלֶךְ raja	פָּנָי di-hadapan	אֶת- -	וַיִּנְחֵם Dan-dia-membawa	4	
	H3427	H4124	H4428	H6440	H0854	H5148		
		ס P	בְּמִצְוֹתָהּ: di-kubu	דָּוִד Daud	הַיּוֹם- ketika-	יְמֵי hari-hari	כָּל- seluruh-	
				H1732	H1961	H3117	H3605	

Lalu diantarkannyalah mereka kepada raja negeri Moab, dan mereka tinggal bersama dia selama Daud ada di kubu gunung.

גִּלְגָּל pergilah	בְּמִצְוֹתָהּ di-kubu	תֵּשֵׁב engkau-tinggal	לֹא jangan	דָּוִד Daud	אֶל- kepada-	הַנָּבִיא sang-nabi	גָּד Gad	וַיֹּאמֶר Dan-berkata	5
H3212		H3427	H3808	H1732	H0413	H5030	H1410	H0559	
חֶרֶת: Heret	יַעַר ke-hutan	וַיָּבֵא dan-datang	דָּוִד Daud	וַיֵּלֶךְ dan-pergi	יְהוּדָה Yehuda	אֶרֶץ ke-tanah	לִּי bagimu	וַיָּבֵאתָ dan-datanglah-	
H2802		H0935	H1732	H3212	H3063	H0776		H0935	

ס
S

Tetapi Gad, nabi itu, berkata kepada Daud: "Janganlah tinggal di kubu gunung itu, pergilah dan pulanglah ke tanah Yehuda." Lalu pergilah Daud dan masuk ke hutan Keret.

אֵתוּ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang	וְאֲנָשִׁים dan-orang-orang H0376	דָּוִד Daud H1732	נֹדָע diketahui H3045	כִּי bahwa	שָׂאֻל Saul H7586	וַיִּשְׁמַע Dan-mendengar H8085
בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	וַתְּנִיתוֹ dan-tombaknya H2595	בְּרָמָה di-Rama H7413	הָאֶשֶׁל pohon-tamariska H0815	תַּחַת- di-bawah- H8478	בְּגִבְעָה di-Gibea H1390	יּוֹשֵׁב duduk H3427	וְשָׂאֻל dan-Saul H7586
			עָלָיו: di-sekitarnya	נִצְבִּים berdiri H5324	עַבְדָּיו para-hambanya H5650	וְכָל- dan-semua- H3605	

Hal itu terdengar oleh Saul, sebab Daud dan orang-orang yang bersama-sama dengan dia telah diketahui tempatnya. Adapun Saul ada di Gibea, sedang duduk di bawah pohon tamariska di bukit, dengan tombaknya di tangan dan semua pegawainya berdiri di dekatnya.

נָא kiranya H4994	שְׁמַעוּ- dengarlah-	עָלָיו di-sekitarnya	הַנִּצְבִּים yang-berdiri H5324	לְעַבְדָּיו kepada-para-hambanya H5650	שָׂאֻל Saul H7586	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
יִשָּׂי Isai H3448	בֶּן- anak-	יִתֵּן akan-memberikan H5414	לְכָלְכֶם kepada-kamu-semua H3605	גַּם- juga-	יְמִינִי Benyamin	בְּנֵי hai-orang-orang
	יָשִׁים akan-mengangkat		לְכָלְכֶם kepada-kamu-semua H3605	וּכְרָמִים dan-kebun-kebun-anggur H3754	שָׂדֵדוֹת ladang-ladang	
			מֵאוֹת: ratusan H3967	וְשָׂרֵי dan-pemimpin-pemimpin H8269	אֲלָפִים ribuan H0505	שָׂרֵי pemimpin-pemimpin H8269

Lalu berkatalah Saul kepada para pegawainya yang berdiri di dekatnya: "Cobalah dengar, ya orang-orang Benyamin! Apakah anak Isai itu juga akan memberikan kepada kamu sekalian ladang dan kebun anggur, apakah ia akan mengangkat kamu sekalian menjadi kepala atas pasukan seribu dan atas pasukan seratus,

אֶת- -	גִּלְהָד yang-memberitahukan H1540	וְאֵין- dan-tidak-ada- H0369	עָלָי terhadapku	כָּלְכֶם kamu-semua H3605	קִשְׂרוֹתֵם bersekongkol H7194	כִּי karena	
	וְאֵין- dan-tidak-ada- H0369	יִשָּׂי Isai H3448	בֶּן- anak-	עִמִּי dengan-	בְּנֵי anakku	בְּכַרְתִּי ketika-membuat-perjanjian- H3772	אָזְנוֹ telingaku H0241
כִּי bahwa	אָזְנוֹ telingaku H0241	אֶת- -	וְגִלְהָד dan-memberitahukan H1540	עָלָי atasku	מִכֶּם dari-antara-kamu	חֲלָה yang-prihatin	
: הַזֶּה ini H2088	כַּיּוֹם seperti-hari H3117	לְאָרֶב sebagai-penghadang H0693	עָלָי melawanku	עַבְדִּי hambaku H5650	אֶת- -	בְּנֵי anakku	הַקִּים membangkitkan H0853

sehingga kamu sekalian mengadakan persepakatan melawan aku dan tidak ada seorang pun yang menyatakan kepadaku, bahwa anakku mengikat diri dengan anak Isai itu? Tidak ada seorang pun dari kamu yang cemas karena aku, atau yang menyatakan kepadaku, bahwa anakku telah menghasut pegawainya melawan aku menjadi penghadang seperti sekarang ini."

שָׁאוּל Saul H7586	עַבְדֵי- para-hamba- H5650	עַל- di-antara- H5324	נֹבְדִי berdiri H1931	וְהוּא dan-dia H0130	הָאֶדְוִמִי orang-Edom H1673	דּוֹעַג Doeg H0285	וַיַּעַן Dan-menjawab H0559	
בֶּן- anak- H0288	אַחִימֶלֶךְ Ahimelekh H0413	אֶל- kepada- H5011	נֹבָה ke-Nob H0935	בָּא datang H3448	יִשָּׂי Isai H0853	בֶּן- anak- H7200	אֶת- - H0853	רָאִיתִי aku-melihat H0559

אַחִיטוּב:
Ahitub
[H0285](#)

Lalu menjawablah Doeg, orang Edom itu, yang berdiri dekat para pegawai Saul, katanya: "Telah kulihat, bahwa anak Isai itu datang ke Nob, kepada Ahimelekh bin Ahitub.

תָּרַב pedang H2719	וְאֵת dan- H0853	לּוֹ kepadanya H5414	נָתַן dia-berikan H6720	וְצִידָה dan-bekal H3068	כִּי־הָיָה kepada-TUHAN H7592	לּוֹ baginya H5414	וַיִּשְׁאַל- Dan-dia-bertanya- H6430	גִּלְיָת Goliat H1555
				לּוֹ: kepadanya H5414	נָתַן dia-berikan H6430	הַפְּלִשְׁתִּי orang-Filistin H1555		

Ia menanyakan TUHAN bagi Daud dan memberikan bekal kepadanya; juga pedang Goliat, orang Filistin itu, diberikannya kepadanya."

וְאֵת dan- H0853	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	אַחִיטוּב Ahitub H0285	בֶּן- anak- H0288	אַחִימֶלֶךְ Ahimelekh H0853	אֶת- - H7121	לְקַרְאֵם memanggil H4428	תִּמְלִיךָ raja H7971	וַיִּשְׁלַח Dan-mengirim H3605
כָּל- mereka-semua H3605	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	בְּנוֹב di-Nob H5011	אֲשֶׁר yang H3548	הַכֹּהֲנִים para-imam H0001	אָבִיו ayahnya H4428	בֵּית rumah H0413	אֶל- kepada- H0413	הַמֶּלֶךְ: raja H4428

Lalu raja menyuruh memanggil Ahimelekh bin Ahitub, imam itu, bersama-sama dengan seluruh keluarganya, para imam yang di Nob; dan datanglah sekaliannya menghadap raja.

אֲדֹנָי: tuanku H0113	הִנְנִי inilah-aku H2009	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אַחִיטוּב Ahitub H0285	בֶּן- anak- H4994	נָא kiranya H8085	שְׁמַע- dengarlah- H7586	שָׁאוּל Saul H0559	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
---	--	---	--	---	---	--	--	---

Kata Saul: "Cobalah dengar, ya anak Ahitub!" Jawabnya: "Ya, tuanku."

עָלַי terhadapku H7194	קִשְׂרֹתֶם kamu-bersekongkol H4100	לָמָּה mengapa H7586	שָׁאוּל Saul H0413	(אֵלָיו) (kepadanya) H0413	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
וְתָרַב dan-pedang H2719	לֶחֶם roti H3899	לּוֹ kepadanya H5414	בְּתַתֶּנּוּ dengan-engkau-memberi H3448	יִשָּׂי Isai H0430	וּבֶן- dan-anak- H7592	אֶתְּךָ engkau H0693
לְאַרְבַּי sebagai-penghadang H0413	אֵלָי melawanku H0413	לְקוּמִי untuk-bangun H0430	בְּאֵלֹהִים kepada-Allah H0430	לּוֹ baginya H0430	וְשָׁאוּל dan-bertanya H0430	כִּי־הַיּוֹם seperti-hari H2088
				ס S	הַיּוֹם: ini H2088	כִּי־הַיּוֹם seperti-hari H3117

Kemudian bertanyalah Saul kepadanya: "Mengapa kamu mengadakan persepakatan melawan aku, engkau dengan anak Isai itu, dengan memberikan roti dan pedang kepadanya, menanyakan Allah baginya, sehingga ia bangkit melawan aku menjadi penghadang seperti sekarang ini?"

בְּכָל-	וּמִי	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת-	אַחִימֶלֶךְ	וַיַּעַן	14
di-antara-semua-	dan-siapa	dan-berkata	raja	-	Ahimelekh	Dan-menjawab	
H3605	H4310	H0559	H4428	H0853	H0288		
מִשְׁמַעְתָּךְ	אֶל-	וְסָר	הַמֶּלֶךְ	וַחֲתָן	נְאֻמָּן	כְּדָוִד	עַבְדֶיךָ
penasihatmu	kepada-	dan-dekat	raja	dan-menantu	setia	seperti-Daud	para-hambamu
H4928	H0413	H5493	H4428	H2860	H0539	H1732	H5650
						בְּבֵיתְךָ:	וְנִכְבָּד
						di-rumahmu	dan-dihormati
							H3513

Lalu Ahimelekh menjawab raja: "Tetapi siapakah di antara segala pegawaimu yang dapat dipercaya seperti Daud, apalagi ia menantu raja dan kepala para pengawalmu, dan dihormati dalam rumahmu?"

בְּכָל-	בְּאֱלֹהִים	לוֹ	(לְשֹׂאֵל-)	[לְשֹׂאוֹל-]	תַּחֲלִיתִי	הַיּוֹם	15		
pada-seluruh-	kepada-Allah	baginya	(untuk-bertanya-)	untuk-bertanya-	aku-mulai	hari-ini			
H3605	H0430	H7592	H7592	H7592		H3117			
בְּכָל-	דָּבָר	בְּעַבְדֶיךָ	הַמֶּלֶךְ	יֵשֶׁם	אֶל-	לִי	תָּלִילָה		
pada-seluruh-	sesuatu-pun	pada-hambamu	raja	tuduh	jangan-	bagiku	jauh-dari-padaku		
H3605	H1697	H5650	H4428		H0408		H2486		
קָטָן	דָּבָר	זֹאת	בְּכָל-	עַבְדֶיךָ	יָדַע	לֹא-	כִּי	אָבִי	בֵּית
kecil	perkara	ini	tentang-semua-	hambamu	mengetahui	tidak-	karena	ayahku	rumah
H1697	H1697	H2063	H3605	H5650	H3045	H3808		H0001	
								גָּדוֹל:	אוֹ
								besar	atau

Bukan ini pertama kali aku menanyakan Allah bagi dia. Sekali-kali tidak! Janganlah kiranya raja melontarkan tuduhan kepada hambamu ini, bahkan kepada seluruh keluargaku, sebab hambamu ini tidak tahu apa-apa tentang semuanya itu, baik tentang perkara kecil maupun perkara besar."

בֵּית	וְכָל-	אַתָּה	אַחִימֶלֶךְ	תָּמוּת	מוֹת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	16
rumah	dan-seluruh-	engkau	Ahimelekh	engkau-akan-mati	mati	raja	Dan-berkata	
	H3605		H0288	H4191	H4191	H4428	H0559	
							אַבִּיךָ:	
							ayahmu	
							H0001	

Tetapi raja berkata: "Engkau mesti dibunuh, Ahimelekh, engkau dan seluruh keluargamu."

סבו berputarlah H5437	עָלָיו di-sekitarnya	הַנִּצְבִּים yang-berdiri H5324	לְרָצִים kepada-para-pengawal H7323	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559			
וְכִי dan-karena	דָּוִד Daud H1732	עִם- dengan-	יָדָם tangan-mereka H3027	גַּם- juga-	כִּי karena	יְהוָה TUHAN H3068	כַּהֲנֵי para-imam H3548	וַיְהַמִּיתוּ dan-bunuhlah H4191
[אִזְנוֹ] telingaku H0241	אֶת- -	נָלוּ memberitahukan H1540	וְלֹא dan-tidak H3808	הוּא dia H1931	בָּרַח melarikan-diri H1272	כִּי- bahwa-	יָדְעוּ mereka-tahu H3045	
יָדָם tangan-mereka H3027	אֶת- -	לְשַׁלַּח mengulurkan H7971	הַמֶּלֶךְ raja H4428	עַבְדֵי para-hamba H5650	אָבוּ mau H0014	וְלֹא- dan-tidak-	(אִזְנוֹ) (telingaku) H0241	
				ס S	יְהוָה: TUHAN H3068	בְּכַהֲנֵי para-imam H3548	לְפָנָי untuk-menyerang H6293	

Lalu raja memerintahkan kepada bentara yang berdiri di dekatnya: "Majulah dan bunuhlah para imam TUHAN itu sebab mereka membantu Daud; sebab walaupun mereka tahu, bahwa ia melarikan diri, mereka tidak memberitahukan hal itu kepadaku." Tetapi para pegawai raja tidak mau mengangkat tangannya untuk memarang imam-imam TUHAN itu.

וַיִּפְגַּע dan-seranglah H6293	אַתָּה engkau	סָב berputarlah H5437	(לְדוֹעַג) (kepada-Doeg) H1673	[לְדוֹיַג] kepada-Doeg H1673	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	18
בְּכַהֲנִים para-imam H3548	הוּא dia H1931	וַיִּפְגַּע- dan-menyerang-	הָאֶדְוִי orang-Edom H0130	(דוֹעַג) (Doeg) H1673	[דוֹיַג] Doeg H1673	וַיִּסָּב dan-berputar H5437	בְּכַהֲנִים para-imam H3548
אֶפֹד efod H0646	נִשָּׂא yang-mengenakan H5375	אִישׁ orang H0376	וַחֲמִשָּׁה dan-lima H2568	שְׁמֹנִים delapan-puluh H8084	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיַּמִּית dan-membunuh H4191
							כָּד: lenan H0906

Lalu berkatalah raja kepada Doeg: "Majulah engkau dan paranglah para imam itu." Maka majulah Doeg, orang Edom itu, lalu memarang para imam itu. Ia membunuh pada hari itu delapan puluh lima orang, yang memakai baju efod dari kain lenan.

מֵאִישׁ dari-laki-laki H0376	חֶרֶב pedang H2719	לְפִי- dengan-mata- H6310	הִכָּה dia-pukul H5221	הַכַּהֲנִים para-imam H3548	עִיר- kota-	נֹב Nob H5011	וְאֵת Dan- H0853	19
וַחֲמֹר dan-keledai H2543	וְשׁוֹר dan-lembu H7794	יֹוֹגֵק bayi-menyusu H3243	וְעַד- dan-sampai- H5704	מֵעוֹלָל dari-anak-anak H5768	אִשָּׁה perempuan H0802	וְעַד- dan-sampai- H5704		
							וְשָׂה dan-domba H7716	
					חֶרֶב: pedang H2719	לְפִי- dengan-mata- H6310		

Juga penduduk Nob, kota imam itu, dibunuh raja dengan mata pedang; laki-laki maupun perempuan, kanak-kanak maupun anak yang menyusu, pula lembu, keledai dan domba dibunuhnya dengan mata pedang.

אָבִיטָר וְשְׁמוֹ אַחִיטוּב בֶּן-אֶחָד לְאַחִימֶלֶךְ אֶחָד בֶּן-וַיִּמְלֹט 20
 Abyatar dan-namanya Ahitub anak- milik-Ahimelekh satu anak- Dan-meloloskan-diri
[H0054](#) [H8034](#) [H0285](#) [H0288](#) [H0259](#) [H4422](#)

וַיִּבְרַח אַחֲרָי דָּוִד וַיִּבְרַח דָּוִד מֵעַד מֵעַד וַיִּבְרַח דָּוִד מֵעַד מֵעַד
 Daud mengikuti dan-melarikan-diri
[H1732](#) [H1272](#)

Tetapi seorang anak Ahimelekh bin Ahitub, namanya Abyatar luput; ia melarikan diri menjadi pengikut Daud.

כִּהְיֶה אֶת שְׂאוּל הָרַג מֵבַרְכָה בֶּן-לְדָוִד אֶבְיָטָר דָּוִד וַיִּבְרַח דָּוִד מֵעַד מֵעַד 21
 para-imam - Saul membunuh bahwa kepada-Daud Abyatar Dan-memberitahukan
[H3548](#) [H0853](#) [H7586](#) [H2026](#) [H1732](#) [H0054](#) [H5046](#)

יְהוָה
 TUHAN
[H3068](#)

Ketika Abyatar memberitahukan kepada Daud, bahwa Saul telah membunuh para imam TUHAN,

וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַבְיָטָר וְדַעְתִּי בַיּוֹם הַהוּא כִּי שָׁם [דוֹעַג] 22
 Doeg di-sana bahwa- itu pada-hari aku-tahu kepada-Abyatar Daud Dan-berkata
[H1673](#) [H8033](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3045](#) [H0054](#) [H1732](#) [H0559](#)

דָּוִד אָמַר וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַבְיָטָר וְדַעְתִּי בַיּוֹם הַהוּא כִּי שָׁם [דוֹעַג] 22
 aku kepada-Saul dia-akan-memberitahu memberitahu bahwa- orang-Edom (Doeg)
[H0595](#) [H7586](#) [H5046](#) [H5046](#) [H0130](#) [H1673](#)

סִבֵּתִי בְּכָל-נַפְשׁ בֵּית אָבִיךָ :
 seluruh- jiwa rumah ayahmu menyebabkan
[H0001](#) [H5315](#) [H3605](#) [H5437](#)

berkatalah Daud kepada Abyatar: "Memang pada hari itu juga ketika Doeg, orang Edom itu, ada di sana, aku telah tahu, bahwa pasti ia akan memberitahukannya kepada Saul. Akulah sebab utama dari pada kematian seluruh keluargamu.

שָׁבָה אֵתִי אַל-תִּירָא כִּי אֲשֶׁר-יִבְקֹשׁ אֶת-נַפְשִׁי יִבְקֹשׁ 23
 tinggallah bersamaku jangan- takut siapa-yang- mencari mencari
[H1245](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1245](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0854](#) [H3427](#)

אֶת-נַפְשִׁי אֶת-מִשְׁמֶרֶת אַתָּה עִמָּדִי :
 jiwamu - penjagaan engkau bersamaku
[H5315](#) [H0853](#) [H4931](#) [H5978](#)

Tinggallah padaku, janganlah takut; sebab siapa yang ingin mencabut nyawamu, ia juga ingin mencabut nyawaku; di dekatku engkau aman."

Chapter 23

וַיִּבְרַח דָּוִד לְדָוִד לְדָוִד לְדָוִד לְדָוִד 1
 Dan-memberitahu
[H5046](#)

וַיִּבְרַח דָּוִד לְדָוִד לְדָוִד לְדָוִד לְדָוִד
 dan-mereka
[H1992](#)

Diberitahukanlah kepada Daud, begini: "Ketahuilah, orang Filistin berperang melawan kota Kehila dan menjajah tempat-tempat pengirikan."

וְהִכִּיתִי dan-aku-serang H5221	הֲאֵלַי haruskah-aku-pergi H3212	לְאָמֹר berkata H0559	בְּיְהוָה kepada-TUHAN H3068	דָּוִד Daud H1732	וַיִּשְׁאַל Dan-bertanya H7592	2	
וְהִכִּיתִי dan-engkau-serang H5221	לָךְ pergilah H3212	דָּוִד Daud H1732	אֵלַי kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	ס S H0428	בְּפִלְשְׁתִּים orang-Filistin H6430
			קְעִילָה: Kehila H7084	אֶת- - H0853	וְהוֹשַׁעְתָּ dan-selamatkanlah H3467		בְּפִלְשְׁתִּים orang-Filistin H6430

Lalu bertanyalah Daud kepada TUHAN: "Apakah aku akan pergi mengalahkan orang Filistin itu?" Jawab TUHAN kepada Daud: "Pergilah, kalahkanlah orang Filistin itu dan selamatkanlah Kehila."

יִרְאִים takut H3372	בְּיְהוּדָה di-Yehuda H3063	פֹּה di-sini H6311	אֲנַחְנוּ kami H0587	הִנֵּה lihatlah H2009	אֵלָיו kepadanya H0413	דָּוִד Daud H1732	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	3
ס S H6430	פִּלְשְׁתִּים: Filistin H6430	מַעַרְכוֹת barisan-pertempuran H4634	אֵלַי kepada- H0413	קְעִילָה ke-Kehila H7084	נִלְךָ kita-pergi H3212	כִּי- kalau- H0376	וְאֵף dan-apalagi H0637		

Tetapi orang-orang Daud berkata kepadanya: "Ingatlah, sedangkan di sini di Yehuda kita sudah dalam ketakutan, apalagi kalau kita pergi ke Kehila, melawan barisan perang orang Filistin."

יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּעֲנֵהוּ dan-menjawabnya H3063	ס S H6430	בְּיְהוָה kepada-TUHAN H3068	לִשְׁאֹל bertanya H7592	דָּוִד Daud H1732	עוֹד lagi H5750	וַיּוֹסֶף Dan-kembali-lagi H3254	4
פִּלְשְׁתִּים orang-Filistin H6430	אֶת- - H0853	נָתַן menyerahkan H5414	אֲנִי Aku H0589	כִּי- karena- H0376	קְעִילָה ke-Kehila H7084	תָּרַד turunlah H3381	קוּם bangunlah H0376	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
							בְּיָדְךָ: ke-tanganmu H3027	

Lalu bertanya pulalah Daud kepada TUHAN, maka TUHAN menjawab dia, firman-Nya: "Bersiaplah, pergilah ke Kehila, sebab Aku akan menyerahkan orang Filistin itu ke dalam tanganmu."

וַיִּלָּחֶם dan-berperang H7084	קְעִילָה ke-Kehila H7084	(וְאֲנָשָׁיו) (dan-orang-orangnya) H0376	[וְאֲנָשָׁיו] dan-orang-orangnya H0376	דָּוִד Daud H1732	וַיִּלְךָ Dan-pergi H3212	5	
בָּהֶם mereka H5221	וַיִּךְ dan-memukul H5221	מִקְנֵיהֶם ternak-mereka H4735	אֶת- - H0853	וַיִּבְהַג dan-membawa-pergi H0853	בְּפִלְשְׁתִּים dengan-orang-Filistin H6430		
ס S H7084	קְעִילָה: Kehila H7084	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	אֶת- - H0853	דָּוִד Daud H1732	וַיִּשַׁע dan-menyelamatkan H3467	מִכָּה pukulan H4347	גְּדוּלָה besar H4347

Kemudian pergilah Daud dengan orang-orangnya ke Kehila; ia berperang melawan orang Filistin itu, dihalanya ternak mereka dan ditimbulkannya kekalahan besar di antara mereka. Demikianlah Daud menyelamatkan penduduk Kehila.

6
 קְעִילָה ke-Kehila H7084 דָּוִד Daud H1732 אֶל- kepada- H0413 אַחִימֶלֶךְ Ahimelekh H0288 בֶּן- anak- אַבְיָטָר Abyatar H0054 כִּבְרַת־ ketika-melarikan-diri H1272 וַיְהִי Dan-terjadi H1961

בְּיָדוֹ: di-tangannya H3027 יָרַד turun H3381 אֶפֶד efod H0646

Ketika Abyatar bin Ahimelekh melarikan diri kepada Daud ke Kehila, ia turun dengan membawa efod di tangannya.

7
 וַיִּגֵּד Dan-diberitahukan H5046 לְשָׂאֵל kepada-Saul H7586 כִּי- bahwa- בָּא datang H0935 דָּוִד Daud H1732 קְעִילָה ke-Kehila H7084 וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559 שָׂאֵל Saul H7586

נָכַר dia menjual H0853 אֱלֹהִים Allah H0430 בְּיָדִי ke-tanganku H3027 כִּי karena H0935 נִסְגָּר dia-terkunci H5462 לְבֹאֵה לְמָוֶה untuk-masuk H0935 בְּעִיר ke-kota H0935 דְּלָתַיִם pintu-pintu H0935

וּבְרִיחַ: dan-palang H1280

Kepada Saul diberitahukan, bahwa Daud telah masuk Kehila. Lalu berkatalah Saul: "Allah telah menyerahkan dia ke dalam tanganku, sebab dengan masuk ke dalam kota yang berpintu dan berpalang ia telah mengurung dirinya."

8
 וַיִּשְׁמַע Dan-memanggil H0805 שָׂאֵל Saul H7586 אֶת- - H0853 כָּל- seluruh- H3605 הָעָם rakyat H0853 לְמַלְחָמָה untuk-perang H4421 לָרֶדֶת untuk-turun H3381 קְעִילָה ke-Kehila H7084

לְצֹרֶךְ untuk-mengepung H0413 אֶל- - H0413 דָּוִד Daud H1732 וְאֶל- dan- H0413 אַנְשָׁיו: orang-orangnya H0376

Maka Saul memanggil seluruh rakyat pergi berperang ke Kehila dan mengepung Daud dengan orang-orangnya.

9
 וַיִּדְעַה Dan-mengetahui H3045 דָּוִד Daud H1732 כִּי bahwa- H0935 עָלָיו terhadapnya H0935 שָׂאֵל Saul H7586 מִתְחַרֵּשׁ merencanakan H0935 הַרְעָה kejahatan H0935

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559 אֶל- kepada- H0413 אַבְיָטָר Abyatar H0054 הַכֹּהֵן sang-imam H3548 הַנִּישָׂה bawalah-mendekat H5066 הָאֶפֶד: efod H0646 S

Ketika diketahui Daud, bahwa Saul berniat jahat terhadap dia, berkatalah ia kepada imam Abyatar: "Bawalah efod itu ke mari."

10
 וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559 דָּוִד Daud H1732 יְהוָה TUHAN H3068 אֱלֹהֵי Allah H0430 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 שָׁמַע mendengar H8085 שָׁמַע telah-mendengar H8085 עַבְדְּךָ hamba-Mu H5650

כִּי- bahwa- H0935 מְבַקֵּשׁ mencari H1245 שָׂאֵל Saul H7586 לְבֹאֵה untuk-datang H0935 אֶל- ke- H0413 קְעִילָה Kehila H7084 לְשַׁחֵת untuk-menghancurkan H7843 לְעִיר kota H0935 כַּעֲבוּרֵי: karena H5668

Berkatalah Daud: "TUHAN, Allah Israel, hamba-Mu ini telah mendengar kabar pasti, bahwa Saul berikhtiar untuk datang ke Kehila dan memusnahkan kota ini oleh karena aku.

כְּאִשׁוֹר seperti-yang	שָׂאוֹל Saul	הֲיֵרֵד akankah-turun	בְּיָדוֹ ke-tangannya	קְעִילָה Kehila	בְּעֵלָיו para-tuan	הֲיִסְגְּרֵנִי akankah-menyerahkanku	
	H7586	H3381	H3027	H7084	H1167	H5462	
לְעַבְדֶּךָ kepada-hamba-Mu	נָא kiranya	הֲנִדְבֶר beritahukanlah-	יִשְׂרָאֵל Israel	אֱלֹהֵי Allah	יְהוָה TUHAN	עַבְדֶּךָ hamba-Mu	שָׁמַע telah-didengar
H5650	H4994	H5046	H3478	H0430	H3068	H5650	H8085
				יֵרֵד : dia-akan-turun	יְהוָה TUHAN	וַיֹּאמֶר dan-berkata	ס S
				H3381	H3068	H0559	

Akan diserahkan oleh warga-warga kota Kehila itukah aku ke dalam tangannya? Akan datangkah Saul seperti yang telah didengar oleh hamba-Mu ini? TUHAN, Allah Israel, beritahukanlah kiranya kepada hamba-Mu ini." Jawab TUHAN: "Ia akan datang."

אֲנָשִׁי orang-orangku	וְאֵת dan-	אֲתִי aku	קְעִילָה Kehila	בְּעֵלָיו para-tuan	הֲיִסְגְּרֵנִי akankah-menyerahkan	דָּוִד Daud	וַיֹּאמֶר Dan-berkata
H0376	H0853	H0853	H7084	H1167	H5462	H1732	H0559
	ס S	וַיִּסְגְּרוּ : mereka-akan-menyerahkan		יְהוָה TUHAN	וַיֹּאמֶר dan-berkata	שָׂאוֹל Saul	בְּיָדוֹ ke-tangan-
		H5462		H3068	H0559	H7586	H3027

Kemudian bertanyalah Daud: "Akan diserahkan oleh warga-warga kota Kehila itukah aku dengan orang-orangku ke dalam tangan Saul?" Firman TUHAN: "Akan mereka serahkan."

וַיֵּצְאוּ dan-mereka-keluar	אִישׁ orang	מֵאֹת ratus	כְּשֶׁשׁ- sekitar-enam-	וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya	דָּוִד Daud	וַיִּבְנוּ Dan-bangun
H3318	H0376	H3967	H8337	H0376	H1732	
הֲנִדְבֶר diberitahukan	וּלְשָׂאוֹל dan-kepada-Saul	וַיִּתְהַלְכוּ mereka-berjalan	בְּאִשֶּׁר ke-mana	וַיִּתְהַלְכוּ dan-mereka-berjalan	מִקְעִילָה dari-Kehila	
H5046	H7586	H1980		H1980	H7084	
	לְצֵאתָ : untuk-keluar	וַיִּחְדָּל dan-dia-berhenti	מִקְעִילָה dari-Kehila	דָּוִד Daud	וַיִּמְלֹט meloloskan-diri	כִּי- bahwa-
	H3318	H2308	H7084	H1732	H4422	

Lalu bersiaplah Daud dan orang-orangnya, kira-kira enam ratus orang banyaknya, mereka keluar dari Kehila dan pergi ke mana saja mereka dapat pergi. Apabila kepada Saul diberitahukan, bahwa Daud telah meluputkan diri dari Kehila, maka tidak jadilah ia maju berperang.

בְּמִדְבָּר- di-padang-gurun-	בְּהָר di-gunung	וַיֵּשֶׁב dan-tinggal	בְּמִצְדוֹת di-kubu-kubu	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	דָּוִד Daud	וַיֵּשֶׁב Dan-tinggal
	H2022	H3427	H4679		H1732	H3427
אֱלֹהִים Allah	נִתְּנָו menyerahkannya	וְלֹא- dan-tidak-	הַיָּמִים hari-hari	כָּל- semua-	שָׂאוֹל Saul	וַיִּבְקְשֵׁהוּ dan-mencariya
H0430	H5414	H3808	H3117	H3605	H7586	H1245
						זִיף Zif
						H2128
						בְּיָדוֹ : ke-tangannya
						H3027

Maka Daud tinggal di padang gurun, di tempat-tempat perlindungan. Ia tinggal di pegunungan, di padang gurun Zif. Dan selama waktu itu Saul mencari dia, tetapi Allah tidak menyerahkan dia ke dalam tangannya.

15 וַיִּרְא דָּוִד וַיֵּצֵא קִי-בַּחַרְשָׁה: זִיף בְּמִדְבַר-גּוּרֹן-
 dan-Daud nyawanya - untuk-mencari Saul keluar bahwa- Daud Dan-melihat
[H1732](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1245](#) [H7586](#) [H3318](#) [H1732](#) [H7200](#)

ס : בְּחַרְשָׁה: זִיף בְּמִדְבַר-גּוּרֹן-
 S di-Horesa Zif di-padang-gurun-
[H2793](#) [H2128](#)

Daud takut, karena Saul telah keluar dengan maksud mencabut nyawanya. Ketika Daud ada di padang gurun Zif di Koresa,

16 וַיַּחֲזֶק דָּוִד וַיֵּצֵא בֶן-יְהוֹנָתָן וַיֵּלֶךְ אֵל-דָּוִד לְבָרְשָׁה: יְהוֹנָתָן וַיִּבְנֶה דָּוִד
 dan-menguatkan ke-Horesa Daud kepada- dan-pergi Saul anak- Yonatan Dan-bangun
[H2388](#) [H2793](#) [H1732](#) [H0413](#) [H3212](#) [H7586](#) [H3083](#)

אֵת-יְהוָה בְּאֵלֵהֶם:
 dalam-Allah tangannya -
[H0430](#) [H3027](#) [H0853](#)

maka bersiaplah Yonatan, anak Saul, lalu pergi kepada Daud di Koresa. Ia menguatkan kepercayaan Daud kepada Allah

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל-תִּירָא וְלֹא כִי-לֹא תִמְצָאֵךָ יָד שְׂאוּל
 Saul tangan akan-menemukanmu tidak karena takut jangan- kepadanya Dan-berkata
[H7586](#) [H3027](#) [H4672](#) [H3808](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0413](#) [H0559](#)

אָבִי וְאַתָּה תִּמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לְךָ
 dan-engkau ayahku akan-menjadi-raja dan-engkau ayahku
[H0001](#)

לְמַשְׁנֵהוּ וְגַם-שְׂאוּל אָבִי יָדַע כֵּן:
 yang-kedua dan-juga- Saul ayahku mengetahui demikian
[H3045](#) [H0001](#) [H7586](#) [H1571](#) [H4932](#)

dan berkata kepadanya: "Janganlah takut, sebab tangan ayahku Saul tidak akan menangkap engkau; engkau akan menjadi raja atas Israel, dan aku akan menjadi orang kedua di bawahmu. Juga ayahku Saul telah mengetahui yang demikian itu."

18 וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לְפָנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד
 Dan-mereka-berdua-membuat perjanjian keduanya di-hadapan TUHAN dan-tinggal
[H1732](#) [H3427](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1285](#) [H8147](#) [H3772](#)

ס : לְבֵיתוֹ: הָלַךְ וַיְהוֹנָתָן בְּחַרְשָׁה
 S ke-rumahnya pergi dan-Yonatan di-Horesa
[H1980](#) [H3083](#) [H2793](#)

Kemudian kedua orang itu mengikat perjanjian di hadapan TUHAN. Dan Daud tinggal di Koresa, tetapi Yonatan pulang ke rumahnya.

19 וַיֵּלֶךְ זַפִּים אֵל-שְׂאוּל הַגִּבְעָתָה לְאָמֵר הֲלוֹא דָּוִד מְסֻתָּר
 orang-orang-Zif Dan-naik kepada- Saul ke-Gibea berkata- bukankah Daud bersembunyi
[H5641](#) [H1732](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1390](#) [H7586](#) [H0413](#) [H2130](#) [H5927](#)

עִמָּנוּ בְּמִצְדוֹת בְּחַרְשָׁה בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר
 di-antara-kami di-kubu-kubu di-Horesa di-bukit Hakhila yang
[H3225](#) [H2444](#) [H1389](#) [H2793](#) [H4679](#)

הַיְשִׁימוֹן:
 padang-tandus
[H3452](#)

Tetapi beberapa orang Zif pergi menghadap Saul di Gibeon dan berkata: "Daud menyembunyikan diri dekat kami di kubu-kubu gunung dekat Koresa, di bukit Hakhila, di sebelah selatan padang belantara.

רָד	לָרֶדֶת	הַמֶּלֶךְ	נַפְשִׁיךָ	אֶת	לְכָל-	וְעַתָּה	20
turunlah	untuk-turun	raja	jiwamu	keinginan	menurut-seluruh-	Dan-sekarang	
H3381	H3381	H4428	H5315	H0185	H3605	H6258	
		הַמֶּלֶךְ:	רַגְלֵי	בְיַד	הַסִּגְיָרוֹ	וְלָנוּ	
		raja	ke-	tangan	menyerahkannya	dan-bagi-kami	
		H4428	H3027	H5462			

Oleh sebab itu, jika tuanku raja berkenan datang, silakanlah datang; tanggungan kamilah untuk menyerahkan dia ke dalam tangan raja."

חַמְלָתְהֶם	כִּי	לִיהוָה	אַתֶּם	בְּרוּכִים	שְׁאוּל	וַיֹּאמֶר	21
kamu-berbelas-kasihan	karena	oleh-TUHAN	kamu	diberkatilah	Saul	Dan-berkata	
H2550		H3068		H1288	H7586	H0559	
						עָלַי:	
						kepadaku	

Berkatalah Saul: "Diberkatilah kiranya kamu oleh TUHAN, karena kamu menunjukkan sayangmu kepadaku.

אֲשֶׁר	מְקוֹמוֹ	אֶת-	וַרְאוּ	וַדַּעוּ	עוֹד	הַכִּינוּ	נָא	לְכוּ-	22
di-mana	tempatnyanya	-	dan-lihatlah	dan-ketahuilah	lagi	siapkanlah	kiranya	pergilah-	
H4725	H0853	H7200	H3045	H5750	H4994	H3212			
עֵרוֹם	אֵלַי	אָמַר	כִּי	שָׁם	רָאִהוּ	מִי	רַגְלוֹ	תְּהִינָה	
cerdik	kepadaku	dikatakan	karena	di-sana	melihatnya	siapa	kakinya	berada	
H6191	H0413	H0559	H8033	H7200	H4310	H7272	H1961		
						הוּא:	יַעֲרֵם		
						dia	bertindak-cerdik		
						H1931	H6191		

Baiklah pergi, carilah kepastian lagi, berusaha mengetahui di mana ia berada dan siapa yang telah melihat dia di sana; sebab telah dikatakan orang kepadaku, bahwa ia sangat cerdas.

וַתִּחְבֵּא	אֲשֶׁר	הַמְּחֻבְּאִים	מִכָּל	וַדַּעוּ	וַרְאוּ		23
dia-bersembunyi	di-mana	tempat-persembunyian	dari-semua	dan-ketahuilah	dan-lihatlah		
H2244		H3605	H3045	H7200			
אַתְּכֶם	וְהִלַּכְתִּי	נְכוֹן	אֶל-	אֵלַי	וְשִׁבְתֶם	שָׁם	
bersamamu	dan-aku-akan-pergi	kepastian	dengan-	kepadaku	dan-kembalilah	di-sana	
H0854	H1980	H0413	H0413	H7725	H8033		
אַלְפֵי	בְּכָל	אֵתוֹ	וַחֲפָשְׁתִּי	בְּאֶרֶץ	יִשְׁנֶה	אִם-	וְהָיָה
ribuan	di-semua	dia	dan-aku-akan-mencari	di-negeri	dia-ada	jika-	dan-akan-terjadi
H0505	H3605	H0853	H2664	H0776	H3426	H1961	
							יְהוּדָה:
							Yehuda
							H3063

Berusahalah mengetahui segala tempat persembunyiannya. Kemudian datanglah kembali kepadaku dengan kabar yang pasti; dan aku akan pergi bersama-sama dengan kamu. Sesungguhnya, jika ia ada di dalam negeri, maka aku akan meneliti dia di antara segala ribuan orang Yehuda."

וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya H0376	וְדָוִד dan-Daud H1732	לְפָנָי שָׂאוּל Saul H7586	לְפָנָי di-hadapan H6440	זִיפָה ke-Zif H2128	וַיֵּלְכוּ dan-pergi H3212	וַיִּקְוּמוּ Dan-mereka-bangun	24
	הַיְשִׁימוֹן: padang-tandus H3452	יָמִין sebelah-selatan H3225	אֵל di- H0413	בְּעֶרְבָה di-Araba H6160	מַעוֹן Maon H4584	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	

Lalu berkemashlah mereka pergi ke Zif, mendahului Saul. Daud dan orang-orangnya ada di padang gurun Maon, di dataran di sebelah selatan padang belantara.

לְדָוִד kepada-Daud H1732	וַיִּגְדֹּר dan-diberitahukan H5046	לְבָקֵשׁ untuk-mencari H1245	וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya H0376	שָׂאוּל Saul H7586	וַיֵּלְךָ Dan-pergi H3212	25
שָׂאוּל Saul H7586	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	מַעוֹן Maon H4584	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	וַיֵּשֶׁב dan-tinggal H3427	הַסֶּלַע ke-batu H5553	וַיֵּרַד dan-dia-turun H3381
		מַעוֹן: Maon H4584	מִדְבָּר ke-padang-gurun	דָּוִד Daud H1732	אֲחֵרָיִם di-belakang-	וַיִּרְדֵּף dan-mengejar H7291

Ketika Saul dengan orang-orangnya pergi mencari Daud, diberitahukanlah hal itu kepada Daud, lalu pergilah ia ke gunung batu dan tinggal di padang gurun Maon. Saul mendengar hal itu, lalu mengejar Daud di padang gurun Maon;

הַהָר gunung H2022	מִצֵּד di-sisi H6654	וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya H0376	וְדָוִד dan-Daud H1732	מִזֵּה dari-sini H2088	הַהָר gunung H2022	מִצֵּד di-sisi H6654	שָׂאוּל Saul H7586	וַיֵּלְךָ Dan-pergi H3212	26
וְשָׂאוּל dan-Saul H7586	שָׂאוּל Saul H7586	מִפָּנָי dari-hadapan H6440	לְלֶכֶת untuk-pergi H3212	נִחְפָּז tergesa-gesa H2648	דָּוִד Daud H1732	וַיְהִי dan-adalah H1961	מִזֵּה dari-sini H2088		
לְתַפְּשֵׁם: untuk-menangkap-mereka H8610	אֲנָשָׁיו orang-orangnya H0376	וְאֵל- dan- H0413	דָּוִד Daud H1732	אֵל- - H0413	עֹטְרִים mengepung	וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya H0376			

Saul berjalan dari sisi gunung sebelah sini dan Daud dengan orang-orangnya dari sisi gunung sebelah sana. Daud cepat-cepat mengelakkan Saul; tetapi Saul dengan orang-orangnya sudah hampir mengepung Daud serta orang-orangnya untuk menangkap mereka,

פָּשְׁטוּ menyerbu H6584	כִּי- karena-	וְלָכָה dan-pergilah H3212	מִהֲרָה cepatlah	לְאָמַר berkata H0559	שָׂאוּל Saul H7586	אֵל- kepada- H0413	בָּא datang H0935	וּמִלְאָדָּה Dan-utusan H4397	27
						הָאָרֶץ: negeri H0776	עַל- atas-	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	

ketika seorang suruhan datang kepada Saul dengan pesan: "Segeralah undur, sebab orang Filistin telah menyerbu negeri."

פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	לִקְרַאת bertemu H7122	וַיֵּלְךָ dan-pergi H3212	דָּוִד Daud H1732	אֲחֵרָיִם di-belakang	מִדְרָף dari-mengejar H7291	שָׂאוּל Saul H7586	וַיָּשָׁב Dan-kembali H7225	28
	הַמִּחְלָקוֹת: Pemisahan H5555	סֶלַע Batu H5555	הַהוּא itu H1931	לְמָקוֹם tempat H4725	קָרְאוּ mereka-menamakan H7121	כִּן sebab-itu	עַל- oleh-	

Maka berhentilah Saul mengejar Daud dan pergi menghadapi orang Filistin. Itulah sebabnya orang menyebut tempat itu: Gunung Batu Keluputan.

גְּדִי:	עֵין-	בְּמִצְדּוֹת	וַיֵּשֶׁב	מִזָּם	דָּוִד	וַיַּעַל	29
Gedi	En-	di-kubu-kubu	dan-tinggal	dari-sana	Daud	Dan-naik	
H5872	H5872	H4679	H3427	H8033	H1732	H5927	

Chapter 24

וַיִּגְדֹּר	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרָיו	שְׂאוּל	שָׁב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
dan-diberitahukan	orang-Filistin	dari-mengejar	Saul	kembali	ketika	Dan-terjadi	
H5046	H6430		H7586	H7725		H1961	

ס	גְּדִי:	עֵין	בְּמִדְבָּר	דָּוִד	הִנֵּה	לְאָמַר	לֹא
S	Gedi	En	di-padang-gurun	Daud	lihatlah	berkata	kepadanya
	H5872	H5872		H1732	H2009	H0559	

Daud pergi dari sana, lalu tinggal di kubu-kubu gunung di En-Gedi.

וַיֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל-	בְּחֹרֶה	אִישׁ	אַלְפִים	שְׁלֹשָׁת	שְׂאוּל	וַיִּקַּח	2
dan-pergi	Israel	dari-seluruh-	pilihan	orang	ribu	tiga	Saul	Dan-mengambil	
H3212	H3478	H3605	H0977	H0376	H0505	H7969	H7586	H3947	

צוּרֵי	פְּנֵי	עַל-	וְאֲנָשָׁיו	דָּוִד	אֶת-	לְבַקֵּשׁ	
bukit-bukit-batu	permukaan	di-atas-	dan-orang-orangnya	Daud	-	untuk-mencari	
H6697	H6440		H0376	H1732	H0853	H1245	

הַיְעָלִים:
kambing-gunung
[H3277](#)

Ketika Saul pulang sesudah memburu orang Filistin itu, diberitahukanlah kepadanya, demikian: "Ketahuilah, Daud ada di padang gurun En-Gedi."

מְעָרָה	וְשָׁם	הַדֶּרֶךְ	עַל-	הַצֹּאן	גִּדְרוֹת	אֶל-	וַיָּבֵא	3
gua	dan-di-sana	jalan	di-	domba	kandang-kandang	kepada-	Dan-dia-datang	
H4631	H8033	H1870		H6629	H1448	H0413	H0935	

וְאֲנָשָׁיו	וְדָוִד	רַגְלָיו	אֶת-	לְהַסִּיף	שְׂאוּל	וַיָּבֵא	
dan-orang-orangnya	dan-Daud	kakinya	-	untuk-menutupi	Saul	dan-masuk	
H0376	H1732	H7272	H0853		H7586	H0935	

יֹשְׁבֵים:
duduk
[H3427](#)

הַמְעָרָה
gua
[H4631](#)

בְּיַרְכְּתֵי
di-bagian-dalam
[H3411](#)

Kemudian Saul mengambil tiga ribu orang yang terpilih dari seluruh orang Israel, lalu pergi mencari Daud dan orang-orangnya di gunung batu Kambing Hutannya.

4
 וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי דָוִד אֵלָיו הֲנֵה הַיּוֹם אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה
 Dan-berkata orang-orang kepada Daud melihat hari yang-berkata TUHAN
[H0559](#) [H0376](#) [H1732](#) [H0413](#) [H2009](#) [H3117](#) [H0559](#) [H3068](#)

אֵלָיְךָ הֲנֵה אֲנֹכִי נָתַן אֶת-מְשַׁחְתִּי לְיָדְךָ
 kepadamu lihatlah Aku menyerahkan - musuhmu musuhmu ke-tanganmu (musuhmu)
[H0413](#) [H2009](#) [H0595](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0341](#) [H0341](#) [H3027](#)

וַעֲשֵׂיתָ לָּו כַּאֲשֶׁר יָטַב בְּעֵינֶיךָ וַיִּקָּם דָּוִד
 dan-engkau-lakukan kepadanya seperti-yang baik di-matamu dan-bangun Daud
[H3190](#) [H1732](#)

וַיִּכְרֹת דָּוִד אֶת-כַּנְּף-הַמְּעִיל אֲשֶׁר-לְשָׂאוֹל בְּלִטָּה
 dan-memotong - ujung- yang- jubah milik-Saul diam-diam
[H3772](#) [H0853](#) [H3671](#) [H4598](#) [H7586](#) [H3909](#)

Ia sampai ke kandang-kandang domba di tepi jalan. Di sana ada gua dan Saul masuk ke dalamnya untuk membuang hajat, tetapi Daud dan orang-orangnya duduk di bagian belakang gua itu.

5
 וַיְהִי אַחֲרָיִם כֵּן וַיִּבֶן דָּוִד אֶת-הַגֹּת מֵעַל אֲשֶׁר
 Dan-terjadi sesudah- itu itu dan-berdebar hati- Daud padanya atas yang
[H1961](#) [H5221](#) [H1732](#) [H0853](#)

כָּרַת דָּוִד אֶת-כַּנְּף אֲשֶׁר לְשָׂאוֹל :ס
 dia-memotong - ujung yang milik-Saul :S
[H3772](#) [H0853](#) [H3671](#) [H7586](#)

Lalu berkatalah orang-orangnya kepada Daud: "Telah tiba hari yang dikatakan TUHAN kepadamu: Sesungguhnya, Aku menyerahkan musuhmu ke dalam tanganmu, maka perbuatlah kepadanya apa yang kaupandang baik." Maka Daud bangun, lalu memotong punca jubah Saul dengan diam-diam.

6
 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲנָשָׁיו לְאִישׁ מֵהֵנָּה אִם-לִי
 Dan-dia-berkata kepada-orang-orangnya kepada-orang-orangnya kepada-tuanku jauh-dari-padaku bagiku dari-TUHAN jika-
[H0559](#) [H0376](#) [H2486](#) [H3068](#)

אֶעֱשֶׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה לְאִישׁ מֵהֵנָּה לְמַשִּׁיחַ
 aku-melakukan - perkara ini kepada-tuanku kepada-yang-diurapi
[H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H0113](#) [H4899](#) [H3068](#)

לְשַׁלְּחַן יָדַי בּוֹ כִּי-מֵשִׁיחַ יְהוָה הוּא :
 untuk-mengulurkan tanganku kepadanya karena- yang-diurapi TUHAN dia
[H7971](#) [H3027](#) [H3068](#) [H4899](#) [H1931](#)

Kemudian berdebar-debarlah hati Daud, karena ia telah memotong punca Saul;

7
 וַיִּשְׁטַע דָּוִד אֶת-אֲנָשָׁיו בְּדַבָּרִים וְלֹא
 Dan-menceraikan-beraikan Daud - orang-orangnya dengan-perkataan dan-tidak
[H8156](#) [H1732](#) [H0853](#) [H0376](#) [H1697](#) [H3808](#)

וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיֵּצֵא מִהַמְּעָרָה וַיִּבֶן גֹּת מֵעַל הַגֹּת וַיִּבֶן
 dan-pergi dari-gua bangun dan-Saul Saul terhadap- untuk-bangun mengizinkan-mereka
[H5414](#) [H0413](#) [H7586](#) [H7586](#) [H4631](#) [H3212](#)

ס :בְּיָדְךָ
 S di-jalan
[H1870](#)

lalu berkatalah ia kepada orang-orangnya: "Dijauhkan TUHANlah kiranya dari padaku untuk melakukan hal yang demikian kepada tuanku, kepada orang yang diurapi TUHAN, yakni menjamah dia, sebab dialah orang yang diurapi TUHAN."

8 וְיִקָּם דָּוִד אַחֲרָיו כֵּן וַיָּצֵא דַּלְמַעְרָה (מִתְמַעֲרָה) וַיִּקְרָא
Dan-banseru Daud Dan-bangun
[H7121](#) [H4631](#) [H4631](#) [H3318](#) [H1732](#)

אַחֲרָיו אַחֲרָיו לָאָמַר שְׂאוּל שְׂאוּל אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ וַיִּבֵּט שְׂאוּל
di-belakangnya Saul dan-memandang raja tuanku berkata Saul di-belakang-
[H7586](#) [H5027](#) [H4428](#) [H0113](#) [H0559](#) [H7586](#)

וַיִּקְדַּ דָּוִד אַפָּיִם אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוּ: ס וַיִּקְדַּ דָּוִד וַיִּמְבְּקֵשׁ
Daud dan-membungkuk dengan-muka ke-tanah dan-sujud Daud dan-membungkuk
[H1732](#) [H6915](#) [H0639](#) [H0776](#) [H7812](#)

Dan Daud mencegah orang-orangnya dengan perkataan itu; ia tidak mengizinkan mereka bangkit menyerang Saul. Sementara itu Saul telah bangun meninggalkan gua itu hendak melanjutkan perjalanannya.

9 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשָׂאוּל לָמָּה אֶת־תִּשְׁמַע עַמִּים דְּבָרַי אָדָם
Dan-berkata Daud kepada-Saul mengapa engkau-mendengarkan manusia perkataan -
[H0559](#) [H1732](#) [H7586](#) [H4100](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0120](#)

לָאָמַר הִנֵּה דָּוִד מִבְּקֵשׁ רַעַתָּהּ: וְיִקְדַּ דָּוִד אֶת־תִּשְׁמַע עַמִּים דְּבָרַי אָדָם
berkata lihatlah Daud mencari kejahatanmu
[H0559](#) [H2009](#) [H1732](#) [H1245](#)

Kemudian bangunlah Daud, ia keluar dari dalam gua itu dan berseru kepada Saul dari belakang, katanya: "Tuanku raja!" Saul menoleh ke belakang, lalu Daud berlutut dengan mukanya ke tanah dan sujud menyembah.

10 הִנֵּה הַיּוֹם הַזֶּה רָאוּ עֵינַי אֶת־אֲשֶׁר־נְתַנְתָּ לְיָהוָה וְהַיּוֹם הַזֶּה
lihatlah hari ini melihat matamu bagaimana-menyerahkanmu TUHAN ini hari ini
[H2009](#) [H3117](#) [H2088](#) [H7200](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H3117](#)

בְּרִי לַגּוֹאֵל וַאֲמַר לְהַרְגֵנִי וְנִתְּחַס עָלַי
ke-tanganku dan-ada-yang-berkata untuk-membunuhmu dan-mengasihani atasmu
[H3027](#) [H4631](#) [H0559](#) [H2026](#) [H2347](#)

וַאֲמַר לֹא־אֲשַׁלַּח יָדִי בְּאֲדֹנָי כִּי־מְשִׁיחַ
dan-aku-berkata tidak-akan-kuulurkan tanganku kepada-tuanku karena-yang-diurapi
[H0559](#) [H7971](#) [H3027](#) [H0113](#) [H4899](#)

הַיּוֹם הַזֶּה הוּא: הַיּוֹם הַזֶּה הוּא: וְהַיּוֹם הַזֶּה הוּא: הַיּוֹם הַזֶּה הוּא:
dia TUHAN
[H1931](#) [H3068](#)

Lalu berkatalah Daud kepada Saul: "Mengapa engkau mendengarkan perkataan orang-orang yang mengatakan: Sesungguhnya Daud mengikhtikarkan celakamu?"

11 וְאָבִי רָאָה נִם רָאָה וְאָבִי לֵכֵן קָנָה מֵעִלָּה אֶת־כֶּבֶד כִּי־רָאָה לֵכֵן
dan-ayahku lihatlah juga lihatlah dan-ayahku lihatlah karena di-tanganku jubahmu ujung - lihatlah juga lihatlah dan-ayahku
[H0001](#) [H7200](#) [H1571](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3671](#) [H4598](#) [H3027](#)

בְּכַרְתִּי אֶת־כֶּבֶד מֵעִלָּה וְלֹא־הַרְגֵנִי רָדַע
ketika-aku-memotong - ujung jubahmu dan-tidak aku-membunuhmu ketahuilah
[H3772](#) [H0853](#) [H3671](#) [H4598](#) [H3808](#) [H2026](#) [H3045](#)

וְרָאָה כִּי־אֵין בְּרִי רָעָה וְפִשְׁעֵי וְלֹא־חַטָּאתַי
dan-lihatlah bahwa tidak-ada di-tanganku kejahatan dan-pelanggaran dan-tidak-berdosa
[H7200](#) [H0369](#) [H3027](#) [H6588](#) [H3808](#) [H2398](#)

לְךָ וָאָתָּה זָרָה אֶת־נַפְשִׁי לֶקְחָתָהּ:
terhadapmu dan-engkau memburu jiwaku untuk-mengambilnya
[H0853](#) [H5315](#) [H3947](#)

Ketahuiilah, pada hari ini matamu sendiri melihat, bahwa TUHAN sekarang menyerahkan engkau ke dalam tanganku dalam gua itu; ada orang yang telah menyuruh aku membunuh engkau, tetapi aku merasa sayang kepadamu karena pikirku: Aku tidak akan menjamah tuanku itu, sebab dialah orang yang diurapi TUHAN.

יְהוָה	וַיִּקְבְּלֵנִי	וּבֵינָךְ	בֵּינִי	יְהוָה	וַיִּשְׁפֹּט	12
TUHAN	dan-biarlah-membalaskan-aku	dan-antaramu	antaraku	TUHAN	biarlah-menghakimi	
H3068	H5358	H0996	H0996	H3068	H8199	
		בָּךְ:	תְּהִי־	לֹא	וַיְדִי	מִמֶּנִּי
		padamu	akan-ada-	tidak	dan-tanganku	darimu
			H1961	H3808	H3027	

Lihatlah dahulu, ayahku, lihatlah kiranya punca jubahmu dalam tanganku ini! Sebab dari kenyataan bahwa aku memotong punca jubahmu dengan tidak membunuh engkau, dapatlah kauketahui dan kaulihat, bahwa tanganku bersih dari pada kejahatan dan pengkhianatan, dan bahwa aku tidak berbuat dosa terhadap engkau, walaupun engkau ini mengejar-ngejar aku untuk mencabut nyawaku.

וַיְדִי	רָשַׁע	יָצָא	מִרְשָׁעִים	תְּקַדְמֵנִי	מִשָּׁל׃	יֹאמֶר	כְּאִשֶּׁר	13
dan-tanganku	kejahatan	keluar	dari-orang-jahat	kuno	peribahasa	berkata	seperti	
H3027	H7562	H3318	H7561	H6931	H4912	H0559		
					בָּךְ:	תְּהִי־	לֹא	
					padamu	akan-ada-	tidak	
						H1961	H3808	

TUHAN kiranya menjadi hakim di antara aku dan engkau, TUHAN kiranya membalaskan aku kepadamu, tetapi tanganku tidak akan memukul engkau;

אֶחָדִי	רָדַף	אֶתְךָ	מִי	אֶחָדִי	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יָצָא	מִי	אֶחָדִי	14
mengejar	mengejar	engkau	siapa	mengejar	Israel	raja	keluar	siapa	mengejar	
	H7291		H4310		H3478	H4428	H3318	H4310		
					אֶחָד:	פְּרֻעַשׁ	אֶחָדִי	מָת	כְּלָב	
					satu	kutu	mengejar	mati	anjing	
					H0259	H6550		H4191	H3611	

seperti peribahasa orang tua-tua mengatakan: Dari orang fasik timbul kefasikan. Tetapi tanganku tidak akan memukul engkau.

וּבֵינָךְ	בֵּינִי	וַיִּשְׁפֹּט	לְדָוִד	יְהוָה	וַתְּהִי	15
dan-antaramu	antaraku	dan-biarlah-menghakimi	menjadi-hakim	TUHAN	dan-biarlah	
H0996	H0996	H8199	H1781	H3068	H1961	
וַיִּשְׁפֹּטֵנִי	רִיבִי	אֶת-	וַיִּרֶב	וַיִּרְא		
dan-biarlah-menghakimiku	perkaraku	-	dan-biarlah-membela	dan-biarlah-melihat		
H8199	H7379	H0853	H7378	H7200		
				פ	מִיָּדְךָ:	
				P	dari-tanganmu	
					H3027	

Terhadap siapakah raja Israel keluar berperang? Siapakah yang kaukejar? Anjing mati! Seekor kutu saja!

אֶל-	הָאֵלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת-	לְדַבֵּר	דָּוִד	כְּכִלּוֹת	וַיְהִי	16
kepada-	ini	perkataan-perkataan	-	berbicara	Daud	ketika-selesai	Dan-terjadi	
H0413	H0428	H1697	H0853	H1696	H1732	H3615	H1961	
שָׁאוּל	וַיִּשָּׂא	דָּוִד	בְּנֵי	זֶה	הַקֶּלֶךְ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל
Saul	dan-mengangkat	Daud	anakku	ini	suaramukah	Saul	dan-berkata	Saul
H7586	H5375	H1732		H2088		H7586	H0559	H7586
						וַיִּבֶה:	קִלּוֹ	
						dan-menangis	suaranya	
						H1058		

Sebab itu TUHAN kiranya menjadi hakim yang memutuskan antara aku dan engkau; Dia kiranya memperhatikannya, memperjuangkan perkaraku dan memberi keadilan kepadaku dengan melepaskan aku dari tanganmu."

אֶתְּהָ	כִּי	מִמֶּנִּי	אֶתְּהָ	צָדִיק	דָּוִד	אֶל-	וַיֹּאמֶר	17
engkau	karena	daripadaku	engkau	benar	Daud	kepada-	Dan-dia-berkata	
				H6662	H1732	H0413	H0559	
	הַרְעָה:	גְּמֻלְתֶּיךָ	וַאֲנִי	הַטּוֹבָה	גְּמֻלְתֶּנִּי			
	kejahatan	membalas-kepadamu	dan-aku	kebaikan	membalas-kepadaku			
		H1580	H0589		H1580			

Setelah Daud selesai menyampaikan perkataan itu kepada Saul, berkatalah Saul: "Suaramukah itu, ya anakku Daud?" Sesudah itu dengan suara nyaring menangislah Saul.

עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר-	אֵת	הַיּוֹם	הַנִּדְתָּ	(וְאֶתְּהָ)	[וְאֵת]	18
engkau-melakukan	bagaimana-	-	hari-ini	menyatakan	(dan-engkau)	dan-engkau	
		H0853	H3117	H5046			
וְלֹא	בְיָדְךָ	יְהוָה	סָגַרְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	טוֹבָה	אֵתְּךָ
dan-tidak	ke-tanganmu	TUHAN	menyerahkanku	bagaimana	-	kebaikan	kepadaku
H3808	H3027	H3068	H5462		H0853		H0854
						הַרְגֵתִנִּי:	
						engkau-membunuhku	
						H2026	

Katanya kepada Daud: "Engkau lebih benar dari pada aku, sebab engkau telah melakukan yang baik kepadaku, padahal aku melakukan yang jahat kepadamu.

בְּרַדְךָ	וְשָׁלַחְו	אֵיבּוֹ	אֶת-	אִישׁ	וַיִּמְצָא	וְכִי-	19
di-jalan	dan-membiarkannya-pergi	musuhnya	-	orang	menemukan	dan-apabila-	
H1870	H7971	H0341	H0853	H0376	H4672		
אֲשֶׁר	הַיּוֹם	תַּחַת	טוֹבָה	יִשְׁלַמְךָ	וַיְהוָה	טוֹבָה	
yang	ini	hari	sebagai-ganti	kebaikan	akan-membalas-kepadamu	dan-TUHAN	baik
	H2088	H3117	H8478			H3068	
					לִי:	עָשִׂיתָ	
					kepadaku	engkau-lakukan	

Telah kautunjukkan pada hari ini, betapa engkau telah melakukan yang baik kepadaku: walaupun TUHAN telah menyerahkan aku ke dalam tanganmu, engkau tidak membunuh aku.

תִּמְלֹךְ מֶלֶךְ כִּי יָדַעְתִּי הִנֵּה וְעַתָּה 20
 engkau-akan-menjadi-raja menjadi-raja bahwa aku-tahu lihatlah Dan-sekarang
[H3045](#) [H2009](#) [H6258](#)

יִשְׂרָאֵל: מַמְלַכַת בְּיָדְךָ וְקָמָה
 Israel kerajaan di-tanganmu dan-akan-berdiri
[H3478](#) [H4467](#) [H3027](#)

Apabila seseorang mendapat musuhnya, masakan dilepaskannya dia berjalan dengan selamat? TUHAN kiranya membalaskan kepadamu kebaikan ganti apa yang kaulakukan kepadaku pada hari ini.

אֶת- תַּכְרִית אִם- בְּיְהוָה לִי הִשְׁבַּעַה וְעַתָּה 21
 - engkau-melenyapkan jika- demi-TUHAN kepadaku bersumpahlah dan-sekarang
[H0853](#) [H3772](#) [H3068](#) [H7650](#) [H6258](#)

אָבִי: מִבֵּית שְׁמִי אֶת- תִּשְׁמִיד וְאִם- אֶחָדְךָ זָרְעִי
 ayahku dari-rumah namaku - engkau-memusnahkan dan-jika- sesudahku keturunanku
[H0001](#) [H8034](#) [H0853](#) [H8045](#) [H2233](#)

Oleh karena itu, sesungguhnya aku tahu, bahwa engkau pasti menjadi raja dan jabatan raja Israel akan tetap kokoh dalam tanganmu.

וְדָוִד בֵּיתוֹ אֶל- שְׂאוּל וְנָגַדְךָ לְשָׂאוּל דָּוִד וְנִשְׁבַּע 22
 dan-Daud rumahnya ke- Saul dan-pergi kepada-Saul Daud Dan-bersumpah
[H0413](#) [H7586](#) [H3212](#) [H7586](#) [H1732](#) [H7650](#)

פּ הַמְצֹדָה: עַל- עָלוּ וְאֲנָשָׁיו
 P kubu ke- naik dan-orang-orangnya
[H5927](#) [H0376](#)

Oleh sebab itu, bersumpahlah kepadaku demi TUHAN, bahwa engkau tidak akan melenyapkan keturunanku dan tidak akan menghapuskan namaku dari kaum keluargaku."

Chapter 25

לּוֹ וַיִּסְפְּדוּ- יִשְׂרָאֵל כָּל- וַיִּקְבְּצוּ שְׁמוּאֵל וַיָּמָת 1
 dia dan-meratapi- Israel seluruh- dan-berkumpul Samuel Dan-mati
[H5594](#) [H3478](#) [H3605](#) [H6908](#) [H8050](#) [H4191](#)

אֶל- נִירַד דָּוִד וַיִּבְנֶה בְּרָמָה בְּבֵיתוֹ וַיִּקְבְּרֵהוּ
 ke- dan-turun Daud dan-bangun di-Rama di-rumahnya dan-menguburkannya
[H0413](#) [H3381](#) [H1732](#) [H7414](#) [H6912](#)

ס מִדְּבַר פָּאָרָן: S Paran padang-gurun
[H6290](#)

Dan matilah Samuel; seluruh orang Israel berkumpul meratapi dia dan menguburkan dia di rumahnya di Rama. Dan Daud berkemas, lalu pergi ke padang gurun Paran.

מְאֹד גָּדוֹל וְהָאִישׁ בְּכַרְמֵל וּמַעֲשָׂהוּ בְּמַעוֹן וְאִישׁ 2
 sangat besar dan-orang-itu di-Karmel dan-pekerjaannya di-Maon Dan-ada-seorang
[H3966](#) [H0376](#) [H3760](#) [H4639](#) [H4584](#) [H0376](#)

בְּנִזּוֹ וַיְהִי עִזִּים וְאַלְפִים אֶלְפִים שְׁלֹשָׁת- צֹאן וְלוֹ
 ketika-menggunting dan-terjadi kambing dan-seribu ribu tiga- domba dan-baginya
[H1494](#) [H1961](#) [H5795](#) [H0505](#) [H0505](#) [H7969](#) [H6629](#)

בְּכַרְמֵל: צֹאנוֹ אֶת- di-Karmel dombanya -
[H3760](#) [H6629](#) [H0853](#)

Ketika itu ada seorang laki-laki di Maon, yang mempunyai perusahaan di Karmel. Orang itu sangat kaya: ia mempunyai tiga ribu ekor domba dan seribu ekor kambing. Ia ada di Karmel pada pengguntingan bulu domba-dombanya.

טוֹבַת־	וְהָאִשָּׁה	אֲבִיגַיִל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	נָבָל	הָאִישׁ	וְשֵׁם	3
baik-	dan-perempuan-itu	Abigail	istrinya	dan-nama	Nabal	orang-itu	Dan-nama	
	H0802	H0026	H0802	H8034	H5037	H0376	H8034	
וְהוּא	מַעֲלָלִים	וְרַע	קָשָׁה	וְהָאִישׁ	רֵאָרָה	וְיָפֶת	שֵׁכֶל	
dan-dia	perbuatan	dan-jahat	keras	dan-laki-laki-itu	rupa	dan-cantik	akal-budi	
H1931	H4611		H7186	H0376	H8389	H3303	H7922	
					(כְּלָבִי):	[כַּלְבוֹן]		
					(keturunan-Kaleb)	keturunan-Kaleb		
					H3614			

Nama orang itu Nabal dan nama isterinya Abigail. Perempuan itu bijak dan cantik, tetapi laki-laki itu kasar dan jahat kelakuannya. Ia seorang keturunan Kaleb.

צֹאֲנוֹ:	אֶת־	נָבָל	גָּזַז	כִּי־	בְּמִדְבָּר	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	4
dombanya	-	Nabal	menggunting	bahwa-	di-padang-gurun	Daud	Dan-mendengar	
H6629	H0853	H5037	H1494			H1732	H8085	

Ketika didengar Daud di padang gurun, bahwa Nabal sedang menggunting bulu domba-dombanya,

עָלוּ	לְנַעֲרִים	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	נַעֲרִים	עֲשָׂהָה	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	5
naiklah	kepada-para-bujang	Daud	dan-berkata	bujang	sepuluh	Daud	Dan-mengirim	
H5927	H5288	H1732	H0559	H5288	H6235	H1732	H7971	
בְּשִׁמִּי	לוֹ	וּשְׁאַלְתֶּם־	נָבָל	אֶל־	וּבְאַתָּם	כְּרַמְלָה		
dengan-namaku	baginya	dan-tanyakanlah-	Nabal	kepada-	dan-pergilah	ke-Karmel		
H8034		H7592	H5037	H0413	H0935	H3760		
					לְשָׁלוֹם:			
					tentang-kesejahteraan			
					H7965			

maka Daud menyuruh sepuluh orang dan kepada orang-orang itu Daud berkata: "Pergilah ke Karmel dan temuilah Nabal. Tanyakanlah keselamatannya atas namaku

שְׁלוֹם	וּבֵיתְךָ	שְׁלוֹם	וְאַתָּה	לְחַי	כֵּן	וְאָמַרְתֶּם	6
damai	dan-rumahmu	damai	dan-engkau	kepada-yang-hidup	demikian	dan-katakanlah	
H7965		H7965			H3541	H0559	
					וְכֹל	אֲשֶׁר־	
					דָּמַי	בָּגִימִי	
					H7965	H3605	
					וְכֹל	דָּמַי	
					bagimu	yang-	
						dan-semua	

dan sampaikanlah salam ini kepadanya: Selamat! Selamatlah engkau, selamatlah keluargamu, selamatlah segala yang ada padamu.

הָרְעִים	עַתָּה	לָךְ	גִּזְזִים	כִּי	שָׁמַעְתִּי	וְעַתָּה	7
para-gembala	sekarang	bagimu	para-penggunting	bahwa	aku-dengar	Dan-sekarang	
	H6258		H1494		H8085	H6258	
נִפְקַד	וְלֹא־	הִכְלַמְנוּם	לֹא	עִמָּנוּ	הֲיֵינוּ	לָךְ	
hilang	dan-tidak-	kami-permalukan-mereka	tidak	bersama-kami	ada	milikmu	
H3808	H3637		H3808	H1961			
					בְּכַרְמֶל:		
					di-Karmel		
					מֵהֵיוֹתָם		
					mereka-berada		
					הַיּוֹמִי		
					hari-hari		
					כָּל־		
					semua-		
					H3605		
					מֵאוֹמָהּ		
					sesuatu-pun		
					H3972		
					בָּגִימִי		
					bagi-mereka		

Baru-baru ini aku mendengar bahwa engkau mengadakan pengguntingan bulu domba. Adapun gembala-gembalamu yang ada dengan kami, tidak kami ganggu dan tidak ada sesuatu yang hilang dari pada mereka selama mereka ada di Karmel.

לְךָ	וַיְגִידוּ	וְעָרִיךָ	אֶת-	שָׁאֵל	8		
kepadamu	dan-mereka-akan-memberitahumu	para-bujangmu	-	tanyalah			
	H5046	H5288	H0853	H7592			
טוֹב	יוֹם	עַל-	כִּי-	בְעֵינֶיךָ	חֵן	הַנְּעָרִים	וַיִּמְצְאוּ
baik	hari	pada-	karena-	di-matamu	kasih-karunia	para-bujang	dan-biarlah-mendapat
	H3117			H2580	H5288	H4672	
לְעַבְדֶיךָ	יָדְךָ	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	אֵת	נָא	תְּנֵה-	בָּנוּ
kepada-para-hambamu	tanganmu	didapat	apa	-	kiranya	berikanlah-	kami-datang
H5650	H3027	H4672		H0853	H4994	H5414	H0935
						וְלִבְנֶךָ	לְדָוִד:
						Daud	dan-kepada-anakmu
						H1732	

Tanyakanlah kepada orang-orangmu, mereka tentu akan memberitahukan kepadamu. Sebab itu biarlah orang-orang ini mendapat belas kasihammu; bukankah kami ini datang pada hari raya? Berikanlah kepada hamba-hambamu ini dan kepada anakmu Daud apa yang ada padamu."

כָּכֵל-	נָבָל	אֶל-	וַיְדַבְּרוּ	דָּוִד	נְעָרַי	וַיָּבֹאוּ	9
sesuai-dengan-semua-	Nabal	kepada-	dan-berbicara	Daud	para-bujang	Dan-datang	
H3605	H5037	H0413	H1696	H1732	H5288	H0935	
			וַיִּנְחֹחוּ:	דָּוִד	בְּשֵׁם	הָאֵלֹהִים	הַדְּבָרִים
			dan-berhenti	Daud	atas-nama	ini	perkataan
			H5117	H1732	H8034	H0428	H1697

Ketika orang-orang Daud sampai ke sana, berkatalah mereka kepada Nabal atas nama Daud tepat seperti yang dikatakan kepada mereka, kemudian mereka menanti.

וּמִי	דָּוִד	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	עַבְדֵי	אֶת-	נָבָל	וַיַּעַן	10
dan-siapa	Daud	siapa	dan-berkata	Daud	para-hamba	-	Nabal	Dan-menjawab	
H4310	H1732	H4310	H0559	H1732	H5650	H0853	H5037		
מִפְּנֵי	אִישׁ	הַמְחַפְּרִים	עַבְדִים	רַבּוֹ	הַיּוֹם	וַיִּשֵׁי	בֶן-		
dari-hadapan	masing-masing	yang-melarikan-diri	hamba-hamba	banyak	hari-ini	Isai	anak-		
H6440	H0376	H6555	H5650		H3117	H3448			
							אֲדֹנָיו:		
							tuannya		
							H0113		

Tetapi Nabal menjawab anak buah Daud itu, katanya: "Siapakah Daud? Siapakah anak Isai itu? Pada waktu sekarang ini ada banyak hamba-hamba yang lari dari tuannya.

טָבַחְתִּי	אֲשֶׁר	טָבַחְתִּי	וְאֵת	מֵימֵי	וְאֵת-	לְחֶמֶי	אֶת-	וְלָקַחְתִּי	11
aku-sembelih	yang	sembelianku	dan-	airku	dan-	rotiku	-	dan-aku-mengambil	
H2873		H2878	H0853	H4325	H0853	H3899	H0853	H3947	
יָדַעְתִּי	לֹא	אֲשֶׁר	לְאֲנָשִׁים	וְנָתַתִּי	לְגִזְזִי				
aku-tahu	tidak	yang	kepada-orang-orang	dan-aku-berikan	untuk-para-pengguntingku				
H3045	H3808		H0376	H5414	H1494				
						הֵמָּה:	מִזֶּה	אֵי	
						mereka	asal	dari-mana	
						H1992	H2088	H0335	

Masakan aku mengambil rotiku, air minumku dan hewan bantaian yang kubantai bagi orang-orang penggungtingku untuk memberikannya kepada orang-orang yang aku tidak tahu dari mana mereka datang?"

וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	וַיָּשׁוּבוּ dan-mereka-kembali H7725	לְדַרְכָּם ke-jalan-mereka H1870	דָּוִד Daud H1732	נְעָרֵי- para-bujang- H5288	וַיִּהְיֶה Dan-berbalik H2015	12
	הַאֵלֶּה: ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan H1697	כָּל sesuai-dengan-semua H3605	לּוֹ kepadanya	וַיַּגִּידוּ dan-memberitahukan H5046	

Lalu orang-orang Daud itu berbalik pulang dan setelah sampai, mereka memberitahukan kepadanya tepat seperti yang dikatakan kepada mereka.

חַרְבּוֹ pedangnya H2719	אֵת- - H0853	אִישׁ masing-masing H0376	וַחֲנָרוּ ikatkanlah H2296	לְאֲנָשָׁיו kepada-orang-orangnya H0376	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	13	
דָּוִד Daud H1732	גַּם- juga- H1571	וַיַּחְזְקוּ dan-mengikatkan H2296	חַרְבּוֹ pedangnya H2719	אֵת- - H0853	אִישׁ masing-masing H0376	וַיַּחְזְרוּ dan-mereka-mengikatkan H2296		
וּמְאֹתָיִם dan-dua-ratus H3967	אִישׁ orang H0376	מְאוֹת ratus H3967	כְּאַרְבַּע sekitar-empat H0702	דָּוִד Daud H1732	אַחֲרָיו mengikuti H1732	וַיַּעֲלֶה dan-naik H5927	חַרְבּוֹ pedangnya H2719	אֵת- - H0853
						עַל- pada- H3627	יָשְׁבוּ tinggal H3427	

Kemudian berkatalah Daud kepada orang-orangnya: "Kamu masing-masing, sandanglah pedang!" Lalu mereka masing-masing menyandang pedangnya; Daud sendiri pun menyandang pedangnya. Sesudah itu kira-kira empat ratus orang maju mengikuti Daud, sedang dua ratus orang tinggal menjaga barang-barang.

מִהַנְּעָרִים dari-para-bujang H5288	אֶחָד seorang H0259	נְעָר- bujang- H5288	הַגִּיד memberitahukan H5046	נָבָל Nabal H5037	אִשְׁתּוֹ istri H0802	וְלְאֲבִיגַיִל Dan-kepada-Abigail H0026	14
אֵת- - H0853	לְבָרְךָ untuk-memberkati H1288	מִהַמְדָּבָר dari-padang-gurun	וּמִלְאֻכָּיִם utusan-utusan H4397	דָּוִד Daud H1732	שָׁלַח mengirim H7971	הִנֵּה lihatlah H2009	לְאֹמֶר berkata H0559
				וַיַּעַט mereka H0113	וַיַּחֲזִק dan-dia-menghardik	אֲדֹנָינוּ tuan-kami H0113	

Tetapi kepada Abigail, isteri Nabal, telah diberitahukan oleh salah seorang bujangnya, katanya: "Ketahuilah, Daud menyuruh orang dari padang gurun untuk memberi salam kepada tuan kita, tetapi ia memaki-maki mereka.

וְלֹא- dan-tidak- H3808	הִכְלַמְנוּ kami-dipermalukan H3637	וְלֹא dan-tidak H3808	מְאֹד sangat H3966	לָנוּ kepada-kami	טָבִים baik	וְהָאֲנָשִׁים dan-orang-orang-itu H0376	15
	אִתָּם bersama-mereka H0854	הַתְּהַלְכָנוּ kami-bergaul H1980	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל- semua- H3605	מְאוּמָה sesuatu-pun H3972	פְּקֻדָּנוּ kami-kehilangan	
					בְּשָׂדֶה: di-padang	בְּהִיוֹתֵנוּ ketika-kami-berada H1961	

Padahal orang-orang itu sangat baik kepada kami; mereka tidak mengganggu kami dan kami tidak kehilangan apa-apa selama kami lalu-lalang di dekat mereka, ketika kami ada di ladang.

יָמֵינוּ	כָּל־	יוֹמָם	גַּם־	לַיְלָה	גַּם־	עָלֵינוּ	הָיוּ	חוֹמָה	16
hari-hari	semua-	siang	maupun-	malam	baik-	bagi-kami	mereka-menjadi	tembok	
H3117	H3605	H3119	H1571	H3915	H1571		H1961	H2346	
			הַצֹּאן:	רָעִים	עִמָּם	הָיוּתָנוּ			
			domba	menggembalakan	bersama-mereka	kami-berada			
			H6629			H1961			

Mereka seperti pagar tembok sekeliling kami siang malam, selama kami menggembalakan domba-domba di dekat mereka.

קָלְתָהּ	כִּי־	תַּעֲשֶׂי	מָה־	וּרְאֵי	דָּעֵי	וְעַתָּה	17	
diputuskan	karena-	engkau-akan-lakukan	apa-	dan-lihatlah	ketahuilah	dan-sekarang		
H3615			H4100	H7200	H3045	H6258		
בְּלִיעַל	בֶּן־	וְהוּא	בֵּיתוֹ	כָּל־	וְעַל	אֲדֹנָיו	אֶל־	הַרְעָה
Belial	anak-	dan-dia	rumahnya	seluruh-	dan-terhadap	tuan-kami	terhadap-	kejahatan
H1100		H1931		H3605		H0113	H0413	
						אֵלָיו:	מִדְבָּר	
						kepadanya	untuk-berbicara	
						H0413	H1696	

Oleh sebab itu, pikirkanlah dan pertimbangkanlah apa yang harus kauperbuat, sebab telah diputuskan bahwa celaka akan didatangkan kepada tuan kita dan kepada seisi rumahnya, dan ia seorang yang dursila, sehingga orang tidak dapat berbicara dengan dia."

נִבְלִי־	וּשְׁנַיִם	לֶחֶם	מֵאֲתַיִם	וַתִּקַּח	(אֲבִיגַיִל)	[אֲבִיגַיִל]	וַתִּמְהַר	18
kirbat-	dan-dua	roti	dua-ratus	dan-mengambil	(Abigail)	Abigail	Dan-bersegera	
	H8147	H3899	H3967	H3947	H0026	H0026		
קִלְיִ	סָאִים	וַחֲמִשָּׁ	(עֲשׂוֹיִת)	[עֲשׂוֹת]	צֹאן	וַחֲמִשָּׁ	אֲנֹן	
gandum-sangrai	seah	dan-lima	(yang-dimasak)	yang-dimasak	domba	dan-lima	anggur	
H7039	H5429	H2568			H6629	H2568	H3196	
הַחֲמִדִּים:	עַל־	וַתִּשֶׂם	וּמֵאֲתַיִם	דְּבָלִים	צִמְקִים	וּמֵאָה		
keledai-keledai	di-atas-	dan-dia-meletakkan	kue-ara	dan-dua-ratus	kue-kismis	dan-seratus		
H2543			H1690	H3967	H6778	H3967		

Lalu segeralah Abigail mengambil dua ratus roti, dua buyung anggur, lima domba yang telah diolah, lima sukut bertih gandum, seratus buah kue kismis dan dua ratus kue ara, dimuatnyalah semuanya ke atas keledai,

אֲחִירָכֶם	הִנְנִי	לְפָנַי	עֲבָרוּ	לְנַעֲרֵיהָ	וַתֹּאמֶר	19	
mengikutimu	lihat-aku	di-hadapanku	menyeberanglah	kepada-para-bujangnya	Dan-berkata		
	H2009	H6440		H5288	H0559		
			הַגִּידָה:	לֹא	נָבָל	וּלְאִישָׁהּ	בָּאָהּ
			dia-beritahukan	tidak	Nabal	dan-kepada-suaminya	datang
			H5046	H3808	H5037	H0376	H0935

lalu berkata kepada bujang-bujangnya: "Berjalanlah mendahului aku; aku segera menyusul kamu." Tetapi Nabal, suaminya, tidaklah diberitahunya.

הָהָר	בְּסִתְרָה	וַיֵּרְדַת	הַחֲמֹר	עַל־	רִכְבָּתָהּ	וְהִיא	וְהָיָה	20
gunung	di-tempat-tersembunyi	dan-turun	keledai	di-atas-	menunggangi	dia	Dan-terjadi	
H2022		H3381	H2543		H7392	H1931	H1961	
אֲתָם:	וַתִּפְגַּשׁ	לְקִרְאָתָהּ	יֵרְדִים	וְאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וְהִנֵּה		
mereka	dan-dia-bertemu	untuk-menemuinya	turun	dan-orang-orangnya	Daud	dan-lihatlah		
H0853	H6298	H7122	H3381	H0376	H1732	H2009		

Ketika perempuan itu dengan menunggang keledainya, turun dengan terlindung oleh gunung, tampaklah Daud dan orang-orangnya turun ke arahnya, dan perempuan itu bertemu dengan mereka.

לְזֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	שְׁמֹרְתִי	לְשֹׁקֶר	אֵדֹ	אָמַר	וַדָּוִד	21
orang-ini	milik	semua-	-	aku-menjaga	sia-sia	hanya	berkata	Dan-Daud	
H2088		H3605	H0853	H8104	H8267	H0389	H0559	H1732	
	מְאוּמָה	לּוֹ	אֲשֶׁר־	מִכָּל־	נִפְקַד	וְלֹא־	בְּמִדְבָּר		
	sesuatu-pun	nya	milik-	dari-semua-	hilang	dan-tidak-	di-padang-gurun		
	H3972			H3605		H3808			
		טוֹבָה:	תַּחַת	רָעָה	לִי	וַיִּשָּׁב־			
		kebaikan	sebagai-ganti	kejahatan	kepadaku	dan-dia-membalas-			
			H8478			H7725			

Daud tadinya telah berkata: "Sia-sialah aku melindungi segala kepunyaan orang ini di padang gurun, sehingga tidak ada sesuatu pun yang hilang dari segala kepunyaannya; ia membalas kebbaikanku dengan kejahatan.

וְכֵן	דָּוִד	לְאִיְבֵי	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֵּן־			22
dan-demikian	Daud	kepada-musuh-musuh	Allah	biarlah-melakukan	demikianlah-			
H3541	H1732	H0341	H0430		H3541			
הַבֶּקֶר	עַד־	לּוֹ	אֲשֶׁר־	מִכָּל־	אֲשָׂאִיר	אִם־	יִסִּיף	
pagi	sampai-	nya	milik-	dari-semua-	aku-meninggalkan	jika-	biarlah-Dia-menambah	
H1242	H5704			H3605	H7604		H3254	
						בְּקִיר:	מִשְׁתִּין	
						pada-dinding	yang-kencing	
						H7023	H8366	

Beginilah kiranya Allah menghukum Daud, bahkan lebih lagi dari pada itu, jika kutinggalkan hidup sampai pagi seorang laki-laki saja pun dari semua yang ada padanya."

הַחֲמֹר	מֵעַל	וַתָּרַד	וַתִּמְהָר	דָּוִד	אֶת־	אֲבִיגַיִל	וַתִּרְא	23
keledai	dari-atas	dan-turun	dan-bersegera	Daud	-	Abigail	Dan-melihat	
H2543		H3381		H1732	H0853	H0026	H7200	
	אֶרֶץ:	וַתִּשְׁתָּחוּ	פָּנֶיהָ	עַל־	דָּוִד	לְאָפִי	וַתִּפֹּל	
	ke-tanah	dan-sujud	wajahnya	di-atas-	Daud	dengan-muka	dan-tersungkur	
	H0776	H7812	H6440		H1732	H0639	H5307	

Ketika Abigail melihat Daud, segeralah ia turun dari atas keledainya, lalu sujud menyembah di depan Daud dengan mukanya sampai ke tanah.

הַעֲוֹן	אֲדֹנָי	אֲנִי	בִּי־	וַתֹּאמֶר	רַגְלָיו	עַל־	וַתִּפֹּל	24
kesalahan	tuanku	aku	di-atasku-	dan-berkata	kakinya	di-atas-	Dan-tersungkur	
H5771	H0113	H0589		H0559	H7272		H5307	
דְּבָרֵי	אֶת־	וּשְׁמַע	בְּאָזְנוֹךָ	אֲמַתְּךָ	נָא	וַתְּדַבֵּר־		
perkataan	-	dan-dengarlah	di-telingamu	hambamu	kiranya	dan-biarlah-berbicara-		
H1697	H0853	H8085	H0241	H0519	H4994	H1696		
						אֲמַתְּךָ:		
						hambamu		
						H0519		

Ia sujud pada kaki Daud serta berkata: "Aku sajalah, ya tuanku, yang menanggung kesalahan itu. Izinkanlah hambamu ini berbicara kepadamu, dan dengarkanlah perkataan hambamu ini.

תָּהָה	תְּבַלְיֵל	אִישׁ	אֶל-	לְבוֹ	אֶת-	וְאֶרְנִי	יָשִׁים	נָא	אֶל-	25
ini	Belial	orang	kepada-	hatinya	-	tuanku	menaruh	kiranya	jangan-	
H2088	H1100	H0376	H0413		H0853	H0113		H4994	H0408	
וּנְבֻלָּה	שְׁמוֹ	נָבָל	הוּא	כֵּן	כְּשֵׁמוֹ	כִּי	נָבָל	עַל-		
dan-kebodohan	namanya	Nabal	dia	begitulah-	seperti-namanya	karena	Nabal	kepada-		
H5039	H8034	H5037	H1931		H8034		H5037			
אֲשֶׁר	אֶרְנִי	נְעָרֵי	אֶת-	רָאִיתִי	לֹא	אֲמַתְּךָ	וְאֲנִי	עִמּוֹ		
yang	tuanku	para-bujang	-	melihat	tidak	hambamu	dan-aku	bersamanya		
	H0113	H5288	H0853	H7200	H3808	H0519	H0589			
								שְׁלַחְתָּ:		
								engkau-kirim		
								H7971		

Janganlah kiranya tuanku mengindahkan Nabal, orang yang dursila itu, sebab seperti namanya demikianlah ia: Nabal namanya dan bebal orangnya. Tetapi aku, hambamu ini, tidak melihat orang-orang yang tuanku suruh.

יְהוָה	מְנַעַךְ	אֲשֶׁר	נִפְשֶׁךָ	וְחַי-	יְהוָה	חַי-	אֶרְנִי	וְעַתָּה	26
TUHAN	mencegahmu	yang	jiwamu	dan-hidup-	TUHAN	hidup-	tuanku	Dan-sekarang	
H3068	H4513		H5315		H3068		H0113	H6258	
	וְעַתָּה	לְךָ	יָדְךָ	וְהוֹשַׁע	בְּדָמַיִם	מִבּוֹא			
	dan-sekarang	bagimu	tanganmu	dan-menyelamatkan	dengan-darah	dari-datang			
	H6258		H3027	H3467	H1818	H0935			
אֶרְנִי	אֶל-	וְהַמְבַקְשִׁים	אֵיבֹיֶךָ	כְּנָבָל	יְהִי				
tuanku	terhadap-	dan-yang-mencari	musuh-musuhmu	seperti-Nabal	biarlah-menjadi				
H0113	H0413	H1245	H0341	H5037	H1961				
						רָעָה:			
						kejahatan			

Oleh sebab itu, tuanku, demi TUHAN yang hidup dan demi hidupmu yang dicegah TUHAN dari pada melakukan hutang darah dan dari pada bertindak sendiri dalam mencari keadilan, biarlah menjadi sama seperti Nabal musuhmu dan orang yang bermaksud jahat terhadap tuanku!

לְאֶרְנִי	שִׁפְחָתְךָ	הַבֵּיא	אֲשֶׁר-	הַזֹּאת	הַבְּרָכָה	וְעַתָּה	27
kepada-tuanku	hambamu	membawa	yang-	ini	berkat	dan-sekarang	
H0113	H8198	H0935		H2063	H1293	H6258	
אֶרְנִי:	בְּרַגְלֵי	הַמְתַּהַלְכִים	לְנַעֲרִים	וְנִתְּנָה			
tuanku	dengan-kaki	yang-berjalan	kepada-para-bujang	dan-biarlah-diberikan			
H0113	H7272	H1980	H5288	H5414			

Oleh sebab itu, pemberian yang dibawa kepada tuanku oleh budakmu ini, biarlah diberikan kepada orang-orang yang mengikuti tuanku.

יְהוָה	יַעֲשֶׂה	עָשָׂה-	כִּי	אֲמַתְּךָ	לְפָשַׁע	נָא	שָׂא	28
TUHAN	akan-membuat	membuat-	karena	hambamu	pelanggaran	kiranya	ampunilah	
H3068				H0519	H6588	H4994	H5375	
נִלְחָם	אֶרְנִי	יְהוָה	מִלְחָמוֹת	כִּי-	נְאֻמָּן	בַּיִת	לְאֶרְנִי	
berperang	tuanku	TUHAN	peperangan	karena-	yang-teguh	rumah	bagi-tuanku	
	H0113	H3068	H4421		H0539		H0113	
	מִיָּמִיךָ:	בָּךְ	תִּמְצָא	לֹא-	וְרָעָה			
	sepanjang-hari-harimu	padamu	ditemukan	tidak-	dan-kejahatan			
	H3117		H4672	H3808				

Ampunilah kiranya kecerobohan hambamu ini, sebab pastilah TUHAN akan membangun bagi tuanku keturunan yang teguh, karena tuanku ini melakukan perang TUHAN dan tidak ada yang jahat terdapat padamu selama hidupmu.

וְהִיתָה	נַפְשְׁךָ	אֶת-	וּלְבַקֵּשׁ	לְרַדְּפֶךָ	אָדָם	וַיִּבְנֶה	29	
dan-adalah	jiwamu	-	dan-untuk-mencari	untuk-mengejarmu	manusia	dan-bangun		
H1961	H5315	H0853	H1245	H7291	H0120			
וְאֵת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת	הַחַיִּים	בְּצִרוֹר	וְצִרוּכָה	אֲדֹנָי	נַפֶּשׁ
dan-	Allahmu	TUHAN	bersama	kehidupan	dalam-bungkusan	terbungkus	tuanku	jiwa
H0853	H0430	H3068	H0854				H0113	H5315
			הַקָּלֵעַ:	כַּף	בְּתוֹךְ	יִקְלְעֶנָּה	אִיְבֹיךָ	נַפֶּשׁ
			pengali	telapak	dari-dalam	Dia-akan-lemparkan	musuh-musuhmu	jiwa
				H3709	H8432		H0341	H5315

Jika sekiranya ada seorang bangkit mengejar engkau dan ingin mencabut nyawamu, maka nyawa tuanku akan terbungkus dalam bungkusan tempat orang-orang hidup pada TUHAN, Allahmu, tetapi nyawa para musuhmu akan diumbankan-Nya dari dalam salang umban.

אֲשֶׁר-	כֻּלָּ	לְאֲדֹנָי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי-	וְהָיָה	30
yang-	sesuai-dengan-semua	bagi-tuanku	TUHAN	melakukan	ketika-	dan-terjadi	
	H3605	H0113	H3068			H1961	
עַל-	לְנֹגֵד	וְצִוָּה	עָלֶיךָ	הַטּוֹבָה	אֶת-	דִּבֶּר	
atas-	menjadi-pemimpin	dan-memerintahkanmu	tentangmu	kebaikan	-	Dia-berbicara	
	H5057	H6680			H0853	H1696	
						יִשְׂרָאֵל:	
						Israel	
						H3478	

Apabila TUHAN melakukan kepada tuanku sesuai dengan segala kebaikan yang difirmankan-Nya kepadamu dan menunjuk engkau menjadi raja atas Israel,

לֵב	וּלְמַכְשׁוֹל	לְפִיּוֹקָה	לְךָ	וְנָאֵת	תִּהְיֶינָה	וְלֹא	31
hati	dan-penghalang	batu-sandungan	bagimu	ini	akan-menjadi	dan-tidak	
	H4383	H6330		H2063	H1961	H3808	
אֲדֹנָי	וְלַהּוֹשִׁיעַ	חַיִּים	דָּם	וְלִשְׁפֹּךְ-		לְאֲדֹנָי	
tuanku	dan-untuk-menyelamatkan	sia-sia	darah	dan-untuk-menumpahkan-		bagi-tuanku	
H0113	H3467	H2600	H1818	H8210		H0113	
אֶת-	וְזָכַרְתָּ	לְאֲדֹנָי	יְהוָה	וְהֵיטֵב		לּוֹ	
-	dan-engkau-akan-mengingat	kepada-tuanku	TUHAN	dan-ketika-berbuat-baik		baginya	
H0853	H2142	H0113	H3068	H3190			
						אֲמַתְּךָ:	
						S hambamu	
						H0519	

maka tak usahlah tuanku bersusah hati dan menyesal karena menumpahkan darah tanpa alasan, dan karena tuanku bertindak sendiri dalam mencari keadilan. Dan apabila TUHAN berbuat baik kepada tuanku, ingatlah kepada hambamu ini."

שְׁלַחְךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּרוּךְ	לְאַבִּיגַיִל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	32
mengutusmu	yang	Israel	Allah	TUHAN	terpujilah	kepada-Abigail	Daud	Dan-berkata	
H7971		H3478	H0430	H3068	H1288	H0026	H1732	H0559	
						לְקַרְאֵתִי:	הַזֶּה	הַיּוֹם	
						untuk-menemuiku	ini	hari	
						H7122	H2088	H3117	

Lalu berkatalah Daud kepada Abigail: "Terpujilah TUHAN, Allah Israel, yang mengutus engkau menemui aku pada hari ini;

וְבָרוּךְ	טַעֲמוֹךָ	וּבְרוּכָה	אַתְּ	אֲשֶׁר	כָּל־תְּנִי	הַיּוֹם	הַזֶּה		33
dan-terpujilah	akal-budimu	dan-terpujilah	engkau	yang	mencegahku	hari	ini		
H1288	H2940	H1288			H3607	H3117	H2088		
מִבּוֹא	בְּדָמַיִם	וְהִשַּׁע	יָדֵי	לִי:					
dari-datang	dengan-darah	dan-menyelamatkan	tanganku	bagiku					
H0935	H1818	H3467	H3027						

terpujilah kebijakanmu dan terpujilah engkau sendiri, bahwa engkau pada hari ini menahan aku dari pada melakukan hutang darah dan dari pada bertindak sendiri dalam mencari keadilan.

וְאוֹלָם	חַי-	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	מִנְעָנִי	מִהֲרַע	אַתָּךְ	וְכִי	34
tetapi	hidup-	TUHAN	Allah	Israel	yang	mencegahku	dari-menyakiti	engkau	karena	
H0199		H3068	H0430	H3478		H4513	H0853			
לִוְלֵי	מִהֲרַתְּ	[וּתְבֹאֲתִין]	(וּתְבֹאֲתִי)	לְקָרְאֵתִי	כִּי	אִם-				
seandainya	engkau-bersegera	dan-datang	(dan-datang)	untuk-menemuiku	karena	jika-				
H3884		H0935	H0935	H7122						
נוֹתֵר	לְנָבָל	עַד-	אֹר	הַבֶּקֶר	מִשְׁתֵּין	בְּקִיר:				
tersisa	milik-Nabal	sampai-	terang	pagi	yang-kencing	pada-dinding				
H3498	H5037	H5704	H0216	H1242	H8366	H7023				

Tetapi demi TUHAN, Allah Israel yang hidup, yang mencegah aku dari pada berbuat jahat kepadamu -- jika engkau tadinya tidak segera datang menemui aku, pasti tidak akan ada seorang laki-laki pun tinggal hidup pada Nabal sampai fajar menyingsing."

וַיִּקַּח	דָּוִד	מִיָּדָהּ	אֵת	אֲשֶׁר-	הַבִּיאָהּ	לּוֹ	וְלָהּ		35
Dan-menerima	Daud	dari-tangannya	-	yang-	dia-bawa	baginya	dan-kepadanya		
H3947	H1732	H3027	H0853		H0935				
אָמַר	עָלַי	לְשָׁלוֹם	לְבֵיתְךָ	רְאִי	שָׁמַעְתִּי	בְּקוֹלְךָ			
dia-berkata	pergilah	dengan-damai	ke-rumahmu	lihatlah	aku-mendengarkan	suaramu			
H0559	H5927	H7965	H7200	H8085					
	וְאִשָּׁא	פָּנֶיךָ:							
	dan-aku-mengangkat	wajahmu							
	H5375	H6440							

Lalu Daud menerima dari perempuan itu apa yang dibawanya untuk dia, dan berkata kepadanya: "Pulanglah dengan selamat ke rumahmu; lihatlah, aku mendengarkan perkataanmu dan menerima permintaanmu dengan baik."

וּתְבֹא	וְאַבְיָגַיִל	אֶל-	נָבָל	וְהִנֵּה-	לּוֹ	מִשְׁתָּהּ	בְּבֵיתָהּ		36
Dan-datang	Abigail	kepada-	Nabal	dan-lihatlah-	baginya	pesta	di-rumahnya		
H0935	H0026	H0413	H5037	H2009		H4960			
כְּמִשְׁתָּהּ	הַמֶּלֶךְ	וְלֵב	נָבָל	טוֹב	עָלָיו	וְהוּא	שָׂכַר	עַד-	מְאֹד
seperti-pesta	raja	dan-hati	Nabal	gembira	padanya	dan-dia	mabuk	sampai-	sangat
H4960	H4428		H5037			H1931	H7910	H5704	H3966
וְלֹא-	הַצִּידָהּ	לּוֹ	דְּבַר	קָטָן	וְגָדוֹל	עַד-	אֹר	הַבֶּקֶר:	
dan-tidak-	dia-beritahukan	kepadanya	perkara	kecil	dan-besar	sampai-	terang	pagi	
H3808	H5046		H1697			H5704	H0216	H1242	

Sampailah Abigail kepada Nabal dan tampaklah, Nabal mengadakan perjamuan di rumahnya, seperti perjamuan raja-raja. Nabal riang gembira dan mabuk sekali. Sebab itu tidaklah diceriterakan perempuan itu sepatah kata pun kepadanya, sampai fajar menyingsing.

לו	וַתַּגִּיד־	מִנָּבָל	חֲנִין	בְּצֵאת	בְּבֹקֶר	וַיְהִי	37
kepadanya	dan-memberitahukan-	dari-Nabal	anggur	ketika-keluar	di-pagi-hari	Dan-terjadi	
	H5046	H5037	H3196	H3318	H1242	H1961	

הָיָה	וְהוּא	בְּקִרְבּוֹ	לְבוֹ	וַיָּמָת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	אִשְׁתּוֹ
menjadi	dan-dia	di-dalamnya	hatinya	dan-mati	ini	perkara-perkara	-	istri
H1961	H1931	H7130		H4191	H0428	H1697	H0853	H0802

לְאֶבֶן:
seperti-batu
[H0068](#)

Tetapi pada waktu pagi, ketika sudah hilang mabuk Nabal itu, diceriterakanlah kepadanya oleh isterinya segala perkara itu. Lalu terhentilah jantungnya dalam dada dan ia membatu.

וַיָּמָת:	נָבָל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּנְקַד	הַיָּמִים	כְּעֶשְׂרֵת	וַיְהִי	38
dan-dia-mati	Nabal	-	TUHAN	dan-memukul	hari	sekitar-sepuluh	Dan-terjadi	
H4191	H5037	H0853	H3068	H5062	H3117	H6235	H1961	

Dan kira-kira sepuluh hari sesudah itu TUHAN memukul Nabal, sehingga ia mati.

אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	נָבָל	מָת	כִּי	דָוִד	וַיִּשְׁמַע	39
yang	TUHAN	terpujilah	dan-dia-berkata	Nabal	mati	bahwa	Daud	Dan-mendengar	
	H3068	H1288	H0559	H5037	H4191		H1732	H8085	

חָשַׁף	עָבְדוֹ	וְאֶת־	נָבָל	מִיָּד	חֲרָפְתִּי	רִיב	אֶת־	רַב
menahan	hambanya	dan-	Nabal	dari-tangan	penghinaanaku	perkara	-	membela
H2820	H5650	H0853	H5037	H3027	H2781	H7379	H0853	H7378

וַיִּשְׁלַח	בְּרֹאשׁוֹ	יְהוָה	הַשִּׁיב	נָבָל	רַעַת	וְאֵת	מִרְעָה
dan-mengirim	ke-kepalanya	TUHAN	mengembalikan	Nabal	kejahatan	dan-	dari-kejahatan
H7971		H3068	H7725	H5037		H0853	

לְאִשָּׁה:	לוֹ	לְקַחְתָּהּ	בְּאֶבְיָנִיל	וַיְדַבֵּר	דָּוִד
menjadi-istri	baginya	untuk-mengambilnya	kepada-Abigail	dan-berbicara	Daud
H0802		H3947	H0026	H1696	H1732

Ketika didengar Daud, bahwa Nabal telah mati, berkatalah ia: "Terpujilah TUHAN, yang membela aku dalam perkara penghinaan Nabal terhadap aku dan yang mencegah hamba-Nya dari pada berbuat jahat. TUHAN telah membalikkan kejahatan Nabal ke atas kepalanya sendiri." Kemudian Daud menyuruh orang untuk berbicara dengan Abigail tentang mengambil dia menjadi isterinya.

וַיְדַבְּרוּ	הַכַּרְמֶלָה	אֶבְיָנִיל	אֶל־	דָּוִד	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	40
dan-mereka-berbicara	di-Karmel	Abigail	kepada-	Daud	para-hamba	Dan-datang	
H1696	H3760	H0026	H0413	H1732	H5650	H0935	

לוֹ	לְקַחְתָּהּ	אֵלַיְךָ	שְׁלַחְנוּ	דָּוִד	לְאָמַר	אֵלֶיָּהּ
baginya	untuk-mengambilmu	kepadamu	mengutus-kami	Daud	berkata	kepadanya
	H3947	H0413	H7971	H1732	H0559	H0413

לְאִשָּׁה:
menjadi-istri
[H0802](#)

Para hamba Daud datang kepada Abigail di Karmel dan berkata kepadanya, demikian: "Daud menyuruh kami kepadamu untuk mengambil engkau menjadi isterinya."

אַמְתָּךְ hambamu H0519	הִנֵּה lihatlah H2009	וְתֹאמֶר dan-berkata H0559	אֶרְצָה ke-tanah H0776	אִפְּיִם dengan-muka H0639	וְתִשְׁתַּחֲוֶה dan-sujud H7812	וְתִבְנֶה Dan-dia-bangun H8198	41
		אַדְנִי: tuanku H0113	עַבְדִּי para-hamba H5650	רַגְלֵי kaki H7272	לְרַחֵץ untuk-membasuh H7364	לְשִׁפְתֶיהָ untuk-pelayan H8198	

Lalu bangkitlah perempuan itu berdiri, sujudlah ia menyembah dengan mukanya ke tanah sambil berkata: "Sesungguhnya, hambamu ini ingin menjadi budak yang membasuh kaki para hamba tuanku itu."

וְחִמֵּשׁ dan-lima H2568	הַחֲמֹר keledai H2543	עַל- di-atas-	וְתִרְכַּב dan-menunggangi H7392	אֲבִיגַיִל Abigail H0026	וְתִבְנֶה dan-bangun H8198	וְתִמְהָרָה Dan-bersegera H8198	42
אֲחֵרָי mengikuti H8147	וְתֵלֵךְ dan-dia-pergi H3212	לְרַגְלָהּ di-belakangnya H7272	תְּהַלֵּךְ yang-berjalan H1980	נִבְּרָתֶיהָ bujang-bujang-perempuannya H5291	מְלֵאכֵי utusan-utusan H4397	דָּוִד Daud H1732	
		לְאִשְׁתּוֹ: istri H0802	לּוֹ baginya H1961	וְתִהְיֶה- dan-dia-menjadi- H1961	דָּוִד Daud H1732	מְלֵאכֵי utusan-utusan H4397	

Kemudian berkemaslah Abigail dengan segera; ia menunggang keledainya, dengan diiringi lima orang pelayan perempuan. Ia mengikuti suruhan Daud itu dan menjadi isteri Daud.

שְׁתֵּיהֶן keduanya H8147	גַּם- juga- H1571	וְתִהְיוּ dan-mereka-berdua-menjadi H1961	מִיִּזְרְעֵאל dari-Yizreel H3157	דָּוִד Daud H1732	לָקַח menggambil H3947	אֲחִינוֹעַם Ahinoam H0293	וְאֵת- Dan- H0853	43
					ס S H0802	לְנִשְׂיָם: menjadi-istri H0802	לּוֹ baginya H0802	

Juga Ahinoam dari Yizreel telah diambil Daud menjadi isterinya; kedua perempuan itu menjadi isterinya.

בֶּן- anak- H6406	לְפַלְטִי kepada-Palti H6406	דָּוִד Daud H1732	אִשְׁתּוֹ istri H0802	בָּתוֹ anaknyaperempuan H1323	מִיכָל Mikhal H4324	אֶת- - H0853	נָתַן memberikan H5414	וְשָׁאוּל Dan-Saul H7586	44
							מִגַּלִּים: dari-Galim H1554	אֲשֶׁר yang H1554	לַיִשׁ Lais H1554

Tetapi Saul telah memberikan Mikhal, anaknya perempuan, isteri Daud, kepada Palti bin Lais, yang dari Galim itu.

Chapter 26

דָּוִד Daud H1732	הֲלוֹא bukankah H3808	לֵאמֹר berkata H0559	הַגִּבְעָתָה ke-Gibea H1390	שָׁאוּל Saul H7586	אֶל- kepada- H0413	הַזֹּפִים orang-orang-Zif H2130	וַיָּבֹאוּ Dan-datang H0935	1
		הַיְשִׁימֹן: padang-tandus H3452	פָּנָי hadapan H6440	עַל- di- H2444	הַחֲכִילָה Hakhila H2444	בְּגִבְעַת di-bukit H1389	מִסְתַּתֵּר bersembunyi H5641	

Datanglah orang Zif kepada Saul di Gibea serta berkata: "Daud menyembunyikan diri di bukit Hakhila di padang belantara."

שְׁלֹשֶׁת-	וְאִתּוֹ	זִיף	מְדַבֵּר-	אֶל-	וַיֵּרֵד	שָׁאוּל	וַיִּבְנֶה	2
tiga-	dan-bersamanya	Zif	padang-gurun-	ke-	dan-turun	Saul	Dan-bangun	
H7969	H0854	H2128		H0413	H3381	H7586		
זִיף:	בְּמִדְבַר-	דָּוִד	אֶת-	לְבַקֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּחֹרֵי	אִישׁ	אַלְפִים
Zif	di-padang-gurun-	Daud	-	untuk-mencari	Israel	pilihan	orang	ribu
H2128		H1732	H0853	H1245	H3478	H0977	H0376	H0505

Lalu berkemaslah Saul dan turun ke padang gurun Zif dengan tiga ribu orang yang terpilih dari orang Israel untuk mencari Daud di padang gurun Zif.

עַל-	הַיְשִׁימֹן	פָּנָיו	עַל-	אֲשֶׁר	הַחֲכִילָה	בְּגִבְעַת	שָׁאוּל	וַיִּחַן	3
di-	padang-tandus	hadapan	di-	yang	Hakhila	di-bukit	Saul	Dan-berkemah	
	H3452	H6440			H2444	H1389	H7586	H2583	
שָׁאוּל	בָּא	כִּי	וַיֵּרָא	בְּמִדְבַר	יָשָׁב	וְדָוִד	הַדֶּרֶךְ		
Saul	datang	bahwa	dan-dia-melihat	di-padang-gurun	tinggal	dan-Daud	jalan		
H7586	H0935		H7200		H3427	H1732	H1870		
					הַמְדַבְּרָה:	אֲחֵרָיו			
					ke-padang-gurun	mengikutinya			

Berkemahlah Saul di bukit Hakhila yang di tepi jalan di padang belantara, sedang Daud tinggal di padang gurun. Ketika diketahui Daud, bahwa Saul datang mengikuti dia ke padang gurun,

נֶכֶן:	אֶל-	שָׁאוּל	בָּא	כִּי-	וַיֵּדַע	מְרִגְלִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	4
pasti	dengan-	Saul	datang	bahwa-	dan-dia-tahu	pengintai	Daud	Dan-mengirim	
	H0413	H7586	H0935		H3045	H7270	H1732	H7971	

disuruhnyalah pengintai-pengintai, maka diketahuinyalah, bahwa Saul benar-benar datang.

שָׁאוּל	שָׁם	הִנָּה-	אֲשֶׁר	הַמְקוֹם	אֶל-	וַיָּבֵא	דָּוִד	וַיִּבְנֶה	5
Saul	di-sana	berkemah-	di-mana	tempat	kepada-	dan-datang	Daud	Dan-bangun	
H7586	H8033	H2583		H4725	H0413	H0935	H1732		
בֶּן-	וְאַבְנֵר	שָׁאוּל	שָׁם	שָׁכַב-	אֲשֶׁר	הַמְקוֹם	אֶת-	דָּוִד	וַיֵּרָא
anak-	dan-Abner	Saul	di-sana	berbaring-	di-mana	tempat	-	Daud	dan-melihat
	H0074	H7586	H8033	H7901		H4725	H0853	H1732	H7200
הַגִּים	וְהָעָם	בְּמַעֲנָל	שָׁכַב	וְשָׁאוּל	צָבָאוֹ	שֶׁר-	נֵר		
berkemah	dan-rakyat	di-perkemahan	berbaring	dan-Saul	tentaranya	panglima-	Ner		
H2583		H4570	H7901	H7586		H8269	H5369		

(סְבִיבְתָיו): (di-sekitarnya)
[סְבִיבְתוֹ] di-sekitarnya
[H5439](#)

Berkemaslah Daud, lalu sampai ke tempat Saul berkemah. Waktu Daud melihat tempat Saul berbaring dengan Abner bin Ner, panglima tentaranya, -- Saul berbaring di tengah-tengah perkemahan, sedang rakyat berkemah sekelilingnya --

אָבִישׁ־ Abisai H0052	וְאֶל־ dan-kepada- H0413	הַחֵתִּי orang-Het H2850	אֶחֱיֵמֶלֶךְ Ahimelekh H0288	אֶל־ kepada- H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	וַיַּעַן Dan-menjawab			
אֶל־ ke- H0413	שָׂאוּל Saul H7586	אֶל־ kepada- H0413	אִתִּי bersamaku H0854	יֵרֵד akan-turun H3381	מִי־ siapa- H4310	לְאֹמֶר berkata H0559	יּוֹאָב Yoab H3097	אָחִי saudara H0251	צְרוּיָהּ Zeruya H6870	בֶּן־ anak-
			עִמָּוִד: bersamamu H3381	אֲרָד akan-turun H3381	אֲנִי aku H0589	אָבִישׁ־ Abisai H0052	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַמְּחֵנָה perkemahan H4264		

berbicaralah Daud kepada Ahimelekh, orang Het itu, dan kepada Abisai, anak Zeruya, saudara Yoab, katanya: "Siapa turun bersama-sama dengan aku kepada Saul ke tempat perkemahan itu?" Jawab Abisai: "Aku turun bersama-sama dengan engkau."

יָשָׁן tidur H3463	שָׁכַב berbaring H7901	שָׂאוּל Saul H7586	וַהֲנִיחָהּ dan-lihatlah H2009	לַיְלָה malam H3915	הָרֵעַם rakyat H0413	אֶל־ kepada- H0413	וּבְאִישׁ־ dan-Abisai H0052	דָּוִד Daud H1732	וַיָּבֹא Dan-datang H0935
		(מֵרֵאשִׁיתוֹ) (di-sisi-kepalanya) H4763	[מֵרֵאשִׁיתוֹ] di-sisi-kepalanya H4763	בְּאֲרֶץ di-tanah H0776	מֵעוֹקֶהָ tertancap- H4600	וַחֲנִיתוֹ dan-tombaknya H2595	בַּמְּעֵלָה di-perkemahan H4570		
		ס S H5439	(סְבִיבְתָיו): (di-sekitarnya) H5439	[סְבִיבְתוֹ] di-sekitarnya H5439	שָׁכְבִים berbaring H7901	וְהָרֵעַם dan-rakyat H0413	וְאֲבִנֵר dan-Abner H0074		

Datanglah Daud dengan Abisai kepada rakyat itu pada waktu malam, dan tampaklah di sana Saul berbaring tidur di tengah-tengah perkemahan, dengan tombaknya terpancung di tanah pada sebelah kepalanya, sedang Abner dan rakyat itu berbaring sekelilingnya.

אֹיְבָבָי musuhmu H0341	אֶת־ - H0853	הַיּוֹם hari-ini H3117	אֱלֹהִים Allah H0430	סָגַר menyerahkan H5462	דָּוִד Daud H1732	אֶל־ kepada- H0413	אָבִישׁ־ Abisai H0052	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
פְּעַם sekali H6471	וּבְאֲרֶץ dan-ke-tanah H0776	בְּחֵנֶיךָ dengan-tombak H2595	נָא kiranya H4994	אֲכַנּוּ biarlah-aku-menikam H5221	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	בְּיָדְךָ ke-tanganmu H3027		
			לּוֹ: kepadanya H0413	אֲשַׁנֶּה aku-akan-mengulangi H0413		וְלֹא dan-tidak H3808	אֶחָד satu H0259	

Lalu berkatalah Abisai kepada Daud: "Pada hari ini Allah telah menyerahkan musuhmu ke dalam tanganmu, oleh sebab itu izinkanlah kiranya aku menancapkan dia ke tanah dengan tombak ini, dengan satu tikaman saja, tidak usah dia kutancapkan dua kali."

שָׁלַח mengulurkan H7971	מִי siapa H4310	כִּי karena H0413	תִּשְׁחִיתֶהוּ membinasakan H7843	אַל־ jangan- H0408	אָבִישׁ־ Abisai H0052	אֶל־ kepada- H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
			פ P H5352	וְנִקָּה: dan-tidak-bersalah H5352	יְהוָה TUHAN H3068	בְּמִשְׁיָח kepada-yang-diurapi H4899	יָדוֹ tangannya H3027	

Tetapi kata Daud kepada Abisai: "Jangan musnahkan dia, sebab siapakah yang dapat menjamah orang yang diurapi TUHAN, dan bebas dari hukuman?"

10 יומו או- ינפנו יהוה אם- כי יהוה חי דוד ויאמר
 harinya atau- akan-memukul TUHAN jika- karena TUHAN hidup- Daud Dan-berkata
[H3117](#) [H5062](#) [H3068](#) [H3068](#) [H1732](#) [H0559](#)

ונספה: ירד במלחמה או ומת יבוא
 dan-dia-akan-binasa dia-akan-turun dalam-peperangan atau dan-dia-mati akan-datang
[H5595](#) [H3381](#) [H4421](#) [H4191](#) [H0935](#)

Lagi kata Daud: "Demi TUHAN yang hidup, niscaya TUHAN akan membunuh dia: entah karena sampai ajalnya dan ia mati, entah karena ia pergi berperang dan hilang lenyap di sana.

11 במשיח ידי משלח מיהוה לי חלילה
 kepada-yang-diurapi tanganku dari-mengulurkan dari-TUHAN bagiku jauh-dari-padaku
[H4899](#) [H3027](#) [H7971](#) [H3068](#) [H2486](#)

[מראשתו] אשר החנית את נא קח ועתה יהוה
 di-sisi-kepalanya yang tombak - kiranya ambillah- dan-sekarang TUHAN
[H4763](#) [H2595](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3947](#) [H6258](#) [H3068](#)

לנו: וגלכה המים צפחת ואת מראשתי
 bagi-kita dan-marilah-kita-pergi air kendi dan- (di-sisi-kepalanya)
[H3212](#) [H4325](#) [H6835](#) [H0853](#) [H4763](#)

Kiranya TUHAN menjauhkan dari padaku untuk menjamah orang yang diurapi TUHAN. Ambillah sekarang tombak yang ada di sebelah kepalanya dan kendi itu, dan marilah kita pergi."

12 ויקח דוד את החנית ואת צפחת המים מראשתי שאול
 Saul dari-sisi-kepala air kendi dan- tombak - Daud Dan-mengambil
[H7586](#) [H7226](#) [H4325](#) [H6835](#) [H0853](#) [H2595](#) [H0853](#) [H1732](#) [H3947](#)

ידע ואין ראיה ואין להם וילכו
 yang-mengetahui dan-tidak-ada yang-melihat dan-tidak-ada bagi-mereka dan-mereka-pergi
[H3045](#) [H0369](#) [H7200](#) [H0369](#) [H3212](#)

יהוה תרדמת כי בשנים כלם כי מקיץ ואין
 TUHAN tidur-lelap karena tidur mereka-semua karena yang-terbangun dan-tidak-ada
[H3068](#) [H8639](#) [H3462](#) [H3605](#) [H6974](#) [H0369](#)

נפלה עליהם:
 atas-mereka jatuh
[H5307](#)

Kemudian Daud mengambil tombak dan kendi itu dari sebelah kepala Saul, lalu mereka pergi. Tidak ada yang melihatnya, tidak ada yang mengetahuinya, tidak ada yang terbangun, sebab sekaliannya tidur, karena TUHAN membuat mereka tidur nyenyak.

13 מרחק ההר ראש- על- ויעמד העבר דוד ויעבר
 dari-jauh gunung puncak- di-atas- dan-berdiri ke-seberang Daud Dan-menyeberang
[H7350](#) [H2022](#) [H5975](#) [H5676](#) [H1732](#)

בניהם: רב המקום
 antara-mereka tempat besar
[H0996](#) [H4725](#)

Setelah Daud sampai ke seberang, berdirilah ia jauh-jauh di puncak gunung, sehingga ada jarak yang besar antara mereka.

14
 וַיִּקְרָא דָּוִד אֶל-הָעָם וְאֶל-אֲבִנֵּר בֶּן-נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא
 Dan-berseru Daud kepada- rakyat kepada- Abner anak- Ner berkata
 H7121 H1732 H0413 H0074 H05369 H0559 H3808

תַּעֲנֶה אֲבִנֵּר וַיַּעַן אֲבִנֵּר וַיֹּאמֶר מִי אַתָּה מִמַּגִּיל
 engkau-menjawab Abner dan-menjawab Abner dan-berkata Abner siapa engkau
 H0074 H0074 H0559 H4310 H7121

אֶל-הַמֶּלֶךְ : פ
 kepada- raja P
 H4428 H0413

Dan berserulah Daud kepada tentara itu dan kepada Abner bin Ner, katanya: "Tidakkah engkau menjawab, Abner?" Maka jawab Abner, katanya: "Siapakah engkau ini yang berseru-seru kepada raja?"

15
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲבִנֵּר הֲלוֹא-אִישׁ אַתָּה וּמִי כְמוֹךָ
 Dan-berkata Daud kepada- Abner bukankah- orang engkau dan-siapa
 H0559 H1732 H0413 H0074 H3808 H0376 H4310 H3644

בִּישְׂרָאֵל וְלָמָּה לֹא שָׁמַרְתָּ אֶל-אֲדֹנָיְךָ הַמֶּלֶךְ כִּי-בָא
 di-Israel dan-mengapa tidak engkau-menjaga - tuanmu raja karena- masuk
 H3478 H4100 H3808 H8104 H0413 H0113 H4428 H0935

אֶת-הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָיְךָ :
 - untuk-membinasakan raja tuanmu
 H0853 H7843 H4428 H0113 H0259

Kemudian berkatalah Daud kepada Abner: "Apakah engkau ini bukan laki-laki? Siapakah yang seperti engkau di antara orang Israel? Mengapa engkau tidak mengawal tuanmu raja? Sebab ada seorang dari rakyat yang datang untuk memusnahkan raja, tuanmu itu.

16
 לֹא-טוֹב הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עִשְׂתָּה חַי-יְהוָה כִּי-בָנִי
 tidak-baik perkara ini yang engkau-lakukan yang hidup-TUHAN karena anak-anak-
 H3808 H1697 H2088 H3068

מָוֶת אַתָּם אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַרְתֶּם עַל-אֲדֹנֵיכֶם עַל-מְשִׁיחַ יְהוָה
 maut kamu yang tidak- yang menjaga tidak- - tuanmu - yang-diuropi TUHAN
 H4194 H3808 H8104 H0113 H4899 H3068

וְעַתָּה רְאֵה אִי-חַנְיָת הַמֶּלֶךְ וְאֶת-צַפְחַת הַמַּיִם אֲשֶׁר בְּיָדוֹ
 dan-sekarang lihatlah di-mana- tombak raja dan- dan- air yang
 H6258 H7200 H0335 H2595 H4428 H0853 H6835 H4325 H4763

(מְרֹאשְׁתּוֹ):
 (di-sisi-kepalanya)
 H4763

Tidak baik hal yang kauperbuat itu. Demi TUHAN yang hidup, kamu ini harus mati, karena kamu tidak mengawal tuanmu, orang yang diurapi TUHAN itu. Sekarang, lihatlah, di mana tombak raja dan kendi yang ada di sebelah kepalanya?"

17
 וַיִּכַּר שָׁאוּל אֶת-קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר הַקּוֹלָהּ זֶה בְּנֵי דָּוִד
 Dan-mengenalinya Saul - suara Daud dan-berkata suaramukah ini anakku Daud
 H7586 H0853 H1732 H0559 H2088 H1732

וַיֹּאמֶר דָּוִד קוֹלִי אֲדֹנֵי הַמֶּלֶךְ :
 dan-berkata Daud suaraku tuanku raja
 H0559 H1732 H0113 H4428

Saul mengenal suara Daud, lalu ia berkata: "Suaramukah itu, anakku Daud?" Jawab Daud: "Suaraku, tuanku raja."

מָה	כִּי	עַבְדּוֹ	אֲחֵרֵי	רָדַף	אֲדֹנָי	זֶה	לָמָּה	וַיֹּאמֶר	18
apa	karena	hambanya	di-belakang	mengejar	tuanku	ini	mengapa	Dan-berkata	
H4100		H5650		H7291	H0113	H2088	H4100	H0559	
				רָעָה:	בְּיָדִי	וּמָה-	עָשִׂיתִי		
				kejahatan	di-tanganku	dan-apa-	aku-lakukan		
					H3027	H4100			

Lalu berkatalah ia: "Mengapa pula tuanku mengejar hambanya ini? Apa yang telah kuperbuat? Apakah kejahatan yang melekat pada tanganku?"

עַבְדּוֹ	דְּבָרָי	אֵת	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי	נָא	יִשְׁמַע-	וְעַתָּה	19
hambanya	perkataan	-	raja	tuanku	kiranya	biarlah-mendengar-	Dan-sekarang	
H5650	H1697	H0853	H4428	H0113	H4994	H8085	H6258	
וְאִם	מִנְחָה	יִרַח		בִּי	הַקְּסִיתָךְ	יְהוָה	אִם-	
dan-jika	persembahkan	biarlah-Dia-mencium		terhadapku	menghasutmu	TUHAN	jika-	
	H4503	H7306			H5496	H3068		
גֵּרְשׁוֹנֵי	כִּי-	יְהוָה	לְפָנַי	הֵם	אֲרוּרִים	הָאָדָם	בְּנֵי	
mereka-mengusirku	karena-	TUHAN	di-hadapan	mereka	terkutuklah	manusia	anak-anak	
H1644		H3068	H6440	H1992	H0779	H0120		
אֱלֹהִים	עָבַד	לָךְ	לְאֹמַר	יְהוָה	בְּנַחֲלָת	מִהַסְתַּפַּח	הַיּוֹם	
allah-allah	beribadahlah	pergilah	berkata	TUHAN	dengan-warisan	dari-bergabung	hari-ini	
H0430	H5647	H3212	H0559	H3068	H5159		H3117	
							אֲחֵרִים:	
							lain	
							H0312	

Oleh sebab itu, kiranya tuanku raja mendengarkan perkataan hambanya ini. Jika TUHAN yang membujuk engkau melawan aku, maka biarlah Ia mencium bau korban persembahan; tetapi jika itu anak-anak manusia, terkutuklah mereka di hadapan TUHAN, karena mereka sekarang mengusir aku, sehingga aku tidak mendapat bagian dari pada milik TUHAN, dengan berkata: Pergilah, beribadahlah kepada allah lain.

כִּי-	יְהוָה	פָּנַי	מִיָּרֵחַ	אֲרָצָה	דָּמִי	יִפֹּל	אֶל-	וְעַתָּה	20
karena-	TUHAN	hadirat	jauh-dari	ke-tanah	darahku	jatuh	jangan-	Dan-sekarang	
	H3068	H6440	H5048	H0776	H1818	H5307	H0408	H6258	
	יִרְדֹּף	כַּאֲשֶׁר	אֶחָד	פָּרַעַשׁ	אֵת-	לְבַקֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יֵצֵא
	mengejar	seperti	satu	kutu	-	untuk-mencari	Israel	raja	keluar
	H7291		H0259	H6550	H0853	H1245	H3478	H4428	H3318
					בְּהָרִים:	הַקָּרָא			
					di-gunung-gunung	burung-ayam-hutan			
					H2022	H7124			

Sebab itu, janganlah kiranya darahku tertumpah ke tanah, jauh dari hadapan TUHAN. Sebab raja Israel keluar untuk mencabut nyawaku, seperti orang memburu seekor ayam hutan di gunung-gunung."

לֹא- tidak- H3808	כִּי karena	דָּוִד Daud H1732	בְּנִי- anakku-	שׁוֹב kembali H7725	חַטָּאתִי aku-berdosa H2398	שָׁאוּל Saul H7586	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559		
הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	בְּעֵינָיִךְ di-matamu H5315	נַפְשִׁי jiwaku H5315	יִקְרָה berharga H3365	אֲשֶׁר yang	תַּחַת sebab H8478	עוֹד lagi H5750	לְךָ kepadamu	אָרַע akan-menyakitimu
				מָאֵד : sekali H3966	הַרְבֵּה sangat	וַאֲשַׁנָּה dan-tersesat H7686	הַסִּכְּלָתִי aku-bertindak-bodoh H5528	הִנֵּה lihatlah H2009	

Lalu berkatalah Saul: "Aku telah berbuat dosa, pulanglah, anakku Daud, sebab aku tidak akan berbuat jahat lagi kepadamu, karena nyawaku pada hari ini berharga di matamu. Sesungguhnya, perbuatanku itu bodoh dan aku sesat sama sekali."

הַמֶּלֶךְ raja H4428	(תִּנְתֵּן) (tombak) H2595	[הַחֲנִיתִן] tombak H2595	הִנֵּה lihatlah H2009	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	וַיַּעַן Dan-menjawab
	וַיִּקְחָהּ : dan-biarlah-mengambilnya H3947	מִהַנְּעָרִים dari-para-bujang H5288	אֶחָד seorang H0259	וַיַּעֲבֹר dan-biarlah-menyeberang		

Tetapi Daud menjawab: "Inilah tombak itu, ya tuanku raja! Baiklah salah seorang dari orang-orangmu menyeberang untuk mengambilnya."

אֶמְנָתוֹ kesetiaannya H0530	וְאֵת- dan-	צְדָקָתוֹ kebenarannya H6666	אֶת- -	לְאִישׁ kepada-setiap-orang H0376	יָשִׁיב akan-membalas H7725	וַיְהִי Dan-TUHAN H3068	
לְשַׁלְּחַ untuk-mengulurkan H7971	אֶמְנָתִי aku-mau H0014	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּיָד ke-tangan H3027	הַיּוֹם hari-ini H3117	וַיְהִי TUHAN H3068	נִתְּנָה menyerahkanmu H5414	אֲשֶׁר yang
				וַיְהִי : TUHAN H3068	בְּמִשְׁיַח kepada-yang-diurapi H4899	יָדִי tanganku H3027	

TUHAN akan membalas kebenaran dan kesetiaan setiap orang, sebab TUHAN menyerahkan engkau pada hari ini ke dalam tanganku, tetapi aku tidak mau menjamah orang yang diurapi TUHAN.

תִּגְדֹּל biarlah-besar H1431	כֵּן demikian	בְּעֵינַי di-mataku	הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	נַפְשִׁי jiwamu H5315	גְּדוֹלָה besar H1431	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	וַיְהִי Dan-lihatlah H2009
	פ : P	צָרָה : kesusahan	מִכָּל- dari-segala- H3605	וַיַּצֵּלְנִי dan-biarlah-Dia-melepaskan H5337	וַיְהִי TUHAN H3068	בְּעֵינַי di-mata	נַפְשִׁי jiwaku H5315	

Dan sesungguhnya, seperti nyawamu pada hari ini berharga di mataku, demikianlah hendaknya nyawaku berharga di mata TUHAN, dan hendaknya Ia melepaskan aku dari segala kesusahan."

עָשָׂה melakukan	גַּם juga H1571	דָּוִד Daud H1732	בְּנֵי anakku	אֵתְּךָ engkau	בְּרֹדֶךָ diberkatilah H1288	דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada- H0413	שָׁאוּל Saul H7586	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
לְדַרְכּוֹ ke-jalannya H1870	דָּוִד Daud H1732	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	תּוֹכֵל engkau-akan-mampu H3201	וְכָל mampu H3201	וְגַם dan-juga H1571	תַּעֲשֶׂה engkau-akan-melakukan			
						פ P	לְמִקְוָמוֹ : ke-tempatnya H4725	שָׁב kembali H7725	וּשְׁאוּל dan-Saul H7586

Lalu berkatalah Saul kepada Daud: "Diberkatilah kiranya engkau, anakku Daud. Apa jua pun yang kauperbuat, pastilah engkau sanggup melakukannya." Lalu pergilah Daud meneruskan perjalanannya dan pulanglah Saul ke tempatnya.

Chapter 27

בְּיַד- oleh-tangan- H3027	אֶחָד satu H0259	יּוֹם- hari- H3117	אֶסְפָּה aku-akan-binasa H5595	עַתָּה sekarang H6258	לְבִּוּ hatinya	אֶל- di- H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	1
אֶרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	וְאִמְלֹט aku-meloloskan-diri H4422	הַמִּלֹּט meloloskan-diri H4422	כִּי kecuali	טוֹב baik	לִי bagiku	אֵין- tidak-ada- H0369	שָׁאוּל Saul H7586	
גְּבוּל daerah H1366	בְּכָל- di-seluruh- H3605	עוֹד lagi H5750	לְבַקֶּשְׁנִי untuk-mencariku H1245	שָׁאוּל Saul H7586	מִמֶּנִּי daripadaku	וְנֹאֵשׁ dan-putus-asa H2976	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430		
				מִיָּדוֹ : dari-tangannya H3027	וְנִמְלֹטְתִי dan-aku-akan-lolos H4422	יִשְׂרָאֵל Israel H3478			

Tetapi Daud berpikir dalam hatinya: "Bagaimanapun juga pada suatu hari aku akan binasa oleh tangan Saul. Jadi tidak ada yang lebih baik bagiku selain meluputkan diri dengan segera ke negeri orang Filistin; maka tidak ada harapan bagi Saul untuk mencari aku lagi di seluruh daerah Israel dan aku akan terluput dari tangannya."

עִמּוֹ bersamanya	אֲשֶׁר yang	אִישׁ orang H0376	מֵאוֹת ratus H3967	וְשֵׁשׁ- dan-enam- H8337	הוּא dia H1931	וַיַּעְבֵּר dan-menyeberang	דָּוִד Daud H1732	וַיִּבְנֶן Dan-bangun	2		
						גַּת : Gat H1661	מֶלֶךְ raja H4428	מַעוֹךְ Maokh H4582	בֶּן- anak- H0397	אֶחִישׁ Akhis H0413	אֶל- kepada-

Bersiaplah Daud, lalu berjalan ke sana, ia dan keenam ratus orang yang bersama-sama dengan dia itu, kepada Akhis bin Maokh, raja kota Gat.

אִישׁ masing-masing H0376	וְאִנְשָׁיו dan-orang-orangnya H0376	הוּא dia H1931	בְּגַת di-Gat H1661	אֶחִישׁ Akhis H0397	עִם- dengan-	דָּוִד Daud H1732	וַיִּשָּׁב Dan-tinggal H3427	3
נָבָל Nabal H5037	אִשְׁתּוֹ istri- H0802	וְאִבִּיגַיִל dan-Abigail H0026	הַיִּזְרְעֵאלִית orang-Yizreel H3159	אַחִינוֹעַם Ahinoam H0293	נָשָׁיו istrinya H0802	וּשְׁנָיִם dan-dua H8147	דָּוִד Daud H1732	וּבֵיתוֹ dan-rumahnya
								הַכַּרְמֶלִית : orang-Karmel H3762

Daud dan semua orangnya menetap pada Akhis di Gat, masing-masing dengan rumah tangganya; Daud dengan kedua orang isterinya, yakni Ahinoam, perempuan Yizreel, dan Abigail, bekas isteri Nabal, perempuan Karmel.

וְלֹא־	גַּת	דָּוִד	בָּרַח	כִּי־	לְשָׂאוּל	וַיַּגִּד	4
dan-tidak-	ke-Gat	Daud	melarikan-diri	bahwa-	kepada-Saul	Dan-diberitahukan	
H3808	H1661	H1732	H1272		H7586	H5046	
			ס	לְבַקְשׁוֹ:	עוֹד	(וַיִּסְרֶף)	וַיִּסְרֶף
			S	untuk-mencarinya	lagi	(melanjutkan)	melanjutkan
				H1245	H5750	H3254	H3254

Setelah diberitahukan kepada Saul, bahwa Daud telah melarikan diri ke Gat, ia tidak lagi mencarinya.

חֵן	מֵצָאתִי	נֶאֱ	אִם־	אֶכִּישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
kasih-karunia	aku-menemukan	kiranya	jika-	Akhis	kepada-	Daud	Dan-berkata	
H2580	H4672	H4994		H0397	H0413	H1732	H0559	
הַשָּׂדֶה	עָרֵי	בְּאַחַת	מְקוֹם	לִי	וַתְּנֵנוּ־	בְּעֵינָיו	בְּעֵינָיו	
pedesaan	kota-kota	di-salah-satu	tempat	kepadaku	biarlah-mereka-memberi-	di-matamu		
		H0259	H4725		H5414			
הַמַּמְלָכָה	בְּעִיר	עַבְדֶּךָ	יֵשֵׁב	וְלָמָּה	נָשָׂם	וְאֲשַׁכְּחָה		
kerajaan	di-kota	hambamu	akan-tinggal	dan-mengapa	di-sana	dan-aku-akan-tinggal		
H4467		H5650	H3427	H4100	H8033	H3427		
							עִמָּךְ:	
							bersamamu	

Berkatalah Daud kepada Akhis: "Jika kiranya aku mendapat belas kasihanmu, biarlah diberikan kepadaku tempat di salah satu kota di tanah datar, supaya aku tinggal di sana. Mengapa hambamu ini tinggal padamu di kota kerajaan ini?"

הִיְתָה	לְכֵן	צִקְלָג	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֶכִּישׁ	לּוֹ	וַיִּתֵּן־	6
menjadi	oleh-sebab-itu	Ziklag	-	itu	pada-hari	Akhis	kepadanya	Dan-memberikan-	
H1961		H6860	H0853	H1931	H3117	H0397		H5414	
			פ	הַזֶּה:	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	צִקְלָג
			P	ini	hari	sampai	Yehuda	milik-para-raja	Ziklag
				H2088	H3117	H5704	H3063	H4428	H6860

Maka pada hari itu Akhis memberikan Ziklag kepadanya; itulah sebabnya Ziklag menjadi kepunyaan raja-raja Yehuda sampai sekarang.

יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בְּשָׂרָה	דָּוִד	יָשַׁב	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	מִסְפָּר	וַיְהִי	7
hari-hari	Filistin	di-wilayah	Daud	tinggal	yang-	hari-hari	jumlah	Dan-adalah	
H3117	H6430		H1732	H3427		H3117	H4557	H1961	
							חֳדָשִׁים:	וְאַרְבַּעָה	
							bulan	dan-empat	
							H2320	H0702	

Dan lamanya Daud tinggal di daerah orang Filistin adalah satu tahun empat bulan.

[והגירזי]	הגשורי	אל-	ויפשו	ואנשיו	דוד	ויעל	8
dan-orang-Girzi	orang-Gesur	-	dan-menyербу	dan-orang-orangnya	Daud	Dan-naik	
H1511	H1651	H0413	H6584	H0376	H1732	H5927	
מעולם	אשר	הארץ	ישבות	הנה	כי	והעמלקי	(והגירזי)
dari-dahulu	yang	tanah	mendiami	mereka	karena	dan-orang-Amalek	(dan-orang-Girzi)
H5769		H0776	H3427	H2007		H6003	H1511
			מצרים:	ארץ	ועד-	שורה	בואה
			Mesir	tanah	dan-sampai-	ke-Syur	memasukimu
			H4714	H0776	H5704	H7793	H0935

Maka Daud dan orang-orangnya bergerak maju dan menyerbu orang Gesur, orang Girzi dan orang Amalek; sebab orang-orang inilah penduduk negeri itu yang membentang dari Telam ke arah Syur sampai tanah Mesir.

ואשה	איש	יתיה	ולא	הארץ	את-	דוד	והכה	9
dan-perempuan	laki-laki	membiarkan-hidup	dan-tidak	tanah	-	Daud	Dan-memukul	
H0802	H0376	H2421	H3808	H0776	H0853	H1732	H5221	
וישב	ובגדים	ונמלים	ונחמרים	ובקר	צאן	ולקח		
dan-kembali	dan-pakaian	dan-unta	dan-keledai	dan-lembu	domba	dan-mengambil		
H7725		H1581	H2543	H1241	H6629	H3947		
					אכיש:	אל-	ויבא	
					Akhis	kepada-	dan-datang	
					H0397	H0413	H0935	

Apabila Daud memusnahkan negeri itu, seorang pun tidak dibiarkannya hidup, baik laki-laki maupun perempuan; ia merampas kambing domba, lembu, keledai, unta dan pakaian, kemudian pulanglah ia dan kembali kepada Akhis.

נגב	על-	דוד	ויאמר	היום	פשתם	אל-	אכיש	ויאמר	10
Negeb	ke-	Daud	dan-berkata	hari-ini	kamu-menyербу	ke-mana-	Akhis	Dan-berkata	
H5045		H1732	H0559	H3117	H6584	H0408	H0397	H0559	
		הקני:	נגב	ואל-	הירחמאלי	נגב	ועל-	יהודה	
		orang-Keni	Negeb	dan-ke-	orang-Yerahmeel	Negeb	dan-ke-	Yehuda	
		H7017	H5045	H0413	H3397	H5045		H3063	

Jika Akhis bertanya: "Di mana kamu menyerbu pada hari ini?" maka jawab Daud: "Di Tanah Negeb Yehuda," atau: "Di Tanah Negeb orang Yerahmeel," atau: "Di Tanah Negeb orang Keni."

נת	להביא	דוד	יתיה	לא-	ואשה	ואיש	11
ke-Gat	untuk-membawa	Daud	membiarkan-hidup	tidak-	dan-perempuan	Dan-laki-laki	
H1661	H0935	H1732	H2421	H3808	H0802	H0376	
דוד	עשה	כה-	לאמר	עלינו	ונדו	פן-	לאמר
Daud	melakukan	demikian-	berkata	tentang-kami	mereka-memberitahu	jangan-	berkata
H1732		H3541	H0559	H5046		H6435	H0559
	פלישתים:	בשרה	ישב	אשר	הימים	כל-	משפטו
	Filistin	di-wilayah	tinggal	yang	hari-hari	semua-	kebiasaannya
	H6430		H3427		H3117	H3605	H4941
							וכה
							dan-demikian
							H3541

Daud tidak membiarkan hidup seorang pun, baik laki-laki maupun perempuan, untuk dibawa ke Gat, sebab pikirnya: "Jangan-jangan mereka mengabarkan tentang kami, dengan berkata: Beginilah dilakukan Daud." Itulah kebiasaannya, selama ia tinggal di daerah orang Filistin.

הַבַּיִשׁ dia-menjadikan-bau-busuk H0887	הַבַּאֵשׁ menjadikan-bau-busuk H0887	לֵאמֹר berkata H0559	בְּדָוִד kepada-Daud H1732	אֶחִישׁ Akhis H0397	וַיֵּאֱמֶן Dan-percaya H0539
פ P	עוֹלָם: selamanya H5769	לְעַבְדֹּךָ hamba H5650	לִי bagiku H1961	וְהָיָה dan-dia-menjadi H1961	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478
					בְּעַמּוֹ di-bangsanya

Tetapi Akhis mempercayai Daud, sebab pikirnya: "Tentulah ia telah membuat diri dibenci di antara orang Israel, bangsanya; ia akan menjadi hambaku sampai selamanya."

Chapter 28

אֶת־ -	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּקְבְּצוּ dan-mengumpulkan H6908	הָהֵם itu H1992	בְּיָמִים pada-hari-hari H3117	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	1
וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	בְּיִשְׂרָאֵל melawan-Israel H3478	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	לְצָבָא untuk-tentara	מִתְחַנְיָהֶם perkemahan-perkemahan-mereka H4264		
תֵּצֵא engkau-akan-keluar H3318	אִתִּי bersamaku H0854	כִּי bahwa	תָּדַע engkau-harus-tahu H3045	יָדַעַתְּ mengetahui H3045	דָּוִד Daud H1732	אֶל־ kepada-
						אֶחִישׁ Akhis H0397
				וְאֲנֹשִׁיךָ: dan-orang-orangmu H0376	אֵתָּךְ engkau	בְּמִתְחַנְיָה di-perkemahan H4264

Pada waktu itu orang Filistin mengerahkan tentaranya untuk berperang melawan orang Israel. Lalu berkatalah Akhis kepada Daud: "Ketahuilah baik-baik, bahwa engkau beserta orang-orangmu harus maju berperang bersama-sama dengan aku dalam tentara."

אֲשֶׁר־ apa-yang-	אֵת -	תָּדַע akan-tahu H3045	אֵתָּךְ engkau	לְכֵן oleh-karena-itu	אֶחִישׁ Akhis H0397	אֶל־ kepada-	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	2
שָׂמֵר penjaga H8104	לְכֵן oleh-karena-itu	דָּוִד Daud H1732	אֶל־ kepada-	אֶחִישׁ Akhis H0397	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	עַבְדְּךָ hambamu H5650	יַעֲשֶׂה akan-dilakukan		
			פ P	הַיָּמִים: hari-hari H3117	כָּל־ semua-	אֲשִׁימְךָ aku-akan-mengangkatmu	לְרֹאשִׁי kepalaku		

Jawab Daud kepada Akhis: "Baik, engkau akan tahu, apa yang dapat diperbuat hambamu ini." Lalu Akhis berkata kepada Daud: "Sebab itu aku mengangkat engkau menjadi pengawalku sendiri sampai selamanya."

בְּרָמָה di-Rama H7414	וַיִּקְבְּרֶהוּ dan-menguburkannya H6912	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל־ seluruh-	לּוֹ dia	וַיִּסְפְּדוּ־ dan-meratapi-	מָת mati H4191	וּשְׁמוּאֵל Dan-Samuel H8050	3
הַיְדַעְנִים para-penunung H3049	וְאֵת־ dan-	הָאֲבוֹת para-pemanggil-arwah H0178	הַסִּיר menyingkirkan H5493	וּשְׁאוּל dan-Saul H7586	וּבְעִירוֹ dan-di-kotanya			
							מִהָאָרֶץ: dari-negeri H0776	

Adapun Samuel sudah mati. Seluruh orang Israel sudah meratapi dia dan mereka telah menguburkan dia di Rama, di kotanya. Dan Saul telah menyingkirkan dari dalam negeri para pemanggil arwah dan roh peramal.

וַיִּקְבְּצוּ dan-mengumpulkan H6908	בְּשֻׁנֶם di-Sunem H7766	וַיִּחַנּוּ dan-berkemah H2583	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּקְבְּצוּ Dan-berkumpul H6908	4
	בְּגִלְבּוֹעַ di-Gilboa H1533	וַיִּחַנּוּ dan-mereka-berkemah H2583	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- seluruh- H3605	אֶת- - H0853	שָׂאוּל Saul H7586

Orang Filistin itu berkumpul, lalu bergerak maju, dan berkemah dekat Sunem. Saul mengumpulkan seluruh orang Israel, lalu mereka berkemah di Gilboa.

מְאֹד: sangat H3966	לִבּוֹ hatinya H1172	וַיִּחַדָּד dan-gemetar H2729	וַיִּלָּא dan-takut H3372	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430	מִחַנֵּה perkemahan H4264	אֶת- - H0853	שָׂאוּל Saul H7586	וַיִּרְא Dan-melihat H7200	5
---	--	---	---	--	---	------------------------------------	--	--	---

Ketika Saul melihat tentara Filistin itu, maka takutlah ia dan hatinya sangat gemetar.

בְּחִלְמוֹת melalui-mimpi H2472	טוֹב baik H1571	יְהוָה TUHAN H3068	עֲנָוָה menjawabnya H3372	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּיְהוָה kepada-TUHAN H3068	שָׂאוּל Saul H7586	וַיִּשְׁאַל Dan-bertanya H7592	6
			בְּנְבִיאִם: melalui-para-nabi H5030	גַּם maupun H1571	בְּאוּרִים melalui-Urim H0224	גַּם maupun H1571		

Dan Saul bertanya kepada TUHAN, tetapi TUHAN tidak menjawab dia, baik dengan mimpi, baik dengan Urim, baik dengan perantaraan para nabi.

אוֹב arwah H0178	בְּעֵלְתָּ- pemilik- H1172	אִשָּׁת perempuan H0802	לִי bagiku H1245	בְּקִשְׁוֹ- carilah- H1245	לְעַבְדָּיו kepada-para-hambanya H5650	שָׂאוּל Saul H7586	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	7
	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	כֹּה kepadanya	וְאָדָרְשָׁה- dan-aku-akan-bertanya- H1875	אֵלָיָה kepadanya H0413	וְאֵלְכָה dan-aku-akan-pergi H3212			
	דֹּר: בְּעֵין di-En-Dor H5874	אוֹב arwah H0178	בְּעֵלְתָּ- pemilik- H1172	אִשָּׁת perempuan H0802	הִנֵּה lihatlah H2009	אֵלָיו kepadanya H0413	עַבְדָּיו para-hambanya H5650	

Lalu berkatalah Saul kepada para pegawainya: "Carilah bagiku seorang perempuan yang sanggup memanggil arwah; maka aku hendak pergi kepadanya dan meminta petunjuk kepadanya." Para pegawainya menjawab dia: "Di En-Dor ada seorang perempuan yang sanggup memanggil arwah."

אֲנָשִׁים orang H0376	וּשְׁנֵי dan-dua H8147	הוּא dia H1931	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	אֲחֵרִים lain H0312	בְּגָדִים pakaian H0312	וַיִּלְבֹּשׁ dan-mengenakan H3847	שָׂאוּל Saul H7586	וַיִּתְחַפֵּשׂ Dan-menyamar H2664	8
רַמָּל- ramal- H7080	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	לַיְלָה malam H3915	הָאִשָּׁה perempuan-itu H0802	אֵל- kepada- H0413	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	עִמּוֹ bersamanya			
אֲשֶׁר- siapa-yang-	אֵת -	לִי bagiku H0853	וַתַּעֲלֵי dan-naikkanlah H5927	בְּאוֹב melalui-arwah H0178	לִי bagiku H0178	נָא kiranya H7080	קְסָמִי- (ramal-) H7080		
					אֵלָיָה: kepadamu H0413	אָמַר aku-katakan H0559			

Lalu menyamarlah Saul, ia mengenakan pakaian lain dan pergilah ia dengan dua orang. Ketika mereka pada waktu malam sampai kepada perempuan itu, berkatalah Saul: "Cobalah engkau menenung bagiku dengan perantaraan arwah, dan panggillah supaya muncul kepadaku orang yang akan kusebut kepadamu."

אֲשֶׁר-	אֵת	יִדְעֶתָ	אֶתָּה	הִנֵּה	אֵלָיו	הַאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	9
apa-yang-	-	mengetahui	engkau	lihatlah	kepadanya	perempuan-itu	Dan-berkata	
	H0853	H3045		H2009	H0413	H0802	H0559	
וְאֵת-	הַאֲבוֹת		אֵת-	הַכְּרִית	אֲשֶׁר	שְׂאוּל	עָשָׂה	
dan-	para-pemanggil-arwah		-	dia-melenyapkan	bagaimana	Saul	melakukan	
	H0853	H0178		H0853	H3772	H7586		
בְּנַפְשִׁי	מִתְּנַקֵּשׁ	אֶתָּה	וְלָמָּה	הָאָרֶץ	מִן-	תִּידְעֵנִי		
bagi-jiwaku	memasang-jerat	engkau	dan-mengapa	negeri	dari-	para-penenung		
	H5315	H5367	H4100	H0776		H3049		
						לְהַמִּיתֵנִי:		
						untuk-membunuhku		
						H4191		

Tetapi perempuan itu menjawabnya: "Tentu engkau mengetahui apa yang diperbuat Saul, bahwa ia telah melenyapkan dari dalam negeri para pemanggil arwah dan roh peramal. Mengapa engkau memasang jerat terhadap nyawaku untuk membunuh aku?"

אִם-	יְהוָה	חַי-	לְאֹמֶר	בְּיְהוָה	שְׂאוּל	לָהּ	וַיִּשָּׁבַע	10
jika-	TUHAN	hidup-	berkata	demi-TUHAN	Saul	kepadanya	Dan-bersumpah	
	H3068		H0559	H3068	H7586		H7650	
				הִנֵּה:	בְּדָבָר	עוֹן	יִקְרָא:	
				ini	dalam-perkara	hukuman	menimpamu	
				H2088	H1697	H5771		

Lalu bersumpahlah Saul kepadanya demi TUHAN, katanya: "Demi TUHAN yang hidup, tidak akan ada kesalahan tertimpa kepadamu karena perkara ini."

אֵת-	וַיֹּאמֶר	לְךָ	אֶעֱלֶה-	מִי	אֵת-	הַאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	11
-	dan-dia-berkata	bagimu	aku-naikkan-	siapa	-	perempuan-itu	Dan-berkata	
	H0853	H0559	H5927	H4310	H0853	H0802	H0559	
						לִי:	שְׂמוּאֵל	
						bagiku	naikkanlah-Samuel	
						H5927	H8050	

Sesudah itu bertanyalah perempuan itu: "Siapakah yang harus kupanggil supaya muncul kepadamu?" Jawabnya: "Panggillah Samuel supaya muncul kepadaku."

וַתֹּאמֶר	גְּדוֹל	בְּקוֹל	וַתִּזְעַק	שְׂמוּאֵל	אֵת-	הַאִשָּׁה	וַתִּרְא	12
dan-berkata	keras	dengan-suara	dan-berteriak	Samuel	-	perempuan-itu	Dan-melihat	
	H0559		H2199	H8050	H0853	H0802	H7200	
שְׂאוּל:	וְאֵתָּה	רְמִיתֵנִי	לָמָּה	לְאֹמֶר	שְׂאוּל	אֶל-	הַאִשָּׁה	
Saul	dan-engkau	engkau-menipuku	mengapa	berkata	Saul	kepada-	perempuan-itu	
	H7586		H4100	H0559	H7586	H0413	H0802	

Ketika perempuan itu melihat Samuel, berteriaklah ia dengan suara nyaring. Lalu perempuan itu berkata kepada Saul, demikian: "Mengapa engkau menipu aku? Engkau sendirilah Saul!"

וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	רָאִיתָ engkau-lihat H7200	מִהָ apa H4100	כִּי karena	תִּירָאִי takut H3372	אַל- jangan- H0408	הַמֶּלֶךְ raja H4428	לָהּ kepadanya	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	13
	הָאָרֶץ: tanah H0776	מִן- dari-	עֲלִים naik H5927	רָאִיתִי aku-lihat H7200	אֱלֹהִים mahluk-ilahi H0430	שָׂאוּל Saul H7586	אֶל- kepada-	הָאִשָּׁה perempuan-itu H0802	

Maka berbicaralah raja kepadanya: "Janganlah takut; tetapi apakah yang kau lihat?" Perempuan itu menjawab Saul: "Aku melihat sesuatu yang ilahi muncul dari dalam bumi."

וְהוּא dan-dia H1931	עָלָה naik H5927	זָקֵן tua H2205	אִישׁ orang H0376	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	תָּאֵרוּ rupanya H8389	מַה- bagaimana- H4100	לָהּ kepadanya	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	14
וַיִּקֹּד dan-membungkuk H6915	הוּא dia H1931	הוּא dia H1931	שָׂמוּאֵל Samuel H8050	כִּי- bahwa-	שָׂאוּל Saul H7586	וַיַּדַע dan-mengetahui H3045	מְעִיל jubah H4598	עֲטָה berselubung	
					וַיִּשְׁתַּחוּ: S H7812	אֶרֶץ ke-tanah H0776	אִפְסִים dengan-muka H0639		

Kemudian bertanyalah ia kepada perempuan itu: "Bagaimana rupanya?" Jawabnya: "Ada seorang tua muncul, berselubungkan jubah." Maka tahulah Saul, bahwa itulah Samuel, lalu berlututlah ia dengan mukanya sampai ke tanah dan sujud menyembah.

לְהַעֲלוֹת untuk-menaikkan H5927	הַרְגִּזְתָּנִי engkau-mengganggu H7264	לָמָּה mengapa H4100	שָׂאוּל Saul H7586	אֶל- kepada- H0413	שָׂמוּאֵל Samuel H8050	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	15	
בִּי melawanku	נִלְחַמְתִּים berperang	וּפְלִשְׁתִּים dan-Filistin H6430	מְאֹד sangat H3966	לִי bagiku	צָר- sesak-	שָׂאוּל Saul H7586	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	אֲתִי aku H0853
הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	בְּיָד- melalui- H3027	טוֹב baik H1571	עוֹד lagi H5750	עֲנֵנִי menjawabku	וְלֹא- dan-tidak-	מִמְעַלִּי dari-atasku H5493	סָר menyingkir H5493	וְאֵלֹהִים dan-Allah H0430
מִהָ apa H4100	לְהוֹדִיעֵנִי untuk-memberitahuku H3045	לְךָ kepadamu	וַאֲקִרְאֶה dan-aku-memanggil H7121		בְּחֻלְמוֹת melalui-mimpi H2472	גַּם- maupun- H1571		אֶעֱשֶׂה: S aku-akan-lakukan

Sesudah itu berbicaralah Samuel kepada Saul: "Mengapa engkau mengganggu aku dengan memanggil aku muncul?" Kata Saul: "Aku sangat dalam keadaan terjepit: orang Filistin berperang melawan aku, dan Allah telah undur dari padaku. Ia tidak menjawab aku lagi, baik dengan perantara nabi maupun dengan mimpi. Sebab itu aku memanggil engkau, supaya engkau memberitahukan kepadaku, apa yang harus kuperbuat."

סָר menyingkir H5493	וַיַּהֲדוּ dan-TUHAN H3068	תִּשְׁאַלְנִי engkau-bertanya-kepadaku H7592	וְלָמָּה dan-mengapa H4100	שָׂמוּאֵל Samuel H8050	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	16
			עֲרִיף: musuhmu H6145	וַיְהִי dan-menjadi H1961	מִמְעַלְיָךְ dari-atasmu	

Lalu berbicaralah Samuel: "Mengapa engkau bertanya kepadaku, padahal TUHAN telah undur dari padamu dan telah menjadi musuhmu?"

וִיקַרְעַ	בְּיָדִי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לוֹ	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	17
dan-merobek	melalui-tanganku	Dia-berbicara	seperti-yang	baginya	TUHAN	Dan-melakukan	
H7167	H3027	H1696			H3068		
לְדָוִד:	לְרַעְיָה	וַיִּתְּנָהּ	מִיָּדְךָ	הַמַּמְלָכָה	אֶת-	יְהוָה	
Daud	kepada-sesamamu	dan-memberikannya	dari-tanganmu	kerajaan	-	TUHAN	
H1732	H7453	H5414	H3027	H4467	H0853	H3068	

TUHAN telah melakukan kepadamu seperti yang difirmankan-Nya dengan perantaraanku, yakni TUHAN telah mengoyakkan kerajaan dari tanganmu dan telah memberikannya kepada orang lain, kepada Daud.

קִרְוֹן-	עָשִׂיתָ	וְלֹא-	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא-	כַּאֲשֶׁר	18
kemurkaan-	melaksanakan	dan-tidak-	TUHAN	suara	mendengarkan	tidak-	karena	
H2740		H3808	H3068		H8085	H3808		
יְהוָה	לְךָ	עָשָׂה-	הַזֶּה	הַדְּבָר	כִּן	עַל-	בְּעַמְלֶק	אָפוּ
TUHAN	kepadamu	melakukan-	ini	perkara	sebab-itu	atas-	terhadap-Amalek	murka-Nya
H3068			H2088	H1697			H6002	H0639
							הַיּוֹם	הַיּוֹם
							ini	hari
							H2088	H3117

Karena engkau tidak mendengarkan suara TUHAN dan tidak melaksanakan murka-Nya yang bernyala-nyala itu atas Amalek, itulah sebabnya TUHAN melakukan hal itu kepadamu pada hari ini.

פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד-	עִמָּךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	גַּם	יְהוָה	וַיִּתֵּן	19
Filistin	ke-tangan-	bersamamu	Israel	-	juga	TUHAN	Dan-menyerahkan	
H6430	H3027		H3478	H0853	H1571	H3068	H5414	
יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶת-	גַּם	עִמִּי	וּבְנֵיךָ	אֶתָּה	וּמִחָר	
Israel	perkemahan	-	juga	bersamaku	dan-anak-anakmu	engkau	dan-besok	
H3478	H4264	H0853	H1571				H4279	
							יִתֵּן	
							Filistin	
							ke-tangan-	
							TUHAN	
							H3068	
							H5414	

Juga orang Israel bersama-sama dengan engkau akan diserahkan TUHAN ke dalam tangan orang Filistin, dan besok engkau serta anak-anakmu sudah ada bersama-sama dengan daku. Juga tentara Israel akan diserahkan TUHAN ke dalam tangan orang Filistin."

מְאֹד	וַיִּירָא	אֶרְצָהּ	קוֹמָתוֹ	מְלֵא-	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	וַיִּמְחַר	20
sangat	dan-takut	ke-tanah	tingginya	penuh-	dan-jatuh	Saul	Dan-bersegera	
H3966	H3372	H0776	H6967	H4393	H5307	H7586		
לֶחֶם	אָכַל	לֹא	כִּי	בּוֹ	הָיָה	לֹא-	כֹחַ	
roti	makan	tidak	karena	padanya	ada	tidak-	kekuatan	
H3899	H0398	H3808		H1961	H3808		H1571	
							שָׁמוּאֵל	
							Samuel	
							H8050	
							H1697	
							הַיּוֹם	
							hari	
							H3117	
							כָּל-	
							sepanjang-	
							H3605	

Pada saat itu juga rebahlah Saul memanjang ke tanah sebab ia sangat ketakutan oleh karena perkataan Samuel itu. Juga tidak ada lagi kekuatannya, karena sehari semalam itu ia tidak makan apa-apa.

מָאֵד	וְנִבְּחַל	כִּי	וַתִּרְא	שְׂאוּל	אֶל-	הַאִשָּׁה	וַתָּבֹא	21
sangat	terkejut	bahwa-	dan-melihat	Saul	kepada-	perempuan-itu	Dan-datang	
H3966	H0926		H7200	H7586	H0413	H0802	H0935	
נַפְשִׁי	וְאָשִׁים	בְּקוֹלְךָ	שָׁפַחְתָּךְ	שָׁמַעְתָּ	הִנֵּה	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	
jiwaku	dan-aku-menaruh	suaramu	hambamu	mendengarkan	lihatlah	kepadanya	dan-berkata	
H5315			H8198	H8085	H2009	H0413	H0559	
דְּבַרְתָּ	אֲשֶׁר	דְּבַרְיָךְ	אֶת-	וְאָשַׁמְעֵ		בְּכַפִּי		
engkau-berbicara	yang	perkataanmu	-	dan-aku-mendengarkan		di-telapak-tanganku		
H1696		H1697	H0853	H8085		H3709		
						אֵלָי:		
						kepadaku		
						H0413		

Perempuan itu mendekati Saul lalu melihat, bahwa Saul sangat terkejut. Kemudian berkatalah perempuan itu kepadanya: "Lihat, budakmu ini telah mendengarkan permintaanmu; aku telah mempertaruhkan nyawaku dan mendengarkan perkataan yang kaukatakan kepadaku.

	שָׁפַחְתָּךְ	בְּקוֹל	אֶתְּךָ	גַּם-	נָא	שָׁמַע-	וְעַתָּה	22
	hambamu	suara	engkau	juga-	kiranya	dengarlah-	Dan-sekarang	
	H8198			H1571	H4994	H8085	H6258	
וַיְהִי	וַיֹּאכַל	לֶחֶם	פַּת-	לְפָנֶיךָ	וַאֲשַׁמָּה			
dan-akan-ada	dan-makanlah	roti	sepotong-	di-hadapanmu	dan-biarlah-aku-menaruh			
H1961	H0398	H3899		H6440				
			בְּדַרְךָ:	חַלְדָּךְ	כִּי	כֹחַ	בְּךָ	
			di-jalan	engkau-pergi	karena	kekuatan	padamu	
			H1870	H3212				

Oleh sebab itu, kiranya engkau pun mendengarkan permintaan budakmu ini. Izinkanlah aku menyajikan kepadamu sepotong roti; makanlah, supaya ada kekuatanmu, apabila engkau berjalan pula."

עַבְדִּי	בּוֹ	וַיִּפְרָצוּ-	אֲכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	וַיִּמְאַן	23
para-hambanya	dia	dan-mendesak-	aku-akan-makan	tidak	dan-berkata	Dan-dia-menolak	
H5650		H6555	H0398	H3808	H0559	H3985	
מִהָאָרֶץ	וַיִּקָּם	לְקוֹלָם	וַיִּשְׁמַע		הַאִשָּׁה	וְגַם-	
dari-tanah	dan-dia-bangun	suara-mereka	dan-dia-mendengarkan		perempuan-itu	dan-juga-	
H0776			H8085		H0802	H1571	
					הַמְּטָה:	אֶל-	וַיֹּשֶׁב
					tempat-tidur	di-atas-	dan-duduk
					H4296	H0413	H3427

Tetapi Saul menolak dan berkata: "Aku tidak mau makan." Tetapi ketika para pegawainya serta perempuan itu juga mendesak, maka didengarkannyalah permintaan mereka, lalu bangkitlah ia dari tanah dan duduk di balai-balai.

וַתִּזְבַּחְהוּ	וַתִּמְהַר	בְּבַיִת	מִרְבֵּק	עֵגֶל-	וְלֵאשָׁה	24
dan-menyembelihnya	dan-bersegera	di-rumah	gemukan	anak-sapi-	Dan-perempuan-itu	
H2076			H4770	H5695	H0802	
	מִצּוֹת:	וַתִּפְּהוּ	וַתִּלְשׁ	קֶמַח	וַתִּקַּח-	
	roti-tidak-beragi	dan-memanggangnya	dan-mengadoninya	tepung	dan-mengambil-	
	H4682	H0644	H3888	H7058	H3947	

Perempuan itu mempunyai seekor anak lembu tambun di rumahnya maka segeralah ia menyembelih itu. Ia mengambil tepung, diremasnya dan dibakarnya menjadi roti yang tidak beragi.

וַיֹּאכְלוּ dan-mereka-makan H0398	עֲבָדָיו para-hambanya H5650	וְלִפְנֵי dan-di-hadapan H6440	שָׂאוּל Saul H7586	לִפְנֵי- di-hadapan- H6440	וַתִּגִּישׁ Dan-menghidangkan H5066	25
		פ P	הָהוּא: itu H1931	בַּלַּיְלָה pada-malam H3915	וַיֵּלְכוּ dan-pergi H3212	וַיִּקְמוּ dan-mereka-bangun

Dihidangkannya lah semuanya itu ke depan Saul dan ke depan para pegawainya, lalu mereka makan. Kemudian bangkitlah mereka dan pergi pada malam itu juga.

Chapter 29

אָפֶק ke-Afek H0663	מִתְּנִיחָם perkemahan-perkemahan-mereka H4264	כָּל- seluruh- H3605	אֶת- - H0853	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּקְבְּצוּ Dan-mengumpulkan H6908	1
		בְּיִזְרְעֵאל: di-Yizreel H3157	אֲשֶׁר yang	בְּעֵין di-mata-air	הַנְּזִים berkemah H2583	וַיִּשְׂרְאֵל dan-Israel H3478

Orang Filistin mengumpulkan segala tentara mereka ke Afek, sedang orang Israel berkemah dekat mata air yang di Yizreel.

וְדָוִד dan-Daud H1732	וְלֶאֱלָפִים dan-dengan-ribuan H0505	לְרַסָּוֹת dengan-ratusan H3967	עֲבָרִים lewat	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430	וְסָרְגִי Dan-para-penguasa	2
		עִם- אַחִישׁ: Akhis bersama- H0397	בְּאַחֲרָנָה di-belakang H0314	עֲבָרִים lewat	וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya H0376	

Maka ketika raja-raja kota orang Filistin berjalan lewat dalam pasukan-pasukan seratus dan seribu, dan ketika juga Daud beserta orang-orangnya berjalan lewat di belakangnya bersama-sama dengan Akhis,

אֶחֱישׁ Akhis H0397	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הֲאֵלֶּה ini H0428	הָעִבְרִים orang-Ibrani H5680	מָה apa H4100	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430	שָׂרֵי para-pemimpin H8269	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	3	
יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	שָׂאוּל Saul H7586	וְעַבְדּוֹ hamba H5650	דָּוִד Daud H1732	זֶה ini H2088	הֲלוֹא- bukanlah- H3808	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430	שָׂרֵי para-pemimpin H8269	אֶל- kepada- H0413
מָצָאתִי aku-menemukan H4672	וְלֹא- dan-tidak- H3808	שָׁנִים tahun H8141	זֶה sekian H2088	אוּ- atau- H3117	יָמִים hari-hari H3117	זֶה sekian H2088	אֵתִי bersamaku H0854	הִנֵּה ada H1961	אֲשֶׁר yang
		פ P	הִנֵּה: ini H2088	עַד- sampai- H5704	נָפְלוּ jatuhn H5307	מִיּוֹם sejak-hari H3117	מֵאוֹמָה sesuatu-pun H3972	בּוֹ padanya	

berkatalah para panglima orang Filistin itu: "Apa gunanya orang-orang Ibrani ini?" Jawab Akhis kepada para panglima orang Filistin itu: "Bukankah dia itu Daud, hamba Saul, raja Israel, yang sudah satu dua tahun bersama-sama dengan aku, tanpa kudapati sesuatu pun kesalahan padanya sejak saat ia membelot sampai hari ini?"

שָׂרֵי para-pemimpin H8269	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430	שָׂרֵי para-pemimpin H8269	עָלָיו kepadanya	וַיִּקְצַפוּ Dan-marah H7107	
אֵשֶׁר di-mana H4725	מְקוֹמוֹ tempatny H0413	אֶל- ke- H0413	וַיֵּשֶׁב dan-biarlah-dia-kembali H7725	הָאִישׁ orang-ini H0376	אֶת- - H0853	הֲשִׁב kembalikanlah H7725	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430
בְּמִלְחָמָה dalam-peperangan H4421	עִמָּנוּ bersama-kami	יֵרֵד dia-turun H3381	וְלֹא- dan-jangan- H3808	שָׁם di-sana H8033	הִפְקַדְתּוֹ engkau-menempatkannya		
וּבְמָה dan-dengan-apa H4100	בְּמִלְחָמָה dalam-peperangan H4421	לְשׂוֹן musuh H7854	לְנוֹ bagi-kami	וַיְהִי- dia-menjadi- H1961	וְלֹא- dan-jangan- H3808		
הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376	בְּרָאשֵׁי dengan-kepala-kepala	הֲלוֹא bukankah H3808	אֲדֹנָיו tuannya H0113	אֶל- kepada- H0413	זֶה ini H2088	וַיִּתְרַצֶּה akan-menyenangkan-diri H7521	

הֵהָם:
itu
[H1992](#)

Tetapi para panglima orang Filistin itu menjadi marah kepadanya; serta berkata kepadanya: "Suruhlah orang itu pulang, supaya ia kembali ke tempat, yang kautunjukkan kepadanya, dan janganlah ia pergi berperang, bersama-sama dengan kita, supaya jangan ia menjadi lawan kita dalam peperangan. Sebab dengan apakah orang ini dapat menyukakan hati tuannya, kecuali dengan memberi kepala-kepala orang-orang ini?"

לֵאמֹר berkata H0559	בְּמִחְלוֹת dalam-tarian H4246	לּוֹ kepadanya	יַעֲנוּ- mereka-menyanyikan-	אֲשֶׁר yang	דָּוִד Daud H1732	זֶה ini H2088	הֲלוֹא- bukankah- H3808	5
ס S H7233	(בְּרִבּוֹתָיו: (berpuluh-ribunya) H7233	[בְּרִבּוֹתוֹ] berpuluh-ribunya H7233	וְדָוִד dan-Daud H1732	בְּאַלְפֵי beribu-ribunya H0505	שָׂאוּל Saul H7586	הִכָּה membunuh H5221		

Bukankah dia ini Daud yang dinyanyikan orang secara berbalas-balasan sambil menari-nari, demikian: Saul mengalahkan beribu-ribu musuh, tetapi Daud berlaksa-laksa?"

כִּי- karena- H3068	יְהוָה TUHAN H3068	חַי- hidup-	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	אֶל- - H0413	אֲכִישׁ Akhis H0397	וַיִּקְרָא Dan-memanggil H7121	6
בְּמִחְנֶה di-perkemahan H4264	אִתִּי bersamaku H0854	וּבֹאֲךָ dan-masukmu H0935	צְאוֹתְךָ keluarumu H3318	בְּעֵינַי di-mataku H0935	וְטוֹב dan-baik	אֶתְּךָ engkau	יֵשֶׁר jujur H3477		
אֵלָי kepadaku H0413	בֹּאֲךָ engkau-datang H0935	מִיּוֹם sejak-hari H3117	רָעָה kejahatan	בְּךָ padamu	מָצָאתִי aku-menemukan H4672	לֹא- tidak-	כִּי karena H3808		
	אֶתְּךָ: engkau	טוֹב baik	לֹא- tidak- H3808	הַסֹּרְגִים para-penguasa	וּבְעֵינַי dan-di-mata	הַזֶּה ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	עַד- sampai- H5704	

Lalu Akhis memanggil Daud, dan berkata kepadanya: "Demi TUHAN yang hidup, engkau ini orang jujur dan aku memandang baik, jika engkau keluar masuk bersama-sama dengan aku dalam tentara, sebab aku tidak mendapati sesuatu kejahatan padamu, sejak saat engkau datang kepadaku sampai hari ini; tetapi engkau ini tidak disukai oleh raja-raja kota.

תַּעֲשֶׂהּ וְלֹא-בְשָׁלוֹם וְלָךְ שׁוֹב וְעַתָּה
 engkau-melakukan dan-jangan- dengan-damai dan-pergilah kembalilah Dan-sekarang
[H3808](#) [H7965](#) [H3212](#) [H7725](#) [H6258](#)

ס פְּלִשְׁתִּים: סַרְגִּי בְּעֵינַי רָע
 S Filistin para-penguasa di-mata jahat
[H6430](#)

Sebab itu, pulanglah, pergilah dengan selamat dan jangan lakukan apa yang jahat di mata raja-raja kota orang Filistin itu."

מָצָאתָ וּמַה-עָשִׂיתִי מָה כִּי אֶחֱישׁ אֶל-דָּוִד וַיֹּאמֶר
 engkau-temukan dan-apa- aku-lakukan apa karena Akhis kepada- Daud Dan-berkata
[H4672](#) [H4100](#) [H4100](#) [H0397](#) [H0413](#) [H1732](#) [H0559](#)

כִּי הַיּוֹם הַזֶּה עַד לְפָנָיִךָ הִנֵּיתִי אֲשֶׁר מִיּוֹם בְּעַבְדְּךָ
 karena ini hari sampai di-hadapanmu aku-berada yang sejak-hari pada-hambamu
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H6440](#) [H1961](#) [H3117](#) [H5650](#)

לֹא אָבֹא וְנִלְחַמְתִּי אֶבְיָא תְּמַלֵּךְ:
 bolehkah-aku-datang dan-berperang melawan-musuh-musuh raja tuanku
[H0935](#) [H0341](#) [H0113](#) [H4428](#) [H3808](#)

Tetapi Daud berkata kepada Akhis: "Apa yang telah kuperbuat? Dan kesalahan apa yang kaudapati pada hambamu ini, sejak saat aku menjadi hamba kepadamu, sampai hari ini, sehingga aku tidak boleh ikut pergi berperang melawan musuh tuanku raja?"

וַיַּעַן אֶחֱישׁ וַיֹּאמֶר אֶל-דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי טוֹב אַתָּה
 Dan-menjawab Akhis dan-berkata kepada- dan-berkata Daud kepada- dan-berkata
[H0559](#) [H0397](#) [H0413](#) [H1732](#) [H3045](#)

בְּעֵינַי כְּמַלְאָךְ אֱלֹהִים אָנֹכִי אֲמָרוּ לֹא-שָׂרִי פְּלִשְׁתִּים
 di-mataku seperti-malaikat Allah tetapi para-pemimpin Filistin
[H4397](#) [H0430](#) [H0389](#) [H8269](#) [H6430](#) [H0559](#) [H3808](#)

יַעֲלֶה עִמָּנוּ בַּמִּלְחָמָה:
 dia-naik bersama-kami dalam-peperangan
[H5927](#) [H4421](#)

Lalu Akhis menjawab Daud: "Aku tahu, engkau ini memang kusukai seperti utusan Allah. Hanya, para panglima orang Filistin telah berkata: Ia tidak boleh pergi berperang bersama-sama dengan kita.

וְעַתָּה הַשְּׂכָם בְּבֹקֶר וְעַבְדֵי אֲדֹנָיִךָ אֲשֶׁר-בָּאוּ
 Dan-sekarang bangunlah-pagi-pagi di-pagi-hari dan-para-hamba di-pagi-hari dan-para-hamba
[H6258](#) [H7925](#) [H1242](#) [H5650](#) [H0113](#) [H0935](#)

אֶתְּךָ וְהַשְּׂכָמְתָם בְּבֹקֶר וְאוֹר לְכֶם וְלָכֹוּ
 bersamamu dan-bangunlah-kamu-pagi-pagi di-pagi-hari dan-terang dan-terang dan-terang
[H0854](#) [H7925](#) [H1242](#) [H0215](#) [H3212](#)

Jadi, bangunlah pagi-pagi beserta orang-orang tuanku ini yang datang bersama-sama dengan engkau; bangunlah kamu pagi-pagi, segera sesudah hari cukup terang bagimu, dan pergilah."

וַיִּשְׂכָּם דָּוִד הוּא בְּבֹקֶר לְלַחֵת וַיֵּאָשִׁיב
 Dan-bangun-pagi-pagi dia Daud dan-orang-orangnya di-pagi-hari untuk-pergi dan-orang-orangnya
[H7925](#) [H1732](#) [H1931](#) [H0376](#) [H3212](#) [H1242](#)

לְשׁוֹב אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים עָלוּ יִזְרְעֵאל:
 untuk-kembali ke-tanah Filistin dan-Filistin naik ke-Yizreel
[H7725](#) [H0413](#) [H0776](#) [H6430](#) [H6430](#) [H5927](#) [H3157](#)

Lalu bangunlah Daud dan orang-orangnya pagi-pagi untuk berjalan pulang ke negeri orang Filistin, sedang orang Filistin itu bergerak maju ke Yizreel.

Chapter 30

הַשְּׁלִישִׁי yang-ketiga H7992	בַּיּוֹם pada-hari H3117	צִקְלָג Ziklag H6860	וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya H0376	דָּוִד Daud H1732	כִּבְּאֵ ketika-datang H0935	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	1
אֶת- (objek)- H0853	וַיִּבְּכוּ dan-mereka-memukul H5221	צִקְלָג Ziklag H6860	וְאֶל- dan-ke- H0413	נֶגֶב Negeb H5045	אֶל- ke- H0413	פָּשְׁטוּ menyerang H6584	וַעֲמָלֵקִי dan-orang-Amalek H6003
			בְּאֵשׁ: dengan-api H0784	אִתָּהּ itu H0853	וַיִּשְׂרְפוּ dan-mereka-membakar H8313	צִקְלָג Ziklag H6860	

Ketika Daud serta orang-orangnya sampai ke Ziklag pada hari yang ketiga, orang Amalek telah menyerbu Tanah Negeb dan Ziklag; Ziklag telah dikalahkan oleh mereka dan dibakar habis.

מִקְטָן dari-yang-kecil	בְּהָ di-dalamnya	אֲשֶׁר- yang-	הַנְּשִׁים perempuan-perempuan-itu H0802	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּשְׁבּוּ Dan-mereka-menawan H7617	2
וַיִּנְהָגוּ dan-mereka-menggiring	אִישׁ seorang H0376	הִמִּיתוּ mereka-membunuh H4191	לֹא tidak H3808	גָּדוֹל yang-besar	וְעַד- dan-sampai- H5704	
			לְדַרְכָּם: ke-jalan-mereka H1870	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212		

Perempuan-perempuan dan semua orang yang ada di sana, tua dan muda, telah ditawan mereka, dengan tidak membunuh seorang pun; mereka menggiring sekaliannya, kemudian meneruskan perjalanannya.

בְּאֵשׁ dengan-api H0784	שָׂרִיפָה terbakar H8313	וַהֲבֵתָהּ dan-lihatlah H2009	הָעִיר kota-itu	אֶל- ke- H0413	וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya H0376	דָּוִד Daud H1732	וַיָּבֵא Dan-datang H0935	3
: נִשְׁבּוּ ditawan H7617	וּבְנֵי תֵימָה dan-anak-anak-perempuan-mereka H1323	וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל dan-anak-anak-lelaki-mereka	וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל dan-anak-anak-lelaki-mereka			וּנְשֵׁיהֶם dan-istri-istri-mereka H0802		

Ketika Daud dan orang-orangnya sampai ke kota itu, tampaklah kota itu terbakar habis, dan isteri mereka serta anak mereka yang laki-laki dan perempuan telah ditawan.

קוֹלָם suara-mereka	אֶת- (objek)- H0853	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר- yang-	וְהָעַם dan-bangsa-itu	דָּוִד Daud H1732	וַיִּשָּׂא Dan-mengangkat H5375	4
: לְבָבוֹתָם untuk-menangis H1058	כֹּחַ kekuatan	בְּהֶם pada-mereka	אֵין tidak-ada- H0369	אֲשֶׁר yang	עַד sampai H5704	וַיִּבְּכוּ dan-mereka-menangis H1058	

Lalu menangislah Daud dan rakyat yang bersama-sama dengan dia itu dengan nyaring, sampai mereka tidak kuat lagi menangis.

נָבָל	אִשְׁתּוֹ	וְאֲבִיגַיִל	הַיִּזְרְעֵלִית	אֲחִינוֹעַם	נִשְׁבּוּ	דָּוִד	נִשְׁיֵי-	וְיִשְׁתֵּי	5
Nabal	istri	dan-Abigail	orang-Yizreel	Ahinoam	ditawan	Daud	istri-istri-	Dan-dua	
H5037	H0802	H0026	H3159	H0293	H7617	H1732	H0802	H8147	

הַכַּרְמֶלִי:
orang-Karmel
[H3761](#)

Juga kedua isteri Daud ditawan, yakni Ahinoam, perempuan Yizreel, dan Abigail, bekas isteri Nabal, orang Karmel itu.

לְסַקְלוֹ	הָעַם	אָמְרוּ	כִּי-	מְאֹד	לְדָוִד	וַתֵּצֵר	6
untuk-merajamnya	bangsa-itu	berkata	karena-	sangat	bagi-Daud	Dan-menjadi-sesak	
H5619		H0559		H3966	H1732	H3334	

[בָּנוּ]	עַל-	אִישׁ	הָעַם	כָּל-	נַפְשׁ	מִרְהָ	כִּי-
[anak-anaknya]	atas-	seseorang	bangsa-itu	setiap-	jiwa	pahit	karena-
		H0376		H3605	H5315	H4784	

דָּוִד	וַיַּחֲזֶק	בְּנֵי	וְעַל-	(בְּנֵי)
Daud	dan-menguatkan-diri	anak-anak-perempuannya	dan-atas-	(anak-anak-lelaknya)
H1732	H2388	H1323		

ס	אֱלֹהֵיוֹ:	בֵּיתוֹהָ
(pemisah)	Allahnya	dalam-TUHAN
	H0430	H3068

Dan Daud sangat terjepit, karena rakyat mengatakan hendak melempari dia dengan batu. Seluruh rakyat itu telah pedih hati, masing-masing karena anaknya laki-laki dan perempuan. Tetapi Daud menguatkan kepercayaannya kepada TUHAN, Allahnya.

נָא	הַנִּישָׂה-	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן-	הַכֹּהֵן	אֲבִיטָר	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	7
lah	Bawalah-dekat-	Ahimelekh	anak-	imam-itu	Abyatar	kepada-	Daud	Dan-berkata	
H4994	H5066	H0288		H3548	H0054	H0413	H1732	H0559	
דָּוִד:	אֶל-	הָאֶפֶד	אֶת-	אֲבִיטָר	וַיִּבֶשׂ	הָאֶפֶד	לִי		
Daud	kepada-	efod-itu	(objek)-	Abyatar	Dan-membawa-dekat	efod-itu	kepadaku		
H1732	H0413	H0646	H0853	H0054	H5066	H0646			

Lalu Daud memberi perintah kepada imam Abyatar bin Ahimelekh: "Bawalah efod itu kepadaku." Maka Abyatar membawa efod itu kepada Daud.

אֲחֵרִי	אֲרִדְךָ	לְאֹמֵר	בֵּיתוֹהָ	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	8
di-belakang	Haruskah-aku-mengejar	berkata	kepada-TUHAN	Daud	Dan-bertanya	
	H7291	H0559	H3068	H1732	H7592	
כִּי-	רָדְךָ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	הֲאֵשְׁנִי	הֲנִי	הַגְּדֹדִי-
karena-	Kejarlah	kepadanya	Dan-berkata	Akankah-aku-menyusulnya	ini	gerombolan-
	H7291		H0559	H5381	H2088	H1416
תִּצִיל:	וְהִצִּיל	תִּשְׁיֵן	תִּשְׁיֵן	תִּשְׁיֵן	תִּשְׁיֵן	
engkau-akan-menyelamatkan	dan-menyelamatkan	engkau-akan-menyusul	engkau-akan-menyusul	engkau-akan-menyusul	engkau-akan-menyusul	
H5337	H5337	H5381	H5381	H5381	H5381	

Kemudian bertanyalah Daud kepada TUHAN, katanya: "Haruskah aku mengejar gerombolan itu? Akan dapatkah mereka kususul?" Dan Ia berfirman kepadanya: "Kejarlah, sebab sesungguhnya, engkau akan dapat menyusul mereka dan melepaskan para tawanan."

וַיָּבֹאוּ dan-mereka-sampai H0935	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang	אִישׁ orang H0376	מֵאוֹת ratus H3967	וְשֵׁשׁ dan-enam- H8337	הוּא dia H1931	דָּוִד Daud H1732	וַיִּדְרֹךְ Dan-pergi H3212
			עָמְדוֹ: berdiri H5975	וְהַנּוֹתְרִים dan-yang-tersisa H3498	הַבְּשׂוֹר Besor H1308	נַחַל sungai	עַד- sampai- H5704	

Lalu pergilah Daud beserta keenam ratus orang yang bersama-sama dengan dia, dan sampailah mereka ke sungai Besor. Sementara orang-orang yang mau tinggal di belakang berhenti di sana,

אֲשֶׁר yang H0376	אִישׁ orang H0376	מֵאוֹתִים dua-ratus H3967	וַיַּעֲמֵד dan-berdiri H5975	אִישׁ orang H0376	מֵאוֹת ratus H3967	וְאַרְבַּע- dan-empat- H0702	הוּא dia H1931	דָּוִד Daud H1732	וַיִּדְרֹךְ Dan-mengejar H7291
				הַבְּשׂוֹר: Besor H1308	נַחַל sungai	אֶת- (objek)- H0853	מֵעֵבֶר untuk-menyeberang	פְּנוּי terlalu-lelah H6296	

maka Daud melanjutkan pengejaran itu beserta empat ratus orang. Dua ratus orang yang terlalu lelah untuk menyeberangi sungai Besor itu, berhenti di sana.

אֶל- kepada- H0413	אִתּוֹ dia H0853	וַיִּקְחוּ dan-mereka-mengambil H3947	בַּשָּׂדֶה di-ladang	מִצְרַיִם Mesir H4713	אִישׁ- seorang- H0376	וַיִּמְצְאוּ Dan-mereka-menemukan H4672			
וַיִּשְׁקֶהוּ dan-mereka-memberinya-minum H8248		וַיֹּאכַל dan-dia-makan H0398	לֶחֶם roti H3899	לּוֹ kepadanya	וַיִּתְּנוּ- dan-mereka-memberi- H5414	דָּוִד Daud H1732			
							מַיִם: air H4325		

Kemudian mereka menemui seorang Mesir di padang lalu membawanya kepada Daud. Mereka memberi dia roti, lalu makanlah ia, kemudian mereka memberi dia minum air,

וַיֹּאכַל dan-dia-makan H0398	צְמִקִּים ikat-kismis H6778	וּשְׁנֵי dan-dua H8147	רֻבֵּלָה kue-ara H1690	פֶּלֶחַ sepotong H6400	לּוֹ kepadanya	וַיִּתְּנוּ- Dan-mereka-memberi- H5414			
שָׁתָה dia-minum H8354	וְלֹא- dan-tidak- H3808	לֶחֶם roti H3899	אָכַל dia-makan H0398	לֹא- tidak- H3808	כִּי karena	אֵלָיו kepadanya H0413	רוּחוֹ rohnya H7307	וַתָּשָׁב dan-kembali H7725	
									מַיִם air H4325
			ס (pemisah)	לַיְלֹת: malam H3915	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969	וַיְמִי hari H3117	שְׁלֹשָׁה tiga H7969		

dan memberikan kepadanya sepotong kue ara dan dua buah kue kismis, dan setelah dimakannya, ia segar kembali, sebab ia tidak makan dan minum selama tiga hari tiga malam.

אֲתָהּ engkau H2088	מִזֶּה dari-sini H0335	וּמֵאֵי dan-di-mana H0335	אֲתָהּ engkau H4310	לְמִי- Milik-siapa- H4310	דָּוִד Daud H1732	לּוֹ kepadanya H0559	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559		
עַמְלֹקִי Amalek H6003	לְאִישׁ kepada-seorang H0376	עֶבֶד hamba H5650	אָנֹכִי aku H0595	מִצְרַיִם Mesir H4713	נַעַר Seorang-pemuda H5288	וַיֹּאמֶר Dan-dia-berkata H0559			
		שְׁלֹשָׁה: tiga H7969	הַיּוֹם hari-ini H3117	חֲלִיתִי aku-sakit	כִּי karena	אֲדֹנָי tuanku H0113	וַיַּעֲזֹבֵנִי dan-meninggalkanku		

Kemudian bertanyalah Daud kepadanya: "Budak siapakah engkau dan dari manakah engkau?" Jawabnya: "Aku ini seorang pemuda Mesir, budak kepunyaan seorang Amalek. Tuanku meninggalkan aku, karena tiga hari yang lalu aku jatuh sakit.

נֶגֶב	וְעַל-	לְיְהוּדָה	אֲשֶׁר	וְעַל-	הַכְּרֵתִי	נֶגֶב	פָּשְׁטָנוּ	אֲנַחְנוּ	14
Negeb	dan-atas-	milik-Yehuda	yang	dan-atas-	orang-Kereti	Negeb	menyerang	Kami	
H5045		H3063			H3774	H5045	H6584	H0587	
				בְּאֵשׁ:	שָׂרְפָנוּ	צִקְלָג	וְאֵת-	כָּלֵב	
				dengan-api	kami-bakar	Ziklag	dan-(objek)-	Kaleb	
				H0784	H8313	H6860	H0853	H3612	

Kami telah menyerbu Tanah Negeb orang Kreti dan daerah Yehuda dan Tanah Negeb Kaleb, dan Ziklag telah kami bakar habis."

הַגֵּרֹדִד	אֶל-	הַתּוֹרְהָנִי	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
gerombolan	kepada-	Maukah-engkau-membawaku-turun	Daud	kepadanya	Dan-berkata	
H1416	H0413	H3381	H1732	H0413	H0559	
תְּמִיתָנִי	אִם-	בְּאֵלֵהִים	לִי	הַשְּׂבֵעָה	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה
engkau-membunuhku	jika-	demi-Allah	kepadaku	Bersumpahlah	Dan-dia-berkata	ini
H4191		H0430		H7650	H0559	H2088
וְאוֹרְדָהָ		אֶרְצִי	בְּיַד-	תִּסְגְּרֵנִי	וְאִם-	
dan-aku-akan-membawamu-turun		tuanku	ke-tangan-	engkau-menyerahkanku	dan-jika-	
H3381		H0113	H3027	H5462		
					הִנֵּה:	הַגֵּרֹדִד
					ini	gerombolan
					H2088	H1416
						אֶל-
						kepada-
						H0413

Daud bertanya kepadanya: "Dapatkah engkau menunjuk jalan kepadaku ke gerombolan itu?" Katanya: "Bersumpahlah kepadaku demi Allah, bahwa engkau tidak akan membunuh aku, dan tidak akan menyerahkan aku ke dalam tangan tuanku itu, maka aku akan menunjuk jalan kepadamu ke gerombolan itu."

הָאָרֶץ	כָּל-	פְּנֵי	עַל-	נְטֹשִׁים	וְהִנֵּה	וַיֵּרְדֵהוּ	16
tanah-itu	seluruh-	permukaan	atas-	tersebar	dan-lihatlah	Dan-dia-membawanya-turun	
H0776	H3605	H6440		H5203	H2009	H3381	
לָקְחוּ	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹל	הַשְּׁלָל	בְּכֹל	וַחֲנֻגִים	וְשֵׁתִים	אֲכָלִים
mereka-ambil	yang	yang-besar	jarahannya	dengan-semua	dan-berpesta	dan-minum	makan
H3947			H7998	H3605	H2287	H8354	H0398
			יְהוּדָה:	וּמֵאֶרֶץ	פְּלִשְׁתִּים	מֵאֶרֶץ	
			Yehuda	dan-dari-tanah	orang-Filistin	dari-tanah	
			H3063	H0776	H6430	H0776	

Ia menunjuk jalan kepada Daud ke sana, dan tampaklah orang-orang itu berpencar-pencar di atas seluruh daerah itu, sambil makan, minum dan mengadakan perayaan karena jarahan yang besar, yang telah dirampas mereka dari tanah orang Filistin dan dari tanah Yehuda.

וְלֹא-	לְמַחֲרָתָם	הָעָרֵב	וְעַד-	מִהַנֶּשֶׁף	דָּוִד	וַיִּכֶם	17
dan-tidak-	esok-harinya	petang	dan-sampai-	dari-senja	Daud	Dan-memukul-mereka	
H3808	H4283	H6153	H5704	H5399	H1732	H5221	
אֲשֶׁר-	נָעַר	אִישׁ-	מֵאוֹת	אַרְבַּע	אִם-	כִּי	אִישׁ
yang-	pemuda	orang-	ratus	empat	jika-	kecuali	seorang
	H5288	H0376	H3967	H0702			H0376
							מֵהֶם
							dari-mereka
							לֹלוֹס
							H4422
			וַיִּנְסוּ:	הַגְּמָלִים	עַל-	רָכְבוֹ	
			dan-mereka-melarikan-diri	unta-unta-itu	atas-	mengendarai	
			H5127	H1581		H7392	

Dan pada keesokan harinya Daud menghancurkan mereka dari pagi-pagi buta sampai matahari terbenam; tidak ada seorang pun dari mereka yang lolos, kecuali empat ratus orang muda yang melarikan diri dengan menunggang unta.

וְאֵת־ dan-(objek)- H0853	עַמְלֵק Amalek H6002	לָקְחוּ mereka-ambil H3947	אֲשֶׁר yang	כָּל־ semua- H3605	אֵת (objek) H0853	דָּוִד Daud H1732	וַיַּצֵּל Dan-menyelamatkan H5337	18
					דָּוִד: Daud H1732	הִצִּיל menyelamatkan H5337	נָשָׂיו istrinya H0802	שְׁתֵּי dua H8147

Daud melepaskan semua apa yang dirampas oleh orang Amalek itu; juga kedua isterinya dapat dilepaskan Daud.

וְעַד־ dan-sampai- H5704	הַגָּדוֹל yang-besar	וְעַד־ dan-sampai- H5704	הַקָּטָן yang-kecil	מִן־ dari-	לָהֶם dari-mereka	נִעְדְּרָה־ hilang-	וְלֹא Dan-tidak H3808	19
אֲשֶׁר yang H3605	כָּל־ semua- H5704	וְעַד dan-sampai H5704	וּמִשָּׁלָל dan-dari-jarahan H7998	וּבָנוֹת dan-anak-anak-perempuan H1323		בָּנִים anak-anak-lelaki		
			דָּוִד: Daud H1732	הָשִׁיב mengembalikan H7725	הַכֹּל semuanya H3605	לָהֶם bagi-mereka	לָקְחוּ mereka-ambil H3947	

Tidak ada yang hilang pada mereka, dari hal yang kecil sampai hal yang besar, sampai anak laki-laki dan anak perempuan, dan dari jarahan sampai segala sesuatu yang telah dirampas mereka; semuanya itu dibawa Daud kembali.

נִהְגּוּ mereka-menggiring	וְהַבָּקָר dan-lembu-sapi H1241	הַצֹּאן kambing-domba H6629	כָּל־ semua-	אֵת־ (objek)- H0853	דָּוִד Daud H1732	וַיִּקַּח Dan-mengambil H3947	20	
		דָּוִד: Daud H1732	שָׁלַל jarahan H7998	זֶה ini H2088	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	הֲהוּא itu	הַמִּקְנָה ternak H4735	לְפָנָי di-depan H6440

Daud mengambil segala kambing domba dan lembu; semuanya itu digiring mereka di hadapannya, serta berkata: "Inilah jarahan Daud."

וּמִלֶּכֶת untuk-pergi H3212	וּפְגָרָיו terlalu-lelah H6296	אֲשֶׁר־ yang-	הָאָנָשִׁים orang-orang-itu H0376	מֵאֲרִים dua-ratus H3967	אֶל־ kepada-	דָּוִד Daud H1732	וַיָּבֹא Dan-datang H0935	21
וַיֵּצְאוּ dan-mereka-keluar H3318	הַבְּשׂוֹר Besor H1308	בְּנַחַל di-sungai	וַיִּשְׁיִבּוּ dan-mereka-membuat-mereka-tinggal H3427			דָּוִד Daud H1732	אֲחֵרָיו di-belakang	
וַיִּנָּשׂוּ dan-mendekat H5066	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר־ yang-	הָעַם bangsa-itu	וַלְקָרְאָתָא dan-untuk-bertemu H7122	דָּוִד Daud H1732	לְקָרְאָתָא untuk-bertemu H7122		
ס (pemisah)	לְשָׁלוֹם: tentang-kesejahteraan H7965	לָהֶם kepada-mereka	וַיִּשְׁאַל dan-dia-bertanya H7592	הָעַם bangsa-itu	אֶת־ kepada-	דָּוִד Daud H1732		

Ketika Daud sampai kepada kedua ratus orang yang telah terlalu lelah untuk mengikuti Daud, yang telah dibiarkannya tinggal di dekat sungai Besor, maka keluarlah orang-orang ini menyongsong Daud dan menyongsong rakyat yang bersama-sama dengan dia. Daud mendekati orang-orang itu dan memberi salam kepada mereka.

הֵלְכוּ pergi H1980	אֲשֶׁר yang	מִהָאָנָשִׁים dari-orang-orang H0376	וּבְלִיעַל dan-tidak-berguna H1100	רַע jahat	אִישׁ- orang- H0376	כָּל- setiap- H3605	וַיַּעַן Dan-menjawab	
לֹא- tidak- H3808	עִמִּי denganku	הֵלְכוּ mereka-pergi H1980	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	יַעַן Karena H3282	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	עִם- dengan-
אִם- jika-	כִּי- kecuali-	הִצַּלְנוּ kami-selamatkan H5337	אֲשֶׁר yang	מִהַשָּׂלָל dari-jarahan H7998	לָהֶם kepada-mereka	נָתַן kami-akan-memberi H5414		
וַיִּנְהֲגוּ dan-biarkan-mereka-menggiring			בָּנָיו anak-anak-lelakinya	וְאֵת- dan-(objek)- H0853	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	אֶת- (objek)- H0853	אִישׁ seorang H0376	
				ס (pemisah)	וַיִּלְכוּ: dan-biarkan-mereka-pergi H3212			

Kemudian mulailah berbicara semua orang jahat dan orang dursila di antara orang-orang, yang ikut pergi bersama-sama dengan Daud itu, katanya: "Karena mereka tidak ikut pergi bersama-sama dengan kita, janganlah kita berikan kepada mereka apa-apa dari jarahan yang kita selamatkan itu, kecuali kepada masing-masing mereka isterinya dan anak-anaknya. Itu boleh mereka bawa, dan biarlah mereka pergi!"

אֵת (objek) H0854	אָחִי saudara-saudaraku H0251	כֵּן demikian	תַּעֲשֶׂוּ kamu-akan-melakukan	לֹא- Tidak- H3808	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
וַיִּתֵּן dan-Dia-memberikan H5414	אֲתָנוּ kita H0853	וַיִּשְׁמֶר dan-Dia-menjaga H8104	לָנוּ kepada-kita	יְהוָה TUHAN H3068	נָתַן memberikan H5414	אֲשֶׁר- yang-
	בְּיָדֵינוּ: ke-tangan-kita H3027	עָלֵינוּ melawan-kita	הָבָא yang-datang H0935	הַגֵּרֹמָה gerombolan H1416	אֶת- (objek)- H0853	

Tetapi Daud berkata: "Janganlah kamu, saudara-saudaraku, berbuat demikian, dengan apa yang diberikan TUHAN kepada kita; sebab Ia telah melindungi kita, dan menyerahkan ke dalam tangan kita gerombolan yang menyerang kita.

וְכַתְלָק seperti-bagian	כִּי karena	הַזֶּה ini H2088	לְדַבָּר tentang-perkataan H1697	לָכֶם kepadamu	יִשְׁמַע akan-mendengarkan H8085	וּמִי Dan-siapa H4310
הַבָּרָה barang-barang-itu H3627	עַל- atas-	הַיֹּשֵׁב yang-tinggal H3427	וְכַתְלָק dan-seperti-bagian	בְּמִלְחָמָה dalam-peperangan H4421	הַיֹּרֵד yang-turun H3381	
			ס (pemisah)	יִחַלְקוּ: mereka-akan-membagi	יַחְדָּו bersama-sama	

Siapa yang mau mendengarkan kamu dalam perkara ini? Sebab, bagian orang yang tinggal di dekat barang-barang adalah sama seperti bagian orang yang pergi berperang; itu akan dibagi sama-sama."

לְחַקְּךָ וַיִּשְׁמְרָהּ וּמַעַלָּה הַהוּא מִהַיּוֹם וַיְהִי 25
menjadi-ketetapan dan-dia-menetapkannya dan-seterusnya itu dari-hari Dan-terjadi
[H2706](#) [H4605](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

פ הַיּוֹם הַיּוֹם עַד לְיִשְׂרָאֵל וּלְמִשְׁפַּטֹּת 26
(pemisah) ini hari sampai bagi-Israel dan-peraturan
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3478](#) [H4941](#)

Dan demikianlah halnya sejak hari itu dan seterusnya; hal itu ditentukannya menjadi ketetapan dan peraturan bagi orang Israel sampai sekarang.

יְהוּדָה לְיָקִינִי מִהַשְּׁלָל וַיִּשְׁלַח צִקְלָג אֶל- דָּוִד וַיָּבֵא 26
Yehuda kepada-tua-tua dari-jarahan dan-dia-mengirim Ziklag ke- Daud Dan-datang
[H3063](#) [H2205](#) [H7998](#) [H7971](#) [H6860](#) [H0413](#) [H1732](#) [H0935](#)

אִיבֵי מִשְׁלָל בְּרָכָה לְכֶם הִנֵּה לְאֹמֶר לְרֵעֵהוּ 27
musuh-musuh dari-jarahan berkat bagimu Lihatlah berkata kepada-sahabat-sahabatnya
[H0341](#) [H7998](#) [H1293](#) [H2009](#) [H0559](#) [H7453](#)

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Ketika Daud sampai ke Ziklag, dikirimnyalah sebagian dari jarahan itu kepada para tua-tua di Yehuda, kepada teman-temannya, dengan pesan: "Inilah pemberian kepadamu dari jarahan yang dirampas dari musuh TUHAN,"

וְלַיָּתִיר וְלַאֲשֵׁר בְּרָמוֹת-נֶגֶב וְלַאֲשֵׁר בְּבֵית-אֵל 27
di-Yatir dan-untuk-yang di-Ramot-Negeb dan-untuk-yang di-Betel Untuk-yang
[H3492](#) [H7418](#) [H1008](#)

yakni kepada yang di Betel, kepada yang di Ramot di Tanah Selatan, kepada yang di Yatir,

ס בְּאֶשְׁתֵּמוֹעַ וְלַאֲשֵׁר בְּשִׁפְמוֹת וְלַאֲשֵׁר בְּעֶרְוֵר 28
(pemisah) di-Estemoa dan-untuk-yang di-Sifmot dan-untuk-yang di-Aroer Dan-untuk-yang
[H0851](#) [H8224](#) [H6177](#)

kepada yang di Aroer, kepada yang di Sifmot, kepada yang di Estemoa,

וְלַאֲשֵׁר הַיְרַחְמֵאֵלִי בְּעָרֵי וְלַאֲשֵׁר בְּרַחַל 29
dan-untuk-yang orang-Yerahmeel di-kota-kota dan-untuk-yang di-Rakhal Dan-untuk-yang
[H3397](#) [H7403](#)

בְּעָרֵי הַקִּנִּי:
orang-Keni di-kota-kota
[H7017](#)

kepada yang di Rakhal, kepada yang di kota-kota orang Yerahmeel, kepada yang di kota-kota orang Keni,

וְלַאֲשֵׁר בְּעַתָּךְ וְלַאֲשֵׁר בְּבוֹר-עֲשֵׂן וְלַאֲשֵׁר בְּחֹרְמָה 30
di-Atakh dan-untuk-yang di-Bor-Asan dan-untuk-yang di-Horma Dan-untuk-yang
[H6269](#) [H3565](#) [H2767](#)

kepada yang di Horma, kepada yang di Bor-Asan, kepada yang di Atakh,

שָׁם הַתְּהַלְּךְ- אֲשֵׁר- הַמְּקוֹמוֹת וְלְכָל- בְּחֶבְרוֹן 31
di-sana berkeliling- yang- tempat-tempat dan-untuk-semua- di-Hebron Dan-untuk-yang
[H8033](#) [H1980](#) [H4725](#) [H3605](#)

פ וְאֶנְשָׁיו:
(pemisah) dan-orang-orangnya dia Daud
[H0376](#) [H1931](#) [H1732](#)

kepada yang di Hebron dan kepada segala tempat di mana Daud dengan orang-orangnya mengembara.

Chapter 31

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אָנָשִׁי orang-orang H0376	וַיִּנָּסוּ dan-melarikan-diri H5127	בְּיִשְׂרָאֵל melawan-Israel H3478	וַיִּלָּחֲמוּ berperang	וּפְלִשְׁתִּים Dan-orang-Filistin H6430	1
הַגִּלְבָּעַ: Gilboa H1533	בְּהָר di-gunung H2022	חֲלָלִים orang-orang-terbunuh	וַיִּפְּלוּ dan-mereka-jatuh H5307	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	

Sementara itu orang Filistin berperang melawan orang Israel. Orang-orang Israel melarikan diri dari hadapan orang Filistin dan banyak yang mati terbunuh di pegunungan Gilboa.

בָּנָיו anak-anak-lelakinya	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	שָׁאוּל Saul H7586	אֶת- (objek)- H0853	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּדְבְּקוּ Dan-mengejar-ketat H1692	2	
מַלְכֵי-שׁוּעַ Malkisua H4444	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	אֲבִינָדָב Abinadab H0041	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	אֶת- (objek)- H0853	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּכּוּ dan-memukul H5221
					שָׁאוּל: Saul H7586	בָּנָי anak-anak-lelaki H7586	

Orang Filistin terus mengejar Saul dan anak-anaknya dan menewaskan Yonatan, Abinadab dan Malkisua, anak-anak Saul.

הַמֹּרְתִים pemanah-pemanah	וַיִּמְצְאוּהוּ dan-menemukan-dia H4672	שָׁאוּל Saul H7586	אֶל- melawan- H0413	הַמִּלְחָמָה peperangan-itu H4421	וַתִּכְבֵּד Dan-menjadi-berat H3513	3
	מִהַמֹּרְתִים: karena-pemanah-pemanah	מְאֹד sangat H3966	וַיִּחַל dan-dia-gemetar	בְּקֶשֶׁת dengan-busur H7198	אָנָשִׁים orang-orang H0376	

Kemudian makin beratlah pertempuran itu bagi Saul; para pemanah menjumpainya, dan melukainya dengan parah.

וַדְּקַרְנִי dan-tikam-aku H1856	וַחֲרַבְךָ pedangmu H2719	שִׁלְחָהּ Hunus H8025	כִּלְיוֹ senjatanya H3627	לְנִשְׂאָהּ kepada-pembawa H5375	שָׁאוּל Saul H7586	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	4
וַדְּקַרְנִי dan-mereka-menikamku H1856	הֵאֵלָה ini H0428	הָעֲרָלִים orang-orang-tidak-bersunat H6189	וַיָּבֹאוּ mereka-datang H0935	פָּנֶי- jangan- H6435	כָּה dengannya		
יָרָא dia-takut H3372	כִּי karena	כִּלְיוֹ senjatanya H3627	נִשְׂאָהּ pembawa H5375	אָבָהּ mau H0014	וְלֹא- dan-tidak H3808	כִּי aku	וַהֲתַעֲלֵלוּ- dan-mereka-mempermainkan-
	עָלֶיהָ: atasnya	וַיִּפֹּל dan-dia-jatuh H5307	הַחֶרֶב pedang-itu H2719	אֶת- (objek)- H0853	שָׁאוּל Saul H7586	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	מְאֹד sangat H3966

Lalu berkatalah Saul kepada pembawa senjatanya: "Hunuslah pedangmu dan tikamlah aku, supaya jangan datang orang-orang yang tidak bersunat ini menikam aku dan memperlakukan aku sebagai permainan." Tetapi pembawa senjatanya tidak mau, karena ia sangat segan. Kemudian Saul mengambil pedang itu dan menjatuhkan dirinya ke atasnya.

עַל-	הוּא	גַּם-	וַיִּפֹּל	שְׂאוּל	מָת	כִּי	כְלָיו	נִשְׂא-	וַיֵּרֶא	5
atas-	dia	juga-	dan-dia-jatuh	Saul	mati	bahwa	senjatanya	pembawa-	Dan-melihat	
	H1931	H1571	H5307	H7586	H4191		H3627	H5375	H7200	
							עִמּוֹ:	וַיָּמָת	חֶרְבוֹ	
							bersamanya	dan-dia-mati	pedangnya	
								H4191	H2719	

Ketika pembawa senjatanya melihat, bahwa Saul telah mati, ia pun menjatuhkan dirinya ke atas pedangnya, lalu mati bersama-sama dengan Saul.

כָּל-	גַּם	כְּלָיו	וַנִּשְׂא	בְּנָיו	וַשְׁלִישֵׁת	שְׂאוּל	וַיָּמָת	6
semua-	juga	senjatanya	dan-pembawa	anak-anak-lelakinya	dan-ketiga	Saul	Dan-mati	
H3605	H1571	H3627	H5375		H7969	H7586	H4191	
				יַחְדָּיו:	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲנָשָׁיו	
				bersama-sama	itu	pada-hari	orang-orangnya	
					H1931	H3117	H0376	

Jadi Saul, ketiga anaknya dan pembawa senjatanya, dan seluruh tentaranya sama-sama mati pada hari itu.

בְּעֵבֶר	וּנְאֻךְ	הַעֲמֹק	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר-	יִשְׂרָאֵל	אֲנָשָׁי-	וַיֵּרֶא	7
di-seberang	dan-yang	lembah	di-seberang	yang-	Israel	orang-orang-	Dan-melihat	
H5676		H6010	H5676		H3478	H0376	H7200	
	שְׂאוּל	מָתוֹ	וְכִי-	יִשְׂרָאֵל	אֲנָשָׁי	נָסוּ	כִּי-	תִירְדָן
	Saul	mati	dan-bahwa-	Israel	orang-orang	melarikan-diri	bahwa-	Yordan
	H7586	H4191		H3478	H0376	H5127		H3383

וַיָּנֹסוּ	וַיַּעֲזְבוּ	אֶת-	וַיַּעֲזְבוּ	וּבְנָיו
dan-mereka-melarikan-diri	kota-kota	(objek)-	dan-mereka-meninggalkan	dan-anak-anak-lelakinya
H5127		H0853		

ס	בְּהֵן:	וַיִּשְׁבּוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ
(pemisah)	di-dalamnya	dan-mereka-tinggal	orang-Filistin	dan-mereka-datang
		H3427	H6430	H0935

Ketika dilihat orang-orang Israel, yang di seberang lembah dan yang di seberang sungai Yordan, bahwa tentara Israel telah melarikan diri, dan bahwa Saul serta anak-anaknya sudah mati, maka mereka meninggalkan kota-kota mereka lalu melarikan diri juga; kemudian datanglah orang Filistin dan menetap di sana.

אֶת-	לְפֶשֶׁט	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	מִמְחֻרָת	וַיְהִי	8
(objek)-	untuk-menelanjangi	orang-Filistin	dan-mereka-datang	esok-harinya	Dan-terjadi	
H0853	H6584	H6430	H0935	H4283	H1961	

שְׁלִישֵׁת	וְאֶת-	שְׂאוּל	אֶת-	וַיִּמְצְאוּ	הַחֲלָלִים
ketiga	dan-(objek)-	Saul	(objek)-	dan-mereka-menemukan	orang-orang-terbunuh
H7969	H0853	H7586	H0853	H4672	

הַגִּלְבֹּעַ:	בְּהַר	נָפְלִים	בְּנָיו
Gilboa	di-gunung	jatuh	anak-anak-lelakinya
H1533	H2022	H5307	

Ketika keesokan harinya orang Filistin datang merampasi orang-orang yang mati terbunuh itu, didapati mereka Saul dan ketiga anaknya tergelimpang di pegunungan Gilboa.

כִּלְיוֹ senjatanya H3627	אֶת- (objek)- H0853	וַיַּפְּשִׁיטוּ dan-mereka-menangggalkan H6584	רֹאשׁוֹ kepalanya	אֶת- (objek)- H0853	וַיַּכְרֹתוּ Dan-mereka-memotong H3772	9
	בֵּית rumah	לְבַשָּׁר untuk-memberitakan H1319	סָבִיב keliling H5439	פְּלִשְׁתִּים Filistin H6430	בְּאֶרֶץ- ke-tanah- H0776	וַיִּשְׁלְחוּ dan-mereka-mengirim H7971
			הָעַם: bangsa-itu	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	עַצְבֵיהֶם berhala-berhala-mereka H6091	

Mereka memancung kepala Saul, merampas senjata-senjatanya dan menyuruh orang berkeliling di negeri orang Filistin untuk menyampaikan kabar itu di kuil berhalanya dan kepada rakyat.

גּוּיְתוֹ tubuhnya H1472	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	עֲשָׂתָרוֹת Asyartot H6252	בֵּית rumah	כִּלְיוֹ senjatanya H3627	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּשְׁמֹו Dan-mereka-menaruh	10
				שֵׁן בְּיַם Bet-Shan H1052	בְּחֹמַת di-tembok H2346	תִּקְעוּ mereka-pakukan H8628	

Kemudian mereka menaruh senjata-senjata Saul di kuil Asyoret, dan mayatnya dipakukan mereka di tembok kota Bet-Sean.

עָשׂוּ melakukan	אֲשֶׁר- yang-	אֵת (objek) H0853	גִּלְעָד Gilead H1568	יַבֶּשֶׁת Yabesh H3003	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּשְׁמְעוּ Dan-mendengar H8085	11
						לְשָׁאוּל: kepada-Saul H7586	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	

Ketika penduduk Yabesh-Gilead mendengar tentang apa yang telah dilakukan orang Filistin kepada Saul,

הַלַּיְלָה malam H3915	כָּל- sepanjang-	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-berjalan H3212	חֵילָם gagah-perkasa H2428	אִישׁ orang H0376	כָּל- setiap-	וַיִּקְמוּ Dan-bangkit H3605	12
בָּנָיו anak-anak-lelakinya	גּוּיְתוֹ tubuh-tubuh H1472	וְאֵת dan-(objek) H0853	שָׁאוּל Saul H7586	גּוּיְתוֹ tubuh H1472	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּקְחוּ dan-mereka-mengambil H3947	
שָׁם: di-sana H8033	אֹתָם mereka H0853	וַיִּשְׂרְפוּ dan-mereka-membakar H8313	יַבֶּשֶׁת Yabesh H3003	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	שֵׁן בְּיַם Bet-Shan H1052	מִחֹמַת dari-tembok H2346	

maka bersiaplah segenap orang gagah perkasa, mereka berjalan terus semalam-malaman, lalu mengambil mayat Saul dan mayat anak-anaknya dari tembok kota Bet-Sean. Kemudian pulanglah mereka ke Yabesh dan membakar mayat-mayat itu di sana.

תַּחַת di-bawah- H8478	וַיִּקְבְּרוּ dan-mereka-menguburkan H6912	עַצְמוֹתֵיהֶם tulang-tulang-mereka H6106	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּקְחוּ Dan-mereka-mengambil H3947	13	
	פ (pemisah)	יָמִים: hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	וַיִּצְמוּ dan-mereka-berpuasa H6684	בְּיַבֶּשֶׁת di-Yabesh H3003	הָאֵשֶׁל pohon-tamariska H0815

Mereka mengambil tulang-tulanganya lalu menguburkannya di bawah pohon tamariska di Yabesh. Sesudah itu berpuasalah mereka tujuh hari lamanya.

2 Samuel

Chapter 1

אֶת־ (obj) H0853	מֵהַכּוֹת dari-memukul H5221	שָׁב telah-kembali H7725	וְדָוִד dan-Daud H1732	שָׁאוּל Saul H7586	מֹוֹת kematian H4194	אַחֲרָיו setelah	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	1
		שְׁנַיִם: dua H8147	יָמִים hari-hari H3117	בְּצִקְלָג di-Ziklag H6860	דָּוִד Daud H1732	וַיֵּשֶׁב dan-tinggallah H3427	הָעַמְלֵק orang-Amalek H6002	

Setelah Saul mati, dan ketika Daud kembali sesudah memukul kalah orang Amalek dan tinggal dua hari di Ziklag,

מִן־ dari	בָּא datang H0935	אִישׁ seorang-laki-laki H0376	וַהֲגִיחַ dan-lihatlah H2009	הַשְּׁלִישִׁי yang-ketiga H7992	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	2	
רֹאשׁוֹ kepalanya	עַל־ di-atas	וְאֶרְצָהּ dan-tanah H0127	קָרְעִים terkoyak H7167	וּבְגָדָיו dan-pakaiannya	שָׁאוּל Saul H7586	מֵעַם dari-dengan	הַמַּחֲנֶה perkemahan H4264	
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה: dan-ia-sujud H7812	אֶרְצָהּ ke-tanah H0776	וַיִּפֹּל dan-ia-jatuh H5307	דָּוִד Daud H1732	אֵל־ kepada H0413	בְּבֹאוֹ ketika-kedatangannya H0935	וַיְהִי dan-terjadilah H1961		

maka datanglah pada hari ketiga seorang dari tentara, dari pihak Saul, dengan pakaian terkoyak-koyak dan tanah di atas kepala. Ketika ia sampai kepada Daud, sujudlah ia ke tanah dan menyembah.

וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	תְּבוֹא engkau-datang H0935	מִזֶּה ini H2088	אֵי dari-mana H0335	דָּוִד Daud H1732	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	3
		נִמְלַטְתִּי: aku-telah-melarikan-diri H4422	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִמַּחֲנֶה dari-perkemahan H4264	אֵלָיו kepadanya H0413		

Bertanyalah Daud kepadanya: "Dari manakah engkau?" Jawabnya kepadanya: "Aku lolos dari tentara Israel."

נָא lah H4994	תְּנַדְּרֵנִי beritahukanlah H5046	תְּדַבֵּר perkara-itu H1697	הַיְהִי yang-terjadi H1961	מָה־ apa H4100	דָּוִד Daud H1732	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	4	
וְגַם־ dan-juga H1571	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	מִן־ dari	הָעַם bangsa-itu	נִסַּם melarikan-diri H5127	אֲשֶׁר־ bahwa	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	לִי kepadaku		
מָתוֹ: mati H4191	בְּנוֹ putranya	וַיְהוֹנָתָן dan-Yonatan H3083	שָׁאוּל Saul H7586	וְגַם dan-juga H1571	וַיָּמָתוּ dan-mati H4191	הָעַם bangsa-itu	מִן־ dari	נָפְלוּ jatuh H5307	רַב־ banyak

Bertanyalah pula Daud kepadanya: "Apakah yang terjadi? Coba ceriterakan kepadaku." Jawabnya: "Rakyat telah melarikan diri dari pertempuran; bukan saja banyak dari rakyat yang gugur dan mati, tetapi Saul dan Yonatan, anaknya, juga sudah mati."

איך	לו	הַמְּבִיאִים	הַנָּעַר	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
bagaimana	kepadanya	yang-memberitakan	pemuda-itu	kepada	Daud	dan-berkatalah	
		H5046	H5288	H0413	H1732	H0559	
		בְּנוֹ:	וַיְהוֹנָתָן	שָׁאוּל	מָת	כִּי-	
		putranya	dan-Yonatan	Saul	mati	bahwa	
			H3083	H7586	H4191	H3045	

Lalu Daud berkata kepada orang muda yang membawa kabar kepadanya itu: "Bagaimana kauketahui, bahwa Saul dan Yonatan, anaknya, sudah mati?"

נִקְרִיתִי	נִקְרָא	לו	הַמְּבִיאִים	וְהַנָּעַר	וַיֹּאמֶר	6	
aku-kebetulan	kebetulan	kepadanya	yang-memberitakan	pemuda-itu	dan-berkatalah		
	H7122		H5046	H5288	H0559		
וַהֲגֵה	תִּבְתֶּהוּ	עַל-	נִשְׁעָן	שָׁאוּל	וַהֲגֵה	תְּהַלְבֵּעַ	בְּתֵר
dan-lihatlah	tombaknya	pada	bersandar	Saul	dan-lihatlah	Gilboa	di-gunung
H2009	H2595		H8172	H7586	H2009	H1533	H2022
		הַדְּבָקָהּ:	הַפָּרָשִׁים	וּבַעֲלֵי		הַרְכָב	
		mengejanya	kuda	dan-penunggang-penunggang		kereta-kereta	
		H1692		H1167		H7393	

Orang muda yang membawa kabar kepadanya itu berkata: "Kebetulan aku ada di pegunungan Gilboa; maka tampaklah Saul bertelekan pada tombaknya, sedang kereta-kereta dan orang-orang berkuda mengejanya.

וַאֲמַר	אֵלַי	וַיִּקְרָא	וַיִּרְאֵנִי	אֶחָרָיו	וַיִּפֶן	7
dan-aku-berkata	kepadaku	dan-ia-memanggil	dan-melihatku	ke-belakang	dan-ia-berpaling	
H0559	H0413	H7121	H7200		H6437	
					הַנְּנִי:	
					ya-aku-di-sini	
					H2009	

Ketika menoleh ke belakang, ia melihat aku, lalu memanggil aku; dan aku berkata: Ya tuanku.

אֵלַי	(וַיֹּאמֶר)	[וַיֹּאמֶר]	אֲתָהּ	מִי-	לִי	וַיֹּאמֶר	8
kepadaku	dan-aku-berkata	[dan-aku-berkata]	engkau	siapa	kepadaku	dan-berkatalah	
H0413	H0559	H0559		H4310		H0559	
						אֲנֹכִי:	
						aku	
						orang-Amalek	
						H0595	H6003

Ia bertanya kepadaku: Siapakah engkau? Jawabku kepadanya: Aku seorang Amalek.

כִּי	וּמָתַתְנִי	עָלַי	נָא	עֹמְדִל	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	9
karena	dan-bunuhlah-aku	di-atasku	lah	berdirilah	kepadaku	dan-berkatalah	
	H4191		H4994	H5975	H0413	H0559	
	בִּי:	נַפְשִׁי	עוֹד	כָּל-	כִּי-	הַשֶּׁבֶן	אֶחְזָנִי
	di-dalam-aku	nyawaku	masih	seluruh	karena	pening	telah-menangkapku
		H5315	H5750	H3605		H7661	H0270

Lalu katanya kepadaku: Datanglah ke mari dan bunuhlah aku, sebab kekejangan telah menyerang aku, tetapi aku masih bernyawa.

10 וְאֶעֱמָד עָלָיו וְאֶמְתָּהוּ כִּי יָדַעְתִּי כִּי לֹא
 dan-aku-berdiri di-atasnya dan-aku-membunuhnya karena aku-tahu bahwa tidak
 H5975 H4191 H3045 H3808

יְחִיָּה אַחֲרָי נִפְלָו וְאֶקַּח וְהִנֵּנִר אֲשֶׁר עַל- רֹאשׁוֹ
 ia-akan-hidup setelah jatuhnya dan-aku-mengambil mahkota yang di-atas kepalanya
 H2421 H5307 H3947 H5145

וְאֶצְעָדָהּ אֲשֶׁר עַל- זְרַעוֹ וְאֶבִּיאֶם אֵל- אֲדָנָי הִנֵּה:
 dan-gelang yang di-atas lengannya dan-aku-membawanya kepada tuanku di-sini
 H0685 H2220 H0935 H0413 H0113 H2008

Aku datang ke dekatnya dan membunuh dia, sebab aku tahu, ia tidak dapat hidup terus setelah jatuh. Aku mengambil jejamang yang ada di kepalanya, dan gelang yang ada pada lengannya, dan inilah dia kubawa kepada tuanku."

11 וַיִּחַזַּק דָּוִד בְּבִגְדָיו (בְּבִגְדָיו) וַיִּקְרַעֵם וְגַם כָּל-
 dan-memegangkuatlah Daud [pakaianya] pakaianya dan-mengoyaknya dan-juga semua
 H2388 H1732 H0935 H7167 H1571 H3605

וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ:
 orang-orang yang bersamanya
 H0376 H0854

Lalu Daud memegang pakaianya dan mengoyakkannya; dan semua orang yang bersama-sama dengan dia berbuat demikian juga.

12 וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיִּצְמוּ עַד- הָעֶרֶב עַל- שְׂאוֹל וְעַל-
 dan-mereka-meratapi dan-menangis dan-berpuasa sampai petang atas Saul dan-atas
 H5594 H1058 H6684 H5704 H6153 H7586

יְהוֹנָתָן בְּנוֹ וְעַל- עַם יְהוָה וְעַל- בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי נִפְּלוּ
 Yonatan putranya dan-atas umat dan-atas TUHAN dan-atas mereka-jatuh karena Israel keluarga
 H3083 H3068 H3478 H5307

בְּחֶרֶב: ס
 oleh-pedang (break)
 H2719

Dan mereka meratap, menangis dan berpuasa sampai matahari terbenam karena Saul, karena Yonatan, anaknya, karena umat TUHAN dan karena kaum Israel, sebab mereka telah gugur oleh pedang.

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל- הַנְּעַר הַמְּנִיד לֹא מִזֶּה
 dan-berkatalah Daud kepada pemuda-itu yang-memberitakan kepadanya dari-mana ini
 H0559 H1732 H0413 H5288 H5046 H3335 H2088

אֲתָהּ וַיֹּאמֶר בֶּן- אִישׁ נָר עַמְלֵקִי אֲנִי:
 dan-berkatalah putra seorang-laki-laki orang-asing Amalek aku
 H0559 H0376 H1616 H6003 H0595

Kemudian bertanyalah Daud kepada orang muda yang membawa kabar itu kepadanya: "Asalmu dari mana?" Jawabnya: "Aku ini anak perantau, orang Amalek."

14 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד אֵיךְ לֹא יָרָאתָ לְשַׁלְּחַן
 dan-berkatalah kepadanya Daud bagaimana tidak engkau-takut untuk-mengulurkan tanganmu
 H0559 H0413 H1732 H3808 H3372 H7971

יָדְךָ לְשַׁחֵת אֶת- מְשִׁיחַ יְהוָה:
 untuk-membinasakan (obj) yang-diurapi TUHAN tanganmu
 H7843 H0853 H4899 H3068

Kemudian berkatalah Daud kepadanya: "Bagaimana? Tidakkah engkau segan mengangkat tanganmu memusnahkan orang yang diurapi TUHAN?"

בּוֹ	פָּנַע־	נָשׁ	וַיֹּאמֶר	מִהַנְּעָרִים	לְאַחַד	דָּוִד	וַיִּקְרָא	15
dia	seranglah	majulah	dan-berkata	dari-pemuda-pemuda	satu	Daud	dan-memanggilah	
	H6293	H5066	H0559	H5288	H0259	H1732	H7121	
					וַיִּמַּת:	וַיַּכְהוּ		
					dan-ia-mati	dan-ia-memukulnya		
					H4191	H5221		

Lalu Daud memanggil salah seorang dari anak buahnya dan berkata: "Ke mari, paranglah dia." Orang itu memarangnya, sehingga mati.

פִּיךָ	כִּי	רִאשׁוֹךָ	עַל־	(דַּמְדָּמָה)	[דַּמְדָּמָה]	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	16
mulutmu	karena	kepalamu	di-atas	darahmu	[darahmu]	Daud	kepadanya	dan-berkatalah	
				H1818	H1818	H1732	H0413	H0559	
	ס	יְהוָה:	מְשִׁיחַ	אֶת־	מִמֶּתִי	אֲנֹכִי	לְאֹמֵר	בְּךָ	עָנָה
(break)	TUHAN	yang-diurapi	(obj)	membunuh	aku	berkata	terhadapmu	menjawab	
	H3068	H4899	H0853	H4191	H0595	H0559			

Dan Daud berkata kepadanya: "Kautanggung sendiri darahmu, sebab mulutmulah yang menjadi saksi menentang engkau, karena berkata: Aku telah membunuh orang yang diurapi TUHAN."

בְּנוֹ:	יְהוֹנָתָן	וְעַל־	שָׁאוּל	עַל־	הִנֵּאת	הַקִּינָה	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקְנֶן	17
putranya	Yonatan	dan-atas	Saul	atas	ini	ratapan	(obj)	Daud	dan-meratapliah	
	H3083		H7586		H2063	H7015	H0853	H1732	H6969	

Daud menyanyikan nyanyian ratapan ini karena Saul dan Yonatan, anaknya,

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבָה	הִנֵּה	קֶשֶׁת	יְהוּדָה	בְּנֵי־	לְלַמֵּד	וַיֹּאמֶר	18
kitab	dalam	tertulis	lihatlah	panah	Yehuda	anak-anak	untuk-mengajar	dan-berkatalah	
		H3789	H2009	H7198	H3063		H3925	H0559	
								הַיָּשָׁר:	
								Yashar	
								H3477	

dan ia memberi perintah untuk mengajarkan nyanyian ini kepada bani Yehuda; itu ada tertulis dalam Kitab Orang Jujur.

גְּבוּרִים:	נָפְלוּ	אֵיךְ	חָלַל	בְּמוֹתֵיךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	הַצְּבִי	19
pahlawan-pahlawan	jatuh	bagaimana	terbunuh	bukit-bukitmu	di-atas	Israel	kemuliaan	
	H1368	H5307		H1116		H3478		

Kepermaianmu, hai Israel, mati terbunuh di bukit-bukitmu! Betapa gugur para pahlawan!

פֶּן־	אֲשַׁקְלוֹן	בְּחוּצַת	תִּבְשְׂרוּ	אֶל־	בְּנֵת	תִּנְיָרוֹ	אֶל־	20
supaya-jangan	Askelon	di-jalan-jalan	mewartakan	jangan	di-Gat	memberitakan	jangan	
	H6435	H0831	H2351	H1319	H0408	H1661	H5046	H0408

בָּנוֹת	תַּעֲלֹזְנָה	פֶּן־	פְּלִשְׁתִּים	בָּנוֹת	תִּשְׂמַחְנָה			
anak-anak-perempuan	bersorak-sorai	supaya-jangan	Filistin	anak-anak-perempuan	bersukacita			
H1323	H5937	H6435	H6430	H1323	H8055			
					הָעֵרִלִים:			
					yang-tidak-bersunat			
					H6189			

Janganlah kabarkan itu di Gat, janganlah beritakan itu di lorong-lorong Askelon, supaya jangan bersukacita anak-anak perempuan orang Filistin, supaya jangan beria-ria anak-anak perempuan orang-orang yang tidak bersunat!

וּשְׂדֵי dan-ladang-ladang H1097	עַלְיֵיכֶם atasmu H4306	מִמָּטָר hujan H40408	וְאֶל- dan-jangan H0408	טֹל embun H2919	אֶל- jangan H0408	בְּגִלְבֹּעַ Gilboa H1533	הָרִי gunung-gunung H2022	21
בְּלִי tanpa H1097	שְׂאוּל Saul H7586	מִגֶּן perisai H4043	גְּבוּרִים pahlawan-pahlawan H1368	מִגֶּן perisai H4043	נִנְעַל tercemarkan H1602	שָׁם di-sana H8033	כִּי karena H8641	תְּרוּמַת persembahan H8641
						בְּשֶׁמֶן: dengan-minyak H8081	מְשִׁיחַ diurapi H4899	

Hai gunung-gunung di Gilboa! jangan ada embun, jangan ada hujan di atas kamu, hai padang-padang pembawa kematian! Sebab di sanalah perisai para pahlawan dilumuri, perisai Saul yang tidak diurapi dengan minyak.

נָשׁוּב mundur H7734	לֹא tidak H3808	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	קֶשֶׁת panah H7198	גְּבוּרִים pahlawan-pahlawan H1368	מִחֶלֶב dari-lemak H2459	תְּחָלִים yang-terbunuh H1818	מִדָּם dari-darah H1818	22
			רִיקָם: dengan-sia-sia H7387	תְּשׁוּב kembali H7725	לֹא tidak H3808	שְׂאוּל Saul H7586	וְתַרְבַּן dan-pedang H2719	אֲחֹר ke-belakang H0268

Tanpa darah orang-orang yang mati terbunuh dan tanpa lemak para pahlawan panah Yonatan tidak pernah berpaling pulang, dan pedang Saul tidak kembali dengan hampa.

	בְּחַיֵּיהֶם dalam-hidup-mereka	וְהִנְעִימָם dan-yang-menyenangkan	הַנֶּאֱהָבִים yang-dicintai H0157	וַיהוֹנָתָן dan-Yonatan H3083	שְׂאוּל Saul H7586	23
נִגְבְּרוּ: lebih-kuat H1396	מֵאַרְיֹות dari-singa	קָלוּ lebih-cepat H7043	מִנְשָׂרִים dari-rajawali H5404	נִפְרְדוּ terpisah H6504	לֹא tidak H3808	וּבְמוֹתָם dan-dalam-kematian-mereka H4194

Saul dan Yonatan, orang-orang yang dicintai dan yang ramah, dalam hidup dan matinya tidak terpisah. Mereka lebih cepat dari burung rajawali, mereka lebih kuat dari singa.

שָׁנִי kain-merah H8144	הַמְלַבְּשָׁכֶם yang-memakaikan-kamu H3847	בְּכִינָה menangislah H1058	שְׂאוּל Saul H7586	אֶל- atas H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בָּנוֹת anak-anak-perempuan H1323	24
	לְבוּשְׁכֶן: pakaianmu H3830	עַל pada	זָהָב emas H2091	עֲרֵי perhiasan H5716	הַמְעֵלָה yang-memasang H5927	עֲדָנִים kemewahan	עִם dengan

Hai anak-anak perempuan Israel, menangislah karena Saul, yang mendandani kamu dengan pakaian mewah dari kain kirmizi, yang menyematkan perhiasan emas pada pakaianmu.

עַל- di-atas	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	גְּבוּרִים pahlawan-pahlawan H1368	נָפְלוּ jatuh H5307	אֵיךְ bagaimana	25
					תְּחָלִל: terbunuh	בְּמוֹתֶיךָ bukit-bukitmu H1116	

Betapa gugur para pahlawan di tengah-tengah pertempuran! Yonatan mati terbunuh di bukit-bukitmu.

מְאֹד	לִי	נִעְמָתָ	יְהוֹנָתָן	אָחִי	עָלַיְךָ	לִי	צָר-	26
sangat	bagiku	sangat-menyenangkan-bagiku	Yonatan	saudaraku	atasmu	bagiku	sesak	
H3966		H5276	H3083	H0251				

נָשִׁים:	מֵאֲהָבָת	לִי	אֲהַבְתָּךְ	נִפְלְאָתָהּ
perempuan-perempuan	melebihi-kasih	bagiku	kasihmu	ajaib
H0802	H0160		H0160	H6381

Merasa susah aku karena engkau, saudaraku Yonatan, engkau sangat ramah kepadaku; bagiku cintamu lebih ajaib dari pada cinta perempuan.

פַּ	מִלְחָמָה:	כֶּלִי	וַיִּאֲבְדוּ	גִבּוֹרִים	נִפְלָו	אֵיךְ	27
(break)	perang	senjata-senjata	dan-binasa	pahlawan-pahlawan	jatuh	bagaimana	
	H4421	H3627	H0006	H1368	H5307		

Betapa gugur para pahlawan dan musnah senjata-senjata perang!

Chapter 2

לֵאמֹר	וּבֵיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	כֵּן	אַחֲרָי-	וַיְהִי	1
berkata	kepada-TUHAN	Daud	dan-bertanyalah	itu	setelah	dan-terjadilah	
H0559	H3068	H1732	H7592			H1961	

עָלָה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּאַחַת	הֲאֵעֲלֶה
naiklah	kepadanya	TUHAN	dan-berkatalah	Yehuda	kota-kota	ke-salah-satu	apakah-aku-naik
H5927	H0413	H3068	H0559	H3063		H0259	H5927

חֶבְרֹן:	וַיֹּאמֶר	אֵעֲלֶה	אָנָּה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
ke-Hebron	dan-berkatalah	aku-akan-naik	ke-mana	Daud	dan-berkatalah
	H0559	H5927	H0575	H1732	H0559

Kemudian bertanyalah Daud kepada TUHAN, katanya: "Apakah aku harus pergi ke salah satu kota di Yehuda?" Firman TUHAN kepadanya: "Pergilah." Lalu kata Daud: "Ke mana aku pergi?" Firman-Nya: "Ke Hebron."

תִּיזְרַעֲלִית	אַחִינוֹעַם	נָשָׁיו	שְׁתֵּי	וְגַם	דָּוִד	שָׁם	וַיַּעַל	2
orang-Yizreel	Ahinoam	istri-istrinya	dua	dan-juga	Daud	ke-sana	dan-naiklah	
H3159	H0293	H0802	H8147	H1571	H1732	H8033	H5927	

הַכַּרְמֶלִי:	נָבָל	אִשְׁתּוֹ	וַאֲבִיגַיִל
orang-Karmel	Nabal	istri	dan-Abigail
H3761	H5037	H0802	H0026

Lalu pergilah Daud ke sana dengan kedua isterinya: Ahinoam, perempuan Yizreel, dan Abigail, bekas isteri Nabal, orang Karmel itu.

אִישׁ	דָּוִד	הֵעֲלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	וְאֲנָשָׁיו	3
setiap-orang	Daud	membawa-naik	bersamanya	yang	dan-orang-orangnya	
H0376	H1732	H5927			H0376	

חֶבְרֹן:	בְּעָרֵי	וַיִּשְׁבּוּ	וּבֵיתוֹ
Hebron	di-kota-kota	dan-mereka-tinggal	dan-rumah-tangganya
		H3427	

Juga Daud membawa serta orang-orangnya yang mengiringinya masing-masing dengan rumah tangganya, dan menetaplah mereka di kota-kota Hebron.

								4
	דָּוִד	אֶת־	שָׁם	וַיִּמְשְׁחוּ־	יְהוּדָה	אֲנָשִׁי	וַיָּבֹאוּ	
	Daud	(obj)	di-sana	dan-mereka-mengurapi	Yehuda	orang-orang	dan-datanglah	
	H1732	H0853	H8033	H4886	H3063	H0376	H0935	
אֲנָשִׁי	לְאֹמֵר	לְדָוִד	וַיַּגִּידוּ	יְהוּדָה	בֵּית	עַל־	לְמֶלֶךְ	
orang-orang	berkata	kepada-Daud	dan-diberitahukan	Yehuda	keluarga	atas	menjadi-raja	
H0376	H0559	H1732	H5046	H3063			H4428	
			ס	אֶת־	קָבְרוּ	אֲשֶׁר	גִּלְעָד	יָבֵשׁ
			(break)	Saul	(obj)	menguburkan	yang	Gilead
				H7586	H0853	H6912		H1568
								H3003

Kemudian datanglah orang-orang Yehuda, lalu mengurapi Daud di sana menjadi raja atas kaum Yehuda. Ketika kepada Daud diberitahukan bahwa orang-orang Yabesh-Gilead menguburkan Saul,

									5
	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	יָבֵשׁ	אֲנָשִׁי	אֶל־	מַלְאָכָיִם	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	
	dan-berkata	Gilead	Yabes	orang-orang	kepada	utusan-utusan	Daud	dan-mengirim	
	H0559	H1568	H3003	H0376	H0413	H4397	H1732	H7971	
הַחֶסֶד	עָשִׂיתָם		אֲשֶׁר	לְיְהוָה	אֲתָם	בְּרָכִים	אֲלֵיהֶם		
kesetiaan	kamu-telah-melakukan		yang	oleh-TUHAN	kamu	diberkatilah	kepada-mereka		
				H3068		H1288	H0413		
			אֹתוֹ:	וַתִּקְבְּרוּ	שָׁאוּל	עִם־	אֲדֹנֵיכֶם	עִם־	הַזֶּה
			dia	dan-kamu-menguburkan	Saul	dengan	tuanmu	dengan	ini
			H0853	H6912	H7586	H0113			H2088

maka Daud mengirim orang kepada orang-orang Yabesh-Gilead dengan pesan: "Diberkatilah kamu oleh TUHAN, karena kamu telah menunjukkan kasihmu kepada tuanmu, Saul, dengan menguburkannya.

									6
	וְגַם	וַיֹּאמֶת	חֶסֶד	עִמָּךְ	יְהוָה	יַעַשׂ־	וְעַתָּה		
	dan-juga	dan-kebenaran	kesetiaan	denganmu	TUHAN	biarlah-melakukan	dan-sekarang		
	H1571	H0571			H3068		H6258		
הַדָּבָר	עָשִׂיתָם		אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	אֲתָכֶם	אֲעֲשֶׂה	אֲנֹכִי	
perkara	kamu-telah-melakukan		yang	ini	kebaikan	kepadamu	akan-melakukan	aku	
H1697				H2063		H0854		H0595	
								הַזֶּה:	
								ini	
								H2088	

Oleh sebab itu, TUHAN kiranya menunjukkan kasih dan setia-Nya kepadamu. Aku pun akan berbuat kebaikan yang sama kepadamu, karena kamu telah melakukan hal yang demikian.

									7
	מָת	כִּי־	חֵיל	לְבָנַי־	וְהָיוּ	יָדֶיךָ	תְּחַזְקֶנָּה	וְעַתָּה	
	mati	karena	pemberani	anak-anak	dan-jadilah	tanganmu	biarlah-kuat	dan-sekarang	
	H4191		H2428		H1961	H3027	H2388	H6258	
עֲלֵיהֶם:	לְמֶלֶךְ		יְהוּדָה	בֵּית־	מְשָׁחוּ	אֹתִי	וְגַם־	שָׁאוּל	אֲדֹנֵיכֶם
atas-mereka	menjadi-raja		Yehuda	keluarga	telah-mengurapi	aku	dan-juga	Saul	tuanmu
	H4428		H3063		H4886	H0853	H1571	H7586	H0113

פ
(break)

Kuatkanlah hatimu sekarang dan jadilah orang-orang yang gagah perkasa, sekalipun tuanmu Saul sudah mati; dan aku telah diurapi oleh kaum Yehuda menjadi raja atas mereka."

אִישׁ אֶת־ לָקַח לְשָׂאוֹל אֲשֶׁר צָבָא שָׂר־ נֵר בֶּן־ וְאַבְנֵר 8
 Isyboset (obj) mengambil milik-Saul yang tentara panglima Ner putra dan-Abner
[H0378](#) [H0853](#) [H3947](#) [H7586](#) [H8269](#) [H5369](#) [H0074](#)

בֶּשֶׁת בֶּן־ מַחֲנִים: וַיַּעֲבְדֵהוּ שָׂאוֹל בֶּן־ בֶּשֶׁת
 Isyboset Mahanaim dan-membawanya-menyeberang Saul putra
[H4266](#) [H7586](#) [H0378](#)

Abner bin Ner, panglima Saul, telah mengambil Isyboset, anak Saul, dan membawanya ke Mahanaim

וְעַל־ וַיַּרְעֵאל וְאֵל־ הָאֲשׁוּרִי וְאֵל־ הַגִּלְעָד אֵל־ וַיַּמְלִכֵהוּ 9
 dan-atas Yizreel dan-atas orang-Asyur dan-atas Gilead atas dan-menjadikannya-raja
[H3157](#) [H0413](#) [H0413](#) [H1568](#) [H0413](#)

אֶפְרַיִם וְעַל־ בְּנֵימִן וְעַל־ יִשְׂרָאֵל כָּל־הָ: פ
 dan-atas Efraim dan-atas Benyamin dan-atas Israel seluruhnya
[H3605](#) [H3478](#) [H1144](#) [H0669](#)

serta menjadikannya raja atas Gilead, atas orang Asyuri, atas Yizreel, atas Efraim dan atas Benyamin, bahkan atas seluruh Israel.

בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה אִישׁ־ בֶּשֶׁת בֶּן־ שָׂאוֹל בְּמָלְכוֹ עַל־ 10
 berumur empat-puluh tahun Isyboset putra Saul ketika-ia-menjadi-raja atas Israel
[H7586](#) [H0378](#) [H0378](#) [H8141](#) [H0705](#)

יִשְׂרָאֵל וּשְׁתֵּים וּשְׁנַיִם מְלֶכָה אָדָּה בֵּית יְהוּדָה הָיוּ אַחֲרָי דָּוִד:
 dan-dua tahun ia-memerintah hanya keluarga Yehuda ada mengikuti Daud
[H8141](#) [H8147](#) [H3478](#) [H0389](#) [H3063](#) [H1961](#) [H1732](#)

Isyboset bin Saul berumur empat puluh tahun pada waktu ia menjadi raja atas Israel dan ia memerintah dua tahun lamanya. Hanyalah kaum Yehuda yang mengikuti Daud.

וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה דָּוִד מְלֶכָה בְּחֶבְרוֹן עַל־ בֵּית 11
 dan-adalah jumlah hari-hari yang adalah Daud raja di-Hebron atas keluarga
[H1961](#) [H4557](#) [H3117](#) [H1961](#) [H4428](#) [H1732](#) [H1961](#)

יְהוּדָה שִׁבְעָ שָׁנִים וְשֵׁשָׁה חֳדָשִׁים: ס
 Yehuda tujuh tahun dan-enam bulan
[H8141](#) [H7651](#) [H3063](#) [H2320](#) [H8337](#)

Dan lamanya Daud memerintah di Hebron atas kaum Yehuda adalah tujuh tahun dan enam bulan.

וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן־ נֵר וַיַּעֲבְדֵי אִישׁ־ בֶּשֶׁת בֶּן־ 12
 dan-keluarlah Abner putra Ner dan-hamba-hamba Isyboset putra Saul
[H3318](#) [H0074](#) [H5369](#) [H5650](#) [H0378](#) [H0378](#)

שָׂאוֹל מִמַּחֲנִים: גִּבְעוֹנָה:
 dari-Mahanaim ke-Gibeon
[H7586](#) [H4266](#) [H1391](#)

Lalu Abner bin Ner dengan anak buah Isyboset bin Saul bergerak maju dari Mahanaim ke Gibeon.

וַיֵּזְאֵב בֶּן־ צְרוּיָה וַיֵּצֵאוּ דָּוִד וְעַבְדָּיו וַיִּפְגְּשׁוּם עַל־ 13
 dan-Yoab putra Zeruya dan-hamba-hamba Daud dan-hamba-hamba mereka-bertemu di
[H3097](#) [H6870](#) [H5650](#) [H1732](#) [H3318](#) [H6298](#)

בְּרֶכֶת גִּבְעוֹן יַחְדָּו וַיֵּשְׁבוּ אֵלֶּה עַל־ הַבְּרֶכֶת מִזָּה וְאֵלֶּה
 kolam Gibeon bersama-sama dan-duduklah yang-ini di kolam di
[H1295](#) [H1391](#) [H3427](#) [H0428](#) [H1295](#) [H0428](#) [H2088](#) [H1295](#)

עַל־ הַבְּרֶכֶת מִזָּה:
 di-sana kolam di
[H2088](#) [H1295](#)

Juga Yoab, anak Zeruya, dan anak buah Daud bergerak maju. Mereka saling bertemu di telaga Gibeon, lalu tinggal di sana, pihak yang satu di tepi telaga sebelah sini, dan pihak yang lain di tepi telaga sebelah sana.

הַנְּעָרִים	נָא	יִקְרֹמוּ	יּוֹאָב	אֶל-	אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר	14
pemuda-pemuda	lah	biarlah-bangkit	Yoab	kepada	Abner	dan-berkatalah	
H5288	H4994		H3097	H0413	H0074	H0559	
יִקְרֹמוּ:	יּוֹאָב	וַיֹּאמֶר	לְפָנֵינוּ	וַיִּשְׁחָקוּ			
biarlah-mereka-bangkit	Yoab	dan-berkatalah	di-depan-kita	dan-biarlah-bermain			
	H3097	H0559	H6440	H7832			

Berkatalah Abner kepada Yoab: "Biarlah orang-orang muda tampil dan mengadakan pertandingan di depan kita." Jawab Yoab: "Baik."

עָשָׂר	שְׁנַיִם	בְּמִסְפָּר	וַיַּעֲבְרוּ	וַיִּקְרָמוּ	15		
dua-belas	dua-belas	dengan-hitungan	dan-menyeberang	dan-mereka-bangkit			
H6240	H8147	H4557					
עָשָׂר	וּשְׁנַיִם	שְׁאוּל	בֶּן-	בֵּשֶׁת	וּלְאִישׁ	לְבִנְיָמִן	
dari-hamba-hamba	dua-belas	dan-dua-belas	Saul	putra	dan-untuk-Isyboset	untuk-Benyamin	
H6240	H8147	H7586		H0378	H0378	H1144	
					דָּוִד:	מֵעֲבָרֵי	
					Isyboset	Daud	
					H1732	H5650	

Lalu tampililah mereka dan berjalan lewat dengan dihitung: dua belas orang dari suku Benyamin, dari Isyboset, anak Saul, dan dua belas orang dari anak buah Daud.

בְּצַד	וְחַרְבּוֹ	רֵעֵהוּ	בְּרֹאשׁ	וְאִישׁ	וַיַּחֲזְקוּ	16	
di-sisi	dan-pedangnya	kawannya	kepala	masing-masing	dan-mereka-mencengkeram		
H6654	H2719	H7453		H0376	H2388		
חֶלְקֵת	הַהוּא	לְמָקוֹם	וַיִּקְרָא	וַיַּחֲדוּ	וַיִּפְּלוּ	רֵעֵהוּ	
Helkat-Hazurim	itu	tempat	dan-disebutkanlah	bersama-sama	dan-mereka-jatuh	kawannya	
H2521	H1931	H4725	H7121		H5307	H7453	
				בְּגִבְעוֹן:	אֲשֶׁר	הַצָּרִים	
				di-Gibeon	yang	(ladang-batu-tajam)	
				H1391		H2521	

Kemudian mereka masing-masing menangkap kepala lawannya, dan menikamkan pedangnya ke lambung lawannya, sehingga rebalah mereka bersama-sama. Sebab itu tempat itu disebutkan orang Helkat-Hazurim; letaknya dekat Gibeon.

וַיִּנְגַף	הַהוּא	בַּיּוֹם	מְאֹד	עַד-	קָשָׁה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	17
dan-dikalahkanlah	itu	pada-hari	sangat	sampai	sangat-sengit	peperangan	dan-adalah	
H5062	H1931	H3117	H3966	H5704	H7186	H4421	H1961	
			דָּוִד:	עֲבָרֵי	לְפָנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאֲנָשֵׁי	אַבְנֵר
			Daud	hamba-hamba	di-depan	Israel	dan-orang-orang	Abner
			H1732	H5650	H6440	H3478	H0376	H0074

Pada hari itu pertempuran sangat hebat, dan Abner serta orang-orang Israel terpuuk kalah oleh anak buah Daud.

וַעֲשֵׂהֶאֱל	וַעֲשֵׂהֶאֱל	וְאַבִּישֵׁי	יּוֹאָב	צְרוּיָהּ	בְּנֵי	שְׁלֹשָׁה	שָׁם	וַיְהִי-	18
dan-Asahel	dan-Asahel	dan-Abisai	Yoab	Zeruya	putra-putra	tiga	di-sana	dan-adalah	
H6214	H6214	H0052	H3097	H6870		H7969	H8033	H1961	
			בְּשָׂדֶה:	אֲשֶׁר	הַצִּבְּרִים	כְּאֶתֶד	בְּרִנְלָיו	קָל	
			di-padang	yang	rusa-rusa	seperti-salah-satu	kakinya	cepat	
						H0259	H7272	H7031	

Ketiga anak laki-laki Zeruya, yakni Yoab, Abisai dan Asael ada di sana; Asael cepat larinya seperti kijang di padang.

עַל-	לְלֶכֶת	נָטָה	וְלֹא-	אַבְנֵר	אַחֲרָי	עֲשָׂהֲאֵל	וַיִּרְדֵּף	19
ke	untuk-pergi	menyimpang	dan-tidak	Abner	di-belakang	Asahel	dan-mengejar	
	H3212	H5186	H3808	H0074		H6214	H7291	
				אַבְנֵר:	מֵאַחֲרָי	הַשְּׂמֹאל	וְעַל-	הַיְמִין
				Abner	dari-belakang	kiri	dan-ke	kanan
				H0074		H8040		H3225

Asael mengejar Abner dan tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri dalam membuntutinya.

וַיֹּאמֶר	עֲשָׂהֲאֵל	זֶה	הֲאֵתָהּ	וַיֹּאמֶר	אַחֲרָיו	אַבְנֵר	וַיִּפֶן	20
dan-berkata	Asahel	itu	apakah-engkau	dan-berkata	ke-belakang	Abner	dan-berpaling	
H0559	H6214	H2088		H0559		H0074	H6437	
								אֲנִכִּי:
								aku
								H0595

Lalu Abner berpaling ke belakang dan bertanya: "Engkaukah itu Asael?" Jawabnya: "Ya, aku."

עַל-	אוּ	יְמִינֶךָ	עַל-	לְךָ	נָטָה	אַבְנֵר	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	21
ke	atau	kananmu	ke	bagimu	berpalinglah	Abner	kepadanya	dan-berkatalah	
		H3225			H5186	H0074		H0559	
אֶת-	לְךָ	וְקַח-	מִהַנְּעָרִים	אֶחָד	לְךָ	וַיִּתֵּן	שְׂמֹאלֶךָ		
(obj)	bagimu	dan-ambillah	dari-pemuda-pemuda	satu	bagimu	dan-tangkaplah	kirimu		
H0853		H3947	H5288	H0259		H0270	H8040		
		מֵאַחֲרָיו:	לְסוּר	עֲשָׂהֲאֵל	אֶבְהָ	וְלֹא-	חִלְצָתוֹ		
		dari-belakangnya	untuk-berpaling	Asahel	mau	dan-tidak	perlengkapannya		
			H5493	H6214	H0014	H3808	H2488		

Kemudian berkatalah Abner kepadanya: "Menyimpanglah ke kiri atau ke kanan, tangkaplah salah seorang dari orang-orang muda itu dan ambillah senjatanya." Tetapi Asael tidak mau berhenti membuntuti Abner.

	לְךָ	סוּר	עֲשָׂהֲאֵל	אֵל-	לְאֹמֶר	אַבְנֵר	עוֹד	וַיִּסַּף	22
	bagimu	berpalinglah	Asahel	kepada	berkata	Abner	lagi	dan-menambah	
		H5493	H6214	H0413	H0559	H0074	H5750	H3254	
אֲשִׂא	וַאֲיךָ	אֶרְצָה	אֶכְכֵּה	לָמָּה	מֵאַחֲרָי				
aku-mengangkat	dan-bagaimana	ke-tanah	aku-memukulmu	mengapa	dari-belakangku				
H5375		H0776	H5221	H4100					
				אַחִיד:	יוֹאֵב	אֵל-	פְּנֵי		
				saudaramu	Yoab	kepada	wajahku		
				H0251	H3097	H0413	H6440		

Berkatalah sekali lagi Abner kepada Asael: "Berhentilah membuntuti aku. Apa aku harus memukul engkau sampai jatuh? Bagaimana aku dapat memandang muka Yoab, abangmu itu?"

הַחֲנִית	בְּאַחֲרֵי	אֲבִנֵּר	וַיִּכְהוּ	לְסוּר	וַיִּמָּאֵן		
tombak	dengan-ujung-belakang	Abner	dan-memukulnya	untuk-berpaling	dan-ia-menolak		
H2595		H0074	H5221	H5493	H3985		
וַיִּמָּט	שָׁם	וַיִּפֹּל-	מֵאַחֲרָיו	הַחֲנִית	וַתֵּצֵא	הַחֲמֹשׁ	אֶל-
dan-mati	di-sana	dan-jatuhlah	dari-belakangnya	tombak	dan-keluarlah	perut	ke
H4191	H8033	H5307		H2595	H3318	H2570	H0413
נָפַל	אֲשֶׁר-	הַמְּקוֹם	אֶל-	הֵבֵא	כָּל-	וַיְהִי	(תַּחְתּוֹ)
jatuh	yang	tempat	ke	yang-datang	setiap	dan-terjadilah	[di-tempatnya]
H5307		H4725	H0413	H0935	H3605	H1961	H8478
				וַיַּעֲמֵדוּ:	וַיִּמָּט	עֲשָׂה אֵל	שָׁם
				dan-berhenti	dan-mati	Asahel	di-sana
				H5975	H4191	H6214	H8033

Tetapi Asael menolak berhenti. Lalu Abner menusuk ke belakang ke perut Asael dengan tombaknya, sehingga tombak itu menembus belakangnya; dan rebahlah ia di sana dan mati di tempat itu juga. Semua orang yang datang ke tempat Asael rebah dan mati itu, berhenti di sana.

וְהֵמָּה	בָּאָה	וְהַשֶּׁמֶשׁ	אֲבִנֵּר	אֲחֵרֵי	וְאַבִּישַׁי	יֹאבָב	וַיִּרְדְּפוּ
dan-mereka	terbenam	dan-matahari	Abner	di-belakang	dan-Abisai	Yoab	dan-mengejar
H1992	H0935	H8121	H0074		H0052	H3097	H7291
אֵמָּה	מִדְּבָר	רָרָף	גִּיחַ	פְּגִיָּה	עַל-	אֲשֶׁר	אֵמָּה
Ama	Gibeon	padang-gurun	jalan	Giah	di-depan	yang	Ama
H1391		H1870	H1520	H6440			H0522
							גִּבְעֹת
							bukit
							H1389
							עַד-
							ke
							H5704
							בָּאוּ
							sampai
							H0935

Tetapi Yoab dan Abisai mengejar Abner. Ketika matahari masuk dan mereka sampai ke dekat bukit Ama, yang ada di sebelah timur Giah, ke arah padang gurun Gibeon,

וַיְהִי	אֲבִנֵּר	אֲחֵרֵי	בְּנִימִן	בְּנֵי-	וַיִּתְקַבְּצוּ
dan-mereka-menjadi	Abner	di-belakang	Benyamin	anak-anak	dan-berkumpul
H1961	H0074		H1144		H6908
	אֶחָת:	גִּבְעָה	רֹאשׁ-	עַל	וַיַּעֲמֵדוּ
	satu	bukit	puncak	di-atas	dan-berdiri
	H0259	H1389			H5975
					אֶחָת
					satu
					H0259
					לְאֶנְדָּה
					satu-kelompok
					H0092

berhimpunlah bani Benyamin di belakang Abner menjadi satu gabungan dan bersiap-siap di puncak sebuah bukit.

חֶרֶב	תָּאָכַל	הַלְנֶצַח	וַיֹּאמֶר	יֹאבָב	אֶל-	אֲבִנֵּר	וַיִּקְרָא
pedang	memakan	apakah-selamanya	dan-berkata	Yoab	kepada	Abner	dan-berserulah
H2719	H0398	H5331	H0559	H3097	H0413	H0074	H7121
מָתַי	וְעַד-	בְּאַחֲרוֹנָהּ	תִּהְיֶה	מָרָה	כִּי-	וַיִּדְעָתָהּ	הֲלוֹא
kapan	dan-sampai	pada-akhirnya	akan-terjadi	kepahitan	bahwa	engkau-tahu	tidakkah
H4970	H5704	H0314	H1961	H4751		H3045	H3808
							לֹא-
							tidak
							תֹּאמֶר
							engkau-berkata
							H0559
							לֹא-
							tidak
							H3808
							אֲחֵיהֶם:
							saudara-saudara-mereka
							H0251
							מֵאַחֲרָיו
							dari-belakang
							לְשׁוּב
							untuk-kembali
							H7725
							לְעַם
							kepada-bangsa
							H0559

Berserulah Abner kepada Yoab: "Haruskah pedang makan terus-menerus? Tidak tahukah engkau, bahwa kepahitan datang pada akhirnya? Berapa lama lagi engkau tidak mau mengatakan kepada rakyat itu, supaya mereka berhenti memburu saudara-saudaranya?"

כִּי	דִבַּרְתָּ	לוֹלֵא	כִּי	הָאֱלֹהִים	חַי	יּוֹאֵב	וַיֹּאמֶר	27
bahwa	engkau-berbicara	sekiranya-tidak	bahwa	Allah	hidup	Yoab	dan-berkatalah	
	H1696	H3884		H0430		H3097	H0559	
	אַחֵיו:	מֵאַחֲרֵי	אִישׁ	הָעַם	נֹעֵלָה	מִהַבְּקֹר	אִז	
	saudaranya	dari-belakang	setiap-orang	bangsa-itu	naik	dari-pagi	maka	
	H0251		H0376		H5927	H1242		

Jawab Yoab: "Demi Allah yang hidup, sekiranya engkau berbicara tadi, maka tentulah sudah dari tadi pagi rakyat menarik diri dari memburu saudara-saudaranya."

יִרְדְּפוּ	וְלֹא-	הָעַם	כָּל-	וַיַּעֲמֵדוּ	בְּשׂוֹפָר	יּוֹאֵב	וַיִּתְקַע	28
mengejar	dan-tidak	bangsa-itu	semua	dan-berhentilah	sangkakala	Yoab	dan-meniup	
H7291	H3808		H3605	H5975	H7782	H3097	H8628	
	לְהִלָּחֵם:	עוֹד	יִסְפוּ	וְלֹא-	יִשְׂרָאֵל	אַחֲרַי	עוֹד	
	untuk-berperang	lagi	melanjutkan	dan-tidak	Israel	di-belakang	lagi	
		H5750	H3254	H3808	H3478		H5750	

Lalu Yoab meniup sangkakala dan seluruh rakyat berhenti; mereka tidak lagi mengejar orang Israel dan tidak berperang lagi.

וַתְּהוֹא	הַלַּיְלָה	כָּל	בְּעֶרְבָה	הֵלְכוּ	וְאֲנָשָׁיו	וְאַבְנֵר	29	
itu	malam	sepanjang	di-Araba	berjalan	dan-orang-orangnya	dan-Abner		
H1931	H3915	H3605	H6160	H1980	H0376	H0074		
מַחֲנֵיִם:	וַיָּבֹאוּ	הַבְּתְרוֹן	כָּל-	וַיִּלְכוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	וַיַּעֲבְרוּ	
Mahanaim	dan-tiba	Bitron	sepanjang	dan-berjalan	Yordan	(obj)	dan-menyeberangi	
H4266	H0935	H1338	H3605	H3212	H3383	H0853		

Semalam-malaman Abner dan orang-orangnya berjalan melalui Araba-Yordan, menyeberangi sungai Yordan, berjalan terus hampir sepanjang siang, lalu sampai ke Mahanaim.

הָעַם	כָּל-	אֶת-	וַיִּקְבֹּץ	אַבְנֵר	מֵאַחֲרַי	שָׁב	וַיּוֹאֵב	30
bangsa-itu	semua	(obj)	dan-mengumpulkan	Abner	dari-belakang	kembali	dan-Yoab	
	H3605	H0853	H6908	H0074		H7725	H3097	
וַעֲשָׂה-	אִישׁ	עֶשְׂרִי	תִּשְׁעָה-	דָּוִד	מֵעַבְדָּי	וַיִּפְקְדוּ		
dan-Asahel	orang	sembilan-belas	sembilan-belas	Daud	dari-hamba-hamba	dan-terhitung		
H6214	H0376	H6240	H8672	H1732	H5650			

אֶל:
Asahel
[H0410](#)

Ketika Yoab berhenti memburu Abner dan menghimpunkan seluruh rakyat, ternyata sembilan belas orang dari anak buah Daud hilang termasuk Asael.

אַבְנֵר	וּבְאֲנָשָׁי	מִבְּנֵי־בִנְיָמִן	הָכֹהֵן	דָּוִד	וְעַבְדָּי	31
Abner	dan-di-antara-orang-orang	dari-Benyamin	telah-memukul	Daud	dan-hamba-hamba	
H0074	H0376	H1144	H5221	H1732	H5650	
	מָתוֹ:	אִישׁ	וְשֵׁשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ-	
	mati	orang	dan-enam-puluh	ratus	tiga-ratus	
	H4191	H0376	H8346	H3967	H7969	

Tetapi anak buah Daud menewaskan dari suku Benyamin, dari orang-orang Abner, tiga ratus enam puluh orang.

אֲשֶׁר yang	אָבִיו ayahnya H0001	בְּקִבּוּר di-kubur H6913	וַיִּקְבְּרֶהוּ dan-menguburkannya H6912	עֲשָׂה־אֵל Asahel H6214	אֶת- (obj) H0853	וַיִּשְׂאוּ dan-mengangkat H5375	
וַיֵּאָר dan-terang H0215	וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya H0376	יֹאבָב Yoab H3097	הַלַּיְלָה malam H3915	כָּל- sepanjang H3605	וַיֵּלְכוּ dan-berjalan H3212	לְחֶם־בֵּית di-Betlehem H1035	
					בְּחֶבְרוֹן: di-Hebron	לָהֶם bagi-mereka	

Mereka mengangkat mayat Asael dan menguburkannya di dalam kubur ayahnya yang di Betlehem. Kemudian berjalanlah Yoab dan orang-orangnya semalam-malaman itu dan sampai ke Hebron, ketika hari sudah terang.

Chapter 3

דָּוִד Daud H1732	בֵּית keluarga	וּבֵין dan-antara H0996	שָׂאוּל Saul H7586	בֵּית keluarga	בֵּין antara H0996	אֶרְכָּה panjang H0752	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	וַתְּהִי dan-adalah H1961	1
		ס (break)	וְנֹדְלִים: lemah H1800	הַלְכִים makin H1980	וּבֵית Saul H7586	דָּוִד dan-keluarga	וַחֲזָק kuat H2390	הַלְכָּה makin H1980	וְדָוִד dan-Daud H1732

Peperangan antara keluarga Saul dan keluarga Daud berlarut-larut; Daud kian lama kian kuat, sedang keluarga Saul kian lama kian lemah.

בְּכוֹרוֹ sulungnya H1060	וַיְהִי dan-adalah H1961	בְּחֶבְרוֹן di-Hebron	בָּנָיִם putra-putra	לְדָוִד bagi-Daud H1732	(וַיִּנְלְדוּ) dan-dilahirkan H3205	[וַיִּלְדוּ] [dan-dilahirkan] H3205	2
					הַיִּזְרְעֵלִית: orang-Yizreel H3159	לְאֶחֱיוֹנָם dari-Ahinoam H0293	אֲמֹנֹן Amnon H0550

Di Hebron lahirlah bagi Daud anak-anak lelaki. Anak sulungnya ialah Amnon, dari Ahinoam, perempuan Yizreel;

הַכַּרְמֶלִי orang-Karmel H3761	נָבָל Nabal H5037	אִשְׁתּוֹ istri H0802	(לְאֶבְיָיִל) dari-Abigail H0026	[לְאֶבְיָיִל] [dari-Abigail] H0026	כִּלְעָב Kileab H3609	וּמִשְׁנֵהוּ dan-yang-kedua H4932	3	
	גֶּשׁוּר: Gesur H1650	מֶלֶךְ raja H4428	תַּלְמַי Talmi H8526	בַּת putri H1323	מַעֲכָה Maakha H4601	בֶּן- putra	אֲבִשָׁלוֹם Absalom H0053	וְהַשְּׁלִישִׁי dan-yang-ketiga H7992

anaknya yang kedua ialah Kileab, dari Abigail, bekas isteri Nabal, orang Karmel; yang ketiga ialah Absalom, anak dari Maakha, anak perempuan Talmi raja Gesur;

אֲבִיטָל: Abital H0037	בֶּן- putra	שֶׁפַטְיָה Sefatya H8203	וְהַחֲמִישִׁי dan-yang-kelima H2549	חַגִּית Hagit H2294	בֶּן- putra	אֲדֹנִיָּה Adonia H0138	וְהָרְבִיעִי dan-yang-keempat H7243	4
--	----------------	--	---	---	----------------	---	---	---

yang keempat ialah Adonia, anak dari Hagit; yang kelima ialah Sefaca, anak Abital;

בְּחֶבְרוֹן: di-Hebron	לְדָוִד bagi-Daud H1732	וַיֵּלְדוּ dilahirkan H3205	אֵלֶיהָ ini H0428	דָּוִד Daud H1732	אִשְׁתּוֹ istri H0802	לְעִגְלָה dari-Egla H5698	יִתְרֵעָם Yitream H3507	וְהַשְּׁשִׁי dan-yang-keenam H8345	5
---------------------------	---	---	---	---	---	---	---	--	---

פ

(break)

dan yang keenam ialah Yitream, dari Eglā, isteri Daud. Semuanya ini dilahirkan bagi Daud di Hebron.

דָּוִד	בֵּית	וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	הַמְלָחָמָה	בְּהֵיוֹת	וַיְהִי	6
Daud	keluarga	dan-antara	Saul	keluarga	antara	peperangan	ketika-ada	dan-terjadilah	
H1732		H0996	H7586		H0996	H4421	H1961	H1961	
			שָׁאוּל:	בְּבֵית	מִתְחַזֵּק	הָיָה	וַאֲבִנֶר		
			Saul	di-keluarga	memperkuat-diri	ada	dan-Abner		
			H7586		H2388	H1961	H0074		

Selama ada peperangan antara keluarga Saul dan keluarga Daud, maka Abner makin mendapat pengaruh di antara keluarga Saul.

אֲבִנֶר	אֶל-	וַיֹּאמֶר	אֵיָה	בַּת-	רִצְפָה	וַשְׁמָה	פְּלִנָּשׁ	וְלְשָׁאוּל	7
Abner	kepada	dan-berkata	Aya	putri	Rizpa	dan-namanya	gundik	dan-Saul-punya	
H0074	H0413	H0559	H0345	H1323	H7532	H8034	H6370	H7586	
			אָבִי:	פִּילְנָשׁ	אֶל-	בְּאֶתָּהּ	מִדְּוַע		
			ayahku	gundik	kepada	engkau-menghampiri	mengapa		
			H0001	H6370	H0413	H0935	H4069		

Saul mempunyai gundik yang bernama Rizpa; dia anak perempuan Aya. Berkatalah Isyboset kepada Abner: "Mengapa kauhampiri gundik ayahku?"

וַיֹּאמֶר	בִּשְׁת	אִישׁ-	דְּבָרַי	עַל-	מְאֹד	לְאֲבִנֶר	וַיַּחַר	8
apakah-kepala	dan-berkata	Isyboset	perkataan	atas	sangat	Abner	dan-sangat-marah	
H0559	H0378	H0378	H1697		H3966	H0074	H2734	
			הַיּוֹם	לְיְהוּדָה	אֲשֶׁר	כָּל־בְּאֵנִי	הָרֹאשׁ	
			aku-melakukan	hari-ini	milik-Yehuda	yang aku	anjing	
			H3117	H3063		H0595	H3611	
	וְאֶל-	אֲחָיו	אֶל-	אֲבִיד	שָׁאוּל	וּבֵית		
	dan-tidak	kawan-kawannya	dan-kepada	saudara-saudaranya	kepada	ayahmu Saul		
	H4828	H0413	H0251	H0413	H0001	H7586		
עֲנִי	עָלַי	וַתִּבְקֹד	דָּוִד	בְּיַד-	הַמְצִיתָךְ	וְלֹא		
perempuan-itu	kesalahan	atasku	dan-engkau-menuduh	Daud	ke-tangan	menyerahkanmu		
H5771			H1732	H3027	H4672	H3808		
						הַיּוֹם:	הָאִשָּׁה	
						Isyboset	hari-ini	
						H3117	H0802	

Lalu sangat marahlah Abner karena perkataan Isyboset itu, katanya: "Kepala anjing dari Yehudakah aku? Sampai sekarang aku masih menunjukkan kesetiaanku kepada keluarga Saul, ayahmu, kepada saudara-saudaranya dan kepada sahabat-sahabatnya, dan aku tidak membiarkan engkau jatuh ke tangan Daud, tetapi sekarang engkau menuduh aku berlaku salah dengan seorang perempuan?"

	וְכֵן	לְאֲבִנֶר	אֱלֹהִים	וַעֲשֵׂה	כֹּה-	9
	dan-demikianlah	kepada-Abner	Allah	biarlah-Allah-melakukan	demikianlah	
	H3541	H0074	H0430		H3541	
לְדָוִד	וַיְהִי	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לּוֹ	יִסֵּף
kepada-Daud	TUHAN	bersumpah	sebagaimana	karena	kepadanya	biarlah-Ia-menambah
H1732	H3068	H7650				H3254
			לּוֹ:	אֶעֱשֶׂה-	כֵּן	כִּי-
			kepadanya	aku-akan-melakukan	demikian	bahwa

Kiranya Allah menghukum Abner, bahkan lebih lagi dari pada itu, jika tidak kulakukan kepada Daud seperti yang dijanjikan TUHAN dengan bersumpah kepadanya,

כִּסֵּא	אֶת־	וּלְהִקִּים	שָׂאוֹל	מִבֵּית	הַמְּמֻלְכָה	לְהַעֲבִיר		10
takhta	(obj)	dan-untuk-mendirikan	Saul	dari-keluarga	kerajaan	untuk-memindahkan		
H3678	H0853		H7586		H4467			
		שָׁבַע: בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יְהוּדָה	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	עַל־
		Bersyeba	dan-sampai	dari-Dan	Yehuda	dan-atas	Israel	atas
		H0884	H5704	H1835	H3063		H3478	H1732

yakni memindahkan kerajaan dari keluarga Saul dan mendirikan takhta kerajaan Daud atas Israel dan atas Yehuda, dari Dan sampai Bersyeba."

מִירְאָתוֹ	דִּבְרֵי	אֲבִנֵּר	אֶת־	לְהַשִּׁיב	עוֹד	יָכַל	וְלֹא־	11
karena-takutnya	sepatah-kata	Abner	(obj)	untuk-menjawab	lagi	dapat	dan-tidak	
H3372	H1697	H0074	H0853	H7725	H5750	H3201	H3808	
						ס	אֵתוֹ:	
						(break)	kepadanya	
							H0853	

Dan Isyboset tidak dapat lagi menjawab sepatah kata pun kepada Abner, karena takutnya kepadanya.

(תַּחֲתָיו)	[תַּחֲתוֹ]	דָּוִד	אֶל־	וּמְלֻאָכִים	אֲבִנֵּר	וַיִּשְׁלַח		12
sebagai-gantinya	[sebagai-gantinya]	Daud	kepada	utusan-utusan	Abner	dan-mengirim		
H8478	H8478	H1732	H0413	H4397	H0074	H7971		
יָדֵי	וַהֲגִיחַ	אֵתִי	בְּרִיתֶךָ	כָּרַתָּה	לְאֹמֵר	אֶרֶץ	לְמִי־	לְאֹמֵר
tanganku	dan-lihatlah	denganku	perjanjianmu	ikatlah	berkata	negeri	milik-siapa	berkata
H3027	H2009	H0854	H1285	H3772	H0559	H0776	H4310	H0559
		יִשְׂרָאֵל:	כָּל־	אֶת־	אֵלֶיךָ	לְהָסִב	עִמָּךְ	
		Israel	semua	(obj)	kepadamu	untuk-membalikkan	denganmu	
		H3478	H3605	H0853	H0413	H5437		

Lalu Abner mengirim utusan kepada Daud dengan pesan: "Milik siapakah negeri ini? Adakanlah perjanjian dengan aku, maka sesungguhnya aku akan membantu engkau untuk membawa seluruh orang Israel memihak kepadamu."

אֲחֵד	דִּבְרֵי	אֶךָ	בְּרִית	אִתְּךָ	אֶכְרַת	אֲנִי	טוֹב	וַיֹּאמֶר	13
perkara	satu	hanya	perjanjian	denganmu	akan-mengikat	aku	baik	dan-berkata	
H0259	H1697	H0389	H1285	H0854	H3772	H0589		H0559	
אִם־	וְכִי	פָנִי	אֶת־	תִּרְאֶנָּה	לֹא־	לְאֹמֵר	מֵאִתְּךָ	שָׂאֵל	אֲנֹכִי
jika	kecuali	wajahku	(obj)	engkau-melihat	tidak	berkata	darimu	meminta	aku
		H6440	H0853	H7200	H3808	H0559	H0854	H7592	H0595
לְרֹאֹת	בְּבֹאֲךָ	שָׂאוֹל	בַּת־	מִיכָל	אֶת־	הַבִּיאֶךָ		לְפָנַי	
untuk-melihat	ketika-kedatanganmu	Saul	putri	Mikhal	(obj)	engkau-membawa		sebelum	
H7200	H0935	H7586	H1323	H4324	H0853	H0935		H6440	
						ס	פָּנָי:	אֶת־	
						(break)	wajahku	(obj)	
							H6440	H0853	

Jawab Daud: "Baik, aku akan mengadakan perjanjian dengan engkau, hanya satu hal kuminta dari padamu, yakni engkau tidak akan menghadap aku, kecuali jika engkau membawa lebih dahulu Mikhal, anak perempuan Saul, apabila engkau datang menghadap aku."

לְאִמֶּר berikanlah H0559	שָׁאוּל berkata H7586	בֶּן־ Saul	בְּשֵׁת putra H0378	אִישׁ־ Isyboset H0378	אֶל־ kepada H0413	מִלְאָכִים utusan-utusan H4397	דָּוִד Daud H1732	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	14
בְּמֵאָה kulit-khatan H3967	לִי dengan-seratus		אֲרֻשָׁתִּי bagiku H0781	אֲשֶׁר aku-pertunangan	מִיֶּכֶל yang H4324	אֶת־ Mikhal H0853	אֲשֶׁתִּי (obj) H0802	אֶת־ isteriku H0853	תְּנָה (obj) H5414
							פְּלִשְׁתִּים: Isyboset H6430	עַרְלֹת orang-Filistin H6190	

Daud mengirim utusan juga kepada Isyboset, anak Saul, dengan pesan: "Berikanlah isteriku Mikhal, yang telah diperoleh dengan seratus kulit khatan orang Filistin."

מֵעַם Paltiel	אִישׁ dari-dengan H0376	מֵעַם suaminya	וַיִּקְחָהּ dari-dengan H3947	בְּשֵׁת dan-mengambilnya H0378	אִישׁ Isyboset H0378	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	15
					(לְאִישׁ): Isyboset H3919	בֶּן־ [Lais] H3919	פְּלִטְיָאֵל putra H6409

Lalu Isyboset menyuruh mengambil perempuan itu dari pada suaminya, yakni Paltiel bin Lais.

עַד־ sampai H5704	אֲחֵרֶיהָ di-belakangnya	וּבְכָה dan-menangis H1058	הִלְךְ berjalan H1980	אִשְׁתָּהּ suaminya H0376	אִתָּהּ bersamanya H0854	וַיִּלְךְ dan-pergilah H3212	16
וַיָּשָׁב: dan-ia-kembali H7725	שׁוּב kembalilah H7725	לָךְ pergilah H3212	אֲבְנֵר Abner H0074	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	בְּחָרִים Bahurim H0980	

Dan suaminya berjalan bersama-sama dengan dia, sambil mengikuti dia dengan menangis sampai ke Bahurim. Lalu berkatalah Abner kepadanya: "Ayo, pulanglah." Maka pulanglah ia.

גַּם־ juga H1571	תָּמוּל׳ kemarin H8543	גַּם־ juga H1571	לְאִמֶּר berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	זְקֵנֵי tua-tua H2205	עִם־ dengan	הִיָּה ada H1961	אֲבְנֵר Abner H0074	וַיְדַבֵּר־ dan-perkataan H1697	17
			עָלֵיכֶם: atasmu	לְמֶלֶךְ menjadi-raja H4428	דָּוִד Daud H1732	אֶת־ (obj) H0853	מִבְּקָשִׁים mencari H1245	הֲיִיתָם kamu-telah H1961	שְׁלֹשָׁם dahulu H8032	

Sementara itu berundinglah Abner dengan para tua-tua orang Israel, katanya: "Telah lama kamu menghendaki Daud menjadi raja atas kamu."

וּבִיָּד melalui-tangan H3027	לְאִמֶּר berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	אֶל־ kepada H0413	אָמַר berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי karena	עֲשׂוּ lakukanlah	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	18
פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	מִיָּד dari-tangan H3027	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַמִּי umat-Ku	אֶת־ (obj) H0853	הוֹשִׁיעַ menyelamatkan H3467	עַבְדֵי hamba-Ku H5650	דָּוִד Daud H1732		
			אִיְבֵיהֶם: musuh-musuh-mereka H0341	כָּל־ semua H3605	וּמִיָּד dan-dari-tangan H3027				

Maka sekarang bertindaklah, sebab TUHAN sudah berfirman tentang Daud, demikian: Dengan perantaraan hamba-Ku Daud Aku akan menyelamatkan umat-Ku Israel dari tangan orang Filistin dan dari tangan semua musuhnya."

	אֲבִנֵּר	גַּם-	וַיִּלְדָּ	בְּנֵימִין	בְּאָזְנִי	אֲבִנֵּר	גַּם-	וַיְדַבֵּר	19
	Abner	juga	dan-pergilah	Benyamin	di-telinga	Abner	juga	dan-berbicaralah	
	H0074	H1571	H3212	H1144	H0241	H0074	H1571	H1696	
יִשְׂרָאֵל	בְּעֵינֵי	טוֹב	אֲשֶׁר-	כָּל-	אֵת	בְּחֶבְרוֹן	דָּוִד	בְּאָזְנִי	לְדַבֵּר
Israel	di-mata	baik	yang	semua	(obj)	di-Hebron	Daud	di-telinga	untuk-berbicara
H3478				H3605	H0853		H1732	H0241	H1696
					בְּנֵימִין:	בֵּית	כָּל-	וּבְעֵינֵי	
					Benyamin	keluarga	semua	dan-di-mata	
					H1144		H3605		

Abner berbicara dengan orang Benyamin; pula Abner pergi membicarakan dengan Daud di Hebron segala yang sudah dipandang baik oleh orang Israel dan oleh seluruh kaum Benyamin.

	אֲנָשִׁים	עֶשְׂרִים	וְאִתּוֹ	חֶבְרוֹן	דָּוִד	אֶל-	אֲבִנֵּר	וַיָּבֹא	20
	orang	dua-puluh	dan-bersamanya	Hebron	Daud	kepada	Abner	dan-datanglah	
	H0376	H6242	H0854		H1732	H0413	H0074	H0935	
מִשְׁתֵּה:	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	וְלְאֲנָשִׁים	לְאֲבִנֵּר	דָּוִד	וַיַּעַשׂ			
perjamuan	bersamanya	yang	dan-bagi-orang-orang	bagi-Abner	Daud	dan-mengadakan			
H4960	H0854		H0376	H0074	H1732				

Ketika Abner datang kepada Daud di Hebron bersama-sama dua puluh orang, maka Daud mengadakan perjamuan bagi Abner dan orang-orang yang menyertainya.

	וְאֵלַיְכָה	וְאֶקְוִימָהּ	דָּוִד	אֶל-	אֲבִנֵּר	וַיֹּאמֶר	21
	dan-biarlah-aku-pergi	biarlah-aku-bangkit	Daud	kepada	Abner	dan-berkatalah	
	H3212		H1732	H0413	H0074	H0559	
	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֵת-	הַמֶּלֶךְ	אֶדְנִי	אֶל-	וְאֶקְבְּצָהּ
	Israel	semua	(obj)	raja	tuanku	kepada	dan-biarlah-aku-mengumpulkan
	H3478	H3605	H0853	H4428	H0113	H0413	H6908
בְּכֹל	וּמְלִכְתָּ	בְּרִית	אִתְּךָ	וַיִּכְרְתוּ			
atas-semua	dan-engkau-akan-memerintah	perjanjian	denganmu	dan-biarlah-mereka-mengikat			
H3605		H1285	H0854	H3772			
בְּשָׁלוֹם:	וַיִּלְדָּ	אֲבִנֵּר	אֵת-	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	נַפְשִׁךָ	תִּיאָהָה
dengan-damai	dan-ia-pergi	Abner	(obj)	Daud	dan-melepas	jiwamu	diinginkan
H7965	H3212	H0074	H0853	H1732	H7971	H5315	H0183

Berkatalah Abner kepada Daud: "Baiklah aku bersiap untuk pergi mengumpulkan seluruh orang Israel kepada tuanku raja, supaya mereka mengadakan perjanjian dengan tuanku dan tuanku menjadi raja atas segala yang dikehendaki hatimu." Lalu Daud membiarkan Abner pergi dan berjalanlah ia dengan selamat.

רַב	וְשָׁלַל	מִהַגְדוּד	בָּא	וַיּוֹאֵב	דָּוִד	עַבְדֵי	וַהֲגִהָה	22
banyak	dan-jarahan	dari-penyerbuan	datang	dan-Yoab	Daud	hamba-hamba	dan-lihatlah	
	H7998	H1416	H0935	H3097	H1732	H5650	H2009	
כִּי	בְּחֶבְרוֹן	דָּוִד	עִם-	אֵינְנוּ	וְאֲבִנֵּר	הֵבִיאוּ	עִמָּם	
karena	di-Hebron	Daud	dengan	tidak-ada	dan-Abner	mereka-bawa	bersama-mereka	
		H1732		H0369	H0074	H0935		
				בְּשָׁלוֹם:	וַיִּלְדָּ	וַיִּשְׁלַח		
				dengan-damai	dan-ia-pergi	ia-melepasnya		
				H7965	H3212	H7971		

Anak buah Daud dan Yoab baru saja pulang setelah mengadakan penggerebekan dan mereka membawa pulang jarahan yang banyak. Tetapi Abner tidak lagi bersama-sama Daud di Hebron, sebab ia telah dilepasnya pergi dengan selamat.

לְיוֹאָב	וַיִּגְדוּ	בָּאוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	הַצָּבָא	וְכָל-	וַיּוֹאָב	23
kepada-Yoab	dan-diberitahukan	datang	bersamanya	yang	tentara	dan-semua	dan-Yoab	
H3097	H5046	H0935	H0854			H3605	H3097	
וַיֵּלֶךְ	וַיִּשְׁלַחְהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	נֵר	בֶּן-	אֲבִנֵּר	בָּא-	לְאֵמֹר
dan-ia-pergi	dan-ia-melepasnya	raja	kepada	Ner	putra	Abner	datang	berkata
H3212	H7971	H4428	H0413	H5369		H0074	H0935	H0559
							בְּשָׁלוֹם:	
							dengan-damai	
							H7965	

Ketika Yoab bersama dengan segenap tentaranya sudah pulang, diberitahukan kepada Yoab, demikian: "Abner bin Ner telah datang kepada raja dan ia sudah dibiarkannya pergi dengan selamat."

בָּא	הִנֵּה	עָשִׂיתָהּ	מָה	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יּוֹאָב	וַיָּבֵא	24
datang	lihatlah	yang-kau-lakukan	apa	dan-berkata	raja	kepada	Yoab	dan-datanglah	
H0935	H2009		H4100	H0559	H4428	H0413	H3097	H0935	
	פָּרָג:	וַיֵּלֶךְ	שְׁלַחְתּוֹ	זֶה	לְמַה-	אֵלַיךְ	אֲבִנֵּר		
	pergi	dan-ia-pergi	engkau-melepasnya	ini	mengapa	kepadamu	Abner		
	H1980	H3212	H7971	H2088	H4100	H0413	H0074		

Kemudian pergilah Yoab kepada raja, katanya: "Apakah yang telah kauperbuat? Abner telah datang kepadamu; mengapa engkau membiarkannya begitu saja?"

בָּא	לְפָתְתָהּ	כִּי	נֵר	בֶּן-	אֲבִנֵּר	אֶת-	יָדְעָתָהּ	25
ia-datang	untuk-menipu-engkau	bahwa	Ner	putra	Abner	(obj)	engkau-tahu	
H0935			H5369		H0074	H0853	H3045	
וְלָדַעַת	(מוֹכֵאֲדָךְ)	[מבואךְ]	וְאֶת-	מוֹצְאֲדָךְ	אֶת-	וְלָדַעַת		
dan-untuk-mengetahui	masukmu	[masukmu]	dan-(obj)	keluarmu	(obj)	dan-untuk-mengetahui		
H3045	H3996	H3996	H0853	H4161	H0853	H3045		
				עָשָׂה:	אֶתְּךָ	אֲשֶׁר	כָּל-	אֶת
				lakukan	engkau	yang	semua	(obj)
							H3605	H0853

Apakah engkau tidak kenal Abner bin Ner itu. Ia datang untuk memperdaya engkau dan untuk mengetahui gerak-gerikmu dan untuk mengetahui segala yang hendak kaulakukan."

אֲבִנֵּר	אֲחֵרִי	מִלְּאָכִים	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מֵעַם	יּוֹאָב	וַיֵּצֵא	26
Abner	di-belakang	utusan-utusan	dan-mengirim	Daud	dari-dengan	Yoab	dan-keluarlah	
H0074		H4397	H7971	H1732		H3097	H3318	
	יָדַע:	לֹא	וְדָוִד	מִבּוֹר	אֵתְּךָ	וַיִּשְׁבוּ		
	tahu	tidak	dan-Daud	Sira	dari-perigi	dia	dan-mereka-membawanya-kembali	
	H3045	H3808	H1732	H5626	H0853	H7725		

Sesudah itu keluarlah Yoab meninggalkan Daud dan menyuruh orang menyusul Abner, lalu mereka membawanya kembali dari perigi Sira tanpa diketahui Daud.

27

הַשַּׁעַר	תּוֹךְ	אֶל-	יּוֹאָב	וַיִּטְהוּ	חֶבְרוֹן	אַבְנֵר	וַיָּשָׁב
pintu-gerbang	tengah	ke	Yoab	dan-membelokkannya	Hebron	Abner	dan-kembali
H8179	H8432	H0413	H3097	H5186		H0074	H7725

וַיָּמַת	הַחֹמֶשׁ	שָׁם	וַיִּכְהוּ	בְּשָׁלִי	אִתּוֹ	לְדַבֵּר
dan-ia-mati	perut	di-sana	dan-memukulnya	dengan-tenang	dengannya	untuk-berbicara
H4191	H2570	H8033	H5221	H7987	H0854	H1696

אַחִיו:	אֵל	עֲשָׂה-	בְּדָם
Asahel	saudaranya	Asahel	karena-darah
H0251	H6214	H6214	H1818

Ketika Abner kembali ke Hebron, maka Yoab membawanya sebentar ke samping di tengah-tengah pintu gerbang itu, seakan-akan hendak berbicara dengan dia dengan diam-diam; kemudian ditikamnyalah dia di sana pada perutnya, sehingga mati, membalas darah Asael, adiknya.

28

וּמַמְלַכְתִּי	אֲנֹכִי	נָקִי	וַיֹּאמֶר	כֵּן	מֵאַחֲרַי	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע
dan-kerajaanku	aku	tidak-bersalah	dan-berkata	itu	sesudah	Daud	dan-mendengar
H4467	H0595		H0559			H1732	H8085

נֵר:	בֶּן-	אַבְנֵר	מִדָּמִי	עוֹלָם	עַד-	יְהוָה	מֵעַם
Ner	putra	Abner	dari-darah	selama-lamanya	sampai	TUHAN	dari-dengan
H5369		H0074	H1818	H5769	H5703	H3068	

Ketika hal itu didengar Daud kemudian, berkatalah ia: "Aku dan kerajaanku tidak bersalah di hadapan TUHAN sampai selama-lamanya terhadap darah Abner bin Ner itu.

29

וְאֵל-	אָבִיו	בֵּית	כָּל-	וְאֵל	יּוֹאָב	רֹאשׁ	עַל-	יִחְלוּ
dan-jangan	ayahnya	keluarga	semua	dan-ke-atas	Yoab	kepala	ke-atas	biarlah-berputar
H0408	H0001		H3605	H0413	H3097			

וּמַחְזִיק	וּמִצְרֵעַ	זָב	יּוֹאָב	מִבֵּית	יִכְרַת
dan-yang-memegang	dan-yang-berkusta	yang-berpenyakit-kelamin	Yoab	dari-keluarga	terputus
H2388	H6879	H2100	H3097		H3772

לֶחֶם:	וַחֲסָר-	בְּחֶרֶב	וּנָפַל	בְּפָלֶיךָ
roti	dan-yang-kekurangan	oleh-pedang	dan-yang-jatuh	tongkat
H3899	H2638	H2719	H5307	H6418

Biarlah itu ditanggung oleh Yoab sendiri dan seluruh kaum keluarganya. Biarlah dalam keturunan Yoab tidak putus-putusnya ada orang yang mengeluarkan lelehan, yang sakit kusta, yang bertongkat, yang tewas oleh pedang atau yang kekurangan makanan."

30

אֶת-	הַמָּוֶת	אֲשֶׁר	עַל	לְאַבְנֵר	הֲרֹגוּ	אָחִיו	וְאַבִּישָׁי	וַיּוֹאָב
(obj)	ia-membunuh	karena	atas	Abner	membunuh	saudaranya	dan-Abisai	dan-Yoab
H0853	H4191			H0074	H2026	H0251	H0052	H3097

פ	בְּמִלְחָמָה:	בְּגִבְעוֹן	אָחִיהֶם	עֲשָׂהאֵל
(break)	dalam-peperangan	di-Gibeon	saudara-mereka	Asahel
	H4421	H1391	H0251	H6214

Demikianlah Yoab dan Abisai, adiknya, membunuh Abner, karena ia telah membunuh Asael, adik mereka, di Gibeon dalam pertempuran.

אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר- yang	הָעַם bangsa-itu	כָּל- semua H3605	וְאֶל- dan-kepada H0413	יּוֹאָב Yoab H3097	אֶל- kepada H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559
וְהַמֶּלֶךְ dan-raja H4428	אֲבִנֵר Abner H0074	לְפָנַי di-depan H6440	וְסָפְדוּ dan-merataplah H5594	שָׁקִים kain-kabung H8242	וְחִנְרוֹ dan-ikatlah H2296	בְּגָדֵיכֶם pakaianmu	קִרְעוּ koyakkanlah H7167	
					הַמָּטָה: usungan H4296	אֲחֵרַי di-belakang	הַלֵּךְ berjalan H1980	דָּוִד Daud H1732

Dan berkatalah Daud kepada Yoab dan kepada segala rakyat yang bersama-sama dengan dia: "Koyakkanlah pakaianmu dan lilitkanlah pada tubuhmu kain kabung dan merataplah di depan mayat Abner." Raja Daud sendiri pun berjalan di belakang usungan mayat.

אֶת- (obj) H0853	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּשָּׂא dan-mengangkatlah H5375	בְּחֶבְרוֹן di-Hebron	אֲבִנֵר Abner H0074	אֶת- (obj) H0853	וַיִּקְבְּרוּ dan-mereka-menguburkan H6912		
פ (break)	הָעַם: bangsa-itu	כָּל- semua H3605	וַיִּבְכוּ dan-menangis H1058	אֲבִנֵר Abner H0074	קִבּוּר kubur H6913	אֶל- di H0413	וַיִּבְדּוּ dan-menangis H1058	קוֹלוֹ suaranya

Ketika orang menguburkan Abner di Hebron, maka menangislah raja dengan suara nyaring pada kubur Abner dan seluruh rakyat pun menangis.

יְמוֹת mati H4191	נָבֵל orang-bodoh H5036	הַכְּמוֹת seperti-kematian H4194	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	אֲבִנֵר Abner H0074	אֶל- atas H0413	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּקְנֶן dan-merataplah H6969
							אֲבִנֵר: Abner H0074

Karena Abner raja mengucapkan nyanyian ratapan ini: "Apakah Abner harus mati seperti orang bebal?"

כְּנֶפֶל seperti-jatuh H5307	הִנָּשׂוּ didekatkan H5066	לְנַחֲשֵׁתַיִם ke-belunggu	לֹא- tidak H3808	וְרִגְלֶיךָ dan-kakimu H7272	אֲסֻרוֹת terikat H0631	לֹא- tidak H3808	יָדְךָ tanganmu H3027
הָעַם bangsa-itu	כָּל- semua H3605	וַיִּסְפוּ dan-menambah H3254	נָפְלוֹת engkau-jatuh H5307	עוֹלָה kejahatan	בְּנֵי- anak-anak	לְפָנַי di-depan H6440	
					עָלָיו: atasnya	לְבָבוֹת untuk-menangisi H1058	

Tanganmu tidak terikat dan kakimu tidak dirantai. Engkau gugur seperti orang gugur oleh orang-orang durjana." Dan seluruh rakyat itu makin menangis karena dia.

	לֶחֶם roti H3899	דָּוִד Daud H1732	אֶת- (obj) H0853	לְהַבְרֹת untuk-memberi-makan H1262	הָעָם bangsa-itu	כָּל- semua H3605	וַיָּבֹא dan-datanglah H0935	35	
יַעֲשֶׂה- biarlah-Allah-melakukan		כֵּן demikianlah H3541	לְאָמַר berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	וַיִּשָּׁבַע dan-bersumpahlah H7650	הַיּוֹם hari H3117	בְּעוֹד sementara-masih H5750		
בּוֹא- terbenam H0935	לִפְנֵי sebelum H6440	אִם- jika	כִּי bahwa	יִסִּיף biarlah-Ia-menambah H3254	וְכֵן dan-demikianlah H3541	אֱלֹהִים Allah H0430	לִי kepadaku		
				מֵאוֹמָה: apa-pun H3972	כָּל- segala H3605	אוּ atau	לֶחֶם roti H3899	אֲטַעֵם- aku-mencicipi H2938	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121

Seluruh rakyat datang menawarkan kepada Daud untuk makan roti selagi hari siang, tetapi Daud bersumpah, katanya: "Kiranya Allah menghukum aku, bahkan lebih lagi dari pada itu, jika sebelum matahari terbenam aku mengecap roti atau apa pun."

אֲשֶׁר yang	כְּכֹל seperti-semua H3605	בְּעֵינֵיהֶם di-mata-mereka	וַיִּיטָב dan-baiklah H3190	הַכִּירוּ mengetahui	הָעָם bangsa-itu	וְכָל- dan-semua H3605	36
			טוֹב: baik	הָעָם bangsa-itu	כָּל- semua H3605	בְּעֵינֵי di-mata	עָשָׂה dilakukan H4428

Ketika seluruh rakyat melihat hal itu, mereka menganggap hal itu baik, seperti segala sesuatu yang dilakukan raja dianggap baik oleh seluruh rakyat.

הִיְתָה ada H1961	לֹא tidak H3808	כִּי bahwa	הִיא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- dan-semua H3605	הָעָם bangsa-itu	כָּל- semua H3605	וַיֵּדְעוּ dan-tahulah H3045	37
			פ (break)	נֵר: Ner H5369	בֶּן- putra	אֲבִנֵר Abner H0074	אֶת- (obj) H0853	לְהַמִּית untuk-membunuh H4191	מִהַמֶּלֶךְ dari-raja H4428	

Maka tahulah seluruh rakyat dan seluruh Israel pada hari itu, bahwa pembunuhan Abner bin Ner bukanlah rancangan raja.

שָׂר panglima H8269	כִּי- bahwa	תָּדַעַו kamu-tahu H3045	הֲלֹא tidakkah H3808	עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650	אֶל- kepada H0413	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	38	
				בְּיִשְׂרָאֵל: di-Israel H3478	הִנֵּה ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	נָפַל jatuh H5307	וְגֵדוֹל dan-orang-besar	

Kemudian berkatalah raja kepada para pegawainya: "Tidak tahukah kamu, bahwa pada hari ini gugur seorang pemimpin, seorang besar, di Israel?"

39

צְרוּיָהּ	בְּנֵי	הָאֵלֶּה	וְהָאֲנָשִׁים	מֶלֶךְ	וּמְשֻׁחַ	רַךְ	הַיּוֹם	וְאֲנִי
Zeruya	putra-putra	ini	dan-orang-orang	raja	dan-diurapi	lemah	hari-ini	dan-aku
H6870		H0428	H0376	H4428	H4886	H7390	H3117	H0595

הַרְעָה	לְעֵשָׂה	יְהוָה	יִשְׁלַם	מִמְּנִי	קָשִׁים
kejahatan	kepada-yang-melakukan	TUHAN	biarlah-membalas	bagiku	terlalu-keras
		H3068			H7186

פּ כָּרַעְתּוֹ :
(break) sesuai-kejahatannya

Tetapi aku ini sekarang masih lemah, sekalipun sudah diurapi menjadi raja, sedang orang-orang itu, yakni anak-anak Zeruya, melebihi aku dalam kekerasan. Kiranya TUHAN membalas kepada orang yang berbuat jahat setimpal dengan kejahatannya."

Chapter 4

1

יָדָיו	וַיִּרְפוּ	בְּחֶבְרוֹן	אַבְנֵר	מָת	כִּי	שְׂאוּל	בֶּן־	וַיִּשְׁמַע
tangannya	dan-lembahlah	di-Hebron	Abner	mati	bahwa	Saul	putra	dan-mendengar
H3027	H7503		H0074	H4191		H7586		H8085

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	נִבְהָלוּ:
dan-semua	Israel	terkejut
	H3478	H0926

Ketika didengar anak Saul, bahwa Abner sudah mati di Hebron, maka hilanglah keberaniannya, dan terkejutlah seluruh orang Israel.

2

בְּעָנָה	הָאֶחָד	שֵׁם	שְׂאוּל	בֶּן־	הָיוּ	גְּדוּדֵימָה	שָׂרֵי־	אֲנָשִׁים	וּשְׁנֵי
Baana	yang-satu	nama	Saul	putra	ada	pasukan	kepala-kepala	orang	dan-dua
H1196	H0259	H8034	H7586		H1961	H1416	H8269	H0376	H8147

בְּנֵימִן	מִבְּנֵי	הַבְּאֵרֹתַי	רִמּוֹן	בְּנֵי	רֶכָב	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם
Benyamin	dari-anak-anak	orang-Beerot	Rimon	putra-putra	Rekhab	yang-kedua	dan-nama
H1144		H0886			H7394	H8145	H8034

בְּנֵימִן:	עַל־	תִּחְשַׁב	בְּאֵרֹת	גַּם־	כִּי
Benyamin	kepada	dihitung	Beerot	juga	karena
H1144		H2803	H0881	H1571	

Anak Saul mempunyai dua orang sebagai kepala gerombolan, yang satu bernama Baana dan yang kedua bernama Rekhab, keduanya anak Rimon, orang Benyamin dari Beerot. -- Sebab Beerot pun terhitung daerah Benyamin.

3

עַד	גְּרָמִים	שָׁם	וַיְהִיוּ־	גֵּיתַיִם	הַבְּאֵרֹתַיִם	וַיִּבְרְחוּ
sampai	orang-asing	di-sana	dan-mereka-ada	ke-Gitaim	orang-Beerot	dan-melarikandiri
H5704		H8033	H1961	H1664	H0886	H1272

ס	הַיּוֹם:	הַיּוֹם
(break)	ini	hari
	H2088	H3117

Orang Beerot sudah melarikan diri ke Gitaim dan menjadi pendatang di sana sampai sekarang. --

4
 וְלִיהוֹנָתָן בֶּן-שָׂאֻל בֶּן-חַמֵּשׁ שָׁנִים
 dan-Yonatan-punya putra Saul seorang-putra lima berumur kaki lumpuh
[H8141](#) [H2568](#) [H7272](#) [H5223](#) [H7586](#) [H3083](#)

וְתִשָּׂאֶהּ מִיִּזְרְעֵאל וְיְהוֹנָתָן שָׂאֻל שְׂמַעְתָּ בָּבֹא הָיָה
 dan-mengangkatnya dari-Yizreel dan-Yonatan Saul berita ketika-datang ia-ada
[H5375](#) [H3157](#) [H3083](#) [H7586](#) [H8052](#) [H0935](#) [H1961](#)

לְנוֹס וְתִגָּזַס וְיִהְיֶה בְּחַפְזָה אֲמַנְתּוֹ
 untuk-melarikan-diri dalam-tergesanya dan-terjadilah dan-melarikan-diri pengasuhnya
[H5127](#) [H2648](#) [H1961](#) [H5127](#) [H0539](#)

וַיִּפֹּל וַיִּפְסַח וּשְׁמוֹ מִפִּי בִשֵּׁת:
 dan-ia-jatuh dan-menjadi-pincang dan-namanya dan-menjadi-pincang dan-ia-jatuh
[H4648](#) [H8034](#) [H5307](#)

Yonatan, anak Saul, mempunyai seorang anak laki-laki, yang cacat kakinya. Ia berumur lima tahun, ketika datang kabar tentang Saul dan Yonatan dari Yizreel. Inang pengasuhnya mengangkat dia pada waktu itu, lalu lari, tetapi karena terburu-buru larinya, anak itu jatuh dan menjadi timpang. Ia bernama Mefiboset.

5
 וַיָּבֹאוּ וַיִּבְעֲנָה וַיִּרְכַּב וְהַבְּאֵרֹתִי רִמּוֹן בְּנֵי-וַיִּלְכוּ
 dan-datang dan-Baana Rekhab orang-Beerot Rimon putra-putra dan-pergilah
[H0935](#) [H1196](#) [H7394](#) [H0886](#) [H3212](#)

מִשְׁכָּב אֵת שָׁכַב וְהוּא בִשֵּׁת אִישׁ בֵּית אֶל-הַיּוֹם כְּחֹם
 siang-hari tempat-tidur (obj) berbaring dan-dia Isyboset rumah ke hari ketika-panas
[H4904](#) [H0853](#) [H7901](#) [H1931](#) [H0378](#) [H0378](#) [H0413](#) [H3117](#) [H2527](#)

הַצֵּהָרִים:
 Isyboset

Anak-anak Rimon, orang Beerot itu, yakni Rekhab dan Baana, pergi, lalu sampai pada waktu hari panas terik ke rumah Isyboset, ketika ia sedang berbaring siang hari.

6
 וְהֵנָּה לֶקְחֵי חֲטָיִם תּוֹךְ עַד-בָּאוּ וְהָיָה
 dan-di-sini mengambil gandum rumah tengah ke mereka-masuk dan-di-sini
[H2406](#) [H3947](#) [H8432](#) [H5704](#) [H0935](#) [H2007](#)

וַיִּבְחֲאוּ וַיִּבְעֲנָה וַיִּרְכַּב וְהַחֲמֹשׁ אֶל-וַיִּבְחֲאוּ
 dan-mereka-memukulnya dan-Baana dan-Rekhab perut ke dan-mereka-memukulnya
[H4422](#) [H0251](#) [H1196](#) [H7394](#) [H2570](#) [H0413](#) [H5221](#)

Kebetulan penjaga pintu rumah itu mengantuk dan tertidur, ketika sedang membersihkan gandum. Demikianlah Rekhab dan Baana menyusup ke dalam.

7
 וַיָּבֹאוּ וַיִּבְחֲאוּ הַבַּיִת וְהוּא-עַל-מִטָּתוֹ בְּחֻבְרוֹ מִשְׁכָּבוֹ
 dan-mereka-masuk rumah dan-dia berbaring dan-dia tempat-tidurnya di-kamar tidurnya
[H4904](#) [H2315](#) [H4296](#) [H7901](#) [H1931](#) [H0935](#)

וַיִּבְחֲאוּ וַיִּמְתְּחוּ וַיִּסְרוּ אֶת-רֹאשׁוֹ
 dan-mereka-memukulnya dan-membunuhnya dan-membuang dan-membunuhnya kepalanya
[H0853](#) [H5493](#) [H4191](#) [H5221](#)

וַיִּקְחוּ אֶת-רֹאשׁוֹ וַיִּלְכוּ דְרָדָר אַרְבָּה כָּל-הַלַּיְלָה:
 dan-mereka-mengambil kepalanya dan-pergilah jalan Araba sepanjang malam
[H0853](#) [H3947](#) [H3212](#) [H1870](#) [H3605](#) [H6160](#) [H3915](#)

Mereka masuk ke dalam rumah itu, ketika Isyboset sedang berbaring di atas tempat tidurnya di dalam kamar tidurnya, membunuh dia lalu memenggal kepalanya. Mereka membawa kepalanya itu, lalu berjalan semalam-malaman melalui jalan dari Araba-Yordan.

חִבְרוֹן	דְּיֵבְרוֹן	אֶל־	בְּשֵׁת	אִישׁ־	רֹאשׁ	אֶת־	וַיָּבֵאוּ		8
dan-berkatalah	Hebron	Daud	kepada	Isyboset	kepala	(obj)	dan-mereka-membawa		
	H1732	H0413	H0378	H0378		H0853	H0935		
אֲשֶׁר	אֵיבָהּ	שְׂאוּל	בֶּן־	בְּשֵׁת	אִישׁ־	רֹאשׁ	הַנֶּהֱדָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־
(obj)	mencari	yang	musuhmu	Saul	putra	Isyboset	kepala	lihatlah	raja
	H0341	H7586		H0378	H0378		H2009	H4428	H0413
								H0559	
הַיּוֹם	נִקְמוֹתַי	הַיּוֹם	לְאַרְנִי	יְהוָה	וַיִּתֶּן	נַפְשִׁי	אֶת־	בְּקֶשׁ	
dari-Saul	ini	hari	pembalasan	raja	bagi-tuanku	TUHAN	dan-memberikan	nyawamu	
H3117	H5360	H4428	H0113	H3068	H5414	H5315	H0853	H1245	
				וְהָיָה	וּמִזֶּרְעוֹ:	מִשְׂאוּל	הַזֶּה		
				Isyboset	(break)	Isyboset	dan-dari-keturunannya		
					H2233	H7586	H2088		

Kepala Isyboset itu dibawa mereka kepada Daud di Hebron dan mereka berkata kepada raja: "Inilah kepala Isyboset, anak Saul, musuhmu itu, yang ingin mencabut nyawamu; TUHAN pada hari ini telah membiarkan tuanku raja mengadakan pembalasan atas Saul dan atas keturunannya."

רִמּוֹן	בְּנֵי	אָחָיו	בַּעֲנָה	וְאֶת־	וּרְכָב	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן	9
Rimon	putra-putra	saudaranya	Baana	dan-(obj)	Rekhab	(obj)	Daud	dan-menjawab	
		H0251	H1196	H0853	H7394	H0853	H1732		
נַפְשִׁי	אֶת־	פָּדָה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חַי־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	הַבְּאֵרֹתַי	
nyawaku	(obj)	menebus	yang	TUHAN	hidup	kepada-mereka	dan-berkata	orang-Beerot	
H5315	H0853	H6299		H3068			H0559	H0886	
							צָרָה:	מִכָּל־	
							kesusahan	dari-segala	
								H3605	

Tetapi Daud menjawab Rekhab dan Baana, saudaranya, anak-anak Rimon, orang Beerot itu, katanya kepada mereka: "Demi TUHAN yang hidup, yang telah membebaskan nyawaku dari segala kesesakan!

הִיחָה	וְהוּא־	שְׂאוּל	מָת	הַנֶּהֱדָה	לְאֹמֵר	לִי	הַמְּנִידִי	כִּי	10
ada	dan-dia	Saul	mati	lihatlah	berkata	kepadaku	yang-memberitakan	bahwa	
H1961	H1931	H7586	H4191	H2009	H0559		H5046		
וַאֲהַרְגֶהוּ	בּוֹ	וַאֲחַזְּקָה	בְּעֵינָיו	כַּמְבִּישֵׁר					
dan-aku-membunuhnya	dia	dan-aku-menangkap	di-matanya	seperti-pembawa-berita-baik					
H2026		H0270		H1319					
				בְּשֵׂרָה:	לּוֹ	לְתַתִּי־	אֲשֶׁר	בְּצִקְלָג	
				berita	kepadanya	untuk-memberiku	yang	di-Ziklag	
				H1309		H5414		H6860	

Ketika ada orang yang membawa kabar kepadaku demikian: Saul sudah mati! dan memandang dirinya sebagai orang yang menyampaikan kabar baik, maka aku menangkap dan membunuh dia di Ziklag, dan dengan demikian aku memberikan kepadanya upah kabarnya;

על- di-atas	בְּבֵיתוֹ di-rumahnya	צָדִיק benar	אִישׁ orang	אֶת- (obj)	הָרָגוּ membunuh	רָשָׁעִים jahat	אָנָשִׁים orang-orang	כִּי- bahwa	אֵךְ apalagi	11
		H6662	H0376	H0853	H2026	H7563	H0376		H0637	
מִיָּדְךָ dari-tanganmu	דָּמוֹ darahnya	אֶת- (obj)	אֲבָקֶשׁ aku-akan-menuntut		הֲלוֹא tidakkah	וְעַתָּה dan-sekarang	מִשְׁכָּבוֹ tempat-tidurnya			
H3027	H1818	H0853	H1245		H3808	H6258	H4904			
					הָאָרֶץ: bumi	מִן- dari	וּבַעֲרָתִי dan-aku-menghapuskan	אֶתְכֶם kamu		
					H0776		H0853			

terlebih lagi sekarang, setelah orang-orang fasik membunuh seorang yang benar, di rumahnya di atas tempat tidurnya, tidakkah aku menuntut darahnya dari pada kamu dan melenyapkan kamu dari muka bumi?"

וַיַּהַרְגוּם dan-mereka-membunuh-mereka	וַיִּצְוֵהוּ dan-memerintahkan	הַנְּעָרִים pemuda-pemuda	אֶת- (obj)	דָּוִד Daud	12
H2026		H5288	H0853	H1732	H6680
וַיִּתְּלוּ dan-menggantung	רַגְלֵיהֶם kaki-kaki-mereka	וְאֶת- dan-(obj)	יָדֵיהֶם tangan-tangan-mereka	אֶת- (obj)	וַיִּקְצְצוּ dan-memotong
H8518	H7272	H0853	H3027	H0853	H7112
וַיִּקְחוּ dan-mereka-kuburkan	בְּשֵׁת mereka-ambil	אִישׁ- Isyboset	רֹאשׁ kepala	וְאֵת dan-(obj)	בְּחֶבְרוֹן di-Hebron
H3947	H0378	H0378		H0853	H1295
			וַיִּקְבְּרוּ di-kubur	בְּקֶבֶר- Abner	אֲבִנֵר di-Hebron
			H6912	H6913	H0074
					H6912

Sesudah itu Daud memberi perintah kepada anak buahnya untuk membunuh mereka; tangan dan kaki mereka dipotong, kemudian mayat mereka digantung di tepi telaga di Hebron. Tetapi kepala Isyboset diambil dan dikuburkan di dalam kubur Abner di Hebron.

Chapter 5

וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah	חֶבְרוֹנָה ke-Hebron	דָּוִד Daud	אֶל- kepada	יִשְׂרָאֵל Israel	שִׁבְטֵי suku-suku	כָּל- semua	וַיָּבֹאוּ dan-datanglah	1
H0559		H1732	H0413	H3478	H7626	H3605	H0935	
		אֲנַחְנוּ: kami	וּבִשְׂרָף dan-dagingmu	עֲצָמֶךָ tulangmu	הִנְנֵנוּ lihatlah-kami	לְאֹמַר berkata		
		H0587	H1320	H6106	H2009	H0559		

Lalu datanglah segala suku Israel kepada Daud di Hebron dan berkata: "Ketahuilah, kami ini darah dagingmu.

2 גם- אֶתְמוֹל גַּם- שְׁלוֹם בְּהִיּוֹת שְׁאוּל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אַתָּה [הייתה] (הייתה)]גם- אֶתְמוֹל גַּם- שְׁלוֹם בְּהִיּוֹת שְׁאוּל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אַתָּה [הייתה] (הייתה)]
 adalah [ada] engkau atas-kami raja Saul ketika-ada dahulu juga kemarin juga
[H1961](#) [H1961](#) [H4428](#) [H7586](#) [H1961](#) [H8032](#) [H1571](#) [H0865](#) [H1571](#)

]מוציא[(המוציא)]והמבי[
 [yang-membawa-keluar] yang-membawa-keluar [dan-yang-membawa-masuk]
[H3318](#) [H0935](#)

]והמביא(את- יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה לְךָ אַתָּה
 dan-yang-membawa-masuk Israel (obj) dan-berfirman TUHAN kepadamu engkau
[H0935](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#)

תִּרְעָה אֶת- עַמִּי אֶת- יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה לְנָגִיד
 akan-mengembalikan umat-Ku (obj) Israel (obj) dan-engkau akan-menjadi pemimpin
[H0853](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0559](#) [H5057](#) [H1961](#)

עַל- יִשְׂרָאֵל:
 Israel atas
[H3478](#)

Telah lama, ketika Saul memerintah atas kami, engkaulah yang memimpin segala gerakan orang Israel. Dan TUHAN telah berfirman kepadamu: Engkaulah yang harus mengembalikan umat-Ku Israel, dan engkaulah yang menjadi raja atas Israel."

3 וַיָּבֹאוּ כָּל- זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל- הַמֶּלֶךְ הַחֲבֹנָה וַיִּכְרְתוּ
 dan-datanglah semua tua-tua Israel kepada raja ke-Hebron dan-mengikatlah
[H0935](#) [H3605](#) [H2205](#) [H3478](#) [H0413](#) [H4428](#) [H3772](#)

לָהֶם הַמֶּלֶךְ דָּוִד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לְפָנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ
 bagi-mereka raja Daud perjanjian di-Hebron di-hadapan TUHAN dan-mereka-mengurapi
[H4428](#) [H1732](#) [H1285](#) [H6440](#) [H3068](#) [H4886](#)

אֶת- דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל- יִשְׂרָאֵל: פ
 (obj) Daud menjadi-raja atas Israel (break)
[H1732](#) [H4428](#) [H3478](#) [H0853](#)

Maka datanglah semua tua-tua Israel menghadap raja di Hebron, lalu raja Daud mengadakan perjanjian dengan mereka di Hebron di hadapan TUHAN; kemudian mereka mengurapi Daud menjadi raja atas Israel.

4 בֶּן- שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ אַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ
 berumur tiga-puluh tahun Daud ketika-ia-menjadi-raja empat-puluh tahun ia-memerintah
[H7970](#) [H8141](#) [H1732](#) [H0705](#) [H8141](#)

Daud berumur tiga puluh tahun, pada waktu ia menjadi raja; empat puluh tahun lamanya ia memerintah.

5 בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ עַל- יְהוּדָה שִׁבְעַת שָׁנִים וְשֵׁשׁ חֳדָשִׁים
 di-Hebron ia-memerintah atas Yehuda tujuh tahun dan-enam bulan
[H3063](#) [H7651](#) [H8141](#) [H8337](#) [H2320](#)

וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁנָה עַל- יִשְׂרָאֵל
 dan-di-Yerusalem ia-memerintah tiga-puluh tahun dan-tiga tahun atas Israel
[H3389](#) [H7970](#) [H7969](#) [H8141](#) [H3605](#) [H3478](#)

וְיְהוּדָה:
 dan-Yehuda
[H3063](#)

Di Hebron ia memerintah atas Yehuda tujuh tahun enam bulan, dan di Yerusalem ia memerintah tiga puluh tiga tahun atas seluruh Israel dan Yehuda.

יוֹשֵׁב penghuni H3427	הַיְבֻסִי orang-Yebus H2983	אֶל- kepada H0413	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְאֲנָשָׁיו dan-orang-orangnya H0376	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֵּלֶךְ dan-pergilah H3212		
כִּי kecuali	הִנֵּה ke-sini H2008	תָּבוֹא engkau-akan-masuk H0935	לֹא- tidak H3808	לֵאמֹר berkata H0559	לְדָוִד kepada-Daud H1732	וַיֵּאמֶר dan-dikatakanlah H0559	הַנְּגִרִין negeri-itu H0776	
לֹא- tidak H3808	לֵאמֹר berkata H0559	וְהַפְסָחִים dan-orang-orang-pincang	הַעֲוִרִים orang-orang-buta H5787	הַסִּירָף engkau-menyingkirkan H5493	אִם- jika	יָבֹא akan-masuk H0935	דָּוִד Daud H1732	הִנֵּה: ke-sini H2008

Lalu raja dengan orang-orangnya pergi ke Yerusalem, menyerang orang Yebus, penduduk negeri itu. Mereka itu berkata kepada Daud: "Engkau tidak sanggup masuk ke mari; orang-orang buta dan orang-orang timpang akan mengenyahkan engkau!" Maksud mereka: Daud tidak sanggup masuk ke mari.

וַיִּלְכְּדוּ dan-merebutlah H3920	דָּוִד Daud H1732	אֶת (obj) H0853	מְצֻבַת kubu H6726	צִיּוֹן Sion H626	הִיא itu H1931	עִיר kota H1732	דָּוִד: Daud H1732
--	---	---------------------------------------	--	---	--------------------------------------	---------------------------------------	--

Tetapi Daud merebut kubu pertahanan Sion, yaitu kota Daud.

וַיִּנְעַע dan-menjangkau H5060	יְבֻסִי orang-Yebus H2983	מְכָה yang-memukul H5221	כָּל- setiap H3605	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	דָּוִד Daud H1732	וַיֵּאמֶר dan-berkatalah H0559		
(שְׂנֵאִי) yang-dibenci H8130	[שְׂנֵאוֹן] [dibenci] H8130	הַעֲוִרִים orang-orang-buta H5787	וְאֶת- dan-(obj) H0853	הַפְסָחִים orang-orang-pincang H6455	וְאֶת- dan-(obj) H0853	בְּצֻנֹר saluran-air H6794			
אֶל- ke H0413	יָבֹא akan-masuk H0935	לֹא tidak H3808	וּפְסָח dan-pincang H6455	עֲוִר buta H5787	וַיֵּאמְרוּ mereka-berkata H0559	כֵּן itu	עַל- atas	דָּוִד Daud H1732	נַפְשׁוֹ jiwa H5315
									הַבַּיִת: rumah

Daud telah berkata pada waktu itu: "Siapa yang hendak memukul kalah orang Yebus, haruslah ia masuk melalui saluran air itu; hati Daud benci kepada orang-orang timpang dan orang-orang buta." Sebab itu orang berkata: "Orang-orang buta dan orang-orang timpang tidak boleh masuk bait."

וַיִּבֶן dan-membangun H1129	דָּוִד Daud H1732	עִיר kota	לָהּ itu	וַיִּקְרָא- dan-menyebutnya H7121	בְּמְצֻבָהּ di-kubu	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּשֶׁב dan-tinggallah H3427	
				וּבְיִתָּהּ: dan-ke-dalam	הַמִּלּוֹא Milo H4407	מִן- dari	סָבִיב sekeliling H5439	דָּוִד Daud H1732

Dan Daud menetap di kubu pertahanan itu dan menamainya: Kota Daud. Ia memperkuatnya sekelilingnya, mulai dari Milo ke bagian dalam.

פ (break)	עִמּוֹ: bersamanya	צְבָאוֹת semesta-alam	אֱלֹהֵי Allah H0430	וַיְהוָה dan-TUHAN H3068	וְגֵדוֹל besar	הַלּוֹף makin H1980	דָּוִד Daud H1732	וַיִּגְדַל dan-makin H3212
--------------	-----------------------	--------------------------	---	--	-------------------	---	---	--

Lalu makin lama makin besarlah kuasa Daud, sebab TUHAN, Allah semesta alam, menyertainya.

אָרְזִים aras H0730	וַעֲצֵי dan-kayu-kayu H6086	דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada H0413	מִלְאָכִים utusan-utusan H4397	צָר Tirus H6865	מֶלֶךְ- raja H4428	חִירָם Hiram H2438	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	11
בַּיִת rumah H1129	וַיִּבְנוּ- dan-mereka-membangun H1129	קִיר dinding H7023	אֶבֶן batu H0068	וַחֲרָשֵׁי dan-tukang-tukang H2796	עֵץ kayu H6086	וַחֲרָשֵׁי dan-tukang-tukang H2796			
							לְדָוִד: bagi-Daud H1732		

Hiram, raja negeri Tirus, mengirim utusan kepada Daud dan kayu alas, tukang-tukang kayu dan tukang-tukang batu; mereka mendirikan istana bagi Daud.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas H3478	לְמֶלֶךְ menjadi-raja H4428	יְהוָה TUHAN H3068	הִכִּינוּ meneguhkannya H5668	כִּי- bahwa H3068	דָּוִד Daud H1732	וַיַּדַּע dan-tahulah H3045	12
		ס (break)	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	עַמּוֹ umat-Nya	דִּמְיוֹ demi H5668	מַמְלַכְתּוֹ kerajaannya H4467	נִשְׂאָ ditinggikan H5375	וְכִי dan-bahwa

Lalu tahulah Daud, bahwa TUHAN telah menegakkan dia sebagai raja atas Israel dan telah mengangkat martabat pemerintahannya oleh karena Israel, umat-Nya.

אַחֲרַי setelah H3389	מִיְרוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	וְנָשִׁים dan-istri-istri H0802	פְּלִגְשִׁים gundik-gundik H6370	עוֹד lagi H5750	דָּוִד Daud H1732	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	13
וּבָנוֹת: dan-putri-putri H1323	בָּנִים putra-putra	לְדָוִד bagi-Daud H1732	עוֹד lagi H5750	וַיִּוָּלְדוּ dan-dilahirkan H3205	מִחֶבְרוֹן dari-Hebron	בָּאוּ kedatangannya H0935	

Daud mengambil lagi beberapa gundik dan isteri dari Yerusalem, setelah ia datang dari Hebron dan bagi Daud masih lahir lagi anak-anak lelaki dan perempuan.

וְנָתָן dan-Natan H5416	וְשׁוֹבָב dan-Sobab H7727	שַׁמּוּעַ Syamua H8051	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	לוֹ baginya	תִּילְדִים yang-dilahirkan H3209	שְׁמוֹת nama-nama H8034	וְאַלְהָה dan-ini H0428	14
							וַיִּשְׁלְמוּ: dan-Salomo H8010	

Inilah nama anak-anak yang lahir bagi dia di Yerusalem: Syamua, Sobab, Natan, Salomo,

וַיַּיְפִיעַ: dan-Yafia H3309	וְנֶפֶג dan-Nefeg H5298	וְאֵלִישׁוּעַ dan-Elisua H0474	וַיִּבְחַר dan-Yibhar H2984	15
---	---	--	---	----

Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia,

פ (break)	וְאֵלִיפֶלֶט: dan-Elifelet H0467	וְאֵלִיָּדָע dan-Elyada H0450	וְאֵלִישַׁמַּע dan-Elisama H0476	16
--------------	--	---	--	----

Elisama, Elyada dan Elifelet.

על- atas	לְמֶלֶךְ menjadi-raja H4428	דָּוִד Daud H1732	אֶת- (obj)	מְשֻׁחוֹ mereka-mengurapi H4886	כִּי- bahwa	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	וַיִּשְׁמְעוּ dan-mendengar H8085	17
דָּוִד Daud H1732	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	דָּוִד Daud H1732	אֶת- (obj)	לְבַקֵּשׁ untuk-mencari H1245	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	כָּל- semua H3605	וַיַּעֲלוּ dan-naiklah H5927	יִשְׂרָאֵל Israel H3478
						הַמְצוּדָה: kubu	אֶל- ke H0413	וַיֵּרֵד dan-turun H3381

Ketika didengar orang Filistin, bahwa Daud telah diurapi menjadi raja atas Israel, maka majulah semua orang Filistin untuk menangkap Daud. Tetapi Daud mendengar hal itu, lalu ia pergi ke kubu pertahanan.

	רְפָאִים: Refaim H6010	בְּעֵמֶק di-lembah H6010	וַיִּנְטְשׁוּ dan-menyebar H5203	בָּאוּ datang H0935	וּפְלִשְׁתִּים dan-orang-Filistin H6430	18
--	--	--	--	---	---	----

Ketika orang Filistin itu datang dan memencar di lembah Refaim,

פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	אֶל- kepada H0413	הֲאֵעָלָה apakah-aku-naik H5927	לְאָמֵר berkata H0559	בִּיהוָה kepada-TUHAN H3068	דָּוִד Daud H1732	וַיִּשְׁאַל dan-bertanyalah H7592	19
דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	בְּיָדִי ke-tanganku H3027	הֲתִתְּנֵם akankah-Engkau-menyerahkan-mereka H5414		
	בְּיָדְךָ: ke-tanganmu H3027	הַפְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	אֶת- (obj)	אֶתְּךָ Aku-akan-menyerahkan H0853	נָתַן pasti H5414	כִּי- karena	עָלָה naiklah H5927

bertanyalah Daud kepada TUHAN: "Apakah aku harus maju melawan orang Filistin itu? Akan Kauserahkan mereka ke dalam tanganku?" TUHAN menjawab Daud: "Majulah, sebab Aku pasti akan menyerahkan orang Filistin itu ke dalam tanganmu."

וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	שָׁם di-sana H8033	וַיִּכְּסוּ dan-memukul-mereka H5221	בְּבַעַל-פְּרָצִים ke-Baal-Perasim H1188	דָּוִד Daud H1732	וַיָּבֹא dan-datanglah H0935	20
---	---	--	--	--	---	--	----

כֵּן itu	על- atas	מֵאֵר air H4325	כְּפָרִיז seperti-terobosan H6556	לְפָנָי di-depanku H6440	אֵיבֵי musuh-musuhku H0341	אֶת- (obj)	יְהוָה TUHAN H3068	פָּרַץ menerobos H6555
						בְּבַעַל: Baal-Perasim H1188	הַהוּא itu H1931	הַמָּקוֹם tempat H4725
							שֵׁם- nama H8034	קָרָא ia-menyebut H7121

Lalu datanglah Daud di Baal-Perasim dan memukul mereka kalah di sana. Berkatalah ia: "TUHAN telah menerobos musuhku di depanku seperti air menerobos." Sebab itu orang menamakan tempat itu Baal-Perasim.

דָּוִד Daud H1732	וַיִּשְׂאֵם dan-mengangkatnya H5375	עַצְבֵיהֶם berhala-berhala-mereka H6091	אֶת- (obj)	שָׁם di-sana H0853	וַיַּעֲזֹבוּ- dan-mereka-meninggalkan H0853	21
---	---	---	---------------	--	---	----

וַיִּשְׂאוּ:
(break) dan-orang-orangnya
[H0376](#)

Orang Filistin itu meninggalkan berhalanya di sana, lalu Daud dan orang-orangnya mengangkatnya.

וַיִּסְפוּ	עוֹד	פְּלִשְׁתִּים	לְעֹלֹת	וַיִּנְטְשׂוּ	בְּעִמּוֹק	רְפַאִים:	22
dan-menambah	lagi	orang-Filistin	untuk-naik	dan-menyebarkan	di-lembah	Refaim	
H3254	H5750	H6430	H5927	H5203	H6010		

Ketika orang Filistin maju sekali lagi dan memencar di lembah Refaim,

וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	בִּיהוָה	וַיֹּאמֶר	לֹא	תַעֲלֶה	הִסֵּב	23
dan-bertanyalah	Daud	kepada-TUHAN	dan-berfirman	jangan	engkau-naik	memutarlah	
H7592	H1732	H3068	H0559	H3808	H5927	H5437	
אֶל-	אֲחֵרֵיהֶם	וּבָאתָ	לָהֶם	מִמּוֹל	בְּכַאִים:		
ke	belakang-mereka	dan-datanglah	kepada-mereka	dari-depan	pohon-pohon-baka		
H0413		H0935		H4136	H1057		

maka bertanyalah Daud kepada TUHAN, dan Ia menjawab: "Janganlah maju, tetapi buatlah gerakan lingkaran sampai ke belakang mereka, sehingga engkau dapat menyerang mereka dari jurusan pohon-pohon kertau.

וַיְהִי	[בשמעך]	(כְּשִׁמְעָהּ)	אֶת-	קוֹל	צִעָדָהּ	24
dan-terjadilah	[ketika-engkau-mendengar]	ketika-engkau-mendengar	(obj)	bunyi	langkah	
H1961	H8085	H8085	H0853			
בְּרָאשֵׁי	הַבְּכָאִים	אֵז	תַּחֲרִץ	כִּי	אֵז	
di-puncak-puncak	pohon-pohon-baka	maka	engkau-harus-bertindak-cepat	karena	maka	
	H1057		H2782			
יֵצֵא	יְהוָה	לְפָנַיִךְ	לְהַכּוֹת	בְּמַחֲנֶה	פְּלִשְׁתִּים:	
keluar	TUHAN	di-depanmu	untuk-memukul	di-perkemahan	orang-Filistin	
H3318	H3068	H6440	H5221	H4264	H6430	

Dan bila engkau mendengar bunyi derap langkah di puncak pohon-pohon kertau itu, maka haruslah engkau bertindak cepat, sebab pada waktu itu TUHAN telah keluar berperang di depanmu untuk memukul kalah tentara orang Filistin."

וַיַּעַשׂ	דָּוִד	כִּן	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהוּ	יְהוָה	וַיִּכּוֹ	25
dan-melakukan	Daud	demikian	sebagaimana	memerintahnya	TUHAN	dan-memukul	
	H1732			H6680	H3068	H0853	H5221
פְּלִשְׁתִּים	מִגְבַּע	עַד-	בְּאֵדָה	גְּזֵר:	פ		
orang-Filistin	dari-Geba	sampai	engkau-masuk	Gezer	(break)		
H6430	H1387	H5704	H0935	H1507			

Dan Daud berbuat demikian, seperti yang diperintahkan TUHAN kepadanya, maka ia memukul kalah orang Filistin, mulai dari Geba sampai dekat Gezer.

Chapter 6

וַיִּסְפָּ	עוֹד	דָּוִד	אֶת-	כָּל-	בְּחֹר	בְּיִשְׂרָאֵל	שְׁלֹשִׁים	אַלְפֵי:	1
dan-menambah	lagi	Daud	(obj)	semua	orang-pilihan	di-Israel	tiga-puluh	ribu	
H0622	H5750	H1732	H0853	H3605	H0977	H3478	H7970	H0505	

Daud mengumpulkan pula semua orang pilihan di antara orang Israel, tiga puluh ribu orang banyaknya.

	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang	הָעַם bangsa-itu	וְכָל- dan-semua H3605	דָּוִד Daud H1732	וַיֵּלֶךְ dan-pergilah H3212	וַיִּבְקַע dan-bangkitlah	2
נִקְרָא disebut H7121	אֲשֶׁר- yang	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אָרוֹן tabut H0727	אֵת (obj) H0853	מִשָּׁם dari-sana H8033	לְהַעֲלוֹת untuk-membawa-naik H5927	יְהוּדָה מִבְּעֵלֵי dari-Baale-Yehuda H1184	
	עָלָיו: di-atasnya	הַכְּרֻבִים kerub-kerub H3742	יָשָׁב yang-duduk H3427	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	שֵׁם nama H8034	שֵׁם nama H8034	

Kemudian bersiaplah Daud, lalu berjalan dari Baale-Yehuda dengan seluruh rakyat yang menyertainya, untuk mengangkut dari sana tabut Allah, yang disebut dengan nama TUHAN semesta alam yang bertakhta di atas kerubim.

וַיִּשְׂאֵהוּ dan-mengangkatnya H5375	חֲדָשָׁה baru H2319	עֲגָלָה kereta H5699	אֶל- ke H0413	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אָרוֹן tabut H0727	אֵת- (obj) H0853	וַיִּרְכְּבוּ dan-mereka-meletakkan H7392	3
אֲבִינָדָב Abinadab H0041	בְּנוֹ putra-putra	וְאֶחָיו dan-Ahyo H0283	וְעֹזָא dan-Uza	בְּבֹקֵעַ di-bukit H1389	אֲשֶׁר yang	אֲבִינָדָב Abinadab H0041	מִבֵּית dari-rumah	
				חֲדָשָׁה: baru H2319	הָעֲגָלָה kereta H5699	אֵת- (obj) H0853	נִהְגִים mengemudikan	

Mereka menaikkan tabut Allah itu ke dalam kereta yang baru setelah mengangkatnya dari rumah Abinadab yang di atas bukit. Lalu Uza dan Ahyo, anak-anak Abinadab, mengantarkan kereta itu.

הָאֱלֹהִים Allah H0430	אָרוֹן tabut H0727	עִם dengan	בְּבֹקֵעַ di-bukit H1389	אֲשֶׁר yang	אֲבִינָדָב Abinadab H0041	מִבֵּית dari-rumah	וַיִּשְׂאֵהוּ dan-mengangkatnya H5375	4
						וְאֶחָיו dan-Ahyo H0283	הָלַךְ berjalan H1980	
				הָאָרוֹן: tabut H0727	לְפָנָי di-depan H6440			

Uza berjalan di samping tabut Allah itu, sedang Ahyo berjalan di depan tabut itu.

בְּכָל dengan-segala H3605	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	מִשְׁחָקִים bermain-main H7832	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית keluarga	וְכָל- dan-semua H3605	וַדָּוִד dan-Daud H1732	5
		וּבְחַפִּים dan-dengan-rebana H8596	וּבְנִבְלִים dan-dengan-gambus	וּבְכַנְרֹת dan-dengan-kecapi H3658	צִמְרִי cemara H1265	עֵצֵי kayu H6086		
				וּבְצִלְצָלִים: dan-dengan-ceracap	וּבְמַנְעֻנְעִים dan-dengan-kecrekan H4517			

Daud dan seluruh kaum Israel menari-nari di hadapan TUHAN dengan sekuat tenaga, diiringi nyanyian, kecapi, gambus, rebana, kelentung dan ceracap.

אֶל- kepada H0413	עֹזָא Uza	וַיִּשְׁלַח dan-mengulurkan H7971	נָכוֹן Nakhon H5225	נָרָן tempat-pengirikan H1637	עַד- ke H5704	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-sampai H0935	6	
		הַבָּקָר: lembu-lembu H1241	שְׁמָטוֹ tergelincir H8058	כִּי karena	כִּי itu	וַיֵּאָחֶז dan-memegang H0270	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אָרוֹן tabut H0727

Ketika mereka sampai ke tempat pengirikan Nakhon, maka Uza mengulurkan tangannya kepada tabut Allah itu, lalu memegangnya, karena lembu-lembu itu tergelincir.

עַל-	הָאֱלֹהִים	שָׁם	וַיִּקְחוּ	בְּעֵזָה	יְהוָה	אָרַךְ	וַיַּחַר-	7
karena	Allah	di-sana	dan-memukulnya	terhadap-Uza	TUHAN	murka	dan-menyalahkan	
	H0430	H8033	H5221		H3068	H0639	H2734	
			הָאֱלֹהִים:	אָרוֹן	עִם	שָׁם	וַיָּמַת	הַשָּׁל
			Allah	tabut	dengan	di-sana	dan-ia-mati	kesalahan
			H0430	H0727		H8033	H4191	H7944

Maka bangkitlah murka TUHAN terhadap Uza, lalu Allah membunuh dia di sana karena keteledorannya itu; ia mati di sana dekat tabut Allah itu.

בְּעֵזָה	פָּרַץ	יְהוָה	פָּרַץ	אֲשֶׁר	עַל	לְדָוִד	וַיַּחַר	8
terhadap-Uza	terobosan	TUHAN	menerobos	karena	atas	Daud	dan-maralahkan	
	H6556	H3068	H6555			H1732	H2734	
	הַיּוֹם	עַד	עֵזָה	פָּרַץ	הַהוּא	לְמָקוֹם	וַיִּקְרָא	
ini	hari	sampai	(terobosan-Uza)	Peres-Uza	itu	tempat	dan-menyebut	
H2088	H3117	H5704	H6560	H6560	H1931	H4725	H7121	

Daud menjadi marah, karena TUHAN telah menyambar Uza demikian hebatnya; maka tempat itu disebut orang Peres-Uza sampai sekarang.

יָבוֹא	אֵיךְ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶת-	דָּוִד	וַיִּירָא	9
akan-masuk	bagaimana	dan-berkata	itu	pada-hari	TUHAN	(obj)	Daud	dan-takutlah	
H0935		H0559	H1931	H3117	H3068	H0853	H1732	H3372	
			יְהוָה:	אָרוֹן	אֵלַי				
			TUHAN	tabut	kepadaku				
			H3068	H0727	H0413				

Pada waktu itu Daud menjadi takut kepada TUHAN, lalu katanya: "Bagaimana tabut TUHAN itu dapat sampai kepadaku?"

עִיר	עַל-	יְהוָה	אָרוֹן	אֶת-	אֵלָיו	לְהַסִּיר	דָּוִד	אָבָה	וְלֹא-	10
kota	ke	TUHAN	tabut	(obj)	kepadanya	untuk-memindahkan	Daud	mau	dan-tidak	
		H3068	H0727	H0853	H0413	H5493	H1732	H0014	H3808	
		הַגִּתִּי:	אֲדוֹם	עֲבָד-	בַּיִת	דָּוִד	וַיִּטְהוּ	דָּוִד		
		Obed-Edom	orang-Gat	Obed-Edom	rumah	Daud	dan-membelokkannya	Daud		
		H1663	H5654	H5654		H1732	H5186	H1732		

Sebab itu Daud tidak mau memindahkan tabut TUHAN itu ke tempatnya, ke kota Daud, tetapi Daud menyimpang dan membawanya ke rumah Obed-Edom, orang Gat itu.

חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הַגִּתִּי	אֲדָם־עֲבָד	בַּיִת	יְהוָה	אָרוֹן	וַיִּשָׁב	11
bulan	tiga	orang-Gat	Obed-Edom	rumah	TUHAN	tabut	dan-tinggallah	
H2320	H7969	H1663	H5654		H3068	H0727	H3427	
בֵּיתוֹ:	כָּל-	וְאֶת-	אֲדָם־עֲבָד	אֶת-	יְהוָה	וַיְבַרְךְ		
rumah-tangganya	semua	dan-(obj)	Obed-Edom	(obj)	TUHAN	dan-memberkati		
	H3605	H0853	H5654	H0853	H3068	H1288		

Tiga bulan lamanya tabut Tuhan itu tinggal di rumah Obed-Edom, orang Gat itu, dan TUHAN memberkati Obed-Edom dan seisi rumahnya.

Ketika tabut TUHAN itu masuk ke kota Daud, maka Mikhal, anak perempuan Saul, menjenguk dari jendela, lalu melihat raja Daud meloncat-loncat serta menari-nari di hadapan TUHAN. Sebab itu ia memandang rendah Daud dalam hatinya.

בְּמִקְוָמוֹ di-tempatnya H4725	אִתּוֹ itu H0853	וַיִּצְנַנּוּ dan-menempatkan H3322	יְהוָה TUHAN H3068	אָרוֹן tabut H0727	אֶת- (obj) H0853	וַיָּבִיאוּ dan-mereka-membawa H0935	17
דָּוִד Daud H1732	וַיַּעַל dan-mempersembahkan H5927	דָּוִד Daud H1732	לוֹ baginya H1732	נִטְּהָ- didirikan H5186	אֲשֶׁר yang H0853	הָאֵהָל kemah H0168	בְּתוֹךְ di-tengah H8432
	וּשְׁלָמִים: dan-korban-keselamatan H8002	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	עֹלֹת korban-bakaran H6440			

Tabut TUHAN itu dibawa masuk, lalu diletakkan di tempatnya, di dalam kemah yang dibentangkan Daud untuk itu, kemudian Daud mempersembahkan korban bakaran dan korban keselamatan di hadapan TUHAN.

וְהִשָּׁלַמְתִּי dan-korban-keselamatan H8002	הָעֹלָה korban-bakaran H5927	מִהָעֹלֹת dari-mempersembahkan H5927	דָּוִד Daud H1732	וַיִּבְלֶה dan-selesailah H3615	18
צְבָאוֹת: semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בְּשֵׁם dalam-nama H8034	הָעַם bangsa-itu H0853	אֶת- (obj) H0853	וַיְבָרֵךְ dan-memberkati H1288

Setelah Daud selesai mempersembahkan korban bakaran dan korban keselamatan, diberkatinyalah bangsa itu demi nama TUHAN semesta alam.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	הַרְבֵּי orang-banyak H3605	לְכָל- kepada-semua H3605	הָעַם bangsa-itu H3605	לְכָל- kepada-semua H3605	וַיַּחֲלֶק dan-membagi-bagikan H3605	19	
אֶחָד satu H0259	לֶחֶם roti H3899	חֻלְתֵּי roti-bundar H2471	לְאִישׁ kepada-masing-masing H0376	אִשָּׁה perempuan H0802	וְעַד- dan-sampai H5704	לְמֵאִישׁ dari-laki-laki H0376	
אִישׁ masing-masing H0376	הָעַם bangsa-itu H3605	כָּל- semua H3605	וַיִּגִּיל dan-pergilah H3212	אֶחָד satu H0259	וְאִשָּׁה dan-kue-kismis H0809	אֶחָד satu H0259	וְאִשְׁפֹּר dan-kue-kurma H0829
					לְבֵיתוֹ: ke-rumahnya		

Lalu dibagikannya kepada seluruh bangsa itu, kepada seluruh khalayak ramai Israel, baik laki-laki maupun perempuan, kepada masing-masing seketul roti bundar, sekerat daging, dan sepotong kue kismis. Sesudah itu pergilah seluruh bangsa itu, masing-masing ke rumahnya.

20

בת	מִיכָל	וַתֵּצֵא	בֵּיתוֹ	אֶת-	לְבָרְכָהּ	דָּוִד	וַיָּשָׁב	
putri	Mikhal	dan-keluarlah	rumah-tangganya	(obj)	untuk-memberkati	Daud	dan-kembali	
H1323	H4324	H3318		H0853	H1288	H1732	H7725	

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	הַיּוֹם	נִכְבָּד	מַה-	וַתֹּאמֶר	דָּוִד	לְקַבֵּל	שָׁאוּל
yang	Israel	raja	hari-ini	mulia	betapa	dan-berkata	Daud	untuk-menyambut	Saul
	H3478	H4428	H3117	H3513	H4100	H0559	H1732	H7125	H7586

עֲבָדָיו	אִמְהוֹת	לְעֵינַי	הַיּוֹם	נִגְלָה
hamba-hambanya	hamba-hamba-perempuan	di-mata	hari-ini	memperlihatkan-diri
H5650	H0519		H3117	H1540

הָרִקִּים:	אֶחָד	נִגְלוֹת	כַּהֲנִלוֹת
orang-orang-kosong	salah-satu	memperlihatkan-diri	seperti-memperlihatkan-diri
H7386	H0259	H1540	H1540

Ketika Daud pulang untuk memberi salam kepada seisi rumahnya, maka keluarlah Mikhal binti Saul mendapatkan Daud, katanya: "Betapa raja orang Israel, yang menelanjangi dirinya pada hari ini di depan mata budak-budak perempuan para hambanya, merasa dirinya terhormat pada hari ini, seperti orang hina dengan tidak malu-malu menelanjangi dirinya!"

21

בִּי	בָחַר-	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	מִיכָל	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
aku	memilih	yang	TUHAN	di-hadapan	Mikhal	kepada	Daud	dan-berkatalah
	H0977		H3068	H6440	H4324	H0413	H1732	H0559

עַל-	נָגִיד	אֵתִי	לְצַוֹת	בֵּיתוֹ	וּמִכָּל-	מֵאָבִיו
atas	pemimpin	aku	untuk-memerintahkan	rumah-tangganya	dan-dari-semua	dari-ayahmu
	H5057	H0853	H6680		H3605	H0001

יְהוָה:	לִפְנֵי	וְשִׁחֲקָיו	יִשְׂרָאֵל	עַל-	יְהוָה	עַם
TUHAN	di-hadapan	dan-bermain-main	Israel	atas	TUHAN	umat
H3068	H6440	H7832	H3478		H3068	

Tetapi berkatalah Daud kepada Mikhal: "Di hadapan TUHAN, yang telah memilih aku dengan menyisihkan ayahmu dan segenap keluarganya untuk menunjuk aku menjadi raja atas umat TUHAN, yakni atas Israel, -- di hadapan TUHAN aku menari-nari,

22

וְעִם-	בְּעֵינַי	שָׁפַל	וְהָיִיתִי	מִזֹּאת	עוֹד	וְנִקְלָתִי
dan-dengan	di-mataku	rendah	dan-aku-akan-menjadi	dari-ini	lagi	dan-lebih-hina-lagi
		H8217	H1961	H2063	H5750	H7043

אֶכְבְּדָה:	עִמָּם	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	הָאִמְהוֹת
aku-akan-dimuliakan	bersama-mereka	engkau-katakan	yang	hamba-hamba-perempuan
H3513		H0559		H0519

bahkan aku akan menghinakan diriku lebih dari pada itu; engkau akan memandang aku rendah, tetapi bersama-sama budak-budak perempuan yang kaukatakan itu, bersama-sama merekalah aku mau dihormati."

23

פ	מוֹתָהּ:	יוֹם	עַד	יֶלֶד	לָהּ	הָיָה	לֹא-	שָׁאוּל	בַּת-	וּלְמִיכָל
(break)	kematiannya	hari	sampai	anak	baginya	ada	tidak	Saul	putri	dan-Mikhal
	H4194	H3117	H5704	H3206		H1961	H3808	H7586	H1323	H4324

Mikhal binti Saul tidak mendapat anak sampai hari matinya.

Chapter 7

1
 הָיָה־מְבִיחַ־מִן־הַמֶּלֶךְ וְיָשָׁב בְּבֵיתוֹ כִּי־יָשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיְהִי וַיִּשְׁבּוּ מִן־הַמֶּלֶךְ לְכָל־מִסְבִּיבָיו וְלִכְלֵמָה־לְּכָל־אֹיְבָיו
 memberikan-istirahat dan-TUHAN di-rumahnya raja duduk ketika dan-terjadilah H5117 H3068 H4428 H3427 H1961
 musuh-musuhnya dari-semua dari-sekeliling kepadanya H0341 H3605 H5439

Ketika raja telah menetap di rumahnya dan TUHAN telah mengaruniakan keamanan kepadanya terhadap semua musuhnya di sekeliling,

2
 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־נָתָן הַנָּבִיא רְאֵה לִּי אֵת־אֲרָזִים וְאֵת־טַבֹּטֹת־אֱלֹהִים וְאֵת־אֲרָזִים וְאֵת־טַבֹּטֹת־אֱלֹהִים וְאֵת־אֲרָזִים וְאֵת־טַבֹּטֹת־אֱלֹהִים
 dan-berkatalah raja kepada nabi Natan lihatlah aku lah tirai di-tengah tinggal Allah dan-tabut aras H0559 H0413 H4428 H5030 H5416 H3407 H8432 H3427 H0430 H0727 H0730

berkatalah raja kepada nabi Natan: "Lihatlah, aku ini diam dalam rumah dari kayu aras, padahal tabut Allah diam di bawah tenda."

3
 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־הַמֶּלֶךְ כָּל־אֲשֶׁר בְּלִבְךָ לַעֲשׂוֹת עָשֵׂה
 dan-berkatalah Natan kepada raja semua yang di-hatimu lakukanlah pergilah H0559 H5416 H0413 H4428 H3605 H4428 H3824 H3212
 כִּי־יְהוָה עִמָּךְ: (break) bersamamu TUHAN karena H3068

Lalu berkatalah Natan kepada raja: "Baik, lakukanlah segala sesuatu yang dikandung hatimu, sebab TUHAN menyertai engkau."

4
 וַיְהִי וַיָּבֵיאֵת הַמֶּלֶךְ בַּלַּיְלָה הַהִוא וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־יְהוָה דְּבַר־יְהוָה וַיִּבְרָךְ הַמֶּלֶךְ וַיִּבְרָךְ הַמֶּלֶךְ וַיִּבְרָךְ הַמֶּלֶךְ
 dan-terjadilah itu pada-malam dan-datanglah firman dan-datanglah itu pada-malam dan-datanglah H1961 H3915 H1931 H5416 H0413 H3068 H1697 H1961

Tetapi pada malam itu juga datanglah firman TUHAN kepada Natan, demikian:

5
 לְּפָגַעַתְּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כְּכֵן־אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כְּכֵן־אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כְּכֵן־אָמַר יְהוָה
 pergilah dan-katakanlah kepada dan-katakanlah kepada dan-katakanlah kepada dan-katakanlah H3212 H0559 H0413 H5650 H0413 H1732 H3541 H0559 H3068
 האתה האתה האתה האתה האתה האתה האתה האתה האתה האתה
 apakah-engkau akan-membangun rumah bagi-Ku untuk-tinggal-Ku H1129 H3427

"Pergilah, katakanlah kepada hamba-Ku Daud: Beginilah firman TUHAN: Masakan engkau yang mendirikan rumah bagi-Ku untuk Kudiami?"

6
 כִּי־לֹא־יָשָׁבְתִי בְּבֵיתִי מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וְיָשָׁבְתִי בְּבֵיתִי מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וְיָשָׁבְתִי בְּבֵיתִי מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וְיָשָׁבְתִי בְּבֵיתִי מִן־הַיּוֹם הַזֶּה
 karena tidak Aku-tinggal di-rumah Aku-tinggal di-rumah Aku-tinggal di-rumah H3808 H3427 H0853 H5927 H3117
 וְיָשָׁבְתִי בְּבֵיתִי מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וְיָשָׁבְתִי בְּבֵיתִי מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וְיָשָׁבְתִי בְּבֵיתִי מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וְיָשָׁבְתִי בְּבֵיתִי מִן־הַיּוֹם הַזֶּה
 Israel dari-Mesir dan-sampai ini hari dan-sampai ini hari H3478 H4714 H5704 H3117 H2088 H1961 H1980 H0168
 וּבְמִשְׁכַּן: dan-di-tempat-kediaman H4908

Aku tidak pernah diam dalam rumah sejak Aku menuntun orang Israel dari Mesir sampai hari ini, tetapi Aku selalu mengembara dalam kemah sebagai kediaman.

יִשְׂרָאֵל־ Israel H3478	בְּנֵי anak-anak H3478	בְּכָל־ di-antara-semua H3605	הִתְהַלַּכְתִּי Aku-berjalan-jalan H1980	אֲשֶׁר־ yang H3605	בְּכָל di-mana-pun H3605	7		
אֲשֶׁר yang H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שִׁבְטֵי suku-suku H7626	אֶחָד salah-satu H0259	אֶת־ (obj) H0854	דִּבַּרְתִּי Aku-berbicara H1696	הֲדָבַר apakah-sepatah-kata H1697		
לָמָּה mengapa H4100	לֵאמֹר berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת־ (obj) H0853	עַמִּי umat-Ku H0853	אֶת־ (obj) H0853	לְרַעוֹת untuk-menggembalakan H0853	צִוִּיתִי Aku-perintahkan H6680	
				אֲרָזִים: aras H0730	בֵּית rumah H0730	לִי bagi-Ku H0730	בְּנִיתָם kamu-membangun H1129	לֹא־ tidak H3808

Selama Aku mengembara bersama-sama seluruh orang Israel, pernahkah Aku mengucapkan firman kepada salah seorang hakim orang Israel, yang Kuperintahkan menggembalakan umat-Ku Israel, demikian: Mengapa kamu tidak mendirikan bagi-Ku rumah dari kayu aras?

לְדָוִד kepada-Daud H1732	לְעַבְדִּי kepada-hamba-Ku H5650	תֹּאמֶר engkau-harus-berkata H0559	כֹּה־ demikianlah H3541	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	8		
הַנֶּחָד padang-rumput H3947	מִן־ dari H3947	לְקַחְתִּיךָ mengambilmu H3947	אֲנִי Aku H0589	צְבָאוֹת semesta-alam H0589	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַרְ berfirman H0559	כֹּה־ demikianlah H3541
יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	עַל־ atas H3478	עַמִּי umat-Ku H3478	עַל־ atas H3478	נְגִיד pemimpin H5057	לְהִיּוֹת untuk-menjadi H1961	הַצֹּאן domba H6629	מֵאַחֵר dari-belakang H6629

Oleh sebab itu, beginilah kaukatakan kepada hamba-Ku Daud: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Akulah yang mengambil engkau dari padang, ketika menggiring kambing domba, untuk menjadi raja atas umat-Ku Israel.

אֶת־ (obj) H0853	וְאַכְרַתָּהּ dan-Aku-melenyapkan H3772	הִלַּכְתָּ engkau-pergi H1980	אֲשֶׁר yang H1980	בְּכָל־ di-mana-pun H3605	עִמָּךְ denganmu H3605	וְאֵתֶיךָ dan-Aku-ada H1961	9
גָּדוֹל besar H8034	שְׁמִי nama H8034	לְךָ bagimu H8034	וַעֲשֵׂתִי dan-Aku-menjadikan H8034	מִפְּנֵיךָ dari-depanmu H6440	אֹיְבֶיךָ musuh-musuhmu H0341	כָּל־ semua H3605	
			בְּאֲרֶץ: di-bumi H0776	אֲשֶׁר yang H0776	הַגְּדֹלִים orang-orang-besar H0776	כְּשֵׁם seperti-nama H8034	

Aku telah menyertai engkau di segala tempat yang kaujalani dan telah melenyapkan segala musuhmu dari depanmu. Aku membuat besar namamu seperti nama orang-orang besar yang ada di bumi.

10 וְשָׁכַן וּשְׁמִתִּי מְקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וַיִּטְעַנְתִּיו
 dan-ia-tinggal dan-Aku-menanamnya bagi-Israel bagi-umat-Ku tempat dan-Aku-menetapkan
[H7931](#) [H5193](#) [H3478](#) [H4725](#)

וְלֹא תִחַרְוּ וְלֹא יִרְגְּזוּ עוֹד וְלֹא יִסְפוּ בְנֵי-עוֹלָה
 dan-tidak di-tempatnya ia-gemetar lagi dan-tidak menambah anak-anak kejahatan
[H3254](#) [H3808](#) [H5750](#) [H7264](#) [H3808](#) [H8478](#)

לְעִנּוֹתָיו כַּאֲשֶׁר בְּרֵאשׁוֹנָה:
 untuk-menindasnya seperti pada-mulanya
[H7223](#)

Aku menentukan tempat bagi umat-Ku Israel dan menanamkannya, sehingga ia dapat diam di tempatnya sendiri dengan tidak lagi dikejutkan dan tidak pula ditindas oleh orang-orang lalim seperti dahulu,

11 וְלִמְךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שְׁפָטִים עָלֶיךָ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
 dan-sejak hari yang Aku-memerintahkan hakim-hakim atas umat-Ku Israel
[H3478](#) [H8199](#) [H6680](#) [H3117](#)

וְתַנִּיחֶתִּי לְךָ מִכָּל-אֹיְבֶיךָ וְתַגִּיד
 dan-Aku-memberikan-istirahat bagimu dari-semua musuh-musuhmu dan-memberitahukan
[H5046](#) [H0341](#) [H3605](#) [H5117](#)

לְךָ יְהוָה כִּי-בֵּית יַעֲשֶׂה לְךָ יְהוָה:
 kepadamu TUHAN bahwa rumah akan-membuat TUHAN
[H3068](#) [H3068](#)

sejak Aku mengangkat hakim-hakim atas umat-Ku Israel. Aku mengaruniakan keamanan kepadamu dari pada semua musuhmu. Juga diberitahukan TUHAN kepadamu: TUHAN akan memberikan keturunan kepadamu.

12 וְכִי יִמְלֵאן וְכִי יִמְיָךְ וְשָׁכַבְתָּ אֶת-אֲבֹתֶיךָ
 akan-penuh bahwa hari-harimu akan-engkau-berbaring (obj) dan-engkau-berbaring nenek-moyangmu
[H0001](#) [H0854](#) [H7901](#) [H3117](#) [H4390](#)

וְתַקִּימֶתִּי אֶת-זֶרְעֶךָ אֲשֶׁר יֵצֵא אַחֲרָיִךְ
 dan-Aku-akan-membangkitkan (obj) dan-Aku-akan-membangkitkan keturunanmu yang sesudahmu akan-keluar
[H3318](#) [H2233](#) [H0853](#)

מִמְעֵיךָ מִמְלַכְתּוֹ וְתַכְיֶנְתִּי אֶת-מִמְלַכְתּוֹ:
 dari-perutmu dan-Aku-akan-meneguhkan (obj) kerajaannya
[H4467](#) [H0853](#) [H4578](#)

Apabila umurmu sudah genap dan engkau telah mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangmu, maka Aku akan membangkitkan keturunanmu yang kemudian, anak kandungmu, dan Aku akan mengokohkan kerajaannya.

13 הוּא יִבְנֶה-בֵּית לְשֵׁמִי וְאֶת-כִּסֵּא
 dia akan-membangun rumah bagi-nama-Ku dan-Aku-akan-meneguhkan (obj) takhta
[H3678](#) [H0853](#) [H8034](#) [H1129](#) [H1931](#)

מִמְלַכְתּוֹ עַד-עוֹלָם:
 kerajaannya sampai selama-lamanya
[H5769](#) [H5704](#) [H4467](#)

Dialah yang akan mendirikan rumah bagi nama-Ku dan Aku akan mengokohkan takhta kerajaannya untuk selama-lamanya.

אֲשֶׁר לְבֶן לִי יִהְיֶה- וְהוּא לְאָב לּוֹ אֶהְיֶה- אֲנִי 14
 yang anak bagi-Ku akan-menjadi dan-dia Bapa baginya akan-menjadi Aku
[H1961](#) [H1931](#) [H0001](#) [H1961](#) [H0589](#)

וּבְנוּעֵי וְאֲנָשִׁים בְּשֶׁבֶט וְדֹכְחֵתָיו בְּתַעֲוֹתָיו
 dan-dengan-pukulan manusia dengan-tongkat dan-Aku-menghukumnya ketika-ia-berbuat-salah
[H5061](#) [H0376](#) [H7626](#) [H3198](#)

: אָדָם בְּנֵי
 manusia anak-anak
[H0120](#)

Aku akan menjadi Bapanya, dan ia akan menjadi anak-Ku. Apabila ia melakukan kesalahan, maka Aku akan menghukum dia dengan rotan yang dipakai orang dan dengan pukulan yang diberikan anak-anak manusia.

הִסְרֵתִי חֶסֶדְךָ לֹא- וְחֶסֶדְךָ יִסּוּר מִמֶּנּוּ כַּאֲשֶׁר מִמֶּנּוּ יִסּוּר לֹא- 15
 Aku-menyingkirkan sebagai-mana darinya akan-menyingkir tidak dan-kasih-setia-Ku
[H5493](#) [H5493](#) [H3808](#)

: מִלְּפָנֶיךָ מֵעַם שְׂאוּל אֲשֶׁר הִסְרֵתִי הַסְרֵתִי אֲשֶׁר שְׂאוּל מֵעַם
 dari-depanmu dari-dengan Saul dari-dengan yang Saul dari-dengan
[H6440](#) [H5493](#) [H7586](#)

Tetapi kasih setia-Ku tidak akan hilang dari padanya, seperti yang Kuhilangkan dari pada Saul, yang telah Kujauhkan dari hadapanmu.

קִסְטָאךְ לְפָנֶיךָ עוֹלָם וְנֶאֱמָן וּמַמְלַכְתֶּךָ עַד- בֵּיתְךָ וְנֶאֱמָן 16
 takhtamu di-depanmu selama-lamanya sampai dan-kerajaanmu rumahmu dan-teguh
[H3678](#) [H6440](#) [H5769](#) [H5704](#) [H4467](#) [H0539](#)

: עוֹלָם עַד- נָכוֹן יִהְיֶה
 selama-lamanya sampai kokoh akan-ada
[H5769](#) [H5704](#) [H1961](#)

Keluarga dan kerajaanmu akan kokoh untuk selama-lamanya di hadapan-Ku, takhtamu akan kokoh untuk selama-lamanya."

דִּבֶּר כֵּן תִּזְהַר תְּחִיּוֹן וּכְכֹל הָאֵלֶּה תְּדַבְּרִים כָּכֹל 17
 berbicara demikian ini penglihatan dan-sesuai-semua ini perkataan sesuai-semua
[H1696](#) [H2088](#) [H2384](#) [H3605](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#)

: דָּוִד אֶל- נָתָן
 (break) Daud kepada Natan
[H1732](#) [H0413](#) [H5416](#)

Tepat seperti perkataan ini dan tepat seperti penglihatan ini Natan berbicara kepada Daud.

אֲנֹכִי מִי וַיֹּאמֶר תִּזְהַר לְפָנַי וַיֹּשֶׁב וַיָּדַד הַמֶּלֶךְ וַיָּבֵא 18
 aku siapa dan-berkata TUHAN di-hadapan dan-duduk Daud raja dan-datanglah
[H0595](#) [H4310](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3427](#) [H1732](#) [H4428](#) [H0935](#)

: הַלֵּם עַד- הַבֵּיאתִנִּי כִּי בֵּיתִי וּמִי יִהְיֶה אֲדָנִי
 sejauh-ini sampai Engkau-membawaku bahwa rumah-tanggaku dan-siapa TUHAN Tuhan
[H1988](#) [H5704](#) [H0935](#) [H4310](#) [H3069](#) [H0136](#)

Lalu masuklah raja Daud ke dalam, kemudian duduklah ia di hadapan TUHAN sambil berkata: "Siapakah aku ini, ya Tuhan ALLAH, dan siapakah keluargaku, sehingga Engkau membawa aku sampai sedemikian ini?"

גַּם וַתְּדַבֵּר יְהוָה אֲדַנִּי בְּעֵינָיִךָ זֹאת עוֹד וַתִּקְטַן
 juga dan-Engkau-berbicara TUHAN Tuhan di-mata-Mu ini lagi dan-masih-kecil 19
[H1571](#) [H1696](#) [H3069](#) [H0136](#) [H2063](#) [H5750](#) [H6994](#)

: יְהוָה אֲדַנִּי הָאָדָם תּוֹרַת וְזֹאת לְמַרְחֹק עַבְדְּךָ בֵּית- אֶל-
 TUHAN Tuhan manusia hukum dan-ini untuk-jauh hamba-Mu rumah kepada
[H3069](#) [H0136](#) [H0120](#) [H8452](#) [H2063](#) [H7350](#) [H5650](#) [H0413](#)

Dan hal ini masih kurang di mata-Mu, ya Tuhan ALLAH; sebab itu Engkau telah berfirman juga tentang keluarga hamba-Mu ini dalam masa yang masih jauh dan telah memperlihatkan kepadaku serentetan manusia yang akan datang, ya Tuhan ALLAH.

יָדַעְתָּ וְאֵתָּה אֵלֶיךָ לְדַבֵּר עוֹד דָּוִד יוֹסִיף וּמָה-
 mengenal dan-Engkau kepada-Mu untuk-berbicara lagi Daud yang-menambah dan-apa 20
[H3045](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5750](#) [H1732](#) [H3254](#) [H4100](#)
 : יְהוָה אֲדַנִּי עַבְדְּךָ אֵת-
 TUHAN Tuhan hamba-Mu (obj)
[H3069](#) [H0136](#) [H5650](#) [H0853](#)

Apakah yang dapat dikatakan Daud kepada-Mu lebih lagi dari pada itu. Bukankah Engkau yang mengenal hamba-Mu ini, ya Tuhan ALLAH?

הַזֹּאת הַגְּדוּלָּה כָּל- אֵת עֲשִׂיתָ וּכְלִבָּדָה דְּבַרְךָ בְּעֵבֹר-
 ini kebesaran semua (obj) Engkau-melakukan dan-menurut-hati-Mu firman-Mu demi 21
[H2063](#) [H1420](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1697](#) [H5668](#)
 : עַבְדְּךָ אֵת- לְהוֹדִיעַ
 hamba-Mu (obj) untuk-memberitahukan
[H5650](#) [H0853](#) [H3045](#)

Oleh karena firman-Mu dan menurut hati-Mu Engkau telah melakukan segala perkara yang besar ini dengan memberitahukannya kepada hamba-Mu ini.

וְאֵין כְּמוֹךָ אֵין כִּי- יְהוָה אֲדַנִּי גְּדֹלָתְךָ כֵּן עַל-
 dan-tidak-ada seperti-Mu tidak-ada karena TUHAN Tuhan Engkau-besar itu atas 22
[H0369](#) [H3644](#) [H0369](#) [H3069](#) [H0136](#) [H1431](#)
 : בְּאָזְנוּנוּ שָׁמַעְנוּ אֲשֶׁר- בְּכֹל זוּלָּתְךָ אֱלֹהִים
 dengan-telinga-kami kami-dengar yang dalam-segala selain-Mu Allah
[H0241](#) [H8085](#) [H3605](#) [H2108](#) [H0430](#)

Sebab itu Engkau besar, ya Tuhan ALLAH, sebab tidak ada yang sama seperti Engkau dan tidak ada Allah selain Engkau menurut segala yang kami tangkap dengan telinga kami.

אֱלֹהִים וּמִי כְּעַמְּךָ כִּשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר הָלַכְתָּ אֱלֹהִים
 Allah dan-siapa dan-siapa seperti-Israel seperti-umat-Mu dan-siapa 23
[H0430](#) [H1980](#) [H0776](#) [H0259](#) [H3478](#) [H4310](#)
 שֵׁם לְוַלְדוֹת לְוַלְדוֹת לְוַלְדוֹת לְוַלְדוֹת לְוַלְדוֹת
 nama bagi-Nya dan-untuk-menempatkan menjadi-umat bagi-Nya untuk-menebus
[H8034](#) [H6299](#)
 מִפְּנֵי לְאַרְצֶךָ וְנִרְאוֹת וְהַגְּדוּלָּה לְכֶם וְלַעֲשׂוֹת מִפְּנֵי אֲשֶׁר עַמְּךָ
 dari-depan bagi-negerimu dan-hal-hal-dahsyat kebesaran bagimu dan-untuk-melakukan
[H6440](#) [H0776](#) [H3372](#) [H1420](#)
 : וְאֱלֹהֵינוּ גוֹיִם מִמִּצְרַיִם לְךָ פָּרִיתָ אֲשֶׁר עַמְּךָ
 dan-allah-allahnya bangsa-bangsa dari-Mesir bagi-Mu Engkau-tebus yang umat-Mu
[H0430](#) [H4714](#) [H6299](#)

Dan bangsa manakah di bumi seperti umat-Mu Israel, yang Allahnya pergi membebaskannya menjadi umat-Nya, untuk mendapat nama bagi-Nya dengan melakukan perbuatan-perbuatan yang besar dan dahsyat bagi mereka, dan dengan menghalau bangsa-bangsa dan para allah mereka dari depan umat-Nya?

וַתִּכְוֶנְךָ לְךָ אֶת־עַמּוֹת וְיִשְׂרָאֵל לְךָ לְעַם עַד־ 24
sampai menjadi-umat bagi-Mu Israel umat-Mu (obj) bagi-Mu dan-Engkau-menetapkan
[H5704](#) [H3478](#) [H0853](#)

עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים: ס
selama-lamanya dan-Engkau TUHAN menjadi bagi-mereka Allah (break)
[H5769](#) [H3068](#) [H1961](#) [H0430](#)

Engkau telah mengokohkan bagi-Mu umat-Mu Israel menjadi umat-Mu untuk selama-lamanya, dan Engkau, ya TUHAN, menjadi Allah mereka.

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים הַרְבֵּר אֲשֶׁר הַרְבֵּר יְהוָה אֱלֹהִים 25
dan-sekarang TUHAN Allah firman yang firman Allah
[H6258](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1697](#) [H1696](#) [H5650](#)

וְעַל־בֵּיתוֹ תִּקְּמוּ עַד־עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַאֲשֶׁר
dan-atas rumah-tangganya teguhkanlah sampai selama-lamanya dan-lakukanlah
[H5704](#) [H5769](#)

דַּבַּרְתָּ:
Engkau-firmankan
[H1696](#)

Dan sekarang, ya TUHAN Allah, tepatilah untuk selama-lamanya janji yang Kauucapkan mengenai hamba-Mu ini dan mengenai keluarganya dan lakukanlah seperti yang Kaujanjikan itu.

וַיִּגְדַּל שְׁמִי עַד־עוֹלָם לְאָמֵר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים 26
dan-biarlah-besar nama-Mu sampai selama-lamanya berkata TUHAN semesta-alam Allah
[H1431](#) [H8034](#) [H5704](#) [H5769](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#)

עַל־יִשְׂרָאֵל וּבֵית עַבְדֶּךָ דָּוִד יְהִי נָכוֹן לְפָנָי:
atas Israel dan-rumah hamba-Mu Daud akan-teguh akan-teguh di-hadapan-Mu
[H3478](#) [H5650](#) [H1732](#) [H1961](#) [H6440](#)

Maka nama-Mu akan menjadi besar untuk selama-lamanya, sehingga orang berkata: TUHAN semesta alam ialah Allah atas Israel; maka keluarga hamba-Mu Daud akan tetap kokoh di hadapan-Mu.

כִּי־אַתָּה יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נְלִיתָהּ אֶת־אָזְנוֹ 27
karena Engkau TUHAN semesta-alam Allah Israel menyatakan (obj) telinga
[H3068](#) [H0559](#) [H0430](#) [H3478](#) [H1540](#) [H0853](#) [H0241](#)

עַבְדֶּךָ לְאָמֵר בֵּית אֲבֹנָה לְךָ עַל־כֵּן מָצָא
hamba-Mu berkata rumah Aku-akan-membangun bagimu atas itu menemukan
[H5650](#) [H0559](#) [H1129](#) [H4672](#)

עַבְדֶּךָ אֶת־לְבוֹ לְהַתְפַּלֵּל אֵלַי אֶת־הַתְּפִלָּה הַזֹּאת:
hamba-Mu (obj) hatinya untuk-berdoa kepada-Mu (obj) doa ini
[H0853](#) [H5650](#) [H6419](#) [H0413](#) [H0853](#) [H8605](#) [H2063](#)

Sebab Engkau, TUHAN semesta alam, Allah Israel, telah menyatakan kepada hamba-Mu ini, demikian: Aku akan membangun keturunan bagimu. Itulah sebabnya hamba-Mu ini telah memberanikan diri untuk memanjatkan doa ini kepada-Mu.

אמת יהיני ודבריו האלהים הוא אתה יהוה אדני ועתה
 benar menjadi dan-firman-firman-Mu Allah Dia Engkau TUHAN Tuhan dan-sekarang
[H0571](#) [H1961](#) [H1697](#) [H0430](#) [H1931](#) [H3069](#) [H0136](#) [H6258](#)

תזאת: הטובה את עבדך אל ותדבר
 ini kebaikan (obj) hamba-Mu kepada dan-Engkau-berbicara
[H2063](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0413](#) [H1696](#)

Oleh sebab itu, ya Tuhan ALLAH, Engkaulah Allah dan segala firman-Mulah kebenaran; Engkau telah menjanjikan perkara yang baik ini kepada hamba-Mu.

להיות עבדך בית את וברך הואל ועתה
 untuk-menjadi hamba-Mu rumah (obj) dan-berkatilah berkenanlah dan-sekarang
[H1961](#) [H5650](#) [H0853](#) [H1288](#) [H2974](#) [H6258](#)

ומברכתך וברכת יהוה אדני אתה כי לפניך לעולם
 dan-dari-berkat-Mu berfirman TUHAN Tuhan Engkau karena di-hadapan-Mu selama-lamanya
[H1293](#) [H1696](#) [H3069](#) [H0136](#) [H6440](#) [H5769](#)

פ : לעולם עבדך בית וברך
 (break) selama-lamanya hamba-Mu rumah diberkati
[H5769](#) [H5650](#) [H1288](#)

Kiranya Engkau sekarang berkenan memberkati keluarga hamba-Mu ini, supaya tetap ada di hadapan-Mu untuk selama-lamanya. Sebab, ya Tuhan ALLAH, Engkau sendirilah yang berfirman dan oleh karena berkat-Mu keluarga hamba-Mu ini diberkati untuk selama-lamanya."

Chapter 8

פְּלִשְׁתִּים אֶת־ דָּוִד וַיִּקֶּחַ כֹּן אַחֲרָיִ וַיְהִי
 orang-Filistin (obj) Daud dan-memukul itu setelah dan-terjadilah
[H6430](#) [H0853](#) [H1732](#) [H5221](#) [H1961](#)

מִיַּד הָאִמָּה מְתַג אֶת־ דָּוִד וַיִּקַּח וַיְכַנְיֵם
 dari-tangan ibu-kota kendali (obj) Daud dan-mengambil dan-menundukkan-mereka
[H3027](#) [H4965](#) [H4965](#) [H0853](#) [H1732](#) [H3947](#) [H3665](#)

פְּלִשְׁתִּים :
 orang-Filistin
[H6430](#)

Sesudah itu Daud memukul kalah orang Filistin dan menundukkan mereka; lalu Daud mengambil kendali pemerintahan atas ibu kota dari tangan orang Filistin.

אוֹתָם הִשְׁכַּב בְּחֶבְלֵי וַיִּמְדְּדֵם מוֹאָב אֶת־ דָּוִד וַיִּקֶּחַ
 mereka membaringkan dengan-tali dan-mengukur-mereka Moab (obj) dan-memukul
[H0853](#) [H7901](#) [H4058](#) [H4124](#) [H0853](#) [H5221](#)

תְּחָבֵל וּמָלֵא לְהַמִּית חֲבָלִים שְׁנַיִם וַיִּמְדֵּד אֶרְצָה
 tali dan-penuh untuk-membunuh tali dua dan-mengukur ke-tanah
[H4393](#) [H4191](#) [H8147](#) [H4058](#) [H0776](#)

מִנְחָה: נִשְׂאֵי לְעֲבָדִים לְדָוִד מוֹאָב וַתְּהִי לְתַחֲיוֹת
 upeti pembawa hamba-hamba bagi-Daud Moab dan-menjadilah untuk-memiarkan-hidup
[H4503](#) [H5375](#) [H5650](#) [H1732](#) [H4124](#) [H1961](#) [H2421](#)

Dan ia memukul kalah orang Moab, lalu sambil menyuruh mereka berbaring di tanah ia mengukur tempat mereka dengan tali; diukurnya dua kali panjang tali itu untuk mematikan dan satu tali penuh untuk membiarkan hidup. Maka orang Moab takluk kepada Daud dan harus mempersembahkan upeti.

בְּלִכְתּוֹ	צוּבָה	מֶלֶךְ	רְהוֹב	בֶּן־	הַדָּדֵעֶזֶר	אֶת־	דָּוִד	וַיָּדֶן	3
ketika-ia-pergi	Zoba	raja	Rehob	putra	Hadadezer	(obj)	Daud	dan-memukul	
H3212	H6678	H4428	H7340		H1909	H0853	H1732	H5221	

(פְּרַת־):	בְּנְהַר־	יָדוֹ	לְהָשִׁיב
Efrat	di-sungai	tangannya	untuk-memulihkan
H6578	H5104	H3027	H7725

Selanjutnya Daud memukul kalah Hadadezer bin Rehob, raja Zoba, ketika ia pergi memulihkan kekuasaannya pada sungai Efrat.

וְעֶשְׂרִים	פָּרָשִׁים	מֵאוֹת	וּשְׁבַע־	אַלְפֵי	מִמֶּנּוּ	דָּוִד	וַיִּלְכְּדֵם	4
dan-dua-puluh	penunggang-kuda	ratus	dan-tujuh	seribu	darinya	Daud	dan-merebutlah	
H6242		H3967	H7651	H0505		H1732	H3920	

וַיֹּזְתֵר	הַרְכָּב	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעֲקֹר	רַגְלֵי	אִישׁ	אַלְפֵי
dan-menyisakan	kereta	semua	(obj)	Daud	dan-melumpuhkan	prajurit	orang	ribu
H3498	H7393	H3605	H0853	H1732		H7273	H0376	H0505

מִמֶּנּוּ	מֵאָה	רֶכֶב:
darinya	seratus	kereta
H7393	H3967	

Daud menawan dari padanya seribu tujuh ratus orang pasukan berkuda dan dua puluh ribu orang pasukan berjalan kaki, lalu Daud menyuruh memotong urat kening segala kuda kereta, tetapi dengan meninggalkan seratus ekor kuda kereta.

וַיָּדֶן	צוּבָה	מֶלֶךְ	לְהַדָּעֶזֶר	לְעֹזֵר	דַּמָּשְׁקַי	אַרָם	וַתָּבֵא	5
dan-memukul	Zoba	raja	Hadadezer	untuk-menolong	Damaskus	Aram	dan-datanglah	
H5221	H6678	H4428	H1909	H5826	H1834	H0758	H0935	

אִישׁ:	אַלְפֵי	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־	בְּאַרָם	דָּוִד
orang	ribu	dan-dua	dua-puluh	di-Aram	Daud
H0376	H0505	H8147	H6242	H0758	H1732

Lalu orang Aram dari Damsyik datang menolong Hadadezer, raja Zoba, tetapi dari antara orang Aram itu Daud menewaskan dua puluh dua ribu orang.

אַרָם	וַתְּהִי	דַּמָּשְׁקַי	בְּאַרָם	וַנִּצְבִּים	דָּוִד	וַיִּשֶׂם	6
Aram	dan-menjadilah	Damaskus	di-Aram	garnisun-garnisun	Daud	dan-menempatkan	
H0758	H1961	H1834	H0758	H5333	H1732		

דָּוִד	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשַׁע	מִנְחָה	נוֹשְׂאֵי	לְעַבְדִּים	לְדָוִד
Daud	(obj)	TUHAN	dan-menyelamatkan	upeti	pembawa	hamba-hamba	bagi-Daud
H1732	H0853	H3068	H3467	H4503	H5375	H5650	H1732

בְּכֹל	אֲשֶׁר	הָלַךְ:
di-mana-pun	yang	ia-pergi
H3605		H1980

Kemudian Daud menempatkan pasukan-pasukan pendudukan di daerah orang Aram dari Damsyik. Orang Aram itu takluk kepada Daud dan harus mempersembahkan upeti. TUHAN memberi kemenangan kepada Daud ke mana pun ia pergi berperang.

עַבְדָּי	אֵל	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שְׁלֵטִי	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח	7
hamba-hamba	milik	ada	yang	emas	perisai-perisai	(obj)	Daud	dan-mengambil	
H5650	H0413	H1961		H2091	H7982	H0853	H1732	H3947	

יְרוּשָׁלַם:	וַיָּבִיֵאֵם	הַדָּדֵעֶזֶר
Yerusalem	dan-membawanya	Hadadezer
H3389	H0935	H1909

Sesudah itu Daud mengangkut perisai-perisai emas yang dipakai oleh anak buah Hadadezer, lalu membawanya ke Yerusalem.

נחשת	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	לָקַח	הַדְּדַעְזֵר	עָרֵי	וּמִבְּרֵתַי	וּמִבֵּטַח	8
tembaga	Daud	raja	mengambil	Hadadezer	kota-kota	dan-dari-Berotai	dan-dari-Betah	
	H1732	H4428	H3947	H1909			H0984	

ס	מְאֹד :	הַרְבֵּה
(break)	banyak	sangat-banyak
	H3966	

Dan dari Betah dan dari Berotai, yaitu kota-kotanya Hadadezer, raja Daud mengangkut amat banyak tembaga.

חֵיל	כָּל-	אֵת	דָּוִד	הִכָּה	כִּי	חַמַּת	מֶלֶךְ	תּוֹי	וַיִּשְׁמַע	9
tentara	semua	(obj)	Daud	memukul	bahwa	Hamat	raja	Toi	dan-mendengar	
H2426	H3605	H0853	H1732	H5221		H2574	H4428	H8583	H8085	

הַדְּדַעְזֵר :
Hadadezer
[H1909](#)

Ketika didengar Tou, raja Hamat, bahwa Daud telah memukul kalah seluruh tentara Hadadezer,

לְשֹׂאֵל-	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ-	אֶל-	בְּנֵי	יֹרָם-	אֵת	תּוֹי	וַיִּשְׁלַח	10
untuk-menanya	Daud	raja	kepada	putranya	Yoram	(obj)	Toi	dan-mengirim	
H7592	H1732	H4428	H0413		H3141	H0853	H8583	H7971	

נֶלְחַם	אֲשֶׁר	עַל	וַיִּלְבְּרָכּוּ	לְשֵׁלוֹם	לוֹ
ia-berperang	karena	atas	dan-untuk-memberkatinya	kesejahteraan	kepadanya
			H1288	H7965	

הַדְּדַעְזֵר	הִיָּה	תּוֹי	מִלְחָמוֹת	אִישׁ	כִּי-	וַיִּכְהוּ	בְּהַדְּדַעְזֵר
Hadadezer	ada	Toi	peperangan	orang	karena	dan-memukulnya	dengan-Hadadezer
H1909	H1961	H8583	H4421	H0376		H5221	H1909

נְחֹשֶׁת :	וּכְלֵי	זָהָב	וּכְלֵי-	כֶּסֶף	כְּלֵי-	הָיוּ	וּבְיָדוֹ
tembaga	dan-perkakas	emas	dan-perkakas	perak	perkakas	ada	dan-di-tangannya
	H3627	H2091	H3627	H3701	H3627	H1961	H3027

maka Tou mengutus Yoram, anaknya, kepada raja Daud untuk menyampaikan salam dan mengucapkan selamat kepadanya, karena ia telah berperang melawan Hadadezer dan memukul dia kalah, sebab Hadadezer sering memerangi Tou. Dan Yoram membawa barang-barang perak, emas dan tembaga.

אֲשֶׁר	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	עִם-	לְיְהוָה	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	הַקְּדִישׁ	אֹתָם	גַּם-	11
yang	dan-emas	perak	dengan	bagi-TUHAN	Daud	raja	menguduskan	itu	juga	
	H2091	H3701		H3068	H1732	H4428	H6942	H0853	H1571	

כֶּבֶשׂ :	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכָּל-	הַקְּדִישׁ
ia-taklukkan	yang	bangsa-bangsa	dari-semua	ia-menguduskan
H3533			H3605	H6942

Juga barang-barang ini dikhususkan raja Daud bagi TUHAN, bersama-sama perak dan emas yang berasal dari segala bangsa yang ditaklukkannya,

וּמֵעַמְלֵק	וּמִפְּלִשְׁתִּים	עַמּוֹן	וּמִבְּנֵי	וּמִמוֹאָב	מֵאַרָם	12
dan-dari-Amalek	dan-dari-orang-Filistin	Amon	dan-dari-anak-anak	dan-dari-Moab	dari-Aram	
H6002	H6430	H5983		H4124	H0758	

צֹבָה :	מֶלֶךְ	רֵחָב	בֶּן-	הַדְּדַעְזֵר	וּמִשְׁלָל
Zoba	raja	Rehob	putra	Hadadezer	dan-dari-jarahan
H6678	H4428	H7340		H1909	H7998

yakni perak dan emas dari orang Aram, dari orang Moab, dari bani Amon, dari orang Filistin, dari orang Amalek, dan dari jarahan yang dirampas dari Hadadezer bin Rehob, raja Zoba.

בְּנֵי־אֲרָם	אֶת־מִתְּבוּתוֹ	בְּשָׁבוֹ	שֵׁם	דָּוִד	וַיַּעַשׂ	13
di-lembah Aram	(obj) dari-memukulnya	ketika-ia-kembali	nama	Daud	dan-membuat	
H1516	H0758	H0853	H5221	H7725	H8034	H1732
			אֶלֶף:	עָשָׂר	שְׁמוֹנָה	מֶלַח
			ribu	belas	delapan-belas	Garam
			H0505	H6240	H8083	H4417

Demikianlah Daud mendapat nama, dan ketika ia pulang, ia menewaskan delapan belas ribu orang Edom di Lembah Asin.

שָׂם	אֶדוֹם	בְּכָל־	נִצְבִים	בְּאֶדוֹם	וַיִּשֶׂם	14
menempatkan	Edom	di-seluruh	garnisun-garnisun	di-Edom	dan-menempatkan	
	H0123	H3605	H5333	H0123		
וַיִּשַׁע	לְדָוִד	עַבְדִים	אֶדוֹם	כָּל־	וַיְהִי	נִצְבִים
dan-menyelamatkan	bagi-Daud	hamba-hamba	Edom	semua	dan-adalah	garnisun-garnisun
H3467	H1732	H5650	H0123	H3605	H1961	H5333
			הֵלֵךְ:	אֲשֶׁר	בְּכָל־	דָּוִד
			ia-pergi	yang	di-mana-pun	Daud
			H1980	H3605	H1732	H0853
					אֶת־	יְהוָה
					(obj)	TUHAN
					H3068	

Lalu ia menempatkan pasukan-pasukan pendudukan di Edom; di seluruh Edom ditempatkannya pasukan-pasukan pendudukan, sehingga seluruh Edom diperbudak oleh Daud. TUHAN memberi kemenangan kepada Daud ke mana pun ia pergi berperang.

מִשְׁפָּט	עָשָׂה	דָּוִד	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ	15
keadilan	melakukan	Daud	dan-adalah	Israel	semua	atas	Daud	dan-memerintahlah	
H4941		H1732	H1961	H3478	H3605		H1732		
						עַמּוֹ:	לְכָל־	וַצְדִקָּה	
						rakyatnya	bagi-semua	dan-kebenaran	
							H3605	H6666	

Demikianlah Daud telah memerintah atas seluruh Israel, dan menegakkan keadilan dan kebenaran bagi seluruh bangsanya.

מִזְכִּיר:	אֲחִילוּד	בֶּן־	וַיְהוֹשֶׁפֶט	הַצָּבָא	עַל־	צְרוּיָה	בֶּן־	וַיּוֹאֵב	16
pencatat	Ahilud	putra	dan-Yosafat	tentara	atas	Zeruya	putra	dan-Yoab	
H2142	H0286		H3092			H6870		H3097	

Yoab, anak Zeruya, menjadi panglima; Yosafat bin Ahilud menjadi bendahara negara;

סוֹפֵר:	וַיִּשְׂרָיָה	כֹּהֲנִים	אֲבִיטָר	בֶּן־	וַאֲחִימֵלֵךְ	אֲחִיטוּב	בֶּן־	וַצְדֹק	17
penulis	dan-Seraya	imam-imam	Abyatar	putra	dan-Ahimelek	Ahitub	putra	dan-Zadok	
	H8304	H3548	H0054		H0288	H0285		H6659	

Zadok bin Ahitub dan Ahimelekh bin Abyatar menjadi imam; Seraya menjadi panitera negara;

דָּוִד	וּבְנֵי	וְהַפְּלֵטִי	וְהַכֶּרֶתִי	יְתוּיָדָע	בֶּן־	וּבְנֵיהוּ	18
Daud	dan-putra-putra	dan-orang-Peleti	dan-orang-Kereti	Yoyada	putra	dan-Benaya	
H1732		H6432	H3774	H3077		H1141	
				פ	הָיוּ:	כֹּהֲנִים	
				(break)	adalah	imam-imam	
					H1961	H3548	

Benaya bin Yoyada menjadi panglima orang Kreti dan orang Pleti; dan anak-anak Daud menjadi imam.

Chapter 9

וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי יֵשׁ עוֹד אֲשֶׁר נֹתַר לְבֵית שָׁאוּל 1
 dan-berkata Daud adakah masih-ada lagi yang tersisa dari-keluarga Saul
[H7586](#) [H3498](#) [H5750](#) [H3426](#) [H1732](#) [H0559](#)

וְאֵשָׂה עִמּוֹ חֶסֶד בְּעִבּוֹר יְהוֹנָתָן:
 supaya-aku-melakukan kepadanya kebaikan oleh-karena Yonatan
[H3083](#) [H5668](#)

Berkatalah Daud: "Masih adakah orang yang tinggal dari keluarga Saul? Maka aku akan menunjukkan kasihku kepadanya oleh karena Yonatan."

וּלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וְשֵׁמוֹ צִיבָא לְוִיָּקְרָאוֹ- 2
 dan-dari-keluarga Saul hamba dan-namanya Ziba dan-mereka-memanggil
[H0413](#) [H7121](#) [H6717](#) [H8034](#) [H5650](#) [H7586](#)

דָּוִד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הֲאֵתָה צִיבָא עִבְדִּי:
 Daud dan-berkata raja kepadanya apakah-engkau Ziba hambamu
[H5650](#) [H0559](#) [H6717](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0559](#) [H1732](#)

Adapun keluarga Saul mempunyai seorang hamba, yang bernama Ziba. Ia dipanggil menghadap Daud, lalu raja bertanya kepadanya: "Engkaukah Ziba?" Jawabnya: "Hamba tuanku."

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲאֵפֶס עוֹד אִישׁ לְבֵית שָׁאוּל 3
 dan-berkata raja tidak-adakah lagi seseorang dari-keluarga Saul
[H4428](#) [H0559](#) [H5750](#) [H0376](#) [H7586](#)

וְאֵשָׂה עִמּוֹ חֶסֶד אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל-הַמֶּלֶךְ
 supaya-aku-melakukan kepadanya kebaikan Allah dan-berkata Ziba kepada
[H4428](#) [H0413](#) [H6717](#) [H0559](#) [H0430](#)

עוֹד מִיָּד לַיהוֹנָתָן בֶּן-רְגֵלִים:
 masih-ada anak milik-Yonatan kedua-kakinya
[H7272](#) [H5223](#) [H3083](#) [H5750](#)

Kemudian berkatalah raja: "Tidak adakah lagi orang yang tinggal dari keluarga Saul? Aku hendak menunjukkan kepadanya kasih yang dari Allah." Lalu berkatalah Ziba kepada raja: "Masih ada seorang anak laki-laki Yonatan, yang cacat kakinya."

וַיֹּאמֶר-לוֹ הַמֶּלֶךְ הֲכִי אֵיפָה הוּא צִיבָא אֶל-הַמֶּלֶךְ 4
 dan-berkata kepadanya raja di-mana dia Ziba kepada
[H4428](#) [H0413](#) [H6717](#) [H0559](#) [H1931](#) [H0375](#) [H4428](#) [H0559](#)

הֲנֵה-הוּא בֵּית מַכִּיר בֶּן-עַמִּיאֵל דְּבַר-לֹדֶבָר:
 sesungguhnya dia di-rumah Makhir anak Amiel di-Lo-Debar
[H3810](#) [H5988](#) [H4353](#) [H1931](#) [H2009](#)

Tanya raja kepadanya: "Di manakah ia?" Jawab Ziba kepada raja: "Dia ada di rumah Makhir bin Amiel, di Lodebar."

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיִּקְחֵהוּ בֶּן-עַמִּיאֵל 5
 dan-mengirim Daud raja dan-mengambilnya Amiel anak Makhir
[H5988](#) [H4353](#) [H3947](#) [H1732](#) [H4428](#) [H7971](#)

דְּבַר-מִלּוֹ:
 dari-Lo-Debar
[H3810](#)

Sesudah itu raja Daud menyuruh mengambil dia dari rumah Makhir bin Amiel, dari Lodebar:

עַל-	וַיִּפֹּל	דָּוִד	אֶל-	שָׁאוּל	בֶּן-	יְהוֹנָתָן	בֶּן-	מִפִּיבֹשֶׁת	וַיָּבֵא	6
atas	dan-tersungkur	Daud	kepada	Saul	anak	Yonatan	anak	Mefiboset	dan-datang	
	H5307	H1732	H0413	H7586		H3083		H4648	H0935	

עַבְדְּךָ:	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	מִפִּיבֹשֶׁת	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתַּחוּ	פָּנָיו
hambamu	sesungguhnya	dan-dia-berkata	Mefiboset	Daud	dan-berkata	dan-sujud	wajahnya
H5650	H2009	H0559	H4648	H1732	H0559	H7812	H6440

Dan Mefiboset bin Yonatan bin Saul masuk menghadap Daud, ia sujud dan menyembah. Kata Daud: "Mefiboset!" Jawabnya: "Inilah hamba tuanku."

עֲשֵׂה	כִּי	תִירָא	אַל-	דָּוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר	7
benar-benar	karena	takut	jangan	Daud	kepadanya	dan-berkata	
		H3372	H0408	H1732		H0559	

אָבִיךָ	יְהוֹנָתָן	בְּעִבּוֹר	חֶסֶד	עִמָּךְ	אֲעֲשֶׂה
ayahmu	Yonatan	oleh-karena	kebaikan	denganmu	aku-akan-melakukan
H0001	H3083	H5668			

וְאַתָּה	אָבִיךָ	שָׁאוּל	שָׂדֵה	כָּל-	אֶת-	לְךָ	וְהִשְׁבַּתִּי
dan-engkau	ayahmu	Saul	ladang	semua	[objek]	kepadamu	dan-aku-akan-mengembalikan
	H0001	H7586		H3605	H0853		H7725

תָּמִיד:	שְׁלַחְנִי	עַל-	לֶחֶם	תֹּאכַל
selamanya	mejaku	di	roti	akan-makan
H8548	H7979		H3899	H0398

Kemudian berkatalah Daud kepadanya: "Janganlah takut, sebab aku pasti akan menunjukkan kasihku kepadamu oleh karena Yonatan, ayahmu; aku akan mengembalikan kepadamu segala ladang Saul, nenekmu, dan engkau akan tetap makan sehidangan dengan aku."

אֶל-	פָּנֶיךָ	כִּי	עַבְדְּךָ	מָה	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתַּחוּ	8
kepada	engkau-memperhatikan	bahwa	hambamu	apakah	dan-berkata	dan-dia-sujud	
H0413	H6437		H5650	H4100	H0559	H7812	

כְּמוֹנִי:	אֲשֶׁר	הַמָּת	הַכֶּלֶב
seperti-aku	yang	mati	anjing
H3644		H4191	H3611

Lalu sujudlah Mefiboset dan berkata: "Apakah hambamu ini, sehingga engkau menghiraukan anjing mati seperti aku?"

אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	נָעַר	צִיבָא	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא	9
kepadanya	dan-berkata	Saul	pelayan	Ziba	kepada	raja	dan-memanggil	
H0413	H0559	H7586	H5288	H6717	H0413	H4428	H7121	

נָתַתִּי	בֵּיתוֹ	וְלְכָל-	לְשָׁאוּל	הִנֵּה	אֲשֶׁר	כֹּל
aku-telah-berikan	rumahnya	dan-milik-semua	milik-Saul	ada	yang	segala-sesuatu
H5414		H3605	H7586	H1961		H3605

אֲדָנֶיךָ:	לְבֶן-
tuanmu	kepada-anak
	H0113

Lalu raja memanggil Ziba, hamba Saul itu, dan berkata kepadanya: "Segala sesuatu yang adalah milik Saul dan milik seluruh keluarganya kuberikan kepada cucu tuanmu itu."

וּבְנֵיךָ וְאֶת־הָאֲדָמָה לּוֹ וְעָבַדְתָּ
 dan-anak-anakmu engkau tanah [objek] baginya dan-engkau-akan-mengerjakan

10

אֲדֹנָיְךָ לְבֶן־וְהָיָה וְהָבֵאתָ וְעַבְדִּיךָ
 tuanmu bagi-anak dan-akan-ada dan-engkau-akan-membawa-masuk dan-hamba-hambamu

לֶחֶם תִּמְדֵּד יֹאכַל אֲדֹנָיְךָ בֶן־וּמְפִיבֹשֶׁת וְיֹאכְלוּ לֶחֶם
 roti selamanya akan-makan tuanmu anak dan-Mefiboset supaya-mereka-makan makanan

עַבְדִּים: וְעֶשְׂרִים וּבָנִים עֶשֶׂר חַמֵּשָׁה וּלְצִיבָא שְׁלֹחֲנִי
 hamba dan-dua-puluh anak-laki-laki [belas] lima-belas dan-bagi-Ziba mejaku di

Engkau harus mengerjakan tanah baginya, engkau, anak-anakmu dan hamba-hambamu, dan harus membawa masuk tuaiannya, supaya cucu tuanmu itu ada makanannya. Mefiboset, cucu tuanmu itu, akan tetap makan sehidangan dengan aku." Ziba mempunyai lima belas orang anak laki-laki dan dua puluh orang hamba.

יִצְוָה אֲשֶׁר כָּכֹל הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא וַיֹּאמֶר
 diperintahkan yang sesuai-dengan-segala-sesuatu raja kepada Ziba dan-berkata

11

וּמְפִיבֹשֶׁת עַבְדְּךָ יַעֲשֶׂה כֵן עַבְדּוֹ אֶת־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי
 dan-Mefiboset hambamu akan-dilakukan demikianlah hambanya [objek] raja tuanku

הַמֶּלֶךְ: מִבְּנֵי הַמֶּלֶךְ כַּאֲחֵד שְׁלֹחֲנִי עַל־אֹכַל
 raja dari-anak-anak seperti-seorang mejaku di makan

Berkatalah Ziba kepada raja: "Hambamu ini akan melakukan tepat seperti yang diperintahkan tuanku raja kepadanya." Dan Mefiboset makan sehidangan dengan Daud sebagai salah seorang anak raja.

בֵּית־מוֹשָׁב וְכֹל מִיכָא וּשְׁמוֹ קָטָן בֶּן־וּלְמִפִּיבֹשֶׁת
 rumah yang-tinggal-di dan-semua Mikha dan-namanya kecil anak dan-bagi-Mefiboset

12

לְמִפִּיבֹשֶׁת: עַבְדִּים צִיבָא
 bagi-Mefiboset hamba-hamba Ziba

Mefiboset mempunyai seorang anak laki-laki yang kecil, yang bernama Mikha. Semua orang yang diam di rumah Ziba adalah hamba-hamba Mefiboset.

אֹכַל הוּא תִּמְדֵּד הַמֶּלֶךְ שְׁלֹחֲנִי עַל־כִּי בִּירוּשָׁלַם יוֹשֵׁב וּמִפִּיבֹשֶׁת
 makan dia selamanya raja meja di karena di-Yerusalem tinggal dan-Mefiboset

13

וְהוּא רְגֵלָיו: שְׁתֵּי פָסוּחַ
 [pemisah paragraf] kakinya kedua lumpuh dan-dia

Demikianlah Mefiboset diam di Yerusalem, sebab ia tetap makan sehidangan dengan raja. Adapun kedua kakinya timpang.

Chapter 10

חֲנוּן	וַיִּמְלֹךְ	עֲמוֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	וַיָּמָת	כֵּן	אֶחָרִי	וַיְהִי	1
Hanun	dan-menjadi-raja	Amon	bani	raja	dan-mati	itu	sesudah	dan-terjadi	
H2586		H5983		H4428	H4191			H1961	

תַּחֲתָיו: בְּנוֹ
menggantikannya anaknya
[H8478](#)

Sesudah itu matilah raja bani Amon; dan Hanun, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

נָחָשׁ	בֶּן־	חֲנוּן	עַם־	וְחֶסֶד	אֶעֱשֶׂה־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	2
Nahas	anak	Hanun	kepada	kebaikan	aku-akan-menunjukkan	Daud	dan-berkata	
H5176		H2586				H1732	H0559	

דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	חֶסֶד	עָמָדִי	אָבִיו	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	
Daud	dan-mengirim	kebaikan	kepadaku	ayahnya	telah-menunjukkan	sebagaimana	
H1732	H7971		H5978	H0001			

עֲבָדָי	וַיָּבֹאוּ	אָבִיו	אֵל־	עֲבָדָיו	בְּיַד־	לְנַחֲמוֹ	
hamba-hamba	dan-datang	ayahnya	tentang	hamba-hambanya	melalui	untuk-menghiburnya	
H5650	H0935	H0001	H0413	H5650	H3027	H5162	

דָּוִד אֶרֶץ בְּנֵי עֲמוֹן:
Daud tanah bani Amon
[H0776](#) [H1732](#) [H5983](#)

Lalu berkatalah Daud: "Aku akan menunjukkan persahabatan kepada Hanun bin Nahas, sama seperti ayahnya telah menunjukkan persahabatan kepadaku." Sebab itu Daud menyuruh menyampaikan pesan turut berdukacita kepadanya dengan perantaraan pegawai-pegawainya karena kematian ayahnya. Tetapi ketika pegawai-pegawai Daud sampai ke negeri bani Amon itu,

אֲדֹנֵיהֶם	חֲנוּן	אֵל־	עֲמוֹן	בְּנֵי־	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
tuan-mereka	Hanun	kepada	Amon	bani	para-pangeran	dan-berkata	
H0113	H2586	H0413	H5983		H8269	H0559	

לָךְ	שָׁלַח	כִּי־	בְּעֵינָיִךְ	אָבִיךָ	אֶת־	דָּוִד	הֲמִכְבֵּד
kepadamu	dia-mengirim	bahwa	di-matamu	ayahmu	[objek]	Daud	apakah-menghormati
	H7971			H0001	H0853	H1732	H3513

וְלִרְגֵלָהּ	הָעִיר	אֶת־	חֻקּוֹר	בְּעֵבוֹר	הֲלוֹא	מִנְחַמִּים	
dan-memata-matainya	kota	[objek]	menyelidiki	untuk	bukankah	para-penghibur	
H7270		H0853	H2713	H5668	H3808	H5162	

אֵלַיךְ:	עֲבָדָיו	אֶת־	דָּוִד	שָׁלַח	וְלְהַפְּכָהּ	
kepadamu	hamba-hambanya	[objek]	Daud	mengirim	dan-menghancurkannya	
H0413	H5650	H0853	H1732	H7971	H2015	

berkatalah pemuka-pemuka bani Amon itu kepada Hanun, tuan mereka: "Apakah menurut anggapanmu Daud hendak menghormati ayahmu, karena ia telah mengutus kepadamu orang-orang yang menyampaikan pesan turut berdukacita? Bukankah dengan maksud untuk menyelidik kota ini, untuk mengintainya dan menghancurkannya maka Daud mengutus pegawai-pegawainya itu kepadamu?"

חֲצִי	אֶת־	וַיִּגְלַח	דָּוִד	עֲבָדָיו	אֶת־	חֲנוּן	וַיִּקַּח	4
setengah	[objek]	dan-mencukur	Daud	hamba-hamba	[objek]	Hanun	dan-mengambil	
H2677	H0853	H1548	H1732	H5650	H0853	H2586	H3947	

שְׂתוּתֵיהֶם	עַד	בְּחֲצִי	מַדּוּיָהֶם	אֶת־	וַיִּכְרֹת	זָקָנָם	
pantat-mereka	sampai	setengahnya	pakaian-mereka	[objek]	dan-memotong	janggut-mereka	
H8357	H5704	H2677	H4063	H0853	H3772	H2206	

וַיִּשְׁלְחֵם:
dan-menyuruh-mereka-pergi
[H7971](#)

Lalu Hanun menyuruh menangkap pegawai-pegawai Daud itu, disuruhnya mencukur setengah dari janggut mereka dan memotong pakaian mereka pada bagian tengah sampai pantat mereka, kemudian dilepasnya mereka.

כִּי	לְקַרְאֹתָם	וַיִּשְׁלַח	לְדָוִד	וַיַּגִּידוּ	5
karena	untuk-menjemput-mereka	dan-dia-mengirim	kepada-Daud	dan-mereka-memberitahu	
	H7125	H7971	H1732	H5046	

בִּירְחֹו	שָׁבוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	נְכַלְמִים	הָאָנָשִׁים	הֵיוּ
di-Yerikho	tinggallah	raja	dan-berkata	sangat	sangat-malu	orang-orang-itu	adalah
H3405	H3427	H4428	H0559	H3966	H3637	H0376	H1961

וְשָׁבְתָם:	זָקַנְתָּם	וַיִּצְמַח	עַד-
lalu-pulanglah	janggutmu	tumbuh	sampai
H7725	H2206	H6779	H5704

Hal ini diberitahukan kepada Daud, lalu disuruhnya orang menemui mereka, sebab orang-orang itu sangat dipermalukan. Raja berkata: "Tinggallah di Yerikho sampai janggutmu itu tumbuh, kemudian datanglah kembali."

וַיִּשְׁלְחוּ	בְּדָוִד	נִבְּאֵשׁוּ	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּרְאוּ	6
dan-mengirim	di-mata-Daud	mereka-telah-menjadi-busuk	bahwa	Amon	bani	dan-melihat	
H7971	H1732	H0887		H5983		H7200	

עֶשְׂרִים	צֹבָא	אַרְם	וְאֶת-	רְחֹוב	בֵּית-	אַרְם	אֶת-	וַיִּשְׁכְּרוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי-
dua-puluh	Zoba	Aram	dan	Rehob	Bet	Aram	[objek]	dan-menyewa	Amon	bani
H6242	H6678	H0758	H0853	H1050	H1050	H0758	H0853		H5983	

עֶשֶׂר	שְׁנַיִם-	טֹוב	וְאִישׁ	אִישׁ	אַלְפִי	מַעֲכָה	מֶלֶךְ	וְאֶת-	רַגְלֵי	אַלְפִי
[belas]	dua-belas	Tob	dan-orang	orang	seribu	Maakha	raja	dan	prajurit-kaki	ribu
H6240	H8147	H2897	H0376	H0376	H0505	H4601	H4428	H0853	H7273	H0505

אִישׁ:	אַלְפִי
orang	ribu
H0376	H0505

Setelah dilihat bani Amon, bahwa mereka dibenci Daud, maka bani Amon itu menyuruh orang menyewa dari orang Aram-Bet-Rehob dan orang Aram dari Zoba dua puluh ribu orang pasukan berjalan kaki, dari raja negeri Maakha seribu orang dan dari orang-orang Tob dua belas ribu orang.

הַנְּבָרִים:	הַצָּבָא	כָּל-	וְאֶת	יֹואֵב	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	7
para-pahlawan	pasukan	semua	dan	Yoab	[objek]	dan-mengirim	Daud	dan-mendengar	
H1368		H3605	H0853	H3097	H0853	H7971	H1732	H8085	

Ketika Daud mendengar hal itu, disuruhnyalah Yoab maju dengan segenap pasukan pahlawan.

וְאֶרְם	הַשָּׁעַר	פֶּתַח	מִלְחָמָה	וַיַּעֲרְכוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּצְאוּ	8
dan-Aram	gerbang	pintu-gerbang	perang	dan-mengatur-barisan	Amon	bani	dan-keluar	
H0758	H8179	H6607	H4421		H5983		H3318	

בַּשָּׂדֶה:	לְבַדָּם	וּמַעֲכָה	טֹוב	וְאִישׁ-	וּרְחֹוב	צֹבָא
di-padang	tersendiri	dan-Maakha	Tob	dan-orang	dan-Rehob	Zoba
H0905	H4601	H4601	H2897	H0376	H7340	H6678

Lalu bani Amon maju, diaturnya barisan perangnya di depan pintu gerbang, sedang orang Aram dari Zoba dan dari Rehob dan orang-orang Tob dan Maakha ada tersendiri di padang.

מִפְּנֵי	הַמִּלְחָמָה	פְּנֵי	אֵלָיו	הֵיטָה	כִּי	יּוֹאֵב	וַיֵּרָא	9
dari-depan	pertempuran	muka	terhadapnya	ada	bahwa	Yoab	dan-melihat	
H6440	H4421	H6440	H0413	H1961		H3097	H7200	
(יִשְׂרָאֵל)	[בִּישְׂרָאֵל]	בְּחִירֵי	מְכֹל	וַיִּבְחַר		וּמֵאַחֲרָיו		
Israel	[kere]	pilihan	dari-semua	dan-dia-memilih		dan-dari-belakang		
H3478	H3478	H0977	H3605	H0977		H0268		
			אֲרָם:	לְקָרְאֵת		וַיַּעֲרֹךְ		
			Aram	untuk-melawan		dan-mengatur-barisan		
			H0758	H7125				

Ketika Yoab melihat, bahwa serangan itu mengancam dia dari depan dan dari belakang, maka dipilihnyalah sebagian dari orang pilihan Israel, lalu ia mengatur barisan mereka berhadapan dengan orang Aram itu.

וַיַּעֲרֹךְ	אָחָיו	אֲבִישַׁי	בְּיָד	נָתַן	הָעָם	יֵתֵר	וְיָאֵת	10
dan-mengatur-barisan	saudaranya	Abisai	ke-tangan	dia-serahkan	rakyat	sisanya	dan	
	H0251	H0052	H3027	H5414			H0853	
					עַמּוֹן:	בְּנֵי	לְקָרְאֵת	
					Amon	bani	untuk-melawan	
					H5983		H7125	

Selebihnya dari rakyat itu ditempatkannya di bawah pimpinan Abisai, adiknya, yang mengatur barisan mereka berhadapan dengan bani Amon itu.

לִי	וְהִיטָה	מִמֶּנִּי	אֲרָם	תְּחִזֵּק	אִם-	וַיֹּאמֶר	11
bagiku	maka-engkau-akan-menjadi	daripada-aku	Aram	terlalu-kuat	jika	dan-berkata	
	H1961		H0758	H2388		H0559	
וְהִלַּכְתִּי	מִמֶּנִּי	יִחַזְּקֵי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְאִם-	לְיִשׁוּעָה	
maka-aku-akan-pergi	daripadamu	terlalu-kuat	Amon	bani	dan-jika	untuk-pertolongan	
H1980		H2388	H5983			H3467	
					לְךָ:	לְהוֹשִׁיעַ	
					engkau	untuk-menolong	
						H3467	

Lalu berkatalah Yoab: "Jika orang Aram itu lebih kuat dari padaku, maka haruslah engkau menolong aku, tetapi jika bani Amon itu lebih kuat dari padamu, maka aku akan datang menolong engkau.

אֱלֹהֵינוּ	עָרֵי	וּבְעָרַיִם	עַמְּנוּ	בְּעָדָיִם	וְנִתְחַזְּקַ	חֲזַק	12
Allah-kita	kota-kota	dan-demi	bangsa-kita	demi	dan-mari-kita-kuatkan-diri	kuatkan-dirimu	
H0430		H1157		H1157	H2388	H2388	
				בְּעֵינָיו:	הַטּוֹב	יַעֲשֶׂה	
				di-mata-Nya	apa-yang-baik	akan-melakukan	
						וַיְהִי	
						dan-TUHAN	
						H3068	

Kuatkanlah hatimu dan marilah kita menguatkan hati untuk bangsa kita dan untuk kota-kota Allah kita. TUHAN kiranya melakukan yang baik di mata-Nya."

בְּאֲרָם	לְמִלְחָמָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָעָם	יּוֹאֵב	וַיֵּשֶׁב	13
melawan-Aram	ke-pertempuran	bersamanya	yang	dan-rakyat	Yoab	dan-maju	
H0758	H4421				H3097	H5066	
					מִפְּנֵי:	וַיִּנְסוּ	
					dari-hadapannya	dan-mereka-lari	
					H6440	H5127	

Lalu Yoab dan tentara yang bersama-sama dengan dia maju berperang melawan orang Aram dan orang-orang itu melarikan diri dari hadapannya.

מִפְּנֵי	וַיִּלְכוּ	אֲרָם	נָס	כִּי	רָאוּ	עַמּוֹן	וּבָנֵי	14	
dari-hadapan	dan-mereka-lari	Aram	melarikan-diri	bahwa	melihat	Amon	dan-bani		
H6440	H5127	H0758	H5127		H7200	H5983			
יְרוּשָׁלַם:	וַיָּבֵא	עַמּוֹן	בָּנֵי	מֵעַל	יֹאָב	וַיָּשָׁב	הָעִיר	וַיָּבֵאוּ	אַבְיָשָׁי
Yerusalem	dan-datang	Amon	bani	dari	Yoab	dan-kembali	kota	dan-masuk	Abisai
H3389	H0935	H5983			H3097	H7725		H0935	H0052

Ketika bani Amon melihat, bahwa orang Aram sudah melarikan diri, maka mereka pun larilah dari hadapan Abisai dan masuk ke dalam kota. Sesudah itu pulanglah Yoab setelah memerangi bani Amon dan sampailah ia ke Yerusalem.

יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	נָגְדוּ	כִּי	אֲרָם	וַיֵּרָא	15
Israel	di-hadapan	mereka-telah-dikalahkan	bahwa	Aram	dan-melihat	
H3478	H6440	H5062		H0758	H7200	
			יַחַד:	וַיֵּאסְפוּ	dan-mereka-berkumpul	
			bersama-sama		H0622	

Ketika orang Aram melihat, bahwa mereka telah terpukul kalah oleh orang Israel, maka berkumpullah mereka bersama-sama.

הַנָּהָר	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	אֲרָם	אֶת	וַיֵּצֵא	הַדְּדַעְזֵר	וַיִּשְׁלַח	16
sungai	dari-seberang	yang	Aram	[objek]	dan-mengeluarkan	Hadadezer	dan-mengirim	
H5104	H5676		H0758	H0853	H3318	H1909	H7971	
לִפְנֵיהֶם:	הַדְּדַעְזֵר	צָבָא	שָׁר-	וְשׁוּבָךְ	חֵילָם	וַיָּבֵאוּ	dan-mereka-datang	
di-depan-mereka	Hadadezer	tentara	panglima	dan-Sobakh	Helam			
H6440	H1909		H8269	H7731	H2431	H0935		

Juga Hadadezer menyuruh orang Aram yang di seberang sungai Efrat maju berperang; mereka sampai ke Helam di bawah pimpinan Sobakh, panglima tentara Hadadezer.

יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֶת-	וַיֵּאַסֵּף	ס	לְדָוִד	וַיִּגִּד	17
Israel	seluruh	[objek]	dan-dia-mengumpulkan	[samekh]	kepada-Daud	dan-diberitahukan	
H3478	H3605	H0853	H0622		H1732	H5046	
אֲרָם	וַיַּעֲרְכוּ	הַחֵילָם	וַיָּבֵא	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	וַיַּעֲבֹר	
Aram	dan-mengatur-barisan	Helam	dan-datang	Yordan	[objek]	dan-meny seberangi	
H0758		H2431	H0935	H3383	H0853		
	עִמּוֹ:	וַיִּלְחָמוּ	דָּוִד	לְקָרְאֵת			
	dengannya	dan-berperang	Daud	untuk-melawan			
			H1732	H7125			

Setelah hal itu diberitahukan kepada Daud, maka dikumpulkannya seluruh orang Israel, diseberanginya sungai Yordan, lalu sampai ke Helam. Orang Aram mengatur barisannya berhadapan dengan Daud dan bertempur melawan dia,

מאות	שבע	מארם	דוד	ויהרג	ישראל	מפני	ארם	וינס	18
ratus	tujuh	dari-Aram	Daud	dan-membunuh	Israel	dari-hadapan	Aram	dan-lari	
H3967	H7651	H0758	H1732	H2026	H3478	H6440	H0758	H5127	
זבאָ	שר-	שובך	ואת	פרשים	אלף	וארבעים	רכב		
tentaranya	panglima	Sobakh	dan	penunggang-kuda	ribu	dan-empat-puluh	kereta		
	H8269	H7731	H0853		H0505	H0705	H7393		
					שם:	וימת	הכה		
					di-sana	dan-dia-mati	dia-lukai		
					H8033	H4191	H5221		

tetapi orang Aram itu lari dari hadapan orang Israel, dan Daud membunuh dari orang Aram itu tujuh ratus ekor kuda kereta dan empat puluh ribu orang pasukan berkuda. Sobakh, panglima tentara mereka, dilukainya sedemikian, hingga ia mati di sana.

ננפו	כי	הדדעזר	עבדי	המלכים	כל-	ויראו	19
mereka-telah-dikalahkan	bahwa	Hadadezer	hamba-hamba	raja-raja	semua	dan-melihat	
H5062		H1909	H5650	H4428	H3605	H7200	
ויראו	ויעבדום	ישראל	את-	וישלומו	ישראל	לפני	
dan-takut	dan-melayani-mereka	Israel	dengan	dan-mereka-berdamai	Israel	di-hadapan	
H3372	H5647	H3478	H0854		H3478	H6440	
	פ	עמון:	בני	את-	עוד	להושיע	ארם
	[pemisah paragraf]	Amon	bani	[objek]	lagi	untuk-menolong	Aram
		H5983		H0853	H5750	H3467	H0758

Ketika dilihat semua raja, yang takluk kepada Hadadezer, bahwa mereka telah terpukul kalah oleh orang Israel, maka mereka mengadakan perdamaian dengan orang Israel dan takluk kepada mereka; sesudah itu takutlah orang Aram memberi pertolongan lagi kepada bani Amon.

Chapter 11

וישלח	המלכים	צאת	ולעת	השנה	לתשובת	ויהי	1
dan-mengirim	raja-raja	keluarnya	pada-waktu	tahun	pada-waktu-pergantian	dan-terjadi	
H7971	H4428	H3318	H6256	H8141	H8666	H1961	
	ישראל	כל-	ואת-	עמו	עבדיו	ואת-	דוד
	Israel	semua	dan	bersamanya	hamba-hambanya	dan	Yoaab
	H3478	H3605	H0853		H5650	H0853	H3097
						H0853	H1732
ודוד	רבה	על-	ויצרו	עמון	בני	את-	וישחתו
dan-Daud	Raba	atas	dan-mengepung	Amon	bani	[objek]	dan-mereka-menghancurkan
H1732	H7237			H5983		H0853	H7843
						ס	יושב
						[samekh]	di-Yerusalem
						H3389	tinggal
							H3427

Pada pergantian tahun, pada waktu raja-raja biasanya maju berperang, maka Daud menyuruh Yoab maju beserta orang-orangnya dan seluruh orang Israel. Mereka memusnahkan bani Amon dan mengepung kota Raba, sedang Daud sendiri tinggal di Yerusalem.

2
 מְשָׁכְבוֹ מֵעַל דָּוִד וַיִּקָּם הָעָרֶב לַעֲתָ וַיְהִי
 tempat-tidurnya dari Daud dan-bangun petang pada-waktu dan-terjadi
[H4904](#) [H1732](#) [H6153](#) [H6256](#) [H1961](#)

וַיֵּלֶךְ רַחֲצָה אִשָּׁה וַיֵּרָא וַיִּמְלֹךְ בֵּית־נֹגַ עַל־וַיִּתְהַלֵּךְ
 sedang-mandi perempuan dan-dia-melihat raja rumah atap di-atas dan-berjalan-jalan
[H7364](#) [H0802](#) [H7200](#) [H4428](#) [H1406](#) [H1980](#)

מֵעַל הַנֹּגַ וְהָאִשָּׁה טוֹבַת מְרֵאָה מְאֹד:
 dari-atas atap dan-perempuan-itu sangat-cantik sangat penampilannya
[H1406](#) [H0802](#) [H3966](#) [H4758](#)

Sekali peristiwa pada waktu petang, ketika Daud bangun dari tempat pembaringannya, lalu berjalan-jalan di atas sotoh istana, tampak kepadanya dari atas sotoh itu seorang perempuan sedang mandi; perempuan itu sangat elok rupanya.

3
 וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיִּדְרֹשׁ לְאִשָּׁה דָּן־סֵשׁוּר וַיֵּאמֶר
 dan-mengirim Daud dan-menanyakan tentang-perempuan-itu
[H0559](#) [H1875](#) [H0802](#)

הֲלוֹא־זֹאת בַּת־שָׁבַע בֵּת־אֱלִיעֶם אִשְׁת־אֹרִיָּה הַחֲתָנִי:
 bukankah ini Batsyeba anak Eliam istri Uria orang-Het
[H2063](#) [H3808](#) [H1323](#) [H1339](#) [H0802](#) [H0463](#) [H2850](#)

Lalu Daud menyuruh orang bertanya tentang perempuan itu dan orang berkata: "Itu adalah Batsyeba binti Eliam, isteri Uria orang Het itu."

4
 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים וַיִּקְחֶהָ וַתָּבוֹא אֵלָיו
 dan-mengirim Daud utusan dan-mengambilnya dan-dia-datang kepadanya
[H0413](#) [H0935](#) [H3947](#) [H4397](#) [H1732](#) [H7971](#)

וַתָּשָׁב וַיִּשְׁכַּב וְעִמָּהּ וְהִיא מְתַקְדֶּשֶׁת מִטְּמֵאֹתָהּ
 dan-dia-berbaring dan-dia dengannya dan-dia dan-dia-kembali dari-kenajisannya telah-menyucikan-diri
[H7725](#) [H7901](#) [H1931](#) [H6942](#) [H2932](#)

אֶל־בֵּיתָהּ:
 ke rumahnya
[H0413](#)

Sesudah itu Daud menyuruh orang mengambil dia. Perempuan itu datang kepadanya, lalu Daud tidur dengan dia. Perempuan itu baru selesai membersihkan diri dari kenajisannya. Kemudian pulanglah perempuan itu ke rumahnya.

5
 וַתֵּלֶךְ וַתִּגְדַּל וַתִּשְׁלַח וְהָאִשָּׁה לְדָוִד
 dan-mengandung dan-mengandung dan-dia-mengirim perempuan-itu kepada-Daud
[H2029](#) [H0802](#) [H7971](#) [H5046](#) [H1732](#)

וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲנִכִּי:
 dan-berkata aku hamil
[H0559](#) [H0559](#)

Lalu mengandunglah perempuan itu dan disuruhnya orang memberitahukan kepada Daud, demikian: "Aku mengandung."

6
 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל־יֹאָב שְׁלַח אֶת־אֹרִיָּה אֶת־הַחֲתָנִי
 dan-mengirim Daud kepada Yoab kirim kepada Yoab [objek] Uria orang-Het
[H7971](#) [H3097](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0413](#) [H2850](#)

וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־יֹאָב אֶת־אֹרִיָּה אֶת־דָּוִד:
 dan-mengirim Daud kepada Yoab [objek] Uria Daud
[H7971](#) [H3097](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1732](#) [H0413](#)

Lalu Daud menyuruh orang kepada Yoab mengatakan: "Suruhlah Uria, orang Het itu, datang kepadaku." Maka Yoab menyuruh Uria menghadap Daud.

יֹאבֹב	לְשָׁלוֹם	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	אֵלָיו	אוּרִיָּה	וַיָּבֵא	7
Yoab	tentang-kesejahteraan	Daud	dan-bertanya	kepadanya	Uria	dan-datang	
H3097	H7965	H1732	H7592	H0413	H0935		
	הַמִּלְחָמָה:	וְלְשָׁלוֹם	הָעָם	וְלְשָׁלוֹם			
	perang	dan-tentang-kesejahteraan	rakyat	dan-tentang-kesejahteraan			
	H4421	H7965		H7965			

Ketika Uria masuk menghadap dia, bertanyalah Daud tentang keadaan Yoab dan tentara dan keadaan perang.

וַיֵּצֵא	רַגְלָיו	וַיִּרְתֵּן	לְבֵיתָהּ	יָרַד	לְאוּרִיָּה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	8
dan-keluar	kakimu	dan-basuhlah	ke-rumahmu	turunlah	kepada-Uria	Daud	dan-berkata	
H3318	H7272	H7364		H3381		H1732	H0559	
	הַמֶּלֶךְ:	מִשָּׂאת	אַחֲרָיו	וַתֵּצֵא	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	אוּרִיָּה	
	raja	pemberian	mengikutinya	dan-keluar	raja	dari-rumah	Uria	
	H4428	H4864		H3318	H4428			

Kemudian berkatalah Daud kepada Uria: "Pergilah ke rumahmu dan basuhlah kakimu." Ketika Uria keluar dari istana, maka orang menyusul dia dengan membawa hadiah raja.

עֲבָדָיו	כָּל־	אֶת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	פֶּתַח	אוּרִיָּה	וַיִּשְׁכַּב	9
hamba-hamba	semua	bersama	raja	rumah	pintu-gerbang	Uria	dan-berbaring	
H5650	H3605	H0854	H4428		H6607		H7901	
			בֵּיתוֹ:	אֶל־	יָרַד	וְלֹא	אַדְנָיו	
			rumahnya	ke	turun	dan-tidak	tuannya	
				H0413	H3381	H3808	H0113	

Tetapi Uria membaringkan diri di depan pintu istana bersama-sama hamba tuannya dan tidak pergi ke rumahnya.

בֵּיתוֹ	אֶל־	אוּרִיָּה	יָרַד	לֹא־	לְאֹמֶר	לְדָוִד	וַיְגִדוּ	10
rumahnya	ke	Uria	turun	tidak	berkata	kepada-Daud	dan-mereka-memberitahu	
	H0413		H3381	H3808	H0559	H1732	H5046	
מָדּוּעַ	כָּאֵ	אַתָּה	מִדְּרָךְ	הֲלוֹא	אוּרִיָּה	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
mengapa	datang	engkau	dari-perjalanan	bukankah	Uria	kepada	Daud	dan-berkata
H4069	H0935		H1870	H3808		H0413	H1732	H0559
					בֵּיתָהּ:	אֶל־	יָרַדְתָּ	לֹא־
					rumahmu	ke	turun-engkau	tidak
						H0413	H3381	H3808

Diberitahukan kepada Daud, demikian: "Uria tidak pergi ke rumahnya." Lalu berkatalah Daud kepada Uria: "Bukankah engkau baru pulang dari perjalanan? Mengapa engkau tidak pergi ke rumahmu?"

Paginya Daud menulis surat kepada Yoab dan mengirimkannya dengan perantaraan Uria.

פָּנָי	מִדְּבַר	אֶל-	אֶת-אֲרִיָּה	אֶת-	הָבִי	לְאמֹר	בְּסֵפֶר	וַיִּכְתֹּב	15
muka	depan	di	Uria	[objek]	tempatkanlah	berkata	dalam-surat	dan-dia-menulis	
H6440	H4136	H0413		H0853	H3051	H0559		H3789	
וּמָת:	וְנִכָּה		מֵאַחֲרָיו		וּשְׁבַתָּם	הַחֲזָקָה		הַמִּלְחָמָה	
dan-mati	supaya-dia-tertikam		dari-belakangnya		dan-mundurlah	yang-paling-keras		pertempuran	
H4191	H5221				H7725	H2389		H4421	

ס
[samekh]

Ditulisnya dalam surat itu, demikian: "Tempatkanlah Uria di barisan depan dalam pertempuran yang paling hebat, kemudian kamu mengundurkan diri dari padanya, supaya ia terbunuh mati."

אֲרִיָּה	אֶת-	וַיִּתֵּן		הָעִיר	אֶל-	יֹאָב	בְּשָׁמֹר	וַיְהִי	16
Uria	[objek]	dan-dia-menempatkan		kota	atas	Yoab	ketika-mengawasi	dan-terjadi	
	H0853	H5414			H0413	H3097	H8104	H1961	
		שָׁם:	חֵיל	אֲנָשִׁי-	כִּי	יָדַע	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל-
		di-sana	perkasa	orang-orang	bahwa	dia-tahu	yang	tempat	di
		H8033	H2428	H0376		H3045		H4725	H0413

Pada waktu Yoab mengepung kota Raba, ia menyuruh Uria pergi ke tempat yang diketahuinya ada lawan yang gagah perkasa.

הָעָם	מִן-	וַיִּפֹּל	יֹאָב	אֶת-	וַיִּלָּחֲמוּ	הָעִיר	אֲנָשִׁי	וַיֵּצְאוּ	17
rakyat	dari	dan-gugur	Yoab	dengan	dan-berperang	kota	orang-orang	dan-keluar	
		H5307	H3097	H0854			H0376	H3318	
				הַחֲתָי:	אֲרִיָּה	גַּם	וּמָת	דָּוִד	מֵעַבְדָּי
				orang-Het	Uria	juga	dan-mati	Daud	dari-hamba-hamba
				H2850		H1571	H4191	H1732	H5650

Ketika orang-orang kota itu keluar menyerang dan berperang melawan Yoab, maka gugurlah beberapa orang dari tentara, dari anak buah Daud; juga Uria, orang Het itu, mati.

הַמִּלְחָמָה:	דְּבָרַי	כָּל-	אֶת-	לְדָוִד	וַיִּגֵּד	יֹאָב	וַיִּשְׁלַח	18
perang	hal-hal	semua	[objek]	kepada-Daud	dan-memberitahu	Yoab	dan-mengirim	
H4421	H1697	H3605	H0853	H1732	H5046	H3097	H7971	

Kemudian Yoab menyuruh orang memberitahukan kepada Daud jalannya pertempuran itu.

כָּל-	אֶת	כְּכֹלֹתָהּ		לְאמֹר	הַמְלָאָה	אֶת-	וַיִּצַו	19
semua	[objek]	ketika-engkau-selesai		berkata	utusan	[objek]	dan-dia-memerintahkan	
H3605	H0853	H3615		H0559	H4397	H0853	H6680	
				הַמֶּלֶךְ:	אֶל-	לְדַבֵּר	הַמִּלְחָמָה	דְּבָרַי
				raja	kepada	untuk-berbicara	perang	hal-hal
				H4428	H0413	H1696	H4421	H1697

Ia memerintahkan kepada suruhan itu, demikian: "Jika engkau sudah selesai mengabarkan jalannya pertempuran itu kepada raja,

20

מדוע	לך	ואמר	המלך	חמת	תעלה	אם	והיה
mengapa	kepadamu	dan-dia-berkata	raja	kemarahan	naik	jika	dan-akan-terjadi
H4069		H0559	H4428	H2534	H5927		H1961

אשר	את	ידעתם	הלא	להלחם	העיר	אל	ונשתם
apa	[objek]	kamu-tahu	tidakkah	untuk-berperang	kota	ke	kamu-mendekat
	H0853	H3045	H3808			H0413	H5066

החומה: מעל ירו
tembok dari-atas mereka-tembakkan
[H2346](#)

dan jikalau raja menjadi geram dan berkata kepadamu: Mengapa kamu demikian dekat ke kota itu untuk berperang? Tidakkah kamu tahu, bahwa orang akan memanah dari atas tembok?

21

אשה	הלא	ירבשת	בן	אבימלך	את	הכה	מי
seorang-perempuan	bukankah	Yerubset	anak	Abimelekh	[objek]	yang-membunuh	siapa
H0802	H3808	H3380		H0040	H0853	H5221	H4310

בתבין	נימת	החומה	מעל	רכב	פלח	עליו	השליכה
di-Tebes	dan-dia-mati	tembok	dari-atas	atas	batu-kilangan	ke-atasnya	melemparkan
H8405	H4191	H2346		H7393	H6400		H7993

אוריה	עבדך	גם	ואמרת	החומה	אל	ונשתם	למה
Uria	hambamu	juga	maka-engkau-berkata	tembok	ke	kamu-mendekat	mengapa
	H5650	H1571	H0559	H2346	H0413	H5066	H4100

מת: החתי
mati orang-Het
[H4191](#) [H2850](#)

Siapakah yang menewaskan Abimelekh bin Yerubset? Bukankah seorang perempuan menimpakan batu kilangan kepadanya dari atas tembok, sehingga ia mati di Tebes? Mengapa kamu demikian dekat ke tembok itu? -- maka haruslah engkau berkata: Juga hambamu Uria, orang Het itu, sudah mati."

22

כל	את	לדוד	ויגיד	ויבא	המלאך	ויקח
segala-sesuatu	[objek]	kepada-Daud	dan-memberitahu	dan-datang	utusan	dan-pergi
H3605	H0853	H1732	H5046	H0935	H4397	H3212

אשר: שלחו יואב
Yoab mengirimnya yang
[H3097](#) [H7971](#)

Lalu pergilah suruhan itu dan sesampainya ia memberitahukan kepada Daud segala yang diperintahkan Yoab kepadanya.

23

האנשים	עלינו	נברו	כי	דוד	אל	המלאך	ויאמר
orang-orang-itu	dari-kami	lebih-kuat	surely	Daud	kepada	utusan	dan-berkata
H0376		H1396		H1732	H0413	H4397	H0559

פתח	עד	עליהם	ונהגו	השדה	אלינו	ויצאו
pintu-gerbang	sampai	mereka	dan-kami-menyering	padang	kepada-kami	dan-mereka-keluar
H6607	H5704		H1961		H0413	H3318

השער: הגרנג
gerbang
[H8179](#)

Suruhan itu berkata kepada Daud: "Orang-orang itu lebih kuat dari pada kami dan keluar menyerang kami di padang. Tetapi kami mendesak mereka kembali sampai ke lobang pintu gerbang.

24 [ויראון] (ניירו) [המוראים] (המורים) אל- עבדך מעל
 [ketiv] dan-menembak para-pemanah kepada hamba-hambamu dari-atas
[H0413](#) [H5650](#)

החומה וימותו מעבדך המלך ונם עבדך אורייה החתי מתי
 tembok dan-mati dari-hamba-hamba raja dan-juga hambamu Uria orang-Het mati
[H2346](#) [H4191](#) [H5650](#) [H4428](#) [H1571](#) [H5650](#) [H2850](#) [H4191](#)

ס
 [samekh]

Pada waktu itu pemanah-pemanah menembak kepada hamba-hambamu dari atas tembok, sehingga beberapa dari hamba raja mati; juga hambamu Uria, orang Het itu, sudah mati."

25 ויאמר דוד אל- המלאך אל- יואב אל- תאמר כה- המלאך אל- ויאמר דוד ויאמר דוד
 dan-berkata Daud kepada utusan kepada kepada engkau-berkata demikianlah kepada kepada kepada dan-berkata
[H0559](#) [H1732](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3097](#) [H0413](#) [H0408](#)

ורע בעיניך את- הרבר הזה כי- כנה וכנה תאכל
 menjadi-jahat di-matamu [objek] hal ini karena seperti-ini seperti-itu dan-seperti-itu memakan
[H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H2090](#) [H2088](#) [H0398](#)

התרב התוק מלחמתך אל- העיר ותרסה וחקקהו:
 pedang kuatkanlah pertempuranmu melawan kota dan-hancurkanlah dan-kuatkanlah-dia
[H2719](#) [H2388](#) [H4421](#) [H0413](#) [H2040](#) [H2388](#)

Kemudian berkatalah Daud kepada suruhan itu: "Beginilah kaukatakan kepada Yoab: Janganlah sebal hatimu karena perkara ini, sebab sudah biasa pedang makan orang ini atau orang itu. Sebab itu perhebatlah seranganmu terhadap kota itu dan runtuhkanlah itu. Demikianlah kau harus kuatkan hatinya!"

26 ותשמע אשת אורייה כי- מתי אורייה אישה ותספד על-
 dan-mendengar istri Uria bahwa Uria mati Uria suaminya dan-dia-meratapi atas
[H8085](#) [H0802](#) [H4191](#) [H0376](#) [H5594](#)

בעלה:
 tuannya
[H1167](#)

Ketika didengar isteri Uria, bahwa Uria, suaminya, sudah mati, maka merataplah ia karena kematian suaminya itu.

27 ויעבר האבל וישלח דוד ויאספה אל- ביתו
 dan-berlalu perkabungan dan-mengirim Daud dan-mengumpulkannya ke rumahnya
[H0060](#) [H7971](#) [H1732](#) [H0622](#) [H0413](#)

ותהי לו לְאִשָּׁה ונתלד לו- בן וירע
 dan-dia-menjadi baginya istri dan-melahirkan baginya anak-laki-laki dan-menjadi-jahat
[H1961](#) [H0802](#) [H3205](#)

הרבר אשר- עשה דוד בעיני יהוה:
 hal yang dilakukan Daud di-mata TUHAN [pemisah paragraf]
[H1697](#) [H1732](#) [H3068](#)

Setelah lewat waktu berkabung, maka Daud menyuruh membawa perempuan itu ke rumahnya. Perempuan itu menjadi isterinya dan melahirkan seorang anak laki-laki baginya. Tetapi hal yang telah dilakukan Daud itu adalah jahat di mata TUHAN.

Chapter 12

אָלּוּ וַיָּבֹא דָּוִד אֶל- נָטָן אֶת- יְהוָה וַיִּשְׁלַח 1
 kepadanya dan-dia-datang Daud kepada Natan [objek] TUHAN dan-mengirim
[H0413](#) [H0935](#) [H1732](#) [H0413](#) [H5416](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7971](#)

וְאֶחָד עָשִׂיר אֶחָד אֶחָת בְּעִיר הָיָה אַנְשִׁים שְׁנַי לוֹ וַיֹּאמֶר
 dan-seorang kaya seorang satu di-kota ada orang dua kepadanya dan-berkata
[H0259](#) [H6223](#) [H0259](#) [H0259](#) [H1961](#) [H0376](#) [H8147](#) [H0559](#)

רֵאשׁ:
 miskin
[H7326](#)

TUHAN mengutus Natan kepada Daud. Ia datang kepada Daud dan berkata kepadanya: "Ada dua orang dalam suatu kota: yang seorang kaya, yang lain miskin.

מְאֹד הַרְבֵּה וּבָקָר צֹאן הָיָה לְעֹשִׂיר 2
 sangat sangat-banyak dan-lembu domba ada bagi-orang-kaya
[H3966](#) [H1241](#) [H6629](#) [H1961](#) [H6223](#)

Si kaya mempunyai sangat banyak kambing domba dan lembu sapi;

קְטַנָּה אַחַת כְּבִשָּׂה אֶם- כִּי כֹּל אֵינ־ וְלָרֵשׁ 3
 kecil satu domba-betina hanya kecuali apapun tidak-ada dan-bagi-orang-miskin
[H0259](#) [H3535](#) [H3605](#) [H0369](#) [H7326](#)

בָּנָיו וְעִם- עִמּוֹ וַתִּגְדַּל וַיַּחֲיֶיהָ קָנָה אֲשֶׁר 4
 anak-anaknya dan-bersama bersamanya dan-tumbuh dan-dia-memeliharanya dia-beli yang
[H1431](#) [H2421](#) [H7069](#)

וּבְחִיקוֹ תִּשְׁתָּהּ וּמִכּוֹ תֹּאכַל מִפִּתּוֹ יַחְדָּו 5
 dan-di-pangkuannya dia-minum dan-dari-cawannya dia-makan dari-rotinya bersama-sama
[H2436](#) [H8354](#) [H0398](#)

כְּבַת־ לוֹ וַתְּהִי- תִּשְׁכָּב 6
 seperti-anak-perempuan baginya dan-dia-menjadi dia-berbaring
[H1323](#) [H1961](#) [H7901](#)

si miskin tidak mempunyai apa-apa, selain dari seekor anak domba betina yang kecil, yang dibeli dan dipeliharanya. Anak domba itu menjadi besar padanya bersama-sama dengan anak-anaknya, makan dari suapnya dan minum dari pialanya dan tidur di pangkuannya, seperti seorang anak perempuan baginya.

לָקַחַת וַיִּחְמַל הָעֹשִׂיר לְאִישׁ הַלְוִי וַיָּבֹא 4
 untuk-mengambil dan-dia-enggan yang-kaya kepada-orang pengembara dan-datang
[H3947](#) [H2550](#) [H6223](#) [H0376](#) [H1982](#) [H0935](#)

הָבֹא- לְאֶרֶץ לְעֹשׂוֹת וּמִבָּקָרוֹ מִצֹּאֲנוֹ 7
 yang-datang bagi-musafir untuk-menyiapkan dan-dari-lembu-lembunya dari-domba-dombanya
[H0935](#) [H0732](#) [H1241](#) [H6629](#)

וַיַּעֲשֶׂהָ הָרֵאשׁ הָאִישׁ כְּבִשָּׂה אֶת- וַיִּקַּח לוֹ 8
 dan-menyiapkannya yang-miskin orang domba-betina [objek] dan-dia-mengambil kepadanya
[H7326](#) [H0376](#) [H3535](#) [H0853](#) [H3947](#)

אָלּוּ:
 kepadanya yang-datang bagi-orang
[H0413](#) [H0935](#) [H0376](#)

Pada suatu waktu orang kaya itu mendapat tamu; dan ia merasa sayang mengambil seekor dari kambing dombanya atau lembunya untuk memasaknya bagi pengembara yang datang kepadanya itu. Jadi ia mengambil anak domba betina kepunyaan si miskin itu, dan memasaknya bagi orang yang datang kepadanya itu."

נָתַן	אֶל-	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	בְּאִישׁ	דָּוִד	אָף	וַיִּתְרַם	5
Natan	kepada	dan-dia-berkata	sangat	terhadap-orang-itu	Daud	kemarahan	dan-menyala	
H5416	H0413	H0559	H3966	H0376	H1732	H0639	H2734	
		זֹאת:	הַעֲשֵׂה	הָאִישׁ	מָוֶת	כֵּן	כִּי	יְהוָה
		ini	yang-melakukan	orang	mati	layak	sesungguhnya	TUHAN
		H2063		H0376	H4194			H3068
								חַיִּי
								hidup

Lalu Daud menjadi sangat marah karena orang itu dan ia berkata kepada Natan: "Demi TUHAN yang hidup: orang yang melakukan itu harus dihukum mati.

עָשָׂה	אָשֶׁר	עֲקָב	אַרְבַּעַתַּיִם	יְשַׁלֵּם	הַכֶּבֶשֶׂה	וְאֵת-	6
dia-melakukan	bahwa	karena	empat-kali-lipat	dia-harus-membayar	domba-betina	dan	
		H6118	H0706		H3535	H0853	
		הַמָּל:	לֹא-	אֲשֶׁר	וְעַל	הַזֶּה	הַדְּבָר
		berbelas-kasihan	tidak	karena	dan-atas	ini	hal
		H2550	H3808			H2088	H1697
							H0853
							[objek]

Dan anak domba betina itu harus dibayar gantinya empat kali lipat, karena ia telah melakukan hal itu dan oleh karena ia tidak kenal belas kasihan."

יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	הָאִישׁ	אָתָּה	דָּוִד	אֶל-	נָתַן	וַיֹּאמֶר	7
TUHAN	berkata	demikianlah	orang-itu	engkaulah	Daud	kepada	Natan	dan-berkata	
H3068	H0559	H3541	H0376		H1732	H0413	H5416	H0559	
וְאֲנִי	יִשְׂרָאֵל	עַל-	לְמֶלֶךְ	מִשְׁחָתִיךָ	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי		
dan-Aku	Israel	atas	menjadi-raja	telah-mengurapi-engkau	Aku	Israel	Allah		
H0595	H3478		H4428	H4886	H0595	H3478	H0430		
				שְׂאוּל:	מִיַּד	הַצִּלְתִּיךָ			
				Saul	dari-tangan	telah-melepaskan-engkau			
				H7586	H3027	H5337			

Kemudian berkatalah Natan kepada Daud: "Engkaulah orang itu! Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Akulah yang mengurapi engkau menjadi raja atas Israel dan Akulah yang melepaskan engkau dari tangan Saul.

אֲדֹנָיְךָ	נָשִׁי	וְאֵת-	אֲדֹנָיְךָ	בַּיִת	אֶת-	לְךָ	וְאֵתָנָה	8
tuanmu	istri-istri	dan	tuanmu	rumah	[objek]	kepadamu	dan-Aku-memberikan	
H0113	H0802	H0853	H0113		H0853		H5414	
וַיְהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	אֶת-	לְךָ	וְאֵתָנָה	בְּחִיקְךָ		
dan-Yehuda	Israel	keluarga	[objek]	kepadamu	dan-Aku-memberikan	ke-pangkuanmu		
H3063	H3478		H0853		H5414	H2436		
וְכַתְּנָה:	כַּתְּנָה	לְךָ	וְאִסְפָּה	מְעַט	וְאִם-			
dan-seperti-itu	seperti-ini	kepadamu	maka-Aku-akan-menambahkan	terlalu-sedikit	dan-jika			
H2007	H2007		H3254	H4592				

Telah Kuberikan isi rumah tuanmu kepadamu, dan isteri-isteri tuanmu ke dalam pangkuanmu. Aku telah memberikan kepadamu kaum Israel dan Yehuda; dan seandainya itu belum cukup, tentu Kutambah lagi ini dan itu kepadamu.

מָדוּעַ 9
 וּבְזִיתָ אֶת-דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת הָרַע [בְּעִינֹי] mengapa
 engkau-menghina [objek] firman TUHAN untuk-melakukan yang-jahat [ketiv]
[H0959](#) [H0853](#) [H1697](#) [H3068](#) [H4069](#)

(בְּעֵינַי) אֶת אֹרֵיָהּ הַחַתִּי הַחַתִּי בְּחָרֵב וְאֵת-אִשְׁתּוֹ di-mata-Ku
 Uria orang-Het engkau-bunuh dengan-pedang dan istrinya
[H0853](#) [H2850](#) [H5221](#) [H2719](#) [H0853](#) [H0802](#)

לְקַחְתָּ לָּךְ לְאִשְׁהָ וְאֵתוֹ הַרְגַתְּ בְּחָרֵב בְּנֵי עַמּוֹן: engkau-ambil
 bagimu menjadi-istri dan-dia engkau-bunuh dengan-pedang bani Amon
[H3947](#) [H0802](#) [H0853](#) [H2026](#) [H2719](#) [H5983](#)

Mengapa engkau menghina TUHAN dengan melakukan apa yang jahat di mata-Nya? Uria, orang Het itu, kaubiarkan ditewaskan dengan pedang; isterinya kauambil menjadi isterimu, dan dia sendiri telah kaubiarkan dibunuh oleh pedang bani Amon.

וְעַתָּה לֹא-תִסּוּר תְּסוּר הָרֵב מִבֵּיתְךָ עַד-עוֹלָם עַקֵּב dan-sekarang
 tidak akan-menyinkingir pedang dari-keluargamu sampai selamanya karena
[H3808](#) [H6258](#) [H5493](#) [H2719](#) [H5704](#) [H6118](#) [H5769](#)

כִּי בֹזֵתִי בֹזֵתִי וְהָקַחְתָּ אֶת-אִשְׁתּוֹ אֹרֵיָהּ הַחַתִּי engkau-menghina-Aku
 dan-engkau-mengambil [objek] istri Uria orang-Het
[H0959](#) [H3947](#) [H0853](#) [H0802](#) [H2850](#)

לְהִיָּת לָּךְ לְאִשְׁהָ: וְס לְהִיָּת לָּךְ לְאִשְׁהָ: untuk-menjadi
 bagimu istri [samekh]
[H0802](#) [H1961](#)

Oleh sebab itu, pedang tidak akan menyingkir dari keturunanmu sampai selamanya, karena engkau telah menghina Aku dan mengambil isteri Uria, orang Het itu, untuk menjadi isterimu.

וְכֵן אָמַר יְהוָה וְכֵן אֲנִי הַנְּנִי מְקִים עָלֶיךָ רָעָה demikianlah
 berkata TUHAN sesungguhnya-Aku akan-membangkitkan atasmu malapetaka
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H2009](#)

מִבֵּיתְךָ מִבֵּיתְךָ וְלִקְחָתִי אֶת-נְשִׂיךָ לְעֵינֶיךָ dari-rumahmu
 dan-Aku-akan-mengambil [objek] istri-isterimu di-depan-matamu
[H0802](#) [H0853](#) [H3947](#)

וְנָתַתִּי לְרַעֲיָךְ וְנָשִׂיךָ וְעַם-וְשָׁכֵב וְנָשִׂיךָ dan-Aku-akan-memberikan
 kepada-sesamamu dan-dia-akan-berbaring dengan istri-isterimu
[H5414](#) [H7453](#) [H0802](#) [H7901](#)

לְעֵינֵי הַשָּׁמֶשׁ הַזֹּאת: לְעֵינֵי הַשָּׁמֶשׁ הַזֹּאת: di-depan-mata
 matahari ini
[H2063](#) [H8121](#)

Beginilah firman TUHAN: Bahwasanya malapetaka akan Kutimpakan ke atasmu yang datang dari kaum keluargamu sendiri. Aku akan mengambil isteri-isterimu di depan matamu dan memberikannya kepada orang lain; orang itu akan tidur dengan isteri-isterimu di siang hari.

כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ בְּסֻתָּר וְאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת-הַדְּבָר hal karena
 engkau melakukan secara-tersembunyi tetapi-Aku akan-melakukan [objek]
[H0589](#) [H1697](#) [H0853](#)

הַזֶּה נִגַּד כָּל-יִשְׂרָאֵל וְנִגַּד הַשָּׁמֶשׁ: וְס הַזֶּה נִגַּד כָּל-יִשְׂרָאֵל dan-di-hadapan
 Israel seluruh di-hadapan ini matahari
[H3478](#) [H3605](#) [H5048](#) [H8121](#) [H5048](#) [H2088](#)

Sebab engkau telah melakukannya secara tersembunyi, tetapi Aku akan melakukan hal itu di depan seluruh Israel secara terang-terangan."

וַיֹּאמֶר	ס	לְיְהוָה	חָטָאתִי	נָתַן	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	13
dan-berkata	[samekh]	kepada-TUHAN	aku-telah-berdosa	Natan	kepada	Daud	dan-berkata	
H0559		H3068	H2398	H5416	H0413	H1732	H0559	
תָּמוּת:	לֹא	חַטָּאתֶךָ	הֶעֱבִיר	יְהוָה	גַּם-	דָּוִד	אֶל-	נָתַן
engkau-akan-mati	tidak	dosamu	telah-menghapuskan	TUHAN	juga	Daud	kepada	Natan
H4191	H3808			H3068	H1571	H1732	H0413	H5416

Lalu berkatalah Daud kepada Natan: "Aku sudah berdosa kepada TUHAN." Dan Natan berkata kepada Daud: "TUHAN telah menjauhkan dosamu itu: engkau tidak akan mati."

יְהוָה	אִיְבִי	אֶת-	נֹאצְתָּ	נֶאֱמַר	כִּי-	אָפֶס	14
TUHAN	musuh-musuh	[objek]	engkau-telah-menghujat	sungguh-sungguh	karena	hanya	
H3068	H0341	H0853	H5006	H5006			
יָמוּת:	מֹות	לְךָ	הַיְלֹוֹד	הַבֵּן	גַּם	הִנֵּה	בְּדַבָּר
akan-mati	pasti	bagimu	yang-dilahirkan	anak	juga	ini	dengan-perbuatan
H4191	H4191		H3209		H1571	H2088	H1697

Walaupun demikian, karena engkau dengan perbuatan ini telah sangat menista TUHAN, pastilah anak yang lahir bagimu itu akan mati."

יִלְדָה	אֲשֶׁר	הַיְלֹוֹד	אֶת-	יְהוָה	וַיִּנְקֶה	בֵּיתוֹ	אֶל-	נָתַן	וַיֵּלֶךְ	15
dilahirkan	yang	anak	[objek]	TUHAN	dan-memukul	rumahnya	ke	Natan	dan-pergi	
H3205		H3206	H0853	H3068	H5062		H0413	H5416	H3212	
					וַיֵּאָנֶשׁ:	לְדָוִד	אֲרִיָּה	אִשְׁתּוֹ		
					dan-dia-sakit-parah	bagi-Daud	Uria	istri		
					H0605	H1732		H0802		

Kemudian pergilah Natan ke rumahnya. Dan TUHAN menulahi anak yang dilahirkan bekas isteri Uria bagi Daud, sehingga sakit.

צוֹם	דָּוִד	וַיִּצְם	הַנֶּעַר	בְּעַד	הָאֱלֹהִים	אֶת-	דָּוִד	וַיִּבְקֹשׁ	16
puasa	Daud	dan-berpuasa	anak-itu	demi	Allah	[objek]	Daud	dan-mencari	
H6685	H1732	H6684	H5288	H1157	H0430	H0853	H1732	H1245	
			אֶרֶץ:	וַיִּשְׁכַּב	וְלָן	וַיָּבֵא			
			di-tanah	dan-berbaring	dan-bermalam	dan-masuk			
			H0776	H7901		H0935			

Lalu Daud memohon kepada Allah oleh karena anak itu, ia berpuasa dengan tekun dan apabila ia masuk ke dalam, semalam-malaman itu ia berbaring di tanah.

הָאָרֶץ	מִן-	לְהַקִּימוֹ	עָלָיו	בֵּיתוֹ	זְקֵנָי	וַיִּקְמוּ	17
tanah	dari	untuk-membangunkannya	di-atasnya	rumahnya	tua-tua	dan-berdiri	
H0776					H2205		
		לֶחֶם:	אִתָּם	בָּרָא	וְלֹא-	אָבָה	וְלֹא
		roti	bersama-mereka	makan	dan-tidak	mau	dan-tidak
		H3899	H0854	H1262	H3808	H0014	H3808

Maka datanglah kepadanya para tua-tua yang di rumahnya untuk meminta ia bangun dari lantai, tetapi ia tidak mau; juga ia tidak makan bersama-sama dengan mereka.

דָּוִד	עֲבָדָיו	וַיִּרְאוּ	הַיָּלֵד	וַיָּמָת	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
Daud	hamba-hamba	dan-takut	anak-itu	dan-mati	ketujuh	pada-hari	dan-terjadi
H1732	H5650	H3372	H3206	H4191	H7637	H3117	H1961
הִנֵּה	אָמְרוּ	כִּי	הַיָּלֵד	מָת	כִּי	וְלֹ	לְהַגִּיד
sesungguhnya	mereka-berkata	karena	anak-itu	mati	bahwa	dia	untuk-memberitahu
H2009	H0559		H3206	H4191			H5046
בְּקוֹלֵנוּ	שָׁמַעַ	וְלֹא-	אֵלָיו	דִּבְרָנוּ	חַי	הַיָּלֵד	בְּהַיּוֹת
suara-kami	mendengar	dan-tidak	kepadanya	kami-berbicara	hidup	anak-itu	ketika-hidup
	H8085	H3808	H0413	H1696		H3206	H1961
רָעָה:	וַעֲשֵׂה		הַיָּלֵד	מָת	אֵלָיו	נֹאמַר	וְאֵיךְ
keburukan	maka-dia-melakukan		anak-itu	mati	kepadanya	kami-berkata	dan-bagaimana
			H3206	H4191	H0413	H0559	

Pada hari yang ketujuh matilah anak itu. Dan pegawai-pegawai Daud takut memberitahukan kepadanya, bahwa anak itu sudah mati. Sebab mereka berkata: "Ketika anak itu masih hidup, kita telah berbicara kepadanya, tetapi ia tidak menghiraukan perkataan kita. Bagaimana kita dapat mengatakan kepadanya: anak itu sudah mati? Jangan-jangan ia mencelakakan diri!"

כִּי	דָּוִד	וַיִּבֶן	מִתְלַחֲשִׁים	עֲבָדָיו	כִּי	דָּוִד	וַיִּרְא
bahwa	Daud	dan-mengerti	berbisik-bisik	hamba-hambanya	bahwa	Daud	dan-melihat
	H1732	H0995	H3907	H5650		H1732	H7200
הַיָּלֵד	הֲמָת	עֲבָדָיו	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַיָּלֵד	מָת
anak-itu	apakah-mati	hamba-hambanya	kepada	Daud	dan-berkata	anak-itu	mati
H3206	H4191	H5650	H0413	H1732	H0559	H3206	H4191
						וַיֹּאמְרוּ	מָת:
						dan-mereka-berkata	
						H4191	H0559

Ketika Daud melihat, bahwa pegawai-pegawainya berbisik-bisik, mengertilah ia, bahwa anak itu sudah mati. Lalu Daud bertanya kepada pegawai-pegawainya: "Sudah matikah anak itu?" Jawab mereka: "Sudah."

וַיִּקָּם	דָּוִד	מִהָאָרֶץ	וַיִּרְתֵּן	וַיִּסָּךְ	וַיַּחְלֶף	שְׂמֹלְתוֹן
dan-bangun	Daud	dari-tanah	dan-mandi	dan-meminyaki-diri	dan-mengganti	[ketiv]
	H1732	H0776	H7364	H5480	H2498	H8071
וַיִּשְׂאֵל	וַיָּבֵא	בֵּית-	וַיִּשְׁתַּחוּ	וַיָּבֵא	אֶל-	בֵּיתוֹ
dan-meminta	dan-masuk	rumah	TUHAN	dan-datang	ke	rumahnya
H7592	H0935	H3068	H7812	H0935	H0413	H0413
				וַיִּשְׂאֵל:	וַיֹּאכַל:	
				dan-mereka-menyediakan	dan-dia-makan	
				baginya	roti	
				H3899	H3398	

Lalu Daud bangun dari lantai, ia mandi dan berurap dan bertukar pakaian; ia masuk ke dalam rumah TUHAN dan sujud menyembah. Sesudah itu pulanglah ia ke rumahnya, dan atas permintaannya dihidangkan kepadanya roti, lalu ia makan.

וַיֹּאמְרוּ	עֲבָדָיו	אֵלָיו	מָה-	הַדְּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ
dan-berkata	hamba-hambanya	kepadanya	apakah	hal	ini	yang	engkau-lakukan
H0559	H5650	H0413	H4100	H1697	H2088		
בְּעֵבוֹר	חַי	צָמָת	וַתִּבֶּךְ	וַיִּכְאֶשֶׁר	מָת	הַיָּלֵד	
demi	hidup	engkau-berpuasa	dan-menangis	dan-ketika	mati	anak-itu	
H5668	H3206	H6684	H1058		H4191	H3206	
				וַתֹּאכַל	וַתִּבְנֶה		
				dan-makan	engkau-bangun		
				H3899	H0398		

Berkatalah pegawai-pegawainya kepadanya: "Apakah artinya hal yang kauperbuat ini? Oleh karena anak yang masih hidup itu, engkau berpuasa dan menangis, tetapi sesudah anak itu mati, engkau bangun dan makan!"

כי	וְאָבְכָה	צָמִיתִי	חִי	הַיָּלֵד	בְּעוֹד	וַיֹּאמֶר	22
karena	dan-aku-menangis	aku-berpuasa	masih-hidup	anak-itu	selagi	dan-dia-berkata	
	H1058	H6684		H3206	H5750	H0559	
הַיָּלֵד:	וְחִי	יְהוָה	(וְחַנְּנִי)	יַחַנְּנִי	יָדַעַ	מִי	אָמַרְתִּי
anak-itu	dan-hidup	TUHAN	dan-Dia-mengasihani-aku	[ketiv]	tahu	siapa	aku-berkata
	H3206	H3068			H3045	H4310	H0559

Jawabnya: "Selagi anak itu hidup, aku berpuasa dan menangis, karena pikirku: siapa tahu TUHAN mengasihani aku, sehingga anak itu tetap hidup.

לְהַשִּׁיבּוֹ	הָאוֹכֵל	צָם	אֲנִי	זֶה	לְמָה	מָת	וְעַתָּה	23
mengembalikannya	dapatkah-aku	berpuasa	aku	ini	mengapa	dia-mati	dan-sekarang	
	H7725	H3201	H6684	H0589	H2088	H4100	H4191	H6258
	אֵלָי:	יָשׁוּב	לֹא-	וְהוּא	אֵלָיו	הִלְךְ	אֲנִי	עוֹד
	kepadaku	akan-kembali	tidak	tetapi-dia	kepadanya	pergi	aku	lagi
	H0413	H7725	H3808	H1931	H0413	H1980	H0589	H5750

Tetapi sekarang ia sudah mati, mengapa aku harus berpuasa? Dapatkah aku mengembalikannya lagi? Aku yang akan pergi kepadanya, tetapi ia tidak akan kembali kepadaku."

	אֵלָיָה	וַיָּבֵא	אִשְׁתּוֹ	בַּת־שֵׁבַע	אֵת	דָּוִד	וַיְנַחֵם	24
	kepadanya	dan-dia-masuk	istrinya	Batsyeba	[objek]	Daud	dan-menghibur	
	H0413	H0935	H0802	H1339	H0853	H1732	H5162	
(וַתִּקְרָא)	[וַיִּקְרָא]	בֶּן	וַתֵּלֵד	עִמָּהּ	וַיִּשְׁכַּב			
dan-dia-menamainya	[ketiv]	anak-laki-laki	dan-dia-melahirkan	dengannya	dan-dia-berbaring			
	H7121	H7121	H3205		H7901			
		אֶהְיֶה:	וַיְהוָה	שְׁלֹמֹה	שְׁמוֹ	אֵת-		
		mengasihinya	dan-TUHAN	Salomo	namanya	[objek]		
		H0157	H3068	H8010	H8034	H0853		

Kemudian Daud menghibur hati Batsyeba, isterinya; ia menghampiri perempuan itu dan tidur dengan dia, dan perempuan itu melahirkan seorang anak laki-laki, lalu Daud memberi nama Salomo kepada anak itu. TUHAN mengasihani anak ini

יְדִידְיָה	שְׁמוֹ	אֵת-	וַיִּקְרָא	הַנְּבִיא	נָטַן	בְּיָד	וַיִּשְׁלַח	25
Yedidya	namanya	[objek]	dan-menamainya	nabi	Natan	melalui-tangan	dan-mengirim	
H3041	H8034	H0853	H7121	H5030	H5416	H3027	H7971	
					פ	וַיְהוָה:	בְּעִבּוֹר	
					[pemisah paragraf]	TUHAN	oleh-karena	
						H3068	H5668	

dan dengan perantaraan nabi Natan Ia menyuruh menamakan anak itu Yedija, oleh karena TUHAN.

הַמְּלוּכָה:	עִיר	אֵת-	וַיִּלְכְּד	עַמּוֹן	בְּנֵי	בְּרַבַּת	וַיִּלָּחֶם	26
kerajaan	kota	[objek]	dan-merebut	Amon	bani	melawan-Raba	Yoab	dan-berperang
H4410		H0853	H3920	H5983		H7237	H3097	

Yoab berperang melawan Raba, kota bani Amon dan ia merebut kota kerajaan.

נִלְחַמְתִּי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל-	מִלְאָכִים	יּוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	27
aku-telah-berperang	dan-berkata	Daud	kepada	utusan	Yoab	dan-mengirim	
	H0559	H1732	H0413	H4397	H3097	H7971	
	עִיר	אֵת-	לְקַדְּתִי	גַּם-	בְּרַבָּה		
air	kota	[objek]	aku-telah-merebut	juga	melawan-Raba		
H4325		H0853	H3920	H1571	H7237		

Lalu Yoab menyuruh orang kepada Daud dengan pesan: "Aku berperang melawan kota Raba, dan telah merebut pula kota air.

הָעִיר	עַל-	וַחֲנָה	הָעָם	יֹתֵר	אֶת-	אֶסְףּ	וְעַתָּה	28
kota	melawan	dan-berkemahlah	rakyat	sisa	[objek]	kumpulkanlah	dan-sekarang	
		H2583			H0853	H0622	H6258	
שְׁמִי	וְנִקְרָא	הָעִיר	אֶת-	אֲנִי	אֶלְכֹד	פֶּן-	וְלִקְרָה	
namaku	dan-dipanggil	kota	[objek]	aku	aku-merebut	supaya-jangan	dan-rebutlah	
H8034	H7121		H0853	H0589	H3920	H6435	H3920	
							עָלֶיהָ:	
							atasnya	

Oleh sebab itu, kumpulkanlah sisa tentara, kepunglah kota itu dan rebutlah, supaya jangan aku yang merebut kota itu dan jangan namaku menjadi juga nama kota itu."

וַיִּלָּחֶם	רַבָּתָה	וַיֵּלֶךְ	הָעָם	כָּל-	אֶת-	דָּוִד	וַיֶּאֱסֹף	29
dan-berperang	ke-Raba	dan-pergi	rakyat	seluruh	[objek]	Daud	dan-mengumpulkan	
	H7237	H3212		H3605	H0853	H1732	H0622	
						וַיִּלְקָחָהּ:	בָּהּ	
						dan-merebutnya	melawannya	
						H3920		

Sesudah itu Daud mengumpulkan seluruh tentara, ia berangkat ke kota Raba dan berperang melawannya, lalu merebutnya.

וּמִשְׁקָלָהּ	רֹאשׁוֹ	מֵעַל	מַלְכֵם	עֲטֹרַת-	אֶת-	וַיִּקַּח	30	
dan-beratnya	kepalanya	dari-atas	raja-mereka	mahkota	[objek]	dan-mengambil		
H4948			H4428	H5850	H0853	H3947		
וּשְׁלָל	דָּוִד	רֹאשׁ	עַל-	וַתִּהְיֶה	יְקָרָהּ	וְאֶבֶן	זָהָב	כֶּכֶר
dan-jarahan	Daud	kepala	di-atas	dan-ditempatkan	permata	dan-batu	emas	satu-talenta
H7998	H1732		H1961	H3368	H0068	H2091	H3603	
				מְאֹד:	הַרְבֵּה	הוֹצִיא	הָעִיר	
				sangat	sangat-banyak	dia-keluarkan	kota	
				H3966		H3318		

Ia mengambil mahkota dari kepala raja mereka, beratnya setalenta emas, bertatahkan sebuah batu permata yang mahal dan itu dikenakan pada kepala Daud. Juga diangkutnya banyak sekali jarahan dari kota itu.

בְּמִגְרָה	וַיִּשֶׂם	הוֹצִיא	בָּהּ	אֲשֶׁר-	הָעָם	וְאֶת-	31	
pada-gergaji	dan-dia-menempatkan	dia-keluarkan	di-dalamnya	yang	rakyat	dan		
H4050		H3318				H0853		
אוֹתָם	וְהֵעִיר	הַבְּרֹזֶל	וּבְמִזְרֹת	הַבְּרֹזֶל	וּבְחֲרָצֵי			
mereka	dan-menyuruh-mereka-lewat	besi	dan-pada-kapak	besi	dan-pada-beliung			
H0853		H1270	H4037	H1270	H2757			
לְכָל	וַיַּעַשׂ	וְכֵן	(בְּמִלְכּוֹן)					
kepada-semua	dia-lakukan	dan-demikianlah	melalui-tempat-pembakaran-batu-bata					
H3605			H4404					
	יְרוּשָׁלַם:	הָעָם	וְכָל-	דָּוִד	וַיָּשָׁב	עֲמוֹן	בְּנֵי-	עָרֵי
	ke-Yerusalem	rakyat	dan-seluruh	Daud	dan-kembali	Amon	bani	kota-kota
	H3389		H3605	H1732	H7725	H5983		

פ
[pemisah paragraf]

Penduduk kota itu diangkutnya dan dipaksanya bekerja dengan gergaji, penggerek besi dan kapak; juga dipekerjakannya mereka di tempat pembuatan batu bata. Demikianlah juga diperlakukan Daud segala kota bani Amon. Sesudah itu pulanglah Daud dengan seluruh tentara ke Yerusalem.

Chapter 13

יָפֵה	אֲחֹת	דָּוִד	בֶּן־	וְלֵאבֶשֶׁלֹּם	כֵּן	אַחֲרָיִם	וַיְהִי	1
cantik	saudara-perempuan	Daud	anak-	dan-bagi-Absalom	itu	sesudah	Dan-terjadilah	
H3303	H0269	H1732		H0053			H1961	
		דָּוִד:	בֶּן־	אֲמֹנֹן	וַיֹּאהֲבָהּ	תָּמָר	וּשְׁמָהּ	
		Daud	anak-	Amnon	dan-mencintainya	Tamar	dan-namanya	
		H1732		H0550	H0157	H8559	H8034	

Sesudah itu terjadilah yang berikut. Absalom bin Daud mempunyai seorang adik perempuan yang cantik, namanya Tamar; dan Amnon bin Daud jatuh cinta kepadanya.

בְּתוּלָה	כִּי	אֲחֹתוֹ	תָּמָר	בְּעִבּוּר	לְהִתְחַלְלוֹת	לְאֲמֹנֹן	וַיִּצְרַח	2
perawan	sebab	saudara-perempuannya	Tamar	karena	sampai-sakit	Amnon	Dan-tersiksa	
H1330		H0269	H8559	H5668		H0550	H3334	
		מֵאוֹמָה:	לָהּ	לַעֲשׂוֹת	אֲמֹנֹן	בְּעֵינָי	וַיִּפְלֵא	הָיָא
		sesuatu	kepadanya	untuk-berbuat	Amnon	di-mata	dan-mustahil	dia
		H3972			H0550		H6381	H1931

Hati Amnon sangat tergoda, sehingga ia jatuh sakit karena Tamar, saudaranya itu, sebab anak perempuan itu masih perawan dan menurut anggapan Amnon mustahil untuk melakukan sesuatu terhadap dia.

דָּוִד	אָחִי	שִׁמְעָה	בֶּן־	יוֹנָדָב	וּשְׁמוֹ	רֵעַ	וְלֵאֲמֹנֹן	3
Daud	saudara-laki-laki	Simea	anak-	Yonadab	dan-namanya	sahabat	Dan-bagi-Amnon	
H1732	H0251	H8093		H3122	H8034	H7453	H0550	

מְאֹד:	חָכֵם	אִישׁ	וַיּוֹנְדָב
sangat	bijaksana	orang	dan-Yonadab
H3966	H2450	H0376	H3122

Amnon mempunyai seorang sahabat bernama Yonadab, anak Simea kakak Daud. Yonadab itu seorang yang sangat cerdas.

בִּבְקֶר	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	רָגַל	כַּכָּה	אֵתָהּ	מִדּוּעַ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	4
pagi	raja	anak-	kurus	demikian	engkau	mengapa	kepadanya	Dan-berkatalah	
H1242	H4428		H1800	H3602		H4069		H0559	
אֶת־	אֲמֹנֹן	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	לִי	תִּנְדָּר	הֲלוֹא	בִּבְקֶר		
(objek)	Amnon	kepadanya	dan-berkatalah	kepadaku	memberitahu	tidakkah	demi-pagi		
H0853	H0550		H0559		H5046	H3808	H1242		
		אֶהָב:	אֲנִי	אָחִי	אֲבֶשֶׁלֶם	אֲחֹת	תָּמָר		
		mencintai	aku	saudaraku	Absalom	saudara-perempuan	Tamar		
		H0157	H0589	H0251	H0053	H0269	H8559		

Katanya kepada Amnon: "Hai anak raja, mengapa engkau demikian merana setiap pagi? Tidakkah lebih baik engkau memberitahukannya kepadaku?" Kata Amnon kepadanya: "Aku cinta kepada Tamar, adik perempuan Absalom, saudaraku itu."

מִשְׁכְּבְּךָ tempat-tidurmu H4904	עַל- di-atas	שָׁכַב berbaringlah H7901	יְהוֹנָדָב Yonadab H3082	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	
אֵלָיו kepadanya H0413	וַאֲמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	לְרֹאשׁוֹתָי untuk-melihatmu H7200	אָבִיךָ ayahmu H0001	וּבָא dan-datang H0935	וְהִתְחַל dan-pura-puralah-sakit H0935	
וַעֲשֵׂתָהּ dan-buatlah H3899	לֶחֶם roti H1262	וּתְבַרְנִי dan-beri-aku-makan H1262	אֲחוֹתִי saudara-perempuanku H0269	תָּמָר Tamar H8559	נָא kiranya H4994	תְּבֹא biarlah-datang H0935
וְאָכַלְתִּי dan-aku-makan H0398	וְאָרְאָה aku-melihat H7200	אֲשֶׁר yang	לְמַעַן supaya H4616	הַבְּרִיָּה makanan H1279	אֶת- (objek) H0853	לְעֵינַי di-depan-mataku H0853
מִיָּדָהּ : dari-tangannya H3027						

Lalu berkatalah Yonadab kepadanya: "Berbaringlah di tempat tidurmu dan berbuat pura-pura sakit. Apabila ayahmu datang menengok engkau, maka haruslah engkau berkata kepadanya: Izinkanlah adikku Tamar datang memberi aku makan. Apabila ia menyediakan makanan di depan mataku, sehingga aku dapat melihatnya, maka aku akan memakannya dari tangannya."

לְרֹאשׁוֹתָי untuk-melihatnya H7200	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיָּבֵא dan-datanglah H0935	וַיִּתְחַל dan-pura-pura-sakit H0935	אֲמֹנֹן Amnon H0550	וַיִּשְׁכַּב Dan-berbaringlah H7901		
אֲחוֹתִי saudara-perempuanku H0269	תָּמָר Tamar H8559	נָא kiranya H4994	תְּבֹא- biarlah-datang H0935	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada H0413	אֲמֹנֹן Amnon H0550	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559
מִיָּדָהּ : dari-tangannya H3027		וְאָכַרְתָּ dan-aku-makan H1262	לֶבְבוֹת kue H3834	שְׁתֵּי dua H8147	לְעֵינַי di-depan-mataku	וּתְלַבֵּב dan-buatlah	

Sesudah itu berbaringlah Amnon dan berbuat pura-pura sakit. Ketika raja datang menengok dia, berkatalah Amnon kepada raja: "Izinkanlah adikku Tamar datang membuat barang dua kue di depan mataku, supaya aku memakannya dari tangannya."

אֲמֹנֹן Amnon H0550	בֵּית rumah H4994	נָא kiranya H3212	לְכִי pergilah H3212	לְאָמַר berkata H0559	הַבְּיָתָה ke-rumah H0559	תָּמָר Tamar H8559	אֶל- kepada H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיִּשְׁלַח Dan-mengirim H7971
אֲחוֹתִי saudaramu H0251									
וַעֲשֵׂי- dan-buatlah H1279									
לּוֹ makanan H1279									
בָּגִינָהּ baginya									

Lalu Daud menyuruh orang kepada Tamar, ke rumahnya, dengan pesan: "Pergilah ke rumah Amnon, kakakmu dan sediakanlah makanan baginya."

וַתִּקַּח dan-mengambil H3947	שָׁכַב berbaring H7901	וְהוּא dan-dia H1931	אָחִיהָ saudaranya H0251	אֲמֹנֹן Amnon H0550	בֵּית rumah H8559	תָּמָר Tamar H8559	וַתִּגְלֶה Dan-pergilah H3212
לְעֵינָיו di-depan-matanya	וּתְלַבֵּב dan-membuat-kue	(וּתְלַשׁ) dan-menguleni H3888		[וּתְלוּשׁ] [dan-menguleni] H3888	הַבֶּצֶק adonan H1217	אֶת- (objek) H0853	
הַלֶּבְבוֹת : kue-kue H3834							
אֶת- (objek) H0853							
וּתְבַשֵּׁל dan-memasak H1310							

Maka Tamar pergi ke rumah Amnon, kakaknya, yang sedang berbaring-barang, lalu anak perempuan itu mengambil adonan, meremasnya dan membuat kue di depan matanya, kemudian dibakarnya kue itu.

וַיִּמְאַן	לְפָנָיו	וַתִּזְקַק	תְּמִשְׁרֶת	אֶת־	וַתִּקַּח	9
dan-menolak	di-hadapannya	dan-menuangkan	wajan	(objek)	Dan-mengambil	
H3985	H6440	H3332	H4958	H0853	H3947	
וַיֵּצֵאוּ	מֵעָלַי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ	אֲמֹנֹן	וַיֹּאמֶר
dan-keluarlah	dari-padaku	orang	setiap	keluarkanlah	Amnon	dan-berkatalah
H3318		H0376	H3605	H3318	H0550	H0559
						לְאֹכֹל
						untuk-makan
						H0398
						כָּל־
						setiap
						מֵעָלָיו:
						dari-padanya
						אִישׁ
						orang
						H0376
						כָּל־
						setiap
						H3605

Sesudah itu gadis itu mengambil kualinya dan mengeluarkan isinya di depan Amnon, tetapi ia tidak mau makan. Berkatalah Amnon: "Suruhlah setiap orang keluar meninggalkan aku." Lalu keluarlah setiap orang meninggalkan dia.

וַאֲבָרָה	תְּחִדָּר	הַבְּרִיָּה	הַבְּיָאִי	תָּמָר	אֶל־	אֲמֹנֹן	וַיֹּאמֶר	10
dan-aku-makan	ke-kamar	makanan	bawalah	Tamar	kepada	Amnon	Dan-berkatalah	
H1262	H2315	H1279	H0935	H8559	H0413	H0550	H0559	
וַתְּבֵא	עֲשֵׂתָהּ	אֲשֶׁר	הַלֵּבְבוֹת	אֶת־	תָּמָר	וַתִּקַּח	מִיָּדָךְ	
dan-membawa	dibuatnya	yang	kue-kue	(objek)	Tamar	dan-mengambil	dari-tanganmu	
H0935			H3834	H0853	H8559	H3947	H3027	
							לְאֲמֹנֹן	
							kepada-Amnon	
							H0550	
							אֶתֶּיהָ	
							saudaranya	
							H0251	
							הַתְּחִדָּרָה:	
							ke-kamar	
							H2315	

Lalu berkatalah Amnon kepada Tamar: "Bawalah makanan itu ke dalam kamar, supaya aku memakannya dari tanganmu." Tamar mengambil kue yang disediakannya itu, lalu membawanya kepada Amnon, kakaknya, ke dalam kamar.

וַיֹּאמֶר	בָּהּ	וַיִּחְזֶקֶךָ	לְאֹכֹל	אֵלָיו	וַתַּגִּישׁ	11
dan-berkatalah	dia	dan-memegang	untuk-makan	kepadanya	Dan-menghidangkan	
H0559		H2388	H0398	H0413	H5066	
						לָהּ
						kepadanya
						H0935
						בּוֹאִי
						marilah
						H7901
						שְׁכָבִי
						tidurlah
						H0935
						עִמִּי
						denganku
						H0269
						אֲחוֹתִי:
						saudara-perempuanku
						H0269

Ketika gadis itu menghidangkannya kepadanya supaya ia makan, dipegangnyalah gadis itu dan berkata kepadanya: "Marilah tidur dengan aku, adikku."

לֹא־	כִּי	תַעֲנִינִי	אֶל־	אָחִי	אֶל־	לּוֹ	וַתֹּאמֶר	12
tidak	sebab	memperkosa-aku	jangan	saudaraku	jangan	kepadanya	Dan-berkatalah	
H3808			H0408	H0251	H0408	H0559		
							יַעֲשֶׂה	
							dilakukan	
							H2063	
							הַזֹּאת:	
							ini	
							H2063	
							תְּנַבְּלָהּ	
							kejahatan	
							H5039	
							אֶת־	
							(objek)	
							H0853	
							תַּעֲשֶׂה	
							melakukan	
							H0408	
							אֶל־	
							jangan	
							H0408	
							בְּיִשְׂרָאֵל	
							di-Israel	
							H3478	
							כֵּן	
							demikian	
							H0559	

Tetapi gadis itu berkata kepadanya: "Tidak kakakku, jangan perkosa aku, sebab orang tidak berlaku seperti itu di Israel. Janganlah berbuat noda seperti itu."

	וְאֵנִי	אָנָּה	אוֹלְיָי	אֶת-	חֲרַפְתִּי	וְאַתָּה	תְּהִיָּה	13
	Dan-aku	ke-mana	aku-membawa	(objek)	aibu	dan-engkau	akan-menjadi	
	H0589	H0575	H3212	H0853	H2781	H1961		
הַמֶּלֶךְ	כְּאַחַד	הַנְּבָלִים	בְּיִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה	בִּיְבָרֶךְ	נָא	אֶל-	
raja	seperti-salah-satu	orang-jahat	di-Israel	dan-sekarang	bicaralah	kiranya	kepada	
H4428	H0259	H5036	H3478	H6258	H1696	H4994	H0413	
	כִּי	לֹא	יִמְנַעַנִי	מִמְּךָ:				
	sebab	tidak	akan-menolak-aku	darimu				
	H3808	H3808	H4513					

Dan aku, ke manakah kubawa kecemaranku? Dan engkau ini, engkau akan dianggap sebagai orang yang bebal di Israel. Oleh sebab itu, berbicaralah dengan raja, sebab ia tidak akan menolak memberikan aku kepadamu."

וְעַתָּה	וְלֹא	אָבָה	לְשִׁמַעַ	בְּקוֹלָהּ	וַיִּחַזַק	מִמְּךָ	וַיַּעֲבֹרָהּ	14
dan-memperkosanya	Dan-tidak	mau	mendengarkan	suaranya	dan-lebih-kuat	dari-padanya	dan-memperkosanya	
	H3808	H0014	H8085		H2388			
	וַיִּשְׁכַּב	אִתָּהּ:						
	dan-tidur	dengannya						
	H7901	H0853						

Tetapi Amnon tidak mau mendengarkan perkataannya, dan sebab ia lebih kuat dari padanya, diperkosanyalah dia, lalu tidur dengan dia.

אֲשֶׁר	וַיִּשְׂנְאָהּ	אֲמֹנֹן	שִׂנְאָהּ	גְּדוֹלָהּ	מְאֹד	כִּי	גְּדוֹלָהּ	הַשִּׂנְאָה	15
yang	Dan-membencinya	Amnon	kebencian	besar	sangat	sebab	besar	kebencian	
	H8130	H0550	H8135		H3966		H8135	H8135	
קוּמִי	שִׂנְאָהּ	מֵאַהֲבָה	אֲשֶׁר	אֶהֱבֶהּ	וַיֹּאמְרָהּ-	לָהּ	אֲמֹנֹן		
bangunlah	membencinya	dari-cinta	yang	mencintainya	dan-berkatalah	kepadanya	Amnon		
	H8130	H0160		H0157	H0559		H0550		
	לְכִי:								
	pergilah								
	H3212								

Kemudian timbullah kebencian yang sangat besar pada Amnon terhadap gadis itu, bahkan lebih besar benci yang dirasanya kepada gadis itu dari pada cinta yang dirasanya sebelumnya. Lalu Amnon berkata kepadanya: "Bangunlah, enyahlah!"

מֵאַחֲרַת	וַתֹּאמֶר	לּוֹ	אֶל-	אוֹדֹת	הַרְעָה	הַגְּדוֹלָהּ	הַזֹּאת	16
lebih-dari-yang-lain	Dan-berkatalah	kepadanya	jangan	karena	kejahatan	besar	ini	
H0312	H0559		H0408	H0182			H2063	
אֲשֶׁר-	עָשִׂיתָ	עִמִּי	לְשַׁלְּחַנִּי	וְלֹא	אָבָה	לְשִׁמַעַ	לָהּ:	
yang	engkau-lakukan	kepadaku	mengusirku	dan-tidak	mau	mendengarkan	kepadanya	
			H7971	H3808	H0014	H8085		

Lalu berkatalah gadis itu kepadanya: "Tidak kakakku, sebab menyuruh aku pergi adalah lebih jahat dari pada apa yang telah kaulakukan kepadaku tadi." Tetapi Amnon tidak mau mendengarkan dia.

אֶת-	וַיִּקְרָא	אֶת-	נַעֲרֹ	מְשֻׁרְתּוֹ	וַיֹּאמֶר	שְׁלַח־	נָא	17
(objek)	Dan-memanggil	(objek)	pelayannya	yang-melayani	dan-berkatalah	usirlah	kiranya	
H0853	H7121	H0853	H5288	H8334	H0559	H7971	H4994	
	זֹאת	מֵעָלַי	הַחוּצָה	וַיִּנְעַל	הַדְּלֵת	אֲחֵרַיָּהּ:		
	ini	dari-padaku	ke-luar	dan-kuncilah	pintu	sesudahnya		
	H2063		H2351					

Dipanggilnya orang muda yang melayani dia, katanya: "Suruhlah perempuan ini pergi dari padaku dan kuncilah pintu di belakangnya."

בנות־	תלבושֶׁן	כֵּן	כִּי	פְּסִים	כְּתָנֶת	וְעָלֶיהָ	18
anak-anak-perempuan	berpakaian	demikian	sebab	berwarna-warni	jubah	Dan-padanya	
H1323	H3847			H6446	H3801		
הַחוּץ	מִשְׁרָתוֹ	אוֹתָהּ	וַיֵּצֵא	מְעִילִים	הַבְּתוּלֹת	הַמֶּלֶךְ	
ke-luar	pelayannya	dia	dan-membawanya-keluar	jubah-jubah	perawan-perawan	raja	
H2351	H8334	H0853	H3318	H4598	H1330	H4428	
				אַחֲרֶיהָ:	הַדֶּלֶת	וַיַּעַל	
				sesudahnya	pintu	dan-mengunci	

Gadis itu memakai baju kurung yang maha indah; sebab demikianlah puteri-puteri raja yang masih perawan berpakaian baju kurung panjang. Kemudian pelayan itu menyuruh dia keluar, lalu mengunci pintu di belakangnya.

אֲשֶׁר	הַפְּסִים	וּכְתָנֶת	רֵאשָׁה	עַל־	אַבְרָ	תָּמָר	וַתִּקַּח	19
yang	berwarna-warni	dan-jubah	kepalanya	di-atas	abu	Tamar	Dan-mengambil	
	H6446	H3801			H0665	H8559	H3947	
הַלְלוּ	וַתֵּלֶךְ	רֵאשָׁה	עַל־	יָדָהּ	וַתִּשֶׂם	קִרְעָה	עָלֶיהָ	
terus-menerus	dan-pergi	kepalanya	di-atas	tangannya	dan-meletakkan	dikoyaknya	padanya	
H1980	H3212			H3027		H7167		
							וַיַּעֲקֶה:	
							dan-menangis	
							H2199	

Lalu Tamar menaruh abu di atas kepalanya, mengoyakkan baju kurung yang maha indah yang dipakainya, meletakkan tangannya di atas kepalanya dan pergilah ia sambil meratap dengan nyaring.

הִנֵּה	אַחִיךָ	הַאֲמִינוֹן	אַחִיךָ	אַבְשָׁלוֹם	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	20
ada	saudaramu	apakah-Amnon	saudaranya	Absalom	kepadanya	Dan-berkatalah	
H1961	H0251	H0550	H0251	H0053	H0413	H0559	
תִּשְׂתִּי	אַל־	הוּא	אַחִיךָ	הַחַרְשִׁי	אֲחֹתִי	וְעַתָּה	עִמָּךְ
menaruh	jangan	dia	saudaramu	diamlah	saudara-perempuanku	dan-sekarang	denganmu
H7896	H0408	H1931	H0251		H0269	H6258	
אַבְשָׁלוֹם	בֵּית	וַיִּשְׁמְמָהּ	תָּמָר	וַתִּשָּׁב	הִנֵּה	לְדַבָּר	לְבָב
Absalom	rumah	dan-sunyi-senyap	Tamar	dan-tinggallah	ini	pada-perkara	hatimu
H0053		H8076	H8559	H3427	H2088	H1697	H0853
							אַחִיךָ:
							saudaranya
							H0251

Bertanyalah Absalom, kakaknya, kepadanya: "Apakah Amnon, kakakmu itu, bersetubuh dengan engkau? Maka sekarang, adikku, diamlah saja, bukankah ia kakakmu, janganlah begitu memikirkan perkara itu." Lalu Tamar tinggal di rumah Absalom, kakaknya itu, seorang diri.

מְאֹד:	לּוֹ	וַיִּחַר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	שָׁמַע	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ	21
sangat	baginya	dan-marah	ini	perkara	segala	(objek)	mendengar	Daud	Dan-raja	
H3966		H2734	H0428	H1697	H3605	H0853	H8085	H1732	H4428	

Ketika segala perkara itu didengar raja Daud sangat marahlah ia.

22 וְלֹא־ דָבַר אַבְשָׁלוֹם עִם־ אַמְנוֹן וְעַד־ טוֹב כִּי־
Dan-tidak berbicara Absalom dengan Amnon sampai baik sebab
[H3808](#) [H1696](#) [H0053](#) [H0550](#) [H5704](#)

שָׂנֵא אַבְשָׁלוֹם אֶת־ אַמְנוֹן עַל־ דְּבַר אֲשֶׁר עָנָה אֵת תָּמָר
membenci Absalom (objek) Amnon (objek) atas perkara yang memperkosa (objek) Tamar
[H8130](#) [H0053](#) [H0853](#) [H0550](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8559](#)

פּ אָהָתּוֹ :
(paragraf) saudara-perempuannya
[H0269](#)

Dan Absalom tidak berkata-kata dengan Amnon, baik tentang yang jahat maupun tentang yang baik, tetapi Absalom membenci Amnon, sebab ia telah memperkosa Tamar, adiknya.

23 גִּזְזִים גְּזָרְתִּים יָמִים וַיְהִי דָנ־אֲדָלָה לְאַבְשָׁלוֹם
pengguntingan-domba dan-adalah tahun setelah-dua Dan-terjadilah bagi-Absalom
[H1494](#) [H1961](#) [H3117](#) [H8141](#) [H0053](#)

חֲצוֹר בְּבַעַל אֲשֶׁר עִם־ אֶפְרַיִם וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לְכָל־ בָּנָי
di-Baal-Hazor yang dekat Efraim dan-mengundang Absalom semua anak-anak-laki-laki
[H1178](#) [H0669](#) [H7121](#) [H0053](#) [H3605](#)

הַמֶּלֶךְ :
raja
[H4428](#)

Sesudah lewat dua tahun, Absalom mengadakan pengguntingan bulu domba di Baal-Hazor yang dekat kota Efraim. Lalu Absalom mengundang semua anak raja.

24 וַיָּבֵא אַבְשָׁלוֹם אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה־ נָא
Dan-datanglah Absalom kepada raja kiranya lihatlah dan-berkatalah kiranya
[H0935](#) [H0053](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0559](#) [H2009](#) [H4994](#)

גִּזְזִים לְעַבְדֶּךָ וַיֵּלֶךְ־ נָא הַמֶּלֶךְ וְעַבְדָּיו
pengguntingan-domba bagi-hambamu biarlah-pergi kiranya raja dan-hamba-hambanya
[H1494](#) [H5650](#) [H3212](#) [H4994](#) [H4428](#) [H5650](#)

עִם־ עַבְדֶּךָ :
hambamu dengan
[H5650](#)

Kemudian Absalom menghadap raja, lalu berkata: "Hambamu ini mengadakan pengguntingan bulu domba. Kiranya raja dan pegawai-pegawainya ikut bersama-sama dengan hambamu ini."

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ אַבְשָׁלוֹם אַל־ בְּנֵי אֶל־ נָא גַלְדִּי
Dan-berkatalah raja kepada Absalom jangan anakku jangan kiranya kita-pergi
[H0559](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0053](#) [H0408](#) [H0408](#) [H4994](#) [H3212](#)

כָּלָנוּ וְלֹא נִכְבַּד עָלֶיךָ וַיַּפְרִיץ־ בּוֹ אָבָהּ לֵלְכֵת
dan-tidak semua memberatkanmu atasmu dan-mendesaknya dia mau dan-tidak pergi
[H3605](#) [H3808](#) [H3513](#) [H6555](#) [H3808](#) [H0014](#) [H3212](#)

וַיְבָרְכֵהוּ :
dan-memberkatinya
[H1288](#)

Tetapi raja berkata kepada Absalom: "Maaf, anakku, jangan kami semua pergi, supaya kami jangan menyusahkan engkau." Lalu Absalom mendesak, tetapi raja tidak mau pergi, ia hanya memberi restu kepadanya.

אֲמֹנֹן	אִתְּנוּ	נָא	יֵלֶךְ-	וְלֹא	אֲבִשְׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	26
Amnon	dengan-kami	kiranya	biarlah-pergi	dan-jika-tidak	Absalom	Dan-berkatalah	
H0550	H0854	H4994	H3212	H3808	H0053	H0559	
	עִמָּךְ:	יֵלֶךְ	לְמַה	לֹא	וַיֹּאמֶר	אָחִי	
	denganmu	pergi	mengapa	kepadanya	dan-berkatalah	saudaraku	
		H3212	H4100	H4428	H0559	H0251	

Kemudian berkatalah Absalom: "Kalau tidak, izinkanlah kakakku Amnon pergi beserta kami." Tetapi raja menjawabnya: "Apa gunanya ia pergi bersama-sama dengan engkau?"

וְאֵת	אֲמֹנֹן	אֶת-	אִתּוֹ	וַיִּשְׁלַח	אֲבִשְׁלוֹם	בּוֹ	וַיִּפְרֹץ-	27
dan	Amnon	(objek)	dengannya	dan-mengutusny	Absalom	dia	Dan-mendesaknya	
H0853	H0550	H0853	H0854	H7971	H0053	H6555		
				ס	הַמֶּלֶךְ:	בְּנֵי	כָּל-	
				(pemisah)	raja	anak-anak-laki-laki	semua	
					H4428		H3605	

Tetapi ketika Absalom mendesak, diizinkanlah Amnon dan semua anak raja pergi beserta dia.

נָא	רְאוּ	לֵאמֹר	נַעֲרָיו	אֶת-	אֲבִשְׁלוֹם	וַיִּצַו	28	
kiranya	lihatlah	berkata	hamba-hambanya	(objek)	Absalom	Dan-memerintahkan		
H4994	H7200	H0559	H5288	H0853	H0053	H6680		
אֶת-	הִכּוּ	אֲלֵיכֶם	וְאָמַרְתִּי	בֵּינִי	אֲמֹנֹן	לִב-	כְּטוֹב	
(objek)	pukullah	kepadamu	dan-aku-berkata	dengan-anggur	Amnon	hati	ketika-gembira	
H0853	H5221	H0413	H0559	H3196	H0550			
צִוִּיתִי	אָנֹכִי	כִּי	הֲלוֹא	תִּירָאוּ	אַל-	אִתּוֹ	וַהֲמַתֶּם	אֲמֹנֹן
memerintahkamu	aku	bahwa	bukankah	takut	jangan	dia	dan-bunuhlah	Amnon
H6680	H0595		H3808	H3372	H0408	H0853	H4191	H0550
			חֵיל:	לְבָנַי-	וְהָיָה	חֲזָקוֹ	אֲתֹכֶם	
			pemberani	anak-anak	dan-jadilah	kuatkanlah	kamu	
			H2428		H1961	H2388	H0853	

Lalu Absalom memerintahkan orang-orangnya, demikian: "Perhatikan! Apabila hati Amnon menjadi gembira karena anggur, dan aku berkata kepadamu: Paranglah Amnon, maka haruslah kamu membunuh dia. Jangan takut. Bukankah aku yang memerintahkannya kepadamu? Kuatkanlah hatimu dan tunjukkanlah dirimu sebagai orang yang gagah perkasa!"

אֲבִשְׁלוֹם	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְאֲמֹנֹן	אֲבִשְׁלוֹם	נַעֲרָיו	וַיַּעֲשֵׂהוּ	29	
Absalom	memerintahk	seperti	kepada-Amnon	Absalom	hamba-hamba	Dan-melakukan		
H0053	H6680		H0550	H0053	H5288			
בְּרָדוֹ	עַל-	אִישׁ	וַיִּרְכְּבוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	כָּל-	וַיִּבְנֻהוּ	
bagalnya	di-atas	masing-masing	dan-naik	raja	anak-anak-laki-laki	semua	dan-bangunlah	
H6505		H0376	H7392	H4428		H3605		
						וַיִּנְסוּ:		
						dan-melarikan-diri		
						H5127		

Orang-orang Absalom memperlakukan Amnon seperti yang diperintahkan Absalom. Lalu bangunlah semua anak raja itu, mereka menaiki bagalnya masing-masing dan melarikan diri.

הִכָּה	לְאמֹר	דָּוִד	אֶל-	בָּאָה	וְהִשְׁמַעְתָּ	בְּדֶרֶךְ	תִּמָּה	וַיְהִי	
membunuh	berkata	Daud	kepada	datang	dan-kabar	di-jalan	mereka	Dan-terjadilah	
H5221	H0559	H1732	H0413	H0935	H8052	H1870	H1992	H1961	
אֶחָד:	מֵהֶם	נֹתֵר	וְלֹא-	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	כָּל-	אֶת-	אַבְשָׁלוֹם	
satu-pun	dari-mereka	tersisa	dan-tidak	raja	anak-anak-laki-laki	semua	(objek)	Absalom	
H0259	H1992	H3498	H3808	H4428		H3605	H0853	H0053	

ס

(pemisah)

Mereka masih di tengah jalan, ketika kabar sampai kepada Daud, demikian: "Absalom telah membunuh semua anak raja, tidak ada seorang pun dari mereka yang lolos."

אֶרֶץ	וַיִּשְׁכַּב	בְּנֵדְוִי	אֶת-	וַיִּקְרַע	הַמֶּלֶךְ	וַיִּבֶן		
ke-tanah	dan-berbaring	pakaiannya	(objek)	dan-mengoyak	raja	Dan-bangunlah		
H0776	H7901		H0853	H7167	H4428			
	ס	בְּנָדִים:	קָרְעִי	נֹצְעִים	עֲבָדָיו	וְכָל-		
	(pemisah)	pakaian	terkoyak	berdiri	hamba-hambanya	dan-semua		
			H7167	H5324	H5650	H3605		

Lalu bangunlah raja, dikoyakkannya pakaiannya dan berbaring di lantai, dan semua pegawainya yang hadir padanya mengoyakkan pakaian mereka.

אֶל-	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אָחִי-	שִׁמְעָה	בֶּן-	וַיֹּנָדָב	וַיַּעַן	
jangan	dan-berkatalah	Daud	saudara-laki-laki	Simea	anak-	Yonadab	Dan-menjawab	
H0408	H0559	H1732	H0251	H8093		H3122		
אַמְנוֹן	כִּי-	הַמִּיתוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי-	הַנְּעָרִים	כָּל-	אֶת	אַדְנִי
Amnon	sebab	dibunuh	raja	anak-anak	pemuda-pemuda	semua	(objek)	tuanku
H0550		H4191	H4428		H5288	H3605	H0853	H0113
עָנְתּוּ	מִיּוֹם	שׁוּמָה	הִיְתָה	אַבְשָׁלוֹם	פִּי	עַל-	כִּי-	מָת
memperkosa	dari-hari	ditetapkan	ada	Absalom	mulut	atas	sebab	mati
	H3117		H1961	H0053	H6310			H4191
					אַחֲתּוֹ:		תָּמָר	אֶת
					saudara-perempuannya		Tamar	(objek)
					H0269		H8559	H0853

Maka berbicaralah Yonadab, anak Simea, kakak Daud, katanya: "Janganlah tuanku menyangka, bahwa semua orang muda anak-anak raja itu, telah dibunuh. Hanya Amnon yang mati, sebab hal itu telah terlihat pada air muka Absalom, sejak Amnon memperkosa Tamar, adiknya.

כָּל-	לְאמֹר	דְּבַר	לְבוֹ	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	אַדְנִי	וַיִּשֶׁם	אֶל-	וְעַתָּה
semua	berkata	perkara	hatinya	ke	raja	tuanku	menaruh	jangan	Dan-sekarang
H3605	H0559	H1697		H0413	H4428	H0113		H0408	H6258
	פ	מָת:	לְבָדוֹ	אַמְנוֹן	אִם-	כִּי-	מָתוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי
	(paragraf)	mati	seorang	Amnon	hanya	sebab	mati	raja	anak-anak-laki-laki
		H4191	H0905	H0550			H4191	H4428	

Jadi, janganlah tuanku raja menaruh pikiran dalam hatinya, bahwa semua anak raja itu sudah mati, sebab hanya Amnon yang mati."

אֶינּוֹן [matanya]	אֶת־ (objek) H0853	הַצִּפּוֹה pengamat H6822	הַנְּעָר pemuda H5288	וַיִּשָּׂא dan-mengangkat H5375	אַבְשָׁלוֹם Absalom H0053	וַיִּבְרַח Dan-melarikan-diri H1272	
אַחֲרָיו di-belakangnya	מִדֶּרֶךְ dari-jalan H1870	הַלְּכִים berjalan H1980	רַב banyak	עַם־ orang-banyak	וַהֲנִה dan-lihatlah H2009	וַיִּרְאֵהוּ dan-melihat H7200	(עֵינָיו) matanya
						הַהָרִים gunung H2022	מִצֵּד dari-sisi H6654

Absalom melarikan diri. Ketika orang yang berjaga-jaga melayangkan pandangannya, maka terlihatlah olehnya sejumlah besar orang datang dari jurusan Horonaim, sepanjang sisi pegunungan.

בָּאוּ datang H0935	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בְּנֵי־ anak-anak	הִנֵּה lihatlah H2009	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל־ kepada H0413	יוֹנָדָב Yonadab H3122	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559
			הָיָה terjadi H1961	כֵּן demikian	עַבְדֶּךָ hambamu H5650	כַּדָּבָר seperti-perkataan H1697	

Berkatalah Yonadab kepada raja: "Lihat, anak-anak raja datang! Benar seperti kata hambamu ini."

בָּאוּ datang H0935	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בְּנֵי־ anak-anak	וַהֲנִה dan-lihatlah H2009	לְדַבֵּר berbicara H1696	כַּכְּלִיתּוֹ ketika-selesai H3615	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	
עַבְדָּיו hamba-hambanya H5650	וְכָל־ dan-semua H3605	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וְגַם־ dan-juga H1571	וַיִּבְכּוּ dan-menangis H1058	קוֹלָם suaranya	וַיִּשָּׂאוּ dan-mengangkat H5375	
				מְאֹד sangat H3966	גָּדוֹל besar	בְּכִי tangisan H1065	בְּכֹוֹ menangis H1058

Baru saja ia habis berkata, datanglah anak-anak raja itu. Mereka menangis dengan suara nyaring. Juga raja dan semua pegawainya menangis dengan amat keras.

מֶלֶךְ raja H4428	(עַמִּיהוּד) Amihud H5991	[עַמִּיחור] [Amihur] H5991	בֶּן־ anak- H8526	תַּלְמִי Talmi H0413	אֶל־ kepada H0413	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	בָּרַח melarikan-diri H1272	וְאַבְשָׁלוֹם Dan-Absalom H0053
			הַיָּמִים hari H3117	כָּל־ segala H3605	בְּנוֹ anaknyanya	עַל־ atas	וַיִּתְאַבֵּל dan-berkabung H0056	וַיִּשּׁוּר Gesur H1650

Absalom telah melarikan diri dan telah pergi kepada Talmi bin Amihur, raja negeri Gesur. Dan Daud berdukacita sehari-hari lamanya karena anaknya itu.

: tahun H8141	שָׁלֹשׁ tiga H7969	שָׁם di-sana H8033	וַיְהִי־ dan-ada H1961	וַיִּשּׁוּר Gesur H1650	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	בָּרַח melarikan-diri H1272	וְאַבְשָׁלוֹם Dan-Absalom H0053
---------------------	--------------------------	--------------------------	------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------

Absalom telah melarikan diri dan telah pergi ke Gesur; ia tinggal di sana tiga tahun lamanya.

אֲמֹנֹן עַל- נָחַם כִּי- אַבְשָׁלוֹם אֶל- לְצֵאתָ הַמֶּלֶךְ הַיָּד וְנָכַל 39
 Amnon atas terhibur sebab Absalom kepada untuk-keluar raja Daud Dan-rindu
[H0550](#) [H5162](#) [H0053](#) [H0413](#) [H3318](#) [H4428](#) [H1732](#) [H3615](#)

כִּי- מָת: ס
 (pemisah) mati sebab
[H4191](#)

Lalu raja tidak lagi marah terhadap Absalom, sebab kesedihan hatinya karena kematian Amnon telah surut.

Chapter 14

וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן- זְרֻיָּה כִּי- לֵב הַמֶּלֶךְ עַל- אַבְשָׁלוֹם: 1
 Dan-mengetahui Yoab anak- Zeruya bahwa hati raja kepada Absalom
[H3045](#) [H3097](#) [H6870](#) [H4428](#) [H0053](#)

Ketika Yoab, anak Zeruya, mengetahui, bahwa hati raja merindukan Absalom,

וַיִּשְׁלַח יוֹאָב תְּקוּעָה וַיִּקַּח מִשָּׁם אִשָּׁה חַכְמָה 2
 Dan-mengirim Yoab Tekoa dan-mengambil dari-sana perempuan bijaksana
[H7971](#) [H3097](#) [H8620](#) [H3947](#) [H8033](#) [H0802](#) [H2450](#)

וַיֹּאמֶר אֵלָיָהּ הֲתֵאבְלִי- נָא וּלְבָשִׁי- נָא בְּגָדֵי- אֶבֶל 3
 dan-berkatalah kepadanya berkabunglah kiranya dan-pakailah kiranya pakaian berkabung
[H0559](#) [H0413](#) [H0056](#) [H4994](#) [H3847](#) [H4994](#) [H0060](#)

וְאֵל- תְּסוּכִי שֶׁמֶן וְהָיִיתִי כְּאִשָּׁה זֹה יָמִים רַבִּים 4
 dan-jangan mengurapi minyak dan-jadilah seperti-perempuan ini hari banyak
[H0408](#) [H5480](#) [H8081](#) [H1961](#) [H0802](#) [H2088](#) [H3117](#)

מִתְאֶבְלֵת עַל- מָת:
 berkabung atas orang-mati
[H0056](#) [H4191](#)

maka ia menyuruh orang ke Tekoa menjemput dari sana seorang perempuan yang bijaksana, lalu ia berkata kepada perempuan itu: "Berlakulah pura-pura berkabung, dan pakailah pakaian berkabung, janganlah berurap dengan minyak, dan berlakulah seperti seorang perempuan yang telah lama berkabung karena seorang mati.

וּבָאתָ אֶל- הַמֶּלֶךְ וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו כְּדַבַּר הַזֶּה 3
 Dan-masuklah kepada raja dan-bicaralah kepadanya seperti-perkataan ini
[H0935](#) [H0413](#) [H4428](#) [H1696](#) [H0413](#) [H1697](#) [H2088](#)

וַיִּשֶׂם יוֹאָב אֶת- הַדְּבָרִים בְּפִיתָ:
 dan-menaruh Yoab (objek) perkataan di-mulutnya
[H3097](#) [H0853](#) [H1697](#) [H6310](#)

Kemudian masuklah menghadap raja dan berbicaralah kepadanya seperti ini" -- lalu Yoab menaruh perkataannya ke dalam mulut perempuan itu.

וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקֵעִית אֶל- הַמֶּלֶךְ עַל- אַפָּיָהּ 4
 Dan-berkatalah perempuan Tekoa kepada raja atas wajahnya
[H0559](#) [H0802](#) [H8621](#) [H0413](#) [H4428](#) [H5307](#) [H0639](#)

וְתִשְׁתַּחוּ וְתֹאמַר הוֹשַׁעַה הַמֶּלֶךְ: ס
 dan-sujud dan-berkatalah tolonglah raja (pemisah)
[H7812](#) [H0559](#) [H3467](#) [H4428](#)

אֶרְצָה ke-tanah
[H0776](#)

Ketika perempuan Tekoa itu masuk menghadap raja, sujudlah ia dengan mukanya ke tanah dan menyembah, sambil berkata: "Tolonglah, ya tuanku raja!"

אִשָּׁה-	אָבֵל	וַתֹּאמֶר	לְךָ	מַה-	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר-	5
perempuan	sungguh	dan-berkatalah	bagimu	apa	raja	kepadanya	Dan-berkatalah	
H0802	H0061	H0559		H4100	H4428		H0559	

אִשִּׁי:	וַיָּמָת	אָנִי	אֵלְמָנָה
suamiku	dan-mati	aku	janda
H0376	H4191	H0589	H0490

Raja bertanya kepadanya: "Ada apa?" Jawabnya: "Ah, aku ini seorang janda, sebab suamiku sudah mati.

וְאִין	בְּשָׂדָה	שְׁנֵיהֶם	וַיִּנָּצוּ	בָּנִים	שְׁנֵי	וְלִשְׁפָחָתִי	6
dan-tidak-ada	di-ladang	keduanya	dan-berkelahi	anak-laki-laki	dua	Dan-hambamu	
H0369		H8147			H8147	H8198	

אֹתוֹ:	וַיָּמָת	הָאֶחָד	אֶת-	הָאֶחָד	וַיִּכּוּ	בֵּינֵיהֶם	מַצִּיל
dia	dan-mati	yang-satu	(objek)	yang-satu	dan-memukul	di-antara-mereka	penyelamat
H0853	H4191	H0259	H0853	H0259	H5221	H0996	H5337

Hambamu ini mempunyai dua orang anak laki-laki; mereka berkelahi di padang dan karena tidak ada yang memisahkan, maka yang satu memukul yang lain dan membunuh dia.

וְתָנִי	וַיֹּאמְרוּ	שְׁפָחָתְךָ	עַל-	הַמִּשְׁפָּחָה	כָּל-	קָמָה	וְהִנֵּה	7
serahkanlah	dan-berkatalah	hambamu	melawan	keluarga	seluruh	bangkit	Dan-lihatlah	
H5414	H0559	H8198		H4940	H3605		H2009	

אָחִיו	בְּנֵפֶשׁ	וַנִּמְתָּחוּ	אָחִיו	מִכָּה	אֶת-
saudaranya	karena-nyawa	dan-kami-akan-membunuhnya	saudaranya	yang-memukul	(objek)
H0251	H5315	H4191	H0251	H5221	H0853

וְכַפּוּ	הַיֹּרֶשׁ	אֶת-	גַּם	וַנְּשַׁמְדָהּ	הָרֹג	אֲשֶׁר
dan-memadamkan	ahli-waris	(objek)	juga	dan-kami-akan-memusnahkan	dibunuhnya	yang
H3518	H3423	H0853	H1571	H8045	H2026	

שֵׁם	לְאִשִּׁי	(שִׁים-	[שֹׁם-]	לְבַלְתִּי	נִשְׁאַרָה	אֲשֶׁר	נִחַלְתִּי	אֶת-
nama	bagi-suamiku	menaruh	[menaruh]	untuk-tidak	tersisa	yang	baraku	(objek)
H8034	H0376			H1115	H7604		H1513	H0853

פ	הָאֲדָמָה:	פָּנָי	עַל-	וּשְׁאֵרִית
(paragraf)	tanah	muka	di-atas	dan-sisa
	H0127	H6440		H7611

Dan sekarang seluruh kaum keluarga bangkit melawan hambamu ini, dan mereka berkata: Serahkanlah orang yang membunuh saudaranya itu, supaya kami menghukum dia mati ganti nyawa saudaranya yang telah dibunuhnya itu, dan supaya kami memusnahkan juga ahli waris itu. Mereka hendak memusnahkan keturunanku yang masih tersisa itu dengan tidak meninggalkan nama atau keturunan bagi suamiku di muka bumi."

וָאָנִי	לְבֵיתְךָ	לְכִי	הָאִשָּׁה	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	8
dan-aku	ke-rumahmu	pergilah	perempuan	kepada	raja	Dan-berkatalah	
H0589		H3212	H0802	H0413	H4428	H0559	

עָלֶיךָ:	אֲצַוָּה
atasmu	akan-memerintahkan
	H6680

Lalu berbicaralah raja kepada perempuan itu: "Pulanglah ke rumahmu, mengenai engkau akan kuberi perintah."

הַעֲוֹן	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי	עָלַי	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הַתְּקוּעִית	הָאִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	9
kesalahan	raja	tuanku	atasku	raja	kepada	Tekoa	perempuan	Dan-berkatalah	
H5771	H4428	H0113		H4428	H0413	H8621	H0802	H0559	

ס	נָקִי :	וְכִסְאוֹ	וְהַמֶּלֶךְ	אָבִי	בֵּית	וְעַל-	
(pemisah)	tidak-bersalah	dan-takhtanya	dan-raja	ayahku	rumah	dan-atas	
		H3678	H4428	H0001			

Perempuan Tekoa itu berkata kepada raja: "Aku dan keluargaku akan menanggung kesalahan itu, ya tuanku raja, tetapi raja dan takhtanya tak bersalah."

וְלֹא-	אֵלַי	וְהַבְּאִתּוֹ	אֵלַיְךָ	הַמְדַבֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
dan-tidak	kepadaku	dan-bawalah	kepadamu	yang-berbicara	raja	Dan-berkatalah	
H3808	H0413	H0935	H0413	H1696	H4428	H0559	

קָדָם :	לְגַעַת	עוֹד	יִסִּיף
kepadamu	menyentuh	lagi	akan-menambah
	H5060	H5750	H3254

Lalu berkatalah raja: "Jika ada orang yang mengatakan apa-apa lagi terhadap engkau, bawalah orang itu menghadap aku, maka ia tidak akan mengusik engkau lagi."

וּמֵהַרְבִּיבַת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	נָא	יִזְכֶּר-	וַיֹּאמֶר	11
[dari-banyak]	Allahmu	TUHAN	(objek)	raja	kiranya	ingatlah	Dan-berkatalah	
	H0430	H3068	H0853	H4428	H4994	H2142	H0559	

אֶת-	וַיִּשְׁמְדוּ	וְלֹא	לְשַׁחֵת	הַדָּם	נֹאֵל	מִהַרְבִּיבַת
(objek)	memusnahkan	dan-tidak	untuk-menghancurkan	darah	penebus	dari-memperbanyak
H0853	H8045	H3808	H7843	H1818		

אֶרְצָה :	בְּנֶךְ	מִשְׁעַרְת	יִפֹּל	אִם-	יְהוָה	חַי-	וַיֹּאמֶר	בְּנֵי
ke-tanah	anakmu	dari-sehelai-rambut	jatuh	jika	TUHAN	hidup	dan-berkatalah	anakku
H0776		H8185	H5307		H3068		H0559	

Kata perempuan itu: "Kiranya raja ingat kepada TUHAN, Allahmu, supaya si penuntut tebusan darah jangan terlalu banyak menimbulkan kemusnahan dan supaya mereka jangan memusnahkan anakku itu." Lalu berkatalah raja: "Demi TUHAN yang hidup -- sehelai rambut pun dari kepala anakmu itu takkan jatuh ke bumi!"

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי	אֶל-	שָׁפְחָתְךָ	נָא	הַדַּבֵּר-	הָאִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	12
raja	tuanku	kepada	hambamu	kiranya	biarlah-berbicara	perempuan	Dan-berkatalah	
H4428	H0113	H0413	H8198	H4994	H1696	H0802	H0559	

ס	דַּבְּרֵי :	וַיֹּאמֶר	דַּבֵּר
(pemisah)	bicaralah	dan-berkatalah	perkataan
	H1696	H0559	H1697

Kemudian berkatalah perempuan itu: "Izinkanlah hambamu ini berkata sepatah kata lagi kepada tuanku raja." Jawabnya: "Katakanlah."

עַם	עַל-	כְּזֹאת	חֲשַׁבְתָּהּ	וְלָמָּה	הָאִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	13
umat	terhadap	seperti-ini	engkau-berpikir	dan-mengapa	perempuan	Dan-berkatalah	
		H2063	H2803	H4100	H0802	H0559	

לְבִלְתִּי	כְּאֲשֶׁם	הִנֵּה	הַדַּבֵּר	הַמֶּלֶךְ	וּמִדַּבֵּר	אֱלֹהִים
untuk-tidak	seperti-bersalah	ini	perkataan	raja	dan-dari-berbicara	Allah
H1115	H0818	H2088	H1697	H4428	H1696	H0430

נִדְּחוּ :	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	הַשִּׁיב
yang-dibuangnya	(objek)	raja	mengembalikan
H5080	H0853	H4428	H7725

Berkatalah perempuan itu: "Mengapa raja merancang hal yang demikian terhadap umat Allah? Oleh karena tuanku mengucapkan perkataan ini, maka tuanku sendirilah yang bersalah dengan tidak mengizinkan pulang orang yang telah dibuangnya.

יִאָסְפוּ dikumpulkan H0622	לֹא tidak H3808	אֲשֶׁר yang	אֶרְצָה ke-tanah H0776	הַנְּגִרִים yang-tumpah H5064	וְכַמּוֹם dan-seperti-air H4325	נְמוּת mati H4191	מוֹת pasti H4191	כִּי Sebab	14
יִדָּח dibuang H5080	לְבַלְתִּי untuk-tidak H1115	מַחְשְׁבוֹת pikiran H4284	וְחָשַׁב dan-berpikir H2803	נֶפֶשׁ nyawa H5315	אֱלֹהִים Allah H0430	יִשָּׂא mengangkat H5375	וְלֹא- dan-tidak H3808		
						מִמֶּנּוּ dari-padanya H5080	נִדָּח: yang-dibuang H5080		

Sebab kita pasti mati, kita seperti air yang tercurah ke bumi, yang tidak terkumpulkan. Tetapi Allah tidak mengambil nyawa orang, melainkan Ia merancang supaya seorang yang terbuang jangan tinggal terbuang dari pada-Nya.

אֶת (objek) H0853	אֲדַנִּי tuanku H0113	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada H0413	לְדַבֵּר untuk-berbicara H1696	בָּאתִי aku-datang H0935	אֲשֶׁר- yang	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258		15
אֶדְבַּרְהָ- biarlah-aku-berbicara H1696	שְׁפַתְךָ hambamu H8198	וְתֹאמֶר dan-berkatalah H0559	הָעָם rakyat	יִרְאֵנִי menakutimu H3372	כִּי sebab	הַזֶּה ini H2088	הַדְּבָר perkataan H1697		
אֲמָתוֹ: hambanya H0519	דְּבַר perkataan H1697	אֶת- (objek) H0853	הַמֶּלֶךְ raja H4428	יַעֲשֶׂה akan-melakukan	אוּלַּי mungkin H0194	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada H0413	נָא kiranya H4994	

Maka sekarang, aku datang mengatakan perkataan ini kepada tuanku raja karena orang banyak itu telah menakut-nakuti aku. Sebab itu pikir hambamu ini: baiklah aku berbicara dahulu dengan raja, mungkin raja mengabulkan permohonan hambanya ini;

מִכַּף dari-tangan H3709	אֲמָתוֹ hambanya H0519	אֶת- (objek) H0853	לְהַצִּיל untuk-menyelamatkan H5337	הַמֶּלֶךְ raja H4428	יִשְׁמַע akan-mendengar H8085	כִּי Sebab		16
אֱלֹהִים: Allah H0430	מִנְחֻלַּת dari-warisan H5159	יָחַד bersama-sama	בְּנִי anakku	וְאֵת- dan H0853	אֲתִי aku H0853	לְהַשְׁמִיד untuk-memusnahkan H8045	הָאִישׁ orang H0376	

sebab raja akan mendengarkan aku dan akan melepaskan hambanya ini dari tangan orang yang hendak memunahkan aku dan anakku bersama-sama dari milik pusaka Allah.

הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֲדַנִּי tuanku H0113	דְּבַר- perkataan H1697	נָא kiranya H4994	יִהְיֶה- biarlah-ada H1961	שְׁפַתְךָ hambamu H8198	וְתֹאמֶר Dan-berkatalah H0559		17
הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֲדַנִּי tuanku H0113	כֵּן demikian	הָאֱלֹהִים Allah H0430	כַּמְּלָאִךְ seperti-malaikat H4397	וְכִי sebab	לְמַנוּחָהּ untuk-ketenteraman H4496		
עִמָּךְ: denganmu H1961	יְהִי biarlah-ada H1961	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	וַיהוָה dan-TUHAN H3068	וְהָרַע dan-yang-jahat	הַטּוֹב yang-baik	לְשִׁמְעַ untuk-mendengar H8085		

פ
(paragraf)

Juga hambamu ini berpikir: perkataan tuanku raja tentulah akan menenangkan hati, sebab seperti malaikat Allah, demikianlah tuanku raja, yang dapat membeda-bedakan apa yang baik dan jahat. Dan TUHAN, Allahmu, kiranya menyertai tuanku."

וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אֶל-	הַאִשָּׁה	אֶל-	נָא	18
Dan-menjawab	dan-berkatalah	kepada	perempuan	kepada	kiranya	
H4428	H0559	H0413	H0802	H0413	H4994	
וַיֹּאמֶר	מִמֶּנִּי	דְבַר	אֲשֶׁר	אֲנִי	שָׂאֵל	
dan-berkatalah	dari-padaku	perkataan	yang	aku	bertanya	
H0559	H3582	H1697	H0595	H0595	H7592	
וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	יְדַבֵּר-	נָא	אֲדֹנָי	הַמֶּלֶךְ:	
dan-berkatalah	perempuan	biarlah-berbicara	kiranya	tuanku	raja	
H0559	H0802	H1696	H4994	H0113	H4428	

Lalu raja menjawab, katanya kepada perempuan itu: "Baiklah jangan sembunyikan kepadaku apa yang hendak kutanyakan kepadamu." Kata perempuan itu: "Berkatalah kiranya tuanku raja!"

וַיַּעַן	זֹאת	בְּכֹל-	אִתְּךָ	יֹאבָב	הַיָּד	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	19
dan-menjawab	ini	dalam-segala	denganmu	Yoab	apakah-tangan	raja	Dan-berkatalah	
H2063	H2063	H3605	H0854	H3097	H3027	H4428	H0559	
וְהָאִשָּׁה	וְהָאִשָּׁה	אִם-	וְהָאִשָּׁה	אֲדֹנָי	נַפְשִׁי	חַי-	וַיֹּאמֶר	
perempuan	perempuan	jika	raja	tuanku	jiwamu	hidup	dan-berkatalah	
H0802	H0802	H0786	H4428	H0113	H5315	H0559	H0559	
וְלִהְיוּ	וְלִהְיוּ	כִּי-	וְלִהְיוּ	אֲדֹנָי	דִּבְרֵ	אֲשֶׁר-	מִכֹּל	
dan-ke-kiri	dan-ke-kiri	sebab	raja	tuanku	dibicarakan	yang	dari-segala	
H8041	H8041	H5650	H4428	H0113	H1696	H3605	H3605	
וְהָאִשָּׁה	וְהָאִשָּׁה	כָּל-	אֵת	שִׁפְהַתְּךָ	בְּפִי	שָׂם	וְהוּא	
perempuan	perempuan	segala	(objek)	hambamu	di-mulut	menaruh	dan-dia	
H0802	H0802	H3605	H0853	H8198	H6310	H1931	H6680	

Kemudian bertanyalah raja: "Adakah Yoab campur tangan dengan engkau dalam semuanya ini?" Perempuan itu menjawab: "Demi hidupmu, tuanku raja, tidaklah mungkin untuk menyimpang ke kanan atau ke kiri dari segala yang tuanku raja katakan. Sesungguhnya hambamu Yoab yang memerintahkan daku; dialah yang menaruh ke dalam mulut hambamu segala perkataan ini.

לְבַעֲבוֹר	סָבַב	אֵת-	פָּנָי	הַדְּבָר	עָשָׂה	עֲבַדְתָּ	יֹאבָב	אֵת-	הַדְּבָר	20
Untuk	mengubah	(objek)	wajah	perkara	melakukan	hambamu	Yoab	(objek)	perkara	
H5668	H5437	H0853	H6440	H1697	H5650	H3097	H0853	H1697	H1697	
הִנֵּה	וְאֲדֹנָי	חָכֵם	כְּחֻכְמַת	מַלְאָכָה	הָאֱלֹהִים	לְדַעַת				
ini	dan-tuanku	bijaksana	seperti-kebijaksanaan	malaikat	Allah	untuk-mengetahui				
H2088	H0113	H2450	H2451	H4397	H0430	H3045				
אֵת-	כָּל-	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ:	ס						
(objek)	segala	yang	di-bumi	(pemisah)						
H0853	H3605	H0776								

Dengan maksud untuk mengubah rupa perkara itu maka hambamu Yoab melakukan perkara ini. Tetapi tuanku bijaksana sama seperti malaikat Allah, sehingga mengetahui semua yang terjadi di bumi."

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יֹאבָב	הִנֵּה-	נָא	עָשִׂיתִי	אֵת-	הַדְּבָר	21
Dan-berkatalah	raja	kepada	Yoab	lihatlah	kiranya	aku-melakukan	(objek)	perkara	
H0559	H4428	H0413	H3097	H2009	H4994	H0853	H1697	H1697	
וְהָאִשָּׁה	וְהָאִשָּׁה	הַשָּׁב	אֵת-	הַנְּעַר	אֵת-	אֲבִשְׁלוֹם:			
perempuan	perempuan	bawalah-kembali	(objek)	pemuda	(objek)	Absalom			
H0802	H0802	H7725	H0853	H5288	H0853	H0053			

Sesudah itu berkatalah raja kepada Yoab: "Baik, kukabulkan permohonan ini. Pergilah, bawalah kembali orang muda Absalom itu."

וַיִּפֹּל יוֹאָב אֶל-פְּנֵי אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ וַיְבָרֵךְ אֶת-הַמֶּלֶךְ 22
 raja (objek) dan-memberkati dan-sujud ke-tanah wajahnya atas Yoab Dan-tersungkur
[H4428](#) [H0853](#) [H1288](#) [H7812](#) [H0776](#) [H6440](#) [H0413](#) [H3097](#) [H5307](#)

וַיֹּאמֶר יוֹאָב הַיּוֹם יָדַעְתִּי עַבְדְּךָ כִּי מָצָאתִי חֵן 22
 kasih-karunia aku-mendapat bahwa hambamu mengetahui hari-ini Yoab dan-berkatalah
[H2580](#) [H4672](#) [H5650](#) [H3045](#) [H3117](#) [H3097](#) [H0559](#)

בְּעֵינַיִךְ אֲדָנָי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-עָשָׂה לְךָ רַגְלֵי הַמֶּלֶךְ אֶת-דְּבָרֵי [עַבְדֶּךָ] 22
 [hambanya] perkataan (objek) raja melakukan yang raja tuanku di-matamu
[H5650](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4428](#) [H4428](#) [H0113](#)

(עַבְדְּךָ):
 hambamu
[H5650](#)

Lalu sujudlah Yoab dengan mukanya ke tanah dan menyembah sambil memohon berkat bagi raja. Dan Yoab berkata: "Pada hari ini hambamu mengetahui bahwa tuanku raja suka kepada hamba, karena tuanku telah mengabulkan permohonan hambamu ini."

וַיִּבָּא גֶסֶר וַיֵּלֶךְ יוֹאָב וַיִּבְנֶה יְרוּשָׁלַם 23
 dan-membawa Gesur dan-pergi Yoab Dan-bangunlah
[H0935](#) [H1650](#) [H3212](#) [H3097](#) [H3389](#) [H0053](#) [H0853](#)

פ
 (paragraf)

Lalu bangunlah Yoab, ia pergi ke Gesur dan membawa Absalom ke Yerusalem.

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יוֹאָב וַיִּסַּב אֶל-בֵּיתוֹ וַיִּפְּנֵי לֹא יָרְאָה 24
 Dan-berkatalah raja dan-pergi ke rumahnya dan-wajahku rumahnya ke berpaling raja Dan-berkatalah
[H4428](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5437](#) [H6440](#) [H7200](#) [H3808](#) [H4428](#)

וַיִּסַּב אֶל-בֵּיתוֹ וַיִּפְּנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה: ס 24
 dan-berpaling Absalom dan-berpaling ke rumahnya dan-wajah raja dan-wajah (pemisah) dilihat tidak raja
[H0413](#) [H0053](#) [H5437](#) [H6440](#) [H4428](#) [H3808](#) [H7200](#)

Tetapi berkatalah raja: "Ia harus pergi ke rumahnya sendiri, jangan ia datang ke hadapanku." Jadi pergilah Absalom ke rumahnya sendiri dan tidak datang ke hadapan raja.

וְכַאֲשֶׁלֹם לֹא-הָיָה אִישׁ-יָפֵה בְּכָל-יִשְׂרָאֵל לְהַלֵּל 25
 Dan-seperti-Absalom tidak-ada orang ada tidak-ada tampan orang ada tampan untuk-dipuji Israel di-seluruh
[H0053](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0376](#) [H3303](#) [H3605](#) [H3478](#)

מְאֹד מְרַב מִכָּף רִגְלוֹ וְעַד קִדְקִדּוֹ לֹא-הָיָה בּוֹ מוֹם: 25
 sangat dari-telapak kakinya dan-sampai ubun-ubunnya dan-sampai ubun-ubunnya (pemisah) padanya ada tidak-ada
[H3966](#) [H3709](#) [H7272](#) [H5704](#) [H6936](#) [H3808](#) [H1961](#)

Di seluruh Israel tidak ada yang begitu banyak dipuji kecantikannya seperti Absalom. Dari telapak kakinya sampai ujung kepalanya tidak ada cacat padanya.

אֲשֶׁר לַיָּמִים וַיָּמִים מִקֵּץ מִן הַיּוֹם רֹאשׁוֹ אֶת-וּבְגָלְחוֹ
yang sampai-hari hari dari-akhir dan-adalah kepalanya (objek) Dan-ketika-mencukur
H3117 H3117 H7093 H1961 H0853 H1548

רֹאשׁוֹ שֵׁעַר אֶת-וְשָׁקֶל וַיְגַלְחוֹ עָלָיו כָּבֵד כִּי-וַיְגַלַּח
kepalanya rambut (objek) dan--menimbang dan--mencukur atasnya berat sebab mencukur
H8181 H0853 H8254 H1548 H3513 H1548

הַמֶּלֶךְ: בָּאֶבֶן שְׁקָלִים מְאֻתָּיִם
raja dengan-batu syikal dua-ratus
H4428 H0068 H8255 H3967

Apabila ia mencukur rambutnya -- pada akhir tiap-tiap tahun ia mencukurnya karena menjadi terlalu berat baginya -- maka ditimbangnyanya rambutnya itu, dua ratus syikal beratnya, menurut batu timbangan raja.

וַשְּׁמָה אַחַת וּבֵת בָּנָיִם שְׁלוֹשָׁה לְאַבְשָׁלוֹם וַיְוֹלְדוּ
dan--namanya satu dan--anak-perempuan anak-laki-laki tiga bagi-Absalom Dan--lahir
H8034 H0259 H1323 H7969 H0053 H3205

פּ מֵרֵאָה: יָפֵת אִשָּׁה הִיא תָמָר
(paragraf) penampilannya cantik perempuan adalah dia Tamar
H4758 H3303 H0802 H1961 H1931 H8559

Bagi Absalom lahir tiga orang anak laki-laki dan seorang anak perempuan, yang bernama Tamar. Ia seorang perempuan yang cantik.

וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלַם שְׁנַתִּים וַיָּמִים וַפְּנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה:
Dan--tinggal Absalom di-Yerusalem dua tahun dan--wajah raja tidak dilihat
H3427 H0053 H3389 H8141 H3117 H6440 H4428 H3808 H7200

Setelah Absalom diam di Yerusalem genap dua tahun lamanya, dengan tidak datang ke hadapan raja,

וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל-יֹאָב אֶל-לְשָׁחַת אֹתוֹ אֶל-הַמֶּלֶךְ וְלֹא
Dan--mengirim Absalom kepada Yoab kepada untuk--mengirim dia kepada raja dan--tidak
H7971 H0053 H0413 H3097 H0413 H0853 H7971 H4428 H3808

אָבָה לָבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁלַח עוֹד שְׁנִית וְלֹא אָבָה לָבוֹא:
kepadanya datang mau dan--mengirim lagi kedua--kali dan--tidak mau datang
H0413 H0935 H7971 H5750 H8145 H3808 H0014 H0935 H0014

maka Absalom menyuruh memanggil Yoab untuk diutus kepada raja. Tetapi ia tidak mau datang kepadanya. Kemudian disuruhnya memanggil dia lagi, untuk kedua kalinya, tetapi ia tidak mau datang.

וַיֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָיו רְאוּ חֲלָקֶת יֹאָב אֶל-יָדִי וְלוֹ-
Dan--berkatalah kepada hamba-hambanya lihatlah ladang Yoab ke sampingku dan--dia
H0559 H0413 H5650 H7200 H3097 H0413 H3027

שָׁם שְׁעָרִים לָכוּ וַיִּצְתּוּ [וְהוֹצִיתִהּ] (וְהִצִּיתִיהּ) בָּאֵשׁ וַיִּצְתּוּ
di-sana jelai pergilah [dan--bakarlah] dan--bakarlah dengan--api dan--membakar
H8033 H8184 H3212 H3341 H3341 H0784 H3341

עֲבָדָי אַבְשָׁלוֹם אֶת-חֲלָקֶת בָּאֵשׁ:
hamba-hamba Absalom ladang (objek) dengan--api
H5650 H0053 H0853 H0784

Lalu berkatalah ia kepada hamba-hambanya: "Lihat, ladang Yoab ada di sisi ladangku dan di sana ada jelainya. Pergilah, bakarlah itu." Maka hamba-hamba Absalom membakar ladang itu.

אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	הַבַּיְתָה ke-rumah	אֲבִשְׁלוֹם Absalom H0053	אֶל- kepada H0413	וַיָּבֹא dan-datang H0935	יֹאבָב Yoab H3097	וַיִּקָּם Dan-bangunlah
בְּאֵשׁ: dengan-api H0784	לִי milikku	אֲשֶׁר- yang	הַחֲלָקָה ladang	אֶת- (objek) H0853	עֲבָדָי hamba-hambamu H5650	הַצֵּיתוּ membakar H3341	לָמָּה mengapa H4100

Lalu Yoab pergi mendapatkan Absalom ke rumahnya, dan bertanya kepadanya: "Mengapa hamba-hambamu membakar ladang kepunyaanku itu?"

וַיֹּאמֶר berkata H0559	וְאֵלָיו kepadamu H0413	שָׁלַחְתִּי aku-mengirim H7971	הִנֵּה lihatlah H2009	יֹאבָב Yoab H3097	אֶל- kepada H0413	אֲבִשְׁלוֹם Absalom H0053	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559
לָמָּה mengapa H4100	וַיֹּאמֶר berkata H0559	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada H0413	אֶתְּךָ engkau H0853	וְאֶשְׁלַחְתָּ dan-aku-mengutusmu H7971	הֵנָּה ke-sini H2008	בָּא datanglah H0935
וְעַתָּה dan-sekarang H6258	שָׁם di-sana H8033	אֲנִי- aku H0589	עֲדָה masih H5750	לִי bagiku	טוֹב baik	מִגֶּסֶר dari-Gesur H1650	בָּאתִי aku-datang H0935
וְהִמַּתְנִי: dan-bunuhlah-aku H4191	עוֹן kesalahan H5771	בִּי padaku	יֵשׁ- ada H3426	וְאִם- dan-jika	הַמֶּלֶךְ raja H4428	פְּנֵי wajah H6440	אֶרְאֶה biarlah-aku-melihat H7200

Jawab Absalom kepada Yoab: "Ya, aku telah menyuruh orang kepadamu mengatakan: datanglah ke mari, supaya aku mengutus engkau kepada raja untuk mengatakan: apa gunanya aku datang dari Gesur? Lebih baik aku masih tinggal di sana. Maka sekarang, aku mau datang ke hadapan raja. Jika aku bersalah, biarlah ia menghukum aku mati."

אֶל- kepada H0413	וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	לּוֹ kepadanya	וַיַּגִּיד- dan-memberitahu H5046	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada H0413	יֹאבָב Yoab H3097	וַיָּבֹא Dan-datanglah H0935	
אֶרְצָה ke-tanah H0776	אָפְיוֹ wajahnya H0639	עַל- atas	לּוֹ kepadanya	וַיִּשְׁתַּחוּ dan-sujud H7812	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada H0413	וַיָּבֹא dan-datanglah H0935	אֲבִשְׁלוֹם Absalom H0053
		פ (paragraf)	לְאֲבִשְׁלוֹם: kepada-Absalom H0053	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּשָּׁק dan-mencium	הַמֶּלֶךְ raja H4428	לְפָנָי di-hadapan H6440	

Kemudian masuklah Yoab menghadap raja dan memberitahukan hal itu kepadanya. Raja memanggil Absalom, dan ia masuk menghadap raja, lalu sujud ke hadapan raja dengan mukanya ke tanah; lalu raja mencium Absalom.

Chapter 15

וּסָדִים dan-kuda-kuda	מִרְכָּבָה kereta H4818	אֲבִשְׁלוֹם Absalom H0053	לוֹ baginya	וַיַּעַשׂ dan-membuat	כֵּן itu	מֵאַחֲרָי sesudah	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961
				לְפָנָיו: di-hadapannya H6440	רָצִים berlari H7323	אִישׁ orang H0376	וַחֲמִשִּׁים dan-lima-puluh H2572

Sesudah itu Absalom menyediakan baginya sebuah kereta serta kuda dan lima puluh orang yang berlari di depannya.

הַשַּׁעַר	נֶדְרָךְ	יָד	עַל-	וְעָמַד	אַבְשָׁלוֹם	וְהִשְׁכִּים		2
pintu-gerbang	jalan	sisi	di-samping	dan-berdiri	Absalom	Dan-bangun-pagi		
H8179	H1870	H3027		H5975	H0053	H7925		
אֶל-	לָבוֹא	רִיב	לוֹ-	וְהָיָה-	אֲשֶׁר-	הָאִישׁ	כָּל-	וַיְהִי
kepada	untuk-datang	perkara	baginya	mempunyai	yang	orang	setiap	dan-terjadilah
H0413	H0935	H7379		H1961		H0376	H3605	H1961
אֵי-	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּקְרָא	לְמִשְׁפָּט	הַמֶּלֶךְ		
dari-mana	dan-berkatalah	kepadanya	Absalom	dan-memanggil	untuk-pengadilan	raja		
H0335	H0559	H0413	H0053	H7121	H4941	H4428		
	עַבְדְּךָ:	יִשְׂרָאֵל	שְׁבָטַי-	מֵאַחַד	וַיֹּאמֶר	אַתָּה	עִיר	מִזֶּה
	hambamu	Israel	suku-suku	dari-salah-satu	dan-berkatalah	engkau	kota	ini
	H5650	H3478	H7626	H0259	H0559			H2088

Maka setiap pagi berdirilah Absalom di tepi jalan yang menuju pintu gerbang. Setiap orang yang mempunyai perkara dan yang mau masuk menghadap raja untuk diadili perkaranya, orang itu dipanggil Absalom dan ditanyai: "Dari kota manakah engkau?" Apabila ia menjawab: "Hambamu ini datang dari suku Israel anu,"

וְשָׁמַע	וּנְכַתִּים	טוֹבִים	דְּבָרְךָ	רָאָה	אַבְשָׁלוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	3
dan-pendengar	dan-benar	baik	perkaramu	lihatlah	Absalom	kepadanya	Dan-berkatalah	
H8085	H5228		H1697	H7200	H0053	H0413	H0559	
					הַמֶּלֶךְ:	מֵאַתְּ	לָךְ	אֵינְךָ
					raja	dari	bagimu	tidak-ada
					H4428	H0854		H0369

maka berkatalah Absalom kepadanya: "Lihat, perkaramu itu baik dan benar, tetapi dari pihak raja tidak ada seorang pun yang mau mendengarkan engkau."

יָבוֹא	וְעָלִי	בְּאֶרֶץ	שֹׁפֵט	יִשְׁמְנִי	מִי-	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	4
datang	dan-kepadaku	di-negeri	hakim	menetapkanku	siapa	Absalom	Dan-berkatalah	
H0935		H0776	H8199		H4310	H0053	H0559	
		וּמִשְׁפָּט	רִיב	לוֹ-	וְהָיָה-	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כָּל-
		dan-pengadilan	perkara	baginya	mempunyai	yang	orang	setiap
		H4941	H7379		H1961		H0376	H3605
					וְהִצַּדִּיקְתִּיו:			
					dan-aku-akan-membenarkan			
					H6663			

Lagi kata Absalom: "Sekiranya aku diangkat menjadi hakim di negeri ini! Maka setiap orang yang mempunyai perkara atau pertikaian hukum boleh datang kepadaku, dan aku akan menyelesaikan perkaranya dengan adil."

אֶת-	וְשִׁלַּח	לּוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	אִישׁ	בְּקִרְבִּי-	וְהָיָה		5
(objek)	dan-mengulurkan	kepadanya	untuk-sujud	orang	ketika-mendekat	Dan-terjadilah		
H0853	H7971		H7812	H0376	H7126	H1961		
			לּוֹ:	וַיִּנָּשֶׂק	לּוֹ	וְהִחִזִּיק	יָדוֹ	
			dia	dan-mencium	dia	dan-memegang	tangannya	
						H2388	H3027	

Apabila seseorang datang mendekat untuk sujud menyembah kepadanya, maka diulurkannya tangannya, dipegangnya orang itu dan diciumnya.

יבוא	אשר-	ישראל	לכל-	הזה	כדרך	אבשלום	ויעש	6
datang	yang	Israel	kepada-semua	ini	seperti-perkara	Absalom	Dan-melakukan	
H0935		H3478	H3605	H2088	H1697	H0053		
ישראל:	אנשי	לב	את-	אבשלום	וונגב	המלך	אל-	למשפט
Israel	orang-orang	hati	(objek)	Absalom	dan-mencuri	raja	kepada	untuk-pengadilan
H3478	H0376		H0853	H0053	H1589	H4428	H0413	H4941

פ
(paragraf)

Cara yang demikianlah diperbuat Absalom kepada semua orang Israel yang mau masuk menghadap untuk diadili perkaranya oleh raja, dan demikianlah Absalom mencuri hati orang-orang Israel.

המלך	אל-	אבשלום	ויאמר	שנה	ארבעים	מקץ	ויהי	7
raja	kepada	Absalom	dan-berkatalah	tahun	empat-puluh	dari-akhir	Dan-terjadilah	
H4428	H0413	H0053	H0559	H8141	H0705	H7093	H1961	
נדרתי	אשר-	נדרתי	את-	ואשלם	נא	אלכה		
aku-bernazar	yang	nazarku	(objek)	dan-aku-membayar	kiranya	biarlah-aku-pergi		
H5087		H5088	H0853		H4994	H3212		
					בְּחֶבְרוֹן:	לִיתְהָה		
					di-Hebron	kepada-TUHAN		
						H3068		

Sesudah lewat empat tahun bertanyalah Absalom kepada raja: "Izinkanlah aku pergi, supaya di Hebron aku bayar nazarku, yang telah kuikrarkan kepada TUHAN.

אם-	לאמר	בארם	בגשור	בשבת	עבדך	נדר	נדר	כי-	8
jika	berkata	di-Aram	di-Gesur	ketika-tinggal	hambamu	bernazar	nazar	Sebab	
	H0559	H0758	H1650	H3427	H5650	H5087	H5088		
	ירושלם	יהוה	ישיבני	(ישוב)	ישיב]				
	Yerusalem	TUHAN	mengembalikanku	benar-benar-mengembalikan	[mengembalikan]				
	H3389	H3068	H7725	H7725	H7725				
				את-	ועבדתי				
				TUHAN	dan-aku-akan-beribadah				
				H3068	H0853	H5647			

Sebab hambamu ini, ketika masih tinggal di Gesur, di Aram, telah bernazar, demikian: Jika TUHAN sungguh-sungguh memulangkan aku ke Yerusalem, maka aku akan beribadah kepada TUHAN."

ויגד	ויקם	בשלום	לך	המלך	לו	ויאמר-	9
dan-pergi	dan-bangunlah	dengan-damai	pergilah	raja	kepadanya	Dan-berkatalah	
H3212		H7965	H3212	H4428		H0559	
						חֶבְרוֹן:	
						ke-Hebron	
						(paragraf)	

Lalu berkatalah raja kepadanya: "Pergilah dengan selamat." Maka berkemaslah Absalom dan pergi ke Hebron.

לאמר	ישראל	שבטי	בכל-	מרגלים	אבשלום	וישלח	10
berkata	Israel	suku-suku	di-seluruh	mata-mata	Absalom	Dan-mengirim	
H0559	H3478	H7626	H3605	H7270	H0053	H7971	
בְּחֶבְרוֹן:	אבשלום	מלך	ואמרתם	השפך	קול	את-	כשמעכם
di-Hebron	Absalom	menjadi-raja	dan-katakanlah	sangkalala	suara	(objek)	ketika-mendengar
	H0053		H0559	H7782		H0853	H8085

Dalam pada itu Absalom telah mengirim utusan-utusan rahasia kepada segenap suku Israel dengan pesan: "Segera sesudah kamu mendengar bunyi sangkakala, berserulah: Absalom sudah menjadi raja di Hebron!"

וְהָלְכִים	קָרְאִים	מִירוּשָׁלַם	אִישׁ	מֵאֲתָיִים	הָלַכוּ	אֲבִשְׁלוֹם	וְאֶת־	11
dan-berjalan	diundang	dari-Yerusalem	orang	dua-ratus	pergi	Absalom	Dan-dengan	
H1980	H7121	H3389	H0376	H3967	H1980	H0053	H0854	
			דָּבָר:	כָּל־	יָדָעוּ	וְלֹא	לְחֵמָם	
			perkara	segala	mengetahui	dan-tidak	dengan-lurus-hati	
			H1697	H3605	H3045	H3808	H8537	

Beserta Absalom turut pergi dua ratus orang dari Yerusalem, orang-orang undangan yang turut pergi tanpa curiga dan tanpa mengetahui apa pun tentang perkara itu.

מֵעִירוֹ	דָּוִד	יֹעֵץ	הַגִּילֹנִי	אֲחִיתֹפֶל	אֶת־	אֲבִשְׁלוֹם	וַיִּשְׁלַח	12
dari-kotanya	Daud	penasihat	orang-Gilo	Ahitofel	(objek)	Absalom	Dan-mengirim	
	H1732	H3289	H1526	H0302	H0853	H0053	H7971	
אֲמִץ	תְּקִשָׁר	וַיְהִי	הַזְּבָחִים	אֶת־	בְּזָבְחוֹ		מִגִּלֹּה	
kuat	persekongkolan	dan-adalah	korban-korban	(objek)	ketika-mempersembahkan		dari-Gilo	
H0533	H7195	H1961	H2077	H0853	H2076		H1542	
		אֲבִשְׁלוֹם:	אֶת־	וַרְבַּ		הוֹלֵךְ	וְהָעָם	
		Absalom	dengan	dan-bertambah-banyak		terus-menerus	dan-rakyat	
		H0053	H0854			H1980		

Ketika Absalom hendak mempersembahkan korban, disuruhnya datang Ahitofel, orang Gilo itu, penasihat Daud, dari Gilo, kotanya. Demikianlah persepakatan gelap itu menjadi kuat, dan makin banyaklah rakyat yang memihak Absalom.

יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְבַב־	הָיָה	לְאָמַר	דָּוִד	אֶל־	הַמְּבִיֵּר	וַיָּבֹא	13
Israel	orang	hati	ada	berkata	Daud	kepada	pembawa-berita	Dan-datanglah	
H3478	H0376		H1961	H0559	H1732	H0413	H5046	H0935	
								אֲחֵרֵי אֲבִשְׁלוֹם:	
								Absalom mengikuti	
								H0053	

Lalu datanglah seseorang mengabarkan kepada Daud, katanya: "Hati orang Israel telah condong kepada Absalom."

בִּירוּשָׁלַם	אֲתוֹ	אֲשֶׁר־	עַבְדָּיו	לְכָל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	14
di-Yerusalem	dengannya	yang	hamba-hambanya	kepada-semua	Daud	Dan-berkatalah	
H3389	H0854		H5650	H3605	H1732	H0559	
מִפְּנֵי	פְּלִיטָה	לָנוּ	תְּהִיָּה־	לֹא־	כִּי	וַנְּבָרְחָהּ	קוֹמוּ
dari-hadapan	pelarian	bagi-kita	akan-ada	tidak	sebab	dan-kita-melarikan-diri	bangunlah
H6440	H6413		H1961	H3808		H1272	
וְהָרִיחַ	וְהִשְׁנִנוּ	וְיִמְהַר	פֶּן־	לְלֶכֶת	מִהֲרֵוּ	אֲבִשְׁלוֹם	
dan-mendatangkan	dan-menyusul-kita	bergegas	supaya-tidak	pergi	cepatlah	Absalom	
H5080	H5381		H6435	H3212		H0053	
	חֶרֶב:	לְפִי־	הָעִיר	וְהִכָּהּ	הֲרָעָה	אֶת־	עָלֵינוּ
	pedang	dengan-tajam	kota	dan-memukul	malapetaka	(objek)	atas-kita
	H2719	H6310		H5221		H0853	

Kemudian berbicaralah Daud kepada semua pegawainya yang ada bersama-sama dengan dia di Yerusalem: "Bersiaplah, marilah kita melarikan diri, sebab jangan-jangan kita tidak akan luput dari pada Absalom. Pergilah dengan segera, supaya ia jangan dapat lekas menyusul kita, dan mendatangkan celaka atas kita dan memukul kota ini dengan mata pedang!"

אֲדָנִי tuanku H0113	יִבְחָר dipilih H0977	אֲשֶׁר־ yang	כְּכֹל seperti-segala H3605	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל־ kepada H0413	הַמֶּלֶךְ raja H4428	עַבְדָּי־ hamba-hamba H5650	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah H0559	15
						עַבְדֶּיךָ: hamba-hambamu H5650	הִנֵּה lihatlah H2009	הַמֶּלֶךְ raja H4428	

Para pegawai raja berkata kepada raja: "Terserah kepada tuanku raja! Hamba-hambamu ini siap!"

אֶת (objek) H0853	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיַּעֲזֹב dan-meninggalkan	בְּרַגְלָיו dengan-kaki H7272	בֵּיתוֹ rumahnya	וְכָל־ dan-seluruh H3605	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֵּצֵא Dan-keluar H3318	16
			הַבַּיִת: rumah	לְשֹׁמֵר untuk-menjaga H8104	פְּלִגְנָשִׁים gundik H6370	נָשִׁים perempuan H0802	עֶשְׂרֵם sepuluh H6235	

Lalu keluarlah raja dan seisi rumahnya mengiringi dia; sepuluh orang gundik ditinggalkan raja untuk menunggu istana.

הַמְרַחֵק: yang-jauh H1023	בֵּית rumah H1023	וַיַּעֲמֵד dan-berhenti H5975	בְּרַגְלָיו dengan-kaki H7272	הָעָם rakyat	וְכָל־ dan-seluruh H3605	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֵּצֵא Dan-keluar H3318	17
--	---	---	---	-----------------	--	--	---	----

Maka keluarlah raja dan seluruh orang-orangnya mengiringi dia. Dekat rumah yang terakhir mereka berhenti

הַכְרֵתִי orang-Kreti H3774	וְכָל־ dan-semua H3605	יָדוֹ tangannya H3027	עַל־ di	עַבְדָּיִם melewati	עַבְדָּיו hamba-hambanya H5650	וְכָל־ Dan-semua H3605	18	
בָּאוּ datang H0935	אֲשֶׁר־ yang	אִישׁ orang H0376	מֵאֹת ratus H3967	שֵׁשׁ־ enam H8337	הַגָּתִים orang-Gat H1663	וְכָל־ dan-semua H3605	הַפְּלֵתִי orang-Pleti H6432	וְכָל־ dan-semua H3605
			הַמֶּלֶךְ: raja H4428	פְּנֵי hadapan H6440	עַל־ di	עַבְדָּיִם melewati	מִנֵּת dari-Gat H1661	בְּרַגְלָיו dengan-kaki H7272

sedang semua pegawainya berjalan melewatinya, juga semua orang Kreti dan semua orang Pleti. Juga semua orang Gat, enam ratus orang banyaknya, yang mengiringi dia sejak dari Gat, berjalan melewati raja.

אָתָּה engkau	גַּם־ juga H1571	תֵּלֵךְ pergi H3212	לָמָּה mengapa H4100	הַגָּתִי orang-Gat H1663	אִתִּי Itai H0863	אֶל־ kepada H0413	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמְרָם Dan-berkatalah H0559	19
אָתָּה engkau	נִכְרִי orang-asing H5237	כִּי־ sebab	הַמֶּלֶךְ raja H4428	עִם־ dengan	וְשָׁב dan-tinggallah H3427	שׁוּב kembalilah H7725	אִתָּנוּ dengan-kami H0854		
			לְמִקוּמְךָ: ke-tempatmu H4725	אָתָּה engkau	גֹּלָה orang-buangan H1540	וְגַם־ dan-juga H1571			

Lalu bertanyalah raja kepada Itai, orang Gat itu: "Mengapa pula engkau berjalan beserta kami? Pulanglah dan tinggallah bersama-sama raja, sebab engkau orang asing, lagipula engkau orang buangan dari tempat asalmu.

20 ותָּמּוּל וְהָיָה בּוֹאֶיךָ וְהַיּוֹם [אֲנוּעֵךְ] (אֲנִיעֵךְ) 20
 Kemarin kedatanganmu dan-hari-ini [aku-menggerakkanmu] (aku-menggerakkanmu) H5128 H3117 H0935 H8543

עִמָּנוּ לְלֶכֶת וְאָנֹכִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר- אָנֹכִי הוֹלֵךְ שׁוּב
 dengan-kami untuk-pergi dan-aku pergi ke mana aku pergi dan-aku kembali
 H7725 H3212 H1980 H0589 H1980 H0589 H7275

וְהָשִׁב אֶת- אַחִיךָ עִמָּךְ חֶסֶד וְאֵמֶת:
 dan-bawalah-kembali (objek) saudara-saudaramu denganmu kasih-setia dan-kebenaran
 H0853 H7725 H0251 H0571

Baru kemarin engkau datang, masakan pada hari ini aku akan membawa engkau mengembara bersama-sama kami, padahal aku harus pergi entah ke mana. Pulanglah dan bawalah juga saudara-saudaramu pulang; mudah-mudahan TUHAN menunjukkan kasih dan setia kepadamu!"

21 וַיַּעַן אִתַּי הַמֶּלֶךְ אֶת- אִתַּי הַמֶּלֶךְ וַיְחִי וַיְהִי וַיֹּאמֶר תִּי- תִי- וַיְהִי וַיְחִי אֲדָנָי
 Dan-menjawab Itai (objek) raja dan-berkatalah hidup TUHAN dan-hidup tuanku
 H0863 H4428 H0853 H0559 H3068 H0113

הַמֶּלֶךְ כִּי אִם- בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה- וְשָׁם אֲדָנָי הַמֶּלֶךְ אִם- לְמָוֶת
 raja bahwa jika di-tempat yang ada di-sana tuanku raja jika untuk-mati
 H4428 H4725 H1961 H8033 H0113 H4428 H4194

אִם- לְחַיִּים כִּי- שָׁם יִהְיֶה עַבְדְּךָ:
 jika untuk-hidup bahwa ada di-sana hambamu
 H08033 H1961 H5650

Tetapi Itai menjawab raja: "Demi TUHAN yang hidup, dan demi hidup tuanku raja, di mana tuanku raja ada, baik hidup atau mati, di situ hambamu juga ada."

22 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל- אִתַּי לָךְ וַיַּעֲבֵר וַיַּעֲבֵר אִתִּי הַגָּת
 Dan-berkatalah Daud kepada Itai pergilah dan-lewat dan-lewatilah Itai orang-Gat
 H0559 H1732 H0413 H0863 H3212 H0863 H1663

וְכָל- אֲנָשָׁיו וְכָל- הַטַּף אֲשֶׁר אִתּוֹ:
 dan-semua orang-orangnya dan-semua anak-anak yang dengannya
 H3605 H0376 H2945 H0854

Lalu berkatalah Daud kepada Itai: "Jika demikian, berjalanlah lewat." Kemudian lewatlah Itai, orang Gat itu, bersama-sama dengan semua orangnya dan semua anak yang menyertai dia.

23 וְכָל- הָאָרֶץ בּוֹכִים קוֹל קוֹל נָדוּל וְכָל- הָעָם עֹבְרִים וְהַמֶּלֶךְ
 Dan-seluruh negeri menangis menangis suara keras dan-semua rakyat dan-semua menyeberang dan-raja
 H3605 H0776 H1058 H3605 H4428

עָבַר בְּנַחַל קִדְרוֹן וְכָל- הָעָם עֹבְרִים עַל- פְּנֵי- הַדֶּרֶךְ
 menyeberang di lembah Kidron dan-semua rakyat menyeberang di jalan
 H6939 H3605 H6440 H1870

אֶת- הַמְּדָבָר:
 (objek) pandang-gurun
 H0853

Seluruh negeri menangis dengan suara keras, ketika seluruh rakyat berjalan lewat. Raja menyeberangi sungai Kidron dan seluruh rakyat berjalan ke arah padang gurun.

אָרוֹן	אֶת־	נִשְׂאִים	אֹתוֹ	הַלְוִיִּם	וְכָל־	צָדוֹק	גַּם־	וַיַּהֲרֶה	24
tabut	(objek)	mengangkat	dengannya	orang-Lewi	dan-semua	Zadok	juga	Dan-lihatlah	
H0727	H0853	H5375	H0854	H3881	H3605	H6659	H1571	H2009	
עַד־	אֲבִיָּתָר	וַיַּעַל	הָאֱלֹהִים	אָרוֹן	אֶת־	וַיַּצְקוּ	הָאֱלֹהִים	בְּרִית	
sampai	Abyatar	dan-naik	Allah	tabut	(objek)	dan-menurunkan	Allah	perjanjian	
H5704	H0054	H5927	H0430	H0727	H0853	H3332	H0430	H1285	
				הָעִיר:	מִן־	לְעֵבֹר	הָעָם	כָּל־	תָּם
				kota	dari	menyeberang	rakyat	semua	selesai
								H3605	H8552

Dan lihat, juga Zadok ada di sana beserta semua orang Lewi pengangkat tabut perjanjian Allah. Mereka meletakkan tabut Allah itu -- juga Abyatar ikut datang -- sampai seluruh rakyat dari kota selesai menyeberang.

הָעִיר	הָאֱלֹהִים	אָרוֹן	אֶת־	הִשָּׁב	לְצָדוֹק	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	25
ke-kota	Allah	tabut	(objek)	kembalikanlah	kepada-Zadok	raja	Dan-berkatalah	
	H0430	H0727	H0853	H7725	H6659	H4428	H0559	
וַיִּשְׁבְּ	וַיְהִי	בְּעֵינַי	חַן	אֲמַצְיָא	אִם־			
dan-Dia-mengembalikanku	TUHAN	di-mata	kasih-karunia	aku-mendapat	jika			
H7725	H3068		H2580	H4672				
	וַיְהִי:	וַאֲתֵּי	אֹתוֹ	וַיַּרְאֵנִי				
	tempat-kediaman-Nya	dan	itu	dan-memperlihatkanku				
		H0853	H0853	H7200				

Lalu berkatalah raja kepada Zadok: "Bawalah tabut Allah itu kembali ke kota; jika aku mendapat kasih karunia di mata TUHAN, maka Ia akan mengizinkan aku kembali, sehingga aku akan melihatnya lagi, juga tempat kediamannya.

הִנְנִי	בְּךָ	חֲפֵצְתִי	לֹא	יֹאמֶר	כֵּה	וְאִם־	26
lihatlah-aku	padamu	Aku-berkenan	tidak	Dia-berkata	demikian	Dan-jika	
H2009			H3808	H0559	H3541		
	ס	בְּעֵינַי:	טוֹב	כַּאֲשֶׁר	לִי	וַיַּעַשׂה־	
(pemisah)		di-mata-Nya	baik	seperti	kepadaku	biarlah-Dia-melakukan	

Tetapi jika Ia berfirman, begini: Aku tidak berkenan kepadamu, maka aku bersedia, biarlah dilakukan-Nya kepadaku apa yang baik di mata-Nya."

הָעִיר	שָׁבָה	אָתָּה	הֲרֹאָה	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	27
ke-kota	kembalilah	engkau	apakah-pelihat	imam	Zadok	kepada	raja	Dan-berkatalah	
	H7725		H7200	H3548	H6659	H0413	H4428	H0559	
בְּנִיכֶם	שְׁנֵי	אֲבִיָּתָר	בֶּן־	וַיְהוֹנָתָן	בְּנֶךְ	וַאֲחִימַעַז	בְּשָׁלוֹם		
anak-anakmu	kedua	Abyatar	anak	dan-Yonatan	anakmu	dan-Ahimaas	dengan-damai		
	H8147	H0054		H3083		H0290	H7965		
							אִתְּכֶם:		
							denganmu		
							H0854		

Lagi berkatalah raja kepada Zadok, imam itu: "Jadi, engkau dan Abyatar, pulanglah ke kota dengan selamat beserta anakmu masing-masing, yakni Ahimaas anakmu dan Yonatan, anak Abyatar.

28
 הַמְדַבֵּר (בְּעֶרְבוֹת) [בְּעֶבְרוֹת] מִתְמַהֵמָה אֲנֹכִי רָאוּ
 padang-gurun di-padang-padang [di-padang-padang] berlambat-lambat aku Lihatlah
[H6160](#) [H5679](#) [H4102](#) [H0595](#) [H7200](#)

לִּי: לְהַגִּיד מֵעִמָּכֶם דְּבַר בּוֹא עָד
 kepadaku untuk-memberitahu dari-kamu perkataan datang sampai
[H5046](#) [H1697](#) [H0935](#) [H5704](#)

Ketahuiilah, aku akan menanti di dekat tempat-tempat penyeberangan ke padang gurun, sampai ada kabar dari kamu untuk memberitahu aku."

29
 וַיֵּשְׁבוּ יְרוּשָׁלַם הָאֱלֹהִים אֲרוֹן אֶת-וַאֲבִיטָר צָדוֹק וַיָּשָׁב
 dan-tinggal Yerusalem Allah tabut (objek) dan-Abyatar Zadok Dan-mengembalikan
[H3427](#) [H3389](#) [H0430](#) [H0727](#) [H0853](#) [H0054](#) [H6659](#) [H7725](#)

שָׁם:
 di-sana
[H8033](#)

Lalu Zadok dan Abyatar membawa tabut Allah itu kembali ke Yerusalem dan tinggallah mereka di sana.

30
 לוֹ וְדָוִד עָלָה בְּמַעֲלָה הַיְזִיתִים וְעָלָה וּבֹכָה וְרֹאשׁ חֲפוּ
 baginya dan-kepala dan-menangis naik Bukit-Zaitun di-pendakian naik Dan-Daud
[H1058](#) [H5927](#) [H2132](#) [H4608](#) [H5927](#) [H1732](#)

חֲפוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר-הָעָם וְכָל-יַחַד הִלְךְ וְהוּא חֲפוּי
 menutupi dengannya yang rakyat dan-semua bertelanjang-kaki berjalan dan-dia tertutup
[H2645](#) [H0854](#) [H3605](#) [H3182](#) [H1980](#) [H1931](#) [H2645](#)

אִישׁ וְעָלוּ רֹאשׁוֹ עָלָה וְעָלוּ
 dan-menangis terus-naik dan-naik kepalanya masing-masing
[H1058](#) [H5927](#) [H5927](#) [H0376](#)

Daud mendaki bukit Zaitun sambil menangis, kepalanya berselubung dan ia berjalan dengan tidak berkasut. Juga seluruh rakyat yang bersama-sama dengan dia masing-masing berselubung kepalanya, dan mereka mendaki sambil menangis.

31
 אַבְשָׁלוֹם עִם-בְּקִשְׁרִים אַחִיתֶּפֶל לְאֹמֵר הַנִּיד וְדָוִד
 Absalom dengan di-antara-pemberontak Ahitofel berkata diberitahu Dan-Daud
[H0053](#) [H7194](#) [H0302](#) [H0559](#) [H5046](#) [H1732](#)

וַיֹּאמֶר דָּוִד וַיֵּשְׁבֵנוּ וַיֵּשְׁבֵנוּ וַיֵּשְׁבֵנוּ וַיֵּשְׁבֵנוּ וַיֵּשְׁבֵנוּ וַיֵּשְׁבֵנוּ וַיֵּשְׁבֵנוּ וַיֵּשְׁבֵנוּ
 TUHAN Ahitofel nasihat (objek) kiranya buatlah-bodoh Daud dan-berkatalah
[H3068](#) [H0302](#) [H6098](#) [H0853](#) [H4994](#) [H5528](#) [H1732](#) [H0559](#)

Ketika kepada Daud dikabarkan, demikian: "Ahitofel ada di antara orang-orang yang bersepakat dengan Absalom," maka berkatalah Daud: "Gagalkanlah kiranya nasihat Ahitofel itu, ya TUHAN."

32
 לְאֱלֹהִים שָׁם יִשְׁתַּחֲוֶה אֲשֶׁר-הָרֹאשׁ עַד-בָּא דָּוִד וַיְהִי
 kepada-Allah di-sana menyembah yang puncak sampai datang Daud Dan-terjadilah
[H0430](#) [H8033](#) [H7812](#) [H5704](#) [H0935](#) [H1732](#) [H1961](#)

עַל-וְהִנֵּה לְקִרְאָתוֹ חוּשֵׁי הָאֲרָכִי קִרְוֵעַ כְּתֻבָּתוֹ וְאֲדָמָה וְהִנֵּה
 di-atas dan-tanah jubahnya terkoyak orang-Arki Husai menjumpainya dan-lihatlah
[H0127](#) [H3801](#) [H7167](#) [H0757](#) [H2365](#) [H7125](#) [H2009](#)

רֹאשׁוֹ:
 kepalanya

Ketika Daud sampai ke puncak, ke tempat orang sujud menyembah kepada Allah, maka datanglah Husai, orang Arki, mendapatkan dia dengan jubah yang terkoyak dan dengan tanah di atas kepala.

אָתִי denganku H0854	עָבַרְתָּ engkau-menyeberang	אִם jika	דָּוִד Daud H1732	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	33
				לְמִשָּׂא: beban	וְהָיִיתָ dan-engkau-menjadi H1961	

Berkatalah Daud kepadanya: "Jika engkau turut dengan aku, maka engkau menjadi beban kepadaku nanti,

הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֲנִי aku H0589	עַבְדְּךָ hambamu H5650	לְאַבְשָׁלוֹם kepada-Absalom H0053	וַאֲמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	תָּשׁוּב engkau-kembali H7725	הָעִיר ke-kota	וְאִם- Dan-jika	34
	וְאֲנִי dan-aku H0589	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	מֵאֲזַי dahulu H0589	וְאֲנִי dan-aku H0589	אָבִיךָ ayahmu H0001	עַבְדִּי hamba H5650	אֶתְּהִי aku-akan-menjadi H1961	
			אֲחִיתּוֹפֵל: Ahitofel H0302	עֲצָת nasihat H6098	אֵת (objek) H0853	לִי bagiku	וְהִפְרַתָּהּ dan-batalkan	

tetapi jika engkau kembali ke kota dan berkata kepada Absalom: Aku ini hambamu, ya raja, sejak dahulu aku hamba ayahmu, tetapi sekarang aku menjadi hambamu, -- dengan demikian engkau dapat membatalkan nasihat Ahitofel demi aku.

כָּל- segala H3605	וְהָיָה dan-terjadilah H1961	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	וְאַבְיָתָר dan-Abyatar H0054	זָדוֹק Zadok H6659	שָׁם di-sana H8033	עִמָּךְ denganmu	וְהֲלוֹא Dan-bukankah H3808	35
	לְזָדוֹק kepada-Zadok H6659	תִּגְדֹר beritahukanlah H5046	הַמֶּלֶךְ raja H4428	מִבֵּית dari-rumah	תִּשְׁמַע engkau-dengar H8085	אֲשֶׁר yang	הַדְּבָר perkataan H1697	
					הַכֹּהֲנִים: imam-imam H3548	וּלְאַבְיָתָר dan-kepada-Abyatar H0054		

Bukankah Zadok dan Abyatar, imam-imam itu, ada bersama-sama engkau di sana? Jadi segala yang kaudengar dari dalam istana raja, haruslah kauberitahukan kepada Zadok dan Abyatar, imam-imam itu.

וַיְהוֹנָתָן dan-Yonatan H3083	לְזָדוֹק milik-Zadok H6659	אַחִימַעַץ Ahimaas H0290	בְּנֵיהֶם anak-anaknya	שְׁנֵי dua H8147	עִמָּם dengan-mereka	שָׁם di-sana H8033	הִנֵּה- Lihatlah H2009	36
אֲשֶׁר yang	דְּבָר perkataan H1697	כָּל- segala H3605	אֵלַי kepadaku H0413	בְּיָדָם dengan-tangan-mereka H3027	וּשְׁלַחְתֶּם dan-kirimkanlah H7971	לְאַבְיָתָר milik-Abyatar H0054		
						תִּשְׁמָעוּ: kamu-dengar H8085		

Ingatlah, di sana bersama-sama dengan mereka ada kedua anak mereka, Ahimaas anak Zadok dan Yonatan anak Abyatar; dengan perantaraan mereka haruslah kamu kirimkan kepadaku segala hal yang kamu dengar."

יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	יָבֵא datang H0935	וְאַבְשָׁלוֹם dan-Absalom H0053	הָעִיר ke-kota	דָּוִד Daud H1732	רֵעֵה teman H7463	חֹוֹשֵׁי Husai H2365	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935	37
--	--	---	-------------------	---	---	--	--	----

Dan tibalah Husai, sahabat Daud, di Yerusalem tepat pada waktu Absalom masuk ke kota itu.

Chapter 16

								1
	מִפִּי־בֹשֶׁת	נֶעֱר	צִיבָא	וַהֲגֵה	מִהַרְאֵשׁ	מְעַט	עָבַר	וַדָּוִד
	Mefiboset	hamba	Ziba	dan-lihatlah	dari-puncak	sedikit	lewat	dan-Daud
	H4648	H5288	H6717	H2009		H4592		H1732
לֶחֶם	מֵאֲתַיִם	וַעֲלִיָּהֶם	חֲבָשִׁים	כְּמֵרִים	וְצִמָּד	לְקָרְאָתוֹ		
roti	dua-ratus	dan-di-atasnya	dikendarai	keledai-keledai	dan-sepasang	menyongsongnya		
H3899	H3967		H2280	H2543	H6776	H7122		
	יַיִן:	וְגִבְלִים	קִיץ	וּמֵאָה	צְמוֹקִים	וּמֵאָה		
	anggur	dan-kendi	buah-musim-panas	dan-seratus	kismis	dan-seratus		
	H3196		H7019	H3967	H6778	H3967		

Ketika Daud baru saja melewati puncak, datanglah Ziba, hamba Mefiboset, mendapatkan dia membawa sepasang keledai yang berpelana, dengan muatan dua ratus ketul roti, seratus buah kue kismis, seratus buah-buahan musim panas dan sebuyung anggur.

									2
	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֵלֶּה	מָה	אֵלַי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
	Ziba	dan-berkata	bagimu	ini-ini	apa-	Ziba	kepada-	-raja	dan-berkata
	H6717	H0559		H0428	H4100	H6717	H0413	H4428	H0559
		וְהַלֶּחֶם	וְהַלֶּחֶם	לְרִכָּב	הַמֶּלֶךְ	לְבֵית-	הַחֲמֹרִים		
		(dan-roti)	[dan-roti]	untuk-dikendarai	-raja	untuk-rumah-	-keledai-keledai		
		H3899	H3899	H7392	H4428		H2543		
לְשֵׁתוֹת	וְהַיַּיִן	הַנְּעֹרִים	וְהַלֶּבֶל	וְהַקִּיץ					
untuk-minum	dan-anggur	-orang-orang-muda	untuk-dimakan	dan-buah-musim-panas					
H8354	H3196	H5288	H0398	H7019					
					בְּמִדְבָּר:	הַיָּעֵף			
					di-padang-gurun	-yang-lelah			
						H3287			

Lalu bertanyalah raja kepada Ziba: "Apakah maksudmu dengan semuanya ini?" Jawab Ziba: "Keledai-keledai ini bagi keluarga raja untuk ditunggangi; roti dan buah-buahan ini bagi orang-orangmu untuk dimakan; dan anggur ini untuk diminum di padang gurun oleh orang-orang yang sudah lelah."

									3
	הַמֶּלֶךְ	אֵלַי	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָיִךְ	בֶּן-	וְאֵינִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
	-raja	kepada-	Ziba	dan-berkata	tuanmu	anak-	dan-di-mana	-raja	dan-berkata
	H4428	H0413	H6717	H0559	H0113		H0346	H4428	H0559
לִי	יָשִׁיבוּ	הַיּוֹם	אָמַר	כִּי	בִירוּשָׁלַם	יֹושֵׁב	הִנֵּה		
kepadaku	akan-mengembalikan	-hari-ini	dia-berkata	karena	di-Yerusalem	tinggal	lihatlah		
	H7725	H3117	H0559		H3389	H3427	H2009		
				אָבִי:	מִמְלָכֹת	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	
				ayahku	kerajaan	(objek)	Israel	rumah	
				H0001	H4468	H0853	H3478		

Kemudian bertanyalah raja: "Di manakah anak tuanmu?" Jawab Ziba kepada raja: "Ia ada di Yerusalem, sebab katanya: Pada hari ini kaum Israel akan mengembalikan kepadaku kerajaan ayahku."

לְמַפֵּי־בִשֶׁת	אֲשֶׁר	כָּל	לְךָ	הִנֵּה	לְצִבָּא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
kepunyaan-Mefiboset	yang	semua	bagimu	lihatlah	kepada-Ziba	-raja	dan-berkata	
H4648		H3605		H2009	H6717	H4428	H0559	

אֲדֹנָי	בְּעֵינַיִךְ	תֵּן	אֲמָצָא־	הַשְׁתַּחֲוִיתִי	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	
tuanku	di-matamu	kasih-karunia	kiranya-aku-menemukan-	aku-sujud	Ziba	dan-berkata	
H0113		H2580	H4672	H7812	H6717	H0559	

הַמֶּלֶךְ:
-raja
[H4428](#)

Lalu berkatalah raja kepada Ziba: "Kalau begitu, kepunyaanmulah segala kepunyaan Mefiboset." Kata Ziba: "Aku tunduk! Biarlah kiranya aku tetap mendapat kasih di matamu, ya tuanku raja."

יֹצֵא	אִישׁ	מִשָּׁם	וְהִנֵּה	בְּחֹרִים	עַד־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וּבָא	5
keluar	seorang	dari-sana	dan-lihatlah	Bahurim	sampai-	Daud	-raja	dan-datang	
H3318	H0376	H8033	H2009	H0980	H5704	H1732	H4428	H0935	

יָצָא	יָצָא	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	וּשְׁמוֹ	שְׂאוּל	בֵּית־	מִמִּשְׁפַּחַת
terus-keluar	keluar	Gera	anak-	Simei	dan-namanya	Saul	rumah-	dari-kaum
H3318	H3318	H1617		H8096	H8034	H7586		H4940

וּמִקְלָל:
dan-mengutuk
[H7043](#)

Ketika raja Daud telah sampai ke Bahurim, keluarlah dari sana seorang dari kaum keluarga Saul; ia bernama Sime bin Gera. Sambil mendekati raja, ia terus-menerus mengutuk.

עֲבָדֵי	כָּל־	וְאֵת־	דָּוִד	אֶת־	בְּאֲבָנִים	וַיִּסְקֵל	6
hamba-hamba	semua-	dan-(objek)-	Daud	(objek)-	dengan-batu-batu	dan-melempar-batu	
H5650	H3605	H0853	H1732	H0853	H0068	H5619	

מִיְמִינוֹ	הַגִּבּוֹרִים	וְכָל־	הָעָם	וְכָל־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ
di-kanannya	-pahlawan-pahlawan	dan-semua-	-rakyat	dan-semua-	Daud	-raja
H3225	H1368	H3605		H3605	H1732	H4428

וּמִשְׂמָאלוֹ:
dan-di-kirinya
[H8040](#)

Daud dan semua pegawai raja Daud dilemparinya dengan batu, walaupun segenap tentara dan semua pahlawan berjalan di kiri kanannya.

וְאִישׁ	הַדָּמִים	אִישׁ	יָצָא	יָצָא	בְּקִלְלוֹ	שִׁמְעִי	אָמַר	וְכֵן־	7
dan-orang	-darah	orang	pergi	pergi	saat-mengutuk	Simei	berkata	dan-demikian-	
H0376	H1818	H0376	H3318	H3318	H7043	H8096	H0559	H3541	

הַבְּלִיעַל:
-belial
[H1100](#)

Beginilah perkataan Sime pada waktu ia mengutuk: "Enyahlah, enyahlah, engkau penumpah darah, orang dursila!

Pula kata Daud kepada Abisai dan kepada semua pegawainya: "Sedangkan anak kandungku ingin mencabut nyawaku, terlebih lagi sekarang orang Benyamin ini! Biarkanlah dia dan biarlah ia mengutuk, sebab TUHAN yang telah berfirman kepadanya demikian.

יְהוָה	וְהָשִׁיב	(בְּעֵינַי)	[בְּעוֹנִי]	יְהוָה	יִרְאֶה	אִילָּךְ	12
TUHAN	dan-mengembalikan	(mataku)	[kesengsaraanku]	TUHAN	akan-melihat	mungkin	
H3068	H7725	H5869	H5771	H3068	H7200	H0194	
			הַיּוֹם	קִלְקַלְתּוֹ	תַּחַת	טוֹבָה	לִי
			-ini	-hari	kutukannya	ganti	kepadaku
			H2088	H3117	H7045	H8478	

Mungkin TUHAN akan memperhatikan kesengsaraanku ini dan TUHAN membalas yang baik kepadaku sebagai ganti kutuk orang itu pada hari ini."

בְּצִלְעַ	הִלְךְ	וְשִׁמְעִי	ס	בְּדֶרֶךְ	וְאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	13
di-lereng	berjalan	dan-Simei	(pemisah)	di-jalan	dan-orang-orangnya	Daud	dan-pergi	
H6763	H1980	H8096		H1870	H0376	H1732	H3212	
	וַיִּסְקֵל	וַיִּקְלַל	הַלּוֹךְ	לְעֵמֶתוֹ	הַהָר			
	dan-melempar-batu	dan-mengutuk	terus-berjalan	berhadapan-dengannya	-gunung			
	H5619	H7043	H1980	H5980	H2022			
פ	בְּעָפָר :	וְעָפָר	לְעֵמֶתוֹ	בְּאֲבָבִים				
(pemisah)	dengan-debu	dan-melempar-debu	berhadapan-dengannya	dengan-batu-batu				
	H6083	H6080	H5980	H0068				

Demikianlah Daud melanjutkan perjalanannya dengan orang-orangnya, sedang Simei berjalan terus di lereng gunung bertentangan dengan dia dan sambil berjalan ia mengutuk, melemparinya dengan batu dan menimbulkan debu.

וַיִּנָּפֵשׂ	עֵיפִים	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	הָעָם	וְכָל-	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	14
dan-beristirahat	lelah	bersamanya	yang-	-rakyat	dan-semua-	-raja	dan-datang	
H5314	H5889	H0854			H3605	H4428	H0935	
							שָׁם :	
							di-sana	
							H8033	

Dengan lelah sampailah raja dan seluruh rakyat yang ada bersama-sama dengan dia ke Yordan, lalu mereka beristirahat di sana.

וַאֲחִיתּוֹפֵל	יְרוּשָׁלַם	בָּאוּ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	הָעָם	וְכָל-	וְאֲבִשָׁלוֹם	15
dan-Ahitofel	Yerusalem	datang	Israel	orang	-rakyat	dan-semua-	dan-Absalom	
H0302	H3389	H0935	H3478	H0376		H3605	H0053	
							אִתּוֹ :	
							bersamanya	
							H0854	

Maka Absalom dan seluruh rakyat, orang-orang Israel, sampailah ke Yerusalem, dan Ahitofel ada bersama-sama dengan dia.

אֲבִשָׁלוֹם	אֶל-	דָּוִד	רֵעֵה	הָאֲרָכִי	חוּשֵׁי	בָּא	כְּאֲשֶׁר-	וַיְהִי	16
Absalom	kepada-	Daud	teman	-orang-Arki	Husai	datang	ketika-	dan-terjadi	
H0053	H0413	H1732	H7463	H0757	H2365	H0935		H1961	
	הַמֶּלֶךְ :	יָחִי	הַמֶּלֶךְ	יָחִי	אֲבִשָׁלוֹם	אֶל-	חוּשֵׁי	וַיֹּאמֶר	
	-raja	hiduplah	-raja	hiduplah	Absalom	kepada-	Husai	dan-berkata	
	H4428	H2421	H4428	H2421	H0053	H0413	H2365	H0559	

Ketika Husai, orang Arki, sahabat Daud itu, sampai kepada Absalom, berkatalah Husai kepada Absalom: "Hiduplah raja! Hiduplah raja!"

לָמָּה	רֵעִי	אֶת־	חֶסֶדְךָ	זֶה	חוּשִׁי	אֶל־	אֲבִשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	17
mengapa	temanmu	kepada-	kesetiaanmu	ini	Husai	kepada-	Absalom	dan-berkata	
H4100	H7453	H0854		H2088	H2365	H0413	H0053	H0559	
					רֵעִי:	אֶת־	הֲלַכְתָּ	לֹא־	
					temanmu	dengan-	engkau-pergi	tidak-	
					H7453	H0854	H1980	H3808	

Berkatalah Absalom kepada Husai: "Inikah kesetiaanmu kepada sahabatmu? Mengapa engkau tidak pergi menyertai sahabatmu itu?"

וְהָעָם	יְהוָה	בָּחַר	אֲשֶׁר	כִּי	לֹא	אֲבִשָׁלָם	אֶל־	חוּשִׁי	וַיֹּאמֶר	18
dan-rakyat	TUHAN	memilih	yang	karena	tidak	Absalom	kepada-	Husai	dan-berkata	
	H3068	H0977			H3808	H0053	H0413	H2365	H0559	
וְאֵתוֹ	אֶהְיֶה	(לוֹ)	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל־	הַזֶּה			
dan-dengannya	aku-akan-menjadi	(baginya)	[tidak]	Israel	orang	dan-semua-	-ini			
H0854	H1961			H3808	H3478	H0376	H3605	H2088		
								אֲשָׁב:		
								aku-akan-tinggal		
								H3427		

Lalu berkatalah Husai kepada Absalom: "Tidak, tetapi dia yang dipilih oleh TUHAN dan oleh rakyat ini dan oleh setiap orang Israel, dialah yang memiliki aku dan bersama-sama dengan dialah aku akan tinggal."

בְּנֵי	לִפְנֵי	הֲלוֹא	אֶעֱבֹד	אֲנִי	לְמִי	וְהַשְׁנִית	19
anakny	di-hadapan	bukankah	akan-melayani	aku	kepada-siapa	dan-yang-kedua	
	H6440	H3808	H5647	H0589	H4310	H8145	
לִפְנֵי:	אֶהְיֶה	כֵּן	אָבִיךָ	לִפְנֵי	עֲבַדְתִּי	כַּאֲשֶׁר	
di-hadapanmu	aku-akan-menjadi	demikian	ayahmu	di-hadapan	aku-melayani	sebagaimana	
H6440	H1961		H0001	H6440	H5647		

פ
(pemisah)

Lagipula, kepada siapakah aku memperhambakan diri? Bukankah kepada anaknya? Sebagaimana aku memperhambakan diri kepada ayahmu, demikianlah aku memperhambakan diri kepadamu."

מָה־	עֲצָה	לְכֶם	הֲבִי	אֲחִיתָפֵל	אֶל־	אֲבִשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	20
apa-	nasihat	untuk-kalian	berikanlah	Ahitofel	kepada-	Absalom	dan-berkata	
H4100	H6098		H3051	H0302	H0413	H0053	H0559	
								נַעֲשֶׂה:
								kita-akan-lakukan

Kemudian berkatalah Absalom kepada Ahitofel: "Berilah nasihat; apakah yang harus kita perbuat?"

אֲשֶׁר yang	אָבִיךָ ayahmu H0001	פְּלִגְדִים gundik-gundik H6370	אֶל- kepada-	בּוֹא masuklah H0935	אֲבִשָׁלֹם Absalom H0053	אֶל- kepada-	אֲחִיתֹפֶל Ahitofel H0302	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	21
	כִּי- bahwa-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- semua-	וְשָׁמַע dan-akan-mendengar H8085	הַבַּיִת -rumah	לְשָׁמֹר untuk-menjaga H8104	הַנֵּיחַ dia-tinggalkan H3240		
	אַתָּה: bersamamu H0854	אֲשֶׁר yang	כָּל- semua-	יְדֵי tangan H3027	וְתִזְקֶוּ dan-akan-kuat H2388	אָבִיךָ ayahmu H0001	אֶת- oleh-	נִבְּאַשְׁתָּה engkau-dibenci H0887	

Lalu jawab Ahitofel kepada Absalom: "Hampirilah gundik-gundik ayahmu yang ditinggalkannya untuk menunggui istana. Apabila seluruh Israel mendengar, bahwa engkau telah membuat dirimu dibenci oleh ayahmu, maka segala orang yang menyertai engkau, akan dikuatkan hatinya."

אֲבִשָׁלֹם Absalom H0053	וַיָּבֹא dan-masuk H0935	הַגֶּגֶץ -atap H1406	עַל- di-atas-	הָאֵהָל -kemah H0168	לְאֲבִשָׁלֹם untuk-Absalom H0053	וַיִּטְּוּ dan-mereka-memasang H5186	22
	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	כָּל- semua-	לְעֵינָיו di-depan-mata	אָבִיו ayahnya H0001	פְּלִגְדִים gundik-gundik H6370	אֶל- kepada- H0413	

Maka dibentangkanlah kemah bagi Absalom di atas sotoh, lalu Absalom menghampiri gundik-gundik ayahnya di depan mata seluruh Israel.

כְּאִשֶּׁר seperti H1992	הַהֵם -itu H3117	בַּיָּמִים pada-hari-hari H3117	יַעַן dia-menasihatkan H3289	אֲשֶׁר yang	אֲחִיתֹפֶל Ahitofel H0302	וַעֲצָתָהּ dan-nasihat H6098	23
אֲחִיתֹפֶל Ahitofel H0302	עֲצָתָהּ nasihat H6098	כָּל- semua-	כֵּן demikian	הָאֱלֹהִים -Allah H0430	בְּדַבָּר tentang-firman H1697	(אִישׁ) (seorang) H0376	יִשְׂאֵל- seseorang-bertanya- H7592
			וְגַם (pemisah)	לְאֲבִשָׁלֹם: bagi-Absalom H0053	גַּם juga H1571	לְדָוִד bagi-Daud H1732	גַּם- baik- H1571

Pada waktu itu nasihat yang diberikan Ahitofel adalah sama dengan petunjuk yang dimintakan dari pada Allah; demikianlah dinilai setiap nasihat Ahitofel, baik oleh Daud maupun oleh Absalom.

Chapter 17

אַלְפֵי ribu H0505	עָשָׂר belas H6240	שְׁנַיִם- dua-belas-	נָא lah	אֲבַחֲרָה biarlah-aku-memilih H0977	אֲבִשָׁלֹם Absalom H0053	אֶל- kepada-	אֲחִיתֹפֶל Ahitofel H0302	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	1
	הַלַּיְלָה: -malam-ini H3915	דָּוִד Daud H1732	אֲחֵרֶי- di-belakang-	וְאֶרְדָּפָה dan-aku-akan-mengejar H7291	וְאֶקְוֶמָה dan-aku-akan-bangun	אִישׁ orang H0376			

Berkatalah Ahitofel kepada Absalom: "Izinkanlah aku memilih dua belas ribu orang, maka aku akan bersiap dan mengejar Daud pada malam ini juga.

וְהִתְרַדְתִּי	יָדַיִם	וְרַגְלָהּ	יָלַעַ	וְהוּא	עָלָיו	וְאָבֹא	2
dan-aku-akan-mengejutkan	tangan	dan-lemah	lelah	dan-dia	atasnya	dan-aku-akan-datang	
H2729	H3027	H7504	H3023	H1931	H0935		
אֶת-	וְהִכִּיתִי	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	הָעָם	כָּל-	וְנָס	אִתּוֹ
(objek)-	dan-aku-akan-menyerang	bersamanya	yang-	-rakyat	semua-	dan-akan-lari	dia
H0853	H5221	H0854			H3605	H5127	H0853
						לְבַדּוֹ:	הַמֶּלֶךְ
						sendirian	-raja
						H0905	H4428

Aku akan mendatangi dia, selagi ia lesu dan lemah semangatnya, dan mengejutkan dia; seluruh rakyat yang ada bersama-sama dengan dia akan melarikan diri, maka aku dapat menewaskan raja sendiri.

הָאִישׁ	הַכֹּל	כְּשׁוּב	אֵלָיְךָ	הָעָם	כָּל-	וְאָשִׁיבָהּ	3
-orang	-semua	seperti-kembali	kepadamu	-rakyat	semua-	dan-aku-akan-membawa-kembali	
H0376	H3605	H7725	H0413		H3605	H7725	
			יְהִיָּה שְׁלוֹם:	הָעָם	כָּל-	מְבַקֵּשׁ	אֲתָהּ
			damai	akan-menjadi	-rakyat	semua-	engkau
			H7965	H1961		H3605	H1245

Demikianlah aku akan membawa pulang seluruh rakyat itu kepadamu seperti seorang memelai perempuan kembali kepada suaminya. Jadi, engkau mencari nyawa satu orang saja, sedang seluruh rakyat tetap selamat."

יִשְׂרָאֵל:	זְקֵנֵי	כָּל-	וּבְעֵינַי	אֲבִשְׁלֹם	בְּעֵינַי	הַדְּבָר	וַיִּישֶׁר	4
Israel	tua-tua	semua-	dan-di-mata	Absalom	di-mata	-perkataan	dan-menyenangkan	
H3478	H2205	H3605		H0053		H1697	H3474	

ס
(pemisah)

Perkataan ini disetujui oleh Absalom dan oleh semua tua-tua Israel.

הָאֲרָכִי	לְחֻשֵׁי	גַם	וְאֵל	קָרָא	אֲבִשְׁלֹם	וַיֹּאמֶר	5
-orang-Arki	untuk-Husai	juga	lah	panggilah	Absalom	dan-berkata	
H0757	H2365	H1571	H4994	H7121	H0053	H0559	
	הוא:	גַם-	בְּפִי	מֵה-	וְנִשְׁמָעָהּ		
	dia	juga-	dalam-mulutnya	apa-	dan-kita-akan-mendengar		
	H1931	H1571	H6310	H4100	H8085		

Tetapi berkatalah Absalom: "Panggilah juga Husai, orang Arki itu, supaya kita mendengar apa yang hendak dikatakannya."

לְאֹמֶר	אֵלָיו	אֲבִשְׁלֹם	וַיֹּאמֶר	אֲבִשְׁלֹם	אֶל-	חֻשֵׁי	וַיָּבֹא	6
berkata	kepadanya	Absalom	dan-berkata	Absalom	kepada-	Husai	dan-datang	
H0559	H0413	H0053	H0559	H0053	H0413	H2365	H0935	
דְּבָרוֹ	אֶת-	הַנְּעִשָׂה		אֲחִיתָפֶל	דְּבַר	הִזֵּה	כְּדְבַר	
perkataannya	(objek)-	haruskah-kita-melakukan		Ahitofel	berbicara	-ini	seperti-perkataan	
H1697	H0853			H0302	H1696	H2088	H1697	
				ס	דְּבַר:	אֲתָהּ	אֵין	
				(pemisah)	berbicaralah	engkau	tidak	
					H1696		H0369	

Ketika Husai datang kepada Absalom, berkatalah Absalom kepadanya, demikian: "Beginilah perkataan yang dikatakan Ahitofel; apakah kita turut nasihatnya? Jika tidak, katakanlah."

יַעַן	אֲשֶׁר-	הַנְּסִיחָה	טוֹבָה	לֹא-	אֲבִשְׁלוֹם	אֶל-	חוּשֵׁי	וַיֹּאמֶר	7
menasihatkan	yang-	-nasihat	baik	tidak-	Absalom	kepada-	Husai	dan-berkata	
H3289		H6098		H3808	H0053	H0413	H2365	H0559	
							הַזֹּאת:	בְּכַעַם	אֲחִיתֹפֶל
							-ini	pada-kali	Ahitofel
							H2063	H6471	H0302

Lalu berkatalah Husai kepada Absalom: "Nasihat yang diberikan Ahitofel kali ini tidak baik."

כִּי	אֲנָשָׁיו	וְאֵת-	אָבִיךָ	אֶת-	יָדַעְתָּ	אֵתְּךָ	חוּשֵׁי	וַיֹּאמֶר	8
bahwa	orang-orangnya	dan-(objek)-	ayahmu	(objek)-	tahu	engkau	Husai	dan-berkata	
	H0376	H0853	H0001	H0853	H3045		H2365	H0559	
שְׂכוּל	כְּדָב	הֵמָּה	נַפְשׁ	וּמְרִי	הֵמָּה	גִּבּוֹרִים			
kehilangan-anak	seperti-beruang	mereka	jiwa	dan-pahit	mereka	pahlawan-pahlawan			
H7909	H1677	H1992	H5315	H4751	H1992	H1368			
הָעָם:	אֶת-	יִלְוִן	וְלֹא	מִלְחָמָה	אִישׁ	וְאָבִיךָ	בַּשָּׂדֶה		
-rakyat	dengan-	akan-bermalam	dan-tidak	perang	orang	dan-ayahmu	di-ladang		
	H0854		H3808	H4421	H0376	H0001			

Kata Husai pula: "Engkau tahu, bahwa ayahmu dan orang-orangnya adalah pahlawan, dan bahwa mereka sakit hati seperti beruang yang kehilangan anak di padang. Lagipula ayahmu adalah seorang prajurit sejati; ia tidak akan membiarkan rakyat tidur.

בְּאַחַד	אוֹ	הַפְּחָתִים	בְּאַחַת	נִחְבָּא	הוּא-	עַתָּה	הִנֵּה	9
di-salah-satu	atau	-lubang-lubang	di-salah-satu	bersembunyi	dia-	sekarang	lihatlah	
H0259		H6354	H0259	H2244	H1931	H6258	H2009	
וְשָׁמַע	בְּתַחֲלִי	בֵּינֵם	כַּנֶּפֶל	וְהָיָה	הַמְּקוֹמֹת			
dan-akan-mendengar	pada-permulaan	di-antara-mereka	ketika-jatuh	dan-terjadi	-tempat-tempat			
H8085	H8462		H5307	H1961	H4725			
אֲבִשְׁלוֹם:	אֲחֵרֵי	אֲשֶׁר	בְּכַעַם	מִנֶּפֶה	הֵיטָה	וַיֹּאמֶר	הַשְּׁמַע	
Absalom	di-belakang	yang	di-rakyat	kekalahan	ada	dan-akan-berkata	-yang-mendengar	
H0053				H4046	H1961	H0559	H8085	

Tentulah ia sekarang bersembunyi dalam salah satu lobang atau di salah satu tempat. Apabila pada penyerangan pertama beberapa orang tewas dan ada orang mendengar hal itu, maka orang akan berkata: Rakyat yang telah mengikut Absalom sudah menderita kekalahan.

יִמָּס	הִמָּס	הָאֲרִיָּה	כְּלֵב	לְבוֹ	אֲשֶׁר	חֵיִל	בֶּן-	גַּם-	וְהוּא	10
akan-mencair	mencair	-singa	seperti-hati	hatinya	yang	tentara	anak-	juga-	dan-dia	
H4549	H4549					H2428		H1571	H1931	
חֵיִל	וּבְנֵי-	אָבִיךָ	גִּבּוֹר	כִּי-	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	יָדַע	כִּי-		
tentara	dan-anak-anak-	ayahmu	pahlawan	bahwa-	Israel	semua-	mengetahui	karena-		
H2428		H0001	H1368		H3478	H3605	H3045			
							אִתּוֹ:	אֲשֶׁר		
							bersamanya	yang		
							H0854			

Maka seorang gagah perkasa sekalipun yang hatinya seperti hati singa akan tawar hati sama sekali, sebab seluruh Israel tahu, bahwa ayahmu itu seorang pahlawan dan orang-orang yang bersama-sama dia adalah orang gagah perkasa.

כי יעצתי יאסוף האסף יאסוף עליך כל- ישראל מן-
 karena akan-berkumpul berkumpul aku-menasihatkan
 H3289 H0622 H0622 H3605 H3478 H1835

ועד- שבועבאר כחול אשר- על- תים לרב ופניך הלכים
 dan-sampai- Bersyeba seperti-pasir yang- -laut banyaknya dan-wajahmu pergi
 H5704 H0884 H2344 H3220 H7230 H6440 H1980

בקרב:
 dalam-pertempuran
 H7128

Sebab itu kunasihatkan: Suruhlah seluruh Israel dari Dan sampai Bersyeba berkumpul kepadamu, seperti pasir di tepi laut banyaknya dan engkau sendiri juga harus turut bertempur.

ובאנו אליו [באחת] (באחד) המקומות אשר
 dan-kita-datang kepadanya [di-salah-satu] (di-salah-satu) -tempat-tempat yang
 H0935 H0413 H0259 H0259 H4725

נמצא שם ונחנו עליו כאשר יפל הטל על- האדמה
 dia-ditemukan di-sana dan-kita atasnya sebagaimana jatuh embun di-atas- -tanah
 H4672 H8033 H5117 H5307 H2919 H0127

ולא- נותר בו ובכל- האנשים אשר- אתו גם- אחר:
 dan-tidak- tersisa darinya dan-dari-semua- yang- bersamanya juga- satu
 H3808 H3498 H3605 H0376 H0854 H1571 H0259

Apabila kita mendatangi dia di salah satu tempat, di mana ia terdapat, maka kita akan menyergapnya, seperti embun jatuh ke bumi, sehingga tidak ada yang lolos, baik dia maupun orang-orang yang menyertainya.

ואם- אל- עיר יאסף והשיאו כל- ישראל אל- העיר תהיא
 dan-jika- ke- kota dia-berkumpul dan-membawa semua- Israel ke- kota -itu
 H0413 H0622 H5375 H3605 H3478 H0413 H1931

חבלים וסתבנו אתו עד- הנחל עד- אשר- לא- נמצא שם
 tali-tali dan-kita-menyeret dia sampai- -sungai yang- sampai- tidak- ditemukan di-sana
 H5498 H0853 H5704 H5704 H3808 H4672 H8033

גם- צרור: פ
 juga- kerikil (pemisah)
 H1571

Dan jika ia mengundurkan diri ke suatu kota, maka seluruh Israel akan mengikat kota itu dengan tali, dan kita akan menyeretnya sampai ke sungai, hingga batu kecil pun tidak terdapat lagi di sana."

ויאמר אבשלום וכל- איש ישראל טובה עצת חושי הארכי
 dan-berkata Absalom dan-semua- orang Israel baik nasihat Husai orang-Arki
 H0559 H0053 H3605 H0376 H3478 H6098 H2365 H0757

מעצת אחיתפל ויהנה את- להפר צנה ממעצת
 daripada-nasihat dan-TUHAN dan-TUHAN memerintahkan untuk-menggagalkan (objek)- nasihat
 H6098 H0302 H3068 H6680 H0853 H6098 H6098

אחיתפל הטובה לבעבור יהנה אל- אבשלום את- הרעה:
 Ahitofel -yang-baik supaya membawa TUHAN atas- Absalom (objek)- malapetaka
 H0302 H5668 H0935 H3068 H0413 H0053 H0853

ס
 (pemisah)

Lalu berkatalah Absalom dan setiap orang Israel: "Nasihat Husai, orang Arki itu, lebih baik dari pada nasihat Ahitofel." Sebab TUHAN telah memutuskan, bahwa nasihat Ahitofel yang baik itu digagalkan, dengan maksud supaya TUHAN mendatangkan celaka kepada Absalom.

וְכֹזֵאת	כֵּן	הַכֹּהֲנִים	אֲבִיָּתָר	וְאֶל-	זָדוֹק	אֶל-	חֹשִׁי	וַיֹּאמֶר	15
dan-begini	begini	-imam-imam	Abyatar	dan-kepada-	Zadok	kepada-	Husai	dan-berkata	
H2063	H2063	H3548	H0054	H0413	H6659	H0413	H2365	H0559	
וְכֹזֵאת	וְכֹזֵאת	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	וְאֵת	אֲבִשָׁלֹם	אֶת-	אֲחִיתּוֹפֵל	יַעֲזֵב	
dan-begini	dan-begini	Israel	tua-tua	dan-(objek)	Absalom	(objek)-	Ahitofel	menasihatkan	
H2063	H2063	H3478	H2205	H0853	H0053	H0853	H0302	H3289	
							אֲנִי:	יַעֲזֵבְתִי	
							aku	aku-menasihatkan	
							H0589	H3289	

Sesudah itu berkatalah Husai kepada Zadok dan kepada Abyatar, imam-imam itu: "Ini dan itu dinasihatkan Ahitofel kepada Absalom dan kepada para tua-tua Israel, tetapi ini dan itu kunasihatkan.

אֶל-	לֵאמֹר	לְדָוִד	וְהִגִּידוּ	מְהֵרָה	שְׁלַחֵנוּ	וְעַתָּה	16
jangan-	berkata	kepada-Daud	dan-beritahukan	dengan-cepat	kirimlah	dan-sekarang	
H0408	H0559	H1732	H5046	H4120	H7971	H6258	
	עֲבוֹר	וְגַם	הַמִּדְבָּר	בְּעֲרָבוֹת	הַלַּיְלָה	תֵּל	
	menyeberang	dan-juga	-padang-gurun	di-dataran-dataran	-malam-ini	bermalam	
		H1571		H6160	H3915		
אֲשֶׁר	הָעָם	וְלִכְלֹ-	לְמֶלֶךְ	יִבְלַע	כִּן	תַּעֲבוֹר	
yang	-rakyat	dan-bagi-semua-	bagi-raja	ditelan	supaya-jangan	menyeberanglah	
		H3605	H4428	H1104	H6435		
						אִתּוֹ:	
						bersamanya	
						H0854	

Oleh sebab itu, suruhlah dengan segera memberitahukan kepada Daud, demikian: Pada malam ini janganlah bermalam di tempat-tempat penyeberangan ke padang gurun, tetapi menyeberanglah dengan segera, supaya jangan raja dan seluruh rakyat yang bersama-sama dengan dia itu ditelan habis."

	הַשִּׁפְחָה	וְהִלָּכָה	בְּעֵין-רוּגֵל	עֹמְדִים	וְאַחִימַעַץ	וַיְהוֹנָתָן	17
	-hamba-perempuan	dan-pergi	di-En-Rogel	berdiri	dan-Ahimaas	dan-Yonatan	
	H8198	H1980	H5883	H5975	H0290	H3083	
דָּוִד	לְמֶלֶךְ	וְהִגִּידוּ	יֵלְכוּ	וְהֵם	לָהֶם	וְהִגִּידָה	
Daud	kepada-raja	dan-memberitahu	akan-pergi	dan-mereka	kepada-mereka	dan-memberitahu	
H1732	H4428	H5046	H3212	H1992		H5046	
		הָעִירָה:	לְבוֹא	לְהֵרָאוֹת	יֻכְּלוּ	לֹא	כִּי
		-kota	untuk-masuk	untuk-terlihat	mereka-dapat	tidak	karena
			H0935	H7200	H3201	H3808	

Yonatan dan Ahimaas menunggu di En-Rogel, dan setiap kali ada seorang budak perempuan yang datang membawa kabar kepada mereka; dan mereka pun langsung memberitahu raja Daud, sebab mereka tidak boleh dilihat memasuki kota.

וַיֵּלְכוּ dan-pergi H3212	לְאַבְשָׁלוֹם kepada-Absalom H0053	וַיַּגֵּד dan-memberitahu H5046	אֶת seorang-muda H5288	וַיֵּרָא mereka H0853	וַיֵּרָא dan-melihat H7200	18
בְּבַחֲרִים di-Bahurim H0980	אִישׁ seorang H0376	בֵּית- rumah- H0413	אֶל- ke- H0413	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	מְהֵרָה dengan-cepat H4120	וַיָּבֹאוּ mereka-berdua H8147
		שָׁם: ke-sana H8033	וַיֵּרְדוּ dan-mereka-turun H3381	בַּחֲצֵרוֹ di-halamannya H0875	בְּאֵר sumur H0875	וְלוֹ dan-baginya H0875

Tetapi seorang anak melihat mereka, lalu memberitahu Absalom. Jadi pergilah keduanya dengan segera, dan sampailah mereka ke rumah seseorang di Bahurim yang mempunyai sumur di halamannya; maka turunlah mereka ke dalamnya.

פִּי mulut H6440	עַל- di-atas-	הַמִּסָּדָה -penutup H4539	אֶת (objek)- H0853	וַתִּפְרֹשׂ dan-membentangkan H6566	הָאִשָּׁה -perempuan H0802	וַתִּקַּח dan-mengambil H3947	19
דָּבָר: sesuatu H1697	נֹדָע diketahui H3045	וְלֹא dan-tidak H3808	הַרְפּוֹת -gandum-tumbuk H7383	עָלָיו di-atasnya H7849	וַתִּשְׁטַח dan-menaburkan H7849	הַבְּאֵר -sumur H0875	

Kemudian perempuan itu mengambil kain tudungan, membentangkannya di atas mulut sumur itu dan menaburkan butir-butir gandum di atasnya, sehingga tidak kelihatan apa-apa.

וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	הַבַּיְתָה -rumah H0802	הָאִשָּׁה -perempuan H0802	אֶל- kepada- H0413	אֶבְשָׁלוֹם Absalom H0053	עַבְדֵי hamba-hamba H5650	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	20
עָבְרוּ mereka-menyeberang H0802	הָאִשָּׁה -perempuan H0802	לָהֶם kepada-mereka H0802	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	וַיְהוֹנָתָן dan-Yonatan H3083	אַחִימֵשׁ Ahimaas H0290	אֵינָהּ di-mana H0346	
יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	וַיָּשׁוּבוּ dan-mereka-kembali H7725	מָצְאוּ menemukan H4672	וְלֹא dan-tidak H3808	וַיִּבְקְשׁוּ dan-mereka-mencari H1245	הַמַּיִם -air H4325	מִיכָל aliran H4323	

ס
(pemisah)

Sampailah orang-orang Absalom kepada perempuan itu di rumahnya, lalu bertanya: "Di manakah Ahimaas dan Yonatan?" Jawab perempuan itu kepada mereka: "Mereka telah menyeberangi sungai itu." Kemudian mereka mencari, tetapi tidak mendapatnya, lalu pulanglah mereka ke Yerusalem.

וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	מִבְּאֵר dari-sumur H0875	וַיַּעֲלוּ dan-mereka-naik H5927	לְכֶתֶם mereka-pergi H3212	אַחֲרָיו setelah H1961	וַיְהִי dan-terjadi H1961	21	
קוּמוּ bangunlah H1732	דָּוִד Daud H0413	אֶל- kepada- H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	וַיַּגֵּד dan-mereka-memberitahu H5046	
עַלְיֵכֶם atasmu H3289	יַעַן menasihatkan H3602	כַּכָּה demikian H3602	כִּי- karena- H4325	הַמַּיִם -air H4325	אֶת- (objek)- H0853	מְהֵרָה dengan-cepat H4120	וַעֲבָרוּ dan-menyeberanglah H4120

אַחִיתּוֹפֵל:
Ahitofel
[H0302](#)

Setelah orang-orang itu pergi, keluarlah keduanya dari sumur, lalu pergi memberitahu raja Daud, kata mereka kepada Daud: "Bersiaplah dan seberangilah dengan segera sungai ini, sebab ini dan itu dinasihatkan Ahitofel terhadap kamu."

22
 וַיֵּעְבְּרוּ וַיִּקְמוּ דָוִד וְכָל-דָּוִד וְכָל-רַקְיָא וְאִתּוֹ אֲשֶׁר יָצָא אִתּוֹ לֹא-יָצָא אִתּוֹ אֶת-הַיַּרְדֵּן עַד-שָׁמַיִם עַד-שָׁמַיִם עַד-שָׁמַיִם
 dan-mereka-menyeberang bersamanya yang -rakyat dan-semua- Daud dan-bangun
[H0854](#) [H3605](#) [H1732](#)
 לֹא-יָצָא אִתּוֹ אֶת-הַיַּרְדֵּן עַד-שָׁמַיִם עַד-שָׁמַיִם עַד-שָׁמַיִם
 tidak- yang tertinggal tidak satu sampai- -pagi terang sampai- -Yordan (objek)-
[H3808](#) [H3808](#) [H0259](#) [H5704](#) [H1242](#) [H0216](#) [H5704](#) [H3383](#) [H0853](#)
 עָבַר אֶת-הַיַּרְדֵּן
 menyeberang (objek)-
[H3383](#) [H0853](#)

Lalu bersiaplah Daud dan seluruh rakyat yang bersama-sama dengan dia, dan mereka menyeberangi sungai Yordan. Pada waktu fajar tidak ada seorang pun yang ketinggalan, yang tidak menyeberangi sungai Yordan.

23
 וַאֲחִיתּוֹפֵל רָאָה כִּי לֹא נַעֲשְׂתָהּ נִיחָבֵשׁ אֶת-נַחֲשֵׁתָהּ עֵירוֹ
 (objek)- dan-dia-menyeruduk nasihatnya dilakukan tidak bahwa melihat dan-Ahitofel
[H0853](#) [H2280](#) [H6098](#) [H3808](#) [H7200](#) [H0302](#)
 הַחֲמוֹר וַיֵּצֵא וַיֵּלֶךְ אֶל-בֵּיתוֹ אֶל-כּוֹתָנָהּ
 -keledai dan-dia-bangun dan-dia-pergi ke- rumahnya ke- kotanya
[H2543](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0413](#)
 וַיִּצְוֵה וַיִּתֵּן וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ
 dan-dia-memerintahkan kepada- rumahnya
[H0413](#) [H6680](#)
 וַיִּקְבְּרוּ אֶת-אָבִיו
 dan-dia-dikuburkan ayahnya
[H6912](#) [H0001](#) [H6913](#)

Ketika dilihat Ahitofel, bahwa nasihatnya tidak dipedulikan, dipasangnyalah pelana keledainya, lalu berangkatlah ia ke rumahnya, ke kotanya; ia mengatur urusan rumah tangganya, kemudian menggantung diri. Demikianlah ia mati, lalu ia dikuburkan dalam kuburan ayahnya.

24
 וַיָּבֹאוּ וַיִּדְרֹךְ וַיִּבְּאוּ וַיִּבְּאוּ וַיִּבְּאוּ וַיִּבְּאוּ
 dia -Yordan (objek)- menyeberang dan-Absalom Mahanaim datang dan-Daud
[H1931](#) [H3383](#) [H0853](#) [H0053](#) [H4266](#) [H0935](#) [H1732](#)
 וְכָל-יִשְׂרָאֵל אִישׁ אִישׁ עִמּוֹ
 dan-semua- orang orang bersamanya
[H3478](#) [H0376](#) [H3605](#)

Maka sampailah Daud ke Mahanaim, ketika Absalom menyeberangi sungai Yordan dengan seluruh orang Israel yang menyertainya.

25
 וַעֲמָשָׂא וַעֲמָשָׂא וַעֲמָשָׂא וַעֲמָשָׂא וַעֲמָשָׂא
 dan-Amasa -tentara atas- Yoab ganti Absalom mengangkat Amasa dan-(objek)-
[H6021](#) [H0853](#) [H3097](#) [H8478](#) [H0053](#) [H6021](#)
 בֶּן-אִישׁ וְשֵׁמוֹ יִתְרָא וְשֵׁמוֹ יִתְרָא וְשֵׁמוֹ יִתְרָא וְשֵׁמוֹ יִתְרָא
 anak- seorang anak- dan-namanya Yitra dan-namanya Yitra dan-namanya Yitra
[H1323](#) [H0026](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3481](#) [H3501](#) [H8034](#) [H0376](#)
 נָחַשׁ אֲחֹתוֹת צְרוּיָה אִם יוֹאָב
 Nahas saudara-perempuan Zeruya ibu Yoab
[H5176](#) [H0269](#) [H6870](#) [H0517](#) [H3097](#)

Absalom telah mengangkat Amasa menggantikan Yoab untuk mengepalai tentara. Amasa adalah anak seorang yang bernama Yitra, seorang Ismael yang telah memperisteri Abigail binti Nahas, saudara perempuan Zeruya ibu Yoab.

וַיִּתֵּן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלֹם אֶרֶץ הַגִּלְעָד: ס
 dan-berkemah Israel dan-Absalom tanah Gilead (pemisah)
[H2583](#) [H3478](#) [H0053](#) [H0776](#) [H1568](#)

Lalu orang Israel dan Absalom berkemah di tanah Gilead.

וַיְהִי כִּבּוֹא דָוִד מִחֲנַיִמָה וְשׁוֹבֵי בֶן-נָחָשׁ מִרְבַּת מִבְּנֵי עֲמוֹן וּמָכִיר בֶּן-עַמִּיאֵל דָּבָרְמָלָא וּבְרִזְלֵי הַגִּלְעָדִי מִרְגֵלִים:
 dan-terjadi dan-datang Daud Mahanaim dan-Sobi anak-Nahas dari-Raba anak-anak- Amon dan-Makir anak-Amiel dari-Lo-Debar dan-Barzilai -orang-Gilead dari-Rogelim
[H1961](#) [H0935](#) [H1732](#) [H4266](#) [H7629](#) [H5176](#) [H7237](#) [H5988](#) [H4353](#) [H5983](#) [H1271](#) [H3810](#) [H1569](#) [H7274](#)

Ketika Daud tiba di Mahanaim, maka Sobi bin Nahas, dari Raba, kota bani Amon, dan Makhir bin Amiel, dari Lodebar, dan Barzilai, orang Gilead, dari Rogelim, membawa

מִשְׁכָּב וְקִמָּחַ וְקִלְיָי וְקִלְיֵי דָבָרְמָלָא וְקִלְיֵי בְרִזְלֵי וְקִלְיֵי הַגִּילְעָדִי וְקִלְיֵי רְגֵלִים וְסִפּוֹת וְכֵלִי וְיֹצֵר וְחֶטִּים וְשַׁעֲרִים
 tempat-tidur dan-tepung dan-biji-sangrai dan-biji-sangrai dan-kacang-faba dan-kacang-faba dan-biji-sangrai dan-biji-sangrai dan-tertidur dan-keju dan-peralatan tukang-periuk dan-gandum dan-jelai
[H4904](#) [H7058](#) [H7039](#) [H6321](#) [H5742](#) [H3335](#) [H2406](#) [H8184](#)

tempat tidur, pasu, periuk belanga, juga gandum, jelai, tepung, bertih gandum, kacang babi, kacang merah besar, kacang merah kecil,

וְדָבָשׁ וְחֶמְאָה וְצֹאן וְשִׁפּוֹת וְבָקָר הַגִּישׁוֹ לְדָוִד וְלָעָם וְלָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ לְאֹכֹל כִּי אָמְרוּ הָעָם רָעִב וְעֵרָא וְצֹמָא בְּמִדְבָּר:
 dan-madu dan-mentega dan-kambing dan-keju dan-lembo membawa kepada-Daud dan-kepada-rakyat dan-kepada-rakyat yang-bersamanya bersamanya dan-kepada-rakyat dan-kepada-rakyat dan-lemah dan-haus
[H1706](#) [H6629](#) [H8194](#) [H1241](#) [H5066](#) [H1732](#) [H7457](#) [H0559](#) [H0398](#) [H0854](#) [H6771](#) [H5889](#)

madu, dadih, kambing domba dan keju lembu bagi Daud dan bagi rakyat yang bersama-sama dengan dia, untuk dimakan, sebab kata mereka: "Rakyat ini tentu telah menjadi lapar, lelah dan haus di padang gurun."

Chapter 18

וַיִּסְפֹּד דָּוִד אֶת-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשְׂאֵם עַל־יָהֶם שָׂרֵי רִבּוּאִים וְשָׂרֵי מְאוֹת:
 dan-menghitung Daud dan-menghitung kepala-kepala atas-mereka kepala-kepala ribuan dan-kepala-kepala ratusan
[H1732](#) [H0853](#) [H0505](#) [H8269](#) [H3967](#) [H8269](#) [H0854](#)

Daud memeriksa barisan tentara yang bersama-sama dengan dia, kemudian ia mengangkat kepala pasukan seribu dan kepala pasukan seratus atas mereka.

	וְהִשְׁלִיחַ	דָּוִד	אֶת-	הָעָם	הַשְּׁלִישִׁית	בְּיַד-	יֹאבָב	וְהִשְׁלִישִׁית		2
	dan-mengirim	Daud	(objek)-	-rakyat	-sepertiga	di-tangan-	Yoab	dan-sepertiga		
	H7971	H1732	H0853		H7992	H3027	H3097	H7992		
	בְּיַד	אֲבִישָׁי	בֶן-	זְרוּיָה	אָחִי	יֹאבָב	וְהִשְׁלִישִׁית	בְּיַד	אִתִּי	
	di-tangan	Abisai	anak-	Zeruya	saudara	Yoab	dan-sepertiga	di-tangan	Itai	
	H3027	H0052		H6870	H0251	H3097	H7992	H3027	H0863	
	ס	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הָעָם	יֵצֵא	אֲנִי	גַם-	אֲנִי	
	(pemisah)	dan-berkata	-raja	kepada-	-rakyat	keluar	aku	juga-	bersamamu	
		H0559	H4428	H0413		H3318	H0589	H1571	H3318	

Lalu Daud menyuruh tentara itu maju berperang, sepertiga di bawah perintah Yoab, sepertiga lagi di bawah perintah Abisai, anak Zeruya, adik Yoab, dan sepertiga lainnya di bawah perintah Itai, orang Gat itu. Lalu berkatalah raja kepada rakyat: "Aku juga akan maju berperang bersama-sama dengan kamu."

	וַיֹּאמֶר	הָעָם	לֹא	תֵצֵא	כִּי	אִם-	נִס			3
	dan-berkata	-rakyat	tidak	engkau-akan-keluar	karena	jika-	melarikan-diri			
	H0559		H3808	H3318			H5127			
	נָנוּס	לֹא-	יִשְׁמָנוּ	אֵלֵינוּ	לֵב	וְאִם-	חֲצִינוּ			
	kita-melarikan-diri	tidak-	akan-menaruh	kepada-kita	hati	dan-jika-	setengah-kita			
	H5127	H3808		H0413		H4191	H2677			
	לֹא-	יִשְׁמָנוּ	אֵלֵינוּ	לֵב	כִּי-	כַּמְנוּ	עֶשְׂרֵה	אַלְפִים		
	tidak-	akan-menaruh	kepada-kita	hati	karena-	seperti-kita	sepuluh	ribu		
	H3808		H0413		H6258	H3644	H6235	H0505		
	וְעַתָּה	טוֹב	כִּי-	תִהְיֶה-	לָנוּ	מֵעִיר	[לְעִזְרוֹ]			
	dan-sekarang	baik	bahwa-	engkau-akan-menjadi-	bagi-kita	dari-kota	[untuk-menolong]			
	H6258			H1961			H5826			
		ס	(pemisah)							
			(untuk-menolong)							
			H5826							

Tetapi tentara itu berkata: "Janganlah tuanku maju berperang; sebab apabila kami terpaksa melarikan diri, maka mereka tidak akan menghiraukan kami; bahkan sekalipun mati separuh dari pada kami, mereka tidak akan menghiraukan kami; tetapi tuanku sama harganya dengan sepuluh ribu orang dari pada kami. Sebab itu, adalah lebih baik, bahwa tuanku bersedia menolong kami dari kota."

	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר-	יֵטֵב	בְּעֵינֵיכֶם	אֲעֲשֶׂה	וַיַּעֲמֹד		4
	dan-berkata	kepada-mereka	-raja	yang-	baik	di-matamu	akan-aku-lakukan	dan-berdiri		
	H0559	H0413	H4428		H3190			H5975		
	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יָד	וְכָל-	הָעָם	יֵצֵאוּ	לְמֵאוֹת	וְלֵאלְפִים:		
	-raja	di-	sisi	dan-semua-	-rakyat	keluar	per-ratusan	dan-per-ribuan		
	H4428	H0413	H3027	H3605		H3381	H3967	H0505		

Kemudian berkatalah raja kepada mereka: "Apa yang kamu pandang baik akan kuperbuat." Lalu berdirilah raja di sisi pintu gerbang dan seluruh tentara itu berjalan ke luar, beratus-ratus dan beribu-ribu.

לְאָמַר	אֵתָי	וְאֵת-	אֲבִישַׁי	וְאֵת-	יֹאבָב	אֵת-	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצַו	
berkata	Itai	dan-(objek)-	Abisai	dan-(objek)-	Yoab	(objek)-	-raja	dan-memerintahkan	
H0559	H0863	H0853	H0052	H0853	H3097	H0853	H4428	H6680	
שָׁמְעוּ	הָעָם	וְכָל-	לְאַבְשָׁלוֹם	לְנֹעַר	לִי	בְצִוֹת	לְאֵט-		
mendengar	-rakyat	dan-semua-	terhadap-Absalom	terhadap-pemuda	bagiku	saat-memerintahkan	dengan-lembut-		
H8085		H3605	H0053	H5288					
אַבְשָׁלוֹם:	דְּבַר	עַל-	הַשָּׂרִים	כָּל-	אֵת-	הַמֶּלֶךְ	בְּצִוֹת		
Absalom	hal	tentang-	-pemimpin-pemimpin	semua-	(objek)-	-raja	saat-memerintahkan		
H0053	H1697		H8269	H3605	H0853	H4428	H6680		

Dan raja memerintahkan kepada Yoab, Abisai dan Itai, demikian: "Perlakukanlah Absalom, orang muda itu dengan lunak karena aku." Dan seluruh tentara mendengar, ketika raja memberi perintah itu kepada semua kepala pasukan mengenai Absalom.

בְּיַעַר	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	יִשְׂרָאֵל	לְקַנְיָתָא	הַשָּׂדֶה	הָעָם	וַיֵּצֵא	
di-hutan	-pertempuran	dan-terjadi	Israel	menyongsong	-ladang	-rakyat	dan-keluar	
	H4421	H1961	H3478	H7125			H3318	
							אַפְרַיִם:	
							Efraim	
							H0669	

Lalu tentara itu maju ke padang menyerang orang Israel, dan terjadilah pertempuran di hutan Efraim.

וַתְּהִי-	דָּוִד	עַבְדָּיו	לְפָנָי	יִשְׂרָאֵל	עַם	שָׁם	וַיִּנְגְּפוּ	
dan-terjadi-	Daud	hamba-hamba	di-hadapan	Israel	rakyat	di-sana	dan-dikalahkan	
H1961	H1732	H5650	H6440	H3478		H8033	H5062	
		אַלְפֵי:	עֶשְׂרִים	הַיּוֹם	בְּיוֹם	גְּדוֹלָה	הַמִּנְגָּפָה	שָׁם
		ribu	dua-puluh	-itu	pada-hari	besar	-pembantaian	di-sana
		H0505	H6242	H1931	H3117		H4046	H8033

Tentara Israel terpuuk kalah di sana oleh orang-orang Daud, dan pada hari itu terjadilah di sana pertumpahan darah yang dahsyat: dua puluh ribu orang tewas.

הָאָרֶץ	כָּל-	פָּנָי	עַל-	(נִפְצָת) |	הַמִּלְחָמָה	שָׁם	וַתְּהִי-	
-tanah	semua-	muka	di-atas-	(tersebar) [tersebar]	-pertempuran	di-sana	dan-terjadi-	
H0776	H3605	H6440			H4421	H8033	H1961	
הַחֶרֶב	אָכְלָהּ	מֵאֲשֶׁר	בָּעָם	לְאָכְלָהּ	הַיַּעַר	וַיִּרְבּ		
-pedang	memakan	dari-apa-yang	di-rakyat	untuk-memakan	-hutan	dan-menjadi-banyak		
H2719	H0398			H0398				
						בְּיוֹם:		
						-itu	pada-hari	
						H1931	H3117	

Kemudian pertempuran meluas dari sana meliputi seluruh daerah itu, dan hutan itu memakan lebih banyak orang di antara tentara dari pada yang dimakan pedang pada hari itu.

רָכַב	וַאֲבִשְׁלוֹם	דָּוִד	עַבְדָּיו	לְפָנַי	אֲבִשְׁלוֹם	וַיִּקְרָא	
mengendarai	dan-Absalom	Daud	hamba-hamba	di-hadapan	Absalom	dan-bertemu	
H7392	H0053	H1732	H5650	H6440	H0053	H7122	
הַגְּדוֹלָה	הָאֵלֶּה	שׁוֹבֵרִים	תַּחַת	הַבָּגָל	וַיָּבֵא	הַבָּגָל	עַל-
-yang-besar	-pohon-ek	cabang-cabang	di-bawah	-bagal	dan-masuk	-bagal	di-atas-
	H0424	H7730	H8478	H6505	H0935	H6505	
הָאָרֶץ	וּבֵין	הַשָּׁמַיִם	בֵּין	וַיִּתֵּן	בְּאֵלֶּה	רֹאשׁוֹ	וַיִּחַזַּק
-bumi	dan-antara	-langit	antara	dan-dia-tergantung	di-pohon-ek	kepalanya	dan-tersangkut
H0776	H0996	H8064	H0996	H5414	H0424		H2388
				עָבַר:	תַּחְתָּיו	אֲשֶׁר-	וַתִּפְרֹד
				berlalu	di-bawahnya	yang-	dan-bagal
					H8478		H6505

Kebetulan Absalom bertemu dengan orang-orang Daud. Adapun Absalom menunggangi bagal. Ketika bagal itu lewat di bawah jalinan dahan-dahan pohon tarbantin yang besar, tersangkutlah kepalanya pada pohon tarbantin itu, sehingga ia tergantung antara langit dan bumi, sedang bagal yang dikendarainya berlari terus.

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְיוֹאָב	וַיַּגֵּד	אֶחָד	אִישׁ	וַיִּרְא	
lihatlah	dan-dia-berkata	kepada-Yoab	dan-memberitahu	satu	seseorang	dan-melihat	
H2009	H0559	H3097	H5046	H0259	H0376	H7200	
			בְּאֵלֶּה:	תְּלוּי	אֲבִשְׁלוֹם	אֶת-	רְאִיתִי
			di-pohon-ek	tergantung	Absalom	(objek)-	aku-melihat
			H0424	H8518	H0053	H0853	H7200

Seseorang melihatnya, lalu memberitahu Yoab, katanya: "Aku melihat Absalom tergantung pada pohon tarbantin."

רְאִיתִי	וַיִּהְיֶה	לּוֹ	הַמְּנַיִד	לְאִישׁ	וַיֹּאב	וַיֹּאמֶר	
engkau-melihat	dan-lihatlah	kepadanya	-yang-memberitahu	kepada-orang	Yoab	dan-berkata	
H7200	H2009		H5046	H0376	H3097	H0559	
	וְעָלִי	אֶרְצָה	שָׁם	הַכִּיתוּ	לֹא-	וַיִּמְדֹּעַ	
	dan-padaku	ke-tanah	di-sana	engkau-memukul-jatuhnya	tidak-	dan-mengapa	
		H0776	H8033	H5221	H3808	H4069	
	וַחֲגָרָה	אֶחָת:	כֶּסֶף	עֶשְׂרֵה	לְךָ	לְתֵת	
	satu dan-sebuah-ikat-pinggang		perak	sepuluh	kepadamu	untuk-memberimu	
	H0259		H3701	H6235		H5414	

Yoab berkata kepada orang yang memberitahu kepadanya itu: "Apa? Jika engkau melihatnya, mengapa engkau tidak membanting dia ke tanah di tempat itu juga? Maka selayaknya aku memberi engkau sepuluh syikal perak dan satu ikat pinggang."

שָׁקַל	אֲנֹכִי	(וְלוֹא)	[וְלוֹא]	וַיֹּאב	אֶל-	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	
menimbang	aku	(dan-seandainya)	[dan-tidak]	Yoab	kepada-	-orang	dan-berkata	
H8254	H0595	H3863	H3808	H3097	H0413	H0376	H0559	
בֶּן-	אֶל-	יָדֵי	אֲשַׁלַּח	לֹא-	כֶּסֶף	אֶלֶף	כַּפַּי	עַל-
anak-	kepada-	tanganku	akan-mengulurkan	tidak-	perak	seribu	telapak-tanganku	di-atas-
	H0413	H3027	H7971	H3808	H3701	H0505	H3709	
	אֲבִישַׁי	וְאֶת-	אֵתְךָ	צִוָּה	בְּאָזְנוּנוּ	כִּי	הַמֶּלֶךְ	
	Abisai	dan-kepada-	kepadamu	-raja	memerintah	di-telinga-kita	karena	-raja
	H0052	H0853	H0853	H4428	H6680	H0241	H4428	
	בְּאֲבִשְׁלוֹם:	בְּנֶעַר	מִי	שְׁמֵרוּ-	לְאֹמֶר	אֶתִּי	וְאֶת-	
	terhadap-Absalom	terhadap-pemuda	siapapun	jalalah-	berkata	Itai	dan-kepada-	
	H0053	H5288	H4310	H8104	H0559	H0863	H0853	

Tetapi orang itu berkata kepada Yoab: "Sekalipun aku mendapat seribu syikal perak di telapak tanganku, takkan aku menjamah anak raja itu, sebab di depan telinga kamilah raja memberi perintah kepadamu dan kepada Abisai dan kepada Itai, katanya: Lindungilah Absalom orang muda itu, karena aku.

דָּבַר	וְכָל-	שֶׁקֶר	(בְּנַפְשִׁי)	[בְּנַפְשׁוֹ]	עָשִׂיתִי	אוֹר-	13
hal	dan-semua-	kebohongan	(terhadap-jiwaku)	[terhadap-jiwanya]	aku-melakukan	atau-	
H1697	H3605	H8267	H5315	H5315			
	מִנְגֵד:	תִּתְיָצֵב	וְאַתָּה	הַמֶּלֶךְ	מִן-	יִכְתֹּד	לֹא-
	dari-seberang	akan-berdiri	dan-engkau	-raja	dari-	tersembunyi	tidak-
	H5048	H3320		H4428		H3582	H3808

Sebaliknya, jika aku mencabut nyawanya dengan khianat tidak ada sesuatu pun yang tinggal tersembunyi kepada raja -- maka engkau akan menjauhkan diri."

וַיִּקַּח	לְפָנַי	אֶתִּילָה	כֵּן	לֹא-	יֹאָב	וַיֹּאמֶר	14
dan-dia-mengambil	di-hadapanmu	akan-aku-tunggu	demikian	tidak-	Yoab	dan-berkata	
H3947	H6440	H3176		H3808	H3097	H0559	
אַבְשָׁלוֹם	בְּלֵב	וַיִּתְקַעַם	בְּכַפּוֹ	שְׁבָטִים	שְׁלֹשָׁה		
Absalom	ke-jantung	dan-dia-menikamkan	di-tangannya	tongkat-tongkat	tiga		
H0053		H8628	H3709	H7626	H7969		
		הָאֵלֶּה:	בְּלֵב	חַי	עוֹדְנוּ		
		-pohon-ek	di-tengah	hidup	sementara-dia-masih		
		H0424			H5750		

Tetapi Yoab berkata: "Aku tidak mau membuang-buang waktu dengan kau seperti ini." Lalu diambilnyalah tiga lembing dalam tangannya dan ditikamkannya ke dada Absalom, sedang ia masih hidup di tengah-tengah dahan pohon tarbantin itu.

יֹאָב	כִּלְיָ	נֹשְׂאֵי	נְעָרִים	עֲשָׂרָה	וַיִּסְבּוּ	15
Yoab	senjata	pembawa-pembawa	orang-orang-muda	sepuluh	dan-mengelilingi	
H3097	H3627	H5375	H5288	H6235	H5437	
		וַיִּמְיֹתֵהוּ:	אַבְשָׁלוֹם	אֶת-	וַיַּכּוּ	
		dan-mereka-membunuhnya	Absalom	(objek)-	dan-mereka-memukul	
		H4191	H0053	H0853	H5221	

Kemudian sepuluh bujang, pembawa senjata Yoab, mengelilingi Absalom, lalu memukul dan membunuh dia.

אַחֲרָי	מִרְדָּף	הָעָם	וַיָּשָׁב	בְּשִׁפְרָא	יֹאָב	וַיִּתְקַע	16
di-belakang	dari-mengejar	-rakyat	dan-kembali	dengan-sangkalala	Yoab	dan-meniup	
	H7291		H7725	H7782	H3097	H8628	
		הָעָם:	אֶת-	יֹאָב	חָשָׂד	כִּי-	יִשְׂרָאֵל
		-rakyat	(objek)-	Yoab	menahan	karena-	Israel
			H0853	H3097	H2820		H3478

Sesudah itu Yoab meniup sangkakala, sehingga tentara berhenti mengejar orang Israel; sebab Yoab mau menahan tentaranya itu.

אֶל- ke- H0413	בְּיַעַר di-hutan	אֹתוֹ dia H0853	וַיִּשְׁלִיכוּ dan-mereka-melemparkan H7993	אֶת- Absalom H0053	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּקְחוּ dan-mereka-mengambil H3947	
מְאֹד sangat H3966	גָּדוֹל besar H0068	אֲבָנִים batu-batu H1530	גַּל- timbunan- H1530	עָלָיו di-atasnya H5324	וַיִּצְבּוּ dan-mereka-mendirikan H5324	הַגָּדוֹל -yang-besar H3947	הַפֶּחַת -lubang H6354
	(לְאֶהֱלָיו): (ke-kemah-kemahnya) H0168		[לְאֶהֱלָיו] [ke-kemahnya] H0168	אִישׁ masing-masing H0376	נָסוּ melarikan-diri H5127	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- dan-semua- H3605
							ס (pemisah)

Lalu mereka mengambil mayat Absalom dan melemparkannya ke dalam lobang yang besar di hutan itu, kemudian mereka mendirikan di atasnya timbunan batu yang sangat besar. Dan seluruh orang Israel melarikan diri, masing-masing ke kemahnya.

(בְּחַיָּו)	[בְּחַיָּו]	לְ	וַיִּצְבּוּ-	לָקַח	וַאֲבִשָׁלֹם				
(dalam-hidupnya)	[dalam-hidupnya]	untuk-dirinya	dan-mendirikan-	mengambil	dan-Absalom				
			H5324	H3947	H0053				
בֶּן anak	לִי bagiku	אֵין- tidak-ada- H0369	אָמַר dia-berkata H0559	כִּי karena	הַמֶּלֶךְ -Raja H4428	בְּעֵמֶק- di-Lembah- H6010	אֲשֶׁר yang	מִצֵּבֶת -tugu H4678	אֶת- (objek)- H0853
וַיִּקְרָא dan-disebut H7121	שְׁמוֹ namanya H8034	עַל- menurut-	לְמִצֵּבֶת -tugu H4678	וַיִּקְרָא dan-dia-menamakan H7121	שְׁמִי namaku H8034	הַזִּכִּיר mengenang H2142	בְּעֵבוֹר untuk H5668		
			ס (pemisah)	הַזֶּה: -ini H2088	הַיּוֹם -hari H3117	עַד sampai H5704	אֲבִשָׁלֹם Absalom H0053	יָד Tangan H3027	לָהּ itu

Sewaktu hidupnya Absalom telah mendirikan bagi dirinya sendiri tugu yang sekarang ada di Lembah Raja, sebab katanya: "Aku tidak ada anak laki-laki untuk melanjutkan ingatan kepada namaku." Dan ia telah menamai tugu itu menurut namanya sendiri; sebab itu sampai hari ini tugu itu dinamai orang: tugu peringatan Absalom.

וַאֲבִשָׁרָה dan-aku-akan-memberitakan H1319		נָא lah H4994	אֲרִיבָה biarlah-aku-berlari H7323	אָמַר berkata H0559	צָדוֹק Zadok H6659	בֶּן- anak-	וַאֲחִימָעַז dan-Ahimaas H0290
	אִיְבֹו: musuh-musuhnya H0341	מִיָּד dari-tangan H3027	יְהוָה TUHAN H3068	שָׁפְטוּ membebaskan H8199	כִּי- bahwa-	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֶת- kepada- H0853

Kemudian berkatalah Ahimaas bin Zadok: "Biarlah aku berlari menyampaikan kabar yang baik itu kepada raja, bahwa TUHAN telah memberi keadilan kepadanya dengan melepaskan dia dari tangan musuhnya."

	הַזֶּה -ini H2088	הַיּוֹם -hari H3117	אֵתָהּ engkau H1309	בְּשָׂרָה kabar H1309	אִישׁ orang H0376	לֹא tidak H3808	יּוֹאָב Yoab H3097	לְ kepadanya H0559	וַיֹּאמֶר dan-berkata
תְּבַשֵּׂר akan-memberitakan H1319	לֹא tidak H3808	הַזֶּה -ini H2088	וְהַיּוֹם dan-hari H3117	אֲחֵר lain H0312	בְּיוֹם pada-hari H3117	וּבְשָׂרָתָּ dan-engkau-akan-memberitakan H1319			
			מָת: mati H4191	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	בֶּן- anak-	(עַל-כֵּן) (karena-sebab) H3651	[עַל] [karena]	כִּי- karena-	

Tetapi berkatalah Yoab kepadanya: "Pada hari ini bukan engkau yang menjadi pembawa kabar, pada hari lain boleh engkau yang menyampaikan kabar, tetapi pada hari ini engkau tidak akan menyampaikan kabar karena anak raja sudah mati."

אֲשֶׁר	לְמֶלֶךְ	תִּגַּד	לֵךְ	לְבוּשֵׁי	יּוֹאָב	וַיֹּאמֶר	21
apa-yang	kepada-raja	beritahukan	pergilah	kepada-orang-Kush	Yoab	dan-berkata	
	H4428	H5046	H3212	H3569	H3097	H0559	
		וַיָּרֵץ:	לְיוֹאָב	כוּשִׁי	וַיִּשְׁתַּחוּ	רְאִיתָהּ	
		dan-dia-berlari	kepada-Yoab	orang-Kush	dan-sujud	engkau-melihat	
		H7323	H3097	H3569	H7812	H7200	

Lalu berkatalah Yoab kepada seorang Etiopia: "Pergilah, beritahukanlah kepada raja apa yang kau lihat." Orang Etiopia itu sujud menyembah kepada Yoab, lalu berlari pergi.

וַיְהִי	יּוֹאָב	אֶל-	וַיֹּאמֶר	זָדוֹק	בֶּן-	אַחִימֵעַז	עוֹד	וַיִּסַּף	22
dan-jadilah	Yoab	kepada-	dan-dia-berkata	Zadok	anak-	Ahimaas	lagi	dan-menambah	
H1961	H3097	H0413	H0559	H6659		H0290	H5750	H3254	
יּוֹאָב	וַיֹּאמֶר	הַכּוּשִׁי	אַחֲרַי	אֲנִי	גַם-	נָא	אַרְצֵהָ	מָה	
Yoab	dan-berkata	-orang-Kush	di-belakang	aku	juga-	lah	biarlah-aku-berlari-	apapun	
H3097	H0559	H3569		H0589	H1571	H4994	H7323	H4100	
	מֵצֵאת:	בְּשׁוּרָה	אֵין-	וּלְכָה	בְּנִי	רֵץ	אַתָּה	זֶה	לְמָה-
	menemukan	kabar	tidak-ada-	dan-kepadamu	anakku	berlari	engkau	ini	mengapa-
	H4672	H1309	H0369			H7323		H2088	H4100

Tetapi berkatalah sekali lagi Ahimaas bin Zadok kepada Yoab: "Apa pun yang terjadi, izinkanlah juga aku berlari pergi menyusul orang Etiopia itu." Tetapi kata Yoab: "Mengapa juga engkau mau berlari pergi, anakku? Apakah engkau membawa kabar yang menguntungkanmu?"

וַיָּרֵץ	רָוץ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲרוּץ	מָה	וַיְהִי-	23
dan-berlari	berlarilah	kepadanya	dan-dia-berkata	aku-akan-berlari	apapun	dan-jadilah-	
H7323	H7323		H0559	H7323	H4100	H1961	
		הַכּוּשִׁי:	אַת-	וַיַּעֲבֵר	הַכְּכַר	דַּרְךְ	אַחִימֵעַז
		-orang-Kush	(objek)-	dan-dia-melewati	-dataran	jalan	Ahimaas
		H3569	H0853		H3603	H1870	H0290

Jawabnya: "Apa pun yang terjadi, aku mau berlari pergi." Lalu berkatalah Yoab kepadanya: "Kalau demikian larilah." Maka berlailah Ahimaas mengambil jalan dari Lembah Yordan, sehingga ia mendahului orang Etiopia itu.

גַּג	אֶל-	הַצִּפּוֹת	וַיֵּלֶךְ	הַשְּׁעָרִים	שְׁנֵי	בֵּין-	יּוֹשֵׁב	וַדָּוִד	24
atap	ke-	-pengintai	dan-pergi	-gerbang-gerbang	dua	antara-	duduk	dan-Daud	
H1406	H0413	H6822	H3212	H8179	H8147	H0996	H3427	H1732	
	וַיִּרְא	עֵינָיו	אַת-	וַיִּשָּׂא	הַחֹמָה	אֶל-	הַשְּׁעָרִ		
	dan-dia-melihat	matanya	(objek)-	dan-dia-mengangkat	-tembok	ke-	-gerbang		
	H7200		H0853	H5375	H2346	H0413	H8179		
				לְבַדּוֹ:	רָץ	אִישׁ	וַהֲגִהָ		
				sendirian	berlari	seseorang	dan-lihatlah-		
				H0905	H7323	H0376	H2009		

Adapun Daud duduk di antara kedua pintu gerbang sedang penjaga naik ke sotho pintu gerbang itu, di atas tembok. Ketika ia melayangkan pandangannya, dilihatnyalah orang datang berlari, seorang diri saja.

אם- jika-	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	וַיַּגֵּד dan-memberitahu H5046	הַצִּפּוֹת -pengintai H6822	וַיִּקְרָא dan-berteriak H7121	25
		וַקָּרַב: dan-mendekat H7131	הָלַךְ terus-berjalan H1980	וַיֵּלֶךְ dan-dia-pergi H3212	בְּפִיו di-mulutnya H6310	בְּשׂוֹרָה kabar H1309	לְבַדּוֹ sendirian H0905

Berserulah penjaga memberitahu raja, lalu raja berkata: "Jika ia seorang diri, maka kabar yang baiklah disampaikannya." Sementara orang itu mendekat,

	אֶל- kepada- H0413	הַצִּפּוֹת -pengintai H6822	וַיִּקְרָא dan-berteriak H7121	רָץ berlari H7323	אֲחֵר lain H0312	אִישׁ- orang- H0376	הַצִּפּוֹת -pengintai H6822	וַיִּרְא dan-melihat H7200	26
הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְבַדּוֹ sendirian H0905	רָץ berlari H7323	אִישׁ seseorang H0376	הִנֵּה- lihatlah- H2009	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הַשָּׂעֵר -penjaga-gerbang H7778		
						מְבַשֵּׂר: pembawa-kabar H1319	זֶה ini H2088	גַּם- juga- H1571	

penjaga itu melihat seorang lain datang berlari, lalu penjaga itu menyerukan kepada penunggu pintu gerbang, katanya: "Lihat, ada lagi orang datang berlari, seorang diri." Berkatalah raja: "Itu pun pembawa kabar yang baik."

אַחִימַעַץ Ahimaas H0290	כַּמְרָצָת seperti-lari H4794	הָרִאשׁוֹן -yang-pertama H7223	מְרוּצָת lari H4794	אֶת- (objek)- H0853	רָאָה melihat H7200	אֲנִי aku H0589	הַצִּפּוֹת -pengintai H6822	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	27
	טוֹבָה baik H1309	בְּשׂוֹרָה kabar H1309	וְאֶל- dan-kepada- H0413	זֶה ini H2088	טוֹב baik H0376	אִישׁ- orang- H0376	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	צָדוֹק Zadok H6659
									בֶּן- anak- H0935

Sesudah itu berkatalah penjaga: "Aku lihat cara berlari orang yang pertama itu seperti cara berlari Ahimaas bin Zadok." Berkatalah raja: "Itu orang baik, ia datang membawa kabar yang baik."

לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה dan-dia-sujud H7812	שְׁלוֹם damai H7965	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֶל- kepada- H0413	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אַחִימַעַץ Ahimaas H0290	וַיִּקְרָא dan-berteriak H7121	28
אֲשֶׁר yang H0430	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בְּרוּךְ terpujilah H1288	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	ס (pemisah) H0376	אֶרְצָה ke-tanah H0776	לְאַפָּיו dengan-wajahnya H0639	
	יָדָם tangan-mereka H3027	אֶת- (objek)- H0853	נִשְׂאוֹ mengangkat H5375	אֲשֶׁר- yang- H0376	הָאָנָשִׁים -orang-orang H0376	אֶת- (objek)- H0853	סָנַר menyerahkan H5462	
						הַמֶּלֶךְ: -raja H4428	בְּאֵדְנִי melawan-tuanku H0113	

Lalu Ahimaas berseru, katanya kepada raja: "Selamat!" Kemudian sujudlah ia menyembah kepada raja dengan mukanya ke tanah serta berkata: "Terpujilah TUHAN, Allahmu, yang telah menyerahkan orang-orang yang menggerakkan tangannya melawan tuanku raja."

רָאִיתִי aku-melihat H7200	אַחִימָעַץ Ahimaas H0290	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְאַבְשָׁלוֹם bagi-Absalom H0053	לְנֶעֱר bagi-pemuda H5288	שָׁלוֹם damai H7965	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	29
וְאֵת- dan-(objek)- H0853	יֹאבָב Yoab H3097	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	עֶבֶד hamba H5650	אֶת- (objek)- H0853	לְשַׁלֵּחַ ketika-mengirim H7971	הַגָּדוֹל -yang-besar	הַהִמּוֹן -keributan	
				מָה: apa H4100	יָדַעְתִּי aku-tahu H3045	וְלֹא dan-tidak H3808	עַבְדְּךָ hambamu H5650	

Lalu bertanyalah raja: "Selamatkah Absalom, orang muda itu?" Jawab Ahimaas: "Aku melihat keributan yang besar, ketika Yoab menyuruh pergi hamba raja, hambamu ini, tetapi aku tidak tahu apa itu."

וַיַּעֲמֵד: dan-dia-berdiri H5975	וַיִּסָּב dan-dia-berpaling H5437	כֹּה di-sini H3541	הִתְיַצַּב berdirilah H3320	סָב berpalinglah H5437	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	30
---	---	--	---	--	---	---	----

Kemudian berkatalah raja: "Pergilah ke samping, berdirilah di sini." Ia pergi ke samping dan tinggal berdiri.

אֲדָנִי tuanku H0113	וַיִּתְּבֹשֶׁר biarlah-diberitakan H1319	הַכּוּשִׁי -orang-Kush H3569	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	בָּא datang H0935	הַכּוּשִׁי -orang-Kush H3569	וַהֲגִידָה dan-lihatlah H2009	31
הַקָּמִים -yang-bangkit	כָּל- semua- H3605	מִיָּד dari-tangan H3027	הַיּוֹם -hari-ini H3117	יְהוָה TUHAN H3068	שִׁפְטָתְךָ membebaskanmu H8199	כִּי- bahwa-	הַמֶּלֶךְ -raja H4428
						עָלֶיךָ: (pemisah) melawanmu	

Maka datanglah orang Etiopia itu. Kata orang Etiopia itu: "Tuanku raja mendapat kabar yang baik, sebab TUHAN telah memberi keadilan kepadamu pada hari ini dengan melepaskan tuanku dari tangan semua orang yang bangkit menentang tuanku."

לְאַבְשָׁלוֹם bagi-Absalom H0053	לְנֶעֱר bagi-pemuda H5288	הַשָּׁלוֹם apakah-damai H7965	הַכּוּשִׁי -orang-Kush H3569	אֶל- kepada- H0413	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	32
הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֲדָנִי tuanku H0113	אֹיְבֵי musuh-musuh H0341	כַּנְעָר seperti-pemuda H5288	יִהְיֶה biarlah-menjadi H1961	הַכּוּשִׁי -orang-Kush H3569	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	
		ס (pemisah)	לְרַעַת: untuk-kejahatan	עָלֶיךָ melawanmu	קָמוּ bangkit	אֲשֶׁר- yang-	וְכָל dan-semua H3605

Tetapi bertanyalah raja kepada orang Etiopia itu: "Selamatkah Absalom, orang muda itu?" Jawab orang Etiopia itu: "Biarlah seperti orang muda itu musuh tuanku raja dan semua orang yang bangkit menentang tuanku untuk berbuat jahat."

וַיִּבֶךְ dan-dia-menangis H1058	הַשַּׁעַר -gerbang H8179	עַל־יָת kamar-atas H5944	עַל- ke- H5927	וַיַּעַל dan-dia-naik H5927	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיִּרְגַז dan-gemetarlah H7264		
מִי- siapa- H4310	אֲבִשְׁלֹם Absalom H0053	בְּנִי anakku	בְּנִי anakku	אֲבִשְׁלֹם Absalom H0053	בְּלֶכְתּוֹ saat-pergi H3212	אָמַר dia-berkata H0559	וְכֵן dan-demikian H3541	
		בְּנִי: anakku	בְּנִי anakku	אֲבִשְׁלֹם Absalom H0053	תַּחְתִּיךָ gantimu H8478	אָנִי aku H0589	מִוֹתִי kematianku H4191	יִתֵּן akan-memberikan H5414

Maka terkejutlah raja dan dengan sedih ia naik ke anjung pintu gerbang lalu menangis. Dan beginilah perkataannya sambil berjalan: "Anakku Absalom, anakku, anakku Absalom! Ah, kalau aku mati menggantikan engkau, Absalom, anakku, anakku!"

Chapter 19

אֲבִשְׁלֹם: Absalom H0053	עַל- atas-	וַיִּתְאַבֵּל dan-berkabung H0056	בִּכְהָ menangis H1058	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	הִנֵּה lihatlah H2009	לְיוֹאָב kepada-Yoab H3097	וַיַּגִּיד dan-diberitahukan H5046	1
---	---------------	---	--	---	---	--	--	---

Lalu diberitahukanlah kepada Yoab: "Ketahuilah, raja menangis dan berkabung karena Absalom."

הָעָם -rakyat H3605	לְכָל- bagi-semua-	לְאֵבֶל menjadi-perkabungan H0060	הַיּוֹם -itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	הַתְּשֻׁעָה -kemenangan H8668	וַיִּתְּוֶה dan-menjadi H1961	2
---	-----------------------	---	--	---	---	---	---

בְּנֵי: anaknya	עַל- atas-	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיִּשְׂעֵב berdukacita	לְאֵמַר berkata H0559	הַיּוֹם -itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	הָעָם -rakyat H8085	שָׁמַע mendengar H8085	כִּי- karena-
--------------------	---------------	---	----------------------------	---	--	---	---	--	------------------

Pada hari itulah kemenangan menjadi perkabungan bagi seluruh tentara, sebab pada hari itu tentara itu mendengar orang berkata: "Raja bersusah hati karena anaknya."

וַיִּתְנַבֵּב menyelinap H1589	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	הָעִיר -kota	לְבֹא untuk-masuk H0935	הַיּוֹם -itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	הָעָם -rakyat H1589	וַיִּתְנַבֵּב dan-menyelinap H1589	3
--	--------------------------	-----------------	---	--	---	---	--	---

בְּמִלְחָמָה: dalam-pertempuran H4421	בְּנוֹסָם saat-melarikan-diri H5127	הַנְּכֻלָּמִים -yang-dipermalukan H3637	הָעָם -rakyat
---	---	---	------------------

Sebab itu tentara itu masuk kota dengan diam-diam pada hari itu, seperti tentara yang kena malu kembali dengan diam-diam karena melarikan diri dari pertempuran.

בְּנִי anakku	גָּדוֹל besar	קוֹל suara	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיִּזְעַק dan-berteriak H2199	פָּנָיו wajahnya H6440	אֶת- (objek)- H0853	לְאַט menutupi H3813	וְהַמֶּלֶךְ dan-raja H4428	4
------------------	------------------	---------------	---	--	--	---	--	--	---

אֲבִשְׁלֹם Absalom H0053	אֲבִשְׁלֹם Absalom H0053	בְּנִי anakku	בְּנִי anakku	אֲבִשְׁלֹם Absalom H0053	אֲבִשְׁלֹם Absalom H0053
--	--	------------------	------------------	--	--

Raja menyelubungi mukanya, dan dengan suara nyaring merataplaha raja: "Anakku Absalom, Absalom, anakku, anakku!"

הַבִּשְׁתָּה	וַיֹּאמֶר	הַבַּיִת	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יּוֹאָב	וַיָּבֵא	
engkau-mempermalukan	dan-dia-berkata	-rumah	-raja	kepada-	Yoab	dan-masuk	
H3001	H0559		H4428	H0413	H3097	H0935	
נַפְשֶׁךָ	אֶת-	הַמַּמְלָטִים	עַבְדֶיךָ	כָּל-	פְּנֵי	אֶת-	הַיּוֹם
nyawamu	(objek)-	-yang-menyelamatkan	hamba-hambamu	semua-	wajah	(objek)-	-hari-ini
H5315	H0853	H4422	H5650	H3605	H6440	H0853	H3117
נְשִׂיךָ	וּנְפֹשׁ	וּבְנֵיךָ	בְּנֵיךָ	נַפְשׁ	וְאֵת	הַיּוֹם	
istri-isterimu	dan-nyawa	dan-anak-anak-perempuanmu	anak-anakmu	nyawa	dan-(objek)	-hari-ini	
H0802	H5315	H1323		H5315	H0853	H3117	
				פְּלִנְשִׁידָה:	וּנְפֹשׁ		
				gundik-gundikmu	dan-nyawa		
				H6370	H5315		

Lalu masuklah Yoab menghadap raja di kediamannya serta berkata: "Pada hari ini engkau mempermalukan semua hambamu, yang telah menyelamatkan nyawamu pada hari ini dan nyawa anak-anakmu laki-laki dan perempuan dan nyawa isteri-isterimu dan nyawa gundik-gundikmu,

אֶהְבִּיךָ	אֶת-	וְלִשְׂנֹא	שִׂנְאִיךָ	אֶת-	לְאַהֲבָהּ		
yang-mencintaimu	(objek)-	dan-untuk-membenci	yang-membencimu	(objek)-	untuk-mencintai		
H0157	H0853	H8130	H8130	H0853	H0157		
שָׁרִים	לָךְ	אֵין	כִּי	הַיּוֹם	הַגִּידְתָּ	וְכִי	
panglima-panglima	bagimu	tidak-ada	bahwa	-hari-ini	engkau-menyatakan	karena	
H8269		H0369		H3117	H5046		
חַי	אֲבִשְׁלוֹם	(לְוִי)	כִּי	הַיּוֹם	יָדַעְתִּי	וְכִי	וְעַבְדִּים
hidup	Absalom	(seandainya)	bahwa	-hari-ini	aku-tahu	karena	dan-hamba-hamba
H0053	H3863	H3808	H3117	H3117	H3045		H5650
		בְּעֵינַיךָ:	אֲזַ	כִּי-	מֵתִים	הַיּוֹם	וְכָלֵנוּ
		di-matamu	lurus	bahwa-	mati	-hari-ini	dan-kita-semua
			H3477		H4191	H3117	H3605

dengan mencintai orang-orang yang benci kepadamu, dan dengan membenci orang-orang yang cinta kepadamu! Karena pada hari ini engkau menunjukkan bahwa panglima-panglima dan anak buah tidak berarti apa-apa bagimu. Bahkan aku mengerti pada hari ini, bahwa seandainya Absalom masih hidup dan kami semua mati pada hari ini, maka hal itu kaupandang baik.

עַבְדֶיךָ	לֵב	עַל-	וְדַבַּר	צֵא	קוּם	וְעַתָּה	
hamba-hambamu	hati	kepada-	dan-berbicaralah	keluarlah	bangunlah	dan-sekarang	
H5650			H1696	H3318		H6258	
וְלַיִן	אִם-	יּוֹצֵא	אֵינְךָ	כִּי-	נִשְׁבַּעְתִּי	בֵּיהוָה	כִּי
akan-bermalam	jika-	keluar	engkau-tidak	bahwa-	aku-bersumpah	demi-TUHAN	karena
		H3318	H0369		H7650	H3068	
אֲשֶׁר-	הָרַעַה	מִכָּל-	זֹאת	לָךְ	וְרָעָה	הַלַּיְלָה	אִישׁ
yang-	-kejahatan	dari-semua-	ini	bagimu	dan-buruk	-malam-ini	bersamamu
		H3605	H2063			H3915	H0854
			ס	עַתָּה:	עַד-	מִנְעָרֶיךָ	עָלֶיךָ
		(pemisah)	sekarang	sampai-	dari-masa-mudamu	atasmu	datang
			H6258	H5704			H0935

Oleh sebab itu, bangunlah, pergilah ke luar dan bicaralah menenangkan hati orang-orangmu. Sebab aku bersumpah demi TUHAN, apabila engkau tidak keluar, maka seorang pun tidak akan ada yang tinggal bersama-sama dengan engkau pada malam ini; dan hal ini berarti celaka bagimu melebihi segala celaka yang telah kaualami sejak kecilmu sampai sekarang."

הַנִּירוּ diberitahukan H5046	הָעָם -rakyat	וְלְכָל- dan-kepada-semua- H3605	בְּשַׁעַר di-gerbang H8179	וַיֵּשֶׁב dan-dia-duduk H3427	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיִּבְנֶה dan-bangun			
הַמֶּלֶךְ -raja H4428	לְפָנָיו ke-hadapan H6440	הָעָם -rakyat H3605	כָּל- semua- H3605	וַיָּבֹא dan-datang H0935	בְּשַׁעַר di-gerbang H8179	וַיֹּשֶׁב duduk H3427	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	הִנֵּה lihatlah H2009	לְאֹמֵר berkata H0559
		ס (pemisah)	לְאֹהֲלָיו: ke-kemah-kemahnya H0168	אִישׁ masing-masing H0376	נָס melarikan-diri H5127	וַיִּשְׂרָאֵל dan-Israel H3478			

Lalu bangunlah raja dan duduk di pintu gerbang. Maka diberitahukanlah kepada seluruh rakyat, demikian: "Ketahuilah, raja duduk di pintu gerbang." Kemudian datanglah seluruh rakyat itu menghadap raja. Adapun orang Israel sudah melarikan diri, masing-masing ke kemahnya.

הַמֶּלֶךְ -raja H4428	לְאֹמֵר berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שִׁבְטֵי suku-suku H7626	בְּכָל- di-semua- H3605	נִדְוָן bertengkar H1777	הָעָם -rakyat H3605	כָּל- semua- H3605	וַיְהִי dan-menjadi H1961
מִכַּף dari-tangan H3709	מִלְטָנוּ melepaskan-kita H4422	וְהוּא dan-dia H1931	אִיְבֹנֵינוּ musuh-musuh-kita H0341	מִכַּף dari-tangan H3709	וְהִצִּילָנוּ menyelamatkan-kita H5337			
	אֲבִשְׁלוֹם: Absalom H0053	מֵעַל dari-atas	הָאָרֶץ -negeri H0776	מִן- dari-	בְּרַח dia-melarikan-diri H1272	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	

Seluruh rakyat dari semua suku Israel berbantah-bantah, katanya: "Raja telah melepaskan kita dari tangan musuh kita, dialah yang telah menyelamatkan kita dari tangan orang Filistin. Dan sekarang ia sudah melarikan diri dari dalam negeri karena Absalom;

לָמָּה mengapa H4100	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	בְּמִלְחָמָה dalam-pertempuran H4421	מָת mati H4191	עָלֵינוּ atas-kita H4191	מְשַׁחֲנוּ kita-urapi H4886	אֲשֶׁר yang	וְאֲבִשְׁלוֹם dan-Absalom H0053
		ס (pemisah)	הַמֶּלֶךְ: -raja H4428	אֶת- (objek)-	לְהָשִׁיב untuk-membawa-kembali H7725	מִחְרָשִׁים diam	אֲתָם kamu

tetapi Absalom yang telah kita urapi untuk memerintah kita, sudah mati dalam pertempuran. Maka sekarang, mengapa kamu berdiam diri dengan tidak membawa raja kembali?"

לְאֹמֵר berkata H0559	הַכֹּהֲנִים -imam-imam H3548	אַבְיָתָר Abyatar H0054	וְאֶל- dan-kepada- H0413	צָדוֹק Zadok H6659	אֶל- kepada- H0413	שָׁלַח mengirim H7971	דָּוִד Daud H1732	וְהַמֶּלֶךְ dan-raja H4428
	אַחֲרָיִים terakhir H0314	תִּהְיוּ kamu-menjadi H1961	לָמָּה mengapa H4100	לְאֹמֵר berkata H0559	יְהוּדָה Yehuda H3063	זָקְנָיו tua-tua H2205	אֶל- kepada- H0413	דְּבָרוֹ berbicaralah H1696
יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- semua- H3605	וּדְבָר dan-perkataan H1697	בֵּיתוֹ rumahnya H0413	אֶל- kepada- H0413	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֶת- (objek)- H0853	לְהָשִׁיב untuk-membawa-kembali H7725	
				בֵּיתוֹ: rumahnya	אֶל- kepada- H0413	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֶל- kepada- H0413	בָּא datang H0935

Raja Daud telah menyuruh orang kepada Zadok dan Abyatar, imam-imam itu, dengan pesan: "Berbicaralah kepada para tua-tua Yehuda, demikian: Mengapa kamu menjadi yang terakhir untuk membawa raja kembali ke istananya?" Sebab perkataan seluruh Israel telah sampai kepada raja.

תהיו	ולמה	אתם	ובשרי	עצמי	אתם	אתי	12
kamu-menjadi	dan-mengapa	kamu	dan-dagingku	tulangku	kamu	saudara-saudaraku	
H1961	H4100		H1320	H6106		H0251	

את-המלך:	את-	להשיב	אחרונים
-raja	(objek)-	untuk-membawa-kembali	terakhir
H4428	H0853	H7725	H0314

"Kamulah saudara-saudaraku, kamulah darah dagingku; mengapa kamu menjadi yang terakhir untuk membawa raja kembali?"

כה	אתה	ובשרי	עצמי	הלא	תמרו	ולעמשא	13
demikian	engkau	dan-dagingku	tulangku	bukankah	kamu-akan-berkata	dan-kepada-Amasa	
H3541		H1320	H6106	H3808	H0559	H6021	

שר-	לא	אם-	יוסיף	וכה	אלהים	לי	יעשה-
panglima-	tidak	jika-	akan-menambah	dan-demikian	Allah	kepadaku	akan-melakukan-
H8269	H3808		H3254	H3541	H0430		

יואב:	תחת	הימים	כל-	לפני	תהיה	צבא
Yoab	ganti	-hari-hari	semua-	di-hadapanku	engkau-akan-menjadi	tentara
H3097	H8478	H3117	H3605	H6440	H1961	

Dan kepada Amasa haruslah kamu katakan: Bukankah engkau darah dagingku? Beginilah kiranya Allah menghukum aku, bahkan lebih lagi dari pada itu, jika engkau tidak tetap menjadi panglimaku menggantikan Yoab."

אחד	כאיש	יהודה	איש-	כל-	לבב	את-	ונט	14
orang	seperti-satu	Yehuda	orang-	semua-	hati	(objek)-	dan-dia-memiringkan	
H0259	H0376	H3063	H0376	H3605	H3824	H0853	H5186	

עבדיך:	וכל-	אתה	שוב	המלך	אל-	וישלחו
hamba-hambamu	dan-semua-	engkau	kembalilah	-raja	kepada-	dan-mereka-mengirim
H5650	H3605		H7725	H4428	H0413	H7971

Demikianlah dibelokkannya hati semua orang Yehuda secara serentak, sehingga mereka menyuruh menyampaikan kepada raja pesan ini: "Kembalilah, tuanku dan semua anak buahmu."

הגלגלה	בא	ויהודה	היירדן	עד-	ויבא	המלך	וישב	15
-Gilgal	datang	dan-Yehuda	-Yordan	sampai-	dan-dia-datang	-raja	dan-kembali	
H1537	H0935	H3063	H3383	H5704	H0935	H4428	H7725	

את-	המלך	את-	להעביר	המלך	לקראת	לקחת
(objek)-	-raja	(objek)-	untuk-menyeberangkan	-raja	untuk-menyongsong	untuk-pergi
H0853	H4428	H0853		H4428	H7125	H3212

היירדן:
-Yordan
[H3383](#)

Lalu berangkatlah raja pulang dan sampailah ia ke tepi sungai Yordan. Sementara itu orang Yehuda telah sampai ke Gilgal untuk menyongsong raja dan untuk membawa raja menyeberang sungai Yordan.

וירד	מבחורים	אשר	בן-תימני	גרא	בן-	שמעי	וימהר	16
dan-dia-turun	dari-Bahurim	yang	orang-Benyamin	Gera	anak-	Simei	dan-bergegas	
H3381	H0980		H1145	H1617		H8096		

הירד:	המלך	לקראת	יהודה	איש	עם-
Daud	-raja	untuk-menyongsong	Yehuda	orang	bersama-
H1732	H4428	H7125	H3063	H0376	

Juga Simei bin Gera, orang Benyamin yang dari Bahurim itu, cepat-cepat datang bersama-sama dengan orang-orang Yehuda untuk menyongsong raja Daud.

שָׂאוּל	בַּיִת	נַעַר	וְצִיבָא	מִבְּנֵימִן	עִמּוֹ	אִישׁ	וְאַלֶּף	17
Saul	rumah	hamba	dan-Ziba	dari-Benyamin	bersamanya	orang	dan-seribu	
H7586		H5288	H6717	H1144		H0376	H0505	
אִתּוֹ	עֲבָדָיו	וְעֶשְׂרִים	בָּנָיו	עֶשֶׂר	וְחֲמִשָּׁת			
bersamanya	hamba-hambanya	dan-dua-puluh	anak-anaknya	belas	dan-lima-belas			
H0854	H5650	H6242		H6240	H2568			
		הַמֶּלֶךְ:	לִפְנֵי	הַיַּרְדֵּן	וְצָלְחוּ			
		-raja	di-hadapan	-Yordan	dan-mereka-menyeberangi			
		H4428	H6440	H3383				

Juga ada seribu orang dari daerah Benyamin bersama-sama dengan dia. Dan Ziba, hamba keluarga Saul, dan kelima belas anaknya laki-laki dan kedua puluh hambanya bersama-sama dengan dia datang tergesa-gesa ke sungai Yordan mendahului raja,

הַמֶּלֶךְ	בַּיִת	אֶת-	לְעֵבִיר	הַעֲבָרָה	וְעֵבְרָה		18
-raja	rumah	(objek)-	untuk-menyeberangkan	-penyeberangan	dan-menyeberang		
H4428		H0853		H5679			
גֵּרָא	בֶּן-	וְשִׁמְעִי	(בְּעֵינָיו)	[בְּעֵינָיו]	הַטּוֹב	וְלַעֲשׂוֹת	
Gera	anak-	dan-Simei	(di-matanya)	[di-matanya]	-yang-baik	dan-untuk-melakukan	
H1617		H8096					
		בֵּינֵי:	בְּעָבְרוֹ	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	נִפְלָא	
		di-Yordan	saat-menyeberang	-raja	di-hadapan	tersungkur	
		H3383		H4428	H6440	H5307	

lalu menyeberang dari tempat penyeberangan untuk menyeberangkan keluarga raja dan untuk melakukan apa yang dipandanginya baik. Maka Simei bin Gera sujud di depan raja, ketika raja hendak menyeberangi sungai Yordan,

עוֹן	אֲדֹנָי	לִי	יַחֲשַׁב-	אַל-	הַמֶּלֶךְ	אַל-	וַיֹּאמֶר	19
kesalahan	tuanku	kepadaku	memperhitungkan-	jangan-	-raja	kepada-	dan-dia-berkata	
H5771	H0113		H2803	H0408	H4428	H0413	H0559	
יֵצֵא	אֲשֶׁר-	בַּיּוֹם	עֲבָדְךָ	הַעֲוֵהָ	אֲשֶׁר	אֶת	תִּזְכֹּר	
keluar	yang-	pada-hari	hambamu	berbuat-jahat	yang	(objek)	mengingat	dan-jangan-
H3318		H3117	H5650			H0853	H2142	H0408
		לְבוֹ:	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	לְשׁוֹם	מִירוּשָׁלַם	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי
		hatinya	kepada-	-raja	untuk-menaruh	dari-Yerusalem	-raja	tuanku-
			H0413	H4428		H3389	H4428	H0113

dan berkata kepada raja: "Janganlah kiranya tuanku tetap memandang aku bersalah, dan janganlah kiranya tuanku mengingat kesalahan yang dilakukan hambamu ini pada hari tuanku raja keluar dari Yerusalem; janganlah kiranya raja memperhatikannya lagi.

הַיּוֹם	בָּאתִי	וְהִנֵּה-	חַטָּאתִי	אֲנִי	כִּי	עֲבָדְךָ	יָדַע	כִּי	20
-hari-ini	aku-datang	dan-lihatlah-	berdosa	aku	bahwa	hambamu	mengetahui	karena	
H3117	H0935	H2009	H2398	H0589		H5650	H3045		
הַמֶּלֶךְ:	אֲדֹנָי	לְקִרְאת	לְרִדת	יוֹסֵף	בַּיִת	לְכָל-	רֵאשׁוֹן		
-raja	tuanku	untuk-menyongsong	untuk-turun	Yusuf	rumah	dari-semua-	pertama		
H4428	H0113	H7125	H3381	H3130		H3605	H7223		

ס
(pemisah)

Sebab hambamu ini tahu bahwa hamba telah berbuat dosa; dan lihatlah, pada hari ini akulah yang pertama-tama datang dari seluruh keturunan Yusuf untuk menyongsong tuanku raja."

וַיַּעַן אַבְיָשָׁי בֶן־זְרוּיָה וַיֹּאמֶר הֲתַחַת אֵת לֹא 21
 dan-menjawab Abisai anak-Zeruya dan-dia-berkata tidak ini apakah-sebab-ganti
[H3808](#) [H2063](#) [H8478](#) [H0559](#) [H6870](#) [H0052](#)

וְיֹמֵת שְׁמַעִי כִּי קָלַל אֶת־מְשִׁיחַ יְהוָה: ס (pemisah) akan-dibunuh Simei karena dia-mengutuk (objek)- yang-diurapi TUHAN
[H8096](#) [H4191](#) [H3068](#) [H4899](#) [H0853](#) [H7043](#)

Lalu berbicaralah Abisai, anak Zeruya, katanya: "Bukankah Simei patut dihukum mati karena ia telah mengutuki orang yang diurapi TUHAN?"

וַיֹּאמֶר דָּוִד מַה־לִּי וְלָכֶם בְּנֵי זְרוּיָה כִּי־תִהְיוּ 22
 dan-berkata Daud apa-bagiku dan-bagimu anak-anak Zeruya bahwa-kamu-menjadi-
[H1961](#) [H6870](#) [H4100](#) [H1732](#) [H0559](#)

לִּי הַיּוֹם לְשֹׁטֵן הַיּוֹם הַיּוֹם אִישׁ בִּישְׂרָאֵל כִּי הֲלוֹא 22
 bagiku -hari-ini sebagai-lawan -hari-ini -hari-ini seseorang di-Israel karena bukankah
[H3117](#) [H3117](#) [H7854](#) [H3117](#) [H0376](#) [H3478](#) [H3808](#)

יָדַעְתִּי כִּי הַיּוֹם אֲנִי־מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל: 22
 aku-tahu bahwa -hari-ini aku-raja atas-Israel
[H3045](#) [H3117](#) [H0589](#) [H4428](#) [H3478](#)

Tetapi Daud berkata: "Apakah urusanku dengan kamu, hai anak-anak Zeruya, sehingga kamu pada hari ini menjadi lawanku? Masakan pada hari ini seorang dihukum mati di Israel! Sebab bukankah aku tahu, bahwa aku pada hari ini adalah raja atas Israel?"

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שְׁמַעִי לֹא תָמוּת וַיִּשָּׁבַע לּוֹ 23
 dan-berkata -raja kepada-Simei tidak engkau-akan-mati dan-bersumpah kepadanya
[H4428](#) [H0559](#) [H0413](#) [H8096](#) [H3808](#) [H4191](#) [H7650](#)

הַמֶּלֶךְ: ס (pemisah) -raja
[H4428](#)

Kemudian berkatalah raja kepada Simei: "Engkau tidak akan mati." Lalu raja bersumpah kepadanya.

וּמִפְּבֹשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל יָרַד לְקַבְּרַת הַמֶּלֶךְ וְלֹא־עָשָׂה 24
 dan-Mefiboset anak-Saul turun untuk-menyongsong -raja dan-tidak-mengurus
[H4648](#) [H7586](#) [H3381](#) [H7125](#) [H4428](#) [H3808](#)

רַגְלָיו וְלֹא־עָשָׂה שְׁפָמוֹ וְאֶת־בְּגָדָיו לֹא כָבַס לְמֶן־ 24
 kakinya dan-tidak-mengurus kumisnya dan-(objek)-pakaianya tidak dia-mencuci sejak-
[H3808](#) [H7272](#) [H0853](#) [H8222](#) [H3808](#) [H3526](#)

הַיּוֹם לָכֶת הַמֶּלֶךְ עַד־הַיּוֹם אֲשֶׁר־בָּא בְּשָׁלוֹם: 24
 -hari-pergi -raja sampai-hari yang-dia-datang dia-datang dengan-damai
[H3212](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3117](#) [H0935](#) [H7965](#)

Juga Mefiboset bin Saul menyongsong raja. Ia tidak membersihkan kakinya dan tidak memelihara janggutnya dan pakaiannya tidak dicucinya sejak raja pergi sampai hari ia pulang dengan selamat.

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְקַבְּרַת הַמֶּלֶךְ וַיְרוּשָׁלַם בָּא כִּי־וַיְהִי 25
 dan-berkata -raja untuk-menyongsong Yerusalem dia-datang ketika-dan-terjadi
[H0559](#) [H4428](#) [H7125](#) [H3389](#) [H0935](#) [H1961](#)

לּוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה לֹא־הָלַכְתָּ עִמִּי מִפְּבֹשֶׁת: 25
 kepadanya -raja mengapa tidak-mengapa engkau-pergi bersamaku Mefiboset
[H4428](#) [H4100](#) [H3808](#) [H1980](#) [H4648](#)

Ketika ia dari Yerusalem menyongsong raja, bertanyalah raja kepadanya: "Mengapa engkau tidak pergi bersama-sama dengan aku, Mefiboset?"

26

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אָרְנִי tuanku H0113	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	עַבְדִּי hambaku H5650	רַמְנִי menipuku	כִּי- karena-	אָמַר berkata H0559	עַבְדְּךָ hambamu H5650
אֶחְבֹּשֶׁה- akan-aku-seruduk- H2280	לִי untukku H2543	הַחֲמֹר -keledai H2543	וְאֶרְכַּב dan-aku-akan-mengendarai H7392	עָלֶיהָ di-atasnya H3212	וְאֵלַי dan-aku-akan-pergi H3212	אֶת- dengan- H0854	הַמֶּלֶךְ -raja H4428
	כִּי karena	כֶּסֶחַ lumpuh H6455	עַבְדְּךָ: hambamu H5650				

Jawabnya: "Ya tuanku raja, aku ditipu hambaku. Sebab hambamu ini berkata kepadanya: Pelanailah keledai bagiku, supaya aku menungganginya dan pergi bersama-sama dengan raja! -- sebab hambamu ini timpang.

27

וַיִּרְגַּל dan-dia-memfitnah H7270	בְּעַבְדְּךָ terhadap-hambamu H5650	אֶל- kepada-	אָרְנִי tuanku H0113	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וְאֵרְנִי dan-tuanku H0113	הַמֶּלֶךְ -raja H4428
כְּמַלְאָךְ seperti-malaikat H4397	הָאֱלֹהִים -Allah H0430	וַעֲשֵׂה dan-lakukanlah	הַטּוֹב -yang-baik	בְּעֵינַיִךְ: di-matamu		

Ia telah memfitnahkan hambamu ini kepada tuanku raja. Tetapi tuanku raja adalah seperti malaikat Allah; sebab itu perbuatlah apa yang tuanku pandang baik.

28

כִּי karena H3808	לֹא tidak H1961	הֲיָה ada H3605	כָּל- semua-	בֵּית rumah H0001	אָבִי ayahku H0001	כִּי kecuali	אִם- jika-	אֲנָשִׁי- orang-orang-	מָוֶת maut H4194
לְאֵרְנִי bagi-tuanku H0113	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וּתַשֵּׁת dan-engkau-menempatkan H7896	אֶת- (objek)-	עַבְדְּךָ hambamu H5650	בְּאֶרְצִי di-antara-yang-makan H0398				
שְׁלֹחַנִי mejamu H7979	וּמַה- dan-apa-	יֵשׁ- ada-	לִי bagiku H3426	עוֹד lagi H5750	צְדָקָה kebenaran H6666	וְלִזְעַק dan-untuk-berseru H2199	עוֹד lagi H5750	אֶל- kepada-	
הַמֶּלֶךְ: -raja H4428	פ (pemisah)								

Walaupun seluruh kaum keluargaku tidak lain dari orang-orang yang patut dihukum mati oleh tuanku raja, tuanku telah mengangkat hambamu ini di antara orang-orang yang menerima rezeki dari istanamu. Apakah hakku lagi dan untuk apa aku mengadakan tuntutan lagi kepada raja?"

29

וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לֹא kepadanya H4428	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	לָמָּה mengapa H4100	תְּדַבֵּר engkau-berbicara H1696	עוֹד lagi H5750	דְּבָרֶיךָ perkataan-perkataanmu H1697
אֶמְרֵתִי aku-berkata H0559	אֵתָהּ engkau	וְצִיבָא dan-Ziba H6717	תַּחֲלִקוּ akan-membagi H0853	אֶת- (objek)-	הַשָּׂדֶה: -ladang	

Tetapi raja berkata kepadanya: "Apa gunanya engkau berkata-kata lagi tentang halmu? Aku telah memutuskan: Engkau dan Ziba harus berbagi ladang itu."

יָקַח וַיֹּאמֶר מְפִיבֹשֶׁת אֶל־ הַמֶּלֶךְ גַּם אֶת־ הַכֹּל 30
 biarlah-dia-mengambil -semuanya (objek)- juga -raja kepada- Mefiboset dan-berkata
[H3947](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1571](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4648](#) [H0559](#)

אֲחֵרֵי אֲשֶׁר־ בָּא אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ בְּשָׁלוֹם אֶל־ בֵּיתוֹ: ס
 (pemisah) rumahnya kepada- dengan-damai -raja tuanku datang yang- setelah
[H0413](#) [H7965](#) [H4428](#) [H0113](#) [H0935](#)

Lalu berkatalah Mefiboset kepada raja: "Biarlah ia mengambil semuanya, sebab tuanku raja sudah pulang dengan selamat."

וּבְרָזַלַי וְהַגִּלְעָדִי יָרַד מִרוְגְלִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ 31
 dan-Barzilai -orang-Gilead turun dari-Rogelim dengan- dan-dia-menyeberang -raja
[H1271](#) [H1569](#) [H3381](#) [H7274](#) [H0854](#) [H4428](#)

הַיַּרְדֵּן הַיְשָׁלוֹחוֹ אֶת־ (בִּירְדוֹן) תְּהַרְדּוּ:)
 -Yordan untuk-mengantarnya (objek)- [di-Yordan] (-Yordan)
[H3383](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3383](#) [H3383](#)

Juga Barzilai, orang Gilead itu, telah datang dari Ragelim dan ikut bersama-sama raja ke sungai Yordan untuk mengantarkannya sampai di sana.

וּבְרָזַלַי זָקֵן מְאֹד בֶּן־ שְׁמֹנִים שָׁנָה וְהוּא־ כָּלְכָל אֶת־ 32
 dan-Barzilai dan-sangat tua berusia- delapan-puluh tahun dan-dia- menanggung (objek)-
[H1271](#) [H2204](#) [H3966](#) [H8084](#) [H8141](#) [H1931](#) [H3557](#) [H0853](#)

הַמֶּלֶךְ בְּשִׁבְתּוֹ בְּמַחְנֵים כִּי־ אִישׁ גָּדוֹל הוּא מְאֹד:
 -raja saat-tinggalnya di-Mahanaim karena- seorang besar dia sangat
[H4428](#) [H7871](#) [H4266](#) [H0376](#) [H1931](#) [H3966](#)

Barzilai itu sudah sangat tua, delapan puluh tahun umurnya. Ia menyediakan makanan bagi raja selama ia tinggal di Mahanaim, sebab ia seorang yang sangat kaya.

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ בְּרָזַלַי אַתָּה עָבַר אִתִּי 33
 dan-berkata -raja kepada- Barzilai engkau menyeberanglah bersamaku
[H0559](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1271](#) [H0854](#)

וּכְלֹכְתִי וְאַתָּה עִמָּדִי בִירוּשָׁלַם:
 dan-aku-akan-menanggung engkau bersamaku di-Yerusalem
[H3557](#) [H0853](#) [H5978](#) [H3389](#)

Berkatalah raja kepada Barzilai: "Ikutlah aku, aku akan memelihara engkau di tempatku di Yerusalem."

וַיֹּאמֶר בְּרָזַלַי אֶל־ הַמֶּלֶךְ כַּמָּה יָמֵי שָׁנָה חַיִּי כִי־ 34
 dan-berkata Barzilai kepada- -raja berapa-banyak hari tahun-tahun hidupku bahwa-
[H0559](#) [H1271](#) [H0413](#) [H4428](#) [H4100](#) [H3117](#) [H8141](#)

אֶעֱלֶה אֶת־ הַמֶּלֶךְ יְרוּשָׁלַם:
 aku-akan-naik dengan- -raja Yerusalem
[H5927](#) [H0854](#) [H4428](#) [H3389](#)

Tetapi Barzilai menjawab raja: "Berapa tahun lagikah aku hidup, sehingga aku harus pergi bersama-sama dengan raja ke Yerusalem?"

טוב baik	בין- antara- H0996	והאכרע apakah-aku-mengenal H3045	היום -hari-ini H3117	אנכי aku H0595	שנה tahun H8141	שמונים delapan-puluh H8084	בן berusia-
ואת- dan-(objek)- H0853	אכל aku-makan H0398	אשר apa-yang	את- (objek)- H0853	עבדך hambamu H5650	יטעם merasakan H2938	אם- apakah-	לרע dan-buruk
שרים penyanyi-laki-laki H7891	בקול dengan-suara	עוד lagi H5750	אשמע aku-mendengar H8085	אם- apakah-	אשתה aku-minum H8354	אשר apa-yang	
אלי- bagi- H0413	למשא sebagai-beban	עוד lagi H5750	עבדך hambamu H5650	יהיה akan-menjadi H1961	ולמה dan-mengapa H4100	ושרות dan-penyanyi-perempuan H7891	
						המלך: -raja H4428	אדני tuanku H0113

Sekarang ini aku telah berumur delapan puluh tahun; masakan aku masih dapat membedakan antara yang baik dan yang tidak baik? Atau masih dapatkah hambamu ini merasai apa yang hamba makan atau apa yang hamba minum? Atau masih dapatkah aku mendengarkan suara penyanyi laki-laki dan penyanyi perempuan? Apa gunanya hambamu ini lagi menjadi beban bagi tuanku raja?

ולמה dan-mengapa H4100	המלך -raja H4428	את- dengan- H0854	הירדן -Yordan H3383	את- (objek)- H0853	עבדך hambamu H5650	יעבר akan-menyeberang	כמעט sedikit-saja H4592
				הזאת: -ini H2063	הגמולה -balasan H1578	המלך -raja H4428	יגמלני membalas-kepadaku H1580

Seotong jalan saja hambamu ini berjalan ke seberang sungai Yordan bersama-sama dengan raja. Mengapa raja memberikan ganjaran yang sedemikian kepadaku?

אבי ayahku H0001	קבר kubur H6913	עם dekat	בעירי di-kotaku	ואמת dan-aku-akan-mati H4191	עבדך hambamu H5650	נא lah H4994	ישב- biarlah-kembali- H7725
המלך -raja H4428	אדני tuanku H0113	עם- bersama-	יעבר akan-menyeberang	כמהם Kimham H3643	עבדך hambamu H5650	והנה dan-lihatlah H2009	ואמי dan-ibuku H0517
		ס (pemisah)	בעיניך: di-matamu	טוב baik	אשר- apa-yang-	את (objek)	לו untuknya
							ועשה- dan-lakukanlah- H0853

Biarkanlah hambamu ini pulang, sehingga aku dapat mati di kotaku sendiri, dekat kubur ayahku dan ibuku. Tetapi inilah hambamu Kimham, ia boleh ikut dengan tuanku raja; perbuatlah kepadanya apa yang tuanku pandang baik."

אעשה- akan-melakukan-	ואני dan-aku H0589	כמהם Kimham H3643	יעבר akan-menyeberang	אתי bersamaku H0854	המלך -raja H4428	ויאמר dan-berkata H0559	
עלי atasku H0977	תבחר engkau-memilih H0977	אשר- yang-	וכל dan-semua H3605	בעיניך di-matamu	הטוב -yang-baik	את- (objek)- H0853	
						לו untuknya	
						לך: untukmu	אעשה- akan-aku-lakukan-

Lalu berbicaralah raja: "Baiklah Kimham ikut dengan aku; aku akan berbuat kepadanya apa yang kaupandang baik, dan segala yang kaukehendaki dari padaku akan kulakukan untukmu."

וַיִּשָׁק	עָבַר	וְהַמֶּלֶךְ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיַּעְבֵּר	39
dan-mencium	menyeberang	dan-raja	-Yordan	(objek)-	-rakyat	semua-	dan-menyeberang	
		H4428	H3383	H0853		H3605		
ס	לְמִקְמוֹ:	וַיָּשָׁב	וַיִּבְרָכֵהוּ	לְבָרְזַלַּי	הַמֶּלֶךְ			
(pemisah)	ke-tempatnya	dan-dia-kembali	dan-dia-memberkatinya	kepada-Barzilai	-raja			
	H4725	H7725	H1288	H1271	H4428			

Kemudian seluruh rakyat menyeberangi sungai Yordan. Juga raja menyeberang, setelah berpamitan dengan Barzilai dengan ciuman. Lalu orang ini pun pulanglah ke tempat kediamannya.

וְכָל־	עִמּוֹ	עָבַר	וְכִמְחָן	הַגִּלְגָּל	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעְבֵּר	40
dan-semua-	bersamanya	menyeberang	dan-Kimham	-Gilgal	-raja	dan-menyeberang	
H3605			H3643	H1537	H4428		
וְגַם	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	(הַיַּעְבְּרִיּוֹ)	[וַיַּעְבְּרוּ]	יְהוּדָה	עַם	
dan-juga	-raja	(objek)-	(menyeberangkan)	[dan-mereka-menyeberangkan]	Yehuda	rakyat	
H1571	H4428	H0853			H3063		
					יִשְׂרָאֵל:	עַם	חֲצִי
					Israel	rakyat	setengah
					H3478		H2677

Sesudah itu berjalanlah raja terus ke Gilgal, dan Kimham ikut dengan dia. Seluruh rakyat Yehuda bersama-sama setengah dari rakyat Israel telah mengantarkan raja.

אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּאִים	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַהֲגֵה	41
kepada-	dan-mereka-berkata	-raja	kepada-	datang	Israel	orang	semua-	dan-lihatlah	
H0413	H0559	H4428	H0413	H0935	H3478	H0376	H3605	H2009	
וַיַּעְבְּרוּ		יְהוּדָה	אִישׁ	אֶחָיו	וַיִּנְבֹּךְ	מַדּוּעַ	הַמֶּלֶךְ		
dan-mereka-menyeberangkan		Yehuda	orang	saudara-saudara-kita	mencurimu	mengapa	-raja		
		H3063	H0376	H0251	H1589	H4069	H4428		
אֲנָשִׁי	וְכָל־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־		
orang-orang	dan-semua-	-Yordan	(objek)-	rumah-tangganya	dan-(objek)-	-raja	(objek)-		
H0376	H3605	H3383	H0853		H0853	H4428	H0853		
						ס	דָּוִד		
						(pemisah)	Daud		
							H1732		

Tetapi seluruh orang Israel datang menghadap raja dan berkata kepada raja: "Mengapa saudara-saudara kami, orang-orang Yehuda itu, menculik raja dan membawa dia menyeberangi sungai Yordan dengan keluarganya dan semua orang Daud yang menyertai dia?"

הַמֶּלֶךְ	קָרוֹב	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	עַל־	יְהוּדָה	אִישׁ	כָּל־	וַיַּעַן	42
-raja	dekat	karena-	Israel	orang	atas-	Yehuda	orang	semua-	dan-menjawab	
H4428	H7138		H3478	H0376		H3063	H0376	H3605		
הָאֵכֹל	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	לִּי	חָרָה	זֶה	וְלָמָּה	אֵלַי		
apakah-makan	-ini	-hal	atas-	bagimu	marah	ini	dan-mengapa	kepadaku		
H0398	H2088	H1697			H2734	H2088	H4100	H0413		
ס	לְנוֹ:	נִשָּׂא	נִשְׂאת	אִם־	הַמֶּלֶךְ	מִן־	אָכְלָנוּ			
(pemisah)	bagi-kita	dia-diangkat	mengangkat	atau-	-raja	dari-	kita-makan			
		H5375	H5379		H4428		H0398			

Lalu semua orang Yehuda menjawab orang-orang Israel itu: "Oleh karena raja kerabat kami. Mengapa kamu menjadi marah karena hal ini? Apakah kami makan apa-apa atas biaya raja? Apakah kami mendapat keuntungan?"

יְדוֹת	עֶשְׂרִים	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אִישׁ	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ-	וַיַּעַן	43
bagian	sepuluh-	dan-dia-berkata	Yehuda	orang	(objek)-	Israel	orang-	dan-menjawab	
H3027	H6235	H0559	H3063	H0376	H0853	H3478	H0376		
	וּמַדּוּעַ	מִמָּדָה	אֲנִי	בְּדָוִד	וְגַם-	בְּמֶלֶךְ	לִי		
	dan-mengapa	darimu	aku	dalam-Daud	dan-juga-	dalam-raja	bagiku		
	H4069		H0589	H1732	H1571	H4428			
	לִי	רִאשׁוֹן	דְּבָרֶי	הִנֵּה	וְלֹא-	הֶקְלַתֵּנִי			
	bagiku	pertama	perkataanku	ada	dan-tidak-	engkau-meremehkan-aku			
		H7223	H1697	H1961	H3808	H7043			
יְהוּדָה	אִישׁ	דְּבַר-	וַיִּקְשׁ	מֶלֶכִּי	אֶת-	לְהָשִׁיב			
Yehuda	orang	perkataan-	dan-lebih-keras	rajaku	(objek)-	untuk-membawa-kembali			
H3063	H0376	H1697	H7185	H4428	H0853	H7725			
				ס	יִשְׂרָאֵל:	אִישׁ	מִדְּבַר		
				(pemisah)	Israel	orang	daripada-perkataan		
					H3478	H0376	H1697		

Tetapi orang-orang Israel itu menjawab orang-orang Yehuda: "Kami sepuluh kali lebih berhak atas raja. Sebagai anak sulung kami melebihi kamu. Mengapa kamu memandang kami rendah? Bukankah kami yang pertama-tama harus membawa raja kami kembali?" Tetapi perkataan orang-orang Yehuda itu lebih pedas dari pada perkataan orang-orang Israel.

Chapter 20

אִישׁ	בְּכִרִי	בֶּן-	שֶׁבַע	וּשְׁמוֹ	בְּלִיעֵל	אִישׁ	נִקְרָא	וְשָׁם	1
orang	Bikhri	anak-	Seba	dan-namanya	belial	seorang	dipanggil	dan-di-sana	
H0376	H1075			H8034	H1100	H0376	H7122	H8033	
חֵלֶק	לָנוּ	אֵין-	וַיֹּאמֶר	בְּשֹׁפָר	וַיִּתְקַע	יְמִינִי			
bagian	bagi-kita	tidak-ada-	dan-dia-berkata	dengan-sangkalala	dan-dia-meniup	Benyamin			
		H0369	H0559	H7782	H8628	H3228			
	אִישׁ	יְשִׁי	בְּבֶן-	לָנוּ	נַחֲלָה-	וְלֹא	בְּדָוִד		
	masing-masing	Isai	dalam-anak-	bagi-kita	warisan-	dan-tidak	dalam-Daud		
	H0376	H3448			H5159	H3808	H1732		
					יִשְׂרָאֵל:	לְאֶהָלָיו			
					Israel	ke-kemah-kemahnya			
					H3478	H0168			

Kebetulan ada di sana seorang dursila, bernama Seba bin Bikhri, orang Benyamin. Ia meniup sangkakala serta berkata: "Kita tidak memperoleh bagian dari pada Daud. Kita tidak memperoleh warisan dari anak Isai itu. Masing-masing ke kemahnya, hai orang Israel!"

בְּכִרִי	בֶּן-	שֶׁבַע	אַחֲרָי	דָּוִד	מֵאַחֲרָי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל-	וַיַּעַל	2
Bikhri	anak-	Seba	mengikuti	Daud	dari-mengikuti	Israel	orang	semua-	dan-pergi	
H1075				H1732		H3478	H0376	H3605	H5927	
	יְרוּשָׁלַם:	וְעַד-	הַיַּרְדֵּן	מִן-	בְּמֶלֶכֶם	דְּבִקּוֹ	יְהוּדָה	וְאִישׁ		
	Yerusalem	dan-sampai-	-Yordan	dari-	pada-raja-mereka	melekat	Yehuda	dan-orang		
	H3389	H5704	H3383		H4428	H1692	H3063	H0376		

Lalu semua orang Israel itu meninggalkan Daud dan mengikuti Seba bin Bikri, sedangkan orang-orang Yehuda tetap berpaut kepada raja mereka, mengikutinya dari sungai Yordan sampai Yerusalem.

עָשָׂר-	אֵת	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַם	בֵּיתוֹ	אֶל-	דָּוִד	וַיָּבֵא	3
sepuluh-	(objek)	-raja	dan-mengambil	Yerusalem	rumahnya	ke-	Daud	dan-datang	
H6235	H0853	H4428	H3947	H3389		H0413	H1732	H0935	
		הַבַּיִת	לְשֹׂמֵר	הַנִּיחַ	אֲשֶׁר	פְּלִגְשִׁים	וּנְשִׁים		
		-rumah	untuk-menjaga	dia-tinggalkan	yang	gundik-gundik	perempuan		
		H8104	H8104	H3240		H6370	H0802		
		וַיִּכְלְכְלֵם	מִשְׁמֶרֶת	בֵּית-	וַיִּתְּנֵם				
		dan-dia-menanggung-mereka	penjagaan	rumah-	dan-dia-menempatkan-mereka				
		H3557	H4931		H5414				
יּוֹם	עַד-	צָרְרוֹת	וַתְּהַיְיֶנָּה	בָּא	לֹא-	וְאֵלֵיהֶם			
hari	sampai-	terkurung	dan-mereka-menjadi	dia-masuk	tidak-	dan-kepada-mereka			
H3117	H5704		H1961	H0935	H3808	H0413			
				ס	חַיִּית:	אֱלֻמְנוֹת	מָתָן		
				(pemisah)	hidup	janda-janda	kematian-mereka		
					H2424	H0491	H4194		

Sampailah Daud ke istananya di Yerusalem, lalu raja mengambil kesepuluh gundik yang ditinggalkannya untuk menunggui istana, kemudian dimasukkannya mereka dalam sebuah rumah di bawah penjagaan. Ia memelihara mereka, tetapi tidak dihapirinya. Mereka tetap terasing seperti janda sampai hari mati mereka.

יְהוּדָה	אִישׁ-	אֵת-	לִי	תִּזְעַק-	עַמָּשָׂא	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
Yehuda	orang-	(objek)-	bagiku	kumpulkanlah-	Amasa	kepada-	-raja	dan-berkata	
H3063	H0376	H0853		H2199	H6021	H0413	H4428	H0559	
				עֹמֵד:	פֹּה	וְאָתָּה	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	
				berdirilah	di-sini	dan-engkau	hari	tiga	
				H5975	H6311		H3117	H7969	

Berkatalah raja kepada Amasa: "Kerahkanlah bagiku orang-orang Yehuda dalam tiga hari, kemudian menghadaplah lagi ke mari!"

(וַיִּזְחַר)	[וַיִּזְחַר]	יְהוּדָה	אֵת-	לְהִזְעִיק	עַמָּשָׂא	וַיֵּלֶךְ		5
(dan-dia-terlambat)	[dan-terlambat]	Yehuda	(objek)-	untuk-mengumpulkan	Amasa	dan-pergi		
H0309	H0309	H3063	H0853	H2199	H6021	H3212		
		ס	יָעֵדוּ:	אֲשֶׁר	הַמוֹעֵד	מִן-		
		(pemisah)	dia-tentukan-kepadanya	yang	-waktu-yang-ditentukan	dari-		
			H3259		H4150			

Lalu pergilah Amasa mengerahkan orang Yehuda, tetapi ia menunda-nunda tugas itu sampai melewati waktu yang ditetapkan raja baginya.

6
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אַבִּישָׁי עַתָּה יֵרַע לָנוּ שֶׁבַע בֶּן-אֶבְיָשָׁי
 dan-berkata Daud kepada- Abisai sekarang akan-menjadi-jahat bagi-kita Seba anak-

בִּכְרִי מִן-אַבְשָׁלוֹם אַתָּה קָח אֶת-עַבְדֵי אֲדֹנָיְךָ וְרָרְךָ
 Bikhri dari-Absalom engkau ambillah (objek)- hamba-hamba tuanmu dan-kejarlah
[H1075](#) [H0053](#) [H3947](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0113](#) [H7291](#)

וְהִצִּיל אַחֲרָיו מִפְּנֵי מְצָא לּוֹ עָרִים בְּצֻרֹת וְהִצִּיל
 dan-meloloskan di-belakangnya supaya-jangan- menemukan baginya kota-kota berkubu dan-meloloskan
[H5337](#) [H6435](#) [H4672](#) [H1219](#)

עֵינָיו :
 mata-kita

Lalu berkatalah Daud kepada Abisai: "Sekarang Seba bin Bikri lebih berbahaya bagi kita dari pada Absalom; jadi engkau, bawalah orang-orang tuanmu ini dan kejarlah dia, supaya jangan ia mencapai kota yang berkubu, dan dengan demikian ia luput dari pada kita."

7
 וַיֵּצְאוּ אַחֲרָיו אַנְשֵׁי יוֹאָב וְהַכֶּרֶתִי וְהַפְּלֵתִי וְכָל-
 dan-keluar di-belakangnya orang-orang Yoab orang-orang-Kereti dan-orang-Peleti dan-semua-

שֶׁבַע אַחֲרָיו לְרִדְּךָ הַגִּבּוֹרִים מִירוּשָׁלַם וַיֵּצְאוּ
 Seba di-belakang untuk-mengejar dari-Yerusalem dan-mereka-keluar pahlawan-pahlawan
[H3318](#) [H1368](#) [H3318](#) [H3389](#) [H3318](#) [H7291](#)

בֶּן-בִּכְרִי :
 Bikhri anak-
[H1075](#)

Lalu Yoab, orang Kreti dan orang Pleti dan semua pahlawan keluar menyusul dia. Mereka keluar dari Yerusalem untuk mengejar Seba bin Bikri.

8
 הֵם עִם-הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן וַעֲמָשָׂא בָּא לְפָנֵיהֶם
 mereka dekat-batu besar yang di-Gibeon dan-Amasa datang di-hadapan-mereka
[H1992](#) [H0068](#) [H1391](#) [H6021](#) [H0935](#) [H6440](#)

וַיּוֹאֵב וְהַגִּבּוֹר וְהַחֲגֹר וְהַיּוֹאֵב
 dan-Yoab berikat-pinggang jubahnya pakaiannya
[H3097](#) [H2296](#) [H4055](#) [H3830](#)

וַיֵּצֵא יוֹאָב וְהוּא בְּתַעֲרָה מְתַנּוּ עַל-מְצַדָּת חֶרֶב חֲגוֹר
 keluar dan-dia dalam-sarungnya pinggangnya di-atas- terpasang pedang berikat-pinggang
[H3318](#) [H1931](#) [H8593](#) [H4975](#) [H6775](#) [H2719](#)

וְהַתְּפֵל :
 (pemisah) dan-jatuh
[H5307](#)

Ketika mereka sampai ke batu besar yang di Gibeon, maka Amasa sudah tiba di sana lebih dahulu dari pada mereka. Adapun Yoab mengenakan pakaian perang dan di luarnya ada ikat pinggang dengan pedang bersarung terpaut pada pinggangnya. Ketika ia tampil ke muka terjatuhlah pedang itu.

9
 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְעַמְשָׂא אַתָּה הֲשָׁלוֹם אֶתִּי וְתָחוּ
 dan-berkata Yoab kepada-Amasa apakah-damai saudaraku engkau dan-memegang
[H0559](#) [H3097](#) [H6021](#) [H7965](#) [H0251](#) [H0270](#)

יָד-יְמִין יוֹאָב בְּזָקוֹ עַמְשָׂא לְנִשְׁקָ לּוֹ :
 tangan-kanan Yoab pada-janggut Amasa untuk-mencium- dia
[H3225](#) [H3097](#) [H2206](#) [H6021](#)

Berkatalah Yoab kepada Amasa: "Engkau baik-baik, saudaraku?" Sementara itu tangan kanan Yoab memegang janggut Amasa untuk mencium dia.

וַיִּכְהוּ dan-dia-menikamnya H5221	יּוֹאָב Yoab H3097	בְּיַד- di-tangan- H3027	אֲשֶׁר yang H2719	וּבְחַרְבּ dari-pedang H2719	נֹשֵׂמָה menjaga-diri H8104	לֹא- tidak- H3808	וַעֲמָשָׂא dan-Amasa H6021	10
שָׁנָה mengulangi H3808	וְלֹא- dan-tidak- H3808	אֶרֶצָה ke-tanah H0776	מִעֵיו isi-perutnya H4578	וַיִּשְׁפֹּךְ dan-mencurahkan H8210	הַחֶמֶשׁ -perut H2570	אֶל- di- H0413	בָּהּ dengannya H0413	
אֲחֵרָי di-belakang H7291	רָדְף mengejar H7291	אָחִיו saudaranya H0251	וְאַבִּישַׁי dan-Abisai H0052	וַיּוֹאָב dan-Yoab H3097	ס (pemisah)	וַיָּמָת dan-dia-mati H4191	לוֹ kepadanya	
						בְּכִרְי: Bikhri H1075	שֵׁבַע anak- Seba H1075	

Amasa tidak awas terhadap pedang yang ada di tangan Yoab itu; Yoab menikam pedang itu ke perutnya, sehingga isi perutnya tertumpah ke tanah. Tidak usah dia ditikamnya dua kali, sebab ia sudah mati. Lalu Yoab dan Abisai, adiknya, terus mengejar Seba bin Bikri.

מִי siapa H4310	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	יּוֹאָב Yoab H3097	מִנְעָרֵי dari-orang-orang-muda H5288	עָלָיו di-atasnya H5975	עָמַד berdiri H5975	וְאִישׁ dan-seseorang H0376	11	
	יּוֹאָב: Yoab H3097	אֲחֵרָי di-belakang H7291	לְדָוִד milik-Daud H1732	וּמִי dan-siapa H4310	בְּיוֹאָב pada-Yoab H3097	הַפֶּן senang H3097	אֲשֶׁר yang H3097	

Dan seorang dari orang-orang Yoab tinggal berdiri di dekat mayat itu, sambil berkata: "Siapa yang suka kepada Yoab dan siapa yang memihak kepada Daud, baiklah mengikuti Yoab!"

כִּי- bahwa- H0376	הָאִישׁ -orang H0376	וַיִּרְא dan-melihat H7200	הַמְּסָלָה -jalan- H4546	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	בְּדָם dalam-darah H1818	מִתְגַּלְגֵּל bergelimang H1556	וַעֲמָשָׂא dan-Amasa H6021	12
הַשָּׂדֶה -ladang H4546	הַמְּסָלָה -jalan- H4546	מִן- dari- H6021	עֲמָשָׂא Amasa H6021	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּסַּב dan-dia-menyingkirkan H5437	הָעָם -rakyat H3605	כָּל- semua- H3605	עָמַד berhenti H5975
הִבָּא -yang-datang H0935	כָּל- semua- H3605	רָאָה dia-melihat H7200	כַּאֲשֶׁר sebagaimana H7200	בְּגָד pakaian H7200	עָלָיו di-atasnya H7993	וַיִּשְׁלֹךְ dan-dia-melemparkan H7993	וְעָמַד: dan-berdiri H5975	עָלָיו di-atasnya H5975

Dalam pada itu Amasa terguling mati dalam darahnya di tengah-tengah jalan raya. Ketika orang itu melihat, bahwa seluruh rakyat berdiri menonton, maka disingkirkannya mayat Amasa dari jalan raya ke padang, lalu dihamparkannya kain di atasnya, karena dilihatnya, bahwa setiap orang yang datang ke sana berdiri menonton.

יּוֹאָב Yoab H3097	אֲחֵרָי di-belakang H3097	אִישׁ orang H0376	כָּל- semua- H3605	עָבַר menyeberang H4546	הַמְּסָלָה -jalan- H4546	מִן- dari- H3014	הִנָּה dipindahkan H3014	כַּאֲשֶׁר ketika H3014	13
								לְרָדְף: untuk-mengejar H7291	
								בְּכִרְי: Bikhri H1075	

Setelah dijauhkannya mayat itu dari jalan raya, maka semua orang itu berjalan terus mengikuti Yoab untuk mengejar Seba bin Bikri.

מַעֲכָהוּבַיִת dan-Bet-Maakha H1038	אַבְלָה Abel H0059	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שִׁבְטֵי suku-suku H7626	בְּכָל- melalui-semua- H3605	וַיַּעֲבֹר dan-dia-menyeberang H1276	14
(וַיִּקְהָלוּ) (dan-mereka-berkumpul) H6950	[וַיִּקְלְהוּ] [dan-mereka-berseru] H6950	ס (pemisah) H1276	הַבְּרִים -orang-Beri H1276	וְכָל- dan-semua- H3605	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	
		אֲחֵרָיו: mengikutinya H0637	אֲף־ juga- H0637			

Seba telah melintasi daerah semua suku Israel menuju Abel-Bet-Maakha. Dan semua orang Bikri telah berkumpul dan mengikuti dia.

הַמַּעֲכָהוּבַיִת Bet-Maakha H1038	בְּאַבְלָה di-Abel H0059	עָלָיו atasnya H0059	וַיִּצְרוּ dan-mereka-mengepung H0935	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	15	
בְּתֵל di-benteng H2426	וַתַּעֲמֵד dan-itu-berdiri H5975	הָעִיר -kota H0413	אֶל- kepada- H0413	סִלְלָה tembok-pengepungan H5550	וַיִּשְׁפְּכוּ dan-mereka-mencurahkan H8210	
: הַחֹמָה: -tembok H2346	לְהַפִּיל untuk-menjatuhkan H5307	מִשְׁחִיתָם merusak H7843	יֹאָב Yoab H3097	אֶת- dengan- H0854	אֲשֶׁר yang H0854	וְכָל- dan-semua- H3605

Tetapi sampailah orang-orang Yoab, lalu mengepung dia di Abel-Bet-Maakha; mereka menimbun tanah menjadi tembok terhadap kota ini dan tembok ini merapat sampai ke tembok luar sedang seluruh rakyat yang bersama-sama dengan Yoab menggali tembok kota itu untuk meruntuhkannya.

שָׁמְעוּ dengarlah H8085	שָׁמְעוּ dengarlah H8085	הָעִיר -kota H0413	מִן- dari- H0413	חֲכָמָה bijaksana H2450	אִשָּׁה seorang-perempuan H0802	וַתִּקְרָא dan-berteriak H7121	16
וַאֲדַבֵּר dan-aku-akan-berbicara H1696	הִנֵּה sini H2008	עַד- sampai- H5704	קָרַב mendekatlah H7126	יֹאָב Yoab H3097	אֶל- kepada- H0413	נָא lah H4994	אֲמַר katakanlah- H0559
						אֵלַי: kepadamu H0413	

Lalu berserulah seorang perempuan bijaksana dari kota itu: "Dengar! Dengar! Katakanlah kepada Yoab: Mendekatlah ke mari, supaya aku berbicara dengan engkau."

יֹאָב Yoab H3097	הֲאֵתָה apakah-engkau H0413	הָאִשָּׁה -perempuan H0802	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	אֵלַיָּהּ kepadanya H0413	וַיִּקְרַב dan-dia-mendekat H7126	17
אֲמַתְּךָ hambamu H0519	דְּבַרְךָ perkataan H1697	שָׁמַע dengarlah H8085	לָו kepadanya H0559	וַתֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אָנִי aku H0589	וַתֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559
				אֲנִי: aku H0595	שָׁמַע mendengar H8085	וַתֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559

Maka mendekatlah Yoab kepada perempuan itu. Bertanyalah perempuan itu: "Engkaukah Yoab?" Jawabnya: "Benar!" Lalu berkatalah perempuan itu kepadanya: "Dengarkanlah perkataan hambamu ini!" Jawabnya: "Baik!"

שָׁאַל	לְאמֹר	בְּרֵאשִׁיטָהּ	יְדַבְּרוּ	דִּבֶּר	לְאמֹר	וְתֹאמֶר	18
bertanya	berkata	pada-mulanya	mereka-berbicara	berbicara	berkata	dan-dia-berkata	
H7592	H0559	H7223	H1696	H1696	H0559	H0559	
הִתְמוּן:			וְכֵן	בְּאַבֶּל	יִשְׁאַלוּ		
mereka-menyelesaikan			dan-demikian	di-Abel	biarlah-mereka-bertanya		
H8552				H0059	H7592		

Kemudian berkatalah perempuan itu: "Dahulu biasa orang berkata begini: Baiklah orang minta petunjuk di Abel dan di Dan, apakah sudah dihapuskan

בְּיִשְׂרָאֵל	וְאִם	עִיר	לְהַמִּית	מִבְּקֵשׁ	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶמְנִי	שְׁלָמִי	אֲנֹכִי	19
di-Israel	dan-ibu	kota	untuk-membunuh	mencari	engkau	Israel	setia	damai	aku	
H3478	H0517		H4191	H1245		H3478	H0539		H0595	
פ			יְהוָה:	נַחֲלַת	תִּבְלַע	לְמָה				
(pemisah)			TUHAN	warisan	engkau-akan-menelan	mengapa				
			H3068	H5159	H1104	H4100				

apa yang telah ditetapkan oleh orang-orang yang setia di Israel! Tetapi engkau ini berikhtiar membinasakan suatu kota, apalagi suatu kota induk di Israel. Mengapa engkau hendak menelan habis milik pusaka TUHAN?"

אֶבְלַע	אִם-	לִי	הַלְיָלָה	הַלְיָלָה	וַיֹּאמֶר	יֹאָב	וַיַּעַן	20
aku-menelan	jika-	bagiku	jauh-lah	jauh-lah	dan-dia-berkata	Yoab	dan-menjawab	
H1104			H2486	H2486	H0559	H3097		
אֲשַׁחִית:							וְאִם-	
aku-merusak							dan-jika-	
H7843								

Lalu Yoab menjawab: "Jauhlah, jauhlah dari padaku untuk menelan dan memusnahkan!

בְּכַרִּי	בֶּן-	שֶׁבַע	אֶפְרַיִם	מִהָר	אִישׁ	כִּי	הַדְּבָר	כֵּן	לֹא-	21
Bikhri	anak-	Seba	Ephraim	dari-gunung	seorang	karena	-perkara	demikian	tidak-	
H1075			H0669	H2022	H0376		H1697		H3808	
לְבַדּוֹ	אֵתוֹ	תִּנּוֹ-	בְּדָוִד	בְּמֶלֶךְ	יָדוֹ	נָשָׂא	נָשָׂא	שְׁמוֹ		
sendirian	dia	berikanlah-	melawan-Daud	melawan-raja	tangannya	mengangkat	mengangkat	namanya		
H0905	H0853	H5414	H1732	H4428	H3027	H5375	H5375	H8034		
הִנֵּה	יֹאָב	אֶל-	הָאִשָּׁה	וְתֹאמֶר	הָעִיר	מֵעַל	וְאֶלְכָה			
lihatlah	Yoab	kepada-	-perempuan	dan-berkata	-kota	dari-atas	dan-aku-akan-pergi			
H2009	H3097	H0413	H0802	H0559			H3212			
הַחֹמָה:				בְּעַד	אֵלַיְךָ	מִשְׁלָךְ	רֹאשׁוֹ			
-tembok				melalui	kepadamu	dilemparkan	kepalanya			
H2346				H1157	H0413	H7993				

Bukanlah begitu halnya. Tetapi seorang dari pegunungan Ephraim, yang bernama Seba bin Bikri, telah menggerakkan tangannya melawan raja Daud; serahkanlah dia seorang diri, maka aku akan undur dari kota ini." Lalu berkatalah perempuan itu kepada Yoab: "Baik, kepalanya akan dilemparkan kepadamu dari belakang tembok ini."

בְּחִכְמָתָהּ הָעָם כָּל- אֶל- הָאִשָּׁה וַתָּבוֹא 22
 dengan-kebijaksanaannya -rakyat semua- kepada- -perempuan dan-masuk
[H2451](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0802](#) [H0935](#)

וַיִּשְׁלֹכוּ בִּכְרִי בֶן- שֶׁבַע רֹאשׁ אֶת- וַיִּכְרְתוּ
 dan-mereka-melemparkan Bikhri anak- Seba kepala (objek)- dan-mereka-memotong
[H7993](#) [H1075](#) [H0853](#) [H3772](#)

הָעִיר מֵעַל- וַיִּפְצוּ בְּשׁוֹפָר וַיִּתְקַע יוֹאָב אֶל-
 -kota dari-atas- dan-mereka-menyebarkan dengan-sangkakala dan-dia-meniup Yoab kepada-
[H7782](#) [H8628](#) [H3097](#) [H0413](#)

ס הַמֶּלֶךְ: אֶל- יְרוּשָׁלַם שָׁב וַיּוֹאֵב לְאֶהָלָיו אִישׁ
 (pemisah) -raja kepada- Yerusalem kembali dan-Yoab ke-kemah-kemahnya masing-masing
[H4428](#) [H0413](#) [H3389](#) [H7725](#) [H3097](#) [H0168](#) [H0376](#)

Kemudian masuklah pula perempuan itu dan berbicara kepada seluruh rakyat dengan bijaksana; sesudah itu mereka memenggal kepala Seba bin Bikri dan melemparkannya kepada Yoab. Yoab meniup sangkakala, lalu berserak-seraklah mereka meninggalkan kota itu, masing-masing ke tempatnya. Maka pulanglah Yoab ke Yerusalem kepada raja.

עַל- יְהוֹיָדָע בֶּן- וּבְנֵיהּ יִשְׂרָאֵל הַצָּבָא כָּל- אֶל וַיּוֹאֵב 23
 atas- Yoyada anak- dan-Benaya Israel -tentara semua- atas dan-Yoab
[H3077](#) [H1141](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3097](#)
 הַפְּלֵטִי: וְעַל- (הַכְּרֵטִי) [הַכְּרֵטִי]
 -orang-Peleti dan-atas- (-orang-Kereti) [orang-Kereti]
[H6432](#) [H3774](#) [H3746](#)

Yoab menjadi kepala atas segenap tentara Israel, dan Benaya bin Yoyada menjadi kepala atas orang Kreti dan orang Pleti.

הַמְזִכִּיר: אַחִילוּד בֶּן- וַיְהוֹשָׁפָט הַמָּס עַל- וְאָדָרָם 24
 -panitera Ahilud anak- dan-Yosafat -kerja-paksa atas- dan-Adoram
[H2142](#) [H0286](#) [H3092](#) [H4522](#) [H0151](#)

Adoram menjadi kepala orang rodi dan Yosafat bin Ahilud menjadi bendahara negara.

כַּהֲנָיִם: וְאַבְיָטָר וְזָדוֹק סֹפֵר (וְשֵׁוּא) [וְשֵׁיָא]
 imam-imam dan-Abyatar dan-Zadok juru-tulis (dan-Sewa) [dan-Seya]
[H3548](#) [H0054](#) [H6659](#) [H7864](#) [H7864](#)

Seya menjadi panitera negara; Zadok dan Abyatar menjadi imam.

ס לְדָוִד: כַּהֵן הָיָה הַיָּאִירִי עִירָא וְנָם 26
 (pemisah) bagi-Daud imam adalah -orang-Yair Ira dan-juga
[H1732](#) [H3548](#) [H1961](#) [H2972](#) [H5896](#) [H1571](#)

Juga Ira, orang Yair itu menjadi imam pada Daud.

Chapter 21

1

וַיְהִי דָּוִד רָעֵב בְּיָמָיו דָּוִד שָׁלֹשׁ שָׁנִים שָׁנָה אַחֲרָי שָׁנָה
 dan-terjadi kelaparan pada-hari-hari Daud tiga tahun tahun tahun
[H1961](#) [H7458](#) [H3117](#) [H1732](#) [H7969](#) [H8141](#) [H8141](#) [H8141](#)

וַיִּבְקֹשׁ דָּוִד אֶת-פְּנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שָׁאוּל
 dan-mencari Daud (objek)- wajah (pemisah) TUHAN tentang-TUHAN Saul
[H1245](#) [H1732](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7586](#)

וְאֶל-בֵּית הַדָּמִים עַל-אֲשֶׁר-הָמִית אֶת-הַגִּבְעֹנִים:
 dan-tentang- rumah darah karena- yang- membunuh (objek)- את- orang-Gibeon
[H0413](#) [H1818](#) [H4191](#) [H0853](#) [H1393](#)

Dalam zaman Daud terjadilah kelaparan selama tiga tahun berturut-turut, lalu Daud pergi menanyakan petunjuk TUHAN. Berfirmanlah TUHAN: "Pada Saul dan keluarganya melekat hutang darah, karena ia telah membunuh orang-orang Gibeon."

2

וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ וַיִּגְבְּעֵנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
 dan-memanggil -raja kepada-orang-Gibeon dan-dia-berkata kepada-mereka
[H7121](#) [H4428](#) [H1393](#) [H0559](#) [H0413](#)

וְהַגִּבְעֹנִים לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה כִּי אִם-מִנִּתְר
 dan-orang-Gibeon bukan dari-anak-anak Israel mereka karena hanya-dari-sisa
[H1393](#) [H3808](#) [H3478](#) [H1992](#)

הָאֲמֹרִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִשְׁבְּעוּ לָהֶם וַיִּבְקֹשׁ שָׁאוּל
 -orang-Amori dan-anak-anak Israel bersumpah kepada-mereka dan-mencari Saul
[H0567](#) [H3478](#) [H7650](#) [H1992](#) [H1245](#) [H7586](#)

לְהַכֹּתָם בְּקִנְאוֹתָו לְבָנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה:
 untuk-membunuh-mereka dalam-semangatnya bagi-anak-anak- Israel dan-Yehuda
[H5221](#) [H7065](#) [H3478](#) [H3063](#)

Lalu raja memanggil orang-orang Gibeon dan berkata kepada mereka, -- orang-orang Gibeon itu tidak termasuk orang Israel, tetapi termasuk sisa-sisa orang Amori dan walaupun orang Israel telah bersumpah kepada mereka, Saul berikhtiar membasmi mereka dalam kegiatannya untuk kepentingan orang Israel dan Yehuda, --

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַגִּבְעֹנִים מָה אֶעֱשֶׂה לָכֶם
 dan-berkata Daud kepada- orang-Gibeon apa akan-aku-lakukan untukmu
[H0559](#) [H1732](#) [H0413](#) [H1393](#) [H4100](#)

וּבְמָה וְאֶכְפֹּר וּבְרָכּוֹ אֶת-נַחֲלַת יְהוָה:
 dan-dengan-apa aku-akan-menebus dan-berkatilah (objek)- warisan TUHAN
[H4100](#) [H1288](#) [H0853](#) [H5159](#) [H3068](#)

Daud berkata kepada orang-orang Gibeon itu: "Apakah yang dapat kuperbuat bagimu dan dengan apakah dapat kuadakan penebusan, supaya kamu memberkati milik pusaka TUHAN?"

4

וַיֹּאמְרוּ לּוֹ הַגִּבְעֹנִים אֵי-ן (לָנוּ) כֶּסֶף וְזָהָב
 dan-berkata kepadanya orang-Gibeon tidak-ada- [bagiku] (bagi-kami) perak dan-emas
[H0559](#) [H1393](#) [H0369](#) [H3701](#) [H2091](#)

עִם-שָׁאוּל וְעִם-בֵּיתוֹ וְאֵי-ן לָנוּ אִישׁ לְהָמִית
 dengan-Saul dan-dengan- rumahnya dan-tidak-ada- bagi-kami orang untuk-membunuh
[H7586](#) [H0369](#) [H0376](#) [H4191](#)

בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מָה-אַתָּם אָמְרִים אֶעֱשֶׂה לָכֶם:
 di-Israel dan-dia-berkata apa- kamu berkata akan-aku-lakukan untukmu
[H3478](#) [H0559](#) [H4100](#) [H0559](#)

Lalu berkatalah orang-orang Gibeon itu kepadanya: "Bukanlah perkara emas dan perak urusan kami dengan Saul serta keluarganya, juga bukanlah urusan kami untuk membunuh seseorang di antara orang Israel." Tetapi kata Daud: "Apakah yang kamu kehendaki akan kuperbuat bagimu?"

5
 וַיֹּאמְרוּ אֵל-הַמֶּלֶךְ הָאִישׁ אֲשֶׁר כָּלְנוּ וְאֲשֶׁר
 dan-yang membinasakan-kami yang -orang -raja kepada- dan-mereka-berkata
[H3615](#) [H0376](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0559](#)
 דְּמַה-לָּנוּ מִהַתְּנִיב מְהַתְּנִיב נִשְׁמְדָנוּ לָנוּ וְיִשְׂרָאֵל:
 Israel batas di-semua- dari-berdiri kami-dimusnahkan bagi-kami merencanakan-
[H3478](#) [H1366](#) [H3605](#) [H3320](#) [H8045](#) [H1819](#)

Sesudah itu berkatalah mereka kepada raja: "Dari orang yang hendak membinasakan kami dan yang bermaksud memunahkan kami, sehingga kami tidak mendapat tempat di mana pun di daerah Israel,

6
 מִבָּנוּ מִבְּנֵי אֲנָשִׁים לָנוּ שִׁבְעָה יָתֵן- (יָתֵן-)
 dari-anak-anaknya orang tujuh kepada-kami (biarlah-diberikan) [biarlah-diberikan]
[H0376](#) [H7651](#) [H5414](#) [H5414](#)
 וְהוֹקְעָנוּם לִיהוָה בְּנִבְעַת שָׁאוּל בְּחִיר יְהוָה (pemisah) TUHAN pilihan Saul di-Gibea bagi-TUHAN dan-kami-akan-menggantung-mereka
[H3068](#) [H0972](#) [H7586](#) [H1390](#) [H3068](#) [H3363](#)

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲנִי אֶתֵּן:
 akan-memberikan aku -raja dan-berkata
[H5414](#) [H0589](#) [H4428](#) [H0559](#)

biarlah diserahkan tujuh orang anaknya laki-laki kepada kami, supaya kami menggantung mereka di hadapan TUHAN di Gibeon, di bukit TUHAN." Lalu berkatalah raja: "Aku akan menyerahkan mereka."

7
 וַיַּחְמַל וַיַּחְמַל הַמֶּלֶךְ עַל-מֵפִי-בֶּשֶׁת בֶּן-יְהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל עַל-
 karena- dan-berbelas-kasihan -raja kepada- Mefi- boset anak- anak- Yonatan anak- Saul
[H7586](#) [H3083](#) [H1322](#) [H4648](#) [H4428](#) [H2550](#)
 שִׁבְעַת יְהוָה אֲשֶׁר בֵּינָתָם בֵּין דָּוִד וּבֵין יְהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל:
 Saul anak- Yonatan dan-antara Daud antara di-antara-mereka yang TUHAN sumpah
[H7586](#) [H3083](#) [H0996](#) [H1732](#) [H0996](#) [H0996](#) [H3068](#) [H7621](#)

Tetapi raja merasa sayang kepada Mefiboset bin Yonatan bin Saul, karena sumpah demi TUHAN ada di antara mereka, di antara Daud dan Yonatan bin Saul.

8
 וַיִּקַּח וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת-שְׁנֵי בְנֵי רִצְפָה בַת-אֵיהָ אֲשֶׁר
 dan-mengambil -raja (objek)- dua anak-anak Rizpa anak- Aya yang
[H3947](#) [H4428](#) [H0853](#) [H8147](#) [H7532](#) [H1323](#) [H0345](#)
 וַיֵּלֶדָה וַיֵּלֶדָה אֶת-אַרְמוֹנִי וְאֶת-מִפְּבֹשֶׁת וְאֶת-חַמֻּשֶׁת
 dia-melahirkan (objek)- Armoni dan-(objek)- Mefiboset dan-(objek)-
[H3205](#) [H7586](#) [H0853](#) [H0764](#) [H0853](#) [H4648](#) [H0853](#) [H2568](#)
 בְּנֵי מִיכָל בַּת-שָׁאוּל אֲשֶׁר בְּרִזְלַי בֶּן-בְּרִזְלַי לְעַדְרִיאֵל לְדָהָהּ אֲשֶׁר
 anak-anak Mikhal anak- Saul yang yang dia-melahirkan bagi-Adriel anak- anak- Barzilai
[H1271](#) [H5741](#) [H3205](#) [H7586](#) [H1323](#) [H4324](#)

הַמְּחֹלָתִי:
 -orang-Mehola
[H4259](#)

Lalu raja mengambil kedua anak laki-laki Rizpa binti Aya, yang dilahirkannya bagi Saul, yakni Armoni dan Mefiboset, dan kelima anak laki-laki Merab binti Saul, yang dilahirkannya bagi Adriel bin Barzilai, orang Mehola itu,

וַיְקִיעֵם dan-mereka-menggantung-mereka H3363	הַגִּבְעוֹנִים -orang-Gibeon H1393	בְּיָד ke-tangan H3027	וַיִּתְּנֵם dan-dia-memberikan-mereka H5414			
יחד bersama-sama H7651	(שִׁבְעָתָם) (mereka-bertujuh) H7651	[שִׁבְעָתִים] [tujuh-mereka] H7651	וַיִּפְּלוּ dan-jatuh H5307	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	בְּהָרַ di-gunung H2022
[תחלת] [permulaan] H8462	בְּרֵאשִׁימָה pada-yang-pertama H7223	קָצִיר panen H3117	בֵּימֵי pada-hari-hari H3117	הִמָּוֶה dibunuh H4191	(וְהִמָּוֶה) (dan-mereka) H1992	[ויהם] [dan-mereka] H1992
					שְׁעָרִים: jelai H8184	(בְּתחלת) (permulaan) H8462

kemudian diserahkanlah mereka ke dalam tangan orang-orang Gibeon itu. Orang-orang ini menggantung mereka di atas bukit, di hadapan TUHAN. Ketujuh orang itu tewas bersama-sama. Mereka telah dihukum mati pada awal musim menuai, pada permulaan musim menuai jelai.

לָהּ baginya H5186	וַתִּטְּאוּהוּ dan-membentangkannya H5186	הַשֶּׁקַּ -kain-karung H8242	אֶת- (objek)- H0853	אֵיָהּ Aya H0345	בֶּת- anak- H1323	רִצְפָה Rizpa H7532	וַתִּקַּח dan-mengambil H3947	10
מִן- dari-	עֲלֵיהֶם di-atas-mereka	מֵאֵיר air H4325	נִתְדָּ- dicurahkan- H5413	עַד sampai H5704	קָצִיר panen	מִתְחִלָּתָהּ dari-permulaan H8462	הַצּוּר -batu H6697	אֶל- di-atas- H0413
יּוֹמָם siang H3119	עֲלֵיהֶם di-atas-mereka	לְנוּחַ untuk-hinggap H5117	הַשָּׁמַיִם -langit H8064	עוֹף burung H5775	נִתְּנָהּ membiarkan H5414	וְלֹא- dan-tidak- H3808	הַשָּׁמַיִם -langit H8064	
				לַיְלָה: malam H3915	הַשָּׂדֶה -ladang	תַּיִת binatang	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	

Lalu Rizpa binti Aya mengambil kain karung, dan membentangkannya bagi dirinya di atas gunung batu, dari permulaan musim menuai sampai tercurah air dari langit ke atas mayat mereka; ia tidak membiarkan burung-burung di udara mendatangi mayat mereka pada siang hari, ataupun binatang-binatang di hutan pada malam hari.

פְּלִגְשׁ gundik H6370	אֵיָהּ Aya H0345	בֶּת- anak- H1323	רִצְפָה Rizpa H7532	עָשְׂתָהּ dilakukan	אֲשֶׁר- apa-yang-	אֶת (objek) H0853	לְדָוִד kepada-Daud H1732	וַיִּגֵּד dan-diberitahukan H5046	11
--	--	---	---	------------------------	----------------------	---	---	---	----

שְׁאוּל:
Saul
[H7586](#)

Ketika diberitahukan kepada Daud apa yang diperbuat Rizpa binti Aya, gundik Saul itu,

	וְאֵת־ dan-(objek)- H0853	שָׁאוֹל Saul H7586	עֲצָמוֹת tulang-tulang H6106	אֶת־ (objek)- H0853	וַיִּקַּח dan-dia-mengambil H3947	דָּוִד Daud H1732	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212		
אֹתָם mereka H0853	וַנִּבְּרָהוּ mencuri H1589	אֲשֶׁר yang H1568	גִּלְעָד Gilead H3003	יָבֵשׁ Yabes H1167	בְּעַלֵי warga-warga H0854	מֵאֵת dari- H3083	בְּנוֹ anaknyanya H6106	יְהוֹנָתָן Yonatan H1052	עֲצָמוֹת tulang-tulang H7339
	[שם] [di-sana] H8033	(תְּלָאִים) (menggantung-mereka) H8518	[תלום] [menggantung-mereka] H8518	אֲשֶׁר yang H1052	בֵּית־שָׁן Bet-Syan H7339	מֵרַחֵב dari-lapangan H6430			
שָׁאוֹל Saul H7586	אֶת־ (objek)- H0853	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	הַכּוֹת -memukul H5221	בְּיוֹם pada-hari H3117	(פְּלִשְׁתִּים) (orang-Filistin) H6430	(שָׁמָּה) (di-sana) H8033	[הפּלשתיים] [orang-Filistin] H6430		
								בְּגִלְבּוֹעַ di-Gilboa H1533	

maka pergilah Daud mengambil tulang-tulang Saul dan tulang-tulang Yonatan, anaknya, dari warga-warga kota Yabesh-Gilead, yang telah mencuri tulang-tulang itu dari tanah lapang di Bet-San, tempat orang Filistin menggantung mereka, ketika orang Filistin memukul Saul kalah di Gilboa.

עֲצָמוֹת tulang-tulang H6106	וְאֵת־ dan-(objek)- H0853	שָׁאוֹל Saul H7586	עֲצָמוֹת tulang-tulang H6106	אֶת־ (objek)- H0853	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיַּעַל dan-dia-membawa-naik H5927	
	הַמּוֹקְעִים -yang-digantung H3363	עֲצָמוֹת tulang-tulang H6106	אֶת־ (objek)- H0853	וַיֵּאסְפוּ dan-mereka-mengumpulkan H0622	בְּנוֹ anaknyanya H3083	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	

Ia membawa dari sana tulang-tulang Saul dan tulang-tulang Yonatan, anaknya. Dikumpulkanlah juga tulang-tulang orang-orang yang digantung tadi,

בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	בְּנוֹ anaknyanya H3083	וַיְהוֹנָתָן־ dan-Yonatan- H3083	שָׁאוֹל Saul H7586	עֲצָמוֹת־ tulang-tulang- H6106	אֶת־ (objek)- H0853	וַיִּקְבְּרוּ dan-mereka-menguburkan H6912	
	אֲשֶׁר־ yang- H3605	כָּל semua H3605	וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-melakukan H0001	אָבִיו ayahnyanya H7027	קִישׁ Kish H6913	בְּקִבְרָה di-kubur H6762	בְּנֵימִן Benyamin H1144
פ (pemisah) H0776	כֵּן itu H0776	אַחֲרָיִם setelah- H0776	לְאֶרֶץ bagi-negeri H0430	אֱלֹהִים Allah H6279	וַיִּעֲתָר dan-diperkenan H4428	הַמֶּלֶךְ -raja H6680	צָוָה memerintahkannya H6680

lalu dikuburkan bersama-sama tulang-tulang Saul dan Yonatan, anaknya, di tanah Benyamin, di Zela, di dalam kubur Kish, ayahnya. Orang melakukan segala sesuatu yang diperintahkan raja, maka sesudah itu Allah mengabulkan doa untuk negeri itu.

דָּוִד Daud H1732	וַיֵּרֵד dan-turun H3381	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת־ dengan- H0854	לְפִלִּשְׁתִּים bagi-orang-Filistin H6430	מִלְחָמָה perang H4421	עוֹד lagi H5750	וַתְּהִי־ dan-terjadi- H1961
וַיִּעַף dan-lelah H6430	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H0854	אֶת־ dengan- H0854	וַיִּלָּחֲמוּ dan-mereka-berperang H0854	עִמּוֹ bersamanya H5650	וַיַּעֲבְדוּ dan-hamba-hambanya H5650		

דָּוִד
Daud
[H1732](#)

Ketika terjadi lagi peperangan antara orang Filistin dan orang Israel, maka berangkatlah Daud bersama-sama dengan orang-orangnya, lalu berperang melawan orang Filistin, sampai Daud menjadi letih lesu.

קִינוּ	וּמִשְׁקָל	הַרְפָּה	בִּילְדֵי	וְאֲשֶׁר	בְּנֹב(וְיִשְׁבִי)	בְּנֹב(וְיִשְׁבִי)	16
tombaknya	dan-berat	-orang-Rafa	di-keturunan	yang	(dan-Yisbi) di-Nob	[dan-Yisbi] di-Nob	
H7013	H4948		H3211	H3430	H3430		
וַיֹּאמֶר	חֲדָשָׁה	חֲגוּר	וְהוּא	נְחֹשֶׁת	מִשְׁקָל	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ
dan-dia-berkata	baru	berikat-pinggang	dan-dia	tembaga	berat	ratus	tiga
H0559	H2319	H2296	H1931	H4948	H3967	H7969	
				דָּוִד:	אֶת	לְהַכּוֹת	
				Daud	(objek)-	untuk-membunuh	
				H1732	H0853	H5221	

Yisbi-Benob, yang termasuk keturunan raksasa -- berat tombaknya tiga ratus syikal tembaga dan ia menyandang pedang yang baru -- menyangka dapat menewaskan Daud.

הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת-	וַיִּקַּד	צְרוּיָה	בֶּן-	אָבִישַׁי	לוֹ	וַיַּעֲזֹר-	17
-orang-Filistin	(objek)-	dan-dia-memukul	Zeruya	anak-	Abisai	dia	dan-menolong-	
H6430	H0853	H5221	H6870		H0052		H5826	
לֹא-	לֹא	לוֹ	דָּוִד	אֲנָשִׁי-	נִשְׁבְּעוּ	אֵז	וַיְמִיתְהוּ	
tidak-	berkata	kepadanya	Daud	orang-orang-	bersumpah	saat-itu	dan-membunuhnya	
H3808	H0559		H1732	H0376	H7650		H4191	
תִּכְבֶּה	וְלֹא	לְמִלְחָמָה	אִתְּנוּ	עוֹד	תֵּצֵא			
engkau-akan-memadamkan	dan-tidak	ke-pertempuran	bersama-kami	lagi	engkau-akan-keluar			
H3518	H3808	H4421	H0854	H5750	H3318			
				פ	יִשְׂרָאֵל:	גֵר	אֶת-	
				(pemisah)	Israel	pelita	(objek)-	
					H3478		H0853	

Tetapi Abisai, anak Zeruya, datang menolong Daud, lalu merobohkan dan membunuh orang Filistin itu. Pada waktu itu orang-orang Daud memohon dengan sangat kepadanya, kata mereka: "Janganlah lagi engkau maju berperang bersama-sama dengan kami, supaya keturunan Israel jangan punah bersama-sama engkau."

עִם-	בְּגֹב	הַמִּלְחָמָה	עוֹד	וַתִּהְיֶי-	כִּן	אַחֲרָי-	וַיְהִי	18
dengan-	di-Gob	-pertempuran	lagi	dan-terjadi-	itu	setelah-	dan-terjadi	
	H1359	H4421	H5750	H1961			H1961	
בִּילְדֵי	אֲשֶׁר	סָף	אֶת-	הַחֲשָׁתִי	סִבְכַּי	הִכָּה	אֵז	
dari-keturunan	yang	Saf	(objek)-	-orang-Husa	Sibkhai	memukul	saat-itu	
H3211		H5593	H0853	H2843	H5444	H5221	H6430	
						פ	הַרְפָּה:	
						(pemisah)	-orang-Rafa	

Sesudah itu terjadi lagi pertempuran melawan orang Filistin di Gob; pada waktu itu Sibkhai, orang Husa, memukul kalah Saf, yang termasuk keturunan raksasa.

19

אֶלְחָנָן	דָּן	פְּלִשְׁתִּים	עִם	בְּגֹב	הַמְלָחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי
Elhanan	dan-memukul	orang-Filistin	dengan-	di-Gob	-pertempuran	lagi	dan-terjadi-
H0445	H5221	H6430		H1359	H4421	H5750	H1961

חֲנִיתוֹ	וְעֵץ	הַגָּתִי	גִּלְיָת	אֵת	הַלְחָמִיבֵית	אֲרָגִים	יַעֲרִי	בֶּן
tombaknya	dan-kayu	-orang-Gat	Goliat	(objek)	orang-Bet-Lehem	Oregim	Yaare	anak-
H2595	H6086	H1663	H1555	H0853	H1022	H3296	H3296	

ס	אֲרָגִים:	כַּמְנֹר
(pemisah)	penenun	seperti-balok
	H0707	H4500

Dan terjadi lagi pertempuran melawan orang Filistin, di Gob; Elhanan bin Yaare-Oregim, orang Betlehem itu, menewaskan Goliat, orang Gat itu, yang gagang tombaknya seperti pesa tukang tenun.

20

(מְדוּוֹן)	[מְדוּוֹן]	אִישׁ	וַיְהִי	בְּגַת	מְלָחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי
(perawakan)	[pertikaian]	seorang	dan-ada	di-Gat	pertempuran	lagi	dan-terjadi-
H4055	H4055	H0376	H1961	H1661	H4421	H5750	H1961

מִסְפָּר	וְאַרְבַּעַ	עָשָׂרִים	וְשֵׁשׁ	שֵׁשׁ	רַגְלָיו	וְאַצְבָּעֵת	יָדָיו	וְאַצְבָּעֵת
jumlah	dan-empat	dua-puluh	dan-enam	enam	kakinya	dan-jari-jari	tangannya	dan-jari-jari
H4557	H0702	H6242	H8337	H8337	H7272	H0676	H3027	H0676

לְהַרְפֵּה:	יָלַד	הוּא	וְגַם
bagi-orang-Rafa	dilahirkan	dia	dan-juga-
	H3205	H1931	H1571

Lalu terjadi lagi pertempuran di Gat; dan di sana ada seorang yang tinggi perawakannya, yang tangannya dan kakinya masing-masing berjari enam: dua puluh empat seluruhnya; juga orang ini termasuk keturunan raksasa.

21

(שִׁמְעָה)	[שִׁמְעִי]	בֶּן	יְהוֹנָתָן	וַיַּחַל	יִשְׂרָאֵל	אֵת	וַיַּחַרֵּץ
(Simea)	[Simei]	anak-	Yonatan	dan-membunuhnya	Israel	(objek)-	dan-dia-mencela
H8093	H8096		H3083	H5221	H3478	H0853	

דָּוִד:	אָחִי
Daud	saudara
H1732	H0251

Ia mengolok-olok orang Israel, maka Yonatan, anak Simea kakak Daud, menewaskannya.

22

בְּיָד־	וַיִּפְּלוּ	בְּגַת	לְהַרְפֵּה	יָלַד	אֵלֶּה	אַרְבַּעַת	אֵת
di-tangan-	dan-mereka-jatuh	di-Gat	bagi-orang-Rafa	dilahirkan	ini	empat	(objek)-
H3027	H5307	H1661		H3205	H0428	H0702	H0853

פ	עַבְדָּיו:	וּבְיָד	דָּוִד
(pemisah)	hamba-hambanya	dan-di-tangan	Daud
	H5650	H3027	H1732

Keempat orang ini termasuk keturunan raksasa di Gat; mereka tewas oleh tangan Daud dan oleh tangan orang-orangnya.

Chapter 22

1

בְּיוֹם	הַזֹּאת	תְּשִׁירָה	דְּבָרֵי	אֵת	לְיְהוָה	דָּוִד	וַיְדַבֵּר
pada-hari	-ini	-nyanyian	perkataan	(objek)-	kepada-TUHAN	Daud	dan-berbicara
H3117	H2063		H1697	H0853	H3068	H1732	H1696

שָׂאוֹל:	וּמִכָּף	אִיבָיו	כָּל-	מִכָּף	אֵתוֹ	יְהוָה	הִצִּיל
Saul	dan-dari-tangan	musuh-musuhnya	semua-	dari-tangan	dia	TUHAN	melepaskan
H7586	H3709	H0341	H3605	H3709	H0853	H3068	H5337

Daud mengatakan perkataan nyanyian ini kepada TUHAN pada waktu TUHAN telah melepaskan dia dari cengkeraman semua musuhnya dan dari cengkeraman Saul.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	סֵלֶעִי	וּמִצְדָּתִי	וּמִפְלִטִי-	לִי:	2
dan-dia-berkata	TUHAN	batu-karangku	dan-bentengku	dan-penyelamatku-	bagiku	
H0559	H3068	H5553		H6403		

Ia berkata: "Ya, TUHAN, bukit batuku, kubu pertahananku dan penyelamatku,

אֱלֹהֵי	צוּרֵי	אֲחֻסָּה-	בּוֹ	מִנְיָי	וּקְרָן	יִשְׁעֵי	3
Allahku	gunung-batuku	aku-berlindung-	di-dalamnya	perisaiku	dan-tanduk	keselamatanku	
H0430	H6697	H2620		H4043		H3468	

מִשְׁנֵבִי	וּמְנוּסֵי	מִשְׁעֵי	מִחֲמָס	רִשְׁעָנִי:		
tempat-tinggi-ku	dan-tempat-pelarianku	penyelamatku	dari-kekerasan	Engkau-menyelamatkan-aku		
	H4498	H3467	H2555	H3467		

Allahku, gunung batuku, tempat aku berlindung, perisaiku, tanduk keselamatanku, kota bentengku, tempat pelarianku, juruselamatku; Engkau menyelamatkan aku dari kekerasan.

מְהִלָּל	אֶקְרָא	יְהוָה	וּמֵאֵיבֵי	אֹנֶשֶׁע:		4
terpuji	aku-memanggil	TUHAN	dan-dari-musuh-musuhku	aku-diselamatkan		
	H7121	H3068	H0341	H3467		

Terpujilah TUHAN, seruku; maka aku pun selamat dari pada musuhku.

כִּי	אֶפְפָּנִי	מִשְׁבְּרֵי-	מָוֶת	נַחְלֵי	בְּלִיעַל	יִבְעֵתָנִי:	5
karena	mengelilingi-aku	gelombang-	maut	aliran-aliran	belial	menakutkan-aku	
	H0661	H4867	H4194		H1100	H1204	

Sesungguhnya gelora-gelora maut telah mengelilingi aku, banjir-banjir jahanam telah menimpa aku,

חֲבָלֵי	שְׂאוֹל	סָבְנִי	קִדְמֹנִי	מִקְשֵׁי-	מָוֶת:		6
tali-tali	Syeol	mengelilingi-aku	mendahului-aku	jerat-jerat-	maut		
	H7585	H5437	H6923	H4170	H4194		

tali-tali dunia orang mati telah membelit aku, perangkap-perangkap maut terpasang di depanku.

בְּצַר-	לִי	אֶקְרָא	יְהוָה	וְאֵל-	אֱלֹהֵי	אֶקְרָא	7
dalam-kesempitan-	bagiku	aku-memanggil	TUHAN	dan-kepada-	Allahku	aku-memanggil	
		H7121	H3068	H0413	H0430	H7121	

וַיִּשְׁמַע	מִהֵיכָלוֹ	קוֹלִי	בְּאָזְנוֹ:			
dan-Dia-mendengar	dari-bait-Nya	suaraku	di-telinga-Nya			
H8085	H1964		H0241			

Ketika aku dalam kesesakan, aku berseru kepada TUHAN, kepada Allahku aku berseru. Dan Ia mendengar suaraku dari bait-Nya, teriakku minta tolong masuk ke telinga-Nya.

[וַתִּנְעַשׂ]	(וַיִּתְנַעַשׂ)	וַתִּרְעַשׂ	הָאָרֶץ	מוֹסְדוֹת	הַשָּׁמַיִם	וַיִּרְגָּזוּ	8
[dan-berguncang]	(dan-berguncang)	dan-bergetar	-bumi	dasar-dasar	-langit	bergetar	
H1607	H1607	H7493	H0776	H4146	H8064	H7264	

וַיִּתְנַעַשׂוּ	כִּי-	תָרָה	לּוֹ:		
dan-berguncang	karena-	murka	Dia		
H1607		H2734			

Lalu bergoyang dan bergoncanglah bumi, dasar-dasar langit gemetar dan bergoyang, oleh karena beryalanya murka-Nya.

בָּעָרוֹ	בָּרָא-בָּרָא	תֹּאכַל	מִפִּי	וְאֵשׁ	בְּאִפּוֹ	עָשָׂן	עָלָה	9
menyala	bara-bara	memakan	dari-mulut-Nya	dan-api	dari-hidung-Nya	asap	naik	
	H1513	H0398	H6310	H0784	H0639	H6227	H5927	

מִמֶּנּוּ:
dari-Nya

Asap membubung dari hidung-Nya, api menjilat keluar dari mulut-Nya, bara menyala keluar dari pada-Nya.

רַגְלָיו:	תַּחַת	וַעֲרָפֶל	וַיֵּרָד	שָׁמַיִם	וַיִּט	10
kaki-Nya	di-bawah	dan-kegelapan-tebal	dan-Dia-turun	langit	dan-Dia-membungkukkan	
	H7272	H8478	H3381	H8064	H5186	

Ia menekukkan langit, lalu turun, kekelaman ada di bawah kaki-Nya.

כַּנְפֵי-	עַל-	וַיֵּרָא	וַיֵּעָף	כְּרוּב	עַל-	וַיִּרְכַּב	11
sayap-sayap-	di-atas-	dan-Dia-terlihat	dan-Dia-terbang	kerub	di-atas-	dan-Dia-mengendarai	
		H7200		H3742		H7392	

רִיחַ:
angin
[H7307](#)

Ia mengendarai kerub, lalu terbang, dan tampak di atas sayap angin.

מַיִם	חֹשֶׁת-	סְכוּת	סְבִיבֹתָיו	חֹשֶׁךְ	וַיִּשֶׁת	12
air	kegelapan-pekak-	pondok-pondok	sekeliling-Nya	kegelapan	dan-Dia-menempatkan	
	H2841	H5521	H5439	H2822	H7896	

שָׁחֳקִים:
langit
[H7834](#)

עָבִי
awan-awan
[H5645](#)

Dan Ia membuat kegelapan di sekeliling-Nya menjadi pondok-Nya: air hujan yang gelap, awan yang tebal.

אֵשׁ:	בָּרָא-	בָּעָרוֹ	נִגְדּוֹ	מִנְהָה	13
api	bara-bara-	menyala	di-hadapan-Nya	dari-terang	
	H1513		H5048	H5051	

Karena sinar kilat di hadapan-Nya bara api menjadi menyala.

קוֹלוֹ:	יָצָא	וַעֲלִיזוֹן	יְהוָה	שָׁמַיִם	מִן-	וַיִּרְעַם	14
suara-Nya	mengeluarkan	dan-Yang-Mahatinggi	TUHAN	langit	dari-	menggelegar	
	H5414		H3068	H8064		H7481	

TUHAN mengguntur dari langit, Yang Mahatinggi memperdengarkan suara-Nya.

בָּרָק	וַיִּפְצְּם	חֲצִיִּים	וַיִּשְׁלַח	15
kilat	dan-Dia-menceraikan-beraikan-mereka	panah-panah	dan-Dia-mengirim	
		H2671	H7971	

(וַיִּהְיוּ):
(dan-mengacaukan)
[H2000](#)

[וַיִּהְיוּמָם]
[dan-mengacaukan-mereka]
[H2000](#)

Dilepaskan-Nya panah-panah, sehingga diserakkan-Nya mereka, yakni kilat-kilat, sehingga dikacaukan-Nya mereka.

יְהוָה	בְּנִעַרְתָּ	תִּבְלֵ	מִסְדָּוֹת	יִגְלֹוּ	יָם	אֶפְקֵי	וַיֵּרְאוּ	16
TUHAN	oleh-hardikan	dunia	dasar-dasar	tersingkap	laut	dasar-dasar	dan-terlihat	
H3068	H1606	H8398	H4146	H1540	H3220	H0650	H7200	

אֶפֶס:	רוּחַ	מִנְשָׁמַת
hidung-Nya	napas	dari-hembusan
H0639	H7307	H5397

Lalu kelihatanlah dasar-dasar laut, alas-alas dunia tersingkap karena hardikan TUHAN karena hembusan nafas dari hidung-Nya.

: רַבִּים	מֵמַיִם	וַיִּמְשְׁנֵי	וַיִּקְחֵנִי	מִמְרוֹם	וַיִּשְׁלַח	17
banyak	dari-air	Dia-menarik-aku	Dia-mengambil-aku	dari-tempat-tinggi	Dia-mengulurkan	
	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971	

Ia menjangkau dari tempat tinggi, mengambil aku, menarik aku dari banjir.

כִּי	מִשְׂנְאֵי	עָז	מֵאִיְבֵי	וַיַּצִּילֵנִי	18
karena	dari-yang-membenci-aku	kuat	dari-musuhku	Dia-menyelamatkan-aku	
	H8130	H5794	H0341	H5337	

מִמֶּנִּי:	אֲמָצוֹ
dariku	mereka-lebih-kuat
	H0553

Ia melepaskan aku dari musuhku yang gagah, dari pada orang-orang yang membenci aku, karena mereka terlalu kuat bagiku.

: לִי	מִשְׁעָן	יְהוָה	וַיְהִי	אֵיךְ	בְּיוֹם	וַיִּקְדַּמְנִי	19
bagiku	penopang	TUHAN	dan-menjadi	celakaku	pada-hari	mereka-mendahului-aku	
		H3068	H1961	H0343	H3117	H6923	

Mereka menghadang aku pada hari sialku, tetapi TUHAN adalah sandaran bagiku;

כִּי	וַיִּתְלַצֵּנִי	אֲתִי	לְמַרְחָב	וַיֵּצֵא	20
karena-	Dia-menarik-aku-keluar	aku	ke-tempat-lapang	dan-Dia-membawa-keluar	
		H0853	H4800	H3318	

: כִּי	חֶפְזָא
padaku	Dia-berkenan

Ia membawa aku keluar ke tempat lapang, Ia menyelamatkan aku, karena Ia berkenan kepadaku.

יָדִי	כְּבֵר	כְּצַדִּיקְתִּי	יְהוָה	וַיִּמְלֵנִי	21
tanganku	menurut-kebersihan	menurut-kebenaranku	TUHAN	Dia-membalas-aku	
H3027	H1252	H6666	H3068	H1580	

: לִי	וַיָּשִׁב
kepadaku	Dia-mengembalikan
	H7725

TUHAN memperlakukan aku sesuai dengan kebenaranku; Ia membalas kepadaku sesuai dengan kesucian tanganku,

: מֵאֱלֹהֵי	רָשָׁעִתִּי	וְלֹא	יְהוָה	בְּרַבְבֵי	שְׁמֵרָתִי	כִּי	22
dari-Allahku	aku-bersalah	dan-tidak	TUHAN	jalan-jalan	aku-menjaga	karena	
H0430	H7561	H3808	H3068	H1870	H8104		

sebab aku tetap mengikuti jalan TUHAN dan tidak menjauhkan diri dari Allahku sebagai orang fasik.

וְחֻקָּיו	לִפְנֵי	(מִשְׁפָּטָיו)	מִשְׁפָּטוֹן	כָּל-	כִּי	23
dan-ketetapan-ketetapan-Nya	di-hadapanku	(hukum-hukum-Nya)	[hukum-Nya]	semua-	karena	
H2708	H5048	H4941	H4941	H3605		

מִמֶּנָּה:	אֶסוּר	לֹא-
darinya	aku-menyimpang	tidak-
	H5493	H3808

Sebab segala hukum-Nya kuperhatikan, dan dari ketetapan-Nya aku tidak menyimpang;

מֵעוֹנֵי:	וְאֲשַׁמְרָהּ	לִי	תָּמִים	וְאֵהִיָּה	24
dari-kesalahanku	dan-aku-menjaga-diriku	bagi-Nya	tidak-bercela	dan-aku-menjadi	
H5771	H8104		H8549	H1961	

aku berlaku tidak bercela kepada-Nya dan menjaga diri terhadap kesalahan.

כְּבָרִי	כְּצַדִּיקָתִי	לִי	יְהוָה	וַיִּשָּׁב	25
menurut-kebersihan-ku	menurut-kebenaranku	kepadaku	TUHAN	dan-mengembalikan	
H1252	H6666		H3068	H7725	

עֵינָיו:	לִפְנֵי
mata-Nya	di-hadapan
	H5048

Karena itu TUHAN membalas kepadaku sesuai dengan kebenaranku, sesuai dengan kesucianku di depan mata-Nya.

תָּמִים	גִּבּוֹר	עִם-	תִּתְחַסֵּד	חָסִיד	עִם-	26
tidak-bercela	pahlawan	dengan-	Engkau-menunjukkan-setia	yang-setia	dengan-	
H8549	H1368			H2623		

תִּתְמָם:
Engkau-menunjukkan-tidak-bercela
H8552

Terhadap orang yang setia Engkau berlaku setia, terhadap orang yang tidak bercela Engkau berlaku tidak bercela,

עֲקָשׁ	וְעִם-	תְּתַבָּר	נָכָר	עִם-	27
yang-bengkok	dan-dengan-	Engkau-menunjukkan-murni	yang-murni	dengan-	
H6141		H1305	H1305		

תִּתְפֹּל:
Engkau-menunjukkan-licik
H6617

terhadap orang yang suci Engkau berlaku suci, tetapi terhadap orang yang bengkok Engkau berlaku belat-belit.

עַל-	וְעֵינָיָהּ	תּוֹשִׁיעַ	עָנִי	עַם	וְאֵת-	28
terhadap-	dan-mata-Mu	Engkau-menyelamatkan	tertindas	rakyat	dan-(objek)-	
		H3467	H6041		H0853	

תִּשְׁפִּיל:	רָמִים
Engkau-merendahkan	yang-sombong
H8213	

Bangsa yang tertindas Engkau selamatkan, tetapi mata-Mu melawan orang-orang yang tinggi hati, supaya mereka Kaurendahkan.

חֲשָׁכָי:	יָגִיד	וַיְהִי	וַיְהִי	נִירִי	אֶתָּה	כִּי	29
kegelapanku	menerangi	dan-TUHAN	TUHAN	pelitaku	Engkau	karena-	
H2822	H5050	H3068	H3068				

Karena Engkaulah pelitaku, ya TUHAN, dan TUHAN menyinari kegelapanku.

שׂוֹר:	אֶדְלַגְךָ	בְּאֱלֹהֵי	גִּדְוֹד	אָרִיץ	בְּכָה	כִּי	30
tembok	aku-melompati-	dengan-Allahku	pasukan	aku-menyerang	dengan-Mu	karena	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

Karena dengan Engkau aku berani menghadapi gerombolan, dengan Allahku aku berani melompati tembok.

לְכֹל	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	וַיְהִי	אִמְרַת	דְּרָבּוֹ	תָּמִים	הָאֵל	31
bagi-semua	Dia	perisai	dimurnikan	TUHAN	firman	jalan-Nya	sempurna	-Allah	
H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	
							הַחֲסִים		
						בּוֹ:	-yang-berlindung		
						di-dalam-Nya	H2620		

Adapun Allah, jalan-Nya sempurna; sabda TUHAN itu murni; Dia menjadi perisai bagi semua orang yang berlindung pada-Nya.

אֱלֹהֵינוּ:	מִבְּלַעַדֵי	צוּר	וּמִי	וַיְהִי	מִבְּלַעַדֵי	אֵל	מִי-	כִּי	32
Allah-kita	selain	gunung-batu	dan-siapa	TUHAN	selain	Allah	siapa-	karena	
H0430	H1107	H6697	H4310	H3068	H1107	H0410	H4310		

Sebab siapakah Allah selain dari TUHAN, dan siapakah gunung batu selain dari Allah kita?

(דַּרְכֵי:	[דַּרְכּוֹן]	תָּמִים	וַיִּתֵּר	תִּיל	מְעוּזִי	הָאֵל	33
(jalanku)	[jalan-Nya]	tidak-bercela	dan-Dia-melepaskan	perkasa	kekuatanku	-Allah	
H1870	H1870	H8549		H2428	H4581	H0410	

Allah, Dialah yang menjadi tempat pengungsianku yang kuat dan membuat jalanku rata;

בְּמוֹתָי	וְעַל	כְּאַיִלוֹת	(רַגְלֵי)	[רַגְלֵיוֹן]	מְשֻׁנָּה	34
bukit-bukitku	dan-di-atas	seperti-rusa-rusa-betina	(kakiku)	[kaki-Nya]	membuat-rata	
H1116		H0355	H7272	H7272		
					יַעֲמֵדְנִי:	
					Dia-mendirikan-aku	
					H5975	

yang membuat kakiku seperti kaki rusa dan membuat aku berdiri di bukit;

זַרְעֹתַי:	נְחוּשָׁה	קִשְׁת־	וְנָחַת	לְמִלְחָמָה	יָדַי	מְלַמֵּד	35
lenganku	tembaga	busur-	dan-menekan-turun	untuk-pertempuran	tanganku	melatih	
H2220	H5154	H7198	H5181	H4421	H3027	H3925	

yang mengajar tanganku berperang, sehingga lenganku dapat melengkungkan busur tembaga.

וַעֲנֹתָךְ	יִשְׁעָךְ	מָגֵן	לִי	וַתִּתֵּן	36
dan-jawaban-Mu	keselamatan-Mu	perisai	kepadaku	dan-Engkau-memberikan-	
	H3468	H4043		H5414	
				תַּרְבֵּנִי:	
				membesarkan-aku	

Juga Kauberikan kepadaku perisai keselamatan-Mu, dan kebaikan-Mu telah membuat aku besar.

קַרְסָלָי:	מְעֵדוֹ	וְלֹא	תַּחְתָּנִי	צֵעְרִי	תִּרְחִיב	37
mata-kakiku	goyah	dan-tidak	di-bawahku	langkahku	Engkau-melebarkan	
H7166	H4571	H3808	H8478	H6806	H7337	

Kauberikan tempat lapang untuk langkahku, dan mata kakiku tidak goyah.

עַד-	אָשׁוּב	וְלֹא	וְאֲשַׁמְדֵם	אִיבִי	אֲרַדְפָּה	38
sampai-	aku-kembali	dan-tidak	dan-aku-memusnahkan-mereka	musuh-musuhku	aku-mengejar	
H5704	H7725	H3808	H8045	H0341	H7291	

כְּלוֹתָם:
menghancurkan-mereka
[H3615](#)

Aku mengejar musuhku sampai mereka kupunahkan, dan tidak berbalik sebelum mereka kuhabiskan;

יְקִימוּן	וְלֹא	וְאִמְחַצֵם	וְאֶכְלֵם	39
mereka-bangkit	dan-tidak	dan-aku-meremukkan-mereka	dan-aku-menghabiskan-mereka	
	H3808	H4272	H0398	

רַגְלִי:	תַּחַת	וַיִּפְּלוּ
kakiku	di-bawah	dan-mereka-jatuh
H7272	H8478	H5307

aku menghabiskan dan meremukkan mereka, sehingga mereka tidak bangkit lagi, dan mereka rebah di bawah kakiku.

תִּכְרִיעַ	לְמִלְחָמָה	קִיּוֹל	וּתְזַרְנִי	40
Engkau-membungkukkan	untuk-pertempuran	kekuatan	dan-Engkau-mengikatkan-aku	
H3766	H4421	H2428	H0247	

תַּחְתָּנִי:	קָמִי
di-bawahku	yang-bangkit-melawan
H8478	

Engkau telah mengikat pinggangku dengan keperkasaan untuk berperang, Engkau tundukkan ke bawah kuasaku orang yang bangkit melawan aku.

מִשְׂנְאֵי	עָרַף	לִי	תָּתַה	וְאִיבִי	41
yang-membenci-aku	tengkuh	kepadaku	Engkau-memberikan	dan-musuh-musuhku	
H8130	H6203		H5414	H0341	

וְאִצְמִיתָם:
dan-aku-membungkam-mereka
[H6789](#)

Kaubuat musuhku lari dari padaku, orang-orang yang membenci aku, mereka kubinasakan.

וְלֹא	יְהוָה	אֶל-	מִנְשִׁיעַ	וְאֵין	יִשְׁעוּ	42
dan-tidak	TUHAN	kepada-	penyelamat	dan-tidak-ada	mereka-berteriak	
H3808	H3068	H0413	H3467	H0369	H8159	

עָנָם:
Dia-menjawab-mereka

Mereka berteriak minta tolong, tetapi tidak ada yang menyelamatkan, mereka berteriak kepada TUHAN, tetapi Ia tidak menjawab mereka.

חֻצוֹת כְּטִיט־ אֶרֶץ כַּעֲפָר־ וְאֲשָׁחֶקֶם 43
 jalan seperti-lumpur- tanah seperti-debu- dan-aku-menghancurkan-mereka
[H2351](#) [H2916](#) [H0776](#) [H6083](#) [H7833](#)

אֲרָקֵם אֲדָקֶם
 aku-menginjak-mereka aku-meremukkan-mereka
[H7554](#) [H1854](#)

Aku menggiling mereka halus-halus seperti debu tanah, aku menumbuk mereka dan menginjak-injak mereka seperti lumpur di jalan.

לְרֹאשׁ תִּשְׁמְרֵנִי עַמִּי מֵרִיבֵי וְתַפְלִטֵנִי 44
 sebagai-kepala Engkau-menjaga-aku rakyatku dari-perselisihan dan-Engkau-melepaskan-aku
[H8104](#) [H7379](#) [H6403](#)

יַעֲבֹדֵנִי יָדַעְתִּי לֹא- עַם גּוֹיִם
 melayani-aku aku-kenal tidak- rakyat bangsa-bangsa
[H5647](#) [H3045](#) [H3808](#)

Dan Engkau meluputkan aku dari perbantahan bangsaku; Engkau memelihara aku sebagai kepala atas bangsa-bangsa; bangsa yang tidak kukenal menjadi hambaku;

יִשְׁמְעוּ אָזְנוֹ לִשְׁמוֹעַ לִי וְתִכְחָשׁוּ- נֶכֶד בְּנֵי 45
 mereka-mendengarkan telinga mendengar kepadaku berpura-pura-tunduk- asing anak-anak
[H8085](#) [H0241](#) [H8085](#) [H3584](#) [H5236](#)

לִי
 kepadaku

orang-orang asing tunduk menjilat kepadaku, baru saja telinga mereka mendengar, mereka taat kepadaku.

מִמְסְגְרוֹתָם: וַיֵּצֵאוּ יָבֵלוֹ נֶכֶד בְּנֵי 46
 dari-tempat-persembunyan-mereka dan-keluar-gemetar layu asing anak-anak
[H4526](#) [H2296](#) [H5236](#)

Orang-orang asing pucat layu dan keluar dari kota kubunya dengan gemetar.

צוּר אֱלֹהֵי וַיִּרָם צוּרֵי וּבְרִיךְ יְהוָה חַי- 47
 gunung-batu Allah dan-ditinggikanlah gunung-batuku dan-terpujilah TUHAN hidup-
[H6697](#) [H0430](#) [H6697](#) [H1288](#) [H3068](#)

יִשְׁעֵי:
 keselamatanku
[H3468](#)

TUHAN hidup! Terpujilah gunung batuku, dan ditinggikanlah kiranya Allah gunung batu keselamatanku,

תַּחְתָּי: עַמִּים וּמוֹרִיד לִי נִקְמַת הַחַיִּת וְהָאֵל 48
 di-bawahku bangsa-bangsa dan-menaklukkan bagiku pembalasan -yang-memberikan -Allah
[H8478](#) [H3381](#) [H5360](#) [H5414](#) [H0410](#)

Allah, yang telah mengadakan pembalasan bagiku, yang telah membawa bangsa-bangsa ke bawah kuasaku,

וּמִקְמִי וּמוֹצִיאִי 49
 dan-dari-yang-bangkit-melawanku dari-musuh-musuhku dan-membawa-keluar-aku
[H0341](#) [H3318](#)

תַּצִּילֵנִי: חֲמָסִים מֵאִישׁ תִּרְוַמְנֵנִי
 Engkau-menyelamatkan-aku kekerasan dari-orang Engkau-meninggikan-aku
[H5337](#) [H2555](#) [H0376](#)

dan yang telah membebaskan aku dari pada musuhku. Dan Engkau telah meninggikan aku mengatasi mereka yang bangkit melawan aku; Engkau telah melepaskan aku dari para penindas.

וְלִשְׁמֹךָ dan-bagi-nama-Mu H8034	בְּנֵימֵ di-antara-bangsa-bangsa	יְהוָה TUHAN H3068	אֹדְךָ aku-memuji-Mu H3034	כֵּן itu	עַל- oleh-karena-	50
						אֶזְמַר : aku-memuji H2167

Sebab itu aku mau menyanyikan syukur bagi-Mu, ya TUHAN, di antara bangsa-bangsa, dan aku mau menyanyikan mazmur bagi nama-Mu.

חֶסֶד kasih-setia	וְעֵשָׂה- dan-menunjukkan-	מַלְכּוֹ raja-Nya H4428	יְשׁוּעוֹת keselamatan H3444	(מְגִדּוֹל) (menara) H4026	[מְגַדִּיל] [membesarkan] H1431	51
פַּ (pemisah)	עוֹלָם : selamanya H5769	עַד- sampai- H5704	וְלִזְרַעוֹ dan-bagi-keturunannya H2233	לְדָוִד bagi-Daud H1732	לְמַשִּׁיחוֹ bagi-yang-diurapi-Nya H4899	

Ita mengaruniakan keselamatan yang besar kepada raja yang diangkat-Nya, dan menunjukkan kasih setia kepada orang yang diurapi-Nya, kepada Daud dan anak cucunya untuk selamanya."

Chapter 23

הַנְּבִיר -orang H1397	וְנֹאם dan-ucapan H5002	יִשָּׁי Isai H3448	בֶּן- anak-	דָּוִד Daud H1732	נֹאם ucapan H5002	הַאֲחֵרִים -terakhir H0314	דָּוִד Daud H1732	דְּבָרָיו perkataan H1697	וְאֵלֶּה dan-ini H0428	1
	יִשְׂרָאֵל : Israel H3478	זְמַרְתָּ nyanyian H2158	וְנַעֲמִים dan-nyaman	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֱלֹהֵי Allah H0430	מְשִׁיחַ yang-diurapi H4899	עַל tinggi H5920	תְּקַם ditinggikan		

Inilah perkataan Daud yang terakhir: "Tutur kata Daud bin Isai dan tutur kata orang yang diangkat tinggi, orang yang diurapi Allah Yakub, pemazmur yang disenangi di Israel:

לְשׁוֹנִי : lidahku H3956	עַל- di-atas-	וּמִלְּתּוֹ dan-firman-Nya H4405	בִּי melalui-aku	דְּבַר- berbicara-	יְהוָה TUHAN H3068	רוּחַ Roh H7307	2
---	------------------	--	---------------------	-----------------------	--	---------------------------------------	---

Roh TUHAN berbicara dengan perantaraanku, firman-Nya ada di lidahku;

מוֹשֵׁל yang-memerintah H4910	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	צוּר Gunung-Batu H6697	דְּבַר berbicara H1696	לִי kepadaku	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	אָמַר berkata H0559	3
	אֱלֹהִים : Allah H0430	יִרְאֵת takut-akan H3374	מוֹשֵׁל yang-memerintah H4910	צָדִיק benar H6662	בְּאָדָם atas-manusia H0120			

Allah Israel berfirman, gunung batu Israel berkata kepadaku: Apabila seorang memerintah manusia dengan adil, memerintah dengan takut akan Allah,

מִמְטָר dari-hujan H4306	מִנְהָה dari-kecerahan H5051	עָבֹת awan H5645	לֹא tanpa H3808	בְּקָר pagi H1242	שֶׁמֶשׁ matahari H8121	יִזְרַח terbit- H2224	בְּקָר pagi H1242	וּכְאוֹר dan-seperti-terang H0216	4
							מֵאֲרֵץ : dari-tanah H0776	דִּישָׁא rumput H1877	

ia bersinar seperti fajar di waktu pagi, pagi yang tidak berawan, yang sesudah hujan membuat berkilauan rumput muda di tanah.

שָׁם	עוֹלָם	בְּרִית	כִּי	אֱלֹהִים	עִם-	בֵּיתִי	כֵּן	לֹא-	כִּי-	5
membuat	kekal	perjanjian	karena	Allah	dengan-	rumahku	demikian	tidak-	karena-	
	H5769	H1285		H0410				H3808		
וְכָל-	יִשְׁעֵי	כָּל-	כִּי-	וּשְׁמֹרָה	בְּכָל	עֲרוּכָה	לִי			
dan-semua-	keselamatanku	semua-	karena-	dan-terjaga	dalam-segala-hal	tersusun	bagiku			
H3605	H3468	H3605		H8104	H3605					
				יִצְמִיחַ:	לֹא	כִּי-	חֶפְזֵן			
				Dia-bertumbuh	tidak	karena-	kesenangan			
				H6779	H3808		H2656			

Bukankah seperti itu keluargaku di hadapan Allah? Sebab Ia menegakkan bagiku suatu perjanjian kekal, teratur dalam segala-galanya dan terjamin. Sebab segala keselamatanku dan segala kesukaanku bukankah Dia yang menumbuhkannya?

יָקָחוּ:	בְּיָד	לֹא	כִּי-	כָּלֵהֶם	מִנֵּד	כְּקוֹץ	וּבְלֵיעַל	6
diambil	dengan-tangan	tidak	karena-	mereka-semua	dibuang	seperti-duri	dan-belial	
H3947	H3027	H3808		H3605	H5074	H6975	H1100	

Tetapi orang-orang yang dursila mereka semuanya seperti duri yang dihamburkan; sesungguhnya, mereka tidak terpegang oleh tangan:

וּבְאֵשׁ	חֲנִית	וְעֵץ	בְּרֹזֶל	וּמְלֵא	בָּהֶם	יַנֵּעַ	וְאִישׁ	7
dan-dengan-api	tombak	dan-kayu	besi	dipenuhi	mereka	menyentuh	dan-seorang	
H0784	H2595	H6086	H1270	H4390		H5060	H0376	
				פ	בְּשֵׁבֶת:	יִשְׂרָפוּ	שָׂרוּף	
				(pemisah)	di-tempat	dibakar	membakar	
					H7675	H8313	H8313	

tidak ada orang yang dapat mengusik mereka, kecuali dengan sebatang besi atau gagang tombak, dan dengan api mereka dibakar habis!"

בְּשֵׁבֶת יֹשֵׁב	לְדָוִד	אֲשֶׁר	הַגִּבּוֹרִים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	8	
duduk-di-tahta-Tahkemoni	milik-Daud	yang	-pahlawan-pahlawan	nama-nama	ini		
H3429	H1732		H1368	H8034	H0428		
שְׁמֹנֶה	עַל-	(הַעֲזְנִי)	[הַעֲזְנִי]	עַדִּינוֹ	הוּא	הַשְּׁלִישִׁי	וְתַחֲכֹמֹנִי
delapan	atas-	(-orang-Ezni)	[orang-Ezni]	Adino	dia	-yang-ketiga	Tahkemoni
H8083		H6112	H6112	H5722	H1931		H8461
		ס	(אֶחָד):	[אֶחָד]	בְּפַעַם	חָלַל	מֵאוֹת
		(pemisah)	(satu)	[satu]	dalam-satu-kali	terbunuh	ratus
			H0259	H0259	H6471		H3967

Iniilah nama para pahlawan yang mengiringi Daud: Isybaal, orang Hakhmoni, kepala triwira; ia mengayunkan tombaknya melawan delapan ratus orang yang tertikam mati dalam satu pertempuran.

בְּשְׁלֹשָׁה	אַחֲחִי	בֶן-	(דָּדוֹ)	[דָּדוֹ]	בֶּן-	אַלְעָזָר	(וְאַחֲרָיו)	[וְאַחֲרָיו]	9
di-antara-tiga	Ahohi	anak-	(Dodo)	[Dodi]	anak-	Eleazar	(dan-setelahnya)	[dan-setelahnya]	
H7969	H0266		H1734	H1734		H0499			
בְּפִלְשְׁתִּים	בְּחָרָם	וְדָוִד	עִם-	(הַגִּבּוֹרִים)	[הַגִּבּוֹרִים]				
di-orang-Filistin	saat-mencemooh-mereka	Daud	bersama-	(-pahlawan)	[pahlawan]				
H6430		H1732		H1368	H1368				
	יִשְׂרָאֵל:	אִישׁ	וַיַּעֲלוּ	לְמַלְחָמָה	שָׁם	וְנִאֲסְפוּ-			
	Israel	orang	dan-naik	untuk-pertempuran	di-sana	mereka-berkumpul-			
	H3478	H0376	H5927	H4421	H8033	H0622			

Sekali datanglah tiga orang dari ketiga puluh kepala mendapatkan Daud, menjelang musim menuai, dekat gua Adulam, sedang sepasukan orang Filistin berkemah di lembah Refaim.

וַיָּדוּד	אָז	בְּמִצּוֹדָה	וּמִצָּב	פְּלִשְׁתִּים	אָז	לֶחֶם:בֵּית	14
dan-Daud	saat-itu	di-benteng	dan-pos	orang-Filistin	saat-itu	Bet-Lehem	
H1732			H4673	H6430		H1035	

Pada waktu itu Daud ada di dalam kubu gunung dan pasukan pendudukan orang Filistin pada waktu itu ada di Betlehem.

וַיִּתְאַוּהוּ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	מִי	יִשְׁקֵנִי	מַיִם	מִבְּאֵר	15
dan-rindu	Daud	dan-dia-berkata	siapa	akan-memberi-aku-minum	air	dari-sumur	
H0183	H1732	H0559	H4310	H8248	H4325	H0877	
						בֵּית-לֶחֶם	
						Bet-Lehem	
						H1035	
						אֲשֶׁר	
						yang	
						בִּשְׁעָרָה:	
						di-gerbang	
						H8179	

Lalu timbullah keinginan pada Daud, dan ia berkata: "Sekiranya ada orang yang memberi aku minum air dari perigi Betlehem yang ada dekat pintu gerbang!"

וַיִּבְקְעוּ	שְׁלֹשֶׁת	הַגִּבּוֹרִים	בְּמַחֲנֵה	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁאֲבוּ-	16	
dan-menerobos	tiga	-pahlawan	melalui-perkemahan	orang-Filistin	dan-mereka-menimba-		
H1234	H7969	H1368	H4264	H6430	H7579		
						מַיִם	
						air	
						H4325	
						מִבְּאֵר	
						dari-sumur	
						H0877	
						בֵּית-לֶחֶם	
						Bet-Lehem	
						H1035	
						אֲשֶׁר	
						yang	
						בִּשְׁעָרָה	
						di-gerbang	
						H8179	
						וַיִּשְׁאֲבוּ	
						dan-mereka-mengangkat	
						H5375	
						וַיִּבְאוּ	
						dan-mereka-membawa	
						H0935	
						אֶל-	
						kepada-	
						דָּוִד	
						Daud	
						H1732	
						וְלֹא	
						dan-tidak	
						H3808	
						אָבָה	
						dia-mau	
						H0014	
						לְשֵׁתוֹתָם	
						untuk-meminumnya	
						H8354	
						לִיהוָה:	
						bagi-TUHAN	
						H3068	
						אֲתָם	
						itu	
						וַיִּסַּד	
						dan-dia-mencurahkan	
						H0853	

Lalu ketiga pahlawan itu menerobos perkemahan orang Filistin, mereka menimba air dari perigi Betlehem yang ada dekat pintu gerbang, mengangkatnya dan membawanya kepada Daud. Tetapi Daud tidak mau meminumnya, melainkan mempersembahkannya sebagai korban curahan kepada TUHAN,

וַיֹּאמֶר	תָּלִיחַ	לִי	יְהוָה	מֵעֲשֵׂתִי	זֹאת	הָאָנָשִׁים	17
dan-dia-berkata	jauh-lah	bagiku	TUHAN	dari-melakukan	ini	-orang-orang	
H0559	H2486		H3068		H2063	H0376	
						עָשׂוּ	
						melakukan	
						H0428	
						אֵלֶּה	
						ini	
						H0428	
						לְשֵׁתוֹתָם	
						untuk-meminumnya	
						H8354	
						אָבָה	
						dia-mau	
						H0014	
						וְלֹא	
						dan-tidak	
						H3808	
						בְּנַפְשׁוֹתָם	
						dengan-nyawa-mereka	
						H5315	
						הַהֹלְכִים	
						-yang-pergi	
						H1980	
						שְׁלֹשֶׁת	
						tiga	
						H7969	
						הַגִּבּוֹרִים:	
						-pahlawan	
						H1368	
						ס	
						(pemisah)	

katanya: "Jauhlah dari padaku, ya TUHAN, untuk berbuat demikian! Bukankah ini darah orang-orang yang telah pergi dengan mempertaruhkan nyawanya?" Dan tidak mau ia meminumnya. Itulah yang dilakukan ketiga pahlawan itu.

18 וְאָבִישׁי וְאֶחָי יוֹאָב בֶּן־זְרוּיָהּ הוּא רֹאשׁ [הַשְּׁלִישִׁי] (הַשְּׁלִישָׁה) וְהוּא
 dan-dia (-tiga) [yang-ketiga] kepala dia Zeruya anak- Yoab saudara dan-Abisai
[H1931](#) [H7969](#) [H7992](#) [H1931](#) [H6870](#) [H3097](#) [H0251](#) [H0052](#)

שָׁם וְלוֹ-חָלַל מְאוֹת שְׁלֹשׁ עַל-חַיָּתוֹ אֶת-עוֹרָהּ
 nama dan-baginya- terbunuh ratus tiga terhadap- tombaknya (objek)- mengayunkan
[H8034](#) [H3967](#) [H7969](#) [H2595](#) [H0853](#) [H5782](#)

בְּשִׁלְשָׁה:
 di-antara-tiga
[H7969](#)

Abisai, adik Yoab, anak Zeruya, dialah kepala ketiga puluh orang itu. Dan dialah yang mengayunkan tombaknya melawan tiga ratus orang yang mati ditikamnya; ia mendapat nama di antara ketiga puluh orang itu.

19 מִן־הַשְּׁלִישָׁה הֲכִי נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם
 dari- -tiga apakah-tidak paling-terhormat dan-dia-menjadi bagi-mereka
[H7969](#) [H3513](#) [H1961](#)

לְשֶׁר לְעַד-הַשְּׁלִישָׁה לֹא-בָא: ס (pemisah) dia-datang tidak- -tiga dan-sampai- sebagai-pemimpin
[H8269](#) [H5704](#) [H7969](#) [H3808](#) [H0935](#)

Bukankah ia yang paling dihormati di antara ketiga puluh orang itu? Memang ia menjadi pemimpin mereka, tetapi ia tidak dapat menyamai triwira itu.

20 וּבְנֵיהוּ בֶן־יְהוֹדָע בֶּן־אִישׁ-חַי [חַי] (תָּוִל) רַב-פְּעֻלִים
 dan-Benaya anak- Yoyada anak- seorang- [hidup] (pemberani) banyak- perbuatan
[H1141](#) [H3077](#) [H0376](#) [H2428](#) [H6467](#)

מִקַּבְצֵאֵל מִדָּהּ הָכָה אֶת שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהִכָּה
 dari-Kabzeel dia memukul (objek) dua ariel Moab dan-dia turun dan-memukul
[H6909](#) [H1931](#) [H5221](#) [H0853](#) [H8147](#) [H0739](#) [H4124](#) [H1931](#) [H3381](#) [H5221](#)

אֶת- [הָאֲרִיָּה] (הָאֲרִי) בְּתוֹךְ הַלְּבָאֵר בְּיוֹם הַשַּׁלְּגָה:
 (objek)- [singa] (-singa) di-tengah -lubang pada-hari -salju
[H0853](#) [H8432](#) [H3117](#) [H7950](#)

Selanjutnya Benaya bin Yoyada, anak seorang yang gagah perkasa, yang besar jasanya, yang berasal dari Kabzeel; ia menewaskan kedua pahlawan besar dari Moab. Juga pernah ia turun ke dalam lobang dan membunuh seekor singa pada suatu hari bersalju.

21 וְהוּא- הָכָה אֶת-אִישׁ מִצְרָיִם [אֲשֶׁר] (אִישׁ) מְרֹאָהּ וּבִידָהּ
 dan-dia- memukul (objek)- seorang Mesir [yang] (seorang) perawakan dan-di-tangan
[H1931](#) [H5221](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0376](#) [H4713](#) [H0834](#) [H0376](#) [H4758](#) [H3027](#)

הַמִּצְרָיִם וְהוּא- חַיָּת מִן־מִצְרָיִם וַיִּרְדַּד אֵלָיו בְּשֵׁבֶט
 -orang-Mesir tombak dari-tangan -orang-Mesir kepadanya dan-dia-turun dengan-tongkat
[H4713](#) [H2595](#) [H3381](#) [H0413](#) [H7626](#) [H1497](#) [H0853](#)

חַיָּתוֹ- מִן־הַמִּצְרָיִם מִן־תַּיִת וַיִּהְרָגְהוּ דָּגְמוֹתָהּ
 dengan-tombaknya dan-dia-membunuhnya -orang-Mesir dari-tangan -tombak
[H2595](#) [H3027](#) [H4713](#) [H2026](#)

Pula ia membunuh seorang Mesir, seorang yang tinggi perawakannya; di tangan orang Mesir itu ada tombak, tetapi ia mendatangnya dengan tongkat, merampas tombak itu dari tangan orang Mesir itu, lalu membunuh orang itu dengan tombaknya sendiri.

22 אֵלֶּה עָשָׂה בְּנֵיהוּ בֶן־יְהוֹדָע וְלוֹ-שָׁם בְּשִׁלְשָׁה הַגְּבֻרִים:
 ini melakukan Benaya anak- Yoyada dan-baginya- nama di-antara-tiga -pahlawan
[H0428](#) [H1141](#) [H3077](#) [H8034](#) [H7969](#) [H1368](#)

Itulah yang diperbuat Benaya bin Yoyada; ia mendapat nama di antara ketiga puluh pahlawan itu.

וַיִּשְׂמְהוּ dan-mengangkat-dia	בָּא dia-datang H0935	לֹא- tidak-	הַשְּׁלֹשָׁה -tiga H7969	וְאֶל- dan-kepada-	נִכְבָּד terhormat H3513	הַשְּׁלֹשִׁים -tiga-puluh H7970	מִן- dari-	23
-------------------------------------	---	----------------	--	-----------------------	--	---	---------------	----

ס (pemisah)	מְשַׁמְעוֹ: pengawal-pribadinya H4928	אֶל- atas-	דָּוִד Daud H1732
----------------	---	---------------	---

Di antara ketiga puluh orang itu ia paling dihormati, tetapi ia tidak dapat menyamai triwira. Dan Daud mengangkat dia mengepalai pengawalnya.

לְחֵם:בֵּית Bet-Lehem H1035	דָּדוֹ Dodo H1734	בֶּן- anak-	אֶלְחָנָן Elhanan H0445	בְּשָׁלְשִׁים di-antara-tiga-puluh H7970	יֹאָב Yoab H3097	אָחִי- saudara-	עֲשָׂה-אֵל Asael H6214	24
---	---	----------------	---	--	--	--------------------	--	----

Asael, saudara Yoab, ada di antara ketiga puluh orang itu; selanjutnya Elhanan bin Dodo, dari Betlehem;

ס (pemisah)	הַחֲרָדִי: -orang-Harod H2733	אֵלִיקָא Elika H0470	הַחֲרָדִי -orang-Harod H2733	שָׁמָּה Sama H8048	25
----------------	---	--	--	--	----

Sama, orang Harod; Elika, orang Harod;

ס (pemisah)	הַתְּקוֹעִי: -orang-Tekoa H8621	עֵקֶשׁ Ikes H6142	בֶּן- anak-	עִירָא Ira H5896	הַפְּלִטִי -orang-Peleti H6407	חֵלֶץ Heles H2503	26
----------------	---	---	----------------	--	--	---	----

Heles, orang Palti; Ira anak Ikes orang Tekoa;

ס (pemisah)	הַחֻשְׁתִּי: -orang-Husa H2843	מֵבֻנַי Mebunai H4012	הָעֲנָתוֹתִי -orang-Anatot H6069	אֲבִיעֶזֶר Abiezer H0044	27
----------------	--	---	--	--	----

Abiezer, orang Anatot; Mebunai, orang Husa;

ס (pemisah)	הַנְּטֹפָתִי: -orang-Netofa H5200	מַהֲרַי Maharai H4121	הָאֲחֹחִי -orang-Ahohi H0266	צַלְמוֹן Zalmon	28
----------------	---	---	--	--------------------	----

Zalmon, orang Ahohi; Maharai, orang Netofa;

בְּנֵי anak-anak	מִגְּבֵעַת dari-Gibea H1390	רִיבַי Ribai H7380	בֶּן- anak-	אִתַּי Itai H0863	ס (pemisah)	הַנְּטֹפָתִי -orang-Netofa H5200	בַּעְנָה Baana H1196	בֶּן- anak-	חֵלֶב Heleb H2460	29
---------------------	---	--	----------------	---	----------------	--	--	----------------	---	----

ס (pemisah)	בְּנֵימִן: Benyamin H1144
----------------	---

Heleb anak Baana orang Netofa; Itai bin Ribai, dari Gibea orang Benyamin;

ס (pemisah)	גַּעַשׁ: Gaas H1608	מִנְחַלֵּי dari-sungai-sungai	הִדַּי Hidai H1914	פְּרַעְתָּנִי -orang-Piraton H6553	בְּנֵיהוּ Benaya H1141	30
----------------	---	----------------------------------	--	--	--	----

Benaya, orang Piraton; Hidai dari lembah-lembah Gaas;

ס (pemisah)	הַבְּרַחְמִי: -orang-Bahurim H1273	עֲזְמוֹת Azmawet H5820	הָעֲרָבָתִי -orang-Araba H6164	עֲלֹבוֹן Albon H0045	אָבִי- Abi- H0045	31
----------------	--	--	--	--	---	----

Abialbon, orang Bet-Araba; Azmawet, orang Bahurim;

ס	יְהוֹנָתָן:	יָסֵן	בְּנֵי	הַשְּׁעֵלְבָנִי	אֱלִיהָבָא	32
(pemisah)	Yonatan	Yasen	anak-anak	-orang-Saalbon	Elyahba	
	H3083	H3464		H8170	H0455	

Elyahba, orang Saalbon; Yasyen, orang Guni; Yonatan

ס	הָאֲרָרִי:	שָׂרָר	בֶּן-	אֲחִיאָם	הַהַרְרִי	שָׁמָה	33
(pemisah)	-orang-Arari	Sarar	anak-	Ahiam	-orang-Harari	Sama	
	H2043	H8325		H0279	H2043	H8048	

anak Sama orang Harari; Ahiam bin Sarar, orang Harari;

אֲחִיתּוֹפֵל	בֶּן-	אֱלִיעָם	ס	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן-	אֲחַסְבַּי	בֶּן-	אֱלִיפֶלֶט	34
Ahitofel	anak-	Eliam	(pemisah)	-orang-Maakha	anak-	Ahasbai	anak-	Elifelet	
H0302		H0463		H4602		H0308		H0467	

ס	הַגִּלְוִי:	
(pemisah)	-orang-Gilo	
	H1526	

Elifelet anak Ahasbai orang Maakha; Eliam anak Ahitofel orang Gilo;

ס	הָאֲרָבִי:	פַּעְרִי	הַכַּרְמֶלִי	(הַצְרַיִ) [חֶזְרוֹן]	35
(pemisah)	-orang-Arbi	Paarai	-orang-Karmel	(Hezrai) [Hezro]	
	H0701	H6474	H3761	H2695 H2695	

Hezrai, orang Karmel; Paerai, orang Arbi;

ס	הַגָּדִי:	בְּנֵי	ס	מִזְבֹּחַ	נָתָן	בֶּן-	יִגָּל	36
(pemisah)	-orang-Gad	Bani	(pemisah)	dari-Zoba	Natan	anak-	Yigal	
	H1425	H1137		H6678	H5416		H3008	

Yigal bin Natan, dari Zoba; Bani, orang Gad;

(נִשְׂאָא)	[נִשְׂאָא]	הַבְּאֵרֹתִי	נַחֲרַי	ס	הָעַמּוֹנִי	צֶלֶק	37
(pembawa)	[pembawa-pembawa]	-orang-Beerot	Naharai	(pemisah)	-orang-Amon	Zelek	
H5375	H5375	H0886	H5171		H5984	H6768	

ס	צְרוּיָה:	בֶּן-	יּוֹאָב	כְּלִי
(pemisah)	Zeruya	anak-	Yoab	senjata
	H6870		H3097	H3627

Zelek, orang Amon; Naharai, orang Beerot, pembawa senjata Yoab anak Zeruya;

ס	הַיְתְרִי:	גָרֵב	הַיְתְרִי	עִירָא	38
(pemisah)	-orang-Yeter	Gareb	-orang-Yeter	Ira	
	H3505	H1619	H3505	H5896	

Ira, orang Yetri; Gareb, orang Yetri;

פ	וְשִׁבְעָה:	שְׁלֹשִׁים	כָּל	הַחֲרָזִי	אֲוִרְיָה	39
(pemisah)	dan-tujuh	tiga-puluh	semua	-orang-Het	Uria	
	H7651	H7970	H3605	H2850		

Uria, orang Het, semuanya tiga puluh tujuh orang.

Chapter 24

וַיִּסַּת	בְּיִשְׂרָאֵל	לְחַרְוֹת	יְהוָה	אֶף-	וַיִּסַּף	1		
dan-menghasut	terhadap-Israel	untuk-menyala	TUHAN	kemarahan-	dan-menambah			
H5496	H3478	H2734	H3068	H0639	H3254			
וְאֵת-	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מִנָּה	לָךְ	לְאֹמֵר	בָּהֶם	דָּוִד	אֶת-
dan-(objek)-	Israel	(objek)-	hitunglah	pergilah	berkata	terhadap-mereka	Daud	(objek)-
H0853	H3478	H0853	H4487	H3212	H0559		H1732	H0853
								יְהוּדָה:
								Yehuda
								H3063

Bangkitlah pula murka TUHAN terhadap orang Israel; Ia menghasut Daud melawan mereka, firman-Nya: "Pergilah, hitunglah orang Israel dan orang Yehuda."

וְשׁוֹט-	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	הַתַּיִל	שָׂר-	וַיּוֹאֵב	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
kelilingilah-	bersamanya	yang-	-tentara	panglima-	Yoab	kepada-	-raja	dan-berkata	
H0854	H0854		H2428	H8269	H3097	H0413	H4428	H0559	
וּפְקֹדוֹ	וְשִׁבְעָאָר	וְעַד-	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכֹל-	וְלֹא		
dan-hitunglah	Bersyeba	dan-sampai-	dari-Dan	Israel	suku-suku	melalui-semua-	lah		
	H0884	H5704	H1835	H3478	H7626	H3605	H4994		
		ס	הָעָם:	מִסְפָּר	אֶת	וַיִּדְעֵתִי	הָעָם	אֶת-	
	(pemisah)	-rakyat	jumlah	(objek)	dan-aku-akan-mengetahui	-rakyat	(objek)-		
			H4557	H0853	H3045		H0853		

Lalu berkatalah raja kepada Yoab dan para panglima tentara yang bersama-sama dengan dia: "Jelajahilah segenap suku Israel dari Dan sampai Bersyeba; adakanlah pendaftaran di antara rakyat, supaya aku tahu jumlah mereka."

הָעָם	אֶל-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּסַּף	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	וַיּוֹאֵב	וַיֹּאמֶר	3
-rakyat	kepada-	Allahmu	TUHAN	dan-menambah	-raja	kepada-	Yoab	dan-berkata	
	H0413	H0430	H3068	H3254	H4428	H0413	H3097	H0559	
רָאוֹת	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי	וְעֵינַי	מֵאָה	וְכַהֵם	וְכַהֵם			
melihat	-raja	tuanku-	dan-mata	kali	seratus	dan-seperti-mereka	seperti-mereka		
H7200	H4428	H0113		H6471	H3967	H1992	H1992		
			וְאֲדֹנָי	בְּדַבָּר	חָפֵץ	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	וְאֲדֹנָי	
			dan-tuanku	-ini	dalam-hal	ingin	mengapa	-raja	
				H2088	H1697		H4428	H0113	

Lalu berkatalah Yoab kepada raja: "Kiranya TUHAN, Allahmu, menambahi rakyat seratus kali lipat dari pada yang ada sekarang, dan semoga mata tuanku raja sendiri melihatnya. Tetapi mengapa tuanku raja menghendaki hal ini?"

הַתַּיִל	שָׂרֵי	וְעַל	וַיּוֹאֵב	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר-	וַיַּחְזֶק	4
-tentara	pemimpin-pemimpin	dan-atas	Yoab	kepada-	-raja	perkataan-	dan-menguat	
H2428	H8269		H3097	H0413	H4428	H1697	H2388	
לִפְקֹד	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַתַּיִל	וְשָׂרֵי		וַיּוֹאֵב	וַיֵּצֵא	
untuk-menghitung	-raja	dari-hadapan	-tentara	dan-pemimpin-pemimpin		Yoab	dan-keluar	
	H4428	H6440	H2428	H8269		H3097	H3318	
					יִשְׂרָאֵל:	אֶת-	הָעָם	אֶת-
					Israel	(objek)-	-rakyat	(objek)-
					H3478	H0853		H0853

Namun titah raja itu terpaksa diikuti oleh Yoab dan oleh para panglima tentara. Maka pergilah Yoab dan panglima-panglima tentara itu atas perintah raja untuk mengadakan pendaftaran di antara bangsa Israel.

הָעִיר	יְמִין	בְּעָרוֹרַיִר	וַיִּתְּנוּ	תְּהַרְדֵּינָא	אֶת-	וַיַּעְבְּרוּ		5
-kota	kanan	di-Aroer	dan-mereka-berkemah	-Yordan	(objek)-	dan-mereka-menyeberang		
H3225	H6177	H2583		H3383	H0853			
		יַעְזֵר:	וְאֶל-	הַגָּד	הַנְּחֹל	בְּתוֹךְ-	אֲשֶׁר	
		Yaezer	dan-kepada-	-Gad	-lembah	di-tengah-	yang	
		H3270	H0413	H1410	H8432			

Mereka menyeberangi sungai Yordan, lalu mulai dari Aroer dan dari kota yang terletak di tengah-tengah lembah ke arah Gad dan Yaezer.

וַיָּבֹאוּ	הַגִּלְעָד	וְאֶל-	אֶרֶץ	תַּחְתִּים	חֹדְשֵׁי	וַיָּבֹאוּ	דָּנָה	6
dan-mereka-datang	-Gilead	dan-ke-	tanah	Tahtim	Hodsi	dan-mereka-datang	-Dan	
H0935	H1568	H0413	H0776	H8483	H8483	H0935	H1842	
		אֶל-	צִידוֹן:	וּסְבִיב	יָעַן			
		kepada-	Sidon	dan-sekeliling	Yaan			
		H0413	H6721	H5439	H1842			

Kemudian sampailah mereka ke Gilead dan ke Kadesh di negeri orang Het. Selanjutnya sampailah mereka ke Dan dan dari Dan mengambil jurusan Sidon.

וַיָּבֹאוּ	מִבְצָר-	צָר	וְכָל-	עָרֵי	תַּחְתֵּי	וְהַכְּנַעֲנִי		7
dan-mereka-datang	benteng-	Tirus	dan-semua-	kota-kota	-orang-Hewi	dan-orang-Kanaan		
H0935	H4013	H6865	H3605		H2340			
		אֶל-	וּגְבֻל	יְהוּדָה	שָׁבַע:בָּאָר			
		ke-	selatan	Yehuda	Bersyeba			
		H0413	H5045	H3063	H0884			

Kemudian sampailah mereka ke tempat yang berkubu, Tirus, dan ke segala kota orang Hewi dan orang Kanaan; akhirnya tibalah mereka di bagian selatan Yehuda, di Bersyeba.

וַיֵּשְׁטוּ	בְּכָל-	הָאָרֶץ	וַיָּבֹאוּ	מִקְצֵה	תְּשַׁעַה	חֳדָשִׁים		8
dan-mereka-berkeliling	di-semua-	-negeri	dan-mereka-datang	pada-akhir	sembilan	bulan		
	H3605	H0776	H0935		H8672	H2320		
		וְעֶשְׂרִים	יּוֹם	יְרוּשָׁלַם:				
		dan-dua-puluh	hari	Yerusalem				
		H6242	H3117	H3389				

Setelah mereka menjelajah seluruh negeri itu, sampailah mereka kembali ke Yerusalem setelah lewat sembilan bulan dan dua puluh hari.

וַיִּתֵּן	יּוֹאָב	אֶת-	מִסְפָּר	מִמֶּקֶד-	הָעָם	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	וַתְּהִי		9
dan-memberikan	Yoab	(objek)-	jumlah	hitungan-	-rakyat	kepada-	-raja	dan-menjadi		
H5414	H3097	H0853	H4557	H4662		H0413	H4428	H1961		
		אֶלף	אִישׁ-	חֵיל	שְׁלֵף	חֶרֶב	וְאִישׁ	יְהוּדָה	חֲמִשָּׁה	
		ribu	orang-	tentara	pencabut	pedang	dan-orang	Yehuda	lima-	
		H0505	H0376	H2428	H8025	H2719	H0376	H3063	H2568	
		מֵאוֹת	אַלְף	אַיִשׁ:						
		ratus	ribu	orang						
		H3967	H0505	H0376						

Lalu Yoab memberitahukan kepada raja hasil pendaftaran rakyat. Orang Israel ada delapan ratus ribu orang perangnya yang dapat memegang pedang; dan orang Yehuda ada lima ratus ribu.

הָעַם אֶת-סָפֵר כֵּן אַחֲרַי-אֹתוֹ דָּוִד לֵב-וַיִּדְּ 10
 -rakyat (objek)- dia-menghitung demikian setelah- dia Daud hati- dan-memukul
[H0853](#) [H0853](#) [H1732](#) [H5221](#)

עָשִׂיתִי אֲשֶׁר מְאֹד חַטָּאתִי יְהוָה אֶל-דָּוִד וַיֹּאמֶר ס
 aku-lakukan yang sangat aku-berdosa TUHAN kepada- Daud dan-berkata (pemisah)
[H3966](#) [H2398](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1732](#) [H0559](#)

כִּי עַבְדְּךָ עֲוֹן אֶת-נָא הַעֲבֵר-יְהוָה וְעַתָּה
 karena hamba-Mu kesalahan (objek)- lah hapuskanlah- TUHAN dan-sekarang
[H5650](#) [H5771](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3068](#) [H6258](#)

מְאֹד : נִסְכַּלְתִּי
 sangat aku-berbuat-bodoh
[H3966](#) [H5528](#)

Tetapi berdebar-debarlah hati Daud, setelah ia menghitung rakyat, lalu berkatalah Daud kepada TUHAN: "Aku telah sangat berdosa karena melakukan hal ini; maka sekarang, TUHAN, jauhkanlah kiranya kesalahan hamba-Mu, sebab perbuatanku itu sangat bodoh."

גָּד אֶל-הִיא יְהוָה וַדְּבַר-פּ בְּבֹקֶר דָּוִד וַיִּקָּם 11
 Gad kepada- datang TUHAN dan-firman- (pemisah) pada-pagi Daud dan-bangun
[H1410](#) [H0413](#) [H1961](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1242](#) [H1732](#)

: לֵאמֹר דָּוִד חִזָּה הַנְּבִיא
 berkata Daud pelihat -nabi
[H0559](#) [H1732](#) [H2374](#) [H5030](#)

Setelah Daud bangun dari pada waktu pagi, datanglah firman TUHAN kepada nabi Gad, pelihat Daud, demikian:

אֲנֹכִי שְׁלֹשׁ יְהוָה אָמַר כֹּה דָּוִד אֶל-וַדְּבַרְתָּ הַלֹּוֹד 12
 aku tiga TUHAN berkata demikian Daud kepada- dan-berbicaralah pergilah
[H0595](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H1732](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1980](#)

לְךָ : וְאֵעֲשֶׂה-מֵהֶם אַחַת-לְךָ בְּחַר-עָלְיָךְ נוֹטֵל
 bagimu dan-aku-akan-melakukan- darinya satu- bagimu pilihlah- atasmu menanggungkan
[H1992](#) [H0259](#) [H0977](#) [H5190](#)

"Pergilah, katakanlah kepada Daud: Beginilah firman TUHAN: tiga perkara Kuhadapkan kepadamu; pilihlah salah satu dari padanya, maka Aku akan melakukannya kepadamu."

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	לּוֹ kepadanya	וַיַּגֵּד- dan-memberitahu- H5046	דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada- H0413	גָּד Gad H1410	וַיָּבֵא- dan-datang- H0935		
שְׁלֹשָׁה tiga H7969	אִם- atau- H0776	בְּאַרְצְךָ di-negaramu H0776	וְרָעֵב kelaparan H7458	אֶשְׁנִים tahun H8141	שִׁבְעַת tujuh H7651	לְךָ bagimu H0935	הֲתָבוֹא apakah-datang H0935	לּוֹ kepadanya
וְאִם- atau- H7291	רֹדְפֶךָ mengejar-engkau H7291	וְהוּא dan-dia H1931	צָרִיךָ musuh-musuhmu H6440	לְפָנַי- dari-hadapan- H6440	נִסְךָ engkau-melarikan-diri H5127	חֲרָשִׁים bulan H2320		
מָה- apa- H4100	וּרְאָה dan-lihatlah H7200	דָּע ketahuilah H3045	עַתָּה sekarang H6258	בְּאַרְצְךָ di-negaramu H0776	וַיָּבֵא wabah H1698	יָמִים hari H3117	שְׁלֹשֶׁת tiga H7969	הָיָה menjadi H1961
	ס (pemisah)	דְּבַר: perkataan H1697	שְׁלָחִי kepada-yang-mengutus-aku H7971	אָשִׁיב aku-akan-membawa-kembali H7725				

Kemudian datanglah Gad kepada Daud, memberitahukan kepadanya dengan berkata kepadanya: "Akan datangkah menimpa engkau tiga tahun kelaparan di negerimu? Atau maukah engkau melarikan diri tiga bulan lamanya dari hadapan lawanmu, sedang mereka itu mengejar engkau? Atau, akan adakah tiga hari penyakit sampar di negerimu? Maka sekarang, pikirkanlah dan timbanglah, jawab apa yang harus kusampaikan kepada Yang mengutus aku."

נָא lah H4994	נִפְּלָה- biarlah-kita-jatuh- H5307	מְאֹד sangat H3966	לִי bagiku	צָר- sempit-	גָּד Gad H1410	אֶל- kepada- H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	14
וּבִיד- dan-ke-tangan- H3027	(רַחֲמֵי) (Nya) (belas-kasihannya)	[רַחֲמוֹן] (Nya) [belas-kasihannya]		רַבִּים banyak	כִּי- karena-	יְהוָה TUHAN H3068	כַּיָּד- ke-tangan- H3027		
				אֶפְלָה: aku-akan-jatuh H5307	אַל- jangan-	אָדָם manusia H0120			

Lalu berkatalah Daud kepada Gad: "Sangat susah hatiku, biarlah kiranya kita jatuh ke dalam tangan TUHAN, sebab besar kasih sayang-Nya; tetapi janganlah aku jatuh ke dalam tangan manusia."

מוֹעֵד yang-ditentukan H4150	עֵת waktu H6256	וְעַד- dan-sampai- H5704	מִזְחָקָר dari-pagi H1242	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	וַיָּבֵא wabah H1698	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתֵּן dan-memberikan H5414	15
אִישׁ: orang H0376	אַלְפֵי ribu H0505	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	וְעַד- dan-sampai- H5704	מִדָּן dari-Dan H1835	הָעָם -rakyat	מִן- dari-	וַיָּמָת dan-mati H4191	

Jadi TUHAN mendatangkan penyakit sampar kepada orang Israel dari pagi hari sampai waktu yang ditetapkan, maka matilah dari antara bangsa itu, dari Dan sampai Bersyeba, tujuh puluh ribu orang.

וַיִּנְחֶם dan-menyesal H5162	לְשַׁחֲתָהּ untuk-menghancurkannya H7843	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְהַמַּלְאָךְ -malaikat H4397	יָדוֹ tangan-Nya H3027	וַיִּשְׁלַח dan-mengulurkan H7971		
בְּעַם di-rakyat	הַמְשַׁחֲתִית -yang-membinasakan H7843	לְמַלְאָךְ kepada-malaikat H4397	וַיֹּאמֶר dan-Dia-berkata H0559	הַרְעָה -malapetaka H0413	אֶל- TUHAN H3068		
	עִם- dekat- H1961	יְהוָה TUHAN H3068	וּמַלְאָךְ dan-malaikat H4397	יָדְךָ tangan-Mu H3027	תַּרְךָ lepaskanlah H7503	רַב sekarang H6258	כּוּפ cukup
		ס (pemisah)	תִּיבְסִי: -orang-Yebus H2983	(הָאֲרֹנָה) (Arauna) H0728	[הָאֲרֹנָה] [Arauna] H0728	גִּרְן tempat-pengiriman H1637	

Ketika malaikat mengacungkan tangannya ke Yerusalem untuk memusnahkannya, maka menyesallah TUHAN karena malapetaka itu, lalu Ia berfirman kepada malaikat yang mendatangkan kemusnahan kepada bangsa itu: "Cukup! Turunkanlah sekarang tanganmu itu." Pada waktu itu malaikat TUHAN itu ada dekat tempat pengirikan Arauna, orang Yebus.

הַמְכָה -yang-memukul H5221	וְהַמַּלְאָךְ -malaikat H4397	אֶת- (objek)- H0853	וּבְרִאתוֹ saat-melihat-Nya H7200	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
וְאֵלֶּה dan-ini H0428	הַעֲוִיָּתִי berbuat-jahat	וְאֲנֹכִי dan-aku H0595	חַטָּאתִי berdosa H2398	אֲנֹכִי aku H0595	הִנֵּה lihatlah H2009	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	בְּעַם di-rakyat
כִּי padaku	יָדְךָ tangan-Mu H3027	נָא lah H4994	תְּהִי biarlah-menjadi H1961	עֲשׂוּ mereka-melakukan	מָה apa H4100	הַצֹּאן -domba-domba H6629	
				פ (pemisah)	אָבִי: ayahku H0001	וּבַבַּיִת dan-pada-rumah	

Dan berkatalah Daud kepada TUHAN, ketika dilihatnya malaikat yang tengah memusnahkan bangsa itu, demikian: "Sesungguhnya, aku telah berdosa, dan aku telah membuat kesalahan, tetapi domba-domba ini, apakah yang dilakukan mereka? Biarlah kiranya tangan-Mu menimpa aku dan kaum keluargaku."

עָלָה naiklah H5927	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הַהוּא -itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada- H0413	גָּד Gad H1410	וַיָּבֵא- dan-datang- H0935
תִּיבְסִי: -orang-Yebus H2983	(הָאֲרֹנָה) (Arauna) H0728	[הָאֲרֹנָה] [Arauna] H0728	בְּגִרְן di-tempat-pengiriman H1637	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	הִקָּם dirikanlah		

Pada hari itu datanglah Gad kepada Daud dan berkata kepadanya: "Pergilah, dirikanlah mezbah bagi TUHAN di tempat pengirikan Arauna, orang Yebus itu."

יְהוָה: TUHAN H3068	צִוָּה memerintah H6680	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	גָּד Gad H1410	כְּדַבְרֵ- menurut-perkataan- H1697	דָּוִד Daud H1732	וַיַּעַל dan-naik H5927
---	---	--------------------------	--------------------------------------	---	---	---

Lalu pergilah Daud, sesuai dengan perkataan Gad, seperti yang diperintahkan TUHAN.

וְאֵת- dan-(objek)- H0853	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֶת- (objek)- H0853	וַיֵּרָא dan-dia-melihat H7200	אֲרֻנָּה Arauna H0728	וַיִּשְׁקֹף dan-memandang-ke-luar H8259		
לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	וַיִּשְׁתַּחוּ dan-dia-sujud H7812	אֲרֻנָּה Arauna H0728	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	עָלָיו kepadanya	עֹבְרִים menyeberang	עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650	
					אֶרְצָה: ke-tanah H0776	אָפָיו wajahnya H0639	

Ketika Arauna menjenguk dan melihat raja dengan pegawai-pegawainya mendapatkannya, pergilah Arauna ke luar, lalu sujud kepada raja dengan mukanya ke tanah.

וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	עֲבָדָיו hambanya H5650	אֶל- kepada- H0413	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֲדֹנָי- tuanku- H0113	בָּא datang H0935	מִדָּוָע mengapa H4069	אֲרֻנָּה Arauna H0728	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
מִזְבֵּחַ mezbah H4196	לְבָנוֹת untuk-membangun H1129	הַנֶּרֶן -tempat-pengirikan H1637	אֶת- (objek)- H0853	מֵעֲמֻנָּה dari-padamu H7069	לְקִנּוֹת untuk-membeli H7069	דָּוִד Daud H1732		
			הָעָם: -rakyat	מֵעַל dari-atas	הַמִּזְבֵּחַ -wabah H4046	וְתִעֲצָר dan-dihentikan H6113	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	

Bertanyalah Arauna: "Mengapa tuanku raja datang kepada hambanya ini?" Jawab Daud: "Untuk membeli tempat pengirikan ini dari padamu dengan maksud mendirikan mezbah bagi TUHAN, supaya tula ini berhenti menimpa rakyat."

אֲדֹנָי tuanku H0113	וַיַּעַל dan-mempersembahkan H5927	יָקַח biarlah-mengambil H3947	דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada- H0413	אֲרֻנָּה Arauna H0728	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	
לְעֹלָה untuk-korban-bakaran	הַבָּקָר -lembu-lembu H1241	רֵאדָה lihatlah H7200	(בְּעֵינָיו) (di-matanya)	[בְּעֵינָיו] [di-matanya]	הַטּוֹב -yang-baik	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	
	לְעֵצִים: untuk-kayu H6086	הַבָּקָר -lembu-lembu H1241	וְכֵלֵי dan-peralatan H3627	וְהַמְרֻנִים dan-papan-perontok H4173			

Lalu berkatalah Arauna kepada Daud: "Baiklah tuanku raja mengambilnya dan mempersembahkan apa yang dipandanginya baik; lihatlah, itu ada lembu-lembu untuk korban bakaran, dan eretan-eretan pengirik dan alat perkakas lembu untuk kayu bakar.

אֶל- kepada- H0413	אֲרֻנָּה Arauna H0728	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	ס (pemisah)	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֲרֻנָּה Arauna H0728	נָתַן memberikan H5414	הַכֹּל -semua H3605
				יִרְצָךְ: berkenan-kepadamu H7521	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	

Semuanya ini, ya raja, diberikan Arauna kepada raja." Arauna berkata pula kepada raja: "Kiranya TUHAN, Allahmu, berkenan kepadamu."

מֵאֲדָמָךְ dari-padamu H0854	אֶקְנֶה akan-aku-beli H7069	קָנִי membeli H7069	כִּי- karena-	לֹא tidak H3808	אֲרֹנָה Arauna H0728	אֶל- kepada- H0413	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
עֹלֹת korban-korban-bakaran	אֱלֹהֵי Allahku H0430	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	אֶעֱלֶה akan-aku-persembahkan H5927	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּמַחֲרֵי dengan-harga H4242			
הַבָּקָר -lembu-lembu H1241	וְאֵת- dan-(objek)- H0853	הַגִּרְוֹן -tempat-pengirikan H1637	אֶת- (objek)- H0853	דָּוִד Daud H1732	וַיִּקְן dan-membeli H7069	חֲנָמִים cuma-cuma H2600		
					חַמְּשִׁים: lima-puluh H2572	שִׁיקָלִים syikal H8255	בְּכֶסֶף dengan-perak H3701	

Tetapi berkatalah raja kepada Arauna: "Bukan begitu, melainkan aku mau membelinya dari padamu dengan membayar harganya, sebab aku tidak mau mempersembahkan kepada TUHAN, Allahku, korban bakaran dengan tidak membayar apa-apa." Sesudah itu Daud membeli tempat pengirikan dan lembu-lembu itu dengan harga lima puluh syikal perak.

וַיַּעַל dan-dia-mempersembahkan H5927	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	דָּוִד Daud H1732	שָׁם di-sana H8033	וַיִּבֶן dan-membangun H1129
לְאֶרֶץ bagi-negeri H0776	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּעֲרֵךְ dan-diperkenan H6279	וּשְׁלָמִים dan-korban-korban-perdamaian H8002	עֹלֹת korban-korban-bakaran	
			יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	מֵעַל dari-atas	וַתֵּעָצֵר dan-dihentikan H6113
				הַמִּנְפָה -wabah H4046	

Lalu Daud mendirikan di sana mezbah bagi TUHAN dan mempersembahkan korban bakaran dan korban keselamatan. Maka TUHAN mengabulkan doa untuk negeri itu, dan itulah itu berhenti menimpa orang Israel.

1 Kings

Chapter 1

וַיְכַסְּהוּ dan-mereka-menyelimutinya H3680	בַּיָּמִים dalam-hari-hari H3117	כָּא sudah-masuk H0935	זָקֵן tua H2204	דָּוִד Daud H1732	וְהַמֶּלֶךְ dan-sang-raja H4428	1
	לּוֹ: baginya	יָחַם ia-menjadi-hangat H3179	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּבָגָדִים dengan-pakaian		

Raja Daud telah tua dan lanjut umurnya, dan biarpun ia diselimuti, badannya tetap dingin.

וְהַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	לְאֲדֹנָי bagi-tuanmu H0113	יִבְקְשׁוּ biarlah-mereka-mencari H1245	עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	2
וְתָהִי dan-ia-akan-menjadi H1961	וְהַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	לְפָנָי di-hadapan H6440	וְעָמְדָה dan-ia-akan-berdiri H5975	בְּתוֹלָה perawan H1330	נַעֲרָה seorang-gadis H5291	
לְאֲדֹנָי bagi-tuanmu H0113	וְיָחַם dan-ia-akan-hangat H2552	בְּחִיקְךָ di-pangkuanmu H2436	וְשָׁכְבָה dan-ia-akan-berbaring H7901	סָבִיבָה perawat H5532	לּוֹ baginya	
					וְהַמֶּלֶךְ: sang-raja H4428	

Lalu para pegawainya berkata kepadanya: "Hendaklah dicari bagi tuanku raja seorang perawan yang muda, untuk melayani dan merawat raja; biarlah ia berbaring di pangkuanmu, sehingga badan tuanku raja menjadi panas."

	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	נְבוֹלָה wilayah H1366	בְּכֹל di-seluruh H3605	יָפָה cantik H3303	נַעֲרָה seorang-gadis H5291	וַיִּבְקְשׁוּ dan-mereka-mencari H1245	3
אֵתָהּ dia H0853	וַיָּבֵאוּ dan-mereka-membawa H0935	הַשֻּׁנְמִית orang-Sunem H7767	אֲבִישַׁג Abisag H0049	אֶת- [objek] H0853	וַיִּמְצְאוּ dan-mereka-menemukan H4672	לְהַמֶּלֶךְ: kepada-sang-raja H4428	

Maka di seluruh daerah Israel dicarilah seorang gadis yang cantik, dan didapatlah Abisag, gadis Sunem, lalu dibawa kepada raja.

סִכְּנֶת	לְמֶלֶךְ	וַתְּהִי	מְאֹד	עַד-	יָפָה	וַתְּנַעֲרָה	4
perawat	bagi-sang-raja	dan-ia-menjadi	sangat	sampai	cantik	dan-gadis-itu	
H5532	H4428	H1961	H3966	H5704	H3303	H5291	
		יָדְעָה:	לֹא	וַתִּמְלֹךְ	וַתִּשָׁרְתָהוּ		
		mengenalnya	tidak	dan-sang-raja	dan-ia-melayannya		
		H3045	H3808	H4428	H8334		

Gadis itu amat cantik, dan ia menjadi perawat raja dan melayani dia, tetapi raja tidak bersetubuh dengan dia.

אֶמְלֹךְ	אֲנִי	לְאֹמֵר	מִתְנַשֵּׂא	חַגִּית	בֶּן-	וַאֲדֹנִיָּה	5
akan-menjadi-raja	aku	dengan-berkata	meninggikan-diri	Hagit	anak	dan-Adonia	
	H0589	H0559	H4984	H2294		H0138	
רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וּפְרָשִׁים	רֶכֶב	לּוֹ	וַיַּעַשׂ	
berlari	orang	dan-lima-puluh	dan-penunggang-kuda	kereta	bagi-dirinya	dan-ia-membuat	
H7323	H0376	H2572		H7393			
						לְפָנָיו:	
						di-hadapannya	
						H6440	

Lalu Adonia, anak Hagit, meninggikan diri dengan berkata: "Aku ini mau menjadi raja." Ia melengkapi dirinya dengan kereta-kereta dan orang-orang berkuda serta lima puluh orang yang berlari di depannya.

כִּכָּה	מָדּוּעַ	לְאֹמֵר	מִיְמִיּוֹ	אָבִיו	עֲצָבוֹ	וְלֹא-	6
demikian	mengapa	dengan-berkata	dari-hari-harinya	ayahnya	menegurnya	dan-tidak	
H3602	H4069	H0559	H3117	H0001		H3808	
אַבְשָׁלוֹם:	אַחֲרָי	יָלְדָה	וְאָתּוֹ	מְאֹד	תָּאֵר	טוֹב-	
Absalom	sesudah	dilahirkan	dan-dia	sangat	rupa	baik	
H0053		H3205	H0853	H3966	H8389	H1931	H1571

Selama hidup Adonia ayahnya belum pernah menegor dia dengan ucapan: "Mengapa engkau berbuat begitu?" Ia pun sangat elok perawakannya dan dia adalah anak pertama sesudah Absalom.

חֲכָהֵן	אַבְיָתָר	וְעִם	צְרוּיָה	בֶּן-	יֹאָב	עִם	דְּבָרָיו	וַיְהִי	7
sang-imam	Abyatar	dan-dengan	Zeruya	anak	Yoab	dengan	kata-katanya	dan-adalah	
H3548	H0054		H6870		H3097		H1697	H1961	
					אֲדֹנִיָּה:	אַחֲרָי	וַיַּעֲזְרוּ		
					Adonia	mengikuti	dan-mereka-membantu		
					H0138		H5826		

Maka berundinglah ia dengan Yoab, anak Zeruya dan dengan imam Abyatar dan mereka menjadi pengikut dan pembantu Adonia.

וְשִׁמְעִי	הַנָּבִיא	וְנָתָן	יְהוֹיָדָע	בֶּן-	וּבְנֵיהוּ	חֲכָהֵן	וְצָדוֹק	8
dan-Simei	sang-nabi	dan-Natan	Yoyada	anak	dan-Benaya	sang-imam	dan-Zadok	
H8096	H5030	H5416	H3077		H1141	H3548	H6659	
					אֲשֶׁר	וְהַגְּבוּרִים	וְרֵעִי	
אֲדֹנִיָּהוּ:	עִם-	הָיָה	לֹא	לְדָוִד	yang	dan-para-pahlawan	dan-Rei	
Adonia	dengan	adalah	tidak	kepunyaan-Daud				
H0138		H1961	H3808	H1732		H1368	H7472	

Tetapi imam Zadok dan Benaya bin Yoyada dan nabi Natan dan Simei dan Rei dan para pahlawan Daud tidak memihak kepada Adonia.

אבן batu H0068	עם dekat H4806	ומריא dan-ternak-gemuk H4806	ובקר dan-lembu H1241	צאן kambing-domba H6629	אדניהו Adonia H0138	ויזבח dan-menyembelih H2076
כל- semua H3605	את- [objek] H0853	ויקרא dan-ia-mengundang H7121	רוגל Rogel H5883	עין mata-air H5883	אצל di-samping H0681	הזחלת אשר- Zohemoth yang H2120
עבדי hamba-hamba H5650	יהודה Yehuda H3063	אנשי orang-orang H0376	ולכל- dan-semua H3605	תמלך sang-raja H4428	בני anak-anak H0251	אחיו saudara-saudaranya H0251
						תמלך: sang-raja H4428

Sesudah itu Adonia mempersembahkan domba, lembu dan ternak gemukan sebagai korban dekat batu Zohélet yang ada di samping En-Rogel, lalu mengundang semua saudaranya, anak-anak raja, dan semua orang Yehuda, pegawai-pegawai raja;

שלמה Salomo H8010	ואת- dan-[objek] H0853	הגבורים para-pahlawan H1368	ואת- dan-[objek] H0853	ובנייהו dan-Benaya H1141	תנביא sang-nabi H5030	נתן Natan H5416	ואת- dan-[objek] H0853	10
						קרא: ia-undang H7121	לא tidak H3808	אחיו saudaranya H0251

tetapi nabi Natan dan Benaya dan para pahlawan dan Salomo, adiknya, tidak diundangnya.

הלוא tidakkah H3808	לאמר dengan-berkata H0559	שלמה Salomo H8010	אם- ibu H0517	בת-שבע Batsyeba H1339	אל- kepada H0413	נתן Natan H5416	ויאמר dan-berkata H0559	11
לא tidak H3808	דוד Daud H1732	ואדנינו dan-tuan-kita H0113	חגית Hagit H2294	בן- anak H0138	אדניהו Adonia H0138	מלך menjadi-raja H0138	כי bahwa H0138	שמעת engkau-dengar H8085
								ידע: mengetahui H3045

Lalu berkatalah Natan kepada Batsyeba, ibu Salomo: "Tidakkah engkau mendengar, bahwa Adonia anak Hagit, telah menjadi raja, sedang tuan kita Daud tidak mengetahuinya?"

את- [objek] H0853	ומלטי dan-selamatkanlah H4422	עצה nasihat H6098	נא sekarang H4994	איעצך aku-akan-menasihatimu H3289	לכי pergilah H3212	ועתה dan-sekarang H6258	12			
						שלמה: Salomo H8010	בןך anakmu H5315	נפש nyawa H0853	ואת- dan-[objek] H0853	נפשך nyawamu H5315

Karena itu, baiklah kuberi nasihat kepadamu, supaya engkau dapat menyelamatkan nyawamu dan nyawa anakmu Salomo.

תֵּלֵא- bukankah H3808	אֵלָיו kepadanya H0413	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	דָּוִד Daud H1732	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֶל- kepada H0413	וּבָאֵי dan-masuklah H0935	לְכִי pergilah H3212	13
כִּי- sesungguhnya	לְאָמֹר dengan-berkata H0559	לְאֶמְתֶּךָ kepada-hambamu H0519	נִשְׁבַּעְתָּ bersumpah H7650	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֲדֹנָי tuanku H0113	אֵתְּךָ engkau		
כִּסְאִי takhtaku H3678	עַל- di-atas	יֵשֵׁב akan-duduk H3427	וְהוּא dan-dia H1931	אֲחֵרָי sesudahku	יִמְלֹךְ akan-menjadi-raja	בְּנֶךָ anakmu	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	
				מֶלֶךְ Adonia H0138	אֲדֹנִיָּהוּ: menjadi-raja	וּמָדוּעַ dan-mengapa H4069		

Pergilah masuk menghadap raja Daud dan katakan kepadanya: Bukankah tuanku sendiri, ya rajaku, telah bersumpah kepada hambamu ini: Anakmu Salomo, akan menjadi raja sesudah aku dan dialah yang akan duduk di atas takhtaku? Mengapakah sekarang Adonia menjadi raja?

אָבֹא akan-masuk H0935	וְאֵנִי dan-aku H0589	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	עִם- dengan	שָׁם di-sana H8033	מְדַבֵּרְתָּ berbicara H1696	עוֹרֵךְ selagi-engkau H5750	הִנֵּה lihatlah H2009	14
			דְּבָרֶיךָ: kata-katamu H1697	אֶת- [objek] H0853	וּמְלֵאֲתִי dan-aku-akan-melengkapi H4390	אֲחֵרֶיךָ sesudahmu		

Dan selagi engkau berbicara di sana dengan raja, aku pun akan masuk pula dan menyokong perkataanmu itu."

מְאֹד sangat H3966	זָקֵן tua H2204	וְהַמֶּלֶךְ dan-sang-raja H4428	הַחֲדָרָה ke-kamar-dalam H2315	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֶל- kepada H0413	בַּת־שֶׁבַע Batsyeba H1339	וְנָתְבֵא dan-masuklah H0935	15
			הַמֶּלֶךְ: sang-raja H4428	אֶת- [objek] H0853	מְשָׁרֵת melayani H8334	הַשּׁוֹנְמִית orang-Sunem H7767	וְאַבִּישָׁג dan-Abisag H0049	

Jadi masuklah Batsyeba menghadap raja ke dalam kamarnya. Waktu itu raja sudah sangat tua dan Abisag, gadis Sunem itu, melayani raja.

מָה- apa H4100	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְמֶלֶךְ kepada-sang-raja H4428	וַתִּשְׁתַּחֲוֶה dan-menyembah H7812	בַּת־שֶׁבַע Batsyeba H1339	וַתִּקְדֵּר dan-membungkuk H6915	16
						לְךָ: bagimu	

Lalu Batsyeba berlutut dan sujud menyembah kepada raja. Raja bertanya: "Ada yang kauingini?"

	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	בִּיהוָה demi-TUHAN H3068	נִשְׁבַּעְתָּ bersumpah H7650	אֵתְּךָ engkau	אֲדֹנָי tuanku H0113	לֹו kepadanya	וַתֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	17
וְהוּא dan-dia H1931	אֲחֵרָי sesudahku	יִמְלֹךְ akan-menjadi-raja	בְּנֶךָ anakmu	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	כִּי- sesungguhnya	לְאֶמְתֶּךָ kepada-hambamu H0519		
					כִּסְאִי: takhtaku H3678	עַל- di-atas	יֵשֵׁב akan-duduk H3427	

Lalu perempuan itu berkata kepadanya: "Tuanku sendiri telah bersumpah demi TUHAN, Allahmu, kepada hambamu ini: Anakmu Salomo akan menjadi raja sesudah aku, dan ia akan duduk di atas takhtaku.

לֹא	הַמֶּלֶךְ	אַדְנִי	וְעַתָּה	מֶלֶךְ	אַדְנִיָּה	הִנֵּה	וְעַתָּה	18
tidak	sang-raja	tuanku	dan-sekarang	menjadi-raja	Adonia	lihatlah	dan-sekarang	
H3808	H4428	H0113	H6258		H0138	H2009	H6258	
							וַיֵּדְעָתָּה:	
							mengetahui	
							H3045	

Tetapi sekarang, lihatlah, Adonia telah menjadi raja, sedang tuanku raja sendiri tidak mengetahuinya.

לָרֵב	וַצֹּאן	וּמְרִיאַ-	שׁוֹר	וַיִּזְבַּח	19
berlimpah	dan-kambing-domba	dan-ternak-gemuk	lembu	dan-ia-menyembelih	
H7230	H6629	H4806	H7794	H2076	
וַיִּקְרָא	וְיֹאבָב	וְאֶבְיָתָר	וְכָל-	בְּנֵי	
dan-Yoab	sang-imam	dan-Abyatar	sang-raja	anak-anak	
H3097	H3548	H0054	H4428	H3605	H7121
		קָרָא:	לֹא	עַבְדְּךָ	
		ia-undang	tidak	hambamu	
		H7121	H3808	H5650	
			וְשָׁלוֹמָה	וְהַצָּבָא	
			dan-Salomo	tentara	
			H8010	וְשָׁרֵי	
				panglima	
				H8269	

Ia telah menyembelih banyak lembu, ternak gemukan dan domba, dan telah mengundang semua anak raja dan imam Abyatar dan Yoab, panglima itu, tetapi hambamu Salomo tidak diundangnya.

לְהַגִּיד	עָלֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	עֵינַי	הַמֶּלֶךְ	אַדְנִי	וְאַתָּה	20
untuk-memberitahu	kepadamu	Israel	seluruh	mata	sang-raja	tuanku	dan-engkau	
H5046		H3478	H3605		H4428	H0113		
אַחֲרָיו:	הַמֶּלֶךְ	אַדְנִי-	כִּסֵּא	עַל-	יָשֵׁב	מִי	לָהֶם	
sesudahnya	sang-raja	tuanku	takhta	di-atas	akan-duduk	siapa	kepada-mereka	
	H4428	H0113	H3678		H3427	H4310		

Dan kepadamulah, ya tuanku raja, tertuju mata seluruh orang Israel, supaya engkau memberitahukan kepada mereka siapa yang akan duduk di atas takhta tuanku raja sesudah tuanku.

אַבְתוֹ	עִם-	הַמֶּלֶךְ	אַדְנִי-	כַּשְׁכַּב	וְהָיָה	21
nenek-moyangnya	dengan	sang-raja	tuanku	ketika-berbaring	dan-akan-terjadi	
H0001		H4428	H0113	H7901	H1961	
		חַטָּאִים:	שָׁלוֹמָה	וּבְנֵי	אֲנִי	
		pendosa	Salomo	dan-anakku	aku	
		H2400	H8010	H0589	H1961	

Nanti aku ini dan anakku Salomo dituduh bersalah segera sesudah tuanku raja mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya."

בָּא:	הַנָּבִיא	וְנָתַן	הַמֶּלֶךְ	עִם-	מִדְבָּרָת	עוֹדָנָה	וְהִנֵּה	22
datang	sang-nabi	dan-Natan	sang-raja	dengan	ia-berbicara	masih	dan-lihatlah	
H0935	H5030	H5416	H4428		H1696	H5750	H2009	

Selagi Batsyeba berbicara dengan raja, datanglah nabi Natan.

הַנָּבִיא sang-nabi H5030	נָתַן Natan H5416	לִּהְיֶה lihatlah H2009	לֵאמֹר dengan-berkata H0559	לְמֶלֶךְ kepada-sang-raja H4428	וַיְגִידוּ dan-mereka-memberitahu H5046	
אַפָּיו wajahnya H0639	עַל- di-atas	לְמֶלֶךְ kepada-sang-raja H4428	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ dan-ia-menyembah H7812	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	לְפָנָיו ke-hadapan H6440	וַיָּבֹא dan-ia-masuk H0935
					אֶרְצָה: ke-tanah H0776	

Diberitahukan kepada raja: "Itu ada nabi Natan." Masuklah ia menghadap raja, lalu sujud menyembah kepada raja dengan mukanya sampai ke tanah.

יִמְלֹךְ akan-menjadi-raja	אֲדֹנָיָהוּ Adonia H0138	אָמְרָהּ berkata H0559	אַתָּה engkau	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֲדֹנָי tuanku H0113	נָתַן Natan H5416	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
			כִּסְאִי: takhtaku H3678	עַל- di-atas	יָשֵׁב akan-duduk H3427	וְהוּא dan-dia H1931	אַחֲרָי sesudahku

Natan berkata: "Ya tuanku raja, tuanku sendirilah rupa-rupanya yang telah berkata: Adonia akan menjadi raja sesudah aku dan ia akan duduk di atas takhtaku!"

וַמְרִיאַ dan-ternak-gemuk H4806	שׁוֹר lembu H7794	וַיִּזְבַּח dan-ia-menyembelih H2076	הַיּוֹם hari-ini H3117	יָרַד ia-turun H3381	וְכִי karena	
הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	בָּנָיו anak-anak	לְכָל- semua H3605	וַיִּקְרָא dan-ia-mengundang H7121	לְרַב־ berlimpah H7230	וַצֹּאן dan-kambing-domba H6629	
וְשָׁתִים dan-minum H8354	אֲכָלִים makan H0398	וְהִנֵּם dan-lihatlah-mereka H2009	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	וּלְאַבְיָתָר dan-Abyatar H0054	הַצָּבָא tentara H8269	
		אֲדֹנָיָהוּ: Adonia H0138	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	יָחִי hiduplah H2421	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	לְפָנָיו di-hadapannya H6440

Sebab pada hari ini ia telah menyembelih banyak lembu, ternak gemukan dan domba; ia mengundang semua anak raja, para panglima dan imam Abyatar, dan sesungguhnya mereka sedang makan minum di depannya sambil berseru: Hidup raja Adonia!

וּלְשָׁלוֹמָה dan-Salomo H8010	יְהוֹיָדָע Yoyada H3077	בֶּן- anak	וּלְבִנְיָהוּ dan-Benaya H1141	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	וּלְזָדוֹק dan-Zadok H6659	עֲבָדָךְ hambamu H5650	אֲנִי- aku H0589	וְלִי dan-aku
						קָרָא: ia-undang H7121	לֹא tidak H3808	עֲבָדָךְ hambamu H5650

Tetapi hambamu ini, dan imam Zadok dan Benaya bin Yoyada dan hambamu Salomo tidak diundangny.

הוֹדַעְתָּ	וְלֹא	הִנֵּה	תִּדְבַר	נִתְּחַה	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי	מֵאֵת	אִם	
engkau-memberitahu	dan-tidak	ini	perkara	terjadi	sang-raja	tuanku	dari	apakah	
H3045	H3808	H2088	H1697	H1961	H4428	H0113	H0854		
הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי	כִּסֵּא	עַל-	יֹשֵׁב	מִי	(עַבְדֶּיךָ)	[עַבְדֶּיךָ]	אֶת-	
sang-raja	tuanku	takhta	di-atas	akan-duduk	siapa	hambamu	[hambamu]	[objek]	
H4428	H0113	H3678		H3427	H4310	H5650	H5650	H0853	
						ס	אֲחֵרָיו:		
						[pemisah]	sesudahnya		

Jika hal ini terjadi dari pihak tuanku raja, maka engkau tidak memberitahu hamba-hambamu ini, siapa yang akan duduk di atas takhta tuanku raja sesudah tuanku."

וַתְּבֹא	לְבַת-שָׁבַע	לִי	קָרְאוּ-	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	
dan-ia-masuk	Batsyeba	kepadaku	panggillah	dan-berkata	Daud	sang-raja	dan-menjawab	
H0935	H1339		H7121	H0559	H1732	H4428		28
		הַמֶּלֶךְ:	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֹד	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי		
		sang-raja	di-hadapan	dan-ia-berdiri	sang-raja	ke-hadapan		
		H4428	H6440	H5975	H4428	H6440		

Lalu raja Daud menjawab, katanya: "Panggillah Batsyeba." Perempuan itu masuk menghadap raja dan berdiri di depannya.

אֶת-	פָּדָה	אֲשֶׁר-	יְהוָה	חַי-	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשָּׁבַע	
[objek]	menebus	yang	TUHAN	demi-hidup	dan-berkata	sang-raja	dan-bersumpah	
H0853	H6299		H3068		H0559	H4428	H7650	29
						מְכֻלָּ-	נַפְשִׁי	
						kesusahan	jiwaku	
						H3605	H5315	

Lalu raja bersumpah dan berkata: "Demi TUHAN yang hidup, yang telah membebaskan nyawaku dari segala kesesakan,

	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	בֵּיהוָה	לְךָ	נִשְׁבַּעְתִּי	כַּאֲשֶׁר	כִּי	
	Israel	Allah	demi-TUHAN	kepadamu	aku-bersumpah	sebagaimana	bahwa	
	H3478	H0430	H3068		H7650			30
וְהוּא	אֲחֵרָי	יִמְלֹךְ	בְּנֶךְ	שְׁלֹמֹה	כִּי-	לְאֹמֶר		
dan-dia	sesudahku	akan-menjadi-raja	anakmu	Salomo	sesungguhnya	dengan-berkata		
H1931				H8010		H0559		
הַיּוֹם	אֲעֲשֶׂה	כֵּן	כִּי	תַחְתִּי	כִּסְאִי	עַל-	יֹשֵׁב	
hari	aku-akan-melakukan	demikian	bahwa	menggantikanku	takhtaku	di-atas	akan-duduk	
H3117				H8478	H3678		H3427	
							הִנֵּה:	
							ini	
							H2088	

pada hari ini aku akan melaksanakan apa yang kujanjikan kepadamu demi TUHAN, Allah Israel, dengan sumpah ini: Anakmu Salomo akan menjadi raja sesudah aku, dan dialah yang akan duduk di atas takhtaku menggantikan aku."

לְמֶלֶךְ וַתִּשְׁתַּחֲוֶה אֶרֶץ אַפַּיִם בַּת־שֶׁבַע וַתִּקְרָה 31
 kepada-sang-raja dan-menyembah ke-tanah wajahnya Batsyeba dan-membungkuk
[H4428](#) [H7812](#) [H0776](#) [H0639](#) [H1339](#) [H6915](#)

פּ וְיֵאמֵר יְהוֹי אֲדָנָי הַמֶּלֶךְ הַדָּוִד לְעֵלָם:
 [pemisah] selamanya Daud sang-raja tuanku hiduplah dan-ia-berkata
[H5769](#) [H1732](#) [H4428](#) [H0113](#) [H2421](#) [H0559](#)

Lalu Batsyeba berlutut dengan mukanya sampai ke tanah; ia sujud menyembah kepada raja dan berkata: "Hidup tuanku raja Daud untuk selama-lamanya!"

וַיֹּאמֶר וַיִּנָּתַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד קָרְאוּ לִי לְצָדוֹק הַכֹּהֵן וְיָבִיאוּ 32
 dan-Natan sang-imam Zadok kepadaku panggillah Daud sang-raja dan-berkata
[H5416](#) [H3548](#) [H6659](#) [H7121](#) [H1732](#) [H4428](#) [H0559](#)

הַנָּבִיא וְלִבְנֵיהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע וַיָּבִיאוּ לְפָנָי הַמֶּלֶךְ:
 sang-raja ke-hadapan dan-mereka-masuk Yoyada anak dan-Benaya sang-nabi
[H4428](#) [H6440](#) [H0935](#) [H3077](#) [H1141](#) [H5030](#)

Lagi kata raja Daud: "Panggillah imam Zadok, nabi Natan dan Benaya bin Yoyada." Mereka masuk menghadap raja,

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָהֶם קְחוּ עִמָּכֶם אֶת־עַבְדֵי אֲדֹנֵיכֶם 33
 dan-berkata sang-raja kepada-mereka kepada-mereka bersamamu [objek] hamba-hamba tuanmu
[H4428](#) [H0559](#) [H3947](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0113](#)

וְהִרְכַּבְתֶּם אֶת־שְׁלֹמֹה בְּנִי עַל־הַפָּרְדֵּה אֲשֶׁר־לִי וְהִוָּרְדְתֶם אֵלַי אֲתוּ הוֹרְדְתֶם:
 dan-naikkan [objek] Salomo anakku di-atas bagal yang kepunyaanku dan-bawalah-turun
[H8010](#) [H0853](#) [H7392](#) [H1521](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3381](#)

dan raja berkata kepada mereka: "Bawalah para pegawai tuanmu ini, naikkan anakku Salomo ke atas bagal betina kendaraanku sendiri, dan bawa dia ke Gihon.

וּמִשַׁח אֲתוּ שָׁם צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתַן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ עַל־ 34
 dia dan-uraplah di-sana Zadok sang-imam dan-Natan sang-nabi menjadi-raja atas
[H0853](#) [H4886](#) [H8033](#) [H6659](#) [H3548](#) [H5416](#) [H5030](#) [H4428](#)

יִשְׂרָאֵל וְתִקְעֵתֶם בְּשׁוֹפָר וַאֲמַרְתֶּם הַמֶּלֶךְ יְהוֹי שְׁלֹמֹה:
 Israel dan-tiuplah dengan-nafiri dan-katakanlah hiduplah sang-raja Salomo
[H8628](#) [H3478](#) [H7782](#) [H0559](#) [H4428](#) [H2421](#) [H8010](#)

Imam Zadok dan nabi Natan harus mengurapi dia di sana menjadi raja atas Israel; kemudian kamu meniup sangkakala dan berseru: Hidup raja Salomo!

וְעֲלִיתֶם אַחֲרָיו וְיָבִא וְיָשֵׁב עַל־כִּסְאִי 35
 dan-kamu-akan-naik mengikutinya dan-ia-akan-masuk dan-ia-akan-duduk di-atas takhtaku
[H5927](#) [H0935](#) [H3427](#) [H3678](#)

וְהוּא יִמְלֹךְ וְהָיָה תַחְתָּיו וְאֵתוּ צִוִּיתִי לְהִינֹת
 dan-dia akan-mengjadi-raja dan-dia menggantikanku dan-dia akan-perintahkan untuk-mengjadi
[H1931](#) [H8478](#) [H0853](#) [H6680](#) [H1961](#)

נָדִיר עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה:
 atas Israel dan-atas Yehuda
[H3478](#) [H3063](#) [H5057](#)

Sesudah itu kamu berjalan pulang dengan mengiring dia; lalu ia akan masuk dan duduk di atas takhtaku, sebab dialah yang harus naik takhta menggantikan aku, dan dialah yang kutunjuk menjadi raja atas Israel dan Yehuda."

בְּנֵי	וַיֹּאמֶר	אָמֵן	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנֵיהוּ	וַיַּעַן	36
demikian	amin	dan-berkata	sang-raja	[objek]	Yoyada	anak	Benaya	dan-menjawab	
	H0543	H0559	H4428	H0853	H3077		H1141		
			הַמֶּלֶךְ:	אֲדֹנָי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	יֹאמֶר		
			sang-raja	tuanku	Allah	TUHAN	biarlah-berkata		
			H4428	H0113	H0430	H3068	H0559		

Lalu Benaya bin Yoyada menjawab raja: "Amin! Demikianlah kiranya firman TUHAN, Allah tuanku raja!

כַּאֲשֶׁר	הָיָה	עִם־	אֲדֹנָי	הַמֶּלֶךְ	כֵּן	יְהוֹיָדָע	כַּאֲשֶׁר	37
sebagaimana	adalah	dengan	tuanku	sang-raja	demikian	Ia-menyertai		
	H1961	H3068	H0113	H4428	H1961	H1961		
עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיַּגְדֵּל־	אֶת־	כִּסְאוֹ	מִכִּסֵּא	אֲדֹנָי	הַמֶּלֶךְ	
dengan	Salomo	dan-biarlah-Ia-membesarkan	[objek]	takhtanya	dari-takhta	tuanku	sang-raja	
	H8010	H1431	H0853	H3678	H3678	H0113	H4428	
								דָּוִד:
								Daud
								H1732

Seperti TUHAN menyertai tuanku raja, demikianlah kiranya Ia menyertai Salomo; semoga Ia membuat takhta Salomo lebih agung dari takhta tuanku raja Daud."

וַיֵּרֶד	צָדוֹק	הַכֹּהֵן	וְנָתָן	הַנָּבִיא	וּבְנֵיהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	38
dan-turunlah	Zadok	sang-imam	dan-Natan	sang-nabi	dan-Benaya	anak	Yoyada	
	H6659	H3548	H5416	H5030	H1141		H3077	
וְהַכְרֵתִי	וְהַפְּלֵתִי	אֶת־	וַיַּרְכֹּבֻ	שְׁלֹמֹה	עַל־	בָּגַד־	פְּרֻדָּת	
dan-orang-Kreti	dan-orang-Pleti	[objek]	dan-mereka-menaikkan	Salomo	di-atas	bagal		
	H6432	H0853	H7392	H8010	H0853	H6506		
הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	וַיִּלְכּוּ	אֵתוֹ	עַל־	גִּיחוֹן:			
sang-raja	Daud	dan-mereka-membawa	dia	ke	Gihon			
	H1732	H3212	H0853		H1521			

Lalu pergilah imam Zadok, nabi Natan dan Benaya bin Yoyada, dengan orang Kreti dan orang Pleti, mereka menaikkan Salomo ke atas bagal betina raja Daud dan membawanya ke Gihon.

וַיִּקַּח	צָדוֹק	הַכֹּהֵן	אֶת־	קַרְנֵי	הַשֶּׁמֶן	מִן־	הָאֵהָל	39
dan-mengambil	Zadok	sang-imam	[objek]	tanduk	minyak	dari	kemah	
	H6659	H3548	H0853		H8081	H0168		
וַיְמַשַּׁח	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּתְקְעוּ	בְּשׁוֹפָר	וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הָעָם	
dan-ia-mengurapi	[objek]	Salomo	dan-mereka-meniup	nafiri	dan-berkata	seluruh	rakyat	
	H0853	H8010	H8628	H7782	H0559	H3605		
וַיְחַי	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה:						
hiduplah	sang-raja	Salomo						
	H4428	H8010						

Imam Zadok telah membawa tabung tanduk berisi minyak dari dalam kemah, lalu diurapinya Salomo. Kemudian sangkakala ditiup, dan seluruh rakyat berseru: "Hidup raja Salomo!"

40 וַיַּעֲלֵהוּ כָּל-הָעָם אַחֲרָיו וְהָעָם מְחַלְלִים בְּחַלְלִים וְשִׂמְחִים
 dan-naiklah seluruh rakyat mengikutinya dan-rakyat memainkan seruling dan-bersukacita
[H3605](#) [H5927](#) [H8056](#) [H2485](#)

שְׂמֵחָה גְּדוּלָּה וַתִּבְקַע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם:
 sukacita besar dan-bumi-terbelah bumi dengan-suara-mereka
[H0776](#) [H1234](#) [H8057](#)

Sesudah itu seluruh rakyat berjalan di belakangnya sambil membunyikan suling dan sambil bersukaria ramai-ramai, sampai seakan-akan bumi terbelah oleh suara mereka.

41 וַיִּשְׁמַע אַדְוִיָּהוּ וְכָל-הַקְּרָאִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְהֵם כִּלּוּ וַיִּשְׁמַע אַדְוִיָּהוּ וְכָל-הַקְּרָאִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְהֵם כִּלּוּ
 dan-mendengar Adonia dan-semua yang-diundang yang yang-bersamanya dan-mereka selesai
[H0138](#) [H8085](#) [H3605](#) [H7121](#) [H0854](#) [H1992](#) [H3615](#)

לֶאֱכֹל יוֹאָב וַיִּשְׁמַע יוֹאָב אֶת-קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ קוֹל-
 makan dan-mendengar Yoab [objek] suara nafiri dan-ia-berkata mengapa suara
[H0853](#) [H3097](#) [H8085](#) [H0853](#) [H7782](#) [H0559](#) [H4069](#)

הַקְּרִיָּה הוֹמָה:
 kota ribut
[H1993](#) [H7151](#)

Hal itu kedengaran kepada Adonia dan kepada semua undangan yang bersama-sama dengan dia, ketika mereka baru habis makan. Ketika Yoab mendengar bunyi sangkakala itu, ia berkata: "Apakah sebabnya kota begitu ribut?"

42 עֹדְכֵנוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה יוֹנָתָן בֶּן-אַבְיָתָר הַכֹּהֵן בָּא וַיֹּאמֶר
 masih ia-berbicara Yonatan anak Abyatar sang-imam datang dan-berkata
[H5750](#) [H1696](#) [H3129](#) [H0054](#) [H3548](#) [H0935](#) [H0559](#)

אַדְוִיָּהוּ כִּי אִישׁ תִּילֵּב אַתָּה וְטוֹב תְּבַשֵּׂר:
 Adonia karena orang berani engkau dan-baik engkau-membawa-kabar
[H0935](#) [H0138](#) [H2428](#) [H0376](#) [H1319](#)

Selagi ia berbicara, datanglah Yonatan anak imam Abyatar. Lalu Adonia berkata: "Masuklah, sebab engkau seorang kesatria dan tentulah engkau membawa kabar baik."

43 וַיַּעַן יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לְאַדְוִיָּהוּ אֲפֹל לְאַדְוִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ-דָּוִד אֲדַגְנִינוּ אֲפֹל
 dan-menjawab Yonatan dan-berkata kepada-Adonia bahkan sang-raja tuan-kita
[H0559](#) [H3129](#) [H0138](#) [H0061](#) [H0113](#) [H4428](#) [H1732](#)

הַמֶּלֶךְ אֶת-שְׁלֹמֹה:
 menjadikan-raja [objek] Salomo
[H8010](#) [H0853](#)

Tetapi Yonatan menjawab Adonia: "Tidak! Tuan kita raja Daud telah mengangkat Salomo menjadi raja.

44 וַיִּשְׁלַח אִתּוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת-זָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶת-נָתָן וַיִּשְׁלַח אִתּוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת-זָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶת-נָתָן
 dan-mengirim bersamanya sang-raja [objek] sang-imam dan-[objek] Natan
[H7971](#) [H0854](#) [H4428](#) [H0853](#) [H6659](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5416](#)

וַיַּנְבִּיאַ וּבְנֵיהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע וַתְּכַרְתֵּי וְהַפְּלֵתִי וַיַּנְבִּיאַ וּבְנֵיהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע
 sang-nabi dan-Benaya anak Yoyada dan-orang-Kreti dan-orang-Pleti dan-mereka-menaikkan
[H5030](#) [H1141](#) [H3077](#) [H3774](#) [H6432](#) [H792](#)

אֵתוֹ עַל-פְּרִדָּת הַמֶּלֶךְ:
 dia di-atas bagal sang-raja
[H4428](#) [H6506](#) [H8053](#)

Raja telah menyuruh supaya imam Zadok, dan nabi Natan dan Benaya bin Yoyada, dengan orang Kreti dan orang Pleti, menyertai Salomo dan mereka menaikkan dia ke atas bagal betina raja.

	לְמֶלֶךְ menjadi-raja H4428	הַנְּבִיא sang-nabi H5030	וְנָתָן dan-Natan H5416	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	זָדוֹק Zadok H6659	אֵתוֹ dia H0853	וַיִּמְשְׁחוּ dan-mereka-mengurapi H4886	45
הַקּוֹל suara	הוּא itu H1931	הַקִּירוֹהַ kota H7151	וְנָתָן dan-kota-bergemuruh H1949	שְׂמֵחִים bersukacita H8056	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיַּעֲלוּ dan-mereka-naik H5927	בְּגִחוֹן di-Gihon H1521	
						שְׁמֵעָתָם: kamu-dengar H8085	אֲשֶׁר yang	

Imam Zadok, dan nabi Natan mengurapi dia di Gihon menjadi raja, dan dari sana mereka sudah pulang dengan bersukaria, sehingga kota menjadi ribut, itulah bunyi yang kamu dengar tadi.

הַמְּלוּכָה: kerajaan H4410	כִּסֵּא takhta H3678	עַל di-atas	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	יָשָׁב duduk H3427	וְגַם dan-juga H1571	46
---	--	----------------	---	--	--	----

Salomo sekarang duduk di atas takhta kerajaan;

הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֲדֹנָינוּ tuan-kita H0113	אֶת- [objek] H0853	לְבָרֵךְ untuk-memberkati H1288	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	עַבְדָּי hamba-hamba H5650	בָּאוּ datang H0935	וְגַם- dan-juga H1571	47
שְׁלֹמֹה Salomo H8010	שֵׁם nama H8034	אֶת- [objek] H0853	(אֱלֹהִים) Allah H0430	[אֱלֹהִים] [Allahmu] H0430	יֵיטֵב biarlah-membuat-baik H3190	לְאֹמְרוֹ dengan-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה dan-menyembah H7812	מִכִּסְאָהּ dari-takhtamu H3678	כִּסְאוֹ takhtanya H3678	אֶת- [objek] H0853	וַיַּגְדֵּל dan-biarlah-Ia-membesarkan H1431	מִשְׁמָהּ dari-namamu H8034	הַמְּשָׁכָב: tempat-tidur H4904	עַל- di-atas	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428

juga pegawai-pegawai raja telah datang mengucap selamat kepada tuan kita raja Daud, dengan berkata: Kiranya Allahmu membuat nama Salomo lebih masyhur dari pada namamu dan takhtanya lebih agung dari pada takhtamu. Dan raja pun telah sujud menyembah di atas tempat tidurnya,

אֲשֶׁר yang H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H0430	אֱלֹהֵי Allah H3068	יְהוָה TUHAN H1288	בְּרוּךְ terpujilah H4428	הַמֶּלֶךְ sang-raja H0559	אָמַר berkata H3602	כֵּכָה demikian H1571	וְגַם- dan-juga	48
	רְאוֹת: melihat H7200	וְעֵינַי dan-mataku	כִּסְאוֹ takhtaku H3678	עַל- di-atas	יָשָׁב yang-duduk H3427	הַיּוֹם hari-ini H3117	נָתַן memberikan H5414		

dan beginilah katanya: Terpujilah TUHAN, Allah Israel, yang pada hari ini telah memberi seorang duduk di atas takhtaku yang aku sendiri masih boleh saksikan."

וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	לְאֲדֹנֵיהוּ milik-Adonia H0138	אֲשֶׁר yang	הַקְּרָאִים yang-diundang H7121	כָּל- semua H3605	וַיִּקְמוּ dan-bangkit	וַיַּחְרְדוּ dan-gemetar H2729	49
					לְדַרְכוֹ: ke-jalannya H1870	אִישׁ masing-masing H0376	

Maka semua undangan Adonia itu terkejut, lalu bangkit dan masing-masing pergi menurut jalannya.

וַיִּחַזֵּק	וַיֵּלֶךְ	וַיִּקָּם	שָׁלוֹמָה	מִפְּנֵי	יָרָא	וַאֲדֹנִיָּהּ	50
dan-ia-memegang	dan-ia-pergi	dan-ia-bangkit	Salomo	dari-hadapan	takut	dan-Adonia	
H2388	H3212		H8010	H6440	H3372	H0138	
					הַמִּזְבֵּחַ:	בְּקַרְנֹת	
					mezbah	tanduk-tanduk	
					H4196		

Takutlah Adonia kepada Salomo, sebab itu ia segera pergi memegang tanduk-tanduk mezbah.

הַמֶּלֶךְ	אֶת-	יָרָא	אֲדֹנִיָּהּ	הִנֵּה	לְאֹמֵר	לְשָׁלוֹמָה	וַיִּגֵּד	51
sang-raja	[objek]	takut	Adonia	lihatlah	dengan-berkata	kepada-Salomo	dan-diberitahukan	
H4428	H0853	H3372	H0138	H2009	H0559	H8010	H5046	
יִשְׁבַּע-	לְאֹמֵר	הַמִּזְבֵּחַ	בְּקַרְנֹת	אֵיךְ	וְהִנֵּה	שָׁלוֹמָה		
biarlah-bersumpah	dengan-berkata	mezbah	tanduk-tanduk	ia-memegang	dan-lihatlah	Salomo		
H7650	H0559	H4196		H0270	H2009	H8010		
עֲבָדוֹ	אֶת-	יָמִית	אֵם-	שָׁלוֹמָה	הַמֶּלֶךְ	כִּי־יֹם	לִי	
hambanya	[objek]	ia-akan-membunuh	bahwa-tidak	Salomo	sang-raja	hari-ini	kepadaku	
H5650	H0853	H4191		H8010	H4428	H3117		
						בְּחֶרֶב:		
						dengan-pedang		
						H2719		

Lalu diberitahukanlah kepada Salomo: "Ternyata Adonia takut kepada raja Salomo, dan ia telah memegang tanduk-tanduk mezbah, serta berkata: Biarlah raja Salomo lebih dahulu bersumpah mengenai aku, bahwa ia takkan membunuh hambanya ini dengan pedang."

מִשְׁעַרְתּוֹ	יִפֹּל	לֹא-	חֵיל	לְבֶן-	יִהְיֶה	אִם	שָׁלוֹמָה	וַיֹּאמֶר	52
dari-rambutnya	akan-jatuh	tidak	berani	anak	ia-menjadi	jika	Salomo	dan-berkata	
H8185	H5307	H3808	H2428		H1961		H8010	H0559	
		וּמָת:	בּוֹ	תִּמְצָא-	רָעָה	וְאִם-	אֶרֶץ		
		ia-akan-mati	padanya	ditemukan	kejahatan	dan-jika	ke-tanah		
		H4191		H4672			H0776		

Lalu kata Salomo: "Jika ia berlaku sebagai kesatria, maka sehelai rambut pun dari kepalanya tidak akan jatuh ke bumi, tetapi jika ternyata ia bermaksud jahat, haruslah ia dibunuh."

וַיָּבֵא	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	וַיִּרְדּוּהוּ	שָׁלוֹמָה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	53
dan-ia-masuk	mezbah	dari	dan-mereka-menurunkannya	Salomo	sang-raja	dan-mengirim	
H0935	H4196		H3381	H8010	H4428	H7971	
לָךְ	שָׁלוֹמָה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר-	שָׁלוֹמָה	לְמֶלֶךְ	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ	
pergilah	Salomo	kepadanya	dan-berkata	Salomo	kepada-sang-raja	dan-ia-menyembah	
H3212	H8010		H0559	H8010	H4428	H7812	
						בְּ	
						[pemisah]	לְבֵיתְךָ:
							ke-rumahmu

Dan raja Salomo menyuruh orang menjemput dia dari mezbah itu. Ketika ia masuk, sujudlah ia menyembah kepada raja Salomo, lalu Salomo berkata kepadanya: "Pergilah ke rumahmu."

Chapter 2

בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	אֶת-	וַיִּצַו	לְמֹות	דָּוִד	יְמֵי-	וַיִּקְרְבוּ	1
anaknya	Salomo	[objek]	dan-ia-memerintahkan	untuk-mati	Daud	hari-hari	dan-mendekat	
	H8010	H0853	H6680	H4191	H1732	H3117	H7126	
							לְאָמַר:	
							dengan-berkata	
							H0559	

Ketika saat kematian Daud mendekat, ia berpesan kepada Salomo, anaknya:

אָנֹכִי	הֵלֵךְ	בְּדַרְכֵךְ	כָּל-	הָאָרֶץ	וַחֲזַקְתָּ	וְהָיִיתִי	לְאִישׁ:	2
aku	pergi	di-jalan	semua	bumi	dan-kuatkanlah	dan-jadilah	laki-laki	
	H1980	H1870	H3605	H0776	H2388	H1961	H0376	

"Aku ini akan menempuh jalan segala yang fana, maka kuatkanlah hatimu dan berlakulah seperti laki-laki.

וְשָׁמַרְתָּ	אֶת-	וּמִשְׁמֶרֶת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְלַכֵּת	בְּדַרְכֵי	3
dan-peliharalah	[objek]	kewajiban	TUHAN	Allahmu	untuk-berjalan	di-jalan-jalanNya	
	H0853	H4931	H3068	H0430	H3212	H1870	
לְשָׁמֵר	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	חֻקֹתֶיךָ	מִצְוֹתֶיךָ	מִצְוֹתֶיךָ	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	
untuk-memelihara	dan-peraturan-peraturanNya	ketetapan-ketetapanNya	perintah-perintahNya	perintah-perintahNya	dan-peraturan-peraturanNya	dan-peraturan-peraturanNya	
	H8104	H2708	H4687	H4687	H4941	H4941	
וְעֵדוּתֶיךָ	כְּכָתוּב	בְּתוֹרַת	מֹשֶׁה	לְמַעַן	תִּשְׁכִּיל	וְעֵדוּתֶיךָ	
dan-kesaksian-kesaksianNya	seperti-tertulis	dalam-hukum	Musa	supaya	engkau-berhasil	dan-kesaksian-kesaksianNya	
	H5715	H3789	H4872	H4616	H4616	H5715	
אֶת	כָּל-	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	וְאֵת	כָּל-	אֲשֶׁר	
[objek]	semua	yang	engkau-lakukan	dan-[objek]	semua	yang	
	H3605			H0853	H3605	H0853	
					H8033	H6437	

Lakukanlah kewajibanmu dengan setia terhadap TUHAN, Allahmu, dengan hidup menurut jalan yang ditunjukkan-Nya, dan dengan tetap mengikuti segala ketetapan, perintah, peraturan dan ketentuan-Nya, seperti yang tertulis dalam hukum Musa, supaya engkau beruntung dalam segala yang kaulakukan dan dalam segala yang kautuju,

לְמַעַן	יְקִים	יְהוָה	אֶת-	דְּבָרוֹ	אֲשֶׁר	דִּבַּר	עָלַי	4
supaya	meneguhkan	TUHAN	[objek]	firmanNya	yang	Ia-bicarakan	tentang-aku	
	H4616	H3068	H0853	H1697	H1696	H1696	H1696	
לְאָמַר	אִם-	יִשְׁמְרוּ	בְּנֵיךְ	אֶת-	דַּרְכֵם	לְלַכֵּת		
dengan-berkata	jika	memelihara	anak-anakmu	[objek]	jalan-mereka	untuk-berjalan		
	H0559	H8104	H0853	H0853	H1870	H3212		
לְפָנַי	בְּאֵמֶת	וּבְכָל-	לְבָבְם	וּבְכָל-	וּבְכָל-			
di-hadapanKu	dengan-kebenaran	dengan-segenap	hati-mereka	dengan-segenap	dengan-segenap			
	H6440	H0571	H3824	H3605	H3605			
נַפְשָׁם	לְאָמַר	לֹא-	יִכָּרֵת	לְךָ	אִישׁ	מֵעַל	כִּסֵּא	
jiwa-mereka	dengan-berkata	tidak	akan-terputus	bagimu	seorang	dari-atas	takhta	
	H5315	H3808	H3772	H3772	H0376	H0376	H3678	
							H3478	

dan supaya TUHAN menepati janji yang diucapkan-Nya tentang aku, yakni: Jika anak-anakmu laki-laki tetap hidup di hadapan-Ku dengan setia, dengan segenap hati dan dengan segenap jiwa, maka keturunanmu takkan terputus dari takhta kerajaan Israel.

וְגַם וְיָדַעְתָּ אַתָּה אֲשֶׁר-אֵת [objek] מֵעַתָּה עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן-זֵרוּיָהּ
 dan-juga engkau mengetahui yang diperbuat kepadaku oleh anak Zeruya
[H1571](#) [H3045](#) [H0853](#) [H3097](#) [H6870](#)

אֲשֶׁר עָשָׂה לְשְׁנֵי-שָׂרֵי צְבָאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאֲבִנֶר בֶּן-נֵר
 yang ia-perbuat kepada-dua panglima tentara Israel kepada-Abner anak Ner
[H8147](#) [H8269](#) [H3478](#) [H0074](#) [H5369](#)

וְלַעֲמָשָׂא בֶן-יָתֵר וְיִתְרָם וְיִשָּׁם דָּמֵי-מִלְחָמָה
 dan-kepada-Amasa anak Yeter dan-ia-membunuh-mereka dan-ia-menaruh darah perang
[H6021](#) [H3500](#) [H2026](#) [H1818](#) [H4421](#)

בְּשָׁלֵם בְּיָתֵן דָּמֵי מִלְחָמָה אֲשֶׁר בַּחֲגֹרְתוֹ בְּמִתְנָיו
 dalam-damai dan-ia-meletakkan darah perang yang pada-ikat-pinggangnya di-pinggangnya
[H7965](#) [H5414](#) [H1818](#) [H4421](#) [H4975](#)

וּבְנַעְלוֹ אֲשֶׁר בְּרַגְלָיו:
 dan-pada-sandalnya yang di-kakinya
[H5275](#) [H7272](#)

Dan lagi engkau pun mengetahui apa yang dilakukan kepadaku oleh Yoab, anak Zeruya, apa yang dilakukannya kepada kedua panglima Israel, yakni Abner bin Ner dan Amasa bin Yeter. Ia membunuh mereka dan menumpahkan darah dalam zaman damai seakan-akan ada perang, sehingga sabuk pinggangnya dan kasut kakinya berlumuran darah.

וְעָשִׂיתָ כְּחַכְמָתְךָ וְלֹא-יִשְׁבְּתוּ בְּשָׁלֵם
 dan-lakukanlah menurut-hikmatmu dan-jangan dengan-damai ubannya
[H7585](#) [H2451](#) [H3808](#) [H3381](#) [H7872](#) [H7965](#)

שָׁאֵל: ס [pemisah]
 ke-Syeol
[H7585](#)

Maka bertindaklah dengan bijaksana dan janganlah biarkan yang ubanan itu turun dengan selamat ke dalam dunia orang mati.

וְלִבְנֵי בָרְזַלַי הַגִּלְעָדִי תַעֲשֶׂה-חֶסֶד וְהָיָה
 dan-kepada-anak-anak Barzilai orang-Gilead lakukanlah kasih-setia dan-biarlah-mereka
[H1271](#) [H1569](#) [H1961](#)

בְּאֲכָלֵי שְׁלֹחַנֶךָ כִּי-כֵן קָרְבוּ אֵלַי
 di-antara-yang-makan mejamu karena demikian mereka-mendekat kepadaku
[H0398](#) [H7979](#) [H7126](#) [H0413](#)

בְּבִרְחִי מִפְּנֵי אֲבִשְׁלוֹם אַחִיד:
 ketika-aku-melarikan-diri dari-hadapan Absalom saudaramu
[H1272](#) [H6440](#) [H0053](#) [H0251](#)

Tetapi kepada anak-anak Barzilai, orang Gilead itu, haruslah kautunjukkan kemurahan hati. Biarlah mereka termasuk golongan yang mendapat makanan dari mejamu, sebab mereka pun menunjukkan kesetiiaannya dengan menyambut aku pada waktu aku melarikan diri dari depan kakakmu Absalom.

וְהוּא	מִבְּחָרִים	בֶּן-תִּימְנִי	גֵּרָא	בֶּן-	שְׁמֵי	עִמָּךְ	וַהֲגִה	8
dan-dia	dari-Bahurim	orang-Benyamin	Gera	anak	Simei	bersamamu	dan-lihatlah	
H1931	H0980	H1145	H1617		H8096	H2009		
יָרַד	וְהוּא־	מַחֲנַיִם	לָכְתִּי	בַּיּוֹם	נִמְרָצֶת	קָלְלָהּ	קָלְלֵנִי	
turun	dan-dia	ke-Mahanaim	aku-pergi	pada-hari	yang-keras	kutukan	mengutukku	
H3381	H1931	H4266	H3212	H3117	H4834	H7045	H7043	
לְאָמַר	בֵּיהוָה	לּוֹ	וְאָשָׁבַע		הַיַּרְדֵּן	לְקַרְאֲתִי		
dengan-berkata	demi-TUHAN	kepadanya	dan-aku-bersumpah		di-Yordan	untuk-menyambutku		
H0559	H3068		H7650		H3383	H7125		
			בְּחַרְבִּי:		אֲמִיתָךְ	אִם־		
			dengan-pedang		aku-akan-membunuhmu	tidak		
			H2719		H4191			

Juga masih ada padamu Simei bin Gera, orang Benyamin, dari Bahurim. Dialah yang mengutuki aku dengan kutuk yang kejam pada waktu aku pergi ke Mahanaim, tetapi kemudian ia datang menyongsong aku di sungai Yordan dan aku telah bersumpah kepadanya demi TUHAN: Takkan kubunuh engkau dengan pedang!

אָתָּה	חָכֵם	אִישׁ	כִּי	תִּנְקָהוּ	אֶל־	וְעַתָּה	9
engkau	bijaksana	seorang	karena	menganggapnya-tidak-bersalah	jangan	dan-sekarang	
	H2450	H0376		H5352	H0408	H6258	
וְהוֹרַדְתָּ	לּוֹ	תַּעֲשֶׂהָ	אֲשֶׁר	אֵת	וַיֵּדַעַתָּ		
dan-bawalah-turun	kepadanya	engkau-harus-lakukan	yang	[objek]	dan-engkau-mengetahui		
H3381				H0853	H3045		
			נְשֵׂאֹל:	בְּדָם	שִׁבְתָּ	אֶת־	
			ke-Syeol	dengan-darah	ubannya	[objek]	
			H7585	H1818	H7872	H0853	

Sekarang janganlah bebaskan dia dari hukuman, sebab engkau seorang yang bijaksana dan tahu apa yang harus kaulakukan kepadanya untuk membuat yang ubanan itu turun dengan berdarah ke dalam dunia orang mati."

: דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקְבֹּר	אֲבֹתָיו	עִם־	דָּוִד	וַיִּשְׁכַּב	10
Daud	di-kota	dan-ia-dikuburkan	nenek-moyangnya	dengan	Daud	dan-berbaring	
H1732		H6912	H0001		H1732	H7901	

פ
[pemisah]

Kemudian Daud mendapat perhentian bersama-sama nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di kota Daud.

בְּחֶבְרוֹן	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	עַל־	דָּוִד	מִלְּךְ	אֲשֶׁר	וַהֲיָמִים	11
di-Hebron	tahun	empat-puluh	Israel	atas	Daud	memerintah	yang	dan-hari-hari	
	H8141	H0705	H3478		H1732			H3117	
: שָׁנִים	וּשְׁלֹשׁ	שָׁלֹשִׁים	מִלְּךְ	וּבִירוּשָׁלַם	שָׁנִים	שִׁבְעַ	מִלְּךְ		
tahun	dan-tiga	tiga-puluh	ia-memerintah	dan-di-Yerusalem	tahun	tujuh	ia-memerintah		
H8141	H7969	H7970		H3389	H8141	H7651			

Dan Daud memerintah orang Israel selama empat puluh tahun; di Hebron ia memerintah tujuh tahun, dan di Yerusalem ia memerintah tiga puluh tiga tahun.

: מְאֹד	מַלְכוּתוֹ	וַתִּכֵּן	אָבִיו	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יָשָׁב	וּשְׁלֹמֹה	12
sangat	kerajaannya	dan-kokoh	ayahnya	Daud	takhta	di-atas	duduk	dan-Salomo	
H3966	H4438		H0001	H1732	H3678		H3427	H8010	

Salomo duduk di atas takhta Daud, ayahnya, dan kerajaannya sangat kokoh.

וַתֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	אִם-	בֵּת-שֶׁבַע	אֶל-	חַגִּית	בֶּן-	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיָּבֹא	13
dan-ia-berkata	Salomo	ibu	Batsyeba	kepada	Hagit	anak	Adonia	dan-datang	
H0559	H8010	H0517	H1339	H0413	H2294		H0138	H0935	
			שְׁלוֹם:	וַיֹּאמֶר	בֹּאֲךָ	הַשְּׁלוֹם			
			damai	dan-ia-berkata	kedatanganmu	damaikah			
			H7965	H0559	H0935	H7965			

Pada suatu hari Adonia, anak Hagit, masuk menghadap Batsyeba, ibu Salomo, lalu perempuan itu berkata: "Apakah engkau datang dengan maksud damai?" Jawabnya: "Ya, damai!"

וַתֹּאמֶר:	וַתֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	לִי	דְבָרֶךָ	וַיֹּאמֶר	14
bicaralah	dan-ia-berkata	kepadamu	bagiku	perkataan	dan-ia-berkata	
H1696	H0559	H0413		H1697	H0559	

Kemudian katanya: "Ada sesuatu yang hendak kukatakan kepadamu." Jawab perempuan itu: "Katakanlah!"

וְעָלִי	הַמְּלוּכָה	הִיְתָה	לִי	כִּי-	יָדַעְתָּ	אֵת	וַיֹּאמֶר	15
dan-kepadaku	kerajaan	adalah	bagiku	bahwa	mengetahui	engkau	dan-ia-berkata	
	H4410	H1961			H3045		H0559	

הַמְּלוּכָה	וַתָּסֵב	לְמַלְכָּךָ	פְּנֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	שְׁמוֹ		
kerajaan	dan-berbalik	untuk-menjadi-raja	wajah-mereka	Israel	seluruh	menaruh		
H4410	H5437		H6440	H3478	H3605			
	לִּי:	הִיְתָה	מִיְהוָה	כִּי	לְאָחִי	וַתְּהִי		
	baginya	menjadi	dari-TUHAN	karena	milik-saudaraku	dan-menjadi		
		H1961	H3068		H0251	H1961		

Lalu katanya: "Engkau sendiri tahu bahwa akulah yang berhak atas kedudukan raja, dan bahwa seluruh Israel mengharapkan, supaya aku menjadi raja; tetapi sebaliknya kedudukan raja jatuh kepada adikku, sebab dari TUHANlah ia mendapatnya.

אֶת-	תִּשְׁבִּי	אֶל-	מֵאֵיךָ	שָׂאֵל	אֶנְכִי	אֶחָת	שְׂאֵלָה	וְעַתָּה	16
[objek]	menolak	jangan	darimu	meminta	aku	satu	permintaan	dan-sekarang	
H0853	H7725	H0408	H0854	H7592	H0595	H0259	H7596	H6258	
			וַתֹּאמֶר:	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	פְּנֵי			
			bicaralah	kepadanya	dan-ia-berkata	wajahku			
			H1696	H0413	H0559	H6440			

Dan sekarang, satu permintaan saja kusampaikan kepadamu; janganlah tolak permintaanku." Jawab perempuan itu kepadanya: "Katakanlah!"

לֹא-	כִּי	הַמְּלֹךְ	לְשֹׁלְמֹה	נָא	אֲמַרְי-	וַיֹּאמֶר	17
tidak	karena	sang-raja	kepada-Salomo	sekarang	katakanlah	dan-ia-berkata	
H3808		H4428	H8010	H4994	H0559	H0559	
אֲבִישָׁג	אֶת-	לִי	וַיִּתֶן-	פְּנֵיךָ	אֶת-	יָשִׁיב	
Abisag	[objek]	kepadaku	dan-biarlah-ia-memberikan	wajahmu	[objek]	ia-akan-menolak	
H0049	H0853		H5414	H6440	H0853	H7725	
					לְאִשְׁתִּי:	הַשִּׁנְמִית	
					menjadi-istri	orang-Sunem	
					H0802	H7767	

Maka katanya: "Bicarakanlah kiranya dengan raja Salomo, sebab ia tidak akan menolak permintaanmu, supaya Abisag, gadis Sunem itu, diberikannya kepadaku menjadi isteriku."

הַמְּלֹךְ:	אֶל-	עָלֶיךָ	אֲדַבֵּר	אֲנֹכִי	טוֹב	בֵּת-שֶׁבַע	וַתֹּאמֶר	18
sang-raja	kepada	tentangmu	akan-berbicara	aku	baik	Batsyeba	dan-berkata	
H4428	H0413		H1696	H0595		H1339	H0559	

Jawab Batsyeba: "Baik, aku akan membicarakan hal itu untuk engkau dengan raja."

עַל-	לּוֹ	לְדַבֵּר-	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	בַּת־שֶׁבַע	וַתָּבֵא	19
tentang	kepadanya	untuk-berbicara	Salomo	sang-raja	kepada	Batsyeba	dan-masuklah	
		H1696	H8010	H4428	H0413	H1339	H0935	
	לָהּ	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ	לְקַרְאֹתָהּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְם־	אֲדֹנִיָּהוּ		
	kepadanya	dan-ia-menyembah	untuk-menyambutnya	sang-raja	dan-bangkit	Adonia		
		H7812	H7125	H4428	H0138			
וַתָּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	לְאִמָּהּ	כִּסֵּא	וַיִּשֶׂם	כִּסְאוֹ	עַל-	וַיִּשֶׁב	
dan-ia-duduk	sang-raja	untuk-ibu	takhta	dan-ia-menaruh	takhtanya	di-atas	dan-ia-duduk	
H3427	H4428	H0517	H3678		H3678		H3427	
						לְיָמֶינָהּ:		
						di-sebelah-kanannya		
						H3225		

Batsyeba masuk menghadap raja Salomo untuk membicarakan hal itu untuk Adonia, lalu bangkitlah raja mendapatkannya serta tunduk menyembah kepadanya; kemudian duduklah ia di atas takhtanya dan ia menyuruh meletakkan kursi untuk bunda raja, lalu perempuan itu duduk di sebelah kanannya.

אֶת-	תִּשָּׁב	אֶל-	מֵאִתְּךָ	שָׁאַלְתְּ	אֵנָכִי	קְטַנָּה	אֶחָת	שְׁאֵלָה	וַתֹּאמֶר	20
[objek]	menolak	jangan	darimu	meminta	aku	kecil	satu	permintaan	dan-ia-berkata	
	H0853	H7725	H0408	H0854	H7592	H0595	H0259	H7596	H0559	
אָשִׁיב		לֹא-	כִּי	אִמִּי	שָׁאַלִי	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר-	פָּנָי	
aku-akan-menolak		tidak	karena	ibuku	mintalah	sang-raja	kepadanya	dan-berkata	wajahku	
H7725		H3808		H0517	H7592	H4428		H0559	H6440	
								פָּנֶיךָ:	אֶת-	
								wajahmu	[objek]	
								H6440	H0853	

Berkatalah perempuan itu: "Suatu permintaan kecil saja yang kusampaikan kepadamu, janganlah tolak permintaanku." Jawab raja kepadanya: "Mintalah, ya ibu, sebab aku tidak akan menolak permintaanmu."

אָחִיךָ	לְאֲדֹנִיָּהוּ	הַשְּׁנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת-	יְהֵן	וַתֹּאמֶר	21
saudaramu	kepada-Adonia	orang-Sunem	Abisag	[objek]	biarlah-diberikan	dan-ia-berkata	
H0251	H0138	H7767	H0049	H0853	H5414	H0559	
						לְאִשְׁתּוֹ:	
						menjadi-istri	
						H0802	

Kata perempuan itu: "Biarlah Abisag, gadis Sunem itu, diberikan kepada kakakmu Adonia menjadi isterinya."

אָתְּ	וְלָמָּה	לְאִמּוֹ	וַיֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	22
engkau	dan-mengapa	kepada-ibunya	dan-berkata	Salomo	sang-raja	dan-menjawab	
	H4100	H0517	H0559	H8010	H4428		
הַמְּלוּכָה	אֶת-	לּוֹ	וַיִּשְׁאַלֶיהָ	לְאֲדֹנִיָּהוּ	הַשְּׁנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת-
kerajaan	[objek]	baginya	dan-mintalah	bagi-Adonia	orang-Sunem	Abisag	[objek]
H4410	H0853		H7592	H0138	H7767	H0049	H0853
							שָׁאַלְתְּ
							meminta
							H7592
הַכֹּהֵן	וּלְאֲבִיָּתָר	וְלוֹ	מִמֶּנִּי	הַנְּדוּל	אָחִי	הוּא	כִּי
sang-imam	dan-bagi-Abyatar	dan-baginya	dariku	yang-lebih-tua	saudaraku	dia	karena
H3548	H0054				H0251	H1931	
							וּלְיוֹאָב
							dan-bagi-Yoab
							H3097
				פ	צְרוּיָהּ:	בֶּן-	
				[pemisah]	Zeruya	anak	
					H6870		

Dan kepada imam Abyatar raja berkata: "Pergilah ke Anatot, ke tanah milikmu, sebab engkau patut dihukum mati, tetapi pada hari ini aku tidak akan membunuh engkau, oleh karena engkau telah mengangkat tabut Tuhan ALLAH di depan Daud, ayahku, dan oleh karena engkau telah turut menderita dalam segala sengsara yang diderita ayahku."

לְמַלְא	לְיְהוָה	כֹּהֵן	מִהָיוֹת	אַבְיָטָר	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּגְרֹשׁ	27
untuk-menggenapi	bagi-TUHAN	imam	dari-menjadi	Abyatar	[objek]	Salomo	dan-mengusir	
H4390	H3068	H3548	H1961	H0054	H0853	H8010	H1644	
פ	בְּשִׁלֹּה:	עֲלֵי	בֵּית	עַל־	דָּבָר	אֲשֶׁר	יְהוָה	
[pemisah]	di-Silo	Eli	rumah	tentang	Ia-bicarakan	yang	TUHAN	
	H7887	H5941		H1696		H3068	H1697	H0853

Lalu Salomo memecat Abyatar dari jabatannya sebagai imam TUHAN. Dengan demikian Salomo memenuhi firman TUHAN yang telah dikatakan-Nya di Silo mengenai keluarga Eli.

וְהַשְׂמֵעָה	בָּאָה	עַד־	יֹאָב	כִּי	יֹאָב	נָטָה	אֲדֹנִיָּה	28
dan-berita	sampai	kepada	Yoab	karena	Yoab	condong	Adonia	
H8052	H0935	H5704	H3097	H3097	H5186	H5186	H0138	
וְאַחֲרָי	אֲבִשְׁלֹם	לֹא	נָטָה	וַיִּנָּס	יֹאָב	אֶל־	אֶהָל	
dan-mengikuti	Absalom	tidak	ia-condong	dan-melarikan-diri	Yoab	ke	kemah	
H0053	H3808	H5186	H5127	H3097	H0413	H0168	H3068	
וַיַּחֲזֵק	בְּקַרְנֹת	הַמִּזְבֵּחַ:						
dan-ia-memegang	tanduk-tanduk	mezbah						
H2388	H4196							

Ketika kabar itu sampai kepada Yoab -- memang Yoab telah memihak kepada Adonia, sekalipun ia tidak memihak kepada Absalom -- maka larilah Yoab ke kemah TUHAN, lalu memegang tanduk-tanduk mezbah.

וַיִּגְדַּל	לְמַלְכָּה	שְׁלֹמֹה	כִּי	נָס	יֹאָב	אֶל־	אֶהָל	29
dan-diberitahukan	kepada-sang-raja	Salomo	bahwa	melarikan-diri	Yoab	ke	kemah	
H5046	H4428	H8010		H5127	H3097	H0413	H0168	
וַיִּהְיֶה	וְהִנֵּה	אֶצְל	הַמִּזְבֵּחַ	וַיִּשְׁלַח	שְׁלֹמֹה	אֶת־	בְּנֵיָהּ	
TUHAN	dan-lihatlah	di-samping	mezbah	dan-mengirim	Salomo	[objek]	Benaya	
H3068	H2009	H0681	H4196	H7971	H8010	H0853	H1141	
וַיְהִי־דַעַ	לְאָמֹר	לָךְ	פָּנֵעַ־	בּוֹ:				
Yoyada	dengan-berkata	pergilah	seranglah	dia				
H3077	H0559	H3212	H6293					

Kemudian diberitahukanlah kepada Salomo, bahwa Yoab sudah lari ke kemah TUHAN, dan telah ada di samping mezbah. Lalu Salomo menyuruh Benaya bin Yoyada: "Pergilah, pancung dia."

וַיִּבֵּא	בְּנֵיָהּ	אֶל־	אֶהָל	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	כֹּה־	אָמַר	30
dan-masuklah	Benaya	ke	kemah	TUHAN	dan-ia-berkata	kepadanya	demikian	berkata	
H0935	H1141	H0413	H0168	H3068	H0559	H0413	H3541	H0559	
וַיִּמְלֹךְ	זָא	וַיֹּאמֶר	לֹא	כִּי	פֹה	אָמוֹת			
sang-raja	keluarlah	dan-ia-berkata	tidak	karena	di-sini	aku-akan-mati			
H4428	H3318	H0559	H3808		H6311	H4191			
וַיָּשֶׁב	בְּנֵיָהּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	דָּבָר	לְאָמֹר	כֹּה־			
dan-membawa-kembali	Benaya	[objek]	sang-raja	perkataan	dengan-berkata	demikian			
H7725	H1141	H0853	H4428	H1697	H0559	H3541			
דָּבָר	יֹאָב	וְכֹה	עָנִי:						
berbicara	Yoab	dan-demikian	ia-menjawabku						
H1696	H3097	H3541							

Benaya masuk ke dalam kemah TUHAN serta berkata kepadanya: "Beginilah kata raja: Keluarlah." Jawabnya: "Tidak, sebab di sinilah aku mau mati." Lalu Benaya menyampaikan jawab itu kepada raja, katanya: "Beginilah kata Yoab dan beginilah jawabnya kepadaku."

וַיִּפְגַּע־ dan-seranglah H6293	דַבָּר ia-berbicara H1696	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	עֲשֵׂה lakukanlah	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	31
שָׁפַךְ ditumpahkan H8210	אֲשֶׁר yang	חָנֹם yang-tidak-bersalah H2600	דָּמִי darah H1818	וּנְהַסִּירֶתָ dan-singkirkanlah H5493	וּקְבַרְתּוּ dan-kuburkanlah-dia H6912	בּוֹ dia	
			אָבִי: ayahku H0001	בֵּית rumah	וּמֵעַל dan-dari-atas	מֵעָלָי dari-atasku	יֹאב Yoab H3097

Kata raja kepadanya: "Perbuatlah seperti yang dikatakannya; pancunglah dia dan kuburkanlah dia; dengan demikian engkau menjauhkan dari padaku dan dari pada kaumku noda darah yang ditumpahkan Yoab dengan tidak beralasan.

פָּגַע menyerang H6293	אֲשֶׁר yang	רֵאשׁוֹ kepalanya	עַל־ ke-atas	דָּמִיו darahnya H1818	אֶת־ [objek]	יְהוָה TUHAN H3068	וְהָשִׁיב dan-TUHAN-akan-membalas H7725	32		
וְאָבִי dan-ayahku H0001	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	וַיַּהַרְגֵם dan-membunuh-mereka H2026		מִמֶּנּוּ darinya	וְטָבִים dan-baik	צְדָקִים benar H6662	אָנָשִׁים orang H0376	בְּשְׁנַיִם dua H8147		
וְאֶת־ dan-[objek] H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	צְבָא tentara	שָׂר־ panglima H8269	נֵר Ner H5369	בֶּן־ anak	אַבְנֵר Abner H0074	אֶת־ [objek]	יָדַע mengetahui H3045	לֹא tidak H3808	דָּוִד Daud H1732
				יְהוּדָה: Yehuda H3063	צְבָא tentara	שָׂר־ panglima H8269	יָתֵר Yeter H3500	בֶּן־ anak	עַמָּשָׂא Amasa H6021	

Dan TUHAN akan menanggungkan darahnya kepadanya sendiri, karena ia telah membunuh dua orang yang lebih benar dan lebih baik dari padanya. Ia membunuh mereka dengan pedang, dengan tidak diketahui ayahku Daud, yaitu Abner bin Ner, panglima Israel, dan Amasa bin Yeter, panglima Yehuda.

זֵרְעוֹ keturunannya H2233	וּבְרֹאשׁ dan-ke-atas-kepala	יֹאבָב Yoab H3097	בְּרֹאשׁ ke-atas-kepala	דְּמֵיהֶם darah-mereka H1818	וְשָׁבוּ dan-kembalilah H7725	33	
וּלְכִסְאוֹ dan-bagi-takhtanya H3678	וּלְבֵיתוֹ dan-bagi-rumahnya	וּלְזֵרְעוֹ dan-bagi-keturunannya H2233		וּלְדָוִד dan-bagi-Daud H1732	לְעַלְמָם selamanya H5769		
		יְהוָה: TUHAN H3068	מֵעַם dari	עוֹלָם selamanya H5769	עַד־ sampai H5704	שָׁלוֹם damai-sejahtera H7965	יְהִי akan-ada H1961

Demikianlah darah mereka akan ditanggungkan kepada Yoab dan keturunannya untuk selama-lamanya, tetapi Daud dan keturunannya dan keluarganya dan takhtanya akan mendapat selamat dari pada TUHAN sampai selama-lamanya."

וַיִּמָּתוּ dan-membunuhnya H4191	בּוֹ dia	וַיִּפְגַּע־ dan-ia-menyerang H6293	וַיְהוּיָדַע Yoyada H3077	בֶּן־ anak	בְּנֵיהוּ Benaya H1141	וַיַּעֲלֵ dan-naiklah H5927	34
				בְּבֵיתוֹ di-rumahnya	וַיִּקְבְּרֵ dan-ia-dikuburkan H6912		

Maka berangkatlah Benaya bin Yoyada, lalu memancing dan membunuh Yoab, kemudian dia dikuburkan di rumahnya sendiri di padang gurun.

הַצָּבָא	עַל־	תַּחֲתָיו	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנֵיהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן	35
tentara	atas	menggantikannya	Yoyada	anak	Benaya	[objek]	sang-raja	dan-menaruh	
		H8478	H3077		H1141	H0853	H4428	H5414	
		אַבְיָטָר:	תַּחַת	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	וְאֶת־	
		Abyatar	menggantikan	sang-raja	menaruh	sang-imam	Zadok	dan-[objek]	
		H0054	H8478	H4428	H5414	H3548	H6659	H0853	

Raja mengangkat Benaya bin Yoyada menggantikan Yoab menjadi kepala tentara; dan raja mengangkat imam Zadok menggantikan Abyatar.

בָּנֵה־	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	לְשִׁמְעִי	וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	36	
bangunlah	kepadanya	dan-berkata	Simei	dan-memanggil	sang-raja	dan-mengirim		
H1129		H0559	H8096	H7121	H4428	H7971		
אֵינָה	מִשָּׁם	תֵּצֵא	וְלֹא־	שָׁם	וַיִּשְׁבֹּתָ	בֵּירוּשָׁלַם	בַּיִת	לְךָ
ke-mana	dari-sana	keluar	dan-jangan	di-sana	dan-tinggallah	di-Yerusalem	rumah	bagimu
H0575	H8033	H3318	H3808	H8033	H3427	H3389		
								וְאֵינָה:
								pun
								H0575

Kemudian raja menyuruh memanggil Simei, dan berkata kepadanya: "Dirikanlah bagimu sebuah rumah di Yerusalem, diamlah di sana, dan janganlah keluar dari sana ke mana-mana pun.

קִדְרוֹן	נַחַל	אֶת־	וַעֲבַרְתָּ	צֵאתְךָ	בַּיּוֹם	וַיְהִינָה	37
Kidron	lembah	[objek]	dan-engkau-menyeberangi	engkau-keluar	pada-hari	dan-akan-terjadi	
H6939		H0853		H3318	H3117	H1961	
	יְהִינָה	דַּמָּךְ	תָּמוּת	מוֹת	כִּי	תֵדַע	יָדַע
	akan-ada	darahmu	engkau-akan-mati	pasti	bahwa	engkau-akan-tahu	ketahuilah
	H1961	H1818	H4191	H4191		H3045	H3045
							בְּרֹאשְׁךָ:
							di-atas-kepalamu

Sebab ketahuilah sungguh-sungguh, bahwa pada waktu engkau keluar dan menyeberangi sungai Kidron, pastilah engkau mati dibunuh dan darahmu akan ditanggungkan kepadamu sendiri."

אֲדֹנָי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַדְּבָר	טוֹב	לְמֶלֶךְ	שִׁמְעִי	וַיֹּאמֶר	38
tuanku	berbicara	sebagaimana	perkataan	baik	kepada-sang-raja	Simei	dan-berkata	
H0113	H1696		H1697		H4428	H8096	H0559	
יָמִים	בֵּירוּשָׁלַם	שִׁמְעִי	וַיִּשָּׁב	עַבְדְּךָ	וַעֲשֵׂה	כֵּן	הַמֶּלֶךְ	
hari-hari	di-Yerusalem	Simei	dan-tinggal	hambamu	akan-melakukan	demikian	sang-raja	
H3117	H3389	H8096	H3427	H5650			H4428	
						ס	רְבִימִים:	
						[pemisah]	banyak	

Lalu berkatalah Simei kepada raja: "Baiklah demikian! Seperti yang tuanku raja katakan, demikianlah akan dilakukan hambamu ini." Lalu Simei diam di Yerusalem beberapa waktu lamanya.

39

אֶל-	לְשִׁמְעִי	עֲבָדִים	שְׁנֵי-	וַיְבָרְחוּ	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	מִקֵּץ	וַיְהִי
kepada	milik-Simeï	hamba	dua	dan-melarikan-diri	tahun	tiga	pada-akhir	dan-terjadi
H0413	H8096	H5650	H8147	H1272	H8141	H7969	H7093	H1961

לְאֹמֵר	לְשִׁמְעִי	וַיְנַדְּרוּ	נָתַתְּ	מֶלֶךְ	מַעֲכָה	בֶּן-	אֲכִישׁ
dengan-berkata	kepada-Simeï	dan-mereka-memberitahu	Gat	raja	Maakha	anak	Akhis
H0559	H8096	H5046	H1661	H4428	H4601		H0397

בְּגַת:	עֲבָדֶיךָ	הִנֵּה
di-Gat	hamba-hambamu	lihatlah
H1661	H5650	H2009

Dan sesudah lewat tiga tahun, terjadilah bahwa dua orang hamba Simeï lari kepada Akhis bin Maakha, raja Gat, lalu diberitahukan kepada Simeï: "Ketahuilah, kedua orang hambamu ada di Gat."

40

אֶל-	גַּתְּהָ	וַיֵּלֶךְ	חֲמֹרוֹ	אֶת-	וַיַּחְבֹּשׁ	שִׁמְעִי	וַיִּבְקַע
kepada	ke-Gat	dan-ia-pergi	keledainya	[objek]	dan-memakaikan-pelana	Simeï	dan-bangkit
H0413	H1661	H3212	H2543	H0853	H2280	H8096	

אֶת-	וַיָּבֵא	שִׁמְעִי	וַיֵּלֶךְ	עֲבָדָיו	אֶת-	לְבַקֵּשׁ	אֲכִישׁ
[objek]	dan-membawa	Simeï	dan-pergi	hamba-hambanya	[objek]	untuk-mencari	Akhis
H0853	H0935	H8096	H3212	H5650	H0853	H1245	H0397

מִגַּת:	עֲבָדָיו
dari-Gat	hamba-hambanya
H1661	H5650

Maka berkemalah Simeï, dipelanainya keledainya, dan pergilah ia ke Gat, kepada Akhis, untuk mencari hambanya itu. Lalu Simeï pulang dan membawa mereka dari Gat.

41

וַיָּשָׁב:	גַּת	מִיְרוּשָׁלַם	שִׁמְעִי	הָלַךְ	כִּי-	לְשָׁלוֹמָה	וַיִּנְדַּר
dan-kembali	ke-Gat	dari-Yerusalem	Simeï	pergi	bahwa	kepada-Salomo	dan-diberitahukan
H7725	H1661	H3389	H8096	H1980		H8010	H5046

Ketika diberitahukan kepada Salomo, bahwa tadinya Simeï pergi dari Yerusalem ke Gat dan sekarang sudah pulang,

42

הֲלוֹא	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לְשִׁמְעִי	וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
bukankah	kepadanya	dan-berkata	Simeï	dan-memanggil	sang-raja	dan-mengirim
H3808	H0413	H0559	H8096	H7121	H4428	H7971

לְאֹמֵר	בְּךָ	וְאָעֵד	בַּיהוָה	הַשָּׁבְעָתִיךָ
dengan-berkata	kepadamu	dan-aku-memperingatkan	demi-TUHAN	aku-menyuruhmu-bersumpah
H0559			H3068	H7650

תֵּדַע	יָדַע	וְאַנָּה	אָנָּה	וְהִלַּכְתָּ	צֵאתְךָ	בַּיּוֹם
engkau-akan-tahu	ketahuilah	pun	ke-mana	dan-engkau-pergi	engkau-keluar	pada-hari
H3045	H3045	H0575	H0575	H1980	H3318	H3117

שָׁמַעְתִּי:	הַדְּבָר	טוֹב	אֵלָי	וַתֹּאמֶר	תָּמוּת	מוֹת	כִּי
aku-dengar	perkataan	baik	kepadaku	dan-engkau-berkata	engkau-akan-mati	pasti	bahwa
H8085	H1697		H0413	H0559	H4191	H4191	

maka raja menyuruh memanggil Simeï dan berkata kepadanya: "Bukankah aku telah menyuruh engkau bersumpah demi TUHAN dan telah memperingatkan engkau, begini: Ketahuilah sungguh-sungguh, bahwa pada waktu engkau keluar dan pergi ke mana-mana pun, pastilah engkau mati dibunuh! Dan engkau telah menjawab: Baiklah demikian, aku akan mentaatinya.

43
 הַמְצַוָּה וְאֵת־ יְהוָה שְׁבַעַת אֵת שְׁמֶרֶת לֹא וּמָדוּעַ
 perintah dan-[objek] TUHAN sumpah [objek] engkau-memelihara tidak dan-mengapa
[H4687](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7621](#) [H0853](#) [H8104](#) [H3808](#) [H4069](#)

אֲשֶׁר־ עָלֶיךָ צִוִּיתִי
 kepadamu aku-perintahkan yang
[H6680](#)

Mengapa engkau tidak menepati sumpah demi TUHAN itu dan juga perintah yang kuperintahkan kepadamu?"

44
 הַרְעָה כָּל־ אֵת יָדַעְתָּ אַתָּה אֶל־ שִׁמְעִי הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
 kejahatan semua [objek] mengetahui engkau Simei kepada sang-raja dan-berkata
[H3605](#) [H0853](#) [H3045](#) [H8096](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר יָדַע לְבַבְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְדָוִד אָבִי
 yang hatimu mengetahui yang yang kepada-Daud ayahku
[H0001](#) [H1732](#) [H3824](#) [H3045](#)

וְהָשִׁיב יְהוָה אֶת־ רַעְתְּךָ בְּרֹאשְׁךָ
 dan-TUHAN-akan-membalas [objek] TUHAN dan-TUHAN-akan-membalas
[H0853](#) [H3068](#) [H7725](#)

Kemudian kata raja kepada Simei: "Engkau sendiri tahu dalam hatimu segala kejahatan yang kauperbuat kepada Daud, ayahku, maka TUHAN telah menanggungkan kejahatanmu itu kepadamu sendiri.

45
 יְהוָה לְפָנָי נִכּוֹן יְהִיָּה דָוִד וְכִסֵּא בְּרוּךְ שְׁלֹמֹה וְהַמֶּלֶךְ
 TUHAN di-hadapan kokoh akan Daud dan-takhta diberkati Salomo dan-sang-raja
[H3068](#) [H6440](#) [H1961](#) [H1732](#) [H3678](#) [H1288](#) [H8010](#) [H4428](#)

עַד־ עוֹלָם:
 selamanya sampai
[H5769](#) [H5704](#)

Tetapi diberkatilah kiranya raja Salomo dan kokohlah takhta Daud di hadapan TUHAN sampai selamanya."

46
 וַיֵּצֵא וַיִּפְגַּע וַיִּצְוָה הַמֶּלֶךְ אֵת בְּנֵיהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וַיֵּצֵא
 dan-ia-keluar Yoyada anak Benaya [objek] sang-raja dan-memerintahkan
[H3318](#) [H3077](#) [H1141](#) [H0853](#) [H4428](#) [H6680](#)

וַיִּפְגַּע־ בּוֹ וַיִּמָּת וְהַמְּלָכָה נִכּוֹנָה בְּיַד־ שְׁלֹמֹה:
 dan-ia-menyerang dia dan-ia-mati dan-kerajaan kokoh dan-kerajaan dan-ia-mati dia
[H8010](#) [H3027](#) [H4467](#) [H4191](#) [H6293](#)

Raja memberi perintah kepada Benaya bin Yoyada, lalu keluarlah Benaya, dipancungnya Simei sehingga mati. Demikianlah kerajaan itu kokoh di tangan Salomo.

Chapter 3

1
 וַיִּקַּח וַיִּתְחַתֵּן שְׁלֹמֹה אֶת־ מִצְרַיִם פַּרְעֹה מֶלֶךְ אֶת־ יְהוֹשָׁפָט
 dan-ia-mengambil Mesir raja Firaun dengan- Salomo dan-ia-menjalin-kekeluargaan
[H3947](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0854](#) [H8010](#)

אֵת בַּת־ פַּרְעֹה וַיָּבִיאָהּ אֶל־ עִיר דָּוִד עַד כָּלְתָהּ
 putri- - dan-ia-membawanya Firaun kota Daud sampai ia-selesai
[H3615](#) [H5704](#) [H1732](#) [H0413](#) [H0935](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0853](#)

וַיִּבְנֶה וַיִּבְנוּ וַיִּבְנוּ וַיִּבְנוּ וַיִּבְנוּ וַיִּבְנוּ וַיִּבְנוּ וַיִּבְנוּ
 dan- rumahnya - membangun dan- rumahnya - membangun dan- rumahnya - membangun dan- rumahnya - membangun dan- rumahnya - membangun dan- rumahnya - membangun dan- rumahnya - membangun dan- rumahnya - membangun
[H5439](#) [H3389](#) [H2346](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1129](#)

Lalu Salomo menjadi menantu Firaun, raja Mesir; ia mengambil anak Firaun, dan membawanya ke kota Daud, sampai ia selesai mendirikan istananya dan rumah TUHAN dan tembok sekeliling Yerusalem.

לֹא- belum- H3808	כִּי karena	בְּבִקְוֹת di-bukit-bukit-pengorbanan H1116	מִזְבְּחִים mempersembahkan-korban H2076	הָעָם umat-itu	רַק hanya H7535	2		
		פּ: (P)	הַיָּמִים hari-hari H3117	עַד sampai H5704	יְהוָה TUHAN H3068	לְשֵׁם bagi-nama H8034	בֵּית rumah	נִבְנָה dibangun H1129

Hanya, bangsa itu masih mempersembahkan korban di bukit-bukit pengorbanan, sebab belum ada didirikan rumah untuk nama TUHAN sampai pada waktu itu.

דָּוִד Daud H1732	בְּחֻקֹת dalam-ketetapan-ketetapan H2708	לְלֶכֶת untuk-berjalan H3212	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- -	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	וַיֵּאָכֵל dan-ia-mengasihi H0157	3
		מִזְבֵּחַ mempersembahkan-korban H2076	הוּא ia H1931	בְּבִקְוֹת di-bukit-bukit-pengorbanan H1116	רַק hanya H7535	אָבִיו ayahnya H0001	

וַיִּמְקְטֵר:
dan-membakar-korban

Dan Salomo menunjukkan kasihnya kepada TUHAN dengan hidup menurut ketetapan-ketetapan Daud, ayahnya; hanya, ia masih mempersembahkan korban sembelihan dan ukupan di bukit-bukit pengorbanan.

הִיא itulah H1931	כִּי karena	שָׁם di-sana H8033	לְזִבְחַת untuk-mempersembahkan-korban H2076	גִּבְעֹנָה ke-Gibeon H1391	תַּמְלִךְ sang-raja H4428	וַיֵּלֶךְ dan-ia-pergi H3212	4
עַל di-atas H8010	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	יַעֲלֶה ia-persembahkan H5927	עֹלוֹת korban-bakaran	אַלְף seribu H0505	הַגְּדֹלָה yang-besar	הַבְּמִנָּה bukit-pengorbanan H1116	

הַמִּזְבֵּחַ
itu
[H1931](#)

הַמִּזְבֵּחַ
mezbah
[H4196](#)

Pada suatu hari raja pergi ke Gibeon untuk mempersembahkan korban, sebab di situlah bukit pengorbanan yang paling besar; seribu korban bakaran dipersembahkan Salomo di atas mezbah itu.

הַלַּיְלָה malam-itu H3915	בְּחֻלּוֹם dalam-mimpi H2472	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	אֶל- kepada-	יְהוָה TUHAN H3068	נִרְאָה menampakkan-diri H7200	בְּגִבְעֹן di-Gibeon H1391	5
	לְךָ: kepadamu	אֶתֵּן- yang-Aku-berikan- H5414	מָה apa H4100	שְׂאֵל mintalah H7592	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	

Di Gibeon itu TUHAN menampakkan diri kepada Salomo dalam mimpi pada waktu malam. Berfirmanlah Allah: "Mintalah apa yang hendak Kuberikan kepadamu."

אָבִי ayahku H0001	דָּוִד Daud H1732	עַבְדְּךָ hambaMu H5650	עִם- dengan-	עָשִׂיתָ telah-melakukan	אַתָּה Engkau	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559
	בְּאֵמֶת dalam-kebenaran H0571	לְפָנֶיךָ di-hadapanMu H6440	הָלַךְ ia-berjalan H1980	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	גָּדוֹל besar	חַסֵּד kasih-setia	
לוֹ baginya	וַתִּשְׁמַר- dan-Engkau-memelihara- H8104	עִמָּךְ denganMu	לִבְּ hati	וּבִישָׁרָתָהּ dan-dalam-ketulusan H3824 H3483	וּבִצְדָקָהּ dan-dalam-keadilan H6666		
בֶּן anak-laki-laki	לוֹ kepadanya	וַתִּתֵּן- dan-Engkau-memberikan- H5414	הִנֵּה ini	הַגָּדוֹל besar	חַסֵּד kasih-setia	אַת- -	H0853
			הַזֶּה: ini H2088	כִּיּוֹם seperti-hari H3117	כְּסֵאוֹ takhtanya H3678	עַל- di-atas-	יָשָׁב yang-duduk H3427

Lalu Salomo berkata: "Engkaulah yang telah menunjukkan kasih setia-Mu yang besar kepada hamba-Mu Daud, ayahku, sebab ia hidup di hadapan-Mu dengan setia, benar dan jujur terhadap Engkau; dan Engkau telah menjamin kepadanya kasih setia yang besar itu dengan memberikan kepadanya seorang anak yang duduk di takhtanya seperti pada hari ini.

תָּחַת menggantikan H8478	עַבְדְּךָ hambaMu H5650	אַת- -	הַמְלִיכָתָה telah-merajakan	אַתָּה Engkau	אֱלֹהֵי Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	
וּבָא: dan-masuk H0935	צָאתָ keluar H3318	אָדַע aku-tahu H3045	לֹא tidak H3808	קָטָן kecil	נֶעַר anak-muda H5288	וְאֲנִי dan-aku H0595	אָבִי ayahku H0001	דָּוִד Daud H1732

Maka sekarang, ya TUHAN, Allahku, Engkaulah yang mengangkat hamba-Mu ini menjadi raja menggantikan Daud, ayahku, sekalipun aku masih sangat muda dan belum berpengalaman.

לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	רָב besar	עַם- umat-	בְּחִרְתָּ Engkau-pilih H0977	אֲשֶׁר yang	עַמָּךְ umatMu	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	וְעַבְדְּךָ dan-hambaMu H5650
				מְרֹב: karena-banyaknya H7230	יִסָּפֵר dapat-dibilang	וְלֹא dan-tidak	יִמְנָה dapat-dihitung H4487	

Demikianlah hamba-Mu ini berada di tengah-tengah umat-Mu yang Kaupilih, suatu umat yang besar, yang tidak terhitung dan tidak terkira banyaknya.

עַמָּךְ umatMu	אַת- -	לְשֹׁפֵט untuk-menghakimi H8199	שָׁמַעַ yang-mendengar H8085	לֵב hati	לְעַבְדְּךָ kepada-hambaMu H5650	וְנָתַתָּה dan-berikanlah H5414		
לְשֹׁפֵט menghakimi H8199	יֻכַּל yang-sanggup H3201	מִי siapakah H4310	כִּי karena	לְרַע dan-jahat	טוֹב baik	בֵּין- antara- H0996	לְהַבִּין untuk-membedakan H0995	
					הַזֶּה: ini H2088	הַגָּדוֹל yang-besar H3515	עַמָּךְ umatMu	אַת- - H0853

Maka berikanlah kepada hamba-Mu ini hati yang faham menimbang perkara untuk menghakimi umat-Mu dengan dapat membedakan antara yang baik dan yang jahat, sebab siapakah yang sanggup menghakimi umat-Mu yang sangat besar ini?"

וַיִּיטֵב הַדְּבָר וּבְעֵינָי אֲדֹנָי כִּי שָׁאַל שְׁלֹמֹה אֶת-
 dan-menyenangkan perkataan-itu Tuhan di-mata karena meminta Salomo
 H3190 H1697 H0136 H7592 H8010 H0853

הַדְּבָר הַזֶּה:
 perkataan ini
 H1697 H2088

Lalu adalah baik di mata Tuhan bahwa Salomo meminta hal yang demikian.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלָיו יְעֹן אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ אֶת- הַדְּבָר
 dan-ia-berkata Allah kepadanya oleh-karena bahwa engkau-meminta - perkataan
 H0559 H0430 H0413 H3282 H7592 H0853 H1697

הֵנָּה וְלֹא- שָׁאַלְתָּ לְךָ יָמִים רַבִּים וְלֹא- שָׁאַלְתָּ
 ini dan-tidak- engkau-meminta bagimu hari-hari banyak dan-tidak- engkau-meminta
 H2088 H3808 H7592 H3117 H3808 H7592

וְשָׁאַלְתָּ לְךָ עֹשֶׂר וְלֹא שָׁאַלְתָּ נַפְשׁ אִיבִיךָ וְשָׁאַלְתָּ
 tetapi-engkau-meminta kekayaan bagimu musuh-musuhmu nyawa engkau-meminta dan-tidak
 H7592 H0341 H5315 H7592 H3808 H6239

לְךָ תְּבִין לְשִׁמּוֹעַ מִשְׁפָּט:
 bagimu pengertian untuk-mendengar keadilan
 H0995 H8085 H4941

Jadi berfirmanlah Allah kepadanya: "Oleh karena engkau telah meminta hal yang demikian dan tidak meminta umur panjang atau kekayaan atau nyawa musuhmu, melainkan pengertian untuk memutuskan hukum,

לְךָ הִנֵּה עָשִׂיתִי כַּדְּבָרֶיךָ וְהִנֵּה נָתַתִּי לְךָ
 kepadamu Aku-telah-melakukan sesuai-perkataanmu lihatlah lihatlah Aku-telah-memberikan
 H2009 H1697 H2009 H5414

לֵב חָכָם וְנִבּוֹן אֲשֶׁר יָנִיחַ לְפָנֶיךָ וְאַחֲרָיִךְ לֹא- כְמוֹךָ
 hati bijak dan-berakal-budi yang sepertimu ada tidak- sebelummu dan-sesudahmu
 H2450 H0995 H3644 H3808 H6440 H1961

לֹא- יָקוּם כְּמוֹךָ:
 tidak- akan-bangkit sepertimu
 H3808 H3644

maka sesungguhnya Aku melakukan sesuai dengan permintaanmu itu, sesungguhnya Aku memberikan kepadamu hati yang penuh hikmat dan pengertian, sehingga sebelum engkau tidak ada seorang pun seperti engkau, dan sesudah engkau takkan bangkit seorang pun seperti engkau.

וְגַם אֲשֶׁר לֹא- שָׁאַלְתָּ נָתַתִּי לְךָ גַּם- עֹשֶׂר
 dan-juga yang tidak- engkau-minta Aku-telah-berikan kepadamu baik- kekayaan
 H1571 H3808 H7592 H5414 H1571 H6239

גַּם- כְּבוֹד אֲשֶׁר לֹא- הָיָה כְמוֹךָ אִישׁ בְּמַלְכִים כָּל-
 maupun- kemuliaan yang tidak- ada sepertimu seorang-pun di-antara-raja-raja
 H1571 H3519 H3808 H1961 H3644 H0376 H4428 H3605

יְמֵיךָ:
 hari-harimu
 H3117

Dan juga apa yang tidak kauminta Aku berikan kepadamu, baik kekayaan maupun kemuliaan, sehingga sepanjang umurmu takkan ada seorang pun seperti engkau di antara raja-raja.

קָבַל ketetapan-ketetapanKu H2706	לְשׂוֹמְרוֹ untuk-memelihara H8104	בְּדַרְכָּי dalam-jalan-jalanKu H1870	תֵּלֵךְ engkau-berjalan H3212	וְאִם dan-jika	14
וְהֵאָרְכְּתִי maka-Aku-akan-memperpanjang H0748	אָבִיךָ ayahmu H0001	דָּוִד Daud H1732	הֵלֵךְ berjalan H1980	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	וּמִצְוֹתַי dan-perintah-perintahKu H4687
				אֶת- - H0853	ס (S) H3117

Dan jika engkau hidup menurut jalan yang Kutunjukkan dan tetap mengikuti segala ketetapan dan perintah-Ku, sama seperti ayahmu Daud, maka Aku akan memperpanjang umurmu."

וַיַּעֲמֵד dan-ia-berdiri H5975	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וַיָּבֹא dan-ia-datang H0935	חֲלוֹם mimpi H2472	וַהֲנֶה dan-lihatlah H2009	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	וַיִּבְנֶן dan-ia-bangun H3364	15
עֹלֹת korban-bakaran H5927	וַיַּעַל dan-ia-mempersembahkan H5927	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	בְּרִית- perjanjian- H1285	אָרוֹן tabut H0727	וּלְפָנָי di-hadapan H6440		
לְכָל- bagi-semua- H3605	מִשְׁתָּה perjamuan H4960	וַיַּעַשׂ dan-ia-mengadakan	שְׁלָמִים korban-perdamaian H8002	וַיַּעַשׂ dan-ia-membuat			
				פ (P) H5650	עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650		

Lalu terjalalah Salomo; ternyata ia bermimpi. Sekembalinya ke Yerusalem, berdirilah ia di hadapan tabut perjanjian Tuhan, dipersembhkannya korban-korban bakaran dan korban-korban keselamatan, kemudian ia mengadakan perjamuan bagi semua pegawainya.

וַתַּעֲמִדְנָה dan-mereka-berdiri H5975	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֶל- kepada- H0413	זָנוֹת sundal H2185	נָשִׁים perempuan H0802	שְׁתֵּי dua H8147	תָּבֹאנָה datanglah H0935	אָז lalu	16
						לְפָנָיו di-hadapannya H6440		

Pada waktu itu masuklah dua orang perempuan sundal menghadap raja, lalu mereka berdiri di depannya.

יָשְׁבַת tinggal H3427	הִיא ini H2063	וְהָאִשָּׁה dan-perempuan H0802	אֲנִי aku H0589	אֲדֹנָי tuanku H0113	כִּי ya H0994	הָאֶחָת yang-satu H0259	הָאִשָּׁה perempuan H0802	וְהָאִמְרָה dan-ia-berkata H0559	17
		בְּבֵית- di-dalam-rumah	עִמָּה bersamanya	וְאֶלֶד dan-aku-melahirkan H3205	אֶחָד satu H0259	בְּבֵית- dalam-rumah			

Kata perempuan yang satu: "Ya tuanku! aku dan perempuan ini diam dalam satu rumah, dan aku melahirkan anak, pada waktu dia ada di rumah itu.

הָאִשָּׁה perempuan H0802	גַּם- juga- H1571	וַתֵּלֵד melahirkan-pula H3205	לְלִדְתִּי setelah-aku-melahirkan H3205	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	
בְּבַיִת di-dalam-rumah	אִתְּנוּ bersama-kami H0854	זָר orang-asing	אֵין tidak-ada- H0369	וַיְחַדְּוּ bersama-sama	וַאֲנַחְנוּ dan-kami H0587	הַזֹּאת ini H2063	
				בְּבַיִת: di-dalam-rumah	אֲנַחְנוּ kami H0587	שְׁתֵּי- dua- H8147	זוּלָתִי kecuali H2108

Kemudian pada hari ketiga sesudah aku, perempuan ini pun melahirkan anak; kami sendirian, tidak ada orang luar bersama-sama kami dalam rumah, hanya kami berdua saja dalam rumah.

עָלָיו: di-atasnya	שָׁכְבָה ia-berbaring H7901	אֲשֶׁר karena	לַיְלָה malam H3915	הַזֹּאת ini H2063	הָאִשָּׁה perempuan H0802	בֶּן- anak- H0802	וַיָּמָת dan-mati H4191	19
-----------------------	---	------------------	---	---	---	---	---	----

Pada waktu malam anak perempuan ini mati, karena ia menidurinya.

מֵאֶצְלוּ dari-sisiku H0681	בְּנִי anakku	אֶת- -	וַתִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	הַלַּיְלָה malam H3915	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	וַתִּקַּם dan-ia-bangun	20
הַמָּת yang-mati H4191	בְּנָהּ anaknyaa	וְאֶת- dan-	בְּחִיקָהּ di-pangkuannya H2436	וַתִּשְׁכַּבְהוּ dan-ia-membaringkannya H7901	וַיִּשְׁנֶה tertidor H3463	וַאֲמַתָּהּ dan-hambamu H0519	
					בְּחִיקָי: di-pangkuanku H2436	הִשְׁכִּיבָהּ ia-beringkan H7901	

Pada waktu tengah malam ia bangun, lalu mengambil anakku dari sampingku; sementara hambamu ini tidur, dibaringkannya anakku itu di pangkuannya, sedang anaknya yang mati itu dibaringkannya di pangkuanku.

מָת mati H4191	וַהֲנֶה- dan-lihatlah- H2009	בְּנִי anakku	אֶת- -	לְהִינִיק untuk-menyusui H3243	בְּבֹקֶר pagi-pagi H1242	וְאָקָם dan-aku-bangun	21
אֲשֶׁר yang	בְּנִי anakku H1961	הִיא itu H1961	לֹא- bukan- H3808	וַהֲנֶה dan-lihatlah H2009	בְּבֹקֶר pagi-pagi H1242	אֵלָיו kepadanya H0413	וַאֲתִבּוֹן dan-aku-memperhatikannya H0995
							יְלִדְתִּי: aku-lahirkan H3205

Ketika aku bangun pada waktu pagi untuk menyusui anakku, tampaklah anak itu sudah mati, tetapi ketika aku mengamati-dia pada waktu pagi itu, tampaklah bukan dia anak yang kulahirkan."

וּבְנֶךָ dan-anakmu	חַיִּי yang-hidup	בְּנִי anakku	כִּי karena	לֹא tidak H3808	הָאֲחֵרֶת lain H0312	הָאִשָּׁה perempuan H0802	וַתֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	22
חַיִּי yang-hidup	וּבְנִי dan-anakku	הַמָּת yang-mati H4191	בְּנֶךָ anakmu	כִּי karena	לֹא tidak H3808	אָמַרְתָּ berkata H0559	וְזֹאת dan-yang-ini H2063	הַמָּת yang-mati H4191
					הַמֶּלֶךְ: sang-raja H4428	לְפָנַי di-hadapan H6440	וַתְּדַבְּרָנָה dan-mereka-berbicara H1696	

Kata perempuan yang lain itu: "Bukan! anakkulah yang hidup dan anakmulah yang mati." Tetapi perempuan yang pertama berkata pula: "Bukan! anakmulah yang mati dan anakkulah yang hidup." Begitulah mereka bertengkar di depan raja.

תָּמַת	וּבְנֵךְ	הַחַי	בְּנִי	זֶה-	אָמְרַת	זֹאת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
yang-mati	dan-anakmu	yang-hidup	anakku	ini-	berkata	ini	sang-raja	dan-ia-berkata	
H4191				H2088	H0559	H2063	H4428	H0559	
פ	הַחַי:	וּבְנִי	תָּמַת	בְּנֵךְ	כִּי	לֹא	אָמְרַת	וְזֹאת	
(P)	yang-hidup	dan-anakku	yang-mati	anakmu	karena	tidak	berkata	dan-yang-ini	
			H4191			H3808	H0559	H2063	

Lalu berkatalah raja: "Yang seorang berkata: Anakkulah yang hidup ini dan anakmulah yang mati. Yang lain berkata: Bukan! Anakmulah yang mati dan anakkulah yang hidup."

הַחֶרֶב	וַיָּבֵאוּ	חֶרֶב	לִי-	קָחוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	24
pedang-itu	dan-mereka-membawa	pedang	bagiku-	ambillah	sang-raja	dan-ia-berkata	
H2719	H0935	H2719		H3947	H4428	H0559	
					הַמֶּלֶךְ:	לְפָנַי	
					sang-raja	ke-hadapan	
					H4428	H6440	

Sesudah itu raja berkata: "Ambilkan aku pedang," lalu dibawalah pedang ke depan raja.

וַתֵּנוּ	לְשְׁנַיִם	הַחַי	הַיֶּלֶד	אֶת-	גִּזְרוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	25
dan-berikanlah	menjadi-dua	yang-hidup	anak	-	belahlah	sang-raja	dan-ia-berkata	
H5414	H8147		H3206	H0853	H1504	H4428	H0559	
	לְאַחַת:	הַחֲצִי	וְאֶת-	לְאַחַת	הַחֲצִי	אֶת-		
	kepada-yang-lain	setengah	dan-	kepada-yang-satu	setengah	-		
	H0259	H2677	H0853	H0259	H2677	H0853		

Kata raja: "Penggallah anak yang hidup itu menjadi dua dan berikanlah setengah kepada yang satu dan yang setengah lagi kepada yang lain."

כִּי-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הַחַי	בְּנֵהּ	אֲשֶׁר-	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	26
karena-	sang-raja	kepada-	yang-hidup	anakny	yang-	perempuan	dan-ia-berkata	
	H4428	H0413				H0802	H0559	
תֵּנוּ-	אֲדֹנָי	כִּי	וַתֹּאמֶר	בְּנֵהּ	עַל-	רַחֲמֶיהָ	וַתִּזְעַק	
berikanlah-	tuanku	ya	dan-ia-berkata	anakny	terhadap-	belas-kasihannya	tergerak	
H5414	H0113	H0994	H0559				H3648	
תִּמְיתָהּ	אַל-	וַתִּמָּוֶת	הַחַי	הַיֶּלֶד	אֶת-	לָהּ		
kamu-bunuh-dia	jangan-	dan-membunuh	yang-hidup	anak-yang-dilahirkan	-	kepadanya		
H4191	H0408	H4191		H3205	H0853			
גִּזְרוּ:	יִהְיֶה	לֹא	לָךְ	גַּם-	לִי	גַּם-	אָמְרַת	וְזֹאת
belahlah	akan-menjadi-milik	tidak	bagimu	maupun-	bagiku	baik-	berkata	dan-yang-ini
H1504	H1961	H3808		H1571		H1571	H0559	H2063

Maka kata perempuan yang empunya anak yang hidup itu kepada raja, sebab timbullah belas kasihannya terhadap anaknya itu, katanya: "Ya tuanku! Berikanlah kepadanya bayi yang hidup itu, jangan sekali-kali membunuh dia." Tetapi yang lain itu berkata: "Supaya jangan utukku ataupun utukmu, penggallah!"

	אֶת-	לָהּ	תֵּנוּ-	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	27
	-	kepadanya	berikanlah-	dan-ia-berkata	sang-raja	dan-ia-menjawab	
	H0853		H5414	H0559	H4428		
אִמּוֹ:	הִיא	תִּמְיתָהּ	לֹא	וַתִּמָּוֶת	הַחַי	הַיֶּלֶד	
ibunya	dialah	kamu-bunuh-dia	jangan	dan-membunuh	yang-hidup	anak-yang-dilahirkan	
H0517	H1931	H4191	H3808	H4191		H3205	

Tetapi raja menjawab, katanya: "Berikanlah kepadanya bayi yang hidup itu, jangan sekali-kali membunuh dia; dia itulah ibunya."

	הַמֶּלֶךְ	שָׁפַט	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ	28
	sang-raja	dihakimi	yang	keputusan	-	Israel	seluruh-	dan-mendengar	
	H4428	H8199		H4941	H0853	H3478	H3605	H8085	
אֱלֹהִים	חִכְמַת	כִּי־	רָאוּ	כִּי	הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי	וַיִּרְאוּ		
Allah	hikmat	bahwa-	mereka-melihat	karena	sang-raja	di-hadapan	dan-mereka-takut		
H0430	H2451		H7200		H4428	H6440	H3372		
				ס	מִשְׁפָּט :	לַעֲשׂוֹת	בְּקִרְבוֹ		
				(S)	keadilan	untuk-melaksanakan	di-dalamnya		
					H4941		H7130		

Ketika seluruh orang Israel mendengar keputusan hukum yang diberikan raja, maka takutlah mereka kepada raja, sebab mereka melihat, bahwa hikmat dari pada Allah ada dalam hatinya untuk melakukan keadilan.

Chapter 4

	ס	יִשְׂרָאֵל :	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיְהִי	1
	(S)	Israel	seluruh-	atas-	raja	Salomo	sang-raja	dan-adalah	
		H3478	H3605		H4428	H8010	H4428	H1961	

Maka Salomo menjadi raja atas seluruh Israel.

	ס	הַכֹּהֵן :	צָדוֹק	בֶּן־	עֲזַרְיָהוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַשָּׂרִים	וְאֵלֶּה	2
	(S)	sang-imam	Zadok	anak-	Azarya	miliknya	yang-	para-pemimpin	dan-inilah	
		H3548	H6659		H5838			H8269	H0428	

Inilah para pembesarnya: Azarya bin Zadok menjadi imam;

	אֲחִילוּד	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	סִפְרִים	שִׁישָׁא	בְּנֵי	וְאַחִיָּה	אֱלִיהֹרֵף	3
	Ahilud	anak-	Yosafat	penulis-penulis	Sisa	anak-anak	dan-Ahia	Elihoref	
	H0286		H3092		H7894		H0281	H0456	

הַמְזֻכָּר :
sang-pencatat
[H2142](#)

Elihoref dan Ahia, anak-anak Sisa menjadi panitera negara; Yosafat bin Ahilud menjadi bendahara negara;

	ס	כֹּהֲנִים :	וְאַבְיָטָר	וְצָדוֹק	הַצָּבָא	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנַיָּהוּ	4
	(S)	imam-imam	dan-Abyatar	dan-Zadok	tentara	atas-	Yoyada	anak-	dan-Benaya	
		H3548	H0054	H6659			H3077		H1141	

Benaya bin Yoyada menjadi panglima; Zadok dan Abyatar menjadi imam.

	רֵעָה	כֹּהֵן	נָתָן	בֶּן־	וְזָבֻד	הַנְּצָבִים	עַל־	נָתָן	בֶּן־	וְעֲזַרְיָהוּ	5
	sahabat	imam	Natan	anak-	dan-Zabud	para-pengawas	atas-	Natan	anak-	dan-Azarya	
	H7463	H3548	H5416		H2071	H5324		H5416		H5838	

הַמֶּלֶךְ :
sang-raja
[H4428](#)

Azarya bin Natan mengawasi para kepala daerah; Zabud bin Natan, seorang imam, menjadi sahabat raja;

	ס	הַמָּס :	עַל־	עַבְדָּא	בֶּן־	וְאַדֹנִירָם	הַבַּיִת	עַל־	וְאַחִישָׁר	6
	(S)	kerja-paksa	atas-	Abda	anak-	dan-Adoniram	rumah-tangga	atas-	dan-Ahisar	
		H4522		H5653		H0141			H0301	

Ahisar menjadi kepala istana; Adoniram bin Abda menjadi kepala rodi.

	וְלִשְׁלֹמֹה	שְׁנַיִם-	עֹשָׂר	נֹצְבִים	עַל-	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	7
	dan-bagi-Salomo	dua-belas-	orang	pengawas	atas-	seluruh-	Israel	
	H8010	H8147	H6240	H5324	H3605	H3478		
בְּשָׁנָה	וְכִלְכְּלוּ	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	וְאֶת-	בֵּיתוֹ	חֹדֶשׁ	בְּשָׁנָה	
dalam-setahun	dan-mereka-menyediakan	-	sang-raja	dan-	rumah-tangganya	bulan	dalam-setahun	
H8141	H3557	H0853	H4428	H0853	H2320	H2320	H8141	
	וְהָיָה	עַל-	[אחד]	(הָאֶחָד)	לְכִלְכֵּל:	ס		
	adalah	atas-	[satu]	(yang-satu)	untuk-menyediakan	(S)		
	H1961	H0259	H0259	H0259	H3557			

Salomo mempunyai dua belas orang kepala daerah atas seluruh Israel yang harus menjamin makanan raja dan seisi istananya: adalah tanggungan tiap-tiap kepala daerah untuk menjamin makanan selama sebulan dalam setahun.

	וְאֵלֶּה	שְׁמוֹתָם	בֶּן-	חֹר	בְּתֵר	אֶפְרַיִם:	ס	8
	dan-inilah	nama-nama-mereka	Ben-	Hur	di-pegunungan	Efraim	(S)	
	H0428	H8034	H1133	H1133	H2022	H0669		

Inilah nama-nama mereka: Ben-Hur di pegunungan Efraim;

	בֶּן-	דֶּקֶר	בְּמַקַּז	וּבְשַׁעְלִבִים	שְׁמוֹנוֹבִית	וְאֵילֹן	תְּחַנָּן:בֵּית	ס	9
	Ben-	Deker	di-Makaz	dan-di-Saalbim	dan-Bet-Semes	dan-Elon	Bet-Hanan	(S)	
	H1128	H1128	H4739	H8169	H1053	H0358	H0358		

Ben-Deker di Makas, di Saalbim, di Bet-Semes dan di Elon-Bet-Hanan;

	בֶּן-הֶסֶד	בְּאַרְבּוֹת	לוֹ	שֹׁכֹה	וְכָל-	אֶרֶץ	הֶפֶר:	ס	10
	Ben-Hesed	di-Arubot	miliknya	Sokho	dan-seluruh-	tanah	Hefer	(S)	
	H1136	H0700		H7755	H3605	H0776			

Ben-Hesed di Arubot; wilayahnya ialah Sokho dan seluruh tanah Hefer;

	בֶּן-	אַבְיָנָדָב	כָּל-	נֶפֶת	דּוֹר	טַפַּת	בֵּת-	שְׁלֹמֹה	הֵיחָה	לוֹ	11
	Ben-	Abinadab	seluruh-	dataran-tinggi	Dor	Tafat	putri-	Salomo	adalah	baginya	
	H1125	H1125	H3605		H1756	H2955	H1323	H8010	H1961		
		לְאִשָּׁה:	ס								
		sebagai-istri	(S)								
		H0802									

Ben-Abinadab memegang seluruh tanah bukit Dor, dan Tafat binti Salomo menjadi isterinya;

	בְּעָנָא	בֶּן-	אַחִילוּד	תַּעֲנָךְ	וּמְגִדוֹ	וְכָל-	שְׁאוֹן־בֵּית	אֲשֶׁר	אַצִּל	12
	Baana	anak-	Ahilud	Taanakh	dan-Megido	dan-seluruh-	Bet-Sean	yang	di-samping	
	H1195		H0286	H8590	H4023	H3605	H1052		H0681	
	צִרְתָּנָה	מִתַּחַת	לְיִזְרְעֵאל	שְׁאוֹן־בֵּית	עַד	מְחוֹלַת־אַבֵּל	עַד	מֵעֵבֶר		
	Zaretan	di-bawah	Yizreel	dari-Bet-Sean	sampai	Abel-Mehola	sampai	dari-seberang		
	H6891	H8478	H3157	H1052	H5704	H0065	H5704	H5676		
		לְיֻקְמֵאָם:	ס							
		Yokmeam	(S)							
		H3361								

Baana bin Ahilud memegang Taanakh, Megido dan seluruh Bet-Sean yang di sebelah Sartan di sebelah hilir Yizreel, dari Bet-Sean sampai Abel-Mehola sampai ke seberang Yokmeam.

13 בֶּן-גֵּבֶר בְּרַמֹּת גִּלְעָד לוֹ חוֹת יָאִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר
Ben-Geber di-Ramot Gilead miliknya desa-desa Yair anak-Manasye yang
H1127 H1127 H7433 H1568 H2333 H2971 H4519

בְּגִלְעָד לוֹ חֶבְל אַרְגֹּב אֲשֶׁר בְּבָשָׁן שְׁשִׁים עָרִים גְּדֵלוֹת חוֹמָה
di-Gilead miliknya wilayah Argob yang di-Basan enam-puluh kota besar tembok
H1568 H0709 H1316 H8346 H2346

וּבְרִיחַ נְחֹשֶׁת: ס
dan-palang tembaga (S)
H1280

Selanjutnya Ben-Geber di Ramot-Gilead; wilayahnya ialah Hawot-Yair yang di Gilead; Yair ialah anak Manasye. Juga wilayah Argob yang di Basan dipegangnya, enam puluh kota besar, berpagar tembok dan berpalang pintu tembaga;

14 אַחִינָדָב בֶּן-עֵדָא מַחֲנַיִם:
Ahinadab anak-Ido Mahanaim
H0292 H5714 H4266

Ahinadab bin Ido memegang Mahanaim.

15 אַחִימָעַץ בְּנֵפְתָלִי גַם-הוּא לָקַח אֶת-בַּשְּׂמַת בַּת-שְׁלֹמֹה לְאִשָּׁה:
Ahimaas di-Naftali juga-ia mengambil -Basmat putri-Salomo sebagai-istri
H0290 H5321 H1571 H1931 H3947 H0853 H1315 H1323 H8010 H0802

Selanjutnya Ahimaas di Naftali; ia juga mengambil seorang anak Salomo menjadi isterinya, yakni Basmat.

16 בְּעָנָא בֶּן-חוּשַׁי בְּאָשֶׁר וּבְעֵלוֹת: ס
Baana anak-Husai di-Asyer dan-di-Bealot (S)
H1195 H2365 H0836 H1175

Selanjutnya Baana bin Husai di Asyer dan di Alot.

17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן-פָּרוּחַ בִּישָׁכָר: ס
Yosafat anak-Paruah di-Isakhar (S)
H3092 H6515 H3485

Lalu Yosafat bin Paruah di Isakhar

18 שִׁמְעִי בֶּן-אֵלָא בְּבִנְיָמִן: ס
Simei anak-Ela di-Benyamin (S)
H8096 H0414 H1144

dan Sime bin Ela di Benyamin.

19 גֵּבֶר בֶּן-אֹרִי בְּאֶרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי וְעֹג מֶלֶךְ
Geber anak-Uri di-tanah Gilead tanah Sihon raja Amori dan-Og raja
H1398 H0221 H0776 H1568 H0776 H5511 H4428 H0567 H5747 H4428

חֶבְשָׁן אֶחָד וּנְצִיב אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ:
Basan dan-pengawas satu yang di-tanah-itu
H1316 H5333 H0259 H0776

Geber bin Uri di tanah Gilead memegang tanah Sihon, raja orang Amori, dan tanah Og, raja Basan; dan dialah satu-satunya kepala daerah yang ada di tanah itu.

sebab ia berkuasa atas seluruh tanah di sebelah sini sungai Efrat, mulai dari Tifsah sampai ke Gaza, dan atas semua raja di sebelah sini sungai Efrat; ia dikaruniai damai di seluruh negerinya,

גִּפְנוֹ	תַּחַת	אִישׁ	לְבֵטַח	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	וַיֵּשֶׁב	25
pohon-anggurnya	di-bawah	masing-masing	dengan-aman	dan-Israel	Yehuda	dan-duduk	
H1612	H8478	H0376	H0983	H3478	H3063	H3427	
שְׁלֹמֹה:	יְמֵי	כָּל	וְעַד-	מִדָּן	תְּאֵנָתוֹ	וְתַחַת	
Salomo	hari-hari	semua	dan-sampai-	dari-Dan	pohon-aranya	dan-di-bawah	
H8010	H3117	H3605	H0884	H5704	H1835	H8384	H8478

ס
(S)

sehingga orang Yehuda dan orang Israel diam dengan tenteram, masing-masing di bawah pohon anggur dan pohon aranya, dari Dan sampai Bersyeba seumur hidup Salomo.

וּשְׁנַיִם-	לְמַרְכָּבוֹ	סוּסִים	אֲרָנוֹת	אַלְף	אַרְבָּעִים	לְשֹׁלֹמֹה	וַיְהִי	26
dan-dua-belas-	untuk-keretanya	kuda	kandang	ribu	empat-puluh	Salomo	dan-ada-bagi	
H8147	H4817		H0723	H0505	H0705	H8010	H1961	
					פָּרָשִׁים:	אַלְף	עָשָׂר	
					penunggang-kuda	ribu	orang	
						H0505	H6240	

Lagipula Salomo mempunyai kuda empat puluh ribu kandang untuk kereta-keretanya dan dua belas ribu orang berkuda.

כָּל-	וְאֵת	שְׁלֹמֹה	הַמְּלֹךְ	אֶת-	הָאֵלֶּה	הַנֹּצְבִים	וְכִלְכְּלוּ	27
semua-	dan-	Salomo	sang-raja	-	ini	para-pengawas	dan-mereka-menyediakan	
H3605	H0853	H8010	H4428	H0853	H0428	H5324	H3557	
לֹא	תִדְשֹׁוּ	אִישׁ	שְׁלֹמֹה	הַמְּלֹךְ-	שֻׁלְחַן	אֶל-	הַקָּרֵב	
tidak	bulannya	masing-masing	Salomo	sang-raja-	meja	kepada-	yang-mendekat	
H3808	H2320	H0376	H8010	H4428	H7979	H0413	H7131	
					יְעֲרִי	דָּבָר:	מֵרֵגֶל	
					apa-pun	mereka-kekurangan		
					H1697			

Dan para kepala daerah itu menjamin makanan raja Salomo serta semua orang yang ikut makan dari meja raja Salomo. Mereka membawanya masing-masing dalam bulan gilirannya dengan tidak mengurangi sesuatu apa pun.

הַמְּקוֹם	אֶל-	יָבִאוּ	וְלָרֶכֶשׁ	לְסוּסִים	וְהַתְּבֹן	וְהַשְּׁעֵרִים	28
tempat	ke-	mereka-membawa	dan-kuda-cepat	untuk-kuda-kuda	dan-jerami	dan-jelai	
H4725	H0413	H0935	H7409		H8401	H8184	
			ס	כְּמִשְׁפָּטוֹ:	אִישׁ	שָׁם	וַיְהִי-
			(S)	sesuai-tugasnya	masing-masing	di-sana	ada-
				H4941	H0376	H8033	H1961

Jelai dan jerami untuk kuda-kuda biasa dan kuda-kuda teji dibawa mereka ke tempat yang semestinya, masing-masing menurut tanggungannya.

מְאֹד	הַרְבֵּה	וַיְתְּבוּנָהּ	לְשֹׁלֹמֹה	חֲכָמָה	אֱלֹהִים	וַיִּתֵּן	29
banyak	sangat-	dan-pengertian	kepada-Salomo	hikmat	Allah	dan-memberikan	
H3966		H8394	H8010	H2451	H0430	H5414	
		הַיָּם:	שְׂפָת	עַל-	אֲשֶׁר	כְּחֹל	לֵב
		laut	tepi	di-tepi-	yang	seperti-pasir	hati
		H3220	H8193			H2344	H7341

Dan Allah memberikan kepada Salomo hikmat dan pengertian yang amat besar, serta akal yang luas seperti dataran pasir di tepi laut,

וּתְרַב חִכְמַת שְׁלֹמֹה מִחִכְמַת כָּל-בְּנֵי-קֶדֶם וּמִכָּל 30
 dan-dari-semua Timur anak-anak- semua- dari-hikmat Salomo hikmat dan-melebihi
[H3605](#) [H3605](#) [H2451](#) [H8010](#) [H2451](#)

חִכְמַת מִצְרַיִם: Mesir hikmat
[H4714](#) [H2451](#)

sehingga hikmat Salomo melebihi hikmat segala bani Timur dan melebihi segala hikmat orang Mesir.

וַיְחַכֵּם מִכָּל-הָאָדָם הָאֶתְנִי מֵאֵתְנֵי הָאֶזְרָחִי וְהֵימָן וּכְלָקֹל 31
 dan-ia-lebih-bijak dari-semua- manusia dari-Etan orang-Ezrahi dan-Heman dan-Kalkol
[H3605](#) [H0120](#) [H0387](#) [H0250](#) [H1968](#) [H3633](#)

וַיְדַרְדֵּעַ בְּנֵי מַחֹל וַיְהִי-דָן שְׁמוֹ בְּכָל-הַגּוֹיִם סָבִיב: dan-Darda anak-anak Mahol dan-adalah- namanya di-semua- bangsa-bangsa sekeliling
[H1862](#) [H4235](#) [H1961](#) [H8034](#) [H3605](#) [H5439](#)

Ia lebih bijaksana dari pada semua orang, dari pada Etan, orang Ezrahi itu, dan dari pada Heman, Kalkol dan Darda, anak-anak Mahol; sebab itu ia mendapat nama di antara segala bangsa sekelilingnya.

וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אָלְפִים מִשָּׁל מֵחֵמֶשׁ שִׁירֵי חַמִּשָּׁה וְאַלְפֵי: 32
 dan-ia-mengucapkan tiga ribu amsal dan-adalah nyanyiannya lima seribu
[H1696](#) [H7969](#) [H0505](#) [H4912](#) [H1961](#) [H2568](#) [H0505](#)

Ia mengubah tiga ribu amsal, dan nyanyiannya ada seribu lima.

וַיְדַבֵּר עַל-הָעֵצִים מִן-הָאֲרֹז אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן וְעַד 33
 dan-ia-berbicara tentang- pohon-pohon dari- pohon-aras yang di-Libanon dan-sampai
[H1696](#) [H6086](#) [H0730](#) [H3844](#) [H5704](#)

הָאֲזוֹב אֲשֶׁר יֵצֵא בְּקִיר וַיְדַבֵּר עַל-הַבְּהֵמָה וְעַל-הָעוֹף האזוב yang hisop אשר yang keluar dari-dinding dan-ia-berbicara tentang- binatang dan-tentang-burung
[H0231](#) [H3318](#) [H7023](#) [H1696](#) [H0929](#) [H5775](#)

וְעַל-הַדְּגָיִם: וְעַל-הַתְּרִמֹשׁ וְעַל-הַדְּגָיִם: dan-tentang- binatang-melata dan-tentang- ikan
[H1709](#) [H7431](#)

Ia bersajak tentang pohon-pohonan, dari pohon aras yang di gunung Libanon sampai kepada hisop yang tumbuh pada dinding batu; ia berbicara juga tentang hewan dan tentang burung-burung dan tentang binatang melata dan tentang ikan-ikan.

וַיָּבֹאוּ מִכָּל-הַבָּשָׂרִים הַגְּמִיִּים לְשָׁמֶעַ אֵת חִכְמַת שְׁלֹמֹה 34
 dan-mereka-datang dari-semua- bangsa-bangsa untuk-mendengar hikmat Salomo
[H3605](#) [H0935](#) [H8085](#) [H0853](#) [H2451](#) [H8010](#)

מֵאֵת כָּל-מְלָכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֵת-חִכְמַתֹּ: מֵאֵת כָּל-מְלָכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֵת-חִכְמַתֹּ: (S) hikmatnya
[H0854](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0776](#) [H8085](#) [H0853](#) [H2451](#)

Maka datanglah orang dari segala bangsa mendengarkan hikmat Salomo, dan ia menerima upeti dari semua raja-raja di bumi, yang telah mendengar tentang hikmatnya itu.

Chapter 5

1
 וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־תִּירֹס צֹר אֶת־עֲבָדָיו אֶל־שְׁלֹמֹה כִּי
 dan-ia-mengirim Hiram raja-Tirus karena hamba-hambanya kepada-Salomo karena

שָׁמַע כִּי אָתּוּ מְשֻׁחִים לְמֶלֶךְ תַּחַת אָבִיהוּ כִּי
 ia-mendengar dia bahwa mereka-mengurapi sebagai-raja menggantikan ayahnya karena

אֱהָב אֱהָב חִירָם לְדָוִד כָּל־הַיָּמִים :ס
 mencintai adalah Hiram Daud selama-hari-hari-itu (S)

Hiram, raja Tirus, mengutus pegawai-pegawainya kepada Salomo, karena didengarnya, bahwa Salomo telah diurapi menjadi raja menggantikan ayahnya, sebab Hiram senantiasa bersahabat dengan Daud.

2
 וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חִירָם לְאמֹר :
 dan-ia-mengirim Salomo kepada-Hiram dengan-berkata

Lalu Salomo mengutus orang kepada Hiram dengan pesan:

3
 אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־דָּוִד אָבִי כִּי לֹא יָכֹל לְבַנּוֹת בַּיִת
 engkau mengetahui Daud ayahku bahwa ia-dapat tidak membangun rumah

לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו מִפְּנֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר סָבְבָהוּ עַד
 bagi-nama TUHAN Allahnya dari-hadapan peperangan yang mengelilinginya sampai

תַּת־תְּהִי אִתָּם תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלָיו :
 memberikan-TUHAN mereka di-bawah telapak kakinya (kakinya)

"Engkau tahu bahwa Daud, ayahku, tidak dapat mendirikan sebuah rumah bagi nama TUHAN, Allahnya, oleh karena musuh-musuhnya memerangi dia dari segala jurusan, sampai TUHAN menyerahkan mereka ke bawah telapak kakinya.

4
 וְעַתָּה יְהוָה וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי לִי מִסָּבִיב אֵין
 dan-sekarang dan-tidak-ada ketenangan TUHAN Allahku kepadaku dari-sekeliling tidak-ada

שָׁטָן וְאֵין פָּנֵעַ רָע :
 lawan dan-tidak-ada malapetaka jahat

Tetapi sekarang, TUHAN, Allahku, telah mengaruniakan keamanan kepadaku di mana-mana, tidak ada lagi lawan dan tidak ada lagi malapetaka menimpa.

5
 וְהִנְנִי וְהִנְנִי אָמַר לְבַנּוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי וּכְאֲשֶׁר
 dan-lihatlah-aku dan-lihatlah-aku berniat membangun rumah bagi-nama TUHAN Allahku sebagaimana

דִּבֶּר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי לְאמֹר בְּנֵךְ אֲשֶׁר אָתָּן
 berbicara-TUHAN kepada-Daud ayahku dengan-berkata anakmu yang Aku-tempatkan

תַּחֲתֶיךָ עַל־כִּסְאֶךָ הוּא־יִבְנֶה תְּבִית לְשָׁמִי :
 menggantikanmu di-atas-takhtamu dia-akan-membangun Rumah-itu bagi-namaKu

Dan ketahuilah, aku berpikir-pikir hendak mendirikan sebuah rumah bagi nama TUHAN, Allahku, seperti yang dijanjikan TUHAN kepada Daud, ayahku, demikian: Anakmu yang hendak Kududukkan nanti di atas takhtamu menggantikan engkau, dialah yang akan mendirikan rumah itu bagi nama-Ku.

מִן־	אֲרָזִים	לִי	וַיִּכְרְתוּ־	צִוָּה	וְעַתָּה			6
dari-	pohon- H0730	aras	bagiku	dan-biarlah-mereka-menebang-	perintahkanlah	dan-sekarang		
				H3772	H6680	H6258		
וּשְׂכָר	עֲבָדַי	עִם־	יְהִי	וְעַבְדֵי	הַלְבָּנוֹן			
dan-upah	hamba-hambamu	bersama-	akan-menjadi	dan-hamba-hambaku	Libanon			
	H7939	H5650	H1961	H5650	H3844			
וְכִי	תֹאמַר	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לְךָ	אֶתֵּן	עֲבָדַי		
karena	engkau-katakan	yang	sesuai-semua	kepadamu	akan-aku-berikan	hamba-hambamu		
	H0559		H3605	H5414	H5650			
עֲצִים	לְכַרְת־	יָדַעַ	אִישׁ	כְּנוֹ	אֵין	כִּי	וְיָדַעַתְּ	אֶתְּהָ
kayu	menebang-	yang-tahu	orang	di-antara-kami	tidak-ada	bahwa	mengetahui	engkau
H6086	H3772	H3045	H0376		H0369		H3045	
כְּצִדְוֹנִים:								
seperti-orang-Sidon								
H6722								

Oleh sebab itu, perintahkanlah orang menebang bagiku pohon-pohon aras dari gunung Libanon, dan biarlah hamba-hambaku membantu hamba-hambamu, dan upah hamba-hambamu akan kubayar kepadamu seberapa juga kauminta, sebab engkau tahu, bahwa di antara kami tidak ada seorang pun yang pandai menebang pohon sama seperti orang Sidon."

מְאֹד	וַיִּשְׂמַח	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	אֶת־	חִירָם	כַּשְׁמָעַ	וַיְהִי			7
sangat	ia-bersukacita	Salomo	perkataan	-	Hiram	ketika-mendengar	dan-terjadilah			
H3966	H8055	H8010	H1697	H0853	H2438	H8085	H1961			
חָכָם	בֶּן־	לְדָוִד	נָתַן	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	יְהוָה	בְּרוּךְ	וַיֹּאמֶר		
bijak	anak	kepada-Daud	memberikan	yang	hari-ini	TUHAN	diberkatilah	dan-ia-berkata		
H2450		H1732	H5414		H3117	H3068	H1288	H0559		
עַל־										
הַזֶּה:										
ini										
הַרְבֵּה										
besar										
הָעָם										
umat										
אֶת־										
atas-										
H2088										

Maka segera sesudah Hiram mendengar pesan dari Salomo itu, ia sangat bersukacita serta berkata: "Terpujilah TUHAN pada hari ini, karena Ia telah memberikan kepada Daud seorang anak yang bijaksana untuk mengempal bangsa yang besar ini."

אֶת־	שְׁמָעַתִּי	לְאֹמַר	שְׁלֹמֹה	אֵל־	חִירָם	וַיִּשְׁלַח			8
-	aku-sudah-mendengar	dengan-berkata	Salomo	kepada-	Hiram	dan-ia-mengirim			
H0853	H8085	H0559	H8010	H0413	H2438	H7971			
חֲפָצָךְ	כָּל־	אֶת־	אֲעָשֶׂה	אֲנִי	אֵלַי	שְׁלַחַתְּ	אֲשֶׁר־		
keinginanmu	semua-	-	akan-melakukan	aku	kepadaku	engkau-kirim	apa-yang-		
H2656	H3605	H0853		H0589	H0413	H7971			
בְּעֵצֵי אֲרָזִים									
dan-tentang-kayu									
H1265 H6086 H0730 H6086									

Lalu Hiram mengutus orang kepada Salomo mengatakan: "Aku telah mendengar pesan yang kausuruh sampaikan kepadaku. Tentang kayu aras dan kayu sanobar aku akan melakukan segala yang kaukehendaki.

אֲשִׁימֶם וְאָנִי יָמָּה הַלְּבָנוֹן מִן- יֵרְדוּ עֲבָדַי 9
akan-menjadikannya dan-aku ke-laut Libanon dari- akan-menurunkan hamba-hambaku
[H0589](#) [H3220](#) [H3844](#) [H3381](#) [H5650](#)

אֵלַי תִּשְׁלַח אֲשֶׁר- הַמְּקוֹם עַד- בַּיָּם דְּבָרוֹת 10
kepadaku engkau-kirim yang- tempat sampai- di-laut rakit
[H0413](#) [H7971](#) [H4725](#) [H5704](#) [H3220](#) [H1702](#)

וְאֵתָּה תִּשָּׂא וְאֵתָּה שָׁם וְנִפְצְתִים 11
dan-engkau akan-mengambilnya dan-engkau di-sana dan-aku-akan-memecahkannya
[H5375](#) [H8033](#)

בֵּיתִי: לֶחֶם לָתֵת חֲפָצִי אֶת- תַּעֲשֶׂה 12
rumah-tanggaku makanan untuk-memberikan keinginanaku - akan-melakukan
[H3899](#) [H5414](#) [H2656](#) [H0853](#)

Hamba-hambaku akan membawanya turun dari gunung Libanon ke laut dan aku akan mengikatnya menjadi rakit-rakit di laut untuk dibawa sampai ke tempat yang akan kautunjukkan kepadaku; kemudian akan kusuruh bongkar semuanya di sana, sehingga engkau dapat mengangkutnya. Sementara itu engkau hendaknya menyediakan makanan bagi seisi istanaku seberapa yang kukehendaki."

כָּל- בְּרוֹשִׁים וְעֵצֵי אֲרָזִים עֵצֵי לְשִׁלֹּמֹה נָתַן חִירֹם וַיְהִי 10
seluruh- sanobar dan-kayu aras kayu kepada-Salomo memberikan Hiram dan-adalah
[H3605](#) [H1265](#) [H6086](#) [H0730](#) [H6086](#) [H8010](#) [H5414](#) [H2438](#) [H1961](#)

חֲפָצֹו: 11
keinginannya
[H2656](#)

Demikianlah Hiram memberikan kayu aras dan kayu sanobar kepada Salomo seberapa yang dikehendakinya.

מִמְּכֹלֶת חֲטִיִּם כֹּר אֶלֶף עֶשְׂרִים לְחִירָם נָתַן וּשְׁלֹמֹה 11
makanan gandum kor ribu dua-puluh kepada-Hiram memberikan dan-Salomo
[H4361](#) [H2406](#) [H0505](#) [H6242](#) [H2438](#) [H5414](#) [H8010](#)

יָתַן כֹּה- כְּתִית שֶׁמֶן כֹּר וְעֶשְׂרִים לְבֵיתֹו 12
memberikan demikianlah- tumbuk minyak kor dan-dua-puluh untuk-rumah-tangganya
[H5414](#) [H3541](#) [H3795](#) [H8081](#) [H6242](#)

פ בְּשָׁנָה: שָׁנָה לְחִירָם שְׁלֹמֹה 13
(P) demi-tahun tahun kepada-Hiram Salomo
[H8141](#) [H8141](#) [H2438](#) [H8010](#)

Lalu Salomo memberikan kepada Hiram dua puluh ribu kor gandum, bahan makanan bagi seisi istananya dan dua puluh kor minyak tumbuk; demikianlah diberikan Salomo kepada Hiram tahun demi tahun.

לֹו דִּבְרָ- כַּאֲשֶׁר לְשִׁלֹּמֹה חֲכָמָה נָתַן וַיְהִי 12
kepadanya Ia-berbicara- sebagaimana kepada-Salomo hikmat memberikan dan-TUHAN
[H1696](#) [H8010](#) [H2451](#) [H5414](#) [H3068](#)

בְּרִית וַיְכַרְתּוּ שְׁלֹמֹה וּבֵין חִירָם בֵּין שָׁלֵם וַיְהִי 13
perjanjian dan-mereka-mengadakan Salomo dan-antara Hiram antara damai dan-adalah
[H1285](#) [H3772](#) [H8010](#) [H0996](#) [H2438](#) [H0996](#) [H7965](#) [H1961](#)

שְׁנֵיהֶם: 14
keduanya
[H8147](#)

Dan TUHAN memberikan hikmat kepada Salomo seperti yang dijanjikan-Nya kepadanya; maka damai pun ada antara Hiram dan Salomo, lalu mereka berdua mengadakan perjanjian.

וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל-	כֶּסֶם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל	13
dan-adalah	Israel	dari-seluruh-	kerja-paksa	Salomo	sang-raja	dan-menetapkan	
H1961	H3478	H3605	H4522	H8010	H4428	H5927	
				אִישׁ:	אַרְבָּ	שְׁלֹשִׁים	הַכֶּסֶם
				orang	ribu	tiga-puluh	kerja-paksa
				H0376	H0505	H7970	H4522

Raja Salomo mengerahkan orang rodi dari antara seluruh Israel, maka orang rodi itu ada tiga puluh ribu orang.

חֹדֶשׁ	חֲלִיפֹת	בְּחֹדֶשׁ	אַלְפִים	עֶשְׂרֵת	לְבָנוֹן	וַיִּשְׁלְחֵם	14
sebulan	bergiliran	dalam-sebulan	ribu	sepuluh	ke-Libanon	dan-ia-mengirim-mereka	
H2320	H2487	H2320	H0505	H6235	H3844	H7971	
ס	הַכֶּסֶם:	עַל-	וְאֲדֹנִירָם	בְּבֵיתוֹ	חֹדְשִׁים	שְׁנַיִם	וַיְהִי
(S)	kerja-paksa	atas-	dan-Adoniram	di-rumahnya	bulan	dua	Libanon
	H4522		H0141		H2320	H8147	H3844
						H1961	

Ia menyuruh mereka ke gunung Libanon, sepuluh ribu orang dalam sebulan berganti-ganti: selama sebulan mereka ada di Libanon, selama dua bulan di rumah. Adoniram menjadi kepala rodi.

אַרְבָּ	וּשְׁמֹנִים	סֵבֶל	נֹשֵׂא	אַרְבָּ	שִׁבְעִים	לְשֹׁלֹמֹה	וַיְהִי	15
ribu	dan-delapan-puluh	beban	pembawa	ribu	tujuh-puluh	Salomo	dan-ada-bagi	
H0505	H8084	H5449	H5375	H0505	H7657	H8010	H1961	
						בְּהָר:	חָצֵב	
						di-pegunungan	tukang-pahat	
						H2022	H2672	

Lagipula Salomo mempunyai tujuh puluh ribu kuli dan delapan puluh ribu tukang pahat di pegunungan,

שְׁלֹשָׁת	הַמְּלָאכָה	עַל-	אֲשֶׁר	לְשֹׁלֹמֹה	הַנְּצָבִים	מִשָּׂרֵי	לְבַד	16
tiga	pekerjaan	atas-	yang	milik-Salomo	para-pengawas	dari-kepala-kepala	selain	
H7969	H4399			H8010	H5324	H8269	H0905	
		בְּמְלָאכָה:	הַעֲשִׂים	בְּעַם	הַרְדִּים	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	
		pekerjaan	yang-melakukan	umat	yang-memerintah	ratus	dan-tiga	
		H4399				H3967	H7969	
							H0505	

belum terhitung para mandur kepala Salomo yang mengepalai pekerjaan itu, yakni tiga ribu tiga ratus orang banyaknya, yang mengawasi rakyat yang mengerjakan pekerjaan itu.

יְקָרוֹת	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וַיִּסְעוּ	וַיִּצְוֹ	הַמֶּלֶךְ	17
mahal	batu	besar	batu	dan-mereka-mengangkut	sang-raja	dan-ia-memerintahkan	
H3368	H0068	H0068	H5265	H4428	H6680		
				גְּזִית:	אֲבָנִי	הַבַּיִת	לְיִסָּד
				pahat	batu	Rumah-itu	untuk-meletakkan-dasar
				H1496	H0068		H3245

Dan raja memerintahkan supaya mereka melinggis batu yang besar, batu yang mahal-mahal untuk membuat dasar rumah itu dari batu pahat.

וְהַגְּבָלִים	חִירֹם	וּבְנֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי	וַיַּפְסְלוּ	18
dan-orang-Gebal	Hiram	dan-tukang-tukang	Salomo	tukang-tukang	dan-mereka-memahat	
H1382	H2438	H1129	H8010	H1129	H6458	
	בַּ:	לְבָנוֹת	וְהָאֲבָנִים	הָעֵצִים	וַיַּכְיֵנוּ	
	(P)	Rumah-itu	untuk-membangun	dan-batu	kayu	dan-mereka-menyiapkan
		H1129	H0068	H6086		

Maka tukang-tukang Salomo dan tukang-tukang Hiram serta orang-orang Gebal memahat dan menyediakan kayu dan batu untuk mendirikan rumah itu.

Chapter 6

לְצֵאת setelah-keluar H3318	שָׁנָה tahun H8141	מֵאוֹת ratus H3967	וְאַרְבַּע dan-empat H0702	שָׁנָה tahun H8141	בְּשִׁמוֹנִים pada-delapan-puluh H8084	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	1	
הוּא itu H1931	זוּ Ziw H2099	בְּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	הָרְבִיעִית keempat H7243	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ- dari-tanah- H0776	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-
הַבַּיִת Rumah-itu	וַיִּבֶן ia-membangun H1129	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas-	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	לְמֶלֶךְ untuk-memerintah	הַשְּׁנִי kedua H8145	הַחֹדֶשׁ bulan H2320	
						לְיְהוָה: bagi-TUHAN H3068		

Dan terjadilah pada tahun keempat ratus delapan puluh sesudah orang Israel keluar dari tanah Mesir, pada tahun keempat sesudah Salomo menjadi raja atas Israel, dalam bulan Ziw, yakni bulan yang kedua, maka Salomo mulai mendirikan rumah bagi TUHAN.

אַמָּה hasta H8346	שְׁשִׁים- enam-puluh-	לְיְהוָה bagi-TUHAN H3068	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	בָּנָה dibangun H1129	אֲשֶׁר yang	וְהַבַּיִת dan-Rumah-itu	2
	קוֹמָתוֹ: tingginya H6967	אַמָּה hasta	וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh H7970	רְחֹבּוֹ lebarnya H7341	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	אַרְבּוֹ panjangnya H0753		

Rumah yang didirikan raja Salomo bagi TUHAN itu enam puluh hasta panjangnya dan dua puluh hasta lebarnya dan tiga puluh hasta tingginya.

אַרְבּוֹ panjangnya H0753	אַמָּה hasta	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	הַבַּיִת Rumah-itu	הַיָּבֵל bait-suci H1964	פְּנֵי muka H6440	עַל- di-depan-	וְהָאוֹלָם dan-serambi H0197	3	
הַבַּיִת: Rumah-itu H6440	פְּנֵי muka H6440	עַל- di-depan-	רְחֹבּוֹ lebarnya H7341	בְּאַמָּה hasta H6235	עֶשְׂרִים sepuluh H6235	הַבַּיִת Rumah-itu H7341	רְחֹב lebar H7341	פְּנֵי muka H6440	עַל- di-depan-

Balai di sebelah depan ruang besar rumah itu dua puluh hasta panjangnya, menurut lebar rumah itu, dan sepuluh hasta lebarnya ke sebelah depan rumah itu.

אַטְּמִים: tertutup H0331	שְׁקָפִים berterali H8261	חַלּוֹנֵי jendela-jendela H2474	לְבַיִת bagi-Rumah-itu	וַיַּעַשׂ dan-ia-membuat	4
---	---	---	---------------------------	-----------------------------	---

Dibuatnya juga pada rumah itu jendela-jendela yang rapat bidainya.

וַיִּבְנוּ (ruangan-sampling) [ruangan-sampling] הַבַּיִת קִיר עַל- וַיִּבְנוּ dan-ia-membangun H1129 H7023

וְלְדָבָר dan-bagi-ruang-belakang לְהִיכֵל bagi-bait-suci סָבִיב sekeliling הַבַּיִת Rumah-itu קִירוֹת dinding-dinding אֶת- - סָבִיב sekeliling H1687 H1964 H5439 H7023 H0853 H5439

וַיַּעַשׂ dan-ia-membuat זָלָעוֹת ruang-ruang-sampling סָבִיב: sekeliling H6763 H5439

Pada dinding rumah itu sekelilingnya didirikan kamar tambahan, sekeliling ruang besar dan ruang belakang, dan seluruhnya dibuatnya bertingkat-tingkat.

וְהַתְּחִיבָהּ (ruangan-sampling) [ruangan-sampling] הַחֲמִישָׁה חָמֵשׁ בְּאַמְנָה רָחֲבָהּ lebarnya hasta lima yang-terbawah H8481 H2568 H7341

וְהַתְּחִיבָהּ dan-yang-tengah שֵׁשׁ בְּאַמְנָה רָחֲבָהּ lebarnya hasta enam dan-yang-tengah וְהַשְּׁלִישִׁית וְהַשֶּׁבַע שִׁבְעַת בְּאַמְנָה רָחֲבָהּ lebarnya hasta tujuh dan-yang-ketiga כִּי karena H8484 H8337 H7341 H7992 H7651 H7341

מִנְרַעוֹת pengurangan נָתַן ia-membuat לְבַיִת bagi-Rumah-itu סָבִיב sekeliling חוּצָה di-luar לְבִלְתִּי supaya-tidak אָחִז menancap H4052 H5414 H5439 H2351 H1115 H0270

בְּקִירוֹת- הַבַּיִת: Rumah-itu pada-dinding-dinding- H7023

Tingkat bawah lima hasta lebarnya, yang tengah enam hasta dan yang ketiga tujuh hasta, sebab telah dibuatnya ceruk-ceruk pada rumah itu sekeliling sebelah luar, sehingga dinding rumah itu tidak usah dilobangi.

וְהַבַּיִת dan-Rumah-itu בְּהִבְנָתוֹ כִּתְּחִילָתוֹ אֶבֶן- שְׁלֵמָה וְהַבְּנָה נִבְנָה וּמִקְבֹּת dan-palu H1129 H1129 H8003 H0068 H4717

וְהַנְּרִיזוֹן dan-kapak כָּל- כָּלֵי כְּרִזְלָה לֹא- נִשְׁמַע terdengar בְּבַיִת di-dalam-Rumah-itu בְּהִבְנָתוֹ: ketika-dibangunnya H1631 H3605 H3627 H1270 H3808 H8085 H1129

Pada waktu rumah itu didirikan, dipakailah batu-batu yang telah disiapkan di penggalian, sehingga tidak kedengaran palu atau kapak atau sesuatu perkakas besi pun selama pembangunan rumah itu.

פֶּתַח פִּתְחָה הַצָּלַע הַתְּחִיבָהּ אֶל- כַּתְּף הַבַּיִת הַיְמָנִית yang-kanan Rumah-itu sisi ke- yang-tengah ruang-samping pintu H6607 H6763 H8484 H0413 H3802 H3233

וּבְלוֹלִים dan-dengan-tangga-melingkar יַעֲלוּ mereka-naik עַל- ke- הַתְּחִיבָהּ dan-dari- וּמִן- הַתְּחִיבָהּ אֶל- ke- yang-tengah H3883 H5927 H8484 H0413

הַשְּׁלִישִׁים: yang-ketiga H7992

Pintu tingkat bawah ada pada lambung kanan rumah itu, dan orang naik dengan tangga-tangga pilin ke tingkat tengah dan dari tingkat tengah ke tingkat yang ketiga.

9
 וַיִּבֶן אֶת-בֵּיתוֹ וַיִּסְּף אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְלֶהוּ וַיִּבְנוּ אֶת-בֵּיתוֹ וַיִּסְּף אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְלֶהוּ
 dan-ia-membangun - dan-ia-menutup dan-ia-menyesaikannya Rumah-itu -
[H0853](#) [H1129](#) [H0853](#) [H5603](#) [H3615](#)

חֲבִיתֵי רֹאשׁוֹ וְשִׁדְרֵי אֲרָזִים וְגִבֵּי בָלֹקִים וְשִׁדְרֵי אֲרָזִים
 Rumah-itu dan-papan balok-balok dari-aras dan-papan
[H0730](#) [H7713](#)

Setelah ia selesai mendirikan rumah itu, dibuatnyalah langit-langit rumah itu dari bingkai dan pemapan dari kayu aras.

10
 וַיִּבֶן אֶת-בֵּיתוֹ וַיִּסְּף אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְלֶהוּ וַיִּבְנוּ אֶת-בֵּיתוֹ וַיִּסְּף אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְלֶהוּ
 dan-ia-membangun - [ruangan-samping] (ruangan-samping) pada- seluruh- Rumah-itu
[H0853](#) [H1129](#) [H3605](#)

חַמֵּשׁ אַמּוֹת קוֹמָתוֹ וְיִאָּחַז אֶת-בֵּיתוֹ בְּעֵצֵי אֲרָזִים: פ
 lima hasta tingginya dan-ia-mengikat Rumah-itu dengan-kayu aras (P)
[H0853](#) [H0270](#) [H6967](#) [H0730](#) [H6086](#) [H2568](#)

Dan setelah ia mendirikan kamar tambahan itu pada rumah itu sekeliling, yakni setiap tingkat lima hasta tingginya, maka rumah itu ditutupinya dengan kayu aras.

11
 וַיְהִי וַיָּבֹא דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁלֹמֹה לֵאמֹר: וַיְהִי וַיָּבֹא דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁלֹמֹה לֵאמֹר:
 dan-datang firman- kepada- TUHAN dengan-berkata Salomo
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8010](#) [H0559](#)

Kemudian datanglah firman TUHAN kepada Salomo, demikian:

12
 הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר-אַתָּה בֹּנֶה בְּנֵהוּ וְאִם-תֵּלֵךְ תֵּלֵךְ
 Rumah ini yang- engkau sedang-membangun jika- engkau-berjalan
[H2088](#) [H1129](#) [H3212](#)

וְשָׁמַרְתָּ בְּחֻקְתֵּי וְאֶת-מִשְׁפָּטֵי הַבַּיִת הַזֶּה וְאִם-תֵּלֵךְ תֵּלֵךְ
 dan-engkau-memelihara dalam-ketetapan-ketetapanKu dan- dalam-ketetapan-ketetapanKu
[H8104](#) [H0853](#) [H2708](#) [H4941](#)

וְהִקְמַתִּי אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְאֶת-לִלְכֹת לְבָבָם וְאֶת-לִלְכֹת לְבָבָם
 maka-Aku-akan-meneguhkan perintah-perintahKu semua- untuk-berjalan di-dalamnya
[H0853](#) [H3605](#) [H4687](#) [H3212](#)

אֶת-דְּבָרֵי אֲתָךְ אֲשֶׁר דָּבַרְתִּי אֵלַי וְאֶת-דְּבָרֵי אֲבִיךָ: אֶת-דְּבָרֵי אֲתָךְ אֲשֶׁר דָּבַרְתִּי אֵלַי וְאֶת-דְּבָרֵי אֲבִיךָ:
 firmanKu denganmu yang Aku-berbicara kepada- Daud ayahmu
[H0853](#) [H1697](#) [H0854](#) [H1696](#) [H0413](#) [H1732](#) [H0001](#)

"Mengenai rumah yang sedang kaudirikan ini, jika engkau hidup menurut segala ketetapan-Ku dan melakukan segala peraturan-Ku dan tetap mengikuti segala perintah-Ku dan tidak menyimpang dari padanya, maka Aku akan menepati janji-Ku kepadamu yang telah Kufirmankan kepada Daud, ayahmu,

13
 וְאֶעֱזֹב אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱזֹב אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱזֹב אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱזֹב אֶת-יִשְׂרָאֵל
 Aku-akan-meninggalkan dan-tidak Israel anak-anak di-tengah-tengah dan-Aku-akan-diam
[H3808](#) [H3478](#) [H8432](#) [H7931](#)

אֶת-עַמִּי יִשְׂרָאֵל: ס
 umatKu Israel (S)
[H3478](#) [H0853](#)

yakni bahwa Aku akan diam di tengah-tengah orang Israel dan tidak hendak meninggalkan umat-Ku Israel."

14
 וַיִּבֶן אֶת-בֵּיתוֹ וַיִּסְּף אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְלֶהוּ וַיִּבְנוּ אֶת-בֵּיתוֹ וַיִּסְּף אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְלֶהוּ
 dan-ia-membangun - Rumah-itu Salomo dan-ia-membangun
[H0853](#) [H8010](#) [H1129](#) [H3615](#)

Setelah Salomo selesai mendirikan rumah itu,

אָרְזִים	בְּצִלְעוֹת	מִבֵּיתָהּ	הַבַּיִת	קִירוֹת	אֶת-	וַיִּבֶן	15
aras	dengan-papan	dari-dalam	Rumah-itu	dinding-dinding	-	dan-ia-membangun	
H0730	H6763			H7023	H0853	H1129	
מִבֵּית	עֵץ	צָפָה	הַסֶּפֶן	קִירוֹת	עַד-	הַבַּיִת	מִקְרָקַע
dari-dalam	kayu	ia-melapisi	langit-langit	dinding-dinding	sampai-	Rumah-itu	dari-lantai
	H6086	H6823	H5604	H7023	H5704		H7172
		בְּרוֹשִׁים:	בְּצִלְעוֹת	הַבַּיִת	קְרָקַע	אֶת-	וַיִּצָּף
		sanobar	dengan-papan	Rumah-itu	lantai	-	dan-ia-melapisi
		H1265	H6763		H7172	H0853	H6823

ia melapisi dinding rumah itu dari dalam dengan papan kayu aras; dari lantai sampai ke balok langit-langit dilapisinya dengan kayu aras, tetapi lantai rumah itu dilapisinya dengan papan kayu sanobar.

הַבַּיִת	(מִיָּדְבַחְתִּי)	[מִיָּדְבַחְתִּי]	אַחַהּ	עֶשְׂרִים	אֶת-	וַיִּבֶן	16
Rumah-itu	(dari-belakang)	[dari-belakang]	hasta	dua-puluh	-	dan-ia-membangun	
	H3411	H3411		H6242	H0853	H1129	
לוֹ	וַיִּבֶן	הַקִּירוֹת	עַד-	הַקְּרָקַע	מִן-	אָרְזִים	בְּצִלְעוֹת
baginya	dan-ia-membangun	dinding-dinding	sampai-	lantai	dari-	aras	dengan-papan
	H1129	H7023	H5704	H7172		H0730	H6763
	הַקְּדָשִׁים:	לְקָדֵשׁ	לְדָבָר	מִבֵּית			
	yang-mahakudus	sebagai-tempat-kudus	sebagai-ruang-belakang	dari-dalam			
	H6944	H6944	H1687				

Kemudian disekatnyalah dua puluh hasta bagian belakang rumah itu dengan papan kayu aras, dari lantai sampai ke balok-balok; lalu dibuatnyalah ruang itu menjadi ruang belakang, menjadi tempat maha kudus.

לְפָנָי:	הַהֵיכָל	הוּא	הַבַּיִת	הִיא	כְּאַחַהּ	וְאַרְבָּעִים	17
di-depan	bait-suci	yaitu	Rumah-itu	adalah	hasta	dan-empat-puluh	
	H3942	H1964	H1931	H1961		H0705	

Dan empat puluh hasta panjangnya ruang yang di depan ruang belakang itu, yakni ruang besar.

צְצִים	וּפְטוּרֵי	פְּקָעִים	מִקְלַעַת	פְּנִימָה	הַבַּיִת	אֶל-	וְאָרְזוֹ	18
bunga-bunga	dan-mekarnya	labu-labu	ukiran	di-dalam	Rumah-itu	pada-	dan-aras	
	H6358	H6497	H4734	H6441		H0413	H0730	
			נִרְאָה:	אָבֶן	אֵין	אָרְזוֹ	הַכֹּל	
			terlihat	batu	tidak-ada	aras	semuanya	
			H7200	H0068	H0369	H0730	H3605	

Kayu aras sebelah dalam rumah itu berukirkan buah labu dan bunga mengembang; semuanya ditutupi kayu aras, tidak ada batu kelihatan.

שָׁם	לְתַתָּן	הַכֵּין	מִפְּנִימָה	הַבַּיִת	בְּתוֹךְ-	וּדְבַר	19
di-sana	untuk-menaruh	ia-siapkan	dari-dalam	Rumah-itu	di-dalam-	dan-ruang-belakang	
	H5414		H6441		H8432	H1687	
				יְהוָה:	בְּרִית	אָרוֹן	אֶת-
				TUHAN	perjanjian	tabut	-
				H3068	H1285	H0727	H0853

Demikianlah dilengkapinya ruang belakang di dalam rumah itu, di sebelah dalam sekali, supaya di sana ditaruh tabut perjanjian TUHAN.

20
 וְלִפְנֵי וְהָרֵבֶרֶת הָאֶחָד עָשָׂר אַמָּה אָרְךָ וְעֶשְׂרִים אַמָּה רֹחַב
 dan-di-depan dan-dua-puluh panjang hasta dua-puluh ruang-belakang lebar
[H6440](#) [H1687](#) [H6242](#) [H0753](#) [H6242](#) [H7341](#)

וְעֶשְׂרִים אַמָּה קוֹמְתּוֹ וְהָאֶחָד עָשָׂר אַמָּה וְיִצְפָּהוּ וְזָהָב טָהוֹר וְיִצְפָּהוּ מִזְבֵּחַ
 dan-dua-puluh hasta tingginya dan-ia-melapishnya emas tulen dan-ia-melapishnya mezbah
[H6242](#) [H6967](#) [H6823](#) [H2091](#) [H5462](#) [H4196](#) [H6823](#)

אָרָז:
 aras
[H0730](#)

Ruang belakang itu dua puluh hasta panjangnya dan dua puluh hasta lebarnya dan dua puluh hasta tingginya. Ia melapishnya dengan emas kertas, lalu ia membuat mezbah dari kayu aras di depannya.

21
 וְיִצְפָּהוּ וְשָׁלוֹמֹה אֶת־ מִפְּנֵימָה הַבַּיִת שָׁלוֹמֹה וְיִעֲבֹר
 dan-ia-melapishi Salomo - dari-dalam Rumah-itu dan-ia-menutup
[H6823](#) [H8010](#) [H0853](#) [H6441](#) [H2091](#) [H5462](#)

וְזָהָב וְיִצְפָּהוּ לְפָנָיו הַרֵבֶרֶת הַבַּיִת וְזָהָב וְיִצְפָּהוּ
 emas dan-ia-melapishnya ruang-belakang di-depan emas (dengan-rantai) [dengan-rantai]
[H2091](#) [H6823](#) [H1687](#) [H6440](#) [H2091](#) [H7569](#) [H7569](#)

Sesudah Salomo melapishi rumah itu dari dalam dengan emas kertas, direntangkannya tabir pada rantai-rantai emas yang di depan ruang belakang itu, lalu ruang itu dilapishnya dengan emas.

22
 וְאֶת־ כָּל־ הַבַּיִת וְזָהָב עָפָה עַד־ תָּם כָּל־ הַבַּיִת
 dan- seluruh- selesai sampai- emas ia-lapishi Rumah-itu seluruh- dan-
[H0853](#) [H3605](#) [H6823](#) [H5704](#) [H2091](#) [H8552](#) [H3605](#)

וְכָל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־ לְדָבָר צָפָה זָהָב
 dan-seluruh- yang- mezbah milik-ruang-belakang emas
[H3605](#) [H4196](#) [H1687](#) [H6823](#) [H2091](#)

Seluruh rumah itu dilapishnya dengan emas, ya rumah itu seluruhnya; juga seluruh mezbah yang di depan ruang belakang itu dilapishnya dengan emas.

23
 וַיַּעַשׂ בְּדָבָר שְׁנֵי כְרוּבִים עֲצֵי־ שָׁמֶן עָשָׂר אַמָּוֹת
 dan-ia-membuat di-dalam-ruang-belakang dua kerub kayu- kerub sepuluh hasta
[H1687](#) [H8147](#) [H3742](#) [H6086](#) [H8081](#) [H6235](#)

קוֹמְתּוֹ:
 tingginya
[H6967](#)

Selanjutnya di dalam ruang belakang itu dibuatnya dua kerub dari kayu minyak, masing-masing sepuluh hasta tingginya.

24
 וְחֻמָּשׁ אַמָּוֹת כָּנָף הַכְּרוּבִים הָאֶחָת וְחֻמָּשׁ אַמָּוֹת כָּנָף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִית
 dan-lima hasta sayap kerub yang-satu kerub sayap hasta dan-lima yang-kedua
[H2568](#) [H0259](#) [H3742](#) [H3671](#) [H3742](#) [H3671](#) [H2568](#)

עָשָׂר אַמָּוֹת מִקְצוֹת כָּנָפָיו וְעַד־ קְצוֹת כָּנָפָיו
 sepuluh hasta dari-ujung sayap-sayapnya dan-sampai- sayap-sayapnya
[H6235](#) [H7098](#) [H5704](#) [H3671](#) [H3671](#)

Sayap yang satu dari kerub itu lima hasta panjangnya dan sayap yang lain juga lima hasta, sehingga dari ujung sayap yang satu sampai ke ujung sayap yang lain sepuluh hasta panjangnya.

לְשֵׁנֵי	אֶחָד	וְקָצֵב	אֶתֶת	מִדָּה	הַשְּׁנֵי	הַכְּרוּב	בְּאַמָּה	וְעֶשֶׂר	25
untuk-kedua	satu	dan-bentuk	satu	ukuran	yang-kedua	kerub	hasta	dan-sepuluh	
H8147	H0259	H7095	H0259		H8145	H3742		H6235	

הַכְּרוּבִים:
kerub
[H3742](#)

Juga kerub yang kedua adalah sepuluh hasta panjangnya; dan kedua kerub itu sama ukuran dan sama potongan badannya.

הַשְּׁנֵי:	הַכְּרוּב	וְכֵן	בְּאַמָּה	עֶשֶׂר	הָאֶחָד	הַכְּרוּב	קוֹמַת	26
yang-kedua	kerub	dan-demikian	hasta	sepuluh	yang-satu	kerub	tinggi	
H8145	H3742			H6235	H0259	H3742	H6967	

Tinggi kerub yang satu sepuluh hasta dan demikian juga kerub yang kedua.

הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	וּבְתוֹךְ	הַכְּרוּבִים	אֶת-	וַיִּתֵּן	27
yang-di-dalam	Rumah-itu	di-tengah	kerub-kerub	-	dan-ia-menaruh	
H6442		H8432	H3742	H0853	H5414	

כְּנָף-	וַתִּגַּע	הַכְּרוּבִים	כְּנָפֵי	אֶת-	וַיִּפְרְשׁוּ	
sayap-	dan-menyentuh	kerub-kerub	sayap-sayap	-	dan-mereka-mengembangkan	
H3671	H5060	H3742	H3671	H0853	H6566	

הַשְּׁנֵי	בְּקִיר	נִגְעַת	הַשְּׁנֵי	הַכְּרוּב	וּכְנָף	בְּקִיר	הָאֶחָד	
yang-kedua	dinding	menyentuh	yang-kedua	kerub	dan-sayap	dinding	yang-satu	
H8145	H7023	H5060	H8145	H3742	H3671	H7023	H0259	

כְּנָף:	אֶל-	כְּנָף	נִגְעַת	הַבַּיִת	תּוֹךְ	אֶל-	וּכְנָפֵיהֶם	
sayap	ke-	sayap	menyentuh	Rumah-itu	tengah	ke-	dan-sayap-sayap-mereka	
H3671	H0413	H3671	H5060		H8432	H0413	H3671	

Maka ditaruhnyalah kerub-kerub itu di tengah-tengah ruang yang di sebelah dalam sekali; kerub-kerub itu mengembangkan sayapnya, sehingga kerub yang satu menyentuh dinding dengan sayapnya dan kerub yang kedua menyentuh dinding yang lain, sedang sayap-sayap yang arah ke tengah rumah itu bersentuhan ujungnya.

זָהָב:	הַכְּרוּבִים	אֶת-	וַיִּצָּף	28
emas	kerub-kerub	-	dan-ia-melapisi	
H2091	H3742	H0853	H6823	

Dan kerub-kerub itu dilapisinya dengan emas.

כְּרוּבִים	מִקְלָעוֹת	פְּתוּחֵי	קָלַע	וּמִסָּב	הַבַּיִת	קִירוֹת	כָּל-	וְאֵת	29
kerub-kerub	pahatan	ukiran	ia-ukir	sekeliling	Rumah-itu	dinding-dinding	semua-	dan-	
H3742	H4734	H6603		H4524		H7023	H3605	H0853	

וְלַחִיצוֹן:	מִלְּפָנִים	צִיצִים	וּפְטוּרֵי	וְתַמְרֹת	
dan-ke-luar	dari-dalam	bunga-bunga	dan-mekarnya	dan-pohon-pohon-palem	
H2435	H6440		H6358	H8561	

Dan pada segala dinding rumah itu berkeliling ia mengukir gambar kerub, pohon korma dan bunga mengembang, baik di ruang sebelah dalam maupun di ruang sebelah luar.

וְלַחִיצוֹן:	לְפָנֶיהָ	זָהָב	צִפָּה	הַבַּיִת	קָרְקַע	וְאֵת	30
dan-untuk-luar	untuk-dalam	emas	ia-lapisi	Rumah-itu	lantai	dan-	
H2435	H6441	H2091	H6823		H7172	H0853	

Juga lantai rumah itu dilapisinya dengan emas, baik di ruang sebelah dalam maupun di ruang sebelah luar.

הָאֵיל ambang-atas	שֶׁמֶן zaitun H8081	עֵצִי- kayu- H6086	דִּלְתוֹת daun-daun-pintu	עֲשֵׂה ia-buat	הַדְּבִיר ruang-belakang H1687	פֶּתַח pintu H6607	וְאֵת dan- H0853	31
-----------------------	---	--	------------------------------	-------------------	--	--	--	----

מְשֻׁלֵּם
seperlima
[H2549](#)

מְזוּזוֹת
tiang-tiang-pintu
[H4201](#)

Sebagai pintu masuk ke ruang belakang dibuatnyalah pintu dari kayu minyak; ambang dan tiangnya merupakan segi lima.

כְּרוּבִים kerub-kerub H3742	מִקְלָעוֹת ukiran H4734	עָלֶיהֶם di-atasnya	וְקָלַעַ dan-ia-mengukir	שֶׁמֶן zaitun H8081	עֵצִי- kayu- H6086	דִּלְתוֹת daun-pintu	וְשְׁתֵּי dan-dua H8147	32
--	---	------------------------	-----------------------------	---	--	-------------------------	---	----

זָהָב
emas
[H2091](#)

וְצִפָּה
dan-ia-melapisi
[H6823](#)

צִצִּים
bunga-bunga

וּפְטוּרֵי
dan-mekarnya
[H6358](#)

וְתַמְרוֹת
dan-pohon-pohon-palem
[H8561](#)

הַזָּהָב: emas-itu H2091	אֶת- -	הַתַּמְרוֹת pohon-pohon-palem H8561	וְעַל- dan-ke-atas-	הַכְּרוּבִים kerub-kerub H3742	עַל- ke-atas-	וַיֵּרֵד dan-ia-menurunkan H7286	
--	-----------	---	------------------------	--	------------------	--	--

Pada kedua daun pintu yang dari kayu minyak itu ia mengukir gambar kerub, pohon korma dan bunga mengembang, kemudian dilapisinya dengan emas; juga pada kerub dan pada pohon korma itu disalutkannya emas.

מֵאֵת dari H0854	שֶׁמֶן zaitun H8081	עֵצִי- kayu- H6086	מְזוּזוֹת tiang-tiang-pintu H4201	הַהֵיכָל bait-suci H1964	לְפֶתַח untuk-pintu H6607	עֲשֵׂה ia-buat	וְכֵן dan-demikian	33
--	---	--	---	--	---	-------------------	-----------------------	----

רְבַעִית:
seperempat
[H7243](#)

Demikian juga untuk pintu masuk ke ruang besar itu dibuatnya tiang-tiang dari kayu minyak yang merupakan segi empat;

הָאֶחָת yang-satu H0259	הַדִּלְתָּ daun-pintu	צִלְעִים papan-papan H6763	שְׁנֵי dua H8147	כְּרוּשִׁים sanobar H1265	עֵצִי kayu H6086	דִּלְתוֹת daun-pintu	וְשְׁתֵּי dan-dua H8147	34
---	--------------------------	--	--	---	--	-------------------------	---	----

נְלִיָּם:
dapat-dilipat

הַשְּׁנִית
yang-kedua
[H8145](#)

הַדִּלְתָּ
daun-pintu

קְלָעִים
papan-papan

וְשְׁנֵי
dan-dua
[H8147](#)

נְלִיָּם
dapat-dilipat

dan dua pintu dari kayu sanobar; kedua papan pintu dari pintu yang satu dapat dilipat dan demikian juga kedua papan pintu yang lain.

צִצִּים bunga-bunga	וּפְטוּרֵי dan-mekarnya H6358	וְתַמְרוֹת dan-pohon-pohon-palem H8561	כְּרוּבִים kerub-kerub H3742	וְקָלַעַ dan-ia-mengukir	35
------------------------	---	--	--	-----------------------------	----

הַמְּחֻקָּה:
yang-diukir
[H2707](#)

עַל-
ke-atas-

מִיֶּשֶׁר
yang-diratakan
[H3474](#)

זָהָב
emas
[H2091](#)

וְצִפָּה
dan-ia-melapisi
[H6823](#)

Lalu diukirnyalah padanya kerub, pohon korma dan bunga mengembang, kemudian dilapisinya pintu itu dengan emas pipih pada gambar ukiran itu.

וְטוֹר	גָּיִת	טוֹרֵי	שְׁלֹשָׁה	הַפְּנִימִיּוֹת	הַחֲצֵר	אֶת-	וַיִּבֶן	36
dan-baris	batu-pahat	baris	tiga	yang-di-dalam	pelataran	-	dan-ia-membangun	
H2905	H1496	H2905	H7969	H6442		H0853	H1129	

כְּרֵתֶת אֲרָזִים:
aras balok
[H0730](#) [H3773](#)

Ia mendirikan tembok pelataran dalam dari tiga jajar batu pahat dan dari satu jajar balok kayu aras.

זוֹ:	בִּירַח	יְהוָה	בֵּית	יֻסַּד	הָרְבִיעִית	בְּשָׁנָה	37
Ziw	pada-bulan	TUHAN	Rumah	diletakkan-dasar	keempat	pada-tahun	
H2099	H3391	H3068		H3245	H7243	H8141	

Dalam tahun yang keempat, dalam bulan Ziw, diletakkanlah dasar rumah TUHAN,

כָּלָה	הַשְּׁמִינִי	הַחֲדָשׁ	הוּא	בּוּל	בִּירַח	עֶשְׂרָה	הָאֵחֶת	וּבְשָׁנָה	38
selesai	kedelapan	bulan	itu	Bul	pada-bulan	belas	kesebelas	dan-pada-tahun	
H3615	H8066	H2320	H1931	H0945	H3391	H6240	H0259	H8141	

[מִשְׁפָּטוֹן] וְלִכְלֹ- דְבָרָיו לְכָל- הַבַּיִת
[rancangannya] dan-dengan-seluruh- perinciannya dengan-seluruh- Rumah-itu
[H4941](#) [H3605](#) [H1697](#) [H3605](#)

(מִשְׁפָּטָיו) וַיִּבְנֶהוּ שִׁבְעַ שָׁנִים:
(rancangan-rancangannya) dan-ia-membangunnya tahun tujuh dan-ia-membangunnya
[H8141](#) [H7651](#) [H1129](#) [H4941](#)

dan dalam tahun yang kesebelas, dalam bulan Bul, yaitu bulan kedelapan, selesailah rumah itu dengan segala bagian-bagiannya dan sesuai dengan segala rancangannya; jadi tujuh tahun lamanya ia mendirikan rumah itu.

Chapter 7

וַיִּכַּל	שָׁנָה	עֶשְׂרָה	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	בֵּיתוֹ	וְאֶת-	1
dan-ia-menyeseikan	tahun	belas	tiga-belas	Salomo	membangun	rumahnya	dan-	
H3615	H8141	H6240	H7969	H8010	H1129		H0853	

אֶת- כָּל- בֵּיתוֹ:
rumahnya seluruh- -
[H3605](#) [H0853](#)

Salomo mendirikan istananya sampai tiga belas tahun lamanya, barulah selesai seluruh istananya itu.

אָרְכוֹ	אֲמָה	מֵאָה	הַלְּבָנוֹן	יַעַר	וּבֵית	אֶת-	וַיִּבֶן	2
panjangnya	hasta	seratus	Libanon	Hutan	Rumah	-	dan-ia-membangun	
H0753		H3967	H3844			H0853	H1129	

טוֹרֵי	אַרְבָּעָה	עַל	קוֹמָתוֹ	אֲמָה	וּשְׁלֹשִׁים	רְחֵבּוֹ	אֲמָה	וְחַמְשִׁים
baris	empat	di-atas	tingginya	hasta	dan-tiga-puluh	lebarnya	hasta	dan-lima-puluh
H2905	H0702		H6967		H7970	H7341		H2572

עֲמוּדֵי אֲרָזִים וּכְרֵתוֹת אֲרָזִים:
tiang-tiang di-atas- aras dan-balok aras tiang-tiang
[H5982](#) [H0730](#) [H3773](#) [H0730](#) [H5982](#)

Ia mendirikan gedung "Hutan Libanon", seratus hasta panjangnya dan lima puluh hasta lebarnya dan tiga puluh hasta tingginya, disangga oleh tiga jajar tiang kayu aras dengan ganja kayu aras di atas tiang itu.

על-	אשר	הצלעת	על-	ממעל	בארז	וספן	3
di-atas-	yang	ruang-ruang-samping	di-atas-	dari-atas	dengan-aras	dan-tertutup	
		H6763		H4605	H0730	H5603	
		הטור:	עשר	חמשה	וחמשה	ארבעים	העמודים
		baris	belas	lima-belas	dan-lima	empat-puluh	tiang-tiang
		H2905	H6240	H2568	H2568	H0705	H5982

Gedung itu ditutup dari atas dengan langit-langit kayu aras, di atas balok-balok melintang yang disangga oleh tiang-tiang itu, empat puluh lima jumlahnya, yakni lima belas sejajar.

פעים:	שלוש	מחזה	אל-	ומחזה	טורים	שלושה	ושקפים	4
kali	tiga	jendela	ke-	dan-jendela	baris	tiga	dan-berterali	
H6471	H7969	H4237	H0413	H4237	H2905	H7969	H8261	

Ada pula tiga jajar jendela berbidai, jendela berhadapan dengan jendela, tiga kali.

ומול	שקר	רבעים	והמזוזות	הפתחים	וכל-		5
dan-berhadapan	berterali	persegi-empat	dan-tiang-tiang-pintu	pintu-pintu	dan-semua-		
H4136	H8260	H7251	H4201	H6607	H3605		
			פעים:	שלוש	מחזה	אל-	מחזה
			kali	tiga	jendela	ke-	jendela
			H6471	H7969	H4237	H0413	H4237

Dan semua pintu dan jendela segi empat bangunnya; jendela berhadapan dengan jendela, tiga kali.

אמה	ושלשים	ארפן	אמה	חמשים	עשה	העמודים	אולם	ואת	6
hasta	dan-tiga-puluh	panjangnya	hasta	lima-puluh	ia-buat	tiang-tiang	serambi	dan-	
	H7970	H0753		H2572		H5982	H0197	H0853	
פניהם:	על-	ועב	ועמודים	פניהם	על-	ואולם	רחבו		
mereka	di-depan-	dan-ambang	dan-tiang-tiang	mereka	di-depan-	dan-serambi	lebarinya		
H6440		H5646	H5982	H6440		H0197	H7341		

Ia membuat juga Balai Saka, lima puluh hasta panjangnya dan tiga puluh hasta lebarinya, dengan di sebelah depannya sebuah balai lagi yang bertiang dan bertangga di sebelah depannya.

עשה	המשפט	אלם	שם	ישפט-	אשר	הכסא	ואולם	7
ia-buat	penghakiman	serambi	di-sana	ia-menghakimi-	di-mana	takhta	dan-serambi	
	H4941	H0197	H8033	H8199		H3678	H0197	
			הקרקע:	עד-	מהקרקע	בארז	וספן	
			lantai	sampai-	dari-lantai	dengan-aras	dan-tertutup	
			H7172	H5704	H7172	H0730	H5603	

Dibuatnya juga Balai Singgasana, tempat ia memutuskan hukum, balai pengadilan, yang ditutupi dengan kayu aras dari lantai sampai ke balok langit-langit.

לאולם	מבית	האחרת	חצר	שם	ישב	אשר-	וביתו	8
dari-serambi	dari-dalam	yang-lain	pelataran	di-sana	ia-tinggal	di-mana-	dan-rumahnya	
H0197		H0312		H8033	H3427			
לקח	אשר	פרעה	לבת-	יעשה	ובית	היה	היה	כמעשה
diambil	yang	Firaun	bagi-putri-	ia-akan-buat	dan-rumah	adalah	ini	seperti-pekerjaan
H3947		H6547	H1323			H1961	H2088	H4639
						הזה:	כאולם	שלמה
						ini	seperti-serambi	Salomo
						H2088	H0197	H8010

Dan gedung kediamannya sendiri, di pelataran yang lain, lebih ke sebelah dalam lagi dari balai itu, adalah sama buatannya. Dan bagi anak Firaun, yang diambil Salomo menjadi isterinya, dibuatnya juga sebuah gedung sama dengan balai itu.

	כָּל־ dengan- H4050	אֵלֶּה ini H0428	אֲבָנִים batu H0068	יְקָרָת mahal H3368	כְּמִדָּת sesuai-ukuran H1496	נֹזֶת pahat H1496	מִגִּרְרוֹת yang-digergaji H1641	בְּמִגְרָה dengan-gergaji H4050	9
מִבֵּית dari-dalam	וּמִחוּץ dan-dari-luar H2351	וּמִמֶּסֶד dan-dari-dasar H4527	עַד־ sampai- H5704	הַטִּפְחוֹת cornice H2947	וּמִחוּץ dan-dari-luar H2351	עַד־ sampai- H5704	הַחֲצָר pelataran H5704		
הַגְּדוֹלָה: yang-besar									

Tembok dari semuanya ini dibuat dari batu yang mahal-mahal, yang sesuai dengan ukuran batu pahat digergaji dengan gergaji dari sebelah dalam dan dari sebelah luar, dari dasar sampai ke atas, dan juga dari tembok luar sampai kepada tembok pelataran besar.

וּמִיֻּסָד dan-diletakkan-dasar H3245	אֲבָנִים batu H0068	יְקָרָת mahal H3368	אֲבָנִים batu H0068	גְּדוֹלוֹת besar H0068	אֲבָנֵי batu H0068	עֶשֶׂר sepuluh H6235	אַמּוֹת hasta H0068	וְאֲבָנֵי dan-batu H0068	10
שְׁמֹנֶה delapan H8083	אַמּוֹת: hasta								

Bahkan dasar gedung-gedung itu dari batu yang mahal-mahal, batu yang besar-besar, batu yang sepuluh hasta dan batu yang delapan hasta.

וּמִלְמַעְלָה dan-dari-atas H4605	אֲבָנִים batu H0068	יְקָרָת mahal H3368	כְּמִדָּת sesuai-ukuran H1496	נֹזֶת pahat H1496	וְאַרְזֵי: dan-aras H0730				11
---	---	---	---	---	---	--	--	--	----

Di bagian atas ada batu yang mahal-mahal, berukuran batu pahat, dan kayu aras juga.

וְחֲצָר dan-pelataran H5439	הַגְּדוֹלָה yang-besar H7969	סָבִיב sekeliling H2905	שְׁלֹשָׁה tiga H1496	טַבָּרִים baris H2905	נֹזֶת pahat H2905	וְטוֹר dan-baris H3773	כְּרִתֵּת balok H0730	אַרְזִים aras H0730	12
וְחֲצָר dan-untuk-pelataran H3068	בֵּית־ Rumah- H0197	יְהוָה TUHAN H6442	הַפְּנִימִית yang-di-dalam H0197	וּלְאֵלִים dan-untuk-serambi H0197	הַבַּיִת: Rumah-itu H0197				

Sekeliling pelataran besar ada tembok dari tiga jajar batu pahat dan satu jajar balok kayu aras; demikian juga sekeliling pelataran dalam rumah TUHAN dan balainya.

וַיִּשְׁלַח dan-ia-mengirim H7971	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	וַיִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	אֶת־ - H0853	חִירָם Hiram H2438	מִצָּר: dari-Tirus H6865			13
---	---	---	--	------------------------------------	--	--	--	--	----

Kemudian raja Salomo menyuruh orang menjemput Hiram dari Tirus.

אִישׁ- seorang- H0376	וְאָבִיו dan-ayahnya H0001	נַפְתָּלִי Naftali H5321	מִמְּטָה dari-suku H4294	הוּא dia H1931	אֵלְמָנָה janda H0490	אִשָּׁה seorang-perempuan H0802	בֶּן- anak-
---	--	--	--	--------------------------------------	---	---	----------------

וְאֵת- dan- H0853	הַתְּבוּנָה pengertian H8394	וְאֵת- dan- H0853	הַחִכְמָה hikmat H2451	אֵת- - H0853	וַיִּמְלֵא dan-ia-dipenuhi H4390	נַחֲשֵׁת tembaga H2794	חָרָשׁ tukang H6876	צִרִי dari-Tirus
---	--	---	--	------------------------------------	--	--	---	---------------------

אֶל- kepada- H0413	וַיָּבֹא dan-ia-datang H0935	בְּנַחֲשֵׁת dengan-tembaga	מִלְאָכָה pekerjaan H4399	כָּל- semua- H3605	לַעֲשׂוֹת untuk-mengerjakan	הַדַּעַת pengetahuan H1847
--	--	-------------------------------	---	--	--------------------------------	--

מִלְאָכָתוֹ: pekerjaannya H4399	כָּל- semua- H3605	אֵת- - H0853	וַיַּעַשׂ dan-ia-mengerjakan	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428
---	--	------------------------------------	---------------------------------	---	---

Dia adalah anak seorang janda dari suku Naftali, sedang ayahnya orang Tirus, tukang tembaga; ia penuh dengan keahlian, pengertian dan pengetahuan untuk melakukan segala pekerjaan tembaga; ia datang kepada raja Salomo, lalu melakukan segala pekerjaan itu bagi raja.

קוֹמַת tinggi H6967	אֵמָּה hasta H6240	עֶשְׂרֵה belas H8083	שְׁמֹנֶה delapan-belas H8083	נַחֲשֵׁת tembaga	הָעַמּוּדִים tiang H5982	שְׁנֵי dua H8147	אֵת- - H0853	וַיַּצֵּר dan-ia-membentuk
---	--	--	--	---------------------	--	--	------------------------------------	-------------------------------

הַשְּׁנֵי: yang-kedua H8145	הָעַמּוּד tiang H5982	אֵת- - H0853	יָסַב mengelilingi H5437	אֵמָּה hasta	עֶשְׂרֵה belas H6240	שְׁתַּיִם dua-belas- H8147	וַחֲוֵט dan-tali H2339	הָאֶחָד yang-satu H0259	הָעַמּוּד tiang H5982
---	---	------------------------------------	--	-----------------	--	--	--	---	---

Ia membentuk dua tiang tembaga, tinggi tiang yang satu delapan belas hasta dan dapat dililit oleh tali yang dua belas hasta panjangnya; tiang yang kedua demikian juga.

מִצָּק tuangan H3332	הָעַמּוּדִים tiang-tiang H5982	רָאשֵׁי kepala-kepala	עַל- di-atas-	לְתֵת untuk-menaruh H5414	עָשָׂה ia-buat	כְּתָרֹת kepala-tiang H3805	וּשְׁנָי dan-dua H8147
--	--	--------------------------	------------------	---	-------------------	---	--

הַכְּתָרֹת kepala-tiang H3805	קוֹמַת tinggi H6967	אֵמָּה hasta	וְחֲמִשׁ dan-lima H2568	הָאֶחָת yang-satu H0259	הַכְּתָרֹת kepala-tiang H3805	קוֹמַת tinggi H6967	אֵמָּה hasta	חֲמִשׁ lima H2568	נַחֲשֵׁת tembaga
---	---	-----------------	---	---	---	---	-----------------	---	---------------------

הַשְּׁנֵית:
yang-kedua
[H8145](#)

Dibuatnya juga dua ganja untuk ditaruh di kepala tiang-tiang itu, dari tembaga tuangan, tinggi ganja yang satu lima hasta dan tinggi ganja yang kedua lima hasta.

לְכָתָרֹת untuk-kepala-kepala-tiang H3805	שְׁרָשְׁרוֹת rantai H8333	מַעֲשָׂה pekerjaan H4639	גְּדָלִים kepangan H1434	שְׂבָכָה jaring H7639	מַעֲשָׂה pekerjaan H4639	שְׂבָכִים jaring-jaring H7638
---	---	--	--	---	--	---

וּשְׁבַעָה dan-tujuh H7651	הָאֶחָת yang-satu H0259	לְכָתָרֹת untuk-kepala-tiang H3805	שְׁבַעָה tujuh H7651	הָעַמּוּדִים tiang-tiang H5982	רֶאֶשׁ puncak	עַל- di-atas-	אֲשֶׁר yang
--	---	--	--	--	------------------	------------------	----------------

הַשְּׁנֵית:
yang-kedua
[H8145](#)

לְכָתָרֹת
untuk-kepala-tiang
[H3805](#)

Dibuatnya pula dua jala-jala untuk ganja yang ada di kepala tiang itu -- jala-jala itu semacam kawat berpilin, semacam untaian rantai -- satu jala-jala untuk ganja yang satu dan satu jala-jala untuk ganja yang kedua.

הָאֶחָת	הַשְּׂבָכָה	עַל-	סָבִיב	טוֹרִים	וּשְׁנֵי	הָעַמּוּדִים	אֶת-	וַיַּעַשׂ	18
yang-satu	jaring	di-atas-	sekeliling	baris	dan-dua	tiang-tiang	-	dan-ia-membuat	
H0259	H7639		H5439	H2905	H8147	H5982	H0853		

וְכֵן	הָרַמְנוּיִם	רֹאשׁ	עַל-	אֲשֶׁר	הַכְּתָרֹת	אֶת-	לְכַסּוֹת	
dan-demikian	buah-delima	puncak	di-atas-	yang	kepala-kepala-tiang	-	untuk-menutupi	
	H7416				H3805	H0853	H3680	

הַשְּׁנִית:	לְכַתְּרֵת	עָשָׂה
yang-kedua	untuk-kepala-tiang	ia-buat
H8145	H3805	

Kemudian dibuatnya juga buah-buah delima, dua jajar berkeliling pada jala-jala yang satu, untuk menutupi ganja yang di ujung tiang itu, dan demikian pula dibuatnya pada ganja yang kedua.

שׁוֹשָׁן	מַעֲשָׂה	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	עַל-	אֲשֶׁר	וְכַתְּרֹת	19
bunga-bakung	pekerjaan	tiang-tiang	puncak	di-atas-	yang	dan-kepala-kepala-tiang	
H7799	H4639	H5982				H3805	

אֲמֹת:	אַרְבַּע	בְּאוֹלָם
hasta	empat	di-serambi
	H0702	H0197

Dan ganja yang di kepala tiang dekat balai depan itu berbentuk bunga bakung, tingginya empat hasta,

הַבֶּטֶן	מִלְעָמַת	מִמַּעַל	גַּם-	הָעַמּוּדִים	שְׁנֵי	עַל-	וְכַתְּרֹת	20
perut	dari-samping	dari-atas	juga-	tiang-tiang	kedua	di-atas-	dan-kepala-kepala-tiang	
H0990	H5980	H4605	H1571	H5982	H8147		H3805	

עַל	סָבִיב	טָרִים	מֵאֲתַיִם	וְהָרַמְנוּיִם	הַשְּׂבָכָה	[שְׂבָכָה]	לְעֵבֵר	אֲשֶׁר
di-atas	sekeliling	baris	dua-ratus	dan-buah-delima	(jaring)	[jaring]	ke-seberang	yang
	H5439	H2905	H3967	H7416	H7639	H7639	H5676	

הַשְּׁנִית:	הַכְּתָרֹת
yang-kedua	kepala-tiang
H8145	H3805

yakni ganja-ganja yang di atas kedua tiang itu, di sebelah atas sekali, lewat jala-jala yang meliliti perut ganja itu; dan buah-buah delima ada dua ratus berjajar berkeliling pada ganja yang satu, demikian juga pada yang kedua.

הָעַמּוּד	אֶת-	וַיִּקְּם	הַהֵיכָל	לְאֵלִים	הָעַמּוּדִים	אֶת-	וַיִּקְּם	21
tiang	-	dan-ia-mendirikan	bait-suci	di-serambi	tiang-tiang	-	dan-ia-mendirikan	
H5982	H0853		H1964	H0197	H5982	H0853		

הָעַמּוּד	אֶת-	וַיִּקְּם	וַיְכִין	שְׁמוֹ	אֶת-	וַיִּקְרָא	הַיְמָנִי
tiang	-	dan-ia-mendirikan	Yakhin	namanya	-	dan-ia-menyebut	yang-kanan
H5982	H0853		H3199	H8034	H0853	H7121	H3233

בְּעֹז:	שְׁמוֹ	אֶת-	וַיִּקְרָא	הַשְּׂמָאלִי
Boas	namanya	-	dan-ia-menyebut	yang-kiri
H1162	H8034	H0853	H7121	H8042

Kemudian tiang-tiang itu didirikannya dekat balai ruang besar. Ketika ia mendirikan tiang kanan, ia menamainya Yakhin; ketika ia mendirikan tiang kiri, ia menamainya Boas.

מְלַאכַת pekerjaan H4399	וְתוֹגָם dan-selesailah H8552	שׁוֹשׂוֹן bunga-bakung H7799	מַעֲשֵׂה pekerjaan H4639	הָעֲמוּדִים tiang-tiang H5982	רֹאשׁ puncak	וְעַל dan-di-atas	22
--	---	--	--	---	-----------------	----------------------	----

הָעֲמוּדִים :
tiang-tiang
[H5982](#)

Dan setelah bentukan bunga bakung itu ditaruh di kepala tiang-tiang itu, maka siaplah pekerjaan membuat tiang-tiang itu.

שִׁפְתּוֹ tepinya H8145	עַד- sampai- H5704	מִשִּׁפְתּוֹ dari-tepinya H8193	בְּאַמָּה hasta H6235	עֶשְׂרִי sepuluh H6235	מוֹצָק tuangan H4165	הַיָּם laut H3220	אֶת- - H0853	וַיַּעַשׂ dan-ia-membuat	23
---	--	---	---	--	--	---	------------------------------------	-----------------------------	----

בְּאַמָּה hasta H7970	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H6957	(וְקוֹ) (dan-tali) H6957	[וְקוֹה] [dan-tali] H6957	קוֹמָתוֹ tingginya H6967	בְּאַמָּה hasta H2568	וְחָמֵשׁ dan-lima H5439	סָבִיב sekeliling H5439	וְעֵגֶל bulat H5696
---	---	---	--	--	---	---	---	---

יָסַב אֹתוֹ סָבִיב :
mengelilingi itu sekeliling
[H5437](#) [H0853](#) [H5439](#)

Kemudian dibuatnyalah "laut" tuangan yang sepuluh hasta dari tepi ke tepi, bundar keliling, lima hasta tingginya, dan yang dapat dililit berkeliling oleh tali yang tiga puluh hasta panjangnya.

מִקְפִּים melingkari H6235	בְּאַמָּה hasta H0853	עֶשְׂרִי sepuluh H5437	אֹתוֹ itu H5437	סָבִיב mengelilingi H5437	סָבִיב sekeliling H5439	וְלִשְׁפָתוֹ tepinya H8193	מִתַּחַת di-bawah H8478	וּפְקָעִים dan-labu-labu H6497	24
--	---	--	---------------------------------------	---	---	--	---	--	----

אֶת- הַיָּם סָבִיב שְׁנֵי טוּרִים הַפְּקָעִים יָצַקְתָּ בִּיצְקָתוֹ :
- laut sekeliling dua baris labu-labu dituang dalam-tuangannya
[H3332](#) [H3332](#) [H6497](#) [H2905](#) [H8147](#) [H5439](#) [H3220](#) [H0853](#)

Dan di bawah tepinya ada gambar buah labu yang mengelilinginya sama sekali, sepuluh dalam sehasta, merangkum "laut" itu berkeliling; labu itu dua jajar, dituang setuangan dengan bejana itu.

וּפְנִים menghadap H6437	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969	צָפוֹנָה utara H6828	וּפְנִים menghadap H6437	שְׁלֹשָׁה tiga H7969	בְּקָר lembu H1241	עֶשְׂרִי belas H6240	שְׁנֵי dua-belas H8147	עַל- di-atas- H5975	עֹמֵד berdiri	25
--	--	--	--	--	--	--	--	---	------------------	----

עֲלֵיהֶם di-atas-mereka H3220	וְהַיָּם dan-laut H3220	מִזְרְחָה timur H4217	פְּנִים menghadap H6437	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969	נִגְבָּה selatan H5045	פְּנִים menghadap H6437	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969	יָמָה barat H3220
---	---	---	---	--	--	---	--	---

מִלְּמַעַלָּה מִלְּמַעַלָּה וְכָל- אַחֲרֵיהֶם בְּיָתָה :
dari-atas dan-semua- belakang-belakang-mereka ke-dalam
[H0268](#) [H3605](#) [H4605](#)

"Laut" itu menumpang di atas dua belas lembu, tiga menghadap ke utara dan tiga menghadap ke barat, tiga menghadap ke selatan dan tiga menghadap ke timur; "laut" itu menumpang di atasnya, sedang segala buntut lembu itu menuju ke dalam.

שׁוֹשׂוֹן bakung H7799	פְּרַח bunga H6525	כּוֹס cawan	שִׁפְתָּה tepi- H8193	כְּמַעֲשֵׂה seperti-pekerjaan H4639	וּשְׁפָתוֹ dan-tepinya H8193	לְטָפַח jengkal H2947	וְעֵבִינוּ dan-tebalnya H5672	26
--	--	----------------	---	---	--	---	---	----

אַלְפִים בַּת יָכִיל :
dua-ribu bat muat (P)
[H3557](#) [H1324](#) [H0505](#)

Tebal "laut" itu setapak tangan dan tepinya serupa tepi piala, seperti bunga bakung yang berkembang. "Laut" itu dapat memuat dua ribu bat air.

אָרְךְ	בְּאֹמֶה	אַרְבַּע	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִי	הַמְּכֹנֶה	אֶת־	וַיַּעַשׂ	27
panjang	hasta	empat	tembaga	sepuluh	penyangga-penyangga	-	dan-ia-membuat	
H0753		H0702		H6235	H4350	H0853		
	קוֹמְתָהּ:	בְּאֹמֶה	וְשָׁלֹשׁ	רַחֲבָהּ	בְּאֹמֶה	וְאַרְבַּעַת	הַמְּכֹנֶה	
	tingginya	hasta	dan-tiga	lebarnya	hasta	dan-empat	yang-satu penyangga	
	H6967		H7969	H7341		H0702	H0259	H4350

Selanjutnya dibuatnya sepuluh kereta penopang dari tembaga, satu kereta empat hasta panjangnya, empat hasta lebarnya dan tiga hasta tingginya.

בֵּין	וּמִסְגֵּרֹת	לָהֶם	מִסְגֵּרֹת	הַמְּכֹנֶה	מַעֲשֵׂה	וַיְהִי	28
di-antara	dan-bingkai-bingkai	milik-mereka	bingkai-bingkai	penyangga	pekerjaan	dan-inilah	
H0996	H4526	H1992	H4526	H4350	H4639	H2088	
						הַשְּׁלֵבִים:	
						lis-lis	
						H7948	

Beginilah bentuk kereta penopang itu: ada papan penutupnya dan papan itu diapit oleh bingkai.

בָּקָר	וְאַרְיֹת	הַשְּׁלֵבִים	בֵּין	וְאֲשֶׁר	הַמִּסְגֵּרֹת	וְעַל־	29
lembu-lembu	singa-singa	lis-lis	di-antara	yang	bingkai-bingkai	dan-di-atas-	
H1241		H7948	H0996		H4526		
לְאַרְיֹת	וּמִתַּחַת	מִמַּעַל	כֵּן	הַשְּׁלֵבִים	וְעַל־	וּכְרוּבִים	
singa-singa	dan-dari-bawah	dari-atas	demikian	lis-lis	dan-di-atas-	dan-kerub-kerub	
	H8478	H4605	H3653	H7948		H3742	
			מִזְרָד:	מַעֲשֵׂה	לַיּוֹת	וְלִבְקָר	
			turun	pekerjaan	untaian	dan-lembu-lembu	
			H4174	H4639	H3914	H1241	

Dan pada papan penutup yang diapit oleh bingkai itu ada singa, lembu dan kerub, dan demikian juga pada bingkai itu; di sebelah atas dan di sebelah bawah singa dan lembu itu ada karangan-karangan bunga yang tergantung.

וְאַרְבַּעַת	נְחֹשֶׁת	וְסַרְנֵי	הָאֶחָת	לְמְכֹנֶה	נְחֹשֶׁת	אוֹפְנֵי	וְאַרְבַּעַת	30
dan-empat	tembaga	dan-poros	yang-satu	untuk-penyangga	tembaga	roda	dan-empat	
H0702			H0259	H4350		H0212	H0702	
מֵעֵבֶר	וַיִּצְקוּ	הַכְּתָפֹת	לְכִיר	מִתַּחַת	לָהֶם	כְּתָפֹת	פְּעֻמֹּתָיו	
di-seberang	dituang	sudut-sudut	bejana	di-bawah	milik-mereka	sudut-sudut	kakinya	
H5676	H3333	H3802	H3595	H8478		H3802	H6471	
						לַיּוֹת:	אִישׁ	
						untaian	masing-masing	
						H3914	H0376	

Pada satu kereta penopang ada empat roda tembaga dengan poros tembaga; dan pada keempat penjurunya ada sangga untuk menyangga bejana pembasuhan; sangga-sangga itu dituang dan di sebelah luar setiap sangga ada karangan bunga.

מעשה- pekerjaan- H4639	עגל bulat H5696	ופיה dan-mulutnya H6310	באמה hasta	ומעלה dan-ke-atas H4605	לכתרת kepala-tiang H3805	מבית dari-dalam	ופיה dan-mulutnya H6310	31
--	---------------------------------------	---	---------------	---	--	--------------------	---	----

מקלעות ukiran H4734	פיה mulutnya H6310	על- di-atas-	ונם- dan-juga- H1571	האמה hasta	ונחצי dan-setengah H2677	אמה hasta	כון alas H3653
---	--	-----------------	--	---------------	--	--------------	--------------------------------------

עגלות: bulat H5696	לא tidak H3808	מרבעות persegi-empat H7251	ומסגרתיהם dan-bingkai-bingkainya H4526
--	--------------------------------------	--	--

Dan mulut kereta penumpang itu ada di sebelah dalam sangga-sangga itu, menonjol ke atas satu hasta; mulutnya itu bundar, buaatannya sebagai tumpuan, dan dalamnya satu setengah hasta; juga pada mulutnya itu ada ukiran, tetapi papan-papan penutupnya empat persegi, jadi tidak bundar.

במכונה pada-penyangga H4350	האופנים roda-roda H0212	וידות dan-poros H3027	למסגרות bingkai-bingkai H4526	למתחת di-bawah H8478	האופנים roda-roda H0212	וארבעת dan-empat H0702	32
---	---	---	---	--	---	--	----

האמה: hasta	ונחצי dan-setengah H2677	אמה hasta	האחד yang-satu H0259	האופן roda H0212	וקומת dan-tinggi H6967
----------------	--	--------------	--	--	--

Keempat roda itu ada di bawah papan penutup, dan tangan-tangan roda itu ada pada kereta penumpang itu; dan tinggi satu roda ialah satu setengah hasta.

ונביהם dan-peleknnya H1354	ידותם poros-porosnya H3027	המרכבה kereta H4818	אופן roda H0212	כמעשה seperti-pekerjaan H4639	האופנים roda-roda H0212	ומעשה dan-pekerjaan H4639	33
--	--	---	---------------------------------------	---	---	---	----

מוצק: tuangan H3332	הכל semuanya H3605	וחשריהם dan-nabsnya H2840	וחשקיהם dan-jeruji-jerujinya H2839
---	--	---	--

Dan buatan roda itu seperti buatan roda kereta; tetapi tangan-tangannya, lingkarnya, jari-jarinya dan napnya, semuanya tuangan.

המכנה penyangga H4350	מן- dari-	האחת yang-satu H0259	המכנה penyangga H4350	פנות penjuru H6438	ארבע empat H0702	אל di- H0413	כתפות sudut-sudut H3802	וארבע dan-empat H0702	34
---	--------------	--	---	--	--	------------------------------------	---	---	----

כתפיה: sudut-sudutnya H3802

Keempat sangga pada keempat sudut setiap kereta penumpang adalah seiras dengan kereta itu.

ועל dan-di-atas	סביב sekeliling H5439	ועגל bulat H5696	קומה tinggi H6967	האמה hasta	נחצי setengah H2677	המכונה penyangga H4350	ובראש dan-di-atas-puncak	35
--------------------	---	--	---	---------------	---	--	-----------------------------	----

ממנה: darinya H4526	ומסגרתיה dan-bingkai-bingkainya H4526	ידתיה pegangannya H3027	המכנה penyangga H4350	ראש puncak
---	---	---	---	---------------

Dan di sebelah atas kereta penumpang itu ada leher bundar berkeliling, setengah hasta tingginya; di sebelah atas kereta itu ada pula topang-topang dan papan penutup yang seiras dengan dia.

ויפתח (dan-ia-mengukir
 על- di-atas-
 תלחת papan-papan H3871
 וְעַל־ dan-di-atas H3027
 [ומסגרתיה] [dan-bingkai-bingkainya] H4526

מְסוּגָרָתֶיהָ ((bingkai-bingkainya) H4526
 כְּרוּבִים kerub-kerub H3742
 אַרְיֹת singa-singa
 וְתִמְרֹת dan-pohon-pohon-palem H8561
 כְּמִעַר־ sesuai-ruang-kosong- H4626

אִישׁ מִסָּבִיב: masing-masing H0376
 וְלִיּוֹת dan-untai H3914
 סְבִיב: sekeliling H5439

Maka pada muka topang-topangnya itu dan pada papan-papan penutupnya diukirkannyalah kerub, singa dan pohon korma, masing-masing menurut tempat yang ada, dan karangan bunga sekeliling.

כְּזֹאת עָשָׂה אֵת עֲשָׂרַת הַמְּכֹנֹת מוּצָק אֶחָד מְדָה אַחַת קָצֵב אֶחָד
 seperti-ini ia-buat - sepuluh sepuh penyangga tuangan satu ukuran satu bentuk satu
 H2063 H0853 H6235 H4350 H4165 H0259 H7095 H0259 H0259 H0259 H0259

לְכֻלָּהֶנּוּ: (S) untuk-semuanya H3605

Demikianlah dikerjakannya kesepuluh kereta penopang itu; tuangnya sama, ukurannya sama dan potongannya sama semuanya.

וַיַּעַשׂ דָּאָרְבַּע בְּאֵמָהּ הַכִּיּוֹר הַאֶחָד עֲשָׂרָה כִּירוֹת נְחֹשֶׁת אַרְבָּעִים בָּת וְיָכִיל וּכְבִּיב הַכִּיּוֹר הַאֶחָד
 dan-ia-membuat empat hasta bejana bejana sepuluh tembaga empat-puluh bat muat bejana yang-satu
 H0702 H3595 H0259 H3595 H6235 H0705 H1324 H3557 H3595 H0259 H0259

אַרְבַּע בְּאֵמָהּ הַכִּיּוֹר הַאֶחָד כִּירוֹר הַאֶחָד אֶחָד עַל- הַמְּכֹנֹת הַאֶחָת
 empat hasta bejana bejana yang-satu bejana satu di-atas- penyangga yang-satu
 H0702 H3595 H0259 H3595 H0259 H0259 H4350 H0259

לְעֵשָׂר הַמְּכֹנֹת: penyangga untuk-sepuluh H6235 H4350

Lagipula dibuatnya sepuluh bejana pembasuhan dari tembaga: setiap bejana dapat memuat empat puluh bat air, setiap bejana empat hasta besarnya dan ada satu bejana di atas setiap kereta dari kesepuluh kereta penopang itu.

וַיִּתֵּן אֶת- הַמְּכֹנֹת חָמֵשׁ עַל- כְּתָף הַבַּיִת מִיְמִין
 dan-ia-menaruh - penyangga-penyangga lima di- sisi Rumah-itu dari-kanan
 H5414 H0853 H4350 H2568 H3802 H3225

וְחָמֵשׁ עַל- כְּתָף הַבַּיִת מִשְׁמָאלוֹ וְאֶת- הַיָּם נָתַן מִכְתָּף הַבַּיִת
 dan-lima di- sisi Rumah-itu dari-kirinya dan- laut ia-taruh dari-sisi Rumah-itu
 H2568 H3802 H8040 H0853 H3220 H5414 H3802

הַיְמָנִית הַיְמָנִית הַיְמָנִית הַיְמָנִית הַיְמָנִית הַיְמָנִית הַיְמָנִית הַיְמָנִית הַיְמָנִית הַיְמָנִית
 yang-kanan ke-timur di-depan selatan (S) H3233 H4136 H5045

Lima kereta penopang ditaruhnya pada sisi kanan rumah itu dan lima pada sisi kirinya; tetapi "laut" itu ditaruhnya pada sisi kanan rumah itu, arah tenggara.

40
 המזרקות המזרקות
 mangkuk-mangkuk dan- dan-
 H4219 H0853 H3257 H0853 H3595 H0853 H2438
 ויעש חירום את- את-
 Hiram dan-ia-membuat

ויכל חירום לעשות את- כל- המלאכה אשר עשה למלך
 Hiram dan-ia-selesai mengerjakan semua- pekerjaan yang ia-buat bagi-sang-raja
 H4428 H4399 H3605 H0853 H2438 H3615

שלמה בית יהוה:
 Salomo Rumah TUHAN
 H8010 H3068

Dan Hiram membuat juga kualifikasi, penyodok-penyodok dan bokor-bokor penyiraman. Demikianlah Hiram menyelesaikan segala pekerjaan yang harus dilakukannya bagi raja Salomo di rumah TUHAN,

41
 עמודים שנים ונגלת ונקלת הכתרת אשר- על- ראש
 tiang-tiang dua dan-kepala-kepala-bulat dan-kepala-kepala-tiang yang- yang- puncak
 H8147 H5982 H1543 H3805 H8147 H5982

נקלת ונקלת שנים ונקלת שנים ונקלת שנים
 kepala-kepala-bulat dua dan-jaring-jaring dua dan-jaring-jaring untuk-menutupi
 H1543 H8147 H0853 H3680 H8147 H7639 H8147 H5982

העמודים: ראש על- אשר ונקלת
 tiang-tiang puncak di-atas- yang kepala-kepala-tiang
 H5982 H3805

yakni kedua tiang dengan kedua bulatan ganja yang di kepala tiang itu, dan kedua jala-jala yang menutup kedua bulatan ganja itu;

42
 רמנים ואת- הרמנים ארבע מאות לשתי השבכות שני- טורים רמנים
 buah-delima dan- buah-delima empat ratus untuk-kedua jaring-jaring dua- baris buah-delima
 H7416 H0853 H7416 H0702 H3967 H8147 H7639 H8147 H2905 H7416

נקלת ונקלת שנים ונקלת שנים ונקלת שנים
 kepala-kepala-tiang kepala-kepala-bulat dua dan- untuk-menutupi yang-satu untuk-jaring
 H3805 H1543 H8147 H0853 H3680 H0259 H7639

העמודים: פני על- אשר
 tiang-tiang muka di-depan- yang
 H5982 H6440

keempat ratus buah delima untuk kedua jala-jala itu, dua jajar buah delima untuk satu jala-jala guna menutupi kedua bulatan ganja yang di atas tiang itu;

43
 על- עשרה הכיתה ואת- עשר המכות ואת-
 di-atas- sepuluh bejana-bejana dan- sepuluh penyangga-penyangga dan-
 H6235 H3595 H0853 H6235 H4350 H0853

המכות:
 penyangga-penyangga
 H4350

kese puluh kereta penopang dan kese puluh bejana pembasuhan yang di atas kereta itu;

44
 הים: תחת עשר שנים ונקלת ונקלת הים ואת-
 laut di-bawah belas dua-belas- lembu dan- yang-satu laut dan-
 H3220 H8478 H6240 H8147 H1241 H0853 H0259 H3220 H0853

"laut" yang satu itu dan kedua belas lembu yang di bawah "laut" itu;

הכלים perkakas H3627	כל- semua- H3605	ואת dan- H0853	המזוקות mangkuk-mangkuk H4219	ואת- dan- H0853	היעים sekop-sekop H3257	ואת- dan- H0853	הסירות kuali-kuali H0853	ואת- dan- H0853	45
נחשת tembaga H3068	יהוה TUHAN H3068	בית Rumah H0853	שלמה Salomo H8010	למלך bagi-sang-raja H4428	חירם Hiram H2438	עשה membuat H6962	אשר yang H853	(האלה) (ini) H0428	[האהל] [ini] H0168
								מגורט: digosok H4803	

kuali-kuali, penyodok-penyodok dan bokor-bokor penyiraman; segala perlengkapan yang dibuat Hiram bagi raja Salomo di rumah TUHAN itu adalah dari tembaga yang diupam.

סכות Sukot H5523	בין di-antara H0996	הארמה tanah H0127	במעבה di-tanah-liat H4568	המלך sang-raja H4428	יצקם ia-menuang-mereka H3332	היירדן Yordan H3383	בבקר di-lembah H3603	46
						צרתן: Zartan H6891	ובין dan-di-antara H0996	

Raja menuang semuanya itu di Lembah Yordan di dalam tanah liat antara Sukot dan Sartan.

לא tidak H3808	מאד sangat H3966	מאד sangat H3966	מרב karena-banyak H7230	הכלים perkakas H3627	כל- semua- H3605	את- - H0853	שלמה Salomo H8010	וינח dan-meninggalkan H3240	47
							הנחשת: tembaga H4948	משקל berat H4948	נחקר diselidiki H2713

Dan Salomo membiarkan segala perlengkapan itu tidak ditimbang karena jumlahnya yang amat besar; berat tembaga itu tidaklah terhitung.

מזבח mezbah H4196	את- - H0853	יהוה TUHAN H3068	בית Rumah H0853	אשר yang H853	הכלים perkakas H3627	כל- semua- H3605	את- - H0853	שלמה Salomo H8010	ויעש dan-ia-membuat H8010	48				
								אשר yang H853	השלחן meja H7979	ואת- dan- H0853	זהב: emas H2091	הפנים sajian H6440	לחם roti H3899	עליו di-atasnya H853

Salomo membuat juga segala perlengkapan yang ada di rumah TUHAN, yakni mezbah emas dan meja emas tempat menaruh roti sajian;

זהב emas H2091	הדביר ruang-belakang H1687	לפני di-depan H6440	משמאל dari-kiri H8040	וחמש dan-lima H2568	מימין dari-kanan H3225	חמש lima H2568	המנרות kandil-kandil H4501	ואת- dan- H0853	49
			זהב: emas H2091	והמלקחים dan-penyepit-penyepit H4457	והנרות dan-pelita-pelita H6525	והפרח dan-bunga H6525	סגור tulen H5462		

kandil-kandil dari emas murni, lima di sebelah kanan dan lima di sebelah kiri, di depan ruang belakang; kembang-kembangnya, lampu-lampunya dan sepit-sepitnya, dari emas;

וְהַכְּפוֹת וְהַמְזוּזוֹת וְהַמְזוּזוֹת וְהַסּוּבֹת 50
 dan-mangkuk-siraman dan-pemotong-pemotong-sumbu mangkuk-mangkuk dan-
[H3709](#) [H4219](#) [H4212](#)

הַבַּיִת לְדָלְתוֹת וְהַפְּתוֹת סָגוֹר זָהָב וְהַמְחֻתָּוֹת
 untuk-daun-pintu dan-engsel-engsel tulen emas dan-tempat-api dan-sendok-sendok
[H6596](#) [H5462](#) [H2091](#) [H4289](#)

לְהִיכֵל הַבַּיִת לְדָלְתֵי הַקְּדוֹשִׁים לְקַדֵּשׁ הַבַּיִת
 Rumah-itu untuk-daun-pintu yang-mahakudus tempat-kudus yang-di-dalam Rumah-itu
[H1964](#) [H6944](#) [H6944](#) [H6442](#)

זָהָב: פ
 emas bait-suci
[H2091](#)

pasu-pasunya, pisau-pisaunya, bokor-bokor penyiramannya, cawan-cawannya dan perbaraan-perbaraannya, dari emas murni; engsel-engsel untuk pintu ruang dalam, yakni tempat maha kudus, dan engsel-engsel untuk pintu ruang besar Bait Suci, dari emas.

יְהוָה בֵּית שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ עָשָׂה אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה כָּל-וְתַשְׁלֵם 51
 TUHAN Rumah Salomo sang-raja dikerjakan yang pekerjaan seluruh- dan-selesailah
[H3068](#) [H8010](#) [H4428](#) [H4399](#) [H3605](#)

וְאֵת-הַכֶּסֶף וְאֵת-אָבִיו דָּוִד וְקִדְשֵׁי הַבָּרָאשִׁית וְאֵת-שְׁלֹמֹה וַיָּבֵא
 dan-perak - ayahnya Daud barang-barang-kudus - Salomo dan-ia-membawa
[H0853](#) [H3701](#) [H0853](#) [H0001](#) [H1732](#) [H6944](#) [H0853](#) [H8010](#) [H0935](#)

וְהַזָּהָב וְאֵת-הַכְּלִים וְאֵת-נֹתֵן הַבְּרָאשִׁית וְאֵת-יְהוָה: פ
 (P) TUHAN Rumah di-dalam-perbendaharaan ia-taruh perkakas dan-emas
[H3068](#) [H0214](#) [H5414](#) [H3627](#) [H0853](#) [H2091](#)

Maka genaplah segala pekerjaan yang dilakukan Salomo di rumah TUHAN itu. Kemudian Salomo memasukkan barang-barang kudus Daud, ayahnya, dan menaruh perak, emas dan barang-barang itu dalam perbendaharaan rumah TUHAN.

Chapter 8

רָאשֵׁי כָּל-אֶת-יִשְׂרָאֵל זְקֵנֵי אֶת-שְׁלֹמֹה וַיִּקְהַל אֵץ
 kepala-kepala semua- - Israel tua-tua - Salomo mengumpulkan lalu
[H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H2205](#) [H0853](#) [H8010](#) [H6950](#)

שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ אֶל-לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל הָאָבוֹת נְשִׂאֵי הַמְּשׁוֹת
 Salomo sang-raja kepada-Israel anak-anak bapa-bapa pemimpin-pemimpin suku
[H8010](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0001](#) [H4294](#)

צִיּוֹן: הִיא דָּוִד מִעִיר יְהוָה בְּרִית-אֲרוֹן אֶת-לְהַעֲלוֹת יְרוּשָׁלַם
 Sion itulah Daud dari-kota TUHAN perjanjian-tabut - untuk-mengangkut Yerusalem
[H6726](#) [H1931](#) [H1732](#) [H3068](#) [H1285](#) [H0727](#) [H0853](#) [H5927](#) [H3389](#)

Pada waktu itu raja Salomo menyuruh para tua-tua Israel dan semua kepala suku, yakni para pemimpin puak orang Israel, berkumpul di hadapannya di Yerusalem, untuk mengangkut tabut perjanjian TUHAN dari kota Daud, yaitu Sion.

הָאֶתָנִים בִּירַח יִשְׂרָאֵל אִישׁ כָּל-שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ אֶל-וַיִּקְהָלוּ 2
 Etanim pada-bulan Israel orang semua-Salomo sang-raja kepada-dan-berkumpul
[H0388](#) [H3391](#) [H3478](#) [H0376](#) [H3605](#) [H8010](#) [H4428](#) [H0413](#) [H6950](#)

בְּחֹדֶשׁ הַחֲדָשׁ הוּא כְּהֵנָּה
 ketujuh bulan itu pada-hari-roya
[H7637](#) [H2320](#) [H1931](#) [H2282](#)

Maka pada hari raya di bulan Etanim, yakni bulan ketujuh, berkumpullah di hadapan raja Salomo semua orang Israel.

הָאָרוֹן:	אֶת-	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל	זָקְנֵי	כָּל	וַיָּבֹאוּ	3
tabut	-	para-imam	dan-mengangkat	Israel	tua-tua	semua	dan-datanglah	
H0727	H0853	H3548	H5375	H3478	H2205	H3605	H0935	

Setelah semua tua-tua Israel datang, maka imam-imam mengangkat tabut itu.

כָּל-	וְאֶת-	מוֹעֵד	אֶהָל	וְאֶת-	יְהוָה	אָרוֹן	אֶת-	וַיַּעֲלוּ	4
semua-	dan-	pertemuan	kemah	dan-	TUHAN	tabut	-	dan-mereka-mengangkut	
H3605	H0853	H4150	H0168	H0853	H3068	H0727	H0853	H5927	

הַכֹּהֲנִים	אֹתָם	וַיַּעֲלוּ	בְּאֶהָל	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	כָּלֵי	
para-imam	mereka	dan-mengangkut	di-dalam-kemah	yang	kudus	perkakas	
H3548	H0853	H5927	H0168		H6944	H3627	

וְהַלְוִיִּם:
dan-orang-Lewi
[H3881](#)

Mereka mengangkut tabut TUHAN dan Kemah Pertemuan dan segala barang kudus yang ada dalam kemah itu; semuanya itu diangkut oleh imam-imam dan orang-orang Lewi.

עָלָיו	הַנוֹעֲדִים	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	וְכָל-	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	5
kepadanya	yang-berkumpul	Israel	jemaat	dan-seluruh-	Salomo	dan-sang-raja	
	H3259	H3478	H5712	H3605	H8010	H4428	

לֹא-	אֲשֶׁר	וּבִקְרֹ	צֹאן	מִזְבְּחִים	הָאָרוֹן	לִפְנֵי	אֹתוֹ
tidak-	yang	dan-lembu	domba	memperssembahkan-korban	tabut	di-hadapan	bersamanya
H3808		H1241	H6629	H2076	H0727	H6440	H0854

מְרַב:	יִמְנֵי	וְלֹא	יִסְפְּרוּ
karena-banyaknya	dapat-dibilang	dan-tidak	dapat-dihitung
H7230	H4487	H3808	

Tetapi raja Salomo dan segenap umat Israel yang sudah berkumpul di hadapannya, berdiri bersama-sama dengan dia di depan tabut itu, dan mempersempahkan kambing domba dan lembu sapi yang tidak terhitung dan tidak terbilang banyaknya.

אֶל-	מְקוֹמוֹ	אֶל-	יְהוָה	בְּרִית-	אָרוֹן	אֶת-	הַכֹּהֲנִים	וַיָּבֹאוּ	6
ke-	tempatny	ke-	TUHAN	perjanjian-	tabut	-	para-imam	dan-mereka-membawa	
H0413	H4725	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H3548	H0935	

כַּנְפֵי	תַּחַת	אֶל-	הַקֹּדֶשִׁים	קֹדֶשׁ	אֶל-	הַבַּיִת	דְּבִיר
sayap-sayap	bawah	ke-	yang-mahakudus	tempat-kudus	ke-	Rumah-itu	ruang-belakang
H3671	H8478	H0413	H6944	H6944	H0413		H1687

הַכְּרוּבִים:
kerub-kerub
[H3742](#)

Kemudian imam-imam membawa tabut perjanjian TUHAN itu ke tempatnya, di ruang belakang rumah itu, di tempat maha kudus, tepat di bawah sayap kerub-kerub;

וַיִּסְכּוּ	הָאָרוֹן	מְקוֹם	אֶל-	כַּנְפֵי	פְּרָשִׁים	הַכְּרוּבִים	כִּי	7
dan-menutupi	tabut	tempat	ke-	sayap-sayap	mengembangkan	kerub-kerub	karena	
	H0727	H4725	H0413	H3671	H6566	H3742		

מִלְמַעְלָה:	בְּדִיּוֹ	וְעַל-	הָאָרוֹן	עַל-	הַכְּרוּבִים
dari-atas	kayu-kayu-pengusungnya	dan-atas-	tabut	atas-	kerub-kerub
H4605	H0905		H0727		H3742

sebab kerub-kerub itu mengembangkan kedua sayapnya di atas tempat tabut itu, sehingga kerub-kerub itu menudungi tabut serta kayu-kayu pengusungnya dari atas.

	רָאשֵׁי	וַיֵּרְאוּ	הַבָּרִים	וַיֵּאָרְכוּ			8
	ujung-ujung	dan-terlihat	kayu-kayu-pengusung	dan-mereka-memanjangkan			
		H7200	H0905	H0748			
וְלֹא	הַדְּבִיר	פָּנָי	עַל-	הַקֹּדֶשׁ	מִן-	הַבָּרִים	
dan-tidak	ruang-belakang	muka	ke-depan-	tempat-kudus	dari-	kayu-kayu-pengusung	
H3808	H1687	H6440		H6944		H0905	
		הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַחֹצֵצָה	וַיֵּרְאוּ
		ini	sampai	di-sana	dan-mereka-ada	ke-luar	terlihat
		H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H2351
		H7200					

Kayu-kayu pengusung itu demikian panjangnya, sehingga ujungnya kelihatan dari tempat kudus, yang di depan ruang belakang itu, tetapi tidak kelihatan dari luar; dan di situlah tempatnya sampai hari ini.

מֹשֶׁה	שָׁם	הִנֵּחַ	אֲשֶׁר	הָאֲבָנִים	לְחֹת	שְׁנֵי	רַק	בְּאֵרוֹן	אֵין	9
Musa	di-sana	menaruh	yang	batu	loh	dua	hanya	di-dalam-tabut	tidak-ada	
H4872	H8033	H3240		H0068	H3871	H8147	H7535	H0727	H0369	
	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עִם-	יְהוָה	כָּרַת		אֲשֶׁר	בְּחֹרֵב		
	Israel	anak-anak	dengan-	TUHAN	mengadakan-perjanjian		di-mana	di-Horeb		
	H3478			H3068	H3772			H2722		
					מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	בְּצֵאתָם			
					Mesir	dari-tanah	waktu-mereka-keluar			
					H4714	H0776	H3318			

Dalam tabut itu tidak ada apa-apa selain dari kedua loh batu yang diletakkan Musa ke dalamnya di gunung Horeb, yakni loh-loh batu bertuliskan perjanjian yang diadakan TUHAN dengan orang Israel pada waktu perjalanan mereka keluar dari tanah Mesir.

אֶת-	מָלֵא	וְהֶעֱנַן	הַקֹּדֶשׁ	מִן-	הַכֹּהֲנִים	בְּצֵאתָם	וַיְהִי	10
-	memenuhi	dan-awan	tempat-kudus	dari-	para-imam	ketika-keluar	dan-terjadilah	
H0853	H4390	H6051	H6944		H3548	H3318	H1961	
							יְהוָה:	
							TUHAN	בֵּית
								Rumah
							H3068	

Ketika imam-imam keluar dari tempat kudus, datanglah awan memenuhi rumah TUHAN,

כִּי-	הֶעֱנַן	מִפְּנֵי	לְשֵׁרֶת	לְעֹמֵד	הַכֹּהֲנִים	יָכְלוּ	וְלֹא-	11
karena-	awan	dari-hadapan	untuk-melayani	berdiri	para-imam	dapat	dan-tidak-	
	H6051	H6440	H8334	H5975	H3548	H3201	H3808	
			פ	יְהוָה:	בֵּית	אֶת-	יְהוָה	כְּבוֹד-
			(P)	TUHAN	Rumah	-	TUHAN	kemuliaan-
			H3068	H0853	H3068	H3519	H4390	memenuhi

sehingga imam-imam tidak tahan berdiri untuk menyelenggarakan kebaktian oleh karena awan itu, sebab kemuliaan TUHAN memenuhi rumah TUHAN.

בְּעֶרְפֶּל:		לְשֹׁכֵן	אָמַר	יְהוָה	שְׁלֹמֹה	אָמַר	אָז	12
di-dalam-kegelapan-pekat		untuk-diam	telah-berkata	TUHAN	Salomo	berkata	lalu	
H6205		H7931	H0559	H3068	H8010	H0559		

Pada waktu itu berkatalah Salomo: "TUHAN telah menetapkan matahari di langit, tetapi Ia memutuskan untuk diam dalam kekelaman.

לְשִׁבְתָּךְ	מְכוּן	לְךָ	זִבְלִי	בֵּית	בְּנִיתִי	בְּנָה	13
untuk-kedudukan-Mu	tempat	bagiMu	kediaman	Rumah	aku-telah-membangun	membangun	
H3427	H4349		H2073		H1129	H1129	
						עוֹלָמִים:	
						selamanya	
						H5769	

Sekarang, aku telah mendirikan rumah kediaman bagi-Mu, tempat Engkau menetap selama-lamanya."

קָהָל	כָּל-	אֵת	וַיְבָרֶךְ	פָּנָיו	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּסֵב	14
jemaat	seluruh-	-	dan-ia-memberkati	wajahnya	-	sang-raja	dan-ia-membalikkan	
H6951	H3605	H0853	H1288	H6440	H0853	H4428	H5437	
				עֹמֵד:	יִשְׂרָאֵל	קָהָל	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל
				berdiri	Israel	jemaat	dan-seluruh-	Israel
				H5975	H3478	H6951	H3605	H3478

Kemudian berpalinglah raja lalu memberkati seluruh jemaah Israel, sedang segenap jemaah Israel berdiri.

בְּפִיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	15
dengan-mulutNya	berbicara	yang	Israel	Allah	TUHAN	diberkatilah	dan-ia-berkata	
H6310	H1696		H3478	H0430	H3068	H1288	H0559	
	לְאֹמֵר:	מִלָּא	וַיְבִירוּ	אָבִי	דָּוִד	אֵת		
	dengan-berkata	menggenapi	dan-dengan-tanganNya	ayahku	Daud	-		
	H0559	H4390	H3027	H0001	H1732	H0854		

Ia berkata: "Terpujilah TUHAN, Allah Israel, yang telah menyelesaikan dengan tangan-Nya apa yang difirmankan-Nya dengan mulut-Nya kepada Daud, ayahku, demikian:

לֹא-	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	אֵת	עַמִּי	אֶת-	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן-	16
tidak-	dari-Mesir	Israel	-	umatKu	-	Aku-membawa-keluar	ketika	hari	dari-	
H3808	H4714	H3478	H0853		H0853	H3318		H3117		
לְהִיֹּת	בֵּית	לְבָנוֹת	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכָּל	בְּעִיר	בְּתַרְתִּי			
supaya-ada	rumah	untuk-membangun	Israel	suku	dari-semua	kota	Aku-memilih			
H1961		H1129	H3478	H7626	H3605		H0977			
יִשְׂרָאֵל:	עַמִּי	עַל-	לְהִיֹּת	בְּדָוִד	וְאָבְתָר	שָׁם	שְׁמִי			
Israel	umatKu	atas-	supaya-ada	Daud	tetapi-Aku-memilih	di-sana	namaKu			
H3478			H1961	H1732	H0977	H8033	H8034			

Sejak Aku membawa umat-Ku Israel keluar dari Mesir, tidak ada kota yang Kupilih di antara segala suku Israel untuk mendirikan rumah di sana sebagai tempat kediaman nama-Ku, tetapi Aku telah memilih Daud untuk berkuasa atas umat-Ku Israel."

יְהוָה	לְשֵׁם	בֵּית	לְבָנוֹת	אָבִי	דָּוִד	לְבָב	עִם-	וַיְהִי	17
TUHAN	bagi-nama	rumah	untuk-membangun	ayahku	Daud	hati	dengan-	dan-adalah	
H3068	H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961	
								יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי
								Israel	Allah
								H3478	H0430

Lalu raja melanjutkan: "Ketika Daud, ayahku bermaksud mendirikan rumah untuk nama TUHAN, Allah Israel,

לְבַבְךָ	עִם-	הָיָה	אֲשֶׁר	יְעַן	אָבִי	דָּוִד	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
hatimu	dengan-	adalah	bahwa	oleh-karena	ayahku	Daud	kepada-	TUHAN	dan-berkata	
H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559	
	עִם-	הָיָה	כִּי	הֵטִיבְתָ	לְשָׁמִי	בַּיִת	לְבָנוֹת			
	dengan-	adalah	karena	engkau-baik-melakukan	bagi-namaKu	rumah	untuk-membangun			
		H1961		H2895	H8034		H1129			

לְבַבְךָ :
hatimu
[H3824](#)

berfirmanlah TUHAN kepadanya: Engkau bermaksud mendirikan rumah untuk nama-Ku, dan maksudmu itu memanglah baik;

הֵיִצֵּא	בְּנֶדְךָ	אִם-	כִּי	תְּבִיִת	תִּבְנֶה	לֹא	אַתָּה	רַק	
yang-keluar	anakmu	jika-	karena	Rumah-itu	akan-membangun	tidak	engkau	hanya	
H3318					H1129	H3808		H7535	19
			לְשָׁמִי :	תְּבִיִת	יִבְנֶה	הוּא-	מִתְּלַצִּיךָ		
			bagi-namaKu	Rumah-itu	akan-membangun	dia-	dari-pinggangmu		
			H8034		H1129	H1931	H2504		

hanya, bukanlah engkau yang akan mendirikan rumah itu, melainkan anak kandungmu yang akan lahir kelak, dialah yang akan mendirikan rumah itu untuk nama-Ku.

וַאֲקֹם	דִּבַּר	אֲשֶׁר	דִּבְרֹו	אֶת-	יְהוָה	וַיְקַם			
dan-aku-bangkit	Ia-berbicara	yang	firmanNya	-	TUHAN	dan-ia-meneguhkan			
	H1696		H1697	H0853	H3068				20
דִּבַּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל-	וַאֲשָׁב	אָבִי	דָּוִד	תַּחַת	
berbicara	sebagaimana	Israel	takhta	di-atas-	dan-aku-duduk	ayahku	Daud	menggantikan	
H1696		H3478	H3678		H3427	H0001	H1732	H8478	
	יִשְׂרָאֵל :	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם	תְּבִיִת	וַאֲבִנֶה	יְהוָה		
	Israel	Allah	TUHAN	bagi-nama	Rumah-itu	dan-aku-membangun	TUHAN		
	H3478	H0430	H3068	H8034		H1129	H3068		

Jadi TUHAN telah menepati janji yang telah diucapkan-Nya; aku telah bangkit menggantikan Daud, ayahku, dan telah duduk di atas takhta kerajaan Israel, seperti yang difirmankan TUHAN: aku telah mendirikan rumah ini untuk nama TUHAN, Allah Israel,

אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר-	לְאָרוֹן	מְקוֹם	שָׁם	וַאֲשֶׁם	
yang	TUHAN	perjanjian	di-sana	di-mana-	bagi-tabut	tempat	di-sana	dan-aku-menaruh	
	H3068	H1285	H8033		H0727	H4725	H8033		21
מֵאֲרֶץ	אֹתָם	בְּהוֹצִיאֹו		אֲבוֹתֵינוּ		עִם-	כָּרַת		
dari-tanah	mereka	waktu-Ia-membawa-keluar		nenek-moyang-kami		dengan-	Ia-mengadakan		
H0776	H0853	H3318		H0001			H3772		

מִצְרַיִם :
(S) Mesir
[H4714](#)

dan telah menyediakan di sana tempat untuk tabut, yang memuat perjanjian yang telah diadakan TUHAN dengan nenek moyang kita, ketika mereka dibawa-Nya keluar dari tanah Mesir."

יִשְׂרָאֵל קְהַל כָּל- נֶגֶד יְהוָה מִזְבֵּחַ לְפָנָי שְׁלֹמֹה וַיַּעֲמֵד 22
 Israel jemaat seluruh- di-depan TUHAN mezbah di-hadapan Salomo dan-ia-berdiri
[H3478](#) [H6951](#) [H3605](#) [H5048](#) [H3068](#) [H4196](#) [H6440](#) [H8010](#) [H5975](#)

וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמַיִם :
 dan-ia-mengembangkan ke-langit telapak-tangannya
[H8064](#) [H3709](#) [H6566](#)

Kemudian berdirilah Salomo di depan mezbah TUHAN di hadapan segenap jemaah Israel, ditadahkannyalah tangannya ke langit,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין- כְּמוֹתָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל 23
 dan-ia-berkata TUHAN Allah Israel tidak-ada- sepertiMu di-langit Allah dari-atas
[H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0369](#) [H3644](#) [H0430](#) [H8064](#) [H4605](#)

וְעַל- הָאָרֶץ מִתַּחַת שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד
 dan-di-atas- dari-bawah yang-memelihara perjanjian dan-kasih-setia
[H0776](#) [H8478](#) [H8104](#) [H1285](#)

לְעַבְדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנָיךָ בְּכָל- לְבָבָם :
 bagi-hamba-hambaMu yang-berjalan di-hadapanMu dengan-seluruh- hati-mereka
[H5650](#) [H1980](#) [H6440](#) [H3605](#)

lalu berkata: "Ya TUHAN, Allah Israel! Tidak ada Allah seperti Engkau di langit di atas dan di bumi di bawah; Engkau yang memelihara perjanjian dan kasih setia kepada hamba-hamba-Mu yang dengan segenap hatinya hidup di hadapan-Mu;

אֲשֶׁר אֲשֶׁר שְׁמֵרְתָּ לְעַבְדֶיךָ דָּוִד אָבִי אַתּ - אֲשֶׁר- 24
 yang Engkau-memelihara bagi-hambaMu Daud ayahku apa-yang-
[H8104](#) [H5650](#) [H1732](#) [H0001](#) [H0853](#)

וְדַבַּרְתָּ לָּו דַּבַּרְתָּ לְּיָדְךָ וּבְיַדְךָ וְתִדְבַר לְּפִיךָ
 kepadanya Engkau-berbicara dan-Engkau-berbicara dan-dengan-tanganMu dengan-mulutMu
[H1696](#) [H1696](#) [H3027](#) [H6310](#)

מִלְּאֵת כִּי־וַיְהִי הַיּוֹם :
 Engkau-menggenapi seperti-hari ini
[H4390](#) [H3117](#) [H2088](#)

Engkau yang tetap berpegang pada janji-Mu terhadap hamba-Mu Daud, ayahku, dan yang telah menggenapi dengan tangan-Mu apa yang Kaufirmankan dengan mulut-Mu, seperti yang terjadi pada hari ini.

וְעַתָּה וַיְהִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שֹׁמֵר לְעַבְדֶיךָ דָּוִד אָבִי אַתּ - 25
 dan-sekarang TUHAN Allah Israel peliharalah bagi-hambaMu Daud ayahku
[H6258](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H8104](#) [H5650](#) [H1732](#) [H0001](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר אֲשֶׁר דַּבַּרְתָּ לָּו לְּפָנָיךָ אֵין- יִכָּרֵת לְּךָ אִישׁ
 apa-yang Engkau-berbicara kepadanya dengan-berkata tidak- akan-terputus bagimu orang
[H1696](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3772](#) [H0376](#)

מִלְּפָנָי יֹשֵׁב עַל- כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם- יִשְׁמְרוּ
 dari-hadapanKu yang-duduk di-atas- takhta Israel hanya jika- memelihara
[H6440](#) [H3427](#) [H3678](#) [H3478](#) [H7535](#) [H8104](#)

בְּנֵיךָ אַתּ- דְּרָכָם לְלַכֵּת לְּפָנָי כַּאֲשֶׁר הִלַּכְתָּ
 anak-anakmu - jalan-mereka untuk-berjalan di-hadapanKu sebagaimana engkau-berjalan
[H0853](#) [H1870](#) [H3212](#) [H6440](#) [H1980](#)

לְּפָנָי :
 di-hadapanKu
[H6440](#)

Maka sekarang, ya TUHAN, Allah Israel, peliharalah apa yang Kaujanjikan kepada hamba-Mu Daud, ayahku, dengan berkata: Keturunanmu takkan terputus di hadapan-Ku dan tetap akan duduk di atas takhta kerajaan Israel, asal anak-anakmu tetap hidup di hadapan-Ku sama seperti engkau hidup di hadapan-Ku.

אֲשֶׁר	(דְּבַרְךָ)	[דְּבַרֶיךָ]	נֶאֱמַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְעַתָּה	26
yang	(firmanMu)	[firman-firmanMu]	kiranya	biarlah-dikuatkan	Israel	Allah	dan-sekarang
	H1697	H1697	H4994	H0539	H3478	H0430	H6258
			אָבִי:	דָּוִד	לְעַבְדְּךָ	דְּבַרְתָּ	
			ayahku	Daud	kepada-hambaMu	Engkau-berbicara	
			H0001	H1732	H5650	H1696	

Maka sekarang, ya Allah Israel, biarlah kiranya menjadi nyata keteguhan janji yang telah Kauucapkan kepada hamba-Mu Daud, ayahku.

הַשָּׁמַיִם	וְהַשָּׁמַיִם	הַשָּׁמַיִם	הַיְהוּדָה	הָאָרֶץ	עַל-	אֱלֹהִים	יֵשֵׁב	הַאֲמִנָּם	כִּי	27
langit	dan-langitnya	langit	lihatlah	bumi	di-atas-	Allah	tinggal	benarkah	tetapi	
H8064	H8064	H8064	H2009	H0776		H0430	H3427	H0552		
			אֲשֶׁר	הַיְהוּדָה	הַבַּיִת	כִּי-	אֶף	יִכְלָלְכֶיךָ	לֹא	
			aku-bangun	yang	Rumah	karena-	apalagi	dapat-memuatMu	tidak	
	H1129		H2088			H0637	H3557	H3808		

Tetapi benarkah Allah hendak diam di atas bumi? Sesungguhnya langit, bahkan langit yang mengatasi segala langit pun tidak dapat memuat Engkau, terlebih lagi rumah yang kudirikan ini.

אֱלֹהֵי	יְהוָה	תְּחַנְּנוּ	וְאֵל-	עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת	אֶל-	וּפְנִיתָ	28		
Allahku	TUHAN	permohonannya	dan-kepada-	hambaMu	doa	kepada-	dan-berpalinglah			
H0430	H3068	H8467	H0413	H5650	H8605	H0413	H6437			
			וְאֵל-	הַרְנָה	אֶל-	לְשִׁמְעַ				
			berdoa	hambaMu	yang	doa	dan-kepada-	seruan	kepada-	untuk-mendengarkan
H6419	H5650		H8605	H0413	H7440	H0413	H8085			
						הַיּוֹם:	לְפָנֶיךָ			
						hari-ini	di-hadapanMu			
						H3117	H6440			

Maka berpalinglah kepada doa dan permohonan hamba-Mu ini, ya TUHAN Allahku, dengarkanlah seruan dan doa yang hamba-Mu panjatkan di hadapan-Mu pada hari ini!

הַמָּקוֹם	אֶל-	יּוֹם	לַיְלָה	הַיּוֹם	הַבַּיִת	אֶל-	פְּתוּחוֹת	עֵינֶיךָ	לְהֵיוֹת	29
tempat	kepada-	dan-siang	malam	ini	Rumah	kepada-	terbuka	mataMu	supaya-ada	
H4725	H0413	H3117	H3915	H2088		H0413			H1961	
הַתְּפִלָּה	אֶל-	לְשִׁמְעַ	שָׁם	שְׁמִי	יְהִי	אֲמַרְתָּ	אֲשֶׁר			
doa	kepada-	untuk-mendengarkan	di-sana	namaKu	akan-ada	Engkau-berkata	yang			
H8605	H0413	H8085	H8033	H8034	H1961	H0559				
			הַיּוֹם:	הַמָּקוֹם	אֶל-	עַבְדְּךָ	וּתְפִלָּה	אֲשֶׁר		
			ini	tempat	kepada-	hambaMu	berdoa	yang		
			H2088	H4725	H0413	H5650	H6419			

Kiranya mata-Mu terbuka terhadap rumah ini, siang dan malam, terhadap tempat yang Kaukatakan: nama-Ku akan tinggal di sana; dengarkanlah doa yang hamba-Mu panjatkan di tempat ini.

30
 וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ אֶל-תְּחִנָּתִי עַבְדְּךָ וְעַמּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ
 dan-dengarkanlah kepada- permohonan hambaMu dan-umatMu yang Israel yang berdoa
[H8085](#) [H0413](#) [H8467](#) [H5650](#) [H3478](#) [H6419](#)

אֶל-הַמְּקוֹם הַזֶּה וְאֵתָהּ תִּשְׁמַע אֶל-מְקוֹם הַזֶּה אֶל-כְּדוּדְדָהּ
 kepada- dan-Engkau ini tempat tempat di-
[H0413](#) [H4725](#) [H2088](#) [H425](#) [H0413](#) [H8085](#) [H4725](#) [H3427](#)

וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ
 dan-dengarkanlah dan-dengarkanlah dan-dengarkanlah dan-dengarkanlah dan-dengarkanlah dan-dengarkanlah
[H8085](#) [H8085](#) [H8085](#) [H8085](#) [H8085](#) [H8085](#)

Dan dengarkanlah permohonan hamba-Mu dan umat-Mu Israel yang mereka panjatkan di tempat ini; bahwa Engkau juga yang mendengarnya di tempat kediaman-Mu di sorga; dan apabila Engkau mendengarnya, maka Engkau akan mengampuni.

31
 אֵת אֲשֶׁר יַחַטָּא וְאִשׁ לְרֵעֵהוּ וְנִשְׂאָה-כּוּ אֵלָהּ
 - ketika berdosa seseorang terhadap-sesamanya dan-ditaruh- kutuk atasnya
[H0853](#) [H2398](#) [H0376](#) [H7453](#) [H5378](#) [H0423](#)

לְהֵאֲלֹתוֹ וְבָא אֶלָהּ לְפָנָי מִזְבֵּחַי בְּבֵית הַזֶּה
 untuk-mengutuknya dan-datang kutuk-itu di-hadapan mezbahMu di-dalam-Rumah ini
[H0422](#) [H0935](#) [H0423](#) [H6440](#) [H4196](#) [H2088](#)

Jika seseorang telah berdosa kepada temannya, lalu diwajibkan mengangkat sumpah dengan mengutuk dirinya, dan dia datang bersumpah ke depan mezbah-Mu di dalam rumah ini,

32
 וְאֵתָהּ תִּשְׁמַע וְאֵתָהּ תִּשְׁמַע וְאֵתָהּ תִּשְׁמַע וְאֵתָהּ תִּשְׁמַע וְאֵתָהּ תִּשְׁמַע
 maka-Engkau dengarkanlah dari-langit dan-lakukanlah dan-hakimilah
[H8085](#) [H8064](#) [H8199](#) [H8085](#)

עַבְדְּךָ וְעַבְדְּךָ לְהַרְשִׁיעַ רָשָׁע לְתַתּוֹת דְּרָכָיו
 hamba-hambaMu untuk-mempersalahkan orang-jahat untuk-memberikan jalannya
[H5650](#) [H7561](#) [H7563](#) [H5414](#) [H1870](#)

בְּרֹאשׁוֹ וְלְהַצְדִּיק וְלְהַצְדִּיק לְתַתּוֹת לּוֹ
 ke-atas-kepalanya dan-untuk-membenarkan orang-benar untuk-memberikan kepadanya
[H6663](#) [H6662](#) [H5414](#)

ס כְּצִדְקָתוֹ :
 (S) sesuai-kebenarannya
[H6666](#)

maka Engkau pun kiranya mendengarkannya di sorga dan bertindak serta mengadili hamba-hamba-Mu, yakni menyatakan bersalah orang yang bersalah dengan menanggungkan perbuatannya kepada orang itu sendiri, tetapi menyatakan benar orang yang benar dengan memberi pembalasan kepadanya yang sesuai dengan kebenarannya.

33
 בְּהִנָּפֵךְ עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל לְפָנָי אֹיֵב אֲשֶׁר יַחַטָּאוּ
 ketika-dipukul-kalah umatMu Israel di-hadapan musuh karena mereka-berdosa-
[H5062](#) [H3478](#) [H6440](#) [H0341](#) [H8085](#) [H2398](#)

לָךְ וְשָׁבוּ אֵלָיךְ וְהוֹרִי אֶת-שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ
 kepadaMu dan-mereka-kembali kepadaMu dan-memuji dan-memohon dan-berdoa
[H7725](#) [H0413](#) [H3034](#) [H0853](#) [H8034](#) [H6419](#)

וְהִתְחַנְּנֵנוּ אֵלָיךְ הַזֶּה
 dan-memohon kepadaMu ini
[H0413](#) [H2088](#)

Apabila umat-Mu Israel terpukul kalah oleh musuhnya karena mereka berdosa kepada-Mu, kemudian mereka berbalik kepada-Mu dan mengakui nama-Mu, dan mereka berdoa dan memohon kepada-Mu di rumah ini,

יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	לְחַטָּאת	וְסָלַחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמָע	וְאַתָּה	34
Israel	umatMu	dosa	dan-ampunilah	dari-langit	dengarkanlah	maka-Engkau	
H3478			H5545	H8064	H8085		

לְאֲבוֹתָם:	נָתַתָּ	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	אֶל-	וְהִשְׁבַּתָּם	
kepada-nenek-moyang-mereka	Engkau-berikan	yang	tanah	ke-	dan-kembalikanlah-mereka	
H0001	H5414		H0127	H0413	H7725	

ס
(S)

maka Engkau pun kiranya mendengarkannya di sorga dan mengampuni dosa umat-Mu Israel dan mengembalikan mereka ke tanah yang telah Kauberikan kepada nenek moyang mereka.

לְךָ	יִחְטְאוּ-	כִּי	מָטָר	יְהִי	וְלֹא-	שָׁמַיִם	בְּהֶעָצֵר	35
kepadaMu	mereka-berdosa-	karena	hujan	ada	dan-tidak-	langit	ketika-tertutup	
	H2398		H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	

וּמִחַטָּאתָם	שְׁמֶךָ	אֶת-	וְהוֹדִי	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל-	וְהִתְפַּלְלוּ
dan-dari-dosa-mereka	namaMu	-	dan-memuji	ini	tempat	kepada-	dan-berdoa
	H8034	H0853	H3034	H2088	H4725	H0413	H6419

תַּעֲנֵם:	כִּי	יִשׁוּבוּן
Engkau-merendahkan-mereka	karena	mereka-berbalik
		H7725

Apabila langit tertutup, sehingga tidak ada hujan, sebab mereka berdosa kepada-Mu, lalu mereka berdoa di tempat ini dan mengakui nama-Mu dan mereka berbalik dari dosanya, sebab Engkau telah menindas mereka,

עַבְדֶיךָ	לְחַטָּאת	וְסָלַחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמָע	וְאַתָּה	36
hamba-hambaMu	dosa	dan-ampunilah	dari-langit	dengarkanlah	maka-Engkau	
H5650		H5545	H8064	H8085		

אֲשֶׁר	הַטוֹבָה	הַדֶּרֶךְ	אֶת-	תּוֹרָם	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְעַמְּךָ
yang	yang-baik	jalan	-	Engkau-mengajar-mereka	karena	Israel	dan-umatMu
		H1870	H0853			H3478	

אֲשֶׁר-	אֲרֻצֶיךָ	עַל-	מָטָר	וְנָתַתָּה	בָּהּ	יֵלְכוּ-
yang-	tanahMu	di-atas-	hujan	dan-berikanlah	di-dalamnya	mereka-berjalan-
	H0776		H4306	H5414		H3212

ס	לְנַחֲלָה:	לְעַמְּךָ	נָתַתָּה
(S)	sebagai-milik-pusaka	kepada-umatMu	Engkau-berikan
	H5159		H5414

maka Engkau pun kiranya mendengarkannya di sorga dan mengampuni dosa hamba-hamba-Mu, umat-Mu Israel, -- karena Engkaulah yang menunjukkan kepada mereka jalan yang baik yang harus mereka ikuti -- dan Engkau kiranya memberikan hujan kepada tanah-Mu yang telah Kauberikan kepada umat-Mu menjadi milik pusaka.

יִרְקוֹן penyakit-kuning H3420	שָׂדֵפוֹן padi-hangus	כִּי-יִהְיֶה ada jika- H1961	דָּבַר sampar H1698	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	כִּי-יִהְיֶה ada jika- H1961	רָעָב kelaparan H7458	37
בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	אִיבּוֹ musuhnya H0341	לּוֹ dia	יִצָּר- mengepung-	כִּי jika	כִּי-יִהְיֶה ada jika H1961	חֶסֶל belalang-lompat H2625	אֲרָבָה belalang H0697
			מִחֻלָּה: penyakit	כָּל- setiap- H3605	נָנַע tulah H5061	כָּל- setiap- H3605	שַׁעֲרָיו pintu-pintu-gerbangnya H8179

Apabila di negeri ini ada kelaparan, apabila ada penyakit sampar, hama dan penyakit gandum, belalang, atau belalang pelahap, apabila musuh menyesakkan mereka di salah satu kota mereka, apabila ada tulah atau penyakit apa pun,

לְכֹל untuk-seluruh H3605	הָאָדָם manusia H0120	לְכֹל- untuk-setiap- H3605	תְּהִיֶה ada H1961	אֲשֶׁר yang	תְּחִנֶּה permohonan H8467	כָּל- setiap- H3605	תְּפִלָּה doa H8605	כָּל- setiap- H3605	38
וּפָרַשׁ dan-mengembangkan H6566	וּלְבָבוֹ hatinya H3824	נָנַע tulah H5061	אִישׁ masing-masing H0376	יִדְעוֹן mengetahui H3045	אֲשֶׁר yang	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַמּוֹתָ umatMu		
				הִנֵּה: ini H2088	הַבַּיִת Rumah	אֶל- kepada- H0413	כַּפְּיוֹ telapak-tangannya H3709		

lalu seseorang atau segenap umat-Mu Israel ini memanjatkan doa dan permohonan di rumah ini dengan menadahkan tangannya -- karena mereka masing-masing mengenal apa yang merisaukan hatinya sendiri --

וּסְלַחְתָּ dan-ampunilah H5545	שְׁבִתְךָ kedudukan-Mu H3427	מְכוֹן tempat H4349	הַשָּׁמַיִם dari-langit H8064	תִּשְׁמַע dengarkanlah H8085	וְאָתָּה maka-Engkau	39
אֲשֶׁר yang H1870	דְּרָכָיו jalan-jalannya H3605	כְּכֹל- sesuai-semua- H0376	לְאִישׁ kepada-orang-itu H0376	וְנָתַתָּ dan-berikanlah H5414	וְעָשִׂיתָ dan-lakukanlah	
לִבְּךָ hati H3824	אֶת- -	לְבַדְּךָ sendirian H0905	יִדְעֶתָ mengetahui H3045	אֶת- -	תִּדְעֶךָ Engkau-mengetahui H3045	
					הָאָדָם: manusia H0120	כָּל- semua- H3605
					בְּנֵי anak-anak H0120	

maka Engkau pun kiranya mendengarkannya di sorga, tempat kediaman-Mu yang tetap, dan Engkau kiranya mengampuni, bertindak, dan membalaskan kepada setiap orang sesuai dengan segala kelakuannya, karena engkau mengenal hatinya -- sebab Engkau sajalah yang mengenal hati semua anak manusia, --

עַל- di-atas-	חַיִּים hidup	הֵם mereka H1992	אֲשֶׁר- yang-	הַיָּמִים hari-hari H3117	כָּל- semua- H3605	יִרְאוּךָ mereka-takut-kepadaMu H3372	לְמַעַן supaya H4616	40
						אֲשֶׁר yang	הָאֲדָמָה tanah H0127	פְּנֵי permukaan H6440
			לְאֲבֹתֵינוּ: kepada-nenek-moyang-kami H0001	נָתַתָּה Engkau-berikan H5414				

supaya mereka takut akan Engkau selama mereka hidup di atas tanah yang telah Kauberikan kepada nenek moyang kami.

וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמּוֹךְ	לֹא-	אֲשֶׁר	הַנִּכְרִי	אֶל-	וְגַם	41
dan-datang	dia	Israel	dari-umatMu	bukan-	yang	orang-asing	kepada-	dan-juga	
H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571	
					שְׁמֹךְ:	לְמַעַן	רְחוֹקָה	מֵאַרְץ	
					namaMu	karena	jauh	dari-tanah	
					H8034	H4616	H7350	H0776	

Juga apabila seorang asing, yang tidak termasuk umat-Mu Israel, datang dari negeri jauh oleh karena nama-Mu, --

הַחֲזָקָה	יָדְךָ	וְאֶת-	הַגָּדוֹל	שְׁמֹךְ	אֶת-	יִשְׁמְעוּן	כִּי	42
yang-kuat	tanganMu	dan-	yang-besar	namaMu	-	mereka-akan-mendengar	karena	
H2389	H3027	H0853		H8034	H0853	H8085		
	הַזֶּה:	הַבַּיִת	אֶל-	וְהַתְּפִלָּה	וּבָא	הַנְּטוּיָה	וְזֵרַעְךָ	
	ini	Rumah	kepada-	dan-berdoa	dan-datang	yang-terentang	dan-lenganMu	
	H2088		H0413	H6419	H0935	H5186	H2220	

sebab orang akan mendengar tentang nama-Mu yang besar dan tentang tangan-Mu yang kuat dan lengan-Mu yang teracung -- dan ia datang berdoa di rumah ini,

כְּכֹל	וְעָשִׂיתָ	שְׁבִתְךָ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	אֲנִי	43
sesuai-semua	dan-lakukanlah	kedudukan-Mu	tempat	dari-langit	dengarkanlah	Engkau	
H3605		H3427	H4349	H8064	H8085		

הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל-	יָדְעוּן	לְמַעַן	הַנִּכְרִי	אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אֲשֶׁר-	
bumi	bangsa-bangsa	semua-	mengetahui	supaya	orang-asing	kepadaMu	berseru	yang-	
H0776		H3605	H3045	H4616	H5237	H0413	H7121		
וְלִדְעַת		יִשְׂרָאֵל	כַּעַמּוֹךְ	אֵתְךָ	לִירְאָה	שְׁמֹךְ	אֶת-		
dan-untuk-mengetahui		Israel	seperti-umatMu	kepadaMu	untuk-takut	namaMu	-		
H3045		H3478		H0853	H3372	H8034	H0853		
	בְּנִיתִי:	אֲשֶׁר	הִנֵּה	הַבַּיִת	עַל-	נִקְרָא	שְׁמֹךְ	כִּי-	
	aku-bangun	yang	ini	Rumah	atas-	dipanggil	namaMu	bahwa-	
	H1129		H2088			H7121	H8034		

maka Engkau pun kiranya mendengarkannya di sorga, tempat kediaman-Mu yang tetap, dan Engkau kiranya bertindak sesuai dengan segala yang diserukan kepada-Mu oleh orang asing itu, supaya segala bangsa di bumi mengenal nama-Mu, sehingga mereka takut akan Engkau sama seperti umat-Mu Israel dan sehingga mereka tahu, bahwa nama-Mu telah diserukan atas rumah yang telah kudirikan ini.

אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אֵיבֹו	עַל-	לְמַלְחָמָה	עַמּוֹךְ	יֵצֵא	כִּי-	44
yang	di-jalan	musuhnya	melawan-	untuk-berperang	umatMu	keluar	jika-	
	H1870	H0341		H4421		H3318		

בְּחֵרְךָ	אֲשֶׁר	הָעִיר	רָרְךָ	יְהוָה	אֶל-	וְהַתְּפִלָּה	תִּשְׁלַחֵם	
Engkau-memilih	yang	kota	arah	TUHAN	kepada-	dan-berdoa	Engkau-mengutus-mereka	
H0977			H1870	H3068	H0413	H6419	H7971	
			לְשִׁמּוֹךְ:	בְּנִיתִי	אֲשֶׁר-	וְהַבַּיִת	בָּהּ	
			bagi-namaMu	aku-bangun	yang-	dan-Rumah	di-dalamnya	
			H8034	H1129				

Apabila umat-Mu keluar untuk berperang melawan musuhnya, ke arah mana pun Engkau menyuruh mereka, dan apabila mereka berdoa kepada TUHAN dengan berkiblat ke kota yang telah Kaupilih dan ke rumah yang telah kudirikan bagi nama-Mu,

וּשְׁמַעְתָּ וְהַשְׁמִים אֶת-הַתְּפִלָּה וְאֶת-תְּחִנָּתָם
 maka-dengarkanlah dari-langit - dan- doa-mereka dan- permohonan-mereka
[H8085](#) [H8064](#) [H0853](#) [H8605](#) [H0853](#) [H8467](#)

וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִים :
 dan-tegakkanlah keadilan-mereka
[H4941](#)

maka Engkau kiranya mendengarkan di sorga doa dan permohonan mereka dan Engkau kiranya memberikan keadilan kepada mereka.

כִּי יַחֲטְאוּ-לָא-אֲשֶׁר אָדָם אֵין כִּי לְךָ כִּי יַחֲטְאוּ-כִּי
 berdosanya tidak-yang manusia tidak-ada karena kepadaMu mereka-berdosanya jika
[H2398](#) [H3808](#) [H0120](#) [H0369](#) [H2398](#)

וְאִנְפַּתְךָ וְנָתַתָּם לְפָנַי אוֹיֵב
 dan-Engkau-memberikan-mereka kepada-mereka dan-Engkau-marah musuh di-hadapan
[H0599](#) [H5414](#) [H6440](#) [H0341](#)

וְשָׁבוּם שְׁבִיחָם אֶל-אַרְצוֹ הָאוֹיֵב רְחוֹקָה
 dan-mereka-membawa-mereka-tertawan penawan-penawan-mereka ke-tanah musuh jauh
[H7617](#) [H7617](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0341](#) [H7350](#)

אוֹ קְרוֹבָה :
 atau dekat
[H7138](#)

Apabila mereka berdosa kepada-Mu -- karena tidak ada manusia yang tidak berdosa -- dan Engkau murka kepada mereka dan menyerahkan mereka kepada musuh, sehingga mereka diangkut tertawan ke negeri musuh yang jauh atau yang dekat,

וְהִשִּׁיבוּ אֶל-לִבָּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבוּ-שָׁם
 dan-mereka-merenungkan ke-hati-mereka di-tanah yang mereka-ditawan-ke-sana
[H0413](#) [H7725](#) [H0776](#) [H7617](#) [H8033](#)

וְהִתְחַנְּנוּ וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלַי בְּאֶרֶץ שְׁבִיחָם
 dan-memohon dan-mereka-kembali kepadaMu di-tanah penawan-penawan-mereka
[H7725](#) [H0413](#) [H0776](#) [H7617](#)

לְאָמַר חָטְאוּנוּ וְהִעֲוִינוּ רָשָׁעֵנוּ :
 dengan-berkata kami-telah-berdosa kami-telah-berlaku-bengkok kami-telah-jahat
[H0559](#) [H2398](#) [H7561](#)

dan apabila mereka sadar kembali dalam hatinya di negeri tempat mereka tertawan, dan mereka berbalik, dan memohon kepada-Mu di negeri orang-orang yang mengangkut mereka tertawan, dengan berkata: Kami telah berdosa, bersalah, dan berbuat fasik,

וְשָׁבוּ אֵלַי וְכָל-לִבָּם וְכָל-
 dan-mereka-kembali kepadaMu dengan-seluruh-hati-mereka dengan-seluruh-
[H7725](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#)

נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ אִיְבֵיהֶם אֲשֶׁר-שָׁבוּ אִתָּם וְהִתְפַּלְּלוּ
 jiwa-mereka di-tanah musuh-musuh-mereka yang-menawan mereka dan-berdoa
[H0776](#) [H5315](#) [H0341](#) [H7617](#) [H0853](#) [H6419](#)

אֵלַי אֲרָצָם אֲשֶׁר נָתַתָּה לְאֲבוֹתָם הָעִיר
 kepadaMu tanah-mereka yang Engkau-berikan kepada-nenek-moyang-mereka kota
[H0413](#) [H0776](#) [H1870](#) [H5414](#) [H0001](#)

אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ וְהִבֵּיתָ אֲשֶׁר-בְּנִיתָ (בְּנִיתִי) לְשִׁמּוֹךְ :
 yang-dan-Rumah yang Engkau-pilih yang (aku-bangun) [aku-bangun] bagi-namaMu
[H0977](#) [H1129](#) [H1129](#) [H8034](#)

apabila mereka berbalik kepada-Mu dengan segenap hatinya dan dengan segenap jiwanya di negeri musuh yang mengangkut mereka tertawan, dan apabila mereka berdoa kepada-Mu dengan berkiblat ke negeri mereka yang telah Kauberikan kepada nenek moyang mereka, ke kota yang telah Kaupilih dan ke rumah yang telah kudirikan bagi nama-Mu,

וְאֵת־ dan- H0853	תְּפִלָּתָם doa-mereka H8605	אֶת־ - H0853	שְׁבִתָּךְ kedudukan-Mu H3427	מְכוֹן tempat H4349	הַשָּׁמַיִם dari-langit H8064	וְשָׁמַעְתָּ maka-dengarkanlah H8085	49
			מִשְׁפָּטָם keadilan-mereka H4941	וְעִשִּׂיתָ dan-tegakkanlah		תְּחִנָּתָם permohonan-mereka H8467	

maka Engkau kiranya mendengarkan di sorga, tempat kediaman-Mu yang tetap, kepada doa dan permohonan mereka dan Engkau kiranya memberikan keadilan kepada mereka.

וְלִכְלֹ- dan-untuk-semua- H3605	לְךָ kepadaMu	הַטָּאֵו־ berdosa-	אֲשֶׁר yang	לְעַמֶּךָ umatMu	וְסָלַחְתָּ dan-ampunilah H5545	50
--	------------------	-----------------------	----------------	---------------------	---	----

וְנָתַתָּם dan-berikanlah-mereka H5414	בְּךָ kepadaMu	פְּשָׁעוֹ- mereka-melanggar-	אֲשֶׁר yang	פְּשָׁעֵיהֶם pelanggaran-pelanggaran-mereka H6588		
: וְרַחֲמֵם dan-berbelas-kasihan-kepada-mereka H7355		שְׁבִיחָם penawan-penawan-mereka H7617		לְפָנַי di-hadapan H6440	לְרַחֲמֵם untuk-belas-kasihan	

Engkau kiranya mengampuni umat-Mu yang telah berdosa kepada-Mu, mengampuni segala pelanggaran yang dilakukan mereka kepada-Mu, dan kiranya Engkau membuat mereka menjadi kesayangan orang-orang yang mengangkut mereka tertawan, sehingga orang-orang itu menyayangi mereka,

מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	הוֹצֵאתָ Engkau-membawa-keluar H3318	אֲשֶׁר yang	הֵם mereka H1992	וְנַחֲלָתְךָ dan-milik-pusakaMu H5159	עַמֶּךָ umatMu	כִּי־ karena-	51
				הַבְּרִזָּה besi H1270	כּוּר dapur H3564	מִתּוֹךְ dari-tengah-tengah H8432	

sebab mereka itu umat-Mu dan milik kepunyaan-Mu yang telah Kaubawa keluar dari Mesir dari tengah-tengah dapur peleburan besi.

וְאֶל־ dan-kepada- H0413	עַבְדֶּיךָ hambaMu H5650	תְּחִנָּתָם permohonan H8467	אֶל־ kepada-	פְּתוּחוֹת terbuka	עֵינֶיךָ mataMu	לְהִיֹּת supaya-menjadi H1961	52
	בְּכֹל dalam-segala H3605	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	לְשָׁמַעַ untuk-mendengarkan H8085	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַמֶּיךָ umatMu	תְּחִנָּתָם permohonan H8467	
				אֵלֶיךָ kepadaMu H0413	קְרָאֵם panggilan-mereka H7121		

Hendaklah mata-Mu terbuka terhadap permohonan hamba-Mu dan terhadap permohonan umat-Mu Israel dan hendaklah Engkau mendengarkan mereka seberapa kali mereka berseru kepada-Mu.

מְכֹל	לְיָחִידָה	לְךָ	הַבְּרִיתָם	אָנֹכִי	כִּי-	53
dari-semua	sebagai-milik-pusaka	bagiMu	memisahkan-mereka	Engkau	karena-	
H3605	H5159		H0914			
עַבְדְּךָ	מֹשֶׁה	וּבְיַד	דְּבַרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַמֵּי
hambaMu	Musa	melalui-tangan	Engkau-berbicara	sebagaimana	bumi	bangsa-bangsa
H5650	H4872	H3027	H1696		H0776	
פַּ	יְהוָה:	אֲדַנִּי	מִמִּצְרַיִם	אֲת־	בְּהוֹצִיאֶנְךָ	
(P)	TUHAN	Tuhan	dari-Mesir	-	waktu-Engkau-membawa-keluar	
H3069	H0136	H4714	H0001	H0853	H3318	

Sebab Engkaulah yang memisahkan mereka bagi-Mu menjadi milik kepunyaan-Mu dari antara segala bangsa di bumi, seperti yang telah Kaufirmankan dengan perantaraan Musa, hamba-Mu, pada waktu Engkau membawa nenek moyang kami keluar dari Mesir, ya Tuhan ALLAH!"

הַתְּפִלָּה	כָּל-	אֵת	יְהוָה	אֶל-	לְהַתְּפַלֵּל	שְׁלֹמֹה	כְּכִלּוֹת	וַיְהִי	54
doa	semua-	-	TUHAN	kepada-	berdoa	Salomo	ketika-selesai	dan-terjadilah	
H8605	H3605	H0853	H3068	H0413	H6419	H8010	H3615	H1961	
עַל-	מִכָּרְע	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	מִלְּפָנַי	קָם	הִזְאֵת	וְהִתְחַנֵּן	דָּן-terjadi	
di-atas-	dari-berlutut	TUHAN	mezbah	dari-hadapan	ia-berdiri	ini	dan-permohonan		
	H3766	H3068	H4196	H6440		H2063	H8467		
			הַשָּׁמַיִם:	פָּרְשׁוֹת	וְכַפְּיוֹ		בְּרַגְלָיו		
			ke-langit	terentang	dan-telapak-tangannya		lutut-lututnya		
			H8064	H6566	H3709		H1290		

Ketika Salomo selesai memanjatkan segala doa dan permohonan itu kepada TUHAN, bangkitlah ia dari depan mezbah TUHAN setelah berlutut dengan menadahkan tangannya ke langit.

גָּדוֹל	קוֹל	יִשְׂרָאֵל	קָהָל	כָּל-	אֵת	וַיְבָרֶךְ	וַיַּעֲמֵד	55
besar	suara	Israel	jemaat	seluruh-	-	dan-ia-memberkati	dan-ia-berdiri	
		H3478	H6951	H3605	H0853	H1288	H5975	
							לְאָמַר:	
							dengan-berkata	
							H0559	

Maka berdirilah ia dan memberkati segenap jemaah Israel dengan suara nyaring, katanya:

כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	לְעַמּוֹ	מְנוּחָה	נָתַן	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרוּךְ	56
sesuai-semua	Israel	kepada-umatNya	perhentian	memberikan	yang	TUHAN	diberkatilah	
H3605	H3478		H4496	H5414		H3068	H1288	
אֲשֶׁר	הַטּוֹב	דְּבָרוֹ	מְכֹל	אֶחָד	דְּבַר	נָפֵל	לֹא-	
yang	yang-baik	firmanNya	dari-semua	satu	perkataan	jatuh	Ia-berbicara	
		H1697	H3605	H0259	H1697	H5307	H3808	H1696
				עַבְדְּךָ:	מֹשֶׁה	בְּיַד	דְּבַר	
				hambaNya	Musa	melalui-tangan	Ia-berbicara	
				H5650	H4872	H3027	H1696	

"Terpujilah TUHAN yang memberikan tempat perhentian kepada umat-Nya Israel tepat seperti yang difirmankan-Nya; dari segala yang baik, yang telah dijanjikan-Nya dengan perantaraan Musa, hamba-Nya, tidak ada satu pun yang tidak dipenuhi.

57
 עם- יהוה כאשר עמנו אלהינו יהוה יהי
 bersama- Ia-ada sebagaimana bersama-kita Allah-kita TUHAN biarlah-ada
[H1961](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1961](#)

יטשנו: ואל- ועזבנו אל- אבתנו
 Ia-mengembangkan-kita dan-janganlah- Ia-meninggalkan-kita janganlah- nenek-moyang-kita
[H5203](#) [H0408](#) [H0408](#) [H0001](#)

Kiranya TUHAN, Allah kita, menyertai kita sebagaimana Ia telah menyertai nenek moyang kita, janganlah Ia meninggalkan kita dan janganlah Ia membuang kita,

58
 דרכיו בכל- ללכת אליו לבבנו להטות
 jalan-jalanNya dalam-semua- untuk-berjalan kepadaNya hati-kita untuk-mencondongkan
[H1870](#) [H3605](#) [H3212](#) [H0413](#) [H3824](#) [H5186](#)

ומשפטיו וחקיו מצותיו ולשמר
 dan-hukum-hukumNya dan-ketetapan-ketetapanNya perintah-perintahNya dan-untuk-memelihara
[H4941](#) [H2706](#) [H4687](#) [H8104](#)

אשר אבתנו: את- צוה אשך
 yang nenek-moyang-kita - Ia-perintahkan yang
[H0001](#) [H0853](#) [H6680](#)

tetapi hendaklah dicondongkan-Nya hati kita kepada-Nya untuk hidup menurut segala jalan yang ditunjukkan-Nya, dan untuk tetap mengikuti segala perintah-Nya dan ketetapan-Nya dan peraturan-Nya yang telah diperintahkan-Nya kepada nenek moyang kita.

59
 יהוה לפני התחננתי אשר אלה דברי ויהיו
 TUHAN di-hadapan aku-bermohon yang ini perkataan-perkataanku dan-biarlah-ada
[H3068](#) [H6440](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#)

משפט לעשות ולילה יומם אלהינו יהוה אל- קרבים
 keadilan untuk-menegakkan dan-malam siang Allah-kita TUHAN kepada- dekat
[H4941](#) [H3915](#) [H3119](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7138](#)

ביומו: יום דבר- ישראל עמו ומשפט עבדו
 pada-harinya hari perkara- Israel umatNya dan-keadilan hambaNya
[H3117](#) [H3117](#) [H1697](#) [H3478](#) [H4941](#) [H5650](#)

Hendaklah perkataan yang telah kupohonkan tadi di hadapan TUHAN, dekat pada TUHAN, Allah kita, siang dan malam, supaya Ia memberikan keadilan kepada hamba-Nya dan kepada umat-Nya Israel menurut yang perlu pada setiap hari,

60
 האלהים הוא יהוה כי הארץ עמי כל- רעת למען
 Allah Dia TUHAN bahwa bumi bangsa-bangsa semua- mengetahui supaya
[H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3045](#) [H4616](#)

אין עוד:
 tidak-ada lagi
[H5750](#) [H0369](#)

supaya segala bangsa di bumi tahu, bahwa TUHANlah Allah, dan tidak ada yang lain,

61
 ללכת אליו יהוה עם שלם לבבכם ויהי
 untuk-berjalan Allah-kita TUHAN dengan penuh hatimu dan-biarlah-ada
[H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8003](#) [H3824](#) [H1961](#)

הזה: כיום מצותיו ולשמר בחקיו
 ini seperti-hari perintah-perintahNya dan-untuk-memelihara dalam-ketetapan-ketetapanNya
[H2088](#) [H3117](#) [H4687](#) [H8104](#) [H2706](#)

dan hendaklah kamu berpaut kepada TUHAN, Allah kita, dengan sepenuh hatimu dan dengan hidup menurut segala ketetapan-Nya dan dengan tetap mengikuti segala perintah-Nya seperti pada hari ini."

לִפְנֵי	זֶבַח	זִבְחֵיהֶם	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	וְהַמֶּלֶךְ	62
di-hadapan	korban	memperssembahkan	bersamanya	Israel	dan-seluruh-	dan-sang-raja	
H6440	H2077	H2076		H3478	H3605	H4428	

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Lalu raja bersama-sama segenap Israel mempersembahkan korban sembelihan di hadapan TUHAN.

זֶבַח	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	אֵת	שְׁלֹמֹה	וַיִּזְבַּח	63
ia-persembahkan	yang	perdamaian	korban	-	Salomo	dan-memperssembahkan-korban	
H2076		H8002	H2077	H0853	H8010	H2076	
אַלְף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וּזְבָאן	אַלְף	וּשְׁנָיִם	עֶשְׂרִים	
ribu	dan-dua-puluh	seratus	dan-domba	ribu	dan-dua	dua-puluh	
H0505	H6242	H3967	H6629	H0505	H8147	H6242	
	בְּקָר	לִיהוָה	וַיַּחֲנֹכוּ	אֵת-	בֵּית	וַיַּחֲנֹכוּ	
Israel	anak-anak	dan-seluruh-	sang-raja	TUHAN	Rumah	- dan-mereka-meresmikan	
H3478		H3605	H4428	H3068		H0853 H2596	

Sebagai korban keselamatannya kepada TUHAN Salomo mempersembahkan dua puluh dua ribu ekor lembu sapi dan seratus dua puluh ribu ekor kambing domba. Demikianlah raja dan segenap Israel mentahbiskan rumah TUHAN itu.

לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַחֲצֵר	תוֹךְ	אֵת-	הַמֶּלֶךְ	קִדָּשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	64
di-hadapan	yang	pelataran	tengah	-	sang-raja	menguduskan	itu	pada-hari	
H6440			H8432	H0853	H4428	H6942	H1931	H3117	
הַמִּנְחָה	וְאֵת-	הַעֲלֶה	אֵת-	שָׁם	עָשָׂה	כִּי-	יְהוָה	בֵּית-	
korban-sajian	dan-	korban-bakaran	-	di-sana	ia-membuat	karena-	TUHAN	Rumah-	
H4503	H0853		H0853	H8033			H3068		
יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבֵּחַ	כִּי-	הַשְּׁלָמִים	חֶלְבֵי	וְאֵת	
TUHAN	di-hadapan	yang	tembaga	mezbah	karena-	korban-perdamaian	lemak	dan-	
H3068	H6440			H4196		H8002	H2459	H0853	
	חֶלְבֵי	וְאֵת	הַמִּנְחָה	וְאֵת-	הַעֲלֶה	אֵת-	מִהַכִּיל	קָטָן	
lemak	dan-	korban-sajian	dan-	korban-bakaran	-	daripada-memuat	kecil		
H2459	H0853	H4503	H0853		H0853	H3557			

הַשְּׁלָמִים:
korban-perdamaian
[H8002](#)

Pada hari itu juga raja menguduskan pertengahan pelataran yang di depan rumah TUHAN, sebab di situlah ia mempersembahkan korban bakaran, korban sajian dan segala lemak korban keselamatan, sebab mezbah tembaga yang di hadapan TUHAN itu terlalu kecil untuk memuat korban bakaran dan korban sajian dan segala lemak korban keselamatan itu.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- dan-seluruh- H3605	הַיּוֹם hari-raya H2282	אֶת- - H0853	וְהָיָא itu H1931	בְּעֵת- pada-waktu- H6256	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	וַיַּעַשׂ dan-mengadakan		
יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	מִצְרַיִם Mesir H4714	נָחַל Sungai H5704	עַד- sampai- H5704	וְחַמַּת Hamat H2574	מִלְבּוֹא dari-Lebo H0935	גָּדוֹל besar H6951	קָהָל jemaat H6951	עִמּוֹ bersamanya
		יּוֹם: hari H3117	עָשָׂר belas H6240	אַרְבָּעָה empat-belas H0702	יָמִים hari H3117	וְשִׁבְעַת dan-tujuh H7651	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430

Lalu Salomo mengadakan perayaan pada waktu itu juga, di hadapan TUHAN, Allah kita, selama tujuh hari, bersama-sama dengan seluruh Israel, suatu jemaah yang besar, dari jalan masuk ke Hamat sampai sungai Mesir.

אֶת- - H0853	וַיְבָרְכוּ dan-mereka-memberkati H1288	הָעָם umat-itu H0853	אֶת- - H0853	שְׁלַח ia-melepaskan H7971	הַשְּׁמִינִי kedelapan H8066	בַּיּוֹם pada-hari H3117	
עַל atas H8056	לֵב hati H8056	וְטוֹבִי dan-baik H8056	שְׂמֵחִים bersukacita H8056	לְאַהֲלֵיהֶם ke-kemah-kemah-mereka H0168	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	תְּמֻלָּךְ sang-raja H4428	
וּלְיִשְׂרָאֵל dan-kepada-Israel H3478	עַבְדּוֹ hambaNya H5650	לְדָוִד kepada-Daud H1732	יְהוָה TUHAN H3068	עָשָׂה dilakukan H3068	אֲשֶׁר yang H3068	הַטּוֹבָה kebaikan H3068	כָּל- semua- H3605
							עִמּוֹ umatNya

Pada hari yang kedelapan disuruhnya bangsa itu pergi, maka mereka memohon berkat untuk raja, lalu pulang ke kemah mereka sambil bersukacita dan bergembira atas segala kebaikan yang telah dilakukan TUHAN kepada Daud, hamba-Nya, dan kepada orang Israel, umat-Nya.

Chapter 9

בַּיִת rumah H0853	וְאֶת- dan- H0853	יְהוָה TUHAN H3068	בַּיִת- rumah- H0853	אֶת- - H0853	לְבַנּוֹת membangun H1129	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	כְּכֹלֹת ketika-selesai H3615	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	1	
		פַּ (P)	לַעֲשׂוֹת: melakukan H8010	חָפֵץ ia-ingin H8010	אֲשֶׁר yang H8010	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	חַשְׁק hasrat H2837	כָּל- segala- H3605	וְאֶת- dan- H0853	תְּמֻלָּךְ sang-raja H4428

Ketika Salomo selesai mendirikan rumah TUHAN dan istana raja dan membuat segala yang diinginkannya,

כַּאֲשֶׁר seperti H8145	שְׁנִיית kedua-kalinya H8145	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיָּרָא maka-menampakkan-diri H7200	2
			בְּגִבְעוֹן: di-Gibeon H1391	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיָּרָא Ia-menampakkan-diri H7200	

maka TUHAN menampakkan diri kepada Salomo untuk kedua kalinya seperti Ia sudah menampakkan diri kepadanya di Gibeon.

	וְאֵת־ dan-	תְּפִלָּתְךָ doamu	אֶת־ -	שָׁמַעְתִּי Aku-telah-mendengar	אֵלָיו kepadanya	יְהוָה TUHAN	וַיֹּאמֶר dan-berfirman	3
	H0853	H8605	H0853	H8085	H0413	H3068	H0559	
אֶת־ -	הִקְדַּשְׁתִּי Aku-telah-menguduskan	לְפָנַי di-hadapan-Ku	הִתְחַנְּנָתָהּ engkau-mohonkan	אֲשֶׁר yang	תְּחִנָּתְךָ permohonanmu			
	H0853	H6942	H6440		H8467			
עַד־ sampai-	שָׁם di-sana	שְׁמִי nama-Ku	לְשׁוּמִי־ untuk-menaruh-	בָּנֹתָהּ engkau-bangun	אֲשֶׁר yang	הַזֶּה ini	הַבַּיִת rumah	
	H5704	H8033	H8034	H1129		H2088		
	הַיָּמִים: hari	כָּל־ setiap-	שָׁם di-sana	וְלִבִּי dan-hati-Ku	עֵינַי mata-Ku	וְהָיָה dan-akan-ada	עוֹלָם selama-lamanya	
	H3117	H3605	H8033		H1961	H5769		

Firman TUHAN kepadanya: "Telah Kudengar doa dan permohonanmu yang kausampaikan ke hadapan-Ku; Aku telah menguduskan rumah yang kaudirikan ini untuk membuat nama-Ku tinggal di situ sampai selama-lamanya, maka mata-Ku dan hati-Ku akan ada di situ sepanjang masa.

אָבִיךָ ayahmu	דָּוִד Daud	הֹלֵךְ berjalan	כְּאִשֶּׁר seperti	לְפָנַי di-hadapan-Ku	תֵּלֵךְ engkau-berjalan	אִם־ jika-	וְאָתָּה dan-engkau	4
H0001	H1732	H1980		H6440	H3212			
אֲשֶׁר yang	כִּכְל־ sesuai-dengan-segala	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	וּבִישׁוּר dan-dalam-kejujuran	לִבְבִי hati	בְּתִשְׁלֹם dalam-ketulusan-			
	H3605		H3476	H3824	H8537			
תִּשְׁמֶר: engkau-pelihara	וּמִשְׁפָּטַי dan-hukum-hukum-Ku	חֻקִּי ketetapan-ketetapan-Ku	צִוִּיתִיךָ Aku-perintahkan-kepadamu					
H8104	H4941	H2706	H6680					

Mengenai engkau, jika engkau hidup di hadapan-Ku sama seperti Daud, ayahmu, dengan tulus hati dan dengan benar, dan berbuat sesuai dengan segala yang Kuperintahkan kepadamu, dan jika engkau tetap mengikuti segala ketetapan dan peraturan-Ku,

לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya	יִשְׂרָאֵל Israel	עַל־ atas-	מִמְלַכְתְּךָ kerajaanmu	כִּסֵּא takhta	אֶת־ -	וְהִקְמֹתִי maka-Aku-akan-meneguhkan	5
H5769	H3478		H4467	H3678	H0853		
יִכָּרֵת akan-terputus	לֹא־ tidak-	לֵאמֹר dengan-berkata	אָבִיךָ ayahmu	דָּוִד Daud	עַל־ kepada-	דִּבַּרְתִּי Aku-berfirman	כְּאִשֶּׁר seperti
H3772	H3808	H0559	H0001	H1732	H1696		
	יִשְׂרָאֵל: Israel	כִּסֵּא takhta	מֵעַל dari-atas	אִישׁ seorang-laki-laki	לְךָ bagimu		
	H3478	H3678		H0376			

maka Aku akan meneguhkan takhta kerajaanmu atas Israel untuk selama-lamanya seperti yang telah Kujanjikan kepada Daud, ayahmu, dengan berkata: Keturunanmu takkan terputus dari takhta kerajaan Israel.

אם-שוב תשובו אתם וּבְנֵיכֶם מֵאַחֲרַי וְלֹא
 jika-berbalik kamu-berbalik dan-anak-anakmu dari-mengikuti-Ku
[H7725](#) [H7725](#) [H3808](#)

תִּשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
 kamu-memelihara perintah-perintah-Ku yang ketetapan-ketetapan-Ku Aku-berikan
[H8104](#) [H4687](#) [H2708](#) [H5414](#)

וְהִלַּכְתֶּם לְפָנַי וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעִבַדְתֶּם
 dan-kamu-pergi di-hadapanmu dan-kamu-beribadah allah-allah lain dan-kamu-menyembah
[H1980](#) [H6440](#) [H0430](#) [H0312](#) [H7812](#)

לָהֶם:
 kepada-mereka

Tetapi jika kamu ini dan anak-anakmu berbalik dari pada-Ku dan tidak berpegang pada segala perintah dan ketetapan-Ku yang telah Kuberikan kepadamu, dan pergi beribadah kepada allah lain dan sujud menyembah kepadanya,

וְהִכַּרְתִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵעַל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָנַח אֶת-רַגְלָהּ
 maka-Aku-akan-melenyapkan Israel dari-atas Israel yang tanah
[H3772](#) [H0853](#) [H3478](#) [H6440](#) [H0127](#)

נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת-בֵּיתוֹ אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לְשֵׁמִי
 Aku-berikan kepada-mereka dan- rumah yang Aku-kuduskan bagi-nama-Ku
[H5414](#) [H0853](#) [H6942](#) [H8034](#)

אֲשַׁלְּחָהּ מֵעַל-וַיְהִי וְיִשְׂרָאֵל לְמַשָּׁל
 Aku-akan-melemparkan dari-atas wajah-Ku dan-jadilah Israel menjadi-peribahasa
[H7971](#) [H6440](#) [H1961](#) [H3478](#) [H4912](#)

וְלִשְׁנֵינָהּ בְּכָל-הָעַמִּים:
 dan-sindiran di-antara-semua- bangsa-bangsa
[H8148](#) [H3605](#)

maka Aku akan melenyapkan orang Israel dari atas tanah yang telah Kuberikan kepada mereka, dan rumah yang telah Kukuduskan bagi nama-Ku itu, akan Kubuang dari hadapan-Ku, maka Israel akan menjadi kiasan dan sindiran di antara segala bangsa.

וְהָיָה וְהָיָה יְהוָה יְהוָה וְהָיָה עָלָיו עָלָיו וְעָבַר עָלָיו יֵשׁ
 akan-terkejut atasnya yang-melewati setiap- reruntuhan akan-menjadi ini dan-rumah
[H8074](#) [H2088](#) [H1961](#) [H3605](#)

וְשָׁרַק וְשָׁרַק וְשָׁרַק וְשָׁרַק וְשָׁרַק וְשָׁרַק וְשָׁרַק וְשָׁרַק
 dan-akan-bersiul dan-akan-bersiul dan-akan-bersiul dan-akan-bersiul dan-akan-bersiul
[H8319](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3068](#) [H3602](#)

וְלָאָרֶץ וְלָאָרֶץ וְלָאָרֶץ וְלָאָרֶץ וְלָאָרֶץ וְלָאָרֶץ וְלָאָרֶץ וְלָאָרֶץ
 terhadap-negeri terhadap-negeri terhadap-negeri terhadap-negeri terhadap-negeri
[H0776](#) [H2063](#) [H2088](#)

Dan rumah ini akan menjadi reruntuhan, sehingga setiap orang yang lewat akan tertegun, bersiul, dan berkata: Apakah sebabnya TUHAN berbuat yang demikian kepada negeri ini dan kepada rumah ini?

אֱלֹהֵיהֶם אֶת- עֲזָבוּ אֲשֶׁר עָלָיו וְאָמְרוּ
 Allah-mereka TUHAN - mereka-meninggalkan sebab karena dan-mereka-akan-berkata
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר הוֹצִיא אֶת- מִצְרַיִם מִמִּצְרַיִם
 Mesir dari-negeri nenek-moyang-mereka - membawa-keluar yang
[H4714](#) [H0776](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3318](#)

וַיִּחְזְקוּ בְּאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ
 [dan-mereka-menyembah] lain pada-allah-allah dan-mereka-berpegang
[H7812](#) [H0312](#) [H0430](#) [H2388](#)

כֵּן עָל- וַיַּעֲבֹדוּם וַיִּשְׁתַּחֲוּ(לָהֶם)
 sebab oleh- dan-mereka-beribadah-kepada-mereka kepada-mereka (dan-mereka-menyembah)
[H5647](#) [H7812](#)

הָבִיא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת- כָּל- הָרָעָה הַזֹּאת: פּ
 (P) ini malapetaka segala- - atas-mereka TUHAN mendatangkan
[H2063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0935](#)

Maka orang akan berkata: Sebab mereka meninggalkan TUHAN, Allah mereka, yang membawa nenek moyang mereka keluar dari tanah Mesir dan sebab mereka berpegang pada allah lain dan sujud menyembah kepadanya dan beribadah kepadanya. Itulah sebabnya TUHAN mendatangkan segala malapetaka ini ke atas mereka."

וַיְהִי מִקְצֵה עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר- בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת- שְׁנֵי
 kedua - Salomo dibangun yang- tahun dua-puluh pada-akhir dan-terjadilah
[H8147](#) [H0853](#) [H8010](#) [H1129](#) [H8141](#) [H6242](#) [H1961](#)

הַבָּתִּים אֶת- בֵּית יְהוָה וְאֶת- בֵּית הַמֶּלֶךְ:
 sang-raja rumah dan- TUHAN rumah - rumah-rumah
[H4428](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#)

Setelah lewat dua puluh tahun selesailah Salomo mendirikan kedua rumah itu, yakni rumah TUHAN dan istana raja.

חִירָם מֶלֶךְ- צֹר נָשָׂא אֶת- שְׁלֹמֹה בְּעֵצֵי אֲרָזִים וּבְעֵצֵי
 dan-dengan-kayu- aras dengan-kayu- Salomo - membantu Tirus raja- Hiram
[H6086](#) [H0730](#) [H6086](#) [H8010](#) [H0853](#) [H5375](#) [H6865](#) [H4428](#) [H2438](#)

בְּרוֹשִׁים וּבִזְהָב וּבַזָּהָב לְכָל- חֲפָצוֹ אֵץ יִתֵּן
 memberikan pada-waktu-itu keinginannya menurut-segala- dan-dengan-emas sanobar
[H5414](#) [H2656](#) [H3605](#) [H2091](#) [H1265](#)

הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְחִירָם עֶשְׂרִים עִיר בְּאֶרֶץ גַּלִּילָה:
 Galilea di-negeri kota dua-puluh kepada-Hiram Salomo sang-raja
[H1551](#) [H0776](#) [H6242](#) [H2438](#) [H8010](#) [H4428](#)

Oleh karena Hiram, raja Tirus, telah membantu Salomo dengan kayu aras, kayu sanobar, dan emas, sebanyak yang dikehendakinya, maka pada waktu itu raja Salomo memberikan kepada Hiram dua puluh kota di negeri Galilea.

וַיֵּצֵא חִירָם מִצֹּר מִצְרָה לְרֹאוֹת אֶת- הָעָרִים אֲשֶׁר נָתַן
 diberikan- yang kota-kota - untuk-melihat dari-Tirus Hiram dan-keluarlah
[H5414](#) [H0853](#) [H7200](#) [H6865](#) [H2438](#) [H3318](#)

לְוָ שְׁלֹמֹה וְלֹא יִשְׂרוּ בְּעֵינָיו:
 di-matanya menyenangkan dan-tidak Salomo kepadanya
[H3474](#) [H3808](#) [H8010](#)

Tetapi ketika Hiram datang dari Tirus untuk melihat-lihat kota-kota yang diberikan Salomo kepadanya itu, maka semuanya kurang menyenangkan hatinya.

13
 אָחִי לִי נָתַתָּה אֲשֶׁר-הָאֱלֹהִים הָעָרִים מָה וַיֹּאמֶר
 saudaraku kepadaku engkau-berikan yang- ini kota-kota apakah dan-ia-berkata
[H0251](#) [H5414](#) [H0428](#) [H4100](#) [H0559](#)
 וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ כְּבוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 dan-ia-menyebut mereka tanah Kabul sampai hari ini (P)
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3521](#) [H0776](#) [H7121](#)

Sebab itu ia berkata: "Macam apakah kota-kota yang telah kauberikan kepadaku ini, hai saudaraku?" Maka orang menyebutkannya tanah Kabul sampai hari ini.

14
 וַיִּשְׁלַח הִירָם לְמֶלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר זָהָב:
 dan-mengirim Hiram kepada-raja seratus kepada-raja Hiram dan-mengirim
[H2091](#) [H3603](#) [H6242](#) [H3967](#) [H4428](#) [H2438](#) [H7971](#)

Adapun Hiram telah mengirim kepada raja seratus dua puluh talenta emas.

15
 וְזֶה דְבַר-הַמֶּסַח אֲשֶׁר-וָהָעֹלָה הַמֶּלֶךְ שָׁלֹמֹה לְבָנוֹת אֶת-
 dan-inilah hal- kerja-paksa yang- diangkat sang-raja Salomo untuk-membangun
[H0853](#) [H1129](#) [H8010](#) [H4428](#) [H5927](#) [H4522](#) [H1697](#) [H2088](#)
 בֵּית יְהוָה וְאֶת-בֵּיתוֹ הַמְּלֹאָה וְאֶת-חֹמֹת יְרוּשָׁלַם וְאֶת-הַחֶזֶר
 dan- TUHAN rumah dan- rumahnya dan- dan- Milo dan- tembok dan- Hazor
[H0853](#) [H3068](#) [H2674](#) [H0853](#) [H3389](#) [H2346](#) [H0853](#) [H4407](#) [H0853](#)
 וְאֶת-מְגִדוֹ וְאֶת-גֶּזֶר:
 dan- Megido dan- Gezer
[H1507](#) [H0853](#) [H4023](#) [H0853](#)

Beginilah hal orang-orang rodi yang telah dikerahkan oleh raja Salomo. Mereka dikerahkan untuk mendirikan rumah TUHAN, dan istana raja, dan Milo, dan tembok Yerusalem, dan juga untuk memperkuat Hazor, Megido dan Gezer.

16
 פָּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם עָלָה וַיִּלְכְּדֵם אֶת-גֶּזֶר וַיִּשְׂרַף בָּאֵשׁ
 Firaun raja- Mesir naik dan-merebut naiknya dan-merebut Gezer dan- dan-membakarnya
[H0784](#) [H8313](#) [H1507](#) [H0853](#) [H3920](#) [H5927](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#)
 וְאֶת-הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּעִיר הַרְגַּנִּי וַיִּתְּנָהּ
 dan- orang-Kanaan yang-tinggal di-kota-itu ia-bunuh dan-ia-memberikannya
[H0853](#) [H3427](#) [H2026](#) [H5414](#)
 שְׁלָחִים לְבָתוֹ אִשְׁתּוֹ שְׁלֹמֹה:
 sebagai-hadiah-pernikahan kepada-putrinya Salomo
[H7964](#) [H8010](#) [H0802](#) [H1323](#)

-- Sebab Firaun, raja Mesir, telah maju berperang dan merebut Gezer, lalu membakarnya dan membunuh orang-orang Kanaan yang diam di kota itu. Kemudian diberikannya kota itu sebagai hadiah kawin kepada anaknya, isteri Salomo,

17
 וַיְבִן שָׁלֹמֹה אֶת-גֶּזֶר וַיְחַזְּקֵהּ וַיְבִן חֶזְקוֹן
 dan-membangun Salomo dan- Gezer dan- dan-membangun
[H8481](#) [H1032](#) [H0853](#) [H1507](#) [H0853](#) [H8010](#) [H1129](#)

maka Salomo memperkuat Gezer --. Lagipula ada orang rodi yang dikerahkan di Bet-Horon Hilir,

18
 וְאֶת-בַּעֲלַת [תָּמָר] (תַּדְמוֹר) בְּמִדְבָּר בְּאֶרֶץ:
 dan- Baalat [Tamar] (Tadmor) di-padang-gurun di-negeri
[H8412](#) [H8559](#) [H0853](#) [H1191](#) [H0853](#) [H0776](#)

di Baalat, di Tamar di padang gurun, yang ada di negeri Yehuda,

עָרֵי	וְאֵת	לְשָׁלוֹמָה	הָיָו	אֲשֶׁר	הַמִּסְכָּנוֹת	עָרֵי	כָּל-	וְאֵת	19
kota-kota	dan-	Salomo	menjadi-milik	yang	perbendaharaan	kota-kota	segala-	dan-	
	H0853	H8010	H1961		H4543		H3605	H0853	
	חָשַׁק	אֲשֶׁר	שָׁלוֹמָה	חָשַׁק	וְאֵת	הַפָּרָשִׁים	עָרֵי	וְאֵת	הָרֶכֶב
	ia-ingin	yang	Salomo	hasrat	dan-	pasukan-berkuda	kota-kota	dan-	kereta
			H8010	H2837	H0853			H0853	H7393
	מִמְשָׁלָתוֹ:	אֶרֶץ	וּבְכָל	וּבְלִבְנוֹן	בִּירוּשָׁלַם	לְבָנוֹת			
	kerajaannya	negeri	dan-di-seluruh	dan-di-Lebanon	di-Yerusalem	untuk-membangun			
	H4475	H0776	H3605	H3844	H3389	H1129			

dan di segala kota perbekalan kepunyaan Salomo, di kota-kota tempat kereta, di kota-kota tempat orang berkuda dan di mana saja Salomo menginginkan mendirikan sesuatu di Yerusalem atau di gunung Libanon, atau di segenap negeri kekuasaannya.

הַחֲוִי	הַפְּרִזִי	הַחֲתִי	הָאֲמֹרִי	מִן	הַנּוֹתָר	הָעָם	כָּל-	20
orang-Hewi	orang-Feris	orang-Het	orang-Amori	dari-	yang-tersisa	orang	semua-	
H2340	H6522	H2850	H0567		H3498		H3605	
		הֵמָּה:	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	לֹא-	אֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי	
		mereka	Israel	dari-keturunan	bukan-	yang	dan-orang-Yebus	
		H1992	H3478		H3808		H2983	

Semua orang yang masih tinggal dari orang Amori, orang Het, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus, yang tidak termasuk orang Israel,

בְּנֵי	יָכְלוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	אַחֲרֵיהֶם	נִתְּרוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם	21
bani	mampu	tidak-	yang	di-negeri	setelah-mereka	tersisa	yang	anak-anak-mereka	
	H3201	H3808		H0776		H3498			
עֲבָד	לְמַס-	שָׁלוֹמָה	וַיַּעֲלֵם	לְהַחֲרִימָם	יִשְׂרָאֵל				
budak	menjadi-kerja-paksa-	Salomo	dan-mengangkat-mereka	memusnahkan-mereka	Israel				
H5647	H4522	H8010	H5927		H3478				
						הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד	
						ini	hari	sampai	
						H2088	H3117	H5704	

yakni mereka yang masih tinggal di negeri itu dari keturunan bangsa-bangsa itu dan yang tidak dapat ditumpas oleh orang Israel, merekalah yang dikerahkan Salomo untuk menjadi budak rodi; demikianlah mereka sampai hari ini.

אֲנָשִׁי	הֵם	כִּי-	עֲבָד	שָׁלוֹמָה	נָתַן	לֹא-	יִשְׂרָאֵל	וּמִבְּנֵי	22
prajurit	mereka	karena-	budak	Salomo	menjadikan	tidak-	Israel	dan-dari-keturunan	
H0376	H1992		H5650	H8010	H5414	H3808	H3478		
	וְשָׁלוֹשָׁיו		וְשָׂרָיו		וְעֲבָדָיו		הַמִּלְחָמָה		
	dan-perwira-perwiranya		dan-pemimpin-pemimpinnya		dan-hamba-hambanya		perang		
			H8269		H5650		H4421		
		ס	וּפָרָשָׁיו:		רֶכֶבוֹ	וְשָׂרָיו			
		(S)	dan-pasukan-berkudanya		keretanya	dan-pemimpin-pemimpin			
					H7393	H8269			

Tetapi orang Israel tidak ada yang dijadikan budak oleh Salomo, melainkan mereka menjadi prajurit, pegawai, pembesar, perwira, atau panglima atas pasukan kereta dan pasukan berkuda.

23 וְאַלְהֵי הַמְּשִׁימִים שָׂרֵי הַנְּצֻבִים אֲשֶׁר עַל-הַמְּלָאכָה לְשִׁלֹּמֹה הַמְּשִׁימִים
 inilah para-mandor pemimpin-pemimpin yang atas-pekerjaan milik-Salomo lima-puluh
[H2572](#) [H8010](#) [H4399](#) [H5324](#) [H8269](#) [H0428](#)

וְנִחְמַשׁ וְרָטוּס מְאוֹת הָרָדִים בְּעַם הָעֹשִׂים בְּמִלְאכָה:
 dan-lima ratus yang-mengawasi rakyat yang-mengerjakan pekerjaan
[H3967](#) [H2568](#) [H4399](#)

Inilah pemimpin-pemimpin umum yang mengepalai pekerjaan Salomo: lima ratus lima puluh orang memerintah rakyat yang melakukan pekerjaan itu.

24 אָךְ בַּת-פְּרֹעֹה עָלְתָה מְעִיר דָּוִד אֶל-בֵּיתָהּ אֲשֶׁר בָּנָה-
 namun putri-Firaun naik dari-kota Daud ke-rumahnya yang dibangun-
[H1129](#) [H0413](#) [H1732](#) [H5927](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0389](#)

לָהּ אָז בָּנָה אֶת-הַמִּלּוֹא:
 baginya pada-waktu-itu ia-membangun -Milo
[H4407](#) [H0853](#) [H1129](#)

Segera sesudah anak Firaun pindah dari kota Daud ke rumah yang telah didirikan Salomo baginya, Salomo pun mendirikan Milo.

25 וְהִעֲלָה שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה עֹלֹת
 dan-memperssembahkan Salomo tiga kali dalam-setahun korban-bakaran
[H5927](#) [H8010](#) [H7969](#) [H6471](#) [H8141](#)

וּשְׁלָמִים עַל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בָּנָה לִיהוָה וְשְׁלָמִים
 dan-korban-perdamaian di-atas-mezbah yang ia-bangun bagi-TUHAN
[H8002](#) [H4196](#) [H1129](#) [H3068](#)

וְהִקְטִיר אֵתוֹ אֲשֶׁר לְפָנָי יְהוָה וְשָׁלַם אֶת-
 dan-membakar-kemenyan dengannya yang di-hadapan TUHAN dan-ia-menyelesaikan
[H0854](#) [H0854](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0853](#)

הַבַּיִת:
 rumah

Tiga kali setahun Salomo memperssembahkan korban-korban bakaran dan korban-korban keselamatan di atas mezbah yang didirikannya bagi TUHAN, dan ia membakar korban api-apiannya di hadapan TUHAN. Demikianlah ia menyelesaikan rumah itu.

26 וַאֲנִי עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶזְיוֹן-גֶּבֶר אֲשֶׁר אֶת-אֵלוֹת
 dan-armada-kapal membuat sang-raja Salomo di-Ezion-Geber yang dekat-Elat
[H0590](#) [H4428](#) [H8010](#) [H6100](#) [H0854](#)

עַל-שֵׁפֶת יַם-סוּרָה בְּאֶרֶץ אֲדוֹם:
 di-tepi Laut-Teberau di-negeri Edom
[H5488](#) [H3220](#) [H8193](#) [H0776](#) [H0123](#)

Raja Salomo membuat juga kapal-kapal di Ezion-Geber yang ada di dekat Elot, di tepi Laut Teberau, di tanah Edom.

27 וַיִּשְׁלַח הִירָם בְּאֵנִי אֶת-עֲבָדָיו אֲנָשִׁי אֲנִיֹּת
 dan-mengirim Hiram dengan-armada-kapal -hambanya orang-orang pelayar
[H2438](#) [H7971](#) [H0853](#) [H0590](#) [H5650](#) [H0376](#) [H0591](#)

וְיָדְעֵי הַיָּם עִם עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה:
 yang-mengenal laut bersama hamba-hamba Salomo
[H3220](#) [H3045](#) [H5650](#) [H8010](#)

Dengan kapal-kapal itu Hiram mengirim anak buahnya, yaitu anak-anak kapal yang tahu tentang laut, menyertai anak buah Salomo.

מאות	אַרְבַּע־	זָהָב	מִשָּׁם	וַיִּקְחוּ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	28
ratus	empat-	emas	dari-sana	dan-mereka-mengambil	ke-	dan-mereka-pergi	ke-Ofir	
H3967	H0702	H2091	H8033	H3947		H0211	H0935	
פ	שְׁלֹמֹה:	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	כְּכֹר	וְעֶשְׂרִים		
(P)	Salomo	sang-raja	kepada-	dan-mereka-membawa	talenta	dan-dua-puluh		
	H8010	H4428	H0413	H0935	H3603	H4436		

Mereka sampai ke Ofir dan dari sana mereka mengambil empat ratus dua puluh talenta emas, yang mereka bawa kepada raja Salomo.

Chapter 10

וַתָּבֹא	יְהוָה	לְשֵׁם	שְׁלֹמֹה	שָׁמְעָה	אֶת־	שָׁמְעָה	שִׁבְאָה	וּמַלְכֹתָ־	1
dan-ia-datang	TUHAN	mengenai-nama	Salomo	berita	-	mendengar	Syeba	dan-ratu-	
H0935	H3068	H8034	H8010		H0853	H8085	H7614	H4436	
					בְּחִידוֹת:	לְנִסְתּוֹ			
					dengan-teka-teki	untuk-mengujinya			
					H2420	H5254			

Ketika ratu negeri Syeba mendengar kabar tentang Salomo, berhubung dengan nama TUHAN, maka datanglah ia hendak mengujinya dengan teka-teki.

נִשְׂאִים	וְנֹמְלִים	מָאֵד	כְּבֹד	בְּחִיל	וּרְוִשְׁלָמָה	וַתָּבֹא		2	
membawa	unta-unta	sekali	sangat-besar	dengan-iring-iringan	ke-Yerusalem	dan-ia-datang			
H5375	H1581	H3966	H3515	H2428	H3389	H0935			
שְׁלֹמֹה	אֶל־	וַתָּבֹא	יְקָרָה	וְאֲבָן	מְאֹד	רַב־	וְזָהָב	בְּשִׂמְיִים	
Salomo	kepada-	dan-ia-datang	mulia	dan-batu	banyak	sangat-	dan-emas	rempah-rempah	
H8010	H0413	H0935	H3368	H0068	H3966		H2091	H1314	
		לְבָבָהּ:	עִם־	הִיָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	אֵלָיו	
		hatinya	dengan-	ada	yang	segala-	-	kepadanya	
		H3824		H1961		H3605	H0853	H0413	H1696

Ia datang ke Yerusalem dengan pasukan pengiring yang sangat besar, dengan unta-unta yang membawa rempah-rempah, sangat banyak emas dan batu permata yang mahal-mahal. Setelah ia sampai kepada Salomo, dikatakannyalah segala yang ada dalam hatinya kepadanya.

דָּבָר	הִיָּה	לֹא־	דִּבְרֵיהָ	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה	לָהּ	וַיַּגִּד־	3
sesuatu	ada	tidak-	perkataannya	segala-	-	Salomo	kepadanya	dan-memberitahu-	
H1697	H1961	H3808	H1697	H3605	H0853	H8010		H5046	
		לָהּ:	הִגִּיד	לֹא	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִן־	נִעְלָם	
		kepadanya	ia-beritahu	tidak	yang	sang-raja	dari-	yang-tersembunyi	
			H5046	H3808		H4428		H5956	

Dan Salomo menjawab segala pertanyaan ratu itu; bagi raja tidak ada yang tersembunyi, yang tidak dapat dijawabnya untuk ratu itu.

בָּנָה:	אֲשֶׁר	וּבֵיתָהּ	שְׁלֹמֹה	חִכְמַת	כָּל־	אֶת־	שִׁבְאָה	מַלְכֹתָ־	וַתִּרְאֵ	4
ia-bangun	yang	dan-rumah	Salomo	hikmat	segala-	-	Syeba	ratu-	dan-melihat	
H1129			H8010	H2451	H3605	H0853	H7614	H4436	H7200	

Ketika ratu negeri Syeba melihat segala hikmat Salomo dan rumah yang telah didirikannya,

	וּמַעֲמָד dan-pelayanan H4612	עַבְדָיו hamba-hambanya H5650	וּמוֹשָׁב dan-tempat-duduk H4186	שֶׁלֶחָזוֹ mejanya H7979	וּמֵאֵכָל dan-makanan H3978	5
	וּמִשְׁקָיו dan-minumannya H4403	וּמִלְבָּשֵׁיהֶם dan-pakaian-mereka H4403	(מְשֻׁרְתָיו) (pelayan-pelayannya) H8334	[מְשֻׁרְתוֹ] [pelayan-pelayannya] H8334		
בָּהּ padanya H1961	הִיָּה ada H3808	וְלֹא- dan-tidak- H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית di-rumah H5927	וְעֹלָה ia-persembahkan H5927	אֲשֶׁר yang
					וְעֹלָתוֹ dan-korban-bakarannya	
					עוֹד lagi H5750	
					רִוּחַ: semangat H7307	

makanan di mejanya, cara duduk pegawai-pegawainya, cara pelayan-pelayannya melayani dan berpakaian, minumannya dan korban bakaran yang biasa dipersembhkannya di rumah TUHAN, maka tercenganglah ratu itu.

בְּאֶרְצִי di-negeriku H0776	שָׁמַעְתִּי aku-dengar H8085	אֲשֶׁר yang	הַדְּבָר kabar H1697	הִנֵּה adalah H1961	אֱמֶת benar H0571	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֶל- kepada- H0413	וְתֹאמֶר dan-ia-berkata H0559	6
					חֵכְמָתְךָ: hikmatmu H2451	וְעַל- dan-tentang-	דְּבָרֶיךָ perkataanmu H1697	עַל- tentang-	

Dan ia berkata kepada raja: "Benar juga kabar yang kudengar di negeriku tentang engkau dan tentang hikmatmu,

וַתִּרְאֵנִי dan-melihat H7200	בָּאתִי aku-datang H0935	אֲשֶׁר- yang-	עַד sampai H5704	לְדְבָרִים akan-perkataan-perkataan H1697	הָאֵמֶנְתִּי aku-percaya H0539	וְלֹא- dan-tidak- H3808	7
	הוֹסַפְתָּ engkau-melebihi H3254	תְּחִצִּי setengahnya H2677	לִי kepadaku	הִגַּד- diceritakan- H5046	לֹא- tidak- H3808	וַתִּהַן dan-lihatlah H2009	עֵינַי mataku
		שָׁמַעְתִּי: aku-dengar H8085	אֲשֶׁר yang	הַשְּׂמוּעָה berita H8052	אֶל- - H0413	וְטוֹב dan-kebaikan	חֵכְמָה dalam-hikmat H2451

tetapi aku tidak percaya perkataan-perkataan itu sampai aku datang dan melihatnya dengan mataku sendiri; sungguh setengahnya pun belum diberitahukan kepadaku; dalam hal hikmat dan kemakmuran, engkau melebihi kabar yang kudengar.

הָעֹמְדִים yang-berdiri H5975	אֵלֶּה ini H0428	עַבְדֵיךָ hamba-hambamu H5650	אֲשֶׁר־ berbahagialah H0835	אֲנֹשֶׁיךָ orang-orangmu H0376	אֲשֶׁר־ berbahagialah H0835	8
		חֵכְמָתְךָ: hikmatmu H2451	אֶת- -	הַשְּׂמֹעִים yang-mendengar H8085	תְּמִיד senantiasa H8548	לְפָנֶיךָ di-hadapanmu H6440

Berbahagialah para isterimu, berbahagialah para pegawaimu ini yang selalu melayani engkau dan menyaksikan hikmatmu!

לְתַתֵּן לְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּרוּךְ אֲשֶׁר בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 untuk-meletakkanmu kepadamu berkenan yang yang-diberkati Allahmu TUHAN terpujilah
[H5414](#) [H1288](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1961](#)

עַל-כֵּן יִשְׂרָאֵל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל בְּאֶהָבֵת יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל לְעַלְמֵי
 untuk-selama-lamanya Israel kepada-TUHAN karena-kasih Israel takhta di-atas-
[H5769](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0160](#) [H3478](#) [H3678](#)

וַיִּשְׂמֵנוּ לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וַיִּצְדֵּקְהָ:
 dan-Ia-menetapkanmu menjadi-raja untuk-melakukan keadilan dan kebenaran
[H6666](#) [H4941](#) [H4428](#)

Terpujilah TUHAN, Allahmu, yang telah berkenan kepadamu sedemikian, hingga Ia mendudukkan engkau di atas takhta kerajaan Israel! Karena TUHAN mengasihi orang Israel untuk selama-lamanya, maka Ia telah mengangkat engkau menjadi raja untuk melakukan keadilan dan kebenaran."

וַתִּתֵּן לְמֶלֶךְ סָרְסֵיט וְעֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם כֶּכֶר זָהָב
 dan-ia-memberikan kepada-sang-raja seratus kepada-sang-raja dan-dua-puluh talenta emas
[H2091](#) [H3603](#) [H6242](#) [H3967](#) [H4428](#) [H5414](#)

וּבְשָׂמִים וְרַבָּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה לֹא-בָא תְּרַבָּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה לֹא-בָא
 dan-rempah-rempah dan-rempah-rempah sangat-banyak sekali sangat-banyak dan-batu mulia tidak-datang
[H0935](#) [H3808](#) [H3368](#) [H0068](#) [H3966](#) [H1314](#)

כַּבֶּשֶׂם תְּהוּא עוֹד לְרַב אֲשֶׁר-נָתַנָּה מַלְכַת-שֵׁבָא
 seperti-rempah-rempah lagi itu yang-sebanyak yang-diberikan ratu-Syeba
[H7614](#) [H4436](#) [H5414](#) [H7230](#) [H5750](#) [H1931](#) [H1314](#)

לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה:
 kepada-sang-raja Salomo
[H8010](#) [H4428](#)

Lalu diberikannyalah kepada raja seratus dua puluh talenta emas, dan sangat banyak rempah-rempah dan batu permata yang mahal-mahal; tidak pernah datang lagi begitu banyak rempah-rempah seperti yang diberikan ratu negeri Syeba kepada raja Salomo itu.

וְגַם אֶנְי חִירָם אֲשֶׁר-נָשָׂא זָהָב מֵאוֹפִיר מֵאוֹפִיר הָבִיא מֵאוֹפִיר
 dan-juga armada-kapal yang-membawa emas dari-Ofir membawa dari-Ofir membawa dari-Ofir
[H0211](#) [H0935](#) [H0211](#) [H2091](#) [H5375](#) [H2438](#) [H0590](#) [H1571](#)

עֵצֵי אֶלְמוֹנִים מְרַבָּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה:
 kayu-almug sangat-banyak sekali dan-batu mulia
[H3368](#) [H0068](#) [H3966](#) [H0484](#) [H6086](#)

Lagipula kapal-kapal Hiram, yang mengangkut emas dari Ofir, membawa dari Ofir sangat banyak kayu cendana dan batu permata yang mahal-mahal.

וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת-עֵצֵי הָאֶלְמוֹנִים מִסְעָד לְבַיִת יְהוָה
 dan-membuat sang-raja - kayu-almug penyangga bagi-rumah-TUHAN
[H3068](#) [H4552](#) [H0484](#) [H6086](#) [H0853](#) [H4428](#)

וּלְבַיִת הַמֶּלֶךְ וְכַנְרוֹת וּבְגָלִים וְלֹא לְשָׂרִים לְבַיִת הַמֶּלֶךְ
 dan-bagi-rumah sang-raja dan-kecapi-kecapi dan-gambus-gambus dan-kecapi-kecapi dan-bagi-rumah
[H3808](#) [H7891](#) [H3658](#) [H4428](#)

בָּא-כֵן עֵצֵי אֶלְמוֹנִים וְלֹא נִרְאָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 datang-demikian kayu-almug dan-tidak terlihat sampai hari ini
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0484](#) [H6086](#) [H0935](#)

Raja mengerjakan kayu cendana itu menjadi langkan untuk rumah TUHAN dan untuk istana raja, dan juga menjadi kecapi dan gambus untuk para penyanyi; kayu cendana seperti itu tidak datang dan tidak kelihatan lagi sampai hari ini.

הַפְּצָהּ	כָּל-	אֶת-	שֵׁבָא	לְמַלְכַת-	נָתַן	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	13
keinginannya	segala-	-	Syeba	kepada-ratu-	memberikan	Salomo	dan-sang-raja	
H2656	H3605	H0853	H7614	H4436	H5414	H8010	H4428	
הַמֶּלֶךְ	כִּי	לָהּ	נָתַן-	אֲשֶׁר	מִלְבָּד	שְׂאֵלָהּ	אֲשֶׁר	
sang-raja	sesuai-dengan-tangan	kepadanya	diberikan-	yang	selain	ia-minta	yang	
H4428	H3027		H5414		H0905	H7592		
ס	וְעַבְדָּיהָ:	הִיא	לְאַרְצָהּ	וַתֵּלֶךְ	וַתָּפֹן	שְׁלֹמֹה		
(S)	dan-hamba-hambanya	dia	ke-negerinya	dan-ia-pergi	dan-ia-berbalik	Salomo		
	H5650	H1931	H0776	H3212	H6437	H8010		

Raja Salomo memberikan kepada ratu negeri Syeba segala yang dikehendaknya dan yang dimintanya, selain apa yang telah diberikannya kepadanya sebagaimana layak bagi raja Salomo. Lalu ratu itu berangkat pulang ke negerinya bersama-sama dengan pegawai-pegawainya.

שֵׁשׁ	אֶחָת	בְּשָׁנָה	לְשֹׁלֹמֹה	בָּא	אֲשֶׁר-	הַזָּהָב	מִשְׁקַל	וַיְהִי	14
enam	satu	dalam-setahun	kepada-Salomo	masuk	yang-	emas	berat	dan-adalah	
H8337	H0259	H8141	H8010	H0935		H2091	H4948	H1961	
				זָהָב:	כֶּכֶר	וְשֵׁשׁ	שָׁשִׁים	מֵאוֹת	
				emas	talenta	dan-enam	enam-puluh	ratus	
				H2091	H3603	H8337	H8346	H3967	

Adapun emas, yang dibawa kepada Salomo dalam satu tahun ialah seberat enam ratus enam puluh enam talenta,

וְכָל-	הַרְכָּלִים	וּמִסְחָר	הַתְּרִים	מֵאֲנָשִׁי	לְבָד	15
dan-semua-	para-saudagar	dan-perdagangan	pedagang-keliling	dari-orang-orang	selain	
H3605	H7402	H4536	H8446	H0376	H0905	
			וּפְחוֹת	הָעֶרֶב	מַלְכֵי	
			negeri	dan-gubernur-gubernur	Arabia	raja-raja
			H0776	H6346		H4428

belum terhitung yang didapat dari saudagar-saudagar dan dari pedagang-pedagang dan dari semua raja Arab dan bupati-bupati di negeri itu.

מֵאוֹת	שֵׁשׁ-	שְׁחוֹט	זָהָב	צָנָה	מֵאוֹתַיִם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	16
ratus	enam-	tempaan	emas	perisai-besar	dua-ratus	Salomo	sang-raja	dan-membuat	
H3967	H8337	H7820	H2091		H3967	H8010	H4428		
				הָאֶחָת:	הַצָּנָה	עַל-	יַעֲלָה	זָהָב	
				yang-satu	perisai-besar	untuk-	dipakai	emas	
				H0259			H5927	H2091	

Raja Salomo membuat dua ratus perisai besar dari emas tempaan, enam ratus syikal emas dipakainya untuk setiap perisai besar;

עַל-	יַעֲלָה	זָהָב	מִינַיִם	שְׁלֹשֶׁת	שְׁחוֹט	זָהָב	מִנְּנִיַם	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ-	17
untuk-	dipakai	emas	mina	tiga	tempaan	emas	perisai-perisai	ratus	dan-tiga-	
	H5927	H2091	H4488	H7969	H7820	H2091	H4043	H3967	H7969	
		הַלְּבָנוֹן:	יַעַר	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְּנֵם	הָאֶחָת	הַמֶּנָּן		
		(P)	Lebanon	Hutan	di-rumah	sang-raja	dan-menaruhnya	yang-satu	perisai	
		H3844			H4428	H5414	H0259	H4043		

ia membuat juga tiga ratus perisai kecil dari emas tempaan, tiga mina emas dipakainya untuk setiap perisai kecil; lalu raja menaruh semuanya itu di dalam gedung "Hutan Libanon".

18 וַיַּעַשׂ דָּאָרְיָוֹס הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־שָׁן גָּדוֹל וַיִּצְפְּהוּ זָהָב מוֹפָז׃
 dan-membuat sang-raja takhta-gading besar dan-melapisnya dengan-emas murni
[H8127](#) [H3678](#) [H4428](#) [H6338](#) [H2091](#) [H6823](#)

Juga raja membuat takhta besar dari gading, yang disalutnya dengan emas tua.

19 שֵׁשׁ מַעֲלֹת מִזָּהָב לְכִסֵּה וְרֹאשׁ-עֵגֹל לְכִסֵּה מֵאַחֲרָיו
 enam anak-tangga untuk-takhta dan-kepala-bulat untuk-takhta dari-belakangnya
[H8337](#) [H3678](#) [H5696](#) [H3678](#)
 20 מְדִינָה וְיָדָה מִזָּהָב וְשָׁנִים אֶרְיוֹת עֹמְדִים
 dan-dan-sandarannya dan-dan-sana di- dan-di-sana dan-dua singa berdiri
[H2088](#) [H3027](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H2088](#) [H5975](#) [H8147](#) [H7675](#) [H425](#) [H5975](#)

הַקְּדוֹת׃ אֶצֶל
 sandaran-sandaran-tangan di-samping
[H3027](#) [H0681](#)

Takhta itu enam tingkatnya; pada takhta itu ada di sebelah belakang sebuah kepala bundar, dan pada kedua sisi tempat duduk ada kelek-kelek. Di samping kelek-kelek itu berdiri dua singa,

20 וְשָׁנִים עֶשְׂרִים אֶרְיוֹת עֹמְדִים שָׁם בְּיָמֵי דָּאָרְיָוֹס הַמֶּלֶךְ
 dan-dua-belas belasan singa berdiri di-sana di-atas-enam anak-tangga di-sini
[H8147](#) [H6240](#) [H5975](#) [H8033](#) [H8337](#) [H2088](#)

וּמִזָּהָב לֹא-נַעֲשָׂה כֵן לְכָל-מַמְלָכוֹת׃
 dan-di-sana tidak-dibuat demikian untuk-segala-kerajaan
[H3808](#) [H2088](#) [H4467](#) [H3605](#)

sedang dua belas singa berdiri di atas keenam tingkat itu sebelah-menyebelah; belum pernah diperbuat yang demikian bagi sesuatu kerajaan.

21 וְכָל-כְּלֵי מִשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכָל-כְּלֵי
 dan-semua minuman sang-raja Salomo dari-emas dan-semua perkakas
[H3605](#) [H4428](#) [H8010](#) [H2091](#) [H3627](#) [H3605](#) [H3627](#)

בֵּית-יָעַר הַלְבָּנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף לֹא נִחְשָׁב בְּיָמֵי
 Hutan Lebanon dari-emas murni tidak-ada perak tidak dianggap pada-zaman
[H3844](#) [H2091](#) [H5462](#) [H0369](#) [H3701](#) [H3808](#) [H2803](#) [H3117](#)

שְׁלֹמֹה לְמֵאוֹמָה׃
 Salomo sebagai-sesuatu
[H8010](#) [H3972](#)

Segala perkakas minuman raja Salomo dari emas dan segala barang di gedung "Hutan Libanon" itu dari emas murni; tidak ada barang perak, sebab orang menganggap perak tidak berharga pada zaman Salomo.

22 כִּי אָנִי תַרְשִׁישׁ לְמֶלֶךְ בָּיָם עִמָּי אָנִי חִירָם אַחַת
 karena armada-kapal Tarsis milik-sang-raja bersama armada-kapal Hiram sekali
[H8659](#) [H0590](#) [H8659](#) [H4428](#) [H3220](#) [H0590](#) [H2438](#) [H0259](#)

לְשָׁלֹשׁ שָׁנִים וְתָבוֹא אָנִי תַרְשִׁישׁ נִשְׂאתָ זָהָב וְכֶסֶף שְׁנֵהָבִים
 setiap-tiga tahun datang armada-kapal Tarsis membawa emas dan-perak gading
[H7969](#) [H8141](#) [H0935](#) [H8659](#) [H0590](#) [H5375](#) [H2091](#) [H3701](#) [H8143](#)

וְקָפִים וְתַכְיִים׃
 dan-mera dan-mera
[H6971](#) [H8500](#)

Sebab di laut raja mempunyai kapal-kapal Tarsis bergabung dengan kapal-kapal Hiram; dan sekali tiga tahun kapal-kapal Tarsis itu datang membawa emas dan perak serta gading; juga kera dan burung merak.

לְעֶשֶׂר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	מִכָּל	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּגְדֵּל	23
dalam-kekayaan	bumi	raja-raja	dari-semua	Salomo	sang-raja	dan-jadilah-besar	
H6239	H0776	H4428	H3605	H8010	H4428	H1431	
						וּלְחֵכְמָהּ:	
						dan-dalam-hikmat	
						H2451	

Raja Salomo melebihi semua raja di bumi dalam hal kekayaan dan hikmat.

חֵכְמָתוֹ	אֶת-	לְשִׁמְעַ	שְׁלֹמֹה	פָּנָיו	אֶת-	מְבַקְשִׁים	הָאָרֶץ	וְכָל-	24
hikmatnya	-	untuk-mendengar	Salomo	wajah	-	mencari	bumi	dan-seluruh-	
H2451	H0853	H8085	H8010	H6440	H0853	H1245	H0776	H3605	
						בְּלִבּוֹ:	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר-
						dalam-hatinya	Allah	diberikan	yang-
							H0430	H5414	

Seluruh bumi berikhtiar menghadap Salomo untuk menyaksikan hikmat yang telah ditaruh Allah di dalam hatinya.

וְכָלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי	מִנְחָתוֹ	אִישׁ	מִבָּאִים	וְהֵמָּה	25
dan-perkakas	perak	perkakas	persembahannya	masing-masing	membawa	dan-mereka	
H3627	H3701	H3627	H4503	H0376	H0935	H1992	
שָׁנָה	חַל-	וּפְרָדִים	סוּסִים	וּבְשָׂמִים	וְנִשְׁק	וּשְׂלֵמוֹת	זָהָב
setahun	hal-	dan-bagal	kuda	dan-rempah-rempah	dan-senjata	dan-pakaian	emas
H8141	H1697	H6505	H1314	H5402	H5402	H8008	H2091
						ס	בְּשָׁנָה:
						(S)	demi-setahun
							H8141

Mereka datang masing-masing membawa persembahannya, yakni barang-barang perak dan barang-barang emas, pakaian, senjata, rempah-rempah, kuda dan bagal, dan begitulah tahun demi tahun.

אַלֶּף	לֹו	וַיְהִי-	וּפְרָשִׁים	רֶכֶב	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאסֵף	26
seribu	baginya	dan-adalah-	dan-pasukan-berkuda	kereta	Salomo	dan-mengumpulkan	
H0505		H1961		H7393	H8010	H0622	
		פָּרָשִׁים	אַלֶּף	עֶשְׂרִי	וּשְׁנָיִם-	רֶכֶב	מֵאוֹת
		pasukan-berkuda	ribu	belasan	dan-dua-belas-	kereta	ratus
			H0505	H6240	H8147	H7393	H3967
						H0702	dan-empat-
		וַיִּנְחֵם	וְעִם-	הָרֶכֶב	בְּעָרָיו	וַיִּנְחֵם	וַיִּנְחֵם
		dan-menempatkan-mereka	dan-bersama-	kereta	di-kota-kota	dan-menempatkan-mereka	
		H5148	H4428	H7393	H5148	H5148	

Salomo mengumpulkan juga kereta dan orang berkuda, sehingga ia mempunyai seribu empat ratus kereta dan dua belas ribu orang berkuda, yang semuanya ditempatkan dalam kota-kota kereta dan dekat raja di Yerusalem.

הָאֲרָזִים	וְאֵת	כְּאֲבָנִים	בִּירוּשָׁלַם	הַכֶּסֶף	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	וַיַּתֵּן	27
pohon-pohon-aras	dan-	seperti-batu	di-Yerusalem	perak	-	sang-raja	dan-menjadikan	
H0730	H0853	H0068	H3389	H3701	H0853	H4428	H5414	
		לְרַב:	בְּשִׁפְלָה	אֲשֶׁר-	כְּשִׁקְמִים	נָתַן		
		banyaknya	di-dataran-rendah	yang-	seperti-pohon-pohon-ara	ia-jadikan		
		H7230	H8219	H8256	H8256	H5414		

Raja membuat banyaknya perak di Yerusalem sama seperti batu, dan banyaknya pohon kayu aras sama seperti pohon ara yang tumbuh di Daerah Bukit.

סַחְרֵי	וּמִקְוֵה	מִמִּצְרַיִם	לְשִׁלֹּמֹה	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	וּמוֹצָא	28
pedagang-pedagang	dan-dari-Kewe	dari-Mesir	milik-Salomo	yang	kuda-kuda	dan-sumber	
H5503		H4714	H8010			H4161	
			בְּמַחִיר :	מִקְוֵה	יִקְחוּ	הַמֶּלֶךְ	
			dengan-harga	dari-Kewe	mengambil	sang-raja	
			H4242		H3947	H4428	

Kuda untuk Salomo didatangkan dari Misraim dan dari Kewe; saudagar-saudagar raja membelinya dari Kewe dengan harga pasar.

וְסוּסִי	כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מִמִּצְרַיִם	מְרֻכָּבָה	וְתֵצֵא	וְתֵעָלֶה	29
dan-seekor-kuda	perak	ratus	seharga-enam	dari-Mesir	kereta	dan-keluar	dan-naik	
	H3701	H3967	H8337	H4714	H4818	H3318	H5927	
הַחֲתָיִם	מֶלְכֵי	לְכָל-	וְכֵן	וּמֵאָה	בְּחֲמִשִּׁים			
orang-Het	raja-raja	untuk-semua-	dan-demikianlah	dan-puluh	seharga-seratus-lima			
H2850	H4428	H3605		H3967	H2572			
		פ	יֵצְאוּ :	בְיָדָם	אֲרָם	וּלְמֶלְכֵי		
		(P)	dikeluarkan	melalui-tangan-mereka	Aram	dan-untuk-raja-raja		
			H3318	H3027	H0758	H4428		

Sebuah kereta yang didatangkan dari Misraim berharga sampai enam ratus syikal perak, dan seekor kuda sampai seratus lima puluh syikal; dan begitu juga melalui mereka dikeluarkan semuanya itu kepada semua raja orang Het dan kepada raja-raja Aram.

Chapter 11

בַּת-	וְאֶת-	רַבּוֹת	נִכְרִיּוֹת	נָשִׁים	אֲהָב	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	1
anak perempuan-	dan-	banyak	asing	perempuan-perempuan	mengasihi	Salomo	dan-raja	
H1323	H0853		H5237	H0802	H0157	H8010	H4428	
		חַתָּיִת :	צִדְנִית	אֲדֹמִית	עַמּוֹנִיּוֹת	מוֹאבִיּוֹת	פְּרָעֹה	
		orang Het	orang Sidon	orang Edom	orang Amon	orang Moab	Firaun	
		H2850	H6722	H0130	H5984	H4125	H6547	

Adapun raja Salomo mencintai banyak perempuan asing. Di samping anak Firaun ia mencintai perempuan-perempuan Moab, Amon, Edom, Sidon dan Het,

לֹא-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	יְהוָה	אָמַר-	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִן-	2
tidak-	Israel	anak-anak	kepada-	TUHAN	berfirman-	yang	bangsa-bangsa	dari-	
H3808	H3478		H0413	H3068	H0559				
	אֲכִן	בְּכֶם	יָבֹאוּ	לֹא-	וְהֵם	בָּהֶם	תָּבֹאוּ		
	pasti	di antaramu	mereka masuk	tidak-	dan mereka	di antara mereka	kamu masuk		
	H0403		H0935	H3808	H1992		H0935		
דָּבַק	בָּהֶם	אֱלֹהֵיהֶם	אֲחֵרֵי	לְבַבְכֶם	אֶת-	יָטוּ			
melekat	kepada mereka	allah-allah mereka	mengikuti	hatimu	-	mereka memalingkan			
H1692		H0430		H3824	H0853	H5186			
					לְאַהֲבָה :	שְׁלֹמֹה			
					untuk-mengasihi	Salomo			
					H0160	H8010			

padahal tentang bangsa-bangsa itu TUHAN telah berfirman kepada orang Israel: "Janganlah kamu bergaul dengan mereka dan mereka pun janganlah bergaul dengan kamu, sebab sesungguhnya mereka akan mencondongkan hatimu kepada allah-allah mereka." Hati Salomo telah terpaut kepada mereka dengan cinta.

מֵאוֹת מֵאוֹת וּפְלִגְנִים שְׁלֹשׁ וּשְׁבַע שָׁרוֹת נָשִׁים לּוֹ וַיְהִי־ 3
 ratus tiga dan selir-selir ratus tujuh permaisuri istri-istri baginya dan adalah-
[H3967](#) [H7969](#) [H6370](#) [H3967](#) [H7651](#) [H8282](#) [H0802](#) [H1961](#)
 וַיִּטְּוּ נָשָׁיו אֶת־ לְבָבוֹ :
 hatinya - istri-istrinya dan memalingkan
[H0853](#) [H0802](#) [H5186](#)

Ia mempunyai tujuh ratus isteri dari kaum bangsawan dan tiga ratus gundik; isteri-isterinya itu menarik hatinya dari pada TUHAN.

וַיְהִי לְעֵת זְקֵנָתָה שְׁלֹמֹה נָשָׁיו הִטְּוּ אֶת־ לְבָבוֹ 4
 hatinya - memalingkan istri-istrinya Salomo hari tua pada waktu dan terjadilah
[H3824](#) [H0853](#) [H5186](#) [H0802](#) [H8010](#) [H2209](#) [H6256](#) [H1961](#)
 וַיִּתְּנָה אַחֲרָיו אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא־ הָיָה לְבָבוֹ הָיָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא־ אֲבִיו :
 TUHAN dengan- sempurna hatinya adalah dan tidak- lain allah-allah mengikuti
[H3068](#) [H8003](#) [H3824](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H0001](#) [H1732](#) [H3824](#) [H0430](#)
 ayahnya Daud seperti hati Allahnya

Sebab pada waktu Salomo sudah tua, isteri-isterinya itu mencondongkan hatinya kepada allah-allah lain, sehingga ia tidak dengan sepenuh hati berpaut kepada TUHAN, Allahnya, seperti Daud, ayahnya.

וַיִּלְךָ וַיִּגְלָהּ שְׁלֹמֹה וַיִּלְךָ וַיִּגְלָהּ אַחֲרָיו אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַשְׁתֵּרֶת צִדְּנִים וְאַחֲרָיו מִלְכָּם 5
 Salomo dan pergilah
[H8010](#) [H3212](#)
 : עַמּוֹנִים שִׁקָּץ
 orang Amon kekejian
[H5984](#) [H8251](#)

Demikianlah Salomo mengikuti Asytoret, dewi orang Sidon, dan mengikuti Milkom, dewa kejjikan sembahnan orang Amon,

וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ 6
 mengikut sepenuhnya dan tidak TUHAN di mata yang jahat Salomo dan melakukan
[H4390](#) [H3808](#) [H3068](#) [H8010](#)
 אַחֲרָיו אֱבִיו : כְּדָוִד וַיְהִי אַחֲרָיו
 mengikut
[H0001](#) [H1732](#) [H3068](#)

dan Salomo melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, dan ia tidak dengan sepenuh hati mengikuti TUHAN, seperti Daud, ayahnya.

אֶזְרָא וַיְבָנָה שְׁלֹמֹה בְּמָהַר לְבְנֵי מוֹאָב שִׁקָּץ לְכַמּוֹשׁ בְּמָהַר בְּהָר 7
 lalu
[H8010](#) [H1129](#)
 אֶשְׂרָא עַל־ פְּנֵי יְרוּשָׁלַם וַיְבָנָה שְׁלֹמֹה וַיְבָנָה שִׁקָּץ לְכַמּוֹשׁ בְּמָהַר לְבְנֵי מוֹאָב עַמּוֹן :
 yang
[H5983](#) [H8251](#) [H4432](#) [H3389](#) [H6440](#)

Pada waktu itu Salomo mendirikan bukit pengorbanan bagi Kamosh, dewa kejijikan sembah orang Moab, di gunung di sebelah timur Yerusalem dan bagi Moloch, dewa kejijikan sembah bani Amon.

מִקְטִירוֹת	הַנְּכָרִיּוֹת	נָשָׂיו	לְכָל-	עָשָׂה	וְכֵן	8
yang membakar kemenyan	yang asing	istri-istrinya	untuk semua-	ia lakukan	dan demikian	
	H5237	H0802	H3605			
		לְאֱלֹהֵיהֶן:	kepada allah-allah mereka	וּמִזְבְּחוֹת	dan mempersembahkan korban	
		H0430	H0430	H2076	H2076	

Demikian juga dilakukannya bagi semua isterinya, orang-orang asing itu, yang mempersembahkan korban ukupan dan korban sembelihan kepada allah-allah mereka.

יְהוָה	מֵעַם	לְבָבוֹ	נָטָה	כִּי-	בְשָׁלוֹמָה	יְהוָה	וַיִּתְאַפָּר	9
TUHAN	dari pada	hatinya	berpaling	karena-	kepada Salomo	TUHAN	dan menjadi murka	
H3068		H3824	H5186		H8010	H3068	H0599	
			פַּעַמַּיִם:	אֵלָיו	הַנְּרָאָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
			dua kali	kepadanya	yang menampakkan diri	Israel	Allah	
			H6471	H0413	H7200	H3478	H0430	

Sebab itu TUHAN menunjukkan murka-Nya kepada Salomo, sebab hatinya telah menyimpang dari pada TUHAN, Allah Israel, yang telah dua kali menampakkan diri kepadanya,

אֲחֵרֵי	לָכֵת	לְבִלְתִּי-	הִנֵּה	הַדְּבָר	עַל-	אֵלָיו	וַצִּוָה	10
mengikuti	pergi	supaya-jangan-	ini	hal	tentang-	kepadanya	dan memerintahkan	
	H3212	H1115	H2088	H1697		H0413	H6680	
פ	יְהוָה:	צִוָּה	אֲשֶׁר-	אֵת	שָׁמַר	וְלֹא	אֲחֵרִים	
—	TUHAN	diperintahkan	yang-	—	ia menaati	tetapi tidak	lain	allah-allah
	H3068	H6680		H0853	H8104	H3808	H0312	H0430

dan yang telah memerintahkan kepadanya dalam hal ini supaya jangan mengikuti allah-allah lain, akan tetapi ia tidak berpegang pada yang diperintahkan TUHAN.

עִמָּךְ	זֹאת	הִיְתָה-	אֲשֶׁר	יַעַן	לְשָׁלוֹמָה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
bersamamu	ini	adalah-	yang	oleh karena	kepada Salomo	TUHAN	dan berfirmanlah	
	H2063	H1961		H3282	H8010	H3068	H0559	
צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וַחֲקֹתַי	וְחֲקֹתַי	בְּרִיתִי	שָׁמַרְתָּ	וְלֹא		
Aku perintahkan	yang	dan ketetapan-ketetapan-Ku	perjanjian-Ku	engkau menaati	dan tidak			
H6680		H2708	H1285	H8104	H3808			
	מֵעֲלֶיךָ	הַמְּמֹלְכָה	אֶת-	אֶקְרַע	קָרַע	עֲלֶיךָ		
	daripadamu	kerajaan	—	Aku akan merobek	benar-benar	kepadamu		
		H4467	H0853	H7167	H7167			
			לְעַבְדֶּךָ:	וְנָתַתִּי	dan Aku akan memberikannya			
			H5650	H5414	H5414			

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Salomo: "Oleh karena begitu kelakuanmu, yakni engkau tidak berpegang pada perjanjian dan segala ketetapan-Ku yang telah Kuperintahkan kepadamu, maka sesungguhnya Aku akan mengoyakkan kerajaan itu dari padamu dan akan memberikannya kepada hambamu.

מִיָּד	אָבִיךָ	דָּוִד	לְמַעַן	אֶעֱשֶׂנָּה	לֹא	בְּיָמֶיךָ	אָדָּם	12
dari tangan	ayahmu	Daud	demi	Aku akan melakukannya	tidak	dalam hari-harimu	tetapi-	
H3027	H0001	H1732	H4616		H3808	H3117	H0389	
				אֶקְרַעֶנָּה:	אֶקְרַעֶנָּה:	בְּנֶךָ		
				Aku akan merobeknya	Aku akan merobeknya	anakmu		
				H7167	H7167			

Hanya, pada waktu hidupmu ini Aku belum mau melakukannya oleh karena Daud, ayahmu; dari tangan anakmulah Aku akan mengoyakkannya.

אֶתְּךָ	אֶתְּךָ	שִׁבְטֵי	אֶקְרַע	לֹא	הַמְּמֹלָכָה	כָּל-	אֶת-	רַק	13
Aku akan berikan	satu	suku	Aku akan merobek	tidak	kerajaan	seluruh-	-	hanya	
H5414	H0259	H7626	H7167	H3808	H4467	H3605	H0853	H7535	
	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	וְלִמְעַן	עַבְדִּי	דָּוִד	לְמַעַן	לְבָנְךָ		
	Aku pilih	yang	Yerusalem	dan demi	hamba-Ku	Daud	demi	kepada anakmu	
	H0977		H3389	H4616	H5650	H1732	H4616		

Namun demikian, kerajaan itu tidak seluruhnya akan Kukoyakkan dari padanya, satu suku akan Kuberikan kepada anakmu oleh karena hamba-Ku Daud dan oleh karena Yerusalem yang telah Kupilih."

מִזֶּרַע	הָאֱדוֹמִי	הַדָּד	אֶת	לְשָׁלוֹמָה	שֵׁטֶן	יְהוָה	וַיִּקָּם	14	
dari keturunan	orang Edom	Hadad	-	bagi Salomo	lawan	TUHAN	dan membangkitkan		
H2233	H0130	H1908	H0853	H8010	H7854	H3068			
						בְּאֶדְוֹם:	הוּא	הַמֶּלֶךְ	
						di Edom	dia	raja	
						H0123	H1931	H4428	

Kemudian TUHAN membangkitkan seorang lawan Salomo, yakni Hadad, orang Edom; ia dari keturunan raja Edom.

הַצָּבָא	שָׂר	יֹאָב	בְּעֹלוֹת	אֶדְוֹם	אֶת-	דָּוִד	בְּהֵיטֹת	וַיְהִי	15
tentara	panglima	Yoab	ketika naik	Edom	di-	Daud	ketika berada	dan terjadilah	
	H8269	H3097	H5927	H0123	H0854	H1732	H1961	H1961	
בְּאֶדְוֹם:	זָכָר	כָּל-	וַיַּךְ	הַחֲלָלִים	אֶת-		לְקַבֵּר		
di Edom	laki-laki	semua-	dan membunuh	orang-orang yang terbunuh	-		untuk menguburkan		
H0123	H2145	H3605	H5221		H0853		H6912		

Sesudah Daud memukul kalah orang Edom, maka panglima Yoab pergi menguburkan orang-orang yang mati terbunuh, lalu menewaskan semua laki-laki di Edom;

עַד-	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	יֹאָב	שָׁם	יָשַׁב-	חֳדָשִׁים	שֵׁשֶׁת	כִּי	16
sampai-	Israel	dan seluruh-	Yoab	di sana	tinggal-	bulan	enam	karena	
H5704	H3478	H3605	H3097	H8033	H3427	H2320	H8337		
				בְּאֶדְוֹם:	זָכָר	כָּל-	הַכְּרִית		
				di Edom	laki-laki	semua-	ia melenyapkan		
				H0123	H2145	H3605	H3772		

enam bulan lamanya Yoab diam di sana dengan seluruh Israel, sampai dilenyapkannya semua laki-laki di Edom.

אָבִיו	מֵעַבְדֵי	אֶדְוֹמִים	וְאֲנָשִׁים	הוּא	אֶדְד	וַיִּבְרַח	17	
ayahnya	dari hamba-hamba	Edom	dan orang-orang	dia	Hadad	dan melarikan diri		
H0001	H5650	H0130	H0376	H1931	H0111	H1272		
		קָטָן:	נָעַר	וְהָדָד	מִצְרַיִם	לָבוֹא	אִתּוֹ	
		kecil	pemuda	dan Hadad	Mesir	untuk pergi	bersamanya	
			H5288	H1908	H4714	H0935	H0854	

Tetapi Hadad melarikan diri bersama-sama dengan beberapa orang Edom dari pegawai-pegawai ayahnya, dan mengungsi ke Mesir; adapun Hadad itu masih sangat muda.

אֲנָשִׁים orang-orang H0376	וַיָּבִיאוּ dan membawa H3947	פָּאֵרָן Paran H6290	וַיָּבִיאוּ dan datang H0935	מִמִּדְיָן dari Midian H4080	וַיִּקְמוּ dan berangkatlah mereka		
מִצְרַיִם Mesir H4714	מֶלֶךְ- raja- H4428	פְּרֹעֹה Firaun H6547	אֶל- kepada- H0413	מִצְרַיִם Mesir H4714	וַיָּבִיאוּ dan datang H0935	מִפָּאֵרָן dari Paran H6290	עִמָּם bersama mereka
נָתַן diberikan H5414	וְאֶרֶץ dan tanah H0776	לּוֹ kepadanya	אָמַר berkata H0559	וְלֶחֶם dan makanan H3899	בַּיִת rumah	לּוֹ kepadanya	וַיִּתֵּן dan memberikan- H5414
						לּוֹ kepadanya	

Mereka berangkat dari Midian, lalu sampai ke Paran; mereka membawa beberapa orang dari Paran, lalu mereka sampai ke Mesir kepada Firaun, raja Mesir. Ia ini memberikan rumah kepada Hadad, menentukan belanjanya dan menyerahkan sebidang tanah kepadanya.

לּוֹ kepadanya H5414	וַיִּתֵּן- dan memberikan- H5414	מְאֹד sangat H3966	פְּרֹעֹה Firaun H6547	בְּעֵינָיו di mata	חֵן kasih karunia H2580	הַרְדָּ Hadad H1908	וַיִּמְצָא dan mendapat H4672
	הַמַּלְכָּה: ratu H1377	תַּחְפְּנִיס Tahpenes H8472	אָחוֹת saudara perempuan H0269	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	אָחוֹת saudara perempuan H0269	אֵת- -	אִשְׁתּוֹ istri H0802

Hadad demikian disayangi Firaun, sehingga diberikannya kepadanya seorang isteri, yakni adik isterinya sendiri, adik permaisuri Tahpenes.

בְּנוֹ anaknyanya H1592	וַנְּבַת Genubat H1592	אֵת- -	תַּחְפְּנִיס Tahpenes H8472	אָחוֹת saudara perempuan H0269	לּוֹ kepadanya	וַתֵּלֵד dan melahirkan H3205	
בַּיִת rumah H1592	וַנְּבַת Genubat H1592	וַיְהִי dan adalah H1961	פְּרֹעֹה Firaun H6547	בַּיִת rumah	בְּתוֹךְ di tengah-tengah H8432	תַּחְפְּנִיס Tahpenes H8472	וַתִּנְמְלְהוּ dan menyapihnya H1580
			פְּרֹעֹה: Firaun H6547	בְּנֵי anak-anak	בְּתוֹךְ di tengah-tengah H8432	פְּרֹעֹה Firaun H6547	

Lalu adik Tahpenes itu melahirkan baginya seorang anak laki-laki, Genubat namanya, dan Tahpenes menyapih dia di istana Firaun, sehingga Genubat ada di istana Firaun di tengah-tengah anak-anak Firaun sendiri.

אֲבֹתָיו nenek moyangnya H0001	עִם- dengan-	דָּוִד Daud H1732	שָׁכַב berbaring H7901	כִּי- bahwa-	בְּמִצְרַיִם di Mesir H4714	שָׁמַע mendengar H8085	וַהֲרִד dan Hadad H1908
פְּרֹעֹה Firaun H6547	אֶל- kepada-	הַרְדָּ Hadad H1908	וַיֹּאמֶר dan berkatalah H0559	הַצָּבָא tentara	שָׂר- panglima-	יֹאבָב Yoab H3097	וְכִי- dan bahwa-
			אֶרְצִי: negeriku H0776	אֶל- ke-	וְאֵלַי dan aku akan pergi H3212	שְׁלַחְנִי biarkanlah aku pergi H7971	

Ketika didengar Hadad di Mesir, bahwa Daud telah mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya dan bahwa panglima Yoab sudah mati juga, maka berkatalah Hadad kepada Firaun: "Biarkanlah aku pergi ke negeriku."

עִמִּי	חָסֵר	אֲתָהּ	מָה-	כִּי	פִּרְעֹה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	22
bersamaku	kekurangan	engkau	apa-	karena	Firaun	kepadanya	dan berkatalah	
	H2638		H4100		H6547		H0559	
כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	אֲרַצְךָ	אֶל-	לְלֶכֶת	מִבְקָשׁ	וַהֲנֵךְ	
tetapi	tidak	dan berkatalah	negerimu	ke-	untuk pergi	meminta	dan lihatlah engkau	
	H3808	H0559	H0776	H0413	H3212	H1245	H2009	
					תִּשְׁלַחְנִי:	שֶׁלֶחַ		
					biarkanlah aku pergi	sebenarnya	sebenarnya	
					H7971	H7971		

Lalu bertanyalah Firaun kepadanya: "Tetapi kekurangan apakah engkau padaku ini, maka engkau tiba-tiba berniat pergi ke negerimu?" Jawabnya: "Aku tidak kekurangan apa pun, namun demikian, biarkanlah juga aku pergi."

אֲשֶׁר	אֵלְיָדָע	בֶּן-	רִזּוֹן	אֶת-	שֹׁטֵן	לּוֹ	אֱלֹהִים	וַיִּקָּם	23
yang	Elyada	anak-	Rezon	-	lawan	baginya	Allah	dan membangkitkan	
	H0450		H7331	H0853	H7854		H0430		
			אֲדָנָיו:	צֹבָה	מֶלֶךְ-	הַדָּדְעֶזֶר	מֵאֵת	בְּרַח	
			tuannya	Zoba	raja-	Hadadezer	dari	melarikan diri	
			H0113	H6678	H4428	H1909	H0854	H1272	

Allah membangkitkan pula seorang lawan Salomo, yakni Rezon bin Elyada, yang telah melarikan diri dari tuannya, yakni Hadadezer, raja Zoba.

גְּדוּד	שֶׁר-	וַיְהִי	אֲנָשִׁים	עָלָיו	וַיִּקְבְּץ	24		
gerombolan	kepala-	dan menjadi	orang-orang	kepadanya	dan mengumpulkan			
H1416	H8269	H1961	H0376	H6908				
וַיִּמְלֹכוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	דַמְשִׁיקַ	וַיִּלְכוּ	אֲתָם	דָּוִד	בְּהִרְגוֹ	
dan memerintah	di dalamnya	dan tinggal	Damasyik	dan pergi	mereka	Daud	ketika membunuh	
		H3427	H1834	H3212	H0853	H1732	H2026	
			בְּדַמְשִׁיקַ:					
			di Damasyik					
			H1834					

Ia mengumpulkan orang-orang, lalu menjadi kepala gerombolan. Ketika Daud hendak membunuh mereka, maka pergilah mereka ke Damasyik; mereka diam di sana dan di situlah mereka mengangkat Rezon menjadi raja.

אֲשֶׁר	הַרְעָה	וְאֶת-	שְׁלֹמֹה	יָמֵי	כָּל-	לְיִשְׂרָאֵל	שֹׁטֵן	וַיְהִי	25
yang	kejahatan	dan-	Salomo	hari-hari	sepanjang-	bagi Israel	lawan	dan menjadi	
		H0854	H8010	H3117	H3605	H3478	H7854	H1961	
		פַּ	אֲרָם:	עַל-	וַיִּמְלֹךְ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּקְרַץ	הַדָּד	
		—	Aram	atas-	dan memerintah	Israel	dan membenci	Hadad	
			H0758			H3478	H6973	H1908	

Dialah yang menjadi lawan Israel sepanjang umur Salomo; ia mendatangkan malapetaka sama seperti Hadad. Ia muak akan orang Israel dan menjadi raja atas Aram.

צְרוּעָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	הַצְּרֵדָה	מִן-	אֶפְרָתָי	נֶבֶט	בֶּן-	וַיִּרְבְּעֵם	26
Zerua	ibunya	dan nama	Zereda	dari-	orang Efrata	Nebat	anak-	dan Yerobeam	
H6871	H0517	H8034	H6868		H0673	H5028		H3379	
			בְּמֶלֶךְ:	יָד	וַיִּרָם	לְשֹׁלֹמֹה	עֶבֶד	אֵלְמִנָּה	
			melawan raja	tangan	dan mengangkat	Salomo	hamba	janda	perempuan
			H4428	H3027		H8010	H5650	H0490	H0802

Juga Yerobeam bin Nebat, seorang Efraim dari Zereda, seorang pegawai Salomo, nama ibunya Zerua, seorang janda, memberontak terhadap raja.

אֶת-	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	בְּמֶלֶךְ	יָד	הָרִים	אֲשֶׁר-	הַדָּבָר	זֶה	27
-	membangun	Salomo	melawan raja	tangan	mengangkat	yang-	alasan	dan ini	
H0853	H1129	H8010	H4428	H3027			H1697	H2088	
		אָבִיו:	דָּוִד	עִיר	פְּרִץ	אֶת-	סָגַר	הַמִּלּוֹא	
		ayahnya	Daud	kota	lobang tembok	-	menutup	Milo	
		H0001	H1732		H6556	H0853	H5462	H4407	

Inilah alasannya, mengapa ia memberontak terhadap raja: Salomo mendirikan Milo, dan ia menutup tembusan tembok kota Daud, ayahnya.

כִּי-	הַנְּעָר	אֶת-	שְׁלֹמֹה	וַיִּרְא	חֵיל	גִּבּוֹר	יִרְבֵּעַם	וְהָאִישׁ	28
bahwa-	pemuda	-	Salomo	dan melihat	gagah perkasa	pahlawan	Yerobeam	dan orang	
	H5288	H0853	H8010	H7200	H2428	H1368	H3379	H0376	
	יֹסֵף:	בֵּית	סָבַל	לְכָל-	אֹתוֹ	וַיִּפְקֵד	הוּא	מְלָאכָה	עָשָׂה
	Yusuf	kaum	kerja rodi	atas semua-	dia	dan mengangkat	dia	pekerjaan	melakukan
	H3130		H5447	H3605	H0853		H1931	H4399	

ס

Yerobeam adalah seorang tangkas; ketika Salomo melihat, bahwa orang muda itu seorang yang rajin bekerja, maka ditempatkannya dia mengawasi semua pekerja wajib dari keturunan Yusuf.

אֹתוֹ	וַיִּמְצָא	מִירוּשָׁלַם	יֵצֵא	וַיִּרְבֵּעַם	הוּא	בְּעֵת	וַיְהִי	29
dia	dan menjumpai	dari Yerusalem	keluar	dan Yerobeam	itu	pada waktu	dan terjadilah	
H0853	H4672	H3389	H3318	H3379	H1931	H6256	H1961	
וּשְׁנֵיהֶם	חֲדָשָׁה	בְּשִׁלְמָה	מִתְכַסֶּה	וְהוּא	בַּדֶּרֶךְ	הַנָּבִיא	הַשִּׁילֹנִי	אֲחִיָּה
dan keduanya	baru	dengan jubah	berselubung	dan dia	di jalan	nabi	orang Silo	Ahia
H8147	H2319	H8008	H3680	H1931	H1870	H5030	H7888	H0281
						בְּשָׂדָה:	לְבָדָם	
						di padang	sendirian	
							H0905	

Pada waktu itu, ketika Yerobeam keluar dari Yerusalem, nabi Ahia, orang Silo itu, mendatangi dia di jalan dengan berselubungkan kain baru. Dan hanya mereka berdua ada di padang.

עָשָׂר	שְׁנַיִם	וַיִּקְרַעְהָ	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַחֲדָשָׁה	בְּשִׁלְמָה	אֲחִיָּה	וַיִּתְפֹּשׂ	30
belas	dua	dan merobeknya	ada padanya	yang	baru	jubah	Ahia	dan meraih	
H6240	H8147	H7167			H2319	H8008	H0281	H8610	
								קָרָעִים:	
								koyakan	
								H7168	

Ahia memegang kain baru yang di badannya, lalu dikoyakkannya menjadi dua belas koyakan;

כֹּה demikian H3541	כִּי karena H7168	קִרְעִים koyakan H7168	עֶשְׂרֵה sepuluh H6235	לָךְ bagimu H3947	קַח- ambillah- H3947	לְיָרֵבֵעַם kepada Yerobeam H3379	וַיֹּאמֶר dan berkatalah H0559	31	
מִיַּד dari tangan H3027	הַמַּמְלָכָה kerajaan H4467	אֶת- - H0853	קִרַע merobek H7167	הַנְּנִי sesungguhnya H2009	אֲנִי Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559
		הַשְּׁבָטִים: suku H7626	עֶשְׂרֵה sepuluh H6235	אֶת- - H0853	לָךְ kepadamu H3947	וְנָתַתִּי dan Aku akan H5414	מְבַרְכִים memberikan H0559	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	

dan ia berkata kepada Yerobeam: "Ambillah bagimu sepuluh koyakan, sebab beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Sesungguhnya Aku akan mengoyakkan kerajaan itu dari tangan Salomo dan akan memberikan kepadamu sepuluh suku.

יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְלַמְעַן dan demi H4616	דָּוִד Daud H1732	עַבְדִּי hamba-Ku H5650	לְדָמִי demi H4616	לּוֹ baginya H4616	יִהְיֶה- akan menjadi- H1961	הָאֶחָד satu H0259	וְהַשְּׁבָט dan suku H7626	32
		יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	שְׁבָטֵי suku-suku H7626	מִכָּל dari semua H3605	בָּהּ di dalamnya H3605	בְּחֵרְתִי Aku pilih H0977	אֲשֶׁר yang H0977	הָעִיר kota H0977	

Tetapi satu suku akan tetap padanya oleh karena hamba-Ku Daud dan oleh karena Yerusalem, kota yang Kupilih itu dari segala suku Israel.

אֱלֹהֵי allah H0430	לְעִשְׂתֵרֶת kepada Asytoret H6253	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה dan menyembah H7812	עֲזָבוּנִי mereka meninggalkan H7812	אֲנִי Aku H7812	וְעַל- yang H7812	יָנַע oleh karena H3282	33	
עַמּוֹן Amon H5983	בְּנֵי- anak-anak- H0430	אֱלֹהֵי allah H0430	וְלַמְלָכִים dan kepada H0430	מֹאָב Moab H4124	אֱלֹהֵי allah H0430	לְכַמוֹשׁ kepada Kamos H3645	צִדְנִין orang Sidon H6722	
בְּעֵינַי di mata-Ku H3477	הַיָּשָׁר yang benar H3477	לַעֲשׂוֹת untuk melakukan H3477	בְּדַרְכֵי di jalan-jalan-Ku H1870	הֵלְכוּ mereka berjalan H1980	וְלֹא- dan tidak- H3808			
	אָבִיו: ayahnya H0001	כְּדָוִד seperti Daud H1732	וּמִשְׁפָּטֵי dan peraturan-peraturan-Ku H4941	וְחֻקֹּתַי dan ketetapan-ketetapan-Ku H2708				

Sebabnya ialah karena ia telah meninggalkan Aku dan sujud menyembah kepada Asytoret, dewi orang Sidon, kepada Kamos, allah orang Moab dan kepada Milkom, allah bani Amon, dan ia tidak hidup menurut jalan yang Kutunjukkan dengan melakukan apa yang benar di mata-Ku dan dengan tetap mengikuti segala ketetapan dan peraturan-Ku, seperti Daud, ayahnya.

נָשִׂיא pemimpin H3027	כִּי karena H3027	מִיָּדוֹ dari tangannya H3027	הַמַּמְלָכָה kerajaan H4467	כָּל- seluruh- H3605	אֶת- - H0853	אֶקַח Aku akan mengambil H3947	וְלֹא- dan tidak- H3808	34
אֲשֶׁר yang H5650	עַבְדִּי hamba-Ku H5650	דָּוִד Daud H1732	לַמְעַן demi H4616	חַיּוֹ hidupnya H4616	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל sepanjang H3605	אֲשַׁתְּנוּ Aku akan menempatkannya H7896	
		וְחֻקֹּתַי: dan ketetapan-ketetapan-Ku H2708	מִצְוֹתַי perintah-perintah-Ku H4687	שָׁמַר menaati H8104	אֲשֶׁר yang H8104	אֵתוֹ dia H0853	בְּחֵרְתִי Aku pilih H0977	

Bukan dari tangannya akan Kuambil seluruh kerajaan itu; Aku akan membiarkan dia tetap menjadi raja seumur hidupnya, oleh karena hamba-Ku Daud yang telah Kupilih dan yang tetap mengikuti segala perintah dan ketetapan-Ku.

וּנְתַתִּיָּהּ	בְּנֵי	מִיַּד	הַמְּלוּכָה	וְלִקְחָתִי	35
dan Aku akan memberikannya	anaknya	dari tangan	kerajaan	dan Aku akan mengambil	
H5414		H3027	H4410	H3947	
			הַשְּׁבֵטִים:	עֶשְׂרֵת	אֶת
			suku	sepuluh	-
			H7626	H6235	H0853
				לְךָ	kepadamu

Tetapi dari tangan anaknyalah Aku akan mengambil kerajaan itu dan akan memberikannya kepadamu, yakni sepuluh suku.

לְדָוִד-	נֵיר	הַיּוֹת-	לְמַעַן	אֶחָד	שְׁבֵט-	אֲנִי	וְלִבְנֵי	36
bagi Daud-	pelita	ada-	supaya	satu	suku-	Aku akan berikan	dan kepada anaknya	
H1732		H1961	H4616	H0259	H7626	H5414		
לִי	בְּחָרָתִי	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם	לְפָנַי	וְהַיָּמִים	כָּל-	עַבְדֵי	
bagi-Ku	Aku pilih	yang	di Yerusalem	di hadapan-Ku	hari-hari	sepanjang-	hamba-Ku	
	H0977		H3389	H6440	H3117	H3605	H5650	
					שָׁם:	שְׁמִי	לְשׁוֹם	
					di sana	nama-Ku	untuk menaruh	
					H8033	H8034		

Dan kepada anaknya akan Kuberikan satu suku, supaya hamba-Ku Daud selalu mempunyai keturunan di hadapan-Ku di Yerusalem, kota yang Kupilih bagi-Ku supaya nama-Ku tinggal di sana.

הָאָדָה	אֲשֶׁר-	בְּכֹל	וּמְלִכָתְךָ	אֶקַּח	וְאֲתִיךָ	37	
diinginkan	yang-	atas semua	dan engkau akan memerintah	Aku akan ambil	dan engkau		
H0183		H3605		H3947	H0853		
			יִשְׂרָאֵל:	עַל-	מֶלֶךְ	וְהָיִיתָ	נַפְשְׁךָ
			Israel	atas-	raja	dan engkau akan menjadi	jiwamu
			H3478		H4428	H1961	H5315

Maka engkau ini akan Kuambil, supaya engkau memerintah atas segala yang dikehendaki hatimu dan menjadi raja atas Israel.

אֶצְנֶדֶק Aku perintahkan kepadamu H6680	אֲשֶׁר yang	כָּל- semua-	אֶת- -	תִּשְׁמַעַךְ engkau mendengarkan	אִם- jika-	וְהָיָה dan terjadilah	
	בְּעֵינַי di mata-Ku	הַיָּשָׁר yang benar H3477	וְעָשִׂיתָ dan engkau melakukan	בְּדַרְכֵי di jalan-jalan-Ku H1870	וְהִלַּכְתָּ dan engkau berjalan H1980		
	עָשָׂה melakukan	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	וּמִצְוֹתַי dan perintah-perintah-Ku H4687	חֻקֹּתַי ketetapan-ketetapan-Ku H2708	לְשִׁמּוֹר untuk memelihara H8104		
בֵּית- keluarga-	לָךְ bagimu	וּבְנֵיתִי dan Aku akan membangun	עִמָּךְ engkau	וְהִנֵּיתִי dan Aku akan menyertai H1961	עַבְדִּי hamba-Ku H5650	דָּוִד Daud H1732	
	לָךְ kepadamu	וְנָתַתִּי dan Aku akan memberikan H5414	לְדָוִד bagi Daud H1732	בְּנֵיתִי Aku membangun H1129	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	נְאֻמָּן yang teguh H0539	
					אֶת- Israel H3478	יִשְׂרָאֵל: - H0853	

Dan jika engkau mendengarkan segala yang Kuperintahkan kepadamu dan hidup menurut jalan yang Kutunjukkan dan melakukan apa yang benar di mata-Ku dengan tetap mengikuti segala ketetapan dan perintah-Ku seperti yang telah dilakukan oleh hamba-Ku Daud, maka Aku akan menyertai engkau dan Aku akan membangunkan bagimu suatu keluarga yang teguh seperti yang Kubangunkan bagi Daud, dan Aku akan memberikan orang Israel kepadamu.

כָּל- sepanjang- H3605	לֹא tidak H3808	אֲדָּא tetapi H0389	זֵאת ini H2063	לְמַעַן karena H4616	דָּוִד Daud H1732	זֶרַע keturunan H2233	אֶת- - H0853	וְנִאֲעַנְהָ dan Aku akan merendahkan
								וְהַיָּמִים: hari-hari H3117

Dan untuk itu Aku akan merendahkan keturunan Daud, tetapi bukan untuk selamanya."

יְרֹבְעָם Yerobeam H3379	וַיִּקָּם dan bangkitlah	יְרֹבְעָם Yerobeam H3379	אֶת- -	לְהַמִּית untuk membunuh H4191	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	וַיִּבְקֹשׁ dan mencari H1245		
עַד- sampai- H5704	בְּמִצְרַיִם di Mesir H4714	וַיִּהְיֶה dan tinggal H1961	בְּמִצְרַיִם Mesir H4714	מֶלֶךְ- raja- H4428	שִׁישַׁק Sisak H7895	אֶל- kepada- H0413	מִצְרַיִם Mesir H4714	וַיִּבְרַח dan melarikan diri H1272
								מֹת kematian H4194
								שְׁלֹמֹה: Salomo H8010

Lalu Salomo berikhtiar membunuh Yerobeam, tetapi Yerobeam bangkit dan melarikan diri ke Mesir, kepada Sisak, raja Mesir, dan di Mesirlah ia tinggal sampai Salomo mati.

הֵם itu H1992	הֲלוֹא- bukankah- H3808	וְחִכְמָתוֹ dan hikmatnya H2451	עָשָׂה ia lakukan	אֲשֶׁר yang	וְכָל- dan segala- H3605	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	דְּבָרָיו perbuatan H1697	וְיֹתֵר dan sisa
								כְּתָבִים tertulis H3789
						שְׁלֹמֹה: Salomo H8010	דְּבָרָיו riwayat H1697	עַל- dalam- H3789

Selebihnya dari riwayat Salomo dan segala yang dilakukannya dan hikmatnya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab riwayat Salomo?

יִשְׂרָאֵל	כָּל-	עַל-	בִּירוּשָׁלַם	שְׁלֹמֹה	מֶלֶךְ	אֲשֶׁר	וַחֲמִיּוֹם	42
Israel	seluruh-	atas-	di Yerusalem	Salomo	memerintah	yang	dan hari-hari	
H3478	H3605		H3389	H8010			H3117	
						שָׁנָה:	אַרְבָּעִים	
						tahun	empat puluh	
						H8141	H0705	

Lamanya Salomo memerintah di Yerusalem atas seluruh Israel ialah empat puluh tahun.

אָבִיו	דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּרֵהוּ	אָבִיתָיו	עִם-	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב	43
ayahnya	Daud	di kota	dan dikuburkan	nenek moyangnya	dengan-	Salomo	dan berbaringlah	
H0001	H1732		H6912	H0001		H8010	H7901	
			ס	וַתִּחַרְתֵּנוּ:	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ	
			—	menggantikannya	anaknya	Rehabeam	dan menjadi raja	
				H8478		H7346		

Kemudian Salomo mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di kota Daud, ayahnya. Maka Rehabeam, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 12

לְהַמְלִיךָ	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	בָּא	שִׁכֶם	כִּי	שִׁכֶם	רְחַבְעָם	וַיֵּלֶךְ	1
untuk-merajakan	Israel	seluruh-	datang	Sikhem	sebab	Sikhem	Rehabeam	dan-pergi	
	H3478	H3605	H0935	H7927		H7927	H7346	H3212	
								אֵתוֹ:	
								dia	
								H0853	

Kemudian Rehabeam pergi ke Sikhem, sebab seluruh Israel telah datang ke Sikhem untuk menobatkan dia menjadi raja.

אֲשֶׁר	בְּמִצְרַיִם	עֹדְנֵנוּ	וְהוּא	נֶבֶט	בֶּן-	יִרְבֵּעָם	וּכְשָׁמַע	וַיְהִי	2
yang	di-Mesir	masih	dan-dia	Nebat	anak-	Yerobeam	ketika-mendengar	dan-terjadi	
	H4714	H5750	H1931	H5028		H3379	H8085	H1961	
	בְּמִצְרַיִם:	יִרְבֵּעָם	וַיֵּשֶׁב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי	בָּרַח		
	di-Mesir	Yerobeam	dan-tinggal	Salomo	raja	dari-hadapan	melarikan-diri		
	H4714	H3379	H3427	H8010	H4428	H6440	H1272		

Segera sesudah hal itu kedengaran kepada Yerobeam bin Nebat -- pada waktu itu dia masih ada di Mesir, sebab ia melarikan diri ke sana dari hadapan raja Salomo -- maka kembalilah ia dari Mesir.

(וַיָּבֵא)	[וַיָּבֵאוּ]	לּוֹ	וַיִּקְרְאוּ-	וַיִּשְׁלְחוּ	3
(dan-datang)	[dan-datang]	kepadanya	dan-mereka-memanggil-	dan-mereka-mengirim	
H0935	H0935		H7121	H7971	
לְאָמַר:	רְחַבְעָם	אֶל-	וַיְדַבְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-
demikian	Rehabeam	kepada-	dan-mereka-berbicara	Israel	dan-seluruh-
H0559	H7346	H0413	H1696	H3478	H3605
				יִרְבֵּעָם	Yerobeam
				H3379	

Orang menyuruh memanggil dia, lalu datanglah Yerobeam dengan segenap jemaah Israel dan berkata kepada Rehabeam:

	הִקְלֵה	עַתָּה	וְאֵתָהּ	עָלָנוּ	אֶת-	הִקְשָׁה	אָבִיךָ	4
	ringankanlah	sekarang	dan-engkau	kuk-kami	-	memberatkan	ayahmu	
	H7043	H6258		H5923	H0853	H7185	H0001	
נָתַן	אֲשֶׁר-	הַכָּבֵד	וּמֵעַלָּיו	הַקֶּשֶׁה	אָבִיךָ	מֵעֲבֹדֶת		
dia-berikan	yang-	yang-memberatkan	dan-dari-kuknya	yang-berat	ayahmu	dari-kerja-paksa		
H5414		H3515	H5923	H7186	H0001	H5656		
			וְנַעֲבֹדָהּ:	עָלָנוּ				
			dan-kami-akan-melayanimu	atas-kami				
			H5647					

"Ayahmu telah memberatkan tanggungan kami, maka sekarang ringankanlah pekerjaan yang sukar yang dibebankan ayahmu dan tanggungan yang berat yang dipikulkannya kepada kami, supaya kami menjadi hambamu."

אֵלַי	וְשׁוּבוּ	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	עַד	לָכוּ	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	5
kepadaku	dan-kembalilah	hari	tiga	lagi	pergilah	kepada-mereka	dan-berkata	
H0413	H7725	H3117	H7969	H5750	H3212	H0413	H0559	
						וַיֵּלְכוּ	וְהָעָם:	
						rakyat	dan-pergi	
							H3212	

Tetapi ia menjawab mereka: "Pergilah sampai lusa, kemudian kembalilah kepadaku." Lalu pergilah rakyat itu.

אֶת-	עֹמְדִים	הֵיוּ	אֲשֶׁר-	הַזְקֵנִים	אֶת-	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעֵץ	6
di-hadapan-	berdiri	telah	yang-	para-tua-tua	dengan-	Rehabeam	raja	dan-berunding	
H0854	H5975	H1961		H2205	H0854	H7346	H4428	H3289	
נֹעֲצִים	אַתֶּם	אֵיךְ	לְאֹמֶר	חַי	בְּהִיטוֹ	אָבִיו	שְׁלֹמֹה	פָּנָיו	
menasihatkan	kamu	bagaimana	demikian	hidup	ketika-dia-hidup	ayahnya	Salomo	wajah	
H3289			H0559		H1961	H0001	H8010	H6440	
				דִּבְרֵי:	הַזֶּה	הָעָם-	אֶת-	לְהַשִּׁיב	
				perkataan	ini	rakyat-	-	untuk-menjawab	
				H1697	H2088	H0853	H7725		

Sesudah itu Rehabeam meminta nasihat dari para tua-tua yang selama hidup Salomo mendampingi Salomo, ayahnya, katanya: "Apakah nasihatmu untuk menjawab rakyat itu?"

	הַיּוֹם	אִם-	לְאֹמֶר	אֵלָיו	(וַיְדַבְּרוּ)	[וַיְדַבְּרוּ]	7
	hari-ini	jika-	demikian	kepadanya	(dan-mereka-berbicara)	[dan-berbicara]	
	H3117		H0559	H0413	H1696	H1696	
	וְנַעֲבֹדָתָם		הַזֶּה	לְעַם	עֶבֶד	תְּהִיָּה-	
	dan-engkau-melayani-mereka		ini	bagi-rakyat	hamba	engkau-akan-menjadi-	
	H5647		H2088		H5650	H1961	
טוֹבִים	דִּבְרֵים	אֵלֵיהֶם	וְדַבַּרְתָּ	וְעֲנִיתָם			
yang-baik	perkataan	kepada-mereka	dan-engkau-berbicara	dan-engkau-menjawab-mereka			
	H1697	H0413	H1696				
		הַיָּמִים:	כָּל-	עֲבָדִים	לָךְ	וְהָיוּ	
		hari-hari	seluruh-	hamba-hamba	bagimu	dan-mereka-akan-menjadi	
		H3117	H3605	H5650		H1961	

Mereka berkata: "Jika hari ini engkau mau menjadi hamba rakyat, mau mengabdikan kepada mereka dan menjawab mereka dengan kata-kata yang baik, maka mereka menjadi hamba-hambamu sepanjang waktu."

יַעֲזָבָהּ אֲשֶׁר הַזְּקֵנִים עֲצַת אֶת- וַיַּעֲזֹב 8
 mereka-nasihatkan-kepadanya yang para-tua-tua nasihat - dan-meninggalkan
[H3289](#) [H2205](#) [H6098](#) [H0853](#)

הֶעֱמַדִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ נִדְּלוּ אֲשֶׁר הַיְלָדִים אֶת- וַיִּנְעֵץ 8
 berdiri yang bersamanya bertumbuh yang anak-anak-muda dengan- dan-berunding
[H5975](#) [H0854](#) [H1431](#) [H3206](#) [H0854](#) [H3289](#)

לְפָנָיו:
 di-hadapannya
[H6440](#)

Tetapi ia mengabaikan nasihat yang diberikan para tua-tua itu, lalu ia meminta nasihat kepada orang-orang muda yang sebaya dengan dia dan yang mendampinginya,

דְּבַר וַנִּשָּׁב וְנוֹעֲצִים אַתֶּם מָה אֵלֵיהֶם וַיֹּאמֶר 9
 perkataan dan-kita-menjawab menasihatkan kamu apa kepada-mereka dan-berkata
[H1697](#) [H7725](#) [H3289](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר- הָעֵל מִן- הַקֵּל לְאָמֵר אֵלַי דְּבַרְוּ אֲשֶׁר הַזֶּה הָעָם אֶת-
 yang- kuk dari- ringankanlah demikian kepadaku berbicara yang ini rakyat -
[H5923](#) [H7043](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2088](#) [H0853](#)

עָלֵינוּ: אָבִיךָ נָתַן
 atas-kami ayahmu diberikan
[H0001](#) [H5414](#)

katanya kepada mereka: "Apakah nasihatmu, supaya kita dapat menjawab rakyat yang mengatakan kepadaku: Ringankanlah tanggungan yang dipikulkan kepada kami oleh ayahmu?"

לְאָמֵר אִתּוֹ נִדְּלוּ אֲשֶׁר הַיְלָדִים אֵלָיו וַיְדַבְּרוּ 10
 demikian bersamanya bertumbuh yang anak-anak-muda kepadanya dan-berbicara
[H0559](#) [H0854](#) [H1431](#) [H3206](#) [H0413](#) [H1696](#)

לְאָמֵר אֵלַיךָ דְּבַרְוּ אֲשֶׁר הַזֶּה לְעָם תֹּאמַר כֹּה-
 demikian kepadamu berbicara yang ini kepada-rakyat engkau-akan-berkata demikian-
[H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2088](#) [H0559](#) [H3541](#)

כֹּה מֵעָלֵינוּ הַקֵּל וְאֵתָה עָלֵנוּ אֶת- הַחֲבִיד אָבִיךָ
 demikian dari-atas-kami ringankanlah dan-engkau kuk-kami - memberatkan ayahmu
[H3541](#) [H7043](#) [H5923](#) [H0853](#) [H3513](#) [H0001](#)

אָבִי: מִמְּתַנִּי עָבָה קִטְנִי אֵלֵיהֶם תְּדַבֵּר
 ayahku dari-pinggang lebih-tebal jari-kelingkingku kepada-mereka engkau-akan-berbicara
[H0001](#) [H4975](#) [H5666](#) [H6995](#) [H0413](#) [H1696](#)

Lalu orang-orang muda yang sebaya dengan dia itu berkata: "Beginilah harus kaukatakan kepada rakyat yang telah berkata kepadamu: Ayahmu telah memberatkan tanggungan kami, tetapi engkau ini, berilah keringanan kepada kami -- beginilah harus kaukatakan kepada mereka: Kelingkingku lebih besar dari pada pinggang ayahku!

אוֹסִיף וְאָנִי כִבֵּד עַל עֲלֵיכֶם הָעָמִים אָבִי וְעַתָּה 11
 akan-menambah dan-aku berat kuk atas-kamu membebankan ayahku dan-sekarang
[H3254](#) [H0589](#) [H3515](#) [H5923](#) [H6006](#) [H0001](#) [H6258](#)

אוֹסֵר וְאָנִי בִשְׁוֹטִים אֶתְכֶם יֹסֵר אָבִי עָלְכֶם עַל-
 akan-menghajar dan-aku dengan-cambuk kamu menghajar ayahku kuk-kamu pada-
[H3256](#) [H0589](#) [H7752](#) [H0853](#) [H3256](#) [H0001](#) [H5923](#)

בְּעַקְרָבִים: אֶתְכֶם
 dengan-kalajengking kamu
[H6137](#) [H0853](#)

Maka sekarang, ayahku telah membebankan kepada kamu tanggungan yang berat, tetapi aku akan menambah tanggungan kamu; ayahku telah menghajar kamu dengan cambuk, tetapi aku akan menghajar kamu dengan cambuk yang berduri besi."

בְּיוֹם	רְחַבְעָם	אֶל-	הָעָם	וְכָל-	יְרֹבְעָם	(וַיָּבֹאוּ)	וַיָּבֹאוּ	12
pada-hari	Rehabeam	kepada-	rakyat	dan-seluruh-	Yerobeam	(dan-datang)	[dan-datang]	
H3117	H7346	H0413	H3605	H3379	H0935	H0935	H0935	
הַשְּׁלִישִׁי:	בְּיוֹם	אֵלַי	שׁוּבוּ	לְאמֹר	הַמֶּלֶךְ	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַשְּׁלִישִׁי
ketiga	pada-hari	kepadaku	kembalilah	demikian	raja	berbicara	seperti	ketiga
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	H1696	H7992	

Pada hari lusanya datanglah Yerobeam dengan segenap rakyat kepada Rehabeam, seperti yang dikatakan raja: "Kembalilah kepadaku pada hari lusa."

עֲצַת	אֶת-	וַיַּעֲזֹב	קָשָׁה	הָעָם	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	13
nasihat	-	dan-meninggalkan	dengan-keras	rakyat	-	raja	dan-menjawab	
H6098	H0853		H7186		H0853	H4428		
			יַעֲזֹבוּ:		אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים		
			mereka-nasihatkan-kepadanya		yang	para-tua-tua		
			H3289			H2205		

Raja menjawab rakyat itu dengan keras; ia telah mengabaikan nasihat yang diberikan para tua-tua kepadanya;

אָבִי	לְאמֹר	הַיְלָדִים	כַּעֲצַת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	14	
ayahku	demikian	anak-anak-muda	menurut-nasihat	kepada-mereka	dan-berbicara		
H0001	H0559	H3206	H6098	H0413	H1696		
אָבִי	עָלְכֶם	עַל-	אֶסִּיף	וְאֲנִי	עָלְכֶם	אֶת-	הַכְּבִיד
ayahku	kuk-kamu	pada-	akan-menambah	dan-aku	kuk-kamu	-	memberatkan
H0001	H5923		H3254	H0589	H5923	H0853	H3513
בְּעַקְרָבִים:	אֲתָכֶם	אֶסֶר	וְאֲנִי	בְּשׁוּטִים	אֲתָכֶם	יֶסֶר	
dengan-kalajengking	kamu	akan-menghajar	dan-aku	dengan-cambuk	kamu	menghajar	
H6137	H0853	H3256	H0589	H7752	H0853	H3256	

ia mengatakan kepada mereka menurut nasihat orang-orang muda: "Ayahku telah memberatkan tanggungan kamu, tetapi aku akan menambah tanggunganmu itu; ayahku telah menghajar kamu dengan cambuk, tetapi aku akan menghajar kamu dengan cambuk yang berduri besi."

יְהוָה	מֵעַם	סִבָּה	הִיְתָה	כִּי-	הָעָם	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא-	15
TUHAN	dari-	sebab	terjadi	sebab-	rakyat	kepada-	raja	mendengarkan	dan-tidak-	
H3068		H5438	H1961			H0413	H4428	H8085	H3808	
אֲחִיָּה	בְּיָד	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דִּבְרוּ	אֶת-	הַקִּים	לְמַעַן		
Ahia	melalui-tangan	TUHAN	Dia-firmankan	yang	firman-Nya	-	menegakkan	supaya		
H0281	H3027	H3068	H1696		H1697	H0853		H4616		
				נֶבֶט:	בֶּן-	יְרֹבְעָם	אֶל-	הַשִּׁילֹנִי		
				Nebat	anak-	Yerobeam	kepada-	orang-Silo		
				H5028		H3379	H0413	H7888		

Jadi raja tidak mendengarkan permintaan rakyat, sebab hal itu merupakan perubahan yang disebabkan TUHAN, supaya TUHAN menepati firman yang diucapkan-Nya dengan perantaraan Ahia, orang Silo, kepada Yerobeam bin Nebat.

אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	הַמֶּלֶךְ raja H4428	שָׁמַע mendengarkan H8085	לֹא- tidak- H3808	כִּי bahwa H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- seluruh- H3605	וַיֵּרָא dan-melihat H7200
חֶלֶק bagian H4100	לָנוּ bagi-kami H0559	מִה- apa- H1697	לְאֹמֵר demikian H4428	וַדְבָר perkataan H0853	הַמֶּלֶךְ raja H7725	אֶת- - H7725	הָעָם rakyat H7725
וַיִּשְׁבוּ dan-menjawab H7200	עַתָּה sekarang H6258	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְאֹהֲלָיו ke-kemahmu H0168	יִשִׁי Isai H3448	בְּבֶן- dalam-anak- H5159	וְלֹא- dan-tidak- H3808	בְּדָוִד dalam-Daud H1732
לְאֹהֲלָיו: ke-kemah-mereka H0168	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	דָּוִד Daud H1732	בֵּיתוֹ rumahmu H1732			

Setelah seluruh Israel melihat, bahwa raja tidak mendengarkan permintaan mereka, maka rakyat menjawab raja: "Bagian apakah kita dapat dari pada Daud? Kita tidak memperoleh warisan dari anak Isai itu! Ke kemahmu, hai orang Israel! Uruslah sekarang rumahmu sendiri, hai Daud!" Maka pergilah orang Israel ke kemahnya,

עֲלֵיהֶם atas-mereka H3063	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah H3063	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּעָרָי di-kota-kota H3427	הַיְשָׁבִים yang-tinggal H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבָנָי dan-anak-anak H3478
					פ (p) H7346	רְחַבְעָם: Rehabeam H7346

sehingga Rehabeam menjadi raja hanya atas orang Israel yang diam di kota-kota Yehuda.

וַיִּרְגְּמוּ dan-merajam H7275	הַמֶּס kerja-paksa H4522	עַל- atas- H0151	אֲשֶׁר yang H0853	אֲדֹרָם Adoram H7346	אֶת- - H4428	רְחַבְעָם Rehabeam H7971	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971
בְּמִרְכָּבָה kereta H4818	לְעֵלוֹת untuk-naik H5927	הַתְּאֵמִין bergegas H0553	רְחַבְעָם Rehabeam H7346	וְהַמֶּלֶךְ dan-raja H4428	וַיָּמָת dan-mati H4191	אֶבֶן batu H0068	בּוֹ dia H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3605
					יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	לָנוּס untuk-melarikan-diri H5127		

Kemudian raja Rehabeam mengutus Adoram yang menjadi kepala rodi, tetapi seluruh Israel melontari dia dengan batu, sehingga mati, bahkan raja Rehabeam hampir-hampir tidak dapat menaiki keretanya untuk melarikan diri ke Yerusalem.

ס (s) H2088	הַיּוֹם: ini H3117	עַד sampai H5704	דָּוִד Daud H1732	בְּבֵית terhadap-rumah H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וַיִּפְשְׁעוּ dan-memberontak H6586
-----------------------------------	--	--	---	--	---	---

Demikianlah mulanya orang Israel memberontak terhadap keluarga Daud sampai hari ini.

וַיְהִי וְכִשְׁמָע כָּל-יִשְׂרָאֵל כִּי-שָׁב יֵרֹבְעָם
 dan-terjadi ketika-mendengar bahwa-Israel seluruh-
 H1961 H8085 H3605 H3478 H7725 H3379

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ אֹתוֹ אֶל-הַעֲדָה וַיִּמְלִיכוּ אֹתוֹ
 dan-mereka-mengirim dan-mereka-memanggil dia kepada-jemaah dan-merajakan dia
 H7971 H0853 H7121 H0853 H0413 H5712 H0853

עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אַחֲרָיו בֵּית-דָּוִד זֹולָתִי שִׁבְט־יְהוּדָה
 atas-seluruh-Israel tidak ada mengikutinya rumah-Daud kecuali suku-Yehuda
 H3605 H3808 H3478 H1961 H1732 H2108 H7626 H3063

לְבַדּוֹ:
 saja
 H0905

Segera sesudah seluruh Israel mendengar, bahwa Yerobeam sudah pulang, maka mereka menyuruh memanggil dia ke pertemuan jemaah, lalu mereka menobatkan dia menjadi raja atas seluruh Israel. Tidak ada lagi yang mengikuti keluarga Daud selain dari suku Yehuda saja.

וַיָּבֹאוּ (וַיָּבֹאוּ) רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַם וַיִּקְהֵל אֶת-כָּל-
 [dan-datang] (dan-datang) Rehabeam Yerusalem dan-mengumpulkan
 H0935 H0935 H7346 H3389 H6950 H0853 H3605

בֵּית יְהוּדָה וְאֶת-שִׁבְט בִּנְיָמִן מֵאָה וְשִׁמְנִים אֶלֶף בְּחֹר
 rumah Yehuda dan-suku Benyamin seratus dan-delapan-puluh pilihan
 H3063 H0853 H7626 H1144 H3967 H0505 H0844 H0977

עָשָׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם-בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב
 yang-melakukan peperangan untuk-berperang dengan-rumah Israel untuk-mengembalikan
 H4421 H3478 H7725

אֶת-הַמְּלוּכָה לְרַחֲבָעָם בֶּן-שְׁלֹמֹה: פ
 kerajaan - kepada-Rehabeam anak-Salomo: (p)
 H4410 H7346 H8010 H0853

Ketika Rehabeam datang ke Yerusalem, ia mengumpulkan segenap kaum Yehuda dan suku Benyamin, seratus delapan puluh ribu teruna yang sanggup berperang untuk memerangi kaum Israel dengan maksud mengembalikan kerajaan itu kepada Rehabeam, anak Salomo.

וַיְהִי וַיָּבֹאוּ הָאֱלֹהִים אֶל-שְׁמַעְיָה אִישׁ-הָאֱלֹהִים לְאמֹר:
 dan-datang firman Allah kepada-Semaya orang-orang Allah demikian
 H1961 H1697 H0430 H0413 H8098 H0376 H0430 H0559

Tetapi datanglah firman Allah kepada Semaya, abdi Allah, demikian:

אָמַר אֶל-רְחַבְעָם בֶּן-שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל-כָּל-
 katakanlah kepada-Rehabeam anak-Salomo raja Yehuda dan-kepada-seluruh-
 H0559 H0413 H7346 H8010 H4428 H3063 H0413 H3605

בֵּית יְהוּדָה וּבְנֵימִין וַיִּתֵּר הָעָם לְאמֹר:
 rumah Yehuda dan-Benyamin dan-sisa rakyat demikian
 H3063 H1144 H0559

"Katakanlah kepada Rehabeam, anak Salomo, raja Yehuda, dan kepada segenap kaum Yehuda dan Benyamin dan kepada selebihnya dari bangsa itu:

עִם-	תִּלְחָמוּן	וְלֹא-	תֵּעָלוּ	לֹא-	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	24
dengan-	berperang	dan-jangan-	pergi	jangan-	TUHAN	berfirman	demikian	
		H3808	H5927	H3808	H3068	H0559	H3541	
כִּי	לְבֵיתוֹ	אִישׁ	שׁוּבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֶחְיִיכֶם		
sebab	ke-rumahnya	setiap-orang	kembalilah	Israel	anak-anak-	saudara-saudaramu		
		H0376	H7725	H3478		H0251		
יְהוָה	דְּבַר	אֶת-	וַיִּשְׁמְעוּ	הַזֶּה	הַדְּבָר	נִהְיָה	מֵאֵתִי	
TUHAN	firman	-	dan-mereka-mendengarkan	ini	perkara	terjadi	dari-pada-Ku	
H3068	H1697	H0853	H8085	H2088	H1697	H1961	H0854	
				ס	יְהוָה:	כְּדִבְרֵי	לְלֶכֶת	וַיָּשׁוּבוּ
				(s)	TUHAN	sesuai-firman	untuk-pergi	dan-kembali
				H3068	H1697	H3212	H7725	

Beginilah firman TUHAN: Janganlah kamu maju dan janganlah kamu berperang melawan saudara-saudaramu, orang Israel. Pulanglah masing-masing ke rumahnya, sebab Akulah yang menyebabkan hal ini terjadi." Maka mereka mendengarkan firman TUHAN dan pergilah mereka pulang sesuai dengan firman TUHAN itu.

בָּהּ	וַיֵּשֶׁב	אֶפְרַיִם	בְּהָר	שִׁכֶּם	אֶת-	יְרֹבְעָם	וַיִּבְנֶן	25
di-sana	dan-tinggal	Efraim	di-gunung	Sikhem	-	Yerobeam	dan-membangun	
	H3427	H0669	H2022	H7927	H0853	H3379	H1129	
			פְּנוּאֵל:	אֶת-	וַיִּבְנֶן	מִשָּׁם	וַיֵּצֵא	
			Penuel	-	dan-membangun	dari-sana	dan-keluar	
			H6439	H0853	H1129	H8033	H3318	

Kemudian Yerobeam memperkuat Sikhem di pegunungan Efraim, lalu diam di sana. Ia keluar dari sana, lalu memperkuat Pnuel.

לְבַיִת	הַמַּמְלָכָה	תָּשׁוּב	עַתָּה	בְּלִבּוֹ	יְרֹבְעָם	וַיֹּאמֶר	26
kepada-rumah	kerajaan	akan-kembali	sekarang	dalam-hatinya	Yerobeam	dan-berkata	
	H4467	H7725	H6258		H3379	H0559	
						דָּוִד:	
						Daud	
						H1732	

Maka berkatalah Yerobeam dalam hatinya: "Kini mungkin kerajaan itu kembali kepada keluarga Daud.

בֵּירוּשָׁלַם	יְהוָה	בְּבַיִת-	זְבָחִים	לַעֲשׂוֹת	הַזֶּה	הָעָם	וַיֵּעַל	אִם-	27
di-Yerusalem	TUHAN	di-rumah-	korban	untuk-membuat	ini	rakyat	pergi	jika-	
H3389	H3068		H2077		H2088		H5927		
מֶלֶךְ	רְחַבְעָם	אֶל-	אֲדֹנֵיהֶם	אֶל-	הַזֶּה	הָעָם	לִב	וְשָׁב	
raja	Rehabeam	kepada-	tuan-mereka	kepada-	ini	rakyat	hati	dan-akan-kembali	
H4428	H7346	H0413	H0113	H0413	H2088			H7725	
		יְהוּדָה:	מֶלֶךְ-	רְחַבְעָם	אֶל-	וְשָׁבוּ	וַתְּרַגְּנִי	יְהוּדָה	
		Yehuda	raja-	Rehabeam	kepada-	dan-kembali	dan-membunuh-aku	Yehuda	
		H3063	H4428	H7346	H0413	H7725	H2026	H3063	

Jika bangsa itu pergi mempersembahkan korban sembelihan di rumah TUHAN di Yerusalem, maka tentulah hati bangsa ini akan berbalik kepada tuan mereka, yaitu Rehabeam, raja Yehuda, kemudian mereka akan membunuh aku dan akan kembali kepada Rehabeam, raja Yehuda."

אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	זָהָב emas H2091	עֹלָי anak-lembu H5695	שְׁנֵי dua H8147	וַיַּעַשׂ dan-membuat H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּבְרֹךְ dan-berunding H3289	
הַעֲלוֹתָ membawa-kamu-naik H5927	אֲשֶׁר yang	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֶיךָ allah-mu H0430	הִנֵּה lihatlah H2009	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	מֵעַלּוֹת dari-pergi H5927	לְכֶם bagimu	רַב־ cukup-
						מִצְרַיִם: Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	

Sesudah menimbang-nimbang, maka raja membuat dua anak lembu jantan dari emas dan ia berkata kepada mereka: "Sudah cukup lamanya kamu pergi ke Yerusalem. Hai Israel, lihatlah sekarang allah-allahmu, yang telah menuntun engkau keluar dari tanah Mesir."

בְּדָן: di-Dan H1835	נָתַן diberikan H5414	הָאֶחָד yang-satu H0259	וְאֶת־ dan-	בְּבֵית־אֵל di-Betel H1008	הָאֶחָד yang-satu H0259	אֶת־ -	וַיִּשֶׂם dan-menempatkan H0853	29
--	---	---	----------------	--	---	-----------	---	----

Lalu ia menaruh lembu yang satu di Betel dan yang lain ditempatkannya di Dan.

עַד־ sampai- H5704	הָאֶחָד yang-satu H0259	לְפָנַי di-hadapan H6440	הָעָם rakyat	וַיֵּלְכוּ dan-pergi H3212	לְחַטָּאת untuk-dosa	הַזֶּה ini H2088	הַדְּבָר perkara H1697	וַיְהִי dan-menjadi H1961	30
								דָּן: Dan H1835	

Maka hal itu menyebabkan orang berdosa, sebab rakyat pergi ke Betel menyembah patung yang satu dan ke Dan menyembah patung yang lain.

מִקְצוֹת dari-semua H7098	כֹּהֲנִים imam-imam H3548	וַיַּעַשׂ dan-membuat	בְּמֹת bukit-bukit-tinggi H1116	בַּיִת rumah	אֶת־ -	וַיַּעַשׂ dan-membuat H0853	31	
			לְוִי: Lewi H3878	מִבְּנֵי dari-anak-anak	הָיָה dari	לֹא־ bukan-	אֲשֶׁר yang	הָעָם rakyat H3808

Ia membuat juga kuil-kuil di atas bukit-bukit pengorbanan, dan mengangkat imam-imam dari kalangan rakyat yang bukan dari bani Lewi.

וַיַּעַשׂ hari H3117	עָשָׂר belas H6240	בְּחִמְשָׁה־ pada-lima- H2568	הַשְּׁמִינִי kedelapan H8066	בְּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	חֹג perayaan H2282	וַיִּרְבְּעֵם Yerobeam H3379	וַיַּעַשׂ dan-membuat	32
עָשָׂה dia-lakukan	כֵּן demikian	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	עַל־ ke-	וַיַּעַל dan-naik H5927	בֵּיהוּדָה di-Yehuda H3063	אֲשֶׁר yang	וְכַתְּנֵהוּ seperti-perayaan H2282	לְחֹדֶשׁ bulan-itu H2320
	עָשָׂה dia-buat	אֲשֶׁר־ yang-	לְעֹלָיִם kepada-anak-anak-lembu H5695	לְזִבְחֵהוּ untuk-mempersembahkan H2076	בְּבֵית־אֵל di-Betel H1008			
עָשָׂה: dia-buat	אֲשֶׁר yang	הַבְּמֹת bukit-bukit-tinggi H1116	כֹּהֲנֵי imam-imam H3548	אֶת־ -	אֶל־בֵּית di-Betel H1008	וַיַּעֲמִידֵם dan-menempatkan H5975		

Kemudian Yerobeam menentukan suatu hari raya pada hari yang kelima belas bulan kedelapan, sama seperti hari raya yang di Yehuda, dan ia sendiri naik tangga mezbah itu. Begitulah dibuatnya di Betel, yakni ia mempersembahkan korban kepada anak-anak lembu yang telah dibuatnya itu, dan ia menugaskan di Betel imam-imam bukit pengorbanan yang telah diangkatnya.

בְּחֹדֶשׁ	יּוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִישָׁה	בְּבֵית־אֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	וְהַמִּזְבֵּחַ	עַל-	וַיַּעַל	33
pada-bulan	hari	belas	pada-lima	di-Betel	dia-buat	yang-	mezbah	ke-	dan-naik	
H2320	H3117	H6240	H2568	H1008			H4196		H5927	
חַג	וַיַּעַשׂ	(מִלְּבוֹ)	[מִלְּבָרַן]	בָּרָא	אֲשֶׁר-	בְּחֹדֶשׁ	הַשְּׁמִינִי			
perayaan	dan-membuat	(dari-hatinya)	[dari-hati]	dia-rancang	yang-	bulan	kedelapan			
H2282		H3820	H0905	H0908		H2320	H8066			
	פ	לְהַקְטִיר:	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	וַיַּעַל	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי			
	(p)	untuk-membakar-korban	mezbah	ke-	dan-naik	Israel	bagi-anak-anak			
			H4196		H5927	H3478				

Ia naik tangga mezbah yang dibuatnya di Betel itu pada hari yang kelima belas dalam bulan yang kedelapan, dalam bulan yang telah direncanakannya dalam hatinya sendiri; ia menentukan suatu hari raya bagi orang Israel dan ia naik tangga mezbah itu untuk membakar korban.

Chapter 13

בֵּית־אֵל	אֶל-	יְהוָה	בְּדָבָר	מִיְהוּדָה	בָּא	אֱלֹהִים	אִישׁ	וַיִּהְיֶה	1
Betel	kepada-	TUHAN	dengan-firman	dari-Yehuda	datang	Allah	orang	dan-lihatlah	
H1008	H0413	H3068	H1697	H3063	H0935	H0430	H0376	H2009	
		לְהַקְטִיר:	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	עָמַד	וַיִּרְבֵּעַם			
		untuk-membakar-korban	mezbah	di-atas-	berdiri	dan-Yerobeam			
			H4196		H5975	H3379			

Sedang Yerobeam berdiri di atas mezbah itu sambil membakar korban, maka atas perintah TUHAN datanglah seorang abdi Allah dari Yehuda ke Betel.

מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בְּדָבָר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	וַיִּקְרָא	2	
mezbah	mezbah	dan-berkata	TUHAN	dengan-firman	mezbah	terhadap-	dan-berseru		
H4196	H4196	H0559	H3068	H1697	H4196		H7121		
שְׁמוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	דָּוִד	לְבַיִת-	נֹלָד	בֶּן	הִנֵּה-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
namanya	Yosia	Daud	bagi-rumah-	lahir	anak	lihatlah-	TUHAN	berfirman	demikian
H8034	H2977	H1732		H3205		H2009	H3068	H0559	H3541
	הַבְּמוֹת	כַּהֲנֵי	אֶת-	עָלֶיךָ	וּזְבַח				
	bukit-bukit-tinggi	imam-imam	-	atas-kamu	dan-akan-mempersembahkan				
	H1116	H3548	H0853	H2076					
	עָלֶיךָ:	יִשְׂרָפּוּ	אָדָם	וְעַצְמוֹת	עָלֶיךָ	הַמִּקְטָרִים			
	atas-kamu	dibakar	manusia	dan-tulang-tulang	atas-kamu	yang-membakar-korban			
		H8313	H0120	H6106					

Lalu atas perintah TUHAN berserulah orang itu terhadap mezbah itu, katanya: "Hai mezbah, hai mezbah! Beginilah firman TUHAN: Bahwasanya seorang anak akan lahir pada keluarga Daud, Yosia namanya; ia akan menyembelih di atasmu imam-imam bukit pengorbanan yang membakar korban di atasmu, juga tulang-tulang manusia akan dibakar di atasmu."

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמּוֹפֵת	זֶה	לְאמֹר	מוֹפֵת	הָהוּא	בַּיּוֹם	וְנָתַן	3
TUHAN	difirmankan	yang	tanda	ini	demikian	tanda	itu	pada-hari	dan-diberikan	
H3068	H1696		H4159	H2088	H0559	H4159	H1931	H3117	H5414	
		עָלָיו:	אֲשֶׁר-	הַדָּשֵׁן	וְנִשְׁפָּךְ	נִקְרַע	הַמְזִבֵּחַ	הִנֵּה		
		di-atasnya	yang-	abu	dan-tercurah	terbelah	mezbah	lihatlah		
				H1880	H8210	H7167	H4196	H2009		

Pada waktu itu juga ia memberitahukan suatu tanda ajaib, katanya: "Inilah tanda ajaib, bahwa TUHAN telah berfirman: Bahwasanya mezbah itu akan pecah, sehingga tercurah abu yang di atasnya."

קָרָא	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ-	דִּבֶּר	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	כַּשְׁמַע	וַיְהִי	4
berseru	yang	Allah	orang-	perkataan	-	raja	ketika-mendengar	dan-terjadi	
H7121		H0430	H0376	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	
מֵעַל	יָדוֹ	אֶת-	יְרֹבְעָם	וַיִּשְׁלַח	בְּבֵית־אֵל	הַמְזִבֵּחַ	עַל-		
dari-atas	tangganya	-	Yerobeam	dan-mengulurkan	di-Betel	mezbah	terhadap-		
	H3027	H0853	H3379	H7971	H1008	H4196			
עָלָיו	שָׁלַח	אֲשֶׁר	יָדוֹ	וַתִּבֶּשׂ	תַּפְשָׁהּ	וְלֵאמֹר	הַמְזִבֵּחַ		
atasnya	dia-ulurkan	yang	tangganya	dan-kering	tangkaplah-dia	demikian	mezbah		
	H7971		H3027	H3001	H8610	H0559	H4196		
				אֵלָיו:	לְהַשִּׁיבָהּ	יָכֹל	וְלֹא		
				kepadanya	mengembalikannya	dapat	dan-tidak		
				H0413	H7725	H3201	H3808		

Demi raja Yerobeam mendengar perkataan abdi Allah yang diserukannya terhadap mezbah di Betel itu, ia mengulurkan tangannya dari atas mezbah dan berkata: "Tangkaplah dia!" Tetapi tangan yang diulurkannya terhadap orang itu menjadi kejang, sehingga tidak dapat ditariknya kembali.

נָתַן	אֲשֶׁר	כְּמוֹפֵת	הַמְזִבֵּחַ	מִן-	הַדָּשֵׁן	וַיִּשְׁפָּךְ	נִקְרַע	וְהַמְזִבֵּחַ	5
diberikan	yang	seperti-tanda	mezbah	dari-	abu	dan-tercurah	terbelah	dan-mezbah	
H5414		H4159	H4196		H1880	H8210	H7167	H4196	
					יְהוָה:	בְּדִבְרֵי	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	
					TUHAN	dengan-firman	Allah	orang	
					H3068	H1697	H0430	H0376	

Mezbah itu pun pecahlah, sehingga abu yang di atasnya tercurah, sesuai dengan tanda ajaib yang diberitahukan abdi Allah itu atas perintah TUHAN.

אֶת-	כִּי	חַל-	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל-	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	6
-	kiranya	engraulah-	Allah	orang	kepada-	dan-berkata	raja	dan-menjawab	
H0853	H4994		H0430	H0376	H0413	H0559	H4428		
אֵלַי	יָדַי	וַתָּשָׁב	וַתָּשָׁב	בְּעָדַי	וַתְּפַלֵּל	אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	פָּנַי	
kepadaku	tanganku	dan-biarlah-kembali	dan-pulih	bagiku	dan-berdoalah	Allahmu	TUHAN	wajah	
H0413	H3027	H7725	H7725	H1157	H6419	H0430	H3068	H6440	
הַמֶּלֶךְ	יָד-	וַתָּשָׁב	יְהוָה	פָּנַי	אֶת-	הָאֱלֹהִים	אִישׁ-	וַיַּחַל	
raja	tangan-	dan-pulih	TUHAN	wajah	-	Allah	orang-	dan-mengengrai	
H4428	H3027	H7725	H3068	H6440	H0853	H0430	H0376		
					כְּבָרָאשְׁנָה:	וַתְּהִי	אֵלָיו		
					seperti-semula	dan-menjadi	kepadanya		
					H7223	H1961	H0413		

Lalu berbicaralah raja dan berkata kepada abdi Allah itu: "Mohonkanlah belas kasihan TUHAN, Allahmu, dan berdoalah untukku, supaya tanganku dapat kembali." Dan abdi Allah itu memohonkan belas kasihan TUHAN, maka tangan raja itu dapat kembali dan menjadi seperti semula.

וּסְעָדָה	הַבַּיְתָה	אִתִּי	בָּאָה-	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	וַיְדַבֵּר	7
dan-makan	ke-rumah	bersamaku	marilah-	Allah	orang	kepada-	raja	dan-berbicara	
H5582		H0854	H0935	H0430	H0376	H0413	H4428	H1696	
					מַתָּה:	לְךָ	וְאָתַנָּה		
					hadiah	kepadamu	dan-akan-kuberikan		
					H4991		H5414		

Kemudian berbicaralah raja kepada abdi Allah itu: "Marilah bersama-sama dengan aku ke rumah, segarkan badanmu, sesudah itu aku hendak memberikan suatu hadiah kepadamu."

לִי	תִּתֶנּוּ	אִם-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הָאֱלֹהִים	אִישׁ-	וַיֹּאמֶר	8
kepadaku	engkau-memberikan-	jika-	raja	kepada-	Allah	orang-	dan-berkata	
	H5414		H4428	H0413	H0430	H0376	H0559	
לֶחֶם	אֲכַל	וְלֹא-	עִמָּךְ	אָבָא	לֹא	בֵּיתְךָ	חֲצִי	אֶת-
roti	akan-makan	dan-tidak-	bersamamu	akan-masuk	tidak	rumahmu	setengah	-
H3899	H0398	H3808		H0935	H3808		H2677	H0853
					הִזֵּה:	בְּמָקוֹם	אֲשֶׁתֶּה-	וְלֹא
					ini	di-tempat	air akan-minum-	dan-tidak
					H2088	H4725	H4325	H8354
							H3808	

Tetapi abdi Allah itu berkata kepada raja: "Sekalipun setengah dari istanamu kauberikan kepadaku, aku tidak mau singgah kepadamu; juga aku tidak mau makan roti atau minum air di tempat ini.

לֹא-	לְאֹמֶר	יְהוָה	בְּדַבָּר	אֵלַי	צִוָּה	וְכֵן	כִּי-	9
jangan-	demikian	TUHAN	dengan-firman	kepadaku	memerintah	demikian	sebab-	
H3808	H0559	H3068	H1697	H0853	H6680			
בְּדַרְךָ	תָּשׁוּב	וְלֹא	מֵיִם	תִּשְׁתֶּה-	וְלֹא	לֶחֶם	תֹּאכַל	
melalui-jalan	kembali	dan-jangan	air	engkau-minum-	dan-jangan	roti	engkau-makan	
H1870	H7725	H3808	H4325	H8354	H3808	H3899	H0398	
						הֲלֹכְתָ:	אֲשֶׁר	
						engkau-pergi	yang	
						H1980		

Sebab beginilah diperintahkan kepadaku atas firman TUHAN: Jangan makan roti atau minum air dan jangan kembali melalui jalan yang telah kautempuh itu."

בָּא	אֲשֶׁר	בְּדַרְךָ	שָׁב	וְלֹא-	אֲחֵר	בְּדַרְךָ	וַיֵּלֶךְ	10
dia-datang	yang	melalui-jalan	kembali	dan-tidak-	lain	melalui-jalan	dan-pergi	
H0935		H1870	H7725	H3808	H0312	H1870	H3212	
					פ	בֵּית-אֵל:	אֶל-	בָּה
					(p)	Betel	kepada-	melaluinya
						H1008	H0413	

Lalu pergilah ia melalui jalan lain dan tidak kembali melalui jalan yang telah diambilnya untuk datang ke Betel.

וַיְסַפֵּר-	בְּנֵו	וַיָּבֹאוּ	בֵּית-בֶּטֶל	יָשָׁב	זָקֵן	אֶחָד	וַנְּבִיא	
dan-menceritakan-	anaknya	dan-datang	di-Betel	tinggal	tua	seorang	dan-nabi	
		H0935	H1008	H3427	H2205	H0259	H5030	
בֵּית-בֶּטֶל	הַיּוֹם	וְהָאֱלֹהִים	אִישׁ-	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	הַמַּעֲשֵׂה	כָּל-	אֵת-
di-Betel	hari-ini	Allah	orang-	dilakukan	yang-	perbuatan	seluruh-	-
H1008	H3117	H0430	H0376			H4639	H3605	H0853
	וַיְסַפְּרוּם		הַמֶּלֶךְ	אֶל-	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵת-
	dan-mereka-menceritakan		raja	kepada-	dia-katakan	yang	perkataan	-
			H4428	H0413	H1696		H1697	H0853
							לְאֲבִיהֶם:	
							kepada-ayah-mereka	
							H0001	

Di Betel diam seorang nabi tua. Anak-anaknya datang menceritakan kepadanya segala perbuatan yang dilakukan abdi Allah pada hari itu di Betel. Mereka menceriterakan juga kepada ayah mereka perkataan yang dikatakannya kepada raja.

וַיִּרְאֵי	הֶלֶךְ	תְּדַרְךְ	זֶה	אֵי-	אֲבִיהֶם	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	
dan-melihat	dia-pergi	jalan	ini	di-mana-	ayah-mereka	kepada-mereka	dan-berbicara	
H7200	H1980	H1870	H2088	H0335	H0001	H0413	H1696	
מִיְהוּדָה:	בָּא	אֲשֶׁר-	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	הֶלֶךְ	אֲשֶׁר	תְּדַרְךְ	בְּנָו
dari-Yehuda	datang	yang-	Allah	orang	dijalani	yang	jalan	-
H3063	H0935		H0430	H0376	H1980		H1870	H0853

Kemudian ayah mereka bertanya: "Dari jalan manakah ia pergi?" Lalu anak-anaknya menunjukkan kepadanya jalan yang diambil abdi Allah yang datang dari Yehuda itu.

וַיַּחְבְּשׁוּ-	תְּחֹמֹר	לִי	חֲבֹשׁוֹ-	בְּנָו	אֶל-	וַיֹּאמֶר	
dan-mereka-mempelanai-	keledai	bagiku	pelanalah-	anak-anaknya	kepada-	dan-berkata	
H2280	H2543		H2280		H0413	H0559	
					עָלָיו:	וַיִּרְכַּב	לִו תְּחֹמֹר
					di-atasnya	dan-naik	keledai baginya
						H7392	H2543

Ia berkata kepada anak-anaknya: "Pelanai keledai bagiku!" Mereka memelanai keledai baginya, lalu ia menunggangnya

הָאֵלֶּה	תַּחַת	יָשָׁב	וַיִּמְצְאֶהוּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֲחֵרִי	וַיֵּלֶךְ	
pohon-besar	di-bawah	duduk	dan-menemukannya	Allah	orang	di-belakang	dan-pergi	
H0424	H8478	H3427	H4672	H0430	H0376		H3212	
מִיְהוּדָה	בָּאתָ	אֲשֶׁר-	הָאֱלֹהִים	אִישׁ-	הֲאֵתָהּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
dari-Yehuda	datang	yang-	Allah	orang-	apakah-engkau	kepadanya	dan-berkata	
H3063	H0935		H0430	H0376		H0413	H0559	
						אֲנִי:	וַיֹּאמֶר	
						aku	dan-berkata	
						H0589	H0559	

dan pergi mengikuti abdi Allah itu dan mendapatinya duduk di bawah sebuah pohon besar. Ia bertanya kepadanya: "Engkaukah abdi Allah yang telah datang dari Yehuda?" Jawabnya: "Ya, akulah itu."

לֶחֶם:	וַיֹּאכֵל	הַבַּיְתָה	אִתִּי	לָךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
roti	dan-makanlah	ke-rumah	bersamaku	pergilah	kepadanya	dan-berkata	
H3899	H0398		H0854	H3212	H0413	H0559	

Katanya kepadanya: "Marilah bersama-sama aku ke rumah untuk makan roti."

	אֶתְךָ	וְלִבּוֹא	אֶתְךָ	לָשׁוּב	אוֹכֵל	לֹא	וַיֹּאמֶר	16
	bersamamu	dan-untuk-masuk	bersamamu	untuk-kembali	dapat	tidak	dan-berkata	
	H0854	H0935	H0854	H7725	H3201	H3808	H0559	
הִנֵּה:	בְּמָקוֹם	מַיִם	אֶתְךָ	אֲשֶׁתָּה	וְלֹא-	לֶחֶם	אֵכֵל	וְלֹא-
ini	di-tempat	air	bersamamu	akan-minum	dan-tidak-	roti	akan-makan	dan-tidak-
	H2088	H4725	H4325	H0854	H3808	H3899	H0398	H3808

Tetapi jawabnya: "Aku tidak dapat kembali bersama-sama engkau dan singgah kepadamu; aku tidak dapat makan roti atau minum air bersama-sama engkau di tempat ini,

	לֶחֶם	תֹּאכֵל	לֹא-	יְהוָה	בְּדָבָר	אֵלַי	דְּבָר	כִּי-	17
	roti	engkau-makan	jangan-	TUHAN	dengan-firman	kepadaku	firman	sebab-	
	H3899	H0398	H3808	H3068	H1697	H0413	H1697		
בְּדֶרֶךְ	לְלֶכֶת	תָּשׁוּב	לֹא-	מַיִם	שָׁם	תִּשְׁתֶּה	וְלֹא-		
melalui-jalan	untuk-pergi	kembali	jangan-	air	di-sana	engkau-minum	dan-jangan-		
	H1870	H3212	H7725	H3808	H4325	H8033	H8354	H3808	
						בָּהּ:	הִלַּכְתָּ	אֲשֶׁר-	
						melaluinya	engkau-jalani	yang-	
							H1980		

sebab telah diperintahkan kepadaku atas firman TUHAN: Jangan makan roti atau minum air di sana. Jangan berjalan pulang melalui jalan yang telah kauambil itu."

אֵלַי	דְּבָר	וּמַלְאָכָי	כְּמוֹךָ	נָבִיא	אֲנִי	גַם-	לוֹ	וַיֹּאמֶר	18
kepadaku	berbicara	dan-malaikat	seperti-kamu	nabi	aku	juga-	kepadanya	dan-berkata	
H0413	H1696	H4397	H3644	H5030	H0589	H1571	H0559		
בֵּיתְךָ	אֵל-	אֶתְךָ	תִּשְׁבְּהוּ	לֵאמֹר	יְהוָה	דְּבָר			
rumahmu	kepada-	bersamamu	bawalah-dia-kembali	demikian	TUHAN	dengan-firman			
	H0413	H0854	H7725	H0559	H3068	H1697			
לּוֹ:	כִּחַשׁ	מַיִם	וַיִּשֶׁת	וַיֹּאכֵל	לֶחֶם	וַיֹּאכֵל			
kepadanya	dia-berbohong	air	dan-biarlah-dia-minum	roti	dan-biarlah-dia-makan	dan-biarlah-dia-makan			
	H3584	H4325	H8354	H3899	H0398				

Lalu jawabnya kepadanya: "Aku pun seorang nabi juga seperti engkau, dan atas perintah TUHAN seorang malaikat telah berkata kepadaku: Bawa dia pulang bersama-sama engkau ke rumahmu, supaya ia makan roti dan minum air." Tetapi ia berbohong kepadanya.

מַיִם:	וַיִּשֶׁת	בְּבֵיתוֹ	לֶחֶם	וַיֹּאכֵל	אִתּוֹ	וַיִּשָּׁב	19
air	dan-minum	di-rumahnya	roti	dan-makan	bersamanya	dan-kembali	
H4325	H8354		H3899	H0398	H0854	H7725	

Kemudian orang itu kembali bersama-sama dia, lalu makan roti dan minum air di rumahnya.

אֵל-	יְהוָה	דְּבָר-	וַיָּהִי	פ	תִּשְׁלַחַן	אֵל-	יֹשְׁבִים	הֵם	וַיְהִי	20
kepada-	TUHAN	firman-	dan-datang	(p)	meja	di-	duduk	mereka	dan-terjadi	
H0413	H3068	H1697	H1961		H7979	H0413	H3427	H1992	H1961	
					הַיְשִׁיבֵהוּ:	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	
					membawanya-kembali	yang	yang	yang	nabi	
					H7725				H5030	

Sedang mereka duduk menghadapi meja, datanglah firman TUHAN kepada nabi yang telah membawa dia pulang.

כֹּה	לְאֹמֵר	מִיְהוּדָה	בָּא	אֲשֶׁר-	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל-	וַיִּקְרָא	21
demikian	demikian	dari-Yehuda	datang	yang-	Allah	orang	kepada-	dan-berseru	
H3541	H0559	H3063	H0935		H0430	H0376	H0413	H7121	
וְלֹא	יְהוָה	פִּי	מְרִיתְּךָ	כִּי	יַעַן	יְהוָה	אָמַר		
dan-tidak	TUHAN	mulut	engkau-memberontak	bahwa	karena	TUHAN	berfirman		
H3808	H3068	H6310	H4784		H3282	H3068	H0559		
אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	צִוְּיָךְ	אֲשֶׁר	הַמְצַוָּה	אֶת-	שְׁמַרְתָּ			
Allahmu	TUHAN	diperintahkan-kepadamu	yang	perintah	-	engkau-menuruti			
H0430	H3068	H6680		H4687	H0853	H8104			

Ia berseru kepada abdi Allah yang telah datang dari Yehuda: "Beginilah firman TUHAN: Karena engkau telah memberontak terhadap titah TUHAN dan tidak berpegang pada segala perintah yang diperintahkan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu,

אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	מֵיִם	וַתִּשָּׂא	לֶחֶם	וַתֹּאכַל	וַתָּשָׁב		22
yang	di-tempat	air	dan-engkau-minum	roti	dan-engkau-makan	dan-engkau-kembali		
	H4725	H4325	H8354	H3899	H0398	H7725		
מֵיִם	תִּשָּׂא	וְאֵל-	לֶחֶם	תֹּאכַל	אֶל-	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	
air	engkau-minum	dan-jangan-	roti	engkau-makan	jangan-	kepadamu	Dia-firmankan	
H4325	H8354	H0408	H3899	H0398	H0408	H0413	H1696	
			אֲבֹתֶיךָ:	קִבּוּר	אֶל-	נִבְלָתָהּ	תָּבוּא	לֹא-
			nenek-moyangmu	kubur	kepada-	mayatmu	masuk	tidak-
			H0001	H6913	H0413	H5038	H0935	H3808

tetapi kembali dan makan roti dan minum air di tempat ini walaupun Ia telah berfirman kepadamu: Jangan makan roti atau minum air, -- maka mayatmu tidak akan masuk ke dalam kubur nenek moyangmu."

לּוֹ	וַיַּחֲבֹשׂ-	שְׁתוּתוֹ	וְאַחֲרָי	לֶחֶם	אָכְלוֹ	אַחֲרָי	וַיְהִי	23
baginya	dan-mempelanai-	dia-minum	dan-setelah	roti	dia-makan	setelah	dan-terjadi	
	H2280	H8354		H3899	H0398	H1961		
			הַשִּׁבּוֹ:	אֲשֶׁר	לְנָבִיא	הַחֲמוֹר		
			membawanya-kembali	yang	bagi-nabi	keledai		
			H7725		H5030	H2543		

Setelah orang itu makan roti dan minum air, dipelanailah keledai baginya.

נִבְלָתוֹ	וַתְּהִי	וַיִּמְיָתְהוּ	בְּדֶרֶךְ	אַרְיֵה	וַיִּמְצְאֵהוּ	וַיֵּלֶךְ	24
mayatnya	dan-ada	dan-membunuhnya	di-jalan	singa	dan-menemukannya	dan-pergi	
H5038	H1961	H4191	H1870		H4672	H3212	
אֶצֶל	עָמַד	וְהָאֲרִי	אֶצְלָהּ	עָמַד	וְהַחֲמוֹר	בְּדֶרֶךְ	מִשְׁלַכְתּוֹ
di-samping	berdiri	dan-singa	di-sampingnya	berdiri	dan-keledai	di-jalan	terlempar
H0681	H5975		H0681	H5975	H2543	H1870	H7993
							הַנִּבְלָה:
							mayat
							H5038

Orang itu pergi, tetapi di tengah jalan ia diserang seekor singa dan mati diterkam. Mayatnya tercampak di jalan dan keledai itu berdiri di sampingnya; singa itu pun berdiri di samping mayat itu.

וְאֵת- dan- H0853	בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870	מִשְׁלֶכֶת terlempar H7993	הַנְּבִלָה mayat H5038	אֶת- - H0853	וַיִּרְאוּ dan-melihat H7200	עֲבָרִים lewat H0376	אָנָשִׁים orang-orang H0376	וַהֲנִיחָהּ dan-lihatlah H2009
אֲשֶׁר yang	בְּעִיר di-kota H1696	וַיְדַבְּרוּ dan-mereka-berbicara H1696	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	הַנְּבִלָה mayat H5038	אֶצְלוֹ di-samping H0681	עֹמֵד berdiri H5975	הַאֲרִיָּה singa	
					בָּתָּהּ di-dalamnya	יָשָׁב tinggal H3427	הַזָּקֵן tua H2205	הַנְּבִיאַ nabi H5030

Orang-orang yang lewat melihat mayat itu tercampak di jalan dan singa berdiri di sampingnya. Dan mereka menceriterakannya di kota tempat kediaman nabi tua itu.

אִישׁ orang H0376	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַדֶּרֶךְ jalan H1870	מִן- dari-	הַשִּׁיבוּ membawanya-kembali H7725	אֲשֶׁר yang	הַנְּבִיאַ nabi H5030	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	
יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתְּנֵהוּ dan-menyerahkannya H5414	יְהוָה TUHAN H3068	פִּי mulut H6310	אֶת- - H0853	מָרָה memberontak H4784	אֲשֶׁר yang	הוּא dia H1931	הָאֱלֹהִים Allah H0430
אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068	כְּדִבְרֵי sesuai-firman H1697	וַיִּמָּתוּ dan-membunuhnya H4191	וַיִּשְׁבְּרֵהוּ dan-memecahkannya H7665	לְאֲרִיָּה kepada-singa		לּוֹ: kepadanya	דִּבְרָהּ- difirmankan- H1696

Ketika hal itu kedengaran kepada nabi yang telah membujuk dia berbalik kembali, ia berkata: "Dialah abdi Allah yang telah memberontak terhadap titah TUHAN. TUHAN menyerahkan dia kepada singa, yang mencabik dan membunuhnya sesuai dengan firman TUHAN yang diucapkan-Nya kepadanya."

הַחֲמוֹר keledai H2543	אֶת- - H0853	לִי bagiku	חֲבֹשֵׁי- pelanalah-	לְאֹמֵר demikian H0559	בְּנָיו anak-anaknya	אֶל- kepada-	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	
							וַיַּחְבְּשׁוּ: dan-mereka-mempelanai H2280	

Lalu berbicaralah ia kepada anak-anaknya: "Pelanailah keledai bagiku." Dan mereka memelanainya.

וְהָאֲרִיָּה dan-singa	וַחֲמוֹר dan-keledai H2543	בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870	מִשְׁלֶכֶת terlempar H7993	נִבְלָתוֹ mayatnya H5038	אֶת- - H0853	וַיִּמְצָא dan-menemukan H4672	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	
שָׁבַר memecahkan H7665	וְלֹא dan-tidak H3808	הַנְּבִלָה mayat H5038	אֶת- - H0853	הָאֲרִיָּה singa H0398	אָכַל makan H0398	לֹא- tidak- H3808	הַנְּבִלָה mayat H5038	אֶצְלוֹ di-samping H0681
							עֹמֵד berdiri H5975	אֶת- keledai H2543
								- H0853

Kemudian ia pergi dan menemukan mayat orang itu tercampak di jalan, sedang keledai dan singa berdiri di sampingnya. Singa itu tidak memakan mayat itu dan tidak mencabik keledai itu.

אֶל-	וַיִּנְהֲגֵהוּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ-	נִבְלָת	אֶת-	הַנְּבִיא	וַיִּשָּׂא	
kepada-	dan-meletakkannya	Allah	orang-	mayat	-	nabi	dan-mengangkat	
H0413	H3240	H0430	H0376	H5038	H0853	H5030	H5375	
לְסֹפֵר	הַזָּקֵן	הַנְּבִיא	עִיר	אֶל-	וַיָּבֵא	וַיִּשְׂבְּהוּ	הַחֲמֹר	
untuk-meratap	tua	nabi	kota	kepada-	dan-datang	dan-membawanya-	kembali keledai	
H5594	H2205	H5030		H0413	H0935	H7725	H2543	

וַלְקָבְרוֹ:
dan-untuk-menguburkan
[H6912](#)

Nabi tua itu mengangkat mayat abdi Allah itu, menaruhnya ke atas keledai dan membawanya kembali ke kotanya sendiri untuk diratap dan dikuburkan.

הוּי	עָלָיו	וַיִּסְפְּדוּ	בְּקִבְרוֹ	נִבְלָתוֹ	אֶת-	וַיִּנְחַ	
aduh	atasnya	dan-mereka-meratap	di-kuburnya	mayatnya	-	dan-meletakkan	
H1945		H5594	H6913	H5038	H0853	H3240	

אָחִי:
saudaraku
[H0251](#)

Mayat orang itu dikuburkannya di dalam kuburnya sendiri, maka diratapilah dia: "Wahai, saudaraku!"

לְאִמֹר	בְּנָיו	אֶל-	וַיֹּאמֶר	אֹתוֹ	קָבְרוּ	אֹחֲרָי	וַיְהִי	
demikian	anak-anaknya	kepada-	dan-berkata	dia	dia-menguburkan	setelah	dan-terjadi	
H0559		H0413	H0559	H0853	H6912		H1961	
קָבֹר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֲשֶׁר	בְּקִבְרֵ	אֲתִי	וַיִּקְבְּרֵם	בְּמוֹתִי	
dikuburkan	Allah	orang	yang	di-kubur	aku	dan-kuburkanlah	ketika-aku-mati	
H6912	H0430	H0376		H6913	H0853	H6912	H4191	

עֲצְמוֹתַי:
tulang-tulangku - הַנִּיחֹו letakkanlah עֲצְמוֹתָיו tulang-tulangnyanya אֶצְלָו di-samping בּוֹ di-dalamnya
[H6106](#) [H0853](#) [H3240](#) [H6106](#) [H0681](#)

Setelah ia menguburkannya, ia berkata kepada anak-anaknya: "Kalau aku mati, kuburkanlah aku dalam kubur ini bersama dengan abdi Allah itu, dan taruhlah tulang-tulangku di sisi tulang-tulangnyanya.

עַל-	יְהוָה	בְּדָבָר	קָרָא	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	יְהִי	הִיא	כִּי
terhadap-	TUHAN	dengan-firman	dia-serukan	yang	perkataan	akan-terjadi	pasti	sebab
	H3068	H1697	H7121		H1697	H1961	H1961	
אֲשֶׁר	הַבְּמוֹת	בְּתֵי	כָּל-	וְעַל	בְּבֵית־אֵל	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	
yang	bukit-bukit-tinggi	rumah-rumah	seluruh-	dan-terhadap	di-Betel	yang	mezbah	
	H1116		H3605		H1008		H4196	

בְּעָרֵי שְׁמֶרוֹן:
(p) Samaria di-kota-kota
[H8111](#)

Sebab perkataan yang atas perintah TUHAN telah diserukannya terhadap mezbah yang di Betel itu dan terhadap segala kuil di bukit-bukit pengorbanan yang di kota-kota Samaria akan betul-betul terjadi."

אָחַר אַחַר הַדְּבָר הַזֶּה לֹא-שָׁב יְרֹבָעָם מִדְּרָכּוֹ הָרַעָה וַיָּשָׁב 33
 dan-kembali yang-jahat dari-jalannya Yerobeam berbalik tidak- ini perkara setelah
[H7725](#) [H1870](#) [H3379](#) [H7725](#) [H3808](#) [H2088](#) [H1697](#)

וַיַּעַשׂ מִקְצֹת הָעָם כַּהֲנֵי בְּמֹת כַּחֲפִיץ יִמְלֵא
 dan-membuat dari-semua rakyat imam-imam bukit-bukit-tinggi siapa-yang-mau dia-mengisi
[H4390](#) [H2655](#) [H1116](#) [H3548](#) [H7098](#)

אֶת-יָדוֹ וַיְהִי וַיִּהְיֶה בְּמֹת: כַּהֲנֵי וַיְהִי וַיִּהְיֶה
 - tangannya dan-menjadi imam-imam bukit-bukit-tinggi
[H0853](#) [H3027](#) [H1961](#) [H3548](#) [H1116](#)

Sesudah peristiwa ini pun Yerobeam tidak berbalik dari kelakuannya yang jahat itu, tetapi mengangkat pula imam-imam dari kalangan rakyat untuk bukit-bukit pengorbanan. Siapa yang mau saja, ditahbiskannya menjadi imam untuk bukit-bukit pengorbanan.

וַיִּהְיֶה בְּדָבָר הַזֶּה לְחַטָּאת בֵּית יְרֹבָעָם וּלְהַכְחִיד 34
 dan-menjadi karena-perkara ini untuk-dosa rumah Yerobeam dan-untuk-memusnahkan
[H1961](#) [H1697](#) [H2088](#) [H3379](#) [H3582](#)

וּלְהַשְׁמִיד מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה: פּ (p) וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה
 dan-untuk-membinasakan dari-atas muka bumi
[H8045](#) [H6440](#) [H0127](#)

Dan tindakan itu menjadi dosa bagi keluarga Yerobeam, sehingga mereka dilenyapkan dan dipunahkan dari muka bumi.

Chapter 14

בְּעֵת הַהִיא חָלָה אַבְיָה בֶן-יְרֹבָעָם 1
 pada-waktu itu sakit Abia anak-Yerobeam
[H6256](#) [H1931](#) [H0029](#) [H3379](#)

Pada waktu itu Abia, anak Yerobeam, jatuh sakit.

וַיֹּאמֶר יְרֹבָעָם לְאִשְׁתּוֹ קוּמִי נָא וְהַשְׁתַּנִּיתִי וְלֹא 2
 dan-berkata Yerobeam kepada-istrinya bangunalah kiranya dan-menyamarlah dan-tidak
[H0559](#) [H3379](#) [H0802](#) [H4994](#) [H3808](#)

וַיֵּדְעוּ כִּי-אֶתִּי (אֵת) אִשְׁתּוֹ יְרֹבָעָם וְהִלְכֹתָ שִׁלֹּה הִנֵּה-
 mereka-akan-tahu bahwa- [engkau] (engkau) istri Yerobeam dan-pergilah Silo lihatlah-
[H3045](#) [H0802](#) [H3379](#) [H1980](#) [H7887](#) [H2009](#)

שָׁם אַחֲיָה הַנָּבִיא הוּא-דָבַר עָלַי לְמֶלֶךְ עַל-הָעָם הַזֶּה:
 Ahia di-sana dia- berbicara tentang-aku untuk-raja atas-rakyat ini
[H8033](#) [H0281](#) [H5030](#) [H1931](#) [H1696](#) [H4428](#) [H2088](#)

Lalu Yerobeam berkata kepada isterinya: "Berkemaslah! Menyamarlah, supaya jangan diketahui orang, bahwa engkau isteri Yerobeam, dan pergilah ke Silo. Bukankah di sana tinggal nabi Ahia! Dialah yang telah mengatakan tentang aku, bahwa aku akan menjadi raja atas bangsa ini.

וּלְקַחְתָּ בְּיָדְךָ עֶשְׂרֵה לֶחֶם וּנְקָדִים וּבְקַבֵּקַב דְּבִשׁ וּבָאֵת 3
 dan-bawalah di-tanganmu sepuluh roti dan-kue-kue dan-tempayan madu dan-pergilah
[H3947](#) [H3027](#) [H6235](#) [H3899](#) [H5350](#) [H1228](#) [H1706](#) [H0935](#)

אֵלָיו הוּא יִגִּיד לְךָ מָה-יִתְּיָה לְנֶעֱר: אֵלָיו הוּא יִגִּיד לְךָ מָה-יִתְּיָה לְנֶעֱר:
 kepadanya dia akan-memberitahukan kepadamu apa-kepadamu akan-terjadi kepada-anak
[H0413](#) [H1931](#) [H5046](#) [H4100](#) [H1961](#) [H5288](#)

Bawalah sepuluh roti, kue kismis, dan sebuli-buli air madu, dan pergilah kepadanya. Dia akan memberitahukan kepadamu, apa yang akan terjadi dengan anak ini."

בֵּית וַתָּבֵא שִׁלֹה וַתֵּלֶךְ וַתִּבְנֶם יְרֵבֶעֶם כֵּן אִשְׁתּוֹ וַתַּעַשׂ 4
 rumah dan-tiba Silo dan-pergi dan-bangun Yerobeam istri demikian dan-melakukan
[H0935](#) [H7887](#) [H3212](#) [H3379](#) [H0802](#)
 ס מְשִׁיבוֹ: עֵינָיו קָמוּ כִי לְרֹאוֹת יָכֹל לֹא- וַאֲחִיהוּ וְאִחִיהָ 5
 (s) karena-usianya matanya berdiri sebab untuk-melihat dapat tidak- dan-Ahia Ahia
[H7869](#) [H7200](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0281](#) [H0281](#)

Isteri Yerobeam berbuat demikian. Ia berkemas, pergi ke Silo dan masuk ke rumah Ahia. Ahia tidak dapat melihat lagi, sebab matanya sudah kabur karena ia sudah tua.

וַיְהִיָּה אָמַר אֶל- אֲחִיהוּ הִנֵּה אִשְׁתּוֹ יְרֵבֶעֶם בָּאָה 5
 datang Yerobeam istri lihatlah Ahia kepada- berfirman dan-TUHAN
[H0935](#) [H3379](#) [H0802](#) [H2009](#) [H0281](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#)
 כֵּן הוּא חֲלָה כִי- בְנָה אֶל- מֵעַמְּךָ דְבָר לְדָרֶשׁ 6
 begini dia sakit sebab- anaknya tentang- dari-padamu perkataan untuk-menanyakan
[H2090](#) [H1931](#) [H0413](#) [H1697](#) [H1875](#)
 וְהִיא כַּבְּאָה וַיְהִי אֵלֶיהָ תְּדַבֵּר וְכֵן 7
 dan-dia ketika-dia-datang dan-terjadi kepadanya engkau-akan-berbicara dan-begitu
[H1931](#) [H0935](#) [H1961](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2088](#)
 מִתְנַכְּרָה: 8
 menyamar

Tetapi TUHAN telah berfirman kepada Ahia: "Bahwasanya isteri Yerobeam datang untuk menanyakan kepadamu perihal anaknya, sebab anak itu sedang sakit. Begini-begitu harus kaukatakan kepadanya." Ketika perempuan itu masuk, berbuatlah ia seolah-olah ia orang lain.

וַיְהִי כִשְׁמָע אֲחִיהוּ אֶת- קוֹל רַגְלֶיהָ בָּאָה בַּפֶּתַח 6
 dan-terjadi ketika-mendengar Ahia - suara kaki-kakinya datang di-pintu
[H1961](#) [H8085](#) [H0281](#) [H0853](#) [H7272](#) [H0935](#) [H6607](#)
 וַיֹּאמֶר בָּאִי אִשְׁתּוֹ יְרֵבֶעֶם לָמָּה זֶה אַתְּ מִתְנַכְּרָה וְאֲנִי שְׁלוּחַ 7
 dan-berkata masuklah Yerobeam istri masalah engkau ini mengapa engkau menyamar dan-aku diutus
[H0559](#) [H0935](#) [H0802](#) [H3379](#) [H4100](#) [H2088](#) [H0595](#) [H7971](#)
 אֵלֶיךָ קָשָׁה: 8
 kepadamu dengan-keras
[H0413](#) [H7186](#)

Tetapi segera sesudah Ahia mendengar bunyi langkah perempuan itu, sementara melangkah masuk pintu, berkatalah ia: "Masuklah, hai isteri Yerobeam! Mengapakah engkau berbuat seolah-olah engkau orang lain? Aku disuruh menyampaikan pesan yang keras kepadamu.

לָכִי אָמַרְי לְיְרֵבֶעֶם כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵעַן 7
 katakanlah kepada-Yerobeam demikian- berfirman TUHAN Allah Israel karena
[H3212](#) [H0559](#) [H3379](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3282](#)
 אֲשֶׁר אָרִימְתִיךָ מִתּוֹךְ הָעָם וַאֲתַנְּךָ נָגִיד עַל 8
 yang Aku-mengangkatmu dari-tengah rakyat dan-Aku-memberikanmu pemimpin atas
[H8432](#) [H5414](#) [H5057](#)
 עַמִּי יִשְׂרָאֵל: 9
 umat-Ku Israel
[H3478](#)

Pergilah, katakan kepada Yerobeam: Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Aku telah meninggikan engkau dari tengah-tengah bangsa itu, dan mengangkat engkau menjadi raja atas umat-Ku Israel;

לְךָ kepadamu	וְאֶתְנָהּ dan-Aku-memberikannya H5414	דָּוִד Daud	מִבֵּית dari-rumah	הַמְּמֻלְכָה kerajaan	אֶת- -	וְאָקַרְעֵךָ dan-Aku-merobek H7167	8
מִצְוֹתַי perintah-perintah-Ku H4687	שָׁמַר menjaga	אֲשֶׁר yang	דָּוִד Daud	כְּעַבְדִּי seperti-hamba-Ku H5650	הָיִיתָ engkau-menjadi H1961	וְלֹא- dan-tidak- H3808	
רַק hanya H7535	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	לְבָבוֹ hatinya H3824	בְּכֹל- dengan-seluruh- H3605	אֲחֵרַי mengikut-Aku	הָלַךְ berjalan H1980	וְאֲשֶׁר- dan-yang-	
					בְּעֵינַי di-mata-Ku	הָיָה yang-benar H3477	

Aku telah mengoyakkan kerajaan dari keluarga Daud dan memberikannya kepadamu, tetapi engkau tidak seperti hamba-Ku Daud yang tetap mentaati segala perintah-Ku dan mengikuti Aku dengan segenap hatinya dan hanya melakukan apa yang benar di mata-Ku.

לְפָנַי sebelummu H6440	הָיָה ada H1961	אֲשֶׁר- yang-	מִכֹּל dari-semua H3605	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	וְתָרַע dan-engkau-melakukan-jahat	9
וּמִסְכּוֹתַי dan-patung-tuangan	אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים allah-allah H0430	לְךָ bagimu	וְתַעֲשֶׂהָ- dan-engkau-membuat-	וְתֵלֵךְ dan-engkau-pergi H3212	
ס (s)	נֹגֵף punggung-Mu H1458	אֲחֵרַי di-belakang	הַשְׁלַכְתָּ engkau-buang H7993	וְאֵתִי dan-Aku H0853	לְהַכְעִיסֵנִי untuk-membuat-Aku-marah H3707	

Sebab engkau telah melakukan perbuatan jahat lebih dari semua orang yang mendahului engkau dan telah membuat bagimu allah lain dan patung-patung tuangan, sehingga engkau menimbulkan sakit hati-Ku, bahkan engkau telah membelangangi Aku.

וְעִזְבִּי dan-ditinggalkan	עֲצוּר tertahan H6113	בְּקִיר di-tembok H7023	מִשְׁתֵּיץ yang-kencing H8366	לְיִרְבְּעָם bagi-Yerobeam H3379	וְהִכַּרְתִּי dan-Aku-melenyapkan H3772	10	
הַנָּגֵל kotoran H1557	יִבְעַר menyapu	כְּאֲשֶׁר seperti	יִרְבְּעָם Yerobeam H3379	בֵּית- rumah-	אֲחֵרַי di-belakang	וּבְעַרְתִּי dan-Aku-menyapu	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478
						תָּמּוּ: habis H8552	עַד- sampai- H5704

Maka Aku akan mendatangkan malapetaka kepada keluarga Yerobeam. Aku akan melenyapkan dari pada Yerobeam setiap orang laki-laki, baik yang tinggi maupun yang rendah kedudukannya di Israel. Aku akan menyapu keluarga Yerobeam seperti orang menyapu tahi sampai habis.

11
 בַּשָּׂדֶה וְהָמָת הַמָּת לְיָרְבֵּעַם בְּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים הַמָּת
 di-ladang dan-yang-mati anjing-anjing akan-dimakan di-kota bagi-Yerobeam yang-mati
[H4191](#) [H3611](#) [H0398](#) [H3379](#) [H4191](#)

יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי יְהוָה יְדַבֵּר
 akan-dimakan burung langit sebab TUHAN berfirman
[H0398](#) [H5775](#) [H8064](#) [H3068](#) [H1696](#)

Setiap orang dari pada Yerobeam yang mati di kota akan dimakan anjing dan yang mati di padang akan dimakan burung yang di udara. Sebab TUHAN telah mengatakannya.

12
 וְאֵת קוּמִי לְבֵיתְךָ בְּבֹאֶה רְנִלְוִיךָ הָעִירָה דַּן-מָת
 dan-mati ke-kota kakimu ketika-masuk ke-rumahmu pergilah bangunlah dan-engkau
[H4191](#) [H7272](#) [H0935](#) [H3212](#)

וְהַיְלֵד:
 anak
[H3206](#)

Tetapi bangunlah dan pulang ke rumahmu. Pada saat kakimu melangkah masuk kota, anak itu akan mati.

13
 וְסָפְדוּ-לּוֹ כָּל-יִשְׂרָאֵל וְקִבְרוּ אֹתוֹ כִּי-זֶה לְבִדּוֹ
 dan-meratap- seluruh-Israel dan-menguburkan dia sebab-ini sendiri
[H5594](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6912](#) [H0853](#) [H2088](#) [H0905](#)

יָבֹא לְיָרְבֵּעַם אֶל-קֶבֶר יֵשֵׁן נִמְצְאָה-בּוֹ דְבַר טוֹב
 akan-masuk bagi-Yerobeam kepada-kubur karena ditemukan-padaanya perkara baik
[H0935](#) [H3379](#) [H0413](#) [H6913](#) [H3282](#) [H4672](#) [H1697](#)

אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּבֵית יָרְבֵּעַם:
 kepada-TUHAN Allah Israel di-rumah Yerobeam
[H0413](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3379](#)

Seluruh Israel akan meratap dia dan menguburkan dia, sebab hanya dialah dari pada keluarga Yerobeam yang akan mendapat kubur, sebab di antara keluarga Yerobeam hanya padanyalah terdapat sesuatu yang baik di mata TUHAN, Allah Israel.

14
 וְהִקִּים יְהוָה לּוֹ מֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִכְרִית
 dan-akan-membangkitkan TUHAN bagi-Nya raja atas-Israel yang akan melenyapkan
[H3068](#) [H4428](#) [H3478](#) [H3772](#)

אֶת-בֵּית יָרְבֵּעַם זֶה הַיּוֹם וְיָמָּה גַם-עַתָּה:
 rumah-Yerobeam ini hari dan-apa juga-sekarang
[H0853](#) [H3379](#) [H2088](#) [H3117](#) [H4100](#) [H1571](#) [H6258](#)

Dan TUHAN akan membangkitkan bagi-Nya seorang raja atas Israel yang akan melenyapkan keluarga Yerobeam -- seperti kenyataan sekarang ini.

15
 וְהִכָּה יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר יִנּוּד הַקִּנְיָה בַּמַּיִם
 dan-akan-memukul TUHAN Israel seperti bergoyang buluh dalam-air
[H5221](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5110](#) [H7070](#) [H4325](#)

וְנָתַשׂ אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאָרְצָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן
 dan-akan-mencabut Israel dari-atas tanah yang-baik ini yang
[H5428](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0127](#) [H2063](#) [H5414](#)

לְאֻבוֹתֵיהֶם לְזָרִים מֵעֵבֶר לְנָהָר יֵשֵׁן
 kepada-nenek-moyang-mereka dan-akan-menceraiberaikan-mereka di-seberang sungai karena
[H0001](#) [H2219](#) [H5676](#) [H5104](#) [H3282](#)

אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת-אֲשֵׁרֵיהֶם אֶת-מַכְעִיסִים
 yang mereka-membuat - tiang-tiang-Asyera-mereka yang-membuat-marah
[H0853](#) [H0853](#) [H3707](#) [H0842](#) [H3068](#)

Kemudian TUHAN akan menghajar orang Israel, sehingga tergoyah-goyah seperti gelagah di air dan Ia akan menyentak mereka dari pada tanah yang baik ini yang telah diberikan-Nya kepada nenek moyang mereka; Ia akan menyerakkan mereka ke seberang sungai Efrat sana, oleh karena mereka telah membuat tiang-tiang berhala mereka dan dengan demikian menyakiti hati TUHAN.

וַיִּהְיֶה דְיָוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגַּל כַּחַטֹּאת יִרְבְּעָם אֲשֶׁר חָטָא
 dan-Dia-akan-menyerahkan Israel - karena dosa-dosa Yerobeam yang dia-menyebabkan-berdosa dan-yang
 H2398 H3379 H1558 H3478 H0853 H5414 H3478 H0853 H2398

Ia akan lepas tangan terhadap orang Israel oleh karena dosa-dosa yang telah dilakukan Yerobeam dan yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula."

וַתִּקַּם אִשְׁתּוֹ יִרְבְּעָם וַתֵּלֶךְ וַתִּבֶּא תִרְצָתָהּ הִיא בָּאָה בְּסָף-
 dan-bangun istri Yerobeam dan-pergi dan-tiba dan-Tirza dia tiba di-ambang-
 H0935 H1931 H8656 H0935 H3212 H3379 H0802 H4191 H5288
 הַבַּיִת וְהַנֶּעֶר מָת:
 rumah dan-anak mati
 H4191 H5288

Sesudah itu bangkitlah isteri Yerobeam dan pergi, lalu sampailah ia ke Tirza. Pada saat ia masuk melangkahi ambang pintu rumah, matilah anak itu.

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִשְׂרָאֵל כָּל-לֹו וַיִּסְפְּדוּ-
 dan-mereka-menguburkan dia dan-mereka-meratap-
 H0853 H6912 H3478 H3605 H5594
 וַיְהִי אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אַחִיהוּ הַנָּבִיא:
 yang TUHAN yang Dia-firmankan melalui-tangan-
 H1696 H3068 H5030 H0281 H5650 H3027

Mereka menguburkannya, dan seluruh Israel meratapi dia sesuai dengan firman TUHAN yang diucapkan-Nya dengan perantaraan hamba-Nya, nabi Ahia.

וַיִּתֶּר וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יִרְבְּעָם אֲשֶׁר נִלְחַם וַאֲשֶׁר מָלַךְ
 dan-sisa riwayat Yerobeam yang dia-berperang dan-yang dia-memerintah
 H3379 H1697
 הֵנּם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:
 lihatlah-mereka tertulis di-kitab riwayat riwayat hari-hari bagi-raja-raja Israel
 H3789 H2009 H3117 H1697 H4428 H3478

Selbihnya dari riwayat Yerobeam, bagaimana ia berperang dan bagaimana ia memerintah, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel.

וַיְהִי־יָמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יִרְבְּעָם עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּשְׁכַּב
 dan-hari-hari yang memerintah Yerobeam dua-puluh dan-dua tahun dan-berbaring
 H3117 H3379 H6242 H8147 H8147 H7901
 עַם-אָבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ נָדָב בְּנוֹ תַחְתָּיו:
 dengan-nenek-moyangnya dan-memerintah Nadab anaknya menggantikannya
 H0001 H5070 H8478

Lamanya Yerobeam memerintah ada dua puluh dua tahun, kemudian ia mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya. Maka anaknya menjadi raja menggantikan dia.

וְרַחֲבֵעַם בֶּן-שְׁלֹמֹה מְלֶכֶת בְּיְהוּדָה אַרְבָּעִים וְאַחַת 21
 dan-satu empat-puluh anak- di-Yehuda memerintah Salomo anak- dan-Rehabeam
[H0259](#) [H0705](#) [H3063](#) [H8010](#) [H7346](#)

שָׁנָה רַחֲבֵעַם בְּמֶלְכֻתוֹ וְשִׁבְעַ עָשָׂר וְשָׁנָה מְלָךְ
 dia-memerintah tahun belas dan-tujuh ketika-dia-memerintah Rehabeam tahun
[H8141](#) [H6240](#) [H7651](#) [H7346](#) [H8141](#)

בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר-בָּחַר יְהוָה לְשֵׁם אֶת-שְׁמוֹ שָׁם
 di-Yerusalem kota yang- dipilih TUHAN untuk-menempatkan nama-Nya di-sana
[H8033](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0977](#) [H3389](#)

מִכָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית:
 dari-semua suku-suku Israel dan-nama ibunya Naama orang-Amon
[H5985](#) [H0517](#) [H8034](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#)

Adapun Rehabeam, anak Salomo, ia memerintah di Yehuda. Rehabeam berumur empat puluh satu tahun pada waktu ia menjadi raja, dan tujuh belas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem, kota yang dipilih TUHAN dari antara segala suku Israel untuk membuat nama-Nya tinggal di sana. Nama ibunya ialah Naama, seorang perempuan Amon.

וַיַּעַשׂ יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְדָנְאוּ דָנְאוּ אֹתוֹ
 dan-melakukan Yehuda yang-jahat di-mata TUHAN dan-mereka-membuat-cemburu
[H0853](#) [H7065](#) [H3068](#) [H3063](#)

מִכָּל־אֲשֶׁר עָשָׂו אֲבֹתָם בְּחַטָּאתָם אֲשֶׁר
 dari-semua yang dilakukan nenek-moyang-mereka dengan-dosa-dosa-mereka yang
[H3605](#) [H0001](#)

חָטְאוּ:
 mereka-berdosa
[H2398](#)

Tetapi orang Yehuda melakukan apa yang jahat di mata TUHAN dan mereka menimbulkan cemburu-Nya dengan dosa yang diperbuat mereka, lebih dari pada segala yang dilakukan nenek moyang mereka.

וַיִּבְנוּ גַם-הֵמָּה לְהֵם בְּמֹת וּמִצְבּוֹת
 dan-mereka-membangun juga- mereka bagi-mereka bukit-bukit-tinggi dan-tugu-tugu
[H1129](#) [H1571](#) [H1992](#) [H1992](#) [H1116](#) [H4676](#)

וְאֲשֵׁרִים עַל-כָּל-גְּבֻעָה גְּבוּהָהּ וְתַחַת כָּל-עֵץ רִעְנָן:
 dan-tiang-tiang-Asyera di-atas setiap- bukit tinggi dan-di-bawah setiap- pohon rindang
[H0842](#) [H3605](#) [H1389](#) [H1364](#) [H8478](#) [H3605](#) [H6086](#)

Sebab mereka pun juga mendirikan tempat-tempat pengorbanan dan tugu-tugu berhala dan tiang-tiang berhala di atas setiap bukit yang tinggi dan di bawah setiap pohon yang rimbun.

וְגַם-קָדַשׁ הָיָה בְּאֶרֶץ עָשָׂו כְּכֹל־הַתּוֹעֵבֹת
 dan-juga- ada pelacur-bakti di-negeri mereka-melakukan seperti-semua kekejian
[H1571](#) [H6945](#) [H1961](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8441](#)

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 bangsa-bangsa yang dihalau TUHAN dari-hadapan anak-anak Israel
[H3423](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3478](#)

Bahkan ada pelacuran bakti di negeri itu. Mereka berlaku sesuai dengan segala perbuatan keji bangsa-bangsa yang telah dihalau TUHAN dari orang Israel.

מֶלֶךְ-רַאָּבֵעָם	(שִׁסַּק) שִׁשָּׁק	[שׁוּשַׁק] שׁוֹשֶׁק	עָלָה	רַחֲבֵעָם	לְמֶלֶךְ	הַחֲמִישִׁית	בְּשָׁנָה	וַיְהִי	25
raja-	(Sisak)	[Susak]	naik	Rehabeam	bagi-raja	kelima	pada-tahun	dan-terjadi	
H4428	H7895	H7895	H5927	H7346	H4428	H2549	H8141	H1961	

מִצְרַיִם מְצָרִים
 על-ירושלם:
 melawan-Yerusalem
[H3389](#) [H4714](#)

Tetapi pada tahun kelima zaman raja Rehabeam, majulah Sisak, raja Mesir, menyerang Yerusalem.

בֵּית	אֹצְרוֹת	וְאֵת-	יְהוָה	בֵּית-	אֹצְרוֹת	אֵת-	וַיִּקַּח	26
rumah	perbendaharaan	dan-	TUHAN	rumah-	perbendaharaan	-	dan-mengambil	
	H0214	H0853	H3068		H0214	H0853	H3947	

הַזָּהָב	מְנַיִ	כָּל-	אֵת-	וַיִּקַּח	לָקַח	הַכֹּל	וְאֵת-	הַמֶּלֶךְ
emas	perisai-perisai	semua-	-	dan-mengambil	dia-mengambil	semuanya	dan-	raja
H2091	H4043	H3605	H0853	H3947	H3947	H3605	H0853	H4428

אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה:
 yang dibuat Salomo
[H8010](#)

Ia merampas barang-barang perbendaharaan rumah TUHAN dan barang-barang perbendaharaan rumah raja; semuanya dirampasnya. Ia merampas juga segala perisai emas yang dibuat Salomo.

נְחֹשֶׁת	מְנַיִ	תַּחְתָּם	רַחֲבֵעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	27
tembaga	perisai-perisai	menggantikannya	Rehabeam	raja	dan-membuat	
	H4043	H8478	H7346	H4428		

פֶּתַח	הַשְּׁמַיִם	הַרְצִיָּם	שָׂרֵי	יָד-	עַל-	וַהֲפָקִיד
pintu	yang-menjaga	pengawal	kepala-kepala	tangan	kepada-tangan	dan-mempercayakan
H6607	H8104	H7323	H8269	H3027		

בֵּית הַמֶּלֶךְ:
 rumah raja
[H4428](#)

Sebagai gantinya raja Rehabeam membuat perisai-perisai tembaga, yang dipercayakannya kepada pemimpin-pemimpin bentara yang menjaga pintu istana raja.

הַרְצִיָּם	יִשְׂאוּם	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בָּא	מִדְּרַי	וַיְהִי	28
pengawal	mengangkatnya	TUHAN	rumah	raja	masuk	setiap-	dan-terjadi	
H7323	H5375	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961	

וַהֲשִׁיבוּם אֶל-תְּאֵת הַרְצִיָּם:
 dan-mengembalikannya kamar kepada-pengawal
[H7323](#) [H8372](#) [H0413](#) [H7725](#)

Setiap kali raja masuk ke rumah TUHAN, bentara-bentara membawa masuk perisai-perisai itu, dan mereka pula yang mengembalikannya ke kamar jaga para bentara.

כְּתוּבִים	הֵמָּה	הֲלֹא-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכֹל-	רַחֲבֵעָם	דְּבָרֵי	וַיִּתֵּר	29
tertulis	mereka	bukankah-	dia-lakukan	yang	dan-semua-	Rehabeam	riwayat	dan-sisa	
H3789	H1992	H3808			H3605	H7346	H1697		

עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים
 di-kitab riwayat hari-hari bagi-raja-raja Yehuda
[H3063](#) [H4428](#) [H3117](#) [H1697](#)

Selebihnya dari riwayat Rehabeam dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

30 וּמִלְחָמָה תִּיְתָה בֵּין רְחַבְעָם וּבֵין יֶרֶבֶעַם כָּל־הַיָּמִים :
 dan-perang ada antara- antara Rehabeam dan-antara Yerobeam dan-antara semua- hari-hari
[H3117](#) [H3605](#) [H3379](#) [H0996](#) [H7346](#) [H0996](#) [H1961](#) [H4421](#)

Dan terus-menerus perang ada antara Rehabeam dan Yerobeam.

31 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרָהוּ עִם־דָּוִד בְּעִיר דָּוִד אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית וַיִּמְלֹךְ אַבְיָם בְּנוֹ תַחְתָּיו : פ (p)
 dan-berbaring dengan- Rehabeam dengan- nenek-moyangnya dan-dikuburkan dan- dengan- dan-berbaring dan-berbaring
 dan-memerintah dan-memerintah orang-Amon Naama ibunya dan-nama Daud di-kota nenek-moyangnya
[H5985](#) [H0001](#) [H0517](#) [H8034](#) [H1732](#) [H0001](#)
[H8478](#) [H0038](#)

Kemudian Rehabeam mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud. Nama ibunya ialah Naama, seorang perempuan Amon. Maka Abiam, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 15

1 אַבְיָם מְלָךְ אֲבִיָּם וּבִשְׁנַת שְׁמֹנֶה עָשָׂר לְמַלְכּוֹת יֶרֶבֶעַם בֶּן־נֶבֶט מֶלֶךְ אֲבִיָּם מֶלֶךְ אֲבִיָּם
 Abiam memerintah Abiam dan-pada-tahun delapan belas bagi-raja Yerobeam anak- anak- Nabat Nabat atas-
[H0038](#) [H5028](#) [H3379](#) [H4428](#) [H6240](#) [H8083](#) [H8141](#) [H3063](#)

Dalam tahun kedelapan belas zaman raja Yerobeam bin Nebat menjadi rajalah Abiam atas Yehuda.

2 שְׁלֹשׁ שָׁנִים מְלָךְ בִּירוּשָׁלַם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּם אִמּוֹ מַעֲכָה בֵּת־אֲבִישָׁלוֹם :
 tahun tiga dia-memerintah di-Yerusalem dan-nama ibunya Maakha putri-
[H0053](#) [H1323](#) [H4601](#) [H0517](#) [H8034](#) [H3389](#) [H8141](#) [H7969](#)

Tiga tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Maakha, anak Abisalom.

3 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־חַטָּאוֹת אָבִיו אֲשֶׁר־עָשָׂה לְפָנָיו וְלֹא־הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם־יְהוָה אֱלֹהָיו כְּלֶבֶב דָּוִד אָבִיו :
 dan-berjalan dalam-semua- dosa-dosa ayahnya yang- dilakukannya sebelumnya dan-berjalan dan-berjalan
[H3808](#) [H6440](#) [H0001](#) [H3605](#) [H3212](#) [H0001](#) [H1732](#) [H3824](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8003](#) [H3824](#) [H1961](#)

Abiam hidup dalam segala dosa yang telah dilakukan ayahnya sebelumnya, dan ia tidak dengan sepenuh hati berpaut kepada TUHAN, Allahnya, seperti Daud, moyangnya.

4 כִּי לְמַעַן דָּוִד בְּיָרוּשָׁלַם נָתַן יְהוָה אֱלֹהָיו לְלוֹ פֶּלִיא וְלֹא־עָמִיד אַחֲרָיו בְּנוֹ אֶת־לְהַקִּים :
 demi sebab Daud demi sebab di-Yerusalem Allahnya TUHAN memberikan dan- dan-
[H3389](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H1732](#) [H4616](#) [H3389](#) [H0853](#) [H5975](#) [H0853](#)

Tetapi oleh karena Daud maka TUHAN, Allahnya, memberikan keturunan kepadanya di Yerusalem dengan mengangkat anaknya menggantikan dia dan dengan membiarkan Yerusalem berdiri,

אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד אֶת־תִּישָׁר בְּעֵינָי יְהוָה וְלֹא־סָר 5
 karena melakukan Daud yang-benar - TUHAN di-mata menyimpang dan-tidak-

[H5493](#)

[H3808](#)

[H3068](#)

[H3477](#)

[H0853](#)

[H1732](#)

בְּדָבָר מִכָּל־אֲשֶׁר־צִוָּהוּ כָּל־יְמֵי חַיָּו קִץ בְּדָבָר 6
 dalam-perkara yang-dari-semua diperintahkan-kepadanya semua hari-hari hidunya kecuali dalam-perkara

[H1697](#)

[H7535](#)

[H3117](#)

[H3605](#)

[H6680](#)

[H3605](#)

אִוְרִיָּה הַחֹתֵי: אורייה orang-Het Uria [H2850](#)

karena Daud telah melakukan apa yang benar di mata TUHAN dan tidak menyimpang dari segala yang diperintahkan-Nya kepadanya seumur hidupnya, kecuali dalam perkara Uria, orang Het itu.

וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין־רְחַבְעָם וּבֵין יָרֵבֶעָם כָּל־יְמֵי חַיָּו: 6
 dan-perang ada antara- Rehebeam dan-antara Yerobeam semua-hari-hari hidupnya

[H3117](#)

[H3605](#)

[H3379](#)

[H0996](#)

[H7346](#)

[H0996](#)

[H1961](#)

[H4421](#)

Dan ada perang antara Rehebeam dan Yerobeam, seumur hidupnya.

וְיִתָּר וְדַבְרֵי אַבְיָם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֵלֹוא־הֵם כְּתוּבִים 7
 dan-sisa riwayat Abiam dan-semua- yang dia-lakukan bukankah- mereka tertulis

[H3789](#)

[H1992](#)

[H3808](#)

[H3605](#)

[H0038](#)

[H1697](#)

עַל־סֵפֶר דַּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אַבְיָם 7
 di-kitab riwayat hari-hari bagi-raja-raja Yehuda dan-perang ada antara Abiam

[H0038](#)

[H0996](#)

[H1961](#)

[H4421](#)

[H3063](#)

[H4428](#)

[H3117](#)

[H1697](#)

וּבֵין יָרֵבֶעָם: Yerobeam dan-antara [H3379](#) [H0996](#)

Selebihnya dari riwayat Abiam dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda? Dan ada perang antara Abiam dan Yerobeam.

וַיִּשְׁכַּב אַבְיָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר 8
 dan-berbaring Abiam dengan- nenek-moyangnya dan-mereka-menguburkan di-kota dia

[H0853](#)

[H6912](#)

[H0001](#)

[H0038](#)

[H7901](#)

דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְּנוֹ תַחֲתָיו: (p) menggantikannya anaknya Asa dan-memerintah Daud [H0609](#) [H1732](#)

Kemudian Abiam mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di kota Daud. Maka Asa, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

וּבְשָׁנָתָּה עָשָׂרִים לְיָרֵבֶעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה: 9
 dan-pada-tahun dua-puluh bagi-Yerobeam raja Israel raja Asa raja Yehuda

[H3063](#)

[H4428](#)

[H0609](#)

[H3478](#)

[H4428](#)

[H3379](#)

[H6242](#)

[H8141](#)

Dalam tahun kedua puluh zaman Yerobeam, raja Israel, Asa menjadi raja atas Yehuda.

וַאֲרָבָעִים וְאַחַת שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ 10
 dan-empat-puluh dan-satu tahun dia-memerintah di-Yerusalem dan-nama ibunya

[H0517](#)

[H8034](#)

[H3389](#)

[H8141](#)

[H0259](#)

[H0705](#)

מַעֲכָה בַת־אַבְיִשָׁלוֹם: Abisalom putri-Maakha [H0053](#) [H1323](#) [H4601](#)

Empat puluh satu tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama neneknya yang perempuan ialah Maakha, anak Abisalom.

אָבִיו:	כְּדָוִד	יְהוָה	בְּעֵינָי	הַיָּשָׁר	אָסָא	וַיַּעַשׂ	11
ayahnya	seperti-Daud	TUHAN	di-mata	yang-benar	Asa	dan-melakukan	
H0001	H1732	H3068		H3477	H0609		

Asa melakukan apa yang benar di mata TUHAN seperti Daud, bapa leluhurnya.

כָּל-	אֶת-	וַיִּסֶר	הָאָרֶץ	מִן-	הַקְּדָשִׁים	וַיַּעֲבֵר	12
semua-	-	dan-menyingkirkan	negeri	dari-	pelacur-pelacur-bakti	dan-menyingkirkan	
H3605	H0853	H5493	H0776		H6945		

	אֲבֹתָיו:	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הַגְּלִילִים			
	nenek-moyangnya	dibuat	yang	berhala-berhala			
	H0001			H1544			

Ia menyingkirkan pelacuran bakti dari negeri itu dan menjauhkan segala berhala yang dibuat oleh nenek moyangnya.

עָשָׂתָּהּ	אֲשֶׁר-	מִנְבִּיחָהּ	וַיִּסְרָהּ	אִמּוֹ	מַעֲכָהּ	אֶת-	וְגַם	13
dia-membuat	karena-	dari-ibu-suri	dan-dia-memecatnya	ibunya	Maakha	-	dan-juga	
		H1377	H5493	H0517	H4601	H0853	H1571	

מִפְּלִצָתָהּ	אֶת-	אָסָא	וַיִּכְרֹת	לְאֲשֶׁרָהּ	מִפְּלִצָתָהּ		
berhala-menjijikkannya	-	Asa	dan-menebang	untuk-Asyera	berhala-menjijikkan		
H4656	H0853	H0609	H3772	H0842	H4656		

	קִדְרוֹן:	בְּגַחַל	וַיִּשְׂרֹף				
	Kidron	di-lembah	dan-membakar				
	H6939		H8313				

Bahkan ia memecat Maakha, neneknya, dari pangkat ibu suri, karena neneknya itu membuat patung Asyera yang keji. Asa merobohkan patung yang keji itu dan membakarnya di lembah Kidron.

עִם-	שְׁלֵם	הִנֵּה	אָסָא	לְבַב-	רַק	סָרוּ	וְהַבְּמוֹת	לֹא-	14
dengan-	sempurna	adalah	Asa	hati-	namun	disingkirkan	tidak-	dan-bukit-bukit-tinggi	
	H8003	H1961	H0609	H3824	H7535	H5493	H3808	H1116	

	יָמָיו:	כָּל-	יְהוָה				
	hari-harinya	semua-	TUHAN				
	H3117	H3605	H3068				

Sekalipun bukit-bukit pengorbanan tidak dijauhkan, namun Asa berpaut kepada TUHAN dengan segenap hatinya sepanjang umurnya.

(וְקֹדְשֵׁי)	[וְקֹדְשׁוֹ]	אָבִיו	קֹדְשֵׁי	אֶת-	וַיָּבֵא		15
(dan-kudusannya)	[dan-kudusannya]	ayahnya	hal-hal-kudus	-	dan-membawa-masuk		
H6944	H6944	H0001	H6944	H0853	H0935		

	וְכֵלִים:	וְזָהָב	כֶּסֶף	יְהוָה	בַּיִת		
	dan-perkakas	dan-emas	perak	TUHAN	rumah		
	H3627	H2091	H3701	H3068			

Ia membawa persembahan-persembahan kudus ayahnya dan persembahan-persembahan kudusnya sendiri ke rumah TUHAN, yakni emas dan perak serta barang-barang lain.

כָּל-	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	בַּעֲשָׂא	וּבֵין	אָסָא	בֵּין	הֵיחָדָהּ	וּמִלְחָמָהּ	16
semua-	Israel	raja-	Baesa	dan-antara	Asa	antara	ada	dan-perang	
H3605	H3478	H4428	H1201	H0996	H0609	H0996	H1961	H4421	

	יְמֵיהֶם:						
	hari-hari-mereka						
	H3117						

Dan ada perang antara Asa dan Baesa, raja Israel, sepanjang umur mereka.

וַיַּעַל	בַּעֲשָׂא	מֶלֶךְ-	יִשְׂרָאֵל	עַל-	יְהוּדָה	וַיִּבֶן	אֶת-	רָמָה	17
dan-naik	Baesa	raja-	Israel	melawan-	Yehuda	dan-membangun	-	Rama	
H5927	H1201	H4428	H3478		H3063	H1129	H0853	H7414	
לְבַלְהִי	תַּת	יֵצֵא	וַיָּבֹא	לְאַסָּא	מֶלֶךְ	יְהוּדָה:			
untuk-tidak-	membiarkan	keluar	dan-masuk	bagi-Asa	raja	Yehuda			
H1115	H5414	H3318	H0935	H0609	H4428	H3063			

Baesa, raja Israel, maju berperang melawan Yehuda, dan ia memperkuat Rama, dengan maksud mencegah lalu lintas kepada Asa, raja Yehuda.

וַיִּקַּח	אַסָּא	אֶת-	כָּל-	הַכֶּסֶף	וְהַזָּהָב	וְהַנּוֹתְרִים	בְּאוֹצְרוֹת	18
dan-mengambil	Asa	-	semua-	perak	dan-emas	yang-tersisa	di-perbendaharaan	
H3947	H0609	H0853	H3605	H3701	H2091	H3498	H0214	
בֵּית-	יְהוָה	וְאֶת-	אוֹצְרוֹת	בֵּית	מֶלֶךְ	(הַמֶּלֶךְ)	וַיִּתֵּן	
rumah-	TUHAN	dan-	perbendaharaan	rumah	[raja]	(raja)	dan-memberikannya	
H3068	H0853	H0853	H0214	H4428	H4428	H4428	H5414	
בְּיַד-	עַבְדָּיו	וַיִּשְׁלַחֵם	הַמֶּלֶךְ	אַסָּא	אֶל-	בֶּן-הַדָּד	בֶּן-	
ke-tangan-	hamba-hambanya	dan-mengirimnya	raja	Asa	kepada-	Ben-Hadad	anak-	
H3027	H5650	H7971	H4428	H0609	H0413	H1130		
טַבְרִימֹן	בֶּן-	חֲזִיוִן	מֶלֶךְ	אַרָם	הַיֵּשֵׁב	בְּדַמְסִיק	לְאַמֹּר:	
Tabrimon	anak-	Hezion	raja	Aram	yang-tinggal	di-Damsyik	demikian	
H2886		H2383	H4428	H0758	H3427	H1834	H0559	

Tetapi Asa mengambil segala emas dan perak yang masih tinggal dalam perbendaharaan rumah TUHAN dan dalam perbendaharaan rumah raja dan menyerahkannya kepada pegawainya. Kemudian raja Asa mengutus mereka kepada Benhadad bin Tabrimon bin Hezion, raja Aram yang diam di Damsyik, dengan membawa pesan:

בְּרִית	בֵּינִי	וּבֵינָךְ	בֵּין	אָבִי	וּבֵינָךְ	וּבֵינָךְ	אָבִיךָ	הִנֵּה	19
perjanjian	antaraku	dan-antaramu	antara	ayahku	dan-antaramu	dan-antaramu	ayahmu	lihatlah	
H1285	H0996	H0996	H0996	H0001	H0996	H0996	H0001	H2009	
שְׁלַחְתִּי	לְךָ	שָׁחַר	כֶּסֶף	וְזָהָב	לְךָ	הַפְּרָה	אֶת-	בְּרִיתְךָ	
aku-mengirim	kepadamu	suap	perak	dan-emas	pergilah	batalkanlah	-	perjanjianmu	
H7971	H7810	H3701	H2091	H3212	H0853	H1285			
אֶת-	בַּעֲשָׂא	מֶלֶךְ-	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעַלְהָ	מֵעָלַי:				
dengan-	Baesa	raja-	Israel	dan-biarlah-dia-pergi	dari-atasku				
H0854	H1201	H4428	H3478	H5927					

"Ada perjanjian antara aku dan engkau, antara ayahku dan ayahmu. Di sini kukirim kepadamu suatu bingkisan, yakni emas dan perak. Marilah, batalkanlah perjanjianmu dengan Baesa, raja Israel, supaya ia undur dari padaku."

וַיִּשְׁמַע	בֶּן־הַדָּד	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אָסָא	וַיִּשְׁלַח	אֶת־		
dan-mendengarkan	Ben-Hadad	kepada-	raja	Asa	dan-mengirim	-		
H8085	H1130	H0413	H4428	H0609	H7971	H0853		
שָׂרֵי	הַחַיִּים	אֲשֶׁר־	לֹא	עַל־	עָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּגְדֹּל	
panglima-panglima	pasukan	yang-	miliknya	melawan-	kota-kota	Israel	dan-memukul	
H8269	H2428					H3478	H5221	
אֶת־	עֵינֹן	וְאֶת־	דָּן	וְאֶת־	בֵּית־מַעֲכָה־אָבֶל	וְאֶת־	כָּל־	עַל־
-	Iyon	dan-	Dan	dan-	Abel-Bet-Maakha	dan-	seluruh-	beserta
H0853	H5859	H0853	H1835	H0853	H0062	H0853	H3605	H3605
	נַפְתָּלִי:	אֶרֶץ						
	Naftali	tanah						
	H5321	H0776						

Lalu Benhadad mendengarkan permintaan raja Asa; ia menyuruh panglima-panglimanya menyerang kota-kota Israel dan ia mengalahkan Iyon, Dan, Abel-Bet-Maakha dan seluruh Kinerot serta seluruh tanah Naftali.

וַיְהִי	כַּשְׂמַע	בַּעֲשָׂא	וַיִּחְדָּל	מִבְנוֹת	אֶת־	הַרְמָה		
dan-terjadi	ketika-mendengar	Baesa	dan-berhenti	dari-membangun	-	Rama		
H1961	H8085	H1201	H2308	H1129	H0853	H7414		
	וַיֵּשֶׁב	בְּתִרְצָה:						
	dan-tinggal	di-Tirza						
	H3427	H8656						

Segera sesudah Baesa mendengar hal itu, ia berhenti memperkuat Rama dan ia menetap di Tirza.

וַיְהַמְלֵךְ	אָסָא	הַשְּׂמִיעַ	אֶת־	כָּל־	יְהוּדָה	אֵין	נִקְיִי	
dan-raja	Asa	memaklumkan	-	seluruh-	Yehuda	tidak-ada	yang-dikecualikan	
H4428	H0609	H8085	H0853	H3605	H3063	H0369	H1129	
וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	אֲבָנֵי	הַרְמָה	וְאֶת־	עֵצֶיהָ	אֲשֶׁר	בָּנָה	בַּעֲשָׂא
dan-mereka-mengangkut	-	batu-batu	Rama	dan-	kayu-kayunya	yang	dibangun	Baesa
H5375	H0853	H0068	H7414	H0853	H6086	H1129	H1201	H1201
וַיִּבְנוּ	בָּם	הַמֶּלֶךְ	אָסָא	אֶת־	גִּבְעָה	וְאֶת־	הַמִּצְפָּה:	
dan-membangun	dengan-itu	raja	Asa	-	Geba	dan-	Mizpa	
H1129		H4428	H0609	H0853	H1387	H0853	H4709	

Tetapi raja Asa mengerahkan segenap orang Yehuda, seorang pun tiada yang terkecuali; mereka harus mengangkat batu dan kayu yang dipergunakan Baesa untuk memperkuat Rama. Raja Asa mempergunakannya untuk memperkuat Geba-Benyamin dan Mizpa.

וַיִּתֵּר	כָּל־	דִּבְרֵי־	אָסָא	וְכָל־	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	אֲשֶׁר	
dan-sisa	seluruh-	riwayat-	Asa	dan-seluruh-	keperkaannya	dan-seluruh-	yang	
	H3605	H1697	H0609	H3605	H1369	H3605	H3605	
עָשָׂה	וְהָעָרִים	אֲשֶׁר	בָּנָה	הֲלֹא־	הֵמָּה	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
dia-lakukan	dan-kota-kota	yang	dia-bangun	bukankah-	mereka	tertulis	di-	kitab
			H1129	H3808	H1992	H3789		
דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה	רַק	לְעַתָּה	זְקַנְתּוֹ	אֶת־	רַגְלָיו:
riwayat	hari-hari	bagi-raja-raja	Yehuda	namun	pada-waktu	tuanya	-	kakinya
H1697	H3117	H4428	H3063	H7535	H6256	H2209	H0854	H7272

Selengkapnya dari seluruh riwayat Asa dan segala kepahlawanannya dan segala yang dilakukannya dan kota-kota yang diperkuatnya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda? Tetapi pada masa tuanya ia menderita sakit pada kedua kakinya.

24
 עם- וַיִּקְבֹּר אָבִיו עם- אָסָא וַיִּשְׁכַּב
 dengan- dan-dikuburkan nenek-moyangnya dengan- Asa dan-berbaring
[H6912](#) [H0001](#) [H0609](#) [H7901](#)

בְּנוֹ יְהוֹשָׁפָט וַיִּמְלֹךְ אָבִיו דָּוִד בְּעִיר אָבִיו
 anaknya Yosafat dan-memerintah ayahnya Daud di-kota nenek-moyangnya
[H3092](#) [H0001](#) [H1732](#) [H0001](#)

פּ תַחֲתָיו :
 (p) menggantikannya
[H8478](#)

Kemudian Asa mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud, bapa leluhurnya. Maka Yosafat, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

25
 לְאָסָא שְׁנַיִם בְּשָׁנָתָא יִשְׂרָאֵל עַל- מְלֹךְ יְרֹבְעָם בֶּן- וְנָדָב
 bagi-Asa kedua pada-tahun Israel atas- memerintah Yerobeam anak- dan-Nadab
[H0609](#) [H8147](#) [H8141](#) [H3478](#) [H3379](#) [H5070](#)

מְלֹךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל- יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם :
 raja Yehuda dan-memerintah atas- Israel dua-tahun
[H8141](#) [H3478](#) [H3063](#) [H4428](#)

Nadab, anak Yerobeam, menjadi raja atas Israel dalam tahun kedua zaman Asa, raja Yehuda. Ia memerintah atas Israel dua tahun lamanya.

26
 אָבִיו בְּדֶרֶךְ וַיֵּלֶךְ יְהוָה בְּעֵינָי הָרַע וַיַּעַשׂ
 ayahnya di-jalan dan-berjalan TUHAN di-mata yang-jahat dan-melakukan
[H0001](#) [H1870](#) [H3212](#) [H3068](#)

יִשְׂרָאֵל : אֶת- הַחֲטִיאַת אֲשֶׁר וּבַחֲטָאתָו
 Israel - dia-menyebabkan-berdosa yang dan-dalam-dosanya
[H3478](#) [H0853](#) [H2398](#)

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, serta hidup menurut tingkah laku ayahnya dan menurut dosa ayahnya, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula.

27
 וַיִּכְהוּ וַיִּשְׁכַּר לְבַיִת אַחִיָּה בֶן- בַּעְשָׂא עָלָיו וַיִּקְשֹׁר
 dan-memukulnya Isakhar dari-rumah Ahia anak- Baesa terhadapnya dan-bersekongkol
[H5221](#) [H3485](#) [H0281](#) [H1201](#) [H7194](#)

צָרִים יִשְׂרָאֵל וְכָל- וְנָדָב לְפִלְשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגִבְתּוֹן בַּעְשָׂא
 mengepung Israel dan-seluruh- dan-Nadab milik-orang-Filistin yang di-Gibeton Baesa
[H3478](#) [H3605](#) [H5070](#) [H6430](#) [H1405](#) [H1201](#)

עַל- גִּבְתּוֹן :
 Gibeton -
[H1405](#)

Dan Baesa bin Ahia, dari kaum Isakhar, mengadakan persepakatan melawan dia. Baesa menewaskan dia di Gibeton yang termasuk wilayah orang Filistin, sedang Nadab dan seluruh Israel mengepung Gibeton itu.

28
 וַיִּמְלֹךְ וַיְהוּדָה מְלֹךְ לְאָסָא שְׁלֹשׁ בְּשָׁנָתָא בַּעְשָׂא וַיִּמְתְּהוּ
 dan-memerintah Yehuda raja bagi-Asa ketiga pada-tahun Baesa dan-membunuhnya
[H3063](#) [H4428](#) [H0609](#) [H7969](#) [H8141](#) [H1201](#) [H4191](#)

תַחֲתָיו :
 menggantikannya
[H8478](#)

Baesa membunuh dia dalam tahun ketiga zaman Asa, raja Yehuda, dan menjadi raja menggantikan dia.

29 וַיְהִי כִּמְלֹכוֹ הַחֵהָ אֶת-כָּל-בֵּית יִרְבֵּעַם לֹא-
 tidak- Yerobeam rumah seluruh- - dia-membunuh ketika-dia-memerintah dan-terjadi
[H3808](#) [H3379](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5221](#) [H1961](#)

הַשָּׂאִיר כָּל-נְשָׁמָה לְיִרְבֵּעַם עַד-הַשְּׁמֵרוֹ כְּדָבָר
 sesuai-firman membinasakannya sampai-bagi-Yerobeam nafas segala-meninggalkan
[H1697](#) [H8045](#) [H5704](#) [H3379](#) [H5397](#) [H3605](#) [H7604](#)

וַתְּהִי אֲשֶׁר דִּבֶּר הַיְהוָה אֶחְיָה עַבְדּוֹ בְּיַד-הַיְהוָה
 orang-Silo Ahia hamba-Nya melalui-tangan- Dia-firmankan yang TUHAN
[H7888](#) [H0281](#) [H5650](#) [H3027](#) [H1696](#) [H3068](#)

Segera sesudah ia menjadi raja, ia membunuh seluruh keluarga Yerobeam; tidak ada yang bernafas yang ditinggalkannya hidup dari pada Yerobeam, sampai dipunhkannya semuanya, sesuai dengan firman TUHAN yang diucapkan-Nya dengan perantaraan hamba-Nya Ahia, orang Silo itu,

30 עַל-חַטָּאוֹת יִרְבֵּעַם אֲשֶׁר חָטָא וְאֲשֶׁר הִחָטִיא
 dia-menyebabkan-berdosa dan-yang dia-berdosa yang Yerobeam dosa-dosa karena-
[H2398](#) [H2398](#) [H3379](#)

אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּכַעֲסוֹ אֲשֶׁר הִכְעִיס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי
 Allah TUHAN - dia-membuat-marah yang dengan-kemarahannya Israel -
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3707](#) [H3478](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל:
 Israel
[H3478](#)

oleh karena dosa-dosa yang telah dilakukan Yerobeam, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula, oleh sebab sakit hati yang ditimbulkannya pada TUHAN, Allah Israel.

31 וַיִּתֵּר וַיִּדְבְּרֵי נָדָב וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים
 dan-sisa riwayat Nadab dan-seluruh- yang dia-lakukan bukankah-mereka tertulis
[H3605](#) [H5070](#) [H1697](#) [H3789](#) [H1992](#) [H3808](#)

עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:
 riwayat kitab di-hari-hari hari-hari bagi-raja-raja Israel
[H3478](#) [H4428](#) [H3117](#) [H1697](#)

Selebihnya dari riwayat Nadab dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

32 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל כָּל-
 ada dan-perang antara Asa dan-antara Baesa raja-Israel semua-
[H3605](#) [H3478](#) [H4428](#) [H1201](#) [H0996](#) [H0609](#) [H0996](#) [H1961](#) [H4421](#)

פּ: יְמֵיהֶם:
 (p) hari-hari-mereka
[H3117](#)

Dan ada perang antara Asa dan Baesa, raja Israel, sepanjang umur mereka.

33 בַּשָּׁנָה שְׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מְלָךְ בַּעֲשָׂא בֶן-אֶחְיָה עַל-
 pada-tahun ketiga bagi-Asa raja Yehuda memerintah Baesa anak-Ahia atas-
[H0281](#) [H1201](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0609](#) [H7969](#) [H8141](#)

כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה עָשָׂרִים וָאַרְבַּע שָׁנָה:
 seluruh-Israel di-Tirza dua-puluh dan-empat tahun
[H8141](#) [H0702](#) [H6242](#) [H8656](#) [H3478](#) [H3605](#)

Dalam tahun ketiga zaman Asa, raja Yehuda, Baesa bin Ahia menjadi raja atas seluruh Israel di Tirza. Ia memerintah dua puluh empat tahun lamanya.

יְרֵבֶעָם	בְּדַרְךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	34
Yerobeam	di-jalan	dan-berjalan	TUHAN	di-mata	yang-jahat	dan-melakukan	
H3379	H1870	H3212	H3068				
ס	יִשְׂרָאֵל:	אֶת-	הַחַטָּיָה		אֲשֶׁר	וּבַחַטָּאתוֹ	
(s)	Israel	-	dia-menyebabkan-berdosa		yang	dan-dalam-dosanya	
	H3478	H0853	H2398				

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN serta hidup menurut tingkah laku Yerobeam dan menurut dosanya yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula.

Chapter 16

לְאֹמֵר:	בַּעֲשָׂא	עַל-	חַנְּנִי	בֶן-	יְהוּא	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּהִי	1
demikian	Baesa	terhadap-	Hanani	anak-	Yehu	kepada-	TUHAN	firman-	dan-datang	
H0559	H1201		H2607		H3058	H0413	H3068	H1697	H1961	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepada Yehu bin Hanani melawan Baesa, bunyinya:

עַל	נָיִד	וְאָתָנָךְ	הַעֲפָר	מִן-	הָרִימְתִיךָ	אֲשֶׁר	יַעַן	2
atas	pemimpin	dan-Aku-memberikanmu	debu	dari-	Aku-mengangkatmu	yang	karena	
H5057	H5414		H6083				H3282	

וְתַחַטָּא	יְרֵבֶעָם	בְּדַרְךְ	וַיֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי		
dan-engkau-menyebabkan-berdosa	Yerobeam	di-jalan	dan-engkau-berjalan	Israel	umat-Ku		
H2398	H3379	H1870	H3212	H3478			
	בְּחַטָּאתָם:	לְהַכְעִיסֵנִי	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	אֶת-		
	dengan-dosa-dosa-mereka	untuk-membuat-Aku-marah	Israel	umat-Ku	-		
		H3707	H3478		H0853		

"Oleh karena engkau telah Kutinggikan dari debu dan Kuangkat menjadi raja atas umat-Ku Israel, tetapi engkau telah hidup seperti Yerobeam dan telah menyuruh umat-Ku Israel berdosa, sehingga mereka menimbulkan sakit hati-Ku dengan dosa mereka,

	בֵּיתוֹ	וְאַחֲרָי	בַּעֲשָׂא	אַחֲרָי	מִבְּעֵיר	הִנְנִי	3
	rumahnya	dan-di-belakang	Baesa	di-belakang	menyapu	lihatlah-Aku	
			H1201			H2009	
	נֶבֶט:	בֶּן-	יְרֵבֶעָם	כְּבֵית	בֵּיתְךָ	אֶת-	
	Nebat	anak-	Yerobeam	seperti-rumah	rumahmu	-	
	H5028	H3379				H0853	H5414

maka sesungguhnya Aku akan menyapu bersih Baesa dan keluarganya, kemudian Aku akan membuat keluargamu seperti keluarga Yerobeam bin Nebat.

לוֹ	וְהָמַת	הַכְּלָבִים	יֶאֱכְלוּ	בְּעִיר	לְבַעֲשָׂא	הָמַת	4
baginya	dan-yang-mati	anjing-anjing	akan-dimakan	di-kota	bagi-Baesa	yang-mati	
	H4191	H3611	H0398		H1201	H4191	
			הַשָּׁמַיִם:	עוֹף	יֶאֱכְלוּ	בַשָּׂדֶה	
			langit	burung	akan-dimakan	di-ladang	
			H8064	H5775	H0398		

Siapa yang mati dari pada Baesa di kota, akan dimakan anjing dan yang mati dari padanya di padang akan dimakan burung yang di udara."

הֵם	הֲלֹא-	וּנְבוֹרָתוֹ	עָשָׂה	וְאֲשֶׁר	בְּעֵשָׂא	דְּבָרֵי	וַיִּתֵּר	5
mereka	bukankah-	dan-keperkasannya	dia-lakukan	dan-yang	Baesa	riwayat	dan-sisa	
H1992	H3808	H1369			H1201	H1697		
		יִשְׂרָאֵל:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דְּבָרֵי	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים
		Israel	bagi-raja-raja	hari-hari	riwayat	kitab	di-	tertulis
		H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

Selibhnya dari riwayat Baesa dan apa yang dilakukannya dan kepahlawanannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

וַיִּמְלֹךְ	בְּתִרְצָה	וַיִּקְבֹּר	אֲבוֹתָיו	עִם-	בְּעֵשָׂא	וַיִּשְׁכַּב	6
dan-memerintah	di-Tirza	dan-dikuburkan	nenek-moyangnya	dengan-	Baesa	dan-berbaring	
	H8656	H6912	H0001		H1201	H7901	
				תַּחֲתָיו:		בְּנוֹ	אֵלָה
				menggantikannya		anaknya	Ela
				H8478			H0425

Kemudian Baesa mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di Tirza. Maka Ela, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

אֶל-	הִיא	יְהוָה	דְּבַר-	הַנָּבִיא	חַנְּנִי	בֶן-	וַיְהִי	בְּיַד-	וְגַם	7
kepada-	datang	TUHAN	firman-	nabi	Hanani	anak-	Yehu	melalui-tangan-	dan-juga	
H0413	H1961	H3068	H1697	H5030	H2607		H3058	H3027	H1571	
בְּעֵינַי	וַעֲשָׂה	אֲשֶׁר-	וְהָרַעַה	כָּל-	וְעַל	בֵּיתוֹ	וְאֶל-	בְּעֵשָׂא		
di-mata	dia-lakukan	yang-	kejahatan	seluruh-	dan-karena	rumahnya	dan-kepada-	Baesa		
				H3605			H0413	H1201		
כְּבֵית	לְהִיּוֹת	וַיְדֹו	בְּמַעֲשָׂה	לְהַכְעִיסוֹ	יְהוָה					
seperti-rumah	untuk-menjadi	tangannya	dengan-perbuatan	untuk-membuat-Nya-marah	TUHAN					
	H1961	H3027	H4639	H3707	H3068					
			פ	הַכָּה	אֲשֶׁר-	וְעַל	וַיְרַבְעָם			
			(p)	dia	dia-membunuh	yang-	dan-karena	Yerobeam		
				H0853	H5221			H3379		

Juga dengan perantaraan nabi Yehu bin Hanani firman TUHAN telah datang melawan Baesa dan melawan keluarganya, baik karena segala yang jahat yang telah dilakukannya di mata TUHAN, sehingga ia menimbulkan sakit hati TUHAN dengan perbuatan tangannya, dan dengan demikian menjadi sama seperti keluarga Yerobeam, maupun oleh karena ia telah membunuh Yerobeam.

אֵלָה	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאַסָּא	שְׁנָה	וְשֵׁשׁ	עָשָׂרִים	בְּשָׁנָה	8
Ela	memerintah	Yehuda	raja	bagi-Asa	tahun	dan-enam	dua-puluh	pada-tahun	
H0425		H3063	H4428	H0609	H8141	H8337	H6242	H8141	
				שְׁנָתַיִם:	בְּתִרְצָה	יִשְׂרָאֵל	עַל-	בְּעֵשָׂא	בֶן-
				dua-tahun	di-Tirza	Israel	atas-	Baesa	anak-
				H8141	H8656	H3478		H1201	

Dalam tahun kedua puluh enam zaman Asa, raja Yehuda, Ela, anak Baesa, menjadi raja atas Israel di Tirza. Ia memerintah dua tahun lamanya.

וְהוּא	הַרְכָּב	מִחֲצִית	שָׂר	זִמְרִי	עַבְדּוֹ	עָלָיו	וַיִּקְשֶׁר	
dan-dia	kereta-kereta	setengah	panglima	Zimri	hambanya	terhadapnya	dan-bersekongkol	
H1931	H7393	H4276	H8269		H5650		H7194	
	בְּתִרְצָה:	הַבַּיִת	עַל-	אֲשֶׁר	אַרְצָא	בֵּית	שָׂכֹר	שֵׁתָה
	di-Tirza	rumah-tangga	atas-	yang	Arza	rumah	mabuk	minum
	H8656				H0777		H7910	H8354
								H8656

Zimri, pegawainya yang menjadi panglima atas setengah dari pasukan kereta, mengadakan persepakatan melawan dia. Ketika ia minum-minum sampai mabuk di Tirza, di rumah Arza yang menjadi kepala istana di Tirza,

וַיָּבֵעַ	עֶשְׂרִים	בַּשָּׁנָה	וַיְמִיתֶהוּ	וַיִּכְהוּ	זִמְרִי	וַיָּבֵא	
dan-tujuh	dua-puluh	pada-tahun	dan-membunuhnya	dan-memukulnya	Zimri	dan-masuk	
H7651	H6242	H8141	H4191	H5221		H0935	
			תַּחְתָּיו:	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאַסָּא
			menggantikannya	dan-memerintah	Yehuda	raja	bagi-Asa
			H8478		H3063	H4428	H0609

datanglah Zimri, lalu membunuh dia dalam tahun kedua puluh tujuh zaman Asa, raja Yehuda, dan ia menjadi raja menggantikan dia.

אֶת-	הִכָּהּ	כִּסְאוֹ	עַל-	כִּשְׁבֹּתוֹ	בְּמֶלְכּוֹ	וַיְהִי	
-	dia-membunuh	takhtanya	di-	ketika-dia-duduk	ketika-dia-memerintah	dan-terjadi	
H0853	H5221	H3678		H3427		H1961	
	בְּקִיר	מִשְׁתֵּין	לּוֹ	הַשְּׂאִיר	לֹא-	בַּעֲשָׂא	בֵּית
	di-tembok	yang-kencing	baginya	meninggalkan	tidak-	Baesa	rumah
	H7023	H8366		H7604	H3808	H1201	H3605
				וַיִּרְעֶהוּ:	וַיִּנְאַלְיוּ		
				dan-sahabat-sahabatnya	dan-penebus-darahnya		
				H7453			

Pada waktu ia menjadi raja itu, segera sesudah ia duduk di atas takhtanya, ia membunuh seluruh keluarga Baesa. Tidak ada seorang laki-laki pun dari padanya yang ditinggalkannya hidup, juga kaumnya, dan teman-temannya.

אֲשֶׁר	יְהוָה	כַּדְּבָר	בַּעֲשָׂא	בֵּית	כָּל-	אֶת	זִמְרִי	וַיִּשְׁמַד
yang	TUHAN	sesuai-firman	Baesa	rumah	seluruh-	-	Zimri	dan-membinasakan
	H3068	H1697	H1201		H3605	H0853		H8045
			הַנְּבִיא:	וְהוּא	בְּיָד	בַּעֲשָׂא	אֶל-	דִּבֶּר
			nabi	Yehu	melalui-tangan	Baesa	kepada-	Dia-firmankan
			H5030	H3058	H3027	H1201	H0413	H1696

Demikianlah Zimri memunahkan seluruh keluarga Baesa, sesuai dengan firman TUHAN yang diucapkan-Nya kepada Baesa dengan perantaraan nabi Yehu,

חַטָּאוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵוֹ	אֵלֶּהָ	וְחַטָּאוֹת	בַּעֲשָׂא	חַטָּאוֹת	כָּל-	אֵל
mereka-berdosa	yang	anaknyanya	Ela	dan-dosa-dosa	Baesa	dosa-dosa	seluruh-	karena-
H2398			H0425		H1201		H3605	H0413
יְהוָה	אֶת-	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הַחַטָּאוֹ			וְאֲשֶׁר
TUHAN	-	untuk-membuat-marah	Israel	-	mereka-menyebabkan-berdosa			dan-yang
H3068	H0853	H3707	H3478	H0853	H2398			
					בְּתַבְלִיָּהֶם:		יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
					dengan-kesia-siaan-mereka		Israel	Allah
					H1892		H3478	H0430

oleh karena segala dosa yang telah dilakukan Baesa dan Ela, anaknya, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula, sehingga mereka menimbulkan sakit hati TUHAN, Allah Israel, dengan dewa-dewa kesia-siaan mereka.

14 וַיִּתֵּר דְּבַרֵי אֱלֹהִים וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הַלֹּוא־הֵם כְּתוּבִים
dan-sisa riwayat Ela dan-seluruh- yang dia-lakukan bukankah- mereka tertulis
[H3789](#) [H1992](#) [H3808](#) [H3605](#) [H0425](#) [H1697](#)

עַל-סֵפֶר דְּבַרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: פ
di-kitab riwayat hari-hari bagi-raja-raja Israel (p)
[H3478](#) [H4428](#) [H3117](#) [H1697](#)

Selebihnya dari riwayat Ela dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

15 בְּשָׁנָה עָשָׂרִים וְשִׁבְעֵי שָׁנָה לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה זִמְרִי מְמַרְתָּם
pada-tahun dua-puluh dan-tujuh tahun bagi-Asa raja Yehuda Zimri memerintah
[H3063](#) [H4428](#) [H0609](#) [H8141](#) [H7651](#) [H6242](#) [H8141](#)

שִׁבְעַת יָמִים בְּתִרְצָה וְהָעָם הָנִים עַל-גִּבְתּוֹן אֲשֶׁר לְפָלִשְׁתִּים:
hari tujuh di-Tirza dan-rakyat berkemah melawan- Gibeton yang milik-orang-Filistin
[H6430](#) [H1405](#) [H2583](#) [H8656](#) [H3117](#) [H7651](#)

Dalam tahun kedua puluh tujuh zaman Asa, raja Yehuda, Zimri menjadi raja. Ia memerintah tujuh hari lamanya di Tirza, sedang rakyat berkemah mengepung Gibeton yang termasuk wilayah orang Filistin.

16 וַיִּשְׁמַע הָעָם הַחֲנִים לְאֹמֶר זִמְרִי וְגַם
dan-mendengar rakyat yang-berkemah demikian bersekongkol Zimri dan-juga
[H1571](#) [H7194](#) [H0559](#) [H2583](#) [H8085](#)

הִכָּה אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיִּמְלְכוּ וְכָל-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֹמְרִי שַׂר-צְבָא
membunuh raja dan-merajakan seluruh-Israel - Omri panglima-tentara
[H4428](#) [H0853](#) [H5221](#) [H8269](#) [H6018](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3605](#)

עַל-יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא בְּמַחֲנֶה:
atas-Israel pada-hari itu di-perkemahan
[H4264](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3478](#)

Setelah rakyat yang berkemah itu mendengar orang mengatakan: "Zimri telah mengadakan persepakatan, dan ia pun telah membunuh raja," maka pada hari itu juga, di tempat perkemahan, seluruh Israel menobatkan Omri, panglima tentara, menjadi raja atas Israel.

17 וַיַּעֲלֵה עֹמְרִי וְכָל-יִשְׂרָאֵל מִגִּבְתּוֹן עִמּוֹ
dan-naik Omri dan-seluruh-Israel bersama-sama dari-Gibeton mereka-mengepung
[H1405](#) [H3478](#) [H3605](#) [H6018](#) [H5927](#)

עַל-תִּרְצָה:
Tirza -
[H8656](#)

Kemudian Omri dengan seluruh Israel maju dari Gibeton, dan mereka mengepung Tirza.

18 וַיְהִי כִּי-נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֵא אֶל-אֶרְמוֹן
dan-terjadi ketika-melihat Zimri bahwa-kota direbut kepada-dan-masuk dan-naik istana
[H0759](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3920](#) [H7200](#) [H1961](#)

בֵּית-הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף אֶת-בֵּית-הַמֶּלֶךְ בְּאֵשׁ וַיָּמָת:
rumah-raja dan-membakar rumah-rumahnya - rumah-rumahnya dengan-api raja
[H4191](#) [H0784](#) [H4428](#) [H0853](#) [H8313](#) [H4428](#)

Segera sesudah Zimri melihat, bahwa kota itu telah direbut, masuklah ia ke dalam puri istana raja, lalu membakar istana raja itu sedang ia sendiri ada di dalamnya, dan ia mati,

עַל- [חטאתו] (חטאתיו) אֲשֶׁר חָטָא לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינַי 19
 karena- [dosanya] (dosa-dosanya) yang dia-berdosa untuk-melakukan yang-jahat di-mata
[H2398](#)

יְהוָה לָלֶכֶת בְּדֶרֶךְ יִרְבֵּעַם וּבַחֲטָאוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה 19
 TUHAN untuk-berjalan di-jalan Yerobeam dan-dalam-dosanya yang dia-lakukan
[H3379](#) [H1870](#) [H3212](#) [H3068](#)

לְהַחֲטִיא אֶת- יִשְׂרָאֵל: 19
 untuk-menyebabkan-berdosa Israel -
[H3478](#) [H0853](#) [H2398](#)

oleh karena dosa-dosa yang telah dilakukannya dengan melakukan apa yang jahat di mata TUHAN serta hidup menurut tingkah laku Yerobeam dan menurut dosa Yerobeam yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula.

וְיִתֵּר וְדַבְרֵי זִמְרִי וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשַׁר הֲלֹא- 20
 dan-sisa riwayat Zimri dan-persekongkolannya yang dia-bersekongkol bukankah-
[H3808](#) [H7194](#) [H7195](#) [H1697](#)

הֵם כְּתוּבִים עַל- סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: פ 20
 mereka tertulis di- kitab riwayat hari-hari bagi-raja-raja Israel (p)
[H3478](#) [H4428](#) [H3117](#) [H1697](#) [H3789](#) [H1992](#)

Selebihnya dari riwayat Zimri dan persepakatan yang diadakannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

אִזּוֹ יִחַלֵּק הָעָם יִשְׂרָאֵל לְחֻצֵי חֻצֵי הָעָם הָיָה אַחֲרָי 21
 pada-saat-itu terbagi rakyat Israel menjadi-dua setengah setengah rakyat ada mengikuti
[H1961](#) [H2677](#) [H2677](#) [H3478](#)

תִּבְנֵי בֶן- גִּינַת לְהַמְלִיכוֹ וְהַחֲצִי אַחֲרָי עֹמְרִי: 21
 anak- anak- Ginat dan-setengah mengikuti Omri
[H6018](#) [H2677](#) [H1527](#) [H8402](#)

Pada waktu itu bangsa Israel terbagi dua. Sebagian dari bangsa itu mengikuti Tibni bin Ginat, dan bermaksud mengangkat dia menjadi raja, dan sebagian lagi mengikuti Omri.

וַיַּחֲזֶק הָעָם אֲשֶׁר מִגִּינַת וַיַּחֲזֶק אַחֲרָי עֹמְרִי אֶת- הָעָם אֲשֶׁר מִגִּינַת תִּבְנֵי 22
 dan-mengalahkan rakyat yang mengikuti yang mengikuti Omri - rakyat yang mengikuti Tibni
[H8402](#) [H0854](#) [H6018](#) [H2388](#)

בֶּן- גִּינַת וַיָּמָת תִּבְנֵי וַיָּמָת עֹמְרִי: פ 22
 anak- anak- dan-mati Tibni dan-mati Omri (p)
[H6018](#) [H8402](#) [H4191](#) [H1527](#)

Tetapi rakyat yang mengikuti Omri lebih kuat dari pada rakyat yang mengikuti Tibni bin Ginat. Sesudah Tibni mati, maka Omri menjadi raja.

בְּשָׁנָה שְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ עֹמְרִי 23
 pada-tahun tiga-puluh dan-satu tahun dan-satu tahun bagi-Asa raja Yehuda Omri memerintah
[H6018](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0609](#) [H8141](#) [H0259](#) [H7970](#) [H8141](#)

עַל- יִשְׂרָאֵל שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּתִרְצָה מֶלֶךְ שֶׁשׁ- שָׁנִים: 23
 atas- Israel dua belas tahun di-Tirza dia-memerintah tahun enam- tahun
[H8141](#) [H8337](#) [H8656](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8147](#) [H3478](#)

Dalam tahun ketiga puluh satu zaman Asa, raja Yehuda, Omri menjadi raja atas Israel dan ia memerintah dua belas tahun lamanya. Di Tirza ia memerintah enam tahun lamanya.

כָּסֶף	בְּכֶבֶדִים	שֶׁמֶר	מֵאֵת	שָׁמְרוֹן	הַהָר	אֶת-	וַיִּקֶן	24
perak	dengan-dua-talenta	Semer	dari	Samaria	bukit	-	dan-membeli	
H3701	H3603	H8106	H0854	H8111	H2022	H0853	H7069	
בָּנָה	אֲשֶׁר	הָעִיר	שֵׁם	אֶת-	וַיִּקְרָא	הַהָר	אֶת-	וַיִּבְנֶן
dia-bangun	yang	kota	nama	-	dan-menyebut	bukit	-	dan-membangun
H1129			H8034	H0853	H7121	H2022	H0853	H1129
					שָׁמְרוֹן:	הָהָר	אֲדֹנָי	שֶׁמֶר
					Samaria	bukit	tuan	Semer
					H8111	H2022	H0113	H8106
							שֵׁם-	עַל
							nama-	menurut
							H8034	

Kemudian ia membeli gunung Samaria dari pada Semer dengan dua talenta perak. Ia mendirikan suatu kota di gunung itu dan menamainya Samaria, menurut nama Semer, pemilik gunung itu.

אֲשֶׁר	מִכֹּל	וַיַּרְע	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	עֹמְרִי	וַיַּעֲשֶׂה	25
yang	dari-semua	dan-melakukan-jahat	TUHAN	di-mata	yang-jahat	Omri	dan-melakukan	
H3605			H3068			H6018		
							לְפָנָיו:	
							sebelumnya	
							H6440	

Omri melakukan apa yang jahat di mata TUHAN dan ia melakukan kejahatan lebih dari pada segala orang yang mendahuluinya.

וּבַחֲטָאוֹתָיו	נָבָט	בֶּן-	יִרְבֵּעַם	דְּרָוַךְ	בְּכָל-	וַיִּלְךְ	26
[dan-dalam-dosa-dosanya]	Nebat	anak-	Yerobeam	jalan	dalam-seluruh-	dan-berjalan	
	H5028		H3379	H1870	H3605	H3212	
לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הַחֲטָיָה	אֲשֶׁר	(וּבַחֲטָאוֹתָיו)	(dan-dalam-dosanya)	
untuk-membuat-marah	Israel	-	dia-menyebabkan-berdosa	yang			
H3707	H3478	H0853	H2398				
			בְּהַבְלִיָּהֶם:	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת-
			dengan-kesia-siaan-mereka	Israel	Allah	TUHAN	-
			H1892	H3478	H0430	H3068	H0853

Ia hidup menurut segala tingkah laku Yerobeam bin Nebat dan menurut dosa Yerobeam yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula, sehingga mereka menimbulkan sakit hati TUHAN, Allah Israel, dengan dewa-dewa kesia-siaan mereka.

עָשָׂה	אֲשֶׁר	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	עֹמְרִי	דִּבְרֵי	וַיֵּתֶר	27
dia-lakukan	yang	dan-keperkasaannya	dia-lakukan	yang	Omri	riwayat	dan-sisa	
		H1369			H6018	H1697		
יִשְׂרָאֵל:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא-
Israel	bagi-raja-raja	hari-hari	riwayat	kitab	di-	tertulis	mereka	bukankah-
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808

Selebihnya dari riwayat Omri, apa yang dilakukannya dan kepahlawanannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

בְּשָׁמְרוֹן	וַיִּקְבֵּר	אֲבֹתָיו	עִם-	עֹמְרִי	וַיִּשְׁכַּב	28
di-Samaria	dan-dikuburkan	nenek-moyangnya	dengan-	Omri	dan-berbaring	
H8111	H6912	H0001		H6018	H7901	
		פ	תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	אֲחָאָב	וַיִּמְלֹךְ
		(p)	menggantikannya	anakny	Ahab	dan-memerintah
			H8478		H0256	

Kemudian Omri mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di Samaria. Maka Ahab, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

וּשְׁמֹנֶה	שְׁלֹשִׁים	בְּשָׁנָה	יִשְׂרָאֵל	עַל-	מֶלֶךְ	עֹמְרִי	בֶן-	וְאַחָב	29
dan-delapan	tiga-puluh	pada-tahun	Israel	atas-	memerintah	Omri	anak-	dan-Ahab	
H8083	H7970	H8141	H3478			H6018		H0256	
יִשְׂרָאֵל	עַל-	עֹמְרִי	בֶן-	אַחָב	וְיִמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאַסָּא	שָׁנָה
Israel	atas-	Omri	anak-	Ahab	dan-memerintah	Yehuda	raja	bagi-Asa	tahun
H3478		H6018		H0256		H3063	H4428	H0609	H8141
					שָׁנָה:	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	בְּשָׁמְרוֹן	
					tahun	dan-dua	dua-puluh	di-Samaria	
					H8141	H8147	H6242	H8111	

Ahab, anak Omri, menjadi raja atas Israel dalam tahun ketiga puluh delapan zaman Asa, raja Yehuda. Dan Ahab bin Omri memerintah dua puluh dua tahun lamanya atas Israel di Samaria.

אֲשֶׁר	מִכֹּל	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	עֹמְרִי	בֶן-	אַחָב	וַיַּעַשׂ	30
yang	dari-semua	TUHAN	di-mata	yang-jahat	Omri	anak-	Ahab	dan-melakukan	
	H3605	H3068			H6018		H0256		
								לְפָנָיו:	
								sebelumnya	
								H6440	

Ahab bin Omri melakukan apa yang jahat di mata TUHAN lebih dari pada semua orang yang mendahuluiya.

נֶבֶט	בֶן-	יְרֹבְעָם	בְּחַטָּאוֹת	לָכֵתוֹ	הֲנַקֵּל	וַיְהִי	31	
Nebat	anak-	Yerobeam	dalam-dosa-dosa	dia-berjalan	apakah-hal-ringan	dan-terjadi		
H5028		H3379		H3212	H7043	H1961		
וַיֵּלֶךְ	צִידֹנִים	מֶלֶךְ	אֶתְבַּעַל	בֵּת-	אִיזָבֵל	אֵת-	אִשָּׁה	וַיִּקַּח
dan-pergi	orang-Sidon	raja	Etbaal	putri-	Izebel	-	istri	dan-mengambil
H3212	H6722	H4428	H0856	H1323	H0348	H0853	H0802	H3947
			לָו:	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	הַבַּעַל	אֵת-	וַיַּעֲבֹד	
			kepadanya	dan-menyembah	Baal	-	dan-melayani	
				H7812		H0853	H5647	

Seakan-akan belum cukup ia hidup dalam dosa-dosa Yerobeam bin Nebat, maka ia mengambil pula Izebel, anak Etbaal, raja orang Sidon, menjadi isterinya, sehingga ia pergi beribadah kepada Baal dan sujud menyembah kepadanya.

בְּשָׁמְרוֹן:	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	בֵּית	לְבַעַל	מִזְבֵּחַ	וַיִּקַּם	32
di-Samaria	dia-bangun	yang	Baal	rumah	bagi-Baal	mezbah	dan-mendirikan	
H8111	H1129					H4196		

Kemudian ia membuat mezbah untuk Baal itu di kuil Baal yang didirikannya di Samaria.

לַעֲשׂוֹת	אַחָב	וַיּוֹסֶף	הָאֲשֵׁרָה	אֵת-	אֲחָב	וַיַּעַשׂ	33	
untuk-melakukan	Ahab	dan-menambah	tiang-Asyera	-	Ahab	dan-membuat		
	H0256	H3254	H0842	H0853	H0256			
אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מֶלְכֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְהַכְעִיס	
yang	Israel	raja-raja	dari-semua	Israel	Allah	TUHAN	-	untuk-membuat-marah
	H3478	H4428	H3605	H3478	H0430	H3068	H0853	H3707
							לְפָנָיו:	הָיָה
							sebelumnya	ada
							H6440	H1961

Sesudah itu Ahab membuat patung Asyera, dan Ahab melanjutkan bertindak demikian, sehingga ia menimbulkan sakit hati TUHAN, Allah Israel, lebih dari semua raja-raja Israel yang mendahuluinya.

בְּאִבְרָם	יְרִיחוֹ	אֶת-	הָאֱלִיבֵית	חִיָּאל	בָּנָה	בְּיָמָיו	34
dengan-Abiram	Yerikho	-	orang-Betel	Hiel	membangun	pada-hari-harinya	
H0048	H3405	H0853	H1017	H2419	H1129	H3117	
צְעִירוֹ	(וּבְשֻׁגָב)	[וּבְשֻׁגָב]	יִסְדָּהּ	בְּכֻלּוֹ			
bungsunya	(dan-dengan-Segub)	[dan-dengan-Segub]	dia-meletakkan-dasarnya	anak-sulungnya			
H6810	H7687	H7687	H3245	H1060			
בְּיָד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כְּדִבְרֵ	דִלְתֶיהָ	הֵצִיב	
melalui-tangan	Dia-firman	yang	TUHAN	sesuai-firman	pintu-pintunya	dia-mendirikan	
H3027	H1696		H3068	H1697		H5324	
					ס	נֹון:	בֶּן-
					(s)	Nun	anak-
						H5126	יְהוֹשֻׁעַ
							Yosua
							H3091

Pada zamannya itu Hiel, orang Betel, membangun kembali Yerikho. Dengan membayarkan nyawa Abiram, anaknya yang sulung, ia meletakkan dasar kota itu, dan dengan membayarkan nyawa Segub, anaknya yang bungsu, ia memasang pintu gerbangnya, sesuai dengan firman TUHAN yang diucapkan-Nya dengan perantaraan Yosua bin Nun.

Chapter 17

יְהוָה	חַי-	אֶחָאָב	אֶל-	גִּלְעָד	מִתְשָׁבִי	הַתְּשָׁבִי	אֵלֵיהֶו	וַיֹּאמֶר	1
TUHAN	hidup-	Ahab	kepada-	Gilead	dari-penduduk	orang-Tisbe	Elia	dan-berkata	
H3068		H0256	H0413	H1568		H8664	H0452	H0559	
טַל	הָאֵלֶּה	הַשָּׁנִים	יְהוָה	אִם-	לְפָנָיו	עֹמְדָתִי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
embun	ini	tahun-tahun	ada	jika-	di-hadapan-Nya	aku-berdiri	yang	Israel	Allah
H2919	H0428	H8141	H1961		H6440	H5975		H3478	H0430
				ס	דְּבָרִי:	לְפִי	אִם-	כִּי	וּמִטָּר
				(s)	perkataanku	menurut-	-	kecuali	dan-hujan
					H1697	H6310			H4306

Lalu berkatalah Elia, orang Tisbe, dari Tisbe-Gilead, kepada Ahab: "Demi Tuhan yang hidup, Allah Israel, yang kulayani, sesungguhnya tidak akan ada embun atau hujan pada tahun-tahun ini, kecuali kalau kukatakan."

לְאָמַר:	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבָרֵ-	וַיָּהִי	2
demikian	kepadanya	TUHAN	firman-	dan-datang	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadanya:

כְּרִית	בְּנַחַל	וְנִסְתַּרְתָּ	קִדְמוֹה	לְךָ	וּפְגִיתָ	מִזֶּה	לְךָ	3
Kerit	di-sungai	dan-bersembunyilah	ke-timur	bagimu	dan-berpalinglah	dari-sini	pergilah	
H3747		H5641			H6437	H2088	H3212	
					הַיַּרְדֵּן:	פָּנָי	עַל-	אֲשֶׁר
					Yordan	sebelah	di-	yang
					H3383	H6440		

"Pergilah dari sini, berjalanlah ke timur dan bersembunyilah di tepi sungai Kerit di sebelah timur sungai Yordan.

4
 צוֹיְתִי אַקוּ-perintahkan H6680
 הָעֲרָבִים burung-burung-gagak H6158
 וְאַתָּה- dan- H0853
 תִּשְׁתֶּה- engkau-akan-minum H8354
 מִהַנַּחַל dari-sungai
 וְהָיָה dan-terjadi H1961

שָׁם: di-sana H8033
 לְכַלְכֵּלָהּ untuk-memeliharamu H3557

Engkau dapat minum dari sungai itu, dan burung-burung gagak telah Kuperintahkan untuk memberi makan engkau di sana."

5
 כְּרִית Kerit H3747
 בְּנַחַל di-sungai
 וַיֵּשֶׁב dan-tinggal H3427
 וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212
 יְהוָה TUHAN H3068
 כַּדְּבַר sesuai-firman H1697
 וַיַּעַשׂ dan-melakukan
 וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212

אֲשֶׁר yang
 עַל- di-
 פְּנֵי sebelah H6440
 הַיַּרְדֵּן: Yordan H3383

Lalu ia pergi dan ia melakukan seperti firman TUHAN; ia pergi dan diam di tepi sungai Kerit di sebelah timur sungai Yordan.

6
 וְלֶחֶם dan-roti H3899
 בַּבֹּקֶר pada-pagi H1242
 וּבֶשֶׂר dan-daging H1320
 לֶחֶם roti H3899
 לוֹ kepadanya
 מְבִיאִים membawa H0935
 וְהָעֲרָבִים dan-burung-burung-gagak H6158

וּבֶשֶׂר dan-daging H1320
 בְּעָרֵב pada-petang H6153
 וּמִן- dan-dari-
 הַנַּחַל sungai
 יִשְׁתֶּה: dia-minum H8354

Pada waktu pagi dan petang burung-burung gagak membawa roti dan daging kepadanya, dan ia minum dari sungai itu.

7
 בְּאַרְצָא: di-negeri H0776
 גֶּשֶׁם hujan H1653
 הָיָה ada H1961
 לֹא- tidak- H3808
 כִּי sebab
 הַנַּחַל sungai
 וַיִּיבֶשׂ dan-kering H3001
 יָמִים hari-hari H3117
 מִקֵּץ pada-akhir H7093
 וַיְהִי dan-terjadi H1961

ס
 (s)

Tetapi sesudah beberapa waktu, sungai itu menjadi kering, sebab hujan tiada turun di negeri itu.

8
 וַיָּהִי dan-datang H1961
 דְּבַר- firman-
 יְהוָה TUHAN H3068
 אֵלָיו kepadanya H0413
 לְאמֹר: demikian H0559

Maka datanglah firman TUHAN kepada Elia:

9
 קוּם bangunlah
 גֵּלְךָ pergilah H3212
 צַרְפָּתָה Sarfat H6886
 אֲשֶׁר yang
 לְצִדוֹן milik-Sidon H6721
 וַיִּשְׁבֹּתָ dan-tinggallah H3427
 שָׁם di-sana H8033
 הִנֵּה lihatlah H2009

אִשָּׁה perempuan H0802
 אֵלְמִנָה janda H0490
 שָׁם di-sana H8033
 צוֹיְתִי Aku-memerintahkan H6680
 לְכַלְכֵּלָהּ: untuk-memeliharamu H3557

"Bersiaplah, pergi ke Sarfat yang termasuk wilayah Sidon, dan diamlah di sana. Ketahuilah, Aku telah memerintahkan seorang janda untuk memberi engkau makan."

וְהִנֵּה-	הָעִיר	פֶּתַח	אֶל-	וַיָּבֹא	צָרְפַתָּהּ	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְנֶם	
dan-lihatlah-	kota	pintu-gerbang	di-	dan-tiba	Sarfat	dan-pergi	dan-bangun	
H2009		H6607	H0413	H0935	H6886	H3212		
וַיֹּאמֶר	אֵלָיָהּ	וַיִּקְרָא	עֵצִים	מְקַשֶּׁשֶׁת	אֶלְמָנָה	אִשָּׁה	שָׁם	
dan-berkata	kepadanya	dan-memanggil	kayu	mengumpulkan	janda	perempuan	di-sana	
H0559	H0413	H7121	H6086		H0490	H0802	H8033	
		וְאֶשְׂתָּהּ:	בְּכֵלֵי	מֵיִם	מֵעֵט-	לִי	נָא	קַח־
		dan-aku-minum	di-bejana	air	sedikit-	bagiku	kiranya	ambillah-
		H8354	H3627	H4325	H4592		H4994	H3947

Sesudah itu ia bersiap, lalu pergi ke Sarfat. Setelah ia sampai ke pintu gerbang kota itu, tampaklah di sana seorang janda sedang mengumpulkan kayu api. Ia berseru kepada perempuan itu, katanya: "Cobalah ambil bagiku sedikit air dalam kendi, supaya aku minum."

נָא	קַח־	וַיֹּאמֶר	אֵלָיָהּ	וַיִּקְרָא	לְקַחַת	וַתֵּלֶךְ	
kiranya	ambillah-	dan-berkata	kepadanya	dan-memanggil	untuk-mengambil	dan-pergi	
H4994	H3947	H0559	H0413	H7121	H3947	H3212	
					בְּיָדֵךְ:	לֶחֶם	פַּת-
					di-tanganmu	roti	potong-
					H3027	H3899	bagiku

Ketika perempuan itu pergi mengambilnya, ia berseru lagi: "Cobalah ambil juga bagiku sepotong roti."

מְלֵא	אִם-	כִּי	מֵעוֹג	לִי	יֵשׁ-	אִם-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	חַי-	וַתֹּאמֶר	
sepenuh	-	hanya	roti	bagiku	ada-	jika-	Allahmu	TUHAN	hidup-	dan-berkata	
H4393			H4580	H3426	H0430	H3068	H0559				
מְקַשֶּׁשֶׁת	וְהִנֵּי	וְהִנֵּי	בַצִּפְחַת	שֶׁמֶן	וּמֵעֵט-	בְּכֹד	קֶמֶחַ	כַּף-			
mengumpulkan	dan-lihatlah-aku	dan-lihatlah-aku	di-kendi	minyak	dan-sedikit-	di-tempayan	tepung	telapak-			
	H2009		H6835	H8081	H4592	H3537	H7058	H3709			
	וְלִבְנֵי	וְלִבְנֵי	לִי	וַעֲשִׂיתִיהוּ	וּבְאֵתִי	וּבְאֵתִי	עֵצִים	שְׁנַיִם			
	dan-bagi-anakku	dan-bagi-anakku	bagiku	dan-aku-menyiapkannya	dan-aku-masuk	dan-aku-masuk	kayu	dua			
					H0935		H6086	H8147			
						וּמָתְנֵנוּ:	וְאֶכְלֶנָהּ				
						dan-kami-mati	dan-kami-memakannya				
						H4191	H0398				

Perempuan itu menjawab: "Demi TUHAN, Allahmu, yang hidup, sesungguhnya tidak ada roti padaku sedikit pun, kecuali segenggam tepung dalam tempayan dan sedikit minyak dalam buli-buli. Dan sekarang aku sedang mengumpulkan dua tiga potong kayu api, kemudian aku mau pulang dan mengolahnya bagiku dan bagi anakku, dan setelah kami memakannya, maka kami akan mati."

כְּדַבְרֶךָ	עֲשֵׂי	בָּאֵי	תִירָאֵי	אֶל-	אֵלְיָהוּ	אֵלָיָהּ	וַיֹּאמֶר	
seperti-perkataanmu	lakukanlah	masuklah	takut	jangan-	Elia	kepadanya	dan-berkata	
H1697		H0935	H3372	H0408	H0452	H0413	H0559	
לִי	וְהוֹצֵאתָ	בְּרֵאשִׁיטָה	קֶטְנָה	עֵנָה	מִשָּׁם	לִי	עֲשֵׂי-	אָךְ
kepadaku	dan-bawalah	pertama	kecil	roti	dari-sana	bagiku	buatlah-	tetapi
	H3318	H7223		H5692	H8033			H0389
			ס	בְּאַחֲרֵיָהּ:	תַּעֲשֵׂי	וְלִבְנֶךָ	וְלִבְנֶךָ	
			(s)	terakhir	buatlah	dan-bagi-anakmu	dan-bagimu	
				H0314				

Tetapi Elia berkata kepadanya: "Janganlah takut, pulanglah, buatlah seperti yang kaukatakan, tetapi buatlah lebih dahulu bagiku sepotong roti bundar kecil dari padanya, dan bawalah kepadaku, kemudian barulah kaubuat bagimu dan bagi anakmu.

תְּכַלָּה	לֹא	תֵּקֵמָה	כֶּדַי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	כִּי	14
akan-habis	tidak	tepung	tempayan	Israel	Allah	TUHAN	berfirman	demikian	sebab	
H3615	H3808	H7058	H3537	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		
יְהוָה	(תַּתֵּן-)	[תַּתֵּן-]	יּוֹם	עַד	תִּחְסַר	לֹא	הַשֶּׁמֶן	וְצִפְתָּהּ		
TUHAN	(memberikan)	[memberikan]	hari	sampai	akan-berkurang	tidak	minyak	dan-kendi		
H3068	H5414	H5414	H3117	H5704	H2637	H3808	H8081	H6835		
							עַל-	נָשָׁם		
							הָאֲדָמָה:	בְּנִי	ke-	hujan
							bumi	muka		
							H0127	H6440		H1653

Sebab beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Tepung dalam tempayan itu tidak akan habis dan minyak dalam buli-buli itu pun tidak akan berkurang sampai pada waktu TUHAN memberi hujan ke atas muka bumi."

וַתֵּלֶךְ	וַתַּעֲשֶׂה	כַּדְּבַר	אֱלֵיהֶוּ	וַתֹּאכַל	[הוּא-]	[וְהִיא]	(הִיא-)		15
dan-pergi	dan-melakukan	sesuai-firman	Elia	dan-makan	[dia]	[dan-dia]	(dia)		
H3212		H1697	H0452	H0398	H1931	H1931	H1931		
								(וְהוּא-)	
								berhari-hari	
								dan-rumah-tangganya	
								H1931	

Lalu pergilah perempuan itu dan berbuat seperti yang dikatakan Elia; maka perempuan itu dan dia serta anak perempuan itu mendapat makan beberapa waktu lamanya.

כַּדְּבַר	חָסַר	לֹא	הַשֶּׁמֶן	וְצִפְתָּהּ	כָּלָתָהּ	לֹא	תֵּקֵמָה	כֶּדַי	16
sesuai-firman	berkurang	tidak	minyak	dan-kendi	habis	tidak	tepung	tempayan	
H1697	H2638	H3808	H8081	H6835	H3615	H3808	H7058	H3537	

Tepung dalam tempayan itu tidak habis dan minyak dalam buli-buli itu tidak berkurang seperti firman TUHAN yang diucapkan-Nya dengan perantaraan Elia.

וַיְהִי	אֶחָד	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	חָלָהּ	בֶּן-	הָאִשָּׁה	בְּעֵלֶת	הַבַּיִת	17
dan-terjadi	setelah	perkara-perkara	ini	sakit	anak-	perempuan	pemilik	rumah	
H1961		H1697	H0428			H0802	H1172		

Sesudah itu anak dari perempuan pemilik rumah itu jatuh sakit dan sakitnya itu sangat keras sampai tidak ada nafasnya lagi.

וַתֹּאמֶר	אֶל-	אֱלֵיהֶוּ	מַה-	לִי	וְלָךְ	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	בָּאתָ	18
dan-berkata	kepada-	Elia	apa-	bagiku	dan-bagimu	orang	Allah	engkau-datang	
H0559	H0413	H0452	H4100			H0376	H0430	H0935	

אֵלַי	לְהִזְכִּיר	אֶת-	עוֹנִי	וְלְהַמִּית	אֶת-	בְּנִי:		
kepadaku	untuk-mengingatkan	-	kesalahanku	dan-untuk-membunuh	-	anakku		
H0413	H2142	H0853	H5771	H4191	H0853			

Kata perempuan itu kepada Elia: "Apakah maksudmu datang ke mari, ya abdi Allah? Singgahkah engkau kepadaku untuk mengingatkan kesalahanku dan untuk menyebabkan anakku mati?"

19

וַיִּקְחֶהּ dan-mengambilnya H3947	בְּנֵהּ anakmu	אֶת- -	לִי kepadaku H0853	תְּנֵי- berikan-	אֵלָיָהּ kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	
שָׁם di-sana H8033	יָשָׁב tinggal H3427	הוּא dia H1931	אֲשֶׁר- yang-	הַעֲלִיָּה kamar-atas H5944	אֶל- kepada-	וַיַּעֲלֶהוּ dan-membawanya-naik H5927	מֵחִיקָהּ dari-pangkuannya H2436
				מִטְתּוֹ: tempat-tidurnya H4296	עַל- di-atas-	וַיִּשְׁכְּבֶהּ dan-membaringkannya H7901	

Kata Elia kepadanya: "Berikanlah anakmu itu kepadaku." Elia mengambilnya dari pangkuan perempuan itu dan membawanya naik ke kamarnya di atas, dan membaringkan anak itu di tempat tidurnya.

20

הָאֵלְמָנָה janda H0490	עַל- kepada-	הֲנֵם apakah-juga H1571	אֱלֹהֵי Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada-	וַיִּקְרָא dan-berseru H7121
אֶת- -	לְהַמִּית untuk-membunuh H4191	הַרְעוֹתָ Engkau-mendatangkan-celaka	עִמָּהּ bersamanya	מִתְנַוֶּרֶר menumpang	אֲנִי aku H0589	אֲשֶׁר- yang-		
								בְּנָהּ: anaknyanya

Sesudah itu ia berseru kepada TUHAN, katanya: "Ya TUHAN, Allahku! Apakah Engkau menimpakan kemalangan ini atas janda ini juga, yang menerima aku sebagai penumpang, dengan membunuh anaknya?"

21

יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada-	וַיִּקְרָא dan-berseru H7121	פַּעַמִּים kali H6471	שְׁלֹשׁ tiga H7969	הַיֶּלֶד anak H3206	עַל- di-atas-	וַיִּתְמַדְד dan-merebahkan-diri H4058	
עַל- ke-dalam-	הַזֶּה ini H2088	הַיֶּלֶד anak H3206	נַפְשׁוֹ jiwa- H5315	נָא kiranya H4994	תָּשָׁב biarlah-kembali H7725	אֱלֹהֵי Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
								קִרְבוֹ: tubuhnya H7130

Lalu ia mengunjurkan badannya di atas anak itu tiga kali, dan berseru kepada TUHAN, katanya: "Ya TUHAN, Allahku! Pulangkanlah kiranya nyawa anak ini ke dalam tubuhnya."

22

עַל- ke-dalam-	הַיֶּלֶד anak H3206	נַפְשׁוֹ jiwa- H5315	וַתָּשָׁב dan-kembali H7725	אֵלָיָהּ Elia H0452	בְּקוֹל pada-suara	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשְׁמַע dan-mendengarkan H8085	
							וַיְחִי: dan-hidup H2421	קִרְבוֹ tubuhnya H7130

TUHAN mendengarkan permintaan Elia itu, dan nyawa anak itu pulang ke dalam tubuhnya, sehingga ia hidup kembali.

23 וַיִּקַּח אֱלִיָּהוּ אֶת-הַיָּלֵד וַיֵּרְדֶהּ מִן-הַעֲלִיָּה הַבַּיְתָה
 ke-rumah kamar-atas dari- dan-menurunkannya anak - Elia dan-mengambil
[H5944](#) [H3381](#) [H3206](#) [H0853](#) [H0452](#) [H3947](#)

וַיִּתְּנֶהּ לְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אֱלִיָּהוּ רְאֵי חַי הִידוּם בְּנֵךְ:
 dan-memberikannya kepada-ibunya dan-berkata Elia lihatlah Elia dan-berkata kepada-ibunya dan-memberikannya
[H7200](#) [H0452](#) [H0559](#) [H0517](#) [H5414](#)

Elia mengambil anak itu; ia membawanya turun dari kamar atas ke dalam rumah dan memberikannya kepada ibunya. Kata Elia: "Ini anakmu, ia sudah hidup!"

24 וַתֹּאמֶר הַאִשָּׁה אֶל-אֱלִיָּהוּ עַתָּה זֶה יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים
 dan-berkata perempuan kepada- Elia sekarang ini aku-tahu bahwa orang Allah
[H0559](#) [H0802](#) [H0413](#) [H0452](#) [H6258](#) [H2088](#) [H3045](#) [H0376](#) [H0430](#)

אָתָּה וּדְבַר-יְהוָה בְּפִיךָ אָמַת: פּ
 engkau dan-firman-TUHAN di-mulutmu benar
[H3068](#) [H1697](#) [H0571](#) [H6310](#)

Kemudian kata perempuan itu kepada Elia: "Sekarang aku tahu, bahwa engkau abdi Allah dan firman TUHAN yang kauucapkan itu adalah benar."

Chapter 18

1 וַיְהִי יָמִים רַבִּים וּדְבַר-יְהוָה הָיָה אֶל-אֱלִיָּהוּ בַשָּׁנָה
 dan-terjadi dan-hari-hari banyak dan-firman-TUHAN datang kepada- Elia pada-tahun
[H1961](#) [H3117](#) [H1697](#) [H3068](#) [H1961](#) [H0413](#) [H0452](#) [H8141](#)

וַתֵּשֶׁבֶת הַשְּׁלִישִׁית לְאִמּוֹ לְךָ הִרְאָה אֶל-אֲחָאָב וְאֶתְּנָה
 ketiga demikian pergilah nampakkanlah-dirimu kepada- Ahab dan-Aku-akan-memberikan
[H7992](#) [H0559](#) [H3212](#) [H7200](#) [H0413](#) [H0256](#) [H5414](#)

מִטֶּר עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ:
 hujan ke-muka bumi
[H4306](#) [H6440](#) [H0127](#)

Dan sesudah beberapa lama, datanglah firman TUHAN kepada Elia dalam tahun yang ketiga: "Pergilah, perlihatkanlah dirimu kepada Ahab, sebab Aku hendak memberi hujan ke atas muka bumi."

2 וַיֵּלֶךְ אֱלִיָּהוּ לְהִרְאוֹת אֶל-אֲחָאָב וְהָרֵעַב חֲזָק
 dan-pergi Elia untuk-menampakan-diri kepada- Ahab dan-kelaparan hebat
[H3212](#) [H0452](#) [H7200](#) [H0413](#) [H0256](#) [H7458](#) [H2389](#)

בְּשַׁמְרוֹן:
 di-Samaria
[H8111](#)

Lalu pergilah Elia memperlihatkan diri kepada Ahab. Adapun kelaparan itu berat di Samaria.

3 וַיִּקְרָא אֲחָאָב אֶל-עַבְדֵי-יָהוּ עַל-הַבַּיִת וְעַבְדֵי-יָהוּ הָיָה
 dan-memanggil Ahab - Obaja yang atas-rumah-tangga dan-Obaja adalah
[H7121](#) [H0256](#) [H0413](#) [H5662](#) [H1961](#) [H5662](#)

יָרָא אֶת-יְהוָה מְאֹד:
 takut - TUHAN sangat
[H3373](#) [H0854](#) [H3068](#) [H3966](#)

Sebab itu Ahab telah memanggil Obaja yang menjadi kepala istana. Obaja itu seorang yang sungguh-sungguh takut akan TUHAN.

עבד־יהו Obaja H5662	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	יְהוָה TUHAN H3068	נְבִיאֵי nabi-nabi H5030	אֵת - H0853	אִיזָבֶל Izebel H0348	בְּהִכָּרִית ketika-membunuh H3772	וַיְהִי dan-terjadi H1961	4
	בְּמַעֲוָה dalam-gua H4631	אִישׁ orang H0376	חֲמִשִּׁים lima-puluh H2572	וַיַּחְבֵּי־מָם dan-menyembunyikan-mereka H2244		נְבִיאִים nabi H5030	מֵאָה seratus H3967	
				וּמַיִם: dan-air H4325	לֶחֶם roti H3899	וּכְלֵלֵם dan-memelihara-mereka H3557		

Karena pada waktu Izebel melenyapkan nabi-nabi TUHAN, Obaja mengambil seratus orang nabi, lalu menyembunyikan mereka lima puluh lima puluh sekelompok dalam gua dan mengurus makanan dan minuman mereka.

מַעֲיָן mata-air H4599	כָּל- semua- H3605	אֶל- kepada- H0413	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	לָדָּךְ pergilah H3212	עַבְד־יְהוָה Obaja H5662	אֶל- kepada- H0413	אֲחָאָב Ahab H0256	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	5
	חֲצִיר rumput H4672	נִמְצָא kita-menemukan H4672	וְאוּלַי mungkin H0194	הַנְּחָלִים sungai-sungai H3605	כָּל- semua- H3605	וְאֵל dan-kepada H0413	הַמַּיִם air H4325		
	מִהֶבְהֵמָה: dari-ternak H0929	נִכְרִית kita-melenyapkan H3772	וְלֹא dan-tidak H3808	וְנִפְרָד dan-bagal H6505	סוּס kuda H2421	וַנְחִיָּה dan-menghidupkan H2421			

Ahab berkata kepada Obaja: "Jelajahilah negeri ini dan pergi ke segala mata air dan ke semua sungai; barangkali kita menemukan rumput, sehingga kita dapat menyelamatkan kuda dan bagal, dan tidak usah kita memotong seekor pun dari hewan itu."

הֵלֵךְ pergi H1980	אֲחָאָב Ahab H0256	בָּהּ melaluinya	לְעֹבְרֵי- untuk-melewati-	הָאֶרֶץ negeri H0776	אֵת- - H0853	לָהֶם bagi-mereka H1992	וַיַּחֲלֶקְוּ dan-mereka-membagi	6
	לְבָדּוֹ: sendiri H0905	אֶחָד satu H0259	בְּדֶרֶךְ- di-jalan-	הֵלֵךְ pergi H1980	וְעַבְד־יְהוָה dan-Obaja H5662	לְבָדּוֹ sendiri H0905	אֶחָד satu H0259	בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870

Lalu mereka membagi-bagi tanah itu untuk menjelajahnya. Ahab pergi seorang diri ke arah yang satu dan Obaja pergi ke arah yang lain.

וַיִּכְרְהוּ dan-mengenalnya	לְקִרְאָתוֹ menjumpainya H7125	אֵלִיָּהוּ Elia H0452	וַיַּהַרְאֵהוּ dan-lihatlah H2009	בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870	עַבְד־יְהוָה Obaja H5662	וַיְהִי dan-terjadi H1961	7
אֵלִיָּהוּ: Elia H0452	אֲדֹנָי tuanku H0113	זֶה ini H2088	הֲאֵתָּה apakah-engkau	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	פָּנָיו wajahnya H6440	עַל- di-atas- H5307	וַיִּפֹּל dan-jatuh

Sedang Obaja di tengah jalan, ia bertemu dengan Elia. Setelah mengenali dia, ia sujud serta bertanya: "Engkaukah ini, hai tuanku Elia?"

אֵלִיָּהוּ: Elia H0452	הִנֵּה lihatlah H2009	לְאֲדֹנָיְךָ kepada-tuanmu H0113	אָמַר katakanlah H0559	לָךְ pergilah H3212	אֲנִי aku H0589	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	8
--	---	--	--	---	---------------------------------------	-------------------	---	---

Jawab Elia kepadanya: "Benar! Pergilah, katakan kepada tuanmu: Elia ada."

עַבְדְּךָ	אֶת-	נָתַן	אֵלֶיךָ	כִּי-	חָטָאתִי	מָה	וַיֹּאמֶר	9
hambamu	-	memberikan	engkau	sehingga-	aku-berdosa	apa	dan-berkata	
H5650	H0853	H5414			H2398	H4100	H0559	
					לְהַמִּיתַנִּי:	אֶחָאָב	כִּי-	
					untuk-membunuhku	Ahab	ke-tangan-	
					H4191	H0256	H3027	

Tetapi jawab Obaja: "Apakah dosa yang telah kuperbuat, maka engkau hendak menyerahkan hambamu ini kepada Ahab, supaya aku dibunuhnya?"

שָׁלַח	לֹא-	אֲשֶׁר	וּמַמְלָכָה	גּוֹי	יֵשׁ-	אִם-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְתִי	10
mengirim	tidak-	yang	dan-kerajaan	bangsa	ada-	jika-	Allahmu	TUHAN	hidup	
H7971	H3808		H4467		H3426		H0430	H3068		
וְהִשְׁבִּיעַ		אֵין	וַאֲמָרוּ	לְבַקֶּשְׁךָ	שָׁם	אֶדְנִי				
dan-mengambil-sumpah		tidak-ada	dan-mereka-berkata	untuk-mencarimu	ke-sana	tuanku				
H7650		H0369	H0559	H1245	H8033	H0113				
		יִמְצְאָכָה:	לֹא	כִּי	הַגּוֹי	וְאֶת-	הַמַּמְלָכָה	אֶת-		
		dia-menemukanmu	tidak	bahwa	bangsa	dan-	kerajaan	-		
		H4672	H3808			H0853	H4467	H0853		

Demi TUHAN, Allahmu, yang hidup, sesungguhnya tidak ada bangsa atau kerajaan, yang tidak didatangi suruhan tuanku Ahab untuk mencari engkau. Dan apabila orang berkata: Ia tidak ada, maka ia menyuruh kerajaan atau bangsa itu bersumpah, bahwa engkau tidak ditemukan di sana.

אֵלֶיךָ:	הִנֵּה	לְאֶדְנִיךָ	אָמַר	לֵךְ	אָמַר	אֵתְּךָ	וְעַתָּה	11
Elia	lihatlah	kepada-tuanmu	katakanlah	pergilah	berkata	engkau	dan-sekarang	
H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258	

Dan sekarang engkau berkata: Pergilah, katakan kepada tuanmu: Elia ada.

לֹא-	אֲשֶׁר	עַל	יִשְׁאֵף	וְיִהְיֶה	וְרוּחַ	מֵאֵתְּךָ	אָלַךְ	וְאֲנִי	וְהָיָה	12
tidak-	yang	ke	mengangkatmu	TUHAN	dan-roh	darimu	pergi	aku	dan-terjadi	
H3808			H5375	H3068	H7307	H0854	H3212	H0589	H1961	
יִמְצְאָךָ	וְלֹא	לְאֶחָאָב	לְהַיְדִיר	וּבִאֲתִי	אֲדַע					
dia-menemukanmu	dan-tidak	kepada-Ahab	untuk-memberitahu	dan-aku-datang	aku-tahu					
H4672	H3808	H0256	H5046	H0935	H3045					
	מִנְעָרַי:	יְהוָה	אֶת-	יִרָא	וְעַבְדְּךָ	וְתִרְגַּנִּי				
	sejak-mudaku	TUHAN	-	takut	dan-hambamu	dan-membunuhku				
		H3068	H0854	H3372	H5650	H2026				

Mungkin terjadi, apabila aku sudah pergi dari padamu, Roh TUHAN mengangkat engkau ke tempat yang tidak kuketahui. Kalau aku sampai kepada Ahab untuk memberitahukannya dan engkau tidak didapatinya, tentulah ia akan membunuh aku, padahal hambamu ini dari sejak kecil takut akan TUHAN.

בְּהִרְגִי	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר-	אֶת-	לְאֶדְנִי	הִנֵּד	הֲלֹא-	13
ketika-membunuh	aku-lakukan	yang-	-	kepada-tuanku	diberitahukan	bukankah-	
H2026			H0853	H0113	H5046	H3808	
מֵאָה	יְהוָה	מִנְבִּיאֵי	וְאֶחָאָב	יְהוָה	נְבִיאֵי	אֶת-	אִיזָבֵל
seratus	TUHAN	dari-nabi-nabi	dan-aku-menyembunyikan	TUHAN	nabi-nabi	-	Izebel
H3967	H3068	H5030	H2244	H3068	H5030	H0853	H0348
וּמַיִם:	לֶחֶם	וְאֶכְלָלֶם	בְּמַעְרָה	אִישׁ	חֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים	אִישׁ
dan-air	roti	dan-aku-memelihara-mereka	dalam-gua	orang	lima-puluh	lima-puluh	orang
H4325	H3899	H3557	H4631	H0376	H2572	H2572	H0376

Tidakkah diberitahukan kepada tuanku apa yang telah kulakukan pada waktu Izebel membunuh nabi-nabi TUHAN, bagaimana aku menyembunyikan seratus orang nabi-nabi TUHAN dalam gua, lima puluh lima puluh sekelompok dan mengurus makanan dan minuman mereka?

אֱלִיהוּ	הִנֵּה	לְאֵדְנֶיךָ	אָמַר	לֵךְ	אָמַר	אֵתָּה	וְעַתָּה	14
Elia	lihatlah	kepada-tuanmu	katakanlah	pergilah	berkata	engkau	dan-sekarang	
H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258	

וַהֲרַגְנִי :
(s) dan-dia-membunuhku
[H2026](#)

Dan sekarang, mengapa engkau ini berkata: Pergilah, katakan kepada tuanmu: Elia ada! Ia pasti akan membunuh aku."

לְפָנָיו	עֹמְדִי	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	חַי	אֱלִיהוּ	וַיֹּאמֶר	15
di-hadapan-Nya	aku-berdiri	yang	semesta-alam	TUHAN	hidup	Elia	dan-berkata	
H6440	H5975			H3068		H0452	H0559	

אֵלָיו :
kepadanya
[H0413](#)

אֲרָאָה
aku-akan-menempakkan-diri
[H7200](#)

כִּי הַיּוֹם
hari-ini
[H3117](#)

בָּהֵא
bahwa

Jawab Elia: "Demi TUHAN semesta alam yang hidup, yang kulayani, sesungguhnya hari ini juga aku akan memperlihatkan diri kepadanya."

אֲחָאָב	וַיֵּלֶךְ	לּוֹ	וַיַּגִּיד	אֲחָאָב	לְקִרְיָתָא	עַבְדֵיהוּ	וַיֵּלֶךְ	16
Ahab	dan-pergi	dia	dan-memberitahu-	Ahab	untuk-bertemu	Obaja	dan-pergi	
H0256	H3212		H5046	H0256	H7125	H5662	H3212	

לְקִרְיָתָא :
Elia
[H0452](#)

לְקִרְיָתָא
untuk-bertemu
[H7125](#)

Lalu pergilah Obaja menemui Ahab dan memberitahukan hal itu kepadanya. Kemudian Ahab pergi menemui Elia.

אֵלָיו	אֲחָאָב	וַיֹּאמֶר	אֱלִיהוּ	אֶת-	אֲחָאָב	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	17
kepadanya	Ahab	dan-berkata	Elia	-	Ahab	ketika-melihat	dan-terjadi	
H0413	H0256	H0559	H0452	H0853	H0256	H7200	H1961	

יִשְׂרָאֵל :
Israel
[H3478](#)

עָבַר
penyusah
[H5916](#)

זֶה
ini
[H2088](#)

הֲאֵתָּה
apakah-engkau

Segera sesudah Ahab melihat Elia, ia berkata kepadanya: "Engkaukah itu, yang mencelakakan Israel?"

וּבֵית	אֵתָּה	אִם-	כִּי	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	עָבַרְתִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	18
dan-rumah	engkau	-	melainkan	Israel	-	aku-menyusahkan	bukan	dan-berkata	
				H3478	H0853	H5916	H3808	H0559	

וַתִּלְךָ
dan-engkau-mengikuti
[H3212](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

מִצְוֹת
perintah-perintah
[H4687](#)

אֶת-

בְּעִזְבְּכֶם
dengan-meninggalkan-kamu
[H0853](#)

אָבִיךָ
ayahmu
[H0001](#)

הַבְּעָלִים :
Baal-Baal

אֲחֵרֵי
di-belakang

Jawab Elia kepadanya: "Bukan aku yang mencelakakan Israel, melainkan engkau ini dan kaum keluargamu, sebab kamu telah meninggalkan perintah-perintah TUHAN dan engkau ini telah mengikuti para Baal.

	תָּר	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֶת-	אֵלַי	קָבֵץ	שְׁלַח	וְעַתָּה	19
	gunung	kepada-	Israel	seluruh-	-	kepadaku	kumpulkan	kirim	dan-sekarang	
	H2022	H0413	H3478	H3605	H0853	H0413	H6908	H7971	H6258	
אַרְבַּע	הָאֲשֵׁרָה	וּנְבִיאֵי	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַבַּעַל	נְבִיאֵי	וְאֵת-	הַכַּרְמֶל	
empat	Asyera	dan-nabi-nabi	dan-lima-puluh	ratus	empat	Baal	nabi-nabi	dan-	Karmel	
H0702	H0842	H5030	H2572	H3967	H0702		H5030	H0853	H3760	
						מֵאוֹת	אֲכָלִי	שְׁלֹתָן	אִיזָבֵל:	
						ratus	yang-makan	meja	Izebel	
						H0348	H0398	H7979	H0348	H3967

Sebab itu, suruhlah mengumpulkan seluruh Israel ke gunung Karmel, juga nabi-nabi Baal yang empat ratus lima puluh orang itu dan nabi-nabi Asyera yang empat ratus itu, yang mendapat makan dari meja istana Izebel."

	אֶת-	וַיִּקְבֹּץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל-	אֶחָב	וַיִּשְׁלַח		20
	-	dan-mengumpulkan	Israel	anak-anak	kepada-seluruh-	Ahab	dan-mengirim		
	H0853	H6908	H3478		H3605	H0256	H7971		
					הַכַּרְמֶל:	הָר	אֶל-	הַנְּבִיאִים	
					Karmel	gunung	kepada-	nabi-nabi	
					H3760	H2022	H0413	H5030	

Ahab mengirim orang ke seluruh Israel dan mengumpulkan nabi-nabi itu ke gunung Karmel.

	אַתָּם	מָתַי	עַד-	וַיֹּאמֶר	הָעָם	כָּל-	אֶל-	וַיִּגַּשׁ	אֶלְיָהוּ	19
	kamu	kapan	sampai-	dan-berkata	rakyat	seluruh-	kepada-	Elia	dan-mendekat	
		H4970	H5704	H0559		H3605	H0413	H0452	H5066	
	אַחֲרָיו		לָכֵן	הֲאֵלֵהִים	יְהוָה	אִם-	הַסְּעָפִים	שְׁתֵּי	עַל-	פְּסָחִים
	di-belakangnya		ikutilah	adalah-Allah	TUHAN	jika-	cabang	dua	di-atas-	timbang
			H3212	H0430	H3068			H8147		
	דְּבַר:	אָתּוּ	הָעָם	עָנּוּ	וְלֹא-	אַחֲרָיו	לָכֵן	הַבַּעַל	וְאִם-	
	perkataan	dia	rakyat	menjawab	dan-tidak-	di-belakangnya	ikutilah	Baal	dan-jika-	
	H1697	H0853			H3808		H3212			

Lalu Elia mendekati seluruh rakyat itu dan berkata: "Berapa lama lagi kamu berlaku timpang dan bercabang hati? Kalau TUHAN itu Allah, ikutilah Dia, dan kalau Baal, ikutilah dia." Tetapi rakyat itu tidak menjawabnya sepele kata pun.

	לְבַדִּי	לִיהוָה	נְבִיא	נוֹתַרְתִּי	אֲנִי	הָעָם	אֶל-	אֶלְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	22
	sendiri	bagi-TUHAN	nabi	tersisa	aku	rakyat	kepada-	Elia	dan-berkata	
	H0905	H3068	H5030	H3498	H0589		H0413	H0452	H0559	
			אִישׁ:	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע-	הַבַּעַל	וּנְבִיאֵי		
			orang	dan-lima-puluh	ratus	empat-	Baal	dan-nabi-nabi		
			H0376	H2572	H3967	H0702		H5030		

Lalu Elia berkata kepada rakyat itu: "Hanya aku seorang diri yang tinggal sebagai nabi TUHAN, padahal nabi-nabi Baal itu ada empat ratus lima puluh orang banyaknya.

לָהֶם	וּבִחְרוּ	פָּרִים	שְׁנַיִם	לָנוּ	וַיִּתְּנוּ-	
bagi-mereka	dan-biarlah-memilih	lembu-jantan	dua	kepada-kami	dan-biarlah-diberikan-	
H1992	H0977	H6499	H8147		H5414	
הַעֲצִים	עַל-	וַיִּשְׂמוּ	וַיִּנְתְּחוּהוּ	הָאֶחָד	הַפָּר	
kayu	di-atas-	dan-biarlah-meletakkan	dan-biarlah-memotongnya	yang-satu	lembu-jantan	
H6086			H5408	H0259	H6499	
הַפָּר	אֶת-	וַאֲעִשֶׂה	וְאֲנִי	וַיִּשְׂמוּ	לֹא	וְאֵשׁ
lembu-jantan	-	akan-menyiapkan	dan-aku	mereka-meletakkan	jangan	dan-api
H6499	H0853		H0589		H3808	H0784
	אֲשִׁים:	לֹא	וְאֵשׁ	עַל-	וַנִּתְּתֵי	הָאֶחָד
	aku-meletakkan	tidak	dan-api	kayu	dan-aku-meletakkan	yang-satu
		H3808	H0784	H6086	H5414	H0259

Namun, baiklah diberikan kepada kami dua ekor lembu jantan; biarlah mereka memilih seekor lembu, memotong-motongnya, menaruhnya ke atas kayu api, tetapi mereka tidak boleh menaruh api. Aku pun akan mengolah lembu yang seekor lagi, meletakkannya ke atas kayu api dan juga tidak akan menaruh api.

יְהוָה	בְּשֵׁם-	אֶקְרָא	וְאֲנִי	אֱלֹהֵיכֶם	בְּשֵׁם	וּקְרַאתֶם
TUHAN	dengan-nama-	akan-berseru	dan-aku	allah-kamu	dengan-nama	dan-berserulah
H3068	H8034	H7121	H0589	H0430	H8034	H7121
וַיַּעַן	הָאֱלֹהִים	תּוֹא	בְּאֵשׁ	יַעֲנֵה	אֲשֶׁר-	הָאֱלֹהִים
dan-menjawab	adalah-Allah	dia	dengan-api	menjawab	yang-	Allah
	H0430	H1931	H0784			H0430
			הַדְּבָר:	טוֹב	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם
			perkataan	baik	dan-mereka-berkata	rakyat
			H1697		H0559	H3605

Kemudian biarlah kamu memanggil nama allahmu dan aku pun akan memanggil nama TUHAN. Maka allah yang menjawab dengan api, dialah Allah!" Seluruh rakyat menyahut, katanya: "Baiklah demikian!"

הָאֶחָד	הַפָּר	לְכֶם	בְּחֵרוֹ	הַבְּעַל	לְנָבִיאֵי	אֵלֵיהֶוּ	וַיֹּאמֶר
yang-satu	lembu-jantan	bagi-kamu	pilihlah	Baal	kepada-nabi-nabi	Elia	dan-berkata
H0259	H6499		H0977		H5030	H0452	H0559
	בְּשֵׁם	וּקְרַאוּ	הַרְבֵּים	אֲתֶם	כִּי	רִאשֹׁנָה	וַעֲשׂוּ
	dengan-nama	dan-berserulah	yang-banyak	kamu	sebab	pertama	dan-lakukanlah
	H8034	H7121				H7223	
			תִּשְׂמוּ:	לֹא	וְאֵשׁ	אֱלֹהֵיכֶם	
			kamu-meletakkan	jangan	dan-api	allah-kamu	
				H3808	H0784	H0430	

Kemudian Elia berkata kepada nabi-nabi Baal itu: "Pilihlah seekor lembu dan olahlah itu dahulu, karena kamu ini banyak. Sesudah itu panggillah nama allahmu, tetapi kamu tidak boleh menaruh api."

לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר-	הַפָּר	אֶת-	וַיִּקְחוּ	
kepada-mereka	diberikan	yang-	lembu-jantan	-	dan-mereka-mengambil	
	H5414		H6499	H0853	H3947	
וְעַד-	מִהַבְּקָר	הַבַּעַל	בְּשֵׁם-	וַיִּקְרְאוּ	וַיַּעֲשׂוּ	
dan-sampai-	dari-pagi	Baal	dengan-nama-	dan-mereka-berseru	dan-mereka-menyiapkan	
H5704	H1242		H8034	H7121		
וְאִין	קוֹל	וְאִין	עֲנֵנוּ	הַבַּעַל	לְאֹמֵר	הַצִּהָרִים
dan-tidak-ada	suara	dan-tidak-ada	jawablah-kami	Baal	demikian	tengah-hari
H0369		H0369			H0559	
	עָשָׂה:	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	וַיִּפְסְחוּ	עָנָה
	dibuat	yang	mezbah	di-atas-	dan-mereka-timpang	yang-menjawab
			H4196			

Mereka mengambil lembu yang diberikan kepada mereka, mengolahnya dan memanggil nama Baal dari pagi sampai tengah hari, katanya: "Ya Baal, jawablah kami!" Tetapi tidak ada suara, tidak ada yang menjawab. Sementara itu mereka berjingkat-jingkat di sekeliling mezbah yang dibuat mereka itu.

קְרָאוּ	וַיֹּאמְרוּ	אֵלֵיהֶוּ	בָּהֶם	וַיַּהַתְּלוּ	בְּצִהָרִים	וַיְהִי	
berserulah	dan-berkata	Elia	mereka	dan-mengejek	pada-tengah-hari	dan-terjadi	
H7121	H0559	H0452				H1961	27
שָׁי	וְכִי-	שָׁיחַ	כִּי	הוּא	אֱלֹהִים	כִּי-	גָדוֹל
sedang-pergi	dan-sebab-	melamun	sebab	dia	allah	sebab-	besar
H7873		H7879		H1931	H0430		dengan-suara-
וַיִּקְוֶן:	הוּא	יָשָׁן	אוּלַי	לּוֹ	בְּרַחַץ	וְכִי-	לּוֹ
dan-akan-bangun	dia	tidur	mungkin	baginya	dalam-perjalanan	dan-sebab-	baginya
H3364	H1931	H3463	H0194		H1870		

Pada waktu tengah hari Elia mulai mengejek mereka, katanya: "Panggillah lebih keras, bukankah dia allah? Mungkin ia merenung, mungkin ada urusannya, mungkin ia bepergian; barangkali ia tidur, dan belum terjaga."

כְּמִשְׁפָּטָם	וַיִּתְנַדְּדוּ	גָדוֹל	בְּקוֹל	וַיִּקְרְאוּ		
seperti-kebiasaan-mereka	dan-mereka-melukai-diri	besar	dengan-suara	dan-mereka-berseru		
H4941	H1413			H7121		28
עַלֵיהֶם:	דָּם	שָׁפַד-	עַד-	וּבְרִמָּחִים	בְּחַרְבֹת	
atas-mereka	darah	mengucurkan-	sampai-	dan-dengan-tombak	dengan-pedang	
	H1818	H8210	H5704	H7420	H2719	

Maka mereka memanggil lebih keras serta menoreh-noreh dirinya dengan pedang dan tombak, seperti kebiasaan mereka, sehingga darah bercucuran dari tubuh mereka.

לְעֹלֹת	עַד	וַיִּתְנַבְּאוּ	הַצִּהָרִים	כַּעֲבָר	וַיְהִי	
naik	sampai	dan-mereka-bernubuat	tengah-hari	setelah-berlalu	dan-terjadi	
H5927	H5704	H5012			H1961	29
וְאִין	עָנָה	וְאִין	קוֹל	וְאִין	הַמִּנְחָה	
dan-tidak-ada	yang-menjawab	dan-tidak-ada-	suara	dan-tidak-ada-	persembahan-petang	
H0369		H0369		H0369	H4503	
					קָשָׁב:	
					yang-memperhatikan	
					H7182	

Sesudah lewat tengah hari, mereka kerasukan sampai waktu mempersembahkan korban petang, tetapi tidak ada suara, tidak ada yang menjawab, tidak ada tanda perhatian.

30
 כל- seluruh- [H3605](#) וינשו- dan-datang [H5066](#) אלי- kepadaku [H0413](#) נשו- datanglah [H5066](#) העם- rakyat [H0853](#) לכל- kepada-seluruh- [H3605](#) אליהו- Elia [H0452](#) ויאמר- dan-berkata [H0559](#)
 העם- rakyat [H0853](#) אלי- kepadanya [H0413](#) וינפא- dan-memperbaiki [H7495](#) את- - [H0853](#) מזבח- mezbah [H4196](#) יהוה- TUHAN [H3068](#) החרוס- yang-diruntuhkan [H2040](#)

Kata Elia kepada seluruh rakyat itu: "Datanglah dekat kepadaku!" Maka mendekatlah seluruh rakyat itu kepadanya. Lalu ia memperbaiki mezbah TUHAN yang telah diruntuhkan itu.

31
 יעקב- Yakub [H3290](#) בני- anak-anak- [H1185](#) שבטי- suku-suku [H7626](#) כמספר- seperti-jumlah [H4557](#) אבנים- batu [H0068](#) עשרה- belas [H6240](#) שתיים- dua [H8147](#) אליהו- Elia [H0452](#) ויקח- dan-mengambil [H3947](#)
 אשר- yang [H0853](#) הנה- datang [H1961](#) דבר- firman- [H1697](#) יהוה- TUHAN [H3068](#) אלי- kepadanya [H0413](#) לאמר- demikian [H0559](#) ישראל- Israel [H3478](#) יהיה- akan-menjadi [H1961](#) שמך- namamu [H8034](#)

Kemudian Elia mengambil dua belas batu, menurut jumlah suku keturunan Yakub. -- Kepada Yakub ini telah datang firman TUHAN: "Engkau akan bernama Israel." --

32
 תעלה- parit [H8535](#) ויעש- dan-membuat [H6213](#) יהוה- TUHAN [H3068](#) בשם- dalam-nama [H8034](#) מזבח- mezbah [H4196](#) האבנים- batu-batu [H0068](#) את- - [H0853](#) ויבנה- dan-membangun [H1129](#)
 כבית- seperti-isi [H5429](#) סאתים- dua-sea [H2233](#) זרע- benih [H2233](#) סביב- sekeliling [H5439](#) למזבח- mezbah [H4196](#)

Ia mendirikan batu-batu itu menjadi mezbah demi nama TUHAN dan membuat suatu parit sekeliling mezbah itu yang dapat memuat dua sukat benih.

33
 על- di-atas- [H5921](#) וישם- dan-meletakkan [H6499](#) הפר- lembu-jantan [H6499](#) את- - [H0853](#) וינתח- dan-memotong [H5408](#) העצים- kayu [H6086](#) את- - [H0853](#) ויערף- dan-menyusun [H6086](#)
 העצים- kayu [H6086](#)

Ia menyusun kayu api, memotong lembu itu dan menaruh potongan-potongannya di atas kayu api itu.

34
 העלה- korban-bakaran [H3332](#) על- ke-atas- [H3332](#) ויצקו- dan-tuangkanlah [H3332](#) מים- air [H4325](#) כדים- tempayan [H3537](#) ארבעה- empat [H0702](#) מלאו- isilah [H4390](#) ויאמר- dan-berkata [H0559](#)
 ועל- dan-ke-atas- [H6086](#) העצים- kayu [H6086](#) ויאמר- dan-berkata [H0559](#) וישלוש- dan-mereka-melakukan-tiga-kali [H8027](#) שני- lakukanlah-dua-kali [H8027](#) ויאמר- dan-berkata [H0559](#) שלוש- lakukanlah-tiga-kali [H8027](#) ויאמר- dan-berkata [H0559](#)

Sesudah itu ia berkata: "Penuhilah empat buyung dengan air, dan tuangkan ke atas korban bakaran dan ke atas kayu api itu!" Kemudian katanya: "Buatlah begitu untuk kedua kalinya!" Dan mereka berbuat begitu untuk kedua kalinya. Kemudian katanya: "Buatlah begitu untuk ketiga kalinya!" Dan mereka berbuat begitu untuk ketiga kalinya,

35 וַיִּלְכוּ הַמַּיִם סָבִיב לְמִזְבֵּחַ וְגַם אֶת־הַתְּעֹלָה מְלֵאָה מַיִם׃
 air dipenuhi-parit - dan-juga mezbah sekeliling air dan-mengalir
[H4325](#) [H4390](#) [H0853](#) [H1571](#) [H4196](#) [H5439](#) [H4325](#) [H3212](#)

sehingga air mengalir sekeliling mezbah itu; bahkan parit itu pun penuh dengan air.

36 וַיְהִי בַעֲלֹת וַיִּנָּשׂ אֱלִיהוּ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר
 dan-terjadi saat-naik dan-mendekat persembahan-petang nabi Elia dan-berkata
[H1961](#) [H5927](#) [H4503](#) [H5066](#) [H0452](#) [H5030](#) [H0559](#)

יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל הַיּוֹם יוֹדֵעַ כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים
 TUHAN Allah Abraham Ishak dan-Israel hari-ini biarlah-diketahui bahwa-Engkau Allah
[H3068](#) [H0430](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3478](#) [H3117](#) [H3045](#) [H0430](#) [H0430](#)

בְּיִשְׂרָאֵל וְאֲנִי עַבְדְּךָ וּבְדַבְרֶיךָ
 di-Israel dan-aku hamba-Mu [dan-dengan-firman-firman-Mu] (dan-dengan-firman-Mu)
[H3478](#) [H0589](#) [H5650](#) [H1697](#) [H1697](#)

עָשִׂיתִי אֵת כָּל־תְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה׃
 aku-melakukan - seluruh-perkara-perkara ini
[H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#)

Kemudian pada waktu mempersembahkan korban petang, tampillah nabi Elia dan berkata: "Ya TUHAN, Allah Abraham, Ishak dan Israel, pada hari ini biarlah diketahui orang, bahwa Engkaulah Allah di tengah-tengah Israel dan bahwa aku ini hamba-Mu dan bahwa atas firman-Mulah aku melakukan segala perkara ini.

37 עָנִי יְהוָה עֲנֵנִי וַיִּדְעוּ הָעָם הַזֶּה כִּי־אַתָּה
 jawablah-aku TUHAN jawablah-aku dan-biarlah-tahu rakyat ini bahwa-Engkau
[H3068](#) [H3045](#) [H2088](#)

יְהוָה הָאֱלֹהִים וְאַתָּה הִסְבַּת אֶת־לִבָּם אַחֲרָנִית׃
 TUHAN adalah-Allah dan-Engkau adalah-Allah adalah-Allah
[H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5437](#) [H0853](#) [H0322](#)

Jawablah aku, ya TUHAN, jawablah aku, supaya bangsa ini mengetahui, bahwa Engkaulah Allah, ya TUHAN, dan Engkaulah yang membuat hati mereka tobat kembali."

38 וַתִּפֹּל אֵשׁ־יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת־הַעֹלָה וְאֶת־הַעֲצִים וְאֶת־
 dan-jatuh api-Tuhan dan-memakan dan-korban-bakaran dan-kayu dan-
[H5307](#) [H0784](#) [H3068](#) [H0398](#) [H0853](#) [H0853](#) [H6086](#) [H0853](#)

הָאֲבָנִים וְאֶת־הָעֶפֶר וְאֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר־בַּתְּעֹלָה לְחֻכָּה׃
 dan-batu-batu dan-debu dan-air yang-di-parit dijilat
[H0068](#) [H0853](#) [H6083](#) [H0853](#) [H4325](#) [H3897](#)

Lalu turunlah api TUHAN menyambar habis korban bakaran, kayu api, batu dan tanah itu, bahkan air yang dalam parit itu habis dijilatnya.

39 וַיִּרְא וַיִּבְרָא וַיִּפֹּל עָלָיו וַיִּנְהָמוּ פְּנֵיהֶם
 dan-melihat dan-melihat dan-jatuh di-atas-nya dan-jatuh dan-mereka-berkata
[H7200](#) [H3605](#) [H5307](#) [H6440](#) [H0559](#)

יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃
 TUHAN Dia adalah-Allah TUHAN Dia adalah-Allah adalah-Allah
[H3068](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1931](#) [H0430](#)

Ketika seluruh rakyat melihat kejadian itu, sujudlah mereka serta berkata: "TUHAN, Dialah Allah! TUHAN, Dialah Allah!"

40 וַיֹּאמֶר אֱלִיהוּ לָהֶם וּתְפָשׂוּ אֶת-נְבִיאֵי הַבַּעַל אִישׁ אֶל-
 jangan- seorang Baal nabi-nabi - tangkaplah kepada-mereka Elia dan-berkata
[H0408](#) [H0376](#) [H5030](#) [H0853](#) [H8610](#) [H0452](#) [H0559](#)

וַיִּזְרְקֵם אֱלִיהוּ וַיִּתְפָּשׂוּם מֵהֶם וַיְמַלֵּט
 Elia dan-membawa-turun-mereka dan-mereka-menangkap dari-mereka melarikan-diri
[H0452](#) [H3381](#) [H8610](#) [H1992](#) [H4422](#)

אֶל-נַחַל קִישׁוֹן וַיִּשְׁחָטֵם שָׁם:
 di-sana dan-menyembelih-mereka Kison sungai kepada-
[H8033](#) [H7028](#) [H0413](#)

Kata Elia kepada mereka: "Tangkaplah nabi-nabi Baal itu, seorang pun dari mereka tidak boleh luput." Setelah ditangkap, Elia membawa mereka ke sungai Kison dan menyembelih mereka di sana.

41 וַיֹּאמֶר אֱלִיהוּ לְאַחָב עָלֶיךָ וּשְׂתַהּ כִּי-קוֹל
 suara sebab- dan-minumlah makanlah naiklah kepada-Ahab Elia dan-berkata
[H8354](#) [H0398](#) [H5927](#) [H0256](#) [H0452](#) [H0559](#)

הַמָּוֶן הַגֶּשֶׁם:
 hujan gemuruh
[H1653](#)

Kemudian berkatalah Elia kepada Ahab: "Pergilah, makanlah dan minumlah, sebab bunyi derau hujan sudah kedengaran."

42 וַיַּעֲלֶה אַחָב לֶאֱכֹל וּלְשָׂתוֹת וְאֱלִיהוּ עָלָה אֶל-רֹאשׁ הַכַּרְמֶל
 Karmel puncak ke- naik dan-Elia dan-untuk-minum untuk-makan Ahab dan-naik
[H3760](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0452](#) [H8354](#) [H0398](#) [H0256](#) [H5927](#)

וַיִּנְתֵּר וַיִּתֵּן אֶרְצָה וַיִּשֶׁם פָּנָיו בֵּין בְּרִכּוֹי (בְּרִכּוֹי):
 dan-membungkuk ke-tanah dan-meletakkan wajahnya dan-antara [lututnya] [lututnya]
[H1290](#) [H1290](#) [H0996](#) [H6440](#) [H0776](#) [H1457](#)

Lalu Ahab pergi untuk makan dan minum. Tetapi Elia naik ke puncak gunung Karmel, lalu ia membungkuk ke tanah, dengan mukanya di antara kedua lututnya.

43 וַיֹּאמֶר אֶל-נַעֲרוֹ עָלֶיךָ נֵא וְלִהְיוֹת לְךָ רֹדֶף-יָם וַיַּעֲלֵךְ
 dan-berkata kepada- bujangnya naiklah- kiranya dan-Elia ke-arah- laut dan-naik
[H5927](#) [H3220](#) [H1870](#) [H5027](#) [H4994](#) [H5927](#) [H5288](#) [H0413](#) [H0559](#)

וַיִּבֹט וַיֹּאמֶר אֵין מְאוּמָה וַיֹּאמֶר שָׁב שִׁבְעַ פְּעָמַיִם:
 dan-melihat dan-berkata dan-berkata tidak-ada apa-apa dan-berkata dan-berkata dan-berkata
[H6471](#) [H7651](#) [H7725](#) [H0559](#) [H3972](#) [H0369](#) [H0559](#) [H5027](#)

Setelah itu ia berkata kepada bujangnya: "Naiklah ke atas, lihatlah ke arah laut." Bujang itu naik ke atas, ia melihat dan berkata: "Tidak ada apa-apa." Kata Elia: "Pergilah sekali lagi." Demikianlah sampai tujuh kali.

44 וַיְהִי בַשְּׁבַעִית וַיֹּאמֶר הִנֵּה-עָב קִטְנָה כְּכַף-אִישׁ עָלָה
 dan-terjadi pada-ketujuh dan-berkata dan-berkata lihatlah- awan kecil seperti-telapak- kecil dan-naik
[H5927](#) [H0376](#) [H3709](#) [H5645](#) [H2009](#) [H0559](#) [H7637](#) [H1961](#)

מִיָּם וַיֹּאמֶר עָלֶיךָ אָמַר אֶל-אַחָב אֶסֶר וְלֹא
 dari-laut dan-berkata dan-berkata naiklah katakana- kepada- Ahab ikatlah dan-turunlah dan-tidak
[H3808](#) [H3381](#) [H0631](#) [H0256](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5927](#) [H0559](#) [H3220](#)

יַעֲזְרֶכָה הַגֶּשֶׁם:
 menahanmu hujan
[H1653](#) [H6113](#)

Pada ketujuh kalinya berkatalah bujang itu: "Wah, awan kecil sebesar telapak tangan timbul dari laut." Lalu kata Elia: "Pergilah, katakan kepada Ahab: Pasang keretamu dan turunlah, jangan sampai engkau terhalang oleh hujan."

עָבִים	הִתְקַדְּרוּ	וְהַשָּׁמַיִם	כֹּה	וְעַד-	כֹּה	עַד-	וַיְהִי	45
awan	menjadi-gelap	dan-langit	begitu	dan-sampai-	begini	sampai-	dan-terjadi	
H5645	H6937	H8064	H3541	H5704	H3541	H5704	H1961	
יִזְרְעֵאלָהּ:	וַיֵּלֶךְ	אַחָב	וַיֵּרֶכֶב	גָּדוֹל	גֶּשֶׁם	וַיְהִי	וְרוּחַ	
Yizreel	dan-pergi	Ahab	dan-naik-kereta	besar	hujan	dan-menjadi	dan-angin	
H3157	H3212	H0256	H7392		H1653	H1961	H7307	

Maka dalam sekejap mata langit menjadi kelayam oleh awan badai, lalu turunlah hujan yang lebat. Ahab naik kereta lalu pergi ke Yizreel.

וַיֵּלֶךְ	מִתְנוּ	וַיִּשְׁנֶה	אֵלֵיהֶוּ	אֶל-	הֵיטָה	יְהוָה	וַיַּד-	46
dan-berlari	pinggangnya	dan-mengikat-pinggang	Elia	atas-	ada	TUHAN	dan-tangan-	
H7323	H4975	H8151	H0452	H0413	H1961	H3068	H3027	
		יִזְרְעֵאלָהּ:	בְּאֵכָה	עַד-	אַחָב	לְפָנַי		
		Yizreel	engkau-datang	sampai-	Ahab	di-hadapan		
		H3157	H0935	H5704	H0256	H6440		

Tetapi kuasa TUHAN berlaku atas Elia. Ia mengikat pinggangnya dan berlari mendahului Ahab sampai ke jalan yang menuju Yizreel.

Chapter 19

אֵלֵיהֶוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	לְאִיזֶבֶל	אַחָב	וַיַּגֵּד	1
Elia	dilakukan	yang	segala-	[objek]	kepada-Izabel	Ahab	dan-memberitahukan	
H0452			H3605	H0853	H0348	H0256	H5046	
בְּחֶרֶב:	הַנְּבִיאִים	כָּל-	אֵת-	תִּהְרַג	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵת	
dengan-pedang	nabi-nabi-itu	semua-	[objek]-	dia-membunuh	yang	segala-	dan-[objek]	
H2719	H5030	H3605	H0853	H2026		H3605	H0853	

Ketika Ahab memberitahukan kepada Izabel segala yang dilakukan Elia dan perihal Elia membunuh semua nabi itu dengan pedang,

יַעֲשֶׂוּן	כֹּה-	לְאֹמֵר	אֵלֵיהֶוּ	אֶל-	מִלְאָךְ	אִיזֶבֶל	וַתִּשְׁלַח	2
kiranya-melakukan	demikian-	dengan-berkata	Elia	kepada-	utusan	Izabel	dan-mengirim	
	H3541	H0559	H0452	H0413	H4397	H0348	H7971	
אֵת-	אֲשִׁים	מָחָר	כְּעַתָּה	כִּי-	יֹסֵפוּן	וְכֵן	אֱלֹהִים	
[objek]-	aku-menjadikan	besok	pada-waktu-ini	jika-	menambah	dan-demikian	para-allah	
H0853		H4279	H6256		H3254	H3541	H0430	
					מֵהֶם:	אֶחָד	כְּנֶפֶשׁ	
					dari-mereka	satu	seperti-jiwa	
					H1992	H0259	H5315	
							נַפְשׁוֹ	
							jiwamu	
							H5315	

maka Izabel menyuruh seorang suruhan mengatakan kepada Elia: "Beginilah kiranya para allah menghukum aku, bahkan lebih lagi dari pada itu, jika besok kira-kira pada waktu ini aku tidak membuat nyawamu sama seperti nyawa salah seorang dari mereka itu."

שָׁבַעְבָּאָר	וַיָּבֵא	נַפְשׁוֹ	אֶל-	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְנֶה	וַיִּרְא	3
Bersyeba	dan-dia-datang	jiwanya	untuk-	dan-dia-pergi	dan-dia-bangun	dan-dia-melihat	
H0884	H0935	H5315	H0413	H3212		H7200	
	שָׁם:	נַעֲרֹ	אֵת-	וַיַּנִּיחַ	לְיְהוּדָה	אֲשֶׁר	
	di-sana	pembantunya	[objek]-	dan-meninggalkan	milik-Yehuda	yang	
	H8033	H5288	H0853	H3240	H3063		

Maka takutlah ia, lalu bangkit dan pergi menyelamatkan nyawanya; dan setelah sampai ke Bersyeba, yang termasuk wilayah Yehuda, ia meninggalkan bujangnya di sana.

וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֵא	יּוֹם	דֶּרֶךְ	בְּמִדְבָּר	הֹלֵךְ	וְהוּא־	4
dan-dia-duduk	dan-dia-datang	sehari	perjalanan	di-padang-gurun	berjalan	dan-dia-	
H3427	H0935	H3117	H1870		H1980	H1931	
לְמוֹת	נַפְשׁוֹ	אֶת-	וַיִּשְׂאֵל	(אֶחָד)	אַחַת|	רֹתֵם	תַּחַת
untuk-mati	jiwanya	[objek]-	dan-dia-meminta	satu	[ketiv]	pohon-rotem	di-bawah
H4191	H5315	H0853	H7592	H0259	H0259	H7574	H8478
טוֹב	לֹא-	כִּי-	נַפְשִׁי	קַח	יְהוָה	עַתָּה	וַיֹּאמֶר
lebih-baik	tidak-	sebab-	jiwaku	ambillah	TUHAN	sekarang	dan-dia-berkata
	H3808		H5315	H3947	H3068	H6258	H0559
						מֵאִבְתִּי:	אֲנֹכִי
						dari-nenek-moyangku	aku
						H0001	H0059

Tetapi ia sendiri masuk ke padang gurun sehari perjalanan jauhnya, lalu duduk di bawah sebuah pohon arar. Kemudian ia ingin mati, katanya: "Cukuplah itu! Sekarang, ya TUHAN, ambillah nyawaku, sebab aku ini tidak lebih baik dari pada nenek moyangku."

מַלְאָךְ	זֶה	וַהֲגֵד-	אֶחָד	רֹתֵם	תַּחַת	וַיִּישָׁן	וַיֵּשְׁב	5
malaikat	ini	dan-lihatlah-	satu	pohon-rotem	di-bawah	dan-dia-tidur	dan-dia-berbaring	
H4397	H2088	H2009	H0259	H7574	H8478	H3462	H7901	
			אָכֹל:	קוּם	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	נִגַּע
			makanlah	bangunlah	kepadanya	dan-berkata	dia	menyentuh
			H0398			H0559	H5060	

Sesudah itu ia berbaring dan tidur di bawah pohon arar itu. Tetapi tiba-tiba seorang malaikat menyentuh dia serta berkata kepadanya: "Bangunlah, makanlah!"

מַיִם	וַצִּפְתָּת	רִצְפִים	עֲגֵת	מִרְאֲשֹׁתָיו	וַהֲגֵד	וַיִּבְט	6
air	dan-kendi	arang	roti-bundar	di-kepalanya	dan-lihatlah	dan-dia-memandang	
H4325	H6835	H7529	H5692	H4763	H2009	H5027	
			וַיֵּשְׁב:	וַיָּשֶׁב	וַיִּשְׂתַּ	וַיֹּאכַל	
			dan-dia-berbaring	dan-dia-kembali	dan-dia-minum	dan-dia-makan	
			H7901	H7725	H8354	H0398	

Ketika ia melihat sekitarnya, maka pada sebelah kepalanya ada roti bakar, dan sebuah kendi berisi air. Lalu ia makan dan minum, kemudian berbaring pula.

קוּם	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	וַיִּנְעַ	שְׁנִית	וַהֲגֵד	מַלְאָךְ	וַיָּשֶׁב	7
bangunlah	dan-berkata	dia	dan-menyentuh-	kedua-kalinya	TUHAN	malaikat	dan-kembali	
	H0559		H5060	H8145	H3068	H4397	H7725	
			תֶּרְדֶּךָ:	בְּמִנָּךְ	רַב	כִּי	אָכַל	
			perjalanan-itu	bagimu	terlalu-jauh	sebab	makanlah	
			H1870				H0398	

Tetapi malaikat TUHAN datang untuk kedua kalinya dan menyentuh dia serta berkata: "Bangunlah, makanlah! Sebab kalau tidak, perjalananmu nanti terlalu jauh bagimu."

	וּבְכֹחַ dengan-kekuatan	וַיֵּלֶךְ dan-dia-berjalan H3212	וַיִּשְׁתֶּה dan-dia-minum H8354	וַיֹּאכַל dan-dia-makan H0398	וַיִּבְנֶה dan-dia-bangun	8		
הָאֱלֹהִים Allah H0430	הָר gunung H2022	עָד sampai H5704	לַיְלָה malam H3915	וְאַרְבָּעִים dan-empat-puluh H0705	יוֹם hari H3117	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	הִיא itu H1931	הָאֹכֶלָה makanan-itu H0396

הָרֵב:
Horeb
[H2722](#)

Maka bangunlah ia, lalu makan dan minum, dan oleh kekuatan makanan itu ia berjalan empat puluh hari empat puluh malam lamanya sampai ke gunung Allah, yakni gunung Horeb.

דְּבַר- firman- H1697	וַהֲגִה dan-lihatlah H2009	שָׁם di-sana H8033	וַיֵּלֶן dan-dia-bermalam H0705	הַמְעָרָה gua-itu H4631	אֶל- ke- H0413	שָׁם di-sana H8033	וַיָּבֹא- dan-dia-datang- H0935	9
	אֵלֵיהֶוּ: Elia H0452	כֹּה di-sini H6311	לָקָהּ bagimu H0705	מֵה- apa- H4100	לּוֹ kepadanya H0705	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	אֵלָיו kepadanya H0413	יְהוָה TUHAN H3068

Di sana masuklah ia ke dalam sebuah gua dan bermalam di situ. Maka firman TUHAN datang kepadanya, demikian: "Apakah kerjamu di sini, hai Elia?"

כִּי- sebab- H0905	צְבָאוֹת semesta-alam H0589	אֱלֹהֵי Allah H0430	וְלִיהוָה bagi-TUHAN H3068	קָנְאִי aku-cemburu H7065	קָנָא sangat-cemburu H7065	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	10
הֵלְסוּ mereka-merobohkan H2040	מִזְבְּחֵיךָ mezbah-mezbah-Mu H4196	אֶת- [objek]- H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani- H1285	בְּרִיתְךָ perjanjian-Mu H1285	עָזְבוּ meninggalkan H1285	
לְבַדִּי seorang-diri H0905	אֲנִי aku H0589	וְאֶתֶר dan-tersisa H3498	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	הֲרַגְנִי mereka-membunuh H2026	נְבִיאֶיךָ nabi-nabi-Mu H5030	וְאֶת- dan-[objek]- H0853	
		לְקַחְתָּהּ: untuk-mengambilnya H3947	נַפְשִׁי jiwaku H5315	אֶת- [objek]- H0853	וַיִּבְקְשׁוּ dan-mereka-mencari H1245		

Jawabnya: "Aku bekerja segiat-giatnya bagi TUHAN, Allah semesta alam, karena orang Israel meninggalkan perjanjian-Mu, meruntuhkan mezbah-mezbah-Mu dan membunuh nabi-nabi-Mu dengan pedang; hanya aku seorang dirilah yang masih hidup dan mereka ingin mencabut nyawaku."

וַהֲגִה dan-lihatlah H2009	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	בְּהָרִי di-gunung H2022	וַעֲמַדְתִּי dan-berdirilah H5975	צָא keluarlah H3318	וַיֹּאמֶר dan-Dia-berkata H0559	11
	הָרִים gunung-gunung H2022	מִפְּרִק membelah H6561	וַחֲזָק dan-kuat H2389	גְּדוֹלָה besar H7307	וַרְיַח dan-angin H7307	עָבַר melintas H3068	
וְאַחֵר dan-setelah H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בְּרִיחַ dalam-angin H7307	לֹא tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	סֻלְעִים batu-batu H5553	וּמִשְׁבָּר dan-menghancurkan H7665
	יְהוָה: TUHAN H3068	בְּרַעַשׁ dalam-gempa H7494	לֹא tidak H3808	רָעַשׁ gempa H7494	הָרִיחַ angin-itu H7307		

Lalu firman-Nya: "Keluarlah dan berdiri di atas gunung itu di hadapan TUHAN!" Maka TUHAN lalu! Angin besar dan kuat, yang membelah gunung-gunung dan memecahkan bukit-bukit batu, mendahului TUHAN. Tetapi tidak ada TUHAN dalam angin itu. Dan sesudah angin itu datanglah gempa. Tetapi tidak ada TUHAN dalam gempa itu.

קול	הָאֵשׁ	וְאַתֵּר	יְהוָה	בְּאֵשׁ	לֹא	אֵשׁ	הָרַעַשׁ	וְאַתֵּר	12
suara	api-itu	dan-setelah	TUHAN	dalam-api	tidak	api	gempa-itu	dan-setelah	
	H0784		H3068	H0784	H3808	H0784	H7494		
							רָקָה:	דְּמָמָה	
							halus	keheningan	
							H1851	H1827	

Dan sesudah gempa itu datanglah api. Tetapi tidak ada TUHAN dalam api itu. Dan sesudah api itu datanglah bunyi angin sepoi-sepoi basa.

בְּאַדְרָתּוֹ	פָּנָיו	וַיִּלֵּט	אֱלִיהוּ	כַּשְׁמַע	וַיְהִי	13			
dengan-jubahnya	wajahnya	dan-dia-menutupi	Elia	ketika-mendengar	dan-terjadi				
H0155	H6440	H3874	H0452	H8085	H1961				
וַיֹּאמֶר	קוֹל	אֵלָיו	וַהֲנֶה	הַמְעַרָה	פֶּתַח	וַיַּעֲמֵד	וַיֵּצֵא		
dan-berkata	suara	kepadanya	dan-lihatlah	gua-itu	pintu	dan-dia-berdiri	dan-dia-keluar		
H0559		H0413	H2009	H4631	H6607	H5975	H3318		
						אֱלִיהוּ:	פֹּה	לָךְ	מָה-
						Elia	di-sini	bagimu	apa-
						H0452	H6311		H4100

Segera sesudah Elia mendengarnya, ia menyelubungi mukanya dengan jubahnya, lalu pergi ke luar dan berdiri di pintu gua itu. Maka datanglah suara kepadanya yang berbunyi: "Apakah kerjamu di sini, hai Elia?"

כִּי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וְלִיהוָה	קָנֵאתִי	קָנָא	וַיֹּאמֶר	14
sebab-	semesta-alam	Allah	bagi-TUHAN	aku-cemburu	sangat-cemburu	dan-dia-berkata	
		H0430	H3068	H7065	H7065	H0559	
הָרָסוּ	מִזְבְּחֵיךָ	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְרִיתְךָ	עֲזָבוּ	
mereka-merobohkan	mezbah-mezbah-Mu	[objek]-	Israel	bani-	perjanjian-Mu	meninggalkan	
H2040	H4196	H0853	H3478		H1285		
לְבַדִּי	אֲנִי	וְאַתֵּר	בְּחֶרֶב	הָרָגוּ	נְבִיאֶיךָ	וְאֶת-	
seorang-diri	aku	dan-tersisa	dengan-pedang	mereka-membunuh	nabi-nabi-Mu	dan-[objek]-	
H0905	H0589	H3498	H2719	H2026	H5030	H0853	
		ס	לְקַחְתָּהּ:	וַיִּבְקְשׁוּ	אֶת-	וַיִּבְקְשׁוּ	
		[petukha]	untuk-mengambilnya	jiwaku	[objek]-	dan-mereka-mencari	
			H3947	H5315	H0853	H1245	

Jawabnya: "Aku bekerja segiat-giatnya bagi TUHAN, Allah semesta alam, karena orang Israel meninggalkan perjanjian-Mu, meruntuhkan mezbah-mezbah-Mu dan membunuh nabi-nabi-Mu dengan pedang; hanya aku seorang dirilah yang masih hidup, dan mereka ingin mencabut nyawaku."

דַּמְשִׁיק	מִדְבָּרָה	לְדַרְכָּךְ	שׁוּב	לָךְ	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	15
Damsyik	padang-gurun	ke-jalanmu	kembalilah	pergilah	kepadanya	TUHAN	dan-berkata	
H1834		H1870	H7725	H3212	H0413	H3068	H0559	
: אָרָם:	עַל-	לְמֶלֶךְ	חֲזָאֵל	אֶת-	וּמְשַׁחְתָּ	וּבָאתָ		
Aram	atas-	sebagai-raja	Hazael	[objek]-	dan-kamu-mengurapi	dan-kamu-datang		
H0758		H4428	H2371	H0853	H4886	H0935		

Firman TUHAN kepadanya: "Pergilah, kembalilah ke jalanmu, melalui padang gurun ke Damsyik, dan setelah engkau sampai, engkau harus mengurapi Hazael menjadi raja atas Aram.

16 וְאֵת יְהוּא בֶן-נִמְשִׁי תִמְשָׁח לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל
 dan-[objek] Yehu anak- Nimsi kamu-akan-mengurapi Israel atas- sebagai-raja
[H0853](#) [H3058](#) [H5250](#) [H4886](#) [H3478](#)

וְאֵת-אֱלִישָׁע בֶן-שַׁפָּט מֵחוּלָה מֵאָבֶל מִן-אֲבֵינָא לְנָבִיא
 dan-[objek]- Elisa anak- Safat dari-Abel-Mehola sebagai-nabi kamu-akan-mengurapi
[H0853](#) [H0477](#) [H8202](#) [H0065](#) [H4886](#) [H5030](#)

וְחָתַמְתִּיךָ:
 menggantikanmu
[H8478](#)

Juga Yehu, cucu Nimsi, haruslah kauurapi menjadi raja atas Israel, dan Elisa bin Safat, dari Abel-Mehola, harus kauurapi menjadi nabi menggantikan engkau.

17 וְהָיָה הַנְּמִלָּט מִחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יְהוּא
 dan-terjadi yang-meloloskan-diri dari-pedang Hazael akan-dibunuh Yehu
[H1961](#) [H4422](#) [H2719](#) [H2371](#) [H4191](#) [H3058](#)

וְהַנְּמִלָּט יְהוּא מִחֶרֶב יָמִית אֱלִישָׁע:
 dan-yang-meloloskan-diri Yehu dari-pedang akan-dibunuh Elisa
[H4422](#) [H3058](#) [H2719](#) [H4191](#) [H0477](#)

Maka siapa yang terluput dari pedang Hazael akan dibunuh oleh Yehu; dan siapa yang terluput dari pedang Yehu akan dibunuh oleh Elisa.

18 וְהִשָּׂאֲרֵתִי בְיִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים כָּל-הַבְּרָכִים אֲשֶׁר לֹא-כָרְעוּ
 dan-Aku-menyisakan di-Israel tujuh ribu semua- lutut yang tidak- berlutut
[H7604](#) [H3478](#) [H7651](#) [H0505](#) [H3605](#) [H1290](#) [H3808](#) [H3766](#)

לְבַעַל וְכָל-הַפֶּה אֲשֶׁר לֹא-נָשַׁק לוֹ:
 kepada-Baal dan-semua- mulut yang tidak- mencium dia
[H3605](#) [H6310](#) [H3808](#)

Tetapi Aku akan meninggalkan tujuh ribu orang di Israel, yakni semua orang yang tidak sujud menyembah Baal dan yang mulutnya tidak mencium dia."

19 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת-אֱלִישָׁע בֶן-שַׁפָּט וְהוּא
 dan-dia-pergi dari-sana dan-dia-menemukan [objek]- Elisa anak- Safat dan-dia
[H3212](#) [H8033](#) [H4672](#) [H0853](#) [H0477](#) [H202](#) [H1931](#)

חֹרֵשׁ שְׁנַיִם-עָשָׂר צֹמְדִים לְפָנָיו וְהוּא בְּשֵׁנִים
 sedang-membajak dua-belas- pasang lembu sedang-nya di-depannya dan-dia dengan-yang-kedua-belas
[H8147](#) [H6240](#) [H6776](#) [H6440](#) [H1931](#) [H8147](#)

הָעֶשֶׂר וַיַּעֲבֵר אֵלִיָּהוּ אֵלָיו וַיִּשְׁלֹךְ אֶת-רִתּוֹ אֵלָיו:
 yang-terakhir dan-melewati Elia kepadanya dan-melemparkan jubahnya kepadanya
[H6240](#) [H0452](#) [H0413](#) [H7993](#) [H0155](#) [H0413](#)

Setelah Elia pergi dari sana, ia bertemu dengan Elisa bin Safat yang sedang membajak dengan dua belas pasang lembu, sedang ia sendiri mengemudikan yang kedua belas. Ketika Elia lalu dari dekatnya, ia melemparkan jubahnya kepadanya.

אֵלִיָּהוּ Elia H0452	אֲחֵרֵי mengikuti	וַיֵּרֶץ dan-dia-berlari H7323	הַבָּקָר lembu-lembu-itu H1241	אֶת- [objek]- H0853	וַיַּעֲזֹב dan-dia-meninggalkan	20
וְאֶלְכָה dan-aku-akan-pergi H3212	וְלֵאמֹר dan-ibuku H0517	לְאָבִי ayahku H0001	נָא kiranya H4994	אֲשַׁקֶּה- biarlah-aku-mencium-	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	
מָה- apa- H4100	כִּי sebab	שׁוּב kembalilah H7725	לָךְ pergilah H3212	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אֲחֵרֵיךָ mengikutimu
				לָךְ: kepadamu	עָשִׂיתִי yang-telah-aku-lakukan	

Lalu Elisa meninggalkan lembu itu dan berlari mengikuti Elia, katanya: "Biarkanlah aku mencium ayahku dan ibuku dahulu, lalu aku akan mengikuti engkau." Jawabnya kepadanya: "Baiklah, pulang dahulu, dan ingatlah apa yang telah kuperbuat kepadamu."

הַבָּקָר lembu-itu H1241	צִמָּד sepasang H6776	אֶת- [objek]- H0853	וַיִּקַּח dan-dia-mengambil H3947	מֵאַחֲרָיו dari-belakangnya	וַיָּשָׁב dan-dia-kembali H7725	21
הַבָּשָׂר daging-itu H1320	בִּשְׁלֵם dia-memasak H1310	הַבָּקָר lembu-itu H1241	וּבִבְכָלִי dan-dengan-perkakas H3627	וַיִּזְבְּחֵהוּ dan-dia-menyembelihnya H2076		
וַיֵּלֶךְ dan-dia-pergi H3212	וַיִּקָּם dan-dia-bangun	וַיֹּאכְלוּ dan-mereka-makan H0398	לְרַעַם kepada-rakyat	וַיִּתֵּן dan-dia-memberikan H5414		
			פּ: [pe]	וַיִּשְׂרָתֶהוּ: dan-dia-melayaninya H8334	אֵלִיָּהוּ Elia H0452	אֲחֵרֵי mengikuti

Lalu berbaliklah ia dari pada Elia, ia mengambil pasangan lembu itu, menyembelihnya dan memasak dagingnya dengan bajak lembu itu sebagai kayu api; ia memberikan daging itu kepada orang-orangnya, kemudian makanlah mereka. Sesudah itu bersiaplah ia, lalu mengikuti Elia dan menjadi pelayannya.

Chapter 20

וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh H7970	חִילוֹ tentaranya H2428	כָּל- semua- H3605	אֶת- [objek]- H0853	קָבַץ mengumpulkan H6908	אֲרָם Aram H0758	מֶלֶךְ- raja- H4428	וּבֶן-הַחֲדָד dan-Ben-Hadad H1130	1
וַיַּצֵּר dan-dia-mengepung	וַיַּעַל dan-dia-naik H5927	וְרֶכֶב dan-kereta H7393	וְסוּסִים dan-kuda	אִתּוֹ bersamanya H0854	וּשְׁנַיִם raja H4428	וּשְׁנַיִם dan-dua H8147		
			בָּהּ: melawannya	וַיִּלָּחֶם dan-dia-berperang	שַׁמְרוֹן Samaria H8111	עַל- terhadap-		

Benhadad, raja Aram, mengumpulkan seluruh tentaranya, tiga puluh dua orang raja bersama-sama dia beserta kuda dan kereta. Lalu ia maju, ia mengepung Samaria dan memerangnya.

הָעִירָה: ke-dalam-kota	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	אֲחָאָב Ahab H0256	אֶל- kepada- H0413	מִלְאָכִים utusan-utusan H4397	וַיִּשְׁלַח dan-dia-mengirim H7971	2
----------------------------	---	---	--	--	--	--	---

Kemudian ia mengirim utusan ke kota itu, kepada Ahab, raja Israel,

לִי- וְזָהָבָהּ כֶּסֶפָּהּ בֶּן-הַדָּד אָמַר כֹּה לוֹ וַיֹּאמֶר 3
 milikku- dan-emasmu perakmu Ben-Hadad berkata demikian kepadanya dan-dia-berkata
[H2091](#) [H3701](#) [H1130](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)
 הם: לִי- הַטּוֹבִים וּבְנֵיךָ וְנִשְׂיָךְ הוּא
 mereka milikku- yang-terbaik dan-anak-anakmu dan-istri-istrimu itu
[H1992](#) [H0802](#) [H1931](#)

dengan pesan: "Beginilah pesan Benhadad: Emasmu dan perakmu adalah milikku, dan juga isteri-isteri dan anak-anakmu yang cantik-cantik adalah milikku."

לָךְ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי כַּדְבָרֶךָ וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל- מֶלֶךְ- וַיַּעַן 4
 milikmu raja tuanku seperti-perkataanmu dan-berkata Israel raja- dan-menjawab
[H4428](#) [H0113](#) [H1697](#) [H0559](#) [H3478](#) [H4428](#)
 אֲנִי וְכֹל- אֲשֶׁר- לִי:
 aku dan-segala- yang- milikku
[H3605](#) [H0589](#)

Raja Israel menjawab, katanya: "Seperti bicaramu itulah, ya tuanku raja. Aku ini dengan segala yang ada padaku adalah milikmu!"

וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ כֹה- אָמַר בֶּן-הַדָּד 5
 para-utusan dan-mereka-kembali dan-mereka-berkata demikian- dan-anak-anakmu berkata dengan-berkata kepadamu aku-telah-mengirim sesungguhnya- dengan-berkata
[H1130](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H4397](#) [H7725](#)
 כֶּסֶפָּהּ לְאֹמֶר לְאִיָּךְ שְׁלַחְתִּי כִי- לְאֹמֶר
 perakmu dengan-berkata kepadamu aku-telah-mengirim sesungguhnya- dengan-berkata
[H3701](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7971](#) [H0559](#)
 וְזָהָבָהּ וְנִשְׂיָךְ לִי וּבְנֵיךָ תִּתֵּן:
 dan-emasmu dan-istri-istrimu dan-anak-anakmu kepadaku dan-anak-anakmu kamu-harus-serahkan
[H0802](#) [H2091](#) [H5414](#)

Sesudah itu utusan-utusan itu kembali dan berkata: "Beginilah pesan Benhadad: Memang aku telah menyuruh orang kepadamu mengatakan: Emas dan perakmu, isteri-isteri dan anak-anakmu harus kau serahkan kepadaku,

וְכִי אִם- כָּעַתָּה מָחָר אֲשַׁלַּח אֶת- עַבְדֵי 6
 hamba-hambaku [objek]- aku-akan-mengirim besok pada-waktu-ini jika- bahwa
[H5650](#) [H0853](#) [H7971](#) [H4279](#) [H6256](#)
 אֵלַיךְ וַחֲפָשׂוּ אֶת- בֵּיתְךָ וְאֵת בְּתוּי אֵלַיךְ
 dan-mereka-akan-menggeledah kepadamu [objek]- dan-mereka-akan-menggeledah rumah-rumah dan-[objek] rumahmu
[H0853](#) [H2664](#) [H0413](#)
 עַבְדֶיךָ וְהָיָה כָּל- מַחְמַד עֵינֶיךָ יִשְׂמוּ
 hamba-hambamu dan-terjadi segala- dan-terjadi mereka-akan-menaruh di-matamu yang-berharga
[H5650](#) [H3605](#) [H1961](#) [H4261](#)
 וְלָקְחוּ: בְּיָדָם
 dan-mereka-akan-mengambilnya di-tangan-mereka
[H3947](#) [H3027](#)

tetapi besok kira-kira pada waktu ini, aku akan menyuruh pegawai-pegawaimu kepadamu dan mereka akan menggeledah rumahmu dan rumah pegawai-pegawaimu, maka segala yang mereka lihat dan ingini akan mereka ambil dan mereka bawa."

דַּעֲוֹ- ketahuilah- H3045	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הָאָרֶץ negeri H0776	זָקֵנֵי tua-tua H2205	לְכָל- semua- H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	
אֵלַי kepadaku H0413	שָׁלַח dia-mengirim H7971	כִּי- karena- H1245	מִבְּקֶשׁ dia-mencari H1245	זֶה ini H2088	רָעָה kejahatan H7200	כִּי bahwa H7200	וַיֵּרֵא dan-lihatlah H4994	נָא kiranya H4994
וְלֹא dan-tidak H3808	וּלְזָבִי dan-untuk-emasku H2091	וּלְכַסְפִּי dan-untuk-perakku H3701	וּלְבָנָי dan-untuk-anak-anakku H3701	וּלְנִשְׁי untuk-istri-istriku H0802		מִמֶּנּוּ: daripadanya	מִנְעֵתִי aku-menolak H4513	

Lalu raja Israel memanggil semua tua-tua negeri itu dan berkata: "Camkanlah, orang ini mengikhtiarkan kecelakaan kita, sebab ia telah menyuruh orang kepadaku meminta isteri-isteriku, anak-anakku, emas dan perakku, dan aku tidak menolak memberikannya kepadanya."

אֶל- jangan- H0408	הָעָם rakyat H0408	וְכָל- dan-semua- H3605	הַזָּקֵנִים tua-tua H2205	כָּל- semua- H3605	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	
				תִּשְׁמַע kamu-dengarkan H0014	וְלֹא dan-jangan H3808	וְלֹא dan-jangan H3808	וְלֹא dan-jangan H3808

Lalu kata semua tua-tua dan segenap rakyat itu kepadanya: "Jangan dengarkan, jangan luluskan!"

כָּל segala H3605	הַמֶּלֶךְ raja H4428	לְאָדֹנָי kepada-tuanku H0113	אָמְרוּ katakanlah H0559	בֶּן-חֲדָד Ben-Hadad H1130	לְמַלְאָכָיו kepada-para-utusan H4397	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	
וְהַדָּבָר tetapi-hal-ini H1697	אֲעִשֶׂה aku-akan-lakukan H1697	בְּרֵאשִׁיתָהּ pada-awalnya H7223	עַבְדְּךָ hambamu H5650	אֶל- kepada- H0413	שָׁלַחְתָּ kamu-kirim H7971	אֲשֶׁר- yang- H7971	
הַמַּלְאָכִים para-utusan H4397	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H3212	אֲנִי aku-sanggup H3201	לֹא tidak H3808	הַזֶּה yang-ini H2088		
			תְּבִיבָהּ jawaban H1697	וַיָּשִׁבוּ dan-mereka-membawa-kembali H7725			

Sebab itu ia berkata kepada utusan-utusan Benhadad: "Katakanlah kepada tuanku raja: Segala yang pertama kali kausuruhkan kepada hambamu ini, aku akan melakukannya, tetapi tuntutan yang kemudian ini tidak dapat kupenuhi." Lalu pergilah utusan-utusan itu dan menyampaikan jawab itu kepada Benhadad.

יַעֲשֶׂה kiranya-melakukan H8111	כֵּן demikian- H3541	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	בֶּן-חֲדָד Ben-Hadad H1130	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּשְׁלַח dan-dia-mengirim H7971		
שַׁמְרוֹן Samaria H8111	עָפָר debu H6083	יִשְׁפֹּךְ mencukupi H6083	אִם- jika- H3254	וַיִּזְכֶּה dan-demikian H3541	אֱלֹהִים para-allah H0430	לִי kepadaku H0430	
			בְּרִנְיָ: di-kakiku H7272	אֲשֶׁר yang H7272	הָעָם rakyat H3605	לְכָל- bagi-semua- H3605	לְשִׁעְלָיִם untuk-genggaman H8168

Benhadad menyuruh orang kepada Ahab dengan pesan: "Beginilah kiranya para allah menghukum aku, bahkan lebih lagi dari pada itu, jika rakyat yang mengikut aku masih dapat menjemput segenggam penuh debu puing Samaria!"

הִגִּיר	יִתְהַלֵּל	אַל-	דִּבְרוּ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	וַיַּעַן	11
yang-mengikat	bermegah	jangan-	katakanlah	dan-berkata	Israel	raja-	dan-menjawab	
H2296		H0408	H1696	H0559	H3478	H4428		
כַּמִּפְתָּח:								
seperti-yang-melepaskan								

Tetapi raja Israel menjawab, katanya: "Katakanlah! Orang yang baru menyandangkan pedang janganlah memegahkan diri seperti orang yang sudah menanggalkannya."

הוּא	שָׁתָה	וְהוּא	הִנֵּה	הַדְּבָר	אֶת-	כַּשְׁמַעַ	וַיְהִי	12
dia	sedang-minum	dan-dia	ini	perkataan-ini	[objek]-	ketika-mendengar	dan-terjadi	
H1931	H8354	H1931	H2088	H1697	H0853	H8085	H1961	
שִׁימוּ	עֲבָדָיו	אֶל-	וַיֹּאמֶר	בְּסֻכּוֹת	וְהַמְלָכִים			
bersiaplah	hamba-hambanya	kepada-	dan-dia-berkata	di-kemah-kemah	dan-raja-raja			
	H5650	H0413	H0559	H5521	H4428			
			הָעִיר:	עַל-	וַיִּשְׁמְוּ			
			kota-itu	terhadap-	dan-mereka-bersiap			

Segera sesudah Benhadad mendengar perkataan itu, pada waktu ia sedang minum-minum dengan raja-raja di pondok, berkatalah ia kepada pegawai-pegawainya: "Aturlah barisanmu," lalu mereka mengatur barisannya melawan kota itu.

וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	אַחָב	אֶל-	נִגַּשׁ	אֶחָד	נָבִיא	וַיַּהַרְא	13
dan-dia-berkata	Israel	raja-	Ahab	kepada-	mendekat	satu	nabi	dan-lihatlah	
H0559	H3478	H4428	H0256	H0413	H5066	H0259	H5030	H2009	
הַקְּמוֹן	כָּל-	אֶת	הֲרֵאִיתָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה			
kerumunan-besar	seluruh-	[objek]	apakah-kamu-melihat	TUHAN	berfirman	demikian			
	H3605	H0853	H7200	H3068	H0559	H3541			
וַיֵּדַעַת	הַיּוֹם	בְּיָדְךָ	נָתַנּוּ	הֲנִי	הִנֵּה	הַגְּדוֹל			
dan-kamu-akan-tahu	hari-ini	ke-tanganmu	menyerahkannya	lihatlah-Aku	ini	yang-besar			
H3045	H3117	H3027	H5414	H2009	H2088				
				יְהוָה:	אֲנִי	כִּי-			
				TUHAN	Aku	bahwa-			
				H3068	H0589				

Tetapi tiba-tiba tampillah seorang nabi kepada Ahab, raja Israel, serta berkata: "Beginilah firman TUHAN: Sudahkah kau lihat semua orang yang sangat ramai itu? Bahwasanya pada hari ini Aku akan menyerahkan mereka ke dalam tanganmu, supaya engkau tahu, bahwa Akulah TUHAN."

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וַיֹּאמֶר	בְּמִי	אַחָב	וַיֹּאמֶר	14
TUHAN	berfirman	demikian-	dan-dia-berkata	oleh-siapa	Ahab	dan-berkata	
H3068	H0559	H3541	H0559	H4310	H0256	H0559	
יֵאָסֵר	מִי-	וַיֹּאמֶר	הַמְּדִינוֹת	שָׂרֵי	בְּנֵעָרֵי		
yang-akan-memulai	siapa-	dan-dia-berkata	wilayah-wilayah	para-kepala	oleh-para-pemuda		
H0631	H4310	H0559	H4082	H8269	H5288		
			אָתָּה:	וַיֹּאמֶר	הַמִּלְחָמָה		
			engkau	dan-dia-berkata	peperangan		
				H0559	H4421		

Lalu bertanyalah Ahab: "Dengan bantuan siapa?" Jawabnya: "Beginilah firman TUHAN: Dengan bantuan orang-orang muda pengiring kepala-kepala daerah." Tanyanya pula: "Siapakah yang akan memulai perang?" Jawabnya: "Engkau!"

	הַמְדִינֹת wilayah-wilayah H4082	שָׂרֵי para-kepala H8269	נְעָרֵי para-pemuda H5288	אֶת- [objek]- H0853	וַיִּפְקֹד dan-dia-menghitung H0853	15
פָּקֵד dia-menghitung	וְאַחֲרֵיהֶם dan-setelah-mereka	וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh H7970	שְׁנַיִם dua H8147	מֵאָתָּיִם dua-ratus H3967	וַיְהִי dan-mereka-berjumlah H1961	
	אַלְפִים: ribu H0505	שִׁבְעַת tujuh H7651	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani- H3605	כָּל- semua- H3605	הָעָם rakyat H3605
				כָּל- semua- H3605	אֶת- [objek]- H0853	

Kemudian ia menghitung jumlah orang-orang muda pengiring kepala-kepala daerah itu. Ada dua ratus tiga puluh dua orang banyaknya dan sesudah mereka itu ia menghitung jumlah seluruh rakyat, yakni segenap orang Israel. Ada tujuh ribu orang banyaknya.

	שָׁכֹר mabuk H7910	שֶׁתָּה sedang-minum H8354	וּבֶן-הַדָּד dan-Ben-Hadad H1130	בְּצַהֲרָיִם pada-tengah-hari H3318	וַיֵּצְאוּ dan-mereka-keluar H3318	16
: אָתּוּ dia H0853	עָזַר yang-membantu H5826	מֶלֶךְ raja H4428	וּשְׁנַיִם dan-dua H8147	שְׁלֹשִׁים- tiga-puluh- H7970	וְהַמְלָכִים dan-raja-raja H4428	הוּא dia H1931
					בְּסֻכּוֹת di-kemah-kemah H5521	

Lalu mereka maju menyerang pada waktu tengah hari, sementara Benhadad minum-minum sampai mabuk di pondoknya, bersama dengan ketiga puluh dua raja yang membantunya.

	וַיִּשְׁלַח dan-dia-mengirim H7971	בְּרֵאשִׁיטָה pertama H7223	הַמְדִינֹת wilayah-wilayah H4082	שָׂרֵי para-kepala H8269	נְעָרֵי para-pemuda H5288	וַיֵּצְאוּ dan-mereka-keluar H3318	17
יָצָא telah-keluar H3318	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	לְאָמֹר dengan-berkata H0559	לּוֹ kepadanya	וַיְגִידוּ dan-mereka-memberitahu H5046	בֶּן-הַדָּד Ben-Hadad H1130		
						מִשָּׁמָרוֹן: dari-Samaria H8111	

Ketika orang-orang muda pengiring kepala-kepala daerah itu maju menyerang lebih dahulu, maka Benhadad menyuruh orang menyelidikinya, dan mereka memberitahukan kepadanya, demikian: "Ada orang-orang maju menyerang dari Samaria."

חַיִּים hidup-hidup	תִּפְּשׂוּם tangkaplah-mereka H8610	יָצָאוּ mereka-keluar H3318	לְשָׁלוֹם untuk-damai H7965	אִם- jika-	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	18
	: תִּפְּשׂוּם tangkaplah-mereka H8610	חַיִּים hidup-hidup	יָצָאוּ mereka-keluar H3318	לְמִלְחָמָה untuk-perang H4421	וְאִם dan-jika	

Lalu katanya: "Entah mereka datang dengan maksud damai, entah dengan maksud perang, tangkaplah mereka hidup-hidup!"

הַמְדִינֹת	שָׂרֵי	נְעָרֵי	הָעִיר	מִן	יֵצְאוּ	וְאֵלֶיהָ	19
wilayah-wilayah	para-kepala	para-pemuda	kota	dari-	keluar	dan-mereka-ini	
H4082	H8269	H5288			H3318	H0428	
			אֲחֵרֵיהֶם:	אֲשֶׁר	וְהִחִיל		
			di-belakang-mereka	yang	dan-pasukan		
					H2428		

Sementara itu keluarlah mereka itu dari dalam kota, yakni orang-orang muda pengiring kepala-kepala daerah dan juga tentara yang mengikuti mereka.

	אָרָם	וַיִּנְסוּ	אִישׁוֹ	אִישׁ	וַיַּכּוּ		20
	Aram	dan-melarikan-diri	lawannya	masing-masing	dan-mereka-membunuh		
	H0758	H5127	H0376	H0376	H5221		
סוס	עַל-	אָרָם	מֶלֶךְ	בֶּן-חֲדָד	וַיִּמְלֹט	יִשְׂרָאֵל	
kuda	di-atas-	Aram	raja	Ben-Hadad	dan-meloloskan-diri	Israel	
		H0758	H4428	H1130	H4422	H3478	H7291
						וַיִּרְדָּפֵם:	
						dan-pasukan-berkuda	

Lalu mereka masing-masing membunuh lawan yang dihadapinya, sehingga orang Aram itu melarikan diri dan dikejar oleh orang Israel. Tetapi Benhadad, raja Aram dapat meluputkan diri dengan naik kuda, beserta sejumlah orang berkuda.

הָרֶכֶב	וְאֵת-	הַסּוּס	אֶת-	וַיִּדֹּק	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֵּצֵא	21
kereta-itu	dan-[objek]-	kuda-itu	[objek]-	dan-dia-memukul	Israel	raja	dan-keluar	
H7393	H0853		H0853	H5221	H3478	H4428	H3318	
				גְּדוּלָה:	מִכָּה	בְּאָרָם	וְהִכָּה	
				besar	hantaman	Aram	dan-dia-menghantam	
					H4347	H0758	H5221	

Juga raja Israel maju, lalu memusnahkan kuda dan kereta itu dan mendatangkan kekalahan yang besar kepada orang Aram.

	לָךְ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵל-	הַנְּבִיא	וַיִּגַּשׁ	22
	pergilah	kepadanya	dan-berkata	Israel	raja	kepada-	nabi-itu	dan-mendekat	
	H3212		H0559	H3478	H4428	H0413	H5030	H5066	
כִּי	תַעֲשֶׂה		אֲשֶׁר-	אֵת	וַיִּרְאֶה	וַיֵּדַע	הִתְחַזַּק		
sebab	yang-akan-kamu-lakukan		apa-	[objek]	dan-lihatlah	dan-ketahuilah	kuatkanlah-dirimu		
				H0853	H7200	H3045	H2388		
		ס	עָלֶיךָ:	עָלָה	אָרָם	מֶלֶךְ	הַשָּׁנָה	לְתַשׁוּבַת	
		[setumah]	melawanmu	akan-naik	Aram	raja	tahun	pada-pergantian	
				H5927	H0758	H4428	H8141	H8666	

Lalu tampillah nabi itu kepada raja Israel dan berkata kepadanya: "Baiklah, kuatkanlah hatimu, pertimbangkan dan pikirkanlah apa yang harus kauperbuat, sebab pada pergantian tahun raja Aram akan maju menyerang engkau."

אֱלֹהֵיהֶם אֱלֹהֵי אֲמָרוּ אָרָם מֶלֶךְ-וְעַבְדָּי
allah-mereka pegunungan allah kepadanya berkata Aram raja-
dan-hamba-hamba
[H0430](#) [H2022](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0758](#) [H4428](#) [H5650](#)

בְּמִישׁוֹר אִתָּם נִלְחָם וְאוֹלָם מִמֶּנּוּ חֲזָקוֹ כֵּן עַל-
di-dataran dengan-mereka mari-kita-berperang tetapi dari-kita mereka-kuat itu karena-
[H4334](#) [H0854](#) [H0199](#) [H2388](#)

מֵהֶם: נִחְזָק לֹא אִם-
dari-mereka kita-akan-kuat tidak jika-
[H1992](#) [H2388](#) [H3808](#)

Pegawai-pegawai raja Aram berkata kepadanya: "Allah mereka ialah allah gunung; itulah sebabnya mereka lebih kuat dari pada kita. Tetapi apabila kita berperang melawan mereka di tanah rata, pastilah kita lebih kuat dari pada mereka.

אִישׁ תְּחַתִּיהֶם: הַמְּלָכִים הַסָּר עֲשֵׂה תִּזְהַר הַדְּבָר וְאַתָּה
masing-masing raja-raja-itu singkirkanlah lakukanlah ini hal-ini dan-[objek]-
[H0376](#) [H4428](#) [H5493](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#)

מִמְקוֹמוֹ וְשִׁים פְּחוֹת מִמְקוֹמוֹ
menggantikan-mereka gubernur-gubernur dan-tempatkanlah dari-tempatnya
[H8478](#) [H6346](#) [H4725](#)

Bertindaklah begini: Pecatlah raja-raja itu masing-masing dari kedudukannya, dan angkatlah bupati-bupati menggantikan mereka.

וְסוֹס מֵאוֹתָךְ הַנֶּפֶל כְּחֵיל חַיִל וְלָךְ תִּמְנֶה-וְאַתָּה
dan-kuda daripadamu yang-jatuh seperti-tentara tentara bagimu hitunglah- dan-engkau
[H0853](#) [H5307](#) [H2428](#) [H2428](#) [H4487](#)

אִם- בְּמִישׁוֹר אוֹתָם וְנִלְחָמָה כְּרֶכֶב וְרֶכֶב וּכְסוֹס
jika- di-dataran mereka dan-kita-akan-berperang seperti-kereta dan-kereta seperti-kuda
[H4334](#) [H0853](#) [H7393](#) [H7393](#)

וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ לְקוֹל וַיִּשְׁמַע מֵהֶם נִחְזָק לֹא
dan-dia-melakukan suara-mereka dan-dia-mendengarkan dari-mereka kita-akan-kuat tidak
[H8085](#) [H1992](#) [H2388](#) [H3808](#)

כֵּן: פּ
[pe] demikian

Lalu kerahkanlah tentara sebanyak tentara yang telah gugur dari pihakmu itu, demikian pula kuda dan kereta sebanyak yang dahulu. Marilah kita berperang melawan mereka di tanah rata, pastilah kita lebih kuat dari pada mereka." Raja mendengarkan usul mereka, dan bertindak demikian.

אָרָם אֶת- בֶּן-הַדָּד וַיִּפְקֹד הַשָּׁנָה לְתַשׁוּבַת וַיְהִי
Aram [objek]- Ben-Hadad dan-menghitung tahun pada-pergantian dan-terjadi
[H0758](#) [H0853](#) [H1130](#) [H8141](#) [H8666](#) [H1961](#)

וַיַּעַל וַיַּעַל אֶפְקָה לְמִלְחָמָה עִם-יִשְׂרָאֵל:
dan-dia-naik dan-dia-naik Afek untuk-peperangan dengan-Israel
[H0663](#) [H5927](#) [H4421](#) [H3478](#)

Dalam tahun yang berikutnya Benhadad memeriksa barisan orang Aram, lalu ia maju ke Afek untuk berperang melawan orang Israel.

27
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִתְפַּקְדוּ וּכְלָכְלוּ וַיֵּלְכוּ לִקְרֹאתָם
 dan-bani-Israel dihitung dan-diperbekali dan-mereka-pergi untuk-bertemu-mereka
[H3478](#) [H3557](#) [H3212](#) [H7125](#)

וַיַּחֲנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-בְנֵי קְשִׁי כְּשֵׁפִי קְשִׁי
 dan-berkemah bani-Israel bani-Israel seperti-dua kelompok-kecil kambing
[H2583](#) [H3478](#) [H3478](#) [H2835](#) [H8147](#) [H5795](#)

וְאָרָם מָלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ:
 dan-Aram memenuhi [objek]- negeri-itu
[H0758](#) [H4390](#) [H0853](#) [H0776](#)

Orang Israel pun memeriksa barisannya dan setelah dibekali mereka berangkat menghadapi orang Aram. Orang Israel berkemah di hadapan mereka seperti dua kawanan kambing, sedang orang Aram telah datang membanjiri negeri itu.

28
 וַיֵּשׁ אַבְדֵי אֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה-
 dan-mendekat abdi Allah dan-berkata kepada-raja Israel dan-berkata demikian-
[H5066](#) [H0376](#) [H0430](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4428](#) [H3478](#) [H0559](#) [H3541](#)

אָמַר יְהוָה יְהוָה יָעַן אֲשֶׁר אָמְרוּ אֲרָם אֱלֹהֵי הָרִים יְהוָה וְלֹא-
 berfirman TUHAN karena yang berkata Aram allah pegunungan TUHAN dan-bukan-
[H0559](#) [H3068](#) [H3282](#) [H0559](#) [H0758](#) [H0430](#) [H2022](#) [H3068](#) [H3808](#)

אֱלֹהֵי עֲמֻקִּים הוּא וְנָתַתִּי אֶת-כָּל-הַהַמּוֹן
 allah lembah-lembah Dia dan-Aku-akan-menyerahkan [objek]- semua-kerumunan-besar
[H0430](#) [H6010](#) [H1931](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3605](#)

הַגְּדוֹל הַזֶּה כִּי-אֲנִי יְהוָה: הַגְּדוֹל הַזֶּה כִּי-אֲנִי יְהוָה:
 yang-besar ini ke-tanganmu dan-kamu-akan-tahu bahwa-Aku TUHAN
[H2088](#) [H3027](#) [H3045](#) [H0589](#) [H3068](#)

Maka tampillah abdi Allah dan berkata kepada raja Israel: "Beginilah firman TUHAN: Oleh karena orang Aram itu telah berkata: TUHAN ialah allah gunung dan bukan allah dataran, maka Aku akan menyerahkan seluruh tentara yang besar itu ke dalam tanganmu, supaya kamu tahu, bahwa Akulah TUHAN."

29
 וַיַּחֲנוּ אֵלֶּה נֹכַח אֵלֶּה שִׁבְעַת יָמִים וַיְהִי בַיּוֹם
 dan-mereka-berkemah ini berhadapan ini tujuh hari dan-terjadi pada-hari
[H2583](#) [H0428](#) [H5227](#) [H0428](#) [H7651](#) [H3117](#) [H1961](#) [H3117](#)

הַשְּׁבִיעִי וַתִּקְרַב הַמִּלְחָמָה וַיַּבּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-אֲרָם
 yang-ketujuh dan-dimulai peperangan dan-membunuh bani-Israel [objek]-Aram
[H7637](#) [H7126](#) [H4421](#) [H5221](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0758](#)

מֵאֶה-אַלְף רִבּוּי בְּיוֹם אֶחָד:
 seratus-ribu prajurit dalam-hari satu
[H3967](#) [H0505](#) [H7273](#) [H3117](#) [H0259](#)

Tujuh hari lamanya mereka berkemah berhadap-hadapan. Tetapi pada hari yang ketujuh mulailah pertempuran, dan pada suatu hari orang Israel menewaskan seratus ribu orang berjalan kaki dari orang Aram itu.

30
 וַיִּנְסוּ וַהֲנוּתָרִים אֶפְקָה אֶל-הָעִיר וַתִּפֹּל הַחוֹמָה עַל-
 dan-melarikan-diri yang-tersisa Afek ke-kota dan-jatuh dan-tembok-itu melarikan-diri
[H5127](#) [H3498](#) [H0663](#) [H0413](#) [H5307](#) [H2346](#)

עֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה אֶלְף אִישׁ הַנוּתָרִים וַבֶּן-הַחֲדָד
 dua-puluh dan-tujuh orang ribu yang-tersisa dan-Ben-Hadad melarikan-diri
[H6242](#) [H7651](#) [H0505](#) [H0376](#) [H3498](#) [H1130](#) [H5127](#)

וַיָּבֹא אֶל-הָעִיר הַחֲדָד: ס
 dan-dia-masuk ke-kota-itu kamar demi-kamar [setumah]
[H0413](#) [H0935](#) [H2315](#) [H2315](#)

Orang-orang yang masih tinggal melarikan diri ke Afek, ke dalam kota, tetapi temboknya roboh menimpa kedua puluh tujuh ribu orang yang masih tinggal itu. Sementara itu Benhadad melarikan diri dan masuk ke kota, dan bersembunyi dari satu kamar ke kamar yang lain.

שָׁמַעְנוּ kami-telah-mendengar H8085	נָא kiranya H4994	הִנֵּה- lihatlah- H2009	עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	31	
נְשִׂימָה biarlah-kita-menaruh H3318	הֵם mereka H1992	חֶסֶד kerahiman H4428	מַלְכֵי raja-raja H4428	כִּי- bahwa- H3478	בֵּית יִשְׂרָאֵל keluarga Israel H4428	מַלְכֵי raja-raja H4428	כִּי bahwa H4428
וַיֵּצֵא dan-kita-keluar H3318	בְּרֹאשֵׁינוּ pada-kepala-kita H3318	וּתְבִילִים dan-tali-tali H3318	בְּמַתְנֵינוּ pada-pinggang-kita H4975	שָׁקִים kain-kabung H8242	נָא kiranya H4994		
וַיִּשְׁמַע jiwamu H5315	אֶת- [objek]- H0853	יַחְיֶה dia-akan-menghidupkan H2421	אוּלַּי mungkin H0194	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada- H0413	

Lalu berkatalah pegawai-pegawainya kepadanya: "Ketahuilah, kami telah mendengar, bahwa raja-raja kaum Israel itu adalah raja-raja pemurah. Marilah kita menaruh kain kabung pada pinggang kita dan tali pada kepala kita, dan dengan demikian keluar menghadap raja Israel; barangkali ia akan menyelamatkan nyawamu."

וּתְבִילִים dan-tali-tali H4975	בְּמַתְנֵיהֶם pada-pinggang-mereka H4975	שָׁקִים kain-kabung H8242	וַיִּחְבְּרוּ dan-mereka-mengikatkan H2296	32			
וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada- H0413	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	בְּרֹאשֵׁיהֶם pada-kepala-mereka H3318		
הֲעוֹדָנוּ apakah-masih H5750	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	נַפְשִׁי jiwaku H5315	נָא kiranya H4994	תְּחִי- biarlah-hidup- H2421	אָמַר berkata H0559	בֶּן-הַדָּד Ben-Hadad H1130	עַבְדֶּךָ hambamu H5650
					הוּא: dia H1931	אָחִי saudaraku H0251	חַי hidup H0251

Lalu mereka melilitkan kain kabung pada pinggang mereka dan tali pada kepala mereka, kemudian mereka pergi menghadap raja Israel sambil berkata: "Hambamu Benhadad berkata: Kiranya tuanku membiarkan aku hidup." Jawabnya: "Masih hidupkah dia? Dia saudaraku."

וַיִּחְלְטוּ dan-mereka-menangkap H2480	וַיִּמְהָרוּ dan-cepat-cepat H2480	וַיִּבְחְשׂוּ mencari-pertanda H5172	וְהָאֲנָשִׁים dan-orang-orang-itu H0376	33		
כָּאוּ masuklah H0935	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	בֶּן-הַדָּד Ben-Hadad H1130	אָחִיךָ saudaramu H0251	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	הֲמִמֶּנּוּ apakah-daripadanya H0559	
הַמְּרֻכָּבָה: kereta H4818	עַל- ke-atas- H5927	וַיַּעֲלֶהוּ dan-dia-menaikkan-dia H5927	בֶּן-הַדָּד Ben-Hadad H1130	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	קָחְהוּ ambillah-dia H3947

Orang-orang itu menganggap hal itu sebagai tanda yang baik, maka segeralah mereka berpegang pada perkataannya itu, lalu berkata: "Memang saudaramu Benhadad!" Sesudah itu berkatalah Ahab: "Pergilah, ambil dia!" Jadi keluarlah Benhadad mendapatkan dia, lalu diajak naik ke atas kereta.

אָבִיךָ ayahmu H0001	מֵאֵת dari H0854	אָבִי ayahku H0001	לָקַחְ- diambil- H3947	אֲשֶׁר- yang- H0001	הַעָרִים kota-kota H0001	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559
בְּדַמְשִׁיק di-Damasyik H1834	לָךְ bagimu H0001	תָּשִׂים kamu-boleh-menempatkan H0001	וְחֻצוֹת dan-pasar-pasar H2351	אָשִׁיב akan-aku-kembalikan H7725			
	בְּבְרִית dengan-perjanjian H1285	וְאֲנִי dan-aku H0589	בְּשַׁמְרוֹן di-Samaria H8111	אָבִי ayahku H0001	שָׂם menempatkan H0001	כַּאֲשֶׁר- sebagaimana- H0001	
וַיִּשְׁלַחְהוּ: dan-dia-melepaskannya H7971		בְּרִית perjanjian H1285	לּוֹ dengannya H0001	וַיַּכְרֵת- dan-dia-membuat- H3772	אֶשְׁלַחְךָ akan-melepaskanmu H7971		

ס

[setumah]

Kata Benhadad kepadanya: "Kota-kota yang telah diambil bapakku dari pihak bapakmu akan kukembalikan; engkau boleh juga membuat pasar bagimu di Damsyik, seperti yang dibuat bapakku di Samaria." "Dan aku sendiri," kata Ahab, "akan membiarkan engkau pergi dengan perjanjian." Lalu ia mengadakan perjanjian dengan dia dan membiarkannya pergi.

יְהוָה TUHAN H3068	בְּדָבָר dengan-firman H1697	רֵעֵהוּ rekannya H7453	אֶל- kepada- H0413	אָמַר berkata H0559	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	מִבְּנֵי dari-bani- H0001	אֶחָד satu H0259	וְאִישׁ dan-orang H0376
		לְהַכְתּוֹ: untuk-memukul-dia H5221	הָאִישׁ orang-itu H0376	וַיִּמְאֵן dan-menolak H3985	נָא kiranya H4994	הַכִּינִי pukullah-aku H5221		

Seorang dari rombongan nabi berkata kepada temannya atas perintah TUHAN: "Pukullah aku!" Tetapi orang itu menolak memukulnya.

יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל suara H0805	שָׁמַעְתָּ kamu-mendengarkan H0805	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H0001	יַעַן karena H3282	לּוֹ kepadanya H0001	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559
מֵאָצְלוֹ dari-sisinya H0681	וַיֵּלֶךְ dan-dia-pergi H3212	הַאֲרִיָּה singa H0001	וַהֲכִיף dan-akan-memukul-kamu H5221	מֵאֵתִי dari-padaku H0854	הוֹלֵךְ pergi H1980	הִנֵּה lihatlah-kamu H2009	
			וַיַּכְהוּ: dan-memukulnya H5221	הַאֲרִיָּה singa H0001	וַיִּמְצְאוּהוּ dan-menemukannya H4672		

Lalu ia berkata kepadanya: "Oleh sebab engkau tidak mendengarkan suara TUHAN, ketahuilah, apabila engkau pergi dari padaku, seekor singa akan menerkam engkau." Dan ketika orang itu pergi dari padanya, maka seekor singa bertemu dengan dia, lalu menerkam dia.

נָא kiranya H4994	הַכִּינִי pukullah-aku H5221	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אֲחֵר lain H0312	אִישׁ orang H0376	וַיִּמְצֵא dan-dia-menemukan H4672
		וַיַּפְצֵעַ: dan-melukai H6481	הִכָּה memukul H5221	הָאִישׁ orang-itu H0376	וַיַּכְהוּ dan-dia-memukulnya H5221

Kemudian nabi itu bertemu dengan orang lain, lalu ia berkata: "Pukullah aku!" Orang itu memukul dan melukai dia.

וַיֵּלֶךְ	וַיַּעֲמֵד	לְמַלְכָּה	עַל-	תְּדַרְדֹּךְ					38
dan-dia-pergi	dan-dia-berdiri	menunggu-raja	di-atas-	jalan					
H3212	H5975	H4428		H1870					
וַיִּתְחַפֵּשׂ	בְּאַפָּר	עַל-	עֵינָיו:						
dan-dia-menyamarkan-diri	dengan-kain	di-atas-	matanya						
H2664	H0666								

Sesudah itu nabi itu pergi dan berdiri menantikan raja di jalan, sambil menyamar dengan membubuh kain pembalut pada matanya.

וַיְהִי	וַיְהִי	וַיַּעֲבֹד	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	39
dan-terjadi	dan-dia	hambamu	raja	kepada-	berseru	dan-dia	lewat	raja	dan-terjadi	
H1961	H1931	H5650	H4428	H0413	H6817	H4428	H4428	H4428	H1961	
וַיֵּצֵא	וַיִּתְחַפֵּשׂ	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	
keluar	dan-lihatlah-	peperangan	ke-tengah-	menyimpang	seseorang	dan-lihatlah-	peperangan	ke-tengah-	keluar	
H3318	H2009	H4421	H7130	H5493	H0376	H2009	H4421	H7130	H3318	
וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	
kepadaku	dan-berkata	seseorang	kepada-	orang-ini	orang-ini	kepada-	orang-ini	orang-ini	kepada-	
H0413	H0376	H0376	H0413	H0376	H0376	H0413	H0376	H0376	H0413	
וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	
dan-jadilah	atau	talenta-	perak	kamu-harus-membayar	perak	talenta-	perak	kamu-harus-membayar	perak	
H1961	H5315	H3603	H3701	H8254	H3701	H3603	H3701	H8254	H3701	

Pada waktu raja lewat, ia mengadukan halnya kepada raja, katanya: "Ketika hambamu ini maju ke tengah pertempuran, tiba-tiba ada seorang meninggalkan barisan dan membawa seorang kepadaku sambil berkata: Jagalah orang ini, jika ia hilang dengan cara bagaimanapun juga, maka nyawamu adalah ganti nyawanya, atau engkau harus membayar setalenta perak.

וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	וַיְהִי	40
dan-terjadi	hambamu	sibuk	ke-sana	dan-ke-sini	dan-dia	tidak-ada	dan-berkata	dan-terjadi	dan-terjadi	
H1961	H5650	H2008	H2008	H2008	H1931	H0369	H0559	H1961	H1961	
וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	
kepadanya	raja-	Israel	demikian	keputusanmu	engkau	telah-memutuskan	telah-memutuskan	kepadanya	kepadanya	
H0413	H4428	H3478	H5493	H4941	H4941	H2782	H2782	H0413	H0413	

Ketika hambamu ini repot sana sini, orang itu menghilang." Kemudian raja Israel itu berkata kepadanya: "Begitu jugalah hukumanmu, engkau sendiri telah menetapkannya."

וַיִּמְהַר	וַיִּמְהַר	וַיִּמְהַר	וַיִּמְהַר	וַיִּמְהַר	וַיִּמְהַר	וַיִּמְהַר	וַיִּמְהַר	וַיִּמְהַר	וַיִּמְהַר	41
dan-dia-bersegera	dan-dia-menyinkingirkan	dan-dia-menyinkingirkan	dan-dia-menyinkingirkan	dan-dia-menyinkingirkan	dan-dia-menyinkingirkan	dan-dia-menyinkingirkan	dan-dia-menyinkingirkan	dan-dia-menyinkingirkan	dan-dia-menyinkingirkan	
H5493	H5493	H5493	H5493	H5493	H5493	H5493	H5493	H5493	H5493	
וַיִּכְרַ	וַיִּכְרַ	וַיִּכְרַ	וַיִּכְרַ	וַיִּכְרַ	וַיִּכְרַ	וַיִּכְרַ	וַיִּכְרַ	וַיִּכְרַ	וַיִּכְרַ	
dan-mengenal	raja	Israel	bahwa	dari-nabi-nabi	dia	dan-mengenal	dia	dan-mengenal	dia	
H0853	H4428	H3478	H5493	H0530	H1931	H0853	H4428	H0853	H1931	

Lalu segeralah ia membuka kain pembalut itu dari matanya, sehingga raja Israel mengenali dia sebagai seorang dari rombongan nabi.

אַתְּ [objek]- H0853	שְׁלַחְתָּ kamu-melepaskan H7971	יֵעַן karena H3282	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559
תַּחַת ganti H8478	וְעַמְּךָ dan-rakyatmu H8478	נַפְשׁוֹ jiwanya H5315	תַּחַת ganti H8478	נַפְשֶׁךָ jiwamu H5315	וְהִיְתָה dan-jadilah H1961	מִיָּד dari-tangan H3027	תִּרְמִי kutuk-Ku H0376
							אִישׁ- orang- H0376

עַמּוֹ:
rakyatnya

Kata nabi itu kepadanya: "Beginilah firman TUHAN: Oleh karena engkau telah membiarkan lolos orang yang dikhususkan bagi-Ku untuk ditumpas, maka nyawamu adalah ganti nyawanya dan rakyatmu ganti rakyatnya."

וַיָּבֹא dan-dia-datang H0935	וַיִּזְעַק dan-marah H2198	כֶּרֶם cemberut H5620	בֵּיתוֹ rumahnya	עַל- ke-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212
							שְׁמֶרוֹנָה: ke-Samaria H8111

Lalu raja Israel pergi ke istananya dengan kesal hati dan gusar, maka sampailah ia di Samaria.

Chapter 21

הַיִּזְרְעֵאֵלִי orang-Yizreel H3158	לְנַבּוֹת milik-Nabot H5022	הָיָה ada H1961	כָּרֶם kebun-anggur H3754	הָאֵלֶּה ini H0428	הַחֲבָרִים hal-hal-ini H1697	אַחֵר setelah	וַיְהִי dan-terjadi H1961
			שְׁמֶרוֹן: Samaria H8111	מֶלֶךְ raja H4428	אַחָב Ahab H0256	הַיְכָל istana H1964	אֶצֶל dekat H0681
							בְּיִזְרְעֵאל di-Yizreel H3157

Sesudah itu terjadilah hal yang berikut. Nabot, orang Yizreel, mempunyai kebun anggur di Yizreel, di samping istana Ahab, raja Samaria.

אַתְּ [objek]- H0853	לִי kepadaku	תִּנְהַר berikanlah- H5414	וְלֹאמַר dengan-berkata H0559	וְנַבּוֹת Nabot H5022	אֵל- kepada- H0413	אַחָב Ahab H0256	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696
קָרוֹב dekat H7138	הוּא itu H1931	כִּי sebab	יָרֵק sayuran H3419	לְגַן- untuk-kebun- H1588	לִי bagiku H1961	וַיְהִי- supaya-menjadi- H1961	כְּרַמֶּךָ kebun-anggurmu H3754
כָּרֶם kebun-anggur H3754	תַּחֲתָיו sebagai-gantinya H8478		לְךָ kepadamu	וְאֵתְנָה dan-aku-akan-memberikan H5414		בֵּיתִי rumahku	אֶצֶל dengan H0681
לְךָ kepadamu	אֶתְנָה- aku-akan-memberikan- H5414		בְּעֵינֶיךָ di-matamu	טוֹב baik	אִם jika	מִמֶּנּוּ daripadanya	טוֹב yang-lebih-baik
							זֶה: ini H2088
							מְחִיר harga H4242
							כֶּסֶף perak H3701

Berkatalah Ahab kepada Nabot: "Berikanlah kepadaku kebun anggurmumu itu, supaya kujadikan kebun sayur, sebab letaknya dekat rumahku. Aku akan memberikan kepadamu kebun anggur yang lebih baik dari pada itu sebagai gantinya, atau jikalau engkau lebih suka, aku akan membayar harganya kepadamu dengan uang."

מִהֲרֵי	מִיְהוָה	לִי	תִּלְיִלָה	אֲחָאָב	אֶל-	נָבוֹת	וַיֹּאמֶר	3
dari-memberikan	dari-TUHAN	bagiku	dilarang	Ahab	kepada-	Nabot	dan-berkata	
H5414	H3068		H2486	H0256	H0413	H5022	H0559	
			לָךְ:	אֲבֹתֵי	נַחֲלַת	אֶת-		
			kepadamu	nenek-moyangku	warisan	[objek]-		
				H0001	H5159	H0853		

Jawab Nabot kepada Ahab: "Kiranya TUHAN menghindarkan aku dari pada memberikan milik pusaka nenek moyangku kepadamu!"

אֲשֶׁר-	הַדְּבָרַ	עַל-	וַיִּזְעַף	סָר	בֵּיתוֹ	אֶל-	אֲחָאָב	וַיָּבֹא	4
yang-	perkataan	karena-	dan-marah	cemberut	rumahnya	ke-	Ahab	dan-datang	
	H1697		H2198	H5620		H0413	H0256	H0935	
אֶתְּךָ	לֹא-	וַיֹּאמֶר	הַיִּזְרְעֵאֵלִי	נָבוֹת	אֵלָיו	דִּבְרַ			
akan-aku-berikan	tidak-	dan-dia-berkata	orang-Yizreel	Nabot	kepadanya	dikatakan			
H5414	H3808	H0559	H3158	H5022	H0413	H1696			
מִטָּתוֹ	עַל-	וַיִּשְׁכַּב	אֲבֹתָי	נַחֲלַת	אֶת-	לָךְ			
tempat-tidurnya	di-atas-	dan-dia-berbaring	nenek-moyangku	warisan	[objek]-	kepadamu			
H4296		H7901	H0001	H5159	H0853				
		לֶחֶם:	אָכַל	וְלֹא-	פָּנָיו	אֶת-	וַיִּסַּב		
		roti	makan	dan-tidak-	wajahnya	[objek]-	dan-dia-memalingkan		
		H3899	H0398	H3808	H6440	H0853	H5437		

Lalu masuklah Ahab ke dalam istananya dengan kesal hati dan gusar karena perkataan yang dikatakan Nabot, orang Yizreel itu, kepadanya: "Tidak akan kuberikan kepadamu milik pusaka nenek moyangku." Maka berbaringlah ia di tempat tidurnya dan menelungkupkan mukanya dan tidak mau makan.

רוּחְךָ	זֶה	מַה-	אֵלָיו	וַתְּדַבֵּר	אִשְׁתּוֹ	אִיזֶבֶל	אֵלָיו	וַתָּבֹא	5
rohmu	ini	mengapa-	kepadanya	dan-berbicara	istrinya	Izebel	kepadanya	dan-datang	
H7307	H2088	H4100	H0413	H1696	H0802	H0348	H0413	H0935	
					לֶחֶם:	אָכַל	וַאִינָךְ	סָרָה	
					roti	makan	dan-kamu-tidak	sedih	
					H3899	H0398	H0369	H5620	

Lalu datanglah Izebel, isterinya, dan berkata kepadanya: "Apa sebabnya hatimu kesal, sehingga engkau tidak makan?"

הַיִּזְרְעֵאֵלִי orang-Yizreel H3158	נָבוֹת Nabot H5022	אֶל- kepada- H0413	אֲדַבֵּר aku-berbicara H1696	כִּי- karena- H0413	אֵלָיָהּ kepadanya H0413	וַיְדַבֵּר dan-dia-berbicara H1696
בְּכֶסֶף dengan-perak H3701	כְּרִמְךָ kebun-anggurmu H3754	אֶת- [objek]- H0853	לִי kepadaku H5414	תְּנֵה- berikanlah- H5414	לּוֹ kepadanya H0559	וְאָמַר dan-aku-berkata H0559
כְּרִם kebun-anggur H3754	לְךָ kepadamu H0559	אֶתְנֵה- aku-akan-memberikan- H5414	אֵתָּהּ engkau H2655	תִּפְּנֵן menyukai H2655	אִם- jika- H0559	אוֹ atau H0559
אֶת- [objek]- H0853	לְךָ kepadamu H5414	אֶתֵּן akan-aku-berikan H5414	לֹא- tidak- H3808	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	תַּחֲתָיו sebagai-gantinya H8478	כְּרִמִּי: kebun-anggurku H3754

Lalu jawabnya kepadanya: "Sebab aku telah berkata kepada Nabot, orang Yizreel itu: Berikanlah kepadaku kebun anggurmu dengan bayaran uang atau jika engkau lebih suka, aku akan memberikan kebun anggur kepadamu sebagai gantinya. Tetapi sahutnya: Tidak akan kuberikan kepadamu kebun anggurku itu."

מְלוּכָה kerajaan H4410	תַּעֲשֶׂה akan-melaksanakan H6258	עַתָּה sekarang H6258	אֵתָּהּ engkau H0802	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	אֵלָיו Izabel H0348	וְתֹאמַר kepadanya H0413	וְדַבֵּר dan-berkata H0559
---	---	---	--	--	---	--	--

אֲנִי aku H0589	לְבָבְךָ hatimu H3190	וַיֵּטֵב dan-biarlah-bersukacita H3190	לֶחֶם roti H3899	אֲכַל- makanlah- H0398	קוּם bangunlah H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas- H3478
הַיִּזְרְעֵאֵלִי: orang-Yizreel H3158	נָבוֹת Nabot H5022	כְּרִם kebun-anggur H3754	אֶת- [objek]- H0853	לְךָ kepadamu H5414	אֶתֵּן akan-memberikan H5414		

Kata Izebel, isterinya, kepadanya: "Bukankah engkau sekarang yang memegang kuasa raja atas Israel? Bangunlah, makanlah dan biarlah hatimu gembira! Aku akan memberikan kepadamu kebun anggur Nabot, orang Yizreel itu."

בְּחִתְמוֹ dengan-meterainya H2368	וַתְּחַתֵּם dan-dia-memeterai H2856	אֲחָאָב Ahab H0256	בְּשֵׁם atas-nama H8034	סְפָרִים surat-surat H3789	וַתִּכְתֹּב dan-dia-menulis H3789
--	---	--	---	--	---

הַחֲרִים para-bangsawan H2715	וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַזְקֵנִים para-tua-tua H2205	אֶל- kepada- H0413	(סְפָרִים) surat-surat H7971	וַתִּשְׁלַח dan-dia-mengirim H7971	
		נָבוֹת: Nabot H5022	אֶת- dengan- H0854	הַיֹּשְׁבִים yang-tinggal H3427	בְּעִירוֹ di-kotanya H3427	אֲשֶׁר yang H3427

Kemudian ia menulis surat atas nama Ahab, memeteraikannya dengan meterai raja, lalu mengirim surat itu kepada tua-tua dan pemuka-pemuka yang diam sekota dengan Nabot.

וְהוֹשִׁיבוּ dan-dudukkanlah H3427	צוֹם puasa H6685	קְרָאוּ- maklumkanlah- H7121	לְאָמַר dengan-berkata H0559	בְּסְפָרִים dalam-surat-surat H3789	וַתִּכְתֹּב dan-dia-menulis H3789		
				הָעָם: rakyat H0522	בְּרֹאשׁ di-kepala H0522	נָבוֹת Nabot H0522	אֶת- [objek]- H0853

Dalam surat itu ditulisnya demikian: "Maklumkanlah puasa dan suruhlah Nabot duduk paling depan di antara rakyat.

							10
		נְגִדוֹ	בְּלִיעַלְ	בְּנֵי-	אָנָשִׁים	שְׁנַיִם	וְהוֹשִׁיבוּ
		di-depannya	belial	anak-anak-	orang	dua	dan-dudukkanlah
		H5048	H1100		H0376	H8147	H3427
וּמֶלֶךְ	אֱלֹהִים	בְּרַכְתָּ	לְאֹמֵר	וַיַּעֲדֵהוּ			
dan-raja	Allah	engkau-telah-mengutuk	dengan-berkata	dan-mereka-akan-bersaksi-melawan-dia			
H4428	H0430	H1288	H0559				
		וַיָּמָת:	וַיִּסְקְלֵהוּ	וְהוֹצִיאָהוּ			
		dan-biarlah-dia-mati	dan-rajamilah-dia	dan-bawalah-dia-keluar			
		H4191	H5619	H3318			

Suruh jugalah dua orang dursila duduk menghadapinya, dan mereka harus naik saksi terhadap dia, dengan mengatakan: Engkau telah mengutuk Allah dan raja. Sesudah itu bawalah dia ke luar dan lemparilah dia dengan batu sampai mati."

							11
	אֲשֶׁר	וְהַחֲרִים	הַזְקֵנִים	עִירוֹ	אָנָשִׁי	וַיַּעֲשׂוּ	
	yang	dan-para-bangsawan	para-tua-tua	kotanya	orang-orang	dan-mereka-melakukan	
		H2715	H2205		H0376		
כְּאֲשֶׁר	אֵיזֶבֶל	אֵלֵיהֶם	שָׁלְחָה	כְּאֲשֶׁר	בְּעִירוֹ	הַיֹּשְׁבִים	
seperti-yang	Izabel	kepada-mereka	dia-mengirim	seperti-yang	di-kotanya	yang-tinggal	
	H0348	H0413	H7971			H3427	
		אֵלֵיהֶם:	שָׁלְחָה	אֲשֶׁר	בְּסֻפְרִים	כְּתוּב	
		kepada-mereka	dia-mengirim	yang	dalam-surat-surat	tertulis	
		H0413	H7971			H3789	

Orang-orang sekotanya, yakni tua-tua dan pemuka-pemuka, yang diam di kotanya itu, melakukan seperti yang diperintahkan Izebel kepada mereka, seperti yang tertulis dalam surat yang dikirimkannya kepada mereka.

							12
	הָעָם:	בְּרֹאשׁ	נָבוֹת	אֶת-	וְהוֹשִׁיבוּ	צוּם	קָרְאוּ
	rakyat	di-kepala	Nabot	[objek]-	dan-mereka-mendudukkan	puasa	mereka-memaklumkan
		H5022	H0853	H3427		H6685	H7121

Mereka memaklumkan puasa dan menyuruh Nabot duduk paling depan di antara rakyat.

							13
		וַיִּשְׁבוּ	בְּלִיעַלְ	בְּנֵי-	הָאָנָשִׁים	שְׁנַיִם	וַיָּבֹאוּ
		dan-mereka-duduk	belial	anak-anak-	orang-itu	dua	dan-datang
		H3427	H1100		H0376	H8147	H0935
הָעָם	נָגַד	נָבוֹת	אֶת-	הַבְּלִיעַלְ	אָנָשִׁי	וַיַּעֲדֵהוּ	
rakyat	di-hadapan	Nabot	[objek]-	belial-itu	orang-orang	dan-mereka-bersaksi-melawan-dia	
	H5048	H5022	H0853	H1100	H0376		
מִחוּץ	וַיֹּצֵאֵהוּ		וּמֶלֶךְ	אֱלֹהִים	נָבוֹת	בְּרַךְ	לְאֹמֵר
dari-luar	dan-mereka-membawa-dia-keluar		dan-raja	Allah	Nabot	mengutuk	dengan-berkata
H2351	H3318		H4428	H0430	H5022	H1288	H0559
		וַיָּמָת:	בְּאֲבָנִים	וַיִּסְקְלֵהוּ	לְעִיר		
		dan-dia-mati	dengan-batu-batu	dan-mereka-merajamnya	kota		
		H4191	H0068	H5619			

Kemudian datanglah dua orang, yakni orang-orang dursila itu, lalu duduk menghadapi Nabot. Orang-orang dursila itu naik saksi terhadap Nabot di depan rakyat, katanya: "Nabot telah mengutuk Allah dan raja." Sesudah itu mereka membawa dia ke luar kota, lalu melempari dia dengan batu sampai mati.

							14
	וַיָּמָת:	נָבוֹת	סָקַל	לְאֹמֵר	אֵיזֶבֶל	אֶל-	וַיִּשְׁלְחֵהוּ
	dan-dia-mati	Nabot	dirajam	dengan-berkata	Izabel	kepada-	dan-mereka-mengirim
	H4191	H5022	H5619	H0559	H0348	H0413	H7971

Setelah itu mereka menyuruh orang kepada Izebel mengatakan: "Nabot sudah dilempari sampai mati."

וְתֹאמֶר dan-berkata H0559	וַיָּמָת dan-dia-mati H4191	נָבוֹת Nabot H5022	סָקַל dirajam H5619	כִּי- bahwa- H0348	אִיזָבֵל Izebel H0348	כַּשְׁמָעַ ketika-mendengar H8085	וַיְהִי dan-terjadi H1961	15
הַיִּזְרְעֵאֵלִי orang-Yizreel H3158	נָבוֹת Nabot H5022	וּכְרָם kebun-anggur H3754	אֶת- [objek]- H0853	רִשׁ warisi H3423	קוּם bangunlah H0256	אֶחָאָב Ahab H0256	אֶל- kepada- H0413	אִיזָבֵל Izebel H0348
נָבוֹת Nabot H5022	אֵין tidak-ada H0369	כִּי sebab H0369	בְּכֶסֶף dengan-perak H3701	לָךְ kepadamu H0369	לְתֶת- untuk-memberikan- H5414	מֵאֵן menolak H3985	אֲשֶׁר yang H0369	
						מָת: mati H4191	כִּי- tetapi- H0369	חַי hidup H0369

Segera sesudah Izebel mendengar, bahwa Nabot sudah dilempari sampai mati, berkatalah Izebel kepada Ahab: "Bangunlah, ambillah kebun anggur Nabot, orang Yizreel itu, menjadi milikmu, karena Nabot yang menolak memberikannya kepadamu dengan bayaran uang, sudah tidak hidup lagi; ia sudah mati."

אֶחָאָב Ahab H0256	וַיָּקָם dan-dia-bangun H0256	נָבוֹת Nabot H5022	מָת mati H4191	כִּי bahwa H0369	אֶחָאָב Ahab H0256	כַּשְׁמָעַ ketika-mendengar H8085	וַיְהִי dan-terjadi H1961	16
ס [setumah]	לְרִשְׁתּוֹ: untuk-mewarisinya H3423	הַיִּזְרְעֵאֵלִי orang-Yizreel H3158	נָבוֹת Nabot H5022	כְּרָם kebun-anggur H3754	אֶל- ke- H0413	לְהָרִיד untuk-turun H3381		

Segera sesudah Ahab mendengar, bahwa Nabot sudah mati, ia bangun dan pergi ke kebun anggur Nabot, orang Yizreel itu, untuk mengambil kebun itu menjadi miliknya.

לְאָמֹר: dengan-berkata H0559	הַתִּשְׁבִּי orang-Tisbe H8664	אֶלְיָהוּ Elia H0452	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	וַיְהִי dan-datang H1961	17
---	--	--	--	--	---	--	----

Tetapi datanglah firman TUHAN kepada Elia, orang Tisbe itu, bunyinya:

הִנֵּה lihatlah H2009	בְּשַׁמְרוֹן di-Samaria H8111	אֲשֶׁר yang H0369	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	אֶחָאָב Ahab H0256	לְקַרְאֵת untuk-menemui H7125	יָרַד turunlah H3381	קוּם bangunlah H0369	18
	לְרִשְׁתּוֹ: untuk-mewarisinya H3423		שָׁם ke-sana H8033	יָרַד dia-turun H3381	אֲשֶׁר- yang- H0369	נָבוֹת Nabot H5022	בְּכְרָם di-kebun-anggur H3754		

"Bangunlah, pergilah menemui Ahab, raja Israel yang di Samaria. Ia telah pergi ke kebun anggur Nabot untuk mengambil kebun itu menjadi miliknya.

יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	לֵאמֹר dengan-berkata H0559	אֵלָיו kepadanya H0413	וְדַבַּרְתָּ dan-kamu-akan-berbicara H1696	19			
אֵלָיו kepadanya H0413	וְדַבַּרְתָּ dan-kamu-akan-berbicara H1696	וְיָרֵשֶׁתְּ mewarisi H3423	וְגַם- dan-juga- H1571	הֲרָצַחְתָּ apakah-kamu-membunuh H7523					
הַכְּלָבִים anjing-anjing H3611	לִקְוֹ menjilat H3952	אֲשֶׁר yang H4725	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	לֵאמֹר dengan-berkata H0559		
אַתָּה: engkau H1571	גַּם- juga- H1818	דַּמְדָּם darahmu H1818	אֶת- [objek]- H0853	הַכְּלָבִים anjing-anjing H3611	יִלְקֹוּ akan-menjilat H3952	נָבוֹת Nabot H5022	דָּם darah H1818	אֶת- [objek]- H0853	

Katakanlah kepadanya, demikian: Beginilah firman TUHAN: Engkau telah membunuh serta merampas juga! Katakan pula kepadanya: Beginilah firman TUHAN: Di tempat anjing telah menjilat darah Nabot, di situ jugalah anjing akan menjilat darahmu."

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אֵיבִי musuhku H0341	הֲמִצָּאתִי apakah-kamu-menemukanku H4672	אֵלֵיהֶוּ Elia H0452	אֶל- kepada- H0413	אֲחָאָב Ahab H0256	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	20		
יְהוָה: TUHAN H3068	בְּעֵינַי di-mata H3068	הָרַע yang-jahat H3068	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H3068	הַתְּמוֹכְרֹוֹ kamu-menjual-dirimu H4376	יְעַן karena H3282	מָצָאתִי aku-menemukan H4672			

Kata Ahab kepada Elia: "Sekarang engkau mendapat aku, hai musuhku?" Jawabnya: "Memang sekarang aku mendapat engkau, karena engkau sudah memperbudak diri dengan melakukan apa yang jahat di mata TUHAN."

וּבְעֵרְתִי dan-Aku-akan-menyapu H3068	רָעָה malapetaka H3068	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	(מִבֵּיא) mendatangkan H0935	הַנְּבִי [ketiv] H0935	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	21			
וְעֶזְרוֹ dan-terkurung H6113	בְּקִיר di-tembok H7023	מִשְׁתִּין yang-kencing H8366	לְאֲחָאָב dari-Ahab H0256	וְהִכְרַתִּי dan-Aku-akan-melenyapkan H3772	אֲחֵרֶיךָ di-belakangmu H3772				
						וְעָזַב di-Israel H3478	בְּיִשְׂרָאֵל: dan-terlepas H3478		

Sesungguhnya, Aku akan mendatangkan malapetaka kepadamu, Aku akan menyapu engkau dan melenyapkan setiap orang laki-laki dari keluarga Ahab, baik yang tinggi maupun yang rendah kedudukannya di Israel.

נֶבֶט Nebat H5028	בֶּן- anak- H3379	יְרֹבְעָם Yerobeam H3379	כְּבַיִת seperti-rumah H3379	בֵּיתְךָ rumahmu H3379	אֶת- [objek]- H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menjadikan H5414	22		
הַכְּעֵסָתָּ kamu-memprovokasi H3707	אֲשֶׁר yang H3707	הַכְּעֵס kemarahan H3707	אֶל- karena- H0413	אֲחִיָּה Ahia H0281	בֶּן- anak- H1201	בַּעֲשָׂא Baesa H1201	וּכְבַיִת dan-seperti-rumah H1201		
						יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	אֶת- [objek]- H0853	וַתַּחַטָּא dan-kamu-menyebabkan-berdosa H2398	

Dan Aku akan memperlakukan keluargamu sama seperti keluarga Yerobeam bin Nebat dan seperti keluarga Baesa bin Ahia, oleh karena engkau menimbulkan sakit hati-Ku, dan oleh karena engkau mengakibatkan orang Israel berbuat dosa.

יֹאכְלוּ	הַכְּלָבִים	לְאֹמֵר	יְהוָה	הִבְרַ	לְאִיזֶבֶל	וְגַם-	23
akan-memakan	anjing-anjing	dengan-berkata	TUHAN	berfirman	tentang-Izebel	dan-juga-	
H0398	H3611	H0559	H3068	H1696	H0348	H1571	

יִזְרְעֵאל:	בְּחֵל	אִיזֶבֶל	אֶת-
Yizreel	di-tembok	Izebel	[objek]-
H3157	H2426	H0348	H0853

Juga mengenai Izebel TUHAN telah berfirman: Anjing akan memakan Izebel di tembok luar Yizreel.

בְּשָׂדֵה	וְהַמָּת	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	בְּעִיר	לְאַחָב	הַמָּת	24
di-ladang	dan-yang-mati	anjing-anjing	akan-dimakan	di-kota	dari-Ahab	yang-mati	
	H4191	H3611	H0398		H0256	H4191	

הַשָּׁמַיִם:	עוֹף	יֹאכְלוּ
langit	burung-burung	akan-dimakan
H8064	H5775	H0398

Siapa dari keluarga Ahab yang mati di kota akan dimakan anjing dan yang mati di padang akan dimakan burung di udara."

הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הַתְּמַכָּר	אֲשֶׁר	כְּאַחָב	הָיָה	לֹא-	רַק	25
yang-jahat	untuk-melakukan	menjual-diri	yang	seperti-Ahab	ada	tidak-	hanya	
		H4376		H0256	H1961	H3808	H7535	

אִשְׁתּוֹ:	אִיזֶבֶל	אָתָּה	הַסֵּתֶה	אֲשֶׁר-	יְהוָה	בְּעֵינַי
istrinya	Izebel	dia	menghasut	yang-	TUHAN	di-mata
H0802	H0348	H0853	H5496		H3068	

Sesungguhnya tidak pernah ada orang seperti Ahab yang memperbudak diri dengan melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, karena ia telah dibujuk oleh Izebel, isterinya.

הַנְּלָלִים	אֲחֵרֵי	לְלַכֵּת	מְאֹד	וַיַּעַב	26
berhala-berhala	berhala-berhala	untuk-mengikuti	sangat	dan-dia-bertindak-keji	
H1544		H3212	H3966	H8581	

בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הָאֲמֹרִי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	כָּכָל
bani-	dari-hadapan	TUHAN	mengusir	yang	orang-Amori	dilakukan	yang	seperti-semua
H6440	H3068	H3423	H0567					H3605

ס	יִשְׂרָאֵל:
[setumah]	Israel
	H3478

Bahkan ia telah berlaku sangat keji dengan mengikuti berhala-berhala, tepat seperti yang dilakukan oleh orang Amori yang telah dihala TUHAN dari depan orang Israel.

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת-	אַחָב	כְּשָׁמַע	וַיְהִי	27
ini	perkataan-perkataan-ini	[objek]-	Ahab	ketika-mendengar	dan-terjadi	
H0428	H1697	H0853	H0256	H8085	H1961	

בְּשָׂרוֹ	עַל-	שָׂק	וַיִּשֶׁם-	בְּגָדָיו	וַיִּקְרַע
tubuhnya	di-atas-	kain-kabung	dan-dia-menaruh-	pakaiannya	dan-dia-mengoyakkan
H1320		H8242			H7167

ס	אֶט:	וַיִּתְלַךְ	בְּשָׂק	וַיִּשְׁכַּב	וַיִּצְוֶם
[setumah]	perlahan	dan-dia-berjalan	dalam-kain-kabung	dan-dia-berbaring	dan-dia-berpuasa
		H1980	H8242	H7901	H6684

Segera sesudah Ahab mendengar perkataan itu, ia mengoyakkan pakaiannya, mengenakan kain kabung pada tubuhnya dan berpuasa. Bahkan ia tidur dengan memakai kain kabung, dan berjalan dengan langkah lamban.

לְאָמֹר:	הַתְּשִׁבִי	אֵלֵיהֶוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	28
dengan-berkata	orang-Tisbe	Elia	kepada-	TUHAN	firman-	dan-datang	
H0559	H8664	H0452	H0413	H3068	H1697	H1961	

Lalu datanglah firman TUHAN kepada Elia, orang Tisbe itu:

כִּי-	עַן	מִלְפָּנַי	אֶחָאָב	וַנִּכְנַע	כִּי-	הֲרֵאִיתָ	29
bahwa-	karena	dari-hadapan-Ku	Ahab	merendahkan-diri	bahwa-	apakah-kamu-melihat	
H3282	H6440	H0256	H3665			H7200	

הֲרַעָה	(אָבִיא)	[אֲבִי]	לֹא-	מִפְּנֵי	וַנִּכְנַע	
malapetaka-itu	Aku-akan-mendatangkan	[ketiv]	tidak-	dari-hadapan-Ku	dia-merendahkan-diri	
H0935	H0935	H3808	H6440	H3665		

בֵּיתוֹ:	עַל-	הֲרַעָה	אָבִיא	בְּנוֹ	בְּיָמַי	בְּיָמָיו
rumahnya	atas-	malapetaka-itu	Aku-akan-mendatangkan	anakny	di-hari-hari	di-hari-harinya
			H0935		H3117	H3117

"Sudahkah kaulihat, bahwa Ahab merendahkan diri di hadapan-Ku? Oleh karena ia telah merendahkan diri di hadapan-Ku, maka Aku tidak akan mendatangkan malapetaka dalam zamannya; barulah dalam zaman anaknya Aku akan mendatangkan malapetaka atas keluarganya."

Chapter 22

יִשְׂרָאֵל:	וּבֵין	אֲרָם	בֵּין	מִלְחָמָה	אֵין	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	1
Israel	dan-antara	Aram	antara	peperangan	tidak-ada	tahun	tiga	dan-mereka-duduk	
H3478	H0996	H0758	H0996	H4421	H0369	H8141	H7969	H3427	

פ
[pe]

Tiga tahun lamanya orang tinggal aman dengan tidak ada perang antara Aram dan Israel.

מֶלֶךְ	אֶל-	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹשָׁפָט	וַיֵּרֵד	הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	2
raja	kepada-	Yehuda	raja-	Yosafat	dan-turun	yang-ketiga	pada-tahun	dan-terjadi	
H4428	H0413	H3063	H4428	H3092	H3381	H7992	H8141	H1961	

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

Pada tahun yang ketiga pergilah Yosafat, raja Yehuda, kepada raja Israel.

כִּי-	הֲיָדַעְתָּם	עַבְדָּיו	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	וַיֹּאמֶר	3
bahwa-	apakah-kamu-tahu	hamba-hambanya	kepada-	Israel	raja-	dan-berkata	
	H3045	H5650	H0413	H3478	H4428	H0559	

אֲרָם:	מֶלֶךְ	מִיַּד	אֹתָהּ	מִקַּחַת	מִחֲשִׁים	וַאֲנַחְנוּ	גִּלְעָד	רָמֹת	לָנוּ
Aram	raja	dari-tangan	itu	dari-mengambil	diam	dan-kita	Gilead	Ramot	milik-kita
H0758	H4428	H3027	H0853	H3947	H2814	H0587	H1568	H7433	

Berkatalah raja Israel kepada pegawai-pegawainya: "Tahukah kamu, bahwa Ramot-Gilead sebenarnya milik kita? Tetapi kita tinggal diam saja dan tidak merebutnya dari tangan raja negeri Aram."

4
 לְמַלְחָמָה אִתִּי הֲתֵלֵךְ יְהוֹשָׁפָט אֶל- וַיֹּאמֶר
 untuk-peperangan bersamaku apakah-kamu-akan-pergi Yosafat kepada- dan-dia-berkata
[H4421](#) [H0854](#) [H3212](#) [H3092](#) [H0413](#) [H0559](#)

כְּמוֹךָ כְּמוֹנִי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֶל- יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר גִּלְעָד רָמֹת
 seperti-kamu seperti-aku Israel raja kepada- Yosafat dan-berkata Gilead Ramot
[H3644](#) [H3644](#) [H3478](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3092](#) [H0559](#) [H1568](#) [H7433](#)

כְּסוּסֶיךָ כְּסוּסֵי כְּעַמּוֹךָ כְּעַמִּי
 seperti-kudamu seperti-kudaku seperti-rakyatmu seperti-rakyatku

Lalu katanya kepada Yosafat: "Maukah engkau pergi bersama-sama aku untuk memerangi Ramot-Gilead?"
 Jawab Yosafat kepada raja Israel: "Kita sama-sama, aku dan engkau, rakyatku dan rakyatmu, kudaku dan kudamu."

5
 אֶת- כִּיּוֹם נָא דַּרְשׁ- יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֶל- יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר
 [objek]- hari-ini kiranya tanyakanlah- Israel raja kepada- Yosafat dan-berkata
[H0853](#) [H3117](#) [H4994](#) [H1875](#) [H3478](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3092](#) [H0559](#)

יְהוָה: דְּבַר
 TUHAN firman
[H3068](#) [H1697](#)

Tetapi Yosafat berkata kepada raja Israel: "Baiklah tanyakan dahulu firman TUHAN."

6
 אִישׁ מֵאוֹת כְּאַרְבַּע הַנְּבִיאִים אֶת- יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ- וַיִּקְבֹּץ
 orang ratus kira-kira-empat nabi-nabi-itu [objek]- Israel raja- dan-mengumpulkan
[H0376](#) [H3967](#) [H0702](#) [H5030](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4428](#) [H6908](#)

לְמַלְחָמָה גִּלְעָד רָמֹת עַל- הַאֲלֹהִים אֵלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
 untuk-peperangan Gilead Ramot terhadap- apakah-aku-pergi kepada-mereka dan-dia-berkata
[H4421](#) [H1568](#) [H7433](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0559](#)

בְּיַד אֲדָנִי וַיִּתֵּן עָלָה וַיֹּאמְרוּ אֶחָדָל אִם-
 ke-tangan Tuhan dan-akan-memberikan naiklah dan-mereka-berkata aku-menahan-diri atau-
[H3027](#) [H0136](#) [H5414](#) [H5927](#) [H0559](#) [H2308](#)

הַמֶּלֶךְ:
 raja
[H4428](#)

Lalu raja Israel mengumpulkan para nabi, kira-kira empat ratus orang banyaknya, kemudian bertanyalah ia kepada mereka: "Apakah aku boleh pergi berperang melawan Ramot-Gilead atau aku membatalkannya?" Jawab mereka: "Majulah! Tuhan akan menyerahkannya ke dalam tangan raja."

7
 עוֹד לִיהוָה נְבִיא פֹּה הֲאֵין יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר
 lagi bagi-TUHAN nabi di-sini apakah-tidak-ada Yosafat dan-berkata
[H5750](#) [H3068](#) [H5030](#) [H6311](#) [H0369](#) [H3092](#) [H0559](#)

מֵאוֹתָיו: וּבְדִרְשָׁה
 daripadanya dan-kita-akan-bertanya
[H0853](#) [H1875](#)

Tetapi Yosafat bertanya: "Tidak adakah lagi di sini seorang nabi TUHAN, supaya dengan perantaraannya kita dapat meminta petunjuk?"

לְדַרְשׁ untuk-bertanya H1875	אֶחָד satu H0259	אִישׁ- orang- H0376	עוֹד masih H5750	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	אֶל- kepada- H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	8
וַיַּתְנַבֵּא dia-bernubuat H5012	לֹא- tidak- H3808	כִּי sebab H3808	שָׂנְאָתוֹ membencinya H8130	וְאֲנִי dan-aku H0589	מֵאֲתוֹ melaluinya H0853	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- [objek]- H0853		
וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	יִמְלָהּ Yimla H3229	בֶּן- anak- H3229	מִיכָהוּ Mikha H4321	רָע yang-jahat H4321	אִם- hanya- H4321	כִּי tetapi H4321	טוֹב yang-baik H4321	עָלַי tentang-aku H4321	
				כֵּן demikian H4428	הַמֶּלֶךְ raja H0559	יֹאמֶר berkata H0559	אֶל- jangan- H0408	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	

Jawab raja Israel kepada Yosafat: "Masih ada seorang lagi yang dengan perantaraannya dapat diminta petunjuk TUHAN. Tetapi aku membenci dia, sebab tidak pernah ia menubuatkan yang baik tentang aku, melainkan malapetaka. Orang itu ialah Mikha bin Yimla." Kata Yosafat: "Janganlah raja berkata demikian."

מִיכָהוּ Mikha H4321	מִהֲרָה segeralah H4321	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	אֶחָד satu H0259	סִדָּה sida-sida H5631	אֶל- kepada- H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	9
								בֶּן- Yimla H3229	
								יִמְלָהּ Yimla H3229	

Kemudian raja Israel memanggil seorang pegawai istana, katanya: "Jemputlah Mikha bin Yimla dengan segera!"

כִּסְאוֹ takhtanya H3678	עַל- di-atas- H3678	אִישׁ masing-masing H0376	יֹשְׁבִים duduk H3427	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	וַיְהוֹשָׁפָט dan-Yosafat H3092	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּמֶלֶךְ dan-raja H4428	10
וְכָל- dan-semua- H3605	שַׁמְרוֹן Samaria H8111	שַׁעַר gerbang H8179	פֶּתַח pintu H6607	בְּנֵי di-tempat-pengirikan H1637	בְּגָדִים jubah-jubah H3847	מְלֻבָּשִׁים memakai-pakaian H3847			
					לְפָנֵיהֶם di-hadapan-mereka H6440	מִתְנַבְּאִים bernubuat H5012	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030		

Sementara raja Israel dan Yosafat, raja Yehuda, duduk masing-masing di atas takhtanya dengan pakaian kebesaran, di suatu tempat pengirikan di depan pintu gerbang Samaria, sedang semua nabi itu bernubuat di depan mereka,

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	בְּרִזְלָה besi H1270	קַרְנֵי tanduk-tanduk H3668	כְּנַעְנָה Kenaana H3668	בֶּן- anak- H6667	צִדְקִיָּה Zedekia H6667	לּוֹ baginya H6667	וַיַּעַשׂ dan-membuat H6667	11
עַד- sampai- H5704	אֲרָם Aram H0758	אֶת- [objek]- H0853	תִּנְנָח kamu-akan-menanduk H5055	בְּאֵלַי dengan-ini H0428	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikian- H3541	
							כָּלֵהֶם menghancurkan-mereka H3615	

maka Zedekia bin Kenaana membuat tanduk-tanduk besi, lalu berkata: "Beginilah firman TUHAN: Dengan ini engkau akan menanduk Aram sampai engkau menghabiskan mereka."

גִּלְעָד	רָמוֹת	עָלָה	לְאמֹר	כֵּן	בְּנָבִיאִים	הַנְּבִיאִים	וְכָל-	12
Gilead	Ramot	naiklah	dengan-berkata	demikian	bernubuat	nabi-nabi	dan-semua-	
H1568	H7433	H5927	H0559		H5012	H5030	H3605	
		הַמֶּלֶךְ:	בְּיַד	יְהוָה	וְנָתַן	וְהַצִּלַּח		
		raja	ke-tangan	TUHAN	dan-akan-memberikan	dan-berhasil		
		H4428	H3027	H3068	H5414			

Juga semua nabi itu bernubuat demikian, katanya: "Majulah ke Ramot-Gilead, dan engkau akan beruntung; TUHAN akan menyerahkannya ke dalam tangan raja."

אֵלָיו	דִּבֶּר	מִיְכַיִּהוּ	לְקַרְא	וְהָלַךְ	אֲשֶׁר-	וְהַמְלִאָה	13
kepadanya	berbicara	Mikha	untuk-memanggil	pergi	yang-	dan-utusan-itu	
H0413	H1696	H4321	H7121	H1980		H4397	
טוֹב	אָחַד	פֶּה-	הַנְּבִיאִים	דִּבְרֵי	נָא	הִנֵּה-	לְאמֹר
baik	suara	satu-	nabi-nabi	perkataan-perkataan	kiranya	lihatlah-	dengan-berkata
H0259	H0259	H6310	H5030	H1697	H4994	H2009	H0559
אֶחָד	כְּדָבָר	(דִּבְרֵיךָ)	[דְּבִירֶיךָ]	נָא	יְהִי-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-
satu	seperti-perkataan	perkataanmu	[ketiv]	kiranya	biarlah-menjadi-	raja	kepada-
H0259	H1697	H1697	H1697	H4994	H1961	H4428	H0413
				טוֹב:	וְדִבַּרְתָּ	מֵהֵם	
				yang-baik	dan-berbicaralah	dari-mereka	
					H1696	H1992	

Suruhan yang pergi memanggil Mikha itu, berkata kepadanya: "Ketahuilah, nabi-nabi itu sudah sepakat meramalkan yang baik bagi raja, hendaklah engkau juga berbicara seperti salah seorang dari pada mereka dan meramalkan yang baik."

יְהוָה	יֹאמֵר	אֲשֶׁר	אֶת-	כִּי	יְהוָה	חַי-	מִיְכַיִּהוּ	וַיֹּאמֶר	14
TUHAN	berfirman	apa-yang	[objek]-	bahwa	TUHAN	demi-hidupnya-	Mikha	dan-berkata	
H3068	H0559		H0853		H3068		H4321	H0559	
						אֶדְבָר:	אֵתוֹ	אֵלָי	
						akan-aku-katakan	itu	kepadaku	
						H1696	H0853	H0413	

Tetapi Mikha menjawab: "Demi TUHAN yang hidup, sesungguhnya, apa yang akan difirmankan TUHAN kepadaku, itulah yang akan kukatakan."

הֲגַלְּךָ	מִיְכַיִּהוּ	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	וַיָּבֹא	15
apakah-kita-pergi	Mikha	kepadanya	raja	dan-berkata	raja	kepada-	dan-dia-datang	
H3212	H4321	H0413	H4428	H0559	H4428	H0413	H0935	
אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	נִחַדְלִי	אִם-	לְמַלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמוֹת	אֶל-	
kepadanya	dan-dia-berkata	kita-menahan-diri	atau-	untuk-peperangan	Gilead	Ramot	ke-	
H0413	H0559	H2308		H4421	H1568	H7433	H0413	
		הַמֶּלֶךְ:	בְּיַד	יְהוָה	וְנָתַן	וְהַצִּלַּח	עָלָה	
		raja	ke-tangan	TUHAN	dan-akan-memberikan	dan-berhasil	naiklah	
		H4428	H3027	H3068	H5414		H5927	

Setelah ia sampai kepada raja, bertanyalah raja kepadanya: "Mikha, apakah kami boleh pergi berperang melawan Ramot-Gilead atau kami membatalkannya?" Jawabnya kepadanya: "Majulah dan engkau akan beruntung, sebab TUHAN akan menyerahkannya ke dalam tangan raja."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד-כַּמָּה כָּמָה פְּעָמִים אֲנִי מְשַׁבְּעֶךָ אֲשֶׁר 16
 dan-berkata kepadanya raja sampai-berapa kali aku menyumpahimu
[H0413](#) [H4428](#) [H5704](#) [H4100](#) [H6471](#) [H0589](#) [H7650](#)

לֹא-תִדְבַר אֵלַי רַק-אֵמֶת בְּשֵׁם יְהוָה: 16
 tidak-kamu-berbicara kepadaku hanya-kebenaran dalam-nama TUHAN
[H3808](#) [H1696](#) [H0413](#) [H7535](#) [H0571](#) [H8034](#) [H3068](#)

Tetapi raja berkata kepadanya: "Sampai berapa kali aku menyuruh engkau bersumpah, supaya engkau mengatakan kepadaku tidak lain dari kebenaran demi nama TUHAN?"

וַיֹּאמֶר רְאִיתִי אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל נִפְצָיִם אֶל-הַהָרִים 17
 dan-dia-berkata aku-melihat [objek]-seluruh-Israel tercerai-berai ke-gunung-gunung
[H0559](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3478](#) [H0413](#) [H2022](#)

כַּצֹּאֵן אֲשֶׁר אֵין לָהֶם רֹעֵה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא- 17
 seperti-domba yang tidak-ada-ai untuk mereka gembala dan-berfirman TUHAN tidak-ada-
[H6629](#) [H0369](#) [H1992](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3808](#)

אֲדָנִים לְאֵלֶּהָ וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ-לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם: 17
 bagi-mereka-ini tuan biarlah-mereka-kembali masing-masing-ke-rumahnya dengan-damai
[H0113](#) [H0428](#) [H7725](#) [H0376](#) [H7965](#)

Lalu jawabnya: "Telah kulihat seluruh Israel bercerai-berai di gunung-gunung seperti domba-domba yang tidak mempunyai gembala, sebab itu TUHAN berfirman: Mereka ini tidak punya tuan; baiklah masing-masing pulang ke rumahnya dengan selamat."

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא- 18
 dan-berkata raja-Israel kepada-Yosafat bukankah aku-berkata kepadamu tidak-
[H0559](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3092](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3808](#)

וַתַּנְבֵּא עָלַי טוֹב כִּי-אִם-רָע: 18
 dia-bernubuat tentang-aku yang-baik tetapi hanya-yang-jahat
[H5012](#)

Kemudian raja Israel berkata kepada Yosafat: "Bukankah telah kukatakan kepadamu: Tidak pernah ia menubuatkan yang baik tentang aku, melainkan hanya malapetaka?"

וַיֹּאמֶר לָכֵן שָׁמַע דְּבַר-יְהוָה רְאִיתִי אֶת-יְהוָה יָשָׁב 19
 dan-dia-berkata sebab-itu dengarlah firman-Tuhan TUHAN aku-melihat TUHAN TUHAN
[H0559](#) [H8085](#) [H1697](#) [H3068](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3427](#) [H3068](#)

עַל-כִּסְאוֹ וְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמֵד מִיְמִינוֹ 19
 di-atas-takhta-Nya dan-seluruh-tentara langit berdiri dari-kanan-Nya
[H3678](#) [H3605](#) [H8064](#) [H5975](#) [H3225](#)

וּמִשְׁמְאֵלָיו: 19
 dan-dari-kiri-Nya
[H8040](#)

Kata Mikha: "Sebab itu dengarkanlah firman TUHAN. Aku telah melihat TUHAN sedang duduk di atas takhta-Nya dan segenap tentara sorga berdiri di dekat-Nya, di sebelah kanan-Nya dan di sebelah kiri-Nya.

וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יִפְתְּהוּ אֶת-אַחָב וַיַּעַל 20
 dan-berfirman TUHAN siapa akan-membujuk Ahab dan-dia-akan-naik
[H0559](#) [H3068](#) [H4310](#) [H0853](#) [H0256](#) [H5927](#)

וַיִּפֹּל וַיֵּלֶד גִּלְעָד בְּרַמֹּת דִּמְכִיא 20
 dan-dia-akan-jatuh di-Ramot di-Gilead ini dan-berkata ini
[H5307](#) [H7433](#) [H1568](#) [H0559](#) [H2088](#) [H3541](#) [H2088](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3541](#)

Dan TUHAN berfirman: Siapakah yang akan membujuk Ahab untuk maju berperang, supaya ia tewas di Ramot-Gilead? Maka yang seorang berkata begini, yang lain berkata begitu.

אֶפְתָּנִי	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיַּעֲמֹד	רוּחַ	וַיֵּצֵא	21
akan-membujuknya	aku	dan-berkata	TUHAN	di-hadapan	dan-berdiri	roh-itu	dan-keluar	
	H0589	H0559	H3068	H6440	H5975	H7307	H3318	
			בְּמָה:	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		
			dengan-apa	kepadanya	TUHAN	dan-berfirman		
			H3964	H0413	H3068	H0559		

Kemudian tampilah suatu roh, lalu berdiri di hadapan TUHAN. Ia berkata: Aku ini akan membujuknya. TUHAN bertanya kepadanya: Dengan apa?

כָּל-	בְּפִי	שָׁקֶר	רוּחַ	וְהָיִיתִי	אֲצֵא	וַיֹּאמֶר	22
semua-	di-mulut	dusta	roh	dan-aku-akan-menjadi	aku-akan-keluar	dan-dia-berkata	
H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559	
צֵא	תוֹכְלָ	וְנָם-	תַּפְתָּהּ	וַיֹּאמֶר	נְבִיאָיו		
keluarlah	kamu-akan-berhasil	dan-juga-	kamu-akan-membujuk	dan-Dia-berfirman	nabi-nabinya		
H3318	H3201	H1571		H0559	H5030		
				כֵּן:	וַעֲשֵׂה-		
				demikian	dan-lakukanlah-		

Jawabnya: Aku akan keluar dan menjadi roh dusta dalam mulut semua nabinya. Ia berfirman: Biarlah engkau membujuknya, dan engkau akan berhasil pula. Keluarlah dan perbuatlah demikian!

נְבִיאֶיךָ	כָּל-	בְּפִי	שָׁקֶר	רוּחַ	יְהוָה	נָתַן	הִנֵּה	וְעַתָּה	23
nabi-nabimu	semua-	di-mulut	dusta	roh	TUHAN	memberikan	lihatlah	dan-sekarang	
H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H3068	H5414	H2009	H6258	
			רָעָה:	עַלְיָךְ	דִּבֶּר	וַיְהִי	אֵלֶּי		
			malapetaka	tentang-kamu	berfirman	dan-TUHAN	ini		
					H1696	H3068	H0428		

Karena itu, sesungguhnya TUHAN telah menaruh roh dusta ke dalam mulut semua nabimu ini, sebab TUHAN telah menetapkan untuk menimpakan malapetaka kepadamu."

הַלְחִי	עַל-	מִיכָיְהוּ	אֶת-	וַיִּכֶה	כְּנַעֲנָה	בֶּן-	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּנְשֵׂא	24
pipi	pada-	Mikha	[objek]-	dan-memukul	Kenaana	anak-	Zedekia	dan-mendekat	
H3895		H4321	H0853	H5221	H3668		H6667	H5066	
אוֹתְךָ:	לְדַבֵּר	מֵאֵתִי	יְהוָה	רוּחַ-	עָבַר	זֶה	אֵי-	וַיֹּאמֶר	
denganmu	untuk-berbicara	dari-padaku	TUHAN	Roh-	berlalu	ini	ke-mana-	dan-berkata	
H0853	H1696	H0854	H3068	H7307		H2088	H0335	H0559	

Sesudah itu tampilah Zedekia bin Kenaana, ditamparnya pipi Mikha serta berkata: "Mana boleh Roh TUHAN pindah dari padaku untuk berbicara kepadamu?"

תָּבֵא	אֲשֶׁר	הֵוא	בַּיּוֹם	רָאָה	הִנֵּךְ	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר	25
kamu-akan-masuk	yang	itu	pada-hari	akan-melihat	lihatlah-kamu	Mikha	dan-berkata	
H0935		H1931	H3117	H7200	H2009	H4321	H0559	
				לְהִתְבַּהֵ:	בְּחֻמְרִי	בְּחֻמְרִי	חֲדָר	
				untuk-bersembunyi	dalam-kamar	dalam-kamar	kamar	
				H2247	H2315	H2315	H2315	

Tetapi Mikha menjawab: "Sesungguhnya engkau akan melihatnya pada hari engkau lari dari satu kamar ke kamar yang lain untuk menyembunyikan diri."

אֶל-	וְהִשִּׁיבֵהוּ	מִיְכַיְהוּ	אֶת-	קָח	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	26
kepada-	dan-kembalikanlah-dia	Mikha	[objek]-	ambillah	Israel	raja	dan-berkata	
H0413	H7725	H4321	H0853	H3947	H3478	H4428	H0559	
		הַמֶּלֶךְ:	בֶּן-	יֹאשׁ	וְאֶל-	הָעִיר	שֶׁר-	אָמֹן
		raja	anak-	Yoas	dan-kepada-	kota	kepala-	Amon
		H4428		H3101	H0413		H8269	H0526

Berkatalah raja Israel: "Tangkaplah Mikha, bawa dia kembali kepada Amon, penguasa kota, dan kepada Yoas, anak raja,

הַכְּלֵא	בַּיִת	זֶה	אֶת-	שְׁמוֹ	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה	וַיֹּאמֶרְךָ	27
penjara	rumah	ini	[objek]-	taruhlah	raja	berkata	demikian	dan-kamu-berkata	
H3608		H2088	H0853		H4428	H0559	H3541	H0559	
בָּאִי	עַד	לֶחֶץ	וּמַיִם	לֶחֶץ	לֶחֶם	וְהִאֲכִילֵהוּ			
aku-datang	sampai	kesengsaraan	dan-air	kesengsaraan	roti	dan-berilah-dia-makan			
H0935	H5704	H3906	H4325	H3906	H3899	H0398			
						בְּשָׁלוֹם:			
						dengan-damai			
						H7965			

dan katakan: Beginilah titah raja: Masukkan orang ini dalam penjara dan beri dia makan roti dan minum air serba sedikit sampai aku pulang dengan selamat."

דִּבֶּר	לֹא-	בְּשָׁלוֹם	תָּשׁוּב	שׁוּב	אִם-	מִיְכַיְהוּ	וַיֹּאמֶר	28
berfirman	tidak-	dengan-damai	kamu-kembali	kembali	jika-	Mikha	dan-berkata	
H1696	H3808	H7965	H7725	H7725		H4321	H0559	
		כֻּלָּם:	עַמִּים	שָׁמְעוּ	וַיֹּאמֶר	בִּי	יְהוָה	
		semuanya	bangsa-bangsa	dengarlah	dan-dia-berkata	melalui	TUHAN	
		H3605		H8085	H0559		H3068	

Tetapi jawab Mikha: "Jika benar-benar engkau pulang dengan selamat, tentulah TUHAN tidak berfirman dengan perantaraanku!" Lalu disambungnya: "Dengarlah, hai bangsa-bangsa sekalian!"

וַיַּעַל	מֶלֶךְ-	יִשְׂרָאֵל	וַיְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	רָמֹת	גִּלְעָד:	29
dan-naik	raja-	Israel	dan-Yosafat	raja-	Yehuda	Gilead		
H5927	H4428	H3478	H3092	H4428	H3063	H7433	H1568	

Sesudah itu majulah raja Israel dengan Yosafat, raja Yehuda, ke Ramot-Gilead.

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ-	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	יְהוֹשָׁפָט	הִתְחַפֵּשׂ	וָבָא	בְּמִלְחָמָה	30
dan-berkata	raja-	Israel	kepada-	Yosafat	menyamarlah	dan-masuklah	ke-peperangan	
H0559	H4428	H3478	H0413	H3092	H2664	H0935	H4421	
						וַיָּבֹא	בְּמִלְחָמָה:	
						dan-masuk	ke-peperangan	
						Israel		
						raja		
						dan-menyamar		
						pakaianmu		
						pakailah		
						dan-engkau		
						H3847	H4421	

Raja Israel berkata kepada Yosafat: "Aku akan menyamar dan masuk pertempuran, tetapi engkau, pakailah pakaian kebesaranmu." Lalu menyamarlah raja Israel, kemudian masuk ke pertempuran.

שְׁלֹשִׁים	לוֹ	אֲשֶׁר-	הַרְכָּב	שָׂרֵי	אֶת-	צִוָּה	אֲרָם	וּמֶלֶךְ	31
tiga-puluh	miliknya	yang-	kereta-itu	para-kepala	[objek]-	memerintah	Aram	dan-raja	
H7970			H7393	H8269	H0853	H6680	H0758	H4428	
וְשְׁנַיִם	וְאֶת-	קָטָן	אֶת-	תִּלְחָמוּ	לֹא	לְאֹמֵר			
dan-dua	dan-[objek]-	yang-kecil	[objek]-	kamu-berperang	jangan	dengan-berkata			
H0854			H0854		H3808	H0559		H8147	
גָּדוֹל	כִּי	אִם-	אֶת-	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	לְבַדּוֹ:			
yang-besar	tetapi	hanya-	[objek]-	raja	Israel	saja			
			H0905	H3478	H4428	H0854			

Adapun raja negeri Aram telah memberi perintah kepada para panglima pasukan keretanya, tiga puluh dua orang banyaknya, demikian: "Janganlah kamu berperang melawan sembarang orang, melainkan melawan raja Israel saja."

אָמְרוּ	וְהֵמָּה	יְהוֹשָׁפָט	אֶת-	הַרְכָּב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	32
berkata	dan-mereka	Yosafat	[objek]-	kereta-itu	para-kepala	ketika-melihat	dan-terjadi	
H0559	H1992	H3092	H0853	H7393	H8269	H7200	H1961	
אֶךְ	מֶלֶךְ-	יִשְׂרָאֵל	הוּא	וַיִּסְרוּ	עָלָיו	לְהִלָּחֵם		
pasti	raja-	Israel	dia	dan-mereka-menyimpang	melawannya	untuk-berperang		
			H1931	H3478	H4428	H0389		
					וַיִּזְעַק	יְהוֹשָׁפָט:		
					dan-berteriak	Yosafat		
					H3092	H2199		

Segera sesudah para panglima pasukan kereta itu melihat Yosafat, mereka berkata: "Itu pasti raja Israel!" Lalu majulah mereka untuk menyerang dia, tetapi Yosafat berteriak.

הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לֹא-	כִּי-	הַרְכָּב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	33
dia	Israel	raja	bukan-	bahwa-	kereta-itu	para-kepala	ketika-melihat	dan-terjadi	
H1931	H3478	H4428	H3808		H7393	H8269	H7200	H1961	
						מֵאַחֲרָיו:	וַיָּשׁוּבוּ		
						dari-belakangnya	dan-mereka-kembali		
							H7725		

Segera sesudah para panglima pasukan kereta itu melihat, bahwa dia bukanlah raja Israel, maka undurlah mereka dari padanya.

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶת-	וַיְכִה	לְתַמּוֹ	בְּקִשָּׁת	מְשֻׁדָּה	וְאִישׁ	34
Israel	raja	[objek]-	dan-mengenai	dengan-tidak-sengaja	busur	menarik	dan-seseorang	
H3478	H4428	H0853	H5221	H8537	H7198	H4900	H0376	
לְרִכְבּוֹ	וַיֹּאמֶר	הַשָּׂרֵי	וּבֵין	הַדְּבָקִים	בֵּין			
kepada-kusirnya	dan-dia-berkata	baju-zirah	dan-antara	sambungan-sambungan	di-antara			
H7395	H0559		H0996	H1694	H0996			
הִחֲלִיתִי:	כִּי	הַמִּתְנַה	מִן-	וְהוֹצִיאָנִי	יָדְךָ	הַפָּךְ		
aku-terluka-parah	sebab	pertempuran	dari-	dan-bawalah-aku-keluar	tanganmu	putar		
		H4264		H3318	H3027	H2015		

Tetapi seseorang menarik panahnya dan menembak dengan sembarangan saja dan mengenai raja Israel di antara sambungan baju zirahnya. Kemudian ia berkata kepada pengemudi keretanya: "Putar! Bawa aku keluar dari pertempuran, sebab aku sudah luka."

בְּמַרְכָּבָה dalam-kereta H4818	מְעֹמָד ditopang H5975	הִיָּה ada H1961	וְהַמֶּלֶךְ dan-raja H4428	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	וְתַעֲלֶה dan-berkecamuk H5927	
חֵיק pangkuan H2436	אֶל- ke- H0413	הַמְּלָכָה luka-itu H4347	דָּם- darah- H1818	וַיִּצֶק dan-mengalir H3332	בְּעֶרְבַּ pada-petang H6153	וַיָּמָת dan-dia-mati H4191	אַרָּם Aram H0758	נֹכַח menghadap H5227
הָרֶכֶב: kereta-itu H7393								

Tetapi pertempuran itu bertambah seru pada hari itu, dan raja tetap ditopang berdiri di dalam kereta berhadapan dengan orang Aram itu, sampai ia mati pada waktu petang. Darahnya mengalir dari lukanya ke dalam palung kereta.

לְאָמֹר dengan-berkata H0559	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	כִּבְּא ketika-terbenam H0935	בְּמַחֲנֶה di-perkemahan H4264	הֶרְנָה seruan H7440	וַיַּעֲבֵר dan-melintas
אִישׁ masing-masing H0376					
אֶל- ke- H0413					
אֵישׁ dan-masing-masing H0376					
אֶרְצוֹ: negerinya H0776					
עִירוֹ kotanya H0413					

Kira-kira pada waktu matahari terbenam terdengarlah teriakan di sepanjang barisan tentara itu: "Masing-masing ke kotanya, masing-masing ke negerinya!"

הַמֶּלֶךְ raja-itu H4428	אֶת- [objek]- H0853	וַיִּקְבְּרוּ dan-mereka-menguburkan H6912	שַׁמְרוֹן Samaria H8111	וַיָּבִיאוּ dan-dia-dibawa H0935	הַמֶּלֶךְ raja-itu H4428	וַיָּמָת dan-mati H4191
בְּשַׁמְרוֹן: di-Samaria H8111						

Raja sudah mati!" Maka pulanglah mereka ke Samaria, lalu mereka menguburkan raja di Samaria.

וַיִּלְקֹוּ dan-menjilat H3952	שַׁמְרוֹן Samaria H8111	בְּרִכַּת kolam H1295	וְעַל di-atas H7393	הָרֶכֶב kereta-itu H7393	אֶת- [objek]- H0853	וַיִּשְׁטְףוּ dan-mereka-membasuh H7857	
אֲשֶׁר yang H3068	יְהוָה TUHAN H1697	כַּדְּבָר sesuai-firman H1697	רְחֻצּוֹ mandi H7364	וְהַזִּנּוֹת dan-para-pelacur H2185	דָּמָו darahnya H1818	אֶת- [objek]- H0853	הַכְּלָבִים anjing-anjing H3611
דְּבָר: Dia-berfirman H1696							

Ketika kereta itu dicuci di tepi telaga Samaria, maka darah raja dijilat anjing, sedang perempuan-perempuan sundal mandi di tempat itu, sesuai dengan firman TUHAN yang telah diucapkan-Nya.

אֲשֶׁר yang H8127	הַשֵּׁן gading H8127	וּבַיִת dan-rumah	עָשָׂה dia-lakukan	אֲשֶׁר yang	וְכָל- dan-segala- H3605	אַחָאָב Ahab H0256	דְּבָרֵי riwayat H1697	וְיֹתֵר dan-sisa
עַל- dalam- H3789	כְּתוּבִים tertulis H1992	הֵם itu H1992	הֲלוֹא- bukankah- H3808	בָּנָה dia-bangun H1129	אֲשֶׁר yang	הָעָרִים kota-kota H3605	וְכָל- dan-segala- H3605	בָּנָה dia-bangun H1129
יִשְׂרָאֵל: Israel H3478								
לְמַלְכֵי raja-raja H4428								
הַיָּמִים hari-hari H3117								
דְּבָרֵי riwayat H1697								
סֵפֶר kitab								

Selebihnya dari riwayat Ahab dan segala yang dilakukannya serta istana gading dan segala kota yang didirikannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

בְּנוֹ	אַחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם-	אַחָאָב	וַיִּשְׁכַּב	40
anaknya	Ahazia	dan-menjadi-raja	nenek-moyangnya	bersama-	Ahab	dan-berbaring	
	H0274		H0001		H0256	H7901	
					פ	תַּחְתּוֹ:	
					[pe]	menggantikannya	
						H8478	

Demikianlah Ahab mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya. Maka Ahazia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

מֶלֶךְ	לְאַחָאָב	אַרְבַּע	בְּשָׁנָה	יְהוּדָה	עַל-	מֶלֶךְ	אָסָא	בֶּן-	וַיְהוֹשָׁפָט	41
raja	Ahab	empat	pada-tahun	Yehuda	atas-	menjadi-raja	Asa	anak-	dan-Yosafat	
H4428	H0256	H0702	H8141	H3063			H0609		H3092	
									יִשְׂרָאֵל:	
									Israel	
									H3478	

Yosafat, anak Asa, menjadi raja atas Yehuda dalam tahun keempat zaman Ahab, raja Israel.

וְעֶשְׂרִים	בְּמִלְכּוֹ	וַיִּמְלֹךְ	שָׁנָה	וַחֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	בֶּן-	וַיְהוֹשָׁפָט	42
dan-dua-puluh	ketika-dia-menjadi-raja	tahun	dan-lima	tiga-puluh	berumur-	Yosafat		
H6242			H8141	H2568	H7970		H3092	
וְשִׁלְחִי:	בֵּת-	עֲזוּבָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	שָׁנָה	וַחֲמִשָּׁה
Silhi	putri-	Azuba	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	dia-memerintah	tahun	dan-lima
H7977	H1323	H5806	H0517	H8034	H3389		H8141	H2568

Yosafat berumur tiga puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan dua puluh lima tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Azuba, anak Silhi.

מִמֶּנּוּ	סָר	לֹא-	אָבִיו	אָסָא	דֶּרֶךְ	בְּכָל-	וַיֵּלֶךְ	43
daripadanya	menyimpang	tidak-	ayahnya	Asa	jalan	di-seluruh-	dan-dia-berjalan	
	H5493	H3808	H0001	H0609	H1870	H3605	H3212	
לֹא-	תְּבָמוֹת	אֲדָ:	יְהוָה:	בְּעֵינָי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת		
tidak-	bukit-bukit-pengorbanan	namun	TUHAN	di-mata	yang-benar	dengan-melakukan		
H3808	H1116	H0389	H3068		H3477			
	וַיִּמְקְטְרִים	מִזְבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ			
	dan-membakar-korban	mempersembahkan-korban	rakyat	masih	disingkirkan			
		H2076		H5750	H5493			
						בְּתָמוֹת:		
						di-bukit-bukit-pengorbanan		
						H1116		

Ia hidup mengikuti jejak Asa, ayahnya; ia tidak menyimpang dari padanya dan melakukan apa yang benar di mata TUHAN.

יִשְׂרָאֵל:	מֶלֶךְ	עִם-	וַיְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁלָם	44
Israel	raja	dengan-	Yosafat	dan-berdamai	
H3478	H4428		H3092		

Hanya bukit-bukit pengorbanan tidak dijauhkan. Orang masih mempersembahkan dan membakar korban di bukit-bukit itu.

45 וְיִתֵּר וְיִתֵּר דְּבָרֵי יְהוֹשָׁפָט וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר- עָשָׂה וְאֲשֶׁר נִלְחַם
dan-sisa riwayat Yosafat dan-keperkasaannya yang- dia-lakukan dan-yang dia-berperang

הֲלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל- סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה:
bukankah- itu tertulis dalam- kitab riwayat hari-hari raja-raja Yehuda
H3808 H1992 H3789 H1697 H3117 H4428 H3063

Dan Yosafat hidup dalam damai dengan raja Israel.

46 וְיִתֵּר וְיִתֵּר הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר נִשְׂאָר בֵּימֵי אָסָא אָבִיו
dan-sisa para-pelacur-bait-suci yang tersisa pada-hari-hari Asa ayahnya
H4428 H6945 H7604 H3117 H0609 H0001

בְּעַר מִן הָאָרֶץ:
dia-menyingkirkan dari- negeri
H0776

Selebihnya dari riwayat Yosafat dan kepahlawanan yang dilakukannya dan bagaimana ia berperang, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

47 וּמַלְךְ וּמַלְךְ אֵין בְּאֶדוֹם נֶצֶב מַלְךְ:
dan-raja tidak-ada di-Edom bupati raja
H4428 H0369 H0123 H5324 H4428

Dan sisa pelacuran bakti yang masih tinggal dalam zaman Asa, ayahnya, dihapuskannya dari negeri itu.

48 יְהוֹשָׁפָט יְהוֹשָׁפָט [עֲשֶׂה] (עָשָׂה) אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ לְלֶכֶת אֹפִירָה לְזָהָב וְלֹא
Yosafat [ketiv] membuat (membuat) kapal-kapal Tarsis untuk-pergi Ofir untuk-emas dan-tidak
H3092 H6240 H6213 H0591 H8659 H3212 H0211 H2091 H3808

הֲלֹךְ קִי- [נִשְׁבְּרָה] (נִשְׁבְּרוּ) אֲנִיּוֹת גֶּבֶר: בְּעִזִּיּוֹן
pergi karena- [ketiv] pecah kapal-kapal di-Ezion-Geber
H1980 H7665 H7665 H0591 H6100

Tidak ada raja di Edom, karena itu yang menjadi raja ialah seorang kepala daerah.

49 אַזְ אָמַר אַחַזְיָהוּ בֶן- אַחָאָב אֶל- יְהוֹשָׁפָט יֵלֶכְו עִבְדֵי
kemudian berkata Ahazia anak- Ahab kepada- Yosafat biarlah-pergi hamba-hambaku
H0559 H0274 H0256 H0413 H3092 H3212 H5650

עִם- עִבְדֵיךָ בְּאֲנִיּוֹת וְלֹא אָבָה יְהוֹשָׁפָט:
bersama- hamba-hambamu dengan-kapal-kapal dan-tidak mau Yosafat
H5650 H0591 H3808 H0014 H3092

Yosafat membuat kapal-kapal Tarsis untuk pergi ke Ofir mengambil emas, tetapi kapal-kapal itu tidak jadi pergi ke sana, sebab kapal-kapal itu pecah di Ezion-Geber.

50 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם- אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר וְיִתֵּר וְיִתֵּר עִם-
dan-berbaring Yosafat bersama- nenek-moyangnya dan-dia-dikuburkan bersama-
H7901 H3092 H0001 H6912

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וְיִתֵּר יְהוֹרָם בְּנֹו
nenek-moyangnya di-kota Daud ayahnya dan-menjadi-raja Yoram anaknya
H0001 H1732 H3088 H0001

וְתַחֲתָיו: ס
menggantikannya [setumah]
H8478

Pada waktu itu Ahazia, anak Ahab, berkata kepada Yosafat: "Baiklah anak buahku pergi bersama-sama anak buahmu dengan kapal-kapal itu." Tetapi Yosafat tidak mau.

עֶשְׂרֵה	שִׁבְעַ	בְּשָׁנָה	בְּשָׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל-	מָלָךְ	אֲחָאָב	בֶּן-	אֲחַזְיָהוּ	51
belas	tujuh	pada-tahun	di-Samaria	Israel	atas-	menjadi-raja	Ahab	anak-	Ahazia	
H6240	H7651	H8141	H8111	H3478			H0256		H0274	
		שְׁנָתַיִם:	יִשְׂרָאֵל	עַל-	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מָלָךְ	לְיִהוֹשָׁפָט		
		dua-tahun	Israel	atas-	dan-dia-memerintah	Yehuda	raja	Yosafat		
		H8141	H3478			H3063	H4428	H3092		

Kemudian Yosafat mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud, bapa leluhurnya. Maka Yoram, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	52
ayahnya	di-jalan	dan-dia-berjalan	TUHAN	di-mata	yang-jahat	dan-dia-melakukan	
H0001	H1870	H3212	H3068				
הִחֲטִיֵּא	אֲשֶׁר	נֶבֶט	בֶּן-	יְרֹבְעָם	וּבְדֶרֶךְ	אִמּוֹ	וּבְדֶרֶךְ
menyebabkan-berdosa	yang	Nebat	anak-	Yerobeam	dan-di-jalan	ibunya	dan-di-jalan
H2398		H5028		H3379	H1870	H0517	H1870
						יִשְׂרָאֵל:	אֶת-
						Israel	[objek]-
						H3478	H0853

Ahazia, anak Ahab, menjadi raja atas Israel di Samaria dalam tahun ketujuh belas zaman Yosafat, raja Yehuda, dan ia memerintah atas Israel dua tahun lamanya.

אֶת-	וַיִּכְעַס	לּוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	תְּבַעַל	אֶת-	וַיַּעֲבֹד	53
[objek]-	dan-dia-memprovokasi	kepadanya	dan-dia-sujud	Baal	[objek]-	dan-dia-beribadah	
H0853	H3707		H7812		H0853	H5647	
	אָבִיו:	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	כֻּלָּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
	ayahnya	dilakukan	yang-	seperti-segala	Israel	Allah	TUHAN
	H0001			H3605	H3478	H0430	H3068

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN dan hidup menurut kelakuan ayahnya dan ibunya dan Yerobeam bin Nebat, yang telah mengakibatkan orang Israel berdosa.

2 Kings

Chapter 1

וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרָי מוֹת אַחָאָב: 1
 Dan-memberontak terhadap-Israel sesudah mati-nya Ahab Moab
[H6586](#) [H4124](#) [H3478](#) [H4194](#) [H0256](#)

Sesudah Ahab mati, maka memberontaklah Moab terhadap Israel.

וַיִּפֹּל אַחַזְיָה בְּעַד הַשִּׁבְכָה בְּשַׁמְרוֹן בְּשָׂרְיָהּ: 2
 Dan-jatuh Ahazia melalui kisi-kisi kamar-atas-nya yang di-Samaria
[H5307](#) [H0274](#) [H1157](#) [H7639](#) [H5944](#) [H8111](#)

וַיִּשְׁלַח מַלְאָכָיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ תִשְׁאוּ דַרְשׁוּ 3
 Dan-ia-mengirim utusan-utusan dan-berkata kepada-mereka Pergilah tanyakanlah
[H7971](#) [H4397](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3212](#) [H1875](#)

זָה: ס (S) וְזָה: ס (S) וְזָה: ס (S) וְזָה: ס (S) וְזָה: ס (S) וְזָה: ס (S) 4
 kepada-Baal-Zebub Ekron allah Ekron allah Ekron allah Ekron allah Ekron allah
[H1176](#) [H0430](#) [H6138](#) [H2483](#) [H2088](#) [H2421](#)

Pada suatu hari jatuhlah Ahazia dari kisi-kisi kamar atasnya yang ada di Samaria, lalu menjadi sakit. Kemudian dikirimnyalah utusan-utusan dengan pesan: "Pergilah, mintalah petunjuk kepada Baal-Zebub, allah di Ekron, apakah aku akan sembuh dari penyakit ini."

וּמַלְאָכָיִם וַיְהִי דְבַר אֵל-אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה 3
 Dan-malaikat TUHAN berbicara kepada Elia orang-Tisbe Bangunlah Pergilah
[H4397](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0452](#) [H8664](#) [H5927](#)

לִקְרֹאת מַלְאָכָיִם מֶלֶךְ-שַׁמְרוֹן וְדַבֵּר אֲלֵהֶם 4
 untuk-menemui utusan-utusan raja Samaria dan-katakanlah kepada-mereka
[H7125](#) [H4397](#) [H4428](#) [H8111](#) [H1696](#) [H0413](#)

הַמְּבַלֵּי אֵין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הַלְכִים לְדַרְשׁ 5
 Apakah-karena-tidak-ada tidak-ada Allah di-Israel kamu pergi untuk-bertanya
[H1097](#) [H0369](#) [H0430](#) [H3478](#) [H1980](#) [H1875](#)

וְזָבֻב־זִבּוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן: 6
 kepada-Baal-Zebub allah Ekron
[H1176](#) [H0430](#) [H6138](#)

Tetapi berfirmanlah Malaikat TUHAN kepada Elia, orang Tisbe itu: "Bangunlah, berangkatlah menemui utusan-utusan raja Samaria dan katakan kepada mereka: Apakah tidak ada Allah di Israel, sehingga kamu ini pergi untuk meminta petunjuk kepada Baal-Zebub, allah di Ekron?"

וְלָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה תַּמּוּתָהּ אֲשֶׁר-עָלִיתָ שָׁם 4
 Oleh-sebab-itu demikianlah berfirman TUHAN Tempat-tidur yang engkau-naiki di-sana
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4296](#) [H5927](#) [H8033](#)

לֹא-תָרַד מִמֶּנָּה כִּי מוֹת תָּרַד מָוֶת וַיִּגֵּד דַּן-פֶּרְגִילָה 5
 engkau-akan-turun dari-nya sebab pasti mati-mati dan-pergilah Elia
[H3381](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H3212](#) [H0452](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Engkau tidak akan bangun lagi dari tempat tidur, di mana engkau berbaring, sebab engkau pasti akan mati." Lalu pergilah Elia.

מַה	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הַמְלָאָכִים	וַיָּשׁוּבוּ	5
Mengapa	kepada-mereka	Dan-ia-berkata	kepadanya	utusan-utusan-itu	Dan-kembalilah	
H4100	H0413	H0559	H0413	H4397	H7725	
					זֶה	
					שְׁבַתָּם :	
					kamu-kembali	ini
					H7725	H2088

Sesudah utusan-utusan itu kembali kepada raja, berkatalah ia kepada mereka: "Mengapa kamu kembali?"

אֵלֵינוּ	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתֵנוּ	עָלָה	וְאִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	6
kepada-kami	dan-ia-berkata	menemui-kami	naik	Seorang	kepadanya	Dan-mereka-berkata	
H0413	H0559	H7125	H5927	H0376	H0413	H0559	
אֵלָיו	וַדַּבְּרָתֶם	אֲתֶכֶם	שָׁלַח	אֲשֶׁר-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	שׁוּבוּ
kepadanya	dan-katakanlah	kamu	mengirim	yang	raja	kepada	kembalilah
H0413	H1696	H0853	H7971		H4428	H0413	H7725
							לָכוּ
							Pergilah
							H3212
אֲתָהּ	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	אֵין	הַמְבֹלֵי	יְהוָה	אָמַר	כֵּן
engkau	di-Israel	Allah	tidak-ada	Apakah-karena-tidak-ada	TUHAN	berfirman	Demikianlah
H3478	H0430	H0369	H1097		H3068	H0559	H3541
הַמַּטָּה	לָכוּ	עַקְרוֹן	אֱלֹהֵי	זְבוּבִבְזֻבָּל	לְדַרְשׁ	שָׁלַח	
tempat-tidur	Oleh-sebab-itu	Ekron	allah	kepada-Baal-Zebub	untuk-bertanya	mengirim	
H4296		H6138	H0430	H1176	H1875	H7971	
							אֲשֶׁר-
	מֹות	כִּי-	תָרַד	לֹא-	שָׁם	עָלִיתְ	יָנַח
	pasti	sebab	engkau-akan-turun	tidak	di-sana	engkau-naiki	yang
	H4191		H3381	H3808	H8033	H5927	
							תָּמוּת :
							engkau-akan-mati
							H4191

Jawab mereka kepadanya: "Ada seorang datang menemui kami dan berkata kepada kami: Pergilah, kembalilah kepada raja yang telah menyuruh kamu, dan katakanlah kepadanya: Beginilah firman TUHAN: Apakah tidak ada Allah di Israel, sehingga engkau menyuruh meminta petunjuk kepada Baal-Zebub, allah di Ekron? Sebab itu engkau tidak akan bangun lagi dari tempat tidur di mana engkau berbaring, sebab engkau pasti akan mati."

עָלָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מַשְׁפָּט	מַה	אֵלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	7
naik	yang	orang-itu	rupa	Bagaimanakah	kepada-mereka	Dan-ia-berbicara	
H5927		H0376	H4941	H4100	H0413	H1696	
הָאֵלֵהּ :	הַדְּבָרִים	אֶת-	אֵלֵיכֶם	וַיְדַבֵּר	לִקְרָאתֵכֶם		
ini	perkataan-perkataan	(objek)	kepada-kamu	dan-berbicara	menemui-kamu		
H0428	H1697	H0853	H0413	H1696	H7125		

Lalu bertanyalah ia kepada mereka: "Bagaimanakah rupa orang yang telah datang menemui kamu itu dan yang mengatakan perkataan ini kepadamu?"

עוֹר	וְאֶזְרוֹ	שַׁעַר	בְּעֵל	אִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	8
kulit	dan-ikat-pinggang	rambut	berbulu	Seorang	kepadanya	Dan-mereka-berkata	
H5785	H0232	H8181	H1167	H0376	H0413	H0559	
	הוּא :	הַתְּשֻׁבִי	אֵלֵיהָ	וַיֹּאמֶר	בְּמַתְנֵי	אֶזְרוֹ	
	dia	orang-Tisbe	Elia	Dan-ia-berkata	di-pinggang-nya	diikat	
	H1931	H8664	H0452	H0559	H4975	H0247	

Jawab mereka kepadanya: "Seorang yang memakai pakaian bulu, dan ikat pinggang kulit terikat pada pinggangnya." Maka berkatalah ia: "Itu Elia, orang Tisbe!"

וְחַמְשָׁיו dan-lima-puluh-orang-nya H2572	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	שָׂרֵי kepala-pasukan H8269	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּשְׁלַח Dan-ia-mengirim H7971	9		
וַיְדַבֵּר Dan-ia-berbicara H1696	הַהָר gunung H2022	רֹאשׁ puncak	עַל- di-atas	יָשָׁב ia-duduk H3427	וַהֲנִה dan-lihatlah H2009	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיַּעַל Dan-ia-naik H5927
		רָדָה: Turunlah H3381	דִּבֶּר berkata H1696	הַמֶּלֶךְ Raja H4428	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ Hai-abdi H0376	אֵלָיו kepadanya H0413

Sesudah itu disuruhnyalah kepada Elia seorang perwira dengan kelima puluh anak buahnya. Orang itu naik menjumpai Elia yang sedang duduk di atas puncak bukit. Berkatalah orang itu kepadanya: "Hai abdi Allah, raja bertitah: Turunlah!"

אִישׁ abdi H0376	וְאִם- Jika	חַמְשָׁיו lima-puluh-itu H2572	שָׂרֵי kepala-pasukan H8269	אֵלַי kepada H0413	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	אֵלָיָהוּ Elia H0452	וַיַּעֲנֵהוּ Dan-menjawab	10
וְאֵת- dan H0853	אֶתְּךָ engkau H0853	וַתֹּאכַל dan-memakan H0398	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן- dari	אֵשׁ api H0784	תָּרַד biarlah-turun H3381	אֲנִי aku H0589	אֱלֹהִים Allah H0430
וְאֵת- dan H0853	אֹתוֹ dia H0853	וַתֹּאכַל dan-memakan H0398	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן- dari	אֵשׁ api H0784	וַתָּרַד Dan-turunlah H3381	חַמְשָׁיו lima-puluh-orang-mu H2572	
							חַמְשָׁיו: lima-puluh-orang-nya H2572	

Tetapi Elia menjawab, katanya kepada perwira itu: "Kalau benar aku abdi Allah, biarlah turun api dari langit memakan engkau habis dengan kelima puluh anak buahmu." Maka turunlah api dari langit memakan dia habis dengan kelima puluh anak buahnya.

אֲחֵר yang-lain H0312	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	שָׂרֵי kepala-pasukan H8269	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	וַיָּשָׁב Dan-ia-kembali H7725	11
הָאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ Hai-abdi H0376	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	וַיַּעַן Dan-ia-menjawab	וְחַמְשָׁיו dan-lima-puluh-orang-nya H2572	
		רָדָה: turunlah H3381	מִהֲרָה Segeralah H4120	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אָמַר berkata H0559	כֹּה- Demikianlah H3541

Kemudian raja menyuruh pula kepadanya seorang perwira yang lain dengan kelima puluh anak buahnya. Lalu orang itu berkata kepada Elia: "Hai abdi Allah, beginilah titah raja: Segeralah turun!"

אָני aku H0589	הַאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ abdi H0376	אִם- Jika	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	אֵלֵיהָ Elia H0452	וַיַּעַן Dan-menjawab	
חַמְשִׁיךָ lima-puluh-orang-mu H2572	וְאֶת- dan H0853	אֶתְּךָ engkau H0853	וְתֹאכַל dan-memakan H0398	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן- dari H0784	אֵשׁ api H0784	תֵּרֵד biarlah-turun H3381	
חַמְשִׁיו: lima-puluh-orang-nya H2572	וְאֶת- dan H0853	אֹתוֹ dia H0853	וְתֹאכַל dan-memakan H0398	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן- dari H0430	אֱלֹהִים Allah H0430	אֵשׁ- api H0784	וַתֵּרֵד Dan-turunlah H3381

Tetapi Elia menjawab mereka: "Kalau benar aku abdi Allah, biarlah turun api dari langit memakan engkau habis dengan kelima puluh anak buahmu!" Maka turunlah api Allah dari langit memakan dia habis dengan kelima puluh anak buahnya.

שְׁלֹשִׁים yang-ketiga H7992	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	שָׂרָ- kepala-pasukan H8269	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	וַיָּשָׁב Dan-ia-kembali H7725		
הַשְּׁלִישִׁי yang-ketiga H7992	הַחֲמִשִּׁים lima-puluh H2572	שָׂרָ- kepala-pasukan H8269	וַיָּבֵא dan-datanglah H0935	וַיַּעַל Dan-naiklah H5927	וַחֲמִשִּׁיו dan-lima-puluh-orang-nya H2572	
וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּתְחַנֵּן dan-memohon H0452	אֵלֵיהָ Elia H5048	לְגַדָּה di-hadapan H1290	וַיִּכְרַע dan-berlutut H3766	
וְנַפְשׁוֹ dan-nyawa H5315	וְנַפְשִׁי nyawa-ku H5315	נָא kiranya H4994	תֵּיקֶר- Biarlah-berharga H3365	הַאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ Hai-abdi H0376	אֵלָיו kepadanya H0413
		בְּעֵינַיֶךָ: di-mata-mu H2572	חַמְשִׁים lima-puluh-orang H2572	אֵלֶיהָ ini H0428	עַבְדֶּיךָ hamba-hamba-mu H5650	

Kemudian raja menyuruh pula seorang perwira yang ketiga dengan kelima puluh anak buahnya. Lalu naiklah perwira yang ketiga itu dan sesudah sampai, berlututlah ia di depan Elia, serta memohon belas kasihan kepadanya, katanya: "Ya abdi Allah, biarlah kiranya nyawaku dan nyawa kelima puluh orang hamba-hambamu ini berharga di matamu.

שָׂרָי kepala-pasukan H8269	שְׁנָיִ dua H8147	אֶת- (objek) H0853	וְתֹאכַל dan-memakan H0398	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן- dari H0784	אֵשׁ api H0784	יָרְדָה telah-turun H3381	הִנֵּה Lihatlah H2009
תֵּיקֶר biarlah-berharga H3365	וְעַתָּה Sekarang H6258	חַמְשִׁיהֶם lima-puluh-orang-mereka H2572	וְאֶת- dan H0853	הָרִאשִׁימִים yang-pertama H7223	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	ס (S)	בְּעֵינַיֶךָ: di-mata-mu	נַפְשִׁי nyawa-ku H5315

Bukankah api sudah turun dari langit memakan habis kedua perwira yang dahulu dengan kelima puluh anak buah mereka? Tetapi sekarang biarlah nyawaku berharga di matamu."

תִּירָא	אַל-	אוֹתוֹ	יָרַד	אֵלֵיהֶוּ	אֶל-	יְהוָה	מַלְאָךְ	וַיְדַבֵּר	15
takut	Jangan	bersama-nya	Turunlah	Elia	kepada	TUHAN	malaikat	Dan-berbicara	
H3372	H0408	H0853	H3381	H0452	H0413	H3068	H4397	H1696	
		הַמֶּלֶךְ:	אֶל-	אוֹתוֹ	וַיָּרַד	וַיִּקָּם	מִפְנֵי		
		raja	kepada	bersama-nya	dan-turun	Dan-ia-bangun	dari-hadapan-nya		
		H4428	H0413	H0853	H3381		H6440		

Maka berfirmanlah Malaikat TUHAN kepada Elia: "Turunlah bersama-sama dia, janganlah takut kepadanya!"
Lalu bangunlah Elia dan turun bersama-sama dia menghadap raja.

שְׁלַחַת	אֲשֶׁר-	וְעַן	יְהוָה	אָמַר	כֵּה-	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	16
mengirim	engkau	Oleh-karena	TUHAN	berfirman	Demikianlah	kepadanya	Dan-ia-berbicara	
H7971		H3282	H3068	H0559	H3541	H0413	H1696	
הַמְּבֻלִי		עֲקֵרוֹן	אֱלֹהֵי	זְבוּב־זִבּוּב	לְדַרְשׁ	מִלְאָכִים		
Apakah-karena-tidak-ada		Ekron	allah	kepada-Baal-Zebub	untuk-bertanya	utusan-utusan		
H1097		H6138	H0430	H1176	H1875	H4397		
הַמַּטָּה	לְכֵן	בְּדַבְּרוֹ	לְדַרְשׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	אֵין-		
tempat-tidur	Oleh-sebab-itu	akan-firman-Nya	untuk-bertanya	di-Israel	Allah	tidak-ada		
H4296		H1697	H1875	H3478	H0430	H0369		
מֹות	כִּי-	מִמָּנָה	תָּרַד	לֹא-	שָׁם	עָלִיתָ	אֲשֶׁר-	
pasti	sebab	dari-nya	engkau-akan-turun	tidak	di-sana	engkau-naiki	yang	
H4191			H3381	H3808	H8033	H5927		
						תָּמוּת:		
						engkau-akan-mati		
						H4191		

Berkatalah Elia kepada raja: "Beginilah firman TUHAN: Oleh karena engkau telah mengirim utusan-utusan untuk meminta petunjuk kepada Baal-Zebub, allah di Ekron, seolah-olah tidak ada Allah di Israel untuk ditanyakan firman-Nya, maka sebab itu engkau tidak akan bangun lagi dari tempat tidur, di mana engkau berbaring, sebab engkau pasti akan mati."

וַיִּמְלֶךְ	אֵלֵיהֶוּ	דִּבְרֵי	אֲשֶׁר-	יְהוָה	כַּדְּבַר	וַיָּמָת	17
Dan-menjadi-raja	Elia	disampaikan	yang	TUHAN	sesuai-dengan-firman	Dan-matilah-ia	
	H0452	H1696		H3068	H1697	H4191	
יְהוֹשָׁפָט	בֶּן-	לְיְהוֹרָם	שְׁתֵּי	בְּשָׁנָה	פ	תַּחֲתָיו	יְהוֹרָם
Yosafat	anak	pemerintahan-Yoram	kedua	pada-tahun	(P)	menggantikan-nya	Yoram
H3092		H3088	H8147	H8141		H8478	H3088
			בָּן:	לוֹ	הָיָה	כִּי	יְהוּדָה
			anak-laki-laki	baginya	ada	sebab	Yehuda
					H1961	H3808	H3063
							רַגֵּל
							raja
							H4428

Maka matilah raja sesuai dengan firman TUHAN yang dikatakan oleh Elia. Maka Yoram menjadi raja menggantikan dia dalam tahun kedua zaman Yoram bin Yosafat, raja Yehuda, sebab Ahazia tidak mempunyai anak laki-laki.

סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים	הַנֵּה	הֲלוֹא-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֲחַזְיָהוּ	דִּבְרֵי	וַיִּתֵּר	18
kitab	dalam	tertulis	itu	Bukankah	ia-lakukan	yang	Ahazia	riwayat	Dan-sisa	
		H3789	H1992	H3808			H0274	H1697		
						פ	יִשְׂרָאֵל:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי
						(P)	Israel	raja-raja	zaman	riwayat
						H3478	H4428	H3117	H1697	

Selebihnya dari riwayat Ahazia, apa yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

Chapter 2

וַיְהִי דַּן-תֵּרְדִּילַח דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-terjadilah
H1961
בְּתַעֲלוֹת כֵּתִיב-תֵּרְדִּילַח
ketika-TUHAN-mengangkat
H5927
יְהוָה תֵּרְדִּילַח
TUHAN
H3068
אֶת-תֵּרְדִּילַח
(objek)
H0853
אֶלְיָהוּ תֵּרְדִּילַח
Elia
H0452
בְּסַעֲרָה תֵּרְדִּילַח
dalam-angin-ribut
H8064
הַשָּׁמַיִם תֵּרְדִּילַח
ke-langit
H8064

וַיִּגְלַח תֵּרְדִּילַח
pergilah
H3212
אֶלְיָהוּ תֵּרְדִּילַח
Elia
H0452
וְאֵלִישָׁע תֵּרְדִּילַח
dan-Elisa
H0477
מִן-תֵּרְדִּילַח
dari
H1537
הַגִּלְגָּל תֵּרְדִּילַח
Gilgal
H1537

Menjelang saatnya TUHAN hendak menaikkan Elia ke sorga dalam angin badai, Elia dan Elisa sedang berjalan dari Gilgal.

וַיֹּאמֶר דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-berkatalah
H0559
אֶלְיָהוּ דַּן-תֵּרְדִּילַח
Elia
H0452
אֶל-תֵּרְדִּילַח
kepada
H0413
אֵלִישָׁע דַּן-תֵּרְדִּילַח
Elisa
H0477
שָׁב-תֵּרְדִּילַח
Tinggallah
H3427
נָא דַּן-תֵּרְדִּילַח
kiranya
H4994
פֹּה דַּן-תֵּרְדִּילַח
di-sini
H6311
כִּי דַּן-תֵּרְדִּילַח
sebab
H3068
יְהוָה דַּן-תֵּרְדִּילַח
TUHAN
H3068

וְעַד-תֵּרְדִּילַח
ke
H5704
שְׁלַחְנִי דַּן-תֵּרְדִּילַח
menyuruh-ku
H7971
בֵּית-בֵּתֵל דַּן-תֵּרְדִּילַח
Betel
H1008
וַיֹּאמֶר דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-berkata
H0559
אֵלִישָׁע דַּן-תֵּרְדִּילַח
Elisa
H0477
חַי-דַּן-תֵּרְדִּילַח
Demi-hidup-nya
H3068
יְהוָה דַּן-תֵּרְדִּילַח
TUHAN
H3068

וַיְהִי דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-turunlah-mereka
H3381
בֵּית-בֵּתֵל דַּן-תֵּרְדִּילַח
ke-Betel
H1008
אֶעֱזֹבְךָ דַּן-תֵּרְדִּילַח
aku-akan-meninggalkan-mu
H5315
אִם-דַּן-תֵּרְדִּילַח
tidak
H5315
נַפְשְׁךָ דַּן-תֵּרְדִּילַח
jiwa-mu
H5315
וַחַי-דַּן-תֵּרְדִּילַח
dan-demi-hidup-nya
H5315

Berkatalah Elia kepada Elisa: "Baiklah tinggal di sini, sebab TUHAN menyuruh aku ke Betel." Tetapi Elisa menjawab: "Demi TUHAN yang hidup dan demi hidupmu sendiri, sesungguhnya aku tidak akan meninggalkan engkau." Lalu pergilah mereka ke Betel.

וַיֵּצֵאוּ דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-keluarlah
H3318
בְּנֵי-דַּן-תֵּרְדִּילַח
anak-anak
H5030
הַנְּבִיאִים דַּן-תֵּרְדִּילַח
nabi-nabi
H5030
אֲשֶׁר-דַּן-תֵּרְדִּילַח
yang
H1008
בֵּית-בֵּתֵל דַּן-תֵּרְדִּילַח
di-Betel
H1008
אֶל-תֵּרְדִּילַח
kepada
H0413
אֵלִישָׁע דַּן-תֵּרְדִּילַח
Elisa
H0477
וַיֹּאמְרוּ דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-mereka-berkata
H0559

אֵלָיו דַּן-תֵּרְדִּילַח
kepadanya
H0413
הֲיָדַעְתָּ דַּן-תֵּרְדִּילַח
Tahukah-engkau
H3045
כִּי דַּן-תֵּרְדִּילַח
bahwa
H3117
הַיּוֹם דַּן-תֵּרְדִּילַח
hari-ini
H3068
יְהוָה דַּן-תֵּרְדִּילַח
TUHAN
H3068
לִקְחָה דַּן-תֵּרְדִּילַח
akan-mengambil
H3947
אֶת-דַּן-תֵּרְדִּילַח
(objek)
H0853
אֶתְּנִיךָ דַּן-תֵּרְדִּילַח
tuan-mu
H0113

מֵעַל דַּן-תֵּרְדִּילַח
dari-atas
H0559
וַיֹּאמֶר דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-ia-berkata
H1571
גַּם-דַּן-תֵּרְדִּילַח
Juga
H0589
אֲנִי דַּן-תֵּרְדִּילַח
aku
H3045
יָדַעְתִּי דַּן-תֵּרְדִּילַח
tahu
H2814
הַחֲשׂוּ: דַּן-תֵּרְדִּילַח
Diamlah
H2814

Pada waktu itu keluarlah rombongan nabi yang ada di Betel mendapatkan Elisa, lalu berkatalah mereka kepadanya: "Sudahkah engkau tahu, bahwa pada hari ini tuanmu akan diambil dari padamu oleh TUHAN terangkat ke sorga?" Jawabnya: "Aku juga tahu, diamlah!"

וַיֹּאמֶר דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-berkatalah
H0559
לּוֹ דַּן-תֵּרְדִּילַח
kepadanya
H0452
אֶלְיָהוּ דַּן-תֵּרְדִּילַח
Elia
H0477
וְאֵלִישָׁע דַּן-תֵּרְדִּילַח
Elisa
H0477
שָׁב-דַּן-תֵּרְדִּילַח
Tinggallah
H3427
נָא דַּן-תֵּרְדִּילַח
kiranya
H4994
פֹּה דַּן-תֵּרְדִּילַח
di-sini
H6311
כִּי דַּן-תֵּרְדִּילַח
sebab
H3068
יְהוָה דַּן-תֵּרְדִּילַח
TUHAN
H3068

שְׁלַחְנִי דַּן-תֵּרְדִּילַח
menyuruh-ku
H7971
יְרִיחוֹ דַּן-תֵּרְדִּילַח
ke-Yerikho
H3405
וַיֹּאמֶר דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-ia-berkata
H0559
חַי-דַּן-תֵּרְדִּילַח
Demi-hidup-nya
H3068
יְהוָה דַּן-תֵּרְדִּילַח
TUHAN
H3068
וַחַי-דַּן-תֵּרְדִּילַח
dan-demi-hidup-nya
H5315
נַפְשְׁךָ דַּן-תֵּרְדִּילַח
jiwa-mu
H5315

אִם-דַּן-תֵּרְדִּילַח
tidak
H0935
אֶעֱזֹבְךָ דַּן-תֵּרְדִּילַח
aku-akan-meninggalkan-mu
H0935
וַיָּבֹאוּ דַּן-תֵּרְדִּילַח
Dan-datanglah-mereka
H0935
יְרִיחוֹ: דַּן-תֵּרְדִּילַח
ke-Yerikho
H3405

Berkatalah Elia kepadanya: "Hai Elisa, baiklah tinggal di sini, sebab TUHAN menyuruh aku ke Yerikho." Tetapi jawabnya: "Demi TUHAN yang hidup dan demi hidupmu sendiri, sesungguhnya aku tidak akan meninggalkan engkau." Lalu sampailah mereka di Yerikho.

וַיִּגְשׁוּ	בְנֵי-	הַנְּבִיאִים	אֲשֶׁר-	בְּיֵרִיחוֹ	אֶל-	אֵלִישָׁעַ	5
Dan-mendekatlah	anak-anak	nabi-nabi	yang	di-Yerikho	kepada	Elisa	
H5066		H5030		H3405	H0413	H0477	
וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	הֲיָדַעַתְּ	כִּי	הַיּוֹם	יְהוָה	לִקְחַתְּ	
Dan-mereka-berkata	kepadanya	Tahukah-engkau	bahwa	hari-ini	TUHAN	akan-mengambil	
H0559	H0413	H3045		H3117	H3068	H3947	
אֶת-	אֲדֹנָיְךָ	מֵעַל	רֹאשׁוֹךָ	וַיֹּאמֶר	גַּם-	אֲנִי	
(objek)	tuan-mu	dari-atas	kepala-mu	Dan-ia-berkata	Juga	Diamlah	
H0853	H0113			H0559	H1571	H2814	

Pada waktu itu mendekatlah rombongan nabi yang ada di Yerikho kepada Elisa serta berkata kepadanya: "Sudahkah engkau tahu, bahwa pada hari ini tuanmu akan diambil dari padamu oleh TUHAN terangkat ke sorga?" Jawabnya: "Aku juga tahu, diamlah!"

וַיֹּאמֶר	לּוֹ	אֵלֵיהֶוּ	שָׁב-	נָא	כִּי	יְהוָה	שְׁלַחְתָּנִי	6
Dan-berkatalah	kepadanya	Elia	Tinggallah	kiranya	sebab	TUHAN	menyuruh-ku	
H0559		H0452	H3427	H4994	H6311	H3068	H7971	
הֲיִרְדָּנָה	וַיֹּאמֶר	חַי-	יְהוָה	וְחַי-	נַפְשְׁךָ	אִם-		
ke-Yordan	Dan-ia-berkata	Demi-hidup-nya	TUHAN	dan-demi-hidup-nya	jiwa-mu	tidak		
H3383	H0559		H3068		H5315			
	אֶעֱזָבְךָ	וַיֵּלְכוּ	שְׁנֵיהֶם:					
	aku-akan-meninggalkan-mu	Dan-pergilah	keduanya					
		H3212	H8147					

Berkatalah Elia kepadanya: "Baiklah tinggal di sini, sebab TUHAN menyuruh aku ke sungai Yordan." Jawabnya: "Demi TUHAN yang hidup dan demi hidupmu sendiri, sesungguhnya aku tidak akan meninggalkan engkau." Lalu berjalanlah keduanya.

וַחֲמִשִּׁים	אִישׁ	מִבְּנֵי	הַנְּבִיאִים	הֵלְכוּ	וַיַּעֲמָדוּ	מִמְּנַד	מִרְחֹק	7
Dan-lima-puluh	orang	dari-anak-anak	nabi-nabi	pergi	dan-berdiri	dari-jauh	dari-kejauhan	
H2572	H0376		H5030	H1980	H5975	H5048	H7350	
וּשְׁנֵיהֶם	עָמְדוּ	עַל-	הַיַּרְדֵּן:					
dan-keduanya	berdiri	di-tepi	Yordan					
H8147	H5975		H3383					

Lima puluh orang dari rombongan nabi itu ikut berjalan, tetapi mereka berdiri memandang dari jauh, ketika keduanya berdiri di tepi sungai Yordan.

וַיִּקַּח	אֵלֵיהֶוּ	אֶת-	אֲדָרְתוֹ	וַיִּגְלַם	וַיִּכֶה	אֶת-	הַמַּיִם	8
Dan-mengambil	Elia	(objek)	jubah-nya	dan-melipat	dan-memukul	(objek)	air	
H3947	H0452	H0853	H0155	H1563	H5221	H0853	H4325	
וַיִּתְפָּצוּ	הַנָּהָה	וְהָנָה	וַיַּעֲבְרוּ	שְׁנֵיהֶם	בְּחֶרְבָה:			
dan-terbelahlah	ke-sini	dan-ke-sana	dan-menyeberanglah	keduanya	di-tanah-kering			
H2673	H2008	H2008	H2008	H8147	H2724			

Lalu Elia mengambil jubahnya, digulungnya, dipukulkannya ke atas air itu, maka terbagilah air itu ke sebelah sini dan ke sebelah sana, sehingga menyeberanglah keduanya dengan berjalan di tanah yang kering.

מָה apa H4100	שָׁאַל Mintalah H7592	אֵלִישָׁע Elisa H0477	אֶל- kepada H0413	אָמַר berkata H0559	וְאֵלֵיהֶוּ Elia H0452	כְּעִבְרָם ketika-mereka-menyeberang	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961
וַיְהִי- Biarlah H1961	אֵלִישָׁע Elisa H0477	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	מֵעִמָּךְ dari-mu H3947	אֶלְקַח aku-diambil H3947	בְּטָרַם sebelum H2962	לְךָ untuk-mu	אֲעִשֶׂה- yang-harus-aku-perbuat
			אֵלַי: kepadaku H0413	בְּרוּחֶךָ dari-roh-mu H7307	שְׁנַיִם dua H8147	פִּי- dua-bagian H6310	נָא kiranya H4994

Dan sesudah mereka sampai di seberang, berkatalah Elia kepada Elisa: "Mintalah apa yang hendak kulakukan kepadamu, sebelum aku terangkat dari padamu." Jawab Elisa: "Biarlah kiranya aku mendapat dua bagian dari rohmku."

אֲתִי aku H0853	תִּרְאֶה engkau-melihat H7200	אִם- Jika	לְשֹׂאֵל untuk-diminta H7592	הַקְּשִׁית Engkau-meminta-hal-yang-sulit H7185	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	10			
	יִהְיֶה: akan-jadi H1961	לֹא tidak H3808	אֵין tidak H0369	וְאִם- tetapi-jika	כֵּן demikian	לְךָ bagimu	וַיְהִי- jadilah H1961	מֵאֵתְךָ dari-mu H0854	לְקַח diambil H3947

Berkatalah Elia: "Yang kauminta itu adalah sukar. Tetapi jika engkau dapat melihat aku terangkat dari padamu, akan terjadilah kepadamu seperti yang demikian, dan jika tidak, tidak akan terjadi."

אֵשׁ api H0784	רֶכֶב- kereta H7393	וַהֲגֵה dan-lihatlah H2009	וַדַּבֵּר dan-berbicara H1696	תָּלֹךְ terus-berjalan H1980	הַלְּכִים berjalan H1980	הֵמָּה mereka H1992	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	11
		וַיַּעַל Dan-naiklah H5927	שְׁנֵיהֶם keduanya H8147	בֵּין antara H0996	וַיַּפְרְדֵּוּ dan-memisahkan H6504	אֵשׁ api H0784	וְסוּסֵי dan-kuda-kuda	
						הַשָּׁמַיִם: ke-langit H8064	בְּסַעֲרָה dalam-angin-ribut	

Sedang mereka berjalan terus sambil berkata-kata, tiba-tiba datanglah kereta berapi dengan kuda berapi memisahkan keduanya, lalu naiklah Elia ke sorga dalam angin badai.

	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	רֶכֶב Kereta H7393	אָבִי bapaku H0001	וְאָבִי Bapaku H0001	מְצַעֵק berseru H6817	וְהוּא dan-dia H1931	רָאָה melihat H7200	וַאֲלִישָׁע Dan-Elisa H0477	12
בְּגָדָיו pakaian-nya	וַיִּתְּזֵק Dan-ia-memegang H2388		עוֹד lagi H5750	רָאָהוּ ia-melihat-nya H7200	וְלֹא Dan-tidak H3808		וַיַּפְרְשֵׁוּ dan-orang-berkuda-nya		
				קָרְעִים: sobekan H7168	לְשָׁנִים menjadi-dua H8147	וַיִּקְרַעֵם dan-mengoyakkan-nya H7167			

Ketika Elisa melihat itu, maka berteriaklah ia: "Bapaku, bapaku! Kereta Israel dan orang-orangnya yang berkuda!" Kemudian tidak dilihatnya lagi, lalu direnggutkannya pakaiannya dan dikoyakkannya menjadi dua koyakan.

וַיָּשָׁב Dan-ia-kembali H7725	מֵעָלָיו dari-nya	נָפְלָה jatuh H5307	אֲשֶׁר yang	אֵלִיָּהוּ Elia H0452	אֶרְבַּת jubah H0155	אֶת- (objek) H0853	וַיִּרֶם Dan-ia-mengangkat	13
					הַיַּרְדֵּן: Yordan H3383	שֵׁפֶת tepi H8193	עַל- di-tepi	וַיַּעֲמֵד dan-berdiri H5975

Sesudah itu dipungutnya jubah Elia yang telah terjatuh, lalu ia berjalan hendak pulang dan berdiri di tepi sungai Yordan.

אֶת- (objek) H0853	וַיִּקַּח dan-memukul H5221	מֵעָלָיו dari-nya	נָפְלָה jatuh H5307	אֲשֶׁר- yang	אֵלִיָּהוּ Elia H0452	אֶרְבַּת jubah H0155	אֶת- (objek) H0853	וַיִּקַּח Dan-ia-mengambil H3947	14
וַיִּקַּח dan-memukul H5221	וְהוּא dia H1931	אֶף- Bahkan H0637	אֵלִיָּהוּ Elia H0452	אֱלֹהֵי Allah-nya H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֵיךְ Di-manakah H0346	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַמַּיִם air H4325	
אֵלִישָׁע: Elisa H0477	וַיַּעֲבֵר dan-menyeberanglah	וְהִנֵּה dan-ke-sana H2008	הִנֵּה ke-sini H2008	וַיַּחֲצֵל dan-terbelahlah H2673	הַמַּיִם air H4325	אֶת- (objek) H0853			

Ia mengambil jubah Elia yang telah terjatuh itu, dipukulkannya ke atas air itu sambil berseru: "Di manakah TUHAN, Allah Elia?" Ia memukul air itu, lalu terbagi ke sebelah sini dan ke sebelah sana, maka menyeberanglah Elisa.

וַיֹּאמְרוּ Dan-mereka-berkata H0559	מִיָּרְחֹק dari-jauh H5048	בְּיַרְיֵחוֹ di-Yerikho H3405	אֲשֶׁר- yang	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	בְּנֵי- anak-anak	וַיִּרְאוּהוּ Dan-melihat-nya H7200	15
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה- dan-sujud H7812	לְקַרְאָתוֹ menemui-nya H7125	וַיָּבֹאוּ Dan-mereka-datang H0935	אֵלִישָׁע Elisa H0477	עַל- atas	אֵלִיָּהוּ Elia H0452	רוּחַ roh H7307	נִתְּחָה Tinggallah H5117
					אֶרְצָה: sampai-ke-tanah H0776	לְו kepada-nya	

Ketika rombongan nabi yang dari Yerikho itu melihat dia dari jauh, mereka berkata: "Roh Elia telah hinggap pada Elisa." Mereka datang menemui dia, lalu sujudlah mereka kepadanya sampai ke tanah.

עֲבָדָי hamba-hamba-mu H5650	אֶת- (objek) H0854	יֵשׁ- Ada H3426	נָא kiranya H4994	הִנְהֵ- Lihatlah H2009	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמְרוּ Dan-mereka-berkata H0559	16
אֶת- (objek) H0853	וַיִּבְקְשׁוּ dan-mencari H1245	נָא kiranya H4994	וַיֵּלְכוּ Biarlah-mereka-pergi H3212	חֵיל pemberani H2428	בְּנֵי- anak-anak	אָנָשִׁים orang H0376	חַמְשִׁים lima-puluh H2572
בְּאַחַד di-salah-satu H0259	וַיִּשְׁלַכְהוּ dan-melemparkan-nya H7993	יְהוָה TUHAN H3068	רוּחַ Roh H7307	נִשְׂאוֹ ia-diangkat H5375	פֶּן- Jangan-jangan H6435	אֲדֹנָיְךָ tuan-mu H0113	
תִּשְׁלַחְנִי: kamu-kirim H7971	לֹא Jangan H3808	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	(תִּגְאֹלֶת) lembah H1516	(הַגִּיאוֹת) [kere] H1516	בְּאַחַת di-salah-satu H0259	אוֹ atau	הַהָרִים gunung H2022

Mereka berkata: "Coba lihat! Di antara hamba-hambamu ini ada lima puluh orang laki-laki, orang-orang tangkas. Biarlah mereka itu pergi mencari tuanmu, jangan-jangan ia diangkat oleh Roh TUHAN dan dilemparkan-nya ke atas salah satu gunung atau ke dalam salah satu lembah." Elisa menjawab: "Janganlah suruh pergi!"

17
 וַיִּשְׁלְחוּ Dan-mereka-mengutus
 שְׁלָחוּ Kirimlah
 וַיֹּאמְרוּ Dan-ia-berkata
 בָּשׁ malu
 עַד- sampai
 כּוּ -nya
 וַיִּפְצְרוּ Dan-mereka-mendesak

מְצָאָהּ: menemukan-nya
 וְלֹא dan-tidak
 יָמִים hari
 שְׁלֹשָׁה- tiga
 וַיִּבְקְשׁוּ dan-mencari
 אִישׁ orang
 חַמְשִׁים lima-puluh

Tetapi ketika mereka mendesak-desak dia sampai memalukan, maka berkatalah ia: "Suruhlah pergi!" Mereka menyuruh lima puluh orang. Orang-orang ini mencari tiga hari lamanya, tetapi tidak bertemu dengan Elia.

18
 וַיֹּאמְרוּ Dan-ia-berkata
 בִּירִיכּוֹ di-Yerikho
 יָשָׁב tinggal
 וְהוּא sedang-dia
 אֵלָיו kepadanya
 וַיָּשָׁבוּ Dan-mereka-kembali

:תֵּלְכוּ: pergi
 אַל- Jangan
 אֵלֵיכֶם kepada-kamu
 אָמַרְתִּי aku-berkata
 הֲלוֹא- Bukankah
 אֵלֵיהֶם kepada-mereka

Ketika mereka kembali kepada Elia yang masih tinggal di kota Yerikho, berkatalah ia kepada mereka: "Bukankah telah kukatakan kepadamu: Jangan pergi?"

19
 הָעִיר kota-ini
 מוֹשָׁב Letak
 נָא kiranya
 הִנֵּה- Lihatlah
 אֵל- אלישֶׁע Elisa
 הָעִיר kota-itu
 אַנְשֵׁי orang-orang
 וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah

וְהָאָרֶץ dan-tanah-nya
 רָעִים buruk
 וְהַמַּיִם tetapi-air-nya
 רָאָה lihat
 אֲדָנִי tuan-ku
 כַּאֲשֶׁר sebagaimana
 טוֹב baik

מִשְׁכָּלֶת: menyebabkan-keguguran

Berkatalah penduduk kota itu kepada Elia: "Cobalah lihat! Letaknya kota ini baik, seperti tuanku lihat, tetapi airnya tidak baik dan di negeri ini sering ada keguguran bayi."

20
 מֶלַח garam
 שָׁם di-sana
 וְשִׂימוּ dan-taruhlah
 חֲדָשָׁה baru
 צִלְחִית mangkuk
 לִי kepada-ku
 קַח- Bawalah
 וַיֹּאמְרוּ Dan-ia-berkata

אֵלָיו: kepadanya
 וַיִּקְחוּ Dan-mereka-membawa

Jawabnya: "Ambillah sebuah pinggan baru bagiku dan taruhlah garam ke dalamnya." Maka mereka membawa pinggan itu kepadanya.

21
 וַיֹּאמְרוּ Dan-ia-berkata
 מֶלַח garam
 שָׁם di-sana
 וַיִּשְׁלְכוּ- dan-melemparkan
 הַמַּיִם air-itu
 מוֹצָא mata-air
 אֶל- ke
 וַיֵּצֵא Dan-ia-keluar

וְהָיָה akan-ada
 לֹא- Tidak
 הֲאֵלֶּה ini
 לְמַיִם (objek)-air
 רָפֵאתִי Aku-telah-menyembuhkan
 יְהוָה TUHAN
 אָמַר berfirman
 כֹּה- Demikianlah

וּמִשְׁכָּלֶת: dan-keguguran
 מוֹת kematian
 עוֹד lagi
 מִשָּׁם dari-sana

Kemudian pergilah ia ke mata air mereka dan melemparkan garam itu ke dalamnya serta berkata: "Beginilah firman TUHAN: Telah Kusehatkan air ini, maka tidak akan terjadi lagi olehnya kematian atau keguguran bayi."

אֲשֶׁר	אֵלִישָׁע	כְּדִבְרֵי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הַמַּיִם	וַיִּרְפֵּי	22
yang	Elisa	sesuai-dengan-perkataan	ini	hari	sampai	air-itu	Dan-semuhlah	
	H0477	H1697	H2088	H3117	H5704	H4325	H7495	

פ : דִּבְרֵי
(P) ia-katakan
[H1696](#)

Demikianlah air itu menjadi sehat sampai hari ini sesuai dengan firman yang telah disampaikan Elisa.

קְטַנִּים	וּנְעָרִים	בְּדֶרֶךְ	עָלָה	וְהוּא	בֵּית-בֶּטֶל	מִשָּׁם	וַיֵּעַל	23
kecil	dan-anak-anak	di-jalan	sedang-naik	Dan-dia	ke-Betel	dari-sana	Dan-ia-pergi	
	H5288	H1870	H5927	H1931	H1008	H8033	H5927	

קַרְתָּ	עָלָה	לּוֹ	וַיֹּאמְרוּ	בּוֹ	וַיִּתְקַלְסוּ-וּ	הָעִיר	מִן-	וַיֵּצֵאוּ
hai-botak	Naiklah	kepadanya	dan-berkata	-nya	dan-mengolok-olok	kota	dari	keluar
H7142	H5927		H0559		H7046			H3318

קַרְתָּ :
hai-botak
[H7142](#)

עָלָה
Naiklah
[H5927](#)

Elisa pergi dari sana ke Betel. Dan sedang ia mendaki, maka keluarlah anak-anak dari kota itu, lalu mencemoohkan dia serta berseru kepadanya: "Naiklah botak, naiklah botak!"

בְּשֵׁם	וַיִּקְלְלֵם	וַיִּרְאֵם	אֶחְרָיו	וַיִּפֹּן	24
dalam-nama	dan-mengutuki-mereka	dan-melihat-mereka	ke-belakang-nya	Dan-ia-berpaling	
H8034	H7043	H7200		H6437	

מֵהֶם	וַתִּבְקַעַנְהָ	הַיַּעַר	מִן-	דְּבַיִם	שְׁתֵּים	וַתֵּצֵאנָה	יְהוָה
dari-mereka	dan-mencabik	hutan	dari	beruang	dua-ekor	Dan-keluarlah	TUHAN
H1992	H1234			H1677	H8147	H3318	H3068

אָרְבָּעִים :
anak
[H3206](#)

וּשְׁנָיִם
dua
[H8147](#)

אָרְבָּעִים
empat-puluh
[H0705](#)

Lalu berpalinglah ia ke belakang, dan ketika ia melihat mereka, dikutuknyalah mereka demi nama TUHAN. Maka keluarlah dua ekor beruang dari hutan, lalu mencabik-cabik dari mereka empat puluh dua orang anak.

פ :	שָׁמְרוֹן :	שָׁב	וּמִשָּׁם	הַכַּרְמֶל	הַר	אֶל-	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	25
(P)	ke-Samaria	ia-kembali	dan-dari-sana	Karmel	Gunung	ke	dari-sana	Dan-ia-pergi	
	H8111	H7725	H8033	H3760	H2022	H0413	H8033	H3212	

Dari sana pergilah ia ke gunung Karmel dan dari sana pula kembalilah ia ke Samaria.

Chapter 3

שְׁמֹנֶה	בְּשָׁנָת	בְּשָׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל-	מֶלֶךְ	אַחָאָב	בֶּן-	וַיְהוּרָם	1
delapan	pada-tahun	di-Samaria	Israel	atas	menjadi-raja	Ahab	anak	Dan-Yoram	
H8083	H8141	H8111	H3478			H0256		H3088	

: שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים-	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְיְהוֹשָׁפָט	עֶשְׂרֵה
tahun	belas	dua	dan-ia-memerintah	Yehuda	raja	pemerintahan-Yosafat	belas
H8141	H6240	H8147		H3063	H4428	H3092	H6240

Yoram, anak Ahab, menjadi raja di Samaria atas Israel dalam tahun kedelapan belas zaman Yosafat, raja Yehuda, dan ia memerintah dua belas tahun lamanya.

כְּאָבִיו	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינַי	הָרַע	וַיַּעֲשֶׂה	2
seperti-ayah-nya	tidak	hanya	TUHAN	di-mata	yang-jahat	Dan-ia-melakukan	
H0001	H3808	H7535	H3068				
אָבִיו:	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מִצְבֹּת	אֶת-	וַיִּסֵּר	וּכְאִמּוֹ
ayah-nya	dibuat	yang	Baal	tugu	(objek)	Dan-ia-menyingkirkan	dan-seperti-ibu-nya
H0001				H4676	H0853	H5493	H0517

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, tetapi bukan seperti ayahnya dan seperti ibunya: ia menjauhkan tugu berhala Baal yang didirikan ayahnya.

יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הִחֲטִיא	אֲשֶׁר-	נִבְט	בֶּן-	יֶרֶבְעָם	בְּחַטָּאוֹת	רַק	3
Israel	(objek)	membuat-berdosa	yang	Nebat	anak	Yerobeam	dosa-dosa	Hanya	
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379		H7535	
				ס	מִמֶּנָּה:	סָר	לֹא-	דָבַק	
				(S)	dari-nya	ia-menyimpang	tidak	ia-melekat	
						H5493	H3808	H1692	

Namun demikian, ia masih berpaut kepada dosa Yerobeam bin Nebat yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula; ia tidak menjauhinya.

יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ-	וְהָשִׁיב	נֹקֵד	הִנֵּה	מוֹאָב	מֶלֶךְ-	וּמִישָׁע	4
Israel	kepada-raja	Dan-ia-membayar	peternak-domba	adalah	Moab	raja	Dan-Mesa	
H3478	H4428	H7725	H5349	H1961	H4124	H4428	H4338	
		צָמָר:	אֵילִים	אֶלֶף	וּמֵאָה	כָּרִים	אֶלֶף	מֵאָה-
		berbulu	domba-jantan	ribu	dan-seratus	domba-jantan	ribu	seratus
		H6785		H0505	H3967		H0505	H3967

Mesa, raja Moab, adalah seorang peternak domba; sebagai upeti ia membayar kepada raja Israel seratus ribu anak domba dan bulu dari seratus ribu domba jantan.

יִשְׂרָאֵל:	בְּמֶלֶךְ-	מוֹאָב	מֶלֶךְ-	וַיִּפְשַׁע	אֲחָאָב	כְּמֹת	וַיְהִי	5
Israel	terhadap-raja	Moab	raja	dan-memberontak	Ahab	ketika-mati	Dan-terjadilah	
H3478	H4428	H4124	H4428	H6586	H0256	H4194	H1961	

Tetapi segera sesudah Ahab mati, memberontaklah raja Moab terhadap raja Israel.

אֶת-	וַיִּפְקֹד	מִשְׁמֶרֶן	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹרָם	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	6
(objek)	dan-memeriksa	dari-Samaria	itu	pada-hari	Yoram	raja	Dan-keluarlah	
H0853		H8111	H1931	H3117	H3088	H4428	H3318	
						יִשְׂרָאֵל:	כָּל-	
						Israel	seluruh	
						H3478	H3605	

Keluarlah raja Yoram pada waktu itu dari Samaria, lalu ia memeriksa barisan seluruh orang Israel.

מוֹאָב Moab H4124	מֶלֶךְ Raja H4428	לֵאמֹר mengatakan H0559	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja H4428	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	אֶל- kepada H0413	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	וַיֵּלֶךְ Dan-ia-pergi H3212	7
לְמַלְחָמָה untuk-berperang H4421	מוֹאָב Moab H4124	אֶל- ke H0413	אִתִּי bersama-ku H0854	הַתְּלֹךְ Maukah-engkau-pergi H3212	כִּי terhadap-ku	מְשֻׁעַ memberontak H6586			
כְּעַמּוֹד seperti-rakyat-mu	כְּעַמִּי Seperti-rakyat-ku	כְּמוֹךָ seperti-engkau H3644	כְּמוֹנִי Seperti-aku H3644	אֶעֱלֶה Aku-akan-pergi H5927	כְּסוּסֶיךָ seperti-kuda-mu	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	כְּסוּסִי Seperti-kuda-ku		

Selanjutnya ia menyuruh orang kepada Yosafat, raja Yehuda, dengan pesan: "Raja Moab telah memberontak terhadap aku! Maukah engkau bersama-sama aku berperang melawan Moab?" Jawabnya: "Aku akan maju. Kita sama-sama, aku dan engkau, rakyatku dan rakyatmu, kudaku dan kudamu."

דְּרֹךְ Melalui-jalan H1870	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	נַעֲלֶה kita-akan-naik H5927	הַדְּרֹךְ jalan H1870	זֶה ini H2088	אֵי- Mana H0335	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	8
					אֶדוֹם Edom H0123	מִדְּבָר padang-gurun	

Lagi ia bertanya: "Melalui jalan manakah kita akan maju?" Jawabnya: "Melalui padang gurun Edom!"

וַיִּסְבּוּ dan-mereka-berputar H5437	אֶדוֹם Edom H0123	וּמֶלֶךְ dan-raja H4428	יְהוּדָה Yehuda H3063	וּמֶלֶךְ- dan-raja H4428	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	וַיֵּלֶךְ Dan-pergilah H3212	9
אֲשֶׁר yang H0929	וּלְבִהֵמָה dan-bagi-ternak	לְמַחֲנֶה bagi-perkemahan H4264	מַיִם air H4325	הֵיכָּה ada H1961	וְלֹא- dan-tidak H3808	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	דְּרֹךְ melalui-jalan H1870
							כְּרִגְלֵיהֶם mengikuti-mereka H7272	

Maka berjalanlah raja Israel dan raja Yehuda dan raja Edom. Tetapi sesudah mereka berkeliling tujuh hari perjalanan jauhnya, maka tidak terdapat air untuk tentara dan untuk hewan yang mengikuti mereka.

הַמְּלָכִים raja-raja H4428	לְשָׁלֹשֶׁת (objek)-ketiga H7969	יְהוָה TUHAN H3068	קָרָא telah-memanggil H7121	כִּי- Bahwa	אָהָה Aduh H0162	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	10
		מוֹאָב Moab H4124	בְּיַד- ke-dalam-tangan H3027	אֹתָם mereka H0853	לְתַת untuk-menyerahkan H5414	הָאֵלֶּה ini H0428			

Lalu berkatalah raja Israel: "Wahai, TUHAN telah memanggil ketiga raja ini untuk menyerahkan mereka ke dalam tangan Moab!"

אֶת־ (objek) H0853	וְנִדְרָשָׁה supaya-kita-bertanya H1875	לַיהוָה TUHAN H3068	נָבִיא nabi H5030	פֹּה di-sini H6311	הֲאִין Tidak-adakah H0369	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559			
וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ־ raja H4428	מֵעַבְדֵי dari-hamba-hamba H5650	אֶחָד seorang H0259	וַיַּעַן Dan-menjawab H0259	מֵאוֹתוֹ melalui-nya H0853	יְהוָה TUHAN H3068			
	אֵלִיהוּ: Elia H0452	יָדָיו tangan H3027	עַל־ atas H3027	מֵיִם air H4325	יִצֵק menuang H3332	אֲשֶׁר־ yang H0259	שָׁפַט Safat H8202	בֶּן־ anak H0259	אֵלִישָׁע ada-Elisa H0477	פֹּה Di-sini H6311

Tetapi bertanyalah Yosafat: "Tidak adakah di sini seorang nabi TUHAN, supaya dengan perantaraannya kita meminta petunjuk TUHAN?" Lalu salah seorang pegawai raja Israel menjawab, katanya: "Di sini ada Elisa bin Safat, yang dahulu melayani Elia."

אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּרְדּוּ Dan-turunlah H3381	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר־ firman H1697	אוֹתוֹ padanya H0853	יֵשׁ Padanya-ada H3426	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	
				אֶדוֹם: Edom H0123	וּמֶלֶךְ dan-raja H4428	וַיהוֹשָׁפָט dan-Yosafat H3092	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428

Berkatalah Yosafat: "Memang padanya ada firman TUHAN." Sesudah itu pergilah raja Israel dan Yosafat dan raja Edom kepada Elisa.

אֶל־ kepada H0413	לְךָ Pergilah H3212	וְלָךְ dan-bagimu H3212	לִי bagiku H3212	מַה־ Apa H4100	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל־ kepada H0413	אֵלִישָׁע Elisa H0477	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	לּוֹ kepadanya H3212	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	אִמִּי ibu-mu H0517	נְבִיאִי nabi-nabi H5030	וְאֶל־ dan-kepada H0413	אָבִיךָ ayah-mu H0001	נְבִיאִי nabi-nabi H5030	
לְתֵת untuk-menyerahkan H5414	הַאֵלֶּה ini H0428	הַמְּלָכִים raja-raja H4428	לְשְׁלֹשֶׁת (objek)-ketiga H7969	יְהוָה TUHAN H3068	קָרָא telah-memanggil H7121	כִּי־ karena H0259	אַל Jangan H0408		
					מוֹאָב: Moab H4124	בְּיַד־ ke-dalam-tangan H3027	אוֹתָם mereka H0853		

Tetapi berkatalah Elisa kepada raja Israel: "Apakah urusanku dengan engkau? Pergilah kepada para nabi ayahmu dan kepada para nabi ibumu." Jawab raja Israel kepadanya: "Jangan begitu, sebab TUHAN memanggil ketiga raja ini untuk menyerahkan mereka ke dalam tangan orang Moab!"

	אֲשֶׁר yang H0259	זְכָאוֹת semesta-alam H0259	יְהוָה TUHAN H3068	חַי־ Demi-hidup-nya H0259	אֵלִישָׁע Elisa H0477	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	
מֶלֶךְ־ raja H4428	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	כִּי karena H6440	לוֹלִי kalau-bukan H3884	כִּי Bahwa H0259	לְפָנָיו di-hadapan-Nya H6440	עֹמְדִי di-hadapan-Nya-aku-berdiri H5975	
אֶרְאֶה: melihat-mu H7200	וְאִם־ dan-tidak H0259	אֵלָיךְ kepada-mu H0413	אֶבִּיט aku-akan-memandang H5027	אִם־ tidak H0259	נִשָּׂא menghormati H5375	אֲנִי aku H0589	יְהוּדָה Yehuda H3063

Berkatalah Elisa: "Demi TUHAN semesta alam yang hidup, yang di hadapan-Nya aku menjadi pelayan: jika tidak karena Yosafat, raja Yehuda, maka sesungguhnya aku ini tidak akan memandang dan melihat kepadamu.

כָּנָנִן	וַתְּהִי	מִנָּנִן	לִי	קָחוּ-	וְעַתָּה	15
ketika-bermain	Dan-terjadilah	seorang-pemetik-kecapi	kepada-ku	bawalah	Dan-sekarang	
H5059	H1961	H5059		H3947	H6258	
		יְהוָה:	יָד-	עָלָיו	וַתְּהִי	הַמִּנָּנִן
		TUHAN	tangan	atas-nya	datanglah	pemetik-kecapi-itu
		H3068	H3027		H1961	H5059

Maka sekarang, jemputlah bagiku seorang pemetik kecapi." Pada waktu pemetik kecapi itu bermain kecapi, maka kekuasaan TUHAN meliputi dia.

וַיְגִיבִים	הַזֶּה	הַנְּחַל	עֲשֵׂה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וַיֹּאמֶר	16
parit-parit	ini	di-lembah	Buatlah	TUHAN	berfirman	Demikianlah	Dan-ia-berkata	
	H2088			H3068	H0559	H3541	H0559	
							וַיְגִיבִים:	
							parit-parit	

Kemudian berkatalah ia: "Beginilah firman TUHAN: Biarlah di lembah ini dibuat parit-parit,

וְלֹא-	רִיחַ	תִּרְאוּ	לֹא-	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי-	17
dan-tidak	angin	kamu-akan-melihat	Tidak	TUHAN	berfirman	demikianlah	Sebab	
H3808	H7307	H7200	H3808	H3068	H0559	H3541		
וְשָׁתִיתֶם		מֵיִם	יִמְלֵא	הַהוּא	וְהַנְּחַל	נָשָׁם	תִּרְאוּ	
dan-kamu-akan-minum		air	akan-penuh	itu	tetapi-lembah	hujan	kamu-akan-melihat	
H8354		H4325	H4390	H1931		H1653	H7200	
					וּבְהֵמַתְכֶם:	וּמִקְנֵיכֶם	אֲתֶם	
					dan-hewan-mu	dan-ternak-mu	kamu	
					H0929	H4735		

sebab beginilah firman TUHAN: Kamu tidak akan mendapat angin dan hujan, namun lembah ini akan penuh dengan air, sehingga kamu serta ternak sembelihan dan hewan pengangkut dapat minum.

מוֹאָב	אֶת-	וְנָתַן	יְהוָה	בְּעֵינַי	זֹאת	וְנָקַל	18
Moab	(objek)	dan-Ia-akan-menyerahkan	TUHAN	di-mata	hal-ini	Dan-mudah	
H4124	H0853	H5414	H3068		H2063	H7043	
						בְּיַדְכֶם:	
						ke-dalam-tangan-mu	
						H3027	

Dan itu pun adalah perkara ringan di mata TUHAN; juga orang Moab akan diserahkan-Nya ke dalam tanganmu.

מִבְּחֹר	עִיר	וְכָל-	מִבְּצָר	עִיר	כָּל-	וְהִכִּיתֶם	19
pilihan	kota	dan-setiap	berbenteng	kota	setiap	Dan-kamu-akan-mengalahkan	
H4004		H3605	H4013		H3605	H5221	
מֵיִם	מֵעֵינַי-	וְכָל-	תִּפְּלוּ	טוֹב	עֵץ	וְכָל-	
air	mata-air	dan-setiap	kamu-akan-tumbang	baik	pohon	dan-setiap	
H4325	H4599	H3605	H5307		H6086	H3605	
בְּאֲבָנִים:	תִּשְׂבֹּבוּ	הַטּוֹבָה	הַחֲלֻקָּה	וְכָל	תִּסְתָּמוּ		
dengan-batu	kamu-akan-rusak	yang-baik	ladang	dan-setiap	kamu-akan-tutup		
H0068	H3510			H3605			

Kamu akan memusnahkan segala kota yang berkubu dan segala kota pilihan; kamu akan menumbangkan segala pohon yang baik; kamu akan menutup segala mata air dan kamu akan merusakkan segala ladang yang baik dengan batu-batu."

מַיִם	וַהֲנִיתָ	הַמִּנְחָה	כַּעֲלוֹת	בְּבֹקֶר	וַיְהִי	20
air	dan-lihatlah	korban-sajian	ketika-dipersembahkan	pada-pagi-hari	Dan-terjadilah	
H4325	H2009	H4503	H5927	H1242	H1961	
	אֶת־	הָאָרֶץ	וַהֲמַלֵּא	אֶדוֹם	מִדֶּרֶךְ	בָּאִים
air	(objek)	tanah-itu	dan-penuhlah	Edom	dari-arah	datang
H4325	H0853	H0776	H4390	H0123	H1870	H0935

Keesokan harinya ketika orang mempersembahkan korban, datanglah dengan tiba-tiba air dari arah Edom, lalu penuhlah negeri itu dengan air.

לְהִלָּחֵם	הַמְּלָכִים	עָלוּ	כִּי־	שָׁמְעוּ	מוֹאָב	וְכָל־	21
untuk-berperang	raja-raja-itu	telah-naik	bahwa	mendengar	Moab	Dan-seluruh	
H4428	H4428	H5927		H8085	H4124	H3605	
וּמֵעֵלָה	חֲגָרָה	חָגַר	מִכֹּל	וַיִּצְעֲקוּ	בָם		
ke-atas	sabuk	yang-mengikat	dari-semua	Dan-mereka-berseru	melawan-mereka		
H4605	H2296	H2296	H3605	H6817			
				הַנְּבוּלָה:	עַל־	וַיַּעֲמָדוּ	
				perbatasan	di	dan-mereka-berdiri	
				H1366		H5975	

Ketika didengar seluruh orang Moab, bahwa ketiga raja itu telah maju memerangi mereka, maka dikerahkanlah semua orang yang masih sanggup menyandang pedang, bahkan orang-orang yang lebih tua juga, kemudian mereka ditempatkan di tepi perbatasan.

וַיִּרְאוּ	הַמַּיִם	עַל־	זָרְחָה	וַהֲשֵׁשׁ	בְּבֹקֶר	וַיִּשְׁכְּמוּ	22
Dan-melihat	air	atas	terbit	dan-matahari	di-pagi-hari	Dan-mereka-bangun-pagi	
H7200	H4325		H2224	H8121	H1242	H7925	
			כַּדָּם:	אֶדְמִים	הַמַּיִם	אֶת־	
			seperti-darah	merah	air-itu	(objek)	
			H1818		H4325	H0853	
						H5048	
						H4124	

Keesokan harinya pagi-pagi, ketika matahari bersinar atas permukaan air itu, tampaklah kepada orang Moab itu, bahwa air di sebelah depannya merah seperti darah.

נִחְרְבוּ	הִחָרַב	זֶה	דָּם	וַיֹּאמְרוּ	23
telah-saling-membunuh	Pastilah-saling-membunuh	ini	Darah	Dan-mereka-berkata	
		H2088	H1818	H0559	
וַעֲתָה	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיִּכּוּ	הַמְּלָכִים
Maka-sekarang	temannya	(objek)	seorang	dan-mereka-membunuh	raja-raja-itu
H6258	H7453	H0853	H0376	H5221	H4428
				מוֹאָב:	לְשָׂלָל
				Moab	kepada-jarahan
				H4124	H7998

Lalu berserulah mereka: "Itu darah! Tentulah raja-raja itu telah berbunuh-bunuhan, yang seorang membunuh yang lain. Maka sekarang, marilah menjarah, hai orang-orang Moab!"

וַיָּבֹאוּ אֵל-מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיִּבְּקִיאוּ יִשְׂרָאֵל
 dan-memukul ke Dan-mereka-datang
[H5221](#) [H3478](#) [H3478](#) [H4264](#) [H0413](#) [H0935](#) 24

אֶת-מוֹאָב וַיִּנָּסוּ וַיִּבְּקִיאוּ (ketiv) מִפְּנֵיהֶם
 dan-mereka-memukul dari-hadapan-mereka dan-mereka-lari Moab (objek)
[H5221](#) [H0935](#) [H6440](#) [H5127](#) [H4124](#) [H0853](#)

כִּי וַהֲכֹת וְאֶת-מוֹאָב: מוֹאָב
 di-dalamnya dan-memukul (objek) Moab
[H5221](#) [H5221](#) [H4124](#) [H0853](#)

Tetapi ketika mereka sampai ke perkemahan orang Israel, maka bangkitlah orang Israel itu, lalu memukul orang-orang Moab, sehingga mereka lari dari situ. Dan makin jauhlah mereka menerobos ke dalam Moab sambil menewaskan orang-orang Moab itu.

וַהֲעִירִים וַיִּהָרְסוּ וְכָל-חֲלָקָה טוֹבָה יִשְׁלִיכוּ
 Dan-kota-kota mereka-meruntuhkan mereka-meruntuhkan dan-setiap ladang yang-baik mereka-melempar
[H7993](#) [H2040](#) [H3605](#)

אִישׁ-אֶבֶן וּמְלֵאוֹתָהּ וּמַעְיָן מֵימֵי וְכָל-אִישׁ
 masing-masing batu-nya dan-memenuhi-nya dan-setiap mata-air air mereka-tutup
[H0376](#) [H0068](#) [H4390](#) [H3605](#) [H4599](#) [H4325](#)

וְכָל-עֵץ טוֹב וַיִּפְּלוּ עַד-הַשְּׂאִיר אֶבְנֵיהָ
 dan-setiap pohon baik mereka-tumbang sampai hanya-tersisa batu-batu-nya
[H3605](#) [H6086](#) [H5307](#) [H5704](#) [H7604](#) [H0068](#)

וַיִּסְבּוּ וַיִּבְּקִיאוּ הַקִּירִים וַיִּבְּקִיאוּ
 Dan-mengepung penggali dan-mereka-memukul-nya di-Kir-Hareset
[H5437](#) [H7025](#) [H7051](#) [H5221](#)

Mereka meruntuhkan kota-kota dan menutupi setiap ladang yang baik dengan batu, karena setiap orang melemparkan batu ke atasnya. Mereka menutup segala mata air dan menumbangkan segala pohon yang baik, sampai hanya Kir-Hareset saja yang ditinggalkan, tetapi kota ini ditembaki oleh orang-orang pengumban dari segala penjuru.

וַיִּרְא מֶלֶךְ מוֹאָב כִּי-חַזֵּק הַמִּלְחָמָה וַיִּקַּח
 Dan-melihat raja Moab bahwa terlalu-kuat peperangan-itu baginya
[H7200](#) [H4428](#) [H4124](#) [H2388](#) [H4421](#) [H3947](#) 26

אִישׁ מֵאוֹת שֶׁבַע אֹתוֹ וְאֵל-לְהַבְּקִיעַ חֶרֶב שֶׁלַח
 orang ratus tujuh bersama-nya pedang menghunus
[H0376](#) [H3967](#) [H7651](#) [H0853](#) [H2719](#) [H8025](#)

וַיִּכְלוּ וְלֹא יָדוּם
 dapat tetapi-tidak Edom
[H3201](#) [H3808](#) [H0123](#)

Ketika raja Moab melihat, bahwa peperangan itu terlalu berat baginya, diambilnyalah tujuh ratus orang pemegang pedang bersama-sama dia untuk menerobos ke jurusan raja Edom, tetapi tidak berhasil.

יִמְלֹךְ akan-menjadi-raja	אֶשֶׁר- yang	הַבְּכוֹר yang-sulung H1060	בְּנוֹ anak-laki-laki-nya	אֶת- (objek) H0853	וַיִּקַּח Dan-ia-mengambil H3947
תְּחִמָּה tembok H2346	עַל- di-atas	עָלָה sebagai-korban-bakaran	וַיַּעֲלֶהּ dan-mempersembahkan-nya H5927	וַיִּתְּנוּ menggantikan-nya H8478	
וַיָּשָׁבוּ dan-kembali H7725	מֵעָלָיו dari-nya	וַיִּסְעוּ Dan-mereka-berangkat H5265	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas	גָּדוֹל besar
				קָצָף- murka	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961
				פ (P)	לְאַרְצָם ke-negeri-mereka H0776

Kemudian ia mengambil anaknya yang sulung yang akan menjadi raja menggantikan dia, lalu mempersembahkannya sebagai korban bakaran di atas pagar tembok. Tetapi kegusaran besar menimpa orang Israel, sehingga mereka berangkat meninggalkan dia dan pulang ke negeri mereka.

Chapter 4

אֵלִישָׁע Elisa H0477	אֶל- kepada H0413	צָעָקָה berteriak H6817	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	בְּנֵי- anak-anak	מִנְשֵׁי dari-istri-istri H0802	אֶחָת satu H0259	וְאִשָּׁה Dan-seorang-perempuan H0802	1
הִיא adalah H1961	עַבְדְּךָ hamba-mu H5650	כִּי bahwa	וַיְדַעַתְּ tahu H3045	וְאַתָּה dan-engkau	מָת sudah-mati H4191	אִישִׁי suami-ku H0376	עַבְדְּךָ Hamba-mu H5650	לְאָמַר mengatakan H0559
שְׁנֵי dua H8147	אֶת- (objek) H0853	לְקַחַת untuk-mengambil H3947	בָּא datang H0935	וְהַנִּשָּׂה dan-penagih-utang H5383	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- (objek) H0853	יִרָא takut-akan H3372	
					לְעַבְדֵים menjadi-budak H5650	לּוֹ baginya	יְלָדִי anak-ku H3206	

Salah seorang dari isteri-isteri para nabi mengadukan halnya kepada Elisa, sambil berseru: "Hambamu, suamiku, sudah mati dan engkau ini tahu, bahwa hambamu itu takut akan TUHAN. Tetapi sekarang, penagih hutang sudah datang untuk mengambil kedua orang anakku menjadi budaknya."

תְּנִידִי Beritahukanlah H5046	לְךָ bagimu	אֵשֶׁה- yang-harus-kulakukan	מָה Apa H4100	אֵלִישָׁע Elisa H0477	אֵלֵיָהּ kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	2
אֵין Tidak-ada H0369	וַתֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	בְּבַיִת di-rumah	(לְךָ) padamu	[לְכִי] (ketiv)	יֵשׁ- yang-ada H3426	מָה- Apa H4100	לִי kepada-ku
	שֶׁמֶן: minyak H8081	אֲסוּדָה buli-buli H0610	אִם- hanya	כִּי kecuali	בְּבַיִת di-rumah	כֹּל- apa-pun H3605	לְשִׁפְחָתְךָ bagi-hamba-mu H8198

Jawab Elisa kepadanya: "Apakah yang dapat kuperbuat bagimu? Beritahukanlah kepadaku apa-apa yang kaupunya di rumah." Berkatalah perempuan itu: "Hambamu ini tidak punya sesuatu apa pun di rumah, kecuali sebuah buli-buli berisi minyak."

3 וַיֹּאמֶר לְכִי שְׁאַלֶי- לָךְ כְּלִים מִן הַחוּץ מֵאֵת כָּל- 3
 Dan-ia-berkata Pergilah pinjam untukmu bejana-bejana dari dari luar dari semua
[H0559](#) [H3212](#) [H7592](#) [H3627](#) [H2351](#) [H0854](#) [H3605](#)

(שְׂכָנֶיךָ) כְּלִים רְקִים אֶל- תְּמַעֲטִי: (ketiv) tetangga-tetanggamu bejana-bejana kosong Jangan sedikit
[H7934](#) [H3627](#) [H7386](#) [H0408](#) [H4591](#)

Lalu berkatalah Elisa: "Pergilah, mintalah bejana-bejana dari luar, dari pada segala tetanggamu, bejana-bejana kosong, tetapi jangan terlalu sedikit.

4 וְכָאֵת וְסָגַרְתָּ הַדְּלֵת בְּעַדְךָ וּבְעַד- בְּנֵיךָ 4
 Dan-masuklah dan-tutuplah pintu di-belakang-mu dan-di-belakang anak-anak-mu
[H0935](#) [H5462](#) [H1157](#) [H1157](#)

וַיִּזְקָתָּ עַל כָּל- הַכְּלִים הָאֵלֶּה וְהִמָּלֵא תִסְעִי: dan-tuangkanlah ke-dalam semua bejana-bejana itu dan-yang-penuh singkirkanlah
[H3332](#) [H3605](#) [H3627](#) [H0428](#) [H4392](#) [H5265](#)

Kemudian masuklah, tutuplah pintu sesudah engkau dan anak-anakmu masuk, lalu tuanglah minyak itu ke dalam segala bejana. Mana yang penuh, angkatlah!"

5 וַתֵּלֶךְ מֵאֵתוֹ וַתִּסְגֹּר וְהַדְּלֵת בְּעַדְהָ וּבְעַד- 5
 Dan-pergilah-ia dari-padanya dan-menutup pintu di-belakang-nya dan-di-belakang
[H3212](#) [H0854](#) [H5462](#) [H1157](#) [H1157](#)

בְּנֵיהָ הֵם מְנַשִּׁים אֵלֶיהָ וְהִיא מִיִּצְקָתָּ (מוֹצֵקֶת): anak-anak-nya Mereka menyodorkan kepadanya dan-dia (ketiv) menuang
[H1992](#) [H5066](#) [H0413](#) [H1931](#) [H3332](#) [H3332](#)

Pergilah perempuan itu dari padanya; ditutupnyalah pintu sesudah ia dan anak-anaknya masuk; dan anak-anaknya mendekatkan bejana-bejana kepadanya, sedang ia terus menuang.

6 וַיְהִי כִמְלֵאת וְהָיָה הַכְּלִים וְהָאָמֶר אֶל- בְּנָהּ הַגִּישָׁה 6
 Dan-terjadilah ketika-penuh bejana-bejana-itu ia-berkata kepada anak-nya Dekatkan
[H4390](#) [H1961](#) [H3627](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5066](#)

אֶל עוֹד לְכִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵין עוֹד כְּלִי וַיִּעַמֵּד 6
 kepada-ku lagi bejana Dan-ia-berkata kepadanya Tidak-ada lagi bejana Dan-berhentilah
[H0413](#) [H5750](#) [H3627](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0369](#) [H5750](#) [H3627](#) [H5975](#)

הַשֶּׁמֶן: minyak-itu
[H8081](#)

Ketika bejana-bejana itu sudah penuh, berkatalah perempuan itu kepada anaknya: "Dekatkanlah kepadaku sebuah bejana lagi," tetapi jawabnya kepada ibunya: "Tidak ada lagi bejana." Lalu berhentilah minyak itu mengalir.

7 וַתָּבֵא וַתַּגִּיד לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְכִי מְכִרִי אֶת- 7
 Dan-ia-pergi dan-memberitahu abdi Allah Dan-ia-berkata Pergilah juallah (objek)
[H0935](#) [H5046](#) [H0376](#) [H0430](#) [H0559](#) [H3212](#) [H4376](#) [H0853](#)

הַשֶּׁמֶן וְשָׁלַמְתִּי אֶת- [נְשִׁיכִי] (נְשִׁיכִי) וְכָנִיךְ (objek) dan-bayarlah minyak-itu dan-anak-anak-mu
[H8081](#) [H0853](#) [H5386](#) [H5386](#) [H0853](#)

תְּחִי כְּבוֹתֶר: (P) hiduplah dari-sisanya
[H2421](#) [H3498](#)

Kemudian pergilah perempuan itu memberitahukannya kepada abdi Allah, dan orang ini berkata: "Pergilah, juallah minyak itu, bayarlah hutangmu, dan hiduplah dari lebihnya, engkau serta anak-anakmu."

וְשֵׁם	שִׁנֵּם	אֶל-	אֵלִישָׁע	וַיַּעֲבֹר	הַיּוֹם	וַיְהִי	8
dan-di-sana	Sunem	ke	Elisa	lewatlah	pada-suatu-hari	Dan-terjadilah	
H8033	H7766	H0413	H0477		H3117	H1961	
וַיְהִי	לֶחֶם	לְאֹכַל-	בּוֹ	וַתַּחֲזֶק-	גְּדוּלָּהּ	אִשָּׁה	
Dan-terjadilah	roti	untuk-makan	-nya	dan-ia-mendesak	kaya	seorang-perempuan	
H1961	H3899	H0398		H2388		H0802	
	לֶחֶם:	לְאֹכַל-	שָׁמָּה	יָסַר	עָבְרוּ	מָדִי	
	roti	untuk-makan	ke-sana	ia-singgah	ia-lewat	setiap-kali	
	H3899	H0398	H8033	H5493		H1767	

Pada suatu hari Elisa pergi ke Sunem. Di sana tinggal seorang perempuan kaya yang mengundang dia makan. Dan seberapa kali ia dalam perjalanan, singgahlah ia ke sana untuk makan.

אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה-	אִישָׁהּ	אֶל-	וַתֹּאמֶר	9
Allah	abdi	bahwa	aku-tahu	kiranya	Lihatlah	suami-nya	kepada	Dan-ia-berkata	
H0430	H0376		H3045	H4994	H2009	H0376	H0413	H0559	
					תָּמִיד:	עָלִינוּ	עָבַר	הוּא	קָדוֹשׁ
					selalu	kepada-kita	yang-lewat	dia	kudus
					H8548			H1931	H6918

Berkatalah perempuan itu kepada suaminya: "Sesungguhnya aku sudah tahu bahwa orang yang selalu datang kepada kita itu adalah abdi Allah yang kudus.

מִטָּה	שָׁם	לוֹ	וְנָשִׁים	קִיר	עֲלִית-	נָא	וַתַּעֲשֶׂה-	10
tempat-tidur	di-sana	untuknya	dan-kita-taruh	kecil	dinding	kamar-atas	kiranya	Buatlah
H4296	H8033			H7023	H5944	H4994		
שָׁמָּה:	יָסַר	אֵלֵינוּ	בְּבֹאוֹ	וַהֲיָה	וּמְנוֹרָה	וּכְסֵא	וְשֻׁלְחָן	
ke-sana	ia-singgah	kepada-kita	ketika-ia-datang	dan-jadilah	dan-lampu	dan-kursi	dan-meja	
H8033	H5493	H0413	H0935	H1961	H4501	H3678	H7979	

Baiklah kita membuat sebuah kamar atas yang kecil yang berdinding batu, dan baiklah kita menaruh di sana baginya sebuah tempat tidur, sebuah meja, sebuah kursi dan sebuah kandil, maka apabila ia datang kepada kita, ia boleh masuk ke sana."

הָעֲלִיָּה	אֶל-	וַיָּסַר	שָׁמָּה	וַיָּבֵא	הַיּוֹם	וַיְהִי	11
kamar-atas	ke	dan-ia-singgah	ke-sana	ia-datang	pada-suatu-hari	Dan-terjadilah	
H5944	H0413	H5493	H8033	H0935	H3117	H1961	
						וַיִּשְׁכַּב-	
						di-sana	dan-berbaring
						H8033	H7901

Pada suatu hari datanglah ia ke sana, lalu masuklah ia ke kamar atas itu dan tidur di situ.

הִנָּאת	לְשׁוֹנֵמִית	קָרָא	נַעֲרוֹ	גֵּחָזִי	אֶל-	וַיֹּאמֶר	12
ini	perempuan-Sunem	Panggillah	bujang-nya	Gehazi	kepada	Dan-ia-berkata	
H2063	H7767	H7121	H5288	H1522	H0413	H0559	
		לְפָנָיו:	וַתַּעֲמֵד	לָהּ	וַיִּקְרָא-		
		di-hadapan-nya	dan-ia-berdiri	-nya	Dan-ia-memanggil-nya		
		H6440	H5975		H7121		

Mengandunglah perempuan itu, lalu melahirkan seorang anak laki-laki pada waktu seperti itu juga, pada tahun berikutnya, seperti yang dikatakan Elisa kepadanya.

אֶל-	אָביו	אֶל-	וַיֵּצֵא	הַיּוֹם	וַיְהִי	תֵּלֵד	וַיִּגְדַּל	18
kepada	ayah-nya	kepada	ia-keluar	pada-suatu-hari	Dan-terjadilah	anak-itu	Dan-besarlah	
H0413	H0001	H0413	H3318	H3117	H1961	H3206	H1431	
							הַקְצָרִים:	
							penuai-penuai	

Setelah anak itu menjadi besar, pada suatu hari keluarlah ia mendapatkan ayahnya, di antara penyabit-penyabit gandum.

הַבִּזְרִי	אֶל-	וַיֹּאמֶר	רֹאשִׁי	וּרְאִשִׁי	אָביו	אֶל-	וַיֹּאמֶר	19
bujang-itu	kepada	Dan-ia-berkata	kepala-ku	Kepala-ku	ayah-nya	kepada	Dan-ia-berkata	
H5288	H0413	H0559			H0001	H0413	H0559	
					אִמּוֹ:	אֶל-	שָׂאתָהוּ	
					ibu-nya	kepada	Angkatlah-dia	
					H0517	H0413	H5375	

Tiba-tiba menjeritlah ia kepada ayahnya: "Aduh kepalaku, kepalaku!" Lalu kata ayahnya kepada seorang bujang: "Angkatlah dia dan bawa kepada ibunya!"

עַל-	וַיֵּשֶׁב	אִמּוֹ	אֶל-	וַיְבִיאתָהוּ	וַיִּשְׂאתָהוּ	20
di-atas	Dan-ia-duduk	ibu-nya	kepada	dan-membawa-nya	Dan-ia-mengangkat-nya	
	H3427	H0517	H0413	H0935	H5375	
			וַיָּמָת:	הַצֶּהֱרָהִים	עַד-	בְּרִכְיָהּ
			dan-ia-mati	tengah-hari	sampai	pangkuan-nya
			H4191		H5704	H1290

Diangkatnyalah dia, dibawanya pulang kepada ibunya. Duduklah dia di pangkuan ibunya sampai tengah hari, tetapi sesudah itu matilah dia.

וַתִּסְגֵּר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מִטָּת	עַל-	וַתִּשְׁכַּבְהוּ	וַתַּעַל	21
dan-menutup	Allah	abdi	tempat-tidur	di-atas	dan-membaringkan-nya	Dan-ia-naik	
H5462	H0430	H0376	H4296		H7901	H5927	
					וַתֵּצֵא:	בְּעָדוֹ	
					dan-keluar	di-belakang-nya	
					H3318	H1157	

Lalu naiklah perempuan itu, dibaringkannyalah dia di atas tempat tidur abdi Allah itu, ditutupnyalah pintu dan pergi, sehingga anak itu saja di dalam kamar.

אִתָּךְ	לִי	נָא	שְׁלַחָהּ	וַתֹּאמֶר	אִשְׁתִּי	אֶל-	וַתִּקְרָא	22
seorang	kepada-ku	kiranya	Kirimkanlah	dan-berkata	suami-nya	kepada	Dan-ia-memanggil	
H0259		H4994	H7971	H0559	H0376	H0413	H7121	
הָאֱלֹהִים	אִישׁ	עַד-	וְאָרוּצָהּ	הָאֶתְנֹת	וְאָחַת	הַבְּעָרִים	מִן-	
Allah	abdi	kepada	dan-aku-akan-berlari	keledai	dan-seekor	bujang-bujang	dari	
H0430	H0376	H5704	H7323	H0860	H0259	H5288		
							וְאָשׁוּבָהּ:	
							dan-kembali	
							H7725	

Sesudah itu ia memanggil suaminya serta berkata: "Suruh kepadaku salah seorang bujang dengan membawa seekor keledai betina; aku mau pergi dengan segera kepada abdi Allah itu, dan akan terus pulang."

לֹא- Bukan H3808	הַיּוֹם hari-ini H3117	אֵלָיו kepada-nya H0413	(הַלְכָתִּי pergi H1980)	(אַתָּה (ketiv) engkau H1980)	(אַתָּה (ketiv) Mengapa H4069)	מָדוּעַ Dan-ia-berkata H0559	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	23
			שְׂלוֹמָה: Sejahtera H7965	וַתֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	שַׁבָּת hari-Sabat H7676	וְלֹא dan-bukan H3808	חֹדֶשׁ bulan-baru H2320	

Berkatalah suaminya: "Mengapakah pada hari ini engkau hendak pergi kepadanya? Padahal sekarang bukan bulan baru dan bukan hari Sabat." Jawab perempuan itu: "Jangan kuatir."

וְלֹא dan-pergilah H3212	וַתֵּן Pacu H5288	בְּיָדוֹ bujang-nya H5288	אֵלַי kepada H0413	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַאֲתוֹן keledai H0860	וַתַּחַבֵּשׁ Dan-ia-memasang-pelana H2280	24	
	לְךָ: kepadamu H0559	אָמַרְתִּי aku-berkata H0559	אִם- kalau	כִּי kecuali	לְרִכְבֹּב untuk-menumpang H7392	לִי bagiku H6113	אֶל- menahan H6113	24
						אֶל- menahan H6113	אֶל- Jangan H0408	

Dipelanainyalah keledai itu dan berkatalah ia kepada bujangnya: "Tuntunlah dan majulah, jangan tahan-tahan aku dalam perjalananku, kecuali apabila kukatakan kepadamu."

וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	בְּכַרְמֶל Karmel H3760	הָרַח Gunung H2022	אֶל- ke H0413	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ abdi H0376	אֶל- kepada H0413	וַתָּבֹא dan-datang H0935	וַתִּגְלֹד Dan-pergilah-ia H3212	25
	בְּיָדוֹ bujang-nya H5288	גִּיחָזִי Gehazi H1522	אֶל- kepada H0413	וַיֹּאמֶר ia-berkata H0559	מִרְחֹק dari-jauh H5048	אֵתָּה dia H0853	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ abdi H0376	כִּי ketika-melihat H7200
						הָיָה itu H1975	הַשּׁוֹנְמִית perempuan-Sunem H7767	הִנֵּה Lihatlah H2009	

Demikianlah perempuan itu berangkat dan pergi kepada abdi Allah di gunung Karmel. Segera sesudah abdi Allah melihat dia dari jauh, berkatalah ia kepada Gehazi, bujangnya: "Lihat, perempuan Sunem itu datang!"

הֲשָׁלוֹם Apakah-sejahtera H7965	לָהּ kepadanya	וַתֹּאמֶר- dan-katakanlah H0559	לְקִרְאתָהּ menemui-nya H7125	נָא kiranya H4994	רְוִיץ- Berlarilah H7323	עַתָּה Sekarang H6258	26
וַתֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	לְיָלְדָהּ bagi-anak-itu H3206	הֲשָׁלוֹם Apakah-sejahtera H7965	לְאִישׁוֹ bagi-suami-mu H0376	הֲשָׁלוֹם Apakah-sejahtera H7965	לְךָ bagimu		
						שְׂלוֹמָה: Sejahtera H7965	

Larilah menyongsongnya dan katakanlah kepadanya: Selamatkah engkau, selamatkah suamimu, selamatkah anak itu?" Jawab perempuan itu: "Selamat!"

בְּרַגְלָיו kaki-nya H7272	וַתִּחְזַק dan-memegang-erat H2388	הַהָר gunung H2022	אֶל- ke H0413	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ abdi H0376	אֶל- kepada H0413	וַתָּבֵא Dan-ia-datang H0935
לָהּ dia	הֲרַפְתָּהּ Biarkanlah H7503	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ abdi H0376	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	לְהַדְפֹּתָהּ untuk-mendorong-nya H1920	גֵּחָזִי Gehazi H1522	וַיִּגַּשׁ Dan-mendekatlah H5066
וְלֹא dan-tidak H3808	מִמֶּנִּי dari-ku	הַעֲלִים menyembunyikan H5956	וַיַּהֲרֹג dan-TUHAN H3068	לָהּ baginya	מָרָה- pahit H4843	נַפְשָׁהּ jiwa-nya H5315	כִּי- sebab
					לִי: kepada-ku	הִגִּיד memberitahu H5046	

Dan sesudah ia sampai ke gunung itu, dipegangnyalah kaki abdi Allah itu, tetapi Gehazi mendekat hendak mengusir dia. Lalu berkatalah abdi Allah: "Biarkanlah dia, hatinya pedih! TUHAN menyembunyikan hal ini dari padaku, tidak memberitahukannya kepadaku."

אָמַרְתִּי aku-berkata H0559	הֲלֹא Bukankah H3808	אֲדֹנָי tuan-ku H0113	מֵאֵת dari H0854	בֶּן anak-laki-laki	הֲשֹׂאֲלָתִי Apakah-aku-meminta H7592	וַתֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559
				אֵתִי: kepada-ku H0853	תְּשַׁלָּה memberi-harapan-palsu H7952	לֹא Jangan H3808

Lalu berkatalah perempuan itu: "Adakah kuminta seorang anak laki-laki dari pada tuanku? Bukankah telah kukatakan: Jangan aku diberi harapan kosong?"

בְּיָדְךָ di-tangan-mu H3027	מִשְׁעַנְתִּי tongkat-ku	וְקַח dan-ambillah H3947	מִפִּינְגָמְךָ pinggang-mu H4975	תִּקַּח Ikatlah H2296	לְגֵיחָזִי kepada-Gehazi H1522	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559
תִּבְרַכְנִי engkau-memberi-salam-kepadanya H1288		לֹא jangan H3808	אִישׁ seseorang H0376	תִּמְצָא engkau-bertemu H4672	כִּי- Jika	וְהָיָה dan-pergilah H3212
תַּעֲנֵנִי engkau-menjawab-nya	לֹא jangan H3808	אִישׁ seseorang H0376	יִבְרַכְךָ seseorang-memberi-salam-kepadamu H1288			וְכִי- dan-jika
				הַנֶּעֶר: anak-itu H5288	פָּנָי wajah H6440	עַל- atas
					מִשְׁעַנְתִּי tongkat-ku	וְשַׂמְתָּ dan-taruhlah

Maka berkatalah Elisa kepada Gehazi: "Ikatlah pinggangmu, bawalah tongkatku di tanganmu dan pergilah. Apabila engkau bertemu dengan seseorang, janganlah beri salam kepadanya dan apabila seseorang memberi salam kepadamu, janganlah balas dia, kemudian taruhlah tongkatku ini di atas anak itu."

אִם- tidak	נַפְשָׁךָ jiwa-mu H5315	וְחַיִּי dan-demi-hidup-nya	יְהוָה TUHAN H3068	חַיִּי Demi-hidup-nya	הַנֶּעֶר anak-itu H5288	אִם ibu H0517	וַתֹּאמֶר Dan-berkata H0559
			אֲחַרְיֵיהָ: mengikuti-nya	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	וַיִּבְנֶן Dan-ia-bangun	אֲעִזְבֶּךָ aku-akan-meninggalkan-mu	

Tetapi berkatalah ibu anak itu: "Demi TUHAN yang hidup dan demi hidupmu sendiri, sesungguhnya aku tidak akan meninggalkan engkau." Lalu bangunlah Elisa dan berjalan mengikuti perempuan itu.

פָּנָיו	עַל-	הַמִּשְׁעָנָה	אֶת-	וַיִּשֶׁם	לְפָנֵיהֶם	עָבַר	וַגְּחִיזֵי	31
wajah	di-atas	tongkat-itu	(objek)	dan-meletakkan	mendahului-mereka	pergi	Dan-Gehazi	
H6440			H0853		H6440		H1522	
לְקַרְאָתוֹ	וַיִּשָּׁב	קָשַׁב	וַאֲיֵן	קוֹל	וַאֲיֵן	הַנָּעַר		
menemui-nya	Dan-ia-kembali	tanggapan	dan-tidak-ada	suara	tetapi-tidak-ada	anak-itu		
H7125	H7725	H7182	H0369		H0369	H5288		
		הַנָּעַר:	הָקִיץ	לֹא	יֹאמֵר	לּוֹ	וַיַּגִּיד-	
		anak-itu	bangun	Tidak	mengatakan	-nya	dan-memberitahu	
		H5288	H6974	H3808	H0559		H5046	

Adapun Gehazi telah berjalan mendahului mereka dan telah menaruh tongkat di atas anak itu, tetapi tidak ada suara, dan tidak ada tanda hidup. Lalu kembalilah ia menemui Elisa serta memberitahukan kepadanya, katanya: "Anak itu tidak bangun!"

עַל-	מִשְׁכָּב	מָת	הַנָּעַר	וַהֲנֶה	הַבַּיְתָה	אֶלְיָשָׁע	וַיָּבֵא	32
di-atas	terbaring	mati	anak-itu	dan-lihatlah	ke-rumah	Elisa	Dan-datanglah	
	H7901	H4191	H5288	H2009		H0477	H0935	
						מִטָּתוֹ:		
						tempat-tidur-nya		
						H4296		

Dan ketika Elisa masuk ke rumah, ternyata anak itu sudah mati dan terbaring di atas tempat tidurnya.

יְהוָה:	אֶל-	וַיַּתְפַּלֵּל	שְׁנֵיהֶם	בְּעַד	הַדְלָת	וַיִּסָּגֵר	וַיָּבֵא	33
TUHAN	kepada	dan-berdoa	keduanya	di-belakang	pintu	dan-menutup	Dan-ia-masuk	
H3068	H0413	H6419	H8147	H1157		H5462	H0935	

Sesudah ia masuk, ditutupnyalah pintu, sehingga ia sendiri dengan anak itu di dalam kamar, kemudian berdoalah ia kepada TUHAN.

פִּי	עַל-	פִּי	וַיִּשֶׁם	הַיֶּלֶד	עַל-	וַיִּשְׁכַּב	וַיַּעַל	34
mulut-nya	di-atas	mulut-nya	dan-meletakkan	anak-itu	di-atas	dan-berbaring	Dan-ia-naik	
H6310		H6310		H3206		H7901	H5927	
(כַּפָּיו)	עַל-	וְכַפָּיו	עַל-	עֵינָיו	עַל-	וְעֵינָיו		
telapak-tangan-nya	(ketiv)	di-atas	dan-telapak-tangan-nya	mata-nya	di-atas	dan-mata-nya		
H3709	H3709	H3709						
		הַיֶּלֶד:	בָּשָׂר	וַיָּחֶם	עָלָיו	וַיִּנְהַר		
		anak-itu	daging	dan-hangatlah	atas-nya	dan-ia-meniarp		
		H3206	H1320	H2552		H1457		

Lalu ia membaringkan dirinya di atas anak itu dengan mulutnya di atas mulut anak itu, dan matanya di atas mata anak itu, serta telapak tangannya di atas telapak tangan anak itu; dan karena ia meniarap di atas anak itu, maka menjadi panaslah badan anak itu.

וַיַּעַל	הֵנָּה	וַאֲחַת	הֵנָּה	אֶחַת	בַּבַּיִת	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	35
Dan-ia-naik	ke-sana	dan-sekali	ke-sini	sekali	di-rumah	dan-berjalan	Dan-ia-kembali	
H5927	H2008	H0259	H2008	H0259		H3212	H7725	
וַיִּפְקַח	פְּעָמָיו	שִׁבְעַ	עַד-	הַנָּעַר	וַיִּזְרַר	עָלָיו	וַיִּנְהַר	
dan-membukalah	kali	tujuh	sampai	anak-itu	Dan-bersinlah	atas-nya	dan-meniarp	
H6491	H6471	H7651	H5704	H5288	H2237		H1457	
						עֵינָיו:	אֶת-	הַנָּעַר
						mata-nya	(objek)	anak-itu
							H0853	H5288

Sesudah itu ia berdiri kembali dan berjalan dalam rumah itu sekali ke sana dan sekali ke sini, kemudian meniarap pulalah ia di atas anak itu. Maka bersinlah anak itu sampai tujuh kali, lalu membuka matanya.

הַשְּׁנֵמִית perempuan-Sunem H7767	אֶל- (objek) H0413	קָרָא Panggillah H7121	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	גֵּיחִזִי Gehazi H1522	אֶל- kepada H0413	וַיִּקְרָא Dan-ia-memanggil H7121	36
בְּנִי: anak-mu H5375	שָׂאִי Angkatlah H0559	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	אֵלָיו kepadanya H0413	וַתָּבוֹא dan-ia-datang H0935	וַיִּקְרָאָהּ Dan-ia-memanggil-nya H7121	הִזְאת ini H2063	

Kemudian Elisa memanggil Gehazi dan berkata: "Panggillah perempuan Sunem itu!" Dipanggilnyalah dia, lalu datanglah ia kepadanya, maka berkatalah Elisa: "Angkatlah anakmu ini!"

אָרְצָה sampai-ke-tanah H0776	וַתִּשְׁתַּחֲוֶה dan-menyembah H7812	רַגְלָיו kaki-nya H7272	עַל- di-atas	וַתִּפֹּל dan-sujud H5307	וַתָּבֹא Dan-ia-datang H0935	37
	פּ: (P)	וַתֵּצֵא: dan-keluar H3318	בְּנֵהּ anak-nya	אֶת- (objek) H0853	וַתִּשָּׂא Dan-ia-mengangkat H5375	

Masuklah perempuan itu, lalu tersungkur di depan kaki Elisa dan sujud menyembah dengan mukanya sampai ke tanah. Kemudian diangkatnyalah anaknya, lalu keluar.

הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	וּבְנֵי dan-anak-anak	בְּאֶרֶץ di-negeri-itu H0776	וַהֲרָעַב dan-ada-kelaparan H7458	הַגִּלְגָּל ke-Gilgal H1537	שָׁב kembali H7725	וַאֲלֵי־שָׁעַ Dan-Elisa H0477	38
הַגְּדוֹלָה yang-besar	הַסִּיר kuali	שָׂפַת Taruhlah H8239	לְנַעֲרוֹ kepada-bujang-nya H5288	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	לְפָנָיו di-hadapan-nya H6440	יֹשְׁבִים duduk H3427	
		הַנְּבִיאִים: nabi-nabi H5030	לְבָנֵי untuk-anak-anak	נֶזֶד masakan H5138	וּבִשָּׁל dan-masaklah H1310		

Elisa kembali ke Gilgal pada waktu ada kelaparan di negeri itu. Dan ketika pada suatu kali rombongan nabi duduk di depannya, berkatalah ia kepada bujangnya: "Taruhlah kuali yang paling besar di atas api dan masaklah sesuatu makanan bagi rombongan nabi itu."

וַיִּמְצָא Dan-ia-menemukan H4672	אֶרֶת sayuran	לְלֶקֶט untuk-mengumpulkan H3950	הַשָּׂדֶה ladang	אֶל- ke H0413	אֶחָד seorang H0259	וַיֵּצֵא Dan-keluarlah H3318	39
בְּגָדוֹ pakaian-nya	מָלֵא penuh H4393	שָׂדֵה liar	פִּקְעֹת labu-labu H6498	מִמֶּנּוּ dari-nya	וַיִּלְקֹט dan-ia-memetik H3950	שָׂדֵה liar	גִּפְן tanaman-menjalar H1612
יָדְעוּ: mereka-tahu H3045	לֹא tidak H3808	כִּי- sebab	הַנֶּזֶד masakan H5138	סִיר kuali	אֶל- ke-dalam H0413	וַיִּפְלֹחַ dan-memotong H6398	וַיָּבֹא Dan-ia-datang H0935

Lalu keluarlah seorang dari mereka ke ladang untuk mengumpulkan sayur-sayuran; ia menemui pohon sulur-suluran liar dan memetik dari padanya labu liar, serangkaian penuh dalam jubahnya. Sesudah ia pulang, teruslah ia mengiris-irisnya ke dalam kuali masakan tadi, sebab mereka tidak mengenalnya.

כָּאֲכֹלֶם ketika-mereka-makan H0398	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	לְאָכֹל untuk-makan H0398	לְאֲנָשִׁים bagi-orang-orang H0376	וַיִּזְקֹוּ Dan-mereka-menuang H3332	40
אֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ hai-abdi H0376	בְּסִיר dalam-kuali H0398	מָוֵת Maut H4194	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	צָעֲקוּ berteriak H6817
				וְהֵמָּה mereka H1992	מִהַמְּזִיד dari-masakan-itu H5138
				לְאָכֹל: makan H0398	וְיָכֹוּ dapat H3201
					וְלֹא Dan-tidak H3808

Kemudian divedoklah dari masakan tadi bagi orang-orang itu untuk dimakan dan segera sesudah mereka memakannya, berteriaklah mereka serta berkata: "Maut ada dalam kuali itu, hai abdi Allah!" Dan tidak tahan mereka memakannya.

וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	הַסִּיר kuali H0398	אֶל- ke-dalam H0413	וַיִּשְׁלֹךְ Dan-ia-melemparkan H7993	קֶמַח tepung H7058	וַיִּקְחוּ- Ambillah H3947	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	41
רָע buruk H1697	דָּבָר hal H1961	הִיָּה ada H1961	וְלֹא Dan-tidak H3808	וַיֹּאכְלוּ dan-biarlah-mereka-makan H0398	לְעַם bagi-orang-orang H0398	צָק Tuanglah H3332	
						בְּסִיר: dalam-kuali (S)	

Tetapi berkatalah Elisa: "Ambillah tepung!" Dilemparkannyalah itu ke dalam kuali serta berkata: "Cedoklah sekarang bagi orang-orang ini, supaya mereka makan!" Maka tidak ada lagi sesuatu bahaya dalam kuali itu.

לֶחֶם roti H3899	אֱלֹהִים Allah H0430	לְאִישׁ kepada-abdi H0376	וַיָּבֵא dan-membawa H0935	שֶׁלְשָׁה מִבֶּעַל dari-Baal-Salisa H1190	בָּא datang H0935	וְאִישׁ Dan-seorang H0376	42
וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	בְּצִקְלוֹ dalam-kantong-nya H6861	וְכִרְמֶל dan-gandum-baru H3759	שְׁעָרִים jelai H8184	לֶחֶם roti H3899	עֶשְׂרִים- dua-puluh H6242	בְּכוֹרִים hasil-pertama H1061	
		וַיֹּאכְלוּ: dan-biarlah-mereka-makan H0398		לְעַם kepada-orang-orang H0398		תֵּן Berikanlah H5414	

Datanglah seseorang dari Baal-Salisa dengan membawa bagi abdi Allah roti hulu hasil, yaitu dua puluh roti jelai serta gandum baru dalam sebuah kantong. Lalu berkatalah Elisa: "Berilah itu kepada orang-orang ini, supaya mereka makan."

אִישׁ orang H0376	מֵאָה seratus H3967	לְפָנַי di-hadapan H6440	זֶה ini H2088	אֶתְּךָ aku-akan-memberi H5414	מָה Bagaimana H4100	מִשְׁרָתוֹ pelayan-nya H8334	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	43
כֵּן Demikianlah H3541	כִּי sebab H0398	וַיֹּאכְלוּ dan-biarlah-mereka-makan H0398		לְעַם kepada-orang-orang H0398		תֵּן Berikanlah H5414	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	
			וְהוֹתֵר: dan-akan-ada-sisa H3498		אָכַל Makanlah H0398	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	

Tetapi pelayannya itu berkata: "Bagaimanakah aku dapat menghidangkan ini di depan seratus orang?" Jawabnya: "Berikanlah kepada orang-orang itu, supaya mereka makan, sebab beginilah firman TUHAN: Orang akan makan, bahkan akan ada sisanya."

כְּדַבָּר	וַיִּזְתְּרוּ	וַיֹּאכְלוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֵּן	44
sesuai-dengan-firman	dan-terpisah	dan-mereka-makan	di-hadapan-mereka	Dan-ia-memberi	
H1697	H3498	H0398	H6440	H5414	

יְהוָה: פ
(P) TUHAN
[H3068](#)

Lalu dihidangkannya di depan mereka, maka makanlah mereka dan ada sisanya, sesuai dengan firman TUHAN.

Chapter 5

לִפְנֵי	גָדוֹל	אִישׁ	הִיא	אֲרָם	מֶלֶךְ-	צָבָא	שֶׁר-	וְנַעֲמָן	1
di-hadapan	besar	seorang	adalah	Aram	raja	tentara	panglima	Dan-Naaman	
H6440		H0376	H1961	H0758	H4428		H8269	H5283	

תְּשׁוּעָה	יְהוָה	נָתַן	בּוֹ	כִּי-	פָּנִים	וְנִשָּׂא	אֲדֹנָיו	
kemenangan	TUHAN	telah-memberikan	melalui-nya	sebab	muka	dan-dihormati	tuan-nya	
H8668	H3068	H5414			H6440	H5375	H0113	

מִצְרָע:	חֵיָל	גִּבּוֹר	הִיא	וְהָאִישׁ	לְאָרָם	
tetapi-kusta	perkasa	pahlawan	adalah	dan-orang-itu	bagi-Aram	
H6879	H2428	H1368	H1961	H0376	H0758	

Naaman, panglima raja Aram, adalah seorang terpendang di hadapan tuannya dan sangat disayangi, sebab oleh dia TUHAN telah memberikan kemenangan kepada orang Aram. Tetapi orang itu, seorang pahlawan tentara, sakit kusta.

קְטַנָּה	נַעֲרָה	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	וַיִּשְׁבּוּ	גְרוֹמִים	יֵצְאוּ	וְאֲרָם	2
kecil	gadis	Israel	dari-tanah	dan-menawan	gerombolan-gerombolan	keluar	Dan-Aram	
H5291	H3478	H0776	H7617	H1416		H3318	H0758	

נַעֲמָן:	אִשְׁתּוֹ	לִפְנֵי	וְתַחֲתָי
Naaman	istri	di-hadapan	dan-ia
H5283	H0802	H6440	H1961

Orang Aram pernah keluar bergerombolan dan membawa tertawan seorang anak perempuan dari negeri Israel. Ia menjadi pelayan pada isteri Naaman.

אִשָּׁר	הַנְּבִיא	לִפְנֵי	אֲדֹנָי	אֲחֵלָי	גְּבֻרָתָהּ	אֵל-	וְתֹאמֶר	3
yang	nabi	di-hadapan	tuan-ku	Oh-sekiranya	nyonya-nya	kepada	Dan-ia-berkata	
H5030	H6440	H0113	H0305	H1404	H0413	H0559		

מִצְרַעְתּוֹ:	אָתּוֹ	יֵאָסֵף	אָז	בְּשִׁמְרוֹן
dari-kusta-nya	dia	ia-akan-menyembuhkan	maka	di-Samaria
H6883	H0853	H0622		H8111

Berkatalah gadis itu kepada nyonyanya: "Sekiranya tuanku menghadap nabi yang di Samaria itu, maka tentulah nabi itu akan menyembuhkan dia dari penyakitnya."

דִּבְרָה	וְכֹזֵאת	כֹּזֵאת	לֵאמֹר	לְאֲדֹנָי	וַיִּגֵּד	וַיֵּבֵא	4
berkata	dan-demikian	Demikian	mengatakan	tuan-nya	dan-memberitahu	Dan-ia-pergi	
H1696	H2063	H2063	H0559	H0113	H5046	H0935	

יִשְׂרָאֵל:	מֵאֶרֶץ	אִשָּׁר	הַנַּעֲרָה
Israel	dari-tanah	yang	gadis-itu
H3478	H0776		H5291

Lalu pergilah Naaman memberitahukan kepada tuannya, katanya: "Begini-beginilah dikatakan oleh gadis yang dari negeri Israel itu."

אֶל־ kepada H0413	סֵפֶר surat H3701	וְאֶשְׁלַחָהּ dan-aku-akan-mengirim H7971	בָּא datanglah H0935	לָךְ־ Pergilah H3212	אֲרָם Aram H0758	מֶלֶךְ־ raja H4428	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	5
וְשֵׁשֶׁת dan-enam H8337	כֶּסֶף perak H3701	כְּכַרְיִי־ talenta H3603	עֶשֶׂר sepuluh H6235	בְּיָדוֹ di-tangan-nya H3027	וַיִּקַּח dan-membawa H3947	וַיֵּלֶךְ Dan-ia-pergi H3212	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428
				בְּנָדָיִם pakaian H2487	חֲלִיפוֹת pasang H2487	וְעֶשֶׂר dan-sepuluh H6235	זָהָב emas H2091	אַלְפִים ribu H0505

Maka jawab raja Aram: "Baik, pergilah dan aku akan mengirim surat kepada raja Israel." Lalu pergilah Naaman dan membawa sebagai persembahan sepuluh talenta perak dan enam ribu syikal emas dan sepuluh potong pakaian.

כְּבֹוא ketika-sampai H0935	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	לֵאמֹר mengatakan H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל־ kepada H0413	הַסֵּפֶר surat-itu H0935	וַיִּבֵּא Dan-ia-membawa H0935	6
עַבְדִי hamba-ku H5650	נַעֲמָן Naaman H5283	אֶת־ (objek) H0853	אֵלַיךָ kepadamu H0413	שֶׁלַחְתִּי aku-telah-mengirim H7971	הִנֵּה lihatlah H2009	אֵלַיךָ kepadamu H0413	הִנֵּה ini H2088	הַסֵּפֶר surat
				מִצְרַעְתּוֹ dari-kusta-nya H6883	וְאִסְפָּתוֹ supaya-engkau-menyembuhkan-nya H0622			

Ia menyampaikan surat itu kepada raja Israel, yang berbunyi: "Sesampainya surat ini kepadamu, maklumlah kiranya, bahwa aku menyuruh kepadamu Naaman, pegawaku, supaya engkau menyembuhkan dia dari penyakit kustanya."

וַיִּקְרַע ia-mengoyakkan H7167	הַסֵּפֶר surat-itu H0853	אֶת־ (objek) H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ־ raja H4428	כַּקְרָא ketika-membaca H7121	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	7
וְלַחַיּוֹת dan-untuk-menghidupkan H2421	לְהַמִּית untuk-mematikan H4191	אֲנִי aku H0589	הֲאֱלֹהִים Apakah-Allah H0430	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	בְּנָדָיו pakaian-nya H0559		
מִצְרַעְתּוֹ dari-kusta-nya H6883	אִישׁ seseorang H0376	לְאַסֵּף untuk-menyembuhkan H0622	אֵלַי kepada-ku H0413	שֶׁלַח mengirim H7971	זֶה orang-ini H2088	כִּי־ bahwa	
הוּא dia H1931	מִתְאַנֶּה ia-mencari-gara-gara H0579	כִּי־ bahwa	וְרָאֵנִי dan-lihatlah H7200	נָא kiranya H4994	דָּעוּ־ ketahuilah H3045	אֲדָ־ sesungguhnya H0389	כִּי Sebab

לִי
terhadap-ku

Segera sesudah raja Israel membaca surat itu, dikoyakkannya lah pakaiannya serta berkata: "Allahkah aku ini yang dapat mematikan dan menghidupkan, sehingga orang ini mengirim pesan kepadaku, supaya kusembuhkan seorang dari penyakit kustanya? Tetapi sesungguhnya, perhatikanlah dan lihatlah, ia mencari gara-gara terhadap aku."

מֶלֶךְ- raja H4428	קָרַע telah-mengoyakkan H7167	כִּי- bahwa	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אִישׁ- abdi H0376	אֵלִישָׁע Elisa H0477	וּכְשָׁמַע ketika-mendengar H8085	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961		
	לָמָּה Mengapa H4100	לֵאמֹר mengatakan H0559	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada H0413	וַיִּשְׁלַח ia-mengirim H7971	בְּגָדָיו pakaian-nya H0853	אֶת- (objek) H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	
כִּי bahwa	וַיָּדַע supaya-ia-tahu H3045	אֵלַי kepada-ku H0413	נָא kiranya H4994	יָבֹא- Biarlah-ia-datang H0935	בְּגָדֶיךָ pakaian-mu H7167	קָרַעְתָּ engkau-mengoyakkan H7167	בְּיִשְׂרָאֵל: di-Israel H3478	נָבִיא nabi H5030	יֵשׁ ada H3426

Segera sesudah didengar Elisa, abdi Allah itu, bahwa raja Israel mengoyakkan pakaiannya, dikirimnyalah pesan kepada raja, bunyinya: "Mengapa engkau mengoyakkan pakaianmu? Biarlah ia datang kepadaku, supaya ia tahu bahwa ada seorang nabi di Israel."

פֶּתַח- di-pintu H6607	וַיַּעֲמֵד dan-berdiri H5975	וּבְרֶכְבוֹ dan-kereta-nya H7393	(בְּסוּסָיו) dengan-kuda-kuda-nya	[בְּסוּסוֹן (ketiv) H5283	נַעֲמָן Naaman H5283	וַיָּבֹא Dan-datanglah H0935	
						לְאֵלִישָׁע: Elisa H0477	הַבַּיִת rumah

Kemudian datanglah Naaman dengan kudanya dan keretanya, lalu berhenti di depan pintu rumah Elisa.

וַרְחִצָּתָּ dan-mandilah H7364	הַלְוַי Pergilah H1980	לֵאמֹר mengatakan H0559	מִלְאָךְ seorang-utusan H4397	אֵלִישָׁע Elisa H0477	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּשְׁלַח Dan-mengirim H7971
	וַיִּטְהַר: dan-menjadi-tahir H2891	לָךְ bagimu	בְּשָׂרְךָ daging-mu H1320	וַיִּשָּׁב dan-akan-pulih H7725	בְּיַרְדֵּן di-Yordan H3383	שִׁבְעַת- שָׁבָע tujuh H7651

Elisa menyuruh seorang suruhan kepadanya mengatakan: "Pergilah mandi tujuh kali dalam sungai Yordan, maka tubuhmu akan pulih kembali, sehingga engkau menjadi tahir."

וְאֵלַי kepada-ku H0413	אֲמַרְתִּי aku-mengira H0559	הִנֵּה Lihatlah H2009	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	נַעֲמָן Naaman H5283	וַיִּקְצָף Dan-marahlah H7107
אֱלֹהֵיו Allah-nya H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּשֵׁם- atas-nama H8034	וַיִּקְרָא dan-memanggil H7121	וַיַּעֲמֵד dan-berdiri H5975	יָצוּא sungguh-keluar H3318	יֵצֵא ia-akan-keluar H3318
הַמְצָרֵעַ: orang-kusta-itu H6879	וְאֶסְף dan-menyembuhkan H0622		הַמְקוֹם tempat-itu H4725	אֶל- ke H0413	יָדוֹ tangan-nya H3027	וַיַּהֲרִיף dan-menggerakkan

Tetapi pergilah Naaman dengan gusar sambil berkata: "Aku sangka bahwa setidaknya-tidaknya ia datang ke luar dan berdiri memanggil nama TUHAN, Allahnya, lalu menggerak-gerakkan tangannya di atas tempat penyakit itu dan dengan demikian menyembuhkan penyakit kustaku!

מכל־
daripada-semua
H3605

דַּמְסִיק
Damsyik
H1834

נְהַרֹת
sungai-sungai
H5104

וּפַרְפַּר
dan-Farpar
H6554

(אָבְנָה)
Abana
H0549

טוֹב
lebih-baik
H0071

הֲלֹא
Bukankah
H3808

12

וַיִּפֹּן
Dan-ia-berpaling
H6437

וַיִּתְהַרְתִּי
dan-menjadi-tahir
H2891

בָּהֶם
di-dalamnya

אֲרִתִּיז
aku-dapat-mandi
H7364

הֲלֹא-
Tidakkah
H3808

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

מִיַּמֵּי
air
H4325

וַיֵּלֶךְ
dan-pergi
H3212

בְּחֻמָּה:
dengan-gusar
H2534

Bukankah Abana dan Parpar, sungai-sungai Damsyik, lebih baik dari segala sungai di Israel? Bukankah aku dapat mandi di sana dan menjadi tahir?" Kemudian berpalinglah ia dan pergi dengan panas hati.

וַיִּנְשֹׂו
Dan-mendekatlah
H5066

עַבְדָּיו
hamba-hamba-nya
H5650

וַיְדַבְּרוּ
dan-berbicara
H1696

אֵלָיו
kepadanya
H0413

וַיֹּאמְרוּ
dan-berkata
H0559

אָבִי
Bapaku
H0001

דָּבָר
hal
H1697

13

גָּדוֹל
besar
H5030

הַנְּבִיא
nabi-itu
H1696

דָּבָר
berbicara
H0413

אֵלָיְךָ
kepadamu
H3808

הֲלֹא
bukankah
H0637

תַּעֲשֶׂה
engkau-akan-lakukan
H0637

וְאָף
apalagi

כִּי-
sebab

אָמַר
ia-berkata
H0559

אֵלָיְךָ
kepadamu
H7364

רַחֵם
Mandilah
H2891

וַיִּתְהַרְתִּי
dan-menjadi-tahir
H0413

Tetapi pegawai-pegawainya datang mendekat serta berkata kepadanya: "Bapak, seandainya nabi itu menyuruh perkara yang sukar kepadamu, bukankah bapak akan melakukannya? Apalagi sekarang, ia hanya berkata kepadamu: Mandilah dan engkau akan menjadi tahir."

וַיִּרְדַּ
Dan-ia-turun
H3381

וַיִּטְבֹּל
dan-mencelupkan-diri
H2881

בַּיַּרְדֵּן
di-Yordan
H3383

שִׁבְעַת
tujuh
H7651

כַּלִּי
kali
H6471

כַּדְבָר
sesuai-dengan-perkataan
H1697

אִישׁ
abdi
H0376

14

הָאֱלֹהִים
Allah
H0430

וַיִּשָּׁב
dan-pulihlah
H7725

בְּשָׂרוֹ
daging-nya
H1320

כַּבָּשָׂר
seperti-daging
H1320

גֶּעֶר
anak
H5288

קָטָן
kecil

וַיִּתְהַרְתִּי:
dan-ia-menjadi-tahir
H2891

Maka turunlah ia membenamkan dirinya tujuh kali dalam sungai Yordan, sesuai dengan perkataan abdi Allah itu. Lalu pulihlah tubuhnya kembali seperti tubuh seorang anak dan ia menjadi tahir.

וַיָּשָׁב
Dan-ia-kembali
H7725

אֵל-
kepada
H0413

אִישׁ
abdi
H0376

הָאֱלֹהִים
Allah
H0430

הוּא
dia
H1931

וְכָל-
dan-semua
H3605

מִחֲבֹנָהּ
rombongan-nya
H4264

וַיָּבֹא
dan-datang
H0935

15

וַיַּעֲמֵד
dan-berdiri
H5975

לְפָנָיו
di-hadapan-nya
H6440

וַיֹּאמֶר
dan-berkata
H0559

הִנֵּה-
Lihatlah
H2009

גַּם
kiranya
H4994

וַיְדַעְתִּי
aku-tahu
H3045

כִּי
bahwa

אֵין
tidak-ada
H0369

אֱלֹהִים
Allah
H0430

בְּכָל-
di-seluruh
H3605

הָאָרֶץ
bumi
H0776

כִּי
kecuali

אִם-
hanya

בְּיִשְׂרָאֵל
di-Israel
H3478

וְעַתָּה
Dan-sekarang
H6258

קַח-
terimalah
H3947

גַּם
kiranya
H4994

בְּרָכָה
berkat
H1293

מֵאֵת
dari
H0854

עַבְדְּךָ:
hamba-mu
H5650

Kemudian kembalilah ia dengan seluruh pasukannya kepada abdi Allah itu. Setelah sampai, tampillah ia ke depan Elisa dan berkata: "Sekarang aku tahu, bahwa di seluruh bumi tidak ada Allah kecuali di Israel. Karena itu terimalah kiranya suatu pemberian dari hambamu ini!"

לְפָנָיו	עַמּוּדָי	אֲשֶׁר-	יְהוָה	חַי-	וַיֹּאמֶר	16
di-hadapan-Nya	di-hadapan-Nya-aku-berdiri	yang	TUHAN	Demi-hidup-nya	Dan-ia-berkata	
H6440	H5975		H3068		H0559	
וַיִּמְאַן:	לְקַחַת	כּוֹ	וַיַּפְצֵר-	אֶקַּח	אֵם-	
tetapi-ia-menolak	untuk-menerima	-nya	Dan-ia-mendesak	aku-akan-menerima	tidak	
H3985	H3947		H6484	H3947		

Tetapi Elisa menjawab: "Demi TUHAN yang hidup, yang di hadapan-Nya aku menjadi pelayan, sesungguhnya aku tidak akan menerima apa-apa." Dan walaupun Naaman mendesaknya supaya menerima sesuatu, ia tetap menolak.

מִשָּׂא	לְעַבְדֶּיךָ	נָא	יִתֶן-	וְלֹא	נַעֲמָן	וַיֹּאמֶר	17
muatan	kepada-hamba-mu	kiranya	biarlah-diberikan	Jika-tidak	Naaman	Dan-berkata	
	H5650	H4994	H5414	H3808	H5283	H0559	
עֹלָה	עַבְדֶּיךָ	עוֹד	יַעֲשֶׂה	לֹא-	כִּי	אֲדָמָה	פְּרָדִים
korban-bakaran	hamba-mu	lagi	akan-lagi-membuat	tidak	sebab	tanah	bagal
	H5650	H5750		H3808		H0127	H6505
							H6776
	לַיהוָה:	אֵם-	כִּי	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים	וְנֹכַח	
	kepada-TUHAN	hanya	kecuali	lain	kepada-allah-allah	dan-korban-sembelihan	
	H3068			H0312	H0430	H2077	

Akhirnya berkatalah Naaman: "Jikalau demikian, biarlah diberikan kepada hambamu ini tanah sebanyak muatan sepasang bagal, sebab hambamu ini tidak lagi akan mempersembahkan korban bakaran atau korban sembelihan kepada allah lain kecuali kepada TUHAN.

בֵּית-	אֲדָנִי	כְּבֹא	לְעַבְדֶּיךָ	יְהוָה	יִסְלַח	הִנֵּה	לְדַבָּר	18
ke-kuil	tuan-ku	ketika-masuk	hamba-mu	TUHAN	kiranya-mengampuni	ini	Untuk-hal	
	H0113	H0935	H5650	H3068	H5545	H2088	H1697	
בֵּית	וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי	יָדַי	עַל-	נִשְׁעַן	וְהוּא	שָׁמָּה	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	רִמּוֹן
di-kuil	dan-aku-sujud	tangan-ku	pada	bersandar	dan-dia	di-sana	untuk-sujud	Rimon
	H7812	H3027		H8172	H1931	H8033	H7812	
לְעַבְדֶּיךָ	יְהוָה	נָא	יִסְלַח-	רִמּוֹן	בֵּית	בְּהִשְׁתַּחֲוִיתִי	רִמּוֹן	
hamba-mu	TUHAN	(ketiv)	kiranya-mengampuni	Rimon	di-kuil	ketika-aku-sujud	Rimon	
H5650	H3068	H4994	H5545			H7812		
						הִנֵּה:	בְּדַבָּר	
						ini	dalam-hal	
						H2088	H1697	

Dan kiranya TUHAN mengampuni hambamu ini dalam perkara yang berikut: Apabila tuanku masuk ke kuil Rimon untuk sujud menyembah di sana, dan aku menjadi pengapitnya, sehingga aku harus ikut sujud menyembah dalam kuil Rimon itu, kiranya TUHAN mengampuni hambamu ini dalam hal itu."

אֲרֶץ:	כְּבֵרַת-	מֵאֲתָו	וַיֵּלֶךְ	לְשֵׁלֹם	לָךְ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	19
tanah	sejarak	dari-nya	Dan-ia-pergi	dengan-sejahtera	Pergilah	kepadanya	Dan-ia-berkata	
H0776	H3530	H0854	H3212	H7965	H3212		H0559	

Maka berkatalah Elisa kepadanya: "Pergilah dengan selamat!" Setelah Naaman berjalan tidak berapa jauh dari padanya,

אֲדֹנָי חָשָׁךְ וַהֲנִיחָהּ הָאֱלֹהִים אִישׁ- אֵלִישָׁע נַעֲר גֵּיחִזִּי וַיֹּאמֶר 20
 tuan-ku telah-menahan Lihatlah Allah abdi Elisa bujang Gehazi Dan-berkata
[H0113](#) [H2820](#) [H2009](#) [H0430](#) [H0376](#) [H0477](#) [H5288](#) [H1522](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר- אֵת מִיָּדוֹ מִקַּחַת הִזֵּה הָאֲרָמִי נַעֲמָן אֶת- 20
 apa-yang (objek) dari-tangan-nya dari-mengambil ini orang-Aram Naaman (objek)
[H0853](#) [H3027](#) [H3947](#) [H2088](#) [H0761](#) [H5283](#) [H0853](#)

אֲחֵרָיו רָצִיתִי אִם- כִּי- יְהוָה חִי- הַבֵּיא 20
 mengejar-nya aku-akan-berlari sesungguhnya bahwa TUHAN Demi-hidup-nya ia-bawa
[H7323](#) [H7323](#) [H3068](#) [H0935](#)

מְאוּמָה: מֵאֵתוֹ וּלְקַחְתִּי
 sesuatu dari-nya dan-mengambil
[H3972](#) [H0854](#) [H3947](#)

berpikirlah Gehazi, bujang Elisa, abdi Allah: "Sesungguhnya tuanku terlalu menyegani Naaman, orang Aram ini, dengan tidak menerima persembahan yang dibawanya. Demi TUHAN yang hidup, sesungguhnya aku akan berlari mengejar dia dan akan menerima sesuatu dari padanya."

רָץ נַעֲמָן וַיִּרְאֶה נַעֲמָן אֲחֵרָיו גֵּיחִזִּי וַיִּרְדֵּף 21
 orang-berlari Naaman Dan-melihat Naaman mengejar Gehazi Dan-ia-mengejar
[H7323](#) [H5283](#) [H7200](#) [H5283](#) [H1522](#) [H7291](#)

הֲשֵׁלוֹם: וַיֹּאמֶר לִקְרַאתוֹ הַמְּרֻכָּבָה מֵעַל וַיִּפֹּל אֲחֵרָיו
 Apakah-sejahtera dan-berkata menemui-nya kereta dari-atas dan-ia-turun mengejar-nya
[H7965](#) [H0559](#) [H7125](#) [H4818](#) [H5307](#)

Lalu Gehazi mengejar Naaman dari belakang. Ketika Naaman melihat ada orang berlari-lari mengejarnya, turunlah ia dengan segera dari atas kereta untuk mendapatkan dia dan berkata: "Selamat!"

זֶה עֲתָה הִנֵּה לֵאמֹר שְׁלַחְנִי אֲדֹנָי שְׁלוֹם וַיֹּאמֶר 22
 ini baru-saja Lihatlah mengatakan menyuruh-ku Tuan-ku Sejahtera Dan-ia-berkata
[H2088](#) [H6258](#) [H2009](#) [H0559](#) [H7971](#) [H0113](#) [H7965](#) [H0559](#)

הַנְּבִיאִים מִבְּנֵי אֶפְרַיִם מִהָר נְעָרִים שְׁנֵי- אֵלַי בָּאוּ
 nabi-nabi dari-anak-anak Efraim dari-pegunungan pemuda dua kepada-ku datang
[H5030](#) [H0669](#) [H2022](#) [H5288](#) [H8147](#) [H0413](#) [H0935](#)

בְּגָדִים: חֲלָפוֹת וּשְׁתֵּי כֶּסֶף כְּכֶרֶת- לָהֶם נָא תִּנְהַר-
 pakaian pasang dan-dua perak satu-talenta kepada-mereka kiranya Berikanlah
[H2487](#) [H8147](#) [H3701](#) [H3603](#) [H4994](#) [H5414](#)

Jawabnya: "Selamat! Tuanku Elisa menyuruh aku mengatakan: Baru saja datang kepadaku dua orang muda dari pegunungan Efraim dari antara rombongan nabi. Baiklah berikan kepada mereka setalenta perak dan dua potong pakaian."

בּוֹ וַיִּפְרֹץ- כְּכֶרֶת קָח הוֹאֵל נַעֲמָן וַיֹּאמֶר 23
 -nya Dan-ia-mendesak dua-talenta ambillah Silakan Naaman Dan-berkata
[H6555](#) [H3603](#) [H3947](#) [H2974](#) [H5283](#) [H0559](#)

בְּגָדִים חֲלָפוֹת וּשְׁתֵּי חֲרָטִים בְּשֵׁנִי כֶּסֶף כְּכֶרֶת וַיִּצְרֵר
 pakaian pasang dan-dua kantung dalam-dua perak dua-talenta dan-membungkus
[H2487](#) [H8147](#) [H2754](#) [H8147](#) [H3701](#) [H3603](#)

לְפָנָיו: וַיִּשְׂאוּ נַעֲרָיו שְׁנֵי אֶל- וַיִּתֵּן
 di-depan-nya dan-mereka-membawa bujang-nya dua kepada dan-memberikan
[H6440](#) [H5375](#) [H5288](#) [H8147](#) [H0413](#) [H5414](#)

Naaman berkata: "Silakan, ambillah dua talenta." Naaman mendesak dia, dan membungkus dua talenta perak dalam dua pundi-pundi dan dua potong pakaian, lalu memberikannya kepada dua bujangnya; mereka ini mengangkut semuanya di depan Gehazi.

בְּבַיִת	וַיִּפְקֹד	מִיָּדָם	וַיִּקַּח	הַעֲפָלָה	אֶל-	וַיָּבֵא	24
di-rumah	dan-menyimpan	dari-tangan-mereka	dan-mengambil	bukit	ke	Dan-ia-sampai	
		H3027	H3947		H0413	H0935	
	וַיֵּלְכוּ:	הָאָנָשִׁים	אֶת-	וַיִּשְׁלַח			
	dan-mereka-pergi	orang-orang-itu	(objek)	dan-ia-melepaskan			
	H3212	H0376	H0853	H7971			

Setelah mereka sampai ke bukit, disambutnyalah dari tangan mereka, disimpannya di rumah, dan disuruhnya kedua orang itu pergi, maka pergilah mereka.

[מֵאֵן]	אֵלִישָׁע	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָיו	אֶל-	וַיַּעֲמֵד	בָּא	וְהוּא-	25
(ketiv)	Elisa	kepadanya	Dan-berkata	tuan-nya	di-hadapan	dan-berdiri	masuk	Dan-dia	
	H0575	H0477	H0413	H0559	H0113	H0413	H5975	H0935	H1931
	וְאַנְהָ:	אָנָה	עַבְדֶּיךָ	הָלַךְ	לֹא-	וַיֹּאמֶר	גֵּחָזִי	(מֵאֵן)	
	dan-ke-mana-pun	ke-mana-pun	hamba-mu	pergi	Tidak	Dan-ia-berkata	Gehazi	Dari-mana	
	H0575	H0575	H5650	H1980	H3808	H0559	H1522	H0370	

Baru saja Gehazi masuk dan tampil ke depan tuannya, berkatalah Elisa kepadanya: "Dari mana, Gehazi?" Jawabnya: "Hambamu ini tidak pergi ke mana-mana!"

מֵעַל	אִישׁ	הִפָּדֶה	כַּאֲשֶׁר	הָלַךְ	לְבִי	לֹא-	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	26
dari-atas	orang-itu	berbalik	ketika	pergi	hati-ku	Bukankah	kepadanya	Dan-ia-berkata	
	H0376	H2015		H1980		H3808	H0413	H0559	

וְלָקַחַת	וְהִכָּסֶף	אֶת-	לָקַחַת	הֵעֵת	לָקַרְאֲתָךְ	מִרְכָּבָתוֹ	
dan-untuk-mengambil	perak	(objek)	untuk-mengambil	Apakah-waktu	menemui-mu	kereta-nya	
H3947	H3701	H0853	H3947	H6256	H7125	H4818	
וְעַבְדִּים	וּבָקָר	וְצֹאן	וּכְרָמִים	וְזֵיתִים	כְּגָדִים		
dan-budak-laki-laki	dan-lembu	dan-domba	dan-kebun-anggur	dan-pohon-zaitun	pakaian		
H5650	H1241	H6629	H3754	H2132			

וּשְׂפָחוֹת:
dan-budak-perempuan
[H8198](#)

Tetapi kata Elisa kepadanya: "Bukankah hatiku ikut pergi, ketika orang itu turun dari atas keretanya mendapatkan engkau? Maka sekarang, engkau telah menerima perak dan dengan itu dapat memperoleh kebun-kebun, kebun zaitun, kebun anggur, kambing domba, lembu sapi, budak laki-laki dan budak perempuan,

לְעוֹלָם	וּבְנוֹרְעָךְ	בָּךְ	תִּדְבֶק־	נַעֲמָן	וְצָרַעַת	27
selamanya	dan-kepada-keturunan-mu	kepadamu	akan-melekat	Naaman	Dan-kusta	
H5769	H2233		H1692	H5283	H6883	
	ס	כַּשְׁלָן:	מְצָרַע	מִלְפָּנָיו	וַיֵּצֵא	
	(S)	seperti-salju	berkusta	dari-hadapan-nya	Dan-ia-keluar	
		H7950	H6879	H6440	H3318	

tetapi penyakit kusta Naaman akan melekat kepadamu dan kepada anak cucumu untuk selama-lamanya." Maka keluarlah Gehazi dari depannya dengan kena kusta, putih seperti salju.

Chapter 6

הַמָּקוֹם	נָא	הַנְּהֵה	אֶלְיָשָׁע	אֶל-	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי-	וַיֹּאמְרוּ	1
-tempat	(partikel)	lihatlah-	Elisa	kepada-	-para-nabi	anak-anak-	dan-mereka-berkata	
H4725	H4994	H2009	H0477	H0413	H5030		H0559	
		מִמֶּנּוּ:	צָר	לְפָנַיִךְ	שָׁם	יֹשְׁבִים	אֲנַחְנוּ	
		bagi-kami	terlalu-sempit	di-hadapanmu	di-sana	tinggal	kami yang	
				H6440	H8033	H3427	H0587	

Pada suatu hari berkatalah rombongan nabi kepada Elisa: "Cobalah lihat, tempat tinggal kami di dekatmu ini adalah terlalu sesak bagi kami.

מִשָּׁם	וַנִּקְחָהּ	הַיַּרְדֵּן	עַד-	נָא	וַלְכֶה-	2
dari-sana	dan-kami-mengambil	-Yordan	sampai-	(partikel)	biarlah-kami-pergi-	
H8033	H3947	H3383	H5704	H4994	H3212	
מָקוֹם	שָׁם	לָנוּ	וַנַּעֲשֶׂה-	אֶחָת	קוֹרֵה	אִישׁ
tempat	di-sana	bagi-kami	dan-kami-membuat-	satu	kayu-balok	masing-masing-orang
H4725	H8033			H0259	H6982	H0376
			לָכֵן:	וַיֹּאמֶר	שָׁם	לְשֵׁבֶת
			pergilah	dan-dia-berkata	di-sana	untuk-tinggal
			H3212	H0559	H8033	H3427

Baiklah kami pergi ke sungai Yordan dan masing-masing mengambil satu balok dari sana, supaya kami membuat tempat tinggal untuk kami." Jawab Elisa: "Pergilah!"

אֶת-	וַלְךָ	נָא	הוּאֵל	הָאֶחָד	וַיֹּאמֶר	3
bersama-	dan-pergilah	(partikel)	berkenanlah	-yang-satu	dan-dia-berkata	
H0854	H3212	H4994	H2974	H0259	H0559	
		אֶלְךָ:	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	עַבְדֶּיךָ	
		akan-pergi	aku	dan-dia-berkata	-hamba-hambamu	
		H3212	H0589	H0559	H5650	

Lalu berkatalah seorang: "Silakan, ikutlah dengan hamba-hambamu ini." Jawabnya: "Baik aku akan ikut."

וַיִּזְרֹי	הַיַּרְדֵּן	וַיָּבֹאוּ	אִתָּם	וַיֵּלֶךְ	4
dan-mereka-menebang	-ke-Yordan	dan-mereka-datang	bersama-mereka	dan-dia-pergi	
H1504	H3383	H0935	H0854	H3212	
				הָעֵצִים:	
				-kayu-kayu	
				H6086	

Maka ikutlah ia dengan mereka. Setelah mereka sampai di sungai Yordan, mereka pun menebang pohon-pohon.

אֶל-	נָפַל	הַבְּרִזָּל	וְאֵת-	תְּקוּרָה	מִפִּיל	הָאֶחָד	וַיְהִי	5
ke-	jatuh	-besi	dan-(objek)-	-balok	sedang-menjatuhkan	-yang-satu	dan-terjadi	
H0413	H5307	H1270	H0855	H6982	H5307	H0259	H1961	
		שְׂאוֹל:	וְהוּא	אֲדָנִי	אָהָה	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְעַק	הַמַּיִם
		dipinjam	dan-itu	tuanku	aduh	dan-dia-berkata	dan-dia-berteriak	-air
		H7592	H1931	H0113	H0162	H0559	H6817	H4325

Dan terjadilah, ketika seorang sedang menumbangkan sebatang pohon, jatuhlah mata kapaknya ke dalam air. Lalu berteriak-teriaklah ia: "Wahai tuanku! Itu barang pinjaman!"

אֶת- (objek)- H0853	וַיִּרְאֶהוּ dan-dia-menunjukkan-kepadanya H7200	נָפַל jatuh H5307	אֵינָהּ ke-mana H0575	הָאֱלֹהִים -Allah H0430	אִישׁ- orang- H0376	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	6
	שָׁמָּה -ke-sana H8033	וַיִּשְׁלֹךְ- dan-dia-melemparkan- H7993	עֵץ -sepotong-kayu H6086	וַיִּקְצֹב- dan-dia-memotong- H7094	הַמָּקוֹם -tempat-itu H4725	הַבְּרִזָּל: -besi-itu H1270	וַיִּצְרַף dan-mengapung H6687

Tetapi berkatalah abdi Allah: "Ke mana jatuhnya?" Lalu orang itu menunjukkan tempat itu kepadanya. Kemudian Elisa memotong sepotong kayu, lalu dilemparkannya ke sana, maka timbullah mata kapak itu dibuatnya.

וַיִּקְחֶהוּ: dan-dia-mengambilnya H3947	יָדוֹ tangannya H3027	וַיִּשְׁלַח dan-dia-mengulurkan H7971	בָּגִימָה bagimu	תָּרַם angkatlah	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	7
--	---	---	---------------------	---------------------	---	---

פ
(P)

Lalu katanya: "Ambillah." Orang itu mengulurkan tangannya dan mengambilnya.

אֶל- dengan- H0413	וַיִּבְעֵן dan-dia-berunding H3289	בְּיִשְׂרָאֵל melawan-Israel H3478	נִלְחָם berperang	הָיָה sedang H1961	אֲרָם Aram H0758	וַיִּמְלֹךְ dan-raja H4428	8
תַּחְתִּי: perkemahanku H8466	אֵלַי dan-itu H0492	כִּי ini H6423	מְקוֹם -tempat H4725	אֶל- di- H0413	לְאָמַר dengan-berkata H0559	עַבְדָּיו -hamba-hambanya H5650	

Raja negeri Aram sedang berperang melawan Israel. Ia berunding dengan pegawai-pegawainya, lalu katanya: "Ke tempat ini dan itu haruslah kamu turun menghadang."

הִשָּׁמֵר berjaga-jagalah H8104	לְאָמַר dengan-berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ -raja H4428	אֶל- kepada- H0413	הָאֱלֹהִים -Allah H0430	אִישׁ orang H0376	וַיִּשְׁלַח dan-dia-mengirim H7971	9
	נִחְרָם: sedang-turun H5185	אֲרָם Aram H0758	שָׁם -di-sana H8033	כִּי- karena-	הִנֵּה -ini H2088	הַמְּקוֹם -tempat H4725	מֵעֵבֶר dari-melewati	

Tetapi abdi Allah menyuruh orang kepada raja Israel mengatakan: "Awas, jangan lewat dari tempat itu, sebab orang Aram sudah turun menghadang ke sana."

אִישׁ- orang- H0376	לְוָךְ kepadanya	אָמַר- berkata-	אֲשֶׁר yang	הַמְּקוֹם -tempat H4725	אֶל- ke- H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	וַיִּשְׁלַח dan-dia-mengirim H7971	10
אֶחָד sekali H0259	לֹא bukan H3808	שָׁם di-sana H8033	וַיִּשְׁמַר dan-dia-berjaga-jaga H8104	(וַיְהִי) dan-dia-memperingatkannya			[וַהֲזִירָה] (ketiv)	הָאֱלֹהִים -Allah H0430	
							שְׁתַּיִם: dua-kali H8147	וְלֹא dan-bukan H3808	

Sebab itu raja Israel menyuruh orang-orang ke tempat yang disebutkan abdi Allah kepadanya. Demikianlah Elisa memperingatkan kepadanya, supaya berawas-awas di sana, bukan sekali dua kali saja.

אֶל- kepada- H0413	וַיִּקְרָא dan-dia-memanggil H7121	הַיּוֹם -ini H2088	הַדְּבָר -hal H1697	עַל- tentang- H0758	אֲרָם -Aram H0758	מֶלֶךְ- raja- H4428	לֵב hati H5590	וַיִּסְעֶר dan-bergemuruh H5590	11
	תִּגְדֹּדוּ kamu-akan-memberitahu H5046	הֲלוֹא tidakkah H3808	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	עַבְדֵי -hamba-hambanya H5650				
		יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	מֶלֶךְ -raja H4428	אֶל- (berpihak)-kepada- H0413	מִשְׁלָנוּ dari-antara-kita H7945	מִי siapa H4310	לִי kepadaku H4310		

Lalu mengamuklah hati raja Aram tentang hal itu, maka dipanggilnyalah pegawai-pegawainya, katanya kepada mereka: "Tidakkah dapat kamu memberitahukan kepadaku siapa dari kita memihak kepada raja Israel?"

אֵלִישָׁע -Elisa H0477	כִּי- karena- H4428	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֲדֹנָי tuanku H0113	לֹא tidak H3808	מֵעַבְדָּיו dari-hamba-hambanya H5650	אֶחָד salah-satu H0259	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	12
תְּדַבְּרִים -perkataan-perkataan H1697	אֶת- (objek)- H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	וַיִּגִּד memberitahu H5046	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	אֲשֶׁר yang H5030	הַנָּבִיא -nabi H5030	
				מִשְׁכַּבְּךָ: tidurmu H4904	בְּחַמְרִי di-kamar H2315	תִּדְבֹר engkau-katakan H1696	אֲשֶׁר yang H1696	

Tetapi berkatalah salah seorang pegawainya: "Tidak tuanku raja, melainkan Elisa, nabi yang di Israel, dialah yang memberitahukan kepada raja Israel tentang perkataan yang diucapkan oleh tuanku di kamar tidurmu."

וַאֲשַׁלַּח dan-aku-akan-mengirim H7971	הוּא dia H1931	אֵיכָה di-mana H0351	וַרְאוּ dan-lihatlah H7200	לְכוּ pergilah H3212	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	13
בְּדוֹתָן: di-Dotan H1886	תִּהְיֶה lihatlah H2009	לְאִמֶּר dengan-berkata H0559	לוֹ kepadanya H5046	וַיִּגְדֶּר- dan-diberitahukan- H5046	וַאֲקַטְּחֶהּ dan-aku-akan-menangkapnya H3947	

Berkatalah raja: "Pergilah melihat, di mana dia, supaya aku menyuruh orang menangkap dia." Lalu diberitahukanlah kepadanya: "Dia ada di Dotan."

קָבֵד yang-besar H3515	וְתַיִל dan-tentara H2428	וְרֶכֶב dan-kereta H7393	סוּסִים kuda-kuda H8033	שָׁמָּה ke-sana H8033	וַיִּשְׁלַח- dan-dia-mengirim- H7971	14
הָעִיר: -kota-itu H3915	עַל- (objek)- H3915	וַיִּקְפּוּ dan-mereka-mengepung H3915	לַיְלָה pada-malam-hari H3915	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935		

Maka dikirimnyalah ke sana kuda serta kereta dan tentara yang besar. Sampailah mereka pada waktu malam, lalu mengepung kota itu.

וַיִּשְׁכֶּם	מְשֻׁרֵת	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	לָקוּם	וַיֵּצֵא	וַהֲגִה־	15
dan-bangun-pagi	pelayan	orang	-Allah	untuk-bangun	dan-dia-keluar	dan-lihatlah-	
H7925	H8334	H0376	H0430		H3318	H2009	
חֵיל	סִיבַב	אֶת־	הָעִיר	וְסוּס	וַיֹּאמֶר	נַעֲרָו	
-tentara	mengelilingi	(objek)-	-kota	dan-kuda	dan-dia-berkata	pelayannya	
H2428	H5437	H0853		H7393	H0559	H5288	
אֵלָיו	אָתָּה	אֲדָנִי	אֵיכָּה	נַעֲשֶׂה:			
kepadanya	aduh	tuanku	bagaimana	kita-akan-berbuat			
H0413	H0162	H0113					

Ketika pelayan abdi Allah bangun pagi-pagi dan pergi ke luar, maka tampaklah suatu tentara dengan kuda dan kereta ada di sekeliling kota itu. Lalu berkatalah bujangnya itu kepadanya: "Celaka tuanku! Apakah yang akan kita perbuat?"

וַיֹּאמֶר	אֶל־	תִּירָא	כִּי	רַבִּים	אֲשֶׁר	מֵאֲשֶׁר	16
dan-dia-berkata	jangan-	-takut	karena	lebih-banyak	yang	daripada-yang	
H0559	H0408	H3372			H0854		
אִתָּם:							
bersama-mereka							
H0853							

Jawabnya: "Jangan takut, sebab lebih banyak yang menyertai kita dari pada yang menyertai mereka."

וַיִּתְפַּלֵּל	אֵלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בִּקְחָ־	נָא	אֶת־	עֵינָיו	17
dan-dia-berdoa	Elisa	dan-dia-berkata	TUHAN	bukalah-	(partikel)	(objek)-	-matanya	
H6419	H0477	H0559	H3068	H6491	H4994	H0853		
וַיִּרְאֶה	וַיִּפְקַח	וַיִּתְּנָה	אֶת־	עֵינָי	הַנָּעַר			
supaya-dia-melihat	dan-TUHAN-membuka	TUHAN	(objek)-	-mata	-pelayan-itu			
H7200	H6491	H3068	H0853		H5288			
וַיִּרְאֶה	וַהֲגִה־	הָהָר	מָלֵא	סוּסִים	וְרֶכֶב	אֵשׁ	סְבִיבֹת	
dan-dia-melihat	dan-lihatlah	-gunung	penuh	kuda-kuda	dan-kereta	api	sekeliling	
H7200	H2009	H2022	H4390		H7393	H0784	H5439	
אֵלִישָׁע:								
Elisa								
H0477								

Lalu berdoalah Elisa: "Ya TUHAN: Bukalah kiranya matanya, supaya ia melihat." Maka TUHAN membuka mata bujang itu, sehingga ia melihat. Tampaklah gunung itu penuh dengan kuda dan kereta berapi sekeliling Elisa.

וַיִּרְדּוּ	אֵלָיו	וַיִּתְפַּלֵּל	אֵלִישָׁע	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	18
dan-mereka-turun	kepadanya	dan-dia-berdoa	Elisa	kepada-	-TUHAN	dan-dia-berkata	
H3381	H0413	H6419	H0477	H0413	H3068	H0559	
וַיִּפְקַח	נָא	אֶת־	הַגּוֹי־	הַזֶּה	בְּסִגְוֹרִים	וַיִּכֶם	
pukullah-	(partikel)	(objek)-	-bangsa-	-ini	dengan-kebutaan	dan-Dia-memukul-mereka	
H5221	H4994	H0853		H2088	H5575	H5221	
בְּסִגְוֹרִים	כְּדָבָר	אֵלִישָׁע:					
dengan-kebutaan	sesuai-perkataan	Elisa					
H5575	H1697	H0477					

Ketika orang-orang Aram itu turun mendatangi dia, berdoalah Elisa kepada TUHAN: "Butakanlah kiranya mata orang-orang ini." Maka dibutakan-Nyalah mata mereka, sesuai dengan doa Elisa.

וַיֹּאמֶר וְאֵלֵהֶם אֶלְיִשָׁע לֹא יָנָה הַדֶּרֶךְ וְלֹא יָנָה הָעִיר 19
 dan-dia-berkata kepada-mereka Elisa bukan ini bukan ini dan-bukan dan-bukan
 H0559 H0413 H0477 H3808 H2088 H1870 H3808 H2090

וְלָכֵן אֶחָדִי וְאוֹלֵכֶה אֲתָכֶם אֶל- הָאִישׁ אֲשֶׁר תִּבְקֹשׁוּן לָכֵן
 dan-aku-akan-membawa kamu dan-aku-akan-membawa di-belakangku ikutlah
 H3212 H3212 H0853 H0413 H0376 H1245

וַיִּלְךְ וְאֹתָם שָׁמְרוֹנָה:
 dan-dia-membawa mereka ke-Samaria
 H3212 H0853 H8111

Kemudian berkatalah Elisa kepada mereka: "Bukan ini jalannya dan bukan ini kotanya. Ikutlah aku, maka aku akan mengantarkan kamu kepada orang yang kamu cari." Lalu diantarkannya mereka ke Samaria.

וַיְהִי כִּבְאֵם שָׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר אֶלְיִשָׁע יְהוָה בִּקְחָה 20
 dan-terjadi ketika-mereka-masuk Samaria dan-dia-berkata Elisa TUHAN bukalah
 H1961 H0935 H8111 H0559 H0477 H3068 H6491

אֶת- עֵינָי אֵלֶּה וַיִּרְאוּ וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת-
 (objek)-mata- (objek)-supaya-mereka-melihat dan-TUHAN-membuka TUHAN (objek)-
 H0853 H0428 H7200 H3068 H6491 H0853

עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וַהֲנֶה בְּתוֹךְ שָׁמְרוֹן:
 -mata-mereka dan-mereka-melihat dan-lihatlah dan-tengah-tengah Samaria
 H7200 H2009 H8432 H8111

Segera sesudah mereka sampai ke Samaria berkatalah Elisa: "Ya TUHAN, bukalah mata orang-orang ini, supaya mereka melihat." Lalu TUHAN membuka mata mereka, sehingga mereka melihat, dan heran, mereka ada di tengah-tengah Samaria.

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל- אֶלְיִשָׁע אֹתָם וַיֹּאמֶר
 dan-dia-berkata raja-Israel kepada-Elisa ketika-dia-melihat mereka
 H0559 H4428 H3478 H0413 H0477 H7200 H0853

הֲאֵכָה אֶכָּה אָבִי:
 haruskah-aku-membunuh membunuh ayahku
 H5221 H5221 H0001

Lalu bertanyalah raja Israel kepada Elisa, tatkala melihat mereka: "Kubunuhkah mereka, bapak?"

וַיֹּאמֶר לֹא תִכֶּה הָאִשָּׁר בְּחַרְבְּךָ וְיִאמֶר לֹא
 dan-dia-berkata jangan membunuh apakah-yang engkau-tawan dengan-pedangmu
 H0559 H3808 H5221 H7617 H2719

וּבְקִשְׁתְּךָ וְאֵתָה מָכָה שִׁים לֶחֶם וְמוֹיִם לְפָנֵיהֶם
 dan-dengan-panahmu engkau akan-membunuh taruhlah roti dan-air di-hadapan-mereka
 H7198 H5221 H3899 H4325 H6440

וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וְיִלְכוּ אֶל-
 dan-biarlah-mereka-makan dan-biarlah-mereka-minum dan-biarlah-mereka-pergi kepada-
 H0398 H8354 H3212 H0413

אֲדֹנֵיהֶם:
 -tuan-mereka
 H0113

Tetapi jawabnya: "Jangan! Biasakah kaubunuh yang kautawan dengan pedangmu dan dengan panahmu? Tetapi hidangkanlah makanan dan minuman di depan mereka, supaya mereka makan dan minum, lalu pulang kepada tuan mereka."

וַיִּשְׂתּוּ dan-mereka-minum H8354	וַיֹּאכְלוּ dan-mereka-makan H0398	גְּדוֹלָה besar	כְּרַח perjamuan H3740	לָהֶם bagi-mereka H1992	וַיַּכֶּרֶה dan-dia-menyediakan		
וַיִּסְפוּ -lagi H3254	וְלֹא- dan-tidak- H3808	אֲדֹנֵיהֶם -tuan-mereka H0113	אֶל- kepada- H0413	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	וַיִּשְׁלְחֵם dan-dia-melepaskan-mereka H7971		
	פ (P)	יִשְׂרָאֵל : Israel H3478	בְּאֶרֶץ ke-tanah H0776	לָבוֹא untuk-datang H0935	אֲרָם Aram H0758	גְּדוּרָי gerombolan-gerombolan H1416	עוֹר datang H5750

Disediaknyalah bagi mereka jamuan yang besar, maka makan dan minumlah mereka. Sesudah itu dibiarkannyalah mereka pulang kepada tuan mereka. Sejak itu tidak ada lagi gerombolan-gerombolan Aram memasuki negeri Israel.

אֶת- (objek)- H0853	אֲרָם -Aram H0758	מֶלֶךְ- raja- H4428	בֶּן-חֲדָד Ben-Hadad H1130	וַיִּקְבֹּץ dan-dia-mengumpulkan H6908	כֵּן -itu	אַחֲרָי- setelah- H1961	וַיְהִי dan-terjadi
		שַׁמְרוֹן : -Samaria H8111	עַל- (objek)-	וַיִּצָּר dan-dia-mengepung	וַיַּעַל dan-dia-naik H5927	מִתְנַהוּ -tentaranya H4264	כָּל- seluruh- H3605

Sesudah itu Benhadad, raja Aram, menghimpunkan seluruh tentaranya, lalu maju mengepung Samaria.

עָלֶיהָ atasnya	צָרִים mereka-mengepung	וַהֲגֵה dan-lihatlah H2009	בְּשַׁמְרוֹן di-Samaria H8111	גְּדוֹל yang-besar	רָעָב kelaparan H7458	וַיְהִי dan-ada H1961
הַקָּב -kab H6894	וַרְבַּע dan-seperempat H7255	כֶּסֶף perak H3701	בְּשֵׁמֹנִים dengan-delapan-puluh H8084	חֲמוֹר -keledai H2543	רֹאשׁ- kepala- H1961	עַד ada H5704
			כֶּסֶף : -perak H3701	בְּחַמְשָׁה- dengan-lima- H2568	(דְּבִינִים) tinja-merpati H1686	[חַרְיִינִים] (ketiv) H2755

Maka terjadilah kelaparan hebat di Samaria selama mereka mengepungnya, sehingga sebuah kepala keledai berharga delapan puluh syikal perak dan seperempat kab tahi merpati berharga lima syikal perak.

וְאִשָּׁה dan-seorang-perempuan H0802	הַחֲמוֹה -tembok H2346	עַל- di-atas-	עָבַר sedang-lewat	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	וַיְהִי dan-terjadi H1961	
		הַמֶּלֶךְ : -raja H4428	אֲדֹנִי tuanku H0113	הוֹשִׁיעָה tolonglah H3467	לְאָמֹר dengan-berkata H0559	אֵלָיו kepadanya H0413	צָעֲקָה berteriak H6817

Suatu kali ketika raja Israel berjalan di atas tembok, datanglah seorang perempuan mengadukan halnya kepada raja, sambil berseru: "Tolonglah, ya tuanku raja!"

אֲוִשִׁיעֵךְ aku-akan-menolongmu H3467	מֵאֵין dari-mana H0370	יְהוָה TUHAN H3068	יִוִּשְׁעֵךְ -TUHAN-menolongmu H3467	אֶל- jangan-	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559
	תֵּיִקֵּב : -tempat-pemerasan-anggur H3342	מִן- dari-	אוֹ atau	הַגֶּרֶן -tempat-pengirikan H1637	הֲמֵן- apakah-dari-

Lalu berkatalah raja: "Beginilah kiranya Allah menghukum aku, bahkan lebih dari pada itu, jika masih tinggal kepala Elisa bin Safat di atas tubuhnya pada hari ini."

אֵתוֹ bersamanya H0854	יֹשְׁבִים sedang-duduk H3427	וְהַזְקֵנִים dan-para-tua-tua H2205	בְּבֵיתוֹ di-rumahnya	יֹשֵׁב sedang-duduk H3427	וְאֵלִישָׁע dan-Elisa H0477	32		
וְהוּא dan-dia H1931	אֵלָיו kepadanya H0413	הַמְלָאָה -utusan H4397	יָבֵא datang H0935	בְּטֵרֵם sebelum H2962	מִלְּפָנָיו dari-hadapannya H6440	אִישׁ seorang H0376	וַיִּשְׁלַח dan-dia-mengirim H7971	
בֶּן- anak- H7971	שָׁלַח -telah-mengirim H7971	כִּי- bahwa- H7200	הֲרֵאִיתֶם apakah-kamu-melihat H7200	הַזְקֵנִים -para-tua-tua H2205	אֶל- kepada- H0413	אָמַר berkata H0559		
הַמְלָאָה -utusan H4397	כַּבָּא ketika-datang H0935	וְרָאוּ lihatlah H7200	רֵאשִׁי -kepalaku H0853	אֶת- (objek)- H0853	לְהַסִּיר untuk-memotong H5493	הַמְרַצֵּחַ -pembunuh H7523	הִזֵּה -ini H2088	
אֲדָנָיו tuannya H0113	רַגְלֵי kaki H7272	קוֹל bunyi H3808	הֲלוֹא bukankah H3808	בְּדִלְתָא dengan-pintu H0853	אֵתוֹ dia H0853	וּלְחַצְתֶּם dan-tahanlah H3905	הַדְּלֵת -pintu H5462	סָגְרוּ tutuplah H5462
אֲחֵרָיו: di-belakangnya								

Adapun Elisa, duduk-duduk di rumahnya, dan para tua-tua duduk bersama-sama dia. Raja menyuruh seorang berjalan mendahului, tetapi sebelum suruhan itu sampai kepada Elisa, Elisa sudah berkata kepada para tua-tua itu: "Tahukah kamu, bahwa si pembunuh itu menyuruh orang untuk memenggal kepalaku? Awas-awaslah, apabila suruhan itu datang, segeralah tutup pintu dan tahanlah dia supaya orang itu jangan masuk. Bukankah sudah kedengaran bunyi langkah tuannya di belakangnya?"

אֵלָיו kepadanya H0413	יָרַד turun H3381	הַמְלָאָה -utusan H4397	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	עִמָּם dengan-mereka	מְדַבֵּר berbicara H1696	עוֹדְנֹו selagi-dia H5750	33
אוֹתִיל -aku-akan-menanti H3176	מָה- mengapa- H4100	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאֵת dari H0854	הֲרַעָה -malapetaka	זֹאת -ini H2063	הִנֵּה- lihatlah- H2009	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559
ס : עוֹד (S) lagi H5750 לִיהוָה H3068							

Selagi ia berbicara dengan mereka, datanglah raja mendapatkan dia. Berkatalah raja kepadanya: "Sesungguhnya, malapetaka ini adalah dari pada TUHAN. Mengapakah aku berharap kepada TUHAN lagi?"

Chapter 7

יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן demikianlah H3541	יְהוָה -TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	שָׁמְעוּ dengarlah H8085	אֵלִישָׁע Elisa H0477	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	1
שְׁעָרִים jelai H8184	וְסָאֲתִים dan-dua-sukat H5429	בְּשִׁקָּל satu-syikal H8255	סֶלֶת -teping-halus H5560	סָאֲהַ satu-sukat- H5429	מָחָר besok H4279	וּבְעֵת pada-waktu-ini H6256	בְּשִׁקָּל satu-syikal H8255	
שַׁמְרוֹן: Samaria H8111							בְּשַׁעַר di-pintu-gerbang H8179	

Lalu berkatalah Elisa: "Dengarlah firman TUHAN. Beginilah firman TUHAN: Besok kira-kira waktu ini sesukat tepung yang terbaik akan berharga sesyikal dan dua sukat jelai akan berharga sesyikal di pintu gerbang Samaria."

אֶת־ (objek)- H0853	יָדוֹ -tangannya H3027	עַל־ di-atas-	נִשְׁעַן bersandar H8172	לְמֶלֶךְ -milik-raja H4428	אֲשֶׁר־ yang-	הַשְּׂלִישׁ -perwira	וַיַּעַן dan-dia-menjawab	2
בְּשָׁמַיִם di-langit H8064	אֲרָבוֹת jendela-jendela H0699	עָשָׂה membuat	יְהוָה TUHAN H3068	הִנֵּה lihatlah H2009	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הָאֱלֹהִים -Allah H0430	אִישׁ -orang H0376	
רָאָה akan-melihat H7200	הִנֵּכָה lihatlah-engkau H2009	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הִנֵּה -ini H2088	הַדָּבָר -hal H1697	הֲיִהְיֶה apakah-akan-terjadi H1961	בְּעֵינַיִךְ dengan-matamu H8033	וּמִשָּׁם tetapi-dari-sana H0333	ס (S) H0398
			תֹּאכַל akan-makan H0398	לֹא tidak H3808				

Tetapi perwira, yang menjadi ajudan raja, menjawab abdi Allah, katanya: "Sekalipun TUHAN membuat tingkap-tingkap di langit, masakan hal itu mungkin terjadi?" Jawab abdi Allah: "Sesungguhnya, engkau akan melihatnya dengan matamu sendiri, tetapi tidak akan makan apa-apa dari padanya."

הַשַּׁעַר -pintu-gerbang H8179	פֶּתַח (di)-pintu-masuk H6607	מְצֻרִים yang-berkusta H6879	הֵיוּ ada H1961	אֲנָשִׁים orang H0376	וְאַרְבָּעָה dan-empat H0702	3	
כֹּה di-sini H6311	יֹשְׁבִים duduk H3427	אֲנַחְנוּ kita H0587	מָה mengapa H4100	רֵעֵהוּ -temannya H7453	אֵלַי kepada- H0413	אִישׁ masing-masing H0376	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559
						מֵתָנוּ -kita-mati H4191	עַד־ sampai- H5704

Empat orang yang sakit kusta ada di depan pintu gerbang. Berkatalah yang seorang kepada yang lain: "Mengapakah kita duduk-duduk di sini sampai mati?"

וּמֵתָנוּ dan-kita-akan-mati H4191	בְּעִיר (ada)-di-kota	וְהָרָעֵב dan-kelaparan H7458	הָעִיר -kota	נָבוֹא kita-akan-masuk H0935	אָמַרְנוּ -kita-berkata H0559	אִם־ jika-	4
יָחִינּוּ -mereka-menghidupkan-kita H2421	לָכֵן marilah H3212	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	וּמֵתָנוּ dan-kita-akan-mati H4191	כֹּה di-sini H6311	וְיֹשְׁבֵינוּ -kita-duduk H3427	וְאִם־ dan-jika-	שָׁם di-sana H8033
		אִם־ jika-	אֲרָם Aram H0758	מִחֲמַנָּה -perkemahan H4264	אֵלַי kepada- H0413	וְנִפְלָהּ dan-kita-menyerahkan-diri H5307	
	וּמֵתָנוּ dan-kita-akan-mati H4191		וּמֵתָנוּ -mereka-membunuh-kita H4191		וְאִם־ dan-jika-	נִחְיֶה kita-akan-hidup H2421	

Jika kita berkata: Baiklah kita masuk ke kota, padahal dalam kota ada kelaparan, kita akan mati di sana. Dan jika kita tinggal di sini, kita akan mati juga. Jadi sekarang, marilah kita menyeberang ke perkemahan tentara Aram. Jika mereka membiarkan kita hidup, kita akan hidup, dan jika mereka mematikan kita, kita akan mati."

אָרַם מַחֲנֵה אֶל- לָבוֹא בְנֹשֶׁף וַיִּקְוֹמוּ 5
 Aram -perkemahan ke- untuk-datang pada-waktu-senja dan-mereka-bangun
[H0758](#) [H4264](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5399](#)

שָׁם אֵין- וְהִנֵּה אָרַם מַחֲנֵה קָצֵה עַד- וַיָּבֹאוּ
 di-sana tidak-ada- dan-lihatlah Aram perkemahan -tepi sampai- dan-mereka-datang
[H8033](#) [H0369](#) [H2009](#) [H0758](#) [H4264](#) [H5704](#) [H0935](#)

אִישׁ:
 seorang-pun
[H0376](#)

Lalu pada waktu senja bangkitlah mereka masuk ke tempat perkemahan orang Aram. Tetapi ketika mereka sampai ke pinggir tempat perkemahan orang Aram itu, tampaklah tidak ada orang di sana.

וַאֲדֹנָי וְהַשְׁמִיעַ אֶת- מַחֲנֵה אָרַם קוֹל רֶכֶב קוֹל 6
 dan-Tuhan telah-memperdengarkan (objek)- perkemahan Aram bunyi kereta bunyi
[H0136](#) [H8085](#) [H0853](#) [H4264](#) [H0758](#) [H7393](#)

סוֹס קוֹל תַּיִל גְּדוֹל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל- אָחִיו
 kuda bunyi tentara yang-besar dan-mereka-berkata masing-masing kepada- saudaranya
[H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#) [H2428](#)

הִנֵּה הַחַתִּים מֶלֶכֵי מִצְרַיִם עָלֵינוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת- מֶלְכֵי הַחַתִּים
 lihatlah telah-menyewa- melawan-kita raja melawan-kita (objek)- Israel raja-
[H2850](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4428](#) [H2009](#)

וְאֶת- מֶלְכֵי מִצְרַיִם לָבוֹא עָלֵינוּ:
 dan-(objek)- -raja-raja Mesir untuk-datang melawan-kita
[H0853](#) [H4428](#) [H4714](#) [H0935](#)

Sebab TUHAN telah membuat tentara Aram itu mendengar bunyi kereta, bunyi kuda, bunyi tentara yang besar, sehingga berkatalah yang seorang kepada yang lain: "Sesungguhnya raja Israel telah mengupah raja-raja orang Het dan raja-raja orang Misraim melawan kita, supaya mereka menyerang kita."

וַיִּקְוֹמוּ וַיִּנּוּסוּ בְנֹשֶׁף וַיַּעֲזֹבוּ 7
 dan-mereka-bangun dan-mereka-melarikan-diri pada-waktu-senja dan-mereka-meninggalkan
[H5127](#) [H5399](#)

אֶת- אֶהְלִיָּהֶם וְאֶת- קוֹסֵיהֶם וְאֶת- אֶת-
 (objek)- -kemah-kemah-mereka dan-(objek)- -kuda-kuda-mereka dan-(objek)-
[H0853](#) [H0168](#) [H0853](#)

אֶל- וַיִּנּוּסוּ הַמַּחֲנֵה הַמְרִיָּהִם
 untuk- dan-mereka-melarikan-diri -ia sebagaimana- perkemahan -keledai-keledai-mereka
[H0413](#) [H5127](#) [H1931](#) [H4264](#) [H2543](#)

נַפְשָׁם:
 -nyawa-mereka
[H5315](#)

Karena itu bangkitlah mereka melarikan diri pada waktu senja dengan meninggalkan kemah dan kuda dan keledai mereka serta tempat perkemahan itu dengan begitu saja; mereka melarikan diri menyelamatkan nyawanya.

הַמִּחֲנֶה -perkemahan H4264	קָצֵה -tepi	עַד- sampai- H5704	הָאֵלֶּה -ini H0428	הַמְצָרְעִים -orang-orang-kusta H6879	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935
וַיִּשְׁתּוּ dan-mereka-minum H8354	וַיֹּאכְלוּ dan-mereka-makan H0398	אֶחָד satu H0259	אֶהָל -kemah H0168	אֶל- ke- H0413	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-masuk H0935
וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	וּבגָדִים dan-pakaian-pakaian	וְזָהָב dan-emas H2091	כֶּסֶף perak H3701	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיִּשְׂאוּ dan-mereka-membawa H5375
אֲחֵר lain H0312	אֶהָל -kemah H0168	אֶל- ke- H0413	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-masuk H0935	וַיָּשָׁבוּ dan-mereka-kembali H7725	וַיִּטְמְנוּ dan-mereka-menyembunyikan H2934
וַיִּטְמְנוּ: dan-mereka-menyembunyikan H2934	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיִּשְׂאוּ dan-mereka-membawa H5375		

Ketika orang-orang yang sakit kusta itu sampai ke pinggir tempat perkemahan, masuklah mereka ke dalam sebuah kemah, lalu makan dan minum. Sesudah itu mereka mengangkut dari sana emas dan perak dan pakaian, kemudian pergilah mereka menyembunyikannya. Lalu datanglah mereka kembali, masuk ke dalam kemah yang lain dan mengangkut juga barang-barang dari sana, kemudian pergilah mereka menyembunyikannya.

עָשִׂים berbuat H0587	אֲנַחְנוּ kita H0587	וְכֵן -benar H3808	לֹא- tidak- H7453	רֵעֵהוּ -temannya H4013	אֶל- kepada- H0413	אִישׁ masing-masing H0376	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	9
עַד- sampai- H5704	וַחֲכִינוּ dan-kita-menunggu H2442	מְחַשִּׁים berdiam-diri H2814	וְאֲנַחְנוּ dan-kita H0587	הוּא ini H1931	בְּשֵׁרָה -kabar-baik H1309	יּוֹם- hari- H3117	הַיּוֹם -ini H2088	הַיּוֹם -hari H3117
וַנִּבְּאֶה dan-kita-pergi H0935	לָכוּ marilah H3212	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	עוֹנוֹן hukuman H5771	וּמִצָּאֵנוּ dan-akan-menimpa-kita H4672	הַבֶּקֶר -pagi H1242	אֹר -terang H0216		
				הַמֶּלֶךְ: -raja H4428	בֵּית rumah	וַנְּבִידֵהוּ dan-kita-memberitahu H5046		

Lalu berkatalah yang seorang kepada yang lain: "Tidak patut yang kita lakukan ini. Hari ini ialah hari kabar baik, tetapi kita ini tinggal diam saja. Apabila kita menanti sampai terang pagi, maka hukuman akan menimpa kita. Jadi sekarang, marilah kita pergi menghadap untuk memberitahukan hal itu ke istana raja."

הָעִיר -kota H7778	שַׁעַר -penjaga-pintu-gerbang H7778	אֶל- kepada- H0413	וַיִּקְרָאוּ dan-mereka-memanggil H7121	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	10			
מִחֲנֶה -perkemahan H4264	אֶל- ke- H0413	בָּאוּ kami-datang H0935	לְאָמֵר dengan-berkata H0559	לָהֶם kepada-mereka H1992	וַיִּבְרָאוּ dan-mereka-memberitahu H5046			
אִם- hanya- H0120	כִּי kecuali H0120	אָדָם manusia H0120	וְקוֹל dan-suara H0376	אִישׁ seorang-pun H0376	שָׁם di-sana H8033	אֵין- tidak-ada- H0369	וַהֲבֵהָ dan-lihatlah H2009	אָרָם Aram H0758
הַמָּזָה: -mereka H1992	כַּאֲשֶׁר- sebagaimana- H0168	וְאֵתֵּלִים dan-kemah-kemah H0168	אֲסוּר terikat H0631	וְהַחֲמוֹר dan-keledai H2543	אֲסוּר terikat H0631	הַסּוּס -kuda		

Mereka pergi, lalu berseru kepada penunggu pintu gerbang kota dan menceritakan kepada orang-orang itu, katanya: "Kami sudah masuk ke tempat perkemahan orang Aram, dan ternyata tidak ada orang di sana, dan tidak ada suara manusia kedengaran, hanya ada kuda dan keledai tertambat dan kemah-kemah ditinggalkan dengan begitu saja."

פְּנִימָה:	בֵּית הַמֶּלֶךְ	וַיִּדְרוּ	וַיִּשְׁעֵרִים	וַיִּקְרָא	11
di-dalam	-raja	rumah	dan-mereka-memberitahu	-para-penjaga-pintu	dan-dia-memanggil
H6441	H4428	H5046	H7778	H7121	

Para penunggu pintu gerbang menyerukan dan memberitahukan hal itu ke istana raja.

וַיִּקְרָא	וַיִּבְנֶה	לַיְלָה	וַיֹּאמֶר	אֶל-	עַבְדָּיו	12
-raja	dan-dia-bangun	pada-malam-hari	dan-dia-berkata	kepada-	-hamba-hambanya	
H4428	H4428	H3915	H0559	H0413	H5650	

אֲנִידָה-	נָא	לָכֶם	אֵת	אֲשֶׁר-	עָשׂוּ	לָנוּ
biarlah-aku-memberitahu-	(partikel)	kepada-kamu	(objek)	yang-	-telah-dilakukan	kepada-kita
H5046	H4994	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853

אָרָם	יָדְעוּ	כִּי-	רָעִבִים	אֲנַחְנוּ	וַיֵּצְאוּ	מִן-
orang-Aram	mereka-mengetahui	bahwa-	-lapar	kita	dan-mereka-keluar	dari-
H0758	H3045	H7457	H0587	H0587	H3318	H3318

הַמְּחֵנָה	לְהִתְחַבֵּה	בַּהֲשֵׁדָה	(בְּשֵׂדָה)	לְאֹמֶר	כִּי-	וַיֵּצְאוּ
-perkemahan	untuk-bersembunyi	(ketiv)	di-ladang	dengan-berkata	ketika-	-mereka-keluar
H4264	H2247	H2247	H2247	H0559	H0559	H3318

מִן-הָעִיר	וְנִתְפָּשִׂים	חַיִּים	וְאֶל-	הָעִיר	נָכָא:
-kota	dan-kita-akan-menangkap-mereka	hidup-hidup	dan-ke-	-kota	kita-akan-masuk
H0935	H8610	H0413	H0413	H0413	H0935

Sekalipun masih malam, raja bangun juga, lalu berkata kepada para pegawainya: "Baiklah kuterangkan kepadamu apa maksud orang Aram itu terhadap kita. Mereka tahu bahwa kita ini menderita kelaparan, sebab itu mereka keluar dari tempat perkemahan untuk menyembunyikan diri di padang, sambil berpikir: Apabila orang Israel keluar dari dalam kota, kita akan menangkap mereka hidup-hidup, kemudian kita masuk ke dalam kota."

וַיַּעַן	אֶחָד	מֵעַבְדָּיו	וַיֹּאמֶר	13
dan-dia-menjawab	salah-satu	dari-hamba-hambanya	dan-dia-berkata	
H0259	H0259	H5650	H0559	

וַיִּקְחוּ-	נָא	חַמִּשָּׁה	מִן-	הַסּוּסִים	הַנִּשְׁאָרִים	אֲשֶׁר
dan-biarlah-mereka-mengambil-	(partikel)	lima	dari-	-kuda-kuda	-yang-tersisa	yang
H3947	H4994	H2568	H2568	H7604	H7604	H7604

נִשְׁאָרוֹ-	בָּהּ	הֵנָּם	כְּכֹל-	הַחֲמוּן	(יִשְׂרָאֵל)	אֲשֶׁר
tersisa-	di-dalamnya	lihatlah-mereka	seperti-seluruh-	(ketiv)	kerumunan	yang
H7604	H7604	H2009	H3605	H3605	H3478	H3478

נִשְׁאָרוֹ-	בָּהּ	הֵנָּם	כְּכֹל-	הַחֲמוּן	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר-
tersisa-	di-dalamnya	lihatlah-mereka	seperti-seluruh-	kerumunan	Israel	yang-
H7604	H7604	H2009	H3605	H3605	H3478	H3478

תָּמוּ	וְנִשְׁלְחָהּ	וְנִרְאָה:
-telah-binasa	dan-biarlah-kita-mengirim	dan-kita-akan-melihat
H8552	H7971	H7200

Lalu salah seorang pegawainya menjawab: "Baiklah kita ambil lima ekor dari kuda yang masih tinggal di dalam kota ini; tentulah keadaannya seperti seluruh khalayak ramai Israel yang sudah habis mati itu! Biarlah kita suruh saja orang pergi, supaya kita lihat."

אֲחֵרָי אַחֲרָי mengikuti
 הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ -raja H4428
 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח dan-dia-mengirim H7971
 סוּסִים סוּסִים kuda
 רֶכֶב רֶכֶב kereta H7393
 שְׁנַי שְׁנַי dua H8147
 וַיִּקְחוּ וַיִּקְחוּ dan-mereka-mengambil H3947

וַיֵּרָאוּ וַיֵּרָאוּ dan-lihatlah H7200
 לָכֵן לָכֵן pergilah H3212
 לְאָמֹר לְאָמֹר dengan-berkata H0559
 אֲרָם אֲרָם -Aram H0758
 מִחֲנֵה מִחֲנֵה perkemahan- H4264

Sesudah itu mereka mengambil dua kereta kuda, kemudian raja menyuruh mereka menyusul tentara Aram sambil berkata: "Pergilah melihatnya!"

מְלֵאָה מְלֵאָה penuh H4392
 הַדֶּרֶךְ הַדֶּרֶךְ -jalan H1870
 כָּל- כָּל- seluruh- H3605
 וַהֲנֵה וַהֲנֵה dan-lihatlah H2009
 הַיַּרְדֵּן הַיַּרְדֵּן -Yordan H3383
 עַד- עַד- sampai- H5704
 אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם mengikuti-mereka H3312
 וַיֵּלְכוּ וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212

בְּגָדִים בְּגָדִים pakaian-pakaian
 וְכֵלִים וְכֵלִים dan-peralatan H3627
 אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- yang-
 הִשְׁלִיכוּ הִשְׁלִיכוּ -telah-dibuang H7993
 אֲרָם אֲרָם orang-Aram H0758
 בְּהַחֲפוּזִם בְּהַחֲפוּזִם (ketiv) H2648

וַיַּגִּידוּ וַיַּגִּידוּ dan-mereka-memberitahu H5046
 הַמְּלָאכִים הַמְּלָאכִים -para-utusan H4397
 וַיָּשׁוּבוּ וַיָּשׁוּבוּ dan-mereka-kembali H7725
 בְּחַפְזָם בְּחַפְזָם (dalam-kepanikan-mereka H2648

לְמֶלֶךְ לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428

Lalu pergilah mereka menyusul orang-orang itu sampai ke sungai Yordan, dan tampaklah seluruh jalan itu penuh dengan pakaian dan perkakas yang dilemparkan oleh orang Aram pada waktu mereka lari terburu-buru. Kemudian pulanglah suruhan-suruhan itu dan menceritakan hal itu kepada raja.

וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא dan-keluarlah H3318
 הָעָם הָעָם -rakyat
 וַיִּבְּזוּ וַיִּבְּזוּ dan-mereka-menjarah H0962
 אֶת אֶת (objek) H0853
 מִחֲנֵה מִחֲנֵה perkemahan H4264
 אֲרָם אֲרָם Aram H0758
 וַיֵּהָי וַיֵּהָי dan-jadilah H1961

סֵאָה סֵאָה satu-sukat- H5429
 סֶלַת סֶלַת -tepung-halus H5560
 בְּשִׁקְלֵךְ בְּשִׁקְלֵךְ satu-syikal H8255
 וְסֻאֲתִים וְסֻאֲתִים dan-dua-sukat H5429
 שְׂעָרִים שְׂעָרִים jelai H8184
 בְּשִׁקְלֵךְ בְּשִׁקְלֵךְ satu-syikal H8255
 כַּדְּבַר כַּדְּבַר sesuai-firman H1697

יְהוָה יְהוָה TUHAN H3068

Maka keluarlah penduduk kota itu menjarah tempat perkemahan orang Aram. Karena itu sesukat tepung yang terbaik berharga sesyikal dan dua sukat jelai berharga sesyikal, sesuai dengan firman TUHAN.

וַתְּמַלֵּךְ וַתְּמַלֵּךְ dan-raja H4428
 הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ
 הִפְקִיד הִפְקִיד telah-menugaskan H0853
 אֶת- אֶת- (objek)-
 הַשְּׁלִישׁ הַשְּׁלִישׁ -perwira
 אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- yang-
 נִשְׁעָן נִשְׁעָן -bersandar H8172
 עַל- עַל- di-atas-
 יָדוֹ יָדוֹ -tangannya H3027

עַל- עַל- (untuk-mengawasi)-
 הַשְּׁעָרַי הַשְּׁעָרַי -pintu-gerbang H8179
 וַיִּרְמְסוּהוּ וַיִּרְמְסוּהוּ dan-rakyat-menginjak-dia H7429
 הָעָם הָעָם -rakyat
 בְּשַׁעַר בְּשַׁעַר di-pintu-gerbang H8179

וַיָּמָת וַיָּמָת dan-dia-mati H4191
 כַּאֲשֶׁר כַּאֲשֶׁר seperti-yang
 דִּבְרָה דִּבְרָה telah-berkata H1696
 אִישׁ אִישׁ orang
 הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים -Allah H0430
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר yang
 דִּבְרָה דִּבְרָה dia-berkata H1696
 בְּרִדְתָּ בְּרִדְתָּ ketika-turun H3381

הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ kepada-raja H4428
 אֵלָיו אֵלָיו H0413

Adapun raja telah menempatkan perwira yang menjadi ajudannya itu mengawasi pintu gerbang, tetapi rakyat menginjak-injak dia di pintu gerbang, lalu ia mati sesuai dengan perkataan abdi Allah yang mengatakannya pada waktu raja datang mendapatkan dia.

סָאֲתִים	לְאֹמֵר	תִּמְלֹךְ	אֶל-	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כְּדִבְרֵי	וַיְהִי	18
dua-sukat	dengan-berkata	-raja	kepada-	-Allah	orang	seperti-perkataan	dan-terjadi	
H5429	H0559	H4428	H0413	H0430	H0376	H1696	H1961	
כַּעַת	וַיְהִי	בְּשִׁקְלֵי	סֹלֶת	וְסֹאֵה-	בְּשִׁקְלֵי	שְׁעָרַיִם		
pada-waktu-ini	akan-ada	satu-syikal	-tepung-halus	dan-satu-sukat-	satu-syikal	jelai		
H6256	H1961	H8255	H5560	H5429	H8255	H8184		
				שַׁמְרוֹן:	בְּשַׁעַר	מָחָר		
				Samaria	di-pintu-gerbang	besok		
				H8111	H8179	H4279		

Dan terjadi juga seperti yang dikatakan abdi Allah itu kepada raja: "Dua sukat jelai akan berharga sesyikal dan sesukat tepung yang terbaik akan berharga sesyikal, besok kira-kira waktu ini di pintu gerbang Samaria."

יְהוָה	וַיַּרְא	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶת-	הַשְּׂלִישׁ	וַיַּעַן	19
TUHAN	dan-lihatlah	dan-dia-berkata	-Allah	-orang	(objek)-	-perwira	dan-dia-menjawab	
H3068	H2009	H0559	H0430	H0376	H0853			
	הַזֶּה	כְּדִבְרֵי	הֲיִהְיֶה	בַּשָּׁמַיִם	אֲרָבוֹת	עָשָׂה		
	-ini	sesuai-perkataan	apakah-akan-terjadi	di-langit	jendela-jendela	membuat		
	H2088	H1697	H1961	H8064	H0699			
לֹא	וּמִשָּׁם	בְּעֵינָיִךְ	רְאָה	הִנֵּךְ	וַיֹּאמֶר			
tidak	tetapi-dari-sana	dengan-matamu	akan-melihat	lihatlah-engkau	dan-dia-berkata			
H3808	H8033		H7200	H2009	H0559			
					תֹּאכַל:			
					akan-makan			
					H0398			

Pada waktu itu si perwira menjawab abdi Allah itu: "Sekalipun TUHAN membuat tingkap-tingkap di langit, masakan hal itu mungkin terjadi?", tetapi Elisa berkata: "Sesungguhnya engkau akan melihatnya dengan matamu sendiri, tetapi tidak akan makan apa-apa dari padanya."

בְּשַׁעַר	הָעָם	אֹתוֹ	וַיִּרְמְסוּ	כֵּן	לּוֹ	וַיְהִי-	20
di-pintu-gerbang	-rakyat	dia	dan-menginjak	demikian	kepadanya	dan-terjadi-	
H8179		H0853	H7429			H1961	
					ס	וַיָּמָת:	
					(S)	dan-dia-mati	
						H4191	

Demikianlah terjadi kepada orang itu: Rakyat menginjak-injak dia di pintu gerbang, lalu matilah ia.

Chapter 8

בְּנָהּ	אֶת-	הַחַיָּה	אֲשֶׁר-	הָאִשָּׁה	אֶל-	דִּבֶּר	וְאֵלִישָׁע	1
-anaknya	(objek)-	-telah-dihidupkan	yang-	-perempuan	kepada-	berbicara	dan-Elisa	
	H0853	H2421		H0802	H0413	H1696	H0477	
	וּבֵיתָהּ	(אֵת) אַתָּה	וּלְכִי	קוּמִי	לְאמֹר			
	dan-rumah-tanggamu	engkau (ketiv)	dan-pergilah	bangkitlah	dengan-berkata			
			H3212		H0559			
קָרָא	כִּי-	תִּגְוִרִי	בְּאֵשֶׁר	וְגוִרִי				
-telah-memanggil	karena-	engkau-dapat-tinggal	di-mana	dan-tinggallah-sebagai-orang-asing				
H7121								
	שָׁנִים:	שֶׁבַע	הָאָרֶץ	אֶל-	בָּא	וְגַם-	לָרֶעֱב	יְהוָה
	tahun	tujuh	-negeri	ke-	-ia-akan-datang	dan-juga-	kelaparan	TUHAN
	H8141	H7651	H0776	H0413	H0935	H1571	H7458	H3068

Elisa telah berbicara kepada perempuan yang anaknya dihidupkannya kembali, katanya: "Berkemaslah dan pergilah bersama-sama dengan keluargamu, dan tinggallah di mana saja engkau dapat menetap sebagai pendatang, sebab TUHAN telah mendatangkan kelaparan, yang pasti menimpa negeri ini tujuh tahun lamanya."

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כְּדַבָּר	וַתַּעַשׂ	הָאִשָּׁה	וַתִּקָּם	2
-Allah	orang	sesuai-perkataan	dan-dia-melakukan	-perempuan-itu	dan-dia-bangkit	
H0430	H0376	H1697		H0802		
בְּאֶרֶץ-	וַתֵּגֵר	וּבֵיתָהּ	הִיא	וַתֵּלֶךְ		
di-tanah-	dan-dia-tinggal-sebagai-orang-asing	dan-rumah-tangganya	dia	dan-dia-pergi		
H0776			H1931	H3212		
			שָׁנִים:	שֶׁבַע	פְּלִשְׁתִּים	
			tahun	tujuh	-orang-Filistin	
			H8141	H7651	H6430	

Lalu berkemaslah perempuan itu dan dilakukannyalah seperti perkataan abdi Allah itu. Ia pergi bersama-sama dengan keluarganya, lalu tinggal menetap sebagai pendatang di negeri orang Filistin tujuh tahun lamanya.

פְּלִשְׁתִּים	מֵאֶרֶץ	הָאִשָּׁה	וַתָּשָׁב	שָׁנִים	שֶׁבַע	מִקְצָהּ	וַיְהִי	3
orang-Filistin	dari-tanah	-perempuan-itu	dan-kembali	tahun	tujuh	pada-akhir	dan-terjadi	
H6430	H0776	H0802	H7725	H8141	H7651		H1961	
וְאֶל-	בֵּיתָהּ	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	לְצַעֵק	וַתֵּצֵא		
dan-tentang-	-rumahnya	tentang-	-raja	kepada-	untuk-berteriak	dan-dia-keluar		
H0413		H0413	H4428	H0413	H6817	H3318		
							שָׂדֶה:	
							-ladangnya	

Dan setelah lewat ketujuh tahun itu, pulanglah perempuan itu dari negeri orang Filistin. Kemudian ia pergi mengadukan perihal rumahnya dan ladangnya kepada raja.

לְאמֹר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ-	גֵּר	גִּחְזִי	אֶל-	מְדַבֵּר	וְהַמֶּלֶךְ	4
dengan-berkata	-Allah	orang-	pelayan	-Gehazi	kepada-	sedang-berbicara	dan-raja	
H0559	H0430	H0376	H5288	H1522	H0413	H1696	H4428	
עָשָׂה	אֲשֶׁר-	הַגְּדֹלוֹת	כָּל-	אֵת	לִי	נָא	סִפְּרָהּ-	
-telah-dilakukan	yang-	-perkara-besar	segala-	(objek)	kepadaku	(partikel)	ceritakanlah-	
			H3605	H0853		H4994		
							אֵלִישָׁע:	
							Elisa	
							H0477	

Raja sedang berbicara kepada Gehazi, bujang abdi Allah itu, katanya: "Cobalah ceritakan kepadaku tentang segala perbuatan besar yang dilakukan Elisa."

הִתְחַיָּה	אֲשֶׁר-	אֵת	לְמֶלֶךְ	מְסַפֵּר	הוּא	וְיָחִי	5
-telah-dihidupkan	yang-	(objek)	kepada-raja	sedang-menceritakan	dia	dan-terjadi	
H2421		H0853	H4428		H1931	H1961	
בְּנֵהּ	אֵת-	הִתְחַיָּה	אֲשֶׁר-	הָאִשָּׁה	וְהִנֵּה	הַמָּוֶת	
-anaknya	(objek)-	-telah-dihidupkan	yang-	-perempuan	dan-lihatlah	-yang-mati	
H0853		H2421		H0802	H2009	H4191	H0853
שָׂדֶה	וְעַל-	בֵּיתָהּ	עַל-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	צֹעֲקָת	
-ladangnya	dan-tentang-	-rumahnya	tentang-	-raja	kepada-	sedang-berteriak	
				H4428	H0413	H6817	
אֲשֶׁר-	בְּנֵהּ	זֹאת	הָאִשָּׁה	וְזֹאת	הַמֶּלֶךְ	אֶדְנִי	
yang-	-anaknya	dan-inilah-	-perempuan-itu	inilah	-raja	tuanku	
		H2088	H0802	H2063	H4428	H0113	H1522
						H0559	
						וַיֹּאמֶר	
						Gehazi	
						דָּנְיֵאל	
						Elisa	
						-telah-dihidupkan	
						H0477	H2421

Sedang ia menceritakan kepada raja tentang Elisa menghidupkan anak yang sudah mati itu, tampaklah perempuan yang anaknya dihidupkan itu datang mengadukan perihal rumahnya dan ladangnya kepada raja. Lalu berkatalah Gehazi: "Ya tuanku raja! Inilah perempuan itu dan inilah anaknya yang dihidupkan Elisa."

לּוֹ	וְתִסְפֵּר-	לְאִשָּׁה	וַיִּשְׁאַל	6
kepadanya	dan-dia-menceritakan-	kepada-perempuan-itu	-raja dan-dia-bertanya	
		H0802	H4428 H7592	
לְאִמֵּר	אֶחָד	סָרִיס	וַיִּתֵּן	
dengan-berkata	satu	seorang-pegawai-istana	dan-dia-memberikan-	
H0559	H0259	H5631	H5414	
הַשָּׂדֶה	תְּבוּאָת	כָּל-	וְאֵת	
-ladang	-hasil	segala-	dan-(objek)	
H8393	H3605	H3605	H0853	
			וְאֵת-	
			(objek)-	
			קִיּוּם	
			dari-hari	
			H3117	

Lalu raja bertanya-tanya, dan perempuan itu menceritakan semuanya kepadanya. Kemudian raja menugaskan seorang pegawai istana menyertai perempuan itu dengan pesan: "Pulangkanlah segala miliknya dan segala hasil ladang itu sejak ia meninggalkan negeri ini sampai sekarang."

חֲלָה	אֲרָם	מֶלֶךְ-	וּבֶן-הַדָּד	דָּמְשִׁיק	אֵלִישָׁע	וַיָּבֵא	7
sakit	-Aram	raja-	dan-Ben-Hadad	(ke)-Damsyik	Elisa	dan-dia-datang	
	H0758	H4428	H1130	H1834	H0477	H0935	
עַד-	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כָּא	לְאִמֵּר	לּוֹ	וַיִּגְדֵּל-	
sampai-	-Allah	orang	telah-datang	dengan-berkata	kepadanya	dan-diberitahukan-	
H5704	H0430	H0376	H0935	H0559	H5046		
						הַנֵּה:	
						-ke-sini	
						H2008	

Elisa masuk ke Damsyik, dan pada waktu itu Benhadad, raja Aram, sedang sakit. Ketika dikabarkan kepada raja: "Sudah datang abdi Allah ke mari,"

וַיֵּלֶךְ	מִנְחָה	בְּיָדְךָ	קָח	תְּזַהֵאֵל	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	8
dan-pergilah	persembahan	di-tanganmu	ambillah	-Hazel	kepada-	-raja	dan-dia-berkata	
H3212	H4503	H3027	H3947	H2371	H0413	H4428	H0559	

מֵאוֹתוֹ	יְהוָה	אֶת-	וְדַרְשָׁתָּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	לְקִרְאָתָּ
melalui-dia	-TUHAN	(objek)-	dan-bertanyalah	-Allah	orang	untuk-menyambut
H0853	H3068	H0853	H1875	H0430	H0376	H7125

זֶה:	מִחֲלִי	הֲאֶחְיֶה	לְאֹמֶר
-ini	dari-penyakit	akankah-aku-sembruh	dengan-berkata
H2088	H2483	H2421	H0559

berkatalah ia kepada Hazel: "Ambillah persembahan, pergilah menyongsong abdi Allah itu dan mintalah petunjuk TUHAN dengan perantaraannya: Sembuhkan aku dari penyakit ini?"

בְּיָדוֹ	מִנְחָה	וַיִּקַּח	לְקִרְאָתוֹ	תְּזַהֵאֵל	וַיֵּלֶךְ	9
di-tangannya	persembahan	dan-dia-mengambil	untuk-menyambutnya	Hazel	dan-dia-pergi	
H3027	H4503	H3947	H7125	H2371	H3212	

וַיַּעֲמֵד	וַיָּבֵא	גָּמְלִים	אַרְבָּעִים	מִשָּׂא	דַּמְשִׁיק	טוֹב	וְכָל-
dan-dia-berdiri	dan-dia-datang	unta	empat-puluh	beban	Damsyik	-kebaikan	dan-segala-
H5975	H0935	H1581	H0705	H1834	H2898	H3605	

שָׁלַחְנִי	אַרָם	מֶלֶךְ-	בֶּן-הַדָּד	בְּנִךְ	וַיֹּאמֶר	לְפָנָיו
telah-mengutus-aku	-Aram	raja-	Ben-Hadad	anakmu	dan-dia-berkata	di-hadapannya
H7971	H0758	H4428	H1130		H0559	H6440

זֶה:	מִחֲלִי	הֲאֶחְיֶה	לְאֹמֶר	אֵלָיךְ
-ini	dari-penyakit	akankah-aku-sembruh	dengan-berkata	kepadamu
H2088	H2483	H2421	H0559	H0413

Lalu pergilah Hazel menyongsong dia, diambilnyalah persembahan berupa segala barang yang indah-indah dari Damsyik, sebanyak muatan empat puluh ekor unta. Sesudah sampai, tampilah ia ke depan Elisa dan berkata: "Anakmu Benhadad, raja Aram, menyuruh aku menanyakan kepadamu: Apakah aku akan sembuh dari penyakit ini?"

חַיָּה	(לְ)וֹ	לְאֵל	אָמַר-	לְךָ	אֵלִישָׁע	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	10
pasti-hidup	kepadanya	(ketiv)	katakanlah-	pergilah	Elisa	kepadanya	dan-dia-berkata	
H2421		H3808	H0559	H3212	H0477	H0413	H0559	

מֹת	כִּי-	יְהוָה	וְהִרְאֵנִי	תְּחַיֶּה
-pasti-mati	bahwa-	TUHAN	tetapi-telah-ditunjukkan-kepadaku	engkau-akan-hidup
H4191		H3068	H7200	H2421

יָמֹת:
dia-akan-mati
[H4191](#)

Jawab Elisa kepadanya: "Pergilah, katakanlah kepadanya: Pastilah engkau sembuh. Namun demikian, TUHAN telah memperlihatkan kepadaku, bahwa ia pasti mati dibunuh."

בָּשׂ	עַד-	וַיִּשָּׂם	פָּנָיו	אֶת-	וַיַּעֲמֵד	11
-malu	sampai-	dan-dia-menaruh	-wajahnya	(objek)-	dan-dia-mempertahankan	
H0954	H5704		H6440	H0853	H5975	

הָאֱלֹהִים:	אִישׁ	וַיִּבְכֶּה
-Allah	orang	dan-dia-menangis
H0430	H0376	H1058

Elisa menatap dengan lama ke depan, lalu menangislah abdi Allah itu.

	כִּי	וַיֹּאמֶר	בָּכָה	אֲדֹנָי	מִדּוּעַ	חַזְאֵל	וַיֹּאמֶר	12
	karena-	dan-dia-berkata	menangis	tuanku	mengapa	Hazael	dan-dia-berkata	
		H0559	H1058	H0113	H4069	H2371	H0559	
רָעָה	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר-	אֵת	יָדְעֵתִי		
kejahatan	Israel	kepada-anak-anak	-engkau-akan-lakukan	yang-	(objek)	-aku-mengetahui		
	H3478			H0853	H3045			
	וּבְחָרִיקָם	בְּאֵשׁ	תִּשְׂלַח	מִבְּצֻרֵיהֶם				
	dan-pemuda-pemuda-mereka	dengan-api	engkau-akan-membakar	kubu-kubu-mereka				
	H0970	H0784	H7971	H4013				
תִּרְטֹשׁ		וְעַלְלֵיהֶם	תַּהַרְגׁ	בְּחֶרֶב				
engkau-akan-menghancurkan		dan-bayi-bayi-mereka	engkau-akan-membunuh	dengan-pedang				
H7376		H5768	H2026	H2719				
		תִּבְקַע:	וְהָרְתִיחֵם					
		engkau-akan-merobek	dan-perempuan-perempuan-hamil-mereka					
		H1234						

Hazael berkata: "Mengapa tuanku menangis?" Jawab Elisa: "Sebab aku tahu bagaimana malapetaka yang akan kaulakukan kepada orang Israel: kotanya yang berkubu akan kaucampakkan ke dalam api, terunanya akan kaubunuh dengan pedang, bayinya akan kauremukkan dan perempuannya yang mengandung akan kaubelah."

	יַעֲשֶׂה	כִּי	הַתְּלָב	עַבְדְּךָ	מָה	כִּי	חַזְאֵל	וַיֹּאמֶר	13
	dia-akan-melakukan	bahwa	-anjing	hambamu	apa	karena	Hazael	dan-dia-berkata	
			H3611	H5650	H4100		H2371	H0559	
אַתָּה	יְהוָה	הִרְאֵנִי		אֵלֵישָׁע	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	הַגָּדוֹל	הַחֲבֵר	
engkau	TUHAN	telah-ditunjukkan-kepadaku		Elisa	dan-dia-berkata	-ini	-besar	-hal	
H0853	H3068	H7200		H0477	H0559	H2088		H1697	
						אַרָּם:	עַל-	מֶלֶךְ	
						-Aram	atas-	(sebagai)-raja	
						H0758		H4428	

Sesudah itu berkatalah Hazael: "Tetapi apakah hambamu ini, yang tidak lain dari anjing saja, sehingga ia dapat melakukan hal sehebat itu?" Jawab Elisa: "TUHAN telah memperlihatkan kepadaku, bahwa engkau akan menjadi raja atas Aram."

לִי	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	אֶל-	וַיָּבֹא	אֵלֵישָׁע	מֵאֵת	וַיֵּגֵד	14
kepadanya	dan-dia-berkata	-tuannya	kepada-	dan-dia-datang	Elisa	dari	dan-dia-pergi	
	H0559	H0113	H0413	H0935	H0477	H0854	H3212	
חַיָּה	לִי	אָמַר	וַיֹּאמֶר	אֵלֵישָׁע	לְךָ	אָמַר	מָה-	
pasti-hidup	kepadaku	dia-berkata	dan-dia-berkata	Elisa	kepadamu	-berkata	apa-	
H2421		H0559	H0559	H0477		H0559	H4100	
						תַּחֲיָה:		
						engkau-akan-hidup		
						H2421		

Lalu ia pergi dan meninggalkan Elisa dan setelah ia sampai kepada tuannya, berkatalah raja kepadanya: "Apakah dikatakan Elisa kepadamu?" Jawabnya: "Ia berkata kepadaku, bahwa pastilah engkau sembuh."

15

וַיִּטְבֹּל	הַמְּכַבֵּר	וַיִּקַּח	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	
dan-dia-mencelupkan	-selimut-tebal	dan-dia-mengambil	pada-keesokan-harinya	dan-terjadi	
H2881	H4346	H3947	H4283	H1961	

חַזְהֵאל	וַיִּמְלֹךְ	וַיָּמָת	פָּנָיו	עַל-	וַיִּפְרֹשׂ	בַּמַּיִם
Hazael	dan-menjadi-raja	dan-dia-mati	-wajahnya	di-atas-	dan-dia-membentangkan	di-air
H2371		H4191	H6440		H6566	H4325

וַיִּגְדַּל: פ
(P) menggantikannya
[H8478](#)

Tetapi keesokan harinya ia mengambil sehelai selimut yang telah dicelupkannya ke dalam air dan membentangkannya ke atas muka raja. Jadi matilah raja, dan Hazael menjadi raja menggantikan dia.

16

מֶלֶךְ	וַיְהוֹשֶׁפֶט	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֲחָאָב	בֶּן-	לְיֹרָם	חֲמִישׁ	וּבִשְׁנַת
raja	dan-Yosafat	Israel	raja	-Ahab	anak-	dari-Yoram	kelima	dan-pada-tahun
H4428	H3092	H3478	H4428	H0256		H3141	H2568	H8141

יְהוּדָה:	מֶלֶךְ	וַיְהוֹשֶׁפֶט	בֶּן-	יְהוֹרָם	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
Yehuda	raja	-Yosafat	anak-	Yehoram	menjadi-raja	Yehuda
H3063	H4428	H3092		H3088		H3063

Dalam tahun kelima zaman Yoram, anak Ahab raja Israel -- pada waktu itu Yosafat adalah raja Yehuda -- Yoram, anak Yosafat raja Yehuda menjadi raja.

17

שְׁנָה|	וּשְׁמֹנֶה	בְּמֶלְכּוֹ	הַיָּה	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	בֶּן-
(ketiv)	dan-delapan	ketika-dia-menjadi-raja	dia	tahun	dan-dua	-tiga-puluh	anak-
H8141	H8083		H1961	H8141	H8147	H7970	

(שָׁנִים) מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם:
di-Yerusalem dia-memerintah tahun
[H3389](#) [H8141](#)

Ia berumur tiga puluh dua tahun pada waktu ia menjadi raja dan delapan tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem.

18

אֲחָאָב	בֵּית	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	וּבַדְרָךְ	וַיֵּלֶךְ
Ahab	keluarga	telah-dilakukan	seperti-yang	Israel	raja-raja	di-jalan	dan-dia-berjalan
H0256				H3478	H4428	H1870	H3212

הָרַע	וַיַּעַשׂ	לְאִשָּׁה	לּוֹ	הַיְתֵדָה-	אֲחָאָב	בֵּת-	כִּי
-kejahatan	dan-dia-melakukan	istri	baginya	menjadi-	-Ahab	anak-perempuan-	karena
		H0802		H1961	H0256	H1323	

בְּעֵינֵי יְהוָה:
TUHAN di-mata
[H3068](#)

Ia hidup menurut kelakuan raja-raja Israel seperti yang dilakukan keluarga Ahab, sebab yang menjadi isterinya adalah anak Ahab. Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN.

19

עֲבָדוֹ	דָּוִד	לְמַעַן	יְהוּדָה	אֶת-	לְהַשְׁתִּית	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא-
hamba-Nya	Daud	demi	-Yehuda	(objek)-	untuk-memusnahkan	TUHAN	-mau	dan-tidak-
H5650	H1732	H4616	H3063	H0853	H7843	H3068	H0014	H3808

לְבָנָיו	גֵּיר	לּוֹ	לִיתֵת	לּוֹ	אָמַר-	כַּאֲשֶׁר
bagi-anak-anaknya	pelita	kepadanya	untuk-memberikan	kepadanya	Dia-berkata-	seperti-yang
			H5414		H0559	

כָּל- הַיָּמִים:
-hari selamanya-
[H3117](#) [H3605](#)

Namun demikian, TUHAN tidak mau memusnahkan Yehuda oleh karena Daud, hamba-Nya, sesuai dengan yang dijanjikan-Nya kepada Daud, bahwa Ia hendak memberikan keturunan kepadanya dan kepada anak-anaknya untuk selama-lamanya.

יְהוּדָה	יָד-	מִתַּחַת	אֶדוֹם	פָּשַׁע	בְּיָמָיו	20
-Yehuda	-tangan-	dari-bawah-	Edom	memberontak	pada-zaman-dia	
H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	H3117	
			מֶלֶךְ:	עֲלֵיהֶם	וַיִּמְלְכוּ	
			raja	atas-mereka	dan-mereka-mengangkat	
			H4428			

Pada zamannya memberontaklah Edom dan melepaskan diri dari kekuasaan Yehuda dan mereka mengangkat seorang raja atas mereka sendiri.

וַיְהִי-	עִמּוֹ	הַרְכָּב	וְכָל-	צְעִירָה	יֹרָם	וַיַּעְבֵּר	21
dan-terjadi-	bersamanya	-kereta	dan-seluruh-	(ke)-Zair	Yoram	dan-dia-menyeberang	
H1961		H7393	H3605	H6811	H3141		
אֵלָיו	הִסְבִּיב	אֶדוֹם	אֶת-	וַיִּכֶה	לַיְלָה	קָם	הָיָא
dia	-yang-mengelilingi	-Edom	(objek)-	dan-dia-memukul	pada-malam-hari	bangun	-dia
H0413	H5437	H0123	H0853	H5221	H3915		H1931
	לְאֶהֱלָיו:	הָעָם	וַיִּנָּס	הַרְכָּב	שָׁרֵי	וְאֵת	
	ke-kemah-kemah-mereka	-rakyat	dan-melarikan-diri	-kereta	panglima-panglima	dan-(objek)	
	H0168		H5127	H7393	H8269	H0853	

Maka majulah Yoram ke Zair bersama-sama dengan seluruh keretanya; pada waktu malam bangunlah ia, lalu bersama-sama dengan para panglima pasukan kereta ia menerobos barisan orang Edom yang mengepung dia, tetapi rakyatnya melarikan diri pulang ke kemahnya.

אָז	הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	יָד-	מִתַּחַת	אֶדוֹם	וַיִּפְשַׁע	22
kemudian	-ini	-hari	sampai	-Yehuda	-tangan-	dari-bawah-	Edom	dan-memberontak	
	H2088	H3117	H5704	H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	
							הַתְּפִשָּׁע	לְבִנָּה	בְּעֵת
							memberontak	Libna	-itu
							H6256	H3841	H1931

Demikianlah Edom memberontak dan terlepas dari kekuasaan Yehuda sampai sekarang ini. Lalu Libna pun memberontak pada masa itu juga.

הֵם	הֲלוֹא-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל-	יֹרָם	דְּבָרֵי	וַיִּתֵּר	23
-mereka	bukankah-	dia-lakukan	-yang	dan-segala-	Yoram	riwayat	dan-selebihnya	
H1992	H3808			H3605	H3141	H1697		
		יְהוּדָה:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דְּבָרֵי	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים
		Yehuda	bagi-raja-raja	-hari-hari	riwayat	-kitab	di-atas-	tertulis
		H3063	H4428	H3117	H1697			H3789

Selebihnya dari riwayat Yoram dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

עִם-	וַיִּקְבֵּר	אֲבֹתָיו	עִם-	יֹרָם	וַיִּשְׁכַּב	24
bersama-	dan-dia-dikuburkan	-nenek-moyangnya	bersama-	Yoram	dan-dia-berbaring	
	H6912	H0001		H3141	H7901	
פ	תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	וַיִּמְלֶךְ	דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו
(P)	menggantikannya	anaknya	dan-menjadi-raja	Daud	di-kota	-nenek-moyangnya
	H8478		H0274	H1732		H0001

Kemudian Yoram mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud. Maka Ahazia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחָאָב	בֶּן־	לְיוֹרָם	שָׁנָה	עֶשְׂרִים-	שְׁתַּיִם-	בְּשָׁנָה	25
Israel	raja	-Ahab	anak-	dari-Yoram	tahun	-belas	dua-belas-	pada-tahun	
H3478	H4428	H0256		H3141	H8141	H6240	H8147	H8141	
			יְהוּדָה:	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	אַחֲזִיָּהוּ	מֶלֶךְ	
			Yehuda	raja	-Yehoram	anak-	Ahazia	menjadi-raja	
			H3063	H4428	H3088		H0274		

Dalam tahun kedua belas zaman Yoram, anak Ahab raja Israel, Ahazia, anak Yoram raja Yehuda, menjadi raja.

אַחַת	וּשְׁנָה	בְּמִלְכוֹ	אַחֲזִיָּהוּ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	בֶּן־	26
tahun	dan-satu	ketika-dia-menjadi-raja	Ahazia	tahun	dan-dua	-dua-puluh	anak-	
H0259	H8141		H0274	H8141	H8147	H6242		
מֶלֶךְ	עֹמְרִי	בֵּת־	עֵתְלִיָּהוּ	אִמּוֹ	וּשְׁם	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	
raja	-Omri	anak-perempuan-	Atalya	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	dia-memerintah	
H4428	H6018	H1323	H6271	H0517	H8034	H3389		

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

Ia berumur dua puluh dua tahun pada waktu ia menjadi raja dan setahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Atalya, cucu Omri raja Israel.

יְהוָה	בְּעֵינַי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	אַחָאָב	בֵּית	בְּדַרְדָּר	וַיֵּלֶךְ	27	
TUHAN	di-mata	-kejahatan	dan-dia-melakukan	Ahab	keluarga	di-jalan	dan-dia-berjalan		
H3068				H0256		H1870	H3212		
			הוּא:	אַחָאָב	בֵּית־	חַתָּן	כִּי	אַחָאָב	
			dia	-Ahab	keluarga-	menantu	karena	Ahab	
			H1931	H0256		H2860		H0256	

Ia hidup menurut kelakuan keluarga Ahab dan ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN sama seperti keluarga Ahab, sebab ia adalah seorang menantu dari keluarga itu.

מֶלֶךְ־	חֲזֵהָאֵל	עַם־	לְמַלְחָמָה	אַחָאָב	בֶּן־	יֹרָם	אֶת־	וַיֵּלֶךְ	28
raja-	-Hazeal	melawan-	untuk-berperang	-Ahab	anak-	-Yoram	bersama-	dan-dia-pergi	
H4428	H2371		H4421	H0256		H3141	H0854	H3212	
			יֹרָם:	אֶת־	אֲרָמִים	וַיִּכּוּ	גִלְעָד	בְּרָמֹת	אֲרָם
			-Yoram	(objek)-	orang-Aram	dan-mereka-melukai	-Gilead	di-Ramot-	-Aram
			H3141	H0853	H0761	H5221	H1568	H7433	H0758

Ia pergi bersama-sama Yoram bin Ahab untuk berperang melawan Hazeal, raja Aram, di Ramot-Gilead. Tetapi orang-orang Aram melukai Yoram.

אֲשֶׁר yang	הַמְּכִים -luka-luka H4347	מִן־ dari-	בְּיִזְרְעֵאל di-Yizreel H3157	לְהַתְרַפָּא untuk-menyembuhkan-diri H7495	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	יֹרָם Yoram H3141	וַיָּשָׁב dan-kembali H7725		
מֶלֶךְ raja H4428	חֲזֵהָאֵל -Hazeal H2371	אֶת־ melawan-	בְּהִלָּחֲמוֹ ketika-dia-berperang	בְּרָמָה di-Rama H7414	אֲרָמִים orang-Aram H0761	וַיְכַהוּ mereka-melukai-dia H5221			
יֹרָם -Yoram H3141	אֶת־ (objek)- H0853	לְרְאוֹת untuk-melihat H7200	יָרַד turun H3381	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	יְהוֹרָם -Yehoram H3088	בֶּן־ anak- H0274	וְאַחֲזִיָּהוּ dan-Ahazia H0274	אֲרָם Aram H0758
			פ (P)	הוּא: dia H1931	חָלָה -sakit	כִּי־ karena-	בְּיִזְרְעֵאל di-Yizreel H3157	אֲחָאָב -Ahab H0256	בֶּן־ anak-

Kemudian pulanglah raja Yoram ke Yizreel, supaya diobati luka-lukanya yang ditimbulkan orang Aram di Rama pada waktu ia berperang melawan Hazeal, raja Aram. Dan Ahazia, anak Yoram raja Yehuda, pergi menjenguk Yoram bin Ahab di Yizreel, karena dia sakit.

Chapter 9

לֹא kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הַנְּבִיאִים -para-nabi H5030	מִבְּנֵי dari-anak-anak	לְאַחַד satu H0259	קָרָא memanggil H7121	הַנְּבִיאַ -nabi H5030	וְאֵלִישָׁעַ dan-Elisa H0477	1
וְלֵךְ dan-pergilah H3212	בְּיָדְךָ di-tanganmu H3027	הִנֵּה -ini H2088	הַשֶּׁמֶן -minyak H8081	פָּדִי kendi H6378	וְקַח dan-ambillah H3947	מִתְּנִיךָ pinggangmu H4975	חִנֵּר ikatlah H2296	
						וּלְעֵד: -Gilead H1568	רָמֹת (ke)-Ramot- H7433	

Kemudian nabi Elisa memanggil salah seorang dari rombongan nabi dan berkata kepadanya: "Ikatlah pinggangmu, bawalah buli-buli berisi minyak ini dan pergilah ke Ramot-Gilead.

בֶּן־ anak-	יְהוֹשָׁפָט -Yosafat H3092	בֶּן־ anak-	יְהוּא Yehu H3058	שָׁם di-sana H8033	וּרְאֵה־ dan-lihatlah- H7200	שָׁמָּה ke-sana H8033	וּבָאתָ dan-engkau-akan-datang H0935	2
אָחִיו saudara-saudaranya H0251	מִתּוֹךְ dari-tengah-tengah H8432	וַתִּקְמַתּוֹ dan-bangunkan-dia	וּבָאתָ dan-engkau-akan-datang H0935	נִמְשִׁי -Nimsi H5250	בְּחֶדֶר: dalam-kamar H2315	חֶדֶר (ke)-kamar H2315	אֵתוֹ dia H0853	וְהִבִּיאָתָּ dan-bawalah H0935

Apabila engkau sampai ke sana, carilah Yehu bin Yosafat bin Nimsi; masuklah, ajak dia bangkit dari tengah-tengah temannya dan bawalah dia ke ruang dalam.

3
 ראשו על ויצקת השמן פד- ולקחת
 -kepalanya di-atas- dan-tuangkanlah -minyak kendi- dan-engkau-akan-mengambil
[H3332](#) [H8081](#) [H6378](#) [H3947](#)

משהתיך והנה אמר כה ואמרת
 Aku-telah-mengurapi-engkau TUHAN -berfirman demikianlah- dan-engkau-akan-berkata
[H4886](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

ולא ונסתה הדלת ופתחת ישראל אל למלך
 dan-jangan dan-larilah -pintu dan-engkau-akan-membuka -Israel atas- menjadi-raja
[H3808](#) [H5127](#) [H3478](#) [H0413](#) [H4428](#)

תחכה:
 menunggu
[H2442](#)

Kemudian ambillah buli-buli berisi minyak itu, lalu tuangkan isinya ke atas kepalanya dan katakan: Beginilah firman TUHAN: Telah Kuurapi engkau menjadi raja atas Israel! Sesudah itu bukalah pintu, larilah dan jangan berlambat-lambat."

4
 וילך רמת הנביא הנער הנער וילך
 dan-dia-pergi (ke)-Ramot- -nabi -pelayan -pelayan-muda dan-dia-pergi
[H1568](#) [H7433](#) [H5030](#) [H5288](#) [H5288](#) [H3212](#)

Lalu nabi muda itu pergi ke Ramot-Gilead.

5
 ויאמר ישבים החיל שרי והנה ויבא
 dan-dia-berkata sedang-duduk -tentara panglima-panglima dan-lihatlah dan-dia-datang
[H0559](#) [H3427](#) [H2428](#) [H8269](#) [H2009](#) [H0935](#)

מי אל- והוא ויאמר השר אליך לי דבר
 -siapa kepada- Yehu dan-dia-berkata panglima kepadamu bagiku ada-pesan
[H4310](#) [H0413](#) [H3058](#) [H0559](#) [H8269](#) [H0413](#) [H1697](#)

ויאמר מכלנו
 dan-dia-berkata dari-antara-kami-semua
[H8269](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3605](#)

Setelah ia sampai, maka tampaklah panglima-panglima tentara sedang duduk berkumpul. Lalu ia berkata: "Ada pesan kubawa untukmu, ya panglima!" Yehu bertanya: "Untuk siapa dari kami sekalian?" Jawabnya: "Untukmu, ya panglima!"

6
 אל- השמן ויצק הביתה ויבא ויקם
 di-atas- -minyak dan-dia-menuangkan -ke-rumah dan-dia-masuk dan-dia-bangun
[H0413](#) [H8081](#) [H3332](#) [H0935](#)

ישראל אלהי יהנה אמר כה לו ויאמר ראשו
 Israel Allah TUHAN -berfirman demikianlah- kepadanya dan-dia-berkata -kepalanya
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

ישראל אל- יהנה עם אל- למלך משהתיך
 -Israel atas- TUHAN -umat atas- menjadi-raja Aku-telah-mengurapi-engkau
[H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4428](#) [H4886](#)

Lalu bangkitlah Yehu dan masuk ke dalam rumah. Nabi muda itu menuang minyak ke atas kepala Yehu serta berkata kepadanya: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Telah Kuurapi engkau menjadi raja atas umat TUHAN, yaitu orang Israel.

וְנִקְמְתִי אֶדְרֹךְ אֲחָאָב בֵּית אֶת- וְהִכִּיתָהּ 7
 dan-Aku-akan-membalaskan tuanmu Ahab -keluarga (objek)- dan-engkau-akan-memukul
[H5358](#) [H0113](#) [H0256](#) [H0853](#) [H5221](#)

אִיזֶבֶל: מִיַּד יְהוָה עַבְדֵי כָּל- וּדְמֵי הַנְּבִיאִים עַבְדֵי וּדְמֵי
 Izebel dari-tangan TUHAN -hamba semua- dan-darah -para-nabi hamba-hamba-Ku darah
[H0348](#) [H3027](#) [H3068](#) [H5650](#) [H3605](#) [H1818](#) [H5030](#) [H5650](#) [H1818](#)

Maka engkau akan membunuh keluarga tuanmu Ahab dan dengan demikian Aku membalaskan kepada Izebel darah hamba-hamba-Ku, nabi-nabi itu, bahkan darah semua hamba TUHAN.

לְאֲחָאָב וְהִכִּרְתִּי אֲחָאָב בֵּית כָּל- וְאָבַד 8
 dari-Ahab dan-Aku-akan-melenyapkan Ahab -keluarga seluruh- dan-akan-binasa
[H0256](#) [H3772](#) [H0256](#) [H3605](#) [H0006](#)

בְּיִשְׂרָאֵל: וְעִזּוֹב וְעֶצְוֹר בְּקִיר מִשְׁתֵּינַן
 di-Israel dan-yang-bebas dan-yang-terkurung (yang)-kencing-di-tembok (setiap)-laki-laki
[H3478](#) [H6113](#) [H7023](#) [H8366](#)

Dan segenap keluarga Ahab akan binasa; dan Aku akan melenyapkan dari pada Ahab setiap orang laki-laki, baik yang tinggi maupun yang rendah kedudukannya di Israel.

בֶּן- יִרְבֵּעַם כְּבֵית אֲחָאָב בֵּית אֶת- וְנַתַּתִּי 9
 anak- Yeroboam seperti-keluarga Ahab -keluarga (objek)- dan-Aku-akan-menjadikan
[H3379](#) [H0256](#) [H0853](#) [H5414](#)

אֲחִיָּה: בֶּן- בַּעְשָׁא וְכְבֵית נֶבַט
 -Ahia anak- Baesa dan-seperti-keluarga -Nebat
[H0281](#) [H1201](#) [H5028](#)

Dan Aku akan memperlakukan keluarga Ahab sama seperti keluarga Yerobeam bin Nebat dan sama seperti keluarga Baesa bin Ahia.

וְאִין יִזְרְעֵאל בַּחֲלֶק הַכְּלָבִים יֵאָכְלוּ אִיזֶבֶל וְאֶת- 10
 dan-tidak-ada Yizreel di-ladang -anjing-anjing akan-dimakan -Izebel dan-(objek)-
[H0369](#) [H3157](#) [H3611](#) [H0398](#) [H0348](#) [H0853](#)

וַיִּנָּס: וַיִּפְתַּח תְּהִלָּתָהּ קָבַר
 dan-dia-melarikan-diri -pintu dan-dia-membuka yang-mengubur
[H5127](#) [H6912](#)

Izebel akan dimakan anjing di kebun di luar Yizreel dengan tidak ada orang yang menguburkannya." Kemudian nabi itu membuka pintu, lalu lari.

לּוֹ וַיֹּאמֶר אֶדְרֹךְ עַבְדֵי אֶל- יֵצֵא וַיְהוּא 11
 kepadanya dan-dia-berkata tuannya -hamba-hamba kepada- keluar dan-Yehu
[H0559](#) [H0113](#) [H5650](#) [H0413](#) [H3318](#) [H3058](#)

וַיֹּאמֶר אֵלַיךָ הִנֵּה תְּמַשְׁנֵעַ בָּא- מִדּוּעַ הַשְּׁלוֹם
 dan-dia-berkata kepadamu -ini -orang-gila datang- mengapa apakah-damai
[H0559](#) [H0413](#) [H2088](#) [H7696](#) [H0935](#) [H4069](#) [H7965](#)

שִׁיחוֹ: וְאֶת- הָאִישׁ אֶת- יָדַעְתֶּם אַתֶּם אֵלֵיהֶם
 -bicarannya dan-(objek)- -orang-itu (objek)- mengenal kamu kepada-mereka
[H7879](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0413](#)

Apabila Yehu keluar mendapatkan pegawai-pegawai tuannya, berkatalah seorang kepadanya: "Apa kabar? Mengapa orang gila itu datang kepadamu?" Jawabnya kepada mereka: "Kamu sendiri mengenal orang itu dengan omongannya!"

כִּזְזַתּוּ וַיֹּאמְרוּ לָנוּ נָא הַגִּדְ-הַשְּׂקָר וַיֹּאמְרוּ
seperti-ini dan-dia-berkata kepada-kami (partikel) ceritakanlah- dusta dan-mereka-berkata
[H2063](#) [H0559](#) [H4994](#) [H5046](#) [H8267](#) [H0559](#)

וְכִזְזַתּוּ אָמַר אֵלַי אָמַר וַיֹּאמְרוּ יְהוָה
TUHAN berfirman demikianlah dengan-berkata kepadaku dia-berkata dan-seperti-itu
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2063](#)

מִשְׁחַתְּיָךְ לְמֶלֶךְ אֶל-יִשְׂרָאֵל
Aku-telah-mengurapi-engkau menjadi-raja atas-Israel
[H4886](#) [H3478](#) [H0413](#) [H4428](#)

Tetapi mereka berkata: "Dusta! Cobalah beritahukan kepada kami!" Lalu katanya: "Begini-beginilah dikatakannya kepadaku: Demikianlah firman TUHAN: Telah Kuurapi engkau menjadi raja atas Israel."

וַיִּמְהָרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בְּגֻדוֹ וַיִּשְׂמוּ
dan-mereka-segera dan-mereka-mengambil masing-masing jubahnya
[H0376](#) [H3947](#)

וַיֹּאמְרוּ תַחְתָּיו אֶל-נָרָם הַמַּעֲלֹת וַיִּתְקְעוּ בְּשׁוֹפָר
dan-mereka-berkata di-bawahnya di-atas- -tangga -tangga
[H0559](#) [H8478](#) [H0413](#) [H1634](#) [H8628](#) [H7782](#)

מֶלֶךְ יְהוּא
Yehu menjadi-raja
[H3058](#)

Segeralah mereka masing-masing mengambil pakaiannya dan membentangkannya di hadapan kakinya begitu saja di atas tangga, kemudian mereka meniup sangkakala serta berseru: "Yehu raja!"

וַיִּתְקַשְׁרׁוּ יְהוּא בֶן-יְהוֹשָׁפָט בֶּן-נִמְשִׁי אֶל-יֹרָם וְיֹרָם
dan-dia-bersekongkol Yehu anak- -Yosafat anak- -Nimsi melawan- -Yoram dan-Yoram
[H7194](#) [H3058](#) [H0413](#) [H5250](#) [H3092](#) [H0413](#) [H3141](#) [H3141](#)

הָיָה שָׁמַר בְּרַמֹּת גִּלְעָד הוּא וְכָל-יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אֲרָם
sedang menjaga di-Ramot- -Gilead dia dan-seluruh- -Israel karena -Hazeal raja-
[H1961](#) [H8104](#) [H7433](#) [H1568](#) [H1931](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6440](#) [H2371](#) [H4428](#)

אֲרָם
-Aram
[H0758](#)

Demikianlah Yehu bin Yosafat bin Nimsi mengadakan persepakatan melawan Yoram. -- Adapun Yoram sedang berjaga-jaga di Ramot-Gilead, bersama-sama dengan segenap orang Israel menghadapi Hazeal, raja Aram.

וַיָּשָׁב יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהִתְרַפֵּא בְּיִזְרְעֵאל מִן-הַמְּכִים
dan-telah-kembali Yehoram -raja untuk-menyembuhkan-diri di-Yizreel dari-
[H7725](#) [H3088](#) [H4428](#) [H7495](#) [H3157](#) [H4347](#)

אֲשֶׁר יָכְחוּ יְהוּא אֲרָמִים בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת-חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אֲרָם
yang mereka-melukai-dia orang-Aram ketika-dia-berperang melawan- Hazeal raja
[H5221](#) [H0761](#) [H0854](#) [H2371](#) [H4428](#) [H0758](#)

וַיֹּאמְרוּ יְהוּא אִם-יֵשׁ נַפְשְׁכֶם אֶל-יֵצֵא
dan-dia-berkata Yehu jika- -ada -ada-yang-keluar
[H0559](#) [H3058](#) [H3426](#) [H5315](#) [H0408](#) [H3318](#)

מִן-הָעִיר לְלֶכֶת [לְגִיד] (לְהַגִּיד) בְּיִזְרְעֵאל
dari- -kota untuk-pergi (ketiv) untuk-memberitahu di-Yizreel
[H3212](#) [H5046](#) [H5046](#) [H3157](#)

Tetapi raja Yoram sendiri telah pulang ke Yizreel, supaya luka-lukanya diobati, yang ditimbulkan orang Aram pada waktu ia berperang melawan Hazael, raja Aram. -- Yehu berkata: "Jika kamu sudah setuju, janganlah biarkan siapa pun meloloskan diri dari kota untuk memberitahukan hal itu ke Yizreel."

שָׁמָּה	שָׁכַב	יֹרָם	כִּי	יִזְרְעֵאלָהּ	וַיֵּלֶךְ	יְהוּא	וַיֵּרֶבֶב	16
di-sana	sedang-berbaring	Yoram	karena	(ke)-Yizreel	dan-dia-pergi	Yehu	dan-naik	
H8033	H7901	H3141		H3157	H3212	H3058	H7392	
	יֹרָם:	אֶת-	לְרֹאוֹת	יָרַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וְאַחֲזִיָּהּ	
	-Yoram	(objek)-	untuk-melihat	telah-turun	Yehuda	raja	dan-Ahazia	
	H3141	H0853	H7200	H3381	H3063	H4428	H0274	

Kemudian Yehu naik kereta dan pergi ke Yizreel, sebab Yoram berbaring sakit di sana. Juga Ahazia, raja Yehuda, datang menjenguk Yoram.

שַׁפְּעָת	אֶת-	וַיֵּרָא	בְּיִזְרְעֵאל	הַמִּגְדָּל	עַל-	עֹמֵד	וְהַצִּפּוֹה	17
-rombongan	(objek)-	dan-dia-melihat	di-Yizreel	-menara	di-atas-	berdiri	dan-pengawal	
H8229	H0853	H7200	H3157	H4026		H5975	H6822	
יְהוֹרָם	וַיֹּאמֶר	רָאָה	אֲנִי	שַׁפְּעָת	וַיֹּאמֶר	כִּבְאוֹ	יְהוּא	
Yehoram	dan-dia-berkata	melihat	aku	rombongan	dan-dia-berkata	ketika-dia-datang	Yehu	
H3088	H0559	H7200	H0589	H8229	H0559	H0935	H3058	
וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	לְקִרְאוֹתָם	וּשְׁלַח	רֶכֶב	קָח			
dan-biarlah-dia-berkata	dan-biarlah-dia-berkata	untuk-menyambut-mereka	dan-utuslah	penunggang-kuda	ambillah			
H0559		H7125	H7971	H7395	H3947			
						הַשְּׁלוֹם:		
						apakah-damai		
						H7965		

Ketika penjaga yang sedang berdiri di atas menara di Yizreel, melihat pasukan Yehu datang, berserulah ia: "Ada kulihat suatu pasukan." Berkatalah Yoram: "Ambillah seorang penunggang kuda, suruhlah ia menemui mereka serta menanyakan: apakah ini kabar damai?"

כֹּה-	וַיֹּאמֶר	לְקִרְאוֹתָו	הַסּוּס	רֶכֶב	וַיֵּלֶךְ			18
demikianlah-	dan-dia-berkata	untuk-menyambutnya	-kuda	penunggang	dan-dia-pergi			
H3541	H0559	H7125		H7392	H3212			
וּלְשָׁלוֹם	לָךְ	מֵה-	יְהוּא	וַיֹּאמֶר	הַשְּׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	
dengan-damai	-urusanmu	apa-	Yehu	dan-dia-berkata	apakah-damai	-raja	-berkata	
H7965		H4100	H3058	H0559	H7965	H4428	H0559	
בָּא-	לְאֹמֵר	הַצִּפּוֹה	וַיִּגֵּד	אֲחֵרַי	אֶל-	סָב		
datang-	dengan-berkata	-pengawal	dan-memberitahu	-belakangku	ke-	berputarlah		
H0935	H0559	H6822	H5046		H0413	H5437		
			שָׁב:	וְלֹא-	הֵם	עַד-	הַמִּלְאָךְ	
			-kembali	dan-tidak-	-mereka	sampai-	-utusan	
			H7725	H3808	H1992	H5704	H4397	

Lalu pergilah penunggang kuda itu untuk menemuinya dan berkata: "Beginilah tanya raja: apakah ini kabar damai?" Jawab Yehu: "Damai? Bukan urusanmu! Baliklah, ikutlah aku!" Dan penjaga itu memberitahukan: "Suruhan sudah sampai kepada mereka, tetapi ia tidak pulang."

אֲלֵהֶם	וַיָּבֹא	שְׁנֵי	סוּסִים	רֹכְבֵי	וַיִּשְׁלַח	19
kepada-mereka	dan-dia-datang	kedua	kuda	penunggang	dan-dia-mengirim	
H0413	H0935	H8145		H7392	H7971	

מֵהָ	יְהוּא	וַיֹּאמֶר	שְׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר
apa-	Yehu	dan-dia-berkata	damai	-raja	-berkata	demikianlah-	dan-dia-berkata
H4100	H3058	H0559	H7965	H4428	H0559	H3541	H0559

אֲחֵרַי:	אֶל-	סָב	וּלְשָׁלוֹם	לָךְ
-belakangku	ke-	berputarlah	dengan-damai	-urusanmu
	H0413	H5437	H7965	

Disuruhnyalah penunggang kuda yang kedua dan setelah sampai kepada mereka berkatalah ia: "Beginilah tanya raja: apakah ini kabar damai?" Jawab Yehu: "Damai? Bukan urusanmu! Baliklah, ikutlah aku!"

אֵלֵיהֶם	עַד-	בָּא	לְאֹמֵר	הַצֹּפֵה	וַיַּגֵּד	20
-kepada-mereka	sampai-	dia-datang	dengan-berkata	-pengawal	dan-memberitahu	
H0413	H5704	H0935	H0559	H6822	H5046	

נִמְשִׁי	בֶן-	יְהוּא	כַּמְנַהֵג	וְהַמְנַהֵג	שָׁב	וְלֹא-
-Nimsi	anak-	Yehu	seperti-cara-mengemudi	dan-cara-mengemudi	-kembali	dan-tidak-
H5250		H3058	H4491	H4491	H7725	H3808

יְנֵהָג:	בְּשִׁעוֹן	כִּי
dia-mengemudi	dengan-gila	karena
	H7697	

Dan penjaga itu memberitahukan: "Sudah sampai ia kepada mereka, tetapi ia tidak pulang! Dan cara memacunya adalah seperti cara Yehu, cucu Nimsi, memacu, sebab ia memacu seperti orang gila."

מֶלֶךְ-	יְהוֹרָם	וַיֵּצֵא	רֶכֶבוֹ	וַיֹּאסֵר	אֶסְרָה	יְהוֹרָם	וַיֹּאמֶר	21
raja-	Yehoram	dan-keluar	keretanya	dan-dipasang	pasanglah	Yehoram	dan-dia-berkata	
H4428	H3088	H3318	H7393	H0631	H0631	H3088	H0559	

וַיֵּצֵאוּ	בְּרֶכְבוֹ	אִישׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	וְאַחֲזִיָּהוּ	יִשְׂרָאֵל
dan-mereka-keluar	dalam-keretanya	masing-masing	-Yehuda	raja-	dan-Ahazia	-Israel
H3318	H7393	H0376	H3063	H4428	H0274	H3478

תִּיזְרַעְאֵלִי:	נָבוֹת	בְּחֶלְקָת	וַיִּמְצְאוּהוּ	יְהוּא	לְקִרְיָת
-orang-Yizreel	Nabot	di-ladang	dan-mereka-menemukan-dia	Yehu	untuk-menyambut
H3158	H5022		H4672	H3058	H7125

Sesudah itu berkatalah Yoram: "Pasanglah kereta!", lalu orang memasang keretanya. Maka keluarlah Yoram, raja Israel, dan Ahazia, raja Yehuda, masing-masing naik keretanya; mereka keluar menemui Yehu, lalu menjumpai dia di kebun Nabot, orang Yizreel itu.

יְהוּא	הַשְּׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	יְהוּא	אֶת-	יְהוֹרָם	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	22
Yehu	apakah-damai	dan-dia-berkata	-Yehu	(objek)-	Yehoram	ketika-melihat	dan-terjadi	
H3058	H7965	H0559	H3058	H0853	H3088	H7200	H1961	

וּכְשִׁפְיָהּ	אִמָּתָהּ	אִיזָבֵל	זְנוּנֵי	עַד-	הַשְּׁלוֹם	מֵהָ	וַיֹּאמֶר
dan-ilmu-sihirnya	ibumu	Izabel	-perzinahan	sampai-	-damai	apa	dan-dia-berkata
H3785	H0517	H0348	H2183	H5704	H7965	H4100	H0559

הַרְבֵּימָּה:
-yang-banyak

Sesungguhnya, Aku telah melihat darah Nabot dan darah anak-anaknya tadi malam, demikianlah firman TUHAN, maka Aku akan membalaskannya kepadamu di kebun ini, demikianlah firman TUHAN. Oleh sebab itu angkat dan lemparkanlah mayatnya ke kebun ini, sesuai dengan firman TUHAN."

תָּגִין	בֵּית	דֶּרֶךְ	וַיִּנָּס	רָאָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	וְאַחֲזִיָּה	27
-taman	rumah	(ke)-arah	dan-dia-melarikan-diri	melihat	-Yehuda	raja-	dan-Ahazia	
H1588		H1870	H5127	H7200	H3063	H4428	H0274	
אֶל-	הִכָּהוּ	אֹתוֹ	גַּם-	וַיֹּאמֶר	יְהוּא	אֲחֵרָיו	וַיִּרְדֹּף	
di-	pukullah-dia	-dia	juga-	dan-dia-berkata	Yehu	di-belakangnya	dan-mengejar	
H0413	H5221	H0853	H1571	H0559	H3058		H7291	
מְגִדוֹ	וַיִּנָּס	וַיְבָלֵעַם	אֶת-	אֲשֶׁר	גֹּר	בְּמַעְלָה-	הַמִּרְכָּבָה	
(ke)-Megido	dan-dia-melarikan-diri	-Yibleam	dekat-	yang	-Gur	di-pendakian-	-kereta	
H4023	H5127	H2991	H0854		H1483	H4608	H4818	
						שָׁם:	וַיָּמָת	
						di-sana	dan-dia-mati	
						H8033	H4191	

Ketika Ahazia, raja Yehuda, melihat itu, maka ia pun melarikan diri ke arah Bet-Hagan, tetapi Yehu mengejarinya sambil berkata: "Panahlah dia juga!" Maka mereka memamah dia di atas keretanya di pendakian ke Gur dekat Yibleam. Ia lari ke Megido dan mati di sana.

אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	יְרוּשָׁלַיִם	עֲבָדָיו	אֹתוֹ	וַיִּרְכְּבוּ	28	
dia	dan-mereka-mengubur	(ke)-Yerusalem	hamba-hambanya	dia	dan-mereka-membawa		
H0853	H6912	H3389	H5650	H0853	H7392		
		פ	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם-	בְּקִבְרָתוֹ	
		(P)	Daud	di-kota	-nenek-moyangnya	bersama-	di-kuburannya
			H1732	H0001		H6900	

Para pegawainya mengangkut mayatnya ke Yerusalem, lalu mereka menguburkan dia dalam kuburnya sendiri, di samping nenek moyangnya di kota Daud.

אַחֲזִיָּה	מֶלֶךְ	אַחָאָב	בֶּן-	לְיֹרָם	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	אַתְת	וּבְשָׁנָת	29
Ahazia	menjadi-raja	-Ahab	anak-	dari-Yoram	tahun	belas	sebelas	dan-pada-tahun	
H0274		H0256		H3141	H8141	H6240	H0259	H8141	
							עַל-	יְהוּדָה:	
							-Yehuda	atas-	
							H3063		

Adapun Ahazia menjadi raja atas Yehuda dalam tahun kesebelas zaman Yoram bin Ahab.

בְּפִנֵּי	וַתִּשֵּׂם	שָׁמְעָה	וַאֲיִזְבֵּל	יִזְרְעֵאלָהּ	יְהוּא	וַיָּבֹא	30
dengan-celak	dan-dia-memakai	mendengar	dan-Izabel	(ke)-Yizreel	Yehu	dan-dia-datang	
H6320		H8085	H0348	H3157	H3058	H0935	
הַחַלּוֹן:	בְּעַד	וַתִּשְׁקֶף	רֹאשָׁהּ	אֶת-	וַתִּיטֵב	עֵינֶיהָ	
-jendela	melalui-	dan-dia-melihat-ke-luar	-kepalanya	(objek)-	dan-dia-menghias	matanya	
H2474	H1157	H8259		H0853	H3190		

Sampailah Yehu ke Yizreel. Ketika Izabel mendengar itu, ia mencalak matanya, dihiasinyalah kepalanya, lalu ia menjenguk dari jendela.

הֲרָג	זִמְרִי	הַשְּׁלוֹם	וַתֹּאמֶר	בְּשַׁעַר	בָּא	וַיְהוּא	31
pembunuh	Zimri	apakah-damai	dan-dia-berkata	di-pintu-gerbang	masuk	dan-Yehu	
H2026		H7965	H0559	H8179	H0935	H3058	
						אֲדִנִּיו:	
						tuannya	
						H0113	

Pada waktu Yehu masuk pintu gerbang, berserulah Izebel: "Bagaimana, selamatkah Zimri, pembunuh tuannya itu?"

מִי	אֵתִי	מִי	וַיֹּאמֶר	תַּחֲלוֹן	אֶל-	פָּנָיו	וַיִּשָּׂא	32
siapa	bersamaku	siapa	dan-dia-berkata	-jendela	ke-	wajahnya	dan-dia-mengangkat	
H4310	H0854	H4310	H0559	H2474	H0413	H6440	H5375	
		סְרִיסִים:	שְׁלֹשָׁה	שְׁנַיִם	אֵלָיו	וַיִּשְׁקִיפוּ		
		pegawai-istana	tiga	dua	kepadanya	dan-mereka-melihat-ke-luar		
		H5631	H7969	H8147	H0413	H8259		

Yehu mengangkat kepalanya melihat ke jendela itu dan berkata: "Siapa yang di pihakku? Siapa?" Dan ketika dua tiga orang pegawai istana menjenguk kepadanya,

וַיִּז	וַיִּשְׁמְטוּהָ	(וַיִּשְׁמְטוּהָ)	וַיֹּאמֶר	33
dan-muncrat	dan-mereka-melemparkan-dia	lemparkan-dia	dan-dia-berkata	
	H8058	H8058	H0559	
	וַיִּרְמְסֶנָּה:	הַסּוּסִים	וְאֶל-	הַקִּיר
	dan-dia-menginjak-dia	-kuda-kuda	dan-ke-	-tembok
	H7429		H0413	H7023
			אֶל-	מִדְּמָה
			ke-	dari-darahnya
			H0413	H1818

ia berseru: "Jatuhkanlah dia!" Mereka menjatuhkan dia, sehingga darahnya memercik ke dinding dan ke kuda; mayatnya pun terinjak-injak.

וְאֵ	פָקְדֵי-	וַיֹּאמֶר	וַיִּשֶׂת	וַיֵּאכַל	וַיָּבֵא	34
(partikel)	perhatikanlah-	dan-dia-berkata	dan-dia-minum	dan-dia-makan	dan-dia-masuk	
H4994		H0559	H8354	H0398	H0935	
מֶלֶךְ-	בֵּת-	כִּי	וַיִּקְבְּרוּהָ	הַזֹּאת	הָאִרְוּרָה	אֶת-
-raja	anak-perempuan-	karena	dan-kuburkanlah-dia	-ini	-perempuan-terkutuk	(objek)-
H4428	H1323		H6912	H2063	H0779	H0853
						הִיא:
						dia
						H1931

Yehu masuk ke dalam, lalu makan dan minum. Kemudian ia berkata: "Baiklah urus mayat orang yang terkutuk itu dan kuburkanlah dia, sebab ia memang anak raja."

כִּי	כֶּה	מָצְאוּ	וְלֹא-	לְקַבְּרָהּ	וַיֵּלְכוּ	35
kecuali	padanya	-mereka-menemukan	dan-tidak-	untuk-menguburnya	dan-mereka-pergi	
		H4672	H3808	H6912	H3212	
		הַיָּדַיִם:	וְכַפּוֹת	וְהַרְגְּלַיִם	הַתְּגֹלְגֹלֶת	אִם-
		-tangan	dan-telapak-telapak	dan-kaki-kaki	-tengkorak	hanya-
		H3027	H3709	H7272	H1538	

Mereka pergi untuk menguburkannya, tetapi mereka tidak menjumpai mayatnya, hanya kepala dan kedua kaki dan kedua telapak tangannya.

וַיְהִי	דְבַר-	וַיֹּאמֶר	לּוֹ	וַיַּגִּידוּ	וַיָּשֻׁבוּ	36
-TUHAN	firman-	dan-dia-berkata	kepadanya	dan-mereka-memberitahu	dan-mereka-kembali	
H3068	H1697	H0559		H5046	H7725	
לְאֵמֶר	הַתְּשֻׁבִי	אֵלֵיהּ	עֲבָדוֹ	בְּיַד-	דְּבַר	אֲשֶׁר
dengan-berkata	-orang-Tisbe	Elia	-hamba-Nya	melalui-	Dia-berfirman	yang
H0559	H8664	H0452	H5650	H3027	H1696	itu
	אִיזָבֵל:	בָּשָׂר	אֶת-	יֵאָכְלוּ	יִזְרְעֵאל	בְּתֵלֶק
	Izebel	-daging	(objek)-	akan-memakan	Yizreel	di-ladang
	H0348	H1320	H0853	H3611	H3157	

Mereka kembali memberitahukannya kepada Yehu, lalu ia berkata: "Memang begitulah firman TUHAN yang diucapkan-Nya dengan perantaraan hamba-Nya, Elia, orang Tisbe itu: Di kebun di luar Yizreel akan dimakan anjing daging Izebel;

הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל-	כְּדָמֶן	אִיזֶבֶל	נִבְלָת	(וְהָיְתָה)	וְהָיְתָה	37
-ladang	-permukaan	di-atas-	seperti-kotoran	Izebel	bangkai	dan-akan-menjadi	(ketiv)	
	H6440		H1828	H0348	H5038	H1961	H1961	
	פ	אִיזֶבֶל:	זֹאת	יֹאמְרוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	יִזְרְעָל	בְּתֶלֶק
	(P)	Izebel	inilah	-akan-berkata	tidak-	supaya	Yizreel	di-ladang
		H0348	H2063	H0559	H3808		H3157	

maka mayat Izebel akan terhampar di kebun di luar Yizreel seperti pupuk di ladang, sehingga tidak ada orang yang dapat berkata: Inilah Izebel."

Chapter 10

סְפָרִים	וְיָכַתְבֵּהוּ	בְּשַׁמְרוֹן	בָּנָיִם	שִׁבְעִים	וְלֵאחָאָב	1
surat-surat	Yehu dan-dia-menulis	di-Samaria	anak	tujuh-puluh	dan-bagi-Ahab	
	H3058	H3789	H8111	H7657	H0256	
הַזְקֵנִים	יִזְרְעָל	שָׂרֵי	אֶל-	שַׁמְרוֹן	וַיִּשְׁלַח	
-para-tua-tua	Yizreel	-pembesar-pembesar	kepada-	(ke)-Samaria	dan-dia-mengirim	
H2205	H3157	H8269	H0413	H8111	H7971	
		לְאָמַר:	אחָאָב	הָאֲמָנִים	וְאֶל-	
		dengan-berkata	Ahab	-para-pengasuh	dan-kepada-	
		H0559	H0256	H0539	H0413	

Ahab mempunyai tujuh puluh orang anak laki-laki di Samaria. Yehu menulis surat, dan mengirimnya ke Samaria, kepada pembesar kota itu, kepada para tua-tua dan kepada para pengasuh anak-anak Ahab, bunyinya:

בָּנָיִם	וְאִתְּכֶם	אֵלֵיכֶם	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	כְּבֹא	וְעַתָּה	2
anak-anak	dan-bersama-kamu	kepada-kamu	-ini	-surat	ketika-datang	dan-sekarang	
	H0854	H0413	H2088		H0935	H6258	
וְהַנְּשָׂק:	מִבְּצָר	וְעִיר	וְהַסּוּסִים	הַרְכָּב	וְאִתְּכֶם	אֲדֹנֵיכֶם	
dan-senjata	berkubu	dan-kota	dan-kuda-kuda	-kereta	dan-bersama-kamu	tuan-kamu	
H5402	H4013			H7393	H0854	H0113	

"Sekarang, segera sesudah surat ini sampai kepadamu, kamu yang mempunyai anak-anak tuanmu di bawah pengawasanmu, lagipula mempunyai kereta dan kuda dan kota yang berkubu serta senjata,

וְשַׁמְתֶּם	אֲדֹנֵיכֶם	מִבְּנֵי	וְהַיֵּשֶׁר	הַטּוֹב	וְרִאִיתֶם	3
dan-taruhlah	tuan-kamu	dari-anak-anak	dan-yang-terbenar	-yang-terbaik	dan-lihatlah	
	H0113		H3477		H7200	
	אֲדֹנֵיכֶם:	בֵּית	וְהִלָּחֲמוּ	אָבִיו	כְּסָא	עַל-
	tuan-kamu	-keluarga	dan-berperanglah	ayahnya	-takhta	di-atas-
	H0113			H0001	H3678	

maka pilihlah seorang yang terbaik dan yang paling tepat dari antara anak-anak tuanmu, lalu dudukkanlah dia di atas takhta ayahnya, kemudian berperanglah membela keluarga tuanmu."

לֹא	הַמְלָכִים	שְׁנֵי	הִנֵּה	וַיֹּאמְרוּ	מְאֹד	מְאֹד	וַיִּרְאוּ	4
tidak	-raja	dua	lihatlah	dan-mereka-berkata	sangat	sangat	dan-mereka-takut	
H3808	H4428	H8147	H2009	H0559	H3966	H3966	H3372	
	אֲנַחְנוּ:	נִעְמַד	וְאֵיךְ	לְפָנָיו	עָמְדוּ			
	kita	kita-akan-bertahan	dan-bagaimana	di-hadapannya	bertahan			
	H0587	H5975		H6440	H5975			

Tetapi mereka sangat takut dan berkata: "Sedangkan kedua raja itu tidak dapat bertahan menghadapinya, bagaimana mungkin kita ini dapat bertahan?"

וַיִּשְׁלַח	אֲשֶׁר-	עַל-	הַבַּיִת	וְאֲשֶׁר	עַל-	הָעִיר	וְהַזְּקֵנִים	5
dan-dia-mengirim	yang-	-atas-	-rumah	dan-yang	atas-	-kota	dan-para-tua-tua	
H7971							H2205	
וְהָאֲמִינִים	אֶל-	וַיְהִי	לְאֹמֵר	עַבְדֵיךָ	אֲנַחְנוּ	וְכָל		
dan-para-pengasuh	kepada-	-Yehu	dengan-berkata	hamba-hambamu	kami	dan-segala		
H0539	H0413	H3058	H0559	H5650	H0587	H3605		
אֲשֶׁר-	הָאֹמֵר	אֵלַינוּ	נַעֲשֶׂה	לֹא-	נִמְלִיךְ			
yang-	-engkau-katakan	kepada-kami	akan-kami-lakukan	tidak-	-kami-akan-mengangkat-raja			
	H0559	H0413	H3808					
אִישׁ	הַטּוֹב	בְּעֵינַיִךְ	עֲשֵׂה:					
siapa-pun	-yang-baik	di-matamu	lakukanlah					
H0376								

Sebab itu kepala istana dan kepala kota, juga para tua-tua dan para pengasuh mengirim pesan kepada Yehu, bunyinya: "Kami ini hamba-hambamu dan segala yang kaukatakan kepada kami akan kami lakukan; kami tidak hendak mengangkat seseorang menjadi raja; lakukanlah apa yang baik menurut pandanganmu."

וַיִּכְתֹּב	אֲלֵיהֶם	וּסְפָר	שְׁנֵית	לְאֹמֵר	אִם-	לִי	אֲתָם	6
dan-dia-menulis	kepada-mereka	surat	kedua	dengan-berkata	jika-	-bagiku	kamu	
H3789	H0413		H8145	H0559				
וּדְלַקְלִי	אֲתָם	שְׁמָעִים	קָחוּ	אֶת-	רָאשֵׁי	אֲנָשִׁי		
dan-kepada-suaraku	kamu	mendengarkan	ambillah	(objek)-	-kepala-kepala	orang-orang		
		H8085	H3947	H0853		H0376		
בְּנֵי-	אֲדֹנֶיכֶם	וּבָאוּ	אֵלַי	כַּעַת	מָחָר	יִזְרְעֵאלָהּ		
anak-anak-	-tuan-kamu	dan-datanglah	kepadaku	pada-waktu-ini	besok	(ke)-Yizreel		
	H0113	H0935	H0413	H6256	H4279	H3157		
וּבְנֵי	הַמֶּלֶךְ	שִׁבְעִים	אִישׁ	אֶת-	גְּדָלִי	הָעִיר		
dan-anak-anak	-raja	tujuh-puluh	orang	bersama-	-pembesar-pembesar	-kota		
	H4428	H7657	H0376	H0854				
	מְגַדְלִים	אֹתָם:						
	sedang-membesarkan	mereka						
	H1431	H0853						

Kemudian Yehu menulis surat untuk kedua kalinya kepada mereka, bunyinya: "Jika kamu memihak kepadaku dan mau menurut perkataanku, ambillah kepala anak-anak tuanmu dan datanglah kepadaku besok kira-kira waktu ini ke Yizreel." Adapun ketujuh puluh anak raja itu tinggal bersama-sama orang-orang besar di kota itu, yang mendidik mereka.

וַיְהִי	כִּבְּא	הַסֵּפֶר	אֲלֵיהֶם	וַיִּקְחוּ	אֶת-		7
dan-terjadi	ketika-datang	-surat	kepada-mereka	dan-mereka-mengambil	(objek)-		
H1961	H0935		H0413	H3947	H0853		
בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁחֲטוּ	שִׁבְעִים	אִישׁ	וַיִּשְׁמוּ	אֶת-	
-anak-anak	-raja	dan-mereka-menyembelih	tujuh-puluh	orang	dan-mereka-menaruh	(objek)-	
	H4428		H7657	H0376	H0853		
	רָאשֵׁיהֶם	בְּדוֹרִים	וַיִּשְׁלְחוּ	אֵלָיו	יִזְרְעֵאלָהּ:		
-kepala-kepala-mereka	dalam-keranjang-keranjang	dan-mereka-mengirim	kepadanya	(ke)-Yizreel			
	H1731	H7971	H0413	H3157			

Lalu Yehu membunuh semua orang yang masih tinggal dari keluarga Ahab yang di Yizreel, juga semua orang besarnya, orang-orang kepercayaannya dan imam-imamnya; tidak ada padanya seorang pun yang ditinggalkan Yehu hidup.

עָקַד	בֵּית	הוּא	שָׁמְרוֹן	וַיֵּלֶךְ	וַיָּבֹא	וַיִּבְנֶה	12
-ikatan	rumah-	itu	(ke)-Samaria	dan-dia-pergi	dan-dia-datang	dan-dia-bangun	
H1044	H1044	H1931	H8111	H3212	H0935		
						בְּדֶרֶךְ:	
						di-jalan	הָרָעִים
							-para-gembala
						H1870	

Kemudian bangkitlah Yehu pergi ke Samaria. Di jalan dekat Bet-Eked, perkampungan para gembala,

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	אַחִי	אַחִי	אֶת-	מָצָא	וַיְהוּא	13
dan-dia-berkata	-Yehuda	raja-	Ahazia	-saudara-saudara	(objek)-	bertemu	dan-Yehu	
H0559	H3063	H4428	H0274	H0251	H0853	H4672	H3058	
וַיֵּרֵד	אֲנַחְנוּ	אַחִי	אַחִי	וַיֹּאמְרוּ	אֲתָם	מִי		
dan-kami-turun	kami	Ahazia	saudara-saudara	dan-mereka-berkata	kamu	siapa		
H3381	H0587	H0274	H0251	H0559		H4310		
	הַגְּבִירָה:	וּבְנֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי-	לְשָׁלוֹם			
	-ibu-suri	dan-anak-anak	-raja	anak-anak-	untuk-(memberi)-salam			
	H1377		H4428		H7965			

bertemulah ia dengan sanak saudara Ahazia, raja Yehuda, lalu ia bertanya: "Siapakah kamu ini?" Jawab mereka: "Kami adalah sanak saudara Ahazia dan kami datang untuk memberi salam kepada anak-anak raja dan anak-anak ibu suri."

חַיִּים	וַיִּתְפְּשׂוּם	חַיִּים	תִּפְּשׂוּם	וַיֹּאמֶר	14		
hidup-hidup	dan-mereka-menangkap-mereka	hidup-hidup	tangkaplah-mereka	dan-dia-berkata			
	H8610		H8610	H0559			
אִישׁ	וּשְׁנַיִם	אַרְבָּעִים	בֵּית-עֶקֶד	בּוֹר	אֶל-	וַיִּשְׁחָטוּם	
orang	dan-dua	empat-puluh	Bet-Eked	-sumur	di-	dan-mereka-menyembelih-mereka	
H0376	H8147	H0705	H1044		H0413		
			ס	מֵהֶם:	אִישׁ	הַשְּׂאִיר	וְלֹא-
			(S)	dari-mereka	siapa-pun	-meninggalkan	dan-tidak-
			H1992	H0376	H7604	H3808	

Berkatalah Yehu: "Tangkaplah mereka hidup-hidup!" Lalu ditangkaplah mereka hidup-hidup dan disembelih dekat perigi Bet-Eked, empat puluh dua orang, dan tidak ada seorang pun ditinggalkannya hidup dari pada mereka.

	רֶכָב -Rekab H7394	בֶּן- anak-	יְהוֹנָדָב -Yehonadab H3082	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּמְצָא dan-dia-bertemu H4672	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיֵּלֶךְ dan-dia-pergi H3212	
	אֶת- (objek)- H0854	הֲיֵשׁ apakah-ada H3426	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	וַיְבָרְכֵהוּ dan-dia-memberkatinya H1288	לְקָרְאוֹ menyambutnya H7125		
וַיֵּשׁ dan-ada H3426	יֵשׁ ada H3426	יְהוֹנָדָב Yehonadab H3082	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	לְבָבְךָ -hatimu H3824	עִם- dengan- H3824	לְבָבִי hatiku H3824	כַּאֲשֶׁר seperti H3477	יָשָׁר lurus H3824
	וַיַּעֲלֶהוּ dan-dia-menaikkannya H5927	יָדוֹ tangannya H3027	וַיִּתֵּן dan-dia-memberikan H5414	יָדְךָ -tanganmu H3027	אֶת- (objek)- H0853	תִּנְּה berikanlah H5414		
					תְּמֻרְכָּבָה: -kereta H4818	אֶל- ke- H0413	אֵלָיו kepadanya H0413	

Setelah pergi dari sana, bertemulah ia dengan Yonadab bin Rekhav yang datang menyongsong dia. Ia memberi salam kepadanya serta berkata: "Apakah hatimu jujur kepadaku seperti hatiku terhadap engkau?" Jawab Yonadab: "Ya!" "Jika ya, berilah tanganmu!" Maka diberinyalah tangannya, lalu Yehu mengajak dia naik ke sampingnya ke dalam kereta.

לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	בְּקִנְיָתִי semangatku H7068	וּרְאָה dan-lihatlah H7200	אִתִּי bersamaku H0854	לָכֵה ikutlah H3212	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559
		בְּרֶכְבוֹ: dalam-keretanya H7393	אֹתוֹ dia H0853	וַיַּרְכִּבוּ dan-mereka-menaikkan H7392	

Berkatalah Yehu: "Marilah bersama-sama aku, supaya engkau melihat bagaimana giatku untuk TUHAN." Demikianlah Yehu membawa dia dalam keretanya.

לְאַחָב bagi-Ahab H0256	הַנִּשְׁאָרִים -yang-tersisa H7604	כָּל- semua- H3605	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּדָּ dan-dia-memukul H5221	שָׁמְרוֹן (ke)-Samaria H8111	וַיָּבֹא dan-dia-datang H0935
דָּבָר Dia-berfirman H1696	אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068	כַּדְּבָר sesuai-firman H1697	הַשְּׂמִידוֹ -dia-memusnahkannya H8045	עַד- sampai- H5704	בְּשָׁמְרוֹן di-Samaria H8111
					פ (P) -Elia H0452	אֶל- kepada- H0413

Setelah Yehu sampai di Samaria, maka ia membunuh semua orang yang masih tinggal dari keluarga Ahab di Samaria; ia memusnahkannya, sesuai dengan firman yang diucapkan TUHAN kepada Elia.

אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הָעָם -rakyat	כָּל- seluruh- H3605	אֶת- (objek)- H0853	יְהוּא Yehu H3058	וַיִּקְבֹּץ dan-dia-mengumpulkan H6908	
הַרְבֵּה: banyak	יַעֲבֹדֵנוּ akan-beribadah-kepadanya H5647	יְהוּא Yehu H3058	מְעַט sedikit H4592	הַבַּעַל -Baal H0853	אֶת- (objek)- H0853	עָבַד beribadah H5647	אַחָאָב Ahab H0256

Kemudian Yehu mengumpulkan seluruh rakyat, lalu berkata kepada mereka: "Adapun Ahab masih kurang beribadah kepada Baal, tetapi Yehu mau lebih hebat beribadah kepadanya.

וְכָל-	עֲבָדָיו	כָּל-	נְבִיאֵי הַבַּעַל	כָּל-	וְעַתָּה	19			
dan-semua-	-penyembah-penyembahnya	semua-	-Baal	-nabi-nabi	semua-	dan-sekarang			
H3605	H5647	H3605	H5030	H3605	H6258				
זֶבַח	כִּי	יִפְקֹד	אֶל-	אִישׁ	אֵלַי	קָרָא	כַּהֲנָיו		
korban	karena	-tidak-hadir	jangan-	seorang-pun	kepadaku	panggillah	-imam-imamnya		
H2077			H0408	H0376	H0413	H7121	H3548		
עָשָׂה	וַיְהִי	יִחְיֶה	לֹא	יִפְקֹד	אֲשֶׁר-	כָּל	לַבַּעַל	לִי	גְדוֹל
melakukan	dan-Yehu	akan-hidup	tidak	-tidak-hadir	yang-	setiap	bagi-Baal	bagiku	besar
	H3058	H2421	H3808			H3605			
	הַבַּעַל:	עֲבָדָיו	אֶת-	הַאֲבִיד	לְמַעַן	בְּעֵקֶבָה			
	-Baal	-penyembah-penyembah	(objek)-	membinasakan	supaya	dengan-tipu-muslihat			
		H5647	H0853	H0006	H4616	H6122			

Oleh sebab itu, panggillah menghadap aku semua nabi Baal, semua orang yang beribadah kepadanya dan semua imamnya, seorang pun tidak boleh tidak hadir, sebab aku hendak mempersembahkan korban yang besar kepada Baal. Setiap orang yang tidak hadir tidak akan tinggal hidup." Tetapi perbuatan ini adalah akal Yehu supaya ia membinasakan orang-orang yang beribadah kepada Baal.

וַיִּקְרָאוּ:	לַבַּעַל	עֵצָה	קִדְשׁוּ	יְהוּא	וַיֹּאמֶר	20
dan-mereka-memanggil	bagi-Baal	pertemuan-roya	kuduskanlah	Yehu	dan-dia-berkata	
H7121		H6116	H6942	H3058	H0559	

Selanjutnya Yehu berkata: "Tentukanlah hari raya perkumpulan kudus bagi Baal!" Lalu mereka memaklumkanannya.

עֲבָדָיו	כָּל-	וַיָּבֵאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל-	יְהוּא	וַיִּשְׁלַח	21
-penyembah	semua-	dan-mereka-datang	-Israel	ke-seluruh-	Yehu	dan-dia-mengirim	
H5647	H3605	H0935	H3478	H3605	H3058	H7971	
בֵּית	וַיָּבֵאוּ	בָּא	לֹא-	אִישׁ	נִשְׁאַר	וְלֹא-	הַבַּעַל
kuil	dan-mereka-masuk	-datang	tidak-	yang	seorang-pun	-tersisa	dan-tidak-
	H0935	H0935	H3808		H0376	H7604	H3808
		לְפָה:	פָּה	הַבַּעַל	בֵּית-	וַיִּמְלֵא	הַבַּעַל
		sampai-ujung	dari-ujung	-Baal	kuil-	dan-penuh	-Baal
		H6310	H6310			H4390	

Yehu mengirim orang ke seluruh Israel, maka datanglah seluruh orang yang beribadah kepada Baal, tidak seorang pun yang ketinggalan. Lalu masuklah semuanya ke dalam rumah Baal, sehingga rumah itu penuh sesak dari ujung ke ujung.

לְכָל	לְבוּשׁ	הוֹצֵא	הַמְּלִתְחָה	עַל-	לְאִשָּׁר	וַיֹּאמֶר	22
bagi-semua	jubah	keluarkanlah	-gudang-pakaian	atas-	kepada-yang	dan-dia-berkata	
H3605	H3830	H3318	H4458			H0559	
		הַמְּלִבְּוֶשׁ:	לָהֶם	וַיֹּצֵא	הַבַּעַל	עֲבָדָיו	
		-pakaian	bagi-mereka	dan-dia-mengeluarkan	-Baal	penyembah	
		H4403		H3318		H5647	

Kemudian berkatalah Yehu kepada orang yang mengepalai gudang pakaian: "Keluarkanlah pakaian untuk setiap orang yang beribadah kepada Baal!" Maka dikeluarkannya pakaian bagi mereka.

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	בֵּית הַבַּעַל -Baal	בֶּן-רֶכָב (ke)-kuil -Rekab H7394	בֶּן-אֶנְכִי anak- dan-Yehonadab H3082	וַיְהוּדָב dan-Yehonadab H3058	וַיָּבֵא dan-dia-masuk H0935	
כֹּה di-sini H6311	יֵשׁ-אֵלַי -ada- supaya-jangan- H6435	וְרֵאוּ dan-lihatlah H7200	חֲפָשׂוּ periksalah H2664	הַבַּעַל -Baal	לְעַבְדֵי kepada-penyembah-penyembah H5647	
לְבָרְכֵם: saja H0905	הַבַּעַל -Baal	עַבְדֵי -penyembah H5647	אִם-כִּי hanya- karena H3068	יְהוָה TUHAN H3068	מֵעַבְדֵי dari-penyembah H5650	עִמָּכֶם bersama-kamu

Sesudah itu masuklah Yehu dan Yonadab bin Rekhab ke dalam rumah Baal, lalu berkatalah ia kepada orang-orang penyembah Baal di situ: "Periksalah dan lihatlah, supaya jangan ada di antara kamu di sini seorang pun dari hamba-hamba TUHAN, melainkan hanya orang-orang yang beribadah kepada Baal."

זִבְחֵים korban-korban-sembelihan H2077	לְעֹשׂוֹת untuk-mempersembahkan	וַיָּבֵאוּ dan-mereka-masuk H0935				
שְׁמֹנִים delapan-puluh H8084	לִּוּ בַחוּץ di-luar H2351	וְעֹלֹת dan-korban-korban-bakaran H3058				
אֲנִי aku H0589	אֲשֶׁר yang H0376	הָאֲנָשִׁים -orang-orang H0376	מִן-יִמְלֹט dari- -meloloskan-diri H4422	אֲשֶׁר-יָגֵד yang- -orang H0376	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אִישׁ orang H0376
	נַפְשׁוֹ: nyawanya H5315	תַּחַת ganti H8478	נַפְשׁוֹ nyawanya H5315	יְדֵיכֶם -tangan-kamu H3027	עַל- ke-	מְבִיא membawa H0935

Lalu masuklah mereka untuk mempersembahkan korban sembelihan dan korban bakaran. Adapun Yehu telah menempatkan delapan puluh orang di luar dan telah berkata: "Siapa yang membiarkan lolos seorang pun dari orang-orang yang kuserahkan ke dalam tanganmu, nyawanyalah ganti nyawa orang itu."

וַיְהוּא Yehu H3058	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הַעֹלָה -korban-bakaran	לְעֹשׂוֹת mempersembahkan	וּכְבֹּלְתוֹ ketika-dia-selesai H3615	וַיְהִי dan-terjadi H1961	
אִישׁ seorang-pun H0376	הַכּוּם pukullah-mereka H5221	בָּאוּ masuklah H0935	וּלְשָׁלְשִׁים dan-kepada-para-perwira	לְרָצִים kepada-para-pengawal H7323		
וַיִּשְׁלֹכוּ dan-melemparkan H7993	חֶרֶב -pedang H2719	לְפָיִם dengan-mata- H6310	וַיִּכּוּם dan-mereka-memukul-mereka H5221	וַיֵּצֵא -keluar H3318	אֶל- jangan- H0408	
הַבַּעַל: -Baal	בֵּית- kuil-	עִיר -kota	עַד- sampai- H5704	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	וְהַשָּׁלְשִׁים dan-para-perwira	הַרָצִים -para-pengawal H7323

Setelah Yehu selesai mempersembahkan korban bakaran, berkatalah ia kepada bentara-bentara dan kepada perwira-perwira: "Masuklah, bunuhlah mereka, seorang pun tidak boleh lolos!" Maka dibunuhlah mereka dengan mata pedang, lalu mayatnya dibuang; kemudian masuklah bentara-bentara dan perwira-perwira itu ke gedung rumah Baal.

26
 הַבַּעַל בֵּית מִצְבּוֹת אֶת-וַיִּצְאוּ
 -Baal kuil- -tiang-tiang-berhala (objek)- dan-mereka-mengeluarkan
[H4676](#) [H0853](#) [H3318](#)

וַיִּשְׂרְפוּהָ:
 dan-mereka-membakarnya
[H8313](#)

Mereka mengeluarkan tiang berhala rumah Baal itu, lalu dibakar.

27
 אֶת-וַיִּתְצוּ הַבַּעַל מִצְבַּת אֶת וַיִּתְצוּ
 (objek)- dan-mereka-merobohkan -Baal tiang-berhala (objek) dan-mereka-merobohkan
[H0853](#) [H5422](#) [H4676](#) [H0853](#) [H5422](#)

עַד- לְמוֹצָאוֹת) (לְמוֹחַרְאוֹת] וַיִּשְׁמְהוּ בֵּית הַבַּעַל
 sampai- tempat-pembuangan-sampah (ketiv) dan-mereka-menjadikannya -Baal -kuil
[H5704](#) [H4161](#) [H4280](#)

הַיּוֹם:
 -hari-ini
[H3117](#)

Mereka merobohkan tugu berhala Baal itu, merobohkan juga rumah Baal, dan membuatnya menjadi jamban; begitulah sampai hari ini.

28
 מִיִּשְׂרָאֵל: הַבַּעַל אֶת-יְהוּא וַיִּשְׁמַד
 dari-Israel -Baal (objek)- Yehu dan-dia-memusnahkan
[H3478](#) [H0853](#) [H3058](#) [H8045](#)

Demikianlah Yehu memusnahkan Baal dari Israel.

29
 אֶת-הַחֲטִיָּא הַחֲטִיָּא אֲשֶׁר נִבְטָא בֶן-יִרְבֵּעַם חֲטָאִי רָק
 (objek)- dia-menyebabkan-berdosa yang -Nebat anak- Yeroboam dosa-dosa hanya
[H0853](#) [H2398](#) [H5028](#) [H3379](#) [H2399](#) [H7535](#)

אֲשֶׁר הַזָּהָב עֲנָלִי מֵאַחֲרֵיהֶם יְהוּא סָר וְאֵל-יִשְׂרָאֵל
 yang -emas anak-anak-lembu dari-belakangnya Yehu -menyimpang tidak- -Israel
[H2091](#) [H5695](#) [H3058](#) [H5493](#) [H3808](#) [H3478](#)

ס בֵּית-אֵל וְאֲשֶׁר בְּדָן:
 (S) di-Dan dan-yang (di)-Betel
[H1835](#) [H1008](#)

Hanya, Yehu tidak menjauh dari dosa-dosa Yerobeam bin Nebat, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula, yakni dosa penyembahan anak-anak lembu emas yang di Betel dan yang di Dan.

30
 הַטִּיבָתָּה יַעֲן אֲשֶׁר-יְהוּא אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר
 -engkau-berbuat-baik yang- karena -Yehu kepada- TUHAN dan-berfirman
[H2895](#) [H3282](#) [H3058](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

עָשִׂיתָ לַעֲשׂוֹת הַיִּשְׁרָאֵל בְּעֵינֵי כָכָל אֲשֶׁר בְּלִבִּי
 engkau-lakukan untuk-melakukan -yang-benar di-mata-Ku seperti-semua yang di-hati-Ku
[H3824](#) [H3605](#) [H3477](#)

כָּסָא עַל-לָא יִשְׁבוּ רַבְעִים בְּנֵי אַחָאָב לְבֵית
 -takhta di-atas- bagimu akan-duduk generasi-keempat anak-anak Ahab kepada-keluarga
[H3678](#) [H3427](#) [H7243](#) [H0256](#)

יִשְׂרָאֵל:
 Israel
[H3478](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Yehu: "Oleh karena engkau telah berbuat baik dengan melakukan apa yang benar di mata-Ku, dan telah berbuat kepada keluarga Ahab tepat seperti yang dikehendaki hati-Ku, maka anak-anakmu akan duduk di atas takhta Israel sampai keturunan yang keempat."

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי-	יְהוָה	בְּתוֹרַת-	לְלַכֵּת	שָׁמַר	לֹא	וַיְהוּא	31
-Israel	Allah-	-TUHAN	dalam-hukum-	untuk-berjalan	memelihara	tidak	dan-Yehu	
H3478	H0430	H3068	H8451	H3212	H8104	H3808	H3058	
אֲשֶׁר	יִרְבְּעָם	חַטָּאוֹת	מֵעַל	סָוָה	לֹא	לְבָבוֹ	בְּכֹל-	
yang	Yeroboam	dosa-dosa	dari	menyimpang	tidak	-hatinya	dengan-seluruh-	
	H33379			H5493	H3808	H3824	H3605	
				יִשְׂרָאֵל:	אֶת-	הַחַטָּיָה		
				-Israel	(objek)-	dia-menyebabkan-berdosa		
				H3478	H0853	H2398		

Tetapi Yehu tidak tetap hidup menurut hukum TUHAN, Allah Israel, dengan segenap hatinya; ia tidak menjauh dari dosa-dosa Yerobeam yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula.

חֲזָאֵל	וַיִּכֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	לְקַצֹּת	יְהוָה	הֵתֵל	הָהֵם	בַּיָּמִים	32
Hazael	dan-dia-memukul-mereka	di-Israel	memotong	TUHAN	mulai	-itu	pada-hari-hari	
H2371	H5221	H3478	H7096	H3068		H1992	H3117	
					יִשְׂרָאֵל:	גְּבוּל	בְּכֹל-	
					Israel	-wilayah	di-seluruh-	
					H3478	H1366	H3605	

Pada zaman itu mulailah TUHAN menggantung daerah Israel, sebab Hazael mengalahkan mereka di seluruh daerah Israel

תְּגָרִי	תְּגִלְעָד	אֲרָן	כָּל-	אֵת	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	מִן-	33
-orang-Gad	-Gilead	-tanah	seluruh-	(objek)	-matahari	(ke)-timur	-Yordan	dari-	
H1425	H1568	H0776	H3605	H0853	H8121	H4217	H3383		
וְהַגְּלָעָד	אֲרָן	גִּלְעָד	עַל-	אֲשֶׁר	מֵעֲרֹעֵר	וְהַמְנַשֵּׁי	וְהָרְאוּבֵנִי		
dan-Gilead	Arnon	-lembah	di-atas-	yang	dari-Aroer	dan-orang-Manasye	dan-orang-Ruben		
H1568	H0769			H6177	H4520	H7206			
							וְהַבָּשָׁן:		
							dan-Basan		
							H1316		

di sebelah timur sungai Yordan dengan merebut seluruh tanah Gilead, tanah orang Gad, orang Ruben dan orang Manasye, mulai dari Aroer yang di tepi sungai Arnon, baik Gilead maupun Basan.

וְכֹל-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכֹל-	יְהוּא	דְּבָרֵי	וַיִּתֵּר	34
dan-segala-	dia-lakukan	-yang	dan-segala-	Yehu	riwayat	dan-selebihnya	
H3605			H3605	H3058	H1697		
הַיָּמִים	דְּבָרֵי	סֵפֶר	עַל-	הֵם	כְּתוּבִים	הֲלוֹא-	גְּבוּרָתוֹ
-hari-hari	riwayat	-kitab	di-atas-	-mereka	tertulis	bukankah-	-kepahlawanannya
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H1369
						יִשְׂרָאֵל:	לְמַלְכֵי
						Israel	bagi-raja-raja
						H3478	H4428

Selebihnya dari riwayat Yehu dan segala yang dilakukannya dan segala kepahlawanannya, bukannya semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

אָתוּ וַיִּקְבְּרוּ אֶבְתָּיו עִם־ יְהוּא וַיִּשְׁכַּב וַיְהוּא וַיִּשְׁכַּב וַיְהוּא וַיִּשְׁכַּב 35
 dia dan-mereka-mengubur -nenek-moyangnya bersama- Yehu dan-dia-berbaring
[H0853](#) [H6912](#) [H0001](#) [H3058](#) [H7901](#)

וַיִּמְלֹךְ וַיְהוּא וַיִּמְלֹךְ וַיְהוּא וַיִּמְלֹךְ וַיְהוּא וַיִּמְלֹךְ
 mengantikannya anaknya Yehoahas dan-menjadi-raja di-Samaria
[H8478](#) [H3059](#) [H8111](#)

Kemudian Yehu mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di Samaria, maka Yoahas, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יְהוּא עַל־ יִשְׂרָאֵל עָשָׂרִים וּשְׁמֹנֶה־ שָׁנָה 36
 dan-hari-hari yang memerintah Yehu atas- Israel -dua-puluh dan-delapan- tahun
[H8141](#) [H8083](#) [H6242](#) [H3478](#) [H3058](#) [H3117](#)

בְּשָׂמְרוֹן פּ (P) בְּשָׂמְרוֹן:
 di-Samaria
[H8111](#)

Adapun lamanya Yehu menjadi raja atas Israel di Samaria adalah dua puluh delapan tahun.

Chapter 11

וַעֲתָלְיָה אִם אַחְזִיָּהוּ וַיִּרְאֶתָהּ (רְאֶתָהּ) כִּי מָת בְּנָהּ וַתִּבְנֶה וַתִּבְנֶה וַתִּבְנֶה 1
 dan-dia-bangun anaknya mati bahwa melihat (ketiv) Ahazia ibu dan-Atalya
[H4191](#) [H7200](#) [H7200](#) [H0274](#) [H0517](#) [H6271](#)

וַתִּאֲבֵד וְאֵת כָּל־ זֶרַע הַמַּמְלָכָה:
 dan-dia-membinasakan (objek) semua- keturunan -kerajaan
[H0853](#) [H0006](#) [H3605](#) [H2233](#) [H4467](#)

Ketika Atalya, ibu Ahazia, melihat bahwa anaknya sudah mati, maka bangkitlah ia membinasakan semua keturunan raja.

וַתִּקַּח יְהוֹשֻׁבֶעַ בֵּת־ הַמְּלָכָה־ יוֹרָם אָחוֹת 2
 dan-dia-mengambil Yehoseba anak-perempuan- -raja- saudara-perempuan
[H3089](#) [H3947](#) [H1323](#) [H4428](#) [H3141](#) [H0269](#)

אֶחְזִיָּהוּ אֶת־ יוֹאָשׁ בֶּן־ אַחְזִיָּהוּ וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי־
 Ahazia (objek)- Yoas anak- -Ahazia dan-dia-mencuri dia dari-tengah-tengah anak-anak-
[H0274](#) [H3101](#) [H0853](#) [H0274](#) [H1589](#) [H0853](#) [H8432](#)

הַמְּלָכָה הַמְּמוֹתָיִם (הַמְּמוֹתָיִם) אֹתוֹ וְאֶת־ מִינְקָתוֹ בַּחֲבֵר
 -raja (ketiv) yang-dibunuh dia dan-(objek)- pengasuhnya dalam-kamar
[H4191](#) [H4191](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3243](#) [H2315](#) [H4428](#)

הַמְּטוֹת וַיִּסְתְּרוּ אֹתוֹ מִפְּנֵי עֲתָלְיָהוּ וְלֹא
 -tempat-tidur dan-mereka-menyembunyikan dia dari-hadapan Atalya dan-tidak
[H4296](#) [H0853](#) [H5641](#) [H0853](#) [H6440](#) [H6271](#) [H3808](#)

הַמְּטוֹת:
 dia-dibunuh
[H4191](#)

Tetapi Yoseba, anak perempuan raja Yoram, saudara perempuan Ahazia, mengambil Yoas bin Ahazia, menculik dia dari tengah-tengah anak-anak raja yang hendak dibunuh itu, memasukkan dia dengan inang penyusunya ke dalam gudang tempat tidur, dan menyembunyikan dia terhadap Atalya, sehingga dia tidak dibunuh.

וַעֲתִלְיָהּ dan-Atalya H6271	שָׁנִים tahun H8141	שֵׁשׁ enam H8337	מִתְחַבֵּא bersembunyi H2244	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית (di)-rumah	אַתָּה bersamanya H0854	וַיְהִי dan-dia-ada H1961	3
						פְּ- (P)	מְלֶכֶת memerintah	
						הָאָרֶץ: -negeri H0776	עַל- atas-	

Maka tinggallah dia enam tahun lamanya bersama-sama perempuan itu dengan bersembunyi di rumah TUHAN, sementara Atalya memerintah negeri.

אֶת- (objek)- H0853	וַיִּקַּח dan-dia-mengambil H3947	יְהוֹיָדָע Yehoyada H3077	שָׁלַח mengirim H7971	הַשְּׁבִיעִית -ketujuh H7637	וּבְשָׁנָה dan-pada-tahun H8141	4	
וְלִרְצִים dan-dari-para-pengawal H7323	לְכָרִי dari-orang-Kari H3746	(הַמְּאוֹת) ratusan H3967	[הַמְּאוֹת] (ketiv) H3967	שָׁרֵי -panglima-panglima H8269			
לָהֶם bagi-mereka H1992	וַיִּקְרָתָּהּ dan-dia-mengikat H3772	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית (ke)-rumah	אֵלָיו kepadanya H0413	אֹתָם mereka H0853	וַיָּבֵא dan-dia-membawa H0935	
וַיֵּרָא dan-dia-menunjukkan H7200	יְהוָה TUHAN H3068	בְּבַיִת di-rumah	אֹתָם mereka H0853	וַיִּשָּׁבַע dan-dia-menyumpah H7650	בְּרִית perjanjian H1285		
			הַמֶּלֶךְ: -raja H4428	בֶּן- -anak-	אֶת- (objek)- H0853	אֹתָם kepada-mereka H0853	

Dalam tahun yang ketujuh Yoyada mengundang para kepala pasukan seratus dari orang Kari dan dari pasukan bentara penunggu. Disuruhnyalah mereka datang kepadanya di rumah TUHAN, lalu diikatnya perjanjian dengan mereka dengan menyuruh mereka bersumpah di rumah TUHAN. Kemudian diperlihatkannya anak raja itu kepada mereka.

תַּעֲשֶׂוּן kamu-akan-lakukan	אֲשֶׁר yang	הַדָּבָר -hal H1697	זֶה inilah H2088	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	וַיִּצְוֶם dan-dia-memerintahkan-mereka H6680	5	
הַמֶּלֶךְ: -raja H4428	בֵּית rumah	מִשְׁמֶרֶת penjagaan H4931	וְשָׁמְרֵי dan-penjaga-penjaga H8104	הַשַּׁבָּת -Sabat H7676	בָּאֵי yang-datang H0935	מִכֶּם dari-kamu	הַשְּׁלִישִׁית -sepertiga H7992

Sesudah itu ia memerintahkan kepada mereka: "Inilah yang harus kamu lakukan: sepertiga dari kamu, yakni yang selesai bertugas pada hari Sabat di sini, tetapi mengawal di istana raja --

אַחַר di-belakang	בְּשַׁעַר di-pintu-gerbang H8179	וְהַשְּׁלִישִׁית dan-sepertiga H7992	סוּר Sur H5495	בְּשַׁעַר di-pintu-gerbang H8179	וְהַשְּׁלִישִׁית dan-sepertiga H7992	6
מִסָּח: secara-bergiliran H4535	הַבַּיִת -rumah	מִשְׁמֶרֶת -penjagaan H4931	אֶת- (objek)- H0853	וּשְׁמֶרְתֶּם dan-kamu-akan-menjaga H8104	הַרְצִים -para-pengawal H7323	

sepertiga lagi ada di pintu gerbang Sur dan sepertiga pula di pintu gerbang di belakang para bentara penunggu -- haruslah mengawal di istana;

	הַשַּׁבָּת (pada)-Sabat H7676	יֵצְאִי yang-keluar H3318	כָּל semua H3605	בֵּינֵם di-antara-kamu H3027	תְּיָדוֹת -bagian H3027	וּשְׁנֵי dan-dua H8147	7
	תְּמַלִּךְ: -raja H4428	אֶל- untuk- H0413	יְהוָה -TUHAN H3068	בֵּית- rumah- H4931	מִשְׁמֶרֶת -penjagaan H4931	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּשְׁמְרוּ dan-mereka-akan-menjaga H8104

dan kedua regu dari pada kamu, yakni semua orang yang bertugas di sini pada hari Sabat dan mengawal di rumah TUHAN,

	וְכַלָּיו dan-senjatanya H3627	אִישׁ masing-masing H0376	סָבִיב sekeliling H5439	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	עַל- (objek)- H0413	וְהִקְפֹּתֵם dan-kamu-akan-mengepung H0935	8
	אֶת bersama- H0854	וְהָיוּ dan-hendaklah H1961	יּוּמָת harus-dibunuh H4191	הַשָּׂדֵרֹת -barisan H7713	אֶל- ke- H0413	וְהָבֵא dan-yang-masuk H0935	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027
			וּבְבֹאֵי: dan-ketika-dia-masuk H0935			בְּצֵאתוֹ ketika-dia-keluar H3318	הַמֶּלֶךְ -raja H4428

haruslah mengelilingi raja dari segala penjuru, masing-masing dengan senjatanya di tangannya, dan siapa yang mendatangi barisan haruslah mati dibunuh. Dan baiklah kamu menyertai raja setiap kali ia keluar atau masuk."

	אֲשֶׁר- yang- H3605	כְּכֹל seperti-semua H3967	(הַמְּאוֹת) ratusan H3967	שְׁרֵי panglima-panglima H8269	וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-melakukan H3967		9
	אֶת- (objek)- H0853	אִישׁ masing-masing H0376	וַיִּקְחוּ dan-mereka-mengambil H3947	הַכֹּהֵן -imam H3548	יְהוֹיָדָע Yehoyada H3077	צִוָּהּ -diperintahkan H6680	
		הַשַּׁבָּת (pada)-Sabat H7676	יֵצְאִי yang-keluar H3318	עִם dengan H7676	הַשַּׁבָּת (pada)-Sabat H7676	בָּאֵי yang-datang H0935	אֲנָשָׁיו -anak-buahnya H0376
				הַכֹּהֵן: -imam H3548	יְהוֹיָדָע -Yehoyada H3077	אֶל- kepada- H0413	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935

Para kepala pasukan seratus itu melakukan tepat seperti yang diperintahkan imam Yoyada. Masing-masing mengambil orang-orangnya yang selesai bertugas pada hari Sabat bersama-sama dengan orang-orang yang masuk bertugas pada hari itu, lalu datanglah mereka kepada imam Yoyada.

	אֶת- (objek)- H0853	(הַמְּאוֹת) ratusan H3967	[הַמְּאוֹת] (ketiv) H3967	לְשָׂרֵי kepada-panglima-panglima H8269	הַכֹּהֵן -imam H3548	וַיִּתֵּן dan-dia-memberikan H5414	10
	יְהוָה: TUHAN H3068	בְּבֵית di-rumah H3068	אֲשֶׁר yang H3068	דָּוִד Daud H1732	לְמֶלֶךְ milik-raja H4428	אֲשֶׁר yang H7982	הַשְּׁלֵטִים -perisai-perisai H7982
						וְאֵת- dan-(objek)- H0853	הַחֲנִיט -tombak H2595

Imam memberikan kepada para kepala pasukan seratus itu tombak-tombak dan perisai-perisai kepunyaan raja Daud yang ada di rumah TUHAN.

מִכְּתָף dari-sudut H3802	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	וּבְיָדוֹ dan-senjatanya H3627	וְאִישׁ masing-masing H0376	הַרְצִים -para-pengawal H7323	וַיַּעֲמֵדוּ dan-mereka-berdiri H5975	
וּלְבַיִת dan-bagi-rumah	לְמִזְבֵּחַ bagi-mezbah H4196	הַשְּׂמֵאלִית -kiri H8042	הַבַּיִת -rumah	כְּתָף -sudut H3802	עַד- sampai- H5704	הַיְמָנִית -kanan H3233
				עַל- sekeliling H5439	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	עַל- (mengelilingi)-

Kemudian para bentara itu, masing-masing dengan senjatanya di tangannya, mengambil tempatnya di lambung kanan sampai ke lambung kiri rumah itu, dengan mengelilingi mezbah dan rumah itu untuk melindungi raja.

אֶת- (objek)- H0853	עָלָיו di-atasnya	וַיִּתֵּן dan-dia-menaruh H5414	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	בֶּן- -anak-	אֶת- (objek)- H0853	וַיּוֹצֵא dan-dia-membawa-keluar H3318
	אֹתוֹ dia H0853	וַיַּמְלִכּוּ dan-mereka-menjadikan-dia-raja H0853	וַיְעִידוּ -kesaksian H5715	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	הַמֶּלֶךְ -mahkota H5145	
וַיְחַיֵּהוּ hiduplah H2421	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	כָּף -tangan H3709	וַיִּכּוּ dan-mereka-bertepuk- H5221	וַיִּמְשְׁחֵהוּ dan-mereka-mengurapi-dia H4886		
					הַמֶּלֶךְ : (S) -raja H4428	

Sesudah itu Yoyada membawa anak raja itu ke luar, mengenakan jejamang kepadanya dan memberikan hukum Allah kepadanya. Mereka menobatkan dia menjadi raja serta mengurapinya, dan sambil bertepuk tangan berserulah mereka: "Hiduplah raja!"

וַתָּבֵא dan-dia-datang H0935	הָרַעַם -rakyat	הַרְצִין -para-pengawal H7323	קוֹל -suara	אֶת- (objek)- H0853	עַתְלָיָה Atalya H6271	וַתִּשְׁמַע dan-dia-mendengar H8085
				יְהוָה : TUHAN H3068	בַּיִת (ke)-rumah	אֶל- kepada- H0413

Ketika Atalya mendengar suara bentara-bentara penunggu dan rakyat, pergilah ia mendapatkan rakyat itu ke dalam rumah TUHAN.

כְּמִשְׁפָּט menurut-kebiasaan H4941	הָעָמֹד -tiang H5982	עַל- di-atas-	עֹמֵד berdiri H5975	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַהֲנִיחָהּ dan-lihatlah H2009	וַתִּרְאֵהוּ dan-dia-melihat H7200
הָאָרֶץ -negeri H0776	עַם -rakyat	וְכָל- dan-seluruh-	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֶל- dekat-	וְהַחֲצֹצְרוֹת dan-trompet-trompet H2689	וְהַשָּׂרִים dan-para-pembesar H8269
בְּגָדֶיהָ -pakaianya H0853	אֶת- (objek)- H0853	עַתְלָיָה Atalya H6271	וַתִּקְרַע dan-dia-mengoyakkan H7167	בַּחֲצֹצְרוֹת trompet-trompet H2689	וַתִּקְעַם dan-meniup H8628	שִׂמְחָה bersukacita H8056
			ס : (S) pengkhianatan H7195	קִשָּׁר pengkhianatan H7195	וַתִּקְרָא dan-dia-berteriak H7121	

Lalu dilihatnyalah raja berdiri dekat tiang menurut kebiasaan, sedang para pemimpin dengan para pemegang nafiri ada dekat raja. Dan seluruh rakyat negeri bersukaria sambil meniup nafiri. Maka Atalya mengoyakkan pakaiannya sambil berseru: "Khianat, khianat!"

	וּתְמָאוֹת	הַמִּיאֹת	שָׁרֵי	אֶת-	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיִּצְוֶה	15
	ratusan	(ketiv)	-panglima-panglima	(objek)-	-imam	Yehoyada	dan-memerintahkan	
	H3967	H3967	H8269	H0853	H3548	H3077	H6680	
	אֶל-	אֵתָהּ	הוֹצִיאֻהָ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	הַחֵיִל	פְּקָדָיו	
	ke-	dia	bawalah-keluar	kepada-mereka	dan-dia-berkata	-tentara	pejabat-pejabat	
	H0413	H0853	H3318	H0413	H0559	H2428		
כִּי	בְּתָרֵב	הָמָת	אֲחֵרֶיהָ	וְהִבָּא	וְהִבָּא	לְשָׂרָת	מִבֵּית	
karena	dengan-pedang	harus-dibunuh	di-belakangnya	dan-yang-mengikuti	-barisan	-dalam-		
	H2719	H4191		H0935		H7713		
			בֵּית יְהוָה:	תּוֹמַת	אֶל-	הַכֹּהֵן	אָמַר	
			TUHAN (di)-rumah	-dia-dibunuh	jangan-	-imam	berkata	
			H3068	H4191	H0408	H3548	H0559	

Tetapi imam Yoyada memerintahkan para kepala pasukan seratus, yakni orang-orang yang mengepalai tentara, katanya kepada mereka: "Bawalah dia keluar dari barisan! Siapa yang memihak kepadanya bunuhlah dengan pedang!" Sebab tadinya imam itu telah berkata: "Janganlah ia dibunuh di rumah TUHAN!"

	מִבּוֹא	דְּרָדָה	וַתָּבֹא	יָדָיו	לָהּ	וַיִּשְׁמוּ	16	
	-pintu-masuk	(melalui)-jalan-	dan-dia-datang	tangan	baginya	dan-mereka-menaruh		
	H3996	H1870	H0935	H3027				
		ס	שָׁם:	וַתּוֹמַת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	הַסּוּסִים	
		(S)	di-sana	dan-dia-dibunuh	-raja	(ke)-rumah	-kuda-kuda	
			H8033	H4191	H4428			

Lalu mereka menangkap perempuan itu. Pada waktu ia masuk ke istana raja dengan melalui pintu bagi kuda, dibunuhlah dia di situ.

	הַמֶּלֶךְ	וּבֵין	וַתְּהִה	בֵּין	הַבְּרִית	אֶת-	יְהוֹיָדָע	וַיִּכְרַת	17
	-raja	dan-antara	TUHAN	antara	-perjanjian	(objek)-	Yehoyada	dan-dia-mengikat	
	H4428	H0996	H3068	H0996	H1285	H0853	H3077	H3772	
	וּבֵין	הַמֶּלֶךְ	וּבֵין	לְיְהוָה	לְעַם	לְהִיּוֹת	הָעָם	וּבֵין	
	dan-antara	-raja	dan-antara	bagi-TUHAN	umat	untuk-menjadi	-rakyat	dan-antara	
	H0996	H4428	H0996	H3068		H1961		H0996	
								הָעָם:	
								-rakyat	

Kemudian Yoyada mengikat perjanjian antara TUHAN dengan raja dan rakyat, bahwa mereka menjadi umat TUHAN; juga antara raja dengan rakyat.

וַיִּזְבְּחוּ dan-mereka-merobohkannya H5422	בֵּית הַבַּעַל (ke)-kuil- -Baal	הָאָרֶץ -negeri -rakyat	עַם -rakyat	כָּל- seluruh- H3605	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935		
שָׁבְרוּ mereka-menghancurkan H7665	צַלְמוֹ -patung-patungnya H6754	וְאֵת- dan-(objek)- H0853	(מִזְבְּחֵיהֶם) mezbah-mezbahnya H4196	[מִזְבְּחָתוֹן] (ketiv) H4196	אֵת- (objek)- H0853		
הַמִּזְבְּחוֹת -mezbah-mezbah H4196	לִפְנֵי di-depan H6440	הָרְגוּ mereka-membunuh H2026	הַבַּעַל -Baal	כֹּהֵן imam H3548	מַטָּן Matan H4977	וְאֵת dan-(objek) H0853	הַיָּטִב dengan-baik H3190
		יְהוָה: TUHAN H3068	בֵּית -rumah	עַל- atas-	פְּקֻדוֹת pengawasan H6486	הַכֹּהֵן -imam H3548	וַיִּשֶׂם dan-dia-menaruh

Sesudah itu masuklah seluruh rakyat negeri ke rumah Baal, lalu merobohkannya; mereka memecahkan sama sekali mezbah-mezbahnya dan patung-patung dan membunuh Matan, imam Baal, di depan mezbah-mezbah itu. Kemudian imam Yoyada mengangkat penjaga-penjaga untuk rumah TUHAN.

הַכָּרִי -orang-Kari H3746	וְאֵת- dan-(objek)- H0853	הַרְאֹת -ratusan H3967	שָׁרֵי -panglima-panglima H8269	אֵת- (objek)- H0853	וַיִּקַּח dan-dia-mengambil H3947		
		הָאָרֶץ -negeri H0776	עַם -rakyat	כָּל- seluruh- H3605	וְאֵת dan-(objek) H0853	הַרְצִים -para-pengawal H7323	וְאֵת- dan-(objek)- H0853
וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	יְהוָה TUHAN H3068	מִבֵּית dari-rumah	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	אֵת- (objek)- H0853	וַיִּרְדּוּ dan-mereka-membawa-turun H3381		
עַל- di-atas-	וַיֵּשֶׁב dan-dia-duduk H3427	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	בֵּית (ke)-rumah	הַרְצִים -para-pengawal H7323	שַׁעַר -pintu-gerbang H8179	דֶּרֶךְ- (melalui)-jalan- H1870	כֶּסֶף -takhta H3678
						הַמְּלָכִים: -raja-raja H4428	

Sesudah itu ia mengajak para kepala pasukan seratus orang-orang Kari dan para bentara penunggu dan seluruh rakyat negeri, lalu mereka membawa raja turun dari rumah TUHAN; mereka masuk ke istana raja melalui pintu gerbang para bentara; kemudian duduklah raja di atas takhta kerajaan.

עַתְלֵיָהּ -Atalya H6271	וְאֵת- dan-(objek)- H0853	שָׁקֵטָה tenang H8252	וְהָעִיר dan-kota	הָאָרֶץ -negeri H0776	עַם- -rakyat-	כָּל- seluruh- H3605	וַיִּשְׁמַח dan-bersukacita H8055
		ס (S) H4428	(הַמֶּלֶךְ): -raja H4428	בֵּית (di)-rumah H4428	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	הֵמִיתוּ mereka-membunuh H4191	

Bersukarialah seluruh rakyat negeri dan amanlah kota itu, setelah Atalya mati dibunuh dengan pedang di istana raja.

פ (P)	בְּמֶלְכוֹ: ketika-dia-menjadi-raja	יְהוֹאָשׁ Yoas H3060	שָׁנִים tahun H8141	שֶׁבַע -tujuh H7651	בֶּן- anak-
----------	--	--	---	---	----------------

Yoas berumur tujuh tahun pada waktu ia menjadi raja.

Chapter 12

שָׁנָה tahun H8141	וְאַרְבָּעִים dan-empat-puluh H0705	יְהוֹאָשׁ Yoas H3060	מָלַךְ menjadi-raja	לְיְהוּא dari-Yehu H3058	שֶׁבַע -tujuh H7651	בְּשָׁנָתָ- pada-tahun- H8141	1
	שָׁבַע מִבְּאֵר dari-Bersyeba H0884	צִיבָיָה Zibya H6645	אִמּוֹ ibunya H0517	וּשְׁמָהּ dan-nama H8034	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	מָלַךְ dia-memerintah	

Dalam tahun ketujuh zaman Yehu, Yoas menjadi raja dan empat puluh tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Zibya, dari Bersyeba.

אֲשֶׁר yang H3117	יְמֵיוֹ -hari-harinya H3605	כָּל- selama- H3605	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָיו di-mata H3477	הַיָּשָׁר -yang-benar H3477	וַיַּעַשׂ Yoas H3060	וַיַּעַשׂ dan-dia-melakukan H3060	2
						הוֹדִיעַ -imam H3548	הוֹדִיעַ Yehoyada H3077	

Yoas melakukan apa yang benar di mata TUHAN seumur hidupnya, selama imam Yoyada mengajar dia.

מִזְבְּחֵיהֶם berkurban H2076	הָעָם -rakyat H3605	עוֹד masih H5750	סָרוּ -dihapus H5493	לֹא- tidak- H3808	הַבְּמוֹת -bukit-bukit-pengorbanan H1116	רַק hanya H7535	3
					בְּבָמֹתָ: di-bukit-bukit-pengorbanan H1116	וּמִקְטָרִים dan-membakar-korban H1116	

Namun demikian, bukit-bukit pengorbanan tidaklah dijauhkan. Bangsa itu masih mempersembahkan dan membakar korban di bukit-bukit itu.

אֲשֶׁר- yang- H6944	הַקְּדוּשִׁים -yang-dikuduskan H6944	כָּסֶף perak H3701	כָּל semua H3605	הַכֹּהֲנִים -para-imam H3548	אֶל- kepada- H0413	יְהוֹאָשׁ Yoas H3060	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	4
נַפְשׁוֹת jiwa-jiwa H5315	כָּסֶף perak H3701	אִישׁ masing-masing-orang H0376	עוֹבֵר (yang)-lewat H3701	כָּסֶף perak H3701	יְהוָה -TUHAN H3068	בֵּית- (ke)-rumah- H3068	וַיֹּבֵא -dibawa H0935	
לְהָבִיא untuk-membawa H0935	אִישׁ -seseorang H0376	לְבָ- hati- H0376	עַל di-atas H5927	וַיַּעֲלֶהָ naik H5927	אֲשֶׁר yang H3701	כָּסֶף -perak H3701	כָּל- semua- H3605	עֲרֻבוֹ penilaiannya H6187
						יְהוָה: TUHAN H3068	בֵּית (ke)-rumah H3068	

Berkatalah Yoas kepada para imam: "Segala uang yang dibawa ke dalam rumah TUHAN sebagai persembahan kudus, yakni uang masuk untuk pencatatan jiwa, uang tebusan jiwa menurut penilaian yang berlaku untuk seseorang, dan segala uang yang dibawa ke dalam rumah TUHAN karena dorongan hati seseorang,

מָכְרוּ kenalannya H4378	מֵאֵת dari H0854	אִישׁ masing-masing H0376	הַכֹּהֲנִים -para-imam H3548	לָהֶם bagi-diri-mereka H3947	יָקָחוּ hendaklah-mengambil H3947	5	
וּמָצָא -ditemukan H4672	אֲשֶׁר- yang-	לְכֹל untuk-semua H3605	הַבַּיִת -rumah H0919	בְּדָק -kerusakan H0919	אֶת- (objek)- H0853	יִתְקַן akan-memperbaiki H2388	וְהֵם dan-mereka H1992
					בְּ (P) H0919	שָׁם di-sana H8033	

baiklah para imam sendiri menerimanya, masing-masing dari kenalannya, dan memakainya untuk memperbaiki yang rusak pada rumah itu, di mana saja terdapat kerusakan."

חִזְקוּ -memperbaiki H2388	לֹא- tidak-	יְהוֹאָשׁ Yoas H3060	לְמֶלֶךְ dari-raja H4428	שָׁנָה tahun H8141	וּשְׁלֹשׁ dan-tiga H7969	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	וַיְהִי dan-terjadi H1961	6
					הַבַּיִת: -rumah H0919	בְּדָק -kerusakan H0919	אֶת- (objek)- H0853	הַכֹּהֲנִים -para-imam H3548	

Tetapi dalam tahun kedua puluh tiga zaman raja Yoas para imam belum juga memperbaiki kerusakan rumah itu.

וּלְכֹהֲנִים dan-kepada-para-imam H3548	הַכֹּהֵן -imam H3548	לְיְהוֹיָדָע kepada-Yehoyada H3077	יְהוֹאָשׁ Yoas H3060	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	וַיִּקְרָא dan-dia-memanggil H7121	7	
בְּדָק -kerusakan H0919	אֶת- (objek)- H0853	מִחִזְקֵיהֶם memperbaiki H2388	אִינְכֶם kamu-tidak H0369	מִדְּוַע mengapa H4069	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	
כִּי- karena-	מִכְרִיכֶם kenalan-kenalanmu H4378	מֵאֵת dari H0854	לְסָרָף -perak H3701	תִּקְחוּ- -mengambil- H3947	אֶל- jangan- H0408	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	הַבַּיִת -rumah
			תִּתְּנֵהוּ: kamu-akan-memberikannya H5414		הַבַּיִת -rumah	לְבְּדָק -untuk-kerusakan H0919	

Sebab itu raja Yoas memanggil imam Yoyada, dan imam-imam lain serta berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak perbaiki kerusakan rumah itu? Maka sekarang, tidak boleh lagi kamu menerima uang dari kenalan-kenalanmu, tetapi serahkanlah itu untuk memperbaiki kerusakan rumah itu."

הָעָם -rakyat H0854	מֵאֵת dari H0854	לְסָרָף -perak H3701	קָחַת- mengambil- H3947	לְבִלְתִּי untuk-tidak H1115	הַכֹּהֲנִים -para-imam H3548	וַיֵּאָתּוּ dan-mereka-setuju H0225	8
			הַבַּיִת: -rumah H0919	בְּדָק -kerusakan H0919	אֶת- (objek)- H0853	תִּקְן memperbaiki H2388	וּלְבִלְתִּי dan-untuk-tidak H1115

Lalu setujulah para imam itu untuk tidak menerima uang dari rakyat, tetapi mereka pun tidak usah lagi memperbaiki kerusakan rumah itu.

בְּרִלְתּוֹ di-pintunya	חֹר lubang	וַיִּקַּב dan-dia-melubangi	אֶחָד satu	אֲרוֹן peti	תַּחְתָּי -imam	יְהוֹיָדָע Yehoyada	וַיִּקַּח dan-dia-mengambil
	H2356		H0259	H0727	H3548	H3077	H3947
כְּבֹא- ketika-masuk-	מִיְמִין) di-sebelah-kanan	בְּיָמִין (ketiv)	הַמִּזְבֵּחַ -mezbah	אֶצְלוֹ di-samping	אֵתוֹ ia	וַיִּתֵּן dan-dia-menaruh	
H0935	H3225	H3225	H4196	H0681	H0853	H5414	
שְׁמֹרֵי penjaga-penjaga	הַכֹּהֲנִים -para-imam	שָׁמָּה -ke-sana	וַנְּתַנּוּ- dan-memasukkan-	יְהוָה TUHAN	בַּיִת (ke)-rumah	אִישׁ -seseorang	
H8104	H3548	H8033	H5414	H3068		H0376	
	יְהוָה: -TUHAN	בַּיִת- (ke)-rumah-	הַמּוֹבָא -yang-dibawa	הַכֶּסֶף -perak	כָּל- semua-	אֶת- (objek)-	תֹּסֵף -ambang-pintu
	H3068		H0935	H3701	H3605	H0853	

Kemudian imam Yoyada mengambil sebuah peti, membuat lobang pada tutupnya dan menaruhnya di samping mezbah, di sebelah kanan apabila orang masuk ke rumah TUHAN. Para imam penjaga pintu menaruh ke dalamnya segala uang yang dibawa orang ke dalam rumah TUHAN.

סַפֵּר panitera	וַיַּעַל dan-dia-naik	בְּאֲרוֹן di-peti	הַכֶּסֶף -perak	רַב -banyak	כִּי- bahwa-	כִּרְאוֹתָם ketika-mereka-melihat	וַיְהִי dan-terjadi
	H5927	H0727	H3701			H7200	H1961
הַכֶּסֶף -perak	אֶת- (objek)-	וַיִּמְנֹו dan-mereka-menghitung	וַיִּצְרוּ dan-mereka-mengikat	הַגָּדוֹל -besar	וַתְּהִי dan-imam	הַמֶּלֶךְ -raja	
H3701	H0853	H4487			H3548	H4428	
				יְהוָה: -TUHAN	בַּיִת- (di)-rumah-	הַנִּמְצָא -yang-ditemukan	
				H3068		H4672	

Dan apabila dilihat mereka bahwa sudah banyak uang dalam peti itu, maka datanglah panitera raja beserta imam besar, lalu membungkus dan menghitung uang yang terdapat dalam rumah TUHAN itu.

(יָדָיו) tangan	עַל- di-atas-	הַמִּתְכָּן -yang-ditimbang	הַכֶּסֶף -perak	אֶת- (objek)-	וַנְּתַנּוּ dan-mereka-memberikan		
H3027	H3027	H8505	H3701	H0853	H5414		
	יְהוָה TUHAN	בַּיִת (atas)-rumah	(הַמִּפְקָדִים) yang-diangkat	[הַפְּקָדִים] (ketiv)	הַמְּלָאכָה -pekerjaan	עֹשֵׂי pelaku-pelaku	
	H3068				H4399		
וּלְבָנִים dan-kepada-tukang-tukang-bangunan	הָעֵץ -kayu	לְחָרְשֵׁי kepada-tukang-tukang	וַיּוֹצִיאֵהוּ dan-mereka-mengeluarkannya				
H1129	H6086	H2796	H3318				
				יְהוָה: TUHAN	בַּיִת (di)-rumah	הַעֹשִׂים -yang-bekerja	
				H3068			

Mereka menyerahkan jumlah uang yang ditentukan ke tangan para pekerja yang diangkat mengawasi rumah TUHAN, dan mereka ini membayarkannya kepada tukang-tukang kayu, kepada tukang-tukang bangunan yang mengerjakan rumah TUHAN itu,

וּלְקַנּוֹת dan-untuk-membeli H7069	וּלְהַצְבִּי -batu H0068	וּלְהַצְבִּי dan-kepada-tukang-tukang-pahat H2672	וּלְהַצְבִּי dan-kepada-tukang-tukang-batu H1443
יְהוָה -TUHAN H3068	בֵּית rumah- H0919	בְּדָק -kerusakan H0853	לְחַזֵּק (objek)- untuk-memperbaiki H2388
		מַחְצָב pahatan H4274	וּאֲבָנֵי dan-batu-batu H0068
		עֵצִים kayu-kayu H6086	
	לְחַזְקָה: untuk-memperbaikinya H2394	עַל- -rumah H0853	יֵצֵא -keluar H3318
		אֲשֶׁר- yang- H3605	וּלְכֹל dan-untuk-semua H3605

kepada tukang-tukang tembok dan kepada tukang-tukang pemahat batu; mereka memakainya juga bagi pembelian kayu dan batu pahat untuk memperbaiki rumah TUHAN dan bagi segala pengeluaran untuk memperbaiki rumah itu.

כֶּסֶף perak H3701	סִפּוֹת mangkuk-mangkuk H3701	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית (untuk)-rumah H3068	יַעֲשֶׂה dibuat H3808	לֹא tidak H3808	אֲדָּ tetapi H0389
וּכְלֵי- dan-perkakas- H3627	זָהָב emas H2091	כְּלֵי -perkakas H3627	כֹּל- semua- H3605	חֲצֹצְרוֹת trompet-trompet H2689	מִזְרְקוֹת bokor-bokor H4219	מִזְמְרוֹת pisau-pisau-pemangkas H4212
		יְהוָה: -TUHAN H3068	בֵּית (ke)-rumah- H0935	הַמּוּבָא -yang-dibawa H0935	הַכֶּסֶף -perak H3701	מִן- dari- H3701
						כֶּסֶף -perak H3701

Tetapi untuk rumah TUHAN tidaklah dibuat pasu perak, pisau, bokor penyiraman, nafiri, atau sesuatu perkakas emas dan perak dari uang yang telah dibawa ke dalam rumah TUHAN itu.

וּחִזְקוּ dan-mereka-memperbaiki- H2388	יְתַנְּהוּ mereka-memberikannya H5414	הַמְּלָאכָה -pekerjaan H4399	לְעֹשֵׂי -kepada-pelaku-pelaku H4399	כִּי- karena- H4399
		יְהוָה: TUHAN H3068	בֵּית -rumah H0853	בּו dengannya H0853

Melainkan mereka menyerahkannya kepada para pekerja, supaya dipakai memperbaiki rumah TUHAN.

יְתַנְּנוּ mereka-memberikan H5414	אֲשֶׁר yang H0376	הָאֲנָשִׁים -orang-orang H0376	אֶת- (objek)- H0853	יְחַשְׁבוּ meminta-pertanggungjawaban H2803	וּלֹא dan-tidak H3808
הַמְּלָאכָה -pekerjaan H4399	לְעֹשֵׂי kepada-pelaku-pelaku H5414	לְתֵת untuk-memberikan H5414	יָדָם -tangan-mereka H3027	עַל- di-atas- H3701	אֶת- (objek)- H0853
			עֹשִׂים: bekerja H1992	הֵם mereka H0530	כִּי karena H0530

Mereka kemudian tidak mengadakan perhitungan dengan orang-orang yang diserahi uang itu untuk memberikannya kepada tukang-tukang, sebab mereka bekerja dengan jujur.

יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית (ke)-rumah H0935	יּוּבָא dibawa H0935	לֹא tidak H3808	חַטָּאוֹת korban-dosa H2399	וּכְסֵף dan-perak H3701	אֲשֶׁם korban-pelanggaran H0817	כֶּסֶף perak H3701
				פ (P) H1961	יְהִיוּ: mereka-menjadi H1961	לְכַהֲנָיִם bagi-para-imam H3548	

Tetapi uang korban penebus salah dan uang korban penghapus dosa tidaklah dibawa ke dalam rumah TUHAN; semuanya itu adalah bagian para imam.

גַּת	עַל-	וַיִּלָּחֶם	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל	יָעַל	אַז	17
-Gat	melawan-	dan-dia-berperang	Aram	raja	Hazael	naik	kemudian	
H1661			H0758	H4428	H2371	H5927		
יְרוּשָׁלַם:	עַל-	לְעֵלוֹת	פָּנָיו	חֲזָאֵל	וַיִּשֶׂם	וַיִּלְכְּדָהּ		
-Yerusalem	melawan-	untuk-naik	wajahnya	Hazael	dan-dia-mengarahkan	dan-dia-merebutnya		
H3389		H5927	H6440	H2371		H3920		

Pada waktu itu majulah Hazael, raja Aram, diperanginyalah Gat dan direbutnya. Kemudian Hazael berniat menyerang Yerusalem,

אֲשֶׁר-	הַקְּדָשִׁים	כָּל-	אֵת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹאָשׁ	וַיִּקַּח	18
yang-	-barang-barang-kudus	semua-	(objek)	-Yehuda	raja-	Yoas	dan-dia-mengambil	
	H6944	H3605	H0853	H3063	H4428	H3060	H3947	
יְהוּדָה	מַלְכֵי	אֲבוֹתָיו	וְאַחֲזִיָּהוּ	וַיְהוֹרָם	יְהוֹשָׁפָט	הַקְּדֻשָׁה	-telah-dikuduskan	
Yehuda	raja-raja	nenek-moyangnya	dan-Ahazia	dan-Yehoram	Yosafat			
H3063	H4428	H0001	H0274	H3088	H3092	H6942		
הַנִּמְצָא	הַזָּהָב	כָּל-	וְאֵת	קְדָשָׁיו	וְאֵת-			
-yang-ditemukan	-emas	semua-	dan-(objek)	-barang-barang-kudusnya	dan-(objek)-			
H4672	H2091	H3605	H0853	H6944	H0853			
לְחֲזָאֵל	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית-	בְּאַצְרוֹת		
kepada-Hazael	dan-dia-mengirim	-raja	dan-rumah	-TUHAN	rumah-	di-perbendaharaan		
H2371	H7971	H4428		H3068		H0214		
			יְרוּשָׁלַם:	מֵעַל	וַיַּעַל	אֲרָם	מֶלֶךְ	
			Yerusalem	dari	dan-dia-pergi	Aram	raja	
			H3389		H5927	H0758	H4428	

tetapi Yoas, raja Yehuda, mengambil segala persembahan kudus yang telah dikuduskan oleh para leluhurnya yakni Yosafat, Yoram dan Ahazia, raja-raja Yehuda, dan persembahan-persembahan kudusnya sendiri, juga segala emas yang terdapat dalam perbendaharaan rumah TUHAN dan istana raja. Dikirimkannya lah semuanya itu kepada Hazael, raja Aram, maka tidak jadi lagi Hazael menyerang Yerusalem.

הֵם	הֲלוֹא-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל-	יּוֹאָשׁ	דְּבָרָיו	וַיִּתֵּר	19
-mereka	bukankah-	dia-lakukan	-yang	dan-segala-	Yoas	riwayat	dan-selebihnya	
H1992	H3808			H3605	H3101	H1697		
		יְהוּדָה:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דְּבָרָיו	סֵפֶר	עַל-	
		Yehuda	bagi-raja-raja	-hari-hari	riwayat	-kitab	di-atas-	
		H3063	H4428	H3117	H1697		H3789	

Selebihnya dari riwayat Yoas dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

וַיִּקְשְׁרוּ-		עַבְדָּיו	וַיִּקְמוּ	20				
dan-mereka-mengadakan-persekongkolan-		hamba-hambanya	dan-mereka-bangun					
H7194		H5650						
סִלָּא:	הַיּוֹרֵד	מִלּוֹ	בֵּית	יּוֹאָשׁ	אֶת-	וַיִּכּוּ	קִשְׁר	
(ke)-Sila	-yang-turun	Milo	(di)-rumah	-Yoas	(objek)-	dan-mereka-memukul	-persekongkolan	
H5538	H3381	H4407		H3101	H0853	H5221	H7195	

Pegawai-pegawainya bangkit mengadakan persepakatan, lalu membunuh Yoas di rumah Milo yang letaknya di penurunan ke Sila.

הִקְהוּ memukul-dia H5221	עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650	אֲשֶׁר -Somer H7763	בֶּן- anak- H3075	וַיְהוֹזָבָד dan-Yehozabad H3075	שְׁמֵעַת -Simeat H8100	בֶּן- anak- H3108	וַיּוֹזָבָד dan-Yozabad H3108
דָּוִד Daud H1732	בְּעִיר di-kota H0001	אֲבוֹתָיו -nenek-moyangnya H0001	עִם- bersama- H0853	אִתּוֹ dia H0853	וַיִּקְבְּרוּ dan-mereka-mengubur H6912	וַיָּמָת dan-dia-mati H4191	
		פ (P) תַּחֲתָיו menggantikannya H8478	בְּנוֹ anaknya H0558	אֲמַצְיָה Amazia H0558	וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-raja H0558		

Yozakar, anak Simeat, dan Yozabad, anak Somer, ialah pegawai-pegawainya yang membunuh dia. Lalu ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud, maka Amazia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 13

יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	אַחַזְיָהוּ Ahazia H0274	בֶּן- anak- H3101	לְיוֹאָשׁ bagi-Yoas H3101	שָׁנָה tahun H8141	וּשְׁלֹשׁ dan-tiga H7969	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	בְּשָׁנָה Pada-tahun H8141
שָׁנָה: tahun H8141	עֶשְׂרִים belas H6240	שִׁבְעָה tujuh H7651	בְּשָׁמְרוֹן di-Samaria H8111	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas- H3058	יְהוּא Yehu H3058	בֶּן- anak- H3059	יְהוֹאָחָז Yoahas H3059
								מֶלֶךְ menjadi-raja H3059

Dalam tahun kedua puluh tiga zaman Yoas bin Ahazia, raja Yehuda, Yoahas, anak Yehu, menjadi raja atas Israel di Samaria; ia memerintah tujuh belas tahun lamanya.

חַטָּאת dosa-dosa H5493	אַחַר mengikuti H3808	וַיֵּלֶךְ dan-ia-berjalan H3212	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָי di-mata H3068	הָרַע yang-jahat H5028	וַיַּעַשׂ Dan-ia-melakukan H5028	בֶּן- anak- H3379	יֶרְבֹּעַם Yerobeam H3379
סָר menyimpang H5493	לֹא- tidak- H3808	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- (obj)- H0853	הַחַטָּא menyebabkan-berdosa H2398	אֲשֶׁר- yang- H5028	נֶבֶט Nebat H5028	בֶּן- anak- H3379	יֶרְבֹּעַם Yerobeam H3379

מִמֶּנָּה:
dari-padanya

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, dan ia hidup menuruti dosa Yerobeam bin Nebat, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula. Ia tidak menjauhinya.

וּבְיָד ke-tangan H3027	וַיִּתְּנֵם dan-Ia-menyerahkan-mereka H5414	בְּיִשְׂרָאֵל terhadap-Israel H3478	יְהוָה TUHAN H3068	אָף murka H0639	וַיַּחַר- Dan-menyala- H2734
הַיָּמִים: hari-hari-itu H3117	כָּל- sepanjang- H3605	חֲזָאֵל Hazael H2371	בֶּן- anak- H1130	וּבְיָד dan-ke-tangan H3027	אֲרָם Aram H0758
					רַאֲהוּ raja- H4428
					חֲזָאֵל Hazael H2371

Sebab itu bangkitlah murka TUHAN terhadap Israel, lalu diserahkan-Nyalah mereka ke dalam tangan Hazael, raja Aram, dan ke dalam tangan Benhadad, anak Hazael, selama zaman itu.

כִּי karena H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	יְהוָה TUHAN H3068	פָּנָיו wajah H6440	אֶת- (obj)- H0853	יְהוֹאָחָז Yoahas H3059	וַיִּחַל Dan-memohon H3059
		אֲרָם: Aram H0758	מֶלֶךְ raja H4428	אֲתָם mereka H0853	לְחַץ menindas H3905	כִּי- karena- H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְחַץ penindasan H3906
								אֶת- (obj)- H0853
								רַאֲהוּ Ia-melihat H7200

Tetapi kemudian Yoahas memohon belas kasihan TUHAN, dan TUHAN mendengarkan dia, sebab Ia telah melihat, bagaimana beratnya orang Israel ditindas oleh raja Aram.

יד- tangan- H3027	מִתַּחַת dari-bawah H8478	וַיֵּצְאוּ dan-mereka-keluar H3318	מֹשִׁיעַ penyelamat H3467	לְיִשְׂרָאֵל kepada-Israel H3478	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתֵּן Dan-memberikan H5414	5
	שְׁלוֹשׁ: kala H8032	כַּתְמוֹל seperti-dahulu H8543	בְּאֶהְלִיָּהֶם di-kemah-kemah-mereka H0168	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani- H3478	וַיִּשְׁבּוּ dan-tinggal H3427	אַרָּם Aram H0758

-- TUHAN memberikan kepada orang Israel seorang penolong, sehingga mereka lepas dari tangan Aram dan dapat duduk di kemah-kemah mereka seperti yang sudah-sudah.

אֲשֶׁר- yang- H5379	יִרְבֵּעַם Yerobeam H3379	בֵּית- keluarga- H1004	מִחַטָּאוֹת dari-dosa-dosa H4081	סָרוּ menyimpang-mereka H5493	לֹא- tidak- H3808	אָדָּךְ Tetapi H0389	6
הֶלֶךְ berjalan H1980	בָּהּ di-dalamnya H1980	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- (obj)- H0853	(הַחֲטִיָּא) menyebabkan-berdosa H2398	[הַחֲטִיָּא] [dia-menyebabkan-berdosa] H2398		
				בְּשַׁמְרוֹן: di-Samaria H8111	עֹמְדָה berdiri H5975	הָאֲשֵׁרָה tiang-Asyera H0842	וְגַם dan-juga H1571

Hanya mereka tidak menjauh dari dosa-dosa keluarga Yerobeam, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula, melainkan mereka terus hidup dalam dosa itu. Juga patung Asyera masih berdiri di Samaria. --

חַמְשִׁים lima-puluh H2572	אִם- hanya- H0853	כִּי kecuali- H3588	עִם pasukan H6090	לְיֹהָאָחָז bagi-Yoahas H3059	הַשָּׂאִיר menyisakan H7604	לֹא tidak H3808	כִּי Karena H3588	7
כִּי karena H3588	רַגְלֵי pasukan-jalan-kaki H7273	אֶלְפִים ribu H0505	וְעֶשְׂרֵת dan-sepuluh H6235	רֶכֶב kereta H7393	וְעֶשְׂרֵה dan-sepuluh H6235	פָּרָשִׁים penunggang-kuda H6235		
לְדָשׁ: untuk-diinjak H1758	כַּעֲפָר seperti-debu H6083	וַיִּשְׁמֵם dan-menjadikan-mereka H8104	אַרָּם Aram H0758	מֶלֶךְ raja H4428	אֶבְרָם membinasakan-mereka H0006			

Sebab tidak ada laskar ditinggalkan pada Yoahas, selain dari lima puluh orang berkuda dan sepuluh kereta dan sepuluh ribu orang berjalan kaki, sebab raja Aram telah membinasakan mereka dan meniupkan mereka seperti abu pengirikan.

וַיְבִרְתּוּ dan-keperkasannya H1369	עָשָׂה ia-lakukan H6213	אֲשֶׁר yang H834	וְכֹל- dan-segala- H3605	יְהוָאָחָז Yoahas H3059	דְּבָרָיו perkataan H1697	וַיֵּתֶר Dan-selebihnya H3059	8
	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	לְמַלְכֵי raja-raja H4428	הַיָּמִים hari-hari H3117	דְּבָרָיו riwayat H1697	עַל- dalam- H3059	כְּתוּבִים tertulis H3789	הֲלוֹא- bukankah- H3808

Selebihnya dari riwayat Yoahas dan segala yang dilakukannya dan kepahlawanannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

בְּשַׁמְרוֹן di-Samaria H8111	וַיִּקְבְּרוּהוּ dan-dikuburkan-dia H6912	אֲבֹתָיו nenek-moyangnya H0001	עִם- dengan- H3059	יְהוָאָחָז Yoahas H3059	וַיִּשְׁכַּב Dan-berbaring H7901	9
		פ (paragraf) H8478	תַּחֲתָיו: menggantikannya H8478	בְּנוֹ anakny H1129	וַיֹּאשׁ Yoas H3101	וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-raja H3101

Kemudian Yoahas mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di Samaria. Maka Yoas, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

בשנת שלשים ושבע שנה וישבע ושב על ישראל יחזקאל
 Pada-tahun tiga-puluh dan-tujuh tahun bagi-Yoas tahun dan-tujuh tiga-puluh Pada-tahun
[H3060](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3101](#) [H8141](#) [H7651](#) [H7970](#) [H8141](#)

בן יהואחז על ישראל בשמרון שש עשרה שנה:
 anak-Yoahas atas-Israel di-Samaria enam belas tahun
[H8141](#) [H6240](#) [H8337](#) [H8111](#) [H3478](#) [H3059](#)

Dalam tahun ketiga puluh tujuh zaman Yoas, raja Yehuda, Yoas anak Yoahas, menjadi raja atas Israel di Samaria. Ia memerintah enam belas tahun lamanya.

ויעשה הרע בעיני יהוה לא ירבעם בן נבט אשר- ירבעם
 Dan-ia-melakukan yang-jahat di-mata TUHAN tidak TUHAN di-mata yang-jahat Dan-ia-melakukan
[H3605](#) [H5493](#) [H3808](#) [H3068](#)

ירבעם בן נבט אשר- ירבעם
 anak-Yerobeam yang-Nebat yang-
[H1980](#) [H3478](#) [H0853](#) [H2398](#) [H5028](#) [H3379](#)

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN. Ia tidak menjauh dari segala dosa yang disuruh Yerobeam bin Nebat dilakukan orang Israel, tetapi terus hidup dalam dosa itu.

ויתר דברי יואש וכל- אשר עשה ויגברתו אשר
 Dan-selebihnya perkataan Yoas dan-segala- Yoas perkataan Dan-selebihnya
[H1369](#) [H3605](#) [H3101](#) [H1697](#)

נלחם עם אמציה מלך- יהודה לא- הוא כתובים על- ספר
 ia-berperang dengan Amazia raja- Yehuda bukankah- Yehuda ia-lakukan yang
[H3789](#) [H1992](#) [H3808](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0558](#)

דברי הים למלכי ישראל:
 riwayat hari-hari raja-raja Israel
[H3478](#) [H4428](#) [H3117](#) [H1697](#)

Selebihnya dari riwayat Yoas dan segala yang dilakukannya dan kepahlawanannya, bagaimana ia berperang melawan Amazia, raja Yehuda, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

וישכב יואש עם- אבתיו יורבעם ישב על- כסאו
 Dan-berbaring Yoas dengan- Yoas nenek-moyangnya dan-Yerobeam duduk dan-atas- takhtanya
[H3678](#) [H3427](#) [H3379](#) [H0001](#) [H3101](#) [H7901](#)

ויקבר יואש בשמרון עם מלכי ישראל פ
 dan-dikuburkan Yoas di-Samaria bersama raja-raja Israel (paragraf)
[H3478](#) [H4428](#) [H8111](#) [H3101](#) [H6912](#)

Setelah Yoas mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, maka duduklah Yerobeam di atas takhta ayahnya. Dan Yoas dikuburkan di Samaria di samping raja Israel.

ויאלישע חלה את- חליו אשר ימות בו וירד אליו
 Dan-Elisa sakit (obj)- penyakitnya yang ia-mati dengannya dan-turun kepadanya
[H0413](#) [H3381](#) [H4191](#) [H2483](#) [H0853](#) [H0477](#)

ויאש מלך- ישראל ויקבד על- פניו ואביו ורכב
 Yoas raja-Israel dan-menangis di-atas- wajahnya dan-berkata dan-berkuda
[H7393](#) [H0001](#) [H0001](#) [H0559](#) [H6440](#) [H1058](#) [H3478](#) [H4428](#) [H3101](#)

ויפדשו ישראל:
 dan-pasukan-berkudanya Israel
[H3478](#)

Ketika Elisa menderita sakit yang menyebabkan kematiannya, datanglah Yoas, raja Israel, kepadanya dan menangis oleh karena dia, katanya: "Bapaku, bapaku! Kereta Israel dan orang-orangnya yang berkuda!"

וַיִּקַּח	וַחֲצִים	בָּשֶׁט	קָח	אֶלִישָׁע	לוֹ	וַיֹּאמֶר	15
dan-ia-mengambil	dan-anak-anak-panah	busur	ambillah	Elisa	kepadanya	Dan-berkata	
H3947	H2671	H7198	H3947	H0477		H0559	
				וַחֲצִים:	בָּשֶׁט	אֵלָיו	
				dan-anak-anak-panah	busur	kepadanya	
				H2671	H7198	H0413	

Berkatalah Elisa kepadanya: "Ambillah busur dan anak-anak panah!" Lalu diambillah busur dan anak-anak panah.

הַבָּשֶׁט	עַל-	יָדְךָ	תִּרְכַּב	יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	16
busur-itu	ke-atas-	tanganmu	tumpangkan	Israel	kepada-raja	Dan-ia-berkata	
H7198		H3027	H7392	H3478	H4428	H0559	
יָדַי	עַל-	יָדָיו	אֶלִישָׁע	וַיִּשֶׂם	יָדוֹ	וַיִּרְכַּב	
tangan	ke-atas-	tangannya	Elisa	dan-meletakkan	tangannya	dan-ia-menumpangkan	
H3027		H3027	H0477		H3027	H7392	
						הַמֶּלֶךְ:	
						raja-itu	
						H4428	

Berkatalah ia kepada raja Israel: "Tariklah busurmu!" Lalu ia menarik busurnya, tetapi Elisa menaruh tangannya di atas tangan raja,

יָרָה	אֶלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	וַיִּפְתַּח	קִדְמָה	הַחַלּוֹן	בְּתָח	וַיֹּאמֶר	17
panahlah	Elisa	dan-berkata	dan-ia-membuka	ke-timur	jendela	bukalah	Dan-ia-berkata	
	H0477	H0559			H2474		H0559	
תְּשׁוּעָה	וַתֵּץ	לִיהוָה	תְּשׁוּעָה	חֵץ-	וַיֹּאמֶר	וַיִּזֶר		
kemenangan	dan-panah	bagi-TUHAN	kemenangan	panah-	dan-ia-berkata	dan-ia-memanah		
H8668	H2671	H3068	H8668	H2671	H0559			
	בָּלָה:	עַד-	בְּאַפֶּק	אַרָם	אֶת-	וַהֲכִיתִּי	בְּאַרָם	
	binasa	sampai-	di-Afek	Aram	(obj)-	dan-engkau-akan-memukul	atas-Aram	
	H3615	H5704	H0663	H0758	H0853	H5221	H0758	

serta berkata: "Bukalah jendela yang di sebelah timur!" Dan ketika dibukanya, berkatalah Elisa: "Panahlah!" Lalu dipanahnya. Kemudian berkatalah Elisa: "Itulah anak panah kemenangan dari pada TUHAN, anak panah kemenangan terhadap Aram. Engkau akan mengalahkan Aram di Afek sampai habis lenyap."

לְמֶלֶךְ-	וַיֹּאמֶר	וַיִּקַּח	הַחֲצִים	קָח	וַיֹּאמֶר	18	
kepada-raja-	dan-ia-berkata	dan-ia-mengambil	anak-anak-panah-itu	ambillah	Dan-ia-berkata		
H4428	H0559	H3947	H2678	H3947	H0559		
	וַיִּעֲמֹד:	פַּעַמִּים	שְׁלֹש-	וַיִּךְ	אֶרְצָה	תִּד-	יִשְׂרָאֵל
	dan-berhenti	kali	tiga-	dan-ia-memukul	tanah	pukullah-	Israel
	H5975	H6471	H7969	H5221	H0776	H5221	H3478

Sesudah itu berkatalah ia: "Ambillah anak-anak panah itu!" Lalu diambilnya. Setelah diambilnya, berkatalah Elisa kepada raja Israel: "Pukulkanlah itu ke tanah!" Lalu dipukulkannya tiga kali, kemudian ia berhenti.

שש enam H8337	או- atau-	חמש lima H2568	להכות untuk-memukul H5221	ויאמר dan-berkata H0559	האלהים Allah-itu H0430	איש abdi H0376	עליו kepadanya	ויקצף Dan-marah H7107	19
שש tiga H7969	ועתה tetapi-sekarang H6258	כלה binasa H3615	עד- sampai- H5704	אָרם Aram H0758	את- (obj)- H0853	הכית engkau-akan-memukul H5221	אז maka	פעמים kali H6471	
				ס (bagian)	אָרם: Aram H0758	את- (obj)- H0853	תכה engkau-akan-memukul H5221	פעמים kali H6471	

Tetapi gusurlah abdi Allah itu kepadanya serta berkata: "Seharusnya engkau memukul lima atau enam kali! Dengan berbuat demikian engkau akan memukul Aram sampai habis lenyap. Tetapi sekarang, hanya tiga kali saja engkau akan memukul Aram."

יבאו datang H0935	מואב Moab H4124	ויגדו dan-gerombolan-gerombolan H1416	ויקברוהו dan-dikuburkan-dia H6912	אלישע Elisa H0477	וימת Dan-mati H4191	20
				שנה: tahun H8141	בא datangnya H0935	בארץ ke-negeri-itu H0776

Sesudah itu matilah Elisa, lalu ia dikuburkan. Adapun gerombolan Moab sering memasuki negeri itu pada pergantian tahun.

את- (obj)- H0853	ראו mereka-melihat H7200	והנה dan-lihatlah H2009	איש seseorang H0376	קברים menguburkan H6912	ותם mereka H1992	וייהי Dan-terjadi H1961	21
ויילך dan-pergi H3212	אלישע Elisa H0477	בקבר ke-kubur H6913	האיש orang-itu H0376	את- (obj)- H0853	וישליכו dan-melemparkan H7993	הגורד gerombolan-itu H1416	
קנליו: kakinya H7272	על- di-atas-	ויקם dan-bangkit	ויחי dan-hidup H2421	אלישע Elisa H0477	בעצמות tulang-tulang H6106	האיש orang-itu H0376	ויגע dan-menyentuh H5060

פ
(paragraf)

Pada suatu kali orang sedang menguburkan mayat. Ketika mereka melihat gerombolan datang, dicampakkan merekalah mayat itu ke dalam kubur Elisa, lalu pergi. Dan demi mayat itu kena kepada tulang-tulang Elisa, maka hiduplah ia kembali dan bangun berdiri.

יהואחז: Yoahas H3059	ימי hari-hari H3117	כל sepanjang H3605	ישראל Israel H3478	את- (obj)- H0853	לחץ menindas H3905	אָרם Aram H0758	מלך raja H4428	וחזאל Dan-Hazael H2371	22
--	---	--	--	--	--	---------------------------------------	--------------------------------------	--	----

Hazael, raja Aram, menindas orang Israel sepanjang umur Yoahas.

וַיִּפֶן	וַיִּרְחֹמֵם	אֲתָם	יְהוָה	וַיִּחַן		
dan-berpaling	dan-menyayangi-mereka	kepada-mereka	TUHAN	Dan-berbelas-kasihan		
H6437	H7355	H0853	H3068			
וְלֹא	וַיַּעֲקֹב	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֶת־	בְּרִיתוֹ	לְמַעַן
dan-tidak	dan-Yakub	Ishak	Abraham	dengan-	perjanjian-Nya	oleh-karena
H3808	H3290	H3327	H0085	H0854	H1285	H4616
עַד־	פָּנָיו	מֵעַל־	הַשְּׁלִיכֶם	וְלֹא־	הַשְּׁחִיתֶם	אָבָה
sampai-	hadirat-Nya	dari-	membuang-mereka	dan-tidak-	membinasakan-mereka	mau
H5704	H6440		H7993	H3808	H7843	H0014
						עַתָּה:
						sekarang
						H6258

Tetapi TUHAN mengasihani serta menyayangi mereka, dan Ia berpaling kepada mereka oleh karena perjanjian-Nya dengan Abraham, Ishak dan Yakub, jadi Ia tidak mau memusnahkan mereka dan belum membuang mereka pada waktu itu dari hadapan-Nya.

תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	בֶּן־הַדָּד	וַיִּמְלֹךְ	אַרָם	מֶלֶךְ־	חַזָּאֵל	וַיָּמָת	
menggantikannya	anaknya	Ben-Hadad	dan-menjadi-raja	Aram	raja-	Hazael	Dan-mati	
H8478		H1130		H0758	H4428	H2371	H4191	

Kemudian matilah Hazael, raja Aram, maka Benhadad, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

מִיַּד־	הָעָרִים	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	וַיָּשָׁב	
dari-tangan	kota-kota-itu	(obj)-	dan-mengambil	Yoahas	anak-	Yoas	Dan-kembali	
H3027		H0853	H3947	H3059		H3060	H7725	
בְּמִלְחָמָה	אָבִיו	יְהוֹאָחָז	מִיַּד־	לָקַח	אֲשֶׁר	חַזָּאֵל	בֶּן־	בֶּן־הַדָּד
dalam-peperangan	ayahnya	Yoahas	dari-tangan	diambilnya	yang	Hazael	anak-	Ben-Hadad
H4421	H0001	H3059	H3027	H3947		H2371		H1130
פַּ	יִשְׂרָאֵל:	עָרֵי	אֶת־	וַיָּשָׁב	יְהוֹאָשׁ	הַכְּהוּ	פְּעָמַיִם	שְׁלֹשׁ
(paragraf)	Israel	kota-kota	(obj)-	dan-mengembalikan	Yoas	memukulnya	kali	tiga
	H3478		H0853	H7725	H3101	H5221	H6471	H7969

Yoas bin Yoahas merebut kembali dari tangan Benhadad bin Hazael kota-kota yang dalam peperangan direbut Benhadad dari tangan Yoahas, ayah Yoas. Tiga kali Yoas mengalahkan dia dan mendapat kembali kota-kota Israel.

Chapter 14

בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	לְיֹאָשׁ	שְׁתַּיִם	בְּשָׁנָת	
anak-	Amazia	menjadi-raja	Israel	raja	Yoahas	anak-	bagi-Yoas	dua	Pada-tahun	
	H0558		H3478	H4428	H3099		H3101	H8147	H8141	
								יְהוּדָה:	מֶלֶךְ	יְהוֹאָשׁ
								Yehuda	raja	Yoas
								H3063	H4428	H3101

Dalam tahun kedua zaman Yoas bin Yoahas, raja Israel, Amazia, anak Yoas raja Yehuda menjadi raja.

וְעֶשְׂרִים בְּיָדָם שְׁנָה וְחֲמִישׁ עָשָׂר בֶּן-אֶחָד-עָשָׂר וְיָדָיו
 dan-dua-puluh ketika-menjadi-rajanya ia tahun dan-lima dua-puluh Anak-
[H6242](#) [H1961](#) [H8141](#) [H2568](#) [H6242](#)

(יְהוֹעָדָן) יְהוֹעָדָן אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שָׁנָה וְתֵשַׁע
 Yehoaddan [Yehoaddin] ibunya dan-nama di-Yerusalem memerintah tahun dan-sembilan
[H3086](#) [H3086](#) [H0517](#) [H8034](#) [H3389](#) [H8141](#) [H8672](#)

מִן-יְרוּשָׁלַם:
 Yerusalem dari-
[H3389](#)

Ia berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan dua puluh sembilan tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Yoadan, dari Yerusalem.

וַיַּעַשׂ הַיְשָׁרָה בְּעֵינָיו יְהוָה רַק לֹא כְדָוָד אָבִיו
 yang-benar di-mata TUHAN hanya tidak seperti-Daud moyangnya
[H3477](#) [H3068](#) [H7535](#) [H3808](#) [H1732](#) [H0001](#)

כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה יוֹאָשׁ אָבִיו עָשָׂה:
 seperti-segala yang-dilakukan Yoas ayahnya ia-lakukan
[H3605](#) [H3101](#) [H0001](#)

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN, hanya bukan seperti Daud, bapa leluhurnya. Ia berbuat tepat seperti yang diperbuat Yoas, ayahnya.

רַק הַבְּמוֹת לֹא-סָרוּ עוֹד הָעַם
 Hanya bukit-bukit-pengorbanan tidak-masih bangsa-itu
[H7535](#) [H1116](#) [H3808](#) [H5493](#) [H5750](#)

מִזְבְּחִים מְזַבְּחִים וּמִקְטָרִים בְּבָמוֹת:
 mempersembahkan-kurban dan-membakar-kemenyan di-bukit-bukit-pengorbanan
[H2076](#) [H1116](#)

Namun demikian, bukit-bukit pengorbanan tidaklah dijauhkan. Bangsa itu masih mempersembahkan dan membakar korban di bukit-bukit itu.

וַיְהִי כַאֲשֶׁר חֲזָקָה הַמְּמֻלְכָה בְּיָדוֹ אֶת-וַיִּבֶן
 Dan-terjadi ketika kuat kerajaan-itu di-tangannya (obj)-dan-ia-membunuh
[H1961](#) [H2388](#) [H4467](#) [H3027](#) [H5221](#) [H0853](#)

עֲבָדָיו הַמְּכִים אֶת-הַמֶּלֶךְ אָבִיו:
 hamba-hambanya yang-membunuh (obj)-raja ayahnya
[H5650](#) [H5221](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0001](#)

Segera sesudah kuasa kerajaan itu kokoh di tangannya, dibunuhnyalah pegawai-pegawainya yang telah membunuh raja, yaitu ayahnya.

וְאֶת-בְּנֵי הַמְּכִים לֹא-הָמִית כְּכָתוּב בְּסֵפֶר
 Dan-(obj)-anak-anak pembunuh-pembunuh-itu tidak-demikian seperti-tertulis dalam-kitab
[H0853](#) [H5221](#) [H3808](#) [H4191](#) [H3789](#)

תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לְאַמֵּר לֹא-יָדָע יוֹמָתוֹ אָבוֹת
 Taurat Musa yang-diperintahkan TUHAN demikian demikian tidak-demikian bapa-bapa
[H8451](#) [H4872](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3808](#) [H4191](#) [H0001](#)

עַל-בְּנֵים וּבְנֵים לֹא-יָדָע יוֹמָתוֹ עַל-אָבוֹת כִּי
 karena-anak-anak dan-anak-anak tidak-demikian demikian karena- bapa-bapa melainkan
[H3808](#) [H4191](#) [H3808](#) [H4191](#) [H0001](#)

אִישׁ אֶחָד-בְּחַטָּאוֹ יוֹמָתוֹ:
 seseorang hanya-karena-dosanya (obj)-dihukum-mati
[H0376](#) [H2399](#) [H4191](#) [H4191](#)

Tetapi anak-anak para pembunuh itu tidak dihukum mati olehnya, seperti yang tertulis dalam kitab Taurat Musa, di mana TUHAN telah memberi perintah: "Janganlah ayah dihukum mati karena anaknya, janganlah juga anak dihukum mati karena ayahnya, melainkan setiap orang harus dihukum mati karena dosanya sendiri."

וְתִפְּשׂוּ	רִבּוּ	עֶשְׂרֵת	מֶלַח	בְּנֵי־	אֲדוֹם	אֶת־	הִכָּה	הוּא־	7
dan-merebut	ribu	sepuluh	Garam	[garam]	di-lembah-	Edom	(obj)-	memukul	Ia-
H8610	H0505	H6235	H4417	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H1931
הַיּוֹם	עַד	יִקְתָּעַל	שְׁמֵהּ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בְּמִלְחָמָה	הַסֵּלַע	אֶת־	
hari	sampai	Yokteel	namanya	(obj)-	dan-ia-menyebut	dalam-peperangan	Sela	(obj)-	
H3117	H5704	H3371	H8034	H0853	H7121	H4421	H5554	H0853	
								הַיּוֹם:	
								(paragraf)	
									H2088

Ia mengalahkan Edom di Lembah Asin, sepuluh ribu orang banyaknya, dan merebut Sela dalam peperangan itu, lalu dinamainyalah kota itu Yokteel; begitulah sampai hari ini.

יְהוּא	בֶן־	יְהוֹאָחָז	בֶן־	יְהוֹאָשׁ	אֶל־	מִלְאֲכִים	אֲמַצְיָה	שָׁלַח	אָז	8
Yehu	anak-	Yoahas	anak-	Yoas	kepada-	utusan-utusan	Amazia	mengirim	Lalu	
H3058		H3059		H3060	H0413	H4397	H0558	H7971		
				פְּנִים:	נִתְרָאָה	לָכֵה	לְאֹמֵר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	
				muka	kita-berhadapan	marilah	demikian	Israel	raja	
				H6440	H7200	H3212	H0559	H3478	H4428	

Pada waktu itu Amazia menyuruh utusan kepada Yoas bin Yoahas bin Yehu, raja Israel, mengatakan: "Mari kita mengadu tenaga!"

הַחֹוֹת	לְאֹמֵר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח	9
onak	demikian	Yehuda	raja-	Amazia	kepada-	Israel	raja-	Yoas	Dan-mengirim	
H2336	H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3060	H7971	
תִּנְהַ־	לְאֹמֵר	בְּלִבְנוֹן	אֲשֶׁר	הָאֲרֹז	אֶל־	שָׁלַח	בְּלִבְנוֹן	אֲשֶׁר		
berikanlah-	demikian	di-Libanon	yang	pohon-aras	kepada-	mengirim	di-Libanon	yang		
H5414	H0559	H3844		H0730	H0413	H7971	H3844			
אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיֵּת	וַתַּעֲבֹר	לְאִשָּׁה	לְבָנִי	בְּתִיךְ	אֶת־			
yang	padang	binatang	dan-lewat	sebagai-istri	kepada-anakku	anak-perempuanmu	(obj)-			
				H0802		H1323	H0853			
					הַחֹוֹת:	אֶת־	וַתְּרַמֵּס	בְּלִבְנוֹן		
					onak-itu	(obj)-	dan-menginjak	di-Libanon		
					H2336	H0853	H7429	H3844		

Tetapi Yoas, raja Israel, menyuruh orang kepada Amazia, raja Yehuda, mengatakan: "Rumput duri yang di gunung Libanon mengirim pesan kepada pohon aras yang di gunung Libanon, bunyinya: Berikanlah anakmu perempuan kepada anakku laki-laki menjadi isterinya. Tetapi binatang-binatang hutan yang ada di gunung Libanon itu berjalan lewat dari sana, lalu menginjak rumput duri itu.

הַכְּבֹד	לְבָרְךָ	וַנִּשְׁאָף	אֲדוֹם	אֶת־	הַכִּיֵּת	הִכָּה	10
bermegahlah	hatimu	dan-hatimu-mengangkat	Edom	(obj)-	engkau-memukul	memukul	
H3513		H5375	H0123	H0853	H5221	H5221	
	בְּרָעָה	תִּתְנַקֵּה	וְלָמָּה	בְּבֵיתְךָ	וְשָׁב		
	dengan-bencana	engkau-mencari-perkara	dan-mengapa	di-rumahmu	dan-tinggallah		
		H1624	H4100		H3427		
			עִמָּו:	וַיְהוּדָה	אֲתָהּ	וַנִּפְלְתָהּ	
			bersamamu	dan-Yehuda	engkau	dan-engkau-jatuh	
				H3063		H5307	

Memang engkau telah mengalahkan Edom, sebab itu engkau menjadi tinggi hati. Cukuplah bagimu mendapat kehormatan itu dan tinggallah di rumahmu. Untuk apa engkau menantang malapetaka, sehingga engkau jatuh dan Yehuda bersama-sama engkau?"

	וְלֹא־	שָׁמַע	אֲמַצְיָהוּ	וַיַּעַל	יְהוֹאָשׁ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל		11
	Dan-tidak-	mendengarkan	Amazia	dan-naik	Yoas	raja-	Israel		
			H0558	H5927	H3060	H4428	H3478		
אֲשֶׁר	וַיִּתְּרָאוּ	פְּנֵים	הוּא	וְאֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	שְׁמִשְׁבֵּי	אֶשֶׁר	
yang	dan-mereka-berhadapan	muka	ia	dan-Amazia	raja-	Yehuda	di-Bet-Semes	yang	
		H6440	H1931	H0558	H4428	H3063	H1053		

לְיְהוּדָה:
milik-Yehuda
[H3063](#)

Tetapi Amazia tidak mau mendengarkan, sebab itu majulah Yoas, raja Israel, lalu mengadu tenagalah mereka, ia dan Amazia, raja Yehuda, di Bet-Semes yang termasuk wilayah Yehuda.

	וַיִּגְנַף	יְהוּדָה	לְפָנַי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּנְסוּ	אִישׁ		12
	Dan-dikalahkan	Yehuda	oleh	Israel	dan-mereka-melarikan-diri	setiap-orang		
	H5062	H3063	H6440	H3478	H5127	H0376		
	[ke-kemahnya]	(ke-kemah-kemahnya):						
	H0168	H0168						

Yehuda terpuukul kalah oleh Israel, sehingga masing-masing lari ke kemahnya.

	וְאֵת־	אֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בְּנ־	יְהוֹאָשׁ	בְּנ־	אֲחַזְיָהוּ	תִּפְּשׂ	יְהוֹאָשׁ		13
	Dan-(obj)-	Amazia	raja-	Yehuda	anak-	Yoas	anak-	Ahazia	menangkap	Yoas		
	H0853	H0558	H4428	H3063	H3060	H3060	H3060	H0274	H8610	H3060		
מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמִשְׁבֵּי	וַיִּבְאוּ	(וַיָּבֹאוּ)	יְרוּשָׁלַם	וַיִּפְרֹץ						
raja-	Israel	di-Bet-Semes	[dan-mereka-datang]	dan-ia-datang	Yerusalem	dan-merobohkan						
H4428	H3478	H1053	H0935	H0935	H3389	H6555						
בְּחֹמַת	יְרוּשָׁלַם	בְּשַׁעַר	אֶפְרַיִם	עַד־	שַׁעַר	הַפְּנִיָה	אַרְבַּע	מֵאוֹת				
di-tembok	Yerusalem	di-Pintu-Gerbang	Efraim	sampai-	Pintu-Gerbang	Sudut	empat	ratus				
H2346	H3389	H8179	H0669	H5704	H8179	H6438	H0702	H3967				

אַמְזָה:
hasta

Yoas, raja Israel menangkap Amazia, raja Yehuda, anak Yoas bin Ahazia, di Bet-Semes. Lalu Yoas masuk ke Yerusalem, dan membongkar tembok Yerusalem dari Pintu Gerbang Efraim sampai ke Pintu Gerbang Sudut, empat ratus hasta panjangnya.

	וַלְקַח	אֶת־	כָּל־	הַזָּהָב־	וְהַכֶּסֶף	וְאֵת־	כָּל־	הַכְּלִים		14
	Dan-ia-mengambil	(obj)-	segala-	emas-	dan-perak	dan-(obj)	segala-	perkakas-perkakas		
	H3947	H0853	H3605	H2091	H3701	H0853	H3605	H3627		
הַנְּמָצָאִים	בֵּית־	יְהוָה	וּבְאֻצְרוֹת	בַּיִת	הַמֶּלֶךְ	וְאֵת				
yang-terdapat	rumah-	TUHAN	dan-dalam-perbendaharaan	rumah-	raja	dan-(obj)				
H4672	H3068	H3068	H0214	H4428	H0853	H0853				
בְּנֵי	הַתְּעָרְבוֹת	וַיָּשָׁב	שְׁמְרוֹנָה:							
anak-anak	sandera-sandera	dan-ia-kembali	ke-Samaria							
	H8594	H7725	H8111							

Sesudah itu ia mengambil segala emas dan perak dan segala perkakas yang terdapat dalam rumah TUHAN dan dalam perbendaharaan istana raja, juga orang-orang sandera, kemudian pulanglah ia ke Samaria.

וַאֲשֶׁר	וַיְבִרְתּוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוֹאָשׁ	דְּבָרֵי	וַיִּתֵּר	15
dan-yang	dan-keperkasannya	ia-lakukan	yang	Yoas	perkataan	Dan-selebihnya	
	H1369			H3060	H1697		
סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא-	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	
kitab	dalam-	tertulis	itu	bukankah-	Yehuda	raja-	
		H3789	H1992	H3808	H3063	H4428	H0558

יִשְׂרָאֵל:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דְּבָרֵי
Israel	raja-raja	hari-hari	riwayat
H3478	H4428	H3117	H1697

Selebihnya dari riwayat Yoas, apa yang dilakukannya dan kepahlawanannya dan bagaimana ia berperang melawan Amazia, raja Yehuda, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

עִם	בְּשָׂמָרְוֹן	וַיִּקְבְּרֻ	אֲבֹתָיו	עִם-	יְהוֹאָשׁ	וַיִּשְׁכַּב	16
bersama	di-Samaria	dan-dikuburkan	nenek-moyangnya	dengan-	Yoas	Dan-berbaring	
	H8111	H6912	H0001		H3060	H7901	

פ	תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	יְרֹבְעָם	וַיִּמְלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי
(paragraf)	menggantikannya	anakny	Yerobeam	dan-menjadi-raja	Israel	raja-raja
	H8478		H3379		H3478	H4428

Kemudian Yoas mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di Samaria di samping raja-raja Israel. Maka Yerobeam, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

יְהוֹאָחָז	בֶּן-	יְהוֹאָשׁ	מוֹת	אַחֲרָי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יּוֹאָשׁ	בֶּן-	אַמְצִיָּהוּ	וַיְחִי	17
Yoahas	anak-	Yoas	kematian	sesudah	Yehuda	raja	Yoas	anak-	Amazia	Dan-hidup	
H3059		H3060	H4194		H3063	H4428	H3101		H0558	H2421	

שָׁנָה:	עֶשְׂרֵה	חָמֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
tahun	belas	lima	Israel	raja
H8141	H6240	H2568	H3478	H4428

Amazia bin Yoas, raja Yehuda, masih hidup lima belas tahun lamanya sesudah matinya Yoas bin Yoahas, raja Israel.

דְּבָרֵי	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא-	אַמְצִיָּהוּ	דְּבָרֵי	וַיִּתֵּר	18
riwayat	kitab	dalam-	tertulis	itu	bukankah-	Amazia	perkataan	Dan-selebihnya	
H1697			H3789	H1992	H3808	H0558	H1697		

יְהוּדָה:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים
Yehuda	raja-raja	hari-hari
H3063	H4428	H3117

Selebihnya dari riwayat Amazia, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

וַיִּנָּס	בִּירוּשָׁלַם	קֶשֶׁר	עָלָיו	וַיִּקְשְׂרוּ	19
dan-ia-melarikan-diri	di-Yerusalem	persekongkolan	terhadapnya	Dan-mereka-bersekongkol	
H5127	H3389	H7195		H7194	

שָׁם:	וַיִּמְתְּהוּ	לְכִישָׁה	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁלְחוּ	לְכִישָׁה
di-sana	dan-mereka-membunuhnya	ke-Lakhis	mengejanya	dan-mereka-mengirim	ke-Lakhis
H8033	H4191	H3923		H7971	H3923

Di Yerusalem orang mengadakan persepakatan melawan dia, sebab itu larilah ia ke Lakhis. Tetapi mereka menyuruh mengejar dia ke Lakhis, lalu dibunuhlah dia di sana.

עם- בירושלם ויקבר הסוסים על- אתו וישאו 20
 dengan- di-Yerusalem dan-dikuburkan kuda-kuda di-atas- dia Dan-mereka-membawa
[H3389](#) [H6912](#) [H0853](#) [H5375](#)

אבתיו בעיר דוד:
 Daud di-kota nenek-moyangnya
[H1732](#) [H0001](#)

Diangkutlah dia dengan kuda, lalu dikuburkan di Yerusalem di samping nenek moyangnya di kota Daud.

עשרה שש בן- והוא עזריה את- יהודה עם כל- ויקחו 21
 belas enam berusia- dan-ia Azarya (obj)- Yehuda rakyat seluruh- Dan-mengambil
[H6240](#) [H8337](#) [H1931](#) [H5838](#) [H0853](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3947](#)

אמצייהו: אביו תחת אתו וימלכו שנה
 Amazia ayahnya menggantikan dia dan-mereka-menjadikan-raja tahun
[H0558](#) [H0001](#) [H8478](#) [H0853](#) [H8141](#)

Segenap bangsa Yehuda mengambil Azarya, yang masih berumur enam belas tahun dan mengangkat dia menjadi raja menggantikan ayahnya, Amazia.

אחרי ליהודה נישבה וישיבה אילת את- בנה הוא 22
 sesudah kepada-Yehuda dan-mengembalikannya Elat (obj)- membangun Ia
[H3063](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1129](#) [H1931](#)

פ אבתיו: עם- המלך שכב-
 (paragraf) nenek-moyangnya dengan- raja berbaring-
[H0001](#) [H4428](#) [H7901](#)

Ia memperkuat Elat dan mengembalikannya kepada Yehuda, sesudah raja mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya.

מלך יהודה יואש בן- לאמצייהו שנה עשרה חמש- בשנת 23
 menjadi-raja Yehuda raja Yoas anak- bagi-Amazia tahun belas lima- Pada-tahun
[H3063](#) [H4428](#) [H3101](#) [H0558](#) [H8141](#) [H6240](#) [H2568](#) [H8141](#)

שנה: ואחת ארבעים בשמרון ישראל מלך- יואש בן- ירבעם
 tahun dan-satu empat-puluh di-Samaria Israel raja- Yoas anak- Yerobeam
[H8141](#) [H0259](#) [H0705](#) [H8111](#) [H3478](#) [H4428](#) [H3101](#) [H3379](#)

Dalam tahun kelima belas zaman Amazia bin Yoas, raja Yehuda, Yerobeam, anak Yoas, raja Israel, menjadi raja di Samaria. Ia memerintah empat puluh satu tahun lamanya.

חטאות מכל- סר לא יהוה בעיני הרע ויעש 24
 dosa-dosa dari-segala- menyimpang tidak TUHAN di-mata yang-jahat Dan-ia-melakukan
[H3605](#) [H5493](#) [H3808](#) [H3068](#)

ישראל: את- החטא אשר נבט בן- ירבעם
 Israel (obj)- menyebabkan-berdosa yang Nebat anak- Yerobeam
[H3478](#) [H0853](#) [H2398](#) [H5028](#) [H3379](#)

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN. Ia tidak menjauh dari segala dosa Yerobeam bin Nebat, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula.

הַעֲרָבָה Araba H6160	יָם laut H3220	עַד- sampai- H5704	חַמַּת Hamat H2574	מִלְבּוֹא dari-Lebo- H0935	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	גְּבוּל perbatasan H1366	אֶת- (obj)- H0853	הַשִּׁיב memulihkan H7725	הוּא Ia H1931	25
בֶּן- anak- H3124	יוֹנָה Yunus H5650	עַבְדּוֹ hamba-Nya H5650	בְּיַד- melalui- H3027	דְּבַר Ia-firmankan H1696	אֲשֶׁר yang H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	כְּדָבָר sesuai-firman H1697	
						הַחֶפֶר: מִנֶּת dari-Gat-Hefer H1662	אֲשֶׁר yang H3478	הַנְּבִיא nabi-itu H5030	אֲמִתַּי Amitai H0573	

Ia mengembalikan daerah Israel, dari jalan masuk ke Hamat sampai ke Laut Araba sesuai dengan firman TUHAN, Allah Israel, yang telah diucapkan-Nya dengan perantaraan hamba-Nya, nabi Yunus bin Amitai dari Gat-Hefer.

וְאִפְסָ dan-tidak-ada H3478	מְאֹד sangat H3966	מְרִיחַ pahit H4784	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עֲנִי kesengsaraan H6040	אֶת- (obj)- H0853	יְהוָה TUHAN H3068	רָאָה melihat H7200	כִּי- Karena- H3588	26
	לְיִשְׂרָאֵל: bagi-Israel H3478	עֹזֵר penolong H5826	וְאִין dan-tidak-ada H0369	עֲזוּב yang-bebas H5826	וְאִפְסָ dan-tidak-ada H3478	עֲזוּב yang-terkurung H6113			

Sebab TUHAN telah melihat betapa pahitnya kesengsaraan orang Israel itu: sudah habis lenyap baik yang tinggi maupun yang rendah kedudukannya, dan tidak ada penolong bagi orang Israel.

מִתַּחַת dari-bawah H8478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שֵׁם nama H8034	אֶת- (obj)- H0853	לְמַחֹת untuk-menghapuskan H3605	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר berfirman H1696	וְלֹא- Dan-tidak- H3808	27
	יּוֹאָשׁ: Yoas H3101	בֶּן- anak- H3379	יְרֹבְעָם Yerobeam H3379	בְּיַד melalui-tangan H3027	וַיִּשְׁלֹט dan-Ia-menyelamatkan-mereka H3467		הַשָּׁמַיִם langit H8064	

Tetapi TUHAN tidak mengatakan bahwa Ia akan menghapuskan nama Israel dari kolong langit; jadi Ia menolong mereka dengan perantaraan Yerobeam bin Yoas.

וַיְבַרְכֵהוּ dan-keperkasannya H1369	עָשָׂה ia-lakukan H6213	אֲשֶׁר yang H8534	וְכָל- dan-segala- H3605	יְרֹבְעָם Yerobeam H3379	דְּבָרֵי perkataan H1697	וַיִּתֵּן Dan-selebihnya H5414	28		
לְיְהוּדָה kepada-Yehuda H3063	חַמַּת Hamat H2574	וְאֶת- dan-(obj)- H0853	דַּמְשִׁיק Damsyik H1834	אֶת- (obj)- H0853	הַשִּׁיב ia-pulihkan H7725	וְאֲשֶׁר dan-yang H8534	נִלְחָם ia-berperang H7373	אֲשֶׁר- yang- H8534	
יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	לְמַלְכֵי raja-raja H4428	הַיָּמִים hari-hari H3117	דְּבָרֵי riwayat H1697	סֵפֶר kitab H5612	עַל- dalam- H5921	כְּתוּבִים tertulis H3789	הֵם itu H1992	הֲלֹא- bukankah- H3808	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478

Selebihnya dari riwayat Yerobeam dan segala yang dilakukannya dan kepahlawanannya, bagaimana ia berperang, dan bagaimana ia mengembalikan Damsyik dan Hamat-Yehuda ke dalam Israel, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מַלְכֵי raja-raja H4428	עִם bersama H6871	אֲבוֹתָיו nenek-moyangnya H0001	עִם- dengan- H6871	יְרֹבְעָם Yerobeam H3379	וַיִּשְׁכַּב Dan-berbaring H7901	29
		פ (paragraf) H8063	תַּחֲתָיו: menggantikannya H8478	בְּנֵו anakny H1129	זַכְרִיָּה Zakharia H2146	וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-raja H8174	

Kemudian Yerobeam mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, raja-raja Israel. Maka Zakharia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 15

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ לְיִרְבְּעָם שָׁנָה וְשִׁבְעַ עָשָׂרִים בְּשָׁנָה 1
 menjadi-raja Israel raja bagi-Yerobeam tahun dan-tujuh dua-puluh Pada-tahun
[H3478](#) [H4428](#) [H3379](#) [H8141](#) [H7651](#) [H6242](#) [H8141](#)

יְהוּדָה: מֶלֶךְ אֲמַצְיָה בֶּן- עֲזַרְיָה
 Yehuda raja Amazia anak- Azarya
[H3063](#) [H4428](#) [H0558](#) [H5838](#)

Dalam tahun kedua puluh tujuh zaman Yerobeam, raja Israel, Azarya, anak Amazia raja Yehuda menjadi raja.

וּשְׁתַּיִם וַחֲמִשִּׁים בְּמֶלְכּוֹ הָיָה שָׁנָה עֶשְׂרֵה שֵׁשׁ בֶּן- 2
 dan-dua dan-lima-puluh ketika-menjadi-rajanya ia tahun belas enam Berusia-
[H8147](#) [H2572](#) [H1961](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8337](#)

מִירוּשָׁלַם: וַיְכֻלֶּיהָ אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שָׁנָה
 dari-Yerusalem Yekolya ibunya dan-nama di-Yerusalem memerintah tahun
[H3389](#) [H3203](#) [H0517](#) [H8034](#) [H3389](#) [H8141](#)

Ia berumur enam belas tahun pada waktu ia menjadi raja dan lima puluh dua tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Yekholya, dari Yerusalem.

אֲמַצְיָהוּ עָשָׂה אֲשֶׁר- כָּכָל יְהוָה בְּעֵינָי הַיָּשָׁר וַיַּעַשׂ 3
 Amazia dilakukan yang- sesuai-segala TUHAN di-mata yang-benar Dan-ia-melakukan
[H0558](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3477](#)

אָבִיו:
 ayahnya
[H0001](#)

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN, tepat seperti yang dilakukan Amazia, ayahnya.

הָעַם עוֹד סָרוּ לֹא- הַבְּמוֹת רַק 4
 bangsa-itu masih dihilangkan tidak- bukit-bukit-pengorbanan Hanya
[H5750](#) [H5493](#) [H3808](#) [H1116](#) [H7535](#)

בְּבָמוֹת: וַיִּמְקְטְרִים מִזְבְּחִים
 di-bukit-bukit-pengorbanan dan-membakar-kemenyan mempersembahkan-kurban
[H1116](#) [H2076](#)

Namun demikian, bukit-bukit pengorbanan tidaklah dijauhkan. Bangsa itu masih mempersembahkan dan membakar korban di bukit-bukit itu.

מָתוֹ יוֹם עַד- מִצְרָע וַיְהִי הַמֶּלֶךְ אֶת- יְהוָה וַיִּנְגַע 5
 kematiannya hari sampai- kusta dan-ia-menjadi raja-itu (obj)- TUHAN Dan-menjamah
[H4194](#) [H3117](#) [H5704](#) [H6879](#) [H1961](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5060](#)

שָׁפַט הַבַּיִת עַל- הַמֶּלֶךְ בֶּן- וַיּוֹתֵם הַחֲפְּשִׁית בְּבַיִת וַיֵּשֶׁב 6
 menghakimi rumah atas- raja-itu anak- dan-Yotam kebebasan di-rumah dan-ia-tinggal
[H8199](#) [H4428](#) [H3147](#) [H2669](#)

הָאָרֶץ:
 negeri-itu rakyat (obj)-
[H0776](#) [H0853](#)

Maka TUHAN menimpakan tulah kepada raja, sehingga ia sakit kusta sampai hari kematiannya, dan tinggal dalam sebuah rumah pengasingan. Dan Yotam, anak raja, mengepalai istana dan menjalankan pemerintahan atas rakyat negeri itu.

הֵם	הֲלֹא-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכֹל-	עֲזָרְיָהוּ	דְבָרָי	וַיִּתֵּר	6
itu	bukankah-	ia-lakukan	yang	dan-segala-	Azarya	perkataan	Dan-selebihnya	
H1992	H3808			H3605	H5838	H1697		
			יְהוּדָה:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דְבָרָי	סֵפֶר	עַל-
			Yehuda	raja-raja	hari-hari	riwayat	kitab	dalam-
			H3063	H4428	H3117	H1697		tertulis
								H3789

Selebihnya dari riwayat Azarya, dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

עִם-	אִתּוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם-	עֲזָרְיָהוּ	וַיִּשְׁכַּב	7
dengan-	dia	dan-mereka-menguburkan	nenek-moyangnya	dengan-	Azarya	Dan-berbaring	
	H0853	H6912	H0001		H5838	H7901	
		תַּחֲתָיו:	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	
		menggantikannya	dan-menjadi-raja	Daud	di-kota	nenek-moyangnya	
		H8478	H3147	H1732	H0001		

פ
(paragraf)

Kemudian Azarya mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud. Maka Yotam, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְעֲזָרְיָהוּ	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	שְׁלֹשִׁים	בְּשָׁנָה	8
menjadi-raja	Yehuda	raja	bagi-Azarya	tahun	dan-delapan	tiga-puluh	Pada-tahun	
	H3063	H4428	H5838	H8141	H8083	H7970	H8141	
		חֳדָשִׁים:	בְּשָׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל-	יְרֹבְעָם	בֶּן-	
		bulan	di-Samaria	Israel	atas-	Yerobeam	anak-	
		H2320	H8337	H8111	H3478	H3379	Zakharia	

Dalam tahun ketiga puluh delapan zaman Azarya, raja Yehuda, Zakharia, anak Yerobeam, menjadi raja atas Israel di Samaria. Ia memerintah enam bulan lamanya.

לֹא	אֲבֹתָיו	עָשָׂה	כְּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	9
tidak	nenek-moyangnya	dilakukan	seperti	TUHAN	di-mata	yang-jahat	Dan-ia-melakukan	
H3808	H0001			H3068				
אֶת-	הַחֲטִיָּא	אֲשֶׁר	נִבְטָ	בֶּן-	יְרֹבְעָם	מִחַטָּאוֹת	סָר	
(obj)-	menyebabkan-berdosa	yang	Nebat	anak-	Yerobeam	dari-dosa-dosa	menyimpang	
H0853	H2398		H5028		H3379		H5493	

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN seperti yang telah dilakukan oleh nenek moyangnya. Ia tidak menjauh dari dosa-dosa Yerobeam bin Nebat, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula.

עַם	קָבַל-	וַיִּכְהוּ	וַיָּבֵשׁ	בֶּן-	שָׁלֵם	עָלָיו	וַיִּקְשָׁר	10
rakyat	di-hadapan-	dan-memukulnya	Yabes	anak-	Salum	terhadapnya	Dan-bersekongkol	
	H6905	H5221	H3003		H7967		H7194	
		תַּחֲתָיו:	וַיִּמְלֹךְ	וַיְמִיתֵהוּ				
		menggantikannya	dan-menjadi-raja	dan-membunuhnya				
		H8478	H4191					

Salum bin Yabesh mengikat persepakatan melawan dia, membunuh dia di Yibleam, kemudian menjadi raja menggantikan dia.

וַיִּתֵּר דַּבְּרֵי זַכְרְיָה הֵנָּה כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים 11
Dan-selebihnya Zakharia perkataan lihatlah tertulis dalam-kitab riwayat hari-hari
[H3478](#) [H4428](#) [H3789](#) [H2009](#) [H1697](#) [H3117](#) [H1697](#)

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:
raja-raja Israel
[H3478](#) [H4428](#)

Selebihnya dari riwayat Zakharia, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel.

וְהוּא דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל-יְהוּא לְאֹמֶר בְּנֵי רְבִיעִים 12
Itulah firman-TUHAN yang Ia-firmankan kepada Yehu demikian keturunan keempat
[H7243](#) [H0559](#) [H3058](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1931](#)

וְיָשְׁבוּ לָךְ עַל-כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל וַיְהִי-כֵן: פ
akan-duduk bagimu di-atas-takhta Israel dan-terjadi-demikian (paragraf)
[H1961](#) [H3478](#) [H3678](#) [H1961](#)

Bukankah begini firman TUHAN yang diucapkan-Nya kepada Yehu: "Anak-anakmu sampai kepada keturunan yang keempat akan duduk di atas takhta Israel!" Dan terjadilah demikian.

וְיָשׁוּבֵם שְׁלוֹם בֶּן-יָבֵשׁ מֶלֶךְ בַּשָּׁנָה שְׁלֹשִׁים וְתֵשְׁעַ שְׁנָה לְעֻזִּיָּה 13
Salum anak-Yabesh menjadi-raja pada-tahun tiga-puluh dan-semilan tahun bagi-Uzia
[H5818](#) [H8141](#) [H8672](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3003](#) [H7967](#)

וַיִּמְלֹךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יָרֵחַ יָמִים בְּשִׁמְרוֹן:
raja Yehuda dan-ia-memerintah sebulan-penuh di-Samaria
[H8111](#) [H3117](#) [H3391](#) [H3063](#) [H4428](#)

Salum bin Yabesh menjadi raja dalam tahun yang ketiga puluh sembilan zaman Uzia, raja Yehuda. Ia memerintah sebulan lamanya di Samaria.

וַיַּעֲלֵם וַיִּנְעֹל מְנַחֵם בֶּן-גָּדִי מִתִּרְצָה וַיָּבֵא שִׁמְרוֹן דָּן-יָבֵשׁ 14
Dan-naik Menahem anak-Gadi dari-Tirza dan-ia-datang Samaria dan-ia-memukul
[H5221](#) [H8111](#) [H0935](#) [H8656](#) [H1424](#) [H4505](#) [H5927](#)

אֶת-שְׁלוֹם בֶּן-יָבֵשׁ וַיִּמְלֹךְ וַיִּמְיָתוּהוּ וַיִּמְלֹךְ דָּן-יָבֵשׁ בְּשִׁמְרוֹן
(obj)-Salum anak-Yabesh dan-memukul dan-ia-membunuhnya di-Samaria
[H4191](#) [H8111](#) [H3003](#) [H7967](#) [H0853](#)

וַיִּתְחַדֵּשׁ:
menggantikannya
[H8478](#)

Sesudah itu majulah Menahem bin Gadi dari Tirza, lalu sampai ke Samaria. Ia membunuh Salum bin Yabesh di Samaria, kemudian menjadi raja menggantikan dia.

וַיִּתֵּר דַּבְּרֵי שְׁלוֹם דְּבָרֵי קָשָׁר וְקָשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֵנָּה 15
Dan-selebihnya Salum perkataan ia-persekongkolkan yang dan-persekongkolannya lihatlah
[H7967](#) [H1697](#) [H7195](#) [H2009](#) [H7194](#)

עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: ס
dalam-kitab riwayat hari-hari raja-raja Israel (bagian)
[H3478](#) [H4428](#) [H3117](#) [H1697](#) [H3789](#)

Selebihnya dari riwayat Salum dan persepakatan yang diadakannya, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel.

בָּהּ	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֵת	תִּפְסָח	אֶת-	מְנַחֵם	יִכְהַ-	אָז	
di-dalamnya	yang-	segala-	dan-(obj)-	Tifsah	(obj)-	Menahem	menyerang-	Lalu	
		H3605	H0853	H8607	H0853	H4505	H5221		
אֶת	וְנִדָּ	פָּתַח	לֹא	כִּי	מִתִּרְצָה	נְבוּלִיָּה	וְאֵת-		
(obj)	dan-ia-meny Serang	membuka	tidak	karena	dari-Tirza	wilayah-wilayahnya	dan-(obj)-		
H0853	H5221		H3808		H8656	H1366	H0853		
			פ	בְּקַע:	הַתְּרוּתִיהָ		כָּל-		
			(paragraf)	ia-belah	perempuan-perempuan-hamilnya		semua-		
				H1234			H3605		

Pada waktu itu, dengan mulai dari Tirza, Menahem memusnahkan Tifsah dan semua orang yang ada di dalamnya serta daerahnya, sebab orang tidak membuka pintu kota baginya. Maka dimusnahkannya kota itu dan dibelahnya semua perempuannya yang mengandung.

מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְעֶזְרָיָה	שָׁנָה	וְתִשְׁעַ	שְׁלֹשִׁים	בְּשָׁנָת	
menjadi-raja	Yehuda	raja	bagi-Azarya	tahun	dan-sembilan	tiga-puluh	Pada-tahun	
	H3063	H4428	H5838	H8141	H8672	H7970	H8141	
		בְּשָׁמְרוֹן:	שָׁנִים	עֶשְׂרִי	יִשְׂרָאֵל	עַל-	גָּדִי	בֶן-
		di-Samaria	tahun	sepuluh	Israel	atas-	Gadi	anak-
		H8111	H8141	H6235	H3478		H1424	Menahem
							H4505	

Dalam tahun ketiga puluh sembilan zaman Azarya, raja Yehuda, Menahem bin Gadi menjadi raja atas Israel. Ia memerintah sepuluh tahun lamanya di Samaria.

חַטָּאוֹת	מֵעַל	סָוָה	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינַי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	
dosa-dosa	dari	menyimpang	tidak	TUHAN	di-mata	yang-jahat	Dan-ia-melakukan	
		H5493	H3808	H3068				
יָמָיו:	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הַחֲטִיָּא	אֲשֶׁר-	נֶבֶט	בֶּן-	יִרְבֵּעַם
hari-harinya	sepanjang-	Israel	(obj)-	menyebabkan-berdosa	yang-	Nebat	anak-	Yerobeam
H3117	H3605	H3478	H0853	H2398		H5028		H3379

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN. Sepanjang umurnya ia tidak menjauh dari dosa-dosa Yerobeam bin Nebat, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula.

לְפוּל	מְנַחֵם	נִיתַן	הָאָרֶץ	עַל-	אַשּׁוּרִי	מֶלֶךְ-	פוּל	בָּא
kepada-Pul	Menahem	dan-memberikan	negeri-itu	ke-	Asyur	raja-	Pul	Datang
H6322	H4505	H5414	H0776		H0804	H4428	H6322	H0935
הַמְּלָכָה	לְהַחֲזִיק	אִתּוֹ	יָדָיו	לְהִיּוֹת	כְּסָף	כֶּבֶד-	אֶלֶף	
kerajaan	untuk-memperkuat	bersamanya	tanggannya	supaya	perak	talenta-	seribu	
H4467	H2388	H0854	H3027	H1961	H3701	H3603	H0505	
						בְּיָדוֹ:		
						di-tanggannya		
						H3027		

Pul, raja Asyur, datang menyerang negeri itu, lalu Menahem memberi seribu talenta perak kepada Pul, supaya dibantunya dia mengokohkan kerajaan itu di tangannya.

וַיֵּצֵא	מְנַחֵם	אֶת-	הַכֶּסֶף	עַל-	יִשְׂרָאֵל	עַל	כָּל-	20
Dan-mengeluarkan	Menahem	(obj)-	perak-itu	atas-	Israel	atas	semua-	
H3318	H4505	H0853	H3701		H3478		H3605	
וְגִבּוֹרֵי	הַחֵיָל	לְתַת	לְמֶלֶךְ	אֲשׁוּר	חַמְשִׁים	שִׁקְלִים	כֶּסֶף	
orang-orang-kuat	tentara	untuk-diberikan	kepada-raja	Asyur	lima-puluh	syikal	perak	
H1368	H2428	H5414	H4428	H0804	H2572	H8255	H3701	
לְאִישׁ	אֶחָד	וַיָּשָׁב	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר	וְלֹא-	עָמַד	שָׁם	
untuk-orang	satu	dan-kembali	raja	Asyur	dan-tidak-	tinggal	di-sana	
H0376	H0259	H7725	H4428	H0804	H3808	H5975	H8033	
בְּאֶרֶץ:								
di-negeri-itu								
H0776								

Menahem mengeluarkan uang ini atas beban Israel dan atas beban semua orang yang kaya raya untuk diberikan kepada raja Asyur: lima puluh syikal perak dari setiap orang. Lalu pulanglah raja Asyur dan ia tidak tinggal di sana, di negeri itu.

וַיֵּתֶר	דְּבָרָי	מְנַחֵם	וְכָל-	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלוֹא-	הֵם	21
Dan-selebihnya	perkataan	Menahem	dan-segala-	yang	ia-lakukan	bukankah-	itu	
	H1697	H4505	H3605			H3808	H1992	
כְּתוּבִים	עַל-	סֵפֶר	דְּבָרָי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל:		
tertulis	dalam-	kitab	riwayat	hari-hari	raja-raja	Israel		
H3789			H1697	H3117	H4428	H3478		

Selebihnya dari riwayat Menahem dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel?

וַיִּשְׁכַּב	מְנַחֵם	עִם-	אֲבֹתָיו	וַיִּמְלֹךְ	פְּקַחְיָה	בְּנוֹ	22
Dan-berbaring	Menahem	dengan-	nenek-moyangnya	dan-menjadi-raja	Pekahya	anaknya	
	H4505		H0001		H6494		
תַּחֲתָיו:	פ						
menggantikannya	(paragraf)						
H8478							

Kemudian Menahem mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya. Maka Pekahya, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

בְּשָׁנָה	חַמְשִׁים	שָׁנָה	לְעֹזְרִיָּה	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	פְּקַחְיָה	בְּנוֹ	23
Pada-tahun	lima-puluh	tahun	bagi-Azarya	raja	Yehuda	Pekahya	anak-	
H8141	H2572	H8141	H5838	H4428	H3063	H6494		
מְנַחֵם	עַל-	יִשְׂרָאֵל	בְּשָׁמְרוֹן	שְׁנָתַיִם:				
Menahem	atas-	Israel	di-Samaria	dua-tahun				
H4505		H3478	H8111	H8141				

Dalam tahun kelima puluh zaman Azarya, raja Yehuda, Pekahya, anak Menahem, menjadi raja atas Israel di Samaria. Ia memerintah dua tahun lamanya.

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לֹא	סָר	מִחַטָּאוֹת	24
Dan-ia-melakukan	yang-jahat	di-mata	TUHAN	tidak	menyimpang	dari-dosa-dosa	
			H3068	H3808	H5493		
יְרֹבְעָם	בְּנוֹ	אֲשֶׁר	הִחֲטִיא	אֶת-	יִשְׂרָאֵל:		
Yerobeam	anak-	yang	menyebabkan-berdosa	(obj)-	Israel		
H3379	H5028		H2398	H0853	H3478		

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN. Ia tidak menjauh dari dosa-dosa Yerobeam bin Nebat, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula.

25 וַיִּקְשֶׁר וַיִּקְשֶׁר Dan-bersekongkol
 עָלָיו terhadapnya
 פֶּקַח Pekah
 בֶּן- anak-
 רֵמְלִיָּהוּ Remalya
 שְׁלִישׁוֹ perwiranya
 וַיִּזְכְּרוּ dan-memukulnya
[H5221](#) [H7194](#) [H6492](#) [H7425](#)

בְּשַׁמְרוֹן di-Samaria
 בְּאַרְמוֹן di-benteng
 בֵּית- rumah-
 [מֶלֶךְ] [raja]
 הַמֶּלֶךְ (obj)- raja
 אֶת- (obj)-
 אַרְגֹּב Argob
 וְאֶת- dan-(obj)-
 אַרְיֵה Arye
[H8111](#) [H0759](#) [H4428](#) [H4428](#) [H4428](#) [H0854](#) [H0709](#) [H0854](#) [H0854](#)

וְעִמּוֹ dan-bersamanya
 חֲמִשִּׁים lima-puluh
 אִישׁ orang
 מִבְּנֵי dari-bani
 גִּלְעָד orang-Gilead
 וַיְמִיתוּהוּ dan-ia-membunuhnya
[H0376](#) [H2572](#) [H1569](#) [H4191](#)

וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-raja
 תַּחְתּוֹ: menggantikannya
[H8478](#)

Lalu perwiranya, yakni Pekah bin Remalya, mengadakan persepakatan melawan dia dan membunuh dia di Samaria di puri istana raja; beserta dia ada Argob dan Arye serta lima puluh orang dari bani Gilead; dibunuhnyalah Pekahya, kemudian menjadi raja menggantikan dia.

26 וַיִּתֵּר Dan-selebihnya
 דְּבָרָי perkataan
 פֶּקַחְיָה Pekahya
 וְכָל- dan-segala-
 אֲשֶׁר yang
 עָשָׂה ia-lakukan
 הֵנָּה dilihat
 כְּתוּבִים tertulis
[H1697](#) [H6494](#) [H3605](#) [H2009](#) [H3789](#)

עַל- dalam-
 סֵפֶר kitab
 דְּבָרָי riwayat
 הַיָּמִים hari-hari
 לְמַלְכֵי raja-raja
 יִשְׂרָאֵל: Israel
 פ (paragraf)
[H1697](#) [H3117](#) [H4428](#) [H3478](#)

Selebihnya dari riwayat Pekahya dan segala yang dilakukannya, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel.

27 בְּשָׁנָה Pada-tahun
 חֲמִשִּׁים lima-puluh
 וּשְׁתַּיִם dan-dua
 שָׁנָה tahun
 לְעֹזְרִיָּה bagi-Azarya
 מֶלֶךְ raja
 יְהוּדָה Yehuda
 מֶלֶךְ menjadi-raja
 פֶּקַח Pekah
[H8141](#) [H2572](#) [H8147](#) [H8141](#) [H8141](#) [H5838](#) [H4428](#) [H3063](#) [H6492](#)

בֶּן- anak-
 רֵמְלִיָּהוּ Remalya
 עַל- atas-
 יִשְׂרָאֵל Israel
 בְּשַׁמְרוֹן di-Samaria
 עָשָׂה שָׁנָה: tahun
 שְׁנָה: tahun
[H7425](#) [H3478](#) [H8111](#) [H6242](#) [H8141](#)

Dalam tahun kelima puluh dua zaman Azarya, raja Yehuda, Pekah bin Remalya menjadi raja atas orang Israel di Samaria. Ia memerintah dua puluh tahun lamanya.

28 וַיַּעַשׂ Dan-ia-melakukan
 הָרַע yang-jahat
 בְּעֵינָי di-mata
 יְהוָה TUHAN
 לֹא tidak
 סָרֹם menyimpang
 מִן- dari-
 חַטָּאוֹת dosa-dosa
[H3068](#) [H3808](#) [H5493](#)

יֶרֶבְעָם Yerobeam
 בֶּן- anak-
 נֶבֶט Nebat
 אֲשֶׁר yang
 הֵחֵטִיא menyebabkan-berdosa
 אֶת- (obj)-
 יִשְׂרָאֵל: Israel
[H3379](#) [H5028](#) [H2398](#) [H0853](#) [H3478](#)

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN. Ia tidak menjauh dari dosa-dosa Yerobeam bin Nebat, yang mengakibatkan orang Israel berdosa pula.

וַיִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	פְּלֹאֲסֵרֶת Tiglat-Pileser H8407	בָּא datang H0935	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	פֶּקַח Pekah H6492	בְּיָמָיו Pada-hari-hari H3117
וְאֵת- dan-(obj)- H0853	קֶדֶשׁ Kedes H6943	וְאֵת- dan-(obj)- H0853	יָנוּחַ Yanoah H0853	וְאֵת- dan-(obj)- H0853	בֵּית-מַעֲכָה־אָבֶל Abel-Bet-Maakha H0062	וְאֵת- dan-(obj)- H0853	עֵיּוֹן Iyon H5859	אֵת- (obj)- H0853
וַיַּגְלֵם dan-membuang-mereka H1540	נַפְתָּלִי Naftali H5321	אֲרָץ tanah H0776	כָּל seluruh H3605	הַגְּלִילָה Galilea H1551	וְאֵת- dan-(obj)- H0853	הַגְּלָעָד Gilead H1568	וְאֵת- dan-(obj)- H0853	חָזוֹר Hazor H2674
								אֲשׁוּרָה: ke-Asyur H0804

Dalam zaman Pekah, raja Israel, datanglah Tiglat-Pileser, raja Asyur; direbutnyalah Iyon, Abel-Bet-Maakha, Yanoah, Kedesh dan Hazor, Gilead dan Galilea, seluruh tanah Naftali, lalu diangkutnyalah penduduknya ke Asyur ke dalam pembuangan.

רֵמָלְיָהוּ Remalya H7425	בֶּן- anak- H6492	פֶּקַח Pekah H6492	עַל- terhadap- H0425	אֵלָה Ela H0425	בֶּן- anak- H1954	הוֹשֵׁעַ Hosea H1954	קִשְׁרֵי persekongkolan H7195	וַיִּקְשְׁרוּ- Dan-bersekongkol- H7194
בַּשָּׁנָה pada-tahun H8141	תַּחֲתָיו menggantikannya H8478	וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-raja H4191	וַיִּמְוֹתוּ dan-membunuhnya H5221	וַיִּכְלְאוּ dan-memukulnya H5221				עֲשָׂרִים dua-puluh H6242
								עֲזִיָּה: Uzia H5818
								בֶּן- anak- H3147
								לְיוֹתָם bagi-Yotam H3147

Hosea bin Ela mengadakan persepakatan melawan Pekah bin Remalya; dibunuhnyalah dia, kemudian dia menjadi raja menggantikannya dalam tahun kedua puluh zaman Yotam bin Uzia.

עַל- dalam- H3789	כְּתוּבִים tertulis H2009	הִנֵּם lihatlah H2009	עָשָׂה ia-lakukan H3605	אֲשֶׁר yang H3605	וְכֹל- dan-segala- H3605	פֶּקַח Pekah H6492	דְּבָרָיו perkataan- H1697	וַיִּתֵּר Dan-selebihnya H1697
								סֵפֶר kitab H1697
								דְּבָרֵי hari-hari H3117
								לְמַלְכֵי raja-raja H4428
								יִשְׂרָאֵל: Israel H3478
								פ (paragraf)

Selebihnya dari riwayat Pekah dan segala yang dilakukannya, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Israel.

בֶּן- anak- H3147	יּוֹתָם Yotam H3147	מֶלֶךְ menjadi-raja H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	רֵמָלְיָהוּ Remalya H7425	בֶּן- anak- H6492	לְפֶקַח bagi-Pekah H6492	שְׁתַּיִם dua H8147	בַּשָּׁנָה Pada-tahun H8141
								וַיְהוּדָה: Yehuda H3063	
								מֶלֶךְ raja H4428	
								עֲזִיָּהוּ Uzia H5818	

Dalam tahun kedua zaman Pekah bin Remalya, raja Israel, Yotam, anak Uzia raja Yehuda menjadi raja.

עֶשְׂרֵה belas H6240	וְשֵׁשׁ- dan-enam- H8337	בְּמַלְכוּתוֹ ketika-menjadi-rajanya H1961	הָיָה ia H1961	שָׁנָה tahun H8141	וְחָמֵשׁ dan-lima H2568	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	בֶּן- Berusia- H6242
צָדוֹק: Zadok H6659	בַּת- anak-perempuan- H1323	יְרוּשָׁא Yerusa H3388	אִמּוֹ ibunya H0517	וְשֵׁם dan-nama H8034	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	מֶלֶךְ memerintah H3389	שָׁנָה tahun H8141

Ia berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan enam belas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Yerusa, anak Zadok.

עֲזִיָּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	34
Uzia	dilakukan	yang-	sesuai-segala	TUHAN	di-mata	yang-benar	Dan-ia-melakukan	
H5818			H3605	H3068		H3477		
							עָשָׂה: ia-lakukan	אָבִיו ayahnya H0001

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN, tepat seperti yang dilakukan Uzia, ayahnya.

	הָעַם	עוֹר	סָרוּ	לֹא	הַבְּמוֹת	רַק	35
	bangsa-itu	masih	dihilangkan	tidak	bukit-bukit-pengorbanan	Hanya	
		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	
הוּא	בְּבָמוֹת		וַיִּמְקְטְרִים		מִזִּבְחֵיהֶם		
ia	di-bukit-bukit-pengorbanan		dan-membakar-kemenyan		memperssembahkan-kurban		
H1931	H1116				H2076		
	הָעֲלִיּוֹן:	יְהוָה	בֵּית-	שַׁעַר	אֶת-	בָּנָה	
	yang-atas	TUHAN	rumah-	pintu-gerbang	(obj)-	membangun	
		H3068		H8179	H0853	H1129	

Namun demikian, bukit-bukit pengorbanan tidaklah dijauhkan. Bangsa itu masih mempersembahkan dan membakar korban di bukit-bukit itu. Ia mendirikan Pintu Gerbang Tinggi di rumah TUHAN.

עַל-	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יוֹתָם	דְּבָרָי	וַיִּתֵּר	36
dalam-	tertulis	itu	bukankah-	ia-lakukan	yang	Yotam	perkataan	Dan-selebihnya	
	H3789	H1992	H3808			H3147	H1697		
				יְהוּדָה:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דְּבָרָי	סֵפֶר	
				Yehuda	raja-raja	hari-hari	riwayat	kitab	
				H3063	H4428	H3117	H1697		

Selebihnya dari riwayat Yotam, apa yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

אַרָּם	מֶלֶךְ	רִצִּין	בִּיהוּדָה	לְהַשְׁלִיחַ	יְהוָה	הִתְּלַ	הָהֵם	בְּיָמִים	37
Aram	raja	Rezin	terhadap-Yehuda	melepaskan	TUHAN	mulai	itu	Pada-hari-hari	
H0758	H4428	H7526	H3063	H7971	H3068		H1992	H3117	
						רִמְלָיָהוּ:	בֶּן-	פֶּקַח	
						Remalya	anak-	Pekah	dan-(obj)
						H7425		H6492	H0853

Mulai zaman itu TUHAN menyuruh Rezin, raja Aram, dan Pekah bin Remalya, menyerang Yehuda.

	עִם-	וַיִּקְבְּרֻ	אֲבֹתָיו	עִם-	יֹתָם	וַיִּשְׁכְּבּוּ	38
	dengan-	dan-dikuburkan	nenek-moyangnya	dengan-	Yotam	Dan-berbaring	
		H6912	H0001		H3147	H7901	
בְּנוֹ	אָחָז	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו	דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	
anaknya	Ahas	dan-menjadi-raja	moyangnya	Daud	di-kota	nenek-moyangnya	
	H0271		H0001	H1732		H0001	
					פ	תַּחֲתָיו:	
					(paragraf)	menggantikannya	
						H8478	

Kemudian Yotam mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud, bapa leluhurnya. Maka Ahas, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 16

בֶּן־אָחָז מֶלֶךְ מָלַךְ רֵמְלִיָּהוּ בֶּן־לֶפְקַח שָׁנָה עֶשְׂרֵה שָׁבַע בְּשַׁנְתָּהּ אָחָז מֶלֶךְ יוֹתָם
 anak- Ahas menjadi-raja Remalya anak- untuk-Pekah tahun belas tujuh- Pada-tahun
[H0271](#) [H7425](#) [H6492](#) [H8141](#) [H6240](#) [H7651](#) [H8141](#)

יְהוּדָה: מֶלֶךְ יוֹתָם
 Yehuda raja Yotam
[H3063](#) [H4428](#) [H3147](#)

Dalam tahun ketujuh belas zaman Pekah bin Remalya, Ahas anak Yotam raja Yehuda menjadi raja.

שָׁנָה עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ בְּמָלְכוֹ אָחָז שָׁנָה עֶשְׂרִים בֶּן־תָּוֹם
 tahun belas dan-enam- ketika-ia-mengjadi-raja Ahas tahun dua-puluh Anak-
[H8141](#) [H6240](#) [H8337](#) [H0271](#) [H8141](#) [H6242](#)

אֱלֹהֵיוּ יְהוָה בְּעֵינָיו הַיָּשָׁר עָשָׂה וְלֹא־בִירוּשָׁלַם מֶלֶךְ
 Allahnya TUHAN di-mata yang-benar ia-melakukan dan-tidak di-Yerusalem ia-memerintah
[H0430](#) [H3068](#) [H3477](#) [H3808](#) [H3389](#)

אָבִיו: כְּדָוִד
 bapanya seperti-Daud
[H0001](#) [H1732](#)

Ahas berumur dua puluh tahun pada waktu ia menjadi raja dan enam belas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Ia tidak melakukan apa yang benar di mata TUHAN, Allahnya, seperti Daud, bapa leluhurnya,

בָּנוּ אֶת־וְגַם יִשְׂרָאֵל מְלָכֵי בְּדֶרֶךְ גִּילְגָל בָּנוּ
 anaknya (penanda-objek) dan-bahkan Israel raja-raja di-jalan Dan-ia-berjalan
[H0853](#) [H1571](#) [H3478](#) [H4428](#) [H1870](#) [H3212](#)

הוֹרִישׁ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם כְּתָעָבוֹת בְּאֵשׁ הָעֵבִיר
 diusir yang bangsa-bangsa-itu seperti-kekejian-kekejian dalam-api ia-menyebarkan
[H3423](#) [H8441](#) [H0784](#)

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי מִפְּנֵי אֲתָם יְהוָה
 Israel bani dari-depan mereka TUHAN
[H3478](#) [H6440](#) [H0853](#) [H3068](#)

tetapi ia hidup menurut kelakuan raja-raja Israel, bahkan dia mempersembahkan anaknya sebagai korban dalam api, sesuai dengan perbuatan keji bangsa-bangsa yang telah dihalau TUHAN dari depan orang Israel.

בְּבִמּוֹת וַיִּקְטֹר וַיִּזְבַּח
 di-bukit-bukit-pengorbanan dan-membakar-kemenyan Dan-ia-mempersembahkan-korban
[H1116](#) [H2076](#)

רֵעֵנָן: עֵץ כָּל־וְתַחַת וְעַל־הַבְּעוֹת
 yang-rindang pohon setiap dan-di-bawah bukit-bukit dan-di-atas
[H6086](#) [H3605](#) [H8478](#) [H1389](#)

Ia mempersembahkan dan membakar korban di bukit-bukit pengorbanan dan di atas tempat-tempat yang tinggi dan di bawah setiap pohon yang rimbun.

5
 יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ-רִמְלַיָּהוּ בֶן-יֶפְקָח אֲרָם מֶלֶךְ-רִזִּין יַעֲלֶה אָז
 Israel raja-Remalya anak-dan-Pekah Aram raja-Rezin naiklah Pada-waktu-itu
[H3478](#) [H4428](#) [H7425](#) [H6492](#) [H0758](#) [H4428](#) [H7526](#) [H5927](#)

וְלָא וְאָחָז עַל-וַיִּצְרְוּ לְמַלְחָמָה יְרוּשָׁלַם
 tetapi-tidak Ahas terhadap dan-mereka-mengepung untuk-berperang Yerusalem
[H3808](#) [H0271](#) [H4421](#) [H3389](#)

וַיִּכְלוּ לְהִלָּחֵם:
 mereka-mampu untuk-berperang
[H3201](#)

Pada waktu itu majulah Rezin, raja Aram, dan Pekah bin Remalya, raja Israel, untuk memerangi Yerusalem. Dan mereka mengepung Ahas, tetapi mereka tidak dapat mengalahkan dia.

6
 בָּעֵת הַהִיא הָשִׁיב רִזִּין מֶלֶךְ-אֲרָם אֶת-אֵילַת
 Pada-waktu itu mengembalikan Rezin raja-Aram (penanda-objek) Elat
[H0853](#) [H0758](#) [H4428](#) [H7526](#) [H7725](#) [H1931](#) [H6256](#)

לְאֲרָם וַיִּנְשָׁל אֶת-יְהוּדִים מֵאֵילֹת [וְאֲרָמִים] דָּרִי-אֵילַת וַיִּנְשָׁל דָּן-יָהוּדִים וְיִנְשָׁל דָּן-יָהוּדִים
 kepada-Aram dan-ia-mengusir (penanda-objek) orang-Yahudi dari-Elat [dan-orang-Aram]
[H0758](#) [H5394](#) [H0853](#) [H3064](#) [H0726](#)

(paragraf) וַיָּבֹאוּ אֵילַת וַיִּשְׁבּוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 dan-orang-Edom datang Elat dan-mereka-tinggal di-sana sampai hari ini
[H0935](#) [H0130](#) [H8033](#) [H3427](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

Pada masa itu Rezin, raja Aram, mengembalikan Elat kepada Edom, lalu ia mengusir orang-orang Yehuda dari Elat. Datanglah orang-orang Edom ke Elat dan diam di sana sampai hari ini.

7
 וַיִּשְׁלַח אָחָז מְלָאכִים אֶל-תִּגְלַת-פִּלְסֶר מֶלֶךְ-אַשּׁוּר לֵאמֹר
 Dan-mengirim Ahas kepada utusan-utusan kepada Tiglat-Pileser raja-Asyur dengan-berkata
[H0271](#) [H7971](#) [H4397](#) [H0413](#) [H8407](#) [H8407](#) [H8407](#) [H4428](#) [H0804](#) [H0559](#)

אָמַר אָנִי וּבְנֵי עַבְדְּךָ אֲנִי וְיִשְׁלַח אָחָז מֶלֶךְ-אֲרָם מִכַּף יְהוֹשֻׁעַנִי
 aku dan-anakmu aku naiklah dan-selamatkanlah-aku
[H0589](#) [H5927](#) [H3467](#) [H4428](#) [H3709](#) [H0758](#)

וּמִכַּף יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמִכַּף עָלַי:
 dan-dari-tangan raja Israel yang-bangkit melawan-aku
[H3478](#) [H4428](#) [H3709](#)

Ahas menyuruh utusan-utusan kepada Tiglat-Pileser, raja Asyur, mengatakan: "Aku ini hambamu dan anakmu. Majulah dan selamatkanlah aku dari tangan raja Aram dan dari tangan raja Israel, yang telah bangkit menyerang aku."

8
 וַיִּקַּח אָחָז אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב
 Dan-mengambil Ahas (penanda-objek) perak-itu emas-itu
[H0271](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3701](#) [H0853](#)

וַיִּשְׁלַח דָּן-יָהוּדִים וַיִּשְׁלַח דָּן-יָהוּדִים וַיִּשְׁלַח דָּן-יָהוּדִים
 dan-ia-mengirim raja-itu rumah dan-di-perbendaharaan TUHAN rumah yang-ditemukan
[H7971](#) [H4428](#) [H0214](#) [H3068](#) [H4672](#)

לְמֶלֶךְ-אַשּׁוּר שְׂתָד:
 kepada-raja-Asyur sebagai-suap
[H0804](#) [H4428](#) [H7810](#)

Ahas mengambil perak dan emas yang terdapat dalam rumah TUHAN dan dalam perbendaharaan istana raja, dan mengirimnya kepada raja Asyur sebagai persembahan.

דַּמְשִׁיק	אֶל-	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע	9
Damsyik	ke	Asyur	raja	dan-naik	Asyur	raja	kepadanya	Dan-mendengarkan	
H1834	H0413	H0804	H4428	H5927	H0804	H4428	H0413	H8085	
הַמֵּית:	רֶזִין	וְאֵת-	קִירָה	וַיַּנְגִּיחַ	וַיִּתְפְּשֶׂה				
ia-bunuh	Rezin	dan-(penanda-objek)	ke-Kir	dan-membuangnya	dan-merebutnya				
H4191	H7526	H0853		H1540	H8610				

Maka raja Asyur mendengarkan permintaannya dan maju melawan Damsyik, merebutnya dan mengangkut penduduknya tertawan ke Kir, tetapi Rezin dibunuhnya.

דַּמְשִׁיק	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ-	פְּלֶסֶר	תִּגְלַת	לְקִרְאָת	אַחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	10
di-Damsyik	Asyur	raja-	Pileser	Tiglat-	untuk-menemui	Ahas	raja-itu	Dan-pergi	
H1834	H0804	H4428	H8407	H8407	H7125	H0271	H4428	H3212	
אַחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	בְּדַמְשִׁיק	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	אֵת-	וַיִּרְא		
Ahas	raja-itu	dan-mengirim	di-Damsyik	yang	mezbah-itu	(penanda-objek)	dan-ia-melihat		
H0271	H4428	H7971	H1834		H4196	H0853	H7200		
תְּבִנֹתָיו	וְאֵת-	הַמִּזְבֵּחַ	רְמוֹת	אֵת-	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	אֶל-		
polanya	dan-(penanda-objek)	mezbah-itu	rupa	(penanda-objek)	imam-itu	Uriya	kepada		
H8403	H0853	H4196	H1823	H0853	H3548		H0413		
					מַעֲשָׂהּ:	לְכֹל-			
					pekerjaannya	untuk-segala			
					H4639	H3605			

Sesudah itu pergilah raja Ahas menemui Tiglat-Pileser, raja Asyur, ke Damsyik. Setelah raja Ahas melihat mezbah yang ada di Damsyik, dikirimnyalah kepada imam Uria ukuran dan bagan mezbah itu, menurut buaatannya yang tepat.

אֲשֶׁר-	כְּכֹל	הַמִּזְבֵּחַ	אֵת-	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	וַיִּבֶן	11	
yang	sesuai-dengan-segala	mezbah-itu	(penanda-objek)	imam-itu	Uriya	Dan-membangun		
H3605		H4196	H0853	H3548		H1129		
עַד-	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	עָשָׂה	כֵּן	מִדַּמְשִׁיק	אַחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
sampai-	imam-itu	Uriya	membuat	demikian	dari-Damsyik	Ahas	raja-itu	dikirim
H5704	H3548				H1834	H0271	H4428	H7971
					מִדַּמְשִׁיק:	אַחָז	הַמֶּלֶךְ-	בָּוא
					dari-Damsyik	Ahas	raja-	datangnya
					H1834	H0271	H4428	H0935

Lalu imam Uria mendirikan mezbah; tepat seperti keterangan yang dikirimkan raja Ahas dari Damsyik, demikianlah dibuat imam Uria menjelang datangnya raja Ahas dari Damsyik.

הַמִּזְבֵּחַ	אֵת-	הַמֶּלֶךְ	וַיִּרְא	מִדַּמְשִׁיק	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֵא	12
mezbah-itu	(penanda-objek)	raja-itu	dan-melihat	dari-Damsyik	raja-itu	Dan-datang	
H4196	H0853	H4428	H7200	H1834	H4428	H0935	
	עָלָיו:	וַיַּעַל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרַב	
	di-atasnya	dan-naik	mezbah-itu	ke-atas	raja-itu	dan-menghampiri	
		H5927	H4196		H4428	H7126	

Setelah raja pulang dari Damsyik, maka raja melihat mezbah itu. Lalu mendekatlah raja kepada mezbah itu, naik ke atasnya,

וְאֵת־ dan-(penanda-objek) H0853	עֹלֹתוֹ korban-bakarannya	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיִּקְטֹר Dan-ia-membakar
נֹסְכּוֹ korban-curahannya H5262	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיִּסֹּךְ dan-ia-mencurahkan	מִנְחָתוֹ persembahan-makanannya H4503
עַל־ ke-atas	לוֹ miliknya	אֲשֶׁר־ yang-	הַשְּׁלָמִים korban-keselamatan H8002
		דָּם־ darah-	אֶת־ (penanda-objek) H0853
			וַיִּזְרַק dan-ia-memercikkan H2236
			הַמִּזְבֵּחַ: mezbah-itu H4196

membakar korban bakarannya dan korban sajiannya, mencurahkan korban curahannya di atas mezbah itu, dan menyiramkan darah korban keselamatannya kepadanya.

מֵאֵת dari H0854	וַיִּקְרַב ia-mendekatkan H7126	יְהוָה TUHAN H3068	לִפְנֵי di-depan H6440	אֲשֶׁר yang	הַנְּחֹשֶׁת tembaga-itu	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	וְאֵת Dan-(penanda-objek) H0853
וַיִּתֵּן dan-ia-menaruh H5414	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית rumah	וּמִבֵּין dan-dari-antara H0996	הַמִּזְבֵּחַ mezbah-itu H4196	מִבֵּין dari-antara H0996	הַבַּיִת rumah-itu	פָּנָי depan H6440
				צְפוֹנָה: sebelah-utara H6828	הַמִּזְבֵּחַ mezbah-itu H4196	יָרֵךְ sisi H3409	עַל־ di
							אִתּוֹ itu H0853

Tetapi ia menyuruh menggeser mezbah tembaga yang ada di hadapan TUHAN dari depan rumah TUHAN, dari antara mezbah baru dengan rumah itu, dan menaruhnya di sebelah utara mezbah baru itu.

הַכֹּהֵן imam-itu H3548	אוּרִיָּה Uriya	אֶת־ (penanda-objek) H0853	אָחָז Ahas H0271	הַמֶּלֶךְ־ raja-	(וַיִּצְוֶה) dan-memerintahkan H6680	[וַיִּצְוֶהוּ] [dan-ia-memerintahnya] H6680
בַּבֹּקֶר pagi H1242	עֹלֹת־ korban-bakaran-	אֶת־ (penanda-objek) H0853	הַקְטֹרֶת bakarlah	הַגָּדוֹל besar-itu	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	עַל־ di-atas
						לְאָמַר dengan-berkata H0559
עֹלֹת korban-bakaran	וְאֵת־ dan-(penanda-objek) H0853	הָעֶרֶב petang H6153	מִנְחָת persembahan-makanan H4503	וְאֵת־ dan-(penanda-objek) H0853	הַמֶּלֶךְ raja-itu H4428	
עֹלֹת korban-bakaran H0853	וְאֵת dan-(penanda-objek) H0853	מִנְחָתוֹ persembahan-makanannya H4503	וְאֵת־ dan-(penanda-objek) H0853	הַמֶּלֶךְ raja-itu H4428		
וְנֹסְכֵיהֶם dan-korban-curahan-mereka H5262	וּמִנְחָתָם dan-persembahan-makanan-mereka H4503	הָאָרֶץ negeri-itu H0776	עַם rakyat	כָּל־ seluruh H3605		
עָלָיו di-atasnya H2077	זֶבַח korban-sembelihan H2077	דָּם־ darah-	וְכָל־ dan-segala H3605	עֹלָה korban-bakaran	דָּם darah H1818	וְכָל־ dan-segala H3605
לְבַקֵּר: untuk-menanya H1239	לִי untuk-ku	יְהִי־ akan-menjadi- H1961	הַנְּחֹשֶׁת tembaga-itu	וּמִזְבֵּחַ dan-mezbah H4196	וַיִּזְרַק engkau-percikkan H2236	

Kemudian raja Ahas memerintahkan kepada imam Uriya: "Bakarlah di atas mezbah besar itu korban bakaran pagi dan korban sajian petang, juga korban bakaran dan korban sajian raja, lagi korban bakaran dan korban sajian dan korban-korban curahan seluruh rakyat negeri; dan siramkanlah kepadanya segenap darah korban bakaran dan segenap darah korban sembelihan; tetapi mezbah tembaga itu adalah urusanku."

אָחִיו:	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר-	כְּכֹל	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	וַיַּעַשׂ	16
Ahas	raja-itu	diperintahkan	yang-	sesuai-dengan-segala	imam-itu	Uriya	Dan-melakukan	
H0271	H4428	H6680		H3605	H3548			

Lalu imam Uria melakukan tepat seperti yang diperintahkan raja Ahas.

הַמִּכְנֹת	הַמִּסְגְּרוֹת	אֶת-	אָחִיו	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְצֹץ	17
kereta-kereta-itu	bingkai-bingkai	(penanda-objek)	Ahas	raja-itu	Dan-memotong	
H4350	H4526	H0853	H0271	H4428	H7112	
הַכֵּיֹר	אֶת-	וְאֶת-	מֵעֲלֵיהֶם	וַיִּסֵּר		
bejana-itu	(penanda-objek)	[dan-(penanda-objek)]	dari-atas-mereka	dan-mengambil		
H3595	H0853	H0853		H5493		
אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	הַבָּקָר	מֵעַל	הוֹרֵד	הַיָּם	וְאֶת-
yang	tembaga	lembu-lembu-itu	dari-atas	ia-turunkan	laut-itu	dan-(penanda-objek)
		H1241		H3381	H3220	H0853
	אֲבָנִים:	מִרְצֵפֶת	עַל	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	תַּחְתָּיהָ
	batu-batu	lantai-batu	di-atas	itu	dan-ia-menaruh	di-bawahnya
	H0068	H4837		H0853	H5414	H8478

Sesudah itu raja Ahas memotong papan penutup kereta penopang dan menyingkirkan bejana pembasuhan dari atasnya, juga "laut" itu diturunkannya dari atas lembu tembaga yang mendukungnya dan ditaruhnya di atas alas batu.

בְּבַיִת	בָּנוּ	אֲשֶׁר-	הַשַּׁבָּת	(מוֹסָד)	[מִיסוּד]	וְאֶת-	18
di-rumah-itu	mereka-bangun	yang	Sabat	serambi	[penutup]	Dan-(penanda-objek)	
	H1129		H7676	H4329	H4329	H0853	
הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי	יְהוָה	בֵּית	הִסָּב	הַחַיְצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	מִבּוֹא
raja	karena	TUHAN	rumah	ia-alihkan	luar	raja-itu	pintu-masuk
H4428	H6440	H3068		H5437	H2435	H4428	H3996
						H0853	

אֲשׁוּר:
Asyur
[H0804](#)

Selanjutnya, demi raja Asyur, disingkirkannya dari rumah TUHAN serambi tertutup untuk hari Sabat yang telah didirikan pada rumah TUHAN, juga pintu masuk untuk raja yang di sebelah luar.

סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָחִיו	דִּבְרֵי	וַיִּתֵּר	19
kitab	di	tertulis	mereka	bukankah	ia-lakukan	yang	Ahas	riwayat	Dan-selebihnya	
		H3789	H1992	H3808			H0271	H1697		
							יְהוּדָה:	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי
							Yehuda	raja-raja	hari-hari	riwayat
							H3063	H4428	H3117	H1697

Selebihnya dari riwayat Ahas dan apa yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

עִם- bersama-	וַיִּקְבֹּר dan-ia-dikuburkan H6912	אֲבֹתָיו nenek-moyangnya H0001	עִם- bersama-	אָחָו Ahas H0271	וַיִּשְׁכַּב Dan-berbaring H7901
תַּחֲתָיו: menggantikannya H8478	בְּנוֹ anaknya	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	דָּוִד Daud H1732	בְּעִיר di-kota	אֲבֹתָיו nenek-moyangnya H0001

פ

(paragraf)

Kemudian Ahas mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud. Maka Hizkia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 17

אֵלָה Ela H0425	בֶּן- anak-	הוֹשֵׁעַ Hosea H1954	מֶלֶךְ menjadi-raja	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	לְאַחָו untuk-Ahas H0271	עֶשְׂרֵה belas H6240	שְׁתַּיִם dua- H8147	בְּשָׁנָת Pada-tahun H8141	1	
						שָׁנַיִם: tahun H8141	תְּשַׁע sembilan H8672	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas H8111	בְּשַׁמְרוֹן di-Samaria H8111	

Dalam tahun kedua belas zaman Ahas, raja Yehuda, Hosea bin Ela menjadi raja di Samaria atas Israel. Ia memerintah sembilan tahun lamanya.

אֲשֶׁר yang H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H4428	כְּמֶלְכֵי seperti-raja-raja H4428	לֹא tidak H3808	רַק hanya H7535	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָי di-mata H7535	הָרַע yang-jahat H7535	וַיַּעַשׂ Dan-ia-melakukan H7535	2	
								לְפָנָיו: sebelumnya H6440	הָיָה ada H1961	

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, tetapi bukan seperti raja-raja Israel yang mendahului dia.

עֶבֶד hamba H5650	הוֹשֵׁעַ Hosea H1954	לוֹ baginya	וַיְהִי- dan-menjadi-	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	שַׁלְמַנְאֶסֶר Salmaneser H8022	עָלָה naik H5927	עָלָיו terhadapnya H5927	3
						מִנְחָה: upeti H4503	לוֹ kepadanya	וַיָּשֶׁב dan-membawa H7725	

Salmaneser, raja Asyur maju melawan dia; Hosea takluk kepadanya serta membayar upeti.

מְלֹאכִים utusan-utusan H4397	שָׁלַח ia-kirim H7971	אֲשֶׁר yang	קִשְׁרָה persekongkolan H7195	בְּהוֹשֵׁעַ pada-Hosea H1954	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ- raja- H4428	וַיִּמְצָא Dan-menemukan H4672	4	
אֲשׁוּר Asyur H0804	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	מִנְחָה upeti H4503	הֵעִלָּה ia-membawa-naik H5927	וְלֹא- dan-tidak H3808	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֶלֶךְ- raja- H4428	סוּא So H5471	אֶל- kepada H0413	
קְלָא: penjara H3608	בֵּית rumah	וַיֹּאסְרֵהוּ dan-mengikatnya H0631	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	וַיַּעֲצֵרֵהוּ maka-menahannya H6113	בְּשָׁנָה demi-tahun H8141	כְּשָׁנָה seperti-tahun H8141		

Tetapi kedapatanlah oleh raja Asyur, bahwa di pihak Hosea ada persepakatan, karena Hosea telah mengirimkan utusan-utusan kepada So, raja Mesir, dan tidak mempersembahkan lagi upeti kepada raja Asyur, seperti biasanya tahun demi tahun; sebab itu raja Asyur menangkap dia dan membelenggu dia dalam penjara.

וַיִּצַר	שָׁמְרוֹן	וַיַּעַל	הָאָרֶץ	בְּכָל-	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ-	וַיַּעַל	5
dan-mengepung	Samaria	dan-naik	negeri-itu	ke-seluruh	Asyur	raja-	Dan-naik	
	H8111	H5927	H0776	H3605	H0804	H4428	H5927	
					שָׁנִים:	שְׁלֹשׁ	עָלֶיהָ	
					tahun	tiga	terhadapnya	
					H8141	H7969		

Kemudian majulah raja Asyur menjelajah seluruh negeri itu, ia menyerang Samaria dan mengepungnya tiga tahun lamanya.

שָׁמְרוֹן	אֶת-	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ-	לָכֵד	לְהוֹשִׁיעַ	הַתְּשִׁיעִית	בְּשָׁנָת	6
Samaria	(penanda-objek)	Asyur	raja-	merebut	untuk-Hosea	kesembilan	Pada-tahun	
H8111	H0853	H0804	H4428	H3920	H1954	H8671	H8141	
בְּחָלָה	אֹתָם	וַיָּשֶׁב	אֲשׁוּרָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַיִּגְלֵ		
di-Halah	mereka	dan-menempatkan	ke-Asyur	Israel	(penanda-objek)	dan-membuang		
H2477	H0853	H3427	H0804	H3478	H0853	H1540		
		פ	מְדֵי:	וְעָרֵי	גּוֹזָן	נָהָר	וּבְחָבוֹר	
		(paragraf)	Media	dan-kota-kota	Gozan	sungai	dan-di-Habor	
			H4074		H1470	H5104	H2249	

Dalam tahun kesembilan zaman Hosea maka raja Asyur merebut Samaria. Ia mengangkut orang-orang Israel ke Asyur ke dalam pembuangan dan menyuruh mereka tinggal di Halah, di tepi sungai Habor, yakni sungai negeri Gozan, dan di kota-kota orang Madai.

	אֱלֹהֵיהֶם	לִיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	חַטָּאוֹ	כִּי-	וַיְהִי	7
	Allah-mereka	kepada-TUHAN	Israel	bani-	berdosa	karena	Dan-jadilah	
	H0430	H3068	H3478		H2398		H1961	
מִצְרַיִם	מֶלֶךְ-	פַּרְעֹה	יָד	מִתַּחַת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	
Mesir	raja-	Firaun	tangan	dari-bawah	Mesir	dari-negeri	mereka	
H4714	H4428	H6547	H3027	H8478	H4714	H0776	H0853	H5927
							אֱלֹהִים:	
							lain	
							allah-allah	
							dan-mereka-takut	
							H0312	H0430
							H3372	

Hal itu terjadi, karena orang Israel telah berdosa kepada TUHAN, Allah mereka, yang telah menuntun mereka dari tanah Mesir dari kekuasaan Firaun, raja Mesir, dan karena mereka telah menyembah allah lain,

יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּחֻקֹת	וַיִּלְכֹּד	8
TUHAN	diusir	yang	bangsa-bangsa-itu	dalam-ketetapan-ketetapan	Dan-mereka-berjalan	
H3068	H3423			H2708	H3212	
		עָשׂוּ:	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וּמַלְכֵי	
		mereka-lakukan	yang	Israel	dan-raja-raja	
				H3478	H4428	
				יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
				Israel	bani	
				H3478	H6440	

dan telah hidup menurut adat istiadat bangsa-bangsa yang telah dihalau TUHAN dari depan orang Israel, dan menurut ketetapan yang telah dibuat raja-raja Israel.

יְהוָה תוֹחֲפֵאוֹ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַקְּרִיִּים אֲשֶׁר לֹא-כֵן עַל-יְהוָה
 TUHAN terhadap benar tidak yang hal-hal Israel bani- Dan-menyembunyikan
[H3068](#) [H3808](#) [H1697](#) [H3478](#) [H2644](#)

בְּכָל-בְּמֹת לְהֵם וַיִּבְנוּ אֱלֹהֵיהֶם
 di-segala bukit-bukit-pengorbanan bagi-diri-mereka dan-mereka-membangun Allah-mereka
[H3605](#) [H1116](#) [H1129](#) [H0430](#)

מִבְּצָרָה עִיר עַד-נוֹצְרִים מִמִּנְדָּל עָרֵיהֶם
 berbenteng kota sampai-penjaga dari-menara kota-kota-mereka
[H4013](#) [H5704](#) [H5341](#) [H4026](#)

Dan orang Israel telah menjalankan hal-hal yang tidak patut terhadap TUHAN, Allah mereka. Mereka mendirikan bukit-bukit pengorbanan di mana pun mereka diam, baik dekat menara penjagaan maupun di kota yang berkubu;

כָּל-עַל וְאִשְׁרִים מִצְּבֹת לְהֵם וַיִּצְבּוּ
 setiap di-atas dan-tiang-tiang-Asyera tugu-tugu bagi-diri-mereka Dan-mereka-mendirikan
[H3605](#) [H0842](#) [H4676](#) [H5324](#)

גְּבֻעָה גְבוּחָה וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן
 yang-rindang pohon setiap dan-di-bawah yang-tinggi bukit
[H6086](#) [H3605](#) [H8478](#) [H1364](#) [H1389](#)

mereka mendirikan tugu-tugu berhala dan tiang-tiang berhala di atas setiap bukit yang tinggi dan di bawah setiap pohon yang rimbun;

בְּמֹת בְּכָל-שָׁם וַיִּקְטְרוּ-שָׁם
 bukit-bukit-pengorbanan di-segala di-sana Dan-mereka-membakar-kemenyan-
[H1116](#) [H3605](#) [H8033](#)

וַיַּעֲשׂוּ מִפְּנֵיהֶם יְהוָה הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר-כְּגוֹם
 dan-mereka-melakukan dari-depan-mereka TUHAN dibuang yang seperti-bangsa-bangsa-itu
[H6440](#) [H3068](#) [H1540](#)

יְהוָה אֶת-לְהַכְעִים רָעִים דְּבָרִים
 TUHAN (penanda-objek) untuk-membangkitkan-amarah jahat hal-hal
[H3068](#) [H0853](#) [H3707](#) [H1697](#)

di sana di atas segala bukit itu mereka membakar korban seperti bangsa-bangsa yang telah diangkut TUHAN tertawan dari depan mereka; mereka melakukan hal-hal yang jahat sehingga mereka menimbulkan sakit hati TUHAN;

לֹא לְהֵם וְיְהוָה אָמַר אֲשֶׁר הַגִּלְגָּל וַיַּעֲבְדוּ
 tidak kepada-mereka TUHAN berfirman yang berhala-berhala-itu Dan-mereka-beribadah
[H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1544](#) [H5647](#)

תַּעֲשׂוּ אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה
 (penanda-objek) kamu-lakukan ini hal
[H2088](#) [H1697](#) [H0853](#)

mereka beribadah kepada berhala-berhala, walaupun TUHAN telah berfirman kepada mereka: "Janganlah kamu berbuat seperti itu!"

[נביאיו] [nabi-nabinya] H5030	כָּל־ segala H3605	בְּיָד melalui-tangan H3027	וּבִיהוּדָה dan-di-Yehuda H3063	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּעַד Dan-memperingatkan
(נְבִיאֵי) nabi-nabi H5030	כָּל־ segala H3605	מִדְּרֹכֵיכֶם dari-jalan-jalanmu H1870	שָׁבוּ kembalilah H7725	לְאמֹר dengan-berkata H0559	חִזְהָה pelihat H2374	וְשָׁמְרוּ dan-peliharalah H8104
תַּתּוֹרָה Taurat-itu H8451	כְּכֹל־ sesuai-dengan-segala H3605	חֻקֹּתַי ketetapan-ketetapanku H2708	מִצְוֹתַי perintah-perintahku H4687	אֶת־ (penanda-objek) H0853	צִוִּיתִי Aku-perintahkan H6680	אֲשֶׁר yang H0413
אֲלֵיכֶם kepadamu H0413	שָׁלַחְתִּי Aku-kirim H7971	וְאֲשֶׁר dan-yang H0001	אֲבֹתֵיכֶם nenek-moyang-kamu H0001	אֶת־ (penanda-objek) H0853	צִוִּיתִי Aku-perintahkan H6680	אֲשֶׁר yang H0413
			הַנְּבִיאִים: nabi-nabi-itu H5030	עַבְדֵי hamba-hambaku H5650	בְּיָד melalui-tangan H3027	

TUHAN telah memperingatkan kepada orang Israel dan kepada orang Yehuda dengan perantaraan semua nabi dan semua tukang tilik: "Berbaliklah kamu dari pada jalan-jalanmu yang jahat itu dan tetaplah ikuti segala perintah dan ketetapan-Ku, sesuai dengan segala undang-undang yang telah Kuperintahkan kepada nenek moyangmu dan yang telah Kusampaikan kepada mereka dengan perantaraan hamba-hamba-Ku, para nabi."

עָרְפָם tenguk-mereka H6203	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיִּקְשׂוּ dan-mereka-mengeraskan H7185	שָׁמְעוּ mereka-mendengar H8085	וְלֹא Tetapi-tidak H3808
אֱלֹהֵיהֶם: Allah-mereka H0430	בִּיהוָה kepada-TUHAN H3068	הָאֱמִינִי percaya H0539	לֹא tidak H3808	אֲשֶׁר yang H0001
			אֲבֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	כְּעָרְףָהוּ seperti-tenguk H6203

Tetapi mereka tidak mau mendengarkan, melainkan mereka menegarkan tenguknya seperti nenek moyangnya yang tidak percaya kepada TUHAN, Allah mereka.

וְאֶת־ dan-(penanda-objek) H0853	חֻקֵּי ketetapan-ketetapannya H2706	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיִּמְאַסּוּ Dan-mereka-menolak
וְאֶת־ dan-(penanda-objek) H0853	אֲבֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	אֶת־ dengan H0854	כָּרַת Ia-ikat H3772
			אֲשֶׁר yang H0413
וַיִּלְכוּ dan-mereka-mengikuti H3212	בָּם kepada-mereka	הָעִיר Ia-peringatkan	עֲרוֹתָיו peringatan-peringatannya H5715
הַגּוֹיִם bangsa-bangsa-itu	וְאַחֲרָי dan-di-belakang	וַיִּהְיֶה־לָּהֶם dan-mereka-menjadi-sia-sia H1891	הַהֶבְלִי kesia-siaan-itu H1892
עָשׂוֹת melakukan H1115	לְבַלְתֵּי untuk-tidak H1115	אֲתָם mereka H0853	יְהוָה TUHAN H3068
			צִוָּה diperintahkan H6680
			אֲשֶׁר yang H0413
			סָבִיבָתָם sekeliling-mereka H5439

: כְּהֵם
seperti-mereka

Mereka menolak ketetapan-Nya dan perjanjian-Nya, yang telah diadakan dengan nenek moyang mereka, juga peraturan-peraturan-Nya yang telah diperingatkan-Nya kepada mereka; mereka mengikuti dewa kesia-siaan, sehingga mereka mengikuti bangsa-bangsa yang di sekeliling mereka, walaupun TUHAN telah memerintahkan kepada mereka: janganlah berbuat seperti mereka itu.

וַיַּעֲזְבוּ	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	16
Dan-mereka-meninggalkan	(penanda-objek)	segala	perintah	TUHAN	Allah-mereka	
H0853	H0853	H3605	H4687	H3068	H0430	
וַיַּעֲשׂוּ	לָהֶם	מִסֻּכָּה	שְׁנַיִם	עֲגֻלִים		
dan-mereka-membuat	bagi-diri-mereka	tuangan	[dua]	anak-lembu		
H0842	H0842	H7812	H8147	H5695		
וַיַּעֲשׂוּ	אֲשֵׁרָה	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	לְכָל־	צָבָא	הַשָּׁמַיִם	
dan-mereka-membuat	Asyera	dan-mereka-sujud	kepada-segala	bala-tentara	langit	
H0842	H0842	H7812	H3605	H8064	H8064	
וַיַּעֲבֹדוּ	אֶת־	הַבַּעַל:				
dan-mereka-beribadah	(penanda-objek)	Baal-itu				
H5647	H0853					

Mereka telah meninggalkan segala perintah TUHAN, Allah mereka, dan telah membuat dua anak lembu tuangan; juga mereka membuat patung Asyera, sujud menyembah kepada segenap tentara langit dan beribadah kepada Baal.

וַיַּעֲבֹדוּ	אֶת־	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־			17
Dan-mereka-menyeberangkan	(penanda-objek)	anak-anak-lelaki-mereka	dan-(penanda-objek)			
H0853	H0853					
בְּנֹתֵיהֶם	בְּאֵשׁ	וַיִּקְסְמוּ	קִסְמִים	וַיִּנְחָשׂוּ		
anak-anak-perempuan-mereka	dalam-api	dan-mereka-bertenung	tenung	dan-meramal		
H1323	H0784	H7080	H7081	H5172		
וַיִּתְמַכְרוּ	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינָי	יְהוָה		
dan-mereka-menjual-diri	untuk-melakukan	yang-jahat	di-mata	TUHAN		
H4376	H4376		H3068			
לְהַכְעִיסוֹ:						
untuk-membangkitkan-amarahnya						
H3707						

Tambahan pula mereka mempersembahkan anak-anaknya sebagai korban dalam api dan melakukan tenung dan telaah dan memperbudak diri dengan melakukan yang jahat di mata TUHAN, sehingga mereka menimbulkan sakit hati-Nya.

וַיִּתְאַנֶּף	יְהוָה	מְאֹד	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּסְרָם		18
Maka-menjadi-sangat-murka	TUHAN	sangat	kepada-Israel	dan-Ia-menyingkirkan-mereka		
H0599	H3068	H3966	H3478	H5493		
לֹא	נִשְׂאָר	רַק	שִׁבְט	לְבָדּוֹ:	מֵעַל	
tidak	tersisa	hanya	suku	sendiri	dari	
H3808	H7604	H7535	H7626	H0905	H6440	

Sebab itu TUHAN sangat murka kepada Israel, dan menjauhkan mereka dari hadapan-Nya; tidak ada yang tinggal kecuali suku Yehuda saja. --

וַיִּהְיֶה	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	שָׁמֵר	לֹא	יְהוּדָה	גַּם־	19
Allah-mereka	TUHAN	perintah-perintah	(penanda-objek)	memelihara	tidak	Yehuda	Juga-	
H0430	H3068	H4687	H0853	H8104	H3808	H3063	H1571	
וַיִּלְכּוּ	בְּחֻקֹת	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	עָשׂוּ:				
dan-mereka-berjalan	dalam-ketetapan-ketetapan	Israel	yang	mereka-lakukan				
H3212	H2708	H3478						

Juga Yehuda tidak berpegang pada perintah TUHAN, Allah mereka, tetapi mereka hidup menurut ketentuan yang telah dibuat Israel,

וַיִּמְאַס׃ יְהוָה בְּכָל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲזֹב
 dan-merendahkan-mereka Israel keturunan (penanda-objek)-segala TUHAN Dan-menolak
[H3478](#) [H2233](#) [H3605](#) [H3068](#) 20

וַיִּתְּנוּ בְיָדָם וַיִּשְׂלֹךְ אֶשְׁרָם עַד שְׁסִים שָׁמַיִם וַיִּתְּנוּ
 Ia-buang-mereka yang sampai perampok-perampok ke-tangan dan-menyerahkan-mereka
[H7993](#) [H5704](#) [H8154](#) [H3027](#) [H5414](#)

מִפְּנֵי יְהוָה
 dari-hadiratnya
[H6440](#)

jadi TUHAN menolak segenap keturunan Israel: Ia menindas mereka dan menyerahkan mereka ke dalam tangan perampok-perampok, sampai habis mereka dibuang-Nya dari hadapan-Nya. --

כִּי־קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיִּמְלִיכוּ
 dan-mereka-mengangkat-raja Daud keluarga dari Israel dirobek Karena
[H1732](#) [H3478](#) [H7167](#) 21

אֶת־יְרֹבְעָם בֶּן־נֶבֶט [וַיִּדְחֵם] וַיִּשְׂמָד יְרֹבְעָם
 Yerobeam dan-menyesatkan [dan-menyesatkan] Nebat anak-Yerobeam (penanda-objek)
[H3379](#) [H5080](#) [H5028](#) [H3379](#) [H0853](#)

אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ יְרֹבְעָם וְכָל־הָעָם גְּדוּלָה
 Israel dari-mengikuti TUHAN dan-membuat-mereka-berdosa besar dosa
[H3478](#) [H3068](#) [H2401](#) [H2398](#) [H0853](#)

Ketika Ia mengoyakkan Israel dari pada keluarga Daud, maka mereka mengangkat Yerobeam bin Nebat menjadi raja, tetapi Yerobeam membuat orang Israel menyimpang dari pada mengikuti TUHAN dan mengakibatkan mereka melakukan dosa yang besar.

וַיִּלְכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־חַטָּאוֹת יְרֹבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־
 Dan-berjalan bani Israel dalam-segala dosa-dosa Yerobeam yang ia-lakukan tidak
[H3212](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3379](#) [H3808](#) 22

סָרוּ מִפְּנֵיהֶם
 mereka-berpaling darinya
[H5493](#)

Demikianlah orang Israel hidup menurut segala dosa yang telah dilakukan Yerobeam; mereka tidak menjauhinya,

עַד אֲשֶׁר־הִסִּיר יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל פְּנֵי
 sampai yang menyingkirkan TUHAN (penanda-objek) Israel dari
[H5704](#) [H3068](#) [H5493](#) [H0853](#) [H6440](#) 23

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיָד כָּל־עַבְדָּיו הַנְּבִיאִים וַיִּגְלוּ
 Ia-berfirman sebagaimana melalui-tangan segala hamba-hambanya nabi-nabi-itu dan-dibuang
[H1696](#) [H3605](#) [H3027](#) [H5650](#) [H5030](#) [H1540](#)

יִשְׂרָאֵל מֵעַל אֶרְצוֹתָם אֲשׁוּרָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 Israel dari tanahnya ke-Asyur sampai hari ini (paragraf)
[H3478](#) [H0127](#) [H0804](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

sampai TUHAN menjauhkan orang Israel dari hadapan-Nya seperti yang telah difirmankan-Nya dengan perantaraan semua hamba-Nya, para nabi. Orang Israel diangkut dari tanahnya ke Asyur ke dalam pembuangan. Demikianlah sampai hari ini.

וּמְחַמָּת	וּמַעֲוָא	וּמִכּוּתָהּ	מִבְּבֶל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ-	וַיָּבֵא	24
dan-dari-Hamat	dan-dari-Awa	dan-dari-Kuta	dari-Babel	Asyur	raja-	Dan-membawa	
H2574	H5755	H3575	H0894	H0804	H4428	H0935	
יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תַּחַת	שָׁמְרוֹן	בְּעָרָי	וַיִּשֶׁב	וּסְפָרַיִם	
Israel	bani	menggantikan	Samaria	di-kota-kota	dan-ia-menempatkan	dan-Sefarwaim	
H3478	H8478	H8111	H8111	H3427	H3427	H5617	
בְּעָרֵיהֶּ:	וַיִּשְׁבוּ	שָׁמְרוֹן	אֶת-	וַיִּרְשׁוּ			
di-kota-kotanya	dan-mereka-tinggal	Samaria	(penanda-objek)	dan-mereka-mewarisi			
	H3427	H8111	H0853	H3423			

Raja Asyur mengangkut orang dari Babel, dari Kuta, dari Awa, dari Hamat dan Sefarwaim, lalu menyuruh mereka diam di kota-kota Samaria menggantikan orang Israel; maka orang-orang itu pun menduduki Samaria dan diam di kota-kotanya.

אֶת-	יִרְאוּ	לֹא	שָׁם	שָׁבְתֵם	בְּתַחֲלַת	וַיְהִי	25
(penanda-objek)	mereka-takut	tidak	di-sana	tinggal-mereka	pada-permulaan	Dan-jadilah	
H0853	H3372	H3808	H8033	H3427	H8462	H1961	
וַיְהִי	הַאֲרִיֹּת	אֶת-	בֵּינֵם	וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	וַיְהִי	
dan-jadilah	singa-singa	(penanda-objek)	di-antara-mereka	TUHAN	maka-mengirim	TUHAN	
H1961	H0853			H3068	H7971	H3068	
				בֵּינֵם:	וַיִּרְגְּמוּ		
				di-antara-mereka	membunuh		
					H2026		

Pada mulanya waktu mereka diam di sana tidaklah mereka takut kepada TUHAN, sebab itu TUHAN melepaskan singa-singa ke antara mereka yang membunuh beberapa orang di antara mereka.

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	לְאֹמְרֵי	אֲשׁוּר	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמְרוּ		26
yang	bangsa-bangsa-itu	dengan-berkata	Asyur	kepada-raja	Dan-mereka-berkata		
		H0559	H0804	H4428	H0559		
וַיָּדְעוּ	לֹא	שָׁמְרוֹן	בְּעָרָי	וַתּוֹשֵׁב	הַגִּלִּית		
mereka-tahu	tidak	Samaria	di-kota-kota	dan-engkau-tempatkan	engkau-buang		
H3045	H3808	H8111	H3427	H3427	H1540		
אֶת-	בֵּם	וַיִּשְׁלַח	הָאָרֶץ	אֱלֹהֵי	מִשְׁפָּט	אֶת-	
(penanda-objek)	di-antara-mereka	dan-Ia-mengirim	negeri-itu	Allah	hukum	(penanda-objek)	
H0853		H7971	H0776	H0430	H4941	H0853	
וַיֵּדְעוּ	אִינֵם	כְּאֲשֶׁר	אוֹתָם	מִמִּיתִים	וַהֲגִם	הַאֲרִיֹּת	
mengetahui	mereka-tidak	karena	mereka	membunuh	dan-lihatlah-mereka	singa-singa-itu	
H3045	H0369	H0853	H4191	H2009			
				הָאָרֶץ:	אֱלֹהֵי	מִשְׁפָּט	אֶת-
				negeri-itu	Allah	hukum	(penanda-objek)
				H0776	H0430	H4941	H0853

Lalu berkatalah orang kepada raja Asyur: "Bangsa-bangsa yang tuanku angkut tertawan dan yang tuanku suruh diam di kota-kota Samaria tidaklah mengenal hukum beribadah kepada Allah negeri itu, sebab itu dilepaskan-Nyalah singa-singa ke antara mereka yang sesungguhnya membunuh mereka, oleh karena mereka tidak mengenal hukum beribadah kepada Allah negeri itu."

מִהַכְהֲנִים אֶחָד שְׁמֹנֶה הַלִּיכּוֹ לְאֹמֵר אֲשׁוּר מֶלֶךְ- וַיִּצְוֶה
 dari-imam-imam satu ke-sana bawalah dengan-berkata Asyur raja- Dan-memerintahkan
[H3548](#) [H0259](#) [H8033](#) [H3212](#) [H0559](#) [H0804](#) [H4428](#) [H6680](#)

שָׁם וַיֵּשְׁבוּ וַיִּלְכְּוּ מִשָּׁם הַגְּלִיתֶם אֲשֶׁר
 di-sana dan-biarlah-mereka-tinggal dan-biarlah-mereka-pergi dari-sana kamu-buang yang
[H8033](#) [H3427](#) [H3212](#) [H8033](#) [H1540](#)

: הָאָרֶץ אֱלֹהֵי מִשְׁפָּט אֶת- יוֹרָם
 negeri-itu Allah hukum (penanda-objek) dan-biarlah-dia-mengajar-mereka
[H0776](#) [H0430](#) [H4941](#) [H0853](#)

Lalu raja Asyur memberi perintah: "Suruhlah pergi ke sana salah seorang imam yang telah kamu angkut dari sana ke dalam pembuangan. Biarlah ia pergi dan diam di sana dan mengajarkan kepada mereka hukum beribadah kepada Allah negeri itu!"

וַיָּבֹא אֶחָד מִהַכְהֲנִים אֲשֶׁר הֵגִלוּ מִשְׁמֶרֶז וַיֵּשֶׁב
 dan-ia-tinggal dari-Samaria mereka-buang yang dari-imam-imam satu Dan-datang
[H3427](#) [H8111](#) [H1540](#) [H3548](#) [H0259](#) [H0935](#)

אֶת- יִירָאוּ אֵיךְ אֲתֶם מוֹרֶה וַיְהִי בְּבֵית-אֵל
 (penanda-objek) mereka-harus-takut bagaimana mereka mengajar dan-jadilah-ia di-Betel
[H0853](#) [H3372](#) [H0853](#) [H1961](#) [H1008](#)

: יְהוָה
 TUHAN
[H3068](#)

Salah seorang imam yang telah mereka angkut dari Samaria ke dalam pembuangan pergi dan diam di Betel. Ia mengajarkan kepada mereka bagaimana seharusnya berbakti kepada TUHAN.

וַיַּנְיחוּ אֱלֹהֵיוּ גּוֹי גּוֹי עֲשִׂים וַיַּהֲנוּ
 dan-mereka-menaruh allah-allahnya demi-bangsa bangsa melakukan Tetapi-mereka-membuat
[H3240](#) [H0430](#) [H1961](#)

גּוֹי גּוֹי הַשְּׁמֶרֶזִים עָשׂוּ אֲשֶׁר הַבְּמוֹת בְּבֵית
 demi-bangsa bangsa orang-Samaria dibuat yang bukit-bukit-pengorbanan di-rumah
[H8118](#) [H1116](#)

: שָׁם יֵשְׁבוּ הֵם אֲשֶׁר בְּעָרֵיהֶם
 di-sana tinggal mereka yang di-kota-kota-mereka
[H8033](#) [H3427](#) [H1992](#)

Tetapi setiap bangsa itu telah membuat allahnya sendiri dan menempatkannya di kuil di atas bukit-bukit pengorbanan, yang dibuat oleh orang-orang Samaria; setiap bangsa bertindak demikian di kota-kota yang mereka diami:

כּוֹת וְאֲנָשִׁי- בְּנוֹת סּוּכּוֹת אֶת- עָשׂוּ בְּבֶל וְאֲנָשִׁי
 Kut dan-orang-orang- Benot Sukot- (penanda-objek) membuat Babel Dan-orang-orang
[H3575](#) [H0376](#) [H5524](#) [H5524](#) [H0853](#) [H0894](#) [H0376](#)

אֶת- עָשׂוּ חַמָּת וְאֲנָשִׁי נֶרְגַל אֶת- עָשׂוּ
 (penanda-objek) membuat Hamat dan-orang-orang Nergal (penanda-objek) membuat
[H0853](#) [H2574](#) [H0376](#) [H5370](#) [H0853](#)

: אַשִּׁימָא
 Asima
[H0807](#)

orang-orang Babel membuat patung Sukot-Benot, orang-orang Kuta membuat patung Nergal, orang-orang Hamat membuat patung Asima,

וְהַסְפְּרוּם	וְהָעַיִים	עָשׂוּ	נִבְחָזוּ	וְאֶת־	תַּרְתֵּק	31
dan-orang-Sefarwaim	Dan-orang-Awa	membuat	Nibhas	dan-(penanda-objek)	Tartak	
H5616	H5757		H5026	H0853	H8662	
וְעַנְמֵלֵךְ	שָׂרְפִים	אֶת־	בְּנֵיהֶם	בְּאֵשׁ	לְאֲדָרְמֵלֵךְ	
dan-Anamelekh	membakar	(penanda-objek)	anak-anak-mereka	dalam-api	untuk-Adramelekh	
H6048	H8313	H0853		H0784	H0152	
	[אלה]	(אֱלֹהֵי)	[ספרים]	(סְפָרוּם):		
	[allah-allah]	allah-allah	[Sefarwaim]	Sefarwaim		
	H0433	H0433	H5617	H5617		

dan orang-orang Awa membuat patung Nibhas dan Tartak. Orang-orang Sefarwaim membakar anak-anak mereka sebagai korban bagi Adramelekh dan Anamelekh, para allah di Sefarwaim.

לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	אֶת־	יְהוָה	יִרְאִים	וַיִּהְיוּ	32
bagi-mereka	dan-mereka-membuat	(penanda-objek)	TUHAN	takut	Dan-mereka-takut	
H1992		H0853	H3068	H3372	H1961	
עָשׂוּ	וַיִּהְיוּ	כְּמוֹת	כַּהֲנָנִי	מִקְצוֹתָם		
melakukan	dan-mereka-menjadi	bukit-bukit-pengorbanan	imam-imam	dari-antara-mereka		
	H1961	H1116	H3548	H7098		
		הַכְּמוֹת:	בְּבַיִת	לָהֶם		
		bukit-bukit-pengorbanan	di-rumah	bagi-mereka		
		H1116		H1992		

Di samping itu mereka berbakti kepada TUHAN dan mengangkat dari kalangan mereka imam untuk bukit-bukit pengorbanan, maka orang-orang inilah yang melakukan ibadah bagi mereka di kuil di atas bukit-bukit pengorbanan itu.

אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶת־	יִרְאִים	הֵיוּ	יְהוָה	אֶת־	33
allah-allah-mereka	dan-(penanda-objek)	takut	mereka-takut	TUHAN	(penanda-objek)	
H0430	H0853	H3372	H1961	H3068	H0853	
הִגְלוּ	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	כְּמִשְׁפַּט	עֲבָדִים	הֵיוּ	
mereka-buang	yang	bangsa-bangsa-itu	sesuai-dengan-hukum	beribadah	mereka-beribadah	
H1540			H4941	H5647	H1961	
				מִשָּׁם:	אֹתָם	
				dari-sana	mereka	
				H8033	H0853	

Mereka berbakti kepada TUHAN, tetapi dalam pada itu mereka beribadah kepada allah mereka sesuai dengan adat bangsa-bangsa yang dari antaranya mereka diangkat tertawan.

הַרְאִשְׁנִים כְּמִשְׁפָּטִים עֲשִׂים הֵם הַיּוֹם עַד
yang-pertama menurut-hukum-hukum melakukan mereka ini hari sampai
[H7223](#) [H4941](#) [H1992](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#)

עֲשִׂים וְאִינֶם יְהוָה אֶת-יְרֵאִים אִינֶם
melakukan dan-mereka-tidak TUHAN (penanda-objek) takut mereka-tidak
[H0369](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0369](#)

וְכַתוּרָה וְכַמִּשְׁפָּטִים כְּחֻקֹתָם
dan-menurut-Taurat dan-menurut-hukum-hukum-mereka menurut-ketetapan-ketetapan-mereka
[H8451](#) [H4941](#) [H2708](#)

אֲשֶׁר-בְּנֵי יַעֲקֹב אֶת-יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר וְכַמִּצְוָה
yang Yakub bani (penanda-objek) TUHAN diperintahkan yang dan-menurut-perintah
[H3290](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4687](#)

שָׁם שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל:
Israel namanya Ia-beri
[H3478](#) [H8034](#)

Sampai hari ini mereka berbuat sesuai dengan adat yang dahulu. Mereka tidak berbakti kepada TUHAN dan tidak berbuat sesuai dengan ketetapan, hukum, undang-undang dan perintah yang diperintahkan TUHAN kepada anak-anak Yakub yang telah dinamai-Nya Israel.

וַיִּצְוֶם בְּרִיתְךָ אִתָּם יְהוָה וַיִּכְרֹת
dan-memerintahkan-mereka perjanjian dengan-mereka TUHAN Dan-mengikat
[H6680](#) [H1285](#) [H0854](#) [H3068](#) [H3772](#)

לָהֶם לְאִמֹר לְאִלֹהִים תִּירָאוּ לֹא לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא-תִשְׁתַּחֲוּוּ
kepada-mereka kamu-sujud dan-tidak lain allah-allah kamu-takut tidak dengan-berkata
[H7812](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H3372](#) [H3808](#) [H0559](#)

לָהֶם: תִּזְבְּחוּ וְלֹא-תַעֲבֹדוּם וְלֹא-תִזְבְּחוּ
kepada-mereka kamu-berkurban dan-tidak kamu-beribadah-kepada-mereka dan-tidak
[H2076](#) [H3808](#) [H5647](#) [H3808](#)

TUHAN telah mengadakan perjanjian dengan mereka dan memberi perintah kepada mereka: "Janganlah berbakti kepada allah lain, janganlah sujud menyembah kepadanya, janganlah beribadah kepadanya dan janganlah mempersembahkan korban kepadanya.

כִּי אִם-אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר-הֵעֵלָה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
Mesir dari-negeri kamu membawa-naik yang TUHAN (penanda-objek) jika- Karena
[H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5927](#) [H3068](#) [H0853](#)

בְּכַח גְּדוֹל וּבְזְרוּעַ נְטוּיָה אַתָּה תִירָאוּ
kamu-takuti Dialah yang-terentang dan-dengan-lengan besar dengan-kekuatan
[H3372](#) [H0853](#) [H5186](#) [H2220](#)

וְלֹא-תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם וְלֹא-תִזְבְּחוּ
kamu-sujud dan-kepada-Nya kamu-sujud dan-kepada-Nya
[H2076](#) [H7812](#)

Tetapi TUHAN yang menuntun kamu dari tanah Mesir dengan kekuatan yang besar dan dengan tangan yang teracung, kepada-Nyalah kamu harus berbakti, kepada-Nyalah kamu harus sujud menyembah dan mempersembahkan korban.

וְהַתּוֹרָה	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵת־	הַחֲקִים	וְאֵת־
dan-Taurat	hukum-hukum	dan-(penanda-objek)	ketetapan-ketetapan	Dan-(penanda-objek)
H8451	H4941	H0853	H2706	H0853

הַיָּמִים	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	לָכֶם	כָּתַב	אֲשֶׁר	וְהַמְצָוָה
hari-hari	segala	untuk-melakukan	kamu-pelihara	untukmu	Ia-tulis	yang	dan-perintah
H3117	H3605		H8104		H3789		H4687

אֲחֵרִים:	אֱלֹהִים	תִּירָאוּ	וְלֹא
lain	allah-allah	kamu-takuti	dan-tidak
H0312	H0430	H3372	H3808

Tetapi kamu harus berpegang kepada ketetapan-ketetapan, peraturan-peraturan, hukum dan perintah yang telah ditulis-Nya bagimu dengan melakukannya senantiasa dengan setia, dan janganlah kamu berbakti kepada allah-allah lain.

תִּירָאוּ	וְלֹא	תִשְׁכַּחוּ	לֹא	אִתְּכֶם	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר־	וְהַבְּרִית
kamu-takuti	dan-tidak	kamu-lupakan	tidak	denganmu	Aku-ikat	yang	Dan-perjanjian
H3372	H3808	H7911	H3808	H0854	H3772		H1285

אֲחֵרִים:	אֱלֹהִים
lain	allah-allah
H0312	H0430

Janganlah kamu melupakan perjanjian yang telah Kuadakan dengan kamu dan janganlah kamu berbakti kepada allah lain,

יִצְּלֵ	וְהוּא	תִּירָאוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֵת־	אִם־	כִּי
akan-melepaskan	dan-Ia	kamu-takuti	Allahmu	TUHAN	(penanda-objek)	jika-	Karena
H5337	H1931	H3372	H0430	H3068	H0853		

אִיְבֹיכֶם:	כָּל־	מִיַּד	אִתְּכֶם
musuh-musuhmu	segala	dari-tangan	kamu
H0341	H3605	H3027	H0853

melainkan kepada TUHAN, Allahmu, kamu harus berbakti, maka Ia akan melepaskan kamu dari tangan semua musuhmu."

הָרִאשׁוֹן	כַּמִּשְׁפָּטִים	אִם־	כִּי	שָׁמְעוּ	וְלֹא
yang-pertama	menurut-hukum-mereka	hanya	karena	mereka-mendengar	Tetapi-tidak
H7223	H4941			H8085	H3808

עֲשִׂים:	הֵם
melakukan	mereka
	H1992

Tetapi mereka tidak mau mendengarkan, melainkan mereka berbuat sesuai dengan adat mereka yang dahulu.

וְאֵת־	יְהוָה	אֵת־	יִרְאִים	הָאֱלֹהִים	הַגּוֹיִם	וַיַּהֲרִי
dan-(penanda-objek)	TUHAN	(penanda-objek)	takut	ini	bangsa-bangsa	Maka-jadilah
H0853	H3068	H0853	H3372	H0428		H1961

וּבְנֵי	וּבְנֵיהֶם	גַּם־	עֲבָדִים	הֵיוּ	פְסִלִיהֶם
dan-bani	anak-anak-mereka	juga-	beribadah	mereka-beribadah	patung-patung-mereka
		H1571	H5647	H1961	H6456

עַד	עֲשִׂים	הֵם	אֲבֹתָם	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם
sampai	melakukan	mereka	nenek-moyang-mereka	melakukan	sebagaimana	bani-mereka
H5704		H1992	H0001			

פ	הַיּוֹם
(paragraf)	ini
	hari
	H2088
	H3117

Demikianlah bangsa-bangsa ini berbakti kepada TUHAN, tetapi dalam pada itu mereka beribadah juga kepada patung-patung mereka; baik anak-anak mereka maupun cucu cicit mereka melakukan seperti yang telah dilakukan nenek moyang mereka, sampai hari ini.

Chapter 18

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֵלֶּה בֶן-לְהוֹשֵׁעַ שְׁלֹשׁ בְּשָׁנָתָּ וַיְהִי 1
 menjadi-raja Israel raja Ela anak- untuk-Hosea ketiga pada-tahun Dan-jadilah
[H3478](#) [H4428](#) [H0425](#) [H1954](#) [H7969](#) [H8141](#) [H1961](#)

יְהוּדָה מֶלֶךְ אָחָז בֶּן-חִזְקִיָּה
 Yehuda raja Ahas anak- Hizkia
[H3063](#) [H4428](#) [H0271](#) [H2396](#)

Maka dalam tahun ketiga zaman Hosea bin Ela, raja Israel, Hizkia, anak Ahas raja Yehuda menjadi raja.

וְעֶשְׂרִים בְּמֶלְכֹוּ הָיָה שָׁנָה וַחֲמִישׁ עֶשְׂרִים בֶּן- 2
 dan-dua-puluh ketika-menjadi-raja ia-berusia tahun dan-lima dua-puluh Anak-
[H6242](#) [H1961](#) [H8141](#) [H2568](#) [H6242](#)

בַּת-אָבִי אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שָׁנָה וְתֵשַׁע 3
 anak-perempuan- Abi ibunya dan-nama di-Yerusalem ia-memerintah tahun dan-semilan
[H1323](#) [H0021](#) [H0517](#) [H8034](#) [H3389](#) [H8141](#) [H8672](#)

זַכְרְיָהוּ :
 Zakharia

Ia berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan dua puluh sembilan tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Abi, anak Zakharia.

עָשָׂה אֲשֶׁר-כָּכָל יְהוָה בְּעֵינָי הַיָּשָׁר וַיַּעַשׂ 3
 dilakukan yang sesuai-dengan-segala TUHAN di-mata yang-benar Dan-ia-melakukan
[H3605](#) [H3068](#) [H3477](#)

אָבִיו דָּוִד
 bapanya Daud
[H0001](#) [H1732](#)

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN, tepat seperti yang dilakukan Daud, bapa leluhurnya.

וְשִׁבַּר תְּבִמּוֹת אֶת-הַסֵּיר וְהוּא 4
 dan-meremukkan bukit-bukit-pengorbanan (penanda-objek) menghapuskan Dia
[H7665](#) [H1116](#) [H0853](#) [H5493](#) [H1931](#)

הָאֲשָׁרָה אֶת-וִקְרַת הַמִּצִּבֹּת אֶת- 5
 tiang-Asyera (penanda-objek) dan-menebang tugu-tugu-itu (penanda-objek)
[H0842](#) [H0853](#) [H3772](#) [H4676](#) [H0853](#)

הַיָּמִים עַד-כִּי מִנְּשָׂה עָשָׂה אֲשֶׁר-הַנְּחֹשֶׁת נָחַשׁ וְכָתַתְּ 6
 hari-hari sampai-karena Musa dibuat yang tembaga-itu ular dan-menghancurkan
[H3117](#) [H5704](#) [H4872](#) [H5175](#) [H3807](#)

לִּי וַיִּקְרָא-לִּי מִקִּטְרִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-הָיָה הַהִלְמָה 7
 ia dan-dipanggil-kepadanya membakar-kemenyan Israel bani-adalah itu
[H7121](#) [H3478](#) [H1961](#) [H1992](#)

נְחֻשְׁתָּן :
 Nehusytan
[H5180](#)

Dialah yang menjauhkan bukit-bukit pengorbanan dan yang meremukkan tugu-tugu berhala dan yang menebang tiang-tiang berhala dan yang menghancurkan ular tembaga yang dibuat Musa, sebab sampai pada masa itu orang Israel memang masih membakar korban bagi ular itu yang namanya disebut Nehustan.

כְּמֹהוּ seperti-dia H3644	תָּהָּ ada H1961	לֹא- tidak H3808	וְאַחֲרָיו dan-sesudahnya	בְּטַח ia-percaya H0982	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי- Allah- H0430	בֵּיתוֹהָ Kepada-TUHAN H3068	5
		לְפָנָיו: sebelumnya H6440	הָיָה ada H1961	וְאֲשֶׁר dan-yang	יְהוּדָה Yehuda H3063	מְלָכָי raja-raja H4428	בְּכֹל- di-antara-segala H3605	

Ia percaya kepada TUHAN, Allah Israel, dan di antara semua raja-raja Yehuda, baik yang sesudah dia maupun yang sebelumnya, tidak ada lagi yang sama seperti dia.

	מֵאַחֲרָיו dari-mengikutinya	סָר berpaling H5493	לֹא- tidak H3808	בְּיָהוָה kepada-TUHAN H3068	וַיִּדְבֹק Dan-ia-berpegang-teguh H1692	6
: מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת- (penanda-objek) H0853	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּהּ diperintahkan H6680	אֲשֶׁר- yang	מִצְוֹתָיו perintah-perintahnya H4687	וַיִּשְׁמַר dan-ia-memelihara H8104

Ia berpaut kepada TUHAN, tidak menyimpang dari pada mengikuti Dia dan ia berpegang pada perintah-perintah TUHAN yang telah diperintahkan-Nya kepada Musa.

וַיִּמְרֹד dan-ia-memberontak H4775	וַיִּשְׁכַּח ia-berhasil	יָצָא ia-pergi H3318	אֲשֶׁר- yang	בְּכֹל- di-segala H3605	עִמּוֹ bersamanya	יְהוָה TUHAN H3068	וְהָיָה Dan-ada H1961	7
			עָבְרוּ: melayaninya H5647	וְלֹא- dan-tidak H3808	אֲשׁוּר Asyur H0804	בְּמִלְחָמָה- terhadap-raja- H4428		

Maka TUHAN menyertai dia; ke mana pun juga ia pergi berperang, ia beruntung. Ia memberontak kepada raja Asyur dan tidak lagi takluk kepadanya.

וְאֶת- dan-(penanda-objek) H0853	עֵזָה Gaza H5804	עַד- sampai- H5704	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	אֶת- (penanda-objek) H0853	הִכָּהּ mengalahkan H5221	הָיָה Dia H1931	8
פ (paragraf)	מִבְּצָר: berbenteng H4013	עִיר kota	עַד- sampai- H5704	נוֹצְרִים penjaga H5341	מִמִּנְדָּל dari-menara H4026	גְּבוּלֶיהָ daerah-daerahnya H1366	

Dialah yang mengalahkan orang Filistin sampai ke Gaza dan memusnahkan daerahnya, baik menara-menara penjagaan maupun kota-kota yang berkubu.

	הַשְּׁבִיעִית ketujuh H7637	הַשָּׁנָה tahun H8141	הִיא itu H1931	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	לְמַלְכָּהּ untuk-raja-itu H4428	הָרְבִיעִית keempat H7243	בַּשָּׁנָה pada-tahun H8141	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	9	
שַׁמְרוֹן Samaria H8111	עַל- terhadap	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ- raja- H4428	שַׁלְמַנְאֶסֶר Salmaneser H8022	עָלָה naik H5927	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	אֵלָה Ela H0425	בֶּן- anak- H1954	לְהוֹשֵׁעַ untuk-Hosea
					עָלֶיהָ: terhadapnya	וַיִּצַר dan-ia-mengepung				

Dalam tahun keempat zaman raja Hizkia -- itulah tahun ketujuh zaman Hosea bin Ela, raja Israel -- majulah Salmaneser, raja Asyur, menyerang Samaria dan mengepungnya.

הָיָא	לְחִזְקִיָּה	שָׁשׁ	בְּשָׁנַת-	שָׁלֹשׁ	שָׁלֹשׁ	מִקְצֵה	וַיִּלְכְּדוּהָ	10	
itu	untuk-Hizkia	enam	pada-tahun-	tahun	tiga	pada-akhir	Dan-mereka-merebutnya		
H1931	H2396	H8337	H8141	H8141	H7969		H3920		
			שָׁמְרוֹן:	נִלְכְּדָה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְהוֹשֵׁעַ	תְּשַׁע	שָׁנַת-
			Samaria	direbut	Israel	raja	untuk-Hosea	sembilan	tahun-
			H8111	H3920	H3478	H4428	H1954	H8672	H8141

Direbutlah itu sesudah lewat tiga tahun; dalam tahun keenam zaman Hizkia -- itulah tahun kesembilan zaman Hosea, raja Israel -- direbutlah Samaria.

וַיִּנְחֵם		אֲשׁוּרָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ-	וַיִּנְלֵ	11
dan-menempatkan-mereka		ke-Asyur	Israel	(penanda-objek)	Asyur	raja-	Dan-membuang	
H5148		H0804	H3478	H0853	H0804	H4428	H1540	
			מְדַי:	וְעָרֵי	גּוֹזָן	נְהַר	וּבְחָבוֹר	בְּחָלָה
			Media	dan-kota-kota	Gozan	sungai	dan-di-Habor	di-Halah
			H4074		H1470	H5104	H2249	H2477

Raja Asyur mengangkut orang Israel ke dalam pembuangan ke Asyur dan menempatkan mereka di Halah, pada sungai Habor, yakni sungai negeri Gozan, dan di kota-kota orang Madai,

	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	בְּקוֹלֵ	שָׁמְעוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	וְעַל	12
	Allah-mereka	TUHAN	suara	mereka-mendengarkan	tidak	yang	Karena	
	H0430	H3068		H8085	H3808			
	אֲשֶׁר	כָּל-	אֶת	בְּרִיתוֹ	אֶת-	וַיַּעֲבְרוּ		
yang	segala	(penanda-objek)	perjanjiannya	(penanda-objek)	dan-mereka-melanggar			
	H3605	H0853	H1285	H0853				
עָשׂוּ:	וְלֹא	שָׁמְעוּ	וְלֹא	יְהוָה	עַבְדֵךְ	מוֹשֶׁה	צִוָּה	
melakukan	dan-tidak	mereka-mendengarkan	dan-tidak	TUHAN	hamba	Musa	diperintahkan	
	H3808	H8085	H3808	H3068	H5650	H4872	H6680	

פ
(paragraf)

oleh karena mereka tidak mau mendengarkan suara TUHAN, Allah mereka, dan melanggar perjanjian-Nya, yakni segala yang diperintahkan oleh Musa, hamba TUHAN; mereka tidak mau mendengarkannya dan tidak mau melakukannya.

אֲשׁוּר	מֶלֶךְ-	סַנְחֶרִיב	עָלָה	חִזְקִיָּה	לְמַלְךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרִי	וּבְאַרְבַּע	13
Asyur	raja-	Sanherib	naik	Hizkia	untuk-raja-itu	tahun	belas	Dan-pada-empat	
H0804	H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	
		וַיִּתְפָּשֶׂם:	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל-	עַל		
		dan-merebutnya	yang-berbenteng	Yehuda	kota-kota	segala	terhadap		
		H8610	H1219	H3063	H3605				

Dalam tahun keempat belas zaman raja Hizkia majulah Sanherib, raja Asyur, menyerang segala kota berkubu negeri Yehuda, lalu merebutnya.

וְיִשְׁלַח	חִזְקִיָּה	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	אֶל-	מֶלֶךְ-	אֲשׁוּר	וּלְכִישָׁה	וְיֹאמֶר
Dan-mengirim	Hizkia	raja-	Yehuda	kepada	raja-	Asyur	di-Lakhis	dengan-berkata
H7971	H2396	H4428	H3063	H0413	H4428	H0804	H3923	H0559
חָטָאתִי	שׁוּב	מֵעָלַי	אֵת	אֲשֶׁר-	תֵּן	עָלַי		
aku-telah-berdosa	kembalilah	dari-atasku	(penanda-objek)	yang	engkau-letakkan	atasku		
H2398	H7725		H0853		H5414			
אֲשָׂא	וְיָשֵׁם	מֶלֶךְ-	אֲשׁוּר	עַל-	חִזְקִיָּה	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	שְׁלֹשׁ
aku-akan-tanggung	dan-menetapkan	raja-	Asyur	atas	Hizkia	raja-	Yehuda	tiga
H5375		H4428	H0804		H2396	H4428	H3063	H7969
כֶּכֶר-	כֶּסֶף	וּשְׁלֹשִׁים	כֶּכֶר	זָהָב:				
talenta-	perak	dan-tiga-puluh	talenta	emas				
H3603	H3701	H7970	H3603	H2091				

Hizkia, raja Yehuda, mengutus orang kepada raja Asyur di Lakhis dengan pesan: "Aku telah berbuat dosa; undurlah dari padaku; apa pun yang kaubebankan kepadaku akan kupikul." Kemudian raja Asyur membebankan kepada Hizkia, raja Yehuda, tiga ratus talenta perak dan tiga puluh talenta emas.

וַיִּתֵּן	חִזְקִיָּה	אֵת-	כָּל-	הַכֶּסֶף	הַנִּמְצָא	בֵּית-	יְהוָה
Dan-memberikan	Hizkia	(penanda-objek)	segala	perak-itu	yang-ditemukan	rumah-	TUHAN
H5414	H2396	H0853	H3605	H3701	H4672		H3068
וּבִאֲצֻרֹת	בֵּית	הַמֶּלֶךְ:					
dan-di-perbendaharaan	rumah	raja-itu					
H0214		H4428					

Hizkia memberikan segala perak yang terdapat dalam rumah TUHAN dan dalam perbendaharaan istana raja.

בְּעֵת	הַהִיא	קָצַץ	חִזְקִיָּה	אֵת-	דְּלָתוֹת	הַיְבֵל	יְהוָה
Pada-waktu	itu	memotong	Hizkia	(penanda-objek)	pintu-pintu	bait-suci	TUHAN
H6256	H1931	H7112	H2396	H0853		H1964	H3068
וְאֵת-	הָאֲמֹנֹת	אֲשֶׁר	צָפָה	מֶלֶךְ	יְהוּדָה		
dan-(penanda-objek)	tiang-tiang-pintu	yang	dilapisi	raja	Yehuda		
H0853	H0547		H6823	H4428	H3063		
וַיִּתְּנֵם	לְמֶלֶךְ	אֲשׁוּר:	פ				
dan-memberikannya	kepada-raja	Asyur	(paragraf)				
H5414	H4428	H0804					

Pada waktu itu Hizkia mengerat emas dari pintu-pintu dan dari jenang-jenang pintu bait TUHAN, yang telah dilapisi oleh Hizkia, raja Yehuda; diberikannya adalah semuanya kepada raja Asyur.

וַיִּשְׁלַח	מֶלֶךְ-	אֲשׁוּר	אֶת-	תַּרְטָן	וְאֶת-	רַב-	סָרִיס	
Dan-mengirim	raja-	Asyur	(penanda-objek)	Tartan	(penanda-objek)	Rab-	Saris	
H7971	H4428	H0804	H0853	H8661	H0853	H7249	H7249	
וְאֶת-	רַב-	שָׂקֵה	מִן-	לְלַחֵשׁ	אֶל-	חִזְקִיָּהוּ	בְּחִיל	
dan-(penanda-objek)	Rab-	Syake	dari	Lakhis	kepada	Hizkia	dengan-tentara	
H0853	H7262	H7262	H3923	H0413	H4428	H2396	H2426	
וְיִבְאוּ	יְרוּשָׁלַם	וְיַעֲלוּ	וְיַבְאוּ	יְרוּשָׁלַם	וְיַעֲלוּ	וְיַעֲלוּ	וְיַעֲלוּ	
dan-mereka-datang	Yerusalem	dan-mereka-naik	dan-mereka-datang	Yerusalem	dan-mereka-naik	dan-mereka-naik	dan-mereka-naik	
H0935	H3389	H5927	H0935	H3389	H5927	H5927	H5927	
וְיַבְאוּ	וְיַעֲמְדוּ	בְּתַעֲלַת	תְּבַרְכָּה	הַעֲלִיזוּנָה	אֲשֶׁר	בְּמַסְלַת		
dan-mereka-datang	dan-mereka-berdiri	di-saluran-air	kolam	atas	yang	di-jalan-roya		
H0935	H5975	H1295	H1295	H1295	H1295	H4546		
					כּוּבֵס:	שָׂדֶה		
					tukang-penatu	ladang		
					H3526			

Sesudah itu raja Asyur mengirim panglima, kepala istana dan juru minuman agung dari Lakhis kepada raja Hizkia di Yerusalem disertai suatu tentara yang besar. Mereka maju dan sampai ke Yerusalem. Setelah mereka maju dan sampai di situ, mereka mengambil tempat dekat saluran kolam atas yang di jalan raja pada Padang Tukang Penatu.

וַיִּקְרְאוּ	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	אֲלֵיהֶם	אֱלִיָּקִים	בֶּן-		
Dan-mereka-memanggil	kepada	raja-itu	dan-keluar	kepada-mereka	Elyakim	anak-		
H7121	H0413	H4428	H3318	H0413	H0471			
עַל-	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ	וְשִׁבְנָה	הַבַּיִת	וַיּוֹאֵחַ	בֶּן-	אֲסָף	הַמְזַכֵּיר:
atas	yang	Hilkia	dan-Sebna	rumah-itu	dan-Yoah	anak-	Asaf	pencatat
H7644	H2142	H518	H7644	H3098	H3098	H0623	H0623	H2142

Dan ketika mereka memanggil-manggil kepada raja, keluarlah mendapatkan mereka Elyakim bin Hilkia, kepala istana, dan Sebna, panitera negara, serta Yoah bin Asaf, bendahara negara.

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	רַב-	שָׂקֵה	אָמְרוּ-	נָא	אֶל-	חִזְקִיָּהוּ	כֹּה-
Dan-berkata	kepada-mereka	Rab-	Syake	katakanlah-	lah	kepada	Hizkia	demikian-
H0559	H0413	H7262	H7262	H0559	H4994	H0413	H2396	H3541
אָמַר	הַמֶּלֶךְ	הַגָּדוֹל	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר	מָה	הַבְּטָחוֹן	אֲשֶׁר	בְּטָחוֹת:
berfirman	raja-itu	besar	apa	Asyur	apa	kepercayaan	yang	engkau-percayai
H0559	H4428	H4428	H4100	H0804	H4100	H0986	H2088	H0982

Lalu berkatalah juru minuman agung kepada mereka: "Baiklah katakan kepada Hizkia: Beginilah kata raja agung, raja Asyur: Kepercayaan macam apakah yang kaupegang ini?"

אָמַרְתָּ	אֶדְ-	דְּבַר-	שִׁפְתֵי	עֲצָה	וְגִבּוּרָה	לְמִלְחָמָה	עַתָּה	
Engkau-berkata	hanya-	kata-	bibir	nasihat	dan-kekuatan	untuk-perang	sekarang	
H0559	H0389	H1697	H8193	H6098	H1369	H4421	H6258	
עַל-	מִי	בְּטָחוֹת	כִּי	מַרְדָּת	כִּי	בִּי:		
kepada	siapa	engkau-percaya	bahwa	engkau-memberontak	bahwa	terhadap-ku		
	H4310	H0982		H4775				

Kaukira bahwa hanya ucapan bibir saja dapat merupakan siasat dan kekuatan untuk perang! Sekarang, kepada siapa engkau berharap, maka engkau memberontak terhadap aku?

הִזָּה	הַרְצֹוֹץ	הַקֵּלָה	מִשְׁעֶנֶת	עַל-	לְךָ	בְּטִחָה	הִנֵּה	עַתָּה
ini	yang-memar	buluh	tongkat	kepada	bagimu	engkau-percaya	lihatlah	Sekarang
H2088	H7533	H7070				H0982	H2009	H6258
בְּכַפּוֹ	וּבָא	עָלָיו	אִישׁ	יִסְמְךָ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	עַל-	
ke-telapak-tangannya	dan-masuk	kepadanya	seseorang	bersandar	yang	Mesir	kepada	
H3709	H0935		H0376	H5564	H4714			
עָלָיו:	הַבְּטָחִים	לְכָל-	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ-	פַּרְעֹה	כֵּן	וַיִּנְקְבָהּ	
kepadanya	yang-percaya	kepada-segala	Mesir	raja-	Firaun	demikian	dan-menembusnya	
	H0982	H3605	H4714	H4428	H6547			

Sesungguhnya, engkau berharap kepada tongkat bambu yang patah terkulai itu, yaitu Mesir, yang akan menusuk dan menembus tangan orang yang bertopang kepadanya. Begitulah keadaan Firaun, raja Mesir, bagi semua orang yang berharap kepadanya.

הֲלוֹא-	בְּטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל-	אֵלַי	תֹּאמְרוּן	וְכִי-
bukankah	kami-percaya	Allah-kami	TUHAN	kepada	kepadaku	kamu-berkata	Dan-jika
H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559	
בְּמִתּוֹ		אֶת-	חִזְקִיָּהוּ	הִסִּיר	אֲשֶׁר	הוּא	
bukit-bukit-pengorbanannya		(penanda-objek)	Hizkia	menghapuskan	yang	Dia	
H1116		H0853	H2396	H5493		H1931	
וְלִירוּשָׁלַם	לְיְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֵת-			
dan-kepada-Yerusalem	kepada-Yehuda	dan-ia-berkata	mezbah-mezbahnya	dan-(penanda-objek)			
H3389	H3063	H0559	H4196	H0853			
		בִּירוּשָׁלַם:	הַמְּזִבְחִים	הִזָּה	הַמְּזִבְחִים	לְפָנַי	
		di-Yerusalem	kamu-sujud	ini	mezbah	di-depan	
		H3389	H7812	H2088	H4196	H6440	

Dan apabila kamu berkata kepadaku: Kami berharap kepada TUHAN, Allah kami, -- bukankah Dia itu yang bukit-bukit pengorbanan-Nya dan mezbah-mezbah-Nya telah dijauhkan oleh Hizkia sambil berkata kepada Yehuda dan Yerusalem: Di depan mezbah yang di Yerusalem inilah kamu harus sujud menyembah!

אֲשׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת-	אֲדֹנָי	אֶת-	לָא	הַתְּעַרְב	וְעַתָּה
Asyur	raja	dengan	tuanku	dengan	lah	bertaruhlah	Dan-sekarang
H0804	H4428	H0854	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258
תּוֹכֵל	אִם-	סוּסִים	אֲלָפִים	לְךָ	וְאֵתָנָה		
engkau-mampu	jika-	kuda	dua-ribu	kepadamu	dan-aku-akan-memberikan		
H3201			H0505		H5414		
	עֲלֵיהֶם:	רֶכְבִּים		לְךָ	לָתֵת		
	di-atas-mereka	penunggang-penunggang		bagimu	untuk-menempatkan		
		H7392			H5414		

Maka sekarang, baiklah bertaruh dengan tuanku, raja Asyur: Aku akan memberikan dua ribu ekor kuda kepadamu, jika engkau sanggup memberikan dari pihakmu orang-orang yang mengendarainya.

עֲבָדַי	אֶחָד	פַּתַּח	פָּנָי	אֶת	תָּשִׁיב	וְאֵיךְ
hamba-hamba	satu	bupati	wajah	(penanda-objek)	engkau-menolak	Dan-bagaimana
H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725	
לְרֶכֶב	מִצְרַיִם	עַל-	לְךָ	וּתְבַטַּח	הַקְּטָנִים	אֲדֹנָי
untuk-kereta	Mesir	kepada	bagimu	dan-engkau-percaya	yang-terkecil	tuanku
H7393	H4714			H0982		H0113

וּלְפָרָשִׁים:
dan-untuk-pasukan-berkuda

Bagaimanakah mungkin engkau memukul mundur satu orang perwira tuanku yang paling kecil? Padahal engkau berharap kepada Mesir dalam hal kereta dan orang-orang berkuda!

לְהַשְׁחִיתוֹ	הֲיֵהָ	הַמְּקוֹם	עַל-	עָלִייתִי	יְהוָה	הַמְּבֻלְעָרִי	עַתָּה	25
untuk-menghancurkannya	ini	tempat	terhadap	aku-naik	TUHAN	apakah-tanpa	Sekarang	
H7843	H2088	H4725		H5927	H3068	H1107	H6258	

:וְהַשְׁחִיתָהּ:	הַיָּאֵת	הָאָרֶץ	עַל-	עָלָה	אֵלַי	אָמַר	יְהוָה
dan-hancurkanlah-ia	ini	negeri	terhadap	naiklah	kepadaku	berfirman	TUHAN
H7843	H2063	H0776		H5927	H0413	H0559	H3068

Sekarang pun, adakah di luar kehendak TUHAN aku maju melawan tempat ini untuk memusnahkannya? TUHAN telah berfirman kepadaku: Majulah menyerang negeri itu dan musnahkanlah itu!"

שָׂקָה	רַב-	אֶל-	וְיֹאחַ	וְשֶׁבְנָה	חִלְקִיָּהוּ	בֶן-	אֱלִיָּקִים	וַיֹּאמֶר	26
Syake	Rab-	kepada	dan-Yoah	dan-Sebna	Hilkia	anak-	Elyakim	Dan-berkata	
H7262	H7262	H0413	H3098	H7644	H2518		H0471	H0559	

אֲנַחְנוּ	שָׁמְעִים	כִּי	אֲרָמִית	עַבְדֵיךָ	אֶל-	נָא	דַּבֵּר-
kami	mengerti	karena	bahasa-Aram	hamba-hambamu	kepada	lah	berbicaralah-
H0587	H8085		H0762	H5650	H0413	H4994	H1696

אֲשֶׁר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	יְהוּדִית	עִמָּנוּ	תְּדַבֵּר	וְאַל-
yang	rakyat-itu	di-telinga	bahasa-Yahudi	dengan-kami	engkau-berbicara	dan-jangan
		H0241	H3066		H1696	H0408

עַל-	הַחֹמָה:
di-atas	tembok-itu
	H2346

Lalu berkatalah Elyakim bin Hilkia, Sebna dan Yoah kepada juru minuman agung: "Silakan berbicara dalam bahasa Aram kepada hamba-hambamu ini, sebab kami mengerti; tetapi janganlah berbicara dengan kami dalam bahasa Yehuda sambil didengar oleh rakyat yang ada di atas tembok."

וְאֵלַיךָ	אֲדִנִּיךָ	הֲעַל	שָׂקָה	רַב-	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	27
dan-kepadamu	tuanmu	apakah-kepada	Syake	Rab-	kepada-mereka	Dan-berkata	
H0413	H0113		H7262	H7262	H0413	H0559	

הָאֵלֶּה	תְּדַבְּרִים	אֶת-	לְדַבֵּר	אֲדִנִּי	שְׁלַתְּנִי
ini	perkataan-perkataan	(penanda-objek)	untuk-mengatakan	tuanku	mengutus-aku
H0428	H1697	H0853	H1696	H0113	H7971

לְאָכַל	הַחֹמָה	עַל-	הַיֹּשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים	עַל-	הֲלֹא
untuk-memakan	tembok-itu	di-atas	yang-duduk	orang-orang-itu	kepada	bukankah
H0398	H2346		H3427	H0376		H3808

אֶת-	וְלִשְׁתּוֹת	(צוֹאֲתָם)	[חַרִּיהֶם]	אֶת
(penanda-objek)	dan-untuk-meminum	tahi-mereka	[tahi-mereka]	(penanda-objek)
H0853	H8354	H6674	H2755	H0853

עִמָּכֶם:	(רַגְלֵיהֶם)	(מִיָּמִי)	[שִׁינֵיהֶם]
bersamamu	kaki-mereka	air	[kencing-mereka]
	H7272	H4325	H7890

Tetapi juru minuman agung berkata kepada mereka: "Adakah tuanku mengutus aku untuk mengucapkan perkataan-perkataan ini hanya kepada tuanmu dan kepadamu saja? Bukankah juga kepada orang-orang yang duduk di atas tembok, yang memakan tahinya dan meminum air kencingnya bersama-sama dengan kamu?"

28 וַיַּעֲמֹד וַיְבַרְכֵם וַיִּקְרָא וַיִּשְׁקֶה בְּקוֹל-כָּבֵד וַיְהוֹדִיעַ אֶת-בְּרִי-יְהוּדָה וַיִּבְרַךְ
 dan-berdiri dan-berseru Syake Rab- Dan-berdiri
[H1696](#) [H3066](#) [H7121](#) [H7262](#) [H7262](#) [H5975](#)

וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמְעוּ דְבַר-הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר: מֶלֶךְ אַשּׁוּר: מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
 dan-berkata dengarlah perkataan- raja-itu raja besar raja-itu Asyur raja Asyur:
[H0805](#) [H1697](#) [H4428](#) [H4428](#) [H0804](#) [H4428](#)

Kemudian berdirilah juru minuman agung dan berserulah ia dengan suara nyaring dalam bahasa Yehuda. Ia berkata: "Dengarlah perkataan raja agung, raja Asyur!

29 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אֶל-יִשְׂיָא לֹא יוּכַל חִזְקִיָּהוּ לָכֶם וְיִשְׂיָא אָמַר לֹא יוּכַל
 Demikian berfirman raja-itu jangan kepada kamu menipu jangan raja-itu berfirman Demikian
[H3541](#) [H0559](#) [H4428](#) [H0408](#) [H5377](#) [H2396](#) [H3808](#) [H3201](#)

לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ: מִיָּדוֹ: מִיָּדוֹ:
 untuk-melepaskan kamu dari-tanganku dari-tanganku dari-tanganku
[H5337](#) [H0853](#) [H3027](#)

Beginilah kata raja: Janganlah Hizkia memperdayakan kamu, sebab ia tidak sanggup melepaskan kamu dari tanganku!

30 וְאֶל-יְבֹשֶׁת אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל-יְהוָה הִצִּיל וְאֶל-יְבֹשֶׁת אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל-יְהוָה
 Dan-jangan kamu mempercayakan Hizkia kepada TUHAN melepaskan dengan-berkata TUHAN kepada Hizkia mempercayakan Dan-jangan
[H0408](#) [H0982](#) [H0853](#) [H2396](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H5337](#) [H5337](#)

וְצִילָנוּ יְהוָה וְלֹא תִתֵּן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת וְצִילָנוּ יְהוָה וְלֹא תִתֵּן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת
 akan-melepaskan-kita TUHAN dan-tidak akan-diserahkan akan-diserahkan akan-diserahkan akan-diserahkan akan-diserahkan akan-diserahkan
[H5337](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5414](#) [H0853](#) [H2063](#)

כִּי-מֶלֶךְ אַשּׁוּר: מֶלֶךְ אַשּׁוּר: מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
 ke-tangan raja Asyur ke-tangan raja Asyur:
[H3027](#) [H4428](#) [H0804](#)

Janganlah Hizkia mengajak kamu berharap kepada TUHAN dengan mengatakan: Tentulah TUHAN akan melepaskan kita; dan kota ini tidak akan diserahkan ke dalam tangan raja Asyur.

31 אֶל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ כִּי-כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ כִּי-כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר
 Jangan kamu-mendengarkan kepada Hizkia karena demikian berfirman raja Asyur kepada kamu-mendengarkan Jangan
[H0408](#) [H8085](#) [H0413](#) [H2396](#) [H3541](#) [H0559](#) [H4428](#) [H0804](#)

עֲשׂוּ-בְרָכָה אֵתִי וְצֵאוּ אֵלַי וְאָכְלוּ אִישׁ-מִמֶּנּוּ
 buatlah dengan-ku berkat kepadaku dan-keluarlah masing-masing- dan-makanlah
[H0854](#) [H1293](#) [H3318](#) [H0413](#) [H0398](#) [H0376](#)

וְנָפְנוּ וְאִישׁ מִמֶּנּוּ וְאִישׁ מִמֶּנּוּ וְאִישׁ מִמֶּנּוּ וְאִישׁ מִמֶּנּוּ וְאִישׁ מִמֶּנּוּ וְאִישׁ מִמֶּנּוּ
 pokok-anggurnya dan-masing-masing dan-masing-masing dan-masing-masing dan-masing-masing dan-masing-masing dan-masing-masing
[H1612](#) [H0376](#) [H8384](#) [H8354](#) [H0376](#) [H4325](#)

בּוֹרוֹ: בּוֹרוֹ:
 sumurnya sumurnya

Janganlah dengarkan Hizkia, sebab beginilah kata raja Asyur: Adakanlah perjanjian penyerahan dengan aku dan datanglah ke luar kepadaku, maka setiap orang dari padamu akan makan dari pohon anggurnya dan dari pohon aranya serta minum dari sumurnya,

אֶרֶץ	כְּאֶרְצְכֶם	אֶרֶץ	אֶל-	אֵתְכֶם	וְלָקַחְתִּי	בָּאִי	עַד-	
negeri	seperti-negerimu	negeri	ke	kamu	dan-aku-mengambil	aku-datang	sampai-	
H0776	H0776	H0776	H0413	H0853	H3947	H0935	H5704	
וּדְבַשׁ	יִצְהָר	זַיִת	אֶרֶץ	וּכְרָמִים	לֶחֶם	אֶרֶץ	וְתִירוֹשׁ	דָּגָן
dan-madu	minyak	zaitun	negeri	dan-kebun-anggur	roti	negeri	dan-anggur	gandum
H1706	H3323	H2132	H0776	H3754	H3899	H0776	H8492	H1715
כִּי-	חִזְקִיָּהוּ	אֶל-	תִּשְׁמָעוּ	וְאַל-	תָּמְתוּ	וְלֹא	וְחַיּוּ	
karena	Hizkia	kepada	kamu-mendengarkan	dan-jangan	kamu-mati	dan-tidak	dan-hiduplah	
	H2396	H0413	H8085	H0408	H4191	H3808	H2421	
			יִצְלָנוּ:	יְהוָה	לְאָמֹר	אֵתְכֶם	יִסִּית	
			akan-melepaskan-kita	TUHAN	dengan-berkata	kamu	ia-membujuk	
			H5337	H3068	H0559	H0853	H5496	

sampai aku datang dan membawa kamu ke suatu negeri seperti negerimu ini, suatu negeri yang bergandum dan berair anggur, suatu negeri yang beroti dan berkebun anggur, suatu negeri yang berpohon zaitun, berminyak dan bermadu; dengan demikian kamu hidup dan tidak mati. Tetapi janganlah dengarkan Hizkia, sebab ia membujuk kamu dengan mengatakan: TUHAN akan melepaskan kita!

אֶת-	אִישׁ	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	הַצִּילוּ	הַתְּצִל		
(penanda-objek)	masing-masing	bangsa-bangsa-itu	allah-allah	melepaskan	apakah-melepaskan		
H0853	H0376		H0430	H5337	H5337		
			אֲשׁוּר:	מֶלֶךְ	מִיָּד	אֶרְצוֹ	
			Asyur	raja	dari-tangan	negerinya	
			H0804	H4428	H3027	H0776	

Apakah pernah para allah bangsa-bangsa melepaskan negerinya masing-masing dari tangan raja Asyur?

וְעִוָּה	הֵנָּה	סַפְרַוַיַּיִם	אֱלֹהֵי	אֵינָהּ	וְאַרְפָּד	חַמָּת	אֱלֹהֵי	אֵינָהּ
dan-Iwa	Hena	Sefarwaim	allah-allah	di-mana	dan-Arpad	Hamat	allah-allah	Di-mana
H5755	H2012	H5617	H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346
			מִיָּדִי:	שַׁמְרוֹן	אֶת-	הַצִּילוּ	כִּי-	
			dari-tanganku	Samaria	(penanda-objek)	mereka-melepaskan	karena	
			H3027	H8111	H0853	H5337		

Di manakah para allah negeri Hamat dan Arpad? Di manakah para allah negeri Sefarwaim, Hena dan Iwa? Apakah mereka telah melepaskan Samaria dari tanganku?

אֶת-	הַצִּילוּ	אֲשֶׁר-	הַאֲרָצוֹת	אֱלֹהֵי	בְּכָל-	מִי	
(penanda-objek)	melepaskan	yang	negeri-negeri-itu	allah-allah	di-antara-segala	Siapa	
H0853	H5337		H0776	H0430	H3605	H4310	
יְרוּשָׁלַיִם	אֶת-	יְהוָה	יִצְלֵל	כִּי-	מִיָּדִי	אֶרְצֵם	
Yerusalem	(penanda-objek)	TUHAN	akan-melepaskan	bahwa	dari-tanganku	negeri-mereka	
H3389	H0853	H3068	H5337		H3027	H0776	
						מִיָּדִי:	
						dari-tanganku	
						H3027	

Siapakah di antara semua allah negeri-negeri yang telah melepaskan negeri mereka dari tanganku, sehingga TUHAN sanggup melepaskan Yerusalem dari tanganku?"

36

הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי	דִבֶּר	אֵתוֹ	עָנָו	וְלֹא-	הָעָם	וַהֲחָרִישׁוּ	
raja-itu	perintah	karena	sepatah-katapun	dia	menjawab	dan-tidak	rakyat-itu	Dan-diam	
H4428	H4687		H1697	H0853		H3808			

תַּעֲנֶהוּ:	לֹא	לְאָמֹר	הִיא
kamu-menjawabnya	tidak	dengan-berkata	itu
	H3808	H0559	H1931

Tetapi rakyat itu berdiam diri dan tidak menjawab dia sepatah kata pun, sebab ada perintah raja, bunyinya: "Jangan kamu menjawab dia!"

37

הַסֹּפֵר	וְשִׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל-	אֲשֶׁר-	חִלְקִיָּה	בֶּן-	אֱלִיָּקִים	וַיָּבֹא	
panitera-itu	dan-Sebna	rumah-itu	atas	yang	Hilkia	anak-	Elyakim	Dan-datang	
	H7644				H2518		H0471	H0935	

בְּגָדִים	קְרוּעֵי	תְּזֻקָּהוּ	אֶל-	הַמְזֻכָּר	אֲסָף	בֶּן-	וַיּוֹאֵחַ	
pakaian	dengan-pakaian-koyak	Hizkia	kepada	pencatat	Asaf	anak-	dan-Yoah	
	H7167	H2396	H0413	H2142	H0623		H3098	

רַב-שָׂקָה:	דִּבְרֵי	לּוֹ	וַיַּגִּידוּ
Rab-Syake	perkataan-perkataan	kepadanya	dan-mereka-memberitahu
H7262	H1697		H5046

Kemudian pergilah Elyakim bin Hilkia, kepala istana, dan Sebna, panitera negara, dan Yoah bin Asaf, bendahara negara, menghadap Hizkia, dengan pakaian yang dikoyakkan, lalu memberitahukan kepadanya perkataan juru minuman agung.

Chapter 19

1

בְּגָדָיו	אֶת-	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כַּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
pakaianya	(penanda-objek)	ia-mengoyak	Hizkia	raja-itu	ketika-mendengar	Dan-jadilah
	H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961

יְהוָה:	בַּיִת	וַיָּבֹא	בְּשָׁק	וַיִּתְכַס
TUHAN	rumah	dan-masuk	dengan-kain-kabung	dan-menyelimuti-diri
H3068		H0935	H8242	H3680

Segera sesudah raja Hizkia mendengar itu, dikoyakkannya adalah pakaianya dan diselubunginyalah badannya dengan kain kabung, lalu masuklah ia ke rumah TUHAN.

2

הַסֹּפֵר	וְשִׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל-	אֲשֶׁר-	אֱלִיָּקִים	אֶת-	וַיִּשְׁלַח
panitera-itu	dan-Sebna	rumah-itu	atas	yang	Elyakim	(penanda-objek)	Dan-ia-mengirim
	H7644				H0471	H0853	H7971

יִשְׁעִיָּהוּ	אֶל-	בְּשָׂקִים	מִתְכַסִּים	הַכֹּהֲנִים	זָקְנֵי	וְאֵת
Yesaya	kepada	kain-kabung	berselimutkan	imam-imam-itu	tua-tua	dan-(penanda-objek)
	H0413	H8242	H3680	H3548	H2205	H0853

אָמוֹן:	בֶּן-	הַנָּבִיא
Amos	anak-	nabi-itu
H0531		H5030

Disuruhnyalah juga Elyakim, kepala istana, Sebna, panitera negara, dan yang tua-tua di antara para imam, dengan berselubungkan kain kabung, kepada nabi Yesaya bin Amos.

3
 וְתוֹכַחָהּ וְצָרָה יוֹם-חִזְקִיָּהוּ אָמַר כֹּה אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ
 dan-teguran kesesakan hari-Hizkia berfirman demikian kepadanya Dan-mereka-berkata
[H3117](#) [H2396](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְכֹחַ מִשְׁבֵּר עַד-בָּנִים בָּאוּ כִּי הִנֵּה הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּנְאָצָה
 dan-kekuatan rahim kepada anak-anak sampai karena ini hari-itu dan-penghujatan
[H4866](#) [H5704](#) [H0935](#) [H2088](#) [H3117](#)

לְלֶדֶת: אֵין
 untuk-melahirkan tidak-ada
[H3205](#) [H0369](#)

Berkatalah mereka kepadanya: "Beginilah kata Hizkia: Hari ini hari kesesakan, hari hukuman dan penistaan; sebab sudah datang waktunya untuk melahirkan anak, tetapi tidak ada kekuatan untuk melahirkannya.

4
 רַב-דְּבָרַי רַב-כָּל-וְאֵת אֱלֹהֵיךָ יְהוָה יִשְׁמַע אֹיְלֵי
 Rab-perkataan segala (penanda-objek) Allahmu TUHAN akan-mendengar Mungkin
[H7262](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0194](#)

חַי אֱלֹהִים לְחַרְף־אֲדֹנָיו וְאַשּׁוּר מֶלֶךְ-שָׁלְחוֹ אֲשֶׁר שָׁקָה
 yang-hidup Allah untuk-mencela tuannya Asyur raja-diutusny yang Syake
[H0430](#) [H0113](#) [H0804](#) [H4428](#) [H7971](#) [H7262](#)

אֱלֹהֵיךָ יְהוָה שָׁמַע אֲשֶׁר בְּדְבָרַי וְהוֹכִיחַ
 Allahmu TUHAN didengar yang karena-perkataan-perkataan dan-menghukum
[H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H1697](#) [H3198](#)

וַיִּנְשֵׂאתָ תְּפִלָּה בְּעַד הַנְּמָצָאָה:
 dan-engkau-menaikkan doa untuk sisa-itu yang-ditemukan
[H5375](#) [H8605](#) [H1157](#) [H7611](#) [H4672](#)

Mungkin TUHAN, Allahmu, sudah mendengar segala perkataan juru minuman agung yang telah diutus oleh raja Asyur, tuannya, untuk mencela Allah yang hidup, sehingga TUHAN, Allahmu, mau memberi hukuman karena perkataan-perkataan yang telah didengar-Nya. Maka baiklah engkau menaikkan doa untuk sisa yang masih tinggal ini!"

5
 וַיָּבֹאוּ עֲבָדַי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל-יִשְׁעִיָּהוּ:
 Dan-datang hamba-hamba raja-itu Hizkia kepada Yesaya
[H0935](#) [H5650](#) [H4428](#) [H2396](#) [H0413](#)

Ketika pegawai-pegawai raja Hizkia sampai kepada Yesaya,

6
 וְכֹה אָמַר וַיֹּאמְרוּ לָהֶם יִשְׁעִיָּהוּ כֹה תֹאמְרוּן אֶל-אֲדֹנֵיכֶם וְכֹה
 demikian dan-berkata Yesaya kepada-mereka demikian kamu-berkata kepada-tuanmu
[H3541](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0113](#) [H3541](#)

אֲשֶׁר הַדְּבָרִים מִפְּנֵי תִירָא אֶל-יְהוָה אָמַר
 yang perkataan-perkataan-itu dari-depan engkau-takut jangan TUHAN berfirman
[H1697](#) [H6440](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0559](#)

אֲנִי: אֲשֶׁר מֶלֶךְ-נְעָרִי נִדְּבָו אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ
 Aku Asyur raja-pelayan-pelayan menghujat yang engkau-dengar
[H0853](#) [H0804](#) [H4428](#) [H5288](#) [H1442](#) [H8085](#)

berkatalah Yesaya kepada mereka: "Beginilah kamu katakan kepada tuanmu: Beginilah firman TUHAN: Janganlah engkau takut terhadap perkataan yang kaudengar yang telah diucapkan oleh budak-budak raja Asyur untuk menghujat Aku.

וּשָׁב dan-kembali H7725	שְׂמוּעָה berita H8052	וַיִּשְׁמַע dan-ia-akan-mendengar H8085	רוּחַ roh H7307	בּוֹ di-dalam-dia	נָתַן menaruh H5414	לִהְיִי Lihatlah-Aku H2009	7
		בְּאֶרְצוֹ: di-negerinya H0776	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	וַהֲפִלֹתִיו dan-Aku-menjatuhkannya H5307		לְאֶרְצוֹ ke-negerinya H0776	

Sesungguhnya, Aku akan menyuruh suatu roh masuk di dalamnya, sehingga ia mendengar suatu kabar dan pulang ke negerinya; Aku akan membuat dia mati rebah oleh pedang di negerinya sendiri."

וַיִּשָׁב berperang H3318	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	אֶת- (penanda-objek) H0853	וַיִּמְצָא dan-menemukan H4672	שָׂקָה Syake H7262	רַב- Rab- H7262	וַיִּשָׁב Dan-kembali H7725	8
		מִלְכִישׁ: dari-Lakhis H3923	נִסַּע ia-berangkat H5265	כִּי bahwa	שָׁמַע ia-mendengar H8085	כִּי karena	לִבְנָה Libna H3841	

Ketika juru minuman agung pulang, didapatinyalah raja Asyur berperang melawan Libna; sebab sudah didengarnya bahwa raja telah berangkat dari Lakhis.

יָצָא ia-keluar H3318	וַיִּשְׁמַע Dan-ia-mendengar H8085	לִהְיִי lihatlah H2009	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	כּוּשׁ Kush	מֶלֶךְ- raja- H4428	תִּרְחָקָה Tirhaka H8640	אֶל- tentang H0413	וַיִּשְׁמַע Dan-ia-mendengar H8085	9
חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	אֶל- kepada H0413	מִלְאֻטָּיִם utusan-utusan H4397	וַיִּשְׁלַח dan-ia-mengirim H7971	וַיִּשָׁב dan-ia-kembali H7725	אִתְּךָ denganmu H0854	לְהִלָּחֵם untuk-berperang			
								לְאֹמֵר: dengan-berkata H0559	

Dalam pada itu raja mendengar tentang Tirhaka, raja Etiopia, berita yang demikian: "Sesungguhnya, ia telah keluar berperang melawan engkau," maka disuruhnyalah kembali utusan-utusan kepada Hizkia dengan pesan:

אֶל- jangan H0408	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	אֶל- kepada H0413	תֹּאמְרוּן kamu-berkata H0559	כֵּן Demikian H3541	10
לֹא tidak H3808	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	בּוֹ kepada-Nya	בְּטֵחַ percaya H0982	אֵתְךָ engkau	אֲשֶׁר yang	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יִשְׁאָפֶךָ menipumu H5377	
		אֲשׁוּר: Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	בְּיַד ke-tangan H3027	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	תִּנָּתֵן akan-diserahkan H5414		

"Beginilah harus kamu katakan kepada Hizkia, raja Yehuda: Janganlah Allahmu yang kaupercayaanai itu memperdayakan engkau dengan menjanjikan: Yerusalem tidak akan diserahkan ke tangan raja Asyur.

אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלְכֵי raja-raja H4428	עָשׂוּ dilakukan	אֲשֶׁר yang	אֶת- (penanda-objek) H0853	שָׁמְעָתָּ mendengar H8085	אֵתְךָ engkau	וַיִּהְיֶה Lihatlah H2009	11
תִּנָּצֵל: akan-dilepaskan H5337	וְאֵתְךָ dan-engkau	לְהַחֲרִימָם untuk-menghancurkan-mereka			הָאֲרָצוֹת negeri-negeri-itu H0776	לְכָל- kepada-segala H3605		

Sesungguhnya, engkau ini telah mendengar tentang yang dilakukan raja-raja Asyur kepada segala negeri, yakni bahwa mereka telah menumpasnya; masakan engkau ini akan dilepaskan?

	שָׁחַתוּ dimusnahkan H7843	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa-itu	אֱלֹהֵי allah-allah H0430	אֲתֶם mereka H0853	הֲתַצִּילוּ Apakah-melepaskan H5337	12
וּבְנֵי- dan-bani-	דָּרְזָף dan-Rezef H1530	חָרָן Haran	וְאֶת- dan-(penanda-objek) H0853	גּוֹזָן Gozan H1470	אֶת- (penanda-objek) H0853	אֲבוֹתָי nenek-moyangku H0001	
						עֵדֵן Eden H5729	
						בְּתֵלְאֲשָׁר: di-Telasar yang H8515	

Sudahkah para allah dari bangsa-bangsa, yang telah dimusnahkan oleh nenek moyangku, dapat melepaskan mereka, yakni Gozan, Haran, Rezef dan bani Eden yang di Telasar?

וְעִנָּה: dan-Iwa H5755	הֵנָּה Hena H2012	סַפְרַיִם Sefarwaim H5617	לְעִיר untuk-kota	וּמַלְכֵי dan-raja H4428	אֲרָפָד Arpad H0774	וּמַלְכֵי dan-raja H4428	חַמַּת Hamat H2574	מַלְכֵי- raja- H4428	אֵינִי Di-mana H0335	13
---	---	---	----------------------	--	---	--	--	--	--	----

Di manakah raja negeri Hamat dan Arpad, raja kota Sefarwaim, raja negeri Hena dan Iwa?"

מַלְאָכִים utusan-utusan-itu H4397	מִיָּד dari-tangan H3027	הַסְּפָרַיִם surat-surat-itu	אֶת- (penanda-objek) H0853	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיִּקַּח Dan-mengambil H3947		14
לְפָנַי di-hadapan H6440	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיִּפְרָשְׂהוּ dan-membentangkannya H6566	וַיְהִי TUHAN H3068	בֵּית rumah	וַיַּעַל dan-naik H5927	וַיִּקְרָא dan-membacanya H7121	
						וַיְהִי: (paragraf) TUHAN H3068	

Hizkia menerima surat itu dari tangan para utusan, lalu membacanya; kemudian pergilah ia ke rumah TUHAN dan membentangkan surat itu di hadapan TUHAN.

יָשָׁב yang-duduk H3427	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיַּתְפִּיל Dan-berdoa H6419	15
מַמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	לְכָל untuk-segala H3605	לְבַרְדִּי seorang-dirimu H0905	הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430	הוּא Dialah H1931	אֲתָהּ Engkau-	הַכְּרֻבִים kerub-kerub H3742			
הָאָרֶץ: bumi H0776	וְאֶת- dan-(penanda-objek) H0853	הַשָּׁמַיִם langit H8064	אֶת- (penanda-objek) H0853	עָשִׂיתָ menjadikan	אֲתָהּ Engkau	הָאָרֶץ bumi-itu H0776			

Hizkia berdoa di hadapan TUHAN dengan berkata: "Ya TUHAN, Allah Israel, yang bertakhta di atas kerubim! Hanya Engkau sendirilah Allah segala kerajaan di bumi; Engkaulah yang menjadikan langit dan bumi.

וּרְאֵה dan-lihatlah H7200	עֵינַיִךְ matamu	יְהוָה TUHAN H3068	בְּכָח bukalah H6491	וּשְׁמַע dan-dengarlah H8085	אָזְנוֹךְ telingamu H0241	וְיְהוָה TUHAN H3068	הִטָּה Condongkanlah H5186
לְחַרְרֵךְ untuk-mencela	שָׁלְחוֹ diutusnya H7971	אֲשֶׁר yang	סַנְחֵרִיב Sanherib H5576	דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	אֵת (penanda-objek) H0853	וּשְׁמַע dan-dengarlah H8085	
						חַיִּים yang-hidup	אֱלֹהִים Allah H0430

Sendengkanlah telinga-Mu, ya TUHAN, dan dengarlah; bukalah mata-Mu, ya TUHAN, dan lihatlah; dengarlah perkataan Sanherib yang telah dikirimnya untuk mengaikban Allah yang hidup.

הַגּוֹיִם bangsa-bangsa-itu	אֶת- (penanda-objek) H0853	אֲשׁוּר Asyur H0804	מַלְכֵי raja-raja H4428	הִחָרִיבוּ menghancurkan	יְהוָה TUHAN H3068	אֱמָנָם Sungguh H0551
				אֶרְצָם: negeri-mereka H0776	וְאֶת- dan-(penanda-objek) H0853	

Ya TUHAN, memang raja-raja Asyur telah memusnahkan bangsa-bangsa dan negeri-negeri mereka

לֹא bukan H3808	כִּי karena	בְּאֵשׁ ke-dalam-api H0784	אֱלֹהֵיהֶם allah-allah-mereka H0430	אֶת- (penanda-objek) H0853	וְנָתַנוּ Dan-mereka-memberikan H5414				
	וְאֶבֶן dan-batu H0068	עֵץ kayu H6086	אָדָם manusia H0120	יָדָי- tangan- H3027	מַעֲשֵׂה buatan H4639	אִם- jika- H0120	כִּי karena	הֵמָּה mereka H1992	אֱלֹהִים allah-allah H0430
						וַיִּאַבְדוּם: maka-mereka-menghancurkannya H0006			

dan menaruh para allah mereka ke dalam api, sebab mereka bukanlah Allah, hanya buatan tangan manusia, kayu dan batu; sebab itu dapat dibinasakan orang.

	מִיָּדָיו dari-tangannya H3027	נָא lah H4994	הוֹשִׁיעֵנוּ selamatkanlah-kami H3467	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	
יְהוָה TUHAN H3068	אֵתְּךָ Engkau	כִּי bahwa	הָאָרֶץ bumi-itu H0776	מִמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	כָּל- segala H3605	וַיֵּדְעוּ dan-mereka-akan-mengetahui H3045	
					ס (setumah)	לְבַדְּךָ: sendirimu H0905	אֱלֹהִים Allah H0430

Maka sekarang, ya TUHAN, Allah kami, selamatkanlah kiranya kami dari tangannya, supaya segala kerajaan di bumi mengetahui, bahwa hanya Engkau sendirilah Allah, ya TUHAN."

אָמַר כֹּה- לְאמֹר חִזְקִיָּהוּ אֶל- אָמוֹן בֶּן- יִשְׁעִיָּהוּ וַיִּשְׁלַח 20
berfirman demikian- dengan-berkata Hizkia kepada Amos anak- Yesaya Dan-mengirim
[H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H2396](#) [H0413](#) [H0531](#) [H7971](#)

אֲשׁוּר מֶלֶךְ- סַנְחֵרִיב אֶל- אֵלַי הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה
Asyur raja- Sanherib tentang kepada-Ku engkau-berdoa yang Israel Allah TUHAN
[H0804](#) [H4428](#) [H5576](#) [H0413](#) [H0413](#) [H6419](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

שָׁמַעְתִּי:
Aku-mendengar
[H8085](#)

Lalu Yesaya bin Amos menyuruh orang kepada Hizkia mengatakan: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Apa yang telah kaudoakan kepada-Ku mengenai Sanherib, raja Asyur, telah Kudengar.

לְךָ בָּנָה עָלָיו יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר- הַדְּבָר זֶה 21
kepadamu merendahkan terhadapnya TUHAN diucapkan yang firman-itu Ini
[H0959](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H2088](#)

רֵאשׁ אַחֲרֶיךָ צִיּוֹן בַּת- בְּתוּלַת לְךָ לְעַנְּהָ
kepala di-belakangmu Sion anak-perempuan- perawan kepadamu mengejek
[H6726](#) [H1323](#) [H1330](#) [H3932](#)

יְרוּשָׁלַם: בַּת הַנְּיֶעָה
Yerusalem anak-perempuan menggeleng-gelengkan
[H3389](#) [H1323](#) [H5128](#)

Inilah firman yang telah diucapkan TUHAN mengenai dia: Anak dara, yaitu puteri Sion, telah menghina engkau, telah mengolok-olokkan engkau; dan puteri Yerusalem telah geleng-geleng kepala di belakangmu.

מִי וְעַל- וְגִדְפָתָ חֲרַפְתָּ מִי אֵת- 22
siapa dan-terhadap dan-menghujat engkau-cela siapa (penanda-objek)
[H4310](#) [H1442](#) [H4310](#) [H0853](#)

קָדוֹשׁ עַל- עֵינַיִךָ מְרוֹם וַתִּשָּׂא קוֹל הַרְיִמוֹתָ
Yang-Kudus terhadap matamu tinggi dan-engkau-mengangkat suara engkau-meninggikan
[H6918](#) [H4791](#) [H5375](#)

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

Siapakah yang engkau cela dan engkau hujat? Terhadap siapakah engkau menyaringkan suaramu, dan memandang dengan sombong? Terhadap Yang Mahakudus Allah Israel!

[בְּרֶכֶב] וַתֹּאמֶר אֲדֹנָי וַחֲרַפְתָּ מִלְּאֲכִידֶיךָ בְּיָד 23
[dengan-kereta] dan-engkau-berkata Tuhan engkau-mencela utusan-utusanmu Melalui-tangan
[H7393](#) [H0559](#) [H0136](#) [H4397](#) [H3027](#)

יִרְכְּתֵי הָרִים מְרוֹם עָלִיתִי אֲנִי רֶכֶבִי (בְּרֶבֶב)
lereng-lereng gunung-gunung ketinggian naik aku kereta-keretaku dengan-banyaknya
[H3411](#) [H2022](#) [H4791](#) [H5927](#) [H0589](#) [H7393](#) [H7230](#)

בְּרִשְׁוֹ מִבְּחֹר אֲרָזִיו קוֹמַת וְאֶכְרַת לְבָנוֹן
sanobar-sanobarnya pilihan aras-arasnya ketinggian dan-aku-menebang Libanon
[H1265](#) [H4005](#) [H0730](#) [H6967](#) [H3772](#) [H3844](#)

כִּרְמֻלּוֹ: יַעַר קִצָּה מְלוֹן וְאִבּוֹאָהּ
kebunnya hutan puncaknya penginapan dan-aku-masuk
[H3759](#) [H7093](#) [H4411](#) [H0935](#)

Dengan perantara utusan-utusanmu engkau telah mencela Tuhan, dan engkau telah berkata: Dengan banyaknya keretaku aku naik ke tempat-tempat tinggi di pegunungan, ke tempat yang paling jauh di gunung Libanon; aku telah menebang pohon-pohon arasnya yang tinggi besar, pohon-pohon sanobarnya yang terpilih; aku telah masuk ke tempat permalaman yang paling ujung, ke hutan pohon-pohonannya yang lebat.

בְּכַף־ dengan-telapak- H3709	וְאֶחְרַב־ dan-aku-mengeringkan	זָרִים asing	מֵי־ air H4325	וְשָׁתִיתִי dan-meminum H8354	קָרָתִי menggali H3605	אֲנִי Aku H0589	24
			מִצְוֵר־ Mesir H4693	יְאֵרִי sungai-sungai H2975	כָּל־ segala H3605	כַּעֲמִי kakiku H6471	

Aku ini telah menggali air dan telah minum air asing, dan aku telah mengeringkan dengan telapak kakiku segala sungai di Mesir.

קִדְמָה dahulu H7582	לְמִיּוֹמֵי dari-hari-hari H3117	עָשִׂיתִי Aku-menjadikan	אֵתָהּ itu H0853	לְמֶרְחֹק dari-jauh H7350	שָׁמַעְתָּ engkau-mendengar H8085	הֲלֹא־ Tidakkah H3808	25	
לְהַשִּׁיחַ untuk-meruntuhi H7582	וְתָהִי dan-jadilah H1961	הַבִּיאֹתֶיהָ Aku-mendatangkannya H0935	עַתָּה sekarang H6258	וַיִּצְרְתֶיהָ dan-Aku-membentuknya H3335	בְּצֻרֹת־ berbenteng H1219	עָרִים kota-kota	נָצִים batu-batu-robah	גְּלִים timbunan-timbunan H1530

Bukankah telah kaudengar, bahwa Aku telah menentukannya dari jauh hari, dan telah merancang pada zaman purbakala? Sekarang Aku mewujudkannya, bahwa engkau membuat sunyi senyap kota-kota yang berkubu menjadi timbunan batu.

עֵשֶׂב rumput H6212	הֵיוּ mereka-menjadi H1961	וַיִּבְשׂוּ dan-malu H0954	חָתוּ gentar H2865	יָדֶיךָ tangan H3027	קְצָרִים pendek- H7116	וַיִּשְׁבִּיחֻן Dan-penduduk-penduduknya H3427	26	
	קָמָה־ berdiri H7054	לְפָנַי sebelum H6440	וַיִּשְׁדָּף dan-hangus	גַּגֹּת atap H1406	רִצְרִץ rumput	יָרֵק hijau H1877	וַיִּרְקֵן dan-sayuran H3419	שָׂדֵה ladang

Sedang penduduknya yang tak berdaya menjadi terkejut dan malu; mereka menjadi seperti tumbuhan di padang dan seperti rumput hijau, seperti rumput di atas sotoh, atau gandum yang layu sebelum ia masak.

וְאֵת dan-(penanda-objek) H0853	יָדַעְתִּי Aku-mengetahui H3045	וּבֹאֶךָ dan-masukmu H0935	וּצְאוֹתֶיךָ dan-keluar-mu H3318	וּשְׁבֹתֶיךָ Dan-dudukmu H3427	27
			אֵלַי־ terhadap-Ku H0413	הַתְּרַגְּוֹתֶיךָ mengamukmu H7264	

Aku tahu, jika engkau bangun atau duduk jika keluar atau masuk, atau jika engkau mengamuk terhadap Aku.

בְּאָזְנוֹ ke-telingaku H0241	עָלָה naik H5927	וְשִׁאֲנָנְךָ dan-keangkuhanmu H7600	אֵלַי terhadap-Ku H0413	הִתְרַגְּזוּךָ mengamukmu H7264	יְעַן Karena H3282	28
	בִּשְׂבִיבוֹיךָ di-bibirmu H8193	וּמִתְנִי dan-kekang-Ku H4964	בְּאַפִּיךָ di-hidungmu H0639	חַיִּי kail-Ku H2397	וְשִׁמְתִי maka-Aku-menaruh	
: בָּהּ di-dalamnya	בָּאתְּ engkau-datang H0935	אֲשֶׁר- yang	בְּדַרְךָ melalui-jalan H1870	וְהִשְׁבַּתִּיךָ dan-Aku-mengembalikanmu H7725		

Oleh karena engkau telah mengamuk terhadap Aku, dan kata-kata keangkuhanmu telah naik sampai ke telinga-Ku, maka Aku akan menaruh kelikir-Ku pada hidungmu dan kekang-Ku pada bibirmu, dan Aku akan memulangkan engkau melalui jalan, dari mana engkau datang.

סְחִישׁ tanaman-liar H7823	הַשְּׁנִית kedua H8145	וּבִשְׁנָה dan-pada-tahun H8141	סִפְיָהּ tunas	הַשְּׁנָה tahun-ini H8141	אֲכֹל makan H0398	הָאוֹת tanda H0226	לְבָגִי bagimu	וְזָהָר Dan-ini- H2088	29
כְּרָמִים kebun-kebun-anggur H3754	וְנִטְעוּ dan-menanam H5193	וְקִצְרוּ dan-menuailah	זָרְעוּ menaburlah H2232	הַשְּׁלִישִׁית ketiga H7992	וּבִשְׁנָה dan-pada-tahun H8141	פְּרִיָם: buahnya H6529	וְאֲכָלוּ dan-makanlah H0398		

Dan inilah yang akan menjadi tanda bagimu, hai Hizkia: Dalam tahun ini orang makan apa yang tumbuh sendiri, dan dalam tahun yang kedua, apa yang tumbuh dari tanaman yang pertama, tetapi dalam tahun yang ketiga, menaburlah kamu, menuai, membuat kebun anggur dan memakan buahnya.

לְמַטָּה ke-bawah H4295	שָׂרֵשׁ akar H8328	הַנִּשְׁאָרָה yang-tersisa H7604	יְהוּדָה Yehuda H3063	בֵּית- kaum-	פְּלִיטָה orang-yang-lolos H6413	וְיִסְפָּהּ Dan-akan-menambah H3254	30	
					לְמַעְלָה: ke-atas H4605	פְּרִי buah H6529	וְעָשָׂה dan-menghasilkan	

Dan orang-orang yang terluput di antara kaum Yehuda, yaitu orang-orang yang masih tertinggal, akan berakar pula ke bawah dan menghasilkan buah ke atas.

צִיּוֹן Sion H6726	מִהַר dari-gunung H2022	וּפְלִיטָה dan-orang-yang-lolos H6413	שְׁאֵרִית sisa-itu H7611	תֵּצֵא akan-keluar H3318	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	כִּי Karena	31
	ס (setumah)	: וְעָשָׂה ini akan-melakukan H2063	תַּעֲשֶׂה akan-melakukan	(צְבָאוֹת) semesta-alam H6635	יְהוָה TUHAN H3068	קִנְאָת kecemburuan H7068	

Sebab dari Yerusalem akan keluar orang-orang yang tertinggal dan dari gunung Sion orang-orang yang terluput; giat cemburu TUHAN semesta alam akan melakukan hal ini.

יבא לא אשור מלך אל יהוה אמר כה לכן 32
 ia-akan-masuk tidak Asyur raja tentang TUHAN berfirman demikian- Oleh-karena-itu
[H0935](#) [H3808](#) [H0804](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מגן יקדמנה ולא חץ שם יורה ולא תזאת העיר אל
 perisai mendahului-ia dan-tidak panah di-sana memamah dan-tidak ini kota ke
[H4043](#) [H6923](#) [H3808](#) [H2671](#) [H8033](#) [H3808](#) [H2063](#) [H0413](#)

ולא יסף עליה סלה:
 dan-tidak mencurahkan terhadapnya timbunan
[H8210](#) [H5550](#) [H3808](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN mengenai raja Asyur: Ia tidak akan masuk ke kota ini dan tidak akan menembakkan panah ke sana; juga ia tidak akan mendatangnya dengan perisai dan tidak akan menimbun tanah menjadi tembok untuk mengepungnya.

לא תזאת העיר ואל ישוב יבא בדרך אשר- בדרך 33
 tidak ini kota dan-ke ia-akan-kembali di-dalamnya ia-datang yang Melalui-jalan
[H3808](#) [H2063](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0935](#) [H1870](#)

יהוה נאם יבא
 TUHAN demikianlah-firman ia-akan-masuk
[H3068](#) [H5002](#) [H0935](#)

Melalui jalan, dari mana ia datang, ia akan pulang, tetapi ke kota ini ia tidak akan masuk, demikianlah firman TUHAN.

ולמען למעני להושיעה להזאת העיר אל וננותי 34
 dan-demi demi-Aku untuk-menyelamatkannya ini kota atas Dan-Aku-melindungi
[H4616](#) [H4616](#) [H3467](#) [H2063](#) [H0413](#) [H1598](#)

עבדי: דוד
 hamba-Ku Daud
[H5650](#) [H1732](#)

Dan Aku akan memagari kota ini untuk menyelamatkannya, oleh karena Aku dan oleh karena Daud, hamba-Ku."

במחנה ניד יהוה מלאך וניצא תהוא בלילה ויהי 35
 di-perkemahan dan-memukul TUHAN malaikat dan-keluar itu pada-malam Dan-jadilah
[H4264](#) [H5221](#) [H3068](#) [H4397](#) [H3318](#) [H1931](#) [H3915](#) [H1961](#)

בבקר וישכימו ושמנים וחמשה אלף אשור
 di-pagi-hari dan-mereka-bangun-pagi ribu dan-lima delapan-puluh seratus Asyur
[H1242](#) [H7925](#) [H0505](#) [H2568](#) [H8084](#) [H3967](#) [H0804](#)

והנה פגרים כלם והנה
 dan-lihatlah mati mayat-mayat semuanya dan-lihatlah
[H4191](#) [H6297](#) [H3605](#) [H2009](#)

Maka pada malam itu keluarlah Malaikat TUHAN, lalu dibunuh-Nyalah seratus delapan puluh lima ribu orang di dalam perkemahan Asyur. Keesokan harinya pagi-pagi tampaklah, semuanya bangkai orang-orang mati belaka!

בניניה וישב אשור מלך סנהריב וישב נילך ניסע 36
 di-Niniwe dan-ia-tinggal Asyur raja- Sanherib dan-kembali dan-pergi Dan-berangkat
[H5210](#) [H3427](#) [H0804](#) [H4428](#) [H5576](#) [H7725](#) [H3212](#) [H5265](#)

Sebab itu berangkatlah Sanherib, raja Asyur, dan pulang, lalu tinggallah ia di Niniwe.

וּשְׂרָאֵזֶר	וְאֶדְרַמֶּלֶךְ	אֱלֹהֵי	נִסְרוֹךְ	וּבֵית	מִשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי	
dan-Sarezzer	dan-Adramelekh	allahnya	Nisrokh	rumah	sujud	dia	Dan-jadilah	
H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961	
אַרְרַט	אַרְצֵי	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בְּחֶרֶב	הִכְהוּ	(בְּנֵיוֹ)		
Ararat	negeri	melarikan-diri	dan-mereka	dengan-pedang	memukulnya	anak-anaknya		
H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221	H1121		
		פ	תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	חֲדָן	אֶסַר-	וַיִּמְלֹךְ	
		(paragraf)	menggantikannya	anaknya	Hadon	Esar-	dan-menjadi-raja	
			H8478		H0634	H0634		

Pada suatu kali ketika ia sujud menyembah di dalam kuil Nisrokh, allahnya, maka Adramelekh dan Sarezzer, anak-anaknya, membunuh dia dengan pedang, dan mereka meloloskan diri ke tanah Ararat. Kemudian Esarhadon, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 20

בֶּן-	יִשְׁעִיָּהוּ	אֵלָיו	וַיָּבֵא	לְמֹות	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בְּיָמִים	
anak-	Yesaya	kepadanya	dan-datang	hampir-mati	Hizkia	sakit	itu	Pada-hari-hari	1
		H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117	
צִוּוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנְּבִיא	אָמוֹן		
perintahkanlah	TUHAN	berfirman	demikian-	kepadanya	dan-berkata	nabi-itu	Amos		
H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5030	H0531		
		תְּחִיָּה:	וְלֹא	אֲתָה	מַת	כִּי	לְבֵיתְךָ		
		engkau-hidup	dan-tidak	engkau	mati	karena	kepada-rumahmu		
		H2421	H3808		H4191				

Pada hari-hari itu Hizkia jatuh sakit dan hampir mati. Lalu datanglah nabi Yesaya bin Amos, dan berkata kepadanya: "Beginilah firman TUHAN: Sampaikanlah pesan terakhir kepada keluargamu, sebab engkau akan mati, tidak akan sembuh lagi."

אֶל-	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל-	פְּנֵיוֹ	אֶת-	וַיִּסַּב		
kepada	dan-ia-berdoa	dinding-itu	ke	wajahnya	(penanda-objek)	Dan-ia-memalingkan		2
H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H0853	H5437		
						לְאָמַר:	יְהוָה	
						dengan-berkata	TUHAN	
						H0559	H3068	

Lalu Hizkia memalingkan mukanya ke arah dinding dan ia berdoa kepada TUHAN:

לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֶת	נְאֻ	זְכֹר-	יְהוָה	אָנָּה	
di-hadapanmu	aku-berjalan	yang	(penanda-objek)	lah	ingatlah-	TUHAN	Ya	3
H6440	H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577	
עָשִׂיתִי	בְּעֵינַיךָ	וְהַטּוֹב	שָׁלֵם	וּבְלִבִּי	בְּאֵמֶת			
aku-lakukan	di-matamu	dan-yang-baik	yang-penuh	dan-dengan-hati	dalam-kebenaran			
			H8003	H3824	H0571			
			ס	גְּדוֹל:	בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּבְךְ	
			(setumah)	besar	tangisan	Hizkia	dan-menangis	
					H1058	H2396	H1058	

"Ah TUHAN, ingatlah kiranya, bahwa aku telah hidup di hadapan-Mu dengan setia dan dengan tulus hati dan bahwa aku telah melakukan apa yang baik di mata-Mu." Kemudian menangislah Hizkia dengan sangat.

4
 יְהוָה וְדַבֵּר-תְּחִלָּה הַחֲזֵר (הָעִיר] יֵצֵא לֹא יִשְׁעֶיהוּ וַיְהִי
 TUHAN dan-firman- tengah-itu pelataran [kota] keluar tidak Yesaya Dan-jadilah
[H3068](#) [H1697](#) [H8484](#) [H2691](#) [H3318](#) [H3808](#) [H1961](#)

הָיָה אֵלָיו לְאָמַר:
 datang kepadanya dengan-berkata
[H1961](#) [H0413](#) [H0559](#)

Tetapi Yesaya belum lagi keluar dari pelataran tengah, tiba-tiba datanglah firman TUHAN kepadanya:

5
 שׁוּב וְאָמַרְתָּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ נְגִיד-עַמִּי כֹה-אָמַר
 Kembalilah dan-katakanlah kepada Hizkia pemimpin-umat-Ku demikian-berfirman
[H7725](#) [H0559](#) [H0413](#) [H2396](#) [H5057](#) [H3541](#) [H0559](#)

יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת-דֹּאָמֻךָ רָאִיתִי
 TUHAN Allah Daud bapamu Aku-mendengar (penanda-objek) doamu Aku-melihat
[H3068](#) [H0430](#) [H1732](#) [H0001](#) [H8085](#) [H0853](#) [H8605](#) [H7200](#)

אֶת-דִּמְעֹתַי הִנְנִי רָפָא לְךָ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
 (penanda-objek) air-matamu lihatlah-Aku menyembuhkan kepadamu pada-hari ketiga
[H0853](#) [H1832](#) [H2009](#) [H7495](#) [H3117](#) [H7992](#)

תַּעֲלֶה בֵּית יְהוָה:
 engkau-akan-naik rumah TUHAN
[H5927](#) [H3068](#)

"Baliklah dan katakanlah kepada Hizkia, raja umat-Ku: Beginilah firman TUHAN, Allah Daud, bapa leluhurmu: Telah Kudengar doamu dan telah Kulihat air matamu; sesungguhnya Aku akan menyembuhkan engkau; pada hari yang ketiga engkau akan pergi ke rumah TUHAN.

6
 וְהִסַּפְתִּי עַל-יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עָשָׂר שָׁנָה וּמִכַּף מֶלֶךְ-רַאֲשֵׁי
 Dan-Aku-menambahkan kepada hari-harimu lima belas tahun dan-dari-tangan raja-
[H3254](#) [H3117](#) [H2568](#) [H6240](#) [H8141](#) [H3709](#) [H4428](#)

אֲשׁוּר אֲצִילְךָ וְאֶת-הָעִיר הַזֹּאת וְנִגְנוֹתִי עָלַי
 Aku-melepaskanmu Asyur dan-(penanda-objek) kota ini dan-Aku-melindungi atas
[H0804](#) [H5337](#) [H0853](#) [H2063](#) [H1598](#)

הָעִיר הַזֹּאת לְדַמְעֵי דָוִד וְלַחֲמֵן עַבְדֵּי:
 kota ini demi-Aku dan-demi Daud hamba-Ku
[H2063](#) [H4616](#) [H4616](#) [H1732](#) [H5650](#)

Aku akan memperpanjang hidupmu lima belas tahun lagi dan Aku akan melepaskan engkau dan kota ini dari tangan raja Asyur; Aku akan memagari kota ini oleh karena Aku dan oleh karena Daud, hamba-Ku."

7
 וַיֹּאמֶר יִשְׁעִיָּהוּ קָחוּ דִבְלֶת תְּאֲנִים וַיִּקְחוּ
 Dan-berkata Yesaya ambillah kue buah-ara dan-mereka-mengambil
[H0559](#) [H3947](#) [H1690](#) [H8384](#) [H3947](#) [H3947](#) [H3947](#) [H3947](#)

וַיִּשְׁיֻמוּ עָלָיו הַשְּׁחִין וַיִּחַי:
 dan-mereka-meletakkan di-atas bisul-itu dan-ia-semuh
[H5927](#) [H7822](#) [H2421](#)

Kemudian berkatalah Yesaya: "Ambillah sebuah kue ara!" Lalu orang mengambilnya dan ditaruh pada barah itu, maka sembuhlah ia.

8
 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל-יִשְׁעִיָּהוּ מָה אֹתָּה כִּי-יִרְפָּא יְהוָה
 Dan-berkata Hizkia kepada Yesaya apa tanda bahwa akan-menyembuhkan TUHAN
[H0559](#) [H2396](#) [H0413](#) [H4100](#) [H0226](#) [H7495](#) [H3068](#)

לִי וְעַלֵּיתִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בֵּית יְהוָה:
 kepadaku dan-aku-akan-naik pada-hari ketiga rumah TUHAN
[H5927](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3068](#)

Sebelum itu Hizkia telah berkata kepada Yesaya: "Apakah yang akan menjadi tanda bahwa TUHAN akan menyembuhkan aku dan bahwa aku akan pergi ke rumah TUHAN pada hari yang ketiga?"

יַעֲשֶׂה	כִּי	יְהוָה	מֵאֵת	הָאוֹת	לָךְ	זֶה-	יִשְׁעֵיהוּ	וַיֹּאמֶר	9
akan-melakukan	bahwa	TUHAN	dari	tanda-itu	bagimu	ini-	Yesaya	Dan-berkata	
		H3068	H0854	H0226		H2088		H0559	
עֶשֶׂר	הַצֵּל	הֲלֹךְ	דָּבַר	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	אֶת-	יְהוָה		
sepuluh	bayangan-itu	apakah-pergi	Ia-firmankan	yang	perkara-itu	(penanda-objek)	TUHAN		
H6235	H6738	H1980	H1696		H1697	H0853	H3068		
				מַעֲלוֹת:	עֶשֶׂר	יָשׁוּב	אִם-	מַעֲלוֹת	
				tangga	sepuluh	mundur	atau	tangga	
					H6235	H7725			

Yesaya menjawab: "Inilah yang akan menjadi tanda bagimu dari TUHAN, bahwa TUHAN akan melakukan apa yang telah dijanjikan-Nya: Akan majukah bayang-bayang itu sepuluh tapak atau akan mundur sepuluh tapak?"

לֹא	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	לְנִטּוֹת	לְצֵל	נֶקֶל	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	10
tidak	tangga	sepuluh	untuk-merendah	bagi-bayangan-itu	mudah	Hizkia	Dan-berkata	
H3808		H6235	H5186	H6738	H7043	H2396	H0559	
			מַעֲלוֹת:	עֶשֶׂר	אֲחֵרִית	הַצֵּל	יָשׁוּב	כִּי
			tangga	sepuluh	ke-belakang	bayangan-itu	biarlah-mundur	karena
				H6235	H0322	H6738	H7725	

Hizkia berkata: "Itu perkara ringan bagi bayang-bayang itu untuk memanjang sepuluh tapak! Sebaliknya, biarlah bayang-bayang itu mundur ke belakang sepuluh tapak."

אֶת-	וַיָּשֵׁב	יְהוָה	אֶל-	הַנְּבִיא	יִשְׁעֵיהוּ	וַיִּקְרָא	11
(penanda-objek)	dan-Ia-mengembalikan	TUHAN	kepada	nabi-itu	Yesaya	Dan-berseru	
H0853	H7725	H3068	H0413	H5030		H7121	
עֶשֶׂר	אֲחֵרִית	אָחָז	יָרְדָה	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹת	הַצֵּל	
sepuluh	ke-belakang	Ahas	turun	yang	di-tangga-tangga	bayangan-itu	
H6235	H0322	H0271	H3381			H6738	
						מַעֲלוֹת:	
						(paragraf)	tangga

Lalu berserulah nabi Yesaya kepada TUHAN, maka dibuat-Nyalah bayang-bayang itu mundur ke belakang sepuluh tapak, yang sudah dijalani bayang-bayang itu pada penunjuk matahari buatan Ahas.

סְפָרִים	בְּבֶל	מֶלֶךְ-	בְּלָאֲדָן	בֶּן-	בְּלָאֲדָן בְּרֵאֲדָן	שָׁלַח	הָיָא	בְּעֵת	12
surat-surat	Babel	raja-	Baladan	anak-	Berodakh-Baladan	mengirim	itu	Pada-waktu	
	H0894	H4428	H1081		H1255	H7971	H1931	H6256	
			תְּחִיבָהוּ:	כִּי	שָׁמַע	כִּי	תְּחִיבָהוּ	אֶל-	וּמִנְחָה
			Hizkia	sakit	bahwa	ia-mendengar	karena	Hizkia	kepada
			H2396		H8085		H2396	H0413	H4503

Pada waktu itu Merodakh-Baladan bin Baladan, raja Babel, menyuruh orang membawa surat dan pemberian kepada Hizkia, sebab telah didengarnya bahwa Hizkia sakit tadinya.

וַיִּרְאֵם
dan-memperlihatkan-kepada-mereka
H7200

חִזְקִיָּהוּ
Hizkia
H2396

עָלֵיהֶם
kepada-mereka
H8085

אֶת־כָּל־בֵּית
(penanda-objek) seluruh rumah
H0853 H3605

נִכְתָּהּ
harta-bendanya
H5238

אֶת־הַכֶּסֶף
(penanda-objek) perak-itu
H0853 H3701

וְאֶת־הַזָּהָב
dan-(penanda-objek) emas-itu
H0853 H2091

וְאֶת־הַבְּשָׂמִים
dan-(penanda-objek) rempah-rempah-itu
H1314

וְאֶת־
dan-(penanda-objek)
H0853

שָׁמֶן
minyak
H8081

יָטוֹב
yang-baik
H0853

וְאֶת־
dan-(penanda-objek)
H0853

בֵּית
rumah
H3627

וְאֶת־
dan-(penanda-objek)
H0853

אֲשֶׁר
yang
H3605

נִמְצָא
ditemukan
H4672

בְּאֻצְרֹתָיו
di-perbendaharaannya
H0214

לֹא־
tidak
H3808

הָיָה
ada
H1961

דָּבָר
sesuatu
H1697

אֲשֶׁר
yang
H3808

לֹא־
tidak
H3808

הָרְאֵם
ia-perlihatkan-kepada-mereka
H7200

חִזְקִיָּהוּ
Hizkia
H2396

בְּבֵיתוֹ
di-rumahnya
H3605

מִמְשָׁלְתוֹ
kekuasaannya
H4474

Hizkia bersukacita atas kedatangan mereka, lalu diperlihatkannya kepada mereka segenap gedung harta bendanya, emas dan perak, rempah-rempah dan minyak yang berharga, gedung persenjataannya dan segala yang terdapat dalam perbendaharaannya. Tidak ada barang yang tidak diperlihatkan Hizkia kepada mereka di istananya dan di seluruh daerah kekuasaannya.

וַיָּבֵא
Dan-datang
H0935

יִשְׁעִיָּהוּ
Yesaya
H5030

הַנָּבִיא
nabi-itu
H0413

אֶל־
kepada
H0413

הַמֶּלֶךְ
raja-itu
H4428

חִזְקִיָּהוּ
Hizkia
H2396

וַיֹּאמֶר
dan-berkata
H0559

אֵלָיו
kepadanya
H0413

מָה
apa
H4100

וְאָמְרוּ
berkata
H0559

הָאֲנָשִׁים
orang-orang
H0376

הַאֵלֶּה
ini
H0428

וּמֵאֵין
dan-dari-mana
H0370

יָבֹאוּ
mereka-datang
H0935

אֵלָיְךָ
kepadamu
H0413

וַיֹּאמֶר
dan-berkata
H0559

חִזְקִיָּהוּ
Hizkia
H2396

מֵאֲרִיץ
dari-negeri
H0776

רְחוֹקָה
yang-jauh
H7350

בָּאוּ
mereka-datang
H0935

מִבָּבֶל
dari-Babel
H0894

Kemudian datanglah nabi Yesaya kepada raja Hizkia dan bertanya kepadanya: "Apakah yang telah dikatakan orang-orang ini? Dan dari manakah mereka datang?" Jawab Hizkia: "Mereka datang dari negeri yang jauh, dari Babel!"

וַיֹּאמֶר
Dan-ia-berkata
H0559

מָה
apa
H4100

רָאוּ
mereka-lihat
H7200

בְּבֵיתְךָ
di-rumahmu
H2396

וַיֹּאמֶר
dan-berkata
H0559

חִזְקִיָּהוּ
Hizkia
H2396

אֶת־
(penanda-objek)
H0853

כָּל־אֲשֶׁר
segala yang
H3605

בְּבֵיתִי
di-rumahku
H7200

רָאוּ
mereka-lihat
H7200

לֹא־
tidak
H3808

הָיָה
ada
H1961

אֲשֶׁר
yang
H3808

הָרְאִיתִם
aku-perlihatkan-kepada-mereka
H7200

בְּאֻצְרֹתַי
di-perbendaharaanku
H0214

Lalu tanyanya lagi: "Apakah yang telah dilihat mereka di istanamu?" Jawab Hizkia: "Semua yang ada di istanaku telah mereka lihat. Tidak ada barang yang tidak kuperlihatkan kepada mereka di perbendaharaanku."

וַיֹּאמֶר
Dan-berkata
H0559

יִשְׁעִיָּהוּ
Yesaya
H5030

אֶל־
kepada
H0413

חִזְקִיָּהוּ
Hizkia
H2396

שָׁמַע
dengarlah
H0805

דְּבַר־
firman-
H1697

יְהוָה
TUHAN
H3068

Lalu Yesaya berkata kepada Hizkia: "Dengarkanlah firman TUHAN!"

וְאֲשֶׁר	בְּבֵיתְךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְנִשָּׂא	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	17
dan-yang	di-rumahmu	yang	segala	dan-akan-diangkut	akan-datang	hari-hari	Lihatlah	
			H3605	H5375	H0935	H3117	H2009	
דָּבָר	יֹתֵר	לֹא־	בְּבֶלְהָ	הִנֵּה	הַיּוֹם	עַד־	אֲבֹתֶיךָ	אֲצֻרֶיךָ
sesuatu	akan-tersisa	tidak	ke-Babel	ini	hari	sampai	nenek-moyangmu	disimpan
H1697	H3498	H3808	H0894	H2088	H3117	H5704	H0001	H0686
							יְהוָה:	אָמַר
							TUHAN	berfirman
							H3068	H0559

Sesungguhnya, suatu masa akan datang, bahwa segala yang ada dalam istanamu dan yang disimpan oleh nenek moyangmu sampai hari ini akan diangkut ke Babel. Tidak ada barang yang akan ditinggalkan, demikianlah firman TUHAN.

[יָקַח]	תּוֹלִיד	אֲשֶׁר	מִמֶּנּוּ	יֵצֵאוּ	אֲשֶׁר	וּמִבְנֵיךָ	18
[diambil]	engkau-peranakan	yang	darimu	akan-keluar	yang	Dan-dari-anak-anakmu	
H3947	H3205			H3318			
	בְּבֶלְ:	מֶלֶךְ	בְּהֵיכַל	סְרִיסִים	וְהָיוּ	(יָקַחוּ)	
	Babel	raja	di-istana	sida-sida	dan-mereka-akan-menjadi	akan-diambil	
	H0894	H4428	H1964	H5631	H1961	H3947	

Dan dari keturunanmu yang akan kauperoleh, akan diambil orang untuk menjadi sida-sida di istana raja Babel."

דְּבַרְתָּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַרְתָּ	טוֹב	יִשְׁעֶיךָ	אֵל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	19
engkau-katakan	yang	TUHAN	firman-	baik	Yesaya	kepada	Hizkia	Dan-berkata	
H1696		H3068	H1697			H0413	H2396	H0559	
	בְּיָמַי:	יְהִי	וְאֵמֶת	שְׁלוֹם	אִם־	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר		
	pada-hari-hariku	ada	dan-kebenaran	damai	jika-	bukankah	dan-ia-berkata		
	H3117	H1961	H0571	H7965		H3808	H0559		

Hizkia menjawab kepada Yesaya: "Sungguh baik firman TUHAN yang engkau ucapkan itu!" Tetapi pikirnya: "Asal ada damai dan keamanan seumur hidupku!"

עָשָׂה	וְאֲשֶׁר	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	חִזְקִיָּהוּ	דְּבַרְתָּ	וַיֹּתֵר	20	
ia-buat	dan-yang	keperkasaannya	dan-segala	Hizkia	riwayat	Dan-selebihnya		
		H1369	H3605	H2396	H1697			
אֶת־	וַיֵּבֵא	הַתְּעָלָה	וְאֶת־	הַבְּרֶכָה	אֶת־			
(penanda-objek)	dan-membawa	saluran-air-itu	dan-(penanda-objek)	kolam-itu	(penanda-objek)			
H0853	H0935		H0853	H1295	H0853			
לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דְּבַרְתָּ	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	הַמַּיִם
raja-raja	hari-hari	riwayat	kitab	di	tertulis	mereka	bukankah	ke-kota
H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H4325
								יְהוּדָה:
								Yehuda
								H3063

Selebihnya dari riwayat Hizkia, segala kepahlawanannya dan bagaimana ia membuat kolam dan saluran air dan mengalirkan air ke dalam kota, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם-	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב	21
anaknya	Manasye	dan-menjadi-raja	nenek-moyangnya	bersama-	Hizkia	Dan-berbaring	
	H4519		H0001		H2396	H7901	

פּ תַּחֲתָיו :
(paragraf) menggantikannya
[H8478](#)

Kemudian Hizkia mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya. Maka Manasye, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 21

וַחֲמִשָּׁה	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן-	1
dan-lima	dan-lima-puluh	ketika-ia-menjadi-raja	Manasye	tahun	belas	dua-	Putra-	
H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		
	בָּהּ :	הַפְּצִי-	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	שָׁנָה	
	Ba	Hefzi-	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	ia-memerintah	tahun	
	H2657	H2657	H0517	H8034	H3389		H8141	

Manasye berumur dua belas tahun pada waktu ia menjadi raja dan lima puluh lima tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Hefzibah.

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוּעַבַת	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
yang	bangsa-bangsa	seperti-kekejian	TUHAN	di-mata	yang-jahat	Dan-ia-melakukan	
		H8441	H3068				

יִשְׂרָאֵל :	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ
Israel	bani	dari-hadapan	TUHAN	diusir
H3478		H6440	H3068	H3423

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, sesuai dengan perbuatan keji bangsa-bangsa yang telah dihalau TUHAN dari depan orang Israel.

חִזְקִיָּהוּ	אֲבָד	אֲשֶׁר	הַבְּמוֹת	אֶת-	וַיִּבְנוּ	וַיִּשָּׁב	3
Hizkia	dihancurkan	yang	bukit-bukit-pengorbanan	-	dan-membangun	Dan-ia-kembali	
H2396	H0006		H1116	H0853	H1129	H7725	

אֲשֶׁרָה	וַיַּעַשׂ	לְבַעַל	מִזְבְּחֹת	וַיִּקַּם	אָבִיו
tiang-Asyera	dan-ia-membuat	untuk-Baal	mezbah-mezbah	dan-ia-mendirikan	ayahnya
H0842			H4196		H0001

צָבָא	לְכָל-	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֲחָאָב	עָשָׂה	כְּאֲשֶׁר
bala-tentara	kepada-semua-	dan-ia-sujud	Israel	raja	Ahab	dilakukan	seperti-yang
	H3605	H7812	H3478	H4428	H0256		

אֲתָם :	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם
kepada-mereka	dan-ia-beribadah	langit
H0853	H5647	H8064

Ia mendirikan kembali bukit-bukit pengorbanan yang telah dimusnahkan oleh Hizkia, ayahnya; ia membangun mezbah-mezbah untuk Baal, membuat patung Asyera seperti yang dilakukan Ahab, raja Israel, dan sujud menyembah kepada segenap tentara langit dan beribadah kepadanya.

4
 בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389
 יְהוָה TUHAN H3068
 אָמַר berfirman H0559
 אֲשֶׁר yang
 יְהוָה TUHAN H3068
 בַּבַּיִת di-Bait
 מִזְבְּחֹת mezbah-mezbah H4196
 וַיִּבְנֶה Dan-ia-membangun H1129

שְׁמִי: nama-Ku H8034
 אֶתְּ -
 אֲשִׁים Aku-akan-menaruh H0853

Ia mendirikan mezbah-mezbah di rumah TUHAN, walaupun sehubungan dengan rumah itu TUHAN telah berfirman: "Di Yerusalem Aku akan menaruh nama-Ku!"

5
 חֲצָרוֹת pelataran
 בַּשָּׁתַי di-dua H8147
 הַשָּׁמַיִם langit H8064
 צָבָא bala-tentara
 לְכָל- לְכָל- untuk-semua- H3605
 מִזְבְּחֹת mezbah-mezbah H4196
 וַיִּבְנֶה Dan-ia-membangun H1129

בַּיִתְּ Bait-
 יְהוָה: TUHAN H3068

Dan ia mendirikan juga mezbah-mezbah bagi segenap tentara langit di kedua pelataran rumah TUHAN.

6
 וַיַּנְחֵשׁ dan-menebak-nasib H5172
 וַיַּעֲוֶן dan-ia-meramal
 בְּאֵשׁ melalui-api H0784
 בְּנֹוֹ anaknya
 אֶתְּ -
 וַהֲעֵבִיר Dan-ia-menyeberangkan H0853

לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan
 הִרְבָּהּ ia-memperbanyak
 וַיִּדְעֵגִים dan-ahli-sihir H3049
 אָוִב pemanggil-arwah H0178
 וַיַּעֲשֶׂה dan-ia-mengadakan

הָרַע yang-jahat
 בְּעֵינָי di-mata
 יְהוָה: TUHAN H3068
 לְהַכְעִיס: untuk-membangkitkan-amarah H3707

Bahkan, ia mempersembahkan anaknya sebagai korban dalam api, melakukan ramal dan telaah, dan menghubungi para pemanggil arwah dan para pemanggil roh peramal. Ia melakukan banyak yang jahat di mata TUHAN, sehingga ia menimbulkan sakit hati-Nya.

7
 אָמַר berfirman H0559
 אֲשֶׁר yang
 בַּבַּיִת di-Bait
 עָשָׂה ia-buat
 אֲשֶׁר yang
 הָאֲשֵׁרָה Asyera H0842
 פָּטוּג patung H6459
 אֶתְּ -
 וַיִּשֵּׁם Dan-ia-menempatkan H0853

וּבִירוּשָׁלַם dan-di-Yerusalem H3389
 הַזֶּה ini
 בַּבַּיִת di-Bait
 בְּנֹוֹ anaknya
 שְׁלֹמֹה Salomo H8010
 וְאֶל- dan-kepada-
 דָּוִד Daud H1732
 אֶל- kepada-
 יְהוָה: TUHAN H3068

אֲשֶׁר yang
 בָּחַרְתִּי Aku-pilih H0977
 מִכָּל־ dari-semua H3605
 שְׁבֵטֵי suku-suku H7626
 יִשְׂרָאֵל Israel H3478
 אֲשִׁים Aku-akan-menaruh
 אֶתְּ -
 שְׁמִי: nama-Ku H8034
 אֶתְּ H0853

לְעוֹלָם: untuk-selama-lamanya H5769

Ia menaruh juga patung Asyera yang telah dibuatnya dalam rumah, walaupun sehubungan dengan rumah itu TUHAN telah berfirman kepada Daud dan kepada Salomo, anaknya: "Dalam rumah ini dan di Yerusalem, yang telah Kupilih dari antara segala suku Israel, Aku akan menaruh nama-Ku untuk selama-lamanya!"

וְלֹא	אֲסִיף	לְהַנְדִי	רַגְלֵי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הָאֲדָמָה	8
Dan-tidak	Aku-akan-menambahkan	untuk-menggerakkan	kaki	Israel	dari-	tanah	
H3808	H3254	H5110	H7272	H3478		H0127	
אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לְאֲבוֹתָם	וְרַק	אִם־	יִשְׁמְרוּ		
yang	Aku-berikan	kepada-nenek-moyang-mereka	hanya	jika-	mereka-memelihara		
	H5414	H0001	H7535		H8104		
לְעֲשׂוֹת	כְּכֹל	אֲשֶׁר	צִוִּיתִים	וְלִכְלֹל־			
untuk-melakukan	seperti-semua	yang	Aku-perintah-kepada-mereka	dan-menurut-semua-			
	H3605		H6680	H3605			
הַתּוֹרָה	אֲשֶׁר־	צִוָּה	אֲתָם	עַבְדֵי	מֹשֶׁה:		
Taurat	yang-	diperintahkan	kepada-mereka	hamba-Ku	Musa		
H8451		H6680	H0853	H5650	H4872		

Aku tidak akan membiarkan bangsa Israel lagi dibawa keluar dari tanah yang telah Kuberikan kepada nenek moyang mereka, asal saja mereka tetap berbuat tepat seperti yang telah Kuperintahkan kepada mereka dan tepat menurut hukum yang telah diperintahkan kepada mereka oleh hamba-Ku Musa."

וְלֹא	שָׁמְעוּ	וַיִּתְעַם	מְנַשֶּׁה	9
Dan-tidak	mereka-mendengarkan	dan-Manasye-menyesatkan-mereka	Manasye	
H3808	H8085	H8582	H4519	
לְעֲשׂוֹת	אֶת־	הָרָע	מִן־	
untuk-melakukan	-	kejahatan	lebih-dari-	
	H0853			
מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:		
dari-hadapan	bani	Israel		
H6440	H3478			

Tetapi mereka tidak mau mendengarkan, dan Manasye menyesatkan mereka, sehingga mereka melakukan yang jahat lebih dari pada bangsa-bangsa yang telah dipunahkan TUHAN dari hadapan orang Israel.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	בְּיַד־	עַבְדָּיו	הַנְּבִיאִים	לְאמֹר:	10
Dan-berfirmanlah	TUHAN	melalui-tangan-	hamba-hamba-Nya	para-nabi	demikian	
H1696	H3068	H3027	H5650	H5030	H0559	

Kemudian berfirmanlah TUHAN dengan perantaraan para hamba-Nya, yakni para nabi:

יֵעַן	אֲשֶׁר	עָשָׂה	מְנַשֶּׁה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	הַתְּעֵבוֹת	הָאֵלֶּה	11
Oleh-karena	yang	dilakukan	Manasye	raja-	Yehuda	kekejian-kekejian	ini	
H3282			H4519	H4428	H3063	H8441	H0428	
הָרָע	מְכֹל	אֲשֶׁר־	עָשׂוּ	הָאֲמֹרִי	אֲשֶׁר	לְפָנָיו		
ia-berbuat-jahat	lebih-dari-semua	yang-	dilakukan	orang-Amori	yang	sebelumnya		
	H3605			H0567		H6440		
וַיַּחֲטֵא	גַם־	אֶת־	יְהוּדָה	בְּגִלּוֹתָיו:	פ			
dan-ia-menyebabkan-berdosa	juga-	-	Yehuda	dengan-berhala-berhalanya	(paragraf)			
H2398	H1571	H0853	H3063	H1544				

"Oleh karena Manasye, raja Yehuda, telah melakukan kekejian-kekejian ini, berbuat jahat lebih dari pada segala yang telah dilakukan oleh orang Amori yang mendahului dia, dan dengan berhala-berhalanya ia telah mengakibatkan orang Yehuda berdosa pula,

מבִּיא mendatangkan H0935	הֲנִנִּי sesungguhnya-Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah- H3541	לָכֵן Sebab-itu	12
	[שמעוֹן] [yang-mendengarnya] H8085	כָּל- setiap- H3605	אֲשֶׁר yang	וַיְהוּדָה dan-Yehuda H3063	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	עַל- atas-	רָעָה malapetaka	
			אָזְנוֹי: telinganya H0241	שְׁתֵּי kedua H8147	תִּצְלָנָה berdengung H6750	(שְׁמִיעָה) (yang-mendengarnya) H8085		

sebab itu beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Sesungguhnya Aku akan mendatangkan malapetaka atas Yerusalem dan Yehuda, sehingga setiap orang yang mendengarnya akan bising kedua telinganya.

מִשְׁקָלָת timbangan H4949	וְאֵת- dan-	שָׁמַרְוֹן Samarita H8111	קָו tali-ukur	אֵת -	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	עַל- atas-	וְנִטִּיתִי Dan-Aku-akan-merentangkan H5186	13
	אֵת- -	יִמְחָה disapu	כְּאֲשֶׁר- seperti-yang-	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֵת- -	וּמְחִיתִי dan-Aku-akan-menyapu	בֵּית אַחָאָב Ahab keluarga H0256	
				פְּנִיָּה: mukanya H6440	עַל- atas-	וְהִפָּךְ dan-membalikkan H2015	מְחָה menyapu	הַצִּלְתֵת piring H6747

Dan Aku akan merentangkan atas Yerusalem tali pengukur sama seperti atas Samaria dan tali unting-unting sama seperti atas keluarga Ahab; dan Aku akan menghapuskan Yerusalem seperti orang menghapus pinggan, yakni habis dihapus, dibalikkan pula menungging.

וְנִתְּתִים dan-Aku-akan-menyerahkan-mereka H5414		נַחֲלָתִי warisan-Ku H5159	שְׁאֵרִית sisa H7611	אֵת -	וְנִטְשָׁתִי Dan-Aku-akan-meninggalkan H5203	14
וְלִמְשָׁסָה dan-rampasan H4933	לְבָו jarahan H0957	וְהָיוּ dan-mereka-akan-menjadi H1961	אֵיבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	בְּיַד ke-tangan H3027		
			אֵיבֵיהֶם: musuh-musuh-mereka H0341	לְכָל- bagi-semua- H3605		

Aku akan membuang sisa milik pusaka-Ku dan akan menyerahkan mereka ke dalam tangan musuh-musuh mereka, sehingga mereka menjadi jarahan dan menjadi rampasan bagi semua musuh mereka,

וַיְהִיוּ dan-mereka-telah H1961	בְּעֵינָי di-mata-Ku	הָרָע yang-jahat	אֵת -	עָשׂוּ mereka-lakukan	אֲשֶׁר yang	וְעַן Oleh-karena H3282	15
מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	אֲבוֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	יֵצְאוּ keluar H3318	אֲשֶׁר ketika	הַיּוֹם hari H3117	מִן- dari-	אֲתִי Aku	מִבְּעֵסִים membangkitkan-amarah H3707
						וְעַד dan-sampai H5704	
				הַיּוֹם: ini H2088	הַיּוֹם hari H3117		

oleh karena mereka telah melakukan apa yang jahat di mata-Ku dan dengan demikian mereka menimbulkan sakit hati-Ku, mulai dari hari nenek moyang mereka keluar dari Mesir sampai hari ini."

עַד	מְאֹד	הַרְבֵּה	מִנְשֵׂה	שָׂפַךְ	נָקִי	דָּם	וְגַם	16
sampai	banyak	sangat	Manasye	menumpahkan	yang-tidak-bersalah	darah	Dan-juga	
H5704	H3966		H4519	H8210		H1818	H1571	
אֲשֶׁר	מִחַטָּאתוֹ	לְבַד	לְפִי	פֶּה	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	מִלָּא	אֲשֶׁר-
yang	dari-dosanya	selain	ke-ujung	ujung	Yerusalem	-	ia-memenuhi	yang-
		H0905	H6310	H6310	H3389	H0853	H4390	
יְהוָה:	בְּעֵינַי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יְהוּדָה	אֶת-	הַחַטָּא		
TUHAN	di-mata	yang-jahat	untuk-melakukan	Yehuda	-	ia-menyebabkan-berdosa		
H3068				H3063	H0853	H2398		

Lagipula Manasye mencurahkan darah orang yang tidak bersalah sedemikian banyak, hingga dipenuhinya Yerusalem dari ujung ke ujung, belum termasuk dosa-dosanya yang mengakibatkan orang Yehuda berdosa pula dengan berbuat apa yang jahat di mata TUHAN.

אֲשֶׁר	וְחַטָּאתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל-	מִנְשֵׂה	דְּבָרַי	וְיֵתֶר	17
yang	dan-dosanya	ia-lakukan	yang	dan-semua-	Manasye	riwayat	Dan-selebihnya	
				H3605	H4519	H1697		
לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דְּבָרַי	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים	הֵם	חַטָּא	
para-raja	zaman	riwayat	kitab	dalam-	tertulis	semuanya	ia-berbuat-dosa	
H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H2398
								יְהוּדָה:
								Yehuda
								H3063

Selebihnya dari riwayat Manasye, segala yang dilakukannya dan dosa-dosa yang diperbuatnya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

בְּגֶן-	וַיִּקְבֹּר	אֲבֹתָיו	עִם-	מִנְשֵׂה	וַיִּשְׁכַּב			18
di-taman-	dan-ia-dikuburkan	nenek-moyangnya	bersama-	Manasye	Dan-berbaringlah			
H1588	H6912	H0001		H4519	H7901			
פ (paragraf)	תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	אֲמוֹן	וַיִּמְלֹךְ	עֲזָא	בְּגֶן-	בֵּיתוֹ	
	menggantikannya	anaknya	Amon	dan-menjadi-rajalah	Uza	di-taman-	rumahnya	
	H8478		H0526			H1588		

Kemudian Manasye mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di taman istananya, di taman Uza. Maka Amon, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

שָׁנִים	וּשְׁתַּיִם	בְּמָלְכוֹ	אֲמוֹן	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	בֶּן-	19
tahun	dan-dua	ketika-ia-menjadi-raja	Amon	tahun	dan-dua	dua-puluh	Putra-	
H8141	H8147		H0526	H8141	H8147	H6242		
יֹטְבָה:	מִן-	חָרוּץ	בַּת-	מְשֻׁלֶּמֶת	אִמּוֹ	וּשְׁם	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ
Yotba	dari-	Harus	putri-	Mesulemet	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	ia-memerintah
H3192		H2743	H1323	H4922	H0517	H8034	H3389	

Amon berumur dua puluh dua tahun pada waktu ia menjadi raja dan dua tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Mesulemet binti Harus, dari Yotba.

אָבִיו:	מִנְשֵׂה	עָשָׂה	כְּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינַי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	20
ayahnya	Manasye	dilakukan	seperti-yang	TUHAN	di-mata	yang-jahat	Dan-ia-melakukan	
H0001	H4519			H3068				

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN seperti yang telah dilakukan Manasye, ayahnya.

אֶת־ kepada- H0853	וַיַּעֲבֹד dan-ia-beribadah H5647	אָבִיו ayahnya H0001	הָלַךְ ditempuh H1980	אֲשֶׁר־ yang- H1870	תְּהַרְרֵךְ jalan H1870	בְּכָל־ di-semua- H3605	וַיֵּלֶךְ Dan-ia-berjalan H3212	21
		לָהֶם: kepada-mereka	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה dan-ia-sujud H7812	אָבִיו ayahnya H0001	עָבַד disembah H5647	אֲשֶׁר yang	הַגְּלִילִים berhala-berhala H1544	

Ia hidup sama seperti ayahnya dahulu sambil beribadah kepada berhala-berhala yang disembah oleh ayahnya dan sujud menyembah kepada mereka.

בְּהַרְרֵךְ di-jalan H1870	הָלַךְ berjalan H1980	וְלֹא dan-tidak H3808	אֲבֹתָיו nenek-moyangnya H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת־ - H0853	וַיַּעֲזֹב Dan-ia-meninggalkan	22
							יְהוָה: TUHAN H3068	

Ia meninggalkan TUHAN, Allah nenek moyangnya dan tidak hidup menurut kehendak TUHAN.

אֶת־ - H0853	וַיִּמְיתוּ dan-mereka-membunuh H4191	עָלָיו terhadapnya	אֲמוֹן Amon H0526	עַבְדָּי־ hamba-hamba- H5650	וַיִּקְשְׁרוּ Dan-bersekongkollah H7194	23
					בְּבֵיתוֹ: di-rumahnya H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428

Dan pegawai-pegawai Amon mengadakan persepakatan melawan dia dan membunuh raja di istananya.

אֲמוֹן Amon H0526	הַמֶּלֶךְ raja H4428	עַל־ terhadap-	הַקְּשָׁרִים yang-bersekongkol H7194	כָּל־ semua-	אֶת־ - H0853	הָאָרֶץ negeri H0776	עַם־ rakyat-	וַיִּפֹּךְ Dan-dipukullah H5221	24
		תַּחֲתָיו: menggantikannya H8478	בְּנוֹ anaknyanya H2977	אֶת־ - H0853	הָאָרֶץ negeri H0776	עַם־ rakyat-	וַיִּמְלִיכוּ dan-rakyat-negeri-mengangkat-raja		

Tetapi rakyat negeri itu membunuh semua orang yang mengadakan persepakatan melawan raja Amon; dan rakyat negeri itu mengangkat Yosia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

עַל־ dalam- H3789	כְּתוּבִים tertulis H3789	הֵם semuanya H1992	הֲלֹא־ bukankah- H3808	עָשָׂה ia-lakukan	אֲשֶׁר yang	אֲמוֹן Amon H0526	דְּבָרֵי riwayat H1697	וְנֹתָר Dan-selebihnya	25		
							יְהוּדָה: Yehuda H3063	לְמַלְכֵי para-raja H4428	הַיָּמִים zaman H3117	דְּבָרֵי riwayat H1697	סֵפֶר kitab

Selebihnya dari riwayat Amon, apa yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

יְאוֹשִׁיָּהוּ Yosia H2977	וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-rajalah	עֲזָא Uza	בְּנוֹ־ di-taman-	בְּקִבְרָתוֹ di-kuburannya H6900	אֹתוֹ dia H0853	וַיִּקְבְּרֵהוּ Dan-dikuburkanlah H6912	26
					פ (paragraf)	תַּחֲתָיו: menggantikannya H8478	בְּנוֹ anaknyanya

Kemudian ia dikuburkan dalam kuburnya di taman Uza. Maka Yosia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 22

שָׁנָה	וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בְּמֶלְכוֹ	יְאֹשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־	1
tahun	dan-satu	dan-tiga-puluh	ketika-ia-menjadi-raja	Yosia	tahun	delapan	Putra-	
H8141	H0259	H7970		H2977	H8141	H8083		
	מִבְּצָקָת׃	עָדָיָה	בַּת־	יְדִידָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ
	dari-Boskat	Adaya	putri-	Yedida	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	ia-memerintah
	H1218	H5718	H1323	H3040	H0517	H8034	H3389	

Yosia berumur delapan tahun pada waktu ia menjadi raja dan tiga puluh satu tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Yedida binti Adaya, dari Boskat.

דָּוִד	דְּרָךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינָי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
Daud	jalan	di-semua-	dan-ia-berjalan	TUHAN	di-mata	yang-benar	Dan-ia-melakukan	
H1732	H1870	H3605	H3212	H3068		H3477		
		פ	וְשִׂמְאוֹל׃	יְמִין	סָר	וְלֹא־	אָבִיו	
		(paragraf)	atau-ke-kiri	ke-kanan	menyimpang	dan-tidak-	leluhurnya	
			H8040	H3225	H5493	H3808	H0001	

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN dan hidup sama seperti Daud, bapa leluhurnya, dan tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri.

רַמְלֵךְ	שָׁלַח	יְאֹשִׁיָּהוּ	לְמֶלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּשֹׁמֹנֶה	וַיְהִי	3
raja	mengutus	Yosia	raja	tahun	belas	pada-tahun-kedelapan-	Dan-terjadilah	
H4428	H7971	H2977	H4428	H8141	H6240	H8083	H1961	
	לְאֹמֵר׃	יְהוָה	בַּיִת	הַסֵּפֶר	מִשְׁלָם	בֶּן־	אֶצְלָיָהוּ	בֶּן־
	demikian	TUHAN	ke-Bait	panitera	Mesulam	anak-	Azalya	anak-
	H0559	H3068			H4918		H0683	שַׁפָּן
								Safan
								-
								H0853

Dalam tahun yang kedelapan belas zaman raja Yosia maka raja menyuruh Safan bin Azalya bin Mesulam, panitera itu, ke rumah TUHAN, katanya:

הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיִּתֶּם	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶל־	עָלָה	4
perak	-	dan-hendaklah-ia-menghitung	besar	imam	Hilkia	kepada-	Naiklah	
H3701	H0853	H8552		H3548	H2518	H0413	H5927	
מֵאֵת	הַסֵּף	שֹׁמְרֵי	אֶסְפוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	בַּיִת	הַמּוּבָא	
dari	pintu-gerbang	penjaga-penjaga	dikumpulkan	yang	TUHAN	ke-Bait	yang-dibawa	
H0854		H8104	H0622		H3068		H0935	

הָעָם׃
rakyat

"Pergilah kepada imam besar Hilkia; suruhlah ia menyerahkan seluruh uang yang telah dibawa ke dalam rumah TUHAN yang telah dikumpulkan dari pihak rakyat oleh penjaga-penjaga pintu;

יד על- (ויתנהו)]ויתנה[5
 tangan ke- (dan-hendaklah-mereka-memberikannya) [dan-hendaklah-mereka-memberikannya]
[H3027](#) [H5414](#) [H5414](#)

יהוה (בית) [בבית] המפקדים המלאכה עשי
 TUHAN (Bait) [di-Bait] yang-dipercayakan pekerjaan para-pekerja
[H3068](#) [H4399](#)

בבית אשר המלאכה לעשי ויתנו אתו
 di-Bait yang pekerjaan kepada-para-pekerja itu dan-hendaklah-mereka-memberikan
[H4399](#) [H0853](#) [H5414](#)

יהוה לתקן בך תקינת: Bait
 TUHAN untuk-memperbaiki kerusakan Bait
[H3068](#) [H2388](#) [H0919](#)

baiklah itu diberikan mereka ke tangan para pekerja yang diangkat untuk mengawasi rumah TUHAN, supaya diberikan kepada tukang-tukang yang ada di rumah TUHAN untuk memperbaiki kerusakan rumah itu,

ולבנים לתרשים 6
 dan-kepada-tukang-tukang-bangunan kepada-tukang-tukang-kayu
[H1129](#) [H2796](#)

מחצב ואבני עצים ולקנות ולגדרים
 pahatan dan-batu-batu kayu dan-untuk-membeli dan-kepada-tukang-tukang-tembok
[H4274](#) [H0068](#) [H6086](#) [H7069](#) [H1443](#)

לתקן את- תקינת: Bait
 untuk-memperbaiki - Bait
[H0853](#) [H2388](#)

yaitu kepada tukang-tukang kayu, tukang-tukang bangunan dan tukang-tukang tembok, juga bagi pembelian kayu dan batu pahat untuk memperbaiki rumah itu.

אל- הנתן להם אתם יחשב לא- אך 7
 ke- yang-diberikan perak dengan-mereka perlu-dipertanggungjawabkan tidak- Tetapi
[H5414](#) [H3701](#) [H0854](#) [H2803](#) [H3808](#) [H0389](#)

עשים הם באמונה כי ידם
 bekerja mereka dengan-kejujuran karena tangan-mereka
[H1992](#) [H0530](#) [H3027](#)

Tetapi tidak usahlah mengadakan perhitungan dengan mereka mengenai uang yang diberikan ke tangan mereka, sebab mereka bekerja dengan jujur."

התורה ספר הספר שפן על- הנדול הכהן חלקיהו ויאמר 8
 Taurat kitab panitera Safan kepada- besar imam Hilkia Dan-berkatalah
[H8451](#) [H3548](#) [H2518](#) [H0559](#)

שפן אל- הספר את- חלקיה ויתן יהוה בבית מצאתי
 Safan kepada- kitab-itu - Hilkia dan-diberikanlah TUHAN di-Bait aku-temukan
[H0413](#) [H0853](#) [H2518](#) [H5414](#) [H3068](#) [H4672](#)

ויקראוהו:
 dan-ia-membacanya
[H7121](#)

Berkatalah imam besar Hilkia, kepada Safan, panitera itu: "Telah kutemukan kitab Taurat itu di rumah TUHAN!" Lalu Hilkia memberikan kitab itu kepada Safan, dan Safan terus membacanya.

הַמֶּלֶךְ	אֶת	וַיָּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הַסַּפֵּר	שָׁפָן	וַיָּבֵא	
raja	kepada-	dan-ia-membawa-kembali	raja	kepada-	panitera	Safan	Dan-datanglah	
H4428	H0853	H7725	H4428	H0413			H0935	
הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	אֶת-	עֲבָדָיִךָ	הֵתִיכּוּ	וַיֹּאמֶר	דָּבָר		
yang-ditemukan	perak	-	hamba-hambamu	telah-mencairkan	dan-ia-berkata	kabar		
H4672	H3701	H0853	H5650	H5413	H0559	H1697		
הַמִּפְקָדִים	הַמְּלָאכָה	עֲשֵׂי	יָד	עַל-	וַיִּתְּנֵהוּ	בַּבַּיִת		
yang-dipercayakan	pekerjaan	para-pekerja	tangan	ke-	dan-mereka-menyerahkannya	di-Bait		
	H4399		H3027		H5414			
						יְהוָה:	בַּיִת	
						TUHAN	di-Bait	
						H3068		

Kemudian Safan, panitera itu, masuk menghadap raja, disampaikanlah kabar tentang itu kepada raja: "Hamba-hambamu ini telah mengambil seluruh uang yang terdapat di rumah TUHAN dan memberikannya ke tangan para pekerja yang diangkat mengawasi rumah itu."

נָתַן	סֵפֶר	לְאֹמֶר	לְמֶלֶךְ	הַסַּפֵּר	שָׁפָן	וַיֹּגֵד	
diberikan	sebuah-kitab	demikian	kepada-raja	panitera	Safan	Dan-memberitahukanlah	
H5414		H0559	H4428			H5046	10
הַמֶּלֶךְ:	לְפָנָי	שָׁפָן	וַיִּקְרָאָהוּ	חִלְקִיָּה	הַכֹּהֵן	לִי	
raja	di-hadapan	Safan	dan-Safan-membacaknya	imam	Hilkia	kepadaku	
H4428	H6440		H7121	H3548	H2518		

Safan, panitera itu, memberitahukan juga kepada raja: "Imam Hilkia telah memberikan kitab kepadaku," lalu Safan membacaknya di depan raja.

הַתּוֹרָה	סֵפֶר	דִּבְרֵי	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	כַּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
Taurat	kitab	perkataan-perkataan	-	raja	ketika-mendengar	Dan-terjadilah	
H8451		H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	11
					בְּגָדָיו:	אֶת-	
					pakaiannya	-	וַיִּקְרַע
							ia-mengoyakkan
						H0853	H7167

Segera sesudah raja mendengar perkataan kitab Taurat itu, dikoyakkannya pakaiannya.

וְאֶת-	שָׁפָן	בֶּן-	אַחִיקָם	וְאֶת-	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּה	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצַו	
dan-	Safan	anak-	Ahikam	dan-	imam	Hilkia	-	raja	Dan-memerintahkanlah	
H0853			H0296	H0853	H3548	H2518	H0853	H4428	H6680	12
לְאֹמֶר:	הַמֶּלֶךְ	עֲבָד-	עֲשֵׂיָה	וְאֶת-	הַסַּפֵּר	שָׁפָן	וְאֶת-	מִיכָיָה	בֶּן-	עַכְבּוֹר
demikian	raja	hamba-	Asaya	dan-	panitera	Safan	dan-	Mikhaya	anak-	Akhbor
H0559	H4428	H5650	H6222	H0853			H0853	H4320		H5907

Kemudian raja memberi perintah kepada imam Hilkia, kepada Ahikam bin Safan, kepada Akhbor bin Mikha, kepada Safan, panitera itu, dan kepada Asaya, hamba raja, katanya:

כָּל־ semua- H3605	וּבַעַד וּבַעַד dan-bagi H1157	הָעָם rakyat H3605	וּבַעַד־ dan-bagi- H1157	בַּעֲדִי bagiku H1157	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת־ kepada- H0853	דַּרְשׁוּ tanyakanlah H1875	לְכוּ Pergilah H3212
חֲמַת murka H2534	גְּדוֹלָה besar H2534	כִּי־ karena- H2088	הִנֵּה ini H2088	הַנִּמְצָא yang-ditemukan H4672	הַסֵּפֶר kitab H1697	דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	עַל־ tentang- H1697	יְהוּדָה Yehuda H3063
שָׁמְעוּ mendengarkan H8085	לֹא־ tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H3808	עַל־ oleh-karena H3808	כָּנּוּ terhadap-kita H3808	נִצְתָה menyala H3341	הִיא itu H1931	אֲשֶׁר־ yang- H1931	יְהוָה TUHAN H3068
כְּכֹל־ seperti-semua- H3605	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H3605	הִנֵּה ini H2088	הַסֵּפֶר kitab H2088	דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	עַל־ pada- H1697	אֲבֹתֵינוּ nenek-moyang-kita H0001	עָלֵינוּ tentang-kita H0001	הַכְּתוּב yang-tertulis H3789

"Pergilah, mintalah petunjuk TUHAN bagiku, bagi rakyat dan bagi seluruh Yehuda, tentang perkataan kitab yang ditemukan ini, sebab hebat kehangatan murka TUHAN yang bernyala-nyala terhadap kita, oleh karena nenek moyang kita tidak mendengarkan perkataan kitab ini dengan berbuat tepat seperti yang tertulis di dalamnya."

אֶל־ kepada- H0413	וְעֵשָׂיָה dan-Asaya H6222	וְשַׁפָּן dan-Safan H5907	וְעַכְבֹּר dan-Akhbor H5907	וְאַחִיקָם dan-Ahikam H0296	הַכֹּהֵן imam H3548	חִלְקִיָּהוּ Hilkia H2518	וַיִּלְךְ Maka-pergilah H3212		
הַבְּגָדִים pakaian-pakaian H0413	שֹׁמֵר penjaga H8104	חַרְחָס Harhas H2745	בֶּן־ anak- H8616	תִּקְוָה Tikwa H8616	בֶּן־ anak- H8616	שָׁלֹם Salum H7967	וְאִשְׁתּוֹ istri H0802	הַנְּבִיאָה nabiah H5031	חֻלְדָּה Hulda H2468
אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיְדַבְּרוּ dan-mereka-berbicara H1696	בְּמִשְׁנֵה di-Bagian-Kedua H4932	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	יִשְׁבֵּת tinggal H3427	וְהָיָה dan-dia H1931				

Maka pergilah imam Hilkia, Ahikam, Akhbor, Safan dan Asaya kepada nabiah Hulda, isteri seorang yang mengurus pakaian-pakaian, yaitu Salum bin Tikwa bin Harhas; nabiah itu tinggal di Yerusalem, di perkampungan baru. Mereka memberitakan semuanya kepadanya.

אָמְרוּ katakanlah H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן־ demikianlah- H3541	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַתֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	
		אֵלַי kepada-Ku H0413	אֲתָכֶם kamu H0853	שְׁלַח mengutus H7971	אֲשֶׁר־ yang- H7971	לְאִישׁ kepada-orang H0376		

Perempuan itu menjawab mereka: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel! Katakanlah kepada orang yang menyuruh kamu kepada-Ku!

אֶל־ ke- H0413	רָעָה malapetaka H0413	מָבִיא mendatangkan H0935	הַנְּנִי sesungguhnya-Aku H2009	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן Demikianlah H3541		
אֲשֶׁר yang H1697	הַסֵּפֶר kitab H1697	דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	כָּל־ semua- H3605	אֶת־ - H0853	יֹשְׁבֵי penduduknya H3427	וְעַל־ dan-atas- H2088	הִנֵּה ini H2088	הַמְּקוֹם tempat H4725
				יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	קָרָא dibacakan H7121		

Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya Aku akan mendatangkan malapetaka atas tempat ini dan atas penduduknya, yakni segala perkataan kitab yang telah dibaca oleh raja Yehuda;

לְמַעַן supaya H4616	אֲחֵרִים lain H0312	לְאֱלֹהִים kepada-allah-allah H0430	וַיִּקְטְרוּ dan-membakar-korban	עֲזָבוּנִי meninggalkan-Aku	אֲשֶׁר yang	וַתַּחַת Karena H8478	17
וַנִּצְתָּה dan-menyalalah H3341	יְדֵיהֶם tangan-mereka H3027	מַעֲשֵׂה perbuatan H4639	בְּכֹל dengan-semua H3605	הַכְּעִיסָנִי membangkitkan-amarah-Ku H3707	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	חַמְתִּי amarah-Ku H2534	
		תִּכְבֶּה: akan-padam H3518	וְלֹא dan-tidak H3808	הִנֵּה ini H2088			

karena mereka meninggalkan Aku dan membakar korban kepada allah lain dengan maksud menimbulkan sakit hati-Ku dengan segala pekerjaan tangan mereka; sebab itu kehangatan murka-Ku akan bernyala-nyala terhadap tempat ini dengan tidak padam-padam.

יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- kepada- H0853	לְדַרְשׁ untuk-menanyakan H1875	אֶתְכֶם kamu H0853	הַשְּׁלַח yang-mengutus H7971	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	וְאֶל- Tetapi-kepada- H0413	18
יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah- H3541	אֵלָיו kepadanya H0413	תֹּאמְרוּ katakanlah H0559	כֹּה demikianlah H3541	
				שָׁמְעָה: engkau-dengar H8085	אֲשֶׁר yang	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697		

Tetapi kepada raja Yehuda, yang telah menyuruh kamu untuk meminta petunjuk TUHAN, harus kamu katakan demikian: Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Mengenai perkataan yang telah kaudengar itu,

יְהוָה TUHAN H3068	מִפְּנֵי di-hadapan H6440	וַתִּכְנַע dan-engkau-merendahkan-diri H3665	לְבָבְךָ hatimu H3824	רַךְ- lambat- H7401	וְעַל- Oleh-karena H3282		19
וְעַל- dan-tentang-	הִנֵּה ini H2088	הַמָּקוֹם tempat H4725	עַל- tentang-	דְּבַרְתִּי Aku-katakan H1696	אֲשֶׁר apa-yang	בְּשָׁמְעֶיךָ ketika-engkau-mendengar H8085	
אֶת- -	וַתִּקְרַע dan-engkau-mengoyakkan H7167	וְלִקְלָלָהּ dan-kutukan H7045	לְשֹׁמְהָ ketakutan H8047	לְהִיּוֹת untuk-menjadi H1961	יִשְׁבְּיוּ penduduknya H3427		
	שָׁמְעֵתִי mendengar H8085	אֲנֹכִי Aku H0595	וְגַם maka-juga H1571	לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	וַתִּבְכֶּה dan-engkau-menangis H1058	בְּנִדְיֶיךָ pakaianmu	
				יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah-firman- H5002		

oleh karena engkau sudah menyesal dan engkau merendahkan diri di hadapan TUHAN pada waktu engkau mendengar hukuman yang Kufirmankan terhadap tempat ini dan terhadap penduduknya, bahwa mereka akan mendahsyatkan dan menjadi kutuk, dan oleh karena engkau mengoyakkan pakaianmu dan menangis di hadapan-Ku, Aku pun telah mendengarnya, demikianlah firman TUHAN,

אֲבֹתֶיךָ	עַל-	אֶסְפְּךָ	הַנְּנִי	לְכוּ				
nenek-moyangmu	kepada-	mengumpulkanmu	sesungguhnya-Aku	Sebab-itu				
H0001		H0622	H2009					
תִּרְאֶנָּה	וְלֹא-	בְּשָׁלוֹם	קִבְרֹתֶיךָ	אֶל-	וְנִאֶסְפְּתָ			
akan-melihat	dan-tidak-	dengan-damai	kuburmu	ke-	dan-engkau-akan-dikumpulkan			
H7200	H3808	H7965	H6913	H0413	H0622			
הִזָּה	הַמָּקוֹם	עַל-	מָבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר-	הַרְעָה	בְּכֹל	עֵינֶיךָ
ini	tempat	atas-	mendatangkan	Aku	yang-	malapetaka	semua	matamu
H2088	H4725		H0935	H0589			H3605	
			דְּבָר :	הַמֶּלֶךְ	אֶת-	וַיָּשִׁבוּ		
			kabar	raja	kepada-	dan-mereka-membawa-kembali		
			H1697	H4428	H0853	H7725		

sebab itu, sesungguhnya Aku akan mengumpulkan engkau kepada nenek moyangmu, dan engkau akan dikuburkan ke dalam kuburmu dengan damai, dan matamu tidak akan melihat segala malapetaka yang akan Kudatangkan atas tempat ini." Lalu mereka menyampaikan jawab itu kepada raja.

Chapter 23

יְהוּדָה	זָקְנֵי	כָּל-	אֵלָיו	וַיֶּאֱסֹף	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	
Yehuda	tua-tua	semua-	kepadanya	dan-dikumpulkanlah	raja	Dan-mengutus	
H3063	H2205	H3605	H0413	H0622	H4428	H7971	
						וַיִּרְשָׁלָם :	
						dan-Yerusalem	
						H3389	

Sesudah itu raja menyuruh orang mengumpulkan semua tua-tua Yehuda dan Yerusalem.

יֹשְׁבֵי	וְכָל-	יְהוּדָה	אִישׁ	וְכָל-	יְהוָה	בַּיִת-	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל	
penduduk	dan-semua-	Yehuda	orang	dan-semua-	TUHAN	ke-Bait-	raja	Dan-naiklah	
H3427	H3605	H3063	H0376	H3605	H3068	H4428	H5927		
לְמִקְטָן	הָעַם	וְכָל-	וְהַנְּבִיאִים	וְהַכֹּהֲנִים	אִתּוֹ	בְּרַגְלָם	וַיִּרְשָׁלָם		
dari-yang-kecil	rakyat	dan-semua-	dan-para-nabi	dan-para-imam	bersamanya	Yerusalem			
		H3605	H5030	H3548	H0854	H3389			
	כָּל-	אֶת-	בְּאָזְנֵיהֶם	וַיִּקְרָא	וְגָדוֹל	וְעַד-			
	semua-	-	di-telinga-mereka	dan-ia-membacakan	yang-besar	dan-sampai-			
	H3605	H0853	H0241	H7121		H5704			
	יְהוָה :	בַּבַּיִת	הַנִּמְצָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	דְּבָרֵי			
	TUHAN	di-Bait	yang-ditemukan	perjanjian	kitab	perkataan-perkataan			
	H3068		H4672	H1285	H1697				

Kemudian pergilah raja ke rumah TUHAN dan bersama-sama dia semua orang Yehuda dan semua penduduk Yerusalem, para imam, para nabi dan seluruh orang awam, dari yang kecil sampai yang besar. Dengan didengar mereka ia membacakan segala perkataan dari kitab perjanjian yang ditemukan di rumah TUHAN itu.

יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	וְהִבְרִית perjanjian H1285	אֶת- - H0853	וַיַּכְרֵת dan-ia-membuat H3772	הָעֵמֹוד tiang H5982	עַל- di- H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיַּעֲמֵד Dan-berdirilah H5975
	וְאֶת- dan- H0853	מִצְוֹתָיו perintah-perintah-Nya H4687	וְלִשְׁמֹר dan-untuk-memelihara H8104	יְהוָה TUHAN H3068	אָחַר mengikuti H3068	לְלַכֵּת untuk-berjalan H3212		
	לֵב hati H3605	בְּכָל- dengan-segenap- H3605	חֻקָּיו ketetapan-ketetapan-Nya H2708	וְאֶת- dan- H0853	עֵדוּתוֹ kesaksian-kesaksian-Nya H5715			
הַזֹּאת ini H2063	תְּבַרִית perjanjian H1285	דְּבָרַי perkataan-perkataan H1697	אֶת- - H0853	לְהַקִּים untuk-menegakkan H0853	נְפֹשׁ jiwa H5315	וּבְכָל- dan-dengan-segenap- H3605		
	בְּבְרִית: dalam-perjanjian H1285	הָעָם rakyat H3605	כָּל- semua- H3605	וַיַּעֲמֵד dan-berdirilah H5975	הַזֹּאת ini H2088	הַסֵּפֶר kitab H2088	עַל- dalam- H3789	הַכְּתוּבִים yang-tertulis H3789

Sesudah itu berdirilah raja dekat tiang dan diadakannyalah perjanjian di hadapan TUHAN untuk hidup dengan mengikuti TUHAN, dan tetap menuruti perintah-perintah-Nya, peraturan-peraturan-Nya dan ketetapan-ketetapan-Nya dengan segenap hati dan dengan segenap jiwa dan untuk menepati perkataan perjanjian yang tertulis dalam kitab itu. Dan seluruh rakyat turut mendukung perjanjian itu.

	כַּתְנֵי imam-imam H3548	וְאֶת- dan- H0853	הַגָּדוֹל besar H3548	הַכֹּהֵן imam H2518	חִלְקִיָּהוּ Hilkia H2518	אֶת- - H0853	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּצְוֶה Dan-memerintahkanlah H6680
יְהוָה TUHAN H3068	מִהֵיכַל dari-bait-suci H1964	לְהוֹצִיא untuk-mengeluarkan H3318	תְּסַרְסָר pintu-gerbang H8104	שְׁמָרֵי penjaga-penjaga H8104	וְאֶת- dan- H0853	הַמִּשְׁנֵה tingkat-kedua H4932		
	וּלְכָל dan-untuk-semua H3605	וְלִאֲשֵׁרָהּ dan-untuk-Asyera H0842	לְבַעַל untuk-Baal H0842	הָעֲשׂוּיִם yang-dibuat H3627	הַכְּלִים perkakas H3627	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	
קִדְרוֹן Kidron H6939	בְּשָׂדֵמוֹת di-ladang-ladang H7709	לְיִרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	מִחוּץ di-luar H2351	וַיִּשְׂרֹפֵם dan-ia-membakar-mereka H8313	הַשָּׁמַיִם langit H8064	צָבָא bala-tentara H8064		
				בֵּית-אֵל: ke-Betel H1008	עַפְרָם abunya H6083	אֶת- - H0853	וַנָּשָׂא dan-dibawa H5375	

Raja memberi perintah kepada imam besar Hilkia dan kepada para imam tingkat dua dan kepada para penjaga pintu untuk mengeluarkan dari bait TUHAN segala perkakas yang telah dibuat untuk Baal dan Asyera dan untuk segala tentara langit, lalu dibakarnya semuanya itu di luar kota Yerusalem di padang-padang Kidron, dan diangkutnyalah abunya ke Betel.

יהודה מלכי נתנו אשר הכמרים והשבת את- 5
 Yehuda raja-raja diangkat yang para-imam-penyembah-berhala - Dan-ia-menghentikan
[H3063](#) [H4428](#) [H5414](#) [H3649](#) [H0853](#)

ומסבי יהודה בערי בכמות ויקטר
 dan-di-sekitar Yehuda di-kota-kota di-bukit-bukit-pengorbanan dan-yang-membakar-korban
[H4524](#) [H3063](#) [H1116](#)

לשמש לבעל המקטרים ואת ירושלים
 kepada-matahari kepada-Baal orang-orang-yang-membakar-korban dan- Yerusalem
[H8121](#) [H0853](#) [H3389](#)

השמים: צבא ולכל ולמזלות ולירח
 langit bala-tentara dan-kepada-semua dan-kepada-bintang-bintang dan-kepada-bulan
[H8064](#) [H3605](#) [H4208](#) [H3394](#)

Ia memberhentikan para imam dewa asing yang telah diangkat oleh raja-raja Yehuda untuk membakar korban di bukit pengorbanan di kota-kota Yehuda dan di sekitar Yerusalem, juga orang-orang yang membakar korban untuk Baal, untuk dewa matahari, untuk dewa bulan, untuk rasi-rasi bintang dan untuk segenap tentara langit.

אל- לירושלים מחוץ יהנה מבית האשרה את- ויצא 6
 ke- Yerusalem ke-luar TUHAN dari-Bait tiang-Asyera - Dan-ia-mengeluarkan
[H0413](#) [H3389](#) [H2351](#) [H3068](#) [H0842](#) [H0853](#) [H3318](#)

וידק קדרון בנחל אשה וישרף קדרון
 dan-ia-menghancurkan Kidron di-lembah itu dan-ia-membakar Kidron lembah
[H1854](#) [H6939](#) [H0853](#) [H8313](#) [H6939](#)

העם: בני קבר על- עפרה את- וישלך לעפר
 biasa orang-orang kuburan ke- debunya - dan-ia-melemparkan menjadi-debu
[H6913](#) [H6083](#) [H0853](#) [H7993](#) [H6083](#)

Dibawanyalah tiang-tiang berhala dari rumah TUHAN ke luar kota Yerusalem, ke sungai Kidron, lalu dibakarnya di situ dan ditumbuknya halus-halus menjadi abu, kemudian dicampakkannyalah abunya ke atas kuburan rakyat jelata.

אשר יהנה בבית אשר הקדשים בתי את- ויתזן 7
 di-mana TUHAN di-Bait yang para-pelacur-bakti rumah-rumah - Dan-ia-merobohkan
[H3068](#) [H6945](#) [H0853](#) [H5422](#)

לأשרה: בתים שם ארנות הנשים
 untuk-Asyera rumah-rumah di-sana menenun perempuan-perempuan
[H0842](#) [H8033](#) [H0707](#) [H0802](#)

Ia merobohkan petak-petak pelacuran bakti yang ada di rumah TUHAN, tempat orang-orang perempuan bertenun sarung untuk Asyera.

וַיַּטְמֵא	יְהוּדָה	מִעָרֵי	הַכְּהֹנִים	כָּל־	אֶת־	וַיָּבֵא	
dan-ia-menajiskan	Yehuda	dari-kota-kota	imam-imam	semua-	-	Dan-ia-membawa	
H1387	H3063		H3548	H3605	H0853	H0935	
מִגֵּבָה	הַכְּהֹנִים	שָׂמָּה	קָטְרוּ־	אֲשֶׁר	הַבְּמוֹת	אֶת־	
dari-Geba	para-imam	di-sana	membakar-korban-	di-mana	bukit-bukit-pengorbanan	-	
H1387	H3548	H8033			H1116	H0853	
הַשְּׁעָרִים	בְּמוֹת	אֶת־	וַנִּתֵּן	שָׁבַעבְּאֵר	עַד־		
pintu-pintu-gerbang	bukit-bukit-pengorbanan	-	dan-ia-merobohkan	Bersyeba	sampai-		
H8179	H1116	H0853	H5422	H0884	H5704		
אִישׁ	שְׂמֹאל	עַל־	אֲשֶׁר־	הָעִיר	שַׁר־	יְהוֹשֻׁעַ	שַׁעַר
orang	sebelah-kiri	di-	yang-	kota	kepala-	Yosua	gerbang
H0376	H8040				H8269	H3091	H8179
							פְּתַח
							di-pintu-masuk
							H6607
							אֲשֶׁר־
							yang-
							בְּשַׁעַר
							di-gerbang
							H8179
							הָעִיר:
							kota

Disuruhnyalah datang semua imam dari kota-kota Yehuda, lalu ia menajiskan bukit-bukit pengorbanan, tempat para imam itu membakar korban, dari Geba sampai Bersyeba; dirobhkannya pula bukit-bukit pengorbanan di pintu-pintu gerbang yang ada dekat lobang pintu gerbang Yosua, penguasa kota itu, yang ada pada sebelah kiri kalau orang memasuki pintu gerbang kota itu.

יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶל־	הַבְּמוֹת	כַּהֲנָי	יַעֲלוּ	לֹא	אָךְ	
TUHAN	mezbah	ke-	bukit-bukit-pengorbanan	para-imam	naik	tidak	Tetapi	
H3068	H4196	H0413	H1116	H3548	H5927	H3808	H0389	
בְּתוֹךְ	מִצּוֹת	אֶם־	אָכְלוּ	כִּי	בִירוּשָׁלַם			
di-tengah-tengah	roti-tidak-beragi	hanya-	mereka-makan	karena	di-Yerusalem			
H8432	H4682		H0398		H3389			
								אֲחֵיהֶם:
								saudara-saudara-mereka
								H0251

Tetapi para imam bukit-bukit pengorbanan itu tidak boleh naik ke mezbah TUHAN di Yerusalem, hanya mereka boleh memakan roti yang tidak beragi di tengah-tengah saudara-saudara mereka.

לְבַלְתִּי	הִנּוֹם	(בְּנֵי־)	[בְּנֵי־]	בְּנֵי	אֲשֶׁר	הַתֹּפֶת	אֶת־	וַיַּטְמֵא	
supaya-tidak	Hinom	(anak-)	[bani-]	di-lembah	yang	Tofet	-	Dan-ia-menajiskan	
H1115	H2011			H1516		H8612	H0853		
בְּאֵשׁ	בָּתּוֹ	וְאֶת־	בְּנֵי	אֶת־	אִישׁ	לְהַעֲבִיר			
melalui-api	anak-perempuannya	dan-	anaknyanya	-	seseorang	menyeberangkan			
H0784	H1323	H0853	H0853	H0853	H0376				
									לְמוֹלֶכְךָ:
									kepada-Molokh
									H4432

Ia menajiskan juga Tofet yang ada di lembah Ben-Hinom, supaya jangan orang mempersembahkan anak-anaknya sebagai korban dalam api untuk dewa Molokh.

לְשֶׁמֶשׁ kepada-matahari H8121	יְהוּדָה Yehuda H3063	מְלָכֵי raja-raja H4428	נָתַן diberikan H5414	אֲשֶׁר yang	הַסּוּסִים kuda-kuda	אֶת- -	וַיִּשְׁבֹּת Dan-ia-menyingkirkan H0853
אֲשֶׁר yang	הַסִּדִּים sida-sida H5631	מֶלֶךְ Melekh H5419	נָתַן Natan- H5419	לְשֶׁכֶת kamar H3957	אֶל- ke- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	בַּיִת- Bait- H0935
		בְּאֵשׁ: dengan-api H0784	שָׂרָף ia-bakar H8313	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	מְרֻכְבוֹת kereta-kereta H4818	וְאֵת- dan- H0853	בַּפְּרוֹרִים di-teras-teras H6503

Dibuangnyalah kuda-kuda yang ditaruh oleh raja-raja Yehuda untuk dewa matahari di pintu masuk ke rumah TUHAN, dekat bilik Natan-Melekh, pegawai istana, yang tinggal di gedung samping; juga kereta-kereta dewa matahari dibakarnya dengan api.

מְלָכֵי raja-raja H4428	וַעֲשׂוּ dibuat	אֲשֶׁר- yang-	אָחָז Ahas H0271	עֲלִית kamar-atas H5944	הַנֶּגַע atap H1406	עַל- di-	אֲשֶׁר yang	הַמִּזְבְּחוֹת mezbah-mezbah H4196	וְאֵת- Dan- H0853
יְהוָה TUHAN H3068	בַּיִת- Bait-	חֲצֵרוֹת pelataran	בִּשְׁתֵּי di-dua H8147	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	עָשָׂה dibuat	אֲשֶׁר- yang-	הַמִּזְבְּחוֹת mezbah-mezbah H4196	וְאֵת- dan- H0853	יְהוּדָה Yehuda H3063
אֶל- ke- H0413	עֲפָרָם debunya H6083	אֶת- -	וְהִשְׁלִיךְ dan-ia-melemparkan H7993	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיָּרֵץ dan-ia-berlari H7323	הַמֶּלֶךְ raja H4428	נָתַן meruntuhkan H5422		
								נָחַל Kidron H6939	לִמְבַח lembah

Mezbah-mezbah, yang ada di atas sotho, tempat peranginan Ahas, yang dibuat oleh raja-raja Yehuda, dan mezbah-mezbah, yang dibuat Manasye di kedua pelataran rumah TUHAN, dirobokkan oleh raja, dan diremukkan di sana, lalu dicampakkannya abunya ke sungai Kidron.

מִיְמִין di-sebelah-kanan H3225	אֲשֶׁר yang	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	פָּנָי depan H6440	עַל- di-	וְאֲשֶׁר yang	הַבְּמוֹת bukit-bukit-pengorbanan H1116	וְאֵת- Dan- H0853	
שִׁקָּן kekejian H8251	וּלְעִשְׂתָּרֵת untuk-Astoret H6253	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	בָּנָה dibangun H1129	אֲשֶׁר yang	הַמְּשָׁחִית Perusakan H4889	לְהָר- Gunung- H2022
עַמּוֹן Amon H5983	בְּנֵי- bani-	תּוֹעֵבֹת kekejian H8441	וּלְמִלְכָם dan-untuk-Milkom	מוֹאָב Moab H4124	שִׁקָּן kekejian H8251	וּלְכָמוֹשׁ dan-untuk-Kamos H3645	צִידֹנִים orang-Sidon H6722	
							הַמֶּלֶךְ: raja H4428	טָמֵא menajiskan

Bukit-bukit pengorbanan yang ada di sebelah timur Yerusalem di sebelah selatan bukit Kebusukan dan yang didirikan oleh Salomo, raja Israel, untuk Asytoret, dewa kejjikan sembahan orang Sidon, dan untuk Kamos, dewa kejjikan sembahan Moab, dan untuk Milkom, dewa kekejian sembahan orang Amon, dinajiskan oleh raja.

הָאֲשֵׁרִים tiang-tiang-Asyera H0842	אֶת- -	וַיִּכְרֹת dan-ia-menebang H3772	הַמְּצֻבוֹת tugu-tugu-berhala H4676	אֶת- -	וְשָׁבַר Dan-ia-menghancurkan H7665		
	אָדָם: manusia H0120	עֲצָמוֹת dengan-tulang-tulang H6106	מְקוֹמָם tempat-mereka H4725	אֶת- -	וַיִּמְלֵא dan-ia-memenuhi H4390		

Ia memecahkan tugu-tugu berhala dan menebang tiang-tiang berhala, lalu ditimbuninya tempat-tempat itu penuh dengan tulang-tulang manusia.

יְרֹבְעָם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבְּמֹתָ	בְּבֵית־אֵל	אֲשֶׁר	הַמְזֻבָּחַ	אֶת־	וְגַם	15
Yerobeam	dibuat	yang	bukit-pengorbanan	di-Betel	yang	mezbah	-	Dan-juga	
H3379			H1116	H1008		H4196	H0853	H1571	
וְאֶת־	הָהוּא	הַמְזֻבָּחַ	אֶת־	גַּם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַחֲטִי'א	אֲשֶׁר	נָבַט
dan-	itu	mezbah	-	juga	Israel	-	menyebabkan-berdosa	yang	Nebat
H0853	H1931	H4196	H0853	H1571	H3478	H0853	H2398		H5028
וְהִדְקָה	הַבְּמֹתָ	אֶת־	וַיִּשְׂרֹף	נָתַן	הַבְּמֹתָ				
menghancurkan	bukit-pengorbanan	-	dan-ia-membakar	ia-robuhkan	bukit-pengorbanan				
H1854	H1116	H0853	H8313	H5422	H1116				
			וְשָׂרָה:	וְשָׂרָה	לְעָפָר				
			tiang-Asyera	dan-membakar	menjadi-debu				
			H0842	H8313	H6083				

Juga mezbah yang ada di Betel, bukit pengorbanan yang dibuat oleh Yerobeam bin Nebat yang mengakibatkan orang Israel berdosa, mezbah dan bukit pengorbanan itu pun dirobhkannya dan batu-batunya dipecahkannya, lalu ditumbuknya halus-halus menjadi abu, dan dibakarnya tiang berhala.

בְּהָרַ	שָׁם	אֲשֶׁר־	הַקְּבָרִים	אֶת־	וַיִּרְא	יְאֹשִׁיָּהוּ	וַיִּפֹּן	16
di-gunung	di-sana	yang-	kuburan-kuburan	-	dan-ia-melihat	Yosia	Dan-berpalinglah	
H2022	H8033		H6913	H0853	H7200	H2977	H6437	
	הַקְּבָרִים	מִן־	הָעֲצָמוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁלַח		
	kuburan-kuburan	dari-	tulang-tulang	-	dan-ia-mengambil	dan-ia-mengirim		
	H6913		H6106	H0853	H3947	H7971		
אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	וַיִּטְמְאֶהוּ	הַמְזֻבָּחַ	עַל־	וַיִּשְׂרֹף		
yang	TUHAN	sesuai-firman	dan-menajiskannya	mezbah	di-atas-	dan-ia-membakar		
	H3068	H1697		H4196		H8313		
	הָאֱלֹהִים:	הַדְּבָרִים	אֶת־	קָרָא	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	קָרָא
	ini	perkataan-perkataan	-	menyerukan	yang	Allah	abdi	diserukan
	H0428	H1697	H0853	H7121		H0430	H0376	H7121

Dan ketika Yosia berpaling, dilihatnyalah kuburan-kuburan yang ada di gunung di sana, lalu menyuruh orang mengambil tulang-tulang dari kuburan-kuburan itu, membakarnya di atas mezbah dan menajiskannya, sesuai dengan firman TUHAN yang telah diserukan oleh abdi Allah yang telah menyerukan hal-hal ini.

אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	רָאָה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָלָזוּ	הַצִּיּוֹן	מָה	וַיֹּאמֶר	17
kepadanya	dan-berkatalah	lihat	aku	yang	itu	tanda	Apa	Dan-ia-berkata	
H0413	H0559	H7200	H0589		H1975	H6725	H4100	H0559	
וַיִּקְרָא	מִיְהוּדָה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	הַקְּבָר	הָעִיר	אֲנָשִׁי	
dan-menyserukan	dari-Yehuda	datang	yang-	Allah	abdi-	kuburan	kota	orang-orang	
H7121	H3063	H0935		H0430	H0376	H6913		H0376	
	בְּיַד־אֵל:	הַמְזֻבָּחַ	עַל־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת־	
	Betel	mezbah	terhadap	engkau-lakukan	yang	ini	perkataan-perkataan	-	
	H1008	H4196				H0428	H1697	H0853	

Ia berkata: "Apakah tanda keramat yang kulihat ini?" Lalu orang-orang di kota itu menjawab dia: "Itulah kuburan abdi Allah yang sudah datang dari Yehuda dan yang telah menyerukan segala hal yang telah kaulakukan terhadap mezbah Betel ini!"

יָנַע	אֶל-	אִישׁ	לּוֹ	הַנִּיחֵהוּ	וַיֹּאמֶר
menggerakkan	jangan-	jangan-seorang-pun	dia	Biarkanlah	Dan-ia-berkata
H5128	H0408	H0376		H3240	H0559
הַנְּבִיא	עַצְמוֹת	אֵת	וְנִמְלָטוּ	וְנִמְלָטוּ	עַצְמוֹתָיו
nabi	tulang-tulang	beserta-	dan-mereka-menyelamatkan	dan-mereka-menyelamatkan	tulang-tulangnyanya
H5030	H6106	H0854	H4422		H6106
				מִשָּׁמְרוֹן:	בָּא
				dari-Samaria	datang
				H8111	H0935
				אֲשֶׁר-	אֲשֶׁר-
				yang-	yang-

Lalu katanya: "Biarkanlah itu, janganlah ada orang yang menjamah tulang-tulangnyanya!" Jadi mereka tidak mengganggu tulang-tulangnyanya dan tulang-tulang nabi yang telah datang dari Samaria itu.

שָׁמְרוֹן	בְּעָרֵי	וְאֲשֶׁר	הַבְּמוֹת	בְּתֵי	כָּל-	אֵת-	וְגַם
Samaria	di-kota-kota	yang	bukit-bukit-pengorbanan	rumah-rumah	semua-	-	Dan-juga
H8111			H1116		H3605	H0853	H1571
וַיֹּאשִׁיחֵהוּ	הִסִּיר	לְהַכְעִיס	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר
Yosia	menyingkirkan	untuk-membangkitkan-amarah	untuk-membangkitkan-amarah	Israel	raja-raja	dibuat	yang
H2977	H5493	H3707	H3707	H3478	H4428		
עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשִׂים	כְּכָל-	לָהֶם	וַיַּעַשׂ		
ia-lakukan	yang	perbuatan-perbuatan	seperti-semua-	kepada-mereka	dan-ia-melakukan		
		H4639	H3605	H1992			
							בְּבֵית-אֵל:
							di-Betel
							H1008

Juga segala kuil di bukit-bukit pengorbanan yang di kota-kota Samaria yang dibuat oleh raja-raja Israel untuk menimbulkan sakit hati TUHAN, dijauhkan oleh Yosia dan dalam hal ini ia bertindak tepat seperti tindakannya di Betel.

שָׁם	אֲשֶׁר-	הַבְּמוֹת	כַּהֲנֵי	כָּל-	אֵת-	וַיִּזְבַּח
di-sana	yang-	bukit-bukit-pengorbanan	imam-imam	semua-	-	Dan-ia-menyembelih
H8033		H1116	H3548	H3605	H0853	H2076
עֲלֵיהֶם	אָדָם	עַצְמוֹת	אֵת-	וַיִּשְׂרֹף	הַמִּזְבְּחוֹת	עַל-
di-atasnya	manusia	tulang-tulang	-	dan-ia-membakar	mezbah-mezbah	di-atas-
	H0120	H6106	H0853	H8313	H4196	
					יְרוּשָׁלַם:	וַיָּשָׁב
					ke-Yerusalem	dan-ia-kembali
					H3389	H7725

Ia menyembelih di atas mezbah-mezbah itu semua imam bukit-bukit pengorbanan yang ada di sana dan dibakarnya tulang-tulang manusia di atasnya, lalu pulanglah ia ke Yerusalem.

פָּסַח	עָשׂוּ	לְאֹמֶר	הָעָם	כָּל-	אֵת-	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצְוֶה
Paskah	Rayakanlah	demikian	rakyat	semua-	-	raja	Dan-memerintahkanlah
H6453		H0559		H3605	H0853	H4428	H6680
	הַזֶּה:	הַבְּרִית	סֵפֶר	עַל	כְּכָתוּב	אֱלֹהֵיכֶם	לִיהוָה
	ini	perjanjian	kitab	dalam	seperti-yang-tertulis	Allahmu	bagi-TUHAN
	H2088	H1285			H3789	H0430	H3068

Kemudian raja memberi perintah kepada seluruh bangsa itu: "Rayakanlah Paskah bagi TUHAN, Allahmu, seperti yang tertulis dalam kitab perjanjian ini!"

אֲשֶׁר	הַשְּׂפָטִים	מִימֵי	הַזֶּה	כַּפֶּסֶחַ	נֶעֱשְׂהָ	לֹא	כִּי	22
yang	hakim-hakim	dari-zaman	ini	Paskah-seperti	pernah-dirayakan	tidak	Karena	
	H8199	H3117	H2088	H6453		H3808		
יְהוּדָה:	וּמֶלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	מֶלְכֵי	יָמֵי	וְכֹל	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	שָׁפְטֵי
Yehuda	dan-raja-raja	Israel	raja-raja	hari-hari	dan-semua	Israel	-	menghakimi
H3063	H4428	H3478	H4428	H3117	H3605	H3478	H0853	H8199

Sebab tidak pernah lagi dirayakan Paskah seperti itu sejak zaman para hakim yang memerintah atas Israel dan sepanjang zaman raja-raja Israel dan raja-raja Yehuda.

הַפֶּסַח	נֶעֱשְׂהָ	יְאֹשִׁיָּהוּ	לְמֶלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בְּשִׁמְנָה	אֶם-	כִּי	23
Paskah	dirayakan	Yosia	raja	tahun	belas	pada-tahun-kedelapan-	hanya-	Karena	
H6453		H2977	H4428	H8141	H6240	H8083			
						בִּירוּשָׁלַם:	לִיהוָה	הַזֶּה	
						di-Yerusalem	bagi-TUHAN	ini	
						H3389	H3068	H2088	

Tetapi barulah dalam tahun kedelapan belas zaman raja Yosia Paskah ini dirayakan bagi TUHAN di Yerusalem.

וְאֶת-	הַתְּרָפִים	וְאֶת-	הַיְדֻעִים	וְאֶת-	הָאֲבֹת	וְגַם	אֶת-	24
dan-	terafim	dan-	ahli-ahli-sihir	dan-	pemanggil-pemanggil-arwah	-	Dan-juga	
H0853	H8655	H0853	H3049	H0853	H0178	H0853	H1571	
יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	נִרְאוּ	אֲשֶׁר	הַשְּׂקִצִים	כָּל-	וְאֶת	הַנְּחָלִים	
Yehuda	di-tanah	terlihat	yang	kekejian-kekejian	semua-	dan-	berhala-berhala	
H3063	H0776	H7200		H8251	H3605	H0853	H1544	
דְּבָרֵי	אֶת-	הַקִּים	לְמַעַן	יְאֹשִׁיָּהוּ	בְּעַר	וּבִירוּשָׁלַם		
perkataan-perkataan	-	menegakkan	supaya	Yosia	menyingkirkan	dan-di-Yerusalem		
H1697	H0853		H4616	H2977	H3389			
יְהוָה:	בַּיִת	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	מָצָא	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	עַל-	הַתּוֹרָה
TUHAN	di-Bait	imam	Hilkia	ditemukan	yang	kitab	dalam-	yang-tertulis
H3068		H3548	H2518	H4672			H3789	H8451

Para pemanggil arwah, dan para pemanggil roh peramal, juga terafim, berhala-berhala dan segala dewa kejiikan yang terlihat di tanah Yehuda dan di Yerusalem, dihapuskan oleh Yosia dengan maksud menepati perkataan Taurat yang tertulis dalam kitab yang telah didapati oleh imam Hilkia di rumah TUHAN.

יְהוָה	אֶל-	שָׁב	אֲשֶׁר-	מֶלֶךְ	לְפָנָיו	הָיָה	לֹא-	וְכַמֹּהוּ	25
TUHAN	kepada-	berbalik	yang-	raja	sebelumnya	pernah-ada	tidak-	Dan-seperti-dia	
H3068	H0413	H7725	H4428	H6440	H1961	H3808	H3644		
מְאֹדוֹ	וּבְכָל-	וּבְכָל-	נַפְשׁוֹ	וּבְכָל-	לְבָבוֹ	בְּכָל-			
kekuatannya	dan-dengan-segenap-	jiwanya	dan-dengan-segenap-	hatinya	dengan-segenap-				
H3966	H3605	H5315	H3605	H3824	H3605				
	כַּמֹּהוּ:	קָם	לֹא-	וְאַחֲרָיו	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	כָּל		
	seperti-dia	bangkit	tidak-	dan-sesudahnya	Musa	Taurat	sesuai-semua		
	H3644		H3808		H4872	H8451	H3605		

Sebelum dia tidak ada raja seperti dia yang berbalik kepada TUHAN dengan segenap hatinya, dengan segenap jiwanya dan dengan segenap kekuatannya, sesuai dengan segala Taurat Musa; dan sesudah dia tidak ada bangkit lagi yang seperti dia.

חָרָה menyala H2734	אֲשֶׁר- yang-	הַגָּדוֹל yang-besar	אָפוּ murka-Nya H0639	מִחֲרוֹן dari-nyala H2740	יְהוָה TUHAN H3068	שָׁב berbalik H7725	לֹא- tidak-	וְאָךְ Namun H0389	26
הִכְעִיטּוּ dibangkitkan-kepadanya H3707	אֲשֶׁר yang	הַכְּעִסִים kemarahan	כָּל- semua-	עַל karena	בְּיְהוּדָה terhadap-Yehuda H3063	אָפוּ murka-Nya H0639			
							מְנַשֶּׁה: Manasye H4519		

Tetapi TUHAN tidak beralih dari murka-Nya yang sangat bernyala-nyala itu yang telah bangkit terhadap Yehuda oleh karena segala sakit hati-Nya yang ditimbulkan Manasye.

פָּנִי hadapan-Ku H6440	מֵעַל dari-	אָסִיר akan-Kujauhkan H5493	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֶת- -	גַּם Juga H1571	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	27	
אֲשֶׁר- yang-	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota	אֶת- -	וּמֵאֲסָרִי dan-Aku-akan-menolak	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- -	הַסֹּרְתִי Kujauhkan H5493	כְּאֲשֶׁר seperti-yang	
שָׁם: di-sana H8033	שְׁמִי nama-Ku H8034	יְהִי akan-ada H1961	אֲמַרְתִּי Kufirmankan H0559	אֲשֶׁר yang	הַבַּיִת Bait	וְאֶת- dan-	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶת- -	בְּחֵרְתִי Kupilih H0977

Lalu berfirmanlah TUHAN: "Juga orang Yehuda akan Kujauhkan dari hadapan-Ku seperti Aku menjauhkan orang Israel, dan Aku akan membuang kota yang Kupilih ini, yakni Yerusalem, dan rumah ini, walaupun Aku telah berfirman tentangnya: Nama-Ku akan tinggal di sana!"

הֵם semuanya H1992	הֲלֹא- bukankah-	עָשָׂה ia-lakukan	אֲשֶׁר yang	וְכָל- dan-semua-	יְאֹשִׁיָּהוּ Yosia H2977	דְּבָרֵי riwayat H1697	וַיִּתֵּר Dan-selebihnya	28	
			יְהוּדָה: Yehuda H3063	לְמַלְכֵי para-raja H4428	הַיָּמִים zaman H3117	דְּבָרֵי riwayat H1697	סֵפֶר kitab	עַל- dalam-	כְּתוּבִים tertulis H3789

Selebihnya dari riwayat Yosia dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

עַל- ke-	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	עַל- melawan-	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֶלֶךְ- raja-	נֶכְחֹ Nekho H6549	פִּרְעֹה Firaun H6549	עָלָה majulah H5927	בְּיָמָיו Pada-zamannya H3117	29
וַיְמִיתֵהוּ dan-ia-membunuhnya H4191	לְקִרְאָתוֹ untuk-menemuinya H7125		יְאֹשִׁיָּהוּ Yosia H2977	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּלְךְ dan-pergilah H3212	פְּרַת Efrat H6578	נְהַר- Sungai-	בְּמִגְדוֹ di-Megido H4023		
							אֵתוֹ: dia H0853	כְּרָאָתוֹ ketika-ia-melihatnya H7200		

Dalam zamannya itu majulah Firaun Nekho, raja Mesir, melawan raja Asyur di tepi sungai Efrat; raja Yosia pergi menghadapi dia; tetapi Firaun membunuhnya di Megido, segera sesudah ia melihatnya.

מִמְגִּדוֹ dari-Megido H4023	מָת mati H4191	עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650	וַיַּרְכֹּבֶהוּ Dan-hamba-hambanya-menaikkannya H7392			
בְּקִבְרָתוֹ di-kuburannya H6900	וַיִּקְבְּרֵהוּ dan-mereka-menguburkannya H6912	יְרוּשָׁלַם ke-Yerusalem H3389	וַיִּבְאֵהוּ dan-mereka-membawanya H0935			
יְאֹשָׁיָהוּ Yosia H2977	בֶּן- anak-	יְהוֹאָחָז Yoahas H3059	אֶת- -	הָאָרֶץ negeri H0776	עַם- rakyat-	וַיִּקַּח dan-rakyat-negeri-mengambil H3947
אָבִיו: ayahnya H0001	תָּחַת menggantikan H8478	אָתוּ dia H0853	וַיִּמְלִיכֵהוּ dan-mereka-mengangkat-raja	אָתוּ dia H0853	וַיִּמְשְׁקֵהוּ dan-mereka-mengurapi H4886	

פ

(paragraf)

Pegawai-pegawainya mengangkut mayatnya dengan kereta dari Megido dan membawanya ke Yerusalem, kemudian mereka menguburkannya dalam kuburnya sendiri. Maka rakyat negeri itu menjemput Yoahas, anak Yosia, mengurapi dia dan mengangkat dia menjadi raja menggantikan ayahnya.

חֳדָשִׁים bulan H2320	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969	בְּמָלְכוֹ ketika-ia-menjadi-raja	יְהוֹאָחָז Yoahas H3059	שָׁנָה tahun H8141	וּשְׁלֹשׁ dan-tiga H7969	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	בֶּן- Putra-	31
מִלִּבְנָה: dari-Libna H3841	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	בֵּת- putri-	חַמוּטָל Hamutal H2537	אִמּוֹ ibunya H0517	וְשֵׁם dan-nama H8034	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	מֶלֶךְ ia-memerintah	

Yoahas berumur dua puluh tiga tahun pada waktu ia menjadi raja dan tiga bulan lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Hamutal binti Yeremia, dari Libna.

עָשׂוּ dilakukan	אֲשֶׁר- yang-	כְּכֹל seperti-semua H3605	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָיו di-mata	הָרַע yang-jahat	וַיַּעַשׂ Dan-ia-melakukan	32
---------------------	------------------	--	--	-----------------------	---------------------	-------------------------------	----

אָבִיתָיו:

nenek-moyangnya

[H0001](#)

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN tepat seperti yang dilakukan oleh nenek moyangnya.

חַמָּת Hamat H2574	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	בְּרִבְלָה di-Ribla H7247	נֶכֶחַ Nekho H6549	פִּרְעֹה Firaun H6549	וַיֵּאסְרֵהוּ Dan-Firaun-Nekho-memenjarakan-dia H0631	33	
הָאָרֶץ negeri H0776	עַל- atas-	עֲנֹשׁ denda H6066	וַיִּתֵּן- dan-ia-menetapkan-	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	(מִמְלֹךְ) (dari-memerintah)	[בְּמָלְךְ] [ketika-menjadi-raja]	
			זָהָב: emas H2091	וְכֶסֶד dan-talenta H3603	כֶּסֶף perak H3701	כֶּסֶד- talenta- H3603	מֵאָה seratus H3967

Firaun Nekho mengurung dia di Ribla, di tanah Hamat, supaya jangan ia memerintah di Yerusalem; lagi Firaun membebankan kepada negeri itu denda sebesar seratus talenta perak dan sepuluh talenta emas.

וַיִּמְלֹךְ	פַּרְעֹה	נֶכְחָה	אֶת-	אֱלִיָּקִים	בֶּן-	יֹאשִׁיָּהוּ		
Dan-Firaun-Nekho-mengangkat-raja	Firaun	Nekho	-	Elyakim	anak-	Yosia		
	H6549	H6549	H0853	H0471		H2977		
וַיִּגְבֹּד	אָבִיו	יֹאשִׁיָּהוּ	תַּחַת	שְׁמוֹ	וַיְהִי	וַיִּתְּנֵם	וְאֶת-	
dan-ia-mengubah	ayahnya	Yosia	menggantikan	namanya	menjadi-Yoyakim	dan-		
	H0001	H2977	H8478	H8034	H3079	H0853		
וַיָּבֹא	וַיִּבְרַח	וַיָּמָת	וַיִּמָּט	וַיִּמָּט	וַיִּמָּט	וַיִּמָּט	וַיִּמָּט	
dan-ia-datang	ia-ambil	dan-ia-mati	ke-Mesir	di-sana	dan-ia-mati	di-sana	dan-ia-mati	
	H0935	H3947	H4714	H4191	H4191	H4191	H4191	

Firaun Nekho mengangkat Elyakim, anak Yosia, menjadi raja menggantikan Yosia, ayahnya, dan menukar namanya dengan Yoyakim. Tetapi Yoahas dibawanya; Yoahas tiba di Mesir dan mati di sana.

וַיִּתְּנֵם	וְהַזָּהָב	וַיְהִי	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	
Dan-perak	dan-emas	Yoyakim	memberikan	kepada-Firaun	tetapi	ia-menilai	negeri	
	H2091	H3079	H5414	H6547	H0389	H0853	H0776	
וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	
untuk-memberikan	perak	menurut-	perintah	Firaun	setiap-orang	perak	perak	
	H5414	H0853	H3701	H6547	H0376	H3701	H3701	
וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	
menurut-penilaiannya	ia-memungut	perak	dan-	emas	dari-	rakyat	negeri	
	H6187	H0853	H3701	H2091	H0853	H0776	H0776	
וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	
untuk-memberikan	kepada-Firaun	Nekho	kepada-Firaun	kepada-Firaun	kepada-Firaun	kepada-Firaun	kepada-Firaun	
	H5414	H6549	H6549	H6549	H6549	H6549	H6549	

Yoyakim memberi emas dan perak itu kepada Firaun, tetapi ia menarik pajak dari negeri supaya dapat memberi uang itu, sesuai dengan titah Firaun. Ia menagih emas dan perak itu dari rakyat negeri, dari setiap orang menurut jumlah ketetapan pajaknya, untuk memberikannya kepada Firaun Nekho.

וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	
Putra-	dua-puluh	dan-lima	tahun	Yoyakim	ketika-ia-menjadi-raja	dan-sebelas	(belas)	
	H6242	H2568	H8141	H3079	H0259	H0259	H6240	
וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	
tahun	ia-memerintah	di-Yerusalem	dan-nama	ibunya	[Zebida]	(Zebuda)	putri-	
	H8141	H3389	H8034	H0517	H2080	H2080	H1323	
וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	וַיִּתְּנֵם	
dari-	Ruma	dari-	Ruma	dari-	Ruma	dari-	Ruma	
	H7316	H7316	H7316	H7316	H7316	H7316	H7316	

Yoyakim berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan sebelas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Zebuda binti Pedaya, dari Ruma.

וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	
Dan-ia-melakukan	yang-jahat	di-mata	TUHAN	seperti-semua	yang-	dilakukan	nenek-moyangnya	
	H0001	H3068	H3068	H3605	H3605	H3605	H0001	

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN tepat seperti yang dilakukan oleh nenek moyangnya.

Chapter 24

יְהוֹאִקִים Yoyakim H3079	לּוֹ kepadanya	וַיְהִי- dan-jadilah H1961	בְּבֶלְ Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	נְבֻכַדְנֶאצַּר Nebukadnezar H5019	עָלָה naik H5927	בַּיּוֹם Pada-hari-harinya H3117	1
---	-------------------	--	---	---	--	--	--	---

בּוֹ: terhadapnya H4775	וַיִּמְרֹד- dan-ia-memberontak H4775	וַיָּשָׁב dan-ia-berbalik H7725	שָׁנִים tahun H8141	שְׁלֹשׁ tiga H7969	עֲבָד hamba H5650
---	--	---	---	--	---

Dalam zamannya majulah berperang Nebukadnezar, raja Babel, lalu Yoyakim menjadi takluk kepadanya tiga tahun lamanya; tetapi kemudian Yoyakim berbalik dan memberontak terhadap dia.

וְאֵת- dan-[objek] H0853	כַּשְׁדִּים Kasdim H3778	גְּדוּרָיו pasukan-pasukan H1416	אֶת- [objek] H0853	בּוֹ terhadapnya	וַיְהִי TUHAN H3068	וַיִּשְׁלַח Dan-Ia-mengirim H7971	2
--	--	--	--	---------------------	---	---	---

גְּדוּרָיו pasukan-pasukan H1416	וְאֵת dan-[objek] H0853	מוֹאָב Moab H4124	גְּדוּרָיו pasukan-pasukan H1416	וְאֵת dan-[objek] H0853	אֲרָם Aram H0758	גְּדוּרָיו pasukan-pasukan H1416
--	---	---	--	---	--	--

לְהַאֲבִידוֹ untuk-menghancurkannya H0006	בְּיְהוּדָה ke-Yehuda H3063	וַיִּשְׁלְחֵם dan-Ia-mengirim-mereka H7971	בְּנֵי- Amon H5983	עַמּוֹן anak-anak H5983
---	---	--	--	---

הַנְּבִיאִים: para-nabi H5030	עֲבָדָיו hamba-hamba-Nya H5650	בְּיָד melalui-tangan H3027	יֵאָמַר Ia-katakan H1696	אֲשֶׁר yang	וַיְהִי TUHAN H3068	כַּדְּבַר menurut-firman H1697
---	--	---	--	----------------	---	--

TUHAN menyuruh gerombolan-gerombolan Kasdim, gerombolan-gerombolan Aram, gerombolan-gerombolan Moab dan gerombolan-gerombolan bani Amon melawan Yoyakim; Ia menyuruh mereka melawan Yehuda untuk membinasakannya sesuai dengan firman TUHAN yang diucapkan-Nya dengan perantaraan para hamba-Nya, yaitu para nabi.

מֵעַל dari-atas	לְהִסְרֵם untuk-menyingkirkan H5493	בְּיְהוּדָה atas-Yehuda H3063	הִיטָה ia-terjadi H1961	וַיְהִי TUHAN H3068	פִּי perintah H6310	עַל- atas	וְאֵךְ Hanya H0389	3
--------------------	---	---	---	---	---	--------------	--	---

עָשָׂה: ia-lakukan	אֲשֶׁר yang	כָּכָל menurut-semua H3605	מִנְשָׂה Manasye H4519	בְּחַטָּאת karena-dosa-dosa	פָּנָיו wajah-Nya H6440
-----------------------	----------------	--	--	--------------------------------	---

Sungguh, hal itu terjadi kepada Yehuda sesuai dengan titah TUHAN untuk menjauhkan mereka dari hadapan-Nya oleh karena dosa-dosa Manasye, setimpal dengan segala yang dilakukannya,

אֶת- [objek] H0853	וַיִּמְלֵא dan-ia-memenuhi H4390	שָׁפָךְ ia-tumpah H8210	אֲשֶׁר yang	הַנְּקִי orang-tak-bersalah	דָּם darah H1818	וְגַם dan-juga H1571	4
--	--	---	----------------	--------------------------------	--	--	---

לְסַלְּחַת: mengampuni H5545	וַיְהִי TUHAN H3068	אָבָה mau H0014	וְלֹא- dan-tidak H3808	נָקִי tak-bersalah	דָּם darah H1818	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389
--	---	---------------------------------------	--	-----------------------	--	---

dan juga oleh karena darah orang yang tidak bersalah yang telah ditumpahkannya, sebab ia telah membuat Yerusalem penuh dengan darah orang yang tidak bersalah, dan TUHAN tidak mau mengampuninya.

5 וַיִּתֵּר דְּבַרֵי יְהוֹיָקִים וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים 5
 Dan-sisa perkataan Yoyakim dan-semua yang ia-lakukan bukankah mereka tertulis
[H3789](#) [H1992](#) [H3808](#) [H3605](#) [H3079](#) [H1697](#)
 וְעַל־סֵפֶר דְּבַרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: 6
 dalam kitab perkataan hari-hari bagi-raja-raja Yehuda
[H3063](#) [H4428](#) [H3117](#) [H1697](#)

Selebihnya dari riwayat Yoyakim dan segala yang dilakukannya, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab sejarah raja-raja Yehuda?

6 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹיָקִים עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין 6
 Dan-ia-berbaring bersama nenek-moyangnya dan-ia-menjadi-raja Yoyakhin
[H3079](#) [H7901](#) [H3078](#)
 וַיִּגְדַּל בְּנוֹ תַחְתָּיו: 7
 mengantikannya anaknya
[H8478](#)

Kemudian Yoyakim mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, maka Yoyakhin, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

7 וְלֹא־הָיָה עוֹד מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָצֵאת מִלְּךָ לָקַח מֶלֶךְ 7
 Dan-tidak lagi raja lagi Mesir raja telah-mengambil sebab dari-negerinya keluar Mesir raja lagi
[H4428](#) [H3947](#) [H0776](#) [H3318](#) [H4714](#) [H4428](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#)
 כָּבַל מִנְחַל מִצְרַיִם עַד־נְהַר־פְּרַת כָּל־אֲשֶׁר הָיְתָה לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם: 8
 Babel dari-Sungai Mesir sampai Sungai Efrat semua yang milik raja Mesir
[H4714](#) [H4428](#) [H1961](#) [H3605](#) [H6578](#) [H5104](#) [H5704](#) [H4714](#) [H0894](#)

פ
 [para]

Raja Mesir tidak lagi keluar berperang dari negerinya, sebab raja Babel telah merebut segala yang termasuk wilayah raja Mesir mulai dari sungai Mesir sampai ke sungai Efrat.

8 בֶּן־שְׁמוֹנָה עָשָׂר שָׁנָה יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים 8
 Anak delapan belas tahun Yoyakhin ketika-ia-menjadi-raja dan-tiga bulan
[H3078](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8083](#) [H2320](#) [H7969](#)
 מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם בִּירוּשָׁלַם וְשָׁם אִמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בַת־אֶלְנָתָן מִירוּשָׁלַם: 9
 ia-memerintah di-Yerusalem dan-nama ibunya Nehusta putri Elnatan dari-Yerusalem
[H3389](#) [H0494](#) [H1323](#) [H5179](#) [H0517](#) [H8034](#) [H3389](#) [H3389](#)

Yoyakhin berumur delapan belas tahun pada waktu ia menjadi raja dan tiga bulan lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Nehusta binti Elnatan, dari Yerusalem.

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו: 9
 Dan-ia-melakukan yang-jahat yang di-mata TUHAN menurut-semua yang dilakukan ayahnya
[H3605](#) [H3068](#) [H0001](#)

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN tepat seperti yang dilakukan ayahnya.

10 בָּעֵת הַהִיא [עָלָה] (עָלוּ) עֲבָדֵי נְבֻכַדְנֶאֶצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם 10
 Pada-waktu itu [naik] naik hamba-hamba Nebukadnezar raja Babel Yerusalem
[H6256](#) [H1931](#) [H5927](#) [H5927](#) [H5650](#) [H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H3389](#)
 וַתָּבֵא הָעִיר בְּמָצוֹר: 11
 dan-datang kota-itu dalam-pengepungan
[H0935](#) [H4692](#)

Ia mengangkut seluruh penduduk Yerusalem ke dalam pembuangan, semua panglima dan semua pahlawan yang gagah perkasa, sepuluh ribu orang tawanan, juga semua tukang dan pandai besi; tidak ada yang ditinggalkan kecuali orang-orang lemah dari rakyat negeri.

וְאֶת־	תְּמַלְכֵהוּ	אִם	וְאֶת־	בְּבֶלְתָּ	יְהוֹיָכִין	אֶת־	וַיִּגַּל	15
dan-[objek]	raja	ibu	dan-[objek]	ke-Babel	Yoyakhin	[objek]	Dan-ia-membuang	
H0853	H4428	H0517	H0853	H0894	H3078	H0853	H1540	

(אֵילִי)	אֵילִי	וְאֶת־	סִידָאָהּ	וְאֶת־	תְּמַלְכֵהוּ	נִשְׂיָ
pembesar-pembesar	[pembesar-pembesar]	dan-[objek]	sida-sidanya	dan-[objek]	raja	istri-istri
	H0352	H0853	H5631	H0853	H4428	H0802

בְּבֶלְתָּ:	מִירוּשָׁלַם	גּוֹלָה	הוֹלִיךָ	הָאָרֶץ
ke-Babel	dari-Yerusalem	ke-pembuangan	ia-membawa	negeri
H0894	H3389	H1473	H3212	H0776

Ia mengangkut Yoyakhin ke dalam pembuangan ke Babel, juga ibunda raja, isteri-isteri raja, pegawai-pegawai istananya dan orang-orang berkuasa di negeri itu dibawanya sebagai orang buangan dari Yerusalem ke Babel.

וְתַמְסָרִי	וְהַחֲרָשׁ	אַלְפִים	שִׁבְעַת	הַחַיִל	אָנָשִׁי	כָּל־	וְאֶת־	16
dan-pandai-besi	dan-tukang-tukang	ribu	tujuh	perang	orang-orang	semua	Dan-[objek]	
H4525	H2796	H0505	H7651	H2428	H0376	H3605	H0853	

וַיְבִיאֵם	מִלְחָמָה	עָשׂוּ	גְבוּרִים	הַכֹּל	אַלְפֵי
dan-ia-membawa-mereka	peperangan	yang-melakukan	pahlawan-pahlawan	semuanya	seribu
H0935	H4421		H1368	H3605	H0505

בְּבֶלְתָּ:	גּוֹלָה	בְּבֶלְ	מֶלֶךְ־
ke-Babel	ke-pembuangan	Babel	raja
H0894	H1473	H0894	H4428

Semua orang yang gagah perkasa, tujuh ribu orang banyaknya, para tukang dan para pandai besi, seribu orang banyaknya, sekalian pahlawan yang sanggup berperang, dibawa oleh raja Babel sebagai orang buangan ke Babel.

וַתַּחֲתֵיוּ	דָּדוֹ	מַתַּנְיָהוּ	אֶת־	בְּבֶלְ	מֶלֶךְ־	וַיִּמְלֹךְ	17
menggantikannya	pamannya	Matanya	[objek]	Babel	raja	Dan-ia-mengangkat-sebagai-raja	
H8478	H1730	H4983	H0853	H0894	H4428		

פַּ	צְדַקְיָהוּ:	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּסַּב
[para]	Zedekia	namanya	[objek]	dan-ia-mengubah
	H6667	H8034	H0853	H5437

Kemudian raja Babel mengangkat Matanya, paman Yoyakhin, menjadi raja menggantikan dia dan menukar namanya menjadi Zedekia.

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	צְדַקְיָהוּ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־	18
tahun	belas	dan-sebelas	ketika-ia-menjadi-raja	Zedekia	tahun	satu	dua-puluh	Anak	
H8141	H6240	H0259		H6667	H8141	H0259	H6242		

יְרֵמְיָהוּ	בַת־	(חַמּוּטָל)	חַמּוּטָל	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ־
Yeremia	putri	Hamutal	[Hamutal]	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	ia-memerintah
H3414	H1323	H2537	H2537	H0517	H8034	H3389	

מִלִּבְנָה:
dari-Libna
[H3841](#)

Zedekia berumur dua puluh satu tahun pada waktu ia menjadi raja dan sebelas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Hamutal binti Yeremia, dari Libna.

19
 וַיַּעַשׂ דָּן-יָאֵל מַלְאָכָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוֹאָקִים:
 Dan-ia-melakukan Yoyakim dilakukan yang menurut-semua TUHAN di-mata yang-jahat Dan-ia-melakukan
[H3068](#) [H3068](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3068](#)

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN tepat seperti yang dilakukan Yoyakim.

20
 וְכִי עָל-אַף יְהוָה הָיְתָה בִירוּשָׁלַם וּבֵיתוֹדָה עַד-הַשְּׁלֹכוֹ
 Sebab atas murka TUHAN terjadi di-Yerusalem dan-di-Yehuda sampai dan-di-Yehuda
[H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)

אֲתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד זְדַקְיָהוּ בְּמַלְכָּה בְּבַבֶּל:
 mereka dari-atas wajah-Nya dan-ia-memberontak Zedekia dan-ia-memberontak terhadap-raja Babel
[H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)

Sebab oleh karena murka TUHANlah terjadi hal itu terhadap Yerusalem dan Yehuda, yakni bahwa Ia sampai membuang mereka dari hadapan-Nya.

Chapter 25

1
 וַיְהִי דָן-תֵּרְדִיחַל בְּשָׁנָת הַתְּשִׁיעִית לְמַלְכוֹת בְּחָדָשׁ הַעֲשִׂירִי
 Dan-terjadilah pada-tahun kesembilan pada-bulan kesepuluh
[H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#)

בְּעָשׂוֹר לְחָדָשׁ בָּא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְהוּא וְכָל-דָּן-תֵּרְדִיחַל
 pada-tanggal-sepuluh datang bulan-itu Nebukadnezar raja Babel dan-seluruh ia
[H6218](#) [H6218](#) [H6218](#) [H6218](#) [H6218](#) [H6218](#) [H6218](#) [H6218](#) [H6218](#)

וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ וַיִּתְּחוּ וַיִּרְוּשָׁלַם עַל-חֵילוֹ
 dan-mereka-membangun terhadapnya dan-ia-berkemah Yerusalem ke pasukannya
[H1129](#) [H1129](#) [H1129](#) [H1129](#) [H1129](#) [H1129](#) [H1129](#) [H1129](#) [H1129](#)

וַיִּקְּוּ עָלֶיהָ וַיִּקְּוּ עָלֶיהָ
 sekeliling tembok-pengepungan terhadapnya
[H5439](#) [H5439](#) [H5439](#) [H5439](#) [H5439](#) [H5439](#) [H5439](#) [H5439](#)

Maka pada tahun kesembilan dari pemerintahannya, dalam bulan yang kesepuluh, pada tanggal sepuluh bulan itu, datanglah Nebukadnezar, raja Babel, dengan segala tentaranya menyerang Yerusalem. Ia berkemah mengepungnya dan mendirikan tembok pengepungan sekelilingnya.

2
 וַתָּבֵא דָן-תֵּרְדִיחַל בְּחָדָשׁ הַתְּשִׁיעִית עַד-בְּמִצְוֹר בְּעָשְׂרֵי עָשָׂר בֶּלַע זְדַקְיָהוּ:
 Dan-datang dalam-pengepungan kota-itu sampai dalam-pengepungan kota-itu datang Zedekia raja tahun belas sebelas sampai dalam-pengepungan kota-itu
[H0935](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0935](#)

Demikianlah kota itu terkepung sampai tahun yang kesebelas zaman raja Zedekia.

3
 וְהָיָה כִּי-לֹא-בָעִיר הָרָעָב וַיִּחְזַק וַיִּתְּחוּ עָלֶיהָ
 ada dan-tidak di-kota kelaparan dan-menjadi-hebat bulan-itu Pada-tanggal-semblan
[H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#)

וְלֹא-בָעִיר הָרָעָב וַיִּחְזַק וַיִּתְּחוּ עָלֶיהָ
 negeri bagi-rakyat roti
[H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#)

Pada tanggal sembilan bulan yang keempat, ketika kelaparan sudah merajalela di kota itu dan tidak ada lagi makanan pada rakyat negeri itu,

4
 ותבקע העיר וְכָל- וְהַמְלָחָמָה אַנְשֵׁי הַלַּיְלָה וְדָרָךְ
 Dan-ditembuslah kota-itu dan-semua orang-orang malam-itu melalui-jalan
[H1234](#) [H3605](#) [H0376](#) [H4421](#) [H3915](#) [H1870](#)

וּשְׁעַר וּשְׁעָרִים בֵּין הַחֲמוֹתַיִם אֲשֶׁר- עַל- גֵּן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים
 pintu-gerbang antara kedua-tembok yang dekat taman raja dan-orang-Kasdım
[H8179](#) [H0996](#) [H2346](#) [H1588](#) [H4428](#) [H3778](#)

עַל- הָעִיר סָבִיב וַיֵּלֶךְ דָּרָךְ הָעֲרָבָה:
 mengelilingi kota-itu sekeliling dan-ia-pergi melalui-jalan Araba
[H5439](#) [H3212](#) [H1870](#) [H6160](#)

maka dibelah oranglah tembok kota itu dan semua tentara melarikan diri malam-malam melalui pintu gerbang antara kedua tembok yang ada di dekat taman raja, sekalipun orang Kasdim mengepung kota itu sekeliling. Mereka lari menuju ke Araba-Yordan.

5
 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל- כַּשְׂדִּים אַחֲרַי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁנוּ אֹתוֹ
 Dan-mereka-mengejar pasukan Kasdim mengejar raja dan-mereka-menyusul dia
[H7291](#) [H2428](#) [H3778](#) [H4428](#) [H5381](#) [H0853](#)

בְּעֲרֵבוֹת וְכָל- חֵילוֹ נִפְצוּ מֵעֲלָיו:
 di-dataran dan-semua pasukannya bercerai-berai darinya
[H6160](#) [H3405](#) [H3605](#) [H2428](#)

Tetapi tentara Kasdim mengejar raja dari belakang dan mencapai dia di dataran Yerikho; segala tentaranya telah berserak-serak meninggalkan dia.

6
 וַיִּתְפְּשוּ אֶת- הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ אֵלָיו אֹתוֹ וְאֶל- מֶלֶךְ
 Dan-mereka-menangkap [objek] raja dan-mereka-membawa-dia dia kepada raja
[H8610](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4428](#)

בְּבֶל וְרִבְלָתָה וַיִּדְבְּרוּ אֵתוֹ מִשְׁפָּט:
 Babel ke-Ribla dan-mereka-menjatuhkan kepadanya hukuman
[H0894](#) [H7247](#) [H1696](#) [H0854](#) [H4941](#)

Mereka menangkap raja dan membawa dia kepada raja Babel di Ribla, yang menjatuhkan hukuman atas dia.

7
 וְאֶת- בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ שָׁחֲטוּ לְעֵינָיו וְאֶת- עֵינָיו
 Dan-[objek] anak-anak Zedekia mereka-membunuh di-depan-matanya mata
[H0853](#) [H6667](#) [H0853](#)

צִדְקִיָּהוּ עָזַר וַיִּאֶסְרֵהוּ וַיִּבְאֶהוּ בְּנֵי חַיָּה וְיָבֵאֵהוּ
 Zedekia ia-butakan dan-ia-mengikatnya dengan-rantai-tembaga dan-ia-membawanya ke-Babel
[H6667](#) [H5786](#) [H0631](#) [H0935](#) [H0894](#)

ס
 [selah]

Orang menyembelih anak-anak Zedekia di depan matanya, kemudian dibutakannyalah mata Zedekia, lalu dia dibelenggu dengan rantai tembaga dan dibawa ke Babel.

8
 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בִשְׁבַעַה לְחֹדֶשׁ הוּא שְׁנַת תְּשַׁע- עָשָׂר
 Dan-pada-bulan kelima pada-tanggal-tujuh pada-tanggal-tujuh itu tahun sembilan belas
[H2320](#) [H2549](#) [H7651](#) [H2320](#) [H1931](#) [H8141](#) [H8672](#) [H6240](#)

שָׁנָה לְמֶלֶךְ נְבֻזַרְדַּנֶּזַר מֶלֶךְ- בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְדַּנֶּזַר רֹב- טַבָּחִים עַבְדֵי
 tahun raja Nebukadnezar raja Babel datang Nebuzaradan kepala pengawal hamba
[H8141](#) [H4428](#) [H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0935](#) [H5018](#) [H2876](#) [H5650](#)

מֶלֶךְ- בָּבֶל יְרוּשָׁלַם:
 raja Babel ke-Yerusalem
[H4428](#) [H0894](#) [H3389](#)

Dalam bulan yang kelima pada tanggal tujuh bulan itu -- itulah tahun kesembilan belas zaman raja Nebukadnezar, raja Babel -- datanglah Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, pegawai raja Babel, ke Yerusalem.

9
 וְיִשְׂרָף אֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-
 semua dan-[objek] raja rumah dan-[objek] TUHAN rumah [objek] Dan-ia-membakar
[H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8313](#)
 וְכָל-בְּתֵי יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-בֵּית גְּדוֹל שָׂרָף בְּאֵשׁ:
 dengan-api ia-bakar besar rumah setiap dan-[objek] Yerusalem rumah-rumah
[H0784](#) [H8313](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3389](#)

Ia membakar rumah TUHAN, rumah raja dan semua rumah di Yerusalem; semua rumah orang-orang besar dibakarnya dengan api.

10
 וְאֶת-חֹמַת יְרוּשָׁלַם סָבִיב כָּל-תֵּיל
 pasukan semua mereka-robuhkan sekeliling Yerusalem tembok-tembok Dan-[objek]
[H2428](#) [H3605](#) [H5422](#) [H5439](#) [H3389](#) [H2346](#) [H0853](#)
 כַּשְׁדִּים אֲשֶׁר רַב-טַבָּחִים
 pengawal kepala yang Kasdim
[H2876](#) [H3778](#)

Tembok sekeliling kota Yerusalem dirobuhkan oleh semua tentara Kasdim yang ada bersama-sama dengan kepala pasukan pengawal itu.

11
 וְאֶת-יֹתֵר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר יְרוּשָׁלַם הַנְּפִלִים אֲשֶׁר
 yang para-pembelot dan-[objek] di-kota yang-tersisa rakyat sisa Dan-[objek]
[H5307](#) [H0853](#) [H7604](#) [H0853](#)
 נָפְלוּ עַל-תֵּימָלֶךְ בָּבֶל וְאֶת-יֹתֵר הַהֶמְוֵן הַגָּלָה נְבוּזַרְאֲדָן
 Nebuzaradan ia-buang orang-banyak sisa dan-[objek] Babel raja kepada menyeberang
[H5018](#) [H1540](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5307](#)
 רַב-טַבָּחִים
 pengawal kepala
[H2876](#)

Sisa-sisa rakyat yang masih tinggal di kota itu dan para pembelot yang menyeberang ke pihak raja Babel dan sisa-sisa khalayak ramai diangkut ke dalam pembuangan oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal itu.

12
 וּמִדֵּלַת הָאָרֶץ הַשְּׂאִיר רַב-טַבָּחִים
 negeri Dan-dari-orang-miskin
[H0776](#) [H7604](#) [H2876](#)
 לְכַרְמִים וְלִיְגָבִים
 sebagai-pengerap-kebun-anggur dan-sebagai-petani
[H3755](#) [H1461](#)

Hanya beberapa orang miskin dari negeri itu ditinggalkan oleh kepala pasukan pengawal itu untuk menjadi tukang-tukang kebun anggur dan peladang-peladang.

13
 וְאֶת-עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה אַל-אֶת-הַמְּכֹנֹת
 Dan-[objek] tiang-tiang tembaga yang di-rumah yang dan-[objek] alas-alas
[H5982](#) [H0853](#) [H3068](#) [H4350](#) [H0853](#)
 וְאֶת-יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה שִׁבְרוּ כַּשְׁדִּים
 dan-[objek] laut tembaga yang di-rumah TUHAN mereka-pecahkan orang-Kasdim
[H3220](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7665](#) [H3778](#)
 וְיִשְׂאוּ אֶת-נְחֹשֶׁתָם בְּבִלְהָ:
 dan-mereka-membawa [objek] tembaganya ke-Babel
[H0853](#) [H5375](#) [H0894](#)

Juga tiang-tiang tembaga yang ada di rumah TUHAN dan kereta penopang dan "laut" tembaga yang ada di rumah TUHAN dipecahkan oleh orang Kasdim dan tembaganya diangkut mereka ke Babel.

הַמְזוּזוֹת	וְאֵת־	הַיָּעִים	וְאֵת־	הַסִּירֹת	וְאֵת־	14
pisau-pisau-pemotong	dan-[objek]	sekop-sekop	dan-[objek]	kuali-kuali	Dan-[objek]	
H4212	H0853	H3257	H0853	H0853	H0853	
אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	כָּלֵי	כָּל־	וְאֵת־	הַכַּפּוֹת	וְאֵת־
yang	tembaga	perkakas	semua	dan-[objek]	cawan-cawan	dan-[objek]
		H3627	H3605	H0853	H3709	H0853
			לְקַחוּ:	בָּם	יִשְׁרְתוּ־	
			mereka-ambil	dengannya	dipakai-untuk-melayani	
			H3947		H8334	

Kuali-kuali, penyodok-penyodok, pisau-pisau dan cawan-cawan dan segala perkakas tembaga yang dipakai untuk menyelenggarakan kebaktian, diambil mereka,

כֶּסֶף	וְאֲשֶׁר־	זָהָב	זָהָב	אֲשֶׁר	הַמְזוּרְקוֹת	וְאֵת־	הַמְחֻתּוֹת	וְאֵת־	15
perak	dan-yang	emas	emas	yang	bokor-bokor	dan-[objek]	piring-piring-api	Dan-[objek]	
H3701		H2091	H2091		H4219	H0853	H4289	H0853	
							טַבָּחִים:	רֹבֵ־	לָקַח
							pengawal	kepala	ia-ambil
							H2876	H3947	H3701
									כֶּסֶף
									perak

juga perbaraan-perbaraan dan bokor-bokor penyiraman, baik segala yang dari emas maupun segala yang dari perak, diambil oleh kepala pasukan pengawal itu.

לְבַיִת	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וְהַמְזוּזוֹת	הָאֶחָד	הַיָּם	שְׁנַיִם	וְהַעֲמוּדִים	16
untuk-rumah	Salomo	dibuat	yang	dan-alas-alas	yang-satu	laut	dua	Tiang-tiang	
	H8010			H4350	H0259	H3220	H8147	H5982	
		הָאֵלֶּה:	הַכֵּלִים	כָּל־	לְנַחֲשֵׁת	מִשְׁקָל	הִנֵּה	לֹא־	יְהוָה
		ini	perkakas	semua	untuk-tembaga	timbangan	ada	tidak	TUHAN
		H0428	H3627	H3605		H4948	H1961	H3808	H3068

Adapun kedua tiang, "laut" yang satu itu, kereta penopang yang dibuat oleh Salomo untuk rumah TUHAN, tiada tertimbang tembaga segala perkakas ini.

נַחֲשֵׁת	וְעָלָיו	וְכִתְרָת	הָאֶחָד	הָעֵמוּד	וְקוֹמַת	אֲמֹהָ	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	17
tembaga	di-atasnya	dan-mahkota	yang-satu	tiang	tinggi	hasta	belas	Delapan	
		H3805	H0259	H5982	H6967	H6240	H8083		
הַכִּתְרָת	עַל־	וְרִמְנִים	וְשִׁבְכָה	(אֲמֹת)	שְׁלֹשׁ	הַכִּתְרָת	וְקוֹמַת		
mahkota	pada	dan-buah-delima	dan-jala	hasta	[hasta]	tiga	mahkota	dan-tinggi	
H3805		H7416	H7639		H7969	H3805	H6967		
	הַשִּׁבְכָה:	עַל־	הָעֵמוּד	וְכַאֲלֵה	נַחֲשֵׁת	הַכֵּל	סָבִיב		
	jala	atas	untuk-tiang	dan-seperti-ini	tembaga	semuanya	sekeliling		
	H7639		H8145	H5982	H0428	H3605	H5439		

Delapan belas hasta tingginya tiang yang satu, dan di atasnya ada ganja dari tembaga; tinggi ganja itu tiga hasta dan jala-jala dan buah-buah delima ada di atas ganja itu sekeliling, semuanya itu tembaga. Dan seperti itu juga tiang yang kedua, disertai jala-jala.

צְפַנְיָהוּ	וְאֵת־	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	שְׂרָיָה	אֶת־	טַבָּחִים	רֹבֵ־	וַיִּקַּח	18
Zefanya	dan-[objek]	kepala	imam	Seraya	[objek]	pengawal	kepala	Dan-ia-mengambil	
H6846	H0853		H3548	H8304	H0853	H2876		H3947	
				הַחֹפֶּ:	שְׂמָרִי	שְׁלֹשָׁת	וְאֵת־	מִשְׁנֵה	כֹּהֵן
				pintu	penjaga	tiga	dan-[objek]	kedua	imam
					H8104	H7969	H0853	H4932	H3548

Lalu kepala pasukan pengawal itu menangkap Seraya, imam kepala, dan Zefanya, imam tingkat dua dan ketiga orang penjaga pintu.

אֲנָשִׁי	עַל-	וּפְקִיד	הוּא	אֲשֶׁר-	אֶחָד	סָרִיס	לָקַח	הָעִיר	וּמִן-	19
orang-orang	atas	perwira	dia	yang	satu	sida-sida	ia-mengambil	kota	Dan-dari	
H0376		H6496	H1931		H0259	H5631	H3947			
בְּעִיר	נִמְצְאוּ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	פָּנִי-	מֵרְאִי	אֲנָשִׁים	וַחֲמִשָּׁה	הַמִּלְחָמָה		
di-kota	ditemukan	yang	raja	wajah	dari-yang-melihat	orang	dan-lima	perang		
	H4672		H4428	H6440	H7200	H0376	H2568	H4421		
הָאָרֶץ	עַם	אֶת-	הַמְצַבֵּא	הַצָּבָא	שָׁר	הַסִּפֵּר	וְאֵת			
negeri	rakyat	[objek]	yang-merekrut	tentara	panlima	panitera	dan-[objek]			
H0776		H0853	H6633		H8269		H0853			
		בְּעִיר:	הַנִּמְצְאִים	הָאָרֶץ	מֵעַם	אִישׁ	וְשֵׁשִׁים			
		di-kota	yang-ditemukan	negeri	dari-rakyat	orang	dan-enam-puluh			
			H4672	H0776		H0376	H8346			

Dari kota itu ditangkapnya seorang pegawai istana yang diangkat mengepalai tentara, dan lima orang pelayan pribadi raja yang terdapat di kota itu, dan panitera panglima tentara yang mengerahkan rakyat negeri menjadi tentara, dan enam puluh orang dari rakyat negeri yang terdapat di kota itu.

אֲתָם	וַיִּלְךְ	טַבָּתִים	רֹב-	נְבוּזַרְאֲדָן	אֲתָם	וַיִּקַּח		20
mereka	dan-ia-membawa	pengawal	kepala	Nebuzaradan	mereka	Dan-ia-mengambil		
H0853	H3212	H2876		H5018	H0853	H3947		
						עַל-	מֶלֶךְ	
						ke-Ribla	Babel	raja
						H7247	H0894	H4428

Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, menangkap mereka dan membawa mereka kepada raja Babel, di Ribla.

חַמַּת	בְּאֶרֶץ	בְּרִבְלָה	וַיְמִיתֵם	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ	אֲתָם	וַיִּךְ	21
Hamat	di-tanah	di-Ribla	dan-ia-membunuh-mereka	Babel	raja	mereka	Dan-ia-memukul	
H2574	H0776	H7247	H4191	H0894	H4428	H0853	H5221	
				אֶדְמָתוֹ:	מֵעַל	יְהוּדָה	וַיִּנְלֶה	
				tanahnya	dari-atas	Yehuda	maka-dibuanglah	
				H0127		H3063	H1540	

Lalu raja Babel menyuruh membunuh mereka di Ribla, di tanah Hamat. Demikianlah orang Yehuda diangkat ke dalam pembuangan dari tanahnya.

בְּבָבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הִשְׁאִיר	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַנְּשָׁאֵר	וְהָעָם	22
Babel	raja	Nebukadnezar	ditinggalkan	yang	Yehuda	di-tanah	yang-tersisa	Dan-rakyat	
H0894	H4428	H5019	H7604		H3063	H0776	H7604		
				אֶת-	גִּדְלָיָהוּ	עַל־הֵם	וַיִּפְקֹד		
				[objek]	Gedalya	atas-mereka	dan-ia-mengangkat		
			H0296	H0853					

Tentang rakyat yang masih tinggal di tanah Yehuda yang ditinggalkan oleh Nebukadnezar, raja Babel, diangkatnyalah atas mereka Gedalya bin Ahikam bin Safan.

וַיִּשְׁמְעוּ Dan-mereka-mendengar	כָּל־ semua	שָׂרֵי panglima	הַחֲיָלִים pasukan	הֵמָּה mereka	וְהָאָנָשִׁים dan-orang-orang	כִּי־ bahwa
H8085	H3605	H8269	H2428	H1992	H0376	
הַפְּקִיד telah-mengangkat	מֶלֶךְ־ raja	בְּבֶלְ Babel	אֶת־ [objek]	גִּדְלָיָהוּ Gedalya	אֶל־ kepada	גִּדְלָיָהוּ Gedalya
H4428	H0894	H0853		H0935	H0413	
הַמִּצְפָּה ke-Mizpa	וַיִּשְׁמַעְאֵל yaitu-Ismael	בֶּן־ anak	נֵתָנְיָה Netanya	וַיּוֹחָנָן dan-Yohanan	קָרֵחַ Kareah	וּשְׂרָיָה dan-Seraya
H4709	H3458		H5418	H3110	H7143	H8304
תַּנְחֻמֶת Tanhumet	הַנְּטוֹפָתִי orang-Netofa	בֶּן־ anak	וַיַּאזְנִיָּהוּ dan-Yaazanya	הַמַּעֲכָתִי orang-Maakha	הֵמָּה mereka	וְאֲנָשֵׁיהֶם dan-anak-buah-mereka
H8576	H5200		H2970	H4602	H1992	H0376

Ketika semua panglima tentara dengan orang-orangnya mendengar bahwa raja Babel telah mengangkat Gedalya, maka pergilah mereka kepada Gedalya, ke Mizpa, yaitu Ismael bin Netanya, Yohanan bin Kareah, Seraya bin Tanhumet, orang Netofa itu, dan Yaazanya, anak seorang Maakha, bersama dengan anak buahnya.

וַיִּשְׁבַּע Dan-ia-bersumpah	לָהֶם kepada-mereka	גִּדְלָיָהוּ Gedalya	וְלֶאֱנָשֵׁיהֶם dan-kepada-anak-buah-mereka	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata
H7650			H0376	H0559
לָהֶם kepada-mereka	אֶל־ jangan	תִּירָאוּ takut	הַכַּשְׂדִּים orang-Kasdim	שָׁבוּ tinggallah
	H0408	H3372	H3778	H3427
וְעַבְדֵי dan-layanilah	אֶת־ [objek]	מֶלֶךְ־ raja	וַיֵּטֵב dan-akan-baik	לָכֶם bagimu
H5647	H0853	H4428	H3190	[selah]

Lalu bersumpahlah Gedalya kepada mereka dan anak buah mereka, katanya kepada mereka: "Janganlah kamu takut terhadap pegawai-pegawai orang Kasdim itu; tinggallah di negeri ini dan takluklah kepada raja Babel, maka keadaanmu akan menjadi baik."

וַיְהִי Dan-terjadilah	בְּחֹדֶשׁ pada-bulan	הַשְּׁבִיעִי ketujuh	בָּא datang	יִשְׁמַעְאֵל Ismael	בֶּן־ anak	נֵתָנְיָה Netanya	בֶּן־ anak	אֱלִישָׁמָע Elisama
H1961	H2320	H7637	H0935	H3458		H5418		H0476
מִזְרַע dari-keturunan	הַמְּלוּכָה kerajaan	וְעֶשְׂרָה dan-sepuluh	אָנָשִׁים orang	אִתּוֹ bersamanya	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-memukul			אֶת־ [objek]
H2233	H4410	H6235	H0376	H0854	H5221			H0853
גִּדְלָיָהוּ Gedalya	וַיָּמָת dan-ia-mati	וְאֶת־ dan-[objek]	הַיְהוּדִים orang-Yahudi	וְאֶת־ dan-[objek]	הַכַּשְׂדִּים orang-Kasdim	אֲשֶׁר־ yang	הָיָה ada	
	H4191	H0853	H3064	H0853	H3778		H1961	
	אִתּוֹ bersamanya	בְּמִצְפָּה di-Mizpa						
		H4709						H0854

Tetapi dalam bulan yang ketujuh datangnya Ismael bin Netanya bin Elisama, seorang yang asalnya dari keturunan raja, dan sepuluh orang bersama-sama dengan dia; mereka membunuh Gedalya dan orang-orang Yehuda dan orang-orang Kasdim yang ada bersama-sama dengan dia di Mizpa.

וַיִּבְקְמוּ Dan-bangkitlah	כָּל־ semua	הָעָם rakyat	מִקְטָן dari-kecil	וְעַד־ dan-sampai	גְּדוֹלָה besar	וּשְׂרָיָה dan-para-panglima	הַחֲיָלִים pasukan
	H3605			H5704		H8269	H2428
וַיָּבֹאוּ dan-mereka-pergi	מִמִּצְרַיִם ke-Mesir	כִּי sebab	יִרְאוּ mereka-takut	מִפְּנֵי dari-hadapan	כַּשְׂדִּים orang-Kasdim	פַּ [selah]	
H0935	H4714		H3372	H6440	H3778		

Maka bangkitlah seluruh rakyat, dari yang kecil sampai yang besar, serta panglima-panglima tentara, lalu larilah mereka ke Mesir, sebab mereka takut terhadap orang Kasdim itu.

יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja H4428	יְהוֹיָכִין Yoyakhin H3078	לְגָלוֹת pembuangan H1546	שָׁנָה tahun H8141	וְשִׁבְעַת tujuh H7651	בְּשָׁלֹשִׁים pada-tiga-puluh H7970	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	27
מֵרֹדָךְ Merodakh H0192	אֵיִל Evil H0192	נִשָּׂא mengangkat H5375	לְחֹדֶשׁ bulan-itu H2320	וְשִׁבְעָה tujuh H7651	בְּעֶשְׂרִים pada-dua-puluh H6242	חֹדֶשׁ bulan H2320	עָשָׂר belas H6240	בְּשָׁנִים pada-dua H8147
יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja H4428	יְהוֹיָכִין Yoyakhin H3078	רֹאשׁ kepala	אֶת- [objek] H0853	מְלָכּוֹ pemerintahannya	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428
						מִבַּיִת dari-rumah H3608	כָּלֵא: penjara	

Kemudian dalam tahun ketiga puluh tujuh sesudah Yoyakhin, raja Yehuda dibuang, dalam bulan yang kedua belas, pada tanggal dua puluh tujuh bulan itu, maka Ewil-Merodakh, raja Babel, dalam tahun ia menjadi raja, menunjukkan belas kasihannya kepada Yoyakhin, raja Yehuda, dengan melepaskannya dari penjara.

כִּסֵּא takhta H3678	מֵעַל di-atas	כִּסְאוֹ takhtanya H3678	אֶת- [objek] H0853	וַיִּתֵּן dan-ia-memberikan H5414	טֹבוֹת kebaikan	אֵלָיו kepadanya H0854	וַיְדַבֵּר Dan-ia-berbicara H1696	28
					בְּבָבֶל: di-Babel H0894	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang	הַמְּלָכִים raja-raja H4428

Ewil-Merodakh berbicara baik-baik dengan dia dan memberi kedudukan kepadanya lebih tinggi dari pada kedudukan raja-raja yang bersama-sama dengan dia di Babel;

תָּמִיד terus-menerus H8548	לֶחֶם roti H3899	וְאָכַל dan-ia-makan H0398	כִּלְאוֹ penjaranya H3608	בְּגָדָיו pakaian	אֶת- [objek] H0853	וַשִּׂינָא Dan-ia-mengganti H8132	29
				חַיּוֹ: hidupnya	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל- semua H3605	לְפָנָיו di-hadapannya H6440

ia boleh mengganti pakaian penjaranya dan boleh selalu makan roti di hadapan raja selama hidupnya.

יּוֹם hari H3117	דְּבַר- kebutuhan H1697	הַמֶּלֶךְ raja H4428	מֵאֵת dari H0854	לּוֹ kepadanya	נִתְּנָה- diberikan H5414	תָּמִיד terus-menerus H8548	אֲרֻחַת jatah H0737	וְאֲרֻחָתוֹ Dan-jatahnya H0737	30
					חַיּוֹ: hidupnya	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל- semua H3605	בְּיוֹמוֹ pada-harinya H3117	

Dan tentang belanjanya, raja selalu memberikannya kepadanya, sekadar yang perlu tiap-tiap hari, selama hidupnya.

1 Chronicles

Chapter 1

אָדָם אֶת אֵנוֹשׁ: 1
 Adam Set Enos
[H0121](#) [H8352](#) [H0583](#)

Adam, Set, Enos,

קִנָּן מַהֲלָלֵאל יָרֵד: 2
 Kenan Mahalaleel Yared
[H7018](#) [H4111](#) [H3382](#)

Kenan, Mahalaleel, Yared,

חֲנוּךְ מֵתוּשֵׁלַח לָמֶךְ: 3
 Henokh Metuselah Lamekh
[H2585](#) [H4968](#) [H3929](#)

Henokh, Metusalah, Lamekh,

נֹחַ שֵׁם חָם וַיַּפֶּת: 4
 Nuh Sem Ham dan-Yafet *
[H5146](#) [H8035](#) [H2526](#) [H3315](#)

Nuh, Sem, Ham dan Yafet.

וּמֶסֶךְ וּבְנֵי יַפֶּת וּמָגוֹג וּמַדַּי וַיָּוָן וְתוּבַל וּמְשֶׁכֶׁךְ 5
 dan-Mesekh dan-Tubal dan-Yawan dan-Madai dan-Magog Gomer Yafet Anak-anak-
[H4902](#) [H8422](#) [H3120](#) [H4074](#) [H4031](#) [H1586](#) [H3315](#)
 וְתִירָס: 6
 * dan-Tiras
[H8494](#)

Keturunan Yafet ialah Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh dan Tiras.

וּבְנֵי גֹמֶר אֲשֶׁכְנַז וְדִפַּת וְתוֹגַרְמָה: 6
 Dan-anak-anak- Askenas Gomer dan-Difat dan-Togarma
[H0813](#) [H1586](#) [H8425](#)

Keturunan Gomer ialah Askenas, Difat dan Togarma.

וּבְנֵי יָוָן אֵלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוּדַנִּים: 7
 Dan-anak-anak- Yawan Elisa dan-Tarsis Kitim dan-Rodanim *
[H3120](#) [H0473](#) [H8659](#) [H3794](#) [H1721](#)

Keturunan Yawan ialah Elisa, Tarsis, orang Kitim dan orang Rodanim.

וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וְכַנְעָן: 8
 Anak-anak- Ham Kush dan-Misraim Put dan-Kanaan
[H2526](#) [H4714](#) [H6316](#)

Keturunan Ham ialah Kush, Misraim, Put dan Kanaan.

וּסְבֵתְכָא	דַּן-רַעְמָא	וּסְבֵתָא	וַחְוִילָה	סְבָא	כּוּשׁ	וּבְנֵי	9
dan-Sabtekha	dan-Raema	dan-Sabta	dan-Hawila	Seba	Kush	Dan-anak-anak-	
H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			
		ס	וּדְדָן	שְׂבָא	רַעְמָא	וּבְנֵי	
		*	dan-Dedan	Syeba	Raema	dan-anak-anak-	
				H7614	H7484		

Keturunan Kush ialah Seba, Hawila, Sabta, Raema dan Sabtekha; keturunan Raema ialah Syeba dan Dedan.

גְּבוּר	לְהִיֹּת	הִחֵל	הוּא	נִמְרֹד	אֶת-	יָלַד	וְכוּשׁ	10
orang-perkasa	untuk-menjadi	memulai	dia	Nimrod	(*)	memperanakkan	Dan-Kush	
H1368	H1961		H1931	H5248	H0853	H3205		
							ס	
							*	בְּאֶרֶץ:
								di-bumi
								H0776

Kush memperanakkan Nimrod; dialah orang yang mula-mula sekali berkuasa di bumi.

עַנְמִים	וְאֶת-	(לְוִדִים)	[לְוִדִים]	אֶת-	יָלַד	וּמִצְרַיִם	11
orang-Anamim	dan-(*)	orang-Ludim	[orang-Ludim]	(*)	memperanakkan	Dan-Misraim	
H6047	H0853	H3866	H3866	H0853	H3205	H4714	
			נַפְתָּחִים:	וְאֶת-	לְהַבִּים	וְאֶת-	
			orang-Naftuhim	dan-(*)	orang-Lehabim	dan-(*)	
			H5320	H0853	H3853	H0853	

Misraim memperanakkan orang Ludim, orang Anamim, orang Lehabim, orang Naftuhim,

פְּלִשְׁתִּים	מִשָּׁם	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	כְּסָלְחִים	וְאֶת-	פַּתְרֻסִים	וְאֶת-	12
orang-Filistin	dari-sana	keluar	yang	orang-Kasluhim	dan-(*)	orang-Patrusim	dan-(*)	
H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	
						ס	וְאֶת-	
						*	כַּפְתָּרִים:	
							orang-Kaftorim	
							H3732	H0853

orang Patrusim, orang Kasluhim -- dari mereka inilah berasal orang Filistin -- dan orang Kaftorim.

חֵת:	וְאֶת-	בְּכָרוֹ	צִידוֹן	אֶת-	יָלַד	וּכְנַעַן	13
Het	dan-(*)	anak-sulungnya	Sidon	(*)	memperanakkan	Dan-Kanaan	
H2845	H0853	H1060	H6721	H0853	H3205		

Kanaan memperanakkan Sidon, anak sulungnya dan Het,

	הַגִּרְגָּסִי:	וְאֶת-	הָאֲמֹרִי	וְאֶת-	הַיְבוּסִי	וְאֶת-	14
	orang-Girgasi	dan-(*)	orang-Amori	dan-(*)	orang-Yebus	dan-(*)	
	H1622	H0853	H0567	H0853	H2983	H0853	

serta orang Yebusi, orang Amori, orang Girgasi,

	הַסִּינִי:	וְאֶת-	הָעַרְקִי	וְאֶת-	הַחִוִּי	וְאֶת-	15
	orang-Sini	dan-(*)	orang-Arki	dan-(*)	orang-Hewi	dan-(*)	
	H5513	H0853	H6208	H0853	H2340	H0853	

orang Hewi, orang Arki, orang Sini,

ס	הַחַמְתִּי:	וְאֶת-	הַצְּמָרִי	וְאֶת-	הָאַרְוָדִי	וְאֶת-	16
*	orang-Hamati	dan-(*)	orang-Semari	dan-(*)	orang-Arwadi	dan-(*)	
	H2577	H0853	H6786	H0853	H0721	H0853	

orang Arwadi, orang Semari dan orang Hamati.

וְחֹוּל	וְעֹוּז	וְאַרָם	וְלֹוד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	17
dan-Hul	dan-Us	dan-Aram	dan-Lud	dan-Arpakhsad	dan-Asyur	Elam	Sem	Anak-anak-	
H2343	H5780	H0758	H3865	H0775	H0804		H8035		

וְגֵטֶר
 * וְנִמְשֶׁךְ :
 dan-Mesekh dan-Geter
[H4902](#) [H1666](#)

Keturunan Sem ialah Elam, Asyur, Arpakhsad, Lud, Aram, Us, Hul, Geter dan Mesekh.

וְאַרְפַּכְשָׁד	וְלֹוד	אֶת-*	שֶׁלַח	וְשֶׁלַח	וְלֹוד	אֶת-*	יָלַד	אֶת-*	18
Dan-Arpakhsad	memperanakkan	(*)	Selah	dan-Selah	memperanakkan	(*)	memperanakkan	Dan-Arpakhsad	
H0775	H3205	H0853	H7974	H7974	H3205	H0853	H3205	H0775	

Arpakhsad memperanakkan Selah, dan Selah memperanakkan Eber.

וְלֵעֶבֶר	וְלֹוד	שְׁנֵי	בָנִים	שֵׁם	הָאֶחָד	פֶּלֶג	כִּי	19
Dan-kepada-Eber	dilahirkan	dua	anak-laki-laki	nama-	yang-satu	Peleg	karena	
H5677	H3205	H8147		H8034	H0259	H6389		
בְּיוֹמָיו	נִפְלְגָה	הָאָרֶץ	וְשֵׁם	אָחָיו	יֻקְטָן :			
pada-hari-harinya	terbagi	bumi	dan-nama-	saudaranya	Yoktan			
H3117	H6385	H0776	H8034	H0251	H3355			

Bagi Eber lahir dua anak laki-laki; nama yang seorang ialah Peleg, sebab dalam zamannya penduduk bumi terbagi, dan nama adiknya ialah Yoktan.

וְיֻקְטָן	וְלֹוד	אֶת-*	אֶלְמוֹדָד	וְאֶת-*	שֶׁלֶף	וְאֶת-*	חַזְרַמְוֶט	וְאֶת-*	20
Dan-Yoktan	memperanakkan	(*)	Almodad	dan-(*)	Selef	dan-(*)	Hazarmawet	dan-(*)	
H3355	H3205	H0853	H0486	H0853	H8026	H0853	H2700	H0853	

יֵרַח :
 Yerah
[H3392](#)

Yoktan memperanakkan Almodad, Selef, Hazar-Mawet, Yerah,

וְאֶת-*	הַדּוֹרָם	וְאֶת-*	אֻזַל	וְאֶת-*	דִּקְלָה :	21
dan-(*)	Hadoram	dan-(*)	Uzal	dan-(*)	Dikla	
H0853		H0853	H0187	H0853	H1853	

Hadoram, Uzal, Dikla,

וְאֶת-*	עֵיבָל	וְאֶת-*	אַבִּימָאֵל	וְאֶת-*	שֵׁבָא :	22
dan-(*)	Ebal	dan-(*)	Abimael	dan-(*)	Syeba	
H0853		H0853	H0039	H0853	H7614	

Ebal, Abimael, Syeba,

וְאֶת-*	אֹפִיר	וְאֶת-*	חַוִּילָה	וְאֶת-*	יּוֹבָב	כָּל-	אֵלֶּה	בְּנֵי	וְיֻקְטָן :	23
dan-(*)	Ofir	dan-(*)	Hawila	dan-(*)	Yobab	semua-	ini	anak-anak-	Yoktan	
H0853	H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428	H3355	H3355	

Ofir, Hawila dan Yobab; itulah semuanya anak-anak Yoktan.

וְשֵׁם	אַרְפַּכְשָׁד	שֶׁלַח :	24
Sem	Arpakhsad	Selah	
H8035	H0775	H7974	

Sem, Arpaksad, Selah,

עֵבֶר 25
פֶּלֶג Peleg
רְעוּ Reu
[H7466](#) [H6389](#) [H5677](#)

Eber, Peleg, Rehu,

שֶׁרוּג 26
נַחֹר Nahor
תֵּרַח Terah
[H8646](#) [H5152](#) [H8286](#)

Serug, Nahor, Terah,

אַבְרָם 27
הוּא dia
אַבְרָהָם Abraham
ס *
[H0085](#) [H1931](#) [H0087](#)

Abram, itulah Abraham.

בְּנֵי אַבְרָהָם 28
יִצְחָק Ishak
וְיִשְׁמָעֵאל dan-Ismael
ס *
[H3458](#) [H3327](#) [H0085](#)

Anak-anak Abraham ialah Ishak dan Ismael.

אֱלֹהֵי 29
תְּלִדוֹתֵם keturunan-mereka
בְּכוֹר anak-sulung-
יִשְׁמָעֵאל Ismael
נְבִיּוֹת Nebayot
וְקֵדָר dan-Kedar
וְאַדְבֵּעַל dan-Adbeel
ס *
[H0110](#) [H6938](#) [H5032](#) [H3458](#) [H1060](#) [H8435](#) [H0428](#)
וּמִבְּשָׁם dan-Mibsam
[H4017](#)

Inilah keturunan mereka: anak sulung Ismael ialah Nebayot, lalu Kedar, Adbeel, Mibsam,

מִשְׁמַע 30
וְדוּמָה dan-Duma
מָשָׁא Masa
חֲדָד Hadad
וְתִמָּא dan-Tema
[H8485](#) [H2301](#) [H4854](#) [H1746](#) [H4927](#)

Misyma, Duma, Masa, Hadad, Tema,

יֵטוּר 31
נָפִיש Nafis
נְקֵדְמָה dan-Kedma
אֱלֹהֵי ini
הֵם mereka
בְּנֵי anak-anak-
יִשְׁמָעֵאל Ismael
ס *
[H3458](#) [H1992](#) [H0428](#) [H6929](#) [H5305](#) [H3195](#)

Yetur, Nafish dan Kedma; mereka itulah anak-anak Ismael.

וּבְנֵי 32
קֵטוּרָה Ketura
פִּילְגֵשׁ gundik-
אַבְרָהָם Abraham
יָלְדָה melahirkan
אֶת- (*)
זִמְרָן Zimran
וְיֹקְסָן dan-Yoksan
וְיִשְׁבָּק dan-Yisbak
וּמְדִיָּן dan-Midian
וְיִמְדָּן dan-Medan
וְדֵדָן dan-Dedan
שְׂבָא Syeba
יֹקְסָן Yoksan
וּבְנֵי dan-anak-anak-
וְשׁוּחַ dan-Suah
וְיִשְׁבָּק dan-Yisbak
וּמְדִיָּן dan-Midian
וְיִמְדָּן dan-Medan
[H3370](#) [H2175](#) [H0853](#) [H3205](#) [H0085](#) [H6370](#) [H6989](#)
[H7614](#) [H3370](#) [H7744](#) [H3435](#) [H4080](#) [H4091](#)

ס *
*

Keturunan Ketura, gundik Abraham: perempuan itu melahirkan Zimran, Yoksan, Medan, Midian, Isybak dan Suah. Anak-anak Yoksan ialah Syeba dan Dedan.

אֵלֶּה	כָּל-	וְאֶלְדֵּא	וְאַבִּידָע	וְחֲנוּךְ	וְעֵפֶר	עֵיפָה	מִדְיָן	וּבְנֵי	33
ini	semua-	dan-Eldaa	dan-Abida	dan-Henokh	dan-Efer	Efa	Midian	Dan-anak-anak-	
H0428	H3605	H0420	H0028	H2585	H6081	H5891	H4080		

ס
* קטורה:
Ketura
anak-anak-
[H6989](#)

Anak-anak Midian ialah: Efa, Efer, Hanokh, Abida dan Eldaa. Itulah semuanya keturunan Ketura.

ס *	וְיִשְׂרָאֵל:	עֵשָׂו	יִצְחָק	בְּנֵי	ס *	יִצְחָק	אֶת- (*)	אַבְרָהָם	וַיֹּלֵד	34
	dan-Israel	Esau	Ishak	Anak-anak-		Ishak	(*)	Abraham	Dan-memperanakan	
	H3478	H6215	H3327			H3327	H0853	H0085	H3205	

Abraham memperanakan Ishak. Anak-anak Ishak ialah Esau dan Israel.

ס *	וְקֹרַח:	וְיַעֲלָם	וְיֵעֻשׁ	רְעוּאֵל	אֵלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי	35
	dan-Korah	dan-Yaelam	dan-Yeush	Reuel	Elifas	Esau	Anak-anak-	
	H7141	H3281	H3266	H7467	H0464	H6215		

Anak-anak Esau ialah Elifas, Rehuel, Yeush, Yaelam dan Korah.

וְעַמְלֵק:	וְתִמְנָע	קֵנָז	וְגַעְתָּם	זָפִי	וְאֹמָר	תִּמָּן	אֵלִיפַז	בְּנֵי	36
dan-Amalek	dan-Timna	Kenas	dan-Gaetam	Sefi	dan-Omar	Teman	Elifas	Anak-anak-	
H6002	H8555	H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464		

ס
*

Anak-anak Elifas ialah Teman, Omar, Zefi, Gaetam, Kenas, Timna dan Amalek.

ס *	וּמִיזָה:	שָׁמָה	זֶרַח	נַחַת	רְעוּאֵל	בְּנֵי	37
	dan-Miza	Syama	Zerah	Nahat	Reuel	Anak-anak-	
	H4199	H8048	H2226	H5184	H7467		

Anak-anak Rehuel ialah Nahat, Zerah, Syama dan Miza.

וְאָזֶר	וְדִישׁוֹן	וְאַנָּה	וְצִבְעוֹן	וְשׂוּבָל	לוֹטָן	שֵׁעִיר	וּבְנֵי	38
dan-Ezer	dan-Disyon	dan-Ana	dan-Zibeon	dan-Syobal	Lotan	Seir	Dan-anak-anak-	
H0687	H1787	H6034	H6649	H7732	H3877			

וְדִישׁוֹן:
dan-Disyon
[H1789](#)

Anak-anak Seir ialah Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, Disyon, Ezer dan Disyan.

ס *	תִּמְנָע:	לוֹטָן	וְאֶחָיו	וְהוֹמָם	חֹרִי	לוֹטָן	וּבְנֵי	39
	Timna	Lotan	dan-saudara-perempuan-	dan-Homam	Hori	Lotan	Dan-anak-anak-	
	H8555	H3877	H0269	H1950	H2753	H3877		

Anak-anak Lotan ialah Hori dan Homam; adik perempuan Lotan ialah Timna.

וּבְנֵי	ס *	וְאוֹנָם	שֵׁפִי	וְעִיבָל	וּמְנַחַת	עֲלֵיָן	שׂוּבָל	בְּנֵי	40
dan-anak-anak-		dan-Onam	Syefi	dan-Ebal	dan-Manahat	Alyan	Syobal	Anak-anak-	
		H0208	H8195			H5935	H7732		

וְאַנָּה:
dan-Ana
[H6034](#)

אָיָה
Aya
[H0345](#)

צִבְעוֹן
Zibeon
[H6649](#)

Anak-anak Syobal ialah Alyan, Manahat, Ebal, Syefi dan Onam; anak-anak Zibeon ialah Aya dan Ana.

	וַיִּתְּרָן dan-Yitran H3506	וְאֶשְׁבָּן dan-Esyban H0790	חַמְרָן Hamran H2566	וּבְנֵי דִישׁוֹן dan-anak-anak- H1787	ס *	דִישׁוֹן Dison H1787	עָנָה Ana H6034	בְּנֵי Anak-anak-	41
							ס *	וּכְרָן: dan-Keran H3763	

Keturunan Ana ialah Disyon; anak-anak Disyon ialah Hamran, Esyban, Yitran dan Keran.

פ P	וְאַרָן: dan-Aran H0765	עוּז Us H5780	דִישׁוֹן Disan H1787	בְּנֵי anak-anak-	יַעֲקֹן Yaakan H3292	וְזַעֲוָן dan-Zaawan H2190	בִּלְחָן Bilhan H1092	אֶזֶר Ezer H0687	בְּנֵי Anak-anak-	42
--------	---	-------------------------------------	--	----------------------	--	--	---	--	----------------------	----

Anak-anak Ezer ialah Bilhan, Zaawan dan Yaakan. Anak-anak Disyan ialah Us dan Aran.

	מֶלֶךְ raja H4428	מֶלֶךְ- memerintah-	לִפְנֵי sebelum-	אֶדוֹם Edom H0123	בְּאֶרֶץ di-tanah-	מְלִכּוֹ memerintah	אֲשֶׁר yang	הַמְּלָכִים raja-raja-	וְאַלְהַ Dan-ini H0428	43
			דִּנְהָבָה: Dinhaba H1838	עִירוֹ kotanya	וְשֵׁם dan-nama- H8034	בְּעוֹר Beor H1160	בֶּן- anak-	בְּלַע Bela	לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבִנֵי atas-anak-anak-

Inilah raja-raja yang memerintah di tanah Edom, sebelum seorang raja dari orang Israel memerintah: Bela bin Beor, dan kotanya bernama Dinhaba.

	מִבְּצֻרָה: dari-Bosra H1224	זֶרַח Zerah H2226	בֶּן- anak-	יּוֹבָב Yobab H3103	תַּחֲתָיו menggantikannya H8478	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah	בְּלַע Bela	וַיָּמָת Dan-mati H4191	44
--	--	---	----------------	---	---	-------------------------------	----------------	---	----

Setelah Bela mati, Yobab bin Zerah, dari Bozra, menjadi raja menggantikan dia.

	הַתֵּימָנִי: orang-Teman H8489	מֵאֶרֶץ dari-tanah-	חֻשָׁם Husyam H2367	תַּחֲתָיו menggantikannya H8478	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah	יּוֹבָב Yobab H3103	וַיָּמָת Dan-mati H4191	45
--	--	------------------------	---	---	-------------------------------	---	---	----

Setelah Yobab mati, Husyam, dari negeri orang Teman, menjadi raja menggantikan dia.

	בְּדָד Bedad H0911	בֶּן- anak-	הַדָּד Hadad H1908	תַּחֲתָיו menggantikannya H8478	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah	חֻשָׁם Husyam H2367	וַיָּמָת Dan-mati H4191	46
(עֵוִית:) Awit H5762	[עֵוִית] | [Awit] H5762	עִירוֹ kotanya	וְשֵׁם dan-nama- H8034	מּוֹאָב Moab H4124	בְּשָׂדָה di-padang-	מִדְיָן Midian H4080	אֶת- (*) H0853	הַמְּכָה yang-mengalahkan H5221

Setelah Husyam mati, Hadad bin Bedad menjadi raja menggantikan dia; dialah yang memukul kalah orang Midian di daerah Moab, dan kotanya bernama Awit.

	מִמְשָׂרְקָה: dari-Masreka H4957	שַׁמְלָה Samla H8072	תַּחֲתָיו menggantikannya H8478	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah	הַדָּד Hadad H1908	וַיָּמָת Dan-mati H4191	47
--	--	--	---	-------------------------------	--	---	----

Setelah Hadad mati, Samla, dari Masyreka menjadi raja menggantikan dia.

	הַנְּהָר: di-Sungai H5104	מִרְחֹבוֹת dari-Rehobot-	שָׂאוּל Saul H7586	תַּחֲתָיו menggantikannya H8478	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah	שַׁמְלָה Samla H8072	וַיָּמָת Dan-mati H4191	48
--	---	-----------------------------	--	---	-------------------------------	--	---	----

Setelah Samla mati, Saul, dari Rehobot-Sungai, menjadi raja menggantikan dia.

עֶכְבֹּר:	בֶּן-	חַנּוּבֶעַל	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֵךְ	שָׁאֻל	וַיָּמָת	49
Akhbor	anak-	Baal-Hanan	menggantikannya	dan-memerintah	Saul	Dan-mati	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

Setelah Saul mati, Baal-Hanan bin Akhbor menjadi raja menggantikan dia.

פָּעִי	עִירוֹ	וְשֵׁם	הָדָד	תַּחֲתָיו	וַיִּמְלֵךְ	חַנּוּבֶעַל	וַיָּמָת	50
Pau	kotanya	dan-nama-	Hadad	menggantikannya	dan-memerintah	Baal-Hanan	Dan-mati	
H6464		H8034	H1908	H8478		H1177	H4191	
מֵזַהָב־מִי	בֵּת	מַטְרֵד	בֵּת-	מְהִיטָבֵעַל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם		
Me-Zahab	anak-perempuan-	Matred	anak-perempuan-	Mehetabeel	istrinya	dan-nama-		
H4314	H1323	H4308	H1323	H4105	H0802	H8034		

Setelah Baal-Hanan mati, Hadad menjadi raja menggantikan dia, dan kotanya bernama Pahi dan isterinya bernama Mehetabeel binti Matred binti Mezahab.

תִּמְנָעַ	אֶלְוָה	אֶדוֹם	אֶלְוָה	וַיְהִי	ס *	הָדָד	וַיָּמָת	51
Timna	kepala-suku-	Edom	kepala-kepala-suku-	dan-ada	*	Hadad	Dan-mati	
H8555		H0123		H1961		H1908	H4191	
	אֶלְוָה	יֵתֵת	אֶלְוָה	(עֶלְוָה)	[עֶלְוָה]	אֶלְוָה		
	kepala-suku-	Yetet	kepala-suku-	Alwa	[Alwa]	kepala-suku-		
		H3509		H5933	H5933			

Setelah Hadad mati, maka yang menjadi kepala-kepala kaum di Edom ialah kepala kaum Timna, kepala kaum Alya, kepala kaum Yetet,

פִּינּוֹן:	אֶלְוָה	אֵלָה	אֶלְוָה	אוֹהֹלִיבָמָה	אֶלְוָה	52
Pinon	kepala-suku-	Ela	kepala-suku-	Oholibama	kepala-suku-	
H6373		H0425		H0173		

kepala kaum Oholibama, kepala kaum Ela, kepala kaum Pinon,

מִבְּצָר:	אֶלְוָה	תֵּימָן	אֶלְוָה	קֶנָס	אֶלְוָה	53
Mibzar	kepala-suku-	Teman	kepala-suku-	Kenas	kepala-suku-	
H4014		H8487		H7073		

kepala kaum Kenas, kepala kaum Teman, kepala kaum Mibzar,

פ	אֶדוֹם:	אֶלְוָה	אֵלָה	עִרָם	אֶלְוָה	מַגְדִּיֵּאל	אֶלְוָה	54
P	Edom	kepala-kepala-suku-	ini	Iram	kepala-suku-	Magdiel	kepala-suku-	
	H0123		H0428	H5902		H4025		

kepala kaum Magdiel dan kepala kaum Iram. Itulah kepala-kepala kaum di Edom.

Chapter 2

וְזִבְלוֹן:	יִשָּׁכָר	וַיְהוּדָה	לֵוִי	שִׁמְעוֹן	רְאוּבֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵלָה	1
dan-Zebulon	Isakhar	dan-Yehuda	Lewi	Simeon	Ruben	Israel	anak-anak-	Ini	
H2074	H3485	H3063	H3878	H8095	H7205	H3478		H0428	

Inilah anak-anak Israel: Ruben, Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar, Zebulon,

ס *	וְאַשֶׁר:	גָּד	נַפְתָּלִי	וּבִנְיָמִן	יוֹסֵף	דָּן	2
	dan-Asyer	Gad	Naftali	dan-Benyamin	Yusuf	Dan	
	H0836	H1410	H5321	H1144	H3130	H1835	

Dan, Yusuf, Benyamin, Naftali, Gad dan Asyer.

	לֹא	נִוְלַד	שְׁלוֹשָׁה	וְשִׁלָּה	וְאוֹנָן	עֵר	יְהוּדָה	בְּנֵי	3
	baginya	dilahirkan	tiga	dan-Syela	dan-Onan	Er	Yehuda	Anak-anak-	
		H3205	H7969	H7956	H0209	H6147	H3063		
רָע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	וְעֵר	וַיְהִי	הַכְּנַעֲנִית	שׂוּעָה	מִבֶּתֶר		
jahat	Yehuda	anak-sulung-	Er	dan-adalah	orang-Kanaan-itu	Syua	dari-anak-perempuan-		
	H3063	H1060	H6147	H1961		H7774	H1323		
				וַיִּמְיָתָהּ:		וַיְהִי	בְּעֵינָי		
				* dan-Ia-mematikannya		TUHAN	di-mata-		
				H4191		H3068			

Anak-anak Yehuda ialah Er, Onan dan Syela, tiga orang, yang lahir bagi dia dari anak perempuan Syua perempuan Kanaan itu. Tetapi Er, anak sulung Yehuda itu, adalah jahat di mata TUHAN, maka Ia membunuhnya.

	כָּל-	זֶרַח	וְאֶת-	פְּרִץ	אֶת-	לֹא	יָלְדָה	כָּלֹתָהּ	וְתָמָר	4
	semua-	Zerah	dan-(*)	Peres	(*)	baginya	melahirkan	menantunya	Dan-Tamar	
	H3605	H2226	H0853	H6557	H0853		H3205	H3618	H8559	
							וַיְהִי	בְּנֵי		
							* lima	Yehuda	anak-anak-	
							H2568	H3063		

Tamar, menantu perempuan Yehuda, melahirkan baginya Peres dan Zerah. Semuanya anak-anak Yehuda ada lima orang.

	וְחָמוּל:	וְחֶזְרוֹן	פְּרִץ	בְּנֵי	5
	* dan-Hamul	Hezron	Peres	Anak-anak-	
	H2538	H2696	H6557		

Anak-anak Peres ialah Hezron dan Hamul.

	כָּלֵם	וְדָרָה	וְכַלְכָּל	וְהִימָן	וְאֵיתָן	זִמְרִי	זֶרַח	וּבְנֵי	6
	semuanya	dan-Dara	dan-Kalkol	dan-Heman	dan-Etan	Zimri	Zerah	Dan-anak-anak-	
	H3605	H1873	H3633	H1968	H0387		H2226		
								וַיְהִי	
								* lima	
							H2568		

Anak-anak Zerah ialah Zimri, Etan, Heman, Kalkol dan Dara. Semuanya lima orang.

	מָעַל	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	עוֹבֵר	עָכָר	כַּרְמִי	וּבְנֵי	7
	berkhianat	yang	Israel	yang-menyusahkan-	Akhar	Karmi	Dan-anak-anak-	
	H4603		H3478	H5916	H5917	H3756		
							וַיְהִי	
							* mengenai-barang-yang-dikhususkan	

Keturunan Karmi ialah Ahar, yang mencelakakan orang Israel karena ia tidak taat dalam hal barang-barang yang dikhususkan itu.

	עֲזָרְיָה:	אֵיתָן	וּבְנֵי	8
	Azarya	Etan	Dan-anak-anak-	
	H5838	H0387		

Keturunan Etan ialah Azarya.

רַם	וְאֶת־	יִרְחֵמְאֵל	אֶת־	לּוֹ	נִוְלַדְ-	אֲשֶׁר	חֶזְרוֹן	וּבְנֵי	9
Ram	dan-(*)	Yerahmeel	(*)	baginya	dilahirkan-	yang	Hezron	Dan-anak-anak-	
H7410	H0853	H3396	H0853		H3205		H2696		
								וְאֶת־	
								כְּלוּבַי:	
								Kelubai	dan-(*)
								H3621	H0853

Anak-anak yang lahir bagi Hezron ialah Yerahmeel, Ram dan Khelubai.

נַחְשׁוֹן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעִמְיָדָב	עִמְיָדָב	אֶת־	הוֹלִיד	וְרַם	10
Nahsyon	(*)	memperanakkan	dan-Aminadab	Aminadab	(*)	memperanakkan	Dan-Ram	
H5177	H0853	H3205	H5992	H5992	H0853	H3205	H7410	
								וְנִשְׂא
								בְּנֵי
								יְהוּדָה:
								Yehuda
								anak-anak-
								pemimpin-
								H3063

Ram memperanakkan Aminadab, dan Aminadab memperanakkan Nahason, pemimpin bani Yehuda.

בְּעֹז:	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלְמָא	שַׁלְמָא	אֶת־	הוֹלִיד	וְנַחְשׁוֹן	11
Boas	(*)	memperanakkan	dan-Salma	Salma	(*)	memperanakkan	Dan-Nahsyon	
H1162	H0853	H3205	H8007	H8007	H0853	H3205	H5177	

Nahason memperanakkan Salma dan Salma memperanakkan Boas.

יִשָּׂי:	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֹבֵד	עֹבֵד	אֶת־	הוֹלִיד	וּבְעֹז	12
Isai	(*)	memperanakkan	dan-Obed	Obed	(*)	memperanakkan	Dan-Boas	
H3448	H0853	H3205	H5744	H5744	H0853	H3205	H1162	

Boas memperanakkan Obed dan Obed memperanakkan Isai.

הַשֵּׁנִי	וְאֲבִינָדָב	אֶלִּיאָב	אֶת־	בְּכָרוֹ	אֶת־	הוֹלִיד	וְאִישֵׁי	13
yang-kedua	dan-Abinadab	Eliab	(*)	anak-sulungnya	(*)	memperanakkan	Dan-Isai	
H8145	H0041	H0446	H0853	H1060	H0853	H3205	H3448	
								וְשִׁמְעָא
								dan-Simea
								H8092
								וְהַשְּׁלִישִׁי:
								yang-ketiga
								H7992

Isai memperanakkan Eliab, anak sulungnya, dan Abinadab, anak yang kedua, Simea, anak yang ketiga,

וְנֵטָנְעֵל	רַדַּי	הַרְבִּיעִי	הַחֲמִישִׁי:	14
Netaneel	Radai	yang-keempat	yang-kelima	
H5417	H7288	H7243	H2549	

Netaneel, anak yang keempat, Radai, anak yang kelima,

אֲזֵם	דָּוִד	הַשְּׁשִׁי	הַשְּׁבַעִי:	15
Ozem	Daud	yang-keenam	yang-ketujuh	
H0684	H1732	H8345	H7637	

Ozem, anak yang keenam, dan Daud, anak yang ketujuh;

זְרוּיָהּ	וְאֶחָיוֹתֵיהֶם	וְאֶחָיוֹתֵיהֶם	16
Zeruya	dan-saudara-saudara-perempuan-mereka	[dan-saudara-saudara-perempuan-mereka]	
H6870	H0269	H0269	

וְאֲבִיגַיִל	זְרוּיָהּ	אֲבִשָׁי	וְיוֹאָב	נְעֻשָׁה־אֵל	שְׁלֹשָׁה:
dan-Abigail	Zeruya	Abisai	dan-Yoab	dan-Asael	tiga
H0026	H6870	H0052	H3097	H6214	H7969

saudara-saudara perempuan mereka ialah Zeruya dan Abigail. Anak-anak Zeruya ialah Abisai, Yoab dan Asael, tiga orang.

הִישָׁמְעֵאלִי:	יֵתֶר	עַמָּשָׂא	וְאָבִי	עַמָּשָׂא	אֶת-	יִלְדָהּ	וְאֲבִיגַיִל	17
orang-Ismael	Yeter	Amasa	dan-ayah-	Amasa	(*)	melahirkan	Dan-Abigail	
H3459	H3500	H6021	H0001	H6021	H0853	H3205	H0026	

Abigail melahirkan Amasa dan ayah Amasa ialah Yeter, orang Ismael itu.

וְאֵלֶּה	יְרִיעֹת	וְאֶת-	אִשָּׁה	עֲזוּבָה	אֶת-	הוֹלִיד	הֶצְרוֹן	בֶּן-	וְכָלֵב	18
dan-ini	Yeriot	dan-(*)	istri	Azuba	(*)	memperanakkan	Hezron	anak-	Dan-Kaleb	
H0428	H3408	H0854	H0802	H5806	H0853	H3205	H2696		H3612	
						וְאֲרֹדוֹן:	וְשׁוּבָב	יֵסֶר	בָּנָיָהּ	
						dan-Ardon	dan-Syobab	Yeser	anak-anaknya	
						H0715	H7727	H3475		

Kaleb bin Hezron memperanakkan Yeriot dari Azuba, isterinya; dan inilah anak-anak perempuan itu: Yesyer, Sobab dan Ardon.

לוֹ	וּתְלָד	אֶפְרַת	אֶת-	כָּלֵב	לוֹ	וַיִּקַּח-	עֲזוּבָה	וַתֵּמֶת	19
baginya	dan-ia-melahirkan	Efrat	(*)	Kaleb	baginya	dan-mengambil-	Azuba	Dan-mati	
	H3205	H0672	H0853	H3612		H3947	H5806	H4191	
								אֶת- חוּר:	
								Hur (*)	
								H2354	H0853

Sesudah Azuba mati, Kaleb mengawini Efrat yang melahirkan Hur baginya.

ס *	בְּצִלְאֵל:	אֶת-	הוֹלִיד	וְאוּרִי	אוּרִי	אֶת-	הוֹלִיד	וַחֲוֹר	20
	Bezaleel	(*)	memperanakkan	dan-Uri	Uri	(*)	memperanakkan	Dan-Hur	
	H1212	H0853	H3205	H0221	H0221	H0853	H3205	H2354	

Hur memperanakkan Uri dan Uri memperanakkan Bezaleel.

וְהוּא	גִלְעָד	אָבִי	מְכִיר	בַּת-	אֶל-	הֶצְרוֹן	כָּא	וְאַחֵר	21
dan-dia	Gilead	ayah-	Makhir	anak-perempuan-	kepada-	Hezron	masuk	Dan-sesudah	
H1931	H1568	H0001	H4353	H1323	H0413	H2696	H0935		
אֶת-	לוֹ	וּתְלָד	שָׁנָה	שָׁשִׁים	בֶּן-	וְהוּא	וְהוּא	לְקַחְתָּהּ	
(*)	baginya	dan-ia-melahirkan	tahun	enam-puluh	berumur-	dan-dia	dan-dia	mengambilnya	
H0853		H3205	H8141	H8346		H1931	H3947		
								שָׁגוּב:	
								Segub	
								H7687	

Sesudah itu Hezron menghampiri anak perempuan Makhir, bapa Gilead. Ia mengawini perempuan itu ketika ia berumur enam puluh tahun. Perempuan itu melahirkan Segub baginya.

עָרִים	וּשְׁלוֹשׁ	עֶשְׂרִים	לוֹ	וַיְהִי-	יָאִיר	אֶת-	הוֹלִיד	וְשָׁגוּב	22
kota	dan-tiga	dua-puluh	baginya	dan-ada-	Yair	(*)	memperanakkan	Dan-Segub	
	H7969	H6242		H1961	H2971	H0853	H3205	H7687	
								הַגִּלְעָד:	
								Gilead	
								בְּאֶרֶץ	
								di-tanah-	
								H1568	H0776

Segub memperanakkan Yair yang mempunyai dua puluh tiga perkampungan di tanah Gilead.

קִנַּת Kenat H7079	אֶת- (* H0854	מֵאֲתָם dari-mereka H0854	יָאִיר Yair H2971	חֹתָם perkampungan- H2333	אֶת- (* H0853	וְאָרָם dan-Aram H0758	גִּסְיֹור- Gesyr- H1650	וַיִּקַּח Dan-merebut H3947	23
אָבִי- ayah- H0001	מָכִיר Makhir H4353	בְּנֵי anak-anak-	אֵלֶּה ini H0428	כָּל- semua-	עִיר kota H3605	שְׁשִׁים enam-puluh H8346	בְּנֹתָיָהּ anak-anak-kotanya H1323	וְאֵת- dan-(* H0853	
								גִּלְעָד: Gilead H1568	

Tetapi Gesur dan Aram merebut Hawot-Yair dari pada mereka, juga Kenat dan tempat-tempat jajahannya, enam puluh perkampungan. Itulah semuanya keturunan Makhir, bapa Gilead.

אָבִיָּה Abiya H0029	חֶזְרוֹן Hezron H2696	וְאִשְׁתּוֹ dan-istri- H0802	אֶפְרַתָּה בְּכָלֵב di-Kaleb-Efrata H3613	חֶזְרוֹן Hezron H2696	מוֹת- kematian- H4194	וְאַחֵר Dan-sesudah-	24	
		תְּקוּעַ: Tekoa H8620	אָבִי ayah- H0001	אֲשָׁחֹר Asyhur H0806	אֶת- (* H0853	לוֹ baginya	וַתֵּלֶד dan-ia-melahirkan H3205	

Sesudah Hezron mati, Kaleb menghampiri Efrata -- dia adalah isteri Hezron, ayahnya -- maka perempuan itu melahirkan baginya Asyhur, bapa Tekoa.

וּבִנָּה dan-Buna H0946	רָם Ram H7410	וְהַבְּכוֹר anak-sulung H1060	חֶזְרוֹן Hezron H2696	בְּכוֹר anak-sulung- H1060	יֵרַחְמֵאל Yerahmeel H3396	בְּנֵי- anak-anak-	וַיְהִי Dan-adalah H1961	25	
						אֲחִיָּה: Ahiya H0281	וְאָזֶם dan-Ozem H0684	וְאֹרֵן dan-Oren H0767	

Anak-anak Yerahmeel, anak sulung Hezron, ialah Ram, anak sulung, Buna, Oren, Ozem dan Ahia.

ס *	אֹנָם: Onam H0208	אִם ibu- H0517	הִיא dia H1931	עַתָּה Atara H5851	וּשְׁמָהּ dan-namanya H8034	לִירַחְמֵאל bagi-Yerahmeel H3396	אַחֵרָת lain H0312	אִשָּׁה istri- H0802	וַתְּהִי Dan-ada H1961	26
--------	---	--------------------------------------	--------------------------------------	--	---	--	--	--	--	----

Tetapi Yerahmeel mempunyai seorang isteri lain, bernama Atara; dialah ibu Onam.

וְעֵקֶר: dan-Eker H6134	וַיְמִין dan-Yamin H3226	מַעַץ Maas H4619	יֵרַחְמֵאל Yerahmeel H3396	בְּכוֹר anak-sulung- H1060	רָם Ram H7410	בְּנֵי- anak-anak-	וַיְהִי Dan-adalah H1961	27
---	--	--	--	--	-------------------------------------	-----------------------	--	----

Anak-anak Ram, anak sulung Yerahmeel, ialah Maas, Yamin dan Eker.

נָדָב Nadab H5070	שַׁמַּי Syamai H8060	וּבְנֵי dan-anak-anak-	וַיָּדָע dan-Yada H3047	שַׁמַּי Syamai H8060	אֹנָם Onam H0208	בְּנֵי- anak-anak-	וַיְהִי Dan-adalah H1961	28
							וְאַבִּישׁוּר: dan-Abisur H0051	

Anak-anak Onam ialah Samai dan Yada, dan anak-anak Samai ialah Nadab dan Abisur.

וְאֵת- dan-(*) H0853	אֲחָבָן Ahban H0257	אֶת- (* H0853	לוֹ baginya	וַתֵּלֶד dan-ia-melahirkan H3205	אֲבִיהַיִל Abihail H0032	אֲבִישׁוּר Abisur H0051	אִשְׁתִּי- istri- H0802	וְשֵׁם Dan-nama- H8034	29
--	---	-------------------------------------	----------------	--	--	---	---	--	----

מוֹלִיד:
Molid
[H4140](#)

Nama isteri Abisur ialah Abihail yang melahirkan Ahban dan Molid baginya.

ס *	בְּנִים: beranak	לֹא tidak H3808	סֵלֶד Seled H5540	וַיָּמָת dan-mati H4191	וְאֶפַיִם dan-Apaim H0649	סֵלֶד Seled H5540	נָדָב Nadab H5070	וּבָנָי Dan-anak-anak-	30
--------	---------------------	---------------------------------------	---	---	---	---	---	---------------------------	----

Anak-anak Nadab ialah Seled dan Apaim; Seled mati dengan tidak mempunyai anak.

שִׁשְׁיָן Syesyau H8348	וּבָנָי dan-anak-anak-	שִׁשְׁיָן Syesyau H8348	יִשְׂעִי Yisei H3469	וּבָנָי dan-anak-anak-	יִשְׂעִי Yisei H3469	אֶפַיִם Apaim H0649	וּבָנָי Dan-anak-anak-	31
---	---------------------------	---	--	---------------------------	--	---	---------------------------	----

אֲחֵלָי:
Ahlai
[H0304](#)

Keturunan Apaim ialah Yisei, dan keturunan Yisei ialah Sesau, dan keturunan Sesau ialah Ahlai.

לֹא tidak H3808	יָתֵר Yeter H3500	וַיָּמָת dan-mati H4191	וַיֹּנְתָן dan-Yonatan H3129	יָתֵר Yeter H3500	שַׁמַּי Syamai H8060	אָחִי saudara- H0251	יָדָע Yada H3047	וּבָנָי Dan-anak-anak-	32
---------------------------------------	---	---	--	---	--	--	--	---------------------------	----

ס
*:
beranak

Anak-anak Yada, adik Samai, ialah Yeter dan Yonatan; Yeter mati dengan tidak mempunyai anak.

וַיְרַחֲמֵל: Yerahmeel H3396	בְּנֵי anak-anak-	הֵוָה adalah	אֵלֶּה ini H0428	וּזְזָא dan-Zaza H2117	פֶּלֶט Pelet H6431	יוֹנָתָן Yonatan H3129	וּבָנָי Dan-anak-anak-	33
--	----------------------	-----------------	--	--	--	--	---------------------------	----

Anak-anak Yonatan ialah Pelet dan Zaza. Itulah keturunan Yerahmeel.

בָּנוֹת anak-anak-perempuan H1323	אִם- (*	כִּי hanya	בָּנִים anak-laki-laki	לְשִׁשְׁיָן bagi-Syesyau H8348	הִנֵּה ada H1961	וְלֹא- Dan-tidak- H3808	34
---	------------	---------------	---------------------------	--	--	---	----

וְלְשִׁשְׁיָן
dan-bagi-Syesyau
[H8348](#)
עַבְדֵּי
hamba-
[H5650](#)
מִצְרַיִם
Mesir
[H4713](#)
וּשְׁמוֹ
dan-namanya
[H8034](#)
יָרְחָע:
Yarha
[H3398](#)

Sesau tidak mempunyai anak laki-laki, hanya anak-anak perempuan; tetapi Sesau mempunyai seorang budak laki-laki, orang Mesir, yang bernama Yarha.

לְאִשָּׁה menjadi-istri H0802	עַבְדּוֹ hambanya H5650	לְיָרְחָע kepada-Yarha H3398	בָּתּוֹ anak-perempuannya H1323	אֶת- (* H0853	שִׁשְׁיָן Syesyau H8348	וַיִּתֵּן Dan-memberi H5414	35
---	---	--	---	-------------------------------------	---	---	----

וַתֵּלֶד
dan-ia-melahirkan
[H3205](#)
לוֹ
baginya
[H0853](#)
אֶת-
(*
[H0853](#)
עַתָּה:
Atai
[H6262](#)

Jadi Sesan memberi anaknya kepada Yarha, budaknya itu, menjadi isteri, lalu perempuan itu melahirkan Atai baginya.

: זָבָד :	אֶת-*	הוֹלִיד	וְנָתַן	נָתַן	אֶת-*	הוֹלִיד	וְעַתִּי	36
Zabad	(*)	memperanakan	dan-Natan	Natan	(*)	memperanakan	Dan-Atai	
H2066	H0853	H3205	H5416	H5416	H0853	H3205	H6262	

Atai memperanakan Natan, dan Natan memperanakan Zabad.

: עוֹבֵד :	אֶת-*	הוֹלִיד	וְאֶפְלַל	אֶפְלַל	אֶת-*	הוֹלִיד	וְזָבָד	37
Obed	(*)	memperanakan	dan-Eflal	Eflal	(*)	memperanakan	Dan-Zabad	
H5744	H0853	H3205	H0654	H0654	H0853	H3205	H2066	

Zabad memperanakan Eflal, dan Eflal memperanakan Obed.

: עֲזַרְיָה :	אֶת-*	הוֹלִיד	וְיְהוּא	יְהוּא	אֶת-*	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	38
Azarya	(*)	memperanakan	dan-Yehu	Yehu	(*)	memperanakan	Dan-Obed	
H5838	H0853	H3205	H3058	H3058	H0853	H3205	H5744	

Obed memperanakan Yehu, dan Yehu memperanakan Azarya.

: אֶלְעָשָׂה :	אֶת-*	הוֹלִיד	וְחֵלֶץ	חֵלֶץ	אֶת-*	הוֹלִיד	וְעֲזַרְיָה	39
Elasa	(*)	memperanakan	dan-Heles	Heles	(*)	memperanakan	Dan-Azarya	
H0501	H0853	H3205	H2503	H2503	H0853	H3205	H5838	

Azarya memperanakan Heles, dan Heles memperanakan Elasa.

: שַׁלּוּם :	אֶת-*	הוֹלִיד	וְסִסְמַי	סִסְמַי	אֶת-*	הוֹלִיד	וְאֶלְעָשָׂה	40
Syalum	(*)	memperanakan	dan-Sismai	Sismai	(*)	memperanakan	Dan-Elasa	
H7967	H0853	H3205	H5581	H5581	H0853	H3205	H0501	

Elasa memperanakan Sismai, dan Sismai memperanakan Salum.

אֶת-*	הוֹלִיד	וְיֶקַמְיָה	יֶקַמְיָה	אֶת-*	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּם	41
(*)	memperanakan	dan-Yekamya	Yekamya	(*)	memperanakan	Dan-Syalum	
H0853	H3205	H3359	H3359	H0853	H3205	H7967	

: אֶלִישָׁמַע
Elisama
[H0476](#)

Salum memperanakan Yekamya, dan Yekamya memperanakan Elisama.

זִיף	אָבִי-	הוּא	בְּכָרוֹ	מִישַׁע	יְרַחְמֵאֵל	אָחִי	כָּלֵב	וּבְנֵי	42
Zif	ayah-	dia	anak-sulungnya	Mesa	Yerahmeel	saudara-	Kaleb	Dan-anak-anak-	
H2128	H0001	H1931	H1060	H4337	H3396	H0251	H3612		

הֶבְרוֹן:	אָבִי-	מַרְשָׁה	וּבְנֵי
Hebron	ayah-	Maresa	dan-anak-anak-
	H0001	H4762	

Keturunan Kaleb, adik Yerahmeel, ialah Mesa, anak sulungnya, bapa Zif, dan anak-anak Maresa, bapa Hebron.

: שֵׁמַע :	וְרֵקֵם	וְתַפּוּחַ	קֹרַח	הֶבְרוֹן	וּבְנֵי	43
dan-Syema	dan-Rekem	dan-Tapuah	Korah	Hebron	Dan-anak-anak-	
H8087	H7552		H7141			

Anak-anak Hebron ialah Korah, Tapuah, Rekem dan Sema.

44 הוֹלִיד וְשִׁמְעַ דַּן-סִימַי
memperanakkan dan-Rekem Yorkeam ayah- Raham (*) memperanakkan Dan-Syema
[H3205](#) [H7552](#) [H3421](#) [H0001](#) [H7357](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8087](#)

אֶת-שִׁמַּי :
Syamai (*)
[H8060](#) [H0853](#)

Sema memperanakkan Raham, bapa Yorkeam, dan Rekem memperanakkan Samai.

45 וּבְנֵי-דָן וְשִׁמַּי מַעֲוֹן וּמַעֲוֹן אָבִי בֵּית-צֹר :
Dan-anak- Syamai Maon dan-Maon ayah- Bet-Zur
[H4584](#) [H8060](#) [H4584](#) [H0001](#) [H4584](#) [H1049](#)

Anak Samai ialah Maon, dan Maon ialah bapa Bet-Zur.

46 וְעִיפָה וְגִזְזֵי מוֹצָא וְאֶת-מֹצֵא וְאֶת-גָּזֵז וְעִיפָה דַּן-עֵפָה
Dan-Efa gundik- Kaleb melahirkan Haran (*) Moza dan-(*) Gazes
[H5891](#) [H6370](#) [H3612](#) [H3205](#) [H0853](#) [H4162](#) [H0853](#) [H1495](#) [H0853](#)

וְחָרָן וְאֶת-גָּזֵז : ס *
dan-Haran memperanakkan (*) Gazes
[H3205](#) [H0853](#) [H1495](#)

Efa, gundik Kaleb, melahirkan Haran, Moza dan Gazes; Haran memperanakkan Gazes.

47 וּבְנֵי-דָן וְיַחְדָּי רֵגֶם וְיוֹתָם וְגִסְיָן וְפֵלֵט וְעִיפָה וְשַׁאֲף :
Dan-anak-anak- Yahdai Regem dan-Yotam dan-Gesyan dan-Pelet dan-Efa dan-Syaaf
[H3056](#) [H7276](#) [H3147](#) [H1529](#) [H6404](#) [H5891](#) [H8174](#)

Anak-anak Yohdai ialah Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa dan Saaf.

48 פְּלִגְשִׁי וְכָלֵב מַעֲכָה וְיָלַד שֵׁבֶר וְאֶת-תִּרְחָנָה :
Gundik- Kaleb Maakha melahirkan Syeber dan-(*) Tirhana
[H6370](#) [H3612](#) [H4601](#) [H3205](#) [H7669](#) [H0853](#) [H8647](#)

Gundik Kaleb, yakni Maakha, melahirkan Seber dan Tirhana.

49 וְנִתְלַד וְשַׁאֲף אָבִי מַדְמָנָה אֶת-שֵׁוּאָ אָבִי מַכְבְּנָה וְאָבִי דָן-יא-מֵלֵחֵרֵת
Dan-ia-melahirkan Syaaf ayah- Madmana (*) Syewa ayah- Makhbena dan-ayah-
[H3205](#) [H8174](#) [H0001](#) [H4089](#) [H0853](#) [H7724](#) [H0001](#) [H4343](#) [H0001](#)

וּבְתֵ-כָלֵב עַכְסָה : ס *
dan-anak-perempuan- Gibea Kaleb Akhsa
[H1323](#) [H3612](#) [H5915](#)

Perempuan itu melahirkan juga Saaf, bapa Madmana, dan Sewa, bapa Makhbena dan bapa Gibea; anak perempuan Kaleb ialah Akhsa.

50 אֵלֶּה הֵיוּ בְנֵי-כָלֵב בֶּן-חֹר וְכָלֵב בְּנוֹ שׁוּבָל וְאֶת-עֲפְרָתָה אָבִי סוּלֹם-אֲנָקִים
Ini adalah anak-anak- Kaleb anak- Hur anak- Syobal Efrata anak-sulung-
[H0428](#) [H1961](#) [H3612](#) [H2354](#) [H1060](#) [H0672](#) [H7732](#) [H0001](#)

קִירְיַת-יְעָרִים :
Kiryat-Yearim
[H7157](#)

Itulah keturunan Kaleb. Anak-anak Hur, anak sulung Efrata, ialah Sobal, bapa Kiryat-Yearim,

51 שְׁלֹמָא אָבִי בֵּית-לְחֶם חָרֵף אָבִי בֵּית-גָּדֵר :
Salma ayah- Bet-Lehem Haref ayah- Bet-Gader
[H8007](#) [H0001](#) [H1035](#) [H2780](#) [H0001](#) [H1013](#)

Salma, bapa Betlehem dan Haref, bapa Bet-Gader.

חֲצִי	הַרְאֵה	יָעָרִים	קִרְיַת	אָבִי	לְשׂוֹבָל	בָּנִים	וַיְהִי	52
setengah-	Haroe	Yearim	Kiryat-	ayah-	bagi-Syobal	anak-anak	Dan-adalah	
H2679	H7204	H7157	H7157	H0001	H7732		H1961	

הַמְנֻחֹת:
orang-Menuhot
[H2679](#)

Sobal, bapa Kiryat-Yearim, mempunyai keturunan, yakni Haroe dan setengah orang Menuhot.

וְהַשְּׁמַתִּי	וְהַפּוּתִי	הַיְתֵרִי	יָעָרִים	קִרְיַת	וּמִשְׁפָּחוֹת	53
dan-orang-Sumati	dan-orang-Puti	orang-Yitri	Yearim	Kiryat-	Dan-kaum-kaum-	
H8126	H6336	H3505	H7157	H7157	H4940	
ס *	וְהָאֵשְׁתָּאֹל:	הַצְרַעְתִּי	יֵצֵאוּ	מֵאֵלַי	וְהַמִּשְׁרָעִי	
	dan-orang-Esyaol	orang-Zora	keluar	dari-ini	dan-orang-Misrai	
	H0848	H6882	H3318	H0428	H4954	

Dan kaum-kaum Kiryat-Yearim ialah orang Yetri, orang Puti, orang Sumati dan orang Misrai; dari mereka inilah berasal orang Zora dan orang Esyaol.

וְחֲצִי	יֹאבֵבִית	עַטְרוֹת	וְנֶטוֹפְתִי	לְחֶםבֵּית	שַׁלְמָא	בָּנֵי	54
dan-setengah-	Bet-Yoab	Atrot-	dan-orang-Netofa	Bet-Lehem	Salma	Anak-anak-	
H2680	H5854	H5854	H5200	H1035	H8007		

הַצְרַעִי:
orang-Zori
[H6882](#)

הַמְנַחְתִּי
orang-Manahti
[H2680](#)

Keturunan Salma ialah Betlehem, orang Netofa, Atarot-Bet-Yoab dan setengah orang Manahti, yakni orang Zori.

שְׁמֵעָתִים	תִּרְעָתִים	יַעֲבֵז	(יֹשְׁבֵי)	[יֹשְׁבוֹ]	סִפְרִים	וּמִשְׁפָּחוֹת	55	
orang-Simeati	orang-Tirati	Yaebes	yang-diam-	[yang-diam]	ahli-kitab-	Dan-kaum-kaum-		
H8101	H8654	H3258	H3427	H3427		H4940		
ס *	רֶכָב:	בֵּית-	אָבִי	מִחַמַּת	הַבָּאִים	הַקִּינִים	הַמָּה	שׁוֹכְתִים
	Rekhab	Bet-	ayah-	dari-Hamat	yang-datang	orang-Keni	mereka	orang-Sukhati
	H7394		H0001		H0935	H7017	H1992	H7756

Dan kaum-kaum para ahli surat, yang diam di Yabes, ialah orang Tirati, orang Simati, dan orang Sukhati. Mereka itulah orang Keni keturunan Hamat bapa keluarga Rekhab.

Chapter 3

וְהַבְּכוֹר	בְּחֶבְרוֹן	לוֹ	נִוְלַד-	אֲשֶׁר	דָּוִד	בָּנֵי	הָיָה	וְאֵלָה	1
anak-sulung	di-Hebron	baginya	dilahirkan-	yang	Daud	anak-anak-	adalah	Dan-ini	
H1060			H3205		H1732		H1961	H0428	
	הַכַּרְמֶלִית:	לְאַבִּיגַיִל	דָּנִיֵּאל	שֵׁנִי	הַיִּזְרְעֵלִית	לְאַחִינוֹעַם		אַמְנוֹן	
	orang-Karmel	dari-Abigail	Daniel	kedua	orang-Yizreel	dari-Ahinoam		Amnon	
	H3762	H0026	H1840	H8145	H3159	H0293		H0550	

Inilah anak-anak Daud yang lahir bagi dia di Hebron; anak sulung ialah Amnon, dari Ahinoam, perempuan Yizreel; anak yang kedua ialah Daniel, dari Abigail, perempuan Karmel;

הַרְבִּיעִי keempat H7243	גֶּסְיֹור Gesyr H1650	מֶלֶךְ raja- H4428	תַּלְמִי Talmi H8526	בַּת- anak-perempuan- H1323	מַעֲכָה Maakha H4601	בֶּן- anak- H0053	לְאַבְשָׁלוֹם milik-Absalom H0053	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	2
							חַגִּית: Hagit H2294	אֲדוֹנִיָּה Adonia H0138	

anak yang ketiga ialah Absalom, anak Maakha, yakni anak perempuan Talmi, raja Gesur; anak yang keempat ialah Adonia, anak Hagit;

אִשְׁתּוֹ: istrinya H0802	לְעִגְלָה dari-Egla H5698	יִתְרֵעַם Yitream H3507	הַשֵּׁשִׁי keenam H8345	לְאַבִּיטָל dari-Abital H0037	שֵׁפַטְיָה Syefaca H8203	הַחֲמִישִׁי kelima H2549	3
---	---	---	---	---	--	--	---

anak yang kelima ialah Sefaca, dari Abital; anak yang keenam ialah Yitream, dari Egla, isterinya itu.

שָׁנִים tahun H8141	שִׁבְעַת tujuh H7651	שָׁם di-sana H8033	וַיִּמְלֹךְ- dan-ia-memerintah-	בְּחֶבְרוֹן di-Hebron	לּוֹ baginya	נִוְלַד- dilahirkan-	שֵׁשָׁה enam H8337	4
---	--	--	------------------------------------	--------------------------	-----------------	-------------------------	--	---

ס *	בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	מֶלֶךְ ia-memerintah	שָׁנָה tahun H8141	וְשָׁלוֹשׁ dan-tiga H7969	וְשָׁלְשִׁים dan-tiga-puluh H7970	חֲדָשִׁים bulan H2320	וְשֵׁשָׁה dan-enam H8337
--------	---	-------------------------	--	---	---	---	--

Enam orang lahir bagi dia di Hebron, di mana ia memerintah tujuh tahun enam bulan lamanya; dan tiga puluh tiga tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem.

וְשָׁלוֹמוֹ dan-Salomo H8010	וְנָתָן dan-Natan H5416	וְשׁוּבָב dan-Syobab H7727	שִׁמְעָא Simea H8092	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	לּוֹ baginya	נִוְלַד-וּ dilahirkan-	וְדָנִי Dan-ini H0428	5
--	---	--	--	--	-----------------	---------------------------	---	---

עַמִּיאֵל: Amiel H5988	בַּת- anak-perempuan- H1323	לְבַת-שִׁיּוּעַ dari-Bat-Syua H1340	אַרְבָּעָה empat H0702
--	---	---	--

Ini lah yang lahir bagi dia di Yerusalem: Simea, Sobab, Natan dan Salomo, empat orang dari Batsyua binti Amiel,

וְאֵלִיפֶלֶט: dan-Elifelet H0467	וְאֵלִישָׁמַע dan-Elisama H0476	וְיִבְחָר Dan-Yibhar H2984	6
--	---	--	---

lalu Yibhar, Elisama, Elifelet,

וְיָפִיעַ: dan-Yafia H3309	וְנֶפֶג dan-Nefeg H5298	וְנוּגָה Dan-Noga H5052	7
--	---	---	---

Nogah, Nefeg, Yafia,

תְּשַׁעָה: sembilan H8672	וְאֵלִיפֶלֶט dan-Elifelet H0467	וְאֵלִיָּדָה dan-Elyada H0450	וְאֵלִישָׁמַע Dan-Elisama H0476	8
---	---	---	---	---

Elisama, Elyada dan Elifelet, sembilan orang.

וְתָמָר dan-Tamar H8559	פִּילֹנְשִׁים gundik-gundik H6370	בְּנֵי- anak-anak-	מִלְבָּד selain- H0905	דָּוִד Daud H1732	בְּנֵי anak-anak-	כָּל Semua- H3605	9
---	---	-----------------------	--	---	----------------------	---	---

פ P	אַחֻתָם: saudara-perempuan-mereka H0269
--------	---

Semuanya itu anak-anak Daud, belum terhitung anak-anak dari gundik-gundik. Tamar ialah saudara perempuan mereka.

בְּנוֹ:	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ	אַסָּא	בְּנוֹ	אַבְיָה	רְחַבְעָם	שְׁלֹמֹה	וּבָנָי	10
anaknya	Yosafat	anaknya	Asa	anaknya	Abia	Rehabeam	Salomo	Dan-anak-	
	H3092		H0609		H0029	H7346	H8010		

Keturunan Salomo ialah Rehabeam; anak orang ini ialah Abia; anak orang ini ialah Asa; anak orang ini ialah Yosafat;

בְּנוֹ:	יֹאָשׁ	בְּנוֹ	אַחֲזִיָּהוּ	בְּנוֹ	יֹרָם	11
anaknya	Yoas	anaknya	Ahazia	anaknya	Yoram	
	H3101		H0274		H3141	

anak orang ini ialah Yoram; anak orang ini ialah Ahazia; anak orang ini ialah Yoas;

בְּנוֹ:	יֹתָם	בְּנוֹ	עֲזַרְיָה	בְּנוֹ	אַמְצִיָּהוּ	12
anaknya	Yotam	anaknya	Azarya	anaknya	Amazia	
	H3147		H5838		H0558	

anak orang ini ialah Amazia; anak orang ini ialah Azarya; anak orang ini ialah Yotam;

בְּנוֹ:	מְנַשֶּׁה	בְּנוֹ	חִזְקִיָּהוּ	בְּנוֹ	אַחָז	13
anaknya	Manasye	anaknya	Hizkia	anaknya	Ahas	
	H4519		H2396		H0271	

anak orang ini ialah Ahas; anak orang ini ialah Hizkia; anak orang ini ialah Manasye;

בְּנוֹ:	יֹאשִׁיָּהוּ	בְּנוֹ	אַמּוֹן	14
anaknya	Yosia	anaknya	Amon	
	H2977		H0526	

anak orang ini ialah Amon; anak orang ini ialah Yosia.

הָרְבִיעִי	צְדָקְיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	יְהוֹיָכִים	הַשֵּׁנִי	יֹהָנָן	הַבְּכוֹר	יֹאשִׁיָּהוּ	וּבָנָי	15
keempat	Zedekia	ketiga	Yoyakim	kedua	Yohanan	anak-sulung	Yosia	Dan-anak-anak-	
H7243	H6667	H7992	H3079	H8145	H3110	H1060	H2977		

שְׁלֹמֹה
Syalum
[H7967](#)

Anak-anak Yosia: anak sulung ialah Yohanan, anak yang kedua ialah Yoyakim, anak yang ketiga ialah Zedekia dan anak yang keempat ialah Salum.

בְּנוֹ:	צְדָקְיָה	בְּנוֹ	יְכֻנְיָה	יְהוֹיָכִים	וּבָנָי	16
anaknya	Zedekia	anaknya	Yekhonya	Yoyakim	Dan-anak-anak-	
	H6667		H3204	H3079		

Keturunan Yoyakim ialah Yekhonya, anaknya itu, dan anak orang ini ialah Zedekia.

בְּנוֹ:	שְׂאֵלְתִיֵּאל	אַסִּיר	יְכֻנְיָה	וּבָנָי	17
anaknya	Syealtiel	Asir	Yekhonya	Dan-anak-anak-	
		H0617	H3204		

Anak-anak Yekhonya, orang kurungan itu, ialah Sealtiel, anaknya,

וַיְנַדְבָּיָה:	הוֹשָׁמַע	יְקָמְיָה	וַיְשָׁנָאזָר	וַיְפָדָיָה	וּמַלְכִירָם	18
dan-Nedabya	Hosama	Yekamya	dan-Syenazar	dan-Pedayay	Dan-Malkhiram	
H5072	H1953	H3359	H8137	H6305	H4443	

lalu Malkhiram, Pedaya, Syenasar, Yekamya, Hosama dan Nedabya.

וְחַנְנִיָּה	מֶשֻׁלָּם	זְרֻבָבֶל	וּבְנֵי	וְשִׁמְעִי	זְרֻבָבֶל	פְּדָיָה	וּבְנֵי	19
dan-Hananya	Mesulam	Zerubabel	dan-anak-	dan-Simeï	Zerubabel	Pedaya	Dan-anak-anak-	
	H4918	H2216		H8096	H2216	H6305		
				אָחוֹתָם:		וְשִׁלְמִית		
				saudara-perempuan-mereka		dan-Syelomit		
				H0269				

Anak-anak Pedaya ialah Zerubabel dan Simeï, dan anak-anak Zerubabel ialah Mesulam dan Hananya; Selomit ialah saudara perempuan mereka;

חַמֵּשׁ:	חֶסֶד	יוֹסָב	וְחַסְדָּיָה	וּבְרַכְיָה	וְאוֹהֵל	וְחַסְבָּה	20
lima	Hesed	Yusab-	dan-Hasadya	dan-Berekhya	dan-Ohel	Dan-Hasuba	
H2568	H3142	H3142	H2619	H1296	H0169	H2807	

lalu Hasuba, Ohel, Berekhya, Hasaja dan Yusab-Hesed, lima orang.

אַרְנָן	בְּנֵי	רִפְיָה	בְּנֵי	וְיֶשַׁעְיָה	פְּלַטְיָה	חַנְנִיָּה	וּבְנֵי	21
Arnan	anak-anak-	Refaya	anak-anak-	dan-Yesaya	Pelatya	Hananya	Dan-anak-	
H0770		H7509			H6410			
				ס	שֶׁכְּחָנָה:	בְּנֵי	עֹבָדָה	
				*	Sekhanya	anak-anak-	Obaja	anak-anak-
					H7935		H5662	

Anak-anak Hananya ialah Pelaca dan Yesaya; anak orang ini ialah Refaya; anak orang ini ialah Arnan; anak orang ini ialah Obaja, dan anak orang ini ialah Sekhanya.

וּבְרִיָּח	יִגְאָל	חַטּוּשׁ	שִׁמְעָיָה	וּבְנֵי	שִׁמְעָיָה	שֶׁכְּחָנָה	וּבְנֵי	22
dan-Bariah	dan-Yigal	Hatus	Syemaya	dan-anak-anak-	Syemaya	Sekhanya	Dan-anak-anak-	
H1282	H3008	H2407	H8098		H8098	H7935		
						שָׂפָט:	וְנַעֲרִיָּה	
						enam	dan-Syafat	dan-Nearya
						H8337	H8202	H5294

Anak-anak Sekhanya ialah Semaya, dan anak-anak Semaya ialah Hatus, Yigal, Bariah, Nearya dan Safat, enam orang.

שְׁלֹשָׁה:	וְעִזְרִיקָם	וְחִזְקִיָּה	אֱלִיעֶזֶר	נַעֲרִיָּה	וּבְנֵי	23
tiga	dan-Azrikam	dan-Hizkia	Elyoenai	Nearya	Dan-anak-	
H7969	H5840	H2396		H5294		

Anak-anak Nearya ialah Elyoenai, Hizkia, dan Azrikam, tiga orang.

אֶקֻּב	וּפְלָיָה	וְאֵלְיָסִיב	(הוֹדַוְיָהוּ)	[הוֹדַוְיָהוּ]	אֱלִיעֶזֶר	וּבְנֵי	24
dan-Akub	dan-Pelaya	dan-Elyasib	Hodawya	[Hodayahu]	Elyoenai	Dan-anak-anak-	
H6126		H0475	H1939	H1939			
			ס	שֶׁבַע:	וְדֵלָיָה	וְיֹחָנָן	
			*	tujuh	dan-Anani	dan-Delaya	dan-Yohanan
				H7651	H6054	H1806	H3110

Anak-anak Elyoenai ialah Hodawya, Elyasib, Pelaya, Akub, Yohanan, Delaya dan Anani, tujuh orang.

Chapter 4

וְשׁוּבָל:	חֹר	וּכְרָמִי	חֶצְרוֹן	פְּרָץ	יְהוּדָה	בְּנֵי	1
dan-Syobal	dan-Hur	dan-Karmi	Hezron	Peres	Yehuda	Anak-anak-	
H7732	H2354	H3756	H2696	H6557	H3063		

Anak-anak Yehuda ialah Peres, Hezron, Karmi, Hur dan Syobal.

אֶת-הַלֵּיד	וַיַּחַת	אֶת-יָחַת	הוֹלִיד	שׁוֹבַל	בֶּן-אֶת	וְרֵאָיָה	2
(*)	memperanakan	dan-Yahat	Yahat (*)	memperanakan	Syobal	anak-Dan-Reaya	
H0853	H3205	H3189	H3189	H0853	H3205	H7732	H7211

אָחוּמַי	וְאֶת-לָהָד	אֵלֶּה	מְשֻׁפָּחוֹת	הַצֵּרְעָתַי	ס *
Ahumai	dan-(*)	ini	kaum-kaum-	orang-Zora	*
H0267	H0853	H0428	H4940	H6882	

Reaya, anak Syobal, memperanakan Yahat, dan Yahat memperanakan Ahumai dan Lahad. Itulah kaum-kaum orang Zora.

וְאֵלֶּה	אָבִי	עֵיטָם	יִזְרְעֵאל	וַיִּשְׁמָא	וַיִּדְבַּשׁ	וְשָׁם	3
Dan- <i>ini</i>	ayah-	Etam	Yizreel	dan-Yisma	dan-Yidbas	dan-nama-	
H0428	H0001	H5862	H3157	H3457	H3031	H8034	

אָחוּתָם	הַצֵּלְפֹּנִי:
saudara-perempuan-mereka	Hazelelponi
H0269	H6753

Inilah anak-anak Etam: Yizreel, Isma dan Idbas; nama saudara perempuan mereka ialah Hazelelponi;

וּפְנוּאֵל	אָבִי	גֵדוֹר	וְעֶזֶר	אָבִי	חוּשָׂה	אֵלֶּה	בְּנוֹי-חֹר	בְּכוֹר	4
Dan-Penuel	ayah-	Gedor	dan-Ezer	ayah-	Husya	ini	anak-anak-	anak-sulung-	
H6439	H0001	H1446	H5829	H0001	H2364	H0428	H2354	H1060	

אֶפְרָתָה	אָבִי	לְחֶם:בֵּית
Efrata	ayah-	Bet-Lehem
H0672	H0001	H1035

lalu Pnuel, bapa Gedor, dan Ezer, bapa Husa. Itulah keturunan Hur, anak sulung Efrata, bapa Betlehem.

וּלְאִשְׁחֹר	אָבִי	תְּקוֹעַ	הָיוּ	שְׁתֵּי	נָשִׁים	חֵלָאָה	וְנַעֲרָה:	5
Dan-bagi-Asyhur	ayah-	Tekoa	ada	dua	istri	Hela	dan-Naara	
H0806	H0001	H8620	H1961	H8147	H0802	H2458		

Asyur, bapa Tekoa, mempunyai dua isteri, yakni Hela dan Naara.

וַתֵּלֶד	לּוֹ	נַעֲרָה	אֶת-	אָחוּזָם	וְאֶת-הֶפֶר	וְאֶת-תֵּימָנִי	וְאֶת-	6
Dan-melahirkan	baginya	Naara	(*)	Ahuzam	dan-(*)	Temeni	dan-(*)	
H3205			H0853	H0275	H0853	H8488	H0853	

הָאֲחֻשְׁתָּרִי	אֵלֶּה	בְּנֵי	נַעֲרָה:
orang-Ahastari	ini	anak-anak-	Naara
H0326	H0428		

Naara melahirkan baginya Ahuzam, Hefer, Temeni dan orang Ahastari. Itulah anak-anak Naara.

וּבְנֵי	חֵלָאָה	צֶרֶת	יִצְחָר	וְאֶתְנָן:
Dan-anak-anak-	Hela	Zeret	[Yizhar]	dan-Etnan
	H2458	H6889	H3328	H0869

Anak-anak Hela ialah Zeret, Yezohar dan Etnan.

וְקוֹז	הוֹלִיד	אֶת-	עֲנוּב	וְאֶת-	הַצִּבְבָּה	אָחָרְחֵל	בֶּן-	8
Dan-Kos	memperanakan	(*)	Anub	dan-(*)	Zobeba	Aharhel	anak-	
H6976	H3205	H0853	H6036	H0853	H6637	H0316	H4940	

הָרוּם:
Harum
H2037

Kos memperanakkan Anub, Hazobeba dan kaum-kaum Aharhel bin Harum.

שְׁמוֹ namanya H8034	קָרָאָה memanggil H7121	וְאִמּוֹ dan-ibunya H0517	מֵאָחִיו dari-saudara-saudaranya H0251	נִכְבְּד dihormati H3513	יַעֲבֵן Yaebes H3258	וַיְהִי Dan-adalah H1961	9
--	---	---	--	--	--	--	---

בְּעֶצֶב: יִלְדֵתִי כִּי לְאֹמֶר יַעֲבֵן
dalam-kesakitan aku-melahirkan karena dengan-berkata Yaebes
[H3205](#) [H0559](#) [H3258](#)

Yabes lebih dimuliakan dari pada saudara-saudaranya; nama Yabes itu diberi ibunya kepadanya sebab katanya: "Aku telah melahirkan dia dengan kesakitan."

בְּרֹדֶךָ sungguh- H1288	אִם- jika- H0559	לְאֹמֶר dengan-berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְאֱלֹהֵי kepada-Allah- H0430	יַעֲבֵן Yaebes H3258	וַיִּקְרָא Dan-berseru H7121	10
--	--	--	---	---	--	--	----

יָדְךָ וַיְהִי־תָהּ גְּבוּלֵי אֶת- וַתְּרַבֵּיתְךָ תִּבְרַכְנִי
tanganMu dan-adalah wilayahku (*) dan-Engkau-memperluas Engkau-memberkati-aku
[H3027](#) [H1961](#) [H1366](#) [H0853](#) [H1288](#)

עֲצָבִי לְבִלְתִּי מִרְעָה וַעֲשִׂיתְךָ עִמָּי
menyusahkan-aku supaya-tidak- dari-kejahatan dan-Engkau-melakukan bersamaku
[H1115](#)

שְׁאֵל: אֲשֶׁר- אֵת אֱלֹהִים וַיָּבֵא
ia-minta apa-yang- (*) Allah dan-mendatangkan
[H7592](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0935](#)

Yabes berseru kepada Allah Israel, katanya: "Kiranya Engkau memberkati aku berlimpah-limpah dan memperluas daerahku, dan kiranya tangan-Mu menyertai aku, dan melindungi aku dari pada malapetaka, sehingga kesakitan tidak menimpa aku!" Dan Allah mengabulkan permintaannya itu.

אֶשְׁתּוֹן: Esyton H0850	אָבִי ayah- H0001	הוּא dia H1931	מְהִיר Mehir H4243	אֶת- הוֹלִיד (*) memperanakkan H0853 H3205	שׁוּחָה Syuha H7746	אָחִי- saudara- H0251	וּכְלֻב Dan-Kelub H3620	11
--	---	--------------------------------------	--	--	---	---	---	----

Kelub, saudara Suha, memperanakkan Mehir, dialah ayah Eston;

אָבִי ayah- H0001	תְּחִנָּה Tehina H8468	וְאֶת- פָּסֵחַ וְאֶת- רַפָּאֵלִית dan- (*) dan- (*) Bet-Rafa H0853 H6454 H0853 H1051	אֶת- הוֹלִיד (*) memperanakkan H0853 H3205	וְאֶשְׁתּוֹן Dan-Esyton H0850	12
---	--	---	--	---	----

ס רֶכְחָה: אֲנָשִׁי אֵלֶּהָ נַחֲשֵׁעִיר
* Rekha orang-orang- ini Ir-Nahas
[H0376](#) [H0428](#) [H5904](#)

dan Eston memperanakkan Bet-Rafa, Paseah dan Tehina, bapa Ir-Nahas. Itulah orang-orang Rekha.

חַתָּת: Hatat H2867	עֹתְנִיאֵל Otniel H6274	וּבָנָי dan-anak-anak-	וּשְׂרָיָה dan-Seraya H8304	עֹתְנִיאֵל Otniel H6274	קִנָּז Kenas H7073	וּבָנָי Dan-anak-anak-	13
---	---	---------------------------	---	---	--	---------------------------	----

Anak-anak Kenas ialah Otniel dan Seraya; dan anak-anak Otniel ialah Hatat dan Meonotai;

יֹאָב Yoab H3097	אֶת- הוֹלִיד (*) memperanakkan H0853 H3205	וּשְׂרָיָה dan-Seraya H8304	עֹפְרָה Ofra H6084	אֶת- הוֹלִיד (*) memperanakkan H0853 H3205	וּמְעוֹנוֹתַי Dan-Meonotai H4587	14
--	--	---	--	--	--	----

פ הָיוּ: חֲרָשִׁים כִּי חֲרָשִׁים נֵיא אָבִי
P adalah tukang-tukang karena tukang-tukang Lembah- ayah-
[H1961](#) [H2796](#) [H2798](#) [H1516](#) [H0001](#)

dan Meonotai memperanakkan Ofra. Seraya memperanakkan Yoab, bapa Lembah Tukang-tukang, karena mereka adalah tukang-tukang.

אלה	ובני	ונעם	אלה	עירו	יפנה	בן	קלב	ובני	15
Ela	dan-anak-anak-	dan-Naam	Ela	Iru	Yefune	anak-	Kaleb	Dan-anak-anak-	
H0425		H5277	H0425	H5900	H3312		H3612		
								ויקנו:	
								dan-Kenas	
								H7073	

Anak-anak Kaleb bin Yefune ialah Iru, Ela dan Naam; dan keturunan Ela ialah Kenas.

ואשראל:	תיריא	זיפה	זיף	יהלאל	ובני	16
dan-Asareel	Tirya	dan-Zifa	Zif	Yehalelel	Dan-anak-anak-	
H0840	H8493	H2129	H2128	H3094		

Anak-anak Yehaleleel ialah Zif, Zifa, Tireya dan Asareel.

את	ותהר	ויאלון	ועפר	ומרד	יתר	עזרה	ובן	17	
(*)	dan-ia-mengandung	dan-Yalon	dan-Efer	dan-Mered	Yeter	Ezra	Dan-anak-		
H0853	H2029	H3210	H6081	H4778	H3500	H5834			
			אבי	ישבח	ואת	שמאי	ואת	מרים	
			Estemoa	ayah-	Yisbah	dan-(*)	Syamai	dan-(*)	Miryam
			H0851	H0001	H3431	H0853	H8060	H0853	H4813

Anak-anak Ezra ialah Yeter, Mered, Efer dan Yalon. Itulah anak-anak Bica, puteri Firaun yang telah dikawini Mered. Perempuan ini melahirkan Miryam, Samai dan Yisbah, bapa Estemoa.

אבי	הבר	ואת	גדור	אבי	ירד	את	ילדה	תיהדיה	ואשתו	18
ayah-	Heber	dan-(*)	Gedor	ayah-	Yered	(*)	melahirkan	orang-Yehuda	Dan-istrinya	
H0001	H2268	H0853	H1446	H0001	H3382	H0853	H3205	H3057	H0802	
פרעה	בת	בתיה	בני	ואלה	זנוח	אבי	יקותיאל	ואת	שוכו	
Firaun	anak-perempuan-	Bitya	anak-anak-	dan-ini	Zanoah	ayah-	Yekutiel	dan-(*)	Sokho	
H6547	H1323	H1332		H0428	H2182	H0001	H3354	H0853	H7755	
								מֶרֶד:	אֲשֶׁר	
								* Mered	yang	
								H4778	H3947	

Isteri Mered, perempuan Yehuda itu, melahirkan Yered, bapa Gedor, dan Heber, bapa Sokho, dan Yekutiel, bapa Zanoah.

הגרמי	קעילה	אבי	נחם	אחות	הודיה	אשת	ובני	19		
orang-Garmi	Keila	ayah-	Naham	saudara-perempuan-	Hodiya	istri-	Dan-anak-anak-			
H1636	H7084	H0001	H5163	H0269	H1940	H0802				
								המעבתי:	ואשתמוע	
								orang-Maakha	dan-Estemoa	
								H4602	H0851	

Anak-anak isteri Hodia, saudara perempuan Naham, ialah Abu Kehila, orang Garmi itu, dan Estemoa, orang Maakha itu.

ובני	(ותילון)	ותילון	בן-חנן	ורנה	אמנון	שימון	ובני	20		
dan-anak-anak-	dan-Tilon	[dan-Tilon]	Ben-Hanan	dan-Rina	Amnon	Simon	Dan-anak-anak-			
	H8436	H8436	H1135	H7441	H0550	H7889				
								ובן-זוהת:	זוהת	ישעי
								dan-Ben-Zohet	Zohet	Yisei
								H1132	H2105	H3469

Anak-anak Simon ialah Amnon, Rina, Benhanan dan Tilon. Anak-anak Yisei ialah Zohet dan Ben-Zohet.

מַרְשָׁה	אָבִי	וְלַעֲדָה	לֶכְחָה	אָבִי	עֵר	יְהוּדָה	בֶּן-	שִׁלָּה	בְּנֵי	21
Maresa	ayah-	dan-Laada	Lekha	ayah-	Er	Yehuda	anak-	Syela	Anak-anak-	
H4762	H0001	H3935	H3922	H0001	H6147	H3063		H7956		
	אֲשֵׁבָע:	לְבֵית	הַכֵּין	עֲבֹדָת	בֵּית-	וּמְשֻׁפָּחוֹת				
	Asybea	bagi-rumah-	kain-lenan	pekerjaan-	rumah-	dan-kaum-kaum-				
	H0791		H0948	H5656		H4940				

Keturunan Sela, anak Yehuda, ialah Er, bapa Lekha, dan Lada, bapa Maresa, dan kaum-kaum para pengusaha kain lenan halus di Bet-Asybea,

לְמוֹאָב	בָּעָלוּ	אֲשֶׁר-	וְשָׂרָף	וְיֹאָשׁ	כּוֹזָבָא	וְאֲנָשִׁי	וְיֹקִים	22
Moab	menguasai-	yang-	dan-Saraf	dan-Yoas	Kozeba	dan-orang-orang-	Dan-Yokim	
H4124	H1166		H8315	H3101	H3578	H0376	H3137	
		עֵתִיקִים:	וְהַדְּבָרִים	לְחֶם-וְיָשֻׁבִי				
		kuno	dan-hal-hal-ini	dan-Yasubi-Lehem				
		H6267	H1697	H3433				

Ialu Yokim dan orang-orang Kozeba, lagi Yoas dan Saraf yang menguasai Moab dan kemudian pulang ke Betlehem; -- riwayat-riwayat ini tua.

הַמֶּלֶךְ	עִם-	וְגֵדֵרָה	נֵטַיִם	וְיֹשְׁבֵי	הַתְּיֹצְרִים	הֵמָּה	23
raja	bersama-	dan-Gedera	Netaim	dan-penduduk-	tukang-tembikar	mereka	
H4428		H1448	H5196	H3427	H3335	H1992	
			ס	שָׁם:	יָשְׁבוּ	בְּמִלְאֲכֹתָו	
			*	di-sana	mereka-tinggal	dalam-pekerjaannya	
				H8033	H3427	H4399	

Mereka ini adalah tukang-tukang periuk yang diam di Netaim dan Gedera; mereka diam di sana dan bekerja untuk raja.

שָׂאוּל:	זֶרַח	יָרִיב	וְיָמִין	נְמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	24
Saul	Zerah	Yarib	dan-Yamin	Nemuel	Simeon	Anak-anak-	
H7586	H2226	H3402	H3226	H5241	H8095		

Anak-anak Simeon ialah Nemuel, Yamin, Yarib, Zerah dan Saul;

בָּנוּ:	מִשְׁמַע	בָּנוּ	מִבְּשָׁם	בָּנוּ	שָׁלָם	25
anaknyanya	Misma	anaknyanya	Mibsam	anaknyanya	Syalum	
	H4927		H4017		H7967	

anak orang ini ialah Salum; anak orang ini ialah Mibsam; anak orang ini ialah Misma.

בָּנוּ:	שִׁמְעִי	בָּנוּ	זַכּוּר	בָּנוּ	חַמוּאֵל	מִשְׁמַע	וּבְנֵי	26
anaknyanya	Simei	anaknyanya	Zakhur	anaknyanya	Hamuel	Misma	Dan-anak-anak-	
	H8096		H2139		H2536	H4927		

Keturunan Misma ialah Hamuel, anaknyanya; anak orang ini ialah Zakur; anak orang ini ialah Simei.

שֵׁשׁ	וּבָנוֹת	עֶשְׂרִים	שֵׁשׁ	בָּנוֹת	וְלִשְׁמַעִי	27
enam	dan-anak-perempuan	belas	enam-	anak-laki-laki	Dan-bagi-Simei	
H8337	H1323	H6240	H8337		H8096	

לֹא	מְשֻׁפָּחוֹתָם	וְכָל	רַבִּים	בָּנִים	אֵין	וְלְאֶחָיו	
tidak	kaum-mereka	dan-semua-	banyak	anak-laki-laki	tidak	dan-bagi-saudara-saudaranya	
H3808	H4940	H3605			H0369	H0251	

ס	יְהוּדָה:	בְּנֵי	עַד-	הֵרְבִּי		
*	Yehuda	anak-anak-	sampai-	bertambah-banyak		
	H3063		H5704			

Simei mempunyai enam belas orang anak laki-laki dan enam orang anak perempuan; tetapi saudara-saudaranya tidak mempunyai banyak anak; seluruh kaum mereka tidak bertambah banyak seperti bani Yehuda.

וַיֵּשְׁבוּ בְּבְאֵר-שֵׁבַע וּמוֹלָדָה שׁוּעַל: נְחָצֵר 28
 dan-mereka-tinggal di-Beer-Syeba dan-Molada dan-Hazar-Syual
[H3427](#) [H0884](#) [H4137](#) [H2705](#)

Mereka diam di Bersyeba, Molada, Hazar-Sual,

וּבִלְהָה וּבְעֶזֶם וּבְתוֹלָד: 29
 dan-di-Bilha dan-di-Ezem dan-di-Tolad
[H6107](#) [H8434](#)

Bilha, Ezem, Tolad,

וּבְתוֹאֵל וּבְחֹרְמָה וּבְצִיקְלָג: 30
 dan-di-Betuel dan-di-Horma dan-di-Ziklag
[H2767](#) [H6860](#)

Betuel, Horma, Ziklag,

מִרְכָּבוֹת וּבֵית סוּסִים וּבְחָצֵר בְּרֵאֵי וּבֵית וּבְשַׁעְרַיִם אֵלֶּה 31
 dan-di-Bet-Markhabot dan-di-Hazar-Susim dan-di-Bet-Biri dan-di-Syaaraim ini
[H1024](#) [H2702](#) [H1011](#) [H8189](#) [H0428](#)

עָרֵיהֶם עַד- מְלֶכֶת דָּוִד: 31
 sampai- pemerintahan- Daud
[H5704](#) [H1732](#)

Bet-Markabot, Hazar-Susim, Bet-Biri dan di Saaraim. Itulah kota-kota mereka sampai Daud menjadi raja.

וּחְצֵרֵיהֶם עֵיטָם נַעֲוִין רִמּוֹן וְתוֹכֵן וְעָשָׂן עָרִים חֲמִשָּׁה: 32
 Dan-desa-desa-mereka Etam dan-Ain Rimon dan-Token dan-Asyan lima kota
[H5862](#) [H5871](#) [H8507](#) [H6228](#) [H2568](#)

Dan desa-desanya ialah Etam, Ain, Rimon, Tokhen dan Asan, lima perkampungan;

וְכָל- חְצֵרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים הָאֵלֶּה עַד- בְּעַל זֹאת 33
 Dan-semua- yang di-sekitar- kota-kota- ini sampai- Baal ini
[H3605](#) [H5439](#) [H0428](#) [H5704](#) [H2063](#)

מִוִּשְׁבֹּתָם וְהַתִּיחָשׁ וְלֵהֶם: 33
 tempat-tinggal-mereka dan-silsilah-mereka milik-mereka
[H4186](#) [H3187](#)

juga segala desanya yang di sekitar perkampungan-perkampungan itu sampai ke Baal. Itulah tempat-tempat kediaman mereka dan mereka mempunyai silsilahnya sendiri.

וּמִשׁוֹבָב וַיְמַלֵּךְ וַיּוֹשֶׁה בֶּן- אַמְצִיָּה: 34
 Dan-Mesobab dan-Yamlekh dan-Yosya anak- Amazia
[H4877](#) [H3230](#) [H3144](#) [H0558](#)

Dan Mesobab, Yamlekh, Yosa bin Amazia,

וַיּוֹאֵל וַיְהוּא בֶּן- יוֹשִׁבְבֵּה בֶּן- שֶׁרָיָה בֶּן- עֲשִׂיאל: 35
 Dan-Yoel dan-Yehu anak- Yosibya anak- Seraya anak- Asiel
[H3100](#) [H3058](#) [H3143](#) [H8304](#) [H6221](#)

Yoel, Yehu bin Yosibya bin Seraya bin Asiel,

וְאֵלְיוֹעִנַי וַיַּעֲקֹבָה וַיְשׁוּחָה וְעֵשָׂיָה וְעַדִּיאֵל וְיִשִּׁמְאֵל וּבְנֵיהֶם: 36
 Dan-Elyoenai dan-Yaakoba dan-Yesohaya dan-Asaya dan-Adiel dan-Yesimiel dan-Benaya
[H3291](#) [H3439](#) [H6222](#) [H5717](#) [H3450](#) [H1141](#)

Elyoenai, Yaakoba, Yesohaya, Asaya, Adiel, Yesimiel, Benaya,

שִׁמְעִיָּה: Syemaya H8098	בֶּן- anak- H8113	שִׁמְרִי Simri H8113	בֶּן- anak- H3042	יָדָיָה Yedaya H3042	בֶּן- anak- H0438	אֱלֹן Alon H0438	בֶּן- anak- H8230	שִׁפְעִי Sifei H8230	בֶּן- anak- H2124	זִיזָא Dan-Ziza H2124	37
--	---	--	---	--	---	--	---	--	---	---	----

Ziza bin Sifei bin Alon bin Yedaya bin Simri bin Semaya --

וּבֵית dan-rumah- H4940	בְּמִשְׁפְּחוֹתָם dalam-kaum-kaum- H4940	נְשִׂאִים pemimpin-pemimpin	בְּשֵׁמוֹת dengan-nama H8034	הַבָּאִים yang-datang H0935	אֵלֶּה Ini H0428	38
		לָרֹב: menjadi-besar H7230	פָּרְצוּ bertambah-banyak H6555	אֲבוֹתֵיהֶם nenek-moyang-mereka H0001		

orang-orang ini yang disebutkan dengan nama-namanya adalah pemimpin-pemimpin di antara kaum-kaum mereka. Keluarga-keluarga mereka makin bertambah banyak.

הִנְיָא lembah H1516	לְמִזְרַח ke-sebelah-timur- H4217	עַד sampai H5704	גֶּדוֹר Gedor H1446	לְמַבּוֹא ke-pintu-masuk- H3996	וַיֵּלְכוּ Dan-mereka-pergi H3212	39
		לְצֹאֲנִים: untuk-kambing-domba-mereka H6629	מְרֻעָה padang-rumput H4829	לְבַקֵּשׁ untuk-mencari H1245		

Oleh sebab itu mereka pindah ke arah Gedor sampai ke sebelah timur lembah untuk mencari padang rumput bagi kambing domba mereka.

רַחֲבָת luas- H7342	וְהָאֲרֶץ dan-tanah-itu H0776	וְטוֹב dan-baik	שָׁמֶן gemuk H8082	מְרֻעָה padang-rumput H4829	וַיִּמְצְאוּ Dan-mereka-menemukan H4672	40		
לְפָנָיִם: dahulu H6440	שָׁם di-sana H8033	הַיֹּשְׁבִים penduduk- H3427	חָם Ham H2526	מִן- dari- H7961	כִּי karena H8252	וַיִּשְׁלַח dan-aman H8252	וַיִּשְׁקֹט dan-tenang H3027	יְדֵים di-kedua-sisi H3027

Mereka menemui padang rumput yang gemuk dan baik; negeri itu luas, aman dan sentosa; orang-orang yang diam di sana sebelum mereka berasal dari Ham.

יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וּבַיּוֹמִי pada-hari-hari- H3117	בְּשֵׁמוֹת dengan-nama H8034	הַכְּתוּבִים yang-tercatat H3789	אֵלֶּה ini H0428	וַיָּבֹאוּ Dan-datang H0935	41
---	---	---	---	--	--	--	---	----

(הַמְּעוֹנִים) orang-Meunim H4586	[הַמְּעוֹנִים] [orang-Meunim] H4586	וְאֵת- dan-(*) H0853	אֶהְלִיחֶם kemah-kemah-mereka H0168	אֶת- (*) H0853	וַיִּכּוּ dan-mereka-menyerang H5221	
---	---	--	---	--------------------------------------	--	--

הִנֵּה ini H2088	הַיּוֹם hari- H3117	עַד- sampai- H5704	וַיַּחְרִימוּ dan-mereka-menumpas-mereka	שָׁמָּה di-sana H8033	וַיִּמְצְאוּ- ditemukan- H4672	אֲשֶׁר yang
--	---	--	---	---	--	----------------

מְרֻעָה padang-rumput H4829	כִּי- karena-	וַיַּחְלִיפוּ menggantikan-mereka H8478	וַיִּשְׁבּוּ dan-mereka-tinggal H3427
---	------------------	---	---

שָׁם: di-sana H8033	לְצֹאֲנִים untuk-kambing-domba-mereka H6629
---	---

Orang-orang yang namanya tertulis ini datang dalam zaman Hizkia, raja Yehuda, dan memusnahkan kemah-kemah orang Ham dan orang Meunim yang terdapat di sana dan menumpas mereka; demikianlah sampai hari ini. Kemudian mereka menduduki tempat orang-orang itu, sebab di sana ada padang rumput bagi kambing domba mereka.

חַמֵּשׁ	אֲנָשִׁים	שְׁעִיר	לְהַר	הָלָכוּ	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	מִן־	וּמֵהֶם	42
lima-	orang	Seir	ke-Gunung-	pergi	Simeon	anak-anak-	dari-	Dan-dari-mereka	
H2568	H0376		H2022	H1980	H8095			H1992	
	יִשְׁעִי	בְּנֵי	וְעִזְיָאֵל	וּרְפָיָה	וְנֶעְרִיָּה	וּפְלַטְיָה	מְאוֹת		
	Yisei	anak-anak-	dan-Uziel	dan-Refaya	dan-Nearya	dan-Pelatya	ratus		
	H3469		H5816	H7509	H5294	H6410	H3967		
							כְּרֹאשֵׁם:		
							sebagai-kepala-mereka		

Dan sebagian dari mereka, dari bani Simeon, sebanyak lima ratus orang, pindah ke pegunungan Seir. Sebagai kepala mereka ialah Pelaca, Nearya, Refaya dan Uziel, anak-anak Yisei.

שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	לְעַמְלֵק	הַפְּלִטָּה	שְׁאֵרִית	אֶת־	וַיָּבֹאוּ	43
di-sana	dan-mereka-tinggal	Amalek	yang-terluput-	sisanya-	(*)	Dan-mereka-menyering	
H8033	H3427	H6002	H6413	H7611	H0853	H5221	
						עַד הַיּוֹם הַזֶּה:	
						ini hari-sampai	
						H2088 H3117 H5704	

Mereka membinasakan sisa orang Amalek yang telah meluputkan diri. Lalu mereka diam di sana sampai hari ini.

Chapter 5

הַבְּכוֹרִ	הוּא	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	1
anak-sulung	dia	karena	Israel	anak-sulung-	Ruben	Dan-anak-anak-	
H1060	H1931		H3478	H1060	H7205		
בְּכֻרָתוֹ	נִתְּנָה	אָבִיו	יְצוּעֵי	וּבְחֻלְלֹו			
hak-kesulungannya	diberikan	ayahnya	tempat-tidur-	dan-ketika-ia-menajiskan			
H1062	H5414	H0001					
לְבַכְרָה:	לְהַתִּיחֵשׁ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בֶּן־	יוֹסֵף	לְבָנֵי	
sebagai-sulung	dicatat-dalam-silsilah	dan-tidak	Israel	anak-	Yusuf	kepada-anak-anak-	
H1062	H3187	H3808	H3478		H3130		

Anak-anak Ruben, anak sulung Israel. Dialah anak sulung, tetapi karena ia telah melanggar kesucian petiduran ayahnya, maka hak kesulungannya diberikan kepada keturunan dari Yusuf, anak Israel juga, sekalipun tidak tercatat dalam silsilah sebagai anak sulung.

מִמֶּנּוּ	וַלְנָגִיד	בְּאֶחָיו	נִגְבַּר	כִּי	יְהוּדָה	2
darinya	dan-menjadi-pemimpin	saudara-saudaranya	mengatasi	Yehuda	Karena	
	H5057	H0251	H1396	H3063		
			ס *	לְיוֹסֵף:	וְהַבְּכֻרָה	
				milik-Yusuf	dan-hak-kesulungan	
				H3130	H1062	

Memang Yehudalah yang melebihi saudara-saudaranya, bahkan salah seorang dari antaranya menjadi raja, tetapi hak sulung itu ada pada Yusuf.

וְכַרְמִי:	חֶזְרוֹן	וּפְלוּא	חֲנוּךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי	3
dan-Karmi	Hezron	dan-Palu	Henokh	Israel	anak-sulung-	Ruben	Anak-anak-	
H3756	H2696	H6396	H2585	H3478	H1060	H7205		

Anak-anak Ruben, anak sulung Israel, ialah Henokh, Palu, Hezron dan Karmi.

בְּנוֹ:	שִׁמְעִי	בְּנוֹ	גּוֹג	בְּנוֹ	שִׁמְעָיָה	יֹאֵל	בְּנֵי	4
anaknya	Simei	anaknya	Gog	anaknya	Syemaya	Yoel	Anak-anak-	
	H8096		H1463		H8098	H3100		

Keturunan Yoel ialah Semaya, anaknya; anak orang ini ialah Gog, anak orang ini ialah Simei;

בְּנוֹ:	בַּעַל	בְּנוֹ	רְעָיָה	בְּנוֹ	מִיכָה	5
anaknya	Baal	anaknya	Reaya	anaknya	Mikha	
			H7211		H4318	

anak orang ini ialah Mikha; anak orang ini ialah Reaya; anak orang ini ialah Baal;

נָשִׂיא	הוּא	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	פִּלְנֶסֶר	תִּלְגַּת	הַגְּלוּיָהּ	אֲשֶׁר	בְּנוֹ	בְּאֵרָה	6
pemimpin-	dia	Asyur	raja-	Pilneser	Tilgat-	dibuang	yang	anaknya	Beera	
	H1931	H0804	H4428	H8407	H8407	H1540			H0880	

לְרְאוּבֵן:
orang-Ruben
[H7206](#)

anak orang ini ialah Beera yang diangkut ke dalam pembuangan oleh Tilgat-Pilneser, raja Asyur; dialah pemimpin orang Ruben.

בְּהִתְיַחַשׁ	לְמִשְׁפַּחְתָּיו	וְאֶחָיו	7
ketika-dicatat-silsilah	menurut-kaum-kaum-mereka	Dan-saudara-saudaranya	
H3187	H4940	H0251	

וְזַכְרְיָהוּ:	יְעִיֵּל	הַרְאֵשׁ	לְתַלְדוֹתָם
dan-Zakharia	Yeiel	kepala	menurut-keturunan-mereka
	H3273		H8435

Saudara-saudaranya menurut kaum-kaumnya, seperti tercatat dalam silsilah menurut keturunan mereka, ialah Yeiel, kepala, lalu Zakharia,

וְעַד-	בְּעֶרְוֵר	יּוֹשֵׁב	הוּא	יֹאֵל	בֶּן-	שִׁמְעַ	בֶּן-	עֲזֹז	בֶּן-	וּבְלַעַ	8
dan-sampai-	di-Aroer	tinggal-	dia	Yoel	anak-	Syema	anak-	Azaz	anak-	Dan-Bela	
H5704	H6177	H3427	H1931	H3100		H8087		H5811			

מְעוֹן וּבַעַל
dan-Baal-Meon Nebo
[H1186](#)

dan Bela bin Azas bin Sema bin Yoel; dialah yang diam di Aroer dan wilayahnya sampai ke Nebo dan Baal-Meon.

כִּי	פְּרַת	הַנְּהַר	לְמִן-	מִדְבָּרָהּ	לְבוֹא	עַד-	יָשַׁב	וְלְמִזְרַח	9
karena	Efrat	Sungai-	dari-	padang-gurun	masuk-	sampai-	ia-tinggal	Dan-ke-timur	
	H6578	H5104			H0935	H5704	H3427	H4217	

גִּלְעָד:	בְּאֶרֶץ	רַבּוֹ	מִקְנֵיהֶם
Gilead	di-tanah-	bertambah-banyak	ternak-mereka
H1568	H0776		H4735

Dan ke sebelah timur wilayahnya sampai ke pinggir padang gurun yang terbentang mulai dari sungai Efrat, sebab ternak mereka telah bertambah banyak di tanah Gilead.

	וּבַיּוֹמֵי שְׂאוּל	עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַחַגְרִי				10
	Dan-pada-hari-hari-	perang mereka-berperang	orang-Hagri melawan-	Saul		
	H3117	H4421	H1905	H7586		
עַל־	וַיִּפְּלוּ	וַיֵּשְׁבוּ	בְּיָדָם			
di-	dan-mereka-jatuh	dan-mereka-tinggal	ke-tangan-mereka			
	H5307	H3427	H3027			
	כָּל־	פְּנֵי	מִזְרַח	לְגִלְעָד :	פ	
	seluruh-	sebelah-	timur-	Gilead	P	
	H3605	H6440	H4217	H1568		

Di zaman Saul mereka melakukan perang melawan orang Hagri; setelah orang-orang ini jatuh ke dalam tangan mereka, maka mereka diam di kemah-kemah orang-orang itu di seluruh sisi timur Gilead.

	וּבְנֵי־גַד	לְנֶגְדָם	יָשְׁבוּ	בְּאַרְצָן	הַבָּשָׁן	עַד־	סַלְכָה :	11
	Dan-anak-anak-	di-depan-mereka	tinggal	di-tanah-	Basan	sampai-	Salkha	
	H1410	H5048	H3427	H0776	H1316	H5704	H5548	

Bani Gad diam berbatasan dengan mereka di tanah Basan sampai Salkha.

	יֹאֵל	הָרֹאשׁ	וּשְׁפָם	הַמְּשֵׁנָה	וַיַּעֲנֵי	וּשְׁפָט	בְּבָשָׁן :	12
	Yoel	kepala	dan-Syafam	yang-kedua	dan-Yaenai	dan-Syafat	di-Basan	
	H3100		H8223	H4932	H3285	H8202	H1316	

Yoel adalah kepala dan Safam orang kedua; juga Yaenai dan Safat diam di Basan.

וּמְשָׁלָם	מִיכָאֵל	אֲבוֹתֵיהֶם	לְבֵית	וַאֲחֵיהֶם				13
dan-Mesulam	Mikhael	nenek-moyang-mereka	menurut-rumah-	Dan-saudara-saudara-mereka				
H4918	H4317	H0001		H0251				
		וּשְׁבַע	וַיֹּרֵי	וַיַּעֲקֹן	וַיִּזְעַן	וַיַּעֲבֵר	שִׁבְעָה :	
		dan-Syeba	dan-Yorai	dan-Yaakan	dan-Zia	dan-Eber	tujuh	
		H3140	H3275	H2127	H5677	H7651	H7651	

Saudara-saudara mereka menurut puak-puak mereka ialah Mikhael, Mesulam, Syeba, Yorai, Yakan, Ziya dan Eber, tujuh orang.

וּמִיכָאֵל	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	יָרוּחַ	בֶּן־	חֹרִי	בֶּן־	אַבְיָהַיִל	בְּנֵי	אֵלֶּה	14
Mikhael	anak-	Gilead	anak-	Yaroah	anak-	Huri	anak-	Abihail	anak-anak-	Ini	
H4317		H1568		H3386		H2359		H0032		H0428	
						בּוּז :	בֶּן־	יַחְדּוֹ	בֶּן־	יֵשִׁישַׁי	
						Buz	anak-	Yahdo	anak-	Yesisai	
						H0938		H3163		H3454	

Itulah anak-anak Abihail bin Huri bin Yaroah bin Gilead bin Mikhael bin Yesisai bin Yahdo bin Bus.

	אָחִי	בֶּן־	עַבְדֵי־אֵל	בֶּן־	גּוּנִי	רֹאשׁ	לְבֵית	אֲבוֹתָם :	15
	Ahi	anak-	Abdiel	anak-	Guni	kepala-	rumah-	nenek-moyang-mereka	
	H0277		H5661		H1476			H0001	

Ahi bin Abdiel bin Guni ialah salah seorang kepala puak mereka.

	וַיֵּשְׁבוּ	בְּגִלְעָד	בְּבָשָׁן	וּבְבִנְתֵיהֶם	וּבְכָל־				16
	Dan-mereka-tinggal	di-Gilead	di-Basan	dan-di-anak-kota-kotanya	dan-di-semua-				
	H3427	H1568	H1316	H1323	H3605				
	מְרֻשֵׁי	שָׂרוֹן	עַל־	תּוֹצְאוֹתָם :					
	padang-penggembalaan-	Syaron	di-	perbatasan-mereka					
	H4054	H8289		H8444					

Mereka diam di Gilead, di Basan, dan di segala anak kotanya dan di segala tanah penggembalaan Saron sampai ke ujung-ujungnya.

וּבְיָמָיו	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יֹוֹתָם	בְּיָמָיו	הִתְחַשְׁבוּ	כָּל־	17
dan-pada-hari-hari-	Yehuda	raja-	Yotam	pada-hari-hari-	tercatat-dalam-silsilah	Semuanya	
H3117	H3063	H4428	H3147	H3117	H3187	H3605	
					פ	יִרְבֵּעַם	
					P	Israel	מֶלֶךְ- raja-
						H3478	H4428 H3379

Mereka sekalian dicatat dalam silsilah pada zaman Yotam, raja Yehuda, dan pada zaman Yerobeam, raja Israel.

בְּנֵי-	מִן-	מְנַשֶּׁה	שִׁבְט-	וְחֻצֵי	וְגָדִי	רְאוּבֵן	בְּנֵי-	18
anak-anak-	dari-	Manasye	suku-	dan-setengah-	dan-orang-Gad	Ruben	Anak-anak-	
		H4519	H7626	H2677	H1425	H7205		
קֶשֶׁת	וְדַרְכֵי		וְחֶרֶב	מָגֵן	נֹשְׂאֵי	אָנָשִׁים	חֵיל־	
busur	dan-yang-merentangkan		dan-pedang	perisai	yang-membawa	orang-orang	yang-berani	
H7198	H1869		H2719	H4043	H5375	H0376	H2428	
וְשָׁשִׁים	מֵאוֹת	וְשִׁבְע־	אַלְפֵי	וְאַרְבָּעָה	אַרְבָּעִים	מִלְחָמָה	וְלִמּוּדֵי	
dan-enam-puluh	ratus	dan-tujuh-	ribu	dan-empat	empat-puluh	perang	dan-yang-terlatih-	
H8346	H3967	H7651	H0505	H0702	H0705	H4421	H3925	
						צָבָא	יָצְאֵי	
						berperang	yang-pergi-	
							H3318	

Dari bani Ruben, orang Gad dan setengah suku Manasye ada empat puluh empat ribu tujuh ratus enam puluh orang yang sanggup berperang, orang-orang yang tangkas, yang dapat memanggul perisai dan pedang dan melentur busur panah, yang terlatih dalam bertempur.

וְנוֹדָב:	וְנַפִּישׁ	וְיֶטוּר	הַהַגְרִיָּאִים	עִם-	מִלְחָמָה	וַיַּעֲשׂוּ	19
dan-Nodab	dan-Nafis	dan-Yetur	orang-Hagri	melawan-	perang	Dan-mereka-berperang	
H5114	H5305	H3195	H1905		H4421		

Mereka itu melakukan perang melawan orang Hagri, Yetur, Nafish dan Nodab.

הַהַגְרִיָּאִים	בְּיָדָם	וַיִּתְּנוּ	עֲלֵיהֶם	וַיַּעֲזְרוּ	20
orang-Hagri	ke-tangan-mereka	dan-diserahkan	melawan-mereka	Dan-mereka-ditolong	
H1905	H3027	H5414		H5826	
בְּמִלְחָמָה	זָעְקוּ	לְאֱלֹהִים	כִּי	שַׁעֲמָהֶם	וְכָל-
dalam-pertempuran	mereka-berseru	kepada-Allah	karena	yang-bersama-mereka	dan-semua
H4421	H2199	H0430			H3605
	כֹּו:	בְּטַחוּ	כִּי-	לָהֶם	וַיַּעֲתוֹר
	kepadaNya	mereka-percaya	karena-	bagi-mereka	dan-Ia-mengabulkan
		H0982			H6279

Mereka mendapat bantuan melawan orang-orang itu, sehingga orang Hagri itu dengan semua orang yang mengikutinya menyerahkan diri ke dalam tangan mereka, sebab mereka telah berseru kepada Allah dalam pertempuran itu. Maka Ia mengabulkan permintaan mereka, sebab mereka percaya kepada-Nya.

וְזָאֵן	אַלְפֵי	חֲמִשִּׁים	גַּמְלִיָּהִים	מִקְנֵיהֶם	וַיִּשְׁבּוּ	21
dan-domba	ribu	lima-puluh	unta-unta-mereka	ternak-mereka	Dan-mereka-menawan	
H6629	H0505	H2572	H1581	H4735	H7617	
אַלְפֵי:	מֵאָה	אָדָם	וְחֲמוּרִים	אַלְפֵי	וְחֲמִשִּׁים	מֵאוֹתִים
ribu	seratus	manusia	dan-keledai	ribu	dan-lima-puluh	dua-ratus
H0505	H3967	H0120	H5315	H0505	H2572	H3967

Mereka mengangkut ternak orang-orang itu sebagai jaran: untanya lima puluh ribu ekor, kambing domba dua ratus lima puluh ribu ekor dan keledai dua ribu ekor, juga manusia seratus ribu jiwa.

כי- 22 חללים רבים נפלו
 Karena- yang-terbunuh banyak jatuh
 H0430 H5307
 מהאלהים כי ממלחמה
 dari-Allah karena pertempuran-itu
 H0430 H4421

וישבו תחתיהם עד- הנלה: פ
 dan-mereka-tinggal menggantikan-mereka sampai- pembuangan
 H3427 H8478 H5704 H1473

Banyak orang yang tewas karena mati terbunuh, sebab pertempuran itu adalah dari pada Allah. Lalu mereka menduduki tempat orang-orang itu sampai waktu pembuangan.

ובני חצי שבט מנשה ישובו בארץ מבשן עד- 23
 Dan-anak-anak- setengah- suku- Manasye tinggal di-tanah dari-Basan sampai-
 H2677 H7626 H4519 H3427 H0776 H1316 H5704

חרמוןבעל ושינר ותר- חרמון הרמה רבו:
 Baal-Hermon dan-Senir dan-Gunung- Hermon mereka banyak
 H1179 H8149 H2022 H2768 H1992

Setengah suku Manasye diam di negeri itu mulai dari Basan sampai Baal-Hermon, Senir dan gunung Hermon. Mereka sudah banyak jumlahnya.

ואלה ראשי בית- אבותם ועפר וישעי וליאל 24
 Dan-ini kepala-kepala- rumah- nenek-moyang-mereka dan-Efer dan-Yisei dan-Eliel
 H0428 H0001 H6081 H3469 H0447

ועזריאל וירמיה והודויה ויהדיאל אנשים גבורי חיל
 dan-Azriel dan-Yeremia dan-Hodawya dan-Yahdiel orang-orang pahlawan- perkasa
 H5837 H3414 H1938 H3164 H0376 H1368 H2428

אנשי שמות ראשי אבותם:
 orang-orang- ternama kepala-kepala bagi-rumah- nenek-moyang-mereka
 H0376 H8034 H0001

Inilah para kepala puak-puak mereka: Hefer, Yisei, Eliel, Azriel, Yeremia, Hodawya dan Yahdiel, orang-orang pahlawan yang gagah perkasa, orang-orang yang kenamaan, para kepala puak-puak mereka.

אחרי ויזנו אבותיהם באלהי וימעלו 25
 mengikuti- dan-mereka-berzinah nenek-moyang-mereka kepada-Allah- Dan-mereka-berkhianat
 H2181 H0001 H0430 H4603

אלהי עמי הארץ אשר- השמיד אלהים מפניהם:
 allah-allah- bangsa-bangsa- yang- negeri dimusnahkan Allah dari-hadapan-mereka
 H0430 H0776 H8045 H0430 H6440

Tetapi ketika mereka berubah setia terhadap Allah nenek moyang mereka dan berzinah dengan mengikuti segala allah bangsa-bangsa negeri yang telah dimusnahkan Allah dari depan mereka,

רוּחַ	וְאֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פּוּל	וְרוּחַ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וַיַּעַרְ	
roh-	dan-(*)	Asyur	raja-	Pul	roh-	(*)	Israel	Allah-	Dan-membangkitkan	
H7307	H0853	H0804	H4428	H6322	H7307	H0853	H3478	H0430	H5782	
וְלִגְדֵי		לְרֵאוּבֵנִי		וַיְנַלֵּם			אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	פִּלְנֶסֶר	תִּלְגַּת
dan-orang-Gad		orang-Ruben		dan-ia-membuang-mereka			Asyur	raja-	Pilneser	Tilgat-
H1425		H7206		H1540			H0804	H4428	H8407	H8407
וְהָרָא	וְחָבוֹר	לְחָלָח	וַיְבִיֵּאֵם			מְנַשֶּׁה	שִׁבְט		וְלֶחְצֵי	
dan-Hara	dan-Habor	Halah	dan-ia-membawa-mereka			Manasye	suku-		dan-setengah-	
H2024	H2249	H2477	H0935			H4519	H7626		H2677	
				פ	הַיּוֹם	עַד	גּוֹזָן	וַיִּנְתֵּר		
				P	ini	hari-	sampai	Gozan	dan-Sungai-	
					H2088	H3117	H5704	H1470	H5104	

maka Allah Israel menggerakkan hati Pul, yakni Tilgat-Pilneser, raja Asyur, lalu raja itu mengangkut mereka ke dalam pembuangan, yaitu orang Ruben, orang Gad dan setengah suku Manasye. Ia membawa mereka ke Halah, Habor, Hara dan sungai negeri Gozan; demikianlah mereka ada di sana sampai hari ini.

Chapter 6

וּמְרָרִי:	קֵהַת	גֵּרְשׁוֹן	לֵוִי	בְּנֵי	1
dan-Merari	Kehat	Gerson	Lewi	Anak-anak-dari	
H4847	H6955	H1648	H3878		

Anak-anak Lewi ialah Gerson, Kehat dan Merari.

ס	וְעֻזִּיאֵל:	וְחֶבְרוֹן	יִזְחָר	עֲמְרָם	קֵהַת	וּבְנֵי	2
[s]	dan-Uziel	dan-Hebron	Yizhar	Amram	Kehat	Dan-anak-anak-dari	
	H5816		H3324	H6019	H6955		

Anak-anak Kehat ialah Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel.

אֶהֲרֹן	וּבְנֵי	ס	וּמִרְיָם	וּמוֹשֶׁה	אֶהֲרֹן	עֲמְרָם	וּבְנֵי	3
Harun	Dan-anak-anak-dari	[s]	dan-Miryam	dan-Musa	Harun	Amram	Dan-anak-anak-dari	
H0175			H4813	H4872	H0175	H6019		

ס	וְאִיתָמָר:	אֶלְעָזָר	וְאַבְיָהוּא	נָדָב
[s]	dan-Itamar	Eleazar	dan-Abihu	Nadab
	H0385	H0499	H0030	H5070

Anak-anak Amram ialah Harun, Musa dan Miryam. Anak-anak Harun ialah Nadab, Abihu, Eleazar dan Itamar.

אֶבִישׁוּעַ:	אֶת־	הוֹלִיד	פִּינְחָס	פִּינְחָס	אֶת־	הוֹלִיד	אֶלְעָזָר	4
Abisua	[obj]	memperanakkan	Pinehas	Pinehas	[obj]	memperanakkan	Eleazar	
H0050	H0853	H3205	H6372	H6372	H0853	H3205	H0499	

Eleazar memperanakkan Pinehas; Pinehas memperanakkan Abisua;

עֻזִּי:	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֻקִי	בֻּקִי	אֶת־	הוֹלִיד	וְאַבִישׁוּעַ	5
Uzi	[obj]	memperanakkan	dan-Buki	Buki	[obj]	memperanakkan	Dan-Abisua	
H5813	H0853	H3205	H1231	H1231	H0853	H3205	H0050	

Abisua memperanakkan Buki; Buki memperanakkan Uzi;

מְרַיֹט:	אֶת־	הוֹלִיד	וּזְרַחְיָה	זְרַחְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֻזִּי	6
Merayot	[obj]	memperanakkan	dan-Zerahya	Zerahya	[obj]	memperanakkan	Dan-Uzi	
H4812	H0853	H3205	H2228	H2228	H0853	H3205	H5813	

Uzi memperanakkan Zerahya; Zerahya memperanakkan Merayot;

מְרִיּוֹת	הוֹלִיד	אֶת־	אֲמָרְיָה	וְאֲמָרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִיטּוּב:	7
Merayot	memperanakkan	[obj]	Amarya	dan-Amarya	memperanakkan	[obj]	Ahitub	
H4812	H3205	H0853	H0568	H0568	H3205	H0853	H0285	

Merayot memperanakkan Amarya; Amarya memperanakkan Ahitub;

וְאֲחִיטּוּב	הוֹלִיד	אֶת־	צָדוֹק	וְצָדוֹק	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִימָעַז:	8
Dan-Ahitub	memperanakkan	[obj]	Zadok	dan-Zadok	memperanakkan	[obj]	Ahimaaz	
H0285	H3205	H0853	H6659	H6659	H3205	H0853	H0290	

Ahitub memperanakkan Zadok; Zadok memperanakkan Ahimaas;

וְאֲחִימָעַז	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזָרְיָה	וְעֲזָרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹחָנָן:	9
Dan-Ahimaaz	memperanakkan	[obj]	Azarya	dan-Azarya	memperanakkan	[obj]	Yohanan	
H0290	H3205	H0853	H5838	H5838	H3205	H0853	H3110	

Ahimaas memperanakkan Azarya; Azarya memperanakkan Yohanan;

וְיוֹחָנָן	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזָרְיָה	הוּא	אֲשֶׁר	כִּהֵן	בְּבַיִת	10
Dan-Yohanan	memperanakkan	[obj]	Azarya	dia	yang	melayani-sebagai-imam	di-rumah	
H3110	H3205	H0853	H5838	H1931		H3547		

אֲשֶׁר־	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	בִּירוּשָׁלַם:
yang	dibangun	Salomo	di-Yerusalem
	H1129	H8010	H3389

Yohanan memperanakkan Azarya; dialah yang memegang jabatan imam di Bait Suci yang didirikan Salomo di Yerusalem.

דָּן־מְרִיּוֹת	עֲזָרְיָה	אֶת־	אֲמָרְיָה	וְאֲמָרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִיטּוּב:	11
Dan-memperanakkan	Azarya	[obj]	Amarya	dan-Amarya	memperanakkan	[obj]	Ahitub	
H3205	H5838	H0853	H0568	H0568	H3205	H0853	H0285	

Azarya memperanakkan Amarya; Amarya memperanakkan Ahitub;

וְאֲחִיטּוּב	הוֹלִיד	אֶת־	צָדוֹק	וְצָדוֹק	הוֹלִיד	אֶת־	שָׁלוֹם:	12
Dan-Ahitub	memperanakkan	[obj]	Zadok	dan-Zadok	memperanakkan	[obj]	Salum	
H0285	H3205	H0853	H6659	H6659	H3205	H0853	H7967	

Ahitub memperanakkan Zadok; Zadok memperanakkan Salum;

וְשָׁלוֹם	הוֹלִיד	אֶת־	חִלְקִיָּה	וְחִלְקִיָּה	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזָרְיָה:	13
Dan-Salum	memperanakkan	[obj]	Hilkia	dan-Hilkia	memperanakkan	[obj]	Azarya	
H7967	H3205	H0853	H2518	H2518	H3205	H0853	H5838	

Salum memperanakkan Hilkia; Hilkia memperanakkan Azarya;

וְעֲזָרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	שֵׁרָיָה	וְשֵׁרָיָה	הוֹלִיד	אֶת־	יְהוֹצָדָק:	14
Dan-Azarya	memperanakkan	[obj]	Seraya	dan-Seraya	memperanakkan	[obj]	Yozadak	
H5838	H3205	H0853	H8304	H8304	H3205	H0853	H3087	

Azarya memperanakkan Seraya; Seraya memperanakkan Yozadak;

וְיְהוֹצָדָק	הָלַךְ	בְּהַגְלוֹת	יְהוָה	אֶת־	יְהוּדָה	וּבְיַד	יְהוֹצָדָק	15
Dan-Yozadak	pergi	ketika-dibuang	TUHAN	[obj]	Yehuda	oleh-tangan	Dan-Yozadak	
H3087	H1980	H1540	H3068	H0853	H3063	H3027	H3087	

נְבֻכַדְנֶאצַּר:	ס
Nebukadnezar	[s]
H5019	

Yozadak turut diangkut ketika TUHAN membiarkan orang Yehuda dan Yerusalem diangkut ke dalam pembuangan oleh Nebukadnezar.

וּמְרָרִי: וְגֶרְשֹׁם וְלֵוִי וְאֲנָכִים-דָּרִי 16
 dan-Merari Kehat Gersom Lewi Anak-anak-dari
[H4847](#) [H6955](#) [H1647](#) [H3878](#)

Anak-anak Lewi ialah Gerson, Kehat dan Merari.

וְשִׁמְעִי: וְלִבְנֵי גֶרְשֹׁם וְאֲנָכִים-דָּרִי 17
 dan-Simei Libni Gersom anak-anak-dari nama-nama Dan-inilah
[H8096](#) [H3845](#) [H1647](#) [H8034](#) [H0428](#)

Inilah nama anak-anak Gerson: Libni dan Simei.

וְעִזְיָאֵל: וְחֶבְרוֹן וְיִזְחָר וְעַמְרָם וְקֵהָת וְבְנֵי 18
 dan-Uziel dan-Hebron dan-Yizhar Amram Kehat Dan-anak-anak-dari
[H5816](#) [H3324](#) [H6019](#) [H6955](#)

Anak-anak Kehat ialah Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel.

וְהַלְוִי: מְשֻׁבְּהוֹת וְאֲנָה וְמוֹשֵׁי וְמַחְלִי מְרָרִי וְבְנֵי 19
 orang-Lewi kaum-kaum Dan-inilah dan-Musi Mahli Merari Anak-anak-dari
[H3881](#) [H4940](#) [H0428](#) [H4187](#) [H4249](#) [H4847](#)

לְאֲבוֹתֵיהֶם:
 menurut-nenek-moyang-mereka
[H0001](#)

Anak-anak Merari ialah Mahli dan Musi. Inilah kaum-kaum suku Lewi dalam puak-puak mereka:

וְגֶרְשֹׁם לִבְנֵי בְנֵי יַחַת בְּנֵי זִמָּה בְּנֵי 20
 anaknya Libni Milik-Gersom
[H2155](#) [H3189](#) [H3845](#) [H1647](#)

dari pada Gerson ialah Libni, anaknya, dan anak orang ini ialah Yahat, dan anak orang ini ialah Zima,

וְיֹאחָן בְּנֵי עִדּוֹ בְּנֵי זֶרַח בְּנֵי יֵאֲתַרְי בְּנֵי 21
 anaknya Ido anaknya Zerach anaknya Yeatrai anaknya Yoah
[H2979](#) [H2226](#) [H5714](#) [H3098](#)

dan anak orang ini ialah Yoah, dan anak orang ini ialah Ido, dan anak orang ini ialah Zerach, dan anak orang ini ialah Yeatrai.

וְאֲסִיר בְּנֵי עֲמִינָדָב קֵהָת וְבְנֵי 22
 anaknya Asir anaknya Korah anaknya Aminadab Kehat Anak-anak-dari
[H0617](#) [H7141](#) [H5992](#) [H6955](#)

Keturunan Kehat ialah Aminadab, anaknya, dan anak orang ini ialah Korah, dan anak orang ini ialah Asir,

וְאֶלְכָנָה בְּנֵי וְעִבְיָסָף וְאֲסִיר בְּנֵי 23
 anaknya dan-Asir anaknya dan-Ebyasaf anaknya Elkana
[H0617](#) [H0043](#) [H0511](#)

dan anak orang ini ialah Elkana, dan anak orang ini ialah Ebyasaf, dan anak orang ini ialah Asir,

וְתַחַת בְּנֵי אֲוִרְיָאֵל עִזִּיָּהּ בְּנֵי וְשָׂאוּל בְּנֵי 24
 anaknya Uriel anaknya Uziah anaknya dan-Saul anaknya Tahat
[H7586](#) [H5818](#) [H0222](#) [H8480](#)

dan anak orang ini ialah Tahat, dan anak orang ini ialah Uriel, dan anak orang ini ialah Uzia, dan anak orang ini ialah Saul.

25 וּבְנֵי אֶלְקָנָה עַמְשַׁי וְאַחִימֹת:
Dan-anak-anak-dari Amasai Elkana dan-Ahimot
[H0287](#) [H6022](#) [H0511](#)

Anak-anak Elkana ialah Amasai dan Ahimot,

26 אֶלְקָנָה [בְּנוֹ] (בְּנֵי) אֶלְקָנָה צוֹפַי בְּנוֹ וְנַחַת בְּנוֹ:
Elkana anak-anak-dari [ketiv] Elkana Zofai anaknyanya dan-Nahat anaknyanya
[H0511](#) [H5184](#) [H6689](#) [H0511](#)

dan anak orang ini ialah Elkana, dan anak orang ini ialah Zofai, dan anak orang ini ialah Nahat,

27 אֱלִיאָב בְּנוֹ יֵרוּחַם בְּנוֹ אֶלְקָנָה בְּנוֹ:
Eliab anaknyanya Yeroham anaknyanya Elkana anaknyanya
[H0446](#) [H3395](#) [H0511](#)

dan anak orang ini ialah Eliab, dan anak orang ini ialah Yeroham, dan anak orang ini ialah Elkana.

28 וּבְנֵי שְׁמוּאֵל הַבְּכֹר וְשֹׁנִי וְאַבְיָה: ס
Dan-anak-anak-dari Samuel yang-sulung Wasni dan-Abia [s]
[H8050](#) [H1060](#) [H2059](#) [H0029](#)

Anak-anak Samuel ialah Yoel, anak sulung dan anak yang kedua ialah Abia.

29 בְּנֵי מֶרָרִי מַחְלִי לִבְנֵי שִׁמְעִי בְּנוֹ עֲזָה בְּנוֹ:
Anak-anak-dari Merari Mahli Libni anaknyanya Simei anaknyanya Uza anaknyanya
[H4847](#) [H4249](#) [H3845](#) [H8096](#)

Keturunan Merari ialah Mahli, dan anak orang ini ialah Libni, anak orang ini ialah Simei, dan anak orang ini ialah Uza,

30 שִׁמְעָא בְּנוֹ חַגְיָה בְּנוֹ עֲשָׂיָה בְּנוֹ: פ
Simea anaknyanya Hagia anaknyanya Asaya anaknyanya [p]
[H8092](#) [H2293](#) [H6222](#)

dan anak orang ini ialah Simea, dan anak orang ini ialah Hagia, dan anak orang ini ialah Asaya.

31 וְאֵלֶּה דָּוִד אֲשֶׁר הִעֲמִיד דָּוִד עַל-יָדָיו שִׁיר בַּיִת יְהוָה
Dan-inilah yang ditempatkan Daud atas tangan-tangan nyanyian rumah TUHAN
[H0428](#) [H5975](#) [H1732](#) [H3027](#) [H3068](#)

מִמְנוּחַ הָאָרוֹן:
dari-tempat-peristirahatan tabut
[H4494](#) [H0727](#)

Inilah orang-orang yang ditugaskan oleh Daud memimpin nyanyian di rumah TUHAN sejak tabut itu mendapat tempat perhentian.

32 וַיְהִי מִשְׁרָתִים לְפָנָי מִשְׁכַּן אֹהֶל-מוֹעֵד בְּשִׁיר
Dan-mereka-adalah di-hadapan di-hadapan kemah-kemah pertemuan dengan-nyanyian
[H1961](#) [H8334](#) [H6440](#) [H4908](#) [H0168](#) [H4150](#)

עַד-בְּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת-בַּיִת יְהוָה בִּירוּשָׁלַם וַיַּעֲמֵדוּ
sampai dibangun Salomo rumah TUHAN di-Yerusalem dan-mereka-berdiri
[H5704](#) [H1129](#) [H8010](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3389](#) [H5975](#)

עַל-כְּמִשְׁפָּטָם עֲבוֹדָתָם:
atas menurut-peraturan-mereka pelayanan-mereka
[H4941](#) [H5656](#)

Di hadapan Kemah Suci, yakni Kemah Pertemuan, mereka melayani sebagai penyanyi sampai Salomo mendirikan rumah TUHAN di Yerusalem. Mereka melakukan tugas jabatannya sesuai dengan peraturannya.

הִמָּן	הַקְּהָתִי	מִבְּנֵי	וּבְנֵיהֶם	הָעֹמְדִים	וְאֵלֶּה	33
Heman	orang-Kehat	dari-anak-anak-dari	dan-anak-anak-mereka	yang-berdiri	Dan-inilah	
H1968	H6956			H5975	H0428	

שְׁמוּאֵל:	בֶּן־	יֹאֵל	בֶּן־	הַמְּשֹׁרֵר
Samuel	anak-dari	Yoel	anak-dari	penyanyi
H8050		H3100		H7891

Inilah orang-orang yang memegang tugas itu dengan anak-anak mereka: dari bani Kehat ialah Heman, penyanyi itu, anak Yoel bin Samuel

תּוֹחַ:	בֶּן־	אֱלִיאֵל	בֶּן־	יְרוּחָם	בֶּן־	אֶלְקָנָה	בֶּן־	34
Toah	anak-dari	Eliel	anak-dari	Yeroham	anak-dari	Elkana	anak-dari	
H8430		H0447		H3395		H0511		

bin Elkana bin Yeroham bin Eliel bin Toah

אַמָּסַי:	בֶּן־	מַחַת	בֶּן־	אֶלְקָנָה	בֶּן־	זוּף (צוּף)	בֶּן־	35
Amasai	anak-dari	Mahat	anak-dari	Elkana	anak-dari	Zuf	anak-dari	
H6022		H4287		H0511		H6689	H6689	

bin Zuf bin Elkana bin Mahat bin Amasai

זַפְנָיָה:	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	יֹאֵל	בֶּן־	אֶלְקָנָה	בֶּן־	36
Zefanya	anak-dari	Azarya	anak-dari	Yoel	anak-dari	Elkana	anak-dari	
H6846		H5838		H3100		H0511		

bin Elkana bin Yoel bin Azaria bin Zefanya

קֹרַח:	בֶּן־	אַבְיָסַף	בֶּן־	אַסִּיר	בֶּן־	תַּחַת	בֶּן־	37
Korah	anak-dari	Ebyasaf	anak-dari	Asir	anak-dari	Tahat	anak-dari	
H7141		H0043		H0617		H8480		

bin Tahat bin Asir bin Ebyasaf bin Korah

יִשְׂרָאֵל:	בֶּן־	לֵוִי	בֶּן־	קְהָת	בֶּן־	יִזְחָר	בֶּן־	38
Israel	anak-dari	Lewi	anak-dari	Kehat	anak-dari	Yizhar	anak-dari	
H3478		H3878		H6955		H3324		

bin Yizhar bin Kehat bin Lewi bin Israel.

בְּרֵכְיָהוּ	בֶּן־	אַסַּף	יְמִינֹו	עַל־	הָעֹמֵד	אַסַּף	וְאֶתְיוֹ	39
Berekhya	anak-dari	Asaf	sebelah-kanannya	di	yang-berdiri	Asaf	Dan-saudaranya	
H1296		H0623	H3225		H5975	H0623	H0251	

שִׁמְעָא:	בֶּן־
Simea	anak-dari
H8092	

Kemudian di sebelah kanannya berdiri Asaf, saudara sesukunya, yaitu Asaf bin Berekhya bin Simea

מַלְכִּיָּה:	בֶּן־	בַּעֲשָׂיָה	בֶּן־	מִיכָאֵל	בֶּן־	40
Malkia	anak-dari	Baaseya	anak-dari	Mikhael	anak-dari	
H4441		H1202		H4317		

bin Mikhael bin Baaseya bin Malkia

עֲדָיָה:	בֶּן־	זֵרַח	בֶּן־	אַתְנִי	בֶּן־	41
Adaya	anak-dari	Zerah	anak-dari	Etni	anak-dari	
H5718		H2226		H0867		

bin Etai bin Zerah bin Adaya

בֶּן אֵיתָן זִמָּה בֶּן שִׁמְעִי: 42
anak-dari anak-dari anak-dari
Etan Zima Simei
[H0387](#) [H2155](#) [H8096](#)

bin Etan bin Zima bin Simei

בֶּן יַחַת גֶּרְשֹׁם בֶּן לֵוִי: 43
anak-dari anak-dari anak-dari
Yahat Gersom Lewi [s]
[H3189](#) [H1647](#) [H3878](#)

bin Yahat bin Gerson bin Lewi.

בֶּן וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל-הַשְּׂמֹאל אֵיתָן בֶּן 44
anak-dari Dan-anak-anak-dari Merari saudara-saudara-mereka di sebelah-kiri Etan anak-dari
[H4847](#) [H0251](#) [H0387](#) [H8040](#)

בֶּן עַבְדִּי מְלֻךְ: 44
anak-dari anak-dari Kisi
Abdi Malukh
[H5660](#) [H7029](#)

Di sebelah kiri berdiri dari bani Merari, saudara-saudara sesuku mereka, Etan bin Kisi bin Abdi bin Malukh

בֶּן חַשְׁבִּיָּהּ בֶּן אֲמַצְיָהּ בֶּן חִלְקִיָּהּ: 45
anak-dari anak-dari anak-dari
Hasabya Amazya Hilkia
[H2811](#) [H0558](#) [H2518](#)

bin Hasabya bin Amazia bin Hilkia

בֶּן אֲמָצִי בֶּן בָּנִי בֶּן שֶׁמֶר: 46
anak-dari anak-dari anak-dari
Amzi Bani Semer
[H0557](#) [H1137](#) [H8106](#)

bin Amzi bin Bani bin Semer

בֶּן מַחְלִי בֶּן מוּשִׁי בֶּן מְרָרִי בֶּן לֵוִי: 47
anak-dari anak-dari anak-dari anak-dari
Mahli Musi Lewi [s]
[H4249](#) [H4187](#) [H4847](#) [H3878](#)

bin Mahli bin Musi bin Merari bin Lewi.

מְשָׁכָן עֲבוּדָת לְכָל-נְתוּנִים הַלְוִיִּם וְאֲחֵיהֶם 48
kemah-suci pekerjaan untuk-segala diberikan orang-orang-Lewi Dan-saudara-saudara-mereka
[H4908](#) [H5656](#) [H3605](#) [H5414](#) [H3881](#) [H0251](#)

בֵּית הָאֱלֹהִים: 48
Allah rumah
[H0430](#)

Saudara-saudara sesuku mereka, orang-orang Lewi yang lain, diserahkan melakukan segala pekerjaan di Kemah Suci, rumah Allah.

וְאֶהָרֹן וּבָנָיו מִקְטִירִים עַל-מִזְבֵּחַ הַעֹלָה 49
 Dan-Harun dan-anak-anaknya membakar-korban di-atas mezbah korban-bakaran
[H0175](#) [H4196](#)

וְעַל-מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת לְכֹל הַקָּדָשׁ מִקְדָּשִׁים
 dan-di-atas mezbah ukupan untuk-segala pekerjaan yang-maha-kudus tempat-kudus
[H4196](#) [H7004](#) [H3605](#) [H4399](#) [H6944](#) [H6944](#)

וְלִכְפֹּר עַל-יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה
 dan-untuk-mengadakan-pendamaian atas Israel menurut-segala yang diperintahkan Musa
[H3478](#) [H3605](#) [H6680](#) [H4872](#)

עֶבֶד הָאֱלֹהִים: פּ
 hamba Allah [p]
[H5650](#) [H0430](#)

Tetapi Harun dan anak-anaknya berkewajiban membakar korban di atas mezbah korban bakaran dan di atas mezbah pembakaran ukupan, dan melakukan segala pekerjaan di tempat maha kudus serta mengadakan pendamaian bagi orang Israel, tepat seperti yang diperintahkan Musa, hamba Allah itu.

וְאֵלֶּה בְּנֵי אֶהָרֹן אֶלְעָזָר בְּנֵי פִינְחָס בְּנֵי אַבִּישׁוּעַ בָּנָיו
 Dan-inilah anak-anak-dari Harun Eleazar Pinehas Abisua anaknya
[H0428](#) [H0175](#) [H0499](#) [H6372](#) [H0050](#)

Inilah keturunan Harun: Eleazar, anaknya, dan anak orang ini ialah Pinehas, dan anak orang ini ialah Abisua,

בְּקִי בְּנֵי עֻזִי בְּנֵי זֶרַחְיָה
 Buki anaknya Uzi anaknya Zerahya
[H1231](#) [H5813](#) [H2228](#)

dan anak orang ini ialah Buki, dan anak orang ini ialah Uzi, dan anak orang ini ialah Zerahya

מְרִיֹת בְּנֵי אֶמְרִיָּה בְּנֵי אַחִיטּוּב
 Merayot anaknya Amarya anaknya Ahitub
[H4812](#) [H0568](#) [H0285](#)

dan anak orang ini ialah Merayot, dan anak orang ini ialah Amarya, dan anak orang ini ialah Ahitub,

צָדוֹק בְּנֵי אַחִימָעַז
 Zadok anaknya Ahimaaz
[H6659](#) [H0290](#)

dan anak orang ini ialah Zadok, dan anak orang ini ialah Ahimaas.

וְאֵלֶּה מְּוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם
 Dan-inilah tempat-tempat-tinggal-mereka menurut-perkemahan-perkemahan-mereka
[H0428](#) [H4186](#) [H2918](#)

בְּגִבּוֹלָם לְבָנֵי אֶהָרֹן לְמִשְׁפַּחַת
 di-dalam-batas-batas-mereka untuk-anak-anak-dari Harun untuk-kaum
[H1366](#) [H0175](#) [H4940](#) [H6956](#)

לָהֶם תְּיָהּ תְּגוּרָל:
 milik-mereka adalah undian
[H1992](#) [H1961](#) [H1486](#)

Inilah tempat-tempat kediaman mereka menurut tempat-tempat perkemahan mereka di daerah mereka: kepada keturunan Harun yang termasuk kaum orang Kehat -- karena bagi merekalah undian yang pertama --

וַיִּתְּנוּ 55
 דָּן-מֵרֵכָה-מֵמְעִיבָה
 Dan-mereka-memberikan
 H5414
 לָהֶם
 kepada-mereka
 H1992
 אֶת-
 [obj]
 H0853
 חֶבְרוֹן
 Hebron
 H0776
 בְּאֶרֶץ
 di-tanah
 H3063
 יְהוּדָה
 Yehuda
 H0853
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853

מִנְּשֵׂיחָהּ
 tanah-tanah-penggembalaannya
 H4054
 סְבִיבֹתֶיהָ:
 sekelilingnya
 H5439

kepada mereka diberikan Hebron di tanah Yehuda dengan tanah-tanah penggembalaan di sekelilingnya,

וְאֶת- 56
 דָּן-מֵרֵכָה-מֵמְעִיבָה
 Dan-[obj]
 H0853
 שָׂדֵה
 ladang-ladang
 H3612
 הָעִיר
 kota
 H0853
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853
 חֲצֵרֶיהָ
 desa-desanya
 H5414
 נָתַנוּ
 mereka-memberikan
 H5414
 לְכָלֵב
 kepada-Kaleb
 H3612

בֶּן-
 anak-dari
 H3312
 יֶפְנֵה:
 Yefune
 H3312
 ס
 [s]

tetapi tanah ladang kota tadi dengan desa-desanya telah diberikan kepada Kaleb bin Yefune.

וְלִבְנֵי 57
 דָּן-לְבָנָה-מֵמְעִיבָה
 Dan-untuk-anak-anak-dari
 H0853
 אַהֲרֹן
 Harun
 H0175
 נָתַנוּ
 mereka-memberikan
 H5414
 אֶת-
 [obj]
 H0853
 עָרֵי
 kota-kota
 H4733
 הַמְּקֻלָּט
 perlindungan
 H4733
 אֶת-
 [obj]
 H0853

חֶבְרוֹן 58
 דָּן-מֵרֵכָה-מֵמְעִיבָה
 Hebron
 H0853
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853
 לִבְנָה
 Libna
 H3841
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853
 מִנְּשֵׂיחָהּ
 tanah-tanah-penggembalaannya
 H4054
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853
 יָתִיר
 Yatir
 H3492
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853

אֶשְׁתֵּמוֹא
 Estemoa
 H0851
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853
 מִנְּשֵׂיחָהּ:
 tanah-tanah-penggembalaannya
 H4054

Kepada keturunan Harun diberikan Hebron kota perlindungan itu, kemudian Libna dengan tanah-tanah penggembalaannya, dan Yatir, lalu Estemoa dengan tanah-tanah penggembalaannya;

וְאֶת- 58
 דָּן-מֵרֵכָה-מֵמְעִיבָה
 Dan-[obj]
 H0853
 חִילֵז
 Hilez
 H2432
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853
 מִנְּשֵׂיחָהּ
 tanah-tanah-penggembalaannya
 H4054
 אֶת-
 [obj]
 H0853
 דְּבִיר
 Debir
 H0853
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853

מִנְּשֵׂיחָהּ:
 tanah-tanah-penggembalaannya
 H4054

Hilen dengan tanah-tanah penggembalaannya, Debir dengan tanah-tanah penggembalaannya;

וְאֶת- 59
 דָּן-מֵרֵכָה-מֵמְעִיבָה
 Dan-[obj]
 H0853
 עָשֹׁן
 Asan
 H6228
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853
 מִנְּשֵׂיחָהּ
 tanah-tanah-penggembalaannya
 H4054
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853
 שְׂמֹשֶׁם
 Bet-Semes
 H1053
 וְאֶת-
 dan-[obj]
 H0853

מִנְּשֵׂיחָהּ:
 tanah-tanah-penggembalaannya
 H4054
 ס
 [s]

Asan dengan tanah-tanah penggembalaannya, dan Bet-Semes dengan tanah-tanah penggembalaannya;

וְאֶת־ מְנַשֶּׁה וּמְנַשֶּׁה 60
 dan-[obj] tanah-tanah-penggembalaannya dan-[obj] Geba [obj] Benyamin Dan-dari-suku
[H0853](#) [H4054](#) [H0853](#) [H1387](#) [H0853](#) [H1144](#) [H4294](#)

וְאֶת־ עֲנָתוֹת וְאֶת־ מְנַשֶּׁה וְאֶת־
 dan-[obj] Anatot dan-[obj] tanah-tanah-penggembalaannya dan-[obj] Alemet
[H0853](#) [H6068](#) [H0853](#) [H4054](#) [H0853](#) [H5964](#)

עִיר עָרֵיהֶם כָּל־ מְנַשֶּׁה
 kota belas tiga kota-kota-mereka semua tanah-tanah-penggembalaannya
[H6240](#) [H7969](#) [H3605](#) [H4054](#)

ס בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם :
 [s] di-antara-kaum-kaum-mereka
[H4940](#)

dan dari suku Benyamin: Geba dengan tanah-tanah penggembalaannya, Alemet dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Anatot dengan tanah-tanah penggembalaannya. Seluruhnya kota-kota mereka ada tiga belas yang dibagikan di antara kaum-kaum mereka.

מְטָה מְמַחֲצִית הַמְטָה מִמְשַׁפְּחַת הַנּוֹתְרִים קֶהַת וְלִבְנֵי 61
 suku dari-setengah suku dari-kaum yang-tersisa Kehat Dan-untuk-anak-anak-dari
[H4294](#) [H4276](#) [H4294](#) [H4940](#) [H3498](#) [H6955](#)

ס עָשָׂר : עָרִים בְּגוֹרָל מְנַשֶּׁה חֲצִי
 [s] sepuluh kota-kota dengan-undian Manasye setengah
[H6235](#) [H1486](#) [H4519](#) [H2677](#)

Dan keturunan Kehat yang selebihnya mendapat dengan undian sepuluh kota dari kaum suku itu, yakni dari suku Manasye yang setengah itu.

יִשְׁשַׁכָּר מְמַטָּה לְמִשְׁפְּחוֹתָם גֵּרְשׁוֹם וְלִבְנֵי 62
 Isakhar dari-suku menurut-kaum-kaum-mereka Gersom Dan-untuk-anak-anak-dari
[H3485](#) [H4294](#) [H4940](#) [H1647](#)

עָרִים בְּבָשָׁן מְנַשֶּׁה וּמְנַשֶּׁה נַפְתָּלִי וּמְנַשֶּׁה אָשֶׁר וּמְנַשֶּׁה
 kota-kota di-Basan Manasye dan-dari-suku Naftali dan-dari-suku Asyer dan-dari-suku
[H1316](#) [H4519](#) [H4294](#) [H5321](#) [H4294](#) [H0836](#) [H4294](#)

ס עָשָׂר : שְׁלֹשׁ
 [s] belas tiga
[H6240](#) [H7969](#)

Kepada keturunan Gerson menurut kaum-kaum mereka diberikan tiga belas kota dari suku Isakhar, dari suku Asyer, dari suku Naftali dan dari suku Manasye yang di Basan.

וּמְנַשֶּׁה־ רְאוּבֵן מְמַטָּה לְמִשְׁפְּחוֹתָם מֶרָרִי לְבְנֵי 63
 dan-dari-suku Ruben dari-suku menurut-kaum-kaum-mereka Merari Untuk-anak-anak-dari
[H4294](#) [H7205](#) [H4294](#) [H4940](#) [H4847](#)

: עָשָׂר שְׁתַּיִם עָרִים בְּגוֹרָל זְבוּלוֹן וּמְנַשֶּׁה גָּד
 belas dua kota-kota dengan-undian Zebulon dan-dari-suku Gad
[H6240](#) [H8147](#) [H1486](#) [H2074](#) [H4294](#) [H1410](#)

Kepada keturunan Merari menurut kaum-kaum mereka diberikan dengan diundi dua belas kota dari suku Ruben, dari suku Gad dan dari suku Zebulon.

הָעָרִים אֶת־ לְלוּיִם וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל דָּן מֵאֲדָמָה וְעַד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 kota-kota [obj] kepada-orang-orang-Lewi Israel anak-anak-dari Dan-mereka-memberikan
[H0853](#) [H3881](#) [H3478](#) [H5414](#)

מִן־הַתְּחִלָּה וְעַד הַיּוֹם
 tanah-tanah-penggembalaan-mereka dan-[obj]
[H4054](#) [H0853](#)

Jadi orang Israel memberikan kepada orang Lewi kota-kota itu dengan tanah-tanah penggembalaannya.

וּמִמֶּנּוּ וְיְהוּדָה בְנֵי־מִמְטָה בְּנוֹרָל וַיִּתְּנוּ דָן מֵאֲדָמָה וְעַד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 dan-dari-suku Yehuda anak-anak-dari dari-suku dengan-undian Dan-mereka-memberikan
[H4294](#) [H3063](#) [H4294](#) [H1486](#) [H5414](#)

הָאֵלֶּה הָעָרִים אֶת־ בְּנֵי־בִנְיָמִן בְּנֵי־מִמְטָה וְשִׁמְעוֹן בְּנֵי־שִׁמְעוֹן
 ini kota-kota [obj] Benyamin anak-anak-dari dan-dari-suku Simeon anak-anak-dari
[H0428](#) [H0853](#) [H1144](#) [H4294](#) [H8095](#)

אֲשֶׁר־יָקְרָאוּ אֶתְהֵם בְּשֵׁמוֹתָם
 [s] dengan-nama-nama mereka mereka-sebut yang
[H8034](#) [H0853](#) [H7121](#)

Mereka memberikan juga dengan diundi kota-kota tadi, yang mereka sebutkan nama-namanya, dari suku bani Yehuda, dari suku bani Simeon dan dari suku bani Benyamin.

מִמֶּנּוּ וְנְבוֹלֶם עָרֵי וַיְהִי קֶהַת בְּנֵי־קֶהַת וַיִּתְּנוּ דָן מֵאֲדָמָה וְעַד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 dari-suku wilayah-mereka kota-kota dan-adalah Kehat anak-anak-dari Dan-dari-kaum-kaum
[H4294](#) [H1366](#) [H1961](#) [H6955](#) [H4940](#)

אֶפְרַיִם
 Efraim
[H0669](#)

Kaum-kaum yang lain dari keturunan Kehat mendapat kota-kota dari suku Efraim sebagai daerah mereka.

שִׁכֶּם אֶת־ הַמְּקִלָּט עָרֵי אֶת־ לָהֶם וַיִּתְּנוּ סִיחֶם אֶת־ הַמְּקִלָּט עָרֵי אֶת־ לָהֶם
 Sikhem [obj] perlindungan kota-kota [obj] kepada-mereka Dan-mereka-memberikan
[H7927](#) [H0853](#) [H4733](#) [H0853](#) [H5414](#)

וְאֶת־ גְּזֵר וְאֶת־ אֶפְרַיִם בְּתַר־מִן־הַתְּחִלָּה וְעַד הַיּוֹם
 dan-[obj] Gezer dan-[obj] Efraim di-gunung tanah-tanah-penggembalaannya dan-[obj]
[H0853](#) [H1507](#) [H0853](#) [H0669](#) [H2022](#) [H4054](#) [H0853](#)

מִן־הַתְּחִלָּה וְעַד הַיּוֹם
 tanah-tanah-penggembalaannya
[H4054](#)

Kepada mereka diberikan Sikhem, kota perlindungan itu, dengan tanah-tanah penggembalaannya, di pegunungan Efraim, lalu Gezer dengan tanah-tanah penggembalaannya,

חֹרֹן־בֵּית וְאֶת־ מִן־הַתְּחִלָּה וְעַד הַיּוֹם יוֹקְמֵאם וְאֶת־ בֵּית־חֹרֹן וְאֶת־ יוֹקְמֵאם וְאֶת־ בֵּית־חֹרֹן
 Bet-Horon dan-[obj] tanah-tanah-penggembalaannya dan-[obj] Yokmeam Dan-[obj]
[H1032](#) [H0853](#) [H4054](#) [H0853](#) [H3361](#) [H0853](#)

מִן־הַתְּחִלָּה וְעַד הַיּוֹם
 tanah-tanah-penggembalaannya dan-[obj]
[H4054](#) [H0853](#)

Yokmeam dengan tanah-tanah penggembalaannya, Bet-Horon dengan tanah-tanah penggembalaannya,

וְאֶת־ dan-[obj] H0853	גַּת־רִמּוֹן Gat-Rimon H1667	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִגְרָשֵׁיהָ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	אֵילּוֹן Ayalon H0357	וְאֶת־ Dan-[obj] H0853	69
--	--	--	---	--	---	--	----

פּ : מִגְרָשֵׁיהָ
[p] tanah-tanah-penggembalaannya
[H4054](#)

Ayalon dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Gat-Rimon dengan tanah-tanah penggembalaannya.

מִגְרָשֵׁיהָ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	אֵנֶר Aner H6063	אֶת־ [obj] H0853	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	סֻכּוֹ suku H4294	וּמִמְחֻצֵיתָּ Dan-dari-setengah H4276	70
---	--	--	--	---	---	--	----

לְבָנָיו untuk-anak-anak-dari H4940	לְמִשְׁפַּחַת untuk-kaum H4940	מִגְרָשֵׁיהָ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	בִּלְעָם Bileam H0853	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	
---	--	---	--	---	--	--

פּ : הַנוֹתְרִים
[p] yang-tersisa
[H3498](#)

קֶהֶת
Kehat
[H6955](#)

Dan dari suku Manasye yang setengah itu: Aner dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Bileam dengan tanah-tanah penggembalaannya. Jadi kota-kota itu diberikan kepada kaum-kaum yang selebihnya dari keturunan Kehat.

בְּבַשָּׁן di-Basan H1316	גּוֹלָן Golan H1474	אֶת־ [obj] H0853	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	סֻכּוֹ suku H4294	חֻצֵי setengah H2677	מִמְשֻׁפַּחַת dari-kaum H4940	גֵּרְשׁוֹם Gersom H1647	לְבָנָיו Untuk-anak-anak-dari	71
---	---	--	---	---	--	---	---	----------------------------------	----

וְאֶת־ dan-[obj] H0853	עֲשָׂתְרוֹת Astarot H6252	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִגְרָשֵׁיהָ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853
--	---	--	---	--

ס : מִגְרָשֵׁיהָ
[s] tanah-tanah-penggembalaannya
[H4054](#)

Keturunan Gerson mendapat dari kaum suku Manasye yang setengah itu; Golan yang di Basan dengan tanah-tanah penggembalaannya, lalu Asytarot dengan tanah-tanah penggembalaannya;

אֶת־ [obj] H0853	מִגְרָשֵׁיהָ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	קֶדֶשׁ Kedes H6943	אֶת־ [obj] H0853	יִשְׁחָר Isakhar H3485	וּמִסֻּכּוֹ Dan-dari-suku H4294	72
--	---	--	--	--	--	---	----

מִגְרָשֵׁיהָ :
tanah-tanah-penggembalaannya
[H4054](#)

וְאֶת־
dan-[obj]
[H0853](#)

דָּבֶרֶת
Daberat
[H1705](#)

dari suku Isakhar: Kedesh dengan tanah-tanah penggembalaannya; Daberat dengan tanah-tanah penggembalaannya,

וְאֶת־ dan-[obj] H0853	עָנֵם Anem H6046	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִגְרָשֵׁיהָ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	רָאמוֹת Ramot H7216	וְאֶת־ Dan-[obj] H0853	73
--	--	--	---	--	---	--	----

ס : מִגְרָשֵׁיהָ
[s] tanah-tanah-penggembalaannya
[H4054](#)

Ramot dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Anem dengan tanah-tanah penggembalaannya;

וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִנְּשִׁיָּהּ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מָשָׁל Masal H4913	אֶת־ [obj] H0853	אֲשֶׁר Asyer H0836	וּמִנְּטָה Dan-dari-suku H4294	74
			מִנְּשִׁיָּהּ: tanah-tanah-penggembalaannya H4054		וְאֶת־ dan-[obj] H0853	עַבְדֹן Abdon H5658	

dari suku Asyer: Masal dengan tanah-tanah penggembalaannya, Abdon dengan tanah-tanah penggembalaannya,

וְאֶת־ dan-[obj] H0853	רְחֹב Rehob H7340	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִנְּשִׁיָּהּ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	חֹקֶק Hukok H0853	וְאֶת־ Dan-[obj] H0853	75
					מִנְּשִׁיָּהּ: tanah-tanah-penggembalaannya H4054		

Hukok dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Rehob dengan tanah-tanah penggembalaannya;

מִנְּשִׁיָּהּ tanah-tanah-penggembalaannya H4054		וְאֶת־ dan-[obj] H0853	בְּנֵי־גַלִּילָה di-Galilea H1551	קֶדֶשׁ Kedes H6943	אֶת־ [obj] H0853	נַפְתָּלִי Naftali H5321	וּמִנְּטָה Dan-dari-suku H4294	76
וְאֶת־ dan-[obj] H0853	קִירְיָתַיִם Kiryataim H7156	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִנְּשִׁיָּהּ tanah-tanah-penggembalaannya H4054		וְאֶת־ dan-[obj] H0853	חַמּוֹן Hamon H2540	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	
				ס [s]	מִנְּשִׁיָּהּ: tanah-tanah-penggembalaannya H4054			

dari suku Naftali: Kedesh yang di Galilea dengan tanah-tanah penggembalaannya, Hamon dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Kiryataim dengan tanah-tanah penggembalaannya.

וְאֶת־ dan-[obj] H0853	רִמּוֹן Rimon H0853	אֶת־ [obj] H0853	זְבוּלֹן Zebulon H2074	מִמְּטָה dari-suku H4294	הַנּוֹתְרִים yang-tersisa H3498	מֵרָרִי Merari H4847	לְבָנָיו Untuk-anak-anak-dari	77
			מִנְּשִׁיָּהּ: tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	תַּבּוֹר Tabor H8396	אֶת־ [obj] H0853	מִנְּשִׁיָּהּ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	

Keturunan Merari yang selebihnya mendapat dari suku Zebulon: Rimono dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Tabor dengan tanah-tanah penggembalaannya;

בְּצֶרַת Bezer H1221	אֶת־ [obj] H0853	רְאוּבֵן Ruben H7205	מִמְּטָה dari-suku H4294	יַרְדֵּן Yordan H3383	לְמִזְרַח ke-timur H4217	יְרִיחוֹ Yerikho H3405	לְיַרְדֵּן Yordan H3383	וּמֵעֵבֶר Dan-dari-seberang H5676	78
וְאֶת־ dan-[obj] H0853	יַחֲזָה Yahza H3096	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִנְּשִׁיָּהּ tanah-tanah-penggembalaannya H4054			וְאֶת־ dan-[obj] H0853	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun H0853		
						מִנְּשִׁיָּהּ: tanah-tanah-penggembalaannya H4054			

dan di seberang sungai Yordan dekat Yerikho, di sebelah timur sungai Yordan, diberikan dari suku Ruben: Bezer yang di padang gurun dengan tanah-tanah penggembalaannya, Yahas dengan tanah-tanah penggembalaannya,

וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִיִּפְעַת Mefaat H4158	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִנְּרִשִׁיָּהּ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	קְדֵמוֹת Kedemot H6932	וְאֶת־ Dan-[obj] H0853	79
--	---	--	--	--	--	--	----

מִנְּרִשִׁיָּהּ :
tanah-tanah-penggembalaannya
[H4054](#)

Kedemot dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Mefaat dengan tanah-tanah penggembalaannya;

מִנְּרִשִׁיָּהּ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	בְּגִלְעָד di-Gilead H1568	רָאֵמוֹת Ramot H7216	אֶת־ [obj] H0853	גָּד Gad H1410	וּמִמֶּנּוּהָ Dan-dari-suku H4294	80
--	--	--	--	--	--------------------------------------	---	----

מִנְּרִשִׁיָּהּ :
tanah-tanah-penggembalaannya
[H4054](#)

וְאֶת־
dan-[obj]
[H0853](#)

מַחֲנַיִם
Mahanaim
[H4266](#)

וְאֶת־
dan-[obj]
[H0853](#)

dan dari suku Gad: Ramot di Gilead dengan tanah-tanah penggembalaannya, Mahanaim dengan tanah-tanah penggembalaannya,

וְאֶת־ dan-[obj] H0853	יַעֲזֵר Yaezer H3270	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	מִנְּרִשִׁיָּהּ tanah-tanah-penggembalaannya H4054	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	חֶשְׁבוֹן Hesbon H2809	וְאֶת־ Dan-[obj] H0853	81
--	--	--	--	--	--	--	----

ס
[s]
מִנְּרִשִׁיָּהּ :
tanah-tanah-penggembalaannya
[H4054](#)

Hesyon dengan tanah-tanah penggembalaannya dan Yaezer dengan tanah-tanah penggembalaannya.

Chapter 7

אַרְבָּעָה : empat H0702	וּשְׁמֵרוֹן dan-Simron	(יָשׁוּב) Yasub H3437	[ישׁיב] [ketiv] H3437	וּפּוּאָה dan-Pua H6312	תּוֹלָעַ Tola H8439	יִשְׁאָחַר Isakhar H3485	וְלִבְנָיו Dan-untuk-anak-anak-dari	1
--	---------------------------	---	---	---	---	--	--	---

ס
[s]

Anak-anak Isakhar ialah Tola dan Pua, Yasub dan Simron, empat orang.

וַיְבָשָׁם dan-Yibsam H3005	וַיַּחְמֵי dan-Yahmai H3181	וַיְרִיאֵל dan-Yeriel H3400	וַרְפָּאָה dan-Refaya H7509	עֲזִי Uzi H5813	תּוֹלָעַ Tola H8439	וּבְנָיו Dan-anak-anak-dari	2
---	---	---	---	---------------------------------------	---	--------------------------------	---

גִּבּוֹרֵי pahlawan-pahlawan H1368	לְתוֹלָעַ milik-Tola H8439	אֲבוֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	לְבֵית־ bagi-rumah	רָאשִׁים kepala-kepala	וּשְׁמוּאֵל dan-Samuel H8050
--	--	--	-----------------------	---------------------------	--

עֶשְׂרִים־ dua-puluh H6242	דָּוִד Daud H1732	בְּיָמָיו pada-hari-hari H3117	מִסְפָּרָם jumlah-mereka H4557	לְתַלְדוֹתָם menurut-keturunan-mereka H8435	חֵיל gagah-perkasa H2428
--	---	--	--	---	--

ס
[s]
מֵאֹת :
ratus
[H3967](#)

וְשֵׁשׁ
dan-enam
[H8337](#)

אַלְפֵי
ribu
[H0505](#)

וּשְׁנָיִם
dan-dua
[H8147](#)

Anak-anak Tola ialah Uzi, Refaya, Yeriël, Yahmai, Yibsam dan Samuel, kepala-kepala puak turunan Tola, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa; menurut daftar keturunan mereka jumlahnya di zaman Daud ada dua puluh dua ribu enam ratus orang.

וְעֹבָדָהּ	מִיכָאֵל	יִזְרַחְיָה	וּבָנָי	יִזְרַחְיָה	עֻזִי	וּבָנָי	3
dan-Obaja	Mikhael	Yizrahya	dan-anak-anak-dari	Yizrahya	Uzi	Dan-anak-anak-dari	
H5662	H4317	H3156		H3156	H5813		

כָּלָם:	רֵאשִׁים	חַמְשָׁה	יָשִׁיָּה	וְיֹאֵל
semuanya	kepala-kepala	lima	Yisia	dan-Yoel
H3605		H2568	H3449	H3100

Keturunan Uzi ialah Yizrahya dan anak-anak Yizrahya ialah Mikhael, Obaja, Yoel dan Yisia, lima orang, semuanya mereka adalah kepala-kepala.

אֲבוֹתָם	לְבַיִת	לְתַלְדוֹתָם	וְעִלֵּיהֶם	4
nenek-moyang-mereka	bagi-rumah	menurut-keturunan-mereka	Dan-dengan-mereka	
H0001		H8435		

הִרְבּוּ	כִּי	אַלְפֵי	וְשֵׁשָׁה	שְׁלֹשִׁים	מִלְחָמָה	צָבָא	גְדוּדֵי
mereka-memperbanyak	karena	ribu	dan-enam	tiga-puluh	perang	tentara	pasukan-pasukan
		H0505	H8337	H7970	H4421		H1416

וּבָנִים:	נָשִׁים
dan-anak-anak	istri-istri
	H0802

Di bawah mereka itu, menurut daftar keturunan dan menurut puak mereka, ada pasukan-pasukan tentara tiga puluh enam ribu orang, sebab isteri dan anak-anak mereka banyak.

גְּבוּרָי	יִשְׁשַׁכָּר	מִשְׁפְּחוֹת	לְכָל	וְאֶחָיָהֶם	5
pahlawan-pahlawan	Isakhar	kaum-kaum	menurut-semua	Dan-saudara-saudara-mereka	
H1368	H3485	H4940	H3605	H0251	

פ	לְכָל:	הִתְנַחֲשָׁם	אַלְפֵי	וְשִׁבְעָה	שְׁמוֹנִים	חִלָּים
[p]	untuk-seluruhnya	tercatat-silsilah-mereka	ribu	dan-tujuh	delapan-puluh	gagah-perkasa
	H3605	H3187	H0505	H7651	H8084	H2428

Saudara-saudara sesuku mereka dari segala kaum Isakhar, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa, semuanya ada delapan puluh tujuh ribu orang yang terdaftar dalam silsilah.

שְׁלֹשָׁה:	וְיֵדִיעָאֵל	וּבְכֶר	בֵּלָע	בְּנִימִן	6
tiga	dan-Yediael	dan-Bekher	Bela	Benyamin	
H7969	H3043	H1071		H1144	

Anak-anak Benyamin ialah Bela, Bekher dan Yediael, tiga orang.

חַמְשָׁה	וְעִרִי	וְיֵרִימוֹת	וְעֻזִּיאֵל	וְעֻזִּי	אֶצְבוֹן	בֵּלָע	וּבָנָי	7
lima	dan-Iri	dan-Yerimot	dan-Uziel	dan-Uzi	Ezbon	Bela	Dan-anak-anak-dari	
H2568	H5901	H3406	H5816	H5813	H0675			

חִלָּים	גְּבוּרָי	אֲבוֹת	בַּיִת	רֵאשִׁים
gagah-perkasa	pahlawan-pahlawan	nenek-moyang	rumah	kepala-kepala
H2428	H1368	H0001		

ס	וְאַרְבָּעָה:	וּשְׁלֹשִׁים	אַלְפֵי	וּשְׁנַיִם	עָשְׂרִים	וְהִתְנַחֲשָׁם
[s]	dan-empat	dan-tiga-puluh	ribu	dan-dua	dua-puluh	dan-tercatat-silsilah-mereka
	H0702	H7970	H0505	H8147	H6242	H3187

Anak-anak Bela ialah Ezbon, Uzi, Uziel, Yerimot dan Iri, lima orang, kepala-kepala puak, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa; mereka yang terdaftar dalam silsilah ada dua puluh dua ribu tiga puluh empat orang.

וְעֹמְרִי	וְאֶלְיוֹעַנַי	וְאֶלְיָעֶזֶר	וְיוֹעָשׁ	זְמִירָה	בְּכֶר	וּבְנֵי	8
dan-Omri	dan-Elyoenai	dan-Eliezer	dan-Yoas	Zemira	Bekher	Dan-anak-anak-dari	
H6018		H0461	H3135	H2160	H1071		
בְּכֶר:	בְּנֵי-	אֵלֶּה	כָּל-	וְעֹלְמֵת	וְעַנְתוֹת	וְאַבְיָה	וְיֵרֵמוֹת
Bekher	anak-anak-dari	ini	semua	dan-Alemet	dan-Anatot	dan-Abia	dan-Yeremot
H1071		H0428	H3605	H5964	H6068	H0029	H3406

Anak-anak Bekher ialah Zemira, Yoas, Eliezer, Elyoenai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot dan Alemet; sekaliannya itu ialah anak-anak Bekher.

בֵּית	רֹאשׁוֹ	לְתַלְדוֹתָם	וְהַתְּנִיחֵם	9
rumah	kepala-kepala	menurut-keturunan-mereka	Dan-tercatat-silsilah-mereka	
		H8435	H3187	
וּמְאֹתָיִם:	אַלְף	עֶשְׂרִים	גִּבּוֹרִי	אֲבוֹתָם
dan-dua-ratus	ribu	dua-puluh	pahlawan-pahlawan	nenek-moyang-mereka
H3967	H0505	H6242	H1368	H0001

ס
[s]

Mereka yang terdaftar dalam silsilah, menurut keturunan mereka, sebagai kepala-kepala puak mereka, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa, ada dua puluh ribu dua ratus orang.

(יְעוּשׁ)	[יְעִישׁ] |	בִּלְחָן	וּבְנֵי	בִּלְחָן	וְיֵדִיעֵאל	וּבְנֵי	10
Yeus	[ketiv]	Bilhan	dan-anak-anak-dari	Bilhan	Yediael	Dan-anak-anak-dari	
H3266	H3266	H1092		H1092	H3043		
וְאַחִישָׁחַר:	וְתַרְשִׁישׁ	וְזִיטָן	וְכִנְעָנָה	וְאַהֲדָד	וּבְנֵימִן		
dan-Ahisahar	dan-Tarsis	dan-Zetan	dan-Kenaana	dan-Ehud	dan-Benyamin		
H0300	H8659	H2133	H3668	H0164	H1144		

Keturunan Yediael ialah Bilhan dan anak-anak Bilhan ialah Yeush, Benyamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarsis dan Ahisahar.

הָאֲבוֹת	לְרֹאשׁוֹ	וְיֵדִיעֵאל	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל-	11
nenek-moyang	menurut-kepala-kepala	Yediael	anak-anak-dari	ini	Semua	
H0001		H3043		H0428	H3605	
עָבָא	יֵצְאֵי	וּמְאֹתָיִם	אַלְף	עֶשְׂרִים	שִׁבְעָה-	גִּבּוֹרִי
tentara	yang-keluar	dan-dua-ratus	ribu	belas	tujuh	pahlawan-pahlawan
H3318	H3967	H0505	H0505	H6240	H7651	H1368

לְמִלְחָמָה:
untuk-perang
[H4421](#)

Sekaliannya itu ialah keturunan Yediael, kepala-kepala puak mereka, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa; orang-orang yang sanggup berperang ada tujuh belas ribu dua ratus.

אַחֵר:	בְּנֵי	חֻשִׁם	עִיר	בְּנֵי	וְחֻפִּים	וְשֻׁפִּים	12
Aher	anak-anak-dari	Husim	Ir	anak-anak-dari	dan-Hupim	Dan-Supim	
H0313			H5893		H2650	H8206	

Dan Supim dan Hupim ialah keturunan Ir; Husim ialah keturunan Aher.

בְּלֵהָהָ: Bilha	בְּנֵי anak-anak-dari	וְשָׁלוֹם dan-Salum H7967	וְיֶזֶר dan-Yezer H3337	וְגֻנִי dan-Guni H1476	יַחְזִיאֵל Yahziel H3185	נַפְתָּלִי Naftali H5321	בְּנֵי Anak-anak-dari	13
---------------------	--------------------------	---	---	--	--	--	--------------------------	----

פ
[p]

Anak-anak Naftali ialah Yahziel, Guni, Yezer dan Salum, anak-anaknya dari Bilha.

הָאֲרָמִיָּה perempuan-Aram H0761	פִּילְגִישׁוֹ gundiknya H6370	וְיָלְדָהּ dilahirkan H3205	אֲשֶׁר yang	אֲשֶׁרִיאֵל Asriel H0844	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	בְּנֵי Anak-anak-dari	14
			וְגִלְעָד: Gilead H1568	אָבִי bapa H0001	מָכִיר Makhir H4353	אֶת- [obj] H0853	וְיָלְדָהּ ia-melahirkan H3205

Keturunan Manasye ialah Asriel yang dilahirkan oleh gundiknya, perempuan Aram itu; perempuan ini melahirkan Makhir, bapa Gilead.

	וְשֵׁם dan-nama H8034	וְלִשְׁפֵימ dan-untuk-Supim H8206	לְחֻפִּים untuk-Hupim H2650	אִשָּׁה istri H0802	לָקַח mengambil H3947	וּמָכִיר Dan-Makhir H4353	15
לְזֶלְפָּחָד milik-Zelofehad H6765	וְתֵהֵינָהּ dan-adalah H1961	זֶלְפָּחָד Zelofehad H6765	הַשֵּׁנִי yang-kedua H8145	וְשֵׁם dan-nama H8034	מַעֲכָה Maakha H4601	אָחִיו saudara-perempuannya H0269	
						בָּנוֹת: anak-anak-perempuan H1323	

Makhir mengambil seorang isteri bagi Hupim dan Supim; nama saudaranya perempuan ialah Maakha. Nama anak yang kedua ialah Zelafehad. Zelafehad hanya mempunyai anak-anak perempuan.

פְּרֵשׁ Peres H6570	שְׁמוֹ namanya H8034	וַתִּקְרָא dan-ia-menyebut H7121	בֶּן anak-laki-laki	מָכִיר Makhir H4353	אִשְׁתּוֹ istri-dari H0802	מַעֲכָה Maakha H4601	וַתֵּלֶד Dan-melahirkan H3205	16
		וְרֵקֵם: dan-Rekem H7552	אֱוִלָּם Ulam H0198	וּבָנָיו dan-anak-anaknya	שֵׁרֵשׁ Seres H8329	אָחִיו saudaranya H0251	וְשֵׁם dan-nama H8034	

Tetapi Maakha, isteri Makhir, melahirkan seorang anak laki-laki dan namanya Peresh; nama saudaranya laki-laki ialah Seres dan anak-anak orang ini ialah Ulam dan Rekem.

בֶּן anak-dari H4353	מָכִיר Makhir	בֶּן anak-dari	גִּלְעָד Gilead H1568	בְּנֵי anak-anak-dari	אֵלֶּה ini H0428	בְּדָן Bedan H0917	אֱוִלָּם Ulam H0198	וּבָנֵי Dan-anak-anak-dari	17
								מְנַשֶּׁה: Manasye H4519	

Keturunan Ulam ialah Bedan. Itulah keturunan Gilead bin Makhir bin Manasye.

אָבִיעֶזֶר Abiezer H0044	וְאֶת־ dan-[obj] H0853	אִישׁ־הוֹד Ishod H0379	אֶת־ [obj] H0853	יֹלְדָהּ ia-melahirkan H3205	הַמְּלֶכֶת Hamolekhet H4447	וְאָחֶתּוֹ Dan-saudara-perempuannya H0269	18
--	--	--	--	--	---	---	----

מַחְלָה:
Mahla
[H4244](#)

וְאֶת־
dan-[obj]
[H0853](#)

Saudaranya perempuan, Molekhet, melahirkan Isyhod, Abiezer dan Mahla.

פּ [p] H0593	וְאֲנִיעָם: dan-Aniam H0593	וְלִקְחִי dan-Likhi H3949	וְשֶׁכֶם dan-Sekhem H7928	אֲחִיָּן Ahyan H0291	שֶׁמִידָע Semida H8061	בְּנֵי anak-anak-dari	וַיְהִי Dan-adalah H1961	19
------------------------------------	---	---	---	--	--	--------------------------	--	----

Anak-anak Semida ialah Ahyan, Sekhem, Likhi dan Aniam.

וְאֶלְעָדָה dan-Elada H0497	בְּנוֹ anaknya	וְתַחַת dan-Tahat H8480	בְּנוֹ anaknya	וּבְרֵד dan-Bered H1260	שׁוּתְלַח Sutelah H7803	אֶפְרַיִם Efraim H0669	וּבְנֵי Dan-anak-anak-dari	20
---	-------------------	---	-------------------	---	---	--	-------------------------------	----

בְּנוֹ:
anaknya

וְתַחַת
dan-Tahat

בְּנוֹ
anaknya
[H8480](#)

Keturunan Efraim ialah Sutelah, dan anak orang ini ialah Bered, dan anak orang ini ialah Tahat, dan anak orang ini ialah Elada, dan anak orang ini ialah Tahat,

וַיַּהַרְגוּם dan-membunuh-mereka H2026	וְאֶלְעָד dan-Elead H0496	וְעֶזֶר dan-Ezer H5827	בְּנוֹ anaknya	וְשׁוּתְלַח dan-Sutelah H7803	בְּנוֹ anaknya	וּזְבָד Dan-Zabad H2066	21
---	---	--	-------------------	---	-------------------	---	----

אֶת־ [obj] H0853	לְקַחַת untuk-mengambil H3947	יְרֵדוּ mereka-turun H3381	כִּי karena	בְּאֶרֶץ di-tanah-itu H0776	הַנּוֹלָדִים yang-lahir H3205	גַּת Gat H1661	אֲנָשִׁי־ orang-orang-dari H0376
--	---	--	----------------	---	---	--------------------------------------	--

מִקְנֵיהֶם:
ternak-mereka
[H4735](#)

dan anak orang ini ialah Zabad, dan anak orang ini ialah Sutelah, kemudian Ezer dan Elad. Mereka dibunuh oleh orang-orang Gat yang lahir di negeri itu, sebab mereka pergi merampas ternak orang-orang itu.

אָחִיו saudara-saudaranya H0251	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	רַבִּים banyak	יָמִים hari-hari H3117	אָבִיהֶם bapa-mereka H0001	אֶפְרַיִם Efraim H0669	וַיִּתְאַבְּלֵם Dan-berkabung H0056	22
---	---	-------------------	--	--	--	---	----

לְנַחֲמוֹ:
untuk-menghibur-dia
[H5162](#)

Efraim, ayah mereka, berkabung berhari-hari lamanya, sehingga saudara-saudaranya datang untuk menghiburkan dia.

בֶּן anak-laki-laki	וַיֹּלְדֵהּ dan-ia-melahirkan H3205	וַתְּחַבֵּר dan-ia-mengandung H2029	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	אֶל־ kepada H0413	וַיָּבֹא Dan-ia-masuk H0935	23
------------------------	---	---	--	---	---	----

בְּבֵיתוֹ: di-rumahnya	הִיְתָה adalah H1961	בְּרָעָה dalam-malapetaka	כִּי karena	בְּרִיעָה Beria H1283	שְׁמוֹ namanya H8034	אֶת־ [obj] H0853	וַיִּקְרָא dan-ia-menyebut H7121
---------------------------	--	------------------------------	----------------	---	--	--	--

Sesudah itu ia bersetubuh dengan isterinya, lalu mengandunglah perempuan itu dan melahirkan seorang anak laki-laki. Ia menamainya Beria, sebab malapetaka telah menimpa keluarganya.

וְאֵת־	הַתַּחְתּוֹן	בֵּית־חֹרֶן	אֶת־	וַתִּבְנֶן	שְׂאֵרָה	וַיְבַתּוּ	24
dan-[obj]	yang-bawah	Bet-Horon	[obj]	dan-ia-membangun	Seera	Dan-anak-perempuannya	
H0853	H8481	H1032	H0853	H1129	H7609	H1323	

:שְׂאֵרָה:	אֵזֶן	וְאֵת	הַעֲלִיּוֹן
Seera	Uzen	dan-[obj]	yang-atas
H0242	H0242	H0853	

Anaknya perempuan ialah Seera yang telah mendirikan Bet-Horon-Hilir dan Bet-Horon-Hulu serta Uzen-Seera.

:בְּנוֹ:	וַתַּחַן	בְּנוֹ	וַתֵּלֶח	וַרְשֵׁף	בְּנוֹ	וַרְפָּח	25
anaknya	dan-Tahan	anaknya	dan-Telah	dan-Resef	anaknya	Dan-Refah	
	H8465		H8520	H7566		H7506	

Anak laki-laki Beria ialah Refah, lalu Resef; anak orang ini ialah Telah, dan anak orang ini ialah Tahan,

:בְּנוֹ:	אֶלְיָשָׁמַע	בְּנוֹ	עַמִּיהוּד	בְּנוֹ	לָאֶדָן	26
anaknya	Elisama	anaknya	Amihud	anaknya	Ladan	
	H0476		H5989		H3936	

dan anak orang ini ialah Ladan, dan anak orang ini ialah Amihud, dan anak orang ini ialah Elisama,

:בְּנוֹ:	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנוֹ	נֹון	27
anaknya	Yosua	anaknya	Nun	
	H3091		H5126	

dan anak orang ini ialah Nun, dan anak orang ini ialah Yosua.

וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־אֵל	וּמְשֻׁבוֹתָם	וְאֶחְזֹתָם	28
dan-anak-anak-perempuannya	Betel	dan-tempat-tempat-tinggal-mereka	Dan-milik-mereka	
H1323	H1008	H4186	H0272	

וּשְׁכֶם	וּבְנֹתֶיהָ	גֵזֶר	וְלַמְעַרְב	נַעֲרֹן	וְלַמְזָרָח
dan-Sikhem	dan-anak-anak-perempuannya	Gezer	dan-ke-barat	Naaran	dan-ke-timur
H7927	H1323	H1507	H4628	H5295	H4217

:וּבְנֹתֶיהָ:	אֵיָה	עַד־	וּבְנֹתֶיהָ
dan-anak-anak-perempuannya	Aya	sampai	dan-anak-anak-perempuannya
H1323	H5804	H5704	H1323

Tanah milik mereka dan tempat kediaman mereka ialah Betel dengan segala anak kotanya, Naaran di sebelah timur dan Gezer dengan segala anak kotanya di sebelah barat, kemudian Sikhem dengan segala anak kotanya sampai Aya dengan segala anak kotanya,

בֵּית־שֵׁאן	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	יְדֵי:	וְעַל־	29
Bet-Sean	Manasye	anak-anak-dari	anak-anak-dari	Dan-di-tangan	
H1052	H4519		H3027		

מְגִדוֹ	וּבְנֹתֶיהָ	תַּעֲנָךְ	וּבְנֹתֶיהָ
Megido	dan-anak-anak-perempuannya	Taanakh	dan-anak-anak-perempuannya
H4023	H1323	H8590	H1323

יָשְׁבוּ	בְּאֵלֶיהָ	וּבְנֹתֶיהָ	דּוֹר	וּבְנֹתֶיהָ
tinggal	di-ini	dan-anak-anak-perempuannya	Dor	dan-anak-anak-perempuannya
H3427	H0428	H1323	H1756	H1323

פ	יִשְׂרָאֵל:	בֶּן־	יוֹסֵף	בְּנֵי
[p]	Israel	anak-dari	Yusuf	anak-anak-dari
	H3478		H3130	

dan pada perbatasan bani Manasye: Bet-Sean dengan segala anak kotanya, juga Taanakh dengan segala anak kotanya, Megido dengan segala anak kotanya, Dor dengan segala anak kotanya. Di tempat-tempat itulah keturunan Yusuf bin Israel diam.

וְשֵׂרָח	וּבְרִיעָה	וַיִּשְׁוִי	וַיִּשְׁוָה	יִמְנָה	אָשֶׁר	בְּנֵי	30
dan-Serah	dan-Beria	dan-Yiswi	dan-Yiswa	Yimna	Asyer	Anak-anak-dari	
H8294	H1283	H3440	H3438	H3232	H0836		

אָחוֹתָם:
saudara-perempuan-mereka
[H0269](#)

Anak-anak Asyer ialah Yimna, Yiswa, Yiswi dan Beria; Serah ialah saudara perempuan mereka.

(בְּרִזַּיִת):	[בְּרִזוֹת]	אָבִי	הוּא	וּמַלְכִּיָּאל	חֶבֶר	בְּרִיעָה	וּבְנֵי	31
Birzait	[ketiv]	bapa	dia	dan-Malkiel	Heber	Beria	Dan-anak-anak-dari	
H1269	H1269	H0001	H1931	H4439	H2268	H1283		

Anak-anak Beria ialah Heber dan Malkiel; dialah bapa Birzait.

וְאֵת	חֹתָם	וְאֵת	שׁוֹמֵר	וְאֵת	יַפְלֵט	אֶת	הוֹלִיד	וְחֶבֶר	32
dan-[obj]	Hotam	dan-[obj]	Somer	dan-[obj]	Yaflet	[obj]	memperanakan	Dan-Heber	
H0853	H2369	H0853	H7763	H0853	H3310	H0853	H3205	H2268	

אָחוֹתָם:
saudara-perempuan-mereka
[H0269](#)

שׁוּעָא
Sua
[H7774](#)

Heber memperanakan Yaflet, Somer dan Hotam serta Sua, saudara perempuan mereka.

בְּנֵי יַפְלֵט:	בְּנֵי יַפְלֵט:	אֵלֶּה	וְעִשְׂוֹת	וּבִמְהַל	פָּסַךְ	יַפְלֵט	וּבְנֵי	33
Yaflet	anak-anak-dari	ini	dan-Aswat	dan-Bimhal	Pasakh	Yaflet	Dan-anak-anak-dari	
H3310		H0428	H6220	H1118	H6457	H3310		

Anak-anak Yaflet ialah Pasakh, Bimhab dan Asywat. Itulah anak-anak Yaflet.

וְאָרָם:	(וְחֻבָּה)	[יְחֻבָּה]	(וְרוּהָגָה)	[וְרוּהָגָה]	אָחִי	שֶׁמֶר	וּבְנֵי	34
dan-Aram	dan-Huba	[ketiv]	dan-Rohga	[ketiv]	Ahi	Semer	Dan-anak-anak-dari	
H0758	H3160	H3160	H7303	H7303	H0277	H8106		

Anak-anak Semer ialah Ahi, Rohga, Yehuba dan Aram.

וְעַמָּל:	וְשֵׁלֶשׁ	וַיִּמְנָע	זוֹפַח	אָחִיו	הֵלֶם	וּבְנֵי	35
dan-Amal	dan-Seles	dan-Yimna	Zofah	saudaranya	Helem	Dan-anak-dari	
H6000	H8028	H3234	H6690	H0251	H1987		

Anak-anak Helem, saudaranya laki-laki, ialah Zofah, Yimna, Seles dan Amal.

וַיִּמְרָה:	וּבְרִי	וְשׁוּעָל	וְחַרְנֶפֶר	סֻיחַ	זוֹפַח	בְּנֵי	36
dan-Yimra	dan-Beri	dan-Sual	dan-Harnefer	Suah	Zofah	Anak-anak-dari	
H3236	H1275		H2774	H5477	H6690		

Anak-anak Zofah ialah Suah, Harnefer, Syual, Beri dan Yimra,

וּבְאֵרָא:	וַיְתָרָן	וְשִׁלְשָׁה	וְשָׁמָא	וְהוֹד	בְּצֶר	37
dan-Beera	dan-Yitran	dan-Silsa	dan-Sama	dan-Hod	Bezer	
H0878	H3506	H8030	H8037	H1936	H1221	

Bezer, Hod, Sama, Silsa, Yitran dan Beera.

וְאֵרָא:	וּפְסִפָּה	יַפְנָה	יֵתֶר	וּבְנֵי	38
dan-Ara	dan-Pispa	Yefune	Yeter	Dan-anak-anak-dari	
H0690	H6462	H3312	H3500		

Anak-anak Yeter ialah Yefune, Pispā dan Ara.

וּבְנֵי עֵלָא אָרַח וְחַנְיָאֵל וְרִזְיָא:	39
Dan-anak-anak-dari Ula AraH dan-Haniel dan-Rizia	
H0733 H5925 H7525 H2592	

Anak-anak Ula ialah AraH, Haniel dan Rizya.

כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי-אָשֶׁר רְאִשֵׁי בֵּית-הָאֲבוֹת בְּרוּרִים	40
Semua ini anak-anak-dari Asyer kepala-kepala rumah nenek-moyang terpilih	
H0428 H3605 H0836 H1305 H0001	

גְּבוּרֵי גְבוּרֵי חֵילִים רְאִשֵׁי הַנְּשִׂאִים וְהַתְּחִשָּׁם	
pahlawan-pahlawan gagah-perkasa kepala-kepala para-pemimpin dan-tercatat-silsilah-mereka	
H1368 H2428 H3187	

בְּצָבָא בְּמִלְחָמָה מִסְפָּרָם אַנְשִׁים עֶשְׂרִים וְשָׁשָׁה אֲלֶּף: ס	
dalam-tentara dalam-perang jumlah-mereka orang-orang dua-puluh dan-enam ribu [s]	
H4421 H4557 H0376 H6242 H8337 H0505	

Itulah sekaliannya keturunan Asyer, kepala-kepala puak mereka, pahlawan-pahlawan gagah perkasa yang terpilih, pemimpin-pemimpin utama. Jumlah yang terdaftar dalam silsilah mereka sebagai pasukan perang ada dua puluh enam ribu orang.

Chapter 8

וּבְבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת-בְּלַע בְּכֹרוֹ אֲשָׁבֵל הַשְּׁנִי וְאַחֲרָה	1
Dan-Benjamin memperanakkan [obj] Bela sulungnyā Asbel yang-kedua dan-AhraH	
H1144 H3205 H0853 H1060 H0788 H8145 H0315	

הַשְּׁלִישִׁי: yang-ketiga [H7992](#)

Benjamin memperanakkan Bela, anak sulungnyā, Asybel, anak yang kedua, AraH, anak yang ketiga,

נוֹחָה הַרְבִּיעִי וְרָפָא הַחֲמִישִׁי: ס	2
Noha yang-keempat dan-Rafa yang-kelima [s]	
H5119 H7243 H7498 H2549	

Noha, anak yang keempat dan Rafa, anak yang kelima.

וַיְהִי דַן-אֲדָלָה בְּנֵים לְבֵלַע אָדָר וְגֵרָא וְאַבְיְהוּד:	3
Dan-adalah anak-anak milik-Bela Adar dan-Gera dan-Abihud	
H1961 H0146 H1617 H0031	

Anak-anak Bela ialah Adar, Gera, Abihud,

וְאַבִּישׁוּעַ וְנַעֲמָן וְאַחֲוָה:	4
Dan-Abisua dan-Naaman dan-Ahoah	
H0050 H5283 H0265	

Abisua, Naaman, Ahoah,

וְגֵרָא וְשֶׁפּוּפָן וְחֹרָם:	5
Dan-Gera dan-Sefufan dan-Huram	
H1617 H2361	

Gera, Sefufan dan Huram.

אבות nenek-moyang H0001	ראשי kepala-kepala	הם mereka H1992	אלה inilah H0428	אתוד Ehud H0261	בני anak-anak-dari	ואלה Dan-inilah H0428	6
	מנחת: Manahat	אל- ke H0413	וינלום dan-mereka-memindahkan-mereka H1540		גבע Geba H1387	לינשבי bagi-penduduk H3427	

Inilah anak-anak Ehud; mereka ini adalah kepala-kepala puak penduduk Geba yang diangkut ke dalam pembuangan ke Manahat;

את [obj] H0853	והוליד dan-ia-memperanakkan H3205	הנלם memindahkan-mereka H1540	הוא dia H1931	ונגרא dan-Gera H1617	ואחיה dan-Ahia H0281	ונעמן Dan-Naaman H5283	7
					אחיהד: Ahihud H0284	ואת- dan-[obj] H0853	עזא Uza

Naaman, Ahia dan Gera mengangkut mereka ke dalam pembuangan; dia memperanakkan Uza dan Ahihud.

חושים Husim H0853	אתם mereka H0853	שלחו menceraikan H7971	מן- setelah	מואב Moab H4124	בשדה di-padang	הוליד memperanakkan H3205	ושחרים Dan-Saharaim H7842	8
						נשיו: istri-istrinya H0802	ואת- dan-[obj] H0853	בערא Baara H1199

Saharaim mendapat anak di daerah Moab, sesudah diusirnya Husim dan Baara, isteri-isterinya.

ואת- dan-[obj] H0853	זיבא Zibya H6644	ואת- dan-[obj] H0853	יובב Yobab H3103	את- [obj] H0853	אשתו istrinya H0802	חדש Hodes H2321	מן- dari	וילד Dan-ia-memperanakkan H3205	9
								מישא Mesa H4331	
								מלקם: Malkam H0853	

Ia mendapat anak dari Hodesh, isterinya, yakni Yobab, Zibya, Mesa, Malkam,

ראשי kepala-kepala	בניו anak-anaknya	אלה inilah H0428	מרמה Mirma H4821	ואת- dan-[obj] H0853	שכיה Sakhya H7634	ואת- dan-[obj] H0853	יעוז Yeuz H3263	ואת- Dan-[obj] H0853	10
								אבות: nenek-moyang H0001	

Yeus, Sokhya dan Mirma; itulah anak-anaknya, kepala-kepala puak;

אלפעל: Elpaal H0508	ואת- dan-[obj] H0853	אביטוב Abitub H0036	את- [obj] H0853	הוליד ia-memperanakkan H3205	ומחשים Dan-dari-Husim	11
---	--	---	---------------------------------------	--	--------------------------	----

sebelum itu dari Husim ia telah mendapat anak, yakni Abitub dan Elpaal.

אֹנּוֹ	אֶת־	בָּנָה	הוּא	וְשֵׁמֶד	וּמִסָּם	עֵבֶר	אֶלְפָּעַל	וּבְנֵי	12
Ono	[obj]	membangun	dia	dan-Semed	dan-Misam	Eber	Elpaal	Dan-anak-anak-dari	
H0207	H0853	H1129	H1931	H8106	H4936	H5677	H0508		
				וּבְנֹתֶיהָ:			לֹד	וְאֶת־	
				dan-anak-anak-perempuannya			Lod	dan-[obj]	
				H1323			H3850	H0853	

Anak-anak Elpaal ialah Eber, Misam dan Semed; dia ini mendirikan kota Ono dan kota Lod dengan segala anak kotanya.

הֵמָּה	אֵילָוִן	לְיוֹשְׁבֵי	הַאֲבוֹת	רֵאשִׁי	הֵמָּה	וְשֵׁמַע	וּבְרִיעָה	13
mereka	Ayalon	bagi-penduduk	nenek-moyang	kepala-kepala	mereka	dan-Sema	Dan-Beria	
H1992	H0357	H3427	H0001		H1992	H8087	H1283	
					גַּת:	יּוֹשְׁבֵי	אֶת־	
					Gat	penduduk	[obj]	הַבְּרִיחוֹ
					H1661	H3427	H0853	mengusir
								H1272

Beria dan Sema adalah kepala-kepala puak penduduk Ayalon; mereka telah menghalau penduduk Gat.

וְיֵרֵמוֹת:	שָׁסַק	וְאַחֲיוֹ	14
dan-Yeremot	Sasak	Dan-Ahyo	
H3406	H8349	H0283	

Ahyo, Sasak, Yeremot,

וְעֵדֶר:	וְעָרָד	וּזְבָבָה	15
dan-Eder	dan-Arad	Dan-Zebaja	
H5738		H2069	

Zebaja, Arad, Eder,

בְּרִיעָה:	בְּנֵי	וְיוֹחָא	וְיִשְׁפָּה	וּמִיכָאֵל	16
Beria	anak-anak-dari	dan-Yoha	dan-Yispa	Dan-Mikhael	
H1283		H3109	H3472	H4317	

Mikhael, Yispa dan Yoha ialah anak-anak Beria.

וְחֵבֶר:	וְחִזְקִי	וּמִשְׁלָם	וּזְבָבָה	17
dan-Heber	dan-Hizki	dan-Mesulam	Dan-Zebaja	
H2268	H2395	H4918	H2069	

Zebaja, Mesulam, Hizki, Heber,

אֶלְפָּעַל:	בְּנֵי	וְיֹבָב	וְיִזְלִיאָה	וְיִסְמֵרַי	18
Elpaal	anak-anak-dari	dan-Yobab	dan-Yizlia	Dan-Yismerai	
H0508		H3103	H3152	H3461	

Yismerai, Yizlia dan Yobab ialah anak-anak Elpaal.

וְזַבְדִּי:	וְזִיחְרִי	וְיָקִים	19
dan-Zabdi	dan-Zikhri	Dan-Yakim	
H2067	H2147	H3356	

Yakim, Zikhri, Zabdi,

וְאֵלִיאֵל:	וְזִלְתַּי	וְאֵלִיעֲנַי	20
dan-Eliel	dan-Ziletai	Dan-Elienai	
H0447	H6769	H0462	

Elyoenai, Ziletai, Eliel,

שְׁמֵעִי: Simei H8096	בְּנֵי anak-anak-dari	וְשִׁמְרַת dan-Simrat H8119	וּבְרָאִיָּה dan-Beraya H1256	וְעָדָיָה Dan-Adaya H5718	21
---	--------------------------	---	---	---	----

Adaya, Beraya dan Simrat ialah anak-anak Simei.

וְאֵלִיֵּל: dan-Eliel H0447	וְעֵבֶר dan-Eber H5677	וְיִשְׁפָן Dan-Yispan H3473	22
---	--	---	----

Yispan, Eber, Eliel,

וְחָנָן: dan-Hanan H2605	וְזִכְרִי dan-Zikhri H2147	וְעַבְדּוֹן Dan-Abdon H5658	23
--	--	---	----

Abdon, Zikhri, Hanan,

וְעַנְתוֹתִיָּה: dan-Antotia H6070	וְעֵילָם dan-Elam	וְחַנְנִיָּה Dan-Hananya	24
--	----------------------	-----------------------------	----

Hananya, Elam, Antotia,

שָׁסַק: Sasak H8349	בְּנֵי anak-anak-dari	(וּפְנוּאֵל) dan-Penuel H6439	[וּפְנוּאֵל] [ketiv] H6439	וְיִפְדֵּיָה Dan-Yifdeya H3301	25
---	--------------------------	---	--	--	----

Yifdeya dan Pnuel ialah anak-anak Sasak.

וְעַתְלֵיָּה: dan-Atalya H6271	וְשַׁחַרְיָה dan-Seharya H7841	וְשַׁמְסֵרַי Dan-Samsyerai H8125	26
--	--	--	----

Samserai, Seharya, Atalya,

יְרוּחָם: Yeroham H3395	בְּנֵי anak-anak-dari	וְזִכְרִי dan-Zikhri H2147	וְאֵלִיָּה dan-Elia H0452	וְיַעֲרֵסְיָה Dan-Yaaresya H3298	27
---	--------------------------	--	---	--	----

Yaaresya, Elia dan Zikhri ialah anak-anak Yeroham.

וְיָשְׁבוּ tinggal H3427	אֵלֶּיהָ inilah H0428	רָאשִׁים kepala-kepala	לְתַלְדוֹתָם menurut-keturunan-mereka H8435	אָבוֹת nenek-moyang H0001	רָאשִׁי kepala-kepala	אֵלֶּיהָ Inilah H0428	28
--	---	---------------------------	---	---	--------------------------	---	----

ס
[s]
בִּירוּשָׁלַם:
di-Yerusalem
[H3389](#)

Itulah para kepala puak, para kepala menurut keturunan mereka; mereka ini diam di Yerusalem.

מַעֲכָה: Maakha H4601	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	וְשֵׁם dan-nama H8034	גִּבְעוֹן Gibeon H1391	אָבִי bapa H0001	וְיָשְׁבוּ tinggal H3427	וּבְנֵי גִבְעוֹן Dan-di-Gibeon H1391	29
---	--	---	--	--	--	--	----

Tetapi di Gibeon diam bapa Gibeon, yakni Yeiel, dan nama isterinya ialah Maakha.

וְנָדָב: dan-Nadab H5070	וּבְעַל dan-Baal	וְקִישׁ dan-Kis H7027	וְצוּר dan-Zur H6698	עַבְדּוֹן Abdon H5658	הַבְּכוֹר yang-sulung H1060	וּבָנָיו Dan-anaknya	30
--	---------------------	---	--	---	---	-------------------------	----

Anak sulungnya ialah Abdon, lalu Zur, Kish, Baal, Nadab,

וַיְדוֹר וְאֶחָיו וְזֶכֶר:
dan-Zekher dan-Ahyo Dan-Gedor
[H2144](#) [H0283](#) [H1446](#)

Gedor, Ahyo, Zekher

וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־ שִׁמְעָה וְאֶת־ הֵמָּה נֶגַד
berhadapan-dengan mereka dan-juga Simea [obj] memperanakkan Dan-Miklot
[H5048](#) [H1992](#) [H0637](#) [H8039](#) [H0853](#) [H3205](#) [H4732](#)

אֶחֱיהֶם יֹשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם עִם־ אֶחֱיהֶם:
[s] saudara-saudara-mereka bersama di-Yerusalem tinggal saudara-saudara-mereka
[H0251](#) [H3389](#) [H3427](#) [H0251](#)

dan Miklot yang memperanakkan Simea. Juga mereka ini pergi diam berdekatan dengan saudara-saudara mereka di Yerusalem bersama-sama saudara mereka yang lain.

וְנֶר הוֹלִיד אֶת־ קִישׁ וְקִישׁ דַּן־קִישׁ הוֹלִיד אֶת־ שְׂאוּל וְשְׂאוּל
dan-Saul Saul [obj] memperanakkan dan-Kis Kis [obj] memperanakkan Dan-Ner
[H7586](#) [H7586](#) [H0853](#) [H3205](#) [H7027](#) [H7027](#) [H0853](#) [H3205](#) [H5369](#)

הוֹלִיד אֶת־ יְהוֹנָתָן וְאֶת־ מַלְכִישׁוּעַ וְאֶת־ אֲבִינָדָב וְאֶת־ אֶשְׁבַּעֵל:
Esbaal dan-[obj] Abinadab dan-[obj] Malkisua dan-[obj] Yonatan [obj] memperanakkan
[H0792](#) [H0853](#) [H0041](#) [H0853](#) [H4444](#) [H0853](#) [H3083](#) [H0853](#) [H3205](#)

Ner memperanakkan Kish; Kish memperanakkan Saul; Saul memperanakkan Yonatan, Malkisua, Abinadab dan Esybaal.

וּבֶן־ יְהוֹנָתָן בְּעַלְמֶרִיב בְּעַלְמֶרִיב הוֹלִיד אֶת־ מִיכָה:
[s] Mikha [obj] memperanakkan dan-Merib-Baal Merib-Baal Yonatan Dan-anak-dari
[H4318](#) [H0853](#) [H3205](#) [H4807](#) [H4807](#) [H3083](#)

Anak Yonatan ialah Meribaal dan Meribaal memperanakkan Mikha.

וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וְמֶלֶךְ וְתָרֵעַ וְאַחָז:
dan-Ahaz dan-Tarea dan-Melekh Piton Mikha Dan-anak-anak-dari
[H0271](#) [H8390](#) [H4429](#) [H6377](#) [H4318](#)

Anak Mikha ialah Piton, Melekh, Tarea dan Ahas.

וְאֶחָז הוֹלִיד אֶת־ יְהוֹעָדָה וְיְהוֹעָדָה הוֹלִיד אֶת־ עֲלֶמֶת
Dan-Ahaz memperanakkan dan-Yoada Yoada [obj] memperanakkan
[H0271](#) [H3205](#) [H3085](#) [H3085](#) [H0853](#) [H3205](#) [H5964](#) [H0853](#)

וְאֶת־ עֲזַמְוֶת וְאֶת־ זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־ מוֹצָא:
dan-[obj] Azmawet dan-[obj] dan-Zimri Zimri memperanakkan Moza
[H0853](#) [H5820](#) [H0853](#) [H3205](#) [H4162](#) [H0853](#)

Ahas memperanakkan Yoada; Yoada memperanakkan Alemet, Azmawet dan Zimri; Zimri memperanakkan Moza.

וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־ בִּנְעָא רָפָה בְּנוֹ אֶלְעָשָׁה בְּנוֹ אֶזֶל בְּנוֹ:
Dan-Moza memperanakkan [obj] Binea Rafa Binea anaknyanya Elasa anaknyanya Azel anaknyanya
[H4162](#) [H0853](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3205](#) [H4162](#) [H0501](#) [H7498](#) [H1150](#)

Moza memperanakkan Bina; anak orang ini ialah Rafa, dan anak orang ini ialah Elasa, dan anak orang ini ialah Azel.

בְּכֹרֹוּ	עֶזְרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנָיִם	שֵׁשָׁה	וְלְאֶזֶל	38
Bokhru	Azrikam	nama-nama-mereka	dan-inilah	anak-laki-laki	enam	Dan-milik-Azel	
H1074	H5840	H8034	H0428		H8337		
אֶזֶל:	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל-	וְחָנָן	וְעֹבְדָה	וְשֵׁרְיָה	וְיִשְׁמָעֵאל
Azel	anak-anak-dari	ini	semua	dan-Hanan	dan-Obaja	dan-Searya	dan-Ismael
		H0428	H3605	H2605	H5662	H8187	H3458

Azel mempunyai enam orang anak, dan inilah nama-nama mereka: Azrikam, Bokhru, Ismael, Searya, Obaja dan Hanan. Itulah sekaliannya anak-anak Azel.

וְאֵלִיפֶלֶט	הַשְּׁנִי	יְעוּשׁ	בְּכֹרֹוּ	אוּלָם	אָחִיו	עֵשֶׂק	וּבְנֵי	39
dan-Elifelet	yang-kedua	Yeus	sulungnya	Ulam	saudaranya	Esek	Dan-anak-anak-dari	
H0467	H8145	H3266	H1060	H0198	H0251	H6232		
							הַשְּׁלִישִׁי:	
							yang-ketiga	
							H7992	

Anak-anak Esek, saudaranya, ialah Ulam, anak sulungnya, lalu Yeush, anak yang kedua, dan Elifelet, anak yang ketiga.

חִיָּל	גִּבְרִיִּם	אָנָשִׁים	אוּלָם	בְּנֵי-	וַיְהִינִי	40	
gagah-perkasa	pahlawan-pahlawan	orang-orang	Ulam	anak-anak-dari	Dan-adalah		
H2428	H1368	H0376	H0198		H1961		
בָּנָיִם	וּבְנֵי	בָּנָיִם	וּמְרַבִּים	קֶשֶׁת	יָרְכִי		
anak-anak	dan-anak-anak-dari	anak-anak	dan-memperbanyak	panah	yang-membentangkan		
				H7198	H1869		
	פ	בְּנֵימִן:	מִבְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל-	וְחֲמִשִּׁים	מֵאָה
	[p]	Benyamin	dari-anak-anak-dari	ini	semua	dan-lima-puluh	seratus
		H1144		H0428	H3605	H2572	H3967

Anak-anak Ulam itu adalah orang-orang berani, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa, pemanah-pemanah; anak dan cucu mereka banyak: seratus lima puluh orang. Mereka semuanya itu termasuk bani Benyamin.

Chapter 9

מְלָכֵי	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים	וְהִנֵּם	הַתִּיחָשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	1
raja-raja	kitab	di-atas	tertulis	dan-lihatlah-mereka	dicatat-silsilahnya	Israel	Dan-seluruh	
H4428			H3789	H2009	H3187	H3478	H3605	
		ס	בְּמַעַלְם:	לְבָבָל	הַגָּלוּ	וַיְהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	
		[s]	karena-ketidaksetiaan-mereka	ke-Babel	dibuang	dan-Yehuda	Israel	
			H4604	H0894	H1540	H3063	H3478	

Seluruh orang Israel telah terdaftar dalam silsilah; mereka tertulis dalam kitab raja-raja Israel, sedang orang Yehuda telah diangkut ke dalam pembuangan ke Babel oleh karena perbuatan mereka yang tidak setia.

יִשְׂרָאֵל	בְּעָרֵיהֶם	בְּאֲחֻזָּתָם	אֲשֶׁר	הָרֵאשִׁימִים	וְהַיּוֹשְׁבִים	2
Israel	di-kota-kota-mereka	di-milik-mereka	yang	yang-pertama	Dan-penduduk	
H3478		H0272		H7223	H3427	
		וְהַנְּתִינִים:	הַלְוִיִּם	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	
		dan-orang-orang-Netinim	orang-orang-Lewi	orang-orang-Lewi	para-imam	
		H5411	H3881	H3881	H3548	

Dan orang-orang yang mula-mula menetap kembali di tanah-tanah milik mereka, di kota-kota mereka, ialah orang Israel awam, para imam, orang-orang Lewi dan para budak di bait Allah.

3 וּבִירוּשָׁלַם וְיִשְׁבוּ מִן־בְּנֵי יְהוּדָה וּמִן־בְּנֵי בְנְיָמִן
 Dan-di-Yerusalem tinggal dari anak-anak-dari Yehuda dan-dari anak-anak-dari Benyamin
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H1144](#)

וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה:
 dan-dari anak-anak-dari Efraim dan-Manasye
[H0669](#) [H4519](#)

Di Yerusalem tinggal orang-orang dari bani Yehuda, dari bani Benyamin, dari bani Efraim dan Manasye:

4 עוּתֵי בֶן־עַמִּיהוּד בֶן־עֹמְרִי בֶן־אִמְרִי בֶן־[בְּנִימֹן־] (בְּנֵי־) בָּנֵי
 Utai anak-dari Amihud anak-dari Omri anak-dari Imri anak-dari Bani
[H5793](#) [H5989](#) [H6018](#) [H0566](#) [H1144](#) [H1137](#)

(מִן־) בְּנֵי־פְּרָץ בֶן־יְהוּדָה:
 dari anak-anak-dari Peres Yehuda
[H1144](#) [H6557](#) [H3063](#)

Utai bin Amihud bin Omri bin Imri bin Bani, dari keturunan Peres bin Yehuda.

5 וּמִן־הַשִּׁילוֹנִי עֲשָׂה הַבְּכוֹר וּבָנָיו:
 Dan-dari orang-Silo Asaya yang-sulung dan-anak-anaknya
[H7888](#) [H6222](#) [H1060](#)

Dan dari orang Syela ialah Asaya, anak yang sulung, dengan anak-anaknya.

6 וּמִן־בְּנֵי־זֶרַח יְעוּאֵל וְאַחֵיהֶם שֵׁשׁ־מֵאוֹת
 Dan-dari anak-anak-dari Zerah Yeuel dan-saudara-saudara-mereka enam ratus
[H2226](#) [H3262](#) [H0251](#) [H8337](#) [H3967](#)

וְתִשְׁעִים:
 dan-sembilan-puluh
[H8673](#)

Dari keturunan Zerah ialah Yeuel dengan sanak saudaranya, enam ratus sembilan puluh orang.

7 וּמִן־בְּנֵי־בְּנְיָמִן סָלוּא בֶן־מְסֻלָּם בֶן־הוֹדַוְיָה
 Dan-dari anak-anak-dari Benyamin Salu anak-dari Mesulam anak-dari Hodawya
[H1144](#) [H4918](#) [H1938](#)

בֶן־הַסְּנֵאָה:
 anak-dari Hasenua
[H5574](#)

Dari bani Benyamin ialah Salu bin Mesulam bin Hodawya bin Hasenua,

8 וּיְבִנְיָה בֶן־יֶרֶחַם וְאֵלָה בֶן־עֻזִי בֶן־מִיחְרִי בֶן־מְסֻלָּם
 Dan-Yibnea anak-dari Yeroham dan-Ela anak-dari Uzi anak-dari Mikhri dan-Mesulam
[H2997](#) [H3395](#) [H0425](#) [H5813](#) [H4381](#) [H4918](#)

בֶן־שֶׁפְטִיָּה בֶן־רְעוּאֵל בֶן־יִבְנִיָּה:
 anak-dari Sefatya anak-dari Reuel Yibnia
[H8203](#) [H7467](#) [H2998](#)

Yibnea bin Yeroham, Ela bin Uzi bin Mikhri dan Mesulam bin Sefaca bin Rehuel bin Yibnia

9
 וְחַמְשִׁים וְחָמֵשׁ מֵאוֹת תְּשַׁע לְתַלְדוֹתָם וְאֶחָיִהֶם
 dan-lima-puluh ratus sembilan menurut-keturunan-mereka Dan-saudara-saudara-mereka
[H2572](#) [H3967](#) [H8672](#) [H8435](#) [H0251](#)

לְבַיִת אָבוֹת רֵאשִׁי אַנְשִׁים אֵלֶּה כָּל- וְשֵׁשָׁה
 untuk-rumah nenek-moyang kepala-kepala orang-orang ini semua dan-enam
[H0001](#) [H0376](#) [H0428](#) [H3605](#) [H8337](#)

ס אֲבֹתֵיהֶם :
 [s] nenek-moyang-mereka
[H0001](#)

dengan sanak saudara mereka menurut keturunan mereka, sembilan ratus lima puluh enam orang. Semua orang itu adalah kepala puak.

10
 וַיְמֹן- וְהַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וַיְהוֹרִיב וַיַּכִּין :
 Dan-dari para-imam Yedaya dan-Yoyarib dan-Yakhin
[H3199](#) [H3080](#) [H3048](#) [H3548](#)

Dari para imam ialah Yedaya, Yoyarib, Yakhin,

11
 מֵרַיֹּט בֶּן- מֵזוּרְיָה וְעִזְרְיָה בֶּן- מְשֻׁלָּם בֶּן- צָדוֹק מְרַיֹּט
 Merayot anak-dari Zadok anak-dari Mesulam anak-dari Hilkia anak-dari Dan-Azarya
[H4812](#) [H6659](#) [H4918](#) [H2518](#) [H5838](#)

בֶּן- אַחִיטֹב נָגִיד בֵּית הָאֱלֹהִים : ס
 anak-dari Ahitub pemimpin rumah Allah
[H0430](#) [H5057](#) [H0285](#)

Azarya bin Hilkia bin Mesulam bin Zadok bin Merayot bin Ahitub, pemuka rumah Allah,

12
 וְעַדְיָה בֶּן- יְרוּחָם בֶּן- פַּסְיֹחֻר בֶּן- מַלְכִּיָּה וּמַעֲשֵׂי
 Dan-Adaya anak-dari Yeroham anak-dari Pasyhur anak-dari Malkia dan-Maasai
[H4640](#) [H4441](#) [H6583](#) [H3395](#) [H5718](#)

בֶּן- עַדְיָאֵל בֶּן- יַחְזֵרָה בֶּן- מְשֻׁלָּם בֶּן- מְסִלְמִית בֶּן-
 anak-dari Adiel anak-dari Yahzera anak-dari Mesulam anak-dari Mesilemit anak-dari
[H4921](#) [H4918](#) [H3170](#) [H5717](#)

אִמֶּר :
 Imer
[H0564](#)

lalu Adaya bin Yeroham bin Pasyhur bin Malkia, dan Masai bin Adiel bin Yahzera bin Mesulam bin Mesilemit bin Imer,

13
 וְאַחֵיהֶם רֵאשִׁים לְבַיִת אֲבוֹתָם אֶלֶף
 Dan-saudara-saudara-mereka kepala-kepala untuk-rumah nenek-moyang-mereka seribu
[H0251](#) [H0001](#) [H0505](#)

וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעֵי וָשָׁבַע וְשָׁשִׁים גְּבוּרֵי חֵיל מְלָאכָת עֲבוּדָת
 dan-enam-puluh ratus dan-tujuh pahlawan-pahlawan gagah-perkasa pekerjaan pelayanan
[H8346](#) [H3967](#) [H7651](#) [H2428](#) [H4399](#) [H5656](#)

בֵּית הָאֱלֹהִים :
 Allah rumah
[H0430](#)

dengan sanak saudara mereka, kepala-kepala puak, seribu tujuh ratus enam puluh orang, orang-orang tangkas untuk menyelenggarakan ibadah di rumah Allah.

14
 וּמֵן-דָּן Dan-dari
 הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881
 שְׁמַעְיָה Semaya H8098
 בֶּן-אֶחָד anak-dari
 חָשׁוּב Hasub H2815
 בֶּן-אֶחָד anak-dari
 עֲזַרְיָהּ Azrikam H5840
 בֶּן-אֶחָד anak-dari

חֲשַׁבְיָהּ Hasabya H2811
 מֵן-דָּן dari
 בְּנֵי-אֶחָד anak-anak-dari
 מֵרָרִי Merari H4847

Dari orang-orang Lewi ialah Semaya bin Hasub bin Azrikam bin Hasabya, dari keturunan Merari;

15
 וּבַבְּכָרָהּ Dan-Bakbakar H1230
 חֶרֶשׁ Heres H2792
 וְנָגַל dan-Galal H1559
 וּמַתַּנְיָהּ dan-Matanya H4983
 בֶּן-אֶחָד anak-dari
 מִיכָא Mikha H4316
 בֶּן-אֶחָד anak-dari
 זִיכְרִי Zikhri H2147
 בֶּן-אֶחָד anak-dari

אַסָּף Asaf H0623

lalu Bakbakar, Heresh, Galal dan Matanya bin Mikha bin Zikhri bin Asaf,

16
 וְעַבְדֵיהֶם Dan-Obaja H5662
 בֶּן-אֶחָד anak-dari
 שְׁמַעְיָה Semaya H8098
 בֶּן-אֶחָד anak-dari
 גַּלָּל Galal H1559
 יְדֻתוֹן Yedutun H3038
 וּבְרַכְיָהּ dan-Berekhya H1296

בֶּן-אֶחָד anak-dari
 אָסָא Asa H0609
 בֶּן-אֶחָד anak-dari
 אֶלְכָנָה Elkana H0511
 הַיּוֹשֵׁב yang-tinggal H3427
 בְּחֻצוֹתֵיהֶם di-desa-desa
 נְטוּפָתַי orang-Netofa H5200

serta Obaja bin Semaya bin Galal bin Yedutun dan Berekhya bin Asa bin Elkana yang diam di desa-desa orang Netofa.

17
 וְהַשְּׁעָרִים Dan-para-penunggu-pintu H7778
 שְׁלוֹם Salum H7967
 וְעֻבּוּב dan-Akub H6126
 וְטַלְמוֹן dan-Talmon H2929
 וְאַחִימָן dan-Ahiman H0289

וְאֶחָיהֶם dan-saudara-saudara-mereka H0251
 שְׁלוֹם Salum H7967
 הָרֹאשׁ yang-kepala

Penunggu-penunggu pintu gerbang ialah Salum, Akub, Talmon dan Ahiman, dengan sanak saudara mereka; Salum ialah kepala.

18
 וְעַד-הַיּוֹם Dan-sampai-sekarang H5704
 הִנֵּה di-sana H2008
 בְּשַׁעַר הַיְּבוּשָׁה di-pintu-gerbang H8179
 הַמֶּלֶךְ raja H4428
 מִזְרַחָהּ ke-timur H4217
 הֵמָּה mereka H1992

הַשְּׁעָרִים para-penunggu-pintu H7778
 לְמַחֲנֵיהֶם untuk-perkemahan-perkemahan H4264
 בְּנֵי-אֶחָד anak-anak-dari
 לְוִי: Lewi H3878

Sampai sekarang mereka ada di pintu gerbang raja di sebelah timur. Merekalah penunggu-penunggu pintu gerbang perkemahan bani Lewi.

Mereka dan anak-anak mereka bertugas menjaga pintu-pintu gerbang rumah TUHAN, yakni Bait Kemah itu.

וּנְנִיבָהּ:	צָפוֹנָה	יָמָה	מִזְרָח	הַשְּׁעָרִים	יְהִיוּ	רוֹחוֹת	לְאַרְבַּע	24
dan-selatan	utara	barat	timur	para-penunggu-pintu	adalah	arah	Menurut-empat	
H5045	H6828	H3220	H4217	H7778	H1961	H7307	H0702	

Ke arah empat mata angin ditempatkan penunggu-penunggu pintu gerbang itu, yakni ke arah timur, barat, utara dan selatan.

הַיָּמִים	לְשִׁבְעַת	לְבוֹא	בְּחִצְרֵיהֶם	וְאֶחְיֵיהֶם	25
hari	untuk-tujuh	untuk-datang	di-desa-desa-mereka	Dan-saudara-saudara-mereka	
H3117	H7651	H0935		H0251	

מֵעַתָּה	אֶל-	עַתָּה	עִם-	אֵלֶּהּ:
dari-waktu	ke	waktu	dengan	ini
H6256	H0413	H6256		H0428

Dan saudara-saudara mereka yang tinggal di desa-desa mereka, pada waktu-waktu tertentu harus masuk selama tujuh hari untuk bekerja bersama-sama mereka,

הֵם	הַשְּׁעָרִים	גִּבּוֹרֵי	אַרְבַּעַת	הֵמָּה	בְּאֵמוּנָה	כִּי	26
mereka	para-penunggu-pintu	pahlawan-pahlawan	empat	mereka	dengan-kesetiaan	Karena	
H1992	H7778	H1368	H0702	H1992	H0530		

הָאֲצָרוֹת	וְעַל	הַלְּשָׁכוֹת	עַל-	וְהָיוּ	הַלְוִיִּם
perbendaharaan-perbendaharaan	dan-atas	kamar-kamar	atas	dan-adalah	orang-orang-Lewi
H0214		H3957		H1961	H3881

בֵּית	הָאֱלֹהִים:
rumah	Allah
	H0430

sedang keempat kepala penunggu pintu gerbang itu memegang jabatan tetap. Mereka adalah orang Lewi dan mengawasi bilik-bilik serta perbendaharaan rumah Allah.

מִשְׁמֶרֶת	עֲלֵיהֶם	כִּי-	יָלִינוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית-	וּסְבִיבוֹת	27
penjagaan	atas-mereka	karena	mereka-bermalam	Allah	rumah	Dan-sekeliling	
H4931				H0430		H5439	

וְהָם	עַל-	הַמִּפְתָּח	וְלִבְקֹר	וְלִבְקֹר:
dan-mereka	atas	kunci	dan-dari-pagi	ke-pagi
H1992		H4669	H1242	H1242

Mereka bermalam di sekitar rumah Allah itu sebab mereka bertanggung jawab atas penjagaan dan harus membuka pintu setiap pagi.

בְּמִסְפָּר	כִּי-	הָעֲבוּדָה	כְּלֵי	עַל-	וּמֵהֶם	28
dengan-bilangan	karena	pelayanan	perkakas-perkakas	atas	Dan-dari-antara-mereka	
H4557		H5656	H3627		H1992	

יּוֹצֵאוֹם:	וּבְמִסְפָּר	יְבִיאוֹם
mereka-membawa-keluar	dan-dengan-bilangan	mereka-membawa-masuk
H3318	H4557	H0935

Sebagian dari mereka mengurus perkakas ibadah: mereka menghitung perkakas itu pada waktu dimasukkan dan dikeluarkan.

29
 ימיהם Dan-dari-antara-mereka H1992
 ממונים yang-ditugaskan H4487
 על- atas
 הכלים perkakas-perkakas H3627
 ועל dan-atas H3605
 כל- segala

כלי perkakas-perkakas H3627
 הקדש tempat-kudus H6944
 ועל- dan-atas
 הסלת tepung-halus H5560
 והנין dan-anggur H3196
 והשמן dan-minyak H8081

והלבונה dan-kemenyan H3828
 והבשמים: dan-rempah-rempah H1314

Sebagian dari mereka ditugaskan mengurus perabotan, yakni segala perabotan tempat kudus, dan mengurus tepung yang terbaik, anggur, minyak, kemenyan dan rempah-rempah,

30
 ומן- Dan-dari
 בני- anak-anak-dari
 הכהנים para-imam H3548
 רבתי pembuat-pembuat-campuran H7543
 המרקחת campuran H4842

לבשמים: untuk-rempah-rempah H1314

sedangkan beberapa orang imam menyediakan campuran rempah-rempah.

31
 ומתתיה Dan-Matitya H4993
 מן- dari
 הלויים orang-orang-Lewi H3881
 הוא dia H1931
 הבכור yang-sulung H1060
 לשלם milik-Salum H7967
 הקרחי orang-Korah H7145

באמונה dengan-kesetiaan H0530
 על- atas
 מעשה pekerjaan H4639
 החבתיים: roti-roti-yang-dipanggang-di-wajan H2281

Matica, salah seorang Lewi, anak sulung Salum, orang Korah itu, mendapat tugas tetap untuk mengolah roti.

32
 ומן- Dan-dari
 בני- anak-anak-dari
 הקהתי orang-Kehat H6956
 מן- dari
 אחיהם saudara-saudara-mereka H0251
 על- atas
 לחם roti H3899

המערכת yang-tersusun H4635
 להכין untuk-menyiapkan
 שבת sabat H7676
 שבת: [s] sabat H7676
 ס

Dan sebagian dari anak-anak orang Kehat, yakni dari sanak saudara mereka, mengurus roti sajian untuk disediakan setiap hari Sabat.

33
 ואלה Dan-inilah H0428
 המשררים para-penyanyi H7891
 ראשי kepala-kepala
 אבות nenek-moyang H0001
 ללויים milik-orang-orang-Lewi H3881

בלשכת di-kamar-kamar H3957
 פטירים] [ketiv] H6359
 פטורים) (dibebaskan H6362
 כי- karena
 יוםם siang H3119
 ולילה dan-malam H3915
 עליהם atas-mereka

במלאכה: dalam-pekerjaan H4399

Dan inilah para penyanyi, kepala-kepala puak orang Lewi, yang diam di bilik-bilik dan bebas dari pekerjaan lain, sebab siang dan malam mereka sibuk dengan pekerjaannya.

לְתַלְדוֹתָם לְלוֹיִם הָאָבוֹת רָאשֵׁי אֱלֹהִים 34
 menurut-keturunan-mereka milik-orang-orang-Lewi nenek-moyang kepala-kepala Inilah
[H8435](#) [H3881](#) [H0001](#) [H0428](#)

פּ בִּירוּשָׁלַם: יֹשְׁבוֹ אֱלֹהִים רָאשֵׁים
 [p] di-Yerusalem tinggal inilah kepala-kepala
[H3389](#) [H3427](#) [H0428](#)

Itulah para kepala puak orang Lewi, para kepala, menurut keturunan mereka; mereka ini diam di Yerusalem.

וּבְנֵי־גִבְעוֹן יֹשְׁבוֹ אָבִי-גִבְעוֹן [יעוואל] (יעיאל) וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה: 35
 Dan-di-Gibeon tinggal bapa Gibeon [ketiv] Yeiel dan-nama istrinya Maakha
[H1391](#) [H3427](#) [H0001](#) [H1391](#) [H3273](#) [H3273](#) [H1391](#) [H0001](#) [H3427](#) [H1391](#)

Di Gibeon diam bapa Gibeon, yakni Yeiel, dan nama isterinya ialah Maakha.

וּבְנֵי הַבְּכוֹר עַבְדוֹן יְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב: 36
 Dan-anaknya yang-sulung Abdon dan-Zur dan-Kis dan-Baal dan-Nadab
[H1060](#) [H5658](#) [H6698](#) [H7027](#) [H5070](#) [H5369](#)

Anak sulungnya ialah Abdon, lalu Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,

וּבְנֵי גֶדוֹר וְאַחִיו זַכְרְיָה וּמִקְלוֹת: 37
 Dan-Gedor dan-Ahyo dan-Zakharia dan-Miklot
[H1446](#) [H0283](#) [H4732](#)

Gedor, Ahyo, Zakharia dan Miklot.

וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת-שִׁמְעָם וְאַף-הֵם נִגְדָּה: 38
 Dan-Miklot memperanakkan [obj] Simam dan-juga mereka berhadapan-dengan
[H4732](#) [H3205](#) [H0853](#) [H8043](#) [H0637](#) [H1992](#) [H5048](#)

אֶחָיהֶם יֹשְׁבוֹ בִּירוּשָׁלַם עִם-אֶחָיהֶם: 39
 saudara-saudara-mereka tinggal di-Yerusalem dengan saudara-saudara-mereka
[H0251](#) [H3389](#) [H3427](#) [H0251](#)

Miklot memperanakkan Simeam. Juga mereka ini pergi diam berdekatan dengan saudara-saudara mereka di Yerusalem bersama-sama saudara mereka yang lain.

וְנֵר הוֹלִיד אֶת-קִישׁ קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת-שָׁאוּל וְשָׁאוּל: 39
 Dan-Ner memperanakkan [obj] Kis Kis dan-Kis memperanakkan dan-Saul Saul
[H5369](#) [H3205](#) [H0853](#) [H7027](#) [H7027](#) [H0853](#) [H3205](#) [H7586](#) [H7586](#)

הוֹלִיד אֶת-יְהוֹנָתָן וְאֶת-מַלְכִּישׁוּעַ וְאֶת-אֲבִינָדָב וְאֶת-אֶשְׁבָּעַל: 40
 memperanakkan [obj] Yonatan dan-[obj] Malkisua dan-[obj] Abinadab dan-[obj] Esbaal
[H3205](#) [H0853](#) [H3083](#) [H0853](#) [H4444](#) [H0853](#) [H0041](#) [H0853](#) [H0792](#)

Ner memperanakkan Kish; Kish memperanakkan Saul; Saul memperanakkan Yonatan, Malkisua, Abinadab dan Esybaal.

וּבֶן-יְהוֹנָתָן בְּעַלְמֶרִיב וּמְרִיב־בַּעַל וּבֶן-מִיכָה: 40
 Dan-anak-dari Yonatan Merib-Baal Merib-Baal memperanakkan Mikha
[H3083](#) [H4807](#) [H4810](#) [H3205](#) [H0853](#) [H4318](#)

Anak Yonatan ialah Meribaal, dan Meribaal memperanakkan Mikha.

וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וּמֵלֶךְ וְתַחְרַע: 41
 Dan-anak-anak-dari Mikha Piton dan-Melekh dan-Tahrea
[H4318](#) [H6377](#) [H4429](#) [H8475](#)

Anak Mikha ialah Piton, Melekh, Tahrea dan Ahas.

עֲלֶמֶת	אֶת־	הוֹלִיד	וְיַעֲרָה	יַעֲרָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְאָחָז	42
Alemet	[obj]	memperanakkan	dan-Yaera	Yaera	[obj]	memperanakkan	Dan-Ahaz	
H5964	H0853	H3205	H3294	H3294	H0853	H3205	H0271	
מוֹצָא:	אֶת־	הוֹלִיד	וְזִמְרִי	זִמְרִי	וְאֶת־	עֲזַמְוֶת	וְאֶת־	
Moza	[obj]	memperanakkan	dan-Zimri	Zimri	dan-[obj]	Azmawet	dan-[obj]	
H4162	H0853	H3205			H0853	H5820	H0853	

Ahas memperanakkan Yaera; Yaera memperanakkan Alemet, Azmawet dan Zimri; Zimri memperanakkan Moza.

אֶזֶל	בְּנוֹ	אֶלְעָשָׂה	בְּנוֹ	וּרְפָיָה	בִּנְעָא	אֶת־	הוֹלִיד	וּמוֹצָא	43
Azel	anaknya	Elasa	anaknya	dan-Refaya	Binea	[obj]	memperanakkan	Dan-Moza	
		H0501		H7509	H1150	H0853	H3205	H4162	
								בְּנוֹ:	
								anaknya	

Moza memperanakkan Bina, dan anak orang ini ialah Refaya, dan anak orang ini ialah Elasa, dan anak orang ini ialah Azel.

בֹּכְרוּ	וְעֲזַרְיָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנָיִם	שֵׁשָׁה	וְלְאֶזֶל	44	
Bokhru	Azrikam	nama-nama-mereka	dan-inilah	anak-laki-laki	enam	Dan-milik-Azel		
H1074	H5840	H8034	H0428		H8337			
פ	אֶזֶל:	בְּנֵי	אֵלֶּה	וְחָנָן	וְעֹבְדָה	וְשַׁעְרָה	וְיִשְׁמַעֵאל	
[p]	Azel	anak-anak-dari	inilah	dan-Hanan	dan-Obaja	dan-Searya	dan-Ismael	
			H0428	H2605	H5662	H8187	H3458	

Azel mempunyai enam orang anak dan inilah nama-nama mereka: Azrikam, Bokhru, Ismael, Searya, Obaja dan Hanan. Itulah anak-anak Azel.

Chapter 10

יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וְיָנֵס	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחָמוּ	וּפְלִשְׁתִּים	1
Israel	setiap-orang	dan-lari	dengan-Israel	berperang	Dan-orang-orang-Filistin	
H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	
גִּלְבּוֹעַ:	בְּהַר	חָלָלִים	וַיִּפְּלוּ	פְּלִשְׁתִּים	מִפְּנֵי	
Gilboa	di-gunung	orang-orang-yang-terbunuh	dan-jatuh	orang-orang-Filistin	dari-hadapan	
H1533	H2022		H5307	H6430	H6440	

Orang Filistin berperang melawan orang Israel. Orang-orang Israel melarikan diri dari hadapan orang Filistin dan banyak yang mati terbunuh di pegunungan Gilboa.

בְּנָיו	וְאַחֲרָיו	שָׁאוּל	אֲחֲרָיו	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּדְבְּקוּ	2
anak-anaknya	dan-di-belakang	Saul	di-belakang	orang-orang-Filistin	Dan-mengejar	
		H7586		H6430	H1692	
מַלְכֵי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אַבִּינָדָב	וְאֶת־	יּוֹנָתָן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים
Malkisua	dan-[obj]	Abinadab	dan-[obj]	Yonatan	[obj]	orang-orang-Filistin
H4444	H0853	H0041	H0853	H3129	H0853	H6430
						וַיַּכּוּ
						dan-membunuh
						H5221
					שָׁאוּל:	בְּנֵי
					Saul	anak-anak-dari
					H7586	

Orang Filistin terus mengejar Saul dan anak-anaknya dan menewaskan Yonatan, Abinadab dan Malkisua, anak-anak Saul.

הַמִּזְרִים	וַיִּמְצְאוּהוּ	שָׁאוּל	עַל-	הַמִּלְחָמָה	וַתִּכְבֶּד	3
para-pemanah	dan-menemukannya	Saul	atas	pertempuran	Dan-menjadi-berat	
	H4672	H7586		H4421	H3513	
		הַיּוֹרִים:	מִן-	וַיִּחַל	בְּקֶשֶׁת	
		para-pemanah	dari	dan-ia-gemetar	dengan-panah	
					H7198	

Kemudian makin beratlah pertempuran itu bagi Saul; para pemanah menjumpainya dan melukainya.

	וַתִּרְבֶּךְ	שִׁלְחַי	כִּלְיוֹ	נֹשֵׂא	אֶל-	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	4
	pedangmu	hunuslah	senjata-senjatanya	pembawa	kepada	Saul	Dan-berkata	
	H2719	H8025	H3627	H5375	H0413	H7586	H0559	
הָאֵלֶּה	הָעֲרִלִים		יָבֹאוּ	פֶּן-	כֹּה	וַדְּקִינִי		
ini	orang-orang-yang-tidak-bersunat		datang	supaya-jangan	dengannya	dan-tusuklah-aku		
H0428	H6189		H0935	H6435		H1856		
יִרָא	כִּי	כִּלְיוֹ	נֹשֵׂא	אָבָה	וְלֹא	כִּי	וַהֲתַעֲלִלֵי-	
takut	karena	senjata-senjatanya	pembawa	mau	dan-tidak	aku	dan-mereka-mempermainkan	
H3372		H3627	H5375	H0014	H3808			
		עָלֶיהָ:	וַיִּפֹּל	הַחֶרֶב	אֶת-	שָׁאוּל	וַיִּקַּח	ס
		atasnya	dan-jatuh	pedang	[obj]	Saul	Dan-mengambil	[s]
			H5307	H2719	H0853	H7586	H3947	H3966

Lalu berkatalah Saul kepada pembawa senjatanya: "Hunuslah pedangmu dan tikamlah aku, supaya jangan datang orang-orang yang tidak bersunat ini memperlakukan aku sebagai permainan." Tetapi pembawa senjatanya tidak mau, karena ia sangat segan. Kemudian Saul mengambil pedang itu dan menjatuhkannya ke atasnya.

הוּא	גַּם-	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	מָת	כִּי	כִּלְיוֹ	נֹשֵׂא-	וַיִּרָא	5
dia	juga	dan-jatuh	Saul	mati	bahwa	senjata-senjatanya	pembawa	Dan-melihat	
H1931	H1571	H5307	H7586	H4191		H3627	H5375	H7200	
							ס	וַיִּמָּוֶת:	עַל-
							[s]	dan-mati	pedang
							H4191	H2719	atas

Ketika pembawa senjatanya melihat, bahwa Saul telah mati, ia pun menjatuhkan dirinya ke atas pedangnya, lalu mati.

וַיָּחֶדּוּ	בֵּיתוֹ	וְכָל-	בָּנָיו	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת	6
bersama-sama	rumahnya	dan-seluruh	anak-anaknya	dan-tiga	Saul	Dan-mati	
		H3605		H7969	H7586	H4191	
						מָתוּ:	
						mereka-mati	
						H4191	

Jadi Saul, ketiga anaknya dan segenap keluarganya sama-sama mati.

נָסוּ merekamelarikan-dirid H5127	כִּי bahwa	בְּעֵמֶק di-lembah H6010	אֲשֶׁר- yang	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ orang H0376	כָּל- semua H3605	וַיִּרְאוּ Dan-melihat H7200	7
	עָרֵיהֶם kota-kotamereka	וַיַּעֲזֹבוּ dan-meninggalkan	וּבָנָיו dan-anak-anaknya	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	שָׂאוֹל Saul H7586	מָתוֹ mati H4191	וְכִי- dan-bahwa	
ס [s]	בָּהֶם : di-dalamnya	וַיִּשָּׁבוּ dan-tinggal H3427	פְּלִשְׁתִּים orang-orang-Filistin H6430				וַיִּנָּסוּ dan-melarikan-dirid H5127	

Ketika dilihat seluruh orang Israel yang di lembah, bahwa tentara telah melarikan diri, dan bahwa Saul serta anak-anaknya sudah mati, maka mereka meninggalkan kota-kota mereka lalu melarikan diri juga; kemudian datanglah orang Filistin dan menetap di sana.

אֶת- [obj] H0853	לְפָשֵׁט untuk-menanggalkan H6584	פְּלִשְׁתִּים orang-orang-Filistin H6430	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	מִמָּחֳרָת keesokan-harinya H4283	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	8	
נִפְּלוּ jatuh H5307	בָּנָיו anak-anaknya	וְאֶת- dan-[obj] H0853	שָׂאוֹל Saul H7586	אֶת- [obj] H0853	וַיִּמְצְאוּ dan-menemukan H4672	הַחֲלָלִים orang-orang-yang-terbunuh	
					בְּהַר di-gunung H2022	גִּלְבֹּעַ : Gilboa H1533	

Ketika keesokan harinya orang Filistin datang merampasi orang-orang yang mati terbunuh itu, didapati mereka Saul dan anak-anaknya tergelimpang di pegunungan Gilboa.

כִּלְיוֹ senjata-senjatanya H3627	וְאֶת- dan-[obj] H0853	רֹאשׁוֹ kepalanya	אֶת- [obj] H0853	וַיִּשְׂאוּ dan-mengambil H5375	וַיִּפְשִׁיטֵהוּ Dan-menanggalkannya H6584	9
אֶת- [obj] H0853	לְבַשֵּׁר untuk-memberitakan H1319	סָבִיב sekeliling H5439	פְּלִשְׁתִּים orang-orang-Filistin H6430	בְּאֶרֶץ- ke-tanah H0776	וַיִּשְׁלְחוּ dan-mengirim H7971	
			הָעַם : bangsa H0853	וְאֶת- dan-[obj] H0853	עַצְבֵיהֶם berhala-berhala-mereka H6091	

Mereka merampasnya dan mengambil kepala Saul dan senjata-senjatanya, lalu menyuruh orang berkeliling di negeri orang Filistin untuk menyampaikan kabar itu kepada berhala-berhala mereka dan kepada rakyat.

גִּלְגָּלְתּוֹ tengkoraknya H1538	וְאֶת- dan-[obj] H0853	אֱלֹהֵיהֶם allah-allah-mereka H0430	בַּיִת rumah	כִּלְיוֹ senjata-senjatanya H3627	אֶת- [obj] H0853	וַיִּשְׁמֹו Dan-menaruh	10
				ס [s]	דָּגוֹן : Dagon H1712	בַּיִת rumah	תִּקְעוּ mereka-pakukan H8628

Kemudian mereka menaruh senjata-senjata Saul di kuil allah mereka, tetapi batu kepalanya dipakukan mereka di rumah Dagon.

11
 פְּלִשְׁתִּים orang-orang-Filistin
 עָשׂוּ dilakukan
 אֲשֶׁר- yang
 כָּל- semua
 אֶת [obj]
 גִּלְעָד Gilead
 יָבֵשׁ Yabes
 כָּל- semua
 וַיִּשְׁמְעוּ Dan-mendengar

לְשָׂאוֹל :
 kepada-Saul
[H7586](#)

Ketika seluruh Yabesh-Gilead mendengar tentang segala yang telah dilakukan orang Filistin terhadap Saul,

12
 וְאֵת dan-[obj]
 שָׂאוֹל Saul
 נֹפֶת mayat
 אֶת- [obj]
 וַיִּשָּׂאוּ dan-mengambil
 חֵילִי gagah-perkasa
 אִישׁ orang
 כָּל- semua
 וַיִּקְוֹמוּ Dan-bangkit

אֶת- [obj]
 וַיִּקְבְּרוּ dan-menguburkan
 יָבֵשׁ Yabes
 וַיְבִיאוּם dan-membawa-mereka
 בָּנָיו anak-anaknya
 נֹפֶת mayat-mayat

וַיָּמִים :
 הַיּוֹם hari
 שִׁבְעַת tujuh
 וַיִּצְוֹמוּ dan-berpuasa
 בְּיָבֵשׁ di-Yabes
 הָאֵלֶּה pohon-tarbutin
 תַּחַת di-bawah
 עַצְמוֹתֵיהֶם tulang-tulang-mereka

maka bersiaplah segenap orang gagah perkasa, lalu pergi mengambil mayat Saul dan mayat anak-anaknya. Mereka membawanya ke Yabesh dan menguburkan tulang-tulang mereka di bawah pohon besar, di Yabesh. Sesudah itu berpuasalah mereka tujuh hari lamanya.

13
 עַל- terhadap
 בִּיהוָה kepada-TUHAN
 מְעַל ia-tidak-setia
 אֲשֶׁר yang
 בְּמַעְלוֹ karena-ketidaksetiaannya
 שָׂאוֹל Saul
 וַיָּמָת Dan-mati

לְדַרוֹשׁ :
 לְדַרוֹשׁ untuk-mencari
 בְּאָוֶב kepada-arwah
 לְשָׂאוֹל untuk-bertanya
 וְגַם- dan-juga
 שָׁמַר ia-jaga
 לֹא- tidak
 אֲשֶׁר yang
 יְהוָה TUHAN
 דְּבַר firman

Demikianlah Saul mati karena perbuatannya yang tidak setia terhadap TUHAN, oleh karena ia tidak berpegang pada firman TUHAN, dan juga karena ia telah meminta petunjuk dari arwah,

14
 אֶת- [obj]
 וַיִּסַּב dan-mengalihkan
 וַיִּמְתְּהוּ dan-Ia-mematikannya
 בִּיהוָה kepada-TUHAN
 דָּרַשׁ ia-bertanya
 וְלֹא- Dan-tidak

פּ [p]
 יִשָּׂי Isai
 בֶּן- anak-dari
 לְדָוִד kepada-Daud
 הַמְּלוּכָה kerajaan

dan tidak meminta petunjuk TUHAN. Sebab itu TUHAN membunuh dia dan menyerahkan jabatan raja itu kepada Daud bin Isai.

Chapter 11

1
 עַצְמוֹתֶיךָ tulangmu
 הִנֵּה lihatlah
 לְאָמַר mengatakan
 חֶבְרוֹן Hebron
 דָּוִד Daud
 אֶל- kepada
 יִשְׂרָאֵל Israel
 כָּל- seluruh
 וַיִּקְבְּצוּ Dan-berkumpul

אֲנַחְנוּ :
 kami
 וּבֶשְׂרֵךְ dan-dagingmu

Lalu berkumpullah seluruh Israel kepada Daud di Hebron dan berkata: "Ketahuilah, kami ini darah dagingmu.

	אֵתְּךָ	מֶלֶךְ	שָׂאוּל	בְּהֵינֹתָ	גַּם	שְׁלֹשׁוֹם	גַּם	תָּמּוּל	גַּם	2
	engkau	raja	Saul	ketika-menjadi	juga	dahulu	juga	kemarin	Juga	
	H4428	H7586	H1961		H1571	H8032	H1571	H8543	H1571	
אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַהֲמָבִיא		הַמוֹצֵיאַ			
Allahmu	TUHAN	dan-berkata	Israel	[obj]	dan-yang-membawa-masuk		yang-membawa-keluar			
H0430	H3068	H0559	H3478	H0853	H0935		H3318			
	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	עַמִּי	אֶת-	תִּרְעָה	אֵתְּךָ	לְךָ		
	dan-engkau	Israel	[obj]	umat-Ku	[obj]	akan-menggembalakan	engkau	kepadamu		
		H3478	H0853		H0853					
				יִשְׂרָאֵל:	עַמִּי	עַל	נָגִיד	תִּהְיֶה		
				Israel	umat-Ku	atas	pemimpin	akan-menjadi		
				H3478			H5057	H1961		

Telah lama, ketika Saul memerintah, engkaulah yang memimpin segala gerakan orang Israel. Dan TUHAN, Allahmu, telah berfirman kepadamu: Engkaulah yang harus menggembalakan umat-Ku Israel, dan engkaulah yang menjadi raja atas umat-Ku Israel."

לָהֶם	וַיַּכְרֵת	חֶבְרוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	זָקְנֵי	כָּל-	וַיָּבֹאוּ	3
bagi-mereka	dan-membuat	Hebron	raja	kepada	Israel	tua-tua	semua	Dan-datang	
	H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935	
לְמֶלֶךְ	דָּוִד	אֶת-	וַיִּמְשָׁחוּ	יְהוָה	לְפָנָי	בְּחֶבְרוֹן	בְּרִית	דָּוִד	
menjadi-raja	Daud	[obj]	dan-mengurapi	TUHAN	di-hadapan	di-Hebron	perjanjian	Daud	
H4428	H1732	H0853	H4886	H3068	H6440		H1285	H1732	
		ס	שְׁמוּאֵל:	בְּיַד-	יְהוָה	כַּדְּבָר	יִשְׂרָאֵל	עַל-	
		[s]	Samuel	melalui-tangan	TUHAN	menurut-firman	Israel	atas	
			H8050	H3027	H3068	H1697	H3478		

Maka datanglah semua tua-tua Israel menghadap raja di Hebron, lalu Daud mengadakan perjanjian dengan mereka di Hebron di hadapan TUHAN, kemudian mereka mengurapi Daud menjadi raja atas Israel, seperti yang difirmankan TUHAN dengan perantaraan Samuel.

הַיְבוּסִי	וּשְׁם	יְבוּס	הִיא	יְרוּשָׁלַם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	4
orang-Yebus	dan-di-sana	Yebus	itu	Yerusalem	Israel	dan-seluruh	Daud	Dan-pergi	
H2983	H8033	H2982	H1931	H3389	H3478	H3605	H1732	H3212	
							הָאָרֶץ:	יֹשְׁבֵי	
							tanah	penduduk	
							H0776	H3427	

Lalu Daud dengan seluruh orang Israel pergi ke Yerusalem; itulah Yebus, dan di sana orang Yebus adalah penduduk negeri itu.

הֵנָּה	תָּבוֹא	לֹא	לְדָוִד	יְבוּס	יֹשְׁבֵי	וַיֹּאמְרוּ	5
ke-sini	engkau-akan-masuk	tidak	kepada-Daud	Yebus	penduduk	Dan-berkata	
H2008	H0935	H3808	H1732	H2982	H3427	H0559	
	דָּוִד:	עִיר	הִיא	צִיּוֹן	מְצָנֶת	אֶת-	
	Daud	kota	itulah	Sion	kubu-pertahanan	[obj]	
	H1732		H1931	H6726		H0853	H1732
							H3920

Penduduk Yebus berkata kepada Daud: "Engkau tidak sanggup masuk ke mari." Tetapi Daud merebut kubu pertahanan Sion, yaitu kota Daud.

בְּרֵאשׁוֹנָה	יְבוּסִי	מִכָּה	כָּל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	6
akan-menjadi	pertama	orang-Yebus	setiap-orang-yang-memukul	Daud	Dan-berkata	
H7223	H2983	H5221	H3605	H1732	H0559	

בֶּן־	יֹאבָב	בְּרֵאשׁוֹנָה	וַיַּעַל	וּלְשָׂר	לְרֹאשׁ	יְהִי
Zeruya	anak-dari	Yoab	pertama	dan-naik	dan-untuk-panglima	untuk-kepala
	H3097	H7223	H5927	H8269		H1961

לְרֹאשׁ:	וַיְהִי	צָרְוָה
—	untuk-kepala	dan-menjadi
	H1961	H6870

Daud telah berkata: "Siapa lebih dahulu memukul kalah orang Yebus, ia akan menjadi kepala dan pemimpin." Lalu Yoab, anak Zeruya, yang menyerang lebih dahulu, maka ia menjadi kepala.

קָרָאֵי-	כִּן	עַל־	בְּמִצְדָּ	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	7
mereka-menyebutnya	sebab-itu	oleh-karena-itu	di-kubu-pertahanan	Daud	Dan-tinggal	
H7121			H4679	H1732	H3427	

לֹו	עִיר	דָּוִד:
kepadanya	kota	Daud
		H1732

Lalu Daud menetap di kubu pertahanan itu, sebab itu orang menamainya: Kota Daud.

וַיֹּאבָב	הִסְבִּיב	וְעַד־	הַמִּלּוֹא	מִן־	מִסְבִּיב	הָעִיר	וַיִּבֶן	8
dan-Yoab	keliling	dan-sampai	Milo	dari	sekeliling	kota	Dan-ia-membangun	
H3097	H5439	H5704	H4407		H5439		H1129	

יְחַיֵּה	אֶת־	שָׂרָא	הָעִיר:
memulihkan	[obj]	sisanya	kota
		H0853	H7605

Ia memperkuat kota itu sekelilingnya, mulai dari Milo, bahkan sekelilingnya seluruhnya, sedang Yoab membangun kembali selebihnya dari kota itu.

צְבָאוֹת	וַיְהִי	וַיִּגְדֹּל	הָלֶזֶד	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	9
semesta-alam	dan-TUHAN	dan-menjadi-besar	terus-menerus	Daud	Dan-pergi	
	H3068		H1980	H1732	H3212	

עָמוּ:	פ
menyertai-dia	[p]

Lalu makin lama makin besarlah kuasa Daud, sebab TUHAN semesta alam menyertainya.

הַמְתַּחֲזִיקִים	לְדָוִד	אֲשֶׁר	הַגְּבוּרִים	רֵאשֵׁי	וְאֵלֶּה	10
yang-menguatkan-diri	milik-Daud	yang	para-pahlawan	kepala-kepala	Dan-inilah	
H2388	H1732		H1368		H0428	

כַּדְּבַר	לְהַמְלִיכֹו	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עִם־	בְּמַלְכוּתוֹ	עִמּוֹ
menurut-firman	untuk-merajakan-dia	Israel	seluruh	bersama	dalam-kerajaannya	bersamanya
H1697		H3478	H3605		H4438	

יְהוָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל:	ס
TUHAN	atas	Israel	[s]
		H3478	

Inilah kepala-kepala para pahlawan yang mengiringi Daud, yang telah memberi dukungan yang kuat kepadanya, bersama-sama seluruh Israel, dalam mencapai kedudukan raja dan yang mengangkat dia sebagai raja, seperti yang difirmankan TUHAN mengenai Israel.

	חַכְמוֹנֵי	בֶּן־	יִשְׁבָּעַם	לְדוֹד	אֲשֶׁר	הַגִּבּוֹרִים	מִסְפָּר	וְאַלֶּהָ	11
	Hakhmoni	anak-dari	Yasobeam	milik-Daud	yang	para-pahlawan	jumlah	Dan-inilah	
	H2453		H3434	H1732		H1368	H4557	H0428	
מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ-	עַל-	תְּנִיתּוּ	אֶת־	עוֹרֵר	הוּא־	(הַשְּׁלוֹשִׁים)	רֹאשׁ	
ratus	tiga	atas	tombaknya	[obj]	mengayunkan	dia	para-perwira	[ketiv]	kepala
H3967	H7969		H2595	H0853	H5782	H1931	H7991	H7970	
							אֶחָת:	קָלַל	
							kali	pada-satu	terbunuh
							H0259	H6471	

Inilah daftar para pahlawan yang mengiringi Daud: Yasobam bin Hakhmoni, kepala triwira; ia mengayunkan tombaknya melawan tiga ratus orang yang tertikam mati dalam satu pertempuran.

	הַגִּבּוֹרִים:	בְּשְׁלוֹשָׁה	הוּא	הָאֲחֹחִי	דוֹדוֹ	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וְאַחֲרָיו	12
	para-pahlawan	di-antara-tiga	dia	orang-Ahohi	Dodo	anak-dari	Eleazar	Dan-sesudahnya	
	H1368	H7969	H1931	H0266	H1734		H0499		

Dan sesudah dia, Eleazar anak Dodo, orang Ahohi itu; ia termasuk ketiga pahlawan itu.

	שָׁם	נֶאֱסָפוּ-	וְהִפְלְשְׁתִּים	דְּמִים בְּכַס	דָּוִד	עִם־	הָיָה	הוּא־	13
	di-sana	berkumpul	dan-orang-orang-Filistin	di-Pas-Damim	Daud	bersama	ada	Dia	
	H8033	H0622	H6430	H6450	H1732		H1961	H1931	
נָסוּ	וְהָעָם	וְהָיָה	שְׁעוּרִים	מְלֵאָה	הַשָּׂדֶה	חֶלְקֵת	וְתָהִי	לְמַלְחָמָה	
melarikan-diri	dan-bangsa	dan-ada	jelai	penuh	ladang	sebidang	dan-ada	untuk-pertempuran	
H5127			H8184	H4392			H1961	H4421	
							פְּלִשְׁתִּים:	מִפְּנֵי	
							orang-orang-Filistin	dari-hadapan	
							H6430	H6440	

Ia ada bersama-sama Daud di Pas-Damim, ketika orang Filistin berkumpul di sana untuk berperang. Ada sebidang tanah ladang penuh jelai di sana; ketika tentara melarikan diri dari hadapan orang Filistin,

	אֶת־	וַיִּכּוּ	וַיִּצִילֵיהֶם	הַחֶלְקָה	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְּצוּבּוּ		14
	[obj]	dan-memukul	dan-menyelamatkannya	sebidang-ladang	di-tengah	Dan-mereka-berdiri		
	H0853	H5221	H5337		H8432	H3320		
			גְּדוֹלָה:	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיִּוֹשַׁע	פְּלִשְׁתִּים	
			besar	keselamatan	TUHAN	dan-menyelamatkan	orang-orang-Filistin	
				H8668	H3068	H3467	H6430	

maka berdirilah mereka di tengah-tengah ladang itu; mereka dapat mempertahankannya dan memukul kalah orang Filistin. Demikianlah diberikan TUHAN kemenangan yang besar.

	מְעָרָת	אֶל־	דָּוִד	אֶל־	הַצָּר	עַל־	רֹאשׁ	הַשְּׁלוֹשִׁים	מִן־	שְׁלוֹשָׁה	וַיִּרְדּוּ	15
	gua	ke	Daud	kepada	batu	di-atas	kepala	tiga-puluh	dari	tiga	Dan-turun	
	H4631	H0413	H1732	H0413	H6697			H7970		H7969	H3381	
			רְפָאִים:	בְּעֵמֶק	הִנָּה	פְּלִשְׁתִּים	וּמַחֲנֶה	עַדְלָם				
			Refaim	di-lembah	berkemah	orang-orang-Filistin	dan-perkemahan	Adulam				
				H6010	H2583	H6430	H4264	H5725				

Sekali datanglah tiga orang dari ketiga puluh kepala ke gunung batu mendapatkan Daud dekat gua Adulam, sedang tentara orang Filistin berkemah di lembah Refaim.

אָז	פְּלִשְׁתִּים	וּגְנָיִם	בְּמִצְדֹתָהּ	אָז	וְדָוִד	16
ketika-itu	orang-orang-Filistin	dan-garnisun	di-kubu-pertahanan	ketika-itu	Dan-Daud	
	H6430	H5333			H1732	
					לְחֶם:בֵּית	
					di-Betlehem	
					H1035	

Pada waktu itu Daud ada di dalam kubu gunung dan pasukan pendudukan orang Filistin pada waktu itu ada di Betlehem.

מֵיִם	יִשְׁקֵנִי	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	(וַיִּתְאַוּ)	[וַיִּתְאַוּ]	17
air	akan-memberi-minum-kepadaku	siapa	dan-berkata	Daud	dan-merindukan	[ketiv]	
H4325	H8248	H4310	H0559	H1732	H0183	H0183	
					בֵּית-לְחֶם	מְבוֹר	
					yang	Betlehem	
					di-pintu-gerbang	dari-sumur	
					H8179	H1035	

Lalu timbullah keinginan pada Daud, dan ia berkata: "Sekiranya ada orang yang memberi aku minum air dari perigi Betlehem yang ada dekat pintu gerbang!"

מֵיִם	וַיִּשְׁאֲבוּ-	פְּלִשְׁתִּים	בְּמַחֲנֶה	הַשְּׁלִישָׁה	וַיִּבְקְעוּ	18	
air	dan-menimba	orang-orang-Filistin	ke-perkemahan	tiga-orang	Dan-menerobos		
H4325	H7579	H6430	H4264	H7969	H1234		
דָּוִד	אֶל-	וַיִּבְאוּ	וַיִּשְׂאוּ	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר	בֵּית-לְחֶם	מְבוֹר
Daud	kepada	dan-membawa	dan-mengangkat	di-pintu-gerbang	yang	Betlehem	dari-sumur
H1732	H0413	H0935	H5375	H8179		H1035	
						וְלֹא-	אָבָה
						kepada-TUHAN	Daud
						mereka	mau
						dan-mencurahkan	dan-tidak
						H3068	H0853
						H3068	H0853
						H3068	H0853

Lalu ketiga orang itu menerobos perkemahan orang Filistin, mereka menimba air dari perigi Betlehem yang ada dekat pintu gerbang, mengangkatnya dan membawanya kepada Daud. Tetapi Daud tidak mau meminumnya, melainkan mempersembahkannya sebagai korban curahan kepada TUHAN,

זֹאת	מֵעֲשׂוֹת	מֵאֵלֵהִי	לִי	תְּלִילָהּ	וַיֹּאמֶר	19	
ini	daripada-melakukan	dari-Allahku	bagi-aku	jauh-daripada-aku	Dan-berkata		
H2063		H0430		H2486	H0559		
						כִּי	בְּנַפְשׁוֹתָם
						karena	dengan-nyawa-mereka
							H5315
							אֲשֶׁתָּהּ
							akan-kuminum
							H8354
							הָאֵלֶּה
							ini
							H0428
							הָאֲנָשִׁים
							orang-orang
							H0376
							הֲתָם
							apakah-darah
							H1818
							בְּנַפְשׁוֹתָם
							dengan-nyawa-mereka
							H5315
							וְלֹא
							dan-tidak
							H3808
							הֲבִיאוּם
							mereka-membawanya
							H0935
							הַגְּבוּרִים:
							para-pahlawan
							H1368
							שְׁלֹשָׁת
							tiga
							H7969
							עָשׂוּ
							mereka-lakukan

katanya: "Jauhlah dari padaku, ya Allah, untuk berbuat demikian! Patutkah aku meminum darah taruhan nyawa orang-orang ini? Sebab dengan mempertaruhkan nyawanya mereka membawanya." Dan tidak mau ia meminumnya. Itulah yang dilakukan ketiga pahlawan itu.

20

עֹרַר	וְהוּא	הַשְּׁלוֹשָׁה	רֹאשׁ	הִיא	הוּא	יּוֹאָב	אָחִי	וְאַבְשָׁי
mengayunkan	dan-dia	tiga-orang	kepala	adalah	dia	Yoab	saudara-dari	Dan-Abisai
H5782	H1931	H7969		H1961	H1931	H3097	H0251	H0052

שָׁם	(וְלוֹ-)	[וְלֹא-]	הָלַל	מֵאוֹת	שָׁלֹשׁ	עַל-	חֲנִיתוֹ	אֶת-
nama	dan-kepadanya	[ketiv]	terbunuh	ratus	tiga	atas	tombaknya	[obj]
H8034		H3808		H3967	H7969		H2595	H0853

בְּשְׁלוֹשָׁה:
di-antara-tiga-orang
[H7969](#)

Abisai, adik Yoab, dialah kepala ketiga puluh orang itu. Dan dialah yang mengayunkan tombaknya melawan tiga ratus orang yang mati ditikamnya; ia mendapat nama di antara ketiga puluh orang itu.

21

לְשָׂר	לָהֶם	וַיְהִי	נִכְבָּד	בְּשְׁנַיִם	הַשְּׁלוֹשָׁה	מִן-
untuk-panglima	bagi-mereka	dan-menjadi	dihormati	di-antara-dua	tiga-orang	Dari
H8269		H1961	H3513	H8147	H7969	

ס	בָּא:	לֹא-	הַשְּׁלוֹשָׁה	וְעַד-
[s]	ia-sampai	tidak	tiga-orang	dan-kepada
	H0935	H3808	H7969	H5704

Di antara ketiga puluh orang itu ia paling dihormati. Memang ia menjadi pemimpin mereka, tetapi ia tidak dapat menyamai triwira itu.

22

פְּעֻלִים	רַב-	תָּוֵל	אִישׁ-	בֶּן-	יְהוֹיָדָע	בֶּן-	בְּנָיָה
perbuatan-perbuatan	besar	gagah-perkasa	orang	anak-dari	Yoyada	anak-dari	Benaya
H6467		H2428	H0376		H3077		H1141

וְהִכָּה	יָרַד	וְהוּא	מוֹאָב	אַרְיֵאל	שְׁנֵי	אֶת	הִכָּה	הוּא	קַבְצֵאֵל	מִן-
dan-memukul	turun	dan-dia	Moab	Ariel	dua	[obj]	memukul	dia	Kabzeel	dari
H5221	H3381	H1931	H4124	H0739	H8147	H0853	H5221	H1931	H6909	

הַשְּׁלֵג:	בְּיוֹם	הַבּוֹר	בְּתוֹךְ	הָאָרֶץ
salju	pada-hari	sumur	di-dalam	singa
H7950	H3117		H8432	H0853

Selanjutnya Benaya bin Yoyada, anak seorang yang gagah perkasa, yang besar jasanya, yang berasal dari Kabzeel; ia menewaskan kedua pahlawan besar dari Moab. Juga pernah ia turun ke dalam lobang dan membunuh seekor singa pada suatu hari bersalju.

23

וּבְיָד	בְּאַמְתָּה	חֲמִשָּׁה	וּמְדָה	אִישׁ	הַמִּצְרָיִם	הָאִישׁ	אֶת-	הִכָּה	וְהוּא
dan-di-tangan	hasta	lima	ukuran	orang	Mesir	orang	[obj]	memukul	Dan-dia
H3027		H2568		H0376	H4713	H0376	H0853	H5221	H1931

בְּשֵׁבֶט	אֵלָיו	וַיֵּרַד	אֲרָגִים	כְּמִנּוֹר	חֲנִית	הַמִּצְרָיִם
dengan-tongkat	kepadanya	dan-ia-turun	penenun	seperti-batang-kayu	tombak	orang-Mesir
H7626	H0413	H3381	H0707	H4500	H2595	H4713

בְּחֲנִיתוֹ:	וַיַּהַרְגֵהוּ	הַמִּצְרָיִם	מִיָּד	הַחֲנִית	אֶת-	וַיִּנְזֵל
dengan-tombaknya	dan-membunuhnya	orang-Mesir	dari-tangan	tombak	[obj]	dan-merebut
H2595	H2026	H4713	H3027	H2595	H0853	H1497

Pula ia membunuh seorang Mesir, seorang yang tinggi perawakannya lima hasta tingginya; di tangan orang Mesir itu ada tombak seperti pesa tukang tenun, tetapi ia mendatangnya dengan tongkat, merampas tombak itu dari tangan orang Mesir itu, lalu membunuh orang itu dengan tombaknya sendiri.

בְּשְׁלוֹשָׁה	שֵׁם	וְלֹד-	יְהוּדָה	בֶּן-	בְּנָיָהוּ	עָשָׂה	אֵלֶּה	24
di-antara-tiga	nama	dan-kepadanya	Yoyada	anak-dari	Benaya	dilakukan	Ini	
H7969	H8034		H3077		H1141		H0428	

הַגִּבּוֹרִים:
para-pahlawan
[H1368](#)

Itulah yang diperbuat Benaya bin Yoyada; ia mendapat nama di antara ketiga puluh pahlawan itu.

בָּא	לֹא-	הַשְּׁלוֹשָׁה	וְאֶל-	הוּא	נִכְבָּד	הִנּוּ	הַשְּׁלוֹשִׁים	מִן-	25
ia-sampai	tidak	tiga-orang	dan-kepada	dia	dihormati	lihatlah	tiga-puluh	Dari	
H0935	H3808	H7969	H0413	H1931	H3513	H2009	H7970		

ס
[s] מוֹשְׁמֵתוֹ:
[H4928](#) pengawal-pribadinya

עַל-
[s] דָּוִד
[H1732](#) atas Daud

וַיִּשְׁמָטָהוּ
dan-menempatkannya

Sesungguhnya, di antara ketiga puluh orang itu ia paling dihormati, tetapi ia tidak dapat menyamai triwira. Dan Daud mengangkat dia mengepalai pengawalnya.

בֶּן-	אֶלְחָנָן	יֹאָב	אֶחָי	אֵל	עֲשָׂה-	הַחֲיָלִים	וְגִבּוֹרֵי	26
Dodo	anak-dari	Elhanan	Yoab	saudara-dari	Asael	tentara	Dan-pahlawan-pahlawan	
	H0445	H3097	H0251	H6214	H6214	H2428	H1368	

ס
— [s] לְחֵם:מְבִית
[H1035](#) dari-Betlehem
[H1734](#)

Pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa ialah juga Asael, saudara Yoab, selanjutnya Elhanan bin Dodo, dari Betlehem;

ס [s]	הַפְּלוֹנִי:	הֶלֶז	הַהַרְוִי	שָׁמוֹת	27
	orang-Pelon	Helez	orang-Harod	Samot	
	H6397	H2503	H2033	H8054	

Samot, orang Harod; Heles, orang Peloni;

ס [s]	הָעֲנַתוֹתִי:	אֲבִיעֶזֶר	הַתְּקוֹעִי	עִקֵּשׁ	בֶּן-	עִירָא	28
	orang-Anatot	Abiezer	orang-Tekoa	Ikes	anak-dari	Ira	
	H6069	H0044	H8621	H6142		H5896	

Ira anak Ikesh orang Tekoa; Abiezer, orang Anatot;

ס [s]	הָאֲחוּחִי:	עִלַי	הַחֻשָׁתִי	סִבְכַּי	29
	orang-Ahohi	Ilai	orang-Husa	Sibkhai	
	H0266	H5866	H2843	H5444	

Sibkhai, orang Husa; Ilai, orang Ahohi;

ס [s]	הַנְּטוֹפָתִי:	בְּעֵנָה	בֶּן-	הֵלֶד	הַנְּטוֹפָתִי	מַהֲרַי	30
	orang-Netofa	Baana	anak-dari	Heled	orang-Netofa	Maharai	
	H5200	H1196		H2466	H5200	H4121	

Maharai, orang Netofa; Heled bin Baana, orang Netofa;

הַפְּרָעֹתָנִי:	בְּנָיָה	ס [s]	בְּנֵימִן	בְּנֵי-	מִגְבַּעַת	רִיבַי	בֶּן-	אִיתֵי	31
orang-Piraton	Benaya		Benyamin	anak-anak-dari	dari-Gibea	Ribai	anak-dari	Itai	
H6553	H1141		H1144		H1390	H7380		H0863	

Itai bin ribai, dari Gibe'a orang Benyamin; Benaya, orang Piraton;

חורִי	מִנְחֵלִי	גָּעַשׁ	ס	אֲבִיֶּאֱל	הָעֶרְבָתִי:	ס	32
Hurai	dari-sungai-sungai	Gaas	[s]	Abiel	orang-Araba	[s]	
		H1608		H0022	H6164		

Hurai dari lembah-lembah Gaas; Abiel, orang Bet-Araba;

עִזְמוֹת	הַבְּחֵרוֹמִי	אֶלְיָחָבָא	ס	הַשְּׁעֵלְבָנִי:	ס	33
Azmawet	orang-Bahurim	Elyahba	[s]	orang-Saalbon	[s]	
	H0978	H0455		H8170		

Azmawet, orang Bahurim; Elyahba, orang Saalbon;

בְּנֵי הַשֵּׁם	הַגִּזּוֹנִי	יוֹנָתָן	בֶּן־שָׁגָה	הַהַרְרִי:	ס	34
Anak-anak-dari	orang-Gizon	Yonatan	anak-dari	orang-Harar	[s]	
	H2044	H1493	H3129	H7681	H2043	

Hasyem orang Gizon; Yonatan bin Sage, orang Harari;

אֲחִיאָם	בֶּן־שָׁחַר	הַהַרְרִי	אֶלְיָפָל	בֶּן־אֹוּר:	ס	35
Ahiam	anak-dari	orang-Harar	Elifal	Ur	[s]	
		H7940	H0465			

Ahiam bin Sakhar, orang Harari; Elifal bin Ur;

הֶפֶר	הַמְּכֶרְתִּי	אֲחִיָּה	ס	הַפְּלוֹנִי:	ס	36
Hefer	orang-Mekhera	Ahia	[s]	orang-Pelon	[s]	
	H4382	H0281		H6397		

Hefer, orang Mekherati; Ahia, orang Peloni;

הֶזְרוֹ	הַכַּרְמֶלִי	נַעֲרֵי	בֶּן־עִזְבַּי:	ס	37	
Hezro	orang-Karmel	Naarai	anak-dari	Ezbai	[s]	
	H3761	H5293	H0229			

Hezro, orang Karmel; Naarai bin Esbai;

יֹאֵל	אָחִי	נָתָן	מִבְּחָר	בֶּן־הַגְּרִי:	ס	38
Yoel	saudara-dari	Natan	Mibhar	Hagri	[s]	
	H0251	H5416	H4006	H1905		

Yoel, saudara Natan; Mibhar bin Hagri;

זֶלֶק	הָעַמּוֹנִי	נַחְרַי	הַבְּרֹתִי	נֹשֵׂא	כֶּלִי	יֹאָב	בֶּן־	39
Zelek	orang-Amon	Nahrai	orang-Beerot	pembawa	senjata-senjata	Yoab	anak-dari	
	H5984	H5171	H1307	H5375	H3627	H3097		

צְרוּיָה:
[s]
Zeruya
[H6870](#)

Zelek, orang Amon; Naharai, orang Beerot, pembawa senjata Yoab anak Zeruya;

עִירָא	הַיְתְרִי	גָּרֵב	ס	הַיְתְרִי:	ס	40
Ira	orang-Yeter	Gareb	[s]	orang-Yeter	[s]	
	H3505	H1619		H3505		

Ira, orang Yetri; Gareb, orang Yetri;

אֹוּרִיָּה	הַחֵתִי	זָבָד	בֶּן־	אֲחֵלָי:	ס	41
Uria	orang-Het	Zabad	anak-dari	Ahlai	[s]	
	H2850	H2066		H0304		

Uria, orang Het; Zabad bin Ahlai;

וְעָלְיוּ	לְרֹאוּבֵנִי	רֹאשׁ	הָרֹאוּבֵנִי	שִׁזָּא	בֶּן־	עֲדִינָא	42
dan-bersamanya	untuk-orang-orang-Ruben	kepala	orang-Ruben	Siza	anak-dari	Adina	
	H7206		H7206	H7877		H5721	

שְׁלוֹשִׁים :
[s] tiga-puluh
[H7970](#)

Adina anak Siza orang Ruben, kepala orang-orang Ruben dan beserta dia ada tiga puluh orang;

ס	הַמִּתְנִי :	וְיוֹסֵפַט	מַעֲכָה	בֶּן־	חָנוּן	43
[s]	orang-Mitna	dan-Yosafat	Maakha	anak-dari	Hanan	
	H4981	H3146	H4601		H2605	

Hanan bin Maakha; Yosafat, orang Mitni;

הָעֲרֹעְרִי :	חֹתָם	בְּנֵי	ס	(וְיַעֲיָאֵל)	וְיַעֲוֹאֵל	שָׁמַע	הָעֲשָׂתָרְתִי	עֲזִיא	44
orang-Aroer	Hotam	anak-anak-dari	[s]	dan-Yeiel	[ketiv]	Sama	orang-Asterat	Uzia	
H6200	H2369			H3273	H3273	H8091	H6254	H5814	

ס
[s]

Uzia, orang Asytarot; Syama dan Yeiel, anak-anak Hotam orang Aroer;

ס	הַתִּזִּי :	אָחָיו	וְיֹחָא	שִׁמְרִי	בֶּן־	יְדִיעֵאֵל	45
[s]	orang-Tizi	saudaranya	dan-Yoha	Simri	anak-dari	Yediael	
	H8491	H0251	H3109	H8113		H3043	

Yediael bin Simri, dan Yoha, saudaranya, orang Tizi;

וְיִתְמָה	אֶלְנָעַם	בְּנֵי	וְיוֹסָוִיָּה	וְיִרִבַּי	הַמַּחֲוִים	אֱלִיאֵל	46
dan-Yitma	Elnaam	anak-anak-dari	dan-Yosawia	dan-Yeribai	orang-Mahawi	Eliel	
H3495	H0493		H3145	H3403	H4233	H0447	

הַמּוֹאָבִי :
orang-Moab
[H4125](#)

Eliel, orang Mahawim; Yeribai dan Yosawya, anak-anak Elnaam; Yitma, orang Moab;

פ	הַמְּצֹבָה :	וְיַעֲשִׂיאֵל	וְעֹבֵד	אֱלִיאֵל	47
[p]	orang-Mezoba	dan-Yaasiel	dan-Obed	Eliel	
	H4677	H3300	H5744	H0447	

Eliel, Obed dan Yaasiel, orang Mezobaya.

Chapter 12

שָׂאוּל	מִפְנֵי	עֲצוּר	עוֹד	לְצִיקְלָג	דָּוִד	אֶל-	הַבָּאִים	וְאֵלֶּה	1
Saul	dari-hadapan	terkurung	masih	ke-Ziklag	Daud	kepada	yang-datang	Dan-inilah	
H7586	H6440	H6113	H5750	H6860	H1732	H0413	H0935	H0428	

הַמִּלְחָמָה :
perang
[H4421](#)

עֲזָרִי
penolong-penolong
[H5826](#)

בְּנִבְוִיָּם
di-antara-para-pahlawan
[H1368](#)

וְהֵמָּה
dan-mereka
[H1992](#)

קִישׁ
Kis
[H7027](#)

בֶּן־
anak-dari

Inilah orang-orang yang datang kepada Daud di Ziklag, selama ia harus menyingkir karena Saul bin Kish. Mereka pun termasuk pahlawan-pahlawan yang membantu dia dalam peperangan.

וּמִשְׁמָאלִים	מִיְמִינִים	קֶשֶׁת	נֹשֵׂאֵי	2
dan-yang-menggunakan-tangan-kiri	yang-menggunakan-tangan-kanan	panah	yang-membawa	
H8041	H3231	H7198		

שָׂאוּל	מֵאָחִי	בְּקֶשֶׁת	וּבְחֻצִים	בְּאֲבָנִים	
Saul	dari-saudara-saudara-dari	dengan-panah	dan-dengan-anak-anak-panah	dengan-batu-batu	
H7586	H0251	H7198	H2671	H0068	
				מִבְּנֵימִן:	
				dari-Benjamin	
				H1144	

Mereka bersenjatakan panah, dan sanggup melontarkan batu dan menembakkan anak-anak panah dari busur dengan tangan kanan atau tangan kiri. Mereka itu dari saudara-saudara sesuku Saul, dari orang Benyamin:

(וְיִזְיָאֵל)	[וְיִזְוָאֵל]	הַגִּבְעָתִי	הַשְּׁמָעָה	בְּנֵי	וְיֹאָשׁ	אַחִיעֶזֶר	הָרֹאשׁ	3
dan-Yeziel	[ketiv]	orang-Gibea	Semaa	anak-anak-dari	dan-Yoas	Ahiezer	Yang-kepala	
H3149	H3149	H1395	H8094		H3101	H0295		
	הָעֲנֹתָי:	וְיֵהוּא	וּבְרַכָּה	עֲזַמֹּוֶת	בְּנֵי	וּפְלֵט		
	orang-Anatot	dan-Yehu	dan-Berakha	Azmawet	anak-anak-dari	dan-Pelet		
	H6069	H3058	H1294	H5820		H6404		

Abiezer, kepala, dan Yoas, anak-anak Semaa orang Gibea; Yeziel dan Pelet, anak-anak Azmawet, Berakha dan Yehu, orang Anatot;

הַשְּׁלֹשִׁים:	וְעַל-	בְּשְׁלֹשִׁים	גִּבּוֹר	הַגִּבְעוֹנִי	וְיִשְׁמַעְיָהוּ	4
tiga-puluh-orang	dan-atas	di-antara-tiga-puluh	pahlawan	orang-Gibeon	Dan-Yismaya	
H7970		H7970	H1368	H1393	H3460	

Yismaya, orang Gibeon, seorang pahlawan di antara ketiga puluh orang itu, yang mengepalai tiga puluh orang; Yeremia, Yehaziel, Yohanan dan Yozabad, orang Gedera;

הַגְּדֵרָתִי:	וְיֹזָבָד	וְיֹחָנָן	וְיַחֲזִיאֵל	וְיֵרֵמְיָהוּ	5
orang-Gedera	dan-Yozabad	dan-Yohanan	dan-Yahaziel	Dan-Yeremia	
H1452	H3107	H3076	H3166	H3414	

Eluzai, Yerimot, Bealya, Semarya dan Sefaca, orang Harufi;

(הַחֲרוּפִי:	[הַחֲרוּפִין]	וּשְׁפַטְיָהוּ	וּשְׁמָרְיָהוּ	וּבְעֵלְיָה	וְיֵרִימוֹת	אֶלְעֻזַי	6
orang-Harif	[ketiv]	dan-Sefatya	dan-Semarya	dan-Bealya	dan-Yerimot	Eluzai	
H2741	H2741	H8203	H8114	H1183	H3406	H0498	

Elkana, Yisia, Azareel, Yoezer dan Yasobam, orang-orang Korah;

הַקְּרָחִים:	וְיַסְבָּעַם	וְיֹעֶזֶר	וְעֶזְרָאֵל	וְיִשְׂיָהוּ	אֶלְקָנָה	7
orang-orang-Korah	dan-Yasobeam	dan-Yoezer	dan-Azareel	dan-Yisia	Elkana	
H7145	H3434	H3134	H5832	H3449	H0511	

Yoela, Zebaja, anak-anak Yeroham, dari Gedor.

הַגְּדוֹר:	מִן-	יְרוּחָם	בְּנֵי	וּזְבַיָּה	וְיֹעֲלָה	8
Gedor	dari	Yeroham	anak-anak-dari	dan-Zebaja	Dan-Yoela	
H1446		H3395		H2069	H3132	

Juga dari orang Gad ada yang memisahkan diri dan pergi kepada Daud ke kubu di padang gurun, yakni pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa, orang-orang yang sanggup berperang, yang pandai menggunakan perisai dan tombak, dan rupa mereka seperti singa dan cepatnya seperti kijang di atas pegunungan.

9
 ומן- Dan-dari
 הגדי orang-Gad
 נבדלו memisahkan-diri
 אל- kepada
 דוד Daud
 למצד ke-kubu-pertahanan
 מדבריה padang-gurun
[H1425](#)
[H0914](#)
[H0413](#)
[H1732](#)
[H4679](#)

גבורי pahlawan-pahlawan
 תחילת הגאגה-perkasa
 אנשי orang-orang
 צבא tentara
 למלחמה untuk-perang
 ערכי yang-menyiapkan
[H1368](#)
[H2428](#)
[H0376](#)
[H4421](#)

זנה perisai
 ורמח dan-tombak
 ופניו dan-wajah-wajah
 אריה singa
 פניהם wajah-wajah-mereka
 וכצבאים dan-seperti-kijang-kijang
[H7420](#)
[H6440](#)
[H0738](#)
[H6440](#)
[H6440](#)

על- di-atas
 ההרים gunung-gunung
 למהר: untuk-cepat
 ס [s]
[H2022](#)

Ezer, kepala, Obaja, orang kedua; Eliab, orang ketiga;

10
 עזר Ezer
 הראש yang-kepala
 עבדיה Obaja
 השני yang-kedua
 אליאב Eliab
 השלשי: yang-ketiga
[H5829](#)
[H5662](#)
[H8145](#)
[H0446](#)
[H7992](#)

Mismana, orang keempat; Yeremia, orang kelima;

11
 משמנה Mismana
 הרביעי yang-keempat
 ירמיה Yeremia
 החמישי: yang-kelima
[H4925](#)
[H7243](#)
[H3414](#)
[H2549](#)

Atai, orang keenam; Eliel, orang ketujuh;

12
 עתי Atai
 הששי yang-keenam
 אליאל Eliel
 השבעי: yang-ketujuh
[H6262](#)
[H8345](#)
[H0447](#)
[H7637](#)

Yohanan, orang kedelapan; Elzabad, orang kesembilan;

13
 יוחנן Yohanan
 השמוני yang-kedelapan
 אלזבד Elzabad
 התשיעי: yang-kesembilan
[H3076](#)
[H8066](#)
[H0443](#)
[H8671](#)

Yeremia, orang kesepuluh; Makhbanai, orang kesebelas.

14
 ירמיהו Yeremia
 העשירי yang-kesepuluh
 ס [s]
 מכבני Makhbanai
 עשתי sebelas
 עשר: belas
[H3414](#)
[H6224](#)
[H4344](#)
[H6249](#)
[H6240](#)

Mereka itulah dari bani Gad, kepala-kepala pasukan; satu orang yang paling kecil sanggup melawan seratus orang, dan yang paling besar sanggup melawan seribu orang.

15
 אלה Inilah
 מבני- dari-anak-anak-dari
 גד Gad
 ראשי kepala-kepala
 הצבא tentara
 אחד satu
 למאה untuk-seratus
 הקטן yang-kecil
[H0428](#)
[H1410](#)
[H0259](#)
[H3967](#)

והגדול dan-yang-besar
 לאלף: untuk-seribu
[H0505](#)

Mereka itulah yang menyeberangi sungai Yordan di bulan pertama, sekalipun sungai itu meluap sepanjang tepinya dan merekalah yang menghalau seluruh penduduk lembah ke sebelah timur dan ke sebelah barat.

16 אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן בְּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא מְמַלֵּא
 Inilah mereka yang menyeberangi [obj] Yordan pada-bulan pertama dan-itu meluap
[H4390](#) [H1931](#) [H7223](#) [H2320](#) [H3383](#) [H0853](#) [H1992](#) [H0428](#)

עַל־ כָּל־ [גְּדִיתוֹן] (גְּדוּתָיו) וַיִּבְרִיחוּ אֶת־ כָּל־ הָעַמִּים לְמִזְרַח
 atas segala [ketiv] tepi-tepinya dan-mengusir [obj] segala lembah-lembah ke-timur
[H4217](#) [H6010](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1272](#) [H1415](#) [H1415](#) [H3605](#)

וּלְמַעַרְבִּי: ס
 dan-ke-barat [s]
[H4628](#)

Sebagian dari bani Benyamin dan Yehuda datang kepada Daud di kubu itu,

17 וַיָּבֹאוּ מִן־ בְּנֵי קְבוּצָתוֹ וְיְהוּדָה עַד־ לְמַצְדָּה
 Dan-datang anak-anak-dari dari Benyamin dan-Yehuda sampai kubu-pertahanan
[H4679](#) [H5704](#) [H3063](#) [H1144](#) [H0935](#)

לְדָוִד: קְבוּצָתוֹ
 kepada-Daud
[H1732](#)

lalu keluarlah Daud menyongsong mereka. Berkatalah ia kepada mereka: "Jika kamu datang kepadaku dengan maksud damai untuk membantu aku, maka aku rela bersekutu dengan kamu, tetapi jika untuk menyerahkan aku dengan tipu muslihat kepada lawanku, sedang aku tidak melakukan kelaliman, maka biarlah Allah nenek moyang kita melihat itu dan menghukum kamu."

18 וַיֵּצֵא דָוִד לְפָנֵיהֶם וַיַּעֲנֶה וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם־
 Dan-keluar Daud ke-hadapan-mereka dan-menjawab dan-berkata kepada-mereka jika
[H0559](#) [H6440](#) [H1732](#) [H3318](#)

לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי לְעֻזְרִי וַיְהִי־ לִי עָלֵיכֶם
 untuk-damai kamu-datang kepadaku untuk-menolong-aku akan-menjadi bagi-aku atas-kamu
[H1961](#) [H5826](#) [H0413](#) [H0935](#) [H7965](#)

לְבָבִי לְיַחַד וְאִם־ לְרַמּוֹתַי לְצָרִי בְּלֹא חֲמָס
 hati untuk-bersatu dan-jika untuk-menipu-aku kepada-musuh-musuhku tanpa kekerasan
[H2555](#) [H3808](#) [H3824](#)

בְּכַפִּי יֵרָא אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וַיּוֹכֵחַ: ס
 di-tanganku biarlah-melihat Allah nenek-moyang-kita dan-memutuskan [s]
[H3198](#) [H0001](#) [H0430](#) [H7200](#) [H3709](#)

Lalu Roh menguasai Amasai, kepala ketiga puluh orang itu: Kami ini bagimu, hai Daud, dan pada pihakmu, hai anak Isai! Sejahtera, sejahtera bagimu dan sejahtera bagi penolongmu, sebab yang menolong engkau ialah Allahmu! Kemudian Daud menyambut mereka dan mengangkat mereka menjadi kepala pasukan.

19 וְרוּחַ לְבִשְׂתָה אֶת־ עַמְשֵׁי רֹאשׁ [הַשְּׁלוּשִׁים] לְךָ דָּוִד
 Dan-roh menyelimuti [obj] Amasai kepala [ketiv] para-perwira milikmu
[H1732](#) [H7991](#) [H7970](#) [H6022](#) [H0853](#) [H3847](#) [H7307](#)

וְעִמָּךְ בֶּן־ יִשָּׁי וְשָׁלוֹם וְשָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֻזְרֶךָ
 dan-bersamamu anak-dari Isai damai damai bagimu dan-damai bagi-penolongmu
[H5826](#) [H7965](#) [H7965](#) [H7965](#) [H3448](#)

כִּי עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ וַיִּקְבְּלֵם דָּוִד וַיִּתְּנֵם
 karena menolong-engkau Allahmu dan-menerima-mereka Daud dan-menetapkan-mereka
[H5414](#) [H1732](#) [H6901](#) [H0430](#) [H5826](#)

בְּרֹאשֵׁי הַקְּבוּצָה: פ
 pasukan di-antara-kepala-kepala [p]
[H1416](#)

Juga dari Manasye ada yang menyeberang memihak kepada Daud, ketika ia bersama-sama orang Filistin memerangi Saul. Sebenarnya ia tidak menolong mereka, sebab setelah mengambil keputusan raja-raja kota orang Filistin itu menyuruh dia pergi, katanya: "Mungkin, dengan taruhan kepala kita, ia menyeberang memihak kepada tuannya, Saul."

פְּלִשְׁתִּים	עִם-	בְּבֹאוֹ	דָּוִד	עַל-	נִפְּלוּ	וּמִמְנַשֶּׁה	20
orang-orang-Filistin	dengan	ketika-ia-datang	Daud	kepada	membelot	Dan-dari-Manasye	
H6430		H0935	H1732		H5307	H4519	
בְּעֵצָה	כִּי	עָזְרוּ	וְלֹא	לְמַלְחָמָה	שָׂאוֹל	עַל-	
dengan-nasihat	karena	menolong-mereka	dan-tidak	untuk-pertempuran	Saul	melawan	
H6098		H5826	H3808	H4421	H7586		
בְּרֹאשֵׁינוּ		לְאָמֹר	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	שָׁלְחָהּוּ		
dengan-kepala-kepala-kita		mengatakan	orang-orang-Filistin	raja-raja	menyuruhnya		
		H0559	H6430		H7971		
			שָׂאוֹל:	אֲדָנָיו	אֶל-	יִפּוֹל	
			Saul	tuannya	kepada	ia-akan-membelot	
			H7586	H0113	H0413	H5307	

Pada perjalanannya ke Ziklag sebagian dari suku Manasye: Adnah, Yozabad, Yediael, Mikhael, Yozabad, Elihu dan Ziletai, kepala-kepala pasukan seribu suku Manasye menyeberang memihak kepadanya.

וְיֹזָבָד	עַדְנָה	מִמְנַשֶּׁה	וְעַלְיֹו	נִפְּלוּ	צִיקְלָג	אֶל-	בְּלִכְתּוֹ	21
dan-Yozabad	Adnah	dari-Manasye	kepadanya	membelot	Ziklag	ke	Ketika-ia-pergi	
H3107	H5734	H4519		H5307	H6860	H0413	H3212	
אֲשֶׁר	הָאֲלָפִים	רֹאשֵׁי	וְצִלְתַּי	וְעַלְיָהוּא	וְיֹזָבָד	וּמִיכָאֵל	וְיֵדִיעָאֵל	
yang	ribuan	kepala-kepala	dan-Ziletai	dan-Elihu	dan-Yozabad	dan-Mikhael	dan-Yediael	
H0505			H6769	H0453	H3107	H4317	H3043	
						לְמַנַּשֶּׁה:		
						milik-Manasye		
						H4519		

Mereka ini membantu Daud melawan gerombolan, sebab mereka semua adalah pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa dan kepala dalam tentara.

גְּבוּרֵי	כִּי-	הַקָּדוֹד	עַל-	דָּוִד	עִם-	עָזְרוּ	וְהִמָּה	22
pahlawan-pahlawan	karena	pasukan	melawan	Daud	bersama	menolong	Dan-mereka	
H1368		H1416		H1732		H5826	H1992	
	בְּצָבָא:	שָׂרִים		וַיְהִי	כֻּלָּם	תִּיל		
	dalam-tentara	panglima-panglima		dan-menjadi	semuanya	gagah-perkasa		
		H8269		H1961	H3605	H2428		

Dari hari ke hari orang datang kepada Daud untuk membantu dia sehingga mereka menjadi tentara yang besar, seperti bala tentara Allah.

לְעֵזְרוֹ	דָּוִד	עַל-	יָבֹאוּ	בְּיוֹם	יוֹם	לְעֵת-	כִּי	23
untuk-menolong-dia	Daud	kepada	mereka-datang	demi-hari	hari	pada-waktu	Karena	
H5826	H1732		H0935	H3117	H3117	H6256		
	פ	אֱלֹהִים:	כְּמַחֲנֶה	גָּדוֹל	לְמַחֲנֶה		עַד-	
	[p]	Allah	seperti-perkemahan	besar	menjadi-perkemahan		sampai	
		H0430	H4264		H4264		H5704	

Inilah jumlah pasukan bersenjata untuk berperang yang datang kepada Daud di Hebron untuk menyerahkan jabatan raja dari pada Saul kepada Daud, sesuai dengan titah TUHAN.

עַל-	בָּאוּ	לְצָבָא	הַחֲלוּץִים	רֵאשֵׁי	מִסְפָּרַי	וְאַלֶּהָ	24
kepada	datang	untuk-tentara	yang-bersenjata	kepala-kepala	jumlah-jumlah	Dan-inilah	
	H0935				H4557	H0428	

ס	יְהוָה:	כַּפִּי	אֵלָיו	שָׂאוֹל	מַלְכוּת	לְהִטֵּב	חֶבְרוֹנָה	דָּוִד
[s]	TUHAN	menurut-mulut	kepadanya	Saul	kerajaan	untuk-mengalihkan	Hebron	Daud
	H3068	H6310	H0413	H7586	H4438	H5437		H1732

Bani Yehuda yang mengangkat perisai dan tombak ada enam ribu delapan ratus orang yang siap untuk berperang.

וּשְׁמוֹנָה	אַלְפִים	שֵׁשֶׁת	וְרִמָּח	צִנָּה	נֹשְׂאֵי	יְהוּדָה	בְּנֵי	25
dan-delapan	ribu	enam	dan-tombak	perisai	yang-membawa	Yehuda	Anak-anak-dari	
H8083	H0505	H8337	H7420		H5375	H3063		

ס	צָבָא:	חֲלוּצֵי	מֵאוֹת
[s]	tentara	diperlengkapi	ratus
			H3967

Dari bani Simeon pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa untuk berperang ada tujuh ribu seratus orang.

שִׁבְעַת	לְצָבָא	חֵילִי	גִבּוֹרֵי	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	מִן-	26
tujuh	untuk-tentara	gagah-perkasa	pahlawan-pahlawan	Simeon	anak-anak-dari	Dari	
H7651		H2428	H1368	H8095			

ס	וּמֵאָה:	אַלְפִים
[s]	dan-seratus	ribu
	H3967	H0505

Dari bani Lewi ada empat ribu enam ratus orang,

ס	מֵאוֹת:	וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	אַרְבַּעַת	הַלְוִי	בְּנֵי	מִן-	27
[s]	ratus	dan-enam	ribu	empat	Lewi	anak-anak-dari	Dari	
	H3967	H8337	H0505	H0702	H3878			

ditambah dengan Yoyada, pemimpin kaum Harun dan bersama-sama dia ada tiga ribu tujuh ratus orang;

מֵאוֹת:	וּשְׁבַע	אַלְפִים	שְׁלֹשָׁת	וְעִמּוֹ	לְאַהֲרֹן	הַנָּגִיד	וַיְהוֹדָע	28
ratus	dan-tujuh	ribu	tiga	dan-bersamanya	untuk-Harun	pemimpin	Dan-Yoyada	
H3967	H7651	H0505	H7969		H0175	H5057	H3077	

ס
[s]

selanjutnya Zadok, seorang pahlawan muda yang gagah perkasa dengan dua puluh dua orang pemimpin dari puaknya.

שְׁרִים	אָבִיו	וּבֵית-	חֵילִי	גִבּוֹר	נָעַר	וְזָדוֹק	29
panglima-panglima	bapanya	dan-rumah	gagah-perkasa	pahlawan	pemuda	Dan-Zadok	
H8269	H0001		H2428	H1368	H5288	H6659	

ס	וּשְׁנַיִם:	עָשָׂרִים
[s]	dan-dua	dua-puluh
	H8147	H6242

Dari bani Benyamin, saudara-saudara sesuku Saul, ada tiga ribu orang; sampai pada waktu itu kebanyakan dari mereka masih tetap patuh kepada keluarga Saul.

וְעַד־ dan-sampai H5704	אַלְפַּיִם ribu H0505	שְׁלֹשֶׁת tiga H7969	שָׂאוּל Saul H7586	אָחֵי saudara-saudara-dari H0251	בְּנֵי־בִנְיָמִן Benyamin H1144	בְּנֵי־ anak-anak-dari	וּמִן־ Dan-dari	30
		ס [s]	שָׂאוּל : Saul H7586	בֵּית rumah	מִשְׁמֶרֶת penjagaan H4931	שֹׁמְרִים menjaga H8104	מִרְבֵּיתָם kebanyakan-mereka H4768	הַנֶּה sekarang H2008

Dari bani Efraim dua puluh ribu delapan ratus orang pahlawan yang gagah perkasa, orang-orang yang kenamaan di antara puak-puak mereka.

נְבוֹרֵי pahlawan-pahlawan H1368	מֵאוֹת ratus H3967	וּשְׁמוֹנֶה dan-delapan H8083	אַלְפֵי ribu H0505	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	אֶפְרַיִם Efraim H0669	בְּנֵי־ anak-anak-dari	וּמִן־ Dan-dari	31
	ס [s]	אָבוֹתָם : nenek-moyang-mereka H0001	לְבַיִת untuk-rumah	שְׁמוֹת nama-nama H8034	אֲנָשֵׁי orang-orang H0376	חֵיָל gagah-perkasa H2428		

Dari suku Manasye, suku yang setengah itu ada delapan belas ribu orang yang ditunjuk dengan disebut namanya untuk pergi mengangkat Daud menjadi raja.

נִקְבָּו disebutkan	אֲשֶׁר yang	אַלְפֵי ribu H0505	עֶשְׂרִים belas H6240	שְׁמוֹנֶה delapan H8083	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	מִטְּהָ suku H4294	וּמִחֲצֵי Dan-dari-setengah H2677	32
	ס [s]	דָּוִד : Daud H1732	אֶת־ [obj]	לְתַמְלִיךָ untuk-merajakan H0853	לְבוֹא untuk-datang H0935	בְּשֵׁמוֹת dengan-nama-nama H8034		

Dari bani Isakhar orang-orang yang mempunyai pengertian tentang saat-saat yang baik, sehingga mereka mengetahui apa yang harus diperbuat orang Israel: dua ratus orang kepala dengan segala saudara sesukunya yang di bawah perintah mereka.

לְדַעַת untuk-mengetahui H3045	לְעֵתִים untuk-zaman H6256	בִּינָה pengertian H0998	יֹדְעֵי yang-memahami H3045	יִשְׁשַׁכָּר Isakhar H3485	וּמִבְּנֵי Dan-dari-anak-anak-dari			33
	וְכָל־ dan-semua H3605	מֵאוֹתִים dua-ratus H3967	רָאשֵׁיהֶם kepala-kepala-mereka	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	יַעֲשֶׂה harus-dilakukan	מָה־ apa H4100		
		ס [s]	פִּיהֶם : perintah-mereka H6310	עַל־ di-bawah	אָחֵיהֶם saudara-saudara-mereka H0251			

Dari Zebulon orang-orang yang sanggup berperang, yang pandai berperang dengan berbagai-bagai senjata: lima puluh ribu orang, yang siap memberi bantuan dengan tidak bercabang hati.

כָּלֵי senjata-senjata H3627	בְּכָל־ dengan-segala H3605	מִלְחָמָה perang H4421	עֲרֹכֵי yang-menyusun	צָבָא tentara	יוֹצְאֵי yang-keluar H3318	מִזְבֻּלוֹן Dari-Zebulon H2074	34	
	ס [s]	וְלֵב : dan-hati	לֵב hati	בְּלֹא־ tanpa	וְלַעֲדָר dan-untuk-mengatur-barisan	אֲלֵף ribu H0505	חֲמִשִּׁים lima-puluh H2572	מִלְחָמָה perang H4421

Dari Naftali seribu orang pemimpin dan bersama-sama mereka tiga puluh tujuh ribu orang yang membawa perisai dan tombak.

וְחַיִּית	בְּצַנָּה	וְעִמָּהֶם	אַלְפֵי	שְׁרִים	וּמִנַּפְתָּלִי	35
dan-tombak	dengan-perisai	dan-bersama-mereka	seribu	panglima-panglima	Dan-dari-Naftali	
H2595			H0505	H8269	H5321	

ס	: אַלְפֵי	וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים
[s]	ribu	dan-tujuh	tiga-puluh
	H0505	H7651	H7970

Dari orang Dan orang-orang yang siap untuk berperang: dua puluh delapan ribu enam ratus orang.

וְשֵׁשׁ	אַלְפֵי	וְשִׁמוֹנָה	עֶשְׂרִים-	מִלְחָמָה	עֲרִכֵי	הַדָּנִי	וּמִן-	36
dan-enam	ribu	dan-delapan	dua-puluh	perang	yang-menyusun	orang-Dan	Dan-dari	
H8337	H0505	H8083	H6242	H4421		H1839		

ס	: מֵאוֹת:
[s]	ratus
	H3967

Dari Asyer orang-orang yang sanggup dan pandai untuk berperang: empat puluh ribu orang.

ס	: אַלְפֵי	אַרְבָּעִים	מִלְחָמָה	לְעֲרֹךְ	צָבָא	יוֹצְאֵי	וּמֵאֲשֵׁר	37
[s]	ribu	empat-puluh	perang	untuk-menyusun	tentara	yang-keluar	Dan-dari-Asyer	
	H0505	H0705	H4421			H3318	H0836	

Dari seberang sungai Yordan, yakni dari orang Ruben, orang Gad dan setengah suku Manasye yang lain, orang-orang yang membawa berbagai-bagai senjata perang: seratus dua puluh ribu orang.

שְׁבֵט	וְחֶצְיֵי	וְהַדָּנִי	הָרֹאשִׁי	מִן-	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	38
suku	dan-setengah	dan-orang-Gad	orang-Ruben	dari	Yordan	Dan-dari-seberang	
H7626	H2677	H1425	H7206		H3383	H5676	

: אַלְפֵי	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	מִלְחָמָה	צָבָא	כָּלִי	בְּכֹל	מִנְשֵׂה
ribu	dan-dua-puluh	seratus	perang	tentara	senjata-senjata	dengan-segala	Manasye
H0505	H6242	H3967	H4421		H3627	H3605	H4519

Sekaliannya itu, prajurit-prajurit, orang-orang dalam barisan tempur, datang ke Hebron dengan tulus hati untuk mengangkat Daud menjadi raja atas seluruh Israel; memang juga seluruh orang Israel yang lain dengan bulat hati hendak mengangkat Daud menjadi raja.

שְׁלֵם	בְּלִבָּב	מַעֲרָכָה	עֲרִירֵי	מִלְחָמָה	אֲנָשִׁי	אֵלֶּה	כָּל-	39
tulus	dengan-hati	barisan	yang-mengatur-barisan	perang	orang-orang	ini	Semua	
H3824	H8003	H4634		H4421	H0376	H0428	H3605	

כָּל-	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	עַל-	דָּוִד	אֶת-	לְהַמְלִיךְ	חֶבְרוֹנָה	בָּאוּ
semua	dan-juga	Israel	seluruh	atas	Daud	[obj]	untuk-merajakan	Hebron	datang
H3605	H1571	H3478	H3605		H1732	H0853			H0935

: דָּוִד	אֶת-	לְהַמְלִיךְ	אֶחָד	לֵב	יִשְׂרָאֵל	שְׂרִית
Daud	[obj]	untuk-merajakan	satu	hati	Israel	sisanya
H1732	H0853		H0259		H3478	H7611

Mereka tinggal di sana bersama-sama Daud tiga hari lamanya, makan dan minum, sebab saudara-saudara mereka menyajikan makanan bagi mereka.

כי- karena	ושותים dan-minum	אכלים makan	שלושה tiga	ימים hari-hari	דוד Daud	עם- bersama	שם di-sana	ויהיו- Dan-adalah
	H8354	H0398	H7969	H3117	H1732		H8033	H1961
עד- sampai	אליהם mereka	הקרובים- yang-dekat	וגם Dan-juga	אחיהם: saudara-saudara-mereka	להם bagi-mereka	הכינו menyiapkan		
	H5704	H0413	H7138	H1571	H0251			
		בחמורים dengan-keledai-keledai	להם roti	מביאים membawa	ונפתלי dan-Naftali	וזבלון dan-Zebulon	יששכר Isakhar	
		H2543	H3899	H0935	H5321	H2074	H3485	
קמח tepung	מאכל makanan	ובבקר dan-dengan-lembu-lembu	ובבגלים dan-dengan-bagal-bagal	ובנמלים dan-dengan-unta-unta				
H7058	H3978	H1241	H6505	H1581				
וצאן dan-kambing-domba	ובקרב dan-lembu	ושמן dan-minyak	וייזר dan-anggur	וצמוקים dan-kismis	דבילים kue-kue-ara			
H6629	H1241	H8081	H3196	H6778	H1690			
		פ [p]	בישראל: di-Israel	שמחה sukacita	כי karena	לרב berlimpah-limpah		
			H3478	H8057		H7230		

Juga orang-orang yang tinggal dekat mereka, bahkan dari Isakhar, Zebulon dan Naftali, membawa makanan dengan memakai keledai, unta, bagal dan lembu, yakni bahan makanan tepung, kue ara dan kue kismis, anggur dan minyak, lembu sapi dan kambing domba, dalam jumlah besar, sebab ada sukacita di Israel.

Chapter 13

לכל- untuk-setiap	והמאות dan-ratusan	האלפים ribuan	שרי panglima-panglima	עם- dengan	דוד Daud	וינעץ Dan-berunding
H3605	H3967	H0505	H8269		H1732	H3289
					נגיד: pemimpin	H5057

Daud berunding dengan pemimpin-pemimpin pasukan seribu dan pasukan seratus dan dengan semua pemuka.

ומן- dan-dari	טוב baik	עליכם menurut-kamu	אם- jika	ישראל Israel	קתל jemaah	ולכל kepada-seluruh	דוד Daud	ויאמר Dan-berkata
	H2895			H3478	H6951	H3605	H1732	H0559
אחינו saudara-saudara-kita	על- kepada	נשלחה biarlah-kita-mengirim	נפרצה biarlah-kita-menyebarkan	אלהינו Allah-kita	יהוה TUHAN			
H0251		H7971	H6555	H0430	H3068			
	הכהנים para-imam	ועמם dan-bersama-mereka	ישראל Israel	ארצות tanah-tanah	בכל di-seluruh	הנשארים yang-tersisa		
	H3548		H3478	H0776	H3605	H7604		
	מנרשיהם tanah-tanah-penggembalaan-mereka	בערי di-kota-kota	והלויים dan-orang-orang-Lewi					
	H4054		H3881					
		אלינו: kepada-kita	ויקבצו dan-biarlah-mereka-berkumpul					
		H0413	H6908					

Berkatalah Daud kepada seluruh jemaah Israel: "Jika kamu anggap baik dan jika diperkenankan TUHAN, Allah kita, baiklah kita menyuruh orang kepada saudara-saudara kita yang masih tinggal di daerah-daerah orang Israel, dan di samping itu kepada para imam dan orang-orang Lewi yang ada di kota-kota yang dikelilingi tanah penggembalaan mereka, supaya mereka berkumpul kepada kita.

וְנִסְבָּה אֶת־ אַרְוֹן אֱלֹהֵינוּ כִּי־ לֹא 3
Dan-biarlah-kita-membawa-keliling [obj] tabut Allah-kita kepada-kita karena tidak
[H3808](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0727](#) [H0853](#) [H5437](#)

דָּרְשָׁנוּ בִּימֵי שָׁאוּל: 3
kita-mencarinya pada-hari-hari Saul
[H1875](#) [H3117](#) [H7586](#)

Dan baiklah kita memindahkan tabut Allah kita ke tempat kita, sebab pada zaman Saul kita tidak mengindahkannya."

וַיֹּאמְרוּ כָּל־ הַקֶּהֱלִי לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי־ יֶשֶׁר תְּדַבֵּר בְּעֵינַי 4
Dan-berkata seluruh jemaah untuk-melakukan demikian karena benar hal-itu di-mata
[H6951](#) [H3605](#) [H0559](#) [H1697](#) [H3474](#)

כָּל־ הָעָם: 4
seluruh bangsa
[H3605](#)

Maka seluruh jemaah itu berkata, bahwa mereka akan berbuat demikian, sebab usul itu dianggap baik oleh segenap bangsa itu.

וַיִּקְהַל דָּוִד אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל מִן־ שִׁיחֹר מִצְרַיִם וְעַד־ 5
Dan-mengumpulkan Daud [obj] seluruh Israel dari Sungai-Sihor Mesir dan-sampai
[H6950](#) [H1732](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3478](#) [H7883](#) [H4714](#) [H5704](#)

לְבָאָהָמָת לְהָבִיא אֶת־ אַרְוֹן הָאֱלֹהִים יְעָרִים: מִקִּרְיַת־ 5
untuk-membawa [obj] tabut Allah dari-Kiryat-Yearim Hamat pintu-masuk
[H2574](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0727](#) [H0430](#) [H7157](#)

Lalu Daud mengumpulkan semua orang Israel dari sungai Sikhor di Mesir sampai ke jalan yang menuju Hamat, untuk menjemput tabut Allah dari Kiryat-Yearim.

וַיַּעַל דָּוִד וְכָל־ יִשְׂרָאֵל בַּעַלְתָּהּ אֶל־ קִרְיַת יְעָרִים אֲשֶׁר לְיְהוּדָה 6
Dan-naik Daud dan-seluruh Israel Baalah ke Kiryat Yearim yang Yehuda milik-Yehuda
[H5927](#) [H1732](#) [H3605](#) [H3478](#) [H1173](#) [H0413](#) [H7157](#) [H7157](#) [H3063](#)

לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֶת־ אַרְוֹן וְהָאֱלֹהִים יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר־ 6
untuk-membawa-naik dari-sana [obj] tabut Allah TUHAN yang-duduk kerubim yang
[H5927](#) [H8033](#) [H0853](#) [H0727](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3427](#) [H3742](#)

נִקְרָא שָׁם: 6
dipanggil nama
[H7121](#) [H8034](#)

Lalu Daud dan segenap orang Israel berangkat ke Baala, ke Kiryat-Yearim, yang termasuk wilayah Yehuda, untuk mengangkut dari sana tabut Allah, yang disebut dengan nama TUHAN yang bertakhta di atas kerubim.

וַיִּרְכִּיבוּ אֶת־ אַרְוֹן הָאֱלֹהִים עַל־ עֲגָלָה חֲדָשָׁה מִבַּיִת 7
Dan-mereka-mengangkut [obj] tabut Allah di-atas kereta baru dari-rumah
[H7392](#) [H0853](#) [H0727](#) [H0430](#) [H5699](#) [H2319](#)

וְאַחֲזֵי וְעָזָא אַבִּינָדָב נָהִימוּ בְּעֲגָלָה: 7
dan-Ahyo dan-Uza Abinadab mengemudikan kereta
[H0283](#) [H0041](#) [H5699](#)

Mereka menaikkan tabut Allah itu ke dalam kereta yang baru dari rumah Abinadab, sedang Uza dan Ahyo mengantarkan kereta itu.

עֹז	בְּכֹל-	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	מִשְׁחָקִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	וְדָוִד	8
kekuatan	dengan-segala	Allah	di-hadapan	bermain	Israel	dan-seluruh	Dan-Daud	
H5797	H3605	H0430	H6440	H7832	H3478	H3605	H1732	
	וּבִנְבָלִים		וּבְכִנּוּרוֹת		וּבְשִׁירִים			
	dan-dengan-gambus-gambus		dan-dengan-kecapi-kecapi		dan-dengan-nyanyian-nyanyian			
			H3658					
	וּבְחֻצְרוֹת:		וּבְמִצְלָתַיִם		וּבְתַפִּים			
	dan-dengan-nafiri-nafiri		dan-dengan-ceracap-ceracap		dan-dengan-rebana-rebana			
	H2689		H4700		H8596			

Daud dan seluruh orang Israel menari-nari di hadapan Allah dengan sekuat tenaga, diiringi nyanyian, kecapi, gambus, rebana, ceracap dan nafiri.

אֶת-	עֹזָא	וַיִּשְׁלַח	כִּידוֹן	מָקוֹם	עַד-	וַיָּבֹאוּ	9
[obj]	Uza	dan-mengulurkan	Kidon	tempat-pengirikan	sampai	Dan-mereka-sampai	
H0853		H7971	H3592	H1637	H5704	H0935	
	תְּבַקֵּר:	שְׁמֵטוֹ	כִּי	הָאָרוֹן	אֶת-	לְאָחוֹ	יָדוֹ
	lembu-lembu	tersandung	karena	tabut	[obj]	untuk-memegang	tangannya
	H1241	H8058		H0727	H0853	H0270	H3027

Ketika mereka sampai ke tempat pengirikan Kidon, maka Uza mengulurkan tangannya memegang tabut itu, karena lembu-lembu itu tergelincir.

	אֲשֶׁר-	עַל	וַיַּכְהוּ	בְּעֹזָא	יְהוָה	אָרַךְ	וַיִּחַר-	10
	bahwa	atas	dan-Ia-memukul-dia	kepada-Uza	TUHAN	murka	Dan-menyala	
			H5221		H3068	H0639	H2734	
	אֱלֹהִים:	לִפְנֵי	שָׁם	וַיָּמָת	הָאָרוֹן	עַל-	יָדוֹ	שָׁלַח
	Allah	di-hadapan	di-sana	dan-ia-mati	tabut	atas	tangannya	ia-mengulurkan
	H0430	H6440	H8033	H4191	H0727		H3027	H7971

Maka bangkitlah murka TUHAN terhadap Uza, lalu Ia membunuh dia oleh karena Uza telah mengulurkan tangannya kepada tabut itu; ia mati di sana di hadapan Allah.

	בְּעֹזָא	פָּרַץ	יְהוָה	פָּרַץ	כִּי-	לְדָוִד	וַיִּחַר	11
	kepada-Uza	terobosan	TUHAN	menerobos	karena	kepada-Daud	Dan-marah	
		H6556	H3068	H6555		H1732	H2734	
		הַיּוֹם:	עַד	עֹזָא	פָּרַץ	הַהוּא	לְמָקוֹם	וַיִּקְרָא
		ini	sampai	Uza	Perez	itu	tempat	dan-ia-menyebut
		H2088	H3117	H5704	H6560	H6560	H1931	H4725
				H7121				

Daud menjadi marah, karena TUHAN telah menyambar Uza demikian hebatnya; maka tempat itu disebut orang Peres-Uza sampai sekarang.

אָבִיא	הֵיךְ	לְאָמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָאֱלֹהִים	אֶת-	דָּוִד	וַיִּירָא	12
aku-akan-membawa	bagaimana	berkata	itu	pada-hari	Allah	[obj]	Daud	Dan-takut	
H0935	H1963	H0559	H1931	H3117	H0430	H0853	H1732	H3372	
					הָאֱלֹהִים:	אָרוֹן	אֶת	אֵלַי	
					Allah	tabut	[obj]	kepadaku	
					H0430	H0727	H0853	H0413	

Pada waktu itu Daud menjadi takut kepada Allah, lalu katanya: "Bagaimanakah aku dapat membawa tabut Allah itu ke tempatku?"

דָּוִד	עִיר	אֶל-	אֵלָיו	הַטָּבֹט	אֶת-	דָּוִד	הֵסִיר	וְלֹא-	13
Daud	kota	ke	kepadanya	tabut	[obj]	Daud	memindahkan	Dan-tidak	
H1732		H0413	H0413	H0727	H0853	H1732	H5493	H3808	
			הַגָּתִי:	עֹבֵד-עֲדֹם	בֵּית	אֶל-	וַיִּטְהַר		
			orang-Gat	Obed-Edom	rumah	ke	dan-menyimpangkannya		
			H1663	H5654		H0413	H5186		

Sebab itu Daud tidak mau memindahkan tabut itu ke tempatnya, ke kota Daud, tetapi Daud menyimpang dan membawanya ke rumah Obed-Edom, orang Gat itu.

חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	בְּבֵיתוֹ	אֶדְוֵם-עֲבֵד	בֵּית	עִם-	הָאֱלֹהִים	אָרוֹן	וַיִּשָׁב	14
bulan	tiga	di-rumahnya	Obed-Edom	rumah	dengan	Allah	tabut	Dan-tinggal	
H2320	H7969		H5654			H0430	H0727	H3427	

פ	לּוֹ:	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֶת-	עֹבֵד-אֶדְוֵם	בֵּית	אֶת-	יְהוָה	וַיְבָרֵךְ
[p]	miliknya	yang	segala	dan-[obj]	Obed-Edom	rumah	[obj]	TUHAN	dan-memberkati
			H3605	H0853	H5654		H0853	H3068	H1288

Tiga bulan lamanya tabut Allah itu tinggal pada keluarga Obed-Edom di rumahnya dan TUHAN memberkati keluarga Obed-Edom dan segala yang dipunyaiinya.

Chapter 14

וַעֲצֵי	דָּוִד	אֶל-	מְלָאכִים	צָר	מֶלֶךְ-	(חִירָם)	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	1
dan-kayu-kayu	Daud	kepada	utusan-utusan	Tirus	raja	Hiram	[ketiv]	Dan-mengirim	
H6086	H1732	H0413	H4397	H6865	H4428	H2361	H2438	H7971	
לּוֹ	לְבִנּוֹת	עֲצִים	וְחָרָשִׁי	קִיר	וְחָרָשִׁי	אֲרָזִים			
baginya	untuk-membangun	kayu	dan-tukang-tukang	dinding	dan-tukang-tukang-batu	aras			
	H1129	H6086	H2796	H7023	H2796	H0730			
								בֵּית:	
								rumah	

Hiram, raja negeri Tirus, mengirim utusan kepada Daud dan kayu aras, tukang-tukang batu dan tukang-tukang kayu untuk mendirikan sebuah istana baginya.

יִשְׂרָאֵל	עַל-	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	הִכִּינוּ	כִּי-	דָּוִד	וַיֵּדַע	2
Israel	atas	menjadi-raja	TUHAN	menetapkan-dia	bahwa	Daud	Dan-mengetahui	
H3478		H4428	H3068			H1732	H3045	
	פ	יִשְׂרָאֵל:	עַמּוֹ	בְּעִבּוֹר	מַלְכוּתוֹ	לְמַעַלָּה	נִשְׂאָת	כִּי-
	[p]	Israel	umat-Nya	oleh-karena	kerajaannya	ke-atas	ditinggikan	bahwa
		H3478		H5668	H4438	H4605	H5375	

Lalu tahulah Daud, bahwa TUHAN telah menegakkan dia sebagai raja atas Israel, sebab martabat pemerintahannya terangkat tinggi oleh karena Israel umat-Nya.

עוֹד	דָּוִד	וַיּוֹלֵד	בִּירוּשָׁלַם	נָשִׁים	עוֹד	דָּוִד	וַיִּקַּח	3
lagi	Daud	dan-memperanakkan	di-Yerusalem	istri-istri	lagi	Daud	Dan-mengambil	
H5750	H1732	H3205	H3389	H0802	H5750	H1732	H3947	
			וּבָנוֹת:				בָּנִים	
			dan-anak-anak-perempuan				anak-anak-laki-laki	
			H1323					

Daud mengambil lagi beberapa isteri di Yerusalem, dan ia memperanakkan lagi anak-anak lelaki dan perempuan.

בִּירוּשָׁלַם	לּוֹ	הָיוּ-	אֲשֶׁר	תִּילְוֹדִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּהָ	4
di-Yerusalem	miliknya	ada	yang	anak-anak-yang-dilahirkan	nama-nama	Dan-inilah	
H3389		H1961		H3205	H8034	H0428	
				וּשְׁלֹמֹה:	נָתַן	וְשׁוֹבָב	שָׁמוּעַ
				dan-Salomo	Natan	dan-Sobab	Samua
				H8010	H5416	H7727	H8051

Inilah nama anak-anak yang lahir bagi dia di Yerusalem: Syamua, Sobab, Natan, Salomo,

וְאֶלְפֵלֶט:	וְאֵלִישׁוּעַ	וְיִבְחָר	5
dan-Elpelet	dan-Elisua	Dan-Yibhar	
H0467	H0474	H2984	

Yibhar, Elisua, Elpelet,

וְיָפִיעַ:	וְנֶפֶג	וְנוּגָה	6
dan-Yafia	dan-Nefeg	Dan-Nogah	
H3309	H5298	H5052	

Nogah, Nefeg, Yafia,

וְאֶלִּיפֵלֶט:	וּבְעֵלְיָדָע	וְאֵלִישָׁמַע	7
dan-Elifelet	dan-Beelyada	Dan-Elisama	
H0467	H1182	H0476	

Elisama, Beelyada dan Elifelet.

כָּל-	עַל-	לְמֶלֶךְ	דָּוִד	נִמְשַׁח	כִּי-	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמָעוּ	8
seluruh	atas	menjadi-raja	Daud	diurapi	bahwa	orang-orang-Filistin	Dan-mendengar	
H3605		H4428	H1732	H4886		H6430	H8085	

וַיִּשְׁמָעוּ	דָּוִד	אֶת-	לְבַקֵּשׁ	פְּלִשְׁתִּים	כָּל-	וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	
dan-mendengar	Daud	[obj]	untuk-mencari	orang-orang-Filistin	semua	dan-naik	Israel	
H8085	H1732	H0853	H1245	H6430	H3605	H5927	H3478	

לְפָנֵיהֶם:	וַיֵּצֵא	דָּוִד	
ke-hadapan-mereka	dan-keluar	Daud	
H6440	H3318	H1732	

Ketika didengar orang Filistin, bahwa Daud telah diurapi menjadi raja atas seluruh Israel, maka majulah semua orang Filistin untuk menangkap Daud. Tetapi Daud mendengar hal itu, lalu majulah ia menghadapi mereka.

רְפַאִים:	בְּעֵמֶק	וַיִּפְּשְׁטוּ	בָּאוּ	וּפְלִשְׁתִּים	9
Refaim	di-lembah	dan-menyerbu	datang	Dan-orang-orang-Filistin	
	H6010	H6584	H0935	H6430	

Ketika orang Filistin itu datang dan mengadakan penyerbuan di lembah Refaim,

[פְּלִשְׁתִּים]	עַל-	הֲאֵעֹלָה	לְאֹמֵר	בְּאֵלֹהִים	דָּוִד	וַיִּשְׂאֵל	10
[ketiv]	melawan	haruskah-aku-naik	berkata	kepada-Allah	Daud	Dan-bertanya	
H6430		H5927	H0559	H0430	H1732	H7592	

לּוֹ	וַיֹּאמֶר	בְּיָדִי	וַיִּתְּנֵם	(פְּלִשְׁתִּים)	
kepadanya	dan-berkata	ke-tanganku	dan-akan-Engkau-memberikan-mereka	orang-orang-Filistin	
	H0559	H3027	H5414	H6430	

בְּיָדִי:	וַיִּתְּנֵם	עָלָה	יְהוָה
ke-tanganmu	dan-Aku-akan-memberikan-mereka	naiklah	TUHAN
H3027	H5414	H5927	H3068

bertanyalah Daud kepada Allah: "Apakah aku harus maju melawan orang Filistin itu dan akan Kauserahkankah mereka ke dalam tanganku?" TUHAN menjawab: "Majulah, Aku akan menyerahkan mereka ke dalam tanganmu."

דָּוִד	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	שָׁם	וַיִּכֶם	כְּבַעַל-פְּרָצִים	וַיַּעֲלוּ	11
Daud	dan-berkata	Daud	di-sana	dan-memukul-mereka	ke-Baal-Perazim	Dan-mereka-naik	
H1732	H0559	H1732	H8033	H5221	H1188	H5927	
מַיִם	כְּפָרִץ	בְּיָדִי	אֹיְבֵי	אֶת-	הָאֱלֹהִים	פָּרַץ	
air	seperti-terobosan	dengan-tanganku	musuh-musuhku	[obj]	Allah	menerobos	
H4325	H6556	H3027	H0341	H0853	H0430	H6555	
	בְּעַל-פְּרָצִים	הָיָא	הַמְּקוֹם	שֵׁם-	קָרָאֵי	כֵּן	עַל-
	Baal-Perazim	itu	tempat	nama	mereka-menyebut	sebab-itu	oleh-karena-itu
	H1188	H1931	H4725	H8034	H7121		

Lalu majulah ia ke Baal-Perasim, dan Daud memukul mereka kalah di sana. Berkatalah Daud: "Allah telah menerobos musuhku dengan perantaraanmu seperti air menerobos." Sebab itu orang menamakan tempat itu Baal-Perasim.

דָּוִד	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת-	שָׁם	וַיַּעֲזֹבוּ	12
Daud	dan-berkata	allah-allah-mereka	[obj]	di-sana	Dan-mereka-meninggalkan	
H1732	H0559	H0430	H0853	H8033		
				פ	בָּאֵשׁ:	וַיִּשְׂרְפוּ
				[p]	dengan-api	dan-mereka-dibakar
					H0784	H8313

Orang Filistin itu meninggalkan para allahnya di sana, lalu orang Israel membakarnya habis atas perintah Daud.

	בְּעֵמֶק:	וַיַּפְּשְׁטוּ	פְּלִשְׁתִּים	עוֹד	וַיִּסִּיפוּ	13
	di-lembah	dan-menyerbu	orang-orang-Filistin	lagi	Dan-menambah	
	H6010	H6584	H6430	H5750	H3254	

Ketika orang Filistin menyerbu sekali lagi di lembah itu,

לֹא	הָאֱלֹהִים	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	כְּבָאֱלֹהִים	דָּוִד	עוֹד	וַיִּשְׂאֵל	14
jangan	Allah	kepadanya	dan-berkata	kepada-Allah	Daud	lagi	Dan-bertanya	
H3808	H0430		H0559	H0430	H1732	H5750	H7592	
וַבָּאתָ		מֵעַלֵיהֶם	הִסֵּב	אֶחְרֵיהֶם	תַּעֲלֶה			
dan-engkau-akan-datang		dari-atas-mereka	berputarlah	di-belakang-mereka	engkau-naik			
H0935			H5437		H5927			
			הַבְּכָאִים:	מִמּוֹל	לָהֶם			
			pohon-pohon-baka	dari-depan	kepada-mereka			
			H1057	H4136	H1992			

maka bertanyalah lagi Daud kepada Allah, lalu Allah menjawab: "Janganlah maju di belakang mereka, tetapi buatlah gerakan lingkaran terhadap mereka, sehingga engkau dapat menyerang mereka dari jurusan pohon-pohon kertau.

בְּרֹאשֵׁי	הַצְּעָדָה	קוֹל	אֶת-	כְּשִׁמְעָךָ	וְיָהִי	15
di-puncak-puncak	langkah	suara	[obj]	ketika-engkau-mendengar	Dan-akan-terjadi	
			H0853	H8085	H1961	
הָאֱלֹהִים	יֵצֵא	כִּי-	בַּמְלַחְמָה	תֵּצֵא	אֲז	הַבְּכָאִים
Allah	keluar	karena	dalam-pertempuran	keluarlah	maka	pohon-pohon-baka
H0430	H3318		H4421	H3318		H1057
			פְּלִשְׁתִּים:	מִתְּנָה	אֶת-	לְפָנֶיךָ
			orang-orang-Filistin	perkemahan	[obj]	di-hadapanmu
			H6430	H4264	H0853	H5221
					H5221	H6440

Dan bila engkau mendengar bunyi derap langkah di puncak pohon-pohon kertau itu, maka haruslah engkau keluar bertempur, sebab Allah telah keluar berperang di depanmu untuk memukul kalah tentara orang Filistin."

אֶת- [obj] H0853	וַיִּכּוּ dan-memukul H5221	הָאֱלֹהִים Allah H0430	צִוָּהוּ diperintahkan-kepadanya H6680	כְּאֲשֶׁר seperti-yang H6430	דָּוִד Daud H1732	וַיַּעַשׂ Dan-melakukan H4264	16
			גֵּזֶר: Gezer H1507	וְעַד- dan-sampai H5704	מִגִּבְעוֹן dari-Gibeon H1391	פְּלִשְׁתִּים orang-orang-Filistin H6430	מַחֲנֶה perkemahan H4264

Dan Daud berbuat seperti yang diperintahkan Allah kepadanya, maka mereka memukul kalah tentara orang Filistin, mulai dari Gibeon sampai Gezer.

אֶת- [obj] H0853	נָתַן memberikan H5414	וַיהוָה dan-TUHAN H3068	הָאָרְצוֹת negeri-negeri H0776	בְּכָל- ke-seluruh H3605	דָּוִד Daud H1732	שֵׁם- nama H8034	וַיֵּצֵא Dan-keluar H3318	17
			הַגּוֹיִם: bangsa-bangsa H3605	כָּל- segala H3605	עַל- atas H6343	פְּחָדוֹ ketakutan-terhadapnya H6343		

Lalu termasyhurlah nama Daud di segala negeri, dan TUHAN mendatangkan rasa takut kepadanya atas segala bangsa.

Chapter 15

מְקוֹם tempat H4725	וַיַּכֵּן dan-ia-menyiapkan H1732	דָּוִד Daud H1732	בְּעִיר di-kota H1732	בָּתַיִם rumah-rumah H1732	לּוֹ bagi-dirinya H1732	וַיַּעַשׂ- dan-ia-membuat H1732	1
			אֶהָל: kemah H0168	לוֹ baginya H5186	וַיִּטֵּן- dan-ia-memasang H0430	הָאֱלֹהִים Allah H0430	לְאַרְוֹן bagi-tabut H0727

Daud membuat bagi dirinya gedung-gedung di kota Daud, lalu ia menyiapkan tempat bagi tabut Allah dan membentangkan kemah untuk itu.

כִּי sebab H0430	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אַרְוֹן tabut H0727	אֶת- (part) H0853	לְשֹׂאת boleh-mengangkat H5375	לֹא tidak H3808	דָּוִד Daud H1732	אָמַר berkata H0559	אָז pada-waktu-itu H0559	2
יְהוָה TUHAN H3068	אַרְוֹן tabut H0727	אֶת- (part) H0853	לְשֹׂאת untuk-mengangkat H5375	יְהוָה TUHAN H3068	בְּתַר dipilih H0977	וּבָם mereka H0977	כִּי- karena H3881	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	אִם- kecuali H3881
			ס (break) H5769	עוֹלָם: selama-lamanya H5769	עַד- sampai H5704	וּלְשֵׁרְתּוֹ dan-untuk-melayani-Nya H8334			

Ketika itu berkatalah Daud: "Janganlah ada yang mengangkat tabut Allah selain dari orang Lewi, sebab merekalah yang dipilih TUHAN untuk mengangkat tabut TUHAN dan untuk menyelenggarakannya sampai selama-lamanya."

לְהַעֲלוֹת untuk-membawa-naik H5927	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶל- ke H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- seluruh H3605	אֶת- (part) H0853	דָּוִד Daud H1732	וַיִּקְהַל dan-ia-mengumpulkan H6950	3		
			לְוִי: baginya H4725	הַכִּין ia-siapkan H4725	אֲשֶׁר- yang H4725	מְקוֹמוֹ tempatnyanya H4725	אֶל- ke H0413	יְהוָה TUHAN H3068	אַרְוֹן tabut H0727	אֶת- (part) H0853

Kemudian Daud mengumpulkan segenap Israel ke Yerusalem untuk mengangkut tabut TUHAN ke tempat yang telah disiapkannya untuk itu.

וַיִּאֶסֶף	דָּוִד	אֶת-	בְּנֵי	אַהֲרֹן	וְאֶת-	הַלְוִיִּם:	4
dan-ia-mengumpulkan	Daud	(part)	anak-anak	Harun	dan	orang-Lewi	
H0622	H1732	H0853		H0175	H0853	H3881	

Daud mengumpulkan bani Harun dan orang Lewi:

לְבָנָי	קֵהַת	אוּרִיאֵל	הַשָּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים:	5
dari-anak-anak	Kehat	Uriel	pemimpin	dan-saudara-saudaranya	seratus	dua-puluh	
	H6955	H0222	H8269	H0251	H3967	H6242	

ס
(break)

dari bani Kehat: Uriel, seorang pemimpin, dan saudara-saudara sepunya: seratus dua puluh orang;

לְבָנָי	מֶרָרִי	עֲשָׂיָה	הַשָּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָתַיִם	וְעֶשְׂרִים:	6
dari-anak-anak	Merari	Asaya	pemimpin	dan-saudara-saudaranya	dua-ratus	dua-puluh	
	H4847	H6222	H8269	H0251	H3967	H6242	

ס
(break)

dari bani Merari: Asaya, seorang pemimpin, dan saudara-saudara sepunya: dua ratus dua puluh orang;

לְבָנָי	גֶרְשֹׁם	יֹאֵל	הַשָּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָה	וּשְׁלֹשִׁים:	7
dari-anak-anak	Gersom	Yoel	pemimpin	dan-saudara-saudaranya	seratus	tiga-puluh	
	H1648	H3100	H8269	H0251	H3967	H7970	

ס
(break)

dari bani Gerson: Yoel, seorang pemimpin, dan saudara-saudara sepunya: seratus tiga puluh orang;

לְבָנָי	אֵלִיצָפָן	שִׁמְעִיָּה	הַשָּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָתַיִם:	ס	8
dari-anak-anak	Elizafan	Semaya	pemimpin	dan-saudara-saudaranya	dua-ratus	(break)	
	H0469	H8098	H8269	H0251	H3967		

dari bani Elsafan: Semaya, seorang pemimpin, dan saudara-saudara sepunya: dua ratus orang;

לְבָנָי	חֶבְרוֹן	אֵלִיֵּאל	הַשָּׂר	וְאֶחָיו	שְׁמוֹנִים:	ס	9
dari-anak-anak	Hebron	Eliel	pemimpin	dan-saudara-saudaranya	delapan-puluh	(break)	
		H0447	H8269	H0251	H8084		

dari bani Hebron: Eliel, seorang pemimpin, dan saudara-saudara sepunya: delapan puluh orang;

לְבָנָי	עֻזִּיאֵל	עֲמִינָדָב	הַשָּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָה	וּשְׁנַיִם	10
dari-anak-anak	Uziel	Aminadab	pemimpin	dan-saudara-saudaranya	seratus	dan-dua	
	H5816	H5992	H8269	H0251	H3967	H8147	

ס עָשָׂר:
(break) belas
[H6240](#)

dari bani Uziel: Aminadab, seorang pemimpin, dan saudara-saudara sepupunya: seratus dua belas orang.

	הַכֹּהֲנִים	וְלֵאבְיָתָר	לְזָדוֹק	דָּוִד	וַיִּקְרָא	11
	imam-imam	dan-kepada-Abyatar	kepada-Zadok	Daud	dan-memanggil	
	H3548	H0054	H6659	H1732	H7121	
וְעַמִּינָדָב:	וְאֵלִיֵּל	שֵׁמַיָּה	וְיוֹאֵל	עָסָיָה	לְאוּרִיאֵל	וְלֵלוֹיִם
dan-Aminadab	dan-Eliel	Semaya	dan-Yoel	Asaya	kepada-Uriel	dan-kepada-orang-Lewi
H5992	H0447	H8098	H3100	H6222	H0222	H3881

Lalu Daud memanggil Zadok dan Abyatar, imam-imam itu, dan orang-orang Lewi, yakni Uriel, Asaya, Yoel, Semaya, Eliel dan Aminadab,

	לְלוֹיִם	הָאֲבוֹת	רִאשֵׁי	אַתֶּם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	12
	bagi-orang-Lewi	bapa-bapa	kepala-kepala	kamu	kepada-mereka	dan-berkata	
	H3881	H0001				H0559	
יְהוָה	אָרוֹן	אַתְּ	וְהַעֲלִיתֶם	וְאֶחֱיָכֶם	אַתֶּם	הַתְּקַדְּשִׁי	
TUHAN	tabut	(part)	dan-bawalah-naik	dan-saudara-saudaramu	kamu	kuduskanlah-dirimu	
H3068	H0727	H0853	H5927	H0251		H6942	
				לֹו:	הַכִּינֹותִי	אֶל-	יִשְׂרָאֵל
				baginya	yang-kusiapkan	ke	Israel
							Allah
							H0413
							H3478
							H0430

dan berkata kepada mereka: "Hai kamu ini, para kepala puak dari orang Lewi, kuduskanlah dirimu, kamu ini dan saudara-saudara sepupumu, supaya kamu mengangkut tabut TUHAN, Allah Israel, ke tempat yang telah kusiapkan untuk itu.

כִּי-	בָּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	פָּרַץ	אַתֶּם	לֹא	לְמִבְרָאשׁוֹנָה	כִּי	13
karena	terhadap-kita	Allah-kita	TUHAN	menerobos	kamu	tidak	pada-mulanya	karena	
		H0430	H3068	H6555		H3808	H7223		
					כַּמִּשְׁפָּט:	דְּרִשְׁנָהּ	לֹא		
					sesuai-aturan	kita-mencarinya	tidak		
					H4941	H1875	H3808		

Sebab oleh karena pada pertama kali kamu tidak hadir, maka TUHAN, Allah kita, telah menyambar di tengah-tengah kita, sebab kita tidak meminta petunjuk-Nya seperti seharusnya."

אָרוֹן	אַתְּ	לְהַעֲלוֹת	וְתִלְוִיִם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	14
tabut	(part)	untuk-membawa-naik	dan-orang-Lewi	imam-imam	dan-menguduskan-diri	
H0727	H0853	H5927	H3881	H3548	H6942	
					יְהוָה	
					Allah	
					Israel	
					H3478	
					H0430	
					H3068	

Jadi para imam dan orang-orang Lewi menguduskan dirinya untuk mengangkut tabut TUHAN, Allah Israel.

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אָרוֹן	אַתְּ	תִלְוִיִם	בְּנֵי-	וַיִּשָּׂאוּ	15
diperintahkan	sebagaimana	Allah	tabut	(part)	orang-Lewi	anak-anak	dan-mengangkat	
H6680		H0430	H0727	H0853	H3881		H5375	
	עֲלֵיהֶם:	בַּמִּטּוֹת	בְּכַתְּפָם	יְהוָה	כְּדָבָר	מֹשֶׁה		
	di-atas-mereka	dengan-kayu-pengusung	di-bahu-mereka	TUHAN	menurut-firman	Musa		
		H4133	H3802	H3068	H1697	H4872		

פ
(break)

Kemudian bani Lewi mengangkat tabut Allah itu dengan gandar pengusung di atas bahu mereka, seperti yang diperintahkan Musa, sesuai dengan firman TUHAN.

אֶת־ (part) H0853	לְהַעֲמִיד untuk-mengangkat H5975	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	לְשָׂרֵי kepada-pemimpin-pemimpin H8269	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	16
	נְבָלִים gambus-gambus	שִׁיר musik	בְּכָל־ dengan-alat-alat H3627	הַמְשָׁרְרִים para-penyanyi H7891	אֶחֱיָהֶם saudara-saudara-mereka H0251	
בְּקוֹל dengan-suara	לְהָרִים־ untuk-mengangkat	מְשֻׁמְעִים memperdengarkan H8085	וּמְצַלְתִּים dan-ceracap-ceracap H4700	וְכַנְרֹת dan-kecapi-kecapi H3658	לְשִׂמְחָה: (break) untuk-sukacita H8057	

Daud memerintahkan para kepala orang Lewi itu, supaya mereka menyuruh berdiri saudara-saudara sepuak mereka, yakni para penyanyi, dengan membawa alat-alat musik seperti gambus, kecapi dan ceracap, untuk memperdengarkan dengan nyaring lagu-lagu gembira.

אֶחָיו saudara-saudaranya H0251	וּמִן־ dan-dari	יֹאֵל Yoel H3100	בֶּן־ anak	הֵמָּן Heman H1968	אֶת־ (part) H0853	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	וַיַּעֲמִידוּ dan-mengangkat H5975	17
אֵיתָן Etan H0387	אֶחֱיָהֶם saudara-saudara-mereka H0251	מֵרָרִי Merari H4847	בְּנֵי־ anak-anak	וּמִן־ dan-dari	ס (break)	בְּרֵכְיָהוּ Berekhya H1296	בֶּן־ anak	אָסָף Asaf H0623
						קוּשָׁיָהוּ: Kusaya H6984	בֶּן־ anak	

Maka orang Lewi itu menyuruh berdiri Heman bin Yoel; dan dari saudara-saudara sepuaknya: Asaf bin Berekhya; dari bani Merari, saudara-saudara sepuak mereka: Etan bin Kusaya;

וַיַּעֲזִיאֵל dan-Yaaziel H3268	בֶּן־ Ben H1122	זַכְרְיָהוּ Zakharia H4932	הַמְשֻׁנִּים barisan-kedua H4932	אֶחֱיָהֶם saudara-saudara-mereka H0251	וְעִמָּהֶם dan-bersama-mereka	18
וּמַתִּיָּהוּ dan-Matica H4993	וּמַעֲשֵׂיָהוּ dan-Maaseya H4641	וּבְנָיָהוּ dan-Benaya H1141	אֱלִיאָב Eliab H0446	וּעֻנִי dan-Uni H6042	וַיְחִיאֵל dan-Yehiel H3171	וּשְׁמִירָמוֹת dan-Semiramot H8070
	הַשַּׁעֲרִים: para-penunggu-pintu H7778	וַיַּעֲזִיאֵל dan-Yeiel H3273	אֶדְוֶעֶד dan-Obed-Edom H5654	וּמִקְנֵיָהוּ dan-Mikneya H4737	וְאֵלִיפְלֵהוּ dan-Elifelehu H0466	

dan bersama-sama mereka itu saudara-saudara mereka dari tingkat kedua: Zakharia, Yaaziel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaya, Maaseya, Matica, Elifele, Mikneya, dan Obed-Edom serta Yeiel, para penunggu pintu gerbang.

נְחֹשֶׁת tembaga	בְּמִצְלְתֵימָם dengan-ceracap-ceracap H4700	וְאֵיתָן dan-Etan H0387	אָסָף Asaf H0623	הֵמָּן Heman H1968	וְהַמְשָׁרְרִים dan-para-penyanyi H7891	19
					לְהַשְׁמִיעַ: untuk-memperdengarkan H8085	

Para penyanyi, yakni Heman, Asaf dan Etan harus memperdengarkan lagu dengan ceracap tembaga.

וּמַעֲשֵׂהוּ dan-Maaseya H4641	וְאֵלִיָּאֵב dan-Eliab H0446	וְעֻנִי dan-Uni H6042	וְיַחֲיֵאל dan-Yehiel H3171	וּשְׁמִירָמוֹת dan-Semiramot H8070	וְעֲזִיאֵל dan-Aziel H5815	וְזַכְרְיָה dan-Zakharia H1141	20
			עַלְמוֹת: alamot H5961	עַל- pada	בְּגַבִּים dengan-gambus-gambus	וּבְנֵיהוּ dan-Benaya H1141	

Zakharia, Aziel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseya, Benaya harus memainkan gambus yang tinggi nadanya,

וְעֲזַזְיָהוּ dan-Azazya H5812	וְיַעֲיֵאל dan-Yeiel H3273	אָדֹם־עֲדֹם dan-Obed-Edom H5654	וּמִקְנֵיָהוּ dan-Mikneya H4737	וְאֵלִיפֶלֶהוּ dan-Elifelehu H0466	וּמַתִּתְיָהוּ dan-Matica H4993	21
			לְנֹצֶחַ: untuk-memimpin H5329	עַל- pada	בְּכַנְרוֹת dengan-kecapi-kecapi H3658	
			הַשְּׂמִינִית seminit H8067			

sedang Matica, Elifele, Mikneya, Obed-Edom, Yeiel dan Azazya harus memainkan kecapi yang delapan nada lebih rendah tingkatnya untuk mengiringi nyanyian.

כִּי karena	בְּמִשָּׁא dalam-mengangkat	יֹסֵר ia-mengajar H3256	בְּמִשָּׁא dalam-mengangkat	תְּלוּיִם orang-Lewi H3881	שָׂרָ- kepala H8269	וּכְנָנִיָּהוּ dan-Kenanya H3663	22
						מִבֵּין הוּא: dia mengerti H1931 H0995	

Kenanya, pemimpin orang Lewi, mendapat tugas pengangkutan; ia mengepalai pengangkutan, sebab ia paham dalam hal itu.

לְאָרוֹן: bagi-tabut H0727	שַׁעֲרִים penunggu-pintu H7778	וְאֵלְקָנָה dan-Elkana H0511	וּבְרֵכְיָהוּ dan-Berekhya H1296	23
--	--	--	--	----

Berekhya dan Elkana adalah penunggu pintu pada tabut;

וְאֵלִיעֶזֶר dan-Eliezer H0461	וּבְנֵיָהוּ dan-Benaya H1141	וְזַכְרְיָהוּ dan-Zakharia H6022	וְעַמְּשָׁי dan-Amasai H5417	וְנִתְנֵאל dan-Netaneel H3146	וְיוֹשָׁפָט dan-Yosafat H7645	וּשְׁבַנְיָהוּ dan-Sebanya H3548	24
הָאֱלֹהִים Allah H0430	אָרוֹן tabut H0727	לְפָנַי di-hadapan H6440	בְּחֻצְרוֹת dengan-nafiri-nafiri H2689	(מְחַצְרִים) meniup-nafiri H2690	[מְחַצְרִים] (ketiv) H2690	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	
			לְאָרוֹן: bagi-tabut H0727	שַׁעֲרִים penunggu-pintu H7778	וְיַחֲיָהוּ dan-Yehia H3174	אָדֹם־עֲדֹם dan-Obed-Edom H5654	

dan Sebanya, Yosafat, Netaneel, Amasai, Zakharia, Benaya dan Eliezer, yakni imam-imam itu, meniup nafiri di hadapan tabut Allah, sedang Obed-Edom dan Yehia adalah penunggu pintu pada tabut itu.

וַיְהִי דָוִד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֲלֹכִים 25
 dan-jadilah Daud dan-tua-tua Israel dan-pemimpin-pemimpin yang-pergi ribuan dan-pemimpin-pemimpin
[H1980](#) [H0505](#) [H8269](#) [H3478](#) [H2205](#) [H1732](#) [H1961](#)

לְהַעֲלוֹת אֶת-אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִן-בֵּית עֹבֵד-עֲדֹם
 untuk-membawa-naik (part) tabut perjanjian TUHAN dari rumah Obed-Edom
[H5927](#) [H0853](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3068](#) [H5654](#)

בְּשִׂמְחָה: ס
 dengan-sukacita (break)
[H8057](#)

Maka Daud dan para tua-tua Israel dan para pemimpin pasukan seribu pergi untuk mengangkut tabut perjanjian TUHAN itu dari rumah Obed-Edom dengan sukacita.

וַיְהִי דָוִד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֲלֹכִים 26
 dan-jadilah Allah ketika-menolong orang-Lewi (part) tabut pengangkat
[H1961](#) [H5826](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3881](#) [H5375](#) [H0727](#) [H1285](#)

וַיִּזְבְּחוּ שִׁבְעָה פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים: וַיִּזְבְּחוּ שִׁבְעָה פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים:
 dan-mereka-berkurban tujuh dan-tujuh lembu-jantan domba-jantan
[H2076](#) [H7651](#) [H6499](#) [H7651](#) [H3068](#)

Dan oleh karena Allah menolong orang Lewi yang mengangkat tabut perjanjian TUHAN itu, maka dipersembahkanlah tujuh ekor lembu jantan dan tujuh ekor domba jantan.

וַיִּזְבְּחוּ שִׁבְעָה פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים: 27
 dan-Daud berpakaian dengan-jubah lenan-halus dan-seluruh orang-Lewi yang-mengangkat
[H1732](#) [H3736](#) [H4598](#) [H0948](#) [H3605](#) [H3881](#) [H5375](#)

אֶת-הָאָרוֹן וְהַמְּשָׁרְרִים וְהַמְּשָׁרְרִים וְהַמְּשָׁרְרִים
 (part) tabut dan-para-penyanyi dan-para-penyanyi dan-para-penyanyi
[H0853](#) [H0727](#) [H7891](#) [H3663](#) [H8269](#) [H7891](#)

וְעַל-דָּוִד אֶפֶוד לֵנָן: וְעַל-דָּוִד אֶפֶוד לֵנָן:
 dan-di-atas Daud efod lenan
[H1732](#) [H0646](#) [H0906](#)

Daud memakai jubah dari kain lenan halus, juga segala orang Lewi yang mengangkat tabut itu dan para penyanyi, dan Kenanya yang mengepalai pengangkutan dan para penyanyi. Daud juga memakai baju efod dari kain lenan.

וְכָל-יִשְׂרָאֵל מֵעַלִּים אֶת-אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה בְּתוֹעָה 28
 dan-seluruh Israel membawa-naik (part) tabut perjanjian TUHAN dengan-sorak-sorai
[H3605](#) [H3478](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3068](#) [H8643](#)

וּבְקוֹל שׁוֹפָר וּבְחִצְרוֹת וּבְמִצְלֵתִים
 dan-dengan-bunyi sangkakala dan-dengan-nafiri-nafiri dan-dengan-ceracap-ceracap
[H7782](#) [H2689](#) [H4700](#)

מִשְׁמְעִים בְּנִבְלִים וְכִנְרוֹת:
 memperdengarkan dengan-gambus-gambus dan-kecapi-kecapi
[H8085](#) [H3658](#)

Seluruh orang Israel mengangkut tabut perjanjian TUHAN itu dengan diiringi sorak dan bunyi sangkakala, nafiri dan ceracap, sambil memperdengarkan permainan gambus dan kecapi.

שָׂאֵוּל	בַּת	וּמִיכָל	דָּוִד	עִיר	עַד-	כָּא	יְהוָה	בְּרִית	אָרוֹן	וַיְהִי	
Saul	putri	dan-Mikhal	Daud	kota	ke	sampai	TUHAN	perjanjian	tabut	dan-jadilah	
H7586	H1323	H4324	H1732		H5704	H0935	H3068	H1285	H0727	H1961	
	וּמְשֻׁחַק	מְרַקֵּד	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	אֶת-	וַתִּרְאֵ	תַּחֲלוֹן	בְּעַד	וַנִּשְׁקָפָהּ		
	dan-bermain	menari	Daud	raja	(part)	dan-melihat	jendela	melalui	mengintip		
	H7832	H7540	H1732	H4428	H0853	H7200	H2474	H1157	H8259		
					פ	וַתָּבוֹ	לּוֹ	בְּלִבָּהּ:	וַתָּבוֹ		
					(break)	dalam-hatinya	dia	dan-ia-menghina			
								H0959			

Ketika tabut perjanjian TUHAN itu sampai ke kota Daud, maka Mikhal, anak perempuan Saul, menjenguk dari jendela, lalu melihat raja Daud melompat-lompat dan menari-nari. Sebab itu ia memandang rendah Daud dalam hatinya.

Chapter 16

בְּתוֹךְ	אִתּוֹ	וַיִּצְיֵגוּ	הָאֱלֹהִים	אָרוֹן	אֶת-	וַיָּבִיאוּ				
di-tengah	itu	dan-mereka-meletakkan	Allah	tabut	(part)	dan-mereka-membawa				
H8432	H0853	H3322	H0430	H0727	H0853	H0935				
עֲלוֹת	וַיִּקְרִיבוּ	דָּוִד	לּוֹ	נִטָּה-	אֲשֶׁר	הָאֵהָל				
korban-bakaran	dan-mereka-memperssembahkan	Daud	baginya	dipasang	yang	kemah				
	H7126	H1732	H5186	H0168						
		וַשְׁלָמִים	הָאֱלֹהִים:	לְפָנַי	וַשְׁלָמִים					
		Allah	Allah	di-hadapan	dan-korban-keselamatan					
		H0430	H0430	H6440	H8002					

Tabut Allah itu dibawa masuk, lalu diletakkan di tengah-tengah kemah yang dipasang Daud untuk itu, kemudian mereka memperssembahkan korban bakaran dan korban keselamatan di hadapan Allah.

וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	מֵהָעֲלוֹת	דָּוִד	וַיִּכַּל						
dan-korban-keselamatan	korban-bakaran	dari-memperssembahkan	Daud	dan-selesai						
H8002		H5927	H1732	H3615						
		וַיְבָרֵךְ	אֶת-	הָעָם	בְּשֵׁם	יְהוָה:				
		dan-ia-memberkati	(part)	bangsa	dalam-nama	TUHAN				
		H1288	H0853	H3605	H8034	H3068				

Setelah Daud selesai memperssembahkan korban bakaran dan korban keselamatan, diberkatinyalah bangsa itu demi nama TUHAN.

אִשָּׁה	וְעַד-	מֵאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְכָל-	וַיַּחֲלֵק			
perempuan	sampai	dari-laki-laki	Israel	orang	kepada-setiap	dan-ia-membagi			
H0802	H5704	H0376	H3478	H0376	H3605				
	וְאִשֵּׁיָהּ:	וְאִשְׁפָּר	לֶחֶם	כֶּכֶר-	לְאִישׁ				
	dan-kue-kismis	dan-sepotong-daging	roti	sebuah-roti	kepada-setiap-orang				
	H0809	H0829	H3899	H3603	H0376				

Lalu dibagikannya kepada setiap orang Israel, baik laki-laki maupun perempuan, kepada masing-masing sekeping roti, sekerat daging dan sepotong kue kismis.

	מְשָׁרְתִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוָה	אָרוֹן	לִפְנֵי	וַיָּזֶן	4
	pelayan-pelayan	orang-Lewi	dari	TUHAN	tabut	di-hadapan	dan-ia-mengangkat	
	H8334	H3881		H3068	H0727	H6440	H5414	

אֱלֹהֵי	לִיהוָה	וּלְהֵלֵל	וּלְהוֹדוֹת	וּלְהִזְכִּיר				
Allah	kepada-TUHAN	dan-untuk-memuji	dan-untuk-mengucap-syukur	dan-untuk-mengingat				
H0430	H3068		H3034	H2142				

פ	יִשְׂרָאֵל:
(break)	Israel
	H3478

Juga diangkatnya dari orang Lewi itu beberapa orang sebagai pelayan di hadapan tabut TUHAN untuk memasyhurkan TUHAN, Allah Israel dan menyanyikan syukur dan puji-pujian bagi-Nya.

וּמַתִּיָּה	וַיְחִיֵּאל	וּשְׁמִירָמוֹת	יְעִיֵּאל	זַכְרְיָה	וּמְשַׁנְהוּ	הָרֹאשׁ	אָסָף	5
dan-Matica	dan-Yehiel	dan-Semiramot	Yeiel	Zakharia	dan-wakilnya	kepala	Asaf	
H4993	H3171	H8070	H3273		H4932		H0623	

נְבָלִים	בְּכָלֵי	וַיְעִיֵּאל	אֲדֹם־עֲדֹמִי	וּבְנֵי־הוּ	וְאֵלִיָּאֵב			
gambus-gambus	dengan-alat-alat	dan-Yeiel	dan-Obed-Edom	dan-Benaya	dan-Eliab			
	H3627	H3273	H5654	H1141	H0446			

מְשֻׁמָּע:	בְּמִצְרָפִים	וְאָסָף	וּבְכַנְרֹת					
mempersengarkan	dengan-ceracap-ceracap	dan-Asaf	dan-dengan-kecapi-kecapi					
H8085	H4700	H0623	H3658					

Kepala ialah Asaf dan sebagai orang kedua ialah Zakharia; lalu Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matica, Eliab, Benaya, Obed-Edom dan Yeiel yang harus memainkan gambus dan kecapi, sedang Asaf harus memainkan ceracap

אָרוֹן	לִפְנֵי	תָּמִיד	בְּחִצְרֹת	הַכֹּהֲנִים	וַיְחִזְיָאֵל	וּבְנֵי־הוּ	6
tabut	di-hadapan	selalu	dengan-nafiri-nafiri	imam-imam	dan-Yahaziel	dan-Benaya	
H0727	H6440	H8548	H2689	H3548	H3166	H1141	

בְּרִית־	הָאֱלֹהִים:
perjanjian	Allah
	H0430
	H1285

dan Benaya serta Yahaziel, imam-imam itu, selalu harus meniup nafiri di hadapan tabut perjanjian Allah itu.

לְהוֹדוֹת	בְּרִאשׁוֹ	דָּוִד	נָתַן	אָז	בַּיּוֹם	הַהוּא	7
untuk-mengucap-syukur	pertama	Daud	diberikan	pada-waktu-itu	itu	pada-hari	
H3034		H1732	H5414		H1931	H3117	

פ	וְאָחִיו:	אָסָף	בְּיַד־	לִיהוָה			
(break)	dan-saudara-saudaranya	Asaf	melalui-tangan	kepada-TUHAN			
	H0251	H0623	H3027	H3068			

Kemudian pada hari itu juga, maka Daud untuk pertama kali menyuruh Asaf dan saudara-saudara sepuaknya menyanyikan syukur bagi TUHAN:

בְּעַמִּים	הוֹדִיעֵנוּ	בְּשֵׁמוֹ	קָרְאוּ	לִיהוָה	הוֹדִי	8
di-antara-bangsa-bangsa	beritahukanlah	nama-Nya	serulah	kepada-TUHAN	bersyukurlah	
	H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

עֲלֵי־תִיּוֹ:
perbuatan-perbuatan-Nya
H5949

Bersyukurlah kepada TUHAN, panggillah nama-Nya, perkenalkanlah perbuatan-Nya di antara bangsa-bangsa!

בְּכֹל-	שִׁיחוּ	לֹו	זְמִירוֹ-	לֹו	שִׁירוֹ	9
tentang-semua	berbicaralah	kepada-Nya	bermazmurlah	kepada-Nya	bernyanyi	
H3605	H7878		H2167		H7891	

נִפְלְאוֹתָיו:
keajaiban-keajaiban-Nya
[H6381](#)

Bernyanyilah bagi-Nya, bermazmurlah bagi-Nya, percakapkanlah segala perbuatan-Nya yang ajaib!

יְהוָה:	מִבְּקָשִׁי	לֵב	יִשְׁמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלְּלוּ	10
TUHAN	yang-mencari	hati	biarlah-bersukacita	kudus-Nya	dalam-nama	bermegahlah	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

Bermegahlah di dalam nama-Nya yang kudus, biarlah bersukahati orang-orang yang mencari TUHAN!

דְּרָשׁוּ	יְהוָה	וְעִזּוֹ	בִּקְשׁוֹ	פָּנָיו	תָּמִיד:	11
carilah	TUHAN	dan-kekuatan-Nya	carilah	wajah-Nya	selalu	
H1875	H3068	H5797	H1245	H6440	H8548	

Carilah TUHAN dan kekuatan-Nya, carilah wajah-Nya selalu!

זְכֹרוּ	נִפְלְאוֹתָיו	אֲשֶׁר	עָשָׂה	מִנְפְּתָיו	12
ingatlah	keajaiban-keajaiban-Nya	yang	Dia-lakukan	mukjizat-mukjizat-Nya	
H2142	H6381			H4159	

וּמִשְׁפָּטָיו-
dan-keputusan-keputusan
פִּיהוּ:
mulut-Nya
[H4941](#)
[H6310](#)

Ingatlah perbuatan-perbuatan ajaib yang dilakukan-Nya, mujizat-mujizat-Nya dan penghukuman-penghukuman yang diucapkan-Nya,

זֶרַע	יִשְׂרָאֵל	עַבְדָּו	בְּנֵי	יַעֲקֹב	בְּחִירוֹ:	13
benih	Israel	hamba-Nya	anak-anak	Yakub	orang-orang-pilihan-Nya	
H2233	H3478	H5650		H3290	H0972	

hai anak cucu Israel, hamba-Nya, hai anak-anak Yakub, orang-orang pilihan-Nya!

הוא	יהוה	אלהינו	בְּכֹל-	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּטָיו:	14
Dia	TUHAN	Allah-kita	di-seluruh	bumi	penghakiman-penghakiman-Nya	
H1931	H3068	H0430	H3605	H0776	H4941	

Dialah TUHAN, Allah kita, di seluruh bumi berlaku penghukuman-Nya.

זְכֹרוּ	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	דְּבָר	צַוָּה	לְאַלְפֵי	דּוֹר:	15
ingatlah	selama-lamanya	perjanjian-Nya	perkataan	Dia-perintahkan	untuk-seribu	generasi	
H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H0505	H1755	

Ia ingat untuk selama-lamanya akan perjanjian-Nya, akan firman yang diperintahkan-Nya kepada seribu angkatan,

אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת-	אֲבְרָהָם	וּשְׁבוּעָתוֹ	לְיִצְחָק:	16
yang	Dia-buat	dengan	Abraham	dan-sumpah-Nya	kepada-Ishak	
	H3772	H0854	H0085	H7621	H3327	

yang diikat-Nya dengan Abraham, dan akan sumpah-Nya kepada Ishak,

עוֹלָם:	בְּרִית	לְיִשְׂרָאֵל	לְחֵק	לְיַעֲקֹב	וַיַּעֲמִידָהּ	17
kekal	perjanjian	kepada-Israel	sebagai-ketetapan	kepada-Yakub	dan-Dia-meneguhkannya	
H5769	H1285	H3478	H2706	H3290	H5975	

diadakan-Nya bagi Yakub menjadi ketetapan, bagi Israel menjadi perjanjian kekal,

לְאִמְרָךְ לְךָ אֲתֵן אֶרֶץ-כְּנָעַן חֵבֶל נַחֲלָתְכֶם: 18
dengan-berkata kepadamu Aku-berikan tanah Kanaan bagian warisan-kalian
[H5159](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0559](#)

firman-Nya: "Kepadamu akan Kuberi tanah Kanaan sebagai milik pusaka yang ditentukan bagimu."

בְּהִיוֹתְכֶם מֵתֵי מִסְפָּר כְּמֵעֹט וְגֵרִים בָּהֶן: 19
ketika-kamu orang-orang sedikit sangat-sedikit dan-orang-asing di-dalamnya
[H4592](#) [H4557](#) [H4962](#) [H1961](#)

Ketika jumlah mereka tidak seberapa, sedikit saja, dan mereka orang-orang asing di sana,

וַיִּתְהַלְכוּ מִבְּנֵי אֶל-גּוֹי וּמִמְּלָכָה אֶל-עַם אַחֵר: 20
dan-mereka-mengembara dari-bangsa ke-bangsa ke-bangsa dan-dari-kerajaan ke-umat lain
[H0312](#) [H0413](#) [H4467](#) [H0413](#) [H1980](#)

dan mengembara dari bangsa yang satu ke bangsa yang lain, dan dari kerajaan yang satu ke suku bangsa yang lain,

לֹא-הִנִּיחַ לְאִישׁ מֵעַשְׂקֶם וַיִּזְכַּח עֲלֵיהֶם: 21
tidak Dia-biarkan siapa-pun untuk-menindas-mereka dan-Dia-menegur karena-mereka raja-raja
[H3198](#) [H6231](#) [H0376](#) [H3240](#) [H3808](#) [H4428](#)

Ia tidak membiarkan siapa pun memeras mereka; dihukum-Nya raja-raja oleh karena mereka:

אַל-תִּגְעוּ בְּמִשְׁחֵי תַנְעוּ וְבַנְבִּיאֵי אֶל-תִּרְעוּ: 22
jangan menyentuh orang-orang-yang-Kuurapi dan-kepada-nabi-nabi-Ku jangan menyakiti
[H0408](#) [H5030](#) [H4899](#) [H5060](#) [H0408](#)
פ
(break)

"Jangan mengusik orang-orang yang Kuurapi, dan jangan berbuat jahat terhadap nabi-nabi-Ku!"

שִׁירוּ לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ בְּשָׂרוֹ מִיּוֹם-אֶל-יוֹם וְשִׂירוּ יְשׁוּעָתוֹ: 23
bernyanyi kepada-TUHAN seluruh bumi beritakanlah dari-hari ke-hari dan-beritakanlah keselamatan-Nya
[H3117](#) [H0413](#) [H3117](#) [H1319](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3068](#) [H7891](#) [H3444](#)

Beranyailah bagi TUHAN, hai segenap bumi, kabarkanlah keselamatan yang dari pada-Nya dari hari ke hari.

סִפְּרוּ בְּגוֹיִם אֶת-כְּבוֹדוֹ בְּכָל-הָעַמִּים: 24
ceritakanlah di-antara-bangsa-bangsa (part) kemuliaan-Nya di-antara-semua umat-umat keajaiban-keajaiban-Nya
[H3605](#) [H3519](#) [H0853](#) [H3681](#)

Ceritakanlah kemuliaan-Nya di antara bangsa-bangsa dan perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib di antara segala suku bangsa.

25 כִּי נָדוּל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל-כָּל־
 semua lebih-dari Dia dan-dahsyat sangat dan-sangat-terpuji TUHAN besar karena
[H3605](#) [H1931](#) [H3372](#) [H3966](#) [H3068](#)

אֱלֹהִים:
 allah-allah
[H0430](#)

Sebab besar TUHAN dan terpuji sangat, dan lebih dahsyat Ia dari pada segala allah.

26 כִּי כָל־ אֱלֹהֵי הָעַמִּים וְיְהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה:
 menjadikan langit tetapi-TUHAN berhala-berhala bangsa-bangsa allah-allah semua karena
[H8064](#) [H3068](#) [H0457](#) [H0430](#) [H3605](#)

Sebab segala allah bangsa-bangsa adalah berhala, tetapi TUHANlah yang menjadikan langit.

27 הוֹדַרְוּ לְפָנָיו עֹז וְחֵדְוָה בְּמִקְוֵי הוֹדַרְוּ לְפָנָיו עֹז וְחֵדְוָה בְּמִקְוֵי הוֹדַרְוּ לְפָנָיו עֹז וְחֵדְוָה בְּמִקְוֵי
 di-tempat-Nya dan-sukacita kekuatan di-hadapan-Nya dan-kemuliaan keagungan
[H4725](#) [H2304](#) [H5797](#) [H6440](#) [H1926](#) [H1935](#)

Keagungan dan semarak ada di hadapan-Nya, kekuatan dan sukacita ada di tempat-Nya.

28 הָבִי לַיהוָה מְשֻׁפָּחוֹת עַמִּים הָבִי לַיהוָה מְשֻׁפָּחוֹת עַמִּים הָבִי לַיהוָה מְשֻׁפָּחוֹת עַמִּים
 kemuliaan kepada-TUHAN berikanlah bangsa-bangsa kaum-kaum kepada-TUHAN berikanlah
[H3519](#) [H3068](#) [H3051](#) [H4940](#) [H3068](#) [H3051](#)

וְעֹז:
 dan-kekuatan
[H5797](#)

Kepada TUHAN, hai suku-suku bangsa, kepada TUHAN sajalah kemuliaan dan kekuatan!

29 וּבָאוּ מִנְחָה שְׂאוּ שְׁמוֹ כְבוֹד לַיהוָה הָבִי וּבָאוּ מִנְחָה שְׂאוּ שְׁמוֹ כְבוֹד לַיהוָה הָבִי וּבָאוּ מִנְחָה שְׂאוּ שְׁמוֹ כְבוֹד לַיהוָה הָבִי
 dan-datanglah persembahan bawalah nama-Nya kemuliaan kepada-TUHAN berikanlah
[H0935](#) [H4503](#) [H5375](#) [H8034](#) [H3519](#) [H3068](#) [H3051](#)
 קִדְשׁ בְּהַדְרַת לַיהוָה הַשְׁתַּחֲוִי לְפָנָיו
 kekudusan dalam-keindahan kepada-TUHAN sujudlah di-hadapan-Nya
[H6944](#) [H1927](#) [H3068](#) [H7812](#) [H6440](#)

Berilah kepada TUHAN kemuliaan nama-Nya, bawalah persembahan dan masuklah menghadap Dia! Sujudlah menyembah kepada TUHAN dengan berhiaskan kekudusan.

30 חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־ הָאָרֶץ אַף־ תִּכּוֹן תִּבֵּל בַּל־ תִּמּוֹט:
 gemetar di-hadapan-Nya seluruh bumi juga tegak dunia tidak bergoyang
[H4131](#) [H1077](#) [H8398](#) [H0637](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6440](#)

Gemetarlah di hadapan-Nya hai segenap bumi; sungguh tegak dunia, tidak bergoyang.

31 וַיֹּאמְרוּ וַיִּתְגַּל וַיִּתְגַּל וַיִּתְגַּל וַיִּתְגַּל וַיִּתְגַּל וַיִּתְגַּל וַיִּתְגַּל וַיִּתְגַּל וַיִּתְגַּל וַיִּתְגַּל
 dan-biarlah-mereka-berkata bumi dan-biarlah-bersorak langit biarlah-bersukacita
[H0559](#) [H0776](#) [H1523](#) [H8064](#) [H8056](#)

מֶלֶךְ יְהוָה בְּגוֹיִם
 memerintah TUHAN di-antara-bangsa-bangsa
[H3068](#)

Biarlah langit bersukacita dan bumi bersorak-sorak, biarlah orang berkata di antara bangsa-bangsa: "TUHAN itu Raja!"

אֲשֶׁר-	וְכָל-	הַשָּׂדֶה	יִעָלֵץ	וּמְלוֹאוֹ	הַיָּם	יִרְעַם	32
yang	dan-segala	padang	biarlah-bersorak	dan-kepenuhan-nya	laut	biarlah-bergemuruh	
	H3605		H5970	H4393	H3220	H7481	

בּוֹ
di-dalamnya

Biarlah gemuruh laut serta isinya, biarlah beria-ria padang dan segala yang di atasnya,

בָּא	כִּי-	יְהוָה	מִלְפָּנָי	הַיָּעַר	עֵצֵי	יִרְנְנוּ	אַזְ	33
Dia-datang	karena	TUHAN	di-hadapan	hutan	pohon-pohon	biarlah-bernyanyi	kemudian	
H0935		H3068	H6440		H6086			

לְשָׂפוֹט
את (part) bumi
[H0776](#) [H0853](#) [H8199](#)

maka pohon-pohon di hutan bersorak-sorai di hadapan TUHAN, sebab Ia datang untuk menghakimi bumi.

חֶסֶדּוֹ:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לִיהוָה	הוֹדוּ	34
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	baik	karena	kepada-TUHAN	bersyukurlah	
	H5769				H3068	H3034	

Bersyukurlah kepada TUHAN, sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

וְקִבְּצֵנוּ	וְשִׁעֲנוּ	אֱלֹהֵי	הוֹשִׁיעֵנוּ	וְאָמְרוּ	35
dan-kumpulkanlah-kami	keselamatan-kami	Allah	selamatkanlah-kami	dan-katakanlah	
H6908	H3468	H0430	H3467	H0559	

קָדְשׁוֹ	לְשֵׁם	לְהַדוֹת	הַגּוֹיִם	מִן-	וְהַצִּילֵנוּ	36
kudus-Mu	kepada-nama	untuk-mengucap-syukur	bangsa-bangsa	dari	dan-selamatkanlah-kami	
H6944	H8034	H3034			H5337	

בְּתִהְיוֹתָּ:
dalam-pujian-Mu
[H8416](#)

Dan katakanlah: "Selamatkanlah kami, ya TUHAN Allah, Penyelamat kami, dan kumpulkanlah dan lepaskanlah kami dari antara bangsa-bangsa, supaya kami bersyukur kepada nama-Mu yang kudus, dan bermegah dalam pujian kepada-Mu."

וַיֹּאמְרוּ	הָעַלְם	וְעַד	הָעוֹלָם	מִן-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּרוּךְ	36
dan-berkata	kekekalan	dan-sampai	kekekalan	dari	Israel	Allah	TUHAN	diberkatilah	
H0559	H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	

כָּל-
הָעַם
אָמֵן
dan-pujilah
Amin
bangsa
seluruh
[H0543](#) [H3605](#)

Terpujilah TUHAN, Allah Israel, dari selama-lamanya sampai selama-lamanya. Maka seluruh umat mengatakan: "Amin! Pujilah TUHAN!"

	לְאָסַף	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	לִפְנֵי	שָׁם	וַיַּעֲזֹב־	37
	bagi-Asaf	TUHAN	perjanjian	tabut	di-hadapan	di-sana	dan-ia-meninggalkan	
	H0623	H3068	H1285	H0727	H6440	H8033		
יום	לְדַבֵּר־	תָּמִיד	הָאֲרוֹן	לִפְנֵי	לְשָׂרָת	וּלְאֶחָיו		
hari	untuk-urusan	selalu	tabut	di-hadapan	untuk-melayani	dan-saudara-saudaranya		
H3117	H1697	H8548	H0727	H6440	H8334	H0251		

בְּיוֹמוֹ :
demi-hari
[H3117](#)

Lalu Daud meninggalkan di sana di hadapan tabut perjanjian TUHAN itu Asaf dan saudara-saudara sepupunya untuk tetap melayani di hadapan tabut itu seperti yang patut dilakukan setiap hari;

	בֶּן־	אָדָם וְעֶדֶם	וְשִׁמוֹנָה	שְׁשִׁים	וְאֶחֱיהֶם	אָדָם וְעֶדֶם	38
	anak	dan-Obed-Edom	delapan	enam-puluh	dan-saudara-saudaranya	dan-Obed-Edom	
		H5654	H8083	H8346	H0251	H5654	
				לְשַׁעְרֵים :	וְחֹסָה	יְדִיתוֹן	
				sebagai-penunggu-pintu	dan-Hosa	Yedutun	
				H7778	H2621	H3038	

juga Obed-Edom dan saudara-saudara sepupunya yang enam puluh delapan orang itu; Obed-Edom bin Yedutun dan Hosa adalah penunggu-penunggu pintu gerbang.

	יְהוָה	מִשְׁכַּן	לִפְנֵי	הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	וְנָאֵת	39
	TUHAN	Kemah-Suci	di-hadapan	imam-imam	dan-saudara-saudaranya	imam	Zadok	dan	
	H3068	H4908	H6440	H3548	H0251	H3548	H6659	H0853	
					בְּגִבְעוֹן :	אֲשֶׁר	בְּבִמָּה		
					di-Gibeon	yang	di-bukit-pengorbanan		
					H1391		H1116		

Tetapi Zadok, imam itu, dan saudara-saudara sepupunya, para imam, ditinggalkannya di hadapan Kemah Suci TUHAN di bukit pengorbanan yang di Gibeon,

	הַעֹלָה	מִזְבֵּחַ	עַל־	לְיְהוָה	עֹלוֹת	לְהַעֲלוֹת	40
	korban-bakaran	mezbah	di-atas	kepada-TUHAN	korban-bakaran	untuk-memperssembahkan	
		H4196		H3068		H5927	
	בְּתוֹרַת	הַכְּתוּב	וּלְכֹל־	וּלְעָרֵב	לְבֹקֵר	תָּמִיד	
	dalam-Taurat	yang-tertulis	dan-untuk-segala	dan-pada-petang-hari	pada-pagi-hari	selalu	
	H8451	H3789	H3605	H6153	H1242	H8548	
			יִשְׂרָאֵל :	עַל־	צִוָּה	אֲשֶׁר	יְהוָה
			Israel	kepada	Dia-perintahkan	yang	TUHAN
			H3478		H6680		H3068

supaya pagi dan petang tetap dipersembahkan korban bakaran kepada TUHAN di atas mezbah korban bakaran, dan supaya dikerjakan segala yang tertulis dalam Taurat TUHAN yang diperintahkan-Nya kepada orang Israel.

	נִקְבִי	אֲשֶׁר	הַבְּרוּרִים	וּשְׂאֵר	וַיְדוּתוֹן	הִמָּן	וְעִמָּהֶם	41
	ditunjuk	yang	yang-terpilih	dan-sisanya	dan-Yedutun	Heman	dan-bersama-mereka	
			H1305	H7605	H3038	H1968		
חַסְדּוֹ :	לְעוֹלָם	כִּי	לְיְהוָה	לְהַרְוֹת	בְּשֵׁמוֹת			
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	kepada-TUHAN	untuk-mengucap-syukur	dengan-nama			
	H5769		H3068	H3034	H8034			

Dan bersama-sama mereka ikut Heman dan Yedutun dan selebihnya dari orang-orang yang terpilih, yang ditunjuk dengan disebut namanya untuk menyanyikan: "Syukur bagi TUHAN. Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya."

וּמְצַלְתִּים	חֲצֻצֹת	יְדוּתוֹן	הֵמָּן	וְעִמָּהֶם	42
dan-ceracap-ceracap	nafiri-nafiri	dan-Yedutun	Heman	dan-bersama-mereka	
H4700	H2689	H3038	H1968		
יְדוּתוֹן	וּבְנֵי	הָאֱלֹהִים	שִׁיר	וּכְלֵי	לְמִשְׁמִיעֵם
Yedutun	dan-anak-anak	Allah	musik	dan-alat-alat	untuk-memperdengarkan
H3038		H0430		H3627	H8085
				לְשַׁעַר:	
				untuk-pintu-gerbang	
				H8179	

Pada Heman dan Yedutun itu ada nafiri dan ceracap untuk para pemain, juga alat-alat musik pengiring nyanyian untuk Allah. Dan anak-anak Yedutun harus menjaga pintu gerbang.

דָּוִד	וַיָּסֹב	לְבֵיתוֹ	אִישׁ	הָעָם	כָּל-	וַיִּלְכוּ	43
Daud	dan-berbalik	ke-rumahnya	masing-masing-orang	bangsa	seluruh	dan-pergilah	
H1732	H5437		H0376		H3605	H3212	
			פ	בֵּיתוֹ:	אֶת-	לְבַרְדָּךְ	
			(break)	rumahnya	(part)	untuk-memberkati	
					H0853	H1288	

Sesudah itu pergilah seluruh bangsa itu masing-masing ke rumahnya, dan Daud pulang untuk memberi salam kepada seisi rumahnya.

Chapter 17

הַנְּבִיא	נָתַן	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתוֹ	דָּוִד	יָשָׁב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
nabi	Natan	kepada	Daud	dan-berkata	di-rumahnya	Daud	duduk	ketika	dan-jadilah	
H5030	H5416	H0413	H1732	H0559		H1732	H3427		H1961	
יְרִיעוֹת:	תַּחַת	יְהוָה	בְּרִית-	וְאָרוֹן	הָאֲרָזִים	בְּבַיִת	יּוֹשֵׁב	אֲנֹכִי	הִנֵּה	
tirai-tirai	di-bawah	TUHAN	perjanjian	dan-tabut	kayu-aras	di-rumah	tinggal	aku	lihatlah	
H3407	H8478	H3068	H1285	H0727	H0730		H3427	H0595	H2009	

Setelah Daud menetap di rumahnya, berkatalah ia kepada nabi Natan: "Lihatlah, aku ini diam dalam rumah dari kayu aras, padahal tabut perjanjian TUHAN itu ada di bawah tenda-tenda."

כִּי	עֲשֵׂה	בְּלִבְבָּךְ	אֲשֶׁר	כָּל	דָּוִד	אֶל-	נָתַן	וַיֹּאמֶר	2
karena	lakukanlah	dalam-hatimu	yang	segala	Daud	kepada	Natan	dan-berkata	
		H3824		H3605	H1732	H0413	H5416	H0559	
					ס	עֲמֹד:	הָאֱלֹהִים		
					(break)	menyertaimu	Allah		
							H0430		

Lalu berkatalah Natan kepada Daud: "Lakukanlah segala sesuatu yang dikandung hatimu, sebab Allah menyertai engkau."

לְאָמַר:	נָתַן	אֶל-	אֱלֹהִים	דְּבַר-	וַיְהִי	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	3
berkata	Natan	kepada	Allah	firman	dan-jadilah	itu	pada-malam	dan-jadilah	
H0559	H5416	H0413	H0430	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961	

Tetapi pada malam itu juga datanglah firman Allah kepada Natan, demikian:

לֹא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַבְדִּי	דָּוִד	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	לְךָ	4
bukan	TUHAN	berfirman	demikianlah	hamba-Ku	Daud	kepada	dan-katakanlah	pergilah	
H3808	H3068	H0559	H3541	H5650	H1732	H0413	H0559	H3212	
			לְשִׁבְתָּ:	הַבַּיִת	לִי	תִבְנֶה-	אֶתְּךָ		
			untuk-tinggal	rumah	bagi-Ku	yang-akan-membangun	engkau		
			H3427			H1129			

"Pergilah, katakanlah kepada hamba-Ku Daud: Beginilah firman TUHAN: Bukanlah engkau yang akan mendirikan rumah bagi-Ku untuk didiami.

אֶת-	הַעֲלִיטִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן-	בְּבֵית	יְשִׁבְתִּי	לֹא	כִּי	5
(part)	Aku-membawa-naik	ketika	hari	sejak	di-rumah	Aku-tinggal	tidak	karena	
H0853	H5927		H3117		H3427	H3808			
	אֶתֶל	אֶל-	מֵאֶתֶל	וְאֶתֶינָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	
	kemah	ke	dari-kemah	dan-Aku-berpindah	ini	hari	sampai	Israel	
	H0168	H0413	H0168	H1961	H2088	H3117	H5704	H3478	
							וּמִמְשָׁכִין:		
							dan-dari-Kemah-Suci		
							H4908		

Aku tidak pernah diam dalam rumah sejak Aku menuntun orang Israel keluar sampai hari ini, tetapi Aku mengembara dari kemah ke kemah, dan dari kediaman ke kediaman.

דִּבַּרְתִּי	הַדָּבָר	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹל-	הַתְּהַלְכֹתַי	אֲשֶׁר-	בְּכֹל	6
Aku-katakan	apakah-perkataan	Israel	di-antara-semua	Aku-berjalan	yang	di-mana-pun	
H1696	H1697	H3478	H3605	H1980		H3605	
אֶת-	לְרִעוֹת	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	שֹׁפְטֵי	אֶחָד	אֶת-
(part)	untuk-menggembalakan	Aku-perintahkan	yang	Israel	hakim-hakim	satu	kepada
H0853		H6680		H3478	H8199	H0259	H0854
	אֲרָזִים:	בַּיִת	לִי	בְּנִיתֶם	לֹא-	לְמָה	עִמִּי
	kayu-aras	rumah	bagi-Ku	kamu-membangun	tidak	mengapa	umat-Ku
	H0730			H1129	H3808	H4100	H0559

Selama Aku mengembara bersama-sama seluruh orang Israel, pernahkah Aku mengucapkan firman kepada salah seorang hakim orang Israel, yang Kuperintahkan menggembalakan umat-Ku, demikian: Mengapa kamu tidak mendirikan bagi-Ku rumah dari kayu aras?

כֹּה	ס	לְדָוִד	לְעַבְדִּי	תֹאמַר	כֹּה-	וְעַתָּה	7
demikianlah	(break)	kepada-Daud	kepada-hamba-Ku	katakanlah	demikianlah	dan-sekarang	
H3541		H1732	H5650	H0559	H3541	H6258	
מִן-	הַנֶּחֱדָה	מִן-	לְקַחְתִּיךָ	אֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר
dari	padang-rumput	dari	mengambilmu	Aku	semesta-alam	TUHAN	berfirman
			H3947	H0589		H3068	H0559
	יִשְׂרָאֵל:	עַמִּי	עַל	נְיִיד	לְהִינֹת	הַצֹּאן	אֶחָרֵי
	Israel	umat-Ku	atas	pemimpin	untuk-menjadi	domba-domba	belakang
	H3478			H5057	H1961	H6629	

Oleh sebab itu, beginilah kaukatakan kepada hamba-Ku Daud: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Akulah yang mengambil engkau dari padang, ketika menggiring kambing domba, untuk menjadi raja atas umat-Ku Israel.

8
 וְאֶתְּוּ וְאֶתְּוּ וְאֶתְּוּ וְאֶתְּוּ וְאֶתְּוּ וְאֶתְּוּ וְאֶתְּוּ
 (part) dan-Aku-melenyapkan engkau-pergi yang di-mana-pun engkau dan-Aku-menyertai
[H0853](#) [H3772](#) [H1980](#) [H3605](#) [H1961](#)

כְּשֵׁם כְּשֵׁם לְךָ וְעָשִׂיתִי מִפְּנֵיךָ אוֹיְבֶיךָ כָּל־
 seperti-nama nama bagimu dan-Aku-membuat dari-hadapanmu musuh-musuhmu semua
[H8034](#) [H8034](#) [H6440](#) [H0341](#) [H3605](#)

בְּאֶרֶץ: אֲשֶׁר הַגְּדוֹלִים
 di-bumi yang orang-orang-besar
[H0776](#)

Aku telah menyertai engkau di segala tempat yang kaujalani dan telah melenyapkan segala musuhmu dari depanmu. Aku akan membuat namamu seperti nama orang-orang besar yang ada di bumi.

9
 וְשָׁבַן וְנִטְעֵתִיהוּ לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מְקוֹם וְשִׁמְתִי
 dan-ia-tinggal dan-Aku-menanamnya Israel bagi-umat-Ku tempat dan-Aku-menetapkan
[H7931](#) [H5193](#) [H3478](#) [H4725](#)

עוֹלָה יְרֵנוּ וְלֹא יִסְיֹפוּ וְלֹא יִסְיֹפוּ עוֹד יִרְנוּ וְלֹא תִחַרְוֵי
 kejahatan anak-anak lagi dan-tidak lagi lagi-berguncang dan-tidak di-tempatnya
[H3254](#) [H3808](#) [H5750](#) [H7264](#) [H3808](#) [H8478](#)

בְּרֵאשׁוֹנָה: כְּאֲשֶׁר לְבַלְתּוֹ
 dahulu seperti untuk-menekan
[H7223](#) [H1086](#)

Aku akan menentukan tempat bagi umat-Ku Israel dan akan menanamkannya, sehingga ia dapat diam di tempatnya sendiri dengan tidak lagi dikejutkan dan tidak pula ditekan oleh orang-orang lalim seperti dahulu,

10
 וְלְמִיָּמִים אֲשֶׁר וְצִיָּתִי שְׁפָטִים עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
 Israel umat-Ku atas hakim-hakim Aku-mengangkat ketika dan-dari-hari-hari
[H3478](#) [H8199](#) [H6680](#) [H3117](#)

לְךָ וְאֶנְדַּר אוֹיְבֶיךָ כָּל־ אֶתְּוּ וְהִכְנַעְתִּי
 kepadamu dan-Aku-memberitahukan musuh-musuhmu semua (part) dan-Aku-merendahkan
[H5046](#) [H0341](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3665](#)

וְיִבְנֶה לְךָ יְהוָה: יְבִיט
 akan-dibangun dan-rumah
[H3068](#) [H1129](#)

sejak Aku mengangkat hakim-hakim atas umat-Ku Israel. Aku akan menundukkan segala musuhmu. Juga Aku beritahukan kepadamu: TUHAN akan membangun suatu keturunan bagimu.

11
 אֲבֹתֶיךָ עִם לְלַכְתָּ יְמֵיךָ מְלֵאוֹ כִּי־ וְהָיָה
 nenek-moyangmu bersama untuk-pergi hari-harimu genap ketika dan-akan-terjadi
[H0001](#) [H3212](#) [H3117](#) [H4390](#) [H1961](#)

יְהִי: אֲשֶׁר אַחֲרֶיךָ זְרַעְךָ אֶתְּוּ וְהִקְיֵמוֹתִי
 akan-menjadi yang sesudahmu keturunanmu (part) dan-Aku-akan-membangkitkan
[H1961](#) [H2233](#) [H0853](#)

מִלְּכוּתוֹ: אֶתְּוּ וְהִכְיֵנוֹתִי מִבְּנֵיךָ
 kerajaannya (part) dan-Aku-akan-meneguhkan dari-anak-anakmu
[H4438](#) [H0853](#)

Apabila umurmu sudah genap untuk pergi mengikuti nenek moyangmu, maka Aku akan membangkitkan keturunanmu yang kemudian, salah seorang anakmu sendiri, dan Aku akan mengokohkan kerajaannya.

12 הוא יבנה לי בית וכננתי את-כסאו עד-
 dia akan-membangun bagi-Ku rumah dan-Aku-meneguhkan takhtanya sampai
[H1931](#) [H1129](#) [H0853](#) [H3678](#) [H5704](#)

עולם:
 selama-lamanya
[H5769](#)

Dialah yang akan mendirikan rumah bagi-Ku dan Aku akan mengokohkan takhtanya untuk selama-lamanya.

13 אני אהיה לו לבן והוא לאב לי יתה-אני
 Aku akan-menjadi baginya Bapa baginya akan-menjadi anak bagi-Ku akan-menjadi dan-dia Bapa baginya akan-menjadi Aku
[H0589](#) [H1961](#) [H0001](#) [H1931](#) [H1961](#)

ותסדי לא אסיר מעמו כאשר תסרותי מאשר תה
 dan-kasih-setia-Ku tidak Aku-tarik darinya sebagaimana Aku-tarik ada dari-yang
[H3808](#) [H5493](#) [H5493](#) [H1961](#)

לפניו:
 sebelumnya
[H6440](#)

Aku akan menjadi Bapanya, dan ia akan menjadi anak-Ku. Tetapi kasih setia-Ku tidak akan Kuhilangkan dari padanya seperti yang Kuhilangkan dari pada orang yang mendahului engkau.

14 והעמדתי ובהמלכותי עד-העולם וקסאו
 dan-Aku-menempatkannya di-rumah-Ku dan-di-kerajaan-Ku sampai dan-takhtanya
[H5975](#) [H4438](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3678](#)

יהיה נכון עד-עולם
 akan-menjadi tegak sampai selama-lamanya
[H1961](#) [H5704](#) [H5769](#)

Dan Aku akan menegakkan dia dalam rumah-Ku dan dalam kerajaan-Ku untuk selama-lamanya dan takhtanya akan kokoh untuk selama-lamanya."

15 ככל תדברים האלה וככל התנוון
 sesuai-dengan-semua pernyataan-perkataan ini dan-sesuai-dengan-semua penglihatan
[H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H3605](#) [H2377](#)

תה כן דבר נתן אל-דוד:
 ini demikianlah Natan berbicara kepada Daud
[H2088](#) [H1696](#) [H5416](#) [H0413](#) [H1732](#)

Tepat seperti perkataan ini dan tepat seperti penglihatan ini Natan berbicara kepada Daud.

16 ויבא המלך דוד וישב לפני יהוה ויאמר מי-אני
 dan-masuk raja Daud dan-duduk di-hadapan TUHAN dan-berkata siapa dan-masuk
[H0935](#) [H4428](#) [H1732](#) [H3427](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0589](#)

יהוה אלהים ומי ביתי כי הביאתני עד-הלם:
 TUHAN Allah dan-siapa rumahku bahwa Engkau-membawaku sampai di-sini
[H3068](#) [H0430](#) [H4310](#) [H0935](#) [H5704](#) [H1988](#)

Lalu masuklah raja Daud ke dalam, kemudian duduklah ia di hadapan TUHAN sambil berkata: "Siapakah aku ini, ya TUHAN Allah, dan siapakah keluargaku, sehingga Engkau membawa aku sampai sedemikian ini?"

עבְדֶיךָ hamba-Mu H5650	בֵּית- rumah	עַל- tentang	וַתְּדַבֵּר dan-Engkau-berbicara H1696	אֱלֹהִים Allah H0430	בְּעֵינֶיךָ di-mata-Mu H0430	זֹאת ini H2063	וַתִּקְטֵן dan-kecil H6994	17
: אֱלֹהִים Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	הַמְעֵלָה yang-tinggi	הָאָדָם manusia H0120	כְּתוֹר seperti-barisan H8448	וּרְאִיתָנִי dan-Engkau-melihatku H7200	לְמִרְחֹק untuk-jauh H7350		

Dan hal ini masih kurang di mata-Mu, ya Allah; sebab itu Engkau telah berfirman juga tentang keluarga hamba-Mu ini dalam masa yang masih jauh dan telah memperlihatkan kepadaku serentetan manusia yang akan datang, ya TUHAN Allah.

עבְדֶיךָ hamba-Mu H5650	אֶת- (part)	לְכַבֹּד untuk-kemuliaan H3519	אֵלֶיךָ kepada-Mu H0413	דָּוִד Daud H1732	עוֹד lagi H5750	יֹסִיף lagi-dapat-menambah H3254	מָה- apa H4100	18
				יָדַעְתָּ: Engkau-kenal H3045	עַבְדֶיךָ hamba-Mu H5650	אֶת- (part)	וְאֵתָהּ dan-Engkau H0853	

Apakah lagi yang dapat ditambahkan Daud kepada-Mu dalam hal Engkau memuliakan hamba-Mu ini? Bukankah Engkau yang mengenal hamba-Mu ini?

כָּל- semua H3605	אֶת- (part)	עָשִׂיתָ Engkau-melakukan H0853	וְכַלְבָּדָךְ dan-menurut-hati-Mu	עַבְדֶיךָ hamba-Mu H5650	בְּעֵבוֹר demi H5668	יְהוָה TUHAN H3068	19	
		הַגְּדֹלוֹת: kebesaran H1420	כָּל- semua H3605	אֶת- (part)	לְהַרְיֵעַ untuk-memberitahukan H3045	הַגְּדֹלוֹת ini H2063	הַגְּדֹלוֹת kebesaran H1420	

Ya TUHAN, oleh karena hamba-Mu ini dan menurut hati-Mu Engkau telah melakukan segala perkara yang besar ini dengan memberitahukan segala perkara yang besar itu.

אֲשֶׁר- yang H3605	בְּכָל- menurut-semua	זוֹלָתָךְ selain-Engkau H2108	אֱלֹהִים Allah H0430	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	כְּמוֹךָ seperti-Mu H3644	אֵין tidak-ada H0369	יְהוָה TUHAN H3068	20
					בְּאָזְנוּנוּ: dengan-telinga-kami H0241	שָׁמַעְנוּ kami-dengar H8085		

Ya TUHAN, tidak ada yang sama seperti Engkau dan tidak ada Allah selain Engkau menurut segala yang kami tangkap dengan telinga kami.

אֱלֹהִים Allah H0430	הָלַךְ pergi H1980	אֲשֶׁר yang	בְּאָרֶץ di-bumi H0776	אֶחָד satu H0259	גּוֹי bangsa	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כְּעַמְּךָ seperti-umat-Mu	וּמִי dan-siapa H4310	21
	גְּדֻלוֹת kebesaran H1420	שֵׁם nama H8034	לְךָ bagi-Mu	לְשׂוּם untuk-membuat	עַם umat	לּוֹ bagi-Nya	לְפָדוֹת untuk-menebus H6299		
מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	פָּדִיתָ Engkau-tebus H6299	אֲשֶׁר- yang	עַמְּךָ umat-Mu	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	לְנָרַשׁ untuk-mengusir H1644	וְנִרְאוֹת dan-hal-hal-dahsyat H3372			
							: גּוֹיִם bangsa-bangsa		

Dan bangsa manakah di bumi seperti umat-Mu Israel, yang Allahnya pergi membebaskannya menjadi umat-Nya, untuk mendapat nama bagi-Mu dengan perbuatan-perbuatan yang besar dan dahsyat, dan dengan menghalau bangsa-bangsa dari depan umat-Mu yang telah Kaubebaskan dari Mesir?

עד-	לָעַם	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹךְ	אֶת-	וְתַגֵּן	22
sampai	sebagai-umat	milik-Mu	Israel	umat-Mu	(part)	dan-Engkau-menjadikan	
H5704			H3478		H0853	H5414	
	לֵאלֹהִים:	לָהֶם	הָיִיתָ	יְהוָה	וְאַתָּה	עוֹלָם	
	Allah	bagi-mereka	menjadi	TUHAN	dan-Engkau	selama-lamanya	
	H0430		H1961	H3068		H5769	

Engkau telah membuat umat-Mu Israel menjadi umat-Mu untuk selama-lamanya dan Engkau, ya TUHAN, menjadi Allah mereka.

וְעַל-	עַבְדֶּיךָ	עַל-	דְּבַרְתָּ	אֲשֶׁר	תְּדַבֵּר	יְהוָה	וְעַתָּה	23
dan-tentang	hamba-Mu	tentang	Engkau-katakan	yang	firman	TUHAN	dan-sekarang	
	H5650		H1696		H1697	H3068	H6258	
כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עד-	יֵאָמֵן	בֵּיתוֹ			
sebagaimana	dan-lakukanlah	selama-lamanya	sampai	biarlah-dikukuhkan	rumahnya			
		H5769	H5704	H0539				
					דְּבַרְתָּ:			
					Engkau-katakan			
					H1696			

Dan sekarang, ya TUHAN, diteguhkanlah untuk selama-lamanya janji yang Kauucapkan mengenai hamba-Mu ini dan mengenai keluarganya dan lakukanlah seperti yang Kaujanjikan itu.

עוֹלָם	עד-	שְׁמֶךָ	וְיִגְדַל	וְיֵאָמֵן	24
selama-lamanya	sampai	nama-Mu	dan-biarlah-diagungkan	dan-biarlah-dikukuhkan	
H5769	H5704	H8034	H1431	H0539	
דָּוִד	וּבֵית-	לְיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	יִשְׂרָאֵל	צְבָאוֹת
Daud	dan-rumah	bagi-Israel	Allah	Israel	Allah
H1732		H3478	H0430	H3478	H0430
				יְהוָה	לְאֹמֵר
				TUHAN	dengan-berkata
				H3068	H0559
				לְפָנֶיךָ:	נָכוֹן
				di-hadapan-Mu	tegak
				H6440	עַבְדֶּיךָ
					hamba-Mu
					H5650

Maka nama-Mu akan menjadi teguh dan besar untuk selama-lamanya, sehingga orang berkata: TUHAN semesta alam, Allah Israel adalah Allah bagi orang Israel; maka keluarga hamba-Mu Daud akan tetap kokoh di hadapan-Mu.

לוֹ	לְבָנוֹת	עַבְדֶּיךָ	אָזְן	אֶת-	נְלִיטָ	אֱלֹהֵי	אַתָּה	וְכִי	25
baginya	untuk-membangun	hamba-Mu	telinga	(part)	menyatakan	Allahku	Engkau	karena	
	H1129	H5650	H0241	H0853	H1540	H0430			
	לְפָנֶיךָ:	לְהִתְפַּלֵּל	עַבְדֶּיךָ	מָצָא	כֵּן	עַל-	בֵּית		
	di-hadapan-Mu	untuk-berdoa	hamba-Mu	menemukan	demikianlah	sebab-itu	rumah		
	H6440	H6419	H5650	H4672					

Sebab Engkau, ya Allahku, telah menyatakan kepada hamba-Mu ini, bahwa Engkau akan membangun keturunan baginya. Itulah sebabnya hamba-Mu ini telah memberanikan diri untuk memanjatkan doa ke hadapan-Mu.

עבְדֶיךָ עַל- וַתְּדַבֵּר הָאֱלֹהִים הוּא אַתָּה- יְהוָה וְעַתָּה 26
 hamba-Mu kepada dan-Engkau-berbicara Allah Dia Engkau TUHAN dan-sekarang
[H5650](#) [H1696](#) [H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H6258](#)

הַטּוֹבָה הַזֹּאת:
 ini kebaikan
[H2063](#)

Oleh sebab itu, ya TUHAN, Engkaulah Allah dan telah menjanjikan perkara yang baik ini kepada hamba-Mu.

לְהִיֹּת עַבְדֶיךָ בֵּית אֶת- לְבָרְךָ הוֹאֵלֶת וְעַתָּה 27
 untuk-menjadi hamba-Mu rumah (part) untuk-memberkati Engkau-berkenan dan-sekarang
[H1961](#) [H5650](#) [H0853](#) [H1288](#) [H2974](#) [H6258](#)

וּמְבָרְךָ בְּרַכָּתְךָ יְהוָה אַתָּה כִּי- לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם
 dan-diberkati memberkati TUHAN Engkau karena di-hadapan-Mu selama-lamanya
[H1288](#) [H1288](#) [H3068](#) [H6440](#) [H5769](#)

פ לְעוֹלָם:
 (break) selama-lamanya
[H5769](#)

Kiranya Engkau sekarang berkenan memberkati keluarga hamba-Mu ini, supaya tetap ada di hadapan-Mu untuk selama-lamanya. Sebab apa yang Engkau berkati, ya TUHAN, diberkati untuk selama-lamanya."

Chapter 18

פְּלִשְׁתִּים אֶת- דָּוִד וַיִּקֶּה כֵּן אַחֲרָיו- וַיְהִי 1
 orang-Filistin (part) Daud dan-memukul demikian sesudah dan-jadilah
[H6430](#) [H0853](#) [H1732](#) [H5221](#) [H1961](#)

מִיָּד וּבְנֹתָיָהּ גַּת אֶת- וַיִּקַּח וַיְכַנְיֵם
 dari-tangan dan-anak-anak-kotanya Gat (part) dan-ia-mengambil dan-ia-merendahkan-mereka
[H3027](#) [H1323](#) [H1661](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3665](#)

פְּלִשְׁתִּים:
 orang-Filistin
[H6430](#)

Sesudah itu Daud memukul kalah orang Filistin dan menundukkan mereka; lalu ia merebut Gat dan segala anak kotanya dari tangan orang Filistin.

נֹשֵׂאִי לְדָוִד עֲבָדָיִם מוֹאָב וַיְהִי מוֹאָב אֶת- וַיִּקֶּה 2
 pembawa bagi-Daud hamba-hamba Moab dan-jadilah Moab (part) dan-ia-memukul
[H5375](#) [H1732](#) [H5650](#) [H4124](#) [H1961](#) [H4124](#) [H0853](#) [H5221](#)

מִנְחָה:
 upeti
[H4503](#)

Dan Daud memukul kalah orang Moab, sehingga orang Moab takluk kepadanya dan harus mempersembahkan upeti.

בְּלִכְתּוֹ חַמָּתָה צוּבָה מֶלֶךְ- הַרְדְּעֹזַר אֶת- דָּוִד וַיִּקֶּה 3
 ketika-ia-pergi ke-Hamat Zoba raja Hadadezer (part) Daud dan-memukul
[H3212](#) [H2574](#) [H6678](#) [H4428](#) [H1909](#) [H0853](#) [H1732](#) [H5221](#)

פְּרַת:
 Efrat בְּנֵהַר- יָדוֹ לְהַצִּיב
 di-sungai tangannya untuk-menegakkan
[H6578](#) [H5104](#) [H3027](#) [H5324](#)

Selanjutnya Daud memukul kalah Hadadezer, raja Zoba, dekat Hamat, ketika ia pergi menegakkan kekuasaannya pada sungai Efrat.

פָּרָשִׁים	אַלְפַּיִם	וּשְׁבַעַת	רֶכֶב	אַלְף	מִמֶּנּוּ	דָּוִד	וַיִּלְכְּדוּ	4
penunggang-kuda	ribu	dan-tujuh	kereta	seribu	darinya	Daud	dan-menawan	
	H0505	H7651	H7393	H0505		H1732	H3920	
כָּל-	אֶת-	דָּוִד	וַיַּעֲקֹר	רִגְלֵי	אִישׁ	אַלְף	וְעֶשְׂרִים	
semua	(part)	Daud	dan-memotong-urat-kuda	pejalan-kaki	orang	ribu	dan-dua-puluh	
H3605	H0853	H1732		H7273	H0376	H0505	H6242	
			רֶכֶב:	מֵאָה	מִמֶּנּוּ	וַיֹּתֵר	הָרֶכֶב	
			kereta	seratus	darinya	dan-menyisakan	kereta	
			H7393	H3967		H3498	H7393	

Daud merebut dari padanya seribu kereta, tujuh ribu orang pasukan berkuda dan dua puluh ribu orang pasukan berjalan kaki, lalu Daud menyuruh memotong urat keting segala kuda kereta, tetapi dengan meninggalkan seratus ekor kuda kereta.

וַיִּדֹּךְ	צוֹבָה	מֶלֶךְ	לְחַדְדָּעֶזֶר	לְעֹזֹר	דַּרְמֶשֶׁק	אַרָּם	וַיָּבֹא	5
dan-memukul	Zoba	raja	Hadadezer	untuk-menolong	Damaskus	Aram	dan-datang	
H5221	H6678	H4428	H1909	H5826	H1834	H0758	H0935	
			אִישׁ:	אַלְף	וְשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים-	בְּאַרָּם	דָּוִד
			orang	ribu	dan-dua	dua-puluh	di-Aram	Daud
			H0376	H0505	H8147	H6242	H0758	H1732

Lalu orang Aram dari Damsyik datang menolong Hadadezer, raja Zoba, tetapi dari antara orang Aram itu Daud menewaskan dua puluh dua ribu orang.

עֲבָדִים	לְדָוִד	אַרָּם	וַיְהִי	דַּרְמֶשֶׁק	בְּאַרָּם	דָּוִד	וַיִּשֶׂם	6
hamba-hamba	bagi-Daud	Aram	dan-jadilah	Damaskus	di-Aram	Daud	dan-menempatkan	
H5650	H1732	H0758	H1961	H1834	H0758	H1732		
	הָלַךְ:	אֲשֶׁר	בְּכֹל	לְדָוִד	יְהוָה	וַיִּוָּשַׁע	מִנְחָה	נֹשְׂאֵי
	ia-pergi	yang	di-mana-pun	Daud	TUHAN	dan-menyelamatkan	upeti	pembawa
	H1980		H3605	H1732	H3068	H3467	H4503	H5375

Kemudian Daud menempatkan pasukan-pasukan pendudukan di daerah orang Aram dari Damsyik, dan orang Aram itu menjadi budak Daud yang harus mempersembahkan upeti. TUHAN memberi kemenangan kepada Daud ke mana pun ia pergi berperang.

עֲבָדֵי	עַל	הָיָה	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שְׁלֵטִי	אֶת	דָּוִד	וַיִּקַּח	7
hamba-hamba	pada	ada	yang	emas	perisai-perisai	(part)	Daud	dan-mengambil	
H5650		H1961		H2091	H7982	H0853	H1732	H3947	
					יְרוּשָׁלַם:	וַיָּבִיאוּ	הַחֲדָדָּעֶזֶר		
					Yerusalem	dan-membawanya	Hadadezer		
					H3389	H0935	H1909		

Sesudah itu Daud mengangkut perisai-perisai emas yang dipakai oleh orang-orang Hadadezer, lalu membawanya ke Yerusalem.

רַבָּה	נְחֹשֶׁת	דָּוִד	לָקַח	הַדָּדָעֶזֶר	עָרֵי	וּמִכּוּן	וּמִטִּבְחַת	8
banyak	tembaga	Daud	mengambil	Hadadezer	kota-kota	dan-dari-Kun	dan-dari-Tibhat	
		H1732	H3947	H1909		H3560	H2880	

וְאֵת	הָעֵמּוּדִים	וְאֵת־	הַנְּחֹשֶׁת	יָם	אֶת־	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	וּבָהּ	מְאֹד
dan	tiang-tiang	dan	tembaga	laut	(part)	Salomo	membuat	dengannya	sangat
H0853	H5982	H0853		H3220	H0853	H8010			H3966

כָּל־	הַנְּחֹשֶׁת:	פ
perkakas-perkakas	tembaga	(break)
H3627		

Dan dari Tibhat dan dari Kun, yaitu kota-kotanya Hadadezer, Daud mengangkut amat banyak tembaga; dari padanya Salomo membuat "laut" tembaga, tiang-tiang dan perlengkapan tembaga.

חֵייל	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	הֵכָה	כִּי	חַמָּת	מֶלֶךְ	תּוֹ	וַיִּשְׁמַע	9
pasukan	seluruh	(part)	Daud	memukul	bahwa	Hamat	raja	Tou	dan-mendengar	
H2426	H3605	H0853	H1732	H5221		H2574	H4428	H8583	H8085	

צוּבָה:	מֶלֶךְ־	הַדָּדָעֶזֶר
Zoba	raja	Hadadezer
H6678	H4428	H1909

Ketika didengar Tou, raja Hamat, bahwa Daud telah memukul kalah seluruh tentara Hadadezer, raja Zoba,

וַיִּשְׁלַח	אֶת־	הַדּוֹרָם־	בְּנוֹ	אֵל־	הַמֶּלֶךְ־	דָּוִד	[לְשֹׂאֵל־]	10
dan-ia-mengirim	(part)	Hadoram	anaknyanya	kepada	raja	Daud	(ketiv)	
H7971	H0853		H0413	H4428	H1732	H7592		

אֲשֶׁר	עַל	וּלְבָרְכּוֹ	לְשֵׁלוֹם	לוֹ	(לְשֹׂאֵל־)
yang	atas	dan-untuk-memberkatinya	tentang-kesejahteraan	kepadanya	untuk-bertanya
		H1288	H7965	H7592	H7592

תּוֹ	מִלְחָמוֹת	אִישׁ	כִּי־	וַיִּכְהוּ	בַּהַדָּעֶזֶר	נִלְחַם
Tou	peperangan	orang	karena	dan-ia-memukulnya	melawan-Hadadezer	ia-berperang
H8583	H4421	H0376		H5221	H1909	

וַיִּנְחֹשֶׁת:	וְנָכְסָךְ	זָהָב	כָּל־	וְכֹל	הַדָּדָעֶזֶר	הָיָה
dan-tembaga	dan-perak	emas	perkakas	dan-semua	Hadadezer	adalah
	H3701	H2091	H3627	H3605	H1909	H1961

maka ia mengutus Hadoram, anaknya, kepada raja Daud untuk menyampaikan salam dan mengucapkan selamat kepadanya, karena ia telah berperang melawan Hadadezer dan memukul dia kalah, sebab Hadadezer sering memerangi Tou. Dan Hadoram membawa pelbagai barang-barang emas, perak dan tembaga.

וְהַזָּהָב	הַנְּכֹסֶךְ	עִם־	לִיהוָה	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	הַקְּדִישׁ	אֹתָם	גַּם־	11
dan-emas	perak	bersama-dengan	kepada-TUHAN	Daud	raja	menguduskan	itu	juga	
H2091	H3701		H3068	H1732	H4428	H6942	H0853	H1571	

עַמּוֹן	וּמִבְנֵי	וּמִמוֹאָב	מֵאֲדוֹם	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	נָשָׂא	אֲשֶׁר
Amon	dan-dari-bani	dan-dari-Moab	dari-Edom	bangsa-bangsa	dari-semua	ia-bawa	yang
H5983		H4124	H0123		H3605	H5375	

וּמֵעַמְלֵק:	וּמִפְּלִשְׁתִּים
dan-dari-Amalek	dan-dari-orang-Filistin
H6002	H6430

Juga barang-barang ini dikhususkan raja Daud bagi TUHAN, bersama-sama perak dan emas yang diangkutnya dari segala bangsa, yakni dari orang Edom, dari orang Moab, dari bani Amon, dari orang Filistin dan dari orang Amalek.

עָשָׂר belas H6240	שְׁמוֹנֶה delapan-belas H8083	הַלְּמַח Garam H4417	בְּנֵי di-Lembah H1516	אֶדוֹם Edom H0123	אֶת- (part) H0853	הִכָּה memukul H5221	צְרוּיָה Zeruya H6870	בֶּן- anak H0052	וְאַבְשָׁי dan-Abisai H0052	12
--	---	--	--	---	---	--	---	--	---	----

אַלְפֵי:
ribu
[H0505](#)

Abisai, anak Zeruya, menewaskan delapan belas ribu orang Edom di Lembah Asin.

עֲבָדִים hamba-hamba H5650	אֶדוֹם Edom H0123	כָּל- seluruh H3605	וַיַּהֲוֶהוּ dan-jadilah H1961	נִצְיָוִים pasukan-pasukan H5333	בְּאֶדוֹם di-Edom H0123	וַיִּשֶׂם dan-ia-menempatkan	13
--	---	---	--	--	---	---------------------------------	----

הֵלֵךְ: ia-pergi H1980	אֲשֶׁר yang	בְּכָל- di-mana-pun H3605	דָּוִד Daud H1732	אֶת- (part) H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּוָּשַׁע dan-menyelamatkan H3467	לְדָוִד bagi-Daud H1732
--	----------------	---	---	---	--	--	---

Lalu ia menempatkan pasukan-pasukan pendudukan di Edom, sehingga seluruh Edom diperbudak oleh Daud. TUHAN memberi kemenangan kepada Daud ke mana pun ia pergi berperang.

מִשְׁפָּט keadilan H4941	עָשָׂה ia-melakukan	וַיַּהֲוֶהוּ dan-jadilah H1961	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- seluruh H3605	עַל- atas	דָּוִד Daud H1732	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah	14
--	------------------------	--	---	---	--------------	---	-------------------------------	----

עַמּוֹ: rakyatnya	לְכָל- bagi-seluruh H3605	וַיִּצְדָּקָה dan-kebenaran H6666
----------------------	---	---

Demikianlah Daud telah memerintah atas seluruh Israel, dan menegakkan keadilan dan kebenaran bagi seluruh bangsanya.

מִזְכִּיר: bendahara H2142	אֲחִילוּד Ahilud H0286	בֶּן- anak	וַיְהוֹשֵׁפֶט dan-Yosafat H3092	הַצָּבָא tentara	עַל- atas	צְרוּיָה Zeruya H6870	בֶּן- anak	וַיּוֹאֵב dan-Yoab H3097	15
--	--	---------------	---	---------------------	--------------	---	---------------	--	----

Yoab, anak Zeruya, menjadi panglima; Yosafat bin Ahilud menjadi bendahara;

סוּפֵר: panitera H7798	וַיִּשְׂאָה dan-Sausa H3548	כַּהֲנִים imam-imam H0054	אֲבִיטָר Abyatar H0040	בֶּן- anak	וַאֲבִימֶלֶךְ dan-Abimelekh H0285	אֲחִיטוּב Ahitub H0285	בֶּן- anak	וַיִּצְדֹק dan-Zadok H6659	16
--	---	---	--	---------------	---	--	---------------	--	----

Zadok bin Ahitub dan Ahimelekh bin Abyatar menjadi imam; Sausa menjadi panitera;

דָּוִד Daud H1732	וּבְנָיִם dan-anak-anak	וְהַפְּלֵטִי dan-orang-Pleti H6432	הַכְּרֵטִי orang-Kreti H3774	עַל- atas	יְהוֹיָדָע Yoyada H3077	בֶּן- anak	וּבְנֵיָהוּ dan-Benaya H1141	17
---	----------------------------	--	--	--------------	---	---------------	--	----

פ (break)	הַמֶּלֶךְ: raja H4428	לְיָד di-sisi H3027	הָרִאשֹׁנִים yang-pertama H7223
--------------	---	---	---

Benaya bin Yoyada menjadi panglima orang Kreti dan orang Pleti; dan anak-anak Daud adalah orang-orang utama yang diperbantukan kepada raja.

Chapter 19

1
 וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah
 עֲמוֹן Amon
 בְּנֵי-בָנִי bani
 מֶלֶךְ raja
 נָחַשׁ Nahas
 וַיָּמָת dan-mati
 כֵּן demikian
 אַחֲרָיִךְ sesudah
 וַיְהִי dan-jadilah
 H5983
 H4428
 H5176
 H4191
 H1961

תַּחְתָּיו: menggantikannya
 בְּנוֹ anaknya
 H8478

Sesudah itu matilah Nahas, raja bani Amon, lalu anaknya menjadi raja menggantikan dia.

2
 כִּי-כֵן karena Nahas anak
 חָנוּן Hanun
 עַם-כֶּסֶד kepada kebaikan
 אֶעֱשֶׂה aku-akan-berbuat
 דָּוִד Daud
 וַיֹּאמֶר dan-berkata
 H5176
 H2586
 H1732
 H0559

עָשָׂה berbuat
 אָבִיו bapaknya
 עָמִי kepadaku
 חֶסֶד kebaikan
 וַיִּשְׁלַח dan-mengirim
 דָּוִד Daud
 מִלְּאָכִים utusan-utusan
 H4397
 H1732
 H7971
 H0001

לְנַחְמוֹ untuk-menghiburnya
 עַל-אָבִיו atas bapaknya
 וַיָּבֹאוּ dan-datang
 עֲבָדָי hamba-hamba
 דָּוִד Daud
 אֶל-אֶרֶץ ke tanah
 בְּנֵי-בָנִי bani
 H0776
 H0413
 H1732
 H5650
 H0935
 H0001
 H5162

עֲמוֹן Amon
 אֶל-כָּתוּבָן kepada
 חָנוּן Hanun
 לְנַחְמוֹ: untuk-menghiburnya
 H5162
 H2586
 H0413
 H5983

Lalu berkatalah Daud: "Aku akan menunjukkan persahabatan kepada Hanun bin Nahas, sebab ayahnya telah menunjukkan persahabatan kepadaku." Sebab itu Daud mengirim utusan untuk menyampaikan pesan turut berdukacita kepadanya karena kematian ayahnya. Tetapi ketika pegawai-pegawai Daud sampai ke negeri bani Amon itu, kepada Hanun, untuk menyampaikan pesan turut berdukacita kepadanya,

3
 וַיֹּאמְרוּ dan-berkata
 שָׂרֵי-בְנֵי-עֲמוֹן pembesar-pembesar
 חָנוּן Hanun
 אֶל-דָּוִד kepada Daud
 הֲמִכְבֵּד אֶת-חָנוּן אֲבִיךָ? apakah-menghormati kepada-Hanun ayahmu?
 H1732
 H3513
 H2586
 H5983
 H8269
 H0559

אֶת-אָבִיךָ bapakmu (part)
 בְּעֵינֶיךָ di-matamu
 כִּי-שָׁלַח ia-mengirim
 לָךְ kepadamu
 מְנַחֲמִים penghibur-penghibur
 הֲלֹא bukankah
 H3808
 H5162
 H7971
 H0853

בְּעֵבוֹר untuk
 לְחַקֵּר menyelidiki
 וּלְהַפִּיז dan-untuk-membalikkan
 וּלְרַגֵּל dan-untuk-memata-matai
 הָאָרֶץ negeri
 בָּאוּ datang
 H0935
 H0776
 H7270
 H2015
 H2713
 H5668

עֲבָדָיו hamba-hambanya
 אֶלֶיךָ: kepada
 פ (break)
 H0413
 H5650

berkatalah pemuka-pemuka bani Amon itu kepada Hanun: "Apakah menurut anggapanmu Daud hendak menghormati ayahmu, karena ia telah mengutus kepadamu orang-orang yang menyampaikan pesan turut berdukacita? Bukankah dengan maksud untuk menyelidik, untuk mengintai dan menghancurkan negeri ini maka pegawai-pegawainya datang kepadamu?"

4
 וַיִּקַּח dan-mengambil
 חָנוּן Hanun
 אֶת-חָנוּן (part)
 עֲבָדָי hamba-hamba
 דָּוִד Daud
 וַיִּגְלַח dan-mencukur-mereka
 H3772
 H1548
 H1732
 H5650
 H0853
 H2586
 H3947

אֶת-מְדוּיָהֶם pakaian-mereka (part)
 בְּחֻצֵי di-tengah
 עַד-עַד sampai
 הַמְּפֹשְׁעָה pinggul
 וַיִּשְׁלַח dan-melepaskan-mereka
 H4667
 H5704
 H2677
 H4063
 H0853

Ketika Daud mendengar hal itu, disuruhnyalah Yoab maju dengan segenap tentara dan pahlawan.

הָעִיר kota	פֶּתַח pintu-gerbang H6607	מִלְחָמָה peperangan H4421	וַיַּעֲרֹכוּ dan-mengatur-barisan	עֲמֻנָּה Amon H5983	בְּנֵי bani	וַיֵּצְאוּ dan-keluar H3318	9
			בַּשָּׂדֶה: di-padang	לְבָדִים sendiri-sendiri H0905	בָּאוּ datang H0935	אֲשֶׁר- yang	וְהַמְּלָכִים dan-raja-raja H4428

Lalu bani Amon maju, diaturnya barisan perangnya di depan pintu kota, sedang raja-raja yang ikut datang ada tersendiri di padang.

וְאַחֲרָיו dan-belakang H0268	פָּנִים muka H6440	אֵלָיו terhadapnya H0413	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	פָּנֶי- muka H6440	הִיְתָה adalah H1961	כִּי- bahwa	יּוֹאָב Yoab H3097	וַיִּרְא dan-melihat H7200	10
לְקִרְאָתוֹ untuk-menghadapi H7125		וַיַּעֲרֹךְ dan-ia-mengatur-barisan	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	בְּחֹרֶה pilihan H0977	מִכָּל- dari-semua H3605		וַיִּבְחַר dan-ia-memilih H0977		
								אֲרָם: Aram H0758	

Ketika Yoab melihat, bahwa serangan itu mengancam dia dari depan dan dari belakang, maka dipilihnyalah sebagian dari orang pilihan Israel, lalu ia mengatur barisan mereka berhadapan dengan orang Aram itu.

אָחָיו saudaranya H0251	אֲבִשָׁי Abisai H0052	בְּיָד ke-tangan H3027	נָתַן ia-serahkan H5414	הָעָם rakyat	יֵתֶר sisa	וְאֵת dan H0853	11
				וַיַּעֲרֹכוּ dan-mereka-mengatur-barisan	לְקִרְאָתוֹ untuk-menghadapi H7125	עֲמֻנָּה: Amon H5983	

Selebihnya dari rakyat itu ditempatkannya di bawah pimpinan Abisai, adiknya, dan mereka mengatur barisannya berhadapan dengan bani Amon itu.

לְתִשְׁעָה untuk-pertolongan H8668	לִי bagiku	וְהָיִיתָ dan-jadilah H1961	אֲרָם Aram H0758	מִמֶּנִּי dariku	תִּחְזַק terlalu-kuat H2388	אִם- jika	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	12
	וְהוֹשַׁעְתִּיךָ: dan-aku-menolongmu H3467	מִמְּךָ darimu	יִחְזַקוּ terlalu-kuat H2388	עֲמֻנָּה Amon H5983	בְּנֵי bani	וְאִם- dan-jika	ס (break)	

Lalu berkatalah Yoab: "Jika orang Aram itu lebih kuat dari padaku, maka haruslah engkau menolong aku, tetapi jika bani Amon itu lebih kuat dari padamu, maka aku akan menolong engkau.

אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	עָרֵי kota-kota	וּבְעַד dan-demi H1157	עַמָּנוּ bangsa-kita	בְּעַד- demi H1157	וְנַתְחַזְקָהּ dan-marilah-kita-menguatkan-diri H2388	חֲזָק kuatlah H2388	13
				יַעֲשֵׂה: biarlah-Dia-lakukan	בְּעֵינָיו di-mata-Nya	הַטּוֹב yang-baik	וַיהוָה dan-TUHAN H3068

Kuatkanlah hatimu dan marilah kita menguatkan hati untuk bangsa kita dan untuk kota-kota Allah kita. TUHAN kiranya melakukan yang baik di mata-Nya."

לְמַלְחָמָה אֲרָם לְפָנַי עִמּוֹ אֲשֶׁר- וְהָעָם יוֹאָב וַיִּגַּשׁ 14
 untuk-berperang Aram di-hadapan bersama-sama yang dan-rakyat Yoab dan-mendekat
[H4421](#) [H0758](#) [H6440](#) [H3097](#) [H5066](#)

מִפְּנֵיו : וַיִּנּוּסוּ
 dari-hadapannya dan-mereka-melarikan-diri
[H6440](#) [H5127](#)

Lalu Yoab dan tentara yang bersama-sama dengan dia maju menghadapi orang Aram itu untuk berperang dan orang-orang itu melarikan diri dari hadapannya.

הֵם גַּם- וַיִּנּוּסוּ אֲרָם נָס כִּי- רָאוּ עִמּוֹן וּבָנָי 15
 mereka juga dan-melarikan-diri Aram melarikan-diri bahwa melihat Amon dan-bani
[H1992](#) [H1571](#) [H5127](#) [H0758](#) [H5127](#) [H7200](#) [H5983](#)

פ יְרוּשָׁלַם : יוֹאָב וַיָּבֵא הָעִירָה וַיָּבֵאוּ אָחִיו אַבְשָׁי מִפְּנֵי
 (break) Yerusalem Yoab dan-datang kota dan-masuk saudaranya Abisai dari-hadapan
[H3389](#) [H3097](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0251](#) [H0052](#) [H6440](#)

Ketika bani Amon melihat, bahwa orang Aram sudah melarikan diri, maka mereka pun larilah dari hadapan Abisai, adik Yoab, dan masuk ke dalam kota. Sesudah itu Yoab pulang ke Yerusalem.

וַיִּשְׁלְחוּ יִשְׂרָאֵל לְפָנַי נִגְפוּ כִּי אֲרָם וַיִּרְא 16
 dan-mereka-mengirim Israel di-hadapan mereka-dikalahkan bahwa Aram dan-melihat
[H7971](#) [H3478](#) [H6440](#) [H5062](#) [H0758](#) [H7200](#)

הַנָּהָר מֵעֵבֶר אֲשֶׁר אֲרָם אֶת- וַיּוֹצִיאוּ מִלְּאֲכִים
 sungai di-seberang yang Aram (part) dan-mereka-membawa-keluar utusan-utusan
[H5104](#) [H5676](#) [H0758](#) [H0853](#) [H3318](#) [H4397](#)

לְפָנֵיהֶם : הַדְּדַעְזֵר צָבָא שָׂר- וְשׁוּפָךְ
 di-depan-mereka Hadadezer tentara panglima dan-Sofakh
[H6440](#) [H1909](#) [H8269](#) [H7780](#)

Ketika orang Aram melihat, bahwa mereka telah terpukul kalah oleh orang Israel, maka mereka mengirim utusan-utusan dan menyuruh orang Aram yang di seberang sungai Efrat maju berperang di bawah pimpinan Sofakh, panglima tentara Hadadezer.

יִשְׂרָאֵל כָּל- אֶת וַיֵּאַסְף לְדָוִד וַיִּגִּד 17
 Israel seluruh (part) dan-ia-mengumpulkan kepada-Daud dan-diberitahukan
[H3478](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0622](#) [H1732](#) [H5046](#)

וַיַּעֲרֶךְ אֲלֵהֶם וַיָּבֵא הַיַּרְדֵּן וַיַּעֲבֵר
 dan-ia-mengatur-barisan kepada-mereka dan-ia-datang Yordan dan-ia-menyseberang
[H0413](#) [H0935](#) [H3383](#)

מִלְחָמָה אֲרָם לְקִרְאָת דָּוִד וַיַּעֲרֶךְ אֲלֵהֶם
 peperangan Aram untuk-menghadapi Daud dan-mengatur-barisan terhadap-mereka
[H4421](#) [H0758](#) [H7125](#) [H1732](#) [H0413](#)

עִמּוֹ : וַיִּלְחָמוּ
 dengannya dan-mereka-berperang

Setelah hal itu diberitahukan kepada Daud, maka dikumpulkannya seluruh orang Israel, diseberanginya sungai Yordan, lalu sampai ke dekat mereka, dan diaturnya barisannya melawan mereka. Ketika Daud mengatur barisannya berhadapan dengan orang Aram itu untuk berperang, maka mereka bertempur melawan dia,

שבעת tujuh H7651	מֵאַרָם dari-Aram H0758	דָּוִד Daud H1732	וַיַּהַרְג dan-membunuh H2026	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִלְפָנָי dari-hadapan H6440	אַרָם Aram H0758	וַיִּנְקַס dan-melarikan-diri H5127		
הַצָּבָא tentara H8269	שֵׁרֵי panglima H8269	שׁוֹפָח Sofakh H7780	וְאֵת dan H0853	רַגְלָיו pejalan-kaki H7273	אִישׁ orang H0376	אַלְפֵי ribu H0505	וְאַרְבָּעִים dan-empat-puluh H0705	רְכָב kereta H7393	רִבּוּ ribu H0505
								הַמִּית: ia-bunuh H4191	

tetapi orang Aram itu lari dari hadapan orang Israel, dan Daud membunuh dari orang Aram itu tujuh ribu ekor kuda kereta dan empat puluh ribu orang pasukan berjalan kaki; juga Sofakh, panglima tentara itu, dibunuhnya.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְפָנָי di-hadapan H6440	נִגְפּוּ mereka-dikalahkan H5062	כִּי bahwa	הַדָּדָעֶזֶר Hadadezer H1909	עֲבָדָיו hamba-hamba H5650	וַיִּרְאוּ dan-melihat H7200			
	אַרָם Aram H0758	אָבָה mau H0014	וְלֹא־ dan-tidak H3808	וַיַּעֲבָדְהוּ dan-melayaninya H5647	דָּוִד Daud H1732	עִם־ dengan	וַיִּשְׁלִימוּ dan-mereka-berdamai		
			פ (break)	עוֹד: lagi H5750	עֲמוֹן Amon H5983	בָּנֵי־ bani	אֶת־ (part)	לְהוֹשִׁיעַ untuk-menolong H3467	

Ketika dilihat orang-orang yang takluk kepada Hadadezer, bahwa mereka telah terpukul kalah oleh orang Israel, maka mereka mengadakan perdamaian dengan Daud dan takluk kepadanya; sesudah itu orang Aram tidak mau lagi memberi pertolongan kepada bani Amon.

Chapter 20

וַיִּנְהַג dan-memimpin	הַמְּלָכִים raja-raja H4428	צָאתָ pergi H3318	וּלְעֵת pada-waktu H6256	הַשָּׁנָה tahun H8141	תְּשׁוּבָתָ pergantian H8666	לְעֵת pada-waktu H6256	וַיַּהֲדִיל dan-jadilah H1961		
וַיָּבֹא dan-ia-datang H0935	עֲמוֹן Amon H5983	בָּנֵי־ bani	אַרְצָן tanah H0776	אֶת־ (part)	וַיִּשְׁחָת dan-merusak H7843	הַצָּבָא tentara	חֵיל kekuatan H2426	אֶת־ (part)	יֹאָב Yoab H3097
אֶת־ (part)	יֹאָב Yoab H3097	וַיִּקַּד dan-memukul H5221	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	יָשָׁב tinggal H3427	וּדְוִיד dan-Daud H1732	רָבָה Raba H7237	אֶת־ (part)	וַיִּצַר dan-ia-mengepung	
						וַיַּהַרְסָהּ: dan-menghancurkannya H2040		רָבָה Raba H7237	

Pada pergantian tahun, pada waktu raja-raja biasanya maju berperang, maka Yoab membawa keluar bala tentaranya, lalu ia memusnahkan negeri bani Amon, kemudian ia maju dan mengepung kota Raba, sedang Daud sendiri tinggal di Yerusalem. Yoab memukul kalah Raba dan meruntuhkannya.

וַיִּמְצָאָהּ dan-ia-menemukan H4672	רֹאשׁוֹ kepalanya	מֵעַל dari-atas	מַלְכָּם raja-mereka H4428	עֲטוּרָתָ- mahkota H5850	אֶת- (part) H0853	דָּוִד Daud H1732	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947		
דָּוִד Daud H1732	רֹאשׁ kepala	עַל- di-atas	וַתְּהִי dan-jadilah H1961	יְקָרָה berharga H3368	אֶבֶן batu H0068	וּבָהּ dan-di-dalamnya	זָהָב emas H2091	כְּכֹרֶ- talenta H3603	מִשְׁקָלָּ beratnya H4948
			מְאֹד: sangat H3966	הַרְבֵּה sangat-banyak	הוֹצִיא ia-bawa-keluar H3318	הָעִיר kota	וַיִּשְׁלַל dan-jarahan H7998		

Sesudah itu Daud mengambil mahkota dari kepala raja mereka, beratnya ternyata setalenta emas, bertatahkan sebuah batu permata yang mahal dan itu dikenakan pada kepala Daud. Juga diangkutnya banyak sekali jarahan dari kota itu.

בְּמַגְרָה dengan-gergaji H4050	וַיִּשֶׂר dan-ia-menggergaji H7787	הוֹצִיא ia-bawa-keluar H3318	בָּהּ di-dalamnya	אֲשֶׁר- yang	הָעַם bangsa	וְאֶת- dan H0853		
דָּוִד Daud H1732	וַיַּעַשׂ melakukan	וְכֵן dan-demikian	וּבְמַגְרוֹת dan-dengan-kapak H4050	הַבְּרֹזֶל besi H1270	וּבַחֲרִיצֵי dan-dengan-bajak-besi H2757			
יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	הָעַם rakyat	וְכָל- dan-seluruh H3605	דָּוִד Daud H1732	וַיָּשָׁב dan-kembali H7725	עֲמוֹן Amon H5983	בְּנֵי- bani	עָרֵי kota-kota	לְכָל kepada-semua H3605

פ

(break)

Penduduk kota itu diangkutnya dan dipaksanya bekerja dengan gergaji, penggerek besi dan kapak. Demikianlah juga diperlakukan Daud segala kota bani Amon. Sesudah itu pulanglah Daud dengan seluruh tentara ke Yerusalem.

פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	עִם- dengan	בְּגֶזֶר di-Gezer H1507	מִלְחָמָה peperangan H4421	וַתֵּעַמַּד dan-terjadi H5975	אַחֲרָיו sesudah-itu	וַיְהִי dan-jadilah H1961	
הַרְפָּאִים orang-Refaim	מִיְלֵדֵי dari-keturunan H3211	סִפַּי Sipai H5598	אֶת- (part)	הַחֻשְׁתִּי orang-Husa H2843	סִבְכַּי Sibkhai H5444	הָכָה memukul H5221	אָז pada-waktu-itu
					וַיִּכְנְעוּ: dan-mereka-ditundukkan H3665		

Sesudah itu timbullah pertempuran melawan orang Filistin di Gezer; pada waktu itu Sibkhai, orang Husa, memukul kalah Sipai, seorang dari keturunan raksasa, dan mereka ditundukkan.

יָעוּר (ketiv)	בֶּן- anak	אֶלְחָנָן Elhanan H0445	וַיִּךְ dan-memukul H5221	פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	אֶת- dengan H0854	מִלְחָמָה peperangan H4421	עוֹד lagi H5750	וַתְּהִי- dan-terjadi H1961
כַּמְנוֹר seperti-batang H4500	חֲנִיתוֹ tombaknya H2595	וַעֲצָן dan-kayu H6086	הַגָּתִי orang-Gat H1663	גִּלְיָת Goliat H1555	אָחִי saudara H0251	לַחְמִי Lahmi H3902	אֶת- (part)	יָעִיר Yair H3265
								אַרְנָיִם: penenun H0707

Maka terjadilah lagi pertempuran melawan orang Filistin, lalu Elhanan bin Yair menewaskan Lahmi, saudara Goliat, orang Gat itu, yang gagang tombaknya seperti pesa tukang tenun.

וְאַצְבָּעָתָיו	מְדֵיהָ	אִישׁ	וְנִתְּי	בְּגַת	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתִּהְיֶה	6
dan-jari-jarinya	berukuran-besar	seorang	dan-ada	di-Gat	peperangan	lagi	dan-terjadi	
H0676		H0376	H1961	H1661	H4421	H5750	H1961	
	לְהִרְפֹּא:	נִוְלַד	הוּא	וְגַם	וְאַרְבַּע	עֶשְׂרִים	וְשֵׁשׁ	
	bagi-orang-Refa	dilahirkan	dia	dan-juga	empat	dua-puluh	dan-enam	
		H3205	H1931	H1571	H0702	H6242	H8337	H8337

Lalu terjadi lagi pertempuran di Gat; dan di sana ada seorang yang tinggi perawakannya, yang tangannya dan kakinya masing-masing berjari enam: dua puluh empat seluruhnya; juga orang ini termasuk keturunan raksasa.

דָּוִד:	אָחִי	שִׁמְעָא	בֶּן	יְהוֹנָתָן	וְנִכְהוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַיִּתְרַף	7
Daud	saudara	Simea	anak	Yonatan	dan-memukulnya	Israel	(part)	dan-ia-mencela	
H1732	H0251	H8092		H3083	H5221	H3478	H0853		

Ia mengolok-olok orang Israel, maka Yonatan, anak Simea kakak Daud, menewaskannya.

דָּוִד	בְּיַד-	וַיִּפְּלוּ	בְּגַת	לְהִרְפֹּא	נִוְלַדוֹ	אֵל	8
Daud	oleh-tangan	dan-mereka-tewas	di-Gat	bagi-orang-Refa	dilahirkan	ini	
H1732	H3027	H5307	H1661		H3205	H0411	
				פ	וּבְיַד-		
				(break)	hamba-hambanya	dan-oleh-tangan	
				H5650		H3027	

Orang-orang ini termasuk keturunan raksasa di Gat; mereka tewas oleh tangan Daud dan oleh tangan orang-orangnya.

Chapter 21

לְמִנּוֹת	דָּוִד	אֶת-	וַיִּסֹּת	יִשְׂרָאֵל	עַל-	שָׁטָן	וַיַּעֲמֵד	1
untuk-menghitung	Daud	(part)	dan-ia-menghasut	Israel	melawan	iblis	dan-berdiri	
H4487	H1732	H0853	H5496	H3478		H7854	H5975	
						יִשְׂרָאֵל:	אֶת-	
						Israel	(part)	
						H3478	H0853	

Iblis bangkit melawan orang Israel dan ia membujuk Daud untuk menghitung orang Israel.

לָכֵן	הָעָם	שָׂרֵי	וְאֵל-	יֹאבָב	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	2
pergilah	rakyat	pemimpin-pemimpin	dan-kepada	Yoab	kepada	Daud	dan-berkata	
H3212		H8269	H0413	H3097	H0413	H1732	H0559	
אֵלַי	וְהִבִּיאֻ	דָּן	וְעַד-	שְׁבַעמֵבְאֵר	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	סָפְרוּ	
kepadaku	dan-bawalah	Dan	sampai	dari-Bersyeba	Israel	(part)	hitunglah	
H0413	H0935	H1835	H5704	H0884	H3478	H0853		
				מִסְפָּרָם:	אֶת-	וְאֵדְעָה		
				jumlahnya	(part)	dan-aku-akan-mengetahui		
				H4557	H0853	H3045		

Lalu berkatalah Daud kepada Yoab dan kepada para pemuka rakyat: "Pergilah, hitunglah orang Israel dari Bersyeba sampai Dan, dan bawalah hasilnya kepadaku, supaya aku tahu jumlah mereka."

3
 מֵאָה כַּהֶם וְעַמּוֹ עַל-יְהוָה יוֹסֵף יוֹאָב וַיֹּאמֶר
 seratus seperti-mereka umat-Nya kepada TUHAN kiranya-menambah Yoab dan-berkata
[H3967](#) [H1992](#) [H3068](#) [H3254](#) [H3097](#) [H0559](#)

לָמָּה לְעַבְדִּים לְאֲדֹנָי כֻּלָּם הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי הֲלֹא פְעָמִים
 mengapa sebagai-hamba bagi-tuanku semuanya raja tuanku bukankah kali
[H4100](#) [H5650](#) [H0113](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0113](#) [H3808](#) [H6471](#)

לְיִשְׂרָאֵל: לְאִשְׁמָה יִהְיֶה לָמָּה אֲדֹנָי זֹאת יִבְקֹשׁ
 bagi-Israel sebagai-kesalahan akan-menjadi mengapa tuanku ini menginginkan
[H3478](#) [H0819](#) [H1961](#) [H4100](#) [H0113](#) [H2063](#) [H1245](#)

Lalu berkatalah Yoab: "Kiranya TUHAN menambahi rakyat-Nya seratus kali lipat dari pada yang ada sekarang. Ya tuanku raja, bukankah mereka sekalian, hamba-hamba tuanku? Mengapa tuanku menuntut hal ini? Mengapa orang Israel harus menanggung kesalahan oleh karena hal itu?"

4
 כָּבֵל-וַיִּתְהַלֵּךְ יוֹאָב וַיֵּצֵא יוֹאָב עַל-תּוֹק הַמֶּלֶךְ וַיְדַבֵּר-
 di-seluruh dan-berjalan Yoab dan-pergi Yoab atas lebih-kuat raja dan-perkataan
[H3605](#) [H1980](#) [H3097](#) [H3318](#) [H3097](#) [H2388](#) [H4428](#) [H1697](#)

יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם:
 Israel dan-datang Yerusalem
[H3478](#) [H0935](#) [H3389](#)

Namun titah raja itu terpaksa diikuti oleh Yoab, maka pergilah Yoab menjelajahi seluruh Israel, kemudian kembali ke Yerusalem.

5
 כָּל-וַיְהִי דָוִד אֶל-הָעָם מִסְפָּר מִסְפָּר אֶת-יוֹאָב וַיִּתֵּן
 seluruh dan-jadilah Daud kepada rakyat sensus jumlah (part) Yoab dan-memberikan
[H3605](#) [H1961](#) [H1732](#) [H0413](#) [H4662](#) [H4557](#) [H0853](#) [H3097](#) [H5414](#)

וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה
 dan-Yehuda pedang mencabut orang ribu dan-seratus ribu seribu Israel
[H3063](#) [H2719](#) [H8025](#) [H0376](#) [H0505](#) [H3967](#) [H0505](#) [H0505](#) [H3478](#)

וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה וַיְהוּדָה
 pedang mencabut orang ribu dan-tujuh-puluh ribu empat-ratus
[H2719](#) [H8025](#) [H0376](#) [H0505](#) [H7657](#) [H3967](#) [H0702](#)

Lalu Yoab memberitahukan kepada Daud hasil pendaftaran rakyat. Di antara seluruh orang Israel ada sejuta seratus ribu orang yang dapat memegang pedang, dan orang Yehuda ada empat ratus tujuh puluh ribu orang yang dapat memegang pedang.

6
 דְּבַר-נִתְעַב וְכִי-בְתוֹכָם פָּקַד לֹא וּבְנֵימִן וְלֵוִי
 perintah menjijikkan karena di-antara-mereka ia-hitung tidak dan-Benyamin dan-Lewi
[H1697](#) [H8581](#) [H8432](#) [H3808](#) [H1144](#) [H3878](#)

הַמֶּלֶךְ אֶת-יוֹאָב:
 raja (part) Yoab
[H4428](#) [H0854](#) [H3097](#)

Orang Lewi dan Benyamin tidak dimasukkannya dalam pendaftaran, sebab titah raja itu dianggap keji oleh Yoab.

7
 יִשְׂרָאֵל: אֶת-נִיף הַזֶּה הַדְּבָר עַל-הָאֱלֹהִים בְּעֵינַי וַיִּרַע
 Israel (part) dan-Dia-memukul ini hal tentang Allah di-mata dan-jahat
[H3478](#) [H0853](#) [H5221](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0430](#)

פ
 (break)

Tetapi hal itu jahat di mata Allah, sebab itu dihajar-Nya orang Israel.

אֶת- (part) H0853	עָשִׂיתִי aku-lakukan	אֲשֶׁר yang	מְאֹד sangat H3966	חַטָּאתִי aku-berdosa H2398	הָאֱלֹהִים Allah H0430	אֶל- kepada H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	8
כִּי karena	עַבְדְּךָ hamba-Mu H5650	עֲוֹן kesalahan H5771	אֶת- (part) H0853	נָא kiranya H4994	הַעֲבֵר- hapuskanlah	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	הִנֵּה ini H2088	הַדָּבָר hal H1697	
					פ (break) H3966	: מְאֹד sangat H3966	נִסְכָּלְתִּי aku-bertindak-bodoh H5528		

Lalu berkatalah Daud kepada Allah: "Aku telah sangat berdosa karena melakukan hal ini; maka sekarang, jauhkanlah kiranya kesalahan hamba-Mu, sebab perbuatanku itu sangat bodoh."

לְאָמֹר: dengan-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	חִזָּה pelihat H2374	גָּד Gad H1410	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	9
---	---	--	--------------------------------------	---	--	--	---

Tetapi berfirmanlah TUHAN kepada Gad, pelihat Daud:

יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	לְאָמֹר dengan-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada H0413	וַיְדַבֵּר dan-katakanlah H1696	לְךָ pergilah H3212	10	
וְאֶעֱשֶׂה- dan-Aku-akan-melakukan		מֵהֵנָּה darinya H2007	אֶת satu H0259	לְךָ bagimu H0977	בְּחַר- pilihlah H0977	עָלַיְךָ kepadamu H5186	נָתַתָּה tawarkan H5186	אֲנִי Aku H0589	שְׁלוֹשׁ tiga H7969
									לְךָ: bagimu

"Pergilah, katakanlah kepada Daud: Beginilah firman TUHAN: tiga perkara Kuhadapkan kepadamu; pilihlah salah satu dari padanya, maka Aku akan melakukannya kepadamu."

יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	אֶל- kepada H0413	גָּד Gad H1410	וַיָּבֵא dan-datang H0935	11
								לְךָ: bagimu	קַבֵּל- pilihlah H6901

Kemudian datanglah Gad kepada Daud, lalu berkatalah ia kepadanya: "Beginilah firman TUHAN: Haruslah engkau memilih:

מִפְּנֵי- dari-hadapan H6440	נִסְפָּה disapu H5595	חַדְשֵׁים bulan H2320	שְׁלֹשָׁה tiga H7969	וְאִם- atau H7458	רָעֵב kelaparan H8141	שָׁנִים tahun H7969	שְׁלוֹשׁ tiga H7969	אִם- apakah
יְהוָה TUHAN H3068	חֶרֶב pedang H2719	יָמִים hari H3117	שְׁלֹשָׁת tiga H7969	וְאִם- atau H5381	לְמִשְׁנֵת menyusul H0341	וְאֹיְבֶיךָ musuhmu H2719	וְחֶרֶב dan-pedang	צָרִיךָ musuh-musuhmu
יִשְׂרָאֵל Israel H3478	גְּבוּל wilayah H1366	בְּכֹל- di-seluruh H3605	מִשְׁחִית membinasakan H7843	יְהוָה TUHAN H3068	וּמְלָאֲכָי dan-malaikat H4397	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	וְדָבָר dan-sampar H1698	
דְּבָרַי: perkataan H1697	שְׁלָחִי yang-mengutus-aku H7971	אֶת- (part)	אָשִׁיב aku-harus-kembalikan H7725	מָה- apa H4100	רְאֵה lihatlah H7200	וְעַתָּה dan-sekarang H6258		

פ

(break)

tiga tahun kelaparan atau tiga bulan lamanya melarikan diri dari hadapan lawanmu, sedang pedang musuhmu menyusul engkau, atau tiga hari pedang TUHAN, yakni penyakit sampar, ada di negeri ini, dan malaikat TUHAN mendatangkan kemusnahan di seluruh daerah orang Israel. Maka sekarang, timbanglah jawab apa yang harus kusampaikan kepada Yang mengutus aku."

נָא kiranya H4994	אֲפֹלָה- biarlah-aku-jatuh H5307	מְאֹד sangat H3966	לִי bagiku	צָר- sesak	גָּד Gad H1410	אֶל- kepada H0413	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	13
אָדָם manusia H0120	וּבְיַד- dan-ke-tangan H3027	מְאֹד sangat H3966	רַחֲמֵי belas-kasih-Nya	רַבִּים banyak	כִּי- karena	יְהוָה TUHAN H3068	בְּיַד- ke-tangan H3027		
						אֲפֹלָ: aku-jatuh H5307	אֶל- jangan H0408		

Lalu berkatalah Daud kepada Gad: "Sangat susah hatiku, biarlah kiranya aku jatuh ke dalam tangan TUHAN, sebab sangat besar kasih sayang-Nya; tetapi janganlah aku jatuh ke dalam tangan manusia."

אִישׁ: orang H0376	אַלְף ribu H0505	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	מִיִּשְׂרָאֵל dari-Israel H3478	וַיִּפֹּל dan-jatuh H5307	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	דְּבָרַי sampar H1698	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתֵּן dan-memberikan H5414	14
--	--	---	---	---	---	---	--	--	----

Jadi TUHAN mendatangkan penyakit sampar kepada orang Israel, maka tewaslah dari orang Israel tujuh puluh ribu orang.

		לְהַשְׁחִיתָהּ untuk-membinasakan H7843	לְיִרוּשָׁלַם ke-Yerusalem H3389	וּמְלָאֲכָי malaikat H4397	וְהָאֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	15
וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	הַרְעָה bencana	עַל- atas	וַיִּנְחַם dan-Dia-menyesal H5162	יְהוָה TUHAN H3068	רָאָה melihat H7200	וּכְהִשְׁחִיתָהּ dan-ketika-membinasakan H7843	
יְהוָה TUHAN H3068	וּמְלָאֲכָי dan-malaikat H4397	יָדְךָ tanganmu H3027	תִּרְרָף tarik H7503	עַתָּה sekarang H6258	רַב cukup	הַמִּשְׁחִיתָהּ yang-membinasakan H7843	לְמְלָאֲכָי kepada-malaikat H4397
		ס (break)	הַיְבוּסִי: orang-Yebus H2983	אֹרְנָן Ornan H0771	גֵּרֶן tempat-pengirikan H1637	עִם- dekat	עֹמֵד berdiri H5975

Pula Allah mengutus malaikat ke Yerusalem untuk memusnahkannya, dan ketika hendak dimusnahkannya, maka TUHAN melihatnya, lalu menyesallah Ia karena malapetaka yang hendak didatangkan-Nya itu, lalu berfirmanlah Ia kepada malaikat pemusnah itu: "Cukup! Turunkanlah sekarang tanganmu itu!" Pada waktu itu malaikat TUHAN itu sedang berdiri dekat tempat pengirikan Ornan, orang Yebus.

עֹמֵד	יְהוָה	מַלְאָךְ	אֶת-	נִירָא	עֵינָיו	אֶת-	דָּוִד	וַיִּשָּׂא	16
berdiri	TUHAN	malaikat	(part)	dan-melihat	matanya	(part)	Daud	dan-mengangkat	
H5975	H3068	H4397	H0853	H7200		H0853	H1732	H5375	
עַל-	נְטוּיָה	בְּיָדוֹ	שְׁלוֹפָה	וַחֲרָבּוֹ	הַשָּׁמַיִם	וּבֵין	הָאָרֶץ	בֵּין	
ke-atas	terlurur	di-tangannya	terhunus	dan-pedangnya	langit	dan-antara	bumi	antara	
	H5186	H3027	H8025	H2719	H8064	H0996	H0776	H0996	
	פְּנֵיהֶם:	עַל-	בְּשָׂקִים	מַכְסִים	וְהַזְקֵנִים	דָּוִד	וַיִּפֹּל	יְרוּשָׁלַם	
	muka-mereka	atas	kain-kabung	berpakaian	dan-tua-tua	Daud	dan-jatuh	Yerusalem	
	H6440		H8242	H3680	H2205	H1732	H5307	H3389	

Ketika Daud mengangkat mukanya, maka dilihatnyalah malaikat TUHAN berdiri di antara bumi dan langit, dengan di tangannya pedang terhunus yang diacungkan ke atas Yerusalem. Lalu dengan berpakaian kain kabung sujudlah Daud dan para tua-tua.

אֲמַרְתִּי	אֲנִי	הֲלֹא	הָאֱלֹהִים	אֶל-	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	17
yang-memerintahkan	aku	bukankah	Allah	kepada	Daud	dan-berkata	
H0559	H0589	H3808	H0430	H0413	H1732	H0559	
וַהֲרַע	חַטָּאתַי	אֲשֶׁר-	הוּא	וְאֲנִי-	בְּעַם	לְמִנּוֹת	
dan-berbuat-jahat	berdosa	yang	dia	dan-aku	rakyat	untuk-menghitung	
	H2398		H1931	H0589		H4487	
תְּהִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עֲשׂוּ	מָה	הַצָּאן	וְאֵלֶּה	
biarlah	Allahku	TUHAN	mereka-lakukan	apa	domba-domba	dan-ini	
H1961	H0430	H3068		H4100	H6629	H0428	
וּבְעַמֶּךָ	אָבִי	וּבַבַּיִת	בִּי	יָדְךָ	נָא		
dan-jangan-terhadap-umat-Mu	bapakku	dan-terhadap-rumah	terhadapku	tangan-Mu	kiranya		
	H0001			H3027	H4994		
					לֹא	לְמוֹנְפָה:	
					(break)	untuk-tulah	
						H4046	H3808

Dan berkatalah Daud kepada Allah: "Bukankah aku ini yang menyuruh menghitung rakyat dan aku sendirilah yang telah berdosa dan yang melakukan kejahatan, tetapi domba-domba ini, apakah yang dilakukan mereka? Ya TUHAN, Allahku, biarlah kiranya tangan-Mu menimpa aku dan kaum keluargaku, tetapi janganlah tulah menimpa umat-Mu."

וּכִי	לְדָוִד	יֹאמֶר	גָּד	אֶל-	אָמַר	יְהוָה	וּמַלְאָךְ	18
bahwa	kepada-Daud	untuk-berkata	Gad	kepada	berkata	TUHAN	dan-malaikat	
	H1732	H0559	H1410	H0413	H0559	H3068	H4397	
אֲרָנָן	בְּרָרָן	לִיהוָה	מִזְבֵּחַ	לְהַקִּים	דָּוִד	יַעֲלֶה		
Ornan	di-tempat-pengirikan	bagi-TUHAN	mezbah	untuk-mendirikan	Daud	biarlah-naik		
H0771	H1637	H3068	H4196		H1732	H5927		
						הַיְבֻסִי:		
						orang-Yebus		
						H2983		

Kemudian malaikat TUHAN menyuruh Gad mengatakan kepada Daud, bahwa Daud harus pergi untuk mendirikan mezbah bagi TUHAN di tempat pengirikan Ornan, orang Yebus itu.

וַיַּעַל דָּוִד	בְּדַבְרֵי	גָּד	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּשֵׁם	יְהוָה:	19
dan-naik	menurut-perkataan	Gad	yang	ia-katakan	dalam-nama	TUHAN	
H1732	H1697	H1410		H1696	H8034	H3068	

Lalu pergilah Daud, sesuai dengan perkataan Gad yang diucapkannya demi nama TUHAN.

וַיָּשָׁב	אֲרָנֹן	וַיִּרְאֵ	אֶת	הַמַּלְאָכִים	וְאַרְבַּעַת	בָּנָיו	עִמּוֹ	20
dan-berbalik	Ornan	dan-melihat	(part)	malaikat	dan-empat	anak-anaknya	bersamanya	
H7725	H0771	H7200	H0853	H4397	H0702			
מִתְחַבְּאִים	וְאֲרָנֹן	דָּשׁ	חֲטִיִּם:	גֶּדֶם				
bersembunyi	dan-Ornan	sedang-mengirik	gandum					
H2244	H0771	H1758	H2406					

Ornan sedang mengirik gandum; ketika ia memalingkan diri, dilihatnyalah malaikat itu; keempat anaknya yang bersama-sama dengan dia menyembunyikan diri.

וַיָּבֵא	דָּוִד	עַד-	אֲרָנֹן	וַיִּבֹט	אֲרָנֹן	וַיִּרְאֵ	אֶת	דָּוִד	21
dan-datang	Daud	kepada	Ornan	dan-memandang	Ornan	dan-melihat	(part)	Daud	
H0935	H1732	H5704	H0771	H5027	H0771	H7200	H0853	H1732	
וַיֵּצֵא	מִן-	הַגִּרְוֹן	וַיִּשְׁתַּחוּ	לְדָוִד	אָפִים	אֲרָצָה:			
dan-keluar	dari	tempat-pengirikan	dan-sujud	kepada-Daud	wajahnya	sampai-tanah			
H3318		H1637	H7812	H1732	H0639	H0776			

Ketika Daud sampai kepada Ornan, maka Ornan mengangkat mukanya dan melihat Daud, lalu keluarlah ia dari tempat pengirikan, kemudian sujudlah ia kepada Daud dengan mukanya ke tanah.

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל-	אֲרָנֹן	תִּנְהַ-	לִי	מְקוֹם	הַגִּרְוֹן	22
dan-berkata	Daud	kepada	Ornan	berikanlah	kepadaku	tempat	tempat-pengirikan	
H0559	H1732	H0413	H0771	H5414		H4725	H1637	
וְאִבְנֶה-	בּוֹ	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	בְּכֶסֶף	מָלֵא			
dan-aku-akan-membangun	di-atasnya	mezbah	bagi-TUHAN	dengan-harga-penuh	penuh			
H1129		H4196	H3068	H3701	H4392			
תִּנְהַי	לִי	וְתִעְצַר	הַמְנַפֵּחַ	מֵעַל	הָעָם:			
berikanlah	kepadaku	dan-akan-dihentikan	tulah	dari-atas	rakyat			
H5414		H6113	H4046					

Berkatalah Daud kepada Ornan: "Berikanlah kepadaku tempat pengirikan ini, supaya aku mendirikan di sini mezbah bagi TUHAN; baiklah berikan itu kepadaku dengan harga penuh, supaya tulah ini berhenti menimpa rakyat."

וַיֹּאמֶר	אֲרָנֹן	אֶל-	דָּוִד	קַח-	לְךָ	וַיַּעַשׂ	אֲדֹנָי	הַמֶּלֶךְ	23
dan-berkata	Ornan	kepada	Daud	ambillah	bagimu	dan-biarlah-melakukan	tuanku	raja	
H0559	H0771	H0413	H1732	H3947			H0113	H4428	
הַטּוֹב	בְּעֵינָיו	רָאָה	נָתַתִּי	הַבָּקָר	לְעֹלוֹת	וְהַמִּזְרָגִים			
yang-baik	di-matanya	lihatlah	aku-berikan	lembu-lembu	untuk-korban-bakaran	dan-eretan			
		H7200	H5414	H1241		H4173			
לְעֵצִים	וְהַחֲטִיִּם	לְמִנְחָה	הַכֹּל	נָתַתִּי:					
untuk-kayu	dan-gandum	untuk-korban-sajian	semuanya	aku-berikan					
H6086	H2406	H4503	H3605	H5414					

Jawab Ornan kepada Daud: "Ambillah, dan baiklah tuanku raja melakukan apa yang dipandangnyanya baik. Lihatlah, aku berikan lembu ini untuk korban bakaran dan eretan-eretan pengirik ini untuk kayu bakar dan gandum untuk korban sajian, semuanya itu kuberikan."

אָקנה	קנה	כי־	לא־	לְאֹרְנָן	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
aku-akan-membeli	membeli	karena	tidak	kepada-Ornan	Daud	raja	dan-berkata
H7069	H7069		H3808	H0771	H1732	H4428	H0559
לִיהוָה	לְךָ	אֲשֶׁר־	אֲשָׂא	לֹא־	כִּי	מָלֵא	בְּכֶסֶף
bagi-TUHAN	milikmu	yang	aku-akan-mengambil	tidak	karena	penuh	dengan-harga-penuh
H3068			H5375	H3808		H4392	H3701
			חֲנָם:	עֹלָה	וְהֵעֵלֹת		
			gratis	korban-bakaran	dan-mempersembahkan		
			H2600		H5927		

Tetapi berkatalah raja Daud kepada Ornan: "Bukan begitu, melainkan aku mau membelinya dengan harga penuh, sebab aku tidak mau mengambil milikmu untuk TUHAN dan tidak mau mempersembahkan korban bakaran dengan tidak membayar apa-apa."

שֵׁשׁ	מִשְׁקַל	זָהָב	שִׁיקָלִי	בַּמָּקוֹם	לְאֹרְנָן	דָּוִד	וַיִּתֵּן
enam	beratnya	emas	syikal	untuk-tempat-itu	kepada-Ornan	Daud	dan-memberikan
H8337	H4948	H2091	H8255	H4725	H0771	H1732	H5414
							מֵאוֹת:
							ratus
							H3967

Maka Daud memberikan kepada Ornan sebagai bayaran tempat itu emas seberat enam ratus syikal.

וַיַּעֲלֵה	לִיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִד	שָׁם	וַיִּבֶן
dan-mempersembahkan	bagi-TUHAN	mezbah	Daud	di-sana	dan-membangun
H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129
וַיַּעֲנֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	וּשְׁלָמִים	עֹלֹת
dan-Dia-menjawabnya	TUHAN	kepada	dan-ia-berseru	dan-korban-keselamatan	korban-bakaran
	H3068	H0413	H7121	H8002	
		פַּ	הָעֹלָה:	מִזְבֵּחַ	עַל
		(break)	korban-bakaran	mezbah	ke-atas
				H4196	הַשָּׁמַיִם
					langit
					מִן־
					dari
					בָּאֵשׁ
					dengan-api
					H0784

Lalu Daud mendirikan di sana mezbah bagi TUHAN, mempersembahkan korban bakaran dan korban keselamatan dan memanggil TUHAN. Maka TUHAN menjawab dia dengan menurunkan api dari langit ke atas mezbah korban bakaran itu.

: נִדְרָהּ	אֶל־	חֶרְבוֹ	וַיָּשָׁב	לְמַלְאָךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
sarungnya	ke	pedangnya	dan-ia-mengembalikan	kepada-malaikat	TUHAN	dan-berfirman
H5084	H0413	H2719	H7725	H4397	H3068	H0559

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada malaikat itu supaya dikembalikannya pedangnya ke dalam sarungnya.

יְהוָה	עָנָהוּ	כי־	דָּוִד	בְּרֹאֵת	הָהִיא	בְּעֵת
TUHAN	menjawab-nya	bahwa	Daud	ketika-melihat	itu	pada-waktu
H3068			H1732	H7200	H1931	H6256
	שָׁם:	וַיִּזְבַּח	הַיְבוּסִי	אֹרְנָן	בְּרָן	
	di-sana	dan-ia-berkurban	orang-Yebus	Ornan	di-tempat-pengirikan	
	H8033	H2076	H2983	H0771	H1637	

Pada waktu itu juga Daud mempersembahkan korban di sana, ketika ia melihat, bahwa TUHAN telah menjawab dia di tempat pengirikan Ornan, orang Yebus itu.

29 ומשכן ותהי אשר עשה משה במדבר ומזבח
 dan-Kemah-Suci dan-TUHAN yang dibuat Musa di-padang-gurun dan-mezbah
[H4908](#) [H3068](#) [H4872](#) [H4196](#)

העולה בעת ההיא בקמה בנבעון: קורבן-bakaran pada-waktu itu di-bukit-pengorbanan di-Gibeon
[H6256](#) [H1931](#) [H1116](#) [H1391](#)

Kemah Suci, yang dibuat Musa di padang gurun, dan mezbah korban bakaran pada waktu itu ada di bukit pengorbanan di Gibeon,

30 ולא יכל דוד ללכת לפניו לרש אלהים כי נבעת
 dan-tidak dapat Daud untuk-pergi di-hadapannya untuk-mencari Allah karena ia-takut
[H3808](#) [H3201](#) [H1732](#) [H3212](#) [H6440](#) [H1875](#) [H0430](#) [H1204](#)

מפני חרב מלאך יהוה: ס
 dari-hadapan pedang malaikat TUHAN (break)
[H6440](#) [H2719](#) [H4397](#) [H3068](#)

tetapi Daud tidak berani pergi ke sana berhadapan dengan Allah untuk menanyakan petunjuk-Nya, sebab ia takut kepada pedang malaikat TUHAN itu.

Chapter 22

1 ויאמר דוד זה הוא בית יהוה האלהים וזה מזבח
 dan-berkata Daud ini adalah rumah TUHAN Allah dan-ini mezbah
[H0559](#) [H1732](#) [H2088](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0430](#) [H2088](#) [H4196](#)

לעלה לישראל: ס
 untuk-korban-bakaran bagi-Israel
[H3478](#)

Lalu berkatalah Daud: "Di sinilah rumah TUHAN, Allah kita, dan di sinilah mezbah untuk korban bakaran orang Israel."

2 ויאמר דוד לחבוב אבני נזות הגרים אשר בארץ ישראל
 dan-berkata Daud untuk-mengumpulkan batu-batu pahat orang-orang-asing yang di-tanah Israel
[H0559](#) [H1732](#) [H3664](#) [H0853](#) [H1616](#) [H0776](#) [H3478](#)

ויעמד ויחצבים להצוב לבנות בית
 dan-mengangkat tukang-batu untuk-memahat batu-batu pahat untuk-membangun rumah
[H5975](#) [H2672](#) [H2672](#) [H0068](#) [H1496](#) [H1129](#)

האלהים:
 -Allah
[H0430](#)

Daud menyuruh mengumpulkan orang-orang asing yang ada di negeri orang Israel, lalu ditempatkannya tukang-tukang untuk memahat batu-batu pahat yang akan dipakai untuk mendirikan rumah Allah.

3 ויברגל לרב למסמרים לדלתות השערים
 dan-besi berlimpah untuk-paku-paku untuk-pintu-pintu gerbang-gerbang
[H1270](#) [H7230](#) [H4548](#) [H8179](#)

ולמתכות ויבין דוד הכין ונתשת לרב אין משקל:
 dan-untuk-pengikat Daud menyiapkan dan-tembaga berlimpah tidak-ada timbangan
[H4226](#) [H1732](#) [H7230](#) [H230](#) [H0369](#) [H4948](#)

Selanjutnya Daud menyediakan sangat banyak besi untuk paku-paku bagi daun pintu gerbang dan bagi tupai-tupai, juga sangat banyak tembaga yang tidak tertimbang beratnya,

הַצִּידָנִים	הָבִיאוּ	כִּי	מִסְפָּר	לְאֵין	אַרְזִים	וְעֵצֵי	4
orang-orang-Sidon	membawa	karena	jumlah	tanpa	aras	dan-kayu-kayu	
H6722	H0935		H4557	H0369	H0730	H6086	
פ	לְדָוִד :	לְרֹב	אַרְזִים	עֵצֵי	וְהַצִּירִים		
—	kepada-Daud	berlimpah	aras	kayu-kayu	dan-orang-orang-Tirus		
	H1732	H7230	H0730	H6086	H6876		

dan kayu aras yang tidak terbilang banyaknya, sebab orang Sidon dan orang Tirus membawa sangat banyak kayu aras bagi Daud.

לְבָנוֹת	וְהַבָּיִת	וְרֹדֶף	נָעַר	בְּנִי	שְׁלֹמֹה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
untuk-membangun	dan-rumah	dan-lembut	muda	anak-ku	Salomo	Daud	dan-berkata	
H1129		H7390	H5288		H8010	H1732	H0559	
לְכָל-	וּלְתַפְאֻרָתוֹ	לְשֵׁם	לְמַעַלָּה	וּלְהַגְדִּיל	לְיַהוָה			
untuk-semua	dan-untuk-kemuliaan	untuk-nama	ke-atas	untuk-membesarkan	bagi-TUHAN			
H3605	H8597	H8034	H4605	H1431	H3068			
לִפְנֵי	לְרֹב	דָּוִד	וַיַּכֵּן	לּוֹ	נָא	אֲכִינָהּ	הַאֲרָצוֹת	
sebelum	berlimpah	Daud	dan-menyiapkan	baginya	sekarang	aku-menyiapkan	-negeri-negeri	
H6440	H7230	H1732			H4994		H0776	
							מֹתוֹ :	
							kematiannya	
							H4194	

Karena pikir Daud: "Salomo, anakku, masih muda dan kurang berpengalaman, dan rumah yang harus didirikannya bagi TUHAN haruslah luar biasa besarnya sehingga menjadi kenamaan dan termasyhur di segala negeri; sebab itu baiklah aku mengadakan persediaan baginya!" Lalu Daud membuat sangat banyak persediaan sebelum ia mati.

בַּיִת	לְבָנוֹת	וַיְצַוְהוּ	בְּנֵי	לְשְׁלֹמֹה	וַיִּקְרָא	6
rumah	untuk-membangun	dan-memerintahkannya	anaknya	Salomo	dan-memanggil	
	H1129	H6680		H8010	H7121	
				ס	לְיִשְׂרָאֵל :	
				—	Israel	Allah
					H3478	H0430
						H3068
						bagi-TUHAN

Kemudian dipanggilnya Salomo, anaknya, dan diberinya perintah kepadanya untuk mendirikan rumah bagi TUHAN, Allah Israel,

לְבָבִי	עִם-	הִיא	אֲנִי	(בְּנִי)	[בְּנוֹ]	לְשְׁלֹמֹה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	7
-hatiku	dengan	adalah	aku	anak-ku	—	kepada-Salomo	Daud	dan-berkata	
H3824		H1961	H0589			H8010	H1732	H0559	
			אֱלֹהֵי :	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לְבָנוֹת		
			Allahku	TUHAN	untuk-nama	rumah	untuk-membangun		
			H0430	H3068	H8034		H1129		

kata Daud kepada Salomo: "Anakku, aku sendiri bermaksud hendak mendirikan rumah bagi nama TUHAN, Allahku,

שִׁפְכָהּ engkau-menumpahkan H8210	לָרַב berlimpah H7230	דָּם darah H1818	לֵאמֹר berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman H1697	עָלַי kepadaku H1961	וַיְהִי dan-terjadi H1961	8				
בַּיִת rumah H1129	תִּבְנֶה -engkau-membangun H1129	לֹא tidak H3808	עֲשֵׂת engkau-melakukan H3808	גְּדֹלוֹת besar-besar H4421	וּמִלְחָמוֹת dan-peperangan H4421	לְשָׁמַי bagi-namaku H8034	כִּי karena H8034	דְּמַיִם darah-darah H1818	רַבִּים banyak H1818	שִׁפְכָהּ engkau-menumpahkan H8210	אַרְצָהּ ke-tanah H0776	לְפָנַי: di-hadapanku H6440

tetapi firman TUHAN datang kepadaku, demikian: Telah kautumpahkan sangat banyak darah dan telah kaulakukan peperangan yang besar; engkau tidak akan mendirikan rumah bagi nama-Ku, sebab sudah banyak darah kautumpahkan ke tanah di hadapan-Ku.

הִנֵּה- lihatlah H2009	בֶּן -anak H3205	נֹלֵד lahir H3205	לְךָ bagimu H1931	הוּא dia H1931	יְהִי akan-menjadi H1961	אִישׁ orang H0376	מְנוּחָה istirahat H4496	9						
כִּי karena H5439	מִסָּבִיב dari-sekeliling H5439	אוֹיְבָיו -musuh-musuhnya H0341	מִכָּל- dari-semua H3605	לּוֹ baginya H5117	וְהִנַּחֲתִי dan-Aku-memberi-ketenangan H5117	אֶתְּךָ Aku-berikan H5414	עַל- atas H5414	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	יְהִי akan-menjadi H1961	שְׁמוֹ namanya H8034	וְשָׁלוֹם dan-damai-sejahtera H7965	וְשִׁקְטָהּ dan-ketenangan H8253	בְּיָמָיו: pada-hari-harinya H3117	יִשְׂרָאֵל -Israel H3478

Sesungguhnya, seorang anak laki-laki akan lahir bagimu; ia akan menjadi seorang yang dikaruniai keamanan. Aku akan mengaruniakan keamanan kepadanya dari segala musuhnya di sekeliling. Ia akan bernama Salomo; sejahtera dan sentosa akan Kuberikan atas Israel pada zamannya.

הוּא- dia H1931	יִבְנֶה -membangun H1129	בַּיִת rumah H1129	לְשָׁמַי bagi-namaku H8034	וְהוּא dan-dia H1931	יְהִי- akan-menjadi H1961	לִי -bagiku H1961	לְבֶן sebagai-anak H1961	10	
וְאֲנִי- dan-Aku H0589	לּוֹ -baginya H0001	לְאָב sebagai-bapa H0001	וְהִנַּחֲתִי dan-Aku-meneguhkan H0001	כִּסֵּא takhta H3678	מַלְכוּתוֹ kerajaannya H4438	עַל- atas H3478	יִשְׂרָאֵל -Israel H3478	עַד- sampai H5704	עוֹלָם: -selamanya H5769

Dialah yang akan mendirikan rumah bagi nama-Ku dan dialah yang akan menjadi anak-Ku dan Aku akan menjadi Bapanya; Aku akan mengokohkan takhta kerajaannya atas Israel sampai selama-lamanya.

יְהוָה TUHAN H3068	יְהִי biarlah H1961	בְּנִי anak-ku H6258	עַתָּה sekarang H6258	וְהָיָה dan-engkau-berhasil H6258	וּבְנִיתָ dan-membangun H1129	בַּיִת rumah H1129	11
יְהוָה TUHAN H3068	אֱלֹהֵיךָ Allahmu H0430	כַּאֲשֶׁר sebagaimana H0430	דְּבַר Dia-berbicara H1696	עַל־יְדֵיךָ: tentangmu H1696			

Maka sekarang, hai anakku, TUHAN kiranya menyertai engkau, sehingga engkau berhasil mendirikan rumah TUHAN, Allahmu, seperti yang difirmankan-Nya mengenai engkau.

עַל-	וַיְצַוְךָ	וּבִינָה	שִׁכְלֵךְ	יְהוָה	לְךָ	יִתֶּן	אֵךְ	12
atas	dan-memerintahkanmu	dan-pengertian	hikmat	TUHAN	-kepadamu	diberikan	hanya	
	H6680	H0998	H7922	H3068		H5414	H0389	
		אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת-	וּלְשֹׁמֵר	יִשְׂרָאֵל	
		Allahmu	TUHAN	-hukum	—	dan-untuk-memelihara	-Israel	
		H0430	H3068	H8451	H0853	H8104	H3478	

Hanya, TUHAN kiranya memberikan kepadamu akal budi dan pengertian dan membuat engkau menjadi pemegang perintah atas Israel, supaya engkau memelihara Taurat TUHAN, Allahmu.

	אֶת-	לְעֲשׂוֹת	תְּשֹׁמֵר	אִם-	תִּצְלִיחַ	אִז	13	
	—	untuk-melakukan	-engkau-memelihara	jika	engkau-akan-berhasil	maka		
	H0853		H8104					
מֹשֶׁה	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמְשָׁפְטִים	וְאֵת-	הַקְּתָוִים	
-Musa	—	TUHAN	diperintahkan	yang	-peraturan-peraturan	dan	-ketetapan-ketetapan	
H4872	H0853	H3068	H6680		H4941	H0853	H2706	
		תִּגְתֹּר:	וְאֵל-	תִּירָא	אֵל-	וְאִמֵּן	חִזַּק	עַל-
		-gentar	dan-jangan	-takut	jangan	dan-beranilah	kuatlah	Israel
		H2865	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	H3478

Maka engkau akan berhasil, jika engkau melakukan dengan setia ketetapan-ketetapan dan hukum-hukum yang diperintahkan TUHAN kepada Musa untuk orang Israel. Kuatkan dan teguhkanlah hatimu, janganlah takut dan janganlah tawar hati.

	כְּכֹרִים	זָהָב	יְהוָה	לְבַיִת-	הַכִּינּוֹתִי	בְּעֵנָי	וְהִנֵּה	14
	talenta	emas	-TUHAN	untuk-rumah	aku-menyiapkan	dalam-kesusahanku	dan-lihatlah	
	H3603	H2091	H3068			H6040	H2009	
	וְלְבַרְזֶל	וְלְנֹחַשֶׁת	כְּכֹרִים	אַלְפִים	אַלֶּף	וְכֹסֶף	אַלֶּף	מֵאָה-
	dan-untuk-besi	dan-untuk-tembaga	talenta	ribu-ribu	seribu	dan-perak	-ribu	seratus
	H1270		H3603	H0505	H0505	H3701	H0505	H3967
הַכִּינּוֹתִי	וְאֲבָנִים	וְעֵצִים	הִנֵּה	לְרַב	כִּי	מִשְׁקָל	אֵין	
aku-menyiapkan	dan-batu-batu	dan-kayu-kayu	adalah	berlimpah	karena	timbangan	tidak-ada	
	H0068	H6086	H1961	H7230		H4948	H0369	
					תּוֹסִיף:	וְעֲלֵיהֶם		
					engkau-menambahkan	dan-kepadanya		
					H3254			

Sesungguhnya, sekalipun dalam kesusahan, aku telah menyediakan untuk rumah TUHAN itu seratus ribu talenta emas dan sejuta talenta perak dan sangat banyak tembaga dan besi, sehingga beratnya tidak tertimbang; juga aku telah menyediakan kayu dan batu. Tetapi baiklah engkau menambahnya lagi.

אֶבֶן	וְחַרְשֵׁי	חַצְבֵּים	מְלָאכָה	עֹשֵׂי	לְרַב	וְעִמָּךְ	15
batu	dan-tukang-tukang	tukang-batu	pekerjaan	pekerja	berlimpah	dan-denganmu	
H0068	H2796	H2672	H4399		H7230		
		מְלָאכָה:	בְּכֹל-	חָכֵם	וְכָל-	וְעֵץ	
		-pekerjaan	dalam-semua	-ahli	dan-semua	dan-kayu	
		H4399	H3605	H2450	H3605	H6086	

Lagipula engkau mempunyai sangat banyak pekerja, yakni pemahat-pemahat batu, tukang-tukang batu dan kayu dan orang-orang yang ahli dalam segala macam pekerjaan

קוּם	מִסְפָּר	אֵין	וְלִבְרִזֶל	וְלַנְחָשֶׁת	לְכֶסֶף	לְזָהָב
bangkitlah	jumlah	tidak-ada	dan-untuk-besi	dan-untuk-tembaga	untuk-perak	untuk-emas
	H4557	H0369	H1270		H3701	H2091
			עִמָּךְ:	יְהוָה	וַיְהִי	וַעֲשֵׂה
			besertamu	TUHAN	dan-biarlah	dan-kerjakanlah
				H3068	H1961	

emas, perak, tembaga dan besi, yang tidak terhitung banyaknya. Mulailah bekerja! TUHAN kiranya menyertai engkau!"

לְעֹזֵר	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	לְכֹל-	דָּוִד	וַיִּצְוֵ
untuk-menolong	Israel	-pemimpin-pemimpin	kepada-semua	Daud	dan-memerintahkan
H5826	H3478	H8269	H3605	H1732	H6680
					בָּנָיו:
					anaknya
					לְשִׁלֹּמֹה
					Salomo
					H8010

Dan Daud memberi perintah kepada segala pembesar Israel itu untuk memberi bantuan kepada Salomo, anaknya, katanya:

מִסָּבִיב	לָכֶם	וְהַנְחִיחַ	עִמָּכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הֲלֹא
dari-sekeliling	kepadamu	dan-memberi-ketenangan	besertamu	Allahmu	TUHAN	bukankah
H5439		H5117		H0430	H3068	H3808
וְנִכְבְּשָׁה	הָאָרֶץ	יִשְׁבֵי	אֶת	בְּיָדִי	נָתַן	וְכִי
dan-ditaklukkan	-negeri	-penduduk-penduduk	—	ke-tanganku	Dia-memberikan	karena
H3533	H0776	H3427	H0853	H3027	H5414	
			עַמּוֹ:	וְלִפְנֵי	יְהוָה	לְפָנַי
			umat-Nya	dan-di-hadapan	TUHAN	di-hadapan
				H6440	H3068	H6440
						הָאָרֶץ
						-negeri
						H0776

"Bukankah TUHAN, Allahmu, menyertai kamu dan telah mengaruniakan keamanan kepadamu ke segala penjuru. Sungguh, Ia telah menyerahkan penduduk negeri ini ke dalam tanganku, sehingga negeri ini takluk ke hadapan TUHAN dan kepada umat-Nya.

וְקִימוּ	אֱלֹהֵיכֶם	לִיהוָה	לְדַרוֹשׁ	וְנַפְשְׁכֶם	לְבַבְכֶם	תִּנּוּ	עַתָּה
dan-bangkitlah	Allahmu	TUHAN	untuk-mencari	dan-jiwamu	hatimu	berikanlah	sekarang
	H0430	H3068	H1875	H5315	H3824	H5414	H6258
אָרוֹן	אֶת-	לְהָבִיא	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	מִקְדָּשׁ	אֶת-	וּבְנוֹ
-tabut	—	untuk-membawa	-Allah	TUHAN	-tempat-kudus	—	dan-bangunlah
H0727	H0853	H0935	H0430	H3068	H4720	H0853	H1129
תִּבְנֶנּוּ	לְבַיִת	הָאֱלֹהִים	קֹדֶשׁ	וּכְלֵי	יְהוָה	בְּרִית-	
yang-dibangun	ke-rumah	-Allah	kudus	dan-perkakas-perkakas	-TUHAN	perjanjian	
H1129		H0430	H6944	H3627	H3068	H1285	
					יְהוָה:	לְשֵׁם-	
					—	-TUHAN	
					H3068	H8034	
						untuk-nama	

Maka sekarang, arahkanlah hati dan jiwamu untuk mencari TUHAN, Allahmu. Mulailah mendirikan tempat kudus TUHAN, Allah, supaya tabut perjanjian TUHAN dan perkakas kudus Allah dapat dibawa masuk ke dalam rumah yang didirikan bagi nama TUHAN."

Chapter 23

עַל־ בְּנוֹ שְׁלֹמֹה אֶת־ וַיִּמְלֹךְ יָמִים וְשִׁבְעַת זָקֵן וַדָּוִד 1
 atas anaknya -Salomo — dan-merajakan hari-hari dan-kenyang tua dan-Daud
[H8010](#) [H0853](#) [H3117](#) [H7646](#) [H2204](#) [H1732](#)

יִשְׂרָאֵל:
 -Israel
[H3478](#)

Setelah Daud menjadi tua dan lanjut umur, maka diangkatnya Salomo menjadi raja atas Israel.

וַיֶּאֱסֹף אֶת־ כָּל־ שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים 2
 dan-mengumpulkan — -semua -pemimpin-pemimpin Israel dan-imam-imam
[H3605](#) [H0853](#) [H0622](#) [H3548](#) [H3478](#) [H8269](#)

וְהַלְוִיִּם:
 dan-orang-orang-Lewi
[H3881](#)

Ia mengumpulkan segala pembesar Israel, juga para imam dan orang-orang Lewi.

וַיֶּסְפְּרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעַלָּה נִיְהִי 3
 dan-dihitung orang-orang-Lewi dari-umur tiga-puluh tahun ke-atas dan-adalah
[H3881](#) [H8141](#) [H7970](#) [H4605](#) [H1961](#)

מִסְפָּרָם לְגִלְגָּלֹתָם לְגִבּוֹרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנָה אָלֶף:
 jumlah-mereka kepala-kepala-mereka laki-laki tiga-puluh dan-delapan ribu
[H4557](#) [H1538](#) [H1397](#) [H7970](#) [H8083](#) [H0505](#)

Lalu dihitunglah orang-orang Lewi, yang berumur tiga puluh tahun ke atas, dan jumlah orang-orang mereka, dihitung satu demi satu, ada tiga puluh delapan ribu orang.

מֵאֵלֶּה מִן־עָרִים וְאַרְבָּעָה מְלֹאכֶת עַל־ לְנַצְחָה וּבֵית־יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה 4
 dari-mereka untuk-mengawasi atas rumah -pekerjaan untuk-mengawasi dari-mereka
[H5329](#) [H4399](#) [H3068](#) [H6242](#) [H0702](#)

אָלֶף וְשֵׁטָרִים וְשֵׁטָרִים וְשֵׁטָרִים אָלֶף:
 ribu dan-pengawas-pengawas dan-hakim-hakim enam ribu
[H7860](#) [H8199](#) [H8337](#) [H0505](#)

-- "Dari orang-orang ini dua puluh empat ribu orang harus mengawasi pekerjaan di rumah TUHAN; enam ribu orang harus menjadi pengatur dan hakim;

וְאַרְבַּעַת אָלֶפִים שְׁעָרִים וְאַרְבַּעַת אָלֶפִים לִיהוָה 5
 dan-empat ribu penjaga-pintu ribu dan-empat TUHAN memuji
[H0505](#) [H0702](#) [H7778](#) [H0505](#) [H0702](#) [H3068](#)

בְּכֵלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל:
 dengan-alat-alat-musik yang aku-buat untuk-memuji
[H3627](#)

empat ribu orang menjadi penunggu pintu gerbang; dan empat ribu orang menjadi pemuji TUHAN dengan alat-alat musik yang telah kubuat untuk melagukan puji-pujian," kata Daud.

וַיְחַלְקֵם דָּוִד מִחֶלְקוֹת לְוִי לְבָנָי וְקָהַת לְגֵרְשׁוֹן לְוִי לְבָנָי 6
 dan-membagi-mereka Daud pembagian — untuk-bani Kehat Gerson Lewi
[H4256](#) [H1732](#) [H4847](#) [H6955](#) [H1647](#) [H3878](#)

Juga Daud membagi-bagi mereka dalam rombongan menurut anak-anak Lewi, yakni Gerson, Kehat dan Merari.

7 לְגֵרְשֹׁנִי לְעֵדֻן וְשִׁמְעִי: ס
— dan-Simei Ladan orang-Gerson
[H8096](#) [H3936](#) [H1649](#)

Termasuk orang Gerson ialah Ladan dan Simei.

8 בְּנֵי לְעֵדֻן הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֶתָם וְיוֹאֵל שְׁלֹשָׁה: ס
— tiga dan-Yoel dan-Zetam Yehiel kepala Ladan bani
[H7969](#) [H3100](#) [H2241](#) [H3171](#) [H3936](#)

Anak-anak Ladan ialah Yehiel, seorang kepala, serta Zetam dan Yoel, tiga orang.

9 בְּנֵי שִׁמְעִי (שְׁלוֹמוֹת) וְחִזִּיאֵל וְהָרָן שְׁלֹשָׁה אֱלֹהֵי רֹאשֵׁי
kepada-kepada inilah tiga dan-Haran dan-Haziel Selomit — Simei bani
[H0428](#) [H7969](#) [H2039](#) [H2381](#) [H8013](#) [H8013](#) [H8096](#)

הָאֲבוֹת לְעֵדֻן: ס
— Ladan -bapa-bapa
[H3936](#) [H0001](#)

Anak-anak Simei ialah Selomit, Haziel dan Haran, tiga orang; orang-orang inilah yang menjadi kepala puak Ladan.

10 וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וְיֵעוּשׁ וּבְרִיעָה אֱלֹהֵי בְנֵי-שִׁמְעִי אַרְבָּעָה:
empat -Simei bani inilah dan-Beria dan-Yeush Zina Yahat Simei dan-bani
[H0702](#) [H8096](#) [H0428](#) [H1283](#) [H3266](#) [H2126](#) [H3189](#) [H8096](#)

Anak-anak Simei ialah Yahat, Ziza, Yeush dan Beria; itulah anak-anak Simei, empat orang.

11 וְיָהִי-וְיֵהִי וְיַחַת הָרֹאשׁ וְזִיזָה וְהַשְּׁנִי וְיֵעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא-הָרְבוּ
-memperbanyak tidak dan-Beria dan-Yeush kedua dan-Ziza kepala -Yahat dan-adalah
[H3808](#) [H1283](#) [H3266](#) [H8145](#) [H2125](#) [H3189](#) [H1961](#)

ס כְּנִים וְיָהִי לְבֵית אָב לְפָקְדֵיהָ אַחַת: ס
— satu untuk-pendaftaran keluarga untuk-kaum dan-adalah anak-anak
[H0259](#) [H6486](#) [H0001](#) [H1961](#)

Yahat ialah kepala dan Ziza orang kedua, tetapi Yeush dan Beria tidak mempunyai banyak anak, maka mereka merupakan hanya satu puak dengan satu jabatan.

12 בְּנֵי קֵהַת עֲמֶרָם יִזְחָר חֶבְרוֹן וְעִזִּיאֵל אַרְבָּעָה: ס
— empat dan-Uziel Hebron Yizhar Amram Kehat bani
[H0702](#) [H5816](#) [H3324](#) [H6019](#) [H6955](#)

Anak-anak Kehat ialah Amram, Yizhar, Hebron dan Uziel, empat orang.

13 בְּנֵי עֲמֶרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבְדֵּל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ
bani Amram Harun dan-Musa dan-dipisahkan Harun untuk-menguduskannya
[H0175](#) [H6019](#) [H4872](#) [H0175](#) [H6942](#) [H6944](#)

לְהַקְטִירָהּ קֹדֶשִׁים הוּא-וְיָהִי וּבְנָיו עַד-עוֹלָם
dia yang-mahakudus dan-adalah sampai -dan-anak-anaknya
[H1931](#) [H6944](#) [H5769](#) [H5704](#)

עַד-בְּשֵׁמוֹ וּלְבָרָךְ וְלִשְׁרָתוֹ יְהוָה לְפָנָי
sampai dalam-nama-Nya dan-untuk-memberkati untuk-melayani-Nya TUHAN di-hadapan
[H5704](#) [H8034](#) [H1288](#) [H8334](#) [H3068](#) [H6440](#)

עוֹלָם:
-selamanya
[H5769](#)

Anak-anak Amram ialah Harun dan Musa; Harun ditunjuk untuk mengurus apa yang maha kudus, dia dan keturunannya, sampai selama-lamanya, untuk membakar korban di hadapan TUHAN, untuk melayani Dia dan untuk memberi berkat demi nama-Nya, sampai selama-lamanya.

14	וּמֹשֶׁה	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	בָּנָיו	יִקְרָאוּ	עַל-	שִׁבְט	הַלְוִי:
	dan-Musa	orang	-Allah	anak-anaknya	dipanggil	atas	-suku	-Lewi
	H4872	H0376	H0430		H7121		H7626	H3878

Anak-anak Musa, abdi Allah itu, digolongkan kepada suku Lewi.

15	בְּנֵי	מֹשֶׁה	גֵּרְשֹׁם	וְאֶלְיָעֶזֶר:
	bani	Musa	Gersom	dan-Eliezer
		H4872	H1647	H0461

Anak-anak Musa ialah Gersom dan Eliezer.

16	בְּנֵי	גֵּרְשֹׁם	שֶׁבּוּאֵל	הָרֹאשׁ:
	bani	Gersom	Sebuel	kepala
		H1647	H7619	

Anak Gersom ialah Sebuel, seorang kepala.

17	וַיְהִיו	בְּנֵי-	אֶלְיָעֶזֶר	רְחַבְיָה	הָרֹאשׁ	וְלֹא-	הָיָה	לְאֶלְיָעֶזֶר	בָּנִים
	dan-adalah	bani	-Eliezer	Rehabya	kepala	dan-tidak	-ada	bagi-Eliezer	anak-anak
	H1961		H0461	H7345		H3808	H1961	H0461	
	אֲחֵרִים	וּבְנֵי	רְחַבְיָה	רָבוּ	לְמַעַלָּה:				
	lain	dan-bani	Rehabya	sangat-banyak	ke-atas				
	H0312		H7345		H4605				

Anak Eliezer ialah Rehabya, seorang kepala; Eliezer tidak mempunyai anak-anak lain, tetapi anak-anak Rehabya luar biasa banyaknya.

18	בְּנֵי	יִזְחָר	שְׁלֹמִית	הָרֹאשׁ:	ס
	bani	Yizhar	Selomit	kepala	—
		H3324			

Anak Yizhar ialah Selomit, seorang kepala.

19	בְּנֵי	חֶבְרוֹן	יֵרִיָּהוּ	הָרֹאשׁ	אֲמָרְיָה	הַשֵּׁנִי	יַחֲזִיאֵל	הַשְּׁלִישִׁי	וַיְקַמְעָם	הָרְבִיעִי:
	bani	Hebron	Yeria	kepala	Amarya	kedua	Yahaziel	ketiga	dan-Yekamam	keempat
		H3404			H0568	H8145	H3166	H7992	H3360	H7243

Anak-anak Hebron ialah Yeria, seorang kepala, Amarya, anak yang kedua, Yahaziel, anak yang ketiga dan Yekameam, anak yang keempat.

20	בְּנֵי	עֲזִיאֵל	מִיכָה	הָרֹאשׁ	וַיְשִׁיָּה	הַשֵּׁנִי:	ס
	bani	Uziel	Mikha	kepala	dan-Yisia	kedua	—
		H5816	H4318		H3449	H8145	

Anak-anak Uziel ialah Mikha, seorang kepala, dan Yisia, anak yang kedua.

21	בְּנֵי	מֶרָרִי	מַחְלִי	וּמוּשִׁי	בְּנֵי	מַחְלִי	אֶלְעָזָר	וְקִישׁ:
	bani	Merari	Mahli	dan-Musi	bani	Mahli	Eleazar	dan-Kis
		H4847	H4249	H4187		H4249	H0499	H7027

Anak-anak Merari ialah Mahli dan Musi. Anak-anak Mahli ialah Eleazar dan Kish.

וַיָּמָת	אֶלְעָזָר	וְלֹא־	הָיָה	לוֹ	בָּנִים	כִּי	אִם־	22
dan-mati	Eleazar	dan-tidak	-ada	baginya	anak-anak-laki-laki	kecuali	hanya	
	H0499	H3808	H1961					

בָּנוֹת	וַיִּשְׂאוּם	בְּנֵי־	קִישׁ	אֶחָיהֶם:
-anak-anak-perempuan	dan-menikahi-mereka	bani	-Kis	saudara-saudara-mereka
H1323	H5375		H7027	H0251

Ketika Eleazar mati, ia tidak mempunyai anak laki-laki, hanya anak perempuan, lalu anak-anak Kish, saudara sepupu mereka, mengambil mereka menjadi isteri.

בָּנֵי	מוֹשִׁי	מַחְלִי	וְעֵדֶר	וַיְרָמוֹת	שְׁלֹשָׁה:	23
bani	Musi	Mahli	dan-Eder	dan-Yeremot	tiga	
	H4187	H4249		H3406	H7969	

Anak-anak Musi ialah Mahli, Eder dan Yeremot, tiga orang.

אֵלֶּה	בְּנֵי־	לְוִי	לְבֵית	אֲבֹתֵיהֶם	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	24
inilah	bani	-Lewi	menurut-kaum	bapa-bapa-mereka	kepala-kepala	-bapa-bapa	
H0428		H3878		H0001		H0001	

לְפָקוּדֵיהֶם	בְּמִסְפָּר	שְׁמוֹת	לְגִלְגָּלָתָם	עָשָׂה
untuk-pendaftaran-mereka	dalam-jumlah	nama-nama	kepala-kepala-mereka	melakukan
H4557	H8034	H1538		

הַמְּלָאכָה	לְעֵבֶדֶת	בַּיִת	יְהוָה	מִכּוֹן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וּמֵעַלָּה:
-pekerjaan	untuk-pelayanan	rumah	TUHAN	dari-umur	dua-puluh	tahun	ke-atas
H4399	H5656		H3068		H6242	H8141	H4605

Itulah bani Lewi menurut puak mereka, kepala-kepala puak mereka, pada waktu mereka dicatat seorang-seorang sesuai dengan bilangan nama mereka, orang demi orang, yang berumur dua puluh tahun atau lebih, merekalah yang harus melakukan pekerjaan untuk ibadah di rumah TUHAN.

כִּי	אָמַר	דָּוִד	הִנֵּיחַ	יְהוָה	אֱלֹהֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְעַמּוֹ	25
karena	berkata	Daud	memberi-ketenangan	TUHAN	Allah	-Israel	kepada-umat-Nya	
	H0559	H1732	H5117	H3068	H0430	H3478		

וַיֹּשְׁבֵן	בִּירוּשָׁלַם	עַד־	לְעוֹלָם:
dan-Dia-berdiam	di-Yerusalem	sampai	-selamanya
H7931	H3389	H5704	H5769

Sebab Daud telah berkata: "TUHAN, Allah Israel, telah mengaruniakan keamanan kepada umat-Nya, dan Ia diam di Yerusalem sampai selama-lamanya.

וְגַם	לְלוֹוִים	אֵין־	לְשָׂאת	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֵת־	26
dan-juga	bagi-orang-orang-Lewi	tidak-perlu	-untuk-mengangkat	—	-Kemah-Suci	dan	
H1571	H3881	H0369	H5375	H0853	H4908	H0853	

כָּל־	כְּלָיו	לְעֵבֶדְתּוֹ:
-semua	-perkakasnya	untuk-pelayanannya
H3605	H3627	H5656

Dengan demikian tidak usah lagi orang Lewi mengangkat Bait Suci dan segala perkakas yang dipakai untuk ibadah di situ." --

כִּי	בְּדַבְרֵי	דָּוִד	הָאֲחֵרִימִים	הַמָּזָה	מִסְפָּר	בְּנֵי־	לְוִי	מִכּוֹן	27
karena	menurut-perkataan	Daud	terakhir	mereka	jumlah	bani	-Lewi	dari-umur	
	H1697	H1732	H0314	H1992	H4557		H3881		

עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וּמֵעַלָּה:
dua-puluh	tahun	dan-ke-atas
H6242	H8141	H4605

Sebab sesuai dengan titah Daud yang belakangan, mereka yang didaftarkan dari anak-anak Lewi ialah yang berumur dua puluh tahun ke atas. --

עַל-	יְהוָה	בַּיִת	לְעִבְדָתוֹ	אֶהְרֹן	בְּנֵי	לְיָד-	מִעֲמֻדָּם	כִּי	28
atas	TUHAN	rumah	untuk-pelayanan	Harun	-bani	di-sisi	kedudukan-mereka	karena	
	H3068		H5656	H0175		H3027	H4612		
קָדֵשׁ	לְכֹל-	טְהֵרָת	וְעַל-	הַלְשָׁכוֹת	וְעַל-	הַחֲצֵרוֹת			
-yang-kudus	untuk-semua	-pentahiran	dan-atas	-bilik-bilik	dan-atas	-pelataran-pelataran			
H6944	H3605	H2893		H3957					
				הָאֱלֹהִים:	בַּיִת	עִבְדָת	וּמַעֲשֵׂה		
				-Allah	rumah	pelayanan	dan-pekerjaan		
				H0430		H5656	H4639		

"Tugas mereka ialah membantu anak-anak Harun untuk menyelenggarakan ibadah di rumah TUHAN, mengawasi pelataran, bilik-bilik dan pentahiran segala barang kudus serta melakukan pekerjaan yang berhubungan dengan ibadah di rumah Allah.

וְלֶרְקִיקֵי	לְמִנְחָה	וְלִסְלֵת	הַמִּעֲרֹכֶת	וְלֶחֶם	29
dan-untuk-roti-tipis	untuk-persembahan	dan-untuk-tepung-halus	-sajian	dan-untuk-roti	
H7550	H4503	H5560	H4635	H3899	
מְשֻׁרָה	וְלְכֹל-	וְלְמִרְבֶּכֶת	וְלְמַחְבֵּת	הַמִּצּוֹת	
-ukuran	dan-untuk-semua	dan-untuk-yang-dicampur	dan-untuk-wajan	-tidak-beragi	
H4884	H3605	H7246	H4227	H4682	
				וּמְדָה:	
				dan-takaran	

Juga mereka harus menyediakan sajian dan tepung yang terbaik untuk korban sajian, roti tipis yang tidak beragi, apa yang dipanggang di atas panggangan, apa yang teraduk dan segala sukatan dan ukuran.

לִיהוָה	וְלִהְלֵל	לְהִדּוֹת	בַּבֶּקֶר	בַּבֶּקֶר	וְלַעֲמֹד	30
TUHAN	dan-untuk-memuji	untuk-mengucap-syukur	pagi-hari	di-pagi-hari	dan-untuk-berdiri	
H3068		H3034	H1242	H1242	H5975	
				לְעֶרֶב:	וְכֵן	
				di-petang-hari	dan-demikian	
				H6153		

Selanjutnya mereka bertugas menyanyikan syukur dan puji-pujian bagi TUHAN setiap pagi, demikian juga pada waktu petang

לְשַׁבָּתוֹת	לִיהוָה	עֹלוֹת	הָעֹלוֹת	וְלְכֹל	31
pada-hari-hari-Sabat	kepada-TUHAN	korban-bakaran	-persembahan	dan-untuk-semua	
H7676	H3068		H5927	H3605	
עֲלֵיהֶם	כְּמִשְׁפָּט	כְּמִסְפָּר	וְלַמַּעֲרִים	לְחֻדָּשִׁים	
atas-mereka	menurut-peraturan	menurut-jumlah	dan-pada-hari-hari-roya	pada-bulan-bulan-baru	
	H4941	H4557	H4150	H2320	
				יְהוָה:	
				TUHAN	לְפָנָי
				H3068	di-hadapan
					תָּמִיד
					H8548

dan pada waktu mempersembahkan segala korban bakaran kepada TUHAN, pada hari-hari Sabat, bulan-bulan baru, dan hari-hari raya, menurut jumlah yang sesuai dengan peraturan yang berlaku bagi mereka, sebagai tugas tetap di hadapan TUHAN.

הַקֹּדֶשׁ	מִשְׁמֶרֶת	וְאֵת	מוֹעֵד	אֶהֱל־	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשִׁמְרוּ	32
-tempat-kudus	-tugas	dan	-Pertemuan	Kemah	-tugas	—	dan-mereka-memelihara	
H6944	H4931	H0853	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104	
פ	יְהוָה:	בֵּית	לְעִבְדָתָ	אֶחֱיָם	אֶהְרֹן	בְּנֵי	וּמִשְׁמֶרֶת	
—	TUHAN	rumah	untuk-pelayanan	saudara-saudara-mereka	Harun	bani	dan-tugas	
	H3068		H5656	H0251	H0175		H4931	

Mereka harus melakukan pemeliharaan Kemah Pertemuan serta tempat kudus dan harus melayani anak-anak Harun, saudara-saudara mereka, untuk menyelenggarakan ibadah di rumah TUHAN."

Chapter 24

וְאֶבְיָהוּא	נָדָב	אֶהְרֹן	בְּנֵי	מִחֻלְקֹתָם	אֶהְרֹן	וְלִבְנֵי	1
dan-Abihu	Nadab	Harun	bani	pembagian-pembagian-mereka	Harun	dan-untuk-bani	
H0030	H5070	H0175		H4256	H0175		
						וְאִיתָמָר:	
						dan-Itamar	Eleazar
						H0385	H0499

Inilah rombongan-rombongan anak-anak Harun. Anak-anak Harun ialah Nadab, Abihu, Eleazar dan Itamar.

הֵינִי	לֹא־	וּבָנִים	אֲבִיהֶם	לִפְנֵי	וְאֶבְיָהוּא	נָדָב	וְיָמָת	2
-ada	tidak	dan-anak-anak	bapa-mereka	di-hadapan	dan-Abihu	Nadab	dan-mati	
H1961	H3808		H0001	H6440	H0030	H5070	H4191	
			וְאִיתָמָר:	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֲנֵנִי	לָהֶם		
			dan-Itamar	Eleazar	dan-menjadi-imam	bagi-mereka		
			H0385	H0499	H3547	H1992		

Tetapi Nadab dan Abihu mati lebih dahulu dari pada ayah mereka dengan tidak mempunyai anak laki-laki, maka yang memegang jabatan imam ialah Eleazar dan Itamar.

בְּנֵי	מִן־	וְאֶחֱיָמֶלֶךְ	אֶלְעָזָר	בְּנֵי	מִן־	וְזָדוֹק	דָּוִד	וַיַּחְלֶקֶם	3
-bani	dari	dan-Ahimelekh	Eleazar	-bani	dari	dan-Zadok	Daud	dan-membagi-mereka	
		H0288	H0499			H6659	H1732		
			בְּעִבְדָתָם:	לְפָקְדָתָם	אִיתָמָר				
			dalam-pelayanan-mereka	untuk-pendaftaran-mereka	Itamar				
			H5656	H6486	H0385				

Daud, bersama-sama Zadok dari bani Eleazar dan Ahimelekh dari bani Itamar, membagi-bagi mereka menurut jabatan mereka dalam penyelenggaraan ibadah.

אִיתָמָר	בְּנֵי	מִן־	הַנְּבָרִים	לְרֹאשֵׁי	רַבִּים	אֶלְעָזָר	בְּנֵי־	וַיִּמְצְאוּ	4
Itamar	-bani	dari	-laki-laki	kepala-kepala	lebih-banyak	-Eleazar	bani	dan-ditemukan	
H0385			H1397			H0499		H4672	
	עָשָׂר	שֵׁשָׁה	אֲבוֹת	לְבֵית־	רִאשִׁים	אֶלְעָזָר	לְבָנֵי	וַיַּחְלֶקֶם	
	belas	enam	-bapa-bapa	untuk-kaum	kepala-kepala	Eleazar	untuk-bani	dan-dibagi	
	H6240	H8337	H0001			H0499			
			שְׁמוֹנָה:	אֲבוֹתָם	לְבֵית־	אִיתָמָר	וְלִבְנֵי		
			delapan	bapa-bapa-mereka	untuk-kaum	Itamar	dan-untuk-bani		
			H8083	H0001		H0385			

Lalu ternyata bahwa di antara keturunan Eleazar ada lebih banyak kepala kaum dari pada di antara keturunan Itamar, sebab itu orang membagi-bagi mereka sebagai berikut: untuk bani Eleazar enam belas orang kepala puak, tetapi untuk bani Itamar delapan orang kepala puak.

קָדֵשׁ	שָׂרִי-	הָיוּ	כִּי-	אֵלֶּה	עִם-	אֵלֶּה	בְּגוֹרְלוֹת	וַיִּחְלְקוּם	5
-kudus	pemimpin-pemimpin	-ada	karena	-ini	dengan	ini	dengan-undi	dan-dibagi	
H6944	H8269	H1961		H0428		H0428	H1486		
	וְשָׂרֵי	וּבְנֵי	אֵלְעָזָר	מִבְּנֵי	הָאֱלֹהִים	וְשָׂרֵי			
	—	Itamar	dan-dari-bani Eleazar	dari-bani	-Allah	dan-pemimpin-pemimpin			
	H0385		H0499		H0430	H8269			

Dan orang membagi-bagi mereka dengan membuang undi tanpa mengadakan perbedaan, sebab ada "pemimpin-pemimpin kudus" dan "pemimpin-pemimpin Allah", baik di antara keturunan Eleazar maupun di antara keturunan Itamar.

לְפָנָי	הַלְוִי	מִן-	הַסּוֹפֵר	נִתְנָאֵל	בֶּן-	שֵׁמַיָּה	וַיִּכְתְּבֵם	6
di-hadapan	-orang-Lewi	dari	juru-tulis	-Netaneel	anak	Semaya	dan-menuliskan-mereka	
H6440	H3881			H5417		H8098	H3789	
	וְאֶבְיָתָר	בֶּן-	וְאַחִימֵלֵךְ	הַכֹּהֵן	וְזָדוֹק	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	
	-Ebyatar	anak	dan-Ahimelekh	-imam	dan-Zadok	dan-para-pemimpin	-raja	
	H0054		H0288	H3548	H6659	H8269	H4428	
אֶחָד	אָב	בֵּית-	וְלְלוֹוִיִּם	לְכַהֲנִים	הָאֲבוֹת	וְרֵאשֵׁי		
satu	-bapa	kaum	dan-bagi-orang-orang-Lewi	bagi-imam-imam	-bapa-bapa	dan-kepala-kepala		
H0259	H0001		H3881	H3548	H0001			
			וְלְאִיתָמָר :	אָחָז	וְאָחָז	לְאֵלְעָזָר	אָחָז	
			—	bagi-Itamar	diambil	dan-diambil	bagi-Eleazar	diambil
			H0385	H0270	H0270	H0499	H0270	

Dan Semaya bin Netaneel, panitera itu, seorang Lewi, menulis nama mereka di depan raja, di depan pembesar-pembesar, imam Zadok, Ahimelekh bin Abyatar dan di depan kepala-kepala puak para imam dan orang Lewi; setiap kali satu puak diambil dari Eleazar, dan demikian pula satu puak dari Itamar.

וַיֵּצֵא	הַגּוֹרָל	הַרְאשׁוֹן	לְיִתְוָרִיב	לְיָדְעָה	הַשֵּׁנִי :	7
dan-keluar	-undi	pertama	bagi-Yoyarib	bagi-Yedaya	kedua	
H3318	H1486	H7223	H3080	H3048	H8145	

Undian yang pertama jatuh pada Yoyarib; yang kedua pada Yedaya;

לְחָרֵם	הַשְּׁלִישִׁי	לְשֵׁעֲרִים	הָרְבָעִי :	8
bagi-Harim	ketiga	bagi-Seorim	keempat	
H2766	H7992	H8188	H7243	

yang ketiga pada Harim; yang keempat pada Seorim;

לְמַלְכִּיָּה	הַחֲמִישִׁי	לְמִיָּמִן	הַשֵּׁשִׁי :	9
bagi-Malkia	kelima	bagi-Miyamin	keenam	
H4441	H2549	H4326	H8345	

yang kelima pada Malkia; yang keenam pada Miyamin;

לְהַקּוֹץ	הַשְּׁבַעִי	לְאַבְיָה	הַשְּׁמִינִי :	10
bagi-Hakoz	ketujuh	bagi-Abia	kedelapan	
H6976	H7637	H0029	H8066	

yang ketujuh pada Hakos; yang kedelapan pada Abia;

לְיֵשׁוּעַ	הַתְּשַׁעִי	לְשֵׁכְנָהּוּ	הָעֲשָׂרִי :	11
bagi-Yesua	kesembilan	bagi-Sekhanya	kesepuluh	
H3442	H8671	H7935	H6224	

yang kesembilan pada Yesua; yang kesepuluh pada Sekhanya;

לְאֵלִישִׁיב	עֶשְׂתֵּי	עֶשֶׂר	לְיָקִים	שְׁנַיִם	עֶשֶׂר :	12
bagi-Elyasib	sebelas	—	bagi-Yakim	dua	belas	
H0475	H6249	H6240	H3356	H8147	H6240	

yang kesebelas pada Elyasib; yang kedua belas pada Yakim;

לְחֻפָּה	שְׁלֹשָׁה	עֶשֶׂר	לְיֵשֶׁבֶעַב	אַרְבָּעָה	עֶשֶׂר :	13
bagi-Hupa	tiga	belas	bagi-Yesebeab	empat	belas	
H2647	H7969	H6240	H3428	H0702	H6240	

yang ketiga belas pada Hupa; yang keempat belas pada Yesebeab;

לְבִלְגָה	חֲמִשָּׁה	עֶשֶׂר	לְאִמֶּר	שֵׁשָׁה	עֶשֶׂר :	14
bagi-Bilga	lima	belas	bagi-Imer	enam	belas	
H1083	H2568	H6240	H0564	H8337	H6240	

yang kelima belas pada Bilga; yang keenam belas pada Imer;

לְחִזִּיר	שִׁבְעָה	עֶשֶׂר	לְהַפְּצִין	שְׁמוֹנָה	עֶשֶׂר :	15
bagi-Hezir	tujuh	belas	bagi-Hapizes	delapan	belas	
H2387	H7651	H6240	H6483	H8083	H6240	

yang ketujuh belas pada Hezir; yang kedelapan belas pada Hapizes;

לְפֶתַחַיָּה	תְּשַׁעָּה	עֶשֶׂר	לְיֵחֶזְקֵאל	הָעֶשְׂרִים	עֶשֶׂר :	16
bagi-Petahya	sembilan	belas	bagi-Yehezkiel	dua-puluh	dua-puluh	
H6611	H8672	H6240	H3168	H6242	H6242	

yang kesembilan belas pada Petahya; yang kedua puluh pada Yehezkel;

לְיָכִין	אֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לְגַמּוּל	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים :	17
bagi-Yakhin	satu	dan-dua-puluh	bagi-Gamul	dua	dan-dua-puluh	
H3199	H0259	H6242	H1577	H8147	H6242	

yang kedua puluh satu pada Yakhin; yang kedua puluh dua pada Gamul;

לְדֵלָיָה	שְׁלֹשָׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַעֲזִיָּהוּ	אַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים :	18
bagi-Delaya	tiga	dan-dua-puluh	bagi-Maazyah	empat	dan-dua-puluh	
H1806	H7969	H6242	H4590	H0702	H6242	

yang kedua puluh tiga pada Delaya; yang kedua puluh empat pada Maazyah.

אֵלֶּיהָ	פְּקֻדֹתָם	לְעִבְדָתָם	לְבוֹא	לְבֵית-	יְהוָה	19
inilah	pendaftaran-mereka	untuk-pelayanan-mereka	untuk-masuk	rumah	-TUHAN	
H0428	H6486	H5656	H0935	H3068	H3068	

כְּמִשְׁפָּטָם	בְּיָד	אֶהֲרֹן	אָבִיהֶם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהוּ
menurut-peraturan-mereka	melalui-tangan	Harun	bapa-mereka	sebagaimana	memerintahkannya
H4941	H3027	H0175	H0001		H6680

יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל :	פ
TUHAN	Allah	Israel	—
H3068	H0430	H3478	

Itulah jabatan mereka dalam menyelenggarakan ibadah setelah mereka masuk rumah TUHAN, sesuai dengan peraturan yang diberikan kepada mereka dengan perantaraan Harun, bapa leluhur mereka, seperti yang diperintahkan kepadanya oleh TUHAN, Allah Israel.

שׁוּבְאֵל	לְבָנֵי	שׁוּבְאֵל	עֲמֵרָם	לְבָנֵי	הַנּוֹתְרִים	לְוִי	וְלְבָנָי	20
Subael	untuk-bani	Subael	Amram	untuk-bani	yang-tersisa	Lewi	dan-untuk-bani	
H7619		H7619	H6019		H3498	H3878		

יְהֻדְיָהוּ:
Yehdeyahu
[H3165](#)

Golongan yang masih tinggal dari bani Lewi, dari anak-anak Amram ialah Subael, dari anak-anak Subael ialah Yehdeya;

יְשִׁיָּה:	הָרֵאשׁ	רְחַבְיָהוּ	לְבָנֵי	לְרַחֲבִיָּהוּ	21
Yisia	kepala	Rehabya	untuk-bani	bagi-Rehabya	
H3449		H7345		H7345	

dari anak-anak Rehabya ialah Yisia, seorang kepala;

יַחַת:	שְׁלֹמֹת	לְבָנֵי	שְׁלֹמֹת	לְיִזְחָרִי	22
Yahat	Selomot	untuk-bani	Selomot	bagi-orang-Yizhar	
H3189	H8013		H8013	H3325	

dari orang Yizhar ialah Selomot; dari anak-anak Selomot ialah Yahat.

הָרְבִיעִי:	יְקַמָּם	הַשְּׁלִישִׁי	יַחְזִיאֵל	הַשֵּׁנִי	אֲמָרְיָהוּ	וְיֶרִיָּהוּ	וּבְנֵי	23
keempat	Yekamam	ketiga	Yahaziel	kedua	Amarya	Yeria	dan-bani	
H7243	H3360	H7992	H3166	H8145	H0568	H3404		

Anak-anak Hebron ialah Yeria, seorang kepala, Amarya, anak yang kedua, Yahaziel, anak yang ketiga, dan Yekameam, anak yang keempat.

(שְׁמִיר):	שְׁמֹרָן	מִיכָה	לְבָנֵי	מִיכָה	עֲזִיאֵל	בְּנֵי	24
Samir	—	Mikha	untuk-bani	Mikha	Uziel	bani	
H8053	H8053	H4318		H4318	H5816		

Anak Uziel ialah Mikha; dari anak-anak Mikha ialah Samir.

זַכְּרִיָּהוּ:	יְשִׁיָּה	לְבָנֵי	יְשִׁיָּה	מִיכָה	אָחִי	25
Zakharia	Yisia	untuk-bani	Yisia	Mikha	saudara	
	H3449		H3449	H4318	H0251	

Saudara Mikha ialah Yisia; dari anak-anak Yisia ialah Zakharia.

בָּנוּ:	יַעֲזִיָּהוּ	בְּנֵי	וּמוּשִׁי	מַחְלִי	מֶרָרִי	בְּנֵי	26
anaknya	Yaaziya	bani	dan-Musi	Mahli	Merari	bani	
	H3269		H4187	H4249	H4847		

Keturunan Merari ialah Mahli dan Musi, juga anak-anak Yaazia, anaknya.

דַּבְרֵי:	זַכּוּר	וּשְׁהָם	בָּנוּ	לְיַעֲזִיָּהוּ	מֶרָרִי	בְּנֵי	27
dan-Ibri	dan-Zakur	dan-Soham	anaknya	oleh-Yaaziya	Merari	bani	
H5681	H2139	H7719		H3269	H4847		

Keturunan Merari dari pihak Yaazia, anaknya, ialah Syoham, Zakur dan Hibri.

בָּנִים:	לוֹ	הָיָה	וְלֹא	אֶלְעָזָר	לְמַחְלִי	28
anak-anak	baginya	-ada	dan-tidak	Eleazar	bagi-Mahli	
		H1961	H3808	H0499	H4249	

Dari Mahli ialah Eleazar; dia ini tidak mempunyai anak.

יְרַחְמֵאל:	קִישׁ	בְּנֵי	לְקִישׁ	29
Yerahmeel	-Kis	bani	bagi-Kis	
H3396	H7027		H7027	

Dari Kish: anak Kish, yakni Yerahmeel.

הַלְוִיִּם	בְּנֵי	אֵלֶּה	וַיְרִימוֹת	וְעֵדֶר	מַחְלֵי	מוֹשֵׁי	וּבְנֵי	30
-orang-orang-Lewi	bani	inilah	dan-Yerimot	dan-Eder	Mahli	Musi	dan-bani	
H3881		H0428	H3406		H4249	H4187		
					אֲבֹתֵיהֶם:	לְבֵית		
					bapa-bapa-mereka	menurut-kaum		
					H0001			

Anak-anak Musi ialah Mahli, Eder dan Yerimot. Itulah bani Lewi menurut puak mereka.

בְּנֵי־	אֶחָיִהֶם	וְלִעֲמֹת	גּוֹרְלוֹת	הֵם	גַּם־	וַיַּפִּילוּ	31
bani	saudara-saudara-mereka	sama-dengan	undi	-mereka	juga	dan-membuang-undi	
H0251	H0251	H5980	H1486	H1992	H1571	H5307	
הָאֲבוֹת	וְרֵאשֵׁי	וְאַחֵימֶלֶךְ	וְזָדוֹק	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	לְפָנָי	אֶהְרֹן
-bapa-bapa	dan-kepala-kepala	dan-Ahimelekh	dan-Zadok	-raja	Daud	di-hadapan	-Harun
H0001		H0288	H6659	H4428	H1732	H6440	H0175
אָחָיו	לְעֲמֹת	הָרֵאשׁ	אֲבוֹת	וְלְלוֹיִם		לְכַהֲנִים	
saudaranya	sama-dengan	kepala	bapa-bapa	dan-bagi-orang-orang-Lewi		bagi-imam-imam	
H0251	H5980		H0001	H3881		H3548	
						הַקָּטָן:	
						— yang-muda	

Mereka ini pun, sama seperti saudara-saudara sesuku mereka, anak-anak Harun, membuang undi di depan raja Daud, di depan Zadok, Ahimelekh dan para kepala puak, para imam dan orang Lewi. Dalam hal ini seorang kepala puak sama dengan saudaranya yang terkecil.

Chapter 25

אָסָף	לְבָנֵי	לְעַבְדָּה	הַצָּבָא	וְשָׂרֵי	דָּוִד	וַיַּבְדֵּל	1
Asaf	untuk-bani	untuk-pelayanan	-tentara	dan-pemimpin-pemimpin	Daud	dan-memisahkan	
H0623		H5656		H8269	H1732	H0914	
	בְּנֵיגָבִים	בְּכַנְרוֹת	(הַנִּבְּאִים)	[הַנְּבִיאִים]	וַיְדוּתוּן	וְהִימָן	
	dengan-gambus	dengan-kecapi	yang-bernubuat	—	dan-Yedutun	dan-Heman	
		H3658	H5012	H5030	H3038	H1968	
לְעַבְדָּתָם:	מְלָאכָה	אֲנָשִׁי	מִסְפָּרָם	וַיְהִי	וּבְמַצְלָתָיִם		
untuk-pelayanan-mereka	pekerjaan	orang-orang	jumlah-mereka	dan-adalah	dan-dengan-ceracap		
H5656	H4399	H0376	H4557	H1961	H4700		

Selanjutnya untuk ibadah Daud dan para panglima menunjuk anak-anak Asaf, anak-anak Heman dan anak-anak Yedutun. Mereka bernubuat dengan diiringi kecapi, gambus dan ceracap. Daftar orang-orang yang bekerja dalam ibadah ini ialah yang berikut:

עַל	אָסָף	בְּנֵי	וְאַשְׂרָאֵלָה	וַנְּתַנְיָה	וַיּוֹסֵף	זָכּוּר	אָסָף	לְבָנֵי	2
di-bawah	Asaf	bani	dan-Asarela	dan-Netanya	dan-Yusuf	Zakur	Asaf	untuk-bani	
	H0623		H0841	H5418	H3130	H2139	H0623		
			הַמֶּלֶךְ:	יָדֵי	עַל־	הַנִּבְּאִים	אָסָף	יָד־	
			-raja	-tangan-tangan	di-bawah	yang-bernubuat	-Asaf	tangan	
			H4428	H3027		H5012	H0623	H3027	

dari anak-anak Asaf ialah Zakur, Yusuf, Netanya dan Asarela, anak-anak Asaf di bawah pimpinan Asaf, yang bernubuat dengan petunjuk raja.

שְׁשָׁה enam H8337	וּבְמַתְיָהוּ dan-Matasya H4993	חַשְׁבִּיָּהוּ Hasabya H2811	וְיִשְׁעֵיָהוּ dan-Yesaya H6874	וּזְרִי dan-Zeri H6874	גִּדְלָיָהוּ Gedalya H3038	יְדוּתוֹן Yedutun H3038	בְּנֵי bani H3038	לְיְדוּתוֹן bagi-Yedutun H3038	3
עַל- untuk H5012	הַנְּבִיאַת yang-bernubuat H5012	בְּכַנּוֹר dengan-kecapi H3658	יְדוּתוֹן Yedutun H3038	אֲבֵיהֶם bapa-mereka H0001	יָדַי tangan-tangan H3027	עַל di-bawah H3034	הַדּוֹת -mengucap-syukur H3034	וְתִלְלֵהוּ dan-memuji H3068	לִיהוָה: TUHAN H3068

Dari Yedutun ialah anak-anak Yedutun: Gedalya, Zeri, Yesaya, Simei, Hasabya dan Matica, enam orang, di bawah pimpinan ayah mereka, Yedutun, yang bernubuat dengan diiringi kecapi pada waktu menyanyikan syukur dan puji-pujian bagi TUHAN.

חַנְּנִי Hanani H2607	חַנְּנֵיָהּ Hananya H3406	יְרִימוֹת dan-Yerimot H3406	שְׁבוּאֵל Sebuel H7619	עֲזִיאל Uziel H5816	מַתְנָהוּ Matanya H4983	בֻּקִיָּהוּ Bukia H1232	הֵמָן Heman H1968	בְּנֵי bani H1968	לְהֵמָן bagi-Heman H1968	4
		מַחֲזִיאֹת: Mahaziot H4238	הוֹתִיר Hotir H1956	מַלוֹתִי Maloti H4413	יֹסְבַקְסָה Yosbakasa H3436	עֶזְרוֹר־מַמְתִּי dan-Romamti-Ezer H7320	גִּדְלָתִי Gidalti H1437	אֵלִיאַתָּה Eliata H0448		

Dari Heman ialah anak-anak Heman: Bukia, Matanya, Uziel, Sebuel, Yerimot, Hananya, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Ezer, Yosbekasa, Maloti, Hotir dan Mahaziot.

הָאֱלֹהִים -Allah H0430	בְּדַבְרֵי dalam-perkataan H1697	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	חִזָּה pelihat H2374	לְהֵמָן bagi-Heman H1968	בְּנֵים anak-anak H0428	כָּל- semua H3605	אֵלֶּה -ini H0428	קָל- semua H3605	5
אַרְבָּעָה empat H0702	בְּנֵים anak-anak H1968	לְהֵמָן kepada-Heman H1968	הָאֱלֹהִים -Allah H0430	וַיִּתֵּן dan-memberikan H5414	גְּרָן tanduk H1968	לְהַרְגֵם untuk-meninggikan H1968	וּבָנוֹת dan-anak-anak-perempuan H1323	שְׁלוֹשׁ: tiga H7969	עָשָׂר belas H6240

Mereka ini sekalian adalah anak-anak Heman, pelihat raja, menurut janji Allah untuk meninggikan tanduk kekuatannya; sebab Allah telah memberikan kepada Heman empat belas orang anak laki-laki dan tiga orang anak perempuan.

יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית rumah H3068	בְּשִׁיר dengan-nyanyian H3068	אֲבֵיהֶם bapa-mereka H0001	יָדַי -tangan-tangan H3027	עַל- di-bawah H3068	אֵלֶּה -ini H0428	כָּל- semua H3605	6					
עַל di-bawah H0430	הָאֱלֹהִים -Allah H0430	בֵּית rumah H0430	לְעִבְדָת untuk-pelayanan H5656	וּכְנָרוֹת dan-kecapi H3658	גַּמְבּוּסִים gambus H4700	בְּמִצְלֵתֵימָם dengan-ceracap H4700	וְיָדַי tangan-tangan H3027	וְהֵמָן: dan-Heman H1968	וְיְדוּתוֹן dan-Yedutun H3038	אֲסָף Asaf H0623	— — H0623	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	יָדַי tangan-tangan H3027

Mereka ini sekalian berada di bawah pimpinan ayah mereka pada waktu menyanyikan nyanyian di rumah TUHAN dengan diiringi ceracap, gambus dan kecapi untuk ibadah di rumah Allah dengan petunjuk raja. Demikianlah keadaan bani Asaf, Yedutun dan Heman.

שִׁיר -nyanyian	מְלֻמְדֵי- terlatih	אֶחָיִהֶם -saudara-saudara-mereka	עִם- dengan	מִסְפָּרָם jumlah-mereka	וַיְהִי dan-adalah	7
	H3925	H0251		H4557	H1961	
	וּשְׁמוֹנָה: dan-delapan	שְׁמוֹנִים delapan-puluh	מֵאָתַיִם dua-ratus	הַמְכֹּיֵן -yang-ahli	כָּל- semua	לִיהוָה bagi-TUHAN
	H8083	H8084	H3967	H0995	H3605	H3068

Jumlah mereka bersama-sama saudara-saudara mereka yang telah dilatih bernyanyi untuk TUHAN -- mereka sekalian adalah ahli seni -- ada dua ratus delapan puluh delapan orang.

כְּגֹוֹל seperti-yang-besar	כַּקָּטָן yang-muda	לְעִמָּת sama-dengan	מִשְׁמֶרֶת tugas	גּוּרְלוֹת undi	וַיִּפְּלוּ dan-membuang-undi	8
		H5980	H4931	H1486	H5307	
			פ —	תַּלְמִיד: -murid	עִם- dengan	מִבֵּין yang-ahli
				H8527		H0995

Tua dan muda, guru dan murid, membuang undi mengenai tugasnya.

הוּא- dia	הַשֵּׁנִי kedua	גְּדָלְיָהוּ Gedalya	לְיוֹסֵף bagi-Yusuf	לְאַסָּף bagi-Asaf	הַרְאֵשׁוֹן pertama	הַגּוּרְלָהּ -undi	וַיֵּצֵא dan-keluar	9
H1931	H8145		H3130	H0623	H7223	H1486	H3318	
		עָשָׂר: belas	שְׁנַיִם dua	וּבָנָיו dan-anak-anaknya	וְאָחָיו -dan-saudara-saudaranya			
		H6240	H8147		H0251			

Lalu jatuhlah undian yang pertama pada Yusuf, orang Asaf; undian yang kedua pada Gedalya dengan saudara-saudaranya dan anak-anaknya, dua belas orang;

עָשָׂר: belas	שְׁנַיִם dua	וְאָחָיו dan-saudara-saudaranya	בָּנָיו anak-anaknya	זָכּוּר Zakur	הַשְּׁלִישִׁי ketiga	10
H6240	H8147	H0251		H2139	H7992	

undian yang ketiga pada Zakur, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

עָשָׂר: belas	שְׁנַיִם dua	וְאָחָיו dan-saudara-saudaranya	בָּנָיו anak-anaknya	לְיִזְרִי bagi-Yizri	הַרְבִּיעִי keempat	11
H6240	H8147	H0251		H3339	H7243	

undian yang keempat pada Yizri, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

עָשָׂר: belas	שְׁנַיִם dua	וְאָחָיו dan-saudara-saudaranya	בָּנָיו anak-anaknya	נֶתַנְיָהוּ Netanya	הַחֲמִישִׁי kelima	12
H6240	H8147	H0251		H5418	H2549	

undian yang kelima pada Netanya, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

עָשָׂר: belas	שְׁנַיִם dua	וְאָחָיו dan-saudara-saudaranya	בָּנָיו anak-anaknya	בֻּקִיָּהוּ Bukia	הַשֵּׁשִׁי keenam	13
H6240	H8147	H0251		H1232	H8345	

undian yang keenam pada Bukia, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

עָשָׂר: belas	שְׁנַיִם dua	וְאָחָיו dan-saudara-saudaranya	בָּנָיו anak-anaknya	יֵשָׁרֵאלָהּ Yesarela	הַשְּׁבִיעִי ketujuh	14
H6240	H8147	H0251		H3480	H7637	

undian yang ketujuh pada Yesarela, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

ישעיהו	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
Yesaya	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H8066		H0251	H8147	H6240		

undian yang kedelapan pada Yesaya, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

מתניהו	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
Matanya	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H4983		H0251	H8147	H6240		

undian yang kesembilan pada Matanya, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

שמעי	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
Simei	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H8096		H0251	H8147	H6240		

undian yang kesepuluh pada Simei, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

עזראל	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
Azareel	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H5832		H0251	H8147	H6240		

undian yang kesebelas pada Azareel, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

לחשביה	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
bagi-Hasabya	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H2811		H0251	H8147	H6240		

undian yang kedua belas pada Hasabya, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

שובאל	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
Subael	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H7619		H0251	H8147	H6240		

undian yang ketiga belas pada Subael, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

מתתיהו	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
Matatyta	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H4993		H0251	H8147	H6240		

undian yang keempat belas pada Matica, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

לירמות	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
bagi-Yeremot	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H3406		H0251	H8147	H6240		

undian yang kelima belas pada Yeremot, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

לחנניהו	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
bagi-Hananya	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H6240		H0251	H8147	H6240		

undian yang keenam belas pada Hananya, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

ליושבקשה	בניו	ואחיו	שנים	עשר:		
bagi-Yosbakasa	anak-anaknya	dan-saudara-saudaranya	dua	belas		
H3436		H0251	H8147	H6240		

undian yang ketujuh belas pada Yosbekasa, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

: עָשָׂר:	שְׁנַיִם	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְחַנְנִי	עָשָׂר	לְשִׁמוֹנָה	25
belas	dua	dan-saudara-saudaranya	anak-anaknya	bagi-Hanani	belas	bagi-delapan	
H6240	H8147	H0251		H2607	H6240	H8083	

undian yang kedelapan belas pada Hanani, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

: עָשָׂר:	שְׁנַיִם	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַלּוֹתִי	עָשָׂר	לְתִשְׁעָה	26
belas	dua	dan-saudara-saudaranya	anak-anaknya	bagi-Maloti	belas	bagi-semilan	
H6240	H8147	H0251		H4413	H6240	H8672	

undian yang kesembilan belas pada Maloti, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

: עָשָׂר:	שְׁנַיִם	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְאֵלִיָּתָהּ	לְעֶשְׂרִים	27
belas	dua	dan-saudara-saudaranya	anak-anaknya	bagi-Eliata	bagi-dua-puluh	
H6240	H8147	H0251		H0448	H6242	

undian yang kedua puluh pada Eliata, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

: עָשָׂר:	שְׁנַיִם	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְהוֹתִיר	וְעֶשְׂרִים	לְאֶחָד	28
belas	dua	dan-saudara-saudaranya	anak-anaknya	bagi-Hotir	dan-dua-puluh	bagi-satu	
H6240	H8147	H0251		H1956	H6242	H0259	

undian yang kedua puluh satu pada Hotir, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

: עָשָׂר:	שְׁנַיִם	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְגִדְלָתִי	וְעֶשְׂרִים	לְשְׁנַיִם	29
belas	dua	dan-saudara-saudaranya	anak-anaknya	bagi-Gidalti	dan-dua-puluh	bagi-dua	
H6240	H8147	H0251		H1437	H6242	H8147	

undian yang kedua puluh dua pada Gidalti, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

: עָשָׂר:	שְׁנַיִם	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַחְזִיאוֹת	וְעֶשְׂרִים	לְשָׁלֹשָׁה	30
belas	dua	dan-saudara-saudaranya	anak-anaknya	bagi-Mahaziot	dan-dua-puluh	bagi-tiga	
H6240	H8147	H0251		H4238	H6242	H7969	

undian yang kedua puluh tiga pada Mahaziot, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang;

שְׁנַיִם	וְאֶחָיו	בָּנָיו	עֶזְרָלְרֹמַמְתִּי	וְעֶשְׂרִים	לְאַרְבָּעָה	31
dua	dan-saudara-saudaranya	anak-anaknya	bagi-Romamti-Ezer	dan-dua-puluh	bagi-empat	
H8147	H0251		H7320	H6242	H0702	

פ : עָשָׂר
— belas
[H6240](#)

undian yang kedua puluh empat pada Romamti-Ezer, anak-anaknya dan saudara-saudaranya, dua belas orang.

Chapter 26

מִן	קֹרָא	בֶן	מִשְׁלֵמְיָהוּ	לְקֹרָחִים	לְשַׁעְרִים	לְמַחְלָקוֹת	1
dari	-Kore	anak	Meselemya	orang-Korah	penjaga-pintu	untuk-pembagian-pembagian	
	H6981		H4920	H7145	H7778	H4256	

אֶסָּף : בָּנִי
Asaf -bani
[H0623](#)

Tentang rombongan para penunggu pintu: dari orang Korah ialah Meselemya bin Kore dari keturunan Ebyasaf.

וַתְּנִיאל	הַשְּׁלִישִׁי	זְבַדְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	יְדִיעָאֵל	הַבְּכוֹר	זַכְרְיָהוּ	בָּנִים	וְלַמְּשֻׁלְמָהוּ	2
Yatniel	ketiga	Zebadya	kedua	Yediael	sulung	Zakharia	anak-anak	dan-bagi-Meselemya	
H3496	H7992	H2069	H8145	H3043	H1060			H4920	

הָרְבִיעִי:
keempat
[H7243](#)

Meselemya mempunyai anak-anak, yakni Zakharia, anak sulung, Yediael, anak yang kedua, Zebaja, anak yang ketiga, Yatniel, anak yang keempat,

עֵלָם	הַחֲמִישִׁי	יְהוֹחָנָן	הַשֵּׁשִׁי	אֶלְיֹהוּעֵינַי	הַשְּׁבִיעִי:	3
Elam	kelima	Yohanan	keenam	Elyoenai	ketujuh	
	H2549	H3076	H8345		H7637	

Elam, anak yang kelima, Yohanan, anak yang keenam, Elyoenai, anak yang ketujuh.

אָדָם וְלְעֶבֶד	בָּנִים	שְׁמַעְיָה	הַבְּכוֹר	יְהוֹזָבָד	הַשֵּׁנִי	יּוֹאָח	הַשְּׁלִישִׁי	4
dan-bagi-Obed-Edom	anak-anak	Semaya	sulung	Yozabad	kedua	Yoah	ketiga	
H5654		H8098	H1060	H3075	H8145	H3098	H7992	

וְשַׁכָּר
dan-Sakhar
[H7940](#)
הָרְבִיעִי
keempat
[H7243](#)
וְנִתְנֵאֵל
dan-Netaneel
[H5417](#)
הַחֲמִישִׁי:
kelima
[H2549](#)

Obed-Edom mempunyai anak-anak, yakni Semaya, anak sulung, Yozabad, anak yang kedua, Yoah, anak yang ketiga, Sakhar, anak yang keempat, Netaneel, anak yang kelima,

עַמִּיאֵל	הַשֵּׁשִׁי	יִשַׁכָּר	הַשְּׁבִיעִי	פְּעֻלֵּטַי	הַשְּׁמִינִי	כִּי	בִּרְכוּ	אֱלֹהִים:	5
Amiel	keenam	Isakhar	ketujuh	Peulletai	kedelapan	karena	memberkatinya	Allah	
H5988	H8345	H3485	H7637	H6469	H8066		H1288	H0430	

פ

Amiel, anak yang keenam, Isakhar, anak yang ketujuh dan Peuletai, anak yang kedelapan, sebab Allah telah memberkati dia.

וְלַשְׁמַעְיָה	בְּנוֹ	נֹלָד	בָּנִים	הַמְּמֻשָּׁלִים	לְבַיִת	אֲבֵיהֶם	6
dan-bagi-Semaya	anakny	lahir	anak-anak	yang-memerintah	bagi-kaum	bapa-mereka	
H8098		H3205		H4474		H0001	

כִּי-
karena
[H1368](#)
גְּבוּרֵי
-pahlawan-pahlawan
[H1368](#)
חֵל
perkasa
[H2428](#)
הֵמָּה:
mereka
[H1992](#)

Bagi Semaya, anak Obed-Edom itu, lahir anak-anak. Mereka memegang pemerintahan di antara puak mereka, sebab mereka itu adalah pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa.

בְּנֵי	שְׁמַעְיָה	עֹתְנִי	וּרְפָאֵל	וְעוֹבֵד	אֶלְזָבָד	אָחִיו	בְּנֵי-	חֵל	7
bani	Semaya	Otni	dan-Refael	dan-Obed	Elzabad	saudara-saudaranya	bani	-perkasa	
	H8098	H6273	H7501	H5744	H0443	H0251		H2428	

וּסְמַכְיָהוּ:
dan-Semakhya
[H5565](#)
אֶלְיָהוּ
Elihu
[H0453](#)

Anak-anak Semaya ialah Otni, Refael, Obed dan Elzabad serta saudara-saudaranya, yakni Elihu dan Semakhya, orang-orang gagah perkasa.

	וּבְנֵיהֶם	הֵמָּה	עֹבֵד־עֲדֹם	וּמִבְנֵי	אֵלֶּהָ	כָּל־	8
	dan-anak-anak-mereka	mereka	Obed-Edom	dari-bani	-ini	semua	
		H1992	H5654		H0428	H3605	
שָׁשִׁים	לְעֹבְדָהּ	בְּכַח	חֵיל	אִישׁ־	וְאֶחָיָהֶם		
enam-puluh	untuk-pelayanan	dalam-kekuatan	-perkasa	orang	dan-saudara-saudara-mereka		
H8346	H5656		H2428	H0376	H0251		
					אָדָם:לְעֹבֵד	וּשְׁנַיִם	
					bagi-Obed-Edom	dan-dua	
					H5654	H8147	

Mereka sekalian adalah dari keturunan Obed-Edom, yakni mereka sendiri, anak-anak mereka dan saudara-saudara mereka, masing-masing orang yang gagah perkasa, cakap untuk pekerjaan itu, enam puluh dua orang jumlahnya dari Obed-Edom.

ס	עֶשְׂרִים	שְׁמוֹנָה	חֵיל	בְּנֵי־	וְאֶחָיִים	בָּנִים	וְלְמִשְׁלֵמָיָהוּ	9
—	belas	delapan	-perkasa	bani	dan-saudara-saudara	anak-anak	dan-bagi-Meselemya	
	H6240	H8083	H2428		H0251		H4920	

Dan Meselemya mempunyai delapan belas orang anak dan saudara, orang-orang yang gagah perkasa.

	הִיא	לֹא־	כִּי	הָרֵאשׁ	בָּנִים	שִׁמְרִי	בְּנֵי־	מִן־	וּלְחֹסָה	10
	-ada	tidak	karena	kepala	anak-anak	Simri	-Merari	-bani	dari	dan-bagi-Hosa
	H1961	H3808				H8113	H4847		H2621	
				לְרֵאשׁ:	אָבִיהוּ	וַיִּשְׁמָהוּ	בְּכֹר			
				sebagai-kepala	bapanya	dan-mengangkatnya	sulung			
					H0001		H1060			

Hosa dari bani Merari mempunyai anak-anak, yakni Simri, seorang kepala -- sebab sekalipun ia bukan anak sulung, tetapi ayahnya mengangkat dia menjadi kepala --

	בָּנִים	כָּל־	הָרְבִיעִי	זַכְרְיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	טִבְיָלְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	חִלְקִיָּהוּ	11
	-anak-anak	semua	keempat	Zakharia	ketiga	Tebalya	kedua	Hilkia	
		H3605	H7243		H7992	H2882	H8145	H2518	
				עֶשְׂרִים:	שְׁלֹשָׁה	לְחֹסָה	וְאֶחָיִים		
				belas	tiga	bagi-Hosa	dan-saudara-saudara		
				H6240	H7969	H2621	H0251		

Hilkia, anak yang kedua, Tebalya, anak yang ketiga dan Zakharia, anak yang keempat. Semua anak dan saudara Hosa itu ada tiga belas orang.

מִשְׁמְרוֹת	הַנְּכָרִים	לְרֵאשֵׁי	הַשְּׁעָרִים	מִחֻלְקוֹת	לְאֵלֶּהָ		12
tugas-tugas	-laki-laki	untuk-kepala-kepala	-penjaga-pintu	pembagian-pembagian	bagi-mereka		
H4931	H1397		H7778	H4256	H0428		
		יְהוָה:	בְּבַיִת	לְשָׂרְתָם	אֶחָיָהֶם	לְעִמָּת	
		TUHAN	di-rumah	untuk-melayani	saudara-saudara-mereka	sama-dengan	
		H3068	H8334	H0251	H0251	H5980	

Rombongan-rombongan para penunggu pintu itu, yang dibagi menurut kepala kaum, mempunyai tugas melayani di rumah TUHAN, sama seperti saudara-saudara sesuku mereka.

אבותם	לְבַיִת	כְּגֹדֹל	כְּקָטָן	גִּדְלוֹת	וַיִּפְּלוּ	13
bapa-bapa-mereka	untuk-kaum	seperti-yang-besar	yang-muda	undi	dan-membuang-undi	
H0001				H1486	H5307	

פ	וְשַׁעַר:	לְשַׁעַר	
—	demi-pintu-gerbang	untuk-pintu-gerbang	
	H8179	H8179	

Untuk setiap pintu gerbang mereka membuang undi, menurut puak-puak mereka, baik puak yang kecil maupun puak yang besar.

בְּשֹׂכֶל	וְיוֹעֵץ	בְּנוֹ	וְזַכְרְיָהוּ	לְשֵׁלֶמְיָהוּ	מִזְרַחָה	הַגִּזְרֹל	וַיִּפֹּל	14
bijaksana	penasihat	anakny	dan-Zakharia	bagi-Selemya	ke-timur	-undi	dan-jatuh	
H7922	H3289			H8018	H4217	H1486	H5307	

ס	צָפוֹנָה:	גִּזְרֹל	וַיֵּצֵא	גִּזְרֹת	הַפִּילוֹ	
—	ke-utara	undinya	dan-keluar	undi	membuang-undi	
	H6828	H1486	H3318	H1486	H5307	

Undian untuk pintu timur jatuh pada Selemya; selanjutnya mereka membuang undi bagi Zakharia, anaknya, seorang penasihat yang berakal budi, lalu jatuhlah undiannya untuk pintu utara.

הָאֶסְפִּים:	בֵּית	וּלְבָנָיו	וַיִּצְאָה	אֶדְוִם	15
-gudang	rumah	dan-bagi-anak-anaknya	ke-selatan	bagi-Obed-Edom	
H0624			H5045	H5654	

Bagi Obed-Edom ialah pintu selatan dan bagi anak-anaknya gudang perlengkapan.

הָעוֹלָה	בְּמִסְלָה	שְׁלֶכֶת	שַׁעַר	עִם	לְמַעַרְב	וּלְחֹסֶה	לְשֻׁפִּים	16
yang-naik	di-jalan	Syalekhet	pintu-gerbang	dengan	ke-barat	dan-bagi-Hosa	bagi-Supim	
H5927	H4546	H7996	H8179		H4628	H2621	H8206	

מִשְׁמָר:	לְעִמָּת	מִשְׁמָר
jaga	sama-dengan	jaga
H4929	H5980	H4929

Bagi Supim dan Hosa ialah pintu barat beserta Pintu Gerbang Syalekhet di jalan raya tanjakan. Penjaga yang satu ditaruh berdampingan dengan penjaga yang lain.

אַרְבָּעָה	לְיוֹם	לְנִנְבָה	אַרְבָּעָה	לְיוֹם	לְצָפוֹנָה	שֵׁשָׁה	הַלְוִיִּם	לְמִזְרַח	17
empat	per-hari	di-selatan	empat	per-hari	di-utara	enam	-orang-orang-Lewi	di-timur	
H0702	H3117	H5045	H0702	H3117	H6828	H8337	H3881	H4217	

שְׁנָיִם:	שְׁנָיִם	וּלְאֶסְפִּים
dua	dua	dan-di-gudang
H8147	H8147	H0624

Di sebelah timur ada enam orang setiap hari, di sebelah utara ada empat orang setiap hari, di sebelah selatan ada empat orang setiap hari, tetapi pada gudang perlengkapan selalu ada dua orang;

לְפָרְבַר:	שְׁנָיִם	לְמִסְלָה	אַרְבָּעָה	לְמַעַרְב	לְפָרְבַר	18
di-Parbar	dua	di-jalan	empat	ke-barat	di-Parbar	
H6503	H8147	H4546	H0702	H4628	H6503	

pada Parbar di sebelah barat: empat orang di jalan raya dan dua orang pada Parbar.

וּלְבָנֵי	הַקֹּרָחִי	לְבָנֵי	הַשְּׁעָרִים	מַחְלֻקוֹת	אֵלֶּה	19
dan-untuk-bani	-orang-Korah	untuk-bani	-penjaga-pintu	pembagian-pembagian	inilah	
	H7145		H7778	H4256	H0428	

מֵרָרִי:
Merari
H4847

Itulah rombongan-rombongan para penunggu pintu dari bani Korah dan dari bani Merari.

וְהַלְוִיִּם	אֲחִיָּהּ	עַל-	אֲצֵרוֹת	בֵּית	הָאֱלֹהִים	20
dan-orang-orang-Lewi	Ahia	atas	-perbendaharaan-perbendaharaan	rumah	-Allah	
	H0281		H0214		H0430	

וְלֵאצֵּרוֹת	הַקִּדְשִׁים:
dan-atas-perbendaharaan	-barang-barang-kudus
H0214	H6944

Orang-orang Lewi, saudara-saudara sesuku mereka, yang mengawasi perbendaharaan rumah Allah dan yang mengawasi perbendaharaan barang-barang kudus;

בְּנֵי	לְעֵדָן	בְּנֵי	הַגֵּרְשֹׁנִי	לְלֵעָדָן	רֵאשֵׁי	הָאֲבוֹת	לְלֵעָדָן	21
bani	Ladan	bani	-orang-Gerson	bagi-Ladan	kepala-kepala	-bapa-bapa	bagi-Ladan	
	H3936		H1649	H3936		H0001	H3936	

יְחִיאֵל:	הַגֵּרְשֹׁנִי
Yehiel	-orang-Gerson
H3172	H1649

bani Ladan, yakni keturunan Gerson melalui Ladan, mempunyai orang-orang Yehiel sebagai kepala puak.

בְּנֵי	יְחִיאֵל	זֶתָם	וְיֹאֵל	אָחִיו	עַל-	אֲצֵרוֹת	בֵּית	22
bani	Yehiel	Zetam	dan-Yoel	saudaranya	atas	-perbendaharaan-perbendaharaan	rumah	
	H3172	H2241	H3100	H0251		H0214		

יְהוָה:
TUHAN
H3068

Keturunan Yehiel, yakni Zetam dan Yoel, saudaranya, mengawasi perbendaharaan rumah TUHAN.

לְעַמְרָם	לְיִזְחָר	לְחֶבְרוֹן	לְעֻזִּיאֵל:	23
bagi-orang-Amram	bagi-orang-Yizhar	bagi-orang-Hebron	bagi-orang-Uziel	
H6020	H3325	H2276	H5817	

Dari orang Amram, orang Yizhar, orang Hebron dan orang Uziel

וּשְׁבֻעַל	בֶּן-	גֵּרְשֹׁם	בֶּן-	מֹשֶׁה	נָגִיד	עַל-	הָאֲצֵרוֹת:	24
dan-Sebuel	anak	-Gersom	anak	-Musa	pemimpin	atas	-perbendaharaan	
H7619		H1647		H4872	H5057		H0214	

adalah Sebuel bin Gersom bin Musa yang menjadi kepala perbendaharaan.

וְאָחִיו	לְאֵלִיעֶזֶר	רְחַבְיָהוּ	בְּנוֹ	וְיֵשַׁעַיָּהוּ	בְּנוֹ	וְיֹרָם	25
dan-saudara-saudaranya	bagi-Eliezer	Rehabya	anaknya	dan-Yesaya	anaknya	dan-Yoram	
H0251	H0461	H7345				H3141	

בְּנוֹ	וְזִכְרִי	בְּנוֹ	וְשֵׁלְמוֹת]	(וְשֵׁלְמוֹת)	בְּנוֹ:
anaknya	dan-Zikhri	anaknya	—	dan-Selomit	anaknya
H2147			H8013	H8013	H8013

Sanak saudara Sebuel melalui Eliezer ialah Rehabya, anak Eliezer, dan Yesaya, anak Rehabya, dan Yoram, anak Yesaya, dan Zikhri, anak Yoram, dan Selomit, anak Zikhri.

אֶצְרוֹת	כָּל־	עַל	וְאָחָיו	שְׁלֹמֹת	הוא	26
-perbendaharaan-perbendaharaan	semua	atas	dan-saudara-saudaranya	Selomit	dia	
H0214	H3605		H0251	H8013	H1931	

הָאָבוֹת	וְרֹאשָׁיו	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשִׁים
-bapa-bapa	dan-kepala-kepala	-raja	Daud	menguduskan	yang	-barang-barang-kudus
H0001		H4428	H1732	H6942		H6944

הַצָּבָא׃	וְשָׂרָיו	וְהַמְּאוֹת	הָאֲלָפִים	לְשָׂרָיו
-tentara	dan-para-pemimpin	dan-seratus	-seribu	para-pemimpin
	H8269	H3967	H0505	H8269

Selomit ini beserta sanak saudaranya mengawasi perbendaharaan barang-barang kudus yang telah dikuduskan oleh raja Daud dan oleh para kepala puak dan para pemimpin pasukan seribu dan pasukan seratus dan para panglima.

יְהוָה׃	לְבַיִת	לְחַזֵּק	הַקֹּדֶשׁ	הַשְּׁלָל	וּמִן־	הַמִּלְחָמוֹת	מִן־	27
TUHAN	rumah	untuk-memperkuat	menguduskan	-jarah	dan-dari	-peperangan	dari	
H3068		H2388	H6942	H7998		H4421		

Mereka telah menguduskannya dari rampasan perang untuk menyemarakkan rumah TUHAN.

בֶּן־	וְאַבְנֵר	קִישׁ	בֶּן־	וְשָׁאוּל	הַרְאָה	שָׁמוּאֵל	הַהַקֹּדֶשׁ	וְכֹל	28
anak	dan-Abner	-Kis	anak	dan-Saul	-pelihat	Samuel	-yang-menguduskan	dan-semua	
	H0074	H7027		H7586	H7200	H8050	H6942	H3605	

שְׁלֹמִית	יָד־	עַל	הַמִּקְדָּשׁ	כָּל־	צְרוּיָה	בֶּן־	וְיוָאָב	נֵר־
-Selomit	tangan	atas	-yang-menguduskan	semua	-Zeruya	anak	dan-Yoab	-Ner
	H3027		H6942	H3605	H6870		H3097	H5369

וְאָחָיו׃
— dan-saudara-saudaranya
H0251

Juga segala yang dikuduskan oleh Samuel, pelihat itu, oleh Saul bin Kish, oleh Abner bin Ner dan oleh Yoab, anak Zeruya, ya segala barang yang dikuduskan ada di bawah pengawasan Selomit beserta sanak saudaranya.

יִשְׂרָאֵל	עַל־	הַחִיצוֹנָה	לְמִלְאָכָה	וּבָנָיו	כְּנַעְנָה	לְיִזְחָרִי	29
-Israel	atas	-luar	untuk-pekerjaan	dan-anak-anaknya	Kenanya	bagi-orang-Yizhar	
H3478		H2435	H4399		H3663	H3325	

וְלִשְׁפָטִים׃	לְשֹׁטְרִים
dan-hakim-hakim	sebagai-pengawas-pengawas
H8199	H7860

Dari orang Yizhar adalah Kenanya beserta anak-anaknya yang disertai tugas luar di Israel, yaitu menjadi pengatur dan hakim.

וְשִׁבְע־	אֲלָף	חִוֵּל	בְּנֵי־	וְאָחָיו	חַשְׁבְּיָהוּ	לְחִבְרוֹנִי	30
dan-tujuh	seribu	-perkasa	bani	dan-saudara-saudaranya	Hasabya	bagi-orang-Hebron	
H7651	H0505	H2428		H0251	H2811	H2276	

מִלְאָכָת	לְכָל־	מִעֲרָבָה	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	פְּקָדָת	עַל	מְאוֹת
-pekerjaan	untuk-semua	barat	-Yordan	seberang	Israel	-pengawasan	atas	-ratus
H4399	H3605	H4628	H3383	H5676	H3478	H6486		H3967

הַמֶּלֶךְ׃	וְלַעֲבֹדָת	יְהוָה
-raja	dan-untuk-pelayanan	TUHAN
H4428	H5656	H3068

Adapun orang Israel, inilah daftar para kepala puak, para panglima pasukan seribu dan pasukan seratus dan para pengatur yang melayani raja dalam segala hal mengenai rombongan orang-orang yang bertugas dan libur, bulan demi bulan, sepanjang tahun. Setiap rombongan berjumlah dua puluh empat ribu orang.

וְעַל	זַבְדִּיֵּאל	בֶּן־	יָשׁוּבָם	הָרִאשׁוֹן	לְחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹנָה	הַמְחֻלְקֶת	עַל	2
dan-atas	-Zabdiel	anak	Yasobam	pertama	untuk-bulan	-pertama	-pembagian	atas	
	H2068		H3434	H7223	H2320	H7223	H4256		
					אַלְפֵי:	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מִחְלָקָתוֹ	
					ribu	dan-empat	dua-puluh	pembagiannya	
					H0505	H0702	H6242	H4256	

Yang mengepalai rombongan pertama untuk bulan pertama ialah Yasobam bin Zabdiel dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

לְחֹדֶשׁ	הַצְּבָאוֹת	שָׂרֵי	לְכָל־	הָרֹאשׁ	פְּרִיז	בְּנֵי־	מִן־	3
untuk-bulan	-tentara-tentara	-para-pemimpin	untuk-semua	kepala	-Peres	-bani	dari	
H2320		H8269	H3605		H6557			
							הָרִאשׁוֹן:	
							pertama	
							H7223	

Ia dari bani Peres dan mengepalai semua panglima untuk bulan yang pertama.

וּמִקְלוֹת	וּמִחְלָקָתוֹ	הָאֲחֹהֵי	דּוּדַי	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	וּמִחְלָקֶת	וְעַל	4
dan-Miklot	dan-pembagiannya	-orang-Ahohi	Dodai	kedua	-bulan	pembagian	dan-atas	
H4732	H4256	H0266	H1737	H8145	H2320	H4256		
		ס:	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מִחְלָקָתוֹ	וְעַל	הַנָּגִיד	
		—	dan-empat	dua-puluh	pembagiannya	dan-atas	-pemimpin	
			H0505	H0702	H6242	H4256	H5057	

Yang mengepalai rombongan bulan yang kedua ialah Dodai, orang Ahohi, sedang pemimpin rombongannya yang berjumlah dua puluh empat ribu orang, adalah Miklot.

רֹאשׁ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנֵיָהוּ	לְחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	הַצְּבָא	שָׂר	5
kepala	-imam	-Yoyada	anak	Benaya	untuk-bulan	-ketiga	-tentara	pemimpin	
	H3548	H3077		H1141	H7992	H2320	H7992	H8269	
					אַלְפֵי:	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מִחְלָקָתוֹ	
					ribu	dan-empat	dua-puluh	pembagiannya	
					H0505	H0702	H6242	H4256	

Panglima yang ketiga untuk bulan yang ketiga ialah Benaya, anak imam kepala Yoyada, dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

עַמִּיזָבָד	וּמִחְלָקָתוֹ	הַשְּׁלִשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלִשִׁים	גִּבּוֹר	בְּנֵיָהוּ	הוּא	6
Amizabad	dan-pembagiannya	-tiga-puluh	dan-atas	-tiga-puluh	pahlawan	Benaya	dia	
H5990	H4256	H7970		H7970	H1368	H1141	H1931	
						ס:	בְּנוֹ:	
						—	anakny	

Benaya ini adalah seorang dari ketiga puluh pahlawan dan mengepalai ketiga puluh orang itu, tetapi yang memegang pimpinan rombongannya ialah Amizabad, anaknya.

וּזְבַדְיָהּ	יֹאָב	אָחִי	אֵל	עֲשֶׂה-	הַרְבִּיעִי	לְחָדָשׁ	הַרְבִּיעִי	7
anaknya	dan-Zebadya	Yoab	-saudara	Asahel	keempat	untuk-bulan	-keempat	
H2069	H3097	H0251	H6214	H6214	H7243	H2320	H7243	

ס	אֶלְפֵי:	וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים	מִחֻלְקָתוֹ	וְעַל	אֲחֵרָיו	בְּנֵי	
—	—	ribu	dan-empat	dua-puluh	pembagiannya	dan-atas	sesudahnya	
	H0505	H0702	H6242	H4256				

Yang keempat untuk bulan yang keempat ialah Asael, saudara Yoab, kemudian ia digantikan oleh Zebaja, anaknya, dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

מִחֻלְקָתוֹ	וְעַל	הַיִּזְרָח	שַׁמְחֻת	הַשָּׂר	הַחֲמִישִׁי	לְחָדָשׁ	הַחֲמִישִׁי	8
pembagiannya	dan-atas	-orang-Yizrah	Samhut	-pemimpin	kelima	untuk-bulan	-kelima	
H4256		H3155	H8049	H8269	H2549	H2320	H2549	

ס	אֶלְפֵי:	וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים					
—	—	ribu	dan-empat	dua-puluh				
	H0505	H0702	H6242					

Yang kelima untuk bulan yang kelima ialah Samhut orang Yizrah, panglima itu, dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

מִחֻלְקָתוֹ	וְעַל	הַתְּקוֹעִי	עִקֵּשׁ	בֶּן-	עִירָא	הַשְּׁשִׁי	לְחָדָשׁ	הַשְּׁשִׁי	9
pembagiannya	dan-atas	-orang-Tekoa	-Ikes	anak	Ira	keenam	untuk-bulan	-keenam	
H4256		H8621	H6142		H5896	H8345	H2320	H8345	

ס	אֶלְפֵי:	וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים					
—	—	ribu	dan-empat	dua-puluh				
	H0505	H0702	H6242					

Yang keenam untuk bulan yang keenam ialah Ira anak Ikesh orang Tekoa dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

וְעַל	אֶפְרַיִם	בְּנֵי	מִן-	הַפְּלוֹנִי	הֵלֶס	הַשְּׁבִיעִי	לְחָדָשׁ	הַשְּׁבִיעִי	10
dan-atas	Efraim	-bani	dari	-orang-Peloni	Heles	ketujuh	untuk-bulan	-ketujuh	
	H0669			H6397	H2503	H7637	H2320	H7637	

ס	אֶלְפֵי:	וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים	מִחֻלְקָתוֹ				
—	—	ribu	dan-empat	dua-puluh	pembagiannya			
	H0505	H0702	H6242	H4256				

Yang ketujuh untuk bulan yang ketujuh ialah Heles, orang Peloni, dari bani Efraim, dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

וְעַל	לְזֵרַחִי	הַחֻשָּׁתִי	סִבְכַּי	הַשְּׁמִינִי	לְחָדָשׁ	הַשְּׁמִינִי		11
dan-atas	orang-Zerah	-orang-Husa	Sibbekhai	kedelapan	untuk-bulan	-kedelapan		
	H2227	H2843	H5444	H8066	H2320	H8066		

ס	אֶלְפֵי:	וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים	מִחֻלְקָתוֹ				
—	—	ribu	dan-empat	dua-puluh	pembagiannya			
	H0505	H0702	H6242	H4256				

Yang kedelapan untuk bulan yang kedelapan ialah Sibkhai, orang Husa dari orang Zerah itu, dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

	לְבִנְיָמִינִי	הָעֲנַתִּי	אֲבִיעֶזֶר	הַתְּשִׁיעִי	לְחָדָשׁ	הַתְּשִׁיעִי		12
	—	-orang-Anatot	Abiezer	kesembilan	untuk-bulan	-kesembilan		
	H1145	H6069	H0044	H8671	H2320	H8671		

ס	אֶלְפֵי:	וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים	מִחֻלְקָתוֹ	וְעַל	(לְבִן	וְעַל	
—	—	ribu	dan-empat	dua-puluh	pembagiannya	dan-atas	—	untuk-orang-Benjamin
	H0505	H0702	H6242	H4256		H1145	H1121	

Yang kesembilan untuk bulan yang kesembilan ialah Abiezer, orang Anatot itu, dari bani Benyamin, dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

וְעַל־	לְזֶרַח־	הַנְּטוֹפָתִי	מֵהַרְי	הַעֲשִׂירִי	לְחֹדֶשׁ	הַעֲשִׂירִי	13
dan-atas	orang-Zerah	-orang-Netofa	Maharai	kesepuluh	untuk-bulan	-kesepuluh	
	H2227	H5200	H4121	H6224	H2320	H6224	
			ס	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מִחֻלְקָתוֹ	
			—	ribu	dan-empat	dua-puluh	pembagiannya
				H0505	H0702	H6242	H4256

Yang kesepuluh untuk bulan yang kesepuluh ialah Maharai, orang Netofa dari orang Zerah itu, dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

אֶפְרַיִם	בְּנֵי	מִן־	הַפִּרְעָתוֹנִי	בְּנֵיהַ	הַחֹדֶשׁ	עֶשֶׂר	לְעֶשְׂתֵּי־	עֶשֶׂר	עֶשְׂתֵּי־	14
Efraim	-bani	dari	-orang-Piraton	Benaya	-bulan	—	untuk-sebelas	—	sebelas	
H0669			H6553	H1141	H2320	H6240	H6249	H6240	H6249	
			ס	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מִחֻלְקָתוֹ	וְעַל־			
			—	ribu	dan-empat	dua-puluh	dan-atas	pembagiannya		
				H0505	H0702	H6242	H4256			

Yang kesebelas untuk bulan yang kesebelas ialah Benaya, orang Piraton, dari bani Efraim, dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

וְעַל־	לְעֹתְנִיאֵל	הַנְּטוֹפָתִי	חֵלְדַי	הַחֹדֶשׁ	עֶשֶׂר	לְשָׁנִים	עֶשֶׂר	הַשָּׁנִים	15
dan-atas	bagi-Otniel	-orang-Netofa	Heldai	-bulan	belas	untuk-dua	belas	-dua	
	H6274	H5200	H2469	H2320	H6240	H8147	H6240	H8147	
			פ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מִחֻלְקָתוֹ			
			—	ribu	dan-empat	dua-puluh	pembagiannya		
				H0505	H0702	H6242	H4256		

Yang kedua belas untuk bulan yang kedua belas ialah Heldai, orang Netofa itu, keturunan Otniel, dan dalam rombongannya ada dua puluh empat ribu orang.

ס	זִכְרִי	בֶן־	אֱלִיעֶזֶר	נְגִיד	לְרֹאשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וְעַל־	16
—	-Zikhri	anak	Eliezer	pemimpin	bagi-orang-Ruben	Israel	suku-suku	dan-atas	
	H2147		H0461	H5057	H7206	H3478	H7626		
			ס	מַעֲכָה	בֶן־	שִׁפְטִיָּהוּ	לְשִׁמְעוֹנִי		
			—	-Maakha	anak	Sefatya	bagi-orang-Simeon		
				H4601		H8203	H8099		

Yang mengepalai suku-suku Israel: untuk orang Ruben ialah Eliezer bin Zikhri sebagai pemimpin; untuk orang Simeon ialah Sefaca bin Maakha;

ס	צָדוֹק	לְאַהֲרֹן	קִמּוּאֵל	בֶּן־	חַסְבָּיָהוּ	לְלֵוִי	17
—	Zadok	bagi-Harun	-Kemuel	anak	Hasabya	bagi-Lewi	
	H6659	H0175	H7055		H2811	H3881	

untuk suku Lewi ialah Hasabya bin Kemuel; untuk keturunan Harun ialah Zadok;

ס	מִיכָאֵל	בֶּן־	עֹמְרִי	לְיִשָּׁכָר	דָּוִד	מֵאֲחֵי	אֱלִיהוּ	לְיְהוּדָה	18
—	-Mikhael	anak	Omri	bagi-Isakhar	Daud	dari-saudara-saudara	Elihu	bagi-Yehuda	
	H4317		H6018	H3485	H1732	H0251	H0453	H3063	

untuk suku Yehuda ialah Elihu, salah seorang saudara Daud; untuk suku Isakhar ialah Omri bin Mikhael;

ס	עֲזַרְיָאֵל	בֶּן־	יְרִימוֹת	לְנַפְתָּלִי	עֹבַדְיָהוּ	בֶּן־	יִשְׁמָעֵיהוּ	לְזִבּוּלֹן	19
—	-Azriel	anak	Yerimot	bagi-Naftali	-Obadya	anak	Yismaya	bagi-Zebulon	
	H5837		H3406	H5321	H5662		H3460	H2074	

untuk suku Zebulon ialah Yismaya bin Obaja; untuk suku Naftali ialah Yerimot bin Azriel;

בֶּן־	יֹאֵל	מְנַשֶּׁה	שִׁבְט	לְחֻצֵי	עֲזַזְיָהוּ	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶפְרַיִם	לְבָנֵי	20
anak	Yoel	Manasye	suku	bagi-setengah	-Azazyia	anak	Hosea	Efraim	bagi-bani	
	H3100	H4519	H7626	H2677	H5812		H1954	H0669		
									פְּדַיָּהוּ:	
									— -Pedaya	
									H6305	

untuk bani Efraim ialah Hosea bin Azazyia; untuk setengah suku Manasye ialah Yoel bin Pedaya;

יַעֲשִׂיֵאל	לְבִנְיָמִן	ס	זַכְרְיָהוּ	בֶּן־	יִדוֹ	גִּלְעָד	מְנַשֶּׁה	לְחֻצֵי	21	
Yaasiel	bagi-Benyamin	—	-Zakharia	anak	Ido	di-Gilead	-Manasye	bagi-setengah		
H3300	H1144				H3035	H1568	H4519	H2677		
									בֶּן־	
									אֲבִנֵר:	
									— -Abner	
									H0074	

untuk setengah suku Manasye yang di Gilead ialah Yido bin Zakharia; untuk suku Benyamin ialah Yaasiel bin Abner;

יִשְׂרָאֵל:	שִׁבְטֵי	שָׂרֵי	אֱלֹהִים	יְרוּחַם	בֶּן־	עֲזַרְאֵל	לְדָן	22
Israel	suku-suku	para-pemimpin	inilah	-Yeroham	anak	Azareel	bagi-Dan	
H3478	H7626	H8269	H0428	H3395		H5832	H1835	

untuk suku Dan ialah Azareel bin Yeroham. Itulah para kepala suku-suku Israel.

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	לְמִבֶּן	מִסְפָּרָם	דָּוִד	נָשָׂא	וְלֹא־	23
tahun	dua-puluh	dari-di-bawah-umur	jumlah-mereka	Daud	-mengambil	dan-tidak	
H8141	H6242		H4557	H1732	H5375	H3808	
	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהַרְבּוֹת	יְהוָה	אָמַר	כִּי	וּלְמַטָּה
	-Israel	—	untuk-memperbanyak	TUHAN	berkata	karena	dan-ke-bawah
	H3478	H0853		H3068	H0559		H4295
					הַשָּׁמַיִם:	כְּכּוֹכְבֵי	
					-langit	seperti-bintang-bintang	
					H8064	H3556	

Daud tidak menghitung jumlah orang-orang yang berumur dua puluh tahun ke bawah, sebab TUHAN telah menjanjikan untuk membuat orang Israel sebanyak bintang-bintang di langit.

בְּזֵאת	וַיְהִי	כִּלְיָה	וְלֹא	לְמִנּוֹת	הֵתִיל	צְרוּיָה	בֶּן־	יֹאָב	24
karena-ini	dan-terjadi	selesai	dan-tidak	untuk-menghitung	mulai	-Zeruya	anak	Yoab	
H2063	H1961	H3615	H3808	H4487		H6870		H3097	
לְמֶלֶךְ	הַיָּמִים	דְּבָרָיו	בְּמִסְפָּר	הַמִּסְפָּר	עָלָה	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	עַל־	קִצְף
raja	-hari-hari	sejarah	dalam-catatan	-jumlah	masuk	dan-tidak	-Israel	atas	murka
H4428	H3117	H1697	H4557	H4557	H5927	H3808	H3478		
								דָּוִד:	
								— Daud	
								H1732	

Memang Yoab, anak Zeruya, telah mulai menghitung, tetapi ia tidak menyelesaikannya, sebab oleh karena hal itu orang Israel tertimpa murka; dengan demikian jumlah mereka tidak dibukukan dalam kitab sejarah raja Daud.

25 ועל־ dan-atas אצרות־ perbendaharaan המלך־ -raja עזמות־ Azmawet בן־ anak עדיאל־ -Adiel ס — ועל־ dan-atas האצרות־ -perbendaharaan H0214 H5717 H5820 H4428 H0214

בשדה־ di-ladang בערים־ di-kota-kota ובכפרים־ dan-di-desa-desa ובמגדלות־ dan-di-menara-menara יהונתן־ Yonatan בן־ anak עזיהו־: -Uzia ס — H5818 H3083 H4026 H3723

Yang mengawasi persediaan raja ialah Azmawet bin Adiel dan yang mengawasi persediaan di luar kota, di kota-kota, di desa-desa dan di dalam menara-menara lumbung ialah Yonatan bin Uzia.

26 ועל־ dan-atas עשׂי־ -pekerja מלאכת־ pekerjaan השדה־ -ladang לעבדת־ untuk-mengolah האדמה־ -tanah עזרי־ Ezri בן־ anak כלוב־ -Kelub ס — H3620 H5836 H0127 H5656 H4399

Yang mengawasi para pekerja di ladang yang harus mengusahakan tanah ialah Ezri bin Kelub.

27 ועל־ dan-atas הכרמים־ -kebun-kebun-anggur שמעי־ Simei הרמתי־ -orang-Rama ועל־ dan-atas שבערמים־ yang-di-kebun-kebun-anggur H3754 H8096 H7435

לאצרות־ untuk-perbendaharaan תיגן־ -anggur זבדי־ Zabdi ס — השפמי־: -orang-Sifmi H8225 H2067 H3196 H0214

Yang mengawasi kebun-kebun anggur ialah Simei, orang Rama. Yang mengawasi hasil kebun anggur untuk persediaan anggur ialah Zabdi, orang Syifmi.

28 ועל־ dan-atas הזיתים־ -pohon-pohon-zaitun והשקמים־ dan-pohon-pohon-ara אשר־ yang בשפלה־ di-dataran-rendah חנובעל־ Baal-Hanan H1177 H8219 H8256 H2132

הגדרי־ -orang-Geder ס — ועל־ dan-atas אצרות־ -perbendaharaan השמן־ יועש־: Yoas ס — H3135 H8081 H0214 H1451

Yang mengawasi pohon-pohon zaitun dan pohon-pohon ara di Daerah Bukit ialah Baal-Hanan, orang Geder; yang mengawasi persediaan minyak ialah Yoas.

29 ועל־ dan-atas הבקר־ -lembu-lembu הרעים־ yang-digembalakan בשרון־ di-Saron [שטרוי] שרטי־ (Sitrai) השרוני־ -orang-Saron H8290 H7861 H7861 H8289 H1241

ועל־ dan-atas הבקר־ -lembu-lembו בעמקים־ di-lembah-lembah שפט־ Safat בן־ anak עדלי־: -Adlai ס — H5724 H8202 H6010 H1241

Yang mengawasi lembu sapi yang digembalakan di tanah Saron ialah Sitrai, orang Saron; yang mengawasi lembu sapi di lembah-lembah ialah Safat bin Adlai.

30 ועל־ dan-atas הגמלים־ -unta-unta אוביל־ Obil הישמעלי־ -orang-Ismael ועל־ dan-atas האתנות־ -keledai-keledai יחדיהו־ Yehdeyahu H3165 H0860 H3459 H0179 H1581

המרנתי־: -orang-Meronot ס — H4824

Yang mengawasi unta-unta ialah Obil, orang Ismael; yang mengawasi keledai-keledai betina ialah Yehdeya, orang Meronot.

אֲשֶׁר yang	הַרְכוּשׁ -harta	שָׂרֵי para-pemimpin	אֵלֶּה -ini	כָּל- semua	הַחֲגָרִי -orang-Hagri	יַזִּיז Yaziz	הַצֹּאֵן -kambing-domba	וְעַל- dan-atas	31
	H7399	H8269	H0428	H3605	H1905	H3151	H6629		
								לְמֶלֶךְ Daud	
								מִלִּיק- milik-raja	
								H1732	H4428

Yang mengawasi kambing domba ialah Yaziz, orang Hagri. Mereka ini sekalian ialah para pengawas harta milik raja Daud.

וְיַחֲיֵאל dan-Yehiel	הוּא dia	וְסוֹפֵר dan-juru-tulis	מִבֵּין -pengertian	אִישׁ- orang	יוֹעֵץ penasihat	דָּוִד -Daud	דוֹד- paman	וְיֹהֲנָתָן dan-Yonatan	32
H3171	H1931		H0995	H0376	H3289	H1732	H1730	H3083	
				הַמֶּלֶךְ: -raja	בְּנֵי -anak-anak	עִם- dengan	חַכְמוֹנִי -Hakhmoni	בֶּן- anak	
				H4428			H2453		

Yonatan, saudara ayah Daud, adalah penasihat; dia seorang cerdas dan ahli kitab. Yehiel bin Hakhmoni membantu anak-anak raja.

הַמֶּלֶךְ: -raja	רֵעַ teman	הָאַרְכִי -orang-Arki	וְחוּשֵׁי dan-Husai	ס —	לְמֶלֶךְ raja	יוֹעֵץ penasihat	וְאַחִיתּוֹפֵל dan-Ahitofel	33
H4428	H7453	H0757	H2365		H4428	H3289	H0302	

Ahitofel adalah penasihat raja; Husai, orang Arki, adalah sahabat raja.

לְמֶלֶךְ raja	צָבָא -tentara	וְשָׂרֵי dan-panglima	וְאַבְיָטָר dan-Ebyatar	בְּנֵיהוּ -Benaya	בֶּן- anak	יְהוֹיָדָע Yoyada	אַחִיתּוֹפֵל Ahitofel	וְאַחֲרָיו dan-sesudah	34
H4428		H8269	H0054	H1141		H3077	H0302		
								יּוֹאָב: —	
								Yoab	
								H3097	

Yang menggantikan Ahitofel kemudian ialah Yoyada bin Benaya dan Abyatar. Panglima raja ialah Yoab.

Chapter 28

שָׂרֵי para-pemimpin	יִשְׂרָאֵל Israel	שָׂרֵי -para-pemimpin	כָּל- -semua	אֶת- —	דָּוִד Daud	וַיִּקְהַל dan-mengumpulkan	1
H8269	H3478	H8269	H3605	H0853	H1732	H6950	
הַמֶּלֶךְ -raja	אֶת- —	הַמְשָׁרְתִים yang-melayani	הַמְחַלְקוֹת -pembagian-pembagian	וְשָׂרֵי dan-para-pemimpin	וְשִׁבְטִים -suku-suku		
H4428	H0853	H8334	H4256	H8269	H7626		
רְכוּשׁ- -harta	כָּל- semua	וְשָׂרֵי dan-para-pemimpin	הַמְּאוֹת -seratus	וְשָׂרֵי dan-para-pemimpin	הָאֲלָפִים -seribu	וְשָׂרֵי dan-para-pemimpin	
H7399	H3605	H8269	H3967	H8269	H0505	H8269	
וְהַגְּבוּרִים dan-pahlawan-pahlawan	וְהַסְּרִיסִים -sida-sida	עִם- dengan	וְלְבָנָיו dan-milik-anak-anaknya	לְמֶלֶךְ milik-raja	וּמִקְנֵה -dan-ternak		
H1368	H5631			H4428	H4735		
		יְרוּשָׁלַם: -Yerusalem	אֶל- ke	תֵּיל perkasa	גְּבוּר -pahlawan	וְלְכָל- dan-semua	
		H3389	H0413	H2428	H1368	H3605	

Daud mengumpulkan di Yerusalem segala pembesar Israel, yakni para kepala suku, para pemimpin rombongan orang-orang yang melayani raja, para kepala pasukan seribu dan kepala pasukan seratus, serta para kepala harta benda dan ternak kepunyaan raja dan anak-anaknya; bersama-sama mereka juga para pegawai istana dan para perwira dan semua pahlawan yang gagah perkasa.

אָתִי saudara-saudaraku H0251	שָׁמְעֵינִי dengarkanlah-aku H8085	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	רַגְלָיו -kakinya H7272	עַל- atas H4428	הַמֶּלֶךְ -raja H1732	דָּוִד Daud H1732	וַיָּקָם dan-berdiri H1732	2
לְאַרְוֹן untuk-tabut H0727	מְנוּחָה istirahat H4496	בַּיִת rumah H1129	לְבָנוֹת untuk-membangun H3824	לְכַבִּי -hatiku H3824	עִם- dengan H0589	אֲנִי aku H0589	וְעַמִּי dan-bangsaku H0589	
וַהֲכִינוֹתִי dan-aku-menyiapkan H0430	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	רַגְלֵי kaki-kaki H7272	וְלִקְרָאֵם dan-untuk-tumpuan-kaki H1916		וַיְהוָה -TUHAN H3068	בְּרִית- perjanjian H1285		
						לְבָנוֹת: untuk-membangun H1129		

Lalu berdirilah raja Daud dan berkata: "Dengarlah, hai saudara-saudaraku dan bangsaku! Aku bermaksud hendak mendirikan rumah perhentian untuk tabut perjanjian TUHAN dan untuk tumpuan kaki Allah kita; juga aku telah membuat persediaan untuk mendirikannya.

כִּי karena H8034	לְשִׁמִּי bagi-namaku H8034	בַּיִת rumah H1129	תִּבְנֶה -engkau-membangun H1129	לֹא- tidak H3808	לִי kepadaku H3808	אָמַר berkata H0559	וַהֲאֵלֹהִים dan-Allah H0430	3
			שָׁפַכְתָּ: engkau-menumpahkan H8210	וְדַמִּים dan-darah H1818	אֶתָּה engkau H4421	מִלְחָמוֹת peperangan H4421	אִישׁ orang H0376	

Tetapi Allah telah berfirman kepadaku: Engkau tidak akan mendirikan rumah bagi nama-Ku, sebab engkau ini seorang prajurit dan telah menumpahkan darah.

לְהִיֹּת untuk-menjadi H1961	אָבִי -bapakku H0001	בַּיִת- kaum H3605	מִכֹּל dari-semua H3605	בִּי padaku H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּבְחַר dan-memilih H0977	4
לְנָגִיד sebagai-pemimpin H5057	בְּתַר Dia-memilih H0977	בְּיְהוּדָה di-Yehuda H3063	כִּי karena H5769	לְעוֹלָם selamanya H5769	יִשְׂרָאֵל -Israel H3478	עַל- atas H4428	לְמֶלֶךְ raja H4428		
רָצָה Dia-berkenan H7521	בִּי padaku H0001	אָבִי bapakku H0001	וּבְכֵנִי dan-di-antara-anak-anak H0001	אָבִי bapakku H0001	בַּיִת kaum H3063	יְהוּדָה Yehuda H3063	וּבְבַיִת dan-di-kaum H3063		
				לְיִשְׂרָאֵל: -Israel H3478	כָּל- -semua H3605	עַל- atas H3605	לְהַמְלִיךְ untuk-merajakan H3605		

Namun TUHAN, Allah Israel, telah memilih aku dari antara segenap puakku untuk menjadi raja atas Israel selama-lamanya; sebab Ia telah memilih Yehuda menjadi pemimpin, dan puakku dari antara kaum Yehuda, dan dari antara anak-anak ayahku Ia berkenan kepadaku untuk mengangkat aku sebagai raja atas seluruh Israel.

5 וּמִכָּל־ יְהוָה לִי נָתַן בְּנִים רַבִּים כִּי בְנֵי וּמִכָּל־
 dan-dari-semua TUHAN kepadaku memberikan anak-anak banyak karena -anak-anakku
[H3068](#) [H5414](#) [H3605](#)

וַיִּבְחַר בְּשִׁלֹּמֹה בְנִי לְשֹׁבֵת עָלַי עַל־ יְהוָה מַלְכוּת כִּסֵּא עָלַי וַיִּבְחַר
 dan-Dia-memilih Salomo anakku untuk-duduk atas atas TUHAN kerajaan -takhta atas
[H3068](#) [H4438](#) [H3678](#) [H3427](#) [H8010](#) [H0977](#)

יִשְׂרָאֵל:
 -Israel
[H3478](#)

Dan dari antara anak-anakku sekalian -- sebab banyak anak telah dikaruniakan TUHAN kepadaku -- Ia telah memilih anakku Salomo untuk duduk di atas takhta pemerintahan TUHAN atas Israel.

6 וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה הוּא בְנִי הַזֶּה יִבְנֶה בֵּיתִי וְיִצְרֹתַי כִּי־ דָן וְיִצְרֹתַי
 dan-berkata kepadaku Salomo anakmu dia anakmu Salomo kepada
[H0559](#) [H8010](#) [H1129](#) [H1931](#)

וְיִצְרֹתַי כִּי־ דָן וְיִצְרֹתַי כִּי־ דָן וְיִצְרֹתַי כִּי־ דָן וְיִצְרֹתַי כִּי־ דָן וְיִצְרֹתַי
 dan-pelataran-pelataran-Ku karena dan-pelataran-pelataran-Ku
[H0589](#) [H0977](#)

אֶהְיֶה לּוֹ לְאָבִי:
 akan-menjadi baginya sebagai-Bapa
[H1961](#) [H0001](#)

Ia telah berfirman kepadaku: Salomo, anakmu, dialah yang akan mendirikan rumah-Ku dan pelataran-Ku sebab Aku telah memilih dia menjadi anak-Ku dan Aku akan menjadi bapanya.

7 וְהִכִּינֹתִי אֶת־ מַלְכוּתוֹ עַד־ לְעוֹלָם אִם־ יִחַזַּק וְהִכִּינֹתִי אֶת־
 dan-Aku-meneguhkan — dan-Aku-meneguhkan kerajaannya sampai selama-lamanya jika
[H0853](#) [H4438](#) [H5704](#) [H5769](#) [H2388](#)

לְעֲשׂוֹת מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי כְּיוֹם הַזֶּה:
 untuk-melakukan perintah-perintah-Ku dan-peraturan-peraturan-Ku seperti-hari ini
[H4687](#) [H4941](#) [H3117](#) [H2088](#)

Dan Aku akan mengokohkan kerajaannya sampai selama-lamanya, jika ia bertekun melakukan segala perintah dan peraturan-Ku seperti sekarang ini.

8 וְעַתָּה לְעֵינַי כָּל־ יִשְׂרָאֵל קָהָל־ יְהוָה וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ
 dan-sekarang di-mata semua -Israel jemaah -TUHAN dan-di-telinga Allah-kita
[H6258](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6951](#) [H3068](#) [H0241](#) [H0430](#)

וְדַרְשׁוּ שְׁמֵרֵי אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן תִּירְשׁוּ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־ וְדַרְשׁוּ שְׁמֵרֵי
 dan-carilah peliharalah semua -perintah-perintah TUHAN Allahmu supaya kamu tetap menduduki negeri yang
[H8104](#) [H3605](#) [H4687](#) [H3068](#) [H4616](#) [H0430](#) [H3423](#)

אֶת־ הָאָרֶץ הַטֹּבָה וְהִנַּחְתֶּם עָד־ אַחֲרֵיכֶם לְבָנֵיכֶם וְהִנַּחְתֶּם עָד־ אַחֲרֵיכֶם לְבָנֵיכֶם
 — -tanah -baik dan-mewariskan bagi-anak-anakmu sesudahmu sampai
[H0853](#) [H0776](#) [H5157](#) [H5704](#) [H5769](#)

פ
 —

Maka sekarang, di depan mata seluruh Israel, jemaah TUHAN, dan dengan didengar Allah kita, aku berkata kepadamu: Peliharalah dan tuntutlah segala perintah TUHAN, Allahmu, supaya kamu tetap menduduki negeri yang baik ini dan mewariskannya sampai selama-lamanya kepada anak-anakmu yang kemudian.

וְעַבְדָּהּ dan-layanilah-Dia H5647	אָבִיךָ bapamu H0001	אֱלֹהֵי -Allah H0430	אֶת־ — H0853	דַּע kenallah H3045	בְּנִי -anakku H8010	שְׁלֹמֹה־ Salomo H8010	וְאַתָּה dan-engkau	
יְהוָה TUHAN H3068	דֹרַשׁ menyelidiki H1875	לְבָבוֹת -hati H3824	כָּל־ semua H3605	כִּי karena H2655	חַפְצָהּ rela H2655	וּבְנִפְשׁוֹ dan-dengan-jiwa H5315	שְׁלֵם sempurna H8003	בְּלִבְּ dengan-hati
לְךָ olehmu H4672	יִמְצָא Dia-ditemukan H1875	תִּדְרָשֶׁנּוּ -engkau-mencari-Dia H1875	אִם־ jika	יִמְבִּין memahami H0995	מִחֲשָׁבוֹת pikiran H4284	יִצָּר -maksud H3336	וְכָל־ dan-setiap H3605	
			לְעַד: selamanya H5703	וַיַּזְחֵק Dia-membuangmu	תַּעֲזֹבֵנִי -engkau-meninggalkan-Dia	וְאִם־ dan-jika		

Dan engkau, anakku Salomo, kenallah Allahnya ayahmu dan beribadahlah kepada-Nya dengan tulus ikhlas dan dengan rela hati, sebab TUHAN menyelidiki segala hati dan mengerti segala niat dan cita-cita. Jika engkau mencari Dia, maka Ia berkenan ditemui olehmu, tetapi jika engkau meninggalkan Dia maka Ia akan membuang engkau untuk selamanya.

בֵּית -rumah H1129	לְבָנוֹת־ untuk-membangun H1129	בְּךָ engkau	בְּחַר memilih H0977	יְהוָה -TUHAN H3068	כִּי־ karena	עַתָּה sekarang H6258	וּרְאֵה lihatlah H7200
			פַּעַם — dan-kerjakanlah	וַעֲשֵׂה: — dan-kerjakanlah	חֲזָק kuatlah H2388	לְמִקְדָּשׁ untuk-tempat-kudus H4720	

Camkanlah sekarang, sebab TUHAN telah memilih engkau untuk mendirikan sebuah rumah menjadi tempat kudus. Kuatkanlah hatimu dan lakukanlah itu."

וְאֶת־ dan H0853	הָאוּלָם -balai H0197	תְּכַנִּית -rancangan H8403	אֶת־ — H0853	בְּנֵי anakny H8010	לְשְׁלֹמֹה kepada-Salomo H8010	דָּוִד Daud H1732	וַיִּתֵּן dan-memberikan H5414
וְעַל־יָתֵי dan-kamar-kamar-atasnya H5944		וּנְנִיכָיו dan-perbendaharaan-perbendaharaannya H1597				בְּתֵי -bangunan-bangunannya	
		וּתְדָרְרֵי dan-bilik-bilik-biliknya H2315	וּבֵית dan-rumah	וּבֵית dan-rumah	הַפְּנִימִים -dalam H6442		
		הַכְּפָרֹת: -tutup-pendamaian H3727					

Lalu Daud menyerahkan kepada Salomo, anaknya, rencana bangunan dari balai Bait Suci dan ruangan-ruangannya, dari perbendaharaannya, kamar-kamar atas dan kamar-kamar dalamnya, serta dari ruangan untuk tutup pendamaian.

לְחֻצְרוֹת untuk-pelataran-pelataran	עִמּוֹ bersamanya	בְּרוּחַ dalam-roh H7307	הִיָּה ada H1961	אֲשֶׁר yang	כָּל־ semua H3605	וּתְכַנִּית dan-rancangan H8403
בֵּית rumah H0214	לְאֲצָרוֹת untuk-perbendaharaan H0214	סָבִיב sekeliling H5439	תְּלִשְׁכוֹת -bilik-bilik H3957	וּלְכָל־ dan-untuk-semua H3605	יְהוָה -TUHAN H3068	בֵּית־ rumah
		וּלְאֲצָרוֹת: -barang-barang-kudus H6944		וּלְאֲצָרוֹת dan-untuk-perbendaharaan H0214		הָאֱלֹהִים -Allah H0430

Selanjutnya rencana dari segala yang dipikirkannya: mengenai pelataran rumah TUHAN, dan bilik-bilik di sekelilingnya, mengenai perbendaharaan-perbendaharaan rumah Allah dan perbendaharaan-perbendaharaan barang-barang kudus;

וְלִכְלֹ- dan-untuk-semua H3605	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	הַכֹּהֲנִים -imam-imam H3548	וְלַמִּזְבְּחֹתַי dan-untuk-pembagian-pembagian H4256	13	
עֲבוֹדַת pelayanan H5656	כְּלֵי -perkakas-perkakas H3627	וְלִכְלֹ- dan-untuk-semua H3605	יְהוָה -TUHAN H3068	בֵּית- rumah H5656	מְלָאכֶת -pekerjaan H4399
					בֵּית יְהוָה: -TUHAN rumah H3068

mengenai rombongan-rombongan para imam dan para orang Lewi dan mengenai segala pekerjaan untuk ibadah di rumah TUHAN dan segala perkakas untuk ibadah di rumah TUHAN.

עֲבוֹדַת pelayanan H5656	כְּלֵי -perkakas-perkakas H3627	לְכָל- untuk-semua H3605	לְזָהָב emas H2091	בְּמִשְׁקָל menurut-berat H4948	לְזָהָב untuk-emas H2091	14
לְכָל- untuk-semua H3605	בְּמִשְׁקָל menurut-berat H4948	הַכֶּסֶף -perak H3701	כְּלֵי -perkakas-perkakas H3627	לְכָל untuk-semua H3605	וְעֲבוֹדָה demi-pelayanan H5656	
			וְעֲבוֹדָה: demi-pelayanan H5656	עֲבוֹדַת pelayanan H5656	כְּלֵי -perkakas-perkakas H3627	

Juga ia memberikan emas seberat yang diperlukan untuk segala perkakas pada tiap-tiap ibadah; dan diberikannya perak seberat yang diperlukan untuk segala perkakas perak pada tiap-tiap ibadah,

מְנוֹרָה -kandil H4501	בְּמִשְׁקָל- menurut-berat H4948	זָהָב emas H2091	וְנִרְתִּימָהּ dan-pelita-pelitanya H4501	הַזָּהָב -emas H2091	לְמְנוֹרוֹת untuk-kandil-kandil H4501	וּמִשְׁקָל dan-berat H4948	15
לְמְנוֹרָה untuk-kandil H4501	בְּמִשְׁקָל menurut-berat H4948	הַכֶּסֶף -perak H3701	וְלְמְנוֹרוֹת dan-untuk-kandil-kandil H4501	וְנִרְתִּימָהּ dan-pelita-pelitanya H4501	וּמְנוֹרָה demi-kandil H4501		
		וּמְנוֹרָה: demi-kandil H4501	מְנוֹרָה kandil H4501	כְּעֲבוֹדַת menurut-pelayanan H5656	וְנִרְתִּימָהּ dan-pelita-pelitanya H4501		

yakni sejumlah emas untuk kandil-kandil emas dan lampu-lampunya yang dari emas, seberat yang diperlukan tiap-tiap kandil dan lampu-lampunya, dan perak untuk kandil perak seberat yang diperlukan perak untuk satu kandil dan lampu-lampunya, sesuai dengan pemakaian tiap-tiap kandil dalam ibadah.

וְכֶסֶף dan-perak H3701	וְשִׁלְחָן demi-meja H7979	לְשִׁלְחָן untuk-meja H7979	הַמִּצְרֵכֹת -sajian H4635	לְשִׁלְחָנוֹת untuk-meja-meja H7979	מִשְׁקָל berat H4948	הַזָּהָב -emas H2091	וְאֵת- dan H0853	16
					הַכֶּסֶף: -perak H3701	לְשִׁלְחָנוֹת untuk-meja-meja H7979		

Kemudian diberikannya sejumlah emas untuk meja-meja roti sajian, meja demi meja, dan perak untuk meja-meja dari perak;

וְלִכְפוּרֵי dan-untuk-piala-piala	טָהוֹר murni H2889	זָהָב emas H2091	וְהַקְּשֹׁתַי dan-cawan-cawan H7184	וְהַמְזֻרְקוֹת dan-bokor-bokor H4219	וְהַמְזֻלְגוֹת dan-garpu-garpu
בְּמִשְׁקָל menurut-berat H4948	הַכֶּסֶף -perak H3701	וְלִכְפוּרֵי dan-untuk-piala-piala	וְכַפּוּר demi-piala	לְכַפּוּר untuk-piala	בְּמִשְׁקָל menurut-berat H4948
					הַזָּהָב -emas H2091
					לְכַפּוּר demi-piala
					וְכַפּוּר: demi-piala
					לְכַפּוּר untuk-piala

selanjutnya emas murni untuk garpu-garpu, dan bokor-bokor penyiraman dan kendi-kendi, juga untuk piala-piala dari emas seberat yang diperlukan untuk tiap-tiap piala, dan perak untuk piala dari perak seberat yang diperlukan untuk tiap-tiap piala;

וְלִתְבִנֵּית dan-untuk-rancangan H8403	בְּמִשְׁקָל menurut-berat H4948	מְזַקָּק dimurnikan H2212	זָהָב emas H2091	הַקְּטָרֶת -ukupan H7004	וְלִמְזִבָּח dan-untuk-mezbah H4196
בְּרִית- perjanjian H1285	אָרוֹן -tabut H0727	עַל- atas	וְסֹכְכִים dan-menaungi	לְפָרְשִׁים yang-membentang H6566	זָהָב emas H2091
					הַכְּרֻבִים -kerub-kerub H3742
					הַמְרֻכָּבָה -kereta H4818
					יְהוָה: -TUHAN H3068

juga emas yang disucikan untuk mezbah pembakaran ukupan seberat yang diperlukan dan emas untuk pembentukan kereta yang menjadi tumpangan kedua kerub, yang mengembangkan sayapnya sambil menudungi tabut perjanjian TUHAN.

כָּל semua H3605	הַשְּׂכִיל memberi-pengertian	עָלַי kepadaku	יְהוָה TUHAN H3068	מִיָּד dari-tangan H3027	בְּכֹתֵב dalam-tulisan H3791	הַכֹּל -semua H3605
					הַתְּבִנֵּית: -rancangan H8403	מִלְּאָכוֹת -pekerjaan-pekerjaan H4399

Semuanya itu terdapat dalam tulisan yang diilhamkan kepadaku oleh TUHAN, yang berisi petunjuk tentang segala pelaksanaan rencana itu.

אֶל- jangan H0408	וַעֲשֵׂה dan-kerjakanlah	וַאֲמִן dan-beranilah H0553	חֹזֵק kuatlah H2388	בְּנוֹ anaknya	לְשָׁלוֹמָה kepada-Salomo H8010	דָּוִד Daud H1732	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559		
	לֹא tidak H3808	עִמָּךְ besertamu	אֱלֹהֵי Allahku H0430	אֱלֹהִים Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי karena	תִּגָּתַת -gentar H2865	וְאַל- dan-jangan H0408	תִּירָא -takut H3372
עֲבוּרָת pelayanan H5656	מִלְּאָכָת -pekerjaan H4399	כָּל- semua H3605	לְכֹלֹת -selesai H3615	עַד- sampai H5704	וַעֲזַבְךָ -meninggalkanmu	וְלֹא dan-tidak H3808	וְרָפְךָ -meninggalkanmu H7503		
								יְהוָה: -TUHAN H3068	בֵּית rumah

Dengan segenap kemampuan aku telah mengadakan persediaan untuk rumah Allahku, yakni emas untuk barang-barang emas, perak untuk barang-barang perak, tembaga untuk barang-barang tembaga, besi untuk barang-barang besi, dan kayu untuk barang-barang kayu, batu permata syoham dan permata tataan, batu hitam dan batu permata yang berwarna-warna, dan segala macam batu mahal-mahal dan sangat banyak pualam.

וְעוֹד	בְּרָצוֹתַי	בְּבַיִת	אֱלֹהֵי	יֵשׁ-	לִי	סֵגוּלָה	זָהָב	וְכֶסֶף	3
dan-lagi	karena-sukacitaku	untuk-rumah	Allahku	ada	-bagiku	harta	emas	dan-perak	
H5750	H7521		H0430	H3426		H5459	H2091	H3701	
נָתַתִּי	לְבַיִת-	אֱלֹהֵי	לְמַעַלָּה	מִכָּל-	הַכִּינּוֹתַי	לְבַיִת			
aku-berikan	untuk-rumah	-Allahku	ke-atas	dari-semua	-yang-aku-siapkan	untuk-rumah			
H5414		H0430	H4605	H3605					
									הַקֹּדֶשׁ:
									-kudus
									H6944

Lagipula oleh karena cintaku kepada rumah Allahku, maka sebagai tambahan pada segala yang telah kusediakan bagi rumah kudus, aku dengan ini memberikan kepada rumah Allahku dari emas dan perak kepunyaanku sendiri

שְׁלֹשָׁת	אַלְפִים	כֶּכֶר־	כֶּסֶף	מִזֶּהָב	אֹפִיר	וְשִׁבְעַת	אַלְפִים	4
tiga	ribu	talenta	-perak	dari-emas	Ofir	dan-tujuh	ribu	
H7969	H0505	H3603	H2091	H2091	H0211	H7651	H0505	
מִזְקָה	לְטוֹחַ	קִירוֹת	הַבָּתִּים:					
dimurnikan	untuk-melapisi	dinding-dinding	-bangunan-bangunan					
H2212		H7023						

tiga ribu talenta emas dari emas Ofir dan tujuh ribu talenta perak murni untuk menyalut dinding ruangan,

לְזָהָב	לְזָהָב	וְלַכֶּסֶף	לְכֶסֶף	וְלִכְלֵ-	מִלְאָכָה	בְּיַד	5
emas	untuk-emas	dan-perak	untuk-perak	dan-untuk-semua	-pekerjaan	oleh-tangan	
H2091	H2091	H3701	H3701	H3605	H4399	H3027	
תְּרָשִׁים	וּמִי	מִתְנַדְּבִים	לְמִלְאוֹת	יָדוֹ	הַיּוֹם	לְיַהוָה:	
tukang-tukang	dan-siapa	menyumbang	untuk-mengisi	tangannya	hari-ini	bagi-TUHAN	
H2796	H4310	H5068	H4390	H3027	H3117	H3068	

yakni emas untuk barang-barang emas dan perak untuk barang-barang perak dan untuk segala yang dikerjakan oleh tukang-tukang. Maka siapakah pada hari ini yang rela memberikan persembahan kepada TUHAN?"

וַיִּתְנַדְּבוּ	שָׂרֵי	הָאֲבוֹת	וְשָׂרֵי	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	6
dan-menyumbang	para-pemimpin	-bapa-bapa	dan-para-pemimpin	suku-suku	Israel	
H5068	H8269	H0001	H8269	H7626	H3478	
וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְהַמְּאוֹת	וְלִשְׂרֵי	מִלְאָכָה	הַמֶּלֶךְ:	
dan-para-pemimpin	-seribu	dan-seratus	dan-para-pemimpin	pekerjaan	-raja	
H8269	H0505	H3967	H8269	H4399	H4428	

Lalu para kepala puak dan para kepala suku Israel dan para kepala pasukan seribu dan pasukan seratus dan para pemimpin pekerjaan untuk raja menyatakan kerelaannya.

7
 וַיִּתְּנוּ לְעֹבֹדֶת בֵּית-הָאֱלֹהִים זָהָב כֶּכְרִים חֲמִשָּׁתַּיִם אֲלָפִים
 dan-mereka-memberikan untuk-pelayanan rumah -Allah emas talenta lima -ribu
[H5414](#) [H5656](#) [H0430](#) [H2091](#) [H3603](#) [H2568](#) [H0505](#)

וְאֲדָרְכָנִים רְבוּ עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וְכֶסֶף כֶּכְרִים עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וְנִחְשֵׁת וּנְחָשֵׁת רְבֹו
 dan-darik sepuluh-ribu dan-perak talenta dan-perak talenta dan-tembaga dan-tembaga delapan-belas
[H0150](#) [H7239](#) [H3701](#) [H3603](#) [H6235](#) [H0505](#) [H7239](#) [H239](#)

וּשְׁמוֹנֶת רִבּוּ אֲלָפִים כֶּכְרִים וּבְרִזָּל מֵאָה- אֶלֶף כֶּכְרִים:
 ribu ribu talenta dan-besi seratus -ribu talenta
[H8083](#) [H0505](#) [H3603](#) [H1270](#) [H3967](#) [H0505](#) [H3603](#)

Mereka menyerahkan untuk ibadah di rumah Allah lima ribu talenta emas dan sepuluh ribu dirham, sepuluh ribu talenta perak dan delapan belas ribu talenta tembaga serta seratus ribu talenta besi.

8
 וְהַנְּמִצָּא אֹתוֹ אֲבָנִים נָתַנוּ לְאוֹצֵר בֵּית-יְהוָה
 dan-yang-memiliki padanya batu-batu memberikan kepada-perbendaharaan rumah -TUHAN
[H4672](#) [H0854](#) [H0068](#) [H5414](#) [H0214](#) [H3068](#)

עַל יַד-יְחִיאֵל הַגֵּרְשֵׁנִי:
 tangan di-bawah -Yehiel -orang-Gerson
[H3027](#) [H3171](#) [H1649](#)

Siapa yang mempunyai batu permata menyerahkannya kepada Yehiel, orang Gerson itu, untuk perbendaharaan rumah TUHAN.

9
 וַיִּשְׁמְחוּ הָעָם עִל-הַתְּנַדְּבוּ הַתְּנַדְּכֶם כִּי בְּלִבּ
 dan-bersukacita atas -rakyat mereka sukarela-mereka karena dengan-hati
[H8055](#) [H5068](#)

שְׁלֵמָה לְיְהוָה הִתְנַדְּבוּ לִיהוָה וְגַם דָּוִד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח וַיִּשְׂמַח
 sempurna mereka-menyumbang bagi-TUHAN dan-juga Daud dan-juga bersukacita bersukacita
[H8003](#) [H5068](#) [H3068](#) [H1571](#) [H1732](#) [H4428](#) [H8055](#) [H8057](#)

גְּדוֹלָהּ: פ
 — besar

Bangsa itu bersukacita karena kerelaan mereka masing-masing, sebab dengan tulus hati mereka memberikan persembahan sukarela kepada TUHAN; juga raja Daud sangat bersukacita.

10
 וַיְבָרֵךְ דָּוִד אֶת-יְהוָה לְעֵינָי כָּל-הַיְּהוּדִים וַיֹּאמֶר דָּוִד
 dan-memberkati Daud — -TUHAN di-mata semua -jemaah dan-berkata Daud
[H1288](#) [H1732](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3605](#) [H6951](#) [H0559](#) [H1732](#)

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד-וְעוֹלָם:
 terpujilah Engkau TUHAN Allah Israel bapa-kami dari-selamanya dan-sampai dan-sampai
[H1288](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0001](#) [H5769](#) [H5704](#) [H5769](#)

Lalu Daud memuji TUHAN di depan mata segenap jemaah itu. Berkatalah Daud: "Terpujilah Engkau, ya TUHAN, Allahnya bapa kami Israel, dari selama-lamanya sampai selama-lamanya.

11
 לְךָ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַנְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצַח וְהַתְּהוֹדָה
 milik-Mu ya-TUHAN -kebesaran dan-kuasa dan-kemuliaan dan-kemenangan dan-keagungan
[H3068](#) [H1420](#) [H1369](#) [H8957](#) [H5331](#) [H1935](#)

כִּי-כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה הַמְּמֹלָכָה
 karena -semua di-langit dan-di-bumi milik-Mu ya-TUHAN kerajaan
[H3605](#) [H8064](#) [H0776](#) [H3068](#) [H4467](#)

וְהַמְּתַנְּשָׂא וְלִכְלִי לְרֹאשׁ:
 dan-yang-meninggikan-diri atas-semua -sebagai-kepala
[H4984](#) [H3605](#)

Ya TUHAN, punya-Mulah kebesaran dan kejayaan, kehormatan, kemasyhuran dan keagungan, ya, segala-galanya yang ada di langit dan di bumi! Ya TUHAN, punya-Mulah kerajaan dan Engkau yang tertinggi itu melebihi segala-galanya sebagai kepala.

בְּכֹל	מוֹשֵׁל	וְאַתָּה	מִלְפָּנֶיךָ	וְהַכְבוֹד	וְהָעֶשְׂרִי	12
atas-semua	memerintah	dan-Engkau	dari-hadapan-Mu	dan-kemuliaan	dan-kekayaan	
H3605	H4910		H6440	H3519	H6239	
לְגַדֵּל	וּבְיָדְךָ	וּבְבוֹרָה	כֹּחַ	וּבְיָדְךָ		
untuk-membesarkan	dan-di-tangan-Mu	dan-kuasa	kekuatan	dan-di-tangan-Mu		
H1431	H3027	H1369		H3027		
			לְכֹל:	וּלְחֹזֶק		
			bagi-semua	dan-untuk-menguatkan		
			H3605	H2388		

Sebab kekayaan dan kemuliaan berasal dari pada-Mu dan Engkaulah yang berkuasa atas segala-galanya; dalam tangan-Mulah kekuatan dan kejayaan; dalam tangan-Mulah kuasa membesarkan dan mengokohkan segala-galanya.

לְשֵׁם	וּמְהִלָּים	לָךְ	אֲנַחְנוּ	מוֹדִים	אֱלֹהֵינוּ	וְעַתָּה	13
nama	dan-memuji	kepada-Mu	kami	mengucap-syukur	Allah-kami	dan-sekarang	
H8034			H0587	H3034	H0430	H6258	
						הַפְּאֵרְתָּךְ:	
						kemuliaan-Mu	
						H8597	

Sekarang, ya Allah kami, kami bersyukur kepada-Mu dan memuji nama-Mu yang agung itu.

כֹּחַ	נִעְצָר	כִּי-	עַמִּי	וּמִי	אֲנִי	מִי	וְכִי	14
kekuatan	-mampu	bahwa	bangsaku	dan-siapa	aku	siapa	dan-karena	
	H6113			H4310	H0589	H4310		
וּמִיָּדְךָ	הַכֹּל	מִמֶּנֶךָ	כִּי-	כַּזֹּאת	לְהַתְּנֵב			
dan-dari-tangan-Mu	-semua	-dari-Mu	karena	seperti-ini	untuk-menyumbang			
H3027	H3605			H2063	H5068			
				לָךְ:	נִתְּנוּ			
				kepada-Mu	kami-memberikan			
					H5414			

Sebab siapakah aku ini dan siapakah bangsaku, sehingga kami mampu memberikan persembahan sukarela seperti ini? Sebab dari pada-Mulah segala-galanya dan dari tangan-Mu sendirilah persembahan yang kami berikan kepada-Mu.

כְּכֹל-	וְתוֹשָׁבִים	לְפָנֶיךָ	אֲנַחְנוּ	גֵרִים	כִּי-	15
seperti-semua	dan-pendatang	di-hadapan-Mu	kami	-orang-orang-asing	karena	
H3605		H6440	H0587	H1616		
מִקְוָה:	וְאֵין	הָאָרֶץ	עַל-	וּמְיוֹנֵי	וּכְצֵל	אֲבֹתֵינוּ
harapan	dan-tidak-ada	-bumi	di-atas	hari-hari-kami	seperti-bayangan	-nenek-moyang-kami
H0369	H0776	H3117	H3117	H6738	H0001	

Sebab kami adalah orang asing di hadapan-Mu dan orang pendatang sama seperti semua nenek moyang kami; sebagai bayang-bayang hari-hari kami di atas bumi dan tidak ada harapan.

16 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל הַקְּלִיפָּה הַזֶּה אֲשֶׁר הַכִּינֵנוּ לְבָנוֹת־
 TUHAN Allah-kami semua -kelimpahan ini yang kami-siapkan untuk-membangun
[H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H2088](#) [H1129](#)

לְךָ בֵּית לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ מִיָּדְךָ הִיא (הִיא) וְלֶךָ
 -bagi-Mu rumah untuk-nama kesucian-Mu dari-tangan-Mu — adalah dan-milik-Mu
[H8034](#) [H6944](#) [H3027](#) [H1931](#) [H1931](#)

הַכֹּל:
 -semua
[H3605](#)

Ya TUHAN, Allah kami, segala kelimpahan bahan-bahan yang kami sediakan ini untuk mendirikan bagi-Mu rumah bagi nama-Mu yang kudus adalah dari tangan-Mu sendiri dan punya-Mulah segala-galanya.

17 וַיִּדְעֵתִי אֱלֹהֵי כִי אַתָּה בָּתֵּן לִבִּי וּמִיִּשְׂרָיִם תִּרְצָה
 dan-aku-tahu Allahku bahwa Engkau menguji hati dan-berkenan Engkau-berkenan
[H3045](#) [H0430](#) [H0974](#) [H3824](#) [H4339](#) [H7521](#)

אֲנִי בְיָשָׁר לְבָבִי הַתְּנִדְבָתִי כָּל־אֱלֹהֵי וְעַתָּה עַמְּךָ
 aku dengan-ketulusan hatiku menyumbang semua -ini dan-sekarang umat-Mu
[H0589](#) [H3476](#) [H3824](#) [H5068](#) [H3605](#) [H0428](#) [H6258](#)

הַנִּמְצָאוֹת רְאִיתִי בְּשִׂמְחָה לְהַתְּנִדְבֹת־ לְךָ:
 yang-ada -di-sini aku-melihat dengan-sukacita menyumbang kepada-Mu
[H4672](#) [H6311](#) [H7200](#) [H8057](#) [H5068](#)

Aku tahu, ya Allahku, bahwa Engkau adalah penguji hati dan berkenan kepada keikhlasan, maka aku pun mempersembahkan semuanya itu dengan sukarela dan tulus ikhlas. Dan sekarang, umat-Mu yang hadir di sini telah kulihat memberikan persembahan sukarela kepada-Mu dengan sukacita.

18 יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שְׁמֵרָהּ־נָתַתְּ לְעוֹלָם
 TUHAN Allah Abraham Ishak dan-Israel nenek-moyang-kami peliharalah -ini selamanya
[H3068](#) [H0430](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3478](#) [H0001](#) [H8104](#) [H2063](#) [H5769](#)

לְיִצְרָח מַחְשְׁבוֹת לִבִּי עַמְּךָ וְהָגֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ:
 untuk-maksud pikiran-pikiran hati umat-Mu dan-arahkanlah hati-mereka kepada-Mu
[H3336](#) [H4284](#) [H3824](#) [H3824](#) [H3824](#) [H0413](#)

Ya TUHAN, Allah Abraham, Ishak dan Israel, bapa-bapa kami, peliharalah untuk selama-lamanya kecenderungan hati umat-Mu yang demikian ini dan tetaplah tujukan hati mereka kepada-Mu.

19 וְלִשְׁלֹמֹה בְנֵי תֵן לִבִּי שְׁלֵם לְשִׁמּוֹר
 dan-kepada-Salomo anakku berikanlah hati sempurna untuk-memelihara
[H8010](#) [H5414](#) [H3824](#) [H8003](#) [H8104](#)

מִצְוֹתֶיךָ מַצְוֹתֶיךָ עֲדוּתֶיךָ וְחֻקֶיךָ
 perintah-perintah-Mu kesaksian-kesaksian-Mu dan-ketetapan-ketetapan-Mu dan-untuk-melakukan
[H4687](#) [H5715](#) [H2708](#)

הַכֹּל וְלְבָנוֹת אֲשֶׁר־ תְּבִירָה הַכִּינֹתִי:
 -semua dan-untuk-membangun yang -aku-siapkan —
[H3605](#) [H1129](#) [H1002](#)

Dan kepada Salomo, anakku, berikanlah hati yang tulus sehingga ia berpegang pada segala perintah-Mu dan peringatan-Mu dan ketetapan-Mu, melakukan segala-galanya dan mendirikan bait yang persiapannya telah kulakukan."

20
 אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֵת-נָא בָּרוּךְ-הַקְּהָל לְכֹל-וַיֹּאמֶר דָּוִד וַיֹּאמֶר
 Allahmu -TUHAN — -sekarang pujilah -jemaah kepada-semua Daud dan-berkata
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4994](#) [H1288](#) [H6951](#) [H3605](#) [H1732](#) [H0559](#)

וַיִּקְדּוּ וַיִּבְרְכוּ אֲבֹתֵיהֶם אֱלֹהֵי לַיהוָה הַקְּהָל כָּל-וַיִּבְרְכוּ
 dan-membungkuk nenek-moyang-mereka Allah TUHAN -jemaah semua dan-memuji
[H6915](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6951](#) [H3605](#) [H1288](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַיִּקְדּוּ לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ:
 dan-kepada-raja kepada-TUHAN dan-sujud
[H4428](#) [H3068](#) [H7812](#)

Kemudian berkatalah Daud kepada segenap jemaah itu: "Pujilah kiranya TUHAN, Allahmu!" Maka segenap jemaah itu memuji TUHAN, Allah nenek moyang mereka, kemudian mereka berlutut dan sujud kepada TUHAN dan kepada raja.

21
 עֹלוֹת וַיַּעֲלוּ זִבְחֵיהֶם וְלַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ
 korban-bakaran dan-mempersembahkan korban-korban kepada-TUHAN dan-mempersembahkan
[H5927](#) [H2077](#) [H3068](#) [H2076](#)

אֶלֶף פָּרִים לְמַחֲרַת הַיּוֹם הַהוּא לַיהוָה
 seribu lembu-lembu-jantan itu -hari pada-keesokan-harinya kepada-TUHAN
[H0505](#) [H6499](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4283](#) [H3068](#)

וַיִּזְבְּחוּ אֵילִים אֶלֶף כִּבְשִׁים אֶלֶף וַיִּזְבְּחוּ
 dan-korban-korban dan-korban-curahan-mereka seribu anak-domba seribu domba-domba-jantan
[H2077](#) [H5262](#) [H0505](#) [H3532](#) [H0505](#)

לְרֹב יִשְׂרָאֵל: לְכֹל-וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ
 -Israel bagi-semua berlimpah
[H3478](#) [H3605](#) [H7230](#)

Keesokan harinya mereka mempersembahkan korban sembelihan dan korban bakaran kepada TUHAN, yakni seribu ekor lembu, seribu ekor domba jantan dan seribu ekor domba muda, dengan korban-korban curahannya dan sangat banyak korban sembelihan demi seluruh Israel.

22
 גְּדוֹלָה בְּשִׂמְחָה הָיָה בֵּינָם לְפָנָיו וַיִּשְׁתּוּ וַיֹּאכְלוּ
 besar dengan-sukacita itu pada-hari TUHAN di-hadapan dan-minum dan-makan
[H8057](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8354](#) [H0398](#)

לַיהוָה וַיִּמְשְׁחוּ דָּוִד בֶּן-שְׁלֹמֹה שְׁנִית וַיִּמְלִיכוּ
 bagi-TUHAN dan-mengurapi -Daud anak Salomo kedua-kalinya dan-merajakan
[H3068](#) [H4886](#) [H1732](#) [H8010](#) [H8145](#)

לְנֶגֶד וַיִּצְדֹק לְכֹהֵן:
 sebagai-imam dan-Zadok sebagai-pemimpin
[H3548](#) [H6659](#) [H5057](#)

Lalu mereka makan dan minum pada hari itu di hadapan TUHAN dengan sukacita yang besar, kemudian menyatakan untuk kedua kalinya Salomo, anak Daud, sebagai raja dan mengurapi dia bagi TUHAN sebagai raja dan Zadok sebagai imam.

23
 אָבִיו דָּוִד תָּחַת-לְמֶלֶךְ וַיְהִי כִסֵּא עַל-שְׁלֹמֹה וַיֵּשֶׁב
 bapanya -Daud menggantikan sebagai-raja TUHAN -takhta di-atas Salomo dan-duduk
[H0001](#) [H1732](#) [H8478](#) [H4428](#) [H3068](#) [H3678](#) [H8010](#) [H3427](#)

וַיִּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ כָל-יִשְׂרָאֵל אֵלָיו
 dan-berhasil dan-mendengarkan dan-semua kepadanya
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H8085](#)

Kemudian duduklah Salomo sebagai raja menggantikan Daud, ayahnya, di atas takhta yang ditetapkan TUHAN; ia mendapat kemujuran, sehingga setiap orang Israel mendengarkan perkataannya.

וְכָל־הַשָּׂרִים וְהַגְּבֻרִים וְגַם כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ 24
 dan-semua -para-pemimpin dan-pahlawan-pahlawan dan-juga semua -anak-anak -raja
[H3605](#) [H8269](#) [H1368](#) [H1571](#) [H3605](#) [H4428](#)

וְיָדָהּ תַּחַת שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ: וְנָתַנּוּ דָוִד מְמַלְכֵהוּ 24
 memberikan tangan di-bawah Salomo -raja Daud
[H5414](#) [H3027](#) [H8478](#) [H8010](#) [H4428](#) [H1732](#)

Lalu semua pemimpin dan pahlawan, juga semua anak raja Daud mengakui kekuasaan raja Salomo.

וַיַּגְדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעַלְהָ לְעֵינָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל 25
 dan-membesarkan TUHAN — -Salomo ke-atas di-mata semua -Israel
[H1431](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8010](#) [H4605](#) [H3605](#) [H3478](#)

וַיִּתֵּן עָלָיו הַדָּוָר מִלְכוּת יִשְׂרָאֵל לֹא־הָיָה עָלָיו כָּל־מֶלֶךְ 25
 dan-memberikan atasnya keagungan kerajaan yang tidak ada -semua -raja
[H5414](#) [H1935](#) [H4438](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3605](#) [H4428](#)

לְפָנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל: פ 25
 sebelumnya -Israel atas —
[H6440](#) [H3478](#)

TUHAN membuat Salomo luar biasa besar di mata seluruh orang Israel dan mengaruniakan kepadanya keagungan kerajaan seperti tidak pernah ada pada semua raja sebelum dia yang memerintah atas Israel.

וְדָוִד בֶּן־יִשָּׁי מֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: 26
 dan-Daud anak -Isai memerintah atas -semua -Israel
[H1732](#) [H3448](#) [H3605](#) [H3478](#)

Demikianlah Daud bin Isai telah memerintah atas seluruh Israel.

וְהַיָּמִים אֲשֶׁר אֶל־יִשְׂרָאֵל עַל־מֶלֶךְ מִלְּפָנָיו בְּחֶבְרוֹן 27
 dan-hari-hari yang dia-memerintah atas -Israel empat-puluh tahun
[H3117](#) [H3478](#) [H0705](#) [H8141](#)

מֶלֶךְ שִׁבְעָ שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ: 27
 dia-memerintah tujuh tahun dan-di-Yerusalem dia-memerintah tiga-puluh dan-tiga
[H7651](#) [H8141](#) [H3389](#) [H7970](#) [H7969](#)

Ia memerintah atas orang Israel selama empat puluh tahun; di Hebron ia memerintah tujuh tahun dan di Yerusalem ia memerintah tiga puluh tiga tahun.

וַיָּמָת בְּשִׁבְיָה טוֹבָה שָׁבַע יָמִים עֲשָׂרָה וְכָבוֹד 28
 dan-mati pada-usia-tua baik kenyang hari-hari kekayaan dan-kehormatan
[H4191](#) [H7872](#) [H7649](#) [H3117](#) [H6239](#) [H3519](#)

וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ תַּחְתָּיו: 28
 dan-menjadi-raja Salomo anaknya menggantikannya
[H8010](#) [H8478](#)

Kemudian matilah ia pada waktu telah putih rambutnya, lanjut umurnya, penuh kekayaan dan kemuliaan, kemudian naik rajalah Salomo, anaknya, menggantikan dia.

על-	כתובים	הנם	והאחרנים	הראשנים	המלך	דניד	ודברי	
dalam	tertulis	lihatlah-mereka	dan-yang-terakhir	yang-pertama	-raja	Daud	dan-hal-ihwal	
	H3789	H2009	H0314	H7223	H4428	H1732	H1697	

גד	דברי	ועל-	הנביא	נתן	דברי	ועל-	הראה	שמואל	דברי
Gad	-catatan	dan-dalam	-nabi	Natan	-catatan	dan-dalam	-pelihat	Samuel	-catatan
H1410	H1697		H5030	H5416	H1697		H7200	H8050	H1697

התזה:
-pelihat
[H2374](#)

Sesungguhnya, riwayat raja Daud dari awal sampai akhir tertulis dalam riwayat Samuel, pelihat itu, dan dalam riwayat nabi Natan, dan dalam riwayat Gad, pelihat itu,

עברו	אשר	והעתים	ונבחרתו	מלכותו	כל-	עם	
berlalu	yang	dan-waktu-waktu	dan-kepahlawanannya	-pemerintahannya	semua	dengan	
		H6256	H1369	H4438	H3605		30

פ	האצות:	ממלכות	כל-	ועל	ישראל	ועל-	עליו
—	-negeri-negeri	-kerajaan-kerajaan	semua	dan-atas	-Israel	dan-atas	atasnya
	H0776	H4467	H3605		H3478		

beserta segala hidupnya sebagai raja dan kepahlawanannya dan keadaan zaman yang dialaminya dan dialami Israel dan segala kerajaan di negeri-negeri lain.

2 Chronicles

Chapter 1

עֲמוֹ	אֱלֹהֵיוֹ	וַיהוָה	מַלְכוּתוֹ	עַל-	דָּוִד	בֶּן-	שְׁלֹמֹה	וַיַּחֲזֶק	1
besertanya	Allahnya	dan-TUHAN	kerajaannya	atas-	Daud	anak-	Salomo	dan-dikuatkan	
	H0430	H3068	H4438		H1732		H8010	H2388	
							וַיַּגְדִּילָהּ		
							dan-membesarkannya		
							H1431		
							לְמַעַן:		
							dengan-sangat		
							H4605		

Salomo, anak Daud, menjadi kuat dalam kedudukannya sebagai raja; TUHAN, Allahnya, menyertai dia dan menjadikan kekuasaannya luar biasa besarnya.

	הָאֲלָפִים	לְשָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	לְכֹל-	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	2
	seribu-orang	kepada-pemimpin	Israel	kepada-seluruh-	Salomo	dan-berkata	
	H0505	H8269	H3478	H3605	H8010	H0559	
	וְהַמְּאוֹת	וְלְכֹל	וְלְשֹׁפְטִים	וְלְכֹל-			
	dan-seratus-orang	dan-kepada-semua	dan-kepada-hakim-hakim	bagi-seluruh-			
	H3967	H3605	H8199	H3605			
	יִשְׂרָאֵל	רָאשֵׁי	הָאֲבוֹת:				
	Israel	kepala-kepala	kaum-bapa				
	H3478		H0001				

Salomo memberi perintah kepada seluruh Israel, kepada kepala-kepala pasukan seribu dan pasukan seratus, kepada para hakim dan kepada semua pemimpin di seluruh Israel, yakni para kepala puak.

	וַיִּלְכוּ	שְׁלֹמֹה	וְכָל-	הַקְּהָל	עֲמוֹ	לְבִמְזֵה	אֲשֶׁר	3
	dan-pergilah	Salomo	dan-seluruh-	jemaah	besertanya	ke-bukit-pengorbanan	yang	
	H3212	H8010	H3605	H6951		H1116		
	בְּגִבְעֹן	כִּי-	שָׁם	הָיָה	אֶהָל	מוֹעֵד	הָאֱלֹהִים	
	di-Gibeon	karena-	di-sana	ada	kemah	pertemuan	Allah	
	H1391		H8033	H1961	H0168	H4150	H0430	
	עַבְד־	יְהוָה	בְּמִדְבָּר:					
	hamba-	TUHAN	di-padang-gurun					
	H5650	H3068						

Lalu pergilah Salomo bersama-sama dengan segenap jemaah itu ke bukit pengorbanan yang di Gibeon, sebab di situlah Kemah Pertemuan Allah yang dibuat Musa, hamba TUHAN itu, di padang gurun.

	אֲבָל	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	הָעֹלָה	דָּוִד	יְעָרִים מִקִּרְיַת	בְּהַכִּין	לוֹ	4
	tetapi	tabut	Allah	dibawa-naik	Daud	dari-Kiryat-Yearim	ketika-disiapkan	baginya	
	H0061	H0727	H0430	H5927	H1732	H7157			
	דָּוִד	כִּי	נִטָּה-	לוֹ	אֶהָל	בִּירוּשָׁלַם:			
	Daud	karena	mendirikan-	baginya	kemah	di-Yerusalem			
	H1732		H5186		H0168	H3389			

-- Tetapi Daud telah mengangkut tabut Allah dari Kiryat-Yearim ke tempat yang disiapkannya bagi tabut itu, -- sebab ia telah memasang kemah untuk tabut itu di Yerusalem.

שָׁם	חֹר	בֶּן	אִרְיָ	בֶּן	בְּצַלְאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבֵּחַ	5
ditempatkan	Hur	anak-	Uri	anak-	Bezalel	dibuat	yang	tembaga	dan-mezbah	
	H2354		H0221		H1212				H4196	
			וְהַקְהָלִי:	שְׁלֹמֹה	וַיִּדְרֹשְׁהוּ	יְהוָה	מִשְׁכָּן	לִפְנֵי		
			dan-jemaah	Salomo	dan-dicarinya	TUHAN	tabernakel	di-hadapan		
			H6951	H8010	H1875	H3068	H4908	H6440		

Namun mezbah tembaga yang dibuat Bezaleel bin Uri bin Hur masih ada di sana di depan Kemah Suci TUHAN. Maka ke sanalah Salomo dan jemaah itu meminta petunjuk TUHAN.

אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבֵּחַ	עַל-	שָׁם	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַל	6
yang	TUHAN	di-hadapan	tembaga	mezbah	ke-	di-sana	Salomo	dan-naiklah	
	H3068	H6440		H4196		H8033	H8010	H5927	
		אֶלְפֵי:	עֹלֹת	עָלָיו	וַיַּעַל	מִוֶּעֵד	לְאֶהֱלֵי		
		seribu	korban-bakaran	di-atasnya	dan-dipersembhkannya	pertemuan	di-kemah		
		H0505			H5927	H4150	H0168		

Salomo mempersembahkan korban di sana di hadapan TUHAN di atas mezbah tembaga yang di depan Kemah Pertemuan itu; ia mempersembahkan seribu korban bakaran di atasnya.

לֹא	וַיֹּאמֶר	לְשֹׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	נִרְאָה	הָהוּא	בַּלַּיְלָה	7
kepadanya	dan-berkata	kepada-Salomo	Allah	menampakkan-diri	itu	pada-malam	
	H0559	H8010	H0430	H7200	H1931	H3915	
				לְךָ:	אֶתֶּן-	מָה	שְׁאֵל
				kepadamu	Aku-berikan-	apa	mintalah
					H5414	H4100	H7592

Pada malam itu juga Allah menampakkan diri kepada Salomo dan berfirman kepadanya: "Mintalah apa yang hendak Kuberikan kepadamu."

אָבִי	דָּוִד	עִם-	עָשִׂיתָ	אַתָּה	לְאֱלֹהִים	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	8
ayahku	Daud	dengan-	telah-menunjukkan	Engkau	kepada-Allah	Salomo	dan-berkata	
H0001	H1732				H0430	H8010	H0559	
			וְהִמְלַכְתָּנִי	וְהִמְלַכְתָּנִי	גָּדוֹל	חַסֵּד		
			menggantikannya	dan-mengangkat-aku-menjadi-raja	besar	kasih-setia		
			H8478					

Berkatalah Salomo kepada Allah: "Engkaulah yang telah menunjukkan kasih setia-Mu yang besar kepada Daud, ayahku, dan telah mengangkat aku menjadi raja menggantikan dia.

כִּי	אָבִי	דָּוִד	עִם	דְּבַרְךָ	וַיֵּאמֶן	אֱלֹהִים	יְהוָה	עַתָּה	9
karena	ayahku	Daud	dengan	firman-Mu	biarlah-dikukuhkan	Allah	TUHAN	sekarang	
	H0001	H1732		H1697	H0539	H0430	H3068	H6258	
				רַב	עַל-	הִמְלַכְתָּנִי		אַתָּה	
				besar	atas-	mengangkat-aku-menjadi-raja		Engkau	
				H0776	H6083				

Maka sekarang, ya TUHAN Allah, tunjukkanlah keteguhan janji-Mu kepada Daud, ayahku, sebab Engkaulah yang telah mengangkat aku menjadi raja atas suatu bangsa yang banyaknya seperti debu tanah.

לְפָנַי	וְאֵצְאָהּ	לִי	תֵּן	וּמַדְעַ	חִכְמָה	עַתָּה			
di-hadapan	supaya-aku-keluar	kepadaku	berikanlah-	dan-pengetahuan	hikmat	sekarang			
H6440	H3318		H5414	H4093	H2451	H6258			
הַגָּדוֹל:	הַזֶּה	עַמֶּךָ	אֶת-	יִשְׁפֹּט	מִי	כִּי-	וְאִבּוֹאָהּ	הַזֶּה	הָעַם-
besar	ini	umat-Mu	-	dapat-menghakimi	siapa	karena-	dan-masuk	ini	bangsa-
	H2088		H0853	H8199	H4310		H0935	H2088	

ס

—

Berilah sekarang kepadaku hikmat dan pengertian, supaya aku dapat keluar dan masuk sebagai pemimpin bangsa ini, sebab siapakah yang dapat menghakimi umat-Mu yang besar ini?"

לְבָרְכֶךָ	עִם-	זֹאת	הֵיטָה	אֲשֶׁר	יַעַן	לְשַׁלְמָה	וְאֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר-
hatimu	dengan-	ini	ada	bahwa	oleh-karena	kepada-Salomo	Allah	dan-berkata-
H3824		H2063	H1961		H3282	H8010	H0430	H0559
	נַפְשׁ	וְאֵת	וְכָבוֹד	וְנַכְסִים	עֶשְׂרֵה	שְׂאֵלָה	וְלֹא-	
	nyawa	dan-	dan-kehormatan	harta-benda	kekayaan	kamu-minta	dan-tidak-	
	H5315	H0853	H3519	H5233	H6239	H7592	H3808	
לְךָ	וְתִשְׁאַל-	שְׂאֵלָה	לֹא	רַבִּים	יָמִים	וְגַם-	שֹׁנְאֵיךָ	
bagimu	tetapi-kamu-minta-	kamu-minta	tidak	panjang	umur	dan-juga-	musuh-musuhmu	
	H7592	H7592	H3808		H3117	H1571	H8130	
	אֲשֶׁר	עַמִּי	אֶת-	תִּשְׁפֹּט	אֲשֶׁר	וּמַדְעַ	חִכְמָה	
	yang	umat-Ku	-	kamu-menghakimi	supaya	dan-pengetahuan	hikmat	
			H0853	H8199		H4093	H2451	

עָלָיו: הַמְלֶכְתִּיךָ
atasnya Aku-angkak-engkau-menjadi-raja

Berfirmanlah Allah kepada Salomo: "Oleh karena itu yang kauingini dan engkau tidak meminta kekayaan, harta benda, kemuliaan atau nyawa pembencimu, dan juga tidak meminta umur panjang, tetapi sebaliknya engkau meminta kebijaksanaan dan pengertian untuk dapat menghakimi umat-Ku yang atasnya Aku telah merajakan engkau,

	וְנַכְסִים	וְעֶשְׂרֵה	לְךָ	נָתַן	וְהַמַּדְעַ	הַחִכְמָה		
	dan-harta-benda	dan-kekayaan	kepadamu	diberikan	dan-pengetahuan	hikmat		
	H5233	H6239		H5414	H4093	H2451		
אֲשֶׁר	לְמַלְכִים	כֵּן	הִנֵּה	לֹא-	וְאֲשֶׁר	לְךָ	וְכָבוֹד	
yang	bagi-raja-raja	demikian	ada	tidak-	yang	kepadamu	Aku-berikan-	dan-kehormatan
	H4428		H1961	H3808		H5414	H3519	
			כֵּן:	יִהְיֶה-	לֹא	וְאַחֲרַיִךְ	לְפָנַיךָ	
			demikian	akan-ada-	tidak	dan-sesudahmu	sebelummu	
				H1961	H3808		H6440	

maka kebijaksanaan dan pengertian itu diberikan kepadamu; selain itu Aku berikan kepadamu kekayaan, harta benda dan kemuliaan, sebagaimana belum pernah ada pada raja-raja sebelum engkau dan tidak akan ada pada raja-raja sesudah engkau."

מִלְפָּנָי dari-hadapan H6440	יְרוּשָׁלַם ke-Yerusalem H3389	בְּגִבְעוֹן di-Gibeon H1391	אֲשֶׁר- yang-	לְבִמֶּה dari-bukit-pengorbanan H1116	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	וַיָּבֵא dan-datanglah H0935	
			פ —	עַל- Israel H3478	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah	מוֹעֵד pertemuan H4150	אֶהְלֵם kemah H0168

Lalu pulanglah Salomo dari bukit pengorbanan yang di Gibeon itu, dari depan Kemah Pertemuan, ke Yerusalem dan ia memerintah atas Israel.

	אֶלֶף seribu H0505	לוֹ baginya	וַיְהִי- dan-ada-	וּפָרָשִׁים dan-pasukan-berkuda	רֶכֶב kereta H7393	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	וַיֵּאַסֶּף dan-mengumpulkan H0622	
וַיִּנְיַחֵם dan-ditempatkannya H3240	פָּרָשִׁים pasukan-berkuda	אֶלֶף ribu H0505	עֶשֶׂר belas H6240	וּשְׁנַיִם- dan-dua-belas- H8147	רֶכֶב kereta H7393	מֵאוֹת ratus H3967	וָאַרְבַּע- dan-empat- H0702	
				בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וְעַם- dan-bersama- H7393	הָרֶכֶב kereta H7393	בְּעָרָי di-kota-kota

Salomo mengumpulkan juga kereta-kereta dan orang-orang berkuda, sehingga ia mempunyai seribu empat ratus kereta dan dua belas ribu orang berkuda, yang semuanya ditempatkan dalam kota-kota kereta dan dekat raja di Yerusalem.

וְאֵת dan- H0853	כְּאֲבָנִים seperti-batu H0068	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	הַזָּהָב emas H2091	וְאֵת- dan- H0853	הַחֶסֶף perak H3701	אֶת- - H0853	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיַּתֵּן dan-dijadikan H5414
	לָרֵב: berlimpah H7230	בְּשֹׁפְלָה di-dataran-rendah H8219	אֲשֶׁר- yang-	כְּשִׁקְמִים seperti-pohon-ara H8256	נֵתָן dijadikan H5414	הָאֲרָזִים pohon-aras H0730		

Raja membuat banyaknya emas dan perak di Yerusalem sama seperti batu, dan banyaknya pohon kayu aras sama seperti pohon ara yang tumbuh di Daerah Bukit.

סַחְרֵי pedagang-pedagang H5503	וּמִקְנָא dan-dari-Kue	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	לְשֹׁלֹמֹה bagi-Salomo H8010	אֲשֶׁר yang	הַסּוּסִים kuda-kuda	וּמִזֵּצָא dan-sumber H4161
			בְּמַחִיר: dengan-harga H4242	יִקְחוּ mengambil H3947	מִקְנָא dari-Kue	הַמֶּלֶךְ raja H4428

Kuda untuk Salomo didatangkan dari Misraim dan dari Kewe; saudagar-saudagar raja membelinya dari Kewe dengan harga pasar.

כֶּסֶף perak H3701	מֵאוֹת ratus H3967	בְּשֵׁשׁ seharga-enam- H8337	מִרְכָּבָה kereta H4818	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	וַיּוֹצֵאוּ dan-dibawa-keluar H3318	וַיַּעֲלוּ dan-dibawa-naik H5927
הַחֲתָיִם Het H2850	מֶלְכֵי raja-raja H4428	לְכָל- bagi-semua- H3605	וְכֵן dan-demikian	וּמֵאָה lima-puluh H3967	בְּחֲמִשִּׁים seharga-seratus- H2572	וְסוּסֵי dan-kuda
			יּוֹצֵאוּ: dibawa-keluar H3318	בְּיָדָם melalui-tangan-mereka H3027	אֲרָם Aram H0758	וּמֶלְכֵי dan-raja-raja H4428

Sebuah kereta yang didatangkan dari Misraim berharga sampai enam ratus syikal perak, dan seekor kuda sampai seratus lima puluh syikal; dan begitu juga melalui mereka dikeluarkan semuanya itu kepada semua raja orang Het dan kepada raja-raja Aram.

Chapter 2

וּבַיִת	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לְבָנוֹת	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	1
dan-rumah	TUHAN	bagi-nama	rumah	untuk-membangun	Salomo	dan-berkata	
	H3068	H8034		H1129	H8010	H0559	
						לְמַלְכוּתוֹ:	
						untuk-kerajaannya	
						H4438	

Salomo memerintahkan untuk mendirikan suatu rumah bagi nama TUHAN dan suatu istana kerajaan bagi dirinya sendiri.

אַלְף	וּשְׁמוֹנִים	סָבֵל	אִישׁ	אַלְף	שִׁבְעִים	שְׁלֹמֹה	וַיִּסְפֹּר	2
ribu	dan-delapan-puluh	pemikul-beban	orang	ribu	tujuh-puluh	Salomo	dan-menghitung	
H0505	H8084	H5449	H0376	H0505	H7657	H8010		
מֵאוֹת:	וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	שְׁלֹשֶׁת	עֲלֵיהֶם	וּמְנַצְחִים	בְּהָר	חָצֵב	אִישׁ
ratus	dan-enam	ribu	tiga	atas-mereka	dan-mandor	di-gunung	tukang-pahat	orang
H3967	H8337	H0505	H7969		H5329	H2022	H2672	H0376
								פ
								—

Dan Salomo mengerahkan tujuh puluh ribu kuli, delapan puluh ribu tukang pahat di pegunungan, dan tiga ribu enam ratus mandur untuk mengawasi mereka itu.

עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לֵאמֹר	צִיר	מֶלֶךְ-	חֹרֵם	אֶל-	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁלַח	3
kamu-lakukan	sebagaimana	berkata	Tirus	raja-	Huram	kepada-	Salomo	dan-mengirim	
		H0559	H6865	H4428	H2361	H0413	H8010	H7971	
לּוֹ	לְבָנוֹת-	אֲרָזִים	לּוֹ	וַתִּשְׁלַח-	אָבִי	דָּוִד	דָּוִד	עִם-	
baginya	untuk-membangun-	kayu-aras	kepadanya	dan-mengirim-	ayahku	Daud	Daud	dengan-	
	H1129	H0730		H7971	H0001	H1732			
					בּוֹ:	לְשֵׁבֶת	בַּיִת		
					di-dalamnya	untuk-tinggal	rumah		
						H3427			

Lalu Salomo mengutus orang kepada Huram, raja negeri Tirus, dengan pesan: "Perbuatlah terhadap aku seperti yang kauperbuat terhadap ayahku Daud, ketika engkau mengirim kayu aras kepadanya, sehingga ia dapat mendirikan baginya suatu istana untuk tinggal di situ.

4
 לְהַקְדִּישׁ אֱלֹהֵי יְהוָה וְלִשְׁם בַּיִת בּוֹנֵה- אֲנִי הִנֵּה 4
 untuk-menguduskan Allahku TUHAN bagi-nama rumah membangun- aku lihatlah
[H6942](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H1129](#) [H0589](#) [H2009](#)

וּמַעַרְכֵת וּמַעַרְכֵת סַמִּים קִטְרֵת- לְפָנָיו לְהַקְטִיר לוֹ
 tetap dan-susunan wangi kemenyan- di-hadapan-Nya untuk-membakar bagi-Nya
[H8548](#) [H4635](#) [H5561](#) [H7004](#) [H6440](#)

לְשַׁבְּתוֹת וְלַעֶרֶב לְבֹקֶר וְעֹלוֹת
 untuk-hari-hari-Sabat dan-untuk-petang untuk-pagi dan-korban-bakaran
[H7676](#) [H6153](#) [H1242](#)

זֶאת לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְלְמוֹעֲדָיו וְלַחֲדָשִׁים
 ini untuk-selamanya Allah-kita TUHAN dan-untuk-hari-hari- dan-untuk-bulan-bulan-baru
[H2063](#) [H5769](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4150](#) [H2320](#)

עַל- יִשְׂרָאֵל:
 Israel atas-
[H3478](#)

Ketahuilah, aku hendak mendirikan sebuah rumah bagi nama TUHAN, Allahku, untuk menguduskannya bagi Dia, supaya di hadapan-Nya dibakar ukupan dari wangi-wangian, tetap diatur roti sajian dan dipersembahkan korban bakaran pada waktu pagi dan pada waktu petang, pada hari-hari Sabat dan bulan-bulan baru, dan pada perayaan-perayaan yang ditetapkan TUHAN, Allah kami, sebab semuanya itu adalah kewajiban orang Israel untuk selama-lamanya.

5
 מְכֹל- אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל כִּי- גָּדוֹל בּוֹנֵה אֲנִי וְהַבַּיִת אֲשֶׁר- 5
 dari-semua- Allah-kita besar karena- besar membangun aku yang- dan-rumah
[H3605](#) [H0430](#) [H1129](#) [H0589](#)

הָאֱלֹהִים:
 allah
[H0430](#)

Dan rumah yang hendak kudirikan itu harus besar, sebab Allah kami lebih besar dari segala allah.

6
 הַשָּׁמַיִם כִּי בַּיִת לוֹ לְבֹנֵת- כֹּחַ יַעֲצֵר- וּמִי 6
 langit karena rumah bagi-Nya untuk-membangun- kekuatan dapat-menahan- dan-siapa
[H8064](#) [H1129](#) [H6113](#) [H4310](#)

אֲבֹנֵה- אֲשֶׁר אֲנִי וּמִי וְכִלְכִּלָּהּ לֹא הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי
 membangun- yang aku dan-siapa dapat-memuatnya tidak langit dan-langit-dari
[H1129](#) [H0589](#) [H4310](#) [H3557](#) [H3808](#) [H8064](#) [H8064](#)

לְפָנָיו:
 di-hadapan-Nya untuk-membakar jika- kecuali rumah bagi-Nya
[H6440](#)

Tetapi siapa yang mampu mendirikan suatu rumah bagi Dia, sedangkan langit, bahkan langit yang mengatasi segala langit pun tidak dapat memuat Dia? Dan siapakah aku ini, sehingga aku hendak mendirikan suatu rumah bagi Dia, kecuali sebagai tempat untuk membakar korban di hadapan-Nya?

וְעַתָּה וְשִׁלַּח- לִי אִישׁ- חָכֵם לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב
 dan-sekarang kirim- kepadaku orang- ahli
 H2091 H2450 H0376 H7971 H6258

וּבְכֶסֶף וּבַנְּחָשֶׁת וּבַבְּרֹזֶל וּבְאֲרָגוֹן וּכְרִמִּיז
 dan-dalam-perak dan-dalam-tembaga dan-dalam-besi dan-dalam-kain-ungu dan-kain-kirmizi
 H3701 H1270 H0710 H3758

וְיָדַע וְתִזְכָּלְתָּ וְיָדַע וְיָדַע וְיָדַע וְיָדַע
 dan-yang-tahu dan-kain-biru dan-yang-tahu dan-yang-tahu dan-yang-tahu dan-yang-tahu
 H3045 H8504 H3045 H3045 H3045 H3045

בֵּית־יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר הֵכִין דָּוִד אָבִי:
 di-Yehuda dan-di-Yerusalem yang disediakan Daud ayahku
 H3063 H3389 H1732 H0001

Maka sekarang, kirimlah kepadaku seorang yang ahli mengerjakan emas, perak, tembaga, besi, kain ungu muda, kain kirmizi, kain ungu tua, dan yang juga pandai membuat ukiran, untuk membantu para ahli yang ada padaku di Yehuda dan di Yerusalem, yang telah ditunjuk ayahku Daud.

וְשִׁלַּח- לִי עֵצֵי אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאֶלְנוֹנִים מִהַלְבָּנוֹן כִּי אֲנִי
 dan-kirim- kepadaku kayu- aras sanobar dan-almgum dan-almgum dari-Libanon karena aku
 H7971 H6086 H0730 H1265 H0418 H3844 H0589

וְיָדַעְתָּ וְאֲשֶׁר יָדַעְתָּ וְעַבְדֶּיךָ יוֹדְעִים לְכַרֹּת עֵצֵי לְבָנוֹן וְהִנֵּה
 tahu hamba-hambamu bahwa tahu untuk-menebang tahu kayu- Libanon dan-lihatlah
 H3045 H5650 H3045 H3772 H6086 H3844 H2009

עַבְדֶּיךָ עִם- עַבְדֶּיךָ
 hamba-hambamu bersama- hamba-hambaku
 H5650 H5650

Kirim juga kepadaku kayu aras, sanobar dan cendana dari gunung Libanon, sebab aku tahu, bahwa hamba-hambamu pandai menebang pohon dari Libanon. Dalam pada itu hamba-hambaku akan membantu hamba-hambamu

וְלַהֲכִין לִי עֵצִים לְרַב כִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר- אֲנִי בּוֹנֶה
 dan-untuk-menyiapkan bagiku kayu sebab karena rumah yang- aku membangun
 H6086 H7230 H0589 H1129

גָּדוֹל וְהַפְּלֵא:
 dan-ajaib besar
 H6381

untuk menyediakan bagiku sejumlah besar kayu, sebab rumah yang hendak kudirikan itu harus besar dan mentakjubkan.

וְהִנֵּה וְלַחֲטָבִים וְלַכְרִתֵּי הָעֵצִים נָתַתִּי וְחֲטִימִים מְכוֹת
 dan-lihatlah bagi-penebang- bagi-pemotong- kayu aku-berikan gandum- tumbuk
 H2404 H3772 H6086 H5414 H2406 H4347

לְעַבְדֶּיךָ כָּרִים עֶשְׂרִים אֶלְפֵי וְשָׁעֲרַיִם כָּרִים עֶשְׂרִים אֶלְפֵי
 bagi-hamba-hambamu kor dua-puluh ribu dan-jelai kor dua-puluh ribu
 H5650 H6242 H8184 H0505 H6242 H0505

וְזָנוֹן בָּתִּים עֶשְׂרִים אֶלְפֵי וְשֶׁמֶן בָּתִּים עֶשְׂרִים אֶלְפֵי:
 dan-anggur bat dua-puluh ribu dan-minyak bat dua-puluh ribu
 H3196 H1324 H6242 H0505 H8081 H1324 H0505

Dan untuk tukang-tukang yang menebang pohon kuberikan gandum dua puluh ribu kor, jelai dua puluh ribu kor, anggur dua puluh ribu bat dan minyak dua puluh ribu bat, sebagai bahan makanan bagi hamba-hambamu itu."

11 וַיֹּאמֶר הוּרָם מֶלֶךְ-תִּירָס צֵר בְּכַתֵּב וַיִּשְׁלַח אֶל-שְׁלֹמֹה
 dan-berkata HURAM raja-Tirus surat dengan-mengirim kepada-Salomo
 וְיָהוָה אֶת-עַמּוֹ נֹתֵן דִּיא-מֵנִיחֵם עַל־יְהוָה מֶלֶךְ:
 karena-kasih TUHAN akan-umat-Nya Dia-menjadikanmu raja atas-mereka
[H0160](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5414](#) [H4428](#) [H0413](#) [H7971](#) [H3791](#) [H6865](#) [H4428](#) [H2361](#) [H0559](#) [H8010](#)

Dan Huram, raja negeri Tirus, mengirim surat balasan kepada Salomo, yang berbunyi: "Karena TUHAN mengasihi umat-Nya, Ia telah mengangkat engkau menjadi raja atas mereka."

12 וַיֹּאמֶר הוּרָם בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-הַשָּׁמַיִם
 dan-berkata HURAM terpujilah TUHAN Allah Israel yang membuat langit
 וְאֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד בֶּן-חָכָם יוֹדֵעַ שְׂכָל
 dan-bumi yang memberikan kepada-Daud anak raja yang mengenal akal
 וּבִינָה אֲשֶׁר יִבְנֶה-בַּיִת לַיהוָה וּבֵית לְמַלְכוּתוֹ:
 dan-pengertian yang akan-membangun-rumah bagi-TUHAN dan-rumah untuk-kerajaannya
[H0998](#) [H1129](#) [H3068](#) [H0998](#) [H4438](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0722](#) [H3045](#) [H2450](#) [H4428](#) [H1732](#) [H5414](#) [H8064](#) [H0853](#) [H2361](#) [H1288](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H2361](#) [H0559](#)

Lalu Huram melanjutkan: "Terpujilah TUHAN, Allah orang Israel, yang menjadikan langit dan bumi, karena Ia telah memberikan kepada raja Daud seorang anak yang bijaksana, penuh akal budi dan pengertian, yang akan mendirikan suatu rumah bagi TUHAN dan suatu istana kerajaan bagi dirinya sendiri!

13 וְעַתָּה שְׁלַחְתִּי אִישׁ-חָכָם יוֹדֵעַ בִּינָה לְחוּרָם אָבִי:
 dan-sekarang aku-kirim ahli orang-pengertian mengenal Huram ayahku
[H6258](#) [H7971](#) [H0376](#) [H2450](#) [H3045](#) [H0998](#) [H2361](#) [H0001](#) [H0001](#)

Maka sekarang aku mengirim seorang ahli, yang penuh pengertian, yakni Huram Abi,

14 בֶּן-אִשָּׁה מִן-בָּנוֹת דָּן וְאָבִיו אִישׁ-תִּירָס
 anak-perempuan dari-anak-anak-perempuan Dan dan-ayahnya orang-Tirus
[H0802](#) [H1323](#) [H1835](#) [H0001](#) [H0376](#) [H6876](#)

יֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב-וּבְכֶסֶף בְּנֹחַשֶׁת בְּבַרְזֶל
 mengenal untuk-mengerjakan dalam-emas-dalam-perak dalam-tembaga dalam-besi
[H3045](#) [H2091](#) [H3701](#) [H1270](#)

בְּאֲבָנִים וּבְעֵצִים בְּאֲרָגְמָן בַּתְּכֵלֶת
 dalam-batu dan-dalam-kayu dalam-kain-ungu dalam-kain-biru dan-dalam-kain-lenan
[H0068](#) [H6086](#) [H0713](#) [H8504](#) [H0948](#)

וּבְכֹרֵם וּלְפָתָה כָּל-פְּתוּחַ וְלִחְשָׁב כָּל-
 dan-dalam-kain-kirmizi dan-untuk-mengukir segala-ukiran dan-untuk-merancang segala-
[H3758](#) [H3605](#) [H6603](#) [H2803](#) [H3605](#)

מִחְשָׁבֶת אֲשֶׁר יִתֵּן-לָּהּ עִם-אֲדָנָי דָּוִד
 rancangan yang diberikan-kepadanya bersama-ahli-ahlimu dan-ahli-ahli tuanku Daud
[H4284](#) [H5414](#) [H2450](#) [H2450](#) [H0113](#) [H1732](#)

אָבִיךָ:
 ayahmu
[H0001](#)

anak seorang perempuan dari bani Dan, sedang ayahnya orang Tirus. Ia pandai mengerjakan emas, perak, tembaga, besi, batu, kayu, kain ungu muda, kain ungu tua, lenan halus dan kain kirmizi, dan juga pandai membuat segala jenis ukiran dan segala jenis rancangan yang ditugaskan kepadanya dengan dibantu oleh ahli-ahlimu dan oleh ahli-ahli ayahmu, tuanku Daud.

יִשְׁלַח	אֲדֹנָי	אָמַר	אֲשֶׁר	וְהַלְיִן	הַשֶּׁמֶן	וְהַשְּׁעָרִים	הַחֲטִים	וְעַתָּה	15
kirimkanlah	tuanku	berkata	yang	dan-anggur	minyak	dan-jelai	gandum	dan-sekarang	
H7971	H0113	H0559		H3196	H8081	H8184	H2406	H6258	

לְעַבְדָּיו:
kepada-hamba-hambanya
[H5650](#)

Baiklah sekarang tuanku kirim kepada hamba-hamba tuanku gandum dan jelai, minyak dan anggur yang telah tuanku sebutkan itu.

צָרְכְּךָ	כְּכֹל-	הַלְבָנוֹן	מִן-	עֵצִים	נִכְרֹת	וְאֶנְחֵנוּ	16
kebutuhanmu	sesuai-semua-	Libanon	dari-	kayu	akan-menebang	dan-kami	
H6878	H3605	H3844		H6086	H3772	H0587	

תַּעֲלֶה	וְאַתָּה	יָפוֹ	יָם	עַל-	רַפְסָדוֹת	לְךָ	וּנְבִיאָם
membawa-naik	dan-kamu	Yafu	laut	ke-	rakit	kepadamu	dan-membawanya
H5927		H3305	H3220		H7513		H0935

אֲתָם
— יְרוּשָׁלַם:
ke-Yerusalem mereka
[H3389](#) [H0853](#)

Dan kami akan menebang kayu dari gunung Libanon sebanyak engkau perlukan dan membawanya kepadamu dengan rakit-rakit melalui laut sampai ke Yafu, dan engkau dapat mengangkutnya ke Yerusalem."

אַחֲרַי	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַגֵּרִים	הָאֲנָשִׁים	כָּל-	שְׁלֹמֹה	וַיִּסְפֹּר	17
sesudah	Israel	di-tanah	yang	asing	orang-orang	semua-	Salomo	dan-menghitung	
H3478	H0776			H1616	H0376	H3605	H8010		

אַלְף	וַחֲמִשִּׁים	מֵאָה	וַיִּמְצְאוּ	אָבִיו	דָּוִד	סָפְרָם	אֲשֶׁר	הַסֶּפֶר
ribu	dan-lima-puluh	seratus	dan-didapati	ayahnya	Daud	dihitung-mereka	yang	sensus
H0505	H2572	H3967	H4672	H0001	H1732			H5610

וּשְׁלֹשֶׁת
:מֵאוֹת וְשֵׁשׁ
ratus dan-enam
[H3967](#) [H8337](#) [H0505](#) [H7969](#)
ribu dan-tiga

Lalu Salomo menghitung semua orang asing yang laki-laki yang ada di negeri Israel sama seperti yang pernah dilakukan Daud, ayahnya. Maka terdapatlah seratus lima puluh tiga ribu enam ratus orang.

אַלְף	וּשְׁמֹנִים	סָבֵל	אַלְף	שִׁבְעִים	מֵהֶם	וַיַּעַשׂ	18
ribu	dan-delapan-puluh	pemikul-beban	ribu	tujuh-puluh	dari-mereka	dan-dijadikan	
H0505	H8084	H5449	H0505	H7657	H1992		

לְהַעֲבִיד	מְנַצְּחִים	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	וּשְׁלֹשֶׁת	בְּהָר	חָצֵב
untuk-mempekerjakan	mandor	ratus	dan-enam	ribu	dan-tiga	di-gunung	tukang-pahat
H5647	H5329	H3967	H8337	H0505	H7969	H2022	H2672

הָעָם
- אֶת
bangsa -
[H0853](#)

Dan dari antara mereka, tujuh puluh ribu orang dijadikannya kuli, delapan puluh ribu orang tukang pahat di pegunungan, dan tiga ribu enam ratus orang mandur yang harus menyuruh orang-orang itu bekerja.

Chapter 3

1
 הַמִּזְבֵּחַ בְּהַר מוֹרְיָה בֵּית-טוֹבָאֵת לְבָנֹת שְׁלֹמֹה וַיִּחַל
 Moria di-gunung di-Yerusalem TUHAN rumah- - membangun Salomo dan-mulai
[H4179](#) [H2022](#) [H3389](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1129](#) [H8010](#)

אֲשֶׁר לְדָוִד אָבִיהוּ אֲשֶׁר בְּמָקוֹם דָּוִד אֲשֶׁר
 Daud di-tempat disiapkan yang ayahnya kepada-Daud menampakkan-diri yang
[H1732](#) [H4725](#) [H0001](#) [H1732](#) [H7200](#)

בְּגִזָּן אֲרָנָן הַיְבוּסִי:
 di-tempat-pengirikan Ornan orang-Yebus
[H1637](#) [H0771](#) [H2983](#)

Salomo mulai mendirikan rumah TUHAN di Yerusalem di gunung Moria, di mana TUHAN menampakkan diri kepada Daud, ayahnya, di tempat yang ditetapkan Daud, yakni di tempat pengirikan Ornan, orang Yebus itu.

2
 וַיִּחַל לְבָנֹת בְּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַשָּׁנָה אַרְבַּע
 dan-mulai membangun di-bulan kedua pada-tahun pada-yang-kedua empat
[H1129](#) [H2320](#) [H8145](#) [H8145](#) [H8141](#) [H0702](#)

לְמַלְכוּתוֹ:
 pemerintahannya
[H4438](#)

Ia mulai mendirikan rumah itu dalam bulan yang kedua, pada tahun keempat pemerintahannya.

3
 וְאֵלֶּה הוֹסֵד שְׁלֹמֹה אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים הָאָרְךָ אֲמֹת
 dan-inilah dasar membangun untuk-membangun rumah Allah panjang hasta
[H0428](#) [H3245](#) [H8010](#) [H1129](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0753](#)

בְּמִדָּה הָרִאשׁוֹנָה אֲמֹת שֵׁשִׁים וָרֶחֶב אֲמֹת עֶשְׂרִים:
 menurut-ukuran yang-dahulu hasta enam-puluh dan-lebar hasta dua-puluh
[H7223](#) [H8346](#) [H7341](#) [H6242](#)

Inilah ukuran dasar yang dipakai Salomo untuk mendirikan rumah Allah: panjangnya enam puluh hasta, menurut ukuran hasta yang lama dan lebarnya dua puluh hasta.

4
 וְהָאוֹלָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָרְךָ עַל-פְּנֵי רֹחֵב הַבַּיִת אֲמֹת
 dan-serambi yang di-dahulu panjang depan di-lebar rumah hasta
[H0197](#) [H6440](#) [H0753](#) [H6440](#) [H7341](#)

עֶשְׂרִים וְהַגְּבִיחַ מֵאָה וְעֶשְׂרִים וְנִצְפָּהּ מִפְּנֵימָה זָהָב טָהוֹר:
 dua-puluh dan-tinggi seratus dan-dilapisinya dan-dilapisinya di-dalam emas murni
[H6242](#) [H1363](#) [H3967](#) [H6242](#) [H6441](#) [H2091](#) [H2889](#)

Balai di sebelah depan ruang besar rumah itu, panjangnya dua puluh hasta, menurut lebar rumah itu, dan tingginya seratus dua puluh hasta. Balai itu dilapisinya dari dalam dengan emas murni.

5
 וַיַּעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל חֲפָה עֵץ בְּרוֹשִׁים וַיַּחֲפֶהוּ זָהָב טוֹב וַיַּעַל
 dan-dipahat rumah dan-dilapisinya sanobar kayu dilapisi besar rumah dan-
[H5927](#) [H2645](#) [H2645](#) [H6086](#) [H1265](#) [H2645](#) [H2091](#) [H2645](#)

עָלָיו תְּמָרִים וְשֵׁרָשָׁיִם:
 di-atasnya pohon-palem dan-rantai
[H8561](#) [H8333](#)

Ruang besar dipapaninya dengan kayu sanobar. Kayu itu disaputnya dengan emas tua; kemudian dipasangnya pohon korma dan untaian rantai di atasnya.

וַיִּצַף	אֶת-	הַבַּיִת	אֶבֶן	יָקָרָה	לְתִפְאֵרָתָהּ	וְהִזְהֵב	זָהָב	פְּרוּיִם:	6
dan-dilapisi	-	rumah	batu	mahal	untuk-keindahan	dan-emas	emas	Parwaim	
H6823	H0853		H0068	H3368	H8597	H2091	H2091	H6516	

Ruang itu dilapisinya juga dengan batu permata yang mahal-mahal sebagai perhiasan, sedang emasnya emas Parwaim.

וַיִּצַף	אֶת-	הַבַּיִת	הַקְּרוֹת	הַסָּפִים	וְקִירוֹתָיו	7
dan-dilapisi	-	rumah	balok-balok	ambang-ambang	dan-dinding-dindingnya	
H2645	H0853		H6982		H7023	

וְדִלְתוֹתָיו	זָהָב	וּפְתָח	כְּרוּבִים	עַל-	הַקְּרוֹת:	8
dan-pintu-pintunya	emas	dan-diukir	kerub-kerub	di-	dinding	
	H2091		H3742		H7023	

Demikianlah ruang itu, balok-baloknya, ambang-ambangnyanya, dinding-dindingnya dan pintu-pintunya disaputnya dengan emas dan pada dinding-dindingnya diukirkannya kerub.

וַיַּעַשׂ	אֶת-	בַּיִת-	קֹדֶשׁ	הַקְּדוֹשִׁים	אָרְצוֹ	עַל-	פָּנָיו	רָחֵב-	הַבַּיִת	8
dan-dibuat	-	rumah-	kudus	dari-kudus	panjangnya	di-	depan	lebar-	rumah	
	H0853		H6944	H6944	H0753		H6440	H7341	H7341	

אֲמוֹת	עַשְׂרִים	וְרָחֲבוֹ	אֲמוֹת	עַשְׂרִים	וַיְחַפְּהוּ	זָהָב	טוֹב	9
hasta	dua-puluh	dan-lebar	hasta	dua-puluh	dan-dilapisinya	emas	baik	
	H6242	H7341		H6242	H2645	H2091	H2091	

לְכַכְרִים	שֵׁשׁ	מֵאוֹת:	10
sebanyak-talenta	enam	ratus	
H3603	H8337	H3967	

Kemudian ia membuat ruang maha kudus; panjangnya dua puluh hasta, menurut lebar rumah itu, dan lebarnya dua puluh hasta juga. Lalu ia menyaputnya dengan emas tua seberat enam ratus talenta;

וּמִשְׁקָל	לְמִסְמְרוֹת	לְשִׁקְלִים	חֲמִשִּׁים	זָהָב	וְהַעֲלִיזוֹת	חִפָּה	זָהָב:	9
dan-berat	untuk-paku	syikal	lima-puluh	emas	dan-kamar-kamar-atas	dilapisi	emas	
H4948	H4548	H8255	H2572	H2091	H5944	H2645	H2091	

berat paku-paku lima puluh syikal emas. Juga kamar-kamar atas disaputnya dengan emas.

וַיַּעַשׂ	בַּבַּיִת-	קֹדֶשׁ	הַקְּדוֹשִׁים	כְּרוּבִים	שְׁנַיִם	מַעֲשָׂה	צַעֲצָעִים	וַיִּצַף	10
dan-dibuat	di-rumah-	kudus	dari-kudus	kerub-kerub	dua	buatan	ukiran	dan-dilapisi	
		H6944	H6944	H3742	H8147	H4639	H6816	H6823	

אֲתָם	זָהָב:	11
mereka	emas	
H0853	H2091	

Ia membuat dua kerub berupa pahatan di ruang maha kudus dan melapisinya dengan emas.

וְכַנְפָּיו	הַכְּרוּבִים	אָרְכָם	אֲמוֹת	עַשְׂרִים	כְּנָף	הָאֶחָד	לְאֲמוֹת	11
dan-sayap-sayap	kerub-kerub	panjangnya	hasta	dua-puluh	sayap	yang-satu	hasta	
H3671	H3742	H0753		H6242	H3671	H0259	H0259	

חֲמִשׁ	מִנְעוֹת	לְקִיר	הַבַּיִת	וְהַכְּנָף	הָאֶחָרָת	אֲמוֹת	חֲמִשׁ	מַלְיָע
lima	menyentuh	ke-dinding	rumah	dan-sayap	yang-lain	hasta	lima	menyentuh
H2568	H5060	H7023		H3671	H0312		H2568	H5060

לְכַנְפָּהּ	הַכְּרוּב	הָאֶחָר:
ke-sayap	kerub	yang-lain
H3671	H3742	H0312

Sayap kerub-kerub itu seluruhnya dua puluh hasta panjangnya; sayap yang sebelah kerub yang satu lima hasta panjangnya dan menyentuh dinding ruang, sedang sayapnya yang sebelah lagi juga lima hasta panjangnya dan menyentuh sayap kerub yang lain.

וְהַכְנָף	וְהַבַּיִת	לְקִיר	מְנִיעַ	חֲמִשׁ	אַמּוֹת	הָאֶחָד	הַכְּרוּב	וְכַנָּף	12
dan-sayap	rumah	ke-dinding	menyentuh	lima	hasta	yang-satu	kerub	dan-sayap	
H3671		H7023	H5060	H2568		H0259	H3742	H3671	
			הָאֶחָד	הַכְּרוּב	לְכַנָּף	דִּבְקָה	חֲמִשׁ	אַמּוֹת	הָאֶחָד
			yang-lain	kerub	ke-sayap	melekat	lima	hasta	yang-lain
			H0312	H3742	H3671	H1695	H2568		H0312

Begitu pula sayap kerub yang lain itu lima hasta panjangnya dan menyentuh dinding ruang, sedang sayapnya yang sebelah lagi juga lima hasta panjangnya dan bersentuhan dengan sayap kerub yang pertama.

עֹמְדִים	וְהֵם	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	פְּרָשִׁים	הָאֵלֶּה	הַכְּרוּבִים	כְּנָפָיו	13
berdiri	dan-mereka	dua-puluh	hasta	membentang	ini	kerub-kerub	sayap-sayap	
H5975	H1992	H6242		H6566	H0428	H3742	H3671	
			ס	וּפְנֵיהֶם	רַגְלֵיהֶם	עַל-		
			—	ke-rumah	dan-wajah-wajahnya	kaki-kakinya	di-	
				H6440		H7272		

Jadi sayap kedua kerub itu membentang sepanjang dua puluh hasta, sedang kedua kerub itu berdiri di atas kakinya dan menghadap ruang besar.

וּבִיץ	וּכְרִמִּיז	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הַפְּרֻכָּת	אֶת-	וַיַּעַשׂ	14
dan-kain-lenan	dan-kain-kirmizi	dan-kain-ungu	kain-biru	tabir	-	dan-dibuat	
H0948	H3758	H0713	H8504	H6532	H0853		
			ס	כְּרוּבִים:	עָלָיו	וַיַּעַל	
			—	kerub-kerub	di-atasnya	dan-dipahat	
				H3742		H5927	

Kemudian ia membuat tabirnya dari kain ungu tua, kain ungu muda, kain kirmizi dan lenan halus, dan menggambarkan kerubim padanya.

אָרְךָ	וְחֲמִשׁ	שְׁלֹשִׁים	אַמּוֹת	שְׁנַיִם	עַמּוּדִים	הַבַּיִת	לְפָנָיו	וַיַּעַשׂ	15
panjang	dan-lima	tiga-puluh	hasta	dua	tiang-tiang	rumah	di-depan	dan-dibuat	
H0753	H2568	H7970		H8147	H5982		H6440		
			ס	חֲמִשׁ:	רֹאשׁוֹ	עַל-	אֲשֶׁר-	וַהֲצַפֵּת	
			—	lima	hasta	kepalanya	yang-	dan-mahkota	
				H2568				H6858	

Di depan rumah itu dibuatnya dua tiang, yang tingginya tiga puluh lima hasta, dengan ganja di kepalanya masing-masing setinggi lima hasta.

וַיַּעַשׂ	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	עַל-	וַיִּתֵּן	בְּדַבְרֵיר	שְׁרָשְׁרוֹת	וַיַּעַשׂ	16
dan-dibuat	tiang-tiang	kepala	di-	dan-ditaruh	di-ruang-dalam	rantai	dan-dibuat	
	H5982			H5414	H1687	H8333		
				בְּשֵׁרְשְׁרוֹת:	וַיִּתֵּן	מֵאָה	רְמוּנִים	
				pada-rantai	dan-ditaruh	seratus	delima	
				H8333	H5414	H3967	H7416	

Lalu dibuatnya untaian rantai yang dipasangnya sebagai kalung di atas kepala tiang-tiang itu, dan dibuatnya seratus buah delima yang dipasangnya pada untaian rantai itu.

וְאֶחָד dan-satu H0259	מִיְמִין di-sebelah-kanan H3225	אֶחָד satu H0259	הַהֵיכָל bait H1964	פָּנָי depan H6440	עַל- di- H5982	הָעַמּוּדִים tiang-tiang H0853	אֶת- - H0853	וַיִּקָּם dan-didirikan
הַשְּׂמֵאלַי yang-di-kiri H8040	וְשֵׁם dan-nama H8034	יָחִין Yakhin H3199	(הַיְמָנִי) yang-di-kanan H3233	[הַיְמָנִי] —	שֵׁם- nama- H8034	וַיִּקְרָא dan-dinamai H7121	מִהַשְּׂמֵאל di-sebelah-kiri H8042	
							בְּעֵז: Boas H1162	

Tiang-tiang itu didirikannya di depan Bait Suci, yang satu di sebelah kanan dan yang lain di sebelah kiri; tiang kanan dinamainya Yakhin, dan tiang kiri Boas.

Chapter 4

אֵמָּה hasta H6242	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	אָרְכוֹ panjangnya H0753	אֵמָּה hasta H6242	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	נְחֹשֶׁת tembaga H4196	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	וַיַּעַשׂ dan-dibuat	1
			ס —	קוֹמָתוֹ: tingginya H6967	אֵמָּוֹת hasta H6967	וְעֶשֶׂר dan-sepuluh H6235	רְחֵבּוֹ lebarnya H7341	

Lalu ia membuat mezbah tembaga yang dua puluh hasta panjangnya, dan dua puluh hasta lebarnya dan sepuluh hasta tingginya.

וְעֵגּוֹל bulat H5696	שֶׁפָּתוֹ tepinya H8193	אֶל- ke- H0413	מִשֶּׁפָּתוֹ dari-tepinya H8193	בְּאֵמָּה hasta H6235	עֶשֶׂר sepuluh H6235	מוֹצָק tuangan H3332	הַיָּם laut H3220	אֶת- - H0853	וַיַּעַשׂ dan-dibuat	2
אִתּוֹ itu H0853	יִסֵּב mengelilingi H5437	בְּאֵמָּה hasta H7970	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	וְקוֹ dan-tali H6967	קוֹמָתוֹ tingginya H6967	בְּאֵמָּה hasta H2568	וְחָמֵשׁ dan-lima H2568	סָבִיב sekeliling H5439		
							סָבִיב: sekeliling H5439			

Kemudian dibuatnyalah "laut" tuangan yang sepuluh hasta dari tepi ke tepi, bundar keliling, lima hasta tingginya, dan yang dapat dililit berkeliling oleh tali yang tiga puluh hasta panjangnya.

עֶשֶׂר sepuluh H6235	אִתּוֹ itu H0853	סוֹבְבִים mengelilingi H5437	סָבִיב sekeliling H5439	וְסָבִיב sekeliling H5439	לּוֹ itu H8478	תַּחַת di-bawah H8478	בְּקָרִים lembu H1241	וַיְדַמּוּ dan-gambaran H1823	3
בְּמִצְקָתוֹ: dalam-tuangannya H4166	יִצּוּקִים dituang H3332	הַבָּקָר lembu H1241	טוֹרִים baris H2905	שְׁנַיִם dua H8147	סָבִיב sekeliling H5439	הַיָּם laut H3220	אֶת- - H0853	מִקִּיפִים mengitari H0853	

Di sebelah bawah tepinya ada gambar lembu-lembu yang mengelilinginya sama sekali, sepuluh dalam sehasta, merangkum "laut" itu berkeliling; lembu itu dua jajar, dituang setuangan dengan bejana itu.

4 עוֹמֵד על- שְׁנַיִם עָשָׂר בְּקָרְ שְׁלֹשָׁה וּפְנִים וּפְנִים וְשְׁלוֹשָׁה וּפְנִים
berdiri di-atas- dua-belas belas tiga tiga menghadap menghadap dan-tiga dan-tiga
H5975 H8147 H6240 H1241 H7969 H6437 H6828 H7969 H6437 H6437

יָמָה וּשְׁלֹשָׁה פְּנִים נֹכַח וּשְׁלֹשָׁה פְּנִים מִזְרְחָה וְהֵימָּן עָלֵיהֶם
barat dan-tiga menghadap selatan dan-tiga menghadap timur dan-laut dan-atas-mereka
H3220 H7969 H6437 H5045 H7969 H6437 H3220 H3220 H3220
מִלְמַעְלָה וְכָל- אַחֲרֵיהֶם כְּבִתָּהּ:
dari-atas dan-semua- belakang-mereka ke-dalam
H4605 H3605 H0268

"Laut" itu menumpang di atas dua belas lembu, tiga menghadap ke utara dan tiga menghadap ke barat, tiga menghadap ke selatan dan tiga menghadap ke timur; "laut" itu menumpang di atasnya, sedang segala buntut lembu itu menuju ke dalam.

5 וְעִבְנוּ טֶפַח וּשְׁפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׂפָתָה כּוֹס פְּרָח שׁוֹשְׁנָה
dan-tebalnya setelahak-tangan dan-tepinya seperti-buatan tepi- bakung bunga cawan
H5672 H2947 H8193 H4639 H8193 H6525 H7799
מְחַנֵּק בָּתִּים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְכִיל: ס
memuat bat tiga ribu muat —
H2388 H1324 H7969 H0505 H3557

Tebal "laut" itu setapak tangan dan tepinya serupa tepi piala, seperti bunga bakung yang berkembang. "Laut" itu dapat memuat tiga ribu bat air.

6 וַיַּעַשׂ כִּיּוֹרִים עֶשְׂרֵה וַיִּתֵּן חֲמֵשָׁה מִיְמִין וְחֲמֵשָׁה
dan-dibuat bejana-pembasuh sepuluh dan-ditaruh lima dan-ditaruh di-sebelah-kanan dan-dibuat
H3595 H6235 H5414 H2568 H2568 H3225 H2568
מִשְׁמְאוֹל לְרַחֲצָה בָּהֶם אֶת- מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יִדְיָהּ
di-sebelah-kiri untuk-mencuci di-dalamnya - hasil- korban-bakaran mereka-membilas
H8040 H7364 H0853 H4639 H1740
בָּם וְהֵימָּן לְרַחֲצָה לְכַהֲנִים בּוֹ: ס
di-dalamnya dan-laut untuk-mencuci bagi-imam-imam di-dalamnya —
H3220 H7364 H3548

Lagipula dibuatnya sepuluh bejana pembasuhan dan ditaruhnya lima pada sisi kanan dan lima pada sisi kiri sebagai tempat pembasuhan; di situ orang membasuh apa yang diperlukan untuk korban bakaran, sedang "laut" itu adalah untuk para imam sebagai tempat membasuh.

7 וַיַּעַשׂ אֶת- מְנֹרוֹת הַזָּהָב עָשָׂר כְּמַשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן בְּהֵיכָל חֲמֵשׁ
dan-dibuat - kandil emas sepuluh menurut-aturannya dan-ditaruh di-bait dan-ditaruh dan-dibuat
H0853 H4501 H2091 H6235 H4941 H5414 H1964 H2568
מִיְמִין וְחֲמֵשׁ מִשְׁמְאוֹל: ס
di-sebelah-kanan dan-lima di-sebelah-kiri —
H3225 H2568 H8040

Ia membuat sepuluh kandil emas sesuai dengan rancangannya dan menaruhnya di dalam Bait Suci, lima di sebelah kanan dan lima di sebelah kiri.

8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹחַנֹת עֶשְׂרֵה וַיִּנַּח בְּהֵיכָל חֲמֵשָׁה מִיְמִין וְחֲמֵשָׁה
dan-dibuat meja sepuluh dan-ditaruh di-bait lima dan-ditaruh di-sebelah-kanan dan-dibuat
H7979 H6235 H3240 H1964 H2568 H3225 H2568
מִשְׁמְאוֹל וַיַּעַשׂ מִזְרְקֵי זָהָב מֵאָה:
di-sebelah-kiri dan-dibuat bokor-bokor emas seratus
H8040 H4219 H2091 H3967

Selanjutnya ia membuat sepuluh meja dan menempatkannya di dalam Bait Suci, lima di sebelah kanan dan lima di sebelah kiri; ia membuat pula seratus bokor penyiraman dari emas.

לְעֹזָה	וּדְלָתוֹת	הַגְּדוֹלָה	וְהַעֲזָרָה	הַכְּתָנִים	הַצָּר	וַיַּעַשׂ	9
untuk-pelataran	dan-pintu-pintu	besar	dan-pelataran	imam-imam	pelataran	dan-dibuat	
H5835			H5835	H3548			
				נְחֹשֶׁת:	צָפָה	וּדְלָתוֹתֶיהֶם	
				tembaga	dilapisi	dan-pintu-pintunya	
					H6823		

Ia membuat juga pelataran para imam, halaman besar dan pintu-pintu halaman itu; pintu-pintu itu dilapisinya dengan tembaga.

נְנֻבָּה:	מִמּוֹל	קִדְמָה	הַיְמָנִית	מִכְתָּף	נִתָּן	הַיָּם	וְאֶת-	10
selatan	dari-depan	timur	kanan	dari-bahu	ditaruh	laut	dan-	
H5045	H4136		H3233	H3802	H5414	H3220	H0853	

"Laut" itu ditaruhnya pada sisi kanan, arah tenggara.

ס	הַמְזֻרְקוֹת	וְאֶת-	הַיְעֵים	וְאֶת-	הַסִּירוֹת	אֶת-	חֹרָם	וַיַּעַשׂ	11
—	bokor-bokor	dan-	sekop-sekop	dan-	kuali-kuali	-	Huram	dan-dibuat	
	H4219	H0853	H3257	H0853			H2361		
עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְלָאכָה	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	(חֹרָם)	[חִירָם]	וַיִּכַּל	dan-selesai	
dikerjakan	yang	pekerjaan	-	untuk-mengerjakan	Huram	—			
		H4399	H0853		H2461	H2438	H3615		
				הָאֱלֹהִים:	בְּבֵית	שְׁלֹמֹה	לְמֶלֶךְ	untuk-raja	
				Allah	di-rumah	Salomo			
				H0430		H8010	H4428		

Dan Huram membuat juga kuali-kuali, penyodok-penyodok dan bokor-bokor penyiraman. Demikianlah Huram menyelesaikan pekerjaan yang harus dilakukannya bagi raja Salomo di rumah Allah,

שְׁתֵּים	הַעֲמוּדִים	רֹאשׁ	עַל-	וְהַכְּתָרוֹת	וְהַנְּלוֹת	שְׁנַיִם	עֲמוּדִים	12	
dua	tiang-tiang	kepala	di-	dan-mahkota-mahkota	dan-bola-bola	dua	tiang-tiang		
H8147	H5982			H3805	H1543	H8147	H5982		
רֹאשׁ	עַל-	אֲשֶׁר	הַכְּתָרוֹת	נְלוֹת	שְׁתֵּי	אֶת-	לְכַסּוֹת	שְׁתֵּים	וְהַשְּׂבָכוֹת
kepala	di-	yang	mahkota	bola	dua	-	untuk-menutupi	dua	dan-jala-jala
			H3805	H1543	H8147	H0853	H3680	H8147	H7639
									הַעֲמוּדִים:
									tiang-tiang
									H5982

yakni kedua tiang, dengan kedua bulatan ganja di kepala tiang itu, kedua jala-jala yang menutup kedua bulatan ganja itu;

לְשִׁבְכָה	רְמוֹנִים	טוֹרִים	שְׁנַיִם	הַשְּׂבָכוֹת	לְשִׁנֵּי	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַרְמוֹנִים	וְאֶת-	13
untuk-jala	delima	baris	dua	jala-jala	untuk-dua	ratus	empat	delima	dan-	
H7639	H7416	H2905	H8147	H7639	H8147	H3967	H0702	H7416	H0853	
הַעֲמוּדִים:	פָּנָי	עַל-	אֲשֶׁר	הַכְּתָרוֹת	נְלוֹת	שְׁתֵּי	אֶת-	לְכַסּוֹת	הָאֶחָת	
tiang-tiang	atas	di-	yang	mahkota	bola	dua	-	untuk-menutupi	yang-satu	
H5982	H6440			H3805	H1543	H8147	H0853	H3680	H0259	

keempat ratus buah delima untuk kedua jala-jala itu, dua jajar buah delima untuk satu jala-jala guna menutupi kedua bulatan ganja yang di atas tiang itu.

הַמְכֻנוֹת:	עַל-	עָשָׂה	הַכִּירוֹת	וְאֶת-	עָשָׂה	הַמְכֻנוֹת	וְאֶת-	14
alas-alas	di-atas-	dibuat	bejana-bejana	dan-	dibuat	alas-alas	dan-	
H4350			H3595	H0853		H4350	H0853	

Juga telah dibuatnya kereta-kereta penopang dan bejana-bejana pembasuhan yang di atas kereta-kereta itu;

15	אֶת־	הַיָּם	אֶת־	וְאֶת־	הַבָּקָר	שְׁנַיִם־	עֶשֶׂר	תַּחְתָּיו:
	-	laut	dan-	dan-	lembu	dua-belas-	belas	di-bawahnya
	H0853	H3220	H0853	H0259	H1241	H8147	H6240	H8478

"laut" yang satu itu dan kedua belas lembu di bawahnya.

16	וְאֶת־	תְּסִירוֹת	וְאֶת־	הַיְעִים	וְאֶת־	הַמְּזֻלְגוֹת	וְאֶת־	כָּל־יָהֶם
	dan-	kuali-kuali	dan-	sekop-sekop	dan-	garpu-garpu	semua-	peralatan-mereka
	H0853	H0853	H0853	H3257	H0853	H0853	H3605	H3627
	עֲשָׂה	חֹרָם	אָבִיו	לְמֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	לְבַיִת	יְהוָה	נְחֹשֶׁת
	dibuat	Huram	ayahnya	untuk-raja	Salomo	untuk-rumah	TUHAN	tembaga
	H2361	H0001	H4428	H8010	H4838	H3068	H4838	H4838

Kuali-kuali, penyodok-penyodok, garpu-garpu dan segala perlengkapan lain yang dibuat Huram-Abi bagi raja Salomo untuk rumah TUHAN adalah dari tembaga upaman.

17	בְּכֶבֶד	הַיַּרְדֵּן	וַיִּצְקֵם	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵבֵי	הָאֲדָמָה	בֵּין	סֻכּוֹת	וּבֵין
	di-lembah	Yordan	mencetak-mereka	raja	di-cetakan	tanah	antara	Sukot	dan-antara
	H3603	H3383	H3332	H4428	H5645	H0127	H0996	H5523	H0996

זֶרְדָּה:
Zereda
[H6868](#)

Raja menuang semuanya itu di Lembah Yordan di dalam tanah liat antara Sukot dan Zereda.

18	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	כָּל־	הַכֵּלִים	הָאֵלֶּה	לְרַב	מְאֹד	כִּי	לֹא	נִחְקַר
	dan-dibuat	Salomo	semua-	perkakas	ini	berlimpah	sangat	karena	tidak	diselidiki
	H8010	H3605	H3627	H0428	H7230	H3966	H3808	H2713	H4196	

מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת: פ
— tembaga berat
[H4948](#)

Salomo membuat segala perlengkapan itu dalam jumlah yang amat besar, sehingga berat tembaga itu tidaklah terhitung.

19	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	אֵת	כָּל־	הַכֵּלִים	אֲשֶׁר	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וְאֵת	מִזְבַּח
	dan-dibuat	Salomo	-	semua-	perkakas	yang	di-rumah	Allah	dan-	mezbah
	H8010	H0853	H3605	H3627	H0430	H4196	H0853	H0430	H0853	H4196
	הַזָּהָב	וְאֵת־	הַשְּׁלֻחָנוֹת	וְעָלֵיהֶם	לֶחֶם	הַפָּנִים:	וְאֵת־	הַזָּהָב	וְאֵת־	הַזָּהָב
	emas	dan-	meja-meja	dan-di-atasnya	roti	wajah	dan-	emas	dan-	emas
	H2091	H0853	H7979	H3899	H6440	H3899	H0853	H2091	H0853	H2091

Salomo membuat juga segala perlengkapan yang ada di rumah Allah, yakni mezbah dan meja-meja tempat menaruh roti sajian,

20	וְאֵת־	הַמְּנֻרוֹת	וְנֹרְתֵיהֶם	לְבַעֲרָם	כַּמְשָׁפֵט	לְפָנָי
	dan-	kandil-kandil	dan-pelita-pelitanya	untuk-menyala	menurut-aturan	di-hadapan
	H0853	H4501	H4501	H4941	H6440	H6440
	הַדְּבִיר	זָהָב	סָגוּר:	מִרְיָן	מִרְיָן	מִרְיָן
	ruang-dalam	emas	murni	emas	emas	emas
	H1687	H2091	H5462	H2091	H2091	H2091

lagipula kandil-kandil dari emas murni dengan pelita-pelitanya, untuk dinyalakan di depan ruang belakang sesuai dengan peraturan;

וְהַפָּרַח	וְהַנִּירוֹת	וְהַמְלָקְתִּים	זָהָב	הוּא	מִקְלֹת	זָהָב:	21
dan-bunga	dan-pelita-pelita	dan-sepit-sepit	emas	itu	emas-sempurna	emas	
H6525		H4457	H2091	H1931	H4357	H2091	

kembang-kembangnya, pelita-pelitanya dan sepit-sepitnya, dari emas, semuanya dari emas murni;

וְהַמְזֻמָּרוֹת	וְהַמְזֻרְקוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמְחַתּוֹת	זָהָב	סָגוּר	22
dan-pisau-pisau	dan-bokor-bokor	dan-cawan-cawan	dan-penyodok-penyodok	emas	murni	
H4212	H4219	H3709	H4289	H2091	H5462	

וּפֶתַח	הַבַּיִת	רִלְתוֹתָיו	הַפְּנִימִיּוֹת	לְקָדֵשׁ	הַקְּדוֹשִׁים	וּדְלָתָיו	הַבַּיִת
dan-pintu	rumah	daun-pintunya	yang-dalam	bagi-kudus	dari-kudus	dan-pintu-pintu	rumah
H6607			H6442	H6944	H6944		
							לְהִיכֵל
							bagi-bait
							זָהָב:
							emas
							H2091
							H1964

pisau-pisaunya, bokor-bokor penyiramannya, cawan-cawannya dan perbaraan-perbaraannya, dari emas murni; juga pintu masuk rumah itu, dan pintu-pintu yang di sebelah dalam ke tempat maha kudus, dan pintu-pintu ke ruang besar Bait Suci, semuanya dari emas.

Chapter 5

וְתִשְׁלֵם	כָּל-	הַמְּלָאכָה	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	שְׁלֹמֹה	לְבַיִת	יְהוָה	1
dan-selesailah	semua-	pekerjaan	yang-	dikerjakan	Salomo	untuk-rumah	TUHAN	
	H3605	H4399			H8010	H3068	H3068	

וַיָּבֵא	שְׁלֹמֹה	אֶת-	וּקְדוֹשֵׁי	דָּוִד	אָבִיו	וְאֵת	הַכֶּסֶף
dan-membawa-masuk	Salomo	-	barang-barang-kudus	Daud	ayahnya	dan-	perak
H0935	H8010	H0853	H6944	H1732	H0001	H0853	H3701

וְאֵת-	הַזָּהָב	וְאֵת-	כָּל-	הַכֵּלִים	נָתַן	בְּאַצְרוֹת	בַּיִת	הָאֱלֹהִים:
dan-	emas	dan-	semua-	perkakas	ditaruh	di-perbendaharaan	rumah	Allah
H0853	H2091	H0853	H3605	H3627	H5414	H0214	H0430	H0430

Maka selesailah segala pekerjaan yang dilakukan Salomo untuk rumah TUHAN itu. Kemudian Salomo memasukkan barang-barang kudus Daud, ayahnya, dan menaruh perak, emas dan barang-barang itu dalam perbendaharaan rumah Allah. Suci

אַזְ	יִקְהִיל	שְׁלֹמֹה	אֶת-	זָקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאֵת-	כָּל-	רָאשֵׁי
kemudian	mengumpulkan	Salomo	-	tua-tua	Israel	dan-	semua-	kepala-kepala
	H6950	H8010	H0853	H2205	H3478	H0853	H3605	H3605

הַמִּשּׁוֹת	נְשִׂאֵי	הָאֲבוֹת	לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	יְרוּשָׁלַם
suku-suku	pemimpin-pemimpin	kaum-bapa	untuk-anak-anak	Israel	ke-	Yerusalem
H4294		H0001		H3478	H0413	H3389

לְהַעֲלוֹת	אֶת-	אֲרוֹן	בְּרִית-	יְהוָה	מֵעִיר	דָּוִד	הִיא	צִיּוֹן:
untuk-membawa-naik	-	tabut	perjanjian-	TUHAN	dari-kota	Daud	itu	Sion
H5927	H0853	H0727	H1285	H3068	H1732	H1931	H6726	H6726

Pada waktu itu Salomo menyuruh para tua-tua Israel dan semua kepala suku, para pemimpin puak orang Israel, berkumpul di Yerusalem, untuk mengangkut tabut perjanjian TUHAN dari kota Daud, yaitu Sion.

הַחֹדֶשׁ	הוא	בַּחֹג	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	וַיִּקְהָלוּ	3
bulan	itu	pada-hari- raya	Israel	orang	semua-	raja	kepada-	dan-berkumpul	
H2320	H1931	H282	H3478	H0376	H3605	H4428	H0413	H6950	

הַשְּׁבִיעִי:
ketujuh
[H7637](#)

Maka pada hari raya di bulan ketujuh berkumpul di hadapan raja semua orang Israel.

וַיָּבֹאוּ	כָּל	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׂאוּ	הַלְוִיִּם	אֶת-	הָאָרוֹן:	4
dan-datanglah	semua	tua-tua	Israel	dan-mengangkat	orang-Lewi	-	tabut	
H0935	H3605	H2205	H3478	H5375	H3881	H0853	H0727	

Setelah semua tua-tua orang Israel datang, maka orang-orang Lewi mengangkat tabut itu.

וַיַּעֲלוּ	אֶת-	הָאָרוֹן	וְאֶת-	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת-	כָּל-	כְּלֵי	5
dan-membawa-naik	-	tabut	dan-	kemah	pertemuan	dan-	semua-	perkakas	
H5927	H0853	H0727	H0853	H0168	H4150	H0853	H3605	H3627	
הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	בְּאֹהֶל	הַעֲלוּ	אֹתָם	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם:			
kudus	yang	di-kemah	membawa-naik	mereka	imam-imam	orang-Lewi			
H6944	H0168	H5927	H0853	H3548	H3881				

Mereka mengangkut tabut itu dan Kemah Pertemuan dan segala barang kudus yang ada dalam kemah itu; semuanya itu diangkut oleh imam-imam dan orang-orang Lewi.

וְהַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וְכָל-	עַמַּת	יִשְׂרָאֵל	הַנוֹעְדִים	עָלָיו	לְפָנָי	6
dan-raja	Salomo	dan-seluruh-	jemaah	Israel	yang-berkumpul	kepadanya	di-hadapan	
H4428	H8010	H3605	H5712	H3478	H3259		H6440	
הָאָרוֹן	מִזְבְּחִים	צֹאן	וּבָקָר	אֲשֶׁר	לֹא-	יִסְבְּרוּ		
tabut	memperssembahkan	kambing-domba	dan-lembu	yang	tidak-	dapat-dihitung		
H0727	H2076	H6629	H1241	H3808				
וְלֹא	יָמְנֵי	מְרֹב:						
dan-tidak	dapat-diangka	karena-banyaknya						
H3808	H4487	H7230						

Tetapi raja Salomo dan segenap umat Israel yang sudah berkumpul di hadapannya, berdiri di depan tabut itu, dan mempersempahkan kambing domba dan lembu sapi yang tidak terhitung dan tidak terbilang banyaknya.

וַיָּבִיאוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת-	אֹרֹן	בְּרִית-	יְהוָה	אֶל-	מְקוֹמוֹ	אֶל-	7
dan-membawa-masuk	imam-imam	-	tabut	perjanjian-	TUHAN	ke-	tempatny	ke-	
H0935	H3548	H0853	H0727	H1285	H3068	H0413	H4725	H0413	
הַבַּיִת	הַקֹּדֶשׁ	אֶל-	תַּחַת	אֶל-	הַקֹּדֶשִׁים	קֹדֶשׁ	אֶל-	הַכְּרוּבִים:	
rumah	kudus	ke-	bawah	ke-	dari-kudus	kudus	ke-	kerub-kerub	
H1687	H6944	H0413	H8478	H0413	H6944	H6944	H0413	H3742	
רוּם-דַּלִּם	בְּרִי	מִלְמַעְלָה:							
ruang-dalam	kayu-pengusungnya	dari-atas							
H3742	H0905	H4605							

Kemudian imam-imam membawa tabut perjanjian TUHAN itu ke tempatnya, di ruang belakang rumah itu, di tempat maha kudus, tepat di bawah sayap kerub-kerub;

וַיְהִי	הַכְּרוּבִים	פָּרְשִׁים	כְּנָפִים	עַל-	מְקוֹם	הָאָרוֹן	וַיִּכְסּוּ	8
dan-ada	kerub-kerub	membentangkan	sayap-sayap	di-atas-	tempat	tabut	dan-menutupi	
H3742	H3742	H6566	H3671	H3671	H4725	H0727	H3680	
הַכְּרוּבִים	עַל-	הָאָרוֹן	וְעַל-					
kerub-kerub	di-atas-	tabut	dan-di-atas-					
H3742	H0727	H0727	H0727					

jadi kerub-kerub itu mengembangkan kedua sayapnya di atas tempat tabut itu, sehingga kerub-kerub itu menudungi tabut serta kayu-kayu pengusungnya dari atas.

מִן־ dari-	תְּבָרִים kayu-kayu-pengusung H0905	רָאשֵׁי ujung-ujung	וַיֵּרְאוּ dan-terlihat H7200	תְּבָרִים kayu-kayu-pengusung H0905	וַיֵּאָרְכוּ dan-panjang H0748	9
עַד sampai H5704	שָׁם di-sana H8033	וַיְהִי־ dan-ada- H1961	הַחוּצָה ke-luar H2351	וַיֵּרְאוּ terlihat H7200	וְלֹא tetapi-tidak H3808	הַדָּבָר ruang-dalam H1687
					פָּנָי depan H6440	עַל־ di- H0727
						הַיּוֹם hari H3117
					הַיּוֹם ini H2088	

Kayu-kayu pengusung itu demikian panjangnya, sehingga ujungnya kelihatan dari tempat kudus, yang di depan ruang belakang itu, tetapi tidak kelihatan dari luar; dan di situlah tempatnya sampai hari ini.

אֲשֶׁר yang	בְּחֹרֵב di-Horeb H2722	מֹשֶׁה Musa H4872	נָתַן diberikan H5414	אֲשֶׁר־ yang-	הַלְּחֹת loh H3871	שְׁנֵי dua H8147	רַק hanya H7535	בְּאָרוֹן di-tabut H0727	אֵין tidak-ada H0369	10
מִמִּצְרַיִם: dari-Mesir H4714	בְּצֵאתָם ketika-keluar-mereka H3318	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	עִם־ dengan-	יְהוָה TUHAN H3068	כָּרַת membuat-perjanjian H3772				

פ

Dalam tabut itu tidak ada apa-apa selain dari kedua loh yang ditaruh Musa ke dalamnya di gunung Horeb, ketika TUHAN mengikat perjanjian dengan orang Israel pada waktu perjalanan mereka keluar dari Mesir.

הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	כָּל־ semua-	כִּי karena	הַקֹּדֶשׁ kudus H6944	מִן־ dari-	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	בְּצֵאתָם ketika-keluar H3318	וַיְהִי dan-terjadi H1961	11
		לְמַחֲלָקוֹת: giliran H4256	לְשֹׁמֵר untuk-menjaga H8104	אֵין tidak-ada H0369	הַתְּקַדְּשׁוּ menguduskan-diri H6942	הַנִּמְצָאִים yang-hadir H4672		

Lalu para imam keluar dari tempat kudus. Para imam yang ada pada waktu itu semuanya telah menguduskan diri, lepas dari giliran rombongan masing-masing.

לִידֻתוֹן bagi-Yedutun H3038	לְהֵימָן bagi-Heman H1968	לְאַסָּף bagi-Asaf H0623	לְכָל־ bagi-semuanya H3605	הַמְּשַׁרְרִים penyanyi-penyanyi H7891	וְהַלְוִיִּם dan-orang-Lewi H3881	12
בְּמִצְלָתָם dengan-ceracap H4700	בְּוִיץ kain-lenan H0948	מְלִבְשֵׁים berpakaian H3847	וְלְאַחֵיהֶם dan-untuk-saudara-saudaranya H0251	וְלְבָנֵיהֶם dan-untuk-anak-anaknya		
וְעִמָּהֶם dan-bersama-mereka	לְמִזְבֵּחַ dari-mezbah H4196	מִזְרָח timur H4217	עֹמְדִים berdiri H5975	וְכַנְרֹת dan-dengan-kecapi H3658	וּבִנְבָלִים dan-dengan-gambus	
	בְּחֻצְרוֹת: dengan-nafiri H2689	(מְחֻצְרִים) meniup-nafiri H2690	[מְחֻצְרִים] — H2690	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	לְמֵאָה seratus H3967	כֹּהֲנִים imam-imam H3548

Demikian pula para penyanyi orang Lewi semuanya hadir, yakni Asaf, Heman, Yedutun, beserta anak-anak dan saudara-saudaranya. Mereka berdiri di sebelah timur mezbah, berpakaian lenan halus dan dengan ceracap, gambus dan kecapinya, bersama-sama seratus dua puluh imam peniup nafiri.

וּלְמַשְׁרָיִם dan-bagi-penyanyi-penyanyi H7891	לְמַחְצְרִים) (bagi-peniup-nafiri H2690	לְמַחְצְרִים] — H2690	כְּאֶחָד seperti-satu H0259	וַיְהִי dan-terjadi H1961	13
וּלְהַדוֹת dan-untuk-mengucap-syukur H3034	לְהַלֵּל untuk-memuji H0259	אֶחָד satu H0259	קוֹל- suara- H8085	לְהִשְׁמִיעַ untuk-memperdengarkan H8085	
וּבְמִצְלָתֵם dan-dengan-ceracap H4700	בְּחִצְצוֹת dengan-nafiri H2689	קוֹל suara H0259	וּבְהֵרִים dan-ketika-meninggikan H3068	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	
כִּי karena	טוֹב baik	כִּי karena	לְיְהוָה TUHAN H3068	וּבְהֵלֵל dan-ketika-memuji H3068	
			הַנְּשִׁיר musik	וּבְכָלֵי dan-dengan-alat-alat H3627	
יְהוָה: TUHAN H3068	בַּיִת rumah H6051	עָנָן awan H6051	מָלֵא penuh H4390	וְהַבַּיִת dan-rumah H4390	
			חֲסֵדוֹ kasih-setia-Nya H0853	לְעוֹלָם untuk-selamanya H5769	

Lalu para peniup nafiri dan para penyanyi itu serentak memperdengarkan paduan suaranya untuk menyanyikan puji-pujian dan syukur kepada TUHAN. Mereka menyaringkan suara dengan nafiri, ceracap dan alat-alat musik sambil memuji TUHAN dengan ucapan: "Sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya." Pada ketika itu rumah itu, yakni rumah TUHAN, dipenuhi awan,

מָלֵא penuh H4390	כִּי- karena-	הָעָנָן awan H6051	מִפְּנֵי karena H6440	לְשֵׁרֵת untuk-melayani H8334	לְעֹמֵד untuk-berdiri H5975	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	יָכְלוּ dapat H3201	וְלֹא- dan-tidak- H3808	14
				פ — H0430	הָאֱלֹהִים: Allah H0430	בַּיִת rumah H3068	אֶת- - H0853	יְהוָה TUHAN H3068	כְּבוֹד- kemuliaan- H3519

sehingga imam-imam itu tidak tahan berdiri untuk menyelenggarakan kebaktian oleh karena awan itu, sebab kemuliaan TUHAN memenuhi rumah Allah.

Chapter 6

בְּעֶרְפָּל: di-kegelapan-tebal H6205	לְשֹׁכֵן untuk-berdiam H7931	אָמַר berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	אָמַר berkata H0559	אָז kemudian	1
---	--	---	--	---	---	-----------------	---

Pada waktu itu berkatalah Salomo: "TUHAN telah memutuskan untuk diam dalam kekelaman.

לְשֹׁכְתָהּ untuk-kediaman-Mu H3427	וּמְכוֹן dan-tempat H4349	לָךְ bagi-Mu	זָבַל tempat-tinggal H2073	בֵּית- rumah-	בְּנִיתִי membangun H1129	וְאֲנִי dan-aku H0589	2
---	---	-----------------	--	------------------	---	---	---

עוֹלָמִים:
untuk-selamanya
[H5769](#)

Sekarang, aku telah mendirikan rumah kediaman bagi-Mu, tempat Engkau menetap selama-lamanya."

3
 וַיִּסַּב וַתִּמְלֹךְ אֶת-פְּנֵי וַיְבָרֵךְ אֶת-כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל
 dan-berpaling raja dan-berpaling wajahnya - dan-memberkati seluruh- jemaah Israel
 H5437 H4428 H0853 H6440 H1288 H0853 H6951 H3478 H3478 H6951 H3605
 וְכָל-קְהַל יִשְׂרָאֵל עֹמְדִים
 dan-seluruh- jemaah Israel berdiri
 H3605 H6951 H3478 H5975

Kemudian berpalinglah raja lalu memberkati seluruh jemaah Israel, sedang segenap jemaah Israel berdiri.

4
 וַיֹּאמֶר בְּרִיךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִי אֶת-קְהַל יִשְׂרָאֵל
 dan-berkata terpujilah TUHAN Allah Israel yang berbicara dengan-mulut-Nya kepada jemaah Israel
 H0559 H1288 H3068 H0430 H3478 H1696 H6310 H0854
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אָבִי וְיָדָיו יְהוָה וְיָדָיו יְהוָה וְיָדָיו יְהוָה
 dan-dengan-tangan-Nya ayahku Daud dan-dengan-tangan-Nya menggenapi berkata
 H0001 H1732 H3027 H4390 H0559

Ia berkata: "Terpujilah TUHAN, Allah orang Israel, yang telah menyelesaikan dengan tangan-Nya apa yang difirmankan-Nya dengan mulut-Nya kepada Daud, ayahku, demikian:

5
 מִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת-עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא-בָחַרְתִּי בְּעִיר מִכָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לְבָנוֹת בַּיָּת
 dari-hari yang Aku-membawa-keluar umat-Ku dari-tanah Mesir tidak-supaya-ada memilih kota dari-semua suku Israel untuk-membangun rumah
 H3117 H3318 H0853 H0776 H4714 H3808 H0977 H3605 H7626 H3478 H1129 H1961
 וְלֹא-שָׂם שְׁמִי שָׁם בְּתַרְתִּי וְלֹא-בָחַרְתִּי בְּאִישׁ לְהָיוֹת עָלַי
 dan-tidak- di-sana nama-Ku Aku-memilih orang supaya-menjadi pemimpin atas-
 H3808 H8033 H8034 H0977 H0376 H1961 H5057
 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל עַמִּי
 Israel umat-Ku
 H3478

Sejak Aku membawa umat-Ku keluar dari tanah Mesir, tidak ada kota yang Kupilih di antara segala suku Israel untuk mendirikan rumah di sana sebagai tempat kediaman nama-Ku, dan tidak ada orang yang Kupilih untuk menjadi raja atas umat-Ku Israel.

6
 וְאָבַחְתִּי בִירוּשָׁלַם לְהָיוֹת שָׁם שְׁמִי וְאָבַחְתִּי דָּוִד
 dan-Aku-memilih Yerusalem supaya-ada di-sana nama-Ku dan-Aku-memilih Daud
 H0977 H3389 H1961 H8033 H8034 H1732
 וְלֹא-בָחַרְתִּי עַמִּי יִשְׂרָאֵל לְהָיוֹת עָלַי
 dan-tidak- umat-Ku Israel supaya-ada
 H3478 H1961

Tetapi kemudian Aku memilih Yerusalem sebagai tempat kediaman nama-Ku dan memilih Daud untuk berkuasa atas umat-Ku Israel.

7
 וַיְהִי עִם-לִבְבִי דָּוִד אָבִי לְבָנוֹת בַּיָּת לְשֵׁם יְהוָה
 dan-ada dengan-hati Daud ayahku untuk-membangun rumah bagi-nama TUHAN
 H1961 H1732 H3824 H0001 H1129 H8034 H3068
 וְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 Allah Israel
 H0430 H3478

Ketika Daud, ayahku, bermaksud mendirikan rumah untuk nama TUHAN, Allah Israel,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי יֵעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־לְבַבְךָ 8
 dan-berkata TUHAN kepada-Daud ayahku oleh-karena ada dengan-hatimu
[H3824](#) [H1961](#) [H3282](#) [H0001](#) [H1732](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

לְבִנוֹת בַּיִת לְשִׁמִּי הֵטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם־לְבַבְךָ :
 untuk-membangun rumah bagi-nama-Ku kamu-berbuat-baik karena ada dengan-hatimu
[H3824](#) [H1961](#) [H2895](#) [H8034](#) [H1129](#)

berfirmanlah TUHAN kepadanya: Engkau bermaksud mendirikan rumah untuk nama-Ku, dan maksudmu itu memanglah baik;

רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי בְנֶךָ הוּא יֵצֵא 9
 hanya kamu tidak akan-membangun rumah karena anakmu yang-keluar
[H3318](#) [H1129](#) [H3808](#) [H7535](#)

מִחַלְצֶיךָ הוּא יִבְנֶה הַבַּיִת לְשִׁמִּי :
 dari-pinggangmu dia-akan-membangun rumah bagi-nama-Ku
[H8034](#) [H1129](#) [H1931](#) [H2504](#)

hanya, bukanlah engkau yang akan mendirikan rumah itu, melainkan anak kandungmu yang akan lahir kelak, dialah yang akan mendirikan rumah itu untuk nama-Ku.

וַיִּקַּם יְהוָה אֶת־דְּבָרֹוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַיִּקְרָא וַיִּבָּנֶה 10
 dan-menegakkan TUHAN - firman-Nya yang Dia-katakan dan-aku-bangkit
[H1696](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#)

תַּחַת דָּוִד אָבִי וַיָּשֶׁב עָלַי כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר 10
 menggantikan ayahku Daud dan-aku-duduk di-takhta Israel sebagaimana berkata
[H1696](#) [H3478](#) [H3678](#) [H3427](#) [H0001](#) [H1732](#) [H8478](#)

יְהוָה וַאֲבִנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
 TUHAN dan-aku-membangun rumah bagi-nama TUHAN Allah Israel
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H1129](#) [H3068](#)

Jadi TUHAN telah menepati janji yang telah diucapkan-Nya; aku telah bangkit menggantikan Daud, ayahku, dan telah duduk di atas takhta kerajaan Israel, seperti yang difirmankan TUHAN; aku telah mendirikan rumah ini untuk nama TUHAN, Allah Israel,

וַאֲשִׁים דִּי־סָם אֶת־תָּבֹוֹת אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר 11
 dan-aku-menaruh di-sana - tabut yang-di-sana perjanjian TUHAN yang
[H3068](#) [H1285](#) [H8033](#) [H0727](#) [H0853](#) [H8033](#)

כָּרַת עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
 Dia-buat dengan-anak-anak Israel
[H3478](#) [H3772](#)

dan telah menempatkan di sana tabut, yang memuat perjanjian yang telah diikat TUHAN dengan orang Israel."

וַיַּעֲמֵד לְפָנַי מִזְבֵּחַ יְהוָה בְּעַד כָּל־יִשְׂרָאֵל 12
 dan-berdiri di-hadapan mezbah TUHAN di-depan seluruh-Israel
[H3478](#) [H6951](#) [H3605](#) [H5048](#) [H3068](#) [H4196](#) [H6440](#) [H5975](#)

וַיִּפְרֹשׂ כַפָּיו :
 dan-merentangkan tangannya
[H3709](#) [H6566](#)

Kemudian berdirilah ia di depan mezbah TUHAN di hadapan segenap jemaah Israel, lalu menadahkan tangannya;

חֲמִשָּׁה lima H2568	הַעֲזָרָה pelataran H5835	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	וַיִּתְּנֶהּ dan-menaruhnya H5414	נְחֹשֶׁת tembaga	מִיָּמִין mimbar H3595	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	עָשָׂה membuat	כִּי- karena-
וַיַּעֲמֵד dan-berdiri H5975	קוֹמְתּוֹ tingginya H6967	שְׁלוֹשׁ tiga H7969	וְאַמּוֹת dan-hasta	רְחִבּוֹ lebarnya H7341	אַמּוֹת hasta	וְחֲמִשָּׁה dan-lima H2568	אָרְכּוֹ panjangnya H0753	אַמּוֹת hasta
יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קָתַל jemaah H6951	כָּל- seluruh-	נֶגֶד di-depan H5048	בְּרַגְלֵי lututnya H1290	עַל- di-	וַיִּבְרָךְ dan-berlutut H1288	עָלָיו di-atasnya	
				הַשָּׁמַיְמָה: ke-langit H8064	כַּפּוֹ tangannya H3709	וַיִּפְרֹשׂ dan-merentangkan H6566		

-- karena Salomo telah membuat sebuah mimbar tembaga yang panjangnya lima hasta, lebarnya lima hasta dan tingginya tiga hasta, yang ditaruhnya di halaman --; ia berdiri di atasnya lalu berlutut di hadapan segenap jemaah Israel dan menadahkan tangannya ke langit,

וּבְאֶרֶץ dan-di-bumi H0776	בַּשָּׁמַיִם di-langit H8064	אֱלֹהִים Allah H0430	כְּמוֹךָ seperti-Mu H3644	אֵין- tidak-ada-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
וַיֵּלֶךְ yang-berjalan H1980	לְעַבְדֶיךָ kepada-hamba-hamba-Mu H5650	וְהַחֲסֵד dan-kasih-setia	וְהַחֲסֵד dan-kasih-setia	וְהַחֲסֵד dan-kasih-setia	וְהַחֲסֵד dan-kasih-setia	וְהַחֲסֵד dan-kasih-setia	וְהַחֲסֵד dan-kasih-setia	וְהַחֲסֵד dan-kasih-setia
				לְבָרְכֶךָ hatinya H3605	בְּכָל- dengan-seluruh-	לְפָנֶיךָ di-hadapan-Mu H6440		

sambil berkata: "Ya TUHAN, Allah Israel! Tidak ada Allah seperti Engkau di langit dan di bumi; Engkau yang memelihara perjanjian dan kasih setia kepada hamba-hamba-Mu yang dengan segenap hatinya hidup di hadapan-Mu;

וְדַבַּרְתָּ Engkau-katakan H1696	אֲשֶׁר- yang-	אֵת -	אָבִי ayahku H0001	דָּוִד Daud H1732	לְעַבְדֶיךָ kepada-hamba-Mu H5650	שְׁמֵרְתָּ Engkau-pelihara H8104	אֲשֶׁר yang
מְלֹאָתָּ Engkau-genapi H4390	וּבְיָדְךָ dan-dengan-tangan-Mu H3027		בְּפִיךָ dengan-mulut-Mu H6310	וְתִדְבַר dan-Engkau-berbicara H1696		לּוֹ kepadanya	
						הַיּוֹם: ini H2088	כִּי- seperti-hari H3117

Engkau yang tetap berpegang pada janji-Mu terhadap hamba-Mu Daud, ayahku, dan yang telah menggenapi dengan tangan-Mu apa yang Kaufirmankan dengan mulut-Mu, seperti yang terjadi pada hari ini.

Maka berpalinglah kepada doa dan permohonan hamba-Mu ini, ya TUHAN Allahku, dengarkanlah seruan dan doa yang hamba-Mu panjatkan di hadapan-Mu ini!

הַמְּקוֹם	אֶל-	וּלְיָלָה	יּוֹמָם	הַיּוֹם	תְּבוֹתָ	אֶל-	פְּתוּחוֹת	עֵינַיִךָ	לְהִיוֹת	20
tempat	kepada-	dan-malam	siang	ini	rumah	kepada-	terbuka	mata-Mu	supaya-ada	
H4725	H0413	H3915	H3119	H2088		H0413			H1961	
אֶל-	לְשָׁמוֹעַ	שָׁם	שְׁמֶךָ	לְשׂוֹם	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר				
kepada-	untuk-mendengar	di-sana	nama-Mu	untuk-menaruh	Engkau-katakan	yang				
H0413	H8085	H8033	H8034		H0559					
		הַיּוֹם:	הַמְּקוֹם	אֶל-	עַבְדְּךָ	יְתַפְּלֵל	אֲשֶׁר	הַתְּפִלָּה		
		ini	tempat	kepada-	hamba-Mu	berdoa	yang	doa		
		H2088	H4725	H0413	H5650	H6419		H8605		

Kiranya mata-Mu terbuka terhadap rumah ini, siang dan malam, terhadap tempat yang Kaukatakan akan menjadi kediaman nama-Mu -- dengarkanlah doa yang hamba-Mu panjatkan di tempat ini.

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְעַמֶּיךָ	עַבְדְּךָ	תַּחֲנוּנֵי	אֶל-	וְשָׁמַעְתָּ		21
yang	Israel	dan-umat-Mu	hamba-Mu	permohonan	kepada-	dan-dengarkanlah		
	H3478		H5650	H8469	H0413	H8085		
שְׁבִתְךָ	מִמְּקוֹם	תִּשְׁמָע	וְאֵתָהּ	הַיּוֹם	הַמְּקוֹם	אֶל-	יְתַפְּלֵלוּ	
kediaman-Mu	dari-tempat	dengarkanlah	dan-Engkau	ini	tempat	kepada-	mereka-berdoa	
H3427	H4725	H8085		H2088	H4725	H0413	H6419	
			וְסִלַּחְתָּ:	וְשָׁמַעְתָּ	הַשָּׁמַיִם	מִן-		
			dan-ampunilah	dan-dengarkanlah	langit	dari-		
			H5545	H8085	H8064			

Dan dengarkanlah permohonan hamba-Mu dan umat-Mu Israel yang mereka panjatkan di tempat ini; bahwa Engkau juga yang mendengarnya dari tempat kediaman-Mu, dari sorga; dan apabila Engkau mendengarnya, maka Engkau akan mengampuni.

אֱלֹהֵי	בּוֹ	וְנָשָׂא-	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	יַחֲטָא	אִם-	22
kutuk	kepadanya	dan-dikenakan-	kepada-sesamanya	seseorang	berdosa	jika-	
H0422		H5375	H7453	H0376	H2398		
הַיּוֹם:	בְּבֵית	מִזְבְּחֶךָ	לְפָנַי	אֱלֹהֵי	וּבָא	לְהִאֲלֹתוֹ	
ini	di-rumah	mezbah-Mu	di-hadapan	kutuk	dan-datang	untuk-mengutuknya	
H2088		H4196	H6440	H0423	H0935	H0423	

Jika seseorang telah berdosa kepada temannya, lalu diwajibkan mengangkat sumpah dengan mengutuk dirinya, dan ia datang bersumpah ke depan mezbah-Mu di dalam rumah ini,

אֶת-	וְשָׁפַטְתָּ	וְעָשִׂיתָ	הַשָּׁמַיִם	מִן-	תִּשְׁמָע	וְאֵתָהּ	23
-	dan-hakimilah	dan-bertindaklah	langit	dari-	dengarkanlah	dan-Engkau	
H0853	H8199		H8064		H8085		
דְּרָכּוֹ	לָתֵת	לְרָשָׁע	לְהַשִּׁיב	עַבְדְּךָ			
jalannya	untuk-memberikan	kepada-yang-bersalah	untuk-membalas	hamba-hamba-Mu			
H1870	H5414	H7563	H7725	H5650			
לּוֹ	לָתֵת	צְדִיק	וּלְהַצְדִּיק	בְּרֹאשׁוֹ			
kepadanya	untuk-memberikan	yang-benar	dan-untuk-membenarkan	ke-kepalanya			
	H5414	H6662	H6663				

ס
— כְּצִדְקָתוֹ:
sesuai-kebenarannya
[H6666](#)

maka Engkau pun hendaklah mendengar dari sorga dan bertindak serta mengadili hamba-hamba-Mu, yakni membalas perbuatan orang bersalah dengan menanggungkannya kepada orang itu sendiri, tetapi membenarkan orang yang benar dengan membalaskan kepadanya sesuai dengan kebenarannya.

יִחְטְאוּ־ mereka-berdosa- H2398	כִּי karena	אֹיֵב musuh H0341	לְפָנַי di-hadapan H6440	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַמּוֹתָ umat-Mu	יִנָּקֶה dikalahkan H5062	וְאִם־ dan-jika-	24
וְהִתְחַנְּנוּ dan-memohon	וְהִתְפַּלְּלוּ dan-berdoa H6419	שְׁמִי nama-Mu H8034	אֶת־ -	וְהוֹדִי dan-mengaku H3034	וְשָׁבוּ dan-bertobat H7725	לְךָ kepada-Mu		
					הַזֶּה: ini H2088	בְּבַיִת di-rumah	לְפָנָי di-hadapan-Mu H6440	

Apabila umat-Mu Israel terpukul kalah oleh musuhnya karena mereka berdosa kepada-Mu, kemudian mereka berbalik dan mengakui nama-Mu, dan mereka berdoa dan memohon di hadapan-Mu di rumah ini,

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַמּוֹתָ umat-Mu	לְחַטָּאת dosa	וְסָלַחְתָּ dan-ampunilah H5545	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן־ dari-	תִּשְׁמַע dengarkanlah H8085	וְאַתָּה dan-Engkau	25
לָהֶם kepada-mereka H1992	נָתַתָּה Engkau-berikan H5414	אֲשֶׁר־ yang-	הָאֲדָמָה tanah H0127	אֶל־ ke-	וְהִשִּׁיבוּתָם dan-kembalikanlah-mereka H7725			
					וְלֹאֲבֹתֵיהֶם: dan-kepada-nenek-moyang-mereka H0001			

maka Engkau pun kiranya mendengar dari sorga dan mengampuni dosa umat-Mu Israel dan mengembalikan mereka ke tanah yang telah Kauberikan kepada mereka dan nenek moyang mereka.

לְךָ kepada-Mu	יִחְטְאוּ־ mereka-berdosa- H2398	כִּי karena	מָטָר hujan H4306	יְהִי ada H1961	וְלֹא־ dan-tidak- H3808	הַשָּׁמַיִם langit H8064	בְּהֶעָצֵר ketika-ditutup H6113	26
מִחַטָּאתָם dari-dosa-mereka	שְׁמִי nama-Mu H8034	אֶת־ -	וְהוֹדִי dan-mengaku H3034	הַזֶּה ini H2088	הַמָּקוֹם tempat H4725	אֶל־ kepada- H0413	וְהִתְפַּלְּלוּ dan-berdoa H6419	
				תֵּעַנֵם: Engkau-menyiksa-mereka	כִּי karena	יִשׁוּבוּן mereka-bertobat H7725		

Apabila langit tertutup, sehingga tidak ada hujan, sebab mereka berdosa kepada-Mu, lalu mereka berdoa di tempat ini dan mengakui nama-Mu dan mereka berbalik dari dosanya, sebab Engkau telah menindas mereka,

וְעַמֶּיךָ dan-umat-Mu H5650	עַבְדֶיךָ hamba-hamba-Mu H5650	לְחַטָּאת dosa	וְסָלַחְתָּ dan-ampunilah H5545	הַשָּׁמַיִם langit H8064	תִּשְׁמַע dengarkanlah H8085	וְאַתָּה dan-Engkau	
וְלָכוּ- mereka-berjalan- H3212	אֲשֶׁר yang	הַטּוֹבָה yang-baik	הַדֶּרֶךְ jalan H1870	אֶל- kepada-	תּוֹרָם Engkau-mengajar-mereka	כִּי karena	יִשְׂרָאֵל Israel H3478
לְעַמֶּיךָ kepada-umat-Mu	נָתַתָּה Engkau-berikan H5414	אֲשֶׁר- yang-	אֲרֶצְךָ tanah-Mu H0776	עַל- ke-	מָטָר hujan H4306	וְנָתַתָּה dan-berikanlah H5414	בָּהּ di-dalamnya
ס לְנַחֲלָה: — sebagai-warisan H5159							

maka Engkau pun kiranya mendengarkannya di sorga dan mengampuni dosa hamba-hamba-Mu, umat-Mu Israel, -- karena Engkaulah yang menunjukkan kepada mereka jalan yang baik yang harus mereka jalani -- dan Engkau kiranya memberikan hujan kepada tanah-Mu yang telah Kauberikan kepada umat-Mu menjadi milik pusaka.

אֲרָבָה belalang H0697	וַיִּרְקֹן dan-jamur H3420	שָׁדָפוֹן layu-kering	כִּי- ada	יָהִיָּה jika-	דָּבָר sampar H1698	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	כִּי- ada	יִהְיֶה jika-	רָעָב kelaparan H7458	28
בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	אֹיְבָיו musuh-musuhnya H0341	לּוֹ dia	יִצְרָ- mengepung-	כִּי jika	יִהְיֶה ada	כִּי jika	וְחָסִיל dan-belalang-pelahap H2625			
שְׁעָרָיו pintu-gerbang-perbang-gerbangnya H8179										
כָּל- segala- H3605										
נִנְעָה bencana H5061										
וְכָל- dan-segala- H3605										
מַחֲלָה: penyakit H3605										

Apabila ada kelaparan di negeri ini, apabila ada penyakit sampar, hama dan penyakit gandum, belalang dan belalang pelahap, apabila musuh menyesakkan mereka di salah satu kota mereka, apabila ada tulah atau penyakit apa pun,

וְלִכְלֹל dan-bagi-semua H3605	הָאָדָם manusia H0120	לְכָל- bagi-segala- H3605	יִהְיֶה ada	אֲשֶׁר yang	תִּחְנֶנָּה permohonan H8467	כָּל- segala- H3605	תְּפִלָּה doa H8605	כָּל- segala- H3605	29
וּמְכַאֲבוֹ dan-kesakitannya H4341	נִנְעוֹ bencananya H5061	אִישׁ seseorang H0376	יָדְעוּ mengetahui H3045	אֲשֶׁר yang	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַמֶּיךָ umat-Mu			
וּפָרַשׁ dan-merentangkan H6566									
כַּפְּיוֹ tangannya H3709									
אֶל- kepada- H0413									
הַבַּיִת rumah H2088									
הַזֶּה: ini H2088									

lalu seseorang atau segenap umat-Mu Israel memanjatkan doa dan permohonan di rumah ini dengan menadahkan tangannya -- karena mereka masing-masing mengenal tulahnya dan penderitaannya sendiri --

וְסָלַחְתָּ dan-ampunilah H5545	שִׁבְתֶּךָ kediaman-Mu H3427	מְכוּן tempat H4349	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן- dari-	תִּשְׁמַע dengarkanlah H8085	וְאַתָּה dan-Engkau	30
לְבָבוֹ hatinya H3824	אֶת- -	תָּדַע Engkau-tahu H3045	אֲשֶׁר yang	דְּרָכָיו jalannya H1870	כְּכָל- sesuai-segala- H3605	לְאִישׁ kepada-orang H0376	וְנָתַתָּה dan-berikanlah H5414
כִּי karena							
אֶת- - H0853							
יָדְעָתָּה tahu H3045							
לְבַדְּךָ sendiri H0905							
אֶתְּךָ Engkau H0905							
בְּנֵי anak-anak H0120							
הָאָדָם: manusia H0120							
לִבָּב hati H3824							

maka Engkau pun kiranya mendengar dari sorga, tempat kediaman-Mu yang tetap, dan kiranya Engkau mengampuni, dan membalas kepada setiap orang sesuai dengan segala perbuatannya, karena Engkau mengenal hatinya -- sebab Engkau sajalah yang mengenal hati anak-anak manusia, --

אֲשֶׁר-	הַיָּמִים	כָּל-	בְּדַרְכָּיךָ	לְלַכְתּוֹ	יִירָאוּךָ	לְמַעַן	31
yang-	hari	segala-	dalam-jalan-jalan-Mu	untuk-berjalan	mereka-takut-kepada-Mu	supaya	
	H3117	H3605	H1870	H3212	H3372	H4616	
לְאֲבֹתֵינוּ:		נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פָּנֵי	עַל-	חַיִּים
kepada-nenek-moyang-kami		Engkau-berikan	yang	tanah	atas	di-	hidup
H0001		H5414		H0127	H6440		H1992

ס
—

supaya mereka takut akan Engkau dan mengikuti segala jalan yang Engkau tunjukkan selama mereka hidup di atas tanah yang telah Kauberikan kepada nenek moyang kami.

וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמֶּךָ	לֹא	אֲשֶׁר	הַנִּכְרִי	אֶל-	וְגַם	32
dan-datang	dia	Israel	dari-umat-Mu	bukan	yang	orang-asing	kepada-	dan-juga	
H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571	
וְרוּעֶךָ	הַחֹזֶקָה	וְיָדֶךָ	הַגְּדוֹל	שְׁמֶךָ	לְמַעַן	רְחוֹקָה	מֵאַרְצְךָ		
dan-lengan-Mu	yang-kuat	dan-tangan-Mu	yang-besar	nama-Mu	demi	jauh	dari-tanah		
H2220	H2389	H3027		H8034	H4616	H7350	H0776		
		תְּהֵא:	תְּבֵית	אֶל-	וְהִתְפַּלֵּלְךָ	וּבָאוּ	הַנְּטוּיָהּ		
		ini	rumah	kepada-	dan-berdoa	dan-datang	yang-terentang		
		H2088		H0413	H6419	H0935	H5186		

Juga apabila seorang asing, yang tidak termasuk umat-Mu Israel, datang dari negeri jauh oleh karena nama-Mu yang besar, tangan-Mu yang kuat dan lengan-Mu yang teracung, dan ia datang berdoa di rumah ini,

וַעֲשֵׂיתָ	שְׁבִיטָךָ	מִמְקוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן-	תִּשְׁמַעַ	וְאַתָּה	33
dan-lakukanlah	kediaman-Mu	dari-tempat	langit	dari-	dengarkanlah	dan-Engkau	
	H3427	H4349	H8064		H8085		
כָּל-	יָדְעוּ	לְמַעַן	הַנִּכְרִי	אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אֲשֶׁר-	כָּכָל
semua-	mengetahui	supaya	orang-asing	kepada-Mu	dipanggil	yang-	sesuai-semua
H3605	H3045	H4616	H5237	H0413	H7121		H3605
כְּעַמֶּךָ	אֵתְךָ	וּלְיָרֵאָה	שְׁמֶךָ	אֶת-	הָאָרֶץ	עַמֵּי	
seperti-umat-Mu	kepada-Mu	dan-supaya-takut	nama-Mu	-	bumi	bangsa-bangsa	
	H0853	H3372	H8034	H0853	H0776		
אֲשֶׁר	הִזָּה	תְּבֵית	עַל-	נִקְרָא	שְׁמֶךָ	כִּי-	וְלָדַעַת
yang	ini	rumah	di-atas-	dipanggil	nama-Mu	bahwa-	dan-supaya-tahu
	H2088			H7121	H8034		H3045
							H3478

בְּנִיתִי:
aku-bangun
[H1129](#)

maka Engkau pun kiranya mendengar dari sorga, dari tempat kediaman-Mu yang tetap, dan kiranya Engkau bertindak sesuai dengan segala yang diserukan kepada-Mu oleh orang asing itu, supaya segala bangsa di bumi mengenal nama-Mu, sehingga mereka takut akan Engkau sama seperti umat-Mu Israel, dan sehingga mereka tahu, bahwa nama-Mu telah diserukan atas rumah yang telah kudirikan ini.

אֲשֶׁר בְּדֶרֶךְ אֹיְבָיו עַל-לְמַלְחָמָה עַמּוֹתַי יֵצֵא כִּי- 34
 yang di-jalan musuh-musuhnya melawan- ke-peperangan umat-Mu pergi jika-
[H1870](#) [H0341](#) [H4421](#) [H3318](#)

בְּתַרְתּוֹ אֲשֶׁר הִזְאתָ הָעִיר דֶּרֶךְ אֵלָיִךְ וְהִתְפַּלְלִי תִשְׁלַחְנָם
 Engkau-pilih yang ini kota ke-arah kepada-Mu dan-berdoa Engkau-utus-mereka
[H0977](#) [H2063](#) [H1870](#) [H0413](#) [H6419](#) [H7971](#)

לְשִׁמּוֹךְ: בְּנִיתִי אֲשֶׁר-וְהַבַּיִת וְכֶה
 bagi-nama-Mu aku-bangun yang- dan-rumah di-dalamnya
[H8034](#) [H1129](#)

Apabila umat-Mu keluar untuk berperang melawan musuh-musuhnya, ke arah mana pun Engkau menyuruh mereka, dan apabila mereka berdoa kepada-Mu dengan berkiblat ke kota yang telah Kaupilih ini dan ke rumah yang telah kudirikan bagi nama-Mu,

וְחִנָּתָם תִּשְׁמַעַתְּ מִן-הַשָּׁמַיִם אֶת-תְּפִלָּתָם וְאֶת- 35
 permohonan-mereka dan- doa-mereka - langit dari- dan-dengarkanlah
[H8467](#) [H0853](#) [H8605](#) [H0853](#) [H8064](#) [H8085](#)

וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם: וְעָשִׂיתָ
 keadilan-mereka dan-lakukanlah
[H4941](#)

maka Engkau kiranya mendengar dari sorga doa dan permohonan mereka dan Engkau kiranya memberikan keadilan kepada mereka.

כִּי יִחַטְּאוּ לֹא-אֲשֶׁר אָדָם אֵין כִּי לְךָ יִחַטְּאוּ-כִּי 36
 berdosa tidak- yang manusia tidak-ada karena kepada-Mu mereka-berdosa- jika
[H2398](#) [H3808](#) [H0120](#) [H0369](#) [H2398](#)

אֹיֵב לְפָנָי וְנָתַתָּם כָּם וְאֶנְפָּתִי
 musuh di-hadapan dan-menyerahkan-mereka kepada-mereka dan-Engkau-murka
[H0341](#) [H6440](#) [H5414](#) [H0599](#)

קְרוֹבָה: אִו רְחוֹקָה אֶרֶץ אֶל-שׁוֹבֵיָהֶם וְשׁוֹבִים
 dekat atau jauh tanah ke- para-penawan-mereka dan-menawan-mereka
[H7138](#) [H7350](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7617](#) [H7617](#)

Apabila mereka berdosa kepada-Mu -- karena tidak ada manusia yang tidak berdosa -- dan Engkau murka kepada mereka dan menyerahkan mereka kepada musuh, sehingga mereka diangkut tertawan ke negeri yang jauh atau yang dekat,

וְשׁוּבוּ שָׁם נִשְׁבוּ-אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ לְבָבָם אֶל-וְהִשִּׁיבוּ 37
 dan-bertobat di-sana ditawan- yang di-tanah hatinya di- dan-merenungkan
[H7725](#) [H8033](#) [H7617](#) [H0776](#) [H3824](#) [H0413](#) [H7725](#)

הָטָאנוּ לְאָמַר שְׁבִים בְּאֶרֶץ אֵלָיִךְ וְהִתְחַנְּנוּ
 kami-berdosa berkata pembuangan-mereka di-tanah kepada-Mu dan-memohon
[H2398](#) [H0559](#) [H7633](#) [H0776](#) [H0413](#)

וְרָשָׁעָנוּ: הָעֵינֵינוּ
 dan-kami-berbuat-fasik kami-berbuat-jahat
[H7561](#)

dan apabila mereka sadar kembali dalam hatinya di negeri tempat mereka tertawan, dan mereka berbalik, dan memohon kepada-Mu di negeri tempat mereka tertawan, dengan berkata: Kami telah berdosa, bersalah, dan berbuat fasik,

בְּאַרְצָן di-tanah H0776	נַפְשָׁם jiwanya H5315	וּבְכָל- dan-dengan-segenap- H3605	לְבָבָם hatinya	בְּכָל- dengan-segenap- H3605	אֵלַיךְ kepada-Mu H0413	וְשָׁבוּ dan-bertobat H7725		
אֲשֶׁר yang	אֲרָצָם tanah-mereka H0776	דָּרָךְ ke-arah H1870	וְהִתְפַּלְּלוּ dan-berdoa H6419	אֲתָם mereka H0853	שָׁבוּ menawan H7617	אֲשֶׁר- yang- H7633	שְׂבִימָם pembuangan-mereka H7633	
וּלְבַיִת dan-kepada-rumah	בְּחִרְתָּ Engkau-pilih H0977	אֲשֶׁר yang	וְהָעִיר dan-kota	לְאֲבוֹתָם kepada-nenek-moyang-mereka H0001	נָתַתָּה Engkau-berikan H5414	אֲשֶׁר- yang-	בְּנִיתִי aku-bangun H1129	לְשִׁמְךָ: bagi-nama-Mu H8034

apabila mereka berbalik kepada-Mu dengan segenap hatinya dan dengan segenap jiwanya di negeri orang-orang yang mengangkut mereka tertawan, dan apabila mereka berdoa kepada-Mu dengan berkiblat ke negeri mereka yang telah Kauberikan kepada nenek moyang mereka, ke kota yang telah Kaupilih dan ke rumah yang telah kudirikan bagi nama-Mu,

וְאֵת- dan- H0853	תְּפִלָּתָם doa-mereka H8605	אֶת- -	שְׂבִימָתְךָ kediaman-Mu H3427	מִמְּקוֹן dari-tempat H4349	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן- dari-	וְשָׁמַעְתָּ dan-dengarkanlah H8085
לְעַמֶּךָ umat-Mu	וְסִלַּחְתָּ dan-ampunilah H5545	מִשְׁפָּטָם keadilan-mereka H4941	וְעָשִׂיתָ dan-lakukanlah	תְּחִנּוֹתֵיהֶם permohonan-permohonan-mereka H8467	אֲשֶׁר yang	קָטָאוּ- berdosa-	לְךָ: kepada-Mu H2398

maka Engkau kiranya mendengarkan dari sorga, dari tempat kediaman-Mu yang tetap, kepada doa dan segala permohonan mereka dan kiranya Engkau memberikan keadilan kepada mereka, dan Engkau kiranya mengampuni umat-Mu yang telah berdosa kepada-Mu.

קִשְׁבוּת memperhatikan	וְאָזְנֶיךָ dan-telinga-Mu H0241	פְּתוּחוֹת terbuka	עֵינֶיךָ mata-Mu	נָא kiranya H4994	יְהִי- biarlah-	אֱלֹהֵי Allahku H0430	עַתָּה sekarang H6258
					לְתַפְּלָת do	הַמְּקוֹם tempat H4725	הַזֶּה: ini H2088

Sebab itu, ya Allahku, kiranya mata-Mu terbuka dan telinga-Mu menaruh perhatian kepada doa yang dipanjatkan di tempat ini.

וְאֲרוֹן dan-tabut H0727	אֵתָהּ Engkau	לְנוֹתְךָ ke-tempat-perhentian-Mu H5118	אֱלֹהִים Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	קוֹמָהּ bangkitlah	וְעַתָּה dan-sekarang H6258
	תְּשׁוּעָה keselamatan H8668	יִלְבָּשׁוּ biarlah-berpakaian H3847	אֱלֹהִים Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	כַּהֲנִיךָ imam-imam-Mu H3548	עֹזָה kekuatan-Mu H5797
			בְּטוֹב: dalam-kebaikan	וְיִשְׂמְחוּ bersukacita H8055	וְחִסְדֵיךָ dan-orang-orang-kudus-Mu H2623	

Dan sekarang, bangunlah ya TUHAN Allah, dan pergilah ke tempat perhentian-Mu, Engkau serta tabut kekuatan-Mu! Kiranya, ya TUHAN Allah, imam-imam-Mu berpakaian keselamatan, dan orang-orang yang Kaukasihi bersukacita karena kebaikan-Mu.

דָּוִד	לְחַסְדֵי	זְכוֹרָה	מְשִׁיחֶיךָ	פְּנֵי	תִּשָּׁב	אַל-	אֱלֹהִים	יְהוָה	42
Daud	kasih-setia	ingatlah	yang-diurapi-Mu	wajah	menolak	jangan-	Allah	TUHAN	
H1732		H2142	H4899	H6440	H7725	H0408	H0430	H3068	
							פ	עֲבָדֶיךָ:	
							—	hamba-Mu	
								H5650	

Ya TUHAN Allah, janganlah Engkau menolak orang yang telah Kauurapi, ingatlah akan segala kasih setia-Mu kepada Daud, hamba-Mu itu."

Chapter 7

וְתֹאכַל	מִהַשְׁמַיִם	יֵרֵדָה	וְהָאֵשׁ	לְהִתְפַּלֵּל	שְׁלֹמֹה	וּכְכֹלֹת		1
dan-memakan	dari-langit	turun	dan-api	berdoa	Salomo	dan-ketika-selesai		
H0398	H8064	H3381	H0784	H6419	H8010	H3615		
הַבַּיִת:	אֶת-	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	וְהִזְבַּחְתִּים	הָעֹלָה		
rumah	-	memenuhi	TUHAN	dan-kemuliaan	dan-korban-korban	korban-bakaran		
H0853		H4390	H3068	H3519	H2077			

Setelah Salomo mengakhiri doanya, api pun turun dari langit memakan habis korban bakaran dan korban-korban sembelihan itu, dan kemuliaan TUHAN memenuhi rumah itu.

מָלֵא	כִּי-	יְהוָה	בֵּית	אַל-	לְבוֹא	הַכֹּהֲנִים	יָכוּלוּ	וְלֹא	2
memenuhi	karena-	TUHAN	rumah	ke-	masuk	imam-imam	dapat	dan-tidak	
H4390		H3068		H0413	H0935	H3548	H3201	H3808	
				יְהוָה:	בֵּית	אֶת-	יְהוָה	כְּבוֹד-	
				TUHAN	rumah	-	TUHAN	kemuliaan-	
				H3068		H0853	H3068	H3519	

Para imam tidak dapat memasuki rumah TUHAN itu, karena kemuliaan TUHAN memenuhi rumah TUHAN.

עַל-	יְהוָה	וּכְבוֹד	הָאֵשׁ	בְּרִדָּתָהּ	רָאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל	3
di-	TUHAN	dan-kemuliaan	api	ketika-turun	melihat	Israel	anak-anak	dan-seluruh	
H3068		H3519	H0784	H3381	H7200	H3478		H3605	
וְהוֹדוּת	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	הַרְצָפָה	עַל-	אֲרָצָה	אַפִּים	וַיִּכְרַעוּ	הַבַּיִת		
dan-bersyukur	dan-menyembah	lantai	di-	ke-tanah	wajah	dan-berlututlah	rumah		
H3034	H7812			H0776	H0639	H3766			
	חֶסְדּוֹ:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לִיהוָה			
	kasih-setia-Nya	untuk-selamanya	karena	baik	karena	kepada-TUHAN			
		H5769				H3068			

Ketika segenap orang Israel melihat api itu turun dan kemuliaan TUHAN meliputi rumah itu, berlututlah mereka di atas lantai dengan muka mereka sampai ke tanah, lalu sujud menyembah dan menyanyikan syukur bagi TUHAN: "Sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya."

ס	יְהוָה:	לְפָנַי	זֶבַח	זִבְחִים	הָעַם	וְכָל-	וְהַמְּלָךְ	4
—	TUHAN	di-hadapan	korban	mempersembahkan	bangsa	dan-semua-	dan-raja	
	H3068	H6440	H2077	H2076		H3605	H4428	

Lalu raja bersama-sama seluruh bangsa mempersembahkan korban sembelihan di hadapan TUHAN.

אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הַבָּקָר	זָבַח	אֶת־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְבֹּחַ	5
ribu	dan-dua	dua-puluh	lembu	korban	-	Salomo	raja	dan-mempersembahkan	
H0505	H8147	H6242	H1241	H2077	H0853	H8010	H4428	H2076	
הַמֶּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	בַּיִת	אֶת־	וַיַּחֲנֹכוּ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וּזְבָן	
raja	Allah	rumah	-	dan-meresmikan	ribu	dan-dua-puluh	seratus	dan-domba	
H4428	H0430		H0853	H2596	H0505	H6242	H3967	H6629	
							הָעָם:	וְכָל־	
							bangsa	dan-seluruh-	
								H3605	

Sebagai korban sembelihan raja Salomo mempersembahkan dua puluh dua ribu ekor lembu sapi dan seratus dua puluh ribu ekor kambing domba. Demikianlah raja dan seluruh bangsa mentahbiskan rumah Allah.

בְּכָל־	וַתְּלִוִּים	עֹמְדִים	מִשְׁמֵרוֹתָם	עַל־	וְהַכֹּהֲנִים	6		
dengan-alat-alat-	dan-orang-Lewi	berdiri	tugas-tugas-mereka	di-	dan-imam-imam			
H3627	H3881	H5975	H4931		H3548			
כִּי־	לִיהוָה	לְהַדֹּת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְהַיְהוָה	שִׁיר
karena-	kepada-TUHAN	untuk-bersyukur	raja	Daud	dibuat	yang	TUHAN	musik
	H3068	H3034	H4428	H1732			H3068	
וְהַכֹּהֲנִים	בְּיָדָם	דָּוִד	בְּהִלָּל	חֶסֶד	לְעוֹלָם			
dan-imam-imam	melalui-tangan-mereka	Daud	ketika-memuji	kasih-setia-Nya	untuk-selamanya			
H3548	H3027	H1732			H5769			
	ס	עֹמְדִים:	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	נִגְדִים	(מִחֻצְרַיִם)	מִחֻצְרַיִם]	
	—	berdiri	Israel	dan-seluruh-	di-depan-mereka	meniup-nafiri	—	
		H5975	H3478	H3605	H5048	H2690	H2690	

Para imam telah siap berdiri pada tempat mereka. Begitu pula orang-orang Lewi telah siap dengan alat-alat musik untuk memuliakan TUHAN, yakni alat-alat musik yang dibuat raja Daud untuk mengiringi nyanyian syukur bagi TUHAN: "Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya!" setiap kali mereka ditugaskan Daud menyanyikan puji-pujian. Dalam pada itu para imam berdiri berhadapan dengan mereka sambil meniup nafiri, sedang segenap orang Israel berdiri.

וְהַיְהוָה	בַּיִת־	לְפָנָיו	אֲשֶׁר	הַחֲצָר	תּוֹךְ	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּקְדֵּשׁ	7
TUHAN	rumah-	di-depan	yang	pelataran	tengah	-	Salomo	dan-menguduskan	
H3068		H6440			H8432	H0853	H8010	H6942	
הַשְּׁלָמִים	הַחֲלָבִי	וְאֵת	הָעֵלֹת	שֶׁם	עָשָׂה	כִּי־			
korban-korban-perdamaian	lemak	dan-	korban-korban-bakaran	di-sana	dibuat	karena-			
H8002	H2459	H0853		H8033					
אֶת־	לְהַכִּיל	יָכוֹל	לֹא	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבֵּחַ	
-	memuat	dapat	tidak	Salomo	dibuat	yang	tembaga	mezbah	
H0853	H3557	H3201	H3808	H8010				H4196	
			הַחֲלָבִים:	וְאֵת־	הַמִּנְחָה	וְאֵת־	הָעֵלָה		
			lemak	dan-	korban-sajian	dan-	korban-bakaran		
			H2459	H0853	H4503	H0853			

Lalu Salomo menguduskan pertengahan pelataran yang di depan rumah TUHAN, sebab di situlah diolahnya segala korban bakaran dan lemak korban keselamatan, sebab mezbah tembaga yang dibuat Salomo tidak dapat memuat korban bakaran dan korban sajian dan segala lemak korban.

8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת-הַחֹג שְׁבַע יָמִים וְכָל-
 dan-seluruh- hari tujuh itu pada-waktu perayaan - Salomo dan-mengadakan
[H3605](#) [H3117](#) [H7651](#) [H1931](#) [H6256](#) [H2282](#) [H0853](#) [H8010](#)

יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבָא מִחַמַּת עַד-נָחַל
 sungai sampai- Hamat dari-jalan-masuk sangat besar jemaah bersamanya Israel
[H5704](#) [H2574](#) [H0935](#) [H3966](#) [H6951](#) [H3478](#)

מִצְרַיִם:
 Mesir
[H4714](#)

Dan pada waktu itu juga Salomo mengadakan perayaan Pondok Daun selama tujuh hari, bersama-sama dengan seluruh Israel, suatu jemaah yang amat besar, dari jalan masuk ke Hamat sampai ke sungai Mesir.

9 וַיַּעַשׂוּ בְיָוֵם הַשְּׁמִינִי עֶצְרַת וְכִי חֲנֻכַּת
 dan-mereka-mengadakan kedelapan pada-hari pertemuaan-khidmat karena peresmian
[H2598](#) [H8066](#) [H3117](#) [H6116](#)

הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שְׁבַע יָמִים וְהָחֹג שְׁבַע יָמִים:
 mereka-adakan hari tujuh hari dan-perayaan hari tujuh mereka-adakan mezbah
[H3117](#) [H7651](#) [H2282](#) [H3117](#) [H7651](#) [H4196](#)

Pada hari yang kedelapan mereka mengadakan perkumpulan raya, karena mereka telah merayakan pentahbisan mezbah selama tujuh hari, dan perayaan Pondok Daun selama tujuh hari.

10 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וְשָׁלַח אֶת-הָעַם
 dan-pada-hari dua-puluh dan-tiga bulan dan-tujuh ketujuh memulangkan bangsa
[H0853](#) [H7971](#) [H7637](#) [H2320](#) [H7969](#) [H6242](#) [H3117](#)

לְאַהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה
 ke-kemah-kemahnya bersukacita dan-senang atas- hati kebaikan yang dilakukan
[H8056](#) [H0168](#)

יְהוָה לְדָוִד וְלְשֹׁלֹמֹה וְלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:
 TUHAN kepada-Daud dan-kepada-Salomo dan-kepada-Israel umat-Nya
[H3478](#) [H8010](#) [H1732](#) [H3068](#)

Pada hari yang kedua puluh tiga, bulan ketujuh, disuruhnya bangsa itu pulang ke kemah-kemah mereka sambil bersukacita dan bergembira atas kebaikan yang telah dilakukan TUHAN kepada Daud, kepada Salomo, dan kepada orang Israel, umat-Nya.

11 וַיְכַל שְׁלֹמֹה אֶת-בַּיִת יְהוָה וְאֶת-בַּיִת הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-
 dan-selesai Salomo rumah - rumah dan- TUHAN dan- rumah semua-
[H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8010](#) [H3615](#)

הַבָּא עַל-לֵב שְׁלֹמֹה לְעֲשׂוֹת בְּבַיִת-יְהוָה וּבְבֵיתוֹ
 yang-masuk ke- hati Salomo untuk-mengerjakan di-rumah- rumah- TUHAN dan-di-rumahnya
[H8010](#) [H0935](#)

הַצָּלִיחַ:
 — berhasil

Demikianlah Salomo menyelesaikan rumah TUHAN dan istana raja, dan berhasil melaksanakan dalam rumah TUHAN dan dalam istananya segala sesuatu yang timbul dalam hatinya.

לֹא וַיֹּאמֶר בַּלַּיְלָה שְׁלֹמֹה אֶל-יְהוָה וַיֵּרָא 12
 kepadanya dan-berkata pada-malam Salomo kepada- TUHAN dan-menampakkan-diri
[H0559](#) [H3915](#) [H8010](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7200](#)

לְבַיִת לִי הִנֵּה בְּמָקוֹם וּבַחֲרָתִי לִי תִפְלֹתֶךָ אֶת- שְׁמִיעֵתִי
 sebagai-rumah bagi-Ku ini tempat dan-Aku-memilih doamu - Aku-mendengar
[H2088](#) [H4725](#) [H0977](#) [H8605](#) [H0853](#) [H8085](#)

זֶבַח:
 korban
[H2077](#)

Kemudian TUHAN menampakkan diri kepada Salomo pada malam hari dan berfirman kepadanya: "Telah Kudengar doamu dan telah Kupilih tempat ini bagi-Ku sebagai rumah persembahan.

אֲצַוֶּה אֶת-יְהוָה וְהִנֵּה-מָטֶר יִהְיֶה וְלֹא-הַשָּׁמַיִם אֶעֱצֹר וְהִנֵּה לִי אֲצַוֶּה 13
 Aku-memerintahkan dan-lihatlah- hujan ada dan-tidak- langit Aku-menutup lihatlah
[H6680](#) [H2005](#) [H4306](#) [H1961](#) [H3808](#) [H8064](#) [H6113](#) [H2005](#)

בְּעַמִּי: דָּבַר אֲשַׁלַּח וְאִם-הָאָרֶץ לֹא-כֹל חֲנֹב עַל-
 di-umat-Ku sampar Aku-mengirim dan-jika- tanah untuk-memakan belalang kepada-
[H1698](#) [H7971](#) [H0776](#) [H0398](#) [H2284](#)

Bilamana Aku menutup langit, sehingga tidak ada hujan, dan bilamana Aku menyuruh belalang memakan habis hasil bumi, dan bilamana Aku melepaskan penyakit sampar di antara umat-Ku,

וַיִּתְפַּלְלוּ עֲלֵיהֶם וַיִּכְנְעוּ וְיִבְקֹשׂוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ 14
 dan-berdoa atas-mereka nama-Ku dipanggil- yang umat-Ku dan-merendahkan-diri
[H6419](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3665](#)

וְאֵנִי מִדְּרָכֵיהֶם וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ
 maka-Aku yang-jahat dari-jalan-jalan-mereka dan-berbalik wajah-Ku dan-mencari
[H0589](#) [H1870](#) [H7725](#) [H6440](#) [H1245](#)

וְאֶרְפָּא לְחַטָּאתָם וְאֶסְלַח מִן-הַשָּׁמַיִם אֶשְׁמַע 15
 dan-akan-menyembuhkan dosa-mereka dan-akan-mengampuni langit dari- akan-mendengar
[H7495](#) [H5545](#) [H8064](#) [H8085](#)

אֶת-אֶרְצָם:
 tanah-mereka -
[H0776](#) [H0853](#)

dan umat-Ku, yang atasnya nama-Ku disebut, merendahkan diri, berdoa dan mencari wajah-Ku, lalu berbalik dari jalan-jalannya yang jahat, maka Aku akan mendengar dari sorga dan mengampuni dosa mereka, serta memulihkan negeri mereka.

הִנֵּה הַמָּקוֹם הַתְּפִלָּה קִשְׁבוֹת וְאָזְנִי פֶתַחֹת וְהִנֵּה עֵינַי עִתָּה 15
 ini tempat doa memperhatikan dan-telinga-Ku terbuka akan- mata-Ku sekarang
[H2088](#) [H4725](#) [H8605](#) [H0241](#) [H1961](#) [H6258](#)

Sekarang mata-Ku terbuka dan telinga-Ku menaruh perhatian kepada doa dari tempat ini.

לְהִיוֹת-וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-הַבַּיִת וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-בְּתַרְתִּי וְעַתָּה 16
 supaya-ada- ini rumah - dan-Aku-menguduskan Aku-memilih dan-sekarang
[H1961](#) [H2088](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0977](#) [H6258](#)

שָׁם וְלִבִּי עֵינַי וְהָיוּ עוֹלָם עַד-שָׁם שְׁמִי
 di-sana dan-hati-Ku mata-Ku dan-akan-ada selamanya sampai- di-sana nama-Ku
[H8033](#) [H1961](#) [H5769](#) [H5704](#) [H8033](#) [H8034](#)

כָּל-הַיָּמִים:
 hari sepanjang-
[H3117](#) [H3605](#)

Sekarang telah Kupilih dan Kukuduskan rumah ini, supaya nama-Ku tinggal di situ untuk selama-lamanya, maka mata-Ku dan hati-Ku akan ada di situ sepanjang masa.

אָבִיךָ ayahmu H0001	דָּוִד Daud H1732	הֵלֵךְ berjalan H1980	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	תֵּלֵךְ berjalan H3212	אִם- jika-	וְאַתָּה dan-kamu	17
וְחָקִי dan-ketetapan-Ku H2706	צִוִּיתִיךָ Aku-perintahkan-kepadamu H6680	אֲשֶׁר yang	כֻּלָּם sesuai-semua H3605	וְלַעֲשׂוֹת dan-untuk-melakukan	וּמִשְׁפָּטִי dan-peraturan-Ku H4941	וְתִשְׁמֹר kamu-pelihara H8104		

Mengenai engkau, jika engkau hidup di hadapan-Ku sama seperti Daud, ayahmu, dan berbuat sesuai dengan segala yang Kuperintahkan kepadamu, dan jika engkau tetap mengikuti segala ketetapan dan peraturan-Ku,

כָּרַתִּי Aku-berjanji H3772	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	מִלְכוּתְךָ kerajaanmu H4438	כִּסֵּא takhta H3678	אֵת- -	וְהִקְיֵמוֹתַי maka-Aku-akan-menegakkan H0853	18	
מוֹשֵׁל yang-memerintah H4910	אִישׁ orang H0376	לְךָ bagimu	יִכָּרֵת akan-terputus H3772	לֹא- tidak-	לְאָמְרִי berkata H0559	אָבִיךָ ayahmu H0001	לְדָוִד kepada-Daud H1732
							בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478

maka Aku akan meneguhkan takhta kerajaannya sesuai dengan perjanjian yang telah Kuikat dengan Daud, ayahmu, dengan berkata: Takkan terputus keturunanmu yang memerintah atas Israel.

חֲקוּתִי ketetapan-ketetapan-Ku H2708	וְעִזַּבְתֶּם dan-meninggalkan	אֲתָם kamu	תִּשְׁבֹּבוּ kamu-berbalik H7725	וְאִם- dan-jika-	19	
וְעִבַדְתֶּם dan-menyembah H5647	וְהִלַּכְתֶּם dan-pergi H1980	לְפָנֶיךָ di-hadapanmu H6440	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	אֲשֶׁר yang	וּמִצְוֹתַי dan-perintah-perintah-Ku H4687	
			לָהֶם kepada-mereka	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם dan-sujud H7812	אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים allah H0430

Tetapi jika kamu ini berbalik dan meninggalkan segala ketetapan dan perintah-Ku yang telah Kuberikan kepadamu, dan pergi beribadah kepada allah lain dan sujud menyembah kepadanya,

וְאֵת- dan- H0853	לָהֶם kepada-mereka	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	אֲשֶׁר yang	אֶדְמָתִי tanah-Ku H0127	מֵעַל dari-	וְנִתְשָׁתְּמוּ maka-Aku-akan-mencabut-mereka H5428	20
לְפָנַי hadapan-Ku H6440	מֵעַל dari-	אֲשַׁלְּךָ Aku-akan-membuang H7993	לְשֵׁמִי bagi-nama-Ku H8034	הִקְדַּשְׁתִּי Aku-kuduskan H6942	אֲשֶׁר yang	הַזֶּה ini H2088	הַבַּיִת rumah
הָעַמִּים bangsa H3605	בְּכָל- di-antara-semua-	וְלִשְׁנֵיהֶם dan-sebagai-olok-olok H8148	לְמִשְׁלֵם sebagai-amsal H4912	וְאֶתְּנֵנִי dan-Aku-akan-menjadikannya H5414			

maka Aku akan mencabut kamu dari tanah-Ku yang telah Kuberikan kepadamu, dan rumah ini yang telah Kukuduskan bagi nama-Ku, akan Kubuang dari hadapan-Ku, dan akan Kujadikan kiasan dan sindiran di antara segala bangsa.

יָשֹׁם	עָלָיו	עָבַר	לְכָל-	עָלָיוֹן	הֲנָה	אֲשֶׁר	הִנֵּה	וְהַבַּיִת	21
akan-tertegung	di-atasnya	yang-lewat	bagi-setiap-	tinggi	ada	yang	ini	dan-rumah	
H8074			H3605		H1961		H2088		
וְלִבַּיִת	הַזֹּאת	לְאֶרֶץ	כֵּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	בְּמָה	וְאָמַר		
dan-kepada-rumah	ini	kepada-tanah	demikian	TUHAN	melakukan	mengapa	dan-berkata		
	H2063	H0776	H3602	H3068		H4100	H0559		
							הַזֹּאת:		
							ini		
							H2088		

Dan setiap orang yang lewat rumah yang amat ditinggikan ini, akan tertegun dan berkata: Apakah sebabnya TUHAN berbuat yang demikian kepada negeri ini dan kepada rumah ini?

וְאָמְרוּ	עַל	אֲשֶׁר	עָזְבוּ	אֶת-	וַיְהִי	אֱלֹהֵי		22
dan-mereka-akan-berkata	karena	bahwa	meninggalkan	-	Allah	TUHAN		
H0559				H0853	H0430	H3068		
אֲבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	הוֹצִיָּאֻם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וַיִּחְזְקוּ			
nenek-moyang-mereka	yang	membawa-keluar-mereka	dari-tanah	Mesir	dan-berpegang			
H0001		H3318	H0776	H4714	H2388			
בְּאֵלֵהֶם	אֲחֵרִים	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	לָהֶם	וַיַּעֲבֹדוּם	עַל-	כֵּן		
kepada-allah	lain	dan-sujud	kepada-mereka	dan-menyembah-mereka	sebab-	itu		
H0430	H0312	H7812		H5647				
הֵבִיא	עָלֵיהֶם	אֵת	כָּל-	הַרָעָה	הַזֹּאת:	פ		
mendatangkan	atas-mereka	-	semua-	malapetaka	ini	-		
H0935	H0853	H0853	H3605	H2063				

Maka orang akan berkata: Sebab mereka meninggalkan TUHAN, Allah nenek moyang mereka, yang membawa mereka keluar dari tanah Mesir, dan sebab mereka berpegang pada allah lain dan sujud menyembah kepadanya dan beribadah kepadanya. Itulah sebabnya Ia mendatangkan segala malapetaka ini ke atas mereka."

Chapter 8

וַיְהִי	וּמִקֵּץ	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	אֲשֶׁר	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	אֶת-	בַּיִת	1
dan-terjadi	pada-akhir	dua-puluh	tahun	yang	membangun	Salomo	-	rumah	
H1961	H7093	H6242	H8141		H1129	H8010	H0853		
	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	
	rumahnya	dan-	TUHAN						
	H0853	H3068							

Setelah lewat dua puluh tahun selesailah Salomo mendirikan rumah TUHAN dan istananya sendiri.

וְהָעָרִים	אֲשֶׁר	נָתַן	חֹרָם	לְשְׁלֹמֹה	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	אֲתָם	2
dan-kota-kota	yang	memberikan	Huram	kepada-Salomo	membangun	Salomo	mereka	
		H5414	H2361	H8010	H1129	H8010	H0853	
וַיֹּשֶׁב	שָׁם	אֶת-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:				
dan-menetap	di-sana	-	anak-anak	Israel				
H3427	H8033	H0853		H3478				

Maka Salomo memperkuat kota-kota yang diberikan Huram kepadanya, dan menyuruh orang Israel menetap di sana.

וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חַמַּת צוֹבָה וַיִּחַזַק עָלֶיהָ: 3
 dan-pergi Salomo Hamat Zoba dan-menguasainya atasnya
[H3212](#) [H8010](#) [H2578](#) [H2578](#) [H2388](#)

Lalu Salomo pergi ke Hamat-Zoba dan menaklukkannya.

וַיְבִינְ אֶת-תַּדְמוֹר בְּמִדְבַּר וְאֵת כָּל-עָרֵי הַמְּסְכָנוֹת 4
 dan-membangun Tadmor - di-padang-gurun dan- semua-kota-kota perbekalan
[H1129](#) [H8412](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4543](#) [H3605](#) [H0853](#)
 אֲשֶׁר יָבִינְ בְּחַמַּת: 5
 yang dibangun di-Hamat
[H1129](#) [H2574](#)

Kemudian ia memperkuat Tadmor di padang gurun dan semua kota perbekalan yang didirikannya di Hamat.

וַיְבִינְ אֶת-חֹרֹן־בַּיִת הָעֹלְיוֹן וְאֵת חֹרֹן־בַּיִת הַתַּחְתּוֹן עָרֵי 5
 dan-membangun Bet-Horon - Bet-Horon dan- yang-atas dan-bawah kota-kota
[H1129](#) [H0853](#) [H1032](#) [H0853](#) [H8481](#) [H1032](#)
 מִצּוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם וּבָרִיחַ: 6
 benteng tembok pintu-gerbang dan-palang
[H4692](#) [H2346](#) [H1280](#)

Ia memperkuat juga Bet-Horon Hulu dan Bet-Horon Hilir menjadi kota kubu yang bertembok, berpintu gerbang dan berpalang,

וְאֵת בַּעֲלַת וְאֵת כָּל-עָרֵי הַמְּסְכָנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לְשֹׁלֹמֹה וְאֵת 6
 dan- Baalat dan- semua-kota-kota perbekalan yang ada bagi-Salomo dan-
[H0853](#) [H1191](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4543](#) [H1961](#) [H0853](#) [H8010](#) [H0853](#)
 כָּל-עָרֵי הַרְּכָב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת כָּל-חֲשֵׁק 7
 semua-kota-kota kereta dan- kota-kota pasukan-berkuda dan- keinginan
[H3605](#) [H7393](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2837](#) [H3605](#) [H0853](#)
 שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חֲשַׁק לְבָנוֹת בֵּירוּשָׁלַם וּבְלִבְנוֹן וּבְכָל אֶרֶץ 8
 Salomo yang ingin untuk-membangun di-Yerusalem dan-di-Libanon dan-di-seluruh tanah
[H8010](#) [H0853](#) [H1129](#) [H3389](#) [H3844](#) [H3605](#) [H0776](#)
 מִמְּשָׁלָתוֹ: 9
 pemerintahannya
[H4474](#)

dan juga Baalat, dan segala kota perbekalan kepunyaan Salomo, segala kota tempat kereta, kota-kota tempat orang berkuda dan apa saja yang Salomo ingin mendirikannya di Yerusalem, atau di gunung Libanon, atau di segenap negeri kekuasaannya.

כָּל-הָעָם הַנּוֹתֵר מִן-הַחֵת וְהָאֹמִי וְהַפְּרִזִּי 7
 semua- yang-tersisa dari- orang-Het dan-orang-Amori dan-orang-Feris
[H3605](#) [H3498](#) [H2850](#) [H0567](#) [H6522](#)
 וְהַחִיטִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הֵמָּה: 8
 dan-orang-Yebus yang bukan dari-Israel mereka
[H2983](#) [H3808](#) [H3478](#) [H1992](#) [H2340](#)

Semua orang yang masih tinggal dari orang Het, orang Amori, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus, yang tidak termasuk orang Israel,

מִן־בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ 8
 dari-anak-anak-mereka yang tersisa sesudah-mereka di-tanah yang tidak-
[H3808](#) [H0776](#) [H3498](#)

כָּלֵימָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַסַּם עַד
 dimusnahkan anak-anak Israel dan-menaikkan-mereka Salomo sebagai-kerja-paksa sampai
[H3615](#) [H3478](#) [H5927](#) [H8010](#) [H4522](#) [H5704](#)

הַיּוֹם הַזֶּה:
 hari ini
[H2088](#) [H3117](#)

yakni keturunan bangsa-bangsa yang masih tinggal di negeri itu dan yang tidak dibinasakan oleh orang Israel, merekalah yang dikerahkan Salomo untuk menjadi orang rodi; demikianlah mereka sampai hari ini.

וּמִן־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה לְעֲבָדִים 9
 dan-dari-anak-anak Israel yang tidak-menjadikan Salomo sebagai-budak
[H3478](#) [H3808](#) [H5414](#) [H8010](#) [H5650](#)

לְמַלְאכָתּוֹ כִּי־הֵמָּה אַנְשֵׁי מַלְחָמָה וְשָׂרֵי
 untuk-pekerjaannya karena-mereka orang-orang perang dan-pemimpin-pemimpin
[H4399](#) [H1992](#) [H0376](#) [H4421](#) [H8269](#)

שְׁלִישֵׁי וְשָׂרֵי רֶכֶב וּפָרָשָׁיו: פ
 perwirannya dan-pemimpin-pemimpin keretanya dan-pasukan-berkudanya —
[H8269](#) [H7393](#)

Tetapi orang Israel tidak ada yang dijadikan budak oleh Salomo untuk pekerjaannya, melainkan mereka menjadi prajurit, atau perwira pasukan berkuda, atau panglima atas pasukan kereta dan pasukan berkuda.

וְאֵלֶּה הַנְּצִיבִים | הַנְּצִיבִים (אֲשֶׁר־לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה חַמְשִׁים 10
 dan-inilah pemimpin-pemimpin — [הַנְּצִיבִים] (אֲשֶׁר־לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה חַמְשִׁים
[H0428](#) [H8269](#) [H5333](#) [H5324](#) [H4428](#) [H8010](#) [H2572](#)

וּמְאַתָּים הָרֹדִים בְּעַם:
 dan-dua-ratus yang-memerintah atas-bangsa
[H3967](#)

Dan inilah pemimpin-pemimpin umum raja Salomo: dua ratus lima puluh orang yang memerintah rakyat.

וְאֵת־בֵּת־פַּרְעֹה הָעֹלָה שְׁלֹמֹה מְעִיר דָּוִד לְבֵית אֲשֶׁר 11
 dan-anak-perempuan-Firaun membawa-naik Salomo dari-kota Daud ke-rumah yang
[H0853](#) [H1323](#) [H6547](#) [H5927](#) [H8010](#) [H1732](#)

בָּנָה־לָּהּ כִּי־אָמַר לֹא־תֵשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבַיִת
 dibangun-baginya karena berkata tidak-akan-tinggal perempuan bagiku di-rumah
[H1129](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3427](#) [H0802](#)

דָּוִד מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי־קָדַשׁ הֵמָּה אֲשֶׁר־בָּאָה אֵלֵיהֶם אָרוֹן יְהוָה:
 Daud raja-Israel karena-kudus mereka yang-dimasuki kepadanya tabut TUHAN
[H1732](#) [H4428](#) [H3478](#) [H6944](#) [H1992](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0727](#) [H3068](#)

פ
 —

Dan Salomo memindahkan anak Firaun dari kota Daud ke rumah yang didirikannya baginya, karena katanya: "Tidak boleh seorang isteriku tinggal dalam istana Daud, raja Israel, karena tempat-tempat yang telah dimasuki tabut TUHAN adalah kudus."

מִזְבֵּחַ עַל לִיהוָה עֹלוֹת שְׁלֹמֹה הֵעִלָּה אַחַר 12
 mezbah di- kepada-TUHAN korban-bakaran Salomo mempersembahkan kemudian
[H4196](#) [H3068](#) [H8010](#) [H5927](#)

הָאוֹלָם: לְפָנָי בְּנֵה אֲשֶׁר יְהוָה
 serambi di-hadapan dibangun yang TUHAN
[H0197](#) [H6440](#) [H1129](#) [H3068](#)

Lalu Salomo mempersembahkan korban-korban bakaran bagi TUHAN di atas mezbah TUHAN yang didirikannya di depan balai Bait Suci,

מֹשֶׁה כְּמִצְוֹת לְהַעֲלוֹת בַּיּוֹם וַיְבַרְכֵם יוֹם וַיְבַרְכֵם- 13
 Musa menurut-perintah untuk-mempersembahkan demi-hari hari dan-menurut-urusan-
[H4872](#) [H4687](#) [H5927](#) [H3117](#) [H3117](#) [H1697](#)

בְּעֵמִים שְׁלוֹשׁ וְלְמוֹעֲדוֹת וְלַחֹדְשִׁים לְשַׁבָּתוֹת
 kali tiga dan-untuk-hari-hari-hari-roya dan-untuk-bulan-bulan-baru untuk-hari-Sabat
[H6471](#) [H7969](#) [H4150](#) [H2320](#) [H7676](#)

הַשְּׁבָעוֹת וּבְחַג הַמִּצֹּת בְּחַג בְּשָׁנָה
 minggu-minggu dan-pada-hari-hari-roya roti-tidak-beragi pada-hari-hari-roya dalam-tahun
[H7620](#) [H2282](#) [H4682](#) [H2282](#) [H8141](#)

הַסְּכּוֹת: וּבְחַג
 pondok-pondok dan-pada-hari-hari-roya
[H5521](#) [H2282](#)

sesuai dengan apa yang menurut perintah Musa ditetapkan sebagai korban untuk setiap hari, yakni pada hari-hari Sabat, pada bulan-bulan baru, dan tiga kali setahun pada hari-hari raya: pada hari raya Roti Tidak Beragi, pada hari raya Tujuh Minggu dan pada hari raya Pondok Daun.

מַחֲלֻקֹת מִחֹדֶשׁ אָתָּה אָבִיו דָּוִד כְּמִשְׁפָּט וַיַּעֲמֵד 14
 rombongan-rombongan - ayahnya Daud- menurut-peraturan dan-menetapkan
[H4256](#) [H0853](#) [H0001](#) [H1732](#) [H4941](#) [H5975](#)

לְהַלֵּל מְשֻׁמְרוֹתָם עַל-וְהַלְוִיִּם עֲבָדָתָם עַל-הַכֹּהֲנִים
 untuk-memuji tugas-tugas-mereka atas-dan-orang-Lewi tugas-mereka atas-imam-imam
[H4931](#) [H3881](#) [H5656](#) [H3548](#)

בַּיּוֹמוֹ יוֹם לְדַבָּר-וְהַכֹּהֲנִים נִגַּד וְלִשְׂרָת
 demi-harinya hari untuk-urusan-imam-imam di-hadapan dan-untuk-melayani
[H3117](#) [H3117](#) [H1697](#) [H3548](#) [H5048](#) [H8334](#)

לְשַׁעַר לְשַׁעַר בְּמַחֲלֻקֹתָם וְהַשּׁוֹעֲרִים
 untuk-pintu-gerbang menurut-rombongan-rombongan-mereka dan-para-penunggu-pintu
[H8179](#) [H4256](#) [H7778](#)

הָאֱלֹהִים: אִישׁ-דָּוִד מִצְוֹת כֵּן כִּי וְשַׁעַר
 Allah orang-Daud perintah demikian karena demi-pintu-gerbang
[H0430](#) [H0376](#) [H1732](#) [H4687](#) [H8179](#)

Dan menurut peraturan Daud, ayahnya, ia menetapkan rombongan para imam dalam tugas jabatan mereka, dan orang-orang Lewi dalam tugas menyanyikan puji-pujian dan menyelenggarakan ibadah di hadapan para imam, setiap hari menurut yang ditetapkan untuk hari itu, dan juga penunggu-penunggu pintu gerbang dalam rombongan mereka untuk setiap pintu gerbang. Karena demikianlah perintah Daud, abdi Allah.

לְכָל-וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים עַל-הַמֶּלֶךְ מִצְוֹת סָרוּ וְלֹא 15
 untuk-segala-dan-orang-Lewi imam-imam atas-raja perintah menyimpang dan-tidak
[H3605](#) [H3881](#) [H3548](#) [H4428](#) [H4687](#) [H5493](#) [H3808](#)

וְלֹא-צָרוֹת: דָּבָר
 dan-untuk-perbendaharaan urusan
[H0214](#) [H1697](#)

Mereka tidak menyimpang dari perintah raja mengenai para imam dan orang-orang Lewi dalam perkara apa pun, juga mengenai perbendaharaan.

בֵּית־ rumah-	מוֹסָד meletakkan-dasar H4143	הַיּוֹם hari H3117	עַד־ sampai-	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	מְלָאכָת pekerjaan H4399	כָּל־ segala-	וַתֵּכֵן dan-disiapkan	16
		יְהוָה: — TUHAN H3068	בֵּית rumah H3068	שְׁלֵם sempurna H8003	כָּלֵתוּ selesai H3615	וְעַד־ dan-sampai-	יְהוָה TUHAN H3068	

Maka terlaksanalah segala pekerjaan Salomo, dari hari dasar rumah TUHAN diletakkan sampai kepada hari rumah itu selesai. Dengan demikian selesailah sudah rumah TUHAN.

בְּאַרְצָן di-tanah H0776	הַיָּם laut H3220	שְׁפֵת tepi H8193	עַל־ di-	אֵילֹת Elot H0413	וְאֶל־ dan-ke-	לְעֶזְיוֹן־גֵּבֶר ke-Ezion-Geber H6100	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	הָלַךְ pergi H1980	אַחַר־ kemudian	17
									אֶדְוֹם: Edom H0123	

Kemudian Salomo pergi ke Ezion-Geber dan ke Elot, yang letaknya di tepi laut, di tanah Edom.

(אֲנִיֹּת) kapal-kapal H0591	— H0591	עַבְדָּיו hamba-hambanya H5650	בְּיַד־ melalui-tangan-	חֹרָם Huram H2361	לֹא kepadanya	וַיִּשְׁלַח־ dan-mengirim-	18	
שְׁלֹמֹה Salomo H8010	עַבְדָּיו hamba-hamba H5650	עִם־ bersama-	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	יָם laut H3220	וַיִּדְעוּ yang-mengenal H3045	וְעַבְדָּים dan-hamba-hamba H5650		
זָהָב emas H2091	כֶּכֶר talenta H3603	וַחֲמִשִּׁים dan-lima-puluh H2572	מֵאוֹת ratus H3967	אַרְבַּע־ empat- H0702	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיִּקְחוּ dan-mengambil H3947	אוֹפִירָה ke-Ofir H0211	
				פֶּֿ — H8010	שְׁלֹמֹה: Salomo H8010	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל־ kepada-	וַיָּבִיאוּ dan-membawa H0935

Dengan perantaraan anak buahnya Huram mengirim kapal-kapal kepadanya dan anak buah yang tahu tentang laut. Bersama-sama anak buah Salomo mereka sampai ke Ofir dan dari sana mereka mengambil empat ratus lima puluh talenta emas, yang mereka bawa kepada raja Salomo.

Chapter 9

אֶת־ -	לְנִסּוֹת untuk-menguji H0853	וַתָּבֹא dan-datang H0935	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	שִׁמְעָה kabar	אֶת־ -	שָׁמְעָה mendengar H0805	שֵׁבָא Syeba H7614	וַיְמַלְכֵתָּ dan-ratu-	1
וְנִמְלִים dan-unta-unta H1581	מְאֹד sangat H3966	כְּבֵד berat H3515	בְּתוֹל dengan-pasukan H2428	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	בְּחִידוֹת dengan-teka-teki H2420	שְׁלֹמֹה Salomo H8010			
אֶל־ kepada-	וַתָּבֹא dan-datang H0935	יְקָרָה mahal H3368	וְאֲבָן dan-batu H0068	לְרַב berlimpah H7230	וְזָהָב dan-emas H2091	בְּשָׂמִים rempah-rempah H1314	וַיָּבִיאוּ membawa H5375		
לְבָבָהּ: hatinya H3824	עִם־ dengan-	הָיָה ada H1961	אֲשֶׁר yang H3605	כָּל־ segala-	אֶת־ -	עִמּוֹ dengannya H1696	וַתְּדַבֵּר dan-berbicara H1696	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	

Ketika ratu negeri Syeba mendengar kabar tentang Salomo, maka dengan pasukan pengiring yang sangat besar dan dengan unta-unta yang membawa rempah-rempah, banyak emas dan batu permata yang mahal-mahal datanglah ia ke Yerusalem hendak menguji Salomo dengan teka-teki. Setelah ia sampai kepada Salomo, dipercakapkannyalah segala yang ada dalam hatinya dengan dia.

וַיַּגִּדְהָ וְלֹא-
 וַיַּגִּדְהָ - dan-memberitahukan-
 לָהּ - kepadanya
 שְׁלֹמֹה - Salomo
 אֶת- -
 כָּל- segala-
 דְּבָרֶיהָ pertanyaan-pertanyaannya
 H1697 H3605 H0853 H8010 H5046

וְלֹא- dan-tidak-
 נִעְלָם tersembunyi
 דְּבָרֵי perkataan
 מִשְׁלֹמֹה dari-Salomo
 אֲשֶׁר yang
 לֹא tidak
 הַיָּדִיד diberitahukan
 לָהּ: kepadanya
 H5046 H3808 H8010 H1697 H5956 H3808

Dan Salomo menjawab segala pertanyaan ratu itu; bagi Salomo tidak ada yang tersembunyi, yang tidak dapat dijawabnya untuk ratu itu.

וַתִּרְאֵהוּ וְלֹא-
 וַתִּרְאֵהוּ - dan-melihat
 מַלְכַּתְּךָ - ratu-
 שֵׁבָא Syeba
 אֶת- -
 חֵכְמַתְּךָ hikmat
 שְׁלֹמֹה Salomo
 וְהַבַּיִת וְהַבָּנָה yang dan-rumah dibangun
 H1129 H8010 H2451 H0853 H7614 H4436 H7200

Ketika ratu negeri Syeba melihat hikmat Salomo dan rumah yang telah didirikannya,

וּמֵאֲכָל וּמִשְׁרָתוֹ
 וּמֵאֲכָל dan-makanan
 שְׁלֹחָנוֹ mejanya
 וּמוֹשָׁבֵהוּ dan-tempat-duduk
 עֲבָדָיו hamba-hambanya
 וּמַעְמָדוֹ dan-kedudukan
 H4612 H5650 H4186 H7979 H3978

וּמִשְׁרָתוֹ pelayan-pelayannya
 וּמִלְבוּשֵׁיהֶם dan-pakaian-pakaian-mereka
 וּמִשְׁקִיוֹ dan-juru-minumannya
 H4403 H8334

וּמִלְבוּשֵׁיהֶם dan-pakaian-pakaian-mereka
 וְעַלֵּיתוֹ dan-tanggungnya
 אֲשֶׁר yang
 יַעֲלֶה naik
 בֵּית ke-rumah
 יְהוָה TUHAN
 וְלֹא- dan-tidak-
 הִיָּה ada
 H1961 H3808 H3068 H5927 H5944 H4403

וְעוֹד lagi
 בָּהּ padanya
 רוּחַ: semangat
 H7307 H5750

makanan di mejanya, cara duduk pegawai-pegawainya, cara pelayan-pelayannya melayani dan berpakaian, juru-juru minumannya dan pakaian mereka, dan korban bakaran yang biasa dipersembahkannya di rumah TUHAN, maka tercenganglah ratu itu.

וַתֹּאמֶר וְעַל-
 וַתֹּאמֶר dan-berkata
 אֶל- kepada-
 הַמֶּלֶךְ raja
 אֱמֶת־ benar
 הַדְּבָרִים perkataan
 אֲשֶׁר yang
 שָׁמַעְתִּי aku-dengar
 בְּאַרְצִי di-negeriku
 עַל- tentang-
 H0776 H8085 H1697 H0571 H4428 H0413 H0559

וְעַל- dan-tentang-
 חֵכְמַתְּךָ hikmatmu
 דְּבָרֶיךָ perkataan-perkataan-Mu
 H2451 H1697

Dan ia berkata kepada raja: "Benar juga kabar yang kudengar di negeriku tentang engkau dan tentang hikmatmu,

וּתְרַאיֶנָּה dan-melihat H7200	בָּאתִי aku-datang H0935	אֲשֶׁר- yang- H5704	עַד sampai H5704	לְדַבְּרֵיהֶם perkataan-perkataan-mereka H1697	הָאֵמֶנְתִּי aku-percaya H0539	וְלֹא- dan-tidak- H3808	
חִכְמָתְךָ hikmatmu H2451	מְרֻבֵּית kebesaran H4768	חֲצִי setengah H2677	לִי kepadaku H5046	הִגֵּד- diberitahukan- H5046	לֹא tidak H3808	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	עֵינֵי mataku
			שָׁמַעְתִּי: aku-dengar H8085	אֲשֶׁר yang H8052	הַשְּׂמוּעָה kabar H8052	עַל- dari- H3254	יֹסֵפֶת kamu-melebihi H3254

tetapi aku tidak percaya perkataan-perkataan mereka sampai aku datang dan melihatnya dengan mataku sendiri; sungguh, setengah dari hikmatmu yang besar itu belum diberitahukan kepadaku; engkau melebihi kabar yang kudengar.

הַעֲמִידִים yang-berdiri H5975	אֵלֶּה ini H0428	עַבְדֵי hamba-hambamu H5650	וְאֲשֶׁרֵי dan-berbahagialah H0835	אֲנָשִׁיךָ orang-orangmu H0376	אֲשֶׁרֵי berbahagialah H0835		
			חִכְמָתְךָ: hikmatmu H2451	אֶת- - H0853	וְשָׁמַעִים dan-mendengar H8085	תָּמִיד selalu H8548	לְפָנֶיךָ di-hadapanmu H6440

Berbahagialah orang-orangmu, dan berbahagialah para pegawaimu ini yang selalu melayani engkau dan menyaksikan hikmatmu!

לְתַתֵּךְ untuk-menempatkanmu H5414	בְּךָ kepadamu	חֶפְצִי berkenan	וְאֲשֶׁר yang	בְּרוּךְ terpuji H1288	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יְהִי biarlah H1961	
יִשְׂרָאֵל Israel H3478	- H0853	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	בְּאַהֲבָת karena-kasih H0160	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	לְמֶלֶךְ sebagai-raja H4428	כִּסְאוֹ takhta-Nya H3678	עַל- di-
לְמֶלֶךְ sebagai-raja H4428	עֲלֵיהֶם atas-mereka	וַיִּתְּנֶךָ dan-Dia-mengangkatmu H5414		לְעוֹלָם untuk-selamanya H5769	לְהַעֲמִידוֹ untuk-menegakkannya H5975			לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H4941
				וַיִּצְדֶּקְהָ: dan-kebenaran H6666	מִשְׁפָּט keadilan H4941			

Terpujilah TUHAN, Allahmu, yang telah berkenan kepadamu sedemikian, hingga Ia mendudukan engkau di atas takhta-Nya sebagai raja untuk TUHAN, Allahmu! Karena Allahmu mengasihi orang Israel, maka Ia menetapkan mereka untuk selama-lamanya, dan menjadikan engkau raja atas mereka untuk melakukan keadilan dan kebenaran."

וּבְשָׂמִים dan-rempah-rempah H1314	זָהָב emas H2091	כֶּכֶר talenta H3603	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	מֵאָה seratus H3967	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	וַתֵּן dan-memberi H5414			
נִתְּנָה diberikan H5414	אֲשֶׁר- yang- H1931	תְּהִיָּא itu H1314	כַּבְּשָׂם seperti-rempah H1314	הִיָּה ada H1961	וְלֹא dan-tidak H3808	יְקָרָה mahal H3368	וַיָּבֵן dan-batu H0068	מְאֹד sangat H3966	לְרַב berlimpah H7230
				שְׁלֹמֹה: Salomo H8010	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	שֵׁבָא Syeba H7614	מַלְכַּת- ratu- H4436		

Lalu diberikan kepada raja seratus dua puluh talenta emas, dan sangat banyak rempah-rempah dan batu permata yang mahal-mahal; tidak pernah lagi ada rempah-rempah seperti yang diberikan ratu negeri Syeba kepada raja Salomo itu.

הַבְּיָאוּ	אֲשֶׁר-	שְׁלֹמֹה	וְעַבְדָּי	(חִירָם)	[חִירָם]	עַבְדָּי	וְגַם-	10
membawa	yang-	Salomo	dan-hamba-hamba	Huram	—	hamba-hamba	dan-juga-	
H0935		H8010	H5650	H2361	H2438	H5650	H1571	
			יְקָרָה:	וְאַבֶּן	אֶלְגֻנּוּמִים	עֵצֵי	הַבְּיָאוּ	מֵאוֹפִיר
			mahal	dan-batu	algum	kayu-	membawa	dari-Ofir
			H3368	H0068	H0418	H6086	H0935	H0211
								זָהָב
								emas
								H2091

Lagipula hamba-hamba Huram dan hamba-hamba Salomo, yang membawa emas dari Ofir, membawa juga kayu cendana dan batu permata yang mahal-mahal.

	יְהוָה	לְבַיִת-	מִסְּלוֹת	הָאֶלְגֻנּוּמִים	עֵצֵי	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	11
	TUHAN	untuk-rumah-	tangga	algum	kayu-	-	raja	dan-membuat	
	H3068		H4546	H0418	H6086	H0853	H4428		
	וְלֹא-	לְשָׂרִים	וַיִּבְרְאוּ	וְכַנְרֹת	הַמֶּלֶךְ	וּלְבַיִת			
	dan-tidak-	untuk-penyanyi-penyanyi	dan-gambus	dan-kecapi	raja	dan-untuk-rumah			
	H3808	H7891		H3658	H4428				
			יְהוּדָה:	בְּאֶרֶץ	לְפָנַיִם	כְּהֵם	נִרְאָו		
			Yehuda	di-tanah	sebelumnya	seperti-mereka	pernah-terlihat		
			H3063	H0776	H6440	H1992	H7200		

Raja mengerjakan kayu cendana itu menjadi tangga-tangga untuk rumah TUHAN dan istana raja, dan juga menjadi kecapi dan gambus untuk para penyanyi. Hal seperti itu tidak pernah kelihatan sebelumnya di tanah Yehuda.

	אֲשֶׁר	חַפְצָהּ	כָּל-	אֶת-	שֵׁבָא	לְמַלְכַת-	נָתַן	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	12
	yang	keinginannya	segala-	-	Syeba	kepada-ratu-	memberi	Salomo	dan-raja	
	H2656	H3605	H0853	H7614	H4436	H5414	H8010	H4428		
הִיא	לְאַרְצָהּ	וַתֵּלֶךְ	וַתִּחַפֵּד	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הַבְּיָאָה	אֲשֶׁר-	מִלְבַד	שָׂאָלָהּ	
dia	ke-negerinya	dan-pergi	dan-berbalik	raja	kepada-	dibawa	yang-	selain	diminta	
H1931	H0776	H3212	H2015	H4428	H0413	H0935	H0905	H7592		
							וְעַבְדָּיָהּ:			
							—	dan-hamba-hambanya		
								H5650		

Raja Salomo memberikan kepada ratu negeri Syeba segala yang dikehendaknya dan yang dimintanya, melebihi yang dibawa ratu itu untuk raja. Lalu ratu itu berangkat pulang ke negerinya bersama-sama dengan pegawai-pegawainya.

מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אֶחָת	בְּשָׁנָה	לְשֹׁמֶה	בָּא	אֲשֶׁר-	הַזָּהָב	מִשְׁקָל	וַיְהִי	13
ratus	enam	satu	dalam-tahun	kepada-Salomo	masuk	yang-	emas	berat	dan-ada	
H3967	H8337	H0259	H8141	H8010	H0935	H2091	H4948	H1961		
					וְזָהָב:	כְּכַרֵי	וְשֵׁשׁ	וְשֵׁשִׁים		
					emas	talenta	dan-enam	dan-enam-puluh		
					H2091	H3603	H8337	H8346		

Adapun berat emas, yang dibawa kepada Salomo dalam satu tahun ialah seberat enam ratus enam puluh enam talenta,

14	לְבָר selain H0905	מֵאֲנָשִׁי dari-orang-orang H0376	הַתְּרָמִים pengembara H8446	וְהַסֹּחְרִים dan-pedagang-pedagang H5503	מִבְּיָאִים membawa H0935	וְכָל- dan-semua- H3605
	מַלְכֵי raja-raja H4428	עֲרָב Arab	וּפְתוּת dan-penguasa-penguasa H6346	הָאָרֶץ negeri H0776	מִבְּיָאִים membawa H0935	זָהָב emas H2091
	לְשָׁלוֹמָה: kepada-Salomo H8010	וְכֶסֶף dan-perak H3701				

belum terhitung yang dibawa oleh saudagar-saudagar dan pedagang-pedagang; juga semua raja Arab dan bupati-bupati di negeri itu membawa emas dan perak kepada Salomo.

15	וַיַּעַשׂ dan-membuat H4428	הַמֶּלֶךְ raja H8010	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	מֵאֲתָיִם dua-ratus H3967	צָנָה perisai-besar	זָהָב emas H2091	שְׁחֹיט tempaan H7820	שֵׁשׁ enam H8337	מֵאוֹת ratus H3967	זָהָב emas H2091
	שְׁחֹיט tempaan H7820	יַעֲלֶה naik H5927	עַל- atas-	הַצָּנָה perisai-besar	הָאֶחָת: yang-satu H0259					

Raja Salomo membuat dua ratus perisai besar dari emas tempaan, enam ratus syikal emas tempaan dipakainya untuk setiap perisai besar;

16	וְשָׁלֹשׁ- dan-tiga- H7969	מֵאוֹת ratus H3967	מִגְּנִיִּם perisai H4043	זָהָב emas H2091	שְׁחֹיט tempaan H7820	שְׁלֹשׁ tiga H7969	מֵאוֹת ratus H3967	זָהָב emas H2091	יַעֲלֶה naik H5927	עַל- atas-	הַמֶּנָּן perisai H4043
	הָאֶחָת yang-satu H0259	וַיִּתְּנֵם dan-ditaruh-mereka H5414	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בְּבַיִת di-rumah	יַעַר hutan	הַלְּבָנוֹן: Libanon H3844	—				

ia membuat juga tiga ratus perisai kecil dari emas tempaan, tiga ratus syikal emas dipakainya untuk setiap perisai kecil; lalu raja menaruh semuanya itu di dalam gedung "Hutan Libanon".

17	וַיַּעַשׂ dan-membuat H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428	כֶּסֶף- takhta-	שֵׁן gading H8127	גָּדוֹל besar	וַיִּצְפְּהוּ dan-dilapisnya H6823	זָהָב emas H2091	טָהוֹר: murni H2889
----	-----------------------------------	----------------------------	--------------------	-------------------------	------------------	--	------------------------	---------------------------

Juga raja membuat takhta besar dari gading, yang disalutnya dengan emas murni.

18	וְשֵׁשׁ dan-enam H8337	מִבְּעוֹת anak-tangga	לְכֶסֶף untuk-takhta H3678	וְכִבְשׂוֹ dan-tumpuan-kaki H3534	בְּזָהָב dengan-emas H2091	לְכֶסֶף untuk-takhta H3678	וַיִּתְּנֵם dan-sandaran-tangan H3027	מִזָּה dari-sini H2088	עַל- di-	מִקוֹם tempat H4725	הַשֹּׁבֵת duduk H3427	וּשְׁנַיִם dan-dua H8147	אֲרִיֹת singa
	עֹמְדִים berdiri H5975	אֶצְלוֹ di-samping H0681	הַיָּדוֹת: sandaran-tangan H3027										

Takhta itu enam tingkatnya, dan tumpuan kakinya dari emas, yang dipautkan pada takhta itu, dan pada kedua sisi tempat duduk ada kelek-kelek. Di samping kelek-kelek itu berdiri dua singa,

19	וּשְׁנַיִם dan-dua-belas H8147	עָשָׂר belas H6240	אֲרִיֹת singa	עֹמְדִים berdiri H5975	שָׁם di-sana H8033	עַל- di-	שֵׁשׁ enam H8337	הַמִּבְּעוֹת anak-tangga	מִזָּה dari-sini H2088
	וּמִזָּה dan-dari-sini H2088	לֹא- tidak-	נַעֲשָׂה pernah-dibuat	כֵּן demikian	לְכָל- bagi-setiap-	מִמְלָכָה: kerajaan H4467			

sedang dua belas singa berdiri di atas keenam tingkat itu sebelah-menyebelah; belum pernah diperbuat yang demikian bagi sesuatu kerajaan.

יַעַר	בֵּית	כָּלִי	וְכֹל	זָהָב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁקָה	כָּלִי	וְכֹל	20
hutan	rumah-	perkakas	dan-semua	emas	Salomo	raja	minum	perkakas	dan-semua	
		H3627	H3605	H2091	H8010	H4428		H3627	H3605	
לְמֵאוֹמָהּ:	שְׁלֹמֹה	בֵּימֵי	נִחְשָׁב	כֶּסֶף	אֵין	סָגוּר	זָהָב	הַלְבָּנוֹן		
sebagai-sesuatu	Salomo	pada-zaman	diperhitungkan	perak	tidak-ada	murni	emas	Libanon		
H3972	H8010	H3117	H2803	H3701	H0369	H5462	H2091	H3844		

Segala perkakas minuman raja Salomo dari emas dan segala barang di gedung "Hutan Libanon" itu dari emas murni; perak tidak dianggap berharga pada zaman Salomo.

אֶחָת	חֹרָם	עַבְדֵי	עִם	תַּרְשִׁישׁ	הַלְכוֹת	לְמַלְכֵי	אֲנִיּוֹת	כִּי-	21
sekali	Huram	hamba-hamba	dengan	ke-Tarsis	pergi	bagi-raja	kapal-kapal	karena-	
H0259	H2361	H5650		H8659	H1980	H4428	H0591		
שְׁנָהִים	וְכֶסֶף	זָהָב	נִשְׂאוֹת	תַּרְשִׁישׁ	אֲנִיּוֹת	וַתָּבוֹאנָה	שָׁנִים	לְשְׁלוֹשׁ	
gading	dan-perak	emas	membawa	Tarsis	kapal-kapal	datang	tahun	dalam-tiga	
H8143	H3701	H2091	H5375	H8659	H0591	H0935	H8141	H7969	
						וְתוֹכֵיהֶם:	וְקוֹפִים		
						— dan-burung-merak	dan-kera		
						H8500	H6971		

Sebab raja mempunyai kapal-kapal yang berlayar ke Tarsis bersama-sama dengan orang-orang Huram; dan sekali tiga tahun kapal-kapal Tarsis itu datang membawa emas dan perak serta gading; juga kera dan burung merak.

לְעֶשֶׂר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	מִכֹּל	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּגְדַּל	22
dalam-kekayaan	bumi	raja-raja	melebihi-semua	Salomo	raja	dan-menjadi-besarlah	
H6239	H0776	H4428	H3605	H8010	H4428	H1431	
						וְחִכְמָהּ:	
						dan-dalam-hikmat	
						H2451	

Raja Salomo melebihi semua raja di bumi dalam hal kekayaan dan hikmat.

אֶת-	לְשֹׁמֵעַ	שְׁלֹמֹה	פָּנָיו	אֶת-	מְבַקְשִׁים	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְכֹל	23
-	untuk-mendengar	Salomo	wajah	-	mencari	bumi	raja-raja	dan-semua	
H0853	H8085	H8010	H6440	H0853	H1245	H0776	H4428	H3605	
				בְּלִבּוֹ:	הָאֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר-	חִכְמָתוֹ	
				di-hatinya	Allah	diberikan	yang-	hikmatnya	
					H0430	H5414		H2451	

Semua raja di bumi berikhtiar menghadap Salomo untuk menyaksikan hikmat yang telah ditaruh Allah di dalam hatinya.

זָהָב	וְכָלִי	כֶּסֶף	כָּלִי	מִנְחָתוֹ	אִישׁ	מְבִיאִים	וְהֵם	24
emas	dan-perkakas	perak	perkakas	persembahannya	setiap-orang	membawa	dan-mereka	
H2091	H3627	H3701	H3627	H4503	H0376	H0935	H1992	
בְּשָׁנָה:	שָׁנָה	דְּבַר-	וּפְרָדִים	סוּסִים	וּבְשָׂמִים	נֶשֶׁק	וְשָׂלוֹמוֹת	
demi-tahun	tahun	urusan-	dan-bagal	kuda	dan-rempah-rempah	senjata	dan-pakaian	
H8141	H8141	H1697	H6505		H1314	H5402	H8008	

פ

—

Mereka datang masing-masing membawa persembahannya, yakni barang-barang perak dan barang-barang emas, pakaian, senjata, rempah-rempah, kuda dan bagal, dan begitulah tahun demi tahun.

25 וַיְהִי לְשָׁלוֹמָה אַרְבַּעַת אֲלָפִים אַרְיֹת סוּסִים וּמִרְכָּבוֹת וּשְׁנַיִם-עָשָׂר
 dan-ada bagi-Salomo empat ribu kandang kuda kereta dan-dua-belas-
[H1961](#) [H8010](#) [H0702](#) [H0505](#) [H0723](#) [H4818](#) [H8147](#) [H6240](#)

אֶלֶף רֶשִׁים וַיְנַיְחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעַם-הַמֶּלֶךְ
 pasukan-berkuda dan-ditempatkannya di-kota-kota kereta dan-bersama-
[H0505](#) [H3240](#) [H7393](#) [H4428](#)

בִּירוּשָׁלַם:
 di-Yerusalem
[H3389](#)

Salomo mempunyai juga empat ribu kandang untuk kuda-kudanya dan kereta-keretanya dan dua belas ribu orang berkuda, yang ditempatkan dalam kota-kota kereta dan dekat raja di Yerusalem.

26 וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל-הַמְּלָכִים מִן-הַנָּהָר וְעַד-אֶרֶץ
 dan-ada yang-memerintah atas-semua- raja-raja dari-
[H1961](#) [H4910](#) [H3605](#) [H4428](#) [H5104](#) [H5704](#) [H0776](#)

פְּלִשְׁתִּים וְעַד-נְבוֹל מִצְרַיִם:
 Filistin dan-sampai perbatasan Mesir
[H6430](#) [H5704](#) [H1366](#) [H4714](#)

Dan ia memerintah atas semua raja mulai dari sungai Efrat sampai negeri orang Filistin dan sampai ke tapal batas Mesir.

27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם כְּאֲבָנִים וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן
 dan-dijadikan raja perak di-Yerusalem seperti-batu dan-
[H5414](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3701](#) [H3389](#) [H0068](#) [H0853](#) [H0730](#) [H5414](#)

כְּשִׁקְמִים אֲשֶׁר-בְּשָׂפְלָה לָרֶב:
 seperti-pohon-ara yang- di-dataran-rendah berlimpah
[H8256](#) [H8219](#) [H7230](#)

Raja membuat banyaknya perak di Yerusalem sama seperti batu, dan banyaknya pohon kayu aras sama seperti pohon ara yang tumbuh di Daerah Bukit.

28 וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לְשָׁלוֹמָה וּמִכָּל-הָאֲרָצוֹת:
 dan-membawa-keluar kuda dari-Mesir bagi-Salomo dan-dari-segala-
[H3318](#) [H4714](#) [H8010](#) [H3605](#) [H0776](#)

Kuda untuk Salomo didatangkan dari Misraim dan dari segala negeri.

29 וּשְׂאֵר וּשְׂאֵר דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא-הֵם
 dan-selebihnya perbuatan Salomo yang-pertama dan-yang-terakhir bukankah-
[H7605](#) [H1697](#) [H8010](#) [H7223](#) [H0314](#) [H3808](#) [H1992](#)

עַל-דְּבָרֵי נָתַן הַנָּבִיא וְעַל-נְבוּאָת אַחִיָּה הַשִּׁילוֹנִי
 dalam- riwayat nabi Natan dan-dalam-
[H3789](#) [H1697](#) [H5416](#) [H5030](#) [H5016](#) [H0281](#) [H7888](#)

וּבְחִזּוֹת (יְעֹדוֹ) הַחִזָּה עַל-יֶרֶבְעָם בֶּן-נֶבֶט:
 dan-dalam-penglihatan Iddo (lihat) tentang- Yerobeam anak-
[H2378](#) [H3260](#) [H3260](#) [H2374](#) [H3379](#) [H5028](#)

Selebihnya dari riwayat Salomo dari awal sampai akhir, bukankah semuanya itu tertulis dalam riwayat nabi Natan dan dalam nubuat Ahia, orang Silo itu, dan dalam penglihatan-penglihatan Ido, pelihat itu, tentang Yerobeam bin Nebat?

30 וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּיְרוּשָׁלַם עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה :
 dan-memerintah Salomo di-Yerusalem atas-seluruh-Israel empat-puluh tahun
[H8141](#) [H0705](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3389](#) [H8010](#)

Salomo memerintah di Yerusalem atas seluruh Israel empat puluh tahun lamanya.

31 וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם-אָבִיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר דָּוִד
 dan-berbaring Salomo bersama-nenek-moyangnya dan-dikuburkan di-kota Daud
[H1732](#) [H6912](#) [H0001](#) [H8010](#) [H7901](#)

אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחָבֵם בְּנוֹ תַחֲתָיו : פ
 ayahnya dan-memerintah Rehabeam anaknya menggantikan
[H8478](#) [H7346](#) [H0001](#)

Kemudian Salomo mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di kota Daud, ayahnya. Maka Rehabeam, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 10

1 וַיֵּלֶךְ רְחָבֵם שָׁכְמָה כִּי שָׁכְמָה בָּאוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל
 dan-pergi Rehabeam ke-Sikhem karena ke-Sikhem datang seluruh-Israel
[H1732](#) [H7346](#) [H7927](#) [H0935](#) [H3605](#) [H3478](#)

לְתַמְלִיךְ אֹתוֹ :
 untuk-mengangkat-menjadi-raja dia
[H0853](#)

Kemudian Rehabeam pergi ke Sikhem, sebab seluruh Israel telah datang ke Sikhem untuk menobatkan dia menjadi raja.

2 וַיְהִי וַיִּשְׁמַע כְּשָׁמַע יִרְבֵּעַם בֶּן-נֶבֶט וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר
 dan-terjadi dan-mendengar Yerobeam anak-Nebat dan-dia di-Mesir yang
[H1961](#) [H8085](#) [H3379](#) [H5028](#) [H1931](#) [H4714](#)

בָּרַח מִלְּפָנָי שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב יִרְבֵּעַם מִמִּצְרַיִם :
 melarikan-diri dari-hadapan Salomo raja dan-kembali Yerobeam dari-Mesir
[H1272](#) [H6440](#) [H8010](#) [H4428](#) [H7725](#) [H3379](#) [H4714](#)

Segera sesudah hal itu kedengaran kepada Yerobeam bin Nebat -- ia ada di Mesir, sebab ia melarikan diri ke sana dari hadapan raja Salomo -- maka kembalilah ia dari Mesir.

3 וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָאוּ לּוֹ וַיָּבֵא יִרְבֵּעַם וְכָל-יִשְׂרָאֵל
 dan-mengirim dan-memanggil-dia dia dan-datang Yerobeam dan-seluruh-Israel
[H7971](#) [H7121](#) [H0935](#) [H3379](#) [H3605](#) [H3478](#)

וַיְדַבְּרוּ אֵל-רְחָבֵם לֵאמֹר :
 dan-berbicara kepada-Rehabeam berkata
[H1696](#) [H0413](#) [H7346](#) [H0559](#)

Orang menyuruh memanggil dia, lalu datanglah Yerobeam dengan seluruh orang Israel dan berkata kepada Rehabeam:

אָבִיךָ מֵעֲבֹרֶת הִקְלָה וְעַתָּה עָלָנוּ אֶת-הַקִּשָּׁה אָבִיךָ 4
 ayahmu dari-pekerjaan ringankanlah dan-sekarang kuk-kami - memberatkan ayahmu
[H0001](#) [H5656](#) [H7043](#) [H6258](#) [H5923](#) [H0853](#) [H7185](#) [H0001](#)

עָלֵינוּ נָתַן אֲשֶׁר-הַכָּבֵד וּמֵעַלּוֹ הַקִּשָּׁה
 atas-kami diberikan yang- yang-berat dan-dari-kuknya yang-berat
[H5414](#) [H5414](#) [H3515](#) [H5923](#) [H7186](#)

וְנַעֲבֹדָהּ:
 dan-kami-akan-mengabdikan-kepadamu
[H5647](#)

"Ayahmu telah memberatkan tanggungan kami, maka sekarang ringankanlah pekerjaan yang sukar yang dibebankan ayahmu dan tanggungan yang berat yang dipikulkannya kepada kami, supaya kami menjadi hambamu."

וַיֵּלֶךְ אֵלֵיהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיָּשׁוּבוּ אֵלָי וַיִּגְדַּל וַיֹּאמֶר 5
 dan-pergilah kepada mereka lagi tiga hari dan-kembalilah kepadaku dan-berkata
[H3212](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3117](#) [H7969](#) [H5750](#) [H0413](#) [H0559](#)

הָעָם:
 — bangsa

Tetapi ia menjawab mereka: "Datanglah kembali kepadaku lusa." Lalu pergilah rakyat itu.

וַיִּוָּעֵץ הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעָם אֶת-הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר-הָיוּ עֹמְדִים לְפָנָי 6
 dan-berunding raja Rehabeam dengan-tua-tua yang-ada berdiri di-hadapan
[H4428](#) [H7346](#) [H0854](#) [H2205](#) [H1961](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3289](#)

שָׁלֹמֹה אָבִיו בְּהִיטּוֹ חַי לְאֹמֶר אֵיךְ אַתָּם נוֹעֲצִים
 ayahnya Salomo ketika-hidup-dia hidup berkata bagaimana kamu menasihati
[H0001](#) [H8010](#) [H1961](#) [H0559](#) [H3289](#)

לְהָשִׁיב לָעָם-הַזֶּה דְּבָרַי:
 untuk-membalas kepada-bangsa- ini perkataan
[H7725](#) [H2088](#) [H1697](#)

Sesudah itu Rehabeam meminta nasihat dari para tua-tua yang selama hidup Salomo mendampingi Salomo, ayahnya, katanya: "Apakah nasihatmu untuk menjawab rakyat itu?"

וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לְאֹמֶר אִם-תִּהְיֶה לְטוֹב לְהָעָם הַזֶּה 7
 dan-berbicara kepada-mereka berkata jika-kamu-menjadi baik kepada-bangsa ini
[H0413](#) [H0559](#) [H1961](#) [H1696](#) [H2088](#)

וּרְצִיתָם וּדְבַרְתָּ אֵלֵיהֶם דְּבָרִים טוֹבִים
 dan-menyenangkan-mereka dan-berbicara kepada-mereka perkataan baik
[H7521](#) [H1696](#) [H0413](#) [H1697](#)

וְהָיוּ לָךְ עֲבָדִים כָּל-הַיָּמִים:
 dan-mereka-akan-menjadi bagimu hamba-hamba segala-hari
[H1961](#) [H5650](#) [H3605](#) [H3117](#)

Mereka berkata kepadanya: "Jika engkau mau berlaku ramah terhadap rakyat itu, mau menyenangkan mereka dan mengatakan kata-kata yang baik kepada mereka, maka mereka menjadi hamba-hambamu sepanjang waktu."

אֶת-וַיַּעֲזֹב אֶת-עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר וַיִּוָּעֵץ אֶת- 8
 dengan-dan-berunding menasihatinya yang tua-tua nasihat - dan-meninggalkan
[H0854](#) [H3289](#) [H3289](#) [H2205](#) [H6098](#) [H0853](#)

לְפָנָיו: הַיְלָדִים אֲשֶׁר נִדְּלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים
 di-hadapannya anak-anak-muda yang bertumbuh bersamanya yang-berdiri
[H6440](#) [H3206](#) [H5975](#) [H0854](#) [H1431](#)

Tetapi ia mengabaikan nasihat yang diberikan para tua-tua itu, lalu ia meminta nasihat kepada orang-orang muda yang sebaya dengan dia dan yang mendampinginya,

אֶת- - H0853	דְּבַר perkataan H1697	וְנָשִׁיב dan-kita-membalas H7725	נֹעֲצִים menasihati H3289	אֲתֶם kamu H4100	מָה apa H4100	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	9
אֲשֶׁר- yang-	הָעֵל kuk H5923	מִן- dari-	הִקְלֵ ringankanlah H7043	לְאֹמֵר berkata H0559	אֵלַי kepadaku H0413	דְּבַרְוּ berbicara H1696	אֲשֶׁר yang H2088	הַעַם bangsa
						עָלֵינוּ: atas-kami	אָבִיךָ ayahmu H0001	נָתַן diberikan H5414

katanya kepada mereka: "Apakah nasihatmu, supaya kita dapat menjawab rakyat yang mengatakan kepadaku: Ringankanlah tanggungan yang dipikulkan kepada kami oleh ayahmu?"

לְאֹמֵר berkata H0559	אִתּוֹ bersamanya H0854	נִדְּלָו bertumbuh H1431	אֲשֶׁר yang H3206	הַיְלָדִים anak-anak-muda H3206	אֵתוֹ kepadanya H0854	וַיְדַבְּרוּ dan-berbicara H1696	10
אָבִיךָ ayahmu H0001	לְאֹמֵר berkata H0559	אֵלַיךָ kepadamu H0413	דְּבַרְוּ berbicara H1696	אֲשֶׁר- yang-	לְעַם kepada-bangsa H0559	תֹּאמֶר kamu-berkata H0559	כֹּה- demikianlah- H3541
	כֹּה demikianlah H3541	מֵעָלֵינוּ dari-atas-kami	הִקְלֵ ringankanlah H7043	וְאֵתָהּ dan-kamu	עָלֵנוּ kuk-kami H5923	אֶת- - H0853	הַכְבִּיד memberatkan H3513
	אָבִי: ayahku H0001	מִמִּגְדִּי dari-pinggang H4975	עָבָה tebal H5666	קַמְנִי jari-kelingkingku H6995	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	תֹּאמֶר kamu-berkata H0559	

Lalu orang-orang muda yang sebaya dengan dia itu berkata: "Beginilah harus kaukatakan kepada rakyat yang telah berkata kepadamu: Ayahmu telah memberatkan tanggungan kami, tetapi engkau ini, berilah keringanan kepada kami -- beginilah harus kaukatakan kepada mereka: Kelingkingku lebih besar dari pada pinggang ayahku!

אֶסֶף akan-menambah H3254	וְאָנִי dan-aku H0589	כְּבֵד berat H3515	עַל kuk H5923	עָלֵיכֶם atas-kamu H6006	הַעֲמִיס menanggungkan H6006	אָבִי ayahku H0001	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	11
ס — H6137	בְּעֵקְרָבִים: dengan-kaljengking H6137	וְאָנִי dan-aku H0589	בְּשׁוֹטִים dengan-cambuk H7752	אֶתְכֶם kamu H0853	יִסֵּר menghajar H3256	אָבִי ayahku H0001	עָלַי kukmu H5923	— atas-

Maka sekarang, ayahku telah membebankan kepada kamu tanggungan yang berat, tetapi aku akan menambah tanggungan kamu; ayahku telah menghajar kamu dengan cambuk, tetapi aku akan menghajar kamu dengan cambuk yang berduri besi."

הַשְּׁלִשִׁי ketiga H7992	בַּיּוֹם pada-hari H3117	רְחַבְעָם Rehabeam H7346	אֶל- kepada- H0413	הָעַם bangsa H3605	וְכָל- dan-seluruh- H3605	יִרְבְּעָם Yerobeam H3379	וַיָּבֵא dan-datang H0935	12
הַשְּׁלִשִׁי: ketiga H7992	בַּיּוֹם pada-hari H3117	אֵלַי kepadaku H0413	שׁוּבוּ kembalilah H7725	לְאֹמֵר berkata H0559	הַמֶּלֶךְ raja H4428	דְּבַר berkata H1696	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	

Lusanya datanglah Yerobeam dengan segenap rakyat kepada Rehabeam, seperti yang dikatakan raja:
"Kembalilah kepadaku lusa."

את	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַזְבֵם	קָשָׁה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲנֵם	13
-	Rehabeam	raja	dan-meninggalkan	dengan-keras	raja	dan-menjawab-mereka	
H0853	H7346	H4428		H7186	H4428		

עֲצַת	הַזְקֵנִים:
nasihat	tua-tua
H6098	H2205

Raja Rehabeam menjawab mereka dengan keras; ia telah mengabaikan nasihat para tua-tua;

יָסַר	אָבִי	עָלָיו	אֶסְיֶף	וְאֲנִי	עַלְכֶם	אֶת-	אֶכְבִּיד	וַיִּדְבֵר	14
menghajar	ayahku	atasnya	akan-menambah	dan-aku	kukmu	-	aku-akan-memberatkan	dan-berbicara	
H3256	H0001		H3254	H0589	H5923	H0853	H3513	H1696	
			בְּעֵקְרָבִים:	וְאֲנִי	בְּשׁוֹטִים	אֶתְכֶם			
			dengan-kalajengking	dan-aku	dengan-cambuk	kamu			
			H6137	H0589	H7752	H0853			

ia mengatakan kepada mereka menurut nasihat orang-orang muda: "Ayahku telah memberatkan tanggungan kamu, tetapi aku akan menambahnya; ayahku telah menghajar kamu dengan cambuk, tetapi aku akan menghajar kamu dengan cambuk yang berduri besi."

מֵעַם	נִסְבָּה	הִיְתָה	כִּי-	הָעַם	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא-	15
dari-	pembalikan	ada	karena-	bangsa	kepada-	raja	mendengar	dan-tidak-	
	H5252	H1961			H0413	H4428	H8085	H3808	
בְּיָד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דִּבְרוֹ	אֶת-	יְהוָה	הַקִּים	לְמַעַן	הָאֱלֹהִים	
melalui-tangan	Dia-katakan	yang	firman-Nya	-	TUHAN	menegakkan	supaya	Allah	
H3027	H1696		H1697	H0853	H3068		H4616	H0430	
			נֶבֶט:	בֶּן-	יֵרֹבְעָם	אֶל-	הַשְּׁלוּנִי	אֲחִיהוּ	
			Nebat	anak-	Yerobeam	kepada-	orang-Silo	Ahia	
			H5028		H3379	H0413	H7888	H0281	

Jadi raja tidak mendengarkan permintaan rakyat, sebab hal itu merupakan perubahan yang disebabkan Allah, supaya TUHAN menepati firman yang diucapkan-Nya dengan perantaraan Ahia, orang Silo, kepada Yerobeam bin Nebat.

וַיָּשִׁיבוּ	לָהֶם	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	לֹא-	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	16	
dan-membalas	kepada-mereka	raja	mendengar	tidak-	bahwa	Israel	dan-seluruh-		
H7725	H1992	H4428	H8085	H3808		H3478	H3605		
נַחֲלָה	וְלֹא-	בְּדָוִד	חֶלֶק	לָנוּ	מֵה-	לְאֹמֵר	וְהַמֶּלֶךְ	אֶת-	
warisan	dan-tidak-	dalam-Daud	bagian	bagi-kami	apa-	berkata	raja	-	
H5159	H3808	H1732			H4100	H0559	H4428	H0853	
בֵּיתָךְ	רָאה	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	לְאֹהֲלֶיךָ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּבֶן-		
rumahmu	lihatlah	sekarang	Israel	ke-kemah-kemahmu	setiap-orang	Isai	dalam-anak-		
	H7200	H6258	H3478	H0168	H0376	H3448			
			ס	לְאֹהֲלָיו:	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	
			-	ke-kemah-kemahnya	Israel	seluruh-	dan-pergilah	Daud	
				H0168	H3478	H3605	H3212	H1732	

Setelah seluruh Israel melihat, bahwa raja tidak mendengarkan permintaan mereka, maka rakyat menjawab raja: "Bagian apakah kita dapat dari pada Daud? Kita tidak memperoleh warisan dari anak Isai itu! Masing-masing ke kemahmu, hai orang Israel! Uruslah sekarang rumahmu sendiri, hai Daud!" Maka pergilah seluruh orang Israel ke kemahnya,

עֲלֵיהֶם	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	הַיְשָׁבִים	יִשְׂרָאֵל	וּבָנָי	17
atas-mereka	dan-memerintah	Yehuda	di-kota-kota	yang-tinggal	Israel	dan-anak-anak	
		H3063		H3427	H3478		
						רְחַבְעָם:	
						Rehabeam	
						H7346	

sehingga Rehabeam menjadi raja hanya atas orang Israel yang diam di kota-kota Yehuda.

	הַמָּס	עַל-	אֲשֶׁר	הָרָם	אֶת-	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	18
	kerja-paksa	atas-	yang	Hadoram	-	Rehabeam	raja	dan-mengutus	
	H4522				H0853	H7346	H4428	H7971	
הַתְּאֲמִין	רְחַבְעָם	וַהֲמִלֵּךְ	וַיָּמָת	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	בּוֹ	וַיִּרְגְּמוּ-	
cepat-cepat	Rehabeam	dan-raja	dan-mati	batu	Israel	anak-anak-	dia	dan-melempari-	
H0553	H7346	H4428	H4191	H0068	H3478			H7275	
			ס	יְרוּשָׁלַם:	לָנוֹס	בְּמַרְכָּבָה	לְעֹלֹת		
			—	ke-Yerusalem	untuk-melarikan-diri	ke-kereta	naik		
				H3389	H5127	H4818	H5927		

Kemudian raja Rehabeam mengutus Hadoram yang menjadi kepala rodi, tetapi orang-orang Israel melontari dia dengan batu, sehingga mati, bahkan raja Rehabeam hampir-hampir tidak dapat menaiki keretanya untuk melarikan diri ke Yerusalem.

ס	הַזֶּה:	הַיּוֹם	עַד	דָּוִד	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	וַיִּבְשְׁעוּ	19
—	ini	hari	sampai	Daud	terhadap-keluarga	Israel	dan-memberontak	
	H2088	H3117	H5704	H1732		H3478	H6586	

Demikianlah mulanya orang Israel memberontak terhadap keluarga Daud sampai hari ini.

Chapter 11

יְהוּדָה	בֵּית	אֶת-	וַיִּקְהַל	יְרוּשָׁלַם	רְחַבְעָם	וַיָּבֵא	1
dan-Benjamin	Yehuda	keluarga-	dan-mengumpulkan	Yerusalem	Rehabeam	dan-datang	
H3063		H0853	H6950	H3389	H7346	H0935	
יִשְׂרָאֵל	מִלְחָמָה	עָשָׂה	בְּחֹר	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מֵאָה	וּבְנֵימָן
Israel	dengan	untuk-berperang	berperang	terpilih	ribu	dan-delapan puluh	seratus
	H4421		H0977	H0505	H8084	H3967	H1144
	פ	לְרַחֲבָעָם:	אֶת-	לְרַחֲבָעָם	יִשְׂרָאֵל	עַם-	
	—	—	—	untuk-Rehabeam	kerajaan-	untuk-mengembalikan	
	H7346	H4467	H0853	H7725	H3478		

Ketika Rehabeam datang ke Yerusalem, ia mengumpulkan kaum Yehuda dan Benjamin, seratus delapan puluh ribu teruna yang sanggup berperang untuk memerangi orang Israel dengan maksud mengembalikan kerajaan itu kepadanya.

לְאָמַר:	הָאֱלֹהִים	אִישׁ-	שְׂמַעְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּהִי	2
untuk-berkata	Allah	abdi-	Semaya	kepada	TUHAN	firman-	dan-datang	
H0559	H0430	H0376	H8098	H0413	H3068	H1697	H1961	

Tetapi datanglah firman TUHAN kepada Semaya, abdi Allah, demikian:

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְאֵל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם	אֶל־	אָמַר	3
Israel	semua	dan-kepada	Yehuda	raja-	Salomo	anak-	Rehabeam	kepada	katakan	
H3478	H3605	H0413	H3063	H4428	H8010		H7346	H0413	H0559	
							לְאָמֹר:	וּבְנֵימִן	בֵּית־יְהוּדָה	
							untuk-berkata	dan-Benjamin	di-Yehuda	
							H0559	H1144	H3063	

"Katakanlah kepada Rehabeam, anak Salomo, raja Yehuda, dan kepada segenap orang Israel di Yehuda dan di Benjamin, demikian:

	עִם־	תִּלְחָמוּ	וְלֹא־	תָּעִלוּ	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
	dengan	berperang	dan-jangan	naik	jangan	TUHAN	berfirman	begini	
			H3808	H5927	H3808	H3068	H0559	H3541	
נְהִיָּה	מֵאַתָּי	כִּי	לְבֵיתוֹ	אִישׁ	שׁוֹבֵוֹ	אֲחֵיכֶם			
terjadi	dari-dengan-Ku	karena	ke-rumahnya	masing-masing	kembalilah	saudara-saudaramu			
H1961	H0854			H0376	H7725	H0251			
מִלַּכְתּוֹ	וַיָּשָׁבוּ	יְהוָה	דְּבָרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁמְעוּ	הַזֶּה	הַדְּבָר		
melawan	dari-pergi	dan-kembali	TUHAN	firman-	dan-mendengarkan	ini	perkara-		
H3212	H7725	H3068	H1697	H0853	H8085	H2088	H1697		
						פ	אֶל־		
						—	יְרֻבְעָם:	—	
							Yerobeam		
						H3379	H0413		

Beginilah firman TUHAN: Janganlah kamu maju dan janganlah kamu berperang melawan saudara-saudaramu. Pulanglah masing-masing ke rumahnya, sebab Akulah yang menyebabkan hal ini terjadi." Maka mereka mendengarkan firman TUHAN dan pulang dengan tidak pergi menyerang Yerobeam.

בֵּית־יְהוּדָה:	לְמַצּוֹר	עָרִים	וַיִּבְנֶן	בִּירוּשָׁלַם	רְחַבְעָם	וַיָּשָׁב	5
di-Yehuda	untuk-benteng	kota-kota	dan-membangun	di-Yerusalem	Rehabeam	dan-tinggal	
H3063	H4692		H1129	H3389	H7346	H3427	

Rehabeam diam di Yerusalem dan memperkuat kota-kota kubu di Yehuda.

תְּקוּעַ:	וְאֶת־	עֵיטָם	וְאֶת־	בֵּית־לַחֶם	אֶת־	וַיִּבְנֶן	6
—	—	—	dan-Tekoa	dan-Etam	Betlehem	dan-membangun	
H8620	H0853	H5862	H0853	H1035	H0853	H1129	

Ia memperkuat Betlehem, Etam, Tekoa,

עַדְלָם:	וְאֶת־	שׁוֹכוֹ	וְאֶת־	בֵּית־צוֹר	וְאֶת־	7
—	—	—	dan-Adulam	dan-Sokho	dan-Bet-Zur	
H5725	H0853	H7755	H0853	H1049	H0853	

Bet-Zur, Sokho, Adulam,

זִיף:	וְאֶת־	מָרְשָׁה	וְאֶת־	גָּת	וְאֶת־	8
—	—	—	dan-Zif	dan-Maresa	dan-Gat	
H2128	H0853	H4762	H0853	H1661	H0853	

Gat, Mares, Zif,

עֲזֻקָּה:	וְאֶת־	לְכִישׁ	וְאֶת־	אֲדוֹרַיִם	וְאֶת־	9
—	—	—	dan-Azeka	dan-Lakhis	dan-Adoraim	
H5825	H0853	H3923	H0853	H0115	H0853	

Adoraim, Lakhis, Azeka,

בֵּיתוּדָה	אֲשֶׁר	חִבְרוֹן	וְאֶת־	אֵילֹן	וְאֶת־	צָרְעָה	וְאֶת־	10
benteng	kota-kota	dan-di-Benyamin	di-Yehuda	yang	dan-Hebron	dan-Ayalon	dan-Zora	
H3063			H0853	H0357	H0853	H6881	H0853	
						וּבְבִנְיָמִן	עָרֵי מְצֻרוֹת:	
						H1144	H4694	

Zora, Ayalon dan Hebron, yang terletak di Yehuda dan di Benyamin, sebagai kota-kota berkubu.

בָּהֶם	וַיִּתֵּן	הַמְצֻרוֹת	אֶת־	וַיַּחֲזֶק	11
pemimpin-pemimpin	di-dalamnya	dan-menempatkan	benteng-benteng-	dan-memperkuat	
	H5414	H4694	H0853	H2388	
		וְשֶׁמֶן	מֵאֵל	וְאֻצְרוֹת	וְנִיזִים
		— dan-anggur	dan-minyak	makanan	dan-persediaan
	H3196	H8081	H3978	H0214	H5057

Ia memperkokoh kota-kota kubu itu dan menempatkan di situ kepala-kepala pasukan dengan persediaan makanan, minyak dan anggur;

מְאֹד	לְהַרְבֵּה	וַיַּחֲזֶקֶם	וּרְמֹחִים	צִנּוֹת	וְעִיר	עִיר	וּבְכָל־	12
sangat-	mereka	dan-memperkuat	dan-tombak	perisai	dan-kota	kota	dan-di-setiap	
H3966		H2388	H7420				H3605	
			ס	וּבְבִנְיָמִן:	יְהוּדָה	לוֹ	וַיְהִי־	
			dan-Benyamin	Yehuda	miliknya	dan-adalah	sangat	
				H1144	H3063		H1961	

perisai dan tombak pun disediakan di tiap-tiap kota. Ia membuat kota-kota itu amat kokoh. Demikianlah Yehuda dan Benyamin menjadi daerah kekuasaannya.

עָלָיו	הִתְיַצְּבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	אֲשֶׁר	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	13
kepadanya	datang-berdiri	Israel	di-seluruh	yang	dan-orang-orang-Lewi	dan-para-imam	
	H3320	H3478	H3605		H3881	H3548	
					וּבְבִלְמֵם:	מִכָּל־	
					wilayah-mereka	dari-seluruh	
					H1366	H3605	

Para imam dan orang Lewi di seluruh Israel datang menggabungkan diri dengan dia dari daerah-daerah kediaman mereka.

מִנְרִשְׁיָהִם	אֶת־	הַלְוִיִּם	עָזְבוּ	כִּי־	14	
dan-tanah-milik-mereka	padang-rumput-mereka	orang-orang-Lewi-	meninggalkan	karena		
H4054	H0853	H3881				
יְרֹבְעָם	הַזְּנוּתָם	כִּי־	וְלִירוּשָׁלַם	לְיְהוּדָה	וַיֵּלְכוּ	וַאֲחֻזָּתָם
Yerobeam	mereka	membuang	karena	dan-ke-Yerusalem	ke-Yehuda	dan-pergi
H3379			H3389	H3063	H3212	H0272
			לְיְהוָה:	מִכֹּהֵן	וּבָנָיו	
			untuk-TUHAN	dari-menjadi-imam	dan-anak-anaknya	
			H3068	H3547		

Sebab orang Lewi meninggalkan tanah penggembalaan dan milik mereka, lalu pergi ke Yehuda dan Yerusalem, oleh karena Yerobeam dan anak-anaknya melarang mereka memegang jabatan imam TUHAN,

15 וַיַּעֲמֵד- לוֹ כַּהֲנִים לְבָמוֹת וּלְשֹׁעִירִים
 dan-mengangkat untuk-dirinya imam-imam untuk-bukit-bukit-pengorbanan dan-untuk-jin-jin
[H5975](#) [H3548](#) [H1116](#)

וְלַעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה: יָבֹא
 dan-untuk-anak-anak-lembu yang dibuat
[H5695](#)

dan mengangkat bagi dirinya imam-imam untuk bukit-bukit pengorbanan untuk jin-jin dan untuk anak-anak lembu jantan yang dibuatnya.

16 וְאַחֲרֵיהֶם מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּתִיבִים אֶת-
 dan-setelah-mereka dari-semua suku-suku-Israel yang-memberikan hati-mereka
[H3605](#) [H7626](#) [H3478](#) [H5414](#) [H0853](#)

לְבַבְכֶם לְבַקֵּשׁ אֶת- יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּאוּ
 untuk-mencari TUHAN Allah-Israel datang Yerusalem untuk-mempersembahkan
[H3824](#) [H1245](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0935](#)

יְרוּשָׁלַם לְזִבְחֵי אֱלֹהֵי לִיהוָה אֲבוֹתֵיהֶם:
 kepada-TUHAN Allah- nenek-moyang-mereka —
[H3389](#) [H2076](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0001](#)

Dari segenap suku Israel orang datang ke Yerusalem mengikuti orang-orang Lewi itu, yakni orang yang telah membulatkan hatinya untuk mencari TUHAN Allah Israel; dan mereka datang untuk mempersembahkan korban kepada TUHAN, Allah nenek moyang mereka.

17 וַיַּחֲזִקוּ אֶת- מַלְכוּת יְהוּדָה וַיִּחְמְצוּ אֶת- רְחַבְעָם
 dan-memperkuat kerajaan-Yehuda dan-menguatkan Rehabeam anak-Salomo
[H2388](#) [H0853](#) [H4438](#) [H3063](#) [H0553](#) [H0853](#) [H7346](#)

בֶּן-שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלֹשׁ כִּי הָלַכוּ דָּוִד וְרַחֲמֵלֵךְ וְרַחֲמֵלֵךְ
 untuk-tahun-tahun tiga karena berjalan di-jalan- Daud dan-Salomo tahun-tahun
[H8010](#) [H8141](#) [H7969](#) [H1980](#) [H1870](#) [H1732](#)

וּשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלֹשׁ:
 tiga —
[H8010](#) [H8141](#) [H7969](#)

Demikianlah mereka memperkokoh kerajaan Yehuda dan memperkuat pemerintahan Rehabeam bin Salomo selama tiga tahun, karena selama tiga tahun mereka hidup mengikuti jejak Daud dan Salomo.

18 וַיִּקַּח- לוֹ רְחַבְעָם אִשָּׁה מַחֲלַת יְרִימוֹת בִּן- יִשָּׁי
 dan-mengambil untuk-dirinya Rehabeam istri Mahalat anak-perempuan Yerimot bin-Isai
[H3947](#) [H7346](#) [H0802](#) [H0853](#) [H4258](#) [H1323](#)

בֶּן- אֲבִיהַיְלִי דָּוִד אֲבִיהַיְלִי בֶן- אִישִׁי: אֲבִיָּאב יִשָּׁי
 Abihail anak-perempuan Eliab anak- Isai
[H3406](#) [H1732](#) [H0032](#) [H1323](#) [H0446](#) [H3448](#)

Rehabeam mengambil Mahalat, anak Yerimot bin Daud dan Abihail binti Elhiab bin Isai, menjadi isterinya,

19 וַתֵּלֶד- לוֹ בָנִים אֶת- יְעוּשׁ וְאֶת- שְׁמָרְיָה וְאֶת-
 dan-melahirkan untuk-dirinya anak-anak Yeus dan-Semarya dan-Zaham
[H3205](#) [H0853](#) [H3266](#) [H0853](#) [H8114](#) [H0853](#)

זָהָם:
 —
[H2093](#)

yang melahirkan baginya anak-anak lelaki ini: Yeush, Semarya dan Zaham.

וּתְלֵד untuknya H3205	אֶבְשָׁלוֹם dan-melahirkan H0053	בַּת־ Absalom H1323	מַעֲכָה anak-perempuan H4601	אֵת־ Maakha H0853	לָקַח mengambil H3947	וְאַחֲרֵיהָ dan-setelah-nya H0853	20		
	שְׁלֹמִית: —	וְאֵת־ — H0853	זִיזָא — H2124	וְאֵת־ — H0853	עַתִּי — H6262	וְאֵת־ dan-Selomit H0853	אֲבִיהָ dan-Ziza H0029	אֵת־ dan-Atai H0853	לוֹ Abia

Sesudah Mahalat ia mengambil Maakha, anak Absalom, menjadi isterinya, yang melahirkan baginya Abia, Atai, Ziza dan Selomit.

מְכַל־ istri-istrinya H3605	אֶבְשָׁלוֹם lebih-dari-semua H0053	בַּת־ Absalom H1323	מַעֲכָה anak-perempuan H4601	אֵת־ Maakha H0853	רְחַבְעָם Rehabeam H7346	וַיֵּאָהֵב dan-mencintai H0157	21
עֲשָׂרָה dan-gundik-gundik H6240	שְׁמוֹנָה־ mengambil H8083	נָשִׁים delapan-belas H0802	כִּי istri-istri	וּפְּלִגְשָׁיו karena H6370	נָשָׁיו dan-gundik-gundiknya H0802		
עֶשְׂרִים dan-delapan H6242	וּשְׁנַיִם dua-puluh H3205	שְׁנַיִם anak-anak-laki-laki H8346	וּפְּלִגְשָׁיו dan-memperanakan H6370	נָשָׁא enam-puluh H5375			
	בָּנוֹת: — H1323	וְנָשִׁים — H8346	בָּנִים enam-puluh H1323	וְשְׁמוֹנָה dan-anak-anak-perempuan H8083			

Rehabeam mencintai Maakha, anak Absalom itu, lebih dari pada semua isteri dan gundiknya -- ia mengambil delapan belas isteri dan enam puluh gundik dan memperanakan dua puluh delapan anak laki-laki dan enam puluh anak perempuan.

מַעֲכָה untuk-pemimpin H4601	בֶּן־ Maakha	אֲבִיהָ anak- H0029	אֵת־ Abia H0853	רְחַבְעָם sebagai-kepala H7346	לְרֹאשׁ Rehabeam	וַיַּעֲמֵד dan-mengangkat H5975	22
	לְהַמְלִיכוֹ: —	כִּי untuk-merajakan-nya	בְּאֶחָיו karena H0251	לִנְגִיד di-antara-saudara-saudaranya H5057			

Rehabeam mengangkat Abia, anak Maakha, sebagai pemuka, yakni sebagai pemimpin di antara saudara-saudaranya, karena ia bermaksud menjadikan dia raja.

יְהוּדָה Yehuda H3063	אֲרָצוֹת tanah-tanah- H0776	לְכָל־ ke-seluruh H3605	בָּנָיו anak-anaknya	מְכַל־ dari-semua H3605	וַיַּפְרִיץ dan-menyebarkan H6555	וַיַּבְּרַךְ dan-bijaksana H0995	23
הַמְּזֹזֹן makanan H4202	לָהֶם kepada-mereka	וַיִּתֵּן dan-memberikan H5414	הַמְצֻצוֹת benteng H4694	עָרֵי kota-kota-	לְכָל־ ke-seluruh H3605	וּבְבִנְיָמִן dan-Benyamin H1144	
			נָשִׁים: istri-istri H0802	הַמְּרֹבֵץ banyak	וַיִּשְׁאַל dan-meminta H7592	לְרַב berlimpah H7230	

Oleh sebab itu ia mengambil kebijaksanaan untuk menyebarkan semua anaknya yang lain ke seluruh daerah Yehuda dan Benjamin, ke segala kota kubu. Ia memberikan mereka makanan dengan limbahnya dan menyediakan bagi mereka banyak isteri.

Chapter 12

אֶת־עִזְבֹּתֵי וּבְחֻזְקָתוֹ רְחַבְעָם מְלָכוֹת כְּהַכִּיֵן וַיְהִי 1
 Taurat- meninggalkannya dan-ketika-kuatnya Rehabeam kerajaan- ketika-teguh dan-terjadi
[H0853](#) [H2393](#) [H7346](#) [H4438](#) [H1961](#)

פּוֹתֵי תוֹרַת יְהוָה וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ: — — —
 bersamanya Israel dan-seluruh TUHAN
[H3478](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8451](#)

Rehabeam beserta seluruh Israel meninggalkan hukum TUHAN, ketika kerajaannya menjadi kokoh dan kekuasaannya menjadi teguh.

מִצְרַיִם מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שִׁשַׁק עָלָה רְחַבְעָם לְמֶלֶךְ הַחֲמִישִׁית בְּשָׁנָה וַיְהִי 2
 Mesir raja- Sisak naik Rehabeam untuk-raja- kelima di-tahun- dan-terjadi
[H4714](#) [H4428](#) [H7895](#) [H5927](#) [H7346](#) [H4428](#) [H2549](#) [H8141](#) [H1961](#)

עַל־יְרוּשָׁלַם כִּי מְעַלּוֹ בֵּיתְהוָה: — — —
 terhadap-TUHAN berlaku-tidak-setia karena Yerusalem melawan
[H3068](#) [H4603](#) [H3389](#)

Tetapi pada tahun kelima zaman raja Rehabeam, majulah Sisak, raja Mesir, menyerang Yerusalem -- karena mereka berubah setia terhadap TUHAN --

פְּרָשִׁים אֶלֶף וּבָשָׂים רֶכֶב וּמֵאתָיִם בְּאֶלֶף 3
 ribu enam-puluh dan-penunggang-kuda dan-dua-ratus seribu dengan-kereta-kereta
[H0505](#) [H8346](#) [H7393](#) [H3967](#) [H0505](#)

לְוָבִים מִמִּצְרַיִם עִמּוֹ בָּאוּ אֲשֶׁר־לְעַם מִסְפָּר וְאִין 4
 orang-Libia dari-Mesir bersamanya datang yang bangsa- bilangan dan-tanpa-
[H3864](#) [H4714](#) [H0935](#) [H4557](#) [H0369](#)
 וְכוּשִׁים: סְכִיִּים
 dan-orang-Etiopia orang-Sukia
[H3569](#) [H5525](#)

dengan seribu dua ratus kereta dan enam puluh ribu orang berkuda, sedang rakyat yang mengikutinya dari Mesir, yakni orang Libia, orang Suki dan orang Etiopia, tidak terhitung banyaknya.

עַד־יָבֵא לְיְהוּדָה אֲשֶׁר הַמְצָרוֹת עָרֵי בְּתֵן אֶת־וַיִּלְכְּדוּ 4
 Yerusalem sampai dan-datang milik-Yehuda yang benteng kota-kota- dan-merebut
[H5704](#) [H0935](#) [H3063](#) [H4694](#) [H0853](#) [H3920](#)

וְיְרוּשָׁלַם: — — —
[H3389](#)

Ia merebut kota-kota benteng yang di Yehuda, bahkan mendekati Yerusalem.

אשר- yang	יהודה Yehuda	ושרי dan-	וחבבם- Rehabeam	אל- kepada	בא datang	הנביא nabi-	ושמעה dan-Semaya	5
	H3063	H8269	H7346	H0413	H0935	H5030	H8098	
כה- begini	להם kepada-	מאמר dan-	שישק Sisak	מפני dari-	ירושלם Yerusalem	אל- ke	נאספו berkumpul	
	H3541	H0559	H7895	H6440	H3389	H0413	H0622	
אתכם kalian	עזבתי meninggalkan	אני Aku	ואף- dan-	אתי Aku	עזבתם meninggalkan	אתם kalian	יהוה TUHAN	אמר berfirman
	H0853	H0589	H0637	H0853			H3068	H0559
						שישק: Sisak	בד- di-	תangan-
						H7895	H3027	

Nabi Semaya datang kepada Rehabeam dan pemimpin-pemimpin Yehuda yang berkumpul di Yerusalem berhubung dengan ancaman Sisak, dan berkata kepada mereka: "Beginilah firman TUHAN: Kamu telah meninggalkan Aku, oleh sebab itu Aku pun meninggalkan kamu juga dalam kuasa Sisak."

יהוה: TUHAN	אצדיק benar	ויאמרו dan-	והמלך dan-raja-	ישראל Israel	שרי- pembesar-	ויכנעו dan-	והנבון merendahkan-	8
	H3068	H6662	H0559	H4428	H3478	H8269	H3665	

Maka pemimpin-pemimpin Israel dan raja merendahkan diri dan berkata: "TUHANlah yang benar!"

אל- kepada	יהוה TUHAN	דבר- firman-	היה datang	נכנעו merendahkan-	כי bahwa	יהוה TUHAN	ובראות dan-	7
	H0413	H3068	H1697	H1961	H3665	H3068	H7200	
ונתתי dan-	ומתתי membinasakan-	לא tidak	נכנעו merendahkan-	לאמר untuk-	שמעה Semaya			
	H5414	H7843	H3808	H3665	H0559	H8098		
בירושלם di-	חמתי murka-Ku	תתן dicurahkan	ולא- dan-	לפליטה keselamatan	כמעט sedikit	להם kepada-	מקמת mereka	
	H3389	H2534	H5413	H3808	H6413	H4592	H1992	
						שישק: Sisak	בד- melalui-	תangan-
						H7895	H3027	

Ketika TUHAN melihat bahwa mereka merendahkan diri, datanglah firman TUHAN kepada Semaya, bunyinya: "Mereka telah merendahkan diri, oleh sebab itu Aku tidak akan memusnahkan mereka. Aku segera akan meluputkan mereka dan kehangatan murka-Ku tidak akan dicurahkan atas Yerusalem dengan perantaraan Sisak.

ועבדתי dan-	עבדתי pelayanan-	וידעו dan-	לעבדים hamba-	לו untuk-	יהיו- menjadi	כי karena	8
	H5656	H5656	H3045	H5650	H1961		
						ממלכות kerajaan-	kerajaan-
						H0776	H4467

Tetapi mereka akan menjadi hamba-hambanya, supaya mereka tahu membedakan antara mengabdikan kepada-Ku dan mengabdikan kepada kerajaan-kerajaan duniawi."

אֶצְרוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַם	עַל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁשַׁק	וַיַּעַל	9
rumah-	harta-	dan-mengambil	Yerusalem	melawan	Mesir	raja-	Sisak	dan-naik	
H0214	H0853	H3947	H3389		H4714	H4428	H7895	H5927	
הַכָּל	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֶצְרוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־		
perisai-perisai-	dan-mengambil	mengambil	semuanya-	raja-	rumah-	dan-harta-	TUHAN		
H3605	H0853	H4428		H0214	H0853	H3068			
		לָקַח	אֲשֶׁר	הַזֶּהָב	מִנְּנִי	אֶת־	וַיַּקַּח	לָקַח	
		—	—	—	Salomo	dibuat	yang	emas-	
		H8010		H2091	H4043	H0853	H3947	H3947	

Maka majulah Sisak, raja Mesir itu, menyerang Yerusalem. Ia merampas barang-barang perbendaharaan rumah TUHAN dan barang-barang perbendaharaan rumah raja; semuanya dirampasnya. Ia merampas juga perisai-perisai emas yang dibuat Salomo.

נְחֹשֶׁת	מִנְּנִי	תַּחֲתֵיהֶם	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	10
tembaga	perisai-perisai-	sebagai-ganti-mereka	Rehabeam	raja-	dan-membuat	
	H4043	H8478	H7346	H4428		
בַּתַּח	הַשְּׁמַרִים	הַרְצִים	שָׂרֵי	יָד־	עַל־	
rumah-	pintu-	yang-menjaga	pengawal-	kepala-kepala-	ke-tangan-	
H6607	H8104	H7323	H8269	H3027		
					וַהֲפָקִיד	
					dan-menyerahkan	
					בֵּית	
					הַמֶּלֶךְ:	
					—	
					raja-	
					H4428	

Sebagai gantinya raja Rehabeam membuat perisai-perisai tembaga, yang dipercayakannya kepada pemimpin-pemimpin bentara yang menjaga pintu istana raja.

הַרְצִים	בָּאוּ	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בּוֹא	מִדֵּי־	וַיְהִי	11
pengawal-	datang	TUHAN	rumah-	raja-	masuk-	seperti-	dan-terjadi	
H7323	H0935	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961	
הַרְצִים:	תָּא	אֶל־	וַהֲשִׁבוּם	וְנִשְׂאוֹם				
pengawal-	ruang-	ke	dan-mengembalikan-mereka	dan-membawa-mereka				
H7323	H8372	H0413	H7725	H5375				

Setiap kali raja masuk ke rumah TUHAN, bentara-bentara datang membawa masuk perisai-perisai itu, dan mereka pula yang mengembalikannya ke kamar jaga para bentara.

וְלֹא	יְהוָה	אָרַךְ	מִמֶּנּוּ	שָׁב	וַיִּבְהַכְּנֻעוּ	12
dan-tidak	TUHAN	murka-	dari-padanya	berbalik	dan-ketika-merendahkan-dirinya	
H3808	H3068	H0639		H7725	H3665	
ס	טוֹבִים:	דְּבָרִים	הָיָה	וְנִם	לְכֻלָּהּ	
—	baik	hal-hal-	ada	dan-juga	untuk-kehancuran	
		H1697	H1961	H3063	H1571	H3617
					H3617	H7843

Oleh sebab raja merendahkan diri, surutlah murka TUHAN dari padanya, sehingga ia tidak dimusnahkan-Nya sama sekali. Lagipula masih terdapat hal-hal yang baik di Yehuda.

בֶּן- anak-	כִּי karena	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintah	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem	רְחַבְעָם Rehabeam	הַמֶּלֶךְ raja-	וַיַּחֲזֶק dan-memperkuat-diri	
			H3389	H7346	H4428	H2388	
עֶשְׂרֵה tahun	וּשְׁבַע dan-tujuh-belas	בְּמָלְכוֹ ketika-menjadi-rajanya	רְחַבְעָם Rehabeam	שָׁנָה tahun	וְאַחַת dan-satu	אַרְבָּעִים empat-puluh	
H6240	H7651		H7346	H8141	H0259	H0705	
לְשֵׁם nama-Nya-	יְהוָה untuk-menaruh	בָּחַר TUHAN	אֲשֶׁר- dipilih	הָעִיר yang	בִּירוּשָׁלַם kota-	מֶלֶךְ di-Yerusalem	וַשָּׁנָה memerintah
	H3068	H0977			H3389		H8141
נַעֲמָה —	אָמוֹן orang-Amon	וְנָאָם Naama	יִשְׂרָאֵל ibunya	שְׁבָטִי dan-nama-	מִכְּלֵי Israel	שָׁם suku-suku-	שְׁמוֹ dari-seluruh
	H0517	H8034	H3478	H7626	H3605	H8033	H8034
							אֶת- di-sana
							H0853
							הָעֵמֻנִית: —
							H5985

Raja Rehabeam menunjukkan dirinya kuat dalam pemerintahannya di Yerusalem. Rehabeam berumur empat puluh satu tahun pada waktu ia menjadi raja, dan tujuh belas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem, kota yang dipilih TUHAN dari antara segala suku Israel untuk membuat nama-Nya tinggal di sana. Nama ibunya ialah Naama, seorang perempuan Amon.

יְהוָה: —	אֶת- TUHAN	לְדַרוֹשׁ untuk-mencari	לְבָבוֹ hatinya	הַכִּיֹן menetapkan	לֹא tidak	כִּי karena	הָרַע jahat-	וַיַּעַשׂ dan-melakukan	14
H3068	H0853	H1875			H3808				

ס

Ia berbuat yang jahat, karena ia tidak tekun mencari TUHAN.

כְּתוּבִים tertulis	הֵם mereka	הֲלֹא- bukankah	וְהָאַחֲרוֹנִים dan-yang-terakhir	הָרִאשִׁימִים yang-pertama	רְחַבְעָם Rehabeam	וְדִבְרֵי dan-riwayat-	15
H3789	H1992	H3808	H0314	H7223	H7346	H1697	
לְהַתְּיַחֵשׁ untuk-mendaftar-silsilah	לְהַתְּיַחֵשׁ untuk-mendaftar-silsilah	תַּחֲזֶה pelihat-	וְעִדּוֹ dan-Ido	הַנְּבִיא nabi-	שְׁמַעְיָה Semaya	בְּדִבְרֵי di-perkataan-perkataan-	
H3187		H2374	H5714	H5030	H8098	H1697	
	הַיָּמִים: hari-hari-	כָּל- semua	וַיְרַבְעָם dan-Yerobeam	רְחַבְעָם Rehabeam	וּמִלְחָמוֹת dan-peperangan-peperangan-		
	H3117	H3605	H3379	H7346	H4421		

Bukankah riwayat Rehabeam dari awal sampai akhir semuanya tertulis dalam riwayat Semaya, nabi itu, dan Ido, pelihat itu, -- yang juga memuat daftar silsilah. Antara Rehabeam dan Yerobeam terus-menerus ada perang.

דָּוִד Daud	בְּעִיר di-kota-	וַיִּקְבֹּר dan-dikuburkan	אָבִיתּוֹ nenek-moyangnya	עִם- bersama	רְחַבְעָם Rehabeam	וַיִּשְׁכַּב dan-berbaring	16
H1732		H6912	H0001		H7346	H7901	
			פּ: —	תַּחֲתָיו: menggantikannya	בְּנוֹ anaknya	אֲבִיָּה Abia	וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-raja
				H8478		H0029	

Kemudian Rehabeam mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di kota Daud. Maka Abia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 13

עַל-	אַבְיָה	וַיִּמְלֹךְ	יְרֹבְעָם	לְמֶלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	בְּשָׁנָת	1
atas	Abia	maka-memerintahlah	Yerobeam	dari-raja	belas	delapan	Pada-tahun	
	H0029		H3379	H4428	H6240	H8083	H8141	

יְהוּדָה:
Yehuda
[H3063](#)

Dalam tahun kedelapan belas zaman raja Yerobeam menjadi rajalah Abia atas Yehuda.

אֹרִיאֵל	בַּת	מִיכָיָהוּ	אִמּוֹ	וּשְׁמָם	בִּירוּשָׁלַם	מְלֶכֶה	שָׁנִים	שְׁלוֹשׁ	2
Uriel	putri	Mikhaya	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	ia-memerintah	tahun	Tiga	
H0222	H1323	H4322	H0517	H8034	H3389		H8141	H7969	
		יְרֹבְעָם:	וּבֵין	אַבְיָה	בֵּין	הַיְהוּדָה	וּמִלְחָמָה	גִּבְעָה	מִן-
		Yerobeam	dan-antara	Abia	antara	terjadi	dan-peperangan	Gibea	dari
		H3379	H0996	H0029	H0996	H1961	H4421	H1390	

Tiga tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Mikhaya, anak Uriel dari Gibea. Dan ada perang antara Abia dan Yerobeam.

מִלְחָמָה	גִּבּוּרֵי	בְּחַיִל	הַמִּלְחָמָה	אֶת-	אַבְיָה	וַיֹּאסֵר	3	
perang	pahlawan-pahlawan	dengan-pasukan	peperangan-itu	(objek)	Abia	Lalu-mengikat		
H4421	H1368	H2428	H4421	H0853	H0029	H0631		
עִמּוֹ	עָרָךְ	וַיִּרְבְּעָם	ס	בְּחֹרֶר	אִישׁ	אַלְפֵי	מֵאוֹת	אַרְבַּע-
melawannya	menyusun	dan-Yerobeam	(pemisah)	terpilih	orang	ribu	ratus	empat
		H3379		H0977	H0376	H0505	H3967	H0702
ס	חַיִל:	גִּבּוּר	בְּחֹרֶר	אִישׁ	אַלְפֵי	מֵאוֹת	בְּשְׁמוֹנֶה	מִלְחָמָה
(pemisah)	perkasa	pahlawan	terpilih	orang	ribu	ratus	dengan-delapan	peperangan
	H2428	H1368	H0977	H0376	H0505	H3967	H8083	H4421

Abia memulai perang dengan pasukan pahlawan-pahlawan perang, yang jumlahnya empat ratus ribu orang pilihan, sedangkan Yerobeam mengatur barisan perangnya melawan dia dengan delapan ratus ribu orang pilihan, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa.

אַפְרַיִם	בְּתַר	אֲשֶׁר	זְמַרַיִם	לְהַר	מֵעַל	אַבְיָה	וַיִּקָּם	4
Efraim	di-pegunungan	yang	Zemaraim	Gunung	dari-atas	Abia	Lalu-berdirilah	
H0669	H2022		H6787	H2022		H0029		
		יִשְׂרָאֵל:	וְכָל-	יְרֹבְעָם	שְׁמִעוּנִי	וַיֹּאמֶר		
		Israel	dan-seluruh	Yerobeam	Dengarkanlah-aku	dan-berkata		
		H3478	H3605	H3379	H8085	H0559		

Lalu Abia berdiri di atas gunung Zemaraim, yang termasuk pegunungan Efraim, dan berkata: "Dengarkanlah kepadaku, Yerobeam dan seluruh Israel!"

5 הָלֹא תִדְאַקַּח לְכֶם לְדַעַת כִּי וַיְהִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מִמְלָכָה
 Tidakkah bagi-kamu untuk-diketahui bahwa TUHAN Allah Israel memberikan kerajaan
 H3808 H3045 H3068 H0430 H3478 H5414 H4467

בְּרִית וְלִבְנָיו וְיִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לְדָוִד עַל-יִשְׂרָאֵל
 perjanjian dan-kepada-anak-anaknya kepadanya untuk-selamanya Israel atas kepada-Daud
 H1285 H5769 H3478 H1732

מֶלַח: ס
 (pemisah) garam
 H4417

Tidaklah kamu tahu, bahwa TUHAN Allah Israel telah memberikan kuasa kerajaan atas Israel kepada Daud dan anak-anaknya untuk selama-lamanya dengan suatu perjanjian garam?

6 וַיִּמְרֹד וְיָרֹבְעָם בֶּן-נֶבֶט עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶּן-דָּוִד וַיִּבְרָח וַיִּבְרָח יְרֹבְעָם וַיִּבְרָח יְרֹבְעָם וַיִּבְרָח יְרֹבְעָם
 dan-memberontak Daud anak Salomo hamba Nebat anak Yerobeam Tetapi-bangkitlah
 H4775 H1732 H8010 H5650 H5028 H3379

עַל-אֲדֹנָיו:
 terhadap tuannya
 H0113

Tetapi Yerobeam bin Nebat, hamba Salomo bin Daud, telah bangkit memberontak melawan tuannya.

7 וַיִּקְבְּצוּ עָלָיו אַנְשֵׁי רִקִּים בְּנֵי בְלִיעֵל וַיִּתְאַמְצוּ
 dan-mengumpulkan Lalu-berkumpullah kepadanya orang-orang kosong anak-anak belial dan-menguatkan-diri
 H6908 H0376 H7386 H1100 H0553

עַל-רְחָבֵעָם בֶּן-שְׁלֹמֹה וַיִּרְחַבְעָם הָיָה נֶעֱרַ וַיִּרְדֵּי לִבָּב
 melawan Rehabeam anak Salomo dan-Rehabeam adalah muda dan-lemah hati
 H7346 H8010 H7346 H1961 H5288 H7390 H3824

וְלֹא הִתְחַזַּק לְפָנֵיהֶם:
 dan-tidak menguatkan-diri di-hadapan-mereka
 H3808 H2388 H6440

Petualang-petualang, orang-orang dursila, berhimpun padanya; mereka terlalu kuat bagi Rehabeam bin Salomo, yang masih muda dan belum teguh hati, dan yang tidak dapat mempertahankan diri terhadap mereka.

8 וַיְעַתְּדָה אַתָּם אֲמָרִים לְהִתְחַזֵּק לְפָנֵי מִמְלַכֶת יְהוָה
 Dan-sekarang kamu berkata menguatkan-diri di-hadapan kerajaan TUHAN
 H6258 H0559 H2388 H6440 H4467 H3068

בְּיַד בְּנֵי דָוִד וְאַתֶּם רַב הַמּוֹן וְעִמָּכֶם
 di-tangan anak-anak Daud dan-kamu kerumunan dan-bersama-kamu
 H1732 H3027

עוֹלֵי זָהָב אֲשֶׁר עָשָׂה לְכֶם יְרֹבְעָם לְאֱלֹהִים:
 anak-anak-lembu emas yang dibuat untuk-kamu Yerobeam sebagai-allah
 H5695 H2091 H3379 H0430

Tentu kamu menyangka, bahwa kamu dapat mempertahankan diri terhadap kerajaan TUHAN, yang dipegang keturunan Daud, karena jumlah kamu besar dan karena pada kamu ada anak lembu emas yang dibuat Yerobeam untuk kamu menjadi allah.

אֶהְרֹן	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	כַּהֲנֵי	אֶת־	הַדְּחִתִּים	הֲלֹא
Harun	anak-anak	(objek)	TUHAN	para-imam	(objek)	kamu-mengusir	Bukankah
H0175		H0853	H3068	H3548	H0853	H5080	H3808
כְּעַמִּי	כַּהֲנִים	לְכֶם	וַתַּעֲשׂוּ	וְהַלְוִיִּם			
seperti-bangsa-bangsa	imam-imam	bagi-kamu	dan-kamu-membuat	dan-orang-orang-Lewi			
	H3548			H3881			
בֶּן־	בְּפֶרֶךְ	יָדוֹ	לְמַלֵּא	הַבָּא	כָּל־	הַאֲרָצוֹת	
anak	dengan-lembu-jantan	tangannya	untuk-mengisi	yang-datang	setiap	negeri-negeri	
	H6499	H3027	H4390	H0935	H3605	H0776	
ס	אֱלֹהִים:	לְלֹא	כַּהֵן	וְהָיָה	שִׁבְעָה	וְאֵילִם	בְּקָר־
(pemisah)	allah	bagi-bukan	imam	dan-jadilah	tujuh	dan-domba-domba-jantan	lembu
	H0430	H3808	H3548	H1961	H7651		H1241

Bukankah kamu telah menyingkirkan imam-imam TUHAN, anak-anak Harun itu, dan orang-orang Lewi, lalu mengangkat imam-imam menurut kebiasaan bangsa-bangsa negeri-negeri lain, sehingga setiap orang yang datang untuk ditahbiskan dengan seekor lembu jantan muda dan tujuh ekor domba jantan, dijadikan imam untuk sesuatu yang bukan Allah.

וְכַהֲנִים	עַזְבֵּנָהּ	וְלֹא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְאַנְחֵנוּ
dan-para-imam	kami-meninggalkan-Nya	dan-tidak	Allah-kami	TUHAN	Tetapi-kami
H3548		H3808	H0430	H3068	H0587
	בְּמִלְאֲכָתָּ:	וְהַלְוִיִּם	אֶהְרֹן	בְּנֵי	לְיְהוָה
	dalam-pekerjaan	dan-orang-orang-Lewi	Harun	anak-anak	TUHAN
	H4399	H3881	H0175		H3068
					H8334

Tetapi kami ini, TUHANlah Allah kami, dan kami tidak meninggalkan-Nya. Dan anak-anak Harunlah yang melayani TUHAN sebagai imam, sedang orang Lewi menunaikan tugasnya,

בְּעֶרֶב	וּבְעֶרֶב־	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר־	עֹלֹת	לְיְהוָה	וּמִקְטָרִים
petang	dan-setiap-petang	pagi	setiap-pagi	korban-bakaran	bagi-TUHAN	Dan-membakar
H6153	H6153	H1242	H1242		H3068	
וּמְנוֹרֹת	הַטְּהוֹר	הַשְּׁלֵחָן	עַל־	לֶחֶם	וּמַעֲרֹכֶת	סָמִים
dan-kandil	yang-tahir	meja	di-atas	roti	dan-susunan	rempah-rempah
H4501	H2889	H7979		H3899	H4635	H5561
						H7004
אֲנַחְנוּ	שֹׁמְרִים	כִּי־	בְּעֶרֶב	בְּעֶרֶב	לְבַעַר	וְנִרְתִּיף
kami	menjaga	karena	petang	setiap-petang	untuk-dinyalakan	dan-pelita-pelitanya
H0587	H8104		H6153	H6153		H2091
		אָתּוּ:	עֹזְבֵתֶם	וְאַתֶּם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
		Dia	meninggalkan	tetapi-kamu	Allah-kami	TUHAN
		H0853			H0430	H3068
						H4931
						H0853

yakni setiap pagi dan setiap petang mereka membakar bagi TUHAN korban bakaran dan ukupan dari wangi-wangian, menyusun roti sajian di atas meja yang tahir, dan mengatur kandil emas dengan pelita-pelitanya untuk dinyalakan setiap petang, karena kamilah yang memelihara kewajiban kami terhadap TUHAN, Allah kami, tetapi kamulah yang meninggalkan-Nya.

וְחִצְצֹרֹת	וְכַהֲנָיו	וְהָאֱלֹהִים	בְּרֹאשׁ	עִמָּנוּ	וְהִנֵּה	
dan-trompet-trompet	dan-para-imam-Nya	Allah	di-kepala	bersama-kami	Dan-lihatlah	
H2689	H3548	H0430			H2009	
עִם-	תִּלְחָמוּ	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲלֵיכֶם	לְהִרְיעַ
dengan	berperang	jangan	Israel	Hai-anak-anak	melawan-kamu	untuk-bersorak
	H0408	H3478				H7321
	תִּצְלַחְוּ:	לֹא	כִּי-	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי-	יְהוָה
	kamu-akan-berhasil	tidak	karena	nenek-moyang-kamu	Allah	TUHAN
		H3808		H0001	H0430	H3068

Lihatlah, pada pihak kami Allah yang memimpin, sedang imam-imam-Nya siap meniup tanda serangan terhadap kamu dengan nafiri isyarat-isyarat. Hai orang Israel, jangan kamu berperang melawan TUHAN, Allah nenek moyangmu, karena kamu tidak akan beruntung!"

מֵאַחֲרֵיהֶם	לָבֹא	הַמֵּאָרֵב	אֶת-	הִסָּב	וַיִּרְבְּעֵם	
dari-belakang-mereka	untuk-datang	penghadangan-itu	(objek)	memutarakan	Tetapi-Yerobeam	
	H0935	H3993	H0853	H5437	H3379	
מֵאַחֲרֵיהֶם:	וְהֵי	וְהֵמָּרָב	יְהוּדָה	לְפָנַי	וַיְהִי	
dari-belakang-mereka	dan-mereka-berada	dan-penghadangan-itu	Yehuda	di-depan	dan-mereka-berada	
		H3993	H3063	H6440	H1961	

Tetapi Yerobeam mengirim suatu pasukan penghadang yang harus membuat gerakan keliling supaya sampai di belakang mereka, sehingga induk pasukannya berada di depan Yehuda dan pasukan-pasukan penghadang di belakang mereka.

פָּנִים	הַמִּלְחָמָה	לָהֶם	וְהִנֵּה	יְהוּדָה	וַיִּפְּגְוּ	
di-depan	peperangan-itu	bagi-mereka	dan-lihatlah	Yehuda	Lalu-berpalinglah	
H6440	H4421		H2009	H3063	H6437	
(מֵאַחֲרֵיהֶם)	מֵאַחֲצָרִים]	וְהַכְּהֲנָיִם	לִיהוָה	וַיִּצְעֲקוּ	וְאַחֲזֹר	
meniup	(qere)	dan-para-imam	kepada-TUHAN	lalu-berseru	dan-di-belakang	
H2690	H2690	H3548	H3068	H6817	H0268	
					בְּחִצְצֹרֹת:	
					trompet-trompet	
					H2689	

Ketika Yehuda menoleh ke belakang, lihatlah, mereka harus menghadapi pertempuran dari depan dan dari belakang. Mereka berteriak kepada TUHAN, sedang para imam meniup nafiri,

וְהָאֱלֹהִים	יְהוּדָה	אִישׁ	בְּתַרְיֵעַ	וַיְהִי	יְהוּדָה	אִישׁ	וַיִּרְיעוּ	
maka-Allah	Yehuda	orang	ketika-bersorak	dan-terjadilah	Yehuda	orang	Lalu-bersoraklah	
H0430	H3063	H0376	H7321	H1961	H3063	H0376	H7321	
	וַיְהוּדָה:	אֲבִיָּה	לְפָנַי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	יִרְבְּעֵם	אֶת-	נִגְף
	dan-Yehuda	Abia	di-hadapan	Israel	dan-seluruh	Yerobeam	(objek)	mengalahkan
	H3063	H0029	H6440	H3478	H3605	H3379	H0853	H5062

dan orang-orang Yehuda memekikkan pekik perang. Pada saat orang-orang Yehuda itu memekikkan pekik perang, Allah memukul kalah Yerobeam dan segenap orang Israel oleh Abia dan Yehuda.

אֱלֹהִים	וַיִּתְּנֵם	יְהוּדָה	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּנּוּסוּ	
Allah	dan-menyerahkan-mereka	Yehuda	dari-hadapan	Israel	anak-anak	Lalu-larilah	
H0430	H5414	H3063	H6440	H3478		H5127	
					בְּיָדָם:		
					ke-tangan-mereka		
					H3027		

Orang Israel lari dari depan Yehuda, tetapi Allah menyerahkan mereka ke dalam tangan Yehuda.

וַיִּפְּלוּ dan-jatuhlah H5307	רַבָּה besar	מִכָּה pembunuhan H4347	וְעַמּוֹ dan-rakyatnya	אֲבִיָּה Abia H0029	בֵּינֵם di-antara-mereka	וַיָּכּוּ Lalu-memukullah H5221	17		
			בְּחֹרֶר: terpilih H0977	אִישׁ orang H0376	אַלְפֵי ribu H0505	מֵאֹת ratus H3967	חֲמִשָּׁה lima H2568	מִיִּשְׂרָאֵל dari-Israel H3478	חֲלָלִים terbunuh

Abia dengan laskarnya mendatangkan kekalahan yang besar kepada mereka. Dari orang Israel mati terbunuh lima ratus ribu orang pilihan.

בְּנֵי anak-anak	וַיֵּאֱמָצוּ dan-menjadi-kuatlah H0553	הָיָא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak	וַיִּכְנְעוּ Maka-ditundukkan H3665	18
	אֲבוֹתֵיהֶם: nenek-moyang-mereka H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	עַל- kepada	נִשְׁעָנּוּ bersandar H8172	כִּי karena	יְהוּדָה Yehuda H3063

Demikianlah orang Israel ditundukkan pada waktu itu, sedang orang Yehuda menjadi kokoh, karena mereka mengandalkan diri kepada TUHAN, Allah nenek moyang mereka.

אֶת- (objek) H0853	עָרִים kota-kota	מִמֶּנּוּ darinya	וַיִּלְכְּדוּ dan-merebut H3920	יְרֹבְעָם Yerobeam H3379	אֲחֵרֵי di-belakang	אֲבִיָּה Abia H0029	וַיִּרְדָּף Lalu-mengejar H7291	19
[עֲפְרוֹן] (ketiv) H6085	וְאֶת- dan	בְּנוֹתֶיהָ anak-anak-kotanya H1323	וְאֶת- dan	יֶשָׁנָה Yesana H3466	וְאֶת- dan	בְּנוֹתֶיהָ anak-anak-kotanya H1323	וְאֶת- dan	בֵּית-אֵל Betel H1008
						וּבְנוֹתֶיהָ: dan-anak-anak-kotanya H1323	(עֲפְרוֹן) Efron H6085	

Abia mengejar Yerobeam dan merebut dari padanya beberapa kota, yakni Betel dengan segala anak kotanya, Yesana dengan segala anak kotanya dan Efron dengan segala anak kotanya.

וַיִּנְפְּחוּ lalu-memukul-dia H5062	אֲבִיָּה Abia H0029	בְּיָמָיו pada-hari-hari H3117	עוֹד lagi H5750	יְרֹבְעָם Yerobeam H3379	כֹּחַ kekuatan	עָצָר menahan H6113	וְלֹא- Dan-tidak H3808	20
					פַּ	וַיָּמָת: dan-ia-mati H4191	יְהוָה TUHAN H3068	

Tak pernah lagi Yerobeam mendapat kekuatan di zaman Abia. TUHAN memukul dia, sehingga ia mati.

ס	עֲשָׂרָה belas H6240	אַרְבַּע empat H0702	נָשִׁים istri-istri H0802	לּוֹ baginya	וַיִּשָּׂא- dan-mengambil H5375	אֲבִיָּהּ Abia H0029	וַיִּתְחַזַּק Tetapi-menjadi-kuatlah H2388	21
אֲנָשִׁים anak-perempuan	בְּנוֹת: belas H1323	עֲשָׂרָה dan-enam H6240	וְנָשִׁים anak-laki-laki H8337	בָּנִים dua	וְשָׁנִים puluh H8147	עֲשָׂרִים dua H6242	וַיִּזְלַד dan-ia-memperanakan H3205	

Abia menunjukkan dirinya kuat. Ia mengambil empat belas isteri dan memperanakan dua puluh dua anak laki-laki dan enam belas anak perempuan.

כתובים tertulis H3789	ודבריו dan-perkataan-perkataannya H1697	ודרכיו dan-jalan-jalannya H1870	אביה Abia H0029	דבריו hal-ihwal H1697	ויתר Dan-selebihnya	22
---	---	---	---------------------------------------	---	------------------------	----

עֵדוֹ: Ido H5714	הַנָּבִיא nabi H5030	בְּמִדְרָשׁ dalam-tafsiran H4097
--	--	--

Selebihnya dari riwayat Abia, langkah-langkahnya dan titah-titahnya, tertulis dalam kitab sejarah nabi Ido.

Chapter 14

אָתּוּ dia H0853	וַיִּקְבְּרוּ dan-mereka-menguburkan H6912	אֲבוֹתָיו nenek-moyangnya H0001	עִם- bersama	אֲבִיהָ Abia H0029	וַיִּשְׁכַּב Lalu-berbaringlah H7901	1
--	--	---	-----------------	--	--	---

בְּיָמָיו pada-hari-harinya H3117	תַּחֲתָיו menggantikannya H8478	בְּנוֹ anaknya	אָסָא Asa H0609	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintahlah	דָּוִד Daud H1732	בְּעִיר di-kota
---	---	-------------------	---------------------------------------	----------------------------------	---	--------------------

פַּ (pemisah)	שָׁנִים: tahun H8141	עֶשְׂרִים sepuluh H6235	הָאָרֶץ negeri-itu H0776	שָׁקֵטָה tenanglah H8252
------------------	--	---	--	--

Kemudian Abia mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di kota Daud. Maka Asa, anaknya, menjadi raja menggantikan dia. Pada zaman pemerintahannya negeri itu aman selama sepuluh tahun.

אֱלֹהָיו: Allahnya H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָיו di-mata	וְהַיֵּשֶׁבֶת dan-yang-benar H3477	הַטּוֹב yang-baik	אָסָא Asa H0609	וַיַּעַשׂ Dan-melakukan	2
--	--	-----------------------	--	----------------------	---------------------------------------	----------------------------	---

Asa melakukan apa yang baik dan yang benar di mata TUHAN, Allahnya.

וְהַבְּמוֹת dan-bukit-bukit-pengorbanan H1116	הַנִּכָּר asing H5236	מִזְבְּחוֹת mezbah-mezbah H4196	אֶת- (objek)	וַיִּסֵּר Dan-menyingkirkan H5493	3
---	---	---	-----------------	---	---

הָאֲשָׁרִים: tiang-tiang-Asyera H0842	אֶת- (objek)	וַיִּגְדַע dan-menebang H1438	הַמְצֻבּוֹת tugu-tugu-berhala H4676	אֶת- (objek)	וַיִּשְׁבֵּר dan-meruntuhkan H7665
---	-----------------	---	---	-----------------	--

Ia menjauhkan mezbah-mezbah asing dan bukit-bukit pengorbanan, memecahkan tugu-tugu berhala, dan menghancurkan tiang-tiang berhala.

אֲבוֹתֵיהֶם nenek-moyang-mereka H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- (objek)	לְדַרוֹשׁ untuk-mencari H1875	לְיְהוּדָה kepada-Yehuda H3063	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	4
---	---	--	-----------------	---	--	---	---

וְהַמְצַוָּה: dan-perintah H4687	הַתּוֹרָה hukum-Taurat H8451	וּלְעֲשׂוֹת dan-untuk-melakukan
--	--	------------------------------------

Ia memerintahkan orang Yehuda supaya mereka mencari TUHAN, Allah nenek moyang mereka, dan mematuhi hukum dan perintah.

5 וְיִסֵּר וּמִכָּל-עָרֵי יְהוּדָה אֶת-הַבְּמוֹת וְאֶת-
Dan-menyinkingirkan dari-semua kota-kota Yehuda (objek) bukit-bukit-pengorbanan dan
H5493 H3605 H3063 H0853 H1116 H0853

וְהַמְּלָכָה וְהַתְּמֻנִים וְהַשְּׂקֵט וְהַלְּפָנָיו:
kerajaan-itu dan-tenanglah pilar-pilar-matahari dan-tenanglah di-hadapannya
H4467 H8252 H2553 H6440

Ia menjauhkan bukit-bukit pengorbanan dan pedupaan-pedupaan dari segala kota di Yehuda. Dan kerajaan pun aman di bawah pemerintahannya.

6 וַיִּבֶן עָרֵי מְצוּרָה בְּיְהוּדָה כִּי-שָׁקֵטָה הָאָרֶץ וְאֵין-
Lalu-membangun kota-kota benteng di-Yehuda karena tenang negeri-itu dan-tidak-ada
H1129 H4694 H3063 H8252 H0776 H0369

עָמּוֹ מִלְחָמָה בְּשָׁנִים הָאֵלֶּה כִּי-הִנֵּי יְהוָה
bersamanya peperangan pada-tahun-tahun ini karena TUHAN
H4421 H8141 H0428 H5117 H3068

לּוֹ:
kepadanya

Karena negeri itu aman dan tidak ada yang memerangnya di tahun-tahun itu, ia dapat membangun kota-kota benteng di Yehuda; TUHAN telah mengaruniakan keamanan kepadanya.

7 וַיֹּאמֶר לְיְהוּדָה וַיֵּאמְרוּ וְנִבְנֶה אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה
Dan-berkata kepada-Yehuda Marilah-kita-membangun ini kota-kota (objek)
H0559 H3063 H1129 H0853 H0428

וְנָסַב וְחֻמָּה וּמִגְדָּלִים דְּלָתַיִם וּבְרִיתִים עוֹרְנוֹ
dan-membuat tembok dan-menara-menara dan-menara-menara dan-palang-palang sementara
H5437 H2346 H4026 H1280 H5750

הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ כִּי דָרָשְׁנוּ אֱלֹהֵינוּ דָרָשְׁנוּ
negeri-itu di-hadapan-kita karena kami-mencari kami-mencari TUHAN Allah-kami
H0776 H6440 H1875 H0853 H3068 H0430 H1875

וַיִּגַּח וַיִּבְנֶה מִסְבִּיב לָנוּ וַיִּצְלַח:
dan-Ia-memberikan-istirahat kepada-kami dari-sekeliling lalu-mereka-membangun dan-berhasil
H5117 H5439 H1129

פ
(pemisah)

Katanya kepada orang Yehuda: "Marilah kita memperkuat kota-kota ini dan mengelilinginya dengan tembok beserta menara-menaranya, pintu-pintunya dan palang-palangnya. Negeri ini masih dalam tangan kita, karena kita mencari TUHAN Allah kita dan Ia mencari kita serta mengaruniakan keamanan kepada kita di segala penjuru." Maka mereka melaksanakan pembangunan itu dengan berhasil.

8 וַיְהִי לְאֶסָא חֵיל וְיָהִי נֶשֶׂא צְנָה וְרַמָּח וּמִיְהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
Dan-ada milik-Asa pasukan pembawa perisai-besar dan-tombak dari-Yehuda tiga ratus
H1961 H0609 H2428 H5375 H7420 H3063 H7969 H3967

אֶלֶף וּשְׁמוֹנִים וּמִבְּנֵימִן נְשָׂאִי מִגֶּן וְדָרְכֵי קֶשֶׁת מֵאוֹתָיִם
ribu (pemisah) dan-dari-Benyamin pembawa perisai dan-penarik busur dua-ratus
H0505 H1144 H5375 H4043 H1869 H7198 H3967

וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף כָּל-אֶלֶף וְגִבּוֹרֵי חַיִל:
dan-delapan-puluh semua ini pahlawan-pahlawan perkasa
H8084 H3605 H0428 H1368 H2428

Pasukan-pasukan Asa yang dari Yehuda jumlahnya tiga ratus ribu orang yang membawa perisai besar dan tombak, dan yang dari Benyamin jumlahnya dua ratus delapan puluh ribu orang yang membawa perisai kecil, sebagai pemanah. Mereka semua pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa.

אַלְפִים	אַלֶּף	בְּחַיִל	הַכּוּשִׁי	זֶרַח	אֲלֵיהֶם	וַיֵּצֵא	9
ribuan	seribu	dengan-pasukan	orang-Kush	Zerah	melawan-mereka	Lalu-keluarlah	
H0505	H0505	H2428	H3569	H2226	H0413	H3318	
		מְרֵשָׁה:	עַד-	וַיָּבֵא	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וּמִרְכָּבוֹת
		Maresa	sampai	dan-ia-datang	ratus	tiga	dan-kereta-kereta
		H4762	H5704	H0935	H3967	H7969	H4818

Zerah, orang Etiopia itu, maju berperang melawan mereka dengan tentara sebanyak sejuta orang dan tiga ratus kereta. Ia sampai ke Maresa.

צִפְתָּה	בְּנֵי	מִלְחָמָה	וַיַּעֲרֹכוּ	לְפָנָיו	אֲסָא	וַיֵּצֵא	10
Zefata	di-lembah	peperangan	lalu-menyusun-barisan	di-hadapannya	Asa	Dan-keluarlah	
H6859	H1516	H4421		H6440	H0609	H3318	
						לְמֵרֵשָׁה:	
						dekat-Maresa	
						H4762	

Lalu Asa maju menghadapinya. Mereka mengatur barisan perangnya di lembah Zefata dekat Maresa.

עִמָּךְ	אֵין-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל-	אֲסָא	וַיִּקְרָא	11
bersama-Mu	tidak-ada	TUHAN	dan-berkata	Allahnya	TUHAN	kepada	Asa	Lalu-berseru	
	H0369	H3068	H0559	H0430	H3068	H0413	H0609	H7121	
אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עֲזָרְנוּ	כֹּחַ	לְאֵין	רַב	בֵּין	לְעֻזּוֹר		
Allah-kami	TUHAN	Tolonglah-kami	kekuatan	dengan-tanpa	banyak	antara	untuk-menolong		
H0430	H3068	H5826		H0369		H0996	H5826		
הַהֲמוֹן	עַל-	בָּאֵנוּ	וּבְשֵׁמֶךְ	נִשְׁעָנִי	עָלֶיךָ	כִּי-			
kerumunan	melawan	kami-datang	dan-dalam-nama-Mu	kami-bersandar	kepada-Mu	karena			
		H0935	H8034	H8172					
ס	אָנוּשׁ:	עִמָּךְ	יַעֲזֹר	אֶל-	אֲתָהּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יְהוָה	
(pemisah)	manusia	bersama-Mu	menahan	jangan	Engkau	Allah-kami	TUHAN	ini	
	H0582		H6113	H0408		H0430	H3068	H2088	

Kemudian Asa berseru kepada TUHAN, Allahnya: "Ya TUHAN, selain dari pada Engkau, tidak ada yang dapat menolong yang lemah terhadap yang kuat. Tolonglah kami ya TUHAN, Allah kami, karena kepada-Mulah kami bersandar dan dengan nama-Mu kami maju melawan pasukan yang besar jumlahnya ini. Ya TUHAN, Engkau Allah kami, jangan biarkan seorang manusia mempunyai kekuatan untuk melawan Engkau!"

וּלְפָנָיו	אֲסָא	לְפָנָיו	הַכּוּשִׁים	אֶת-	יְהוָה	וַיִּנְגַח	12
dan-di-hadapan	Asa	di-hadapan	orang-orang-Kush	(objek)	TUHAN	Lalu-mengalahkan	
H6440	H0609	H6440	H3569	H0853	H3068	H5062	
				הַכּוּשִׁים:	וַיִּנְסוּ	יְהוּדָה	
				orang-orang-Kush	dan-larilah	Yehuda	
				H3569	H5127	H3063	

Dan TUHAN memukul kalah orang-orang Etiopia itu di hadapan Asa dan Yehuda. Orang-orang Etiopia itu lari,

וַיִּפֹּל dan-jatuhlah H5307	לְגֵרָר Gerar H1642	עַד- sampai H5704	עִמּוֹ bersamanya	אֲשֶׁר- yang	וְהָעָם dan-rakyat	אָסָא Asa H0609	וַיִּרְדְּפֵם Dan-mengejar-mereka H7291	13
לְפָנָי- di-hadapan H6440	נִשְׁבְּרוּ mereka-dihancurkan H7665	כִּי- karena	מִחַיָּה yang-selamat H4241	לָהֶם bagi-mereka H1992	מִלְּאֵין tanpa H0369	וְלִפְנֵי dan-di-hadapan H6440	מִכּוּשִׁים dari-orang-Kush H3569	
	מְאֹד: banyak H3966	הַרְבֵּה sangat	שָׁלַל jarahan H7998	וַיִּשְׂאוּ dan-membawa H5375	מִתְנַהֲוּ tentara-Nya H4264	וְיְהוָה TUHAN H3068		

lalu dikejar oleh Asa dan laskarnya sampai ke Gerar. Dari orang-orang Etiopia itu amat banyak yang tewas, sehingga tidak ada yang tinggal hidup, karena mereka hancur di hadapan TUHAN dan tentaranya. Orang-orang Yehuda memperoleh jarahan yang sangat besar.

יְהוָה TUHAN H3068	פְּחָד- ketakutan H6343	הָיָה ada H1961	כִּי- karena	גֵּרָר Gerar H1642	סְבִיבוֹת sekeliling H5439	הָעָרִים kota-kota H3605	כָּל- semua H3605	אֵת (objek) H0853	וַיָּבֹאוּ Dan-memukul H5221	14
הָיְתָה ada H1961	רַבָּה banyak	בְּזָה jarahan H0961	כִּי- karena	הָעָרִים kota-kota H3605	כָּל- semua H0853	אֵת- (objek) H0962	וַיִּבְזֹוּ dan-menjarah	עָלֵיהֶם atas-mereka		
								בְּהֵם: di-dalamnya		

Mereka mengalahkan semua kota di sekeliling Gerar, karena ketakutan yang dari TUHAN menimpa penduduknya. Mereka menjarahi semua kota itu, karena jarahan yang besar terdapat di situ.

לְרַב berlimpah H7230	צֹאן domba H6629	וַיִּשְׁבּוּ dan-menawan H7617	הֶבִי mereka-memukul H5221	מִקְנֵה ternak H4735	אֶהְלִי kemah-kemah H0168	וְגַם- Dan-juga H1571	15
			ס (pemisah)	וַיָּשׁוּבוּ ke-Yerusalem H3389	וַיָּשׁוּבוּ dan-kembali H7725	וְגַמְלִים dan-unta-unta H1581	

Tenda-tenda pemilik ternak pun direbut mereka, dan banyak kambing domba dan unta diangkutnya sebagai jarahan, lalu mereka kembali ke Yerusalem.

Chapter 15

אֱלֹהִים: Allah H0430	רוּחַ Roh H7307	עָלָיו atasnya	הָיְתָה ada H1961	עוֹדֵד Oded H5752	בֶּן- anak	וַעֲזַרְיָהוּ Dan-Azarya H5838	1
---	---------------------------------------	-------------------	---	---	---------------	--	---

Azarya bin Oded dihinggapi Roh Allah.

אָסָא	שְׁמָעוּנִי	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	אָסָא	לְפָנַי	וַיֵּצֵא	2
Asa	Dengarkanlah-aku	kepadanya	dan-berkata	Asa	di-hadapan	Dan-keluarlah	
H0609	H8085		H0559	H0609	H6440	H3318	
עִמּוֹ	בְּהִיוֹתְכֶם	עִמָּכֶם	יְהוָה	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	וְכָל־	
bersama-Nya	ketika-kamu	bersama-kamu	TUHAN	dan-Benyamin	Yehuda	dan-seluruh	
	H1961		H3068	H1144	H3063	H3605	
תַּעֲזֹבְהוּ	וְאִם־	לָכֶם	יִמָּצֵא	תִּדְרֹשְׁהוּ	וְאִם־		
kamu-meninggalkan-Dia	dan-jika	oleh-kamu	Ia-akan-ditemukan	kamu-mencari-Dia	dan-jika		
			H4672	H1875			
			ס	יַעֲזֹב	אֶתְכֶם:		
			(pemisah)	kamu	Ia-akan-meninggalkan		
				H0853			

Ia pergi menemui Asa dan berkata kepadanya: "Dengarlah kepadaku, Asa dan seluruh Yehuda dan Benyamin! TUHAN beserta dengan kamu bilamana kamu beserta dengan Dia. Bilamana kamu mencari-Nya, Ia berkenan ditemui olehmu, tetapi bilamana kamu meninggalkan-Nya, kamu akan ditinggalkan-Nya.

כֹּהֵן	וְלֹא	אֱמֶת	אֱלֹהֵי	וְלֹא	לְיִשְׂרָאֵל	רַבִּים	וַיְמִים	3
imam	dan-tanpa	yang-benar	Allah	tanpa	bagi-Israel	banyak	Dan-hari-hari	
H3548	H3808	H0571	H0430	H3808	H3478		H3117	
				תּוֹרָה:	וְלֹא	מוֹרָה		
				hukum-Taurat	dan-tanpa	yang-mengajar		
				H8451	H3808			

Lama sekali Israel tanpa Allah yang benar, tanpa ajaran dari pada imam dan tanpa hukum.

וַיִּבְקֹשְׁהוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַל־	לּוֹ	בְּצַר־	וַיָּשָׁב	4
dan-mencari-Dia	Israel	Allah	TUHAN	kepada	mereka	dalam-kesesakan	Tetapi-kembali	
H1245	H3478	H0430	H3068				H7725	
						לָהֶם:	וַיִּמָּצֵא	
						oleh-mereka	dan-Ia-ditemukan	
							H4672	

Tetapi dalam kesesakan mereka berbalik kepada TUHAN, Allah orang Israel. Mereka mencari-Nya, dan Ia berkenan ditemui oleh mereka.

וּלְבָא	לְיֹצֵא	שְׁלוֹם	אֵין	הָהֵם	וּבְעֵתֵים	5
dan-bagi-yang-masuk	bagi-yang-keluar	damai	tidak-ada	itu	Dan-pada-waktu-waktu	
H0935	H3318	H7965	H0369	H1992	H6256	
	הָאָרְצוֹת:	יּוֹשְׁבֵי	עַל־	רַבּוֹת	מְהוּמָת	כִּי
	negeri-negeri	penduduk	semua	atas	kekacauan-kekacauan	karena
	H0776	H3427	H3605		H4103	

Pada zaman itu tidak dapat orang pergi dan pulang dengan selamat, karena terdapat kekacauan yang besar di antara segenap penduduk daerah-daerah.

אֱלֹהִים	כִּי־	בְּעִיר	וְעִיר	בְּגוֹי	גּוֹי־	וּכְתַתּוּ	6
Allah	karena	oleh-kota	dan-kota	oleh-bangsa	bangsa	Dan-dihancurkan	
H0430						H3807	
			צָרָה:	בְּכָל־	הַמָּמָם		
			kesusahan	dengan-segala	mengacaukan-mereka		
				H3605	H2000		

Bangsa menghancurkan bangsa, kota menghancurkan kota, karena Allah mengacaukan mereka dengan berbagai-bagai kesesakan.

וְאַתֶּם חֲזָקוּ וְאַל-יִרְפוּ יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ שָׂכָר
 upah ada karena tangan-kamu lemah dan-jangan kuatlah Tetapi-kamu
[H7939](#) [H3426](#) [H3027](#) [H7503](#) [H0408](#) [H2388](#)

לְפַעֲלֹתְכֶם :
 (pemisah) bagi-pekerjaan-kamu
[H6468](#)

Tetapi kamu ini, kuatkanlah hatimu, jangan lemah semangatmu, karena ada upah bagi usahamu!"

וְכַשְׁמַע דָּא אֲסָא וְהִנְבוּאָה עֹדֵד הִנְבִּיאַ
 nabi-itu Oded dan-nubuatan ini perkataan Asa Dan-ketika-mendengar
[H5030](#) [H5752](#) [H5016](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0609](#) [H8085](#)

וְהִתְחַזַּק וַיַּעֲבֵר וְהִשְׁקִיזִים מְכֹל-אֶרֶץ יְהוּדָה
 Yehuda tanah dari-seluruh kekejian-kekejian dan-menyinkingirkan menguatkan-diri
[H3063](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8251](#) [H2388](#)

וּבְנֵימִן וּמִן-הַעָרִים אֲשֶׁר לְבָר מִתַּר אֶפְרַיִם
 Efraim dari-pegunungan ia-rebut yang kota-kota dan-dari dan-Benyamin
[H0669](#) [H2022](#) [H3920](#) [H1144](#)

וַיַּחֲדַשׁ אֶת-מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר לְפָנָי אֹלָם יְהוָה:
 TUHAN serambi di-depan yang TUHAN mezbah (objek) dan-memperbaharui
[H3068](#) [H0197](#) [H6440](#) [H3068](#) [H4196](#) [H0853](#) [H2318](#)

Ketika Asa mendengar perkataan nubuat yang diucapkan oleh nabi Azarya bin Oded itu, ia menguatkan hatinya dan menyingkirkan dewa-dewa kejjikan dari seluruh tanah Yehuda dan Benyamin dan dari kota-kota yang direbutnya di pegunungan Efraim. Ia membaharui mezbah TUHAN yang ada di depan balai Bait Suci TUHAN.

וַיִּקְבֹּץ אֶת-כָּל-יְהוּדָה וּבְנֵימִן וְהַגֵּרִים
 dan-orang-orang-asing dan-Benyamin Yehuda seluruh (objek) Lalu-mengumpulkan
[H1144](#) [H3063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6908](#)

עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וּמִשְׁמֵעוֹן כִּי-נָפְלוּ עָלָיו
 kepadanya menyeberang karena dan-dari-Simeon dan-Manasye dari-Efraim bersama-mereka
[H5307](#) [H8095](#) [H4519](#) [H0669](#)

מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב בְּרֹאֵתָם כִּי-יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ :
 (pemisah) bersama-Nya Allahnya TUHAN bahwa ketika-melihat-mereka berlimpah dari-Israel
[H0430](#) [H3068](#) [H7200](#) [H7230](#) [H3478](#)

Ia mengumpulkan seluruh Yehuda dan Benyamin dan orang-orang Efraim, Manasye dan Simeon yang tinggal di antara mereka sebagai orang asing. Sebab dari Israel banyak yang menyeberang memihak kepadanya ketika mereka melihat bahwa TUHAN, Allahnya, beserta dengan dia.

וַיִּקְבְּצוּ יְרוּשָׁלַם בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְשָׁנָה חֲמִשָּׁ-עָשָׂר לְמַלְכוּת
 kerajaan belas lima pada-tahun ketiga pada-bulan di-Yerusalem Dan-berkumpullah
[H4438](#) [H6240](#) [H2568](#) [H8141](#) [H7992](#) [H2320](#) [H3389](#) [H6908](#)

אֲסָא:
 Asa
[H0609](#)

Mereka berkumpul di Yerusalem pada bulan ketiga tahun kelima belas dari pemerintahan Asa.

וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה כִּבּוֹד מִן־הַשָּׁלַל וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה כִּבּוֹד מִן־הַשָּׁלַל 11
 Dan-memperssembahkan-korban kepada-TUHAN itu pada-hari
[H2076](#) [H3068](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7998](#)

שִׁבְעֵת אֲלָפִים וְשִׁבְעֵת רִבּוּ אֶת־הַבָּקָר שִׁבְעֵת רִבּוּ אֶת־הַבָּקָר שִׁבְעֵת רִבּוּ אֶת־הַבָּקָר שִׁבְעֵת רִבּוּ אֶת־הַבָּקָר
 dan-domba ratus tujuh lembu yang-dibawa
[H3967](#) [H7651](#) [H1241](#) [H0935](#) [H0505](#) [H7651](#)

Pada hari itu mereka mempersesembahkan kepada TUHAN tujuh ratus lembu sapi dan tujuh ribu kambing domba dari jarahan yang mereka bawa pulang.

וַיָּבֹאוּ אֲבוֹתֵיהֶם לְרֹדֵף אֶת־יְהוָה וַיָּבֹאוּ אֲבוֹתֵיהֶם לְרֹדֵף אֶת־יְהוָה וַיָּבֹאוּ אֲבוֹתֵיהֶם לְרֹדֵף אֶת־יְהוָה וַיָּבֹאוּ אֲבוֹתֵיהֶם לְרֹדֵף אֶת־יְהוָה 12
 Dan-masuk ke-dalam-perjanjian untuk-mencari Allah TUHAN (objek)
[H0935](#) [H1285](#) [H1875](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0001](#)

בְּכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם וּבְכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם וּבְכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם
 dengan-segenap hati-mereka dan-dengan-segenap jiwa-mereka
[H3824](#) [H3605](#) [H3605](#) [H5315](#)

Mereka mengadakan perjanjian untuk mencari TUHAN, Allah nenek moyang mereka, dengan segenap hati dan jiwa.

וְכָל־אִישׁ לֹא־יִדְרֹשׁ אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־אִישׁ לֹא־יִדְרֹשׁ אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־אִישׁ לֹא־יִדְרֹשׁ אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־אִישׁ לֹא־יִדְרֹשׁ אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל 13
 Dan-setiap mencari tidak yang Dan-setiap
[H3605](#) [H3808](#) [H1875](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H4191](#)

וְעַד־גָּדוֹל וְעַד־קָטָן וְעַד־גָּדוֹל וְעַד־קָטָן וְעַד־גָּדוֹל וְעַד־קָטָן
 dan-sampai dan-sampai dan-sampai dan-sampai dan-sampai dan-sampai
[H5704](#) [H0376](#) [H5704](#) [H0802](#) [H5704](#)

Setiap orang, baik anak-anak atau orang dewasa, baik laki-laki atau perempuan, yang tidak mencari TUHAN, Allah Israel, harus dihukum mati.

וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ 14
 Dan-bersumpahlah dan-dengan-sorak-sorai
[H7650](#) [H3068](#) [H8643](#)

וּבְחִצְצֹרֹת וּבְשׂוֹפְרוֹת וּבְחִצְצֹרֹת וּבְשׂוֹפְרוֹת וּבְחִצְצֹרֹת וּבְשׂוֹפְרוֹת
 dan-dengan-trompet-trompet dan-dengan-sangkakala
[H2689](#) [H7782](#)

Mereka bersumpah setia kepada TUHAN dengan suara yang nyaring, dengan sorak-sorai dan dengan tiupan nafiri dan sangkakala.

וַיִּשְׁמְחוּ כָּל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי־בְכָל־הַשְּׁבוּעָה כִּי־בְכָל־הַשְּׁבוּעָה כִּי־בְכָל־הַשְּׁבוּעָה 15
 Dan-bersukacitalah seluruh Yehuda atas sumpah-itu karena sumpah-itu
[H8055](#) [H3605](#) [H3063](#) [H7621](#) [H3605](#)

וּבְכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם וּבְכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם וּבְכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם
 dan-dengan-segenap hati-mereka dan-dengan-segenap mereka-bersumpah
[H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H7650](#) [H3605](#) [H1245](#) [H7522](#)

וַיִּמְצְאוּ לָהֶם מְסָבִיב וַיִּמְצְאוּ לָהֶם מְסָבִיב וַיִּמְצְאוּ לָהֶם מְסָבִיב וַיִּמְצְאוּ לָהֶם מְסָבִיב
 dan-Ia-ditemukan oleh-mereka kepada-mereka TUHAN dan-memberikan-istirahat
[H4672](#) [H3068](#) [H5117](#) [H5439](#)

Seluruh Yehuda bersukaria atas sumpah itu, karena dengan segenap hati mereka bersumpah setia dan dengan kehendak yang bulat mereka mencari TUHAN. TUHAN berkenan ditemui oleh mereka dan mengaruniakan keamanan kepada mereka di segala penjuru.

אָשר- karena	מִנְבִּיחָה dari-kedudukan-ibu-suri H1377	הַסִּירָה menyingkirkannya H5493	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אָסָא Asa H0609	אִם ibu H0517	מַעֲכָה Maakha H4601	וְגַם- Dan-juga H1571	16
	אֶת- (objek) H0853	אָסָא Asa H0609	וַיִּכְרֹת dan-menebang H3772	מַפְלָצֹת patung-menjijikkan H4656	לְאַשְׁרָה untuk-Asyera H0842	עֲשֵׂתָהּ ia-membuat		
	קִדְרוֹן: Kidron H6939	בְּנַחַל di-lembah	וַיִּשְׂרֹף dan-membakar H8313	וַיִּדְקַק dan-menghancurkan H1854	מַפְלָצֹתָהּ patung-menjijikkannya H4656			

Bahkan raja Asa memecat Maakha, neneknya, dari pangkat ibu suri, karena neneknya itu membuat patung Asyera yang keji. Asa merobohkan patung yang keji itu, menumbuknya sampai halus dan membakarnya di lembah Kidron.

הִיָּה adalah H1961	אָסָא Asa H0609	לְבַב- hati H3824	רַק hanya H7535	מִיִּשְׂרָאֵל dari-Israel H3478	סָרוּ disingkirkan H5493	לֹא- tidak H3808	וְהַבְּמוֹת Tetapi-bukit-bukit-pengorbanan H1116	17
						יָמָיו: hari-harinya H3117	כָּל- semua H3605	שְׁלֵמָה sempurna H8003

Sekalipun bukit-bukit pengorbanan tidak dijauhkan dari Israel, namun hati Asa tulus ikhlas sepanjang umurnya.

בֵּית ke-rumah H6942	וּקְדָשָׁיו dan-benda-benda-kudusnya H6942	אָבִיו ayahnya H0001	קְדָשָׁיו benda-benda-kudus H6944	אֶת- (objek) H0853	וַיָּבֵא Dan-membawa H0935			18
			וּכְלִים: dan-perkakas H3627	וְזָהָב dan-emas H2091	כֶּסֶף perak H3701	הָאֱלֹהִים Allah H0430		

Ia membawa persembahan-persembahan kudus ayahnya dan persembahan-persembahan kudusnya sendiri ke rumah Allah, yakni emas dan perak serta barang-barang lain.

אָסָא: Asa H0609	לְמַלְכוּת kerajaan H4438	וְחָמֵשׁ dan-lima H2568	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	שָׁנָת- tahun H8141	עַד sampai H5704	הֵיטָה ada H1961	לֹא tidak H3808	וּמִלְחָמָה Dan-peperangan H4421	19
--	---	---	---	---	--	--	---------------------------------------	--	----

ס
(pemisah)

Tidak ada perang sampai pada tahun ketiga puluh lima pemerintahan Asa.

Chapter 16

עַל- melawan H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H4428	מֶלֶךְ- raja H1201	בַּעֲשָׂא Baesa H5927	עָלָה naiklah H0609	אָסָא Asa H4438	לְמַלְכוּת kerajaan H8337	וְנִשַׁם dan-enam H7970	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H8141	בְּשָׁנָת Pada-tahun H8141	1
	יּוֹצֵא yang-keluar H3318	תָּת membiarkan H5414	לְבִלְתִּי supaya-tidak H1115	הַרְמָה Rama H7414	אֶת- (objek) H0853	וַיִּבֶן dan-membangun H1129	יְהוּדָה Yehuda H3063			
				יְהוּדָה: Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	לְאָסָא bagi-Asa H0609	וְכָא dan-yang-masuk H0935			

Pada tahun ketiga puluh enam pemerintahan Asa majulah Baesa, raja Israel, hendak berperang melawan Yehuda. Ia memperkuat Rama dengan maksud mencegah lalu lintas kepada Asa, raja Yehuda.

וּבֵית וְיֵצֵא אָסָא כֶּסֶף וְזָהָב מֵאֲצֵרוֹת בֵּית יְהוָה דַּן-רוּמַח 2
 dan-rumah TUHAN rumah dari-perbendaharaan dan-emas perak Asa Lalu-mengeluarkan
[H3068](#) [H0214](#) [H2091](#) [H3701](#) [H0609](#) [H3318](#)

הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֵל-בֶּן-הַדָּד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב בְּדַמְסִיק לֵאמֹר: 2
 mengatakan di-Damsyik yang-tinggal Aram raja Ben-Hadad kepada dan-mengirim raja
[H0559](#) [H1834](#) [H3427](#) [H0758](#) [H4428](#) [H1130](#) [H0413](#) [H7971](#) [H4428](#)

Lalu Asa mengeluarkan emas dan perak dari perbendaharaan rumah TUHAN dan dari perbendaharaan rumah raja dan mengirimnya kepada Benhadad, raja Aram yang diam di Damsyik dengan pesan:

בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ לִהְיוֹת 3
 Lihatlah ayahmu dan-antara ayahku dan-antara dan-antara-kamu antara-aku Perjanjian
[H2009](#) [H0001](#) [H0996](#) [H0001](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1285](#)

שְׁלַחְתִּי לְךָ כֶּסֶף וְזָהָב לְבָטֵל בְּרִיתְךָ אִתִּי אֲנִי 3
 dengan perjanjianmu batalkan Pergilah dan-emas perak kepada-kamu aku-mengirim
[H0854](#) [H1285](#) [H3212](#) [H2091](#) [H3701](#) [H7971](#)

בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵה מֵעָלַי: 3
 dari-atasku supaya-ia-menarik-diri Israel raja Baesa
[H5927](#) [H3478](#) [H4428](#) [H1201](#)

"Ada perjanjian antara aku dan engkau, antara ayahku dan ayahmu. Ini kukirim emas dan perak kepadamu. Marilah, batalkanlah perjanjianmu dengan Baesa, raja Israel, supaya ia undur dari padaku."

וַיִּשְׁמַע הַדָּד בֶּן-הַדָּד אֵל-הַמֶּלֶךְ אֲסָא וַיִּשְׁלַח אֵת-לְבָטֵל 4
 (objek) dan-mengirim Asa raja kepada Ben-Hadad Lalu-mendengarlah
[H0853](#) [H7971](#) [H0609](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1130](#) [H8085](#)

שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר-לוֹ אֵל-עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ 4
 dan-memukul Israel kota-kota melawan miliknya yang tentara panglima-panglima
[H5221](#) [H3478](#) [H0413](#) [H2428](#) [H8269](#)

אֵת-עֵיוֹן וְאֵת-דָּן וְאֵת-אָבֶל מַיִם וְאֵת-כָּל-מִסְכְּנוֹת עָרֵי 4
 kota-kota gudang-gudang semua dan Maim Abel dan dan dan Iyon (objek)
[H4543](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0066](#) [H0066](#) [H0853](#) [H1835](#) [H0853](#) [H5859](#) [H0853](#)

נַפְתָּלִי: 4
 Naftali
[H5321](#)

Lalu Benhadad mendengarkan permintaan raja Asa; ia menyuruh panglima-panglimanya menyerang kota-kota Israel. Dan mereka memukul kalah Iyon, Dan, Abel-Maim dan segala tempat perbekalan kota-kota di Naftali.

וַיְהִי כִשְׁמַע בַּעֲשָׂא וַיִּחְדָּל רָמָה אֵת-מִבְנוֹת 5
 Rama (objek) dari-membangun maka-berhenti Baesa ketika-mendengar Dan-terjadilah
[H7414](#) [H0853](#) [H1129](#) [H2308](#) [H1201](#) [H8085](#) [H1961](#)

וַיִּשְׁבֹּת אֵת-מְלָאכְתּוֹ: 5
 (pemisah) pekerjaannya (objek) dan-menghentikan
[H4399](#) [H0853](#)

Segera sesudah Baesa mendengar hal itu, ia berhenti memperkuat Rama; ia menghentikan usahanya itu.

6
אבני (objek) וישאו dan-mengangkat יהודה Yehuda כל- seluruh (objek) את- mengambil לקח raja המלך Dan-Asa וְאָסָא
[H0068](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4428](#) [H0609](#)

את- (objek) בהם dengannya ויבן dan-membangun באשא Baesa בנה dibangun אשר yang עצייה kayu-kayunya ואת- dan הרמה Rama
[H0853](#) [H1129](#) [H1201](#) [H1129](#) [H6086](#) [H0853](#) [H7414](#)

וְגֵבֵעַ וְאֶת־ הַמִּצְפָּה: (pemisah) Mizpa dan Geba
[H4709](#) [H0853](#) [H1387](#)

Tetapi raja Asa mengerahkan segenap orang Yehuda, yang harus mengangkat batu dan kayu yang dipergunakan Baesa untuk memperkuat Rama itu. Ia mempergunakannya untuk memperkuat Geba dan Mizpa.

7
יהודה Yehuda מלך raja אסא Asa אל- kepada תראה pelihat-itu חנני Hanani בא datanglah והיא itu ובעת Dan-pada-waktu
[H3063](#) [H4428](#) [H0609](#) [H0413](#) [H7200](#) [H2607](#) [H0935](#) [H1931](#) [H6256](#)

ולא dan-tidak ארם Aram מלך raja על- kepada בהשענך Karena-engkau-bersandar אליו kepadanya ויאמר dan-berkata
[H3808](#) [H0758](#) [H4428](#) [H8172](#) [H0413](#) [H0559](#)

ארם Aram מלך- raja חיל tentara נמלט lolos כן itu על- karena אלהיך Allahmu יהוה TUHAN על- kepada נשענתך engkau-bersandar
[H0758](#) [H4428](#) [H2426](#) [H4422](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8172](#)

מיך: dari-tanganmu
[H3027](#)

Pada waktu itu datanglah Hanani, pelihat itu, kepada Asa, raja Yehuda, katanya kepadanya: "Karena engkau bersandar kepada raja Aram dan tidak bersandar kepada TUHAN Allahmu, oleh karena itu terluputlah tentara raja Aram dari tanganmu.

8
לרכב kereta לרב berlimpah ולחיל tentara הוּיִי adalah וְהַלְוִיִּים dan-orang-orang-Libia הַכּוּשִׁים orang-orang-Kush הֲלֵאִיִּם Bukankah
[H7393](#) [H7230](#) [H2428](#) [H1961](#) [H3864](#) [H3569](#) [H3808](#)

יהוה TUHAN על- kepada ובהשענך dan-karena-engkau-bersandar מאד banyak לתרבה sangat ולפרשים dan-pasukan-berkuda
[H3068](#) [H8172](#) [H3966](#)

כי: ke-tanganmu נתנם Ia-menyerahkan-mereka
[H3027](#) [H5414](#)

Bukankah tentara orang Etiopia dan Libia besar jumlahnya, kereta dan orang berkudanya sangat banyak? Namun TUHAN telah menyerahkan mereka ke dalam tanganmu, karena engkau bersandar kepada-Nya.

9
עם- bersama לְהַתְחַזֵּק untuk-menguatkan הָאָרֶץ bumi בְּכָל־ di-seluruh מְשֻׁטָּטוֹת menjelajah עֵינָיו mata-Nya יהוה TUHAN כי Karena
[H2388](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3068](#)

כי karena זאת hal-ini על- dalam נסכלתך engkau-bertindak-bodoh אליו kepada-Nya שְׁלֵם sempurna לְבָבְכֶם hati-mereka
[H2063](#) [H5528](#) [H0413](#) [H8003](#) [H3824](#)

מִלְחָמוֹת: peperangan-peperangan עִמָּךְ bersamamu יש ada מֵעַתָּה mulai-sekarang
[H4421](#) [H3426](#) [H6258](#)

Karena mata TUHAN menjelajah seluruh bumi untuk melimpahkan kekuatan-Nya kepada mereka yang bersungguh hati terhadap Dia. Dalam hal ini engkau telah berlaku bodoh, oleh sebab itu mulai sekarang ini engkau akan mengalami peperangan."

כִּי־	הַמְּזֻפָּקֶת	בֵּית	וַיִּתְּנֶהוּ	הִרְאָה	אֶל־	אֲסָא	וַיִּכְעַס	10
karena	belunggu	ke-rumah	dan-memasukkannya	lihat-itu	kepada	Asa	Lalu-marahlah	
	H4115		H5414	H7200	H0413	H0609	H3707	
	הָעָם	מִן־	אֲסָא	וַיִּרְצֹץ	זֹאת	עִמּוֹ	בְּזַעַף	
	rakyat	sebagian-dari	Asa	dan-menindas	hal-ini	bersamanya	kemarahan	
			H0609	H7533	H2063		H2197	
						הִיאֵלָּהּ:	בְּעֵת	
						itu	pada-waktu	
						H1931	H6256	

Maka sakit hatilah Asa karena perkataan lihat itu, sehingga ia memasukkannya ke dalam penjara, sebab memang ia sangat marah terhadap dia karena perkara itu. Pada waktu itu Asa menganiaya juga beberapa orang dari rakyat.

כְּתוּבִים	הֵנָּה	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשׁוֹנִים	אֲסָא	דְּבָרַי	וַהֲנִה	11	
tertulis	sesungguhnya-mereka	dan-yang-terakhir	yang-pertama	Asa	hal-ihwal	Dan-lihatlah		
H3789	H2009	H0314	H7223	H0609	H1697	H2009		
			וְיִשְׂרָאֵל:	לְיְהוּדָה	הַמְּלָכִים	סֵפֶר	עַל־	
			dan-Israel	Yehuda	raja-raja	kitab	dalam	
			H3478	H3063	H4428			

Sesungguhnya riwayat Asa dari awal sampai akhir tertulis dalam kitab raja-raja Yehuda dan Israel.

עַד־	בְּרִגְלָיו	לְמַלְכוּתוֹ	וַתִּשַׁע	שְׁלוֹשִׁים	בְּשָׁנָה	אֲסָא	וַיַּחֲלָה	12
sampai	pada-kakinya	kerajaannya	dan-sembilan	tiga-puluh	pada-tahun	Asa	Lalu-sakitlah	
H5704	H7272	H4438	H8672	H7970	H8141	H0609	H2456	
	יְהוָה	אֶת־	לֹא־	בְּחִלּוֹ	וְנָם־	חֲלָיו	לְמַעַלָּה	
	TUHAN	(objek)	tidak	dalam-penyakitnya	dan-bahkan	penyakitnya	sangat-parah	
	H3068	H0853	H1875	H3808	H2483	H1571	H2483	H4605
						בְּרִפְּאִים:	כִּי	
						para-tabib	melainkan	
						H7495		

Pada tahun ketiga puluh sembilan pemerintahannya Asa menderita sakit pada kakinya yang kemudian menjadi semakin parah. Namun dalam kesakitannya itu ia tidak mencari pertolongan TUHAN, tetapi pertolongan tabib-tabib.

אַרְבָּעִים	בְּשָׁנָה	וַיָּמָת	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲסָא	וַיִּשְׁכַּב	13
empat-puluh	pada-tahun	dan-mati	nenek-moyangnya	bersama	Asa	Lalu-berbaringlah	
H0705	H8141	H4191	H0001		H0609	H7901	
					לְמַלְכוֹ:	וְאַחַת	
					pemerintahannya	dan-satu	
						H0259	

Kemudian Asa mendapat perhentian bersama-sama nenek moyangnya. Ia mati pada tahun keempat puluh satu pemerintahannya,

וּיְקַבְרֶהוּ	בְּקַבְרֹתָיו	אֲשֶׁר	כָּרְהָהּ	לוֹ	בְּעִיר	דָּוִד
Dan-menguburkannya	di-kuburannya	yang	digali	baginya	di-kota	Daud
H6912	H6913				H1732	
וַיִּשְׁכְּבוּהוּ	בְּמִשְׁכָּב	אֲשֶׁר	מָלֵא	בְּשִׁמְיִם		
dan-membaringkannya	di-tempat-tidur	yang	dipenuhi	dengan-rempah-rempah		
H7901	H4904		H4390	H1314		
וַיִּזְנִים	מִרְקָחִים	בְּמִרְקָחַת	מַעֲשֵׂה	וַיִּשְׂרְפוּ-	לוֹ	בָּגְיָהּ
dan-macam-macam	yang-dicampur	dengan-campuran	buatan	dan-membakar	baginya	
H2177	H7543	H4842	H4639	H8313		
שָׂרְפָהּ	גְּדוּלָּהּ	עַד-	לְמֵאֹד:	פ		
pembakaran	besar	sangat	banyak	(pemisah)		
H8316	H5704	H3966				

dan dikuburkan di kuburan yang telah digali baginya di kota Daud. Mereka membaringkannya di atas petiduran yang penuh dengan rempah-rempah dan segala macam rempah-rempah campuran yang dicampur menurut cara pencampur rempah-rempah, lalu menyalakan api yang sangat besar untuk menghormatinya.

Chapter 17

וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ	תַּחֲתָיו	וַיַּחֲזֶק	עַל-	יִשְׂרָאֵל:
Dan-memerintahlah	Yosafat	anaknya	menggantikannya	dan-menguatkan-diri	atas	Israel
H3092	H3092		H8478	H2388		H3478
וַיִּתֵּן	חֵיָל	בְּכָל-	עָרֵי	יְהוּדָה	הַבְּצֻרוֹת	
Dan-menempatkan	pasukan	di-semua	kota-kota	Yehuda	yang-berbenteng	
H5414	H2428	H3605	H3063	H1219		
וַיִּתֵּן	גַּרְנִיסִים	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	אֶפְרַיִם	אֲשֶׁר
dan-menempatkan	garnisun-garnisun	di-tanah	Yehuda	dan-di-kota-kota	Efraim	yang
H5414	H5333	H0776	H3063	H0669		
	לְקַד	אָסָא	אָבִיו:			
	direbut	Asa	ayahnya			
	H3920	H0609	H0001			

dengan menempatkan tentara di semua kota yang berkubu di Yehuda dan pasukan-pasukan pendudukan di tanah Yehuda serta di kota-kota Efraim yang direbut oleh Asa, ayahnya.

וַיְהִי	וַיְהִי	עִם-	יְהוֹשָׁפָט	כִּי	הָלַךְ	בְּדַרְכֵי	דָּוִד	אָבִיו
Dan-adalah	TUHAN	bersama	Yosafat	karena	ia-berjalan	di-jalan-jalan	Daud	ayahnya
H1961	H3068		H3092		H1980	H1870	H1732	H0001
הָרִאשֹׁנִים	וְלֹא	רָרַשׁ	לְבַעֲלִים:					
yang-pertama	dan-tidak	mencari	berhala-berhala-Baal					
H7223	H3808	H1875						

Dan TUHAN menyertai Yosafat, karena ia hidup mengikuti jejak yang dahulu dari Daud, bapa leluhurnya, dan tidak mencari Baal-baal,

כִּי	לֵאלֹהֵי	אָבִיו	רָרַשׁ	וּבְמִצְוֹתָיו	הָלַךְ	וְלֹא
Karena	Allah	ayahnya	ia-cari	dan-dalam-perintah-perintah-Nya	ia-berjalan	dan-tidak
	H0430	H0001	H1875	H4687	H1980	H3808
	כְּמַעֲשֵׂה	יִשְׂרָאֵל:				
	seperti-perbuatan	Israel				
	H4639	H3478				

melainkan mencari Allah ayahnya. Ia hidup menurut perintah-perintah-Nya dan tidak berbuat seperti Israel.

יְהוּדָה	כָּל־	וַיִּתְּנוּ	בְּיָדוֹ	הַמְּמֻלְכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּכֶן	5
Yehuda	seluruh	dan-memberikan	di-tangannya	kerajaan	(objek)	TUHAN	Dan-meneguhkan	
H3063	H3605	H5414	H3027	H4467	H0853	H3068		
	לָרֹב:	וְכָבוֹד	עֲשָׂר-	לוֹ	וַיְהִי־	לְיְהוֹשָׁפָט	מִנְחָה	
	berlimpah	dan-kehormatan	kekayaan	baginya	dan-ada	kepada-Yosafat	persembahan	
	H7230	H3519	H6239		H1961	H3092	H4503	

Oleh sebab itu TUHAN mengokohkan kerajaan yang ada di bawah kekuasaannya. Seluruh Yehuda memberikan persembahan kepada Yosafat, sehingga ia menjadi kaya dan sangat terhormat.

אֶת־	הַסִּיר	וְעוֹד	יְהוָה	בְּדַרְכֵי	לִבּוֹ	וַיִּנְבְּהָ	6
(objek)	menyingkirkan	dan-lagi	TUHAN	dalam-jalan-jalan	hatinya	Dan-ditinggikan	
H0853	H5493	H5750	H3068	H1870		H1361	
	פ	מִיְהוּדָה:	הָאֲשָׁרִים	וְאֶת־	הַבְּמֹת	וְאֶת־	
	(pemisah)	dari-Yehuda	tiang-tiang-Asyera	dan	bukit-bukit-pengorbanan		
		H3063	H0842	H0853	H1116		

Dengan tabah hati ia hidup menurut jalan yang ditunjukkan TUHAN. Pula ia menjauhkan dari Yehuda segala bukit pengorbanan dan tiang berhala.

בֶּן־חַיִל	לְשָׂרָיו	שָׁלַח	לְמַלְכוֹ	שְׁלוֹשׁ	וּבִשְׁנַת	7
Ben-Hayil	kepada-pembesar-pembesarnya	mengirim	pemerintahannya	ketiga	Dan-pada-tahun	
H1134	H8269	H7971		H7969	H8141	
יְהוּדָה:	בְּעָרָי	לְלַמֵּד	וּלְמִיכָהוּ	וּלְנִתְנֵאֵל	וּלְזַכְרְיָה	וּלְעֹבַדְיָה
Yehuda	di-kota-kota	untuk-mengajar	dan-Mikhaya	dan-Netaneel	dan-Zakharia	dan-Obaja
H3063		H3925	H4322	H5417		H5662

Pada tahun ketiga pemerintahannya ia mengutus beberapa pembesarnya, yakni Benhail, Obaja, Zakharia, Netaneel dan Mikha untuk mengajar di kota-kota Yehuda.

וַעֲשָׂאֵל	וּזְבַדְיָהוּ	וְנִתְנֵאֵל	שִׁמְעֵאֲהוּ	הַלְוִיִּם	וְעִמָּהֶם	8
dan-Asahel	dan-Zebaja	dan-Netanya	Semaya	orang-orang-Lewi	Dan-bersama-mereka	
H6214	H2069	H5418	H8098	H3881		
אָדוֹנִיָּהוּ	וְטוֹבְיָהוּ	וְאָדוֹנִיָּהוּ	וַיְהוֹנָתָן	(וְשִׁמְרֵמֹת)	(וְשִׁמְרֵמֹת)	
dan-Tob-Adoniya	dan-Tobia	dan-Adoniya	dan-Yonatan	dan-Semiramot	(ketiv)	
H2899	H2900	H0138	H3083	H8070	H8070	
	הַכֹּהֲנִים:	וַיְהוֹרָם	אֱלִישָׁמַע	וְעִמָּהֶם	הַלְוִיִּם	
	para-imam	dan-Yoram	Elisama	dan-bersama-mereka	orang-orang-Lewi	
	H3548	H3088	H0476		H3881	

Bersama-sama mereka turut juga beberapa orang Lewi, yakni Semaya, Netanya, Zebaja, Asael, Semiramot, Yonatan, Adonia, Tobia dan Tob-Adonia disertai imam-imam Elisama dan Yoram.

וַיִּסְבּוּ	יְהוָה	תּוֹרַת	סֵפֶר	וְעִמָּהֶם	בְּיְהוּדָה	וַיִּלְמְדוּ	9
dan-berkeliling	TUHAN	hukum-Taurat	kitab	dan-bersama-mereka	di-Yehuda	Dan-mengajar	
H5437	H3068	H8451			H3063	H3925	
		בָּעָם:	וַיִּלְמְדוּ	וְיְהוּדָה	עָרָי	בְּכָל־	
		di-antara-rakyat	dan-mengajar	Yehuda	kota-kota	di-semua	
			H3925	H3063		H3605	

Mereka memberikan pelajaran di Yehuda dengan membawa kitab Taurat TUHAN. Mereka mengelilingi semua kota di Yehuda sambil mengajar rakyat.

אֲשֶׁר yang	הָאֲרָצוֹת negeri-negeri H0776	מַמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	כָּל- semua	עַל atas	יְהוָה TUHAN H3068	פְּחַד ketakutan H6343	וַיְהִי Dan-ada H1961	10
		יְהוֹשָׁפָט: Yosafat H3092	עִם- dengan	נִלְחָמוּ berperang	וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוּדָה Yehuda H3063	סְבִיבוֹת sekeliling H5439	

Ketakutan yang dari TUHAN menimpa semua kerajaan di negeri-negeri sekeliling Yehuda, sehingga mereka tidak berani berperang melawan Yosafat.

מִשָּׂא upeti H3701	וְכֶסֶף dan-perak H4503	מִנְחָה persembahan H4503	לְיְהוֹשָׁפָט kepada-Yosafat H3092	מְבִיאִים membawa H0935	פְּלִשְׁתִּים orang-orang-Filistin H6430	וּמִן- Dan-dari	11	
אַלְפִים ribu H0505	שִׁבְעַת tujuh H7651	אֵילִים domba-jantan	צֹאן kambing-domba H6629	לּוֹ kepadanya	מְבִיאִים membawa H0935	הָעֲרָבִיאִים orang-orang-Arab	גַּם juga H1571	
	פ (pemisah)	מֵאוֹת: ratus H3967	וּשְׁבַע dan-tujuh H7651	אַלְפִים ribu H0505	שִׁבְעַת tujuh H7651	וּתְיֹשִׁים dan-kambing-jantan H8495	מֵאוֹת ratus H3967	וּשְׁבַע dan-tujuh H7651

Dari antara orang-orang Filistin ada yang membawa kepada Yosafat persembahan, dan perak sebagai upeti. Juga orang-orang Arab membawa kepadanya kambing domba, domba jantan tujuh ribu tujuh ratus ekor dan kambing jantan tujuh ribu tujuh ratus ekor.

וַיִּבֶן dan-membangun H1129	לְמַעַלָּה tinggi H4605	עַד- sangat	וַיִּגְדַּל dan-bertambah-besar H1432	וַיֵּדָע pergi H1980	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	וַיְהִי Dan-adalah H1961	12
			מִסְכְּנוֹת: gudang H4543	וְעָרֵי dan-kota-kota	בִּירְנוֹת benteng-benteng H1003	בְּיְהוּדָה di-Yehuda H3063	

Yosafat makin lama makin kuat, menjadi luar biasa kuat. Di Yehuda ia membangun benteng-benteng dan kota-kota perbekalan.

מִלְחָמָה perang H4421	וְאֲנָשֵׁי dan-orang-orang H0376	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּעָרֵי di-kota-kota	לּוֹ baginya	הָיָה ada H1961	רַבָּה banyak	וּמְלָאכָה Dan-pekerjaan H4399	13
				בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	חַיָּל perkasa H2428	גִּבּוֹרֵי pahlawan-pahlawan H1368		

Banyak perbekalannya di kota-kota Yehuda. Orang-orang perangnya ada di Yerusalem, semuanya pahlawan yang gagah perkasa.

	לְיְהוּדָה untuk-Yehuda H3063	אֲבוֹתֵיהֶם nenek-moyang-mereka H0001	לְבַיִת menurut-rumah	פְּקָדָתָם daftar-mereka H6486	וְאֵלֶּה Dan-inilah H0428	14	
חַיָּל perkasa H2428	גִּבּוֹרֵי pahlawan-pahlawan H1368	וְעִמּוֹ dan-bersamanya	תְּשֻׁרָה panglima H8269	עַדְנָה Adna H5734	אַלְפִים ribuan H0505	שָׁרֵי panglima-panglima H8269	
				ס (pemisah)	אַלְפֵי: ribu H0505	מֵאוֹת ratus H3967	שְׁלֹשׁ tiga H7969

Inilah daftar kesatuan mereka menurut puak-puak mereka; panglima-panglima dari Yehuda ialah panglima Adna dengan tiga ratus ribu pahlawan yang gagah perkasa;

וּשְׁמוֹנִים	מֵאֲתָיִם	וְעִמּוֹ	הַשָּׂר	יְהוֹחָנָן	יָדוֹ	וְעַל-	15
dan-delapan-puluh	dua-ratus	dan-bersamanya	panglima	Yohanan	tangannya	Dan-di-sisinya	
H8084	H3967		H8269	H3076	H3027		

ס	אַלְפֵי:
(pemisah)	ribu
	H0505

di samping dia panglima Yohanan dengan dua ratus delapan puluh ribu orang;

הַמִּתְנַדֵּב	זִכְרִי	בֶּן-	עַמְסִיָּה	יָדוֹ	וְעַל-	16
yang-menyerahkan-diri-dengan-sukarela	Zikhri	anak	Amasia	tangannya	Dan-di-sisinya	
H5068	H2147		H6007	H3027		

ס	חֵיל:	גִּבּוֹר	אַלְפֵי	מֵאֲתָיִם	וְעִמּוֹ	לִיהוָה
(pemisah)	perkasa	pahlawan	ribu	dua-ratus	dan-bersamanya	bagi-TUHAN
	H2428	H1368	H0505	H3967		H3068

dan di samping dia Amasia bin Zikhri, yang dengan sukarela telah menyerahkan dirinya kepada TUHAN, dengan dua ratus ribu pahlawan yang gagah perkasa.

קֶשֶׁת	נִשְׁקֵי-	וְעִמּוֹ	אֵלְיָדָע	חֵיל	גִּבּוֹר	בְּנֵימִן	וּמִן-	17
busur	yang-dipersenjatai	dan-bersamanya	Elyada	perkasa	pahlawan	Benyamin	Dan-dari	
H7198			H0450	H2428	H1368	H1144		

ס	אַלְפֵי:	מֵאֲתָיִם	וּמִנֵּי
(pemisah)	ribu	dua-ratus	dan-perisai
	H0505	H3967	H4043

Dan dari Benyamin ialah Elyada, seorang pahlawan yang gagah perkasa, dengan dua ratus ribu orang yang bersenjata busur dan perisai.

אַלְפֵי	וּשְׁמוֹנִים	מֵאָה-	וְעִמּוֹ	יְהוֹזָבָד	יָדוֹ	וְעַל-	18
ribu	dan-delapan-puluh	seratus	dan-bersamanya	Yozabad	tangannya	Dan-di-sisinya	
H0505	H8084	H3967		H3075	H3027		

ס	צָבָא:	חִלּוּצֵי
(pemisah)	tentara	yang-diperengkapi

Di samping dia Yozabad, dengan seratus delapan puluh ribu orang yang bersenjata untuk berperang.

בְּעָרֵי	הַמְּלָכִים	נִתְּן	אֲשֶׁר-	מִלְּבַד	הַמְּלָכִים	אֵת-	הַמְּשֻׁרְתִים	אֵלֶּה	19
di-kota-kota	raja	ditempatkan	yang	selain	raja	(objek)	yang-melayani	Inilah	
	H4428	H5414		H0905	H4428	H0853	H8334	H0428	

פ	יְהוּדָה:	בְּכָל-	הַמְּבָצָר
(pemisah)	Yehuda	di-seluruh	benteng
	H3063	H3605	H4013

Mereka itulah yang bertugas pada raja, selain dari pada mereka yang ditempatkan raja di kota-kota yang berkubu di seluruh Yehuda.

Chapter 18

וַיִּתְחַתֵּן	לָרֵב	וְכָבוֹד	עֲשָׂר	לְיְהוֹשָׁפָט	וַיְהִי	1
dan-berikatan-perkawinan	berlimpah	dan-kehormatan	kekayaan	milik-Yosafat	Dan-ada	
	H7230	H3519	H6239	H3092	H1961	

לְאַחָאָב:
dengan-Ahab
[H0256](#)

Ketika Yosafat kaya dan sangat terhormat, ia menjadi besan Ahab.

לוֹ	וַיִּזְבַּח-	לְשָׁמְרוֹן	אַחָאָב	אֶל-	שָׁנִים	לְקֵץ	וַיֵּרֵד	2
baginya	dan-menyembelih	di-Samaria	Ahab	kepada	tahun-tahun	pada-akhir	Dan-turun	
	H2076	H8111	H0256	H0413	H8141	H7093	H3381	

בְּמֹו	אַשֶׁר	וְלָעָם	לָרֵב	וּבְקָר	צֹאן	אַחָאָב
bersamanya	yang	dan-bagi-rakyat	berlimpah	dan-lembu	kambing-domba	Ahab
			H7230	H1241	H6629	H0256

גִּלְעָד:	רָמוֹת	אֶל-	לְעֵלוֹת	וַיְסִיֵּהוּ
Gilead	Ramot	ke	untuk-naik	dan-membujuknya
H1568	H7433	H0413	H5927	H5496

Beberapa tahun kemudian, pergilah ia kepada Ahab di Samaria. Ahab menyembelih banyak kambing domba dan lembu sapi untuk dia dan rombongannya, dan mengajaknya untuk menyerang Ramot-Gilead.

הֲתֵלֵךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	אַחָאָב	וַיֹּאמֶר	3
Maukah-engkau-pergi	Yehuda	raja	Yosafat	kepada	Israel	raja	Ahab	Dan-berkata	
H3212	H3063	H4428	H3092	H0413	H3478	H4428	H0256	H0559	

כְּמוֹדִי	כְּמוֹנִי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	רָמוֹת	עִמִּי
seperti-engkau	seperti-aku	kepadanya	Dan-berkata	Gilead	Ramot	bersamaku
H3644	H3644		H0559	H1568	H7433	

בַּמִּלְחָמָה:	וְעִמָּךְ	עִמִּי	וּכְעִמָּךְ
dalam-peperangan	dan-bersamamu	rakyatku	dan-seperti-rakyatmu
H4421			

Berkatalah Ahab, raja Israel, kepada Yosafat, raja Yehuda: "Maukah engkau pergi ke Ramot-Gilead bersama-sama aku?" Jawabnya kepadanya: "Kita sama-sama, aku dan engkau, rakyatmu dan rakyatku, aku akan bersama-sama engkau di dalam perang."

דְּבַר	אֶת	כִּיּוֹם	נָא	דַּרְשׁ-	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל-	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	4
firman	(objek)	hari-ini	(partikel)	Carilah	Israel	raja	kepada	Yosafat	Dan-berkata	
H1697	H0853	H3117	H4994	H1875	H3478	H4428	H0413	H3092	H0559	

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Tetapi Yosafat berkata kepada raja Israel: "Baiklah tanyakan dahulu firman TUHAN."

5
 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר
 dan-berkata orng ratus empat nabi-nabi (objek) Israel raja Dan-mengumpulkan
[H0559](#) [H0376](#) [H3967](#) [H0702](#) [H5030](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4428](#) [H6908](#)

אֲלֵהֶם הַגִּלְגָּד אֶל־רַמֹּת גִּלְעָד לְמַלְחָמָה אִם־
 atau untuk-peperangan Gilead Ramot ke Haruskah-kita-pergi kepada-mereka
[H4421](#) [H1568](#) [H7433](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0413](#)

אֶחָדָל וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה בְּיָדֵינוּ וְיָתֵן אֱלֹהִים
 ke-tangan Allah dan-akan-menyerahkan Naiklah Dan-berkata-mereka aku-menahan-diri
[H3027](#) [H0430](#) [H5414](#) [H5927](#) [H0559](#) [H2308](#)

הַמֶּלֶךְ:
 raja
[H4428](#)

Lalu raja Israel mengumpulkan para nabi, empat ratus orang banyaknya, kemudian bertanyalah ia kepada mereka: "Apakah kami boleh pergi berperang melawan Ramot-Gilead atau aku membatakannya?" Jawab mereka: "Majulah! Allah akan menyerahkannya ke dalam tangan raja."

6
 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאִין כֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרָשָׁה
 supaya-kita-menanyai lagi TUHAN nabi di-sini Tidak-adakah Yosafat Dan-berkata
[H1875](#) [H5750](#) [H3068](#) [H5030](#) [H6311](#) [H0369](#) [H3092](#) [H0559](#)

מֵאֵתוֹ:
 darinya
[H0853](#)

Tetapi Yosafat bertanya: "Tidak adakah lagi di sini seorang nabi TUHAN, supaya dengan perantaraannya kita dapat meminta petunjuk?"

7
 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לְדְרוֹשׁ אֶת־
 (objek) untuk-menanyai satu orng Masih Yosafat kepada Israel raja Dan-berkata
[H0853](#) [H1875](#) [H0259](#) [H0376](#) [H5750](#) [H3092](#) [H0413](#) [H3478](#) [H4428](#) [H0559](#)

יְהוָה מֵאֵתוֹ וְאֵנִי שָׂנְאֵתִיהוּ כִּי־עָלִי מֵתַנְבְּאָא
 tentang-aku bernubuat dia-tidak-pernah karena membencinya tetapi-aku darinya TUHAN
[H5012](#) [H0369](#) [H8130](#) [H0589](#) [H0853](#) [H3068](#)

לְטוֹבָהּ כִּי־כָל־יְמֵי לְרָעָה הוּא מִיכָהוּ בֶן־יִמְלָא
 Yimla anak Mikhaya dia untuk-kejahatan hari-harinya semua melainkan untuk-kebaikan
[H3229](#) [H4321](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3605](#)

וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אַל־יֹאמֶר הַמֶּלֶךְ כֵּן:
 demikian raja berkata Jangan Yosafat Dan-berkata
[H4428](#) [H0559](#) [H0408](#) [H3092](#) [H0559](#)

Jawab raja Israel kepada Yosafat: "Masih ada seorang lagi yang dengan perantaraannya dapat diminta petunjuk TUHAN. Tetapi aku membenci dia, sebab tidak pernah ia menubuatkan yang baik tentang aku, melainkan selalu malapetaka. Orang itu ialah Mikha bin Yimla." Kata Yosafat: "Janganlah raja berkata demikian."

8
 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מְהֵרָה
 (ketiv) Cepatlah dan-berkata satu sida-sida kepada Israel raja Lalu-memanggil
[H4318](#) [H0559](#) [H0259](#) [H5631](#) [H0413](#) [H3478](#) [H4428](#) [H7121](#)

(מִיכָהוּ) בֶן־יִמְלָא:
 Yimla anak Mikhaya
[H3229](#) [H4321](#)

Kemudian raja Israel memanggil seorang pegawai istana, katanya: "Jemputlah Mikha bin Yimla dengan segera!"

כְּסֵאוֹ	עַל-	אִישׁ	יּוֹשְׁבִים	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	וַיְהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	9
takhtanya	di-atas	masing-masing	duduk	Yehuda	raja	dan-Yosafat	Israel	Dan-raja	
H3678		H0376	H3427	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	
שָׁמְרוֹן	שַׁעַר	פֶּתַח	בְּגֵרֹן		וַיֹּשְׁבִים	בְּגָדִים	מִלְבָּשִׁים		
Samaria	gerbang	pintu-masuk	di-tempat-pengirikan		dan-duduk	jubah	berpakaian		
H8111	H8179	H6607	H1637		H3427		H3847		
			לְפָנֵיהֶם:		מְתַנְבְּאִים	הַנְּבִיאִים	וְכָל-		
			di-hadapan-mereka		bernubuat	nabi-nabi	dan-semua		
			H6440		H5012	H5030	H3605		

Sementara raja Israel dan Yosafat, raja Yehuda, duduk masing-masing di atas takhtanya dengan pakaian kebesaran, di suatu tempat pengirikan di depan pintu gerbang Samaria, sedang semua nabi itu bernubuat di depan mereka,

וַיֹּאמֶר	בְּרִזְלָה	קַרְנֵי	כְּנַעֲנָה	בֶּן-	צְדַקְיָהוּ	לוֹ	וַיַּעַשׂ	10
dan-berkata	besi	tanduk-tanduk	Kenaana	anak	Zedekia	baginya	Dan-membuat	
H0559	H1270		H3668		H6667			
עַד-	אַרָם	אֶת-	תִּנְנָח	בְּאַלְהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	
sampai	Aram	(objek)	engkau-akan-menyערודuk	Dengan-ini	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H5704	H0758	H0853	H5055	H0428	H3068	H0559	H3541	
						כָּלֹתָם:		
						menghabiskan-mereka		
						H3615		

maka Zedekia bin Kenaana membuat tanduk-tanduk besi, lalu berkata: "Beginilah firman TUHAN: Dengan ini engkau akan menanduk Aram sampai engkau menghabiskan mereka."

גִּלְעָד	רָמוֹת	עַלֶּיהָ	לֵאמֹר	כֵּן	וַנְּבִיאִים	הַנְּבִיאִים	וְכָל-	11
Gilead	Ramot	Naiklah	mengatakan	demikian	bernubuat	nabi-nabi	Dan-semua	
H1568	H7433	H5927	H0559		H5012	H5030	H3605	
		הַמֶּלֶךְ:	בְּיַד	יְהוָה	וַיִּתֵּן	וְהִצִּילָהּ		
		raja	ke-tangan	TUHAN	dan-akan-menyערahkan	dan-berhasillah		
		H4428	H3027	H3068	H5414			

Juga semua nabi itu bernubuat demikian, katanya: "Majulah ke Ramot-Gilead, dan engkau akan beruntung; TUHAN akan menyerahkannya ke dalam tangan raja."

לֵאמֹר	אֵלָיו	דִּבֶּר	לְמִיכָיְהוּ	לְקַרְא	וְהָלַךְ	אֲשֶׁר-	וְהַמְלִאָה	12
mengatakan	kepadanya	berbicara	Mikhaya	untuk-memanggil	pergi	yang	Dan-utusan	
H0559	H0413	H1696	H4321	H7121	H1980		H4397	
וַיְהִי-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	טוֹב	אֶחָד	פֶּה-	הַנְּבִיאִים	דִּבְרֵי	הִנֵּה
maka-biarlah	raja	kepada	baik	satu	satu-mulut	nabi-nabi	perkataan	Lihatlah
H1961	H4428	H0413		H0259	H6310	H5030	H1697	H2009
	טוֹב:	וְדִבְרָתָּ	מֵהֶם	כְּאֶחָד		דִּבְרָתְךָ	נָא	
	baik	dan-berkatalah	dari-mereka	seperti-salah-satu		perkataanmu	(partikel)	
		H1696	H1992	H0259		H1697	H4994	

Suruhan yang pergi memanggil Mikha itu berkata kepadanya: "Ketahuilah, nabi-nabi itu sudah sepakat meramalkan yang baik bagi raja, hendaklah engkau juga berbicara seperti salah seorang dari pada mereka dan meramalkan yang baik."

אֱלֹהֵי	יֹאמֵר	אֲשֶׁר-	אֵת-	כִּי	יְהוָה	חַי-	מִי־חַיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	13
Allahku	akan-katakan	apa-yang	(objek)	bahwa	TUHAN	Demi-hidup	Mikhaya	Dan-berkata	
H0430	H0559		H0853		H3068		H4321	H0559	

אֵתוֹ
אֶדְבָר:
akan-kukatakan
itu
[H1696](#) [H0853](#)

Tetapi Mikha menjawab: "Demi TUHAN yang hidup, sesungguhnya, apa yang akan difirmankan Allahku, itulah yang akan kukatakan."

הֲנִלְךָ	מִי־חַיָּהוּ	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	וַיָּבֹא	14
Haruskah-kita-pergi	Mikhaya	kepadanya	raja	dan-berkata	raja	kepada	Dan-datanglah	
H3212	H4318	H0413	H4428	H0559	H4428	H0413	H0935	

אֶל-
רָמֹת
גִּלְעָד
לְמַלְחָמָה
אִם-
אֶחָדִל
וַיֹּאמֶר
עָלֶיךָ
Naiklah
Dan-berkata
aku-menahan-diri
atau
untuk-peperangan
Gilead
Ramot
ke
[H5927](#) [H0559](#) [H2308](#) [H4421](#) [H1568](#) [H7433](#) [H0413](#)

וְהִצְלִיחוּ
וַיִּנְתְּנוּ
בְיָדְכֶם:
dan-berhasillah
dan-mereka-akan-diserahkan
ke-tangan-kamu
[H3027](#) [H5414](#)

Setelah ia sampai kepada raja, bertanyalah raja kepadanya: "Mikha, apakah kami boleh pergi berperang melawan Ramot-Gilead atau aku membatakkannya?" Jawabnya: "Majulah dan kamu akan beruntung, sebab mereka akan diserahkan ke dalam tanganmu!"

אֲשֶׁר	מִשְׁבִּיעֶךָ	אֲנִי	כַּמָּה	עַד-	הַמֶּלֶךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
supaya	menyumpahimu	aku	kali	Sampai	raja	kepadanya	Dan-berkata	
	H7650	H0589	H6471	H5704	H4428	H0413	H0559	

לֹא-
תְדַבֵּר
אֵלַי
רַק-
אֱמֶת
בְּשֵׁם
יְהוָה:
tidak
engkau-berbicara
kepadaku
hanya
kebenaran
dalam-nama
TUHAN
[H3808](#) [H1696](#) [H0413](#) [H7535](#) [H0571](#) [H8034](#) [H3068](#)

Tetapi raja berkata kepadanya: "Sampai berapa kali aku menyuruh engkau bersumpah, supaya engkau mengatakan kepadaku tidak lain dari kebenaran?"

הַהָרִים	עַל-	נִפְרָצִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֵת-	רְאִיתִי	וַיֹּאמֶר	16
gunung-gunung	di-atas	tercerai-berai	Israel	seluruh	(objek)	Aku-melihat	Dan-berkata	
H2022			H3478	H3605	H0853	H7200	H0559	

כַּצֹּאן
אֲשֶׁר
אֵין-
לְהֵן
רֹעֶה
וַיֹּאמֶר
יְהוָה
לֹא-
אֲדָנִים
seperti-domba
yang
tidak-ada
bagi-mereka
gembala
dan-berfirman
TUHAN
Tidak
tuan
[H0113](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0369](#) [H6629](#)

לְאֵלֶיהָ
יָשׁוּבוּ
אִישׁ-
לְבֵיתוֹ
בְּשָׁלוֹם:
bagi-mereka-ini
Biarlah-mereka-kembali
masing-masing
ke-rumahnya
dengan-selamat
[H0428](#) [H7725](#) [H0376](#) [H7965](#)

Lalu jawabnya: "Telah kulihat seluruh Israel bercerai-berai di gunung-gunung seperti kambing domba yang tidak mempunyai gembala, sebab itu TUHAN berfirman: Mereka ini tidak punya tuan; baiklah masing-masing pulang ke rumahnya dengan selamat."

לֹא-	אֵלַיךָ	אֶמְרָתִי	הֲלֹא	יְהוֹשָׁפָט	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	וַיֹּאמֶר	17
tidak	kepadamu	aku-berkata	Bukankah	Yosafat	kepada	Israel	raja	Dan-berkata	
H3808	H0413	H0559	H3808	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559	

יִתְנַבֵּא
עָלַי
טוֹב
כִּי
אִם-
לְרָעָה:
ia-akan-berbuat
tentang-aku
baik
melainkan
hanya
kejahatan
(pemisah)
[H5012](#)

Kemudian raja Israel berkata kepada Yosafat: "Bukankah telah kukatakan kepadamu: Tidak pernah ia menubuatkan yang baik tentang aku, melainkan hanya malapetaka?"

יֹשֵׁב	יְהוָה	אֶת־	רָאִיתִי	יְהוָה	דְּבַר־	שָׁמְעוּ	לָכֵן	וַיֹּאמֶר	18
duduk	TUHAN	(objek)	Aku-melihat	TUHAN	firman	dengarkanlah	Sebab-itu	Dan-berkata	
H3427	H3068	H0853	H7200	H3068	H1697	H8085		H0559	
יְמִינוֹ	עַל־	עֲמֻדִים	הַשָּׁמַיִם	צָבָא	וְכָל־	כִּסְאוֹ	עַל־		
sebelah-kanan-Nya	di	berdiri	langit	bala-tentara	dan-seluruh	takhta-Nya	di-atas		
H3225		H5975	H8064		H3605	H3678			
						וַשְּׂמֹאלָיו:			
						dan-sebelah-kiri-Nya			
						H8040			

Kata Mikha: "Sebab itu dengarkanlah firman TUHAN. Aku telah melihat TUHAN sedang duduk di atas takhta-Nya dan segenap tentara sorga berdiri di sebelah kanan-Nya dan di sebelah kiri-Nya.

וַיַּעַל	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אָחָב	אֶת־	יַפְתָּהּ	מִי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	19
supaya-ia-naik	Israel	raja	Ahab	(objek)	akan-membujuk	Siapa	TUHAN	Dan-berfirman	
H5927	H3478	H4428	H0256	H0853		H4310	H3068	H0559	
וְזֵה	כֹּכָה	אָמַר	זֶה	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	בְּרָמוֹת	וַיִּפֹּל		
dan-yang-lain	begini	mengatakan	yang-satu	Dan-berkata	Gilead	di-Ramot	dan-jatuh		
H2088	H3602	H0559	H2088	H0559	H1568	H7433	H5307		
						אָמַר	כֹּכָה:		
						begitu	mengatakan		
						H3602	H0559		

Dan TUHAN berfirman: Siapakah yang akan membujuk Ahab, raja Israel, untuk maju berperang, supaya ia tewas di Ramot-Gilead? Maka yang seorang berkata begini, yang lain berkata begitu.

אֲנִי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיַּעֲמֹד	הַרוּחַ	וַיֵּצֵא	20
Aku	dan-berkata	TUHAN	di-hadapan	dan-berdiri	roh	Lalu-keluarlah	
H0589	H0559	H3068	H6440	H5975	H7307	H3318	
	בְּמָה:	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֶפְתָּנִי		
	Dengan-apa	kepadanya	TUHAN	dan-berfirman	akan-membujuknya		
	H4100	H0413	H3068	H0559			

Kemudian tampilah suatu roh, lalu berdiri di hadapan TUHAN. Ia berkata: Aku ini akan membujuknya. TUHAN bertanya kepadanya: Dengan apa?

כָּל־	בְּפִי	שָׁקָר	לְרוּחַ	וְהָיִיתִי	אֵצֶל	וַיֹּאמֶר	21
semua	di-mulut	dusta	roh	dan-aku-akan-menjadi	Aku-akan-keluar	Dan-berkata	
H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559	
צֵא	תֹּכֶל	וְגַם־	תִּפְתָּהּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּבְיְאוּ		
Keluarlah	engkau-akan-berhasil	dan-juga	Engkau-akan-membujuk	Dan-berfirman	nabi-nabinya		
H3318	H3201	H1571		H0559	H5030		
				בֵּן:	וַעֲשֵׂה־		
				demikian	dan-lakukanlah		

Jawabnya: Aku akan keluar dan menjadi roh dusta dalam mulut semua nabinya. Ia berfirman: Biarlah engkau membujuknya, dan engkau akan berhasil pula. Keluarlah dan perbuatlah demikian!

22 אֱלֹהִים נְבִיאִיךָ בְּפִי שֶׁקֶר רוּחַ יְהוָה נָתַן הִנֵּה וְעַתָּה
 ini nabi-nabimu di-mulut dusta roh TUHAN memberikan lihatlah Dan-sekarang
[H0428](#) [H5030](#) [H6310](#) [H8267](#) [H7307](#) [H3068](#) [H5414](#) [H2009](#) [H6258](#)

וַיְהוָה דָּבַר עָלַיךָ רָעָה: ס
 dan-TUHAN berfirman atasmu kejahatan (pemisah)
[H1696](#) [H3068](#)

Karena itu, sesungguhnya TUHAN telah menaruh roh dusta ke dalam mulut nabi-nabimu ini, sebab TUHAN telah menetapkan untuk menimpakan malapetaka kepadamu."

23 וַיִּגַּשׁ זְדַקְיָהוּ בֶן-כְּנַעַנָה וְנִקְדָּה אֶת-מִיכָיָהוּ עַל-הַלְחִי
 pipi di-atas Mikhaya (objek) dan-memukul Kenaana anak Zedekia Lalu-mendekatlah
[H3895](#) [H4321](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3668](#) [H6667](#) [H5066](#)

וַיֹּאמֶר וְיָי אִי זֶה לְדַבֵּר מֵאֲזִי מִיְהוָה רוּחַ עָבַר תְּהַלֵּךְ יְהוָה רוּחַ יְהוָה
 dan-berkata dan-berkata Dari-mana ini ini Roh lewat jalan-mana ini Dari-mana dan-berkata
[H1696](#) [H0854](#) [H3068](#) [H7307](#) [H1870](#) [H2088](#) [H0335](#) [H0559](#)

אֶתְךָ: כֶּפֶדָם
 kepadamu
[H0853](#)

Sesudah itu tampillah Zedekia bin Kenaana; ditamparnya pipi Mikha serta berkata: "Bagaimana mungkin Roh TUHAN pindah dari padaku untuk berbicara kepadamu?"

24 וַיֹּאמֶר מִיכָיָהוּ הִנֵּה אַתָּה בָּיְתָי וְהוּא אֲשֶׁר בְּיָמֵינוּ הָיָה רָאָה
 Dan-berkata Mikhaya Sesungguhnya-engkau akan-melihat itu pada-hari akan-melihat
[H4321](#) [H0559](#) [H2009](#) [H7200](#) [H3117](#) [H1931](#)

וְתָבוֹא תְּבָא תְּדַבֵּר לְהִתְחַבֵּא: בְּחֶמְרִי
 engkau-akan-masuk kamar demi-kamar untuk-bersembunyi
[H0935](#) [H2315](#) [H2315](#) [H2244](#)

Tetapi Mikha menjawab: "Sesungguhnya engkau akan melihatnya pada hari engkau lari dari satu kamar ke kamar yang lain untuk menyembunyikan diri."

25 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קָחוּ אֶת-מִיכָיָהוּ וְהִשִּׁיבֵהוּ אֵלַי אֲמוֹן
 Dan-berkata raja Israel Ambillah (objek) Mikhaya dan-kembalikan-dia kepada
[H4428](#) [H0559](#) [H3478](#) [H3947](#) [H0853](#) [H4321](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0526](#)

שָׂר-הָעִיר וְאֶל-יֹאָשׁ בֶּן-הַמֶּלֶךְ:
 penguasa kota dan-kepada Yoas anak raja
[H8269](#) [H0413](#) [H3101](#) [H4428](#)

Berkatalah raja Israel: "Tangkaplah Mikha, bawa dia kembali kepada Amon, penguasa kota, dan kepada Yoas, anak raja,

26 וְאָמַרְתֶּם וְהָאֲכָלְתֶּם לֶחֶם וְאָמַרְתֶּם הִנֵּה הַמֶּלֶךְ שָׂמוּ בֵּית הַכְּלָא
 Dan-katakanlah Dan-katakanlah Demikianlah berkata raja Taruhlah orang-ini di-rumah
[H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H4428](#) [H0559](#) [H3608](#) [H2088](#)

וְהָאֲכָלְתֶּם לֶחֶם וְהָאֲכָלְתֶּם לֶחֶם וְהָאֲכָלְתֶּם לֶחֶם
 dan-berilah-dia-makan dan-berilah-dia-makan dan-berilah-dia-makan
[H3899](#) [H0398](#) [H3906](#) [H4325](#) [H3906](#) [H5704](#) [H7725](#)

בְּשָׁלוֹם:
 dengan-selamat
[H7965](#)

dan katakan: Beginilah titah raja: Masukkan orang ini dalam penjara dan beri dia makan roti dan minum air serba sedikit sampai aku pulang dengan selamat."

לא	בְּשָׁלוֹם	תָּשׁוּב	שׁוֹב	אִם־	מִיָּכָיָהוּ	וַיֹּאמֶר	27
tidak	dengan-selamat	engkau-akan-kembali	sungguh-sungguh	Jika	Mikhaya	Dan-berkata	
H3808	H7965	H7725	H7725		H4321	H0559	
	כָּלָם:	עַמִּים	שָׁמְעוּ	וַיֹּאמֶר	בִּי	יְהוָה	דִּבֶּר
	semuanya	bangsa-bangsa	Dengarkanlah	dan-berkata	melalui-aku	TUHAN	berfirman
	H3605		H8085	H0559		H3068	H1696
						פ	
						(pemisah)	

Tetapi jawab Mikha: "Jika benar-benar engkau pulang dengan selamat, tentulah TUHAN tidak berfirman dengan perantaraanku!" Lalu disambungnyanya: "Dengarlah, hai bangsa-bangsa sekalian!"

	גִּלְעָד:	רָמוֹת	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַיְהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיַּעַל	28
	Gilead	Ramot	ke	Yehuda	raja	dan-Yosafat	Israel	raja	Lalu-naiklah	
	H1568	H7433	H0413	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	H5927	

Sesudah itu majulah raja Israel dengan Yosafat, raja Yehuda, ke Ramot-Gilead.

	וַיָּבֹא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּתְחַפֵּשׂ	בְּגָדָיְךָ	לְבָשׁ	וְאַתָּה	בְּמַלְחָמָה	וַיֹּאמֶר	29
	dan-masuk	Israel	raja	dan-menyamar	pakaianmu	pakailah	tetapi-engkau	ke-peperangan	Dan-berkata	
	H0935	H3478	H4428	H2664		H3847		H4421	H0559	
וַיָּבֹא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּתְחַפֵּשׂ	בְּגָדָיְךָ	לְבָשׁ	וְאַתָּה	בְּמַלְחָמָה:	ke-peperangan		
dan-masuk	Israel	raja	dan-menyamar	pakaianmu	pakailah	tetapi-engkau	ke-peperangan			
H0935	H3478	H4428	H2664		H3847		H4421			

Raja Israel berkata kepada Yosafat: "Aku akan menyamar dan masuk pertempuran, tetapi engkau, pakailah pakaian kebesaranmu." Lalu menyamarlah raja Israel, kemudian mereka masuk ke pertempuran.

	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַרְכָּב	שָׁרֵי	אֶת־	צִוָּה	אֲרָם	וּמֶלֶךְ־	30
	miliknya	yang	kereta	panglima-panglima	(objek)	memerintah	Aram	Dan-raja	
			H7393	H8269	H0853	H6680	H0758	H4428	
אִם־	כִּי	הַגָּדוֹל	אֶת־	הַקָּטָן	אֶת־	תִּלְחָמוּ	לֹא	לֵאמֹר	
hanya	melainkan	yang-besar	(objek)	yang-kecil	(objek)	berperang	Jangan	mengatakan	
			H0854	H0854			H3808	H0559	
						לְבָדוֹ:	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אֶת־
						saja	Israel	raja	(objek)
						H0905	H3478	H4428	H0854

Adapun raja negeri Aram telah memberi perintah kepada para panglima pasukan keretanya demikian: "Janganlah kamu berperang melawan sembarang orang, melainkan melawan raja Israel saja."

וְהֵמָּה dan-mereka H1992	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	אֶת- (objek) H0853	הַרְכָּב kereta H7393	שָׁרֵי panglima-panglima H8269	כִּי-מֵרָאִתָּה ketika-melihat H7200	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	31
וַיִּזְעַק dan-berseru H2199	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	עָלָיו terhadapnya	וַיִּסְבּוּ dan-berbalik H5437	הוּא dia H1931	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	אָמְרוּ berkata H0559
מִמֶּנּוּ: darinya	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּסְתֵּם dan-memalingkan-mereka H5496	עָזְרוּ menolong-dia H5826	וַיַּהֲרֹג dan-TUHAN H3068	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092		

Segera sesudah para panglima pasukan kereta itu melihat Yosafat, mereka berkata: "Itu raja Israel!" Lalu mereka mengepung dia, untuk menyerang dia, tetapi Yosafat berteriak dan TUHAN menolongnya. Allah membujuk mereka pergi dari padanya.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	הִיא adalah H1961	לֹא- tidak H3808	כִּי bahwa	הַרְכָּב kereta H7393	שָׁרֵי panglima-panglima H8269	כִּי-מֵרָאִתָּה ketika-melihat H7200	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	32
							מֵאַחֲרָיו: dari-belakangnya	וַיִּסְבּוּ maka-berbalik H7725	

Segera sesudah para panglima pasukan kereta itu melihat, bahwa dia bukanlah raja Israel, maka undurlah mereka dari padanya.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	אֶת- (objek) H0853	וַיִּדַּע dan-mengenai H5221	לְתַמּוֹ dengan-tidak-sengaja H8537	בְּקִשְׁתָּא busur H7198	מְשִׁךְ menarik H4900	וְאִישׁ Dan-seseorang H0376	33
הִפָּךְ Balikkan H2015	לְרִכְבּ kepada-kusir H7395	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַשָּׂרָן baju-zirah	וּבֵין dan-antara H0996	הַדְּבָקִים sambungan-sambungan H1694	בֵּין antara H0996		
	הַחֲלִיתִי: aku-terluka	כִּי karena	הַמַּחֲנֶה perkemahan H4264	מִן- dari	וַהֲוֹצֵאתָנִי dan-keluarkan-aku H3318	(יָדְךָ) tanganmu H3027	[יָדֶיךָ] (ketiv) H3027	

Tetapi seseorang menarik panahnya dan menembak dengan sembarangan saja, dan mengenai raja Israel di antara sambungan baju zirahnya. Kemudian ia berkata kepada pengemudi keretanya: "Putar! Bawa aku keluar dari pertempuran, sebab aku sudah luka."

מֵעֲמִיד berdiri-tegak H5975	הִיא adalah H1961	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּמֶלֶךְ dan-raja H4428	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	וַתֵּעַל Dan-meningkatlah H5927	34
הַשֶּׁמֶשׁ: matahari H8121	בּוֹא masuk H0935	לְעֵת pada-waktu H6256	וַיָּמָת dan-mati H4191	הָעֶרֶב petang H6153	עַד- sampai H5704	אַרָּם Aram H0758	נֹכַח menghadap H5227	בְּמִרְכָּבָה di-kereta H4818

Tetapi pertempuran itu bertambah seru pada hari itu, dan raja Israel tetap berdiri di dalam kereta berhadapan dengan orang Aram itu sampai petang. Ia mati ketika matahari terbenam.

Chapter 19

לְיְרוּשָׁלַם: ke-Yerusalem H3389	בְּשָׁלוֹם dengan-selamat H7965	בֵּיתוֹ rumahnya	אֶל- ke H0413	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja H4428	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	וַיָּשָׁב Dan-kembali H7725	1
---	---	---------------------	-------------------------------------	---	--	---	---	---

Yosafat, raja Yehuda, pulang dengan selamat ke istananya di Yerusalem.

אל-	ויאמר	תחזה	חנני	בן	יהוא	פניו	אל-	ויצא	2
kepada	dan-berkata	lihat-itu	Hanani	anak	Yehu	hadapannya	kepada	Dan-keluar	
H0413	H0559	H2374	H2607		H3058	H6440	H0413	H3318	
תאהב	יהוה	ולשנאי	לעזר	הלרשע	יהושפט	המלך			
engkau-cintai	TUHAN	dan-yang-membenci	layak-ditolong	Apakah-orang-jahat	Yosafat	raja			
H0157	H3068	H8130	H5826	H7563	H3092	H4428			
			יהוה:	מלפני	קצף	עליך	ובזאת		
			TUHAN	dari-hadapan	murka	atasmu	dan-karena-ini		
			H3068	H6440			H2063		

Ketika itu Yehu bin Hanani, lihat itu, pergi menemuinya dan berkata kepada raja Yosafat: "Sewajarnya engkau menolong orang fasik dan bersahabat dengan mereka yang membenci TUHAN? Karena hal itu TUHAN murka terhadap engkau.

האשרות	בערת	כי	עמד	נמצאו	טובים	דברים	אבל	3
tiang-tiang-Asyera	engkau-membasmi	karena	padamu	ditemukan	baik	hal-hal	Tetapi	
H0842				H4672		H1697	H0061	
	האלהים:	לדרש	לבקד	נהכינות	הארץ	מך		
	Allah	untuk-mencari	hatimu	dan-engkau-mengarahkan	negeri	dari		
	H0430	H1875	H3824		H0776			

Namun masih terdapat hal-hal yang baik padamu, karena engkau menghapuskan tiang-tiang berhala dari negeri ini dan mencari Allah dengan tekun."

בם	ויצא	וישב	ס	בירושלם	יהושפט	וישב	4
di-antara-rakyat	dan-keluar	dan-kembali	(pemisah)	di-Yerusalem	Yosafat	Dan-tinggal	
	H3318	H7725		H3389	H3092	H3427	
יהוה	אל-	וישיבם	אפרים	הר	עד-	שבכםבאר	
TUHAN	kepada	dan-mengembalikan-mereka	Efraim	pegunungan	sampai	dari-Bersyeba	
H3068	H0413	H7725	H0669	H2022	H5704	H0884	
					אבותיהם:	אלי	
					nenek-moyang-mereka	Allah	
					H0001	H0430	

Yosafat diam di Yerusalem. Ia mengadakan kunjungan pula ke daerah-daerah, dari Bersyeba sampai ke pegunungan Efraim, sambil menyuruh rakyat berbalik kepada TUHAN, Allah nenek moyang mereka.

הבצרות	יהודה	ערי	בכל-	בארץ	שפטים	ויעמד	5
yang-berbenteng	Yehuda	kota-kota	di-semua	di-negeri	hakim-hakim	Dan-menetapkan	
H1219	H3063		H3605	H0776	H8199	H5975	
						ועיר:	לעיר
						demi-kota	kota

Ia mengangkat juga hakim-hakim di seluruh negeri, yakni di semua kota yang berkubu di Yehuda, di tiap-tiap kota.

לֹא bukan H3808	כִּי karena	עֲשִׂים lakukan	אַתָּם kamu	מָה apa H4100	רְאוּ Perhatikanlah H7200	הַשְּׂפֹטִים hakim-hakim H8199	אֶל- kepada H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
בְּדָבָר dalam-perkara H1697	וְעִמָּכֶם dan-bersama-kamu	לִיהוָה untuk-TUHAN H3068	כִּי melainkan	תִּשְׁפֹּטוּ kamu-menghakimi H8199	לְאָדָם untuk-manusia H0120	מִשְׁפָּט: penghakiman H4941		

Berpesannya ia kepada hakim-hakim itu: "Pertimbangkanlah apa yang kamu buat, karena bukanlah untuk manusia kamu memutuskan hukum, melainkan untuk TUHAN, yang ada beserta kamu, bila kamu memutuskan hukum.

כִּי karena	וַעֲשֹׂו dan-lakukanlah	שִׁמְרוּ Jagalah H8104	עֲלֵיכֶם atas-kamu	יְהוָה TUHAN H3068	פְּחַד- ketakutan H6343	יְהִי biarlah-ada H1961	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258
וּמִקַּח- dan-menerima H4727	פָּנִים muka H6440	וּמִשָּׂא dan-pilih-kasih H4856	עוֹלָה kelaliman	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	יְהוָה TUHAN H3068	עִם- bersama	אֵין tidak-ada H0369
							שָׂוָה: suap H7810

Sebab itu, kiranya kamu diliputi oleh rasa takut kepada TUHAN. Bertindaklah dengan seksama, karena berlaku curang, memihak ataupun menerima suap tidak ada pada TUHAN, Allah kita."

וְהַכֹּהֲנִים dan-para-imam H3548	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	מִן- dari-antara	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	הֵעִמִּיד menempatkan H5975	בְּיְרוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	וְגַם Dan-juga H1571
		יְהוָה TUHAN H3068	לְמִשְׁפַּט untuk-penghakiman H4941	לְיִשְׂרָאֵל untuk-Israel H3478	הָאֲבוֹת bapa-bapa H0001	וּמִרְאֵשִׁי dan-dari-kepala-kepala
		יְרוּשָׁלַם: ke-Yerusalem H3389		וַיָּשָׁבוּ dan-kembali H7725	וְלָרִיב dan-untuk-perselisihan H7379	

Juga di Yerusalem Yosafat mengangkat beberapa orang dari antara orang Lewi, dari antara para imam dan dari antara para kepala puak Israel untuk memberi keputusan dalam hal hukum TUHAN dan dalam hal perselisihan. Mereka berkedudukan di Yerusalem.

תַּעֲשֹׂו kamu-harus-lakukan	כֹּה Demikianlah H3541	לֵאמֹר mengatakan H0559	עֲלֵיהֶם kepada-mereka	וַיֹּצִו Dan-memerintahkan H6680
שָׁלֵם: yang-sempurna H8003	וּבְלִבָּב dan-dengan-hati H3824	בְּאֵמוּנָה dengan-kesetiaan H0530	יְהוָה TUHAN H3068	בְּרִצָּת dalam-takut H3374

Ia memerintahkan mereka: "Kamu harus bertindak dengan takut akan TUHAN, dengan setia dan dengan tulus hati, demikian:

מֵאַחֵיכֶם dari-saudara-saudara-kamu H0251	עֲלֵיכֶם kepada-kamu H0935	יָבוֹא datang H0935	רִיב אֲשֶׁר- yang perselisihan H7379	וְכָל- Dan-setiap H3605
תּוֹרָה hukum-Taurat H8451	בֵּין antara H0996	לְדָם dengan-darah H1818	וְדָם darah H1818	בֵּין antara H0996
וְהִזְהַרְתֶּם dan-peringatkanlah H4941	וְלִמְשָׁפְטִים dan-dengan-peraturan-peraturan H4941	לְחֻקִּים dengan-ketetapan-ketetapan H2706	בְּעָרֵיהֶם di-kota-kota-mereka H3427	הַיֹּשְׁבִים yang-tinggal H3427
עֲלֵיכֶם atas-kamu H3808	קָצַף murka H1961	וְהָיָה- dan-akan-ada H1961	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	וְאִשְׁמוֹ mereka-bersalah H0816
וְלֹא dan-tidak H3808	תַּעֲשֶׂוּן kamu-harus-lakukan H3808	כֹּה Demikianlah H3541	אֲחֵיכֶם saudara-saudara-kamu H0251	וְעַל- dan-atas H0816
תֵּאשְׁמוּ: kamu-akan-bersalah H0816				

Dalam setiap perkara, yang disampaikan kepada kamu oleh rekan-rekanmu yang tinggal di kota-kota, yakni perkara-perkara mengenai penumpahan darah atau mengenai hukum, perintah, ketetapan-ketetapan dan peraturan-peraturan, hendaklah kamu memperingatkan mereka, supaya mereka jangan bersalah terhadap TUHAN, sehingga murka-Nya menimpa kamu dan rekan-rekanmu. Hendaklah kamu berbuat demikian, dan kamu tidak akan bersalah.

וּזְבִיָּהוּ dan-Zebaja H2069	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- perkara H1697	לְכָל untuk-setiap H3605	עֲלֵיכֶם atas-kamu H3605	כֶּהֱן הָרֹאשׁ kepala imam H3548	אִמְרֵיהֶו Amarya H0568	וְהִנֵּה Dan-lihatlah H2009	11
וְשָׂרִים dan-para-pejabat H7860	תְּמֻלָּךְ raja H4428	דְּבַר- perkara H1697	לְכָל untuk-setiap H3605	יְהוּדָה Yehuda H3063	לְבַיִת- rumah H5057	הַנְּגִיד pemimpin H5057	וְיִשְׁמָעֵאל Ismael H3458	בֶּן- anak
עִם- bersama H3068	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְהִי dan-biarlah-ada H1961	וַעֲשֵׂו dan-lakukanlah H1961	חֻזְקוֹ Kuatlah H2388	לְפָנֶיךָ di-hadapan-kamu H6440	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881		
פּ הַטּוֹב: (pemisah) yang-baik								

Dengan ini imam kepala Amarya diangkat sebagai ketuamu dalam segala perkara ketuhanan dan Zebaja bin Ismael, pemuka kaum Yehuda, dalam segala perkara kerajaan, sedang orang Lewi akan melayani kamu sebagai pengatur. Bertindaklah dengan tegas! Kiranya TUHAN menyertai orang yang tulus ikhlas."

Chapter 20

עֲמוֹן Amon H5983	וּבְנֵי dan-anak-anak H5983	מוֹאָב Moab H4124	בְּנֵי- anak-anak H4124	בָּאוּ datanglah H0935	אַחֲרַיִן sesudah-ini H0935	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	1
לְמַלְחָמָה: untuk-peperangan H4421	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	עַל- melawan H3092	מִדְּעַמּוֹנִים dari-antara-orang-Amon H5984	וְעִמָּהֶם dan-bersama-mereka H5984			

Setelah itu bani Moab dan bani Amon datang berperang melawan Yosafat bersama-sama sepasukan orang Meunim.

עָלֶיךָ melawanmu H0935	בָּא Datang H0935	לְאֹמֹר mengatakan H0559	לְיֹהֲשָׁפָט kepada-Yosafat H3092	וַיְגִידוּ dan-memberitahu H5046	וַיָּבֹאוּ Dan-datanglah H0935	2
תְּמֹרֵי חֶזְזֵיזֶן di-Hazazon-Tamar H2688	וַהֲנִים dan-lihatlah-mereka H2009	מֵאַרָם dari-Aram H0758	לַיָּם laut H3220	מֵעֵבֶר dari-seberang H5676	רַב besar	קְרוּמָן kerumunan
					הִיא itu H1931	
					עֵין En H5872	
					גְּדִי: Gedi H5872	

Datanglah orang memberitahukan Yosafat: "Suatu laskar yang besar datang dari seberang Laut Asin, dari Edom, menyerang tuanku. Sekarang mereka di Hazezon-Tamar," yakni En-Gedi.

לִיהוָה TUHAN H3068	לְדַרוֹשׁ untuk-mencari H1875	פָּנָיו wajahnya H6440	אֶת- (objek)	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	וַיִּתֵּן dan-mengarahkan H5414	וַיִּירָא Dan-takut H3372	3
			יְהוּדָה: Yehuda H3063	כָּל- seluruh H3605	עַל- atas	צוּם puasa H6685	וַיִּקְרָא- dan-memaklumkan H7121

Yosafat menjadi takut, lalu mengambil keputusan untuk mencari TUHAN. Ia menyerukan kepada seluruh Yehuda supaya berpuasa.

עָרֵי kota-kota H3605	מִכָּל- dari-semua H3605	גַּם juga H1571	מִיְהוָה dari-TUHAN H3068	לְבַקֵּשׁ untuk-memohon H1245	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיִּקְבְּצוּ Dan-berkumpullah H6908	4
			יְהוָה: TUHAN H3068	אֶת- (objek)	לְבַקֵּשׁ untuk-memohon H1245	בָּאוּ datang H0935	יְהוּדָה Yehuda H3063

Dan Yehuda berkumpul untuk meminta pertolongan dari pada TUHAN. Mereka datang dari semua kota di Yehuda untuk mencari TUHAN.

לְפָנַי di-hadapan H6440	יְהוָה TUHAN H3068	בְּבֵית di-rumah	וִירוּשָׁלַם dan-Yerusalem H3389	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּקִהְלָם di-jemaah H6951	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	וַיַּעֲמֹד Dan-berdirilah H5975	5
						הַחֲדָשָׁה: yang-baru H2319	הַחֲצֵר halaman	

Lalu Yosafat berdiri di tengah-tengah jemaah Yehuda dan Yerusalem di rumah TUHAN, di muka pelataran yang baru

בְּשָׁמַיִם di-surga H8064	אֱלֹהִים Allah H0430	הוּא Dia H1931	אַתָּה- Engkau	הֲלֹא Bukankah H3808	אַבְתֵּינוּ nenek-moyang-kami H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	6
וּבְיָדָךְ dan-di-tangan-Mu H3027		הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	מַמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	כָּל atas-semua H3605	מוֹשֵׁל memerintah H4910		וְאַתָּה dan-Engkau		
		לְהִתְיַצֵּב: untuk-bertahan H3320	עִמָּךְ bersama-Mu	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	וּגְבוּרָה dan-keperkasaan H1369		כֹּחַ kekuatan		

dan berkata: "Ya TUHAN, Allah nenek moyang kami, bukankah Engkau Allah di dalam sorga? Bukankah Engkau memerintah atas segenap kerajaan bangsa? Kuasa dan keperkasaan ada di dalam tangan-Mu, sehingga tidak ada orang yang dapat bertahan melawan Engkau.

מִלְפָּנַי	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת-	הַיְרֻשָׁתְךָ	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	וְהֲלֵא	7
dari-hadapan	ini	negeri	penduduk	(objek)	mengusir	Allah-kami	Engkau	Bukankah	
H6440	H2063	H0776	H3427	H0853	H3423	H0430		H3808	
אַהֲבָה	אַבְרָהָם	לְיָרֵעַ	וְתַתִּינָהּ	יִשְׂרָאֵל	עַמֶּיךָ				
kekasih-Mu	Abraham	kepada-keturunan	dan-memberikannya	Israel	umat-Mu				
H0157	H0085	H2233	H5414	H3478					
								לְעוֹלָם:	
								untuk-selamanya	
								H5769	

Bukankah Engkau Allah kami yang menghalau penduduk tanah ini dari depan umat-Mu Israel, dan memberikannya kepada keturunan Abraham, sahabat-Mu itu, untuk selama-lamanya?

מִקְדָּשׁ	בַּיָּד	וְלִי	וַיִּבְנוּ	בָּהּ	וַיִּשְׁבְּרוּ	8
tempat-kudus	di-dalamnya	bagi-Mu	dan-membangun	di-dalamnya	Dan-tinggal	
H4720			H1129		H3427	
				לְאֹמְרִי:	לְשִׁמְךָ	
				mengatakan	bagi-nama-Mu	
				H0559	H8034	

Lalu mereka mendiami tanah itu, dan mendirikan bagi-Mu tempat kudus untuk nama-Mu. Kata mereka:

וְדָבָר	שְׁפוֹט	חֶרֶב	רָעָה	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	אִם-	9
atau-penyakit-sampar	penghakiman	pedang	malapetaka	atas-kami	datang	Jika	
H1698	H8196	H2719		H0935			
כִּי	וּלְפָנֶיךָ	הִזֵּה	הַבַּיִת	לְפָנַי	נֶעֱמָדָה	וְרָעֵב	
karena	dan-di-hadapan-Mu	ini	rumah	di-hadapan	kami-akan-berdiri	atau-kelaparan	
H6440	H2088	H6440	H5975	H7458			
מִצָּרָתֵנוּ	אֵלֶיךָ	וְנִזְעַק	הִזֵּה	בַּבַּיִת	שִׁמְךָ		
dari-kesusahan-kami	kepada-Mu	dan-kami-akan-berseru	ini	di-rumah	nama-Mu		
H0413	H2199	H2088	H8034				
		וְתוֹשִׁיעַ:	וְתִשְׁמַע				
		dan-menyelamatkan	dan-Engkau-akan-mendengar				
		H3467	H8085				

Bila sesuatu malapetaka menimpa kami, yakni pedang, penghukuman, penyakit sampar atau kelaparan, kami akan berdiri di muka rumah ini, di hadapan-Mu, karena nama-Mu tinggal di dalam rumah ini. Dan kami akan berseru kepada-Mu di dalam kesesakan kami, sampai Engkau mendengar dan menyelamatkan kami.

לֹא	אֲשֶׁר	שַׁעִיר	וְהָר-	וּמוֹאָב	עַמּוֹן	בְּנֵי-	הַנִּה	וְעַתָּה	10
tidak	yang	Seir	dan-gunung	dan-Moab	Amon	anak-anak	lihatlah	Dan-sekarang	
H3808		H2022	H4124	H5983		H2009	H6258		
מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	בָּבֶל	בָּהֶם	לָבוֹא	לְיִשְׂרָאֵל	נִתְּנָה			
Mesir	dari-tanah	ketika-datang-mereka	ke-dalamnya	untuk-masuk	Israel	Engkau-izinkan			
H4714	H0776	H0935		H0935	H3478	H5414			
		הַשְּׂמִידוֹם:	וְלֹא	מֵעֲלֵיהֶם	סָרוּ	כִּי			
		memusnahkan-mereka	dan-tidak	dari-mereka	berpaling	karena			
		H8045	H3808		H5493				

Sekarang, lihatlah, bani Amon dan Moab, dan orang-orang dari pegunungan Seir ini! Ketika orang Israel datang dari tanah Mesir, Engkau melarang mereka memasuki negerinya. Oleh sebab itu mereka menjauhinya dan tidak memusnahkannya.

לְגַרְשָׁנוּ untuk-mengusir-kami H1644	לְבוֹא untuk-datang H0935	עָלֵינוּ kepada-kami	נִמְלִים membalas H1580	הֵם mereka H1992	וְהִנֵּה Dan-lihatlah H2009	11
הֲרִשָׁתָנוּ: Engkau-wariskan-kepada-kami H3423			אֲשֶׁר yang	מִירוֹשָׁתְךָ dari-milik-pusaka-Mu H3425		

Lihatlah, sebagai pembalasan mereka datang mengusir kami dari tanah milik yang telah Engkau wariskan kepada kami.

בְּנוּ pada-kami H0369	אֵין tidak-ada H0369	כִּי karena	כֹּם mereka	תִּשְׁפֹּט Engkau-akan-menghakimi H8199	הֲלֹא tidakkah H3808	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	12	
לֹא tidak H3808	וְאֵנָּחְנוּ dan-kami H0587	עָלֵינוּ melawan-kami	הַבֹּא yang-datang H0935	הַזֶּה ini H2088	הַרְבֵּה besar	הַקְּמוֹן kerumunan	לְפָנַי di-hadapan H6440	כֹּחַ kekuatan
		עֵינֵינוּ: mata-kami	עָלֶיךָ kepada-Mu	כִּי karena	נַעֲשֵׂה kami-harus-lakukan	מָה apa	נָדַע tahu H4100 H3045	

Ya Allah kami, tidakkah Engkau akan menghukum mereka? Karena kami tidak mempunyai kekuatan untuk menghadapi laskar yang besar ini, yang datang menyerang kami. Kami tidak tahu apa yang harus kami lakukan, tetapi mata kami tertuju kepada-Mu."

טַפִּים anak-anak-kecil-mereka H2945	גַּם- juga H1571	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	עֹמְדִים berdiri H5975	יְהוּדָה Yehuda H3063	וְכָל- Dan-seluruh H3605	13
			וּבְנֵיהֶם: (pemisah) dan-anak-anak-mereka	נְשִׂיהֶם istri-istri-mereka H0802			

Sementara itu seluruh Yehuda berdiri di hadapan TUHAN, juga segenap keluarga mereka dengan isteri dan anak-anak mereka.

הַלְוִי orang-Lewi H3881	מַתַּנְיָה Matanya H4983	בֶּן- anak	יְעִיֵּל Yeiel H3273	בֶּן- anak	בְּנָיָה Benaya H1141	בֶּן- anak	זַכְרְיָהוּ Zakharia	בֶּן- anak	וַיַּחֲזִיֵּאל Dan-Yahaziel H3166	14
	הַקְּהָל: jemaah H6951	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	יְהוָה TUHAN H3068	רוּחַ Roh H7307	עָלָיו atasnya	הִיְתָה ada H1961	אֶסָף Asaf H0623	בְּנֵי anak-anak	מִן- dari	

Lalu Yahaziel bin Zakharia bin Benaya bin Matanya, seorang Lewi dari bani Asaf, dihindangi Roh TUHAN di tengah-tengah jemaah,

יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	וְהַמֶּלֶךְ dan-raja H4428	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְיֹשְׁבֵי dan-penduduk H3427	יְהוּדָה Yehuda H3063	כָּל- seluruh H3605	תִּקְשִׁיבוּ Perhatikanlah H7181	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	15
תִּגְתּוּ gentar H2865	וְאַל- dan-jangan H0408	תִּירָאוּ takut H3372	אַל- jangan H0408	אַתֶּם Kamu H0408	לְכֶם kepada-kamu H0408	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- Demikianlah H3541
כִּי melainkan H4421	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	לְכֶם milik-kamu H4421	לֹא bukan H3808	כִּי karena H3808	הִנֵּה ini H2088	הַרְבֵּי besar H2088	הַהֲמוֹן kerumunan H6440	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440
לְאֱלֹהִים: milik-Allah H0430								

dan berseru: "Camkanlah, hai seluruh Yehuda dan penduduk Yerusalem dan tuanku raja Yosafat, beginilah firman TUHAN kepadamu: Janganlah kamu takut dan terkejut karena laskar yang besar ini, sebab bukan kamu yang akan berperang melainkan Allah.

הַצֵּיַן Zis H6732	בְּמַעְלָה melalui-pendakian H4608	עֲלִים naik H5927	הִנֵּם Lihatlah-mereka H2009	עֲלֵיהֶם melawan-mereka H3381	רָדוּ turunlah H3381	מָחָר Besok H4279	16
יְרוּאֵל: Yeruel H3385	מִדְּבַר padang-gurun H3385	פָּנֵי menghadap H6440	הַלְּבָחַל lembah H5490	בְּסוּף di-ujung H5490	אֲתֶם mereka H0853	וּמִצְאֲתֶם dan-kamu-akan-menemukan H4672	

Besok haruslah kamu turun menyerang mereka. Mereka akan mendaki pendakian Zis, dan kamu akan mendapati mereka di ujung lembah, di muka padang gurun Yeruel.

אֶת- (objek) H0853	וּרְאוּ dan-lihatlah H7200	עֲמִדּוֹ tinggallah H5975	הַתִּנְצְבוּ Berdirilah H3320	בְּזֵאת dalam-hal-ini H2063	לְהִלָּחֵם untuk-berperang H3320	לְכֶם milik-kamu H3808	לֹא Bukan H3808	17
וְאַל- dan-jangan H0408	תִּירָאוּ takut H3372	אַל- jangan H0408	וְיְרוּשָׁלַם dan-Yerusalem H3389	יְהוּדָה Yehuda H3063	עִמָּכֶם bersama-kamu H3063	יְהוָה TUHAN H3068	יְשׁוּעַתִּי keselamatan H3444	
		עִמָּכֶם: bersama-kamu H3068	וְיְהוָה dan-TUHAN H3068	לְפָנֵיהֶם menghadapi-mereka H6440	צֵאוּ keluarlah H3318	מָחָר Besok H4279	תִּגְתּוּ gentar H2865	

Dalam peperangan ini tidak usah kamu bertempur. Hai Yehuda dan Yerusalem, tinggallah berdiri di tempatmu, dan lihatlah bagaimana TUHAN memberikan kemenangan kepadamu. Janganlah kamu takut dan terkejut. Majulah besok menghadapi mereka, TUHAN akan menyertai kamu."

יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְיֹשְׁבֵי dan-penduduk H3427	יְהוּדָה Yehuda H3063	וְכָל- dan-seluruh H3605	אֲרָצָה ke-tanah H0776	אִפְּיָם wajah H0639	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	וַיִּקְדּוּ Dan-sujudlah H6915	18
			לְיְהוָה: TUHAN H3068	לְהִשְׁתַּחֲוֹת untuk-menyembah H7812	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	נָפְלוּ jatuh H5307	

Lalu berlututlah Yosafat dengan mukanya ke tanah. Seluruh Yehuda dan penduduk Yerusalem pun sujud di hadapan TUHAN dan menyembah kepada-Nya.

19
 וַיִּקְמוּ הַלְוִיִּם מִן־בְּנֵי כֹהֵת וּמִן־בְּנֵי קֹרַח וַיִּקְמוּ
 orang-orang-Lewi dari anak-anak Kehat dan-dari anak-anak Korah Dan-bangunlah
[H3881](#) [H7145](#) [H6956](#)

לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמַעַלְהָ:
 untuk-memuji TUHAN Allah Israel dengan-suara besar ke-atas
[H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H4605](#)

Kemudian orang Lewi dari bani Kehat dan bani Korah bangkit berdiri untuk menyanyikan puji-pujian bagi TUHAN, Allah Israel, dengan suara yang sangat nyaring.

20
 וַיִּשְׂכְּמוּ בַבֶּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוּעַ וַיִּשְׂכְּמוּ
 Dan-bangun-pagi-pagi pada-pagi-hari dan-keluar dan-kepadang-gurun Tekoa
[H7925](#) [H1242](#) [H3318](#) [H8620](#)

וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּנִי יְהוּדָה
 dan-ketika-keluar-mereka berdiri Yosafat dan-berkata Dengarkanlah-aku Yehuda
[H3318](#) [H5975](#) [H3092](#) [H0559](#) [H8085](#) [H3063](#)

וַיִּשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם הָאֱמִינִי בֵיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַתֵּאֱמָנִי
 dan-penduduk Yerusalem Percayalah kepada-TUHAN Allah-kamu dan-kamu-akan-diteguhkan
[H3427](#) [H3389](#) [H0539](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0539](#)

וְהִצְלִיחוּ: בְּנְבִיאָיו הָאֱמִינִי
 dan-berhasillah kepada-nabi-nabi-Nya Percayalah
[H5030](#) [H0539](#)

Keesokan harinya pagi-pagi mereka maju menuju padang gurun Tekoa. Ketika mereka hendak berangkat, berdirilah Yosafat, dan berkata: "Dengar, hai Yehuda dan penduduk Yerusalem! Percayalah kepada TUHAN, Allahmu, dan kamu akan tetap teguh! Percayalah kepada nabi-nabi-Nya, dan kamu akan berhasil!"

21
 וַיִּוָּעֵץ אֶל־הַעָם וַיַּעֲמֵד מְשָׁרְרִים לַיהוָה וַיִּוָּעֵץ
 Dan-berunding dengan rakyat dan-menempatkan penyanyi-penyanyi bagi-TUHAN
[H3289](#) [H0413](#) [H5975](#) [H7891](#) [H3068](#)

וּמְהַלְלִים וְהַחֲלוּץ קִדְשׁ בְּצֵאתָ לְהַדְרֵת־לְפָנַי הַחֲלוּץ
 dan-yang-memuji keindahan kekudusan ketika-keluar di-hadapan yang-bersenjata
[H1927](#) [H6944](#) [H3318](#) [H6440](#)

וְאָמְרִים הוֹדִי לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
 dan-berkata Bersyukurlah kepada-TUHAN karena untuk-selamanya kasih-setia-Nya
[H0559](#) [H3034](#) [H3068](#) [H5769](#)

Setelah ia berunding dengan rakyat, ia mengangkat orang-orang yang akan menyanyi nyanyian untuk TUHAN dan memuji TUHAN dalam pakaian kudus yang semarak pada waktu mereka keluar di muka orang-orang bersenjata, sambil berkata: "Nyanyikanlah nyanyian syukur bagi TUHAN, bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya!"

22
 וּבַעֲתָ הַחֲלוּץ וַתְּהַלֵּל בְּרָנָה וַתַּעֲמֵד וַיְהִי וַיִּתֵּן
 Dan-pada-waktu memulai-mereka dan-pujian dengan-sorak-sorai dan-pujian dan-pujian
[H6256](#) [H7440](#) [H8416](#) [H5414](#) [H3068](#)

מֵאֲרָבִים עַל־בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר־שֵׁעִיר הַבָּאִים לְיְהוּדָה
 penyergap terhadap anak-anak Amon Moab dan-gunung Seir yang-datang ke-Yehuda
[H0693](#) [H5983](#) [H4124](#) [H2022](#) [H0935](#) [H3063](#)

וַיִּגְנְפוּ: וַיִּגְנְפוּ
 dan-dikalahkan
[H5062](#)

Ketika mereka mulai bersorak-sorai dan menyanyikan nyanyian pujian, dibuat TUHANlah penghadangan terhadap bani Amon dan Moab, dan orang-orang dari pegunungan Seir, yang hendak menyerang Yehuda, sehingga mereka terpukul kalah.

שַׁעִיר	הַר־	יֹשְׁבֵי	עַל־	וּמוֹאָב	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְנִעְמְרוֹ	23
Seir	gunung	penduduk	melawan	dan-Moab	Amon	anak-anak	Dan-bangkitlah	
	H2022	H3427		H4124	H5983		H5975	
שַׁעִיר	בְּיוֹשְׁבֵי	וּכְכֹלֹתָם	וְלִהְשָׁמִיד	לְהַחֲרִים				
Seir	dengan-penduduk	dan-ketika-selesai-mereka	dan-menghancurkan	untuk-memusnahkan				
	H3427	H3615	H8045					
		לְמִשְׁחִית:	בְּרַעְתּוֹ	אִישׁ־	עֲזָרוּ			
		untuk-membinasakan	sesamanya	satu-sama-lain	membantu			
		H4889	H7453	H0376	H5826			

Lalu bani Amon dan Moab berdiri menentang penduduk pegunungan Seir hendak menumpas dan memusnahkan mereka. Segera sesudah mereka membinasakan penduduk Seir, mereka saling bunuh-membunuh.

אֶל־	וַיִּפְנוּ	לְמַדְבָּר	הַמְצֻפָּה	עַל־	בָּא	וַיְהִינָהּ	24
kepada	dan-memandang	padang-gurun	menara-jaga	ke	datang	Dan-Yehuda	
	H0413	H6437	H4707		H0935	H3063	
פְּלִיטָה:	וְאֵין	אֲרֶצָה	נִפְּלִים	פְּגָרִים	וַהֲנִים	תְּהֻמוֹן	
yang-selamat	dan-tidak-ada	ke-tanah	jatuh	mayat-mayat	dan-lihatlah-mereka	kerumunan	
H6413	H0369	H0776	H5307	H6297	H2009		

Ketika orang Yehuda tiba di tempat peninjauan di padang gurun, mereka menengok ke tempat laskar itu. Tampaklah semua telah menjadi bangkai berhantaran di tanah, tidak ada yang terluput.

	שְׁלָלָם	אֶת־	לְכוּ	וְעַמּוֹ	יְהוֹשָׁפָט	וַיָּבֵא	25
	jarahan-mereka	(objek)	untuk-menjarah	dan-rakyatnya	Yosafat	Dan-datanglah	
	H7998	H0853	H0962		H3092	H0935	
	וּכְלֵי	וּפְגָרִים	וּרְכוּשׁ	לְרֹב	בֵּינֵם	וַיִּמְצְאוּ	
	dan-perkakas	dan-mayat-mayat	dan-harta	berlimpah	di-antara-mereka	dan-menemukan	
	H3627	H6297	H7399	H7230		H4672	
בְּזֵוִים	שְׁלוֹשָׁה	יָמִים	וַיְהִי	מִשָּׂא	לְאֵין	לָהֶם	
menjarah	tiga	hari	dan-ada	mengangkut	tanpa	bagi-mereka	
H0962	H7969	H3117	H1961		H0369	H5337	
				אֶת־	רַב־	כִּי	
				jarahan	banyak	karena	
				(objek)			
				H0853	H7998	H1931	

Lalu Yosafat dan orang-orangnya turun untuk menjarah barang-barang mereka. Mereka menemukan banyak ternak, harta milik, pakaian dan barang-barang berharga. Yang mereka rampas itu lebih banyak dari pada yang dapat dibawa. Tiga hari lamanya mereka menjarah barang-barang itu, karena begitu banyaknya.

אֶת־	בְּרָכוֹ	שָׁם	כִּי־	בְּרָכָה	לְעֵמֶק	נִקְתְּלוּ	הָרְבִיעִי	וּבַיּוֹם	26
(objek)	memuji	di-sana	karena	Berakhah	di-lembah	berkumpul	keempat	Dan-pada-hari	
H0853	H1288	H8033		H1294	H6010	H6950	H7243	H3117	
בְּרָכָה	עֵמֶק	תְּהוֹא	תְּמִקּוֹם	שֵׁם	אֶת־	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	
Berakhah	Lembah	itu	tempat	nama	(objek)	menamakan	itu	karena	
H1294	H6010	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121			
								יְהוָה	
								TUHAN	
								karena	H3068
								עַד־	
								sampai	
								הַיּוֹם:	
								hari-ini	
								H3117	H5704

Yosafat memerintah atas Yehuda. Ia berumur tiga puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan dua puluh lima tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Azuba, anak Silhi.

לַעֲשׂוֹת	מִמֶּנָּה	סָר	וְלֹא-	אָסָא	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	32
untuk-melakukan	darinya	menyimpang	dan-tidak	Asa	ayahnya	di-jalan	Dan-berjalan	
		H5493	H3808	H0609	H0001	H1870	H3212	
						יְהוָה:	הַיָּשָׁר	
						TUHAN	yang-benar	
						H3068	H3477	

Ia hidup mengikuti jejak Asa, ayahnya; ia tidak menyimpang dari padanya, dan melakukan apa yang benar di mata TUHAN.

הִכִּינוּ	לֹא-	הָעָם	וְעוֹד	סָרוּ	לֹא-	הַבְּמוֹת	אֵךְ	33
mengarahkan	tidak	rakyat	dan-masih	disingkirkan	tidak	bukit-bukit-pengorbanan	Hanya	
	H3808		H5750	H5493	H3808	H1116	H0389	
				אֲבֹתֵיהֶם:		לְאֱלֹהֵי	לְבָבָם	
				nenek-moyang-mereka		kepada-Allah	hati-mereka	
				H0001		H0430	H3824	

Hanya bukit-bukit pengorbanan tidak dijauhkan. Bangsa itu belum mengarahkan hatinya kepada Allah nenek moyang mereka.

הֵנִים		וְהָאַחֲרֵינִים	הָרִאשֹׁנִים	יְהוֹשָׁפָט	דְּבָרָיו	וַיֵּתֶר		34
sesungguhnya-mereka		dan-yang-terakhir	yang-pertama	Yosafat	hal-ihwal	Dan-selebihnya		
H2009		H0314	H7223	H3092	H1697			
מַלְכֵי	סֵפֶר	עַל-	הָעֵלָה	אֲשֶׁר	חַנָּיִי	בֶן-	יְהוּא	בְּדַבְרֵי
raja-raja	kitab	dalam	dicantumkan	yang	Hanani	anak	Yehu	dalam-perkataan
H4428			H5927		H2607		H3058	H1697
								כְּתוּבִים
								tertulis
								H3789
								יִשְׂרָאֵל:
								Israel
								H3478

Selebihnya dari riwayat Yosafat, dari awal sampai akhir, sesungguhnya semuanya itu tertulis di dalam riwayat Yehu bin Hanani, yang tercantum di dalam kitab raja-raja Israel.

הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	אֲחַזְיָה	עִם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹשָׁפָט	אֶתְחַבֵּר	וְאַחֲרֵי־כֵן	35
dia	Israel	raja	Ahazia	dengan	Yehuda	raja	Yosafat	bersekutu	Dan-sesudah-itu	
H1931	H3478	H4428	H0274		H3063	H4428	H3092	H2266		
								לַעֲשׂוֹת:	הַרְשִׁיעַ	
								untuk-berbuat	melakukan-kejahatan	
									H7561	

Kemudian Yosafat, raja Yehuda, bersekutu dengan Ahazia, raja Israel, yang fasik perbuatannya.

תַּרְשִׁישׁ	לְלָכֶת	אֲנִיּוֹת	לַעֲשׂוֹת	עִמּוֹ	וַיִּתְחַבְּרֵהוּ			36
ke-Tarsis	untuk-pergi	kapal-kapal	untuk-membuat	bersamanya	Dan-bersekutu-dengannya			
H8659	H3212	H0591			H2266			
				נָבֵר: בְּעֶזְיוֹן	אֲנִיּוֹת	וַיַּעַשׂוּ		
				di-Ezion-Geber	kapal-kapal	dan-membuat		
				H6100	H0591			

Ia bersekutu dengan Ahazia untuk membuat kapal-kapal yang dapat berlayar ke Tarsis. Kapal-kapal itu dibuat mereka di Ezion-Geber.

לֹאמֵר mengatakan H0559	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	עַל־ melawan	מִמַּרְשָׁה dari-Maresa H4762	דָּדָוָהוּ Dodawahu H1735	בֶּן־ anak	אֱלִיעֶזֶר Eliezer H0461	וַיִּתְנַבֵּא Lalu-berbuat H5012
מַעֲשֵׂיךָ pekerjaan-pekerjaanmu H4639	אֶת־ (objek) H0853	יְהוָה TUHAN H3068	פָּרַץ meruntuhkan H6555	אֲחִיזְיָהוּ Ahazia H0274	עִם־ dengan	כְּהִתְחַבְּרָךְ Karena-engkau-bersekutu H2266	
	תַּרְשִׁישׁ: Tarsis H8659	אֶל־ ke H0413	לָלֶכֶת untuk-pergi H3212	עָצְרוּ mampu H6113	וְלֹא־ dan-tidak H3808	אֲנִיּוֹת kapal-kapal H0591	וַיִּשְׁבְּרוּ Dan-pecahkan H7665

Tetapi Eliezer bin Dodawa dari Maresa bernubuat terhadap Yosafat, katanya: "Karena engkau bersekutu dengan Ahazia, maka TUHAN akan merobohkan pekerjaanmu." Lalu kapal-kapal itu pecah, dan tak dapat berlayar ke Tarsis.

Chapter 21

עִם־ bersama	וַיִּקְבֹּר dan-dikuburkan H6912	אֲבֹתָיו nenek-moyangnya H0001	עִם־ bersama	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	וַיִּשְׁכַּב Lalu-berbaringlah H7901	1
תַּחֲתָיו: menggantikannya H8478	בְּנוֹ anakny H3088	יְהוֹרָם Yoram H3088	וַיִּמְלֹךְ dan-memerintahlah	דָּוִד Daud H1732	בְּעִיר di-kota	אֲבֹתָיו nenek-moyangnya H0001

Kemudian Yosafat mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud. Maka Yoram, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

וַיִּזְכְּרֵהוּ dan-Zakharia	דָּן־יְהִיֵּאל dan-Yehiel H3171	עֲזַרְיָה Azarya H5838	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	בְּנֵי־ anak-anak	אֲחִים saudara-saudara H0251	וְלֹד־ Dan-baginya	2	
יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	מֶלֶךְ־ raja H4428	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H3092	בְּנֵי־ anak-anak	אֵלֶּה־ ini H0428	כָּל־ semua H3605	וַשְׁפַּטְיָהוּ dan-Sefatya H8203	וּמִיכָאֵל dan-Mikhael H4317	וַעֲזַרְיָהוּ dan-Azarya H5838

Saudara-saudaranya, anak-anak Yosafat, ialah: Azarya, Yehiel, Zakharia, Azariahu, Mikhael dan Sefaca. Mereka semua anak-anak Yosafat, raja Israel.

וְלֹזְהָב־ dan-emas H2091	לְכֶסֶף perak H3701	רַבּוֹת banyak	מַתָּנוֹת hadiah-hadiah H4979	אֲבֵיהֶם ayah-mereka H0001	וּלְהֶם kepada-mereka H1992	וַיִּתֵּן Dan-memberikan H5414	3
הַמַּמְלָכָה kerajaan H4467	וְאֶת־ tetapi H0853	בְּיְהוּדָה di-Yehuda H3063	מְצֻרוֹת berbenteng H4694	עָרֵי־ kota-kota	עִם־ dengan	וְלִמְנַדָּנוֹת dan-barang-barang-berharga H4030	
		פְּ	תְּבַכּוּר־ (pemisah)	הוּא dia H1060	כִּי־ karena	לְיְהוֹרָם kepada-Yoram H3088	נָתַן diberikan H5414

Ayahnya memberikan kepada mereka banyak pemberian, berupa emas dan perak dan barang-barang berharga, juga kota-kota berkubu di Yehuda. Tetapi kedudukan raja diberikannya kepada Yoram, karena dialah anak sulungnya.

4 וַיִּהְרֹג וַיַּחֲזֹק אָבִיו מַמְלַכְתּוֹ עַל-יְהוֹרָם וַיִּקָּם
 dan-membunuh dan-menguatkan-diri ayahnya kerajaan atas Yoram Dan-bangkitlah
[H2026](#) [H2388](#) [H0001](#) [H4467](#) [H3088](#)

מִשָּׂרֵי אֶת-כָּל-אֶחָיו בְּחֶרֶב וְגַם
 sebagian-dari-pembesar-pembesar dan-juga dengan-pedang saudara-saudaranya semua (objek)
[H8269](#) [H1571](#) [H2719](#) [H0251](#) [H3605](#) [H0853](#)
 יִשְׂרָאֵל:
 Israel
[H3478](#)

Sesudah Yoram memegang pemerintahan atas kerajaan ayahnya dan merasa dirinya kuat, ia membunuh dengan pedang semua saudaranya dan juga beberapa pembesar Israel.

5 בֶּן-שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם וּשְׁמוֹנָה שָׁנִים בְּמָלְכוֹ יְהוֹרָם שָׁנָה וּשְׁנָה וּשְׁנָה
 tahun dan-delapan ketika-ia-memerintah Yoram tahun dan-dua tiga-puluh Anak
[H8141](#) [H8083](#) [H3088](#) [H8141](#) [H8147](#) [H7970](#)

מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם:
 di-Yerusalem ia-memerintah
[H3389](#)

Yoram berumur tiga puluh dua tahun pada waktu ia menjadi raja dan delapan tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem.

6 וַיֵּלֶךְ וַבְּרַדְּךָ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשָׂו בֵּית אַחָאָב כִּי
 Dan-berjalan di-jalan raja-raja Israel sebagaimana melakukan keluarga Ahab karena
[H3212](#) [H1870](#) [H4428](#) [H3478](#) [H0256](#) [H0256](#) [H1323](#) [H3068](#)

בַּת-אַחָאָב הִיְתָה לּוֹ אִשָּׁה וַיַּעַשׂ דָּהָרְעָה בְּעֵינָיו יְהוָה:
 Ahab putri adalah baginya istri dan-melakukan yang-jahat di-mata TUHAN
[H1961](#) [H0256](#) [H1323](#) [H0802](#) [H3068](#)

Ia hidup menurut kelakuan raja-raja Israel seperti yang dilakukan keluarga Ahab, sebab yang menjadi isterinya adalah anak Ahab. Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN.

7 וְלֹא-אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת-בֵּית דָּוִד לְמַעַן הַבְּרִית
 Tetapi-tidak mau TUHAN untuk-menghancurkan (objek) keluarga Daud demi perjanjian
[H3808](#) [H0014](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7843](#) [H1732](#) [H4616](#) [H1285](#)

אֲשֶׁר יָגִיד לְדָוִד כָּרַת דָּוִד וְכַאֲשֶׁר אָמַר לָתֵת לוֹ
 yang diadakan dengan-Daud dan-sebagaimana berfirman untuk-memberikan baginya
[H3772](#) [H1732](#) [H0559](#) [H5414](#)

וְלְבָנָיו כָּל-הַיָּמִים:
 dan-bagi-anak-anaknya semua hari-hari
[H3605](#) [H3117](#)

Namun demikian, TUHAN tidak mau memusnahkan keluarga Daud oleh karena perjanjian yang diikat-Nya dengan Daud, sesuai dengan yang dijanjikan-Nya, bahwa Ia hendak memberikan keturunan kepadanya dan kepada anak-anaknya untuk selama-lamanya.

8 בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה וַיִּמְלִיכוּ
 Pada-hari-harinya memberontak Edom dari-bawah tangan Yehuda dan-mengangkat
[H3117](#) [H6586](#) [H0123](#) [H8478](#) [H3027](#) [H3063](#)

עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ:
 raja atas-mereka
[H4428](#)

Pada zamannya memberontaklah Edom terhadap kekuasaan Yehuda dan mereka mengangkat seorang raja atas mereka sendiri.

וַיַּעֲבֹר יְהוֹרָם עִמּוֹ וַיִּזְכֹּר יְהוֹרָם יָמָיו וְכָל־הָרֶכֶב	9
Dan-menygeberanglah Yoram bersama kereta dan-semua pembesar-pembesarnya	
H3088 H7393 H3605 H8269	
וַיְהִי וַיִּזְכֹּר יְהוֹרָם יָמָיו וְכָל־הָרֶכֶב עִמּוֹ וַיִּזְכֹּר יְהוֹרָם יָמָיו וְכָל־הָרֶכֶב	
dan-terjadilah bersamanya Edom (objek) dan-memukul malam bangkit dan-terjadilah bersamanya	
H1961 H3915 H5221 H0853 H0413 H7393 H8269	
וְאֵלֶּיּוּ וְאֵת הָרֶכֶב שְׁרֵי פַּנְלִימָא-פַּנְלִימָא	
dan dia kereta panglima-panglima	
H0853 H0413 H7393 H8269	

Maka majulah Yoram dengan panglima-panglimanya serta seluruh keretanya; pada waktu malam bangunlah ia, lalu bersama-sama dengan para panglima pasukan kereta ia menerobos barisan orang Edom yang mengepung dia.

וַיִּפְשַׁע אֶדְוֹם מִתַּחַת יָד־יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה אֵז	10
Lalu-memberontak Edom dari-bawah tangan Yehuda sampai hari ini Pada-waktu-itu	
H6586 H0123 H8478 H3027 H3063 H5704 H3117 H2088	
וַיִּפְשַׁע לִבְנָהּ בְּעַת הַהִיא מִתַּחַת יָדוֹ כִּי עָזַב אֶת־מִנְּעִימָהּ	
memberontak Libna pada-waktu itu dari-bawah tangannya karena meninggalkan (objek)	
H6586 H3841 H6256 H1931 H8478 H3027 H0853	
וַיְהִי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו	
TUHAN Allah nenek-moyangnya	
H3068 H0430 H0001	

Demikianlah Edom memberontak kekuasaan Yehuda dan terlepas sampai sekarang ini. Lalu Libna pun memberontak terhadap kekuasaannya pada masa itu juga. Itu disebabkan karena ia telah meninggalkan TUHAN, Allah nenek moyangnya.

וַיַּעַשׂ נָס־גַם הוּא עָשָׂה עֲשָׂה עָשָׂה	11
Juga dia membuat bukit-bukit-pengorbanan di-gunung-gunung Yehuda dan-menyesatkan	
H1571 H1931 H1116 H2022 H3063 H2181	
אֶת־יְרוּשָׁלַם יְשֻׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיִּזְרַח אֶת־יְהוּדָה: פ	
(objek) penduduk Yerusalem dan-menyeret (objek) Yehuda (pemisah)	
H0853 H3427 H3389 H5080 H0853 H3063	

Lagipula ia membuat bukit-bukit pengorbanan di gunung-gunung Yehuda. Ia membujuk penduduk Yerusalem untuk berzinah dan ia menyesatkan Yehuda.

וַיָּבֵא אֵלָיו מִכְתָּב מֵאֵלֵיהוּ הַנָּבִיא אָמַר וְכֵן אָמַר	12
Dan-datanglah kepadanya surat dari-Elia nabi mengatakan Demikianlah berfirman	
H0935 H0413 H4385 H0452 H5030 H0559 H3541 H0559	
וַיְהִי וַיִּזְכֹּר יְהוֹרָם יָמָיו וְכָל־הָרֶכֶב עִמּוֹ וַיִּזְכֹּר יְהוֹרָם יָמָיו וְכָל־הָרֶכֶב	
TUHAN Allah Daud ayahmu Karena yang tidak yang ayahmu dan-di-jalan-jalan	
H3068 H0430 H1732 H0001 H8478 H3808 H1870 H1870	
אֶת־יְרוּשָׁלַם יְשֻׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיִּזְרַח אֶת־יְהוּדָה: פ	
ayahmu dan-di-jalan-jalan Asa raja Yehuda (pemisah)	
H0001 H1870 H0609 H4428 H3063	

Lalu sampailah kepadanya sebuah surat dari nabi Elia yang bunyinya: "Beginilah firman TUHAN, Allah Daud, bapa leluhurmumu: Karena engkau tidak hidup mengikuti jejak Yosafat, ayahmu, dan Asa, raja Yehuda,

וְאֵת־ dan H0853	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֶת־ (objek) H0853	וַתַּזְנוּ dan-menyesatkan H2181	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מְלָכָי raja-raja H4428	בְּדַרְוֹ di-jalan H1870	וַתֵּלֶךְ Tetapi-berjalan H3212	13
אֶת־ (objek) H0853	וְגַם dan-juga H1571	אֶחָאָב Ahab H0256	בֵּית keluarga H2181	כְּהַזְנוֹת seperti-menyesatkan H2181	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	יֹשְׁבֵי penduduk H3427		
הַרְגָתָּ: engkau-bunuh H2026	מִמֶּנִּי darimu H0256	הַטּוֹבִים yang-lebih-baik H0256	אָבִיךָ ayahmu H0001	בֵּית־ keluarga H0001	אָחִיךָ saudara-saudaramu H0251			

melainkan hidup menurut kelakuan raja-raja Israel dan membujuk Yehuda dan penduduk-penduduk Yerusalem untuk berzinah, sama seperti yang dilakukan keluarga Ahab, dan juga karena engkau telah membunuh saudara-saudaramu, seluruh keluarga ayahmu yang lebih baik dari padamu,

וּבְכַנְיָיִךְ dan-pada-anak-anakmu H3318	בְּעַמְּךָ pada-rakyatmu H3318	גְּדוֹלָה besar H4046	מִנְפֵה pukulan H5062	נִגְףָה memukul H3068	יְהוָה TUHAN H2009	הִנֵּה Lihatlah H2009	14
		רְכוּשֶׁךָ: harta-bendamu H7399	וּבְכָל־ dan-pada-semua H3605	וּבְנִשְׁיֶךָ dan-pada-istri-istrimu H0802			

maka TUHAN akan mendatangkan tulah besar atas rakyatmu, anak-anakmu, isteri-isterimu, dan atas semua harta milikmu.

יֵצֵא keluar H3318	עַד־ sampai H5704	מֵעוּסָה ususu H4578	בְּמַחֲלָה dengan-penyakit H4578	רַבִּים banyak H4578	בְּחֻלָּיִים dengan-penyakit-penyakit H2483	וְאֵתְּךָ Dan-engkau H2483	15
		יָמִים: hari H3117	עַל־ demi H3117	יָמִים hari H3117	הַחֻלִּי penyakit-itu H2483	מִן־ karena H4578	

Dan engkau sendiri akan menderita penyakit yang dahsyat, suatu penyakit usus, hingga selang beberapa waktu ususmu keluar oleh karena penyakit itu."

הַפְּלִשְׁתִּים orang-orang-Filistin H6430	רוּחַ roh H7307	אֶת־ (objek) H0853	יְהוֹרָם Yoram H3088	עַל־ terhadap H3088	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּעַר Dan-membangkitkan H5782	16
	בּוֹשִׁים: orang-orang-Kush H3569	יָד־ tangan H3027	עַל־ di-sisi H3027	אֲשֶׁר yang H3027	וַהֲעַרְבִים dan-orang-orang-Arab H3027		

Lalu TUHAN menggerakkan hati orang Filistin dan orang Arab yang tinggal berdekatan dengan orang Etiopia untuk melawan Yoram.

הָרְכוּשׁ harta-benda H7399	כָּל־ semua H3605	אֶת־ (objek) H0853	וַיִּשְׁבּוּ dan-menawan H7617	וַיִּבְקְעוּהָ dan-menerobos-masuk H1234	בֵּית־יְהוּדָה ke-Yehuda H3063	וַיַּעֲלֵה Dan-naik H5927	17
נִשְׁאַר־ tertinggal H7604	וְלֹא־ dan-tidak H3808	וְנִשְׁיוֹ dan-istri-istrinya H0802	בָּנָיו anak-anaknya H0802	וְגַם־ dan-juga H1571	הַמֶּלֶךְ raja H4428	לְבַיְתָהּ rumah H4672	
		בָּנָיו: anak-anaknya H3059	קָטָן terkecil H3059	יְהוֹאָחָז Yoahas H3059	אִם־ hanya H3059	כִּי־ kecuali H3059	לֹא־ baginya H3059

Maka mereka maju melawan Yehuda, memasukinya dan mengangkut segala harta milik yang terdapat di dalam istana raja sebagai jarahan, juga anak-anak dan isteri-isterinya, sehingga tidak ada seorang anak yang tinggal padanya kecuali Yoahas, anaknya yang bungsu.

לֹאִין	לְחָלִי	בְּמַעְוֵי	וַיְהוָה	נִנְפֹו	זֹאת	כָּל־	וְאַחֲרָי	18
tanpa	dengan-penyakit	di-ususnya	TUHAN	memukul-dia	ini	semua	Dan-sesudah	
H0369	H2483	H4578	H3068	H5062	H2063	H3605		
							מִרְפָּא:	
							penyembuhan	
							H4832	

Sesudah semuanya ini TUHAN menulahnya dengan penyakit usus yang tidak dapat sembuh.

יֵצֵאוּ	שְׁנַיִם	לְיָמִים	הַקֶּץ	צֵאת	וּכְעַתָּה	מִיָּמַיִם	וּלְיָמִים	וַיְהִי	19
keluar	dua	hari	akhir	keluar	dan-pada-waktu	demi-hari	hari	Dan-terjadilah	
H3318	H8147	H3117	H7093	H3318	H6256	H3117	H3117	H1961	
עָשׂוּ	וְלֹא־	רָעִים	בְּתַחֲלָאִים	וַיָּמָת	חֲלָיו	עִם־	מַעְוֵו		
membuat	dan-tidak	buruk	dengan-penderitaan	dan-mati	penyakitnya	bersama	ususnya		
	H3808		H8463	H4191	H2483		H4578		
		אַבְתָּוִו:	כְּשֹׂרֶפֶת	שָׂרֶפֶת	עַמּוּ	לוֹ			
		nenek-moyangnya	seperti-pembakaran	pembakaran	rakyatnya	baginya			
		H0001	H8316	H8316					

Beberapa waktu berselang, kira-kira sesudah lewat dua tahun, keluarlah ususnya karena penyakitnya itu, lalu ia mati dengan penderitaan yang hebat. Rakyatnya tidak menyalakan api baginya seperti yang diperbuat mereka bagi nenek moyangnya.

מֶלֶךְ	שָׁנַיִם	וּשְׁמוֹנָה	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	20
ia-memerintah	tahun	dan-delapan	ketika-ia-memerintah	adalah	dan-dua	tiga-puluh	Anak	
	H8141	H8083		H1961	H8147	H7970		
וְלֹא־	דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּרֵהוּ	חֲמֻדָּה	בְּלֹא	וַיֵּלֶךְ	בִּירוּשָׁלַם	
tetapi-tidak	Daud	di-kota	dan-menguburkannya	diinginkan	tanpa	dan-pergi	di-Yerusalem	
H3808	H1732		H6912		H3808	H3212	H3389	
						הַמְּלָכִים:	בְּקִבְרוֹת	
						raja-raja	di-kuburan	
						H4428	H6913	

Ia berumur tiga puluh dua tahun pada waktu ia menjadi raja dan delapan tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Ia meninggal dengan tidak dicintai orang. Ia dikuburkan di kota Daud, tetapi tidak di dalam pekuburan raja-raja.

Chapter 22

Atas nasihat mereka pula ia pergi bersama-sama Yoram bin Ahab, raja Israel, untuk berperang melawan Hazael, raja Aram, di Ramot-Gilead. Tetapi orang-orang Aram melukai Yoram.

הִכָּהוּ ditimpakan-kepadanya H5221	אֲשֶׁר yang	הַמְּכִים luka-luka H4347	כִּי karena	בְּיִזְרְעֵאל di-Yizreel H3157	לְהִתְרַפֵּא untuk-disembuhkan H7495	וַיָּשָׁב Dan-kembali H7725	6			
מֶלֶךְ raja H4428	יְהוֹרָם Yoram H3088	בֶּן- anak H5838	וְעִזְרִיָּהוּ dan-Azarya H0758	אֲרָם Aram H4428	מֶלֶךְ raja H4428	חֲזַהֵאל Hazael H2371	אֵת- dengan H0854	בְּהִלָּחְמוֹ ketika-berperang H7414	בְּרָמָה di-Rama H7414	
:הוא dia H1931	חָלָה sakit	כִּי- karena	בְּיִזְרְעֵאל di-Yizreel H3157	אֲחָאָב Ahab H0256	בֶּן- anak	יְהוֹרָם Yoram H3088	אֵת- (objek)	לְרְאוֹת untuk-melihat H7200	יָרַד turun H3381	יְהוּדָה Yehuda H3063

Kemudian pulanglah ia ke Yizreel untuk diobati oleh karena luka-luka yang didapatnya di Rama pada waktu ia berperang melawan Hazael, raja Aram. Dan Ahazia, anak Yoram raja Yehuda, pergi menjenguk Yoram bin Ahab di Yizreel, karena dia sakit.

יֹרָם Yoram H3141	אֶל- kepada H0413	לָבוֹא untuk-datang H0935	אֲחִיָּזְיָהוּ Ahazia H0274	תְּבוּסָתָהּ kejatuhan H8395	הִיְתָהּ adalah H1961	וּמֵאֱלֹהִים Dan-dari-Allah H0430	7		
מְשֻׁחוֹ diurapi-dia H4886	אֲשֶׁר yang	נִמְשִׁי Nimsi H5250	בֶּן- anak	יְהוּא Yehu H3058	אֶל- kepada H0413	יְהוֹרָם Yoram H3088	עִם- dengan	יָצָא keluar H3318	וּבְבֹאוֹ dan-ketika-datangnya H0935
				אֲחָאָב: Ahab H0256	בֵּית keluarga	אֵת- (objek)	לְהִכְרִית untuk-melenyapkan H3772	יְהוָה TUHAN H3068	

Telah ditentukan Allah, bahwa Ahazia akan menemui ajalnya pada waktu ia mengunjungi Yoram; maka ketika Ahazia datang, pergilah ia bersama-sama Yoram mendapatkan Yehu, cucu Nimsi, yang telah diurapi TUHAN, supaya dialah yang melenyapkan keluarga Ahab.

אֵת- (objek) H0853	וַיִּמְצָא dan-menemukan H4672	אֲחָאָב Ahab H0256	בֵּית keluarga	עִם- dengan	יְהוּא Yehu H3058	כְּהִשָּׁפֵט ketika-menghakimi H8199	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	8
לְאֲחִיָּזְיָהוּ Ahazia H0274	מְשָׁרְתִים yang-melayani H8334	אֲחִיָּזְיָהוּ Ahazia H0274	אֲחֵי saudara-saudara H0251	וּבְנֵי dan-anak-anak	יְהוּדָה Yehuda H3063	שָׂרֵי pembesar-pembesar H8269		
						וַיַּהַרְגֵם: dan-membunuh-mereka H2026		

Sementara Yehu melakukan penghukuman atas keluarga Ahab, ia menjumpai pembesar-pembesar Yehuda dan anak-anak saudara-saudara Ahazia, yang melayani Ahazia. Juga mereka dibunuhnya.

בְּשָׂמֶרוֹן di-Samaria H8111	מִתְחַבֵּא bersembunyi H2244	וְהוּא dan-dia H1931	וַיִּלְכְּדוּהוּ dan-menangkapnya H3920	אֶחָזְיָהוּ Ahazia H0274	אֶת- (objek) H0853	וַיִּבְקֹשׁ Dan-mencari H1245		
כִּי karena H6912	וַיִּקְבְּרוּהוּ dan-menguburkannya H4191	וַיִּמָּתוּהוּ dan-membunuhnya H3058	וְהוּא Yehu H0413	אֶל- kepada H0935	וַיִּבְאֵהוּ dan-membawa-dia H0935			
בְּכָל- dengan-segenap H3605	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- (objek) H0853	דָּרַשׁ mencari H1875	אֲשֶׁר- yang H1931	הוּא dia H3092	יְהוֹשָׁפָט Yosafat H0559	בֶּן- anak H0559	אָמְרוּ berkata-mereka H0559
לְמַמְלָכָה: untuk-kerajaan H4467	כֹּחַ kekuatan H6113	לְעֶזְרָה untuk-menahan H6113	אֶחָזְיָהוּ Ahazia H0274	לְבֵית bagi-keluarga H0274	וְאִין dan-tidak-ada H0369	וְאִין dan-tidak-ada H0369	לְבָבוֹ hatinya H3824	

Lalu ia mencari Ahazia; Ahazia tertangkap ketika ia bersembunyi di Samaria. Ia dibawa kepada Yehu, lalu dibunuh, tetapi dikuburkan juga, karena kata orang: "Dia ini cucu Yosafat, yang mencari TUHAN dengan segenap hatinya." Dari keluarga Ahazia tidak ada lagi yang sanggup memerintah.

וַתִּקַּם dan-bangkitlah H0274	בְּנֵיהָ anaknyanya H4191	מָתַי mati H4191	כִּי bahwa H4191	רָאָתָהּ melihat H7200	אֶחָזְיָהוּ Ahazia H0274	אִם ibu H0517	וַעֲתִלְיָהוּ Dan-Atalya H6271
יְהוּדָה: Yehuda H3063	לְבֵית rumah H4467	הַמְּמֹלָכָה kerajaan H4467	זֶרַע keturunan H2233	כָּל- semua H3605	אֶת- (objek) H0853	וַתִּדְבֹר dan-membinasakan H1696	

Ketika Atalya, ibu Ahazia, melihat bahwa anaknya sudah mati, maka bangkitlah ia membinasakan semua keturunan raja dari kaum Yehuda.

וַתִּגְנֹב dan-mencurinya H1589	אֶחָזְיָהוּ Ahazia H0274	בֶּן- anak H3101	יּוֹאָשׁ Yoas H0853	אֶת- (objek) H4428	הַמֶּלֶךְ raja H1323	בֵּת- putri H3090	יְהוֹשֶׁבֶעַת Yoseba H3947	וַתִּקַּח Tetapi-mengambil H3947
וְאֶת- dan H0853	אֹתוֹ dia H0853	וַתִּתֵּן dan-menempatkan H5414	הַמְּוֹמְתִים yang-dibunuh H4191	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בְּנֵי- anak-anak H8432	מִתּוֹךְ dari-tengah-tengah H8432	אֹתוֹ dia H0853	
יְהוֹרָם Yoram H3088	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בֵּת- putri H1323	יְהוֹשֶׁבֶעַת Yoseba H3090	וַתִּסְתִּירָהּ dan-menyembunyikannya H5641	הַמִּטּוֹת tidur H4296	בַּחֲבֵר di-kamar H2315	מִיִּנְקָתוֹ pengasuhnya H3243	
אֶת־ Atalya H6271	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	אֶחָזְיָהוּ Ahazia H0274	אֶחָוִית saudari H0269	הִיא adalah H1961	כִּי dia H1931	כִּי karena H3548	יְהוֹיָדָע Yoyada H3077	אִשְׁתּוֹ istri H0802

וְלֹא
dan-tidak
[H4191](#)

Tetapi Yosabat, anak perempuan raja, mengambil Yoas bin Ahazia, menculik dia dari tengah-tengah anak-anak raja yang hendak dibunuh itu, memasukkan dia dengan inang penyusunya ke dalam gudang tempat tidur. Demikianlah Yosabat, anak perempuan raja Yoram, isteri imam Yoyada, -- ia adalah saudara perempuan Ahazia -- menyembunyikan dia terhadap Atalya, sehingga ia tidak dibunuh Atalya.

וַעֲתִלְיָה dan-Atalya H6271	שָׁנִים tahun H8141	שֵׁשׁ enam H8337	מִתְחַבֵּא bersembunyi H2244	הָאֱלֹהִים Allah H0430	בְּבֵית di-rumah H0854	אִתָּם bersama-mereka H0854	וַיְהִי Dan-adalah H1961
				פ (pemisah) H0776	הָאָרֶץ: negeri H0776	עַל- atas H0776	מִלְכָּת memerintah H0776

Maka tinggallah Yoas enam tahun lamanya bersama-sama mereka dengan bersembunyi di rumah Allah, sementara Atalya memerintah negeri.

Chapter 23

אֶת־ (objek) H0853	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	יְהוֹיָדָע Yoyada H3077	הִתְחַזַּק menguatkan-diri H2388	הַשְּׁבִיעִית ketujuh H7637	וּבַשָּׁנָה Dan-pada-tahun H8141	1					
יְהוֹחָנָן Yohanan H3076	בֶּן־ anak H3458	וְלִישָׁמְעֵאל dan-Ismael H3395	יֵרוֹחָם Yeroham H3395	בֶּן־ anak H5838	לְעֹזְרִיָּהוּ Azarya H3967	הַמֵּאוֹת ratusan H8269	שָׁרֵי panglima-panglima H5838				
זִיכְרִי Zikhri H2147	בֶּן־ anak H0478	אֱלִישַׁפַּט Elisafat H0853	וְאֶת־ dan H5718	עֲדָיָהוּ Adaya H4641	בֶּן־ anak H0853	מֵעֵשִׂיָּהוּ Maaseya H5744	וְאֶת־ dan H5744	עוֹבֵד Obed H5838	בֶּן־ anak H1285	וְלְעֹזְרִיָּהוּ dan-Azarya H1285	עִמּוֹ bersamanya H1285
:בְּכֵרִית dalam-perjanjian H1285											

Tetapi dalam tahun ketujuh Yoyada memberanikan diri dan ia mengadakan persepakatan dengan para kepala pasukan seratus, yakni: Azarya bin Yeroham, Ismael bin Yohanan, Azarya bin Obed. Maaseya bin Adaya, dan Elisafat bin Zikhri.

מִכָּל־ dari-semua H3605	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	אֶת־ (objek) H0853	וַיִּקְבְּצוּ dan-mengumpulkan H6908	בְּיְהוּדָה di-Yehuda H3063	וַיִּסְבּוּ Dan-berkeliling H5437	2	
יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	אֶל־ ke H0413	וַיָּבֹאוּ dan-datang H0935	לְיִשְׂרָאֵל Israel H3478	הָאָבוֹת bapa-bapa H0001	וְרֹאשֵׁי dan-kepala-kepala H3063	עָרֵי Yehuda H3063	יְהוּדָה kota-kota H3063

Mereka mengelilingi Yehuda dan mengumpulkan orang-orang Lewi dari semua kota di Yehuda serta kepala-kepala puak orang Israel, dan mereka semua datang ke Yerusalem.

הַמֶּלֶךְ raja H4428	עִם־ dengan H0430	הָאֱלֹהִים Allah H0430	בְּבַיִת di-rumah H1285	בְּרִית perjanjian H1285	הַיְּמֵהָ jemaah H6951	כָּל־ seluruh H3605	וַיַּכְרִת Dan-mengadakan H3772	3		
דִּבֶּר berfirman H1696	כַּאֲשֶׁר sebagaimana H0935	יִמְלֹךְ akan-memerintah H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בֶּן־ anak H2009	הִנֵּה Lihatlah H1992	לָהֶם kepada-mereka H0559	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559			
:דָּוִד Daud H1732								בְּנֵי anak-anak H3068	עַל־ tentang H3068	יְהוָה TUHAN H3068

Lalu seluruh jemaah itu mengikat perjanjian dengan raja di rumah Allah. Kata Yoyada kepada mereka: "Lihatlah, anak raja! Biarlah ia memerintah, seperti yang telah difirmankan TUHAN tentang anak-anak Daud!

הַשַּׁבָּת hari-Sabat H7676	בָּאֵי yang-datang H0935	מִכֶּם dari-kamu H7992	הַשְּׁלִישִׁית sepertiga H7992	תַּעֲשׂוּ harus-kamu-lakukan H7992	אֲשֶׁר yang H1697	הַדְּבָר hal-itu H1697	זֶה Inilah H2088	4
:הַסָּפִים pintu-pintu-gerbang H7778		לְשַׁעְרֵי sebagai-penjaga-pintu H7778	וּלְלוֹוִיִּם dan-dari-orang-orang-Lewi H3881	לְכֹהֲנִים dari-imam-imam H3548				

Inilah yang harus kamu lakukan: sepertiga dari kamu, yakni yang selesai bertugas pada hari Sabat, baik imam maupun orang Lewi, haruslah menjadi penunggu pintu,

וְכָל-	תִּסֹּדֵר	בְּשַׁעַר	וְהַשְּׁלִישִׁית	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵית	וְהַשְּׁלִישִׁית	5
dan-seluruh	Fondasi	di-pintu-gerbang	dan-sepertiga	raja	di-rumah	Dan-sepertiga	
H3605	H3247	H8179	H7992	H4428		H7992	
			יְהוָה:	בֵּית	בְּחִצְרוֹת	הָעָם	
			TUHAN	rumah	di-halaman-halaman	rakyat	
				H3068			

sepertiga lagi haruslah berada di istana raja, dan sepertiga pula di pintu gerbang Dasar, sedang seluruh rakyat haruslah berada di pelataran rumah TUHAN.

וְהַמְשִׁירִים	הַכֹּהֲנִים	אִם-	כִּי	יְהוָה	בֵּית-	יָבֹא	וְאֵל-	6
dan-yang-melayani	para-imam	hanya	kecuali	TUHAN	rumah	masuk	Dan-jangan	
H8334	H3548			H3068		H0935	H0408	
הָעָם	וְכָל-	הֵמָּה	קָדֹשׁ	כִּי-	יָבֹאוּ	הֵמָּה	לְלוֹאִים	
rakyat	dan-seluruh	mereka	kudus	karena	akan-masuk	mereka	dari-orang-orang-Lewi	
	H3605	H1992	H6944		H0935	H1992	H3881	
					יְהוָה:	מִשְׁמֶרֶת	יִשְׁמְרוּ	
					TUHAN	kewajiban	akan-menjaga	
					H3068	H4931	H8104	

Siapa pun tidak boleh memasuki rumah TUHAN selain dari pada para imam dan orang-orang Lewi yang bertugas. Mereka boleh masuk, karena mereka kudus, tetapi seluruh rakyat haruslah mentaati peraturan TUHAN.

וְכַלְיוֹ	אִישׁ	סָבִיב	הַמֶּלֶךְ	אֶת-	הַלְוִיִּם	וְהִקִּיפוּ	7	
dan-senjata	masing-masing	sekeliling	raja	(objek)	orang-orang-Lewi	Dan-mengepung		
H3627	H0376	H5439	H4428	H0853	H3881			
הַמֶּלֶךְ	אֶת-	וְהָיוּ	יִמָּוֵת	הַבַּיִת	אֶל-	וְהָבֹא	בִּידוֹ	
raja	bersama	dan-jadilah	akan-dibunuh	rumah	ke	dan-yang-masuk	di-tangannya	
H4428	H0854	H1961	H4191		H0413	H0935	H3027	
					וּבְצֵאתוֹ:	כְּבָאוֹ		
					dan-ketika-keluar	ketika-masuknya		
					H3318	H0935		

Dalam pada itu orang-orang Lewi haruslah mengelilingi raja dari segala penjuru, masing-masing dengan senjatanya di tangannya, dan siapa yang memasuki rumah itu haruslah dibunuh. Dan baiklah kamu menyertai raja setiap kali ia keluar atau masuk."

אֲשֶׁר-	כָּכֵל	יְהוּדָה	וְכָל-	הַלְוִיִּם	וַיַּעֲשׂוּ	8	
yang	sesuai-dengan-segala	Yehuda	dan-seluruh	orang-orang-Lewi	Dan-melakukan		
	H3605	H3063	H3605	H3881			
אֲנָשָׁיו	אֶת-	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	צִוָּה	
orang-orangnya	(objek)	masing-masing	dan-mengambil	imam	Yoyada	diperintahkan	
H0376	H0853	H0376	H3947	H3548	H3077	H6680	
יְהוֹיָדָע	פָּטַר	לֹא	כִּי	הַשַּׁבָּת	עִם	הַשַּׁבָּת	בָּאוּ
Yoyada	melepaskan	tidak	karena	hari-Sabat	yang-keluar	dengan	hari-Sabat
H3077	H6362	H3808		H7676	H3318	H7676	H0935
					הַמְחֻלְקוֹת:	אֶת-	הַכֹּהֵן
					rombongan-rombongan	(objek)	imam
					H4256	H0853	H3548

Orang-orang Lewi dan seluruh Yehuda melakukan tepat seperti yang diperintahkan imam Yoyada. Masing-masing mengambil orang-orangnya yang selesai bertugas pada hari Sabat bersama-sama dengan orang-orang yang masuk bertugas pada hari itu, karena imam Yoyada tidak membebaskan rombongan-rombongan itu.

הַחֲנִיתִים	אֶת	הַמֵּאוֹת	לְשָׂרֵי	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיִּתֵּן	9
tombak-tombak	(objek)	ratusan	kepada-panglima-panglima	imam	Yoyada	Dan-memberikan	
H2595	H0853	H3967	H8269	H3548	H3077	H5414	
בֵּית	אֲשֶׁר	דָּוִד	לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	הַשְּׁלֵטִים	וְאֶת-	
di-rumah	yang	Daud	milik-raja	yang	perisai-perisai	dan	
		H1732	H4428		H7982	H0853	
					וְאֶת-	הַמְּגִנּוֹת	
					dan	perisai-perisai-besar	
					H0853	H4043	
						וְאֶת-	
						דָּוִד	
						וְאֶת-	
						הָאֱלֹהִים:	
						Allah	
						H0430	

Lalu imam Yoyada memberikan kepada para kepala pasukan seratus itu tombak-tombak, utar-utar dan perisai-perisai kepunyaan raja Daud yang ada di rumah Allah.

בְּיָדוֹ	שִׁלְחוֹ	וְאִישׁ	הָעָם	כָּל-	אֶת-	וַיַּעֲמֵד	10
di-tangannya	senjatanya	dan-masing-masing	rakyat	seluruh	(objek)	Dan-menempatkan	
H3027	H7973	H0376		H3605	H0853	H5975	
	לְמִזְבֵּחַ	הַשְּׂמֹאלִית	הַבַּיִת	כְּתָף	עַד-	הַיְמָנִית	
	dekat-mezbah	yang-kiri	rumah	sisi	sampai	yang-kanan	
	H4196	H8042		H3802	H5704	H3233	
				וְאֶת-	הַמֶּלֶךְ	עַל-	
				dan	raja	mengelilingi	
				H5439	H4428	וְלִבַּיִת	
						dan-dekat-rumah	

Ia menempatkan seluruh rakyat, masing-masing dengan lembing di tangannya, di lambung kanan sampai ke lambung kiri rumah itu, dengan mengelilingi mezbah dan rumah itu untuk melindungi raja.

וְאֶת-	הַנִּזְוָה	אֶת-	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ	הַמֶּלֶךְ	בֶּן-	אֶת-	וַיּוֹצִיאוּ	11
dan	mahkota	(objek)	atasnya	dan-menaruh	raja	anak	(objek)	Lalu-mengeluarkan	
H0853	H5145	H0853		H5414	H4428		H0853	H3318	
וַיֹּאמְרוּ	וּבָנָיו	וַיְהוֹדַע	וַיִּמְשְׁחֻהוּ	אֹתוֹ	וַיִּמְלִיכוּ	וַיַּעֲלֵמוּ	וַיִּשְׁמְעוּ	וַיִּשְׁמְעוּ	
dan-berkata	dan-anak-anaknya	Yoyada	dan-mengurapi-dia	dia	dan-mengangkat	kesaksian			
H0559		H3077	H4886	H0853		H5715			
						וַיִּשְׁמְעוּ:	וַיִּחַי		
						raja	Hiduplah		
						H4428	H2421		

Sesudah itu Yoyada dan anak-anaknya membawa anak raja itu ke luar, mengenakan jeamang kepadanya dan memberikan hukum Allah kepadanya. Mereka menobatkan dia menjadi raja serta mengurapinya, lalu berserulah rakyat: "Hiduplah raja!"

אֶת-	וְהִמְהַלְלִים	הַרְצִים	הָעָם	קוֹל	אֶת-	עַתְלִיָּהוּ	וַתִּשְׁמַע	12
(objek)	dan-yang-memuji	yang-berlari	rakyat	suara	(objek)	Atalya	Dan-mendengarlah	
H0853		H7323			H0853	H6271	H8085	
						וְאֶת-	וַתָּבוֹא	
						kepada	dan-datang	
						H0413	H0935	
						וְאֶת-	וַתָּבוֹא	
						kepada	dan-datang	
						H0413	H0935	
						וְאֶת-	וַתָּבוֹא	
						kepada	dan-datang	
						H0413	H0935	

Ketika Atalya mendengar pekik rakyat yang berlari-lari menyambut raja dan memuji-muji dia, pergilah ia mendapatkan rakyat itu ke dalam rumah TUHAN.

בְּמָבוֹא di-pintu-masuk H3996	עֲמוּדוֹ tiangnya H5982	עַל- di-atas	עוֹמֵד berdiri H5975	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	וְהָרָא Dan-melihat H7200
הָאָרֶץ negeri H0776	עַם rakyat H3605	וְכָל- dan-seluruh H3605	הַמֶּלֶךְ raja H4428	עַל- di-sisi	וְהַחֲצֹצְרוֹת dan-trompet-trompet H2689	וְהַשָּׂרִים dan-para-pembesar H8269
הַשִּׁיר musik H3627	בְּכָלֵי dengan-alat-alat H3627	וְהַמְשֹׁרְרִים dan-para-penyanyi H7891	בְּחֲצֹצְרוֹת trompet-trompet H2689	וְתוֹקֵעַ dan-meniup H8628	שְׂמֵחַ bersukacita H8056	
בְּגָדֶיהָ pakaian-pakaiannya	אֶת- (objek) H0853	עֲתִילֶיהָ Atalya H6271	וְנִתְקַרַע dan-mengoyanglah H7167	לְהַלֵּל untuk-memuji	וּמוֹדִיעִים dan-yang-tahu H3045	
		ס (pemisah)	קֶשֶׁר: Persekongkolan H7195	קֶשֶׁר Persekongkolan H7195	וְהֵאמָר dan-berkata H0559	

Lalu dilihatnyalah raja berdiri dekat tiangnya pada jalan masuk, sedang para pemimpin dengan para pemegang nafiri ada dekat raja. Dan seluruh rakyat negeri bersukaria sambil meniup nafiri, sedang para penyanyi dengan alat-alat musik mereka, memimpin nyanyian puji-pujian. Maka Atalya mengoyakkan pakaiannya sambil berkata: "Khianat, khianat!"

פְּקוּדֵי perwira-perwira H3967	וְהַמְּאוֹת ratusan H3967	שָׁרֵי panglima-panglima H8269	אֶת- (objek) H0853	הַכֹּהֵן imam H3548	וְהַיּוֹדֵעַ Yoyada H3077	וַיּוֹצֵא Lalu-mengeluarkan H3318	
תְּשֻׁדָּוֹת barisan-barisan H7713	מִבֵּית dari-antara	אֶל- ke H0413	הוֹצִיאֶיהָ Keluarkanlah-dia H3318	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֵּאמֶר dan-berkata H0559	תַּחֲלוֹל pasukan H2428	
הַכֹּהֵן imam H3548	אָמַר berkata H0559	כִּי karena	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	יּוֹמַת akan-dibunuh H4191	אֲחֵרֶיהָ di-belakangnya	וְהָבָא dan-yang-datang H0935	
				יְהוָה: TUHAN H3068	בֵּית di-rumah	תְּמִיתוּהָ membunuhnya H4191	לֹא Jangan H3808

Tetapi imam Yoyada menyuruh keluar para kepala pasukan seratus, yakni orang-orang yang mengepalai tentara, katanya kepada mereka: "Bawalah dia keluar dari antara barisan! Siapa yang memihak kepadanya harus dibunuh dengan pedang!" Sebab imam itu telah berkata tadinya: "Jangan kamu membunuhnya di rumah TUHAN!"

בֵּית rumah	הַסּוּסִים kuda	שַׁעַר- gerbang H8179	מָבוֹא pintu-masuk H3996	אֶל- ke H0413	וְנָתְבוֹא dan-datang H0935	יָדַיִם tangan H3027	לָהּ baginya	וַיִּשְׂימוּ Dan-memasang
					פ (pemisah)	שָׁם: di-sana H8033	וַיְמִיתוּהָ dan-membunuhnya H4191	הַמֶּלֶךְ raja H4428

Lalu mereka menangkap perempuan itu. Pada waktu ia sampai ke jalan masuk istana raja pada pintu gerbang Kuda, dibunuhlah ia di situ.

16 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינֹו וּבֵין כָּל-הָעָם וּבֵין
 dan-antara rakyat seluruh dan-antara antara-dia perjanjian Yoyada Dan-mengadakan
[H0996](#) [H3605](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1285](#) [H3077](#) [H3772](#)

הַמֶּלֶךְ לְהִיטוֹת לְעַם לִיהוָה:
 raja untuk-menjadi umat bagi-TUHAN
[H4428](#) [H1961](#) [H3068](#)

Kemudian Yoyada mengikat perjanjian antara dia dengan segenap rakyat dan raja, bahwa mereka menjadi umat TUHAN.

17 וַיָּבֹאוּ כָל-הָעָם בֵּית-הַבַּעַל וַיִּתְצֻהוּ וְאֶת-
 dan-masuklah seluruh rakyat rumah Baal dan-meruntuhkannya dan
[H0935](#) [H3605](#) [H5422](#) [H0853](#)

מִזְבְּחֵי וְאֶת-צַלְמוֹת שִׁבְרוּ וְאֶת-מַתָּן מִתֵּן הַבַּעַל
 dan mezbah-mezbahnya dan patung-patungnya menghancurkan dan Matan imam Baal
[H4196](#) [H0853](#) [H6754](#) [H7665](#) [H0853](#) [H4977](#) [H3548](#)

הָרְגוּ לְפָנָי הַמִּזְבְּחוֹת:
 membunuh di-hadapan mezbah-mezbah
[H2026](#) [H6440](#) [H4196](#)

Sesudah itu masuklah seluruh rakyat ke rumah Baal, lalu merobohkannya; mereka memecahkan mezbah-mezbahnya dan patung-patungnya dan membunuh Matan, imam Baal, di depan mezbah-mezbah itu.

18 וַיִּשֶׂם יְהוֹיָדָע יְהוָה בֵּית יְהוָה וּבְיַד הַכֹּהֲנִים
 Dan-menempatkan Yoyada TUHAN rumah jabatan-jabatan di-tangan para-imam
[H3077](#) [H6486](#) [H3068](#) [H3027](#) [H3548](#)

הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חֵלַק דָּוִד עַל-בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת
 orang-orang-Lewi yang dibagi Daud atas rumah TUHAN untuk-mempersembahkan
[H3881](#) [H1732](#) [H3068](#) [H5927](#)

עֹלֹת יְהוָה כַּכְּתוּב מִשֶּׁה בְּתוֹרַת בְּשִׂמְחָה
 korban-korban-bakaran TUHAN seperti-tertulis dalam-hukum-Taurat Musa dengan-sukacita
[H3068](#) [H3789](#) [H8451](#) [H4872](#) [H8057](#)

וּבִשְׂרֵי עַל יְדֵי דָוִד:
 dan-dengan-nyanyian di-atas tangan-tangan Daud
[H1732](#) [H3027](#)

Kemudian Yoyada menyerahkan pengawasan atas rumah TUHAN kepada imam-imam dan orang-orang Lewi, yang telah dibagi-bagi dalam rombongan oleh Daud untuk bertugas di dalam rumah TUHAN, yakni untuk mempersembahkan korban bakaran kepada TUHAN -- seperti tertulis di dalam Taurat Musa -- dengan sukaria dan dengan nyanyian menurut petunjuk Daud.

19 וַיַּעֲמֵד הַשּׁוֹעֲרִים עַל-בֵּית יְהוָה וְלֹא-
 Dan-menempatkan para-penjaga-pintu di rumah TUHAN dan-tidak
[H5975](#) [H7778](#) [H8179](#) [H3068](#) [H3808](#)

יָבֹא שָׂמָא לְכָל-דָּבָר:
 akan-masuk yang-najis untuk-setiap hal
[H0935](#) [H2931](#) [H3605](#) [H1697](#)

Juga ditempatkannya penunggu-penunggu pintu pada pintu-pintu gerbang rumah TUHAN, supaya dalam hal apa pun juga jangan masuk seseorang yang najis.

וְאֵת־ dan H0853	הָאֲדִירִים para-bangsawan H0117	וְאֵת־ dan H0853	הַמְּאוֹת ratusan H3967	שְׁרֵי panglima-panglima H8269	אֶת־ (objek) H0853	וַיִּקַּח Dan-mengambil H3947	20		
אֶת־ (objek) H0853	וַיֵּרֵד dan-membawa-turun H3381	עַם הָאָרֶץ negeri H0776	כָּל־ seluruh H3605	וְאֵת־ dan H0853	בָּעַם di-antara-rakyat H4910	הַמּוֹשְׁלִים para-penguasa H4910			
	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בֵּית rumah H4428	הָעֲלִיּוֹן atas H4428	שַׁעַר gerbang H8179	בְּתוֹךְ־ melalui H8432	וַיָּבֹאוּ dan-masuk H0935	יְהוָה TUHAN H3068	מִבֵּית dari-rumah H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428
			הַמַּמְלָכָה: kerajaan H4467	כִּסֵּא takhta H3678	עַל di-atas H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶת־ (objek) H0853	וַיֹּשִׁבוּ dan-mendudukkan H3427	

Sesudah itu ia mengajak para kepala pasukan seratus, para pemuka, para pemerintah rakyat dan seluruh rakyat negeri, lalu membawa raja turun dari rumah TUHAN; mereka masuk ke istana raja melalui pintu gerbang Atas, lalu mendudukkan raja ke atas takhta kerajaan.

הַמִּיתוּ mereka-bunuh H4191	עַתְלָהּוּ Atalya H6271	וְאֵת־ dan H0853	שָׁקֵטָה tenang H8252	וְהָעִיר dan-kota H0776	הָאָרֶץ negeri H0776	עַם־ rakyat H3605	כָּל־ seluruh H3605	וַיִּשְׁמְחוּ Dan-bersukacitalah H8055	21
								בְּחֶרֶב: dengan-pedang H2719	
								ס (pemisah)	

Bersukarialah seluruh rakyat negeri dan amanlah kota itu, setelah Atalya mati dibunuh dengan pedang.

Chapter 24

מֶלֶךְ ia-memerintah H8141	שָׁנָה tahun H8141	וְאַרְבָּעִים dan-empat-puluh H0705	בְּמֶלְכּוֹ ketika-ia-memerintah H0884	יּוֹאָשׁ Yoas H3101	שָׁנִים tahun H8141	שִׁבְעַת tujuh H7651	בֶּן־ Anak H7651	1
			שִׁבְעַת מִבְּאֵר dari-Bersyeba H0884	אִמּוֹ ibunya H0517	וְשֵׁם dan-nama H8034	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389		

Yoas berumur tujuh tahun pada waktu ia menjadi raja, dan empat puluh tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Zibya, dari Bersyeba.

הַכֹּהֵן: imam H3548	יְהוֹיָדָע Yoyada H3077	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל־ semua H3605	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָיו di-mata H3477	הַיָּשָׁר yang-benar H3477	יּוֹאָשׁ Yoas H3101	וַיַּעַשׂ Dan-melakukan H3101	2
--	---	---	---	--	--	--	---	---	---

Yoas melakukan apa yang benar di mata TUHAN selama hidup imam Yoyada.

בָּנִים anak-anak-laki-laki H3205	וַיֵּלֶד dan-memperanakan H3205	שְׁתֵּים dua H8147	נָשִׁים istri-istri H0802	יְהוֹיָדָע Yoyada H3077	לּוֹ baginya H3077	וַיִּשָּׂא־ Dan-mengambil H5375	3
						וּבָנוֹת: dan-anak-anak-perempuan H1323	

Yoyada mengambil dua orang isteri bagi dia; dari mereka ia mendapat anak laki-laki dan anak perempuan.

בֵּית	אֶת־	לְחַדֵּשׁ	יֹאָשׁ	לֵב	עַם־	הָיָה	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי	4
rumah	(objek)	untuk-memperbarui	Yoas	hati	dalam	ada	sesudah-itu	Dan-terjadilah	
	H0853	H2318	H3101			H1961		H1961	

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Kemudian Yoas bermaksud untuk membaharui rumah TUHAN.

לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ	5
kepada-mereka	dan-berkata	dan-orang-orang-Lewi	para-imam	(objek)	Dan-mengumpulkan	
	H0559	H3881	H3548	H0853	H6908	

כֶּסֶף	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	וַקְבֹּצוּ	יְהוּדָה	לְעָרֵי	צֵאוּ
perak	Israel	dari-seluruh	dan-kumpulkanlah	Yehuda	ke-kota-kota	Keluarlah
H3701	H3478	H3605	H6908	H3063		H3318

וְאַתֶּם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	מִדִּי	אֱלֹהֵיכֶם	בַּיִת	אֶת־	וְלַחְזֹק
dan-kamu	demi-tahun	tahun	setiap	Allah-kamu	rumah	(objek)	untuk-memperbaiki
	H8141	H8141	H1767	H0430		H0853	H2388

וְהַלְוִיִּם:	מְהֵרָה	וְלֹא	לְדַבֵּר	תַּמְהֵרֵי
orang-orang-Lewi	mempercepat	tetapi-tidak	perkara-itu	percepatlah
H3881		H3808	H1697	

Ia mengumpulkan para imam dan orang Lewi dan berkata kepada mereka: "Pergilah kamu ke kota-kota Yehuda dan kumpulkanlah uang dari seluruh orang Israel untuk memperbaiki rumah Allahmu setiap tahun. Lakukanlah hal itu dengan segera!" Tetapi orang Lewi itu tidak melakukannya dengan segera.

לֹא־	מִדּוּעַ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	הָרֹאשׁ	לְיְהוֹיָדָע	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא	6
tidak	Mengapa	kepadanya	dan-berkata	kepala	Yoyada	raja	Dan-memanggil	
H3808	H4069		H0559		H3077	H4428	H7121	

וּמִירוּשָׁלַם	מִיְהוּדָה	לְהָבִיא	הַלְוִיִּם	עַל־	דְּרֹשָׁתְךָ
dan-dari-Yerusalem	dari-Yehuda	untuk-membawa	orang-orang-Lewi	dari	engkau-menuntut
H3389	H3063	H0935	H3881		H1875

הַעֲדוּת:	לְאֵהֶל	לְיִשְׂרָאֵל	וְהַקְהָל	יְהוָה	עַבְד־	מֹשֶׁה	מִשָּׂאת	אֶת־
kesaksian	untuk-kemah	Israel	dan-jemaah	TUHAN	hamba	Musa	pungutan	(objek)
H5715	H0168	H3478	H6951	H3068	H5650	H4872	H4864	H0853

Lalu raja memanggil imam kepala Yoyada dan bertanya kepadanya: "Mengapa engkau tidak menuntut kepada orang-orang Lewi untuk membawa dari Yehuda dan dari Yerusalem pajak yang dikenakan Musa, hamba Allah itu, kepada jemaah Israel untuk Kemah tempat hukum Allah?"

וְגַם	הָאֱלֹהִים	בַּיִת	אֶת־	פָּרְצוּ	בְנֵיהָ	הַמְרֹשְׁעֹת	עַתְלֵיהָ	כִּי	7
dan-juga	Allah	rumah	(objek)	merusak	anak-anaknya	yang-jahat	Atalya	Karena	
H1571	H0430		H0853	H6555		H4849	H6271		

לְבַעָלִים:	עָשׂוּ	יְהוָה	בַּיִת־	קִדְשֵׁי	כָּל־
untuk-berhala-berhala-Baal	membuat	TUHAN	rumah	benda-benda-kudus	semua
		H3068		H6944	H3605

Sebab anak-anak Atalya, perempuan fasik itu, telah membongkar rumah Allah, bahkan memakai barang-barang kudus rumah TUHAN untuk para Baal."

וַיִּתְּנָהּ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשֵׂה אֶרְוֹן אֶחָד
 dan-menempatkannya satu peti dan-membuat raja Dan-memerintahkan
[H5414](#) [H0259](#) [H0727](#) [H4428](#) [H0559](#)

בְּשַׁעַר בֵּית־יְהוָה חוּצָה:
 di-pintu-gerbang rumah TUHAN di-luar
[H8179](#) [H3068](#) [H2351](#)

Sesudah itu raja memerintahkan supaya dibuat sebuah peti dan ditempatkan di depan pintu gerbang rumah TUHAN,

וַיִּתְּנוּ-קוֹל בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם לְהָבִיא לַיהוָה
 Dan-memberikan pengumuman di-Yehuda dan-di-Yerusalem untuk-membawa kepada-TUHAN
[H5414](#) [H3063](#) [H3389](#) [H0935](#) [H3068](#)

מֹשֶׁה מִשָּׂאת עֲבָד־הָאֱלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר:
 Musa pungutan hamba Allah atas Israel di-padang-gurun
[H4872](#) [H4864](#) [H5650](#) [H0430](#) [H3478](#)

lalu menyuruh mengumumkan di Yehuda dan di Yerusalem, bahwa orang harus membawa bagi TUHAN pajak yang dikenakan Musa, hamba Allah itu, kepada orang Israel di padang gurun.

וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּבְיֵאוּ כָּל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם וַיִּבְיֵאוּ
 Dan-bersukacitalah semua pembesar-pembesar dan-seluruh rakyat dan-membawa
[H8055](#) [H3605](#) [H8269](#) [H3605](#) [H0935](#)

וַיִּשְׁלִיכוּ לְאֶרְוֹן עַד־לְכַלְהָ:
 dan-melemparkan ke-peti sampai selesai
[H7993](#) [H0727](#) [H5704](#) [H3615](#)

Maka bersukacitalah semua pemimpin dan seluruh rakyat; mereka datang membawa pajaknya dan memasukkannya ke dalam peti itu sampai penuh.

וַיְהִי בַעֲתֹת וַיָּבִיאוּ אֶת־הָאֲרוֹן אֶל־פְּקַדְיֹת הַמֶּלֶךְ בְּיַד
 Dan-terjadilah pada-waktu membawa (objek) peti ke kantor raja di-tangan
[H1961](#) [H6256](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0727](#) [H0413](#) [H6486](#) [H4428](#) [H3027](#)

הַלְוִיִּם וְכִרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף וּבָא סוֹפְרֵי
 orang-orang-Lewi dan-ketika-melihat-mereka bahwa banyak perak-itu dan-datanglah panitera
[H3881](#) [H7200](#) [H3701](#) [H0935](#)

וַיִּשְׂאֶהוּ הַמֶּלֶךְ וּפְקִידֵי כְתוּבֵי הָרֹאשׁ וַיַּעֲרוּ אֶת־הָאֲרוֹן
 dan-mengangkatnya raja dan-pejabat imam kepala dan-mengosongkan peti (objek)
[H4428](#) [H6496](#) [H3548](#) [H6168](#) [H0853](#) [H0727](#) [H5375](#)

וַיְשִׁיבֵהוּ אֶל־מְקוֹמוֹ כִּה־עָשׂוּ וְלְיוֹם בְּיוֹם
 dan-mengembalikannya ke tempatnya Demikianlah mereka-lakukan hari demi-hari
[H7725](#) [H0413](#) [H4725](#) [H3541](#) [H3117](#) [H3117](#)

וַיֵּאָסְפוּ לְרַב־כֶּסֶף
 dan-mengumpulkan perak berlimpah
[H0622](#) [H3701](#) [H7230](#)

Setiap kali peti itu dibawa masuk untuk diperiksa oleh orang-orang Lewi atas nama raja, dan apabila mereka melihat bahwa sudah banyak uang di dalamnya, maka datanglah panitera raja dan kuasa usaha imam kepala mengeluarkan isi peti itu; kemudian mereka mengangkat peti itu, lalu menaruhnya pula di tempatnya. Demikianlah mereka lakukan setiap kali, dan banyaklah uang yang dikumpulkan.

עבודת מְלָאכָה עוֹשָׂה אֶל-וַיְהוֹדֶעַ הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנֶהוּ 12
 pelayanan pekerjaan yang-mengerjakan kepada dan-Yoyada raja Dan-memberikannya
[H5656](#) [H4399](#) [H0413](#) [H3077](#) [H4428](#) [H5414](#)

וְחַרְשֵׁי וְחַצְבֵּים שְׂכָרִים וַיְהִי וַיְהִי בֵּית- 13
 dan-tukang-tukang-kayu tukang-tukang-pahat yang-menyewa dan-ada TUHAN rumah
[H2796](#) [H2672](#) [H1961](#) [H3068](#)

וְנַחֲשֵׁת בְּרִזָּל לְחַרְשֵׁי וְגַם וַיְהִי בֵּית לְחַדֵּשׁ 14
 dan-tembaga besi tukang-tukang dan-juga TUHAN rumah untuk-memperbarui
[H1270](#) [H2796](#) [H1571](#) [H3068](#) [H2318](#)

וַיְהִי: בֵּית אֶת-לְחֹק 15
 TUHAN rumah (objek) untuk-memperbaiki
[H3068](#) [H0853](#) [H2388](#)

Raja dan Yoyada menyerahkan uang itu kepada mereka yang memanduri pekerjaan pada rumah TUHAN. Mereka ini mengupah tukang-tukang pahat dan tukang-tukang kayu untuk membaharui rumah TUHAN; juga tukang-tukang besi dan tembaga untuk memperbaiki rumah TUHAN.

לְמַלְאכָה אַרְוֵכָה וְנָתַעַל הַמְּלָאכָה עָשִׂי וַיַּעֲשׂוּ 13
 pekerjaan penyembuhan dan-naik pekerjaan yang-mengerjakan Dan-bekerja
[H4399](#) [H0724](#) [H5927](#) [H4399](#)

מִתְכַנְּתוּ עַל-הָאֱלֹהִים בֵּית אֶת-וַיַּעֲמִידוּ בְיָדָם 14
 ukurannya menurut Allah rumah (objek) dan-mendirikan di-tangan-mereka
[H4971](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5975](#) [H3027](#)

וַיִּאֲמַצְהוּ: 15
 dan-menguatkannya
[H0553](#)

Setelah itu mulailah tukang-tukang itu bekerja; pekerjaan perbaikan maju di bawah tangan mereka. Mereka membangun kembali rumah Allah menurut keadaannya semula dan mengokohkannya.

וְכִסְּפוּ וַיְהוֹדֶעַ אֶת-שָׁאֵר הַכֶּסֶף וַיָּבִיאוּ וַיְכַלּוּתָם 14
 perak sisa (objek) dan-Yoyada raja ke-hadapan membawa Dan-ketika-selesai-mereka
[H3701](#) [H7605](#) [H0853](#) [H3077](#) [H4428](#) [H6440](#) [H0935](#) [H3615](#)

וַיַּעֲשֶׂה וַיַּעֲשֶׂה וַיַּעֲשֶׂה וַיַּעֲשֶׂה וַיַּעֲשֶׂה 15
 pelayanan perkakas-perkakas TUHAN untuk-rumah perkakas-perkakas dan-membuatnya
[H8335](#) [H3627](#) [H3068](#) [H3627](#)

וְכִסְּפוּ וְזָהָב וְכָלִי וְכַפּוֹת וַיַּעֲלֶה 16
 dan-perak emas dan-perkakas-perkakas dan-mangkuk-mangkuk dan-untuk-mempersembahkan
[H3701](#) [H2091](#) [H3627](#) [H3709](#) [H5927](#)

כָּל תָּמִיד וַיְהִי בְּבֵית-עֹלֹת מַעֲלִים וַיְהִי 17
 semua selalu TUHAN di-rumah korban-korban-bakaran mempersembahkan dan-ada
[H3605](#) [H8548](#) [H3068](#) [H5927](#) [H1961](#)

וַיְהוֹדֶעַ: יְמֵי 18
 (pemisah) Yoyada hari-hari
[H3077](#) [H3117](#)

Setelah mereka selesai, mereka membawa uang yang kelebihan kepada raja dan Yoyada. Uang itu dipakai untuk membuat perkakas-perkakas rumah TUHAN, yakni: perkakas-perkakas untuk penyelenggaraan kebaktian, perkakas-perkakas untuk korban bakaran, juga cawan-cawan dan perkakas-perkakas emas dan perak. Sepanjang umur Yoyada korban bakaran tetap dipersembahkan dalam rumah TUHAN.

וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאָה בֶן־ וַיָּמָת וַיִּשְׁבַּע וַיְהוּדָע וַיִּזְקֶן 15
 dan-tiga-puluh seratus anak dan-mati hari dan-kenyang Yoyada Dan-menjadi-tua
[H7970](#) [H3967](#) [H4191](#) [H3117](#) [H7646](#) [H3077](#) [H2204](#)

בְּמוֹתוֹ: שָׁנָה
 ketika-matinya tahun
[H4194](#) [H8141](#)

Yoyada menjadi tua, dan lanjut umur, lalu matilah ia. Seratus tiga puluh tahun umurnya ketika ia mati.

טוֹבָה עָשָׂה כִּי־ הַמְּלָכִים עַם־ הַדָּוִד בְּעִיר־ וַיִּקְבְּרֶהוּ 16
 kebaikan melakukan karena raja-raja bersama Daud di-kota Dan-menguburkannya
[H4428](#) [H1732](#) [H6912](#)

בְּיִשְׂרָאֵל וְעַם הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ: ס
 di-Israel dan-dengan Allah dan-rumah-Nya (pemisah)
[H0430](#) [H3478](#)

Ia dikuburkan di kota Daud di samping raja-raja, karena perbuatan-perbuatannya yang baik di Israel terhadap Allah dan rumah-Nya.

וַיִּשְׁתַּחֲוֶי וַיְהוּדָה שָׂרֵי בָאוּ וַיְהוּדָע מוֹת וַאֲחֵרֵי 17
 dan-menyembah Yehuda pembesar-pembesar datanglah Yoyada kematian Dan-sesudah
[H7812](#) [H3063](#) [H8269](#) [H0935](#) [H3077](#) [H4194](#)

לְמֶלֶךְ אַחַר שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֵלֵיהֶם:
 kepada-raja kemudian mendengarkan raja kepada-mereka
[H4428](#) [H8085](#) [H0413](#) [H4428](#)

Sesudah Yoyada mati, pemimpin-pemimpin Yehuda datang menyembah kepada raja. Sejak itu raja mendengarkan mereka.

וַיַּעֲבְדוּ וַיְהוּדָה אֲבוֹתֵיהֶם אֱלֹהֵי וַיְהוּהָ אֱלֹהֵי בֵית וַאֲת־ וַיַּעֲזְבוּ 18
 dan-menyembah Yehuda nenek-moyang-mereka Allah TUHAN rumah (objek) Dan-meninggalkan
[H5647](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#)

יְהוּדָה עַל־ קָצַף וַיְהִי־ הָעֵצִים וַאֲת־ הָאֲשֵׁרִים אֲת־
 Yehuda atas murka dan-adalah berhala-berhala dan tiang-tiang-Asyera (objek)
[H3063](#) [H1961](#) [H6091](#) [H0853](#) [H0842](#) [H0853](#)

וִירוּשָׁלַם בְּאֲשַׁמָּתָם זֹאת: וִירוּשָׁלַם
 dan-Yerusalem karena-kesalahan-mereka ini
[H2063](#) [H0819](#) [H3389](#)

Mereka meninggalkan rumah TUHAN, Allah nenek moyang mereka, lalu beribadah kepada tiang-tiang berhala dan patung-patung berhala. Oleh karena kesalahan itu Yehuda dan Yerusalem tertimpa murka.

וַיְהוּהָ אֶל־ לְהַשִּׁיבֵם וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח 19
 TUHAN kepada untuk-mengembalikan-mereka nabi-nabi kepada-mereka Dan-mengutus
[H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H5030](#) [H7971](#)

וַיַּעֲדוּ וַיַּעֲדוּ וַיַּעֲדוּ וַיַּעֲדוּ וַיַּעֲדוּ
 dan-memperingatkan mereka tetapi-tidak
[H0238](#) [H3808](#)

Namun TUHAN mengutus nabi-nabi kepada mereka, supaya mereka berbalik kepada-Nya. Nabi-nabi itu sungguh-sungguh memperingatkan mereka, tetapi mereka tidak mau mendengarkannya.

מַעַל וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֵן יְהוֹיָדָע בֶּן-זַכְרְיָה אֶת-לְבָשָׁה אֱלֹהִים וְרוּחַ 20
 di-atas dan-berdiri imam Yoyada anak Zakharia (objek) menyelimuti Allah Dan-Roh
[H5975](#) [H3548](#) [H3077](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0430](#) [H7307](#)

אֲתָם לָמָּה הָאֱלֹהִים אָמַר וְכֵן לָהֶם וַיֹּאמֶר לָעָם 20
 kamu Mengapa Allah berfirman Demikianlah kepada-mereka dan-berkata rakyat
[H4100](#) [H0430](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

כִּי-תִצְלִיחוּ וְלֹא יְהוָה מִצְוֹת אֶת-עֲבָרִים 20
 karena kamu-berhasil sehingga-tidak TUHAN perintah-perintah (objek) melanggar
[H3808](#) [H3068](#) [H4687](#) [H0853](#)

וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם: וַיַּעֲזֹב אֶת-יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם 20
 kamu dan-Ia-meninggalkan TUHAN (objek) kamu-meninggalkan
[H0853](#) [H3068](#) [H0853](#)

Lalu Roh Allah menguasai Zakharia, anak imam Yoyada. Ia tampil di depan rakyat, dan berkata kepada mereka: "Beginilah firman Allah: Mengapa kamu melanggar perintah-perintah TUHAN, sehingga kamu tidak beruntung? Oleh karena kamu meninggalkan TUHAN, Ia pun meninggalkan kamu!"

הַמֶּלֶךְ בְּמִצְוֹת אֶבֶן וַיִּרְגְּמֵהוּ עָלָיו וַיִּקְשְׁרוּ 21
 raja atas-perintah dengan-batu dan-merajam-dia terhadapnya Lalu-bersekongkol
[H4428](#) [H4687](#) [H0068](#) [H7275](#) [H7194](#)

יְהוָה: בֵּית בַּחֲצַר 21
 TUHAN rumah di-halaman
[H3068](#)

Tetapi mereka mengadakan persepakatan terhadap dia, dan atas perintah raja mereka melontari dia dengan batu di pelataran rumah TUHAN.

אָבִיו יְהוֹיָדָע עָשָׂה אֲשֶׁר הַחֶסֶד הַמֶּלֶךְ יוֹאָשׁ זָכַר וְלֹא- 22
 ayahnya Yoyada dilakukan yang kebaikan raja Yoas mengingat Dan-tidak
[H0001](#) [H3077](#) [H4428](#) [H3101](#) [H2142](#) [H3808](#)

יֵרֵא אָמַר וְכַמּוֹתוֹ בְּנֵו אֶת-וַיַּהַרְג וְעַמּוֹ 22
 Biarlah-melihat berkata dan-ketika-matinya anaknya (objek) dan-membunuh kepadanya
[H7200](#) [H0559](#) [H4191](#) [H0853](#) [H2026](#)

וַיִּדְרֹשׁ: וְיְהוָה 22
 (pemisah) dan-menuntut TUHAN
[H1875](#) [H3068](#)

Raja Yoas tidak mengingat kesetiaan yang ditunjukkan Yoyada, ayah Zakharia itu, terhadap dirinya. Ia membunuh anak Yoyada itu, yang pada saat kematiannya berseru: "Semoga TUHAN melihatnya dan menuntut balas!"

אֶל-וַיָּבֹאוּ אָרָם חֵיל עָלָיו הַשָּׂנָה לְתַקִּיפָתָהּ וַיְהִי 23
 ke dan-datang Aram tentara melawannya naik tahun pada-pergantian Dan-terjadilah
[H0413](#) [H0935](#) [H0758](#) [H2426](#) [H5927](#) [H8141](#) [H8622](#) [H1961](#)

הָעָם שָׂרֵי כָּל-אֶת-וַיִּשְׁחִיתוּ וַיְרוּשָׁלַם וַיְהוּדָה 23
 rakyat pembesar-pembesar semua (objek) dan-membinasakan dan-Yerusalem Yehuda
[H8269](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7843](#) [H3389](#) [H3063](#)

וַיִּרְמָשֶׁק: לְמַלְךְ שְׁלָחוּ שְׁלָלָם וְכָל-מֵעַם 23
 Damsyik kepada-raja mengirim jarahan-mereka dan-semua dari-rakyat
[H1834](#) [H4428](#) [H7971](#) [H7998](#) [H3605](#)

Pada pergantian tahun tentara Aram maju menyerang Yoas dan masuk ke Yehuda dan Yerusalem. Dari bangsa itu semua pemimpin habis dibunuh mereka dan segala jarahan dikirim mereka kepada raja negeri Damsyik.

נָתַן	וַיַּהֲרֹג	אֲרָם	חֵיל	וּבָאוּ	אֲנָשִׁים	בְּמִצֵּר	כִּי	24
menyerahkan	dan-TUHAN	Aram	tentara	datang	orang	dengan-sedikit	Karena	
H5414	H3068	H0758	H2426	H0935	H0376	H4705		
אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת-	עָזְבוּ	כִּי	מְאֹד	לָרַב	חֵיל	
Allah	TUHAN	(objek)	meninggalkan	karena	sangat	berlimpah	tentara	ke-tangan-mereka
H0430	H3068	H0853			H3966	H7230	H2428	H3027
			שֹׁפְטִים:	עָשׂוּ	יֹאָשׁ	וְאֶת-	אֲבוֹתֵיהֶם	
			penghakiman	melakukan	Yoas	dan	nenek-moyang-mereka	
			H8201		H3101	H0854	H0001	

Walaupun tentara Aram itu datang dengan sedikit orang, namun TUHAN menyerahkan tentara yang sangat besar kepada mereka, karena orang Yehuda telah meninggalkan TUHAN, Allah nenek moyang mereka. Demikianlah orang Aram melakukan penghukuman kepada Yoas.

	בְּמַחֲלִיִּם]	אֵתוֹ	עָזְבוּ	כִּי-	מִמֶּנּוּ	וּבְלָכְתָּם		25
	(ketiv)	dia	meninggalkan	karena	darinya	Dan-ketika-pergi-mereka		
	H4251	H0853				H3212		
בְּדַמֵּי	עַבְדָּיו	עָלָיו	הַתְּקַשְׁרוֹ	רַבִּים	(בְּמַחֲלוּיָם)			
karena-darah	hamba-hambanya	terhadapnya	bersekongkol	banyak	dengan-penyakit-penyakit			
H1818	H5650		H7194		H4251			
וַיָּמָת	מִטָּתוֹ	עַל-	וַיַּהַרְגֵהוּ	וַיְהוֹדָע	הַכֹּהֵן	בְּנֵי		
dan-ia-mati	tempat-tidurnya	di-atas	dan-membunuhnya	imam	Yoyada	anak-anak		
H4191	H4296		H2026	H3548	H3077			
הַמְּלָכִים:	בְּקִבְרוֹת	קִבְרָהּ	וְלֹא	דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּרֵהוּ		
raja-raja	di-kuburan	menguburkannya	tetapi-tidak	Daud	di-kota	dan-menguburkannya		
H4428	H6913	H6912	H3808	H1732	H6912			

ס
(pemisah)

Ketika mereka pergi dari padanya, -- mereka meninggalkannya dengan luka-luka berat -- pegawai-pegawainya mengadakan persepakatan terhadap dia karena darah anak imam Yoyada itu, lalu membunuhnya di atas tempat tidurnya. Ia mati dan dikuburkan di kota Daud, tetapi tidak di pekuburan raja-raja.

הַעַמּוּזִית	שִׁמְעָת	בֶּן-	זָבָד	עָלָיו	הַמְּתַקְשְׂרִים	וְאֵלֶּה	26
perempuan-Amon	Simeat	anak	Zabad	terhadapnya	yang-bersekongkol	Dan-inilah	
H5985	H8100		H2066		H7194	H0428	
			הַמּוֹאָבִית:	שִׁמְרִית	בֶּן-	וַיְהוּזָבָד	
			perempuan-Moab	Simrit	anak	dan-Yozabad	
			H4125	H8116		H3075	

Mereka yang mengadakan persepakatan terhadap dia ialah: Zabad, anak Simeat perempuan Amon, dan Yozabad, anak Simrit perempuan Moab.

הַאֱלֹהִים	בֵּית	וַיְסוּד־	עָלָיו	הַמְשָׂא	(יָרַב)	וּרְבָן	וּבָנָיו	
Allah	rumah	dan-fondasi	atasnya	beban	dan-banyaknya	(ketiv)	Dan-anak-anaknya	
H0430		H3247			H7235	H7230		
אֲמַצְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	הַמְּלָכִים	סֵפֶר	מִדְרָשׁ	עַל-	כְּתוּבִים	הֵנָּה	
Amazia	dan-memerintahlah	raja-raja	kitab	tafsiran	dalam	tertulis	sesungguhnya-mereka	
H0558		H4428		H4097		H3789	H2009	
					פ	תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	
					(pemisah)	menggantikannya	anaknya	
						H8478		

Tentang anak-anaknya dan ucapan-ucapan ilahi yang banyak terhadap dia, serta tentang perbaikan rumah Allah, semua itu tertulis dalam tafsiran kitab raja-raja. Maka Amazia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 25

וַחֲשַׁע	וְעֶשְׂרִים	אֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן-	1
dan-sembilan	dan-dua-puluh	Amazia	memerintah	tahun	dan-lima	dua-puluh	anak-	
H8672	H6242	H0558		H8141	H2568	H6242		
	מִירוּשָׁלַיִם:	יְהוֹעָדָן	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	שָׁנָה	
	dari-Yerusalem	Yoadan	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	memerintah	tahun	
	H3389	H3086	H0517	H8034	H3389		H8141	

Amazia berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan dua puluh sembilan tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem; nama ibunya ialah Yoadan, dari Yerusalem.

שְׁלֵם:	בְּלִבָּב	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיֹּשֵׁר	וַיַּעַשׂ	2
yang-sempurna	dengan-hati	tidak	hanya	TUHAN	di-mata	yang-benar	dan-ia-melakukan	
H8003	H3824	H3808	H7535	H3068		H3477		

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN, hanya tidak dengan segenap hati.

אֶת-	וַיַּחַדֵּם	עָלָיו	הַמַּמְלָכָה	חֲזָקָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי		3
(objek)	dan-ia-membunuh	atasnya	kerajaan	menjadi-kuat	ketika	dan-terjadilah		
H0853	H2026		H4467	H2388		H1961		
		אָבִיו:	הַמֶּלֶךְ	אֶת-	הַמְּכִים	עַבְדָּיו		
		ayahnya	raja	(objek)	yang-membunuh	hamba-hambanya		
		H0001	H4428	H0853	H5221	H5650		

Segera sesudah kuasa kerajaan itu kokoh di tangannya, dibunuhnyalah pegawai-pegawainya yang telah membunuh raja, yaitu ayahnya.

בְּתוֹרָה	כְּכַתּוּב	כִּי	הֵמִית	לֹא	בְּנֵיהֶם	וְאֵת-		4
dalam-taurat	seperti-yang-tertulis	karena	ia-mematikan	tidak	anak-anak-mereka	dan-(objek)		
H8451	H3789		H4191	H3808		H0853		
	יָמוּתוּ	לֹא-	לְאָמַר	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר-	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר
	akan-mati	tidak-	dengan-berkata	TUHAN	diperintahkan	yang-	Musa	dalam-kitab
	H4191	H3808	H0559	H3068	H6680		H4872	
כִּי	אָבוֹת	עַל-	יָמוּתוּ	לֹא-	וּבָנִים	בָּנִים	עַל-	אָבוֹת
karena	bapa-bapa	karena-	akan-mati	tidak-	dan-anak-anak	anak-anak	karena-	bapa-bapa
	H0001		H4191	H3808				H0001
				פ	יָמוּתוּ:	בְּחֻטְאוֹ	אִישׁ	
				(paragraf)	akan-mati	dalam-dosanya	seseorang	
					H4191	H2399	H0376	

Tetapi anak-anak mereka tidak dihukum mati olehnya, melainkan ia bertindak sesuai dengan apa yang tertulis dalam Taurat, yakni kitab Musa, di mana TUHAN telah memberi perintah: "Janganlah ayah mati karena anaknya, janganlah juga anak mati karena ayahnya, melainkan setiap orang harus mati karena dosanya sendiri."

לְבֵית־ menurut-rumah-	וַיַּעֲמִידֵם dan-menempatkan-mereka H5975	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֶת־ (objek) H0853	אֶמְצִיחוּ Amazia H0558	וַיִּקְבְּצֵם dan-mengumpulkan H6908	5	
לְכָל־ untuk-seluruh-	הַמְּאוֹת ratusan H3967	וּלְשָׂרֵי dan-sebagai-pemimpin H8269	הָאֲלָפִים seribu-seribu H0505	לְשָׂרֵי sebagai-pemimpin H8269	אֲבוֹת bapa-bapa H0001		
וּמֵעֵלָּה dan-ke-atas H4605	שָׁנָה tahun H8141	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	לְמִבְּנֵי dari-anak-	וַיִּפְקְדֵם dan-ia-menghitung-mereka H0505	וּבְבִנְיָמִן dan-Benyamin H1144	יְהוּדָה Yehuda H3063	
אֶחָז memegang H0270	צָבָא (ke)-perang	יּוֹצֵא pergi H3318	בְּחֹרֹר prajurit-muda H0977	אֶלְף ribu H0505	מְאוֹת ratus H3967	שְׁלֹשׁ tiga-	וַיִּמְצְאוּם dan-ia-mendapati-mereka H4672
						וַיַּצְנֵהוּ dan-perisai H7420	רֶמָח tombak H7420

Lalu Amazia mengumpulkan orang Yehuda dan menyuruh mereka, yakni seluruh orang Yehuda dan Benyamin, berdiri menurut puak-puaknya di bawah kepala-kepala pasukan seribu dan kepala-kepala pasukan seratus. Ketika ia menghitung mereka yang berumur dua puluh tahun ke atas, didapatinya tiga ratus ribu teruna yang sanggup keluar berperang dengan tombak dan perisai.

כְּבָרָה talenta- H3603	בְּמֵאָה dengan-seratus H3967	חֵיָל perkasa H2428	גִּבּוֹר pahlawan H1368	אֶלְף ribu H0505	מֵאָה seratus H3967	מִיִּשְׂרָאֵל dari-Israel H3478	וַיִּשְׂכֵּר dan-ia-menyewa H3478	6
							כָּסֶף perak H3701	

Selain itu ia menyewa seratus ribu pahlawan yang gagah perkasa dari Israel dengan bayaran seratus talenta perak.

יָבֹא datang H0935	אַל־ jangan-	הַמֶּלֶךְ hai-raja H4428	לְאָמֹר dengan-berkata H0559	אֵלָיו kepadanya H0413	בָּא datang H0935	הָאֱלֹהִים Allah H0430	וְאִישׁ dan-seorang H0376	7
כָּל semua H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עִם־ bersama-	יְהוָה TUHAN H3068	אֵין tidak-ada H0369	כִּי karena	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	צָבָא pasukan	עִמָּךְ bersamamu
						אֶפְרַיִם Efraim H0669	בְּנֵי anak-anak	

Tetapi seorang abdi Allah datang kepadanya dan berkata: "Ya raja, janganlah tentara Israel dibiarkan bergabung kepada tuanku, karena TUHAN tidak menyertai Israel, yakni semua bani Efraim ini.

8
 לְמִלְחָמָה חֲזַק עֲשֵׂה אַתָּה בָּא אִם- כִּי 8
 untuk-peperangan kuatkan-(diri) lakukanlah engkau datang jika- karena
[H4421](#) [H2388](#) [H0935](#)

וְכִשְׂלָףְךָ הָאֱלֹהִים לְפָנַי אוֹיֵב כִּי יֵשׁ- כֹּחַ בְּאֱלֹהִים
 akan-menjatuhkanmu Allah di-hadapan musuh karena ada- kuasa pada-Allah
[H3782](#) [H0430](#) [H6440](#) [H0341](#) [H0430](#) [H3426](#) [H0430](#)

וּלְהַכְשִׁילַי: לְעֶזְרוֹ
 dan-untuk-menjatuhkan untuk-menolong
[H3782](#) [H5826](#)

Dan jikalau mereka bergabung juga, bagaimanapun juga perbuatan dan kekuatanmu di dalam perang, Allah akan menggelincirkan engkau di depan musuh, sebab Allah mempunyai kuasa untuk menolong dan menggelincirkan!"

9
 וַיֹּאמֶר אַמְצִיָּהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמַה- לַעֲשׂוֹת
 dan-berkata Amazia kepada-orang Allah dan-apa- yang-harus-dilakukan
[H0559](#) [H0558](#) [H0376](#) [H0430](#) [H4100](#)

לְמַאֲתָ הַכֶּכֶר אֲשֶׁר נָתַתִּי לְגִדְרוֹד יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ
 tentang-seratus talenta yang aku-berikan kepada-pasukan Israel dan-berkata orang
[H3967](#) [H3603](#) [H5414](#) [H1416](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0376](#)

הָאֱלֹהִים יֵשׁ לִיהוָה לָתֶת לָךְ הַרְבֵּה מִזֶּה:
 Allah ada bagi-TUHAN untuk-memberi kepadamu lebih-banyak dari-ini
[H0430](#) [H3426](#) [H3068](#) [H5414](#) [H2088](#)

Lalu kata Amazia kepada abdi Allah itu: "Bagaimana dengan seratus talenta yang telah kuberikan kepada pasukan-pasukan Israel itu?" Jawab abdi Allah itu: "TUHAN dapat memberikan lebih dari pada itu kepadamu!"

10
 וַיְבַדִּילֵם אַמְצִיָּהוּ לְהַגְדִּיד אֲשֶׁר- בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם
 dan-memisahkan-mereka Amazia (yaitu)-pasukan yang- datang kepadanya dari-Efraim
[H0914](#) [H0558](#) [H1416](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0669](#)

לְלֶכֶת לְמְקוֹמָם וַיַּחַר אַפָּם מְאֹד בִּיהוּדָה
 untuk-pergi ke-tempat-mereka dan-menyala kemarahan-mereka sangat terhadap-Yehuda
[H3212](#) [H4725](#) [H2734](#) [H0639](#) [H3966](#) [H3063](#)

וַיָּשִׁיבוּ לְמְקוֹמָם בְּחָרִי- אָרֶ: פ
 dan-mereka-kembali ke-tempat-mereka dengan-menyala- kemarahan (paragraf)
[H7725](#) [H4725](#) [H2750](#) [H0639](#)

Kemudian Amazia memisahkan pasukan yang datang bergabung kepadanya dari Efraim, supaya mereka kembali ke tempat tinggalnya. Maka sangat marahlah mereka terhadap Yehuda. Mereka kembali ke tempat tinggalnya dengan marah yang menyala-nyala.

11
 וַאֲמַצְיָהוּ הִתְחַזַּק וַיְנַהֵג אֶת- עַמּוֹ וַיֵּלֶךְ גִּיא הַמֶּלַח
 dan-Amazia menguatkan-diri dan-memimpin (objek) bangsanya dan-pergi Lembah Garam
[H0558](#) [H2388](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3212](#) [H1516](#) [H4417](#)

וַיִּקַּד אֶת- בְּנֵי- שַׁעִיר עֶשְׂרֵת אֲלָפִים:
 dan-memukul (objek) anak-anak- Seir sepuluh ribu
[H5221](#) [H0853](#) [H6235](#) [H0505](#)

Amazia mendapat keberanian lalu memimpin rakyatnya ke Lembah Asin dan memukul kalah sepuluh ribu orang dari bani Seir.

12
 לְרֵאשׁ וַיְבִיאוּם יְהוּדָה בְּנֵי יְהוּדָה שָׁבוּ חַיִּים אֲלֵפִים וְעֶשְׂרֵת רִבּוּ
 ke-puncak dan-membawa-mereka Yehuda anak-anak menawan hidup ribu dan-sepuluh
[H0935](#) [H3063](#) [H7617](#) [H0505](#) [H6235](#)

וַיִּשְׁלִיכוּם מִרֵּאשׁ-הַסֵּלַע הַסֵּלַע וְכֻלָּם נִבְקְעוּ: ס
 dan-melemparkan-mereka dari-puncak-tebing dan-semuanya tebing pecah (spasi) tebing
[H7993](#) [H5553](#) [H1234](#) [H3605](#) [H5553](#)

Selain itu sepuluh ribu orang ditawan hidup-hidup oleh bani Yehuda dan dibawa ke suatu puncak bukit batu, lalu mereka dicampakkan dari puncak bukit batu itu, sehingga hancurlah mereka semua.

13
 וּבְנֵי הַגִּדּוּד אֲשֶׁר הָשִׁיב אֲמַצְיָהוּ מִלְּכַת עִמּוֹן
 dan-anak-anak yang pasukan mengembalikan Amazia dari-pergi bersamanya
[H1416](#) [H7725](#) [H0558](#) [H3212](#)

לְמִלְחָמָה וַיִּפְּשְׁטוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה מִשְׁמָרוֹן וְעַד-חֶזְרוֹן-בֵּית
 ke-peperangan dan-menyerbu kota-kota Yehuda dari-Samaria dari-Samaria Bet-Horon
[H4421](#) [H6584](#) [H3063](#) [H8111](#) [H5704](#) [H1032](#)

וַיָּבֹאוּ מֵהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַיִּבְזוּ בְּזָה רַבָּה: ס
 dan-memukul dari-mereka tiga ribu dan-merampas rampasan banyak (spasi)
[H5221](#) [H7969](#) [H0505](#) [H0962](#) [H0961](#)

Tetapi orang-orang dari pasukan yang dipulangkan Amazia, dan yang tidak diperbolehkan ikut berperang dengan dia, menyerbu kota-kota di Yehuda dari jurusan Samaria sampai ke Bet-Horon, dan menewaskan tiga ribu orang penduduknya dan merampas banyak jarahan.

14
 וַיְהִי אַחֲרָי בּוֹא אֲמַצְיָהוּ מִמְּקוֹת אֶת-אֲדוֹמִים
 dan-terjadilah setelah datang Amazia dari-memukul (objek) orang-Edom
[H1961](#) [H0935](#) [H0558](#) [H5221](#) [H0853](#) [H0130](#)

וַיָּבֵא אֶת-אֱלֹהֵי בְּנֵי שֵׁעִיר וַיַּעֲמִידֵם לּוֹ
 dan-ia-membawa (objek) allah-allah anak-anak Seir dan-mendirikan-mereka baginya
[H0935](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5975](#)

לְאֱלֹהִים וּלְפָנֵיהֶם וּלְהֵם יִשְׁתַּחֲוֶה יָא-מֵיִשְׁבָּח
 sebagai-allah-allah dan-di-hadapan-mereka ia-menyembah dan-kepada-mereka
[H0430](#) [H6440](#) [H7812](#)

וַיִּקְטֹרֶף יָא-מֵיִשְׁבָּח
 ia-membakar-korban

Ketika Amazia kembali, setelah mengalahkan orang-orang Edom itu, ia mendirikan para allah bani Seir, yang dibawanya pulang, sebagai allahnya. Ia sujud menyembah kepada allah-allah itu dan membakar korban untuk mereka.

15
 וַיִּחַר-אָף יְהוָה בְּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא
 dan-menyala-kemarahan TUHAN terhadap-Amazia kepadanya nabi
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H0558](#) [H7971](#) [H0413](#) [H5030](#)

וַיֹּאמֶר לוֹ לָמָּה אַתָּה רֹדֵף אֱלֹהֵי לְאֻמָּה אֲשֶׁר לֹא-הָיָה
 dan-berkata kepadanya mengapa mengapa engkau-mencari (objek) allah-allah bangsa yang tidak-
[H0559](#) [H4100](#) [H1875](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3808](#)

וַיִּפְּשֵׁתָּ מֵעַמָּם מִיָּדְךָ: אֶת-הַצִּילוֹ
 melepaskan (objek) bangsa-mereka dari-tanganmu
[H5337](#) [H0853](#) [H3027](#)

Maka bangkitlah murka TUHAN terhadap Amazia; Ia menyuruh seorang nabi kepadanya yang berkata: "Mengapa engkau mencari allah sesuatu bangsa yang tidak dapat melepaskan bangsanya sendiri dari tanganmu?"

לֹא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בְּדַבְרוֹ	וַיִּתֵּי	16
kepadanya	dan-ia-berkata	kepadanya	ketika-ia-berbicara	dan-terjadilah	
	H0559	H0413	H1696	H1961	
לָמָּה	לָךְ	חָדַל-	נִתְנֹנֶה	לְמֶלֶךְ	הֲלִיוּעַץ
mengapa	bagimu	berhenti-	kami-mengangkatmu	kepada-raja	apakah-sebagai-penasihat
H4100		H2308	H5414	H4428	H3289
יָעַן	כִּי-	יָדַעְתִּי	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא	וַיַּחְדֵּל
menentukan	bahwa-	aku-tahu	dan-berkata	nabi	dan-berhenti
H3289		H3045	H0559	H5030	H2308
	וְלֹא	זֹאת	עָשִׂיתָ	כִּי-	לְהַשְׁחִיתָךְ
	dan-tidak	ini	engkau-melakukan	karena-	untuk-membinasakan-engkau
	H3808	H2063			Allah
				H7843	H0430
				פ	שְׁמֹעַתָּה
				(paragraf)	engkau-mendengarkan
				H6098	H8085

Waktu nabi sedang berbicara, berkatalah Amazia kepadanya: "Apakah kami telah mengangkat engkau menjadi penasihat raja? Diamlah! Apakah engkau mau dibunuh?" Lalu diamlah nabi itu setelah berkata: "Sekarang aku tahu, bahwa Allah telah menentukan akan membinasakan engkau, karena engkau telah berbuat hal ini, dan tidak mendengarkan nasihatku!"

יְהוֹאָחָז	בֶּן-	יֹאָשׁ	אֶל-	וַיִּשְׁלַח	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּנְעֵץ	17
Yoahas	anak-	Yoas	kepada-	dan-ia-mengirim	Yehuda	raja	Amazia	dan-berunding	
H3059		H3101	H0413	H7971	H3063	H4428	H0558	H3289	
פְּנִים:	נִתְרָאָה		(לְכָה)	אֵלַי	לְאֹמֵר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יְהוּא	בֶּן-
muka	kita-saling-berhadapan		datanglah	[datang]	dengan-berkata	Israel	raja	Yehu	anak-
H6440	H7200		H1980	H1980	H0559	H3478	H4428	H3058	

Kemudian Amazia, raja Yehuda, mengadakan perundingan, lalu menyuruh orang kepada Yoas bin Yoahas bin Yehu, raja Israel, mengatakan: "Mari kita mengadu tenaga!"

לְאֹמֵר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	אֲמַצְיָהוּ	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	יֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח	18
dengan-berkata	Yehuda	raja-	Amazia	kepada-	Israel	raja-	Yoas	dan-mengirim	
H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3101	H7971	
בְּלִבְנוֹן	אֲשֶׁר	הָאֲרָז	אֶל-	שָׁלַח	בְּלִבְנוֹן	אֲשֶׁר	הַחֹתֹת		
di-Lebanon	yang	pohon-aras	kepada-	mengirim	di-Lebanon	yang	semak-duri		
H3844		H0730	H0413	H7971	H3844		H2336		
לְאִשָּׁה	לְבָנִי	בְּתוּלָה	אֶת-	תִּנְהַ-ה	לְאֹמֵר				
sebagai-istri	kepada-anakku	anak-perempuanmu	(objek)	berikanlah-	dengan-berkata				
H0802		H1323	H0853	H5414	H0559				
הַחֹתֹת:	אֶת-	וַתִּרְמָס	בְּלִבְנוֹן	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיֵּת	וַתַּעֲבֹר		
semak-duri	(objek)	dan-menginjak	di-Lebanon	yang	padang	binatang	dan-melintas		
H2336	H0853	H7429	H3844						

Tetapi Yoas, raja Israel, menyuruh orang kepada Amazia, raja Yehuda, mengatakan: "Onak yang di gunung Libanon mengirim pesan kepada pohon aras yang di gunung Libanon, bunyinya: Berikanlah anakmu perempuan kepada anakku laki-laki menjadi isterinya. Tetapi binatang-binatang hutan yang ada di gunung Libanon itu berjalan lewat dari sana, lalu menginjak onak itu.

לְבָרָה hatimu	וַיִּשְׂאֵךְ dan-mengangkatmu H5375	אֶדוֹם Edom H0123	אֶת- (objek) H0853	הַכִּיָּת engkau-memukul H5221	הִנֵּה lihatlah H2009	אָמַרְתָּ engkau-berkata H0559
תִּתְנַהֵּוּ engkau-mencari-pertengkaran H1624	לָמָּה mengapa H4100	בְּבֵיתְךָ di-rumahmu H4100	שָׁבָה tinggallah H3427	עַתָּה sekarang H6258	לְהַכְבִּיד untuk-bermegah H3513	
	עִמָּךְ : bersamamu	וַיהוּדָה dan-Yehuda H3063	אָתָּה engkau H3063	וְנִפְלֹתָ dan-engkau-akan-jatuh H5307	בְּרָעָה dengan-bencana	

Pikirmu, engkau sudah mengalahkan Edom, sebab itu hatimu mengangkat-angkat dirimu untuk mendapat kehormatan. Sekarang, tinggal saja di rumah. Untuk apa engkau menantang malapetaka, sehingga engkau jatuh dan Yehuda bersama-sama engkau?"

תָּתַם menyerahkan-mereka H5414	לְמַעַן supaya H4616	הִיא itu H1931	מִהָאֱלֹהִים dari-Allah H0430	כִּי karena	אֲמַצְיָהוּ Amazia H0558	שָׁמַעַ mendengarkan H8085	וְלֹא- dan-tidak- H3808
		אֶדוֹם : Edom H0123	אֱלֹהֵי allah-allah H0430	אֶת- (objek) H0853	דָּרְשׁוּ mereka-mencari H1875	כִּי karena	בְּיַד ke-tangan H3027

Tetapi Amazia tidak mau mendengarkan; sebab hal itu telah ditetapkan Allah yang hendak menyerahkan mereka ke dalam tangan Yoas, karena mereka telah mencari allah orang Edom.

מֶלֶךְ- raja- H4428	וְאֲמַצְיָהוּ dan-Amazia H0558	הוּא dia H1931	פְּנִים muka H6440	וַיִּתְרָאוּ dan-mereka-berhadapan H7200	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	יּוֹאָשׁ Yoas H3101	וַיַּעַל dan-naik H5927
				לְיְהוּדָה : milik-Yehuda H3063	אֲשֶׁר yang	שְׁמֵשֶׁבֶת di-Bet-Semes H1053	יְהוּדָה Yehuda H3063	

Sebab itu majulah Yoas, raja Israel, lalu mengadu tenagalah mereka, ia dan Amazia, raja Yehuda, di Bet-Semes yang termasuk wilayah Yehuda.

אִישׁ masing-masing H0376	וַיִּנְסוּ dan-mereka-melarikan-diri H5127	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְפָנָי di-hadapan H6440	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיִּנְגַף dan-dikalahkan H5062
				לְאֵהָלָיו : ke-kemah-kemahnya H0168	

Yehuda terpukul kalah oleh Israel, sehingga masing-masing lari ke kemahnya.

מֶלֶךְ- raja- H4428	יּוֹאָשׁ Yoas H3101	תָּפַשׁ menangkap H8610	יְהוֹאָחָז Yoahas H3059	בֶּן- anak- H3101	יּוֹאָשׁ Yoas H3101	בֶּן- anak- H3101	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	אֲמַצְיָהוּ Amazia H0558	וְאֶת- dan-(objek) H0853
יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בְּחוֹמַת tembok H2346	וַיִּפְּרֹץ dan-merobohkan H6555	יְרוּשָׁלַם (ke)-Yerusalem H3389	וַיְבִיאֵהוּ dan-membawanya H0935	שְׁמֵשֶׁבֶת di-Bet-Semes H1053	יִשְׂרָאֵל Israel H3478				
	אָמָּה : hasta	מֵאוֹת ratus H3967	אַרְבַּע empat H0702	הַפּוֹנֵה Sudut H6437	שַׁעַר Pintu-Gerbang H8179	עַד- sampai- H5704	אֶפְרַיִם Efraim H0669	מִשַּׁעַר dari-Pintu-Gerbang H8179		

Yoas, raja Israel, menangkap Amazia, raja Yehuda, anak Yoas bin Yoahas, di Bet-Semes. Lalu Yoas membawa dia ke Yerusalem. Ia membongkar tembok Yerusalem dari Pintu Gerbang Efraim sampai ke Pintu Gerbang Sudut, empat ratus hasta panjangnya.

בְּבַיִת	הֵנִמְצְאוּ	הַכֵּלִים	כָּל-	וְאֵת	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	וְכָל-	24
di-rumah-	yang-ditemukan	perkakas	semua-	dan-(objek)	dan-perak	emas	dan-semua-	
	H4672	H3627	H3605	H0853	H3701	H2091	H3605	
הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֲצֵרוֹת	וְאֵת-	אֲדוֹם	עֹבֵד	עִם-	הָאֱלֹהִים	
raja	rumah	perbendaharaan	dan-(objek)	Edom	Obed-Edom	bersama-	Allah	
	H4428	H0214	H0853	H5654	H5654		H0430	
	פ	שְׁמֶרוֹן :	וַיָּשָׁב	הַתְּעַרְבוֹת	בְּנֵי	וְאֵת		
	(paragraf)	(ke)-Samaria	dan-ia-kembali	sandera	anak-anak	dan-(objek)		
		H8111	H7725	H8594		H0853		

Sesudah itu ia mengambil segala emas dan perak dan segala perkakas yang terdapat dalam rumah Allah dan yang berada di bawah pengawasan keluarga Obed-Edom, juga perbendaharaan istana raja dan orang-orang sandera, kemudian pulanglah ia ke Samaria.

יְהוֹאָחָז	בֶּן-	יֹאָשׁ	מֹוֹת	אַחֲרָיָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאָשׁ	בֶּן-	אֲמַצְיָהוּ	וַיְחִי	25
Yoahas	anak-	Yoas	kematian	setelah	Yehuda	raja	Yoas	anak-	Amazia	dan-hidup	
		H3101	H4194		H3063	H4428	H3101		H0558	H2421	
							שָׁנָה :	עֶשְׂרֵה	חֲמִשָּׁה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
							tahun	belas	lima	Israel	raja
							H8141	H6240	H2568	H3478	H4428

Amazia bin Yoas, raja Yehuda, masih hidup lima belas tahun lamanya sesudah Yoas bin Yoahas, raja Israel, mati.

הֵנִם	הֲלֹא	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	אֲמַצְיָהוּ	דִּבְרֵי	וַיֵּתֶר	26
lihatlah-mereka	bukankah	dan-yang-terakhir	yang-pertama	Amazia	perkataan	dan-sisa	
	H2009	H3808	H0314	H0558	H1697		
			וְיִשְׂרָאֵל :	יְהוּדָה	מַלְכֵי-	עַל-	כְּתוּבִים
			dan-Israel	Yehuda	raja-raja-	dalam-	tertulis
			H3478	H3063	H4428		H3789

Selebihnya dari riwayat Amazia, dari awal sampai akhir, bukankah semuanya itu tertulis dalam kitab raja-raja Yehuda dan Israel?

וַיִּקְשְׂרוּ	וַיְהִי	מֵאַחֲרָיָה	אֲמַצְיָהוּ	סָר	אֲשֶׁר-	וּמֵעַתָּה	27
dan-mereka-bersekongkol	TUHAN	dari-mengikuti	Amazia	berpaling	yang-	dan-sejak-waktu	
	H7194	H3068	H0558	H5493		H6256	
	לְכִישָׁה	וַיִּנָּס	בִּירוּשָׁלַם	קִשְׂר	עָלָיו		
	(ke)-Lakhis	dan-ia-melarikan-diri	di-Yerusalem	persekongkolan	terhadapnya		
	H3923	H5127	H3389	H7195			
	שָׁם :	וַיְמִיתֵהוּ	לְכִישָׁה	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁלְחוּ		
	di-sana	dan-mereka-membunuhnya	(ke)-Lakhis	mengejarnya	dan-mereka-mengirim		
	H8033	H4191	H3923		H7971		

Sejak Amazia menjauhi TUHAN, orang mengadakan persepakatan melawan dia di Yerusalem, sebab itu larilah ia ke Lakhis. Tetapi mereka menyuruh mengejar dia ke Lakhis, lalu dibunuhlah ia di sana.

עם- אתו ויקברו וישאָהוּ על- הסוסים
bersama- dia dan-mereka-menguburkan kuda-kuda di-atas- dan-mereka-mengangkutnya
[H0853](#) [H6912](#) [H5375](#)

אָבִיו בְּעִיר יְהוּדָה:
ayahnya di-kota Yehuda
[H0001](#) [H3063](#)

Ia diangkat dengan kuda, lalu dikuburkan di samping nenek moyangnya di kota Daud.

Chapter 26

שֵׁשׁ בֶּן- וְהוּא עֲזִיָּהוּ אֶת- יְהוּדָה עַם- כָּל- וַיִּקְחוּ
enam anak- dan-dia Uzia (objek) Yehuda bangsa seluruh- dan-mereka-mengambil
[H8337](#) [H1931](#) [H5818](#) [H0853](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3947](#)

עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיִּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַחַת אָבִיו אַמְצִיָּהוּ:
belas tahun dan-mereka-mengangkat dia menggantikan ayahnya Amazia
[H8141](#) [H6240](#) [H8478](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0558](#)

Segenap bangsa Yehuda mengambil Uzia, yang masih berumur enam belas tahun dan menobatkan dia menjadi raja menggantikan ayahnya, Amazia.

אֲחֵרַי לְיְהוּדָה וַיְשִׁיבָהּ אֵילֹת אֶת- בְּנֵהּ הָיָה
setelah kepada-Yehuda dan-mengembalikannya Elat (objek) membangun dia
[H3063](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1129](#) [H1931](#)

פַּ אָבִיו: עִם- הַמֶּלֶךְ שָׁכַב-
(paragraf) nenek-moyangnya bersama- raja berbaring-
[H0001](#) [H4428](#) [H7901](#)

Ia memperkuat Elot dan mengembalikannya kepada Yehuda, sesudah raja mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya.

שָׁנָה וּשְׁתַּיִם וַחֲמִשִּׁים בְּמִלְכּוֹ עֲזִיָּהוּ שָׁנָה עֶשְׂרֵה וְשֵׁשׁ בֶּן-
tahun dan-dua dan-lima-puluh ketika-memerintah Uzia tahun belas enam anak-
[H8141](#) [H8147](#) [H2572](#) [H5818](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8337](#)

יְרוּשָׁלַם מִלְךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ [יֶכִילִיָּה] (יֶכְלִיָּה) מִן- יְרוּשָׁלַם:
Yerusalem di-Yerusalem dan-nama ibunya [Yekilia] Yekolia dari- Yerusalem memerintah
[H3389](#) [H3389](#) [H8034](#) [H0517](#) [H3203](#) [H3203](#) [H3389](#)

Uzia berumur enam belas tahun pada waktu ia menjadi raja dan lima puluh dua tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Yekholya, dari Yerusalem.

אַמְצִיָּהוּ עָשָׂה אֲשֶׁר- כָּכָל יְהוָה בְּעֵינָיו הִיָּשֵׁר וַיַּעַשׂ
Amazia dilakukan yang- seperti-semua TUHAN di-mata yang-benar dan-ia-melakukan
[H0558](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3477](#)

אָבִיו:
ayahnya
[H0001](#)

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN, tepat seperti yang dilakukan Amazia, ayahnya.

בְּרֵאת הַמַּבִּין זַכְרִיָּהוּ בִימֵי לְדַרְשׁ אֱלֹהִים וַיְהִי
dalam-penglihatan yang-mengajar Zakharia pada-hari-hari Allah mencari dan-ia-ada
[H7200](#) [H0995](#) [H3117](#) [H0430](#) [H1875](#) [H1961](#)

ס הָאֱלֹהִים: הַצְּלִיחוּ יְהוָה אֶת- דְּרִשּׁוֹ וּבִימֵי הָאֱלֹהִים
(spasi) Allah membuat-berhasil TUHAN (objek) ia-mencari dan-pada-hari-hari Allah
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#) [H3117](#) [H0430](#)

Ia mencari Allah selama hidup Zakharia, yang mengajarnya supaya takut akan Allah. Dan selama ia mencari TUHAN, Allah membuat segala usahanya berhasil.

גַּת	חֹמַת	אֶת-	וַיִּפְרֹץ	בְּפִלְשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	וַיֵּצֵא	6	
Gat	tembok	(objek)	dan-merobohkan	melawan-orang-Filistin	dan-berperang	dan-ia-keluar		
H1661	H2346	H0853	H6555	H6430		H3318		
עָרִים	וַיִּבְנֶה		אֲשְׁדּוֹד	חֹמַת	וְאֵת	יַבְנֵה	חֹמַת	וְאֵת
kota-kota	dan-ia-membangun		Asdod	tembok	dan-(objek)	Yabne	tembok	dan-(objek)
	H1129		H0795	H2346	H0853	H2996	H2346	H0853
					וּבְפִלְשְׁתִּים:		בְּאֲשְׁדּוֹד	
					dan-di-antara-orang-Filistin		di-Asdod	
					H6430		H0795	

Maka majulah ia berperang melawan orang-orang Filistin dan membongkar tembok Gat, Yabne dan Asdod, lalu mendirikan kota-kota di sekitar Asdod dan di lain-lain wilayah orang Filistin.

[הערביים]	וְעַל-	פְּלִשְׁתִּים	עַל-	הָאֱלֹהִים	וַיַּעֲזְרֵהוּ	7
[orang-Arab]	dan-melawan-	orang-Filistin	melawan-	Allah	dan-menolong-dia	
H6163		H6430		H0430	H5826	
		וְהַמְעוֹנִים:	בְּגוּר-בָּעַל	הַיֹּשְׁבִים	(הַעֲרָבִים)	
		dan-orang-Meunim	di-Gur-Baal	yang-tinggal	orang-Arab	
		H4586	H1485	H3427	H6163	

Allah menolongnya terhadap orang Filistin, dan terhadap orang Arab yang tinggal di Gur-Baal, dan terhadap orang Meunim.

לָבוֹא	עַד-	שְׁמוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְעוֹזִיָּהוּ	מִנְחָה	הַעֲמוּנִים	וַיִּתְּנוּ	8
masuk	sampai-	namanya	dan-pergi	kepada-Uzia	upeti	orang-Amon	dan-memberi	
H0935	H5704	H8034	H3212	H5818	H4503	H5984	H5414	
			לְמַעַן:	עַד-	הַחֲזִיק	כִּי	מִצְרַיִם	
			sangat	sampai-	ia-menjadi-kuat	karena	Mesir	
			H4605	H5704	H2388		H4714	

Orang-orang Amon membayar upeti kepada Uzia. Namanya termasyhur sampai ke Mesir, karena kekuatannya yang besar.

הַפְּנָה	שַׁעַר	עַל-	בֵּירוּשָׁלַם	מִנְדָלִים	עוֹזִיָּהוּ	וַיִּבֶן	9
Sudut	Pintu-Gerbang	di-atas-	di-Yerusalem	menara-menara	Uzia	dan-membangun	
H6438	H8179		H3389	H4026	H5818	H1129	
	וַיַּחֲזֶקם:	הַמְקֻצָּע	וְעַל-	הַנָּיָא	שַׁעַר	וְעַל-	
	dan-memperkuatnya	sudut	dan-di-atas-	Lembah	Pintu-Gerbang	dan-di-atas-	
	H2388	H4740		H1516	H8179		

Uzia mendirikan menara di Yerusalem di atas Pintu Gerbang Sudut di atas Pintu Gerbang Lebak dan di atas Penjuru, serta mengokohkannya.

10
 מְנַדְלִים מְנָרָה מְנָרָה מְנָרָה מְנָרָה מְנָרָה
 menara-menara di-padang-gurun dan-menggali dan-ia-membangun
 H4026 H1129
 וְיָבֵן בְּרִוּת רַבִּים
 banyak sumur-sumur dan-menggali

וּבְמִישׁוֹר וּבְשִׁפְלָה לֹא הָיָה רַב מְקַנְהָה כִּי
 dan-di-dataran-tinggi dan-di-dataran-rendah baginya ada banyak ternak- karena
 H4334 H8219 H1961 H4735
 אֶהָב אֲכָרִים וְקָרְמִים בְּהָרִים וּבְכַרְמֶל קִי- אֶהָב
 pencinta karena- dan-di-Karmel di-pegunungan dan-pekebun-pekebun-anggur petani-petani
 H0157 H3760 H2022 H3755 H0406
 אֲדָמָה הָיָה: ס
 tanah dia (spasi)
 H1961 H0127

Ia mendirikan juga menara-menara di padang gurun dan menggali banyak sumur, karena banyak ternaknya, baik di Dataran Rendah maupun di Dataran Tinggi. Juga ia mempunyai petani-petani dan penjaga-penjaga kebun anggur, di gunung-gunung dan di tanah yang subur, karena ia suka pada pertanian.

11
 וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חֵיָל עָשָׂה מִלְחָמָה יוֹצֵאֵי צָבָא לְגִדּוֹד
 dan-ada bagi-Uzia pasukan melakukan perang yang-keluar (ke)-perang sebagai-pasukan
 H1961 H5818 H2428 H4421 H3318 H1416

וּמַעֲשָׂהוּ בְּמִסְפָּר וְיַעֲזָאֵל (יְעֻזְאֵל) הַסּוֹפֵר וּמַעֲשָׂהוּ
 dan-Maaseya menurut-jumlah hitungan-mereka oleh-tangan [Yeiel] Yeiel penulis dan-Maaseya
 H4641 H4557 H6486 H3027 H3273 H3273 H3273
 הַשׁוֹטֵר עַל יַד- חַנְנִיָּהוּ מִשְׁרֵי הַמֶּלֶךְ:
 pengawas di-bawah tangan- Hananya dari-pemimpin-pemimpin raja
 H7860 H3027 H4428 H8269

Selain itu Uzia mempunyai tentara yang sanggup berperang, yang maju berperang dalam laskar-laskar menurut jumlah anak buah yang dicatat oleh panitera Yeiel dan penata usaha Maaseya, di bawah pimpinan Hananya, salah seorang panglima raja.

12
 כָּל מִסְפָּר רֵאשֵׁי הָאֲבוֹת לְגִבּוֹרֵי חֵיָל אֲלָפִים
 seluruh jumlah kepala-kepala keluarga untuk-pahlawan-pahlawan perkasa dua-ribu
 H3605 H4557 H0001 H1368 H2428 H0505
 וְשֵׁשׁ מֵאוֹת:
 dan-enam ratus
 H8337 H3967

Kepala-kepala puak pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa itu seluruhnya berjumlah dua ribu enam ratus orang.

13
 וְעַל- יָדָם חֵיָל צָבָא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֲלָף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים
 dan-di-bawah- tangan-mereka pasukan perang tiga ratus ribu dan-tujuh ribu
 H3027 H2426 H7969 H3967 H0505 H7651 H0505

וְחֵמֶשׁ מֵאוֹת עוֹשֵׂי מִלְחָמָה בְּכַח חֵיָל לְעֶזֶר לְמֶלֶךְ
 dan-lima ratus melakukan perang dengan-kekuatan perkasa untuk-menolong raja
 H2568 H3967 H4421 H2428 H5826 H4428
 עַל- הָאוֹיֵב:
 melawan- musuh
 H0341

Di bawah pimpinan mereka terdapat satu balatentara, terdiri dari tiga ratus tujuh ribu lima ratus orang yang gagah perkasa dalam berperang, untuk membantu raja dalam menghadapi musuh.

מַגְנִים perisai-perisai H4043	הַצָּבָא pasukan H3605	לְכָל- untuk-seluruh- H3605	עֲזִיָּהוּ Uzia H5818	לָהֶם untuk-mereka H1992	וַיִּכְּנֶה dan-menyiapkan H7420	14
וּקְשָׁתוֹת dan-busur-busur H7198	וְשָׂרִינֹת dan-baju-zirah H3553	וְכֹבְעִים dan-ketopong-ketopong H3553			וּרְמָחִים dan-tombak-tombak H7420	
				קְלָעִים: umban H0068	וּלְאֲבָנֵי dan-untuk-batu-batu H0068	

Uzia memperlengkapi seluruh tentara itu dengan perisai, tombak, ketopong, baju zirah, busur dan batu umban.

עַל- di-atas- H1961	לְהִיֹּת untuk-berada H1961	חוֹשֵׁב penemu H2803	מִחֻשְׁבָּת penemuan H4284	חֲשֻׁבֹת mesin-mesin H2810	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	וַיַּעַשׂ dan-ia-membuat H3389	15
	בְּחָצִים dengan-anak-panah H2678	לְיֵרוּאֵל untuk-menembak H4026	הַפְּנוֹת sudut-sudut H6438	וְעַל- dan-di-atas- H4026	הַמְּנַדְלִים menara-menara H4026		
הַפְּלִיא ia-sangat-ajaib H6381	כִּי- karena- H7350	לְמִרְחֹק jauh H7350	עַד- sampai- H5704	שְׁמוֹ namanya H8034	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318	גְּדֹלוֹת besar H0068	וּבְאֲבָנִים dan-dengan-batu-batu H0068
				חֲזָק: kuat H2388	כִּי- karena- H5704	עַד sampai H5704	לְהַעֲזֹר untuk-ditolong H5826

Ia membuat juga di Yerusalem alat-alat perang, ciptaan seorang ahli, yang dapat menembakkan anak panah dan batu besar, untuk ditempatkan di atas menara-menara dan penjuru-penjuru. Nama raja itu termasyhur sampai ke negeri-negeri yang jauh, karena ia ditolong dengan ajaib sehingga menjadi kuat.

בֵּיהוָה terhadap-TUHAN H3068	וַיִּמְעַל dan-ia-tidak-setia H4603	לְהַשְׁחִית merusak H7843	עַד- sampai- H5704	לְבוֹ hatinya H1361	גְּבִהָ tinggi H1361	וּבְחֻזְקָתוֹ dan-ketika-kuat H2393	16
מִזְבֵּחַ mezbah H4196	עַל- di-atas- H4196	לְהַקְטִיר untuk-membakar-korban H3068	יְהוָה TUHAN H3068	הַיֵּבֶל bait H1964	אֶל- ke- H0413	וַיָּבֵא dan-ia-masuk H0935	אֱלֹהָיו Allahnya H0430
						הַקְּטִירָת: kemenyan H7004	

Setelah ia menjadi kuat, ia menjadi tinggi hati sehingga ia melakukan hal yang merusak. Ia berubah setia kepada TUHAN, Allahnya, dan memasuki bait TUHAN untuk membakar ukupan di atas mezbah pembakaran ukupan.

לִיהוָה TUHAN H3068	וּכְהִנָּם imam-imam H3548	וְעִמּוֹ dan-bersamanya H3548	הַכֹּהֵן imam H3548	עֲזַרְיָהוּ Azarya H5838	אַחֲרָיו mengikutinya H0935	וַיָּבֵא dan-masuk H0935	17
				חֵיל: perkasa H2428	בְּנֵי- anak-anak- H8084	שְׁמוֹנִים delapan-puluh H8084	

Tetapi imam Azarya mengikutinya dari belakang bersama-sama delapan puluh imam TUHAN, orang-orang yang tegas;

	לָךְ	לֹא-	לּוֹ	וַיֹּאמְרוּ	תִּמְלֹךְ	עֲזִיָּהוּ	עַל-	וַיַּעֲמִדּוּ	18
	bagimu	bukan-	kepadanya	dan-berkata	raja	Uzia	melawan-	dan-mereka-berdiri	
		H3808		H0559	H4428	H5818		H5975	
אֶהְרֹן	בְּנֵי-	לְכַהֲנִים	כִּי	לִיהוָה	לְהַקְטִיר	עֲזִיָּהוּ			
Harun	anak-anak-	bagi-imam-imam	melainkan	kepada-TUHAN	untuk-membakar-korban	Uzia			
H0175		H3548		H3068		H5818		H5818	
	כִּי	הַמִּקְדָּשׁ	מִן-	צֵא	לְהַקְטִיר	הַמִּקְדָּשִׁים			
	karena	tempat-kudus	dari-	keluarlah	untuk-membakar-korban	yang-dikuduskan			
		H4720		H3318		H6942			
	אֱלֹהִים:	מִיְהוָה	לְכָבוֹד	לָךְ	וְלֹא-	מֵעַלְתָּ			
	Allah	dari-TUHAN	untuk-kemuliaan	bagimu	dan-bukan-	engkau-tidak-setia			
	H0430	H3068	H3519		H3808	H4603			

mereka berdiri di depan raja Uzia dan berkata kepadanya: "Hai, Uzia, engkau tidak berhak membakar ukupan kepada TUHAN, hanyalah imam-imam keturunan Harun yang telah dikuduskan yang berhak membakar ukupan! Keluarlah dari tempat kudus ini, karena engkau telah berubah setia! Engkau tidak akan memperoleh kehormatan dari TUHAN Allah karena hal ini."

וּבְזַעֲפוֹ	לְהַקְטִיר	מִקְטָרֶת	וּבִידּוֹ	עֲזִיָּהוּ	וַיִּזְעַף	19
dan-ketika-marah	untuk-membakar-korban	pedupaan	dan-di-tangannya	Uzia	dan-marah	
H2196		H4730	H3027	H5818	H2196	
בְּבֵית	הַכַּהֲנִים	לִפְנֵי	בְּמִצְחוֹ	זָרְחָה	וְהִצְרַעַת	הַכַּהֲנִים
di-rumah	imam-imam	di-hadapan	di-dahinya	muncul	dan-kusta	imam-imam
	H3548	H6440	H4696	H2224	H6883	H3548
				הַקְטָרֶת:	לְמִזְבֵּחַ	מֵעַל
				kemenyan	mezbah	di-samping
				H7004	H4196	יְהוָה
						TUHAN
						H3068

Tetapi Uzia, dengan bokor ukupan di tangannya untuk dibakar menjadi marah. Sementara amarahnya meluap terhadap para imam, timbullah penyakit kusta pada dahinya di hadapan para imam di rumah TUHAN, dekat mezbah pembakaran ukupan.

וַיַּהֲדֵה-	הַכַּהֲנִים	וְכָל-	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	עֲזִרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיִּפֹּן	20
dan-lihatlah-	imam-imam	dan-semua-	kepala	imam	Azarya	kepadanya	dan-berpaling	
H2009	H3548	H3605		H3548	H5838	H0413	H6437	
נִדְרָף	הוּא	וְגַם-	מִשָּׁם	וַיִּבְהַלּוּהוּ	בְּמִצְחוֹ	מִצְרַעַת	הוּא	
terdorong	dia	dan-juga-	dari-sana	dan-mereka-mengusirnya	di-dahinya	berkusta	dia	
H1765	H1931	H1571	H8033	H0926	H4696	H6879	H1931	
				יְהוָה:	נִנְעוּ	כִּי	לְצֵאתָ	
				TUHAN	memukul-dia	karena	untuk-keluar	
				H3068	H5060		H3318	

Imam kepala Azarya dan semua imam lainnya memandang kepadanya, dan sesungguhnya, ia sakit kusta pada dahinya. Cepat-cepat mereka mengusirnya dari sana, dan ia sendiri tergesa-gesa keluar, karena TUHAN telah menimpakan tulah kepadanya.

בֵּית	וַיֵּשֶׁב	מוֹתוֹ	יוֹם	עַד-	וּמְצֻרָע	הַמֶּלֶךְ	עֲזִיָּהוּ	וַיְהִי	21
rumah	dan-ia-tinggal	kematiannya	hari	sampai-	berkusta	raja	Uzia	dan-ada	
	H3427	H4194	H3117	H5704	H6879	H4428	H5818	H1961	
וַיֹּתֵם	יְהוָה	מִבֵּית	נִזְרָר	כִּי	מְצֻרָע	(הַחֲפָשִׁית)	[הַחֲפָשִׁוֹת]		
dan-Yotam	TUHAN	dari-rumah	ia-terputus	karena	berkusta	pengasingan	[pengasingan]		
H3147	H3068		H1504		H6879	H2669	H2669		
		עַם הָאָרֶץ:	אֶת-	שׁוֹפֵט	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	עַל-	בְּנוֹ	
		negeri	bangsa	(objek)	mengadili	raja	rumah	atas-	anaknya
		H0776		H0853	H8199	H4428			

Raja Uzia sakit kusta sampai kepada hari matinya, dan sebagai orang yang sakit kusta ia tinggal dalam sebuah rumah pengasingan, karena ia dikucilkan dari rumah TUHAN. Dan Yotam, anaknya, mengepalai istana raja dan menjalankan pemerintahan atas rakyat negeri itu.

אָמוֹן	בֶּן-	יִשְׁעִיָּהוּ	כָּתַב	וְהָאַחֲרָיִם	הָרִאשֹׁנִים	עֲזִיָּהוּ	דִּבְרֵי	וַיֵּתֶר	22
Amos	anak-	Yesaya	menulis	dan-yang-terakhir	yang-pertama	Uzia	perkataan	dan-sisa	
H0531			H3789	H0314	H7223	H5818	H1697		
								הַנָּבִיא:	
								nabi	
								H5030	

Selebihnya dari riwayat Uzia, dari awal sampai akhir, ditulis oleh nabi Yesaya bin Amos.

אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם-	עֲזִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב				23
dia	dan-mereka-menguburkan	nenek-moyangnya	bersama-	Uzia	dan-berbaring				
H0853	H6912	H0001		H5818	H7901				
אָמְרוּ	כִּי	לְמַלְכִים	אֲשֶׁר	הַקְּבוּרָה	בְּשָׂדֶה	אֲבֹתָיו	עִם-		
mereka-berkata	karena	milik-raja-raja	yang	kuburan	di-ladang	nenek-moyangnya	bersama-		
H0559		H4428		H6900		H0001			
	פ	תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	יֹתָם	וַיִּמְלֹךְ	הוּא	מְצֻרָע		
	(paragraf)	menggantikannya	anaknya	Yotam	dan-memerintah	dia	berkusta		
		H8478		H3147		H1931	H6879		

Kemudian Uzia mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di samping nenek moyangnya di ladang dekat pekuburan raja-raja, karena ia berpenyakit kusta, kata orang. Maka Yotam, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 27

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֶׁשׁ-	בְּמַלְכוֹ	יֹתָם	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן-	1
tahun	belas	dan-enam-	ketika-memerintah	Yotam	tahun	dan-lima	dua-puluh	anak-	
H8141	H6240	H8337		H3147	H8141	H2568	H6242		
	צָדוֹק:	בַּת-	יְרוּשָׁה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ		
	Zadok	anak-perempuan-	Yerusa	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	memerintah		
	H6659	H1323	H3388	H0517	H8034	H3389			

Yotam berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan enam belas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Yerusa, anak Zadok.

2
 עֲשָׂה עֲזִיָּהוּ אֲשֶׁר-כָּכָל יְהוָה בְּעֵינָי הַיָּשָׁר וַיַּעַשׂ
 Uzia dilakukan yang- seperti-semua TUHAN di-mata yang-benar dan-ia-melakukan
[H5818](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3477](#)

מַשְׁחִיתִים: הָעַם וְעוֹד יְהוָה הַיֵּכֶל אֶל-בָּא לֹא-רָק אָבִיו
 berbuat-rusak bangsa dan-masih TUHAN bait ke- masuk tidak- hanya ayahnya
[H7843](#) [H5750](#) [H3068](#) [H1964](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H7535](#) [H0001](#)

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN, tepat seperti yang dilakukan Uzia, ayahnya, hanya ia tidak memasuki Bait TUHAN. Tetapi rakyat masih saja melakukan hal yang merusak.

3
 וּבְחֹמַת הָעֲלִיּוֹן יְהוָה בֵּית-שַׁע אֶת-בְּנֵה הָהוּא
 dan-di-tembok yang-atas TUHAN Rumah- Pintu-Gerbang (objek) membangun dia
[H2346](#) [H3068](#) [H8179](#) [H0853](#) [H1129](#) [H1931](#)
 הָעֶפְלָה לְרַב: בְּנֵה
 Ofel banyak membangun
[H7230](#) [H1129](#) [H6077](#)

Ia mendirikan Pintu Gerbang Tinggi di rumah TUHAN dan mengadakan banyak pembangunan pada tembok Ofel.

4
 בְּנֵה וּבְחַרְשִׁים יְהוּדָה בְּהַר-בְּנֵה וְעָרִים
 membangun dan-di-hutan-hutan Yehuda di-pegunungan- membangun dan-kota-kota
[H1129](#) [H2793](#) [H3063](#) [H2022](#) [H1129](#)
 וּמִנְדָּלִים: בִּירְנִיּוֹת
 dan-menara-menara benteng-benteng
[H4026](#) [H1003](#)

Ia mendirikan juga kota-kota di pegunungan Yehuda dan benteng-benteng serta menara-menara di hutan-hutan.

5
 עֲלֵיהֶם וַיַּחַזֵּק עֲמוֹן בְּנֵי-מֶלֶךְ עִם-גִּלְחָם וְהוּא
 mereka dan-mengalahkan Amon anak-anak- raja dengan- berperang dan-dia
[H2388](#) [H5983](#) [H4428](#) [H1931](#)

כֶּסֶף כְּכֶרֶת מֵאָה תְּהִיָּא בַשָּׁנָה עֲמוֹן בְּנֵי-לוֹ וַיַּחַזֵּק
 perak talenta-seratus itu pada-tahun Amon anak-anak- kepadanya dan-memberi-
[H3701](#) [H3603](#) [H3967](#) [H1931](#) [H8141](#) [H5983](#) [H5414](#)

לֹא הִשְׁבִּיבוּ זֹאת אֲלָפִים עֶשְׂרֵת וּשְׁעוּרִים חֲטִיִּם כָּרִים אֲלָפִים וְעֶשְׂרֵת
 kepadanya membayar ini ribu sepuluh dan-jelai gandum kor ribu dan-sepuluh
[H7725](#) [H2063](#) [H0505](#) [H6235](#) [H8184](#) [H2406](#) [H0505](#) [H6235](#)

וְהַשְּׁלִשִׁית: וּבַשָּׁנָה הַשְּׁנִיָּה עֲמוֹן
 dan-ketiga kedua dan-pada-tahun (spasi) Amon anak-anak
[H7992](#) [H8145](#) [H8141](#) [H5983](#)

Ia berperang melawan raja bani Amon dan mengalahkannya, sehingga pada tahun itu juga bani Amon membayar kepadanya seratus talenta perak, sepuluh ribu kor gandum dan sepuluh ribu kor jelai. Juga pada tahun kedua dan ketiga bani Amon membawa upeti itu kepadanya.

6
 אֱלֹהָיו: יְהוָה לְפָנָי דְּרָכָיו הַכִּין כִּי יוֹתָם וַיַּחַזֵּק
 Allahnya TUHAN di-hadapan jalan-jalannya ia-menyiapkan karena Yotam dan-menjadi-kuat
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1870](#) [H3147](#) [H2388](#)

Yotam menjadi kuat, karena ia mengarahkan hidupnya kepada TUHAN, Allahnya.

הֵנָּם	וְדַרְכָּיו	מִלְחָמָתָיו	וְכָל-	יוֹתָם	דְּבָרָי	וַיֵּתֶר	7
lihatlah-mereka	dan-jalan-jalannya	peperangannya	dan-semua-	Yotam	perkataan	dan-sisa	
H2009	H1870	H4421	H3605	H3147	H1697		
		וַיְהוּדָה:	יִשְׂרָאֵל	מְלָכָי-	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים
		dan-Yehuda	Israel	raja-raja-	kitab	dalam-	tertulis
		H3063	H3478	H4428			H3789

Selbihnya dari riwayat Yotam, segala peperangan dan tingkah langkahnya, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam kitab raja-raja Israel dan Yehuda.

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ-	בְּמֶלְכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	וְחַמֵּשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן-	8
tahun	belas	dan-enam-	ketika-memerintah	ia	tahun	dan-lima	dua-puluh	anak-	
H8141	H6240	H8337		H1961	H8141	H2568	H6242		
						בִּירוּשָׁלַם:	מֶלֶךְ		
						di-Yerusalem	memerintah		
						H3389			

Ia berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan enam belas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem.

בְּעִיר	אָתָּו	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם-	יוֹתָם	וַיִּשְׁכַּב	9
di-kota	dia	dan-mereka-menguburkan	nenek-moyangnya	bersama-	Yotam	dan-berbaring	
H0853	H6912		H0001		H3147	H7901	
		פ	תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	אָחָו	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד
		(paragraf)	menggantikannya	anakny	Ahas	dan-memerintah	Daud
			H8478		H0271		H1732

Kemudian Yotam mendapat perhentian bersama-sama nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di kota Daud. Maka Ahas, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 28

מֶלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ-	בְּמֶלְכוֹ	אָחָו	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן-	1
memerintah	tahun	belas	dan-enam-	ketika-memerintah	Ahas	tahun	dua-puluh	anak-	
	H8141	H6240	H8337		H0271	H8141	H6242		
אָבִיו:	כְּדָוִד	יְהוָה	בְּעֵינָי	הַיֵּשֶׁר	עָשָׂה	וְלֹא-	בִּירוּשָׁלַם		
ayahnya	seperti-Daud	TUHAN	di-mata	yang-benar	melakukan	dan-tidak-	di-Yerusalem		
H0001	H1732	H3068		H3477		H3808	H3389		

Ahas berumur dua puluh tahun pada waktu ia menjadi raja dan enam belas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Ia tidak melakukan apa yang benar di mata TUHAN seperti Daud, bapa leluhurnya,

עָשָׂה	מַסְכּוֹת	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	מְלָכָי	בְּדַרְכָּי	וַיֵּלֶךְ	2
membuat	patung-patung-tuangan	dan-juga	Israel	raja-raja	di-jalan-jalan	dan-ia-berjalan	
		H1571	H3478	H4428	H1870	H3212	
						לְבַעַלִּים:	
						untuk-Baal-baal	

tetapi ia hidup menurut kelakuan raja-raja Israel, bahkan ia membuat patung-patung tuangan untuk para Baal.

3
 וְהוּא־דָּן [H1931](#) הַקֹּרְבָּן [H8441](#) בְּנֵי־לֵמְבַח [H1516](#) בֶּן־חִינּוֹם [H2011](#) וַיִּבְעַר אֶת־ [H0853](#) בְּנָיו [H0853](#)
 dan-dia membakar-korban anak-di-Lembah Hinom dan-membakar (objek) anak-anaknya

בְּאֵשׁ [H0784](#) כְּתַעֲבוֹת [H8441](#) הַגּוֹיִם [H8441](#) אֲשֶׁר־ [H8441](#) הִרְשִׁיף [H3423](#) יְהוָה [H3068](#) מִפְּנֵי [H6440](#) בְּנֵי [H6440](#)
 dalam-api seperti-kekejian bangsa-bangsa yang mengusir TUHAN dari-hadapan anak-anak

יִשְׂרָאֵל־ [H3478](#)
 Israel

Ia membakar juga korban di Lebak Ben-Hinom dan membakar anak-anaknya sebagai korban dalam api, sesuai dengan perbuatan keji bangsa-bangsa yang telah dihalaukan TUHAN dari depan orang Israel.

4
 וַיִּזְבַּח [H2076](#) וַיִּקְטֹרֶף [H2076](#) בְּבִקְוֹת [H1116](#) וְעַל־ [H1116](#) הַהַבְּעוֹת [H1389](#)
 dan-berkorban dan-membakar-korban di-bukit-bukit-pengorbanan dan-di-atas- bukit-bukit

וְתַחַת [H8478](#) כָּל־ [H3605](#) עֵץ [H6086](#) רֵעֵנָה [H6086](#)
 dan-di-bawah setiap- pohon rindang

Ia mempersembahkan dan membakar korban di bukit-bukit pengorbanan dan di atas tempat-tempat yang tinggi dan di bawah setiap pohon yang rimbun.

5
 וַיִּתְּנֵהוּ [H5414](#) יְהוָה [H3068](#) אֱלֹהָיו [H0430](#) בְּיַד [H3027](#) מֶלֶךְ [H4428](#) אֲרָם [H0758](#) וַיִּכְרֹם [H1571](#) בּוֹ [H1571](#)
 dan-menyerahkannya TUHAN Allahnya ke-tangan raja Aram dan-mereka-memukul- dia

וַיִּשְׁבּוּ [H7617](#) מִמֶּנּוּ [H7617](#) שְׂבָבָה [H7633](#) גְּדוֹלָה [H7633](#) וַיָּבִיאוּ [H0935](#) דְּרַמְסִיק [H1834](#) וְגַם [H1571](#) בְּיַד־ [H3027](#)
 dan-menawan darinya tawanan besar dan-membawa (ke)-Damsyik dan-juga ke-tangan-

מֶלֶךְ [H4428](#) יִשְׂרָאֵל [H3478](#) נָתַן [H5414](#) וַיִּכְרֹם [H1571](#) בּוֹ [H1571](#) מְכָה [H4347](#) גְּדוֹלָה [H4347](#) ס [H4347](#)
 raja Israel diserahkan dan-ia-memukul- dia kekalahan besar (spasi)

Sebab itu TUHAN, Allahnya, menyerahkannya ke dalam tangan raja orang Aram. Mereka mengalahkan dia dan menawan banyak orang dari padanya, yang diangkut ke Damsyik. Kemudian ia diserahkan pula ke dalam tangan raja Israel dan mengalami kekalahan yang besar.

6
 וַיַּהַרְגֵם [H2026](#) פֶּקַח [H6492](#) בֶּן־ [H6492](#) רֵמַלְיָהוּ [H7425](#) בִּיהוּדָה [H3063](#) מֵאָה [H3967](#) וְעֶשְׂרִים [H6242](#) אֲלֶף [H0505](#)
 dan-membunuh Pekah anak- Remalya di-Yehuda seratus dan-dua-puluh ribu

בְּיוֹם [H3117](#) אֶחָד [H0259](#) הַכָּל [H3605](#) בְּנֵי־ [H3605](#) תִּיל [H2428](#) כְּעֶזְבָּם [H0853](#) אֶת־ [H0853](#)
 dalam-hari satu semuanya anak-anak- perkasa karena-meninggalkan-mereka (objek)

יְהוָה [H3068](#) אֱלֹהֵי [H0430](#) אֲבוֹתָם [H0001](#)
 TUHAN Allah nenek-moyang-mereka

Sebab dalam sehari Pekah bin Remalya menewaskan di Yehuda seratus dua puluh ribu orang, semuanya orang-orang yang tangkas, oleh karena mereka telah meninggalkan TUHAN, Allah nenek moyang mereka.

7 וַיְהִרְגוּ זִיכְרִי גִבּוֹר אֶפְרַיִם אֶת־מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־
 dan-(objek) raja anak- Maaseya (objek) Efraim pahlawan Zikhri dan-membunuh
[H0853](#) [H4428](#) [H4641](#) [H0853](#) [H0669](#) [H1368](#) [H2147](#) [H2026](#)

עֲזִרְקָם נָגִיד תְּבִית וְאֶת־אֶלְקָנָה מִשְׁנֵה הַמֶּלֶךְ : ס
 Azrikam pemimpin rumah dan-(objek) Elkana orang-kedua raja (spasi)
[H5840](#) [H5057](#) [H0853](#) [H0511](#) [H4932](#) [H4428](#)

Dan Zikhri, pahlawan dari Efraim, membunuh Maaseya, anak raja, Azrikam, kepala istana, dan Elkana orang kedua di bawah raja.

8 וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֲחֵיהֶם מֵאֲתָיִים אֶלְף
 dan-menawan anak-anak- Israel dari-saudara-saudara-mereka dua-ratus ribu
[H7617](#) [H3478](#) [H0251](#) [H3967](#) [H0505](#)

נָשִׁים בָּנִים וְנָשִׁים וְגַם־שָׁלַל רַב
 perempuan-perempuan anak-anak-laki-laki dan-anak-anak-perempuan dan-juga-jarahan banyak
[H0802](#) [H1323](#) [H1571](#) [H7998](#)

בָּזוּזוּ מִהֶם וַיָּבִיאוּ אֶת־הַשָּׁלַל לְשַׁמְרוֹן : ס
 menjarah dari-mereka dan-membawa (objek) jarahan (ke)-Samaria (spasi)
[H0962](#) [H1992](#) [H0935](#) [H0853](#) [H7998](#) [H8111](#)

Orang Israel menawan dari saudara-saudaranya dua ratus ribu orang, yakni perempuan-perempuan serta anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan. Mereka merampas juga banyak harta milik dari pada orang-orang itu, dan membawa rampasan itu ke Samaria.

9 וְשָׁם הָיָה נָבִיא לַיהוָה עֹדֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הַצָּבָא
 dan-di-sana ada nabi TUHAN Oded namanya dan-ia-keluar di-hadapan pasukan
[H8033](#) [H1961](#) [H5030](#) [H3068](#) [H5752](#) [H8034](#) [H3318](#) [H6440](#)

הַבָּא לְשַׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַחֲמַת יְהוָה אֱלֹהֵי־
 yang-datang (ke)-Samaria dan-berkata kepada-mereka lihatlah dalam-murka TUHAN Allah-
[H0935](#) [H8111](#) [H0559](#) [H2009](#) [H2534](#) [H3068](#) [H0430](#)

אֲבוֹתֵיכֶם עַל־יְהוּדָה וְנָתַנְם בְּיָדְכֶם
 nenek-moyang-kalian terhadap- Yehuda menyerahkan-mereka ke-tangan-kalian
[H0001](#) [H3063](#) [H5414](#) [H3027](#)

וַתַּהַרְגוּ־בָם וַתַּהַרְגוּ־הַגִּיעַ : לְשָׁמַיִם עַד בְּזַעַף הַיָּם
 dan-kalian-membunuh- di-antara-mereka sampai dengan-kemarahan menjangkau langit
[H2026](#) [H5704](#) [H2197](#) [H8064](#) [H5060](#)

Tetapi di sana ada seorang nabi TUHAN yang bernama Oded. Ia pergi menemui tentara yang pulang ke Samaria dan berkata kepada mereka: "Lihatlah, karena kehangatan murka-Nya kepada Yehuda, TUHAN, Allah nenek moyangmu, menyerahkan mereka ke dalam tanganmu, dan kamu telah mengadakan pembunuhan di antara mereka dengan kegeraman yang sampai ke langit.

10 וְעַתָּה בְנֵי־יְהוּדָה יִירוּשָׁלַם אַתֶּם אֲמַרִים לְכַבֵּשׁ
 dan-sekarang anak-anak- Yehuda dan-Yerusalem kalian dan-kalian
[H6258](#) [H3063](#) [H3389](#) [H0559](#) [H3533](#)

לְעִבָדִים וְלַעֲבָדִים וְלַעֲבָדִים וְלַעֲבָדִים וְלַעֲבָדִים
 sebagai-budak-budak-laki-laki dan-budak-budak-perempuan dan-kalian
[H5650](#) [H8198](#) [H3808](#) [H7535](#)

אַתֶּם עִמָּכֶם אֲשָׁמוֹת לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
 kalian dengan-kalian kesalahan-kesalahan terhadap-TUHAN Allah-kalian
[H0819](#) [H3068](#) [H0430](#)

Dan sekarang kamu bermaksud menaklukkan orang Yehuda dan Yerusalem menjadi hambamu laki-laki dan perempuan. Tidak adakah pada kamu sendiri kesalahan yang besar terhadap TUHAN, Allahu?

שְׁבִיתֶם אֲשֶׁר הִשְׁבִּיתָ וְהִשְׁבִּיבוּ שְׁמָעוּנִי וְעַתָּה 11
 kalian-tawan yang tawanan dan-kembalikanlah dengarkanlah-aku dan-sekarang
[H7617](#) [H7633](#) [H7725](#) [H8085](#) [H6258](#)

מֵאַחֵיכֶם כִּי חָרוֹן אַף־ יְהוָה עֲלֵיכֶם: ס
 dari-saudara-saudara-kalian karena murka kemarahan- TUHAN atas-kalian (spasi)
[H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H0251](#)

Maka sekarang, dengarkanlah kataku ini: kembalikanlah orang-orang yang kamu tawan dari saudara-saudaramu itu, karena murka Allah menyala-nyala terhadap kamu."

וַיִּקְמוּ אַנְשֵׁים מְרֹאשֵׁי בְנֵי־ אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן־ יְהוֹחָנָן 12
 dan-bangun orang-orang dari-kepala-kepala anak-anak- dari-kepala-kepala Azarya Efraim Yohanan
[H3076](#) [H5838](#) [H0669](#) [H0376](#)

בְּרִכְיָהוּ בֶן־ מְסִלֵּמוֹת וַיְחִזְקִיָּהוּ בֶן־ שָׁלֹם וְעִמָּשָׁא בֶן־ חַדְלָי עַל־
 Berekhya anak- Mesilemot dan-Hizkia Salum dan-Amasa Hadlai terhadap-
[H2311](#) [H6021](#) [H7967](#) [H3169](#) [H4919](#) [H1296](#)

הַבָּאִים מִן־ הַמִּלְחָמָה: יְהוֹחָנָן
 yang-datang dari- perang
[H0935](#)

Lalu bangkitlah beberapa pemimpin bani Efraim, yakni: Azarya bin Yohanan, Berekhya bin Mesilemot, Yehizkia bin Salum dan Amasa bin Hadlai menghadapi orang-orang yang pulang dari perang,

וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא־ תָבִיאוּ אֶת־ הַשְּׁבִיָּה הַזֹּאת 13
 dan-mereka-berkata kepada-mereka jangan- kalian-membawa ke-sini tawanan (objek)
[H2008](#) [H7633](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3808](#) [H0559](#)

כִּי לְאַשְׁמֹת לַיהוָה עָלֵינוּ אַתֶּם אָמַרְתֶּם לְהוֹסִיף עָלַי־
 karena untuk-kesalahan kami TUHAN atas-kami kalian berkata untuk-menambah pada-
[H3254](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0819](#)

חַטֹּאתֵינוּ וְעַל־ אֲשַׁמְתֵּנוּ כִּי־ רַבָּה אֲשַׁמָּה לָנוּ
 dan-pada- dosa-dosa-kami kesalahan-kesalahan-kami karena- besar kesalahan bagi-kami
[H0819](#) [H0819](#)

וְחָרוֹן אַף־ עַל־ יִשְׂרָאֵל: ס
 dan-murka kemarahan atas- Israel (spasi)
[H3478](#) [H0639](#) [H2740](#)

dan berkata kepada mereka: "Jangan bawa tawanan-tawanan itu ke mari, sebab maksudmu itu menjadikan kita bersalah terhadap TUHAN dan menambah dosa dan kesalahan kita! Sudah cukup besar kesalahan kita, dan murka yang menyala-nyala telah menimpa Israel."

וַיַּעֲזֹב וַיִּתְּלוּ אֶת־ הַשְּׁבִיָּה וְאֶת־ הַחַלְוִיץ הַבְּיָהוּ לְפָנַי 14
 dan-meninggalkan dan-meninggalkan prajurit-prajurit tawanan (objek) dan-(objek) jarahan di-hadapan
[H6440](#) [H0961](#) [H0853](#) [H7633](#) [H0853](#)

וְכָל־ הַשָּׂרִים הַקָּהָל: יְהוֹחָנָן
 dan-seluruh- pemimpin-pemimpin jemaah
[H6951](#) [H3605](#) [H8269](#)

Lalu orang-orang yang bersenjata itu meninggalkan tawanan dan barang-barang rampasannya di muka para pemimpin dan seluruh jemaah.

בְּשָׂבִיחַ tawanan H7633	וַיַּחֲזִיקוּ dan-memegang H2388	בְּשֵׁמוֹת dengan-nama H8034	נִקְבּוּ disebutkan	אֲשֶׁר- yang-	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	וַיִּבְּקֵמוּ dan-bangkit
---	--	--	------------------------	------------------	---	------------------------------

הַשָּׁלָל־ jarahan H7998	מִן- dari-	הַלְבִּישׁוּ mengenakan H3847	מַעֲרַמְיָהֶם yang-telanjang-mereka H4636	וְכָל- dan-semua- H3605
--	---------------	---	---	---

וַיֵּאֱכְלוּם dan-memberi-makan-mereka H0398	וַיִּנְעֲלוּם dan-mereka-memberikan- alas-kaki	וַיִּלְבְּשׂוּם dan-mereka-mengenakan- mereka H3847
--	--	--

וַיִּנְהֲלוּם dan-membawa-mereka H5095	וַיְסַכּוּם dan-mengurapi-mereka H5480	וַיִּשְׁקוּם dan-memberi-minum-mereka H8248
--	--	---

עִיר- kota- H3405	יֵרִיחוֹ (ke)-Yerikho H0935	וַיְבִיאֵם dan-membawa-mereka H0935	כּוֹשֵׁל yang-lemah H3782	לְכָל- untuk-setiap- H3605	בְּחֻמְרַיִם dengan-keledai-keledai H2543
---	---	---	---	--	---

פַּ (paragraf) H8111	שָׁמְרוֹן : (ke)-Samaria H8111	וַיָּשׁוּבוּ dan-mereka-kembali H7725	אֶחָיִם saudara-saudara-mereka H0251	אֶצְלָם dekat H0681	הַתְּמָרִים pohon-kurma H8558
--	--	---	--	---	---

Dan orang-orang yang ditunjuk dengan disebut namanya bangkit, lalu menjemput para tawanan itu. Semua orang yang telanjang mereka berikan pakaian dari rampasan itu. Orang-orang itu diberi pakaian, kasut, makanan dan minuman. Mereka diurapi dengan minyak dan semua yang terlalu payah untuk berjalan diangkut dengan keledai, dan dibawa ke Yerikho, Kota Pohon Korma, dekat saudara-saudara mereka. Sesudah itu orang Israel itu pulang ke Samaria.

לְדִי : dia H5826	לְעֹזֵר untuk-menolong H5826	אֲשׁוּר Asyur H0804	מַלְכֵי raja-raja H4428	עַל- kepada-	אָחָז Ahas H0271	הַמֶּלֶךְ raja H4428	שָׁלַח mengirim H7971	הָיָא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256
---	--	---	---	-----------------	--	--	---	---------------------------------------	---

Pada waktu itu raja Ahas menyuruh utusan kepada raja negeri Asyur untuk memohon bantuan.

שָׂבִי : tawanan H7617	וַיִּשְׁבּוּ- dan-menawan- H7617	בֵּיהוּדָה di-Yehuda H3063	וַיָּכּוּ dan-memukul H5221	בָּאוּ datang H0935	אֲדוֹמִים orang-Edom H0130	וְעוֹד dan-lagi H5750
--	--	--	---	---	--	---

Karena orang Edom telah datang pula dan mengalahkan Yehuda serta mengangkut tawanan-tawanan.

וַיִּלְכְּדוּ dan-merebut H3920	לְיְהוּדָה Yehuda H3063	וְהַנֶּגֶב dan-Negeb H5045	הַשְּׁפֵלָה dataran-rendah H8219	בְּעָרֵי kota-kota	פָּשְׂטוּ menyerbu H6584	וּפְלִשְׁתִּים dan-orang-Filistin H6430
---	---	--	--	-----------------------	--	---

שׁוֹכֹה Sokho H7755	וְאֵת dan-(objek) H0853	הַגְּדֵרוֹת Gederot H1450	וְאֵת dan-(objek) H0853	אֵילֹן Ayalon H0357	וְאֵת dan-(objek) H0853	בֵּית-שֶׁמֶשׁ Bet-Semes H1053	אֵת (objek) H0853
---	---	---	---	---	---	---	---

גִּמְזוֹ Gimzo H1579	וְאֵת dan-(objek) H0853	וּבְנוֹתֶיהָ dan-anak-anak-kotanya H1323	תִּמְנָה Timna H8553	וְאֵת dan-(objek) H0853	וּבְנוֹתֶיהָ dan-anak-anak-kotanya H1323
--	---	--	--	---	--

שָׁם : di-sana H8033	וַיִּשְׁבּוּ dan-mereka-tinggal H3427	בְּנֹתֶיהָ anak-anak-kotanya H1323	וְאֵת dan-(objek) H0853
--	---	--	---

Orang-orang Filistin juga telah menyerbu kota-kota di Daerah Bukit dan di Tanah Negeb Yehuda. Mereka pun merebut Bet-Semes, Ayalon, Gederot, Sokho dengan segala anak kotanya, Timna dengan segala anak kotanya dan Gomzo dengan segala anak kotanya, dan menetap di kota-kota itu.

כִּי	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	אָחָז	בְּעִבּוֹר	יְהוּדָה	אֶת-	יְהוָה	הִכְנִיעַ	כִּי-	19
karena	Israel	raja-	Ahas	karena	Yehuda	(objek)	TUHAN	merendahkan	karena-	
	H3478	H4428	H0271	H5668	H3063	H0853	H3068	H3665		
		בִּיהוָה:	מֵעַל	וּמֵעוֹל	בִּיהוּדָה	הַפְּרִיעַ				
		terhadap-TUHAN	ketidaksetiaan	dan-tidak-setia	di-Yehuda	membiarkan-bebas				
		H3068	H4604	H4603	H3063					

Demikianlah TUHAN merendahkan Yehuda oleh karena Ahas, raja Israel itu, membiarkan kebiadaban berlaku di Yehuda dan berubah setia kepada TUHAN.

וְלֹא	לּוֹ	וַיַּצֵּר	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ	פְּלִנְאֶסֶר	תִּלְגַּת	עָלָיו	וַיָּבֵא	20
dan-tidak	dia	dan-menekan	Asyur	raja	Pileser	Tiglat-Pileser	kepadanya	dan-datang	
H3808			H0804	H4428	H8407	H8407		H0935	
							חִזְקוֹ:		
							menguatkannya		
							H2388		

Maka datanglah Tilgat-Pilneser, raja negeri Asyur, kepadanya, hanya bukan membantu dia, melainkan menyesakkannya.

	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת	וְאֶת-	יְהוָה	בַּיִת	אֶת-	אָחָז	חֶלֶק	כִּי-	21
	raja	rumah	dan-(objek)	TUHAN	rumah	(objek)	Ahas	membagi	karena-	
	H4428		H0853	H3068		H0853	H0271			
לְעֹזְרָה		וְלֹא	אֲשׁוּר	לְמֶלֶךְ	וַיִּתֵּן		וְהַשָּׂרִים			
untuk-pertolongan		dan-tidak	Asyur	kepada-raja	dan-memberikan		dan-pemimpin-pemimpin			
H5833		H3808	H0804	H4428	H5414		H8269			
							לּוֹ:			
							baginya			

Walaupun Ahas merampas barang-barang dari rumah TUHAN, dari rumah raja dan dari rumah-rumah para pemimpin dan menyerahkan semua itu kepada raja negeri Asyur, namun perbuatannya itu tidak menguntungkan dia.

בִּיהוָה	לְמַעוֹל	וַיּוֹסֶף	לּוֹ	הַצָּר	וּבַעֲת	22
terhadap-TUHAN	untuk-tidak-setia	dan-ia-menambah	baginya	kesulitan	dan-pada-waktu	
H3068	H4603	H3254			H6256	
					אָחָז:	
					Ahas	
					raja	
					H0271	H4428
						H1931
					הָיָא	
					dia	

Dalam keadaan terdesak itu raja Ahas ini, malah semakin berubah setia terhadap TUHAN.

כִּי	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	הַמַּכִּים	דַּמְשִׁיק	לֵאלֹהֵי	וַיִּזְבַּח	
karena	dan-ia-berkata	dia	yang-memukul	Damsyik	kepada-allah-allah	dan-berkorban	
	H0559		H5221	H1834	H0430	H2076	
אֶזְבַּח	לָהֶם	אוֹתָם	מַעֲזִירִים	הֵם	אֲרָם	מַלְכֵי-	אֱלֹהֵי
aku-akan-berkorban	kepada-mereka	mereka	menolong	mereka	Aram	raja-raja-	allah-allah
H2076		H0853	H5826	H1992	H0758	H4428	H0430
לְהַכְשִׁילוֹ	לוֹ	הָיָה	וְהֵם	וַיַּעֲזִרוּנִי			
untuk-menjatuhkannya	baginya	menjadi-	dan-mereka	dan-mereka-akan-menolong-aku			
H3782		H1961	H1992	H5826			
					יִשְׂרָאֵל:	וְלְכָל-	
					Israel	dan-untuk-seluruh-	
					H3478	H3605	

Ia mempersembahkan korban kepada para allah orang Damsyik yang telah mengalahkan dia. Pikirnya: "Yang membantu raja-raja orang Aram adalah para allah mereka; kepada merekalah aku akan mempersembahkan korban, supaya mereka membantu aku juga." Tetapi allah-allah itulah yang menjadi sebab keruntuhan bagi dia dan bersama-sama dengan dia bagi seluruh Israel.

		הָאֱלֹהִים	בֵּית-	כְּלֵי	אֶת-	אָחָז	וַיֹּאסֶף	
		Allah	rumah-	perkakas-perkakas	(objek)	Ahas	dan-mengumpulkan	
		H0430		H3627	H0853	H0271	H0622	
אֶת-	וַיִּסְגֵּר	הָאֱלֹהִים	בֵּית-	כְּלֵי	אֶת-	וַיִּקְצֹץ		
(objek)	dan-menutup	Allah	rumah-	perkakas-perkakas	(objek)	dan-memotong-motong		
H0853	H5462	H0430		H3627	H0853	H7112		
פְּנֵה	בְּכָל-	מִזְבְּחֹת	לוֹ	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	בֵּית-	דִּלְתוֹת	
sudut	di-setiap-	mezbah-mezbah	baginya	dan-membuat	TUHAN	rumah-	pintu-pintu	
H6438	H3605	H4196			H3068			
							בִּירוּשָׁלַם:	
							di-Yerusalem	
							H3389	

Ahas mengumpulkan perkakas-perkakas rumah Allah dan menghancurkannya. Ia menutup pintu rumah TUHAN, lalu membuat mezbah-mezbah bagi dirinya di segenap penjuru Yerusalem.

		בְּמוֹת	עָשָׂה	לְיְהוּדָה	וְעִיר	עִיר	וּבְכָל-	
		bukit-bukit-pengorbanan	membuat	di-Yehuda	demi-kota	kota	dan-di-setiap-	
		H1116		H3063			H3605	
אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת-	וַיַּכְעֵס	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים	לְקַטֵּר		
Allah	TUHAN	(objek)	dan-membuat-marah	lain	kepada-allah-allah	untuk-membakar-korban		
H0430	H3068	H0853	H3707	H0312	H0430			
							אַבְתָּיו:	
							nenek-moyangnya	
							H0001	

Di tiap-tiap kota di Yehuda ia membuat bukit-bukit pengorbanan untuk membakar korban bagi allah lain. Dengan demikian ia menyakiti hati TUHAN, Allah nenek moyangnya.

		וְהָאֲחֵרוֹנִים	הָרִאשִׁימִים	דַּרְכָּיו	וְכָל-	דְּבָרָיו	וַיִּתֵּר	
		dan-yang-terakhir	yang-pertama	jalan-jalannya	dan-semua-	perkataannya	dan-sisa	
		H0314	H7223	H1870	H3605	H1697		
		וְיִשְׂרָאֵל:	יְהוּדָה	מַלְכֵי-	סֵפֶר	עַל-	הַנֵּם	
		dan-Israel	Yehuda	raja-raja-	kitab	dalam-	tertulis	lihatlah-mereka
		H3478	H3063	H4428			H3789	H2009

Selebihnya dari riwayatnya dan seluruh tingkah langkahnya, dari awal sampai akhir, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam kitab raja-raja Yehuda dan Israel.

בְּעִיר	וַיִּקְבְּרוּהוּ	אֲבֹתָיו	עִם-	אָחָז	וַיִּשְׁכַּב	27
di-kota	dan-mereka-menguburkannya	nenek-moyangnya	bersama-	Ahas	dan-berbaring	
H3478	H6912	H0001		H0271	H7901	
יִשְׂרָאֵל	מְלִכֵי	לְקַבְרֵי	הֵבִיאָהוּ	לֹא	כִּי	בִירוּשָׁלַם
Israel	raja-raja	ke-kuburan-kuburan	mereka-membawanya	tidak	karena	di-Yerusalem
H3478	H4428	H6913	H0935	H3808		H3389
		פ	תַּחֲוֵיוֹ:	בְּנוֹ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ
	(paragraf)		menggantikannya	anaknya	Hizkia	dan-memerintah
			H8478		H2396	

Kemudian Ahas mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan dikuburkan di dalam kota, di Yerusalem; tetapi ia tidak dibawa ke pekuburan raja-raja Israel. Maka Hizkia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 29

וְתִשְׁעַ	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וְחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	בֶּן-	מְלֹךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	1
dan-sembilan	dan-dua-puluh	tahun	dan-lima	dua-puluh	anak-	memerintah	Hizkia	
H8672	H6242	H8141	H2568	H6242			H2396	
זַכְרְיָהוּ:	בֶּת-	אֲבִיָּה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִירוּשָׁלַם	מְלֹךְ	שָׁנָה	
Zakharia	anak-perempuan-	Abia	ibunya	dan-nama	di-Yerusalem	memerintah	tahun	
	H1323	H0029	H0517	H8034	H3389		H8141	

Hizkia berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan dua puluh sembilan tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Abia, anak Zakharia.

דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
Daud	dilakukan	yang-	seperti-semua	TUHAN	di-mata	yang-benar	dan-ia-melakukan	
H1732			H3605	H3068		H3477		
							אָבִיו:	
							ayahnya	
							H0001	

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN, tepat seperti yang dilakukan Daud, bapa leluhurnya.

אֶת-	פָּתַח	הָרֵאשֹׁן	בַּחֹדֶשׁ	לְמַלְכוֹ	הָרֵאשֹׁנָה	בַּשָּׁנָה	הוּא	3
(objek)	membuka	pertama	pada-bulan	pemerintahannya	pertama	pada-tahun	dia	
H0853		H7223	H2320		H7223	H8141	H1931	
				וַיַּחֲזַקֵם:	יְהוָה	בֵּית-	דִּלְתוֹת	
				dan-memperkuatnya	TUHAN	rumah-	pintu-pintu	
				H2388	H3068			

Pada tahun pertama pemerintahannya, dalam bulan yang pertama, ia membuka pintu-pintu rumah TUHAN dan memperbaikinya.

הַלְוִיִּם	וְאֶת-	הַכֹּהֲנִים	אֶת-	וַיָּבֵא	4
orang-orang-Lewi	dan-(objek)	imam-imam	(objek)	dan-ia-membawa	
H3881	H0853	H3548	H0853	H0935	
	הַמִּזְרָח:	לְרֻחֹב	וַיֵּאַסְפֵם		
	timur	ke-alun-alun	dan-mengumpulkan-mereka		
	H4217	H7339	H0622		

Ia mendatangkan para imam dan orang-orang Lewi, dan mengumpulkan mereka di halaman sebelah timur.

	עַתָּה sekarang H6258	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	שָׁמְעוּנִי dengarkanlah-aku H8085	לָהֶם kepada-mereka	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	5	
אַבְתִּיכֶם nenek-moyang-kalian H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בַּיִת rumah	אֶת- (objek) H0853	וְקִדְשׁוֹ dan-kuduskanlah H6942	הִתְקַדְּשׁוּ kuduskanlah-diri-kalian H6942	
			הַקֹּדֶשׁ: tempat-kudus H6944	מִן- dari-	הַנְּדָה kenajisan H5079	אֶת- (objek) H0853	וְהוֹצִיאֵהוּ dan-keluarkanlah H3318

Katanya kepada mereka: "Dengarlah, hai orang-orang Lewi! Sekarang kuduskanlah dirimu dan kuduskanlah rumah TUHAN, Allah nenek moyangmu! Keluarkanlah kecemaran dari tempat kudus!

	יְהוָה- TUHAN- H3068	בְּעֵינַי di-mata	הַרַע yang-jahat	וַעֲשֵׂה dan-melakukan	אַבְתִּינוּ nenek-moyang-kami H0001	מֵעַלְיָ tidak-setia H4603	כִּי- karena-	6
יְהוָה TUHAN H3068	מִמְשַׁכָּן dari-kediaman H4908	פְּנֵיהֶם muka-mereka H6440	וַיִּסְבּוּ dan-memalingkan H5437	וַיַּעֲזֹבֵהוּ dan-meninggalkan-Dia	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430			
						עָרְף: punggung H6203	וַיִּתְּנוּ dan-memberikan- H5414	

Karena nenek moyang kita telah berubah setia. Mereka melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, Allah kita, telah meninggalkan-Nya, mereka telah memalingkan muka dari kediaman TUHAN dan membelakangi-Nya.

וּקְטֹרֶת dan-kemenyan H7004	הַנְּלוֹת pelita-pelita	אֶת- (objek) H0853	וַיִּכְבּוּ dan-memadamkan H3518	הָאוֹלָם serambi H0197	דְּלָתוֹת pintu-pintu H5462	סָגְרוּ menutup H5462	גַּם juga H1571	7
בְּקֹדֶשׁ di-tempat-kudus H6944	הֵעֵלָה mempersembahkan H5927	לֹא- tidak-	וְעֹלָה dan-korban-bakaran H3808	הַקֹּטְרוֹר membakar-korban	לֹא tidak H3808			
					לְאֱלֹהֵי Israel H3478	יִשְׂרָאֵל: kepada-Allah H0430		

Bahkan mereka menutup pintu-pintu balai rumah TUHAN dan memadamkan segala pelita. Mereka tidak membakar korban ukupan dan tidak mempersembahkan korban bakaran bagi Allah orang Israel di tempat kudus,

וַיִּתְּנֵם dan-Ia-menyerahkan-mereka H5414	וַיְרוּשָׁלַם dan-Yerusalem H3389	יְהוּדָה Yehuda H3063	עַל- atas-	יְהוָה TUHAN H3068	קִצְף murka H1961	וַיְהִי dan-ada	8
רְאִים melihat H7200	אֲתָם kalian	כְּאִשֶּׁר seperti-yang	וְלִשְׂרָקָה dan-menjadi-siulan H8322	לְשִׁמְהָ menjadi-kengerian H8047	(לְזִעְזֵעָה) kegenteran H2189	[לְזִעְזֵעָה] [kegenteran] H2113	
					בְּעֵינֵיכֶם: dengan-mata-kalian		

sehingga murka TUHAN menimpa Yehuda dan Yerusalem. Ia membuat mereka menjadi kengerian, kedahsyatan dan sasaran suitan seperti yang kamu lihat dengan matamu sendiri.

וּבְנֵינוּ dan-anak-anak-laki-laki-kami	בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719	אֲבוֹתֵינוּ nenek-moyang-kami H0001	נָפְלוּ jatuh H5307	וַהֲגִהָ dan-lihatlah H2009	9
:זאת ini H2063	עַל- karena-	בְּשָׂבִי dalam-penawanan	וְנָשֵׁינוּ dan-istri-istri-kami H0802	וּבְנוֹתֵינוּ dan-anak-anak-perempuan-kami H1323	

Karena hal itulah nenek moyang kita tewas oleh pedang, dan anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan kita beserta isteri-isteri kita menjadi tawanan.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	לַיהוָה dengan-TUHAN H3068	בְּרִית perjanjian H1285	לַעֲשׂוֹת untuk-membuat H3772	לְבָבִי hatiku H3824	עִם- dengan-	עַתָּה sekarang H6258	10
			אָפוֹ: kemarahan-Nya H0639	חֲרוֹן murka H2740	מִמֶּנּוּ dari-kita	וַיָּשָׁב dan-berbalik H7725		

Sekarang aku bermaksud mengikat perjanjian dengan TUHAN, Allah Israel, supaya murka-Nya yang menyalaya-nyala itu undur dari pada kita.

לְעִמּוֹד untuk-berdiri H5975	יְהוָה TUHAN H3068	בָּחַר memilih H0977	בְּכֶם di-kalian	כִּי- karena-	תִּשְׁלֹו lalai H7952	אַל- jangan-	עַתָּה sekarang H6258	בְּנֵי anak-anakku	11
		מְשָׁרְתַיִם pelayan-pelayan H8334	לוֹ bagi-Nya	וְלַהֲיוֹת dan-untuk-menjadi H1961	לְשָׂרְתּוֹ untuk-melayani-Nya H8334	לְפָנָיו di-hadapan-Nya H6440			
							וּמִקְטָרִים: (spasi) dan-pembakar-korban		

Anak-anakku, sekarang janganlah kamu lengah, karena kamu telah dipilih TUHAN untuk berdiri di hadapan-Nya untuk melayani Dia, untuk menyelenggarakan kebaktian dan membakar korban bagi-Nya."

מִן- dari-	עֲזַרְיָהוּ Azarya H5838	בֶּן- anak-	יְוֵאֵל dan-Yoel H3100	עַמְשָׁי Amasai H6022	בֶּן- anak-	מַחַת Mahat H4287	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	וַיִּקְמוּ dan-bangkit	12
בֶּן- anak-	וְעֲזַרְיָהוּ dan-Azarya H5838	בֶּן- anak-	עַבְדִּי Abdi H5660	קִישׁ Kis H7027	מֵרָרִי Merari H4847	בְּנֵי anak-anak	וּמִן- dan-dari-	קֵהַת Kehat H6956	בְּנֵי anak-anak
	יֹאחָב: Yoah H3098	בֶּן- anak-	וְעֵדֵן dan-Eden	זִמָּה Zima H2155	בֶּן- anak-	יֹאחָב Yoah H3098	הַגֵּרְשֵׁנִי orang-Gerson H1649	וּמִן- dan-dari-	יְהֻלְלֵאל Yehalelel H3094

Lalu bangunlah orang-orang Lewi itu, yakni dari bani Kehat: Mahat bin Amasai dan Yoel bin Azaria, dari bani Merari: Kish bin Abdi dan Azaria bin Yehaleleel, dari orang Gerson: Yoah bin Zima dan Eden bin Yoah,

אַסָּף Asaf H0623	בְּנֵי anak-anak	וּמִן- dan-dari-	(וְיַעֲלֵל) dan-Yeiel H3273	(וְיַעֲוֵל) [dan-Yeuel] H3273	שִׁמְרִי Simri H8113	אֵלִיצָפָן Elizafan H0469	בְּנֵי anak-anak	וּמִן- dan-dari-	13
								וּמִתַּנְיָהוּ: (spasi) dan-Matanya H4983	זַכְרְיָהוּ Zakharia

Pekerjaan menguduskan itu dimulai pada tanggal satu bulan yang pertama. Pada hari kedelapan bulan itu mereka sampai ke balai rumah TUHAN dan menguduskan seluruh rumah TUHAN dalam delapan hari. Mereka selesai pada hari keenam belas bulan pertama.

וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-masuk H0935	אֶל- kepada- H0413	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	טָהַרְנוּ kami-mentahirkan H2891	אֶת- (objek) H0853	כָּל- seluruh- H3605	בֵּית rumah H3068	יְהוָה TUHAN H0853	אֶת- (objek) H0853	מִזְבַּח mezbah H4196	הַעֹלָה korban-bakaran H4196
וְאֵת- dan-(objek) H0853	כָּל- semua- H3605	כְּלֵי perkakasnya H3627	וְאֵת- dan-(objek) H0853	שֻׁלְחָן meja H7979	הַמַּעֲרֹכֶת roti-sajian H4635	וְאֵת- dan-(objek) H0853	כָּל- semua- H3605	כְּלֵי perkakasnya H3627	וְאֵת- dan-(objek) H0853	כָּל- semua- H3605	וְאֵת- dan-(objek) H0853	כָּל- semua- H3605	וְאֵת- dan-(objek) H0853
													כְּלֵי perkakasnya H3627

Lalu masuklah mereka menghadap raja Hizkia dan berkata: "Kami telah mentahirkan seluruh rumah TUHAN, juga mezbah korban bakaran dengan segala perkakasnya dan meja roti sajian dengan segala perkakasnya.

בְּמַלְכוּתוֹ dalam-pemerintahannya H4438	אָחָז Ahas H0271	הַמֶּלֶךְ raja H4428	הַזֹּנִיחַ membuang H4428	אֲשֶׁר yang H3627	הַכֵּלִים perkakas H3627	כָּל- semua- H3605	וְאֵת- dan-(objek) H0853	19
וְהֵנָּם dan-lihatlah-mereka H2009	וְהִקְדִּישְׁנוּ dan-kami-menguduskan H6942	הַכְּנֹוּ kami-menyiapkan H4604	בְּמַעְלֹו dalam-ketidaksetiaannya H4604	ס (spasi)	יְהוָה: TUHAN H3068	מִזְבַּח mezbah H4196	לְפָנַי di-hadapan H6440	

Dan segala perkakas, yang dibuang raja Ahas, ketika ia berubah setia pada masa pemerintahannya, telah kami sediakan dan kami kuduskan. Sekarang semuanya itu ada di depan mezbah TUHAN!"

הָעִיר kota H8269	שָׂרֵי pemimpin-pemimpin H8269	אֶת (objek) H0853	וַיֹּאסְף dan-mengumpulkan H0622	הַמֶּלֶךְ raja H4428	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיִּשְׁכֵּם dan-bangun-pagi H7925	20
							וַיַּעַל dan-naik H5927
							יְהוָה: TUHAN H3068
							בֵּית (ke)-rumah H4196

Maka pagi-pagi raja Hizkia mengumpulkan pemimpin-pemimpin kota, dan pergi ke rumah TUHAN.

וּכְבָּשִׁים dan-anak-domba H3532	שִׁבְעָה tujuh H7651	וְאֵלִים dan-domba-jantan H0853	שִׁבְעָה tujuh H7651	פָּרִים- lembu-jantan- H6499	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-membawa H0935	21	
הַמַּמְלָכָה kerajaan H4467	עַל- untuk- H4467	לְחַטָּאת untuk-korban-penghapus-dosa H4467	שִׁבְעָה tujuh H7651	עֲזִים kambing H5795	וּצְפִירֵי dan-kambing-jantan H6842	שִׁבְעָה tujuh H7651	
אֶהְרֹן Harun H0175	לְבָנָי kepada-anak-anak H0175	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	יְהוּדָה Yehuda H3063	וְעַל- dan-untuk- H3063	הַמְקֻדָּשׁ tempat-kudus H4720	וְעַל- dan-untuk- H3063	
							הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548
							יְהוָה: TUHAN H3068
							מִזְבַּח mezbah H4196
							עַל- di-atas- H4196
							לְהַעֲלוֹת untuk-mempersembahkan H5927

Mereka membawa tujuh ekor lembu jantan, tujuh ekor domba jantan, tujuh ekor domba muda dan tujuh ekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa untuk keluarga raja, untuk tempat kudus dan untuk Yehuda. Ia memerintahkan anak-anak Harun, yakni para imam, untuk mempersembahkannya di atas mezbah TUHAN.

וַיִּשְׁחֲטוּ	הַבָּקָר	וַיִּקְבְּלוּ	הַקֹּהֲנִים	אֶת-	הַדָּם	22
dan-mereka-menyembelih	lembu-lembu	dan-menerima	imam-imam	(objek)	darah	
H1241	H1241	H6901	H3548	H0853	H1818	

וַיִּזְרְקוּ	הָאֵלִים	וַיִּשְׁחֲטוּ	הַמִּזְבֵּחַ	וַיִּזְרְקוּ
dan-memercikkan	domba-domba-jantan	dan-mereka-menyembelih	(ke)-mezbah	dan-memercikkan
H2236			H4196	H2236

וַיִּזְרְקוּ	הַמִּזְבֵּחַ	וַיִּשְׁחֲטוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיִּזְרְקוּ	הַדָּם
dan-memercikkan	(ke)-mezbah	dan-mereka-menyembelih	anak-anak-domba	dan-mereka-menyembelih	darah
H2236	H4196		H3532	H4196	H1818

הַמִּזְבֵּחַ:
(ke)-mezbah
[H4196](#)

Lalu mereka menyembelih lembu-lembu itu; para imam menerima darahnya dan menyiramkannya pada mezbah. Kemudian mereka, menyembelih domba-domba jantan dan menyiramkan darahnya pada mezbah. Sesudah itu mereka menyembelih domba-domba muda dan menyiramkan darahnya pada mezbah.

וַיִּגְיִשׁוּ	אֶת-	שְׁעֵירֵי	הַחֲטָאתָ	לְפָנֵי	23
dan-mereka-mendekatkan	(objek)	kambing-kambing-jantan	korban-penghapus-dosa	di-hadapan	
H5066	H0853			H6440	

וַיִּסְמְכוּ	וְהַקְהָל	יְדֵיהֶם	עַל־יהֶם:	הַמֶּלֶךְ
dan-mereka-meletakkan	dan-jemaah	tangan-mereka	di-atasnya	raja
H5564	H6951	H3027		H4428

Selanjutnya mereka membawa kambing-kambing jantan yang akan menjadi korban penghapus dosa ke hadapan raja dan jemaah. Mereka meletakkan tangannya ke atas kambing-kambing itu.

וַיִּשְׁחֲטוּם	וַיַּחֲטֹאוּ	אֶת-	וַיִּחַטְּאוּ	וַיִּשְׁחֲטוּם	24
dan-menyembelihnya	dan-membuat-korban-penghapus-dosa	(objek)	darahnya	imam-imam	
	H2398	H0853	H1818	H3548	

וַיִּשְׂרֹאֵל	לְכֹל-	כִּי	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	עַל-	לְכַפֵּר	הַמִּזְבֵּחַ
Israel	untuk-seluruh-	karena	Israel	seluruh-	untuk-	untuk-menebus	(ke)-mezbah
H3478	H3605		H3478	H3605			H4196

וְהַחֲטָאתָ:	הָעֹלָה	הַמֶּלֶךְ	אָמַר
dan-korban-penghapus-dosa	korban-bakaran	raja	berkata
		H4428	H0559

Dan para imam menyembelihnya dan mempersembahkan darahnya di atas mezbah sebagai korban penghapus dosa untuk mengadakan pendamaian bagi seluruh Israel. Sebab raja telah memerintahkan untuk mempersembahkan korban bakaran dan korban penghapus dosa itu bagi seluruh Israel.

בְּמִצְלָתִים dengan-ceracap H4700	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית (di)-rumah	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	אֶת- (objek) H0853	וַיַּעֲמֵד dan-ia-menempatkan H5975		
רַגֵּל raja H4428	חָזַק- pelihat- H2374	וְגַד dan-Gad H1410	דָּוִד Daud H1732	בְּמִצְוֹת menurut-perintah H4687	וּבְכַנְּוֹת dan-dengan-kecapi H3658		
נְבִיאֵי- nabi-nabi-Nya H5030	בְּיַד- melalui-tangan- H3027	הַמִּצְוָה perintah H4687	יְהוָה TUHAN H3068	בְּיַד- dengan-tangan- H3027	כִּי karena	הַנְּבִיאַי nabi H5030	וְנָטָן dan-Natan H5416

ס

(spasi)

Ia menempatkan orang-orang Lewi di rumah TUHAN dengan ceracap, gambus, dan kecapi sesuai dengan perintah Daud dan Gad, pelihat raja, dan nabi Natan, karena dari TUHANlah perintah itu, dengan perantaraan nabi-nabi-Nya.

וְהַכֹּהֲנִים dan-imam-imam H3548	דָּוִד Daud H1732	בְּכָלֵי dengan-alat-alat-musik H3627	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	וַיַּעֲמְדוּ dan-berdiri H5975
				ס (spasi)
				בְּחִצְצָרוֹת: dengan-nafiri-nafiri H2689

Maka berdirilah orang-orang Lewi dengan alat-alat musik Daud, demikian pula para imam dengan nafiri.

וּבְעֵת dan-pada-waktu H6256	לְהַמְזִיבָה ke-mezbah H4196	הַעֹלָה korban-bakaran	לְהַעֲלוֹת untuk-memperssembahkan H5927	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559		
יָדָיו tangan H3027	וְעַל- dan-di-atas-	וְהַחִצְצָרוֹת dan-nafiri-nafiri H2689	יְהוָה TUHAN H3068	שִׁיר- nyanyian-	הַתְּחִלָּה dimulai		
				יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	מֶלֶךְ- raja- H4428	דָּוִד Daud H1732	כָּלֵי alat-alat-musik H3627

Lalu Hizkia memerintahkan untuk memperssembahkan korban bakaran di atas mezbah. Pada saat persembahan korban bakaran dimulai, mulailah pula dinyanyikan nyanyian bagi TUHAN dan dibunyikan nafiri, dengan iringan alat-alat musik Daud, raja Israel.

[מְחַצְצָרִים] [meniup] H2690	וְהַחִצְצָרוֹת dan-nafiri-nafiri H2689	מְשׁוֹרֵר bernyanyi H7891	וְהַשִּׁיר dan-nyanyian	מְשֻׁתָּחוּיִם sujud H7812	הַקְּהָלִי jemaah H6951	וְכֹל- dan-seluruh- H3605		
				הַעֹלָה: korban-bakaran	לְכֹלוֹת selesai H3615	עַד sampai H5704	הַכֹּל semuanya H3605	(מְחַצְצָרִים) meniup H2690

Seluruh jemaah sujud menyembah sementara nyanyian dinyanyikan dan nafiri dibunyikan. Semuanya itu berlangsung sampai korban bakaran habis terbakar.

29
 הַנִּמְצָאִים וְכָל- הַמֶּלֶךְ כָּרְעוּ לְהַעֲלוֹת וּכְכֹלוֹת
 yang-hadir dan-semua- raja berlutut untuk-mempersembahkan dan-ketika-selesai
[H4672](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3766](#) [H5927](#) [H3615](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: אִתּוֹ
 dan-mereka-sujud bersamanya
[H7812](#) [H0854](#)

Sehabis korban bakaran dipersembahkan, raja dan semua orang yang hadir bersama-sama dia berlutut dan sujud menyembah.

30
 לְהַלֵּל לְלוֹיִם וְהַשָּׂרִים הַמֶּלֶךְ יִחְזִקְיָהוּ וַיֹּאמֶר
 untuk-memuji kepada-orang-orang-Lewi dan-pemimpin-pemimpin raja Hizkia dan-berkata
[H3881](#) [H8269](#) [H4428](#) [H2396](#) [H0559](#)

לְשִׂמְחָה עַד- וַיִּתְּלֵלוּ הַחֲזִיגָה וְאַסָּף דָּוִד בְּדַבְּרֵי לִיתְּנָה
 sukacita sampai- dan-mereka-memuji pelihat dan-Asaf Daud dengan-perkataan TUHAN
[H8057](#) [H5704](#) [H2374](#) [H0623](#) [H1732](#) [H1697](#) [H3068](#)

פ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: וַיִּקְרֹוּ
 (paragraf) dan-mereka-sujud dan-mereka-menundukkan-kepala
[H7812](#) [H6915](#)

Lalu raja Hizkia dan para pemimpin memerintahkan orang-orang Lewi menyanyikan puji-pujian untuk TUHAN dengan kata-kata Daud dan Asaf, pelihat itu. Maka mereka menyanyikan puji-pujian dengan sukaria, lalu berlutut dan sujud menyembah.

31
 לִיתְּנָה יָדְכֶם מְלֵאתֶם עַתָּה וַיֹּאמֶר יִחְזִקְיָהוּ וַיַּעַן
 kepada-TUHAN tangan-kalian kalian-mengisi sekarang dan-berkata Hizkia dan-menjawab
[H3068](#) [H3027](#) [H4390](#) [H6258](#) [H0559](#) [H2396](#)

לְבַיִת וְתוֹדוֹת זְבָחִים וְהַבְּיֹאוֹ נָשׂוּ
 (ke)-rumah dan-korban-korban-syukur korban-korban-sembelihan dan-bawalah mendekatlah
[H8426](#) [H2077](#) [H0935](#) [H5066](#)

וְתוֹדוֹת זְבָחִים הַקְּהָלִי וַיָּבִיאוּ יְהוָה
 dan-korban-korban-syukur korban-korban-sembelihan jemaah dan-membawa TUHAN
[H8426](#) [H2077](#) [H6951](#) [H0935](#) [H3068](#)

וְכָל- נְדִיב לֵב עֹלוֹת:
 dan-setiap- rela hati korban-korban-bakaran
[H5081](#) [H3605](#)

Kemudian berbicaralah Hizkia: "Sekarang kamu telah mentahbiskan dirimu untuk TUHAN. Mendekatlah dan bawalah korban-korban sembelihan dan korban-korban syukur ke rumah TUHAN!" Lalu jemaah membawa korban-korban sembelihan dan korban-korban puji-pujian; setiap orang yang rela hati membawa juga korban-korban bakaran.

32
 שְׁבַעִים בְּקָרִי הַקְּהָלִי הַבְּיֹאוֹ אֲשֶׁר הָעֹלָה מִסְפָּר וַיְהִי
 tujuh-puluh lembu jemaah membawa yang korban-bakaran jumlah dan-ada
[H7657](#) [H1241](#) [H6951](#) [H0935](#) [H4557](#) [H1961](#)

כָּל- לִיתְּנָה לְעֹלָה מֵאֲתָיִם כְּבָשִׂים מֵאָה אֵילִים
 semua- kepada-TUHAN untuk-korban-bakaran dua-ratus anak-domba seratus domba-jantan
[H3605](#) [H3068](#) [H3967](#) [H3532](#) [H3967](#)

אֵלֶּה:
 ini
[H0428](#)

Jumlah korban bakaran yang dibawa jemaah ialah: lembu tujuh puluh ekor, domba jantan seratus ekor dan domba muda dua ratus ekor. Semuanya sebagai korban bakaran bagi TUHAN.

אֶלְפִים:	שְׁלֹשָׁת	וּדְבָאֵן	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בָּקָר	וְהַקְדָּשִׁים	33
ribu	tiga	dan-domba	ratus	enam	lembu	dan-persembahan-persembahan-kudus	
H0505	H7969	H6629	H3967	H8337	H1241	H6944	

Persembahan-persembahan kudus terdiri dari: lembu sapi enam ratus ekor dan kambing domba tiga ribu ekor.

אֶת-	לְהַפְשִׁיט	יָכֹלֹוּ	וְלֹא	לְמַעַט	הֵינִי	הַכֹּהֲנִים	רַק	34
(objek)	untuk-menguliti	mampu	dan-tidak	terlalu-sedikit	ada	imam-imam	hanya	
H0853	H6584	H3201	H3808	H4592	H1961	H3548	H7535	

הַלְוִיִּם	אֶחָיִהֶם	וַיִּחְזְקוּם	הַעֲלֹוֹת	כֻּל־
orang-orang-Lewi	saudara-saudara-mereka	dan-membantu-mereka	korban-bakaran	semua-
H3881	H0251	H2388		H3605

כִּי	הַכֹּהֲנִים	יִתְקַדְּשׁוּ	וְעַד	הַמְּלָאכָה	כָּלֹוֹת	עַד-
karena	imam-imam	menguduskan-diri	dan-sampai	pekerjaan	selesai	sampai-
	H3548	H6942	H5704	H4399	H3615	H5704

: מִהַכֹּהֲנִים:	לְהִתְקַדֵּשׁ	לְחֵב	יֶשְׁרִי	הַלְוִיִּם
dari-imam-imam	untuk-menguduskan-diri	hati	tulus	orang-orang-Lewi
H3548	H6942	H3824	H3477	H3881

Tetapi jumlah imam terlalu sedikit, sehingga mereka tidak sanggup menguliti semua korban bakaran. Oleh sebab itu saudara-saudara mereka, orang-orang Lewi, membantu mereka sampai pekerjaan itu selesai dan sampai para imam menguduskan dirinya. Sebab orang-orang Lewi itu lebih bersungguh-sungguh menguduskan dirinya dari pada para imam.

הַשְּׁלָמִים	בְּחֵלְבֵי	לָרֵב	עֲלָה	וְגַם-	35
korban-perdamaian	dengan-lemak-lemak	berlimpah	korban-bakaran	dan-juga-	
H8002	H2459	H7230		H1571	

בֵּית-	עֲבוֹדַת	וְנִתְּכֹן	לְעֹלָה	וּבְנוֹסְכִים
rumah-	ibadah	dan-ditetapkan	untuk-korban-bakaran	dan-dengan-korban-korban-curahan
	H5656			H5262

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Lagipula korban bakaran itu banyak, dengan segala lemak korban keselamatan dan segala korban curahan pada korban-korban bakaran itu. Demikianlah ibadah di rumah TUHAN ditetapkan kembali.

הָאֱלֹהִים	הֵחֵכִין	עַל	הָעָם	וְכָל-	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׂמַח	36
Allah	yang-menyiapkan	atas	bangsa	dan-seluruh-	Hizkia	dan-bersukacita	
H0430				H3605	H2396	H8055	

פ	: הַדָּבָר:	הָיָה	בְּפִתְאֹם	כִּי	לְעַם
(paragraf)	hal-itu	terjadi	dengan-tiba-tiba	karena	untuk-bangsa
	H1697	H1961	H6597		

Hizkia dan seluruh rakyat bersukacita akan apa yang telah ditetapkan Allah bagi bangsa itu, karena hal itu terjadi dengan tak disangka-sangka.

Chapter 30

אָנָרוֹת surat-surat H0107	וְגַם- dan-juga- H1571	וַיהוּדָה dan-Yehuda H3063	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- seluruh- H3605	עַל- kepada- H2396	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H7971	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	1
בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	יְהוָה TUHAN H3068	לְבַיִת- ke-rumah- H0935	לָבוֹא untuk-datang H0935	וּמְנַשֶּׁה dan-Manasye H4519	אֶפְרַיִם Efraim H0669	עַל- kepada- H0669	כָּתַב menulis H3789	
			יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	פֶּסַח Paskah H6453	לְעֲשׂוֹת untuk-merayakan H6453	

Kemudian Hizkia mengirim pesan kepada seluruh Israel dan Yehuda, bahkan menulis surat kepada Efraim dan Manasye supaya mereka datang merayakan Paskah bagi TUHAN, Allah orang Israel, di rumah TUHAN di Yerusalem.

בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	תְּקַהֵל jemaah H6951	וְכָל- dan-seluruh- H3605	וְשָׂרָיו dan-pemimpin-pemimpinnya H8269	וַיַּעֲזִיב raja H4428	וַיִּנְעִיץ dan-berunding H3289	2	
				הַשְּׁנַיִם: kedua H8145	בַּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	הַפֶּסַח Paskah H6453	לְעֲשׂוֹת untuk-merayakan H6453

Raja bersama-sama para pemimpin dan seluruh jemaah di Yerusalem merancang untuk merayakan Paskah pada bulan kedua,

לֹא- tidak- H3808	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	כִּי karena H1931	הָיָא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	לְעֲשׂוֹתוֹ untuk-merayakannya H6256	יָכֹלוּ mampu H3201	לֹא tidak H3808	כִּי karena H3808	3
			לְיְרוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	וַיִּקְרְבוּ berkumpul H0622	לֹא- tidak- H3808	וְהָעָם dan-bangsa H3808	לְמִנְיָ cukup H1767	וַיִּתְקַדְּשׁוּ menguduskan-diri H6942	

karena mereka tidak dapat merayakannya pada waktunya, sebab para imam belum menguduskan diri dalam jumlah yang cukup dan rakyat belum terkumpul di Yerusalem.

	תְּקַהֵל: jemaah H6951	כָּל- seluruh- H3605	וּבְעֵינָיו dan-di-mata H3605	וַיִּתְקַדְּשׁוּ raja H4428	בְּעֵינָיו di-mata H4428	וַיִּתְקַדְּשׁוּ hal-itu H1697	וַיִּשְׂרָ dan-baik H3474	4
--	--	--	---	---	--	--	---	---

Rancangan itu diterima baik oleh raja dan seluruh jemaah.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּכָל- di-seluruh- H3605	קוֹל pengumuman H3605	לְהַעֲבִיר untuk-menyampaikan H3605	רְצוֹן keputusan H1697	וַיַּעֲמִידוּ dan-mereka-menetapkan H5975	5	
לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	פֶּסַח Paskah H6453	לְעֲשׂוֹת untuk-merayakan H6453	לָבוֹא untuk-datang H0935	וְדָן Dan H1835	וְעַד- dan-sampai- H5704	מִבְּאֵר-שֶׁבַע dari-Bersyeba H0884	
כְּכָתוּב: seperti-yang-tertulis H3789	עָשׂוּ melakukan H3789	לְרַב sebagian-besar H7230	לֹא tidak H3808	כִּי karena H3808	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי- Allah- H0430

Mereka memutuskan untuk menyiarkan maklumat di seluruh Israel, dari Bersyeba sampai Dan, supaya masing-masing datang ke Yerusalem merayakan Paskah bagi TUHAN, Allah Israel, karena mereka belum merayakannya secara umum seperti yang ada tertulis.

וְשָׂרִי dan-pemimpin-pemimpinnya H8269	הַמֶּלֶךְ raja H4428	מִיָּד dari-tangan H3027	בְּאִגְרוֹת dengan-surat-surat H0107	הַרְצִים para-utusan H7323	וַיֵּלְכוּ dan-pergi H3212		
בְּנֵי anak-anak H0559	לְאֹמַר dengan-berkata H0559	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וּכְמִצְוֹתָי dan-menurut-perintah H4687	וַיְהוּדָה dan-Yehuda H3063	בְּכָל-יִשְׂרָאֵל di-seluruh-Israel H3605		
וַיָּשָׁב dan-Ia-akan-kembali H7725	וּיִשְׂרָאֵל dan-Israel H3478	יִצְחָק Ishak H3327	אַבְרָהָם Abraham H0085	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל-כְּעָבוֹד kepada-kembalilah H7725	יִשְׂרָאֵל Israel H3478
אֲשׁוּר: Asyur H0804	מֶלְכֵי raja-raja H4428	מִכַּף dari-telapak-tangan H3709	לְכֶם bagi-kalian	הַנִּשְׁאַרְתָּ yang-tersisa H7604	הַנִּפְּלִיטָה yang-terluput H6413	אֶל-כְּעָבוֹד kepada- H0413	

Maka berangkatlah pesuruh-pesuruh cepat ke seluruh Israel dan Yehuda membawa surat dari raja dan para pemimpin, dan mengatakan sesuai dengan perintah raja: "Hai, orang Israel, kembalilah kepada TUHAN, Allah Abraham, Ishak dan Israel, maka Ia akan kembali kepada yang tertinggal dari pada kamu, yakni mereka yang terluput dari tangan raja-raja Asyur.

אֲשֶׁר yang H0251	וְכַאֲחֵיכֶם dan-seperti-saudara-saudara-kalian H0251	כַּאֲבוֹתֵיכֶם seperti-nenek-moyang-kalian H0001	תִּהְיוּ menjadi H1961	וְאֶל- dan-jangan- H0408
וַיִּתְּנֵם dan-Ia-menyerahkan-mereka H5414	אֲבוֹתֵיהֶם nenek-moyang-mereka H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	בֵּיתוֹ terhadap-TUHAN H3068	מֵעַל tidak-setia H4603
		רְאִים: melihat H7200	אֲתֶם kalian	כַּאֲשֶׁר seperti-yang H8047
			לְשֹׂמָה menjadi-kengerian H8047	

Janganlah berlaku seperti nenek moyangmu dan saudara-saudaramu yang berubah setia terhadap TUHAN, Allah nenek moyang mereka, sehingga Ia membuat mereka menjadi kedahsyatan seperti yang kamu lihat sendiri.

תְּנוּ- berikanlah- H5414	כַּאֲבוֹתֵיכֶם seperti-nenek-moyang-kalian H0001	עֲרַפְכֶם tengkuh-kalian H6203	תִּקְשׁוּ menegarkan H7185	אֶל- jangan- H0408	עַתָּה sekarang H6258		
הַקִּדִּישׁ Ia-kuduskan H6942	אֲשֶׁר yang	לְמִקְדָּשׁוֹ ke-tempat-kudus-Nya H4720	וּבָאוּ dan-masuklah H0935	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	יָד tangan H3027		
חֲרוֹן murka H2740	מִכֶּם dari-kalian	וַיָּשָׁב dan-berbalik H7725	אֱלֹהֵיכֶם Allah-kalian H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- (objek) H0853	וְעָבְדוּ dan-layanilah H5647	לְעוֹלָם untuk-selamanya H5769
					אִפְּו: kemarahan-Nya H0639		

Sekarang, janganlah tegar tengkuh seperti nenek moyangmu. Serahkanlah dirimu kepada TUHAN dan datanglah ke tempat kudus yang telah dikuduskan-Nya untuk selama-lamanya, serta beribadahkan kepada TUHAN, Allahmu, supaya murka-Nya yang menyala-nyala undur dari padamu.

9
 וּבְנֵיכֶם dan-anak-anak-kalian
 אָחֵיכֶם saudara-saudara-kalian
 יְהוָה TUHAN
 עַל- kepada-
 בְּשׁוּבְכֶם ketika-kalian-kembali
 כִּי karena
[H0251](#)
[H3068](#)
[H7725](#)

כִּי- karena-
 הַזֹּאת ini
 לְאֶרֶץ ke-tanah
 וְלָשׁוּב dan-untuk-kembali
 שׁוּבֵיהֶם para-penawan-mereka
 לְפָנַי di-hadapan
 לְרַחֲמִים belas-kasihan
[H2063](#)
[H0776](#)
[H7725](#)
[H7617](#)
[H6440](#)

פְּנֵים wajah
 יָסִיר akan-memalingkan
 וְלֹא- dan-tidak-
 אֱלֹהֵיכֶם Allah-kalian
 יְהוָה TUHAN
 וְרַחֲוִים dan-penyayang
 חַנּוּן pengasih
[H6440](#)
[H5493](#)
[H3808](#)
[H0430](#)
[H3068](#)
[H7349](#)
[H2587](#)

מִכֶּם dari-kalian
 אִם- jika-
 תָּשׁוּבוּ kalian-kembali
 אֵלָיו: kepada-Nya
 פ (paragraf)
[H0413](#)
[H7725](#)

Karena bilamana kamu kembali kepada TUHAN, maka saudara-saudaramu dan anak-anakmu akan mendapat belas kasihan dari orang-orang yang menawan mereka, sehingga mereka kembali ke negeri ini. Sebab TUHAN, Allahmu, pengasih dan penyayang: Ia tidak akan memalingkan wajah-Nya dari pada kamu, bilamana kamu kembali kepada-Nya!"

10
 וּמְנַשֶּׁה dan-Manasye
 אֶפְרַיִם Efraim
 בְּאֶרֶץ- di-tanah-
 לְעִיר ke-kota
 וּמֵעִיר dari-kota
 עֹבְרִים berjalan
 הַרְצִים para-utusan
 וַיְהִי dan-ada
[H4519](#)
[H0669](#)
[H0776](#)
[H7832](#)
[H1961](#)
[H7323](#)
[H1961](#)

בָּם: mereka
 וּמִלְעָגִים dan-mengejek
 עָלֵיהֶם mereka
 מִשְׁחִיקִים menertawakan
 וַיְהִי dan-mereka-ada
 זְבֻלוֹן Zebulon
 וְעַד- dan-sampai-
[H3932](#)
[H7832](#)
[H1961](#)
[H2074](#)
[H5704](#)

Ketika pesuruh-pesuruh cepat itu pergi dari kota ke kota, melintasi tanah Efraim dan Manasye sampai ke Zebulon, mereka ditertawakan dan diolok-olok.

11
 נִגְנְעוּ merendahkan-diri
 וּמִזְבֻּלוֹן dan-dari-Zebulon
 וּמְנַשֶּׁה dan-Manasye
 מֵאַשּׁוּר dari-Asyer
 אַנְשִׁים orang-orang
 אֶדְ- hanya-
[H3665](#)
[H2074](#)
[H4519](#)
[H0836](#)
[H0376](#)
[H0389](#)

וַיָּבֹאוּ dan-datang
 לְיְרוּשָׁלַם: (ke)-Yerusalem
[H3389](#)
[H0935](#)

Namun beberapa orang dari Asyer, Manasye dan Zebulon merendahkan diri, dan datang ke Yerusalem.

12
 אֶחָד satu
 לֵב hati
 לָהֶם kepada-mereka
 לָתֵת untuk-memberikan
 הָאֱלֹהִים Allah
 יָד tangan
 הֵיטָה ada
 בִּיהוּדָה di-Yehuda
 גַּם juga
[H0259](#)
[H5414](#)
[H0430](#)
[H3027](#)
[H1961](#)
[H3063](#)
[H1571](#)

יְהוָה: TUHAN
 בְּדָבָר menurut-perkataan
 וְהַשָּׂרִים dan-pemimpin-pemimpin
 הַמֶּלֶךְ raja
 מִצְוֹת perintah
 לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan
[H3068](#)
[H1697](#)
[H8269](#)
[H4428](#)
[H4687](#)

Di Yehuda nyata pula tangan Allah yang membulatkan hati mereka untuk melakukan perintah raja dan para pemimpin sesuai dengan firman TUHAN.

13
 חַג perayaan
 אֶת- (objek)
 לַעֲשׂוֹת untuk-merayakan
 רַב banyak
 עַם- bangsa-
 יְרוּשָׁלַם (ke)-Yerusalem
 וַיֵּאסְפוּ dan-berkumpul
[H2282](#)
[H0853](#)
[H3389](#)
[H0622](#)

מְאֹד: banyak
 לְרַב sangat
 קָהָל jemaah
 הַשֵּׁנִי kedua
 בְּחֹדֶשׁ pada-bulan
 הַמִּצּוֹת Roti-Tidak-Beragi
[H3966](#)
[H7230](#)
[H6951](#)
[H8145](#)
[H2320](#)
[H4682](#)

Maka berkumpullah di Yerusalem banyak orang, suatu jemaah yang sangat besar, untuk merayakan hari raya Roti Tidak Beragi pada bulan yang kedua.

בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	אֲשֶׁר yang	הַמִּזְבְּחוֹת mezbah-mezbah H4196	אֶת- (objek)	וַיִּסְרוּ dan-menyingkirkan H5493	וַיִּקְמוּ dan-mereka-bangkit	14
לְנַחַל ke-Lembah H3548	וַיִּשְׁלִיכוּ dan-melemparkan H7993	הַסִּירוּ menyingkirkan H5493	הַמִּקְטָרוֹת tempat-pembakaran-korban	כָּל- semua- H3605	וְאֵת- dan-(objek) H0853	
קִדְרוֹן: Kidron H6939						

Lalu bangunlah mereka menjauhkan mezbah-mezbah yang ada di Yerusalem; juga semua mezbah korban ukupan disingkirkan dan dibuang ke lembah Kidron.

וְהַכֹּהֲנִים dan-imam-imam H3548	הַשֵּׁנִי kedua H8145	לְחֹדֶשׁ bulan H2320	עָשָׂר belas H6240	בְּאַרְבָּעָה pada-tanggal-empat H0702	הַפֶּסַח Paskah H6453	וַיִּשְׁחָטוּ dan-mereka-menyembelih	15
בֵּית (ke)-rumah	עֹלוֹת korban-bakaran	וַיָּבִיאוּ dan-membawa H0935	וַיִּתְקַדְּשׁוּ dan-menguduskan-diri H6942	וְנִלְמוּ malu H3637	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881		
יְהוָה: TUHAN H3068							

Kemudian disembelihlah domba Paskah pada tanggal empat belas bulan kedua. Maka para imam dan orang-orang Lewi merasa malu, lalu menguduskan dirinya dan membawa korban bakaran ke rumah TUHAN.

מֹשֶׁה Musa H4872	כְּתוּרַת menurut-taurat H8451	כְּמִשְׁפָּטָם menurut-ketetapan-mereka H4941	עֲמָדָם tempat-mereka H5977	עַל- di-atas-	וַיַּעֲמָדוּ dan-mereka-berdiri H5975	16
וְהַלְוִיִּם: orang-orang-Lewi H3881	מִיָּד dari-tangan H3027	הַדָּם darah H1818	אֶת- (objek) H0853	זֹרְקִים memercikkan H2236	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	אִישׁ- orang- H0376

Mereka berdiri pada tempatnya menurut peraturan yang berlaku bagi mereka masing-masing, sesuai dengan Taurat Musa, abdi Allah itu; para imam menyiramkan darah yang diterimanya dari orang-orang Lewi.

וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	הִתְקַדְּשׁוּ menguduskan-diri H6942	לֹא- tidak-	אֲשֶׁר yang	בְּקֶהֱל dalam-jemaah H6951	רַבָּת banyak	כִּי- karena-	17
לְהִתְקַדֵּשׁ untuk-menguduskan H6942	טָהוֹר tahir H2889	לֹא tidak H3808	לְכָל untuk-setiap H3605	הַפֶּסַחִים domba-domba-Paskah H6453	שְׁחִיטָת penyembelihan H7821	עַל- atas-	
לְיְהוָה: kepada-TUHAN H3068							

Sebab ada banyak di antara jemaah yang tidak menguduskan dirinya, sehingga menjadi tugas orang Lewi untuk menyembelih domba-domba Paskah bagi setiap orang yang tidak dapat menguduskannya bagi TUHAN karena ia tidak tahir.

18 כִּי מִרְבִּית הָעַם רַבַּת מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשְׁשַׁכָּר וּזְבֻלוֹן
 karena sebagian-besar bangsa banyak dari-Efraim dan-Manasye Isakhar dan-Zebulon
[H4768](#) [H0669](#) [H4519](#) [H3485](#) [H2074](#)

לֹא הִטְהֵרוּ כִּי- אֲכָלוּ אֶת- הַפֶּסַח בְּלֹא כַכְתוּב
 tidak mentahirkan-diri karena- mereka-makan (objek) Paskah tidak seperti-yang-tertulis
[H3808](#) [H2891](#) [H0398](#) [H0853](#) [H6453](#) [H3808](#) [H3789](#)

כִּי הִתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֹא-אָמַר יְהוָה הַטּוֹב יִכְפֹּר
 karena Hizkia berdoa untuk-mereka dengan-berkata TUHAN yang-baik mengampuni
[H6419](#) [H2396](#) [H0559](#) [H3068](#)

בְּעַד :
 atas
[H1157](#)

Sebab sebagian besar dari rakyat -- terutama dari Efraim, Manasye, Isakhar dan Zebulon -- tidak mentahirkan diri. Namun mereka memakan Paskah, walaupun tidak sesuai dengan apa yang ada tertulis. Tetapi Hizkia berdoa untuk mereka, katanya: "TUHAN, yang baik itu, kiranya mengadakan pendamaian bagi semua orang,

19 כָּל- לִבָּבוֹ הֲכִין לְרוֹשׁ וְהָאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו
 setiap- hatinya menyiapkan untuk-mencari Allah dan-Allah nenek-moyangnya
[H3605](#) [H3824](#) [H1875](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0001](#)

וְלֹא קִטְהַרְתָּ הַקֹּדֶשׁ : ס
 dan-tidak menurut-pentahiran tempat-kudus (spasi)
[H3808](#) [H2893](#) [H6944](#)

yang sungguh-sungguh berhasrat mencari Allah, yakni TUHAN, Allah nenek moyangnya, walaupun ketahiran mereka tidak sesuai dengan tempat kudus."

20 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל- יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא אֶת- הָעָם : ס
 dan-mendengarkan TUHAN kepada- Hizkia dan-menyembuhkan bangsa (objek)
[H8085](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2396](#) [H7495](#) [H0853](#)

TUHAN mendengar Hizkia dan membiarkan bangsa itu selamat.

21 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים בִּירוּשָׁלַם אֶת- חַג
 dan-merayakan anak-anak- Israel yang-hadir di-Yerusalem (objek) perayaan
[H3478](#) [H4672](#) [H3389](#) [H0853](#) [H2282](#)

הַמִּצּוֹת הַשְּׁבַעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וּמְהֻלָּלִים לַיהוָה וַיִּהְיֶה הַיּוֹם בְּיוֹם
 Roti-Tidak-Beragi hari tujuh hari dengan-sukacita besar dan-memuji TUHAN hari
[H4682](#) [H7651](#) [H3117](#) [H8057](#) [H3068](#) [H3117](#) [H3117](#)

וְהַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים עִזְ בְּכָל-יְהוָה : ס
 orang-orang-Lewi dan-imam-imam keras dengan-alat-alat-musik- kepada-TUHAN
[H3881](#) [H3548](#) [H3627](#) [H5797](#) [H3068](#)

Tujuh hari lamanya orang Israel yang berada di Yerusalem merayakan hari raya Roti Tidak Beragi dengan kesukaan yang besar, sedang orang-orang Lewi dan para imam setiap hari menyanyikan puji-pujian bagi TUHAN dengan sekuat tenaga.

וַיְדַבֵּר וַיְחַזְקֵהוּ עַל-לֵב כָּל-הַלְוִיִּם הַמְשִׁכִּילִים
dan-berbicara Hizkia kepada-hati semua-orang-Lewi yang-memahami
H1696 H2396 H3605 H3881

שָׂכַל-טוֹב לִיהוָה וַיֹּאכְלוּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ שִׁבְעַת הַיָּמִים
pengertian-baik (tentang)-TUHAN dan-mereka-makan (objek) perayaan tujuh hari
H7922 H3068 H0398 H0853 H4150 H7651 H3117

מִזְבְּחִים זִבְחֵי שְׁלָמִים וּמִתְנֻדִים לִיהוָה אֱלֹהֵי
mempersembahkan korban-korban-sembelihan perdamaian dan-mengaku kepada-TUHAN Allah
H2076 H2077 H8002 H3034 H3068 H0430

ס : אֲבוֹתֵיהֶם
(spasi) nenek-moyang-mereka
H0001

Hizkia mengucapkan kata-kata pujian kepada semua orang Lewi yang menunjukkan akal budi yang baik dalam melayani TUHAN. Demikianlah orang memakan makanan perayaan selama tujuh hari, sambil mempersembahkan korban keselamatan dan mengucapkan syukur kepada TUHAN, Allah nenek moyang mereka.

וַיַּעֲשׂוּ וַיִּנְעֲצוּ וַיִּשְׂמְחוּ לְעֵשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרַיִם
dan-merayakan dan-berunding seluruh-jemaah untuk-merayakan tujuh hari lagi
H3289 H3605 H6951 H7651 H3117 H0312

שְׂמֵחָה: יָמִים שִׁבְעַת-
sukacita hari tujuh-
H8057 H3117 H7651

Kemudian seluruh jemaah sepakat untuk berhari raya tujuh hari lagi. Lalu mereka berhari raya tujuh hari lagi dengan sukaria.

כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה הָרִים לְקָהָל אֶלֶף פָּרִים
karena Hizkia raja-Yehuda menyumbangkan kepada-jemaah seribu lembu-jantan
H2396 H4428 H3063 H6951 H0505 H6499

וְשִׁבְעַת אֲלָפִים צֹאן דֹּמָה וְהַשָּׂרִים ס לְקָהָל
dan-tujuh ribu domba (spasi) dan-pemimpin-pemimpin kepada-jemaah menyumbangkan
H7651 H0505 H6629 H8269 H6951

פָּרִים אֶלֶף וְצֹאן עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וַיִּתְקַדְּשׁוּ כַהֲנָנִים
lembu-jantan seribu dan-domba dan-domba sepuluh ribu dan-menguduskan-diri imam-imam
H6499 H0505 H6629 H6235 H0505 H3548 H6942

לָרֵב:
berlimpah
H7230

Sebab Hizkia, raja Yehuda, telah menyumbangkan kepada jemaah seribu ekor lembu jantan dan tujuh ribu kambing domba. Juga para pemimpin menyumbangkan kepada jemaah seribu ekor lembu jantan dan sepuluh ribu ekor kambing domba. Dan sebagian besar para imam telah menguduskan diri.

וַיִּשְׂמְחוּ כָּל-קְהָל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
dan-bersukacita seluruh-jemaah Yehuda dan-imam-imam dan-orang-orang-Lewi
H8055 H3605 H6951 H3063 H3548 H3881

וְכָל-תְּהֵאֵל מִיִּשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים
dan-seluruh-jemaah yang-datang dari-Israel dari-Israel dan-orang-orang-asing yang-datang
H3605 H6951 H0935 H3478 H1616 H0935 H0776 H0935

יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בְּיְהוּדָה:
Israel dan-yang-tinggal di-Yehuda
H3478 H3427 H3063

Seluruh jemaah Yehuda bersukaria, juga para imam dan orang-orang Lewi, dan seluruh jemaah yang datang dari Israel, serta orang-orang asing, baik yang datang dari tanah Israel, maupun yang tinggal di Yehuda.

וַתְּהִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלַם כִּי בִירוּשָׁלַם מִיָּמֵי שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִד 26
 dan-ada dan-sukacita-besar di-Yerusalem karena di-Yerusalem sejak-hari-hari Salomo anak-Daud
[H1732](#) [H8010](#) [H3117](#) [H3389](#) [H8057](#) [H1961](#)

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא כִזָּאת בִּירוּשָׁלַם : ס
 raja Israel tidak seperti-ini di-Yerusalem (spasi)
[H3389](#) [H2063](#) [H3808](#) [H3478](#) [H4428](#)

Maka besarlah kesukaan di Yerusalem, karena sejak Salomo bin Daud, raja Israel, tidak pernah terjadi peristiwa semacam itu di Yerusalem.

וַיִּקְמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיִּשְׁמַע 27
 dan-bangkit imam-imam orang-orang-Lewi dan-memberkati (objek) bangsa dan-didengar
[H8085](#) [H3548](#) [H3881](#) [H1288](#) [H0853](#)

בְּקוֹלָם וַתָּבוֹא תַפִּלָּתָם לְמַעֲוֹן קֹדֶשׁוֹ לְשִׁמּוֹן : פ
 suara-mereka dan-sampai doa-mereka ke-kediaman ke-kudus-Nya (paragraf)
[H8064](#) [H6944](#) [H4583](#) [H8605](#) [H0935](#)

Sesudah itu para imam Lewi bangun berdiri dan memberkati rakyat. Suara mereka didengar TUHAN dan doa mereka sampai ke tempat kediaman-Nya yang kudus di sorga.

Chapter 31

וּכְכֹלֹת וְכָל־זֹאת יֵצְאוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי 1
 dan-ketika-selesai semua- ini pergilah semua- Israel yang-hadir ke-kota-kota
[H3615](#) [H3605](#) [H2063](#) [H3318](#) [H3605](#) [H3478](#) [H4672](#)

יְהוּדָה וַיִּשְׁבְּרוּ הַמִּצְבּוֹת וַיִּנְדְּעוּ הָאֲשָׁרִים
 Yehuda dan-menghancurkan tugu-tugu-batu dan-menebang tiang-tiang-Asyera
[H3063](#) [H7665](#) [H4676](#) [H1438](#) [H0842](#)

וַיִּנְתְּצוּ אֶת־הַקְּבֻצוֹת וְאֶת־הַמִּזְבְּחֹת מִכָּל־יְהוּדָה
 dan-merobohkan - pengorbanan dan- bukit-bukit-pengorbanan dan- mezbah-mezbah dari-semua- Yehuda
[H0853](#) [H5422](#) [H0853](#) [H1116](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3063](#)

וּבְנֵימִן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה עַד־לְכֹלָה וַיָּשׁוּבוּ כָל־
 dan-Benyamin dan-di-Efraim dan-Manasye sampai- dan-kembali dan-semua-
[H0669](#) [H1144](#) [H4519](#) [H5704](#) [H3615](#) [H7725](#) [H3605](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לְאֻחָזְתּוֹ לְעָרֵיהֶם : ס
 anak-anak Israel masing-masing ke-miliknya ke-kota-kota-mereka [s]
[H3478](#) [H0376](#) [H0272](#)

Setelah semuanya ini diakhiri, seluruh orang Israel yang hadir pergi ke kota-kota di Yehuda, lalu meremukkan segala tugu berhala, menghancurkan segala tiang berhala, dan merobohkan segala bukit pengorbanan dan mezbah di seluruh Yehuda dan Benyamin, juga di Efraim dan Manasye, sampai musnah semuanya. Kemudian pulanglah seluruh orang Israel ke kota-kotanya, ke miliknya masing-masing.

וְהָלוּם dan-orang-Lewi H3881	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	מִחֻלְקוֹת rombongan-rombongan H4256	אֶת- -	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיַּעֲמֵד dan-menempatkan H5975
עֲבָדָתוֹ pelayanannya H5656	כַּפִּי sesuai- H6310	וְאִישׁ masing-masing H0376	מִחֻלְקוֹתָם rombongan-rombongan-mereka H4256	עַל- menurut-	
וּלְשִׁלְמִים dan-untuk-korban-keselamatan H8002	לְעֹלָה untuk-korban-bakaran	וּלְלוֹיִם dan-untuk-orang-Lewi H3881	לְכֹהֲנִים untuk-para-imam H3548		
מִחֻנּוֹת perkemahan H4264	בְּשַׁעֲרֵי di-pintu-pintu-gerbang H8179	וּלְהַלֵּל dan-untuk-memuji	וּלְהַדָּוָה dan-untuk-bersyukur H3034	לְשָׂרָת untuk-melayani H8334	יְהוָה: [s] TUHAN H3068

Hizkia menetapkan rombongan para imam dan orang-orang Lewi, rombongan demi rombongan, masing-masing menurut tugas jabatannya sebagai imam atau sebagai orang Lewi, untuk mempersembahkan korban bakaran dan korban keselamatan, untuk mengucap syukur dan menyanyikan puji-pujian dan untuk melayani di pintu-pintu gerbang di tempat perkemahan TUHAN.

לְעֹלוֹת untuk-korban-korban-bakaran	רְכוּשׁוֹ hartanya H7399	מִן- dari-	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וּמִנֶּת dan-bagian H4521
וְהָעֹלוֹת dan-korban-korban-bakaran	וְהָעֶרֶב dan-petang H6153	הַבֶּקֶר pagi H1242	לְעֹלוֹת untuk-korban-korban-bakaran	
כְּכָתוּב seperti-tertulis H3789	וּלְמִנְעָרִים dan-untuk-hari-hari-roya H4150	וּלְחֻדָּשִׁים dan-untuk-bulan-bulan-baru H2320	לְשַׁבָּתוֹת untuk-hari-hari-Sabat H7676	
				יְהוָה: TUHAN H3068
				בְּתוֹרַת dalam-Taurat H8451

Raja memberi sumbangan dari harta miliknya untuk korban bakaran, yakni: korban bakaran pada waktu pagi dan pada waktu petang, korban bakaran pada hari-hari Sabat dan pada bulan-bulan baru dan pada hari-hari raya, yang semuanya tertulis di dalam Taurat TUHAN.

מִנֶּת bagian H4521	לָתֵת untuk-memberikan H5414	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	לְיוֹשְׁבֵי kepada-penduduk H3427	לְעַם kepada-bangsa	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559
	יְהוָה: TUHAN H3068	בְּתוֹרַת dalam-Taurat H8451	יְחִזְקִיָּהוּ mereka-kuat H2388	לְמַעַן supaya H4616	וְהָלוּם dan-orang-Lewi H3881
					הַכֹּהֲנִים para-imam H3548

Ia memerintahkan rakyat, yakni penduduk Yerusalem, untuk memberikan sumbangan yang menjadi bagian para imam dan orang-orang Lewi, supaya mereka dapat mencurahkan tenaganya untuk melaksanakan Taurat TUHAN.

דָּגָן gandum H1715	רֵאשִׁית hasil-pertama H7225	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-	הַרְבֵּוּ banyaklah	הַדְּבָר perkataan-itu H1697	וּכְפָרִץ dan-ketika-menyebarkan	5
הַכֹּל semuanya H3605	וּמֵעֶשֶׂר dan-persepuluhan H4643	שָׂדֵה ladang	תְּבוּאָת hasil	וְכֹל dan-semua H3605	וְדָבָשׁ dan-madu H1706	וַיִּצְהַר dan-minyak H3323	תִּירוֹשׁ anggur-baru H8492
						וַיָּבִיאוּ membawa H0935	לְרֹב berlimpah H7230

Segera setelah perintah ini tersiar, orang Israel membawa dalam jumlah yang besar hasil pertama dari pada gandum, anggur, minyak, madu dan segala macam hasil bumi. Mereka membawa juga persembahan persepuluhan dari segala sesuatu dalam jumlah yang besar.

הֵם mereka H1992	גַּם- juga-	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּעָרֵי di-kota-kota	הַיּוֹשְׁבִים yang-tinggal H3427	וַיְהוּדָה dan-Yehuda H3063	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבְנֵי dan-anak-anak	6
	הַמְקֻדָּשִׁים yang-dikuduskan H6942	קְדָשִׁים hal-hal-kudus H6944	וּמֵעֶשֶׂר dan-persepuluhan H4643	וְצֹאֵן dan-domba H6629	בְּקָר lembu H1241	מֵעֶשֶׂר persepuluhan H4643		
	עֲרֻמוֹת tumpukan-tumpukan H6194	וַיִּתְּנוּ dan-meletakkan H5414	הַבָּיִאוּ membawa H0935	אֶל־הֵיהֶם Allah-mereka H0430	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068			
				עֲרֻמוֹת: [s] tumpukan-tumpukan H6194				

Orang Israel dan orang Yehuda yang tinggal di kota-kota Yehuda juga membawa persembahan persepuluhan yang terdiri dari lembu sapi dan kambing domba, dan persembahan persepuluhan yang terdiri dari persembahan kudus yang telah dikuduskan bagi TUHAN Allah mereka. Semuanya itu diletakkan mereka bertimbun-timbun.

הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	וּבַחֹדֶשׁ dan-pada-bulan H2320	לְיִסּוֹד ditumpuk H3245	הָעֲרֻמוֹת tumpukan-tumpukan H6194	הַחֵלְוִי mulailah	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	בַּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	7
						כָּלוּ: [s] selesai H3615	

Mereka mulai membuat timbunan itu pada bulan yang ketiga, dan mereka selesai pada bulan yang ketujuh.

הָעֲרֻמוֹת tumpukan-tumpukan H6194	אֶת- -	וַיִּרְאוּ dan-melihat H0853	וְהַשָּׂרִים dan-para-pemimpin H7200	וְהַחֵלְוִי dan-para-pemimpin H8269	וַיָּבִיאוּ Hizkia H2396	וַיָּבִיאוּ dan-datanglah H0935	8	
		פ [p]	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	עַמּוֹ umat-Nya	וְאֵת dan- H0853	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- - H0853	וַיְבָרְכוּ dan-memuji H1288

Hizkia dan para pemimpin datang melihat timbunan itu, dan mereka memuji TUHAN dan umat-Nya, orang Israel.

הָעֲרֻמוֹת: tumpukan-tumpukan H6194	עַל- tentang-	וְהַלְוִיִּם dan-orang-Lewi H3881	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	עַל- kepada-	וַיְחַזְקִיאוּ Hizkia H2396	וַיִּדְרֹשׁ dan-bertanya H1875	9
---	------------------	---	---	-----------------	---	--	---

Hizkia menanyakan para imam dan orang-orang Lewi tentang timbunan itu,

וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	צָדוֹק Zadok H6659	לְבַיִת dari-keluarga H0398	הָרֹאשׁ kepala H3548	הַכֹּהֵן imam H5838	עֲזָרְיָהוּ Azarya H0413	אֵלָיו kepadanya H0559	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	10
וְהוֹתֵר dan-tersisa H3498	וְשָׂבֵעַ dan-kenyang H7646	אֲכֹל makan H0398	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית- rumah- H0935	לְבִיא dibawa H8641	הַתְּרוּמָה persembahan H8641	מֵהַחֵל sejak-mulai H5704	
אֶת- - H0853	וְהַנּוֹתֵר dan-yang-tersisa H3498	עַמּוֹ umat-Nya H0853	אֶת- - H1288	בְּרַךְ memberkati H3068	יְהוָה TUHAN H7230	כִּי karena H5704	לְרֹב berlimpah H5704	עַד- sampai- H5704
						ס [s]	הַקְּמוֹן ini kumpulan H2088	

dan dijawab oleh Azarya, imam kepala keturunan Zadok demikian: "Sejak persembahan khusus mulai dibawa ke rumah TUHAN, kami telah makan sekenyang-kenyangnya, namun sisanya masih banyak. Sebab TUHAN telah memberkati umat-Nya, sehingga tinggal sisa yang banyak ini."

יְהוָה TUHAN H3068	בְּבַיִת di-rumah H3957	לְשָׂכוֹת kamar-kamar H3957	לְהַכִּין untuk-menyiapkan H2396	וַיַּחֲזִקְיָהוּ Hizkia H0559	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	11
					וַיִּכְיֶנּוּ dan-mereka-menyiapkan	

Kemudian Hizkia menyuruh menyediakan bilik-bilik di rumah TUHAN dan mereka menyediakannya.

בְּאֵמוּנָה dengan-setia H0530	וְהַקְּדוּשִׁים dan-hal-hal-kudus H6944	וְהַמְּעֻשָׁר dan-persepuluhan H4643	הַתְּרוּמָה persembahan H8641	אֶת- - H0853	וַיָּבִיאוּ dan-membawa H0935	12	
מִשְׁנֵהוּ wakil H4932	אֶחָיָהוּ saudaranya H0251	וְשִׁמְעִי dan-Simei H8096	הַלְוִי orang-Lewi H3881	(וּכְנַנְיָהוּ) Konanya H3562	[וּכְנַנְיָהוּ] [Konanya] H3562	נְגִיד pemimpin H5057	וְעַלֵּיהֶם dan-atas-mereka H5057

Dan dengan setia mereka membawa segala persembahan khusus, persembahan persepuluhan dan persembahan-persembahan kudus itu ke sana. Konanya, seorang Lewi, mengawasi semuanya, dan Simei, saudaranya, adalah orang kedua,

וְאֵלִיֵּל dan-Eliel H0447	וְיֹזָבָב dan-Yozabad H3107	וְיֵרִימוֹת dan-Yerimot H3406	וְעֵשָׂאֵל dan-Asael H6214	וְנַחַת dan-Nahat H5184	וְעֲזָזְיָהוּ dan-Azazyah H5812	וְיַחֲיֵאל dan-Yehiel H3171	13
(וּכְנַנְיָהוּ) Konanya H3562	[וּכְנַנְיָהוּ] [Konanya] H3562	מִיַּד dari-tangan H3027	פְּקִידִים pengawas-pengawas H6496	וּבְנַיָהוּ dan-Benaya H1141	וּמַחַת dan-Mahat H4287	וְיִסְמַכְיָהוּ dan-Yismakhya H3253	
בֵּית- rumah- H5057	נְגִיד pemimpin H5838	וְעֲזָרְיָהוּ dan-Azarya H4428	הַמֶּלֶךְ raja H2396	וַיַּחֲזִקְיָהוּ Hizkia H4662	בְּמִפְקָד atas-perintah H0251	אֶחָיו saudaranya H8096	וְשִׁמְעִי dan-Simei H8096
						הָאֱלֹהִים Allah H0430	

sedang Yehiel, Azazy, Nahat, Asael, Yerimot, Yozabad, Eliel, Yismakhya, Mahat dan Benanya adalah penilik di bawah Konanya dan Simei, saudaranya itu, sesuai dengan petunjuk raja Hizkia dan Azarya, kepala rumah Allah.

עַל	לְמִזְרֵחַ	הַשּׁוֹעֵר	הַלְוִי	יִמְנָה	בֶּן	וְקוֹרְאָה	14
atas	di-timur	penjaga-pintu	orang-Lewi	Yimna	anak-	dan-Kore	
	H4217	H7778	H3881	H3232		H6981	
יְהוָה	תְּרוּמָת	לָתֵת	הָאֱלֹהִים	נְדָבוֹת			
TUHAN	persembahan	untuk-memberikan	Allah	persembahan-persembahan-sukarela			
H3068	H8641	H5414	H0430	H5071			
			הַקְּדוֹשִׁים:	וְקָדְשֵׁי			
			yang-sangat-kudus	dan-hal-hal-yang-sangat-kudus			
			H6944	H6944			

Dan Kore bin Yimna, seorang Lewi, penunggu pintu gerbang di sebelah timur, mengawasi pemberian-pemberian sukarela untuk Allah, serta membagi-bagikan persembahan khusus yang untuk TUHAN dan persembahan-persembahan maha kudus.

אֲמָרְיָהוּ	וְשִׁמְעָהוּ	וְיֵשׁוּעַ	וּמִינְיָמִן	עֵדֵן	יָדוֹ	וְעַל-	15
Amarya	dan-Semaya	dan-Yesua	dan-Minyamin	Eden	tangannya	dan-di-bawah-	
H0568	H8098	H3442	H4509		H3027		
	לָתֵת	בְּאֵמוּנָה	הַכֹּהֲנִים	בְּעָרֵי	וּשְׁכֵנֵיהֶן		
	untuk-memberikan	dengan-setia	para-imam	di-kota-kota	dan-Sekhanya		
	H5414	H0530	H3548		H7935		
כְּגֹדֹל	בְּמַחְלָקוֹת	לְאֶחְיֵיהֶם					
seperti-yang-besar	menurut-rombongan-rombongan	kepada-saudara-saudara-mereka					
	H4256	H0251					
					כְּקָטָן:		
					seperti-yang-kecil		

Di kota-kota imam ia dibantu dengan setia oleh Eden, Minyamin, Yesua, Semaya, Amarya dan Sekhanya dalam pembagian itu kepada saudara-saudara mereka menurut rombongan, kepada orang dewasa dan anak-anak,

לְכָל-	וּלְמַעַלָּה	שָׁנִים	שְׁלוֹשׁ	מִבְּנֵי	לְזָכָרִים	הַתְּיַחֲשִׁים	מִלְבָּד	16
untuk-setiap-	dan-ke-atas	tahun	tiga	dari-anak-	untuk-laki-laki	silsilah-mereka	selain	
H3605	H4605	H8141	H7969		H2145	H3187	H0905	
לְעִבּוּדָתָם	בְּיוֹמוֹ	יּוֹם	לְדַבְרֵי-	יְהוָה	לְבַיִת-	הַבָּא		
untuk-pelayanan-mereka	setiap-harinya	hari	untuk-hal-	TUHAN	rumah-	yang-masuk		
H5656	H3117	H3117	H1697	H3068		H0935		
	כְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם:	בְּמִשְׁמֵרוֹתָם						
	menurut-rombongan-rombongan-mereka	dalam-tugas-tugas-mereka						
	H4256	H4931						

kecuali kepada setiap orang yang masuk ke rumah TUHAN, menurut hari-hari yang ditetapkan, menurut tugas jabatan yang ditugaskan kepadanya, dan menurut rombongannya, yakni mereka yang tercatat dalam daftar sebagai laki-laki yang berumur tiga tahun ke atas.

וְהָלוּם אָבוֹתֵיהֶם לְבַיִת הַכֹּהֲנִים וְאֵת הַתִּנְחָשׁ 17
 dan-orang-Lewi nenek-moyang-mereka menurut-keluarga para-imam silsilah dan-
[H3881](#) [H0001](#) [H3548](#) [H3187](#) [H0853](#)

בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם וְלַמַּעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִן
 dalam-tugas-tugas-mereka dan-ke-atas tahun dua-puluh dari-anak-
[H4931](#) [H4605](#) [H8141](#) [H6242](#)

בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם:
 menurut-rombongan-rombongan-mereka
[H4256](#)

Para imam dicatat dalam daftar menurut puak-puak mereka, sedang orang-orang Lewi yang berumur dua puluh tahun ke atas dicatat menurut tugas dan rombongan mereka.

נְשֵׂיהֶם טַפָּם בְּכָל- וְלַתִּנְחָשׁ 18
 istri-istri-mereka anak-anak-mereka dengan-semua- dan-untuk-mendaftarkan
[H0802](#) [H2945](#) [H3605](#) [H3187](#)

כִּי קָהָל לְכָל- וּבְנֵיהֶם
 karena jemaah untuk-semua- dan-anak-anak-perempuan-mereka dan-anak-anak-lelaki-mereka
[H6951](#) [H3605](#) [H1323](#)

קָדֹשׁ יִתְקַדְּשׁוּ- בְּאִמּוֹנָתָם
 kudus menguduskan-diri- dalam-kesetiaan-mereka
[H6944](#) [H6942](#) [H0530](#)

Para imam terdaftar dengan seluruh keluarga mereka, yakni isteri, anak laki-laki dan perempuan, seluruh kaum itu, karena dengan setia mereka menguduskan diri untuk persembahan kudus.

עָרֵיהֶם מִגְרָשׁ בְּשָׂדֵי הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן וְלִבְנָיו 19
 kota-kota-mereka padang-rumput di-ladang-ladang para-imam Harun dan-untuk-anak-anak
[H4054](#) [H3548](#) [H0175](#)

לְתַתּוֹת בְּשֵׁמוֹת נִקְבּוּ אֲשֶׁר אַנְשֵׁים וְעִיר עִיר בְּכָל-
 untuk-memberikan dengan-nama disebutkan yang orang-orang demi-kota kota di-setiap-
[H5414](#) [H8034](#) [H0376](#) [H3605](#)

הַתִּנְחָשׁ וְלְכָל- בְּכֹהֲנִים זָכָר לְכָל- מִנּוֹת
 yang-terdaftar dan-kepada-setiap- di-antara-para-imam laki-laki kepada-setiap- bagian-bagian
[H3187](#) [H3605](#) [H3548](#) [H2145](#) [H3605](#) [H4490](#)

בְּלוֹיִם:
 di-antara-orang-Lewi
[H3881](#)

Bagi keturunan Harun, yakni imam-imam, yang tinggal di padang-padang penggembalaan sekitar kota-kota mereka, di setiap kota ada orang-orang yang ditunjuk dengan disebut namanya, untuk mengadakan pembagian kepada setiap orang laki-laki dari keluarga imam dan kepada setiap orang Lewi yang terdaftar.

הַטּוֹב וְיַעֲשׂ יְהוּדָה בְּכָל- יִחְזַקְיָהוּ כְּזֹאת וַיַּעֲשׂ 20
 yang-baik dan-ia-melakukan Yehuda di-semua- Hizkia seperti-ini dan-melakukan
[H3063](#) [H3605](#) [H2396](#) [H2063](#)

אֱלֹהָיו יְהוָה לְפָנָיו וְהֶאֱמַתּוֹ וְהַיֶּשֶׁר
 Allahnya TUHAN di-hadapan dan-yang-setia dan-yang-benar
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0571](#) [H3477](#)

Demikianlah perbuatan Hizkia di seluruh Yehuda. Ia melakukan apa yang baik, apa yang jujur, dan apa yang benar di hadapan TUHAN, Allahnya.

וּבְכָל-	מַעֲשֵׂה	אֲשֶׁר-	וְהִתְלַ	בְּעִבּוֹרַת	בֵּית-	הָאֱלֹהִים	21
dan-dalam-setiap-	pekerjaan	yang-	ia-mulai	dalam-pelayanan	rumah-	Allah	
H3605	H4639			H5656		H0430	
וּבְתוֹרָה	וּבְמִצְוָה	לְדַרְשׁ	לְאֱלֹהָיו	בְּכָל-	לְבָבוֹ		
dan-dalam-Taurat	dan-dalam-perintah	untuk-mencari	Allahnya	dengan-segenap-	hatinya		
H8451	H4687	H1875	H0430	H3605	H3824		
עָשָׂה	וְהַצְלִיחַ:	פ					
ia-lakukan	dan-berhasil	[p]					

Dalam setiap usaha yang dimulainya untuk pelayanannya terhadap rumah Allah, dan untuk pelaksanaan Taurat dan perintah Allah, ia mencari Allahnya. Semuanya dilakukannya dengan segenap hati, sehingga segala usahanya berhasil.

Chapter 32

וַיָּבֹא	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ-	סַנְחֵרִיב	בָּא	הָאֱלֹהָ	וְהָאֱמֶת	הַדְּבָרִים	אַחֲרָי	1
dan-ia-masuk	Asyur	raja-	Sanherib	datanglah	ini	dan-kebenaran	hal-hal	setelah	
H0935	H0804	H4428	H5576	H0935	H0428	H0571	H1697		
וַיֵּאמֶר	וַיִּחַן	בְּיְהוּדָה	עַל-	הָעָרִים	וַיִּחַן	וַיִּחַן	וַיִּחַן		
dan-berpikir	dan-berkemah	ke-Yehuda	melawan-	kota-kota	dan-berkemah	dan-berkemah	ke-Yehuda		
H0559	H2583	H3063							
	לְבָקְעָם	אֵלָיו:							
	untuk-menerobosnya	baginya							
	H1234	H0413							

Setelah peristiwa yang menunjukkan kesetiaan Hizkia itu datanglah Sanherib, raja Asyur, menyerbu Yehuda. Ia mengepung kota-kota berkubu, dan berniat merebutnya.

עַל-	לְמַלְחָמָה	וּפָנָיו	סַנְחֵרִיב	בָּא	כִּי-	יַחֲזִיקֶיהוּ	וַיִּרְא	2
melawan-	untuk-perang	dan-wajahnya	Sanherib	datang	bahwa-	Hizkia	dan-melihat	
	H4421	H6440	H5576	H0935		H2396	H7200	
							יְרוּשָׁלַם:	
							Yerusalem	
							H3389	

Ketika Hizkia mengetahui, bahwa Sanherib datang hendak memerangi Yerusalem,

אֶת-	לְסָתוּם	וּנְבָרָיו	שָׂרָיו	עִם-	וַיִּנְעֵץ	3
-	untuk-menutup	dan-para-pahlawannya	para-pemimpinnya	dengan-	dan-berunding	
H0853		H1368	H8269		H3289	
	וַיַּעֲזְרוּהוּ:	לְעִיר	מִחוּץ	אֲשֶׁר	הָעֵינּוֹת	מִיַּמֵּי
	dan-mereka-membantunya	kota	di-luar	yang	mata-air-mata-air	air
	H5826		H2351			H4325

ia berunding dengan para panglima dan pahlawannya untuk menutup segala mata air yang terdapat di luar kota dan mereka itu bersedia membantunya.

4

וַיִּקְבְּצוּ עִם־רַב וַיִּסְתְּמוּ אֶת־כָּל־הַמַּעְיָנוֹת וְאֶת־
 dan-berkumpullah rakyat-banyak dan-menutup semua-mata-air-mata-air
[H6908](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4599](#) [H0853](#)

הַנְּחַל הַשׁוֹטֵף בְּתוֹךְ־הָאָרֶץ לְאִמֶּר לָמָּה וּבֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר
 sungai yang-mengalir di-tengah-negeri dengan-berkata mengapa datang raja-raja Asyur
[H7857](#) [H8432](#) [H0776](#) [H0559](#) [H4100](#) [H0935](#) [H4428](#) [H0804](#)

וּמָצְאוּ מִים רַבִּים:
 dan-menemukan air banyak
[H4672](#) [H4325](#)

Maka berkumpullah banyak orang. Mereka menutup semua mata air dan sungai yang mengalir dari tengah-tengah negeri itu. Kata mereka: "Mengapa raja-raja Asyur harus mendapat banyak air, kalau mereka datang?"

5

וַיִּתְחַזַּק וַיְבִינְוּ אֶת־כָּל־הַחוֹמָה הַפְּרוּצָה וַיַּעַל
 dan-ia-dikuatkan dan-membangun dan-membangun semua-tembok yang-rusak dan-menaikkan
[H2388](#) [H1129](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2346](#) [H6555](#) [H5927](#)

עַל־הַמִּגְדָּלוֹת וְלִחוּצָהּ הַחוֹמָה אֲחֵרֶת וַיַּחֲזֶק אֶת־הַמִּלּוֹא עִיר
 di-atas-menara-menara dan-di-luar tembok lain dan-memperkuat Milo kota
[H4026](#) [H2351](#) [H2346](#) [H0312](#) [H2388](#) [H0853](#) [H4407](#)

דָּוִד וַיַּעַשׂ שְׁלַח לְרַב וּמַגְנֵי:
 Daud dan-membuat senjata-senjata berlimpah dan-perisai-perisai
[H1732](#) [H7973](#) [H7230](#) [H4043](#)

Dengan sekuat tenaga Hizkia membangun kembali seluruh tembok yang telah terbongkar, mendirikan menara-menara di atasnya dan tembok yang lain di luarnya. Ia memperkuat juga Milo di kota Daud dan membuat lembing dan perisai dalam jumlah yang besar.

6

וַיִּתֵּן וַיַּגְבִּירוּ שָׂרֵי מַלְחָמוֹת עַל־הָעָם וַיִּקְבְּצוּ
 dan-menempatkan para-panglima atas-rakyat dan-mengumpulkan-mereka
[H5414](#) [H8269](#) [H4421](#) [H6908](#)

אֵלָיו אֶל־רְחוֹב שַׁעַר הָעִיר וְיָדְבַר עַל־לִבָּם
 kepadanya ke-lapangan pintu-gerbang kota kepada-hati-mereka
[H0413](#) [H0413](#) [H7339](#) [H8179](#) [H1696](#) [H3824](#)

לְאִמֶּר:
 dengan-berkata
[H0559](#)

Ia mengangkat panglima-panglima perang yang mengepalari rakyat, menyuruh mereka berkumpul kepadanya di halaman pintu gerbang kota dan menenangkan hati mereka dengan kata-kata:

7

חֲזָקוּ וְאִמְצוּ אֶל־תִּירְאוֹ וְאֵל־תַּחְתּוֹ מִלְּפָנֵי מַלְכֵי אַשּׁוּר
 kuatlah dan-teguhkanlah jangan-takut dan-jangan-gentar dari-hadapan raja-raja Asyur
[H2388](#) [H0553](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0408](#) [H2865](#) [H6440](#) [H4428](#) [H0804](#)

וּמִלְּפָנֵי כָּל־הַקְּמוֹן אֲשֶׁר־עִמּוֹ כִּי־עִמּוֹ עִמּוֹ רַב
 dan-dari-hadapan semua-kerumunan yang-bersamanya karena-bersamanya lebih-besarnya
[H3605](#) [H6440](#)

מִעִמּוֹ:
 dari-bersamanya

"Kuatkanlah dan teguhkanlah hatimu! Janganlah takut dan terkejut terhadap raja Asyur serta seluruh laskar yang menyertainya, karena yang menyertai kita lebih banyak dari pada yang menyertai dia.

לְעִזָּרְנוּ untuk-menolong-kita H5826	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וְעִמָּנוּ dan-bersama-kita	בְּשֹׁר daging H1320	זְרוּעַ lengan H2220	עִמּוֹ bersamanya	8
עַל- kepada-	הָעָם rakyat	וַיִּסְמְכוּ dan-bersandarlah H5564	מִלְחָמוֹתָנוּ peperangan-peperangan-kita H4421	וּלְהִלָּחֵם dan-untuk-berperang			
			פ [p]	יְהוּדָה: Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	דְּבָרֵי perkataan-perkataan H1697

Yang menyertai dia adalah tangan manusia, tetapi yang menyertai kita adalah TUHAN, Allah kita, yang membantu kita dan melakukan peperangan kita." Oleh kata-kata Hizkia, raja Yehuda itu, rakyat mendapat kepercayaannya kembali.

וְהוּא dan-dia H1931	יְרוּשָׁלַיִם ke-Yerusalem H3389	עַבְדָּיו hamba-hambanya H5650	אַשּׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ- raja- H4428	סַנְחֵרִיב Sanherib H5576	שָׁלַח mengutus H7971	זֶה ini H2088	אַחֵר setelah	9
יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	עַל- kepada-	עִמּוֹ bersamanya	מִמְשָׁלְתּוֹ kekuasaannya H4475	וְכָל- dan-semua-	לְכִישׁ Lakhis H3923	עַל- di-	
		לְאָמֹר: dengan-berkata H0559	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	אֲשֶׁר yang	יְהוּדָה Yehuda H3063	כָּל- semua-	וְעַל- dan-kepada-		

Sesudah itu Sanherib, raja Asyur, yang sedang mengepung Lakhis dengan seluruh kekuatan tentaranya, mengutus beberapa pegawai ke Yerusalem, kepada Hizkia, raja Yehuda, dan kepada semua orang Yehuda yang ada di Yerusalem, dengan pesan:

וַיִּשְׁבִּים dan-tinggal H3427	בְּטַחִים percaya H0982	אַתֶּם kamu	מָה apa H4100	עַל- kepada-	אַשּׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	סַנְחֵרִיב Sanherib H5576	אָמַר berkata H0559	כֵּן demikianlah H3541	10
								בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	בְּמִצּוֹר dalam-kepungan H4692	

"Beginilah titah Sanherib, raja Asyur: Apakah yang kamu harapkan, maka kamu tinggal saja di Yerusalem yang terkepung ini?

לְמֹת untuk-mati H4191	אַתְּכֶם kamu H0853	לְתַת untuk-menyerahkan H5414	אַתְּכֶם kamu H0853	מִסִּית membujuk H5496	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	הֲלֹא bukankah H3808	11
	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	יְהוָה TUHAN H3068	לְאָמֹר dengan-berkata H0559	וּבְצָמָא dan-dalam-kehausan H6772	בְּרָעַב dalam-kelaparan H7458		
		אַשּׁוּר: Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	מִכָּף dari-telapak-tangan H3709	יִצִּילֵנוּ akan-menyelamatkan-kita H5337		

Bukankah Hizkia memperdayakan kamu, supaya kamu mati kelaparan dan kehausan, dengan mengatakan: TUHAN, Allah kita, akan melepaskan kita dari tangan raja Asyur?

וְאֵת־ dan- H0853	בְּמִתְּיוֹ bukit-bukit-pengorbanannya H1116	אֶת־ - H0853	הַסִּיר menyingkirkan H5493	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	הוּא dia H1931	הֲלֹא־ bukankah- H3808	12		
לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	וּלְיְרוּשָׁלַם dan-kepada-Yerusalem H3389	לְיְהוּדָה kepada-Yehuda H3063	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	מִזְבְּחֵי mezbah-mezbahnya H4196	לְפָנָי di-hadapan H6440	אֶחָד satu H0259	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	וְעָלָיו dan-di-atasnya H7812	תִּקְטְרוּ: kamu-harus-membakar-korban

Bukankah Hizkia ini yang menjauhkan segala bukit pengorbanan dan mezbah TUHAN itu, dan berkata kepada Yehuda dan Yerusalem: Hanya di depan satu mezbah kamu harus sujud menyembah dan membakar korban di atasnya?

לְכָל kepada-semua H3605	וְאֲבוֹתָי dan-nenek-moyang-ku H0001	אֲנִי aku H0589	עֲשִׂיתִי aku-lakukan H3201	מָה apa H4100	תִּדְעוּ kamu-tahu H3045	הֲלֹא tidakkah H3808	13
הָאֲרָצוֹת negeri-negeri H0776	גּוֹיִם bangsa-bangsa	אֱלֹהֵי allah-allah H0430	יָכוּלוּ mampu H3201	הַיָּכוּל dapatkah H3201	הָאֲרָצוֹת negeri-negeri H0776	עַמֵּי bangsa-bangsa	
		מִיָּדִי: dari-tanganku H3027	אֲרָצָם negeri-mereka H0776	אֶת־ - H0853	לְהַצִּיל untuk-melepaskan H5337		

Tidakkah kamu ketahui apa yang aku dan nenek moyangku lakukan terhadap semua bangsa negeri-negeri lain? Apakah para allah bangsa-bangsa segala negeri itu pernah berhasil melepaskan negeri mereka dari tanganku?

הִתְחַרְמוּ dimusnahkan	אֲשֶׁר yang	הָאֱלֹהִים ini H0428	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	אֱלֹהֵי allah-allah H0430	בְּכָל־ di-antara-semua- H3605	מִי siapa H4310	14
כִּי sehingga H3027	מִיָּדִי dari-tanganku H3027	עַמּוֹ umatnya	אֶת־ - H0853	לְהַצִּיל untuk-melepaskan H5337	יָכוּל mampu H3201	אֲשֶׁר yang	אֲבוֹתָי nenek-moyang-ku H0001
		מִיָּדִי: dari-tanganku H3027	אֲתָכֶם kamu H0853	לְהַצִּיל untuk-melepaskan H5337	אֱלֹהֵיכֶם Allah-mu H0430	יּוּכַל mampu H3201	

Siapa dari pada semua allah bangsa-bangsa yang sudah ditumpas nenek moyangku itu dapat melepaskan bangsanya dari tanganku? Masakan Allahmu dapat melepaskan kamu dari tanganku?

כְּזֹאת־ seperti-ini H2063	אֲתֶכֶם kamu H0853	יִסִּית׃ membujuk H5496	וְאֵל- dan-jangan- H0408	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	אֲתֶכֶם kamu H0853	יִשְׂאֵן menipu H5377	אֵל- jangan- H0408	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	15
בְּנֵי bangsa H3605	כָּל- setiap- H3605	אֱלֹהֵי allah H0433	כָּל- semua- H3605	יֻכָּל mampu H3201	לֹא tidak H3808	כִּי- karena- H0408	לֹא kepadanya H0539	וְאֵל- dan-jangan- H0408	
אֲבוֹתַי nenek-moyang-ku H0001	וּמִיָּד dan-dari-tangan H3027	מִיָּדִי dari-tanganku H3027	עַמּוֹ umatnya H5337	לְהַצִּיל untuk-melepaskan H5337	וּמִמְלָכָה dan-kerajaan H4467				
	מִיָּדִי׃ dari-tanganku H3027	אֲתֶכֶם kamu H0853	יִצְּלוּ akan-melepaskan H5337	לֹא- tidak- H3808	אֱלֹהֵיכֶם Allah-mu H0430	כִּי bahwa H0637	אֵף apalagi H0637		

Sekarang, janganlah Hizkia memperdayakan dan membujuk kamu seperti ini! Janganlah percaya kepadanya, karena tidak ada allah dari bangsa atau kerajaan mana pun yang dapat melepaskan bangsanya dari tanganku dan dari tangan nenek moyangku, lebih-lebih lagi Allahmu itu takkan dapat melepaskan kamu dari tanganku!"

יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וְעַל dan-melawan H0430	הָאֱלֹהִים Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	עַל- melawan- H5650	עַבְדָּיו hamba-hambanya H1696	דִּבְרָוּ berbicara H5750	וְעוֹד dan-lagi H5750	16
						עַבְדָּיו׃ hamba-Nya H5650		

Dan masih banyak lagi yang diucapkan pegawai-pegawai Sanherib itu menentang TUHAN Allah dan menentang Hizkia, hamba-Nya.

וְלֵאמֹר dan-untuk-berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	לִיהוָה TUHAN H3068	לְחַרְףָּהּ untuk-mencela H3789	כָּתַב ia-tulis H3789	וּסְפָרִים dan-surat-surat H3789	17	
לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H0776	הַנְּאֻצוֹת negeri-negeri H0776	בְּגוֹי bangsa-bangsa H0430	כְּאֱלֹהֵי seperti-allah-allah H0430	לֵאמֹר dengan-berkata H0559	עָלָיו tentang-Nya H5337		
יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	אֱלֹהֵי Allah H0430	יִצְּלוּ akan-melepaskan H5337	לֹא- tidak- H3808	כֵּן demikianlah H3027	מִיָּדִי dari-tanganku H3027	עַמָּם umat-mereka H5337	הַצִּילוּ melepaskan H5337	
					מִיָּדִי׃ dari-tanganku H3027	עַמּוֹ umat-Nya H3027		

Ia menulis juga surat yang penuh cela dan hujat terhadap TUHAN, Allah Israel, bunyinya: "Sebagaimana para allah bangsa-bangsa segala negeri lain tidak dapat melepaskan bangsanya dari tanganku, demikian pula Allah Hizkia takkan dapat melepaskan bangsa-Nya dari tanganku."

יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	עַם rakyat H3389	עַל- kepada- H3066	יְהוּדִית dalam-bahasa-Yehuda H3066	גְּדוֹל besar H3066	בְּקוֹל- dengan-suara- H7121	וַיִּקְרְאוּ dan-berteriak H7121	18
לְמַעַן supaya H4616	וּלְבַהֲלֵם dan-untuk-mengacaukan-mereka H0926	לְיִרְאָם untuk-menakut-nakuti-mereka H3372	הַחֹמֶה tembok H2346	עַל- di-atas- H2346	אֲשֶׁר yang H2346	וַיִּלְכְּדוּ mereka-merebut H3920	
				הָעִיר׃ kota H0853	אֶת- - H0853		

Dan mereka berseru dengan suara nyaring dalam bahasa Yehuda kepada rakyat Yerusalem yang ada di atas tembok, untuk menakutkan dan mengejutkan mereka, supaya mereka dapat merebut kota itu.

הָאָרֶץ	עַמֵּי	אֱלֹהֵי	כְּעַל	יְרוּשָׁלַם	אֱלֹהֵי	אֶל-	וַיְדַבְּרוּ	19
bumi	bangsa-bangsa	allah-allah	seperti-tentang-	Yerusalem	Allah	tentang-	dan-berbicara	
H0776		H0430		H3389	H0430	H0413	H1696	
					ס	הָאָדָם:	יָדֵי	מַעֲשֵׂה
					[s]	manusia	tangan	buatan
						H0120	H3027	H4639

Mereka berbicara tentang Allah Yerusalem seperti tentang para allah bangsa-bangsa di dunia, adalah buatan tangan manusia.

וַיִּזְעֻקוּ	זֹאת	עַל-	הַנְּבִיא	אָמוֹן	בֶּן-	וַיִּשְׁעֶיהוּ	הַמֶּלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל	20
dan-berseru	ini	tentang-	nabi	Amos	anak-	dan-Yesaya	raja	Hizkia	dan-berdoa	
H2199	H2063		H5030	H0531			H4428	H2396	H6419	
								פ	הַשָּׁמַיִם:	
								[p]	ke-langit	
									H8064	

Tetapi oleh karena itu raja Hizkia dan nabi Yesaya bin Amos berdoa dan berseru kepada sorga.

	חֵיל	גִּבּוֹר	כָּל-	וַיִּכְחֹד	מַלְאָךְ	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	21
	tentara	pahlawan	setiap-	dan-memusnahkan	malaikat	TUHAN	dan-mengutus	
	H2428	H1368	H3605	H3582	H4397	H3068	H7971	
פָּנִים	בְּבֹשֶׁת	וַיָּשָׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	בְּמַחֲנֶה	וְשָׂר	וַיְנַיֵּד	
muka	dengan-malu	dan-ia-kembali	Asyur	raja	di-perkemahan	dan-panglima	dan-pemimpin	
H6440	H1322	H7725	H0804	H4428	H4264	H8269	H5057	
	(וּמִצִּיאָיו)	[וּמִצִּיאָיו]	אֱלֹהֵיו	בֵּית	וַיָּבֵא	וַיִּבְרָא	לְאֶרְצוֹ	
	dan-yang-keluar-dari	[dan-yang-keluar-dari]	allahnya	rumah	dan-ia-masuk	ke-negerinya		
	H3329	H3329	H0430		H0935	H0776		
			בְּחֶרֶב:	הַפִּלָּהוּ	שָׁם	מַעֲוִי		
			dengan-pedang	membunuhnya	di-sana	isi-perutnya		
			H2719	H5307	H8033	H4578		

Lalu TUHAN mengirim malaikat yang melenyapkan semua pahlawan yang gagah perkasa, pemuka dan panglima yang ada di perkemahan raja Asyur, sehingga ia kemalu-maluan kembali ke negerinya. Kemudian ia ditewaskan dengan pedang oleh anak-anak kandungnya sendiri ketika ia memasuki rumah allahnya.

מִן	יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	וְאֵת	יְחִזְקִיָּהוּ	אֶת-	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	22
dari-tangan	Yerusalem	penduduk	dan-	Hizkia	-	TUHAN	dan-menyelamatkan	
H3027	H3389	H3427	H0853	H2396	H0853	H3068	H3467	
מִסָּבִיב:	וַיְנַיֵּד	כָּל	וּמִיַּד-	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ-	סַנְחֵרִיב		
dari-sekeliling	dan-memimpin-mereka	semua	dan-dari-tangan-	Asyur	raja-	Sanherib		
H5439	H5095	H3605	H3027	H0804	H4428	H5576		

Demikianlah TUHAN menyelamatkan Hizkia dan penduduk Yerusalem dari tangan Sanherib, raja Asyur, dan dari tangan semua musuhnya. Dan Ia mengaruniakan keamanan kepada mereka di segala penjuru.

Hizkia mendapat kekayaan dan kemuliaan yang sangat besar. Ia membuat perbendaharaan-perbendaharaan untuk emas, perak, batu permata yang mahal-mahal, rempah-rempah, perisai-perisai dan segala macam barang yang indah-indah,

וַיִּצְתֶּר	וַתִּירוֹשׁ	דָּגָן	לְתַבּוּאָת	וּמִסְכְּנוֹת	28
dan-minyak	dan-anggur-baru	gandum	untuk-hasil	dan-gudang-gudang	
H3323	H8492	H1715	H8393	H4543	
וַעֲדָרִים	וּבְהֵמָה	בְּהֵמָה	לְכֹל-	וְאָרוֹת	
dan-kawanan-kawanan	dan-ternak	ternak	untuk-setiap-	dan-kandang-kandang	
H5739	H0929	H0929	H3605	H0723	
				לְאֵרוֹת:	
				untuk-kandang-kandang	
				H0220	

juga tempat perbekalan untuk hasil gandum, untuk anggur dan minyak, dan kandang-kandang untuk berbagai jenis hewan besar dan kandang-kandang untuk kawanan kambing domba.

כִּי	לָרֵב	וּבָקָר	צֹאן	וּמִקְנֵה-	לֹא	עָשָׂה	וְעָרִים	29
karena	berlimpah	dan-lembu	domba	dan-kawanan-	baginya	ia-buat	dan-kota-kota	
H7230	H1241	H1241	H6629	H4735				
			מְאֹד:	רַב	רְכוּשׁ	לֹא	נָתַן-	
			sekali	banyak	harta	Allah	memberikan-	
			H3966	H7399	H0430	H0430	H5414	

Ia mendirikan kota-kota, memperoleh banyak kambing domba dan lembu sapi, karena Allah mengaruniakan dia harta milik yang amat besar.

	הַעֲלִיּוֹן	גִּיחוֹן	מִיַּמִּי	מוֹצֵא	אֶת-	סָתַם	יְחִזְקִיָּהוּ	וְהָיָא	30
	yang-atas	Gihon	air	saluran-keluar	-	menutup	Hizkia	dan-dia	
	H1521	H1521	H4325	H4161	H0853		H2396	H1931	
בְּכֹל-	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּצְלַח	דָּוִד	לְעִיר	מִזְרָחָה	לְמַטָּה-	וַיִּשְׁרַם		
dalam-setiap-	Hizkia	dan-berhasil	Daud	ke-kota	ke-barat	ke-bawah-	dan-mengarahkannya		
H3605	H2396		H1732	H4628	H4295	H3474			
							מַעֲשָׂהוּ:		
							pekerjaannya		
							H4639		

Hizkia ini juga telah membendung aliran Gihon di sebelah hulu, dan menyalurkannya ke hilir, ke sebelah barat, ke kota Daud. Hizkia berhasil dalam segala usahanya.

עָלָיו	הַמְּשַׁלְּחִים	בְּבָבֶל	שָׂרֵי	וּבְמַלְיָצֵי	וַיְכֹן	31		
kepadanya	yang-mengutus	Babel	para-pemimpin	dengan-utusan-utusan	dan-demikianlah			
H7971	H7971	H0894	H8269	H3887				
	הָאֱלֹהִים	עֲזָבוּ	בְּאֶרֶץ	הָיָה	אֲשֶׁר	הַמוֹפֵת	לְרֹדֵשׁ	
	Allah	meninggalkannya	di-negeri	terjadi	yang	tanda	untuk-menanya	
	H0430		H0776	H1961	H4159	H4159	H1875	
		בְּלִבָּבוּ:	כָּל-	לְדַעַת	לְנִסּוֹתָיו			
		yang-di-hatinya	semua-	untuk-mengetahui	untuk-mengujinya			
		H3824	H3605	H3045	H5254			

Demikianlah juga ketika utusan-utusan raja-raja Babel datang kepadanya untuk menanyakan tentang tanda ajaib yang telah terjadi di negeri, ketika itu Allah meninggalkan dia untuk mencobainya, supaya diketahui segala isi hatinya.

הַנָּם sesungguhnya-mereka H2009	וַחֲסָדָיו dan-perbuatan-perbuatan-baiknya	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	רִיבָרִי riwayat H1697	וְנִתְּנָה dan-selebihnya
יְהוּדָה Yehuda H3063	מַלְכֵי- raja-raja- H4428	סֵפֶר kitab	עַל- dalam-	הַנְּבִיא nabi H5030
		אָמוֹן Amos H0531	בֶּן- anak-	יְשַׁעְיָהוּ Yesaya
			בְּחִזּוֹן dalam-penglihatan H2377	כְּתוּבִים tertulis H3789
				וְיִשְׂרָאֵל: dan-Israel H3478

Selebihnya dari riwayat Hizkia dan perbuatan-perbuatannya yang setia, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam penglihatan nabi Yesaya bin Amos, dalam kitab raja-raja Yehuda dan Israel.

בְּמַעְלָה di-tempat-naik H4608	וַיִּקְבְּרֵהוּ dan-menguburkannya H6912	אָבִתָּיו nenek-moyangnya H0001	עִם- dengan-	יְחִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיִּשְׁכַּב dan-berbaring H7901
בְּמוֹתוֹ pada-kematiannya H4194	לּוֹ baginya	עָשׂוּ- dibuat-	וְכָבוֹד dan-penghormatan H3519	דָּוִד Daud H1732	בְּנֵי- anak-anak-
	קִבְרֵי kuburan-kuburan H6913				
	בְּנֵי putranya	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-raja	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וַיֹּשְׁבֵי dan-penduduk H3427
					יְהוּדָה Yehuda H3063
					כָּל- semua- H3605
					תַּחֲתָיו: menggantikannya H8478
					[p]

Kemudian Hizkia mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan dikuburkan di pendakian ke pekuburan anak-anak Daud. Pada waktu kematiannya seluruh Yehuda dan penduduk Yerusalem memberi penghormatan kepadanya. Maka Manasye, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 33

וַחֲמִשָּׁה dan-lima H2568	וַחֲמִשִּׁים dan-lima-puluh H2572	בְּמִלְכּוֹ ketika-menjadi-raja	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	שָׁנָה tahun H8141	עֶשְׂרֵה belas H6240	שְׁתַּיִם dua-belas H8147	בֶּן- anak- H8141
				בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	מִלְּךָ ia-memerintah	שָׁנָה tahun H8141	

Manasye berumur dua belas tahun pada waktu ia menjadi raja dan lima puluh lima tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem.

אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כְּתוּעָבוֹת seperti-kekejian-kekejian H8441	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָיו di-mata	הָרַע yang-jahat	וַיַּעַשׂ dan-melakukan
			יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	וַיִּתְּנָה TUHAN H3068
						הוֹרִישׁ mengusir H3423

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, sesuai dengan perbuatan keji bangsa-bangsa yang telah dihalaukan TUHAN dari depan orang Israel.

3
 וַיִּשָׁב וַיִּבְנֶן אֶת-הַבְּמוֹת אֲשֶׁר נָתַן יְחִזְקִיָּהוּ
 dan-kembali dan-membangun - bukit-bukit-pengorbanan yang dihancurkan Hizkia
[H7725](#) [H1129](#) [H0853](#) [H1116](#) [H5422](#) [H2396](#)

אָבִיו וַיִּקָּם מִזְבְּחוֹת לְבַעַלִּים וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרוֹת
 ayahnya dan-mendirikan dan-membuat untuk-Baal-baal tiang-tiang-Asyera
[H0001](#) [H4196](#) [H0842](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל-צָבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם:
 dan-menyembah kepada-semua- kepada-mereka dan-beribadah langit
[H7812](#) [H3605](#) [H5647](#) [H0853](#) [H8064](#)

Ia mendirikan kembali bukit-bukit pengorbanan yang telah dirobuhkan oleh Hizkia, ayahnya; ia membangun mezbah-mezbah untuk para Baal, membuat patung-patung Asyera dan sujud menyembah kepada segenap tentara langit dan beribadah kepadanya.

4
 וַבִּנְיָה מִזְבְּחוֹת בְּבַיִת יְהוָה אֲשֶׁר בְּיְרוּשָׁלַם
 dan-membangun mezbah-mezbah di-rumah TUHAN yang di-Yerusalem
[H1129](#) [H4196](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3389](#)

יְהִיָּה-שְׁמִי לְעוֹלָם:
 akan-ada- nama-Ku selamanya
[H1961](#) [H8034](#) [H5769](#)

Ia mendirikan mezbah-mezbah di rumah TUHAN, walaupun sehubungan dengan rumah itu TUHAN telah berfirman: "Di Yerusalem nama-Ku akan tinggal untuk selama-lamanya!"

5
 וַיִּבְנֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל-צָבָא הַשָּׁמַיִם בְּשְׁתֵּי חֲצֵרוֹת
 dan-membangun mezbah-mezbah untuk-semua- bala-tentara langit di-kedua pelataran
[H1129](#) [H4196](#) [H3605](#) [H0559](#) [H8147](#)

בֵּית-יְהוָה:
 rumah-TUHAN
[H3068](#)

Dan ia mendirikan juga mezbah-mezbah bagi segenap tentara langit di kedua pelataran rumah TUHAN.

6
 וְהוּא מְעַבֵּיר אֶת-בְּנֵי בְּנֵי בֶן-חִינּוֹם בְּאֵשׁ
 dan-dia melewati dalam-api anak-anaknya di-lembah anak-anak-Hinom
[H1931](#) [H0853](#) [H0784](#) [H1516](#) [H2011](#)

וַיַּעֲוֶן וַיִּנְחַשׁ וַיִּשְׁחַר וַיַּעֲשֶׂה אֹב וַיִּדְעוֹנֵי
 dan-meramal dan-menjadi-peramal dan-menyihir dan-membuat pemanggil-arwah dan-penyihir
[H5172](#) [H3784](#) [H0178](#) [H3049](#)

הַרְבֵּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיֵּסוֹ:
 banyak melakukan yang-jahat di-mata TUHAN untuk-membangkitkan-amarah-Nya
[H3707](#) [H3068](#)

Bahkan, ia mempersembahkan anak-anaknya sebagai korban dalam api di Lebak Ben-Hinom; ia melakukan ramal, telaah dan sihir, dan menghubungi para pemanggil arwah dan para pemanggil roh peramal. Ia melakukan banyak yang jahat di mata TUHAN, sehingga ia menimbulkan sakit hati-Nya.

אָמַר אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים בְּבַיִת עָשָׂה אֲשֶׁר הַסֶּמֶל פָּסַל אֶת-וַיִּשֶׁם 7
berkata yang Allah di-rumah ia-buat yang berhala patung - dan-menaruh
[H0559](#) [H0430](#) [H5566](#) [H6459](#) [H0853](#)

וּבִירוּשָׁלַם הָיְהָה בְּבַיִת בְּנוֹ שְׁלֹמֹה וְאֶל-דָּוִד אֶל-אֱלֹהִים
dan-di-Yerusalem ini di-rumah putranya Salomo dan-kepada- Daud kepada- Allah
[H3389](#) [H2088](#) [H8010](#) [H0413](#) [H1732](#) [H0413](#) [H0430](#)

שְׁמִי אֶת-אֲשִׁים יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי מִכֹּל אֲשֶׁר בְּחַרְתִּי
nama-Ku - Aku-akan-menaruh Israel suku-suku dari-semua Aku-pilih yang
[H8034](#) [H0853](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0977](#)

לְעִלּוֹם:
selamanya
[H5865](#)

Ia menaruh juga patung berhala yang telah dibuatnya dalam rumah Allah, walaupun Allah telah berfirman kepada Daud dan kepada Salomo, anaknya: "Dalam rumah ini dan di Yerusalem, yang telah Kupilih dari antara segala suku Israel, Aku akan menaruh nama-Ku untuk selama-lamanya!

וְלֹא אוֹסִיף לְהַסִּיר אֶת-רַגְלֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה 8
tanah dari-atas Israel kaki - untuk-memindahkan Aku-akan-menambah dan-tidak
[H0127](#) [H3478](#) [H7272](#) [H0853](#) [H5493](#) [H3254](#) [H3808](#)

אֲשֶׁר הָעִמַּדְתִּי לְאֲבֹתֵיכֶם וְרַק אִם-יִשְׁמְרוּ
yang Aku-tempatkan untuk-nenek-moyang-kamu hanya jika- mereka-menjaga
[H5975](#) [H7535](#) [H0001](#) [H8104](#)

לְעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתִים לְכָל-הַתּוֹרָה
untuk-melakukan - semua- yang Aku-perintahkan-mereka menurut-semua- Taurat
[H0853](#) [H3605](#) [H6680](#) [H3605](#) [H8451](#)

וְהִתְקַיְּמוּ וְהִתְקַיְּמוּ וְהִתְקַיְּמוּ בְּיַד-מוֹשֶׁה מִשָּׁה
dan-ketetapan-ketetapan dan-peraturan-peraturan melalui-tangan- Musa
[H2706](#) [H4941](#) [H3027](#) [H4872](#)

Aku tidak akan membuat pula orang Israel berjejak ke luar dari tanah yang telah Kutentukan untuk nenek moyangmu, asal saja mereka melakukan dengan setia segala yang telah Kuperintahkan kepada mereka dengan perantaraan Musa, yakni segala hukum, ketetapan dan peraturan."

וַיַּעַתְּ מַנַּשֶׁה אֶת-יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לְעֲשׂוֹת 9
dan-menyesatkan Manasye - Yehuda dan-penduduk Yerusalem untuk-melakukan
[H8582](#) [H4519](#) [H0853](#) [H3063](#) [H3427](#) [H3389](#)

רָע מִן-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִנְּפִי הַיְהוָה הָיְהוּ מִפְּנֵי בְנֵי
lebih-dari- bangsa-bangsa yang memusnahkan yang bangsa-bangsa lebih-dari- kejahatan anak-anak dari-hadapan TUHAN
[H8045](#) [H3068](#) [H6440](#)

יִשְׂרָאֵל: פ
Israel
[H3478](#)

Tetapi Manasye menyesatkan Yehuda dan penduduk Yerusalem, sehingga mereka melakukan yang jahat lebih dari pada bangsa-bangsa yang telah dipunahkan TUHAN dari depan orang Israel.

וְלֹא עָמוּ וְאֶל-מַנַּשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיְדַבֵּר 10
dan-tidak umat-Nya dan-kepada- Manasye kepada- TUHAN dan-berbicara
[H3808](#) [H0413](#) [H4519](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

הִקְשִׁיבוּ:
mereka-memperhatikan
[H7181](#)

Kemudian berfirmanlah TUHAN kepada Manasye dan rakyatnya, tetapi mereka tidak menghiraukannya.

אֲשׁוּר	לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	הַצָּבָא	שָׂרֵי	אֶת־	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	וַיָּבֵא	11
Asyur	milik-raja	yang	tentara	para-panglima	-	atas-mereka	TUHAN	dan-membawa	
H0804	H4428			H8269		H0853	H3068	H0935	
בְּחַשְׁתָּיִם	וַיִּאֶסְרֶהוּ	בְּחַתִּים	מְנַשֶּׁה	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	כַּבְּלָהּ:	וַיֹּלִיכֶהוּ		
dengan-rantai-tembaga	dan-membelenggunya	dengan-kait	Manasye	-	dan-menangkap	ke-Babel	dan-membawanya		
	H0631	H2336	H4519	H0853	H3920	H0894	H3212		

Oleh sebab itu TUHAN mendatangkan kepada mereka panglima-panglima tentara raja Asyur yang menangkap Manasye dengan kaitan, membelenggunya dengan rantai tembaga dan membawanya ke Babel.

אֱלֹהָיו	יְהוָה	פָּנָי	אֶת־	חָלָהּ	לוֹ	וּכְהִצֵּר	12
Allahnya	TUHAN	wajah	-	ia-memohon	baginya	dan-ketika-dalam-kesusahan	
H0430	H3068	H6440	H0853				
אֲבֹתָיו:	מְלַפְּנֵי	אֱלֹהֵי	מְאֹד	וַיִּכְנַע			
nenek-moyangnya	Allah	dari-hadapan	sangat	dan-merendahkan-diri			
H0001	H0430	H6440	H3966	H3665			

Dalam keadaan yang terdesak ini, ia berusaha melunakkan hati TUHAN, Allahnya; ia sangat merendahkan diri di hadapan Allah nenek moyangnya,

וַיִּתְפַּלֵּל	אֵלָיו	וַיַּעֲתָר	לוֹ	וַיִּשְׁמַע	וַיִּתְחַנְּתוּ	13
dan-berdoa	kepada-Nya	dan-dikabulkan	baginya	dan-mendengar	permohonannya	
H6419	H0413	H6279		H8085	H8467	
וַיִּשְׁבְּחֵהוּ	וַיֹּשִׁיבֵהוּ	וַיֹּשִׁיבֵהוּ	לְמַלְכוּתוֹ	וַיֵּדַע	כִּי	
dan-mengembalikannya	dan-mengembalikannya	dan-mengembalikannya	ke-kerajaannya	dan-mengetahui	bahwa	
H7725	H7725	H7725	H4438	H3045	H4519	
יְהוָה	הוּא	הָאֱלֹהִים:				
TUHAN	Dia	Allah				
H3068	H1931	H0430				

dan berdoa kepada-Nya. Maka TUHAN mengabulkan doanya, dan mendengarkan permohonannya. Ia membawanya kembali ke Yerusalem dan memulihkan kedudukannya sebagai raja. Dan Manasye mengakui, bahwa TUHAN itu Allah.

וַאֲחֵרֵי־	כֵּן	בָּנָה	חֹמְמָה	וַחֲצוֹנָה	לְעִיר־	דָּוִד	מֵעֶרְבָה	14
dan-sesudah-	itu	membangun	tembok	luar	kota-	Daud	di-sebelah-barat	
		H1129	H2346	H2435		H1732	H4628	
לְגִיחוֹן	בְּנַחַל	וּלְבוֹא	בְּשַׁעַר	הַדְּגַיִם	וּסְבָב	לְעֶפְלָי		
ke-Gihon	di-lembah	dan-ke-pintu-masuk	pintu-gerbang	Ikan	dan-mengelilingi	Ofel		
H1521		H0935	H8179	H1709	H5437	H6077		
וַיִּנְבִּיחֶהָ	מְאֹד	וַיִּשֶׂם	שָׂרֵי־	חֵיל	בְּכָל־	הָעָרִים		
dan-meninggikannya	sangat	dan-menempatkan	para-panglima-	tentara	di-semua-	kota-kota		
H1361	H3966		H8269	H2428	H3605			
בֵּיהוּדָה:	הַבְּצֻרוֹת							
di-Yehuda	berbenteng							
H3063	H1219							

Kemudian ia mendirikan tembok luar pada kota Daud, di sebelah Barat Gihon, di lembah, sampai dekat Pintu Gerbang Ikan, mengelilingi Ofel. Tembok itu dibuatnya sangat tinggi. Ia menempatkan juga panglima-panglima perang di tiap kota kubu di Yehuda.

וְכָל-	יְהוָה	מִבַּיִת	הַסֹּמֵל	וְאֶת-	הַנִּכְרָ	אֱלֹהֵי	אֶת-	וַיִּסַּר	15
dan-semua-	TUHAN	dari-rumah	berhala	dan-	asing	allah-allah	-	dan-menyingkirkan	
H3605	H3068		H5566	H0853	H5236	H0430	H0853	H5493	
	וּבִירוּשָׁלַם	יְהוָה	בֵּית-	בְּהַר	בְּנֵה	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת		
	dan-di-Yerusalem	TUHAN	rumah-	di-gunung	ia-bangun	yang	mezbah-mezbah		
	H3389	H3068		H2022	H1129		H4196		
						לְעִיר:	חִיצָה	וַיִּשְׁלֹךְ	
						kota	ke-luar	dan-membuang	
							H2351	H7993	

Ia menjauhkan allah-allah asing dan berhala dari rumah TUHAN, juga segala mezbah yang didirikannya di atas gunung rumah TUHAN dan di Yerusalem, dan membuangnya ke luar kota.

וַיִּזְבַּח	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶת-	(וַיִּבְנוּ)	וַיִּבְנוּ			16
dan-mempersembahkan	TUHAN	mezbah	-	dan-membangun	[dan-membangun]			
H2076	H3068	H4196	H0853	H1129				
לְיְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	וְתוֹרָה	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	עָלָיו			
kepada-Yehuda	dan-berkata	dan-ucapan-syukur	keselamatan	korban-korban	di-atasnya			
H3063	H0559	H8426	H8002	H2077				
			יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת-	לְעִבּוֹד	
			Israel	Allah	TUHAN	-	untuk-beribadah	
			H3478	H0430	H3068	H0853	H5647	

Ia menegakkan kembali mezbah TUHAN, mempersembahkan korban keselamatan dan korban syukur di atasnya, menyerukan kepada Yehuda untuk beribadah kepada TUHAN, Allah Israel.

רַק	בְּבִמּוֹת	זִבְחִים	הָעָם	עוֹד	אָבָל			17
hanya	di-bukit-bukit-pengorbanan	mempersembahkan-korban	rakyat	masih	tetapi			
H7535	H1116	H2076		H5750	H0061			
				אֱלֹהֵיהֶם:	לְיְהוָה			
				Allah-mereka	kepada-TUHAN			
				H0430	H3068			

Walaupun demikian, rakyat masih mempersembahkan korban di bukit-bukit pengorbanan, tetapi hanya kepada TUHAN, Allah mereka.

וְדִבְרֵי	אֱלֹהָיו	אֶל-	וְתַפְלָתוֹ	מְנַשֶּׁה	דִּבְרֵי	וַיִּתֵּר		18
dan-perkataan-perkataan	Allahnya	kepada-	dan-doanya	Manasye	riwayat	dan-selebihnya		
H1697	H0430	H0413	H8605	H4519	H1697			
	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּשֵׁם	אֵלָיו	הַמְדַבְּרִים	הַחֹזִים	
	Israel	Allah	TUHAN	dalam-nama	kepadanya	yang-berbicara	para-pelihat	
	H3478	H0430	H3068	H8034	H0413	H1696	H2374	
			יִשְׂרָאֵל:	מַלְכֵי	דִּבְרֵי	עַל-	הֵם	
			Israel	raja-raja	riwayat	dalam-	sesungguhnya-mereka	
			H3478	H4428	H1697		H2009	

Selebihnya dari riwayat Manasye, doanya kepada Allahnya, dan ucapan-ucapan para pelihat yang berkata-kata kepadanya dengan nama TUHAN, Allah Israel, sesungguhnya semuanya itu terdapat dalam riwayat raja-raja Israel.

וּמַעֲלוֹ dan-pengkhianatannya H4604	חַטָּאתוֹ dosanya	וְכֹל- dan-semua- H3605	לוֹ baginya	וְהֶעֱתַר- dan-dikabulkan- H6279	וּתְפִלָּתוֹ dan-doanya H8605	19
וְהֶעֱמִיד dan-mendirikan H5975	בְּמֹזֵת bukit-bukit-pengorbanan H1116	בָּהֶם di-sana	בָּנָה ia-bangun H1129	אֲשֶׁר yang	וְהַמְקֹמֹת dan-tempat-tempat H4725	
הֵנָּם sesungguhnya-mereka H2009	הִכְנִיעוּ ia-merendahkan-diri H3665	לִפְנֵי sebelum H6440	וְהַפְּסָלִים dan-patung-patung H6456	הָאֲשֵׁרִים tiang-tiang-Asyera H0842		
			חֹזֵי: para-pelihat H2335	רִיבֵי riwayat H1697	עַל dalam	כְּתוּבִים tertulis H3789

Doanya dan pengabulan doanya, segala dosa dan ketidaksetiaannya, semua tempat di mana ia telah membangun bukit-bukit pengorbanan serta mendirikan tiang-tiang berhala dan patung-patung sebelum ia merendahkan diri, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam riwayat para pelihat.

בֵּיתוֹ di-rumahnya	וַיִּקְבְּרֵהוּ dan-menguburkannya H6912	אָבִתּוֹ nenek-moyangnya H0001	עִם- dengan-	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	וַיִּשְׁכַּב dan-berbaring H7901	20
		פּ: [p]	וַיִּחַתְּוּ: menggantikannya H8478	בְּנוֹ putranya	אָמוֹן Amon H0526	וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-raja

Kemudian Manasye mendapat perhentian bersama-sama dengan nenek moyangnya, dan ia dikuburkan di dalam istananya. Maka Amon, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

שָׁנִים tahun H8141	וּשְׁתַּיִם dan-dua H8147	בְּמִלְכּוֹ ketika-menjadi-raja	אָמוֹן Amon H0526	שָׁנָה tahun H8141	וּשְׁתַּיִם dan-dua H8147	עָשָׂרִים dua-puluh H6242	בֶּן- anak- H3389	21
						בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem	מֶלֶךְ ia-memerintah	

Amon berumur dua puluh dua tahun pada waktu ia menjadi raja dan dua tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem.

אָבִיו ayahnya H0001	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	עָשָׂה dilakukan	כְּאֲשֶׁר seperti-yang	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָי di-mata	הָרַע yang-jahat	וַיַּעַשׂ dan-melakukan	22
	אָבִיו ayahnya H0001	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	עָשָׂה dibuat	אֲשֶׁר yang	הַפְּסָלִים patung-patung H6456	וְלִכְלָל- dan-kepada-semua- H3605		
		וַיַּעֲבֹדָם: dan-beribadah-kepada-mereka H5647		אָמוֹן Amon H0526	זָבַח mempersembahkan-korban H2076			

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN seperti yang telah dilakukan Manasye, ayahnya. Amon mempersembahkan korban kepada segala patung yang dibuat Manasye, ayahnya, dan beribadah kepada patung-patung itu.

מְנַשֵּׂה Manasye H4519	כָּהֲנֵנִי seperti-merendahkan-diri H3665	יְהוָה TUHAN H3068	מִלִּפְנֵי dari-hadapan H6440	נִכְנַעַת merendahkan-diri H3665	וְלֹא dan-tidak H3808	23
---	---	--	---	--	---	----

אֲשָׁמָה: kesalahan H0819	הִרְבֵּה menambah H0819	אָמוֹן Amon H0526	הוּא dia H1931	כִּי karena H0001	אָבִיו ayahnya H0001
---	---	---	--------------------------------------	---	--

Tetapi ia tidak merendahkan diri di hadapan TUHAN seperti Manasye, ayahnya, merendahkan diri, malah Amon makin banyak kesalahannya.

בְּבֵיתוֹ: di-rumahnya H4191	וַיְמִיתֵהוּ dan-membunuhnya H4191	עֲבָדָיו hamba-hambanya H5650	עָלָיו melawannya H7194	וַיִּקְשְׁרוּ dan-bersekongkol H7194	24
--	--	---	---	--	----

Maka pegawai-pegawainya mengadakan persepakatan melawan dia, dan membunuhnya di istananya.

אָמוֹן Amon H0526	הַמֶּלֶךְ raja H4428	עַל- melawan-	הַקְּשָׁרִים yang-bersekongkol H7194	כָּל- semua-	אֶת- -	הָאָרֶץ negeri H0776	עַם- rakyat-	וַיַּכּוּ dan-membunuh H5221	25
---	--	------------------	--	-----------------	-----------	--	-----------------	--	----

פ [p] H8478	תַּחְתּוֹ: menggantikannya H8478	בְּנוֹ putranya	יֹאשִׁיָּהוּ Yosia H2977	אֶת- -	הָאָרֶץ negeri H0776	עַם- rakyat-	וַיִּמְלִיכּוּ dan-mengangkat
-----------------------------------	--	--------------------	--	-----------	--	-----------------	----------------------------------

Tetapi rakyat negeri itu membunuh semua orang yang mengadakan persepakatan melawan raja Amon; dan rakyat negeri itu mengangkat Yosia, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 34

שָׁנָה tahun H8141	וְאַחַת dan-satu H0259	וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh H7970	בְּמֶלְכּוֹ ketika-menjadi-raja	יֹאשִׁיָּהוּ Yosia H2977	שָׁנִים tahun H8141	שְׁמוֹנָה delapan H8083	בֶּן- anak-	1
--	--	---	------------------------------------	--	---	---	----------------	---

בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	מֶלֶךְ ia-memerintah
---	-------------------------

Yosia berumur delapan tahun pada waktu ia menjadi raja dan tiga puluh satu tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem.

אָבִיו moyangnya H0001	דָּוִד Daud H1732	בְּדַרְכֵי di-jalan-jalan H1870	וַיֵּלֶךְ dan-berjalan H3212	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָיו di-mata H3477	הַיָּשָׁר yang-benar H3477	וַיַּעַשׂ dan-melakukan	2
--	---	---	--	--	--	--	----------------------------	---

וּשְׂמֹאל: atau-ke-kiri H8040	יְמִין ke-kanan H3225	סָר menyimpang H5493	וְלֹא- dan-tidak- H3808
---	---	--	---

Ia melakukan apa yang benar di mata TUHAN dan hidup seperti Daud, bapa leluhurnya, dan tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri.

3
 לְדַרוֹשׁ וּבִשְׁמוֹנֶה שָׁנִים לְמַלְכוֹ וְהוּא עוֹרְנוּ עֵרַר הַחֵלַל
 untuk-mencari dan-pada-tahun-kedelapan tahun dan-pada-tahun-kedelapan
[H1875](#) [H5288](#) [H5750](#) [H1931](#) [H8141](#) [H8083](#)

לְאֱלֹהֵי דָוִד אָבִיו וּבִשְׁתַּיִם דָּוִד אָבִיו וּבִשְׁתַּיִם
 Allah moyangnya Daud Allah
[H8141](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0001](#) [H1732](#) [H0430](#)

לְטַהֵר אֶת-יְהוּדָה וּירוּשָׁלַם מִן-הַבְּמוֹת
 untuk-mentahirkan Yehuda dan-Yerusalem dari-
[H1116](#) [H3389](#) [H3063](#) [H0853](#) [H2891](#)

וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים וְהַמַּסְכּוֹת:
 dan-tiang-tiang-Asyera dan-patung-patung dan-patung-patung-tuangan
[H6456](#) [H0842](#)

Pada tahun kedelapan dari pemerintahannya, ketika ia masih muda belia, ia mulai mencari Allah Daud, bapa leluhurnya, dan pada tahun kedua belas ia mulai mentahirkan Yehuda dan Yerusalem dari pada bukit-bukit pengorbanan, tiang-tiang berhala, patung-patung pahatan dan patung-patung tuangan.

4
 וַיִּנְתְּצוּ לְפָנָיו אֶת מִזְבְּחוֹת הַבַּעַלִּים וַיַּחֲמִיגוּ
 dan-merobohkan di-hadapannya - mezbah-mezbah Baal-baal dan-mezbah-mezbah-dupa
[H2553](#) [H4196](#) [H0853](#) [H6440](#) [H5422](#)

אֲשֶׁר-לְמַעַלָּה מֵעֲלֵיהֶם גִּדְעָה וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים
 yang- di-atas yang- ditebang di-atasnya dan-patung-patung dan-tiang-tiang-Asyera
[H6456](#) [H0842](#) [H1438](#) [H4605](#)

וְהַמַּסְכּוֹת שִׁבְרָה וְהַחֲמִיגוּ עַל-פְּנֵי
 dan-patung-patung-tuangan dihancurkan dan-ditumbuk dan-ditaburkan di-atas- permukaan
[H2236](#) [H1854](#) [H7665](#) [H6440](#)

הַקְּבָרִים הַזֹּבְחִים לָהֶם:
 kuburan-kuburan yang-memperssembahkan-korban kepada-mereka
[H2076](#) [H6913](#)

Mezbah-mezbah para Baal dirobuhkan di hadapannya; ia menghancurkan pedupaan-pedupaan yang ada di atasnya; ia meremukkan dan menghancurluluhkan tiang-tiang berhala, patung-patung pahatan dan patung-patung tuangan, dan menghamburkannya ke atas kuburan orang-orang yang memperssembahkan korban kepada berhala-berhala itu.

5
 וְעַצְמוֹת כַּהֲנָיִם שָׂרָף עַל-מִזְבְּחוֹתָם
 dan-tulang-tulang para-imam dibakar di-atas- mezbah-mezbah-mereka
[H4196](#) [H8313](#) [H3548](#) [H6106](#)

(מִזְבְּחוֹתָם) וַיִּטְהַר אֶת-יְהוּדָה וְאֶת-ירוּשָׁלַם
 mezbah-mezbah-mereka dan-mentahirkan - Yehuda dan-
[H3389](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H2891](#) [H4196](#)

Tulang-tulang para imam dibakarnya di atas mezbah-mezbah mereka. Demikianlah ia mentahirkan Yehuda dan Yerusalem.

6
 וּבְעָרָי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד-נַפְתָּלִי
 dan-di-kota-kota Manasye dan-Efraim dan-Simeon dan-sampai-Naftali
[H2022](#) [H5321](#) [H5704](#) [H8095](#) [H0669](#) [H4519](#)

[בְּתֵיהֶם] בְּתֵרֻחָתָם (סָבִיב)
 [rumah-rumah-mereka] di-reruntuhan-mereka sekeliling
[H5439](#) [H2719](#)

Juga di kota-kota Manasye, Efraim dan Simeon, sampai di kota-kota Naftali, yang di mana-mana telah menjadi reruntuhan,

	וְהַפְּסָלִים	הָאֲשָׁרִים	וְאֶת־	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיִּנְתֹּן	7
	dan-patung-patung	tiang-tiang-Asyera	dan-	mezbah-mezbah	-	dan-merobohkan	
	H6456	H0842	H0853	H4196	H0853	H5422	
אֶרֶץ	בְּכֹל־	נִדְעָה	הַחֲמָנִים	וְכֹל־	לְהִדְקַ	כֶּתֶת	
tanah	di-seluruh-	ditebang	mezbah-mezbah-dupa	dan-semua-	menjadi-halus	dihancurkan	
H0776	H3605	H1438	H2553	H3605	H1854	H3807	
				ס	לִירוּשָׁלַם:	וַיָּשָׁב	יִשְׂרָאֵל
				[s]	ke-Yerusalem	dan-kembali	Israel
					H3389	H7725	H3478

ia merobohkan segala mezbah dan tiang berhala, meremukkan segala patung pahatan serta menghancurluluhkannya, dan menghancurkan semua pedupaan di seluruh tanah Israel. Sesudah itu ia kembali ke Yerusalem.

וְהַבַּיִת	הָאֶרֶץ	לְטַהֵר	לְמַלְכוֹ	עֲשָׂרָה	שְׁמוֹנָה	וּבַשָּׁנָה	8
dan-rumah	negeri	untuk-mentahirkan	kerajaannya	belas	kedelapan-belas	dan-pada-tahun	
	H0776	H2891		H6240	H8083	H8141	
יֹאחָז	וְאֶת	הָעִיר	שֶׁר־	מֵעֲשָׂיָהוּ	וְאֶת־	אֶצְלָיָהוּ	בֶן־
Yoah	dan-	kota	penguasa-	Maaseya	dan-	Azalya	anak-
H3098	H0853		H8269	H4641	H0853	H0683	שָׁפָן
							Safan
							אֶת־
							-
							שָׁלַח
							mengutus
							H0853
							H7971
		אֱלֹהָיו:	יְהוָה	בַּיִת	אֶת־	לְתַקֵּן	הַמִּזְבֵּי
		Allahnya	TUHAN	rumah	-	untuk-memperbaiki	pencatat
		H0430	H3068		H0853	H2388	H2142
							בֶן־
							Yoahaz
							anak-
							H3099

Pada tahun kedelapan belas dari pemerintahannya, setelah selesai mentahirkan negeri dan rumah TUHAN, ia menyuruh Safan bin Azalya, dan Maaseya, penguasa kota, serta Yoah bin Yoahas, bendahara negara, untuk memperbaiki rumah TUHAN, Allahnya.

הַמִּוּבָּא	הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיִּתֵּנוּ	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	וְהַלְקִיָּהוּ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	9
yang-dibawa	perak	-	dan-memberikan	besar	imam	Hilkia	kepada-	dan-datang	
H0935	H3701	H0853	H5414		H3548	H2518	H0413	H0935	
מִיָּד	הַסֵּף	שְׁמָרֵי	הַלְוִיִּם	אֶסְפוּ־	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	בַּיִת־		
dari-tangan	ambang-pintu	penjaga-penjaga	orang-Lewi	dikumpulkan-	yang	Allah	rumah-		
H3027		H8104	H3881	H0622		H0430			
	יְהוּדָה	וּמְכֹל־	יִשְׂרָאֵל	שְׂאֲרֵית	וּמְכֹל־	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה		
	Yehuda	dan-dari-semua-	Israel	sisas	dan-dari-semua	dan-Efraim	Manasye		
	H3063	H3605	H3478	H7611	H3605	H0669	H4519		
				יְרוּשָׁלַם:	(וַיָּשָׁבוּ)	[וַיִּשְׁבוּ]	וּבְנֵימִן		
				ke-Yerusalem	dan-kembali	[dan-penduduk]	dan-Benyamin		
				H3389	H7725	H3427	H1144		

Maka datanglah mereka kepada imam besar Hilkia dan menyerahkan kepadanya uang yang telah dibawa ke rumah Allah dan yang telah dikumpulkan oleh orang-orang Lewi, yakni oleh para penjaga pintu, dari orang-orang Manasye dan Efraim, dan dari semua orang yang masih tinggal dari Israel, pula dari seluruh orang Yehuda dan Benyamin, dan dari penduduk Yerusalem.

יְהוָה בְּבַיִת הַמְּפָקְדִים הַמְּלֹאכָה עֹשֶׂה יָד עַל- וַיִּתְּנוּ 10
 TUHAN di-rumah yang-ditunjuk pekerjaan pelaksana tangan ke- dan-memberikan
[H3068](#) [H4399](#) [H3027](#) [H5414](#)

יְהוָה בְּבַיִת עֹשִׂים אֲשֶׁר הַמְּלֹאכָה עוֹשֵׂי אֹתוֹ וַיִּתְּנוּ
 TUHAN di-rumah bekerja yang pekerjaan kepada-pelaksana itu dan-memberikan
[H3068](#) [H4399](#) [H0853](#) [H5414](#)

וּלְתוֹק הַבַּיִת: וּלְבָרוּךְ
 rumah dan-untuk-memperkuat untuk-memperbaiki
[H2388](#) [H0918](#)

Uang itu diberikan mereka ke tangan para pekerja yang diangkat untuk mengawasi rumah TUHAN; dan mereka itu, yang bekerja dalam rumah TUHAN, mengeluarkannya untuk membetulkan dan memperbaiki rumah itu.

וּלְבָנִים וּלְחָרָשִׁים וַיִּתְּנוּ 11
 dan-kepada-tukang-tukang-bangunan kepada-tukang-tukang-kayu dan-memberikan
[H1129](#) [H2796](#) [H5414](#)

אֶת- וּלְקָרוֹת וּלְמַחְבְּרוֹת וְעֵצִים מַחְצָב אֲבָנֵי לְקָנוֹת
 - dan-untuk-mengatasi untuk-pengikat dan-kayu pahatan batu-batu untuk-membeli
[H0853](#) [H4226](#) [H6086](#) [H4274](#) [H0068](#) [H7069](#)

יְהוּדָה: מַלְכֵי הַשְּׁחִיתוֹ אֲשֶׁר הַבָּנוֹת
 Yehuda raja-raja dirusak yang bangunan-bangunan
[H3063](#) [H4428](#) [H7843](#)

Mereka memberikannya kepada tukang-tukang kayu dan tukang-tukang bangunan, supaya tukang-tukang itu membeli batu pahat dan kayu untuk tupai-tupai dan untuk memasang balok-balok pada gedung-gedung, yang oleh raja-raja Yehuda dibiarkan roboh.

יָחַת מְפָקְדִים וְעֹלֵיהֶם בְּמִלְאכָה בְּאֵמוּנָה עֹשִׂים וְהָאֲנָשִׁים 12
 Yahat ditunjuk dan-atas-mereka dalam-pekerjaan dengan-setia bekerja dan-orang-orang-itu
[H3189](#) [H4399](#) [H0530](#) [H0376](#)

מִן- וּמְשֻׁלָּם וְזַכְרְיָה מֵרָרִי בְנֵי מִן- הַלְוִיִּם וְעַבְדֵי־הוֹ
 dari- dan-Mesulam dan-Zakharia Merari anak-anak dari- orang-Lewi dan-Obaja
[H4918](#) [H4847](#) [H3881](#) [H5662](#)

שִׁיר: בְּכָל־יָד מְבִינֵי כָל- וְהַלְוִיִּם לְנֶצֶחַ תְּקַהְתֶּם בְּנֵי
 musik alat-alat- yang-ahli setiap- dan-orang-Lewi untuk-mengawasi orang-Kehat anak-anak
[H3627](#) [H0995](#) [H3605](#) [H3881](#) [H5329](#) [H6956](#)

Orang-orang itu melakukan pekerjaan itu dengan setia. Orang-orang yang diangkat menjadi pengawas mereka ialah: Yahat dan Obaja, orang-orang Lewi dari bani Merari, sedangkan Zakharia dan Mesulam dari bani Kehat mengepalai semua. Dan semua orang Lewi yang pandai memainkan alat-alat musik,

מְלֹאכָה עֹשֶׂה לְכָל וּמְנַצְחִים הַסְּבָלִים וְעַל 13
 pekerjaan pelaksana untuk-setiap dan-mengawasi para-pengangkut dan-atas
[H4399](#) [H3605](#) [H5329](#) [H5449](#)

וְשֹׁטְרִים וְשׁוֹעָרִים וְעַבְדֵי־הַלְוִיִּם וְעַבְדֵי־הַלְוִיִּם לְעַבְדֵי־הַלְוִיִּם
 dan-pengawas-pengawas penulis-penulis dan-dari-orang-Lewi dan-pekerjaan untuk-pekerjaan
[H7860](#) [H3881](#) [H5656](#) [H5656](#)

וְשׁוֹעָרִים: וְשׁוֹעָרִים
 dan-penjaga-penjaga-pintu
[H7778](#)

mengepalai kuli-kuli dan mengiringi semua tukang dalam pekerjaan apa pun. Dari antara orang-orang Lewi itu ada yang menjadi panitera, pengatur atau penunggu pintu gerbang.

חִלְקִיָּהוּ	מָצָא	יְהוָה	בַּיִת	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	אֶת-	וּבְהוֹצִיאָם	14
Hilkia	menemukan	TUHAN	rumah	yang-dibawa	perak	-	dan-ketika-mengeluarkan	
H2518	H4672	H3068		H0935	H3701	H0853	H3318	
			מֹשֶׁה:	בְּיַד-	יְהוָה	תּוֹרַת-	סֵפֶר	
			Musa	melalui-tangan-	TUHAN	Taurat-	kitab	
			H4872	H3027	H3068	H8451	H0853	H3548

Ketika mereka mengeluarkan uang yang telah dibawa ke rumah TUHAN, imam Hilkia menemukan kitab Taurat TUHAN, yang diberikan dengan perantaraan Musa.

מָצָאתִי	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	הַסּוֹפֵר	שָׁפָן	אֶל-	וַיֹּאמֶר	חִלְקִיָּהוּ	וַיַּעַן	15
aku-temukan	Taurat	kitab	penulis	Safan	kepada-	dan-berkata	Hilkia	dan-menjawab	
H4672	H8451				H0413	H0559	H2518		
		שָׁפָן:	אֶל-	הַסֵּפֶר	אֶת-	חִלְקִיָּהוּ	וַיִּתֵּן	יְהוָה	
		Safan	kepada-	kitab	-	Hilkia	dan-memberikan	TUHAN	
			H0413	H0853	H2518	H5414	H3068		

Maka berkatalah Hilkia kepada Safan, panitera negara itu: "Aku telah menemukan kitab Taurat di rumah TUHAN!" Lalu Hilkia memberikan kitab itu kepada Safan,

אֶת-	עוֹד	וַיֹּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הַסֵּפֶר	אֶת-	שָׁפָן	וַיָּבֵא	16
kepada-	lagi	dan-melaporkan	raja	kepada-	kitab	-	Safan	dan-membawa	
H0853	H5750	H7725	H4428	H0413		H0853		H0935	
הֵם	עֲבָדָיו	בְּיַד-	נָתַן	אֲשֶׁר-	כָּל	לְאֹמֶר	רַבֵּר	הַמֶּלֶךְ	
mereka	hamba-hambamu	ke-tangan-	diberikan	yang-	semua	dengan-berkata	hal	raja	
H1992	H5650	H3027	H5414		H3605	H0559	H1697	H4428	
							עֲשִׂים:		
							melakukan		

dan Safan membawa kitab itu kepada raja. Ia juga menyampaikan kabar kepada raja: "Segala sesuatu yang ditugaskan kepada hamba-hambamu, telah mereka laksanakan.

וַיִּתְּנוּהוּ	יְהוָה	בְּבַיִת-	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	אֶת-	וַיִּתְּיָכוּ	17
dan-memberikannya	TUHAN	di-rumah-	yang-ditemukan	perak	-	dan-mencurahkan	
H5414	H3068		H4672	H3701	H0853	H5413	
		הַמְּלָאכָה:	עוֹשֵׂי	יָד	וְעַל-	הַמְּפָקְרִים	
		pekerjaan	pelaksana	tangan	dan-ke-	yang-ditunjuk	
		H4399		H3027		H3027	

Mereka telah mengambil seluruh uang yang terdapat di rumah TUHAN dan memberikannya ke tangan para pegawai dan para pekerja."

נָתַן	סֵפֶר	לְאֹמֶר	לְמֶלֶךְ	הַסּוֹפֵר	שָׁפָן	וַיִּגְדַּר	18
memberikan	kitab	dengan-berkata	kepada-raja	penulis	Safan	dan-memberitahukan	
H5414		H0559	H4428			H5046	
	הַמֶּלֶךְ:	לְפָנַי	שָׁפָן	בּוֹ	וַיִּקְרָא-	הַכֹּהֵן	
	raja	di-hadapan	Safan	darinya	dan-membaca-	imam	
	H4428	H6440			H7121	H3548	H2518

Safan, panitera negara itu, memberitahukan juga kepada raja: "Imam Hilkia telah memberikan kitab kepadaku," lalu Safan membacakan sebagian di depan raja.

וַיִּקְרָע	תַּוְרָה	דְּבָרֵי	אֵת	הַמֶּלֶךְ	כַּשְׁמָע	וַיְהִי	19
dan-mengoyak	Taurat	perkataan-perkataan	-	raja	ketika-mendengar	dan-terjadilah	
H7167	H8451	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	
						אֵת- בְּגָדָיו: pakaiannya -	H0853

Segera sesudah raja mendengar perkataan Taurat itu, dikoyakkannyalah pakaiannya.

וַאֲתֵּן	עַבְדּוֹן	וְאֵת- שָׁפָן	בֶּן- אַחִיקָם	וְאֵת- חִלְקִיָּהוּ	אֵת-	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצַו	20	
Abdon dan-	Safan	anak-	Ahikam dan-	Hilkia -	raja	dan-memerintahkan			
H5658	H0853	H0296	H0853	H2518	H0853	H4428	H6680		
	לְאָמֹר: dengan-berkata	הַמֶּלֶךְ raja	עַבְדֵּי- hamba-	עֲשֵׂיהָ Asaya dan-	וְאֵת penulis	שָׁפָן Safan	וְאֵת dan-	מִיכָה Mikha	בֶּן- anak-
	H0559	H4428	H5650	H6222	H0853	H0853	H4318		

Kemudian raja memberi perintah kepada Hilkia, kepada Ahikam bin Safan, kepada Abdon bin Mikha, kepada Safan, panitera negara itu, dan kepada Asaya, hamba raja, katanya:

וּבִיהוּדָה	לְכֹוֹ	דְרָשׁוּ	אֵת-	יְהוָה	בְּעָדַי	וּבְעַד	הַנִּשְׁאָר	בְּיִשְׂרָאֵל	וּבִיהוּדָה	21
dan-di-Yehuda	pergilah	carilah	-	TUHAN	bagiku	dan-bagi	yang-tersisa	di-Israel	di-Yehuda	
H3063	H3212	H1875	H0853	H3068	H1157	H1157	H7604	H3478	H3063	
יְהוָה	עַל-	דְּבָרֵי	הַסֵּפֶר	אֲשֶׁר	נִמְצָא	כִּי-	גְדוּלָה	חַמַּת-	יְהוָה	
TUHAN	tentang-	perkataan-perkataan	kitab	yang	ditemukan	karena-	besar	murka-	TUHAN	
H3068		H1697			H4672		H2534	H2534	H3068	
אֲשֶׁר	נִתְּחָה	כִּנּוּ	עַל	אֲשֶׁר	לֹא-	שָׁמְרוּ	אֲבוֹתֵינוּ	אֵת-		
yang	dicurahkan	atas-kita	karena	yang	tidak-	menjaga	nenek-moyang-kita	-		
	H5413				H3808	H8104	H0001	H0853		
דְּבַר	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	כְּכֹל-	הַכְּתוּב	עַל-	הַסֵּפֶר	הַזֶּה:	פ		
firman	TUHAN	untuk-melakukan	menurut-semua-	yang-tertulis	dalam-	kitab	ini	[p]		
	H3068	H1697	H3605	H3789		H2088	H2088			

"Pergilah, mintalah petunjuk TUHAN bagiku, bagi yang masih tinggal di Israel dan di Yehuda tentang perkataan kitab yang ditemukan ini, sebab hebat kehormatan murka TUHAN yang dicurahkan kepada kita, oleh karena nenek moyang kita tidak memelihara firman TUHAN dengan berbuat tepat seperti yang tertulis dalam kitab ini!"

וַיֵּלֶךְ	חִלְקִיָּהוּ	וְאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֵל-	חִלְדָּה	הַנְּבִיאָה	וְאִשְׁתּוֹ	שָׁלֵם	בֶּן-	22
dan-pergi	Hilkia	dan-yang	dari-raja	kepada-	Hulda	nabiah	istri	Salum	anak-	
	H2518		H4428	H0413	H2468	H5031	H0802	H7967	H7967	
	(תּוֹכַחַת) [Tokhat]	בֶּן- אֶלְיָהוּ	שׁוֹמֵר	חַסְרָה	הַבְּגָדִים	וְהִיא	יּוֹשֶׁבֶת	בִּירוּשָׁלַם		
	Tokhat	anak-	penjaga	Hasra	pakaian-pakaian	dan-dia	tinggal	di-Yerusalem		
	H8445	H8445	H8104	H2641	H1931	H3427	H3389	H3389		
	בְּמִשְׁנָה	וַיְדַבְּרוּ	אֵלָיָהּ	כִּזָּאת:	ס					
di-bagian-kedua	dan-berbicara	kepadanya	demikian	[s]						
H4932	H1696	H0413	H2063							

Maka pergilah Hilkia dengan orang-orang yang disuruh raja kepada nabiah Hulda, isteri seorang yang mengurus pakaian-pakaian, yaitu Salum bin Tokhat bin Hasra, penunggu pakaian-pakaian; nabiah itu tinggal di Yerusalem, di perkampungan baru. Mereka berbicara kepadanya sebagaimana yang diperintahkan.

אָמַרְוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה-לָהֶם וַתֹּאמְרוּ 23
 katakanlah Israel Allah TUHAN berkata demikianlah- kepada-mereka dan-berkata
[H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

לְאִישׁ אֲשֶׁר-שָׁלַח אֲתֶכֶם אֵלָי: ס
 kepada-orang yang- mengutus kamu kepadaku [s]
[H0376](#) [H7971](#) [H0853](#) [H0413](#)

Perempuan itu menjawab mereka: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel! Katakanlah kepada orang yang menyuruh kamu kepada-Ku!

מִמָּקוֹם עַל-רָעָה מְבִיא הַנְּנִי יְהוָה אָמַר כֹּה 24
 tempat atas-malapetaka mendatangkan sesungguhnya-Aku TUHAN berkata demikianlah
[H4725](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַסֵּפֶר עַל-הַכְּתוּבוֹת הָאֵלוֹת כָּל-אֵת יוֹשְׁבָיו וְעַל-הַזֶּה 24
 kitab dalam- yang-tertulis kutuk-kutuk semua- - penduduknya dan-atas- ini
[H3789](#) [H0423](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3427](#) [H2088](#)

יְהוּדָה: מֶלֶךְ לִפְנֵי קָרְאוֹ אֲשֶׁר
 Yehuda raja di-hadapan dibacakan yang
[H3063](#) [H4428](#) [H6440](#) [H7121](#)

Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya Aku akan mendatangkan malapetaka atas tempat ini dan atas penduduknya, yakni segala kutuk yang tertulis dalam kitab yang telah dibacakan di depan raja Yehuda,

וַתַּחַת אֲשֶׁר עֲזַבְנִי וַיִּקְטְרוּן וַיִּקְטְרוּן 25
 dan-membakar-korban [dan-membakar-korban] meninggalkan-Ku yang oleh-karena
[H8478](#)

מַעֲשֵׂי בְּכָל הַכְּעִיסָנִי לְמַעַן אֲחֵרִים לְאֱלֹהִים 25
 perbuatan dengan-semua membangkitkan-amarah-Ku supaya lain kepada-allah-allah
[H4639](#) [H3605](#) [H3707](#) [H4616](#) [H0312](#) [H0430](#)

וְתַתֵּן יָדֵיהֶם וְתַתֵּן מַחְמַתִּי בְּמָקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה: 25
 dan-dicurahkan tangan-mereka murka-Ku di-tempat ini dan-tidak padam
[H5413](#) [H2534](#) [H4725](#) [H2088](#) [H3808](#) [H3518](#)

karena mereka meninggalkan Aku dan membakar korban kepada allah lain dengan maksud menimbulkan sakit hati-Ku dengan segala pekerjaan tangan mereka; sebab itu nyala murka-Ku akan dicurahkan ke tempat ini dengan tidak padam-padam.

כֹּה בֵּיתָהּ לְדָרוֹשׁ אֲתֶכֶם הַשְׁלַח יְהוּדָה מֶלֶךְ וְאֶל- 26
 demikianlah TUHAN untuk-menanya kamu yang-mengutus Yehuda raja dan-kepada-
[H3541](#) [H3068](#) [H1875](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0413](#)

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה-ס אֵלָיו תֹּאמְרוּ 26
 Israel Allah TUHAN berkata demikianlah- [s] kepadanya kamu-harus-berkata
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ: אֲשֶׁר הַדְּבָרִים 26
 yang kamu-dengar yang perkataan-perkataan
[H8085](#) [H1697](#)

Tetapi kepada raja Yehuda yang telah menyuruh kamu untuk meminta petunjuk TUHAN, harus kamu katakan demikian: Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Mengenai perkataan yang telah kaudengar itu,

בְּשָׁמְעֶךָ אֱלֹהִים מִלְּפָנַי וַתִּכְנַע לְבָבְךָ רַךְ- וְעַן
ketika-mendengar Allah dari-hadapan dan-merendahkan-diri hatimu lembut- oleh-karena
[H8085](#) [H0430](#) [H6440](#) [H3665](#) [H3824](#) [H7401](#) [H3282](#)

וְשָׁבוּ וְעַל- הַזֶּה הַמָּקוֹם עַל- דְּבָרָיו אֶת-
penduduknya dan-tentang- ini tempat tentang- perkataan-perkataan-Nya -
[H3427](#) [H2088](#) [H4725](#) [H1697](#) [H0853](#)

וַתִּבְךָ בְּגָדֶיךָ אֶת- וַתִּקְרַע לְפָנַי וַתִּכְנַע
dan-menangis pakaianmu - dan-mengoyak di-hadapan-Ku dan-merendahkan-diri
[H1058](#) [H0853](#) [H7167](#) [H6440](#) [H3665](#)

יְהוָה: נְאֻם- שָׁמַעְתִּי אֲנִי וְגַם- לְפָנַי
TUHAN demikianlah- mendengar Aku dan-juga- di-hadapan-Ku
[H3068](#) [H5002](#) [H8085](#) [H0589](#) [H1571](#) [H6440](#)

oleh karena engkau sudah menyesal dan engkau merendahkan diri di hadapan Allah pada waktu engkau mendengar firman-Nya terhadap tempat ini dan terhadap penduduknya, oleh karena engkau merendahkan diri di hadapan-Ku, mengoyakkan pakaianmu dan menangis di hadapan-Ku, Aku pun telah mendengarnya, demikianlah firman TUHAN,

אֶל- וְנִאֲסַפְתָּ אֲבֹתֶיךָ אֶל- אֶסְפֶּךָ הַנִּנִּי
kepada- dan-dikumpulkan nenek-moyangmu kepada- mengumpulkanmu sesungguhnya-Aku
[H0413](#) [H0622](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0622](#) [H2009](#)

אֲשֶׁר הַרְעָה כָּל- עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה וְלֹא- בְּשָׁלוֹם קִבְרֹתֶיךָ
yang malapetaka semua matamu melihat dan-tidak- dalam-damai kuburan-kuburanmu
[H3605](#) [H7200](#) [H3808](#) [H7965](#) [H6913](#)

אֶת- וַיְשִׁיבוּ יוֹשְׁבָיו וְעַל- הַזֶּה הַמָּקוֹם עַל- מָבִיא אֲנִי
kepada- dan-melaporkan penduduknya dan-atas- ini tempat atas- mendatangkan Aku
[H0853](#) [H7725](#) [H3427](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0935](#) [H0589](#)

הַמֶּלֶךְ דָּבָר: פ
[p] hal raja
[H1697](#) [H4428](#)

maka sesungguhnya Aku akan mengumpulkan engkau kepada nenek moyangmu, dan engkau akan dikuburkan ke dalam kuburmu dengan damai, dan matamu tidak akan melihat segala malapetaka yang akan Kudatangkan atas tempat ini dan atas penduduknya." Lalu mereka menyampaikan jawab itu kepada raja.

וַיִּרְוּשָׁלַם: יְהוּדָה זָקְנֵי כָּל- אֶת- וַיֹּאסֶף הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח
dan-Yerusalem Yehuda tua-tua semua- - dan-mengumpulkan raja dan-mengutus
[H3389](#) [H3063](#) [H2205](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0622](#) [H4428](#) [H7971](#)

Sesudah itu raja menyuruh orang mengumpulkan semua tua-tua Yehuda dan Yerusalem.

יְרוּשָׁלַם וַיִּשְׁבִּי יְהוּדָה אִישׁ וְכָל- וַיְהִי בֵּית- הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל
Yerusalem dan-penduduk Yehuda orang dan-semua- TUHAN rumah- raja dan-naik
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H3605](#) [H3068](#) [H4428](#) [H5927](#)

קָטָן וְעַד- מִגְדוֹל הָעָם וְכָל- וַהֲלֹוִים וַהֲכַהֲנִים
kecil dan-sampai- dari-besar rakyat dan-semua- dan-orang-Lewi dan-para-imam
[H5704](#) [H3605](#) [H3881](#) [H3548](#)

הַבְּרִית סֵפֶר דְּבָרָיו כָּל- אֶת- בְּאִזְנֵיהֶם וַיִּקְרָא
perjanjian kitab perkataan-perkataan semua- - di-telinga-mereka dan-membacakan
[H1285](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0241](#) [H7121](#)

יְהוָה: בֵּית הַנִּמְצָא
TUHAN di-rumah yang-ditemukan
[H3068](#) [H4672](#)

Kemudian pergilah raja ke rumah TUHAN bersama-sama semua orang Yehuda dan penduduk Yerusalem, para imam, orang-orang Lewi, dan seluruh orang awam, baik yang besar maupun yang masih kecil. Dengan didengar mereka ia membacakan segala perkataan dari kitab perjanjian yang ditemukan di rumah TUHAN itu.

יְהוָה TUHAN H3068	לִפְנֵי di-hadapan H6440	הַבְּרִית perjanjian H1285	אֶת- - H0853	וַיִּכְרֹת dan-mengikat H3772	עַמּוּדוֹ tempatnyanya H5977	עַל- di- H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיַּעֲמֹד dan-berdiri H5975	31
	מִצְוֹתָיו perintah-perintah-Nya H4687		אֶת- - H0853	וְלִשְׁמֹר dan-untuk-menjaga H8104	יְהוָה TUHAN H3068	אֲחֵרָי mengikuti H3068	לְלַכֵּת untuk-berjalan H3212		
	לְבָבוֹ hatinya H3824	בְּכָל- dengan-segenap- H3605	וַיִּחְזְקוּ dan-ketetapan-ketetapan-Nya H2706		וַיַּעֲדוּתָיו dan-kesaksian-kesaksian-Nya H5715				
הַבְּרִית perjanjian H1285	דְּבָרָיו perkataan-perkataan H1697		אֶת- - H0853	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H0853	נַפְשׁוֹ jiwanya H5315	וּבְכָל- dan-dengan-segenap- H3605			
					הַזֶּה: ini H2088	עַל- dalam- H3605	הַכְּתוּבִים yang-tertulis H3789		

Sesudah itu berdirilah raja pada tempatnya dan diikatnyalah perjanjian di hadapan TUHAN untuk hidup dengan mengikuti TUHAN, dan tetap menuruti perintah-perintah-Nya, peraturan-peraturan-Nya dan ketetapan-ketetapan-Nya dengan segenap hatinya dan dengan segenap jiwanya dan untuk melakukan perkataan perjanjian yang tertulis dalam kitab itu.

וַיַּעֲשׂוּ dan-melakukan H1144	וּבְבִנְיָמִן dan-Benjamin H1144	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	הַנֹּמְצֵא yang-hadir H4672	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	וַיַּעֲמִיד dan-menempatkan H5975			32
	אֲבוֹתֵיהֶם: nenek-moyang-mereka H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	אֱלֹהִים Allah H0430	כַּבְּרִית menurut-perjanjian H1285		יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	יֹשְׁבֵי penduduk H3427		

Ia menyuruh semua orang yang berada di Yerusalem dan Benjamin ikut serta dalam perjanjian itu. Dan penduduk Yerusalem berbuat menurut perjanjian Allah, yakni Allah nenek moyang mereka.

הָאָרְצוֹת negeri-negeri H0776	מִכָּל- dari-semua- H3605	הַתּוֹעֵבוֹת kekejian-kekejian H8441	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	וַיֹּאשִׁיחֵהוּ Yosia H2977	וַיִּסַּר dan-menyingkirkan H5493			33
בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	הַנֹּמְצֵא yang-hadir H4672	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	וַיַּעֲבֹד dan-mewajibkan H5647	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנָיו milik-anak-anak H3478	אֲשֶׁר yang		
סָרוּ menyimpang H5493	לֹא tidak H3808	יָמָיו hari-harinya H3117	כָּל- selama- H3605	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- - H0853	לְעִבּוֹד untuk-beribadah H5647		
			פ [p]	אֲבוֹתֵיהֶם: nenek-moyang-mereka H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאַחֲרָיו dari-mengikuti		

Yosia menjauhkan segala dewa kekejian dari semua daerah orang Israel dan menyuruh semua orang yang ada di Israel beribadah kepada TUHAN, Allah mereka. Maka sepanjang hidup Yosia mereka tidak menyimpang mengikuti TUHAN, Allah nenek moyang mereka.

Chapter 35

1
 הַפֶּסַח וַיִּשְׁחָטוּ לַיהוָה פֶּסַח בְּיְרוּשָׁלַם יוֹסִיָּהוּ וַיַּעַשׂ
 Paskah dan-menyembelih kepada-TUHAN Paskah di-Yerusalem Yosia dan-merayakan
[H6453](#) [H3068](#) [H6453](#) [H3389](#) [H2977](#)

הָרִאשׁוֹן : לַחֹדֶשׁ עָשָׂר בְּאַרְבָּעָה
 pertama bulan belas pada-hari-keempat-belas
[H7223](#) [H2320](#) [H6240](#) [H0702](#)

Kemudian Yosia merayakan Paskah bagi TUHAN di Yerusalem. Domba Paskah disembelih pada tanggal empat belas bulan yang pertama.

2
 וַיַּחֲזִקֵם מִשְׁמֵרוֹתָם עַל-הַכֹּהֲנִים וַיַּעֲמֵם
 dan-menguatkan-mereka tugas-tugas-mereka pada-para-imam dan-menempatkan
[H2388](#) [H4931](#) [H3548](#) [H5975](#)

לְעִבּוֹדַת בֵּית יְהוָה :
 untuk-pelayanan rumah TUHAN
[H3068](#) [H5656](#)

Ia menetapkan tugas para imam, dan mendorong mereka menunaikan tugas jabatannya dalam rumah TUHAN.

3
 וַיֹּאמֶר לְלוֹוִיִּם הַמְּבֹנִיִּם] (הַמְּבִינִים) לְכֹל-יִשְׂרָאֵל
 dan-berkata kepada-orang-Lewi [yang-mengajar] yang-mengajar semua-Israel
[H3881](#) [H0995](#) [H0995](#) [H3605](#) [H3478](#)

הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָה תָּנִוּ אֶת-אָרוֹן הַקֹּדֶשׁ בְּבַיִת אֲשֶׁר בָּנָה
 yang-kudus kepada-TUHAN taruhlah - tabut-kudus di-rumah yang dibangun
[H6918](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0727](#) [H6944](#) [H1129](#)

שְׁלֹמֹה בֶן-דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵין-לָכֶם מִשָּׂא בְּכַתְּפֵי עַתָּה
 anak-Salomo Daud raja Israel tidak-ada-bagi-kamu beban di-bahu sekarang
[H8010](#) [H1732](#) [H4428](#) [H3478](#) [H0369](#) [H3802](#) [H6258](#)

עֲבֹדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :
 layanilah - TUHAN Allah-mu dan-Israel umat-Nya
[H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3478](#)

Berkatalah ia kepada orang-orang Lewi yang adalah pengajar seluruh Israel dan orang-orang kudus TUHAN: "Tempatkanlah tabut kudus itu di dalam rumah yang telah didirikan Salomo bin Daud, raja Israel. Tidak usah lagi kamu mengusungnya. Sekarang layanilah TUHAN, Allahmu, dan Israel, umat-Nya!

4
 וְהִכְנוּ וְכַתְּבֵם לְבֵית-אֲבוֹתֵיכֶם כְּמַחְלָקוֹתֵיכֶם
 dan-siapkanlah menurut-keluarga-menurut-rombongan-rombongan-mu
[H0001](#) [H4256](#)

בְּכַתְּבֵי דָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבְמִכְתָּב שְׁלֹמֹה בְּנוֹ :
 menurut-tulisan Daud raja Israel dan-menurut-tulisan Salomo anaknya
[H3791](#) [H1732](#) [H4428](#) [H3478](#) [H4385](#) [H8010](#)

Bersiaplah menurut puak-puakmu dan menurut rombonganmu sebagaimana yang dituliskan Daud, raja Israel, dan Salomo, anaknya.

הָאָבוֹת בֵּית לְפָלְגוֹת בְּקָדֵשׁ וְעַמְרֹדוֹ 5
 nenek-moyang keluarga menurut-pembagian di-tempat-kudus dan-berdirilah
[H0001](#) [H6391](#) [H6944](#) [H5975](#)

אָב בֵּית- וְחִלְקָתָם הָעָם בְּנֵי לְאָחֵיכֶם
 nenek-moyang keluarga- dan-pembagian rakyat anak-anak untuk-saudara-saudara-mu
[H0001](#) [H2515](#) [H0251](#)

לְלוֹיִם:
 untuk-orang-Lewi
[H3881](#)

Berdirilah di halaman tempat kudus menurut golongan puak saudara-saudaramu yang lain, yakni kaum awam, dengan satu rombongan puak orang Lewi untuk tiap golongan saudara-saudaramu itu.

לְאָחֵיכֶם וְהַכִּינֵנוּ וְהִתְקַדְּשׁוּ הַפֶּסַח וְשִׁחֲטוּ 6
 untuk-saudara-saudara-mu dan-siapkanlah dan-kuduskanlah-diri Paskah dan-sembelihlah
[H0251](#) [H6942](#) [H6453](#)

פ מֹשֶׁה: בְּיַד- יְהוָה כְּדַבַּר- לַעֲשׂוֹת
 [p] Musa melalui-tangan- TUHAN menurut-firman- untuk-melakukan
[H4872](#) [H3027](#) [H3068](#) [H1697](#)

Sembelihlah domba Paskah, kuduskanlah dirimu, dan adakanlah persiapan bagi saudara-saudaramu, supaya dilakukan apa yang difirmankan TUHAN dengan perantaraan Musa."

וּבְנֵי- כִבְשִׂים צֹאן הָעָם לְבָנֵי יְאוֹשִׁיָהוּ וַיִּתֵּן 7
 dan-anak-anak- anak-anak-domba domba rakyat untuk-anak-anak Yosia dan-memberikan
[H3532](#) [H6629](#) [H2977](#)

אַרְבָּּ שְׁלֹשִׁים לְמִסְפָּר הַנֹּמְצֵא לְכָל- לְפָסְחִים הַכֹּל עִזִּים
 ribu tiga-puluh sejumlah yang-hadir untuk-semua- untuk-Paskah semuanya kambing
[H0505](#) [H7970](#) [H4557](#) [H4672](#) [H3605](#) [H6453](#) [H3605](#) [H5795](#)

ס הַמֶּלֶךְ: מֵרְכוּשׁ אֵלֶּה אַלְפִים שְׁלֹשָׁת וּבָקָר
 [s] raja dari-harta ini ribu tiga dan-lembu
[H4428](#) [H7399](#) [H0428](#) [H0505](#) [H7969](#) [H1241](#)

Yosia menyumbangkan kepada kaum awam sejumlah tiga puluh ribu ekor kambing domba, yakni domba-domba dan kambing-kambing jantan yang muda, semuanya sebagai korban Paskah bagi semua orang yang hadir. Selain itu disumbangkannya tiga ribu ekor lembu. Semuanya itu dari harta milik raja.

וְלְלוֹיִם לְכַהֲנִים לְעָם לְנִדְבָה וְשָׂרָיו 8
 dan-untuk-orang-Lewi untuk-para-imam untuk-rakyat dengan-sukarela dan-para-pemimpinnya
[H3881](#) [H3548](#) [H5071](#) [H8269](#)

הָאֱלֹהִים בֵּית נְגִידֵי יְהִיְאֵל וְזַכְרְיָהוּ חִלְקִיָּה הָרִימוּ
 Allah rumah para-pemimpin dan-Yehiel dan-Zakharia Hilkia memberikan
[H0430](#) [H5057](#) [H3171](#) [H2518](#)

שְׁלֹשׁ וּבָקָר מֵאוֹת וְשֵׁשׁ אַלְפִים לְפָסְחִים נָתַנוּ לְכַהֲנִים
 tiga dan-lembu ratus dan-enam dua-ribu untuk-Paskah memberikan untuk-para-imam
[H7969](#) [H1241](#) [H3967](#) [H8337](#) [H0505](#) [H6453](#) [H5414](#) [H3548](#)

מֵאוֹת:
 ratus
[H3967](#)

Juga para panglimanya memberi sumbangan sukarela kepada rakyat, para imam, dan orang-orang Lewi. Kemudian Hilkia, Zakharia dan Yehiel, para pemuka rumah Allah, memberi kepada para imam dua ribu enam ratus ekor kambing domba sebagai korban Paskah dan selain itu tiga ratus ekor lembu.

וְחַשְׁבֵּיהוּ dan-Hasabya H2811	אָחָיו saudara-saudaranya H0251	וַיִּתְנֶאֱל dan-Netaneel H5417	וַיִּשְׁמְעוּהוּ dan-Semaya H8098	(וְכֹנְנִיהוּ) dan-Konanya H3562	[וְכֹנְנִיהוּ] [dan-Konanya] H3562	9	
לְלוּיִם untuk-orang-Lewi H3881	הָרִימוּ memberikan	הָלוּיִם orang-Lewi H3881	שָׂרֵי para-pemimpin H8269	וַיּוֹזַבָּד dan-Yozabad H3107	וַיַּעֲיָאֵל dan-Yeiel H3273		
		מֵאֹתָיִם ratus H3967	חֲמִשָּׁה lima H2568	וּבָקָר dan-lembu H1241	אֲלָפִים ribu H0505	חֲמִשָּׁת lima H2568	לְפָסְחָיִם untuk-Paskah H6453

Lalu Konanya dan kedua saudaranya, Semaya dan Netaneel, serta Hasabya, Yeiel dan Yozabad, para pemimpin orang-orang Lewi, menyumbangkan kepada orang-orang Lewi lima ribu ekor kambing domba sebagai korban Paskah dan selain itu lima ratus ekor lembu.

וְהָלוּיִם dan-orang-Lewi H3881	עָמְדָם tempat-mereka H5977	עַל- di-	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וַיַּעֲמֵדוּ dan-berdiri H5975	הָעֲבוֹדָה pelayanan H5656	וַתִּכְוֵן dan-disiapkan	10
	הַמֶּלֶךְ: raja H4428	כְּמִצְוַת menurut-perintah H4687	מִחֻלְקוֹתָם rombongan-rombongan-mereka H4256	עַל- menurut-			

Setelah upacara ibadah disiapkan, berdirilah para imam pada tempatnya dan orang-orang Lewi menurut rombongannya sesuai dengan perintah raja.

וְהָלוּיִם dan-orang-Lewi H3881	מֵיָדָם dari-tangan-mereka H3027	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וַיִּזְרְקוּ dan-memercikkan H2236	הַפֶּסַח Paskah H6453	וַיִּשְׁחָטוּ dan-menyembelih	11
					מִפְּשִׁיטִים: menguliti H6584	

Maka disembelihlah domba Paskah, dan para imam menyiramkan darah yang mereka terima dari orang-orang Lewi, sedang orang-orang Lewi menguliti domba itu.

לְמַפְלְגוֹת kepada-pembagian-pembagian H4653	לְתַתָּם untuk-memberikan H5414	הָעֹלָה korban-bakaran	וַיִּסְרִרוּ dan-menyingkirkan H5493	12		
לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	לְהַקְרִיב untuk-mempersembahkan H7126	הָעָם rakyat	לְבָנָיו kepada-anak-anak H0001	אֲבוֹת nenek-moyang	לְבֵית- keluarga-	
		לְבָקָר: untuk-lembu H1241	וְכֵן dan-demikian	מֹשֶׁה Musa H4872	בְּסֵפֶר dalam-kitab H3789	כְּכָתוּב seperti-tertulis

Tetapi mereka memisahkan korban bakaran untuk diserahkan kepada kaum awam menurut golongan puak mereka, supaya dipersembahkan kepada TUHAN sebagaimana tertulis dalam kitab Musa. Demikian pula dilakukan mereka dengan lembu-lembu.

וְהִקְדִּישׁוּם dan-persembahan-persembahan-kudus H6944	כַּמְשֻׁפֵּט menurut-peraturan H4941	בְּאֵשׁ dengan-api H0784	הַפֶּסַח Paskah H6453	וַיִּבְשֻׁלוּ dan-memasak H1310
לְכֹל- kepada-semua- H3605	וַיָּרִיצוּ dan-membawa-cepat H7323	וּבְצִלְחֹת dan-dalam-panci H6745	וּבְדִוְדִים dan-dalam-periuk H1731	בְּסִירֹת dalam-kuali H1310
				בְּנֵי הָעָם: anak-anak rakyat

Kemudian mereka memasak domba Paskah di atas api sesuai dengan peraturan, sedang persembahan-persembahan kudus mereka masak dalam kuali, belanga dan pinggan, lalu membawanya cepat-cepat kepada segenap kaum awam.

הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	כִּי karena	וְלִכְהֹנִים dan-untuk-para-imam H3548	לָהֶם untuk-mereka H1992	הַכִּינּוּ menyiapkan	וְאַחֵר dan-sesudahnya
לַיְלָה malam H3915	עַד- sampai- H5704	וְהַחֲלִיבִים dan-lemak-lemak H2459	הַעֹלָה korban-bakaran	בְּהֶעֱלוֹת dalam-mempersembahkan H5927	אֶחָדָן Harun H0175
	אֶחָדָן: Harun H0175	בְּנֵי הַכֹּהֲנִים anak-anak dan-untuk-para-imam H3548	לָהֶם untuk-mereka H1992	הַכִּינּוּ menyiapkan	וְהַלְוִיִּם dan-orang-Lewi H3881

Kemudian mereka menyediakannya bagi dirinya dan bagi para imam, karena para imam, yakni anak-anak Harun, sampai malam hari sibuk mempersembahkan korban bakaran dan segala lemak. Oleh sebab itu orang-orang Lewi menyediakannya bagi dirinya dan bagi para imam, yakni anak-anak Harun.

דָּוִד Daud H1732	כַּמְצַוֹת menurut-perintah H4687	מְעַמְדָם tempat-mereka H4612	עַל- di-	אֶסָף Asaf H0623	בְּנֵי- anak-anak-	וְהַמְשָׁרְרִים dan-para-penyanyi H7891
לְשַׁעַר di-pintu-gerbang H8179	וְהַשְּׁעָרִים dan-para-penjaga-pintu H7778	הַמֶּלֶךְ raja H4428	חֹזֶה pelihat H2374	וַיְדַתּוּן dan-Yedutun H3038	וְהִימָן dan-Heman H1968	וְאֶסָף dan-Asaf H0623
עֲבָדָתָם pelayanan-mereka H5656	מֵעַל dari-atas	לְסוּר untuk-meninggalkan H5493	לָהֶם bagi-mereka	אֵין tidak-perlu H0369	וְשַׁעַר dan-pintu-gerbang H8179	
	לָהֶם: untuk-mereka	הַכִּינּוּ menyiapkan	הַלְוִיִּם orang-Lewi H3881	אֶחְיֵיהֶם saudara-saudara-mereka H0251	כִּי- karena-	

Para penyanyi, yakni bani Asaf, ada pada tempat mereka sesuai dengan perintah Daud, Asaf, Heman dan Yedutun, pelihat raja itu; juga para penunggu pintu gerbang ada pada tiap-tiap pintu gerbang. Mereka tidak usah meninggalkan tugas mereka, karena saudara-saudara mereka, orang-orang Lewi, menyediakannya untuk mereka.

16 וְתָפוּן וְכָל- עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לְעֵשׂוֹת הַפֶּסַח
 dan-disiapkan semua-pelayanan TUHAN pada-hari itu untuk-merayakan Paskah
[H2977](#) [H3605](#) [H5656](#) [H3068](#) [H3117](#) [H1931](#) [H6453](#)

וְהֵעִלוֹת וְהָעֹלֹת עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה כְּמִצְוֹת
 dan-mempersembahkan korban-korban-bakaran di-atas mezbah TUHAN menurut-perintah
[H5927](#) [H4196](#) [H3068](#) [H4687](#)

הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ:
 raja Yosia
[H4428](#) [H2977](#)

Demikianlah seluruh upacara ibadah bagi TUHAN disiapkan pada hari itu untuk merayakan Paskah dan untuk mempersembahkan korban bakaran di atas mezbah TUHAN sesuai dengan perintah raja Yosia.

17 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים אֵת- הַפֶּסַח בְּעֵת הַהִיא וְאֵת-
 dan-merayakan anak-anak-Israel yang-hadir - Paskah pada-waktu itu
[H3478](#) [H4672](#) [H0853](#) [H6453](#) [H6256](#) [H1931](#) [H0853](#)

חַג הַמִּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים:
 hari-roya roti-tidak-beragi hari-tujuh
[H2282](#) [H4682](#) [H7651](#) [H3117](#)

Pada waktu itu orang Israel yang hadir di situ merayakan Paskah dan hari raya Roti Tidak Beragi selama tujuh hari.

18 וְלֹא- נַעֲשָׂה פֶסַח כְּמִהוּ בְיִשְׂרָאֵל מִיָּמֵי שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא
 dan-tidak- pernah-diadakan Paskah di-Israel seperti-sejak-hari-hari nabi Samuel
[H3808](#) [H6453](#) [H3644](#) [H3478](#) [H3117](#) [H8050](#) [H5030](#)

וְכָל- מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לֹא- עָשׂוּ כַפֶּסַח אֲשֶׁר- עָשָׂה
 dan-semua- raja-raja Israel tidak- pernah-mengadakan seperti-Paskah yang-
[H3605](#) [H4428](#) [H3478](#) [H3808](#) [H6453](#)

יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל- יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא
 Yosia dan-para-imam dan-orang-Lewi dan-semua- Yehuda dan-Israel yang-hadir
[H2977](#) [H3548](#) [H3881](#) [H3605](#) [H3063](#) [H3478](#) [H4672](#)

וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם:
 dan-penduduk Yerusalem
[H3389](#) [H3427](#)

Paskah semacam itu tidak pernah lagi dirayakan di Israel sejak nabi Samuel. Seorang pun di antara raja-raja orang Israel tidak pernah merayakan Paskah seperti yang dirayakan Yosia dengan para imam dan orang-orang Lewi, dengan seluruh orang Yehuda dan Israel yang dapat hadir, dan dengan penduduk Yerusalem.

19 בְּשָׁמוֹנֶה עָשָׂרָה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה:
 pada-tahun-kedelapan-belas tahun belas tahun kerajaan Yosia Paskah ini
[H8083](#) [H6240](#) [H8141](#) [H4438](#) [H2977](#) [H6453](#) [H2088](#)

Paskah itu dirayakan pada tahun kedelapan belas pemerintahan Yosia.

20 אַחֲרַי כָּל- זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין יֹאשִׁיָּהוּ אֵת- הַבַּיִת עָלָה נָכוֹ מֶלֶךְ-
 setelah semua- ini ketika menyiapkan Yosia - rumah naik raja-
[H3605](#) [H2063](#) [H2977](#) [H0853](#) [H5927](#) [H5224](#) [H4428](#)

מִצְרַיִם לְהִלָּחֵם בְּכַרְכְּמִישׁ עַל- פְּרַת וַיֵּצֵא לְקִרְאָתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ:
 Mesir untuk-berperang di-Karkemis di- Efrat dan-keluar dan-kirabat Yosia
[H4714](#) [H3751](#) [H6578](#) [H3318](#) [H7125](#) [H2977](#)

Kemudian dari pada semua ini, setelah Yosia memperbaiki rumah TUHAN, majulah Nekho, raja Mesir, hendak berperang di Karkemis di tepi sungai Efrat. Yosia keluar menghadapinya.

מֶלֶךְ	וְלִי	וְלִי	וְלִי	וְלִי	וְלִי	וְלִי	וְלִי	21
raja	dan-bagimu	bagiku	apa-	dengan-berkata	utusan-utusan	kepadanya	dan-mengutus	
H4428			H4100	H0559	H4397	H0413	H7971	
מִלְחָמָי	בֵּית	אֶל-	כִּי	הַיּוֹם	אַתָּה	עָלֶיךָ	לֹא-	יְהוּדָה
peperanganku	rumah	kepada-	karena	hari-ini	kamu	melawanmu	tidak-	Yehuda
H4421		H0413		H3117			H3808	H3063
עִמִּי	אֲשֶׁר-	מֵאֱלֹהִים	לִי	תִּדְבַל-	לְבַתְּלָנִי	אָמַר	וְאֱלֹהִים	
bersamaku	yang-	dari-Allah	bagimu	berhentilah-	untuk-mempercepat-aku	berkata	dan-Allah	
		H0430		H2308	H0926	H0559	H0430	
					יִשְׁחִיתֶךָ:	וְאֵל-		
					Dia-menghancurkanmu	dan-jangan-		
					H7843	H0408		

Ia mengirim utusan kepada Yosia, dengan pesan: "Apakah urusanmu dengan aku, raja Yehuda? Saat ini aku tidak datang melawan engkau, tetapi melawan keluarga raja yang sedang kuperangi. Allah memerintahkan aku supaya segera bertindak. Hentikanlah niatmu menentang Allah yang menyertai aku, supaya engkau jangan dimusnahkan-Nya!"

בּוֹ	לְהִלָּחֵם-	כִּי	מִמֶּנּוּ	פָּנָיו	יֹאשִׁיָּהוּ	הִסֵּב	וְלֹא-	22
melawannya	untuk-berperang-	karena	darinya	wajahnya	Yosia	memalingkan	dan-tidak-	
				H6440	H2977	H5437	H3808	
אֱלֹהִים	מִפִּי	נֶכּוֹ	דִּבְרָי	אֶל-	שָׁמַע	וְלֹא	הִתְחַפֵּשׂ	
Allah	dari-mulut	Nekho	perkataan-perkataan	kepada-	mendengarkan	dan-tidak	menyamar	
H0430	H6310	H5224	H1697	H0413	H8085	H3808	H2664	
				מִגִּדּוֹ:	בְּבִקְעַת	לְהִלָּחֵם	וַיָּבֹא	
				Megido	di-lembah	untuk-berperang	dan-datang	
				H4023	H1237		H0935	

Tetapi Yosia tidak berpaling dari padanya, melainkan menyamar untuk berperang melawan dia. Ia tidak mengindahkan kata-kata Nekho, yang merupakan pesan Allah, lalu berperang di lembah Megido.

הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	יֹאשִׁיָּהוּ	לְמֶלֶךְ	הַיָּרִים	וַיִּרֶן	23
raja	dan-berkata	Yosia	raja	pemanah-pemanah	dan-memanah	
H4428	H0559	H2977	H4428			
מְאֹד:	הִחַלְתִּי	כִּי	הַעֲבִירוּנִי	לְעַבְדֵי		
sangat	aku-terluka-parah	karena	pindahkanlah-aku	kepada-hamba-hambanya		
H3966				H5650		

Maka pemanah-pemanah menembaki raja Yosia, dan raja berseru kepada orang-orangnya: "Bawa aku dari sini, karena aku luka parah!"

עַל-אֲשֶׁר יָרַדְתָּ מִן-הַמָּרְכָבָה וַיְרִידְכֶם מֵעַל הַמָּרְכָבָה וַיְעִבְרֶהוּ דָן-מִמִּינְהֶם
 di-atas dan-mendudukkannya kereta dari-hamba-hambanya dan-memindahkannya
[H7392](#) [H4818](#) [H5650](#)

וַיִּקְבְּרֵם וַיִּמָּטְוּ לָהֶם וַיֹּדִיעָהוּ לְהַמְשִׁיכָהּ אֲשֶׁר-רָכַב
 dan-dikuburkan dan-mati ke-Yerusalem dan-membawanya miliknya yang-kedua kereta
[H6912](#) [H4191](#) [H3389](#) [H3212](#) [H4932](#) [H7393](#)

עַל-מְתָאבְלִים וַיִּרְשָׁלֶם יְהוּדָה וְכָל-אֲבֹתָיו בְּקִבְרוֹת
 atas-berkabung dan-Yerusalem Yehuda dan-semua-nenek-moyangnya di-kuburan-kuburan
[H0056](#) [H3389](#) [H3063](#) [H3605](#) [H0001](#) [H6913](#)

יְאֹשִׁיָּהוּ:
 [p] Yosia
[H2977](#)

Orang-orangnya mengangkatnya dari keretanya, lalu mengangkutnya dengan kereta cadangannya lalu membawanya ke Yerusalem. Kemudian matilah ia, lalu dikuburkan di pekuburan nenek moyangnya. Seluruh Yehuda dan Yerusalem berkabung karena Yosia.

וַיִּקְנֶנּוּ יְרֵמְיָהוּ עַל-יְאֹשִׁיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ כָּל-הַשָּׂרִים
 dan-meratapi Yeremia atas-Yosia dan-berkata semua-laki-laki
[H6969](#) [H3414](#) [H2977](#) [H3605](#) [H0559](#) [H7891](#)

וְהַשְּׂרוֹת וַיִּתְּנוּם לְחֶק עַל-יִשְׂרָאֵל וְהָנָם כְּתוּבִים עַד-הַיּוֹם
 dan-para-penyanyi-perempuan dan-menjadikannya ketetapan atas-Israel dan-sesungguhnya-mereka tertulis sampai-hari-ini
[H7891](#) [H5414](#) [H2706](#) [H3478](#) [H2009](#) [H5704](#) [H3117](#)

וְהָנָם כְּתוּבִים עַד-הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם לְחֶק עַל-יִשְׂרָאֵל וְהָנָם כְּתוּבִים עַד-הַיּוֹם
 dan-sesungguhnya-mereka tertulis sampai-hari-ini dan-menjadikannya ketetapan atas-Israel dan-sesungguhnya-mereka tertulis sampai-hari-ini
[H2009](#) [H3789](#) [H5414](#) [H2706](#) [H3478](#) [H5704](#) [H3117](#)

הַקִּינֹת:
 ratapan-ratapan
[H7015](#)

Yeremia membuat suatu syair ratapan mengenai Yosia. Dan sampai sekarang ini semua penyanyi laki-laki dan penyanyi perempuan menyanyikan syair-syair ratapan mengenai Yosia, dan mereka jadikan itu suatu kebiasaan di Israel. Semuanya itu tertulis dalam Syair-syair Ratapan.

וַיִּתֵּן דְּבָרֵי יְאֹשִׁיָּהוּ וְחֻסְדָּיו כְּכַתּוּב בְּתוֹרַת
 dan-selebihnya riwayat Yosia dan-perbuatan-perbuatan-baiknya seperti-tertulis dalam-Taurat
[H1697](#) [H2977](#) [H3789](#) [H8451](#)

יְהוָה:
 TUHAN
[H3068](#)

Selebihnya dari riwayat Yosia dan perbuatan-perbuatannya yang saleh yang sesuai dengan yang ada tertulis dalam Taurat TUHAN,

וְדִבְרָיו וְהָרִאשֹׁנִים וְהָאֲחֵרִים הָנָם כְּתוּבִים עַל-דִּבְרָיו
 dan-riwayatnya yang-pertama dan-yang-terakhir dan-sesungguhnya-mereka tertulis dalam-riwayatnya
[H1697](#) [H7223](#) [H0314](#) [H2009](#) [H3789](#)

סֵפֶר מַלְכֵי-יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה:
 kitab raja-raja-Israel dan-Yehuda
[H4428](#) [H3478](#) [H3063](#)

yakni, riwayatnya dari awal sampai akhir, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam kitab raja-raja Israel dan Yehuda.

Chapter 36

1
 וַיִּמְלִיכֵהוּ
 dan-mengangkatnya-raja
 יוֹסִיָּהוּ
 Yosia
 בֶּן-
 anak-
 יְהוֹאָחָז
 Yoahas
 אֶת-
 -
 הָאָרֶץ
 negeri
 עַם-
 rakyat-
 וַיִּקְחֵהוּ
 dan-mengambil

[H2977](#)

[H3059](#)

[H0853](#)

[H0776](#)

[H3947](#)

בִּירוּשָׁלַם:
 di-Yerusalem
 אָבִיו
 ayahnya
 תַּחְתֵּ-
 menggantikan-

[H3389](#)

[H0001](#)

[H8478](#)

Rakyat negeri menjemput Yoahas anak Yosia, dan mengangkat dia menjadi raja di Yerusalem menggantikan ayahnya.

2
 בֶּן-
 anak-
 שְׁלוֹשׁ
 dua-puluh-tiga
 וְעֶשְׂרִים
 dan-puluh
 שָׁנָה
 tahun
 יוֹאָחָז
 Yoahas
 בְּמָלְכֹו
 ketika-menjadi-raja
 וּשְׁלֹשָׁה
 dan-tiga
 חֳדָשִׁים
 bulan

[H2320](#)

[H7969](#)

[H3099](#)

[H8141](#)

[H6242](#)

[H7969](#)

מֶלֶךְ
 ia-memerintah
 בִּירוּשָׁלַם:
 di-Yerusalem

[H3389](#)

Yoahas berumur dua puluh tiga tahun pada waktu ia menjadi raja dan tiga bulan lamanya ia memerintah di Yerusalem.

3
 וַיְסִיֶּרְהוּ
 dan-menyingkirkannya
 מֶלֶךְ-
 raja-
 מִצְרַיִם
 Mesir
 בִּירוּשָׁלַם
 di-Yerusalem
 וַיִּעֲנֹשׁ
 dan-menghukum
 אֶת-
 -
 הָאָרֶץ
 negeri
 מֵאָה
 seratus

[H3967](#)

[H0776](#)

[H0853](#)

[H6064](#)

[H3389](#)

[H4714](#)

[H4428](#)

[H5493](#)

כֶּסֶף
 perak
 וְכֶכֶר
 dan-talenta
 זָהָב:
 emas
 כֶּכֶר-
 talenta-

[H2091](#)

[H3603](#)

[H3701](#)

[H3603](#)

Raja Mesir memecatnya dari pemerintahannya di Yerusalem dan mendenda negeri itu seratus talenta perak dan satu talenta emas.

4
 וַיִּמְלִךְ
 dan-mengangkat-raja
 מֶלֶךְ-
 raja-
 מִצְרַיִם
 Mesir
 אֶת-
 -
 אֱלִיָּקִים
 Elyakim
 אָחִיו
 saudaranya
 עַל-
 atas-
 יְהוּדָה
 Yehuda

[H3063](#)

[H0251](#)

[H0471](#)

[H0853](#)

[H4714](#)

[H4428](#)

וַיִּרְשָׁלַם
 dan-Yerusalem
 וַיַּסֵּב
 dan-mengubah
 אֶת-
 -
 שְׁמוֹ
 namanya
 יְהוִיָּקִים
 menjadi-Yoyakim
 וְאֶת-
 dan-
 יוֹאָחָז
 Yoahas
 אָחִיו
 saudaranya

[H0251](#)

[H3099](#)

[H0853](#)

[H3079](#)

[H8034](#)

[H0853](#)

[H5437](#)

[H3389](#)

לָקַח
 mengambil
 נֶכְחוֹ
 Nekho
 וַיְבִיֵּאֵהוּ
 dan-membawanya
 מִצְרַיִמָּה:
 ke-Mesir
 פ

[p]

[H4714](#)

[H0935](#)

[H5224](#)

[H3947](#)

Kemudian raja Mesir itu mengangkat Elyakim, saudara Yoahas, menjadi raja atas Yehuda dan Yerusalem, dan menukar namanya dengan Yoyakim. Tetapi Yoahas, saudaranya itu, ditawan oleh Nekho, dan dibawa ke Mesir.

5
 בֶּן-
 anak-
 עֶשְׂרִים
 dua-puluh
 וְחָמֵשׁ
 dan-lima
 שָׁנָה
 tahun
 יְהוִיָּקִים
 Yoyakim
 בְּמָלְכֹו
 ketika-menjadi-raja
 וְאַחַת
 dan-sebelas
 עֶשְׂרֵה
 belas
 שָׁנָה
 tahun

[H8141](#)

[H6240](#)

[H0259](#)

[H3079](#)

[H8141](#)

[H2568](#)

[H6242](#)

מֶלֶךְ
 ia-memerintah
 בִּירוּשָׁלַם
 di-Yerusalem
 וַיַּעַשׂ
 dan-melakukan
 הָרָע
 yang-jahat
 בְּעֵינָיו
 di-mata
 יְהוָה
 TUHAN
 אֱלֹהָיו:
 Allahnya

[H0430](#)

[H3068](#)

[H3389](#)

Yoyakim berumur dua puluh lima tahun pada waktu ia menjadi raja dan sebelas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, Allahnya.

בָּנֵחַ שְׁתֵּימָם	וַיֹּאסְרֵהוּ	בַּבֶּל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאֶצַּר	עָלָה	עָלָיו	6
dengan-rantai-tembaga	dan-membelenggunya	Babel	raja	Nebukadnezar	naik	melawannya	
	H0631	H0894	H4428	H5019	H5927		
				בְּבֵלְהָ:	לְהַלִּיכּוֹ		
				ke-Babel	untuk-membawanya		
				H0894	H3212		

Nebukadnezar, raja Babel, maju melawan dia, membelenggunya dengan rantai tembaga untuk membawanya ke Babel.

לְבַבֶּל	נְבוּכַדְנֶאֶצַּר	הֵבִיא	יְהוָה	בֵּית	וּמִכְלֵי	7
ke-Babel	Nebukadnezar	membawa	TUHAN	rumah	dan-sebagian-dari-perkakas	
H0894	H5019	H0935	H3068		H3627	
				בְּבַבֶּל:	בְּהֵיכְלוֹ	וַיִּתְּנֵם
				di-Babel	di-istananya	dan-menaruhnya
				H0894	H1964	H5414

Juga beberapa perkakas rumah TUHAN dibawa Nebukadnezar ke Babel dan ditempatkan di istananya di Babel.

עָשָׂה	אֲשֶׁר-	וְתַעֲבֹתָיו	יְהוֹיָכִים	רִבְרִי	וַיִּתֵּר	8
ia-lakukan	yang-	dan-kekejian-kekejiannya	Yoyakim	riwayat	dan-selebihnya	
		H8441	H3079	H1697		
יִשְׂרָאֵל	מְלָכֵי	סֵפֶר	עַל-	כְּתוּבִים	הֵנָּם	עָלָיו
Israel	raja-raja	kitab	dalam-	tertulis	sesungguhnya-mereka	padanya
H3478	H4428			H3789	H2009	H4672
						וַיִּהְיֶה
		פ	תַּחֲתָיו:	בְּנוֹ	יְהוֹיָכִין	וַיִּמְלֹךְ
		[p]	menggantikannya	putranya	Yoyakhin	dan-menjadi-raja
			H8478		H3078	H3063

Selebihnya dari riwayat Yoyakim, segala kekejian yang dilakukannya dan kesalahan yang ada padanya, sesungguhnya semuanya itu tertulis dalam kitab raja-raja Israel dan Yehuda. Maka Yoyakhin, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

יָמִים	וְעֶשְׂרַת	יָמִים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָכִין	שָׁנִים	שְׁמוֹנֶה	בְּן-	9
hari	dan-sepuluh	bulan	dan-tiga	ketika-menjadi-raja	Yoyakhin	tahun	delapan	anak-	
H3117	H6235	H2320	H7969		H3078	H8141	H8083		
		יְהוָה:	בְּעֵינָי	הִרְעָה	וַיַּעַשׂ	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ		
		TUHAN	di-mata	yang-jahat	dan-melakukan	di-Yerusalem	ia-memerintah		
		H3068				H3389			

Yoyakhin berumur delapan belas tahun pada waktu ia menjadi raja dan tiga bulan sepuluh hari lamanya ia memerintah di Yerusalem. Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN.

בְּבֵלְהָ	וַיִּבְאָהוּ	נְבוּכַדְנֶאֶצַּר	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	הַשָּׁנָה	וְלָתְשׁוּבַת	10
ke-Babel	dan-membawanya	Nebukadnezar	raja	mengutus	tahun	dan-pada-pergantian	
H0894	H0935	H5019	H4428	H7971	H8141	H8666	
צִדְקִיָּהוּ	אֶת-	וַיִּמְלֹךְ	יְהוָה	בֵּית-	חֵמֶדֶת	כְּלֵי	עִם-
Zedekia	-	dan-mengangkat-raja	TUHAN	rumah-	berharga	perkakas-perkakas	dengan-
H6667	H0853		H3068			H3627	
				ב	וִירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	עַל-
				[p]	dan-Yerusalem	Yehuda	atas-
					H3389	H3063	H0251

Pada pergantian tahun raja Nebukadnezar menyuruh membawa dia ke Babel beserta perkakas-perkakas yang indah-indah dari rumah TUHAN dan Zedekia, saudara ayah Yoyakhin, menjadi raja atas Yehuda dan Yerusalem.

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמֶלְכוֹ	זְדַקְיָהוּ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן-	11
tahun	belas	dan-sebelas	ketika-menjadi-raja	Zedekia	tahun	dan-satu	dua-puluh	anak-	
H8141	H6240	H0259		H6667	H8141	H0259	H6242		
							בִּירוּשָׁלַם:	מֶלֶךְ	
							di-Yerusalem	ia-memerintah	
							H3389		

Zedekia berumur dua puluh satu tahun pada waktu ia menjadi raja dan sebelas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem.

מִלְפָּנַי	נִכְנַע	לֹא	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	12
dari-hadapan	merendahkan-diri	tidak	Allahnya	TUHAN	di-mata	yang-jahat	dan-melakukan	
H6440	H3665	H3808	H0430	H3068				
				יְהוָה:	מִפִּי	הַנָּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	
				TUHAN	dari-mulut	nabi	Yeremia	
				H3068	H6310	H5030	H3414	

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, Allahnya, dan tidak merendahkan diri di hadapan nabi Yeremia, yang datang membawa pesan TUHAN.

בְּאֵלֹהִים	הִשְׁבִּיעוּ	אֲשֶׁר	מָרַד	נְבוּכַדְנֶאצַּר	בְּמֶלְכֻד	וְגַם	13
demi-Allah	menyumpahnya	yang	memberontak	Nebukadnezar	melawan-raja	dan-juga	
H0430	H7650		H4775	H5019	H4428	H1571	
אֶל-	מִשׁוּב	לְכַבּוֹ	אֶת-	וַיִּצְמַח	עָרְפוֹ	אֶת-	וַיִּקְשׁ
kepada-	dari-berbalik	hatinya	-	dan-menguatkan	tengkuknya	-	dan-mengeraskan
H0413	H7725	H3824	H0853	H0553	H6203	H0853	H7185
						יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי
						Israel	Allah
						H3478	H0430
							TUHAN
						H3068	

Lagipula ia memberontak terhadap raja Nebukadnezar, yang telah menyuruhnya bersumpah demi Allah. Ia menegarkan tengkuknya dan mengeraskan hatinya dan tidak berbalik kepada TUHAN, Allah Israel.

	לְמַעוֹל-	הִרְבּוּ	וְהָעַם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	כָּל-	גַּם	14
	berkhianat-	berlipat-ganda	dan-rakyat	para-imam	para-pemimpin	semua-	juga	
	H4603			H3548	H8269	H3605	H1571	
בֵּית	אֶת-	וַיִּטְמְאוּ	הַגּוֹיִם	תַּעֲבֹת	כָּל	מַעַל		
rumah	-	dan-menajiskan	bangsa-bangsa	kekejian-kekejian	menurut-semua	pengkhianatan		
	H0853			H8441	H3605	H4603		
				בִּירוּשָׁלַם:	הַקִּדִּישׁ	אֲשֶׁר	יְהוָה	
				di-Yerusalem	Dia-kuduskan	yang	TUHAN	
				H3389	H6942		H3068	

Juga semua pemimpin di antara para imam dan rakyat berkali-kali berubah setia dengan mengikuti segala kekejian bangsa-bangsa lain. Rumah yang dikuduskan TUHAN di Yerusalem itu dinajiskan mereka.

בִּיד melalui-tangan H3027	עֲלֵיהֶם kepada-mereka	אֲבוֹתֵיהֶם nenek-moyang-mereka H0001	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשְׁלַח dan-mengutus H7971	15
עַמּוֹ umat-Nya	עַל- atas-	חָמַל mengasihi H2550	כִּי- karena-	וַיִּשְׁלַח dan-mengutus H7971	הַשָּׁכֶם pagi-pagi-sekali H7925	מְלָאכָיו utusan-utusan-Nya H4397
				מְעוֹנּוֹ : tempat-tinggal-Nya H4583	וְעַל- dan-atas-	

Namun TUHAN, Allah nenek moyang mereka, berulang-ulang mengirim pesan melalui utusan-utusan-Nya, karena Ia sayang kepada umat-Nya dan tempat kediaman-Nya.

דְּבָרָיו firman-firman-Nya H1697	וּבוֹזִים dan-menghina H0959	הָאֱלֹהִים Allah H0430	בְּמִלְאָכָיו utusan-utusan H4397	מְלַעְבִּים mengejek H3931	וַיְהִי dan-mereka H1961	16	
עַד- sampai- H5704	בְּעַמּוֹ pada-umat-Nya	יְהוָה TUHAN H3068	חַמַּת- murka- H2534	עֹלֹת naik H5927	עַד sampai H5704	בְּנָבִיאָיו nabi-nabi-Nya H5030	וּמַתְעַתְּעִים dan-mengolok-olok H8591
						מְרַפָּא : penyembuhan H4832	לְאִין tidak-ada H0369

Tetapi mereka mengolok-olok utusan-utusan Allah itu, menghina segala firman-Nya, dan mengejek nabi-nabi-Nya. Oleh sebab itu murka TUHAN bangkit terhadap umat-Nya, sehingga tidak mungkin lagi pemulihan.

וַיַּהַרְג dan-membunuh H2026	(כַּשְׁדִּיִּים) Kasdim H3778	[כַּשְׁדִּיִּים] [Kasdim] H3778	מֶלֶךְ raja H4428	אֶת- - H0853	עֲלֵיהֶם atas-mereka	וַיַּעַל dan-mendatangkan H5927	17
וְלֹא dan-tidak H3808	מִקְדָּשָׁם tempat-kudus-mereka H4720	בְּבַיִת di-rumah	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	בַּחֹרֵיבָם orang-orang-muda-mereka H0970			
הַכֹּל semuanya H3605	וַיִּשָּׂשׁ atau-yang-beruban H3486	זָקֵן orang-tua H2205	וּבַתּוּלָה atau-perawan H1330	בְּחֹרֵי pemuda H0970	עַל- atas-	חָמַל mengasihi H2550	
				בְּיָדוֹ : ke-tangannya H3027	נָתַן menyerahkan H5414		

TUHAN menggerakkan raja orang Kasdim melawan mereka. Raja itu membunuh teruna mereka dengan pedang dalam rumah kudus mereka, dan tidak menyayangkan teruna atau gadis, orang tua atau orang ubanan -- semua diserahkan TUHAN ke dalam tangannya.

הַמֶּלֶךְ raja H4428	וְאַצְרוֹת dan-perbendaharaan-perbendaharaan H0214	וְהַקְטָנִים dan-yang-kecil	הַגְּדֹלִים yang-besar	הָאֱלֹהִים Allah H0430	בַּיִת rumah	כָּלֵי perkakas H3627	וְכֹל dan-semua H3605	18
				יְהוָה TUHAN H3068	בַּיִת rumah	וְאַצְרוֹת dan-perbendaharaan-perbendaharaan H0214		
			כְּבָל : ke-Babel H0894	הָבִיא dibawa H0935	הַכֹּל semuanya H3605	וְשָׂרָיו dan-para-pemimpinnya H8269		

Seluruh perkakas rumah Allah, yang besar dan yang kecil, serta harta benda dari rumah TUHAN, harta benda raja dan harta benda para panglimanya, semuanya dibawanya ke Babel.

ירוּשָׁלַם	חוֹמַת	אֶת	וַיִּנְתְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	וַיִּשְׂרְפוּ	19
Yerusalem	tembok	-	dan-merobohkan	Allah	rumah	-	dan-membakar	
H3389	H2346	H0853	H5422	H0430		H0853	H8313	
כְּלֵי	וְכָל־	בְּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	אֶרְמוֹנוֹתֶיהָ	וְכָל־			
perkakas-perkakas	dan-semua-	dengan-api	membakar	istana-istananya	dan-semua-			
H3627	H3605	H0784	H8313	H0759	H3605			
				ס	לְהִשָּׁחִית׃	מִחֲמַדְיָהּ		
				[s]	untuk-merusak	berharganya		
					H7843	H4261		

Mereka membakar rumah Allah, merobohkan tembok Yerusalem dan membakar segala puri dalam kota itu dengan api, sehingga musnahlah segala perabotannya yang indah-indah.

לְוַ	וַיְהִיוּ־	בְּבָבֶל	אֶל־	הַחֶרֶב	מִן־	הַשְּׂאֲרִית	וַיִּגְלֹ	20
baginya	dan-menjadi-	Babel	ke-	pedang	dari-	yang-tersisa	dan-mengangkut	
	H1961	H0894	H0413	H2719		H7611	H1540	
	פָּרְס׃	מַלְכוּת	מִלְךָ	עַד־	לְעַבְדֵיהֶם	וּלְבָנָיו		
	Persia	kerajaan	memerintah	sampai-	hamba-hamba	dan-bagi-anak-anaknya		
	H6539	H4438		H5704	H5650			

Mereka yang masih tinggal dan yang luput dari pedang diangkutnya ke Babel dan mereka menjadi budaknya dan budak anak-anaknya sampai kerajaan Persia berkuasa.

הָאָרֶץ	רָצְתָהּ	עַד־	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי	יְהוָה	דְּבַר־	לְמַלְאוֹת	21
negeri	menikmati	sampai-	Yeremia	melalui-mulut	TUHAN	firman-	untuk-menggenapi	
H0776	H7521	H5704	H3414	H6310	H3068	H1697	H4390	
שִׁבְעִים	לְמַלְאוֹת	שָׁבָתָהּ	הַשְּׂמֵחָהּ	יָמֵי	כָּל־	שַׁבְּתוֹתֶיהָ	אֶת־	
tujuh-puluh	untuk-menggenapi	bersabat	ditinggalkan	hari-hari	semua-	sabat-sabatnya	-	
H7657	H4390		H8074	H3117	H3605	H7676	H0853	
						פ	שָׁנָה׃	
						[p]	tahun	
							H8141	

Dengan demikian genaplah firman TUHAN yang diucapkan Yeremia, sampai tanah itu pulih dari akibat dilalaikannya tahun-tahun sabatnya, karena tanah itu tandus selama menjalani sabat, hingga genaplah tujuh puluh tahun.

יְהוָה	דְּבַר־	לְקַלּוֹת	פָּרְס	מֶלֶךְ	לְכוּרֶשׁ	אֶחָת	וּבשָׁנָת	22
TUHAN	firman-	untuk-menggenapi	Persia	raja	Koresy	pertama	dan-pada-tahun	
H3068	H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141	
פָּרְס	מֶלֶךְ־	כוּרֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	יִרְמְיָהוּ	
Persia	raja-	Koresy	roh	-	TUHAN	membangkitkan	Yeremia	
H6539	H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782	H3414	H6310
בְּמִכְתָּב	וְגַם־	מַלְכוּתוֹ	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבֹר־			
secara-tertulis	dan-juga-	kerajaannya	di-seluruh-	pengumuman	dan-menyebarkan-			
H4385	H1571	H4438	H3605					
				ס	לְאָמַר׃			
				[s]	dengan-berkata			
					H0559			

Pada tahun pertama zaman Koresh, raja negeri Persia, TUHAN menggerakkan hati Koresh, raja Persia itu untuk menggenapkan firman yang diucapkan oleh Yeremia, sehingga disiarkan di seluruh kerajaan Koresh secara lisan dan tulisan pengumuman ini:

נָתַן	הָאָרֶץ	מִמְלָכוֹת	כָּל-	פָּרַס	מֶלֶךְ	אֲמַר	כֹּה-	23
memberikan	bumi	kerajaan-kerajaan	semua-	Persia	raja	Koreshy	berkata	demikianlah-
H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541
לְבָנוֹת-	עָלַי	פָּקֵד	וְהוּא-	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לִי	
untuk-membangun-	kepadaku	memerintah	dan-Dia-	langit	Allah	TUHAN	kepadaku	
H1129			H1931	H8064	H0430	H3068		
מִכָּל-	בְּכֶם	מִי-	בֵּית־יְהוּדָה	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם	בַּיִת	לִי	
dari-semua-	di-antara-kamu	siapa-	di-Yehuda	yang	di-Yerusalem	rumah	bagi-Nya	
H3605		H4310	H3063		H3389			
		וַיַּעַל:	עָמוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַמּוֹ		
		dan-biarlah-naik	menyertainya	Allahnya	TUHAN	umat-Nya		
		H5927		H0430	H3068			

"Beginilah perintah Koresh, raja Persia: Segala kerajaan di bumi telah dikaruniakan kepadaku oleh TUHAN, Allah semesta langit. Ia menugaskan aku untuk mendirikan rumah bagi-Nya di Yerusalem, yang terletak di Yehuda. Siapa di antara kamu termasuk umat-Nya, TUHAN, Allahnya, menyertainya, dan biarlah ia berangkat pulang!"

Ezra

Chapter 1

וּבִשְׁנַת	אֶתְּ	לְכוֹרֶשׁ	מֶלֶךְ	פֶּרְס	לְקַלּוֹת	דִּבְרֵי	יְהוָה	1
Dan-pada-tahun	pertama	Koresh	raja	Persia	untuk-menggenapi	firman	TUHAN	
H8141	H0259	H3566	H4428	H6539	H3615	H1697	H3068	
וְיֵרֵמְיָהּ	הָעִיר	יְהוָה	אֶת-	רוּחַ	כָּרֶשׁ	מֶלֶךְ-	פֶּרְס	
Yeremia	menggerakkan	TUHAN	[obj]	roh	Koresh	raja	Persia	
H3414	H5782	H3068	H0853	H7307	H3566	H4428	H6539	
וַיֵּצֵא-	קוֹל	בְּכָל-	מַלְכוּתוֹ	וְגַם-	בְּמִכְתָּב	לְאָמַר:		
dan-dia-mengeluarkan	suara	di-seluruh	kerajaannya	dan-juga	secara-tertulis	demikian		
		H3605	H4438	H1571	H4385	H0559		

Pada tahun pertama zaman Koresh, raja negeri Persia, TUHAN menggerakkan hati Koresh, raja Persia itu untuk menggenapkan firman yang diucapkan oleh Yeremia, sehingga disiarkan di seluruh kerajaan Koresh secara lisan dan tulisan pengumuman ini:

כֹּה	אָמַר	כָּרֶשׁ	מֶלֶךְ	פֶּרְס	כָּל	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	נָתַן	2
Demikianlah	berkata	Koresh	raja	Persia	segala	kerajaan	bumi	telah-diberikan	
H3541	H0559	H3566	H4428	H6539	H3605	H4467	H0776	H5414	
לִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם	וְהוּא-	פָּקַד	עָלַי	לְבָנוֹת		
kepadaku	TUHAN	Allah	langit	dan-Dia	telah-memerintahkan	kepadaku	untuk-membangun		
	H3068	H0430	H8064	H1931			H1129		
לּוֹ	בֵּית	בִּירוּשָׁלַם	אֲשֶׁר	בְּיהוּדָה:					
bagi-Nya	rumah	di-Yerusalem	yang	di-Yehuda					
		H3389		H3063					

"Beginilah perintah Koresh, raja Persia: Segala kerajaan di bumi telah dikaruniakan kepadaku oleh TUHAN, Allah semesta langit. Ia menugaskan aku untuk mendirikan rumah bagi-Nya di Yerusalem, yang terletak di Yehuda.

מִי-	בְּכֶם	מִכָּל-	עַמּוֹ	יְהִי	אֱלֹהֵיוֹ	עִמּוֹ	3
Siapakah	di-antaramu	dari-segala	umat-Nya	semoga	Allahnya	menyertainya	
H4310	H3605	H3605	H1961	H0430	H0430		
וַיֵּעַל	לְיִרוּשָׁלַם	אֲשֶׁר	בֵּיתוּדָה	אֶת-	וַיִּבֶן	בֵּית	
dan-biarlah-dia-pergi	ke-Yerusalem	yang	di-Yehuda	[obj]	dan-membangun	rumah	
H5927	H3389		H3063	H0853	H1129	H3068	
אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הוּא	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם:		
Allah	Israel	Dia	Allah	yang	di-Yerusalem		
H0430	H3478	H1931	H0430		H3389		

Siapa di antara kamu termasuk umat-Nya, Allahnya menyertainya! Biarlah ia berangkat pulang ke Yerusalem, yang terletak di Yehuda, dan mendirikan rumah TUHAN. Allah Israel, yakni Allah yang diam di Yerusalem.

שם di-sana H8033	גַּר- tinggal	הוא dia H1931	אֲשֶׁר di-mana	הַמְּקוֹמוֹת tempat H4725	מִכָּל- dari-segala H3605	הַנִּשְׁאָר orang-yang-tersisa H7604	וְכָל- Dan-setiap H3605
וּבְרִכּוּשׁ dan-dengan-harta H7399	וּבְזָהָב dan-dengan-emas H2091	בְּכֶסֶף dengan-perak H3701	מְקוֹמוֹ tempat-nya H4725	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	יִנְשְׂאוּהוּ hendaklah-dibantu H5375		
בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	אֲשֶׁר yang	הָאֱלֹהִים Allah H0430	לְבֵית untuk-rumah	הַנְּדָבָה persembahan-sukarela H5071	עִם- beserta	וּבְבִהֶמָּה dan-dengan-ternak H0929	

Dan setiap orang yang tertinggal, di mana pun ia ada sebagai pendatang, harus disokong oleh penduduk setempat dengan perak dan emas, harta benda dan ternak, di samping persembahan sukarela bagi rumah Allah yang ada di Yerusalem."

וְהַכֹּהֲנִים dan-para-imam H3548	וּבְנֵימִן dan-Benyamin H1144	לְיְהוּדָה Yehuda H3063	הָאֲבוֹת bapa-bapa H0001	רָאשֵׁי kepala-kepala	וַיִּקְמוּ Maka-bangkitlah		
לְעֹלוֹת untuk-pergi H5927	רוּחוֹ roh-nya H7307	אֶת- [obj]	הָאֱלֹהִים Allah H0430	הָעִיר menggerakkan H5782	לְכָל setiap H3605	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	
	בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית rumah	אֶת- [obj] H0853	לְבָנוֹת untuk-membangun H1129	

Maka berkemaslah kepala-kepala kaum keluarga orang Yehuda dan orang Benyamin, serta para imam dan orang-orang Lewi, yakni setiap orang yang hatinya digerakkan Allah untuk berangkat pulang dan mendirikan rumah TUHAN yang ada di Yerusalem.

כֶּסֶף perak H3701	בְּכָל־ dengan-perkakas H3627	בְּיָדֵיהֶם tangan-mereka H3027	חֲזָקוּ menguatkan H2388	סְבִיבְתֵיהֶם orang-di-sekitar-mereka H5439	וְכָל- Dan-semua H3605		
עַל- dari H0905	לְבַד selain H4030	וּבְמִנְדָּגוֹת dan-dengan-barang-berharga H4030	וּבְבִהֶמָּה dan-dengan-ternak H0929	בְּרִכּוּשׁ dengan-harta H7399	בְּזָהָב dengan-emas H2091		
				ס [section]	הַתְּנָדָב: persembahan-sukarela H5068	כָּל- segala H3605	

Dan segala orang di sekeliling mereka membantu mereka dengan barang-barang perak, dengan emas, harta benda dan ternak dan dengan pemberian yang indah-indah, selain dari segala sesuatu yang dipersembahkan dengan sukarela.

הוּצִיא telah-dikeluarkan H3318	אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית- rumah	כְּלֵי perkakas H3627	אֶת- [obj] H0853	הוּצִיא mengeluarkan H3318	כּוֹרֵשׁ Koresh H3566	וְהַמֶּלֶךְ Dan-raja H4428
		אֱלֹהָיו: allah-nya H0430	בְּבֵית di-rumah	וַיִּתֵּן dan-menaruh-nya H5414	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5019		

Pula raja Koresh menyuruh mengeluarkan perlengkapan rumah TUHAN yang telah diangkut Nebukadnezar dari Yerusalem dan yang ditaruhnya di dalam kuil allahnya.

הַבְּזָרָה	מִתְרַדָּת	יָד	עַל־	פָּרְסָא	מֶלֶךְ	כּוֹרֶשׁ	וַיּוֹצִיאֵם	8
bendahara	Mitredat	tangan	melalui	Persia	raja	Koresh	Dan-dikeluarkannya	
H1489	H4990	H3027		H6539	H4428	H3566	H3318	
			לַיהוּדָה:	הַנְּשִׂיא	לְשֶׁבַע־	וַיִּסְפְּרֵם		
			Yehuda	pemimpin	untuk-Sesbazar	dan-dihitungnya		
			H3063		H8339			

Koresh, raja Persia itu, menyuruh mengeluarkan semuanya itu di bawah pengawasan Mitredat, bendahara raja, yang menghitung seluruhnya bagi Sesbazar, pembesar di Yehuda.

מַחְלָפִים	אַלְפֵי	כֶּסֶף	אַנְרְטָלִי-	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	אַנְרְטָלִי	מִסְפָּרָם	וְאֵלֶּה	9
pisau	seribu	perak	piring	tiga-puluh	emas	piring-emas	jumlahnya	Dan-inilah	
H4252	H0505	H3701	H0105	H7970	H2091	H0105	H4557	H0428	
						ס	וְעֶשְׂרִים:	תְּשֵׁעָה	
						[section]	dan-dua-puluh	sembilan	
							H6242	H8672	

Inilah daftarnya: tiga puluh bokor emas, seribu bokor perak, dua puluh sembilan pisau,

וְעֶשְׂרֵה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִשְׁנָיִם	כֶּסֶף	כַּפּוֹרִי	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	כַּפּוֹרִי	10
dan-sepuluh	ratus	empat	kelas-dua	perak	mangkuk	tiga-puluh	emas	mangkuk	
H6235	H3967	H0702	H4932	H3701		H7970	H2091		
						ס	אַלְפֵי:	אַחֵרִים	כְּלִים
						[section]	seribu	lainnya	perkakas
							H0505	H0312	H3627

tiga puluh piala emas, pula empat ratus sepuluh piala perak, seribu buah barang-barang lain.

הָעֵלָה	הַכֹּל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	אַלְפִים	חֲמִשָּׁת	וְלִכְסֵף	לְזָהָב	כְּלִים	כָּל־	11
dibawa	semuanya	ratus	dan-empat	ribu	lima	dan-perak	emas	perkakas	Semua	
H5927	H3605	H3967	H0702	H0505	H2568	H3701	H2091	H3627	H3605	
			לְיְרוּשָׁלַם:	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	הָעֵלוֹת	עִם	שֶׁבַע־		
			[paragraph] ke-Yerusalem	dari-Babel	para-buangan	pergi	bersama	Sesbazar		
			H3389	H0894	H1473	H5927		H8339		

Barang-barang emas dan perak itu seluruhnya berjumlah lima ribu empat ratus. Semuanya itu dibawa oleh Sesbazar sewaktu orang-orang buangan itu dibawa pulang dari negeri Babel ke Yerusalem.

Chapter 2

הַגּוֹלָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹלָה	מִשְׁבִּי	הָעֵלִים	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	1
dibuang	yang	pembuangan	dari-tawanan	yang-naik	provinsi	anak-anak	Dan-inilah	
H1540		H1473		H5927	H4082		H0428	
לְיְרוּשָׁלַם	וַיָּשׁוּבוּ	וַיָּשׁוּבוּ	לְבָבֶל	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	(נְבוּכַדְנֶצַּר)	[נְבוּכַדְנֶצַּר]	
ke-Yerusalem	dan-mereka-kembali	dan-mereka-kembali	ke-Babel	Babel	raja	Nebukadnezar	[kere]	
H3389	H7725		H0894	H0894	H4428	H5020	H5020	
				לְעִירָו:	אִישׁ	וַיְהִי	וַיְהִי	
				ke-kotanya	masing-masing	dan-Yehuda		
					H0376	H3063		

Inilah orang-orang propinsi Yehuda yang berangkat pulang dari pembuangan, yakni para tawanan, yang dahulu diangkut ke Babel oleh Nebukadnezar, raja Babel, dan yang kembali ke Yerusalem dan ke Yehuda, masing-masing ke kotanya.

בִּלְשָׁן	מֹרְדֵכַי	רֵעֵלָיָה	שֶׁרָיָה	נְחֵמְיָה	יֵשׁוּעַ	זֶרֻבָבֶל	עִם-	בָּאוּ	אֲשֶׁר-	2
Bilsan	Mordekhai	Reelaya	Seraya	Nehemia	Yesua	Zerubabel	bersama	datang	yang	
H1114	H4782	H7480	H8304	H5166	H3442	H2216		H0935		
	ס	יִשְׂרָאֵל:	עַם	אָנָשִׁי	מִסְפָּר	בַּעֲנָה	רְחֻמִים	בְּנֵי	מִסְפָּר	
	[section]	Israel	bangsa	orang-orang	jumlah	Baana	Rehum	Bigwai	Mispar	
		H3478		H0376	H4557	H1196		H0902	H4558	

Mereka datang bersama-sama Zerubabel, Yesua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Mordekhai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum dan Baana. Inilah daftar orang-orang bangsa Israel:

ס	וּשְׁנַיִם:	שִׁבְעִים	מֵאָה	אֲלָפִים	פְּרָעֵשׁ	בְּנֵי	3
[section]	dan-dua	tujuh-puluh	seratus	dua-ribu	Paros	Keturunan	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

bani Paros: dua ribu seratus tujuh puluh dua orang;

ס	וּשְׁנַיִם:	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שֶׁפַחַה	בְּנֵי	4
[section]	dan-dua	tujuh-puluh	ratus	tiga	Sefaca	Keturunan	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

bani Sefaca: tiga ratus tujuh puluh dua orang;

ס	וּשְׁבַע:	חֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	שִׁבְעַת	אַרְחָה	בְּנֵי	5
[section]	dan-lima	tujuh-puluh	ratus	tujuh	Arakh	Keturunan	
	H7657	H2568	H3967	H7651	H0733		

bani Arah: tujuh ratus tujuh puluh lima orang;

וּשְׁנַיִם	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	אֲלָפִים	יּוֹאָב	יֵשׁוּעַ	לְבָנֵי	מֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי-	6
dan-dua	ratus	delapan	dua-ribu	Yoab	Yesua	dari-keturunan	Moab	Pahat	Keturunan	
H8147	H3967	H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס
[section] : עָשָׂר
belas
[H6240](#)

bani Pahat-Moab, yakni anak-anak Yesua dan Yoab: dua ribu delapan ratus dua belas orang;

ס	וְאַרְבָּעָה:	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אֶלֶף	עֵילָם	בְּנֵי	7
[section]	dan-empat	lima-puluh	dua-ratus	seribu	Elam	Keturunan	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

bani Elam: seribu dua ratus lima puluh empat orang;

ס	וּחֲמִשָּׁה:	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	תְּשַׁע	זָתוּא	בְּנֵי	8
[section]	dan-lima	dan-empat-puluh	ratus	sembilan	Zatu	Keturunan	
	H2568	H0705	H3967	H8672	H2240		

bani Zatu: sembilan ratus empat puluh lima orang;

ס	וּשְׁשִׁים:	מֵאוֹת	שִׁבְעַת	זַכַּי	בְּנֵי	9
[section]	dan-enam-puluh	ratus	tujuh	Zakai	Keturunan	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

bani Zakai: tujuh ratus enam puluh orang;

ס	וּשְׁנַיִם:	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בְּנֵי	בְּנֵי	10
[section]	dan-dua	empat-puluh	ratus	enam	Bani	Keturunan	
	H8147	H0705	H3967	H8337	H1137		

bani Bani: enam ratus empat puluh dua orang;

ס	ושלשה:	עשרים	מאות	שש	בבאי	בני	11
[section]	dan-tiga	dua-puluh	ratus	enam	Bebai	Keturunan	
	H7969	H6242	H3967	H8337	H0893		

bani Bebai: enam ratus dua puluh tiga orang;

ס	ושנים:	עשרים	מאתים	אלף	עזגד	בני	12
[section]	dan-dua	dua-puluh	dua-ratus	seribu	Azgd	Keturunan	
	H8147	H6242	H3967	H0505	H5803		

bani Azgd: seribu dua ratus dua puluh dua orang;

ס	וששה:	ששים	מאות	שש	אדניקם	בני	13
[section]	dan-enam	enam-puluh	ratus	enam	Adonikam	Keturunan	
	H8337	H8346	H3967	H8337	H0140		

bani Adonikam: enam ratus enam puluh enam orang;

ס	וששה:	חמשים	אלפים	בגווי	בני	14
[section]	dan-enam	lima-puluh	dua-ribu	Bigwai	Keturunan	
	H8337	H2572	H0505	H0902		

bani Bigwai: dua ribu lima puluh enam orang;

ס	וארבעה:	חמשים	מאות	ארבע	עדין	בני	15
[section]	dan-empat	lima-puluh	ratus	empat	Adin	Keturunan	
	H0702	H2572	H3967	H0702	H5720		

bani Adin: empat ratus lima puluh empat orang;

ס	ושמנה:	תשעים	ליחזקיה	אטר	בני	16
[section]	dan-delapan	sembilan-puluh	dari-Hizkia	Ater	Keturunan	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

bani Ater, yakni bani Hizkia: sembilan puluh delapan orang;

ס	ושלשה:	עשרים	מאות	שלוש	בזאי	בני	17
[section]	dan-tiga	dua-puluh	ratus	tiga	Bezai	Keturunan	
	H7969	H6242	H3967	H7969	H1209		

bani Bezai: tiga ratus dua puluh tiga orang;

ס	עשר:	ושנים	מאה	יורה	בני	18
[section]	belas	dan-dua	seratus	Yora	Keturunan	
	H6240	H8147	H3967	H3139		

bani Yora: seratus dua belas orang;

ס	ושלשה:	עשרים	מאתים	חשם	בני	19
[section]	dan-tiga	dua-puluh	dua-ratus	Hasum	Keturunan	
	H7969	H6242	H3967	H2828		

bani Hasum: dua ratus dua puluh tiga orang;

ס	וחמשה:	תשעים	גבר	בני	20
[section]	dan-lima	sembilan-puluh	Gibar	Keturunan	
	H2568	H8673	H1402		

bani Gibar: sembilan puluh lima orang;

ס	וּשְׁלֹשָׁה:	עֶשְׂרִים	מֵאָה	בֵּית-לָחֶם	בְּנֵי	21
[section]	dan-tiga	dua-puluh	seratus	Betlehem	Keturunan	
	H7969	H6242	H3967	H1035		

dari Betlehem: seratus dua puluh tiga orang;

	וּשְׁשָׁה:	חֲמִשִּׁים	נֶטּוֹפָה	אֲנָשִׁי	22
	dan-enam	lima-puluh	Netofa	Orang-orang	
	H8337	H2572	H5199	H0376	

orang-orang Netofa: lima puluh enam orang;

ס	וּשְׁמוֹנָה:	עֶשְׂרִים	מֵאָה	עֲנַתוֹת	אֲנָשִׁי	23
[section]	dan-delapan	dua-puluh	seratus	Anatot	Orang-orang	
	H8083	H6242	H3967	H6068	H0376	

orang-orang Anatot: seratus dua puluh delapan orang;

ס	וּשְׁנַיִם:	אַרְבָּעִים	עֲזְמוֹת	בְּנֵי	24
[section]	dan-dua	empat-puluh	Azmawet	Keturunan	
	H8147	H0705	H5820		

dari Asmawet: empat puluh dua orang;

וּשְׁלֹשָׁה:	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שִׁבְעַת	וּבְאֵרוֹת	כְּפִירָה	עָרִים	קִרְיַת	בְּנֵי	25
dan-tiga	dan-empat-puluh	ratus	tujuh	dan-Beerot	Kefira	Arim	Kiryat	Keturunan	
H7969	H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157		

ס
[section]

dari Kiryat-Arim, Kefira dan Beerot: tujuh ratus empat puluh tiga orang;

ס	וְאַחַד:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	וְגִבְעָה	הַרְרָמָה	בְּנֵי	26
[section]	dan-satu	dua-puluh	ratus	enam	dan-Geba	Rama	Keturunan	
	H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414		

dari Rama dan Gaba: enam ratus dua puluh satu orang;

ס	וּשְׁנַיִם:	עֶשְׂרִים	מֵאָה	מִכְמָס	אֲנָשִׁי	27
[section]	dan-dua	dua-puluh	seratus	Mikhmas	Orang-orang	
	H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

orang-orang Mikhmas: seratus dua puluh dua orang;

ס	וּשְׁלֹשָׁה:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	וְהַעִי	בֵּית-אֵל	אֲנָשִׁי	28
[section]	dan-tiga	dua-puluh	dua-ratus	dan-Ai	Betel	Orang-orang	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

orang-orang Betel dan Ai: dua ratus dua puluh tiga orang;

ס	וּשְׁנַיִם:	חֲמִשִּׁים	נֶבֹו	בְּנֵי	29
[section]	dan-dua	lima-puluh	Nebo	Keturunan	
	H8147	H2572			

dari Nebo: lima puluh dua orang;

ס	וּשְׁשָׁה:	חֲמִשִּׁים	מֵאָה	מַגְבִּישׁ	בְּנֵי	30
[section]	dan-enam	lima-puluh	seratus	Magbis	Keturunan	
	H8337	H2572	H3967	H4019		

bani Magbis: seratus lima puluh enam orang;

ס	וְאַרְבָּעָה:	חֲמִשִּׁים	מֵאֵתַים	אַלְפֵי	אַחֵר	עֵילָם	בְּנֵי	31
[section]	dan-empat	lima-puluh	dua-ratus	seribu	yang-lain	Elam	Keturunan	
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

bani Elam, yakni Elam yang lain: seribu dua ratus lima puluh empat orang;

ס	וְעֶשְׂרִים:	מֵאֵת	שְׁלֹשׁ	חָרִם	בְּנֵי	32
[section]	dan-dua-puluh	ratus	tiga	Harim	Keturunan	
	H6242	H3967	H7969	H2766		

bani Harim: tiga ratus dua puluh orang;

ס	וְחַמְשָׁה:	עֶשְׂרִים	מֵאֵת	שֶׁבַע	וְאוֹנֹו	חֲדִיד	לֹד	בְּנֵי	33
[section]	dan-lima	dua-puluh	ratus	tujuh	dan-Ono	Hadid	Lod	Keturunan	
	H2568	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

orang-orang dari Lod, Hadid dan Ono: tujuh ratus dua puluh lima orang;

ס	וְחַמְשָׁה:	אַרְבָּעִים	מֵאֵת	שְׁלֹשׁ	יְרִיחוֹ	בְּנֵי	34
[section]	dan-lima	empat-puluh	ratus	tiga	Yerikho	Keturunan	
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

dari Yerikho: tiga ratus empat puluh lima orang;

ס	וְשָׁלֹשׁ:	מֵאֵת	וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	שְׁלֹשָׁת	סֵנָאָה	בְּנֵי	35
[section]	dan-tiga-puluh	ratus	dan-enam	ribu	tiga	Senaa	Keturunan	
	H7970	H3967	H8337	H0505	H7969	H5570		

bani Senaa: tiga ribu enam ratus tiga puluh orang.

וְשָׁלֹשָׁה:	שֶׁבְעִים	מֵאֵת	תְּשַׁע	יֵשׁוּעַ	לְבַיִת	יְדַעָה	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	36
dan-tiga	tujuh-puluh	ratus	sembilan	Yesua	dari-kaum	Yedaya	keturunan	Para-imam	
H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

ס
[section]

Iniilah para imam: bani Yedaya, yakni kaum keluarga Yesua: sembilan ratus tujuh puluh tiga orang;

ס	וְשְׁנַיִם:	חֲמִשִּׁים	אַלְפֵי	אִמֶּר	בְּנֵי	37
[section]	dan-dua	lima-puluh	seribu	Imer	Keturunan	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

bani Imer: seribu lima puluh dua orang;

ס	וְשֶׁבַע:	אַרְבָּעִים	מֵאֵתַים	אַלְפֵי	פַּשְׁחֹור	בְּנֵי	38
[section]	dan-tujuh	empat-puluh	dua-ratus	seribu	Pasyhur	Keturunan	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

bani Pasyhur: seribu dua ratus empat puluh tujuh orang;

ס	עֶשְׂרִים:	וְשֶׁבַע	אַלְפֵי	חָרִם	בְּנֵי	39
[section]	belas	dan-tujuh	seribu	Harim	Keturunan	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

bani Harim: seribu tujuh belas orang.

שבעים tujuh-puluh H7657	הודויה Hodawya H1938	לבני dari-keturunan	דקדמאל dan-Kadmiel H6934	ישוע Yesua H3442	בני- keturunan	הלויים Orang-orang-Lewi H3881	40
---	--	------------------------	--	--	-------------------	---	----

וְאַרְבָּעָה: **ס**
[section] dan-empat
[H0702](#)

Inilah orang-orang Lewi: bani Yesua dan Kadmiel, yakni bani Hodawya: tujuh puluh empat orang.

פ [paragraph] H8083	ושמננה: dan-delapan H8083	עשרים dua-puluh H6242	מאה seratus H3967	אסף Asaf H0623	בני- keturunan	המשוררים Para-penyanyi H7891	41
---	---	---	---	--------------------------------------	-------------------	--	----

Inilah para penyanyi: bani Asaf: seratus dua puluh delapan orang.

טלמון Talmon H2929	בני- keturunan	אטר Ater H0333	בני- keturunan	שלום Salum H7967	בני- keturunan	השערים para-penunggu-pintu H7778	בני- Keturunan	42
--	-------------------	--------------------------------------	-------------------	--	-------------------	--	-------------------	----

שלשים tiga-puluh H7970	מאה seratus H3967	הכל semuanya H3605	שבאי Sobai H7630	בני- keturunan	חטיטא Hatita H2410	בני- keturunan	עקוב Akub H6126	בני- keturunan
--	---	--	--	-------------------	--	-------------------	---------------------------------------	-------------------

וְתִשְׁעָה: **פ**
[paragraph] dan-sembilan
[H8672](#)

Inilah kaum penunggu pintu gerbang: bani Salum, bani Ater, bani Talmon, bani Akub, bani Hatita, bani Sobai, semuanya seratus tiga puluh sembilan orang.

טבעות: Tabbaot H2884	בני- keturunan	חשופא Hasufa H2817	בני- keturunan	זיחא Ziha H6727	בני- keturunan	הנתינים Para-budak-Bait-Allah H5411	43
--	-------------------	--	-------------------	---------------------------------------	-------------------	---	----

Inilah para budak di bait Allah: bani Ziha, bani Hasufa, bani Tabaot;

פדון: Padon H6303	בני- keturunan	סיעהא Siaha H5517	בני- keturunan	קרוס Keros H7026	בני- keturunan	44
---	-------------------	---	-------------------	--	-------------------	----

bani Keros, bani Siaha, bani Padon;

עקוב: Akub H6126	בני- keturunan	חגבה Hagaba	בני- keturunan	לבנה Lebana H3838	בני- keturunan	45
--	-------------------	----------------	-------------------	---	-------------------	----

bani Lebana, bani Hagaba, bani Akub;

חנן: Hanan H2605	בני- keturunan	(שלמי) Salmal H8014	[שמלי] [kere] H8073	בני- keturunan	חגב Hagab H2285	בני- keturunan	46
--	-------------------	---	---	-------------------	---------------------------------------	-------------------	----

bani Hagab, bani Salmal, bani Hanan;

ראיה: Reaya H7211	בני- keturunan	גחר Gahar H1515	בני- keturunan	גידל Gidel H1435	בני- keturunan	47
---	-------------------	---------------------------------------	-------------------	--	-------------------	----

bani Gidel, bani Gahar, bani Reaya;

בְּנֵי־רֶזִין	בְּנֵי־נֶקוּדָא	בְּנֵי־גַזָּם:	48
keturunan	keturunan	Gazam	
H7526	H5353	H1502	

bani Rezin, bani Nekoda, bani Gazam;

בְּנֵי־עֲזָא	בְּנֵי־פַסְחָא	בְּסֵי:	49
keturunan	keturunan	Besai	
H6454	H6454	H1153	

bani Uza, bani Paseah, bani Besai;

בְּנֵי־אַסְנָה	בְּנֵי־מְעִינִים	בְּנֵי־מְעִינִים	בְּנֵי־נְפֻסִים:	50
keturunan	keturunan	Meunim	Nefusim	
H0619	H4586	H4586	H5304	

bani Asna, bani Meunim, bani Nefusim;

בְּנֵי־בַקְבּוּק	בְּנֵי־חַקּוּפָא	בְּנֵי־חַרְחֹר:	51
keturunan	keturunan	Harhur	
H1227	H2709	H2744	

bani Bakbuk, bani Hakufa, bani Harhur;

בְּנֵי־בַזְלוּת	בְּנֵי־מְחִידָא	בְּנֵי־חַרְשָׂא:	52
keturunan	keturunan	Harsa	
H1213	H4240	H2797	

bani Bazlut, bani Mehida, bani Harsa;

בְּנֵי־בַרְקוֹס	בְּנֵי־סִיסְרָא	בְּנֵי־תֶמַח:	53
keturunan	keturunan	Temah	
H1302	H5516	H8547	

bani Barkos, bani Sisera, bani Temah;

בְּנֵי־נְזִיחַ	בְּנֵי־חַטִּיפָא:	54
keturunan	keturunan	
H5335	H2412	

bani Neziah, bani Hatifa.

בְּנֵי־עַבְדֵי־שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־סוֹטַי	בְּנֵי־הַסְּפֶרֶת	בְּנֵי־פְרוּדָא:	55
hamba-hamba	keturunan	Soferet	keturunan	Peruda
H5650	H8010	H5618	H6514	

Inilah keturunan para hamba Salomo: bani Sotai, bani Soferet, bani Peruda;

בְּנֵי־יַעְלָה	בְּנֵי־דַרְקוֹן	בְּנֵי־גִדֵל:	56
keturunan	keturunan	Gidel	
H3279	H1874	H1435	

bani Yaala, bani Darkon, bani Gidel;

בְּנֵי־שֶׁפְטִיחַ	בְּנֵי־חַטִּיל	בְּנֵי־פּוֹכְרֶת	בְּנֵי־הַזְּבַיִם	בְּנֵי־אַמִּי:	57
keturunan	keturunan	Pokheret	Hazebaim	keturunan	Ami
H8203	H2411	H6380	H6380	H0532	

bani Sefaca, bani Hatil, bani Pokheret-Hazebaim, bani Ami.

תשעים	מאות	שלש	שלמה	עבדי	ובני	הנתינים	כול-	58
sembilan-puluh	ratus	tiga	Salomo	hamba-hamba	dan-keturunan	budak-Bait-Allah	Semua	
H8673	H3967	H7969	H8010	H5650		H5411	H3605	

ושנים: ס
[section] dan-dua
[H8147](#)

Seluruh budak di bait Allah dan keturunan para hamba Salomo ada tiga ratus sembilan puluh dua orang.

יכלו	ולא	אמר	אדן	כרוב	תרשאתל	מלחמתל	העלים	ואלה	59
dapat	tetapi-tidak	Imer	Adan	Kerub	Tel-Harsa	dari-Tel-Melah	yang-naik	Dan-inilah	
H3201	H3808	H0564	H0135	H3743	H8521	H8528	H5927	H0428	

הם:	מישראל	אם	וזרעם	אבותם	בית-	לתהיך		
mereka	dari-Israel	apakah	dan-keturunan-mereka	nenek-moyang-mereka	kaum	menyatakan		
H1992	H3478		H2233	H0001		H5046		

Inilah orang-orang yang berangkat pulang dari Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adan dan Imer, tetapi mereka tidak dapat menyatakan apakah kaum keluarga dan asal usul mereka termasuk bangsa Israel:

חמשים	מאות	שש	נקודא	בני	טוביה	בני-	דליה	בני-	60
lima-puluh	ratus	enam	Nekoda	keturunan	Tobia	keturunan	Delaya	keturunan	
H2572	H3967	H8337	H5353		H2900		H1806		

ושנים: ס
[section] dan-dua
[H8147](#)

bani Delaya, bani Tobia, bani Nekoda, enam ratus lima puluh dua orang;

ברזלי	בני	הקוז	בני	חביה	בני	הכהנים	ומבני	61
Barzilai	keturunan	Hakoz	keturunan	Hobaya	keturunan	para-imam	Dan-dari-keturunan	
H1271		H6976		H2252		H3548		

על-	ויקרא	אשה	הגלעד	ברזלי	מבנות	לקח	אשר	
dengan	dan-dipanggil	istri	orang-Gilead	Barzilai	dari-anak-perempuan	mengambil	yang	
	H7121	H0802	H1569	H1271	H1323	H3947		

שםם:
nama-mereka
[H8034](#)

dan dari antara kaum imam: bani Habaya, bani Hakos, bani Barzilai. Barzilai itu memperisteri seorang anak perempuan Barzilai, orang Gilead itu, dan sejak itu ia dinamai menurut nama keluarga itu.

נמצאו	ולא	המתיחשים	כתבם	בקשו	אלה	62
ditemukan	tetapi-tidak	yang-mendaftarkan	catatan-silsilah-mereka	mencari	Mereka-ini	
H4672	H3808	H3187	H3791	H1245	H0428	

וינאלו: מן-
imamat dari
[H3550](#) dan-mereka-dikeluarkan
[H1351](#)

Mereka itu menyelidiki apakah nama mereka tercatat dalam silsilah, tetapi karena itu tidak didapati, maka mereka dinyatakan tidak tahir untuk jabatan imam.

מקדש יאכלו לא אשר להם התרשטא ויאמר 63
 dari-yang-maha-kudus makan jangan bahwa kepada-mereka gubernur Dan-berkata
[H6944](#) [H0398](#) [H3808](#) [H8660](#) [H0559](#)

וילתמים: לאורים כהן עמד עד הקדשים
 dan-Tumim untuk-Urim imam berdiri sampai kudus
[H8550](#) [H0224](#) [H3548](#) [H5975](#) [H5704](#) [H6944](#)

Dan tentang mereka diputuskan oleh kepala daerah, bahwa mereka tidak boleh makan dari persembahan maha kudus, sampai ada seorang imam bertindak dengan memegang Urim dan Tumim.

ששים: מאות שלש- אלפים רבוא ארבע כאחד הקהל כל- 64
 enam-puluh ratus tiga dua-ribu puluh-ribu empat bersama jemaah Seluruh
[H8346](#) [H3967](#) [H7969](#) [H0505](#) [H7239](#) [H0702](#) [H0259](#) [H6951](#) [H3605](#)

Seluruh jemaah itu bersama-sama ada empat puluh dua ribu tiga ratus enam puluh orang,

שבעת אלה ואמהותיהם עבדיהם מלבד 65
 tujuh ini dan-budak-budak-perempuan-mereka budak-budak-laki-laki-mereka selain
[H7651](#) [H0428](#) [H0519](#) [H5650](#) [H0905](#)

משררים ולהם ושבעה שלשים מאות שלש אלפים
 penyanyi-laki-laki dan-mereka-punya dan-tujuh tiga-puluh ratus tiga ribu
[H7891](#) [H7651](#) [H7970](#) [H3967](#) [H7969](#) [H0505](#)

מאתים: ומשררות
 dua-ratus dan-penyanyi-perempuan
[H3967](#) [H7891](#)

selain dari budak mereka laki-laki dan perempuan yang berjumlah tujuh ribu tiga ratus tiga puluh tujuh orang. Pada mereka ada dua ratus penyanyi laki-laki dan perempuan.

מאתים פרייהם וששה שלשים מאות שבע סוסייהם 66
 dua-ratus bagal-bagal-mereka dan-enam tiga-puluh ratus tujuh Kuda-kuda-mereka
[H3967](#) [H6505](#) [H8337](#) [H7970](#) [H3967](#) [H7651](#)

וחמשה: ארבעים
 dan-lima empat-puluh
[H2568](#) [H0705](#)

Mereka mempunyai tujuh ratus tiga puluh enam ekor kuda, dua ratus empat puluh lima ekor bagal,

מאות שבע אלפים ששת חמרים וחמשה שלשים מאות ארבע גמליהם 67
 ratus tujuh ribu enam keledai dan-lima tiga-puluh ratus empat Unta-unta-mereka
[H3967](#) [H7651](#) [H0505](#) [H8337](#) [H2543](#) [H2568](#) [H7970](#) [H3967](#) [H0702](#) [H1581](#)

ועשרים: פ
 dan-dua-puluh
[H6242](#)

empat ratus tiga puluh lima ekor unta, dan enam ribu tujuh ratus dua puluh ekor keledai.

אשר יהנה לבית כבואם האבות ומראשי 68
 yang TUHAN ke-rumah ketika-mereka-datang bapa-bapa Dan-sebagian-dari-kepala
[H3068](#) [H0935](#) [H0001](#)

על- להעמידו האלהים לבית התנדבו בירושלם
 di-atas untuk-mendirikannya Allah untuk-rumah mempersembahkan-sukarela di-Yerusalem
[H5975](#) [H0430](#) [H5068](#) [H3389](#)

מכוננו: מקומו
 tempatnya
[H4349](#)

Beberapa kepala kaum keluarga, tatkala datang ke rumah TUHAN yang di Yerusalem, mempersembahkan persembahan sukarela guna pembangunan rumah Allah pada tempatnya semula.

זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצָר	נָתַנוּ	כְּכֹחָם	69
emas	pekerjaan	untuk-perbendaharaan	mereka-memberi	Menurut-kemampuan-mereka	
H2091	H4399	H0214	H5414		

אַלְפִים	חֲמִשָּׁת	מִינִים	וְכֶסֶף	ס	וְאַלְף	רְבָאוֹת	שֵׁשׁ	דְּרַחְמוֹנִים
ribu	lima	mina	dan-perak	[section]	dan-seribu	puluh-ribu	enam	drachma
H0505	H2568	H4488	H3701		H0505	H7239	H8337	H1871

ס	מֵאָה:	כֹּהֲנִים	וְקָתַנְתָּ
[section]	seratus	imam	dan-jubah
	H3967	H3548	H3801

Mereka memberi sumbangan sekadar kemampuan mereka untuk perbendaharaan guna pekerjaan itu sebanyak enam puluh satu ribu dirham emas, lima ribu mina perak dan seratus helai kemeja imam.

הָעָם	וּמִן-	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	70
rakyat	dan-sebagian-dari	dan-orang-orang-Lewi	para-imam	Dan-menetaplah	
		H3881	H3548	H3427	

בְּעָרֵיהֶם	וְהַנְּתִינִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַמְּשֻׁרְרִים
di-kota-kota-mereka	dan-para-budak-Bait-Allah	dan-para-penunggu-pintu	dan-para-penyanyi
	H5411	H7778	H7891

ס	בְּעָרֵיהֶם:	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-
[section]	di-kota-kota-mereka	Israel	dan-seluruh
		H3478	H3605

Adapun para imam dan orang-orang Lewi, dan juga sebagian dari rakyat, serta para penyanyi, para penunggu pintu gerbang dan para budak di bait Allah menetap di kota-kota mereka, demikian juga semua orang Israel yang lain, masing-masing di kota-kotanya sendiri.

Chapter 3

ס	בְּעָרִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיָּבֵא	1
[section]	di-kota-kota	Israel	dan-anak-anak	ketujuh	bulan	Dan-tibalah	
		H3478		H7637	H2320	H5060	

ס	יְרוּשָׁלַם:	אֶל-	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	וַיֵּאָסְפוּ
[section]	Yerusalem	ke	orang	seperti-satu	rakyat	dan-berkumpullah
	H3389	H0413	H0259	H0376		H0622

Ketika tiba bulan yang ketujuh, setelah orang Israel menetap di kota-kotanya, maka serentak berkumpullah seluruh rakyat di Yerusalem.

וְזֵרֻבָבֶל dan-Zerubabel H2216	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וְאֶחָיו dan-saudara-saudaranya H0251	יּוֹזָדָק Yozadak	בֶּן- anak	יֵשׁוּעַ Yesua H3442	וַיָּקָם Maka-bangkitlah	2
אֱלֹהֵי Allah H0430	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	אֶת- [obj] H0853	וַיִּבְנוּ dan-mereka-membangun H1129	וְאֶחָיו dan-saudara-saudaranya H0251	שְׁאֵלְתִיאל Sealtiel	בֶּן- anak H3478	
בְּתוֹרַת dalam-Taurat H8451	כְּכָתוּב seperti-yang-tertulis H3789	עֹלוֹת korban-bakaran	עָלָיו di-atasnya	לְהַעֲלוֹת untuk-mempersembahkan H5927	יִשְׂרָאֵל Israel H3478		
					מֹשֶׁה Musa H4872	אִישׁ- hamba H0376	הָאֱלֹהִים: Allah H0430

Maka mulailah Yesua bin Yozadak beserta saudara-saudaranya, para imam itu, dan Zerubabel bin Sealtiel beserta saudara-saudaranya membangun mezbah Allah Israel untuk mempersembahkan korban bakaran di atasnya, sesuai dengan yang ada tertulis dalam kitab Taurat Musa, abdi Allah.

בְּאִימָה dalam-ketakutan H0367	כִּי karena	מִכּוֹנְתָיו alas-dasarnya H4350	עַל- di-atas	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	וַיִּבְנוּ Dan-mereka-mendirikan	3
(וַיַּעֲלוּ) dan-mereka-mempersembahkan H5927	[וַיַּעֲלוּ] [kere] H5927	הַנְּעָרִים negeri H0776	מֵעַמֵּי dari-bangsa-bangsa	עֲלֵיהֶם terhadap-mereka		
וְלָעֶרֶב: dan-pada-petang H6153	לְבֹקֶר pada-pagi H1242	עֹלוֹת korban-bakaran	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	עֹלוֹת korban-bakaran	עָלָיו di-atasnya	

Mereka mendirikan mezbah itu di tempatnya semula, sungguhpun mereka ketakutan terhadap penduduk negeri, lalu mereka mempersembahkan di atasnya korban bakaran kepada TUHAN, korban bakaran waktu pagi dan waktu petang.

כְּכָתוּב seperti-yang-tertulis H3789	הַסִּבּוֹת Pondok-Daun H5521	חַג hari-raya H2282	אֶת- [obj] H0853	וַיַּעֲשׂוּ Dan-mereka-merayakan	4
יוֹם hari H3117	דְּבַר- urusan H1697	כְּמִשְׁפָּט seperti-yang-ditetapkan H4941	בְּמִסְפָּר menurut-jumlah H4557	בְּיוֹם demi-hari H3117	וְעֹלֹת dan-korban-bakaran H3117
				בְּיוֹמוֹ: pada-harinya H3117	

Mereka juga mengadakan hari raya Pondok Daun, sesuai dengan yang ada tertulis, dan mempersembahkan korban bakaran hari demi hari menurut jumlah yang sesuai dengan peraturan, yakni setiap hari menurut yang ditetapkan untuk hari itu.

וְלִכְל- dan-untuk-semua H3605	וְלַחֲדָשִׁים dan-untuk-bulan-bulan-baru H2320	תָּמִיד tetap H8548	עֹלֹת korban-bakaran	וְאַחֲרָיו Dan-sesudah-itu	5
מִתְנַדֵּב yang-mempersembahkan-sukarela H5068	וְלִכְל dan-untuk-setiap H3605	הַמְקֻדָּשִׁים yang-dikuduskan H6942	יְהוָה TUHAN H3068	מוֹעֲדֵי hari-raya H4150	
		לְיְהוָה: kepada-TUHAN H3068	נִדְבָה persembahan-sukarela H5071		

Dan sejak itu diadakanlah korban bakaran yang tetap, juga korban bakaran pada bulan baru dan pada setiap hari raya yang kudus bagi TUHAN, dan setiap kali orang mempersembahkan persembahan sukarela kepada TUHAN.

עֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	הֵחֵלוּ	לְחֹדֶשׁ	אֶחָד	מִיּוֹם	6
korban-bakaran	mempersembahkan	mereka-mulai	ketujuh	bulan	Dari-hari	
	H5927		H7637	H2320	H0259	H3117
		יָסַד :	לֹא	יְהוָה	וְהִיכַל	לִיהוָה
		dibangun	belum	TUHAN	tetapi-Bait-Suci	kepada-TUHAN
		H3245	H3808	H3068	H1964	H3068

Sejak hari pertama bulan yang ketujuh mereka mulai mempersembahkan korban bakaran kepada TUHAN, namun dasar Bait Suci TUHAN belum juga diletakkan.

וְלַחֲרָשִׁים	לְחַצְבִּים	כֹּסֶף	וַיִּתְּנוּ-	7					
dan-kepada-para-tukang-kayu	kepada-para-tukang-batu	perak	Dan-mereka-memberi						
H2796	H2672	H3701	H5414						
	לְצַדְנִים	וְשֶׁמֶן	וּמִשְׁתָּהּ	וּמֵאֲכָל					
	kepada-orang-orang-Sidon	dan-minyak	dan-minuman	dan-makanan					
	H6722	H8081	H4960	H3978					
יָם	אֶל-	הַלְבָנוֹן	מִן-	אֲרָזִים	עֵצֵי	לְהָבִיא	וְלַצְרִים		
laut	ke	Libanon	dari	aras	kayu	untuk-membawa	dan-kepada-orang-orang-Tirus		
H3220	H0413	H3844		H0730	H6086	H0935	H6876		
			פ	עֲלֵיהֶם :	פָּרַס	מֶלֶךְ-	כּוֹרֶשׁ	כְּרִשְׁיוֹן	יָפוֹא
			[paragraph]	kepada-mereka	Persia	raja	Koresh	sesuai-izin	Yopa
					H6539	H4428	H3566	H7558	H3305

Lalu mereka memberikan uang kepada tukang batu dan tukang kayu, sedang kepada orang Sidon dan Tirus makanan dan minuman dan minyak, supaya orang-orang itu membawa kayu aras dari Libanon sampai ke laut dekat Yafa, seperti yang telah diizinkan kepada mereka oleh Koresh, raja negeri Persia.

לִירוּשָׁלַם	הָאֱלֹהִים	בַּיִת	אֶל-	לְבוֹאֵם	הַשְּׁנִי	וּבִשְׁנָה	8	
di-Yerusalem	Allah	rumah	ke	kedatangan-mereka	kedua	Dan-pada-tahun		
H3389	H0430		H0413	H0935	H8145	H8141		
יּוֹזָדָק	בֶּן-	וְיֵשׁוּעַ	שְׂאֵלְתִיאל	בֶּן-	זֶרֻבָבֶל	הַחֲלוּ	בְחֹדֶשׁ	
Yozadak	anak	dan-Yesua	Sealtiel	anak	Zerubabel	mulailah	kedua	
		H3442			H2216	H8145	H2320	
הַבָּאִים	וְכָל-	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶחָיהֶם	וּשְׂאָר			
yang-datang	dan-semua	dan-orang-orang-Lewi	para-imam	saudara-saudara-mereka	dan-sisa			
H0935	H3605	H3881	H3548	H0251	H7605			
מִבֶּן	הַלְוִיִּם	אֶת-	וַיַּעֲמִידוּ	יְרוּשָׁלַם	מִהַשְּׁבִי			
dari-berusia	orang-orang-Lewi	[obj]	dan-mereka-mengangkat	Yerusalem	dari-pembuangan			
	H3881	H0853	H5975	H3389				
פ	יְהוָה :	בֵּית-	מְלָאכָת	עַל-	לְנַצַּח	וּמַעַלָּה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים
[paragraph]	TUHAN	rumah	pekerjaan	atas	untuk-mengawasi	ke-atas	tahun	dua-puluh
	H3068		H4399		H5329	H4605	H8141	H6242

Pada tahun yang kedua sesudah mereka sampai ke rumah Allah di Yerusalem, dalam bulan yang kedua, maka Zerubabel bin Sealtiel dan Yesua bin Yozadak beserta saudara-saudara mereka yang lain, yakni para imam dan orang-orang Lewi, dan semua orang yang pulang ke Yerusalem dari tempat tawanan memulai pekerjaan itu. Mereka menugaskan orang-orang Lewi yang berumur dua puluh tahun ke atas untuk mengawasi pekerjaan membangun rumah TUHAN.

וּבָנָיו dan-anak-anaknya	קַדְמִיֵּאל Kadmiel H6934	וְאֶחָיו dan-saudara-saudaranya H0251	בָּנָיו anak-anaknya	יֵשׁוּעַ Yesua H3442	וַיַּעֲמֵד Dan-berdirilah H5975
הַמְלָאכָה pekerjaan H4399	עָשָׂה yang-mengerjakan	עַל- atas	לְנַצֵּחַ untuk-mengawasi H5329	כְּאֶחָד bersama-sama H0259	יְהוּדָה Yehuda H3063
	בָּנֵיהֶם anak-anak-mereka	הֶנָּדָד Henadad H2582	בָּנֵי keturunan	ס [section]	הָאֱלֹהִים Allah H0430
			תְּלוּיִם: orang-orang-Lewi H3881	וְאֶחָיהֶם dan-saudara-saudara-mereka H0251	

Lalu Yesua serta anak-anak dan saudara-saudaranya dan Kadmiel serta anak-anaknya, orang-orang Yehuda bersama-sama bertindak mengawasi orang-orang yang melakukan pekerjaan membangun rumah Allah. Demikian juga bani Henadad, anak-anak dan saudara-saudara mereka, orang-orang Lewi itu.

	יְהוָה TUHAN H3068	הַיֵּכָל Bait-Suci H1964	אֶת- [obj] H0853	הַבְּנִיִּים para-pembangun H1129	וַיִּסְדּוּ Dan-mereka-meletakkan-dasar H3245
וְתְלוּיִם dan-orang-orang-Lewi H3881	בְּתַצְצוֹת dengan-terompet H2689	מְלִבָּשִׁים berpakaian H3847	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וַיַּעֲמִידוּ dan-mereka-menempatkan H5975	
דָּוִד Daud H1732	יָדָיו petunjuk H3027	עַל- menurut	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- [obj] H0853	לְהַלְלֵהוּ untuk-memuji
				בְּמַצְלָתֵימָם dengan-ceracap H4700	אֶסָף Asaf H0623
					בְּנֵי- keturunan
					מֶלֶךְ- raja H4428
					יִשְׂרָאֵל: Israel H3478

Pada waktu dasar Bait Suci TUHAN diletakkan oleh tukang-tukang bangunan, maka tampilah para imam dengan memakai pakaian jabatan dan membawa nafiri, dan orang-orang Lewi, bani Asaf, dengan membawa ceracap, untuk memuji-muji TUHAN, menurut petunjuk Daud, raja Israel.

לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	וּבְהוֹדָתָהּ dan-dengan-bersyukur H3034	בְּהַלְלָהּ dengan-memuji	וַיַּנְעֲנוּ Dan-mereka-bernyanyi-bersahut-sahutan		
וְכָל- dan-semua H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas	חֶסֶד kasih-setia-Nya	לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	כִּי- karena
בֵּית- rumah	הוּסַד telah-diletakkan-dasar H3245	עַל- karena	לְיְהוָה TUHAN H3068	בְּהַלְלָהּ ketika-memuji	גְּדוּלָּהּ besar
					תְּרוּעָה sorak H8643
					הִרְיעוּ bersorak H7321
					הָעָם rakyat
					ס [section]
					יְהוָה: TUHAN H3068

Secara berbalas-balasan mereka menyanyikan bagi TUHAN nyanyian pujian dan syukur: "Sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya kepada Israel!" Dan seluruh umat bersorak-sorai dengan nyaring sambil memuji-muji TUHAN, oleh karena dasar rumah TUHAN telah diletakkan.

הַזְקֵנִים yang-tua H2205	הָאָבוֹת bapa-bapa H0001	וְרֹאשֵׁי dan-kepala-kepala	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	מִהַכֹּהֲנִים dari-para-imam H3548	וְרַבִּים Dan-banyak	12	
הַבַּיִת rumah	זֶה ini H2088	בְּיִסְדּוֹ ketika-diletakkan-dasar H3245	הָרִאשׁוֹן yang-pertama H7223	הַבַּיִת rumah	אֶת- [obj] H0853	רָאוּ telah-melihat H7200	אֲשֶׁר yang
בְּשִׂמְחָה dengan-sukacita H8057	בְּתִרְוּעָה dengan-sorak H8643	וְרַבִּים dan-banyak	גָּדוֹל keras	בְּקוֹל dengan-suara	בְּכִים menangis H1058	בְּעֵינֵיהֶם di-mata-mereka	
					קוֹל: suara	לְהָרִים untuk-mengangkat	

Tetapi banyak di antara para imam, orang-orang Lewi dan kepala-kepala kaum keluarga, orang tua-tua yang pernah melihat rumah yang dahulu, menangis dengan suara nyaring, ketika perletakan dasar rumah ini dilakukan di depan mata mereka, sedang banyak orang bersorak-sorai dengan suara nyaring karena kegirangan.

כִּי karena	הָעָם rakyat	בָּכִי tangis H1065	לְקוֹל dari-suara	הַשִּׂמְחָה sukacita H8057	תִּרְוּעַת sorak H8643	קוֹל suara	מְבַדְּלִים membedakan	הָעָם rakyat	וְאֵין Dan-tidak H0369	13
פ [paragraph]	לְמֶרְחֹק: jauh H7350	עַד- sampai H5704	נִשְׁמָע terdengar H8085	וְהַקוֹל dan-suara	גְּדוֹלָה besar	תִּרְוּעָה sorak H8643	מְרִיעִים bersorak H7321	הָעָם rakyat		

Orang tidak dapat lagi membedakan mana bunyi sorak-sorai kegirangan dan mana bunyi tangis rakyat, karena rakyat bersorak-sorai dengan suara yang nyaring, sehingga bunyinya kedengaran sampai jauh.

Chapter 4

הַגּוֹלָה pembuangan H1473	בְּנֵי anak-anak	כִּי- bahwa	וּבְנֵימִן dan-Benyamin H1144	יְהוּדָה Yehuda	צָרִי musuh-musuh	וַיִּשְׁמְעוּ Dan-mendengar H8085	1		
				יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	לַיהוָה bagi-TUHAN H3068	הַיְכָל Bait-Suci H1964	בּוֹנִים membangun H1129	

Ketika lawan orang Yehuda dan Benyamin mendengar, bahwa orang-orang yang pulang dari pembuangan itu sedang membangun Bait Suci bagi TUHAN, Allah Israel,

	הָאָבוֹת bapa-bapa H0001	רֹאשֵׁי kepala-kepala	וְאֶל- dan-kepada H0413	זֶרְבָבֶל Zerubabel H2216	אֶל- kepada H0413	וַיִּגְשׁוּ Dan-mereka-mendekati H5066	2		
	כַּכֶּם seperti-kamu	כִּי karena	עִמָּכֶם dengan-kamu	נִבְנָה biarlah-kami-membangun H1129	לָהֶם kepada-mereka H1992	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559			
חָדָן Hadon H0634	אֶסַר Esar H0634	מִימֵי sejak-zaman H3117	זִבְחֵים berkurban H2076	אֲנַחְנוּ kami H0587	וְלִי dan-kepada-Nya	לְאֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	וְלֹא- [kere] H3808	נִדְרָשׁ kami-mencari H1875	
				פֹּה: ke-sini H6311	אֲנֵנוּ kami H0853	הַמַּעֲלָה yang-membawa H5927	אֲשִׁיר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	

maka mereka mendekati Zerubabel serta para kepala kaum keluarga dan berkata kepada mereka: "Biarlah kami turut membangun bersama-sama dengan kamu, karena kami pun berbakti kepada Allahmu sama seperti kamu; lagipula kami selalu mempersembahkan korban kepada-Nya sejak zaman Esar-Hadon, raja Asyur, yang memindahkan kami ke mari."

הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּשְׂאֵר	וַיְשׁוּעַ	זֶרְבָבֶל	לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	3
bapa-bapa	kepala-kepala	dan-sisa	dan-Yesua	Zerubabel	kepada-mereka	Dan-berkata	
H0001		H7605	H3442	H2216		H0559	
לְאֱלֹהֵינוּ	בַּיִת	לְבָנוֹת	וּלְנוּ	לָכֶם	לֹא-	לְיִשְׂרָאֵל	
bagi-Allah-kami	rumah	untuk-membangun	dan-untuk-kami	untuk-kamu	bukan	Israel	
H0430		H1129			H3808	H3478	
כְּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לְיְהוָה	נִבְנָה	יַחַד	כִּי אֲנִיחֵנוּ	
sebagaimana	Israel	Allah	bagi-TUHAN	akan-membangun	bersama-sama	kami karena	
	H3478	H0430	H3068	H1129		H0587	
			פָּרְסַי:	מֶלֶךְ-	כּוֹרֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	צִוֵּנוּ
			Persia	raja	Koresh	raja	memerintah-kami
			H6539	H4428	H3566	H4428	H6680

Tetapi Zerubabel, Yesua dan para kepala kaum keluarga orang Israel yang lain berkata kepada mereka: "Bukanlah urusan kita bersama, sehingga kamu dan kami membangun rumah bagi Allah kami, karena kami sendirilah yang hendak membangun bagi TUHAN, Allah Israel, seperti yang diperintahkan kepada kami oleh Koresh, raja negeri Persia."

וּמִבְלֵהֵם]	יְהוּדָה	עַם-	יָדַי	מְרַפֵּים	הָאָרֶץ	עַם-	וַיְהִי	4
[kere]	Yehuda	rakyat	tangan	melemahkan	negeri	rakyat	Dan-adalah	
H1089	H3063		H3027	H7503	H0776		H1961	
			לְבָנוֹת:	אֹתָם	וּמִבְהָלִים)			
			untuk-membangun	mereka	dan-menakut-nakuti			
			H1129	H0853	H0926			

Maka penduduk negeri itu melemahkan semangat orang-orang Yehuda dan membuat mereka takut membangun.

עֲצָתָם	לְהַפְרֹ	יֹעֲצִים	עָלֵיהֶם	וּסְכָרִים	5			
rencana-mereka	untuk-menggagalkan	para-penasihat	terhadap-mereka	Dan-menyewa				
H6098		H3289						
פָּרְסַי:	מֶלֶךְ-	דָּרְיוֹשׁ	מְלָכוֹת	וְעַד-	פָּרְסַי	כּוֹרֶשׁ	יָמָיו	כָּל-
Persia	raja	Darius	pemerintahan	sampai	Persia	raja	Koresh	zaman
H6539	H4428	H1867	H4438	H5704	H6539	H4428	H3566	H3117
								H3605

Bahkan, selama zaman Koresh, raja negeri Persia, sampai zaman pemerintahan Darius, raja negeri Persia, mereka menyogok para penasihat untuk melawan orang-orang Yehuda itu dan menggagalkan rancangan mereka.

שְׂמֵנָה	כָּתְבוּ	מְלֻכוֹתָו	בְּתַחֲלָת	אַחַשְׁוֵרוֹשׁ	וּבְמִלְכוֹת	6	
tuduhan	mereka-menulis	pemerintahannya	pada-awal	Ahasyweros	Dan-pada-pemerintahan		
H7855	H3789	H4438	H8462	H0325	H4438		
			ס	וִירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	יֹשְׁבֵי	עַל-
			[section]	dan-Yerusalem	Yehuda	penduduk	terhadap
				H3389	H3063	H3427	

Pada zaman pemerintahan Ahasyweros, pada permulaan pemerintahannya, mereka menulis surat tuduhan terhadap orang-orang yang telah menetap di Yehuda dan di Yerusalem.

	וּבִימֵי [kere] H3674	וּשְׂאֵר dan-sisa H7605	טַבְּעֵל Tabeel H4990	מִתְרַדַּת Mitredat H4990	בִּשְׁלָם Bislam H1312	כָּתַב menulis H3789	אֲרַתְחַשְׁתָּא Artahsasta H3789	וּבִימֵי Dan-pada-zaman H3117
כְּתוּב ditulis H3789	הַנְּשֻׁתָּן surat H5406	וּכְתָב dan-tulisan H3791	פֶּרְס Persia H6539	מֶלֶךְ raja H4428	(אֲרַתְחַשְׁתָּא) Artahsasta H4428	[kere] [kere] H3789	עַל- kepada H3789	(כְּנוֹתָיו) rekan-rekannya H3674
			פ [paragraph] H0762	אֲרָמִית: bahasa-Aram H0762	וּמְתָרְנָם dan-diterjemahkan H8638		אֲרָמִית dalam-bahasa-Aram H0762	

Dan pada zaman Artahsasta ditulislah surat oleh Bislam, Mitredat dan Tabeel serta rekan-rekannya yang lain kepada Artahsasta, raja negeri Persia. Naskah surat itu ditulis dalam bahasa Aram dengan terjemahannya. (Dalam bahasa Aram:)

	עַל- mengenai H5922	חֶדְהָ satu H2298	אַנְרָה surat H0104	כְּתָבוּ menulis H3790	סִפְרָא sekretaris H5613	וּשְׁמַי dan-Simsai H8124	טַעַם wilayah H2942	בְּעַל- penguasa H1169	רְחוּם Rehum H1169
					כְּנָמָא: demikian H3660	מֶלְכָא raja H4430	לְאֲרַתְחַשְׁתָּא kepada-Artahsasta H4430		יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3390

Rehum, bupati, dan Simsai, panitera, telah menulis surat terhadap Yerusalem kepada raja Artahsasta, yang isinya sebagai berikut.

	כְּנוֹתָהוֹן rekan-rekan-mereka H3675	וּשְׂאֵר dan-sisa H7606	סִפְרָא sekretaris H5613	וּשְׁמַי dan-Simsai H8124	טַעַם wilayah H2942	בְּעַל- penguasa H1169	רְחוּם Rehum H1169	אַדְיִן Kemudian H0116	9
אֲרַכְוִין [kere] H0756	אֲפֶרְסִיא orang-orang-Afarsia H0670		טַרְפֶּלִיא orang-orang-Tarpelia H2967	וּאֲפֶרְסַתְכְּחִיא dan-orang-orang-Afarsatkhia H2967				דִּינִיא orang-orang-Dina H1784	
	(דִּהִיא) orang-orang-Dehaia H1723	[kere] [kere] H1768	שׁוּשַׁנְכִיא orang-orang-Susan H7801	בְּבִיא orang-orang-Babel H0896				(אֲרַכְוִיא) orang-orang-Arkewia H0756	
								עֵלְמָיא: orang-orang-Elam H5962	

-- Pada waktu itu ditulislah surat itu oleh Rehum, bupati, dan Simsai, panitera, serta rekan-rekan mereka yang lain, para hakim dan punggawa dan pegawai-pegawai, orang Persia, orang-orang dari Erekh, dari Babel serta orang-orang dari Susan, yaitu orang-orang Elam,

	וּיְקִילָא dan-mulia H3358	רְבָא yang-besar H7229	אַסְנַפֶּר Asnappar H0620	הִגְלִי dipindahkan H1541	דִּי yang H1768	אַמְיָא bangsa-bangsa H0524	וּשְׂאֵר dan-sisa H7606	10
נְהַרְהָ Sungai H5103	עֵבְרָ- seberang H5675	וּשְׂאֵר dan-sisa H7606	שַׁמְרִין Samaria H8115	דִּי yang H1768	בְּקִרְיָה di-kota-kota H7149	הֶמּוּ mereka H1994	וְהוֹתֵב dan-menempatkan H3488	
							וּכְעֵנָת: dan-seterusnya H3706	

dan bangsa-bangsa lain, yang oleh Asnapar yang agung dan mulia itu dipindahkan dan disuruh menetap di kota Samaria dan di daerah yang lain sebelah barat sungai Efrat.

11 דָּנָה פִּרְשָׁנָה אֲנִיָּא רַי שְׁלַחוּ עֲלוּהֵי עַל- אֲרַתְחָשְׁטָא מְלָכָא
Inilah salinan surat yang mereka-kirimkan kepadanya kepada Artahsasta raja
H1836 H6573 H0104 H1768 H7972 H5922 H4430

עֲבָדֶיךָ אֲנָשׁ עֲבָרָה נְהַרָה וּכְעֵנַת: פ
hamba-hambamu orang-orang seberang Sungai dan-seterusnya [paragraph]
H5649 H0606 H5675 H5103 H3706

Inilah salinan surat yang dikirim mereka kepadanya: "Ke hadapan raja Artahsasta dari hamba-hamba tuanku, orang-orang di daerah sebelah barat sungai Efrat. Maka

12 יְדִיעַ לְהִנָּא לְמֶלְכָא רַי יְהוּדָאִי דִי סִלְקוּ מִן- לְיָדָךְ
Biarlah-diketahui bagi raja bahwa orang-orang-Yahudi yang naik dari padamu
H3046 H1934 H4430 H1768 H3062 H1768 H4481 H3890

עֲלֵינָא אֲתוּ לִירוּשָׁלַם קְרִיתָא מְרֻדָּא וּבְאִישְׁתָּא] בְּנִין
kepada-kami telah-datang ke-Yerusalem kota pemberontak [kere] membangun
H5922 H0858 H3390 H7149 H4779 H0873 H1124

וְשׁוּרֵיךְ] וְשׁוּרֵינָא) אֲשַׁכְּלוּן] (שְׁכַלְלִינֵי) וְאִשְׁיָא וְיָחִיטוּ:
[kere] dan-tembok-tembok [kere] mereka-memperbaiki mereka-menyambung
H7792 H7792 H0787 H2338

kiranya raja maklum, bahwa orang-orang Yahudi, yang berangkat dari tuanku ke tempat kami, telah tiba di Yerusalem. Mereka sedang membangun kembali kota yang durhaka dan jahat itu; mereka menyelesaikan pembangunan tembok-tembok dan memperbaiki dasarnya.

13 כְּעַן יְדִיעַ לְהִנָּא לְמֶלְכָא דִי תְּנִן קְרִיתָא דִּךְ תַּתְּבָּנָא
Sekarang biarlah-diketahui bagi raja bahwa jika kota ini dibangun
H3705 H3046 H1934 H4430 H1768 H7149 H1791 H1124

וְשׁוּרֵיהּ וְשִׁתְּכְּלִין מְנַדְהָ בְלוּ וְהִלְךְ לָא יִתְּנוּן
dan-tembok-temboknya selesai pajak upeti dan-bea-cukai akan-diberikan
H7792 H4061 H1093 H1983 H3809 H5415

וְאַפְתָּם מְלָכִים תִּהְיִנְק:
dan-perbendaharaan raja-raja akan-dirugikan
H0674 H4430 H5142

Kiranya raja maklum, bahwa jikalau kota itu sudah dibangun dan tembok-temboknya sudah selesai, orang tidak lagi membayar pajak, upeti atau bea, sehingga kota itu akhirnya mendatangkan kerugian kepada raja-raja.

14 כְּעַן כָּל- קָבֵל דִּי- מִלַּח הַיְכָלָא מְלַחְנָא וְעֵרְנַת מְלָכָא
Sekarang karena garam yang garam istana kami-makan dan-ketelanjangan raja
H3705 H3606 H6903 H1768 H4416 H1965 H4415 H6173 H4430

לָא אֲרִיד לָנָא לְמַחֲזָא עַל- דָּנָה שְׁלַחְנָא וְהוֹדְעָנָא
tidak layak bagi-kami untuk-melihat oleh-karena ini kami-kirimkan dan-kami-beritahukan
H3809 H0749 H2370 H5922 H1836 H7972 H3046

לְמֶלְכָא:
kepada-raja
H4430

Sekarang, oleh karena kami mempunyai hubungan dengan raja dan tidak patut bagi kami melihat raja kena cela, maka oleh sebab itu kami menyuruh orang memberitahukan hal itu kepada raja,

			אָבֹהֶנְךָ nenek-moyangmu H0002	יְיָ yang H1768	דְּכַרְנִיָּא catatan H5609	בְּסֵפֶר di-dalam-kitab H5609	יִבְקֶר diperiksa H1240	יְיָ Supaya H1768
יְיָ ini H1791	קְרִיתָא kota H7149	דִּי bahwa H1768	וְתַנְדֵּעַ dan-mengetahui H3046	דְּכַרְנִיָּא catatan H5609	בְּסֵפֶר di-dalam-kitab H5609	וְתַהֲשִׁיכַח dan-engkau-akan-menemukan H7912		
		וְאֶשְׁתַּדּוּר dan-pemberontakan H0849	וּמְדִנָּן dan-provinsi-provinsi H4083	מְלָכִין raja-raja H4430	וּמְתַנְנִיקַת dan-merugikan H5142	מְרָא pemberontak H4779	קְרִיא kota H7149	
יְיָ ini H1791	קְרִיתָא kota H7149	דִּנְהָ ini H1836	עַל- oleh-karena H5922	עֲלָמָא dahulu-kala H5957	יוֹמַת zaman H3118	מִן- dari H4481	בְּנִיהָ di-dalamnya H1459	עֲבִדִין mereka-lakukan H5648
								הַחֲרַבְתָּ: dihancurkan H2718

supaya diadakan penyelidikan dalam kitab riwayat nenek moyang tuanku. Di dalam kitab riwayat itu tuanku akan mendapati dan mengetahui, bahwa kota itu kota durhaka, yang selalu mendatangkan kerugian kepada raja-raja dan daerah-daerah, dan bahwa orang selalu mengadakan pemberontakan di dalamnya sejak zaman dahulu. Itulah sebabnya maka kota itu dibinasakan.

			תְּבִנָּא dibangun H1124	יְיָ ini H1791	קְרִיתָא kota H7149	יְיָ jika H1768	בְּהַמְלָכָא kepada-raja H4430	אֲנַחְנָה kami H0586	מְהוֹדְעִין Kami-memberitahukan H3046
אִיתִי akan-ada H0383	לָא tidak H3809	נְהָא Sungai H5103	בְּעֵבֶר di-seberang H5675	חֵלְקָא bagian H2508	דִּנְהָ ini H1836	לְקַבֵּל maka H6903	יִשְׁתַּכְּלִלִין selesai H6903	וְשׁוּרֵיהָ dan-tembok-temboknya H7792	
									פ [paragraph]
									לְבַגִּימָא: bagimu

Kami ini memberitahukan kepada raja, bahwa jikalau kota itu sudah dibangun kembali dan tembok-temboknya sudah selesai, maka bagi tuanku kelak tidak ada lagi milik di daerah sebelah barat sungai Efrat."

			סֵפֶרָא sekretaris H5613	וְשִׁמְסַי dan-Simsai H8124	טַעֲמָא wilayah H2942	בְּעֵל- penguasa H1169	רְחֻמָא Rehum H5922	עַל- kepada H5922	מְלָכָא raja H4430	שְׁלַח dikirim H7972	פְּתֻנָּא Jawaban H6600
שְׂלָמָא sejahtera H8115	נְהָא Sungai H5103	עֵבֶר- seberang H5675	וְשִׁאָר dan-sisa H7606	בְּשַׁמְרִין di-Samaria H8115	יִתְבִּין tinggal H3488	יְיָ yang H1768	כְּנֻתְהוֹן rekan-rekan-mereka H3675				וְשִׁאָר dan-sisa H7606
											וּכְעַתָּה: [section] dan-seterusnya H3706

Maka raja mengirim surat jawaban ini: "Kepada Rehum, bupati, dan Simsai, panitera, serta rekan-rekan mereka yang lain, yang tinggal di Samaria dan di daerah yang lain seberang sungai Efrat. Salam! Maka sekarang,

קְדָמִי: di-hadapanku H6925	קְרִי dibacakan H7123	מְפָרֵשׁ dengan-jelas H6568	עֲלֵינָא kepada-kami H5922	שְׁלַחְתוּן kamu-kirimkan H7972	יְיָ yang H1768	נִשְׁתַּנָּא Surat H5407
---	---	---	--	---	---------------------------------------	--

surat yang kamu kirim kepada kami, telah dibacakan kepadaku dengan jelas.

דַּי	וְהִשְׁכַּחוּ	וּבִקְרוּ	טְעַם	שִׁים	וּמִנִּי				19
bahwa	dan-memencari	dan-mereka-memeriksa	perintah	dikeluarkan	Dan-daripadaku				
H1768	H7912	H1240	H2942	H7761	H4481				
	מִתְנַשְּׂאָה	מִלְכִין	עַל-	עַלְמָא	יוֹמָת	מִן-	זֶה	קְרִיתָא	
	memberontak	raja-raja	terhadap	dahulu-kala	zaman	dari	ini	kota	
	H5376	H4430	H5922	H5957	H3118	H4481	H1791	H7149	
		בְּהַ:	מִתְעַבְדֵּי-	וְאֶשְׁתַּדֵּיר	וּמְרַד				
		di-dalamnya	dilakukan	dan-perlawanan	dan-pemberontakan				
			H5648	H0849	H4776				

Lalu atas perintahku telah diadakan penyelidikan, dan didapati, bahwa kota itu sejak zaman dahulu selalu bangkit melawan raja-raja dan bahwa penduduknya selalu mendurhaka dan memberontak.

נְהַרָה	עֵבֵר	בְּכָל	וְשִׁלְיִיטִין	יְרוּשָׁלַם	עַל-	הוּוּ	תְקִיפִין	וּמִלְכִין	20
Sungai	seberang	atas-seluruh	dan-berkuasa	Yerusalem	atas	ada	perkasa	Dan-raja-raja	
H5103	H5675	H3606	H7990	H3390	H5922	H1934	H8624	H4430	
			לְהוּוּ:	מִתְיָהֵב	וְנִהְלֵךְ	בְּלוּ	וּמְדָה		
			kepada-mereka	diberikan	dan-bea-cukai	upeti	dan-pajak		
				H3052	H1983	H1093	H4061		

Lagipula dahulu ada raja-raja yang berkuasa atas Yerusalem, yang memerintah seluruh daerah seberang sungai Efrat, dan kepada mereka dibayarliah pajak, upeti dan bea.

זֶה	וְקְרִיתָא	אֵלַי	גְּבֵרִיא	לְבַטְלָא	טְעַם	שִׁימוּ	כְּעֵן		21
ini	dan-kota	ini	orang-orang	untuk-menghentikan	perintah	keluarkanlah	Sekarang		
H1791	H7149	H0479	H1400	H0989	H2942	H7761	H3705		
			יְתִשֵּׁם:	טְעַמָּא	מִנִּי	עַד-	תְּתַבְנָא	לֹא	
			dikeluarkan	perintah	dari-padaku	sampai	boleh-dibangun	tidak	
			H7761	H2941	H4481	H5705	H1124	H3809	

Oleh sebab itu, keluarkanlah perintah, untuk menghentikan orang-orang itu, supaya kota itu jangan dibangun kembali, sebelum aku mengeluarkan perintah.

יִשְׁנָא	לְמָה	דְּנָה	עַל-	לְמַעַבְדֵּי	שְׁלוּ	הוּוּ	וּזְהִירִין		22
berkembang	mengapa	ini	mengenai	untuk-melakukan	lalai	kamu	Dan-berhati-hatilah		
H7680	H4101	H1836	H5922	H5648	H7960	H1934	H2095		
				ס	מִלְכִין:	לְהִנְזָקָת	חֲבָלָא		
				[section]	raja-raja	untuk-merugikan	kerusakan		
					H4430	H5142	H2257		

Dan ingatlah baik-baik supaya jangan kamu perbuat suatu kelalaian dalam perkara ini. Apakah gunanya kerusakan yang menjadi kerugian raja-raja itu bertambah besar?"

מֶלֶךְא	(אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא)	[אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא]	דִּי	נְשִׂימָא	פְּרִשְׁנָא	דִּי	מַזְן	אַדִּין	
raja	Artahsasta	[kere]	yang	surat	salinan	yang	ketika	Kemudian	
H4430			H1768	H5407	H6573	H1768	H4481	H0116	
אֲלוֹ	וּכְנֹתְהוֹן	סִפְרָא	וּשְׁמַי	רְהוּם	קְדָם	קְרִי			
mereka-pergi	dan-rekan-rekan-mereka	sekretaris	dan-Simsai	Rehum	di-hadapan	dibacakan			
H0236	H3675	H5613	H8124		H6925	H7123			
הֶמוּ	וּבְטָלוּ	יְהוּדִיאַ	עַל-	לְיִרוּשָׁלַם	בְּבַהִילוֹ				
mereka	dan-menghentikan	orang-orang-Yahudi	kepada	ke-Yerusalem	dengan-terburu-buru				
H1994	H0989	H3062	H5922	H3390	H0924				
				ס	וְחֵיל:	בְּאֲדָרַע			
				[section]	dan-kuasa	dengan-kekuatan			
					H2429	H0153			

Maka setelah salinan surat raja Artahsasta dibacakan kepada Rehum, dan Simsai, panitera, serta rekan-rekan mereka, berangkatlah mereka dengan segera ke Yerusalem mendapatkan orang-orang Yahudi, dan dengan kekerasan mereka memaksa orang-orang itu menghentikan pekerjaan itu.

וְהוּת	בִּירוּשָׁלַם	דִּי	אֱלֹהָא	בֵּית-	עֲבִידַת	בְּטָלַת	בְּאֲדִין		
dan-adalah	di-Yerusalem	yang	Allah	rumah	pekerjaan	berhenti	Pada-waktu-itulah		
H1934	H3390	H1768	H0426	H1005	H5673	H0989	H0116		
	פ	פָּרַס:	מֶלֶךְ-	דָּרְיוּשׁ	לְמַלְכוּת	תְּרִינִין	שְׁנַת	עַד	בְּטָלָא
	[paragraph]	Persia	raja	Darius	pemerintahan	kedua	tahun	sampai	berhenti
		H6540	H4430	H1868	H4437	H8648	H8140	H5705	H0989

Pada waktu itu terhentilah pekerjaan membangun rumah Allah yang di Yerusalem, dan tetap terhenti sampai tahun yang kedua zaman pemerintahan Darius, raja negeri Persia.

Chapter 5

(נְבִיאִיא)	[נְבִיאִיא]	עֵדוּא	בְּר-	וּזְכַרְיָה	(נְבִיאִיא)	[נְבִיאִיא]	חַגַי	וְהִתְנַבֵּי	
para-nabi	[kere]	Ido	anak	dan-Zakharia	nabi	[kere]	Hagai	Dan-bernubuat	
H5029	H5029	H5714	H1247		H5029	H5029		H5013	
יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהַ	בְּשֵׁם	וּבִירוּשָׁלַם	בִּיהוּד	דִּי	יְהוּדִיאַ	עַל-		
Israel	Allah	dalam-nama	dan-di-Yerusalem	di-Yehuda	yang	orang-orang-Yahudi	kepada		
H3479	H0426	H8036	H3390	H3061	H1768	H3062	H5922		
							ס	עֲלֵיהוֹן:	
							[section]	atas-mereka	
								H5922	

Tetapi nabi Hagai dan Zakharia bin Ido, kedua nabi itu, bernubuat terhadap orang-orang Yahudi yang tinggal di Yehuda dan di Yerusalem dalam nama Allah Israel, yang menyertai mereka.

וּשְׂרִי	וְיֹצֵדָק	בְּר-	וְיֵשׁוּעַ	שְׂאֵלְתִיאֵל	בְּר-	זְרֻבָבֶל	קָמוּ	בְּאֲדִין	
dan-mulai	Yozadak	anak	dan-Yesua	Sealtiel	anak	Zerubabel	bangkitlah	Lalu	
H8271		H1247	H3443	H7598	H1247	H2217	H6966	H0116	
(נְבִיאִיא)	[נְבִיאִיא]	וְעִמְהוֹן	בִּירוּשָׁלַם	דִּי	אֱלֹהָא	בֵּית	לְמִבְנָא		
para-nabi	[kere]	dan-bersama-mereka	di-Yerusalem	yang	Allah	rumah	membangun		
H5029	H5029	H5974	H3390	H1768	H0426	H1005	H1124		
				פ	לְהוֹן:	מְסַעְדִין	אֱלֹהָא	דִּי-	
				[paragraph]	mereka	menolong	Allah	yang	
						H5583	H0426	H1768	

Pada waktu itu mulailah Zerubabel bin Sealtiel dan Yesua bin Yozadak membangun rumah Allah yang ada di Yerusalem. Mereka didampingi dan dibantu oleh nabi-nabi Allah.

	נְהַרָה	עֲבַר-	פְּתַת	תַּתַּנִּי	עֲלֵיהֶן	אַתָּא	זְמַנָּא	בְּה-	3
	Sungai	seberang	gubernur	Tatnai	kepada-mereka	datang	itu	Pada-waktu	
	H5103	H5675	H6347	H8674	H5922	H0858	H2166		
מִן	לָהֶם	אָמְרִין	וְכֵן	וּכְנֻתְהוֹן	בּוֹזְיֹוֹשֶׁתַר				
siapa	kepada-mereka	berkata	dan-demikian	dan-rekan-rekan-mereka	dan-Setar-Boznai				
H4479		H0560	H3652	H3675	H8370				
דְּנָה	וְאִשְׁרָנָא	לְבָנָא	דְּנָה	בֵּיתָא	טַעִים	לְכֶם	שֵׁם		
ini	dan-kerangka	untuk-membangun	ini	rumah	perintah	kepadamu	memberi		
H1836	H0846	H1124	H1836	H1005	H2942		H7761		
						ס	לְשַׁכְּלָלָהּ:		
						[section]	untuk-menyelesaikan		

Tetapi pada waktu itu juga datanglah kepada mereka Tatnai, bupati daerah sebelah barat sungai Efrat, bersama-sama dengan Syetar-Boznai dan rekan-rekan mereka, dan beginilah katanya kepada mereka: "Siapakah yang memberi perintah kepadamu untuk membangun rumah ini dan menyelesaikan tembok ini?"

גְּבַרְיָא	שְׁמֵהָת	אֲנֵין	מִן	לָהֶם	אָמְרָנָא	כְּנָמָא	אַדְיִין	4
orang-orang	nama-nama	mereka	siapa	kepada-mereka	kami-berkata	demikian	Kemudian	
H1400	H8036		H4479		H0560	H3660	H0116	
					בְּנִין:	בְּנִינָא	דְּנָה	
					membangun	bangunan	ini	
					H1124	H1147	H1836	H1768

Lalu katanya pula kepada mereka: "Siapakah nama-nama orang yang mendirikan bangunan ini?"

וְלֹא-	יְהוּדִיָּא	שְׁבִי	עַל-	הָיָת	אֱלֹהֵהֶם	וְעֵין	5	
dan-mereka-tidak	orang-orang-Yahudi	para-tua-tua	atas	ada	Allah-mereka	Dan-mata		
H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870		
	וְאַדְיִין	יְהִי	לְדָרְיוֹשׁ	טַעֲמָא	עַד-	הַמֹּו	בְּטָלוּ	
	dan-kemudian	pergi	kepada-Darius	laporan	sampai	mereka	menghentikan	
	H0116	H1946	H1868	H2941	H5705	H1994	H0989	
			פ	עַל-	נְשִׁתּוֹנָא	וְתִיבּוֹן		
			[paragraph]	ini	surat	mereka-membalas		
				H1836	H5922	H5407	H8421	

Tetapi mata Allah mengamati para tua-tua orang Yahudi, sehingga mereka tidak dipaksa berhenti oleh orang-orang itu sampai ada berita diterima oleh Darius dan kemudian dikirim kembali surat jawaban mengenai hal itu.

	בּוֹזְיֹוֹשֶׁתַר	נְהַרָה	עֲבַר-	פְּתַת	וּתַתַּנִּי	שְׁלַח	דִּי-	אֲנִתָּא	פְּרִשְׁנִין	6
	dan-Setar-Boznai	Sungai	seberang	gubernur	Tatnai	dikirim	yang	surat	Salinan	
	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	
מְלָכָא:	דָּרְיוֹשׁ	עַל-	נְהַרָה	בְּעֲבַר	דִּי	אֲפִרְסָכְיָא	וּכְנֻתְהָ			
raja	Darius	kepada	Sungai	di-seberang	yang	orang-orang-Afarsakhia	dan-rekan-rekannya			
H4430	H1868	H5922	H5103	H5675	H1768		H3675			

Inilah salinan surat yang dikirim Tatnai, bupati daerah sebelah barat sungai Efrat, bersama-sama dengan Syetar-Boznai dan rekan-rekannya, para punggawa daerah sebelah barat sungai Efrat, kepada raja Darius.

לְדָרְיוֹשׁ	בְּנִיחָהּ	כְּתִיב	וְכִדְנָהּ	עָלוּהִי	שָׁלְחוּ	פְּתִנָּמָא	7
kepada-Darius	di-dalamnya	tertulis	dan-demikianlah	kepadanya	mereka-kirimkan	Laporan	
H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600	

ס	כָּלֵא:	שְׁלֵמָא	מְלָכָא
[section]	sepenuhnya	sejahtera	raja
	H3606	H8001	H4430

Mereka mengirim laporan tertulis kepadanya yang bunyinya sebagai berikut: "Ke hadapan raja Darius. Salam sejahtera!

אֱלֹהָא	לְבֵית	מְדִינָתָא	לְיְהוּדָא	אֲנִלְנָא	דִּי-	לְמַלְכָא	לְהוּנָא	וְיָדִיעַ	8
Allah	ke-rumah	provinsi	ke-Yehuda	kami-pergi	bahwa	raja	bagi	Biarlah-diketahui	
H0426	H1005	H4083	H3061	H0236	H1768	H4430	H1934	H3046	

בְּכַתְלֵינָא	מִתְשֵׁם	וְאֵעַ	גְּזֵל	אֲבָן	מִתְבְּנָא	וְהוּא	רַבָּא
di-dinding	ditempatkan	dan-kayu	besar-besar	batu	sedang-dibangun	dan-itu	besar
H3797	H7761	H0636	H1560	H0069	H1124	H1932	H7229

ס	בְּיַדְהֶם:	וּמְצַלַח	מִתְעַבְרָא	אֲסַפְרָנָא	דִּד	וְעִבְדִּיתָא
[section]	di-tangan-mereka	dan-berhasil	dikerjakan	dengan-teliti	ini	dan-pekerjaan
	H3028	H6744	H5648	H0629	H1791	H5673

Kiranya raja maklum, bahwa kami datang ke daerah Yehuda, ke rumah Allah yang maha besar. Rumah itu sedang dibangun dengan batu yang besar-besar, sedang dindingnya dilapis dengan kayu, dan pekerjaan itu dikerjakan dengan seksama dan berjalan lancar di tangan mereka.

לְהֶם	אֲמַרְנָא	כִּנְמָא	אֵלֶיךָ	לְשִׁבְיָא	שְׂאֵלְנָא	אֲדִין	9
kepada-mereka	kami-berkata	demikian	itu	kepada-para-tua-tua	kami-bertanya	Kemudian	
	H0560	H3660	H0479	H7868	H7593	H0116	

דְּנָהּ	וְאֲשַׁרְנָא	לְמִבְנֵיהּ	דְּנָהּ	בֵּיתָא	טְעִים	לְכֶם	שָׁם	מִן-
ini	dan-kerangka	untuk-membangun	ini	rumah	perintah	kepadamu	memberi	siapa
H1836	H0846	H1124	H1836	H1005	H2942		H7761	H4479

לְשַׁכְּלָלָהּ:
untuk-menyelesaikan

Kemudian kami menanyai para tua-tua itu dan beginilah kata kami kepada mereka: Siapakah yang memberi perintah kepadamu untuk membangun rumah ini dan menyelesaikan tembok ini?

דִּי	לְהוֹדְעוּתְךָ	לְהֶם	שְׂאֵלְנָא	שְׁמֵהֶתְהֶם	וְאַף	10
supaya	untuk-memberitahumu	kepada-mereka	kami-tanyakan	nama-nama-mereka	Dan-juga	
H1768	H3046		H7593	H8036	H0638	

ס	בְּרֵאשִׁיהֶם:	דִּי	וְגִבְרֵינָא	שְׁמֵ-	וְכָתַב
[section]	menjadi-kepala-mereka	yang	orang-orang	nama	kami-tulis
	H7217	H1768	H1400	H8036	H3790

Lagipula kami tanyakan kepada mereka nama-nama mereka, untuk memberitahukannya kepada tuanku, dengan mencatat nama orang-orang yang mengepalai mereka.

	הִמּוּ adalah	אֲנַחְנָא Kami	לְיַמֵּר demikian	הֵתִיבּוּנָא mereka-berikan-kepada-kami	פְּתַנְמָא jawaban	וּכְנַמָּא Dan-demikianlah	
	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660	
הָוֵא sudah	דִּי yang	בֵּיתָא rumah	וּבְנִין dan-kami-membangun	וְאָרְעָא dan-bumi	שְׁמַיָּא langit	אַלְהָא Allah	דִּי dari
H1934	H1768	H1005	H1124	H0772	H8065	H0426	H1768
בְּנֵהּ membanggunnya		רַב besar	לְיִשְׂרָאֵל Israel	וּמְלִךָ dan-raja	שְׁנַיִן banyak	שְׁנַיִן tahun-tahun	דְּנָה ini
H1124		H7229	H3479	H4430	H7690	H8140	H1836
							מִקְדָּמָת dahulu
							דִּבְנִין dibangun
							H6928
							H1124
							וְשִׁכְּלָהּ: dan-menyelesaikannya

Inilah jawaban yang diberikan mereka kepada kami: Kami adalah hamba-hamba Allah semesta langit dan bumi, dan kami membangun kembali rumah, yang telah didirikan bertahun-tahun sebelumnya, didirikan dan diselesaikan oleh seorang raja Israel yang agung.

	שְׁמַיָּא langit	לְאַלְהָא Allah	אֲבָהֵתְנָא nenek-moyang-kami	הֲרִיזוּ membangkitkan-murka	דִּי yang	מַן- oleh-karena	לְהוֹן Tetapi
	H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861
	[כַּסְדִּיא] [kere]	בְּבַל Babel	מֶלְכָּא- raja	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar	בְּיַד ke-dalam-tangan	הִמּוּ mereka	וְתֵב Dia-menyerahkan
	H3679	H0895	H4430	H5020	H3028	H1994	H3052
ס [section]	לְבָבַל: ke-Babel	הֲנֵלִי dibuangnya	וְעַמָּה dan-rakyat	סְתִרְהָ dihancurkannya	דְּנָה ini	וּבֵיתָהּ dan-rumah	(כַּסְדִּיא) orang-Kasdim
	H0895	H1541	H5972		H1836	H1005	H3679

Tetapi sesudah nenek moyang kami membangkitkan murka Allah semesta langit, mereka diserahkan-Nya ke dalam tangan Nebukadnezar, raja negeri Babel, orang Kasdim, yang merusak rumah itu dan mengangkut bangsa itu sebagai tawanan ke negeri Babel.

	שֵׁם mengeluarkan	מֶלְכָּא raja	כּוֹרֶשׁ Koresh	בְּבַל Babel	דִּי yang	מֶלְכָּא raja	לְכוֹרֶשׁ Koresh	חֻדָּה pertama	בְּשַׁנַּת pada-tahun	בְּרַם Tetapi
	H7761	H4430	H3567	H0895	H1768	H4430	H3567	H2298	H8140	H1297
							לְבָנָא: untuk-dibangun	דְּנָה ini	אַלְהָא Allah	בֵּית rumah
							H1124	H1836	H0426	H1005
										H2942

Akan tetapi pada tahun pertama zaman Koresh, raja negeri Babel, dikeluarkanlah perintah oleh raja Koresh untuk membangun rumah Allah ini.

	דִּי yang	וּכְסָפָא dan-perak	דְּהַבָּה emas	דִּי yang	אַלְהָא Allah	בֵּית rumah	דִּי yang	מֵאֵנִיא perkakas-perkakas	וְאַף Dan-juga
	H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H1768	H3984	H0638
הִמּוּ mereka	וְהִיבֵל dan-membawanya	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem	דִּי yang	הֵיכְלָא Bait-Suci	מִן- dari	הֲנִפֵּק mengeluarkan	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar		
H1994	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312	H5020		
בְּבַל Babel	דִּי yang	הֵיכְלָא Bait-Suci	מִן- dari	מֶלְכָּא raja	כּוֹרֶשׁ Koresh	הִמּוּ mereka	הֲנִפֵּק dikeluarkan	בְּבַל Babel	דִּי yang
H0895	H1768	H1965	H4481	H4430	H3567	H1994	H5312	H0895	H1768
		שְׁמָה: diangkatnya	פְּחָה gubernur	דִּי yang	שְׁמָה namanya	לְשֵׁשְׁבָצָר kepada-Sesbasar	וְהִיבּוּ dan-diberikan		
		H7761	H6347	H1768	H8036	H8340	H3052		

Juga perlengkapan emas dan perak dari rumah Allah, yang telah diambil oleh Nebukadnezar dari Bait Suci yang di Yerusalem dan dibawa ke dalam bait suci yang di Babel, diambil pula oleh raja Koresh dari bait suci yang di Babel itu, dan diserahkan kepada seorang yang bernama Sesbazar yang telah diangkatnya menjadi bupati.

וַאֲמַר- וְלֵא (אֱלֹהִים) מֵאֲנִיָּא שָׂא אֶזְל- אֶתְתּ 15
 Dan-dia-berkata kepadanya [kere] inilah perkakas-perkakas ambillah pergilah letakkanlah
[H0560](#) [H0412](#) [H0412](#) [H3984](#) [H5376](#) [H0236](#) [H5182](#)

הַמּוֹ בְּהִיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וּבֵית אֱלֹהָא יִתְבַּנּוּ עַל- אַתְרָהּ:
 itu di-Bait-Suci yang di-Yerusalem dan-rumah Allah dan-rumah Allah dibangun di tempatnya
[H1994](#) [H1965](#) [H1768](#) [H3390](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1124](#) [H5922](#) [H0870](#)

ס
 [section]

Perintahnya kepadanya: Ambillah perlengkapan ini, pergilah dan taruhlah itu di dalam Bait Suci yang di Yerusalem, dan biarlah rumah Allah dibangun di tempatnya yang semula.

אֲרִינְ שֶׁשְׁבַצָר דָּדָא אֶתָּא יִתְבּ אֲשִׁיא דִּי- בֵית אֱלֹהָא דִּי 16
 Lalu Sesbasar datang meletakkan fondasi yang yang Allah yang
[H0116](#) [H8340](#) [H1791](#) [H0858](#) [H3052](#) [H0787](#) [H1768](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1768](#)

בִירוּשָׁלַם וּמִן- אֲרִינְ וְעַד- כַּעַן מִתְבַּנּוּ וְלֹא שְׁלָם:
 di-Yerusalem dan-sejak waktu-itu dan-sampai sekarang sedang-dibangun dan-belum selesai
[H3390](#) [H4481](#) [H0116](#) [H5705](#) [H3705](#) [H1124](#) [H3809](#) [H8000](#)

Kemudian datanglah Sesbazar, meletakkan dasar rumah Allah yang ada di Yerusalem, dan sejak waktu itu sampai sekarang dikerjakanlah pembangunannya, hanya belum selesai.

וּכְעַן וְיָן עַל- מְלָכָא טָב יִתְבַקֵּר בְּבֵית 17
 Dan-sekarang jika kepada raja baik biarlah-diperiksa di-dalam-rumah
[H3705](#) [H5922](#) [H4430](#) [H2869](#) [H1240](#) [H1005](#)

גְּנֻזִיא דִּי- מְלָכָא תַמָּה דִּי בְּבַבְלָא הֲנָן אִיתִי דִּי- מִן- כּוֹרֶשׁ
 perbendaharaan yang raja di-sana yang yang di-Babel apakah ada bahwa dari Koresh
[H1596](#) [H1768](#) [H4430](#) [H8536](#) [H1768](#) [H0895](#) [H0383](#) [H1768](#) [H4481](#) [H3567](#)

מְלָכָא שִׁים טַעַם לְמִבְנָא בֵית- אֱלֹהָא דָּדָא בִירוּשָׁלַם
 raja dikeluarkan perintah untuk-membangun rumah Allah itu di-Yerusalem
[H4430](#) [H7761](#) [H2942](#) [H1124](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1791](#) [H3390](#)

וְרַעוּת מְלָכָא עַל- דְּנָה יִשְׁלַח עֲלֵינָא: ס
 dan-kehendak raja mengenai ini biarlah-dikirimkan kepada-kami
[H7470](#) [H4430](#) [H5922](#) [H1836](#) [H7972](#) [H5922](#)

Oleh sebab itu, jikalau dianggap baik oleh raja, maka hendaklah diadakan penyelidikan di dalam gedung perbendaharaan raja, di sana, di Babel, apakah pernah dikeluarkan perintah oleh raja Koresh untuk membangun kembali rumah Allah yang di Yerusalem itu. Kemudian keputusan raja tentang hal itu kiranya dikirimkan kepada kami."

Chapter 6

בְּאֲרִינְ דָרִיוּשׁ מְלָכָא שִׁם טַעַם וּבְקָרֵי בְּבֵית 1
 Kemudian Darius raja mengeluarkan perintah dan-mereka-memeriksa di-dalam-rumah
[H0116](#) [H1868](#) [H4430](#) [H7761](#) [H2942](#) [H1240](#) [H1005](#)

סְפָרִיא דִּי מִתְחַתֵּין גְּנֻזִיא מִתְחַתֵּין תַּמָּה בְּבַבְלָא:
 arsip yang perbendaharaan disimpan di-sana di-Babel
[H5609](#) [H1768](#) [H1596](#) [H5182](#) [H8536](#) [H0895](#)

Sesudah itu atas perintah raja Darius diadakanlah penyelidikan di perbendaharaan di Babel, di tempat naskah-naskah disimpan.

וְהִשְׁתַּכַּח	בְּאַחְמֵתָא	בְּבִירְתָא	דִּי	בְּמִדְיָא	מְדִינְתָא	מִגּוּלְתָא	חֲדָה	2
Dan-ditemukan	di-Ahmetah	di-benteng	yang	di-Media	provinsi	gulungan	satu	
	H0307	H1001	H1768	H4076	H4083	H4040	H2298	
וְכֹן	כְּתִיב	בְּנֵיהּ	דְּכְרוּנָהּ	פ				
dan-demikianlah	tertulis	di-dalamnya	catatan	[paragraph]				
	H3652	H3790	H1459					

Kemudian di Ahmeta, benteng yang di propinsi Media, didapati sebuah gulungan, yang isinya sebagai berikut: "Piagam:

בְּשָׁנָת	חֲדָה	לְכוֹרֶשׁ	מֶלְכָא	כוֹרֶשׁ	מֶלְכָא	שָׁם	טַעֲם	בֵּית	אֱלֹהָא	3
Pada-tahun	pertama	Koresh	raja	Koresh	raja	mengeluarkan	perintah	rumah	Allah	
	H2298	H3567	H4430	H3567	H4430	H7761	H2942	H1005	H0426	
בִּירוּשָׁלַם	בֵּיתָא	יִתְבְּנָא	אֶתְרָא	דִּי	דְּבַתִּין	דְּבַתִּין	דְּבַתִּין	בֵּית	אֱלֹהָא	
di-Yerusalem	rumah	biarlah-dibangun	tempat	yang	memperssembahkan	memperssembahkan	korban-korban	rumah	Allah	
	H1005	H1124	H0870	H1768	H1684	H1684	H1685	H1005	H0426	
וְאִשׁוּרֵי	מְסוּבָלִין	רוּמָהּ	אֲמִין	שְׁתֵּין	פְּתִיחָא	אֲמִין	שְׁתֵּין	בֵּית	אֱלֹהָא	
dan-fondasinya	biarlah-kuat	tingginya	hasta	enam-puluh	lebarinya	hasta	enam-puluh	rumah	Allah	
	H5446	H7314	H0521	H8361	H6613	H0521	H8361	H1005	H0426	

Pada tahun pertama zaman raja Koresh dikeluarkanlah perintah oleh raja Koresh: Mengenai rumah Allah di Yerusalem. Rumah itu haruslah dibangun kembali sebagai tempat orang mempersempahkan korban sembelihan dan korban api-apian; haruslah tingginya enam puluh hasta dan lebarinya enam puluh hasta.

נְדָבָכִין	דִּי	אֶבֶן	גְּלִל	תְּלָתָא	וְנִדְבָדָא	דִּי	אֶע	חֲדַת	וְנִפְקָתָא	מִן	4
Lapisan	yang	batu	besar	tiga	dan-lapisan	yang	kayu	baru	dan-biaya	dari	
	H1768	H0069	H1560	H8532	H5073	H1768	H0636	H2323	H5313	H4481	
בֵּית	מֶלְכָא	תְּתִיבָהּ									
rumah	raja	biarlah-diberikan									
	H1005	H4430	H3052								

Dan haruslah dipasang tiga lapis batu besar-besar dan satu lapis kayu. Biayanya harus dibayar dari perbendaharaan kerajaan.

וְאִף	מְאֵנִי	בֵּית	אֱלֹהָא	דִּי	דְּהַבָּהּ	וְכֶסֶפָא	דִּי	נְבוּכַדְנֶצַּר	5
Dan-juga	perkakas-perkakas	rumah	Allah	yang	emas	dan-perak	yang	Nebukadnezar	
	H3984	H1005	H0426	H1768	H1722	H3702	H1768	H5020	
הִנְפֵק	מִן	דִּי	בִּירוּשָׁלַם	וְהִיבֵל	לְבָבֵל				
mengeluarkan	dari	yang	di-Yerusalem	dan-membawanya	ke-Babel				
	H5312	H4481	H3390	H2987	H0895				
וְהִתְיַבֵּן	וְיָהֳדָא	דִּי	לְהִיכְלָא	לְאֶתְרָהּ					
biarlah-dikembalikan	dan-biarlah-pergi	yang	ke-Bait-Suci	ke-tempatnya					
	H8421	H1946	H1965	H0870					
וְתַחַת	בְּבֵית	אֱלֹהָא	ס						
dan-biarlah-ditaruh	di-rumah	Allah	[section]						
	H1005	H0426							

Dan juga perlengkapan emas dan perak rumah Allah yang diambil oleh Nebukadnezar dari Bait Suci yang di Yerusalem dan dibawa ke Babel itu haruslah dikembalikan, supaya kembali pula ke dalam Bait Suci yang di Yerusalem, ke tempatnya yang semula; dan engkau haruslah menaruhnya di dalam rumah Allah."

6
 וְכַנְנֹתֵהוּן dan-rekan-rekan-mereka H3675
 בּוּזַי Boznai H8370
 שֵׁטָר Setar H8370
 נְהַרְהָה Sungai H5103
 עֵבֶר־ seberang H5675
 פְּחַת gubernur H6347
 תַּטַּנַּי Tatnai H8674
 כְּעַן Sekarang H3705

תָּמָה : sana H8536
 מִן־ dari H4481
 הָוּוּ kamu H1934
 רְחִיקִיךָ jauhilah H7352
 נְהַרְהָה Sungai H5103
 בְּעֵבֶר di-seberang H5675
 דֵּי yang H1768
 אַפְרֹסְכִיָּא orang-orang-Afarsakhia

"Oleh sebab itu, hai Tatnai, bupati daerah seberang sungai Efrat, dan Syetar-Boznai serta rekan-rekanmu, para punggawa daerah seberang sungai Efrat, hendaklah kamu menjauhkan diri dari sana.

7
 וְלִשְׁבֵי dan-para-tua-tua H7868
 יְהוּדִיָּא orang-orang-Yahudi H3062
 פְּחַת gubernur H6347
 הָיָה itu H1791
 אֱלֹהָא Allah H0426
 בֵּית־ rumah H1005
 לְעִבְרִית pekerjaan H5673
 שְׁבִיחֵי Biarkanlah H7662

אֶתְרָה : tempatnya H0870
 עַל־ di-atas H5922
 יִבְנוּן biarlah-dibangun H1124
 הָיָה itu H1791
 אֱלֹהָא Allah H0426
 בֵּית־ rumah H1005
 יְהוּדִיָּא orang-orang-Yahudi H3062

Biarkanlah pekerjaan membangun rumah Allah itu. Bupati dan para tua-tua orang Yahudi boleh membangun rumah Allah itu di tempatnya yang semula.

8
 עִם־ dengan H5974
 תַּעֲבֹדוּן kamu-akan-lakukan H5648
 דֵּי־ yang H1768
 לְמָא לְמֵנָה mengenai-apa H3964
 טַעֲמִים perintah H2942
 שִׁים dikeluarkan H7761
 וּמִנִּי Dan-daripadaku H4481

הָיָה itu H1791
 אֱלֹהָא Allah H0426
 בֵּית־ rumah H1005
 לְמִבְנָא untuk-membangun H1124
 אִלַּךְ ini H0479
 יְהוּדִיָּא orang-orang-Yahudi H3062
 שְׁבֵי para-tua-tua H7868

מְתִיבָא diberikan H3052
 תְּהֵנָּא biarlah H1934
 נִפְקֵתָא biaya H5313
 אֶסְפְּרָנָא dengan-teliti H0629
 נְהַרְהָה Sungai H5103
 עֵבֶר־ seberang H5675
 מַדַּת־ pajak H4061
 דֵּי yang H1768
 מַלְכָּא raja H4430
 וּמִנְכֶסֶי dan-dari-harta H5232

לְבַשְׂלָא : boleh-dihentikan H0989
 לֹא tidak H3809
 דֵּי־ yang H1768
 אִלַּךְ ini H0479
 לְגַבְרִיָּא kepada-orang-orang H1400

Lagipula telah dikeluarkan perintah olehku tentang apa yang harus kamu perbuat terhadap para tua-tua orang Yahudi mengenai pembangunan rumah Allah itu, yakni dari pada penghasilan kerajaan, dari pada upeti daerah seberang sungai Efrat, haruslah dengan seksama dan dengan tidak bertanggung diberi biaya kepada orang-orang itu.

9
 וְדָרְכִין maupun-domba-jantan H1798
 תּוֹרִין lembu H8450
 וּבְנֵי baik-anak-lembu H1123
 חֲשֻׁתָן yang-diperlukan
 וּמָה Dan-apa H4101

חֲמֵר anggur H2562
 וּמֶלַח garam H4416
 חֲנִטִין gandum H2591
 שְׁמַיָּא langit H8065
 לְאַלְהָה bagi-Allah H0426
 וְלַעֲלֹן untuk-korban-bakaran H5928
 וּוְאֲמִרִין maupun-anak-domba H0563

מְתִיבָא diberikan H3052
 תְּהֵנָּא biarlah H1934
 בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3390
 דֵּי־ yang H1768
 כְּהֵנָּא para-imam H3549
 כְּמֵאמָר־ menurut-perkataan H3983
 וּמִשֶׁחַ dan-minyak H4887

שְׁלוּן : boleh-dilalaikan H7960
 לֹא tidak H3809
 דֵּי־ yang H1768
 כְּיוֹם demi-hari H3118
 וַיּוֹם hari H3118
 לְהֵם kepada-mereka

Dan apa yang diperlukan, yakni lembu jantan muda, domba jantan, anak domba untuk korban bakaran bagi Allah semesta langit, juga gandum, garam, anggur dan minyak, menurut petunjuk para imam yang di Yerusalem, semuanya itu harus diberikan kepada mereka hari demi hari tanpa kelalaian,

שְׁמֵיָא	לְאֱלֹהִים	נִיחֻחִין	מִתְקַרְבִּין	לְהוֹן	דִּי	10
langit	bagi-Allah	persembahan-yang-berbau-harum	mempersembahkan	mereka	Supaya	
H8065	H0426	H5208	H7127	H1934	H1768	
		וּבְנֵיהּ:	מַלְכָא	לְחַיֵּי	וּמְצַלִּין	
		dan-anak-anaknya	raja	untuk-kehidupan	dan-berdoa	
		H1123	H4430	H2417	H6739	

supaya mereka selalu mempersembahkan korban yang menyenangkan kepada Allah semesta langit dan mendoakan raja serta anak-anaknya.

פְּתֻמָּא	יְהִשָּׁנָא	דִּי	אִנְשֵׁי	כָּל-	דִּי	טְעִים	שִׁים	וּמְנִי	11
perkataan	mengubah	yang	orang	setiap	bahwa	perintah	dikeluarkan	Dan-daripadaku	
H6600	H8133	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	
עֲלֵהּ	יְתַמְתָּא	וּזְקִירָא	בֵּיתָהּ	מִן-	אֶע	יְתַנְסַח	דְּנָה		
di-atasnya	biarlah-dipancung	dan-ditegakkan	rumahnya	dari	kayu	biarlah-ditarik	ini		
H5922	H4223	H2211	H1005	H4481	H0636	H5256	H1836		
		וּבֵיתָהּ:	עַל-	יְתַעְבֵּד	נְלוֹ	וּבֵיתָהּ			
		ini	karena	biarlah-dijadikan	timbunan-sampah	dan-rumahnya			
		H1836	H5922	H5648	H5122	H1005			

Selanjutnya telah dikeluarkan perintah olehku, supaya setiap orang yang melanggar keputusan ini, akan dicabut sebatang tiang dari rumahnya, untuk menyulakannya pada ujung tiang itu dan supaya rumahnya dijadikan reruntuhan oleh karena hal itu.

מַלְכָּא	כָּל-	יְמַנָּא	תַּמָּה	שְׁמֵהּ	שְׁכֹן	דִּי	וְאֱלֹהֵא	12
raja	setiap	biarlah-membinasakan	di-sana	nama-Nya	mendiami	yang	Dan-Allah	
H4430	H3606	H4049	H8536	H8036	H7932	H1768	H0426	
בֵּית-	לְחַבְלָהּ	לְהַשְׁנִינָה	יָדָהּ	יְשַׁלַּח	וְעַם	וְדִי	וְעַם	
rumah	untuk-menghancurkan	untuk-mengubah	tangannya	mengulurkan	yang	dan-bangsa		
H1005	H2255	H8133	H3028	H7972	H1768	H5972		
אֶסְפְּרָנָא	טְעִים	שְׁמַת	דָּרְיוֹשׁ	אֲנָהּ	בִּירוּשָׁלַם	דִּי	דָּהּ	אֱלֹהֵא
dengan-teliti	perintah	mengeluarkan	Darius	Aku	di-Yerusalem	yang	itu	Allah
H0629	H2942	H7761	H1868		H3390	H1768	H1791	H0426
					פ	יְתַעְבֵּד:		
					[paragraph]	biarlah-dilaksanakan		
						H5648		

Maka Allah, yang sudah membuat nama-Nya diam di sana, biarlah Ia merobohkan setiap raja dan setiap bangsa, yang mengacungkan tangan untuk melanggar keputusan ini dan membinasakan rumah Allah yang di Yerusalem itu. Aku, Darius, yang mengeluarkan perintah ini. Hendaklah itu dilakukan dengan seksama."

וּכְנֻתָהוֹן	בוּזְנַי	שֵׁתַר	נְהַרָה	עֵבֶר-	פַּחַת	תַּתְנַי	אַרְדִּין	13
dan-rekan-rekan-mereka	Boznai	Setar	Sungai	seberang	gubernur	Tatnai	Kemudian	
H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H0116	
עֲבֹדוּ:	אֶסְפְּרָנָא	כְּנַמָּא	מַלְכָּא	דָּרְיוֹשׁ	שְׁלַח	דִּי-	לְקַבֵּל	
mereka-lakukan	dengan-teliti	demikianlah	raja	Darius	dikirimkan	yang	sesuai-dengan	
H5648	H0629	H3660	H4430	H1868	H7972	H1768	H6903	

Untuk pentahbisan rumah Allah ini mereka mempersembahkan lembu jantan seratus ekor, domba jantan dua ratus ekor dan anak domba empat ratus ekor; juga kambing jantan sebagai korban penghapus dosa bagi seluruh orang Israel dua belas ekor, menurut bilangan suku Israel.

	וְלֵוִי	בְּרֹמְבָנָהֶם	כַּהֲנָיִם	וַחֲקִימוּ	18		
	dan-orang-orang-Lewi	dalam-rombongan-mereka	para-imam	Dan-mereka-menetapkan			
	H3879	H6392	H3549	H6966			
סֵפֶר	כְּכַתָּב	בִּירוּשָׁלַם	יְיָ	אֱלֹהָא	עֲבִידַת	עַל-	בְּמַחְלָקֹתֵיהֶם
kitab	seperti-yang-tertulis	di-Yerusalem	yang	Allah	pelayanan	untuk	dalam-bagian-mereka
H5609	H3792	H3390	H1768	H0426	H5673	H5922	H4255
						פ	מוֹשֶׁה:
						[paragraph]	Musa
							H4873

Mereka juga menempatkan para imam pada golongan-golongannya dan orang-orang Lewi pada rombongan-rombongannya untuk melakukan ibadah kepada Allah yang diam di Yerusalem, sesuai dengan yang ada tertulis dalam kitab Musa.

	לְחֹדֶשׁ	עֶשֶׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	אֶת-	הַגּוֹלָה	בְּנֵי-	וַיַּעֲשׂוּ	19
	bulan	belas	pada-tanggal-empat	Paskah	[obj]	pembuangan	anak-anak	Dan-merayakan	
	H2320	H6240	H0702	H6453	H0853	H1473			
								הָרִאשׁוֹן:	
								pertama	
								H7223	

Dan pada tanggal empat belas bulan pertama mereka yang pulang dari pembuangan merayakan Paskah.

	כֻּלָּם	כָּאֶחָד	וַחֲלָוִים	הַכַּהֲנָיִם	הַטְּהָרִי	כִּי	20
	semuanya	bersama-sama	dan-orang-orang-Lewi	para-imam	menyucikan-diri	Karena	
	H3605	H0259	H3881	H3548	H2891		
	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	לְכָל-	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחָטוּ	טְהוֹרִים	
	pembuangan	anak-anak	untuk-semua	Paskah	dan-mereka-menyembelih	tahir	
	H1473		H3605	H6453		H2889	
		וְלָהֶם:	הַכַּהֲנָיִם	וְלְאַחֵיהֶם			
		dan-untuk-diri-mereka	para-imam	dan-untuk-saudara-saudara-mereka			
		H1992	H3548	H0251			

Karena para imam dan orang-orang Lewi bersama-sama mentahirkan diri, sehingga tahirlah mereka sekalian. Demikianlah mereka menyembelih anak domba Paskah bagi semua orang yang pulang dari pembuangan, dan bagi saudara-saudara mereka, yakni para imam, dan bagi dirinya sendiri.

	וְכָל	מִהַגּוֹלָה	הַשָּׁבִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיֹּאכְלוּ	21
	dan-semua	dari-pembuangan	yang-kembali	Israel	anak-anak	Dan-makan	
	H3605	H1473	H7725	H3478		H0398	
לְדַרְשׁ	אֲלֵיהֶם	הָאָרֶץ	גּוֹי-	מִטְמְאָת	הַנִּבְדָּל		
untuk-mencari	kepada-mereka	negeri	bangsa-bangsa	dari-kenajisan	yang-memisahkan-diri		
H1875	H0413	H0776		H2932	H0914		
						יִשְׂרָאֵל:	
						Israel	
						Allah	
						TUHAN	
						H3478	H0430
						H3068	

Orang-orang Israel yang pulang dari pembuangan memakannya dan demikian juga setiap orang yang memisahkan diri dari kenajisan bangsa-bangsa negeri itu lalu menggabungkan diri kepada mereka, untuk berbakti kepada TUHAN, Allah Israel.

וכי	בשמחה	ימים	שבֹּעַת	מִצֹּת	חג־	וַיַּעֲשׂוּ	
karena	dengan-sukacita	hari	tujuh	Roti-Tidak-Beragi	hari-roya	Dan-mereka-merayakan	
	H8057	H3117	H7651	H4682	H2282		
עֲלֵיהֶם	אֲשׁוּר־	מֶלֶךְ-	לֵב	וְהִטָּב	יְהוָה	שָׂמְחָם	
kepada-mereka	Asyur	raja	hati	dan-memalingkan	TUHAN	menyukakan-mereka	
	H0804	H4428		H5437	H3068	H8055	
יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	הָאֱלֹהִים	בֵּית-	בְּמִלְאֶכֶת	יְדֵיהֶם	לְחַזֵּק	
Israel	Allah	Allah	rumah	dalam-pekerjaan	tangan-mereka	untuk-menguatkan	
H3478	H0430	H0430		H4399	H3027	H2388	

פ

[paragraph]

Lagipula mereka merayakan hari raya Roti Tidak Beragi dengan sukacita, tujuh hari lamanya, karena TUHAN telah membuat mereka bersukacita; Ia telah memalingkan hati raja negeri Asyur kepada mereka, sehingga raja membantu mereka dalam pekerjaan membangun rumah Allah, yakni Allah Israel.

Chapter 7

בֶּן-	עֶזְרָא	פָּרְס	מֶלֶךְ-	אַרְתַּחְשַׁסְתָּא	בְּמִלְכוּת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחֵר	1
anak	Ezra	Persia	raja	Artahsasta	pada-pemerintahan	ini	hal-hal	Dan-sesudah	
	H5830	H6539	H4428		H4438	H0428	H1697		
					חִלְקִיָּה:	בֶּן-	עֶזְרָיָה	בֶּן-	שֶׁרָיָה
					Hilkia	anak	Azarya	anak	Seraya
					H2518		H5838		H8304

Kemudian dari pada semuanya itu, pada zaman pemerintahan Artahsasta, raja negeri Persia, maka berangkatlah Ezra bin Seraya bin Azarya bin Hilkia

בֶּן-	שָׁלוּם	בֶּן-	צָדוֹק	בֶּן-	אַחִיטּוּב:	2
anak	Salum	anak	Zadok	anak	Ahitub	
	H7967		H6659		H0285	

bin Salum bin Zadok bin Ahitub

בֶּן-	אַמְרִיָּה	בֶּן-	עֶזְרָיָה	בֶּן-	מְרִיּוֹת:	3
anak	Amarya	anak	Azarya	anak	Merayot	
	H0568		H5838		H4812	

bin Amarya bin Azarya bin Merayot

בֶּן-	זֵרַחְיָה	בֶּן-	עֻזִּי	בֶּן-	בֻּקִי:	4
anak	Zerahya	anak	Uzi	anak	Buki	
	H2228		H5813		H1231	

bin Zerahya bin Uzi bin Buki

בֶּן-	אַבִּישׁוּעַ	בֶּן-	פִּינְחָס	בֶּן-	אֶלְעָזָר	בֶּן-	הַרְאֵשׁ:	5
anak	Abisua	anak	Pinehas	anak	Eleazar	anak	Harun	
	H0050		H6372		H0499		H0175	H3548

bin Abisua bin Pinehas bin Eleazar bin Harun, yaitu Harun imam kepala.

6 הוא עזרא עלה מבבל והוא ספר מהיר בתורת משה אשר-
 yang Musa dalam-Taurat mahir ahli-kitab dan-dia dari-Babel berangkat Ezra Dia
[H4872](#) [H8451](#) [H4106](#) [H1931](#) [H0894](#) [H5927](#) [H5830](#) [H1931](#)

נתן יהוה אלהי ישראל ויתן לו המלך כיר- יהוה
 TUHAN sesuai-tangan raja kepadanya dan-diberikan Israel Allah TUHAN diberikan
[H3068](#) [H3027](#) [H4428](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

אלהיו עליו כל בקשתו: פ
 Allahnya atasnya semua permintaannya [paragraph]
[H0430](#) [H3605](#) [H1246](#)

Ezra ini berangkat pulang dari Babel. Ia adalah seorang ahli kitab, mahir dalam Taurat Musa yang diberikan TUHAN, Allah Israel. Dan raja memberi dia segala yang diinginkannya, oleh karena tangan TUHAN, Allahnya, melindungi dia.

7 ויעלו מבני ישראל ומן הכהנים ויהלום
 dan-orang-orang-Lewi para-imam dan-dari Israel sebagian-dari-anak-anak Dan-berangkat
[H3881](#) [H3548](#) [H3478](#) [H5927](#)

יהושלם אל- והתנינים והשערים והמשררים
 Yerusalem ke dan-para-budak-Bait-Allah dan-para-penunggu-pintu dan-para-penyanyi
[H3389](#) [H0413](#) [H5411](#) [H7778](#) [H7891](#)

בשנת שבע לארתחסתא המלך:
 pada-tahun ketujuh raja Artahsasta
[H7651](#) [H8141](#) [H4428](#)

Juga berangkat pulang ke Yerusalem beberapa rombongan orang Israel dan imam, orang Lewi, penyanyi, penunggu pintu gerbang dan budak di bait Allah pada tahun ketujuh zaman raja Artahsasta.

8 ויבא ירושלם בתרש החמישי היא שנת השביעית למלך:
 Dan-dia-tiba Yerusalem pada-bulan kelima itu tahun ketujuh zaman raja itu
[H0935](#) [H3389](#) [H2320](#) [H2549](#) [H1931](#) [H8141](#) [H7637](#) [H4428](#)

Lalu tibalah ia di Yerusalem pada bulan kelima, yakni pada tahun ketujuh zaman raja itu.

9 כי באחד לחרש הראשון הוא יסד המעלה מבבל
 Karena pada-tanggal-satu pada-bulan pertama dia menetapkan menatapkan keberangkatan dari-Babel
[H0259](#) [H2320](#) [H7223](#) [H1931](#) [H3246](#) [H0894](#)

ובאחד לחרש החמישי בא אל- ירושלם כיר- אלהיו
 dan-pada-tanggal-satu bulan kelima di Yerusalem sesuai-tangan Allahnya
[H0259](#) [H2320](#) [H2549](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3389](#) [H3027](#) [H0430](#)

הטובה עליו:
 yang-baik atasnya

Tepat pada tanggal satu bulan pertama ia memulai perjalanannya pulang dari Babel dan tepat pada tanggal satu bulan kelima ia tiba di Yerusalem, oleh karena tangan murah Allahnya itu melindungi dia.

10 כי עזרא הכין לבבו לדרוש את- תורת יהוה
 Karena Ezra menyiapkan hatinya untuk-menyelidiki [obj] Taurat TUHAN
[H5830](#) [H3824](#) [H1875](#) [H0853](#) [H8451](#) [H3068](#)

ולעשת בישראל וילמד חק ומשפט: ס
 dan-untuk-melakukan di-Israel dan-untuk-mengajarkan ketentuan dan-hukum [section]
[H3478](#) [H3925](#) [H2706](#) [H4941](#)

Sebab Ezra telah bertekad untuk meneliti Taurat TUHAN dan melakukannya serta mengajar ketetapan dan peraturan di antara orang Israel.

הַכֹּהֵן	לְעֶזְרָא	אֶרְתַּחְשֶׁטָא	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר	הַנְּשִׁתָּן	פְּרָשָׁן	וְזֵה	11
imam	kepada-Ezra	Artahsasta	raja	diberikan	yang	surat	salinan	Dan-inilah	
H3548	H5830		H4428	H5414		H5406		H2088	
יִשְׂרָאֵל:	עַל-	וְחֻקֵּי	יְהוָה	מִצְוֹת-	דְּבָרַי	סֵפֶר	הַסֵּפֶר		
Israel	atas	dan-ketetapan-ketetapan-Nya	TUHAN	perintah	perkataan	ahli-kitab	ahli-kitab		
H3478		H2706	H3068	H4687	H1697				

פ
[paragraph]

Inilah salinan surat, yang diberikan raja Artahsasta kepada Ezra, imam dan ahli kitab itu, yang ahli dalam perkataan segala perintah dan ketetapan TUHAN bagi orang Israel:

שָׁמַיָא	אֱלֹהִי	דִּי-	דְתָא	סֵפֶר	כְּהֵנָא	לְעֶזְרָא	מַלְכֵינָא	מֶלֶךְ	אֶרְתַּחְשֶׁטָא	12
langit	Allah	dari	hukum	ahli-kitab	imam	kepada-Ezra	raja-raja	raja	Artahsasta	
H8065	H0426	H1768	H1882	H5613	H3549	H5831	H4430	H4430		
							וּכְעֵנָת:	נְמִיר		
							dan-seterusnya	sempurna		
							H3706	H1585		

"Artahsasta, raja segala raja, kepada Ezra, imam dan ahli Taurat Allah semesta langit, dan selanjutnya. Maka sekarang,

מִן-	בְּמַלְכוּתִי	מִתְנַדְב	כָּל-	דִּי	טְעִים	שִׁים	מִנִּי		13
dari	dalam-kerajaanku	yang-sukarela	setiap	bahwa	perintah	dikeluarkan	Daripadaku		
H4481	H4437	H5069	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481		
	לְיִרוּשָׁלַם	לְמִתְגָד	וְלֵוִיָא	וּכְהֵנֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עַמָּה			
	ke-Yerusalem	untuk-pergi	dan-orang-orang-Lewi	dan-para-imamnya	Israel	bangsa			
	H3390	H1946	H3879	H3549	H3479	H5972			
					יְהִי:	עִמָּךְ			
					biarlah-pergi	bersamamu			
					H1946	H5974			

olehku telah dikeluarkan perintah, bahwa setiap orang di dalam kerajaanku yang termasuk orang Israel awam, atau para imamnya atau orang-orang Lewi, dan yang rela pergi ke Yerusalem, boleh turut pergi dengan engkau.

יַעֲטָהֵי	וְשִׁבְעָת	מַלְכָא	קָדָם	מִן-	דִּי	קָבֵל	כָּל-		14
penasihat-penasihatnya	dan-tujuh	raja	hadapan	dari	bahwa	itu	Oleh-karena		
	H7655	H4430	H6925	H4481	H1768	H6903	H3606		
אֱלֹהֵךְ	בְּדָת	וְלִירוּשָׁלַם	יְהוּדָא	עַל-	לְבַקְרָא	שְׁלִיחַ			
Allahmu	menurut-hukum	dan-Yerusalem	Yehuda	mengenai	untuk-memeriksa	dikirimkan			
H0426	H1882	H3390	H3061	H5922	H1240	H7972			
					בִּידָךְ:	דִּי			
					di-tanganmu	yang			
					H3028	H1768			

Oleh karena engkau disuruh raja serta ketujuh orang penasihatnya untuk mengadakan penyelidikan mengenai Yehuda dan Yerusalem dengan berpedoman kepada hukum Allahmu yang menjadi peganganmu,

וְעִטְוֹהִי וְלִהְיוֹבְלָהּ 15
 dan-penasihat-penasihatnya raja yang dan-emas perak Dan-untuk-membawa
[H4430](#) [H1768](#) [H1722](#) [H3702](#) [H2987](#)

מִשְׁכַּנָּה: בְּיְרוּשָׁלַם הַיְיָ יִשְׂרָאֵל לְאֱלֹהֵי הַתְּנַדְּבוֹ
 kediaman-Nya di-Yerusalem yang Israel kepada-Allah dengan-sukarela-mempersembahkan
[H4907](#) [H3390](#) [H1768](#) [H3479](#) [H0426](#) [H5069](#)

dan untuk membawa perak dan emas, yang diberikan raja serta para penasihatnya sebagai persembahan sukarela kepada Allah Israel, yang tempat kediaman-Nya di Yerusalem,

עִם וְכָל כֶּסֶף וְדָהָב הַיְיָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל מְדִינַת בָּבֶל 16
 beserta Babel provinsi di-seluruh engkau-temukan yang dan-emas perak Dan-semua
[H5974](#) [H0895](#) [H4083](#) [H3606](#) [H7912](#) [H1768](#) [H1722](#) [H3702](#) [H3606](#)

לְבַיִת עַמָּא הַתְּנַדְּבוֹת וְקַהֲנָיִם הַיְיָ יִשְׂרָאֵל
 untuk-rumah rakyat dan-para-imam persembahan-sukarela
[H1005](#) [H5069](#) [H3549](#) [H5972](#) [H5069](#)

בְּיְרוּשָׁלַם: הַיְיָ יִשְׂרָאֵל
 di-Yerusalem yang Allah-mereka
[H3390](#) [H1768](#) [H0426](#)

beserta segala perak dan emas yang akan kau peroleh di seluruh provinsi Babel, dengan persembahan sukarela yang akan dipersembahkan oleh rakyat dan para imam bagi rumah Allah mereka yang ada di Yerusalem,

וְתוֹרִין קָל- קָבַל דְּנָה אֶסְפְּרָנָא תִקְנָא בְּכֶסֶף דְּנָה 17
 lembu ini dengan-perak engkau-akan-membeli dengan-teliti ini itu Oleh-karena
[H8450](#) [H1836](#) [H3702](#) [H7066](#) [H0629](#) [H1836](#) [H6903](#) [H3606](#)

וְנִסְבֵי הוֹן וּמִנְחָתָהוֹן אֶמְרִין דְּכָרִין
 dan-korban-curahan-mereka dan-korban-makanan-mereka anak-domba domba-jantan
[H5261](#) [H4504](#) [H0563](#) [H1798](#)

וְתִקְרַב הַמֹּו עַל- מְדַבְּחָה הַיְיָ יִשְׂרָאֵל בְּיֵת
 dan-engkau-akan-mempersembahkan di-atas mereka mereka yang yang rumah Allah-kamu
[H1768](#) [H0426](#) [H1005](#) [H1768](#) [H4056](#) [H5922](#) [H1994](#) [H7127](#)

בְּיְרוּשָׁלַם:
 di-Yerusalem
[H3390](#)

maka oleh karena itu haruslah engkau dengan seksama memakai uang itu untuk membeli lembu-lembu jantan, domba-domba jantan, anak-anak domba dengan korban sajiannya dan korban curahannya, dan haruslah semuanya itu kau persembahkan di atas mezbah di rumah Allahmu yang ada di Yerusalem.

וּמָה דִי (עֲלִיד) וְעַל- (אֶחֱיד) אֶחָד (אֶחָד) יֵטֵב 18
 dan-kepada kepadamu [kere] dan-kepada kepadamu [kere] yang Dan-apa
[H3191](#) [H0252](#) [H0252](#) [H5922](#) [H1768](#) [H4101](#)

בְּשָׂאָר כֶּסֶף וְדָהָב לְמַעַבְדַּי כְּרַעוֹת אֱלֹהֵיכֶם
 untuk-dilakukan-dengan-sisa perak dan-emas untuk-dilakukan-dengan-sisa menurut-kehendak Allah-kamu
[H0426](#) [H7470](#) [H5648](#) [H1722](#) [H3702](#) [H7606](#)

תַּעֲבֹדוּן:
 lakukanlah
[H5648](#)

Tetapi apa yang dianggap baik olehmu dan oleh saudara-saudaramu untuk diperbuat dengan perak dan emas yang selebihnya, boleh kamu perbuat sesuai dengan kehendak Allahmu.

אֱלֹהֶיךָ	בַּיִת	לְפָלֶחֶן	לְךָ	מִתְּהַבִּיבִין	דְּיִ	וּמֵאֵנִיאַ	19
Allahmu	rumah	untuk-pelayanan	kepadamu	diberikan	yang	Dan-perkakas-perkakas	
H0426	H1005	H6402		H3052	H1768	H3984	
				יְרוּשָׁלַם:	אֱלֹהֵ	קָדָם	הַשָּׁלֵם
				Yerusalem	Allah	di-hadapan	serahkanlah
				H3390	H0426	H6925	H8000

Hanya perlengkapan-perengkapan yang diserahkan kepadamu untuk ibadah di rumah Allahmu, sampaikanlah itu ke hadapan Allah di Yerusalem.

לְמַנְתָּן	לְךָ	יִפֹּל-	דְּיִ	אֱלֹהֶיךָ	בַּיִת	חֲשָׁחוֹת	וּשְׂאָר	20
untuk-memberikan	kepadamu	akan-jatuh	yang	Allahmu	rumah	kebutuhan	Dan-sisa	
H5415		H5308	H1768	H0426	H1005	H2819	H7606	
		מֶלֶכָא:	גְּבוּי	בַּיִת	מִן-	תִּנְתָּן		
		raja	perbendaharaan	rumah	dari	engkau-akan-memberi		
		H4430	H1596	H1005	H4481	H5415		

Dan yang lain yang masih diperlukan untuk rumah Allahmu, yang pembayarannya menjadi tanggunganmu, itu boleh kaubayar dari perbendaharaan kerajaan.

גְּזַבְרֵיאַ	לְכָל	טְעָם	שִׁים	מֶלֶכָא	אַרְתַּחְשַׁסְתָּא	אֲנִי	וּמְנִי	21
bendahara	kepada-semua	perintah	dikeluarkan	raja	Artahsasta	aku	Dan-daripadaku	
H1490	H3606	H2942	H7761	H4430			H4481	
סִפְרַ	כְּהֵנָה	עִזְרָא	יִשְׁאָלְנִכּוֹן	דְּיִ	כָּל-	דְּיִ	בַּעֲבָר	דְּיִ
ahli-kitab	imam	Ezra	diminta-dari-kamu	yang	segala	bahwa	Sungai	di-seberang
H5613	H3549	H5831	H7593	H1768	H3606	H1768	H5103	H5675
				יִתְעַבְד:	אֶסְפְּרָנָא	שָׁמַיָא	אֱלֹהֵ	דְּיִ
				biarlah-dilakukan	dengan-teliti	langit	Allah	dari
				H5648	H0629	H8065	H0426	H1768
								H1882

Kemudian aku, raja Artahsasta, telah mengeluarkan perintah kepada semua bendahara di daerah seberang sungai Efrat, begini: segala yang diminta dari padamu oleh imam Ezra, ahli Taurat Allah semesta langit, haruslah dilaksanakan dengan seksama,

חֲמֹר	וְעַד-	מֵאָה	כֹּרִין	חֲנִטִין	וְעַד-	מֵאָה	כַּכְרִין	כֶּסֶף	עַד-	22
anggur	dan-sampai	seratus	kor	gandum	dan-sampai	seratus	talenta	perak	Sampai	
H2562	H5705	H3969		H2591	H5705	H3969	H3604	H3702	H5705	
				וּמִלַּח	מֵשַׁח	בַּתִּין	וְעַד-	מֵאָה	בַּתִּין	
				dan-garam	seratus	minyak	bat	dan-sampai	seratus	bat
				H4416	H3969	H4887	H1325	H5705	H3969	H1325

dengan memakai perak sampai jumlah seratus talenta, gandum sampai jumlah seratus kor, anggur sampai jumlah seratus bat, minyak sampai jumlah seratus bat, dan garam tidak terbatas.

לְבַיִת	אֶדְרִזְדָּא	יִתְעַבְד:	שָׁמַיָא	אֱלֹהֵ	טְעָם	מִן-	דְּיִ	כָּל-	23
untuk-rumah	dengan-rajin	biarlah-dilakukan	langit	Allah	perintah	dari	yang	Segala	
H1005	H0149	H5648	H8065	H0426	H2941	H4481	H1768	H3606	
				לְהוֹא	לְמָה	דְּיִ	שָׁמַיָא	אֱלֹהֵ	
				ada	mengapa	supaya	langit	Allah	
				H1934	H4101	H1768	H8065	H0426	

Segala sesuatu yang berdasarkan perintah Allah semesta langit, harus dilaksanakan dengan tekun untuk keperluan rumah Allah semesta langit, supaya jangan pemerintahan raja serta anak-anaknya kena murka.

וְלֵוִי dan-orang-orang-Lewi H3879	כָּהֲנָיִם para-imam H3549	כָּל־ semua H3606	וְיַ bahwa H1768	מִהוֹדִיעִין kami-memberitahukan H3046	וְלָכֶם Dan-kepadamu H3046	24
אֱלֹהִים Allah H0426	בַּיִת rumah H1005	וּפְלִיחֵי dan-para-pelayan H6399	נְתִינָאִים para-budak-Bait-Allah H5412	תְּרַעֲוִים para-penunggu-pintu H8652	זְמָרִים para-penyanyi H2171	
		עֲלֵיהֶם: atas-mereka H5922	לְמַרְמָא dikenakan H7412	שְׁלִיט boleh H7990	לֹא tidak H3809	וְהִלָּךְ dan-bea-cukai H1983
				בְּלוֹ upeti H1093	מִנְדָּה pajak H4061	דָּגָה ini H1836

Lagipula kami beritahukan kepadamu, bahwa tidaklah sah bila para imam, orang Lewi, penyanyi, penunggu pintu gerbang, budak di bait Allah dan para hamba rumah Allah dikenakan pajak, upeti atau bea.

שְׂפָטִין hakim-hakim H8200	מִנִּי angkatlah H4483	בִּידְךָ di-tanganmu H3028	דֵּי־ yang H1768	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0426	כַּחֲכֻמַּת menurut-hikmat H2452	עֲזָרָא Ezra H5831	וְאַנְתָּה Dan-engkau H0607	25
בְּעֵבֶר di-seberang H5675	דֵּי yang H1768	עַמָּה rakyat H5972	לְכָל־ semua H3606	(דְּאִינִין) mengadili H1778	[דְּאִנִין] [kere] H1778	לְהִיזֵן menjadi H1934	דֵּי־ yang H1768	וְדִינִין dan-para-penghulu H1782
יָדַע mengetahui H3046	לֹא tidak H3809	וְדֵי dan-yang H1768	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0426	דְּתִי hukum H1882	יָדַעַי yang-mengetahui H3046	לְכָל־ semua H3606	נְהַלְהָה Sungai H5103	
						תְּהוֹדִיעִין: kamu-akan-mengajar H3046		

Maka engkau, hai Ezra, angkatlah pemimpin-pemimpin dan hakim-hakim sesuai dengan hikmat Allahmu yang menjadi peganganmu, supaya mereka menghakimi seluruh rakyat yang diam di daerah seberang sungai Efrat, yakni semua orang yang mengetahui hukum Allahmu; dan orang yang belum mengetahuinya haruslah kauajar.

דֵּי dari H1768	וְדִתָּא dan-hukum H1882	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0426	דֵּי־ dari H1768	דְּתָא hukum H1882	עָבַד melakukan H5648	לְהוֹא melakukan H1934	לֹא־ tidak H3809	דֵּי־ yang H1768	וְכָל־ Dan-setiap H3606	26
לְמוֹת untuk-mati H4193	תָּן baik H4481	מִנְהָ terhadapnya H4481	מִתְעַבְּר dilaksanakan H5648	לְהוֹא biarlah H1934	דִּינָה penghakiman H1780	אֶסְפְּרָנָא dengan-teliti H0629	מְלָכָא raja H4430			
וְלְאַסוּרִין: dan-untuk-pemenjaraan H0613		נְכָסִין harta H5232	לְעֵגְשׁ untuk-denda H6065	תָּן baik H8332	(לְשִׁרְשִׁי) untuk-pengusiran H8332	[לְשִׁרְשׁוֹן] [kere] H8332	תָּן baik H8332			

פ
[paragraph]

Setiap orang, yang tidak melakukan hukum Allahmu dan hukum raja, harus dihukum dengan seksama, baik dengan hukuman mati, maupun dengan pembuangan, dengan hukuman denda atau hukuman penjara."

בְּלִבְךָ כְּזֹאת נָתַן אֲשֶׁר אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי יְהוָה בְּרוּךְ 27
 dalam-hati seperti-ini menaruh yang nenek-moyang-kami Allah TUHAN Terpujilah
[H2063](#) [H5414](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

הַמֶּלֶךְ לְפָאֵר אֶת-בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם:
 raja untuk-memperindah [obj] rumah TUHAN yang di-Yerusalem
[H4428](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3389](#)

Terpujilah TUHAN, Allah nenek moyang kita, yang dengan demikian menggerakkan hati raja, sehingga ia menyemarakkan rumah TUHAN yang ada di Yerusalem,

וְיִוְעֲצֵיוּ וְעָלַי הִטָּה-הַחֶסֶד הַמֶּלֶךְ לְפָנַי 28
 dan-penasihat-penasihatnya raja di-hadapan kasih-setia Dia-memalingkan Dan-kepadaku
[H3289](#) [H4428](#) [H6440](#) [H5186](#)

כִּדְ-וְלִכְל-שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגְּבֻרִים וְאֲנִי הִתְחַזְּקֵתִי כִּדְ- 29
 sesuai-tangan dan-semua pembesar-pembesar raja yang-perkasa dan-aku dikuatkan
[H3027](#) [H2388](#) [H0589](#) [H1368](#) [H4428](#) [H8269](#) [H3605](#)

לְעֹלֹת לְעָלֵי יְהוָה אֱלֹהֵי עָלֵי מִיִּשְׂרָאֵל וְאֶקְבְּצָהּ רִאשִׁים 30
 untuk-berangkat atasku Allahku TUHAN dari-Israel dan-aku-mengumpulkan kepala-kepala
[H5927](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3478](#) [H6908](#)

פְּ עִמִּי:
 [paragraph] bersamaku

dan membuat aku disenangi oleh raja dan penasihat-penasihatnya serta segala pembesar raja yang berkuasa! Maka aku menguatkan hatiku, karena tangan TUHAN, Allahku, melindungi aku dan aku menghimpunkan dari antara orang Israel beberapa pemimpin untuk berangkat pulang bersama-sama aku.

Chapter 8

עִמִּי וְאֵלֶּהָ רִאשֵׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהִתְיַחֲשׂוּ הָעָלִים 1
 bersamaku yang-berangkat dan-silsilah-mereka bapa-bapa-mereka kepala-kepala Dan-inilah
[H5927](#) [H3187](#) [H0001](#) [H0428](#)

בְּמַלְכוּת בְּמַלְכוּת אֶרְתַּחְשֶׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ מִבָּבֶל: 2
 pada-pemerintahan raja Artahsasta dari-Babel [section]
[H4438](#) [H4428](#) [H0894](#)

Inilah kepala-kepala kaum keluarga dan silsilah orang-orang yang berangkat pulang bersama-sama aku dari Babel pada zaman pemerintahan raja Artahsasta:

מִבְּנֵי פִינְחָס גֶּרְשֹׁם מִבְּנֵי אִיתָמָר דָּנִיֵּאל 2
 Dari-keturunan Pinehas Gersom dari-keturunan Itamar Daniel
[H1647](#) [H6372](#) [H0385](#) [H1840](#)

מִבְּנֵי דָוִד חָטוּשׁ: 3
 dari-keturunan Daud Hatus [section]
[H2407](#) [H1732](#)

dari bani Pinehas: Gersom; dari bani Itamar: Daniel; dari bani Daud: Hatus

וְעִמּוֹ שְׁכַנְיָה מִבְּנֵי זְכַרְיָה פָּרֹס מִבְּנֵי 3
 dan-bersamanya Sekhanya Dari-keturunan Zakhariah Paros dari-keturunan
[H7935](#) [H6551](#)

הַתִּיחַשׁ לְזָכְרִים מֵאָה וְחֲמִשִּׁים: 4
 dicatat laki-laki seratus dan-lima-puluh [section]
[H3187](#) [H2145](#) [H3967](#) [H2572](#)

bin Sekhanya; dari bani Paros: Zakharia, dan bersama-sama dia seratus lima puluh orang laki-laki tercatat di dalam silsilah;

מֵאֲתָיִם	וְעִמּוֹ	זְרַחְיָה	בֶּן־	אֶלְיָהוּעִינַי	מוֹאָב	פַּתַּח	מִבְּנֵי	4
dua-ratus	dan-bersamanya	Zerahya	anak	Elyehoenai	Moab	Pahat	Dari-keturunan	
H3967		H2228			H6355	H6355		

ס
[section] הַזְּכָרִים:
laki-laki
[H2145](#)

dari bani Pahat-Moab: Elyoenai bin Zerahya, dan bersama-sama dia dua ratus orang laki-laki;

ס	הַזְּכָרִים:	מֵאֲוֹת	שְׁלֹשׁ	וְעִמּוֹ	יַחְזִיאֵל	בֶּן־	שֶׁכְּנִיָּה	מִבְּנֵי	5
[section]	laki-laki	ratus	tiga	dan-bersamanya	Yahaziel	anak	Sekhanya	Dari-keturunan	
	H2145	H3967	H7969		H3166		H7935		

dari bani Zatu: Sekhanya bin Yahaziel, dan bersama-sama dia tiga ratus orang laki-laki;

הַזְּכָרִים:	חֲמִשִּׁים	וְעִמּוֹ	יוֹנָתָן	בֶּן־	עֵבֶד	עַדִּין	וּמִבְּנֵי	6
laki-laki	lima-puluh	dan-bersamanya	Yonatan	anak	Ebed	Adin	Dan-dari-keturunan	
H2145	H2572		H3129		H5651	H5720		

ס
[section]

dan dari bani Adin: Ebed bin Yonatan, dan bersama-sama dia lima puluh orang laki-laki;

הַזְּכָרִים:	שִׁבְעִים	וְעִמּוֹ	עַתְלִיָּה	בֶּן־	יֶשַׁעְיָה	עֵלָם	וּמִבְּנֵי	7
laki-laki	tujuh-puluh	dan-bersamanya	Atalya	anak	Yesaya	Elam	Dan-dari-keturunan	
H2145	H7657		H6271					

ס
[section]

dari bani Elam: Yesaya bin Atalya, dan bersama-sama dia tujuh puluh orang laki-laki;

שְׁמֹנִים	וְעִמּוֹ	מִיכָאֵל	בֶּן־	זְבַדְיָה	שֶׁפַּטְיָה	וּמִבְּנֵי	8
delapan-puluh	dan-bersamanya	Mikhael	anak	Zebadya	Sefaca	Dan-dari-keturunan	
H8084		H4317		H2069	H8203		

ס
[section] הַזְּכָרִים:
laki-laki
[H2145](#)

dan dari bani Sefaca: Zebaja bin Mikhael, dan bersama-sama dia delapan puluh orang laki-laki;

עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה	מֵאֲתָיִם	וְעִמּוֹ	יַחְזִיאֵל	בֶּן־	עֹבַדְיָה	יֹאָב	מִבְּנֵי	9
belas	dan-delapan	dua-ratus	dan-bersamanya	Yehiel	anak	Obaja	Yoab	Dari-keturunan	
H6240	H8083	H3967		H3171		H5662	H3097		

ס
[section] הַזְּכָרִים:
laki-laki
[H2145](#)

dan dari bani Yoab: Obaja bin Yehiel, dan bersama-sama dia dua ratus delapan belas orang laki-laki;

10
 וְשָׁשִׁים וְעָשָׂר מֵאָה וְעִמּוֹ יוֹסֵפִיָּה בֶן-אֶבְרָהָם שְׁלוֹמִית וּמִבְּנֵי
 dan-enam-puluh seratus dan-bersamanya Yosifya anak Selomit Dan-dari-keturunan
[H8346](#) [H3967](#) [H3131](#)

הַזְּכָרִים: ס
 [section] laki-laki
[H2145](#)

dan dari bani Bani: Selomit bin Yosifya, dan bersama-sama dia seratus enam puluh orang laki-laki;

11
 וְשִׁמּוֹן וְעָשָׂר מֵאָה וְעִמּוֹ יוֹסֵפִיָּה בֶן-אֶבְרָהָם זַכְרְיָהּ בֶּבְאִי וּמִבְּנֵי
 dan-delapan dua-puluh dan-bersamanya Bebai anak Zakharia Bebai Dan-dari-keturunan
[H8083](#) [H6242](#) [H0893](#) [H0893](#)

הַזְּכָרִים: ס
 [section] laki-laki
[H2145](#)

dan dari bani Bebai: Zakharia bin Bebai, dan bersama-sama dia dua puluh delapan orang laki-laki;

12
 וְעֶשְׂרִים מֵאָה וְעִמּוֹ יוֹחָנָן הַקָּטָן בֶּן-אֶבְרָהָם יוֹחָנָן עֲזָגָד וּמִבְּנֵי
 dan-sepuluh seratus dan-bersamanya Hakatan anak Yohanan Azgad Dan-dari-keturunan
[H6235](#) [H3967](#) [H6997](#) [H3110](#) [H5803](#)

הַזְּכָרִים: ס
 [section] laki-laki
[H2145](#)

dan dari bani Azgad: Yohanan bin Hakatan, dan bersama-sama dia seratus sepuluh orang laki-laki;

13
 יְעִיֵאל אֵלִיפֶלֶט שְׁמוֹתָם וְאֵלֵּיהֶם אַחֲרָיִם אַדֹּנִיקָם וּמִבְּנֵי
 Yeiel Elifelet nama-nama-mereka dan-inilah yang-terakhir Adonikam Dan-dari-keturunan
[H3273](#) [H0467](#) [H8034](#) [H0428](#) [H0314](#) [H0140](#)

וְשֵׁמַיָּה וְעִמּוֹתָם שְׁשִׁים וְעָשָׂר מֵאָה וְעִמּוֹ יוֹחָנָן הַקָּטָן בֶּן-אֶבְרָהָם יוֹחָנָן עֲזָגָד וּמִבְּנֵי
 dan-Semaya dan-bersama-mereka enam-puluh dan-bersama-mereka dan-Semaya
[H2145](#) [H8346](#) [H8098](#)

dan dari bani Adonikam: yang datang kemudian, dan inilah nama mereka: Elifelet, Yehiel dan Semaya, dan bersama-sama mereka enam puluh orang laki-laki;

14
 הַזְּכָרִים: וְעִמּוֹתָם שְׁבַע וְעִמּוֹ יוֹחָנָן הַקָּטָן בֶּן-אֶבְרָהָם יוֹחָנָן עֲזָגָד וּמִבְּנֵי
 laki-laki tujuh-puluh dan-bersamanya dan-Zakur [kere] Utai Bigwai Dan-dari-keturunan
[H2145](#) [H7657](#) [H2139](#) [H2072](#) [H5793](#) [H0902](#)

פ
 [paragraph]

dan dari bani Bigwai: Utai dan Zabud dan bersama-sama dia tujuh puluh orang laki-laki.

15
 אַחַד אֶל-הַבָּא הַנְּהַר אֶל-וְאֶקְבְּצֵם אַחַד אֶל-הַבָּא הַנְּהַר אֶל-וְאֶקְבְּצֵם
 Ahawa ke yang-mengalir sungai ke Dan-aku-mengumpulkan-mereka
[H0163](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5104](#) [H0413](#) [H6908](#)
 בְּעַם וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה
 di-antara-rakyat dan-aku-memperhatikan tiga hari di-sana dan-kami-berkemah
[H0995](#) [H7969](#) [H3117](#) [H8033](#) [H2583](#)
 שָׁם וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה וְנִתְּנָה
 di-sana kutemukan tidak Lewi tetapi-dari-keturunan dan-di-antara-para-imam
[H8033](#) [H4672](#) [H3808](#) [H3878](#) [H3548](#)

Aku menghimpunkan mereka dekat sungai yang mengalir ke Ahawa dan di sana kami berkemah tiga hari lamanya. Ketika kuselidiki mereka, ternyata ada orang-orang Israel awam dan imam-imam, tetapi tidak kudapati di antara mereka orang-orang dari bani Lewi.

וּלְאֶלְנָתָן dan-kepada-Elnatan H0494	לְשֵׁמַעְיָה kepada-Semaya H8098	לְאֶרִיאֵל kepada-Ariel H0740	לְאֵלִיעֶזֶר kepada-Eliezer H0461	וְאֶשְׁלַחָהּ Maka-aku-mengirim H7971	16
וּלְזַכְרְיָה dan-kepada-Zakharia	וּלְנָתָן dan-kepada-Natan H5416	וּלְאֶלְנָתָן dan-kepada-Elnatan H0494	וּלְיָרִיב dan-kepada-Yarib H3402		
וּלְאֶלְנָתָן dan-kepada-Elnatan H0494	וּלְיָרִיב dan-kepada-Yoyarib H3114	רָאשִׁים kepala-kepala	וּלְמִשְׁלָם dan-kepada-Mesulam H4918	מְבִינִים orang-orang-bijaksana H0995	

Sebab itu aku mengirim Eliezer, Ariel, Semaya, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan, Zakharia, Mesulam, yakni kepala-kepala kaum keluarga, dan Yoyarib dan Elnatan, yakni pengajar-pengajar,

הַמָּקוֹם tempat H4725	בְּכַסְפִּיָּא di-Kasifya H3703	הָרֹאשׁ kepala	אִדּוֹ Ido H0112	עַל- kepada	אוֹתָם mereka H0853	(וְאֶצְוֶה) dan-aku-memerintahkan H6680	[וְאוֹצֵאָהּ] [kere] H3318	17
אִדּוֹ Ido H0112	אֶל- kepada H0413	לְדַבֵּר untuk-berbicara H1696	דְּבָרִים perkataan H1697	בְּפִיָּהֶם di-mulut-mereka H6310	וְאֶשְׁמְרָהּ dan-aku-menaruh			
לְהֵבִיא- untuk-membawa H0935	הַמָּקוֹם tempat H4725	בְּכַסְפִּיָּא di-Kasifya H3703	(הַנְּתוּנִים) para-budak-Bait-Allah H5411	[הַנְּתוּנִים] [kere] H5411	אָחָיו saudara-saudaranya H0251			
		אֱלֹהֵינוּ: Allah-kami H0430	לְבַיִת untuk-rumah	מְשָׁרְתֵימָם pelayan-pelayan H8334	לָנוּ kepada-kami			

dengan suatu pesan untuk Ido, kepala setempat di Kasifya. Aku menaruh perkataan-perkataan ke dalam mulut mereka untuk dikatakan kepada Ido dan saudara-saudaranya, para budak di bait Allah di Kasifya itu, supaya mereka mendatangkan kepada kami orang-orang yang harus menyelenggarakan kebaktian di rumah Allah kami.

אִישׁ orang H0376	עָלֵינוּ atas-kami	הַטּוֹבָה yang-baik	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	כְּיָד- sesuai-tangan H3027	לָנוּ kepada-kami	וַיָּבִיאוּ Dan-mereka-membawa H0935	18	
וּבָנָיו dan-anak-anaknya	וְשֶׁרְבֵיָהּ yaitu-Serebya H8274	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֶּן- anak	לֵוִי Lewi H3878	בֶּן- anak	מַחְלֵי Mahli H4249	מִבְּנֵי dari-keturunan	שְׂקָל berakal H7922
				עֶשְׂרָה: belas H6240	שְׁמֹנֶה delapan H8083	וְאָחָיו dan-saudara-saudaranya H0251		

Kemudian karena tangan murah Allah kami itu melindungi kami, didatangkanlah oleh mereka kepada kami orang-orang yang berakal budi dari bani Mahli bin Lewi bin Israel, yakni Serebya dengan anak-anak dan saudara-saudaranya, delapan belas orang;

19 וְאֶת־חַשְׁבִּיָּהּ וְאִתּוֹ יֵשַׁעְיָהּ מִבְּנֵי מְרָרִי אָחִיו
 dan-bersamanya Yesaya dari-keturunan Merari saudara-saudaranya
 H0854 H2811 H0853 H0251 H4847

וּבְנֵיהֶם עֶשְׂרִים: ס
 dan-anak-anak-mereka dua-puluh [section]
 H6242

dan Hasabya beserta Yesaya, dari bani Merari, dan saudara-saudaranya dan anak-anak mereka, dua puluh orang;

20 וּמִן־הַנְּתִינִים שְׁנָתָן דָּוִד וְהַשָּׂרִים לְעִבְדָּתוֹ
 Dan-dari para-budak-Bait-Allah yang-diberikan Daud dan-para-pembesar untuk-pelayanan
 H5411 H1732 H8269 H5656

נִתְּנִים נְתִינִים הַלְוִיִּם וְעֶשְׂרִים מְאֹתִים כָּלֶם נִקְבּוּ
 budak-Bait-Allah dua-ratus dan-dua-puluh semuanya disebutkan
 H5411 H3967 H6242 H3605

בְּשֵׁמוֹתָם: דָּן
 dengan-nama
 H8034

dan dari para budak di bait Allah, yang diberikan Daud dan para pembesar untuk membantu pekerjaan orang-orang Lewi, dua ratus dua puluh orang, yang masing-masing ditunjuk dengan disebut namanya.

21 וְאָקְרָא שָׁם צוֹם עַל־הַנְּהַר אַחָוָה לְהִתְעַנּוֹת
 Dan-aku-memaklumkan di-sana puasa di sungai Ahawa untuk-merendahkan-diri
 H7121 H8033 H6685 H5104 H0163

לְפָנָי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ יְרָדָה יְשָׁרָה לָנוּ
 Allah-kami di-hadapan untuk-meminta dari-Nya jalan lurus bagi-kami
 H0430 H6440 H1245 H1870 H3477

וְלִטְפָנוּ וְלְכָל־רְכוּשֵׁנוּ: וְלִטְפָנוּ וְלְכָל־רְכוּשֵׁנוּ
 dan-bagi-anak-anak-kami dan-bagi-segala harta-milik-kami
 H2945 H3605 H7399

Kemudian di sana, di tepi sungai Ahawa itu, aku memaklumkan puasa supaya kami merendahkan diri di hadapan Allah kami dan memohon kepada-Nya jalan yang aman bagi kami, bagi anak-anak kami dan segala harta benda kami.

22 כִּי בָשְׂתִי לְשֹׂאוֹל מִן־הַמֶּלֶךְ תִּלְּךָ וּפָרָשִׁים
 Karena aku-malu untuk-meminta dari raja pasukan dan-pasukan-berkuda
 H0954 H7592 H4428 H2428

לְעֹזְרָנוּ מֵאוֹיֵב בְּדַרְדָּרָה כִּי־אָמַרְנוּ לְמֶלֶךְ לְאֹמֵר
 untuk-menolong-kami dari-musuh di-jalan karena kami-berkata kepada-raja demikian
 H5826 H0341 H1870 H0559 H4428

יָד־אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מְבַקְשָׁיו לְטוֹבָה וְעֹז
 Allah-kami atas semua yang-mencari-Nya untuk-kebaikan dan-kekuatan-Nya
 H0430 H3605 H1245 H5797

וְאִפּוֹ עַל־כָּל־עֹזְבָיו: וְאִפּוֹ עַל־כָּל־עֹזְבָיו
 dan-murka-Nya semua atas yang-meninggalkan-Nya
 H0639 H3605

Karena aku malu meminta tentara dan orang-orang berkuda kepada raja untuk mengawal kami terhadap musuh di jalan; sebab kami telah berkata kepada raja, demikian: "Tangan Allah kami melindungi semua orang yang mencari Dia demi keselamatan mereka, tetapi kuasa murka-Nya menimpa semua orang yang meninggalkan Dia."

זאת	על-	מאלהינו	ונבקשה	ונצומה	23
ini	mengenai	dari-Allah-kami	dan-meminta	Maka-kami-berpuasa	
H2063		H0430	H1245	H6684	
			לנו:	ויעתר	
			kami	dan-Dia-menjawab-doa-kami	
				H6279	

Jadi berpuasalah kami dan memohonkan hal itu kepada Allah dan Allah mengabulkan permohonan kami.

לשרביה	עשר	שנים	הכתנים	משרי	ואבדילה	24
yaitu-Serebya	belas	dua	para-imam	dari-pemimpin-pemimpin	Dan-aku-memisahkan	
H8274	H6240	H8147	H3548	H8269	H0914	
			עשרה:	מאחיהם	ועמיהם	חשביה
			sepuluh	dari-saudara-saudara-mereka	dan-bersama-mereka	Hasabya
			H6235	H0251		H8211

Lalu aku memilih dua belas orang pemuka imam, yakni Serebya dan Hasabya, dan bersama-sama mereka sepuluh orang dari antara saudara-saudara mereka.

ואת	הזהב	ואת	הכסף	את	להם	ואשקלה	ואשקולה	25
dan	emas	dan	perak	[obj]	untuk-mereka	dan-aku-menimbang	[kere]	
H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H1992	H8254	H8254	
	המלך	ההרימו	אלהינו	בית-	תרומת	הכלים		
	raja	yang-dipersembahkan	Allah-kami	rumah	persembahan	perkakas-perkakas		
	H4428		H0430		H8641	H3627		
	הנמצאים:	ישראל	וקל-	ושריו	ויעציו			
	yang-ada	Israel	dan-seluruh	dan-pembesar-pembesarnya	dan-penasihat-penasihatnya			
	H4672	H3478	H3605	H8269	H3289			

Aku menimbang bagi mereka perak, emas, dan perlengkapan-perengkapan, yakni persembahan-persembahan khusus bagi rumah Allah kami yang dikhususkan oleh raja serta penasihat-penasihatnya dan pembesar-pembesarnya dan semua orang Israel yang ada di sana.

וחמשים	מאות	שש-	ככרים	כסף	ידם	על-	ואשקלה	26
dan-lima-puluh	ratus	enam	talenta	perak	tangan-mereka	ke	Dan-aku-menimbang	
H2572	H3967	H8337	H3603	H3701	H3027		H8254	
			ככר:	מאה	זהב	לככרים	מאה	כסף
			talenta	seratus	emas	talenta	seratus	perak
			H3603	H3967	H2091	H3603	H3967	H3701
								H3627
								דן-perkakas

Pula aku menimbang untuk menyerahkan ke tangan mereka: perak enam ratus lima puluh talenta, perlengkapan perak seharga seratus talenta, emas seratus talenta,

טובה	מזהב	נחשת	וכלי	אלף	לאדרכנים	עשרים	זהב	וכפרי	27
baik	berkilau	tembaga	dan-perkakas	seribu	darik	dua-puluh	emas	Dan-mangkuk	
	H6668		H3627	H0505	H0150	H6242	H2091		
							כזהב:	חמודת	שנים
							seperti-emas	berharga	dua
							H2091		H8147

dua puluh piala emas seharga seribu dirham dan dua buah perlengkapan dari pada tembaga murni yang mengkilat dan indah seperti emas.

קָדֹשׁ	וְתַכְלִים	לִיהוָה	קָדֹשׁ	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	28
kudus	dan-perkakas-perkakas	bagi-TUHAN	kudus	Kamu	kepada-mereka	Dan-aku-berkata	
H6944	H3627	H3068	H6944		H0413	H0559	
	אַבְתִּיכֶם:	אֱלֹהֵי	לִיהוָה	נְדָבָה	וְהַזָּהָב	וְהַכֶּסֶף	
	nenek-moyang-kamu	Allah	bagi-TUHAN	persembahan-sukarela	dan-emas	dan-perak	
	H0001	H0430	H3068	H5071	H2091	H3701	

Dan aku berkata kepada mereka: "Kamu kudus bagi TUHAN, dan perlengkapan-perengkapan ini pun kudus, dan perak dan emas ini adalah persembahan sukarela kepada TUHAN, Allah nenek moyangmu;

שָׂרִי	לְפָנַי	תִּשְׁקָלוּ	עַד-	וְשִׁמְרוּ	שִׁקְרוּ	29
pemimpin-pemimpin	di-hadapan	kamu-menimbang	sampai	dan-jagalah	Berjagalah	
H8269	H6440	H8254	H5704	H8104	H8245	
בִּירוּשָׁלַם	לְיִשְׂרָאֵל	הָאֲבוֹת	וְשָׂרֵי-	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	
di-Yerusalem	Israel	bapa-bapa	dan-pemimpin-pemimpin	dan-orang-orang-Lewi	para-imam	
H3389	H3478	H0001	H8269	H3881	H3548	
				יְהוָה:	בֵּית	הַלְשָׁכוֹת
				TUHAN	rumah	bilik-bilik
				H3068		H3957

rawatlah dan jagalah itu sampai kamu dapat menimbangnyanya di depan para pemuka imam serta orang-orang Lewi dan para pemimpin kaum keluarga orang Israel di Yerusalem, di dalam bilik-bilik rumah TUHAN."

	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	מִשְׁקָל	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְקִבְלוּ	30
	dan-emas	perak	timbangan	dan-orang-orang-Lewi	para-imam	Dan-menerima	
	H2091	H3701	H4948	H3881	H3548	H6901	
פ	אַלְהֵינוּ:	לְבַיִת	לְיִרוּשָׁלַם	לְהָבִיא	וְתַכְלִים		
[paragraph]	Allah-kami	ke-rumah	ke-Yerusalem	untuk-membawa	dan-perkakas-perkakas		
	H0430		H3389	H0935	H3627		

Lalu para imam dan orang-orang Lewi menerima perak dan emas dan perlengkapan-perengkapan yang telah ditimbang itu untuk dibawa ke Yerusalem, ke rumah Allah kami.

	הָרִאשׁוֹן	לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּשָׁנִים	אֲהָוָה	מִנְהַר	וְנִסְעָה	31
	pertama	bulan	belas	pada-tanggal-dua	Ahawa	dari-sungai	Dan-kami-berangkat	
	H7223	H2320	H6240	H8147	H0163	H5104	H5265	
וַיִּצִילֵנוּ		עָלֵינוּ	הֵיטָה	אֱלֹהֵינוּ	וְיָד-	יְרוּשָׁלַם	לְלֶכֶת	
dan-Dia-menyelamatkan-kami		atas-kami	ada	Allah-kami	dan-tangan	Yerusalem	untuk-pergi	
H5337			H1961	H0430	H3027	H3389	H3212	
			הַדֶּרֶךְ:	עַל-	וְאוֹרֵב	אוֹיֵב	מִכָּף	
			jalan	di	dan-penghadang	musuh	dari-tangan	
			H1870		H0693	H0341	H3709	

Kemudian berangkatlah kami dari sungai Ahawa pergi ke Yerusalem pada tanggal dua belas bulan pertama untuk berjalan ke Yerusalem, dan tangan Allah kami melindungi kami dan menghindarkan kami dari tangan musuh dan penyamun.

	שְׁלֹשָׁה:	יָמִים	שָׁם	וְנָשָׁב	יְרוּשָׁלַם	וְנָבִיא	32
	tiga	hari	di-sana	dan-kami-tinggal	Yerusalem	Dan-kami-tiba	
	H7969	H3117	H8033	H3427	H3389	H0935	

Maka tibalah kami di Yerusalem. Sesudah kami tinggal di sana selama tiga hari,

בְּבַיִת	וְהַכֵּלִים	וְהָזָהָב	הַכֶּסֶף	נִשְׁקָל	הָרְבִיעִי	וּבַיּוֹם	33
di-rumah	dan-perkakas-perkakas	dan-emas	perak	ditimbang	keempat	Dan-pada-hari	
	H3627	H2091	H3701	H8254	H7243	H3117	
בֶּן־	אֶלְעָזָר	וְעִמּוֹ	הַכֹּהֵן	אֲוִרְיָה	בֶּן־	מֵרֵמֹת	
anak	Eleazar	dan-bersamanya	imam	Uria	anak	Meremot	
	H0499		H3548		H4822	H3027	H0430
	בְּנוֹי	בֶּן־	וְנוֹעַדְיָה	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	יּוֹזָבָד	
	Binui	anak	dan-Noadya	Yesua	anak	Yozabad	
	H1131		H5129	H3442	H3107		H6372
						וְעִמָּהֶם	
						dan-bersama-mereka	
						פִּינְחָס	
						Pinehas	
						H6372	
						הַלְוִיִּם:	
						orang-orang-Lewi	
						H3881	

maka pada hari yang keempat ditimbanglah perak dan emas dan perlengkapan-perengkapan itu di dalam rumah Allah kami di bawah pengawasan imam Meremot bin Uria, yang didampingi oleh Eleazar bin Pinehas, dan mereka dibantu oleh Yozabad bin Yesua dan Noaja bin Binui, orang-orang Lewi.

בְּעֵת	הַמִּשְׁקָל	כָּל־	וַיִּכְתֹּב	לְכֹל	בְּמִשְׁקָל	בְּמִסְפָּר	34
pada-waktu	timbangan	semua	dan-dicatat	semuanya	menurut-timbangan	Menurut-jumlah	
H6256	H4948	H3605	H3789	H3605	H4948	H4557	
						פָּה	
						[paragraph]	
						הָיָא:	
						itu	
						H1931	

Semuanya dihitung dan ditimbang kembali, dan jumlah timbangannya dibukukan.

וְעֹלֹת	הַקְּרִיבוֹ	הַנּוֹלָה	בְּנֵי־	מִהַשְּׁבִי	הַבָּאִים	35	
korban-bakaran	memperssembahkan	pembuangan	anak-anak	dari-pembuangan	Yang-datang		
	H7126	H1473			H0935		
וְאִילִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	פָּרִים	
domba-jantan	Israel	seluruh	untuk	belas	dua	lembu-jantan	
	H3478	H3605		H6240	H8147	H6499	H3478
						יִשְׂרָאֵל	
						Israel	
						לְאֵלֵהֶי	
						kepada-Allah	
						H0430	
	צְפִירֵי	וְשִׁבְעָה	שִׁבְעִים	כִּבְשִׂים	וְשֵׁשָׁה	תְּשַׁעִים	
	kambing-jantan	dan-tujuh	tujuh-puluh	anak-domba	dan-enam	sembilan-puluh	
	H6842	H7651	H7657	H3532	H8337	H8673	
פ	לְיְהוָה:	עֹלָה	הַכֹּל	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	חֲטָאת	
[paragraph]	kepada-TUHAN	korban-bakaran	semuanya	belas	dua	korban-penghapus-dosa	
	H3068		H3605	H6240	H8147		

Pada waktu itu juga orang-orang yang telah kembali dari penawanan, yakni mereka yang pulang dari pembuangan, memperssembahkan sebagai korban bakaran kepada Allah Israel: lembu jantan dua belas ekor untuk seluruh Israel, domba jantan sembilan puluh enam ekor, anak domba tujuh puluh tujuh ekor, kambing jantan sebagai korban penghapus dosa dua belas ekor, semuanya itu sebagai korban bakaran bagi TUHAN.

הַמֶּלֶךְ raja H4428	לְאַחֲשֵׁרֶפְנִי kepada-para-satrap H0323	הַמֶּלֶךְ raja H4428	הַחֵטִי keputusan H1881	אֶת־ [obj] H0853	וַיִּתְּנוּ Dan-mereka-memberikan H5414
בֵּית־ rumah H0853	וְאֶת־ dan H0853	הָעָם rakyat H0853	אֶת־ [obj] H0853	וַנְּשָׂאוּ dan-mereka-mendukung H5375	הַנְּהַר Sungai H5104
					עֵבֶר seberang H5676
					וּפְחֹתוֹת dan-para-gubernur H6346
					הָאֱלֹהִים: Allah H0430
					[section]

Mereka menyampaikan juga surat perintah raja kepada wakil-wakil raja dan bupati-bupati daerah sebelah barat sungai Efrat, dan orang-orang itu memberi sokongan kepada bangsa kita dan kepada rumah Allah.

Chapter 9

נִבְדַּלְתִּי memisahkan-diri H0914	לֹא־ tidak H3808	כֵּן demikian H0559	הַשָּׂרִים para-pembesar H8269	אֵלַי kepadaku H0413	בָּאוּ datang H5066	אֵלַי ini H0428	וּבְכֹלֹת Dan-ketika-selesai H3615	1
הָאֲרָצוֹת negeri H0776	מֵעַמִּי dari-bangsa-bangsa H0776	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	וְהַכֹּהֲנִים dan-para-imam H3548	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	הָעָם rakyat H3478			
הָעַמֹּנִי orang-Amon H5984	הַיְבוּסִי orang-Yebus H2983	הַפְּרִזִּי orang-Feriz H6522	הַחֵתִי orang-Het H2850	לְכַנְעָנִי orang-Kanaan H2850	כְּתוּבַתֵּיהֶם menurut-kekejian-mereka H8441			
				וְהָאֲמֹרִי: dan-orang-Amori H0567	הַמִּצְרִי orang-Mesir H4713	הַמּוֹאָבִי orang-Moab H4125		

Sesudah semuanya itu terlaksana datanglah para pemuka mendekati aku dan berkata: "Orang-orang Israel awam, para imam dan orang-orang Lewi tidak memisahkan diri dari penduduk negeri dengan segala kekejiannya, yakni dari orang Kanaan, orang Het, orang Feris, orang Yebus, orang Amon, orang Moab, orang Mesir dan orang Amori.

	לָהֶם bagi-mereka H1992	מִבְּנֹתֵיהֶם dari-anak-perempuan-mereka H1323	וַנִּשְׂאוּ mereka-mengambil H5375	כִּי־ Karena H5375	2
בְּעַמִּי dengan-bangsa-bangsa H6944	הַקֹּדֶשׁ yang-kudus H6944	זֶרַע keturunan H2233	וְהִתְעַרְבוּ dan-bercampur H6148	וְלִבְנֵיהֶם dan-bagi-anak-laki-laki-mereka H6148	
הִזֵּה ini H2088	בְּמַעַל dalam-pelanggaran H4604	הִיְתָה adalah H1961	וְהַסֹּגְנִים dan-para-penguasa H5461	הַשָּׂרִים para-pembesar H8269	וַיָּדוּ dan-tangan H3027
					הָאֲרָצוֹת negeri H0776
					רְאשׁוֹנָה: pertama H7223
					[section]

Karena mereka telah mengambil isteri dari antara anak perempuan orang-orang itu untuk diri sendiri dan untuk anak-anak mereka, sehingga bercampurlah benih yang kudus dengan penduduk negeri, bahkan para pemuka dan penguasalah yang lebih dahulu melakukan perbuatan tidak setia itu."

בְּנִדְי pakaianku	אֶת- [obj]	קָרַעְתִּי aku-merobek	הִזָּה ini	הַדְּבָר perkataan	אֶת- [obj]	וּכְשָׁמַעְי Dan-ketika-aku-mendengar	3
	H0853	H7167	H2088	H1697	H0853	H8085	
וְאָשָׁבָה dan-aku-duduk	וּזְקָנִי dan-janggutku	רֹאשִׁי kepalaku	מִשְׁעַר dari-rambut	וְאָמַרְטָה dan-aku-mencabut	וּמַעֲלִי dan-jubahku		
H3427	H2206		H8181	H4803	H4598		
						מִשׁוּמָם: tercengang	
						H8074	

Ketika aku mendengar perkataan itu, maka aku mengoyakkan pakaianku dan jubahku dan aku mencabut rambut kepalaku dan janggutku dan duduklah aku tertegun.

עַל mengenai	יִשְׂרָאֵל Israel	אֱלֹהֵי- Allah	בְּדַבְרֵי karena-perkataan	חָרַדְי yang-gemetar	כָּל setiap	יֵאָסְפוּ berkumpul	וְאֵלָי Dan-kepadaku	4
	H3478	H0430	H1697	H2730	H3605	H0622	H0413	
הָעֶרֶב: petang	לְמִנְחָה korban-makanan	עַד sampai	מִשׁוּמָם tercengang	יָשָׁב duduk	וְאֵנִי dan-aku	הַגּוֹלָה para-buangan	מַעַל pelanggaran	
H6153	H4503	H5704	H8074	H3427	H0589	H1473	H4604	

Lalu berkumpullah kepadaku semua orang yang gemetar karena firman Allah Israel, oleh sebab perbuatan tidak setia orang-orang buangan itu, tetapi aku tetap duduk tertegun sampai korban petang.

מִתַּעֲנִיטִי dari-kerendahan-hatiku	קָמַתִּי aku-bangkit	הָעֶרֶב petang	וּבְמִנְחָה Dan-pada-saat-korban-makanan	5		
H8589		H6153	H4503			
בְּרַגְלֵי lututku	עַל- atas	וְאָכַרְעָה dan-aku-berlutut	וּמַעֲלִי dan-jubahku	בְּנִדְי pakaianku	וּבְקָרְעִי dan-ketika-merobekku	
H1290		H3766	H4598		H7167	
		אֱלֹהֵי: Allahku	יְהוָה TUHAN	אֶל- kepada	כָּפִי tanganku	וְאָפְרָשָׁה dan-aku-menadahkan
		H0430	H3068	H0413	H3709	H6566

Pada waktu korban petang bangkitlah aku dan berhenti menyiksa diriku, lalu aku berlutut dengan pakaianku dan jubahku yang koyak-koyak sambil menadahkan tanganku kepada TUHAN, Allahku,

פָּנָי wajahku	אֱלֹהֵי Allahku	לְהָרִים untuk-mengangkat	וְנִכְלַמְתִּי dan-hina	בְּשָׁתִי aku-malu	אֱלֹהֵי Allahku	וְאָמַרְהָ Dan-aku-berkata	6
H6440	H0430		H3637	H0954	H0430	H0559	
וְאִשְׁמֹתָנוּ dan-dosa-kami	רֹאשׁ kepala	לְמַעַלָּה di-atas	רָבוּ bertambah	עוֹנֹתֵינוּ kesalahan-kesalahan-kami	כִּי karena	אֵלָיְךָ kepada-Mu	
H0819		H4605		H5771		H0413	
					לְשָׁמַיִם: ke-langit	עַד sampai	גָּדְלָהּ membesar
					H8064	H5704	H1431

dan kataku: "Ya Allahku, aku malu dan mendapat cela, sehingga tidak berani menengadahkan mukaku kepada-Mu, ya Allahku, karena dosa kami telah menumpuk mengatasi kepala kami dan kesalahan kami telah membubung ke langit.

הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד	גְּדוּלָּהּ	בְּאִשְׁמָהּ	אֲנַחְנוּ	אֲבוֹתֵינוּ	מִיָּמֵינוּ
ini	hari	sampai	besar	dalam-kesalahan	kami	nenek-moyang-kami	Dari-zaman
H2088	H3117	H5704		H0819	H0587	H0001	H3117

וּבְיַד	כְּהֹנִימוֹ	מְלָכֵינוּ	אֲנַחְנוּ	נִתְּנוּ	וּבְעוֹנֵתֵינוּ
ke-dalam-tangan	imam-imam-kami	raja-raja-kami	kami	diserahkan	dan-oleh-kesalahan-kami
H3027	H3548	H4428	H0587	H5414	H5771

וּבְכַשְׁתּוֹ	וּבְכַזָּהּ	בְּשִׁבְיָ	בְּחֶרֶב	הָאֲרָצוֹת	מְלָכֵי
dan-kepada-malu	dan-kepada-jarahan	kepada-tawanan	kepada-pedang	negeri	raja-raja
H1322	H0961		H2719	H0776	H4428

פְּנִים	כְּהַיּוֹם	הַיּוֹם:
muka	seperti-hari	ini
H6440	H3117	H2088

Dari zaman nenek moyang kami sampai hari ini kesalahan kami besar, dan oleh karena dosa kami maka kami sekalian dengan raja-raja dan imam-imam kami diserahkan ke dalam tangan raja-raja negeri, ke dalam kuasa pedang, ke dalam penawanan dan penjarahan, dan penghinaan di depan umum, seperti yang terjadi sekarang ini.

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וּמֵאֵת	תַּחֲנוּנָה	הִיְתָה	רַנֵּעַ	כְּמַעַט-	וְעַתָּה
Allah-kami	TUHAN	dari	kasih-karunia	adalah	sejenak	untuk-sesaat	Dan-sekarang
H0430	H3068	H0854	H8467	H1961	H7281	H4592	H6258

יָתַד	לָנוּ	וְלָתֵת-	פְּלִיטָה	לָנוּ	לְהַשְׁאִיר
paku	kepada-kami	dan-untuk-memberikan	yang-terluput	bagi-kami	untuk-meninggalkan
H3489		H5414	H6413		H7604

וְלִתְנוּנוֹ	אֱלֹהֵינוּ	עֵינֵינוּ	לְהַאִיר	קָדְשׁוֹ	בְּמָקוֹם
dan-untuk-memberi-kami	Allah-kami	mata-kami	untuk-menerangi	kudus-Nya	di-tempat
H5414	H0430		H0215	H6944	H4725

בְּעַבְדֻתֵנוּ:	מְעַט	מַחְיָה
dalam-perbudakan-kami	sedikit	kehidupan
H5659	H4592	H4241

Dan sekarang, baru saja kami alami kasih karunia dari pada TUHAN, Allah kami yang meninggalkan pada kami orang-orang yang terluput, dan memberi kami tempat menetap di tempat-Nya yang kudus, sehingga Allah kami membuat mata kami bercahaya dan memberi kami sedikit kelegaan di dalam perbudakan kami.

עֲזַבְנוּ	לֹא	וּבְעַבְדֻתֵנוּ	אֲנַחְנוּ	עַבְדִּים	כִּי-
meninggalkan-kami	tidak	dan-dalam-perbudakan-kami	kami	budak-budak	Karena
	H3808	H5659	H0587	H5650	

פָּרֶס	מְלָכֵי	לְפָנָיו	חֶסֶד	עָלֵינוּ	וַיִּטֵּ-	אֱלֹהֵינוּ
Persia	raja-raja	di-hadapan	kasih-setia	atas-kami	dan-Dia-memalingkan	Allah-kami
H6539	H4428	H6440			H5186	H0430

אֱלֹהֵינוּ	בַּיִת	אֶת-	לְרוּמָם	מַחְיָה	לָנוּ	לָתֵת-
Allah-kami	rumah	[obj]	untuk-meninggikan	kehidupan	kepada-kami	untuk-memberikan
H0430		H0853		H4241		H5414

גֹּדֶר	לָנוּ	וְלָתֵת-	חֲרֻבָתוֹ	אֶת-	וְלָהֶעֱמִיד
tembok	kepada-kami	dan-untuk-memberikan	reruntuhannya	[obj]	dan-untuk-membangun
H1447		H5414	H2723	H0853	H5975

ס	וּבִירוּשָׁלַם:	בֵּית־יְהוּדָה
[section]	dan-di-Yerusalem	di-Yehuda
	H3389	H3063

Karena sungguhpun kami menjadi budak, tetapi di dalam perbudakan itu kami tidak ditinggalkan Allah kami. Ia membuat kami disayangi oleh raja-raja negeri Persia, sehingga kami mendapat kelegaan untuk membangun rumah Allah kami dan menegakkan kembali reruntuhannya, dan diberi tembok pelindung di Yehuda dan di Yerusalem.

10

כי	זאת	אחרי-	אלהינו	נאמר	מה-	ועתה	
karena	ini	sesudah	Allah-kami	akan-kami-katakan	apa	Dan-sekarang	
	H2063		H0430	H0559	H4100	H6258	
				מצותיך:	עזבנו		
				perintah-perintah-Mu	kami-meninggalkan		
				H4687			

Tetapi sekarang, ya Allah kami, apa yang akan kami katakan sesudah semuanya itu? Karena kami telah meninggalkan perintah-Mu,

11

אשר	הארץ	לאמר-	הנביאים	עבדך	בד-	צוית	אשר
yang	Tanah	demikian	para-nabi	hamba-hamba-Mu	melalui	Engkau-perintahkan	Yang
	H0776	H0559	H5030	H5650	H3027	H6680	
עמי	בגרות	היא	נדה	ארץ	לרשתה	באים	אתם
bangsa-bangsa	dengan-kenajisan	itu	najis	tanah	untuk-memilikinya	masuk	kamu
	H5079	H1931	H5079	H0776	H3423	H0935	
פה	אל-	מפה	מלאה	אשר	בתועבתיהם	הארצות	
ujung	ke	dari-ujung	memenuhinya	yang	dengan-kekejian-mereka	negeri	
H6310	H0413	H6310	H4390		H8441	H0776	
					בטמאתם:		
					dengan-kenajisan-mereka		
					H2932		

yang Kauperintahkan dengan perantaraan hamba-hamba-Mu, para nabi itu, dengan berfirman: Negeri yang kamu masuki untuk diduduki adalah negeri yang cemar oleh karena kecemaran penduduk negeri, yakni oleh karena kekejian yang mereka lakukan dengan segala kenajisan mereka di segenap negeri itu dari ujung ke ujung.

12

לבניהם	תתני	אל-	בנותיכם	ועתה	
kepada-anak-laki-laki-mereka	berikan	jangan	anak-perempuan-kamu	Dan-sekarang	
	H5414	H0408	H1323	H6258	
תדרשו	ולא-	לבניהם	תשא	אל-	ובנותיהם
mencari	dan-jangan	untuk-anak-laki-laki-kamu	ambil	jangan	dan-anak-perempuan-mereka
H1875	H3808		H5375	H0408	H1323
למען	עולם	עד-	וטובתם	שלמם	
supaya	selama-lamanya	sampai	dan-kebaikan-mereka	kesejahteraan-mereka	
H4616	H5769	H5704		H7965	
והורשתם	הארץ	טוב	את-	ואכלתם	תחזקו
dan-mewariskan	tanah	kebaikan	[obj]	dan-memakan	kamu-menjadi-kuat
H3423	H0776	H2898	H0853	H0398	H2388
		עולם:	עד-	לבניהם	
		selama-lamanya	sampai	kepada-anak-anak-kamu	
		H5769	H5704		

Jadi sekarang janganlah kamu memberikan anak-anak perempuanmu kepada anak lelaki mereka, ataupun mengambil anak-anak perempuan mereka untuk anak-anak lakimu. Janganlah kamu mengikhtiarkan kesejahteraan dan kebahagiaan mereka untuk selama-lamanya, supaya kamu menjadi kuat, mengecap hasil tanah yang baik, dan mewariskan tanah itu kepada anak-anakmu untuk selama-lamanya.

13 וְאַחֲרַי כָּל- הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים
Dan-sesudah segala yang-datang atas-kami karena-perbuatan-kami yang-jahat
[H3605](#) [H0935](#) [H4639](#)

וּבְאִשְׁמֹתָנוּ הַגְּדֹלָה וְכִי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חֹשֶׁכֶת לְמִטָּה
dan-karena-kesalahan-kami yang-besar karena Engkau Allah-kami menahan di-bawah
[H0819](#) [H4295](#) [H2820](#) [H0430](#)

מֵעוֹנֵינוּ וְנִתְּתָה לָנוּ פְּלִיטָה כְּזֹאת:
kesalahan-kami dan-Engkau-memberikan kepada-kami yang-terluput seperti-ini
[H5771](#) [H5414](#) [H6413](#) [H2063](#)

Sesudah semua yang kami alami oleh sebab perbuatan kami yang jahat, dan oleh sebab kesalahan kami yang besar, sedangkan Engkau, ya Allah kami, tidak menghukum setimpal dengan dosa kami, dan masih mengaruniakan kepada kami orang-orang yang terluput sebanyak ini,

14 הַנָּשׁוּב לְהַפְרֵ לְמִצְוֹתֶיךָ וְלִהְתַּחַחֵן
Haruskah-kami-kembali untuk-melanggar perintah-perintah-Mu dan-untuk-berbesanan
[H7725](#) [H4687](#)

בְּעַמִּי הַתְּעִבֹת הָאֵלֶּה הֲלוֹא תֵאנַפֵּן בְּנוֹ עַד-
dengan-bangsa-bangsa dengan-kekejian ini bukankah Engkau-akan-murka sampai terhadap-kami
[H8441](#) [H0428](#) [H3808](#) [H0599](#) [H5704](#)

כֻּלָּה לְאִין שְׂאֲרִית וּפְלִיטָה:
habis tanpa yang-tersisa dan-yang-terluput [paragraph]
[H3615](#) [H0369](#) [H7611](#) [H6413](#)

masakan kami kembali melanggar perintah-Mu dan kawin-mengawin dengan bangsa-bangsa yang keji ini? Tidakkah Engkau akan murka kepada kami sampai kami habis binasa, sehingga tidak ada yang tinggal hidup atau terluput?

15 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צְדִיק אַתָּה כִּי- נִשְׂאָרְנוּ פְּלִיטָה כְּתוּבָה
TUHAN Allah Israel benar karena kami-tersisa yang-terluput seperti-hari
[H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H6662](#) [H0819](#) [H7604](#) [H6413](#) [H3117](#)

הִזָּה לְפָנֶיךָ הַנְּנוּ לֵעֲמוֹד
ini lihatlah-kami di-hadapan-Mu dalam-kesalahan-kami karena tidak untuk-berdiri
[H2088](#) [H2009](#) [H6440](#) [H0819](#) [H0369](#) [H5975](#)

לְפָנֶיךָ עַל- זֹאת:
di-hadapan-Mu mengenai ini [paragraph]
[H6440](#) [H2063](#)

Ya TUHAN, Allah Israel, Engkau maha benar, sebab kami masih dibiarkan tinggal sebagai orang-orang yang terluput, seperti yang terjadi sekarang ini. Lihatlah, kami menghadap hadirat-Mu dengan kesalahan kami. Bahwasanya, dalam keadaan demikian tidak mungkin orang tahan berdiri di hadapan-Mu."

Chapter 10

1 וְכִהְתְּפִלַּל עֲזָרָא וּבְהִתְוֹדֵתוֹ בְּכָהּ וּמִתְנַפֵּל לְפָנָי בֵּית
Dan-ketika-berdoa Ezra dan-ketika-mengaku menangis menangis dan-sujud di-hadapan rumah
[H6419](#) [H5830](#) [H3034](#) [H1058](#) [H5307](#) [H6440](#)

הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו מִיִּשְׂרָאֵל קָתַל רַב- מְאֹד אֲנָשִׁים וְנָשִׁים
Allah berkumpul kepadanya dari-Israel jemaah sangat sangat laki-laki dan-perempuan
[H0430](#) [H6908](#) [H0413](#) [H3478](#) [H6951](#) [H3966](#) [H0376](#) [H0802](#)

וְיֻלְדִים כִּי- בְּכוֹ הָעָם הַרְבֵּה- בְּכָהּ:
dan-anak-anak karena menangis sangat sangat [section]
[H3206](#) [H1058](#) [H1059](#)

Sementara Ezra berdoa dan mengaku dosa, sambil menangis dengan bersujud di depan rumah Allah, berhimpunlah kepadanya jemaah orang Israel yang sangat besar jumlahnya, laki-laki, perempuan dan anak-anak. Orang-orang itu menangis keras-keras.

	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	(עֵילָם) [עֵילָם] | מִבְּנֵי Elam [kere] dari-keturunan	יְחִיאֵל Yehiel H3171	בֶּן- anak	שֶׁכְּנָהּ Sekhanya H7935	וַיַּעַן Dan-menjawab	2
נְכַרְיוֹת asing H5237	נָשִׁים perempuan H0802	וַנִּשָּׂב dan-kami-menikahi H3427	בְּאֵלֵהֵינוּ terhadap-Allah-kami H0430	מֵעַלְנוּ telah-berdosa H4603	אֲנַחְנוּ Kami H0587	לְעֹזֵרָא kepada-Ezra H5830	
	זֹאת: ini H2063	עַל- mengenai	לְיִשְׂרָאֵל bagi-Israel H3478	מִקְוָה harapan H3426	וְעַתָּה ada dan-sekarang H6258	הָאָרֶץ negeri H0776	מֵעַמֵּי dari-bangsa-bangsa

Maka berbicaralah Sekhanya bin Yehiel, dari bani Elam, katanya kepada Ezra: "Kami telah melakukan perbuatan tidak setia terhadap Allah kita, oleh karena kami telah memperisteri perempuan asing dari antara penduduk negeri. Namun demikian sekarang juga masih ada harapan bagi Israel.

כָּל- semua H3605	לְהוֹצִיא untuk-mengusir H3318	לְאֵלֵהֵינוּ dengan-Allah-kami H0430	בְּרִית perjanjian H1285	נַכְרֵת- marilah-kita-membuat H3772	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	3
וְהִתְרַדְּדִים dan-yang-gemetar H2730	אֲדֹנָי Tuhan H0113	בְּעֵצַת menurut-nasihat H6098	מֵהֶם dari-mereka H1992	וְהַנּוֹלְדִים dan-yang-dilahirkan H3205	נָשִׁים perempuan H0802	
		יַעֲשֶׂה: biarlah-dilakukan	וּבְתוֹרָה dan-menurut-Taurat H8451	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	בְּמִצְוֹת pada-perintah H4687	

Marilah kita sekarang mengikat perjanjian dengan Allah kita, bahwa kita akan mengusir semua perempuan itu dengan anak-anak yang dilahirkan mereka, menurut nasihat tuan dan orang-orang yang gemetar karena perintah Allah kita. Dan biarlah orang bertindak menurut hukum Taurat.

וַעֲשֵׂה: dan-lakukanlah	תְּזַק kuatkanlah H2388	עִמָּךְ bersamamu	וְאֲנַחְנוּ dan-kami H0587	הַדְּבָר urusan H1697	עָלַיךְ atasmu	כִּי- karena	קוּם Bangkitlah	4
-----------------------------	---	----------------------	--	---	-------------------	-----------------	--------------------	---

פ
[paragraph]

Bangkitlah, karena hal itu adalah tugasmu. Kami akan mendampingi engkau. Kuatkanlah hatimu, dan bertindaklah!"

הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	שָׂרֵי pembesar-pembesar H8269	אֶת- [obj] H0853	וַיִּשְׁבְּעוּ dan-menyumpah H7650	עֹזֵרָא Ezra H5830	וַיִּקָּם Dan-bangkitlah	5
הִנֵּה ini H2088	כְּדָבָר sesuai-perkataan H1697	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- dan-seluruh H3605	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	
				וַיִּשְׁבְּעוּ: dan-mereka-bersumpah H7650		

Kemudian bangkitlah Ezra dan menyuruh para pemuka imam dan orang-orang Lewi dan segenap orang Israel bersumpah, bahwa mereka akan berbuat menurut perkataan itu, maka bersumpahlah mereka.

וַיִּקָּם	עֶזְרָא	מִלִּפְנֵי	בַּיִת	הָאֱלֹהִים	וַיֵּלֶךְ	אֶל-	לְשֹׁכֵת	יְהוֹחָנָן	6
Dan-bangkitlah	Ezra	dari-depan	rumah	Allah	dan-pergi	ke	bilik	Yohanan	
בֶּן-	אֵלְיָשִׁיב	וַיֵּלֶךְ	שָׁם	לֶחֶם	לֹא-	אָכַל	וּמַיִם	לֹא-	שָׁתָה
anak	Elyasib	dan-pergi	ke-sana	roti	tidak	dia-makan	dan-air	tidak	dia-minum
	כִּי	מֵתְאֲבָל	עַל-	מַעַל	הַגּוֹלָה:	ס			
	karena	dia-berkabung	atas	pelanggaran	para-buangan	[section]			

Sesudah itu Ezra pergi dari depan rumah Allah menuju bilik Yohanan bin Elyasib, dan di sana ia bermalam dengan tidak makan roti dan minum air, sebab ia berkabung karena orang-orang buangan itu telah melakukan perbuatan tidak setia.

וַיַּעֲבִירוּ	קוֹל	בֵּיהוּדָה	וִירוּשָׁלַם	לְכָל	בְּנֵי	7
Dan-mereka-mengumumkan	suara	di-Yehuda	dan-Yerusalem	kepada-semua	anak-anak	
	לְהַקְבִּץ	יְרוּשָׁלַם:	הַגּוֹלָה			
	untuk-berkumpul	Yerusalem	pembuangan			

Lalu disiarkanlah pengumuman di Yehuda dan di Yerusalem kepada semua orang yang pulang dari pembuangan untuk berhimpun di Yerusalem.

וְכָל־	אֲשֶׁר	לֹא-	יָבֹוא	לְשָׁלֶשֶׁת	הַיָּמִים	כַּעֲצַת	הַשְּׂרִים	8
Dan-setiap	yang	tidak	datang	dalam-tiga	hari	menurut-nasihat	para-pembesar	
	וְהַזְקֵנִים	יִחָרֵם	כָּל-	רְכוּשׁוֹ	וְהוּא	יִבְדֵּל	מִקְהָל	
	dan-para-tua-tua	biarlah-ditumpas	semua	hartanya	dan-dia	akan-dipisahkan	dari-jemaah	

Barangsiapa dalam tiga hari tidak datang, maka menurut keputusan para pemimpin dan tua-tua segala hartanya akan disita dan ia akan dikucilkan dari jemaah yang pulang dari pembuangan.

וַיִּקְבְּצוּ	כָּל-	אֲנָשֵׁי-	יְהוּדָה	וּבִנְיָמִן	יְרוּשָׁלַם	לְשָׁלֶשֶׁת	הַיָּמִים	9
Dan-berkumpul	semua	orang-orang	Yehuda	dan-Benyamin	Yerusalem	dalam-tiga	hari	
	הַחֲדָשׁ	הַתְּשִׁיעִי	בְּעָשְׂרִים	בְּחָדָשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	כָּל-	הָעָם	
	bulan	kesembilan	pada-tanggal-dua-puluh	bulan	dan-duduk	semua	rakyat	

Lalu berhimpunlah semua orang laki-laki Yehuda dan Benyamin di Yerusalem dalam tiga hari itu, yakni dalam bulan kesembilan pada tanggal dua puluh bulan itu. Seluruh rakyat duduk di halaman rumah Allah, sambil menggigil karena perkara itu dan karena hujan lebat.

מַעֲלָתָם	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֵן	עֶזְרָא	וַיִּקָּם	10
telah-berdosa	Kamu	kepada-mereka	dan-berkata	imam	Ezra	Dan-bangkitlah	
H4603		H0413	H0559	H3548	H5830		
יִשְׂרָאֵל:	אֲשָׁמַת	עַל-	לְהוֹסִיף	נְכַרְיוֹת	נָשִׁים	וַתְּשִׁיבוּ	
Israel	kesalahan	atas	untuk-menambah	asing	perempuan	dan-kamu-menikahi	
H3478	H0819		H3254	H5237	H0802	H3427	

Maka bangkitlah imam Ezra, lalu berkata kepada mereka: "Kamu telah melakukan perbuatan tidak setia, karena kamu memperisteri perempuan asing dan dengan demikian menambah kesalahan orang Israel.

אַבְתִּיכֶם	אֱלֹהֵי-	לִיהוָה	תּוֹרָה	תִּנּוּ	וְעַתָּה	11
nenek-moyang-kamu	Allah	kepada-TUHAN	pengakuan	berikanlah	Dan-sekarang	
H0001	H0430	H3068	H8426	H5414	H6258	
וּמִן-	הָאָרֶץ	מֵעַמִּי	וְהַבְדִּילֹ	רְצוֹנֹ	וַעֲשׂוּ	
dan-dari	negeri	dari-bangsa-bangsa	dan-pisahkanlah-diri-kamu	kehendak-Nya	dan-lakukanlah	
H0776			H0914	H7522		
				הַנְּכַרְיוֹת:	הַנָּשִׁים	
				asing	perempuan	
				H5237	H0802	

Tetapi sekarang mengakulah di hadapan TUHAN, Allah nenek moyangmu, dan lakukanlah apa yang berkenan kepada-Nya dan pisahkanlah dirimu dari penduduk negeri dan perempuan-perempuan asing itu!"

כְּדַבְרֵיךָ	כֵּן	קָדוֹל	קוֹל	וַיֹּאמְרוּ	הַקְּהָל	כָּל-	וַיַּעֲנוּ	12
[kere]	demikianlah	keras	suara	dan-berkata	jemaah	seluruh	Dan-menjawab	
H1697				H0559	H6951	H3605		
				לַעֲשׂוֹת:	עָלֵינוּ	(כְּדַבְרֵךְ)		
				untuk-dilakukan	atas-kami	sesuai-perkataanmu		
						H1697		

Lalu seluruh jemaah menjawab dan berseru dengan suara nyaring: "Sesungguhnya, adalah kewajiban kami melakukan seperti katamu itu.

בְּחוּץ	לְעִמּוּד	כֹּחַ	וְאֵין	גְּשָׁמִים	וְהַעֵת	רַב	הָעָם	אָבָל	13
di-luar	untuk-berdiri	ada-kekuatan	dan-tidak	hujan	dan-waktu	banyak	rakyat	Tetapi	
H2351	H5975		H0369	H1653	H6256			H0061	
	כִּי-	לְשָׁנַיִם	וְלֹא	אֶחָד	לְיוֹם	לֹא-	וְהַמְּלָאכָה		
	karena	untuk-dua	dan-tidak	satu	untuk-satu-hari	bukan	dan-pekerjaan		
		H8147	H3808	H0259	H3117	H3808	H4399		
			הַזֶּה:	בְּדִבְרֵךְ	לְפָשַׁע	הַרְבִּינוּ			
			ini	dalam-perkara	untuk-melanggar	kami-memperbanyak			
			H2088	H1697	H6586				

Tetapi orang-orang ini besar jumlahnya dan sekarang musim hujan, sehingga orang tidak sanggup lagi berdiri di luar. Lagipula pekerjaan itu bukan perkara sehari dua hari, karena dalam hal itu kami telah banyak melakukan pelanggaran.

אֲשֶׁר yang	וְכָל dan-setiap H3605	הַקְּהָל jemaah H6951	לְכָל- untuk-seluruh H3605	שָׂרֵינוּ pembesar-pembesar-kami H8269	נָא kiranya H4994	יַעֲמִדוּ- Biarlah-berdiri H5975		
	לְעֵתִים pada-waktu H6256	וּבֹא biarlah-datang H0935	נִכְרִיּוֹת asing H5237	נָשִׁים perempuan H0802	הַהֹשִׁיב yang-menikahi H3427	בְּעָרֵינוּ di-kota-kota-kami		
עַד sampai H5704	וְשֹׁפְטֵיהֶּ dan-hakim-hakimnya H8199	וְעִיר demi-kota	עִיר kota	זְקֵנֵי- tua-tua H2205	וְעִמָּהֶם dan-bersama-mereka	מְזֻמָּיִם yang-ditetapkan H2163		
פ [paragraph]	הַזֶּה: ini H2088	לְדַבָּר perkara H1697	עַד mengenai H5704	מִמֶּנּוּ dari-kami	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	אָרַף- kemarahan	תְּרוֹן murka H2740	לְהִשָּׁיב memalingkan H7725

Biarlah pemimpin-pemimpin kami bertindak mewakili jemaah seluruhnya, maka setiap orang di kota-kota kami yang memperisteri perempuan asing harus datang menghadap pada waktu-waktu tertentu, dan bersama-sama mereka para tua-tua dan para hakim di tiap-tiap kota, sampai murka Allah kami yang bernyala-nyala karena perkara ini dijauhkan dari kami."

זֵאת ini H2063	עַל- mengenai	עֹמְדוֹ menentang H5975	תִּקְוָה Tikwa H8616	בֶּן- anak	וַיַּחְזִיחַ dan-Yahzeya H3167	עֲשָׂהֶ֑אֱל Asahel H6214	בֶּן- anak	יוֹנָתָן Yonatan H3129	אָדָּ Hanya H0389
			עֲזָרָם: membantu-mereka H5826	הַלְוִי orang-Lewi H3881	וְשַׁבְּתַי dan-Sabetai H7678	וּמְסֻלָּם dan-Mesulam H4918			

Hanya Yonatan bin Asael, dan Yahzeya bin Tikwa, berdiri menentang perkara itu, disokong oleh Mesulam dan Sabetai, orang Lewi itu.

הַכֹּהֵן imam H3548	עֶזְרָא Ezra H5830	וַיִּבְדְּלוּ dan-dipisahkan H0914	הַנוֹלָחַ pembuangan H1473	בְּנֵי anak-anak	כֵּן demikian	וַיַּעֲשׂוּ- Dan-melakukan-demikian
וְכֻלָּם dan-semuanya H3605	אֲבוֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	לְבֵית menurut-kaum	הָאֲבוֹת bapa-bapa H0001	רִאשֵׁי kepala-kepala	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	
לְדַרְיוֹשׁ untuk-menyelidiki H1875	הָעֶשְׂרִי kesepuluh H6224	לְחֹדֶשׁ bulan H2320	אֶתְרוֹ pertama H0259	בְּיוֹם pada-hari H3117	וַיֵּשְׁבוּ dan-mereka-duduk H3427	בְּשֵׁמוֹת dengan-nama H8034
						הַדְּבָר: perkara H1697

Tetapi mereka yang pulang dari pembuangan melakukannya. Maka imam Ezra memilih beberapa orang, kepala-kepala kaum keluarga, masing-masing untuk kaum keluarganya, semuanya dengan namanya disebut. Pada hari pertama bulan kesepuluh mereka bersidang untuk menyelidiki perkara itu,

עַד sampai H5704	נִכְרִיּוֹת asing H5237	נָשִׁים perempuan H0802	הַהֹשִׁיבוּ yang-menikahi H3427	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	בְּכֹל dengan-semua H3605	וַיִּכְלּוּ Dan-mereka-selesai H3615		
				פ [paragraph]	הָרֵאשׁוֹן: pertama H7223	לְחֹדֶשׁ bulan H2320	אֶתְרוֹ pertama H0259	יוֹם hari H3117

dan mereka menyelesaikan segala urusan mengenai orang yang memperisteri perempuan asing itu pada hari pertama bulan pertama.

נְכַרִּיּוֹת	נָשִׁים	הָשִׁיבוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	מִבְּנֵי	וַיִּמְצְאוּ	18
asing	perempuan	menikahi	yang	para-imam	dari-keturunan	Dan-ditemukan	
H5237	H0802	H3427		H3548		H4672	
וְאֵלִיעֶזֶר	מַעֲשֵׂיָהּ	וְאָחִיו		יּוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	
dan-Eliezer	Maaseya	dan-saudara-saudaranya		Yozadak	anak	Yesua	
H0461	H4641	H0251				H3442	
						וַיְגַדְּלֶיהָ:	
						dan-Gedalya	
						וַיָּרִיב	
						dan-Yarib	
						H3402	

Di antara kaum imam yang memperisteri perempuan asing terdapat: dari bani Yesua bin Yozadak, dengan saudara-saudaranya: Maaseya, Eliezer, Yarib dan Gedalya.

וְאֲשָׁמִים	נָשִׂיהֶם	לְהוֹצִיא	יָדָם	וַיִּתְּנוּ	19
dan-karena-bersalah	istri-istri-mereka	untuk-mengusir	tangan-mereka	Dan-mereka-berjanji	
H0818	H0802	H3318	H3027	H5414	
		ס	אֲשָׁמָתָם:	עַל-	
		[section]	kesalahan-mereka	karena	
			H0819	דּוֹמָא	
				domba	
				דּוֹמָא-יָנְתָן	
				H6629	

Dengan memegang tangan, mereka itu berjanji akan mengusir isteri mereka. Dan mereka mempersembahkan seekor domba jantan dari kawanannya sebagai korban penebus salah karena kesalahan mereka.

ס	וַיְבָרֶךְ:	חַנָּנִי	אִמֶּר	וּמִבְּנֵי	20
[section]	dan-Zebadya	Hanani	Imer	Dan-dari-keturunan	
	H2069	H2607	H0564		

Dari bani Imer: Hanani dan Zebaja;

וְעֻזִּיָּה:	וַיְחִיאֵל	וְשִׁמְעוֹנָה	וְאֵלִיָּהּ	מַעֲשֵׂיָהּ	חָרִים	וּמִבְּנֵי	21
dan-Uzia	dan-Yehiel	dan-Semaya	dan-Elia	Maaseya	Harim	Dan-dari-keturunan	
H5818	H3171	H8098	H0452	H4641	H2766		

dari bani Harim: Maaseya, Elia, Semaya, Yehiel dan Uzia;

וְאֵלְעָשָׂה:	יּוֹזָבָד	נֶתַנְאֵל	יִשְׁמָעֵאל	מַעֲשֵׂיָהּ	אֵלְיוֹעֲנַי	פַּסְיָחֹר	וּמִבְּנֵי	22
dan-Elasa	Yozabad	Netaneel	Ismael	Maaseya	Elyoenai	Pasyhur	Dan-dari-keturunan	
H0501	H3107	H5417	H3458	H4641		H6583		

ס
[section]

dan dari bani Pasyhur: Elyoenai, Maaseya, Ismael, Netaneel, Yozabad dan Elasa.

יְהוּדָה	פְּתַחְיָה	קְלִיטָא	דִּיא	וּקְלֵיָהּ	וְשִׁמְעִי	יּוֹזָבָד	הַלְוִיִּם	וּמִן-	23
Yehuda	Petahya	Kelita	dia	dan-Kelaya	dan-Simeai	Yozabad	orang-orang-Lewi	Dan-dari	
H3063	H6611	H7042	H1931	H7041	H8096	H3107	H3881		
							ס	וְאֵלִיעֶזֶר:	
							[section]	dan-Eliezer	
								H0461	

Dari orang-orang Lewi: Yozabad, Simei, Kelaya (yakni Kelita), Petahya, Yuda dan Eliezer.

וּאֲוִרְיָ:	וְטֵלֶם	שָׁלֹם	הַשְּׁעָרִים	וּמִן־	אֶלְיָשִׁיב	הַמְשָׁרְרִים	וּמִן־	24
dan-Uri	dan-Telem	Salum	para-penunggu-pintu	dan-dari	Elyasib	para-penyanyi	Dan-dari	
H0221	H2928	H7967	H7778		H0475	H7891		

ס
[section]

Dari para penyanyi: Elyasib. Dari para penunggu pintu gerbang: Salum, Telem dan Uri.

וּמִיָּמִין	וּמִלְכִּיָּהּ	וְיִזְיָהּ	רָמְיָהּ	פָּרְעֵשׁ	מִבְּנֵי	וּמִיִּשְׂרָאֵל	25
dan-Miyamin	dan-Malkia	dan-Yizia	Ramyā	Paros	dari-keturunan	Dan-dari-Israel	
H4326	H4441	H3150	H7422	H6551		H3478	

ס	וּבְנֵיהֶם:	וּמִלְכִּיָּהּ	וְאֶלְעָזָר
[section]	dan-Benaya	dan-Malkia	dan-Eleazar
	H1141	H4441	H0499

Dari orang-orang Israel yang lain: dari bani Paros: Ramya, Yezia, Malkia, Miyamin, Eleazar, Malkia dan Benaya.

וְאֶלְיָהָ:	וְיֵרֵמוֹת	וְעַבְדֵי	וְיַחְיֵאל	זַכְרְיָהּ	מַתַּנְיָהּ	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	26
dan-Elia	dan-Yeremot	dan-Abdi	dan-Yehiel	Zakharia	Matanya	Elam	Dan-dari-keturunan	
H0452	H3406	H5660	H3171		H4983			

ס
[section]

Dari bani Elam: Matanya, Zakharia, Yehiel, Abdi, Yeremot dan Elia.

וְעִזְיָא:	וּזְבָד	וְיֵרֵמוֹת	מַתַּנְיָהּ	אֶלְיָשִׁיב	אֶלְיוֹעֲנַי	זָטוּא	וּמִבְּנֵי	27
dan-Aziza	dan-Zabad	dan-Yeremot	Matanya	Elyasib	Elyoenai	Zatu	Dan-dari-keturunan	
H5819	H2066	H3406	H4983	H0475		H2240		

ס
[section]

Dari bani Zatu: Elyoenai, Elyasib, Matanya, Yeremot, Zabad dan Aziza.

ס	עַתְלַי:	זַבַּי	חַנַּנְיָהּ	יְהוֹחָנָן	בְּבַי	וּמִבְּנֵי	28
[section]	Atlai	Zabai	Hananya	Yohanan	Bebai	Dan-dari-keturunan	
	H6270	H2079		H3076	H0893		

Dari bani Bebai: Yohanan, Hananya, Zabai dan Altai.

[ירמות]	וּשְׂאֵל	יָשׁוּב	וְעַדָּיָהּ	מַלּוּךְ	מִשְׁלָם	בְּנֵי	וּמִבְּנֵי	29
[kere]	dan-Seal	Yasub	dan-Adaya	Malukh	Mesulam	Bani	Dan-dari-keturunan	
H3406	H7594	H3437	H5718		H4918	H1137		

ס
[section])וְרָמוֹת:(
[H3406](#)

Dari bani Bani: Mesulam, Malukh, Adaya, Yasub, Seal dan Yeramot.

30
 וּמִבְּנֵי פַתַח מוֹאָב עַדְנָא וּכְלָל בְּנֵיהּ מַעֲשֵׂיָהּ מַתַּנְיָהּ בְּצַלְאֵל
 dan-dari-keturunan Moab Adna dan-Kelal Benaya Maaseya Matanya Bezaleel
[H6355](#) [H6355](#) [H5733](#) [H3636](#) [H1141](#) [H4641](#) [H4983](#) [H1212](#)

וּבְנֵי וּמִנְשָׂה: ס
 dan-Binui dan-Manasye
[H4519](#) [H1131](#)

Dari bani Pahat-Moab: Adna dan Kelal, Benaya, Maaseya, Matania, Bezaleel, Binui dan Manasye.

31
 וּבְנֵי חָרִם אֱלִיעֶזֶר יִשָּׂיָה מַלְכִיָּה שְׁמַעְיָה שְׁמַעוֹן:
 Dan-keturunan Harim Eliezer Yisia Malkia Semaya Simeon
[H2766](#) [H0461](#) [H3449](#) [H4441](#) [H8098](#) [H8095](#)

Dari bani Harim: Eliezer, Yisia, Malkia, Semaya, Simeon,

32
 בְּנֵימִן מַלְוּךְ שְׁמָרְיָה: ס
 Benyamin Malukh Semarya
[H1144](#) [H8114](#)

Benyamin, Malukh, dan Semarya.

33
 מִבְּנֵי חָשׁוּם מַתַּנִּי מַתַּתָּה זָבָד אֱלִיפֶלֶט יֵרֵמַי מְנַשֶּׁה שְׁמַעִי:
 Dari-keturunan Hasum Matnai Matata Zabad Elifelet Yeremai Manasye Simei
[H2828](#) [H4982](#) [H4992](#) [H2066](#) [H0467](#) [H3413](#) [H4519](#) [H8096](#)

ס
 [section]

Dari bani Hasum: Matnai, Matata, Zabad, Elifelet, Yeremai, Manasye dan Simei.

34
 מִבְּנֵי בָנִי מַעַדַי עֲמָרָם וְאוּאֵל: ס
 Dari-keturunan Bani Maadai Amram dan-Uel
[H1137](#) [H4572](#) [H6019](#) [H0177](#)

Dari bani Bani: Maadai, Amram, Uel,

35
 בְּנֵיהּ בְּדֵיָהּ [כְּלֵהוּ] (כְּלוּהוּ):
 Benaya Bedeya Keluhu
[H1141](#) [H0912](#) [H3622](#)

Benaya, Bedeya, Keluhu,

36
 וַנְיָהּ מֵרֵמֹת אֱלִישִׁיב:
 Wanya Meremot Elyasib
[H2057](#) [H4822](#) [H0475](#)

Wanya, Meremot, Elyasib,

37
 מַתַּנְיָהּ מַתַּנִּי [וִיעֶשׂוּ] (וִיעֶשָׂי):
 Matanya Matnai dan-Yaasai
[H4983](#) [H4982](#) [H3299](#)

Matanya, Matnai, Yaasai.

38
 וּבְנֵי וּבְנֵי שְׁמַעִי:
 Dan-Bani dan-Binui Simei
[H1137](#) [H1131](#) [H8096](#)

Dari bani Binui: Simei,

וְעָדָיָהּ: וְנָתַן וְשֵׁלֶמְיָהּ 39
dan-Adaya dan-Natan Dan-Selemya
[H5718](#) [H5416](#) [H8018](#)

Selemya, Natan, Adaya,

מַכְנַדְבַּי שָׁשַׁי שָׂרַי: 40
Sarai Sasai Maknadbai
[H8298](#) [H8343](#) [H4367](#)

Makhnadbai, Sasai, Sarai,

שְׁמַרְיָהּ: וְשֵׁלֶמְיָהוּ עֶזְרֵאֵל 41
Semarya dan-Selemyahu Azareel
[H8114](#) [H8018](#) [H5832](#)

Azareel, Selemya, Semarya,

ס: יוֹסֵף: אֲמָרְיָהּ שְׁלוֹם 42
[section] Yusuf Amarya Salum
[H3130](#) [H0568](#) [H7967](#)

Salum, Amarya dan Yusuf.

בְּנָיָהּ: וְיֹאֵל (יָדַי) [יָדוֹ] זְבִינָא זָבָד מַתִּיתָהּ יַעֲיָאֵל יְעִיבֹ מִבְּנֵי 43
Benaya dan-Yoel Yadai [kere] Zebina Zabad Matitya Yeiel Nebo Dari-keturunan
[H1141](#) [H3100](#) [H3035](#) [H3035](#) [H2081](#) [H2066](#) [H4993](#) [H3273](#)

Dari bani Nebo: Yeiel, Matica, Zabad, Zebina, Yadai, Yoel dan Benaya.

מֵהֶם: וַיֵּשׁ נְכָרִיּוֹת נָשִׁים (נָשְׂאוּ) [נְשָׂאִין] אֵלֶיהָ כָּל- 44
di-antara-mereka dan-ada asing perempuan menikahi [kere] mereka Semua
[H1992](#) [H3426](#) [H5237](#) [H0802](#) [H5375](#) [H5375](#) [H0428](#) [H3605](#)
פּ: נְשִׁימוֹ נָשִׁים
[paragraph] anak-anak dan-mereka-mempunyai perempuan
[H0802](#)

Mereka sekalian mengambil sebagai isteri perempuan asing; maka mereka menyuruh pergi isteri-isteri itu dengan anak-anaknya.

Nehemiah

Chapter 1

(כסליו) [Kislew] pada-bulan- dan-jadilah Hakhalya anak- Nehemia perkataan-perkataan
[H3691](#) [H3691](#) [H2320](#) [H1961](#) [H2446](#) [H5166](#) [H1697](#)

הבירה: בשושן הייתי ואני עשרים שנת
 benteng di-Susan berada dan-aku dua-puluh tahun
[H1002](#) [H7800](#) [H1961](#) [H0589](#) [H6242](#) [H8141](#)

Riwayat Nehemia bin Hakhalya. Pada bulan Kislew tahun kedua puluh, ketika aku ada di puri Susan,

מיהודה ואנשים הוא מאתי אחד חנני ויבא
 dari-Yehuda dan-orang-orang dia dari-saudara-saudaraku satu Hanani dan-datanglah
[H3063](#) [H0376](#) [H1931](#) [H0251](#) [H0259](#) [H2607](#) [H0935](#)

נשארו אשר הפליטה היהודים על- ואשאלם
 tersisa yang- yang-luput orang-orang-Yahudi tentang- dan-aku-bertanya-kepada-mereka
[H7604](#) [H6413](#) [H3064](#) [H7592](#)

מן- השבי ועל- ירושלים:
 dari- penawanan dan-tentang- Yerusalem
[H3389](#)

datanglah Hanani, salah seorang dari saudara-saudaraku dengan beberapa orang dari Yehuda. Aku menanyakan mereka tentang orang-orang Yahudi yang terluput, yang terhindar dari penawanan dan tentang Yerusalem.

השבי מן- נשארו אשר- הנשארים לי ויאמרני
 penawanan dari- tersisa yang- orang-orang-yang-tersisa kepadaku dan-mereka-berkata
[H7604](#) [H7604](#) [H0559](#)

ירושלים וחומת ובחרפה גדלה ברעה במדינה שם
 Yerusalem dan-tembok dan-dalam-kehinaan besar dalam-kesusahan di-provinsi di-sana
[H3389](#) [H2346](#) [H2781](#) [H4082](#) [H8033](#)

באש: נצתו ושעריה מפוצת
 dengan-api terbakar dan-pintu-pintu-gerbangnya terbongkar
[H0784](#) [H3341](#) [H8179](#) [H6555](#)

Kata mereka kepadaku: "Orang-orang yang masih tinggal di daerah sana, yang terhindar dari penawanan, ada dalam kesukaran besar dan dalam keadaan tercela. Tembok Yerusalem telah terbongkar dan pintu-pintu gerbangnya telah terbakar."

	יִשְׁבְּתִי aku-duduk H3427	הָאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	אֶת־ - H0853	וְכִשְׁמָעִי ketika-aku-mendengar H8085	וַיְהִי dan-jadilah H1961	4
לְפָנַי di-hadapan H6440	וּמִתְפַּלֵּל dan-berdoa H6419	צָם berpuasa H6684	וַאֲנִי dan-aku-menjadi H1961	יָמִים berhari-hari H3117	וַאֲתֵאבְּלָהּ dan-berkabung H0056	וַאֲבָכָהּ dan-menangis H1058	
						אֱלֹהֵי Allah H0430	
						הַשָּׁמַיִם: langit H8064	

Ketika kudengar berita ini, duduklah aku menangis dan berkabung selama beberapa hari. Aku berpuasa dan berdoa ke hadirat Allah semesta langit,

	וַהֲנוּרָא dan-yang-dahsyat H3372	הַגָּדוֹל yang-besar	הָאֵל Allah H0410	הַשָּׁמַיִם langit H8064	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָנָּה ya H0577	וְאָמַר dan-aku-berkata H0559	5
וּלְשֹׁמְרֵי dan-bagi-yang-memelihara H8104	לְאֶחָבָיו bagi-yang-mengasihi-Nya H0157	וְחֹסֵד dan-kasih-setia	הַבְּרִית perjanjian H1285	שֹׁמֵר yang-memelihara H8104					
								מִצְוֹתָיו: perintah-perintah-Nya H4687	

katakau: "Ya, TUHAN, Allah semesta langit, Allah yang maha besar dan dahsyat, yang berpegang pada perjanjian dan kasih setia-Nya terhadap orang yang kasih kepada-Nya dan tetap mengikuti perintah-perintah-Nya,

	לְשִׁמְעַ untuk-mendengar H8085	פְּתוּחוֹת terbuka	וְעֵינָיִךָ dan-mata-Mu	קִשְׁבֹת mendengarkan	אָזְנוֹךָ־ telinga-Mu- H0241	נָא kiranya H4994	תְּהִי biarlah H1961	6	
וְלַיְלָה dan-malam H3915	יּוֹמָם siang H3119	הַיּוֹם hari-ini H3117	לְפָנַיִךָ di-hadapan-Mu H6440	מִתְפַּלֵּל berdoa H6419	אֲנִכִּי aku H0595	אֲשֶׁר yang	עַבְדְּךָ hamba-Mu H5650	תְּפִלַּת doa H8605	אֶל־ kepada- H0413
בְּנֵי־ anak-anak-	חַטָּאוֹת dosa-dosa	עַל־ atas-	וּמִתְוַדֵּה dan-mengaku H3034	עַבְדֶּיךָ hamba-hamba-Mu H5650	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי־ anak-anak	עַל־ atas-		
חַטָּאֵנוּ: telah-berdosa H2398	אָבִי ayahku H0001	וּבֵית־ dan-keluarga-	וְאֲנִי dan-aku H0589	לְךָ terhadap-Mu	חַטָּאֵנוּ kami-berdosa H2398	אֲשֶׁר yang	יִשְׂרָאֵל Israel H3478		

berilah telinga-Mu dan bukalah mata-Mu dan dengarkanlah doa hamba-Mu yang sekarang kupanjatkan ke hadirat-Mu siang dan malam bagi orang Israel, hamba-hamba-Mu itu, dengan mengaku segala dosa yang kami orang Israel telah lakukan terhadap-Mu. Juga aku dan kaum keluargaku telah berbuat dosa.

אֶת־ -	שֹׁמְרֵנוּ kami-memelihara H8104	וְלֹא־ dan-tidak-	לְךָ terhadap-Mu	חָבַלְנוּ kami-berbuat-jahat	חֲבַל־ sungguh-	7
אֲשֶׁר yang	הַמִּשְׁפָּטִים peraturan-peraturan H4941	וְאֶת־ dan-	הַחֲקִים ketetapan-ketetapan H0853 H2706	וְאֶת־ dan-	הַמִּצְוֹת perintah-perintah H0853 H4687	
			עַבְדְּךָ: hamba-Mu H5650	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת־ kepada- H0853	צִוִּיתָ Engkau-perintahkan H6680

Kami telah sangat bersalah terhadap-Mu dan tidak mengikuti perintah-perintah, ketetapan-ketetapan dan peraturan-peraturan yang telah Kauperintahkan kepada Musa, hamba-Mu itu.

עַבְדֶיךָ	מֹשֶׁה	אֶת-	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	אֶת-	נָא	זְכֹר-	8
hamba-Mu	Musa	kepada-	Engkau-perintahkan	yang	perkataan	-	kiranya	ingatlah-	
H5650	H4872	H0853	H6680		H1697	H0853	H4994	H2142	
	אַתְּכֶם	אֶפְיֵן		אֲנִי	תִּמְעָלוּ	אַתֶּם	לְאמֹר		
	kamu	akan-menceraikan		Aku	akan-berkhianat	kamu	dengan-berkata		
	H0853			H0589	H4603		H0559		
							בְּעַמִּים:		
							di-antara-bangsa-bangsa		

Ingatlah akan firman yang Kaupesannya kepada Musa, hamba-Mu itu, yakni: Bila kamu berubah setia, kamu akan Kucerai-beraikan di antara bangsa-bangsa.

וַעֲשִׂיתֶם	מִצְוֹתַי	וְשָׁמַרְתֶּם	אֵלַי	וְשָׁבַתֶם	9
dan-melakukan	perintah-perintah-Ku	dan-memelihara	kepada-Ku	tetapi-kamu-akan-kembali	
	H4687	H8104	H0413	H7725	
	מִשָּׁם	הַשָּׁמַיִם	בְּקִצְהָ	נְדַחְכֶם	יְהִיָּה
	dari-sana	langit	di-ujung	orang-orang-terbuangmu	ada
	H8033	H8064		H5080	H1961
					אִם-
					jika-
					אִתְּךָ
					itu
					H0853
					וְהִבִּיאֹתִים] [
					[dan-Aku-akan-membawa-mereka]
					H0935
					אֶקְבְּצֶם
					Aku-akan-mengumpulkan-mereka
					H6908
אֶת-	לְשֹׁכֵן	בְּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל-
-	untuk-mendiamkan	Aku-pilih	yang	tempat	ke-
H0853	H7931	H0977		H4725	H0413
					וְהִבִּיאֹתִים) (
					(dan-Aku-akan-membawa-mereka)
					H0935
					שָׁם:
					di-sana
					H8033
					שְׁמִי
					nama-Ku
					H8034

Tetapi, bila kamu berbalik kepada-Ku dan tetap mengikuti perintah-perintah-Ku serta melakukannya, maka sekalipun orang-orang buanganmu ada di ujung langit, akan Kukupulkan mereka kembali dan Kubawa ke tempat yang telah Kupilih untuk membuat nama-Ku diam di sana.

בְּכַחְתְּךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	וְעַמֶּךָ	עַבְדֶיךָ	וְהֵם	10
dengan-kekuatan-Mu	Engkau-tebus	yang	dan-umat-Mu	hamba-hamba-Mu	dan-mereka	
	H6299			H5650	H1992	
			וְהִזְקָה:	וּבְיָדְךָ	הַגְּדוֹל	
			yang-kuat	dan-dengan-tangan-Mu	yang-besar	
			H2389	H3027		

Bukankah mereka ini hamba-hamba-Mu dan umat-Mu yang telah Kaubebaskan dengan kekuatan-Mu yang besar dan dengan tangan-Mu yang kuat?

עֲבָדְךָ hamba-Mu H5650	תְּפִלַּת doa H8605	אֶל- kepada- H0413	קְשָׁבֶת mendengarkan H0241	אָזְנוֹךָ telinga-Mu- H4994	נָא kiranya H1961	הֲתִי biarlah H0136	אֲדֹנָי Tuhan H0577	אָנָּה ya H0577	11
שְׁמֶךָ nama-Mu H8034	אֶת- akan- H0853	לְיִרְאַהּ untuk-takut H3372	הַחֲפָצִים yang-berkenan H2655	עַבְדֶיךָ hamba-hamba-Mu H5650	תְּפִלַּת doa H8605	וְאֶל- dan-kepada- H0413			
לְרַחֲמִים belas-kasihan H5414	וּתְנֵנֶהוּ dan-berikanlah-dia H5414	הַיּוֹם hari-ini H3117	לְעַבְדֶיךָ bagi-hamba-Mu H5650	נָא kiranya H4994	וְהַצְלִיחֶהָ- dan-berilah-keberhasilan- H2088				
	פ P H4428	לְמֶלֶךְ: bagi-raja H4428	מִשְׁקָה juru-minuman H1961	הֵייתִי adalah H0589	וְאָנִי dan-aku H0376	הַזֶּה ini H0376	הָאִישׁ orang H6440	לְפָנַי di-hadapan H6440	

Ya, Tuhan, biarlah telinga kepada doa hamba-Mu ini dan kepada doa hamba-hamba-Mu yang rela takut akan nama-Mu, dan biarlah hamba-Mu berhasil hari ini dan mendapat belas kasihan dari orang ini." Ketika itu aku ini juru minuman raja.

Chapter 2

יִין anggur H3196	הַמֶּלֶךְ raja H4428	לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא bagi-Artahsasta H4428	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	שָׁנָת tahun H8141	נִסָּן Nisan H5212	בְּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	וַיְהִי dan-jadilah H1961	1
לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	וְאֶתְנָהּ dan-aku-memberikan H5414		הַיִּין anggur H3196	אֶת- - H0853	וְאֶשָּׂא dan-aku-mengambil H5375	לְפָנָיו di-hadapannya H6440		
			לְפָנָיו: di-hadapannya H6440	רַע murung H1961	הֵייתִי aku-pernah H1961	וְלֹא- dan-tidak- H3808		

Pada bulan Nisan tahun kedua puluh pemerintahan raja Artahsasta, ketika menjadi tugasku untuk menyediakan anggur, aku mengangkat anggur dan menyampaikannya kepada raja. Karena aku kelihatan sedih, yang memang belum pernah terjadi di hadapan raja,

חֹלָה sakit H0369	אֵינְךָ tidak H0369	וְאַתָּה dan-engkau H2421	רָעִים murung H6440	פְּנֵיךָ wajahmu H4069	וּמָדוּעַ mengapa H4428	לִי kepadaku H0559	וַיֹּאמֶר dan-raja-berkata H0559	2		
		מְאֹד: amat H3966	הַרְבֵּה sangat H3372	וְאִירָא dan-aku-takut H3372	לְבִי hati H7455	רַע kesedihan H7455	אִם hanya H2088	כִּי- kecuali- H2088	זֶה ini H0369	

bertanyalah ia kepadaku: "Mengapa mukamu muram, walaupun engkau tidak sakit? Engkau tentu sedih hati." Lalu aku menjadi sangat takut.

לֹא- tidak- H3808	מָדוּעַ mengapa H4069	יִתִּיָּהּ kiranya-hidup H2421	לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	הַמֶּלֶךְ raja H4428	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	וְאֹמֵר dan-aku-berkata H0559	3
חָרְבָה hancur H0001	אֲבֹתַי nenek-moyangku H0001	קְבָרוֹת kubur-kubur H6913	בֵּית- tempat- H6913	הָעִיר kota H6913	אֲשֶׁר ketika H6913	פְּנֵי wajahku H6440	יָרַע murung H6440
			ס S H0784	בְּאֵשׁ: oleh-api H0784	אֲכָלוּ dimakan H0398	וּשְׁעָרֶיהָ dan-pintu-pintu-gerbangnya H8179	

Jawabku kepada raja: "Hiduplah raja untuk selamanya! Bagaimana mukaku tidak akan muram, kalau kota, tempat pekuburan nenek moyangku, telah menjadi reruntuhan dan pintu-pintu gerbangnya habis dimakan api?"

וְאֶתְפַּלֵּל	מִבְּקָשׁ	אֶתָּה	זֶה	מֵה־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר	4
dan-aku-berdoa	meminta	engkau	ini	apa-	untuk-	raja	kepadaku	dan-raja-berkata	
H6419	H1245		H2088	H4100		H4428		H0559	
								אֶל־	
								הַשָּׁמַיִם:	
								langit	
								אלהי	
								Allah	
								kepada-	
								H8064	H0430
								H0413	

Lalu kata raja kepadaku: "Jadi, apa yang kauinginkan?" Maka aku berdoa kepada Allah semesta langit,

עֲבָדֶיךָ	יִיטֵב	וְאִם־	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	לַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	5
hambamu	baik	dan-jika-	baik	raja	atas-	jika-	kepada-raja	dan-aku-berkata	
H5650	H3190		H2895	H4428			H4428	H0559	
קִבְרוֹת	עִיר	אֶל־	יְהוּדָה	אֶל־	תִּשְׁלַחְנִי	אֲשֶׁר	לְפָנֶיךָ		
kubur-kubur	kota	ke-	Yehuda	ke-	engkau-mengutus-aku	supaya	di-hadapanmu		
H6913		H0413	H3063	H0413	H7971		H6440		
					וְאֶבְנֶנָּה:		אֲבֹתַי		
					supaya-aku-membangunnya		nenek-moyangku		
					H1129		H0001		

kemudian jawabku kepada raja: "Jika raja menganggap baik dan berkenan kepada hambamu ini, utuslah aku ke Yehuda, ke kota pekuburan nenek moyangku, supaya aku membangunnya kembali."

מָתַי	עַד־	אָצְלוּ	יוֹשְׁבֵי	וְהִשְׁגִּיל	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר	6
kapan	sampai-	di-sampingnya	duduk	dan-permaisuri	raja	kepadaku	dan-raja-berkata	
H4970	H5704	H0681	H3427	H7694	H4428		H0559	
הַמֶּלֶךְ	לְפָנַי־	וַיִּיטֵב	תָּשׁוּב	וּמָתַי	מִהַלְכָּךָ	וְהִיָּה		
raja	di-hadapan-	dan-baiklah	engkau-akan-kembali	dan-kapan	perjalananmu	akan		
H4428	H6440	H3190	H7725	H4970	H4109	H1961		
			וְזָמַן:	לְ	וְאֶתַּנֶּה	וַיִּשְׁלַחְנִי		
			waktu	kepadanya	dan-aku-memberikan	dan-dia-mengutus-aku		
			H2165		H5414	H7971		

Lalu bertanyalah raja kepadaku, sedang permaisuri duduk di sampingnya: "Berapa lama engkau dalam perjalanan, dan bilakah engkau kembali?" Dan raja berkenan mengutus aku, sesudah aku menyebut suatu jangka waktu kepadanya.

יִתְּנֵנִי־	אִגְרוֹת	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	לַמֶּלֶךְ	וַאֲזַמְרֶה	7
biarlah-diberikan-	surat-surat	baik	raja	atas-	jika-	kepada-raja	dan-aku-berkata	
H5414	H0107	H2895	H4428			H4428	H0559	
וַיַּעֲבִירוּנִי	אֲשֶׁר	הַנָּהָר	עֵבֶר	פְּחוֹת	עַל־	לִי		
mereka-membiarkan-aku-lewat	supaya	sungai	seberang	bupati-bupati	kepada-	kepadaku		
		H5104	H5676	H6346				
			יְהוּדָה:	אֶל־	אָבֹא	אֲשֶׁר־	עַד	
			Yehuda	di-	aku-tiba	ketika-	sampai	
			H3063	H0413	H0935		H5704	

Berkatalah aku kepada raja: "Jika raja menganggap baik, berikanlah aku surat-surat bagi bupati-bupati di daerah seberang sungai Efrat, supaya mereka memperbolehkan aku lalu sampai aku tiba di Yehuda."

וַתֵּן־ dia-memberikan- H5414	אֲשֶׁר supaya	לְמֶלֶךְ raja H4428	אֲשֶׁר milik	הַפְּרָדִס taman-raja H6508	שָׁמֶר penjaga H8104	אֶסָף Asaf H0623	אֶל־ kepada- H0413	וְאֵלֶּיךָ dan-surat H0107	8
אֲשֶׁר־ yang-	הַבְּרִיחַ benteng H1002	שַׁעֲרֵי pintu-pintu-gerbang H8179	אֶת־ bagi-	לְקָרוֹת untuk-membuat-balok H0853	עֵצִים kayu-kayu H6086	לִי kepadaku			
אֵלָיו ke-dalamnya H0413	אָבוֹא aku-akan-masuk H0935	אֲשֶׁר־ yang-	וְלִבַּיִת dan-untuk-rumah	הָעִיר kota	וְלַחֲמוֹתַי dan-untuk-tembok H2346	לְבַיִת untuk-Bait			
עָלַי: atasku	הַטּוֹבָה yang-baik	אֱלֹהֵי Allahku H0430	כִּי־ sesuai-dengan-tangan-	הַמֶּלֶךְ raja H4428	לִי kepadaku	וַתֵּן־ dan-dia-memberikan- H5414			

Pula sepucuk surat bagi Asaf, pengawas taman raja, supaya dia memberikan aku kayu untuk memasang balok-balok pada pintu-pintu gerbang di benteng Bait Suci, untuk tembok kota dan untuk rumah yang akan kudiami." Dan raja mengabulkan permintaanku itu, karena tangan Allahku yang murah melindungi aku.

וְאֵתָנָה dan-aku-memberikan H5414	הַנָּהָר sungai H5104	עֵבֶר seberang H5676	פְּחוּוֹת bupati-bupati H6346	אֶל־ kepada- H0413	וְאָבוֹא dan-aku-datang H0935	9
הַמֶּלֶךְ raja H4428	עִמִּי bersamaku	וַיִּשְׁלַח dan-raja-mengutus H7971	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֵת surat-surat H0107	לָהֶם kepada-mereka H0853	
			וּפָרָשִׁים: P dan-pasukan-berkuda	חֵיל tentara H2428	שָׁרֵי panglima-panglima H8269	

Maka datanglah aku kepada bupati-bupati di daerah seberang sungai Efrat dan menyerahkan kepada mereka surat-surat raja. Dan raja menyuruh panglima-panglima perang dan orang-orang berkuda menyertai aku.

הָעַמּוֹנִי orang-Amon H5984	הָעֶבֶד hamba H5650	וְטוֹבִיָּה dan-Tobia H2900	הַחֲרוֹנִי orang-Horon H2772	סַנְבַלַּט Sanbalat H5571	וַיִּשְׁמָע dan-ketika-mendengar H8085	10
לְבַקֵּשׁ untuk-mencari H1245	אֶחָד seseorang H0120	בָּא datang H0935	אֲשֶׁר־ bahwa-	גְּדוּלָּה besar	רָעָה kejahatan	
				לָהֶם bagi-mereka H1992	וַיִּרַע dan-itu-menyakutkan	
				יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	לְבָנָי bagi-anak-anak	טוֹבָה kebaikan

Ketika Sanbalat, orang Horon, dan Tobia, orang Amon, pelayan itu, mendengar hal itu, mereka sangat kesal karena ada orang yang datang mengusahkan kesejahteraan orang Israel.

שְׁלֹשָׁה: tiga H7969	יָמִים berhari-hari H3117	שָׁם di-sana H8033	וַאֲדָה־ dan-aku-menjadi- H1961	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶל־ ke- H0413	וְאָבוֹא dan-aku-datang H0935	11
---	---	--	---	---	--------------------------------------	---	----

Maka tibalah aku di Yerusalem. Sesudah tiga hari aku di sana,

וְאֶקֶם	לַיְלָה	אֲנִי	וְאֶנְשִׁים	מְעַט	עִמִּי	וְלֹא-	
dan-aku-bangun	malam	aku	dan-orang-orang	sedikit	bersamaku	dan-tidak-	
	H3915	H0589	H0376	H4592		H3808	
הִגַּדְתִּי	לְאֶדָם	מָה	אֱלֹהֵי	נָתַן	אֶל-	לְעֲשׂוֹת	
aku-memberitahu	kepada-siapa-pun	apa	Allahku	menaruh	dalam-	untuk-berbuat	
	H5046	H0120	H0430	H5414	H0413		
לִירוּשָׁלַם	וּבְהִמָּה	אֵין	עִמִּי	כִּי	אִם-	אֲשֶׁר	אֲנִי
bagi-Yerusalem	dan-binatang	tidak-ada	bersamaku	kecuali	hanya-	yang	aku
	H0929	H0369			H0929	H0589	H0589
	רָכַב	כָּה:					
	menunggangi	di-atasnya					
	H7392						

bangunlah aku pada malam hari bersama-sama beberapa orang saja yang menyertai aku. Aku tidak memberitahukan kepada siapa pun rencana yang akan kulakukan untuk Yerusalem, yang diberikan Allahku dalam hatiku. Juga tak ada lain binatang kepadaku kecuali yang kutunggangi.

וְאֶצְאָה	בְּשַׁעַר-	הַיָּא	לַיְלָה	וְאֶל-	פְּנֵי	עֵין	הַתַּנִּין
dan-aku-keluar	melalui-pintu-gerbang-	lembah	malam	dan-ke-	depan	mata-air	naga
	H3318	H8179	H1516	H0413	H6440		
וְאֶל-	שַׁעַר	הָאֲשָׁפֶת	וְאֵהִי	שָׁבַר	בְּחוֹמֹת	יְרוּשָׁלַם	
dan-ke-	pintu-gerbang	sampah	dan-aku-menjadi	memeriksa	tembok-tembok	Yerusalem	
	H0413	H8179	H1961		H2346	H3389	
אֲשֶׁר-	הַמְּפֹרָצִים]	וְהֵם	(מְפֹרָצִים)	וְשַׁעְרֶיהָ	אֲכָלוּ	בְּאֵשׁ:	
yang-	[yang-terbongkar]	(mereka)	(terbongkar)	dan-pintu-pintu-gerbangnya	dimakan	oleh-api	
	H6555	H1992	H6555	H8179	H0398	H0784	

Demikian pada malam hari aku keluar melalui pintu gerbang Lebak, ke jurusan mata air Ular Naga dan pintu gerbang Sampah. Aku menyelidiki dengan seksama tembok-tembok Yerusalem yang telah terbongkar dan pintu-pintu gerbangnya yang habis dimakan api.

וְאֶעְבֵּר	אֶל-	שַׁעַר	הָעַיִן	וְאֶל-	בְּרִכַּת	הַמֶּלֶךְ	וְאֵין
dan-aku-lewat	ke-	pintu-gerbang	mata-air	dan-ke-	kolam	raja	dan-tidak-ada-
	H0413	H8179		H0413	H1295	H4428	H0369
מְקוֹם	לְבִהֵמָה	לְעָבֵר	תַּחְתָּי:				
tempat	bagi-binatang	untuk-lewat	di-bawahku				
	H4725	H0929	H8478				

Lalu aku meneruskan perjalananku ke pintu gerbang Mata Air dan ke kolam Raja. Karena binatang yang kutunggangi tidak dapat lalu di tempat itu,

וְאֵהִי	עָלָה	בְּנַחַל	לַיְלָה	וְאֵהִי	שָׁבַר	בְּחוֹמָה	
dan-aku-menjadi	naik	melalui-lembah	malam	dan-aku-menjadi	memeriksa	tembok	
	H5927		H3915	H1961		H2346	
וְאֲשׁוּב	וְאֶבּוֹא	בְּשַׁעַר	הַיָּא	וְאֲשׁוּב:			
dan-aku-kembali	dan-aku-masuk	melalui-pintu-gerbang	lembah	dan-aku-kembali			
	H0935	H8179	H1516	H7725			

aku naik ke atas melalui wadi pada malam hari dan menyelidiki dengan seksama tembok itu. Kemudian aku kembali, lalu masuk melalui pintu gerbang Lebak. Demikianlah aku pulang.

עָשָׂה berbuat	אֲנִי aku H0589	וּמָה dan-apa H4100	הֲלַכְתִּי aku-pergi H1980	אֵינָהּ ke-mana H0575	יָדַעַתְּ mengetahui H3045	לֹא tidak H3808	וְהַסִּנָּיִם dan-pemimpin-pemimpin H5461	16
	וְלַחֲרִים dan-kepada-pemuka-pemuka H2715		וְלַכֹּהֲנָיִם dan-kepada-imam-imam H3548		וְלַיְהוּדִים dan-kepada-orang-orang-Yahudi H3064			
עַד- sampai- H5704	הַמְּלָאכָה pekerjaan H4399	עָשָׂה yang-mengerjakan	וְלִיתֵר dan-kepada-sisa		וְלַסִּנָּיִם dan-kepada-pemimpin-pemimpin H5461			
				הַנְּדָתִי: aku-memberitahu H5046	לֹא tidak H3808	כֵּן demikian		

Para penguasa tidak tahu ke mana aku telah pergi dan apa yang telah kulakukan, karena sampai kini aku belum memberitahukan apa-apa kepada orang Yahudi, baik kepada para imam, maupun kepada para pemuka, kepada para penguasa dan para petugas lainnya.

בָּהּ di-dalamnya	אֲנַחְנוּ kita H0587	אֲשֶׁר yang	הֲרָעָה kemalangan	רֵאִים melihat H7200	אֲתֶם kamu	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַר dan-aku-berkata H0559	17
לָבוּ marilah H3212	בְּאִשׁ dengan-api H0784	נִצְתָּה terbakar H3341	וּשְׁעָרֶיהָ dan-pintu-pintu-gerbangnya H8179		חָרְבָה hancur	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֲשֶׁר bagaimana	
חֲרָפָה: kehinaan H2781	עוֹד lagi H5750	נִהְיָה kita-menjadi H1961	וְלֹא- dan-tidak- H3808	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	חוֹמַת tembok H2346	אֶת- - H0853	וְנִבְנָה dan-kita-membangun H1129	

Berkatalah aku kepada mereka: "Kamu lihat kemalangan yang kita alami, yakni Yerusalem telah menjadi reruntuhan dan pintu-pintu gerbangnya telah terbakar. Mari, kita bangun kembali tembok Yerusalem, supaya kita tidak lagi dicela."

עָלַי atasku	טוֹבָה baik	הִיא itu H1931	אֲשֶׁר- yang-	אֱלֹהֵי Allahku H0430	יַד tangan H3027	אֶת- - H0853	לָהֶם kepada-mereka	וְאָנִיד dan-aku-memberitahu H5046	18
וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559		לִי kepadaku	אָמַר- dia-katakan-	אֲשֶׁר yang H0559	מֶלֶךְ raja H4428	דְּבָרֵי perkataan-perkataan H1697	וְאֵף- dan-juga-	H0637	
	יְדֵיהֶם tangan-tangan-mereka H3027		וַיַּחֲזְקוּ dan-mereka-menguatkan H2388		וּבְנִינוּ dan-membangun H1129		נָקִים marilah-kita-bangkit		
							פ P	לְטוֹבָה: untuk-kebaikan	

Ketika kuberitahukan kepada mereka, betapa mudahnya tangan Allahku yang melindungi aku dan juga apa yang dikatakan raja kepadaku, berkatalah mereka: "Kami siap untuk membangun!" Dan dengan sekuat tenaga mereka mulai melakukan pekerjaan yang baik itu.

וְנָשִׂים dan-Gesyem H1654	הָעַמּוֹנִי orang-Amon H5984	הַעֲבָד hamba H5650	וּטְבַיָּה dan-Tobia H2900	הַחֲרוֹנִי orang-Horon H2772	סַנְבַלַּט Sanbalat H5571	וַיִּשְׁמַע dan-ketika-mendengar H8085			
וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	עָלֵינוּ kami H0959	וַיְבִזּוּ dan-mereka-menghina H0959	לָנוּ kami H3932	וַיִּלְעָגוּ dan-mereka-mengejek H3932	הָעֲרָבִי orang-Arab H4100				
מִזְדָּרִים: memberontak H4775	אַתָּם kamu H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428	הֲעַל apakah-terhadap H4428	עֲשִׂים berbuat H4428	אַתָּם kamu H4428	אֲשֶׁר yang H4428	הַזֶּה ini H2088	הַדָּבָר hal H1697	מָה apa- H4100

Ketika Sanbalat, orang Horon, dan Tobia, orang Amon, pelayan itu, dan Gesyem, orang Arab, mendengar itu, mereka mengolok-olokkan dan menghina kami. Kata mereka: "Apa yang kamu lakukan itu? Apa kamu mau berontak terhadap raja?"

הַשָּׁמַיִם langit H8064	אֱלֹהֵי Allah H0430	לָהֶם kepada-mereka H0559	וַאֲמַר dan-aku-berkata H0559	דְּבָר perkataan H1697	אוֹתָם mereka H0853	וְאָשִׁיב dan-aku-menjawab H7725
נִקְוִים akan-bangkit H5650	עֲבָדָיו hamba-hamba-Nya H5650	וְאֵנָחְנוּ dan-kami H0587	לָנוּ bagi-kami H0587	וַיִּצְלִיחַ akan-memberi-keberhasilan H1931	הוּא Dia H1931	
בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	וַיִּזְכְּרוֹן dan-peringatan H2146	וַיִּזְדַּקְהָ dan-hak H6666	תְּלַךְ bagian H0369	אֵינֶן tidak-ada- H0369	וְלָכֶם tetapi-bagi-kamu H1129	וַיִּבְנֶינוּ dan-membangun H1129

Aku menjawab mereka, kataku: "Allah semesta langit, Dialah yang membuat kami berhasil! Kami, hamba-hamba-Nya, telah siap untuk membangun. Tetapi kamu tak punya bagian atau hak dan tidak akan diingat di Yerusalem!"

Chapter 3

הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	וְאֶחָיו dan-saudara-saudaranya H0251	הַגָּדוֹל besar H3548	הַכֹּהֵן imam H3548	אֶלְיָשִׁיב Elyasib H0475	וַיִּקָּם dan-bangkitlah H0475	1		
קִדְשׁוֹהוּ menguduskannya H6942	הֵמָּה mereka H1992	הַדָּבָר domba H6629	שַׁעַר pintu-gerbang H8179	אֶת־ - H0853	וַיִּבְנוּ dan-mereka-membangun H1129			
עַד sampai H5704	קִדְשׁוֹהוּ mereka-menguduskannya H6942	הַמֵּאָה seratus H3968	מִנְדָּל menara H4026	וְעַד־ dan-sampai- H5704	דְּלַתֵּיהֶם pintu-pintunya H5975	וַיַּעֲמִידוּ dan-memasang H5975		
	ס S	יֵרִיחוֹ Yerikho H3405	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	בָּנוּ membangun H1129	יָדוֹ tangannya H3027	וְעַל־ dan-di-samping- H3027		
			ס S	אִמְרֵי: Imri H0566	בֶּן־ anak- H2139	זָכּוּר Zakur H2139	בָּנָה membangun H1129	יָדוֹ tangannya H3027
					ס S	חַנַּנְאֵל: Hananel H2606	מִנְדָּל menara H4026	

Maka bersiaplah imam besar Elyasib dan para imam, saudara-saudaranya, lalu membangun kembali pintu gerbang Domba. Mereka mentahbiskannya dan memasang pintu-pintunya. Mereka mentahbiskannya sampai menara Mea, menara Hananeel.

Berdekatan dengan mereka orang-orang Yerikho membangun, dan berdekatan dengan orang-orang itu Zakur bin Imri.

	הָמָה mereka H1992	הַסְנָאָה Senaa H5570	בְּנֵי anak-anak	בָּנוּ membangun H1129	הַדָּגִים ikan H1709	שַׁעַר pintu-gerbang H8179	וְאֵת dan- H0853	3
וּבְרִיחָיו: dan-palang-palangnyanya H1280	מִנְעוּלָיו kunci-kuncinya H4514	דְּלָתָיו pintu-pintunya	וַיַּעֲמִידוּ dan-memasang H5975	קָרוֹהוּ memasang-balok-baloknya				
							ס S	

Pintu gerbang Ikan dibangun oleh bani Senaa. Mereka memasang balok-balok lalu memasang pintu-pintunya dengan pengancing-pengancing dan palang-palangnyanya.

ס S H6976	הַקּוֹץ Hakos H6976	בֶּן- anak-	אֲרִיָּה Uria	בֶּן- anak-	מְרֵמוֹת Meremot H4822	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	יָדָם tangan-mereka H3027	וְעַל- dan-di-samping-	4
מְשִׁיבָאֵל Mesezabeel H4898	בֶּן- anak-	בְּרַחְיָה Berekhya H1296	בֶּן- anak-	מְשֻׁלָּם Mesulam H4918	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	יָדָם tangan-mereka H3027	וְעַל- dan-di-samping-		
ס S H1195	בַּעְנָא: Baana H1195	בֶּן- anak-	צָדוֹק Zadok H6659	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	יָדָם tangan-mereka H3027	וְעַל- dan-di-samping-	ס S		

Berdekatan dengan mereka Meremot bin Uria bin Hakos mengadakan perbaikan, dan berdekatan dengan dia Mesulam bin Berekhya bin Mesezabeel. Berdekatan dengan dia Zadok bin Baana mengadakan perbaikan,

וְאֲדִירָיִהֶם dan-pemuka-pemuka-mereka H0117	הַתְּקוּעִים orang-orang-Tekoa H8621	הַחֲזִיקוּ memperbaiki H2388	יָדָם tangan-mereka H3027	וְעַל- dan-di-samping-	5
ס S H0113	אֲדִירָיִהֶם: tuan-tuan-mereka H0113	בְּעִבְרַת dalam-pekerjaan H5656	צְנֵלָם leher-mereka H0935	לֹא- tidak- H3808	

dan berdekatan dengan dia orang-orang Tekoa. Hanya pemuka-pemuka mereka tidak mau memberi bahunya untuk pekerjaan tuan mereka.

בֶּן- anak- H4918	וּמְשֻׁלָּם dan-Mesulam H4918	פָּסֵחַ Paseah H6454	בֶּן- anak- H3111	וַיִּדְרַע Yoyada H3111	הַחֲזִיקוּ memperbaiki H2388	הַיְשָׁנָה lama H3465	שַׁעַר pintu-gerbang H8179	וְאֵת dan- H0853	6
וּמְנַעְלָיו dan-kunci-kuncinya H4514	דְּלָתָיו pintu-pintunya	וַיַּעֲמִידוּ dan-memasang H5975	קָרוֹהוּ memasang-balok-baloknya	הָמָה mereka H1992	בְּסוּדְיָה Besodya H1152				
							וּבְרִיחָיו: dan-palang-palangnyanya H1280		

Pintu gerbang Lama diperbaiki oleh Yoyada bin Paseah dan Mesulam bin Besoja. Mereka memasang balok-balok lalu memasang pintu-pintunya dengan pengancing-pengancing dan palang-palangnyanya.

	וַיְדוֹן dan-Yadon H3036	הַגִּבְעוֹנִי orang-Gibeon H1393	מִלַּטְיָה Melatya H4424	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	יָדָם tangan-mereka H3027	וְעַל- dan-di-samping-	7	
ס S	הַנְּהַר : sungai H5104	עֵבֶר seberang H5676	פַּחַת bupati H6346	לְכַסֵּא untuk-takhta H3678	וְהַמִּצְפָּה dan-Mizpa H4709	גִּבְעוֹן Gibeon H1391	אֲנָשֵׁי orang-orang H0376	הַמֵּרֹנוֹת orang-Meronot H4824

Berdekatan dengan mereka Melaca, orang Gibeon, dan Yadon, orang Meronot, mengadakan perbaikan beserta orang-orang Gibeon dan Mizpa, yang berada di wilayah kekuasaan bupati daerah sebelah barat sungai Efrat.

ס S	צוֹרְפִים pandai-emas H6884	תְּרַחְיָה Harhaya H2736	בֶּן- anak-	עֻזִּיאֵל Uziel H5816	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	יָדָו tangannya H3027	עַל- di-samping-	8
	הַרְקָתִים tukang-minyak-wangi H7546	בֶּן- anak-	חַנָּנְיָה Hananya H2388	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	יָדָו tangannya H3027	וְעַל- dan-di-samping-		
ס S	הַרְחָבָה : yang-lebar H7342	הַחוֹמָה tembok H2346	עַד sampai H5704	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וַיַּעֲזֹבוּ dan-mereka-memperkuat			

Berdekatan dengan mereka Uziel bin Harhaya, salah seorang tukang emas, mengadakan perbaikan, dan berdekatan dengan dia Hananya, seorang juru campur rempah-rempah. Mereka memperkokoh Yerusalem sampai tembok Lebar.

	חֲצִי setengah H2677	לְשֵׁר kepala H8269	חֹוּר Hur H2354	בֶּן- anak-	רֵפָיָה Refaya H7509	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	יָדָם tangan-mereka H3027	וְעַל- dan-di-samping-	9	
								ס S	יְרוּשָׁלַם : Yerusalem H3389	פְּלֶה daerah H6418

Berdekatan dengan mereka Refaya bin Hur, penguasa setengah wilayah Yerusalem yang satu mengadakan perbaikan.

	וַיְנַד dan-di-depan H5048	חַרְיֹמָף Harumaf H2739	בֶּן- anak-	יָדָיָה Yedaya H3042	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	יָדָם tangan-mereka H3027	וְעַל- dan-di-samping-	10
	חַסְבִּנְיָה : Hasabneya H2813	בֶּן- anak-	חַטּוּשׁ Hatus H2407	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	יָדָו tangannya H3027	וְעַל- dan-di-samping-	ס S	בֵּיתוֹ rumahnya

Berdekatan dengan dia Yedaya bin Harumaf mengadakan perbaikan, tepat di depan rumahnya, dan berdekatan dengan dia Hatus bin Hasabneya.

	וְאֵת dan-	מוֹאָב Moab H6355	פַּחַת Pahat H6355	בֶּן- anak-	וַחֲשׁוּב dan-Hasub H2815	חַרְיֹם Harim H2766	בֶּן- anak-	מַלְכִיָּה Malkia H4441	הַחֲזִיק memperbaiki H2388	שְׁנֵית kedua H8145	מִדָּה bagian	11
										ס S	מִנְדָּל : dapur H8574	מִנְדָּל menara H4026

Malkia bin Harim dan Hasub bin Pahat-Moab memperbaiki bagian yang lain dan menara Perapian.

פְּלֶדָה	חֲצֵי	רֹאשׁ	הַלּוֹחֶשׁ	בֶּן־	שְׁלוֹם	הַחֲזִיק	יָדוֹ	וְעַל־	
daerah	setengah	kepala	Haloheš	anak-	Salum	memperbaiki	tangganya	dan-di-samping-	
H6418	H2677	H8269	H3873		H7967	H2388	H3027		
					וּבְנוֹתָיו : S dan-anak-anak-perempuannya		הוּא	יְרוּשָׁלַם	
					H1323		H1931	H3389	

Berdekatan dengan mereka Salum bin Haloheš, penguasa setengah wilayah Yerusalem yang lain mengadakan perbaikan bersama-sama anak-anak perempuannya.

	הֵמָּה	זָנוּחַ	וַיִּשְׁבְּ	חָנוּן	הַחֲזִיק	הַגֵּיאַ	שַׁעַר	אֵת	
	mereka	Zanoah	dan-penduduk	Hanun	memperbaiki	lembah	pintu-gerbang	-	
	H1992	H2182	H3427	H2586	H2388	H1516	H8179	H0853	
וְאַלְף	וּבְרִיתָיו		מִנְעָלָיו	דִּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	בְּנוֹתָיו			
dan-seribu	dan-palang-palangnya		kunci-kuncinya	pintu-pintunya	dan-memasang	membanggunya			
H0505	H1280		H4514		H5975	H1129			
				הַשָּׂפוֹת : sampah	שַׁעַר pintu-gerbang	עַד sampai	בְּחוֹמָה pada-tembok	אֲמָה hasta	
				H0830	H8179	H5704	H2346		

Pintu gerbang Lebak diperbaiki oleh Hanun dan penduduk Zanoah. Mereka membanggunya kembali dan memasang pintu-pintunya dengan pengancing-pengancing dan palang-palangnya. Pula tembok diperbaiki sepanjang seribu hasta sampai pada pintu gerbang Sampah.

	פְּלֶדָה	רֹאשׁ	רֶכָב	בֶּן־	מַלְכִיָּה	הַחֲזִיק	הַשָּׂפוֹת	שַׁעַר	וְאֵת
	daerah	kepala	Rekhab	anak-	Malkia	memperbaiki	sampah	pintu-gerbang	dan-
	H6418	H8269	H7394		H4441	H2388	H0830	H8179	H0853
					וַיַּעֲמִידוּ	יְבָנֶנּוּ	הוּא	בֵּית־הַכֶּרֶם	
			מִנְעָלָיו	דִּלְתֹתָיו	dan-memasang	membanggunya	dia	Bet-Kerem	
			H4514		H5975	H1129	H1931	H1021	
							וּבְרִיתָיו : S dan-palang-palangnya		
							H1280		

Pintu gerbang Sampah diperbaiki oleh Malkia bin Rekhab, penguasa wilayah Bet-Kerem. Ia membanggunya kembali dan memasang pintu-pintunya dengan pengancing-pengancing dan palang-palangnya.

	פְּלֶדָה	רֹאשׁ	כָּל־חֹזֶה	בֶּן־	שָׁלוֹן	הַחֲזִיק	הָעַיִן	שַׁעַר	וְאֵת
	daerah	kepala	Kolhoze	anak-	Salun	memperbaiki	mata-air	pintu-gerbang	dan-
	H6418	H8269	H3626		H7968	H2388	H8179	H0853	
					וַיַּעֲמִידוּ	יְבָנֶנּוּ	הוּא	הַמִּצְפָּה	
	(dan-memasang)	[dan-memasang]	[dan-memasang]	וַיִּטַּלְלֶנּוּ	dan-memasang	membanggunya	dia	Mizpa	
	H5975	H5975	H5975	H2926	H5975	H1129	H1931	H4709	
לְגַן־	הַשְּׁלַח	בְּרֵכַת	חוֹמַת	וְאֵת	וּבְרִיתָיו	מִנְעָלָיו	דִּלְתֹתָיו		
ke-taman-	Siloam	kolam	tembok	dan-	dan-palang-palangnya	kunci-kuncinya	pintu-pintunya		
H1588		H1295	H2346	H0853	H1280	H4514			
				ס S	דָּוִד : Daud	מֵעִיר dari-kota	הַיּוֹרְדוֹת yang-turun	הַמַּעְלֹת tangga-tangga	וְעַד־ dan-sampai-
				H1732	H3381		H5704	H4428	

Pintu gerbang Mata Air diperbaiki oleh Salum bin Kolhoze, penguasa wilayah Mizpa. Pintu gerbang itu dibangunnya kembali, diberinya atap dan dipasangnya pintu-pintunya dengan pengancing-pengancing dan palang-palanganya. Juga diperbaikinya tembok kolam penampung air saluran, dekat taman raja sampai pada tangga-tangga yang menurun dari kota Daud.

בֵּית־צֹר	פְּלֶדָה	חֲצִי	שֵׁר	עֶזְבוֹק	בֶּן־	נְחֵמְיָה	הַחֲזִיק	אַחֲרָיו	16
Bet-Zur	daerah	setengah	kepala	Azbuk	anak-	Nehemia	memperbaiki	sesudahnya	
H1049	H6418	H2677	H8269	H5802		H5166	H2388		
בֵּית	וְעַד	הַעֲשׂוּיָה	הַבְּרֵכָה	וְעַד־	דָּוִד	קִבְרֵי	נֶגֶד	עַד־	
rumah	dan-sampai	yang-dibuat	kolam	dan-sampai-	Daud	kubur-kubur	depan	sampai-	
	H5704		H1295	H5704	H1732	H6913	H5048	H5704	
							ס	הַגְּבֵרִים:	
							S	pahlawan-pahlawan	
								H1368	

Di sampingnya Nehemia bin Azbuk, penguasa setengah wilayah Bet-Zur, mengadakan perbaikan sampai di depan pekuburan Daud dan sampai pada kolam buatan dan rumah para pahlawan.

יָדוֹ	עַל־	בְּנֵי	בֶּן־	רְחִים	הַלְוִיִּם	הַחֲזִיקוּ	אַחֲרָיו	17
tangannya	di-samping-	Bani	anak-	Rehum	orang-orang-Lewi	memperbaiki	sesudahnya	
H3027		H1137			H3881	H2388		
ס	לְפָלְכוֹ:	קַעִילָה	פְּלֶדָה	חֲצִי־	שֵׁר־	חַשְׁבִּיָּה	הַחֲזִיק	
S	untuk-daerahnya	Keila	daerah	setengah-	kepala-	Hasabya	memperbaiki	
	H6418	H7084	H6418	H2677	H8269	H2811	H2388	

Di sampingnya orang-orang Lewi mengadakan perbaikan, yakni Rehum bin Bani, dan berdekatan dengan dia Hasabya, penguasa setengah wilayah Kehila yang satu, untuk wilayahnya.

חֲצִי	שֵׁר	חֲנָדָד	בֶּן־	בִּנְיָ	אֲחֵיהֶם	הַחֲזִיקוּ	אַחֲרָיו	18
setengah	kepala	Henadad	anak-	Bawai	saudara-saudara-mereka	memperbaiki	sesudahnya	
H2677	H8269	H2582		H0942	H0251	H2388		
				ס	קַעִילָה:	פְּלֶדָה		
				S	Keila	daerah		
					H7084	H6418		

Di sampingnya saudara-saudara mereka, yakni Binui bin Henadad, penguasa setengah wilayah Kehila yang lain, mengadakan perbaikan.

מְדֵיָה	הַמְצַפָּה	שֵׁר	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	עֶזֶר	יָדוֹ	עַל־	וַיְחַזֵּק	19
bagian	Mizpa	kepala	Yesua	anak-	Ezer	tangannya	di-samping-	dan-memperbaiki	
	H4709	H8269	H3442		H5829	H3027		H2388	
			ס	הַמְקַצֵּעַ:	הַנְּשֵׂק	עֵלָת	מִנְּדָר	שְׁנִית	
			S	sudut	gudang-senjata	tempat-naik	di-depan	kedua	
				H4740	H5402	H5927	H5048	H8145	

Berdekatan dengan dia Ezer bin Yesua, penguasa Mizpa, memperbaiki bagian yang berikut, di depan pendakian ke gudang senjata, dekat Sudut.

מְדֵיָה	(זַכַּי)	[זַבַּי]	בֶּן־	בָּרוּךְ	הַחֲזִיק	הַחֲרָה	אַחֲרָיו	20	
bagian	(Zakai)	[Zabai]	anak-	Barukh	memperbaiki	dengan-bersemangat	sesudahnya		
	H2140	H2079		H1263	H2388	H2734			
	ס	הַגְּדוֹל:	הַכֹּהֵן	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	פֶּתַח	עַד־	שְׁנִית	
	S	besar	imam	Elyasib	rumah	pintu	sampai-	kedua	
			H3548	H0475	H6607	H5704	H4740	H8145	

Di sampingnya Barukh bin Zabai memperbaiki bagian yang berikut, dari Sudut sampai pada pintu masuk rumah imam besar Elyasib.

מִפְתָּח	שְׁנֵית	מִדָּה	הַקֹּזֶן	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמֹת	הַחֲזִיק	אַחֲרָיו	21
dari-pintu	kedua	bagian	Hakos	anak-	Uria	anak-	Meremot	memperbaiki	sesudahnya	
H6607	H8145		H6976				H4822	H2388		
			ס	בֵּית	תְּכֵלֶת	וְעַד־	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית		
			S	Elyasib	rumah	ujung	dan-sampai-	Elyasib	rumah	
				H0475		H8503	H5704	H0475		

Di sampingnya Meremot bin Uria bin Hakos memperbaiki bagian yang berikut, dari pintu masuk rumah Elyasib sampai pada ujung rumah Elyasib.

הַחֲזִיק	וְאַחֲרָיו	22
memperbaiki	dan-sesudahnya	
H2388		
הַכֹּהֲנִים	אֲנָשֵׁי	הַכֹּכֵר:
imam-imam	orang-orang	dataran
H3548	H0376	H3603

Di sampingnya para imam, orang-orang dari Lembah Yordan, mengadakan perbaikan.

אַחֲרָיו	הַחֲזִיק	בְּנֵימִן	וְחָשׁוּב	נֶגֶד	בֵּיתָם	ס	אַחֲרָיו	23
sesudahnya	memperbaiki	Benyamin	dan-Hasub	di-depan	rumah-mereka	S	sesudahnya	
	H2388	H1144	H2815	H5048				
הַחֲזִיק	עֲזַרְיָה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	עֲנַנְיָה	אֶצְלֵ	ס	
memperbaiki	Azarya	anak-	Maaseya	anak-	Ananya	dekat	S	
H2388	H5838		H4641		H6055	H0681		

Di samping mereka Benyamin dan Hasub mengadakan perbaikan di depan rumah mereka. Di samping mereka Azarya bin Maaseya bin Ananya mengadakan perbaikan di samping rumahnya.

אַחֲרָיו	הַחֲזִיק	בְּנֵי	בֶּן־	הַנָּדָד	מִדָּה	שְׁנֵית	מִבֵּית	עֲזַרְיָה	24
sesudahnya	memperbaiki	Binui	anak-	Henadad	bagian	kedua	dari-rumah	Azarya	
	H2388	H1131		H2582		H8145		H5838	
עַד־	הַמְקָצוּעַ	וְעַד־	הַפְּנָה:						
sampai-	sudut	dan-sampai-	penjuru						
H5704	H4740	H5704	H6438						

Di sampingnya Binui bin Henadad memperbaiki bagian yang berikut, dari rumah Azarya sampai Sudut dan sampai Penjuru.

פָּלַל	בֶּן־	אוּזַי	מִנְגֵּד	הַמְקָצוּעַ	וְהַמְנַדֵּל	הַיּוֹצֵא	מִבֵּית	הַמֶּלֶךְ	25
Palal	anak-	Uzai	dari-depan	sudut	dan-menara	yang-menonjol	dari-rumah	raja	
H6420		H0186	H5048	H4740	H4026	H3318		H4428	
הָעֲלִיּוֹן	אֲשֶׁר	לְחֻצָּר	הַמְטָרָה	אַחֲרָיו	פְּדֵיָה	בֶּן־	פְּרָעֵשׁ:	ס	
yang-atas	yang	untuk-halaman	penjara	sesudahnya	Pedaya	anak-	Paros	S	
			H4307	H6305	H3318		H6551		

Palal bin Uzai mengadakan perbaikan di depan Sudut dan di depan menara yang tinggi yang menonjol dari istana raja, dekat pelataran penjagaan. Di sampingnya Pedaya bin Paros mengadakan perbaikan

שַׁעַר	נֹגֵד	עַד	בְּעֶפְלָי	יֹשְׁבֵים	הֵיוּ	וְהַנְתִּינִים	26
pintu-gerbang	depan	sampai	di-Ofel	tinggal	adalah	dan-orang-orang-pengabdi-Bait-Allah	
H8179	H5048	H5704	H6077	H3427	H1961	H5411	
			ס	הַיּוֹצֵא:	וְהַמְנַדֵּל	לְמִזְרָח	הַמַּיִם
			S	yang-menonjol	dan-menara	ke-timur	air
				H3318	H4026	H4217	H4325

sampai di depan pintu gerbang Air, di sebelah timur, dan di depan menara yang menonjol. Adapun para budak di bait Allah tinggal di Ofel.

הַגְּדוֹל	הַמְּגִדִל	מִלְּפָנֶיךָ	שְׁנֵית	מִדָּה	הַתְּקָעִים	הַחֲזִיקוּ	אַחֲרָיו	27
besar	menara	dari-depan	kedua	bagian	orang-orang-Tekoa	memperbaiki	sesudahnya	
	H4026	H5048	H8145		H8621	H2388		
					הָעֶפְלָ: Ofel	חֹמַת tembok	וְעַד dan-sampai	הַיּוֹצֵא yang-menonjol
					H6077	H2346	H5704	H3318

Di samping Pedaya orang-orang Tekoa memperbaiki bagian yang berikut, dari depan menara besar yang menonjol itu sampai tembok Ofel.

לְפָנֶיךָ	אִישׁ	הַכֹּהֲנִים	הַחֲזִיקוּ	הַסּוֹסִים	שַׁעַר	וּמֵעַל	28
di-depan	masing-masing	imam-imam	memperbaiki	kuda	pintu-gerbang	dari-atas	
H5048	H0376	H3548	H2388		H8179		
						בֵּיתוֹ: S	rumahnya

Mulai dari pintu gerbang Kuda para imam mengadakan perbaikan, masing-masing di depan rumahnya.

וְאַחֲרָיו	ס	בֵּיתוֹ	נֶגֶד	אִמֶּר	בֶּן	צָדוֹק	הַחֲזִיק	אַחֲרָיו	29
dan-sesudahnya	S	rumahnya	di-depan	Imer	anak-	Zadok	memperbaiki	sesudahnya	
			H5048	H0564		H6659	H2388		
	ס	הַמִּזְרָח:	שַׁעַר	שַׁמַּר	שֶׁכְנֵיהָ	בֶּן	שִׁמְעֵיהָ	הַחֲזִיק	
	S	timur	pintu-gerbang	penjaga	Sekhanya	anak-	Semaya	memperbaiki	
		H4217	H8179	H8104	H7935		H8098	H2388	

Di samping mereka Zadok bin Imer mengadakan perbaikan di depan rumahnya. Di sampingnya Semaya bin Sekhanya, penjaga pintu gerbang Timur.

בֶּן	וְחָנוּן	שְׁלֵמְיָה	בֶּן	חַנְּנִיָּה	הַחֲזִיק	(אַחֲרָיו)	[אַחֲרָיו]	30	
anak-	dan-Hanun	Selemya	anak-	Hananya	memperbaiki	(sesudahnya)	[sesudahnya]		
	H2586	H8018			H2388				
בְּרֵכְיָה	בֶּן	מְשֻׁלָּם	הַחֲזִיק	אַחֲרָיו	ס	שְׁנֵי	מִדָּה	הַשְּׁשִׁי	צָלַף
Berekhya	anak-	Mesulam	memperbaiki	sesudahnya	S	kedua	bagian	keenam	Zalaf
H1296		H4918	H2388			H8145		H8345	H6764
								נְשֻׁכָתוֹ: S	בֵּיתוֹ: S
								H5393	H5048

Di sampingnya Hananya bin Selemya dan Hanun, anak Zalaf yang keenam, memperbaiki bagian yang berikut. Di samping mereka Mesulam bin Berekhya mengadakan perbaikan di depan biliknya.

בֵּית	עַד-	הַצָּרְפִי	בֶּן	מַלְכִיָּה	הַחֲזִיק	(אַחֲרָיו)	[אַחֲרָיו]	31
rumah	sampai-	pandai-emas	anak-	Malkia	memperbaiki	(sesudahnya)	[sesudahnya]	
	H5704	H6885		H4441	H2388			
הַמִּפְקָד	שַׁעַר	נֶגֶד	וְהַרְכָּלִים	וְהַרְכָּלִים	הַנְּתִינִים			
penghitungan	pintu-gerbang	di-depan	dan-para-pedagang	orang-orang-pengabdi-Bait-Allah				
H4663	H8179	H5048	H7402	H5411				
					הַפְּנָה: S	עֲלִיתְךָ: S	וְעַד: S	
					H6438	H5944	H5704	

Di sampingnya Malkia, seorang tukang emas, mengadakan perbaikan sampai pada rumah para budak di bait Allah dan para pedagang, di depan pintu gerbang Pendaftaran dan sampai pada kamar atas di penjuru.

הַצְרָפִים pandai-pandai-emas H6884	הַחֲזִיקוּ memperbaiki H2388	הַצָּאן domba H6629	לְשַׁעַר ke-pintu-gerbang H8179	הַפְּנֵה penjuru H6438	עֲלִית kamar-atas H5944	וּבֵין dan-antara H0996	32
						פּ : וְהָרְכָלִים P dan-para-pedagang H7402	

Lalu antara kamar atas di penjuru dan pintu gerbang Domba para tukang emas dan para pedagang mengadakan perbaikan.

Chapter 4

תְּחוּמָה tembok H2346	אֶת- -	בּוֹנִים membangun H1129	אֲנַחְנוּ kami H0587	כִּי- bahwa-	סַבְלַט Sanbalat H5571	שָׁמַע mendengar H8085	כַּאֲשֶׁר ketika H1961	וַיְהִי dan-jadilah H1961	1
הַיְהוּדִים: orang-orang-Yahudi H3064	עַל- atas-	וַיִּלְעַג dan-mengejek H3932	הַרְבֵּה sangat	וַיִּכְעַס dan-sangat-jengkel H3707	לּוֹ dia	וַיַּחַר dan-marahlah H2734			

Ketika Sanbalat mendengar, bahwa kami sedang membangun kembali tembok, bangkitlah amarahnya dan ia sangat sakit hati. Ia mengolok-olokkan orang Yahudi

מָה apa H4100	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	שַׁמְרוֹן Samaria H8111	וְחֵיל' dan-tentara H2426	אָחִיו saudara-saudaranya H0251	לְפָנַי di-hadapan H6440	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	2
לָהֶם bagi-mereka H1992	תִּיעֲזְבוּ apakah-mereka-akan-membiarkan-mereka	עָשִׂים berbuat		הָאֲמֻלָּיִם yang-lemah H0537	תִּיהוּדִים orang-orang-Yahudi H3064		
בַּיּוֹם dalam-sehari H3117	תִּיכְלוּ apakah-mereka-akan-menyeseaikan H3615	תִּזְבְּחוּ apakah-mereka-akan-mempersembahkan-korban H2076					
וְהֵמָּה dan-mereka H1992	הָעֶפֶר debu H6083	מִעֲרָמוֹת dari-timbunan H6194	הָאֲבָנִים batu-batu H0068	אֶת- -	תִּיחִיּוּ apakah-mereka-akan-menghidupkan H2421		
						שְׂרוּפוֹת: terbakar H8313	

dan berkata di hadapan saudara-saudaranya dan tentara Samaria: "Apa gerangan yang dilakukan orang-orang Yahudi yang lemah ini? Apakah mereka memperkokoh sesuatu? Apakah mereka hendak membawa persembahan? Apakah mereka akan selesai dalam sehari? Apakah mereka akan menghidupkan kembali batu-batu dari timbunan puing yang sudah terbakar habis seperti ini?"

הֵם mereka H1992	אֲשֶׁר- apa-yang-	גַּם bahkan H1571	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	אֶצְלוֹ di-sampingnya H0681	הָעַמֻּנִי orang-Amon H5984	וְטוֹבִיָּה dan-Tobia H2900	3
פּ : אֲבָנֵיהֶם P batu-batu-mereka H0068	חֻמַּת tembok H2346	וּפְרָץ akan-merobohkan H6555	שׁוֹעֵל seekor-rubah H7776	יַעֲלֶה naik H5927	אִם- jika-	בּוֹנִים membangun H1129	

Lalu berkatalah Tobia, orang Amon itu, yang ada di dekatnya: "Sekalipun mereka membangun kembali, kalau seekor anjing hutan meloncat dan menyentuhnya, robohlah tembok batu mereka."

הַרְפָּתָם kehinaan-mereka H2781	וְהָשִׁב dan-kembalikanlah H7725	בְּיָדָם hinaan H0939	הַיְיָנוּ kami-menjadi H1961	כִּי- karena- H0430	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H8085	שָׁמַע dengarlah H8085	4
שְׂבִיחַ: penawanan H7633	בְּאַרְצָא di-tanah H0776	לְבַיָּה sebagai-jarahan H0961	וַתִּגַּם dan-berikanlah-mereka H5414	רֹאשָׁם kepala-mereka H0413	אֶל- ke-atas- H0413		

Ya, Allah kami, dengarlah bagaimana kami dihina. Balikkanlah cercaan mereka menimpa kepala mereka sendiri dan serahkanlah mereka menjadi jarahan di tanah tempat tawanan.

אֶל- jangan- H0408	מִלְפָּנַיִךְ dari-hadapan-Mu H6440	וְחַטָּאתָם dan-dosa-mereka H1129	עֲוֹנָם kesalahan-mereka H5771	עַל- atas- H3707	תִּכְסֶּה menutupi H3680	וְאֶל- dan-jangan- H0408	5
		הַבּוֹנִים: para-pembangun H1129	לְפָנַיִךְ di-hadapan H5048	הַכְּעִיסוּ mereka-memprovokasi H3707	כִּי karena	תִּמְחָה dihapus	

Jangan Kaututupi kesalahan mereka, dan dosa mereka jangan Kauhapus dari hadapan-Mu, karena mereka menyakiti hati-Mu dengan sikap mereka terhadap orang-orang yang sedang membangun.

עַד- sampai- H5704	הַחֹמָה tembok H2346	כָּל- seluruh- H3605	וַתִּקְשָׁר dan-tersambung H7194	הַחֹמָה tembok H2346	אֶת- - H0853	וּנְבִנָהּ dan-kami-membangun H1129	6
		פ P	לְעֵשׂוֹת: untuk-bekerja	לְעַם bagi-bangsa	לִב hati	וַיְהִי dan-adalah H1961	חֲצִיָּה setengahnya H2677

Tetapi kami terus membangun tembok sampai setengah tinggi dan sampai ujung-ujungnya bertemu, karena seluruh bangsa bekerja dengan segenap hati.

	וְהָעֲרָבִים dan-orang-orang-Arab	וְטוֹבִיָּה dan-Tobia H2900	סַנְבַּלַּט Sanbalat H5571	שָׁמַע mendengar H8085	כַּאֲשֶׁר ketika H1961	וַיְהִי dan-jadilah H1961	7
	אֲרוּכָה penyembuhan H0724	עָלָתָהּ naik H5927	כִּי- bahwa-	וְהָאֲשֶׁדּוֹדִים dan-orang-orang-Asdod H0796	וְהָעַמּוֹנִים dan-orang-orang-Amon H5984		
וַיִּחַר dan-marahlah H2734	לְהִסָּתֵם untuk-ditutup	הַפְּרָצִים lubang-lubang H6555	הַחֲלוּ mulai	כִּי- bahwa-	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	לְחֻמוֹת bagi-tembok-tembok H2346	
						מְאֹד: sangat	לְהֵם bagi-mereka H3966

Ketika Sanbalat dan Tobia serta orang Arab dan orang Amon dan orang Asdod mendengar, bahwa pekerjaan perbaikan tembok Yerusalem maju dan bahwa lobang-lobang tembok mulai tertutup, maka sangat marahlah mereka.

לְהִלָּחֵם untuk-berperang H0935	לָבוֹא untuk-datang H0935	יַחְדָּו bersama	כָּלָם mereka-semua H3605	וַיִּקְשְׁרוּ dan-mereka-bersekongkol H7194	8
	תּוֹעָה: kerusakan H8442	לּוֹ baginya	וְלַעֲשׂוֹת dan-untuk-membuat	בִּירוּשָׁלַם melawan-Yerusalem H3389	

Mereka semua mengadakan persepakatan bersama untuk memerangi Yerusalem dan mengadakan kekacauan di sana.

עֲלֵיהֶם	מִשְׁמֶרֶת	וְנִעַמְדָּם	אֱלֹהֵינוּ	אֶל-	וְנִתְפַלֵּל	9
atas-mereka	penjagaan	dan-kami-menempatkan	Allah-kami	kepada-	dan-kami-berdoa	
	H4929	H5975	H0430	H0413	H6419	
			מִפְּנֵיהֶם:	וְלַיְלָה	יוֹמָם	
			karena-mereka	dan-malam	siang	
			H6440	H3915	H3119	

Tetapi kami berdoa kepada Allah kami, dan mengadakan penjagaan terhadap mereka siang dan malam karena sikap mereka.

וְאֵנְחָנוּ	הַרְבֵּה	וְהַעֲפָר	הַסִּבָּל	כֹּחַ	כָּשֶׁל	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	10
dan-kami	banyak	dan-puing	pemikul	kekuatan	melemah	Yehuda	dan-Yehuda-berkata	
H0587		H6083	H5449		H3782	H3063	H0559	
				בְּחֹמָה:	לְבָנוֹת	נוֹכַח	לֹא	
				tembok	untuk-membangun	mampu	tidak	
				H2346	H1129	H3201	H3808	

Berkatalah orang Yehuda: "Kekuatan para pengangkat sudah merosot dan puing masih sangat banyak. Tak sanggup kami membangun kembali tembok ini."

וְלֹא	יָדְעוּ	לֹא	צָרֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	11	
dan-tidak	mereka-akan-mengetahui	tidak	musuh-musuh-kami	dan-musuh-musuh-kami-berkata		
H3808	H3045	H3808		H0559		
	תּוֹכֶם	אֶל-	נָכֹא	אֲשֶׁר-	עַד	יֵרְאוּ
	tengah-mereka	ke-	kami-masuk	ketika-	sampai	mereka-akan-melihat
	H8432	H0413	H0935		H5704	H7200
	הַמְּלָאכָה:	אֶת-	וְהִשְׁבַּתְנוּ	וְהִרְגִּינוּ		
	pekerjaan	-	dan-kami-menghentikan	dan-kami-membunuh-mereka		
	H4399	H0853		H2026		

Tetapi lawan-lawan kami berpikir: "Mereka tidak akan tahu dan tidak akan melihat apa-apa, sampai kita ada di antara mereka, membunuh mereka dan menghentikan pekerjaan itu."

אֶצְלָם	הַיְשָׁבִים	תִּיהוּדִים	בָּאוּ	כַּאֲשֶׁר-	וַיְהִי	12
dekat-mereka	yang-tinggal	orang-orang-Yahudi	datang	ketika-	dan-jadilah	
H0681	H3427	H3064	H0935		H1961	
אֲשֶׁר-	הַמִּקְמוֹת	מִכָּל-	פְּעֻמִּים	עֶשֶׂר	לָנוּ	וַיֹּאמְרוּ
yang-	tempat	dari-segala-	kali	sepuluh	kepada-kami	dan-mereka-berkata
	H4725	H3605	H6471	H6235		H0559
				עָלֵינוּ:	תִּשׁוּבוּ	
				kepada-kami	kamu-akan-kembali	
					H7725	

Ketika orang-orang Yahudi yang tinggal dekat mereka sudah sepuluh kali datang memperingatkan kami: "Mereka akan menyerang kita dari segala tempat tinggal mereka,"

מֵאֲחֵרֵי לַחֹמָה מֵאֲחֵרֵי לַחֹמָה לְמָקוֹם מִתַּחַת־תֵּמַת וְאֶעֱמִיד 13
 tembok di-belakang untuk-tempat di-tempat-tempat-terendah dan-aku-menempatkan
[H2346](#) [H4725](#) [H482](#) [H5975](#)

הָעַם אֶת- וְאֶעֱמִיד (בְּצַחֲחִיִּים) [בְּצַחֲחִיִּים]
 bangsa - dan-aku-menempatkan (di-tempat-tempat-gundul) [di-tempat-tempat-gundul]
[H0853](#) [H5975](#) [H6708](#) [H6708](#)

וְקִשְׁתֵּיהֶם: רְמֵחֵיהֶם חֶרְבֵּיהֶם עִם- לְמִשְׁפָּחוֹת 14
 dan-busur-busur-mereka tombak-tombak-mereka pedang-pedang-mereka dengan- menurut-kaum
[H7198](#) [H7420](#) [H2719](#) [H4940](#)

maka aku tempatkan rakyat menurut kaum keluarganya dengan pedang, tombak dan panah di bagian-bagian yang paling rendah dari tempat itu, di belakang tembok, di tempat-tempat yang terbuka.

וְאֶל- הַחֲרִים אֶל- וְאָמַר וְאָקוּם וְאָרָא 14
 dan-kepada- pemuka-pemuka kepada- dan-aku-berkata dan-aku-bangkit dan-aku-melihat
[H0413](#) [H2715](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7200](#)

אֲדֹנָי אֶת- מִפְּנֵיהֶם תִּירָאוּ אַל- הָעַם יִתֵּר וְאֶל- הַסִּנִּים
 Tuhan - akan-mereka takut jangan- bangsa sisa dan-kepada- pemimpin-pemimpin
[H0136](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0413](#) [H5461](#)

אֲחִיכֶם עַל- וְהִלַּחְמוּ זָכְרוּ וְהִנּוּרָא הַגָּדוֹל
 saudara-saudaramu untuk- dan-berperanglah ingatlah dan-yang-dahsyat yang-besar
[H0251](#) [H2142](#) [H3372](#)

וּבְתֵיכֶם: וּבְתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם בְּנֵיכֶם
 P dan-rumah-rumahmu istri-istrimu dan-anak-anak-perempuanmu anak-anak-lelakimu
[H0802](#) [H1323](#)

Kuamati semuanya, lalu bangun berdiri dan berkata kepada para pemuka dan para penguasa dan kepada orang-orang yang lain: "Jangan kamu takut terhadap mereka! Ingatlah kepada Tuhan yang maha besar dan dahsyat dan berperanglah untuk saudara-saudaramu, untuk anak-anak lelaki dan anak-anak perempuanmu, untuk isterimu dan rumahmu."

לָנוּ נֹדַע כִּי- אוֹיְבֵינוּ שָׁמְעוּ כַּאֲשֶׁר- וַיְהִי 15
 bagi-kami diketahui bahwa- musuh-musuh-kami mendengar ketika- dan-jadilah
[H3045](#) [H0341](#) [H8085](#) [H1961](#)

[וְנָשׁוּב] עֲצָתָם אֶת- הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּר
 [dan-kami-kembali] rencana-mereka - Allah dan-Allah-menggagalkan
[H7725](#) [H6098](#) [H0853](#) [H0430](#)

מְלֹאכְתּוֹ: אֶל- אִישׁ תַּחֲמוֹהָ אֶל- כָּלָנוּ (וְנָשׁוּב)
 pekerjaannya ke- masing-masing tembok ke- kami-semua (dan-kami-kembali)
[H4399](#) [H0413](#) [H0376](#) [H2346](#) [H0413](#) [H3605](#) [H7725](#)

Ketika didengar musuh kami, bahwa rencana mereka sudah kami ketahui dan bahwa Allah telah menggagalkannya, maka dapatlah kami semua kembali ke tembok, masing-masing ke pekerjaannya.

בְּמִלְאָכָהּ עֲשִׂים נְעָרֵי חֲצִי הַהוּא הַיּוֹם מִן- וַיְהִי 16
 pekerjaan mengerjakan pelayanku setengah itu hari dari- dan-jadilah
[H4399](#) [H5288](#) [H2677](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

וְהַקִּשְׁתּוֹת הַמְּגָנִים וְהַרְמָחִים מִתְזַקְקִים וְחֲצִים
 dan-busur-busur perisai-perisai dan-tombak-tombak memegang dan-setengahnya
[H7198](#) [H4043](#) [H7420](#) [H2388](#) [H2677](#)

יְהוּדָה: בֵּית כָּל- אַחֲרֵי וְהַשָּׂרִים וְהַשָּׂרִיגִים
 Yehuda keluarga seluruh- di-belakang dan-para-pemimpin dan-baju-baju-zirah
[H3063](#) [H3605](#) [H8269](#)

Sejak hari itu sebagian dari pada anak buahku melakukan pekerjaan, dan sebagian yang lain memegang tombak, perisai dan panah dan mengenakan baju zirah, sedang para pemimpin berdiri di belakang segenap kaum Yehuda

בָּאֶתְּ dengan-satu H0259	עֲמֻשִׁים menanggung H6006	בְּסִבְלָה beban H5447	וְהַנְּשָׂאִים dan-yang-memikul H5375	בְּחֻמָּה pada-tembok H2346	הַבּוֹנִים yang-membangun H1129	17
		וְהַשְּׁלַח: senjata H7973	מְחַזְקֵת memegang H2388	וְאֶחָת dan-satu H0259	עֹשֶׂה mengerjakan H4399	יָדוֹ tangannya H3027

yang membangun di tembok. Orang-orang yang memikul dan mengangkut melakukan pekerjaannya dengan satu tangan dan dengan tangan yang lain mereka memegang senjata.

מִתְנִיּוֹ pinggangnya H4975	עַל- pada-	אֲסוּרִים diikat H0631	חַרְבּוֹ pedangnya H2719	אִישׁ masing-masing H0376	וְהַבּוֹנִים dan-para-pembangun H1129	18
		אֶצְלִי: di-sampingku H0681	בְּשׁוֹפָר sangkakala H7782	וְהַתּוֹקֵעַ dan-peniup H8628	וּבּוֹנִים dan-membangun H1129	

Setiap orang yang membangun bekerja dengan berikatkan pedang pada pinggangnya, dan di sampingku berdiri peniup sangkakala.

וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַסִּנְיִים pemimpin-pemimpin H5461	וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַחֲרִים pemuka-pemuka H2715	אֶל- kepada- H0413	וְאָמַר dan-aku-berkata H0559	19
רְחוֹקִים jauh H7350	הַחֻמָּה tembok H2346	עַל- di-atas-	נִפְרָדִים terpisah H6504	וְאֲנַחְנוּ dan-kami H0587	וְרַחְבָּהּ dan-luas H7342	הַרְבֵּה banyak
					הַמְּלָאכָה pekerjaan H4399	הָעָם bangsa
					יָתֵר sisa	
				מֵאָחִיו: dari-saudaranya H0251	אִישׁ masing-masing H0376	

Berkatalah aku kepada para pemuka dan para penguasa dan kepada orang-orang yang lain: "Pekerjaan ini besar dan luas, dan kita terpecah pada tembok, yang satu jauh dari pada yang lain.

תִּקְבְּצוּ berkumpullah H6908	שָׁמָּה di-sana H8033	הַשׁוֹפָר sangkakala H7782	קוֹל suara	אֶת- -	תִּשְׁמָעוּ kamu-mendengar H8085	אֲשֶׁר yang	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	20
			לָנוּ: bagi-kami	יִלָּחֵם akan-berperang	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	אֵלֵינוּ kepada-kami H0413		

Dan kalau kamu mendengar bunyi sangkakala di suatu tempat, berkumpullah ke sana mendapatkan kami. Allah kita akan berperang bagi kita!"

בְּרִמְתִּים tombak-tombak H7420	מְחַזְקִים memegang H2388	וְחֻצִים dan-setengah-mereka H2677	בְּמִלְאכָה pekerjaan H4399	עֹשִׂים mengerjakan	וְאֲנַחְנוּ dan-kami H0587	21
		הַכּוֹכָבִים: bintang-bintang H3556	צֵאתָ keluarnya H3318	עַד sampai H5704	הַשֶּׁחֶר fajar H7837	מֵעֲלֹת dari-terbitnya H5927

Demikianlah kami melakukan pekerjaan itu, sedang sebagian dari pada orang-orang memegang tombak dari merekahnya fajar sampai terbitnya bintang-bintang.

וְנֵעְרוּ dan-pelayannya H5288	אִישׁ masing-masing H0376	לְעַם kepada-bangsa	אָמַרְתִּי aku-berkata H0559	הַהֵיא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	גַּם juga H1571	22
מִשְׁמֶרֶת penjaga H4929	הַלַּיְלָה malam H3915	לָנוּ bagi-kami	וְהָיִי- dan-mereka-akan-menjadi- H1961	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	יָלִינוּ bermalam	
					מְלֶאכֶת: pekerjaan H4399	וְהַיּוֹם dan-siang H3117	

Pada waktu itu juga aku berikan perintah kepada rakyat: "Setiap orang dengan anak buahnya harus bermalam di Yerusalem, supaya mereka mengadakan penjagaan bagi kami pada malam hari, dan melakukan pekerjaannya pada siang hari."

הַמִּשְׁמֶרֶת penjagaan H4929	וְאֲנָשִׁי dan-orang-orang H0376	וְנֵעְרִי dan-pelayan-pelayanku H5288	וְאֲחֵי dan-saudara-saudaraku H0251	אָנִי aku H0589	וְאֵין dan-tidak H0369	23
אִישׁ masing-masing H0376	בְּרֵדָנוּ pakaian-pakaian-kami	פְּשָׁטִים menanggalkan H6584	אֲנַחְנוּ kami H0587	אֵין- tidak- H0369	אֲחֵרֵי di-belakangku	
				ס S	שְׁלָחוּ senjatanya H7973	
					הַמַּיִם: air H4325	

Demikianlah aku sendiri, saudara-saudaraku, anak buahku dan para penjaga yang mengikut aku, kami semua tidak sempat menanggalkan pakaian kami. Setiap orang memegang senjata dengan tangan kanan.

Chapter 5

אֲחֵיהֶם saudara-saudara-mereka H0251	אֶל- terhadap- H0413	גְּדוֹלָה besar	וּנְשֵׁיהֶם dan-istri-istri-mereka H0802	הָעַם bangsa	צַעֲקַת jeritan H6818	וְתוֹהִי dan-adalah H1961	1
						הַיְהוּדִים: orang-orang-Yahudi H3064	

Maka terdengarlah keluhan yang keras dari rakyat dan juga dari pihak para isteri terhadap sesama orang Yahudi.

אֲנַחְנוּ kami H0587	וּבְנֵינוּ dan-anak-anak-perempuan-kami H1323	בְּנֵינוּ anak-anak-lelaki-kami	אָמַרְתִּים berkata H0559	אֲשֶׁר yang	וַיֵּשׁ dan-ada H3426	2
	וְנַחְיָה: dan-hidup H2421	וְנֹאכְלָה dan-makan H0398	דָּגָן gandum H1715	וְנִקְחָהּ dan-biarlah-kami-mengambil H3947	רַבִּים banyak	

Ada yang berteriak: "Anak laki-laki dan anak perempuan kami banyak dan kami harus mendapat gandum, supaya kami dapat makan dan hidup."

וּכְרָמֵינוּ dan-kebun-kebun-anggur-kami H3754	שְׂדֵתֵינוּ ladang-ladang-kami	אָמְרִים berkata	אֲשֶׁר yang	וַיֵּשׁ dan-ada H3426	3
--	-----------------------------------	---------------------	----------------	---	---

דָּגָן gandum H1715	וַיִּקְחָהּ dan-biarlah-kami-mengambil H3947	עֲרָבִים menggadaikan H6148	אֲנַחְנוּ kami H0587	וּבְרֵחוֹ dan-rumah-rumah-kami
---	--	---	--	-----------------------------------

בְּרָעַב:
karena-kelaparan
[H7458](#)

Dan ada yang berteriak: "Ladang dan kebun anggur dan rumah kami gadaikan untuk mendapat gandum pada waktu kelaparan."

שְׂדֵתֵינוּ ladang-ladang-kami	הַמֶּלֶךְ raja H4428	לְמַדַּת untuk-pajak	כֶּסֶף uang H3701	לְגִינוּ kami-meminjam	אָמְרִים berkata	אֲשֶׁר yang	וַיֵּשׁ dan-ada H3426	4
-----------------------------------	--	-------------------------	---	---------------------------	---------------------	----------------	---	---

וּכְרָמֵינוּ:
dan-kebun-kebun-anggur-kami
[H3754](#)

Juga ada yang berteriak: "Kami harus meminjam uang untuk membayar pajak yang dikenakan raja atas ladang dan kebun anggur kami."

כְּבָנֵיהֶם seperti-anak-anak-mereka	בְּשָׂרֵנוּ daging-kami H1320	אֶחָיו saudara-saudara-kami H0251	כְּבֶשֶׂר seperti-daging	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	5
---	---	---	-----------------------------	---	---

וְאֵת- dan- H0853	בָּנֵינוּ anak-anak-lelaki-kami	אֶת- -	כְּבִשִׁים menaklukkan H3533	אֲנַחְנוּ kami H0587	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	בָּנֵינוּ anak-anak-kami
---	------------------------------------	-----------	--	--	---	-----------------------------

מִבְּנֹתֵינוּ dari-anak-anak-perempuan-kami H1323	וַיֵּשׁ dan-ada H3426	לְעֲבָדִים menjadi-budak-budak H5650	בְּנֹתֵינוּ anak-anak-perempuan-kami H1323
---	---	--	--

וּשְׂדֵתֵינוּ dan-ladang-ladang-kami	יָדֵנוּ tangan-kami H3027	לְאֵל kuasa H0410	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	נְכֻבָּשׁוֹת yang-diperbudak H3533
---	---	---	--	--

לְאַחֵרִים:
milik-orang-lain
[H0312](#)

וּכְרָמֵינוּ
dan-kebun-kebun-anggur-kami
[H3754](#)

Sekarang, walaupun kami ini sedarah sedaging dengan saudara-saudara sebangsa kami dan anak-anak kami sama dengan anak-anak mereka, namun kami terpaksa membiarkan anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan kami menjadi budak dan sudah beberapa anak perempuan kami harus membiarkan diri dimiliki orang. Kami tidak dapat berbuat apa-apa, karena ladang dan kebun anggur kami sudah di tangan orang lain."

וְאֵת dan- H0853	זַעֲקָתָם jeritan-mereka H2201	אֶת- -	שָׁמַעְתִּי aku-mendengar H8085	כַּאֲשֶׁר ketika	מְאֹד sangat H3966	לִי aku	וַיִּחַר dan-marahlah H2734	6
--	--	-----------	---	---------------------	--	------------	---	---

הֵאֵלָה:
ini
[H0428](#)

הַדְּבָרִים
perkataan-perkataan
[H1697](#)

Maka sangat marahlah aku, ketika kudengar keluhan mereka dan berita-berita itu.

וְאֵת- dan- H0854	הַחֲרִים pemuka-pemuka H2715	- את-	וְאָרִיבָהּ dan-aku-menegur H0854	עָלַי atasku	לְבִי hatiku	וַיִּמְלֶךְ dan-hatiku-memikirkan H7378	7
	אִישׁ- masing-masing- H0376	מִשָּׂא beban H4855	לָהֶם kepada-mereka	וְאָמְרָהּ dan-aku-berkata H0559	הַסֹּנְדִים pemimpin-pemimpin H5461		
	עָלֵיהֶם terhadap-mereka	וְאָתָן dan-aku-mengadakan H5414	וְנִשְׂיָם membebankan H5383	אֲתֶם kamu	בְּאָחֵיו kepada-saudaranya H0251		
					גְּדוֹלָהּ: besar	קִהְלָהּ pertemuan H6952	

Setelah berpikir masak-masak, aku menggugat para pemuka dan para penguasa. Kataku kepada mereka: "Masing-masing kamu telah makan riba dari saudara-saudaramu!" Lalu kuadakan terhadap mereka suatu sidang jemaah yang besar.

	אָחֵינוּ saudara-saudara-kami H0251	- את-	קָנִינוּ membeli H7069	אֲנַחְנוּ kami H0587	לָהֶם kepada-mereka	וְאָמְרָהּ dan-aku-berkata H0559	8
אֲתֶם kamu	וְגַם- dan-juga-	כָּנִי kami	כִּדְרִי sedapat-	לְגוֹיִם kepada-bangsa-bangsa	הַנִּמְכָּרִים yang-dijual H4376	תִּיהוּדִים orang-orang-Yahudi H3064	
	לָנוּ kepada-kami	וְנִמְכְרוּ- dan-mereka-akan-dijual- H4376	אֲחֵיכֶם saudara-saudaramu H0251	אֶת- -	תִּמְכְרוּ akan-menjual H4376		
		ס S	דְּבָרַי: perkataan H1697	מָצָאִי menemukan H4672	וְלֹא dan-tidak H3808	וַיִּתְחַדְּשׁוּ dan-mereka-berdiam-diri	

Berkatalah aku kepada mereka: "Kami selalu berusaha sedapat-dapatnya untuk menebus sesama orang Yahudi yang dijual kepada bangsa-bangsa lain. Tetapi kamu ini justru menjual saudara-saudaramu, supaya mereka dibeli lagi oleh kami!" Mereka berdiam diri karena tidak dapat membantah.

הֲלוֹא bukankah H3808	עָשִׂים berbuat	אֲתֶם kamu	אֲשֶׁר- yang-	טוֹב hal baik H1697	לֹא- tidak- H3808	(וְאָמְרָהּ) (dan-aku-berkata) H0559	[וַיֹּאמֶר] [dan-aku-berkata] H0559	9
אוֹיְבֵינוּ: musuh-musuh-kami H0341	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	מִחֲרַפָּת dari-kehinaan H2781	תֵּלְכוּ kamu-harus-berjalan H3212	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	בְּיִרְאָת dalam-takut H3374			

Kataku: "Tidaklah patut apa yang kamu lakukan itu! Bukankah kamu harus berlaku dengan takut akan Allah kita untuk menghindarkan diri dari cercaan bangsa-bangsa lain, musuh-musuh kita?"

בָּהֶם kepada-mereka	נִשְׂיָם meminjamkan H5383	וְנַעֲרֵי dan-pelayan-pelayanku H5288	אֲתֵי saudara-saudaraku H0251	אֲנִי aku H0589	וְגַם- dan-juga- H1571	10	
	הִנֵּה: ini H2088	הַמִּשָּׂא beban H4855	אֶת- -	נָא kiranya H4994	וְנַעֲזָבָהּ- biarlah-kita-meninggalkan-	וְדָגָן dan-gandum H1715	כֶּסֶף uang H3701

Juga aku dan saudara-saudaraku dan anak buahku telah membungakan uang dan gandum pada mereka. Biarlah kita hapuskan hutang mereka itu!

	שָׂדֵיהֶם ladang-ladang-mereka	כְּהִיּוֹם hari-ini H3117	לָהֶם kepada-mereka	נָא kiranya H4994	הַשִּׁיבוּ kembalikanlah H7725	11
	וּבְתֵיהֶם dan-rumah-rumah-mereka	זֵיתֵיהֶם pohon-pohon-zaitun-mereka H2132	כַּרְמֵיהֶם kebun-kebun-anggur-mereka H3754			
נָשִׁים memungut H5383	אֲתָם kamu	אֲשֶׁר yang	וְהַיִּצְהָר dan-minyak H3323	הַתְּרוּשׁ anggur-baru H8492	וְהַדָּגָן dan-gandum H1715	וּמֵאֵת dan-seperseratus H3967
					הַכֶּסֶף uang H3701	בָּהֶם dari-mereka

Biarlah kamu kembalikan kepada mereka hari ini juga ladang mereka, kebun anggur, kebun zaitun dan rumah mereka, pula hapuskanlah hutang mereka, yakni uang serta gandum, anggur dan minyak yang kamu tagih dari pada mereka!"

נִבְקָשׁ kami-akan-menuntut H1245	לֹא tidak H3808	וּמֵהֶם dan-dari-mereka H1992	נָשִׁיב kami-akan-mengembalikan H7725	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	12	
אֵת -	וְאֶקְרָא dan-aku-memanggil H0853 H7121	אוֹמֵר berkata H0559	אֵתָּה engkau	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	נַעֲשֶׂה kami-akan-berbuat	כֵּן demikian
הִנֵּה: ini H2088	כַּדְּבָר sesuai-dengan-perkataan H1697	לַעֲשׂוֹת untuk-berbuat	וְאֲשַׁבְּעֵם dan-aku-menyumpah-mereka H7650	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548		

Berkatalah mereka: "Itu akan kami kembalikan! Dan kami tidak akan menuntut apa-apa dari mereka. Kami akan lakukan tepat seperti yang engkau perintahkan!" Lalu aku memanggil para imam dan menyuruh mereka bersumpah, bahwa mereka akan menepati janji mereka.

הָאֱלֹהִים Allah H0430	יִנְעַר biarlah-dilemparkan H5287	כַּכֵּה demikian H3602	וְאָמַרְתָּ dan-aku-berkata H0559	נְעִרְתִּי aku-kibaskan H5287	חֲצָנִי lipatan-bajuku H2684	גַּם- juga- H1571	13		
מִבֵּיתוֹ dari-rumahnya	הִנֵּה ini H2088	הַדְּבָר perkataan H1697	אֵת- -	יִקִּים menepati H0853	לֹא- tidak-	אֲשֶׁר yang	הָאִישׁ orang H0376	כָּל- setiap- H3605	אֵת- - H0853
וְרֵק dan-kosong H7386	נְעוּר dilemparkan H5287	יִהְיֶה biarlah-dia-menjadi H1961	וְכַכֵּה dan-demikian H3602	וּמִיָּגִיעוֹ dan-dari-jerih-payahnya H3018					
וַיַּעַשׂ dan-bangsa-berbuat	יְהוָה TUHAN H3068	אֵת- -	וַיִּתְלַלּוּ dan-mereka-memuji	אָמֵן amin H0543	הַקְּהָל jemaat H6951	כָּל- seluruh- H3605	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559		
				הִנֵּה: ini H2088	כַּדְּבָר sesuai-dengan-perkataan H1697	הָעָם bangsa			

Juga kukebas lipatan bajuku sambil berkata: "Demikianlah setiap orang yang tidak menepati janji ini akan dikebas Allah dari rumahnya dan hasil jerih payahnya. Demikianlah ia dikebas dan menjadi hampa!" Dan seluruh jemaah berkata: "Amin," lalu memuji-muji TUHAN. Maka rakyat berbuat sesuai dengan janji itu.

בְּאֶרֶץ	פָּחַם	לְהִיָּתוֹת	אֲנִי	צִוָּה	אֲשֶׁר-	וּמִיּוֹם	גַּם	14
di-tanah	bupati-mereka	untuk-menjadi	aku	dia-memerintahkan	yang-	dari-hari	juga	
H0776	H6346	H1961	H0853	H6680		H3117	H1571	
בְּאֶרְתַּחְשַׁסְתָּא	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָת	וְעַד	עֶשְׂרִים	מִשָּׁנָת	יְהוּדָה	
bagi-Artahsasta	dan-dua	tiga-puluh	tahun	dan-sampai	dua-puluh	dari-tahun	Yehuda	
	H8147	H7970	H8141	H5704	H6242	H8141	H3063	
אָכַלְתִּי:	לֹא	הַפָּחָה	לֶחֶם	וְאָחִי	אָנִי	עֶשְׂרֵה	שְׁנַיִם	
makan	tidak	bupati	roti	dan-saudara-saudaraku	aku	belas	dua	
H0398	H3808	H6346	H3899	H0251	H0589	H6240	H8147	H8141
							H8141	H4428

Pula sejak aku diangkat sebagai bupati di tanah Yehuda, yakni dari tahun kedua puluh sampai tahun ketiga puluh dua pemerintahan Artahsasta jadi dua belas tahun lamanya, aku dan saudara-saudaraku tidak pernah mengambil pembagian yang menjadi hak bupati.

הָעָם	עַל-	הַכְּבִירוֹ	לְפָנַי	אֲשֶׁר-	הָרֵאשִׁינִים	וְהַפְּחוֹת	15	
bangsa	atas-	memberatkan	sebelumku	yang-	yang-terdahulu	dan-bupati-bupati		
		H3513	H6440		H7223	H6346		
אַרְבָּעִים	שְׁקָלִים	כֶּסֶף-	אַחַר	וַיִּזֶן	בְּלֶחֶם	מֵהֶם	וַיִּקְחוּ	
empat-puluh	syikal	uang-	sesudah	dan-anggur	untuk-roti	dari-mereka	dan-mengambil	
H0705	H8255	H3701		H3196	H3899	H1992	H3947	
כֵּן	עָשִׂיתִי	לֹא-	וְאָנִי	הָעָם	עַל-	שְׁלֹטוֹ	נְעָרֵיהֶם	גַּם
demikian	berbuat	tidak-	dan-aku	bangsa	atas-	berkuasa	pelayan-pelayan-mereka	juga
		H3808	H0589			H7980	H5288	H1571
							אֱלֹהִים:	יְרֵאת
							Allah	takut
							H0430	H3374
								מִפְּנֵי
								karena
								H6440

Tetapi para bupati yang sebelumnya, yang mendahului aku, sangat memberatkan beban rakyat. Bupati-bupati itu mengambil dari mereka empat puluh syikal perak sehari untuk bahan makanan dan anggur. Bahkan anak buah mereka merajalela atas rakyat. Tetapi aku tidak berbuat demikian karena takut akan Allah.

קָנִינוּ	לֹא	וּשְׂדֵה	הַחֲזַקְתִּי	הַזֹּאת	הַחוּמָה	בְּמִלְאֶכֶת	וְגַם	16
kami-beli	tidak	dan-ladang	aku-memegang-erat	ini	tembok	dalam-pekerjaan	dan-juga	
H7069	H3808		H2388	H2063	H2346	H4399	H1571	
			הַמְּלֹאכָה:	עַל-	שָׁם	קְבוּצִים	נְעָרֵי	וְכָל-
			pekerjaan	untuk-	di-sana	berkumpul	pelayan-pelayanku	dan-semua-
			H4399		H8033	H6908	H5288	H3605

Aku pun memulai pekerjaan tembok itu, walaupun aku tidak memperoleh ladang. Dan semua anak buahku dikumpulkan di sana khusus untuk pekerjaan itu.

אִישׁ	וְחַמְשִׁים	מֵאָה	וְהַסִּגְנִים	וְהַיְהוּדִים	17
orang	dan-lima-puluh	seratus	dan-pemimpin-pemimpin	dan-orang-orang-Yahudi	
H0376	H2572	H3967	H5461	H3064	
שְׁלַחְנִי:	עַל-	סְבִיבֹתַיִנוּ	אֲשֶׁר-	הַגּוֹיִם	מִן-
mejaku	di-	di-sekeliling-kami	yang-	bangsa-bangsa	dari-
H7979		H5439			
				אֵלַיִנוּ	וְהַבָּאִים
				kepada-kami	dan-yang-datang
				H0413	H0935

Duduk pada mejaku orang-orang Yahudi dan para penguasa, seratus lima puluh orang, selain mereka yang datang kepada kami dari bangsa-bangsa sekeliling kami.

בְּרִירוֹת	שֵׁשׁ	צֹאן	אֶחָד	שׁוֹר	אֶחָד	לְיוֹם	נַעֲשָׂה	הָיָה	וְאֲשֶׁר	18
pilihan	enam-	domba	satu	lembu	satu	untuk-hari	dibuat	disiapkan	dan-yang	
H1305	H8337	H6629	H0259	H7794	H0259	H3117		H1961		
יֵין	בְּכָל-		יָמִים	עֶשְׂרֵת	וּבִין	לִי	נַעֲשׂוּ-	וְצִפְרִים		
anggur	segala-macam-		hari	sepuluh	dan-setiap	untukku	dibuat-	dan-burung-burung		
H3196	H3605		H3117	H6235	H0996			H6833		
הָעֵבֶרָה	כְּבֵדָה	כִּי-	בְקִשְׁתִּי	לֹא	הַפְּחָהּ	לֶחֶם	זֶה	וְעִם-	לְהִרְבֶּה	
pekerjaan	berat	karena-	aku-minta	tidak	bupati	roti	ini	dan-dengan-	berlimpah	
H5656	H3513		H1245	H3808	H6346	H3899	H2088			
								עַל-		
								הָעַם		
								ini	bangsa	atas-
								H2088		

Yang disediakan sehari atas tanggunganku ialah: seekor lembu, enam ekor kambing domba yang terpilih dan beberapa ekor unggas, dan bermacam-macam anggur dengan berlimpah-limpah setiap sepuluh hari. Namun, dengan semuanya itu, aku tidak menuntut pembagian yang menjadi hak bupati, karena pekerjaan itu sangat menekan rakyat.

הָעַם	עַל-	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר-	כָּל	לְטוֹבָהּ	אֱלֹהֵי	לִי	זְכָרָה-	19
bangsa	untuk-	aku-lakukan	yang-	semua	untuk-kebaikan	Allahku	kepadaku	ingatlah-	
				H3605		H0430		H2142	
								פ	
								ini	
								H2088	

Ya Allahku, demi kesejahteraanku, ingatlah segala yang kubuat untuk bangsa ini.

Chapter 6

הָעֲרָבִי	וּלְגֶשֶׁם	וְטוֹבִיָּה	לְסַנְבַּלַּט	נִשְׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
orang-Arab	dan-oleh-Gesyem	dan-Tobia	oleh-Sanbalat	terdengar	ketika	dan-jadilah	
	H1654	H2900	H5571	H8085		H1961	
גּוֹתֵר	וְלֹא-	תְחוּמָה	אֶת-	בְּנִיתִי	כִּי	אֵיבֵינוּ	וְלִיָּתֵר
tersisa	dan-tidak-	tembok	-	aku-membangun	bahwa	musuh-musuh-kami	dan-oleh-sisa
H3498	H3808	H2346	H0853	H1129		H0341	
הָעֲמֻדָּתִי	לֹא-	דְלָתוֹת	הָהִיא	הָעֵת	עַד-	גַּם	כְּהַ
aku-pasang	tidak-	pintu-pintu	itu	waktu	sampai-	bahkan	lubang
H5975	H3808		H1931	H6256	H5704	H1571	H6556
							בְּשַׁעְרֵים:
							di-pintu-pintu-gerbang
							H8179

Ketika Sanbalat dan Tobia dan Gesyem, orang Arab itu dan musuh-musuh kami yang lain mendengar, bahwa aku telah selesai membangun kembali tembok, sehingga tidak ada lagi lobang, walaupun sampai waktu itu di pintu-pintu gerbang belum kupasang pintunya,

לָכָה	לְאמֹר	אֵלַי	וְנִשֵּׁם	סַנְבַלַּט	וַיִּשְׁלַח	2
marilah	dengan-berkata	kepadaku	dan-Gesyem	Sanbalat	dan-Sanbalat-mengirim	
H3212	H0559	H0413	H1654	H5571	H7971	
הַשְּׂבִים	וְהֵמָּה	אוֹנוֹ	בְּבִקְעַת	בְּכַפְּרִים	וַיָּנֻעַ	
bermaksud	dan-mereka	Ono	di-lembah	di-Kefirim	dan-biarlah-kita-bertemu	
H2803	H1992	H0207	H1237		H3259	
				רָעָה:	לִי	לַעֲשׂוֹת
				kejahatan	kepadaku	untuk-berbuat

maka Sanbalat dan Gesyem mengutus orang kepadaku dengan pesan: "Mari, kita mengadakan pertemuan bersama di Kefirim, di lembah Ono!" Tetapi mereka berniat mencelakakan aku.

אֲנִי	גְּדוֹלָהּ	מְלָאכָה	לְאמֹר	מְלֻאכִים	עֲלֵיהֶם	וַאֲשַׁלְּחָה	3
aku	besar	pekerjaan	dengan-berkata	utusan-utusan	kepada-mereka	dan-aku-mengirim	
H0589		H4399	H0559	H4397		H7971	
כַּאֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	תִּשָּׁבֵת	לְמָה	לְרִדְתָּ	אוּכַל	וְלֹא	עֲשֵׂה
ketika	pekerjaan	harus-berhenti	mengapa	untuk-turun	aku-dapat	dan-tidak	mengerjakan
	H4399		H4100	H3381	H3201	H3808	
				אֵלֵיכֶם:	וְיָרַדְתִּי	אֲרַפֶּה	
				kepada-kamu	dan-turun	aku-meninggalkannya	
				H0413	H3381	H7503	

Lalu aku mengirim utusan kepada mereka dengan balasan: "Aku tengah melakukan suatu pekerjaan yang besar. Aku tidak bisa datang! Untuk apa pekerjaan ini terhenti oleh sebab aku meninggalkannya dan pergi kepada kamu!"

וַאֲשִׁיב	פְּעָמַיִם	אַרְבַּע	הִנֵּה	בְּדִבְרִי	אֵלַי	וַיִּשְׁלְחוּ	4
dan-aku-menjawab	kali	empat	ini	dengan-perkataan	kepadaku	dan-mereka-mengirim	
H7725	H6471	H0702	H2088	H1697	H0413	H7971	
					ס	הִנֵּה:	בְּדִבְרִי
					S	ini	dengan-perkataan
						H2088	H1697
							אוֹתָם
							mereka
							H0853

Sampai empat kali mereka mengirim pesan semacam itu kepadaku dan setiap kali aku berikan jawaban yang sama kepada mereka.

אֶת-	חַמִּישִׁית	פְּעַם	הִנֵּה	בְּדִבְרִי	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח	5
-	kelima	kali	ini	dengan-perkataan	Sanbalat	kepadaku	dan-Sanbalat-mengirim	
H0853	H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	
					בְּיָדוֹ:	פְּתוּחָה	וְאִנְרַת	נִעְרָו
					di-tangannya	terbuka	dan-surat	pelayannya
					H3027		H0107	H5288

Lalu dengan cara yang sama untuk kelima kalinya Sanbalat mengirim seorang anak buahnya kepadaku yang membawa surat yang terbuka.

אתה אמר וגשמו נשמע בגוים כֹּה כְּתוּב
engkau berkata dan-Gasmu terdengar di-antara-bangsa-bangsa di-dalamnya tertulis
H0559 H1654 H8085 H3789

בונה אתה כן על- למרוד חֲשָׁבִים וְתִיהוּדִים
membangun engkau demikian atas- untuk-memberontak bermaksud dan-orang-orang-Yahudi
H1129 H4775 H2803 H3064

:האלה: כדברים למלך להם הנה ואתה החומה
ini menurut-perkataan-perkataan raja bagi-mereka menjadi dan-engkau tembok
H0428 H1697 H4428 H2346

Dalam surat itu tertulis: "Ada desas-desus di antara bangsa-bangsa dan Gasymu membenarkannya, bahwa engkau dan orang-orang Yahudi berniat untuk memberontak, dan oleh sebab itu membangun kembali tembok. Lagipula, menurut kabar itu, engkau mau menjadi raja mereka.

בירושלם עליך לקרא העמדת נביאים וגם-
di-Yerusalem tentangmu untuk-memaklumkan engkau-menunjuk nabi-nabi dan-juga-
H3389 H7121 H5975 H5030 H1571

למלך ישמע ועתה ביהודה מלך לאמר
oleh-raja akan-terdengar dan-sekarang di-Yehuda raja dengan-berkata
H4428 H8085 H6258 H3063 H4428 H0559

:יחדיו: וננעצה לכה ועתה האלה כדברים
bersama dan-biarlah-kita-berunding marilah dan-sekarang ini menurut-perkataan-perkataan
H3289 H3212 H6258 H0428 H1697

ס
S

Bahkan engkau telah menunjuk nabi-nabi yang harus memberitakan tentang dirimu di Yerusalem, demikian: Ada seorang raja di Yehuda! Sekarang, berita seperti itu akan didengar raja. Oleh sebab itu, mari, kita sama-sama berunding!"

כדברים נהיה לא לאמר אליו ואשלחה
menurut-perkataan-perkataan terjadi tidak dengan-berkata kepadanya dan-aku-mengirim
H1697 H1961 H3808 H0559 H0413 H7971

:בואם: אתה מלבך כי אומר אתה אשר האלה
mengada-adakan engkau dari-hatimu karena berkata engkau yang ini
H0908 H0559 H0428

Tetapi aku mengirim orang kepadanya dengan balasan: "Hal seperti yang kausebut itu tidak pernah ada. Itu isapan jempolmu belaka!"

ירפו לאמר אותנו מיראים כלם כי
akan-melemah dengan-berkata kami menakut-nakuti mereka-semua karena
H7503 H0559 H0853 H3372 H3605

תזק ועתה תעשה ולא המלאכה מן ידיהם
kuatkanlah dan-sekarang akan-dikerjakan dan-tidak pekerjaan dari- tangan-tangan-mereka
H2388 H6258 H3808 H4399 H3027

:ידי: את-
tanganku -
H3027 H0853

Karena mereka semua mau menakut-nakutkan kami, pikirnya: "Mereka akan membiarkan pekerjaan itu, sehingga tak dapat diselesaikan." Tetapi aku justru berusaha sekuat tenaga.

עָצוּר	וְהוּא	מֵהֵיטֵבֵאל	בֶּן־	דְּלַיָה	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	בַּיִת	כָּאתִי	וְאֲנִי־	10
terkurung	dan-dia	Mehetabeel	anak-	Delaya	anak-	Semaya	ke-rumah	pergi	dan-aku-	
H6113	H1931	H4105		H1806		H8098		H0935	H0589	
	הַהֵיכָל	תּוֹךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בַּיִת	אֶל־	נִוְעַד	וַיֹּאמֶר		
	Bait-Suci	tengah	di-	Allah	rumah	di-	biarlah-kita-bertemu	dan-dia-berkata		
	H1964	H8432	H0413	H0430		H0413	H3259	H0559		
	לְהַרְגֹךָ	בָּאִים	כִּי	הַהֵיכָל	דְּלַתוֹת	וַיִּסְגְּרָהּ				
	untuk-membunuhmu	mereka-datang	karena	Bait-Suci	pintu-pintu	dan-biarlah-kita-menutup				
	H2026	H0935		H1964		H5462				
				לְהַרְגֹךָ	בָּאִים	וַלַּיְלָה				
				untuk-membunuhmu	mereka-datang	dan-malam				
				H2026	H0935	H3915				

Ketika aku pergi ke rumah Semaya bin Delaya bin Mehetabeel, sebab ia berhalangan datang, berkatalah ia: "Biarlah kita bertemu di rumah Allah, di dalam Bait Suci, dan mengunci pintu-pintunya, karena ada orang yang mau datang membunuh engkau, ya, malam ini mereka mau datang membunuh engkau."

אֲשֶׁר־	כְּמוֹנִי	וּמִי	יִבְרַח	כְּמוֹנִי	הַאִישׁ	וְאָמַרְהָ	11
yang-	sepertiku	dan-siapa	harus-melarikan-diri	sepertiku	apakah-orang	dan-aku-berkata	
	H3644	H4310	H1272	H3644	H0376	H0559	
		אָבֹא	לֹא	וַחַי	הַהֵיכָל	אֶל־	
		aku-akan-masuk	tidak	dan-hidup	Bait-Suci	ke-	
		H0935	H3808	H2425	H1964	H0413	H0935

Tetapi kataku: "Orang manakah seperti aku ini yang akan melarikan diri? Orang manakah seperti aku ini dapat memasuki Bait Suci dan tinggal hidup? Aku tidak pergi!"

דִּבֶּר	הַנְּבוּאָה	כִּי	שָׁלְחוֹ	אֱלֹהִים	לֹא־	וַהֲנֶה	וְאָמַרְהָ	12
dia-berbicara	nubuat	karena	mengutusny	Allah	tidak-	dan-lihatlah	dan-aku-mengenali	
H1696	H5016		H7971	H0430	H3808	H2009		
			שְׂכָרוֹ	וְסַנְבַלַּט	וְטוֹבִיָּה	עָלַי		
			menyewanya	dan-Sanbalat	dan-Tobia	tentangku		
				H5571	H2900			

Karena kuketahui benar, bahwa Allah tidak mengutus dia. Ia mengucapkan nubuat itu terhadap aku, karena disuap Tobia dan Sanbalat.

וְחַטָּאתִי	כֵּן	וַאֲנֵשָׂה־	אִירָא	לְמַעַן־	הוּא	שְׂכֹרֹר	לְמַעַן	13
dan-aku-berdosa	demikian	dan-aku-berbuat-	aku-takut	supaya-	dia	disewa	supaya	
H2398			H3372	H4616	H1931		H4616	
	פ	יְהָרְפוּנִי	לְמַעַן	רָע	לְשֵׁם	לְהֵם	וַהֲנֶה	
	P	mereka-mencela-aku	supaya	jahat	sebagai-nama	bagi-mereka	dan-jadilah	
			H4616	H8034	H1992	H1961		

Untuk ini ia disuap, supaya aku menjadi takut lalu berbuat demikian, sehingga aku berdosa. Dengan demikian mereka mempunyai kesempatan untuk membusukkan namaku, sehingga dapat mencela aku.

כַּמַּעֲשָׂיו וּלְסַנְבַּלֵּט לְטוֹבִיָּה אֱלֹהֵי זְכָרְהָ 14
sesuai-dengan-perbuatan-perbuatannya dan-tentang-Sanbalat tentang-Tobia Allahku ingatlah
[H4639](#) [H5571](#) [H2900](#) [H0430](#) [H2142](#)

הָיוּ אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים וּלְיִתְר הַנְּבִיאָה לְנוֹעֲדִיָּה וְגַם אֵלֶיהָ
adalah yang nabi-nabi dan-tentang-sisa nabiah tentang-Noadya dan-juga ini
[H1961](#) [H5030](#) [H5031](#) [H5129](#) [H1571](#) [H0428](#)

מִיְרֵאִים אֹתִי:
aku menakut-nakuti
[H0853](#) [H3372](#)

Ya Allahku, ingatlah bagaimana Tobia dan Sanbalat masing-masing telah bertindak! Pun tindakan nabiah Noaja dan nabi-nabi yang lain yang mau menakut-nakutkan aku.

וַתִּשְׁלֵם הַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים וְחַמֵּשָׁה לְאֵלוּל לְחֻמָּשִׁים וּשְׁנַיִם יוֹם:
hari dan-dua lima-puluh bulan-Elul dan-lima pada-dua-puluh tembok dan-selesailah 15
[H3117](#) [H8147](#) [H2572](#) [H0435](#) [H2568](#) [H6242](#) [H2346](#)

פ
p

Maka selesailah tembok itu pada tanggal dua puluh lima bulan Elul, dalam waktu lima puluh dua hari.

וַיְהִי כְּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל- אֹיְבֵינוּ וַיִּרְאוּ כָּל- 16
semua- dan-melihat musuh-musuh-kami semua- mendengar ketika dan-jadilah
[H3605](#) [H7200](#) [H0341](#) [H3605](#) [H8085](#) [H1961](#)

בְּעֵינֵיהֶם מְאֹד וַיִּפְּלוּ סְבִיבֹתֵינוּ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם
di-mata-mereka-sendiri sangat dan-mereka-jatuh di-sekeliling-kami yang bangsa-bangsa
[H3966](#) [H5307](#) [H5439](#)

וַיֵּדְעוּ כִּי מֵאֲת אֱלֹהֵינוּ נַעֲשְׂתָה הַמְּלָאכָה הַזֹּאת:
ini pekerjaan dikerjakan Allah-kami dari bahwa dan-mereka-mengetahui
[H2063](#) [H4399](#) [H0430](#) [H0854](#) [H3045](#)

Ketika semua musuh kami mendengar hal itu, takutlah semua bangsa sekeliling kami. Mereka sangat kehilangan muka dan menjadi sadar, bahwa pekerjaan itu dilaksanakan dengan bantuan Allah kami.

וְגַם בְּיָמִים הָהֵם מְרַבִּים חָרֵי יְהוּדָה אֲנִירְתֵיהֶם הוֹלְכוֹת
pergi surat-surat-mereka Yehuda pemuka-pemuka banyak itu pada-hari-hari juga 17
[H1980](#) [H0107](#) [H3063](#) [H2715](#) [H1992](#) [H3117](#) [H1571](#)

עַל- טוֹבִיָּה וְאֲשֶׁר לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת אֵלֵיהֶם:
kepada-mereka datang dari-Tobia dan-yang Tobia kepada-
[H0413](#) [H0935](#) [H2900](#) [H2900](#)

Pada masa itu pula para pemuka Yehuda mengirim banyak surat kepada Tobia, dan sebaliknya mereka menerima surat-surat dari padanya,

כִּי- רַבִּים בְּיְהוּדָה כַּעֲלֵי שְׂבוּעָה לּוֹ כִּי- חָתָן 18
menantu karena- kepadanya sumpah yang-bersumpah-setia di-Yehuda banyak karena-
[H2860](#) [H7621](#) [H1167](#) [H3063](#)

חָתָן - אֶת- לָקַח בְּנוֹ וַיהוֹחַנָּן אֶרֶחַ בֶּן- לְשִׁכְנָה הוּא
anak-perempuan- - mengambil anaknya dan-Yohanan Arah anak- Sekhanya dia
[H1323](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3076](#) [H0733](#) [H7935](#) [H1931](#)

בְּרָכְיָה:
Berekhya בֶּן מְשֻׁלָּם
Mesulam
[H1296](#) [H4918](#)

karena banyak orang di Yehuda mempunyai ikatan sumpah dengan dia, sebab ia adalah menantu Sekhanya bin Arah, sedang Yohanan, anaknya, mengambil anak Mesulam bin Berekhya sebagai isteri.

וּדְבָרַי dan-perkataan-perkataanku H1697	לְפָנַי di-hadapanku H6440	אֹמְרִים mereka-berkata H0559	הֵיוּ adalah H1961	טוֹבוֹתָיו kebaikan-kebaikannya H1571	גַּם juga H1571	19
לְיִרְאָנִי: untuk-menakut-nakutiku H3372	טוֹבִיָּה Tobia H2900	שָׁלַח mengirim H7971	אִגְרוֹת surat-surat H0107	לּוֹ kepadanya H3318	מוֹצִיאִים mereka-bawa-keluar H3318	הֵיוּ adalah H1961

Juga mereka sebut-sebut segala kebaikan Tobia di mukaku dan segala perkataanku terus dibebankan kepadanya. Pula Tobia mengirim surat-surat untuk menakut-nakutkan aku.

Chapter 7

הַדְּלָתוֹת pintu-pintu-itu H5975	וְאָעֲמִיד dan-aku-mendirikan H5975	הַחֹמָה tembok-itu H2346	נִבְנְתָהּ dibangun H1129	כַּאֲשֶׁר ketika H1961	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	1
וְהַלְוִיִּם: dan-orang-orang-Lewi H3881	וְהַמְשָׁרְרִים dan-para-penyanyi H7891	הַשּׁוֹעֲרִים para-penjaga-pintu H7778	וַיִּקְרָדוּ dan-diangkatlah			

Setelah tembok selesai dibangun, aku memasang pintu-pintu. Lalu diangkatlah penunggu-penunggu pintu gerbang, para penyanyi dan orang-orang Lewi.

הַבִּיָּרָה benteng-itu H1002	שָׂר pemimpin H8269	חַנַּנְיָהּ Hananya H0853	וְאֶת- dan- H0853	אָחִי saudaraku H0251	חַנַּנִּי Hanani H2607	אֶת- - H0853	וְאָצְנָהּ dan-aku-memerintah H6680	2
הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430	אֶת- akan- H0853	וַיִּירָא dan-takut H3372	אֱמֶת kebenaran H0571	כַּאֲשֶׁר seperti-seorang H0376	הוּא dia H1931	כִּי- karena- H1931	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	עַל- atas-
							מֵרַבִּים: dari-banyak-orang	

Pengawasan atas Yerusalem aku serahkan kepada Hanani, saudaraku, dan kepada Hananya, panglima benteng, karena dia seorang yang dapat dipercaya dan yang takut akan Allah lebih dari pada orang-orang lain.

שַׁעְרֵי pintu-pintu-gerbang H8179	וַיִּפְתְּחוּ dibuka H3808	לֹא jangan H3808	לָהֶם kepada-mereka H0559	(וְאָמַר) (dan-aku-berkata) H0559	[וַיֹּאמֶר] [dan-dia-berkata] H0559	3	
יִגְיִפוּ hendaklah-menutup H1479	עֹמְדִים berdiri H5975	הֵם mereka H1992	וְעַד dan-sampai H5704	הַשֶּׁמֶשׁ matahari-itu H8121	הֵם panas H2527	עַד- sampai- H5704	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389
יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	מְשַׁמְרוֹת penjaga-penjaga H4931	וַתַּעֲמִיד dan-tempatkan H5975	וַאֲחֻזֵי dan-mengunci H0270	הַדְּלָתוֹת pintu-pintu-itu		
	: בֵּיתוֹ rumahnya H5048	בְּנֵי di-depan H5048	וְאִישׁ dan-masing-masing H0376	בְּמִשְׁמָרוֹ di-tempat-jaganya H4929	אִישׁ masing-masing H0376		

Berkatalah aku kepada mereka: "Pintu-pintu gerbang Yerusalem jangan dibuka sampai matahari panas terik. Dan pintu-pintunya harus ditutup dan dipalangi, sementara orang masih bertugas di tempatnya. Tempatkanlah penjaga-penjaga dari antara penduduk Yerusalem, masing-masing pada tempat-tempat penjagaan dan di depan rumahnya."

וְאֵין	בְּתוֹכָהּ	מְעַט	וְהָעַם	וְגֵדוּלָהּ	יָדַיִם	רַחֲבֹת	וְהָעִיר	4
dan-tidak-ada	di-dalamnya	sedikit	dan-bangsa-itu	dan-besar	tangan	luas	dan-kota-itu	
H0369	H8432	H4592			H3027	H7342		
						בְּנוּיִם:	בָּתִּים	
						dibangun	rumah-rumah	
						H1129		

Adapun kota itu luas dan besar, tetapi penduduknya sedikit dan rumah-rumah belum dibangun.

וְהָחֵרִים	אֶת-	וְאַקְבְּצָהּ	לִבִּי	אֶל-	אֱלֹהֵי	וַיִּתֵּן	5
para-bangsawan	-	dan-aku-mengumpulkan	hatiku	ke-	Allahku	dan-Dia-menaruh	
H2715	H0853	H6908		H0413	H0430	H5414	
סֵפֶר	וְאִמְצָא	לְהִתְחַשֵּׁב	הָעַם	וְאֶת-	הַסִּגְנִים	וְאֶת-	
kitab	dan-aku-menemukan	untuk-dicatat-silsilah	bangsa-itu	dan-	para-pemimpin	dan-	
H4672		H3187		H0853	H5461	H0853	
פ	בּוֹ:	כְּתוּב	וְאִמְצָא	בְּרֵאשׁוֹנָהּ	הָעוֹלָיִם	הִיחֵשׁ	
P	di-dalamnya	tertulis	dan-aku-menemukan	pada-mulanya	yang-naik	silsilah-itu	
		H3789	H4672	H7223	H5927	H3188	

Maka Allahku memberikan dalam hatiku rencana untuk mengumpulkan para pemuka, para penguasa dan rakyat, supaya mereka dicatat dalam silsilah. Lalu kudapati daftar silsilah orang-orang yang lebih dahulu berangkat pulang. Dalam daftar itu kudapati tertulis:

הַגִּלָּה	אֲשֶׁר	הַגּוֹלָהּ	מִשְׁבִּי	הָעוֹלָיִם	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	6
dibuang	yang	pembuangan-itu	dari-tawanan	yang-naik	provinsi-itu	anak-anak	inilah	
H1540		H1473		H5927	H4082		H0428	
אִישׁ	וְלִיהוּדָה	לְיִרוּשָׁלַם	וַיָּשׁוּבוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶצַּר		
masing-masing	dan-ke-Yehuda	ke-Yerusalem	dan-mereka-kembali	Babel	raja	Nebukadnezar		
H0376	H3063	H3389	H7725	H0894	H4428	H5019		
						לְעִירוֹ:		
						ke-kotanya		

Inilah orang-orang propinsi Yehuda yang berangkat pulang dari pembuangan, yakni para tawanan, yang dahulu diangkut oleh Nebukadnezar, raja Babel, dan yang kembali ke Yerusalem dan ke Yehuda, masing-masing ke kotanya.

מֶרְדֵּכַי	נַחֲמָנִי	רַעְמִיָּה	עֲזָרְיָה	נְחֵמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם-	הַבָּאִים	7
Mordekhai	Nahamani	Raamyah	Azarya	Nehemia	Yesua	Zerubabel	bersama-	yang-datang	
H4782	H5167	H7485	H5838	H5166	H3442	H2216		H0935	
ס	יִשְׂרָאֵל:	עַם	אֲנָשִׁי	מִסְפָּר	בַּעֲנָה	נְחֻם	בְּנֵי	מִסְפֶּרֶת	
S	Israel	bangsa	orang-orang	jumlah	Baana	Nehum	Bigwai	Misperet	
	H3478		H0376	H4557	H1196	H5149	H0902	H4559	H1114

Mereka datang bersama-sama Zerubabel, Yesua, Nehemia, Azarya, Raamyah, Nahamani, Mordekhai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum dan Baana. Inilah daftar orang-orang bangsa Israel:

ס	וּשְׁנָיִם:	וְשִׁבְעִים	מֵאָה	אֲלָפִים	פְּרָעֵשׁ	בְּנֵי	8
S	dan-dua	dan-tujuh-puluh	seratus	dua-ribu	Paros	anak-anak	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

bani Paros: dua ribu seratus tujuh puluh dua orang;

ס	וּשְׁנַיִם:	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שֶׁפְּטָיִה	בְּנֵי	9
S	dan-dua	tujuh-puluh	ratus	tiga	Sefaca	anak-anak	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

bani Sefaca: tiga ratus tujuh puluh dua orang;

ס	וּשְׁנַיִם:	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אַרְחַ	בְּנֵי	10
S	dan-dua	lima-puluh	ratus	enam	Arakh	anak-anak	
	H8147	H2572	H3967	H8337	H0733		

bani Arakh: enam ratus lima puluh dua orang;

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	אַלְפִּים	וְיֹאָב	יֵשׁוּעַ	לְבָנֵי	מוֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי	11
ratus	dan-delapan	dua-ribu	dan-Yoab	Yesua	dari-anak-anak	Moab	Pahat-	anak-anak-	
H3967	H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס	עָשָׂר:	שְׁמֹנֶה	
S	belas	delapan	
	H6240	H8083	

bani Pahat-Moab, yakni bani Yesua dan Yoab: dua ribu delapan ratus delapan belas orang;

ס	וְאַרְבָּעָה:	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַלְפִּים	עֵילָם	בְּנֵי	12
S	dan-empat	lima-puluh	dua-ratus	seribu	Elam	anak-anak	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

bani Elam: seribu dua ratus lima puluh empat orang;

ס	וּחֲמִשָּׁה:	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	זָתוּא	בְּנֵי	13
S	dan-lima	empat-puluh	ratus	delapan	Zatu	anak-anak	
	H2568	H0705	H3967	H8083	H2240		

bani Zatu: delapan ratus empat puluh lima orang;

ס	וּשְׁשִׁים:	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	זָכַי	בְּנֵי	14
S	dan-enam-puluh	ratus	tujuh	Zakai	anak-anak	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

bani Zakai: tujuh ratus enam puluh orang;

ס	וּשְׁמֹנֶה:	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בִּנְוִי	בְּנֵי	15
S	dan-delapan	empat-puluh	ratus	enam	Binui	anak-anak	
	H8083	H0705	H3967	H8337	H1131		

bani Binui: enam ratus empat puluh delapan orang;

ס	וּשְׁמֹנֶה:	עָשָׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בְּבַי	בְּנֵי	16
S	dan-delapan	dua-puluh	ratus	enam	Bebai	anak-anak	
	H8083	H6242	H3967	H8337	H0893		

bani Bebai: enam ratus dua puluh delapan orang;

ס	וּשְׁנַיִם:	עָשָׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אַלְפִּים	עֲזָגָד	בְּנֵי	17
S	dan-dua	dua-puluh	ratus	tiga	dua-ribu	Azgd	anak-anak	
	H8147	H6242	H3967	H7969	H0505	H5803		

bani Azgd: dua ribu tiga ratus dua puluh dua orang;

ס	וּשְׁבַע:	שֵׁשִׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אַדֹנִיקָם	בְּנֵי	18
S	dan-tujuh	enam-puluh	ratus	enam	Adonikam	anak-anak	
	H7651	H8346	H3967	H8337	H0140		

bani Adonikam: enam ratus enam puluh tujuh orang;

ס	ושבעה:	ששים	אלפים	בגוי	בני	19
S	dan-tujuh	enam-puluh	dua-ribu	Bigwai	anak-anak	
	H7651	H8346	H0505	H0902		

bani Bigwai: dua ribu enam puluh tujuh orang;

ס	וחמשה:	חמשים	מאות	שש	עדין	בני	20
S	dan-lima	lima-puluh	ratus	enam	Adin	anak-anak	
	H2568	H2572	H3967	H8337	H5720		

bani Adin: enam ratus lima puluh lima orang;

ס	ושמנה:	תשעים	לחזקיה	אטר	בני	21
S	dan-delapan	sembilan-puluh	dari-Hizkia	Ater	anak-anak-	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

bani Ater, yakni bani Hizkia: sembilan puluh delapan orang;

ס	ושמנה:	עשרים	מאות	שלוש	חשם	בני	22
S	dan-delapan	dua-puluh	ratus	tiga	Hasum	anak-anak	
	H8083	H6242	H3967	H7969	H2828		

bani Hasum: tiga ratus dua puluh delapan orang;

ס	וארבעה:	עשרים	מאות	שלוש	בצוי	בני	23
S	dan-empat	dua-puluh	ratus	tiga	Bezai	anak-anak	
	H0702	H6242	H3967	H7969	H1209		

bani Bezai: tiga ratus dua puluh empat orang;

ס	עשר:	שנים	מאה	חריף	בני	24
S	belas	dua	seratus	Harif	anak-anak	
	H6240	H8147	H3967	H2756		

bani Harif: seratus dua belas orang;

ס	וחמשה:	תשעים	גבעון	בני	25
S	dan-lima	sembilan-puluh	Gibeon	anak-anak	
	H2568	H8673	H1391		

bani Gibeon: sembilan puluh lima orang;

ס	ושמנה:	שמנים	מאה	ונטופה	בית-לחם	אנשי	26
S	dan-delapan	delapan-puluh	seratus	dan-Netofa	Betlehem	orang-orang	
	H8083	H8084	H3967	H5199	H1035	H0376	

orang-orang Betlehem dan Netofa: seratus delapan puluh delapan orang;

ס	ושמנה:	עשרים	מאה	ענתות	אנשי	27	
S	dan-delapan	dua-puluh	seratus	Anatot	orang-orang		
	H8083	H6242	H3967	H6068	H0376		

orang-orang Anatot: seratus dua puluh delapan orang;

ס	ושנים:	ארבעים	בית-עזמנת	אנשי	28	
S	dan-dua	empat-puluh	Bet-Azmawet	orang-orang		
	H8147	H0705	H1041	H0376		

orang-orang Bet-Azmawet: empat puluh dua orang;

ס	ושלשה:	ארבעים	מאות	שבע	ובארות	כפירה	יערים	קריית	אנשי	29
S	dan-tiga	empat-puluh	ratus	tujuh	dan-Beerot	Kefira	Yearim	Kiryat-	orang-orang	
	H7969	H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157	H0376	

orang-orang Kiryat-Yearim, Kefira dan Beerot: tujuh ratus empat puluh tiga orang;

ס	ואחד:	עשרים	מאות	שש	ונגבע	הרמה	אנשי	30
S	dan-satu	dua-puluh	ratus	enam	dan-Geba	Rama	orang-orang	
	H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414	H0376	

orang-orang Rama dan Gaba: enam ratus dua puluh satu orang;

ס	ושנים:	ועשרים	מאה	מכמס	אנשי	31
S	dan-dua	dan-dua-puluh	seratus	Mikhmas	orang-orang	
	H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

orang-orang Mikhmas: seratus dua puluh dua orang;

ס	ושלשה:	עשרים	מאה	והעי	ביתאל	אנשי	32
S	dan-tiga	dua-puluh	seratus	dan-Ai	Betel	orang-orang	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

orang-orang Betel dan Ai: seratus dua puluh tiga orang;

ס	ושנים:	חמשים	אחר	נבו	אנשי	33
S	dan-dua	lima-puluh	lain	Nebo	orang-orang	
	H8147	H2572	H0312	H0312	H0376	

orang-orang dari Nebo yang lain: lima puluh dua orang;

ס	וארבעה:	חמשים	מאתים	אלף	אחר	עילם	בני	34
S	dan-empat	lima-puluh	dua-ratus	seribu	lain	Elam	anak-anak	
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

bani Elam, yakni Elam yang lain: seribu dua ratus lima puluh empat orang;

ס	ועשרים:	מאות	שלוש	חרם	בני	35
S	dan-dua-puluh	ratus	tiga	Harim	anak-anak	
	H6242	H3967	H7969	H2766		

bani Harim: tiga ratus dua puluh orang;

ס	וחמשה:	ארבעים	מאות	שלוש	יריחו	בני	36
S	dan-lima	empat-puluh	ratus	tiga	Yerikho	anak-anak	
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

orang-orang Yerikho: tiga ratus empat puluh lima orang;

ס	ואחד:	ועשרים	מאות	שבע	ואונו	חדיד	לוד	בני	37
S	dan-satu	dan-dua-puluh	ratus	tujuh	dan-Ono	Hadid	Lod	anak-anak-	
	H0259	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

orang-orang Lod, Hadid dan Ono: tujuh ratus dua puluh satu orang;

פ	ושלשים:	מאות	תשע	אלפים	שלושת	סנאה	בני	38
P	dan-tiga-puluh	ratus	sembilan	ribu	tiga	Senaa	anak-anak	
	H7970	H3967	H8672	H0505	H7969	H5570		

bani Senaa: tiga ribu sembilan ratus tiga puluh orang.

ישלשה:	שבעים	מאות	תשע	ישוע	לבית	ידעיה	בני	הכהנים	39
dan-tiga	tujuh-puluh	ratus	sembilan	Yesua	dari-keluarga	Yedaya	anak-anak	para-imam	
H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

ס
S

Inilah para imam: bani Yedaya, yakni kaum keluarga Yesua: sembilan ratus tujuh puluh tiga orang;

ס	ישנים:	חמשים	אלף	אמר	בני	40
S	dan-dua	lima-puluh	seribu	Imer	anak-anak	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

bani Imer: seribu lima puluh dua orang;

ס	ושבעה:	ארבעים	מאתים	אלף	פשוור	בני	41
S	dan-tujuh	empat-puluh	dua-ratus	seribu	Pasyhur	anak-anak	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

bani Pasyhur: seribu dua ratus empat puluh tujuh orang;

פ	עשר:	שבעה	אלף	חרם	בני	42
P	belas	tujuh	seribu	Harim	anak-anak	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

bani Harim: seribu tujuh belas orang.

שבעים	להודנה	לבני	לקדמאל	ישוע	בני	הלויים	43
tujuh-puluh	Hodewa	dari-anak-anak	dari-Kadmiel	Yesua	anak-anak-	orang-orang-Lewi	
H7657	H1937		H6934	H3442		H3881	
							ס
							S
							H0702

Inilah orang-orang Lewi: bani Yesua, yakni bani Kadmiel dan bani Hodewa; tujuh puluh empat orang.

ס	ושמנה:	ארבעים	מאה	אסף	בני	המשוררים	44
S	dan-delapan	empat-puluh	seratus	Asaf	anak-anak	para-penyanyi	
	H8083	H0705	H3967	H0623		H7891	

Inilah para penyanyi: bani Asaf: seratus empat puluh delapan orang.

בני	טלמן	בני	אטר	בני	שלום	בני	השערים	45
anak-anak-	Talmon	anak-anak-	Ater	anak-anak-	Salum	anak-anak-	para-penjaga-pintu	
	H2929		H0333		H7967		H7778	
ס	ושמנה:	שלשים	מאה	שבוי	בני	חטיטא	בני	עקוב
S	dan-delapan	tiga-puluh	seratus	Sobai	anak-anak	Hatita	anak-anak	Akub
	H8083	H7970	H3967	H7630		H2410		H6126

Inilah para penunggu pintu gerbang: bani Salum, bani Ater, bani Talmon, bani Akub, bani Hatita, bani Sobai: seratus tiga puluh delapan orang.

שבועות:	בני	חשפא	בני	ציחא	בני	הנתינים	46
Tabaot	anak-anak	Hasufa	anak-anak-	Ziha	anak-anak-	para-hamba-Bait-Allah	
H2884		H2817		H6727		H5411	

Inilah para budak di bait Allah: bani Ziha, bani Hasufa, bani Tabaot;

בְּנֵי־	קֵרוֹס	בְּנֵי־	סִיעָא	בְּנֵי	פָּדוֹן:	47
anak-anak-	Keros	anak-anak-	Sia	anak-anak	Padon	
	H7026		H5517		H6303	

bani Keros, bani Sia, bani Padon;

בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	חַגָּבָה	בְּנֵי	שַׁלְמַי:	48
anak-anak-	Lebana	anak-anak-	Hagaba	anak-anak	Salmal	
	H3838				H8014	

bani Lebana, bani Hagaba, bani Salmal;

בְּנֵי־	חַנָּן	בְּנֵי־	גִדֵּל	בְּנֵי־	גַּחַר:	49
anak-anak-	Hanan	anak-anak-	Gidel	anak-anak-	Gahar	
	H2605		H1435		H1515	

bani Hanan, bani Gidel, bani Gahar;

בְּנֵי־	רְעָיָה	בְּנֵי־	רֶזִין	בְּנֵי	נֶקוּדָא:	50
anak-anak-	Reaya	anak-anak-	Rezin	anak-anak	Nekoda	
	H7211		H7526		H5353	

bani Reaya, bani Rezin, bani Nekoda;

בְּנֵי־	גַזָּם	בְּנֵי־	עֲזָא	בְּנֵי	פָּסֶחַ:	51
anak-anak-	Gazam	anak-anak-	Uza	anak-anak	Paseah	
	H1502				H6454	

bani Gazam, bani Uza, bani Paseah;

בְּנֵי־	בֵּסַי	בְּנֵי־	מְעוּנִים	בְּנֵי	[נְפֻשִׁים] (נְפִישִׁים):	52
anak-anak-	Besai	anak-anak-	Meunim	anak-anak	[Nefusim] (Nefisesim)	
	H1153		H4586		H5300	

bani Besai, bani Meunim, bani Nefusim;

בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	בְּנֵי־	חַקּוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר:	53
anak-anak-	Bakbuk	anak-anak-	Hakufa	anak-anak	Harhur	
	H1227		H2709		H2744	

bani Bakbuk, bani Hakufa, bani Harhur;

בְּנֵי־	בַּצְלִית	בְּנֵי־	מַחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׂא:	54
anak-anak-	Bazlit	anak-anak-	Mehida	anak-anak	Harsa	
	H1213		H4240		H2797	

bani Bazlit, bani Mehida, bani Harsa;

בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	סִסְרָא	בְּנֵי־	תֶמַח:	55
anak-anak-	Barkos	anak-anak-	Sisera	anak-anak-	Temah	
	H1302		H5516		H8547	

bani Barkos, bani Sisera, bani Temah;

בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חַטִּיפָא:	56
anak-anak	Neziah	anak-anak	Hatifa	
	H5335		H2412	

bani Neziah, bani Hatifa.

בְּנֵי	סוֹפֶרֶת	בְּנֵי	סוֹטַי	בְּנֵי	שְׁלֹמֹה	עֲבָדַי	בְּנֵי	57
anak-anak	Soferet	anak-anak-	Sotai	anak-anak-	Salomo	hamba-hamba	anak-anak	
	H5618		H5479		H8010	H5650		

פְּרִידָא:
Perida
[H6514](#)

Inilah keturunan para hamba Salomo: bani Sotai, bani Soferet, bani Perida;

גִּדְלִי:	בְּנֵי	דַּרְקוֹן	בְּנֵי	יַעֲלָא	בְּנֵי	58
Gidel	anak-anak	Darkon	anak-anak-	Yaala	anak-anak-	
H1435		H1874		H3279		

bani Yaala, bani Darkon, bani Gidel;

אָמוֹן:	בְּנֵי	הַזְּבַיִם	פּוֹכֶרֶת	בְּנֵי	חַטִּיל	בְּנֵי	שֶׁפַטְיָה	בְּנֵי	59
Amon	anak-anak	Hazebaim	Pokheret-	anak-anak	Hatil	anak-anak-	Sefaca	anak-anak	
H0526		H6380	H6380		H2411		H8203		

bani Sefaca, bani Hatil, bani Pokheret-Hazebaim, bani Amon.

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	עֲבָדַי	וּבְנֵי	הַנְּתִינִים	כָּל-	60
ratus	tiga	Salomo	hamba-hamba	dan-anak-anak	hamba-hamba-Bait-Allah	semua-	
H3967	H7969	H8010	H5650		H5411	H3605	

פּ וּשְׁנַיִם: תְּשַׁעִים
P dan-dua sembilan-puluh
[H8147](#) [H8673](#)

Seluruh budak di bait Allah dan keturunan para hamba Salomo ada tiga ratus sembilan puluh dua orang.

וְלֹא	וְאִמֶּר	אָדוֹן	כְּרוּב	חֶרְשָׁאֲתַל	מֵלַח־מֵלַח	הָעוֹלָיִם	וְאֵלֶּה	61
dan-tidak	dan-Imer	Adon	Kerub	Tel-Harsa	dari-Tel-Melah	yang-naik	dan-inilah	
H3808	H0564	H0114	H3743	H8521	H8528	H5927	H0428	

וְזֵרְעָם	אֲבוֹתָם	בֵּית-	לְהַגִּיד	יָכוּלוּ	62
dan-keturunan-mereka	nenek-moyang-mereka	keluarga-	untuk-memberitahukan	mereka-dapat	
H2233	H0001		H5046	H3201	

הֵם: מִיִּשְׂרָאֵל אִם
mereka dari-Israel apakah
[H1992](#) [H3478](#)

Inilah orang-orang yang berangkat pulang dari Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon dan Imer, tetapi mereka tidak dapat menyatakan apakah kaum keluarga dan asal usul mereka termasuk bangsa Israel:

וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	נֶקוּדָא	בְּנֵי	טוֹבְיָה	בְּנֵי	דֵּלַיָּה	בְּנֵי	62
dan-empat-puluh	ratus	enam	Nekoda	anak-anak	Tobia	anak-anak-	Delaya	anak-anak-	
H0705	H3967	H8337	H5353		H2900		H1806		

ס וּשְׁנַיִם:
S dan-dua
[H8147](#)

bani Delaya, bani Tobia, bani Nekoda: enam ratus empat puluh dua orang;

אשר בני חבֵּיהַּ בני חַקּוֹזַּיְתִים וּמִן-הַכֹּהֲנִים 63
 yang Barzilai anak-anak Hakoz anak-anak Hobaya anak-anak para-imam dan-dari-
[H1271](#) [H6976](#) [H2252](#) [H3548](#)

עַל-מִבְּנוֹת בְּרִזְלַי הַגִּלְעָדִי אִשְׁתָּהּ וַיִּקְרָא לָקַח
 menurut- dan-dipanggil istri orang-Gilead Barzilai dari-anak-anak-perempuan mengambil
[H7121](#) [H0802](#) [H1569](#) [H1271](#) [H1323](#) [H3947](#)

שָׁמָּה:
 nama-mereka
[H8034](#)

dan dari antara para imam: bani Habaya, bani Hakos, bani Barzilai. Barzilai itu memperisteri seorang anak perempuan Barzilai, orang Gilead itu, dan sejak itu ia dinamai menurut nama keluarga itu.

נִמְצָא וְלֹא הִמְתִּיחַשִׁים כְּתָבָם בִּקְשׁוֹ אֵלֶיהָ 64
 ditemukan dan-tidak yang-dicatat-silsilah catatan-mereka mencari mereka-ini
[H4672](#) [H3808](#) [H3187](#) [H3791](#) [H1245](#) [H0428](#)

וַיִּנְאַלּוּ מִן-הַכֹּהֲנִים: וַיִּנְאַלּוּ
 dan-dikeluarkan keimaman dari- dan-dikeluarkan
[H3550](#) [H1351](#)

Mereka itu menyelidiki apakah nama mereka tercatat dalam silsilah, tetapi karena itu tidak didapati, maka mereka dinyatakan tidak tahir untuk jabatan imam.

מִקְדָּשׁ יֹאכְלוּ לֹא-אֲשֶׁר לָהֶם הִתְרַשְׁתָּא וַיֹּאמֶר 65
 dari-kudus boleh-makan tidak- bahwa kepada-mereka Tirsata-itu dan-berkata
[H6944](#) [H0398](#) [H3808](#) [H8660](#) [H0559](#)

וְתוּמִים: לְאוּרִים הַכֹּהֵן עָמַד עַד הַקְּדָשִׁים
 dan-Tumim dengan-Urim imam-itu berdiri sampai yang-maha-kudus
[H8550](#) [H0224](#) [H3548](#) [H5975](#) [H5704](#) [H6944](#)

Dan tentang mereka diputuskan oleh kepala daerah, bahwa mereka tidak boleh makan dari persembahan maha kudus, sampai ada seorang imam bertindak dengan memegang Urim dan Tumim.

כָּל-הַתְּקֵהָל כָּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אֲלֵפִים שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת 66
 jemaah-itu bersama-sama empat puluh-ribu dua-ribu tiga- ratus semua-
[H6951](#) [H0259](#) [H0702](#) [H7239](#) [H0505](#) [H7969](#) [H3967](#) [H3605](#)

וְשָׁשִׁים:
 dan-enam-puluh
[H8346](#)

Seluruh jemaah itu bersama-sama ada empat puluh dua ribu tiga ratus enam puluh orang,

מִלְבָּד מֵעַבְדֵיהֶם וְאִמְהַתֵּיהֶם אֵלֶיהָ שִׁבְעַת אֲלֵפִים 67
 selain hamba-hamba-mereka hamba-hamba-mereka dan-hamba-hamba-perempuan-mereka ini dan-tujuh
[H0905](#) [H5650](#) [H0519](#) [H0428](#) [H7651](#) [H0505](#) [H0505](#)

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה מְשַׁרְרִים
 tiga ratus tiga puluh-tujuh dan-tujuh tiga-puluh dan-tujuh dan-tujuh
[H3967](#) [H7969](#) [H7651](#) [H7970](#) [H7891](#)

וּמְשַׁרְרוֹת מְאֹתַיִם וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה:
 dan-penyanyi-penyanyi-perempuan dua-ratus dan-empat-puluh dan-lima
[H3967](#) [H7891](#) [H0705](#) [H2568](#)

selain dari budak mereka laki-laki dan perempuan yang berjumlah tujuh ribu tiga ratus tiga puluh tujuh orang. Pada mereka ada dua ratus empat puluh lima penyanyi laki-laki dan perempuan.

ס 68
S

Mereka mempunyai tujuh ratus tiga puluh enam ekor kuda, dua ratus empat puluh lima ekor bagal,

שבע	אלפים	ששת	חמורים	ס	וחמשה	שלשים	מאות	ארבע	גמלים	69
tujuh	ribu	enam	keledai-keledai	S	dan-lima	tiga-puluh	ratus	empat	unta-unta	
H7651	H0505	H8337	H2543		H2568	H7970	H3967	H0702	H1581	
							ועשרים:	מאות		
							dan-dua-puluh	ratus		
							H6242	H3967		

empat ratus tiga puluh lima ekor unta dan enam ribu tujuh ratus dua puluh ekor keledai.

נתן	התרשאה	למלאכה	נתנו	האבות	ראשי	ומקצת	70
memberi	Tirsata-itu	untuk-pekerjaan-itu	memberi	kaum-bapa	kepala-kepala	dan-sebagian	
H5414	H8660	H4399	H5414	H0001		H7117	
כתנות	חמשים	מזרקות	אלף	דרקמנים	זהב	לאוצר	
jubah-jubah	lima-puluh	bokor-bokor	seribu	seribu-drakma	emas	untuk-perbendaharaan	
H3801	H2572	H4219	H0505	H1871	H2091	H0214	
					מאות:	וחמש	קהנים
					ratus	dan-lima	tiga-puluh
					H3967	H2568	H7970
							H3548

Sebagian dari kepala kaum keluarga memberi sumbangan untuk pekerjaan itu, sedang kepala daerah memberi sumbangan untuk perbendaharaan seribu dirham emas, lima puluh buah bokor penyiraman, dan lima ratus tiga puluh helai kemeja imam.

זהב	המלאכה	לאוצר	נתנו	האבות	ומראשי	71
emas	pekerjaan-itu	untuk-perbendaharaan	memberi	kaum-bapa	dan-dari-kepala-kepala	
H2091	H4399	H0214	H5414	H0001		
ומאתים:	אלפים	מנים	וכסף	רבות	שתי	דרקמנים
dan-dua-ratus	dua-ribu	mina	dan-perak	puluh-ribu	dua	dua-puluh-ribu-drakma
H3967	H0505	H4488	H3701	H7239	H8147	H1871

Pula beberapa kepala kaum keluarga memberi sumbangan untuk perbendaharaan pekerjaan itu dua puluh ribu dirham emas dan dua ribu dua ratus mina perak.

רבוא	שתי	דרקמנים	זהב	העם	שאריית	נתנו	ואשר	72
puluh-ribu	dua	dua-puluh-ribu-drakma	emas	bangsa-itu	sisanya	memberi	dan-yang	
H7239	H8147	H1871	H2091		H7611	H5414		
פ	ושבעה:	ששים	קהנים	וקתנת	אלפים	מנים	וכסף	
P	dan-tujuh	enam-puluh	imam	dan-jubah-jubah	dua-ribu	mina	dan-perak	
	H7651	H8346	H3548	H3801	H0505	H4488	H3701	

Dan yang disumbangkan oleh orang-orang lain adalah: dua puluh ribu dirham emas, dua ribu mina perak dan enam puluh tujuh helai kemeja imam.

וְהַמְשַׁרְרִים dan-para-penyanyi H7891	וְהַשׁוֹעֲרִים dan-para-penjaga-pintu H7778	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וַיִּשְׁבוּ dan-menetaplah H3427
בְּעָרֵיהֶם di-kota-kota-mereka	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- dan-semua- H3605	וְהַנְּתִינִים dan-para-hamba-Bait-Allah H5411	הָעַם bangsa-itu
בְּעָרֵיהֶם: di-kota-kota-mereka	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבָנָי dan-anak-anak	הַשְּׁבִיעִי yang-ketujuh H7637	וַיָּנַע dan-tibalah H5060
			הַחֹדֶשׁ bulan-itu H2320	

Adapun para imam dan orang-orang Lewi, para penunggu pintu dan para penyanyi, juga sebagian dari rakyat, para budak di bait Allah dan semua orang Israel yang lain menetap di kota-kota mereka.

Chapter 8

אִשָּׁר yang	הַרְחֹב lapangan-itu H7339	אֶל- ke-	אֶחָד satu H0259	כְּאִישׁ seperti-seorang H0376	הָעַם bangsa-itu	כָּל- semua- H3605	וַיֵּאסְפוּ dan-berkumpullah H0622	1	
	הַסֵּפֶר ahli-Kitab-itu	לְעֶזְרָא kepada-Ezra H5830	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	הַמַּיִם Air H4325	שַׁעַר- pintu-gerbang- H8179	לְפָנָי di-depan H6440			
יִשְׂרָאֵל: H3478	אֶת- kepada- H0853	יְהוָה TUHAN H3068	צִוָּה diperintahkan H6680	אֲשֶׁר- yang- H4872	מֹשֶׁה Musa H8451	תּוֹרַת Taurat H8451	סֵפֶר kitab	אֶת- -	לְהָבִיא untuk-membawa H0935

Ketika tiba bulan yang ketujuh, sedang orang Israel telah menetap di kota-kotanya,

מֵאִישׁ dari-laki-laki H0376	הַקְּהָלִי jemaah-itu H6951	לְפָנָי di-depan H6440	הַתּוֹרָה Taurat-itu H8451	אֶת- -	הַכֹּהֵן imam-itu H3548	עֶזְרָא Ezra H5830	וַיָּבִיא dan-membawa H0935	2
אֶחָד pertama H0259	בְּיוֹם pada-hari H3117	לְשָׁמַעַת untuk-mendengar H8085	מִכֵּן yang-mengerti H0995	וְכָל dan-semua H3605	אִשָּׁה perempuan H0802	וַיָּעַד- dan-sampai- H5704		
					הַשְּׁבִיעִי: yang-ketujuh H7637	לְחֹדֶשׁ dari-bulan H2320		

maka serentak berkumpullah seluruh rakyat di halaman di depan pintu gerbang Air. Mereka meminta kepada Ezra, ahli kitab itu, supaya ia membawa kitab Taurat Musa, yakni kitab hukum yang diberikan TUHAN kepada Israel.

שַׁעַר- pintu-gerbang- H8179	לְפָנָי di-depan H6440	וְאֲשֶׁר yang	הַרְחֹב lapangan-itu H7339	לְפָנָי di-depan H6440	בּוֹ dari-padanya	וַיִּקְרָא- dan-dia-membaca- H7121	3
	הָאֲנָשִׁים laki-laki-itu H0376	נִגְדָה di-depan H5048	הַיּוֹם hari-itu H3117	מִחֻצִית setengah H4276	עַד- sampai- H5704	מִן-הָאוֹר fajar H0216	הַמַּיִם Air H4325
אֶל- kepada- H0413	הָעַם bangsa-itu	כָּל- semua- H3605	וְאָזְנֵי dan-telinga-telinga H0241	וְהַמְּבִינִים dan-yang-mengerti H0995	וְהַנְּשִׂים dan-perempuan-perempuan H0802		
						הַתּוֹרָה: Taurat-itu H8451	סֵפֶר kitab

Lalu pada hari pertama bulan yang ketujuh itu imam Ezra membawa kitab Taurat itu ke hadapan jemaah, yakni baik laki-laki maupun perempuan dan setiap orang yang dapat mendengar dan mengerti.

וַיַּעֲמֵד עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל-מִזְבֵּחַ-עֵץ לְדַבֵּר 4
 dan-berdiri Ezra ahli-Kitab-itu di-atas- mimbar- kayu yang dibuat untuk-hal-itu
[H1697](#) [H6086](#) [H4026](#) [H5830](#) [H5975](#)

וַיַּעֲמֵד אֶצְלוֹ מַתִּיתָהּ וְשֵׁמָע וְאַנְיָה וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה וּמַעֲשֵׂיָה 4
 dan-berdiri di-sampingnya Matitya dan-Sema dan-Anaya dan-Uria dan-Hilkia dan-Maaseya
[H4641](#) [H2518](#) [H6043](#) [H8087](#) [H4993](#) [H0681](#) [H5975](#)

עַל-יְמִינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ פְּדַיָּה וּמִישָׂאֵל וּמַלְכִיָּה וְחַסְבַּדָּנָה 4
 kanannya di- dan-di-kirinya Pedaya dan-Misael dan-Malkia dan-Hasbadana
[H2806](#) [H2828](#) [H4441](#) [H4332](#) [H6305](#) [H8040](#) [H3225](#)

זַכְרְיָה מְסֻלָּם : פ
 Zakharia Mesulam P
[H4918](#)

Ia membacakan beberapa bagian dari pada kitab itu di halaman di depan pintu gerbang Air dari pagi sampai tengah hari di hadapan laki-laki dan perempuan dan semua orang yang dapat mengerti. Dengan penuh perhatian seluruh umat mendengarkan pembacaan kitab Taurat itu.

וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֹּפֵר לְעֵינָיו כָּל-בְּנֵי הָעָם כִּי-מֵעַל כָּל- 5
 dan-membuka Ezra kitab-itu di-mata semua- bangsa-itu karena- di-atas semua-
[H3605](#) [H3605](#) [H5830](#)

הָעָם הָיָה וּכְפֹתָחוֹ עֹמְדוֹ כָּל-בְּנֵי הָעָם :
 bangsa-itu dia bangsa-itu dan-ketika-membuka berdiri semua- bangsa-itu
[H3605](#) [H5975](#) [H1961](#)

Ezra, ahli kitab itu, berdiri di atas mimbar kayu yang dibuat untuk peristiwa itu. Di sisinya sebelah kanan berdiri Matica, Sema, Anaya, Uria, Hilkia dan Maaseya, sedang di sebelah kiri berdiri Pedaya, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Zakharia dan Mesulam.

וַיִּבְרַךְ עֶזְרָא אֶת-יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָּל-בְּנֵי הָעָם 6
 dan-memuji Ezra - TUHAN Allah-itu yang-besar dan-menjawab semua- bangsa-itu
[H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5830](#) [H1288](#)

וַיִּשְׁתַּחוּ אִמּוֹן אִמּוֹן בְּמַעַל יָדֵיהֶם וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחוּ 6
 dan-sujud Amin Amin dengan-mengangkat tangan-tangan-mereka dan-berlutut
[H7812](#) [H6915](#) [H3027](#) [H4607](#) [H0543](#) [H0543](#)

לִיהוָה אַפִּים אֶרְצָה :
 kepada-TUHAN wajah ke-tanah
[H0776](#) [H0639](#) [H3068](#)

Ezra membuka kitab itu di depan mata seluruh umat, karena ia berdiri lebih tinggi dari semua orang itu. Pada waktu ia membuka kitab itu semua orang bangkit berdiri.

וַיִּשָׁע וְיֹשֵׁבֵי וּבְנֵי וְיֹשְׁבֵיבָיָה וְיָמִין עֲקוּב אֲשֶׁבֶתַי הוֹדִיָּה מַעֲשֵׂיָה קְלִיטָא עֶזְרָיָה 7
 dan-Yesua dan-Bani dan-Serebya Yamin Akub Sabetai Hodia Maaseya Kelita Azarya
[H5838](#) [H7042](#) [H4641](#) [H1941](#) [H7678](#) [H6126](#) [H3226](#) [H8274](#) [H1137](#) [H3442](#)

יּוֹזָבָד חָנָן פְּלָאִיָּה וְהַלְוִיִּם מְבַיְנִים אֶת-הָעָם לְתוֹרָה 7
 Yozabad Hanan Pelaya dan-orang-orang-Lewi mengajarkan - bangsa-itu Taurat
[H8451](#) [H0853](#) [H0995](#) [H3881](#) [H2605](#) [H3107](#)

וְהָעָם עַל-עֲמֻדָם :
 dan-bangsa-itu di-tempat-mereka
[H5977](#)

Lalu berkatalah ia kepada mereka: "Pergilah kamu, makanlah sedap-sedapan dan minumlah minuman manis dan kirimlah sebagian kepada mereka yang tidak sedia apa-apa, karena hari ini adalah kudus bagi Tuhan kita! Jangan kamu bersusah hati, sebab sukacita karena TUHAN itulah perlindunganmu!"

וּלְשַׁלַּח	וּלְשִׁתּוֹת	לְאָכֹל	הָעַם	כָּל-	וַיִּלְכוּ	12
dan-untuk-mengirim	dan-untuk-minum	untuk-makan	bangsa-itu	semua-	dan-pergilah	
H7971	H8354	H0398		H3605	H3212	
	הֵבִינוּ	כִּי	גְדוֹלָהּ	שִׂמְחָה	וּלְעֲשׂוֹת	מְנוֹת
	mereka-mengerti	karena	besar	sukacita	dan-untuk-membuat	porsi-porsi
	H0995			H8057		H4490
	ס	לָהֶם:	הוֹדִיעוּ	אֲשֶׁר	בְּדִבְרֵים	
	S	kepada-mereka	diberitahukan	yang	dalam-perkataan-perkataan	
			H3045		H1697	

Juga orang-orang Lewi menyuruh semua orang itu supaya diam dengan kata-kata: "Tenanglah! Hari ini adalah kudus. Jangan kamu bersusah hati!"

הָעַם	לְכָל-	הָאֲבוֹת	רִאשֵׁי	נֶאֱסָפוּ	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם	13
bangsa-itu	semua-	kaum-bapa	kepala-kepala	berkumpul	yang-kedua	dan-pada-hari	
	H3605	H0001		H0622	H8145	H3117	
אֶל-	וּלְהַשְׁכִּיל	הַסֹּפֵר	עֶזְרָא	אֶל-	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	
kepada-	dan-untuk-memahami	ahli-Kitab	Ezra	kepada-	dan-orang-orang-Lewi	para-imam	
H0413			H5830	H0413	H3881	H3548	
					תַּתּוֹרָה:	דִּבְרֵי	
					Taurat-itu	perkataan-perkataan	
					H8451	H1697	

Maka pergilah semua orang itu untuk makan dan minum, untuk membagi-bagi makanan dan berpesta ria, karena mereka mengerti segala firman yang diberitahukan kepada mereka.

בְּיַד-	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בַּתּוֹרָה	כָּתוּב	וַיִּמְצְאוּ	14
melalui-tangan-	TUHAN	diperintahkan	yang	dalam-Taurat	tertulis	dan-mereka-menemukan	
H3027	H3068	H6680		H8451	H3789	H4672	
בַּחֹדֶשׁ	בָּחֵג	בְּסֻכּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	יֹשְׁבוּ	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה
di-bulan	pada-perayaan	di-pondok-pondok	Israel	anak-anak-	akan-tinggal	bahwa	Musa
H2320	H2282	H5521	H3478		H3427		H4872
						הַשְּׁבִיעִי:	
						yang-ketujuh	
						H7637	

Pada hari yang kedua kepala-kepala kaum keluarga seluruh bangsa, juga para imam dan orang-orang Lewi berkumpul pada Ezra, ahli hukum Taurat itu, untuk menelaah kalimat-kalimat Taurat itu.

וְאָשֶׁר וַיִּשְׁמְעוּ וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל- עָרֵיהֶם
 dan-bahwa hendaklah-diumumkan dan-diberitahukan suara di-semua- kota-kota-mereka
[H8085](#) [H3605](#)

וּבִירוּשָׁלַם לְאֹמֶר־ צֵאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ עָלַי- זַיִת
 dan-di-Yerusalem dengan-berkata keluarlah ke-gunung dan-bawalah daun-daun- zaitun
[H3389](#) [H0559](#) [H3318](#) [H2022](#) [H0935](#) [H5929](#) [H2132](#)

וְעָלַי- עֵץ שֶׁמֶן וְעָלַי הָרֵס וְעָלַי תְּמָרִים
 dan-daun-daun- pohon minyak dan-daun-daun murad dan-daun-daun kurma
[H5929](#) [H6086](#) [H8081](#) [H1918](#) [H5929](#) [H8558](#)

וְעָלַי עֵץ עֲבֹת לַעֲשֹׂת סֹכֹת כְּכָתוּב : פ
 dan-daun-daun pohon rimbun untuk-membuat pondok-pondok seperti-tertulis P
[H5929](#) [H6086](#) [H5687](#) [H5521](#) [H3789](#)

Maka didapatinya tertulis dalam hukum yang diberikan TUHAN dengan perantaraan Musa, bahwa orang Israel harus tinggal dalam pondok-pondok pada hari raya bulan yang ketujuh,

וַיֵּצְאוּ הָעַם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם
 dan-keluarlah bangsa-itu dan-membawa dan-mereka-membuat untuk-mereka
[H3318](#) [H0935](#) [H1992](#)

סֹכֹת אִישׁ עַל- בָּנוּ וּבַחֲצֵרֵיהֶם
 pondok-pondok masing-masing di-atas- atapunya dan-di-pelataran-pelataran-mereka
[H5521](#) [H0376](#) [H1406](#)

וּבַחֲצֵרוֹת בַּיִת הָאֱלֹהִים וּבִרְחוֹב שַׁעַר הָאֵר
 dan-di-pelataran-pelataran Bait Allah-itu dan-di-lapangan dan-di-lapangan Air-itu pintu-gerbang
[H0430](#) [H7339](#) [H8179](#) [H4325](#) [H7339](#)

וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרַיִם
 dan-di-lapangan pintu-gerbang Efraim
[H7339](#) [H8179](#) [H0669](#)

dan bahwa di semua kota mereka dan di Yerusalem harus disampaikan berita dan pengumuman yang berbunyi: "Pergilah ke gunung, ambillah daun pohon zaitun, daun pohon minyak, daun pohon murad, daun pohon korma dan daun dari pohon-pohon yang rimbun guna membuat pondok-pondok sebagaimana tertulis."

וַיַּעֲשׂוּ כָל- תְּקֵהָל הַשָּׁבִים מִן- וְהַשְּׁבִי סֹכֹת
 dan-membuat semua- jemaah-itu yang-kembali dari- tawanan pondok-pondok
[H3605](#) [H6951](#) [H7725](#) [H5521](#)

וַיֵּשְׁבוּ בְּסוֹכֹת כִּי לֹא- עָשׂוּ מִיְמֵי יֵשׁוּעַ בֶּן-
 dan-mereka-tinggal di-pondok-pondok karena tidak- membuat sejak-hari-hari Yesua anak-
[H3427](#) [H5521](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3442](#)

נִין כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא וְתָהִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה
 Nun demikian anak-anak Israel sampai hari-itu itu dan-adalah sukacita besar
[H5126](#) [H3478](#) [H5704](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H8057](#)

מְאֹד :
 sangat
[H3966](#)

Maka pergilah orang mengambil daun-daun itu, lalu membuat pondok-pondok, masing-masing di atas atap rumahnya, di pekarangan mereka, juga di pelataran-pelataran rumah Allah, di lapangan pintu gerbang Air dan di lapangan pintu gerbang Efraim.

הָרֵאשִׁוֹן yang-pertama H7223	הַיּוֹם hari-itu H3117	מִן־ dari-	בְּיוֹם demi-hari H3117	וַיּוֹם hari H3117	הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430	תּוֹרַת Taurat H8451	בְּסֵפֶר dalam-kitab	וַיִּקְרָא dan-dibaca H7121
וַיָּמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	חַג perayaan H2282	וַיַּעֲשׂוּ־ dan-mereka-mengadakan-	הָאֲחֵרוֹן yang-terakhir H0314	הַיּוֹם hari-itu H3117	עַד sampai H5704		
	פ P	כַּמְשָׁפֹט menurut-peraturan H4941	עֲצֵרַת pertemuan-roya H6116	הַשְּׁמִינִי yang-kedelapan H8066	וּבַיּוֹם dan-pada-hari H3117			

Seluruh jemaah yang pulang dari pembuangan itu membuat pondok-pondok dan tinggal di situ. Memang sejak zaman Yosua bin Nun sampai hari itu orang Israel tidak pernah berbuat demikian. Maka diadakanlah pesta ria yang amat besar.

Chapter 9

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי־ anak-anak-	נֶאֱסָפוּ berkumpul H0622	הַיּוֹם ini H2088	לְחֹדֶשׁ dari-bulan H2320	וְאַרְבָּעָה dan-empat H0702	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	וּבַיּוֹם dan-pada-hari H3117	1
		עֲלֵיהֶם di-atas-mereka	וְאֶרְצָהּ dan-tanah H0127	וּבְשָׂקִים dan-dengan-kain-kabung H8242	בְּצוּם dengan-berpuasa H6685			

Pada hari yang kedua puluh empat bulan itu berkumpullah orang Israel dan berpuasa dengan mengenakan kain kabung dan dengan tanah di kepala.

וַיַּעֲמֵדוּ dan-mereka-berdiri H5975	נֶכְרָא asing H5236	בְּנֵי anak-anak	מִכָּל dari-semua H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	זֶרַע keturunan H2233	וַיִּבְדְּלוּ dan-memisahkan-diri H0914	2
אֲבֹתֵיהֶם nenek-moyang-mereka H0001	וַעֲוֹנוֹת dan-kejahatan-kejahatan H5771	חַטָּאתֵיהֶם dosa-dosa-mereka	עַל־ atas-	וַיִּתְּנוּ dan-mereka-mengaku H3034			

Keturunan orang Israel memisahkan diri dari semua orang asing, lalu berdiri di tempatnya dan mengaku dosa mereka dan kesalahan nenek moyang mereka.

תּוֹרַת Taurat H8451	בְּסֵפֶר dalam-kitab	וַיִּקְרְאוּ dan-mereka-membaca H7121	עִמָּדָם tempat-mereka H5977	עַל־ di-	וַיִּקְוֹמוּ dan-mereka-bangun	3
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ dan-menyembah H7812	מִתְּוֹרֵים mengaku H3034	וּרְבַעִית dan-seperempat H7243	הַיּוֹם hari-itu H3117	רְבַעִית seperempat H7243	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068
	פ P	אֶל־יְהוָה Allah-mereka H0430	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068			

Sementara mereka berdiri di tempat, dibacakanlah bagian-bagian dari pada kitab Taurat TUHAN, Allah mereka, selama seperempat hari, sedang seperempat hari lagi mereka mengucapkan pengakuan dan sujud menyembah kepada TUHAN, Allah mereka.

4
 בְּנֵי שֵׁבַיָּהּ קַדְמִיֵּאל וּבְנֵי יֵשׁוּעַ הַלְוִיִּם מַעֲלֵה עַל-וַיָּקָם
 Buni Sebanya Kadmiel dan-Bani Yesua orang-orang-Lewi tangga di-atas- dan-bangun
[H1138](#) [H7645](#) [H6934](#) [H1137](#) [H3442](#) [H3881](#) [H4608](#)

וַיִּזְעַקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל-יְהוָה
 dan-mereka-berseru dengan-suara besar kepada-TUHAN
[H2199](#) [H3662](#) [H1137](#) [H8274](#) [H3068](#) [H0413](#)

אֱלֹהֵיהֶם:
 Allah-mereka
[H0430](#)

Di atas tangga tempat orang-orang Lewi berdirilah Yesua, Bani, Kadmiel, Sebanya, Buni, Serebya, Bani dan Kenani. Dengan suara yang nyaring mereka berseru kepada TUHAN, Allah mereka.

5
 וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיֵּאל בְּנֵי חֲשַׁבְנֵיָהּ שֵׁרְבַיָּהּ הוֹדִיָּהּ
 dan-berkata orang-orang-Lewi Yesua dan-Kadmiel Bani Hasabneya Serebya Hodia
[H0559](#) [H3881](#) [H3442](#) [H6934](#) [H1137](#) [H2813](#) [H8274](#) [H1941](#)

שֵׁבַיָּהּ פֶּתַחְיָהּ קוֹמוּ בְּרַכּוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן-הָעוֹלָם עַד-
 Sebanya Petahya bangkitlah pujilah TUHAN Allahmu dari-kekekalan sampai-
[H7645](#) [H6611](#) [H1288](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5769](#) [H5704](#)

הָעוֹלָם וַיְבָרְכוּ שֵׁם קְבוּרָךְ וּמְרוֹמָם עַל-כָּל-בְּרָכָה
 kekekalan dan-biarlah-dipuji nama dan-biarlah-dipuji kemuliaan-Mu dan-ditinggikan dan-ditinggikan segalanya-berkat
[H5769](#) [H1288](#) [H8034](#) [H3519](#) [H3605](#) [H1293](#)

וּתְהִלָּה:
 dan-pujian
[H8416](#)

Dan berkatalah Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabneya, Serebya, Hodia, Sebanya dan Petahya, orang-orang Lewi itu: "Bangunlah, pujilah TUHAN Allahmu dari selama-lamanya sampai selama-lamanya! Terpujilah nama-Mu yang mulia, yang ditinggikan mengatasi segala puji dan hormat!"

6
 אַתָּה-הוּא יְהוָה לְבַרְכָּךְ [את] (אתה) עֲשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם
 Engkau-Dialah TUHAN sendiri-Mu sendi-Mu (Engkau) menjadikan langit-langit-itu
[H1931](#) [H3068](#) [H0905](#) [H0853](#) [H8064](#) [H8064](#)

הַשָּׁמַיִם וְכָל-צְבָאֵם הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר עָלֶיהָ
 langit-itu dan-semua-bala-tentara-mereka dan-semua-bumi-itu dan-semua-diatasnya
[H3605](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8064](#)

הַיָּמִים וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֵתהּ מְחַיֶּה אֶת-כָּל־
 laut-laut-itu dan-semua-yang yang di-dalamnya dan-Engkau menghidupkan semuanya
[H3220](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2421](#) [H3605](#)

וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:
 dan-bala-tentara langit-itu kepada-Mu menyembah
[H8064](#) [H7812](#)

"Hanya Engkau adalah TUHAN! Engkau telah menjadikan langit, ya langit segala langit dengan segala bala tentaranya, dan bumi dengan segala yang ada di atasnya, dan laut dengan segala yang ada di dalamnya. Engkau memberi hidup kepada semuanya itu dan bala tentara langit sujud menyembah kepada-Mu.

7
 אַתָּה-הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ בְּאַבְרָם
 Engkau-Dialah TUHAN Allah-itu yang memilih Abram
[H1931](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0977](#) [H0087](#)

מֵאוּר כַּשְׂדִּים וַשְׁמֵתָ שְׁמוֹ אַבְרָהָם:
 dari-Ur Kasdim dan-menamakan namanya Abraham
[H3778](#) [H8034](#) [H0085](#)

Engkaulah TUHAN, Allah yang telah memilih Abram dan membawanya keluar dari Ur-Kasdim dan memberikan kepadanya nama Abraham.

עִמּוֹ	וְכָרֹת	לְפָנָיִךְ	נְאֻמָּן	לְבָבוֹ	אֶת־	וּמְצָאתָ	8
dengan-dia	dan-mengadakan	di-hadapan-Mu	setia	hatinya	-	dan-Engkau-menemukan	
	H3772	H6440	H0539	H3824	H0853	H4672	
הָאֹמִרִי	הַחֲרָזִי	הַכְּנַעֲנִי	אֲרֶץ	אֶת־	לְתֵת	הַבְּרִית	
orang-Amori	orang-Het	orang-Kanaan	tanah	-	untuk-memberikan	perjanjian-itu	
H0567	H2850		H0776	H0853	H5414	H1285	
לְזָרְעוֹ	לְתֵת	וְהַגִּרְגָּסִי	וְהַיְבוּסִי	וְהַפְּרִזִּי			
kepada-keturunannya	untuk-memberikan	dan-orang-Girgasi	dan-orang-Yebus	dan-orang-Feris			
H2233	H5414	H1622	H2983	H6522			
	אֵתָּה:	כִּי	דְבָרֶיךָ	אֶת־	וְתִקֶּם		
	Engkau	benar	perkataan-perkataan-Mu	-	dan-Engkau-menegakkan		
		H6662	H1697	H0853			

Engkau dapati bahwa hatinya setia terhadap-Mu dan Engkau mengikat perjanjian dengan dia untuk memberikan tanah orang Kanaan, tanah orang Het, tanah orang Amori, tanah orang Feris, tanah orang Yebus dan tanah orang Girgasi kepada keturunannya. Dan Engkau telah menepati janji-Mu, karena Engkau benar.

וְעַקְתֶּם	וְאֶת־	בְּמִצְרַיִם	אֲבוֹתֵינוּ	עָנִי	אֶת־	וַתִּרְא	9
seruan-mereka	dan-	di-Mesir	nenek-moyang-kami	kesengsaraan	-	dan-Engkau-melihat	
H2201	H0853	H4714	H0001	H6040	H0853	H7200	
				קוֹרָה:	יַם־	עַל־	שָׁמְעָתָּ
				Teberau	Laut-	di-	Engkau-mendengar
				H5488	H3220		H8085

Engkau melihat sengsara nenek moyang kami di Mesir dan mendengar teriakan mereka di tepi Laut Teberau.

	כְּפָרְעָה	וּמִפְתֵּימָם	אֵתָּה	וַתִּתֵּן	10
	kepada-Firaun	dan-keajaiban-keajaiban	tanda-tanda	dan-Engkau-memberikan	
	H6547	H4159	H0226	H5414	
כִּי	אֲרָצוֹ	עַם	וּבְכָל־	עַבְדָּיו	וּבְכָל־
karena	tanahnya	bangsa	dan-kepada-semua-	hamba-hambanya	dan-kepada-semua-
	H0776		H3605	H5650	H3605
וַתַּעַשׂ־	עֲלֵיהֶם	הַזֵּידוֹ	כִּי	וַיְדַעַתָּ	
dan-Engkau-membuat-	terhadap-mereka	mereka-berlaku-sombong	bahwa	Engkau-tahu	
		H2102		H3045	
			הִנֵּה:	כְּהַיּוֹם	שֵׁם
			ini	seperti-hari	nama
			H2088	H3117	H8034
				לְךָ	בָּגִי־
					Mu

Engkau telah memperlihatkan tanda-tanda dan mujizat-mujizat di depan Firaun dan semua pegawainya serta seluruh rakyat negerinya, karena Engkau mengetahui mereka bertindak angkuh terhadap nenek moyang kami. Dengan demikian Engkau telah memasyhurkan nama-Mu sebagaimana nyata hari ini.

בְּתוֹךְ- וַיַּעֲבְרוּ לְפָנֵיהֶם בְּקַעַתַּי וְהָיָם 11
 di-tengah- dan-mereka-menyeberang di-hadapan-mereka Engkau-membelah dan-laut-itu
[H8432](#) [H6440](#) [H1234](#) [H3220](#)

הַשְּׁלַכְתָּ הַדְּפִיָּהִים וְאֵת- בְּיַבְשָׁה הַיָּם
 Engkau-melemparkan pengejar-pengejar-mereka dan- di-tanah-kering laut-itu
[H7993](#) [H7291](#) [H0853](#) [H3004](#) [H3220](#)

עֲזִים: בְּמֵי אֶבֶן כְּמוֹר- בְּמִצּוֹלַת
 yang-kuat ke-dalam-air batu seperti- ke-dalam-kedalaman
[H5794](#) [H4325](#) [H0068](#) [H3644](#) [H4688](#)

Di hadapan mereka Engkau membelah laut, sehingga mereka dapat menyeberang melalui tempat yang kering di tengah-tengah laut. Tetapi pengejar-pengejar mereka telah Kaucampakkan ke air yang dalam, seperti batu ke air yang dahsyat.

אֵשׁ וּבַעַמּוּד יוֹמָם הִנְחִיתֶם עָנָן וּבַעַמּוּד 12
 api dan-dengan-tiang pada-siang-hari Engkau-menuntun-mereka awan dan-dengan-tiang
[H0784](#) [H5982](#) [H3119](#) [H5148](#) [H6051](#) [H5982](#)

יֵלְכוּ- אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ אֶת- לָהֶם לְהַאִיר לַיְלָה
 akan-berjalan- yang jalan-itu - bagi-mereka untuk-menerangi pada-malam-hari
[H3212](#) [H1870](#) [H0853](#) [H1992](#) [H0215](#) [H3915](#)

בָּהּ:
 di-dalamnya

Dengan tiang awan Engkau memimpin mereka pada siang hari dan dengan tiang api pada malam hari untuk menerangi jalan yang mereka lalui.

מִשָּׁמַיִם עִמָּהֶם וַדַּבֵּר יֵרְדֶתְּ סִינַי הַר- וְעַל 13
 dari-langit dengan-mereka dan-berbicara Engkau-turun Sinai gunung- dan-ke-atas
[H8064](#) [H1696](#) [H3381](#) [H5514](#) [H2022](#)

וְתוֹרוֹת יֵשְׁרִים מִשְׁפָּטִים לָהֶם וְתַתֵּן
 dan-hukum-hukum yang-lurus peraturan-peraturan kepada-mereka dan-Engkau-memberikan
[H8451](#) [H3477](#) [H4941](#) [H5414](#)

טוֹבִים: וּמִצְוֹת וְחֻקִּים אֱמֻנָה
 yang-baik dan-perintah-perintah ketetapan-ketetapan kebenaran
[H4687](#) [H2706](#) [H0571](#)

Engkau telah turun ke atas gunung Sinai dan berbicara dengan mereka dari langit dan memberikan mereka peraturan-peraturan yang adil, hukum-hukum yang benar serta ketetapan-ketetapan dan perintah-perintah yang baik.

וּמִצְוֹת לָהֶם הוֹרַעְתָּ קְדוֹשׁ שַׁבָּת וְאֵת- 14
 dan-perintah-perintah kepada-mereka Engkau-beritahukan kudus-Mu hari-Sabat dan-
[H4687](#) [H3045](#) [H6944](#) [H7676](#) [H0853](#)

מֹשֶׁה בְּיַד לָהֶם צִוִּיתָ וְתוֹרָה וְחֻקִּים
 Musa melalui-tangan kepada-mereka Engkau-perintahkan dan-hukum dan-ketetapan-ketetapan
[H4872](#) [H3027](#) [H6680](#) [H8451](#) [H2706](#)

עַבְדְּךָ:
 hamba-Mu
[H5650](#)

Juga Kauberitahukan kepada mereka sabat-Mu yang kudus dan memberikan kepada mereka perintah-perintah, ketetapan-ketetapan dan hukum-Mu dengan perantaraan Musa, hamba-Mu.

מִסְלַע	וַיְמִים	לְרַעֲבָם	לָהֶם	נִתַּתָּהּ	מִשְׁמַיִם	וְלֶחֶם	15
dari-batu	dan-air	untuk-lapar-mereka	kepada-mereka	Engkau-berikan	dari-langit	dan-roti	
H5553	H4325	H7458		H5414	H8064	H3899	
לָהֶם	וַתֹּאמֶר	לְצִמְאֹם	לָהֶם	הוֹצֵאתָ			
kepada-mereka	dan-Engkau-berkata	untuk-haus-mereka	kepada-mereka	Engkau-keluarkan			
	H0559	H6772		H3318			
יָדָךְ	אֶת-	נִשְׂאתָ	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶת-	לְרִשְׁתָּ	
tangan-Mu	-	Engkau-angkat	yang-	tanah-itu	-	untuk-mewarisi	
H3027	H0853	H5375		H0776	H0853	H3423	
					לָהֶם:	לָתֵת	
					kepada-mereka	untuk-memberikan	
						H5414	

Telah Kauberikan kepada mereka roti dari langit untuk menghilangkan lapar dan air Kaukeluarkan bagi mereka dari gunung batu untuk melepaskan dahaga. Pula Engkau menyuruh mereka memasuki dan menduduki negeri yang dengan mengangkat sumpah telah Kaujanjikan memberikannya kepada mereka.

אֶת-	וַיִּקְשֹׁוּ	הַזִּידוֹ	וַאֲבֹתֵינוּ	וְהֵם	16
-	dan-mengeraskan	berlaku-sombong	dan-nenek-moyang-kami	dan-mereka	
H0853	H7185	H2102	H0001	H1992	
	מִצְוֹתַיְךָ:	אֶל-	שָׁמְעוּ	וְלֹא	עָרְפָם
	perintah-perintah-Mu	kepada-	mendengarkan	dan-tidak	tenguk-mereka
	H4687	H0413	H8085	H3808	H6203

Tetapi mereka, nenek moyang kami itu, bertindak angkuh dan bersitegang leher dan tidak patuh kepada perintah-perintah-Mu.

אֲשֶׁר	נִפְלְאוֹתַיְךָ	זָכְרוּ	וְלֹא-	לְשָׁמַעַ	וַיִּמְאַנּוּ	17
yang	keajaiban-keajaiban-Mu	mengingat	dan-tidak-	untuk-mendengar	dan-mereka-menolak	
H6381	H2142	H3808	H8085	H3985		
עָרְפָם	אֶת-	וַיִּקְשֹׁוּ	עִמָּהֶם	עֲשִׂיתָ		
tenguk-mereka	-	dan-mereka-mengeraskan	dengan-mereka	Engkau-lakukan		
H6203	H0853	H7185				
	לְעַבְדָתָם	לְשׁוּבָ	רֹאשׁ	וַיִּתְנִיּוּ-		
	ke-perbudakan-mereka	untuk-kembali	kepala	dan-mereka-mengangkat-		
	H5659	H7725	H5414			
חַנּוּן	סְלִיחוֹת	אֱלֹהִים	וְאַתָּה	בְּמַרְיָם		
penyayang	pengampunan	Allah	tetapi-Engkau	dalam-pemberontakan-mereka		
H2587	H5547	H0433		H4805		
וְלֹא	(חֶסֶד)	[וְחֶסֶד]	וְרַב-	אֲפַיִם	אֲרָךְ-	וְרַחֲמִים
dan-tidak	(kasih-setia)	[kasih-setia]	dan-berlimpah-	sabar	panjang-	dan-berbelas-kasih
H3808				H0639	H0750	H7349
					עֲזַבְתָּם:	
					Engkau-meninggalkan-mereka	

Mereka menolak untuk patuh dan tidak mengingat perbuatan-perbuatan yang ajaib yang telah Kaubuat di antara mereka. Mereka bersitegang leher malah berkeras kepala untuk kembali ke perbudakan di Mesir. Tetapi Engkaulah Allah yang sudi mengampuni, yang pengasih dan penyayang, yang panjang sabar dan berlimpah kasih setia-Nya. Engkau tidak meninggalkan mereka.

וַיֹּאמְרוּ	מִסְכָּה	עַנְל	לָהֶם	עָשׂוּ	כִּי-	אֵף	18
dan-mereka-berkata	tuangan	anak-lembu	untuk-mereka	mereka-membuat	ketika-	bahkan	
H0559		H5695				H0637	
נֹאצָּוֹת	וַיַּעֲשׂוּ	מִמִּצְרַיִם	הָעֵלָה	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	זֶה	
penghujatan	dan-mereka-melakukan	dari-Mesir	membawamu-naik	yang	allahmu	inilah	
		H4714	H5927		H0430	H2088	
						גְּדֹלוֹת:	
						besar	

Bahkan, ketika mereka membuat anak lembu tuangan dan berkata: 'Inilah Allahmu yang menuntun engkau keluar dari Mesir!', dan berbuat nista yang besar,

עֲזַבְתֶּם	לֹא	הַרְבִּים	בְּרַחֲמֶיךָ	וְאַתָּה	19		
Engkau-meninggalkan-mereka	tidak	yang-besar	dalam-belas-kasihannya-Mu	dan-Engkau			
	H3808						
בַּיּוֹם	מֵעֲלֵיהֶם	סָר	לֹא-	הָעֶנָן	עָמוּד	אֶת-	בְּמִדְבָּר
pada-siang-hari	dari-atas-mereka	bergerak	tiang-	awan-itu	tiang	-	di-padang-gurun
H3119		H5493	H3808	H6051	H5982	H0853	
לְהַאֲרִי	בַּלַּיְלָה	הָאֵשׁ	עָמוּד	וְאֶת-	בְּהַדְרֶךְךָ	לְהַנְחִיתֶם	
untuk-menerangi	pada-malam-hari	api-itu	tiang	dan-	di-jalan	untuk-menuntun-mereka	
H0215	H3915	H0784	H5982	H0853	H1870	H5148	
		בָּהּ:	יִלְכוּ-	אֲשֶׁר	הַדְרֶךְ	וְאֶת-	לָהֶם
		di-dalamnya	akan-berjalan-	yang	jalan-itu	dan-	bagi-mereka
			H3212		H1870	H0853	

Engkau tidak meninggalkan mereka di padang gurun karena kasih sayang-Mu yang besar. Tiang awan tidak berpindah dari atas mereka pada siang hari untuk memimpin mereka pada perjalanan, begitu juga tiang api pada malam hari untuk menerangi jalan yang mereka lalui.

לֹא-	וּמַנְהַל	לְהַשְׂכִּילֶם	נָתַתָּ	הַטּוֹבָה	וְרוּחֶיךָ	20
tidak-	dan-manna-Mu	untuk-mengajar-mereka	Engkau-berikan	yang-baik	dan-Roh-Mu	
H3808			H5414		H7307	
לְצַמְאֵם:	לָהֶם	נָתַתָּה	וּמַיִם	מִפִּיָּהֶם	מִנְעָתָ	
untuk-haus-mereka	kepada-mereka	Engkau-berikan	dan-air	dari-mulut-mereka	Engkau-tahan	
H6772		H5414	H4325	H6310	H4513	

Dan Engkau memberikan kepada mereka Roh-Mu yang baik untuk mengajar mereka. Juga manna-Mu tidak Kautahan dari mulut mereka dan Engkau memberikan air kepada mereka untuk melepaskan dahaga.

לֹא	בְּמִדְבָּר	כְּלִכְלֵתֶם	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	21
tidak	di-padang-gurun	Engkau-memelihara-mereka	tahun	dan-empat-puluh	
	H3808	H3557	H8141	H0705	
לֹא	וְרַגְלֵיהֶם	בָּלִו	לֹא	שְׁלֵמֹתֵיהֶם	חֲסָרוֹ
tidak	dan-kaki-kaki-mereka	menjadi-usang	tidak	pakaian-pakaian-mereka	mereka-kekurangan
H3808	H7272	H1086	H3808	H8008	H2637
					בְּצַקוֹ:
					membengkak
					H1216

Empat puluh tahun lamanya Engkau memberikan mereka makan di padang gurun. Mereka tidak berkekurangan, pakaian mereka tidak rusak, dan kaki mereka tidak bengkak.

	וְעַמְּמִים	מְמֻלְכוֹת	לָהֶם	וְתַנְּנֶנּוּ	22		
	dan-bangsa-bangsa	kerajaan-kerajaan	kepada-mereka	dan-Engkau-memberikan			
		H4467		H5414			
אֲרֶץ	וְאֶת־	סִיחֹן	אֲרֶץ	אֶת־	וְיִירָשׁוּ	לְפָאֵה	וְתַחְלֶקֶם
tanah	dan-	Sihon	tanah	-	dan-mereka-mewarisi	ke-penjuru	dan-membagi-mereka
H0776	H0853	H5511	H0776	H0853	H3423	H6285	
				הַבָּשָׁן:	מֶלֶךְ־	עֹג	אֲרֶץ
				Basan	raja-	Og	tanah
				H1316	H4428	H5747	H0776
							וְאֶת־
							חֶשְׁבֹן
							Hesbon
							H2809
							מֶלֶךְ
							raja
							H4428

Engkau menyerahkan kepada mereka kerajaan-kerajaan dan bangsa-bangsa dan membagikan itu kepada mereka sebagai daerah perbatasan, sebab mereka duduki tanah dari Sihon, raja negeri Hesbon dan tanah dari Og, raja negeri Basan.

	הַשָּׁמַיִם	כְּכִכְבֵּי	הַרְבֵּיתָ	וּבְנֵיהֶם	23
	langit-itu	seperti-bintang-bintang	Engkau-memperbanyak	dan-anak-anak-mereka	
	H8064	H3556			
	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	וְתָבִיֵאֵם
	Engkau-katakan	yang-	tanah-itu	ke-	dan-Engkau-membawa-mereka
	H0559		H0776	H0413	H0935
		לְרִשְׁתָּ:	לְבוֹא	לְאִבְתֵיהֶם	
		untuk-mewarisi	untuk-masuk	kepada-nenek-moyang-mereka	
		H3423	H0935	H0001	

Engkau membuat anak-anak mereka menjadi banyak seperti bintang-bintang di langit dan membawa mereka ke tanah yang Kausuruh kepada nenek moyang mereka untuk dimasuki dan diduduki.

	וְתַכְנַעַ	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיִירָשׁוּ	הַבָּנִים	וַיָּבֹאוּ	24
	dan-Engkau-menundukkan	tanah-itu	-	dan-mewarisi	anak-anak-itu	dan-mereka-masuk	
	H3665	H0776	H0853	H3423		H0935	
		הַכְּנַעֲנִים	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	לְפָנֵיהֶם	
		orang-orang-Kanaan	tanah-itu	penduduk	-	di-hadapan-mereka	
			H0776	H3427	H0853	H6440	
עַמְּמִי	וְאֶת־	מֶלְכֵיהֶם	וְאֶת־	בְּיָדָם	וְתַתְּנֵם		
bangsa-bangsa	dan-	raja-raja-mereka	dan-	ke-tangan-mereka	dan-Engkau-memberikan-mereka		
	H0853	H4428	H0853	H3027	H5414		
		כְּרִצּוֹנָם:	בָּהֶם	לַעֲשׂוֹת	הָאָרֶץ		
		sesuai-kehendak-mereka	kepada-mereka	untuk-berbuat	tanah-itu		
		H7522			H0776		

Lalu anak-anak itu memasuki dan menduduki tanah itu dan Engkau menundukkan di hadapan mereka penduduk tanah itu, yakni orang-orang Kanaan, dan menyerahkan orang-orang itu, baik raja-raja mereka, maupun bangsa-bangsa tanah itu, ke tangan mereka, supaya orang-orang itu diperlakukan sekehendak hati mereka.

שְׁמֵנָה yang-subur H8082	וְאֶרְצָהּ dan-tanah H0127	בְּצֻרֹתַי yang-berbenteng H1219	עָרִים kota-kota	וַיִּלְכְּדוּ dan-mereka-merebut H3920
חֲצוּבִים yang-digali H2672	בְּרוֹת sumur-sumur	טוֹב kebaikan H2898	כָּל- segala- H3605	מְלֵאִים- penuh- H4392
בְּתֵימֵי rumah-rumah	וַיִּירָשׁוּ dan-mereka-mewarisi H3423	וַיִּזְעַץ dan-pohon H6086	וַיִּזְיֵתִים dan-pohon-pohon-zaitun H2132	כְּרָמִים kebun-kebun-anggur H3754
לְרַב dengan-berlimpah-limpah H7230	וַיִּשְׁמְיֵנוּ dan-mereka-menjadi-gemuk H8080	וַיִּשְׂבְּעוּ dan-mereka-kenyang H7646	וַיֹּאכְלוּ dan-mereka-makan H0398	
	הַגָּדוֹל: yang-besar	בְּטוֹבָהּ dalam-kebaikan-Mu H2898	וַיִּתְעַדְּנוּ dan-mereka-bersenang-senang H5727	

Mereka merebut kota-kota yang berkubu dan tanah yang subur. Mereka merampas rumah-rumah yang penuh berisi berbagai-bagai barang baik, tempat-tempat air pahatan, kebun-kebun anggur dan kebun-kebun zaitun dan pohon-pohon buah-buahan dalam jumlah yang sangat banyak. Mereka makan dan menjadi kenyang dan gemuk. Mereka hidup mewah karena kebaikan-Mu yang besar.

וַיִּשְׁלֹכוּ - dan-mereka-melemparkan H0853 H7993	בָּךְ terhadap-Mu	וַיִּמְרְדוּ dan-mereka-berontak H4775	וַיִּמְרוּ dan-mereka-memberontak H4784
וַיִּשְׁרֹף yang- mereka-membunuh H2026	נְבִיאֶיךָ nabi-nabi-Mu H5030	וְאֵת- dan- H0853	גְּבוּם punggung-mereka H1458
וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-melakukan H0413	אֵלַיךָ kepada-Mu H0413	לְהַשִּׁיבָם untuk-mengembalikan-mereka H7725	אֲחֵרֵי ke-belakang H8451
			וַיִּזְכְּרוּ mereka
			וַיִּזְכְּרוּ memperingatkan
			וַיִּזְכְּרוּ besar
			וַיִּזְכְּרוּ penghujatan

Tetapi mereka mendurhaka dan memberontak terhadap-Mu. Mereka membelangi hukum-Mu dan membunuh nabi-nabi-Mu yang memperingatkan mereka dengan maksud membuat mereka berbalik kepada-Mu. Mereka berbuat nista yang besar.

וַיִּצְרֹוּ וַתִּתְּנֵם וְצָרִיָּהֶם בְּיַדְךָ
 dan-mereka-menyesakkan musuh-musuh-mereka ke-tangan dan-Engkau-menyerahkan-mereka
[H3334](#) [H3027](#) [H5414](#)

וְאֵתָּהּ לָהֶם וַיְבִיעַת וְצָרְתָּם וַיִּצְעֲקוּ אֵלַיְךָ
 dan-Engkau kepada-Mu mereka-berseru kesukaran-mereka dan-pada-waktu mereka
[H0413](#) [H6817](#) [H6256](#)

וַתִּתֵּן מִשְׁמַיִם וַתִּשְׁמָע וַיְכַרְחֲמֵיךָ הַרְבֵּים
 Engkau-memberikan dari-langit mendengar dan-sesuai-belas-kasihannya-Mu yang-besar
[H5414](#) [H8085](#) [H8064](#)

מִיָּד מִן־יְשׁוּעָוִים מִזְשִׁיעִים לָהֶם
 dari-tangan dan-mereka-menyelamatkan-mereka penyelamat-penyelamat kepada-mereka
[H3027](#) [H3467](#)

צָרִיָּהֶם:
 musuh-musuh-mereka

Lalu Engkau menyerahkan mereka ke tangan lawan-lawan mereka, yang menyesakkan mereka. Dan pada waktu kesusahan mereka berteriak kepada-Mu, lalu Engkau mendengar dari langit dan karena kasih sayang-Mu yang besar Kauberikan kepada mereka orang-orang yang menyelamatkan mereka dari tangan lawan mereka.

וַיַּחַד וַיִּשְׁבוּ וַיַּחַד וַיַּחַד וַיַּחַד וַיַּחַד וַיַּחַד וַיַּחַד וַיַּחַד וַיַּחַד וַיַּחַד
 jahat untuk-melakukan mereka-kembali bagi-mereka dan-ketika-ada-istirahat
[H7725](#) [H5117](#)

וַיִּבְיֵהֶם לְפָנֶיךָ וַתִּתְּנֵם וַתַּעֲזֹבֵם וַאֲיִבִּיהֶם
 musuh-musuh-mereka ke-tangan dan-Engkau-meninggalkan-mereka di-hadapan-Mu
[H0341](#) [H3027](#) [H6440](#)

וַיִּצְעֲקוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּבְיֵהֶם וַיִּרְדּוּ
 dan-mereka-berseru-kepada-Mu dan-mereka-kembali atas-mereka dan-mereka-memerintah
[H2199](#) [H7725](#)

וַתִּשְׁמָע וַתִּצְלֵם וַתִּשְׁמָע וַתִּשְׁמָע וַתִּשְׁמָע וַתִּשְׁמָע וַתִּשְׁמָע וַתִּשְׁמָע וַתִּשְׁמָע וַתִּשְׁמָע
 sesuai-belas-kasihannya-Mu dan-Engkau-melepaskan-mereka mendengar dari-langit dan-Engkau
[H5337](#) [H8085](#) [H8064](#)

רַבּוֹת עָתִידִים:
 kali banyak
[H6256](#)

Tetapi begitu mereka mendapat keamanan, kembali mereka berbuat jahat di hadapan-Mu. Dan Engkau menyerahkan mereka ke tangan musuh-musuh mereka yang menguasai mereka. Kembali mereka berteriak kepada-Mu, dan Engkau mendengar dari langit, lalu menolong mereka berulang kali, karena kasih sayang-Mu.

תּוֹרַתְךָ אֶל- לְהַשִּׁיבָם בָּהֶם וְהָעֵד
Taurat-Mu kepada- untuk-mengembalikan-mereka mereka dan-Engkau-memperingatkan
[H8451](#) [H0413](#) [H7725](#)

לְמַצְוֹתַי לְשָׁמְעוּ וְלֹא- הָיִדוּ וְהָמָה
perintah-perintah-Mu mendengarkan dan-tidak- berlaku-sombong tetapi-mereka
[H4687](#) [H8085](#) [H3808](#) [H2102](#) [H1992](#)

יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר- כִּם כָּטְאוּ- וּבְמִשְׁפָּטַי
jika-dilakukan yang- terhadapnya mereka-berdosa- dan-terhadap-peraturan-peraturan-Mu
[H2398](#) [H4941](#)

סוּדְרַת סוּדְרַת וְיָחִיָּה אָדָם
yang-keras-kepala yang-keras-kepala bahu dan-mereka-memberikan oleh-mereka akan-hidup manusia
[H5637](#) [H3802](#) [H5414](#) [H2421](#) [H0120](#)

שָׁמְעוּ: וְלֹא- הִקְשִׁי וְעָרְפָם
mendengar dan-tidak mereka-keraskan dan-tenguk-mereka
[H8085](#) [H3808](#) [H7185](#) [H6203](#)

Engkau memperingatkan mereka dengan maksud membuat mereka berbalik kepada hukum-Mu. Tetapi mereka bertindak angkuh, mereka tidak patuh kepada perintah-perintah-Mu dan mereka berdosa terhadap peraturan-peraturan-Mu, yang justru memberi hidup kepada orang yang melakukannya. Mereka melintangkan bahu untuk melawan, mereka bersitegang leher dan tidak mau dengar.

רַבּוֹת שָׁנִים עָלֵיהֶם וְהִמְשָׁךְ
yang-banyak tahun-tahun atas-mereka dan-Engkau-membiarkan-berlalu
[H8141](#) [H4900](#)

נְבִיאֶיךָ בְיַד- בְּרוּחְךָ בָם וְהָעֵד
nabi-nabi-Mu melalui-tangan- dengan-Roh-Mu mereka dan-Engkau-memperingatkan
[H5030](#) [H3027](#) [H7307](#)

עַמֵּי בְיַד וְהִתְנַחֵם הָאֲזִינִי וְלֹא
bangsa-bangsa ke-tangan dan-Engkau-menyerahkan-mereka mereka-mendengarkan tetapi-tidak
[H3027](#) [H5414](#) [H0238](#) [H3808](#)

הָאֲרָצוֹת:
negeri-negeri-itu
[H0776](#)

Namun bertahun-tahun lamanya Engkau melanjutkan sabar-Mu terhadap mereka. Dengan Roh-Mu Engkau memperingatkan mereka, yakni dengan perantaraan para nabi-Mu, tetapi mereka tidak menghiraukannya, sehingga Engkau menyerahkan mereka ke tangan bangsa-bangsa segala negeri.

כָּלָה עָשִׂיתָ לֹא- הַרְבִּים וּבְרַחֲמֶיךָ
kesudahan Engkau-membuat-mereka tidak- yang-besar dan-dalam-belas-kasih-Mu
[H3617](#) [H3808](#)

וְרַחֲמֵי וְרַחֲמֵי אֱלֹהֵי- כִּי עֲזַבְתֶּם וְלֹא
dan-berbelas-kasih penyayang Allah- karena Engkau-meninggalkan-mereka dan-tidak
[H7349](#) [H2587](#) [H0410](#) [H3808](#)

אֲתָהּ:
Engkau

Tetapi karena kasih sayang-Mu yang besar Engkau tidak membinasakan mereka sama sekali dan tidak meninggalkan mereka, karena Engkaulah Allah yang pengasih dan penyayang.

	וְהַנּוֹרָא	הַנְּבוֹר	הַגָּדוֹל	הָאֵל	אֱלֹהֵינוּ	וְעַתָּה	
	dan-yang-dahsyat	yang-perkasa	yang-besar	Allah-itu	Allah-kami	dan-sekarang	
	H3372	H1368		H0410	H0430	H6258	
אֵת	לְפָנָיִךְ	וּמַעַט	אֵל-	וְהַחֲסֵד	הַבְּרִית	שׂוֹמֵר	
-	di-hadapan-Mu	dianggap-kecil	jangan-	dan-kasih-setia	perjanjian-itu	yang-memelihara	
H0853	H6440	H4591	H0408		H1285	H8104	
		לְמַלְכֵינוּ	מְצַאֲתָנוּ	אֲשֶׁר-	הַתְּלַאָּה	כָּל-	
		kepada-raja-raja-kami	menimpa-kami	yang-	kesukaran	segala-	
		H4428	H4672		H8513	H3605	
	וּלְנָבִיאָנוּ	וּלְכַהֲנָנוּ	לְשָׂרֵינוּ				
	dan-kepada-nabi-nabi-kami	dan-kepada-imam-imam-kami	kepada-pemimpin-pemimpin-kami				
	H5030	H3548	H8269				
אֲשׁוּר	מַלְכֵי	מִימֵי	עַמּוּךְ	וּלְכָל-	וּלְאֲבֹתָינוּ		
Asyur	raja-raja	sejak-hari-hari	umat-Mu	dan-kepada-semua-	dan-kepada-nenek-moyang-kami		
H0804	H4428	H3117		H3605	H0001		
						הַיּוֹם	עַד
						ini	hari-itu
						H2088	H3117
							H5704

Sekarang, ya Allah kami, Allah yang maha besar, kuat dan dahsyat, yang berpegang pada perjanjian dan kasih setia-Nya, janganlah Kaupandang remeh segala kesusahan yang telah dialami oleh kami, oleh raja-raja kami, pemimpin-pemimpin kami, imam-imam kami, nabi-nabi kami dan nenek moyang kami, ya oleh seluruh umat-Mu, sejak zaman raja-raja Asyur sampai hari ini.

	אֱמֶת	כִּי-	עָלֵינוּ	הַבָּא	כָּל-	עַל	וְאֵתָּה	
	kebenaran	karena-	atas-kami	yang-datang	segala-	atas	benar dan-Engkau	
	H0571		H0935	H3605		H6662		
			הַרְשָׁעָנוּ:	וְאִנְחָנוּ	עָשִׂיתָ			
			berbuat-jahat	tetapi-kami	Engkau-lakukan			
			H7561	H0587				

Tetapi Engkaulah yang benar dalam segala hal yang menimpa kami, karena Engkau berlaku setia dan kamilah berbuat fasik.

	וְאֲבֹתָינוּ	כַּהֲנָנוּ	שָׂרֵינוּ	מַלְכֵינוּ	וְאֵתָּה	
	dan-nenek-moyang-kami	imam-imam-kami	pemimpin-pemimpin-kami	raja-raja-kami	dan-	
	H0001	H3548	H8269	H4428	H0853	
	מִצְוֹתֶיךָ	אֵל-	הַקְּשִׁיבוּ	וְלֹא	תוֹרַתְךָ	עָשׂוּ
	perintah-perintah-Mu	kepada-	memperhatikan	dan-tidak	Taurat-Mu	melakukan
	H4687	H0413	H7181	H3808	H8451	H3808
		בָּהֶם:	הַעִידָתָ	אֲשֶׁר	וּלְעֵדוֹתֶיךָ	
		mereka	Engkau-peringatkan	yang	dan-peringatan-peringatan-Mu	
					H5715	

Juga raja-raja kami, pemimpin-pemimpin kami, imam-imam kami, dan nenek moyang kami tidak melakukan hukum-Mu. Mereka tidak memperhatikan perintah-perintah-Mu dan peringatan-peringatan-Mu yang Kauberikan kepada mereka.

35
 וְהֵם בְּמַלְכוּתָם וּבְשׂוּבָךְ הָרֵב אֲשֶׁר-
 dan-mereka dalam-kerajaan-mereka dan-dalam-kebaikan-Mu yang-besar yang-
[H4438](#) [H2898](#) [H1992](#)

וְנָתַתָּ לָהֶם וּבְאֶרֶץ הַרְחֵבָה וְהַשְׂמֵנָה אֲשֶׁר-
 Engkau-berikan kepada-mereka dan-di-tanah yang-luas dan-yang-subur yang-
[H5414](#) [H0776](#) [H7342](#) [H8082](#)

וְנָתַתָּ לְפָנֵיהֶם לֹא עֲבָדוּךָ וְלֹא-שָׁבוּ
 Engkau-berikan di-hadapan-mereka tidak mereka-melayani-Mu dan-tidak-berbalik
[H5414](#) [H6440](#) [H3808](#) [H7725](#) [H3808](#) [H5647](#)

מִמַּעַלְלֵיהֶם הָרָעִים:
 dari-perbuatan-perbuatan-mereka yang-jahat
[H4611](#)

Dalam kedudukan sebagai raja mereka tidak mau beribadah kepada-Mu, walaupun Engkau telah mengaruniakan kepada mereka banyak kebaikan dan telah menyediakan bagi mereka tanah yang luas dan subur. Mereka tidak berbalik dari perbuatan-perbuatan mereka yang jahat.

36
 הִנֵּה אֲנַחְנוּ הַיּוֹם עֲבָדִים וְהָאֶרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתָּה
 lihatlah kami hari-ini hamba-hamba dan-tanah-itu yang-Engkau-berikan
[H2009](#) [H0587](#) [H3117](#) [H5650](#) [H0776](#) [H5414](#)

לְאֹבְתֵינוּ לֶאֱכֹל אֶת-פְּרִיָּהּ וְאֶת-טוֹבָהּ הִנֵּה
 kepada-nenek-moyang-kami untuk-memakan - buah-buahnya dan-kebaikannya lihatlah
[H0001](#) [H0398](#) [H0853](#) [H6529](#) [H0853](#) [H2009](#) [H2898](#)

אֲנַחְנוּ עֲבָדִים עָלֶיהָ:
 kami hamba-hamba di-atasnya
[H0587](#) [H5650](#)

Lihatlah, sekarang ini kami adalah budak. Ya, di tanah yang Kauberikan kepada nenek moyang kami untuk mengecap hasilnya dan segala kekayaannya kami ini adalah budak.

37
 וַתְּבוֹאֲתָהּ בְּחַטֹּאתֵינוּ וּמִרְבָּה לְמַלְכִים אֲשֶׁר-נָתַתָּה עָלֵינוּ
 dan-hasilnya berlimpah bagi-raja-raja yang-Engkau-tempatkan atas-kami
[H8393](#) [H4428](#) [H5414](#)

וְעַל בְּחַטֹּאתֵינוּ וְעַל גּוֹיֵתֵינוּ מִשְׁלֵימָם וּבְבִקְמֹתֵינוּ
 dan-atas karena-dosa-dosa-kami dan-atas tubuh-tubuh-kami mereka-berkuasa dan-atas-ternak-kami
[H1472](#) [H4910](#) [H0929](#)

כְּרִצּוֹנָם וּבְצָרָה גְּדוּלָּהּ אֲנַחְנוּ: פ
 sesuai-kehendak-mereka dan-dalam-kesukaran dan-dalam-kesukaran kami besar
[H7522](#) [H0587](#)

Tanah itu menghasilkan banyak bagi raja-raja yang telah Kautetapkan atas kami karena dosa-dosa kami. Mereka itu memerintah sekehendak hati atas diri kami dan ternak kami, sehingga kami dalam kesesakan besar."

38
 וּבְכָל-זֶאת אֲנַחְנוּ כְּרָתִים אֲמָנָה וְכַתְּבִים וְעַל
 dan-dalam-semua- kami ini mengadakan perjanjian dan-menuliskan dan-di-atas
[H3605](#) [H2063](#) [H0587](#) [H3772](#) [H0548](#) [H3789](#)

הַחֲתוּם שָׂרֵינוּ לְוִיָּהּ כַּהֲנֵינוּ:
 yang-dimeterai pemimpin-pemimpin-kami orang-orang-Lewi-kami imam-imam-kami
[H2856](#) [H8269](#) [H3881](#) [H3548](#)

Berdasarkan semuanya ini kami mengikat perjanjian yang teguh yang kami catat dengan dibubuhi meterai para pemimpin kami, orang-orang Lewi kami dan para imam kami.

Chapter 10

וְצִדְקִיָּה׃ dan-Zedekia H6667	חַכְלְיָה Hakhalya H2446	בֶּן־ anak-	הַתִּרְשָׁתָא Tirsata-itu H8660	נְחֵמְיָה Nehemia H5166	הַחֲתוּמָּיִם yang-dimeterai H2856	וְעַל dan-di-atas	1
---	--	----------------	---	---	--	----------------------	---

Yang membubuhi meterai adalah: kepala daerah Nehemia bin Hakhalya, Zedekia,

יְרֵמְיָה׃ Yeremia H3414	עֲזָרְיָה Azarya H5838	שֵׁרָיָה Seraya H8304	2
--	--	---	---

Seraya, Azarya, Yeremia,

מַלְכִּיָּה׃ Malkia H4441	אַמְרָיָה Amarya H0568	פַּשְׁחֻר Pasyhur H6583	3
---	--	---	---

Pasyhur, Amarya, Malkia,

מַלְוֻךְ׃ Malukh H7645	שֶׁבַנְיָה Sebanya H2407	חָטוּשׁ Hatus	4
--	--	------------------	---

Hatus, Sebanya, Malukh,

עֹבַדְיָה׃ Obaja H5662	מְרֵמֹת Meremot H4822	חָרֵם Harim H2766	5
--	---	---	---

Harim, Meremot, Obaja,

בָּרוּךְ׃ Barukh H1263	גִּינֶטוֹן Gineton H1599	דָּנִיֵּאל Daniel H1840	6
--	--	---	---

Daniel, Gineton, Barukh,

מִיָּמִין׃ Miyamin H4326	אַבְיָה Abia H0029	מֶסֻלָּם Mesulam H4918	7
--	--	--	---

Mesulam, Abia, Miyamin,

ס S H3548	הַכֹּהֲנִים׃ para-imam H0428	אֱלֹהֵי ini H8098	שֵׁמַיָּה Semaya H1084	בִּלְגַי Bilgai H4590	מַעֲזִיָּה Maazyza	8
---------------------------------	--	---	--	---	-----------------------	---

Maazyza, Bilgai dan Semaya. Itulah para imam.

קַדְמִיאֵל׃ Kadmiel H6934	חֲנָדָד Henadad H2582	מִבְנֵי dari-anak-anak	בִּנְוִי Binui H1131	אַזָּנְיָה Azanya H0245	בֶּן־ anak-	יֵשׁוּעַ dan-Yesua H3442	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	9
---	---	---------------------------	--	---	----------------	--	---	---

Sedang dari orang-orang Lewi: Yesua bin Azanya, Binui, seorang dari antara anak-anak Henadad, Kadmiel.

חָנָן׃ Hanan H2605	פֶּלַאֲיָה Pelaya H7042	קְלִיטָא Kelita H1940	הוֹדִיָּה Hodia H7645	שֶׁבַנְיָה Sebanya H0251	וְאֶחְיָהֶם dan-saudara-saudara-mereka	10
--	---	---	---	--	---	----

Dan saudara-saudara mereka, yakni: Sebuya, Hodia, Kelita, Pelaya, Hanan,

מִיכָא רְחֹב חֲשַׁבְיָה: 11
Mikha Rehob Hasabya
[H4316](#) [H7340](#) [H2811](#)

Mikha, Rehob, Hasabya,

זָכּוּר שֶׁרֶבְיָה שֶׁבַנְיָה: 12
Zakur Serebya Sebuya
[H2139](#) [H8274](#) [H7645](#)

Zakur, Serebya, Sebuya,

הוֹדְיָה בְּנֵי בְּנֵינוּ: 13
Hodia Bani Beninu
[H1940](#) [H1137](#) [H1148](#)

Hodia, Bani dan Beninu.

רֹאשֵׁי הָעַם פְּרַעֲשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵלָם זָתוּא בְּנֵי: 14
kepala-kepala bangsa-itu Paros Pahat-Moab Elam Zatu Bani
[H6551](#) [H6355](#) [H6355](#) [H2240](#) [H1137](#)

Dan dari pemimpin-pemimpin bangsa: Paros, Pahat-Moab, Elam, Zatu, Bani,

בְּנֵי עֶזְגָּד בְּבַי: 15
Buni Azgad Bebai
[H1138](#) [H5803](#) [H0893](#)

Buni, Azgad, Bebai,

אֲדוֹנְיָה בְּגַוַי אֲדִין: 16
Adoniya Bigwai Adin
[H0138](#) [H0902](#) [H5720](#)

Adonia, Bigwai, Adin,

אֶטֶר חִזְקִיָּה אֶזּוּר: 17
Ater Hizkia Azur
[H0333](#) [H2396](#) [H5809](#)

Ater, Hizkia, Azur,

הוֹדְיָה חָסוּם בְּצַי: 18
Hodia Hasum Bezai
[H1940](#) [H2828](#) [H1209](#)

Hodia, Hasum, Bezai,

חָרִיף אֲנַתוֹת [נֹבַי] (נֵבַי): 19
Harif Anatot [Nebai] (Nebai)
[H2756](#) [H6068](#) [H5109](#) [H5109](#)

Harif, Anatot, Nebai,

מַגְפִּיָּא מֶסֻלָּם חֶזִיר: 20
Magpias Mesulam Hezir
[H4047](#) [H4918](#) [H2387](#)

Magpias, Mesulam, Hezir,

מְשִׁיזְבֵּאל מִזְבֵּאל Mesezabel 21
צָדוֹק Zadok
יָדוּעַ Yadua
[H3037](#) [H6659](#) [H4898](#)

Mesezabeel, Zadok, Yadua,

פֶּלַטְיָה Pelatyá 22
חָנָן Hanan
עֲנַיָּה Anaya
[H6043](#) [H2605](#) [H6410](#)

Pelaca, Hanan, Anaya,

הוֹשֵׁעַ Hosea 23
חַנְּנִיָּה Hananya
חָשׁוּבִי Hasub
[H2815](#) [H1954](#)

Hosea, Hananya, Hasub,

הַלּוֹחֶשׁ Haloheš 24
פִּלְחָא Pilha
שׁוֹבֵק Sobek
[H7733](#) [H6401](#) [H3873](#)

Halohesh, Pilha, Sobek,

רְחֻם Rehum 25
חַסְבָּנָה Hasabna
מַעֲשֵׂיָּהּ Maaseya
[H4641](#) [H2812](#)

Rehum, Hasabna, Maaseya,

דָּאֲחִיָּה dan-Ahia 26
חָנָן Hanan
עָנָן Anan
[H6052](#) [H2605](#) [H0281](#)

Ahia, Hanan, Anan,

מַלּוּךְ Malukh 27
חָרִים Harim
בַּעֲנָהּ Baana
[H1196](#) [H2766](#)

Malukh, Harim dan Baana.

וְשָׂרֵי dan-sisa 28
הָעַם bangsa-itu
הַכֹּהֲנִים para-imam
הַמְּשָׁרְרִים para-penyanyi
הַשּׁוֹעָרִים para-penjaga-pintu
הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi
[H7891](#) [H7778](#) [H3881](#) [H3548](#) [H7605](#)

הַתְּנִינִים para-hamba-Bait-Allah 29
וְכָל־ dan-semua-
הַנְּבִדָּלִים yang-memisahkan-diri
מֵעַמֵּי dari-bangsa-bangsa
הַנְּגִדָּוֹת negeri-negeri-itu
[H0776](#) [H0914](#) [H3605](#) [H5411](#)

אֶל־ kepada- 30
תּוֹרַת Taurat
הָאֱלֹהִים Allah-itu
נְשֵׂיהֶם istri-istri-mereka
בְּנֵיהֶם anak-anak-laki-laki-mereka
[H0802](#) [H0430](#) [H8451](#) [H0413](#)

וּבְנֵיהֶם dan-anak-anak-perempuan-mereka 31
כָּל־ setiap
יֹדְעַיִם yang-mengetahui
מִבֵּין־ yang-mengerti
[H0995](#) [H3045](#) [H3605](#) [H1323](#)

Dan orang-orang yang lain, yakni: para imam dan orang-orang Lewi, para penunggu pintu gerbang, para penyanyi, para budak di bait Allah dan segala orang yang memisahkan diri dari penduduk negeri untuk patuh kepada hukum Allah, serta isteri mereka, anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan mereka, begitu juga semua orang yang cukup dewasa untuk mengerti,

29

אֲשֶׁר yang	אֱלֹהִים Allah-itu	בְּתוֹרַת dalam-Taurat	לָלֶכֶת untuk-berjalan	וּבְשׁוּבָה dan-dengan-sumpah	בְּאֵלֶיהָ dengan-kutuk	וּבָאִים dan-datang
	H0430	H8451	H3212	H7621	H0423	H0935
		וְלִשְׁמֹר dan-untuk-memelihara	הָאֱלֹהִים Allah-itu	עֶבְד־ hamba-	מֹשֶׁה Musa	בְּיָד melalui-tangan
		H8104	H0430	H5650	H4872	H3027
		אֲדֹנָינוּ Tuhan-kami	יְהוָה TUHAN	מִצְוֹת perintah-perintah	כָּל- segala-	אֶת- -
		H0136	H3068	H4687	H3605	H0853
			וְחֻקָּיו dan-ketetapan-ketetapan-Nya			וּמִשְׁפָּטָיו dan-peraturan-peraturan-Nya
			H2706			H4941

menggabungkan diri dengan saudara-saudara mereka, yakni pemuka-pemuka mereka itu. Mereka bersumpah kutuk untuk hidup menurut hukum Allah yang diberikan dengan perantaraan Musa, hamba Allah itu, dan untuk tetap mengikuti dan melakukan segala perintah TUHAN, yakni Tuhan kami, serta segala peraturan dan ketetapan-Nya.

30

לְעַמִּי kepada-bangsa-bangsa	בְּנֹתָינוּ anak-anak-perempuan-kami	נָתַן akan-kami-berikan	לֹא- tidak-	וְאֶשֶׁר dan-bahwa
H1323	H1323	H5414	H3808	
	נִקַּח akan-kami-ambil	לֹא tidak	בְּנֹתֵיהֶם anak-anak-perempuan-mereka	וְאֶת- dan-
	H3947	H3808	H1323	H0853
				הָאָרֶץ negeri-itu
				H0776
				לְבָנֵינוּ untuk-anak-anak-laki-laki-kami

Pula kami tidak akan memberi anak-anak perempuan kami kepada penduduk negeri, ataupun mengambil anak-anak perempuan mereka bagi anak-anak lelaki kami.

31

וְכָל- dan-segala-	הַמִּקְחוֹת barang-barang-dagangan	אֶת- -	הַמְּבִיאִים yang-membawa	הָאָרֶץ negeri-itu	וְעַמִּי dan-bangsa-bangsa
H3605	H4728	H0853	H0935	H0776	
	מֵהֶם dari-mereka	נִקַּח akan-kami-ambil	לֹא- tidak-	לְמַכּוֹר untuk-dijual	הַשַּׁבָּת Sabat-itu
	H1992	H3947	H3808	H4376	H7676
					בַּיּוֹם pada-hari
					H3117
					שָׂבֵר gandum
					H7668
	הַשָּׁנָה tahun-itu	אֶת- -	וְנָטַשׁ dan-kami-akan-melepaskan	קֹדֶשׁ kudus	וּבַיּוֹם dan-pada-hari
H8141	H0853	H5203		H6944	H3117
					בַּשַּׁבָּת pada-hari-Sabat
					H7676
			יָד: tangan	כָּל- setiap-	וּמִנְשָׂא dan-hutang
			H3027	H3605	H4855
					הַשְּׁבִיעִית yang-ketujuh
					H7637

Dan bilamana penduduk negeri membawa barang-barang dan berbagai-bagai gandum untuk dijual pada hari Sabat, kami tidak akan membelinya dari mereka pada hari Sabat atau pada hari yang kudus. Dan kami akan membiarkan begitu saja hasil tanah pada tahun yang ketujuh dan tidak akan menagih sesuatu hutang.

וְהַעֲמַדְנוּ דָּעָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִשִׁית 32
 dan-kami-menetapkan atas-kami perintah-perintah untuk-memberikan atas-kami sepertiga
[H5975](#) [H4687](#) [H5414](#) [H7992](#)

הַשָּׂקָל בְּשָׁנָה לְעִבְדָתָא אֱלֹהֵינוּ: בַּיִת הַשָּׂקָל
 per-tahun untuk-pelayanan Allah-kami Bait syikal
[H8141](#) [H5656](#) [H0430](#) [H8255](#)

Pula kami mewajibkan diri untuk memberi tiap tahun sepertiga syikal untuk ibadah di rumah Allah kami, yakni:

לֶחֶם לְלֶחֶם הַמַּעֲרֹכֶת וּמִנְחַת הַתְּמִיד וְלַעֲוֹלָתָא וְהַתְּמִיד 33
 untuk-roti yang-disusun dan-korban-sajian yang-tetap dan-korban-bakaran dan-korban-bakaran
[H3899](#) [H4635](#) [H4503](#) [H8548](#) [H8548](#)

הַשַּׁבָּתוֹת הַחֲדָשִׁים לְמוֹעֲדֵימ
 hari-hari-Sabat bulan-bulan-baru untuk-perayaan-perayaan
[H7676](#) [H2320](#) [H4150](#)

וְלִקְדָּשִׁים וְלִחֲטָאוֹת
 dan-untuk-persembahan-persembahan-kudus dan-untuk-korban-korban-penghapus-dosa
[H6944](#)

ס לְכַפֵּר עַל-יִשְׂרָאֵל וְכָל מְלָאכְתָא בַּיִת אֱלֹהֵינוּ: S
 untuk-mengadakan-pendamaian atas-Israel dan-segala pekerjaan di rumah Allah kami
[H3478](#) [H3605](#) [H4399](#) [H0430](#)

untuk roti sajian, untuk korban sajian yang tetap, untuk korban bakaran yang tetap, untuk hari-hari Sabat, bulan-bulan baru dan masa raya yang tetap, untuk persembahan-persembahan kudus dan korban-korban penghapus dosa, untuk mengadakan pendamaian bagi orang Israel serta segala pekerjaan di rumah Allah kami.

וְהִגֹּדְרוֹתַי הַפְּלֹנוּ עַל-קָרְבָן הָעֵצִים הַחֲכָנִים הַלְוִיִּם 34
 dan-undian kami-jatuhkan atas-persembahan kayu-api para-imam orang-orang-Lewi
[H1486](#) [H5307](#) [H6086](#) [H3548](#) [H3881](#)

וְהָעָם לְהָבִיא לְבַיִת אֱלֹהֵינוּ לְבַיִת-אֲבֹתֵינוּ
 dan-bangsa-itu untuk-membawa ke-Bait Allah-kami ke-keluarga-nenek-moyang-kami
[H0935](#) [H0430](#) [H0001](#)

לְעֵתִים מְזֻמָּנִים שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבַעַר עַל-מִזְבֵּחַ
 pada-waktu-waktu yang-ditetapkan tahun demi-tahun untuk-membakar di-atas-mezbah
[H6256](#) [H2163](#) [H8141](#) [H8141](#) [H4196](#)

אֱלֹהֵינוּ כְּכָתוּב בְּתוֹרָה: יְהוָה
 Allah-kami seperti-tertulis dalam-Taurat TUHAN
[H0430](#) [H3789](#) [H8451](#) [H3068](#)

Pula dengan membuang undi kami, yakni para imam, orang-orang Lewi dan kaum awam, menetapkan suatu cara untuk menyediakan kayu api. Kayu itu harus dibawa ke rumah Allah kami secara bergilir oleh kaum-kaum keluarga kami pada waktu-waktu tertentu setiap tahun, supaya di atas mezbah TUHAN Allah kami ada api yang menyala, seperti tertulis dalam kitab Taurat.

וְלָהֵבִיא אֶת-בְּבוֹרֵי אֲדָמָתֵנוּ כָּל-וּבְבוֹרֵי בָּרִי 35
 dan-untuk-membawa - buah-sulung tanah-kami buah-sulung setiap-dan-buah-sulung buah
[H0935](#) [H0853](#) [H1061](#) [H0127](#) [H6529](#) [H3605](#) [H1061](#)

כָּל-עֵץ שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבַיִת יְהוָה:
 setiap-pohon tahun demi-tahun ke-Bait TUHAN
[H6086](#) [H8141](#) [H8141](#) [H3068](#)

Lagipula setiap tahun kami akan membawa ke rumah TUHAN hasil yang pertama dari tanah kami dan buah sulung segala pohon.

בְּתוֹרָה dalam-Taurat H8451	כְּתוּב seperti-tertulis H3789	וּבְהִמְתִּינוּ dan-ternak-kami H0929	בְּנֵינוּ anak-anak-laki-laki-kami	בְּכֻרוֹת anak-anak-sulung H1060	וְאֵת־ dan- H0853	36
אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	לְבַיִת ke-Bait	לְהָבִיא untuk-membawa H0935	וּדְאֵינוּ dan-domba-kami H6629	בְּקָרְנוֹ lembu-kami H1241	בְּכוֹרֵי anak-anak-sulung H1060	וְאֵת־ dan- H0853
		אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	בְּבַיִת di-Bait	הַמְשָׁרְתִים yang-melayani H8334	לְכַהֲנָיִם kepada-para-imam H3548	

Pun kami akan membawa ke rumah Allah kami, yakni kepada para imam yang menyelenggarakan kebaktian di rumah Allah kami, anak-anak sulung kami dan anak-anak sulung ternak kami seperti tertulis dalam kitab Taurat, juga anak-anak sulung lembu kami dan kambing domba kami.

כָּל־ setiap- H3605	וּפְרֵי dan-buah H6529	וְתִרְוַמְתֵינוּ dan-persembahan-persembahan-kami H8641	עֲרִיסֹתֵינוּ adonan-kami H6182	רֵאשִׁית yang-pertama H7225	וְאֵת־ dan- H0853	37	
בַּיִת־ Bait- H3957	לְשִׁכּוֹת bilik-bilik H3957	אֶל־ ke- H0413	לְכַהֲנָיִם kepada-para-imam H3548	נָבִיא akan-kami-bawa H0935	וַיִּצְהָר dan-minyak H3323	תִּירוֹשׁ anggur-baru H8492	עֵץ pohon H6086
	וְהֵם dan-mereka H1992	לְלוֹיִם kepada-orang-orang-Lewi H3881	אֲדָמָתֵנוּ tanah-kami H0127	וּמַעֲשֵׂר dan-persepuluhan H4643	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430		
עֲבָדֵתֵנוּ pekerjaan-kami H5656	עָרֵי kota-kota	בְּכֹל di-semua H3605	הַמְעֻשָׁיִם yang-mengumpulkan-persepuluhan H6237	הַלוֹיִם orang-orang-Lewi-itu H3881			

Dan tepung jelai kami yang mula-mula, dan persembahan-persembahan khusus kami, dan buah segala pohon, dan anggur dan minyak akan kami bawa kepada para imam, ke bilik-bilik rumah Allah kami, dan kepada orang-orang Lewi akan kami bawa persembahan persepuluhan dari tanah kami, karena orang-orang Lewi inilah yang memungut persembahan-persembahan persepuluhan di segala kota pertanian kami.

בְּעֶשֶׂר ketika-persepuluhan H6237	הַלוֹיִם orang-orang-Lewi-itu H3881	עִם־ bersama-	אֶהְרֹן Harun H0175	בֶּן־ anak-	הַכֹּהֵן imam-itu H3548	וְהָיָה dan-akan-ada H1961	38
מַעֲשֵׂר persepuluhan H4643	אֶת־ -	יָעִלוּ akan-membawa H5927	וְהַלוֹיִם dan-orang-orang-Lewi-itu H3881	הַלוֹיִם orang-orang-Lewi-itu H3881			
הָאוֹצָר perbendaharaan H0214	לְבַיִת ke-ruang	הַלְשִׁכּוֹת bilik-bilik-itu H3957	אֶל־ ke-	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	לְבַיִת ke-Bait	הַמְעֻשָׂר dari-persepuluhan H4643	

Seorang imam, anak Harun, akan menyertai orang-orang Lewi itu, bila mereka memungut persembahan persepuluhan. Dan orang-orang Lewi itu akan membawa persembahan persepuluhan dari pada persembahan persepuluhan itu ke rumah Allah kami, ke bilik-bilik rumah perbendaharaan.

הַלְוִי Lewi-itu H3878	וּבְנֵי dan-anak-anak H8033	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-	יָבִיאוּ akan-membawa H0935	הַלְּשִׁכוֹת bilik-bilik-itu H3957	אֶל- ke- H0413	כִּי karena
	וְשֵׁם dan-di-sana H8033	וְתִיבָהּ dan-minyak-itu H3323	הַתִּירוֹשׁ anggur-baru-itu H8492	הַגָּדִין gandum-itu H1715	תְּרוּמַת persembahan H8641	אֶת- -	H0853
וְהַשׁוֹעָרִים dan-para-penjaga-pintu H7778	הַמְשָׁרְתִים yang-melayani H8334	וְהַכֹּהֲנִים dan-para-imam H3548	הַמִּקְדָּשׁ tempat-kudus-itu H4720	כָּלִי perkakas-perkakas H3627			
	אֱלֹהֵינוּ: Allah-kami H0430	בַּיִת Bait	אֶת- -	נִעְזֹב akan-kami-abaiakan H0853	וְלֹא dan-tidak H3808	וְהַמְשָׁרְרִים dan-para-penyanyi H7891	

Karena orang Israel dan orang Lewi harus membawa persembahan khusus dari pada gandum, anggur dan minyak ke bilik-bilik itu. Di situ ada perkakas-perkakas tempat kudus, pula para imam yang menyelenggarakan kebaktian, para penunggu pintu gerbang dan para penyanyi. Kami tidak akan membiarkan rumah Allah kami.

Chapter 11

	הָעַם bangsa-itu	וּשְׂאֵר dan-sisa H7605	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	הָעַם bangsa-itu	שָׂרִי- pemimpin-pemimpin- H8269	וַיֵּשְׁבוּ dan-menetaplah H3427	1	
עִיר kota	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	לְשִׁבַת untuk-tinggal H3427	הָעֶשְׂרִה sepuluh H6235	מִן- dari-	אֶחָד satu H0259	וּלְהָבִיא untuk-membawa H0935	גּוֹרְלוֹת undian H1486	הַפִּילוּ mengundi H5307
			בְּעָרִים: di-kota-kota	הַיְדוֹת bagian-bagian H3027	וְתִשַׁע dan-semblan H8672	הַקֹּדֶשׁ yang-kudus H6944		

Para pemimpin bangsa menetap di Yerusalem, sedang orang-orang lain membuang undi untuk menentukan satu dari sepuluh orang yang harus menetap di Yerusalem, kota yang kudus itu, sedang yang sembilan orang lagi tinggal di kota-kota yang lain.

לְשִׁבַת untuk-tinggal H3427	הַמְתַּנְדְּבִים yang-menyerahkan-diri H5068	הָאֲנָשִׁים orang-orang-itu H0376	לְכֹל semua H3605	הָעַם bangsa-itu	וַיְבָרְכוּ dan-memberkati H1288	2
					פ P	בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389

Orang-orang memuji setiap orang yang rela menetap di Yerusalem.

יְהוּדָה Yehuda H3063	וּבְעָרֵי dan-di-kota-kota	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	יֹשְׁבֵי tinggal H3427	אֲשֶׁר yang	הַמְדִינָה provinsi-itu H4082	רָאשֵׁי kepala-kepala	וְאֵלֶּה dan-inilah H0428	3
	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּעָרֵיהֶם di-kota-kota-mereka	בְּאֲחֻזּוֹתוֹ di-milik-pusaknya H0272	אִישׁ masing-masing H0376	יֹשְׁבוֹ tinggal H3427		
שְׁלֹמֹה: Salomo H8010	עֲבָדָי hamba-hamba H5650	וּבְנֵי dan-anak-anak	וְהַתְּנִינִים dan-para-hamba-Bait-Allah H5411		וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881			

Inilah kepala-kepala propinsi Yehuda yang menetap di Yerusalem, sedang di kota-kota di Yehuda setiap orang, yakni orang-orang Israel awam, para imam, orang-orang Lewi, para budak di bait Allah dan keturunan para hamba Salomo, tinggal di tanah miliknya, di kotanya sendiri.

בְּנֵי־בִנְיָמִן	וּמִבְּנֵי	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	יֹשְׁבֵי	וּבִירוּשָׁלַם	4
Benyamin	dan-dari-anak-anak	Yehuda	dari-anak-anak	tinggal	dan-di-Yerusalem	
H1144		H3063		H3427	H3389	

שֶׁפַחַיָּה	בֶּן־	אֲמָרְיָה	בֶּן־	זַכְרְיָה	בֶּן־	עֻזִּיָּה	בֶּן־	עֲתָיָה	יְהוּדָה	מִבְּנֵי
Sefaca	anak-	Amarya	anak-	Zakharia	anak-	Uzia	anak-	Ataya	Yehuda	dari-anak-anak
H8203		H0568				H5818		H6265	H3063	

פְּרָצִי	מִבְּנֵי־	מַהֲלָלֵאל	בֶּן־
Peres	dari-anak-anak-	Mahalalel	anak-
H6557		H4111	

Di Yerusalem tinggal orang-orang dari bani Yehuda dan bani Benyamin. Dari anak-anak Yehuda: Ataya bin Uzia bin Zakharia bin Amarya bin Sefaca bin Mahalaleel dari bani Peres,

בֶּן־	עֲדָיָה	בֶּן־	חַזַּיָּה	בֶּן־	כּוֹל־חֹזֶה	בֶּן־	בָּרוּךְ	בֶּן־	יַמְעֵשָׂיָה	5
anak-	Adaya	anak-	Hazaya	anak-	Kol-Hoze	anak-	Barukh	anak-	dan-Maaseya	
	H5718		H2382		H3626		H1263		H4641	

הַשִּׁלּוֹנִי	בֶּן־	זַכְרְיָה	בֶּן־	יוֹיָרִיב
orang-Silo	anak-	Zakharia	anak-	Yoyarib
H8023				H3114

dan Maaseya bin Barukh bin Kolhoze bin Hazaya bin Adaya bin Yoyarib bin Zakharia keturunan orang Syela.

שְׁשִׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	בִּירוּשָׁלַם	הַיֹּשְׁבִים	פְּרָצִי	בְּנֵי־	כָּל־	6
enam-puluh	ratus	empat	di-Yerusalem	yang-tinggal	Peres	anak-anak-	semua-	
H8346	H3967	H0702	H3389	H3427	H6557		H3605	

ס	חָיִל	אֲנָשִׁי	וּשְׁמֹנָה
S	gagah-berani	orang-orang-	dan-delapan
	H2428	H0376	H8083

Semua bani Peres yang tinggal di Yerusalem berjumlah empat ratus enam puluh delapan orang yang gagah perkasa.

פְּדָיָה	בֶּן־	יּוֹעֵד	בֶּן־	מֶסֻלָּם	בֶּן־	סָלָא	בְּנֵי־	וְאֵלֶּה	7
Pedaya	anak-	Yoed	anak-	Mesulam	anak-	Salu	Benyamin	anak-anak dan-inilah	
H6305		H3133		H4918			H1144	H0428	

יֵשַׁעְיָה	בֶּן־	אִיתֵיָּל	בֶּן־	מַעֲשָׂיָה	בֶּן־	קוֹלָיָה	בֶּן־
Yesaya	anak-	Itiel	anak-	Maaseya	anak-	Kolaya	anak-
		H0384		H4641		H6964	

Dan inilah bani Benyamin: Salu bin Mesulam bin Yoed bin Pedaya bin Kolaya bin Maaseya bin Itiel bin Yesaya.

וּשְׁמֹנָה	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	תְּשַׁע	סָלָי	גַּבַּי	וְאַחֲרָיו	8
dan-delapan	dua-puluh	ratus	sembilan	Salai	Gabai	dan-sesudahnya	
H8083	H6242	H3967	H8672		H1373		

Dan sesudah dia: Gabai, Salai: sembilan ratus dua puluh delapan orang.

עַל־	הַסְּנוּאָה	בֶּן־	וְיְהוּדָה	עֲלֵיהֶם	פְּקִיד	זִכְרִי	בֶּן־	וְיוֹאֵל	9
atas-	Hasenua	anak-	dan-Yehuda	atas-mereka	pengawas	Zikhri	anak-	dan-Yoel	
	H5574		H3063		H6496	H2147		H3100	

פ	מְשֻׁנָּה	הָעִיר
P	yang-kedua	kota-itu
	H4932	

Yoel bin Zikhri adalah pengawas mereka, sedang Yehuda bin Hasenua adalah wakil penguasa kota.

מֶן־הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה בֶן־יֹוָרִיב יָכִין: 10
 para-imam dari- Yedaya anak- Yoyarib Yakhin
[H3048](#) [H3548](#) [H3114](#) [H3199](#)

Dari para imam: Yedaya bin Yoyarib, Yakhin,

שֶׂרָיָה בֶן־חִלְקִיָּה בֶן־מְשֻׁלָּם בֶן־צָדוֹק בֶן־מְרַיֹוֹת בֶן־אַחִיטוּב 11
 anak- Hilkia anak- Mesulam anak- Zadok anak- Merayot anak- Ahitub
[H8304](#) [H2518](#) [H4918](#) [H6659](#) [H4812](#) [H0285](#)
 הָאֱלֹהִים: בַּיִת נָגֵד
 Allah-itu Bait pemimpin
[H0430](#) [H5057](#)

Seraya bin Hilkia bin Mesulam bin Zadok bin Merayot bin Ahitub, pemuka rumah Allah,

מֵאוֹת שְׁמֹנֶה לְבַיִת הַמְּלָאכָה עֹשֵׂי וְאֶחֱיָהֶם 12
 ratus delapan untuk-rumah-itu pekerjaan-itu yang-mengerjakan dan-saudara-saudara-mereka
[H3967](#) [H8083](#) [H4399](#) [H0251](#)

בֶן־אֲמִצִּי בֶן־פְּלַיָּה בֶן־יֵרוֹחָם בֶן־דָּאָדָּה בֶן־וְשָׁנַיִם וְעֶשְׂרִים 12
 anak- Amzi anak- Pelalya anak- Yeroham anak- dan-Adaya dan-dua dua-puluh
[H0557](#) [H6421](#) [H3395](#) [H5718](#) [H8147](#) [H6242](#)
 מַלְכִיָּה: בֶן־פַּשְׁחֹור זַכְרְיָה
 Malkia anak- Pasyhur anak- Zakharia
[H4441](#) [H6583](#)

dan saudara-saudara mereka yang bertugas di rumah itu: delapan ratus dua puluh dua orang. Pula Adaya bin Yeroham bin Pelalya bin Amzi bin Zakharia bin Pasyhur bin Malkia

וְשָׁנַיִם אַרְבָּעִים מֵאוֹת לְאֲבוֹת רֹאשֵׁי וְאֶחָיו 13
 dan-dua empat-puluh dua-ratus kaum-bapa kepala-kepala dan-saudara-saudaranya
[H8147](#) [H0705](#) [H3967](#) [H0001](#) [H0251](#)
 אִמֶּר: בֶן־מְשֻׁלֵּמוֹת בֶן־אַחְזַי בֶן־עֲזַרְאֵל 13
 Imer anak- Mesilemot anak- Ahzai anak- Azareel anak- dan-Amasai
[H0564](#) [H4919](#) [H0273](#) [H5832](#) [H6023](#)

dan saudara-saudaranya, kepala-kepala kaum keluarga: dua ratus empat puluh dua orang. Dan Amasai bin Asareel bin Ahzai bin Mesilemot bin Imer,

עֶשְׂרִים מֵאָה חֵיל גִּבּוֹרֵי וְאֶחֱיָהֶם 14
 dua-puluh seratus gagah-berani pahlawan-pahlawan dan-saudara-saudara-mereka
[H6242](#) [H3967](#) [H2428](#) [H1368](#) [H0251](#)
 ס: הַגְּדוֹלִים: בֶן־זַבְדִּיֵּאל עָלֵיהֶם וּפְקִיד וְשֹׁמְנֵה 14
 S orang-orang-besar anak- Zabdiel atas-mereka dan-pengawas dan-delapan
[H2068](#) [H6496](#) [H8083](#)

dan saudara-saudara mereka, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa, seratus dua puluh delapan orang dengan Zabdiel bin Gedolim sebagai pengawas mereka.

בֶן־חַשְׁבִּיָּה בֶן־עֲזְרִיקָם בֶן־חַשׁוּב בֶן־שִׁמְעֵיָה הַלְוִיִּם וּמֶן־ 15
 anak- Hasabya anak- Azrikam anak- Hasub anak- Semaya orang-orang-Lewi dan-dari-
[H2811](#) [H5840](#) [H2815](#) [H8098](#) [H3881](#)

בוּנִי:
 Buni
[H1138](#)

Dari orang-orang Lewi: Semaya bin Hasub bin Azrikam bin Hasabya bin Buni.

הָאֱלֹהִים	לְבַיִת	הַחֵיצוֹנָה	הַמְּלָאכָה	עַל-	וְיֹזָבָד	וְשַׁבְּתַי	16
Allah-itu	untuk-Bait	yang-di-luar	pekerjaan-itu	atas-	dan-Yozabad	dan-Sabetai	
H0430		H2435	H4399		H3107	H7678	
				הַלְוִיִּם:	מִרְאֵשׁ		
				orang-orang-Lewi	dari-kepala-kepala		
				H3881			

Pula Sabetai dan Yozabad, kepala-kepala orang-orang Lewi, yang mengawasi pekerjaan di luar rumah Allah.

יְהוּדָה	וּמַתְנָה	בֶּן-מִיכָה	בֶּן-זַבְדִּי	בֶּן-אֶסָף	רֹאשׁ	הַתְּחִלָּה	וְהוֹדָה	17
ucapan-syukur	dan-Matanya	anak-Mikha	anak-Zabdi	anak-Asaf	kepala	permulaan	syukur	
H3034	H4983	H4318	H2067	H0623		H8462	H3034	
שָׁמוּעַ	לְתַפִּילָה	וּבַבְּקֻיָּה	מִשְׁנֵה	מֵאֲחָיו	וְעַבְדָּא	בֶּן-		
Samua	untuk-doa	dan-Bakbukya	yang-kedua	dari-saudara-saudaranya	dan-Abda	anak-		
H8051	H8605	H1229	H4932	H0251	H5653			
	בֶּן-גָּלָל	בֶּן-	(יְדוּטוֹן):	(יְדוּטוֹן)				
	Galal	anak-	[Yedutun]	[Yedutun]				
	H1559		H3038	H3038				

Lalu Matanya bin Mikha bin Zabdi bin Asaf, pemimpin yang mengangkat nyanyian syukur dalam doa, dan Bakbukya, orang kedua di antara saudara-saudaranya, dan Abda bin Samua bin Galal bin Yedutun.

כָּל-	הַלְוִיִּם	בְּעִיר	הַקֹּדֶשׁ	מֵאֲתָיִם	שְׁמֹנִים	וְאַרְבָּעָה:	פ	18
semua-	orang-orang-Lewi	di-kota	yang-kudus	dua-ratus	delapan-puluh	dan-empat	P	
H3605	H3881		H6944	H3967	H8084	H0702		

Semua orang Lewi di kota kudus ada dua ratus delapan puluh empat orang.

וְהַשְּׁוֹעֲרִים	עֲקוּב	טַלְמוֹן	וְאֲחֵיהֶם	הַשְּׁמֹרִים			19
dan-para-penjaga-pintu	Akub	Talmon	dan-saudara-saudara-mereka	yang-menjaga			
H7778	H6126	H2929	H0251	H8104			
בְּשַׁעְרֵים	מֵאָה	שִׁבְעִים	וּשְׁנָיִם:				
di-pintu-pintu-gerbang	seratus	tujuh-puluh	dan-dua				
H8179	H3967	H7657	H8147				

Para penunggu pintu gerbang: Akub dan Talmon dengan saudara-saudara mereka yang mengadakan penjagaan di pintu-pintu gerbang, berjumlah seratus tujuh puluh dua orang.

וְשָׂאָר	יִשְׂרָאֵל	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	בְּכָל-	עָרֵי	יְהוּדָה	אִישׁ	20
dan-sisa	Israel	para-imam	orang-orang-Lewi	di-semua-	kota-kota	Yehuda	masing-masing	
H7605	H3478	H3548	H3881	H3605		H3063	H0376	
בְּנַחֲלָתוֹ:								
di-warisannya								
H5159								

Selebihnya dari orang-orang Israel awam dan dari para imam dan orang-orang Lewi ada di semua kota Yehuda, masing-masing di tanah pusaknya.

וְהַנְּתִינִים	יֹשְׁבֵים	בְּעֹפֶל	וְצִיחָא	וְגִשְׁפָא	עַל-		21
dan-para-hamba-Bait-Allah	tinggal	di-Ofel	dan-Ziha	dan-Gispa	atas-		
H5411	H3427	H6077	H6727	H1658			
הַנְּתִינִים:							
para-hamba-Bait-Allah							
H5411							

Tetapi para budak di bait Allah tinggal di Ofel. Ziha dan Gispa adalah pemimpin para budak di bait Allah itu.

חַשְׁבֻּיָּה Hasabya H2811	בְּנֵי- anak-	בְּנֵי Bani	בְּנֵי anak-	עֲזִי Uzi H5813	בֵּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi-itu H3881	וּפְקִידֵי dan-pengawas H6496	22
מְלֶאכֶת pekerjaan H4399	לְפָנָיו di-depan H5048	הַמְשָׁרְרִים para-penyanyi H7891	אֶסָף Asaf H0623	מִבְּנֵי dari-anak-anak	מִיכָא Mikha H4316	בְּנֵי- anak-	מַתַּנְיָה Matanya H4983	בְּנֵי- anak-
							הָאֱלֹהִים: Allah-itu H0430	בַּיִת- Bait-

Pengawas orang-orang Lewi di Yerusalem adalah Uzi bin Bani bin Hasabya bin Matanya bin Mikha dari bani Asaf, yakni para penyanyi yang menyanyi sementara berlangsung kebaktian di rumah Allah.

יוֹם hari H3117	דְּבַר- hal-	הַמְשָׁרְרִים para-penyanyi H7891	עַל- atas-	וְאִמְנָה dan-ketentuan H0548	עֲלֵיהֶם atas-mereka	הַמֶּלֶךְ raja-itu H4428	מִצְוֹת perintah H4687	כִּי- karena-	23
								בְּיוֹמוֹ: demi-harinya H3117	

Karena mengenai mereka ada perintah raja yang menetapkan peraturan untuk para penyanyi menurut keperluan setiap hari.

הַמֶּלֶךְ raja-itu H4428	לְיָדוֹ di-tangan H3027	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּנֵי- anak-	זֵרַח Zerah H2226	מִבְּנֵי- dari-anak-anak-	מְשִׁיבֵאל Mesezabel H4898	בְּנֵי- anak-	וּפְתַחָהּ dan-Petahya H6611	24
								לְכָל- untuk-setiap-	
						בָּגֵדֵי- bagi-bangsa-itu	דְּבַר urusan H1697	H3605	

Petahya bin Mesezabeel dari bani Zerah bin Yehuda diperbantukan kepada raja untuk segala urusan mengenai bangsa itu.

יְהוּדָה Yehuda H3063	מִבְּנֵי dari-anak-anak	בְּשָׂדֵתָם di-ladang-ladang-mereka	הַחֲצָרִים perkampungan-perkampungan	וְאֵל- dan-di- H0413	25
וּבֵיקְבֶזֶאֵל dan-di-Yekabzeel H3343	וּבְנֵיחָהּ dan-desa-desanya H1323	וּבְדִיבּוֹן dan-di-Dibon H1769	וּבְנֵיחָהּ dan-desa-desanya H1323	הָאֲרְבַּע־קִרְיָתִים di-Kiryat-Arba H7153	וַיֵּשְׁבוּ tinggal H3427
				וּחֲצָרֶיהָ: dan-perkampungan-perkampungannya	

Tentang tempat-tempat kediaman di daerah perladangan, sebagian dari bani Yehuda tinggal di Kiryat-Arba dan segala anak kotanya, di Dibon dan segala anak kotanya dan di Yekabzeel dan desa-desanya;

פֶּלֶט: Pelet H1046	וּבֵית dan-di-Bet- H1046	וּבְמוֹלָדָה dan-di-Molada H4137	וּבְיֵשׁוּעַ dan-di-Yesua H3442	26
---	--	--	---	----

di Yesua, di Molada dan Bet-Pelet,

וּבְנֵיחָהּ: dan-desa-desanya H1323	שְׁבַע־בְּבֶאֱרָ dan-di-Bersyeba H0884	שׁוּעַל־וּבְחָצֵר dan-di-Hazar-Sual H2705	27
---	--	---	----

di Hazar-Sual, di Bersyeba dan segala anak kotanya,

וּבְכַנְתִּיהָ: dan-di-desa-desanya H1323	וּבְמִכְנָה dan-di-Mekhona H4368	וּבְצִקְלָג dan-di-Ziklag H6860	28
---	--	---	----

di Ziklag, di Mekhona dan segala anak kotanya,

וּבְיַרְמוּת: dan-di-Yarmut H3412	וּבְצֹרְעָה dan-di-Zora H6881	רִמּוֹן וּבְעֵין dan-di-En-Rimon H5884	29
---	---	--	----

di En-Rimon, Zora, Yarmut,

וּשְׂדֵתֶיהָ dan-ladang-ladang H3923	לְכִישׁ Lakhis H3923	וּחֲצָרֵיהֶם dan-perkampungan-perkampungan-mereka H3923	עַדְלָם Adulam H5725	זָנוּחַ Zanoah H2182	30
--	--	---	--	--	----

הִנּוֹם: Hinom H2011	לִמְבַח- lembah- H1516	עַד- sampai- H5704	מִבְּאֵר-שֶׁבַע dari-Bersyeba H0884	וַיִּחַנּוּ dan-mereka-berkemah H2583	וּבְכַנְתִּיהָ dan-desa-desanya H1323	עֲזֵקָה Azeka H5825
--	--	--	---	---	---	---

Zanoah, Adulam dan desa-desanya, di Lakhis dan ladang-ladang, dan di Azeka dan segala anak kotanya. Demikianlah mereka berkampung dari Bersyeba sampai lebak Hinom.

וּבְכַנְתִּיהָ: dan-desa-desanya H1323	וּבֵית-בֵּתֵל dan-Betel H1008	וְעַיָּה dan-Aya H5857	מִיַּחְמָס Mikhmas H4363	מִגֵּבָה dari-Geba H1387	בְּנַיָּמִן Benyamin H1144	וּבְנֵי dan-anak-anak	31
--	---	--	--	--	--	--------------------------	----

Dan bani Benyamin tinggal mulai dari Geba, di Mikhmas, di Aya, di Betel dan segala anak kotanya,

עֲנַיָּה: Ananya H6055	נּוֹב Nob H5011	עֲנַתוֹת Anatot H6068	32
--	---------------------------------------	---	----

di Anatot, Nob dan Ananya,

גִּתַּיִם: Gitaim H1664	רָמָה Rama H7414	חֲצוֹר Hazor H2674	33
---	--	--	----

di Hazor, Rama dan Gitaim,

נְבָלָט: Nebalat H5041	צְבוִיִּם Zeboim H6650	חֲדִיד Hadid H2307	34
--	--	--	----

di Hadid, Zeboim dan Nebalat,

לֶחְרָשִׁים lembah-para-tukang	וְאוֹנוֹ dan-Ono H0207	לֹד Lod H3850	35
-----------------------------------	--	-------------------------------------	----

di Lod dan di Ono, Lembah Tukang-tukang.

פ P H1144	לְבַנְיָמִן: untuk-Benyamin H1144	יְהוּדָה Yehuda H3063	מִחֲלָקוֹת rombongan-rombongan H4256	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	וּמִן- dan-dari-	36
---------------------------------	---	---	--	---	---------------------	----

Beberapa rombongan orang Lewi dari Yehuda bergabung dengan orang Benyamin.

Chapter 12

1
 וְאֵלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם זְרֻבָבֶל בֶּן-אֲנָחֵם
 dan-orang-orang-Lewi para-imam dan-inilah
[H3881](#) [H3548](#) [H0428](#)
[H2216](#) [H5927](#)

וְיֵשׁוּעַ שֶׁרַיָּה יֵרֵמְיָהוּ עֶזְרָא
 dan-Yesua Seraya Yeremia Ezra
[H3442](#) [H8304](#) [H3414](#) [H5830](#)

Inilah para imam dan orang-orang Lewi yang berangkat pulang bersama-sama Zerubabel bin Sealtiel dan Yesua: Seraya, Yeremia, Ezra,

2
 אֲמָרְיָה מַלְכּוּד חַטּוּשׁ
 Amarya Malukh Hatus
[H0568](#) [H2407](#)

Amarya, Malukh, Hatus,

3
 שֶׁכְּנָיָה רְהוּם מֵרֵמֹת
 Sekhanya Rehum Meremot
[H7935](#) [H4822](#)

Sekhanya, Rehum, Meremot,

4
 עִדּוֹא גִנְתוֹי אַבְיָה
 Ido Ginetoi Abia
[H5714](#) [H1599](#) [H0029](#)

Ido, Ginetoi, Abia,

5
 מִיָּמִין מַעֲדָיָה בִּלְגָה
 Miyamin Maadya Bilga
[H4326](#) [H4573](#) [H1083](#)

Miyamin, Maaja, Bilga,

6
 שֵׁמַיָּה יוֹיָרִיב יָדַעְיָה
 Semaya dan-Yoyarib Yedaya
[H8098](#) [H3114](#) [H3048](#)

Semaya, Yoyarib, Yedaya,

7
 סָלוּ עֲמוֹק חִלְקִיָּה יָדַעְיָה אֵלֶּה רֹאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְאֶחָיִם
 Salu Amok Hilkia Yedaya ini Yedaya Hilkia Amok Salu
[H0428](#) [H3048](#) [H2518](#) [H5987](#) [H3548](#) [H0251](#)

פּ בְּיָמֵי יֵשׁוּעַ
 P Yesua pada-hari-hari
[H3442](#) [H3117](#)

Salu, Amok, Hilkia dan Yedaya. Itulah kepala-kepala imam dan saudara-saudara mereka pada zaman Yesua.

8
 וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בְּנֵי קַדְמִיֵּאל שֶׁרְבִיָּה יְהוּדָה מַתַּנְיָה עַל-
 dan-orang-orang-Lewi Yesua Binui Kadmiel Serebya Yehuda Matanya
[H3881](#) [H3442](#) [H1131](#) [H6934](#) [H8274](#) [H3063](#) [H4983](#)

וְאֶחָיו הֵיכָל הוּא
 dan-saudara-saudaranya dia ucapan-ucapan-syukur
[H1931](#) [H1960](#)

Dari orang-orang Lewi: Yesua, Binui, Kadmiel, Serebya, Yehuda dan Matanya. Matanya ini dan saudara-saudaranya memimpin nyanyian syukur,

לְנָדָם	אֶחָיִהֶם	(וְעֻנִי)	[וְעֻנִי]	וּבִקְבֻכָּהָ	9
di-depan-mereka	saudara-saudara-mereka	(dan-Uni)	[dan-Uni]	dan-Bakbukya	
H5048	H0251	H6042	H6042	H1229	
				לְמִשְׁמֵרוֹת:	
				untuk-tugas-tugas-jaga	
				H4931	

sementara Bakbukya dan Uni dan saudara-saudara mereka berdiri di hadapan mereka itu menurut kelompok-kelompok tugas.

וְיֵשׁוּעַ	הוֹלִיד	אֶת-	וְיֹאקִים	וְיֹאקִים	הוֹלִיד	אֶת-	וְיֵשׁוּעַ	10
dan-Yesua	menjadi-bapa	-	dan-Yoyakim	Yoyakim	menjadi-bapa	-	dan-Yesua	
H3442	H3205	H0853	H3113	H3113	H3205	H0853	H3442	
							וְאֵלְיָשִׁיב	
							dan-Elyasib	
							H0475	
							אֶת-	
							Yoyada	
							H3111	
							וְיֹדָע:	
							Yoyada	
							H3111	

Yesua memperanakkan Yoyakim, dan Yoyakim memperanakkan Elyasib, dan Elyasib memperanakkan Yoyada,

וְיֹדָע	הוֹלִיד	אֶת-	וְיֹנָתָן	וְיֹנָתָן	הוֹלִיד	אֶת-	וְיֹדָע	11
dan-Yoyada	menjadi-bapa	-	dan-Yonatan	Yonatan	menjadi-bapa	-	dan-Yoyada	
H3111	H3205	H0853	H3129	H3129	H3205	H0853	H3111	

dan Yoyada memperanakkan Yonatan, dan Yonatan memperanakkan Yadua.

וּבְיָמָיו	וְיֹאקִים	הָיָה	כַּהֲנָיִם	רֹאשֵׁי	הָאֲבוֹת	לְשֵׁרָיָה	12
dan-pada-hari-hari	Yoyakim	ada	imam-imam	kepala-kepala	kaum-bapa	untuk-Seraya	
H3117	H3113	H1961	H3548	H0001	H0001	H8304	
							מְרָיָה
							Meraya
							H4811
							חַנְּנִיָּה:
							Hananya
							H3414

Pada zaman Yoyakim yang menjadi imam adalah kepala-kepala kaum keluarga ini: Meraya, dari kaum keluarga Seraya, Hananya dari kaum keluarga Yeremia,

לְעֵזְרָא	מְשֻׁלָּם	לְאַמְרָיָה	יְהוֹחָנָן:	13
untuk-Ezra	Mesulam	untuk-Amarya	Yohanan	
H5830	H4918	H0568	H3076	

Mesulam dari kaum keluarga Ezra, Yohanan dari kaum keluarga Amarya,

[לְמַלּוּכִין]	(לְמַלְיָכוֹ)	וְיֹנָתָן	לְשֵׁבְנָיָה	יֹסֵף:	14
[untuk-Melukhi]	(untuk-Melikhu)	Yonatan	untuk-Sebanya	Yusuf	
		H3129	H7645	H3130	

Yonatan dari kaum keluarga Melikhu, Yusuf dari kaum keluarga Sebanya,

לְחָרִים	עַדְנָא	לְמֵרָיוֹת	חֵלְקַי:	15
untuk-Harim	Adna	untuk-Merayot	Helkai	
H2766	H5733	H4812	H2517	

Adna dari kaum keluarga Harim, Helkai dari kaum keluarga Merayot,

[לְעֵדְיָא]	(לְעֵדְיָא)	זַכְרְיָה	לְגִנְתּוֹן	מְשֻׁלָּם:	16
[untuk-Ido]	(untuk-Ido)	Zakharia	untuk-Gineton	Mesulam	
H5714	H5714		H1599	H4918	

Zakharia dari kaum keluarga Ido, Mesulam dari kaum keluarga Gineton,

פּלְטַי : Piltai H6408	לְמוֹעֲדֵיהָ untuk-Moadya H4153	לְמִינְיָמִין untuk-Minyamin H4509	זִכְרִי Zikhri H2147	לְאַבְיָה untuk-Abia H0029	17
--	---	--	--	--	----

Zikhri dari kaum keluarga Abia, dari kaum keluarga Minyamin, Piltai dari kaum keluarga Moaja,

יְהוֹנָתָן : Yonatan H3083	לְשִׁמְעָיָה untuk-Semaya H8098	שָׁמוּעַ Samua H8051	לְבִילְגָה untuk-Bilga H1083	18
--	---	--	--	----

Samua dari kaum keluarga Bilga, Yonatan dari kaum keluarga Semaya,

עֲזִי : Uzi H5813	לְיֶדְעָה untuk-Yedaya H3048	מַתַּנַּי Matenai H4982	וּלְיוֹרִיב dan-untuk-Yoyarib H3114	19
---	--	---	---	----

Matnai dari kaum keluarga Yoyarib, Uzi dari kaum keluarga Yedaya,

עֵבֶר : Eber H5677	לְעֵמוֹק untuk-Amok H5987	קָלַי Kalai H7040	לְסָלַי untuk-Salai	20
--	---	---	------------------------	----

Kalai dari kaum keluarga Salai, Heber dari kaum keluarga Amok,

נֶתַנְאֵל : Netaneel H5417	לְיֶדְעָה untuk-Yedaya H3048	חַסְבָּיָה Hasabya H2811	לְחִילְקִיָּה untuk-Hilkia H2518	21
--	--	--	--	----

Hasabya dari kaum keluarga Hilkia dan Netaneel dari kaum keluarga Yedaya.

וְיָדוּעַ כְּתוּבִים dicatat H3789	וְיָדוּעַ dan-Yadua H3037	וְיֹחָנָן dan-Yohanan H3110	יֹוֹדָע Yoyada H3111	אֵלְיָשִׁיב Elyasib H0475	בִּימֵי pada-hari-hari H3117	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi-itu H3881	22
--	---	---	--	---	--	---	----

פּ P	הַפָּרְסִי : orang-Persia H6542	דָּרְיוֹשׁ Darius H1867	מְלָכוֹת pemerintahan H4438	עַל- pada-	וְהַכֹּהֲנִים dan-para-imam H3548	אֲבוֹת kaum-bapa H0001	רָאשֵׁי kepala-kepala
---------	---	---	---	---------------	---	--	--------------------------

Tentang orang-orang Lewi, para kepala kaum keluarga mereka tercatat pada zaman Elyasib, Yoyada, Yohanan dan Yadua, sedang para imam tercatat sampai pemerintahan Darius, orang Persia itu.

דְּבָרֵי riwayat-riwayat H1697	סֵפֶר kitab	עַל- dalam-	כְּתוּבִים dicatat H3789	הָאֲבוֹת kaum-bapa H0001	רָאשֵׁי kepala-kepala	לְוִי Lewi H3878	בְּנֵי anak-anak	23
--	----------------	----------------	--	--	--------------------------	--	---------------------	----

אֵלְיָשִׁיב : Elyasib H0475	בֶּן- anak-	יֹוֹחָנָן Yohanan H3110	יָמֵי hari-hari H3117	וְעַד- dan-sampai-	הַיָּמִים hari-hari H3117
---	----------------	---	---	-----------------------	---

Kepala-kepala kaum keluarga anak-anak Lewi tercatat dalam kitab sejarah sampai zaman Yohanan bin Elyasib.

קַדְמִיאֵל Kadmiel H6934	בֶּן- anak-	וְיֵשׁוּעַ dan-Yesua H3442	שֶׁרֶבְיָה Serebya H8274	חַסְבָּיָה Hasabya H2811	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	וְרָאשֵׁי dan-kepala-kepala	24
--	----------------	--	--	--	---	--------------------------------	----

לְהוֹדוֹת untuk-mengucap-syukur H3034	לְהַלֵּל untuk-memuji	לְנֶגְדָם di-depan-mereka H5048	וְאֶחָיהֶם dan-saudara-saudara-mereka H0251
---	--------------------------	---	---

מְשֻׁמֵר : tugas-jaga H4929	לְעֵמֶת berhadap-hadapan-dengan H5980	מְשֻׁמֵר tugas-jaga H4929	הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430	אִישׁ- hamba- H0376	דָּוִד Daud H1732	בְּמִצְוֹת menurut-perintah H4687
---	---	---	--	---	---	---

Inilah para kepala orang-orang Lewi: Hasabya, Serebya, Yesua bin Kadmiel, dan saudara-saudara mereka yang berdiri di hadapan mereka untuk menyanyikan puji-pujian dan syukur sesuai dengan perintah Daud, abdi Allah itu, kelompok di samping kelompok.

שְׁמֵרִים penjaga-penjaga H8104	עֲקוּב Akub H6126	טַלְמוֹן Talmon H2929	מְשֻׁלָּם Mesulam H4918	עֹבָדָיָה Obaja H5662	וּבִקְבֻכְיָה dan-Bakbukya H1229	מַתַּנְיָה Matanya H4983	25
:הַשְּׁעָרִים pintu-pintu-gerbang H8179		בְּאֶסְפִי di-gudang-gudang H0624		מְשֻׁמֵר tugas-jaga H4929	שְׁוֵעָרִים penjaga-penjaga-pintu H7778		

Matanya, Bakbukya, Obaja, Mesulam, Talmon dan Akub adalah penunggu-penunggu pintu gerbang yang mengadakan penjagaan di gudang-gudang perlengkapan pada pintu-pintu gerbang.

וּבְיָמָיו dan-pada-hari-hari H3117	יּוֹזָדָק Yozadak	בֶּן- anak-	יֵשׁוּעַ Yesua H3442	בֶּן- anak-	יּוֹיָקִים Yoyakim H3113	בְּיָמָיו pada-hari-hari H3117	אֱלֹהֵיהֶם mereka-ini H0428	26
			פ P	הַסּוֹפֵר: ahli-Kitab	הַכֹּהֵן imam-itu H3548	וְעֶזְרָא dan-Ezra H5830	הַגִּבּוֹר gubernur-itu H6346	נְחֶמְיָה Nehemia H5166

Mereka itu hidup pada zaman Yoyakim bin Yesua bin Yozadak dan pada zaman bupati Nehemia dan imam Ezra, ahli kitab itu.

הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	אֶת- -	בְּקִשׁוֹ mereka-mencari H1245	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	חֹמֹת tembok H2346	וּבְחִנְכָתָם dan-pada-pentahbisan H2598	27
לַעֲשׂוֹת untuk-mengadakan	לְיְרוּשָׁלַם ke-Yerusalem H3389	לְהַבִּיאֵם untuk-membawa-mereka H0935	מְקוֹמֹתָם tempat-tempat-mereka H4725	מִכָּל- dari-semua- H3605		
וּבְשִׁיר dan-dengan-nyanyian	וּבְתוֹרוֹת dan-dengan-ucapan-ucapan-syukur H8426		וּשְׂמֵחָה dan-sukacita H8057		חִנְכָתָם pentahbisan H2598	
:וּבְכִנְרוֹת dan-dengan-kecapi-kecapi H3658			גַּמְבֻּסִים gambus-gambus		מְצַלְצָפִים ceracap-ceracap H4700	

Pada pentahbisan tembok Yerusalem orang-orang Lewi dipanggil dari segala tempat mereka dan dibawa ke Yerusalem untuk mengadakan pentahbisan yang meriah dengan ucapan syukur dan kidung, dengan ceracap, gambus dan kecapi.

יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	סְבִיבוֹתָם sekeliling H5439	הַדָּתָר dataran-itu H3603	וּמִן- dan-dari-	הַמְשַׁרְרִים para-penyanyi H7891	בְּנֵי anak-anak	וַיֵּאָסְפוּ dan-berkumpullah H0622	28
			:נְטוֹפָתָיו orang-Netofa H5200	חֲצָרָיו perkampungan-perkampungan	וּמִן- dan-dari-		

Maka berkumpullah kaum penyanyi dari daerah sekitar Yerusalem, dari desa-desa orang Netofa,

כִּי karena	וְעִזְמוֹתָם dan-Azmawet H5820	גִּבְעָה Geba H1387	וּמִשְׂדֵּי dan-dari-ladang-ladang	הַגִּלְגָּל Gilgal H1537	וּמִבֵּית dan-dari-Bet-	29
יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	סְבִיבוֹתָם di-sekeliling H5439	הַמְשַׁרְרִים para-penyanyi H7891	לָהֶם untuk-mereka H1992	בְּנוֹ dibangun H1129	חֲצָרִים perkampungan-perkampungan	

dari Bet-Gilgal, dari padang Geba dan Asmawet, karena para penyanyi itu telah mendirikan desa-desa sekitar Yerusalem.

אֶת־ - H0853	וַיִּטְהָרוּ dan-mereka-menyucikan H2891	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וַיִּטְהָרוּ dan-menyucikan-diri H2891	30
		הַחֹמָה: tembok-itu H2346	וְאֶת־ dan- H0853	הַשְּׁעָרִים pintu-pintu-gerbang H8179	וְאֶת־ dan- H0853
				הָעַם bangsa-itu H0853	

Para imam dan orang-orang Lewi mentahirkan dirinya, lalu mentahirkan seluruh umat itu, dan kemudian pintu-pintu gerbang dan tembok.

	לְחֹמָה ke-tembok H2346	מֵעַל dari-atas H2346	יְהוּדָה Yehuda H3063	שָׂרֵי pemimpin-pemimpin H8269	אֶת־ - H0853	וְאָעֵלָהּ dan-aku-membawa-naik H5927	31
מֵעַל dari-atas H3225	לְיָמִין ke-kanan H3225	וְתַהֲלֹכְתָּ dan-arak-arakan H8418	גְּדוֹלָת besar H8426	תּוֹדָת paduan-suara-syukur H8426	שְׁתֵּי dua H8147	וְאָעִמְדָהּ dan-aku-menempatkan H5975	
					הָאֶשְׁפָּת: Sampah H0830	לְשַׁעַר ke-pintu-gerbang H8179	לְחֹמָה ke-tembok H2346

Lalu aku mempersilakan para pemimpin orang Yehuda naik ke atas tembok dan kubentuk dua paduan suara yang besar. Yang satu berarak ke kanan di atas tembok ke jurusan pintu gerbang Sampah.

: יְהוּדָה: Yehuda H3063	שָׂרֵי pemimpin-pemimpin H8269	וְחֻצֵי dan-setengah H2677	הוֹשָׁעִיָּה Hosaya H1955	אֶחְרֵיהֶם di-belakang-mereka H3212	וַיֵּלֶךְ dan-berjalan H3212	32
--	--	--	---	---	--	----

Di belakangnya berjalanlah Hosaya dengan sebagian dari para pemimpin orang Yehuda,

: וּמְשֻׁלָּם: dan-Mesulam H4918	עֲזָרָה Ezra H5830	וְעֲזָרְיָה dan-Azarya H5838	33
--	--	--	----

pula Azarya, Ezra, Mesulam,

ס S	: וַיִּרְמְיָה: dan-Yeremia H3414	וּשְׁמַעְיָה dan-Semaya H8098	וּבְנֵימִן dan-Benyamin H1144	יְהוּדָה Yehuda H3063	34
--------	---	---	---	---	----

Yehuda, Benyamin, Semaya dan Yeremia,

שְׁמַעְיָה Semaya H8098	בֶּן־ anak- H3129	יוֹנָתָן Yonatan H3129	בֶּן־ anak- H2689	זַכְרְיָה Zakharia H2689	בְּחֻצְרוֹת dengan-nafiri-nafiri H2689	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וּמִבְנֵי dan-dari-anak-anak H3548	35
			בֶּן־ anak- H0623	זַכּוּר Zakur H2139	בֶּן־ anak- H4320	מִיכָיָה Mikhaya H4320	בֶּן־ anak- H4983	
							מַתַּנְיָה Matanya H4983	

dan dari kaum imam yang memegang nafiri: Zakharia bin Yonatan bin Semaya bin Matanya bin Mikha bin Zakur bin Asaf,

וַיְהוּדָה dan-Yehuda H3063
 נֶתַנְאֵל Netaneel H5417
 מַעֲיִ Maai H4597
 גִּלְגַּלִּי Gilalai H1562
 מִלְלַי Milalai H4450
 וְעֶזְרָאֵל dan-Azareel H5832
 שְׁמַעְיָה Semaya H8098
 וְאֶחָיו dan-saudara-saudaranya H0251

הַסּוֹפֵר ahli-Kitab H5830
 וְעֶזְרָא dan-Ezra H0430
 הָאֱלֹהִים Allah-itu H0376
 אִישׁ hamba H0376
 דָּוִד Daud H1732
 שִׁיר musik H3627
 בְּכָל־ dengan-alat-alat- H3627
 חַנְּנִי Hanani H2607

לְפָנֵיהֶם:
 di-depan-mereka
 H6440

dan saudara-saudaranya, yakni: Semaya, Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Netaneel, Yehuda dan Hanani dengan bunyi-bunyian Daud, abdi Allah itu, sedang Ezra, ahli kitab itu berjalan di depan mereka.

וְעַל־ di-atas- H5927
 עָלוּ mereka-naik H5048
 וּנְגִדְם dan-di-depan-mereka H5048
 הָעַיִן Mata-Air-itu H8179
 שַׁעַר pintu-gerbang H8179
 וְעַל־ dan-di-atas H8179

וְעַד dan-sampai H5704
 דָּוִד Daud H1732
 לְבַיִת rumah H1732
 מֵעַל dari-atas H2346
 לְחוֹמָה ke-tembok H2346
 בְּמַעְלָה di-pendakian H4608
 דָּוִד Daud H1732
 עִיר Kota H1732
 מַעְלֹת tangga-tangga H1732

מִזְרָח:
 di-sebelah-timur H4217
 הַמַּיִם Air-itu H4325
 שַׁעַר pintu-gerbang H8179

Lalu pada pintu gerbang Mata Air mereka langsung naik tangga-tangga kota Daud, pada jalan pendakian tembok, lewat istana Daud, dan berjalan sampai pintu gerbang Air, di sebelah Timur.

אֶחָרֶיהָ di-belakangnya H5704
 וְאֲנִי dan-aku H0589
 לְמוֹאֵל ke-sebelah-kiri H4136
 הַהוֹלֵכֶת yang-berjalan H1980
 הַשְּׁנִיִּת yang-kedua H8145
 וְהַתּוֹדָה dan-paduan-suara-syukur H8426

וְעַד dan-sampai H5704
 הַתְּנַוְרִים Perapian-itu H8574
 לְמִנְדָּל menara H4026
 מֵעַל dari-atas H2346
 לְהַחֹמָה tembok-itu H2346
 מֵעַל dari-atas H2346
 הָעָם bangsa-itu H2346
 וְחֲצִי dan-setengah H2677

הַחֹמָה הַרְחֵבָה:
 tembok-itu yang-lebar H7342
 H2346

Dan paduan suara yang kedua berarak ke kiri dan aku mengikutinya dengan sebagian dari orang-orang itu melalui tembok dan menara Perapian sampai tembok Lebar.

וְעַל־ dan-di-atas- H5704
 הַיְשָׁנָה Lama-itu H3466
 שַׁעַר pintu-gerbang H8179
 וְעַל־ dan-di-atas- H5704
 אֶפְרַיִם Efraim H0669
 לְשַׁעַר־ pintu-gerbang- H8179
 וּמֵעַל dan-dari-atas H8179

וְעַד dan-sampai H5704
 הַמְּאָה Seratus-itu H3968
 וּמִנְדָּל dan-menara H4026
 חַנְּנְאֵל Hananel H2606
 וּמִנְדָּל dan-menara H4026
 הַדְּגָיִם Ikan-itu H1709
 שַׁעַר pintu-gerbang H8179

הַמְּטָרָה:
 Penjaga-itu H4307
 בְּשַׁעַר di-pintu-gerbang H8179
 וַעֲמָדוֹ dan-mereka-berhenti H5975
 הַצָּאן Domba-itu H6629
 שַׁעַר pintu-gerbang H8179

Lalu kami melalui pintu gerbang Efraim, pintu gerbang Lama, pintu gerbang Ikan, menara Hananeel dan menara Mea sampai pintu gerbang Domba. Mereka berhenti di pintu gerbang Penjagaan.

וְחֶצְיִי dan-setengah H2677	וְאָנֹכִי dan-aku H0589	הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430	בְּבַיִת di-Bait	הַתּוֹרָה paduan-suara-syukur H8426	שְׁתֵּי dua H8147	וְתַעֲמֹדְנָה dan-berhenti H5975	40
						עִמִּי bersamaku	הַסֹּנְנִים para-pemimpin H5461

Kemudian kedua paduan suara itu berdiri di rumah Allah. Demikian juga aku bersama-sama sebagian dari para penguasa,

חַנְּנִיָּה Hananya	זַכְרְיָה Zakharia	אֵלְיוֹעֲנַי Elyoenai	מִיכָיָה Mikhaya H4320	מִינְיָמִין Minyamin H4509	מַעֲשָׂיָה Maaseya H4641	אֵלְיָקִים Elyakim H0471	וְהַכֹּהֲנִים dan-para-imam H3548	41
							בְּחֻצְרוֹתָם dengan-nafiri-nafiri H2689	

dan para imam, yakni: Elyakim, Maaseya, Minyamin, Mikha, Elyoenai, Zakharia, Hananya dengan memegang nafiri,

וְעֵילָם dan-Elam	וּמַלְכִיָּה dan-Malkia H4441	וַיְהוֹחָנָן dan-Yohanan H3076	וְעֻזִּי dan-Uzi H5813	וְאֶלְעָזָר dan-Eleazar H0499	וְשִׁמְעוֹנָה dan-Semaya H8098	וּמַעֲשָׂיָה dan-Maaseya H4641	42
		הַפְּקִידִים pengawas-itu H6496	וַיִּזְרַחְיָה dan-Yizrahya H3156	הַמְּשָׁרְרִים para-penyanyi H7891	וַיִּשְׁמָעוּ dan-memperdengarkan H8085	וְעֶזֶר dan-Ezer H5829	

dan Maaseya, Semaya, Eleazar, Uzi, Yohanan, Malkia, Elam dan Ezer. Lalu para penyanyi memperdengarkan kidung di bawah pimpinan Yizrahya.

		גְּדוֹלִים besar	זְבָחִים korban-korban H2077	הָהוּא itu H1931	בְּיוֹם־ pada-hari- H3117	וַיִּזְבְּחוּ dan-mereka-mempersembahkan H2076	43
גְּדוֹלָה besar	שִׂמְחָה sukacita H8057	שִׂמְחָה membuat-mereka-bersukacita H8055	הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430		כִּי karena	וַיִּשְׂמְחוּ dan-mereka-bersukacita H8055	
שִׂמְחָת sukacita H8057	וְתִשְׁמָע dan-kedengaran H8085	שִׂמְחָה bersukacita H8055	וְהַיְלָדִים dan-anak-anak H3206	הַנְּשִׂים perempuan-perempuan-itu H0802	וְגַם dan-juga H1571		
						מִרְחֹק dari-jauh H7350	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389

Pada hari itu mereka mempersembahkan korban yang besar. Mereka bersukaria karena Allah memberi mereka kesukaan yang besar. Juga segala perempuan dan anak-anak bersukaria, sehingga kesukaan Yerusalem terdengar sampai jauh.

לְאוֹצְרוֹת untuk-gudang-gudang H0214	הַנְּשֻׁכֹּת bilik-bilik H5393	עַל- atas-	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	הָהוּא itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	וַיִּפְקְדוּ dan-diangkatlah
וְלִמְעֵשְׂרוֹת dan-untuk-persepuluhan H4643	לְרֵאשִׁית untuk-buah-buah-sulung H7225	לְתְרוֹמוֹת untuk-persembahan-persembahan H8641				
הַתּוֹרָה Taurat-itu H8451	מִנְאוֹת porsi-porsi H4521	הָעָרִים kota-kota-itu	לְשָׂדֵי dari-ladang-ladang	בָּהֶם di-dalamnya	לְכַנּוֹס untuk-mengumpulkan H3664	
תַּכְהֲנִים para-imam H3548	עַל- atas-	יְהוּדָה Yehuda H3063	שִׂמְחַת sukacita H8057	בִּי karena	וְלְלוּיִם dan-bagi-orang-orang-Lewi H3881	לְכַהֲנִים bagi-para-imam H3548
				הָעֹמְדִים: yang-berdiri H5975	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	וְעַל- dan-atas-

Pada masa itu beberapa orang diangkat untuk mengawasi bilik-bilik perbendaharaan, bilik-bilik untuk persembahan khusus, untuk hasil pertama dan untuk persembahan persepuluhan, supaya sumbangan yang menurut hukum menjadi bagian para imam dan orang-orang Lewi dikumpulkan di bilik-bilik itu sesuai dengan ladang setiap kota. Sebab Yehuda bersukacita karena para imam dan orang-orang Lewi yang bertugas.

הַטְּהָרָה pentahiran H2893	וּמִשְׁמֶרֶת dan-tugas-jaga H4931	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	מִשְׁמֶרֶת tugas-jaga H4931	וַיִּשְׁמְרוּ dan-mereka-memelihara H8104
בָּנוּ: anaknyanya	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	דָּוִד Daud H1732	כַּמִּצְוֹת menurut-perintah H4687	וְהַשְּׁעָרִים dan-para-penjaga-pintu H7778
				וְהַמְשַׁרְרִים dan-para-penyanyi H7891

Karena merekalah yang melakukan tugas pelayanan bagi Allah mereka dan tugas pentahiran, demikian juga para penyanyi dan para penunggu pintu gerbang, sesuai dengan perintah Daud dan Salomo, anaknya.

הַמְשַׁרְרִים para-penyanyi H7891	(רֵאשִׁי) (kepala)	[ראש] [kepala]	מִקְדָּם dahulu-kala	וְאַסָּף dan-Asaf H0623	דָּוִד Daud H1732	בְּיוֹם pada-hari-hari H3117	כִּי- karena-
	לְאֱלֹהִים: kepada-Allah H0430	וְהַדּוֹת dan-ucapan-ucapan-syukur H3034			תְּהִלָּה pujian H8416	וְנִישְׁרָן dan-nyanyian-	

Karena sudah sejak dahulu, pada zaman Daud dan Asaf, ada pemimpin-pemimpin penyanyi, ada nyanyian pujian dan nyanyian syukur bagi Allah.

נָתַנְיָם memberi H5414	נְחֵמְיָה Nehemia H5166	וּבְיוֹמֵי dan-pada-hari-hari H3117	זְרֻבָּבֶל Zerubabel H2216	בְּיוֹמֵי pada-hari-hari H3117	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְכָל- dan-semua- H3605
	בְּיוֹמוֹ demi-harinya H3117	יּוֹם hari H3117	חַל- hal- H1697	וְהַשְּׁעָרִים dan-para-penjaga-pintu H7778	הַמְשַׁרְרִים para-penyanyi H7891	מִנְאוֹת pori-porsi H4521
מְקַדְּשִׁים menguduskan H6942	וְהַלְוִיִּם dan-orang-orang-Lewi H3881	לְלוּיִם kepada-orang-orang-Lewi H3881			וּמְקַדְּשִׁים dan-menguduskan H6942	
				פ P	אֶהָרֹן: Harun H0175	לְבָנָיו kepada-anak-anak

Pada zaman Zerubabel dan Nehemia semua orang Israel memberikan sumbangan bagi para penyanyi dan para penunggu pintu gerbang sekadar yang perlu tiap-tiap hari dan mempersembahkan persembahan kudus kepada orang-orang Lewi. Dan orang-orang Lewi mempersembahkan persembahan kudus kepada anak-anak Harun.

Chapter 13

כְּתוּב וּנְמָצָא הָעָם בְּאָזְנוֹ מֹשֶׁה בְּסֵפֶר נִקְרָא הָהוּא בַיּוֹם 1
 tertulis dan-ditemukan bangsa-itu di-telinga Musa dari-kitab dibaca itu pada-hari
[H3789](#) [H4672](#) [H0241](#) [H4872](#) [H7121](#) [H1931](#) [H3117](#)

בְּקִתְלָא וּמֹאָבִי עַמּוֹנִי יְבוּא לֹא-אֲשֶׁר לֹא בִּוּוֹ בְּקִתְלָא
 ke-dalam-jemaah dan-orang-Moab orang-Amon boleh-masuk tidak- bahwa di-dalamnya
[H6951](#) [H4125](#) [H5984](#) [H0935](#) [H3808](#)

הָאֱלֹהִים עַד- עוֹלָם:
 Allah-itu sampai- selama-lamanya
[H0430](#) [H5704](#) [H5769](#)

Pada masa itu bagian-bagian dari pada kitab Musa dibacakan dengan didengar oleh rakyat. Didapati tertulis dalam kitab itu, bahwa orang Amon dan orang Moab tidak boleh masuk jemaah Allah untuk selamanya.

וּבְנֵימִים בְּלֶחֶם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת-קִדְמוֹ לֹא כִי 2
 dan-dengan-air dengan-roti Israel anak-anak - mereka-menyambut tidak karena
[H4325](#) [H3899](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6923](#) [H3808](#)

וַיַּחֲפֹךְ לְקַלְלוֹ בְּלַעַם אֶת-עַלְיוֹ וַיִּשְׁכַּר
 tetapi-mengubah untuk-mengutuk-dia Bileam - terhadap-dia dan-dia-menyewa
[H2015](#) [H7043](#) [H0853](#)

לְבִרְכָה: תְּקַלְלָה אֱלֹהֵינוּ
 menjadi-berkat kutukan-itu Allah-kami
[H1293](#) [H7045](#) [H0430](#)

Karena mereka tidak menyongsong orang Israel dengan roti dan air, malah mengupah Bileam melawan orang Israel supaya dikutukinya. Tetapi Allah kami mengubah kutuk itu menjadi berkat.

כָּל-וַיַּבְרִיחוּ הַתּוֹרָה אֶת-כַּשְׁמֵעַם וַיְהִי 3
 semua-dan-mereka-memisahkan Taurat-itu - ketika-mereka-mendengar dan-terjadilah
[H3605](#) [H0914](#) [H8451](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1961](#)

מִיִּשְׂרָאֵל: עָרַב
 dari-Israel campuran
[H3478](#)

Ketika mereka mendengar pembacaan Taurat itu mereka memisahkan semua peranakan dari orang Israel.

קֶרֶב אֱלֹהֵינוּ בַּיִת בְּלִשְׁכַּת נִתּוּן הַכֹּהֵן אֵלְיָשִׁיב מִנְּהָ וּלְפָנָי 4
 kerabat Allah-kami Bait- atas-bilik ditetapkan imam-itu Elyasib ini dan-sebelum
[H7138](#) [H0430](#) [H3957](#) [H5414](#) [H3548](#) [H0475](#) [H2088](#) [H6440](#)

לְטוֹבִיָּה:
 Tobia
[H2900](#)

Tetapi sebelum masa itu imam Elyasib yang diangkat untuk mengawasi bilik-bilik rumah Allah kami, dan yang mempunyai hubungan erat dengan Tobia,

אֶת-	נָתַנְּיָם	לְפָנָיִם	הָיָו	וַיֵּשֶׁם	גְּדוּלָּהּ	לְשִׁכָּה	לוֹ	וַיַּעַשׂ	5
-	memberi	sebelumnya	dulu	dan-di-sana	besar	bilik	baginya	dan-dia-membuat	
H0853	H5414	H6440	H1961	H8033		H3957			
הַתִּירוֹשׁ	הַגָּדָן	וּמְעֵשָׂר	וְהַכֵּלִים	הַלְבוּנָה	הַמִּנְחָה				
anggur-baru-itu	gandum-itu	dan-persepuluhan	dan-perkakas-perkakas	kemenyan	korban-sajian				
H8492	H1715	H4643	H3627	H3828	H4503				
וְהַשְּׂעָרִים	וְהַמְשָׁרִים	הַלְוִיִּם	מִצְוֹת	וְהַיִּצְהָר					
dan-para-penjaga-pintu	dan-para-penyanyi	orang-orang-Lewi-itu	perintah	dan-minyak-itu					
H7778	H7891	H3881	H4687	H3323					
			הַכֹּהֲנִים:	וְתַרְוִמַת					
			para-imam	dan-persembahan					
			H3548	H8641					

menyediakan sebuah bilik besar bagi Tobia itu. Sebelumnya orang membawa ke bilik itu korban sajian, kemenyan, perkakas-perkakas dan persembahan persepuluhan dari pada gandum, anggur dan minyak yang menjadi hak orang-orang Lewi, para penyanyi dan para penunggu pintu gerbang, dan persembahan khusus bagi para imam.

שְׁלֹשִׁים	בְּשָׁנָתָ	כִּי	בִירוּשָׁלַם	הָיִיתִי	לֹא	זֶה	וּבְכָל-	6
tiga-puluh	pada-tahun	karena	di-Yerusalem	aku-ada	tidak	ini	dan-dalam-semua-	
H7970	H8141		H3389	H1961	H3808	H2088	H3605	
יָמִים	וּלְקֶץ	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	בָּאתִי	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	לְאַרְתַּחְשַׁסְטָא	וּשְׁתַּיִם
hari-hari	dan-pada-akhir	raja-itu	kepada-	aku-datang	Babel	raja-	Artahsasta	dan-dua
H3117	H7093	H4428	H0413	H0935	H0894	H4428		H8147
						הַמֶּלֶךְ:	מִן-	נִשְׁאַלְתִּי
						raja-itu	dari-	aku-minta-izin
						H4428		H7592

Ketika peristiwa itu terjadi aku tidak ada di Yerusalem, karena pada tahun ketiga puluh dua pemerintahan Artahsasta, raja Babel, aku pergi menghadap raja. Tetapi sesudah beberapa waktu aku minta izin dari raja untuk pergi.

עָשָׂה	אֲשֶׁר	בְּרָעָה	וְאָבִינָה	לְיִרוּשָׁלַם	וְאָבֹא	7		
dilakukan	yang	tentang-kejahatan	dan-aku-memahami	ke-Yerusalem	dan-aku-datang			
			H0995	H3389	H0935			
	הָאֱלֹהִים:	בַּיֵּת	בְּחַצְרֵי	לוֹ	לַעֲשׂוֹת	לְטוֹבִיָּה	אֶלְיָשִׁיב	
	Allah-itu	Bait	di-pelataran	bilik	baginya	untuk-membuat	bagi-Tobia	Elyasib
	H0430			H5393			H2900	H0475

Lalu aku tiba di Yerusalem dan melihat kejahatan yang dibuat Elyasib untuk keuntungan Tobia, sebab bagi Tobia ini telah disediakan sebuah bilik di pelataran rumah Allah.

כָּלִי	כָּל-	אֶת-	וְאֲשָׁלִיכָהּ	מְאֹד	לִי	וַיִּרַע	8	
perkakas-perkakas	semua-	-	dan-aku-melemparkan	sangat	aku	dan-sangat-marah		
H3627	H3605	H0853	H7993	H3966				
				הַלְשָׁכָה:	מִן-	הַחוּץ	טוֹבִיָּה	בַּיֵּת
				bilik-itu	dari-	ke-luar	Tobia	rumah-
				H3957		H2351	H2900	

Aku menjadi sangat kesal, lalu kulempar semua perabot rumah Tobia ke luar bilik itu.

שָׁם ke-sana H8033	וְאָשִׁיבָהּ dan-aku-mengembalikan H7725	הַלְּשָׁכוֹת bilik-bilik-itu H3957	וַיִּטְהַרוּ dan-mereka-menyucikan H2891	וְאָמְרָהּ dan-aku-berkata H0559	9	
פ P	וְהַלְבוֹנָה: dan-kemenyan-itu H3828	הַמִּנְחָה korban-sajian H4503	אֶת־ -	הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430	בַּיֵּת Bait	כָּלֵי perkakas-perkakas H3627

Kemudian kusuruh tahirkan bilik itu, sesudah itu kubawa kembali ke sana perkakas-perkakas rumah Allah, korban sajian dan kemenyan.

נְתָנָה diberikan H5414	לֹא tidak H3808	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi-itu H3881	מִנְיוֹת porsi-porsi H4521	כִּי־ bahwa-	וְאֵדְעָהּ dan-aku-mengetahui H3045	10
הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi-itu H3881	לְשָׂדֶהּ ke-ladangnya	אִישׁ־ masing-masing-	וַיִּבְרָחוּ dan-mereka-melarikan-diri H1272	עָשִׂי yang-mengerjakan	וְהַמְשַׁרְרִים dan-para-penyanyi H7891	
		הַמְלָאכָה: pekerjaan-itu H4399				

Juga kudapati bahwa sumbangan-sumbangan bagi orang-orang Lewi tidak pernah diberikan, sehingga orang-orang Lewi dan para penyanyi yang bertugas masing-masing lari ke ladangnya.

בַּיֵּת־ Bait-	נִעְזָב ditinggalkan	מִדּוּעַ mengapa H4069	וְאָמְרָהּ dan-aku-berkata H0559	הַסֹּנְיִים para-pemimpin H5461	אֶת־ -	וְאָרִיבָהּ dan-aku-menegur H7378	11
עַמָּדָם: tempat-mereka H5977	עַל־ di-	וְאֵעֲמֶדֶם dan-aku-menempatkan-mereka H5975	וְאֶקְבְּצֵם dan-aku-mengumpulkan-mereka H6908	הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430			

Aku menyesali para penguasa, kataku: "Mengapa rumah Allah dibiarkan begitu saja?" Lalu kukumpulkan orang-orang Lewi itu dan kukembalikan pada tempatnya.

וְהַתִּירוֹשׁ dan-anggur-baru-itu H8492	הַדָּגָן gandum-itu H1715	מֵעֶשְׂרִים persepuluhan H4643	הַבָּיִאוּ membawa H0935	יְהוּדָה Yehuda H3063	וְכָל־ dan-semua- H3605	12
			לְאוֹצְרוֹת: ke-gudang-gudang H0214	וְהַיֵּצֶקֶה dan-minyak-itu H3323		

Maka seluruh orang Yehuda membawa lagi persembahan persepuluhan dari pada gandum, anggur dan minyak ke perbendaharaan.

וְזָדוֹק dan-Zadok H6659	הַכֹּהֵן imam-itu H3548	שֵׁלֶמְיָה Selemya H8018	אוֹצְרוֹת gudang-gudang H0214	עַל־ atas-	וְאֹצְרָהּ dan-aku-mengangkat-bendahara H0686	13	
בֶּן־ anak-	חָנָן Hanan H2605	יָדָם mereka H3027	וְעַל־ dan-di-samping-	הַלְוִיִּם orang-orang-Lewi H3881	מִן־ dari-	וּפְדִיָּהּ dan-Pedaya H6305	הַסּוֹפֵר ahli-Kitab-itu
וְעֲלֵיהֶם dan-atas-mereka	נִחְשְׁבוּ mereka-dianggap H2803	וְנֶאֱמָנִים dapat-dipercaya H0539	כִּי־ karena	מִתַּנָּה Matanya H4983	בֶּן־ anak-	זָכּוּר Zakur H2139	
		פ P	לְאֶחֵיהֶם: kepada-saudara-saudara-mereka H0251		לְחֶלֶק untuk-membagikan		

Sebagai pengawas-pengawas perbendaharaan kuangkat imam Seleya dan Zadok, seorang ahli kitab, dan Pedaya, seorang Lewi, sedang Hanan bin Zakur bin Matanya diperbantukan kepada mereka, karena orang-orang itu dianggap setia. Mereka diserahi tugas untuk mengurus pembagian kepada saudara-saudara mereka.

חֲסָדָי	תָּמַח	וְאַל-	זֹאת	עַל-	אֱלֹהֵי	לִי	זְכֹרָה-	14
perbuatan-perbuatan-baikku	hapus	dan-jangan-	ini	karena-	Allahku	akan-aku	ingatlah-	
		H0408	H2063		H0430		H2142	
	וּבְמִשְׁמֵרָיו:			אֱלֹהֵי	בַּבַּיִת	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	
	dan-untuk-tugas-tugas-jaganya			Allahku	untuk-Bait	aku-lakukan	yang	
	H4929			H0430				

Ya Allahku, ingatlah kepadaku karena hal itu dan janganlah hapuskan segala perbuatan bakti yang telah kulakukan terhadap rumah Allahku dan segala pelayanan di dalamnya!

בְּשַׁבָּת	וּגְתוֹת	דְּרָכִים-	וּבְיְהוּדָה	רָאִיתִי	הַהֲמָה	בַּיָּמִים	15
pada-hari-Sabat	anggur	yang-memeras-	di-Yehuda	aku-melihat	itu	pada-hari-hari	
H7676	H1660	H1869	H3063	H7200	H1992	H3117	
וְאַף-	הַחֲמָדִים	עַל-	וְעִמָּסִים	הָעֵרְמוֹת		וּמְבִיאִים	
dan-juga-	keledai-keledai-itu	di-atas-	dan-memuat	tumpukan-tumpukan		dan-membawa	
H0637	H2543		H6006	H6194		H0935	
יְרוּשָׁלַם	וּמְבִיאִים	מִשָּׂא	וְכֹל-	וּתְאֵנִים	עֻבְיִים	אֲנִי	
Yerusalem	dan-membawa	beban	dan-segala-	dan-buah-buah-ara	buah-buah-anggur	anggur	
H3389	H0935		H3605	H8384	H6025	H3196	
	מִכָּרֵם:	בְּיוֹם	וְאָעִיד		הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	
	makanan	pada-hari	dan-aku-memperingatkan		Sabat-itu	pada-hari	
	H4376	H3117			H7676	H3117	

Pada masa itu kulihat di Yehuda orang-orang mengirik memeras anggur pada hari Sabat, pula orang-orang yang membawa berkas-berkas gandum dan memuatnya di atas keledai, juga anggur, buah anggur dan buah ara dan pelbagai muatan yang mereka bawa ke Yerusalem pada hari Sabat. Aku memperingatkan mereka ketika mereka menjual bahan-bahan makanan.

מִכָּר	וְכֹל-	דָּאג	מְבִיאִים	בָּהּ	יִשְׁבוּ	וְתִצְרִים	16
barang-dagangan	dan-segala-	ikan	membawa	di-dalamnya	tinggal	dan-orang-orang-Tirus	
H4377	H3605	H1709	H0935		H3427	H6876	
	וּבִירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	לְבָנָי		בְּשַׁבָּת	וּמְכָרִים	
	dan-di-Yerusalem	Yehuda	kepada-anak-anak		pada-hari-Sabat	dan-menjual	
	H3389	H3063			H7676	H4376	

Juga orang Tirus yang tinggal di situ membawa ikan dan pelbagai barang dagangan dan menjual itu kepada orang-orang Yehuda pada hari Sabat, bahkan di Yerusalem.

לָהֶם	וְאָמַרָה	יְהוּדָה	חֲרִי	אֵת	וְאָרִיבָה	17
kepada-mereka	dan-aku-berkata	Yehuda	bangsawan-bangsawan	-	dan-aku-menegur	
	H0559	H3063	H2715	H0854	H7378	
הַשַּׁבָּת:	יוֹם	אֵת-	וּמְחַלְלִים	עֲשִׂים	אֲשֶׁר	הַזֶּה
Sabat-itu	hari	-	dan-menajiskan	lakukan	kamu	yang
H7676	H3117	H0853				H2088
						H1697
						H4100

Lalu aku menyesali pemuka-pemuka orang Yehuda, kataku kepada mereka: "Kejahatan apa yang kamu lakukan ini dengan melanggar kekudusan hari Sabat?"

אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	וַיָּבֵא dan-mendatangkan H0935	אֲבֹתֵיכֶם nenek-moyang-kamu H0001	עָשׂוּ melakukan	כֵּן demikian H3541	הֲלוֹא bukankah H3808	18			
מוֹסִיפִים menambah H0935	וְאַתָּם dan-kamu	הַזֶּה ini H2063	הָעִיר kota-itu	וְעַל dan-atas H2063	הַזֶּה ini H2063	הַרְעָה malapetaka	כָּל- segala- H3605	אֵת -	עָלֵינוּ atas-kami H0853
			פ P	הַשַּׁבָּת: hari-Sabat H7676	אֶת- -	לְחַלֵּל untuk-menajiskan H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas- H2740	חֲרוֹן murka H2740

Bukankah nenek moyangmu telah berbuat demikian, sehingga Allah kita mendatangkan seluruh malapetaka ini atas kita dan atas kota ini? Apakah kamu bermaksud memperbesar murka yang menimpa Israel dengan melanggar kekudusan hari Sabat?"

הַשַּׁבָּת hari-Sabat H7676	לִפְנֵי sebelum H6440	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	שַׁעְרֵי pintu-pintu-gerbang H8179	צָלְלוּ menjadi-gelap H6751	כַּאֲשֶׁר ketika	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	19
לֹא jangan H3808	אֲשֶׁר supaya	וְאָמַרְהָ dan-aku-berkata H0559	הַדְּלָתוֹת pintu-pintu-itu	וַיִּסְגְּרוּ dan-hendaklah-ditutup H5462	וְאָמַרְהָ dan-aku-berkata H0559		
עַל- di-	הִעֲמַדְתִּי aku-menempatkan H5975	וּמִנְעָרַי dan-dari-pelayanku H5288	הַשַּׁבָּת hari-Sabat H7676	אַחֲרַי sesudah	עַד sampai H5704	וַיִּפְתְּחוּם dibuka	
		הַשַּׁבָּת: Sabat-itu H7676	בְּיוֹם pada-hari H3117	מִשָּׂא beban	יָבוֹא boleh-masuk H0935	לֹא- tidak-	הַשַּׁעְרִים pintu-pintu-gerbang H3808 H8179

Kalau sudah remang-remang di pintu-pintu gerbang Yerusalem menjelang hari Sabat, kusuruh tutup pintu-pintu dan kuperintahkan supaya jangan dibuka sampai lewat hari Sabat. Dan aku tempatkan beberapa orang dari anak buahku di pintu-pintu gerbang, supaya tidak ada muatan yang masuk pada hari Sabat.

מִחוּץ di-luar H2351	מִמְכָר barang-dagangan H4465	כָּל- segala- H3605	וּמִמְכָּרָיו dan-penjual-penjual H4376	הַרְכָּלִים para-pedagang H7402	וַיִּלְיִנוּ dan-bermalam	20
				וּשְׁתַּיִם: atau-dua-kali H8147	כָּעַם sekali H6471	לְיְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389

Tetapi orang-orang yang berdagang dan berjualan rupa-rupa barang itu kemudian bermalam juga di luar tembok Yerusalem satu dua kali.

אַתָּם kamu	מָדוּעַ mengapa H4069	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַרְהָ dan-aku-berkata H0559	בָּהֶם mereka	וְאֶעֱיִדָה dan-aku-memperingatkan	21		
בְּכֶם atas-kamu	אֲשַׁלַּח akan-kuletakkan H7971	יָד tangan H3027	תִּשְׁנֶוּ kamu-mengulangi	אִם- jika-	הַחוֹמָה tembok-itu H2346	נֶגֶד di-depan H5048	לַלַּיִם bermalam	
		ס S	בַּשַּׁבָּת: pada-hari-Sabat H7676	בָּאוּ mereka-datang H0935	לֹא- tidak-	הַהִיא itu H1931	הַעֵת waktu H6256	מִזֶּ- sejak-

Lalu aku memperingatkan mereka, kataku: "Mengapa kamu bermalam di depan tembok? Kalau kamu berbuat itu sekali lagi akan kukenakan tanganku kepadamu." Sejak waktu itu mereka tidak datang lagi pada hari Sabat.

	מְטַהְרִים	יְהוּי	אֲשֶׁר	לְלוֹיִם	וְאָמַרְתָּ	22
	yang-menyucikan-diri	mereka-menjadi	supaya	kepada-orang-orang-Lewi	dan-aku-berkata	
	H2891	H1961		H3881	H0559	
	גַּם	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	לְקַדְּשׁ	הַשְּׁעָרִים
	juga-	Sabat-itu	hari	-	untuk-menguduskan	pintu-pintu-gerbang
	H1571	H7676	H3117	H0853	H6942	H8179
	וּבָאִים	שְׁמֹרִים	הַשְּׁעָרִים	מֵעַתָּה	לִי	זֵאת
	dan-datang	menjaga	pintu-pintu-gerbang	menjaga	akan-aku	ingatlah-
	H0935	H8104	H8179	H8104	H2142	H2063
פ	חֲסִדָּה	כָּרַב	עָלַי	וְחֹסֶה	אֱלֹהֵי	
P	kasih-setia-Mu	sesuai-banyak	aku	dan-kasihanilah	Allahku	
		H7230		H2347	H0430	

Juga kusuruh orang-orang Lewi mentahirkan dirinya dan datang menjaga pintu-pintu gerbang untuk menguduskan hari Sabat. Ya Allahku, ingatlah kepadaku juga karena hal itu dan sayangilah aku menurut kasih setia-Mu yang besar!

	הַשִּׁיבֵנִי	תִּיהְיוּדִים	אֶת־	רְאִיתִי	הָהֵם	בֵּימֵינוּ	וְגַם	23
	yang-menikahi	orang-orang-Yahudi-itu	-	aku-melihat	itu	pada-hari-hari	juga	
	H3427	H3064	H0853	H7200	H1992	H3117	H1571	
	(אֲשֶׁר־יָזְיֹת)	(אֲשֶׁר־יָזְיֹת)	[אֲשֶׁר־יָזְיֹת]	[אֲשֶׁר־יָזְיֹת]	נָשִׁים	נָשִׁים	נָשִׁים	
	(perempuan-perempuan-Asdod)	(perempuan-perempuan-Asdod)	[perempuan-perempuan-Asdod]	[perempuan-perempuan-Asdod]	perempuan-perempuan	perempuan-perempuan	perempuan-perempuan	
	H0796	H0796	H0796	H0796	H0802	H0802	H0802	
	מוֹאָבִיּוֹת	(עַמּוֹנִיּוֹת)	(עַמּוֹנִיּוֹת)	[עַמּוֹנִיּוֹת]	[עַמּוֹנִיּוֹת]	[עַמּוֹנִיּוֹת]	[עַמּוֹנִיּוֹת]	
	perempuan-perempuan-Moab	(perempuan-perempuan-Amon)	(perempuan-perempuan-Amon)	[perempuan-perempuan-Amon]	[perempuan-perempuan-Amon]	[perempuan-perempuan-Amon]	[perempuan-perempuan-Amon]	
	H4125	H5984	H5984	H5984	H5984	H5984	H5984	

Pada masa itu juga kulihat bahwa beberapa orang Yahudi memperisteri perempuan-perempuan Asdod, perempuan-perempuan Amon atau perempuan-perempuan Moab.

	מְכִירִים	וְאֵינָם	אֲשֶׁר־דִּבְרָת	מְדַבֵּר	חֲצִי	וּבְנֵיהֶם	24
	mengenal	dan-tidak	bahasa-Asdod	berbicara	setengah	dan-anak-anak-mereka	
		H0369	H0797	H1696	H2677		
	וְעַם	עַם	וְכָל־שׂוֹן	יְהוּדִית	לְדַבֵּר	לְדַבֵּר	
	dan-bangsa	bangsa	dan-menurut-bahasa	bahasa-Yahudi	untuk-berbicara	untuk-berbicara	
			H3956	H3066	H1696	H1696	

Sebagian dari anak-anak mereka berbicara bahasa Asdod atau bahasa bangsa lain itu dan tidak tahu berbicara bahasa Yahudi.

מֵהֶם dari-mereka H1992	וְאָכָה dan-aku-memukul H5221	וְאָקֹלְלֵם dan-aku-mengutuk-mereka H7043	עִמָּם mereka	וְאָרִיב dan-aku-menegur H7378
בְּאֱלֹהִים demi-Allah H0430	וְאֲשָׁבִיעֵם dan-aku-menyuruh-mereka-bersumpah H7650	וְאֲמַרְתֶּם dan-aku-mencabut-rambut-mereka H4803	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	
וְאִם- dan-jika-	לְבָנֵיהֶם kepada-anak-anak-laki-laki-mereka	בְּנֵיכֶם anak-anak-perempuanmu H1323	תִּתְּנֵנִי akan-kamu-berikan H5414	אִם- jika-
	לְבָנֵיכֶם untuk-anak-anak-laki-lakimu	מִבְּנֵינֵיהֶם dari-anak-anak-perempuan-mereka H1323	תִּשָּׂאוּ akan-kamu-ambil H5375	
			וְלָכֶם: atau-untuk-kamu	

Aku menyesali mereka, kukutuki mereka, dan beberapa orang di antara mereka kupukuli dan kucabut rambutnya dan kusuruh mereka bersumpah demi Allah, demikian: "Jangan sekali-kali kamu serahkan anak-anak perempuanmu kepada anak-anak lelaki mereka, atau mengambil anak-anak perempuan mereka sebagai isteri untuk anak-anak lelakimu atau untuk dirimu sendiri!

וּבְגוֹיִם dan-di-antara-bangsa-bangsa	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	חַטָּא- berdosa- H2398	אֵלֶּה hal-hal-ini H0428	עַל- karena-	הֲלוֹא bukankah H3808	
הִיא dia H1961	לְאֱלֹהֵיוּ oleh-Allahnya H0430	וְאֵהוּב dan-yang-dikasihi H0157	כְּמִהוּ seperti-dia H3644	מֶלֶךְ raja H4428	הִיא ada H1961	לֹא- tidak-	הַרְבִּיִם yang-banyak H3808	
הֵחֲטִיאוּ dibuat-berdosa H2398	אוֹתוֹ dia H0853	גַּם- juga- H1571	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- semua- H3605	עַל- atas- H4428	מֶלֶךְ raja H0430	אֱלֹהִים Allah H5414	וַיַּתְּנֵהוּ dan-Allah-menjadikan-dia H5414
					הַנְּכָרִיּוֹת: yang-asing H5237	הַנְּשִׁים perempuan-perempuan-itu H0802		

Bukankah Salomo, raja Israel, telah berbuat dosa karena hal semacam itu? Walaupun di antara begitu banyak bangsa tidak ada seorang raja seperti dia, yang dikasihi Allahnya dan diangkat oleh Allah itu menjadi raja seluruh Israel, namun dia pun terbawa ke dalam dosa oleh perempuan-perempuan asing itu.

הַגְּדוּלָּה besar	הַרְעָה kejahatan	כָּל- semua- H3605	אֵת -	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H0853	הַנְּשִׁמָּע apakah-akan-didengar H8085	וְלָכֶם dan-kepada-kamu
נְכָרִיּוֹת: asing H5237	נְשִׁים perempuan-perempuan H0802	לְהַשִּׁיב untuk-menikahi H3427	בְּאֵלֵינוּ terhadap-Allah-kami H0430	לְמַעַל untuk-berkhianat H4603	הַזֹּאת ini H2063	

Apakah orang harus mendengar bahwa juga kamu berbuat segala kejahatan yang besar itu, yakni berubah setia terhadap Allah kita karena memperisteri perempuan-perempuan asing?"

לְסַנְבַּלָּט Sanbalat H5571	חָתָן menantu H2860	הַגְּדוּל besar	הַכֹּהֵן imam-itu H3548	אֶלְיָשִׁיב Elyasib H0475	בֶּן- anak-	יֹוָדָע Yoyada H3111	וּמִבְּנֵי dan-dari-anak-anak
				מֵעָלַי: dari-padaku	וְאֶבְרִיחָהוּ dan-aku-mengusir-dia H1272	הַחֹרֶנִי orang-Horon H2772	

Seorang dari anak-anak Yoyada bin Elyasib, imam besar itu, adalah menantu Sanbalat, orang Horoni itu. Oleh sebab itu kuusir dia dari padaku.

וּבְרִית	הַכְּהֵנָה	נִאֲלִי	עַל	אֱלֹהֵי	לָהֶם	זָכְרָה	29
dan-perjanjian	keimaman-itu	pencemaran-pencemaran	atas	Allahku	mereka	ingatlah	
H1285	H3550	H1352		H0430	H1992	H2142	
			וְהַלְוִיִּם:	הַכְּהֵנָה			
			dan-orang-orang-Lewi	keimaman-itu			
			H3881	H3550			

Ya Allahku, ingatlah bagaimana mereka mencemarkan jabatan imam serta perjanjian mengenai para imam dan orang-orang Lewi.

מִשְׁמֵרוֹת	וְאֶעֱמִידָהּ	יָנֹכַר	מִכֹּל-	וְטַהַרְתִּים	30
tugas-tugas-jaga	dan-aku-menetapkan	asing	dari-segala-	dan-aku-menyucikan-mereka	
H4931	H5975	H5236	H3605	H2891	
בְּמִלְאֲכָתּוֹ:	אִישׁ	וְלַלְוִיִּם	לְכַהֲנָיִם		
dalam-pekerjaannya	masing-masing	dan-bagi-orang-orang-Lewi	bagi-para-imam		
H4399	H0376	H3881	H3548		

Kutahirkan mereka dari segala sesuatu yang asing dan kutetapkan tugas-tugas untuk para imam dan orang-orang Lewi, masing-masing dalam bidang pekerjaannya,

מִזְמָנוֹת	בְּעֵתִים	הָעֵצִים	וְלִקְרִבָּן	31
yang-ditetapkan	pada-waktu-waktu	kayu-api	dan-untuk-persembahan	
H2163	H6256	H6086		
לְטוֹבָה:	אֱלֹהֵי	לִי	זָכְרָה-	וְלִבְבוֹרִים
untuk-kebaikan	Allahku	akan-aku	ingatlah-	dan-untuk-buah-buah-sulung
	H0430		H2142	H1061

pula kutetapkan suatu cara untuk menyediakan kayu api pada waktu-waktu tertentu dan untuk hasil-hasil yang pertama. Ya Allahku, ingatlah kepadaku, demi kesejahteraanku!

Esther

Chapter 1

מִהַרְדֵּי	הַמֶּלֶךְ	אַחַשְׁוֵרֹשׁ	הוּא	אַחַשְׁוֵרֹשׁ	בַּיּוֹם	וַיְהִי	1
dari-India	yang-memerintah	Ahasyweros	dia	Ahasyweros	pada-hari-hari	dan-terjadilah	
H1912		H0325	H1931	H0325	H3117	H1961	
		מְדִינָה:	וַיִּמְאַחַ	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע	כּוּשׁ	
		provinsi	dan-seratus	dan-dua-puluh	tujuh	Kush	
		H4082	H3967	H6242	H7651	H5704	

Pada zaman Ahasyweros -- dialah Ahasyweros yang merajai seratus dua puluh tujuh daerah mulai dari India sampai ke Etiopia --,

מַלְכוּתוֹ	כִּסֵּא	עַל	אַחַשְׁוֵרֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וּכְשֶׁבַת	הָהֵם	בַּיּוֹם	2
kerajaannya	takhta	di-atas	Ahasyweros	sang-raja	ketika-duduk	itu	pada-hari-hari	
H4438	H3678		H0325	H4428	H3427	H1992	H3117	
					הַבֵּיִרָה:	בְּשׁוּשַׁן	אֲשֶׁר	
					sang-benteng	di-Shusyan	yang	
					H1002	H7800		

pada zaman itu, ketika raja Ahasyweros bersemayam di atas takhta kerajaannya di dalam benteng Susan,

שָׂרָיו	לְכָל-	מִשְׁתָּהּ	עָשָׂה	לְמַלְכוֹ	שְׁלוֹשׁ	בַּשָּׁנָה	3
pembesarnya	untuk-semua	perjamuan	dia-membuat	pemerintahannya	ketiga	pada-tahun	
H8269	H3605	H4960			H7969	H8141	
וְשָׂרָיו		הַפְּרָתִימִים	וּמְדִי	פָּרְס	וְחֵיל	וְעֶבְדָּיו	
dan-para-pembesar		kaum-bangsawan	dan-Media	Persia	pasukan	dan-hambanya	
H8269		H6579	H4074	H6539	H2428	H5650	
					לְפָנָיו:	הַמְּדִינֹת	
					di-hadapannya	provinsi-provinsi	
					H6440	H4082	

pada tahun yang ketiga dalam pemerintahannya, diadakanlah oleh baginda perjamuan bagi semua pembesar dan pegawainya; tentara Persia dan Media, kaum bangsawan dan pembesar daerah hadir di hadapan baginda.

יָקָר	וְאֵת-	מַלְכוּתוֹ	כְּבוֹד	עֶשֶׂר	אֵת-	בְּהִרְאֹתוֹ	4
keindahan	dan-(objek)	kerajaannya	kemuliaan	kekayaan	(objek)	ketika--menunjukkan	
H3366	H0853	H4438	H3519	H6239	H0853	H7200	
יּוֹם:	וַיִּמְאַחַ	שְׁמוֹנִים	רַבִּים	יָמִים	גְּדוּלְתוֹ	תְּפָאֶרֶת	
hari	dan-seratus	delapan-puluh	banyak	hari-hari	kebesarannya	kemegahan	
H3117	H3967	H8084		H3117	H1420	H8597	

Di samping itu baginda memamerkan kekayaan kemuliaan kerajaannya dan keindahan kebesarannya yang bersemarak, sehari-hari lamanya, sampai seratus delapan puluh hari.

	הָעַם rakyat	לְכָל- untuk-semua H3605	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	עָשָׂה membuat	הָאֵלֶּה ini H0428	הַיָּמִים hari-hari H3117	וּבְמָלֹאֵת dan-ketika-penuh H4390	5
מִשְׁתָּה perjamuan H4960	קָטָן yang-kecil	וְעַד- dan-sampai H5704	לְמִנְדֹּל dari-yang-besar	הַבֵּינָה sang-benteng H1002	בְּשׁוּשַׁן di-Shusyan H7800	הַנִּמְצָאִים yang-ditemukan H4672		
			הַמֶּלֶךְ: sang-raja H4428	בֵּיתָן pavilyun H1055	גִּנָּת taman H1594	בְּחֶצֶר di-halaman	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651

Setelah genap hari-hari itu, maka raja mengadakan perjamuan lagi tujuh hari lamanya bagi seluruh rakyatnya yang terdapat di dalam benteng Susan, dari pada orang besar sampai kepada orang kecil, bertempat di pelataran yang ada di taman istana kerajaan.

גְּלִילֵי gelang-gelang	עַל- pada	וְאֲרָנָמָן dan-ungu H0713	בִּיזָן katun-halus H0948	בְּחַבְלֵי- dengan-tali	אָחֳזִין diikat H0270	וּתְכֵלֶת dan-biru H8504	כַּרְפָּס linen H3768	וְחֹרֶרֶת putih H2353	6
בְּהַט- porfir H0923	רְצָפֶת lantai	עַל di-atas	וְכֶסֶף dan-perak H3701	זָהָב emas H2091	וּמִטּוֹת dipan-dipan H4296	שֹׁשׁ marmar	וְעַמּוּדֵי dan-tiang-tiang H5982	כֶּסֶף perak H3701	
				וְסַחֲרֵת: dan-batu-hitam H5508	וְרֵר dan-mutiara H1858	וְשֹׁשׁ dan-marmar			

Di situ tirai-mirai dari pada kain lenan, mori halus dan kain ungu tua, yang terikat dengan tali lenan halus dan ungu muda bergantung pada tombol-tombol perak di tiang-tiang marmar putih, sedang katil emas dan perak ditempatkan di atas lantai pualam, marmar putih, gewang dan pelinggam.

שׁוּגִים berbeda-beda H3627	מִכְלִים dari-bejana-bejana H3245	וּבְלִים dan-bejana-bejana H3627	זָהָב emas H2091	בְּכֵלֵי dengan-bejana-bejana H3627	וְהַשְּׁקוֹת dan-minum H8248	7
		הַמֶּלֶךְ: sang-raja H4428	כִּיד menurut-tangan H3027	רַב berlimpah	מִלְכוּת kerajaan H4438	וַיִּין dan-anggur H3196

Minuman dihidangkan dalam piala emas yang beraneka warna, dan anggurnya ialah anggur minuman raja yang berlimpah-limpah, sebagaimana layak bagi raja.

הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	יֻסַּד ditetapkan H3245	וְכֵן demikian	כִּי- karena	אִנְסָא paksaan H0597	אֵין tidak-ada H0369	כְּדָת menurut-hukum H1881	וְהַשְּׁתִּיָּה dan-minum H8360	8
וְאִישׁ: demi-orang H0376	אִישׁ- orang H0376	כְּרָצוֹן menurut-keinginan H7522	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	בֵּיתוֹ rumahnya	רַב pejabat	כָּל- setiap H3605	עַל atas	

Adapun aturan minum ialah: tiada dengan paksa; karena beginilah disyaratkan raja kepada semua bentara dalam, supaya mereka berbuat menurut keinginan tiap-tiap orang.

אֲשֶׁר	הַמְּלָכּוֹת	בֵּית	נָשִׁים	מִשְׁתָּה	עָשָׂתָה	הַמְּלִכָּה	וַשְׁתִּי	גַּם	9
yang	kerajaan	rumah	perempuan	perjamuan	membuat	sang-ratu	Wasti	juga	
	H4438		H0802	H4960		H4436	H2060	H1571	

ס
(pemisah) : אַחְשָׁוְרוֹשׁ :
Ahasyweros
[H0325](#) לְמֶלֶךְ :
milik-raja
[H4428](#)

Juga Wasti, sang ratu, mengadakan perjamuan bagi semua perempuan di dalam istana raja Ahasyweros.

אָמַר	בֵּינָן	הַמֶּלֶךְ	לִבִּי	כְּטוֹב	הַשְּׁבִיעִי	בְּיוֹם	10
dia-berkata	dengan-anggur	sang-raja	hati	ketika-baik	ketujuh	pada-hari	
H0559	H3196	H4428			H7637	H3117	

הַסִּדִּיִּים	שִׁבְעַת	וְכַרְסִים	זֶתָר	וְאַבְגָּתָא	בִּגְתָא	חַרְבוֹנָא	בִּזְתָּא	לְמַהוּמָן
sida-sida	tujuh	dan-Karkas	Zetar	dan-Abagta	Bigta	Harbona	Bizeta	kepada-Mehuman
H5631	H7651	H3752	H2242	H0005	H0903	H2726	H0968	H4104

: אַחְשָׁוְרוֹשׁ :
Ahasyweros הַמֶּלֶךְ :
sang-raja פָּנָי :
wajah אֶת- :
(objek) הַמְשָׁרְתִים :
yang-melayani
[H0325](#) [H4428](#) [H6440](#) [H0854](#) [H8334](#)

Pada hari yang ketujuh, ketika raja riang gembira hatinya karena minum anggur, bertitahlah baginda kepada Mehuman, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar dan Karkas, yakni ketujuh sida-sida yang bertugas di hadapan raja Ahasyweros,

מְלָכּוֹת	בְּכִתְרָא	הַמֶּלֶךְ	לְפָנַי	הַמְּלִכָּה	וַשְׁתִּי	אֶת-	לְהַבִּיאַ	11
kerajaan	dengan-mahkota	sang-raja	ke-hadapan	sang-ratu	Wasti	(objek)	untuk-membawa	
H4438	H3804	H4428	H6440	H4436	H2060	H0853	H0935	

טוֹבָת	כִּי-	יְפִיָּהּ	אֶת-	וְהַשְּׂרִים	הָעַמִּים	לְהַרְאוֹת
baik	karena	kecantikannya	(objek)	dan-para-pembesar	bangsa-bangsa	untuk-menunjukkan
		H3308	H0853	H8269		H7200

: מַרְאָה :
dia penampilan
[H1931](#) [H4758](#)

supaya mereka membawa Wasti, sang ratu, dengan memakai mahkota kerajaan, menghadap raja untuk memperlihatkan kecantikannya kepada sekalian rakyat dan pembesar-pembesar, karena sang ratu sangat elok rupanya.

אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	בְּדַבָּר	לְבוֹא	וַשְׁתִּי	הַמְּלִכָּה	וַתִּמְאַן	12
yang	sang-raja	menurut-perkataan	untuk-datang	Wasti	sang-ratu	dan-menolak	
	H4428	H1697	H0935	H2060	H4436	H3985	

בְּעֵרָה	וַחֲמָתוֹ	מְאֹד	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְצֹף	הַסִּדִּיִּים	בְּיָד
menyala	dan-kemarahnya	sangat	sang-raja	dan-murka	sida-sida	melalui-tangan
	H2534	H3966	H4428	H7107	H5631	H3027

: בּוֹ :
di-dalam-nya

Tetapi ratu Wasti menolak untuk menghadap menurut titah raja yang disampaikan oleh sida-sida itu, sehingga sangat geram raja dan berapi-apilah murkanya.

כֵּן	כִּי	הַעֲתִים	יָדְעִי	לְחַכְמִים	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	13
demikian	karena	waktu-waktu	yang-mengetahui	kepada-orang-bijak	sang-raja	dan-berkata	
		H6256	H3045	H2450	H4428	H0559	
	וְדִין:	דָּת	יָדְעִי	כָּל-	לְפָנַי	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר
	dan-keadilan	hukum	yang-mengetahui	semua	di-hadapan	sang-raja	perkataan
	H1779	H1881	H3045	H3605	H6440	H4428	H1697

Maka bertanyalah raja kepada orang-orang arif bijaksana, orang-orang yang mengetahui kebiasaan zaman -- karena demikianlah biasanya masalah-masalah raja dikemukakan kepada para ahli undang-undang dan hukum;

מְמוּכָן	מַרְסָנָא	מֵרֵס	תַּרְשִׁישׁ	אַדְמַתָּא	שֵׁתָר	כַּרְשֵׁנָא	אֵלָיו	וְהַקְרִיב	14
Memukan	Marsena	Meres	Tarsyis	Admata	Syetar	Karsyena	kepadanya	dan--yang-terdekat	
H4462	H4826	H4825	H8659	H0133	H8369	H3771	H0413	H7138	
הַיֹּשְׁבִים	הַמֶּלֶךְ	פָּנָיו	רֹאֵי	וּמְדִי	פָּרְס	וּשְׂרִי	שִׁבְעַת	רִאשֹׁנָה	
yang--duduk	sang-raja	wajah	yang--melihat	dan--Media	Persia	pembesar-pembesar	tujuh	pertama	
H3427	H4428	H6440	H7200	H4074	H6539	H8269	H7651		
						בְּמַלְכוּת:			
						dalam-kerajaan			
						H4438		H7223	

adapun yang terdekat kepada baginda ialah Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena dan Memukan, ketujuh pembesar Persia dan Media, yang boleh memandang wajah raja dan yang mempunyai kedudukan yang tinggi di dalam kerajaan --, tanya raja:

עָשְׂתָהּ	לֹא-	אֲשֶׁר	עָלַי	וַשְׁתִּי	בְּמַלְכָּה	לְעֵשׂוֹת	מָה-	כְּדַת	15
dia-melakukan	tidak	yang	atas	Wasti	terhadap--ratu	dilakukan	apa	menurut--hukum	
	H3808			H2060	H4436		H4100	H1881	
	ס	הַסְרִיסִים:	בְּיַד	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מֵאֲמַר	אֶת-		
	(pemisah)	sida-sida	melalui--tangan	Ahasyweros	sang-raja	perintah	(objek)		
		H5631	H3027	H0325	H4428	H3982	H0853		

"Apakah yang harus diperbuat atas ratu Wasti menurut undang-undang, karena tidak dilakukannya titah raja Ahasyweros yang disampaikan oleh sida-sida?"

לֹא	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	לְפָנַי	(מְמוּכָן)	[מומוכן]	וַיֹּאמֶר	16
tidak	dan--para-pembesar	sang-raja	di-hadapan	Memukan	[Momkan]	dan-berkata	
H3808	H8269	H4428	H6440	H4462	H4462	H0559	
כָּל-	עַל-	כִּי	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	עוֹתָהּ	לְבַדּוֹ	עַל-
semua	terhadap	tetapi	sang--ratu	Wasti	bersalah	saja	sang-raja
H3605			H4436	H2060		H0905	H4428
מְדִינֹת	בְּכָל-	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל-	וְעַל-	הַשָּׂרִים	
provinsi-provinsi	di--semua	yang	bangsa-bangsa	semua	dan--terhadap	para-pembesar	
H4082	H3605			H3605		H8269	
					אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ:	הַמֶּלֶךְ	
					Ahasyweros	sang-raja	
					H0325	H4428	

Maka sembah Memukan di hadapan raja dan para pembesar itu: "Wasti, sang ratu, bukan bersalah kepada raja saja, melainkan juga kepada semua pembesar dan segala bangsa yang di dalam segala daerah raja Ahasyweros.

להבנות untuk-menghina H0959	הנשים para-perempuan H0802	כל- semua H3605	על- kepada H0559	המלכה sang-ratu H4436	דבר- perkataan H1697	יצא akan-keluar H3318	כי- karena H0935	17			
אמר berkata H0559	אחשוּרוֹשׁ Ahasyweros H0325	המלך sang-raja H4428	באמרוֹם ketika-berkata H0559	בעיניהן di-mata-mereka H1167	להביא untuk-membawa H0935	את- (objek) H0853	ושתי Wasti H2060	המלכה sang-ratu H4436	לפניו ke-hadapannya H6440	ולא- dan-tidak H3808	באה: dia-datang H0935

Karena kelakuan sang ratu itu akan merata kepada semua perempuan, sehingga mereka tidak menghiraukan suaminya, apabila diceritakan orang: Raja Ahasyweros menitahkan, supaya Wasti, sang ratu, dibawa menghadap kepadanya, tetapi ia tidak mau datang.

את (objek) H0853	שמעו mendengar H8085	אשר yang H4074	ומדי dan-Media H4074	פרס- Persia H6539	שרות nyonya-nyonya H8282	ותאמרנה akan-berkata H0559	הנה ini H2088	ותיום dan-hari H3117	18
בזיון penghinaan H0963	וכדי dan-cukup H1767	המלך sang-raja H4428	שרי pembesar-pembesar H8269	לכל kepada-semua H3605	המלכה sang-ratu H4436	דבר perkataan H1697	:גקצף dan-kemarahan		

Pada hari ini juga isteri para pembesar raja di Persia dan Media yang mendengar tentang kelakuan sang ratu akan berbicara tentang hal itu kepada suaminya, sehingga berlarut-larutlah penghinaan dan kekusaran.

מלפניו dari-hadapannya H6440	מלכות kerajaan H4438	דבר- perkataan H1697	יצא biarlah-keluar H3318	טוב baik H2895	המלך sang-raja H4428	על- atas H0935	אם- jika H0935	19
לא- tidak H3808	אשר bahwa H0325	יעבור dapat-dilanggar H4438	ולא dan-tidak H3808	ומדי dan-Media H4074	פרס- Persia H6539	בדתי dalam-hukum H1881	ויכתב dan-ditulis H3789	
יתן akan-diberikan H5414	ומלכותה dan-kerajaannya H4438	אחשוּרוֹשׁ Ahasyweros H0325	המלך sang-raja H4428	לפני ke-hadapan H6440	ושתי Wasti H2060	תבוא akan-datang H0935	:ממנה darinya H7468	
		הטובה yang-lebih-baik H4428		לרעותה kepada-temannya H7468		המלך sang-raja H4428		

Jikalau baik pada pemandangan raja, hendaklah dikeluarkan suatu titah kerajaan dari hadapan baginda dan dituliskan di dalam undang-undang Persia dan Media, sehingga tidak dapat dicabut kembali, bahwa Wasti dilarang menghadap raja Ahasyweros, dan bahwa raja akan mengaruniakan kedudukannya sebagai ratu kepada orang lain yang lebih baik dari padanya.

כי	מלכותו	בכל-	יעשה	אשר-	המלך	פתנם	ונשמע	20
karena	kerajaannya	di-seluruh	dia-buat	yang	sang-raja	keputusan	dan-akan-didengar	
	H4438	H3605			H4428	H6599	H8085	
	לבְּעֻלְיָהוּן	יְקַרְ	יִתְּנוּ	הַנְּשִׁים	וְכָל-	הִיא	רַבָּה	
	kepada-suami-mereka	hormat	akan-memberi	para-perempuan	dan-semua	itu	besar	
	H1167	H3366	H5414	H0802	H3605	H1931		
				קָטָן:	וְעַד-	לְמַנְדֹּל		
				yang-kecil	dan-sampai	dari-yang-besar		
					H5704			

Bila keputusan yang diambil raja kedengaran di seluruh kerajaannya -- alangkah besarnya kerajaan itu! --, maka semua perempuan akan memberi hormat kepada suami mereka, dari pada orang besar sampai kepada orang kecil."

המלך	ויעש	והשרים	המלך	בעיני	הדבר	וייטב	21
sang-raja	dan-melakukan	dan-para-pembesar	sang-raja	di-mata	hal-itu	dan-baiklah	
H4428		H8269	H4428		H1697	H3190	
				ממוכן:	כדבר		
				Memukan	menurut-perkataan		
				H4462	H1697		

Usul itu dipandang baik oleh raja serta para pembesar, jadi bertindaklah raja sesuai dengan usul Memukan itu.

מדינה	אל-	המלך	מדינות	אל-	ספרים	וישלח	22
provinsi	kepada	sang-raja	provinsi-provinsi	semua	kepada	surat-surat	dan-dia-mengirim
H4082	H0413	H4428	H4082	H3605	H0413	H7971	
	כלשונו	ועם	עם	ואל-	ככתבה	ומדינה	
	menurut-bahasanya	demi-bangsa	bangsa	dan-kepada	menurut-tulisannya	demi-provinsi	
	H3956			H0413	H3791	H4082	
	כלשון	ומדבר	בביתו	שרר	איש	כל-	להיות
	menurut-bahasa	dan-berbicara	di-rumahnya	berkuasa	laki-laki	setiap	untuk-menjadi
	H3956	H1696		H8323	H0376	H3605	H1961
							עמו:
							(pemisah) bangsanya

Dikirimkanlah oleh baginda surat-surat ke segenap daerah kerajaan, tiap-tiap daerah menurut tulisannya dan tiap-tiap bangsa menurut bahasanya, bunyinya: "Setiap laki-laki harus menjadi kepala dalam rumah tangganya dan berbicara menurut bahasa bangsanya."

Chapter 2

זכר	אחשורוש	המלך	תמת	כשד	האלה	הדברים	אחר	1
dia-mengingat	Ahasyweros	sang-raja	kemarahan	ketika-mereda	ini	hal-hal	setelah	
H2142	H0325	H4428	H2534	H7918	H0428	H1697		
	עליה:	ננזר	אשר-	ואת	עשתה	אשר-	ואת	
	atasnya	ditetapkan	yang	dan-(objek)	dia-lakukan	yang	dan-(objek)	
		H1504		H0853		H0853	H2060	H0853

yang diangkut dari Yerusalem sebagai salah seorang buangan yang turut dengan Yekhonya, raja Yehuda, ketika ia diangkut ke dalam pembuangan oleh raja Nebukadnezar, raja Babel.

אין	כי	דליו	בת	אסתר	היא	הדסה	את	אמן	ויהי	7
tidak-ada	karena	pamannya	putri	Ester	dia	Hadasa	(objek)	mengasuh	dan-dia	
H4194		H1730	H1323	H0635	H1931	H1919	H0853	H0539	H1961	
ובמות	מראה	וטובת	תאר	יפת	והנערה	ואם	אב	לה		
dan-ketika-mati	penampilan	dan-baik	bentuk	yang-cantik	dan-gadis	dan-ibu	ayah	baginya		
H4194	H4758		H8389	H3303	H5291	H0517	H0001			
		לבת:	לו	מרדכי	לקחה	ואמה	אביה			
		sebagai-anak	baginya	Mordekhai	mengambilnya	dan-ibunya	ayahnya			
		H1323		H4782	H3947	H0517	H0001			

Mordekhai itu pengasuh Hadasa, yakni Ester, anak saudara ayahnya, sebab anak itu tidak beribu bapa lagi; gadis itu elok perawakannya dan cantik parasnya. Ketika ibu bapanya mati, ia diangkat sebagai anak oleh Mordekhai.

ובהקבץ	ודתו	המלך	דבר	בהשמע	ויהי	8				
dan-ketika-dikumpulkan	dan-hukumnya	sang-raja	perkataan	ketika-didengar	dan-terjadi					
H6908	H1881	H4428	H1697	H8085	H1961					
אסתר	ותלקח	הגוי	יד	אל	הבירה	שושן	אל	רבות	נערות	
Ester	dan-dibawa	Hegai	tangan	ke	sang-benteng	Shusyan	ke	banyak	gadis-gadis	
H0635	H3947	H1896	H3027	H0413	H1002	H7800	H0413		H5291	
		הנשים:	שמר	הגוי	יד	אל	המלך	בית	אל	
		para-perempuan	penjaga	Hegai	tangan	ke	sang-raja	rumah	ke	
		H0802	H8104	H1896	H3027	H0413	H4428		H0413	

Setelah titah dan undang-undang raja tersiar dan banyak gadis dikumpulkan di dalam benteng Susan, di bawah pengawasan Hegai, maka Ester pun dibawa masuk ke dalam istana raja, di bawah pengawasan Hegai, penjaga para perempuan.

לפניו	חסד	ותשא	בעיניו	הנערה	ותיטב	9
di-hadapannya	kasih-karunia	dan-dia-mendapat	di-matanya	gadis-itu	dan-baiklah	
H6440		H5375		H5291	H3190	
לה	לתת	מנותה	ואת	תמרוקיה	את	וובהל
kepadanya	untuk-memberi	bagiannya	dan-(objek)	minyak-wanginya	(objek)	dan-dia-bersegera
	H5414	H4490	H0853	H8562	H0853	H0926
המלך	מבית	לה	לתת	הראיות	הנערות	שבע
sang-raja	dari-rumah	kepadanya	untuk-memberi	yang-layak	gadis-gadis	tujuh
H4428			H5414	H7200	H5291	H7651
	הנשים:	בית	לשוב	נערותיה	ואת	וישנה
	para-perempuan	rumah	ke-tempat-terbaik	gadis-gadisnya	dan-(objek)	dan-memindahkannya
	H0802			H5291	H0853	

Maka gadis itu sangat baik pada pemandangannya dan menimbulkan kasih sayangnya, sehingga Hegai segera memberikan wangi-wangian dan pelabur kepadanya, dan juga tujuh orang dayang-dayang yang terpilih dari isi istana raja, kemudian memindahkan dia dengan dayang-dayangnya ke bagian yang terbaik di dalam balai perempuan.

כי	מולדתה	ואת	עמה	את	אסתר	הנידה	לא	10
karena	keturunannya	dan-(objek)	bangsanya	(objek)	Ester	memberitahukan	tidak	
	H4138	H0853		H0853	H0635	H5046	H3808	
		תגיד:	לא	אשר	עליה	צוה	מרדכי	
		memberitahukan	tidak	bahwa	kepadanya	memerintahkannya	Mordekhai	
		H5046	H3808			H6680	H4782	

Ester tidak memberitahukan kebangsaan dan asal usulnya, karena dilarang oleh Mordekhai.

בֵּית־ rumah	חֲצַר halaman	לְפָנַי di-depan H6440	מִתְהַלֵּךְ berjalan-jalan H1980	מֹרְדֵכַי Mordekhai H4782	וַיּוֹם demi-hari H3117	יוֹם hari H3117	וּבְכָל־ dan-setiap H3605	11
יַעֲשֶׂה akan-dilakukan	וּמָה־ dan-apa H4100	אֶסְתֵּר Ester H0635	שְׁלוֹם kesejahteraan H7965	אֶת־ (objek) H0853	לְרַעַת untuk-mengetahui H3045	הַנָּשִׁים para-perempuan H0802		
							כָּדָה: kepadanya	

Tiap-tiap hari berjalan-jalanlah Mordekhai di depan pelataran balai perempuan itu untuk mengetahui bagaimana keadaan Ester dan apa yang akan berlaku atasnya.

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ Ahasyweros H0325	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֶל־ kepada H0413	וּלְבֹא untuk-datang H0935	וְנִעְרָה demi-gadis H5291	נִעְרָה gadis H5291	תָּרֹגְלִים giliran H8447	וּבְתֵיבָה dan-ketika-tiba H5060	12
כִּי karena	חֹדֶשׁ bulan H2320	עֶשְׂרִים belas H6240	שְׁנַיִם dua H8147	הַנָּשִׁים para-perempuan H0802	כְּדָת menurut-hukum H1881	לָהּ baginya	הָיְתָה ada H1961	מִקֵּץ dari-akhir H7093
וְשֵׁשׁ dan-enam H8337	הַמִּזְרָן mur H4753	בְּשֵׁמֶן dengan-minyak H8081	חֹדֶשׁ bulan H2320	שֵׁשׁ enam H8337	מְרוֹקִיָּהּ pemurniannya H4795	יְמֵי hari-hari H3117	וַיִּמְלֹאוּ digenapi H4390	כֵּן demikian
		הַנָּשִׁים: para-perempuan H0802	וּבְתִמְרוֹקָן dan-dengan-minyak-wangi H8562		בְּבָשְׂמִים dengan-rempah-rempah H1314		חֹדֶשׁ bulan H2320	

Tiap-tiap kali seorang gadis mendapat giliran untuk masuk menghadap raja Ahasyweros, dan sebelumnya ia dirawat menurut peraturan bagi para perempuan selama dua belas bulan, sebab seluruh waktu itu digunakan untuk pemakaian wangi-wangian: enam bulan untuk memakai minyak mur dan enam bulan lagi untuk memakai minyak kasai serta lain-lain wangi-wangian perempuan.

הֵאמָר dia-katakan H0559	אֲשֶׁר yang	כָּל־ semua H3605	אֶת־ (objek) H0853	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֶל־ kepada H0413	בָּאָה datang H0935	הַנִּיעְרָה gadis-itu H5291	וּבְזֶה dan-dengan-ini H2088	13
בַּיִת rumah	עַד־ sampai H5704	הַנָּשִׁים para-perempuan H0802	מִבַּיִת dari-rumah	עִמָּהּ bersamanya	לְבֹא untuk-datang H0935	לָהּ kepadanya	יִתֵּן diberikan H5414		
							הַמֶּלֶךְ: sang-raja H4428		

Lalu gadis itu masuk menghadap raja, dan segala apa yang dimintanya harus diberikan kepadanya untuk dibawa masuk dari balai perempuan ke dalam istana raja.

הַנְּשִׁים	בֵּית	אֶל-	שָׁבָה	הִיא	וּבִבְקֹר	בָּאָה	הִיא	וּבְעֶרֶב	14
para-perempuan	rumah	ke	kembali	dia	dan-pada-pagi	datang	dia	pada-malam	
H0802		H0413	H7725	H1931	H1242	H0935	H1931	H6153	
תָּבוֹא	לֹא-	הַפִּילֹשִׁים	שָׁמַר	הַמֶּלֶךְ	סָרִיס	שַׁעֲשֻׁגַז	יָד	אֶל-	שְׁנֵי
akan-datang	tidak	para-selir	penjaga	sang-raja	sida-sida	Syaasyegaz	tangan	ke	kedua
H0935	H3808	H6370	H8104	H4428	H5631	H8190	H3027	H0413	H8145
וְנִקְרָאָהּ	הַמֶּלֶךְ	בָּהּ	חֶפְזָן	אִם-	כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	עוֹד	
dan-dipanggil	sang-raja	kepadanya	berkenan	jika	kecuali	sang-raja	kepada	lagi	
H7121	H4428					H4428	H0413	H5750	
							בְּשֵׁם:		
							dengan-nama		
							H8034		

Pada waktu petang ia masuk dan pada waktu pagi ia kembali, tetapi sekali ini ke dalam balai perempuan yang kedua, di bawah pengawasan Saasgas, sida-sida raja, penjaga para gundik. Ia tidak diperkenankan masuk lagi menghadap raja, kecuali jikalau raja berkenan kepadanya dan ia dipanggil dengan disebutkan namanya.

לָקַח-	אֲשֶׁר	מֶרְדֵּכַי	יָד	אֲבִיתָיִל	בַּת-	אֶסְתֵּר	תֶּר-	וּבַהֲנִיעַ	15
mengambil	yang	Mordekhai	paman	Abihail	putri	Ester	giliran	dan-ketika-tiba	
H3947		H4782	H1730	H0032	H1323	H0635	H8447	H5060	
כִּי	דָּבָר	בְּקִשָּׁה	לֹא	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	לָבוֹא	לְבַת	לוֹ	
kecuali	sesuatu	dia-meminta	tidak	sang-raja	kepada	untuk-datang	sebagai-anak	baginya	
	H1697	H1245	H3808	H4428	H0413	H0935	H1323		
הַנְּשִׁים	שָׁמַר	הַמֶּלֶךְ	סָרִיס-	הַגִּי	יֹאמֵר	אֲשֶׁר	אֶת-	אִם	
para-perempuan	penjaga	sang-raja	sida-sida	Hegai	berkata	yang	(objek)	jika	
H0802	H8104	H4428	H5631	H1896	H0559		H0853		
	רְאִיָּה:	כָּל-	בְּעֵינָי	חֵן	נִשְׂאָת	אֶסְתֵּר	וְתִהְיֶה		
	yang-melihatnya	semua	di-mata	kasih-karunia	mendapat	Ester	dan-adalah		
	H7200	H3605		H2580	H5375	H0635	H1961		

Ketika Ester -- anak Abihail, yakni saudara ayah Mordekhai yang mengangkat Ester sebagai anak -- mendapat giliran untuk masuk menghadap raja, maka ia tidak menghendaki sesuatu apa pun selain dari pada yang dianjurkan oleh Hegai, sida-sida raja, penjaga para perempuan. Maka Ester dapat menimbulkan kasih sayang pada semua orang yang melihat dia.

בְּחֹדֶשׁ	מַלְכוּתוֹ	בֵּית	אֶל-	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	אֶסְתֵּר	וְתִלְקַח	16
pada-bulan	kerajaannya	rumah	ke	Ahasyweros	sang-raja	kepada	Ester	dan-dibawa	
H2320	H4438		H0413	H0325	H4428	H0413	H0635	H3947	
	לְמַלְכוּתוֹ:	שִׁבְעַ	בְּשָׁנַת-	טֶבֶת	חֹדֶשׁ	הוּא-	הַעֲשִׂירִי		
	pemerintahannya	ketujuh	pada-tahun	Tebet	bulan	itu	kesepuluh		
	H4438	H7651	H8141	H2887	H2320	H1931	H6224		

Demikianlah Ester dibawa masuk menghadap raja Ahasyweros ke dalam istananya pada bulan yang kesepuluh -- yakni bulan Tebet -- pada tahun yang ketujuh dalam pemerintahan baginda.

17
 וַתֵּשֶׂא-
 dan-dia-mendapat
[H5375](#)

הַנְּשִׂים
 para-perempuan
[H0802](#)

מִכָּל-
 lebih-dari-semua
[H3605](#)

אֶסְתֵּר
 Ester
[H0635](#)

אֶת-
 (objek)
[H0853](#)

הַמֶּלֶךְ
 sang-raja
[H4428](#)

וַיֵּאָהֵב
 dan-mencintai
[H0157](#)

הַבָּתוּלוֹת
 para-perawan
[H1330](#)

מִכָּל-
 lebih-dari-semua
[H3605](#)

לְפָנָיו
 di-hadapannya
[H6440](#)

וְחֶסֶד
 dan-kemurahan
[H4428](#)

חֵן
 kasih-karunia
[H2580](#)

תָּחַת
 menggantikan
[H8478](#)

וַיַּמְלִיכָהּ
 dan-menjadikannya-ratu
[H4428](#)

בְּרֹאשָׁהּ
 di-kepalanya
[H4438](#)

מַלְכוּת
 kerajaan
[H4438](#)

כְּתֹרֶת
 mahkota
[H3804](#)

וַיִּשֶׂם
 dan-dia-meletakkan
[H4428](#)

וַיִּשְׂתֵּי:
 Wasti
[H2060](#)

Maka Ester dikasihi oleh baginda lebih dari pada semua perempuan lain, dan ia beroleh sayang dan kasih baginda lebih dari pada semua anak dara lain, sehingga baginda mengenakan mahkota kerajaan ke atas kepalanya dan mengangkat dia menjadi ratu ganti Wasti.

וַעֲבָדָיו
 dan-hambanya
[H5650](#)

שָׂרָיו
 pembesarnya
[H8269](#)

לְכָל-
 untuk-semua
[H3605](#)

גְּדוֹל
 besar
[H4960](#)

מִשְׁתֵּה
 perjamuan
[H4960](#)

וַיַּעַשׂ
 dan-membuat
[H4428](#)

18

וַיִּתֵּן
 dan-dia-memberi
[H5414](#)

עֲשָׂה
 dia-buat
[H4428](#)

לְמִדְיָנוֹת
 bagi-provinsi-provinsi
[H4082](#)

וְהַנְּחָה
 dan-keringanan
[H2010](#)

אֶסְתֵּר
 Ester
[H0635](#)

מִשְׁתֵּה
 perjamuan
[H4960](#)

אֶת
 (objek)
[H0853](#)

הַמֶּלֶךְ:
 sang-raja
[H4428](#)

כִּי
 menurut-tangan
[H3027](#)

מִשְׁאֵת
 hadiah
[H4864](#)

Kemudian diadakanlah oleh baginda suatu perjamuan bagi semua pembesar dan pegawainya, yakni perjamuan karena Ester, dan baginda menitahkan kebebasan pajak bagi daerah-daerah serta mengaruniakan anugerah, sebagaimana layak bagi raja.

בְּשַׁעַר-
 di-pintu-gerbang
[H8179](#)

יָשָׁב
 duduk
[H3427](#)

וּמִרְדֵּכָי
 dan-Mordekhai
[H4782](#)

שְׁנִית
 kedua-kali
[H8145](#)

בְּתוּלוֹת
 para-perawan
[H1330](#)

וּבְהַקְבֵּץ
 dan-ketika-dikumpulkan
[H6908](#)

19

הַמֶּלֶךְ:
 sang-raja
[H4428](#)

Selama anak-anak dara dikumpulkan untuk kedua kalinya, Mordekhai duduk di pintu gerbang istana raja.

צִוָּה
 diperintahkan
[H6680](#)

כְּאִשֶּׁר
 seperti
[H4428](#)

עַמָּהּ
 bangsanya
[H4428](#)

וְאֶת-
 dan-(objek)
[H0853](#)

מִוְלָדְתָהּ
 keturunannya
[H4138](#)

מִנְדַּת
 memberitahukan
[H5046](#)

אֶסְתֵּר
 Ester
[H0635](#)

אֵין
 tidak
[H0369](#)

20

הִיָּתָה
 ketika
[H1961](#)

כְּאִשֶּׁר
 seperti
[H4428](#)

עָשָׂה
 melakukan
[H4428](#)

אֶסְתֵּר
 Ester
[H0635](#)

מִרְדֵּכָי
 Mordekhai
[H4782](#)

מִצִּוּוֹת
 perintah
[H3982](#)

וְאֶת-
 dan-(objek)
[H0853](#)

מִרְדֵּכָי
 Mordekhai
[H4782](#)

עָלֶיהָ
 kepadanya
[H4428](#)

ס
 (pemisah)
[H4428](#)

אִתּוֹ:
 bersamanya
[H0854](#)

בְּאִמְנָה
 diasuhnya
[H0545](#)

Adapun Ester tidak memberitahukan asal usul dan kebangsaannya seperti diperintahkan kepadanya oleh Mordekhai, sebab Ester tetap berbuat menurut perkataan Mordekhai seperti pada waktu ia masih dalam asuhannya.

בִּגְתָן	קָצַף	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר-	יָשָׁב	וּמֶרְדֵּכַי	הָהֵם	בַּיָּמִים	21
Bigtan	marah	sang-raja	di-pintu-gerbang	duduk	dan-Mordekhai	itu	pada-hari-hari	
H0904	H7107	H4428	H8179	H3427	H4782	H1992	H3117	
	הָסֵף	מִשְׁמַרְי	הַמֶּלֶךְ	סִדָּא	שְׁנַי-	וְתֵרֶשׁ		
	ambang-pintu	dari-penjaga-penjaga	sang-raja	sida-sida	dua	dan-Teresh		
	H8104	H8104	H4428	H5631	H8147	H8657		
	אַחַשְׁוֵרוֹשׁ:	בְּמֶלֶךְ	יָד	לְשַׁלַּח	וַיִּבְקְשׁוּ			
	Ahasyweros	terhadap-raja	tangan	untuk-mengulurkan	dan-mereka-berusaha			
	H0325	H4428	H3027	H7971	H1245			

Pada waktu itu, ketika Mordekhai duduk di pintu gerbang istana raja, sakit hatilah Bigtan dan Teresh, dua orang sida-sida raja yang termasuk golongan penjaga pintu, lalu berikhtiarlah mereka untuk membunuh raja Ahasyweros.

הַמְּלָכָה	לְאַסְתֵּר	וַיַּגִּד	לְמֶרְדֵּכַי	הַדָּבָר	וַיִּדְעַ	22
sang-ratu	kepada-Ester	dan-dia-memberitahukan	kepada-Mordekhai	hal-itu	dan-diketahui	
H4436	H0635	H5046	H4782	H1697	H3045	
	וְתֵאמַר	מֶרְדֵּכַי:	בְּשֵׁם	לְמֶלֶךְ	אַסְתֵּר	וְתֵאמַר
	dan-berkata	Mordekhai	atas-nama	kepada-raja	Ester	dan-berkata
	H0559	H4782	H8034	H4428	H0635	H0559

Tetapi perkara itu dapat diketahui oleh Mordekhai, lalu diberitahukannya kepada Ester, sang ratu, dan Ester mempersembahkannya kepada raja atas nama Mordekhai.

וַיִּכְתֹּב	עַל-	שְׁנֵיהֶם	וַיִּתְּלוּ	וַיִּמְצָא	הַדָּבָר	וַיִּבְקֹשׁ	23
dan-ditulis	tiang	pada	keduanya	dan-digantung	dan-ditemukan	hal-itu	dan-diselidiki
H3789	H6086	H8147	H8518	H4672	H1697	H1245	
	בְּ	הַמֶּלֶךְ:	לְפָנַי	הַיָּמִים	דְּבָרַי	בְּסֵפֶר	
	(pemisah)	sang-raja	di-hadapan	hari-hari	riwayat	dalam-kitab	
	H4428	H4428	H6440	H3117	H1697		

Perkara itu diperiksa dan ternyata benar, maka kedua orang itu disulakan pada tiang. Dan peristiwa itu dituliskan di dalam kitab sejarah, di hadapan raja.

Chapter 3

בֶּן-	הָמָן	אֶת-	אַחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	גָּדַל	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַתֵּר	1
anak	Haman	(objek)	Ahasyweros	sang-raja	membesarkan	ini	hal-hal	setelah	
	H2001	H0853	H0325	H4428	H1431	H0428	H1697		
כָּל-	מֵעַל	כִּסְאוֹ	אֶת-	וַיִּשֶׂם	וַיִּנְשֵׂאָהּ	הָאֲגָגִי	הַמְּדַתָּא		
semua	di-atas	kursinya	(objek)	dan-meletakkan	dan-mengangkatnya	orang-Agag	Hamedata		
H3605	H3678	H0853	H0853	H5375	H5375	H0091	H4099		
					אִתּוֹ:	אֲשֶׁר	הַשָּׂרִים		
					bersamanya	yang	para-pembesar		
					H0854	H8269			

Sesudah peristiwa-peristiwa ini maka Haman bin Hamedata, orang Agag, dikarunialah kebesaran oleh raja Ahasyweros, dan pangkatnya dinaikkan serta kedudukannya ditetapkan di atas semua pembesar yang ada di hadapan baginda.

2
 וְכָל- [H3605](#) dan-semua
 עֲבָדַי [H5650](#) hamba-hamba
 הַמֶּלֶךְ [H4428](#) sang-raja
 אֲשֶׁר- [H8179](#) yang
 בְּשַׁעַר [H8179](#) di-pintu-gerbang
 הַמֶּלֶךְ [H4428](#) sang-raja
 כִּרְעִים [H3766](#) berlutut
 וּמִשְׁתַּחֲוִים [H7812](#) dan-sujud

לְהַמֵּן [H2001](#) kepada-Haman
 כִּי- [H3808](#) karena
 כֵּן [H6680](#) demikian
 צִוְּהָ- [H4428](#) diperintahkan
 לוֹ [H4428](#) kepadanya
 הַמֶּלֶךְ [H4428](#) sang-raja
 וּמֹרְדֵכַי [H4782](#) dan-Mordekhai
 לֹא [H3808](#) tidak

יִכְרַע [H3766](#) berlutut
 וְלֹא [H3808](#) dan-tidak
 יִשְׁתַּחֲוֶה: [H7812](#) sujud

Dan semua pegawai raja yang di pintu gerbang istana raja berlutut dan sujud kepada Haman, sebab demikianlah diperintahkan raja tentang dia, tetapi Mordekhai tidak berlutut dan tidak sujud.

3
 וַיֹּאמְרוּ [H0559](#) dan-berkata
 עֲבָדַי [H5650](#) hamba-hamba
 הַמֶּלֶךְ [H4428](#) sang-raja
 אֲשֶׁר- [H8179](#) yang
 בְּשַׁעַר [H8179](#) di-pintu-gerbang
 הַמֶּלֶךְ [H4428](#) sang-raja
 לְמֹרְדֵכַי [H4782](#) kepada-Mordekhai

מִדּוּעַ [H4069](#) mengapa
 אַתָּה [H0853](#) engkau
 עוֹבֵר [H4687](#) melanggar
 אֶת [H4428](#) (objek)
 מִצְוַת [H4687](#) perintah
 הַמֶּלֶךְ: [H4428](#) sang-raja

Maka para pegawai raja yang di pintu gerbang istana raja berkata kepada Mordekhai: "Mengapa engkau melanggar perintah raja?"

4
 וַיְהִי [H1961](#) dan-terjadi
 [בְּאַמְרָם] [H0559](#) [ketika-berkata]
 (כְּאַמְרָם) [H0559](#) ketika-berkata
 אֵלָיו [H0413](#) kepadanya
 יוֹם [H3117](#) hari
 נְיוֹם [H3117](#) demi-hari
 וְלֹא [H3808](#) dan-tidak

שָׁמַע [H8085](#) dia-mendengar
 אֲלֵיהֶם [H0413](#) kepada-mereka
 וַיְנַיְדוּ [H5046](#) dan-mereka-memberitahukan
 לְהַמֵּן [H2001](#) kepada-Haman
 לְרֹאוֹת [H7200](#) untuk-melihat

הֲיֵעָמְדוּ [H5975](#) apakah-akan-bertahan
 דְּבָרַי [H1697](#) perkataan
 מֹרְדֵכַי [H4782](#) Mordekhai
 כִּי- [H5046](#) karena
 הֵגִיד [H5046](#) dia-memberitahukan
 לָהֶם [H1992](#) kepada-mereka

אֲשֶׁר- [H1931](#) bahwa
 הוּא [H3064](#) dia
 יְהוּדִי: [H3064](#) Yahudi

Setelah mereka menegor dia sehari-hari dengan tidak didengarkannya juga, maka hal itu diberitahukan merekalah kepada Haman untuk melihat, apakah sikap Mordekhai itu dapat tetap, sebab ia telah menceritakan kepada mereka, bahwa ia orang Yahudi.

5
 וַיִּמְלֵא [H4390](#) dan-dipenuhi
 לוֹ [H4782](#) kepadanya
 וּמִשְׁתַּחֲוֶה [H7812](#) dan-sujud
 כִּרְעַת [H3766](#) berlutut
 מֹרְדֵכַי [H4782](#) Mordekhai
 אֵין [H0369](#) tidak
 כִּי- [H2001](#) bahwa
 הַמֵּן [H2001](#) Haman
 וַיִּרְא [H7200](#) dan-melihat

הַמֵּן [H2001](#) Haman
 חֲמָה: [H2534](#) kemarahan

Ketika Haman melihat, bahwa Mordekhai tidak berlutut dan sujud kepadanya, maka sangat panaslah hati Haman,

כי- karena	לְבַדּוֹ saja H0905	בְּמִרְדְּכַי terhadap-Mordekhai H4782	יָד tangan H3027	לְשַׁלַּח untuk-mengulurkan H7971	בְּעֵינָיו di-matanya	וַיְבִי dan-hina H0959	6
הָמָן Haman H2001	וַיִּבְקֹשׁ dan-berusaha H1245	מִרְדְּכַי Mordekhai H4782	עַם bangsa	אֶת- (objek)	לּוֹ kepadanya	הֵגִידוּ mereka-memberitahukan H5046	
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ Ahasyweros H0325	מַלְכוּת kerajaan H4438	בְּכָל- di-seluruh H3605	אֲשֶׁר yang	הַיְהוּדִים orang-Yahudi H3064	כָּל- semua H3605	אֶת- (objek)	לְהַשְׁמִיד untuk-memusnahkan H8045
						עַם Mordekhai H4782	bangsa

tetapi ia menganggap dirinya terlalu hina untuk membunuh hanya Mordekhai saja, karena orang telah memberitahukan kepadanya kebangsaan Mordekhai itu. Jadi Haman mencari ikhtiar memusnahkan semua orang Yahudi, yakni bangsa Mordekhai itu, di seluruh kerajaan Ahasyweros.

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ Ahasyweros H0325	לְמַלְכָּךְ bagi-raja H4428	עֶשְׂרֵה belas H6240	שְׁתַּיִם kedua H8147	בַּשָּׁנָה pada-tahun H8141	נִיסָן Nisan H5212	חֹדֶשׁ bulan H2320	הוּא- itu H1931	הַרְאִשׁוֹן pertama H7223	בַּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	7
לְחֹדֶשׁ ke-bulan H2320	וּמִחֹדֶשׁ dan-dari-bulan H2320	לְיוֹם ke-hari H3117	וּמִיּוֹם dari-hari H3117	הָמָן Haman H2001	לְפָנָי di-hadapan H6440	הַגּוּרָל undi H1486	הוּא itu H1931	פּוּר Pur H6332	הַפִּיל dibuang H5307	
					ס (pemisah)	חֹדֶשׁ Adar H0143	הוּא- bulan H2320	עֶשְׂרֵה itu H1931	שְׁנַיִם belas H6240	שְׁנַיִם kedua H8147

Dalam bulan pertama, yakni bulan Nisan, dalam tahun yang kedua belas zaman raja Ahasyweros, orang membuang pur -- yakni undi -- di depan Haman, hari demi hari dan bulan demi bulan sampai jatuh pada bulan yang kedua belas, yakni bulan Adar.

מִפְזָר tercerai-berai H6340	אֶחָד satu H0259	עַם- suatu-bangsa	יֵשֵׁנוּ ada H3426	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ Ahasyweros H0325	לְמַלְכָּךְ kepada-raja H4428	הָמָן Haman H2001	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	8
	מַלְכוּתְךָ kerajaanmu H4438	מְדִינֹת provinsi-provinsi H4082	בְּכָל- di-seluruh H3605	הָעַמִּים bangsa-bangsa	בֵּין di-antara H0996	וּמִפְרָד dan-terpisah H6504		
הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	דְּתִי hukum-hukum H1881	וְאֶת- dan-(objek) H0853	עַם bangsa	מִכָּל- dari-semua H3605	שְׁנוֹת berbeda	וְדִתֵיהֶם dan-hukum-hukumnya H1881		
	לְהַנִּיחָם: untuk-membiarkan-mereka H3240		שְׁנָה layak	אֵין- tidak H0369	וּלְמַלְכָּךְ dan-bagi-raja H4428	עֲשִׂים mereka-melakukan	אֵינָם tidak H0369	

Maka sembah Haman kepada raja Ahasyweros: "Ada suatu bangsa yang hidup tercerai-berai dan terasing di antara bangsa-bangsa di dalam seluruh daerah kerajaan tuanku, dan hukum mereka berlainan dengan hukum segala bangsa, dan hukum raja tidak dilakukan mereka, sehingga tidak patut bagi raja membiarkan mereka leluasa.

9 אם- על- המלך טוב יכתב לאבדם ועשרת
 dan-sepuluh untuk-membinasakan-mereka biarlah-ditulis baik sang-raja atas jika
[H6235](#) [H0006](#) [H3789](#) [H2895](#) [H4428](#)

אלפים ככר- זסף אשקול על- ידי עשי המלאכה
 pekerjaan yang-melakukan tangan-tangan ke akan-kutimbang perak talenta ribu
[H4399](#) [H3027](#) [H8254](#) [H3701](#) [H3603](#) [H0505](#)

להביא אל- הנני המלך:
 sang-raja perbendaharaan ke untuk-membawa
[H4428](#) [H1595](#) [H0413](#) [H0935](#)

Jikalau baik pada pemandangan raja, hendaklah dikeluarkan surat titah untuk membinasakan mereka; maka hamba akan menimbang perak sepuluh ribu talenta dan menyerahkannya kepada tangan para pejabat yang bersangkutan, supaya mereka memasukkannya ke dalam perbendaharaan raja."

10 ויסר המלך את- טבעתו מעל ידו ויתנה
 dan-memberikannya tangannya dari cincinnya (objek) sang-raja dan-menanggalkan
[H5414](#) [H3027](#) [H2885](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5493](#)

להמן בן- המדנתא האגני צרר היהודים:
 orang-Yahudi musuh orang-Agag Hamedata anak kepada-Haman
[H3064](#) [H0091](#) [H4099](#) [H2001](#)

Maka raja mencabut cincin meterainya dari jarinya, lalu diserahkan kepada Haman bin Hamedata, orang Agag, seteru orang Yahudi itu,

11 ויאמר המלך להמן הכסף נתון לך וזהם
 dan-berkata sang-raja kepada-Haman perak-itu diberikan kepadamu dan-bangsa-itu
[H5414](#) [H3701](#) [H2001](#) [H4428](#) [H0559](#)

לעשות בו כטוב בעיניך:
 di-matamu seperti-yang-baik kepadanya untuk-melakukan

kemudian titah raja kepada Haman: "Perak itu terserah kepadamu, juga bangsa itu untuk kauperlakukan seperti yang kaupandang baik."

12 ויקראו ספרי המלך בתודש הראשון בשלושה עשר יום בו
 padanya hari belas pada-tiga pertama pada-bulan sang-raja juru-tulis dan-dipanggil
[H3117](#) [H6240](#) [H7969](#) [H7223](#) [H2320](#) [H4428](#) [H7121](#)

ויכתב וכל- אשר- צוה המן אל אחשדרפניי המלך
 sang-raja satrap-satrap kepada Haman diperintahkan yang sesuai-semua dan-ditulis
[H4428](#) [H0323](#) [H0413](#) [H2001](#) [H6680](#) [H3605](#) [H3789](#)

ואל- הפחות אשר על- מדינה ומדינה ואל-
 dan-kepada gubernur-gubernur atas provinsi provinsi dan-kepada
[H0413](#) [H4082](#) [H4082](#) [H6346](#) [H0413](#)

שרי עם ועם מדינה ומדינה ככתבה
 menurut-tulisannya demi-provinsi provinsi demi-bangsa bangsa pembesar-pembesar
[H3791](#) [H4082](#) [H4082](#) [H8269](#)

ועם ועם כלשוננו בשם המלך אחשורוש נכתב
 dan-bangsa demi-bangsa menurut-bahasanya atas-nama sang-raja Ahasyweros ditulis
[H3789](#) [H0325](#) [H4428](#) [H8034](#) [H3956](#)

ונחתם ונתבעת המלך:
 sang-raja dengan-cincin dan-dimeteraikan
[H4428](#) [H2885](#) [H2856](#)

Maka dalam bulan yang pertama pada hari yang ketiga belas dipanggillah para panitera raja, lalu, sesuai dengan segala yang diperintahkan Haman, ditulishlah surat kepada wakil-wakil raja, kepada setiap bupati yang menguasai daerah dan kepada setiap pembesar bangsa, yakni kepada tiap-tiap daerah menurut tulisannya dan kepada tiap-tiap bangsa menurut bahasanya; surat itu ditulis atas nama raja Ahasyweros dan dimeterai dengan cincin meterai raja.

הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	כָּל-	אֶל-	הַרְצִים	בְּיָד	סָפְרִים	וְנִשְׁלַח	13
sang-raja	provinsi-provinsi	semua	ke	para-pelari	dengan-tangan	surat-surat	dan-dikirim	
H4428	H4082	H3605	H0413	H7323	H3027		H7971	
הַיְהוּדִים	כָּל-	אֶת-	וְלֹאֲבָד		לְהַרְגוֹ	לְהַשְׁמִיד		
orang-Yahudi	semua	(objek)	dan-untuk-membinasakan		untuk-membunuh	untuk-memusnahkan		
H3064	H3605	H0853	H0006		H2026	H8045		
בְּשְׁלוֹשָׁה	אֶחָד	בְּיוֹם	וְנָשִׁים	טַף	זָקֵן	וְעַד-	מִנְעַר	
pada-tiga	satu	pada-hari	dan-perempuan	anak-anak	orang-tua	dan-sampai	dari-anak-muda	
H7969	H0259	H3117	H0802	H2945	H2205	H5704	H5288	
לְבוֹז:		וְשָׁלָח		אָדָר	חֹדֶשׁ	הוּא-	עָשָׂר	
untuk-dirampas		dan-jarahan-mereka		Adar	bulan	itu	belas	
H0962		H7998		H0143	H2320	H1931	H6240	
						H8147	H2320	H6240

Surat-surat itu dikirimkan dengan perantaraan pesuruh-pesuruh cepat ke segala daerah kerajaan, supaya dipunahkan, dibunuh dan dibinasakan semua orang Yahudi dari pada yang muda sampai kepada yang tua, bahkan anak-anak dan perempuan-perempuan, pada satu hari juga, pada tanggal tiga belas bulan yang kedua belas -- yakni bulan Adar --, dan supaya dirampas harta milik mereka.

גְּלוּי	וּמְדִינָה	מְדִינָה	בְּכָל-	דָּת	לְהֵנִיחַ	הַכְּתָב	פְּתֻשָׁן	14
dinyatakan	demi-provinsi	provinsi	di-setiap	hukum	untuk-diberikan	surat-itu	salinan	
H1540	H4082	H4082	H3605	H1881	H5414	H3791		
	הַיּוֹם:	לְיוֹם	עֵתָדִים	לְהֵיוֹת	הָעַמִּים	לְכָל-		
	ini	untuk-hari	siap	untuk-menjadi	bangsa-bangsa	kepada-semua		
	H2088	H3117	H6264	H1961		H3605		

Salinan surat itu harus diundangkan di dalam tiap-tiap daerah, lalu diumumkan kepada segala bangsa, supaya mereka bersiap-siap untuk hari itu.

נִתְּנָה	וְהָדָת	הַמֶּלֶךְ	בְּדָבָר	דְּחוּפִים	יֵצְאוּ	הַרְצִים	15
diberikan	dan-hukum	sang-raja	dengan-perkataan	terburu-buru	keluar	para-pelari	
H5414	H1881	H4428	H1697	H1765	H3318	H7323	
שׁוּשַׁן	וְהָעִיר	לְשִׁתּוֹת	יֹשְׁבֵי	וְהָמֶן	וְהַמֶּלֶךְ	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן
Shusyan	dan-kota	untuk-minum	duduk	dan-Haman	dan-sang-raja	sang-benteng	di-Shusyan
H7800		H8354	H3427	H2001	H4428	H1002	H7800
						פ	נְבוּכָדְנֶצַּר:
						(pemisah)	bingung
							H0943

Maka dengan tergesa-gesa berangkatlah pesuruh-pesuruh cepat itu, atas titah raja, dan undang-undang itu dikeluarkan di dalam benteng Susan. Sementara itu raja serta Haman duduk minum-minum, tetapi kota Susan menjadi gempar.

Chapter 4

1
 וּמֵרֶדְכַּי וְיָדַע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּקְרַע מֵרֶדְכַּי
 dan-Mordekhai mengetahui (objek) semua yang dilakukan dan-mengoyak Mordekhai
[H4782](#) [H4782](#) [H3045](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7167](#)

אֶת-בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ שֵׁק וְאַפָּר וַיֵּצֵא בְּתוּךְ הָעִיר
 (objek) pakaiannya dan-mengenakan dan-abu kain-kabung dan-keluar ke-tengah kota
[H0853](#) [H3847](#) [H8242](#) [H0665](#) [H3318](#) [H8432](#)

וַיִּזְעַק וַעֲקָה גְדֹלָה וַיִּמְרָה:
 dan-berteriak teriakan besar dan-pahit
[H2199](#) [H2201](#) [H4751](#)

Setelah Mordekhai mengetahui segala yang terjadi itu, ia mengoyakkan pakaiannya, lalu memakai kain kabung dan abu, kemudian keluar berjalan di tengah-tengah kota, sambil melolong-lolong dengan nyaring dan pedih.

2
 וַיָּבֹאוּ עַד לְפָנַי וַיָּבֹאוּ אֵין כִּי הַמֶּלֶךְ שַׁעֲר־לְפָנַי
 dan-dia-datang sampai di-hadapan tidak-ada karena sang-raja pintu-gerbang
[H0935](#) [H5704](#) [H6440](#) [H8179](#) [H4428](#) [H0369](#)

לְבֹאוֹ אֶל-שַׁעֲרֵי הַמֶּלֶךְ בְּלָבוֹשׁ שֵׁק:
 untuk-masuk ke pintu-gerbang sang-raja dengan-pakaian kain-kabung
[H0935](#) [H0413](#) [H8179](#) [H4428](#) [H3830](#) [H8242](#)

Dengan demikian datanglah ia sampai ke depan pintu gerbang istana raja, karena seorang pun tidak boleh masuk pintu gerbang istana raja dengan berpakaian kain kabung.

3
 וּבְכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה וּמְקוֹם אֲשֶׁר דִּבְרַ-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ
 dan-di-setiap provinsi demi-provinsi tempat yang perkataan sang-raja dan-hukumnya
[H3605](#) [H4082](#) [H4082](#) [H4725](#) [H1697](#) [H4428](#) [H1881](#)

מִזֵּיעַ אֲבָל גְּדוֹלָה לְיְהוּדִים וְצוֹם וּבְכִי וּמִסָּפָד
 sampai perkabungan besar bagi-orang-Yahudi dan-puasa dan-tangis dan-ratapan
[H5060](#) [H0060](#) [H3064](#) [H6685](#) [H1065](#) [H4553](#)

שֵׁק וְאַפָּר יָצַע לְרַבִּים:
 kain-kabung dan-abu dihamparkan bagi-banyak-orang
[H8242](#) [H0665](#) [H3331](#)

Di tiap-tiap daerah, ke mana titah dan undang-undang raja telah sampai, ada perkabungan yang besar di antara orang Yahudi disertai puasa dan ratap tangis; oleh banyak orang dibentangkan kain kabung dengan abu sebagai lapik tidurnya.

4
 וַתָּבוֹאִינָה נַעֲרוֹת אֶסְתֵּר וְסִידָא דְּכֶדָּרָה וַיִּנְיְדוּ לָהּ
 dan-datang gadis-gadis Ester dan-sida-sidanya dan-memberitahukan kepadanya
[H0935](#) [H5291](#) [H0635](#) [H5631](#) [H5046](#)

וַתַּחֲלֶחֶל מְאֹד הַמַּלְכָּה וְהַמֶּלֶךְ וַתִּשְׁלַח בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת-מֶלֶךְ
 dan-sangat-berduka sangat sang-ratu dan-sangat-berduka dan-dia-mengirim pakaian untuk-memakai (objek) Mordekhai
[H4436](#) [H3966](#) [H7971](#) [H3847](#) [H0853](#)

מֵרֶדְכַּי וְלֹא מֵעָלָיו שֵׁק וְלֹא קָבַל:
 Mordekhai dan-untuk-menyingkirkan kain-kabungnya dari-atasnya dan-tidak dia-menerima
[H4782](#) [H5493](#) [H8242](#) [H3808](#) [H6901](#)

Ketika dayang-dayang dan sida-sida Ester memberitahukan hal itu kepadanya, maka sangatlah risau hati sang ratu, lalu dikirimkannya pakaian, supaya dipakaikan kepada Mordekhai dan supaya ditanggalkan kain kabung dari padanya, tetapi tidak diterimanya.

Juga salinan surat undang-undang, yang dikeluarkan di Susan untuk memunahkan mereka itu, diserahkan kepada Hatah, supaya diperlihatkan dan diberitahukan kepada Ester. Lagipula Hatah disuruh menyampaikan pesan kepada Ester, supaya pergi menghadap raja untuk memohon karunianya dan untuk membela bangsanya di hadapan baginda.

מֶרְדֵּכַי:	דְּבָרַי	אֵת	לְאֶסְתֵּר	וַיַּגִּיד	הַתֶּחֱדֵד	וַיָּבֹא	9
Mordekhai	perkataan	(objek)	kepada-Ester	dan-memberitahukan	Hatakh	dan-datang	
H4782	H1697	H0853	H0635	H5046	H2047	H0935	

Lalu masuklah Hatah dan menyampaikan perkataan Mordekhai kepada Ester.

מֶרְדֵּכַי:	אֶל-	וַתְּצַוֶּהוּ	לְהַתְּדָד	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	10
Mordekhai	kepada	dan-memerintahkannya	kepada-Hatakh	Ester	dan-berkata	
H4782	H0413	H6680	H2047	H0635	H0559	

Akan tetapi Ester menyuruh Hatah memberitahukan kepada Mordekhai:

אֲשֶׁר	יֹדְעִים	הַמֶּלֶךְ	מְדִינֹת	וְעַם-	הַמֶּלֶךְ	עֲבָדַי	כָּל-	11
bahwa	mengetahui	sang-raja	provinsi-provinsi	dan-rakyat	sang-raja	hamba-hamba	semua	
H3045	H4428	H4082			H4428	H5650	H3605	
בְּפְנֵימֵית	הַחֲצַר	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יָבֹא-	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	
dalam	halaman	ke	sang-raja	kepada	masuk	yang	atau-perempuan	
H6442		H0413	H4428	H0413	H0935		H0802	H0376
יֹשִׁיט-	מֵאֲשֶׁר	לְבַד	לְהַמִּית	דָּתוֹ	אֶחָת	יִקְרָא	לֹא	
mengulurkan	dari-yang	kecuali	untuk-dibunuh	hukumnya	satu	dipanggil	tidak	
H3447		H0905	H4191	H1881	H0259	H7121	H3808	
נִקְרָאתִי	לֹא	וְאֲנִי	וַחַיָּה	הַזָּהָב	שֶׁרְבִיט	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	
dipanggil	tidak	dan-aku	dan-hidup	emas	tongkat	(objek)	sang-raja	
H7121	H3808	H0589	H2421	H2091	H8275	H0853	H4428	
			יּוֹם:	שְׁלוּשִׁים	זֶה	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	
			hari	tiga-puluh	ini	sang-raja	kepada	
			H3117	H7970	H2088	H4428	H0413	H0935

"Semua pegawai raja serta penduduk daerah-daerah kerajaan mengetahui bahwa bagi setiap laki-laki atau perempuan, yang menghadap raja di pelataran dalam dengan tiada dipanggil, hanya berlaku satu undang-undang, yakni hukuman mati. Hanya orang yang kepadanya raja mengulurkan tongkat emas, yang akan tetap hidup. Dan aku selama tiga puluh hari ini tidak dipanggil menghadap raja."

פ	אֶסְתֵּר:	דְּבָרַי	אֵת	לְמֶרְדֵּכַי	וַיַּגִּידוּ	12
(pemisah)	Ester	perkataan	(objek)	kepada-Mordekhai	dan-mereka-memberitahukan	
	H0635	H1697	H0853	H4782	H5046	

Ketika disampaikan orang perkataan Ester itu kepada Mordekhai,

בְּנִפְשׁוֹ	תִּדְמִי	אֶל-	אֶסְתֵּר	אֶל-	לְהַשִּׁיב	מֶרְדֵּכַי	וַיֹּאמֶר	13
dalam-jiwamu	menyangka	jangan	Ester	kepada	untuk-menjawab	Mordekhai	dan-berkata	
H5315	H1819	H0408	H0635	H0413	H7725	H4782	H0559	
			הַיְהוּדִים:	מִכָּל-	הַמֶּלֶךְ	בֵּית-	לְהַמְלִיט	
			orang-Yahudi	dari-semua	sang-raja	rumah	untuk-lolos	
			H3064	H3605	H4428		H4422	

maka Mordekhai menyuruh menyampaikan jawab ini kepada Ester: "Jangan kira, karena engkau di dalam istana raja, hanya engkau yang akan terluput dari antara semua orang Yahudi.

14

וְהִצָּלָה	רִנָּח	הַזֹּאת	בְּעֵת	תִּחְרִישִׁי	הַחֲרָשׁ	אִם־	כִּי
dan-kelepasan	kelega-an	ini	pada-waktu	engkau-berdiam	berdiam	jika	karena
H2020	H7305	H2063	H6256				

אָבִיךָ	וּבֵית־	וְאֵת	אַחֵר	מִמָּקוֹם	לְיְהוּדִים	יַעֲמֹד
ayahmu	dan-rumah	dan-engkau	lain	dari-tempat	bagi-orang-Yahudi	akan-berdiri
H0001			H0312	H4725	H3064	H5975

הַנֶּעֱתָ	כְּזֹאת	לְעֵת	אִם־	יֹדֵעַ	וּמִי	תֵּאבְדוּ
engkau-sampai	seperti-ini	untuk-waktu	apakah	yang-tahu	dan-siapa	akan-binasa
H5060	H2063	H6256		H3045	H4310	H0006

לְמַלְכוּתִּי:
kepada-kerajaan
[H4438](#)

Sebab sekalipun engkau pada saat ini berdiam diri saja, bagi orang Yahudi akan timbul juga pertolongan dan kelepasan dari pihak lain, dan engkau dengan kaum keluargamu akan binasa. Siapa tahu, mungkin justru untuk saat yang seperti ini engkau beroleh kedudukan sebagai ratu."

15

מֶרְדֵּכַי:	אֶל־	לְהַשִּׁיב	אֶסְתֵּר	וְתֹאמֶר
Mordekhai	kepada	untuk-menjawab	Ester	dan-berkata
H4782	H0413	H7725	H0635	H0559

Maka Ester menyuruh menyampaikan jawab ini kepada Mordekhai:

16

וְצִוְמוּ	בְּשׁוּשַׁן	הַנִּמְצָאִים	הַיְהוּדִים	כָּל־	אֶת־	כְּנוּס	לְךָ
dan-berpuasalah	di-Shusyan	yang-ada	orang-Yahudi	semua	(objek)	kumpulkan	pergilah
H6684	H7800	H4672	H3064	H3605	H0853	H3664	H3212

גַּם־	וַיּוֹם	לַיְלָה	יָמִים	שְׁלֹשָׁתַיִם	תִּשְׁתֵּי	וְאַל־	תֹּאכְלוּ	וְאַל־	עָלֵי
juga	dan-siang	malam	hari	tiga	minum	dan-jangan	makan	dan-jangan	untukku
H1571	H3117	H3915	H3117	H7969	H8354	H0408	H0398	H0408	

אָבוֹא	וּבְכֵן	כֵּן	אֶצְיֹם	וְנִעַרְתִּי	אֲנִי
aku-akan-masuk	dan-dengan-demikian	demikian	akan-berpuasa	dan-gadis-gadisku	aku
H0935			H6684	H5291	H0589

אָבִדְתִּי:	אָבִדְתִּי	וְכִאֲשֶׁר	כַּדָּת	לֹא־	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־
aku-binasa	aku-binasa	dan-jika	menurut-hukum	tidak	yang	sang-raja	kepada
H0006	H0006		H1881	H3808		H4428	H0413

"Pergilah, kumpulkanlah semua orang Yahudi yang terdapat di Susan dan berpuasalah untuk aku; janganlah makan dan janganlah minum tiga hari lamanya, baik waktu malam, baik waktu siang. Aku serta dayang-dayangku pun akan berpuasa demikian, dan kemudian aku akan masuk menghadap raja, sungguhpun berlawanan dengan undang-undang; kalau terpaksa aku mati, biarlah aku mati."

17

עָלָיו	צִוְתָהּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וַיַּעַשׂ	מֶרְדֵּכַי	וַיֵּעַבֵר
kepadanya	diperintahkan	yang	sesuai-semua	dan-melakukan	Mordekhai	dan-pergi
	H6680		H3605		H4782	

ס : אֶסְתֵּר
(pemisah) Ester
[H0635](#)

Maka pergilah Mordekhai dan diperbuatnyalah tepat seperti yang dipesankan Ester kepadanya.

Chapter 5

1

בַּחֲצָר	וַתֵּעַמַּד	מַלְכוּת	אֶסְתֵּר	וַתִּלְבַּשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	
di-halaman	dan-berdiri	kerajaan	Ester	dan-mengenakan	ketiga	pada-hari	dan-terjadi	
	H5975	H4438	H0635	H3847	H7992	H3117	H1961	

עַל-	יּוֹשֵׁב	וְהַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת	נֹכַח	הַפְּנִימִיּוֹת	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת-
di-atas	duduk	dan-sang-raja	sang-raja	rumah	berhadapan	dalam	sang-raja	rumah
	H3427	H4428	H4428		H5227	H6442	H4428	
		הַבַּיִת:	פֶּתַח	נֹכַח	הַמַּלְכוּת	בַּבַּיִת	מַלְכוּתוֹ	כֶּסֶף
		rumah	pintu-masuk	berhadapan	kerajaan	di-rumah	kerajaannya	takhta
			H6607	H5227	H4438		H4438	H3678

Pada hari yang ketiga Ester mengenakan pakaian ratu, lalu berdirilah ia di pelataran dalam istana raja, tepat di depan istana raja. Raja bersemayam di atas takhta kerajaan di dalam istana, berhadapan dengan pintu istana itu.

2

בַּחֲצָר	עֹמֶדֶת	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	
di-halaman	berdiri	sang-ratu	Ester	(objek)	sang-raja	ketika-melihat	dan-terjadi	
	H5975	H4436	H0635	H0853	H4428	H7200	H1961	

אֶת-	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיּוֹשֵׁט	בְּעֵינָיו	חַן	נִשְׂאָה	
(objek)	kepada-Ester	sang-raja	dan-mengulurkan	di-matanya	kasih-karunia	dia-mendapat	
	H0853	H0635	H3447		H2580	H5375	

הַשְּׂרָבִיט:	בְּרֹאשׁ	וַתִּנְעַע	אֶסְתֵּר	וַתִּקְרַב	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שְׂרָבִיט
tongkat	ujung	dan-menyentuh	Ester	dan-mendekat	di-tangannya	yang	emas	tongkat
		H5060	H0635	H7126	H3027		H2091	H8275

ס
(pemisah)

Ketika raja melihat Ester, sang ratu, berdiri di pelataran, berkenanlah raja kepadanya, sehingga raja mengulurkan tongkat emas yang di tangannya ke arah Ester, lalu mendekatlah Ester dan menyentuh ujung tongkat itu.

3

בְּקִשְׁתְּךָ	וּמַה-	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	לְךָ	מַה-	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר
permintaanmu	dan-apa	sang-ratu	Ester	bagimu	apa	sang-raja	kepadanya	dan-berkata
	H4100	H4436	H0635		H4100	H4428		H0559

לְךָ:	וַיִּנָּתֵן	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד-
kepadamu	dan-akan-diberikan	kerajaan	separuh	sampai
	H5414	H4438	H2677	H5704

Tanya raja kepadanya: "Apa maksudmu, hai ratu Ester, dan apa keinginanmu? Sampai setengah kerajaan sekalipun akan diberikan kepadamu."

4

וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל-	אִם-	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר
dan-Haman	sang-raja	biarlah-datang	baik	sang-raja	atas	jika	Ester	dan-berkata
	H2001	H4428	H2895	H4428			H0635	H0559

לּוֹ:	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר-	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל-	הַיּוֹם
untuknya	aku-siapkan	yang	perjamuan	ke	hari-ini
			H4960	H0413	H3117

Jawab Ester: "Jikalau baik pada pandangan raja, datanglah kiranya raja dengan Haman pada hari ini ke perjamuan yang diadakan oleh hamba bagi raja."

דָּבַר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הָמֵן	אֶת־	מִתְהַרֵּג	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	5
perkataan	(objek)	untuk-melakukan	Haman	(objek)	bersegeralah	sang-raja	dan-berkata	
H1697	H0853		H2001	H0853		H4428	H0559	

: אֶסְתֵּר	עָשְׂתָהּ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתָּה	אֶל־	וְהָמֵן	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֵא	אֶסְתֵּר
Ester	dia-siapkan	yang	perjamuan	ke	dan-Haman	sang-raja	dan-datang	Ester
H0635			H4960	H0413	H2001	H4428	H0935	H0635

Maka titah raja: "Suruhlah Haman datang dengan segera, supaya kami memenuhi permintaan Ester." Lalu raja datang dengan Haman ke perjamuan yang diadakan oleh Ester.

שְׂאֵלָתְךָ	מַה־	הָיִן	בַּמִּשְׁתָּה	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	6
permohonanmu	apa	anggur	pada-perjamuan	kepada-Ester	sang-raja	dan-berkata	
H7596	H4100	H3196	H4960	H0635	H4428	H0559	

הַמְּלָכוֹת	חֲצִי	עַד־	בַּקְּשָׁתְךָ	וּמַה־	לְךָ	וַיִּנְתֶּן	
kerajaan	separuh	sampai	permintaanmu	dan-apa	kepadamu	dan-akan-diberikan	
H4438	H2677	H5704	H1246	H4100		H5414	

: וְתַעֲשֶׂה
dan-akan-dilakukan

Sementara minum anggur bertanyalah raja kepada Ester: "Apakah permintaanmu? Niscaya akan dikabulkan. Dan apakah keinginanmu? Sampai setengah kerajaan sekalipun akan dipenuhi."

: וּבְקִשְׁתִּי	שְׂאֵלָתִי	וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	וַתַּעַן	7
dan-permintaanku	permohonanku	dan-berkata	Ester	dan-menjawab	
H1246	H7596	H0559	H0635		

Maka jawab Ester: "Permintaan dan keinginan hamba ialah:

טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינַי	חֵן	מְצָאתִי	אִם־	8
baik	sang-raja	atas	dan-jika	sang-raja	di-mata	kasih-karunia	aku-mendapat	jika	
H2895	H4428			H4428		H2580	H4672		

בְּקִשְׁתִּי	אֶת־	וְלַעֲשׂוֹת	שְׂאֵלָתִי	אֶת־	לָתֵת	
permintaanku	(objek)	dan-untuk-melakukan	permohonanku	(objek)	untuk-memberi	
H1246	H0853		H7596	H0853	H5414	

לָהֶם	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁתָּה	אֶל־	וְהָמֵן	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֵא
bagi-mereka	akan-kusiapkan	yang	perjamuan	ke	dan-Haman	sang-raja	biarlah-datang
			H4960	H0413	H2001	H4428	H0935

: הַמֶּלֶךְ	כַּדָּבָר	אֶעֱשֶׂה	וּמָחָר
sang-raja	menurut-perkataan	akan-kulakukan	dan-besok
H4428	H1697		H4279

Jikalau hamba mendapat kasih raja, dan jikalau baik pada pemandangan raja mengabdikan permintaan serta memenuhi keinginan hamba, datang pulalah kiranya raja dengan Haman ke perjamuan yang akan hamba adakan bagi raja dan Haman; maka besok akan hamba lakukan yang dikehendaki raja."

הָמֵן	וַכִּרְאוֹתָיִם	לֵב	וְטוֹב	שִׂמְחָה	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָמֵן	וַיֵּצֵא	9
Haman	dan-ketika-melihat	hati	dan-baik	gembira	itu	pada-hari	Haman	dan-keluar	
H2001	H7200			H8056	H1931	H3117	H2001	H3318	

מִלְּפָנָיו	זָע	וְלֹא־	קָם	וְלֹא־	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	מִדְּרָכָי	אֶת־
darinya	gemetar	dan-tidak	berdiri	dan-tidak	sang-raja	di-pintu-gerbang	Mordekhai	(objek)
	H2111	H3808		H3808	H4428	H8179	H4782	H0853

: חֲמָה	מִדְּרָכָי	עַל־	הָמֵן	וַיִּמְלֵא
kemarahan	Mordekhai	terhadap	Haman	dan-dipenuhi
H2534	H4782		H2001	H4390

Pada hari itu keluarlah Haman dengan hati riang dan gembira; tetapi ketika Haman melihat Mordekhai ada di pintu gerbang istana raja, tidak bangkit dan tidak bergerak menghormati dia, maka sangat panaslah hati Haman kepada Mordekhai.

וַיָּבֵא	וַיִּשְׁלַח	בֵּיתוֹ	אֶל-	וַיָּבֹא	הָמָן	וַיִּתְאַפֵּק	10
dan-membawa	dan-mengirim	rumahnya	ke	dan-datang	Haman	dan-menahan-diri	
H0935	H7971			H0935	H2001	H0662	
		אִשְׁתּוֹ:	זֶרֶשׁ	וְאֵת-	אֶהְבִּי	אֶת-	
		istri	Zeresh	dan-(objek)	sahabat-sahabatnya	(objek)	
		H0802	H2238	H0853	H0157	H0853	

Tetapi Haman menahan hatinya, lalu pulanglah ia ke rumahnya dan menyuruh datang sahabat-sahabatnya dan Zeresh, isterinya.

וְרַב	עֲשָׂרוֹ	כְּבוֹד	אֶת-	הָמָן	לָהֶם	וַיְסַפֵּר	11
dan-banyaknya	kekayaannya	kemuliaan	(objek)	Haman	kepada-mereka	dan-menceritakan	
H7230	H6239	H3519	H0853	H2001	H1992		
אֲשֶׁר	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	גָּדְלוֹ	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵת	בָּנָיו
yang	dan-(objek)	sang-raja	membesarkannya	yang	semua	dan-(objek)	anak-anaknya
H0853	H4428	H1431		H3605	H0853		
		הַמֶּלֶךְ:	וְעַבְדָּי	הַשָּׂרִים	עַל-	נִשְׂאוֹ	
		sang-raja	dan-hamba-hamba	para-pembesar	di-atas	mengangkatnya	
		H4428	H5650	H8269		H5375	

Maka Haman menceriterakan kepada mereka itu besarnya kekayaannya, banyaknya anaknya laki-laki, dan segala kebesaran yang diberikan raja kepadanya serta kenaikan pangkatnya di atas para pembesar dan pegawai raja.

אֶל-	הַמֶּלֶךְ	עִם-	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	הַבִּיָּאָה	לֹא-	אֵךְ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	12
ke	sang-raja	bersama	sang-ratu	Ester	membawa	tidak	bahkan	Haman	dan-berkata	
H0413	H4428		H4436	H0635	H0935	H3808	H0637	H2001	H0559	
קְרוּאָ-	אֲנִי	לְמָחָר	וְגַם-	אוֹתִי	אִם-	כִּי	עָשָׂתָה	אֲשֶׁר-	הַמִּשְׁתָּה	
diundang	aku	untuk-besok	dan-juga	aku	jika	kecuali	dia-siapkan	yang	perjamuan	
H7121	H0589	H4279	H1571	H0853					H4960	
							הַמֶּלֶךְ:	עִם-	לָהּ	
							sang-raja	bersama	kepadanya	
							H4428			

Lagi kata Haman: "Tambahkan pula tiada seorang pun diminta oleh Ester, sang ratu, untuk datang bersama-sama dengan raja ke perjamuan yang diadakannya, kecuali aku; dan untuk besok pun aku diundangnya bersama-sama dengan raja.

אֶת-	רָאָה	אֲנִי	אֲשֶׁר	עֵת	בְּכָל-	לִי	שׁוּהָ	אֵינְנִי	זֶה	וְכָל-	13
(objek)	melihat	aku	yang	waktu	setiap	bagiku	sama	tidak-ada	ini	dan-semua	
H0853	H7200	H0589		H6256	H3605			H0369	H2088	H3605	
				הַמֶּלֶךְ:	בְּשַׁעַר	יּוֹשֵׁב	תִּיהוּדִי	מֹרְדֵכַי			
				sang-raja	di-pintu-gerbang	duduk	orang-Yahudi	Mordekhai			
				H4428	H8179	H3427	H3064	H4782			

Akan tetapi semuanya itu tidak berguna bagiku, selama aku masih melihat si Mordekhai, si Yahudi itu, duduk di pintu gerbang istana raja."

יַעֲשֶׂה- biarlah-dibuat	אַהֲבָיו sahabat-sahabatnya H0157	וְכָל- dan-semua H3605	אִשְׁתּוֹ istinya H0802	זֶרֶשׁ Zeresh H2238	לּוֹ kepadanya	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559		
וַיִּתְּלוּ dan-biarlah-digantung H8518	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	אָמַר katakan H0559	וּבִבְקֹר dan-pada-pagi H1242	אַמְהָ hasta	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	גְּבוּהָ tinggi H1364	עֵץ tiang H6086	
	הַמִּשְׁתָּה perjamuan H4960	אֶל ke H0413	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	עִם- bersama	וּבֹא- dan-pergilah H0935	עָלָיו di-atasnya	מֹרְדֵכַי Mordekhai H4782	אֶת- (objek) H0853
פּ (pemisah)	וַיַּעַשׂ dan-dia-membuat H6086	הָעֵץ: tiang	הָמֶן Haman H2001	לְפָנָיו di-hadapan H6440	הַדָּבָר hal-itu H1697	וַיֵּטֵב dan-baiklah H3190	שָׂמַח dengan-gembira H8056	

Lalu kata Zeresh, isterinya, dan semua sahabatnya kepadanya: "Suruhlah orang membuat tiang yang tingginya lima puluh hasta, dan persembahkanlah besok pagi kepada raja, supaya Mordekhai disulakan orang pada tiang itu; kemudian dapatlah engkau dengan bersukacita pergi bersama-sama dengan raja ke perjamuan itu." Hal itu dipandang baik oleh Haman, lalu ia menyuruh membuat tiang itu.

Chapter 6

סֵפֶר kitab	אֶת- (objek) H0853	לְהָבִיא untuk-membawa H0935	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	שָׁנָת tidur H8142	נִדְרָה lari H5074	הַהוּא itu H1931	בַּלַּיְלָה pada-malam H3915	1
	הַמֶּלֶךְ: sang-raja H4428	לְפָנָיו di-hadapan H6440	נִקְרָאִים dibacakan H7121	וַיִּהְיוּ dan-mereka-adalah H1961	הַיָּמִים hari-hari H3117	רִיבּוּי riwayat H1697	הַזְכָּרֹנוֹת peringatan H2146		

Pada malam itu juga raja tidak dapat tidur. Maka bertitahlah baginda membawa kitab pencatatan sejarah, lalu dibacakan di hadapan raja.

וְתֵרֶשׁ dan-Teresh H8657	בִּגְתָנָא Bigtana H0904	עַל- tentang	מֹרְדֵכַי Mordekhai H4782	הַגִּיד memberitahukan H5046	אֲשֶׁר yang	כָּתוּב tertulis H3789	וַיִּמָּצָא dan-ditemukan H4672	2
	בְּקִשׁוֹ berusaha H1245	אֲשֶׁר yang	הַסֵּף ambang-pintu	מִשְׁמָרָיו dari-penjaga-penjaga H8104	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	סִידָא-סִידָא sida-sida H5631	שְׁנֵי dua H8147	
			אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ: Ahasyweros H0325	בְּמֶלֶךְ terhadap-raja H4428	יָד- tangan H3027	לְשַׁלְּחַ untuk-mengulurkan H7971		

Dan di situ didapati suatu catatan tentang Mordekhai, yang pernah memberitahukan bahwa Bigtan dan Teresh, dua orang sida-sida raja yang termasuk golongan penjaga pintu, telah berikhtiar membunuh raja Ahasyweros.

לְמֹרְדֵכַי kepada-Mordekhai H4782	וּגְדוּלָתָהּ dan-kebesaran H1420	יְקָר penghormatan H3366	נַעֲשָׂה dilakukan H4100	מָה- apa H4428	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	3
נַעֲשָׂה dilakukan H3808	לֹא- tidak H8334	מְשָׁרְתָיו yang-melayaninya H4428	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	נִעְרָיו pelayan-pelayan H5288	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	זֶה ini H2088	עַל- atas
						דָּבָר: sesuatu H1697	עָמוֹ baginya

Maka bertanyalah raja: "Kehormatan dan kebesaran apakah yang dianugerahkan kepada Mordekhai oleh sebab perkara itu?" Jawab para biduanda raja yang bertugas pada baginda: "Kepadanya tidak dianugerahkan suatu apa pun."

	בֵּית	לְחֵצֵר	בָּא	וְהָמָן	בְּחֵצֵר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
	rumah	ke-halaman	datang	dan-Haman	di-halaman	siapa	sang-raja	dan-berkata	
			H0935	H2001		H4310	H4428	H0559	
עַל-	מֶרְדֵּכַי	אֶת-	לְתַלוֹת	לְמֶלֶךְ	לְאֹמֶר	הַחִיצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ		
pada	Mordekhai	(objek)	untuk-menggantung	kepada-raja	untuk-berkata	luar	sang-raja		
	H4782	H0853	H8518	H4428	H0559	H2435	H4428		
					לּוֹ:	הָכִין	אֲשֶׁר-	הָעֵץ	
					baginya	dia-siapkan	yang	tiang	
								H6086	

Maka bertanyalah raja: "Siapakah itu yang ada di pelataran?" Pada waktu itu Haman baru datang di pelataran luar istana raja untuk memberitahukan kepada baginda, bahwa ia hendak menyulakan Mordekhai pada tiang yang sudah didirikannya untuk dia.

	בְּחֵצֵר	עֹמֵד	הָמָן	הִנֵּה	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	נִעְרִי	וַיֹּאמְרוּ	5
	di-halaman	berdiri	Haman	lihatlah	kepadanya	sang-raja	pelayan-pelayan	dan-berkata	
		H5975	H2001	H2009	H0413	H4428	H5288	H0559	
						יָבוֹא:	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
						biarlah-dia-masuk	sang-raja	dan-berkata	
						H0935	H4428	H0559	

Lalu jawab para biduanda raja kepada baginda: "Itulah Haman, ia berdiri di pelataran." Maka titah raja: "Suruhlah dia masuk."

	בְּאִישׁ	לַעֲשׂוֹת	מֵה-	הַמֶּלֶךְ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	הָמָן	וַיָּבוֹא	6
	bagi-orang	untuk-dilakukan	apa	sang-raja	kepadanya	dan-berkata	Haman	dan-masuk	
	H0376		H4100	H4428		H0559	H2001	H0935	
לְמִי	בְּלִבּוֹ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	בִּיקְרוֹ	חֲפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר		
kepada-siapa	dalam-hatinya	Haman	dan-berkata	menghormatinya	berkenan	sang-raja	yang		
H4310		H2001	H0559	H3366		H4428			
		מִמֶּנִּי:	יֹתֵר	יָקָר	לַעֲשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	וְחֲפֵץ		
		dariku	lebih	penghormatan	untuk-melakukan	sang-raja	berkenan		
			H3148	H3366		H4428			

Setelah Haman masuk, bertanyalah raja kepadanya: "Apakah yang harus dilakukan kepada orang yang raja berkenan menghormatinya?" Kata Haman dalam hatinya: "Kepada siapa lagi raja berkenan menganugerahkan kehormatan lebih dari kepadaku?"

	בִּיקְרוֹ:	חֲפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	אִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הָמָן	וַיֹּאמֶר	7
	menghormatinya	berkenan	sang-raja	yang	orang	sang-raja	kepada	Haman	dan-berkata	
	H3366		H4428	H0376	H4428	H0413	H2001	H0559		

Oleh karena itu jawab Haman kepada raja: "Mengenai orang yang raja berkenan menghormatinya,

	אֲשֶׁר	וְסוֹס	הַמֶּלֶךְ	בּוֹ	לְבִשׁ-	אֲשֶׁר	מַלְכוּת	לְבוּשׁ	יָבִיאוּ	8
	yang	dan-kuda	sang-raja	olehnya	dikenakan	yang	kerajaan	pakaian	biarlah-dibawa	
			H4428		H3847		H4438	H3830	H0935	
	בְּרִאשׁוֹ:	מַלְכוּת	כֶּתֶר	נָתַן	וְאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	עָלָיו	רָכַב		
	di-kepalanya	kerajaan	mahkota	diberikan	dan-yang	sang-raja	di-atasnya	ditanggunggi		
		H4438	H3804	H5414		H4428		H7392		

hendaklah diambil pakaian kerajaan yang biasa dipakai oleh raja sendiri, dan lagi kuda yang biasa dikendarai oleh raja sendiri dan yang diberi mahkota kerajaan di kepalanya,

9
 הַמֶּלֶךְ מִזְרֵי אִישׁ יָד-עַל-וְהַסּוֹס וְהַלְבוּשׁ וְנָתַן
 sang-raja dari-pembesar-pembesar orang tangan ke dan-kuda pakaian dan-diberikan
[H4428](#) [H8269](#) [H0376](#) [H3027](#) [H3830](#) [H5414](#)

חָפֵץ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הָאִישׁ אֶת-וְהַלְבִּישׁוּ הַפְּרָתָיִים
 berkenan sang-raja yang orang-itu (objek) dan-dikenakan kaum-bangsawan
[H4428](#) [H0376](#) [H0853](#) [H3847](#) [H6579](#)
 וְקָרְאוּ הָעִיר בְּרָחוֹב הַסּוֹס עַל-וְהַרְכִּיבָהּ בִּיקְרוֹ
 dan-berseru kota di-jalan-roya kuda di-atas dan-ditunggangi menghormatinya
[H7121](#) [H7339](#) [H7392](#) [H3366](#)

בִּיקְרוֹ חָפֵץ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לְאִישׁ וַעֲשֵׂה כַּכָּה לְפָנָיו
 menghormatinya berkenan sang-raja yang bagi-orang dilakukan demikian di-hadapannya
[H3366](#) [H4428](#) [H0376](#) [H3602](#) [H6440](#)

dan hendaklah diserahkan pakaian dan kuda itu ke tangan seorang dari antara para pembesar raja, orang-orang bangsawan, lalu hendaklah pakaian itu dikenakan kepada orang yang raja berkenan menghormatinya, kemudian hendaklah ia diarak dengan mengendarai kuda itu melalui lapangan kota sedang orang berseru-seru di depannya: Beginilah dilakukan kepada orang yang raja berkenan menghormatinya!"

10
 הַסּוֹס וְאֶת-הַלְבוּשׁ אֶת-קַח מְהֵרָה לְהָמֵן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
 kuda dan-(objek) pakaian (objek) ambil cepatlah kepada-Haman sang-raja dan-berkata
[H0853](#) [H3830](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2001](#) [H4428](#) [H0559](#)

הַיּוֹשֵׁב הַיְהוּדִי לְמֹרְדֵכַי כֵּן וַעֲשֵׂה דְבַרְתְּ כַּאֲשֶׁר
 yang-duduk orang-Yahudi kepada-Mordekhai demikian dan-lakukan engkau-katakan seperti
[H3427](#) [H3064](#) [H4782](#) [H1696](#)

דְּבַרְתְּ אֲשֶׁר מִכָּל רֶגֶר תִּפֹּל אַל-הַמֶּלֶךְ בְּשַׁעַר
 engkau-katakan yang dari-semua sesuatu jatuhkan jangan sang-raja di-pintu-gerbang
[H1696](#) [H3605](#) [H1697](#) [H5307](#) [H0408](#) [H4428](#) [H8179](#)

Maka titah raja kepada Haman: "Segera ambillah pakaian dan kuda itu, seperti yang kaukatakan itu, dan lakukanlah demikian kepada Mordekhai, orang Yahudi, yang duduk di pintu gerbang istana. Sepatah kata pun janganlah kaulalakan dari pada segala yang kaukatakan itu."

11
 אֶת-וַיִּלְבָּשׁ הַסּוֹס וְאֶת-הַלְבוּשׁ אֶת-הָמֵן וַיִּקַּח
 (objek) dan-memakaikan kuda dan-(objek) pakaian (objek) Haman dan-mengambil
[H0853](#) [H3847](#) [H0853](#) [H3830](#) [H0853](#) [H2001](#) [H3947](#)

כַּכָּה לְפָנָיו וַיִּקְרָא הָעִיר בְּרָחוֹב וַיִּרְכִּיבֶהּ מֹרְדֵכַי
 demikian di-hadapannya dan-berseru kota di-jalan-roya dan-menungganginya Mordekhai
[H3602](#) [H6440](#) [H7121](#) [H7339](#) [H7392](#) [H4782](#)

בִּיקְרוֹ חָפֵץ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לְאִישׁ וַעֲשֵׂה
 menghormatinya berkenan sang-raja yang bagi-orang dilakukan
[H3366](#) [H4428](#) [H0376](#)

Lalu Haman mengambil pakaian dan kuda itu, dan dikenakannya pakaian itu kepada Mordekhai, kemudian diaraknya Mordekhai melalui lapangan kota itu, sedang ia menyerukan di depannya: "Beginilah dilakukan kepada orang yang raja berkenan menghormatinya."

12
 אֶל-נְדַתָּה וְהָמֵן הַמֶּלֶךְ שַׁעַר אֶל-מֹרְדֵכַי וַיָּשָׁב
 ke terburu-buru dan-Haman sang-raja pintu-gerbang ke Mordekhai dan-kembali
[H0413](#) [H1765](#) [H2001](#) [H4428](#) [H8179](#) [H0413](#) [H4782](#) [H7725](#)

רֹאשׁ וְחָפוּי אָבָל בֵּיתוֹ
 kepala dan-tertutup berkabung rumahnya
[H2645](#) [H0057](#)

Kemudian kembalilah Mordekhai ke pintu gerbang istana raja, tetapi Haman bergesa-gesa pulang ke rumahnya dengan sedih hatinya dan berselubung kepalanya.

אֶהְבִּיּוֹ	וְלְכָל-	אִשְׁתּוֹ	לְזֶרֶשׁ	הָמָן	וַיְסַפֵּר			13
sahabat-sahabatnya	dan-kepada-semua	isternya	kepada-Zeresh	Haman	dan-menceritakan			
H0157	H3605	H0802	H2238	H2001				
וּזְרֵשׁ	חֲכָמָיו	לּוֹ	וַיֹּאמְרוּ	קָרְהוּ	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	
dan-Zeresh	orang-bijaknya	kepadanya	dan-berkata	menimpanya	yang	semua	(objek)	
H2238	H2450		H0559			H3605	H0853	
לְנַפֵּל	תְּחִלּוֹת	אֲשֶׁר	מֶרְדֵּכָי	הַיְהוּדִים	מִזֶּרַע	אִם	אִשְׁתּוֹ	
untuk-jatuh	engkau-mulai	yang	Mordekhai	orang-Yahudi	dari-keturunan	jika	isternya	
H5307			H4782	H3064	H2233		H0802	
תִּפּוֹל	נִפּוֹל	כִּי-	לּוֹ	תּוּכַל	לֹא-	לְפָנָיו		
engkau-akan-jatuh	jatuh	karena	dia	dapat-engkau-mengalahkan	tidak	di-hadapannya		
H5307	H5307			H3201	H3808	H6440		
						לְפָנָיו:		
						di-hadapannya		
						H6440		

Dan Haman menceritakan kepada Zeresh, isterinya, dan kepada semua sahabatnya apa yang dialaminya. Maka kata para orang arif bijaksana dan Zeresh, isterinya, kepadanya: "Jikalau Mordekhai, yang di depannya engkau sudah mulai jatuh, adalah keturunan Yahudi, maka engkau tidak akan sanggup melawan dia, malahan engkau akan jatuh benar-benar di depannya."

לְהֵבִיא	וַיִּבְהֹלוּ	הִגִּיעוּ	הַמֶּלֶךְ	וְסִדָּא	עִמּוֹ	מְדַבְּרִים	עוֹדִים	14
untuk-membawa	dan-bersegera	tiba	sang-raja	dan-sida-sida	dengannya	berbicara	masih	
H0935	H0926	H5060	H4428	H5631		H1696	H5750	
		אֶסְתֵּר:	עֲשֻׂתָּה	אֲשֶׁר-	הַמִּשְׁתָּה	אֶל-	הָמָן	
		Ester	disiapkan	yang	perjamuan	ke	Haman	(objek)
		H0635			H4960	H0413	H2001	H0853

Selagi mereka itu bercakap-cakap dengan dia, datanglah sida-sida raja, lalu mengantarkan Haman dengan segera ke perjamuan yang diadakan oleh Ester.

Chapter 7

הַמַּלְכָּה:	אֶסְתֵּר	עִם-	לְשֵׁתוֹת	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֵא	1
sang-ratu	Ester	bersama	untuk-minum	dan-Haman	sang-raja	dan-datang	
H4436	H0635		H8354	H2001	H4428	H0935	

Datanglah raja dengan Haman untuk dijamu oleh Ester, sang ratu.

הַיַּיִן	בְּמִשְׁתֵּה	הַשְּׁנִי	בַּיּוֹם	גַּם	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
anggur	pada-perjamuan	kedua	pada-hari	juga	kepada-Ester	sang-raja	dan-berkata	
H3196	H4960	H8145	H3117	H1571	H0635	H4428	H0559	
וּמַה-	לְךָ	וְתִנֵּיתִי	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	שְׂאֵלְתְּךָ	מַה-		
dan-apa	kepadamu	dan-akan-diberikan	sang-ratu	Ester	permohonanmu	apa		
H4100		H5414	H4436	H0635	H7596	H4100		
		וְתַעֲשׂ:	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד-	בְּקִשְׁתְּךָ		
		dan-akan-dilakukan	kerajaan	separuh	sampai	permintaanmu		
			H4438	H2677	H5704	H1246		

Pada hari yang kedua itu, sementara minum anggur, bertanyalah pula raja kepada Ester: "Apakah permintaanmu, hai ratu Ester? Niscaya akan dikabulkan. Dan apakah keinginanmu? Sampai setengah kerajaan sekalipun akan dipenuhi."

	תָּן	מָצָאתִי	אִם-	וַתֹּאמֶר	הַמֶּלֶכָּה	אֶסְתֵּר	וַתֵּעַן	3
	kasih-karunia	aku-mendapat	jika	dan-berkata	sang-ratu	Ester	dan-menjawab	
	H2580	H4672		H0559	H4436	H0635		
נַפְשִׁי	לִי	תִּתֶנּוּ-	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל-	וְאִם-	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָיִךְ
nyawaku	kepadaku	biarlah-diberikan	baik	sang-raja	atas	dan-jika	sang-raja	di-matamu
H5315		H5414	H2895	H4428			H4428	
			בְּבַקְשָׁתִי:	וְעַמִּי		בְּשִׂאֲלָתִי		
			dengan-permintaanku	dan-bangsaku		dengan-permohonanku		
			H1246			H7596		

Maka jawab Ester, sang ratu: "Ya raja, jikalau hamba mendapat kasih raja dan jikalau baik pada pemandangan raja, karuniakanlah kiranya kepada hamba nyawa hamba atas permintaan hamba, dan bangsa hamba atas keinginan hamba.

	לְהַרוֹג	לְהַשְׁמִיד	וְעַמִּי	אֲנִי	נִמְכַרְנוּ	כִּי	4
	untuk-dibunuh	untuk-dimusnahkan	dan-bangsaku	aku	kami-dijual	karena	
	H2026	H8045		H0589	H4376		
וְלִשְׁפָחוֹת		לְעֶבְדִים	וְאֵלָיו	וְלְאָבֶד			
dan-untuk-budak-perempuan		untuk-budak-laki-laki	dan-seandainya	dan-untuk-dibinasakan			
H8198		H5650	H0432	H0006			
הַמֶּלֶךְ:	בְּנֹק	שֹׁנֵה	הַצָּר	אֵין	כִּי	הַחֲלָשְׁתִּי	נִמְכַרְנוּ
sang-raja	dengan-kerugian	sebanding	musuh-itu	tidak	karena	aku-akan-diam	kami-dijual
H4428	H5143			H0369			H4376
							ס
							(pemisah)

Karena kami, hamba serta bangsa hamba, telah terjual untuk dipunahkan, dibunuh dan dibinasakan. Jikalau seandainya kami hanya dijual sebagai budak laki-laki dan perempuan, niscaya hamba akan berdiam diri, tetapi malapetaka ini tiada taranya di antara bencana yang menimpa raja."

זֶה	הוּא	מִי	הַמֶּלֶכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיֹּאמֶר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	5
ini	dia	siapa	sang-ratu	kepada-Ester	dan-berkata	Ahasyweros	sang-raja	dan-berkata	
H2088	H1931	H4310	H4436	H0635	H0559	H0325	H4428	H0559	
		כֵּן:	לַעֲשׂוֹת	לְבֹ	מְלֵאן	אֲשֶׁר-	הוּא	זֶה	וְאֵי-
		demikian	untuk-melakukan	hatinya	mengisi	yang	dia	ini	dan-di-mana
					H4390		H1931	H2088	H0335

Maka bertanyalah raja Ahasyweros kepada Ester, sang ratu: "Siapakah orang itu dan di manakah dia yang hatinya mengandung niat akan berbuat demikian?"

וְהָמָן	הַזֶּה	הַרְעָה	הָמָן	וְאוֹיֵב	צָר	אִישׁ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר-	6
dan-Haman	ini	jahat	Haman	dan-musuh	penindas	orang	Ester	dan-berkata	
H2001	H2088		H2001	H0341		H0376	H0635	H0559	
				וְהַמֶּלֶכָּה:	הַמֶּלֶךְ	מִלְפָּנַי	נִבְעָת		
				dan-sang-ratu	sang-raja	dari-hadapan	ketakutan		
				H4436	H4428	H6440	H1204		

Lalu jawab Ester: "Penganiaya dan musuh itu, ialah Haman, orang jahat ini!" Maka Haman pun sangatlah ketakutan di hadapan raja dan ratu.

הַבֵּיתֹן	גַּנָּת	אֶל-	תֵּיִן	מִמִּשְׁתֵּה	בְּחִמּוֹתָו	קָם	וְהַמֶּלֶךְ	7
pavilyun	taman	ke	anggur	dari-perjamuan	dalam-kemarrahannya	berdiri	dan-sang-raja	
H1055	H1594	H0413	H3196	H4960	H2534		H4428	
כִּי	הַמֶּלְכָה	מֵאֶסְתֵּר	נַפְשׁוֹ	עַל-	לְבַקֵּשׁ	עָמַד	וְהָמָן	
karena	sang-ratu	dari-Ester	nyawanya	atas	untuk-memohon	berdiri	dan-Haman	
	H4436	H0635	H5315	H1245	H5975	H2001		
	הַמֶּלֶךְ:	מֵאֵת	הֲרָעָה	אֵלָיו	כְּלֻתָּה	כִּי-	רָאָה	
	sang-raja	dari	kecelakaan	kepadanya	ditentukan	bahwa	dia-melihat	
	H4428	H0854	H0413	H3615	H7200			

Lalu bangkitlah raja dengan panas hatinya dari pada minum anggur dan keluar ke taman istana; akan tetapi Haman masih tinggal untuk memohon nyawanya kepada Ester, sang ratu, karena ia melihat, bahwa telah putus niat raja untuk mendatangkan celaka kepadanya.

וְהָמָן	תֵּיִן	מִשְׁתֵּה	וּבֵית	אֶל-	הַבֵּיתֹן	מִגַּנָּת	שָׁב	וְהַמֶּלֶךְ	8
dan-Haman	anggur	perjamuan	rumah	ke	pavilyun	dari-taman	kembali	dan-sang-raja	
H2001	H3196	H4960	H0413	H1055	H1594	H7725	H4428		
הֲנֵם	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	עָלֶיהָ	אֶסְתֵּר	אֲשֶׁר	הַמַּטָּה	עַל-	נָפַל	
apakah-juga	sang-raja	dan-berkata	di-atasnya	Ester	yang	tempat-tidur	ke-atas	jatuh	
H1571	H4428	H0559	H0635	H4296	H5307				
מִפִּי	יֵצָא	הַדְּבָר	בְּבֵית	עִמִּי	הַמֶּלְכָה	אֶת-	לְכַבּוֹשׁ		
dari-mulut	keluar	perkataan-itu	di-rumah	bersamaku	sang-ratu	(objek)	untuk-memperkosa		
H6310	H3318	H1697			H4436	H0853	H3533		
			ס	חָפוּ:	הָמָן	וּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ		
			(pemisah)	ditutupi	Haman	dan-wajah	sang-raja		
				H2645	H2001	H6440	H4428		

Ketika raja kembali dari taman istana ke dalam ruangan minum anggur, maka Haman berlutut pada katil tempat Ester berbaring. Maka titah raja: "Masih jugakah ia hendak menggagahi sang ratu di dalam istanaku sendiri?" Tatkala titah raja itu keluar dari mulutnya, maka diselubungi oranglah muka Haman.

הָעֵץ	הִנֵּה-	גַּם	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַסְרִיסִים	מִן-	אֶחָד	חַרְבוֹנָה	וַיֹּאמֶר	9
tiang	lihatlah	juga	sang-raja	di-hadapan	sida-sida	dari	satu	Harbona	dan-berkata	
H6086	H2009	H1571	H4428	H6440	H5631	H0259	H2726	H0559		
עָמַד	הַמֶּלֶךְ	עַל-	טוֹב	דְּבַר-	אֲשֶׁר	לְמֹרְדֵכָי	הָמָן	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	
berdiri	sang-raja	untuk	baik	berbicara	yang	untuk-Mordekhai	Haman	dibuat	yang	
H5975	H4428		H1696	H4782	H2001					
עָלָיו:	תִּלְהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אֲמָה	חַמְשִׁים	גְּבוּהַ	הָמָן	בְּבֵית		
di-atasnya	gantunglah-dia	sang-raja	dan-berkata	hasta	lima-puluh	tinggi	Haman	di-rumah		
	H8518	H4428	H0559	H2572	H1364	H2001				

Sembah Harbona, salah seorang sida-sida yang di hadapan raja: "Lagipula tiang yang dibuat Haman untuk Mordekhai, orang yang menyelamatkan raja dengan pemberitahuannya itu, telah berdiri di dekat rumah Haman, lima puluh hasta tingginya." Lalu titah raja: "Sulakan dia pada tiang itu."

לְמֹרְדֵכָי	הָכִין	אֲשֶׁר-	הָעֵץ	עַל-	הָמָן	אֶת-	וַיִּתְלוּ	10
untuk-Mordekhai	dia-siapkan	yang	tiang	pada	Haman	(objek)	dan-mereka-menggantung	
H4782			H6086	H2001	H0853	H8518		
			פ	שָׁכְבָה:	הַמֶּלֶךְ	וְחִמָּת		
			(pemisah)	mereda	sang-raja	dan-kemarahan		
				H7918	H4428	H2534		

Kemudian Haman disulakan pada tiang yang didirikannya untuk Mordekhai. Maka surutlah panas hati raja.

Chapter 8

אֶת (objek) H0853	הַמֶּלֶכָה sang-ratu H4436	לְאֶסְתֵּר kepada-Ester H0635	אֶחָשְׁוֵרוֹשׁ Ahasyweros H0325	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	נָתַן memberikan H5414	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	1
לְפָנַי ke-hadapan H6440	בָּא datang H0935	וּמֹרְדֵכַי dan-Mordekhai H4782	(הַיְהוּדִים) orang-Yahudi H3064	[הַיְהוּדִים] [orang-Yahudi] H3064	צָרָר musuh H2001	הָמָן Haman H2001	בֵּית rumah	
		לָהּ: baginya	הוּא־ dia H1931	מָה apa H4100	אֶסְתֵּר Ester H0635	הִגִּידָה memberitahukan H5046	כִּי- karena	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428

Pada hari itu juga raja Ahasyweros mengaruniakan harta milik Haman, seteru orang Yahudi, kepada Ester, sang ratu, dan Mordekhai masuk menghadap raja, karena Ester telah memberitahukan apa pertalian Mordekhai dengan dia.

	מִהָמָן dari-Haman H2001	הָעֵבִיר dia-ambil	אֲשֶׁר yang	טַבְעֹתָו cincinnya H2885	אֶת- (objek) H0853	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	וַיִּסֵּר dan-menanggalkan H5493	2
עַל- atas	מֹרְדֵכַי Mordekhai H4782	אֶת- (objek) H0853	אֶסְתֵּר Ester H0635	וַתִּשֶׂם dan-menempatkan	לְמֹרְדֵכַי kepada-Mordekhai H4782		וַיִּתְּנָהּ dan-memberikannya H5414	
						פ (pemisah)	הָמָן: Haman H2001	בֵּית rumah

Maka raja mencabut cincin meterai yang diambil dari pada Haman, lalu diserahkan kepada Mordekhai; dan Mordekhai diangkat oleh Ester menjadi kuasa atas harta milik Haman.

	לְפָנַי di-hadapan H6440	וַתִּפֹּל dan-jatuh H5307	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	לְפָנַי di-hadapan H6440	וַתְּדַבֵּר dan-berbicara H1696	אֶסְתֵּר Ester H0635	וַתוֹסֵף dan-menambahkan H3254	3
	רְעַת kejahatan H0853	אֶת- (objek) H0853	לְהַעְבִּיר untuk-menyingkirkan	לּוֹ kepadanya	וַתִּתְחַנֵּן- dan-memohon	וַתִּבְכֵּי dan-menangis H1058	רִגְלָיו kakinya H7272	
הַיְהוּדִים: orang-Yahudi H3064	עַל- terhadap	חָשַׁב dia-rencanakan H2803	אֲשֶׁר yang	מַחְשְׁבֹתָו rencananya H4284	וְאֵת- dan-(objek) H0853	הָאֲגָגִי orang-Agag H0091	הָמָן Haman H2001	

Kemudian Ester berkata lagi kepada raja sambil sujud pada kakinya dan menangis memohon karuniannya, supaya dibatakkannya maksud jahat Haman, orang Agag itu, serta rancangan yang sudah dibuatnya terhadap orang Yahudi.

אֶסְתֵּר Ester H0635	וַתִּקַּם dan-berdiri	הַזָּהָב emas H2091	שֵׁרָבֵט tongkat H8275	אֵת (objek) H0853	לְאֶסְתֵּר kepada-Ester H0635	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	וַיּוֹשֵׁט dan-mengulurkan H3447	4
						הַמֶּלֶךְ: sang-raja H4428	לְפָנַי di-hadapan H6440	וַתִּעַמֵּד dan-berdiri H5975

Maka raja mengulurkan tongkat emas kepada Ester, lalu bangkitlah Ester dan berdiri di hadapan raja,

תָּן	מִצָּאתַי	וְאִם-	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל-	אִם-	וַיֹּאמֶר	5
kasih-karunia	aku-mendapat	dan-jika	baik	sang-raja	atas	jika	dan-dia-berkata	
H2580	H4672			H4428			H0559	
בְּעֵינָיו	אֲנִי	וְטוֹבָה	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַדָּבָר	וְכָשֶׁר	לִפְנֵי	
di-matanya	aku	dan-baik	sang-raja	di-hadapan	hal-itu	dan-benar	di-hadapannya	
	H0589		H4428	H6440	H1697	H3787	H6440	
הַמְדַתָּא	בֶּן-	הַמֶּן	מַחְשְׁבַת	הַסְּפָרִים	אֶת-	לְהַשִּׁיב	וְיִכְתֹּב	
Hamedata	anak	Haman	rencana	surat-surat	(objek)	untuk-membatalkan	biarlah-ditulis	
H4099		H2001	H4284		H0853	H7725	H3789	
בְּכָל-	אֲשֶׁר	הַיְהוּדִים	אֶת-	לְאַבֵּד	כָּתַב	אֲשֶׁר	הָאֲגָגִי	
di-seluruh	yang	orang-Yahudi	(objek)	untuk-membinasakan	dia-tulis	yang	orang-Agag	
H3605		H3064	H0853	H0006	H3789		H0091	
					הַמֶּלֶךְ:	מְדִינוֹת		
					sang-raja	provinsi-provinsi		
					H4428	H4082		

serta sembahnya: "Jikalau baik pada pemandangan raja dan jikalau hamba mendapat kasih raja, dan hal ini kiranya dipandang benar oleh raja dan raja berkenan kepada hamba, maka hendaklah dikeluarkan surat titah untuk menarik kembali surat-surat yang berisi rancangan Haman bin Hamedata, orang Agag itu, yang ditulisnya untuk membinasakan orang Yahudi di dalam semua daerah kerajaan.

אֶת-	יִמְצָא	אֲשֶׁר-	בְּרָעָה	וְרָאִיתִי	אוֹכַל	אֵיכָכָה	כִּי	6
(objek)	menimpa	yang	pada-kejahatan	dan-melihat	aku-dapat	bagaimana	karena	
H0853	H4672			H7200	H3201			
ס	מוֹלְדָתִי:	בְּאֶבְרֹן	וְרָאִיתִי	אוֹכַל	וְאֵיכָכָה	עַמִּי		
(pemisah)	keturunanku	pada-kebiasaan	dan-melihat	aku-dapat	dan-bagaimana	bangsaku		
	H4138	H0013	H7200	H3201				

Karena bagaimana hamba dapat melihat malapetaka yang menimpa bangsa hamba dan bagaimana hamba dapat melihat kebiasaan sanak saudara hamba?"

	וְלִמְרֹדֶכַי	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	7
	dan-kepada-Mordekhai	sang-ratu	kepada-Ester	Ahasyweros	sang-raja	dan-berkata	
	H4782	H4436	H0635	H0325	H4428	H0559	
עַל-	תָּלוּ	וְאֵתוֹ	לְאֶסְתֵּר	נָתַתִּי	הַמֶּן	בֵּית-	הַיְהוּדִי
pada	digantung	dan-dia	kepada-Ester	aku-berikan	Haman	rumah	orang-Yahudi
	H8518	H0853	H0635	H5414	H2001	H2009	H3064
		[ביהודיים]	יָרוּ	שָׁלַח	אֲשֶׁר-	עַל	הָעֵץ
		[terhadap-orang-Yahudi]	tanggannya	dia-mengulurkan	yang	atas	tiang
		H3064	H3027	H7971			H6086
						(
						ביהודיים):	
						terhadap-orang-Yahudi	
						H3064	

Maka jawab raja Ahasyweros kepada Ester, sang ratu, serta kepada Mordekhai, orang Yahudi itu: "Harta milik Haman telah kukaruniakan kepada Ester, dan Haman sendiri telah disulakan pada tiang karena ia sudah mengacungkan tangannya kepada orang Yahudi.

וְאַתֶּם כָּתְבוּ עַל־ הַיְהוּדִים כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ
 dan-kamu tulislah untuk orang-Yahudi seperti-baik di-matamu atas-nama sang-raja
[H3789](#) [H3064](#) [H4428](#) [H8034](#) [H4428](#)

וְחִתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־ כָּתָב אֲשֶׁר־ וְנִכְתָּב בְּשֵׁם־ הַמֶּלֶךְ
 dan-meteraikan dengan-cincin sang-raja karena tulisan yang ditulis atas-nama sang-raja
[H2856](#) [H2885](#) [H4428](#) [H3789](#) [H8034](#) [H4428](#)

וְנִחְתְּמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב:
 dan-dimeteraikan dengan-cincin sang-raja tidak-ada untuk-dibatalkan
[H2856](#) [H2885](#) [H4428](#) [H0369](#) [H7725](#)

Tuliskanlah atas nama raja apa yang kamu pandang baik tentang orang Yahudi dan meteraikanlah surat itu dengan cincin meterai raja, karena surat yang dituliskan atas nama raja dan dimeteraikan dengan cincin meterai raja tidak dapat ditarik kembali."

וַיִּקְרָאוּ סֹפְרֵי־ הַמֶּלֶךְ בְּעֵת־ הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־ חֹדֶשׁ
 dan-dipanggil juru-tulis sang-raja pada-waktu itu pada-bulan ketiga itu bulan
[H7121](#) [H4428](#) [H6256](#) [H1931](#) [H2320](#) [H7992](#) [H1931](#) [H2320](#)

סִינֹן בְּשְׁלוֹשָׁה וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכְתָּב כָּכֵל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה
 Siwan pada-dua-puluh tiga padanya dan-ditulis dan-ditulis yang diperintahkan
[H5510](#) [H7969](#) [H6242](#) [H3789](#) [H3605](#) [H6680](#)

מֶרְדֵּכַי אֶל־ הַיְהוּדִים וְאֶל הָאֶחָד־שָׂרֵי־ הַגְּבֻרֹת
 Mordekhai kepada orang-Yahudi dan-kepada satrap-satrap dan-gubernur-gubernur
[H4782](#) [H0413](#) [H3064](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0323](#) [H6346](#)

וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת וְאֲשֶׁר מֵהַיַּד וְעַד־ כּוּשׁ שִׁבְעַת
 dan-pembesar-pembesar yang provinsi-provinsi dari-India dan-sampai Kush tujuh
[H8269](#) [H4082](#) [H1912](#) [H5704](#) [H7651](#)

וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה מְדִינָה מְדִינָה וּמְדִינָה כַּכְּתָבָה וְעַם
 dan-dua-puluh dan-seratus provinsi provinsi provinsi demi-provinsi menurut-tulisannya dan-bangsa
[H6242](#) [H3967](#) [H4082](#) [H4082](#) [H4082](#) [H3791](#) [H3791](#)

וְעַם כָּל־שָׂנוּ וְאֶל־ הַיְהוּדִים כַּכְּתָבָם
 demi-bangsa menurut-bahasanya dan-kepada orang-Yahudi menurut-tulisannya
[H3956](#) [H0413](#) [H3064](#) [H3789](#)

וְכָל־שׁוֹנֵם:
 dan-menurut-bahasanya
[H3956](#)

Pada waktu itu juga dipanggilah para panitera raja, dalam bulan yang ketiga -- yakni bulan Siwan -- pada tanggal dua puluh tiga, dan sesuai dengan segala yang diperintahkan Mordekhai dituliskan surat kepada orang Yahudi, dan kepada para wakil pemerintah, para bupati dan para pembesar daerah, dari India sampai ke Etiopia, seratus dua puluh tujuh daerah, kepada tiap-tiap daerah menurut tulisannya dan kepada tiap-tiap bangsa menurut bahasanya, dan juga kepada orang Yahudi menurut tulisan dan bahasanya.

וַיִּכְתָּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיִּחְתְּמוּ בְּטַבַּעַת
 dan-dia-menulis atas-nama sang-raja Ahasyweros dan-dimeteraikan dengan-cincin
[H3789](#) [H8034](#) [H4428](#) [H0325](#) [H2856](#) [H2885](#)

הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח סֹפְרִים בְּיַד הַרְצִים בְּסוּטִים
 sang-raja dan-dia-mengirim surat-surat dengan-tangan para-pelari dengan-kuda-kuda
[H4428](#) [H7971](#) [H3027](#) [H7323](#)

רֹכְבֵי הָרָכָשׁ הָאֶחָד־שָׂרֵי־ הַרְכָּשִׁים:
 pengendara yang-sangat-cepat kuda-cepat kuda-jantan anak-anak
[H7392](#) [H7409](#) [H0327](#) [H7424](#)

Maka ditulischlah pesan atas nama raja Ahasyweros dan dimeterai dengan cincin meterai raja, lalu dengan perantaraan pesuruh-pesuruh cepat yang berkuda, yang mengendarai kuda kerajaan yang tangkas yang ditenakkan di pekudaan, dikirimkanlah surat-surat

אֲשֶׁר	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	וּלְיְהוּדִים	אֲשֶׁר	בְּכָל־	עִיר־	וְעִיר	11
yang	memberikan	sang-raja	bagi-orang-Yahudi	yang	di-setiap	kota	demi-kota	
			H3064		H3605			
וְלַהֲקִיף	וְלָעֹמֵד	עַל־	נַפְשָׁם	לְהַשְׁמִיד				
untuk-berkumpul	dan-untuk-berdiri	untuk	nyawa-mereka	untuk-memusnahkan				
	H6950	H5975	H5315	H8045				
וְלַהֲרֹג	וְלֵאמֹר	אֶת־	כָּל־	חַיִּל	עַם	וּמְדִינָה		
dan-untuk-membunuh	dan-untuk-membinasakan	(objek)	semua	pasukan	bangsa	dan-provinsi		
	H2026	H0006	H0853	H2428	H3605	H4082		
הַצָּרִים	אֲתָם	טַף	וְנָשִׁים	וּשְׁלָלָם	לְבוֹז־			
yang-meny Serang	mereka	anak-anak	dan-perempuan	dan-jarahan-mereka	untuk-dirampas			
	H0853	H2945	H0802	H7998	H0962			

yang isinya: raja mengizinkan orang Yahudi di tiap-tiap kota untuk berkumpul dan mempertahankan nyawanya serta memunahkan, membunuh atau membinasakan segala tentara, bahkan anak-anak dan perempuan-perempuan, dari bangsa dan daerah yang hendak menyerang mereka, dan untuk merampas harta miliknya,

בְּיוֹם	אֶחָד	בְּכָל־	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	בְּשְׁלוֹשָׁה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	12
pada-hari	satu	di-seluruh	provinsi-provinsi	sang-raja	Ahasyweros	pada-tiga	belas	bulan	
	H3117	H0259	H3605	H4428	H0325	H7969	H6240	H2320	
שְׁנַיִם־	עָשָׂר	הוּא־	חֹדֶשׁ	אָדָר:					
kedua	belas	itu	bulan	Adar					
	H6240	H1931	H2320	H0143					

pada hari yang sama di segala daerah raja Ahasyweros, pada tanggal tiga belas bulan yang kedua belas, yakni bulan Adar.

פְּתֻשָׁן	הַכְּתָב	לְהַנְתֵּן	דָּת	בְּכָל־	מְדִינָה	וּמְדִינָה	נִלְוִי	13
salinan	surat-itu	untuk-diberikan	hukum	di-setiap	provinsi	demi-provinsi	dinyatakan	
	H3791	H5414	H1881	H3605	H4082	H4082	H1540	
לְכָל־	הָעַמִּים	וְלַהֲיוֹת	[הַיְהוּדִים]	(הַיְהוּדִים)	[עַתוּדִים]			
kepada-semua	bangsa-bangsa	dan-untuk-menjadi	[orang-Yahudi]	orang-Yahudi	[siap]			
	H3605	H1961	H3064	H3064	H6259			
עַתוּדִים)	לְיוֹם	הַזֶּה	לְהִנָּקֵם	מֵאִיְבֵיהֶם:				
siap	untuk-hari	ini	untuk-membalas	dari-musuh-musuhnya				
	H3117	H2088	H5358	H0341				

Salinan pesan tertulis itu harus diundangkan di tiap-tiap daerah, lalu diumumkan kepada segala bangsa, dan orang Yahudi harus bersiap-siap untuk hari itu akan melakukan pembalasan kepada musuhnya.

הַרְצָיִם	רֹכְבֵי	הַרְכָּשׁ	הָאֲחַשְׁתְּרָנִים	יֵצְאוּ	מִבְּהַרִּים	וְדָחוּפִים	14
para-pelari	pengendara	kuda-cepat	yang-sangat-cepat	keluar	terburu-buru	dan-dipaksa	
	H7323	H7392	H7409	H3318	H0926	H1765	
בְּדָבָר	הַמֶּלֶךְ	וְתַרְתֵּי	נִתְּנָה	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה:	פ	
dengan-perkataan	sang-raja	dan-hukum	diberikan	di-Shusyan	sang-benteng	(pemisah)	
	H4428	H1881	H5414	H7800	H1002		

Maka dengan terburu-buru dan tergesa-gesa berangkatlah pesuruh-pesuruh cepat yang mengendarai kuda kerajaan yang tangkas itu, atas titah raja, dan undang-undang itu dikeluarkan di dalam benteng Susan.

וְחֹרֶר dan-putih H2353	תְּכֵלֶת biru H8504	מַלְכוּת kerajaan H4438	בְּבוּשָׁה dengan-pakaian H3830	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	מִלְפָּנָי dari-hadapan H6440	וַיֵּצֵא keluar H3318	וּמֶרְדֵּכַי dan-Mordekhai H4782
צָהָלָה bersorak H7800	שׁוּשַׁן Shusyan H7800	וְהָעִיר dan-kota H7800	וְאֶרְנוֹן dan-ungu H0713	בִּזְיָן linen-halus H0948	וְתֻבָּיִת dan-jubah H8509	גְּדוֹלָה besar H2091	זָהָב emas H5850
							וְשִׂמְחָה: dan-bersukacita H8055

Dan Mordekhai keluar dari hadapan raja dengan memakai pakaian kerajaan dari pada kain ungu tua dan kain lenan, dengan memakai tajuk emas yang mengagumkan serta jubah dari pada kain lenan halus dan kain ungu muda. Maka kota Susan pun bertempiksoraklah dan bersukaria:

וַיִּקַּר: dan-kehormatan H3366	וְשִׂשׂוֹן dan-keceriaan H8342	וְשִׂמְחָה dan-sukacita H8057	אוֹרָה terang H1961	הָיְתָה ada H3064	לְיִהוּדִים bagi-orang-Yahudi H3064
---	--	---	---	---	---

orang Yahudi telah beroleh kelapangan hati dan sukacita, kegirangan dan kehormatan.

אֲשֶׁר yang H4725	מְקוֹם tempat H4725	וְעִיר demi-kota H4725	עִיר kota H4725	וּבְכָל- dan-di-setiap H3605	וּמְדִינָה demi-provinsi H4082	מְדִינָה provinsi H4082	וּבְכָל- dan-di-setiap H3605
לְיִהוּדִים bagi-orang-Yahudi H3064	וְשִׂשׂוֹן dan-keceriaan H8342	שִׂמְחָה sukacita H8057	מְגִיעַ sampai H5060	וְדָתוֹ dan-hukumnya H1881	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	דְּבָרִים perkataan H1697	
כִּי- karena H3054	מִתְיַהֲדִים menjadi-Yahudi H3054	הָאֶרֶץ negeri H0776	מֵעַמֵּי dari-bangsa-bangsa H0776	וְרַבִּים dan-banyak H0776	טוֹב baik H3117	וַיְהִי dan-hari H3117	מִשְׂתֵּה perjamuan H4960
				עָלֵיהֶם: atas-mereka H3064	הַיְהוּדִים orang-Yahudi H3064	פְּחָד־ ketakutan H6343	נָפַל jatuh H5307

Demikian juga di tiap-tiap daerah dan di tiap-tiap kota, di tempat mana pun titah dan undang-undang raja telah sampai, ada sukacita dan kegirangan di antara orang Yahudi, dan perjamuan serta hari gembira; dan lagi banyak dari antara rakyat negeri itu masuk Yahudi, karena mereka ditimpa ketakutan kepada orang Yahudi.

Chapter 9

אֲשֶׁר yang H3117	בּוֹ padanya H3117	יוֹם hari H3117	עָשָׂר belas H6240	בְּשְׁלוֹשָׁה pada-tiga H7969	אָדָר Adar H0143	תְּרֵשׁ bulan H2320	הוּא- itu H1931	חֹדֶשׁ bulan H2320	עָשָׂר belas H6240	וּבְשָׁנִים dan-pada-dua H8147
שְׂבָרוֹ berharap H7980	אֲשֶׁר yang H7980	בַּיּוֹם pada-hari H3117	לְהַעֲשׂוֹת untuk-dilaksanakan H3117	וְדָתוֹ dan-hukumnya H1881	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	דְּבָרִים perkataan H1697	הַיְהוּדִים orang-Yahudi H3064	אִיבֵי musuh-musuh H0341		
				בְּהֵמָה mereka H7980	לְשָׁלוֹת untuk-menguasai H7980	הַיְהוּדִים orang-Yahudi H3064	אִיבֵי musuh-musuh H0341			
				בְּשִׂנְאֵיהֶם: atas-orang-yang-membenci-mereka H8130	הֵמָּה mereka H1992	הַיְהוּדִים orang-Yahudi H3064				

Dalam bulan yang kedua belas -- yakni bulan Adar --, pada hari yang ketiga belas, ketika titah serta undang-undang raja akan dilaksanakan, pada hari musuh-musuh orang Yahudi berharap mengalahkan orang Yahudi, terjadilah yang sebaliknya: orang Yahudi mengalahkan pembenci-pembenci mereka.

הַמֶּלֶךְ	מְדִינֹת	בְּכָל-	בְּעָרֵיהֶם	הַיְהוּדִים	נִקְתְּלוּ	2
sang-raja	provinsi-provinsi	di-seluruh	di-kota-kota-mereka	orang-Yahudi	berkumpul	
H4428	H4082	H3605		H3064	H6950	
רַעְתָּם	בְּמִבְקָשִׁי	יָד	לְשַׁלַּח	אֶחָשׁוּרוֹשׁ		
kejahatan-mereka	terhadap--yang-mencari	tangan	untuk--mengulurkan	Ahasyweros		
	H1245	H3027	H7971	H0325		
פְּחָדִים	נָפַל	כִּי-	לְפָנֵיהֶם	עָמַד	לֹא-	וְאִישׁ
ketakutan-mereka	jatuh	karena	di-hadapan-mereka	bertahan	tidak	dan--tidak--seorang-pun
H6343	H5307		H6440	H5975	H3808	H0376
					הָעַמִּים:	עַל-
					bangsa-bangsa	semua atas
						H3605

Maka berkumpullah orang Yahudi di dalam kota-kotanya di seluruh daerah raja Ahasyweros, untuk membunuh orang-orang yang berikhtiar mencelakakan mereka, dan tiada seorang pun tahan menghadapi mereka, karena ketakutan kepada orang Yahudi telah menimpa segala bangsa itu.

וְהַפְּחֹת	וְהֶאֱחָשְׁרוּרָפְנִים	הַמְדִינֹת	שָׂרֵי	וְכָל-		3
dan-gubernur-gubernur	dan-satrap-satrap	provinsi-provinsi	pembesar-pembesar	dan--semua		
H6346	H0323	H4082	H8269	H3605		
כִּי-	הַיְהוּדִים	אֶת-	מְנַשְׂאִים	לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה
karena	orang-Yahudi	(objek)	mengangkat	bagi-raja	yang	pekerjaan
	H3064	H0853	H5375	H4428		H4399
				עָלֵיהֶם:	מְרַדְכֵי	פְּחָד-
				atas--mereka	Mordekhai	ketakutan
					H4782	H6343
						נָפַל
						jatuh
						H5307

Dan semua pembesar daerah dan wakil pemerintahan dan bupati serta pejabat kerajaan menyokong orang Yahudi, karena ketakutan kepada Mordekhai telah menimpa mereka.

בְּכָל-	הוֹלֵךְ	וְשִׁמְעוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּבַיִת	מְרַדְכֵי	גָּדוֹל	כִּי-	4
di-seluruh	berjalan	dan--namanya	sang-raja	di-rumah	Mordekhai	besar	karena	
H3605	H1980	H8089	H4428		H4782			
	פ	וְגָדוֹל:	הוֹלֵךְ	מְרַדְכֵי	הָאִישׁ	כִּי-	הַמְדִינֹת	
	(pemisah)	dan--besar	berjalan	Mordekhai	orang--itu	karena	provinsi-provinsi	
			H1980	H4782	H0376		H4082	

Sebab Mordekhai besar kekuasaannya di dalam istana raja dan tersiarlah berita tentang dia ke segenap daerah, karena Mordekhai itu bertambah-tambah besar kekuasaannya.

חֶרֶב	מַכַּת	אֹיְבֵיהֶם	בְּכָל-	הַיְהוּדִים	וַיִּכּוּ	5
pedang	pukulan	musuh-musuh-mereka	terhadap--semua	orang-Yahudi	dan--memukul	
H2719	H4347	H0341	H3605	H3064	H5221	
בְּשֹׂאֵיהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	וַאֲבָרְןָ	וַהֲרִגוּ			
terhadap--orang--yang--membenci--mereka	dan--mereka--melakukan	dan--kebinasaan	dan--pembunuhan			
H8130		H0012	H2027			
			כְּרִצּוֹנָם:			
			menurut--kehendak--mereka			
			H7522			

Maka orang Yahudi mengalahkan semua musuhnya: mereka memukulnya dengan pedang, membunuh dan membinasakannya; mereka berbuat sekehendak hatinya terhadap pembenci-pembenci mereka.

מאות	חמש	ואבד	היהודים	הרגו	הבירה	ובשושן	6
ratus	lima	dan-membinasakan	orang-Yahudi	membunuh	sang-benteng	dan-di-Shusyan	
H3967	H2568	H0006	H3064	H2026	H1002	H7800	

איש:
orang
[H0376](#)

Di dalam benteng Susan saja orang Yahudi membunuh dan membinasakan lima ratus orang.

אספּתּא:	ואת	דלפון	ואת	פרשנדתא	ואת	7
Aspata	dan-(objek)	Dalpon	dan-(objek)	Parsyandata	dan-(objek)	
H0630	H0853	H1813	H0853	H6577	H0853	

Juga Parsandata, Dalphon, Aspata,

ארידתא:	ואת	אדליא	ואת	פורתא	ואת	8
Aridata	dan-(objek)	Adalya	dan-(objek)	Porata	dan-(objek)	
H0743	H0853	H0118	H0853	H6334	H0853	

Porata, Adalya, Aridata,

ויזתא:	ואת	ארידאי	ואת	אריסאי	ואת	פרמשתא	ואת	9
Waizata	dan-(objek)	Aridai	dan-(objek)	Arisai	dan-(objek)	Parmasyeta	dan-(objek)	
H2055	H0853	H0742	H0853	H0747	H0853	H6534	H0853	

Parmasta, Arisai, Aridai dan Waizata,

הרגו	היהודים	צָרָר	המדתא	בן	המן	בני	עשרת	10
mereka-bunuh	orang-Yahudi	musuh	Hamedata	anak	Haman	anak-anak	sepuluh	
H2026	H3064		H4099		H2001		H6235	
	ידם:	את-	שלחו	לא	ובבזה			
	tangan-mereka	(objek)	mereka-mengulurkan	tidak	dan-pada-jarahan			
	H3027	H0853	H7971	H3808	H0961			

kesepuluh anak laki-laki Haman bin Hamedata, seteru orang Yahudi, dibunuh oleh mereka, tetapi kepada barang rampasan tidaklah mereka mengulurkan tangan.

לפני	הבירה	בשושן	ההרוגים	מספר	בא	ההוא	ביום	11
ke-hadapan	sang-benteng	di-Shusyan	yang-dibunuh	jumlah	datang	itu	pada-hari	
H6440	H1002	H7800	H2026	H4557	H0935	H1931	H3117	

ס
(pemisah) המלך:
sang-raja
[H4428](#)

Pada hari itu juga jumlah orang-orang yang terbunuh di dalam benteng Susan disampaikan ke hadapan raja.

הָרָגוּ membunuh H2026	הַבִּיָּרָה sang-benteng H1002	בְּשׁוּשַׁן di-Shusyan H7800	הַמֶּלֶכָה sang-ratu H4436	לְאֶסְתֵּר kepada-Ester H0635	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	12	
הָמָן Haman H2001	בְּנֵי- anak-anak H6235	עֶשְׂרֵת sepuluh H0853	וְאֵת dan-(objek) H0853	אִישׁ orang H0376	מֵאֹת ratus H3967	חֲמִשָּׁה lima H2568	וְאֵבֵר dan-membinasakan H0006	וְיִהְיוּ orang-Yahudi H3064
שְׂאֵלָתְךָ permohonanmu H7596	וּמִה- dan-apa H4100	עָשׂוּ mereka-lakukan H4100	מָה apa H4100	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	מְדִינֹת provinsi-provinsi H4082	בְּשָׂר di-sisa H7605		
וְתַעֲשׂ: dan-akan-dilakukan	עוֹד lagi H5750	בְּקִשְׁתְּךָ permintaanmu H1246	וּמִה- dan-apa H4100	לְךָ kepadamu H4100	וַיִּנָּתֵן dan-akan-diberikan H5414			

Lalu titah raja kepada Ester, sang ratu: "Di dalam benteng Susan saja orang Yahudi telah membunuh dan membinasakan lima ratus orang beserta kesepuluh anak Haman. Di daerah-daerah kerajaan yang lain, entahlah apa yang diperbuat mereka. Dan apakah permintaanmu sekarang? Niscaya akan dikabulkan. Dan apakah keinginanmu lagi? Niscaya dipenuhi."

מָחָר besok H4279	גַּם- juga H1571	וַיִּנָּתֵן biarlah-diberikan H5414	טוֹב baik H4428	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	עַל- atas H4428	אִם- jika H4428	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	13
וְאֵת dan-(objek) H0853	הַיּוֹם hari-ini H3117	כַּדָּת menurut-hukum H1881	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H4428	בְּשׁוּשַׁן di-Shusyan H7800	אֲשֶׁר yang H4428	לְיִהוּדִים bagi-orang-Yahudi H3064		
		הָעַיִן: tiang H6086	עַל- pada H4428	וַיִּתְּלוּ biarlah-digantung H8518	הָמָן Haman H2001	בְּנֵי- anak-anak H6235	עֶשְׂרֵת sepuluh H0853	

Lalu jawab Ester: "Jikalau baik pada pemandangan raja, diizinkanlah kiranya kepada orang Yahudi yang di Susan untuk berbuat besok pun sesuai dengan undang-undang untuk hari ini, dan kesepuluh anak Haman itu hendaklah disulakan pada tiang."

בְּשׁוּשַׁן di-Shusyan H7800	דָּת hukum H1881	וַתִּנָּתֵן dan-diberikan H5414	כֵּן demikian H4428	לַעֲשׂוֹת untuk-dilakukan H4428	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	14
		תְּלוּ: mereka-gantung H8518	הָמָן Haman H2001	בְּנֵי- anak-anak H6235	עֶשְׂרֵת sepuluh H0853	וְאֵת dan-(objek) H0853	

Raja pun menitahkan berbuat demikian; maka undang-undang itu dikeluarkan di Susan dan kesepuluh anak Haman disulakan orang.

אַרְבָּעָה empat H0702	בְּיוֹם pada-hari H3117	גַּם juga H1571	בְּשׁוּשַׁן di-Shusyan H7800	אֲשֶׁר- yang H4428	(הַיִּהוּדִים) orang-Yahudi H3064	[הַיִּהוּדִים] [orang-Yahudi] H3064	וַיִּקְהָלוּ dan-berkumpul H6950	15
אִישׁ orang H0376	מֵאֹת ratus H3967	שְׁלֹשׁ tiga H7969	בְּשׁוּשַׁן di-Shusyan H7800	וַיִּהְרָגוּ dan-mereka-membunuh H2026	אָדָר Adar H0143	לְחֹדֶשׁ bulan H2320	עֶשְׂרִים belas H6240	
	יָדָם: tangan-mereka H3027	אֵת- (objek) H0853	שָׁלְחוּ mereka-mengulurkan H7971	לֹא tidak H3808	וּבְבִיָּה dan-pada-jarahan H0961			

Jadi berkumpullah orang Yahudi yang di Susan pada hari yang keempat belas bulan Adar juga dan dibunuhnyalah di Susan tiga ratus orang, tetapi kepada barang rampasan tidaklah mereka mengulurkan tangan.

על- untuk	ועמד dan-berdiri H5975	ונקתלו berkumpul H6950	המלך sang-raja H4428	במדינות di-provinsi-provinsi H4082	אשר yang	תיהודים orang-Yahudi H3064	ושאר dan-sisa H7605	16
		והרג dan-membunuh H2026	מאויביהם dari-musuh-musuhnya H0341	ונוח dan-beristirahat H5118	נפשם nyawa-mereka H5315			
לא tidak	ובבזה dan-pada-jarahan H0961	אלף ribu H0505	ושבעים lima H7657	חמשה tujuh-puluh H2568	בשנאייהם dari-orang-yang-membenci-mereka H8130			
			ידם: tangan-mereka H3027	את- (objek) H0853	שלקו mereka-mengulurkan H7971			

Orang Yahudi yang lain, yang ada di dalam daerah kerajaan, berkumpul dan mempertahankan nyawanya serta mendapat keamanan terhadap musuhnya; mereka membunuh tujuh puluh lima ribu orang di antara pembenci-pembenci mereka, tetapi kepada barang rampasan tidaklah mereka mengulurkan tangan.

בו padanya	עשר belas H6240	בארבעה pada-empat H0702	ונוח dan-beristirahat H5117	אדר Adar H0143	לחדש bulan H2320	עשר belas H6240	שלושה tiga H7969	ביום- pada-hari H3117	17
			ושמחה: dan-sukacita H8057	משתה perjamuan H4960	יום hari H3117	אתו itu H0853	ועשה dan-menjadikannya		

Hal itu terjadi pada hari yang ketiga belas dalam bulan Adar. Pada hari yang keempat belas berhentilah mereka dan hari itu dijadikan mereka hari perjamuan dan sukacita.

בו padanya	עשר belas H6240	בשלושה pada-tiga H7969	נקתלו berkumpul H6950	בשושן di-Shusyan H7800	אשר- yang	(ויהודים) dan-orang-Yahudi H3064	[ויהודיים] [dan-orang-Yahudi] H3064	18
בו padanya	עשר belas H6240	בחמשה pada-lima H2568	ונוח dan-beristirahat H5117	בו padanya	עשר belas H6240	ובארבעה dan-pada-empat H0702	בו padanya	
			ושמחה: dan-sukacita H8057	משתה perjamuan H4960	יום hari H3117	אתו itu H0853	ועשה dan-menjadikannya	

Akan tetapi orang Yahudi yang di Susan berkumpul, baik pada hari yang ketiga belas, baik pada hari yang keempat belas dalam bulan itu. Lalu berhentilah mereka pada hari yang kelima belas dan hari itu dijadikan mereka hari perjamuan dan sukacita.

הפרזות pedesaan H6519	בערי di-kota-kota	תישבים yang-tinggal H3427	(הפרזים) pedesaan H6521	[הפרזים] [pedesaan] H6521	תיהודים orang-Yahudi H3064	כן itu	על- oleh-karena	19
יום dan-hari H3117	ומשתה dan-perjamuan H4960	שמחה sukacita H8057	אדר Adar H0143	לחדש bulan H2320	עשר belas H6240	ארבעה empat H0702	את hari (objek) H3117 H0853	עשים menjadikan
		פ (pemisah) H7453	לרעהו: kepada-temannya H7453	איש orang H0376	מנות bagian-bagian H4490	ומשלוח dan-mengirim	טוב baik	

Oleh sebab itu orang Yahudi yang di pedusunan, yakni yang diam di perkampungan merayakan hari yang keempat belas bulan Adar itu sebagai hari sukacita dan hari perjamuan, dan sebagai hari gembira untuk antar-mengantar makanan.

כָּל-	אֶל-	סָפְרַיִם	וַיִּשְׁלַח	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת-	מֹרְדֵכַי	וַיִּכְתֹּב	20
semua	kepada	surat-surat	dan-mengirim	ini	hal-hal	(objek)	Mordekhai	dan-menulis	
H3605	H0413		H7971	H0428	H1697	H0853	H4782	H3789	
	הַקְּרוֹבִים	אֶחָשָׁוֶרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכֹל-	אֲשֶׁר	תִּיהְיוּ		
	yang-dekat	Ahasyweros	sang-raja	provinsi-provinsi	di-seluruh	yang	orang-Yahudi		
	H7138	H0325	H4428	H4082	H3605		H3064		
							וְהַתְּרוֹקִים:		
							dan-yang-jauh		
							H7350		

Maka Mordekhai menuliskan peristiwa itu, lalu mengirimkan surat-surat kepada semua orang Yahudi di seluruh daerah raja Ahasyweros, baik yang dekat baik yang jauh,

עֶשְׂרִי	אַרְבָּעָה	יּוֹם	אֵת	עֲשִׂים	לְהֵיטוֹת	עֲלֵיהֶם	לְקַיֵּם	21	
belas	empat	hari	(objek)	menjadikan	untuk-menjadi	atas-mereka	untuk-menetapkan		
H6240	H0702	H3117	H0853		H1961				
	וְשָׁנָה:	שָׁנָה	בְּכָל-	בּוֹ	עֶשְׂרִי	חַמֵּשָׁה	וַאֲתָ	אָדָר	לְחֹדֶשׁ
	demi-tahun	tahun	setiap	padanya	belas	lima	hari	dan-(objek)	Adar
	H8141	H8141	H3605		H6240	H2568	H3117	H0853	H0143
								H2320	

untuk mewajibkan mereka, supaya tiap-tiap tahun merayakan hari yang keempat belas dan yang kelima belas bulan Adar,

מֵאוֹיְבֵיהֶם	תִּיהְיוּ	בָּהֶם	נָחוּ	אֲשֶׁר-	כִּימִים	22
dari-musuh-musuh-mereka	orang-Yahudi	padanya	beristirahat	yang	seperti-hari-hari	
H0341	H3064		H5117		H3117	
וּמֵאֲבָל	לְשִׂמְחָה	מִיָּגוֹן	לָהֶם	נִהְפָּד	אֲשֶׁר	וְחֹדֶשׁ
dan-dari-perkabungan	ke-sukacita	dari-kesedihan	bagi-mereka	dibalik	yang	dan-bulan
H0060	H8057	H3015	H1992	H2015		H2320
וּמִשְׁלֹחַ	וּשְׂמִינִי	מִשְׁתָּה	יְמֵי	אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת	טוֹב
dan-mengirim	dan-sukacita	perjamuan	hari-hari	mereka	untuk-menjadikan	baik
	H8057	H4960	H3117	H0853		H3117
	לְאֲבִיוֹנִים:	וּמִתְּנוּת	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	מְנוֹת	
	kepada-orang-miskin	dan-hadiah-hadiah	kepada-temannya	orang	bagian-bagian	
	H0034	H4979	H7453	H0376	H4490	

karena pada hari-hari itulah orang Yahudi mendapat keamanan terhadap musuhnya dan dalam bulan itulah dukacita mereka berubah menjadi sukacita dan hari perkabungan menjadi hari gembira, dan supaya menjadikan hari-hari itu hari perjamuan dan sukacita dan hari untuk antar-mengantar makanan dan untuk bersedekah kepada orang-orang miskin.

וַאֲתָ	לַעֲשׂוֹת	הֵחֵלוּ	אֲשֶׁר-	אֶת	תִּיהְיוּ	וְקִבְּלוּ	23
dan-(objek)	untuk-melakukan	mereka-mulai	yang	(objek)	orang-Yahudi	dan-menerima	
H0853				H0853	H3064	H6901	
				אֶלֵיהֶם:	מֹרְדֵכַי	כָּתַב	אֲשֶׁר-
				kepada-mereka	Mordekhai	menulis	yang
				H0413	H4782	H3789	

Maka orang Yahudi menerima sebagai ketetapan apa yang sudah dimulai mereka melakukannya dan apa yang ditulis Mordekhai kepada mereka.

חָשַׁב	תִּיהוּדִים	כָּל-	צָרָר	הָאֲגָגִי	הַמִּדָּתָא	בְּן-	הָמָן	כִּי	24
merencanakan	orang-Yahudi	semua	musuh	orang-Agag	Hamedata	anak	Haman	karena	
H2803	H3064	H3605		H0091	H4099		H2001		
הַגּוֹדֵל	הוּא	פּוּר	וְהִפִּיל	לְאַבְדָּם	תִּיהוּדִים	עַל-			
undi	itu	Pur	dan-membuang	untuk-membinasakan-mereka	orang-Yahudi	terhadap			
H1486	H1931	H6332	H5307	H0006	H3064				
			וְלְאַבְדָּם:	לְהַמָּם					
			dan-untuk-membinasakan-mereka	untuk-menghancurkan-mereka					
			H0006	H2000					

Sesungguhnya Haman bin Hamedata, orang Agag, seteru semua orang Yahudi itu, telah merancangkan hendak membinasakan orang Yahudi dan dia pun telah membuang pur -- yakni undi -- untuk menghancurkan dan membinasakan mereka,

יָשׁוּב	הַסֵּפֶר	עִם-	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	לְפָנַי	וּבְבֹאָהּ	25
biarlah-kembali	surat-itu	dengan	dia-berkata	sang-raja	ke-hadapan	dan-ketika-datang	
H7725			H0559	H4428	H6440	H0935	
רֵאשׁוֹ	עַל-	תִּיהוּדִים	עַל-	חָשַׁב	אֲשֶׁר-	הָרַעָה	מִחֲשַׁבְתּוֹ
kepalanya	ke-atas	orang-Yahudi	terhadap	dia-rencanakan	yang	jahat	rencananya
		H3064		H2803			H4284
		וְעַיִן:	עַל-	בְּנָיו	וְאֵת-	אֵתוֹ	וְתָלוּ
		tiang	pada	anak-anaknya	dan-(objek)	dia	dan-menggantung
		H6086			H0853	H0853	H8518

akan tetapi ketika hal itu disampaikan ke hadapan raja, maka dititahkannya dengan surat, supaya rancangan jahat yang dibuat Haman terhadap orang Yahudi itu dibalikkan ke atas kepalanya. Maka Haman beserta anak-anaknya disulakan pada tiang.

הַפּוּר	שֵׁם	עַל-	פּוּרִים	הָאֵלֶּה	לְיָמִים	קָרְאוּ	כֵּן	עַל-	26
Pur	nama	atas	Purim	ini	hari-hari	mereka-menyebut	itu	oleh-karena	
H6332	H8034		H3632	H0428	H3117	H7121			
עַל-	רָאוּ	וּמָה-	הִזָּאת	הָאֲנִיחַת	דְּבָרַי	כָּל-	עַל-	כֵּן	עַל-
atas	mereka-lihat	dan-apa	ini	surat	perkataan	semua	atas	itu	oleh-karena
	H7200	H4100	H2063	H0107	H1697	H3605			
				אֶלֵיהֶם:	הֵגִיעַ	וּמָה	כִּכָּה		
				kepada-mereka	sampai	dan-apa	demikian		
				H0413	H5060	H4100	H3602		

Oleh sebab itulah hari-hari itu disebut Purim, menurut kata pur. Oleh sebab itu jugalah, yakni karena seluruh isi surat itu dan karena apa yang dilihat mereka mengenai hal itu dan apa yang dialami mereka,

27 קִיְמוּ [dan-menerima] menetapkan
 (וְקִבְלוּ) (dan-menerima) orang-Yahudi
 וְעָלֵיהֶם ועליהם dan-atas
 וְעַל- dan-atas

וְעָבֹר akan-dilanggar
 וְלֹא dan-tidak
 וְעָלֵיהֶם kepada-mereka
 הַנִּלְוִים yang-bergabung
 כָּל- semua
 וְעַל dan-atas
 זֶרְעָם keturunan-mereka

כְּכַתְּבָם menurut-tulisannya
 הָאֵלֶּה ini
 הַיָּמִים hari-hari
 שְׁנֵי dua
 אֵת (objek)
 עֲשִׂים menjadikan
 לַהֲיוֹת untuk-menjadi

וְשָׁנָה: demi-tahun
 שָׁנָה tahun
 בְּכָל- setiap
 וְכַזְּמָנָם dan-menurut-waktunya

orang Yahudi menerima sebagai kewajiban dan sebagai ketetapan bagi dirinya sendiri dan keturunannya dan bagi sekalian orang yang akan bergabung dengan mereka, bahwa mereka tidak akan melampaui merayakan kedua hari itu tiap-tiap tahun, menurut yang dituliskan tentang itu dan pada waktu yang ditentukan,

28 וְהַיָּמִים dan-hari-hari
 הָאֵלֶּה ini
 נִזְכָּרִים diingat
 וְנַעֲשִׂים dan-dilakukan
 בְּכָל- setiap
 דֹּר וְדֹר דְּגֵרָה generasi
 מִשְׁפָּחָה keluarga

וּמִשְׁפָּחָה demi-keluarga
 מְדִינָה provinsi
 וּמְדִינָה demi-provinsi
 וְעִיר dan-kota
 וְעִיר demi-kota
 וַיָּמִי dan-hari-hari
 הַפּוּרִים Purim
 הָאֵלֶּה ini

לֹא tidak
 יֵעָבֵר akan-lewat
 מִתּוֹךְ dari-tengah
 הַיְהוּדִים orang-Yahudi
 וְזִכְרָם dan-peringatan-mereka
 לֹא- לא
 יִסּוּף akan-berakhir

מִזֶּרְעָם: dari-keturunan-mereka
 ס (pemisah)

dan bahwa hari-hari itu akan diperingati dan dirayakan di dalam tiap-tiap angkatan, di dalam tiap-tiap kaum, di tiap-tiap daerah, di tiap-tiap kota, sehingga hari-hari Purim itu tidak akan lenyap dari tengah-tengah orang Yahudi dan peringatannya tidak akan berakhir dari antara keturunan mereka.

29 וְתָכַתְבַּת אֶסְתֵּר dan-menulis
 הַמְּלָכָה sang-ratu
 בַּת-putri
 אַבְיָהִיל Abihail
 וּמֹרְדֵכַי dan-Mordekhai
 הַיְהוּדִי orang-Yahudi
 אֵת- (objek)
 כָּל- semua

תְּקַף kekuatan
 לְקַיֵּם untuk-menetapkan
 אֵת (objek)
 אַנְתָּה surat
 הַפּוּרִים Purim
 הַזֹּאת ini
 הַשְּׁנִית: kedua

Lalu Ester, sang ratu, anak Abihail, menulis surat, bersama-sama dengan Mordekhai, orang Yahudi itu; surat yang kedua tentang hari raya Purim ini dituliskannya dengan segala ketegasan untuk menguatkannya.

30 וַיִּשְׁלַח dan-dia-mengirim
 סְפָרִים surat-surat
 אֶל- kepada
 כָּל- semua
 הַיְהוּדִים orang-Yahudi
 אֶל- kepada
 שִׁבְעַת- seven
 וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh

וּמֵאָה dan-seratus
 מְדִינָה provinsi
 מְלָכוֹת kerajaan
 אַחַשְׁוֵרוֹשׁ Ahasyweros
 דְּבָרַי perkataan
 שְׁלוֹם damai
 וְאֵמֶת: dan-kebenaran

Segala perbuatannya yang hebat serta gagah dan pemberitaan yang seksama tentang kebesaran yang dikaruniakan raja kepada Mordekhai, bukankah semuanya itu tertulis di dalam kitab sejarah raja-raja Media dan Persia?

לַיְהוּדִים	וְגָדוֹל	אַחַשְׁוֵרוֹשׁ	לְמֶלֶךְ	מִשְׁנֵה	תְּיַהוּדִי	מֹרְדֵכַי	כִּי	3
bagi-orang-Yahudi	dan-besar	Ahasyweros	bagi-raja	kedua	orang-Yahudi	Mordekhai	karena	
H3064		H0325	H4428	H4932	H3064	H4782		
וְדַבֵּר	לְעַמּוֹ	טוֹב	דֹרֵשׁ	אֶחָיו	לְרַב	וְרָצוּי		
dan-berbicara	bagi-bangsanya	kebaikan	mencari	saudara-saudaranya	oleh-banyak	dan-disukai		
H1696			H1875	H0251	H7230	H7521		
					זַרְעוֹ:	לְכָל-	שָׁלוֹם	
					keturunannya	bagi-semua	damai	
					H2233	H3605	H7965	

Karena Mordekhai, orang Yahudi itu, menjadi orang kedua di bawah raja Ahasyweros, dan ia dihormati oleh orang Yahudi serta disukai oleh banyak sanak saudaranya, sebab ia mengikhtiarkan yang baik bagi bangsanya dan berbicara untuk keselamatan bagi semua orang sebangsanya.

Job

Chapter 1

הָאִישׁ itu	הָאִישׁ laki-laki-itu	וְהִנֵּה dan-adalah	שְׁמוֹ namanya	אַיּוּב Ayub	עוּץ Us	בְּאֶרֶץ di-tanah	הָהָא ada	אִישׁ Seorang-laki-laki	1
H1931	H0376	H1961	H8034	H0347	H5780	H0776	H1961	H0376	

מַרְעָה kejahatan	וְיָרָא dan-menjauhi	אֱלֹהִים Allah	וַיִּירָא dan-takut-akan	וַיִּשָּׂר dan-jujur	תָּם tidak-bercela
H5493	H5493	H0430	H3373	H3477	H8535

Ada seorang laki-laki di tanah Us bernama Ayub; orang itu saleh dan jujur; ia takut akan Allah dan menjauhi kejahatan.

בָּנוֹת anak-perempuan	וְשְׁלוֹשׁ dan-tiga	בָּנִים anak-laki-laki	שִׁבְעָה tujuh	לּוֹ baginya	וַיִּנְלְדוּ Dan-lahirilah	2
H1323	H7969	H7969	H7651	H7651	H3205	

Ia mendapat tujuh anak laki-laki dan tiga anak perempuan.

מֵאוֹת ratus	וְחַמֵּשׁ dan-lima	גְּמָלִים unta	אַלְפֵי ribu	וְשְׁלֹשָׁתַיִם dan-tiga	צֹאֵן domba	אַלְפֵי ribu	שִׁבְעַת tujuh	מִקְנֵהוּ ternaknya	וַיְהִי Dan-adalah	3
H3967	H2568	H1581	H0505	H7969	H6629	H0505	H7651	H4735	H1961	

וַיְהִי dan-adalah	מְאֹד sangat	רַבָּה banyak	וְעַבְדָּה dan-hamba	אֶתֹנּוֹת keledai-betina	מֵאוֹת ratus	וְחַמֵּשׁ dan-lima	בְּקָר lembu	צִמְדָּה pasang
H1961	H3966	H5657	H0860	H3967	H2568	H1241	H6776	

קָדָם timur	בְּנֵי anak-anak	מִכָּל dari-semua	גָּדוֹל besar	הָהוּא itu	הָאִישׁ laki-laki-itu
H3605	H3605	H3605	H3605	H1931	H0376

Ia memiliki tujuh ribu ekor kambing domba, tiga ribu ekor unta, lima ratus pasang lembu, lima ratus keledai betina dan budak-budak dalam jumlah yang sangat besar, sehingga orang itu adalah yang terkaya dari semua orang di sebelah timur.

יּוֹמוֹ harinya	אִישׁ setiap-orang	בֵּית rumah	מִשְׁתָּה pesta	וַעֲשֵׂה dan-mengadakan	בָּנָיו anak-anaknya	וְהִלְכֵנוּ Dan-pergilah	4
H3117	H0376	H4960	H4960	H4960	H1980	H1980	

[אחִיתֵיהֶם] [saudara-saudara-perempuan-mereka]	לְשָׁלֶשֶׁת ketiga	וְקָרָאוּ dan-memanggil	וְשָׁלְחוּ dan-mengirim
H0269	H7969	H7121	H7971

עִמָּהֶם bersama-mereka	וְלָשְׂתוֹת dan-minum	לְאֹכַל untuk-makan	(אחִיוֹתֵיהֶם) saudara-saudara-perempuan-mereka
H8354	H8354	H0398	H0269

Anak-anaknya yang lelaki biasa mengadakan pesta di rumah mereka masing-masing menurut giliran dan ketiga saudara perempuan mereka diundang untuk makan dan minum bersama-sama mereka.

אֵיּוֹב	וַיִּשְׁלַח	הַמְּשֶׁתֶּה	יְמֵי	הַקִּיפּוֹ	כִּי	וַיְהִי	5
Ayub	maka-mengirim	pesta-itu	hari-hari	berputar	ketika	Dan-terjadilah	
H0347	H7971	H4960	H3117			H1961	
וַהֲעִלָּה	בַּבֹּקֶר	וַהֲשִׁימוּ	וַיְקַדְּשֵׁם				
dan-mempersembahkan	pada-pagi-hari	dan-bangun-pagi-pagi	dan-menguduskan-mereka				
H5927	H1242	H7925	H6942				
חָטְאוּ	אִילָּי	אֵיּוֹב	אָמַר	כִּי	כֻּלָּם	מִסְפָּר	עֹלוֹת
telah-berdosa	mungkin	Ayub	berkata	karena	mereka-semua	sejumlah	korban-bakaran
H2398	H0194	H0347	H0559		H3605	H4557	
כָּל-	אֵיּוֹב	יַעֲשֶׂה	כִּכֵּה	בְּלִבָּבָם	אֱלֹהִים	וּבְרָכוּ	בְּנֵי
semua	Ayub	melakukan	demikianlah	dalam-hati-mereka	Allah	dan-mengutuk	anak-anakku
H3605	H0347		H3602	H3824	H0430	H1288	
						פ	הַיָּמִים:
						—	hari-hari
							H3117

Setiap kali, apabila hari-hari pesta telah berlalu, Ayub memanggil mereka, dan menguduskan mereka; keesokan harinya, pagi-pagi, bangunlah Ayub, lalu mempersembahkan korban bakaran sebanyak jumlah mereka sekaligus, sebab pikirnya: "Mungkin anak-anakku sudah berbuat dosa dan telah mengutuki Allah di dalam hati." Demikianlah dilakukan Ayub senantiasa.

עַל-	לְהִתְנַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי	6
di-hadapan	untuk-menghadap	Allah	anak-anak	maka-datanglah	hari-itu	Dan-terjadilah	
	H3320	H0430		H0935	H3117	H1961	
			בְּתוֹכָם:	הַשָּׁטָן	גַּם-	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה
			di-antara-mereka	si-Iblis	juga	dan-datang	TUHAN
			H8432	H7854	H1571	H0935	H3068

Pada suatu hari datanglah anak-anak Allah menghadap TUHAN dan di antara mereka datanglah juga Iblis.

הַשָּׁטָן	וַיַּעַן	תָּבֵא	מֵאֵין	הַשָּׁטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
si-Iblis	dan-menjawab	engkau-datang	dari-mana	si-Iblis	kepada	TUHAN	Dan-berkata	
H7854		H0935	H0370	H7854	H0413	H3068	H0559	
	בָּהּ:	וּמִהַתְהַלֵּךְ	בְּאָרֶץ	מִשׁוֹט	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת-	
	di-atasnya	dan-dari-berjalan-jalan	di-bumi	dari-berkelana	dan-berkata	TUHAN	—	
		H1980	H0776		H0559	H3068	H0853	

Maka bertanyalah TUHAN kepada Iblis: "Dari mana engkau?" Lalu jawab Iblis kepada TUHAN: "Dari perjalanan mengelilingi dan menjelajah bumi."

עַל-	לְבָדָה	הֲשָׁמַתָּ	הַשָּׁטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
kepada	hatimu	sudahkah-engkau-memperhatikan	si-Iblis	kepada	TUHAN	Dan-berkata	
			H7854	H0413	H3068	H0559	
תָּם	אִישׁ	בְּאָרֶץ	כְּמֵהוּ	אֵין	כִּי	אֵיּוֹב	עַבְדִּי
tidak-bercela	seorang-laki-laki	di-bumi	seperti-dia	tidak-ada	karena	Ayub	hamba-Ku
H8535	H0376	H0776	H3644	H0369		H0347	H5650
		מַרְעָ:	וּסָר	אֱלֹהִים	יִרָא	וַיִּשֶׁר	
		kejahatan	dan-menjauhi	Allah	takut-akan	dan-jujur	
			H5493	H0430	H3373	H3477	

Lalu bertanyalah TUHAN kepada Iblis: "Apakah engkau memperhatikan hamba-Ku Ayub? Sebab tiada seorang pun di bumi seperti dia, yang demikian saleh dan jujur, yang takut akan Allah dan menjauhi kejahatan."

אִיּוֹב	יָרָא	הֲתִנָּם	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׁטָן	וַיַּעַן	9
Ayub	takut	apakah-dengan-sia-sia	dan-berkata	TUHAN	—	si-Iblis	Dan-menjawab	
H0347	H3372	H2600	H0559	H3068	H0853	H7854		

אֱלֹהִים:
Allah
[H0430](#)

Lalu jawab Iblis kepada TUHAN: "Apakah dengan tidak mendapat apa-apa Ayub takut akan Allah?"

בֵּיתוֹ	וּבְעֵדֵי-	בְּעֵדָיו	שָׁכַתְּ	(אֵתְּךָ)	אֶתְּךָ	הֲלֹא-	10
rumahnya	dan-di-sekeliling	di-sekeliling-dia	memagari	Engkau	[engkau]	Bukankah	
	H1157	H1157	H7753			H3808	
בְּרִכָּתְךָ	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	מִסָּבִיב	לּוֹ	אֲשֶׁר-	כָּל-	וּבְעֵדֵי
Engkau-berkati	tangannya	pekerjaan	sekeliling	miliknya	yang	segala	dan-di-sekeliling
H1288	H3027	H4639	H5439			H3605	H1157

וּמְקַנְהוֹ
dan-ternaknya
בְּאֶרֶץ:
di-negeri
פָּרַץ
bertambah-banyak
[H0776](#)
[H6555](#)
[H4735](#)

Bukankah Engkau yang membuat pagar sekeliling dia dan rumahnya serta segala yang dimilikinya? Apa yang dikerjakannya telah Kauberkati dan apa yang dimilikinya makin bertambah di negeri itu.

אִם-	לּוֹ	אֲשֶׁר-	בְּכֹל-	וַיַּעַ	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח-	וְאוּלַם	11
jika-tidak	miliknya	yang	segala	dan-sentuhlah	tangan-Mu	sekarang	ulurkanlah	Tetapi	
			H3605	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יָבִרְכֶּךָ:
ia-akan-mengutuk-Mu
פָּנֶיךָ
wajah-Mu
עַל-
di-hadapan
לֹא
tidak
[H1288](#)
[H6440](#)
[H3808](#)

Tetapi ulurkanlah tangan-Mu dan jamahlah segala yang dipunyainya, ia pasti mengutuki Engkau di hadapan-Mu."

בְּיָדְךָ	לּוֹ	אֲשֶׁר-	כָּל-	הִנֵּה	הַשָּׁטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
dalam-tanganmu	miliknya	yang	segala	lihatlah	si-Iblis	kepada	TUHAN	Dan-berkata	
H3027			H3605	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

מִמֶּנּוּ	הַשָּׁטָן	וַיֵּצֵא	יָדְךָ	וַתִּשְׁלַח	אֶל-	אֵלָיו	רַק
dari-hadapan	si-Iblis	dan-keluarlah	tanganmu	engkau-ulurkan	jangan	kepadanya	hanya
	H7854	H3318	H3027	H7971	H0408	H0413	H7535

יְהוָה:
TUHAN
פָּנֶי
wajah
[H3068](#)
[H6440](#)

Maka firman TUHAN kepada Iblis: "Nah, segala yang dipunyainya ada dalam kuasamu; hanya janganlah engkau mengulurkan tanganmu terhadap dirinya." Kemudian pergilah Iblis dari hadapan TUHAN.

אֲכָלִים	וּבְנֹתָיו	וּבָנָיו	הַיּוֹם	וַיְהִי	13
sedang-makan	dan-anak-anak-perempuannya	dan-anak-anak-lelakinya	hari-itu	Dan-terjadilah	
H0398	H1323		H3117	H1961	

וּשְׁתִּים
dan-minum
בְּבֵית
di-rumah
אֶחָיָהֶם
saudara-mereka
יֵין
anggur
הַבְּכוֹר:
yang-sulung
[H1060](#)
[H0251](#)
[H3196](#)
[H8354](#)

Pada suatu hari, ketika anak-anaknya yang lelaki dan yang perempuan makan-makan dan minum anggur di rumah saudara mereka yang sulung,

חֲרָשׁוֹת	הֵינִי	הַבָּקָר	וַיֹּאמֶר	אֵיּוֹב	אֶל-	בָּא	וּמִלְאָדָּךְ	14
membajak	sedang	lembu-lembu	dan-berkata	Ayub	kepada	datang	dan-seorang-utusan	
	H1961	H1241	H0559	H0347	H0413	H0935	H4397	
		וַיִּדְהֶם:	עַל-	רְעוֹת		וְהֵאֲתָנוּת		
		mereka	di-samping	sedang-makan-rumput		dan-keledai-keledai-betina		
		H3027				H0860		

datanglah seorang pesuruh kepada Ayub dan berkata: "Sedang lembu sapi membajak dan keledai-keledai betina makan rumput di sebelahnya,

הֵבִי	הַנְּעָרִים	וְאֵת-	וַתִּקְחֶם	שָׂבָא	וַתִּפֹּל	15
mereka-bunuh	para-pelayan	dan	dan-mengambilnya	orang-Syeba	dan-menyербу	
H5221	H5288	H0853	H3947	H7614	H5307	
לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק-	וְאִמְלֹטָהּ	חֶרֶב	לְפִי-
untuk-memberitahukan	sendirian	aku	hanya	dan-meloloskan-diri	pedang	dengan-mata
H5046	H0905	H0589	H7535	H4422	H2719	H6310
						לְךָ:
						kepadamu

datanglah orang-orang Syeba menyerang dan merampasnya serta memukul penjaganya dengan mata pedang. Hanya aku sendiri yang luput, sehingga dapat memberitahukan hal itu kepada tuan."

נָפְלָה	אֱלֹהִים	אָשׁ	וַיֹּאמֶר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	וְעוֹד	16
jatuh	Allah	api	dan-berkata	datang	maka-yang-lain	berbicara	ini	Sementara	
H5307	H0430	H0784	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750	
וַתֹּאכְלֶם	וּבְנֵעָרִים	בְּצֹאן	וַתִּבְעֵר	הַשָּׁמַיִם	מִן-				
dan-memusnahkannya	dan-para-pelayan	domba-domba	dan-membakar	langit	dari				
H0398	H5288	H6629		H8064					
לְךָ:	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק-	וְאִמְלֹטָהּ				
kepadamu	untuk-memberitahukan	sendirian	aku	hanya	dan-meloloskan-diri				
	H5046	H0905	H0589	H7535	H4422				

Sementara orang itu berbicara, datanglah orang lain dan berkata: "Api telah menyambar dari langit dan membakar serta memakan habis kambing domba dan penjaga-penjaga. Hanya aku sendiri yang luput, sehingga dapat memberitahukan hal itu kepada tuan."

וַשְׁמוּ	כַּשְׂדִּים	וַיֹּאמֶר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	וְעוֹד	17
membentuk	orang-Kasdim	dan-berkata	datang	maka-yang-lain	berbicara	ini	Sementara	
	H3778	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750	
הַנְּעָרִים	וְאֵת-	וַיִּקְחֶם	הַנְּמֹלִים	עַל-	וַיִּפְשְׁטוּ	רֵאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	
para-pelayan	dan	dan-mengambilnya	unta-unta	—	dan-menyербу	gerombolan	tiga	
H5288	H0853	H3947	H1581		H6584		H7969	
לְבַדִּי	אֲנִי	רַק-	וְאִמְלֹטָהּ	חֶרֶב	לְפִי-	הֵבִי		
sendirian	aku	hanya	dan-meloloskan-diri	pedang	dengan-mata	mereka-bunuh		
H0905	H0589	H7535	H4422	H2719	H6310	H5221		
				לְךָ:	לְהַגִּיד			
				kepadamu	untuk-memberitahukan			
					H5046			

Sementara orang itu berbicara, datanglah orang lain dan berkata: "Orang-orang Kasdim membentuk tiga pasukan, lalu menyerbu unta-unta dan merampasnya serta memukul penjaganya dengan mata pedang. Hanya aku sendiri yang luput, sehingga dapat memberitahukan hal itu kepada tuan."

בְּנֵיָם	וַיֹּאמֶר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	עַד	18
anak-anak-lelakinya	dan-berkata	datang	maka-yang-lain	berbicara	ini	Sementara	
	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5704	
אֶחָיִם	בְּבַיִת	אֲנִי	וּשְׁתִּים	אֹכְלִים	וּבְנֹתָיִם		
saudara-mereka	di-rumah	anggur	dan-minum	sedang-makan	dan-anak-anak-perempuannya		
H0251		H3196	H8354	H0398	H1323		
					הַבְּקֹר:		
					yang-sulung		
					H1060		

Sementara orang itu berbicara, datanglah orang lain dan berkata: "Anak-anak tuan yang lelaki dan yang perempuan sedang makan-makan dan minum anggur di rumah saudara mereka yang sulung,

וַיַּעַב	הַמִּדְבָּר	מֵעֵבֶר	וּבָאָה	גְּדוֹלָה	רוּחַ	וַהֲגִיחַ	19
dan-menghantam	padang-gurun	dari-seberang	datang	besar	angin	dan-tiba-tiba	
H5060		H5676	H0935		H7307	H2009	
וַיָּמוּתוּ	הַנְּעָרִים	עַל-	וַיִּפֹּל	הַבַּיִת	פְּנוֹת	בְּאַרְבַּע	
dan-mereka-mati	anak-anak-muda	menimpa	dan-roboh	rumah	penjuru	keempat	
H4191	H5288		H5307		H6438	H0702	
לְקָדָם:	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק-	וְאִמְלִטָהּ		
kepadamu	untuk-memberitahukan	sendirian	aku	hanya	dan-meloloskan-diri		
	H5046	H0905	H0589	H7535	H4422		

maka tiba-tiba angin ribut bertiup dari seberang padang gurun; rumah itu dilandanya pada empat penjurunya dan roboh menimpa orang-orang muda itu, sehingga mereka mati. Hanya aku sendiri yang luput, sehingga dapat memberitahukan hal itu kepada tuan."

רֹאשׁוֹ	אֶת-	וַיִּגְזַן	מֵעֲלוֹ	אֶת-	וַיִּקְרַע	אֵיּוֹב	וַיָּקָם	20
kepalanya	—	dan-mencukur	jubahnya	—	dan-mengoyakkan	Ayub	Lalu-bangkit	
	H0853	H1494	H4598	H0853	H7167	H0347		
					וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:	אֶרְצָה	וַיִּפֹּל	
					dan-menyembah	ke-tanah	dan-jatuh	
					H7812	H0776	H5307	

Maka berdirilah Ayub, lalu mengoyak jubahnya, dan mencukur kepalanya, kemudian sujudlah ia dan menyembah,

וְעָרַם	אֲנִי	מִבֶּטֶן	(וַיֵּצֵאתִי)	[וַיֵּצֵאתִי]	עָרַם	וַיֹּאמֶר	21	
dan-telanjang	ibuku	dari-rahim	aku-keluar	[aku-keluar]	telanjang	Dan-berkata		
H6174	H0517	H0990	H3318	H3318	H6174	H0559		
יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	לָקַח	וַיְהִי	נָתַן	יְהוָה	שָׁמָּה	אָשׁוּב
TUHAN	nama	jadilah	mengambil	dan-TUHAN	memberi	TUHAN	ke-sana	aku-akan-kembali
H3068	H8034	H1961	H3947	H3068	H5414	H3068	H8033	H7725
								מְבֻרָךְ:
								terpuji
								H1288

katanya: "Dengan telanjang aku keluar dari kandungan ibuku, dengan telanjang juga aku akan kembali dalamnya. TUHAN yang memberi, TUHAN yang mengambil, terpujilah nama TUHAN!"

לאלהים: kepada-Allah H0430	תפלה kesalahan H8604	נתן menuduh H5414	ולא- dan-tidak H3808	איוב Ayub H0347	חטא berdosa H2398	לא- tidak H3808	זאת ini H2063	בכל- Dalam-semua H3605	22
--	--	---	--	---------------------------------------	---	---------------------------------------	-------------------------------------	--	----

ד
—

Dalam kesemuanya itu Ayub tidak berbuat dosa dan tidak menuduh Allah berbuat yang kurang patut.

Chapter 2

על- di-hadapan H3320	להתיצב untuk-menghadap H3320	האלהים Allah H0430	בני anak-anak H0935	ויבאו maka-datanglah H0935	היום hari-itu H3117	ויהי Dan-terjadilah H1961	1
--	--	--	---	--	---	---	---

יהוה: TUHAN H3068	על- di-hadapan H3320	להתיצב untuk-menghadap H3320	בתכם di-antara-mereka H8432	השטן si-Iblis H7854	גם- juga H1571	ויבוא dan-datang H0935	יהוה TUHAN H3068
---	--	--	---	---	--------------------------------------	--	--

Pada suatu hari datanglah anak-anak Allah menghadap TUHAN dan di antara mereka datang juga Iblis untuk menghadap TUHAN.

ויען dan-menjawab H0935	תבא engkau-datang H0935	מזה ini H2088	אי dari-mana H0335	השטן si-Iblis H7854	אל- kepada H0413	יהוה TUHAN H3068	ויאמר Dan-berkata H0559	2
---	---	-------------------------------------	--	---	--	--	---	---

בה: di-atasnya H1980	וימהתהלך dan-dari-berjalan-jalan H1980	בארץ di-bumi H0776	משט dari-berkelana H0559	ויאמר dan-berkata H0559	יהוה TUHAN H3068	את- — H0853	השטן si-Iblis H7854
--	--	--	--	---	--	-----------------------------------	---

Maka bertanyalah TUHAN kepada Iblis: "Dari mana engkau?" Lalu jawab Iblis kepada TUHAN: "Dari perjalanan mengelilingi dan menjelajah bumi."

אל- kepada H0413	לבך hatimu H0413	השמת sudahkah-engkau-memperhatikan H7854	השטן si-Iblis H7854	אל- kepada H0413	יהוה TUHAN H3068	ויאמר Dan-berkata H0559	3
--	--	--	---	--	--	---	---

תם tidak-bercela H8535	איש seorang-laki-laki H0376	בארץ di-bumi H0776	כמהו seperti-dia H3644	אין tidak-ada H0369	כי karena H0347	איוב Ayub H0347	עבדי hamba-Ku H5650
--	---	--	--	---	---------------------------------------	---------------------------------------	---

מחזיק berpegang-teguh H2388	ועדנו dan-masih H5750	מרע kejahatan H5493	וסר dan-menjauhi H5493	אלהים Allah H0430	ירא takut-akan H3373	וישר dan-jujur H3477
---	---	---	--	---	--	--

חנם: tanpa-alasan H2600	לבלעו untuk-menelannya H1104	בו terhadap-dia H5496	ותסיתני padahal-engkau-menghasut-Ku H5496	בתמותו pada-kesalehannya H8538
---	--	---	---	--

Firman TUHAN kepada Iblis: "Apakah engkau memperhatikan hamba-Ku Ayub? Sebab tiada seorang pun di bumi seperti dia, yang demikian saleh dan jujur, yang takut akan Allah dan menjauhi kejahatan. Ia tetap tekun dalam kesalehannya, meskipun engkau telah membujuk Aku melawan dia untuk mencelakakannya tanpa alasan."

אשר yang H3605	וכל dan-segala H3605	עור kulit H5785	בעדר ganti H1157	עור kulit H5785	ויאמר dan-berkata H0559	יהוה TUHAN H3068	את- — H0853	השטן si-Iblis H7854	ויען Dan-menjawab H7854	4
--------------------------------------	--	---------------------------------------	--	---------------------------------------	---	--	-----------------------------------	---	---	---

נפשו: nyawanya H5315	בעד ganti H1157	יתן ia-berikan H5414	לאיש dimiliki-orang H0376
--	---------------------------------------	--	---

Lalu jawab Iblis kepada TUHAN: "Kulit ganti kulit! Orang akan memberikan segala yang dipunyainya ganti nyawanya.

בָּשָׂרוֹ	וְאֶל-	עַצְמוֹ	אֶל-	וְגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח-	אֲוֹלָם	5
dagingnya	dan	tulangnyanya	—	dan-sentuhlah	tangan-Mu	sekarang	ulurkanlah	Tetapi	
H1320	H0413	H6106	H0413	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	
			יִבְרַכְּךָ:		פְּנֵיךָ	אֶל-	לֹא	אִם-	
			ia-akan-mengutuk-Mu		wajah-Mu	di-hadapan	tidak	jika-tidak	
			H1288		H6440	H0413	H3808		

Tetapi ulurkanlah tangan-Mu dan jamahlah tulang dan dagingnya, ia pasti mengutuki Engkau di hadapan-Mu."

נַפְשׁוֹ	אֶת-	אֵךְ	בְּיָדְךָ	הִנֵּנוּ	הַשָּׁטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
nyawanya	—	hanya	dalam-tanganmu	lihatlah-dia	si-Iblis	kepada	TUHAN	Dan-berkata	
H5315	H0853	H0389	H3027	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	
								שָׁמֹר:	
								peliharalah	
								H8104	

Maka firman TUHAN kepada Iblis: "Nah, ia dalam kuasamu; hanya sayangkan nyawanya."

אֵיּוֹב	אֶת-	וְנִדָּה	יְהוָה	פְּנֵי	מֵאֵת	הַשָּׁטָן	וַיֵּצֵא	7	
Ayub	—	dan-memukul	TUHAN	wajah	dari-hadapan	si-Iblis	Dan-keluarlah		
H0347	H0853	H5221	H3068	H6440	H0854	H7854	H3318		
		קָדְקָדוֹ:	(וְעַד)	[עַד]	רַגְלוֹ	מִקַּף	רָע	בְּשָׂתִין	
		ubun-ubunnya	sampai	[sampai]	kakinya	dari-telapak	jahat	dengan-bisul	
		H6936	H5704	H5704	H7272	H3709		H7822	

Kemudian Iblis pergi dari hadapan TUHAN, lalu ditimpanya Ayub dengan barah yang busuk dari telapak kakinya sampai ke batu kepalanya.

וְהוּא	בּוֹ	לְהִתְנַדֵּד	חֲרָשׁ	לּוֹ	וַיִּקַּח-	8
dan-dia	dengan-itu	untuk-menggaruk-diri	pecahan-tembikar	bagi-dirinya	Dan-ia-mengambil	
H1931		H1623	H2789		H3947	
					הָאָפֶר:	
					abu	
					H0665	
					בְּתוֹךְ-	
					di-tengah	
					H8432	
					יָשָׁב	
					duduk	
					H3427	

Lalu Ayub mengambil sekeping beling untuk menggaruk-garuk badannya, sambil duduk di tengah-tengah abu.

בְּתַמְתָּךְ	מִחֲזִיק	עֲדָךְ	אִשְׁתּוֹ	לּוֹ	וַתֹּאמֶר	9
pada-kesalahanmu	berpegang-teguh	masihkah-engkau	istrinya	kepadanya	Dan-berkata	
H8538	H2388	H5750	H0802		H0559	
					וַמַּת:	
					dan-matilah	
					H4191	
					אֱלֹהִים	
					Allah	
					H0430	
					בְּרָךְ	
					kutuklah	
					H1288	

Maka berkatalah isterinya kepadanya: "Masih bertekunkah engkau dalam kesalahanmu? Kutukilah Allahmu dan matilah!"

תְּדַבְּרִי engkau-berbicara H1696	הַנְּבִלּוֹת perempuan-bodoh H5036	אֶתְּ salah-seorang H0259	כְּדַבֵּר seperti-berbicara H1696	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	10			
נִקְבַּל kita-terima H6901	לֹא tidak H3808	הַרְעָה yang-jahat	וְאֵת- dan	הָאֱלֹהִים Allah H0430	מֵאֵת dari H0854	נִקְבַּל kita-terima H6901	הַטּוֹב yang-baik	אֶת- — H0853	גַּם apakah H1571
		פ — H8193	בְּשִׁפְתָיו: dengan-bibirnya H8193	אִיּוֹב Ayub H0347	הָטָא berdosa H2398	לֹא- tidak H3808	זֶאת ini H2063	בְּכֹל- Dalam-semua H3605	

Tetapi jawab Ayub kepadanya: "Engkau berbicara seperti perempuan gila! Apakah kita mau menerima yang baik dari Allah, tetapi tidak mau menerima yang buruk?" Dalam kesemuanya itu Ayub tidak berbuat dosa dengan bibirnya.

הִבָּאָה yang-menimpa H0935	הַזֹּאת ini H2063	הַרְעָה malapetaka	כָּל- semua H3605	אֶת — H0853	אִיּוֹב Ayub H0347	רֵעִי sahabat H7453	וּשְׁלֹשֶׁת ketiga H7969	וַיִּשְׁמָעוּ Dan-mendengar H8085	11
וּבְלִדָּד dan-Bildad H1085	הַתִּימָנִי orang-Teman H8489	אֵלִיָּפוּ Elifas H0464	מִמְקוֹמוֹ dari-tempatnya H4725	אִישׁ masing-masing H0376	וַיָּבֹאוּ dan-datanglah H0935	עָלָיו dia			
לָבוֹא untuk-datang H0935	יַחְדָּו bersama	וַיִּנְעָדוּ dan-mereka-sepakat H3259	הַנְּעֻמָּתִי orang-Naama H5284	וְזוֹפָר dan-Zofar H6691	הַשׁוּחִי orang-Suah H7747				
			וּלְנַחֲמוֹ: dan-menghiburnya H5162	לוֹ dia	לְנֹדָד- untuk-meratapi H5110				

Ketika ketiga sahabat Ayub mendengar kabar tentang segala malapetaka yang menimpa dia, maka datanglah mereka dari tempatnya masing-masing, yakni: Elifas, orang Teman, dan Bildad, orang Suah, serta Zofar, orang Naama. Mereka bersepakat untuk mengucapkan belasungkawa kepadanya dan menghibur dia.

הִכִּירוּהוּ mengenalinya	וְלֹא dan-tidak H3808	מִרְחוֹק dari-kejauhan H7350	עֵינֵיהֶם mata-mereka	אֶת- — H0853	וַיִּשְׂאוּ Dan-mengangkat H5375	12
מִעֲלוֹ jubahnya H4598	אִישׁ masing-masing H0376	וַיִּקְרְעוּ dan-mengoyakkan H7167	וַיִּבְכוּ dan-menangis H1058	קוֹלָם suara-mereka	וַיִּשְׂאוּ dan-mengangkat H5375	
		הַשָּׁמַיְמָה: ke-langit H8064	רֹאשֵׁיהֶם kepala-mereka	עַל- di-atas	עָפָר debu H6083	וַיִּזְרְקוּ dan-menaburkan H2236

Ketika mereka memandang dari jauh, mereka tidak mengenalnya lagi. Lalu menangislah mereka dengan suara nyaring. Mereka mengoyak jubahnya, dan menaburkan debu di kepala terhadap langit.

וְאֵין- dan-tidak-ada H0369	לַיְלֹת malam H3915	וּשְׁבַעַת dan-tujuh H7651	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	לְאָרֶץ di-tanah H0776	אִתּוֹ bersama-dia H0854	וַיִּשְׁבוּ Dan-duduk H3427	13
גָּדֹל sangat-besar H1431	כִּי- bahwa	רָאוּ mereka-melihat H7200	כִּי karena	דִּבֶּר sepatah-kata-pun H1697	אֵלָיו kepadanya H0413	דִּבֶּר yang-berbicara H1696		
					מְאֹד: sangat H3966	הַכָּאֵב penderitaannya H3511		

Lalu mereka duduk bersama-sama dia di tanah selama tujuh hari tujuh malam. Seorang pun tidak mengucapkan sepatah kata kepadanya, karena mereka melihat, bahwa sangat berat penderitaannya.

Chapter 3

פ	: יומו:	את	ויקלל	פיהו	את	איוב	פתח	כן	אחריי	1
—	harinya	—	dan-mengutuk	mulutnya	—	Ayub	membuka	itu	Setelah	
	H3117	H0853	H7043	H6310	H0853	H0347				

Sesudah itu Ayub membuka mulutnya dan mengutuki hari kelahirannya.

: ויאמר:	איוב	וישן	2
dan-berkata	Ayub	Dan-menjawab	
H0559	H0347		

Maka berbicaralah Ayub:

הרה	אמר	והלילה	בו	אולר	יום	יאבר	3
dikandung	yang-berkata	dan-malam	padanya	aku-dilahirkan	hari	Binasalah	
H2029	H0559	H3915		H3205	H3117	H0006	
					גבר:	seorang-laki-laki	
					H1397		

"Biarlah hilang lenyap hari kelahiranku dan malam yang mengatakan: Seorang anak laki-laki telah ada dalam kandungan.

ממעל	אלוה	ידרשתי	אל-	חשך	יהי	תהוא	היום	4
dari-atas	Allah	Allah-menanya	jangan	kegelapan	biarlah	itu	Hari-itu	
H4605	H0433	H1875	H0408	H2822	H1961	H1931	H3117	
				נהרה:	עליו	תופע	ואל-	
				terang	atasnya	bersinar	dan-jangan	
				H5105		H3313	H0408	

Biarlah hari itu menjadi kegelapan, janganlah kiranya Allah yang di atas menghiraukannya, dan janganlah cahaya terang menyinarinya.

עננה	עליו	תשכון-	וצלמות	חשך	ינאלהו	5	
awan	atasnya	biarlah-tinggal	dan-bayangan-maut	kegelapan	Biarlah-menebusnya		
H6053		H7931	H6757	H2822			
				יום:	כמרירי	יבעתהו	
				hari	seperti-kepahitan	biarlah-menakutinya	
				H3117	H3650	H1204	

Biarlah kegelapan dan kekelaman menuntut hari itu, awan-gemawan menudunginya, dan gerhana matahari mengejutkannya.

בימי	יחד	אל-	אפל	יקתהו	תהוא	הלילה	6
dengan-hari-hari	bergabung	jangan	kegelapan-pekat	biarlah-diambil-oleh	itu	Malam-itu	
H3117	H2302	H0408	H0652	H3947	H1931	H3915	
			יבא:	אל-	ירחים	במספר	שנה
			ia-masuk	jangan	bulan-bulan	dalam-jumlah	tahun
			H0935	H0408	H3391	H4557	H8141

Malam itu -- biarlah dia dicekam oleh kegelapan; janganlah ia bersukaria pada hari-hari dalam setahun; janganlah ia termasuk bilangan bulan-bulan.

בו:	רַנְנָה	תָּבֵא	אַל-	גִּלְמוֹד	יְהִי	הֵהוּא	תְּלִילָה	הִנֵּה	7
padanya	sorak-sorai	datang	jangan	mandul	biarlah	itu	malam-itu	Lihatlah	
	H7445	H0935	H0408	H1565	H1961	H1931	H3915	H2009	

Ya, biarlah pada malam itu tidak ada yang melahirkan, dan tidak terdengar suara kegirangan.

לְוִיָּתָן:	עָרָר	הֶעֱתִידִים	יוֹם	אֲרֵרֵי-	יִקְבְּהוּ	8
Lewiatan	membangkitkan	yang-siap	hari	mereka-yang-mengutuk	Biarlah-mengutukinya	
H3882	H5782	H6264	H3117	H0779		

Biarlah ia disumpahi oleh para pengutuk hari, oleh mereka yang pandai membangkitkan marah Lewiatan.

וְאַל-	וְאֵין	לְאוֹר	יְקוֹר-	נִשְׁפּוֹ	כּוֹכְבֵי	וַיְחֹשְׁכוּ	9
dan-jangan	tetapi-tiada	terang	biarlah--menunggu	senjawinya	bintang-bintang	Biarlah-gelap	
H0408	H0369	H0216		H5399	H3556	H2821	
					שָׁחַר:	בְּעַפְעַפֵּי-	יִרְאֶה
					fajar	kelopak-mata	ia-melihat
					H7837	H6079	H7200

Biarlah bintang-bintang senja menjadi gelap; biarlah ia menantikan terang yang tak kunjung datang, janganlah ia melihat merekahnya fajar,

עֲמָל	וַיִּסְתֵּר	בִּטְנִי	דַלְתֵי	סָנַר	לֹא	כִי	10
penderitaan	dan--menyembunyikan	rahimku	pintu-pintu	menutup	tidak	Karena	
H5999	H5641	H0990		H5462	H3808		
						מֵעֵינַי:	
						dari-mataku	

karena tidak ditutupnya pintu kandungan ibuku, dan tidak disembunyikannya kesusahan dari mataku.

וְאֵנֹעַ:	וַיֵּצֵאתִי	מִבֶּטֶן	אֲמוֹת	מִרְחֹם	לֹא	לָמָּה	11
dan--binasa	aku--keluar	dari--kandung	aku--mati	dari--rahim	tidak	Mengapa	
H1478	H3318	H0990	H4191	H7358	H3808	H4100	

Mengapa aku tidak mati waktu aku lahir, atau binasa waktu aku keluar dari kandungan?

אֵינִק:	כִּי	שָׂדִים	וּמָה-	בְּרָכִים	קָדְמוֹנִי	מִדּוּעַ	12
aku--menyusu	supaya	buah--dada	dan--mengapa	lutut	menyambutku	Mengapa	
H3243			H4100	H1290	H6923	H4069	

Mengapa pangkuan menerima aku; mengapa ada buah dada, sehingga aku dapat menyusu?

יָנוּחַ	וְאֵן	יִשְׁנָתִי	וְאִשְׁקֹט	שְׁכַבְתִּי	עַתָּה	כִּי	13
akan--ada--istirahat	maka	aku--akan--tidur	dan--tenang	aku--akan--berbaring	sekarang	Karena	
H5117		H3462	H8252	H7901	H6258		
						לִי:	
						bagiku	

Jikalau tidak, aku sekarang berbaring dan tenang; aku tertidur dan mendapat istirahat

14
 עַם- מְלָכִים
 bersama raja-raja
 וְנֹעֲצֵי אֲרֶץ
 dan-penasihat-penasihat
 הַבָּנִים
 yang-membangun
 חֲרֻבוֹת
 reruntuhan
 H2723 H1129 H0776 H3289 H4428
 לָמוֹ:
 bagi-diri-mereka

bersama-sama raja-raja dan penasihat-penasihat di bumi, yang mendirikan kembali reruntuhan bagi dirinya,

15
 אִוְ עַם- שְׂרִים
 atau bersama pembesar-pembesar
 לָהֶם
 bagi-mereka
 זָהָב
 emas
 הַמְּלֵאִים
 yang-memenuhi
 H4390 H1992 H2091 H8269
 בְּתוֹתָם
 rumah-rumah-mereka
 כָּסֶף:
 perak
 H3701

atau bersama-sama pembesar-pembesar yang mempunyai emas, yang memenuhi rumahnya dengan perak.

16
 אִוְ כְּנָפֵל
 Atau seperti-keguguran
 טָמוּן
 tersembunyi
 לֹא
 tidak
 אֶהְיֶה
 akan-ada
 כְּעֵלָלִים
 seperti-bayi-bayi
 לֹא-
 tidak
 רָאוּ
 melihat
 H7200 H3808 H5768 H1961 H3808 H2934 H5309
 אֶרֶץ:
 terang
 H0216

Atau mengapa aku tidak seperti anak gugur yang disembunyikan, seperti bayi yang tidak melihat terang?

17
 שָׁם
 Di-sana
 רְשָׁעִים
 orang-orang-jahat
 חָדְלוּ
 berhenti
 רָגַזוּ
 mengacau
 וְשָׁם
 dan-di-sana
 יָנוּחוּ
 beristirahat
 יִגִּיעֵי
 yang-lelah
 H3019 H5117 H8033 H7267 H2308 H7563 H8033
 כֹּחַ:
 kekuatan

Di sanalah orang fasik berhenti menimbulkan huru-hara, di sanalah mereka yang kehabisan tenaga mendapat istirahat.

18
 יחד
 Bersama
 אֲסִירִים
 para-tawanan
 שְׂאֵנָנוּ
 mereka-tentram
 לֹא
 tidak
 שָׁמְעוּ
 mendengar
 קוֹל
 suara
 נִגְשׁ:
 penindas
 H5065 H8085 H3808 H7599 H0615

Dan para tawanan bersama-sama menjadi tenang, mereka tidak lagi mendengar suara pengerah.

19
 קָטָן
 Kecil
 וְגָדוֹל
 dan-besar
 שָׁם
 di-sana
 הוּא
 ada
 וְעֶבֶד
 dan-budak
 חֶפְשִׁי
 bebas
 מֵאֲדֹנָיו:
 dari-tuannya
 H0113 H2670 H5650 H1931 H8033

Di sana orang kecil dan orang besar sama, dan budak bebas dari pada tuannya.

20
 לָמָּה
 Mengapa
 יִתֵּן
 diberikan
 לְעַמָּל
 kepada-yang-menderita
 אֶרֶץ
 terang
 יְחִיִּים
 dan-kehidupan
 לְמַרִּי
 kepada-yang-pahit
 נַפְשׁ:
 jiwa
 H5315 H4751 H0216 H5414 H4100

Mengapa terang diberikan kepada yang bersusah-susah, dan hidup kepada yang pedih hati;

21
 הַמְּחַכִּים
 Yang-menantikan
 לְמוֹת
 kematian
 וְאִינָנוּ
 tetapi-tiada
 וְיִחַפְּזֵהוּ
 dan-menggalinya
 מִמִּטְמוֹנִים:
 lebih-dari-harta-terpendam
 H4301 H2658 H0369 H4194 H2442

yang menantikan maut, yang tak kunjung tiba, yang mengejanya lebih dari pada menggali harta terpendam;

קָבֵר:	יִמְצְאוּ	כִּי	יְשִׁישׁוּ	גִּיל	אֵלַי-	הַשְּׂמַחִים	22
kubur	menemukan	ketika	mereka-bergirang	sorak-sorai	sampai	Yang-bersukacita	
H6913	H4672		H7797		H0413	H8055	

yang bersukaria dan bersorak-sorai dan senang, bila mereka menemukan kubur;

בְּעָרוֹ:	אֱלֹהֵי	וַיִּסַּד	נִסְתָּרָה	דְּרָכּוֹ	אֲשֶׁר-	לְגֵבֶר	23
di-sekelilingnya	Allah	dan-memagari	tersembunyi	jalannya	yang	Bagi-seorang-laki-laki	
H1157	H0433		H5641	H1870		H1397	

kepada orang laki-laki yang jalannya tersembunyi, yang dikepung Allah?

שָׂאֲנָתִי:	כְּמַיִם	וַיִּתְכוּ	תָּבֹא	אֲנָחְתִּי	לְחֻמִּי	לִפְנֵי	כִּי-	24
jeritanku	seperti-air	dan-tercurah	datang	keluhanku	makananku	sebelum	Karena	
H7581	H4325	H5413	H0935	H0585	H3899	H6440		

Karena ganti rotiku adalah keluh kesahku, dan keluhanku tercurah seperti air.

לִי:	יָבֹא	אֶגְרָתִי	וְאֲשֶׁר	וַיֵּאֲתֵנִי	פָּחַדְתִּי	פָּחַד	כִּי	25
kepadaku	datang	aku-khawatirkan	dan-yang	dan-menimpaku	aku-takuti	ketakutan	Karena	
	H0935	H3025		H0857	H6342	H6343		

Karena yang kutakutkan, itulah yang menimpa aku, dan yang kucemaskan, itulah yang mendatangi aku.

וַיָּבֹא	נָחָתִי	וְלֹא-	שָׁקֵטָתִי	וְלֹא	וּשְׁלוֹתִי	לֹא	26
dan-datang	aku-beristirahat	dan-tidak	aku-tenang	dan-tidak	aku-tentram	Tidak	
H0935	H5117	H3808	H8252	H3808	H7951	H3808	

פ	רְגִז:
—	kekacauan
	H7267

Aku tidak mendapat ketenangan dan ketenteraman; aku tidak mendapat istirahat, tetapi kegelisahanlah yang timbul."

Chapter 4

וַיֹּאמֶר:	הַתִּימָנִי	אֵלִיָּפוֹ	וַיַּעַן	1
dan-berkata	orang-Teman	Elifas	Dan-menjawab	
H0559	H8489	H0464		

Maka berbicaralah Elifas, orang Teman:

מִי	בְּמַלְיָן	וַעֲצָר	תִּלְאָה	אֵלֶיךָ	דְּבַר	הֲנֹסָה	2
siapa	kata-kata	tetapi-menahan	engkau-lelah	kepadamu	perkataan	Apakah-dicoba	
H4310	H4405	H6113	H3811	H0413	H1697	H5254	
						יֹכֵל:	
						yang-sanggup	
						H3201	

"Kesalkah engkau, bila orang mencoba berbicara kepadamu? Tetapi siapakah dapat tetap menutup mulutnya?"

תַּחֲזֹק:	רַפּוֹת	וַיָּדַיִם	רַבִּים	יִסְרָת	הִנֵּה	3
engkau-kuatkan	lemah	dan-tangan-tangan	banyak-orang	engkau-mengajar	Lihatlah	
H2388	H7504	H3027		H3256	H2009	

Sesungguhnya, engkau telah mengajar banyak orang, dan tangan yang lemah telah engkau kuatkan;

תִּצְמַחְךָ:	כָּרְעוֹת	וּבְרָכִים	מִלִּידָךְ	יְקִימוּן	בּוֹשֵׁל	4
engkau-teguhkan	yang-goyah	dan-lutut-lutut	kata-katamu	menegakkan	Yang-tersandung	
H0553	H3766	H1290	H4405		H3782	

orang yang jatuh telah dibangunkan oleh kata-katamu, dan lutut yang lemas telah kaukokohkan;

עָדֶיךָ	תִּנְעַ	וְתֵלֵא	אֵלֶיךָ	תָּבוֹא	וְעַתָּה	כִּי	5
kepadamu	menyentuh	dan-engkau-lelah	kepadamu	datang	sekarang	Tetapi	
H5704	H5060	H3811	H0413	H0935	H6258		

וְתִבְהַלְּךָ:
dan-engkau-terkejut
[H0926](#)

tetapi sekarang, dirimu yang tertimpa, dan engkau kesal, dirimu terkena, dan engkau terkejut.

וְתָם	וְתִקְוָתְךָ	כְּסִלְתֶּךָ	יִרְאַתְךָ	הֲלֵא	6
dan-kesempurnaan	pengharapanmu	keyakinanmu	takutmu-akan-Allah	Bukankah	
H8537		H3690	H3374	H3808	

דְּרִכֶּיךָ:
jalan-jalanmu
[H1870](#)

Bukankah takutmu akan Allah yang menjadi sandaranmu, dan kesalahan hidupmu menjadi pengharapanmu?

וְאֵיפֹה	אָבַד	נָקִי	הוּא	מִי	נָא	זְכֹר-	7
dan-di-mana	binasa	yang-tidak-bersalah	ia	siapakah	sekarang	Ingatlah	
H0375	H0006		H1931	H4310	H4994	H2142	

נִכְחַדּוּ:
dilenyapkan

יִשְׁרִים
orang-orang-jujur
[H3477](#)

Camkanlah ini: siapa binasa dengan tidak bersalah dan di manakah orang yang jujur dipunahkan?

יִקְצְרֶהוּ:	עֲמַל	וּזְרָעֵי	אֲוֹן	תְּרִשִׁי	רְאִיתִי	כַּאֲשֶׁר	8
menuainya	kesusahan	dan-yang-menabur	kejahatan	yang-membajak	aku-lihat	Sebagaimana	
H5999	H2232		H0205		H7200		

Yang telah kulihat ialah bahwa orang yang membajak kejahatan dan menabur kesusahan, ia menuainya juga.

יְכֻלוּ:	אָפוּ	וּמְרוּחַ	יֵאָבְדוּ	אֱלֹהֵי	מִנְשָׁמַת	9
mereka-habis	murka-Nya	dan-dengan-hembusan	mereka-binasa	Allah	Dengan-nafas	
H3615	H0639	H7307	H0006	H0433	H5397	

Mereka binasa oleh nafas Allah, dan lenyap oleh hembusan hidung-Nya.

נִתְעוּ:	כְּפִירִים	וְשֵׁנֵי	שִׁחַל	וְקוֹל	אֲרִיָּה	שִׁאֲנַת	10
patah	singa-singa-muda	dan-gigi-gigi	singa-tua	dan-suara	singa	Auman	
H5421		H8127	H7826			H7581	

Singa mengaum, singa meraung -- patahlah gigi singa-singa muda.

יִתְפָּרְדּוּ:	לְבֵיאָה	וּבְנֵי	טָרֵף	מִבְּלֵי-	אָבַד	לֵישׁ	11
tercerai-berai	singa-betina	dan-anak-anak	mangsa	karena-tidak-ada	binasa	Singa-tua	
H6504			H2964	H1097	H0006	H3918	

Singa binasa karena kekurangan mangsa, dan anak-anak singa betina bercerai-berai.

שָׁמַן	אָזְנִי	וַתִּקַּח	יִגְנֹב	דְּבַר	וְאֵלַי	12
bisikan	telingaku	dan-menerima	disampaikan-diam-diam	perkataan	Dan-kepadaku	
H8102	H0241	H3947	H1589	H1697	H0413	
					מִנְהוּ:	
					daripadanya	

Suatu perkataan telah disampaikan kepadaku dengan diam-diam dan telinga menangkap bisikannya,

עַל-	תִּרְדָּמָה	בְּנֶפֶל	לַיְלָה	מִחֲזוֹנוֹת	בְּשַׁעֲפִים	13
atas	tidur-nyenyak	ketika-jatuh	malam	dari-penglihatan-penglihatan	Dalam-pikiran-pikiran	
	H8639	H5307	H3915	H2384		
					אֲנָשִׁים:	
					manusia	
					H0376	

waktu bermenuung oleh sebab khayal malam, ketika tidur nyenyak menghinggapi orang.

הַפְחִיד:	עֲצְמוֹתַי	וְרַב	וַיִּרְעָדָה	קָרָאֵנִי	פֶּחַד	14
ditakutkan	tulang-tulangku	dan-banyak	dan-gemetar	menemuiku	Ketakutan	
H6342	H6106	H7230	H7461	H7122	H6343	

Aku terkejut dan gentar, sehingga tulang-tulangku gemetar.

בְּשָׂרֵי:	שַׁעֲרַת	תִּסְמָר	יַחֲלֶף	פָּנַי	עַל-	וְרוּחַ	15
tubuhku	bulu-bulu	berdiri	melintas	wajahku	melintas	Dan-roh	
H1320	H8185	H5568	H2498	H6440		H7307	

Suatu roh melewati aku, tegaklah bulu romaku.

עֵינַי	לְנֶגֶד	תְּמוּנָה	מְרֵאָהוּ	אֲכִיר	וְלֹא-	וַיַּעֲמֵד	16
mataku	di-hadapan	suatu-wujud	penampilannya	aku-kenali	dan-tidak	Ia-berdiri	
	H5048	H8544	H4758		H3808	H5975	
				אֲשָׁמַע:	וְקוֹל	דְּמָמָה	
				aku-dengar	dan-suara	keheningan	
				H8085		H1827	

Ia berhenti, tetapi rupanya tidak dapat kukenal. Suatu sosok ada di depan mataku, suara berbisik-bisik kudengar:

יִטְהַר-	מִעֲשֵׂהוּ	אֵם	יִצְדֵּק	מֵאֵלֹהִים	הֲאֵנוּשׁ	17
lebih-murni	daripada-Pembuatnya	apakah	benar	daripada-Allah	Apakah-manusia-fana	
H2891			H6663	H0433	H0582	
					נָכַר:	
					manusia	
					H1397	

Mungkinkah seorang manusia benar di hadapan Allah, mungkinkah seseorang tahir di hadapan Penciptanya?

וּבְמַלְאָכָיו	יֵאֱמִין	לֹא	בְּעַבְדָּיו	תֵּן	18
dan-kepada-malaikat-malaikat-Nya	Ia-percaya	tidak	pada-hamba-hamba-Nya	Lihatlah	
H4397	H0539	H3808	H5650	H2005	
				תִּתְּלָה:	יָשִׁים
				kesalahan	Ia-menaruh
				H8417	

Sesungguhnya, hamba-hamba-Nya tidak dipercayai-Nya, malaikat-malaikat-Nya pun didapati-Nya tersesat,

יְסוּדָם	בְּעָפָר	אֲשֶׁר-	חֲמֹר	בְּתֵי-	שְׁכֻנֵי	וְאֵף	19
fondasinya	di-dalam-debu	yang	tanah-liat	rumah-rumah	yang-mendiami	Apalagi	
H3247	H6083				H7931	H0637	
				עָשׂ:	לְפָנַי-	יִדְכְּאוּם	
				ngengat	di-hadapan	dihancurkan	
					H6440	H1792	

lebih-lebih lagi mereka yang diam dalam pondok tanah liat, yang dasarnya dalam debu, yang mati terpijat seperti gegat.

יְאָבְרוּ:	לְנֻצָח	מְשִׁים	מִבְּלֵי	יִכְתּוּ	לְעֶרֶב	מִבְּקָר	20
mereka-binasa	selamanya	yang-memperhatikan	tanpa	dihancurkan	sampai-malam	Dari-pagi	
H0006	H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

Di antara pagi dan petang mereka dihancurkan, dan tanpa dihiraukan mereka binasa untuk selama-lamanya.

בְּחֻכְמָה:	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָּם	יִתְרָם	נִסַּע	הֲלֹא-	21
dalam-hikmat	dan-tidak	mereka-mati	dalam-mereka	tali-kemah-mereka	tercabut	Bukankah	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

Bukankah kemah mereka dicabut? Mereka mati, tetapi tanpa hikmat.

Chapter 5

מִקְדָּשִׁים	מִי	וְאֵל-	עֲנֶנְךָ	הֲיֵשׁ	נָא	קְרֹא-	1
dari-orang-orang-kudus	siapa	dan-kepada	yang-menjawabmu	adakah	sekarang	Berserulah	
H6918	H4310	H0413		H3426	H4994	H7121	
					תִּפְנֶה:		
					engkau-berpaling		
					H6437		

Berserulah -- adakah orang yang menjawab engkau? Dan kepada siapa di antara orang-orang yang kudus engkau akan berpaling?

קִנְיָה:	תָּמִית	וּפְתָה	כָּעֵשׂ	יִהְרַג-	לְאֵוִיל	כִּי-	2
iri-hati	mematikan	dan-orang-dungu	kemarahan	membunuh	orang-bodoh	Karena	
H7068	H4191			H2026	H0191		

Sesungguhnya, orang bodoh dibunuh oleh sakit hati, dan orang bebal dimatikan oleh iri hati.

פְּתָאָם:	נִוְהוּ	וְאֶקוּב	מִשְׂרֵישׁ	אֲנִיל	רָאִיתִי	אֲנִי-	3
seketika	tempat-tinggalnya	dan-aku-mengutuk	berakar	orang-bodoh	melihat	Aku	
H6597		H6895	H8327	H0191	H7200	H0589	

Aku sendiri pernah melihat orang bodoh berakar, tetapi serta-merta kukutuki tempat kediamannya.

וְאֵין	בְּשַׁעַר	וַיִּדְכְּאוּ	מִיִּשְׁע	בְּנֵיו	יִרְחֲקוּ	4
dan-tidak-ada	di-pintu-gerbang	dan-dihancurkan	dari-keselamatan	anak-anaknya	Jauh	
H0369	H8179	H1792	H3468		H7368	

מִצִּיל:
yang-menolong
[H5337](#)

Anak-anaknya selalu tidak tertolong, mereka diinjak-injak di pintu gerbang tanpa ada orang yang melepaskannya.

וְשָׂאָה	יִקְחֶהוּ	מִצְנָנִים	וְאֶל-	יֹאכֵל	רָעֵב	וְקִצְרוֹ	אֲשֶׁר	5
dan-menelan	ia-mengambilnya	duri-duri	dan-dari	makan	orang-lapar	panennya	Yang	
	H3947	H6791	H0413	H0398	H7457			
						חֵילָם:	צְמִים	
						kekayaan-mereka	orang-haus	
						H2428	H6782	

Apa yang dituainya, dimakan habis oleh orang yang lapar, bahkan dirampas dari tengah-tengah duri, dan orang-orang yang dahaga mengingini kekayaannya.

עֲמָל:	יִצְמַח	לֹא-	וּמֵאֲדָמָה	אֲוֹן	מֵעָפָר	יֵצֵא	לֹא-	וְכִי	6
kesusahan	tumbuh	tidak	dan-dari-tanah	kejahatan	dari-debu	keluar	tidak	Karena	
H5999	H6779	H3808	H0127	H0205	H6083	H3318	H3808		

Karena bukan dari debu terbit bencana dan bukan dari tanah tumbuh kesusahan;

עֹנָה:	יִנְבְּהוּ	רֶשֶׁף	וּבְנֵי-	יּוֹלֵד	לְעֲמָל	אָדָם	כִּי-	7
tinggi	terbang	api	dan-anak-anak	dilahirkan	untuk-kesusahan	manusia	Tetapi	
	H1361	H7565		H3205	H5999	H0120		

melainkan manusia menimbulkan kesusahan bagi dirinya, seperti bunga api berjolak tinggi.

דְּבַרְתִּי:	אָשִׂים	אֱלֹהִים	וְאֶל-	אֵל	אֶל-	אֶדְרֹשׁ	אֲנִי	אוֹלָם	8
perkaraku	aku-serahkan	Allah	dan-kepada	Allah	kepada	akan-mencari	aku	Namun	
H1700		H0430	H0413	H0410	H0413	H1875	H0589	H0199	

Tetapi aku, tentu aku akan mencari Allah, dan kepada Allah aku akan mengadakan perkaraku.

אֵין	עַד-	נִפְלְאוֹת	חֻקָּר	וְאֵין	גְּדֻלוֹת	עֲשָׂה	9
tidak-ada	sampai	hal-hal-ajaib	penyelidikan	dan-tidak-ada	hal-hal-besar	Yang-melakukan	
H0369	H5704	H6381	H2714	H0369			

מִסְפָּר:
jumlah
[H4557](#)

Ia melakukan perbuatan-perbuatan yang besar dan yang tak terduga, serta keajaiban-keajaiban yang tak terbilang banyaknya;

פְּנֵי	עַל-	מַיִם	וְשִׁלַּח	אֲרֶץ	פְּנֵי-	עַל-	מָטָר	הַנָּתַן	10
permukaan	di-atas	air	dan-mengirim	bumi	permukaan	di-atas	hujan	Yang-memberi	
H6440		H4325	H7971	H0776	H6440		H4306	H5414	

חוֹצוֹת:
ladang-ladang
[H2351](#)

Ia memberi hujan ke atas muka bumi dan menjatuhkan air ke atas ladang;

שָׁנְבוּ	וְקָדְרִים	לְמָרוֹם	שְׂפָלִים	לְשׁוֹם	11
diangkat	dan-yang-berkabung	di-tempat-tinggi	orang-orang-rendah	Untuk-menempatkan	
H7682	H6937	H4791	H8217		

יְשׁוּעָה:
keselamatan
[H3468](#)

Ia menempatkan orang yang hina pada derajat yang tinggi dan orang yang berdukacita mendapat pertolongan yang kuat;

יְדֵיהֶם tangan-tangan-mereka H3027	תַּעֲשִׂינָהּ berhasil	וְלֹא- dan-tidak H3808	עֲרוּמִים orang-orang-cerdik H6175	מַחְשְׁבוֹת rencana-rencana H4284	מִפֶּר Menggagalkan	12
					תוֹשִׁיָהּ: rencana-yang-bijak H8454	

Ia menggagalkan rancangan orang cerdas, sehingga usaha tangan mereka tidak berhasil;

נִפְתָּלִים orang-orang-licik H6617	וְעֵצָת dan-nasihat H6098	בְּעֲרָמָם dalam-kecerdikan-mereka H6193	חֲכָמִים orang-orang-bijak H2450	לִכְדּ Menangkap H3920	13
					נִמְהָרָה: tergesa-gesa

Ia menangkap orang berhikmat dalam kecerdikannya sendiri, sehingga rancangan orang yang belat-belit digagalkan.

יִמְשְׁשׁוּ mereka-meraba-raba H4959	וְכַלִּילָהּ dan-seperti-malam H3915	חֹשֶׁךְ kegelapan H2822	יִפְגְּשׁוּ- mereka-menemui H6298	יוֹמָם Pada-siang-hari H3119	14
					בְּצַהָרִים: pada-tengah-hari

Pada siang hari mereka tertimpa gelap, dan pada tengah hari mereka meraba-raba seperti pada waktu malam.

חֹזֶק yang-kuat H2389	וּמִיָּד dan-dari-tangan H3027	מִפִּיהֶם dari-mulut-mereka H6310	מִחֶרֶב dari-pedang H2719	וַיִּשַׁע Dan-Ia-menyelamatkan H3467	15
					אֲבִיּוֹן: orang-miskin H0034

Tetapi Ia menyelamatkan orang-orang miskin dari kedahsyatan mulut mereka, dan dari tangan orang yang kuat.

פִּיהָ: mulutnya H6310	קָפְצָהּ menutup H7092	וְעֵלְתָהּ dan-kelaliman	תִּקְוָהּ pengharapan	לְכָל bagi-orang-miskin H1800	וַתְּהִי Dan-adalah H1961	16
--	--	-----------------------------	--------------------------	---	---	----

Demikianlah ada harapan bagi orang kecil, dan kecurangan tutup mulut.

אַל- jangan H0408	שָׂרִי Yang-Mahakuasa H7706	וּמוֹסֵר dan-didikan H4148	אֱלֹהֵי Allah H0433	יֹכְחֵנִי yang-Allah-tegur H3198	אָנוּשׁ orang H0582	אֲשֶׁרֵי berbahagialah H0835	הִנֵּה Lihatlah H2009	17
							תִּמְאַס׃ engkau-tolak	

Sesungguhnya, berbahagialah manusia yang ditegur Allah; sebab itu janganlah engkau menolak didikan Yang Mahakuasa.

[וידו]	אֶמְחִיץ	וַיַּחֲבֹשׁ	יִכְאַיֵּב	הוּא	כִּי	18
[dan-tangan-Nya]	Ia-menghancurkan	dan-membalut	melukai	Ia	Karena	
H3027	H4272	H2280	H3510	H1931		
		תִּרְפְּינָהּ:	(וַיִּדְרִי)			
		menyembuhkan	dan-tangan-tangan-Nya			
		H7495	H3027			

Karena Dialah yang melukai, tetapi juga yang membebat; Dia yang memukuli, tetapi yang tangan-Nya menyembuhkan pula.

בָּרַע	יָנַע	לֹא-	וּבְשֵׁבַע	וַיַּזְלֵק	צָרוֹת	בְּשֵׁשׁ	19
padamu	menyentuh	tidak	dan-dalam-tujuh	Ia-melepaskanmu	kesusahan	Dalam-enam	
H5060	H3808	H7651	H5337			H8337	
						רָע:	
						kejahatan	

Dari enam macam kesesakan engkau dilupakan-Nya dan dalam tujuh macam engkau tidak kena malapetaka.

חָרַב:	מִיָּדִי	וּבְמִלְחָמָה	מִמּוֹת	פָּדֶה	בְּרָעַב	20
pedang	dari-tangan	dan-dalam-peperangan	dari-kematian	Ia-menebusmu	Dalam-kelaparan	
H2719	H3027	H4421	H4194	H6299	H7458	

Pada masa kelaparan engkau dibebaskan-Nya dari maut, dan pada masa perang dari kuasa pedang.

כִּי	מִשָּׂר	תִּירָא	וְלֹא-	תִּחְבֵּא	לְשׁוֹן	בְּשׂוֹט	21
ketika	dari-kehancuran	engkau-takut	dan-tidak	engkau-tersembunyi	lidah	Dari-cambuk	
H7701	H3372	H3808	H2244	H3956	H7752		
						יָבֹוא:	
						datang	
						H0935	

Dari cemeti lidah engkau terlindung, dan engkau tidak usah takut, bila kemusnahan datang.

אֶל-	הָאָרֶץ	וּמִחַיֵּת	תִּשְׁחַק	וּלְכָפֹן	לְשָׂר	22	
jangan	bumi	dan-dari-binatang-binatang	engkau-tertawa	dan-kelaparan	Kepada-kehancuran		
H0408	H0776		H7832	H3720	H7701		
						תִּירָא:	
						engkau-takut	
						H3372	

Kemusnahan dan kelaparan akan kautertawakan dan binatang liar tidak akan kautakuti.

הַשְּׁלָמָה-	הַשָּׂדֶה	וּמִחַיֵּת	בְּרִיתְךָ	הַשָּׂדֶה	אֲבָנֵי	עִם-	כִּי	23
berdamai	ladang	dan-binatang-binatang	perjanjianmu	ladang	batu-batu	dengan	Karena	
			H1285		H0068			
							לָךְ:	
							denganmu	

Karena antara engkau dan batu-batu di padang akan ada perjanjian, dan binatang liar akan berdamai dengan engkau.

נֹדָד	וַיִּקְרֶה	אֶהְיֶה	שְׁלוֹם	כִּי	וַיֵּדַעַתְּ	24
tempat-tinggalmu	dan-engkau-memeriksa	kemahmu	damai	bahwa	Dan-engkau-akan-tahu	
		H0168	H7965		H3045	

וְלֹא	תְּחַטָּא:
dan-tidak	berdosa
	H2398
	H3808

Engkau akan mengalami, bahwa kemahmu aman dan apabila engkau memeriksa tempat kediamanmu, engkau tidak akan kehilangan apa-apa.

כְּעֵשֶׂב	וְצִאֲצִיאֶיךָ	זֶרְעֶךָ	רַב	כִּי	וַיֵּדַעַתְּ	25
seperti-rumput	dan-anak-cucumu	keturunanmu	banyak	bahwa	Dan-engkau-akan-tahu	
H6212	H6631	H2233			H3045	

הָאָרֶץ:
bumi
H0776

Engkau akan mengalami, bahwa keturunanmu menjadi banyak dan bahwa anak cucumu seperti rumput di tanah.

גִּדְיֵשׁ	כְּעֹלֹת	קִבּוּר	אֵלַי	בְּכִלְח	תָּבוּא	26
tumpukan-gandum	seperti-naik	kubur	ke	dalam-kematangan	Engkau-datang	
	H5927	H6913	H0413	H3624	H0935	

בְּעֵתוֹ:
pada-waktunya
H6256

Dalam usia tinggi engkau akan turun ke dalam kubur, seperti berkas gandum dibawa masuk pada waktunya.

דַּע	וְאַתָּה	שְׁמַעֲנָה	הִיא	כֵּן	חֲקַרְנֵיהָ	זֵאת	הִנֵּה	27
ketahuilah	dan-engkau	dengarkanlah	adanya	demikianlah	kami-telah-selidiki	ini	Lihatlah	
H3045		H8085	H1931		H2713	H2063	H2009	

בְּ	לְךָ:
—	bagimu

Sesungguhnya, semuanya itu telah kami selidiki, memang demikianlah adanya; dengarkanlah dan camkanlah itu!"

Chapter 6

וַיֹּאמֶר:	אֵיּוּב	וַיַּעַן	1
dan-berkata	Ayub	Dan-menjawab	
H0559	H0347		

Lalu Ayub menjawab:

(וְהִנֵּנִי)	[וְהִנֵּנִי]	כְּעֵשֶׂי	יִשְׁקָל	שְׁקוּל	לוֹ	2
dan-malapetakaku	[dan-malapetakaku]	kemarahanku	ditimbang	ditimbang	Oh-seandainya	
H1962	H1962		H8254	H8254	H3863	

יחד:	יִשְׂאוּ-	בְּמֵאֲזֵנִים
bersama	diangkat	dengan-timbangan
	H5375	H3976

"Ah, hendaklah kiranya kekesalan hatiku ditimbang, dan kemalanganku ditaruh bersama-sama di atas neraca!

לְעוֹ:	דִּבְרֵי	כֵּן	עַל-	יִכְבֵּד	יָמִים	מִחֹול	עַתָּה	כִּי	3
sembrono	kata-kataku	itu	karena-itu	lebih-berat	laut-laut	dari-pasir	sekarang	Karena	
	H1697			H3513	H3220	H2344	H6258		

Maka beratnya akan melebihi pasir di laut; oleh sebab itu tergesa-gesalah perkataanku.

רוּחִי	שִׁתָּה	רַחֲמָתָם	אֲשֶׁר	עַמָּדִי	שִׁי	חֲצִי	כִּי	4
rohku	diminum	racunnya	yang	padaku	Yang-Mahakuasa	anak-anak-panah	Karena	
H7307	H8354	H2534		H5978	H7706	H2671		

	יַעֲרֹכוּנִי:	אֱלֹהֵי	בְּעוֹתֵי	
	menyerang-aku	Allah	teror-teror	
		H0433	H1161	

Karena anak panah dari Yang Mahakuasa tertancap pada tubuhku, dan racunnya diisap oleh jiwaku; kedahsyatan Allah seperti pasukan melawan aku.

עַל-	שׁוֹר	יֹנְעָה-	אִם	רִשָּׁא	עַל־	פָּרָא	הַיִּנְהֶק-	5
di-atas	lembu	melenguh	atau	rumput	di-atas	keledai-liar	Adakah-meringkik	
	H7794	H1600		H1877		H6501	H5101	

	בְּלִילִי:
	makanannya
	H1098

Meringkikkah keledai liar di tempat rumput muda, atau melenguhkah lembu dekat makanannya?

בְּרִיר	טַעַם	יֵשׁ-	אִם-	מֶלַח	מִבְּלִי-	תַּפֵּל	הַיֹּאכֵל	6
dalam-lendir	rasa	adakah	atau	garam	tanpa	yang-tawar	Apakah-dimakan	
H7388	H2940	H3426		H4417	H1097		H0398	

	חֲלֵמוֹת:
	mentimun-hutan
	H2495

Dapatkah makanan tawar dimakan tanpa garam atau apakah putih telur ada rasanya?

לַחֲמוֹי:	כְּדוּי	הֵמָּה	נַפְשִׁי	לְנַגּוֹעַ	מִמָּנָה	7
makananku	seperti-penyakit	mereka	jiwaku	untuk-menyentuh	Menolak	
H3899	H1741	H1992	H5315	H5060	H3985	

Aku tidak sudi menjamahnya, semuanya itu makanan yang memualkan bagiku.

אֱלֹהֵי:	יָתֵן	אֶת־תְּקוּנָתִי	שְׁאֵלָתִי	תָּבוֹא	יָתֵן	מִי-	8
Allah	memberikan	dan-pengharapanku	permohonanku	datang	memberikan	Siapa	
H0433	H5414		H7596	H0935	H5414	H4310	

Ah, kiranya terkabul permintaanku dan Allah memberi apa yang kuharapkan!

וַיִּבְצַעֵנִי:	יָדוֹ	יָתֵר	וַיִּדְכֹּאֵנִי	אֱלֹהֵי	וַיֵּאֵל	9
dan-memutuskan-aku	tangan-Nya	melepaskan	dan-menghancurkanku	Allah	Dan-rela	
H1214	H3027		H1792	H0433	H2974	

Kiranya Allah berkenan meremukkan aku, kiranya Ia melepaskan tangan-Nya dan menghabisi nyawaku!

לֹא	בְּחֵילָהּ	וַאֲסֻלְתָּהּ	נִחְמָתִי	וְעוֹד	וַתְּהִי	10
tidak	dalam-kesakitan	dan-aku-akan-melompat	penghiburanku	masih	Dan-adalah	
H3808		H5539	H5165	H5750	H1961	

קְדוֹשׁ:	אִמְרֵי	כִּתְרָתִי	לֹא	כִּי-	יַחְמוֹל
Yang-Kudus	firman-firman	aku-menyembunyikan	tidak	karena	Ia-menyayangkan
H6918	H0561	H3582	H3808		H2550

Itulah yang masih merupakan hiburan bagiku, bahkan aku akan melompat-lompat kegirangan di waktu kepedihan yang tak kenal belas kasihan, sebab aku tidak pernah menyangkal firman Yang Mahakudus.

11
 מָה־ כְּחִי כִּי־ אֵיחָל וּמָה־ קִצְיִ קִצְיִ כִּי־
 Apakah kekuatanku bahwa aku-menunggu dan-apakah akhirku bahwa

אֲאָרִיד נַפְשִׁי:
 aku-memperpanjang jiwaku

Apakah kekuatanku, sehingga aku sanggup bertahan, dan apakah masa depanku, sehingga aku harus bersabar?

12
 אִם־ לַח אֲבָנִים כְּחִי אִם־ בְּשָׂרִי נְחוּשׁ:
 Apakah kekuatan batu-batu kekuatanku atau dagingku tembaga

Apakah kekuatanku seperti kekuatan batu? Apakah tubuhku dari tembaga?

13
 הֲאֵם אֵין עֲזָרְתִי בִי וְתִשְׁיָה נִדְחָה מִמְּנִי:
 Bukankah tidak-ada pertolonganku padaku dan-akal-budi diusir dariku

Bukankah tidak ada lagi pertolongan bagiku, dan keselamatan jauh dari padaku?

14
 לְמַס־ לְמַרְעֵהוּ חֶסֶד וַיִּרְאֵת שָׂרִי
 Bagi-yang-putus-asa dari-sahabatnya kesetiaan dan-takut-akan Yang-Mahakuasa

יַעְזֹוב־: ia-tinggalkan

Siapa menahan kasih sayang terhadap sesamanya, melalaikan takut akan Yang Mahakuasa.

15
 אָחִי בְּגֵדוֹ כְּמו־ נָחַל כְּאֶפֶק נְחָלִים יַעֲבֹרוּ:
 Saudara-saudaraku berkhianat seperti sungai seperti-lembah sungai berlalu

Saudara-saudaraku tidak dapat dipercaya seperti sungai, seperti dasar dari pada sungai yang mengalir lenyap,

16
 הַקְדָּרִים מִנִּי־ קָרַח עָלֵינוּ יִתְעַלֵּם־ שָׁלֵג:
 Yang-keruh karena es atasnya salju

yang keruh karena air beku, yang di dalamnya salju menjadi cair,

17
 בְּעֵת יוֹרְכּוּ נִצְמָתוֹ בְּחַמוֹ נִדְעָכוּ מִמְּקוֹמָם:
 Pada-waktu mereka-panas mereka-kering mereka-padam

yang surut pada musim kemarau, dan menjadi kering di tempatnya apabila kena panas;

18
 יִלְפָתוּ אֲרָתוֹת הַרְכָם יַעֲלוּ בְתֵהוּ וַיֵּאָבְדוּ:
 Berliku-liku jalan-jalan perjalanan-mereka mereka-naik ke-kehampaan dan-binas

berkeluk-keluk jalan arusnya, mengalir ke padang tandus, lalu lenyap.

19
 הַבֵּיטוּ אֲרָתוֹת תֵּמָא תְּלִיכַת שְׂבָא קוּי־ לָמוּ:
 Memperhatikan kafilah-kafilah Tema rombongan-rombongan Syeba mengharpkan mereka

Kafilah dari Tema mengamati-amatinya dan rombongan dari Syeba mengharapkannya,

וַיִּחְפְּרוּ:	עָרִיָּה	בָּאוּ	בְּטַח	כִּי-	בָּשׂוּ	20
dan-malu	kepadanya	mereka-datang	percaya	karena	Dikecewakan	
H2659	H5704	H0935	H0982		H0954	

tetapi mereka kecewa karena keyakinan mereka, mereka tertipu setibanya di sana.

וַתִּירְאוּ:	קִתְּתָהּ	תִּרְאוּ	(לֹא)	[לא]	הִיָּתָם	עַתָּה	כִּי-	21
dan-kalian-takut	kengerian	kalian-melihat	baginya	[tidak]	kalian-menjadi	sekarang	Karena	
H3372	H2866	H7200		H3808	H1961	H6258		

Demikianlah kamu sekarang bagiku, ketika melihat yang dahsyat, takutlah kamu.

בְּעֵדִי:	שִׁחְרוּ	וּמִכְתָּכֶם	לִי	תָּבוּ	אָמַרְתִּי	הֲכִי-	22
bagiku	suaplah	dan-dari-kekayaanmu	kepadaku	berikanlah	aku-berkata	Apakah	
H1157	H7809			H3051	H0559		

Pernahkah aku berkata: Berilah aku sesuatu, atau: Berilah aku uang suap dari hartamu,

תִּפְדּוּנִי:	עָרִיצִים	וּמִיָּד	צָר	מִיָּד-	וּמִלְטוֹנִי	23
tebuslah-aku	orang-orang-kejam	dan-dari-tangan	musuh	dari-tangan	Dan-lepaskanlah-aku	
H6299	H6184	H3027		H3027	H4422	

atau: Luputkan aku dari tangan musuh, atau: Tebuslah aku dari tangan orang lalim?

הִבִּינוּ	שָׂגִיתִי	וּמַה-	אֲחֲרַיִשׁ	וְאָנִי	הוֹרִנִי	24
buatlah-aku-mengerti	aku-berbuat-salah	dan-apa	akan-diam	dan-aku	Ajarilah-aku	
H0995	H7686	H4100		H0589		

לִי:
kepadaku

Ajarilah aku, maka aku akan diam; dan tunjukkan kepadaku dalam hal apa aku tersesat.

מִכֶּם:	הוֹכַח	יוֹכִיחַ	וּמַה-	יֵשֶׁר	אֲמַרְי-	נִמְרָצוּ	מַה-	25
dari-kalian	teguran	yang-membuktikan	dan-apa	yang-jujur	kata-kata	menyakitkan	Betapa	
	H3198	H3198	H4100	H3476	H0561	H4834	H4100	

Alangkah kokohnya kata-kata yang jujur! Tetapi apakah maksud celaan dari pihakmu itu?

אֲמַרְי	וְלִרְיָח	תִּחְשְׁבוּ	מִלִּים	הֲלֹהוֹכַח	26
kata-kata	dan-untuk-angin	kalian-bermaksud	kata-kata	Apakah-untuk-menegur	
H0561	H7307	H2803	H4405	H3198	

נֶאֱשׂ:
yang-putus-asa
[H2976](#)

Apakah kamu bermaksud mencela perkataan? Apakah perkataan orang yang putus asa dianggap angin?

עַל-	וְתִקְרוּ	תִּפְלוּ	יְתוּם	עַל-	אֶף-	27
atas	dan-kalian-menggali-lubang	kalian-melempar-undi	anak-yatim	atas	Bahkan	
		H5307	H3490		H0637	

רֵיעֶכֶם:
sahabatmu
[H7453](#)

Bahkan atas anak yatim kamu membuang undi, dan sahabatmu kamu perlakukan sebagai barang dagangan.

אִם- apakah	פְּנֵיכֶם wajahmu H6440	וְעַל- dan-di-atas	כִּי kepadaku	פָּנוּ- berpalinglah H6437	הוֹאִילוּ relakanlah H2974	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	28
						אֲכַזֵּב: aku-berbohong H3576	

Tetapi sekarang, berpalinglah kepadaku; aku tidak akan berdusta di hadapanmu.

עוֹד masih H5750	(וְשׁוּבוּ) (dan-kembalilah) H7725	[וְשׁוּבוּ] [dan-kembalilah] H7725	עוֹלָה kelaliman	תְּהִי ada H1961	אַל- jangan H0408	נָא sekarang H4994	וְשׁוּבוּ Kembalilah H7725	29
						בְּה: di-dalamnya	צְדִקְיָ- kebenaranku H6664	

Berbaliklah, janganlah terjadi kecurangan, berbaliklah, aku pasti benar.

יָבִין membedakan H0995	לֹא- tidak H3808	חֲזִי langit-langit-mulutku H2441	אִם- atau	עוֹלָה kelaliman	בְּלִשְׁוֹנִי dalam-lidahku H3956	הֲיֵשׁ- Adakah H3426	30
						הַיּוֹת: kebinasaan H1942	

Apakah ada kecurangan pada lidahku? Apakah langit-langitku tidak dapat membeda-bedakan bencana?"

Chapter 7

וְכִימִי dan-seperti-hari-hari H3117	אֲרֶץ bumi H0776	(עַל־) [di-atas]	לְאָנוּשׁ bagi-manusia H0582	צָבָא kerja-paksa	הֲלֹא- Bukankah H3808	1
				יָמָיו: hari-harinya H3117	שָׂכִיר buruh-upahan H7916	

"Bukankah manusia harus bergumul di bumi, dan hari-harinya seperti hari-hari orang upahan?"

פָּעֻלוֹ: upahnya H6467	יִקְוָה menantikan	וְכַשְׂכִּיר dan-seperti-buruh-upahan H7916	צֶלַל naungan H6738	יִשְׁאַף- menginginkan	כְּעֶבֶד Seperti-budak H5650	2
---	-----------------------	---	---	---------------------------	--	---

Seperti kepada seorang budak yang merindukan naungan, seperti kepada orang upahan yang menanti-
nantikan upahnya,

וּלְיָלֹת dan-malam-malam H3915	שָׂוֵא kesia-siaan H7723	יָרַח־ bulan-bulan H3391	לִי bagiku	הִנְתַּלְתִּי diwariskan-kepadaku H5157	כֵּן Demikianlah	3
				לִי: bagiku	מִנּוּ- ditentukan H4487	עֲמָל penderitaan H5999

demikianlah dibagikan kepadaku bulan-bulan yang sia-sia, dan ditentukan kepadaku malam-malam penuh kesusahan.

עַרְבַּ	וּמַדְדָּ-	אָקוּם	מָתַי	וְאָמַרְתִּי	שָׁכַבְתִּי	אִם-	4
malam	dan-panjangnya	aku-bangun	kapan	dan-berkata	aku-berbaring	Jika	
H6153	H4059		H4970	H0559	H7901		
			נָשָׂא:	עָרִי-	נִדְרִים	וְשָׁבַעְתִּי	
			senja	sampai	gelisah	dan-aku-kenyang	
			H5399	H5704	H5076	H7646	

Bila aku pergi tidur, maka pikirku: Bilakah aku akan bangun? Tetapi malam merentang panjang, dan aku dicekam oleh gelisah sampai dinihari.

וַיִּמְאַס:	רָנַע	עוֹרִי	עָפָר	(וְנִיש)	[וְנִיש]	רָמָה	בְּשָׂרִי	לְבָשׁ	5
dan-menjijikkan	retak	kulitku	debu	dan-kerak	[dan-kerak]	ulat	tubuhku	Berpakaian	
		H5785	H6083	H1487	H1487	H7415	H1320	H3847	

Berenga dan abu menutupi tubuhku, kulitku menjadi keras, lalu pecah.

תְּקוּהָ:	בְּאִפְס	וְיִכְלוּ	אָרֶנ	מִנִּי-	קָלוּ	יָמִי	6
pengharapan	tanpa	dan-habis	penunun	dari	lebih-cepat	Hari-hariku	
		H3615	H0708		H7043	H3117	

Hari-hariku berlalu lebih cepat dari pada torak, dan berakhir tanpa harapan.

טוֹב:	לְרֹאוֹת	עֵינַי	תָּשׁוּב	לֹא-	חַיִּי	רִיחַ	כִּי-	זָכַר	7
kebaikan	untuk-melihat	mataku	akan-kembali	tidak	hidupku	angin	bahwa	Ingatlah	
	H7200		H7725	H3808		H7307		H2142	

Ingatlah, bahwa hidupku hanya hembusan nafas; mataku tidak akan lagi melihat yang baik.

וְאֵינֶנִּי:	כִּי	עֵינַיָּךְ	רְאִי	עֵינַי	תִּשׁוּרֵנִי	לֹא-	8
dan-aku-tiada	kepadaku	mata-Mu	yang-melihat	mata	akan-melihatku	Tidak	
H0369			H7210		H7789	H3808	

Orang yang memandangi aku, tidak akan melihat aku lagi, sementara Engkau memandangi aku, aku tidak ada lagi.

יַעֲלֶה:	לֹא	שְׂאוּל	יֹרֵד	כֵּן	וַיֵּלֶךְ	עָנָן	כָּלָה	9
naik	tidak	Syeol	yang-turun	demikian	dan-pergi	awan	Habis	
H5927	H3808	H7585	H3381		H3212	H6051	H3615	

Sebagaimana awan lenyap dan melayang hilang, demikian juga orang yang turun ke dalam dunia orang mati tidak akan muncul kembali.

מְקוֹמוֹ:	עוֹד	יִכְרְנוּ	וְלֹא-	לְבֵיתוֹ	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא-	10
tempatnyanya	lagi	mengenalinya	dan-tidak	ke-rumahnya	lagi	ia-kembali	Tidak	
H4725	H5750		H3808		H5750	H7725	H3808	

Ia tidak lagi kembali ke rumahnya, dan tidak dikenal lagi oleh tempat tinggalnya.

רוּחִי	בְּצַר	אֲדַבְּרָה	פִּי	אֶחְשֵׁךְ	לֹא	אֲנִי	גַם-	11
rohku	dalam-kesesakan	aku-akan-berbicara	mulutku	akan-menahan	tidak	aku	Juga	
H7307		H1696	H6310	H2820	H3808	H0589	H1571	
			נַפְשִׁי:	בְּמַר	אֲשִׁיחָה			
			jiwaku	dalam-kepahitan	aku-akan-mengeluh			
			H5315	H4751	H7878			

Oleh sebab itu aku pun tidak akan menahan mulutku, aku akan berbicara dalam kesesakan jiwaku, mengeluh dalam kepedihan hatiku.

מִשְׁמֶרֶת :	עָלַי	תָּשִׂים	כִּי-	תַּגִּין	אִם-	אָנִי	הֲיָם-	12
penjaga	atasku	Engkau-menempatkan	bahwa	naga-laut	atau	aku	Apakah-laut	
H4929						H0589	H3220	

Apakah aku ini laut atau naga, sehingga Engkau menempatkan penjaga terhadap aku?

בְּשִׁחִי	יִשָּׂא	עֲרִשִׁי	תִּנְחַמְנִי	אָמַרְתִּי	כִּי-	13
dalam-keluhanku	akan-menangung	tempat-tidurku	akan-menghiburku	aku-berkata	Ketika	
H7879	H5375	H6210	H5162	H0559		

מִשְׁכָּבִי :
pembaringanku
[H4904](#)

Apabila aku berpikir: Tempat tidurku akan memberi aku penghiburan, dan tempat pembaringanku akan meringankan keluh kesahku,

וּמַחֲזִיגוֹת	בְּחִלְמוֹת	וַיַּחַתְתֵּנִי	14
dan-dari-penglihatan-penglihatan	dengan-mimpi-mimpi	Maka-Engkau-menakutiku	
H2384	H2472	H2865	

תִּבְעַתֵּנִי :
Engkau-mengejutkanku
[H1204](#)

maka Engkau mengagetkan aku dengan impian dan mengejutkan aku dengan khayal,

מֵעַצְמוֹתַי :	מָוֶת	נַפְשִׁי	מִחַנְק	וַתִּבְחַר	15
daripada-tulang-tulangku	kematian	jiwaku	pencekikan	Dan-memilih	
H6106	H4194	H5315	H4267	H0977	

sehingga aku lebih suka dicekik dan mati dari pada menanggung kesusahanku.

הֶבֶל	כִּי-	מִמֶּנִּי	חָרַל	אָחִיָּה	לְעַלְמָם	לֹא-	מֵאֲסוֹתַי	16
kesia-siaan	karena	dariku	biarkanlah	aku-akan-hidup	selamanya	tidak	Aku-muak	
H1892			H2308	H2421	H5769	H3808		

יָמֵי :
hari-hariku
[H3117](#)

Aku jemu, aku tidak mau hidup untuk selama-lamanya. Biarkanlah aku, karena hari-hariku hanya seperti hembusan nafas saja.

תָּשִׂית	וְכִי-	תַּגְדִּילֵנִי	כִּי	אָנוּשׁ	מָה-	17
Engkau-menempatkan	dan-bahwa	Engkau-membesarkannya	bahwa	manusia	Apakah	
H7896		H1431		H0582	H4100	

לִבִּי :
hati-Mu
אֵלָיו
kepadanya
[H0413](#)

Apakah gerangan manusia, sehingga dia Kauanggap agung, dan Kauperhatikan,

תִּבְחַנֵּנִי :	לְרִגְעִים	לְבֹקְרִים	וַתִּפְקְדֵנִי	18
Engkau-mengujinya	setiap-saat	setiap-pagi	Dan-Engkau-mengunjunginya	
H0974	H7281	H1242		

dan Kaudatangi setiap pagi, dan Kauuji setiap saat?

עד- sampai H5704	תְּרַפְּנִי Engkau-melepaskanku H7503	לֹא- tidak H3808	מִמֶּנִּי dariku	תִּשְׁעָה Engkau-berpaling H8159	לֹא- tidak H3808	כַּמָּה Berapa-lama H4100	19
					רָקִי: ludahku H7536	בִּלְעִי aku-menelan H1104	

Bilakah Engkau mengalihkan pandangan-Mu dari padaku, dan membiarkan aku, sehingga aku sempat menelan ludahku?

לָמָּה mengapa H4100	הָאָדָם manusia H0120	נִצָּר hai-Penjaga H5341	לְךָ kepada-Mu	וְאֶפְעַל aku-perbuat H6466	מָה apa H4100	חָטָאתִי Aku-telah-berdosa H2398	20
	לְמִשָּׂא: beban	עָלַי atasku	וְאֶהְיֶה dan-aku-menjadi H1961	לְךָ bagi-Mu	לְמִפְנֵעַ sasaran H4645	שְׂמֹתַי Engkau-menjadikan-aku	

Kalau aku berbuat dosa, apakah yang telah kulakukan terhadap Engkau, ya Penjaga manusia? Mengapa Engkau menjadikan aku sasaran-Mu, sehingga aku menjadi beban bagi diriku?

אֶת- — H0853	וְתִעְבִּיר dan-menghapuskan	פִּשְׁעִי pelanggaranku H6588	תִּשָּׂא Engkau-mengampuni H5375	לֹא- tidak H3808	וּמָה Dan-mengapa H4100	19
וְשָׁחַרְתִּנִּי dan-Engkau-mencariku H7836		אֶשְׁכַּב aku-akan-berbaring H7901	לְעָפָר dalam-debu H6083	עַתָּה sekarang H6258	כִּי- karena	עֲוֹנֵי kejahatanku H5771
					וְאֵינִי: — dan-aku-tiada H0369	

Dan mengapa Engkau tidak mengampuni pelanggaranku, dan tidak menghapuskan kesalahanku? Karena sekarang aku terbaring dalam debu, lalu Engkau akan mencari aku, tetapi aku tidak akan ada lagi."

Chapter 8

וַיֹּאמֶר: dan-berkata H0559	הַשּׁוּחִי orang-Suah H7747	בְּלִדָד Bildad H1085	וַיַּעַן Dan-menjawab	1
--	---	---	--------------------------	---

Maka berbicaralah Bildad, orang Suah:

פִּיךָ: mulutmu H6310	אִמְרֵי- kata-kata H0561	כְּבִיר kencang H3524	וְרוּחַ dan-angin H7307	אֵלֶּה ini H0428	תִּמְלַל- engkau-berkata	אֵן kapan H0575	עַד- Sampai H5704	2
---	--	---	---	--	-----------------------------	---------------------------------------	---	---

"Berapa lamakah lagi engkau akan berbicara begitu, dan perkataan mulutmu seperti angin yang menderu?

צֶדֶק: kebenaran H6664	יַעֲוֶת- membengkokkan H5791	שְׁרִי Yang-Mahakuasa H7706	וְאִם- atau	מִשְׁפָּט keadilan H4941	יַעֲוֶת membengkokkan H5791	הָאֵל Apakah-Allah H0410	3
--	--	---	----------------	--	---	--	---

Masakan Allah membengkokkan keadilan? Masakan Yang Mahakuasa membengkokkan kebenaran?

כִּיד־ וַיִּשְׁלַחֵם לוֹ חַטָּאוֹ- בְּנֵיךָ אִם- 4
 ke-tangan dan-Ia-menyerahkan-mereka kepada-Nya berdosa anak-anakmu Jika

[H3027](#)

[H7971](#)

[H2398](#)

פְּשָׁעֵם :
 pelanggaran-mereka
[H6588](#)

Jikalau anak-anakmu telah berbuat dosa terhadap Dia, maka Ia telah membiarkan mereka dikuasai oleh pelanggaran mereka.

שְׁחִי וְאֵל- אֱלֹ אֵל- תִּשְׁתַּר אֹתָהּ אִם- 5
 Yang-Mahakuasa dan-kepada Allah kepada mencari-dengan-tekun engkau Jika

[H7706](#)

[H0413](#)

[H0410](#)

[H0413](#)

[H7836](#)

תִּתְחַנֵּן :
 engkau-memohon-belas-kasih

Tetapi engkau, kalau engkau mencari Allah, dan memohon belas kasihan dari Yang Mahakuasa,

עֲלֶיךָ יַעִיר עַתָּה כִּי- אֹתָהּ וַיִּשָּׁר נָדָה אִם- 6
 atasmu Ia-akan-membangunkan sekarang tentu engkau dan-jujur murni Jika

[H5782](#)

[H6258](#)

[H3477](#)

[H2134](#)

צְדִקְתְּךָ :
 kebenaranmu גִּוַת וְשִׁלְמָם
 tempat-tinggal dan-memulihkan
[H6664](#)

kalau engkau bersih dan jujur, maka tentu Ia akan bangkit demi engkau dan Ia akan memulihkan rumah yang adalah hakmu.

מְאֹד : יִשְׁגָה וְאַחֲרֵיכֶם מִצָּעָר רֵאשִׁיתֶךָ וְהָיָה 7
 sangat akan-bertumbuh dan-akhirimu kecil permulaanmu Dan-adalah

[H3966](#)

[H0319](#)

[H4705](#)

[H7225](#)

[H1961](#)

Maka kedudukanmu yang dahulu akan kelihatan hina, tetapi kedudukanmu yang kemudian akan menjadi sangat mulia.

יְכוֹנֵן רִישׁוֹן לְדֹר נָא שְׁאַל- כִּי- 8
 dan-perhatikanlah dahulu kepada-generasi sekarang bertanyalah Karena

[H7223](#)

[H1755](#)

[H4994](#)

[H7592](#)

אֲבוֹתָם :
 nenek-moyang-mereka לְתַקֵּר
 kepada-penyelidikan
[H0001](#) [H2714](#)

Bertanya-tanyalah tentang orang-orang zaman dahulu, dan perhatikanlah apa yang diselidiki para nenek moyang.

אֲרֶץ : עֲלֵי- יְמִינוֹ צֶלַ כִּי יָדַע וְלֹא אֲנַחְנוּ תְּמוֹל כִּי- 9
 bumi di-atas hari-hari-kita bayangan karena tahu dan-tidak kita kemarin Karena

[H0776](#)

[H3117](#)

[H6738](#)

[H3045](#)

[H3808](#)

[H0587](#)

[H8543](#)

Sebab kita, anak-anak kemarin, tidak mengetahui apa-apa; karena hari-hari kita seperti bayang-bayang di bumi.

וּמִלְכֶם dan-dari-hati-mereka	לָךְ kepadamu	יֹאמְרוּ berkata H0559	יֹרֶדְךָ akan-mengajarmu	הֵם mereka H1992	הֲלֹא- Bukankah H3808	10
				מִלִּים: kata-kata H4405	יוֹצֵא mengeluarkan H3318	

Bukankah mereka yang harus mengajari engkau dan yang harus berbicara kepadamu, dan melahirkan kata-kata dari akal budi mereka?

מִים: air H4325	בְּלִי- tanpa H1097	אָחוּ teratai H0260	יִשְׁנֶה- apakah-tinggi	בְּרָחַ rawa H1207	בְּלֹא tanpa H3808	גִּמְא papyrus H1573	הֲיֹנְאֶה- Apakah-tumbuh H1342	11
---------------------------------------	---	---	----------------------------	--	--	--	--	----

Dapatkan pandan bertumbuh tinggi, kalau tidak di rawa, atau mensiang bertumbuh subur, kalau tidak di air?

יִיבֶשׁ: layu H3001	חֲצִיר rumput	כָּל- semua H3605	וְלִפְנֵי dan-sebelum H6440	יִקְטֹף dipetik H6998	לֹא tidak H3808	בְּאֵבו dalam-hijaunya H0003	עֲדָנוּ Masih H5750	12
---	------------------	---	---	---	---------------------------------------	--	---	----

Sementara dalam pertumbuhan, sebelum waktunya disabit, layulah ia lebih dahulu dari pada rumput lain.

חֲנִף orang-munafik H2611	וְתִקְוָת dan-pengharapan	אֵל Allah H0410	שָׁכַח yang-melupakan H7911	כָּל- semua H3605	אֲרָחוֹת jalan-jalan H0734	כֵּן Demikianlah	13
---	------------------------------	---------------------------------------	---	---	--	---------------------	----

תֵּאבֵד:
binasa
[H0006](#)

Demikianlah pengalaman semua orang yang melupakan Allah; maka lenyaplah harapan orang fasik,

מִבְטָחוֹ: kepercayaannya H4009	עֵבֶבֶשׁ laba-laba H5908	וּבֵית dan-rumah	כִּסְלוֹ keyakinannya H3689	יִקוּט terputus H6990	אֲשֶׁר- Yang	14
---	--	---------------------	---	---	-----------------	----

yang andalannya seperti benang laba-laba, kepercayaannya seperti sarang laba-laba.

וְלֹא dan-tidak H3808	בּוֹ padanya	יִחְזֹק ia-berpegang H2388	יַעֲמֵד berdiri H5975	וְלֹא dan-tidak H3808	בֵּיתוֹ rumahnya	עַל- pada	יִשְׁעָן Ia-bersandar H8172	15
---	-----------------	--	---	---	---------------------	--------------	---	----

יִקוּם:
bertahan

Ia bersandar pada rumahnya, tetapi rumahnya itu tidak tetap tegak, ia menjadikannya tempat berpegang, tetapi rumah itu tidak tahan.

תֵּצֵא: keluar H3318	וְנִקְתּוֹ tunasnya H3127	נִנְתּוֹ kebunnya H1593	וְעַל dan-di-atas	שֶׁמֶשׁ matahari H8121	לְפָנָי- di-hadapan H6440	הוּא ia H1931	רֵטֵב Segar H7373	16
--	---	---	----------------------	--	---	-------------------------------------	---	----

Ia seperti tumbuh-tumbuhan yang masih segar di panas matahari, sulurnya menjulur di seluruh taman.

יִחְזֶה: ia-melihat H2372	אֲבָנִים batu-batu H0068	בֵּית rumah	יִסְבְּכוּ melilit H5440	שְׁרָשָׁיו akar-akarnya H8328	גַּל timbunan-batu H1530	עַל- Pada	17
---	--	----------------	--	---	--	--------------	----

Akar-akarnya membelit timbunan batu, menyusup ke dalam sela-sela batu itu.

אִם-יִבְלָעֵנוּ	מִמְקוֹמּוֹ	וְכַשׁ	בּוֹ לֹא	רָאִיתִיךָ:	18
Jika ditelan	dari-tempatnya	dan-ia-menyangkal	tidak padanya	aku-melihatmu	
H1104	H4725	H3584	H3808	H7200	

Tetapi bila ia dicabut dari tempatnya, maka tempatnya itu tidak mengakuinya lagi, katanya: Belum pernah aku melihat engkau!

הֵן-הוּא	מְשׁוֹשׁ	דְּרָגּוֹ	וְיַמְעָר	אַחֵר	יִצְמַחוּ:	19
Lihatlah itu	kegembiraan	jalannya	dan-dari-debu	yang-lain	tumbuh	
H1931	H4885	H1870	H6083	H0312	H6779	

Demikianlah kesukaan hidupnya, dan tumbuh-tumbuhan lain timbul dari tanah.

הֵן-אֵל	לֹא	יִמָּאֵס-	תָּם	וְלֹא-	יָחִיזִיק	בְּיַד-	20
Lihatlah Allah	tidak	menolak	orang-tidak-bercela	dan-tidak	menopang	tangan	
H2005	H0410	H3808	H8535	H3808	H2388	H3027	

מְרַעִים:
orang-orang-jahat

Ketahuiilah, Allah tidak menolak orang yang saleh, dan Ia tidak memegang tangan orang yang berbuat jahat.

עַד-	יִמְלֵא	שְׂתוֹק	פִּיךָ	וּשְׂפָתֶיךָ	תְּרוּעָה:	21
Sampai Ia-memenuhi	tawa	mulutmu	dan-bibir	sorak-sorai		
H5704	H4390	H7814	H6310	H8193	H8643	

Ia masih akan membuat mulutmu tertawa dan bibirmu bersorak-sorak.

שִׁנְאִיךָ	יִלְבָּשׁוּ-	בָּשֶׁת	וְאָהֵל	רָשָׁעִים	אֵינָנִי:	כַּ	22
Yang-membencimu	akan-berpakaian	malu	dan-kemah	orang-orang-jahat	tidak-ada	—	
H8130	H3847	H1322	H0168	H7563	H0369		

Pembencimu akan terselubung dengan malu, dan kemah orang fasik akan tidak ada lagi."

Chapter 9

וַיַּעַן	אֵיּוֹב	וַיֹּאמֶר:	1
Dan-menjawab	Ayub	dan-berkata	
	H0347	H0559	

Tetapi Ayub menjawab:

אֲמֵנָם	יָדַעְתִּי	כִּי-	כֵן	וּמַה-	יָצָדֵק	אֲנוֹשׁ	עִם-	אֵל:	2
Sesungguhnya	aku-tahu	bahwa	demikian	dan-bagaimana	benar	manusia	dengan	Allah	
H0551	H3045			H4100	H6663	H0582		H0410	

"Sungguh, aku tahu, bahwa demikianlah halnya, masakan manusia benar di hadapan Allah?

אִם-	יֶחְפֵּן	לָרִיב	עִמּוֹ	לֹא-	יַעֲנֵנִי	אַחַת	מִנִּי-	אַלְפִּי:	3
Jika ia-ingin	berperkara	dengan-Nya	tidak	ia-menjawab-Nya	satu	dari	seribu		
	H7378		H3808	H0259	H0505				

Jikalau ia ingin berperkara dengan Allah satu dari seribu kali ia tidak dapat membantah-Nya.

חֲכָם	לֵב	וְאִמִּין	כֹּחַ	מִי-	הִקְשָׁה	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַם:	4
Bijak hati	dan-perkasa	siapa	kekuatan	mengeraskan-diri	terhadap-Nya	dan-selamat		
H2450	H3824	H0533	H4310	H7185	H0413			

Apabila Ia melewati aku, aku tidak melihat-Nya, dan bila Ia lalu, aku tidak mengetahui.

מָה-	אֵלָיו	יֹאמֵר	מִי-	יִשְׁבְּנוּ	מִי	יֶחֱתֵף	הֵן	12
apa	kepada-Nya	berkata	siapa	mencegah-Nya	siapa	Ia-merampas	Lihatlah	
H4100	H0413	H0559	H4310	H7725	H4310	H2862	H2005	

תַּעֲשֵׂה:
Engkau-perbuat

Apabila Ia merampas, siapa akan menghalangi-Nya? Siapa akan menegur-Nya: Apa yang Kaulakukan?

שָׁחוּ	(תַּחְתּוּי)	[תַּחְתּוֹן]	אַפּוֹ	יָשִׁיב	לֹא-	אֱלֹהִים	13
tunduk	di-bawah-Nya	[di-bawah-Nya]	murka-Nya	memalingkan	tidak	Allah	
H7817	H8478	H8478	H0639	H7725	H3808	H0433	

עֲזָרִי רַהַב:
Rahab penolong-penolong
[H7293](#) [H5826](#)

Allah tidak menahani murka-Nya, di bawah kuasa-Nya para pembantu Rahab membungkuk;

עִמּוֹ:	דְּבָרַי	אֶבְחַרָהּ	אֶעֱנֶנּוּ	אֲנִכִּי	כִּי-	אֶף	14
dengan-Nya	kata-kataku	aku-memilih	menjawab-Nya	aku	bahwa	Apalagi	
	H1697	H0977		H0595		H0637	

lebih-lebih aku, bagaimana aku dapat membantah Dia, memilih kata-kataku di hadapan Dia?

אֶתְחַנֵּן:	לְמִשְׁפָּטִי	אֶעֱנֶה	לֹא	צְדִיקְתִּי	אִם-	אֲשֶׁר	15
aku-memohon-belas-kasih	kepada-hakimku	aku-menjawab	tidak	aku-benar	jika	Yang	
	H8199		H3808	H6663			

Walaupun aku benar, aku tidak mungkin membantah Dia, malah aku harus memohon belas kasihan kepada yang mendakwa aku.

יִאֲזִין	כִּי-	אֶאֱמִין	לֹא-	וְיַעֲנֵנִי	קָרָאתִי	אִם-	16
Ia-mendengarkan	bahwa	aku-percaya	tidak	dan-Ia-menjawabku	aku-memanggil	Jika	
H0238		H0539	H3808		H7121		

קוֹלִי:
suaraku

Bila aku berseru, Ia menjawab; aku tidak dapat percaya, bahwa Ia sudi mendengarkan suaraku;

חֲנָם:	בְּצַעֲי	וְהִרְבָּה	יִשׁוּפְנִי	בְּשַׁעֲרָהּ	אֲשֶׁר-	17
tanpa-alasan	luka-lukaku	dan-memperbanyak	meremukkanku	dengan-badai	Yang	
H2600	H6482		H7779	H8183		

Dialah yang meremukkan aku dalam angin ribut, yang memperbanyak lukaku dengan tidak semena-mena,

מִמְרָרִים:	יִשְׁבְּעֵנִי	כִּי	רוּחִי	הִשָּׁב	וְתַגֵּנִי	לֹא-	18
kepahitan	Ia-mengenyangkanku	tetapi	nafasku	mengambil	Ia-membiarkan-aku	Tidak	
H4472	H7646		H7307	H7725	H5414	H3808	

yang tidak membiarkan aku bernafas, tetapi mengenyangkan aku dengan kepahitan.

יִוַעֲדֵנִי:	מִי	לְמִשְׁפָּט	וְאִם-	הִנֵּה	אֲמִיץ	לְכַחַת	אִם-	19
yang-memanggilku	siapa	soal-keadilan	dan-jika	lihatlah	perkasa	soal-kekuatan	Jika	
H3259	H4310	H4941		H2009	H0533			

Jika mengenai kekuatan tenaga, Dialah yang mempunyai! Jika mengenai keadilan, siapa dapat menggugat Dia?

וַיִּעַקְשֵׁנִי:	אָנִי	תָּם	יִרְשִׁיעֵנִי	פִּי	אֲצַדֵּק	אִם	20
dan-menyatakan-aku-bersalah	aku	tidak-bercela	menghukumku	mulutku	aku-benar	Jika	
H6140	H0589	H8535	H7561	H6310	H6663		

Sekalipun aku benar, mulutku sendiri akan menyatakan aku tidak benar; sekalipun aku tidak bersalah, Ia akan menyatakan aku bersalah.

חַיִּי:	אֲמַאֵס	נַפְשִׁי	אֶדַע	לֹא	אֲנִי	תָּם	21
hidupku	aku-membenci	jiwaku	aku-peduli	tidak	aku	Tidak-bercela	
		H5315	H3045	H3808	H0589	H8535	

Aku tidak bersalah! Aku tidak peduli diriku, aku tidak hiraukan hidupku!

הוּא	וְרָשָׁע	תָּם	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל-	הוּא	אֶחָד	22
Ia	dan-yang-jahat	yang-tidak-bercela	aku-berkata	itu	oleh-karena-itu	itu	Satu	
H1931	H7563	H8535	H0559			H1931	H0259	

מְכַלָּה:
menghabiskan
[H3615](#)

Semuanya itu sama saja, itulah sebabnya aku berkata: yang tidak bersalah dan yang bersalah kedua-duanya dibinasakan-Nya.

יִלְעַג:	נָקִים	לְמַסָּת	פְּתָאֵם	יָמִית	שׁוֹט	אִם	23
Ia-tertawa	orang-tidak-bersalah	atas-keputusan	tiba-tiba	membunuh	cambuk	Jika	
H3932			H6597	H4191	H7752		

Bila cemeti-Nya membunuh dengan tiba-tiba, Ia mengolok-olok keputusan orang yang tidak bersalah.

אִם	יִכְסֶה	שֹׁפְטֵיהֶם	פָּנָיו	רָשָׁע	כַּיָּד-	נִתְּנָה	וְאֶרֶץ	24
jika	Ia-tutupi	hakim-hakimnya	wajah-wajah	orang-jahat	ke-tangan	diserahkan	Bumi	
	H3680	H8199	H6440	H7563	H3027	H5414	H0776	

לֹא
Dia
[H1931](#)

מִי-
siapa
[H4310](#)

אִפּוּא
kalau-begitu
[H0645](#)

לֹא
bukan
[H3808](#)

Bumi telah diserahkan ke dalam tangan orang fasik, dan mata para hakimnya telah ditutup-Nya; kalau bukan oleh Dia, oleh siapa lagi?

טוֹבָה:	רָאוּ	לֹא	בָּרְחוּ	רָץ	מִנֵּי-	קָלוּ	וַיָּמִי	25
kebaikan	melihat	tidak	mereka-lari	pelari	dari	lebih-cepat	Dan-hari-hariku	
	H7200	H3808	H1272	H7323		H7043	H3117	

Hari-hariku berlalu lebih cepat dari pada seorang pelari, lenyap tanpa melihat bahagia,

עָלִי-	יִטּוֹשׁ	כְּנֹשֶׁר	אֲבָהָה	אֲנִיּוֹת	עִם-	חֲלָפוּ	26
atas	menyambar	seperti-burung-rajawali	papyrus	perahu-perahu	dengan	Mereka-berlalu	
	H2907	H5404	H0016	H0591		H2498	

אֲכָל:
makanan
[H0400](#)

meluncur lewat laksana perahu dari pandangan, seperti rajawali yang menyambar mangsanya.

פְּנֵי	אֶעְזֹבָהּ	שִׁיחִי	אֲשַׁכַּחָהּ	אֶמְרִי	אִם־	27
wajahku	aku-akan-meninggalkan	keluhanku	aku-akan-melupakan	aku-berkata	Jika	
H6440		H7879	H7911	H0559		

וְאֶבְלִינָהּ:
dan-aku-akan-bersukacita
[H1082](#)

Bila aku berpikir: Aku hendak melupakan keluh kesahku, mengubah air mukaku, dan bergembira,

לֹא	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַצְבֹתַי	כָּל־	יִנְרָתִי	28
tidak	bahwa	aku-tahu	penderitaanku	semua	Aku-takut	
H3808		H3045	H6094	H3605	H3025	

תִּנְקַנִּי:
Engkau-menyatakan-aku-tidak-bersalah
[H5352](#)

maka takutlah aku kepada segala kesusahanku; aku tahu, bahwa Engkau tidak akan menganggap aku tidak bersalah.

אֵינֶנּוּ:	הַבָּל	זֶה	לְמַה־	אֲרִשֶׁעַ	אֲנֹכִי	29
aku-bersusah-payah	sia-sia	ini	mengapa	bersalah	Aku	
H3021	H1892	H2088	H4100	H7561	H0595	

Aku dinyatakan bersalah, apa gunanya aku menyusahkan diri dengan sia-sia?

וְהִזְכֹּתִי	שַׁלְגַּי	(בְּמִי־)	[בְּמוֹר־]	הִתְרַחַצְתִּי	אִם־	30
dan-aku-membersihkan	salju	dengan-air	[dengan-air]	aku-membasuh-diri	Jika	
H2141	H7950	H4325	H1119	H7364		

כִּפְּי־
tanganku
[H3709](#)

בְּבֵר־
dengan-sabun
[H1253](#)

Walaupun aku membasuh diriku dengan salju dan mencuci tanganku dengan sabun,

שְׁלֹמוֹתַי:	יִתְעַבְּוּנִי	תִּטְבְּלוּנִי	בְּשִׁחַת	אֵז	31
pakaianku	dan-menjijikkanku	Engkau-mencelupkanku	dalam-lubang	Maka	
H8008	H8581	H2881	H7845		

namun Engkau akan membenamkan aku dalam lumpur, sehingga pakaianku merasa jijik terhadap aku.

יַחְדָּו	נָבֹא	אֶעֱנֶנּוּ	כְּמוֹנִי	אִישׁ	לֹא־	כִּי־	32
bersama	kita-datang	aku-menjawab-Nya	seperti-aku	manusia	bukan	Karena	
	H0935		H3644	H0376	H3808		

בְּמוֹשָׁפֶט:
dalam-pengadilan
[H4941](#)

Karena Dia bukan manusia seperti aku, sehingga aku dapat menjawab-Nya: Mari bersama-sama menghadap pengadilan.

שְׁנֵינוּ:	עַל־	יָדוֹ	יִשֵּׁת	מוֹכִיחַ	בֵּינֵינוּ	יֵשׁ־	לֹא־	33
kita-berdua	atas	tangannya	yang-meletakkan	penengah	antara-kita	ada	Tidak	
H8147		H3027	H7896	H3198	H0996	H3426	H3863	

Tidak ada wasit di antara kami, yang dapat memegang kami berdua!

תִּבְעַתְּנִי:	אֶל־	יֵאֲמָתוֹ	שִׁבְטוֹ	מֵעָלַי	יָסֵר	34
menakutiku	jangan	dan-kengerian-Nya	tongkat-Nya	dari-atasku	Biarlah-Ia-mengangkat	
H1204	H0408	H0367	H7626		H5493	

Biarlah Ia menyingkirkan pentung-Nya dari padaku, jangan aku ditimpa kegentaran terhadap Dia,

אָנְכִי	כֵן	לֹא־	כִּי	אִירָאֲנִי	וְלֹא־	אֶדְבַּרְהָ	35
aku	demikian	tidak	karena	aku-takut-kepada-Nya	dan-tidak	Aku-akan-berbicara	
H0595		H3808		H3372	H3808	H1696	

עִמָּדִי:
dengan-diriku
[H5978](#)

maka aku akan berbicara tanpa rasa takut terhadap Dia, karena aku tidak menyadari kesalahanku."

Chapter 10

אֶדְבַּרְהָ	שִׁחִי	עָלַי	אֶעֱזֹבָהּ	בְּחַיִּי	נַפְשִׁי	נִקְמָה	1
aku-akan-berbicara	keluhanku	atasku	aku-akan-melepaskan	akan-hidupku	jiwaku	Jemu	
H1696	H7879				H5315	H5354	

בְּמַר:
dalam-kepahitan
jiwaku
[H5315](#) [H4751](#)

"Aku telah bosan hidup, aku hendak melampiaskan keluhanku, aku hendak berbicara dalam kepahitan jiwaku.

עָלַי	הִודִיעֵנִי	תִּרְשִׁיעֵנִי	אֶל־	אֱלֹהֵי	אֶל־	אֶמַר	2
atas	beritahukanlah-kepadaku	menghukumku	jangan	Allah	kepada	Aku-akan-berkata	
	H3045	H7561	H0408	H0433	H0413	H0559	

מָה־
apa
תִּרְיַבְנִי:
Engkau-berperkara-denganku
[H7378](#) [H4100](#)

Aku akan berkata kepada Allah: Jangan mempersalahkan aku; beritahukanlah aku, mengapa Engkau beperkara dengan aku.

יְנִיעַ	תִּמְאָס	כִּי־	תַעֲשֶׂק	כִּי־	וְלִי־	הַטּוֹב	3
pekerjaan	Engkau-menolak	bahwa	Engkau-menindas	bahwa	bagi-Mu	Apakah-baik	
H3018			H6231				

הוֹפֵעֵת:
Engkau-bersinar
[H3313](#)

רְשָׁעִים
orang-orang-jahat
[H7563](#)

עֲצָת
rencana
[H6098](#)

וְעַל־
dan-atas

כַּפְיָךְ
tangan-Mu
[H3709](#)

Apakah untungya bagi-Mu mengadakan penindasan, membuang hasil jerih payah tangan-Mu, sedangkan Engkau mendukung rancangan orang fasik?

תִּרְאֶה:	אָנוּשׁ	כְּרֹאוֹת	אִם־	לְךָ־	בָּשָׂר	הֲעֵינִי	4
Engkau-melihat	manusia	seperti-melihat	atau	bagi-Mu	daging	Apakah-mata	
H7200	H0582	H7200			H1320		

Apakah Engkau mempunyai mata badani? Samakah penglihatan-Mu dengan penglihatan manusia?

כִּימִי	שָׁנוֹתֶיךָ	אִם־	יְמֵיךָ	אָנוּשׁ	הַכִּימִי	5
seperti-hari-hari	tahun-tahun-Mu	atau	hari-hari-Mu	manusia	Apakah-seperti-hari-hari	
H3117	H8141		H3117	H0582	H3117	

נָבֵר:
manusia
[H1397](#)

Apakah hari-hari-Mu seperti hari-hari manusia, tahun-tahun-Mu seperti hari-hari orang laki-laki,

כי	תִּבְקֶשׁ	לְעוֹנֵי	וְלַחַטָּאתַי	תִּדְרוֹשׁ:		6
Bahwa	Engkau-mencari	kesalahanku	dan-dosaku	Engkau-selidiki		
	H1245	H5771		H1875		

sehingga Engkau mencari-cari kesalahanku, dan mengusut dosaku,

עַל-	דַּעְתְּךָ	כִּי-	לֹא	אֲרָשֶׁע	וְאִין	מִיָּדְךָ	7
Atas	pengetahuan-Mu	bahwa	tidak	aku-bersalah	dan-tidak-ada	dari-tangan-Mu	
	H1847		H3808	H7561	H0369	H3027	

מִצִּיל:
yang-menolong
[H5337](#)

padahal Engkau tahu, bahwa aku tidak bersalah, dan bahwa tiada seorang pun dapat memberi kelepaan dari tangan-Mu?

יָדְךָ	עֲצָבוֹנֵי	וַיַּעֲשֶׂנִי	יַחַד	סָבִיב	וְתִבְלַעֲנִי:	8
Tangan-Mu	membentukku	dan-membuatku	bersama	sekeliling	dan-Engkau-menelanku	
H3027				H5439	H1104	

Tangan-Mulah yang membentuk dan membuat aku, tetapi kemudian Engkau berpaling dan hendak membinasakan aku?

זָכֶר-	נָא	כִּי-	כַחֲמֹר	עֲשִׂיתָנִי	וְאֶל-	עָפָר	9
Ingatlah	sekarang	bahwa	seperti-tanah-liat	Engkau-membuatku	dan-kepada	debu	
H2142	H4994				H0413	H6083	

תְּשִׁיבֵנִי:
Engkau-mengembalikanku
[H7725](#)

Ingatlah, bahwa Engkau yang membuat aku dari tanah liat, tetapi Engkau hendak menjadikan aku debu kembali?

הֲלֹא	כַחֲלָב	תִּתִּיכֵנִי	וְכַנְבֵּה	תִּקְפִּיאֵנִי:		10
Bukankah	seperti-susu	Engkau-menuangkanku	dan-seperti-keju	Engkau-membekukanku		
H3808	H2461	H5413	H1385			

Bukankah Engkau yang mencurahkan aku seperti air susu, dan mengentalkan aku seperti keju?

עוֹר	וּבָשָׂר	תִּלְבִּישָׁנִי	וּבְעֲצָמוֹת	וְגִידִים		11
Kulit	dan-daging	Engkau-mengenakan-kepadaku	dan-dengan-tulang-tulang	dan-urat-urat		
H5785	H1320	H3847	H6106	H1517		

תִּסְכְּכֵנִי:
Engkau-menenangkan

Engkau mengenakan kulit dan daging kepadaku, serta menjalin aku dengan tulang dan urat.

חַיִּים	וְנַחֲסָד	עֲשִׂיתָ	עִמָּדִי	וּפְקֻדָּתְךָ	שָׁמְרָה	רוּחִי:	12
Hidup	dan-kasih-setia	Engkau-perbuat	denganku	dan-pemeliharaan-Mu	menjaga	rohku	
			H5978	H6486	H8104	H7307	

Hidup dan kasih setia Kaukaruniakan kepadaku, dan pemeliharaan-Mu menjaga nyawaku.

וְאֵלֶּה	צָפַנְתָּ	בְּלִבְבְּךָ	יָדַעְתִּי	כִּי-	זֹאת	עִמָּדִי:	13
Dan-ini	Engkau-sembenyikan	dalam-hati-Mu	aku-tahu	bahwa	ini	bersama-Mu	
H0428	H6845	H3824	H3045		H2063		

Tetapi inilah yang Kausembunyikan di dalam hati-Mu; aku tahu, bahwa inilah maksud-Mu:

לֹא	וּמִעֲוֹנֵי	וְשֹׁמְרֵי	חַטָּאתַי	אִם-	14
tidak	dan-dari-kejahatanku	dan-Engkau-mengawasi	aku-berdosa	Jika	
H3808	H5771	H8104	H2398		

תִּנְקֵנִי:
Engkau-menyatakan-tidak-bersalah
[H5352](#)

Kalau aku berbuat dosa, maka Engkau akan mengawasi aku, dan Engkau tidak akan membebaskan aku dari pada kesalahanku.

שָׁבַע	רֵאשִׁי	אֶשָּׂא	לֹא-	וְצַדִּיקִי	לִי	אֵלָּלִי	רָשָׁעִי	אִם-	15
kenyang	kepalaku	aku-mengangkat	tidak	dan-benar	aku	celakalah	aku-bersalah	Jika	
H7649		H5375	H3808	H6663		H0480	H7561		

עֲנִי:
penderitaanku dan-lihatlah
[H6040](#)

וּרְאֵה
dan-lihatlah
[H7202](#)

קָלוֹן
kehinaan
[H7036](#)

Kalau aku bersalah, celakalah aku! dan kalau aku benar, aku takkan berani mengangkat kepalaku, karena kenyang dengan penghinaan, dan karena melihat sengsaraku.

וְתָשָׁב	תְּצַדִּיקִי	כַּשִּׁחַל	וַיִּנָּאֶה	16
dan-kembali	Engkau-memburuku	seperti-singa	Dan-ia-meninggi	
H7725		H7826	H1342	

כִּי:
padaku

תִּתְפַּלֵּא-
Engkau-menunjukkan-keajaiban-Mu
[H6381](#)

Kalau aku mengangkat kepalaku, maka seperti singa Engkau akan memburu aku, dan menunjukkan kembali kuasa-Mu yang ajaib kepadaku.

כְּעֶשְׂף	וַתִּרְב	נִגְדִי	וְעֵדִיךָ	תַּחֲדָשׁ	17
kemarahan-Mu	dan-Engkau-memperbanyak	terhadapku	saksi-saksi-Mu	Engkau-memperbarui	
		H5048	H5707	H2318	

עִמָּי:
melawanku dan-tentara
[H2487](#)

חֲלִיפֹת
pergantian
[H2487](#)

עִמָּדִי
terhadapku
[H5978](#)

Engkau akan mengajukan saksi-saksi baru terhadap aku, -- Engkau memperbesar kegeraman-Mu terhadap aku -- dan pasukan-pasukan baru, bahkan bala tentara melawan aku.

תִּרְאֵנִי:	לֹא-	וְעֵינַי	אֶבְיָע	הִצַּאתָנִי	מִרַחֵם	וְלָמָּה	18
melihatku	tidak	dan-mata	aku-binasa	Engkau-mengeluarkanku	dari-rahim	Dan-mengapa	
H7200	H3808		H1478	H3318	H7358	H4100	

Mengapa Engkau menyebabkan aku keluar dari kandungan? Lebih baik aku binasa, sebelum orang melihat aku!

אוּבָל:	לְקַבֵּר	מִבֶּטֶן	אֶהְיֶה	הֲיִנִּיתִי	לֹא-	כְּאִשָּׁר	19
aku-dibawa	ke-kubur	dari-rahim	aku-akan-ada	aku-ada	tidak	Seolah-olah	
H2986	H6913	H0990	H1961	H1961	H3808		

Maka aku seolah-olah tidak pernah ada; dari kandungan ibu aku langsung dibawa ke kubur.

[ישית] (וַחֲדָל) [יחַדל] יָמֵי מְעַט הָלֵא־ 20
 [biarlah-Ia-menjauhkan] dan-berhentilah [biarlah-Ia-berhenti] hari-hariku sedikit Bukankah
[H7896](#) [H2308](#) [H2308](#) [H3117](#) [H4592](#) [H3808](#)

מְעַט : וְאֶבְלִינָה מִמֶּנִּי (וְשִׁית)
 sedikit dan-biarlah-aku-bersukacita dariku dan-menjauhkan-diri
[H4592](#) [H1082](#) [H7896](#)

Bukankah hari-hari umurku hanya sedikit? Biarkanlah aku, supaya aku dapat bergembira sejenak,

וַצְלָמֹת : תְּשֻׁדָּה אֶרֶץ אֶל־ אָשׁוּב וְלֹא אֵלַי בְּטָרֵם 21
 dan-bayangan-maut kegelapan tanah ke aku-kembali dan-tidak aku-pergi Sebelum
[H6757](#) [H2822](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3808](#) [H3212](#) [H2962](#)

sebelum aku pergi, dan tidak kembali lagi, ke negeri yang gelap dan kelam pekat,

סְדָרִים וְלֹא צְלָמֹת אֶפֶל כְּמוֹ וְעִיפֹתָה אֶרֶץ 22
 keteraturan dan-tidak-ada bayangan-maut kegelapan seperti kegelapan-pekat Tanah
[H5468](#) [H3808](#) [H6757](#) [H0652](#) [H3644](#) [H5890](#) [H0776](#)

פּ וְתַפֵּעַ כְּמוֹ־ אֶפֶל : פּ
 — kegelapan seperti dan-bersinar
[H0652](#) [H3644](#) [H3313](#)

ke negeri yang gelap gulita, tempat yang kelam pekat dan kacau balau, di mana cahaya terang serupa dengan kegelapan."

Chapter 11

וַיֹּאמֶר : הַנַּעֲמָתִי צַפָּר וַיַּעַן 1
 dan-berkata orang-Naama Zofar Dan-menjawab
[H0559](#) [H5284](#) [H6691](#)

Maka berbicaralah Zofar, orang Naama:

יִצְדָּק : שְׁפָתַי אִישׁ וְאִם־ יַעֲנֶה לֹא דְבָרִים הַרְבֵּה 2
 dibenarkan bibir orang dan-apakah dijawab tidak kata-kata Apakah-banyak
[H6663](#) [H8193](#) [H0376](#) [H3808](#) [H1697](#) [H7230](#)

"Apakah orang yang banyak bicara tidak harus dijawab? Apakah orang yang banyak mulut harus dibenarkan?"

מִכְלָם : וְאִין וְתִלְעַג וַיַּחֲרִישׁוּ מְתִים בְּדִיךְ 3
 yang-mempermalukan dan-tidak-ada dan-engkau-mengejek membisu orang-orang Celotehmu
[H3637](#) [H0369](#) [H3932](#) [H4962](#) [H0907](#)

Apakah orang harus diam terhadap bualmu? Dan kalau engkau mengolok-olok, apakah tidak ada yang mempermalukan engkau?

בְּעֵינַיִךְ : תְּיִיתִי וְצָר לִקְתִּי זָךְ וְתֹאמַר 4
 di-mata-Mu aku-ada dan-bersih ajaranku murni Dan-engkau-berkata
[H1961](#) [H1249](#) [H3948](#) [H2134](#) [H0559](#)

Katamu: Pengajaranku murni, dan aku bersih di mata-Mu.

עֲמָךְ : שְׁפָתַי וַיִּפְתַּח דְּבַר אֱלֹהִים יִתֵּן מִי־ וְאוֹלָם 5
 denganmu bibir-Nya dan-membuka berbicara Allah memberikan siapa Dan-namun
[H8193](#) [H1696](#) [H0433](#) [H5414](#) [H4310](#) [H0199](#)

Tetapi, mudah-mudahan Allah sendiri berfirman, dan membuka mulut-Nya terhadap engkau,

כַּפְּלִים	כִּי־	חִכְמָהּ	תַּעֲלָמוֹת	וְלִךְ	וַיְגַדֵּ־	6
berlipat-ganda	karena	hikmat	rahasia-rahasia	kepadamu	Dan-memberitahu	
H3718		H2451	H8587		H5046	
מֵעֲוֹנָךְ:	אֱלֹהֵי	לָךְ	יִשָּׂה	כִּי־	וְדַע	לְתוֹשֵׁייהָ
dari-kesalahanmu	Allah	untukmu	melupakan	bahwa	dan-ketahuilah	kepada-akal-budi
H5771	H0433		H5382		H3045	H8454

dan memberitakan kepadamu rahasia hikmat, karena itu ajaib bagi pengertian. Maka engkau akan mengetahui, bahwa Allah tidak memperhitungkan bagimu sebagian dari pada kesalahanmu.

תְּכִלִּית	עַד־	אִם	תִּמְצָא	אֱלֹהֵי	הַחֶקֶר	7
kesempurnaan	sampai	atau	engkau-menemukan	Allah	Apakah-penyelidikan	
H8503	H5704		H4672	H0433	H2714	
			תִּמְצָא:	שָׂדֵי		
			engkau-menemukan	Yang-Mahakuasa		
			H4672	H7706		

Dapatkah engkau memahami hakekat Allah, menyelami batas-batas kekuasaan Yang Mahakuasa?

תָּדַע:	מָה־	מִשְׁאוֹל	עֲמֻקָּה	תַּפְעֵל	מָה־	שָׁמַיִם	נִבְתָּי	8
engkau-tahu	apa	dari-Syeol	lebih-dalam	engkau-perbuat	apa	langit	Tingginya-langit	
H3045	H4100	H7585	H6013	H6466	H4100	H8064	H1363	

Tingginya seperti langit -- apa yang dapat kaulakukan? Dalamnya melebihi dunia orang mati -- apa yang dapat kauketahui?

יָם:	מִנֵּי־	וְרַחְבָּהּ	מִדָּה	מֵאֶרֶץ	אֶרֶבָה	9
laut	dari	dan-lebih-lebar	ukurannya	dari-bumi	Lebih-panjang	
H3220		H7342	H4055	H0776	H0752	

Lebih panjang dari pada bumi ukurannya, dan lebih luas dari pada samudera.

יִשְׂבְּנוּ:	וּמִי	וַיִּקְהֵל	וַיִּסְגֵּר	וַיַּחֲלֶף	אִם־	10
mencegah-Nya	dan-siapa	dan-mengumpulkan	dan-memenjarakan	Ia-melintas	Jika	
H7725	H4310	H6950	H5462	H2498		

Apabila Ia lewat, melakukan penangkapan, dan mengadakan pengadilan, siapa dapat menghalangi-Nya?

וְלֹא	אָוֶן	וַיִּרְאֵ־	שָׂוֵא	מִתֵּי־	יָדַע	הוּא	כִּי־	11
dan-tidak	kejahatan	dan-Ia-melihat	palsu	orang-orang	mengenal	Ia	Karena	
H3808	H0205	H7200	H7723	H4962	H3045	H1931		
						וַיִּבְנֶן:		
						mempertimbangkannya		
						H0995		

Karena Ia mengenal penipu dan melihat kejahatan tanpa mengamati-amatinya.

וַיֻּלַּד:	אָדָם	פְּרָא	וְעֵיר	יִלְבַּב	נָבוֹב	וְאִישׁ־	12
dilahirkan	manusia	keledai-liar	dan-anak	mendapat-pengertian	kosong	Dan-orang	
H3205	H0120	H6501	H5895		H5014	H0376	

Jikalau orang dungu dapat mengerti, maka anak keledai liar pun dapat lahir sebagai manusia.

כַּפָּךְ:	אֵלָיו	וּפָרְשֵׁת	לְבָב	הַכִּינּוֹת	אֹתָהּ	אִם־	13
tanganmu	kepada-Nya	dan-membentangkan	hatimu	menyiapkan	engkau	Jika	
H3709	H0413	H6566					

Jikalau engkau ini menyediakan hatimu, dan menadahkan tanganmu kepada-Nya;

תִּשְׁכַּח	וְאַל-	תִּרְחִיקהוּ	בְיַדְךָ	אֲנִי	אִם-	14
membiarkan-tinggal	dan-jangan	jauhkanlah	di-tanganmu	kejahatan	Jika	
H7931	H0408	H7368	H3027	H0205		
			עוֹלָה:	בְּאֵהָלֶיךָ		
			kelaliman	di-kemah-kemahmu		
				H0168		

jikalau engkau menjauhkan kejahatan dalam tanganmu, dan tidak membiarkan kecurangan ada dalam kemahmu,

מָצֵק	וְהָיִיתָ	מִמּוֹם	פְּנֵיךָ	תִּשָּׂא	וְאִז	כִּי-	15
teguh	dan-engkau-adalah	dari-cacat	wajahmu	engkau-mengangkat	maka	Karena	
H3332	H1961		H6440	H5375			
					תִּירָא:	וְלֹא	
					takut	dan-tidak	
					H3372	H3808	

maka sesungguhnya, engkau dapat mengangkat mukamu tanpa cela, dan engkau akan berdiri teguh dan tidak akan takut,

תִּזְכֹּר:	עָבְרוֹ	כְּמֵיִם	תִּשְׁכַּח	עָמָל	אֶתָּה	כִּי-	16
engkau-akan-mengingat	lewat	seperti-air	akan-melupakan	kesusahan	engkau	Karena	
H2142		H4325	H7911	H5999			

bahkan engkau akan melupakan kesusahanmu, hanya teringat kepadanya seperti kepada air yang telah mengalir lalu.

תִּהְיֶה:	כְּבֹקֵר	תְּעֵפָה	תְּלֵד	יָקוּם	וּמִצְהָרִים		17
akan-menjadi	seperti-pagi	kegelapan-pekak	umur	akan-bangkit	Dan-dari-tengah-hari		
H1961	H1242		H2465				

Kehidupanmu akan menjadi lebih cemerlang dari pada siang hari, kegelapan akan menjadi terang seperti pagi hari.

לְבֶטֶח	וְחִפְרָתְךָ	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי-	וּבִטְחָתְךָ		18
dengan-aman	dan-engkau-menggali	pengharapan	ada	karena	Dan-engkau-percaya		
H0983	H2658		H3426		H0982		
					תִּשְׁכַּב:		
					engkau-berbaring		
					H7901		

Engkau akan merasa aman, sebab ada harapan, dan sesudah memeriksa kiri kanan, engkau akan pergi tidur dengan tenteram;

רַבִּים:	פְּנֵיךָ	וְחִלּוֹ	מִחֲרִיד	וְאִין	וְרִבְצָתְךָ		19
banyak-orang	wajahmu	dan-memohon	yang-menakutkan	dan-tidak-ada	Dan-engkau-rebah		
	H6440		H2729	H0369	H7257		

engkau akan berbaring tidur dengan tidak diganggu, dan banyak orang akan mengambil muka kepadamu.

מִנְהֵם	אָבַד	וּמְנוֹס	תִּבְלֵינָהּ	רָשָׁעִים	וְעֵינַי		20
dari-mereka	hilang	dan-tempat-pelarian	akan-merana	orang-orang-jahat	Dan-mata-mata		
	H0006	H4498	H3615	H7563			
			פַּ	נַפְשׁ:	מִפְּחַד	וְתִקְוָתָם	
			—	nafas	hembusan	dan-pengharapan-mereka	
				H5315	H4646		

Tetapi mata orang fasik akan menjadi rabun, mereka tidak dapat melarikan diri lagi; yang masih diharapkan mereka hanyalah menghembuskan nafas."

Chapter 12

וַיַּעַן אַיּוּב וַיֹּאמֶר :
Dan-menjawab Ayub dan-berkata
[H0559](#) [H0347](#)

Tetapi Ayub menjawab:

אֲמֵנָה כִּי אַתֶּם־עַם וְעִמָּכֶם תָּמוּת חִכְמָה :
Sesungguhnya kalian rakyat dan-bersama-kalian mati hikmat
[H0551](#) [H04191](#) [H2451](#)

"Memang, kamulah orang-orang itu, dan bersama-sama kamu hikmat akan mati.

גַּם־לִי וְלִבְּהַרְבֵּב כְּמוֹכֶם לֹא־נִפְלֵא אֲנֹכִי מִכֶּם וְאֵת־מִי־
Juga padaku hati seperti-kalian tidak lebih-rendah aku dari-kalian pada-siapa
[H1571](#) [H3824](#) [H3644](#) [H3808](#) [H5307](#) [H0595](#) [H0854](#) [H4310](#)

אֵין כְּמוֹ־אֵלֶּה :
tidak-ada seperti ini
[H0369](#) [H3644](#) [H0428](#)

Aku pun mempunyai pengertian, sama seperti kamu, aku tidak kalah dengan kamu; siapa tidak tahu hal-hal serupa itu?

וְלִרְעֵהוּ שָׂחָק וְלִרְעֵהוּ קָרָא לְאֱלֹהִים
bagi-sahabatnya Bahan-tertawaan aku-menjadi yang-memanggil kepada-Allah
[H7453](#) [H7814](#) [H1961](#) [H7121](#) [H0433](#)

וַיַּעֲנֵהוּ וַיֹּעֲבֹר שָׂחָק צְדִיק תָּמִים :
dan-Ia-menjawabnya bahan-tertawaan yang-benar tidak-bercela
[H7814](#) [H6662](#) [H8549](#)

Aku menjadi tertawaan sesamaku, aku, yang mendapat jawaban dari Allah, bila aku berseru kepada-Nya; orang yang benar dan saleh menjadi tertawaan.

לְפִיד בּוּז לְעִשְׂתוֹת שְׂאֵן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי הַגֹּל :
Pelita penghinaan menurut-pikiran yang-aman siap untuk-yang-goyah kaki
[H3940](#) [H0937](#) [H6248](#) [H7600](#) [H4571](#) [H7272](#)

Penghinaan bagi orang yang celaka, -- demikianlah pendapat orang yang hidup aman -- suatu pukulan bagi orang yang tergelincir kakinya.

וְשָׁלוֹ וְאֶהְלִים לְשָׂרְדִים וּבִשְׁחוֹת
Damai-sejahtera kemah-kemah para-perampok dan-keamanan
[H7951](#) [H0168](#) [H7703](#) [H0987](#)

לְמַרְנִיזִי אֵל לְאִשֶּׁר אֱלֹהִים הֵבִיא בְּיָדוֹ :
bagi-yang-membangkitkan-amarah Allah bagi-yang Allah membawa di-tangannya
[H7264](#) [H0410](#) [H0935](#) [H0433](#) [H3027](#)

Tetapi amanlah kemah para perusak, dan tenteramlah mereka yang membangkitkan murka Allah, mereka yang hendak membawa Allah dalam tangannya.

וְתִרְדָּ	בְּחַיֹּת	נָא	שְׁאַל-	וְאוֹלָם	7
dan-mereka-mengajarmu	binatang-binatang	sekarang	bertanyalah	Dan-namun	
	H0929	H4994	H7592	H0199	
	לְךָ:	וְיַגִּיד-	הַשָּׁמַיִם	וְעוֹף	
	kepadamu	dan-memberitahumu	langit	dan-burung-burung	
		H5046	H8064	H5775	

Tetapi bertanyalah kepada binatang, maka engkau akan diberinya pengajaran, kepada burung di udara, maka engkau akan diberinya keterangan.

דְּגֵי	לְךָ	וְיִסְפְּרוּ	וְתִרְדָּ	לְאָרֶץ	שִׁיחַ	אוֹ	8
ikan-ikan	kepadamu	dan-menceritakan	dan-ia-mengajarmu	kepada-bumi	bicaralah	Atau	
H1709				H0776	H7878		
						הַיָּם:	
						laut	
						H3220	

Atau bertuturlah kepada bumi, maka engkau akan diberinya pengajaran, bahkan ikan di laut akan bercerita kepadamu.

זֹאת:	עָשְׂתָה	יְהוָה	יַד-	כִּי	אֵלֶּה	בְּכָל-	יָדַע	לֹא-	מִי	9
ini	melakukan	TUHAN	tangan	bahwa	ini	di-antara-semua	tahu	tidak	Siapa	
H2063		H3068	H3027		H0428	H3605	H3045	H3808	H4310	

Siapa di antara semuanya itu yang tidak tahu, bahwa tangan Allah yang melakukan itu;

אִישׁ:	בֶּשֶׁר-	כָּל-	רוּחַ	חַי	כָּל-	נַפֵּשׁ	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	10
manusia	daging	setiap	dan-roh	yang-hidup	setiap	nafas	di-tangan-Nya	Yang	
H0376	H1320	H3605	H7307		H3605	H5315	H3027		

bahwa di dalam tangan-Nya terletak nyawa segala yang hidup dan nafas setiap manusia?

לִי:	יִטְעֵם-	אָכַל	וְחֹדֶד	תִּבְחֵן	מִלִּין	אָזן	הֲלֹא-	11
baginya	mengecap	makanan	dan-langit-langit-mulut	menguji	kata-kata	telinga	Bukankah	
	H2938	H0400	H2441	H0974	H4405	H0241	H3808	

Bukankah telinga menguji kata-kata, seperti langit-langit mencecap makanan?

	תְּבוּנָה:	יָמִים	וְאָרְךָ	חֲכָמָה	בְּיָשִׁים	12
	pengertian	hari	dan-panjang	hikmat	Pada-orang-orang-tua	
	H8394	H3117	H0753	H2451	H3453	

Konon hikmat ada pada orang yang tua, dan pengertian pada orang yang lanjut umurnya.

	וְתְבוּנָה:	עֲצָה	לִי	וְגִבּוֹרָה	חֲכָמָה	עִמּוֹ	13
	dan-pengertian	nasihat	bagi-Nya	dan-kuasa	hikmat	Bersama-Nya	
	H8394	H6098		H1369	H2451		

Tetapi pada Allahlah hikmat dan kekuatan, Dialah yang mempunyai pertimbangan dan pengertian.

אִישׁ	עַל-	יִסְגֵּר	יִבְנֶה	וְלֹא	יִהְרֹס	הֵן	14
orang	terhadap	Ia-mengurung	dibangun-kembali	dan-tidak	Ia-merobohkan	Lihatlah	
H0376		H5462	H1129	H3808	H2040	H2005	
						יִפְתָּח:	
						dibuka	
						וְלֹא	
						dan-tidak	
						H3808	

Bila Ia membongkar, tidak ada yang dapat membangun kembali; bila Ia menangkap seseorang, tidak ada yang dapat melepaskannya.

: אָרֶץ:	וַיַּחְפְּכוּ	וַיִּשְׁלַחֵם	וַיִּבְשּׁוּ	בְּמַיִם	יַעֲזֹר	הֵן	15
bumi	dan-membalikkan	dan-Ia-melepaskannya	dan-kering	air-air	Ia-menahan	Lihatlah	
H0776	H2015	H7971	H3001	H4325	H6113	H2005	

Bila Ia membendung air, keringlah semuanya; bila Ia melepaskannya mengalir, maka tanah dilandanya.

: וּמִשְׁנָה:	שָׁגַג	לֹא	וְתוֹשִׁיָהּ	עֵז	עִמּוֹ		16
dan-yang-menyesatkan	yang-tersepat	bagi-Nya	dan-kebijaksanaan	kuasa	Bersama-Nya		
H7686	H7683		H8454	H5797			

Pada Dialah kuasa dan kemenangan, Dialah yang menguasai baik orang yang tersesat maupun orang yang menyesatkan.

: הוֹלִיל:	וְשֹׁפְטִים	שׁוֹלָל	יוֹעֲצִים	מוֹלִיךְ		17
Ia-membodohkan	dan-hakim-hakim	telanjang	penasihat-penasihat	Yang-membawa-pergi		
	H8199	H7758	H3289	H3212		

Dia yang menggiring menteri dengan telanjang, dan para hakim dibodohkan-Nya.

: בְּמַתְנִיחֵם:	אָזוּר	וַיֶּאֱסַר	פָּתַח	מְלָכִים	מוֹסֵר	18
pada-pinggang-mereka	ikat-pinggang	dan-mengikat	Ia-membuka	raja-raja	Ikatan	
H4975	H0232	H0631		H4428	H4148	

Dia membuka belunggu yang dikenakan oleh raja-raja dan mengikat pinggang mereka dengan tali pengikat.

: יִסְלֶף:	וְאֲתָנִים	שׁוֹלָל	כַּהֲנִים	מוֹלִיךְ		19
Ia-menjatuhkan	dan-yang-kuat	telanjang	imam-imam	Yang-membawa-pergi		
H5557	H0386	H7758	H3548	H3212		

Dia yang menggiring dan menggeledah para imam, dan menggulingkan yang kokoh.

: יִקַּח:	זְקֵנִים	וְטַעַם	לְנֶאֱמָנִים	שִׁפָּה	מְסִיר	20
Ia-mengambil	para-tua-tua	dan-pertimbangan	yang-dipercaya	bibir	Yang-menyingkirkan	
H3947	H2205	H2940	H0539	H8193	H5493	

Dia yang membungkamkan orang-orang yang dipercaya, menjadikan para tua-tua hilang akal.

אֲפִיקִים	וּמְזִיחַ	נְדִיבִים	עַל-	בּוֹז	שׁוֹפֵךְ	21
yang-kuat	dan-ikat-pinggang	para-bangsawan	atas	penghinaan	Yang-mencurahkan	
H0650		H5081		H0937	H8210	

רָפָה:
Ia-melonggarkan
[H7503](#)

Dia yang mendatangkan penghinaan kepada para pemuka, dan melepaskan ikat pinggang orang kuat.

לְאֹר	וַיֵּצֵא	הַשֶּׁדַּי	מִנִּי-	עֲמֻקּוֹת	מְנִלָּה	22
ke-terang	dan-membawa-keluar	kegelapan	dari	hal-hal-dalam	Yang-menyingskapkan	
H0216	H3318	H2822		H6013	H1540	

: צְלָמוֹת:
bayangan-maut
[H6757](#)

Dia yang menyingkapkan rahasia kegelapan, dan mendatangkan kelam pekat pada terang.

שִׁטַּח	וַיִּאבְדֵם	לְגוֹיִם	מִשְׁנִיָּא	23
yang-memperluas	dan-membinasakan-mereka	bangsa-bangsa	Yang-memperbesar	
H7849	H0006		H7679	

וַיְנַחֵם:	לְגוֹיִם
dan-membimbing-mereka	bangsa-bangsa
H5148	

Dia yang membuat bangsa-bangsa bertumbuh, lalu membinasakannya, dan memperbanyak bangsa-bangsa, lalu menghalau mereka.

וַיִּתְעַם	הָאָרֶץ	עַם	רֹאשֵׁי	לֵב	מִסֵּיר	24
dan-menyesatkan-mereka	bumi	rakyat	kepala-kepala	hati	Yang-menyingkirkan	
H8582	H0776				H5493	

בְּתֵהוּ	לֹא-	דֶרֶךְ:
dalam-kekosongan	tanpa	jalan
H8414	H3808	H1870

Dia menyebabkan para pemimpin dunia kehilangan akal, dan membuat mereka tersesat di padang belantara yang tidak ada jalannya.

וַיִּתְעַם	אֹר	וְלֹא-	חֹשֶׁךְ	יִמְשְׁשׁוּ-	25
dan-Ia-menyesatkan-mereka	terang	dan-tidak-ada	kegelapan	Mereka-meraba-raba	
H8582	H0216	H3808	H2822	H4959	

כְּשֹׁכֹר:
seperti-orang-mabuk
H7910

Mereka meraba-raba dalam kegelapan yang tidak ada terangnya; dan Ia membuat mereka berjalan terhuyung-huyung seperti orang mabuk."

Chapter 13

לָהּ:	וַתֵּבֶן	אָזְנִי	שָׁמְעָה	עֵינֵי	רָאִיתָהּ	כֹּל	הֵן-	1
kepadanya	dan-mengerti	telingaku	mendengar	mataku	melihat	segala	Lihatlah	
	H0995	H0241	H8085		H7200	H3605	H2005	

"Sesungguhnya, semuanya itu telah dilihat mataku, didengar dan dipahami telingaku.

מִכֶּם:	אֲנֹכִי	נִפְלֵ	לֹא-	אֲנִי	גַם-	יָדַעְתִּי	כְּדַעְתְּכֶם	2
dari-kalian	aku	lebih-rendah	tidak	aku	juga	aku-tahu	Seperti-pengetahuan-kalian	
	H0595	H5307	H3808	H0589	H1571	H3045	H1847	

Apa yang kamu tahu, aku juga tahu, aku tidak kalah dengan kamu.

אֱלֹהִים	אֵל-	וְהוֹכַחְתָּ	אֲדַבֵּר	שָׁדַי	אֵל-	אֲנִי	אֵלֵם	3
Allah	kepada	dan-berdebat	akan-berbicara	Yang-Mahakuasa	kepada	aku	Namun	
H0410	H0413	H3198	H1696	H7706	H0413	H0589	H0199	

אֶחְפֹּץ:
aku-inginkan

Tetapi aku, aku hendak berbicara dengan Yang Mahakuasa, aku ingin membela perkaraku di hadapan Allah.

אֵל לֹא tidak-berguna H0457	רִפְּאִי dokter-dokter H7495	שֶׁקֶר kebohongan H8267	טֹפְּלֵי- orang-orang-yang-menambal H2950	אַתֶּם kalian	וְאִנְיָ Dan-namun H0199	4
					כֻּלְכֶם: kalian-semua H3605	

Sebaliknya kamulah orang yang menutupi dusta, tabib palsuah kamu sekalian.

לְחִכְמָה: hikmat H2451	לְכֶם bagi-kalian	וְיָתֵי dan-itu-menjadi H1961	תַּחֲרִישׁוּן kalian-berdiam-diri	הַחֲרֵשׁ diam	יִתֵּן memberikan H5414	מִי- Siapa H4310	5
---	----------------------	---	--------------------------------------	------------------	---	--	---

Sekiranya kamu menutup mulut, itu akan dianggap kebijaksanaan dari padamu.

הִקְשִׁיבוּ: perhatikanlah H7181	שִׁפְתֵי bibirku H8193	וְרִבּוֹת dan-perbantahan H7379	תּוֹכַחְתִּי sanggahanku	נָא sekarang H4994	שָׁמְעוּ- Dengarkanlah H8085	6
--	--	---	-----------------------------	--	--	---

Dengarkanlah pembelaanku, dan perhatikanlah bantahan bibirku.

רְמִיָּה: tipu-daya H1696	תִּדְבְּרוּ kalian-berbicara	וְלוֹ dan-bagi-Nya	עוֹלָה kelaliman	תִּדְבְּרוּ kalian-berbicara H1696	הֲלֵאל Apakah-untuk-Allah H0410	7
---	---------------------------------	-----------------------	---------------------	--	---	---

Sudikah kamu berbohong untuk Allah, sudikah kamu mengucapkan dusta untuk Dia?

תִּרְיִבוּן: kalian-berperkara H7378	לְאֵל bagi-Allah H0410	אִם- atau	תִּשְׁאִיִן kalian-angkat H5375	הֲפָנִי Apakah-wajah-Nya H6440	8
--	--	--------------	---	--	---

Apakah kamu mau memihak Allah, berbantah untuk membela Dia?

תִּהְתָּלוּ kalian-menipu H0582	בְּאִנוּשׁ manusia	כְּהֵתֵל seperti-menipu	אִם- atau	אַתֶּם kalian H0853	יַחְקֵר Ia-menyelidiki H2713	כִּי- ketika	הֲטוֹב Apakah-baik	9
---	-----------------------	----------------------------	--------------	---	--	-----------------	-----------------------	---

כִּי:
Dia

Apakah baik, kalau Ia memeriksa kamu? Dapatkah kamu menipu Dia seperti menipu manusia?

תִּשְׁאִיִן: kalian-angkat H5375	פָּנִים wajah H6440	בְּסֵתֵר secara-diam-diam	אִם- jika	אַתֶּם kalian H0853	יֹכֵיחַ Ia-menegur H3198	הוֹכַח Pasti H3198	10
--	---	------------------------------	--------------	---	--	--	----

Kamu akan dihukum-Nya dengan keras, jikalau kamu diam-diam memihak.

עֲלֵיכֶם: atas-kalian	יִפֹּל jatuh H5307	וּפְחָדוֹ dan-ketakutan-Nya H6343	אַתֶּם kalian H0853	תִּבְעֵת menakutkan H1204	שְׂאוֹתוֹ keagungan-Nya H7613	הֲלֵא Bukankah H3808	11
--------------------------	--	---	---	---	---	--	----

Apakah kebesaran-Nya tidak akan mengejutkan kamu dan ketakutan kepada-Nya menimpa kamu?

חֲמָר tanah-liat H1354	לְנִבִי- bagi-punggung-punggung H1354	אָבִי abu H0665	מִשְׁלֵי- pepatah-pepatah H4912	זְכָרְנֶיךָ Peringatan-peringatanmu H2146	נְבִיכֶם: punggung-punggung-kalian H1354	12
--	---	---------------------------------------	---	---	--	----

Dalil-dalilmu adalah amsal debu, dan perisaimu perisai tanah liat.

13 הַחֲרִישׁוֹ מִזְנוֹי וְאֵדְבָרָהּ אֲנִי וַיַּעֲבֵר עָלַי מָה:
Diamlah dariku dan-biarlah-aku-berbicara aku dan-biarlah-lewat atasku apa-pun
[H4100](#) [H0589](#) [H1696](#)

Diam! Aku hendak bicara, apa pun yang akan terjadi atas diriku!

14 עַל- וּמָה אֲשָׂא בְשָׂרִי בְשֵׁנִי וְנִפְשִׁי אֲשִׁים בְּכַפִּי:
Mengapa apa aku-mengambil dagingku di-gigiku dan-jiwaku aku-taruh di-tanganku
[H3709](#) [H5375](#) [H1320](#) [H8127](#) [H5315](#)

Dagingku akan kuambil dengan gigiku, dan nyawaku akan kutatang dalam genggamku.

15 הֵן יִקְטְלֵנִי [לֹא] לֹוּ אֵיחָל אֲדָ- דְרָכֵי אֵל-
Lihatlah [tidak] Ia-membunuhku kepada-Nya aku-berharap hanya jalan-jalanku kepada
[H2005](#) [H6991](#) [H3808](#) [H3176](#) [H0389](#) [H1870](#) [H0413](#)
אֹכִיחַ: פְּנֵי
aku-akan-membela wajah-Nya
[H3198](#) [H6440](#)

Lihatlah, Ia hendak membunuh aku, tak ada harapan bagiku, namun aku hendak membela perilakuku di hadapan-Nya.

16 גַּם- הוּא- לִי לִישׁוּעָה כִּי- לֹא לְפָנָיו חֲנֹף יָבֹוא:
Juga Ia bagiku keselamatan karena tidak di-hadapan-Nya orang-munafik datang
[H1571](#) [H1931](#) [H3444](#) [H3808](#) [H6440](#) [H2611](#) [H0935](#)

Itulah yang menyelamatkan aku; tetapi orang fasik tidak akan menghadap kepada-Nya.

17 שְׁמֹעַ שְׁמוֹעַ מִלְתִּי שָׁמוֹעַ וְאֶחְתִּי בְּאִזְנוֹכֶם:
Dengarkanlah Dengarkanlah dengan-saksama perkataanku dan-pernyataanku dalam-telinga-kalian
[H8085](#) [H8085](#) [H4405](#) [H0262](#) [H0241](#)

Dengarkanlah baik-baik perkataanku, perhatikanlah keteranganku.

18 הִנֵּה- נָא עֲרַכְתִּי מִשְׁפֵּט יָדַעְתִּי כִּי- אֲנִי אֶצְדֵּק:
Lihatlah sekarang aku-menyiapkan perkara aku-tahu bahwa aku akan-dibenarkan
[H2009](#) [H4994](#) [H4941](#) [H3045](#) [H0589](#) [H6663](#)

Ketahuiilah, aku menyiapkan perkaraku, aku yakin, bahwa aku benar.

19 מִי- הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִּי- עַתָּה אֶחְרִישׁ וְאֶנְוֶעַ:
Siapa ia berperkara denganku karena sekarang aku-berdiam-diri dan-mati
[H4310](#) [H1931](#) [H7378](#) [H5978](#) [H6258](#) [H1478](#)

Siapa mau bersengketa dengan aku? Pada saat itu juga aku mau berdiam diri dan binasa.

20 אֲדָ- שְׁתִּים אֵל- תַּעַשׂ עִמָּדִי אֲזוּ לֹא אֶסְתֵּר:
Hanya dua jangan lakukan denganku maka dari-wajah-Mu tidak aku-bersembunyi
[H0389](#) [H8147](#) [H0408](#) [H5978](#) [H6440](#) [H3808](#) [H5641](#)

Hanya janganlah Kaulakukan terhadap aku dua hal ini, maka aku tidak akan bersembunyi terhadap Engkau:

21 כַּפָּךְ מֵעָלַי תִּרְחַק וְאִמְתָּךְ אֵל- תִּבְעַתְנִי:
Tangan-Mu jauhkanlah dari-atasku dan-kengerian-Mu jangan menakutiku
[H3709](#) [H7368](#) [H0367](#) [H0408](#) [H1204](#)

jauhkanlah kiranya tangan-Mu dari padaku, dan kegentaran terhadap Engkau janganlah menimpa aku!

22 וְיָקָרָא וְאֶנְכִי אֶעֱנֶה אֹ- אֲדַבֵּר וְהִשִּׁבְנִי:
Dan-panggillah dan-aku akan-menjawab atau aku-berbicara dan-jawablah-aku
[H0595](#) [H7121](#) [H1696](#) [H7725](#)

Panggillah, maka aku akan menjawab; atau aku berbicara, dan Engkau menjawab.

וְחַטָּאתִי	פְּשָׁעִי	וְחַטָּאוֹת	עֲוֹנוֹת	לִי	כַּמְּהָ	23
dan-dosaku	pelanggaranku	dan-dosa-dosa	kesalahan-kesalahan	bagiku	Berapa	
	H6588		H5771		H4100	

הַדִּיעֵנִי:
beritahukanlah-kepadaku
[H3045](#)

Berapa besar kesalahan dan dosaku? Beritahukanlah kepadaku pelanggaran dan dosaku itu.

לְךָ:	לְאוֹיֵב	וְתַחֲשַׁבְנִי	תִּסְתֵּיר	פְּנֵיךָ	לְמַה־	24
bagi-Mu	musuh	dan-menganggapku	Engkau-semunyikan	wajah-Mu	Mengapa	
	H0341	H2803	H5641	H6440	H4100	

Mengapa Engkau menyembunyikan wajah-Mu, dan menganggap aku sebagai musuh-Mu?

תִּדְרֹךְ:	יָבֵשׁ	קֶשׂ	וְאֵת־	תַּעֲרֹץ	נִדְרָךְ	הָעֵלֶה	25
Engkau-kejar	kering	jerami	dan	Engkau-takuti	tertiup	Apakah-daun	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

Apakah Engkau hendak menggentarkan daun yang ditiupkan angin, dan mengejar jerami yang kering?

עֲוֹנוֹת	וְתוֹרִישֵׁנִי	מִרְרוֹת	עָלַי	תִּכְתֹּב	כִּי־	26
kesalahan-kesalahan	dan-mewariskan-kepadaku	kepahitan	atasku	Engkau-menulis	Karena	
H5771	H3423	H4846		H3789		

נְעוּרַי:
masa-mudaku

Sebab Engkau menulis hal-hal yang pahit terhadap aku dan menghukum aku karena kesalahan pada masa mudaku;

עַל־	אֲרַחֲוֵתִי	כָּל־	וְתִשְׁמֹר	רַגְלִי	וּבֶסֶד	וְתִשֵּׁם	27
pada	jalan-jalanku	semua	dan-mengawasi	kakiku	di-belenggu	Dan-Engkau-menempatkan	
	H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

תַּתְּחַקֵּה:
Engkau-membuat-tanda

רַגְלִי	שְׁרָשְׁי
kakiku	akar-akar
H7272	H8328

kakiku Kaumasukkan ke dalam pasung, segala tindak tandukku Kauawasi, dan rintangan Kaupasang di depan tapak kakiku?

עָשׂ:	אֲכָלוֹ	כְּבָגֵד	יְבֻלָּה	כְּרֻבָּב	וְהוּא־	28
ngengat	dimakan	seperti-pakaian	membusuk	seperti-sesuatu-yang-busuk	Dan-dia	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

Dan semuanya itu terhadap orang yang sudah rapuh seperti kayu lapuk, seperti kain yang dimakan gegat!"

Chapter 14

רִגְזִי:	וְשָׂבַע־	יָמִים	קָצֵר	אִשָּׁה	יְלֹוד־	אָדָם	1
kekacauan	dan-penuh	hari-hari	pendek	dari-perempuan	lahir	Manusia	
H7267	H7649	H3117	H7116	H0802	H3205	H0120	

"Manusia yang lahir dari perempuan, singkat umurnya dan penuh kegelisahan.

יַעֲמֹד :	וְלֹא	כְּצִל	וַיִּבְרַח	וַיִּלָּו	יָצָא	כְּצִיץ	2
bertahan	dan-tidak	seperti-bayangan	dan-lari	dan-layu	muncul	Seperti-bunga	
H5975	H3808	H6738	H1272		H3318		

Seperti bunga ia berkembang, lalu layu, seperti bayang-bayang ia hilang lenyap dan tidak dapat bertahan.

תָּבִיא	וְאֲתִי	עֵינַי	פָּקַחְתָּ	זֶה	עַל-	אֶרֶץ-	3
Engkau-bawa	dan-aku	mata-Mu	Engkau-membuka	orang-seperti-ini	atas	Bahkan	
H0935	H0853		H6491	H2088		H0637	
				עִמָּךְ :	בְּמִשְׁפָּט		
				bersama-Mu	dalam-pengadilan		
					H4941		

Masakan Engkau menunjukkan pandangan-Mu kepada orang seperti itu, dan menghadapkan kepada-Mu untuk diadili?

אֶחָד :	לֹא	מִטְמֵא	טָהוֹר	יָתֵן	מִי-	4
seorang-pun	tidak	dari-yang-najis	yang-tahir	memberikan	Siapa	
H0259	H3808	H2931	H2889	H5414	H4310	

Siapa dapat mendatangkan yang tahir dari yang najis? Seorang pun tidak!

חֶקֶן [	אִתְּךָ	חֳדָשָׁיו	מְסַפֵּר-	יָמָיו	וְחֳרֻצֵים	אִם	5
[batas-batasnya]	bersama-Mu	bulan-bulannya	jumlah	hari-harinya	ditentukan	Jika	
H2706	H0854	H2320	H4557	H3117	H2782		
			יַעֲבֹר :	וְלֹא	עָשִׂיתָ	(חֶקֶן)	
			melewati	dan-tidak	Engkau-buat	batas-batas-Nya	
				H3808		H2706	

Jikalau hari-harinya sudah pasti, dan jumlah bulannya sudah tentu pada-Mu, dan batas-batasnya sudah Kautetapkan, sehingga tidak dapat dilangkahinya,

כְּשָׂכִיר	יִרְצֶה	עַד-	וַיִּחְדַּל	מֵעָלָיו	שָׁעָה	6
seperti-buruh-upahan	ia-menikmati	sampai	dan-biarlah-ia-berhenti	dari-atasnya	Berpalinglah	
H7916	H7521	H5704	H2308		H8159	
					יּוֹמוֹ :	
					harinya	
					H3117	

hendaklah Kaualihkan pandangan-Mu dari padanya, agar ia beristirahat, sehingga ia seperti orang upahan dapat menikmati harinya.

וְיִנְקָתוֹ	יִתְלֶיף	וְעוֹד	יִכָּרֵת	אִם-	תְּקַוָּה	לְעֵץ	יֵשׁ	כִּי	7
dan-tunasnya	bertunas	dan-lagi	ditebang	jika	pengharapan	bagi-pohon	ada	Karena	
H3127	H2498	H5750	H3772			H6086	H3426		
							תִּחְדַּל :	לֹא	
							berhenti	tidak	
							H2308	H3808	

Karena bagi pohon masih ada harapan: apabila ditebang, ia bertunas kembali, dan tunasnya tidak berhenti tumbuh.

נִזְעוּ :	יָמוֹת	וּבְעָפָר	שָׁרְשָׁיו	בְּאֶרֶץ	יִזְקִין	אִם-	8
tunggulnya	mati	dan-dalam-debu	akarnya	di-tanah	menjadi-tua	Jika	
H1503	H4191	H6083	H8328	H0776	H2204		

Apabila akarnya menjadi tua di dalam tanah, dan tunggulnya mati di dalam debu,

מְרִיחַ	מַיִם	יִפְרֹחַ	וַעֲשֶׂה	קָצִיר	כְּמוֹ-	נֹטֵעַ:	9
Dari-bau	air	ia-bertunas	dan-membuat	panen	seperti	tanaman	
H7381	H4325				H3644	H5194	

maka bersemilah ia, setelah diciumnya air, dan dikeluarkannya ranting seperti semai.

וְנֹבֵר	יָמוּת	וַיִּחְלַשׁ	וַיִּמָּוֶעַ	אָדָם	וְאֵינִי:	10
Tetapi-manusia	mati	dan-terbaring-lemah	dan-binasa	manusia	dan-di-mana	
H1397	H4191	H2522	H1478	H0120	H0346	

Tetapi bila manusia mati, maka tidak berdayalah ia, bila orang binasa, di manakah ia?

אֲזִלוּ-	מַיִם	מִנֵּי-	יָם	וְנָהָר	יֶחֱרֵב	וַיִּבֶשׁ:	11
Surut	air	dari	laut	dan-sungai	kering	dan-mengering	
H0235	H4325		H3220	H5104		H3001	

Seperti air menguap dari dalam tasik, dan sungai surut dan menjadi kering,

וְאִישׁ	שָׁכַב	וְלֹא-	יָקוּם	עַד-	בְּלִתי	שָׁמַיִם	לֹא	12
Dan-manusia	berbaring	dan-tidak	bangun	sampai	tidak-ada-lagi	langit	tidak	
H0376	H7901	H3808		H5704	H1115	H8064	H3808	
וְקִיצוֹ	וְלֹא-	יָעֲרוּ	מִשְׁנָתָם:					
mereka-terbangun	dan-tidak	terjaga	dari-tidur-mereka					
H6974	H3808	H5782	H8142					

demikian juga manusia berbaring dan tidak bangkit lagi, sampai langit hilang lenyap, mereka tidak terjaga, dan tidak bangun dari tidurnya.

מִי	וַיִּתֵּן	בְּשֵׂאוֹל	תִּצְפְּנִי	תִּסְתִּירֵנִי	עַד-	13
Siapa	memberikan	di-Syeol	Engkau-menyembunyikanku	Engkau-merahasiakanku	sampai	
H4310	H5414	H7585	H6845	H5641	H5704	
שׁוּב	אָפָד	תְּשִׁית	לִי	תָק	וְתִזְכְּרֵנִי:	
berbalik	murka-Mu	Engkau-menetapkan	bagiku	waktu	dan-Engkau-mengingatku	
H7725	H0639	H7896		H2706	H2142	

Ah, kiranya Engkau menyembunyikan aku di dalam dunia orang mati, melindungi aku, sampai murka-Mu surut; dan menetapkan waktu bagiku, kemudian mengingat aku pula!

אִם-	יָמוּת	זָכַר	הֲיִחְיֶה	כָּל-	יָמֵי	צָבָא	אֵיחָל	14
Jika	mati	manusia	apakah-ia-akan-hidup	semua	hari-hari	peperanganku	aku-menunggu	
	H4191	H1397		H2421	H3605	H3117	H3176	
עַד-	בָּוא	חֲלִיפָתִי:						
sampai	datang	penggantiancku						
H5704	H0935	H2487						

Kalau manusia mati, dapatkah ia hidup lagi? Maka aku akan menaruh harap selama hari-hari pergumulanku, sampai tiba giliranku;

תִּקְרָא	וְאֲנֹכִי	אֶעֱנֶה	לְמַעֲשֶׂה	יָדֶיךָ	תִּכְסֶּה:	15
Engkau-memanggil	dan-aku	akan-menjawab-Mu	untuk-pekerjaan	tangan-Mu	Engkau-rindu	
H7121	H0595		H4639	H3027	H3700	

maka Engkau akan memanggil, dan aku pun akan menyahut; Engkau akan rindu kepada buatan tangan-Mu.

על-	תִּשְׁמֹר	לֹא-	תִּסְפֹּר	צֶעְרִי	עַתָּה	כִּי	16
atas	Engkau-mengawasi	tidak	Engkau-menghitung	langkah-langkahku	sekarang	Karena	
	H8104	H3808		H6806	H6258		

חַטָּאתִי:
dosaku

Sungguhpun Engkau menghitung langkahku, Engkau tidak akan memperhatikan dosaku;

עֲוֹנִי:	על-	וְתִטָּל	פִּשְׁעֵי	בְּצִרוֹר	חָתֵם	17
kejahatanku	atas	dan-Engkau-menambal	pelanggaranku	dalam-bungkusan	Disegel	
H5771		H2950	H6588		H2856	

pelanggaranku akan dimasukkan di dalam pundi-pundi yang dimeteraikan, dan kesalahanku akan Kaututup dengan lepa.

מִמְקוֹמוֹ:	יֵעָתֵק	וְצוּר	יִבּוֹל	נוֹפֵל	הַר-	וְאוּלָּם	18
dari-tempatnya	berpindah	dan-batu	hancur	runtuh	gunung	Dan-namun	
H4725	H6275	H6697		H5307	H2022	H0199	

Tetapi seperti gunung runtuh berantakan, dan gunung batu bergeser dari tempatnya,

אָרֶץ	עֲפָר-	סִפִּיחֶיהָ	תִּשְׁטַף-	מַיִם	שִׁחֲקוּ	וְאֲבָנִים	19
bumi	debu	pertumbuhan-pertumbuhannya	menghanyutkan	air	mengikis	Batu-batu	
H0776	H6083		H7857	H4325	H7833	H0068	

וְתִקְוֹתֵי
אִנוּשׁ
Engkau-binasakan manusia dan-pengharapan
[H0006](#) [H0582](#)

seperti batu-batu dikikis air, dan bumi dihanyutkan tanahnya oleh hujan lebat, demikianlah Kauhancurkan harapan manusia.

פָּנָיו	מִשְׁנָה	וַיֵּהָרֵד	לְנֶצַח	תִּתְקַפְּהוּ	120
wajahnya	mengubah	dan-ia-pergi	selamanya	Engkau-mengalahkannya	
H6440		H1980	H5331	H8630	

וְרָשָׁלְחָהּ:
dan-Engkau-mengusirnya
[H7971](#)

Engkau menggagahi dia untuk selama-lamanya, maka pergilah ia, Engkau mengubah wajahnya dan menyuruh dia pergi.

וְלֹא-	וַיִּצְעָרוּ	יָדָע	וְלֹא	בְּנָיו	יִכְבְּדוּ	21
dan-tidak	dan-menjadi-rendah	ia-tahu	dan-tidak	anak-anaknya	Terhormat	
H3808	H6819	H3045	H3808		H3513	

לָמוֹ:
mereka יָבִין
ia-memperhatikan
[H0995](#)

Anak-anaknya menjadi mulia, tetapi ia tidak tahu; atau mereka menjadi hina, tetapi ia tidak menyadarinya.

פ	תֵּאָבֵל:	עָלָיו	וְנִפְשׁוֹ	יִכָּאֵב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אֶד-	22
—	berkabung	atasnya	dan-jiwanya	kesakitan	atasnya	dagingnya	Hanya	
	H0056		H5315	H3510		H1320	H0389	

Hanya tubuhnya membuat dirinya menderita, dan karena dirinya sendiri jiwanya berduka cita."

Chapter 15

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתִּימָנִי וַיֹּאמֶר: 1
 dan-berkata orang-Teman Elifas dan-menjawab
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Maka Elifas, orang Teman, menjawab:

הֲחָכִים יַעֲנֶה דַעַת- רוח וַיִּמְלֵא קָדִים בִּטְנוֹ: 2
 apakah-orang-bijak menjawab pengetahuan angin dan-memenuhi angin perutnya
[H0990](#) [H6921](#) [H4390](#) [H7307](#) [H1847](#) [H2450](#)

"Apakah orang yang mempunyai hikmat menjawab dengan pengetahuan kosong, dan mengisi pikirannya dengan angin?"

הוֹכַח בְּדָבָר לֹא יִסְכּוֹן וּמְלִים לֹא יוֹעִיל בָּם: 3
 berargumen dengan-perkataan tidak dengan-perkataan tidak dan-ucapan berguna dan-ucapan bermanfaat dengannya
[H3276](#) [H3808](#) [H4405](#) [H5532](#) [H3808](#) [H1697](#) [H3198](#)

Apakah ia menegur dengan percakapan yang tidak berguna, dan dengan perkataan yang tidak berfaedah?

אֵיךְ- אַתָּה תִּפְרֹךְ יִרְאָה וְתִנְרַע שִׁיחָה לְפָנַי- אֱלֹ: 4
 engkau bahkan menghilangkan rasa-takut dan-mengurangi meditasi dan-mengurangi meditasi di-hadapan Allah
[H0410](#) [H6440](#) [H7881](#) [H1639](#) [H3374](#) [H0637](#)

Lagipula engkau melenyapkan rasa takut dan mengurangi rasa hormat kepada Allah.

כִּי יִאֲלָךְ עֲוֹנֹתַי פִּיךָ וְתִבְחַר לְשׁוֹן עָרוּמִים: 5
 karena mengajar kesalahanmu mulutmu dan-engkau-memilih lidah orang-licik
[H6175](#) [H3956](#) [H0977](#) [H6310](#) [H5771](#) [H0502](#)

Kesalahanmulah yang mengajar mulutmu, dan bahasa orang licik yang kaupilih.

יִרְשָׁעַנְךָ פִּיךָ וְלֹא- אָנִי וּשְׂפָתֶיךָ יַעֲנֶנּוּ- בָּךְ: 6
 menyalahkanmu mulutmu dan-bukan aku dan-bibirku engkau bersaksi-melawan
[H8193](#) [H0589](#) [H3808](#) [H6310](#) [H7561](#)

Mulutmu sendirilah yang mempersalahkan engkau, bukan aku; bibirmu sendiri menjadi saksi menentang engkau.

הֲרֵאִישׁוֹן אָדָם תּוֹלָד וְלִפְנֵי גְבְעוֹת חוֹלְלֵת: 7
 apakah-pertama manusia engkau-dilahirkan dan-sebelum engkau-dibentuk bukit-bukit
[H1389](#) [H6440](#) [H3205](#) [H0120](#) [H7223](#)

Apakah engkau dilahirkan sebagai manusia yang pertama, atau dijadikan lebih dahulu dari pada bukit-bukit?

הַבְּסוֹד אֱלֹהֵי תִשְׁמַע וְתִבְחַר אֱלֹהֵי אֱלֵיךְ חֲכָמָה: 8
 apakah-dalam-dewan Allah engkau-mendengar dan-engkau-membatasi kepadamu hikmat
[H2451](#) [H0413](#) [H1639](#) [H8085](#) [H0433](#) [H5475](#)

Apakah engkau turut mendengarkan di dalam musyawarah Allah dan meraih hikmat bagi dirimu?

מַה- יָדַעְתָּ וְלֹא יָדַעְתָּ וְלֹא יָדַעְתָּ עִמָּנוּ הוּא: 9
 apa engkau-tahu dan-tidak kami-tahu dan-tidak engkau-mengerti ada-pada-kami itu
[H1931](#) [H3808](#) [H0995](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4100](#)

Apakah yang kauketahui, yang tidak kami ketahui? Apakah yang kaumengerti, yang tidak terang bagi kami?

יָמִים:	מֵאֲבִיךָ	כְּבִיר	בֵּנוּ	יִשִּׁישׁ	גַּם-	שָׁב	גַּם-	10
hari-harinya	dari-ayahmu	lebih-tua	di-antara-kami	sangat-tua	juga	beruban	juga	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

Di antara kami juga ada orang yang beruban dan yang lanjut umurnya, yang lebih tua umurnya dari pada ayahmu.

לָאֵט	וְדַבָּר	אֵל	תְּנַחֲמוּת	מִמֶּךָ	הַמְעַט	11
lembut	dan-perkataan	Allah	penghiburan-penghiburan	bagimu	apakah-terlalu-kecil	
	H1697	H0410	H8575		H4592	

עֲמֶךָ:
kepadamu

Kurangkan artinya bagimu penghiburan Allah, dan perkataan yang dengan lemah lembut ditujukan kepadamu?

עֵינַיִךָ:	יִרְזָמוּן	וּמַה-	לִבְךָ	יִקְחֶךָ	מַה-	12
matamu	berkedip	dan-mengapa	hatimu	membawamu	mengapa	
	H7335	H4100		H3947	H4100	

Mengapa engkau dihanyutkan oleh perasaan hatimu dan mengapa matamu menyala-nyala,

מִפִּיךָ	וְהִצָּאתָ	רוּחֶךָ	אֵל	אֶל-	תָּשִׁיב	כִּי-	13
dari-mulutmu	dan-engkau-keluarkan	rohmu	Allah	kepada	engkau-balikkan	bahwa	
H6310	H3318	H7307	H0410	H0413	H7725		

מִלִּין:
perkataan-perkataan
[H4405](#)

sehingga engkau memalingkan hatimu menentang Allah, dan mulutmu mengeluarkan perkataan serupa itu?

אִשָּׁה:	יָלֹד	אֵצֶלְךָ	וְכִי-	יֹזֶכָה	כִּי-	אָנוּשׁ	מַה-	14
perempuan	lahir-dari	ia-benar	dan-bahwa	ia-murni	bahwa	manusia	apakah	
H0802	H3205	H6663		H2135		H0582	H4100	

Masakan manusia bersih, masakan benar yang lahir dari perempuan?

זָכוּ	לֹא-	וְשָׁמַיִם	יֵאֱמִין	לֹא	(בְּקִדְשׁוֹ)	הִנֵּן	הִנֵּן	15
murni	tidak	dan-langit	Dia-percaya	tidak	pada-orang-orang-kudus-Nya	K	lihatlah	
H2141	H3808	H8064	H0539	H3808	H6918	H6918	H2005	

בְּעֵינָיו:
di-mata-Nya

Sesungguhnya, para suci-Nya tidak dipercayai-Nya, seluruh langit pun tidak bersih pada pandangan-Nya;

עוֹלָה:	כַּמַּיִם	שָׁתָה	אִישׁ-	וְנֹאֲלָח	נִתְעַב	כִּי-	אָף	16
kejahatan	seperti-air	meminum	manusia	dan-busuk	menjijikkan	bahwa	apalagi	
	H4325	H8354	H0376	H0444	H8581		H0637	

lebih-lebih lagi orang yang keji dan bejat, yang menghirup kecurangan seperti air.

וְאֶסְפָּרָה:	חִזִּיתִי	וְזֶה-	לִי	שָׁמַע-	אֶחָוֶךָ	17
dan-aku-ceritakan	aku-lihat	dan-ini	kepadaku	dengarlah	aku-memberitahumu	
	H2372	H2088		H8085	H2331	

Aku hendak menerangkan sesuatu kepadamu, dengarkanlah aku, dan apa yang telah kulihat, hendak kuceritakan,

אֲשֶׁר- 18 חֲכָמִים יְגִידוּ וְלֹא כָּתְרוּ
 yang orang-orang-bijak menceritakan dan-tidak mereka-semunyikan
[H3582](#) [H3808](#) [H5046](#) [H2450](#)
 מֵאֲבוֹתָם:
 dari-nenek-moyang-mereka
[H0001](#)

yakni apa yang diberitakan oleh orang yang mempunyai hikmat, yang nenek moyang mereka tidak sembunyikan,

לָהֶם 19 לְבָדָם נְתַנָּה הָאָרֶץ וְלֹא- עָבַר זָר בְּתוֹכָם:
 kepada-mereka sendiri diberikan tanah dan-tidak melewati orang-asing di-tengah-mereka
[H8432](#) [H3808](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0905](#)

ketika hanya kepada mereka negeri itu diberikan, dan tidak ada seorang asing pun masuk ke tengah-tengah mereka.

כָּל- 20 יְמֵי רָשָׁע הוּא מִתְחַוֵּל וּמְסַפֵּר שָׁנִים נִצְפָּנוּ
 semua hari-hari orang-jahat dia menderita dan-jumlah tahun-tahun disimpan
[H6845](#) [H8141](#) [H4557](#) [H1931](#) [H7563](#) [H3117](#) [H3605](#)
 לְעָרִיץ:
 untuk-penindas
[H6184](#)

Orang fasik menggeletar sepanjang hidupnya, demikian juga orang lalim selama tahun-tahun yang disediakan baginya.

קוֹל- 21 פְּחָדִים בְּאָזְנוֹ בְּשָׁלוֹם שׁוֹרֵד יְבוֹאֲנוּ:
 suara ketakutan-ketakutan di-telinganya dalam-damai perampok mendatanginya
[H0935](#) [H7703](#) [H7965](#) [H0241](#) [H6343](#)

Bunyi yang dahsyat sampai ke telinganya, pada masa damai ia didatangi perusak.

לֹא- 22 יֵאֱמִין שׁוּב מִנֵּי- חֹשֶׁךְ וְצַפּוֹן הוּא אֵלַי- חָרֵב:
 tidak ia-percaya kembali dari kegelapan K dan-ditunggu dia untuk pedang
[H2719](#) [H0413](#) [H1931](#) [H6822](#) [H6822](#) [H2822](#) [H7725](#) [H0539](#) [H3808](#)

Ia tidak percaya, bahwa ia akan kembali dari kegelapan: ia sudah ditentukan untuk dimakan pedang.

נָדָד 23 הוּא לֶלֶחֶם אֵיהּ וְיָדַע כִּי- נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם-
 dia mengembara untuk-roti dia-mana ia-tahu bahwa siap di-tangannya hari
[H3117](#) [H3027](#) [H3045](#) [H0346](#) [H3899](#) [H1931](#) [H5074](#)
 חֹשֶׁךְ:
 kegelapan
[H2822](#)

Ia mengembara untuk mencari makan, entah ke mana. Ia tahu, bahwa hari kegelapan siap menantikan dia.

יַבְעֲתָהּ 24 זָר וּמְצוּקָה תִּתְקַפְּהוּ וְכַמְלָךְ עֲתִיד
 membuatnya-takut kesukaran dan-kesesakan mengatasinya seperti-raja siap
[H6264](#) [H4428](#) [H8630](#) [H4691](#) [H1204](#)
 לְכִדּוֹר:
 untuk-pertempuran
[H3593](#)

Ia ditakutkan oleh kesesakan dan kesempitan, yang menggagahinya laksana raja yang siap menyergap.

שָׂרִי	וְאֵל-	יָדוּ	אֱלֹ	אֵל-	נָטָה	כִּי-	25
Yang-Mahakuasa	dan-kepada	tangganya	Allah	kepada	ia-mengulurkan	karena	
H7706	H0413	H3027	H0410	H0413	H5186		

יִתְנַבֵּר :
ia-menentang
[H1396](#)

Karena ia telah mengedangkan tangannya melawan Allah dan berani menantang Yang Mahakuasa;

מִגְּנָיו :	נָבִי	בְּעֵבִי	בְּצַוָּאר	אֵלָיו	יָרוּץ	26
perisai-perisainya	punggung	dengan-tebalnya	dengan-leher	kepadanya	ia-berlari	
H4043	H1354	H5672		H0413	H7323	

dengan bertegang leher ia berlari-lari menghadapi Dia, dengan perisainya yang berlapis tebal.

עָלֵי-	פִּימָה	וַיַּעַשׂ	בְּחֶלְבֵנו	פָּנָיו	כִּסָּה	כִּי-	27
di-atas	kegemukan	dan-ia-membuat	dengan-lemaknya	wajahnya	ia-menutupi	karena	
	H6371		H2459	H6440	H3680		

כֶּסֶל :
pinggangnya
[H3689](#)

Mukanya telah ditutupinya dengan lemak, dan lapisan lemak dikenakannya pada pinggangnya;

אֲשֶׁר	לָמוֹ	יִשְׁבוּ	לֹא-	בְּתֵימִים	נִכְחָדוֹת	עָרִים	וַיִּשְׁכְּוּן	28
yang	mereka	didiami	tidak	rumah-rumah	yang-dihancurkan	kota-kota	dan-ia-tinggal	
		H3427	H3808		H3582		H7931	

לְנִלְיָם :
menjadi-reruntuhan
[H1530](#)

הִתְעַדָּו
ditentukan
[H6257](#)

ia menetap di kota-kota yang telah hancur, di rumah-rumah yang tidak dapat didiami orang, yang ditentukan untuk tetap menjadi reruntuhan.

מִנְלָם :	לְאֶרֶץ	יִשָּׂה	וְלֹא-	חֵילוֹ	יִקּוּם	וְלֹא-	יַעֲשֶׂר	לֹא-	29
miliknya	ke-bumi	condong	dan-tidak	hartanya	bertahan	dan-tidak	ia-kaya	tidak	
H4512	H0776	H5186	H3808	H2428		H3808	H6238	H3808	

Ia takkan menjadi kaya dan hartanya tidak kekal, serta miliknya pun tidak bertambah-tambah di bumi.

וַיִּסְוֹר	שְׁלֵהֶבֶת	תִּיבֵשׂ	וַיִּנְקֹתוּ	הַחֹשֶׁךְ	מִנִּי-	וַיִּסְוֹר	לֹא-	30
dan-ia-menyingskir	nyala-api	mengeringkan	tunasnya	kegelapan	dari	menyingskir	tidak	
H5493	H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808	

פִּי :
mulut-Nya
[H6310](#)

בְּרִיחַ
oleh-nafas
[H7307](#)

Ia tidak akan luput dari kegelapan, tunasnya akan dilayukan oleh nyala api, dan ia akan dilenyapkan oleh nafas mulut-Nya.

תִּהְיֶה	שְׂוֵא	כִּי-	נִתְעָה	(בְּשִׂוּי)	[בְּשׁוֹן]	יֵאֱמֵן	אֵל-	31
akan-menjadi	sia-sia	karena	tersesat	pada-kesia-siaan	K	ia-percaya	janganlah	
H1961	H7723		H8582	H7723	H7723	H0539	H0408	

תְּמוּרָתוֹ :
balasannya
[H8545](#)

Janganlah ia percaya kepada kesia-siaan, akan tertipulah ia, karena kesia-siaan akan menjadi ganjarannya.

32	בְּלֹא־ sebelum	יָוְמוֹ waktunya	תִּמְלֵא dipenuhi	וְכִפְתּוֹ dan-daun-palmanya	לֹא tidak	רַעֲנָנָה: segar
	H3808	H3117	H4390	H3712	H3808	

Sebelum genap masanya, ajalnya akan sampai; dan rantingnya pun tidak akan menghijau.

33	יַחֲמִס ia-menanggalkan	כַּנֶּפֶן seperti-pohon-anggur	בְּסֵרֵוֹ buah-mentahnya	וַיִּשְׁלֹךְ dan-melempar	כַּזַּיִת seperti-pohon-zaitun
	H2554	H1612	H1154	H7993	H2132

נִצְתָּו:
bunganya
[H5328](#)

Ia seperti pohon anggur yang gugur buahnya dan seperti pohon zaitun yang jatuh bunganya.

34	כִּי־ karena	עֲרַת perkumpulan	חָנָף orang-munafik	גִּלְמוּד mandul	וְאָשׁ dan-api	אָכְלָה memakan	אֶהְלִי־ kemah-kemah	שָׂחַד: suap
		H5712	H2611	H1565	H0784	H0398	H0168	H7810

Karena kawanannya orang-orang fasik tidak berhasil, dan api memakan habis kemah-kemah orang yang suap.

35	תְּרָה mengandung	עֲמָל kesusahan	וַיֵּלֶד dan-melahirkan	אָוֶן kejahatan	וַיִּבְטְנֵם dan-rahim-mereka	תִּכְוֵן menyiapkan
	H2029	H5999	H3205	H0205	H0990	

מְרָמָה:
S tipu-daya
[H4820](#)

Mereka menghamilkan bencana dan melahirkan kejahatan, dan tipu daya dikandung hati mereka."

Chapter 16

1	וַיֵּעַן dan-menjawab	אֵיּוֹב Ayub	וַיֹּאמֶר: dan-berkata
		H0347	H0559

Tetapi Ayub menjawab:

2	שָׁמַעְתִּי aku-mendengar	כַּאֲלֵה seperti-ini	רַבּוֹת banyak	מְנַחֲמֵי penghibur-penghibur	עֲמָל kesusahan	כָּלְכֶם: kamu-semua
	H8085	H0428		H5162	H5999	H3605

"Hal seperti itu telah acap kali kudengar. Penghibur sialan kamu semua!

3	הֲקֵץ apakah-ada-akhir	לְדַבְרֵי־ untuk-perkataan	רוּחַ angin	אוֹ atau	מָה apa	יַמְרִיץְךָ membuatmu-berani	כִּי bahwa
	H7093	H1697	H7307		H4100	H4834	

תַּעֲנֵה:
engkau-menjawab

Belum habiskah omong kosong itu? Apa yang merangsang engkau untuk menyanggah?

4	אָנֵם אַזְכִּירְךָ כְּכֶם אֲדַבֵּרְהָ לְוִישׁ נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי
	aku juga aku seperti-kamu bisa-berbicara seandainya ada jiwamu menggantikan jiwaku
	H0595 H1571 H0595 H1571 H1696 H3863 H3426 H5315 H8478 H5315
	אֶחְבִּירָה עֲלֵיכֶם בְּמִלִּים וְאֶנְיַעָה עֲלֵיכֶם בְּמִוּרָאֵשִׁי: קֶפֶלָאֵךְ
	aku-merangkai atas-kamu kata-kata dan-aku-menggelengkan dan-aku-menggelengkan kepala
	H2266 H4405 H5128 H1119

Aku pun dapat berbicara seperti kamu, sekiranya kamu pada tempatku; aku akan menggubah kata-kata indah terhadap kamu, dan menggeleng-gelengkan kepala atas kamu.

5	אֲמַצְּכֶם בְּמוֹ-פִי וְנִיד וְשִׁפְתֵי יִחְשֵׁד:
	aku-menguatkanmu dengan mulutku dan-gerakan bibirku akan-menahan
	H0553 H1119 H6310 H5205 H8193 H2820

Aku akan menguatkan hatimu dengan mulut, dan tidak menahan bibirku mengatakan belas kasihan.

6	אִם-אֲדַבֵּרְהָ לֹא-יִחְשֵׁד כְּאֲבִי וְאֶחְדָּלָה מֵה-מִנִּי יִהְיֶה:
	aku-berbicara jika tidak ditahan sakitku dan-jika-aku-berhenti apa dariku pergi
	H3808 H1696 H2820 H3511 H2308 H4100 H1980

Tetapi bila aku berbicara, penderitaanku tidak menjadi ringan, dan bila aku berdiam diri, apakah yang hilang dari padaku?

7	אֲדָ-עַתָּה הִלְאִי הַשְׂמוֹת כָּל-עֲרֹתַי:
	tetapi sekarang Dia-melelahkanku Engkau-memusnahkan seluruh rombonganku
	H0389 H6258 H3811 H8074 H3605 H5712

Tetapi sekarang, Ia telah membuat aku lelah dan menceraikan segenap rumah tanggaku,

8	וְתִקְמָטִנִי לְעַד הָיָה וַיִּקָּם כִּי כִחְשִׁי וְתִקְמָטִנִי לְעַד הָיָה וַיִּקָּם כִּי כִחְשִׁי
	dan-Engkau-mengeriputkanku sebagai-saksi itu-menjadi dan-bangkit melawanmu kurusku
	H7059 H5707 H1961 H3585

בְּפָנַי יַעֲנֶה: bersaksi di-wajahku [H6440](#)

sudah menangkap aku; inilah yang menjadi saksi; kekususkanku telah bangkit menuduh aku.

9	אִפּוֹ וְטָרַף וַיִּשְׁטַמְנִי חָרַק עָלַי בְּשִׁנָּי
	murka-Nya merobek dan-memusuhiku menggertakkan terhadapku dengan-gigi-Nya
	H0639 H2963 H7852 H2786 H8127
	וְצָרִי יִלְטֹשׁ עֵינָי לִי: terhadapku matanya menajamkan musuhku
	H3913

Murka-Nya menerkam dan memusuhi aku, Ia menggertakkan giginya terhadap aku; lawanku memandang aku dengan mata yang berapi-api.

10	פָּעְרוּ וְעָלִי בְּפִיהֶם לְתִיבָהּ הֵבִי
	mereka-membuka terhadapku dengan-mulut-mereka dengan-celaan pipiku
	H6473 H6310 H2781 H5221 H3895
	וְיַחַד עָלִי יִתְמַלְאוּן: mereka-berkumpul melawanku bersama-sama
	H4390

Mereka mengangakan mulutnya melawan aku, menampar pipiku dengan cercaan, dan bersama-sama mengerumuni aku.

רָשָׁעִים	יָדַי	וְעַל-	עוֹלֵל	אֶל	אֱלֹהִים	וַיִּסְגְּרֵנִי	11
orang-orang-jahat	tangan-tangan	dan-ke	orang-fasik	kepada	Allah	menyerahkanku	
H7563	H3027		H5760	H0413	H0410	H5462	
						יָרַטְנִי:	
						Dia-melemparku	

Allah menyerahkan aku kepada orang lalim, dan menjatuhkan aku ke dalam tangan orang fasik.

בְּעַרְפִּי	וְאִתּוֹ	וַיִּפְרֹקֵנִי	וְהִיִּיתִי	שָׁלוֹן	12
tengkukku	dan-Dia-memegang	dan-Dia-memecahkanku	aku	tentram	
H6203	H0270		H1961	H7961	
לְמַטְרָה:	לּוֹ	וַיִּקְיַמְנִי	וַיִּפְצֹצְנִי		
sebagai-sasaran	bagi-Nya	dan-Dia-mendirikanku	dan-Dia-menghancurkanku		
H4307					

Aku hidup dengan tenteram, tetapi Ia menggelisahkan aku, aku ditangkap-Nya pada tengkukku, lalu dibanting-Nya, dan aku ditegakkan-Nya menjadi sasaran-Nya.

וְלֹא	בְּלִיטִי	יִפְלֹחַ	רִבִּי	וְעָלִי	וַיִּסְבּוּ	13
dan-tidak	ginjalku	Dia-menembus	pemanah-pemanah-Nya	atasku	mengelilingiku	
H3808	H3629	H6398	H7228		H5437	
		מְרַתִּי:	לְאַרְצָה	וַיִּשְׁפֹּךְ	וַיִּחְמֹל	
		empedu-ku	ke-tanah	Dia-mencurahkan	Dia-berbelas-kasihan	
		H4845	H0776	H8210	H2550	

Aku dihujani anak panah, ginjalku ditembus-Nya dengan tak kenal belas kasihan, empeduku ditumpahkan-Nya ke tanah.

עָלַי	יָרַץ	פָּרַץ	פָּנִי-	עַל-	פָּרַץ	יִפְרֹקֵנִי	14
terhadapku	Dia-berlari	terobosan	terobosan	demi	terobosan	Dia-menembusku	
	H7323	H6556	H6440		H6556	H6555	
						כְּנֹבֵר:	
						seperti-pahlawan	
						H1368	

Ia merobek-robek aku, menyerang aku laksana seorang pejuang.

קַרְנִי:	בְּעַפָּר	וְעַלְלָתִי	וְגִלְדִי	עָלַי	תִּפְרֹתִי	שָׁק	15
tandukku	dalam-debu	dan-aku-kubur	kulitku	atas	aku-jahitkan	kain-kabung	
	H6083		H1539		H8609	H8242	

Kain kabung telah kujahit pada kulitku, dan tandukku kumasukkan ke dalam debu;

עֲפַעְפִּי	וְעַל	בְּכִי	מִנִּי-	(חֲמַרְמְרוֹ)	[חֲמַרְמְרָה]	פָּנִי	16
kelopak-mataku	dan-atas	tangisan	dari	merah-karena-menangis	K	wajahku	
H6079		H1065				H6440	
						צִלְמוֹת:	
						bayang-kematian	
						H6757	

mukaku merah karena menangis, dan bulu mataku ditudungi kelam pekat,

זָכָה:	וַתְּפֹלְתִי	בְּכַפִּי	חֲמָס	לֹא-	עַל	17
murni	dan-doaku	di-tanganku	kekerasan	tidak	walaupun	
H2134	H8605	H3709	H2555	H3808		

sungguhpun tidak ada kelaliman pada tanganku, dan doaku bersih.

לְזַעֲקָתִי:	מָקוֹם	יְהִי	וְאֵל-	דָּמִי	תִּכְסֵי	אֵל-	אֲרֶץ	18
untuk-teriakanku	tempat	ada	dan-jangan	darahku	menutupi	jangan	bumi	
H2201	H4725	H1961	H0408	H1818	H3680	H0408	H0776	

Hai bumi, janganlah menutupi darahku, dan janganlah kiranya teriakku mendapat tempat perhentian!

בְּמָרוֹמִים:	וְשֹׁהֲדִי	עֲרִי	בְּשָׁמַיִם	הִנְהֵר-	עַתָּה	גַּם-	19
di-tempat-tinggi	dan-pembela-ku	saksiku	di-surga	lihatlah	sekarang	juga	
H4791	H7717	H5707	H8064	H2009	H6258	H1571	

Ketahuilah, sekarang pun juga, Saksiku ada di sorga, Yang memberi kesaksian bagiku ada di tempat yang tinggi.

עֵינַי:	דָּלְפָה	אֱלֹהִי	אֵל-	רֵעִי	מְלִיצִי	20
mataku	meneteskan-air-mata	Allah	kepada	sahabat-sahabatku	pencemoohku	
	H1811	H0433	H0413	H7453	H3887	

Sekalipun aku dicemoohkan oleh sahabat-sahabatku, namun ke arah Allah mataku menengadahkan sambil menangis,

אָדָם	וּבֶן-	אֱלֹהִי	עִם-	לְגִבּוֹר	וְיֹכַח	21
manusia	dan-anak	Allah	dengan	untuk-manusia	dan-kiranya-Dia-berperkara	
H0120		H0433		H1397	H3198	

לְרֵעֵהוּ:
untuk-sesamanya
[H7453](#)

supaya Ia memutuskan perkara antara manusia dengan Allah, dan antara manusia dengan sesamanya.

אֶהְלֵךְ:	אָשׁוּב	לֹא-	וְאֶרְחַ	יֵאָתֵנִי	מִסְפָּר	שָׁנוֹת	כִּי-	22
aku-berjalan	aku-kembali	tidak	dan-jalan	akan-tiba	yang-terhitung	tahun-tahun	karena	
H1980	H7725	H3808	H0734	H0857	H4557	H8141		

Karena sedikit jumlah tahun yang akan datang, dan aku akan menempuh jalan, dari mana aku tak akan kembali lagi.

Chapter 17

לִי:	קְבָרִים	נִזְעָבוּ	יָמֵי	תִּהְלָה	רוּחִי	1
bagiku	kubur	padam	hari-hariku	hancur	rohku	
	H6913	H2193	H3117		H7307	

Semangatku patah, umurku telah habis, dan bagiku tersedia kuburan.

תָּלַן	וּבְהִמְרוֹתָם	עִמָּדִי	הַתְּלִים	לֹא	אִם-	2
bermalam	dan-dalam-kepahitan-mereka	bersamaku	pencemooh-pencemooh	tidak	jika	
	H4784	H5978	H2049	H3808		

עֵינַי:
mataku

Sesungguhnya, aku menjadi ejekan; matakु terpaksa menyaksikan tantangan mereka.

יִתְקַע:	לְיָדֵי	הוּא	מִי	עִמָּךְ	עֲרֻבְנִי	נָא	שִׂמְחָה	3
akan-berjabat	untuk-tanganku	dia	siapa	dengan-Mu	jaminan-bagiku	kiranya	taruhlah	
H8628	H3027	H1931	H4310		H6148	H4994		

Biarlah Engkau menjadi jaminanku bagi-Mu sendiri! Siapa lagi yang dapat membuat persetujuan bagiku?

לֹא	כֵּן	עַל-	מִשְׁכָּל	צִפְנֹתַי	לְבָבָם	כִּי-	4
tidak	itu	oleh-karena	dari-pengertian	Engkau-semunyikan	hati-mereka	karena	
H3808			H7922	H6845			

תְּרַמֵּם:
Engkau-tinggikan

Karena hati mereka telah Kaukatupkan bagi pengertian; itulah sebabnya Engkau mencegah mereka untuk menang.

תִּכְלְּוָה:	בָּנָיו	וְעֵינָי	רֵעִים	יַגִּיד	לְחֶלֶק	5
merana	anak-anaknya	dan-mata	teman-teman	ia-memberitahukan	untuk-bagian	
H3615			H7453	H5046		

Barangsiapa mengadukan sahabatnya untuk mencari keuntungan, mata anak-anaknya akan menjadi rabun.

אֶתִּיהָ:	לְפָנַי	וְלִפְתֵּי	עַמִּים	לְמִשְׁלַל	וְהִצַּנְנִי	6
aku-menjadi	di-hadapan	dan-ludahan	bangsa-bangsa	sebagai-amsal	dan-Dia-menjadikanku	
H1961	H6440	H8611		H4914	H3322	

Aku telah dijadikan sindiran di antara bangsa-bangsa, dan aku menjadi orang yang diludahi mukanya.

כַּצֵּל	וְיִצְרֵי	עֵינָי	מִכְעָשׁ	וְתִבְהַ	7
seperti-bayangan	dan-anggota-anggota-tubuhku	matakु	karena-kesedihan	dan-menjadi-kabur	
H6738	H3338				

כָּלֵם:
semuanya
[H3605](#)

Matakु menjadi kabur karena pedih hati, segala anggota tubuhku seperti bayang-bayang.

חָנֵף	עַל-	וְנִקְיָ	זֹאת	עַל-	יִשְׂרָאֵל	וְשָׂמוּ	8
orang-munafik	terhadap	dan-orang-tak-bersalah	ini	atas	orang-orang-lurus	tertegun	
H2611			H2063		H3477	H8074	

יִתְעַרְרֶה:
bangkit
[H5782](#)

Orang-orang yang jujur tercengang karena hal itu, dan orang yang tidak bersalah naik pitam terhadap orang fasik.

אֲמִץ:	יִסֵּף	אֲדָיִם	וְטָהֵר-	דְּרָבּוֹ	צְדִיק	וַיֵּאָחֵז	9
kekuatan	bertambah	tangan	dan-yang-tahir	jalannya	orang-benar	dan-memegang	
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270	

Meskipun begitu orang yang benar tetap pada jalannya, dan orang yang bersih tangannya bertambah-tambah kuat.

אֲמַצָּא	וְלֹא־	נָא	וּבֹאִי	תָּשׁבוּ	כֻּלְּכֶם	וְאִוִּלֶּם	10
aku-temukan	dan-tidak	kiranya	dan-marilah	kembalilah	kamu-semua	tetapi	
H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199	

חָכֵם : בְּכֶם
orang-bijak di-antara-kamu
[H2450](#)

Tetapi kamu sekalian, silakan datang kembali! Seorang yang mempunyai hikmat takkan kudapati di antara kamu!

לְבָבִי :	מִזְרָשִׁי	נִתְקַן	זְמִנְתִּי	עָבְרוּ	יָמֵי	11
hatiku	keinginan-keinginan	terputus	rencana-rencanaku	berlalu	hari-hariku	
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117	

Umurku telah lalu, telah gagal rencana-rencanaku, cita-citaku.

הַשָּׁדָה :	מִפְּנֵי־	קָרוֹב	אֹר	יְשִׁימוּ	לְיוֹם	לַיְלָה	12
kegelapan	dari-hadapan	dekat	terang	mereka-jadikan	menjadi-siang	malam	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

Malam hendak dijadikan mereka siang: terang segera muncul dari gelap, kata mereka.

יִצְוֶעַי :	רִפְדֹתִי	בְּהַשָּׁדָה	בֵּיתִי	שְׂאוֹל	אֶקְוֶה	אִם־	13
ranjangku	aku-membentangkan	dalam-kegelapan	rumahku	Syeol	aku-mengharapkan	jika	
	H7502	H2822		H7585			

Apabila aku mengharapkan dunia orang mati sebagai rumahku, menyediakan tempat tidurku di dalam kegelapan,

לְרֵגְלָהּ :	וְאֶחָתִי	אִמִּי	אָתָּה	אָבִי	קָרָאתִי	לְשִׁחַת	14
kepada-ulat	dan-saudariku	ibuku	engkau	ayahku	aku-memanggil	kepada-kebusukan	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

dan berkata kepada liang kubur: Engkau ayahku, kepada berenga: Ibuku dan saudara perempuanku,

יְשׁוּרְנָהּ :	מִי	וְתִקְוֹתִי	תִּקְוֹתִי	אִפּוֹ	וְאֵינָהּ	15
melihatnya	siapa	dan-harapanku	harapanku	lalu	dan-di-mana	
H7789	H4310			H0645	H0346	

maka di manakah harapanku? Siapakah yang melihat adanya harapan bagiku?

ס	נַחַת :	עָפָר	עַל־	יַחַד	אִם־	תִּרְדָּנָהּ	שְׂאוֹל	בְּרִי	16
S	istirahat	debu	di-atas	bersama-sama	jika	ia-turun	Syeol	ke	
		H6083				H3381	H7585	H0905	

Keduanya akan tenggelam ke dasar dunia orang mati, apabila kami bersama-sama turun ke dalam debu."

Chapter 18

וַיֹּאמֶר :	הַשְּׁחִי	בְּלִדָּד	וַיַּעַן	1
dan-berkata	orang-Suah	Bildad	dan-menjawab	
H0559	H7747	H1085		

Maka Bildad, orang Suah, menjawab:

וְאַחַר	וְהָבִינוּ	לְמַלְאִין	קִנְיֵי	תְּשִׁימוֹן	וְאַנָּה	עַד-	2
dan-sesudah-itu	mengertilah	untuk-perkataan	jerat	kamu-memasang	kapan	sampai	
	H0995	H4405	H7078		H0575	H5704	

וְנִדְבַר :
kita-berbicara
[H1696](#)

"Bilakah engkau habis bicara? Sadarilah, baru kami akan bicara.

מָדוּעַ	וְנִחַשְׁבָנוּ	כַּכְהֵמָה	נִטְמִינוּ	בְּעֵינֵינוּ:	3
mengapa	kami-dianggap	seperti-binatang	kami-najis	di-matamu	
	H4069	H2803	H0929	H2933	

Mengapa kami dianggap binatang? Mengapa kami bodoh dalam pandanganmu?

מֵרָקַק	וְנִפְשׁוּ	בְּאָפוֹ	הֲלִמְעַדָּה	תִּעְזֹב	אֲרֶץ	4
merobek	jiwanya	dalam-kemarahnya	apakah-demi-engkau	ditinggalkan	bumi	
	H2963	H0639	H4616	H0776		
וְיִעָתֵק-	צֹר	מִמְקוֹמוֹ:				
dan-dipindahkan	batu	dari-tempatnya				
	H6275	H6697	H4725			

Engkau yang menerkam dirimu sendiri dalam kemarahan, demi kepentinganmu apakah bumi harus menjadi sunyi, dan gunung batu bergeser dari tempatnya?

גַּם	אֹר	רְשָׁעִים	וְדָעַד	וְלֹא-	יָנִה	שָׂבִיב	אֲשׁוּ:	5
juga	terang	orang-orang-jahat	padam	dan-tidak	bersinar	nyala	apinya	
	H0216	H7563	H1846	H3808	H5050	H7632	H0784	

Bagaimanapun juga terang orang fasik tentu padam, dan nyala apinya tidak tetap bersinar.

אֹר	הַשָּׁד	בְּאֵהָלוֹ	וְנִירוֹ	עָלָיו	וְדָעַד:	6
terang	menjadi-gelap	di-kemahnya	dan-lampunya	di-atasnya	padam	
	H0216	H0168		H1846		

Terang di dalam kemahnya menjadi gelap, dan pelita di atasnya padam.

וְיִצְרוּ	צִעְרָיו	אוֹנּוֹ	וְתִשְׁלִיכֵהוּ	עֲצָתוֹ:	7
dipersempit	langkah-langkah	kekuatannya	dan-menjatuhkannya	rencananya	
	H3334	H6806	H0202	H6098	

Langkahnya yang kuat terhambat, dan pertimbangannya sendiri menjatuhkan dia.

כִּי-	שֶׁלַח	בְּרֶשֶׁת	בְּרִגְלָיו	וְעַל-	שֶׁבַכָּה	וְתִהְלֶךְ:	8
karena	dilemparkan	ke-dalam-jaring	oleh-kakinya	dan-di-atas	jerat	ia-berjalan	
	H7971	H7568	H7272		H7639	H1980	

Karena kakinya sendiri menyangkutkannya dia dalam jaring, dan di atas tutup pelubang ia berjalan.

יָאֲתָו	בְּעֵקֶב	פָּח	יְחַזֵּק	עָלָיו	צָמִים:	9
memegang	tumitnya	perangkap	menguasai	terhadapnya	jerat	
	H6119		H2388	H6782		

Tumitnya tertangkap oleh jebak, dan ia tertahan oleh jerat.

טָמוּן	בְּאֲרֶץ	תְּבִלּוֹ	וּמִלְכָדָתוֹ	עָלָיו	נְתִיב:	10
tersembunyi	di-tanah	talinya	dan-jebakan	di-atas	jalan	
	H0776		H4434			

Tali tersembunyi baginya dalam tanah, perangkap terpasang baginya pada jalan yang dilaluinya.

לְרַגְלָיו: di-kakinya H7272	וְהִפְיָצְתָּהּ dan-menyebarkannya	בְּלִהּוֹת ketakutan-ketakutan H1091	בְּעֵתָהּ membuatnya-takut H1204	סָבִיב di-sekeliling H5439	11
--	---------------------------------------	--	--	--	----

Kedahsyatan mengejutkan dia di mana-mana, dan mengejanya di mana juga ia melangkah.

לְצַלְעָו: di-sampingnya H6763	נִכּוֹן siap	וְאִיד dan-bencana H0343	אָנּוּ kekuatannya H0202	רָעֵב lapar H7457	יְהִי- menjadi H1961	12
--	-----------------	--	--	---	--	----

Bencana mengidamkan dia, kebinasaan bersiap-siap menantikan dia jatuh.

בְּכוֹר anak-sulung H1060	בְּרִיו anggota-anggota-tubuhnya H0905	יֹאכֵל memakan H0398	עוֹרוֹ kulitnya H5785	בְּרִי bagian-bagian H0905	יֹאכֵל memakan H0398	13
					מָוֶת: kematian H4194	

Kulit tubuhnya dimakan penyakit, bahkan anggota tubuhnya dimakan oleh penyakit parah.

בְּלִהּוֹת: ketakutan H1091	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	וְתִצְעְרָהּ dan-digiring H6805	מִבְטָחוֹ kepercayaannya H4009	מֵאֵתָלוֹ dari-kemahnya H0168	יִנָּתֵק dicabut H5423	14
---	--	---	--	---	--	----

Ia diseret dari kemahnya, tempat ia merasa aman, dan dibawa kepada raja kedahsyatan.

נִפְרִית: belerang H1614	נֹתֵי tempat-tinggalnya	עַל- di-atas	יִזְרָה ditaburkan H2219	לּוֹ itu	מִבְלִי- tanpa-dia H1097	בְּאֵתָלוֹ di-kemahnya H0168	תִּשְׁכֹּן berdiam H7931	15
--	----------------------------	-----------------	--	-------------	--	--	--	----

Dalam kemahnya tinggal apa yang tidak ada sangkut pautnya dengan dia, di atas tempat kediamannya ditaburkan belerang.

קְצִירָו: cabang-cabangnya	יָמַל layu	וּמִמֶּעַל dan-dari-atas H4605	יִבְשׁוּ mengering H3001	שְׁרָשׁוֹ akar-akarnya H8328	מִתַּחַת dari-bawah H8478	16
-------------------------------	---------------	--	--	--	---	----

Di bawah keringlah akar-akarnya, dan di atas layulah rantingnya.

חַוִּץ: jalan H2351	פְּנִי- permukaan H6440	עַל- di-atas	לּוֹ baginya	שֵׁם nama H8034	וְלֹא- dan-tidak H3808	אֲרֶץ bumi H0776	מִנִּי- dari	אָבַד binasa H0006	זְכָרוֹ- kenangannya H2143	17
---	---	-----------------	-----------------	---------------------------------------	--	--	-----------------	--	--	----

Ingatan kepadanya lenyap dari bumi, namanya tidak lagi disebut di lorong-lorong.

יִנְדָּהּוּ: mereka-mengusirnya H5074	וּמִתְּבַל dan-dari-dunia H8398	חֹשֶׁךְ kegelapan H2822	אֶל- ke	מֵאֹר dari-terang H0216	יְהַדְפֶּהּוּ mereka-mendorongnya H1920	18
---	---	---	------------	---	---	----

Ia diusir dari tempat terang ke dalam kegelapan, dan ia dienyahkan dari dunia.

שְׂרִיד orang-yang-selamat H8300	וְאִין dan-tidak-ada H0369	בְּעַמּוֹ di-bangsanya	נֶכֶד cucu H5220	וְלֹא- dan-tidak H3808	לּוֹ baginya	בֵּן anak H5209	לֹא tidak H3808	19
							בְּמִנְרֵיוֹ: di-tempat-tinggalnya H4033	

Ia tidak akan mempunyai anak atau cucu cicit di antara bangsanya, dan tak seorang pun yang tinggal hidup di tempat kediamannya.

שָׁעַר:	אָחַזוּ	דָּן-יָמִינִים	אָחֳרָיִם	נִשְׁמָו	יּוֹמוֹ	עַל-	20
ketakutan	memegang	dan-yang-dulu	yang-datang-kemudian	terkejut	harinya	atas	
	H0270	H6931	H0314	H8074	H3117		

Atas hari ajalnya orang-orang di Barat akan tercengang, dan orang-orang di Timur akan dihindari ketakutan.

ס	אֱלֹהִים:	יָדַעַתְּ	לֹא-	מְקוֹם	זֶה	עוֹלָם	מִשְׁכָּנֹת	אֵלֶּה	אֵיךְ-	21
S	Allah	mengenal	tidak	tempat	dan-ini	orang-jahat	tempat-tinggal	ini	sebenarnya	
	H0410	H3045	H3808	H4725	H2088	H5767	H4908	H0428	H0389	

Sungguh, demikianlah tempat kediaman orang yang curang, begitulah tempat tinggal orang yang tidak mengenal Allah."

Chapter 19

נִיָּאֵר:	אֵיּוֹב	וַיַּעַן	1
dan-berkata	Ayub	dan-menjawab	
	H0559	H0347	

Tetapi Ayub menjawab:

בְּמִלִּים:	וַתְּדַכְּאוּנִי	נַפְשִׁי	תּוֹנִינוּ	אָנָּה	עַד-	2
dengan-perkataan	dan-kamu-menghancurkanku	jiwaku	kamu-menyusahkan	kapan	sampai	
	H4405	H1792	H5315	H3013	H0575	H5704

"Berapa lama lagi kamu menyakitkan hatiku, dan meremukkan aku dengan perkataan?

תִּבְשׂוּ	לֹא-	תִּכְלִימוּנִי	כַּלִּי	עֶשְׂרִים	זֶה	3
kamu-malu	tidak	kamu-menghinaku	kali	sepuluh	ini	
	H0954	H3808	H3637	H6471	H6235	H2088

לִי:	תִּדְבְּרוּ-	
kepadaku	kamu-memperlakukanku-dengan-keras	
	H1970	

Sekarang telah sepuluh kali kamu menghina aku, kamu tidak malu menyiksa aku.

מִשְׁוִּנְתִּי:	תִּלְוִן	אֵתִי	שְׂגִיתִי	אֲמָנָם	וְאֵפֶי-	4
kesalahanku	tinggal	denganku	aku-bersalah	sungguh	dan-bahkan	
	H4879	H0854	H7686	H0551	H0637	

Jika aku sungguh tersesat, maka aku sendiri yang menanggung kesesatanku itu.

הִרְפִּיתִי:	עָלַי	וַתּוֹכִיחוּ	תִּגְדִּילוּ	עָלַי	אֲמָנָם	אִם-	5
kehinaanku	terhadapku	dan-membuktikan	kamu-membesarkan	terhadapku	sungguh	jika	
	H2781	H3198	H1431	H0551			

Jika kamu sungguh hendak membesarkan diri terhadap aku, dan membuat celaku sebagai bukti terhadap diriku,

עָלַי	וּמְצוּדוֹ	עֵתְנִי	אֱלֹהִים	כִּי-	אָפּוּ	דָּעוּ-	6
terhadapku	dan-jaring-Nya	menyelewengkanku	Allah	bahwa	lalu	ketahuilah	
		H5791	H0433		H0645	H3045	

הִקִּירִי:
Dia-melingkari

insafilah, bahwa Allah telah berlaku tidak adil terhadap aku, dan menebarkan jala-Nya atasku.

וְאֵין	אֲשׁוּעַ	אֶעֱנֶה	וְלֹא	קָמַס	אֶצְעֵק	הִן	7
dan-tidak-ada	aku-minta-tolong	aku-dijawab	dan-tidak	kekerasan	aku-berteriak	lihatlah	
H0369	H7768		H3808	H2555	H6817	H2005	
						מִשְׁפָּט:	
						keadilan	
						H4941	

Sesungguhnya, aku berteriak: Kelaliman!, tetapi tidak ada yang menjawab. Aku berseru minta tolong, tetapi tidak ada keadilan.

יְשִׁים:	חֹשֶׁךְ	נְתִיבוֹתַי	וְעַל	אֶעֱבֹר	וְלֹא	גָּדַר	אֶרְתִּי	8
Dia-taruh	kegelapan	jalan-jalanku	dan-di-atas	aku-lewat	dan-tidak	Dia-pagari	jalanku	
	H2822				H3808	H1443	H0734	

Jalanku ditutup-Nya dengan tembok, sehingga aku tidak dapat melewatinya, dan jalan-jalanku itu dibuat-Nya gelap.

רֵאשִׁי:	עֵטָרַת	נִיָּסָר	הַפְּשִׁיט	מֵעָלַי	כְּבוֹדִי	9
kepalaku	mahkota	dan-Dia-mengambil	Dia-tanggalkan	dari-atasku	kemuliaanku	
	H5850	H5493	H6584		H3519	

Ia telah menanggalkan kemuliaanku dan merampas mahkota di kepalaku.

תִּקְוָתִי:	כְּעֵץ	וַיִּסַּע	וָאֵלַי	סָבִיב	יִתְצַנֵּי	10
harapanku	seperti-pohon	dan-Dia-mencabut	dan-aku-pergi	di-sekeliling	Dia-merobohkanku	
	H6086	H5265	H3212	H5439	H5422	

Ia membongkar aku di semua tempat, sehingga aku lenyap, dan seperti pohon harapanku dicabut-Nya.

לִּי	וַיַּחֲשֹׁבֵנִי	אִפּוֹ	עָלַי	וַיַּחַר	11
bagi-Nya	dan-Dia-menganggapku	murka-Nya	terhadapku	dan-Dia-menyalakan	
	H2803	H0639		H2734	
				כְּצָרִיו:	
				seperti-musuh-Nya	

Murka-Nya menyala terhadap aku, dan menganggap aku sebagai lawan-Nya.

דְּרָכָם	עָלַי	וַיַּטְּלוּ	גְּדוּדֵיהֶם	וַיָּבֹאוּ	וַיַּחַד	12
jalan-mereka	terhadapku	dan-mereka-membuat	pasukan-pasukan-Nya	datang	bersama-sama	
H1870		H5549	H1416	H0935		
			לְאֶהְלִי:	סָבִיב	וַיַּחֲנוּ	
			kemahku	di-sekeliling	dan-mereka-berkemah	
			H0168	H5439	H2583	

Pasukan-Nya maju serentak, mereka merintang jalan melawan aku, lalu mengepung kemahku.

אֲדָ-	וַיִּדְעֵי	הֲרַחֵק	מֵעָלַי	אָחִי	13
surely	dan-orang-orang-yang-mengenalaku	Dia-jauhkan	dari-atasku	saudara-saudaraku	
H0389	H3045	H7368		H0251	
				מִמֶּנִּי:	
				dariku	menjadi-asing

Saudara-saudaraku dijauhkan-Nya dari padaku, dan kenalan-kenalanku tidak lagi mengenal aku.

שְׂכַחֹנַי וּמֵיֶדְעִי קְרוּבֵי חֵדְלוּ 14
melupakan dan-kenalanku kerabatku berhenti
[H7911](#) [H3045](#) [H7138](#) [H2308](#)

Kaum kerabatku menghindar, dan kawan-kawanku melupakan aku.

תַּחֲשַׁבְנִי לְזָר וְאִמָּהֹתַי בֵּיתִי וְזָרֵי 15
menganggapku sebagai-orang-asing dan-budak-budak-perempuanku rumahku tamu-tamu
[H2803](#) [H0519](#)
בְּעֵינֵיהֶם: הָיִיתִי וְנֹכְרִי
di-mata-mereka aku-menjadi orang-asing
[H1961](#) [H5237](#)

Anak semang dan budak perempuanku menganggap aku orang yang tidak dikenal, aku dipandang mereka orang asing.

אֶתְחַנֵּן פִּי בְּמוֹ יַעֲנֶה וְלֹא קָרָאתִי לְעַבְדִּי 16
aku-memohon mulutku dengan ia-menjawab dan-tidak aku-memanggil kepada-hambaku
[H6310](#) [H1119](#) [H3808](#) [H7121](#) [H5650](#)
לּוֹ:
kepadanya

Kalau aku memanggil budakku, ia tidak menyahut; aku harus membujuknya dengan kata-kata manis.

רַחֲמֵי לְבָנֵי וְחַנּוּתִי לְאִשְׁתִּי זָרָה רַחֲמֵי 17
rahimku kepada-anak-anak dan-aku-memohon bagi-isteriku menjadi-asing nafasku
[H0990](#) [H0802](#) [H7307](#)

Nafasku menimbulkan rasa jijik kepada isteriku, dan bauku memualkan saudara-saudara sekandungku.

גַּם- עוֹלִים מְאַסֶּה בִּי אֶקְוֶה וַיְדַבְּרוּ בִּי: 18
aku dan-mereka-berbicara-melawan aku-bangkit aku menolakku anak-anak-kecil juga
[H1696](#) [H5759](#) [H1571](#)

Bahkan kanak-kanak pun menghina aku, kalau aku mau berdiri, mereka mengejek aku.

בִּי: נִהְפְּכוּ אֶהְבֵּתִי וְזֶה- סוּדֵי מְתֵי כָל- תַּעֲבוּנֵי 19
aku berbalik-melawan aku-cintai dan-ini teman-karibku orang-orang semua menjijikkanku
[H2015](#) [H0157](#) [H2088](#) [H5475](#) [H4962](#) [H3605](#) [H8581](#)

Semua teman karibku merasa muak terhadap aku; dan mereka yang kukasihi, berbalik melawan aku.

גִּיגִיקוּ בְּעוֹרִי וְבִבְשָׁרִי וְאֶתְמַלְטָה עֲצָמֵי דְבִבְקָה וּבְבִשְׁרִי בְּעוֹרִי 20
gigiku dengan-kulit dan-aku-lolos tulangku menempel dan-pada-dagingku pada-kulitku
[H8127](#) [H5785](#) [H4422](#) [H6106](#) [H1692](#) [H1320](#) [H5785](#)

Tulangku melekat pada kulit dan dagingku, dan hanya gusiku yang tinggal padaku.

בִּי: נִנְעָה אֱלֹהֵי יָד- כִּי רַעֲיִ אַתֶּם חַנּוּנֵי חַנּוּנֵי 21
aku menyentuh Allah tangan karena sahabat-sahabatku kamu kasihanilah kasihanilah
[H5060](#) [H0433](#) [H3027](#) [H7453](#)

Kasihanilah aku, kasihanilah aku, hai sahabat-sahabatku, karena tangan Allah telah menimpa aku.

תִּשְׂבְּעוּ: לֹא וּמִבְשָׁרִי אֵל כָּמוֹ- תִדְרֹבְנִי לָמָּה 22
kamu-puas tidak dan-dari-dagingku Allah seperti kamu-mengejar mengapa
[H7646](#) [H3808](#) [H1320](#) [H0410](#) [H3644](#) [H7291](#) [H4100](#)

Mengapa kamu mengejar aku, seakan-akan Allah, dan tidak menjadi kenyang makan dagingku?

בִּסְפָר	יָתַן	מִי	מִלִּי	וַיִּכְתְּבוּן	אָפּוּ	יָתַן	מִי	23
dalam-kitab	memberikan	siapa	kata-kataku	dan-dituliskan	lalu	memberikan	siapa	
	H5414	H4310	H4405	H3789	H0645	H5414	H4310	

וַיִּחַקֵּי:
dan-diukir
[H2710](#)

Ah, kiranya perkataanku ditulis, dicatat dalam kitab,

בְּעֵט-	בְּרִזָּל	וְעִפְרַת	לְעַד	בְּצֹר	וַיִּחַצְבוּן:			24
dengan-pena	besi	dan-timah	untuk-selamanya	di-batu	dipahat			
	H5842	H1270	H5777	H6697	H2672			

terpahat dengan besi pengukir dan timah pada gunung batu untuk selama-lamanya!

וְאֲנִי	יָדַעְתִּי	נִצְאָלִי	חַי	וְאַחֲרָיו	עַל-	עָפָר	יָקוּם:	25
dan-aku	tahu	penebusKu	hidup	dan-yang-terakhir	di-atas	debu	Dia-berdiri	
	H3045	H0589		H0314		H6083		

Tetapi aku tahu: Penebusku hidup, dan akhirnya Ia akan bangkit di atas debu.

וְאַחַר	עוֹרֵי	נִקְפְּרוּ-	זֹאת	וּמִבְשָׂרִי	אֶחָזְקָה	אֱלֹהִים:		26
dan-sesudah	kulitku	dihancurkan	ini	dan-dari-dagingku	aku-melihat	Allah		
	H5785	H5263	H2063	H1320	H2372	H0433		

Juga sesudah kulit tubuhku sangat rusak, tanpa dagingku pun aku akan melihat Allah,

אֲשֶׁר	וְאֲנִי	אֶחָזְקָה-	לִי	וְעֵינַי	רָאִי	וְלֹא-	זָר	כָּלֹו	27
yang	aku	aku-melihat	bagiku	dan-mataku	melihat	dan-bukan	orang-asing	merana	
	H0589	H2372		H7200	H3808	H3808	H3615	H3615	

כָּלִיתִי
בְּחֻקֵּי:
ginjalku
di-dadaku
[H2436](#)
[H3629](#)

yang aku sendiri akan melihat memihak kepadaku; mataku sendiri menyaksikan-Nya dan bukan orang lain. Hati sanubariku merana karena rindu.

כִּי	תֹאמְרוּ	מַה-	נִרְדָּפָה-	לּוֹ	וְשָׂרָשׁ	דְּבַר-	נִמְצָא-	כִּי:	28
karena	kamu-berkata	mengapa	kita-mengejar	dia	dan-akar	perkara	ditemukan	padaku	
	H0559	H4100	H7291		H8328	H1697	H4672		

Kalau kamu berkata: Kami akan menuntut dia dan mendapatkan padanya sebab perkaranya!,

גִּירוֹ	וְלָכֶם	מִפְּנֵי-	חֶרֶב	כִּי-	חַמָּה	עוֹנֹת	חֶרֶב	לְמַעַן	29
takutlah	kamu	dari-hadapan	pedang	karena	murka	kesalahan-kesalahan	pedang	supaya	
		H6440	H2719		H2534	H5771	H2719	H4616	

תְּדַעֵן [שְׁדִין] (שְׁדִין):
kamu-tahu
penghakiman
K
S
[H1779](#)
[H1779](#)
[H3045](#)

takutlah kepada pedang, karena kegeraman mendatangkan hukuman pedang, agar kamu tahu, bahwa ada pengadilan."

Chapter 20

וַיַּעַן זָפָר הַנֶּעֱמָתִי וַיֹּאמֶר: 1
 dan-menjawab orang-Naama Zofar dan-berkata
[H0559](#) [H5284](#) [H6691](#)

Maka Zofar, orang Naama, menjawab:

לָכֵן שָׂעֲפִי יְשִׁיבוּנִי וְיַעֲבִיר חוֹשִׁי בִּי: 2
 oleh-karena-itu pikiranku mengembalikanku dan-karena ketergesaanku di-dalamku
[H5668](#) [H7725](#)

"Oleh sebab itulah pikiran-pikiranku mendorong aku menjawab, karena hatiku tidak sabar lagi.

מוֹסֵר כְּלִמְתִּי אֶשְׁמַע וְרוּחַ מִבִּינְתִּי יַעֲנֵנִי: 3
 teguran kehinaanku aku-dengar dan-roh dari-pengertianku menjawabku
[H0998](#) [H7307](#) [H8085](#) [H3639](#) [H4148](#)

Kudengar teguran yang menghina aku, tetapi yang menjawab aku ialah akal budi yang tidak berpengertian.

הֲיִנְאֵת מִנִּי-עַד מָנִי מְנִי-עַד מִנִּי-עַד אָרֶץ: 4
 apakah-ini engkau-tahu sejak dahulu sejak manya ditaruh di-atas bumi
[H0776](#) [H0120](#) [H5703](#) [H3045](#) [H2063](#)

Belumlah engkau mengetahui semuanya itu sejak dahulu kala, sejak manusia ditempatkan di bumi,

כִּי רִנְנָת רָשָׁעִים מִקְרוֹב וְשִׂמְחַת חָנֵף עָדִי: 5
 bahwa sorakan orang-orang-jahat dari-dekat dan-kegembiraan orang-munafik hanya
[H5704](#) [H2611](#) [H8057](#) [H7138](#) [H7563](#) [H7445](#)

רִנַּע: 5
 sesaat
[H7281](#)

bahwa sorak-sorai orang fasik hanya sebentar saja, dan sukacita orang durhaka hanya sekejap mata?

אִם-יַעֲלֶה לְשָׁמַיִם וְיָרָד לְעָב וְיִגַּע: 6
 jika naik ke-langit dan-kepalanya ke-awan mencapai
[H5060](#) [H5645](#) [H7863](#) [H8064](#) [H5927](#)

Walaupun keangkuhannya sampai ke langit dan kepalanya mengenai awan,

כַּגִּלְלוֹ כְּגִלְלוֹ לִנְצַח וְיִאֲבֵד יִצְאֵהוּ מִלְּפָנָיו: 7
 seperti-kotorannya untuk-selamanya ia-binasa orang-orang-yang-melihatnya berkata
[H0559](#) [H7200](#) [H0006](#) [H5331](#) [H1561](#)

אֵיךְ: 7
 di-mana-dia
[H0335](#)

namun seperti tahinya ia akan binasa untuk selama-lamanya; siapa yang pernah melihatnya, bertanya: Di mana dia?

כְּחֶלֶם יִעוֹף וְלֹא יִמְצְאוּהוּ: 8
 seperti-mimpi ia-terbang dan-tidak mereka-menemukannya
[H5074](#) [H4672](#) [H3808](#)

לַיְלָה: 8
 malam seperti-penglihatan
[H3915](#) [H2384](#)

Bagaikan impian ia melayang hilang, tak berbekas, lenyap bagaikan penglihatan waktu malam.

מְקוֹמוֹ:	רָשׁוּרְנוּ	עוֹד	וְלֹא-	תּוֹסִיף	וְלֹא	שִׁפְתָּיו	עֵינַי	9
tempatnyanya	melihatnya	lagi	dan-tidak	lagi	dan-tidak	yang-melihatnya	mata	
H4725	H7789	H5750	H3808	H3254	H3808	H7805		

Ia tidak lagi tampak pada mata yang melihatnya, dan tempat kediamannya tidak melihatnya lagi.

תְּשׁוּבָה	וְיָדָיו	רְלִים	יִרְצוּ	בְּנָיו	10
mengembalikan	dan-tangannya	orang-orang-miskin	mencari-perkenan	anak-anaknya	
H7725	H3027	H1800	H7521		
				אוֹנֵי:	
				kekuatannya	
				H0202	

Anak-anaknya harus mencari belas kasihan orang miskin, dan tangannya sendiri harus mengembalikan kekayaannya.

תְּשׁוּבָה:	עֶפְרָה	עַל-	וְעִמּוֹ	(עֲלוּמָיו)	[עֲלוּמוֹן]	מָלְאוּ	עֲצְמוֹתָיו	11
berbaring	debu	di-atas	dan-bersamanya	keremajaan	K	penuh	tulang-tulangnyanya	
H7901	H6083			H5934	H5934	H4390	H6106	

Tulang-tulangnyanya boleh penuh tenaga orang muda, tetapi tenaga itu pun akan membaringkan diri bersama dia dalam debu.

לְשׁוֹנוֹ:	תַּחַת	יִכְחִידֶנָּה	רָעָה	בְּפִיו	תַּמְתִּיק	אִם-	12
lidahnya	di-bawah	ia-menyembunyikannya	kejahatan	di-mulutnya	manis	jika	
H3956	H8478	H3582		H6310	H4985		

Sungguhpun kejahatan manis rasanya di dalam mulutnya, sekalipun ia menyembunyikannya di bawah lidahnya,

בְּתוֹךְ	יִמְנַעֶנָּה	יַעֲזֹבֶנָּה	וְלֹא	עָלֶיהָ	יִחַמְלֵ	13
di-tengah	dan-ia-menahannya	ia-meninggalkannya	dan-tidak	atasnya	ia-menyayangkannya	
H8432	H4513		H3808		H2550	
					חֶכְוֹ:	
					langit-langit-mulutnya	
					H2441	

menikmatinya serta tidak melepaskannya, dan menahannya pada langit-langitnya,

בְּקִרְבּוֹ:	פְּתָנִים	מְרוֹרֶת	נִהְפָּד	בְּמַעְיוֹ	לְחֻמוֹ	14
di-dalam-dirinya	ular-ular-beludak	empedu	diubah	di-perutnya	makanannya	
H7130	H6620	H4846	H2015	H4578	H3899	

namun berubah juga makanannya di dalam perutnya, menjadi bisa ular tedung di dalamnya.

אֵל:	יורֶשְׁנוּ	מִבֶּטְנוֹ	וַיִּקְאֵנוּ	בָּלַע	תֵּיל	15
Allah	mengusirnya	dari-perutnya	dan-ia-muntahkan	ia-telan	kekayaan	
H0410	H3423	H0990	H6958	H1104	H2428	

Harta benda ditelannya, tetapi dimuntahkannya lagi, Allah yang mengeluarkannya dari dalam perutnya.

אֶפְסָה:	לְשׁוֹן	תִּתְרַגְּמוּ	יִינֵק	פְּתָנִים	רֹאשׁ-	16
ular-berbisa	lidah	membunuhnya	ia-hisap	ular-ular-beludak	kepala	
H0660	H3956	H2026	H3243	H6620	H7219	

Bisa ular tedung akan diisapnya, ia akan dibunuh oleh lidah ular.

וְחִמְאָה:	דְּבֶשׁ	נְחָלִי	נְחָרִי	בְּפִלְגּוֹת	יִרְא	אֵל-	17
dan-mentega	madu	lembah-lembah	anak-sungai	sungai-sungai	ia-melihat	jangan	
	H1706		H5104	H6390	H7200	H0408	

Ia tidak boleh melihat batang-batang air dan sungai-sungai yang mengalirkan madu dan dadih.

וְלֹא	תְּמוּרָתוֹ	כְּחֵיל	יִבְלַע	וְלֹא	יָנַע	מְשִׁיב	18
dan-tidak	penggantinya	seperti-kekayaan	ia-menelan	dan-tidak	jerih-payah	mengembalikan	
H3808	H8545	H2428	H1104	H3808	H3022	H7725	
						יַעֲלֵס:	
						ia-bersukacita	
						H5965	

Ia harus mengembalikan apa yang diperolehnya dan tidak mengecapnya; ia tidak menikmati kekayaan hasil dagangannya.

נָזַל	בֵּית	רְלִים	עָזַב	רָצַץ	כִּי	19
ia-merampas	rumah	orang-orang-miskin	ia-meninggalkan	ia-menghancurkan	karena	
H1497		H1800		H7533		
				יִבְנֶהוּ:	וְלֹא	
				ia-membangunnya	dan-tidak	
				H1129	H3808	

Karena ia telah menghancurkan orang miskin, dan meninggalkan mereka terlantar; ia merampas rumah yang tidak dibangunnya.

יִמְלֹט:	לֹא	בְּחִמוּדוֹ	בְּבִטְנוֹ	שָׁלוֹן	יָדַע	לֹא	וְכִי	20
ia-meloloskan	tidak	dengan-keinginannya	di-perutnya	ketenangan	ia-tahu	tidak	karena	
H4422	H3808		H0990	H7961	H3045	H3808		

Sesungguhnya, ia tidak mengenal ketenangan dalam batinnya, dan ia tidak akan terluput dengan membawa harta bendanya.

טוֹבוֹ:	יִחִיל	לֹא	כֵּן	עַל-	לְאֹכְלוֹ	שָׂרִיד	אֵין	21
kebaikannya	bertahan	tidak	itu	oleh-karena	untuk-makanannya	sisanya	tidak-ada	
H2898		H3808			H0400	H8300	H0369	

Suatu pun tidak luput dari pada lahapnya, itulah sebabnya kemujurannya tidak kekal.

עָמַל	יָד	כָּל-	לוֹ	יָצַר	שָׂפָקוֹ	בְּמִלְאוֹת	22
orang-yang-menderita	tangan	setiap	baginya	sempit	kecukupannya	dalam-kepenuhan	
	H3027	H3605		H3334		H4390	
						תְּבוֹאֲנֵנוּ:	
						mendatanginya	
						H0935	

Dalam kemewahannya yang berlimpah-limpah ia penuh kuatir; ia ditimpa kesusahan dengan sangat dahsyatnya.

אַפּוֹ	חֲרוֹן	בּוֹ	יִשְׁלַח-	בִּטְנוֹ	לְמַלֵּא	וַיְהִי	23
murka-Nya	panasnya	kepadanya	Dia-mengirim	perutnya	untuk-mengisi	biarlah	
H0639	H2740		H7971	H0990	H4390	H1961	
		בְּלַחְמוֹ:	עָלִימוֹ	וַיִּמְטַר			
		makanan-mereka	atas-mereka	dan-Dia-menurunkan-hujan			
		H3894		H4305			

Untuk mengisi perutnya, Allah melepaskan ke atasnya murka-Nya yang menyala-nyala, dan menghujankan itu kepadanya sebagai makanannya.

נְחוּשָׁה:	קֶשֶׁת	תְּחַלְּפֶהוּ	בְרִזָּל	מִנְשָׁק	יִבְרַח	24
tembaga	busur	menembusnya	besi	dari-senjata	ia-lari	
H5154	H7198	H2498	H1270	H5402	H1272	

Ia dapat meluputkan diri terhadap senjata besi, namun panah tembaga menembus dia.

עָלִיו	יְהַלֵּךְ	מִמְרָרְתּוֹ	וּבְרָק	מִגֵּוָה	וַיֵּצֵא	שָׁלַף	25
atasnya	berjalan	dari-empedunya	dan-kilat	dari-tubuh	dan-keluar	ia-mencabut	
	H1980	H4846		H1465	H3318	H8025	

:אָמִים
ketakutan-ketakutan
[H0367](#)

Anak panah itu tercabut dan keluar dari punggungnya, mata panah yang berkilat itu keluar dari empedunya: ia menjadi ngeri.

נִפְחָה	לֹא־	אֵשׁ	תֹּאכְלֶהּ	לְצַפְנֶיהָ	טָמִין	חֹשֶׁךְ	כָּל־	26
dinyalakan	tidak	api	memakannya	untuk-simpanannya	disimpan	kegelapan	semua	
H5301	H3808	H0784	H0398	H6845	H2934	H2822	H3605	

בְּאֶהְלֹוֹ:
di-kemahnya yang-tersisa malang
[H0168](#) [H8300](#) [H3415](#)

Kegelapan semata-mata tersedia bagi dia, api yang tidak ditiup memakan dia dan menghabiskan apa yang tersisa dalam kemahnya.

:לֹו	מִתְקַוֶּמָּה	וְאָרֶץ	עֲוֹנוֹ	שָׁמַיִם	וַיִּלְוֵהוּ	27
dia	bangkit-melawan	dan-bumi	kesalahannya	langit	menyingkapkan	
		H0776	H5771	H8064	H1540	

Langit menyingkapkan kesalahannya, dan bumi bangkit melawan dia.

:אָפוֹ	בְּיוֹם	נִגְלוֹת	בֵּיתוֹ	יָבוּל	וַיִּלְוֵהוּ	28
murka-Nya	di-hari	mengalir	rumahnya	hasil	terhanyut	
H0639	H3117	H5064		H2981	H1540	

Hasil usahanya yang ada di rumahnya diangkut, semuanya habis pada hari murka-Nya.

פ	:מֵאֵל	אִמְרוֹ	וְנַחֲלָת	מֵאֱלֹהִים	רָשָׁע	אָדָם	חֵלֶק־	זֶה	29
P	dari-Allah	firman-Nya	dan-warisan	dari-Allah	jahat	manusia	bagian	ini	
	H0410	H0561	H1519	H0430	H7563	H0120		H2088	

Itulah ganjaran Allah bagi orang fasik, milik pusaka yang dijanjikan Allah kepadanya."

Chapter 21

:וַיֹּאמֶר	אֵיּוֹב	וַיַּעַן	1
dan-berkata	Ayub	dan-menjawab	
H0559	H0347		

Tetapi Ayub menjawab:

:תַּנְחִיבֵנִי	זֹאת	וּתְהִי־	מִלְּתִי	שְׁמוֹעַ	שְׁמִעֵנוּ	2
penghiburan-kamu	ini	dan-biarlah	perkataanku	benar-benar-mendengar	dengarlah	
H8575	H2063	H1961	H4405	H8085	H8085	

"Dengarkanlah baik-baik perkataanmu dan biarlah itu menjadi penghiburanmu.

:תִּלְעִיג	דִּבְרֵי	וְאַחֵר	אֶדְבָר	וְאַנְכִי	שְׂאוּבִי	3
ejeklah	aku-berbicara	dan-sesudah	berbicara	dan-aku	sabarlah-terhadapku	
H3932	H1696		H1696	H0595	H5375	

Bersabarlah dengan aku, aku akan berbicara; sehabis bicaraku bolehlah kamu mengejek.

רוּחִי:	תִּקְצֵר	לֹא-	מָדוּעַ	וְאִם-	שִׁתִּי	לְאָדָם	הֲאֵנֹכִי	4
rohku	tidak-sabar	tidak	mengapa	dan-jika	keluhanku	kepada-manusia	apakah-aku	
H7307		H3808	H4069		H7879	H0120	H0595	

Kepada manusiakah keluhanku tertuju? Mengapa aku tidak boleh kesal hati?

פִּה:	עַל-	יָד	וְשִׁמוּ	וְהִשְׁמוּ	אֵלַי	פְּנֹה-	5
mulut	di-atas	tangan	dan-taruhlah	dan-takjublah	kepadaku	berpalinglah	
H6310		H3027		H8074	H0413	H6437	

Berpalinglah kepadaku, maka kamu akan tercengang, dan menutup mulutmu dengan tangan!

פְּלִצּוֹת:	כְּשָׂרִי	וְאָחֶז	וְנִבְהַלְתִּי	זְכַרְתִּי	וְאִם-	6
kegentaran	dagingku	dan-memegang	dan-aku-takut	aku-ingat	dan-jika	
H6427	H1320	H0270	H0926	H2142		

Kalau aku memikirkannya, aku menjadi takut, dan gemetarlah tubuhku.

נִבְרוּ	גַם-	עָתְקוּ	יְחִיו	רְשָׁעִים	מָדוּעַ	7
menjadi-kuat	juga	mereka-bertambah-tua	hidup	orang-orang-jahat	mengapa	
H1396	H1571	H6275	H2421	H7563	H4069	

חֵיל:
dalam-kekuatan
[H2428](#)

Mengapa orang fasik tetap hidup, menjadi tua, bahkan menjadi bertambah-tambah kuat?

וְצִאָאֵיהֶם	עִמָּם	לְפָנֵיהֶם	נִכּוֹן	זְרַעַם	8
dan-anak-cucu-mereka	bersama-mereka	di-hadapan-mereka	mantap	keturunan-mereka	
H6631		H6440		H2233	

לְעֵינֵיהֶם:
di-mata-mereka

Keturunan mereka tetap bersama mereka, dan anak cucu diperhatikan mereka.

עֲלֵיהֶם:	אֱלֹהֵי	שֵׁבֶט	וְלֹא	מִפְּחָד	שְׁלוֹם	בְּתוֹתָם	9
atas-mereka	Allah	tongkat	dan-tidak	dari-ketakutan	damai	rumah-rumah-mereka	
	H0433	H7626	H3808	H6343	H7965		

Rumah-rumah mereka aman, tak ada ketakutan, pentung Allah tidak menimpa mereka.

תִּשְׁכַּל:	וְלֹא	פָּרְתוּ	הַפֶּלֶט	יִגְעַל	וְלֹא	עֶבֶר	שׁוֹרוֹ	10
keguguran	dan-tidak	sapinya	melahirkan	gagal	dan-tidak	mengawini	lembunya	
	H3808	H6510	H6403	H1602	H3808		H7794	

Lembu jantan mereka memacek dan tidak gagal, lembu betina mereka beranak dan tidak keguguran.

יִרְקְדוּן:	וְיִלְדוּהֶם	עֲוִילֵיהֶם	כְּצֹאן	יִשְׁלְחוּ	11
melompat-lompat	dan-anak-anak-mereka	anak-anak-mereka	seperti-domba	mereka-melepaskan	
H7540	H3206	H5759	H6629	H7971	

Kanak-kanak mereka dibiarkan keluar seperti kambing domba, anak-anak mereka melompat-lompat.

עֹגֵב:	לְקוֹל	וְיִשְׁמְחוּ	וְכִנּוֹר	כְּתֹרַף	יִשְׂאוּ	12
seruling	dengan-suara	dan-bersukacita	dan-kecapi	rebana	mereka-mengangkat	
H5748		H8055	H3658	H8596	H5375	

Mereka bernyanyi-nyanyi dengan iringan rebana dan kecap, dan bersukaria menurut lagu seruling.

שָׂאוּל	וּבְרִנֵּה	יְמֵיהֶם	בְּטוֹב	(יִבְלוּ)	[יבלו]	13
Syeol	dan-dalam-sekejap	hari-hari-mereka	dalam-kebaikan	mereka-menghabiskan	K	
H7585	H7281	H3117		H3615	H1086	

יִחַתּוּ:
mereka-turun
[H5181](#)

Mereka menghabiskan hari-hari mereka dalam kemujuran, dan dengan tenang mereka turun ke dalam dunia orang mati.

לֹא	דְרָכָיךָ	וְדַעַת	מִמֶּנּוּ	סוֹר	לְאֵל	וַיֹּאמְרוּ	14
tidak	jalan-jalan-Mu	dan-pengetahuan	dari-kami	pergilah	kepada-Allah	dan-mereka-berkata	
H3808	H1870	H1847		H5493	H0410	H0559	

הִפְצַנּוּ:
kami-inginkan

Tetapi kata mereka kepada Allah: Pergilah dari kami! Kami tidak suka mengetahui jalan-jalan-Mu.

נֹעִיל	וּמַה-	נִעְבְּדֶנּוּ	כִּי-	שָׂדֵי	מַה-	15
kita-mendapat-untung	dan-apa	kami-beribadah-kepada-Nya	bahwa	Yang-Mahakuasa	apakah	
H3276	H4100	H5647		H7706	H4100	

כִּי:
kepada-Nya
נִפְנַע-
kita-berdoa
כִּי
bahwa
[H6293](#)

Yang Mahakuasa itu apa, sehingga kami harus beribadah kepada-Nya, dan apa manfaatnya bagi kami, kalau kami memohon kepada-Nya?

מִנִּי:	רַחֲקָה	רְשָׁעִים	עֲצָת	טוֹבָם	בְּיָדָם	לֹא	הֵן	16
dariku	jauh	orang-orang-jahat	nasihat	kebaikan-mereka	di-tangan-mereka	tidak	lihatlah	
	H7368	H7563	H6098	H2898	H3027	H3808	H2005	

Memang, kemujuran mereka tidak terletak dalam kuasa mereka sendiri! Rancangan orang fasik adalah jauh dari padaku.

אִידָם	עָלֵימוּ	וַיָּבֹא	וְרָעָךְ	רְשָׁעִים	נֶר-	וְכַמָּה	17
bencana-mereka	atas-mereka	dan-datang	padam	orang-orang-jahat	lampu	berapa-sering	
H0343		H0935	H1846	H7563		H4100	

בְּאָפוֹ:
dalam-murka-Nya
יִחַלֵּק:
Dia-membagi
חֲבָלִים
kesakitan-kesakitan
[H0639](#)

Betapa sering pelita orang fasik dipadamkan, kebinasaan menimpa mereka, dan kesakitan dibagikan Allah kepada mereka dalam murka-Nya!

סוּפָה:	וְנִבְּתוּ	וְכַמֶּץ	רוּחַ	לְפָנַי-	כְּתִבָּן	יְהִיוּ	18
badai	diterpa	dan-seperti-sekam	angin	di-hadapan	seperti-jerami	mereka-menjadi	
	H1589	H4671	H7307	H6440	H8401	H1961	

Mereka menjadi seperti jerami di depan angin, seperti sekam yang diterbangkan badai.

וַיֵּדַע:	אֵלָיו	יְשָׁלֵם	אוֹנוֹ	לְבָנָיו	יִצְפֹּן	אֱלֹהֵה	19
dan-ia-tahu	kepadanya	Dia-membalas	kesalahannya	untuk-anak-anaknya	menyimpan	Allah	
H3045	H0413		H0205		H6845	H0433	

Bencana untuk dia disimpan Allah bagi anak-anaknya. Sebaiknya, orang itu sendiri diganjar Allah, supaya sadar;

ישָׁמַח:	שָׂרִי	וּמִחַמַּת	כִּירוֹ	(עֵינָיו)	[עֵינוֹ]	יִרְאוּ	20
ia-minum	Yang-Mahakuasa	dan-dari-amarah	kehancurannya	matanya	K	melihat	
H8354	H7706	H2534	H3589			H7200	

sebaiknya matanya sendiri melihat kebinasaannya, dan ia sendiri minum dari murka Yang Mahakuasa!

חֲדָשִׁי	וּמִסְפָּר	אַחֲרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֶפְצוֹ	מָה-	כִּי	21
bulan-bulannya	dan-jumlah	sesudahnya	dalam-rumahnya	kesenangannya	apa	karena	
H2320	H4557			H2656	H4100		

חֶפְצוֹ:
dipotong

Karena peduli apa ia dengan keluarganya sesudah ia mati, bila telah habis jumlah bulannya?

יִשְׁפּוּט:	רָמִים	וְהוּא	דַּעַת	יִלְמְד-	הֲלֵאֵל		22
menghakimi	yang-tinggi	dan-Dia	pengetahuan	mengajarkan	apakah-kepada-Allah		
H8199		H1931	H1847	H3925	H0410		

Masakan kepada Allah diajarkan orang pengetahuan, kepada Dia yang mengadili mereka yang di tempat tinggi?

וְשָׁלוֹ:	שְׁלֵאֵן	כָּלֹ	תָּמוֹ	בְּעֵצִים	יָמוֹת	זֶה	23
dan-damai	tentram	seluruhnya	kesempurnaannya	dalam-kepenuhan	mati	ini	
H7961	H7946	H3605	H8537	H6106	H4191	H2088	

Yang seorang mati dengan masih penuh tenaga, dengan sangat tenang dan sentosa;

יִשְׁקָה:	עֲצְמוֹתָיו	וּמִחַ	חֶלֶב	מְלֵאוֹ	עֲטִינָיו		24
basah	tulang-tulanginya	dan-sumsum	susu	penuh	panggulnya		
H8248	H6106	H4221	H2461	H4390	H5845		

pinggangnya gemuk oleh lemak, dan sumsum tulang-tulanginya masih segar.

בְּטוֹבָה:	אָכַל	וְלֹא-	מָרָה	בְּנַפְשׁ	יָמוֹת	וְזֶה	25
kebaikan	makan	dan-tidak	pahit	dengan-jiwa	mati	dan-ini	
	H0398	H3808	H4751	H5315	H4191	H2088	

Yang lain mati dengan sakit hati, dengan tidak pernah merasakan kenikmatan.

עֲלֵיהֶם:	תִּכְסֶּה	וְרִמָּה	יִשְׁכְּבוּ	עָפָר	עַל-	וַיַּחַד	26
mereka	menutupi	dan-ulat	mereka-berbaring	debu	di-atas	bersama-sama	
	H3680	H7415	H7901	H6083			

Tetapi sama-sama mereka terbaring di dalam debu, dan berenga-berenga berkeriapan di atas mereka.

עָלַי	וּמִזְמוֹת	מַחְשְׁבוֹתֶיכֶם	יָדַעְתִּי	הֵן	27
terhadapku	dan-tipu-daya	rencana-rencana-kamu	aku-tahu	lihatlah	
	H4209	H4284	H3045	H2005	

וַתַּחֲמֹסֵי:
kamu-lakukan-dengan-kekerasan
[H2554](#)

Sesungguhnya, aku mengetahui pikiranmu, dan muslihat yang kamu rancangkan terhadap aku.

מְשֻׁבָּנוֹת	וְאֶהָל	דָּאֵינָהּ	בְּרֵיב	בֵּית	אֵינָהּ	תֹּאמְרוּ	כִּי	28
tempat-tinggal	kemah	dan-di-mana	bangsawan	rumah	di-mana	kamu-berkata	karena	
H4908	H0168	H0346	H5081		H0346	H0559		

רְשָׁעִים:
orang-orang-jahat
[H7563](#)

Katamu: Di mana rumah penguasa? Di mana kemah tempat kediaman orang-orang fasik?

לֹא	וְאֵתָנִים	דְּרַךְ	עוֹבְרֵי	שְׁאַלְתֶּם	הֲלֹא	29
tidak	dan-tanda-tanda-mereka	jalan	orang-orang-yang-lewat	kamu-bertanya	tidakkah	
H3808	H0226	H1870		H7592	H3808	

תִּנְכָרוּ:
kamu-akui

Belum pernahkah kamu bertanya-tanya kepada orang-orang yang lewat di jalan? Dapatkah kamu menyangkal petunjuk-petunjuk mereka,

יּוֹבְלוֹ:	עֲבָרוֹת	לְיוֹם	רָע	יִתְשָׁךְ	אִיד	לְיוֹם	כִּי	30
mereka-dibawa	murka	untuk-hari	orang-jahat	dihindarkan	bencana	untuk-hari	karena	
H2986	H5678	H3117		H2820	H0343	H3117		

bahwa orang jahat terlindung pada hari kebinasaan, dan diselamatkan pada hari murka Allah?

יִשְׁלֹם-	מִי	עָשָׂה	וְהוּא-	דְּרַכּוֹ	פָּנָיו	עַל-	יִגִּיד	מִי-	31
membalas	siapa	berbuat	dan-ia	jalannya	wajahnya	kepada	menyatakan	siapa	
	H4310		H1931	H1870	H6440		H5046	H4310	

לּוֹ:
kepadanya

Siapa yang akan langsung menggugat kelakuannya, dan mengganjar perbuatannya?

יִשְׁקוֹד:	נְגִישׁ	וְעַל-	יּוֹבֵל	לְקַבְּרוֹת	וְהוּא	32
ia-berjaga	gundukan	dan-di-atas	dibawa	ke-kuburan	dan-dia	
H8245			H2986	H6913	H1931	

Dialah yang dibawa ke kuburan, dan jiratnya dirawat orang.

יִמְשׁוֹךְ	אָדָם	כָּל-	וְאַחֲרָיו	גְּחַל	רִגְבֵי	לוֹ	מִתְקוֹן-	33
mengikuti	manusia	semua	dan-sesudahnya	lembah	gumpalan-tanah	baginya	manis	
H4900	H0120	H3605			H7263		H4985	

מִסְפָּר:
hitungan
[H4557](#)

אֵין
tidak-ada
[H0369](#)

וְלִפְנָיו
dan-sebelumnya
[H6440](#)

Dengan nyaman ia ditutupi oleh gumpalan-gumpalan tanah di lembah; setiap orang mengikuti dia, dan yang mendahului dia tidak terbilang banyaknya.

מֵעַל:	נִשְׂאָר-	וְתִשׁוּבַתְיָם	הַבָּל	תִּנְחַמוּנִי	וְאֵיךְ	34
ketidaksetiaan	tersisa	dan-jawaban-jawabanmu	sia-sia	kamu-menghiburku	dan-bagaimana	
H4604	H7604	H8666	H1892	H5162		

Alangkah hampanya penghiburanmu bagiku! Semua jawabanmu hanyalah tipu daya belaka!"

Chapter 22

וַיַּמְדֵּן אֱלִיפַז הַתֵּמַנִּי וַיֹּאמֶר: 1
 dan-berkata orang-Teman Elifas dan-menjawab
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Maka Elifas, orang Teman, menjawab:

הֲלֵאלֹהִים יִסְכֵּן וְגַבְרֵי לִימוֹתָם יִסְכֵּן: 2
 apakah-kepada-Allah berguna laki-laki berguna orang-bijak atasnya berguna
[H5532](#) [H1397](#) [H5532](#) [H0410](#)

"Apakah manusia berguna bagi Allah? Tidak, orang yang berakal budi hanya berguna bagi dirinya sendiri.

הֲחֵפְזֵי לְשֵׁנֵי יְהוָה תִּצְדֵּק וְאֵם-בְּצַע 3
 apakah-kesenangan bagi-Yang-Mahakuasa engkau-benar dan-apakah keuntungan
[H1215](#) [H6663](#) [H7706](#) [H2656](#)

כִּי-תִתֵּן דְרָכֶיךָ: 4
 bagaimana engkau-menyempurnakan jalan-jalanmu
[H1870](#) [H8552](#)

Apakah ada manfaatnya bagi Yang Mahakuasa, kalau engkau benar, atau keuntungannya, kalau engkau hidup saleh?

הֲמִירָאֲתָךְ יְבוֹא עִמָּךְ בְּמִשְׁפָּט: 4
 apakah-karena-rasa-takutmu Dia-menegurmu Dia-masuk denganmu ke-dalam-penghakiman
[H4941](#) [H0935](#) [H3198](#) [H3374](#)

Apakah karena takutmu akan Allah, maka engkau dihukum-Nya, dan dibawa-Nya ke pengadilan?

הֲלֹא רַעַתְךָ רַבָּה וְאֵין-לְךָ אַחֲרָיִם לְעֹנֹתֶיךָ: 5
 bukankah kejahatanmu besar dan-tidak-ada akhir untuk-kesalahan-kesalahanmu
[H5771](#) [H7093](#) [H0369](#) [H3808](#)

Bukankah kejahatanmu besar dan kesalahanmu tidak berkesudahan?

כִּי-תִקַּח תַּחְבֵּל אֶתִּיךָ וּבִגְדֵיךָ חָנָם 6
 engkau-mengambil-gadai karena dan-pakaian tanpa-sebab saudara-saudaramu
[H2600](#) [H0251](#)

עֲרוּמִים תַּפְּשִׁיט: 7
 orang-orang-telanjang engkau-tanggalkan
[H6584](#) [H6174](#)

Karena dengan sewenang-wenang engkau menerima gadai dari saudara-saudaramu, dan merampas pakaian orang-orang yang melarat;

לֹא-מֵימִן עָיַף וְתִמְנַע-לֶחֶם: 7
 air orang-lelah engkau-tahan dan-dari-orang-lapar engkau-beri-minum roti
[H3899](#) [H4513](#) [H7457](#) [H8248](#) [H5889](#) [H4325](#) [H3808](#)

orang yang kehausan tidak kauberi minum air, dan orang yang kelaparan tidak kauberi makan,

וְאִישׁ זָרוּעַ לֹו הָאָרֶץ יֹשֵׁב בָּהּ: 8
 dan-orang berkuasa miliknya tanah dan-yang-dihormati wajah duduk di-dalamnya
[H3427](#) [H6440](#) [H5375](#) [H0776](#) [H2220](#) [H0376](#)

mereka yang berkata kepada Allah: Pergilah dari pada kami! dan: Yang Mahakuasa dapat berbuat apa terhadap kami?

רחקה	רשעים	ועצת	טוב	בתיהם	מלא	והוא	18
jauh	orang-orang-jahat	dan-nasihat	kebaikan	rumah-rumah-mereka	memenuhi	dan-Dia	
H7368	H7563	H6098			H4390	H1931	
						מני:	
						dariku	

Namun Dialah juga yang memenuhi rumah mereka dengan segala yang baik -- tetapi rancangan orang fasik adalah jauh dari padaku.

למו:	ילעג-	ונקי	וישמחו	צדיקים	יראו	19
mereka	mengejek	dan-yang-tak-bersalah	dan-bersukacita	orang-orang-benar	melihat	
	H3932		H8055	H6662	H7200	

Hal itu dilihat oleh orang benar dan mereka bersukaria; orang yang tidak bersalah mengolok-olok mereka:

אש:	אכלה	ויתרם	קימנו	נכתד	לא	אם	20
api	memakan	dan-sisa-mereka	lawan-kami	dimusnahkan	tidak	jika	
H0784	H0398		H7009	H3582	H3808		

Sungguh, lawan kami telah dilenyapkan, dan peninggalan mereka telah habis dimakan api.

תבואתה	בהם	ושלם	עמו	נא	הסקך	21
datang-kepadamu	dengan-mereka	dan-damai-sejahtera	dengan-Nya	kiranya	berdamailah	
H0935				H4994	H5532	
					טובה:	
					kebaikan	

Berlakulah ramah terhadap Dia, supaya engkau tenteram; dengan demikian engkau memperoleh keuntungan.

בלבבך:	אמריו	ושים	תורה	מפיו	נא	קח	22
di-hatimu	firman-firman-Nya	dan-taruhlah	pengajaran	dari-mulut-Nya	kiranya	terimalah	
H3824	H0561		H8451	H6310	H4994	H3947	

Terimalah apa yang diajarkan mulut-Nya, dan taruhlah firman-Nya dalam hatimu.

תרחיק	תבנה	שדי	עד-	תשוב	אם	23
engkau-menjauhkan	engkau-akan-dibangun	Yang-Mahakuasa	kepada	engkau-kembali	jika	
H7368	H1129	H7706	H5704	H7725		
				מאהלה:	עולה	
				dari-kemahmu	kejahatan	
				H0168		

Apabila engkau bertobat kepada Yang Mahakuasa, dan merendahkan diri; apabila engkau menjauhkan kecurangan dari dalam kemahmu,

אופיר:	נחלים	ובצור	בצר	עפר	על-	ושיתר	24
Ofir	lembah-lembah	dan-di-batu	emas	debu	di-atas	dan-taruhlah	
H0211		H6697	H1220	H6083		H7896	

membuang biji emas ke dalam debu, emas Ofir ke tengah batu-batu sungai,

לך:	תועפות	וכסף	בצריך	שדי	והיה	25
bagimu	kekuatan	dan-perak	emasmu	Yang-Mahakuasa	dan-adalah	
	H8443	H3701	H1220	H7706	H1961	

dan apabila Yang Mahakuasa menjadi timbunan emasmu, dan kekayaan perakmu,

וְתִשָּׂא	תִּתְעַנֵּג	שְׂדֵי	עַל-	אֶזְ	כִּי-	26
dan-engkau-mengangkat	engkau-bersenang-senang	Yang-Mahakuasa	atas	waktu-itu	karena	
H5375	H6026	H7706				

פְּנֵיךְ :	אֱלֹהִים	אֶל-
wajahmu	Allah	kepada
H6440	H0433	H0413

maka sungguh-sungguh engkau akan bersenang-senang karena Yang Mahakuasa, dan akan menengadahkan kepada Allah.

תְּשַׁלֵּם :	וְנָדַרְתָּ	וַיִּשְׁמָעָהּ	אֵלָיו	תְּעִתִּיר	27
engkau-bayar	dan-nazar-nazarmu	dan-Dia-mendengarmu	kepada-Nya	engkau-berdoa	
	H5088	H8085	H0413	H6279	

Jikalau engkau berdoa kepada-Nya, Ia akan mengabulkan doamu, dan engkau akan membayar nazarmu.

דְּרָכֶיךָ	וְעַל-	לְךָ	וַיְקַם	אָמַר	וְתִגְזֹר-	28
jalan-jalanmu	dan-di-atas	bagimu	dan-itu-diteguhkan	perkataan	dan-engkau-memutuskan	
H1870				H0562	H1504	

אֹר :	נִגְהָ
terang	bersinar
H0216	H5050

Apabila engkau memutuskan berbuat sesuatu, maka akan tercapai maksudmu, dan cahaya terang menyinari jalan-jalanmu.

עֵינַיִם	וְשָׁח	נִגְהָ	וַתֹּאמֶר	הַשְּׁפִילוּ	כִּי-	29
mata	dan-yang-tertunduk	keangkuhan	dan-engkau-berkata	mereka-merendahkan	karena	
H7807		H1466	H0559	H8213		

יֹשַׁע :
Dia-menyelamatkan
H3467

Karena Allah merendahkan orang yang angkuh tetapi menyelamatkan orang yang menundukkan kepala!

פ	כַּפְיֶךָ :	בְּכַר	וְנִמְלֵט	נִקְוֵי	אֵי-	יִמְלֵט	30
P	tanganmu	oleh-kemurnian	dan-ia-dilepaskan	tak-bersalah	yang-tidak	Dia-melepaskan	
	H3709	H1252	H4422		H0336	H4422	

Orang yang tidak bersalah dilupakan-Nya: engkau luput karena kebersihan tanganmu."

Chapter 23

וַיֹּאמֶר :	אֵיּוֹב	וַיַּעַן	1
dan-berkata	Ayub	dan-menjawab	
H0559	H0347		

Tetapi Ayub menjawab:

אֲנִחָתִי :	עַל-	כְּבֵדָה	אֲדִי	שִׁתִּי	מְרִי	הַיּוֹם	גַּם-	2
keluhanku	atas	berat	tanganku	keluhanku	pahit	hari-ini	juga	
H0585		H3513	H3027	H7879	H4805	H3117	H1571	

"Sekarang ini keluh kesahku menjadi pemberontakan, tangan-Nya menekan aku, sehingga aku mengaduh.

עַד-	אָבּוּא	וְאִמְצָאָהּ	יָדַעְתִּי	יָתֵן	מִי	3
kepada	aku-datang	dan-aku-menemukan-Nya	aku-tahu	memberikan	siapa	
H5704	H0935	H4672	H3045	H5414	H4310	

תְּכוּנָתוֹ :
tempat-kedudukan-Nya
[H8499](#)

Ah, semoga aku tahu mendapatkan Dia, dan boleh datang ke tempat Ia bersemayam.

תּוֹכְחוֹת :	אֲמַלֵּא	וּפִי	מִשְׁפָּט	לְפָנָיו	אֲעַרְכֶּהּ	4
argumen-argumen	aku-penuhi	dan-mulutku	perkara	di-hadapan-Nya	aku-menyusun	
	H4390	H6310	H4941	H6440		

Maka akan kupaparkan perkaraku di hadapan-Nya, dan kupenuhi mulutku dengan kata-kata pembelaan.

לִי :	יֹאמֶר	מַה-	וְאֲבִינָהּ	יַעֲנֵנִי	מַלִּים	אֲדַעֶה	5
kepadaku	Dia-berkata	apa	dan-aku-mengerti	Dia-menjawabku	perkataan	aku-akan-tahu	
	H0559	H4100	H0995		H4405	H3045	

Maka aku akan mengetahui jawaban-jawaban yang diberikan-Nya kepadaku dan aku akan mengerti, apa yang difirmankan-Nya kepadaku.

הוּא	אֲדַ-	לֹא	עִמָּדִי	יָרִיב	כַּח	הַכְּרַב-	6
Dia	sungguh	tidak	denganku	Dia-berperkara	kekuatan	apakah-dengan-banyaknya	
H1931	H0389	H3808	H5978	H7378			

יָשֵׁם
padaku menaruh

Sudikah Ia mengadakan perkara dengan aku dalam kemahakuasaan-Nya? Tidak, Ia akan menaruh perhatian kepadaku.

לְנֶצַח	וְאִפְלֹטָהּ	עִמּוֹ	נוֹכַח	יֹשֵׁר	שָׁם	7
untuk-selamanya	dan-aku-akan-lolos	dengan-Nya	berperkara	orang-jujur	di-sana	
H5331	H6403		H3198	H3477	H8033	

מִשְׁפָּטִי :
dari-hakim-Ku
[H8199](#)

Orang jujur yang akan membela diri di hadapan-Nya, dan aku akan bebas dari Hakimku untuk selamanya.

לּוֹ :	אֲבִין	וְלֹא-	וְאֶחָד	וְאֵינְנִי	אֶהְלֵךְ	קֵדָם	הֵן	8
Dia	aku-melihat	dan-tidak	dan-ke-barat	dan-Dia-tidak-ada	aku-pergi	ke-timur	lihatlah	
	H0995	H3808	H0268	H0369	H1980		H2005	

Sesungguhnya, kalau aku berjalan ke timur, Ia tidak di sana; atau ke barat, tidak kudapati Dia;

וְלֹא	יָמִין	יַעֲטֶף	אֶחָד	וְלֹא-	בְעֵשְׂתוֹ	שָׁמְאוּל	9
dan-tidak	ke-selatan	Dia-berpaling	aku-memandang	dan-tidak	ketika-Dia-bekerja	ke-utara	
H3808	H3225		H2372	H3808		H8040	

אֶרְאֶה :
aku-melihat
[H7200](#)

di utara cucuri Dia, Ia tidak tampak, aku berpaling ke selatan, aku tidak melihat Dia.

אֶצֵּא:	כְּזָהָב	בְּחִנִּי	עִמָּדִי	דֶּרֶךְ	יָדַע	כִּי	10
aku-keluar	seperti-emas	Dia-menguji-ku	denganku	jalan	Dia-tahu	karena	
H3318	H2091	H0974	H5978	H1870	H3045		

Karena Ia tahu jalan hidupku; seandainya Ia menguji aku, aku akan timbul seperti emas.

אֶט:	וְלֹא-	שְׁמֵרָתִי	דֶּרֶכּוֹ	רַגְלִי	אֶחְזֶה	בְּאֲשָׁרוֹ	11
aku-menyimpang	dan-tidak	aku-pelihara	jalan-Nya	kakiku	memegang	pada-langkah-Nya	
H5186	H3808	H8104	H1870	H7272	H0270		

Kakiku tetap mengikuti jejak-Nya, aku menuruti jalan-Nya dan tidak menyimpang.

אִמְרֵי-	צָפַנְתִּי	מִחֻקֵּי	אָמִישׁ	וְלֹא	שְׁפִתָּיו	מִצְוֹת	12
perkataan	aku-menyimpan	lebih-dari-hukum-ku	aku-mundur	dan-tidak	bibir-Nya	perintah	
H0561	H6845	H2706	H4185	H3808	H8193	H4687	
						פִּי:	
						mulut-Nya	
						H6310	

Perintah dari bibir-Nya tidak kulanggar, dalam sanubariku kusimpan ucapan mulut-Nya.

אֲוִתָּהּ	וְנַפְשׁוֹ	יִשְׁבְּבוּ	וּמִי	בְּאֶחָד	וְהָיָא	13
menginginkan	dan-jiwa-Nya	mengembalikan-Nya	dan-siapa	dalam-satu	dan-Dia	
H0183	H5315	H7725	H4310	H0259	H1931	
					וְיַעֲשֵׂ:	
					dan-Dia-lakukan	

Tetapi Ia tidak pernah berubah -- siapa dapat menghalangi Dia? Apa yang dikehendaki-Nya, dilaksanakan-Nya juga.

עִמּוֹ:	רַבּוֹת	וְכַהֲנָה	חֻקִּי	יִשְׁלֵם	כִּי	14
bersama-Nya	banyak	dan-seperti-ini	ketetapan-Ku	Dia-menyelesaikan	karena	
		H2007	H2706			

Karena Ia akan menyelesaikan apa yang ditetapkan atasku, dan banyak lagi hal yang serupa itu dimaksudkan-Nya.

מִמְנוֹ:	וְאֶפְתָּר	אֶתְבוּנֶן	אֶבְהִל	מִפְנֵי	בֵּן	עַל-	15
dari-Nya	dan-aku-gentar	aku-merenungkan	aku-takut	dari-hadapan-Nya	itu	oleh-karena	
	H6342	H0995	H0926	H6440			

Itulah sebabnya hatiku gemetar menghadapi Dia, kalau semuanya itu kubayangkan, maka aku ketakutan terhadap Dia.

הִבְהִילָנִי:	וְשׂוֹי	לְבִי	הִרַךְ	וְאֵל	16
membuatku-takut	dan-Yang-Mahakuasa	hatiku	melembutkan	dan-Allah	
H0926	H7706		H7401	H0410	

Allah telah membuat aku putus asa, Yang Mahakuasa telah membuat hatiku gemetar;

כִּסְהָ-	וּמַפְנֵי	חֹשֶׁךְ	מִפְנֵי-	וְנִבְּמָתִי	לֹא	כִּי	17
menutupi	dan-dari-wajahku	kegelapan	dari-hadapan	aku-dibungkam	tidak	karena	
H3680	H6440	H2822	H6440	H6789	H3808		
					אֶפְלִ:		
					kegelapan-pekat		
					H0652		

sebab bukan karena kegelapan aku binasa, dan bukan juga karena mukaku ditutupi gelap gulita."

Chapter 24

מִדְּעַם	מִשְׁדֵּי	לֹא-	נִצְּנְנוּ	עֵתִים	[וַיִּדְעוּ]	1
mengapa	dari-Yang-Mahakuasa	tidak	disimpan	waktu-waktu	K	
H4069	H7706	H3808	H6845	H6256	H3045	

(וַיִּדְעוּ)	לֹא-	חָזוּ	יָמָיו:
dan-orang-orang-yang-mengenal-Nya	tidak	melihat	hari-hari-Nya
H3045	H3808	H2372	H3117

"Mengapa Yang Mahakuasa tidak mencadangkan masa penghukuman dan mereka yang mengenal Dia tidak melihat hari pengadilan-Nya?"

נִבְּלוּ	יִשְׁבוּ	עָרַר	גָּזְלוּ	וַיִּרְעוּ:	2
batas-batas	mereka-memindahkan	kawanan	mereka-merampas	dan-mereka-menggembalakan	
H1367	H5381	H5739	H1497		

Ada orang yang menggeser batas tanah, yang merampas kawanan ternak, lalu menggembalaknya.

חֲמוֹר	יְתוּמִים	יָנְהֹגוּ	יִחַבְּלוּ	שׂוֹר	אֵלְמָנָה:	3
keledai	anak-anak-yatim	mereka-bawa-pergi	mereka-mengambil-gadai	lembu	janda	
H2543	H3490			H7794	H0490	

Keledai kepunyaan yatim piatu dilarikannya, dan lembu betina kepunyaan seorang janda diterimanya sebagai gadai,

יָטוּ	אֲבִיּוֹנִים	מִדְּרָךְ	יַחַד	חָבְאוּ	4
mereka-menyingkirkan	orang-orang-miskin	dari-jalan	bersama-sama	bersembunyi	
H5186	H0034	H1870		H2244	

עֲנִי-	אֲרֵץ:
orang-orang-miskin	tanah
H6035	H0776

orang miskin didorongny dari jalan, orang sengsara di dalam negeri terpaksa bersembunyi semuanya.

הֵן	וּפְרָאִים	בְּמִדְבָּר	יֵצְאוּ	בְּפֶעֱלָם	5
lihatlah	keledai-keledai-liar	di-padang-belantara	mereka-keluar	dalam-pekerjaan-mereka	
H2005	H6501		H3318	H6467	

מִשְׁחָרֵי	לְטָרֵף	עֲרָבָה	לוֹ	לֶחֶם	לְנַעֲרִים:
mencari-pagi-pagi	untuk-mangsa	padang-gurun	baginya	roti	untuk-anak-anak
H7836	H2964	H6160		H3899	H5288

Sesungguhnya, seperti keledai liar di padang gurun mereka keluar untuk bekerja mencari apa-apa di padang belantara sebagai makanan bagi anak-anak mereka.

בְּשָׂדָה	בְּלִילוֹ	[יִקְצִירוּ]	(יִקְצְרוּ)	וְכָרִם	רָשָׁע	6
di-ladang	makanan-ternaknya	K	mereka-menuai	dan-kebun-anggur	orang-jahat	
	H1098			H3754	H7563	

יִלְקְשׁוּ:
mereka-memungut
H3953

Di ladang mereka mengambil makanan hewan, dan kebun anggur, milik orang fasik, dipetiki buahnya yang ketinggalan.

בְּקָרָה: dalam-dingin H7135	כְּסוּת selimut H3682	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	לְבוּשׁ pakaian H3830	מִבְּלִי tanpa H1097	יְלִינוּ mereka-bermalam	עָרוֹם telanjang H6174	7
--	---	--	---	--	-----------------------------	--	---

Dengan telanjang mereka bermalam, karena tidak ada pakaian, dan mereka tidak mempunyai selimut pada waktu dingin;

חִבְקוֹ mereka-memeluk H2263	מִזְחָה perlindungan H4268	וּמִבְּלִי dan-tanpa H1097	יִרְטְבוּ mereka-basah H7372	הַרְיִים gunung-gunung H2022	מִזֶּרֶם dari-hujan-lebat H2230	8
--	--	--	--	--	---	---

צֹר:
batu
[H6697](#)

oleh hujan lebat di pegunungan mereka basah kuyup, dan karena tidak ada tempat berlindung, mereka mengimpitkan badannya pada gunung batu.

עָנִי orang-miskin H6041	וְעַל- dan-dari H5764	יְתוֹם anak-yatim H3490	מִשָּׁד dari-payudara	יִנְזְלוּ mereka-merampas H1497	9
--	---	---	--------------------------	---	---

יִחַבְּלוּ:
mereka-mengambil-gadai

Ada yang merebut anak piatu dari susu ibunya dan menerima bayi orang miskin sebagai gadai.

עֶמְרָ: berkas	נִשְׂאוּ membawa H5375	וְרִעֵבִים dan-lapar H7457	לְבוּשׁ pakaian H3830	בְּלִי tanpa H1097	הֶלְכוּ mereka-berjalan H1980	עָרוֹם telanjang H6174	10
-------------------	--	--	---	--	---	--	----

Dengan telanjang mereka berkeliaran, karena tidak ada pakaian, dan dengan kelaparan mereka memikul berkas-berkas gandum;

דָּרְכוּ mereka-injak H1869	יִקְבִּים tempat-tempat-anggur H3342	יִצְהִירוּ mereka-memeras-minyak H6671	שׁוֹרְתָם deretan-deretan	בֵּין- di-antara H0996	11
---	--	--	------------------------------	--	----

וַיִּצְמְאוּ:
dan-mereka-haus
[H6770](#)

di antara dua petak kebun mereka membuat minyak, mereka menginjak-injak tempat pengirikan sambil kehausan.

הִשְׁוַע berteriak H7768	חֲלָלִים orang-orang-yang-tertikam	וְנַפְשׁ- dan-jiwa H5315	יִנְאָקוּ mengerang H5008	וּמְתִים orang-orang-yang-sekarat H4962	מִעִיר dari-kota	12
--	---------------------------------------	--	---	---	---------------------	----

תִּפְלָה:
kesalahan
[H8604](#)

יִשִּׁים
menganggap

לֹא-
tidak
[H3808](#)

יְאֹלֹהָ
dan-Allah
[H0433](#)

Dari dalam kota terdengar rintihan orang-orang yang hampir mati dan jeritan orang-orang yang menderita luka, tetapi Allah tidak mengindahkan doa mereka.

דַּרְכָּיו jalan-jalannya H1870	הִכִּירוּ mereka-mengenal	לֹא- tidak H3808	אֹר terang H0216	בְּמַרְדֵּי- di-antara-pemberontak H4775	הֵיוּ ada H1961	וְהָמָּה mereka H1992	13
				בְּנִתִּיבֹתָיו: di-jalannya H3427	וְשָׁבוּ mereka-tinggal H3427	וְלֹא dan-tidak H3808	

Ada lagi golongan yang memusuhi terang, yang tidak mengenal jalannya dan tidak tetap tinggal pada lintasannya.

וְאֲבִיוֹן dan-orang-yang-membutuhkan H0034	עֲנִי orang-miskin H6041	יִקְטֹל- membunuh H6991	רוֹצֵחַ pembunuh H7523	יִקְוִים bangkit H0216	לְאֹר pada-terang H0216	14
		כְּנֹגֵב: seperti-pencuri H1590	יְתִי ia-menjadi H1961	וּבַלַּיְלָה dan-di-malam-hari H3915		

Pada parak siang bersiaplah si pembunuh, orang sengsara dan miskin dibunuhnya, dan waktu malam ia berlaku seperti pencuri.

פְּנִים wajah H6440	וְסֹתֵר dan-penutup	עֵינַי mata	תִּשׁוּרְנִי melihatku H7789	לֹא- tidak H3808	לְאֹמֵר berkata H0559	גִּשְׁפָּה senja H5399	שְׂמֵרָה menunggu H8104	וְנֹאֵף pezina H5003	וְעֵינַי dan-mata	15
									יִשְׂרָם: ia-menaruh	

Orang yang berzinah menunggu senja, pikirnya: Jangan seorang pun melihat aku; lalu dikenakannya tudung muka.

חֲתָמוּ- mereka-menutup-diri H2856	יוֹמָם pada-siang-hari H3119	בְּתֵימֹת rumah-rumah	בְּחֹשֶׁךְ dalam-kegelapan H2822	חָתַר ia-membongkar H2864	16	
			אֹר: terang H0216	יָדְעוּ mereka-mengenal H3045	לָמוּ baginya H3808	

Di dalam gelap mereka membongkar rumah, pada siang hari mereka bersembunyi; mereka tidak kenal terang,

יָכִיר ia-mengenal	כִּי- karena	צַלְמוֹת bayang-kematian H6757	לָמוּ bagi-mereka	בְּבֹקֶר pagi H1242	וּנְחָדוּ bersama-sama	כִּי karena	17
				צַלְמוֹת: bayang-kematian H6757	בְּלִהוֹת ketakutan-ketakutan H1091		

karena kegelapan adalah pagi hari bagi mereka sekalian, dan mereka sudah biasa dengan kedahsyatan kegelapan.

לֹא- tidak H3808	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	חֵלְקֵתָם bagian-mereka	תִּקְלָל terkutuk H7043	מֵאֵר air H4325	פְּנֵי- permukaan H6440	עַל- di-atas	וְהוּא dia H1931	קַל- ringan H7031	18
				כְּרָמִים: kebun-kebun-anggur H3754	דֶּרֶךְ jalan H1870	וְיִפְּנֶה ia-berpaling H6437			

Mereka hanyut di permukaan air, bagian mereka terkutuk di bumi; mereka tidak lagi pergi ke kebun anggur mereka.

חטאוי:	שאל	שלג	מימי-	ונזלו	הם	גם-	ציה	19
orang-orang-yang-berdosa	Syeol	salju	air	mencuri	panas	juga	kekeringan	
H2398	H7585	H7950	H4325	H1497	H2527	H1571	H6723	

Air salju dihabiskan oleh kemarau dan panas, demikian juga dilakukan dunia orang mati terhadap mereka yang berbuat dosa.

ונשבר	יזכר	לא-	עוד	רמה	מתקו	ורחם	ישכחהו	20
dan-dipatahkan	ia-diingat	tidak	lagi	ulat	manis-baginya	rahim	melupakannya	
H7665	H2142	H3808	H5750	H7415	H4988	H7358	H7911	
						עולה:	כעין	
						kejahatan	seperti-pohon	
							H6086	

Rahim ibu melupakan dia, berenga mengerumitnya, ia tidak diingat lagi: kecurangan dipatahkan seperti pohon kayu.

ייטיב:	לא	אלמנה	תלך	לא	עקרה	רעה	21
ia-berbuat-baik	tidak	dan-kepada-janda	melahirkan	tidak	perempuan-mandul	ia-makan	
H3190	H3808	H0490	H3205	H3808	H6135		

Ia menjarahi perempuan mandul, yang tidak beranak, dan tidak berbuat baik terhadap seorang janda,

יאמין	ולא-	יקום	בכחו	אבירים	ומשך	22
ia-percaya	dan-tidak	ia-bangkit	dengan-kekuatannya	orang-orang-kuat	dan-ia-menyeret	
H0539	H3808			H0047	H4900	
					בחייו:	
					pada-kehidupan	

bahkan menyeret orang-orang perkasa dengan kekuatannya; ia bangun kembali, tetapi hidupnya tidak terjamin.

על-	ועיניהו	וישען	לבטח	לו	יתן-	23
di-atas	dan-mata-Nya	dan-ia-bersandar	untuk-keamanan	kepadanya	ia-memberi	
		H8172	H0983		H5414	
					דרךיהם:	
					jalan-jalan-mereka	
					H1870	

Allah memberinya keamanan yang menjadi sandarannya, dan mengawasi jalan-jalannya.

ככל	והמכו	ואינו	ומעט	רמו	24
seperti-semua	dan-mereka-direndahkan	dan-ia-tidak-ada	sedikit	mereka-ditinggikan	
H3605	H4355	H0369	H4592	H7426	
	ימלו:	שבולת	וכראש	יקפצו	
	mereka-dipotong	bulir-gandum	dan-seperti-kepala	mereka-dikumpulkan	
				H7092	

Hanya sebentar mereka meninggikan diri, lalu tidak ada lagi; mereka luruh, lalu menjadi lisut seperti segala sesuatu, mereka dikerat seperti hulu tangkai gandum.

מִלְתִּי: perkataanku H4405	לֹא sia-sia H0408	וַיַּשֵּׁם dan-menjadikan	יִכְזִיבֵנִי membuat-aku-pembohong H3576	מִי siapa H4310	אַפּוּ lalu H0645	לֹא tidak H3808	וְאִם- dan-jika	25
---	---	------------------------------	--	---------------------------------------	---	---------------------------------------	--------------------	----

ס
S

Jikalau tidak demikian halnya, siapa berani menyanggah aku dan meniadakan perkataanku?"

Chapter 25

וַיֹּאמֶר: dan-berkata H0559	הַשְּׁחִי orang-Suah H7747	בִּלְדָד Bildad H1085	וַיַּעַן dan-menjawab	1
--	--	---	--------------------------	---

Maka Bildad, orang Suah, menjawab:

בְּמִרְוַמָּיו: di-tempat-tinggi-Nya H4791	שְׁלוֹם damai H7965	עָשָׂה membuat	עִמּוֹ bersama-Nya	וּפְחָד dan-rasa-takut H6343	הַמְּשָׁל kekuasaan H4910	2
--	---	-------------------	-----------------------	--	---	---

"Kekuasaan dan kedahsyatan ada pada Dia, yang menyelenggarakan damai di tempat-Nya yang tinggi.

אֹרְחוֹ: terang-Nya H0216	יָקוּם terbit	לֹא- tidak H3808	מִי siapa H4310	וְעַל- dan-atas	לְגִדְוָדָיו untuk-pasukan-pasukan-Nya H1416	מִסְפָּר hitungan H4557	הֲיֵשׁ apakah-ada H3426	3
---	------------------	--	---------------------------------------	--------------------	--	---	---	---

Dapatkah dihitung pasukan-Nya? Dan siapakah yang tidak disinari terang-Nya?

יְלֹד lahir-dari H3205	יְזִכָּה murni H2135	וּמַה- dan-bagaimana H4100	אֵל Allah H0410	עִם- dengan	אָנוּשׁ manusia H0582	יֶצְדֵק benar H6663	וּמַה- dan-bagaimana H4100	4
--	--	--	---------------------------------------	----------------	---	---	--	---

אִשָּׁה:
perempuan
[H0802](#)

Bagaimana manusia benar di hadapan Allah, dan bagaimana orang yang dilahirkan perempuan itu bersih?

בְּעֵינָיו: di-mata-Nya H2141	זָכוּ murni H3808	לֹא- tidak H3808	יְכוֹכְבִּים dan-bintang-bintang H3556	יֶאֱהִיל terang H0166	וְלֹא dan-tidak H3808	יָרַח bulan H3394	עַד- bahkan H5704	הֵן lihatlah H2005	5
---	---	--	--	---	---	---	---	--	---

Sesungguhnya, bahkan bulan pun tidak terang dan bintang-bintang pun tidak cerah di mata-Nya.

פ P	תּוֹלְעָה: cacing	אָדָם manusia H0120	וּבֶן- dan-anak	רֵמָה ulat H7415	אָנוּשׁ manusia H0582	כִּי- bahwa	אֵף apalagi H0637	6
--------	----------------------	---	--------------------	--	---	----------------	---	---

Lebih-lebih lagi manusia, yang adalah berenga, anak manusia, yang adalah ulat!"

Chapter 26

וַיֹּאמֶר: dan-berkata H0559	אַיּוּב Ayub H0347	וַיַּעַן dan-menjawab	1
--	--	--------------------------	---

Tetapi Ayub menjawab:

זְרוּעַ	הוֹשַׁעְתָּ	כֹּחַ	לֹא-	עֲזַרְתָּ	מָה-	2
lengan	engkau-menyelamatkan	kekuatan	yang-tidak-ada	engkau-menolong	bagaimana	
H2220	H3467		H3808	H5826	H4100	
				עָזָה:	לֹא-	
				berkekuatan	tidak	
				H5797	H3808	

"Alangkah baiknya bantuanmu kepada yang tidak kuat, dan pertolonganmu kepada lengan yang tidak berdaya!

לְרַב	וְתוֹשִׁיָּהּ	חֵכְמָהּ	לֹא	יַעֲצֵתָּ	מָה-	3
dengan-berlimpah	dan-kebijaksanaan	hikmat	tanpa	engkau-menasihati	bagaimana	
H7230	H8454	H2451	H3808	H3289	H4100	
				הוֹדַעְתָּ:		
				engkau-beritahukan		
				H3045		

Alangkah baiknya nasihatmu kepada orang yang tidak mempunyai hikmat, dan pengertian yang kauajarkan dengan limpahnya!

מִמָּה:	יֵצֵאתָ	מִי	וְנִשְׁמַת-	מִלִּין	הִנַּחְתָּ	מִי	אֵת-	4
darimu	keluar	siapa	dan-nafas-siapa	kata-kata	engkau-menyatakan	siapa	kepada	
	H3318	H4310	H5397	H4405	H5046	H4310	H0854	

Atas anjuran siapakah engkau mengucapkan perkataan-perkataan itu, dan gagasan siapakah yang kaunyatakan?

וְשֹׁכְנֵיהֶם:	מַיִם	מִתַּחַת	יְחֹלְלוּ	הַרְפָּאִים	5
dan-penghuni-penghuninya	air	dari-bawah	gemetar	roh-roh-orang-mati	
H7931	H4325	H8478		H7496	

Roh-roh di bawah menggeletar, demikian juga air dan penghuninya.

לְאַבְדּוֹן:	כִּסּוֹת	וְאֵין	נִגְדוּ	שְׁאוֹל	עָרוֹם	6
untuk-Abaddon	selimut	dan-tidak-ada	di-hadapan-Nya	Syeol	telanjang	
H0011	H3682	H0369	H5048	H7585	H6174	

Dunia orang mati terbuka di hadapan Allah, tempat kebinasaan pun tidak ada tutupnya.

מָה:	בְּלִי-	עַל-	אֲרֶץ	תְּלַח	תְּהוֹ	עַל-	צָפוֹן	נֹטָה	7
apa-apa	tanpa	di-atas	bumi	menggantungkan	kehampaan	di-atas	utara	membentangkan	
H1099	H1099		H0776	H8518	H8414		H6828	H5186	

Allah membentangkan utara di atas kekosongan, dan menggantungkan bumi pada kehampaan.

תַּחְתָּם:	עָנָן	נִבְקַע	וְלֹא-	בְּעָבָיו	מַיִם	צָרָה-	8
di-bawahnya	awan	robek	dan-tidak	dalam-awan-Nya	air	membungkus	
H8478	H6051	H1234	H3808	H5645	H4325		

Ia membungkus air di dalam awan-Nya, namun awan itu tidak robek.

עָנָנוּ:	עָלָיו	פָּרְשׂוּ	כִּסֵּה	פְּנֵי-	מֵאֲחָז	9
awan-Nya	di-atasnya	membentangkan	takhta	permukaan	menutup	
H6051		H6576	H3678	H6440	H0270	

Ia menutupi pemandangan takhta-Nya, melingkupinya dengan awan-Nya.

עַם-	אֹר	תְּכֵלִית	עַד-	מַיִם	פְּנֵי-	עַל-	הֵג	הֶקֶד	10
dengan	terang	batas	sampai	air	permukaan	di-atas	Dia-gambarkan	batas	
	H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

הַשָּׁד:
kegelapan
[H2822](#)

Ia telah menarik garis pada permukaan air, sampai ujung perbatasan antara terang dan gelap;

מִנְעֵרְתּוֹ:	וַיִּתְמָדוּ	יְרוֹפְפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדֵי	11
dari-hardikan-Nya	dan-takjub	bergetar	langit	tiang-tiang	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

tiang-tiang langit bergoyang-goyang, tercengang-cengang oleh hardik-Nya.

וְיִבְתְּבוּנָתוֹ)	וַיִּבְתְּבוּנָתוֹ]	הַיָּם	רָגַע	בְּכַחוֹ	12
dan-dengan-pengertian-Nya	K	laut	Dia-menenangkan	dengan-kuasa-Nya	
H8394	H8394	H3220			

רַהַב: מְחַץ
Rahab Dia-menghancurkan
[H7293](#) [H4272](#)

Ia telah meneduhkan laut dengan kuasa-Nya dan meremukkan Rahab dengan kebijaksanaan-Nya.

בְּרִיחַ:	נֶחֱשׁ	אֶדוּ	הַלְלָה	שִׁפְרָה	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
melarikan-diri	ular	tangan-Nya	tangan-Nya-menembus	indah	langit	dengan-roh-Nya	
H1281	H5175	H3027		H8235	H8064	H7307	

Oleh nafas-Nya langit menjadi cerah, tangan-Nya menembus ular yang tangkas.

נִשְׁמַע-	דְּבָר	שְׁמִיץ	וּמַה-	(דְּרָכָיו)	אֲדַרְכּוּ]	קְצוֹת	וְאַלֶּה	הִרְ	14
terdengar	perkataan	sedikit	dan-betapa	jalan-jalan-Nya	K	tepi-tepi	ini	lihatlah	
H8085	H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

ס	יִתְבּוֹנֵן:	מִי	(גְבוּרוֹתָיו)	אֲגַבּוּרְתוֹ]	וְרַעַם	בֶּן	
S	dapat-mengerti	siapa	kuasa-kuasa-Nya	K	dan-guntur	tentang-Dia	
	H0995	H4310	H1369	H1369	H7482		

Sesungguhnya, semuanya itu hanya ujung-ujung jalan-Nya; betapa lembutnya bisikan yang kita dengar dari pada-Nya! Siapa dapat memahami guntur kuasa-Nya?"

Chapter 27

וַיֹּאמֶר:	מִשְׁלוֹ	שָׂאת	אַיּוּב	וַיִּנְסֶף	1
dan-berkata	ucapan	mengangkat	Ayub	dan-melanjutkan	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

Maka Ayub melanjutkan uraiannya:

נַפְשִׁי:	הַמֶּר	אֱשֵׁרִי	מִשְׁפָּטִי	הַסִּיר	אֵל	חַי-	2
jiwaku	yang-memahitkan	dan-Yang-Mahakuasa	keadilanku	yang-menyingkirkan	Allah	hidup	
H5315	H4843	H7706	H4941	H5493	H0410		

"Demi Allah yang hidup, yang tidak memberi keadilan kepadaku, dan demi Yang Mahakuasa, yang memedihkan hatiku,

בְּאַפִּי:	אֱלֹהֵה	וְרוּחַ	בִּי	נִשְׁמָתִי	עוֹד	כָּל-	כִּי-	3
di-hidungku	Allah	dan-roh	di-dalamku	nafasku	masih	selama	karena	
H0639	H0433	H7307		H5397	H5750	H3605		

selama nafasku masih ada padaku, dan roh Allah masih di dalam lubang hidungku,

אִם- תִּדְבַרְנָה שְׁפָתַי עוֹלָה וְלִשׁוֹנִי אִם- יִהְיֶה רָמְיָה: 4
tipu-daya mengucapkan jika dan-lidahku kejahatan bibirku berbicara jika
[H1897](#) [H3956](#) [H8193](#) [H1696](#)

maka bibirku sungguh-sungguh tidak akan mengucapkan kecurangan, dan lidahku tidak akan melahirkan tipu daya.

חֲלִילָה לִי אִם- אֶצְדִּיק אַתֶּם עַד- אֲנוּעַ לֹא- 5
tidak aku-mati sampai kamu aku-membenarkan jika bagiku haram
[H3808](#) [H1478](#) [H5704](#) [H0853](#) [H6663](#)
אֲסִיר תְּמִתִּי מִמְנִי: 6
dariku integritasku aku-menyingkirkan
[H8538](#) [H5493](#)

Aku sama sekali tidak membenarkan kamu! Sampai binasa aku tetap mempertahankan bahwa aku tidak bersalah.

בְּצַדִּיקְתִּי הִחֲזַקְתִּי וְלֹא- אֶרְפֶּה לֹא- יִחַרְךָ לְבָבִי 6
hatiku mencela tidak aku-melepaskannya dan-tidak aku-berpegang dalam-kebenaranku
[H3824](#) [H3808](#) [H7503](#) [H3808](#) [H2388](#) [H6666](#)
מִיָּמִי: 7
dari-hari-hariku
[H3117](#)

Kebenaranku kupegang teguh dan tidak kulepaskan; hatiku tidak mencela sehari pun dari pada umurku.

יְהִי כְרָשָׁע אֵיבִי וּמִתְקוֹמְמִי כְּעוֹל: 7
seperti-orang-fasik dan-lawanku musuhku seperti-orang-jahat biarlah-menjadi
[H5767](#) [H0341](#) [H7563](#) [H1961](#)

Biarlah musuhku mengalami seperti orang fasik, dan orang yang melawan aku seperti orang yang curang.

כִּי מִה- תְּקוּת חָנֵף כִּי יִבְצַע יֵשׁוּ אֱלֹהִי 8
Allah mengambil bahwa ia-memotong bahwa orang-munafik harapan apakah karena
[H0433](#) [H7953](#) [H1214](#) [H2611](#) [H4100](#)
נַפְשׁוֹ: 9
jiwanya
[H5315](#)

Karena apakah harapan orang durhaka, kalau Allah menghabisinya, kalau Ia menuntut nyawanya?

הֲצַעֲקָתוֹ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִי כִּי- תָבוֹא עָלָיו צָרָה: 9
kesukaran atasnya datang ketika Allah mendengar apakah-teriakannya
[H0935](#) [H0410](#) [H8085](#) [H6818](#)

Apakah Allah akan mendengar teriaknya, jika kesesakan menimpa dia?

אִם- עַל- שְׂדֵי יִתְעַנֵּג יִקְרָא אֱלֹהִי בְּכָל- עֵת: 10
waktu di-setiap Allah ia-memanggil ia-bersenang-senang Yang-Mahakuasa atas apakah
[H6256](#) [H3605](#) [H0433](#) [H7121](#) [H6026](#) [H7706](#)

Dapatkah ia bersenang-senang karena Yang Mahakuasa dan berseru kepada Allah setiap waktu?

אֲנִי לֹא שָׂרִי יְשֻׁרִים אֲשֶׁר עִם אֱלֹהֵי בְיָדֶיךָ אֲתֵכֶם אֲנִי 11
 tidak Yang-Mahakuasa dengan yang Allah dengan-tangan kamu aku-mengajar
[H3808](#) [H7706](#) [H0410](#) [H3027](#) [H0853](#)

אֶכְתֹּר :
 aku-sembunyikan
[H3582](#)

Aku akan mengajari kamu tentang tangan Allah, apa yang dimaksudkan oleh Yang Mahakuasa tidak akan kusembunyikan.

תִּהְיֶה לְךָ תְּהַבְלוּ : הָבֵל וְזֶה וְלָמָּה חֲזוֹתֶם כְּלַכֶּם אַתֶּם הֵן 12
 kamu-menjadi-sia-sia sia-sia ini dan-mengapa melihat kamu-semua kamu lihatlah
[H1891](#) [H1892](#) [H2088](#) [H4100](#) [H2372](#) [H3605](#) [H2005](#)

Sesungguhnya, kamu sekalian telah melihatnya sendiri; mengapa kamu berpikir yang tidak-tidak?

עֲרִיצִים וְזֶה חֵלֶק אָדָם וְרָשָׁע עִם אֱלֹהֵי וְנַחֲלָתָא 13
 penindas-penindas dan-warisan Allah dengan jahat manusia bagian ini
[H6184](#) [H5159](#) [H0410](#) [H7563](#) [H0120](#) [H2088](#)

מִשָּׂרֵי יִקְחוּ :
 dari-Yang-Mahakuasa mereka-terima
[H7706](#) [H3947](#)

Ini adalah bagian orang fasik yang ditentukan Allah, dan milik pusaka orang-orang lalim yang mereka terima dari Yang Mahakuasa:

אִם יִרְבוּ בְנֵי לְמוֹת חָרֵב וְאֶצְצָאוּ לֹא יִשְׁבְּעוּ לֶחֶם : 14
 jika banyak anak-anaknya untuk pedang dan-keturunannya tidak kenyang roti
[H3899](#) [H7646](#) [H3808](#) [H6631](#) [H2719](#) [H3926](#)

kalau anak-anaknya bertambah banyak mereka menjadi makanan pedang, dan anak cucunya tidak mendapat cukup makan;

שְׂרִידוֹ] (שְׂרִידוֹ) בְּמֹת יִקְבְּרוּ וְאֶלְמָנָתוֹ לֹא תִבְכֶּינָה : 15
 sisa-sisanya K dalam-kematian dikubur dan-janda-jandanya tidak menangis
[H8300](#) [H8300](#) [H4194](#) [H6912](#) [H0490](#) [H3808](#) [H1058](#)

siapa yang luput dari padanya, akan turun ke kubur karena wabah, dengan tidak ditangisi oleh janda mereka.

אִם יִצְבֹּר כְּעָפָר כָּסֶף וְכַחֲמֵר יִכִּין מַלְבוּשׁ : 16
 jika ia-menumpuk seperti-debu perak seperti-tanah-liat dan-seperti-tanah-liat ia-menyiapkan pakaian
[H6651](#) [H6083](#) [H3701](#) [H4403](#)

Jikalau ia menimbun uang seperti debu banyaknya, dan menumpuk pakaian seperti tanah liat,

יִכִּין וְצָדִיק יִלְבַּשׁ וְכֶסֶף נָקִי יִחְלַק : 17
 ia-menyiapkan dan-orang-benar memakai dan-perak tak-bersalah membagi
[H6662](#) [H3847](#) [H3701](#)

sekalipun ia yang menumpuknya, namun orang benar yang akan memakainya, dan orang yang tidak bersalah yang akan membagi-bagi uang itu.

בְּנֵה כְּעֵשׂ בֵּיתוֹ וְכִסְכָּה עָשָׂה נֹצֵר : 18
 ia-membangun seperti-ngengat rumahnya dan-seperti-pondok membuat penjaga
[H1129](#) [H5521](#) [H5341](#)

Ia mendirikan rumahnya seperti sarang laba-laba, seperti gubuk yang dibuat penjaga.

עָשִׂיר יִשְׁכַּב וְלֹא יֵאָסֵף עֵינָיו פָּקַח וְאֵינְנִי : 19
 kaya ia-berbaring dan-tidak dikumpulkan matanya ia-membuka dan-ia-tidak-ada
[H6223](#) [H7901](#) [H3808](#) [H0622](#) [H6491](#) [H0369](#)

Sebagai orang kaya ia membaringkan diri, tetapi tidak dapat ia mengulanginya: ketika ia membuka matanya, maka tidak ada lagi semuanya itu.

סופה:	ננבתו	לילה	בלחות	כמים	תשיגהו	20
badai	mencurinya	di-malam-hari	ketakutan	seperti-air	menyusulnya	
	H1589	H3915	H1091	H4325	H5381	

Kedahsyatan mengejar dia seperti air bah, pada malam hari ia diterbangkan badai;

ממקמו:	ישערהו	וילך	קנים	ישאהו	21
dari-tempatnya	dan-ia-menyapunya	dan-ia-pergi	angin-timur	membawanya	
	H4725	H3212	H6921	H5375	

angin timur mengangkatnya, lalu lenyaplah ia; ia dilemparkannya dari tempatnya.

ברוח	מירו	יחמל	ולא	עליו	וישלהו	22
melarikan-diri	dari-tangan-Nya	Dia-berbelas-kasihan	dan-tidak	kepadanya	dan-Dia-melempar	
H1272	H3027	H2550	H3808		H7993	

יברח:
ia-lari
[H1272](#)

Dengan tak kenal belas kasihan Allah melempari dia, dengan: cepat ia harus melepaskan diri dari kuasa-Nya.

ממקמו:	עליו	וישרק	כפימו	עלימו	ישפק	23
dari-tempatnya	atasnya	dan-bersiu	tangan-tangan	atas-mereka	bertepuk-tangan	
	H4725	H8319	H3709			

Oleh karena dia orang bertepuk tangan, dan bersuit-suit karena dia dari tempat kediamannya."

Chapter 28

יזקו:	לזהב	ומקום	מוצא	לקסר	יש	כי	1
mereka-memurnikan	untuk-emas	dan-tempat	sumber	untuk-perak	ada	karena	
H2212	H2091	H4725	H4161	H3701	H3426		

"Memang ada tempat orang menambang perak dan tempat orang melimbang emas;

נחוששה:	יצוק	ואבן	יקח	מעפר	ברזל	2
tembaga	dituang	dan-batu	diambil	dari-debu	besi	
H5154	H6694	H0068	H3947	H6083	H1270	

besi digali dari dalam tanah, dan dari batu dilehkan tembaga.

אבן	חוקר	הוא	תכלית	ולכל-	לחשך	שם	יבין	3
batu	menyelidiki	ia	ujung	dan-untuk-setiap	untuk-kegelapan	ia-menaruh	batas	
H0068	H2713	H1931	H8503	H3605	H2822		H7093	

וצלמות:
dan-bayang-kematian

אפל
kegelapan-peat
[H0652](#)

Orang menyudahi kegelapan, dan batu diselidikinya sampai sedalam-dalamnya, di dalam kekelaman dan kelam pekat.

יילו	רגל	מני-	הנשכחים	נר	מעם-	ונחל	פרץ	4
tergantung	kaki	oleh	yang-dilupakan	penduduk	dari	sungai	ia-menembus	
H1809	H7272		H7911				H6555	

נעו:
berayun

מאנוש
dari-manusia
[H0582](#)

Orang menggali tambang jauh dari tempat kediaman manusia, mereka dilupakan oleh orang-orang yang berjalan di atas, mereka melayang-layang jauh dari manusia.

אָשׁ:	כְּמוֹ-	נִהְפָּךְ	וְתַחְתֵּיהָ	לֶחֶם	יֵצֵא-	מִמֶּנָּה	אֶרֶץ	5
api	seperti	diubah	dan-bawahnya	roti	keluar	darinya	bumi	
H0784	H3644	H2015	H8478	H3899	H3318		H0776	

Tanah yang menghasilkan pangan, dibawahnya dibongkar-bangkir seperti oleh api.

לְוֹ:	זָהָב	וְעִפְרוֹת	אֲבִנֵיהָ	סַפִּיר	מְקוֹם-	6
baginya	emas	dan-debu	batu-batunya	safir	tempat	
	H2091	H6083	H0068	H5601	H4725	

Batunya adalah tempat menemukan lazurit yang mengandung emas urai.

אֵינָהּ:	עֵינַי	שָׁפַתוֹ	וְלֹא	עֵיט	יִדְעוּ	לֹא-	נְתִיב	7
rajawali	mata	melihatnya	dan-tidak	burung-pemangsa	mengetahuinya	tidak	jalan	
H0344		H7805	H3808	H5861	H3045	H3808		

Jalan ke sana tidak dikenal seekor burung buas pun, dan mata elang tidak melihatnya;

שִׁחַל:	עָלָיו	עָדָה	לֹא-	שִׂחִין	בְּנֵי-	הַדְּרִיקָהּ	לֹא-	8
singa	di-atasnya	melewati	tidak	kebanggaan	anak-anak	menginjaknya	tidak	
H7826			H3808	H7830		H1869	H3808	

binatang yang ganas tidak menginjakkan kakinya di sana dan singa tidak melangkah melaluinya.

הָרִים:	מִשְׁרָשׁ	הִפָּךְ	יָדוֹ	שָׁלַח	בְּחֶלְמִישׁ	9
gunung-gunung	dari-akar	ia-membalikkan	tangannya	ia-mengulurkan	di-batu-keras	
H2022	H8328	H2015	H3027	H7971	H2496	

Manusia melekatkan tangannya pada batu yang keras, ia membongkar-bangkir gunung-gunung sampai pada akar-akarnya;

עֵינָיו:	רָאָתָהּ	יָקָר	וְכָל-	בִּקְעָה	יְאֲרִים	בְּצוּרוֹת	10
matanya	melihat	berharga	dan-setiap	ia-membelah	saluran-saluran	di-batu	
	H7200	H3366	H3605	H1234	H2975	H6697	

di dalam gunung batu ia menggali terowongan, dan matanya melihat segala sesuatu yang berharga;

יֵצֵא	וְתַעֲלֶמָהּ	חִבְשׁ	נְהַרֹת	מִבְּכֵי	11
ia-membawa-keluar	dan-yang-tersembunyi	ia-membendung	sungai-sungai	dari-menetes	
H3318	H8587	H2280	H5104	H1065	

פּ : אֹרֶךְ
P terang
[H0216](#)

air sungai yang merembes dibendungnya, dan apa yang tersembunyi dibawahnya ke tempat terang.

בֵּינָהּ:	מְקוֹם	זֶה	וְאֵי	תִּמְצָא	מֵאֵין	וְהַחֲכָמָה	12
pengertian	tempat	ini	dan-di-mana	ditemukan	dari-mana	dan-hikmat	
H0998	H4725	H2088	H0335	H4672	H0370	H2451	

Tetapi di mana hikmat dapat diperoleh, di mana tempat akal budi?

הַחַיִּים:	בְּאֶרֶץ	תִּמְצָא	וְלֹא	עֲרֻכָהּ	אָנוּשׁ	יִדְעַ	לֹא-	13
orang-hidup	di-tanah	ditemukan	dan-tidak	nilainya	manusia	tahu	tidak	
	H0776	H4672	H3808	H6187	H0582	H3045	H3808	

Jalan ke sana tidak diketahui manusia, dan tidak didapati di negeri orang hidup.

עֲמֻדָּי:	אֵין	אָמַר	וַיִּם	הָיָא	בֵּי-	לֹא	אָמַר	תְּהוּם	14
bersamaku	tidak-ada	berkata	dan-laut	itu	di-dalamku	tidak	berkata	jurang-dalam	
H5978	H0369	H0559	H3220	H1931		H3808	H0559	H8415	

Kata samudera raya: Ia tidak terdapat di dalamku, dan kata laut: Ia tidak ada padaku.

מְחִירָה:	כֶּסֶף	אִשְׁקָל	וְלֹא	תַּחְתִּיהָ	סָגוֹר	יִתֵּן	לֹא-	15
harganya	perak	ditimbang	dan-tidak	sebagai-gantinya	emas-murni	diberikan	tidak	
H4242	H3701	H8254	H3808	H8478	H5458	H5414	H3808	

Untuk gantinya tidak dapat diberikan emas murni, dan harganya tidak dapat ditimbang dengan perak.

וְסַפִּיר:	יָקָר	בְּשֵׁהֶם	אוֹפִיר	בְּכֶתֶם	תִּסְלֶה	לֹא-	16
dan-safir	berharga	dengan-kecubung	Ofir	dengan-emas	dinilai	tidak	
H5601	H3368	H7718	H0211	H3800		H3808	

Ia tidak dapat dinilai dengan emas Ofir, ataupun dengan permata krisopras yang mahal atau dengan permata lazurit;

פָּז:	כְּלִי-	וּתְמוּרָתָהּ	וּזְכוּכִית	זָהָב	יַעֲרֹכְנָהּ	לֹא-	17
emas-murni	bejana	dan-gantinya	dan-kaca	emas	menyamainya	tidak	
H6337	H3627	H8545	H2137	H2091		H3808	

tidak dapat diimbangi oleh emas, atau kaca, ataupun ditukar dengan permata dari emas tua.

מִפְּנִינִים:	חִכְמָה	וּמִשְׁדָּה	יִזְכָּר	לֹא	וְנֹבֵישׁ	רְאֵמוֹת	18
dari-mutiara	hikmat	dan-memperoleh	disebut	tidak	dan-kristal	karang	
H6443	H2451	H4901	H2142	H3808	H1378	H7215	

Baik gewang, baik hablur, tidak terhitung lagi; memiliki hikmat adalah lebih baik dari pada mutiara.

פ:	תִּסְלֶה:	לֹא	טָהוֹר	בְּכֶתֶם	כּוֹשׁ	פְּטוּדָת-	יַעֲרֹכְנָהּ	לֹא-	19
P	dinilai	tidak	murni	dengan-emas	Etiopia	topas	menyamainya	tidak	
	H3808	H2889	H3800			H6357		H3808	

Permata krisolit Etiopia tidak dapat mengimbanginya, ia tidak dapat dinilai dengan emas murni.

בִּינָה:	מְקוֹם	זֶה	וְאֵי	תָּבוֹא	מֵאַיִן	וְהִחְכְּמָה	20
pengertian	tempat	ini	dan-di-mana	datang	dari-mana	dan-hikmat	
H0998	H4725	H2088	H0335	H0935	H0370	H2451	

Hikmat itu, dari manakah datangnya, atau akal budi, di manakah tempatnya?

נִסְתָּרָה:	הַשָּׁמַיִם	וּמֵעוֹף	חַי	כָּל-	מֵעֵינַי	וְנִעְלָמָה	21
tersembunyi	langit	dan-dari-burung	yang-hidup	semua	dari-mata	dan-tersembunyi	
H5641	H8064	H5775		H3605		H5956	

Ia terlindung dari mata segala yang hidup, bahkan tersembunyi bagi burung di udara.

שְׁמֵעָה:	שָׁמַעְנוּ	בְּאָזְנוֹנוּ	אָמַרוּ	וּמוֹת	אֲבַדּוֹן	22
kabarnya	kami-mendengar	dengan-telinga-kami	berkata	dan-kematian	Abaddon	
	H8085	H0241	H0559	H4194	H0011	

Kebiasaan dan maut berkata: Hanya desas-desusnya yang sampai ke telinga kami.

מְקוֹמָהּ:	אֶת-	יָדַעַ	וְהוּא	דְּרָכָהּ	הַבֵּין	אֱלֹהִים	23
tempatny	(obj)	tahu	dan-Dia	jalannya	mengerti	Allah	
H4725	H0853	H3045	H1931	H1870	H0995	H0430	

Allah mengetahui jalan ke sana, Ia juga mengenal tempat kediamannya.

הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תַּחַת	יֵבֵיט	הָאָרֶץ	לְקֻצוֹתַי	הוּא	כִּי־	24
langit	seluruh	di-bawah	memandang	bumi	sampai-ujung-ujung	Dia	karena	
H8064	H3605	H8478	H5027	H0776	H7098	H1931		
							יִרְאֶה:	
							Dia-melihat	
							H7200	

Karena Ia memandang sampai ke ujung-ujung bumi, dan melihat segala sesuatu yang ada di kolong langit.

בְּמִדָּה:	תִּכֵּן	וְיָמִים	מִשְׁקַל	לְרוּחַ	לַעֲשׂוֹת	25
dengan-ukuran	Dia-mengukur	dan-air	berat	untuk-angin	untuk-membuat	
	H8505	H4325	H4948	H7307		

Ketika Ia menetapkan kekuatan angin, dan mengatur banyaknya air,

קָלוֹת:	לְחֻזֵי	וְדַרְךְ	חֶק	לְמַטֵּר	בְּעֲשׂוֹתוֹ	26
guntur	untuk-kilat	dan-jalan	ketetapan	untuk-hujan	ketika-Dia-membuat	
	H2385	H1870	H2706	H4306		

ketika Ia membuat ketetapan bagi hujan, dan jalan bagi kilat guruh,

וְגַם־	הִכִּינָהּ	וַיִּסְפְּרָהּ	רָאָהּ	אֵז	27
dan-juga	Dia-menetapkannya	dan-Dia-menyatakannya	Dia-melihatnya	waktu-itu	
H1571			H7200		

תִּקְרָהּ:
Dia-menyelidikinya
[H2713](#)

ketika itulah Ia melihat hikmat, lalu memberitakannya, menetapkannya, bahkan menyelidikinya;

וְסוּר	חִכְמָהּ	הִיא	אֲדַרְנִי	יִרְאֵת	הֵן	לְאָדָם	וַיֹּאמֶר	28
dan-menjauhi	hikmat	itu	akan-Tuhan	takut	lihatlah	kepada-manusia	dan-Dia-berkata	
H5493	H2451	H1931	H0136	H3374	H2005	H0120	H0559	

ס
S
בִּינָה: pengertian
מַרְעַע: kejahatan
[H0998](#)

tetapi kepada manusia Ia berfirman: Sesungguhnya, takut akan Tuhan, itulah hikmat, dan menjauhi kejahatan itulah akal budi."

Chapter 29

וַיֹּאמֶר:	מִשְׁלוֹ	שָׂאת	אִיּוֹב	וַיִּסְרֶף	1
dan-berkata	perumpamaannya	mengangkat	Ayub	Dan-menambahkan	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

Maka Ayub melanjutkan uraiannya:

יִשְׁמְרֵנִי:	אֱלֹהֵי	כִּי־	קִדְמָה	כִּנְרוֹחִי־	וַתִּגְנֵנִי	מִי־	2
menjagaku	Allah	seperti-hari-hari	dahulu	seperti-bulan-bulan-	memberiku	Siapa-	
H8104	H0433	H3117		H3391	H5414	H4310	

"Ah, kiranya aku seperti dalam bulan-bulan yang silam, seperti pada hari-hari, ketika Allah melindungi aku,

הַחֹשֶׁךְ:	אֶלְדִּי	לְאוֹרוֹ	רֵאשִׁי	עָלַי	גֵּרוֹ	בְּהִלּוֹ	3
kegelapan	aku berjalan	dengan-cahayaNya	kepalaku	di atas	pelitaNya	Ketika-bersinar	
H2822	H3212	H0216					

ketika pelita-Nya bersinar di atas kepalaku, dan di bawah terang-Nya aku berjalan dalam gelap;

כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בְיָמַי חָרַפְתִּי בְּקֶסֶד אֱלֹהִים עָלַי אֶחְלִי: 4
kemahku di atas Allah di-persekutuan masa mudaku di-hari-hari aku ada Sebagaimana
[H0168](#) [H0433](#) [H5475](#) [H2779](#) [H3117](#) [H1961](#)

seperti ketika aku mengalami masa remajaku, ketika Allah bergaul karib dengan aku di dalam kemahku;

בְּעוֹד שָׂדֵי עִמָּדִי סְבִיבוֹתַי נְעָרִי: 5
anak-anakku di sekelilingku bersamaku Yang-Mahakuasa Ketika-masih
[H5288](#) [H5439](#) [H5978](#) [H7706](#) [H5750](#)

ketika Yang Mahakuasa masih beserta aku, dan anak-anakku ada di sekelilingku;

בְּרַחֵץ הַלֵּיכִי בְּחֶמְהָ וְצוּר וְצִוֵּק עִמָּדִי 6
Ketika-mencuci langkah-langkahku dengan-mentega dan-batu bagiku mencurahkan
[H7364](#) [H1978](#) [H6697](#) [H6694](#) [H5978](#)

פְּלִגֵּי-שָׁמֶן: 6
sungai-sungai-minyak
[H8081](#) [H6388](#)

ketika langkah-langkahku bermandikan dadih, dan gunung batu mengalirkan sungai minyak di dekatku.

בְּצֵאתִי שַׁעַר עָלִי-קָרַת בְּרָחוֹב אֶבֶן מוֹשְׁבֵי: 7
Ketika-aku keluar ke gerbang menuju-kota di-lapangan aku menyiapkan tempat dudukku
[H3318](#) [H8179](#) [H7176](#) [H7339](#) [H4186](#)

Apabila aku keluar ke pintu gerbang kota, dan menyediakan tempat dudukku di tengah-tengah lapangan,

רְאוּנֵי נְעָרִים וְנִחְבָּאוּ וְיִשְׁיִים קָמוּ עֹמְדֵי: 8
Melihatku orang-orang muda orang-orang tua dan-bersembunyi dan-orang-orang tua berdiri tegak berdiri
[H7200](#) [H5288](#) [H2244](#) [H3453](#) [H5975](#)

maka ketika aku kelihatan, mundurlah orang-orang muda dan bangkitlah orang-orang yang sudah lanjut umurnya, lalu tinggal berdiri;

שָׂרִים עֲצָרוּ בְּמִלִּים וְיָשִׁמוּ זָכָר וְיָשִׁמוּ 9
Pemimpin-pemimpin menahan perkataan dan-telapak tangan mereka meletakkan
[H8269](#) [H6113](#) [H4405](#) [H3709](#)

לְפִיהֶם: 9
ke-mulut mereka
[H6310](#)

para pembesar berhenti bicara, dan menutup mulut mereka dengan tangan;

קוֹל-נְגִידִים נִחְבָּאוּ וְלִשְׁוֹנָם לְחֶכֶם דְּבִקָּה: 10
Suara-para bangsawan tersebunyi dan-lidah mereka ke-langit-langit mereka melekat
[H5057](#) [H2244](#) [H3956](#) [H2441](#) [H1692](#)

suara para pemuka membisu, dan lidah mereka melekat pada langit-langitnya;

כִּי אָזֵן שָׁמְעָה וְתֹאשְׁרָנִי וְעֵין רְאָתָה וְתִעֲדָנִי: 11
Karena telinga mendengar dan-memberkati aku dan-mata melihat dan-bersaksi untukku
[H8085](#) [H0241](#) [H0833](#) [H7200](#)

apabila telinga mendengar tentang aku, maka aku disebut berbahagia; dan apabila mata melihat, maka aku dipuji.

עֲזָר	וְלֹא-	אֵיתוֹם	מְשֻׁעַ	עָנִי	אֲמַלְט	כִּי-	12
penolong	dan-tidak-	dan-anak yatim	yang-berseru	orang miskin	aku melepaskan	Karena-	
H5826	H3808	H3490	H7768	H6041	H4422		

לוֹ:
baginya

Karena aku menyelamatkan orang sengsara yang berteriak minta tolong, juga anak piatu yang tidak ada penolongnya;

אֲרָנִי:	אֵלְמִנָּה	וְחַב	תָּבֵא	עָלַי	אֲבַד	בְּרִכַּת	13
aku buat bernyanyi	janda	dan-hati	datang	atasku	yang-binasa	Berkat	
	H0490		H0935		H0006	H1293	

aku mendapat ucapan berkat dari orang yang nyaris binasa, dan hati seorang janda kubuat bersukaria;

מְשַׁפְּטִי:	וְצִנִּיף	כַּמְעִיל	וַיִּלְבַּשְׁנִי	לְבִשְׁתִּי	צֶדֶק	14
keadilanku	dan-serban	seperti-jubah	dan-ia mengenakan aku	aku kenakan	Kebenaran	
H4941	H6797	H4598	H3847	H3847	H6664	

aku berpakaian kebenaran dan keadilan menutupi aku seperti jubah dan serban;

אֲנִי:	לְפִסְחָ	וְרַגְלִים	לְעֹר	הָיִיתִי	עֵינַיִם	15
aku	bagi-yang lumpuh	dan-kaki	bagi-yang buta	aku adalah	Mata	
H0589	H6455	H7272	H5787	H1961		

aku menjadi mata bagi orang buta, dan kaki bagi orang lumpuh;

אֶחְקַרְהוּ:	יָדַעְתִּי	לֹא-	וְרָב	לְאֲבִיוֹנִים	אֲנִכִּי	אָב	16
aku selidiki	aku kenal	tidak-	dan-perkara	bagi-orang-orang miskin	aku	Bapa	
H2713	H3045	H3808	H7379	H0034	H0595	H0001	

aku menjadi bapa bagi orang miskin, dan perkara orang yang tidak kukenal, kuselidiki.

טָרְף:	אֲשַׁלֶּךְ	וּמְשִׁנִּי	עוֹל	מִתְלַעֲוֹת	וְאֲשַׁבְּרָה	17
mangsanya	aku melemparkan	dan-dari-giginya	orang jahat	taring-taring	Dan-aku mematahkan	
H2964	H7993	H8127	H5767	H4973	H7665	

Geraham orang curang kuremuk, dan merebut mangsanya dari giginya.

אֲרַבָּה	וְכַחֹל	אֲמוּת	קִנִּי	עִם-	וְאָמַר	18
aku akan memperbanyak	dan-seperti-pasir	aku akan mati	sarangku	dengan-	Dan-aku berkata	
	H2344	H1478	H7064		H0559	

יָמִים:
hari-hariku
[H3117](#)

Pikirku: Bersama-sama dengan sarangku aku akan binasa, dan memperbanyak hari-hariku seperti burung feniks.

בְּקַצְיָרִי:	יָלִין	אֶטֶל	מַיִם	אֵלַי-	פְּתוּחָ	שָׂרְשֵׁי	19
di-cabangku	bermalam	dan-embun	air	kepada-	terbuka	Akarku	
		H2919	H4325	H0413		H8328	

Akarku mencapai air, dan embun bermalam di atas ranting-rantingku.

תְּחַלִּיף:	בְּרִי	וְקִשְׁתִּי	עִמָּדִי	חָדָשׁ	כְּבוֹדִי	20
diperbaharui	di-tanganku	dan-panahku	bersamaku	baru	Kemuliaanku	
H2498	H3027	H7198	H5978	H2319	H3519	

Kemuliaanku selalu baru padaku, dan busurku kuat kembali di tanganku.

עֲצָתִי:	לְמוֹ	וְיָדְמוּ	וַיַּחְלוּ	שָׁמְעוּ	לִי-	21
nasihatku	untuk-	dan-mereka	diam	dan-menunggu	mereka mendengar	Kepadaku-
H6098	H3926		H3176	H8085		

Kepadakulah orang mendengar sambil menanti, dengan diam mereka mendengarkan nasihatku.

: מִלְתִּי:	תִּטֵּף	וְעָלִימוּ	יִשְׁנוּ	לֹא	דְבָרִי	אַחֲרָי	22
kata-kataku	meneteslah	dan-atas	mereka	mereka ulangi	tidak	perkataanku	Setelah
H4405	H5197			H3808	H1697		

Sehabis bicaraku tiada seorang pun angkat bicara lagi, dan perkataanku menetes ke atas mereka.

פָּעְרוּ	אִפְיָהֶם	לִי	כַּמְטָר	וַיַּחְלוּ	23
mereka buka	dan-mulut	mereka	untukku	seperti-hujan	Dan-mereka menunggu
H6473	H6310		H4306	H3176	

לְמִלְקוֹשׁ:
untuk-hujan akhir
[H4456](#)

Orang menantikan aku seperti menantikan hujan, dan menadahkan mulutnya seperti menadah hujan pada akhir musim.

לֹא	פָּנֵי	וְאוֹר	יֵאֱמִינוּ	לֹא	אֲלֵהֶם	אֲשַׁתֵּק	24
tidak	wajahku	dan-cahaya	mereka percaya	tidak	kepada mereka	Aku tersenyum	
H3808	H6440	H0216	H0539	H3808	H0413	H7832	

יִפְּלוּן:
mereka jatuhkan
[H5307](#)

Aku tersenyum kepada mereka, ketika mereka putus asa, dan seri mukaku tidak dapat disuramkan mereka.

כַּמְלֶךְ	וְאֲשַׁכּוֹן	רֹאשׁ	וְאֲשַׁב	דְּרָכָם	אֶבְתֵּר	25
seperti-raja	dan-aku tinggal	kepala	dan-aku duduk sebagai	jalan mereka	Aku memilih	
H4428	H7931		H3427	H1870	H0977	

יְנַחֵם:
ia menghibur
[H5162](#)

אֲבָלִים
yang-berkabung
[H0057](#)

כַּאֲשֶׁר
seperti
[H1416](#)

בְּנִדּוּד
di-pasukan

Aku menentukan jalan mereka dan duduk sebagai pemimpin; aku bersemayam seperti raja di tengah-tengah rakyat, seperti seorang yang menghibur mereka yang berkabung."

Chapter 30

לְיָמִים	מִמְנִי	צְעִירִים	עָלַי	שָׁחֲקוּ	וְעַתָּה	1
dalam-hari-hari	lebih muda dariku	orang-orang muda	atasku	menertawakanku	Dan-sekarang	
H3117		H6810		H7832	H6258	

: צֹאנֵי:	כִּלְבֵי	עִם-	לְשִׁית	אֲבוֹתָם	מְאַסְתִּי	אֲשֶׁר-
dombaku	anjing-anjing	dengan-	untuk-menempatkan	bapa-bapa mereka	aku menolak	yang-
H6629	H3611		H7896	H0001		

"Tetapi sekarang aku ditertawakan mereka, yang umurnya lebih muda dari padaku, yang ayah-ayahnya kupandang terlalu hina untuk ditempatkan bersama-sama dengan anjing penjaga kambing dombaku.

: כִּלְחַ:	אָבַד	עָלִימוּ	לִי	לְמָה	יְדִיָּהֶם	כֹּחַ	גַּם-	2
kekuatan	binasa	atas mereka	bagiku	untuk apa	tangan mereka	kekuatan	Juga-	
H3624	H0006			H4100	H3027		H1571	

Lagipula, apakah gunanya bagiku kekuatan tangan mereka? Mereka sudah kehabisan tenaga,

אָמַשׁ tadi malam H0570	צִיָּה tanah kering H6723	הָעֲרָקִים yang-menggerogoti H6207	גְּלָמוֹד mandul H1565	וּבְכָפֶן dan-dalam-kelaparan H3720	בְּחֶסֶר Dalam-kekurangan H2639	3
---	---	--	--	---	---	---

וּמְשָׂאָה: וּמְשָׂאָה
dan-kerusakan kehancuran
[H4875](#)

mereka merana karena kekurangan dan kelaparan, mengerumit tanah yang kering, belukar di gurun dan padang belantara;

לַחֲמָם: makanan mereka H3899	רְתָמִים sahabat H7574	וְשָׂרֵשׁ dan-akar H8328	שֵׁיחַ semak H7880	עַל־י dari- H4408	מִלְּוִיחַ tanaman asin H4408	הַקְּטָטָּיִם Yang-memetik H6998	4
---	--	--	--	---	---	--	---

mereka memetik gelang laut dari antara semak-semak, dan akar pohon arar menjadi makanan mereka.

כְּנֹבִים: seperti-pencuri H1590	עָלִימוֹ atas mereka H7321	יָרִיעוּ mereka berteriak H7321	יִגְרָשׁוּ mereka diusir H1644	גֵּוִ komunitas	מִן- Dari-	5
--	--	---	--	--------------------	---------------	---

Mereka diusir dari pergaulan hidup, dan orang berteriak-teriak terhadap mereka seperti terhadap pencuri.

וּכְפִים: dan-batu karang H3710	עֲפָר tanah H6083	חֲרִי lubang-lubang H2356	לְשֹׁכֵן untuk tinggal H7931	נַחְלִים sungai-sungai	בְּעֵרוֹץ Di-lembah H6178	6
---	---	---	--	---------------------------	---	---

Di lembah-lembah yang mengerikan mereka harus diam, di dalam celah-celah tanah dan sela-sela gunung;

יִסְפְּחוּ: mereka berkumpul	חֲרוּל jelatang H2738	תַּחַת di bawah H8478	יִנְהָקוּ mereka meringkik H5101	שֵׁיחִים semak-semak H7880	בֵּין- Di antara- H0996	7
---------------------------------	---	---	--	--	---	---

di antara semak-semak mereka meraung-raung, mereka berkelompok di bawah jeruju;

הָאָרֶץ: bumi H0776	מִן- dari-	נִכְאוּ mereka dipukul H5217	שֵׁם nama H8034	בְּלִי- tanpa- H1097	בְּנֵי- anak-anak H1571	גַּם- juga- H5036	נָבָל orang bodoh	בְּנֵי- Anak-anak-	8
---	---------------	--	---------------------------------------	--	---	---	----------------------	-----------------------	---

mereka itulah orang-orang bebal yang tak dikenal, yang didepak dari negeri.

לָהֶם bagi mereka H1992	וְאֵהִי dan-aku adalah H1961	הֵיִתִי aku menjadi H1961	נִינְיָתָם nyanyian ejekan mereka H5058	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	9
---	--	---	---	---	---

לְמִלָּה:
sebagai-kata-kata
[H4405](#)

Tetapi sekarang aku menjadi sajak sindiran dan ejekan mereka.

חֲשֹׁבוּ mereka menahan H2820	לֹא- tidak-	וּמַפְנֵי dan-dari-wajahku H6440	מִנִּי dariku	רָחֲקוּ mereka menjauh H7368	תַּעֲבֹבוּ Mereka membenci aku H8581	10
---	----------------	--	------------------	--	--	----

לִקְ:
ludah
[H7536](#)

Mereka mengejikan aku, menjauhkan diri dari padaku, mereka tidak menahan diri meludahi mukaku,

כי- [יתרון] (יתרי) פתח ויעניי ורסן מפני שלחו: 11
 mereka lepaskan dari-wajahku dan-kekang dan-menyiksaku ia buka (taliku) [tali] Karena-
[H7971](#) [H6440](#) [H7448](#)

karena tali kemahku telah dilepaskan Allah dan aku direndahkan-Nya, dan mereka tidak mengekang diri terhadap aku.

על- ימין פרתח יקומו רגלי שלחו ויסלו עלי 12
 atasku dan-mereka membangun mereka kirim kakiku bangkit gerombolan kanan Di-
[H5549](#) [H7971](#) [H7272](#) [H6526](#) [H3225](#)
 אירום: ארחות
 kebinasaan mereka jalan-jalan
[H0343](#) [H0734](#)

Di sebelah kananku muncul gerombolan, dikaitnya kakiku, dan dirintisnya jalan kebinasaan terhadap aku;

נתסו נתיבתך להנתי יעילו לא עזר 13
 Mereka menghancurkan jalanku untuk-kecelakaanku mereka maju tidak penolong
[H5420](#) [H1942](#) [H3276](#) [H3808](#) [H5826](#)

למו:
 bagi mereka

mereka membongkar jalanku dan mengusahakan kejatuhanku; tidak ada yang menghalang-halangi mereka.

כפרץ רחב יאתיו תחת שאה התגלגלו: 14
 Seperti-terobosan lebar mereka datang di bawah kehancuran mereka berguling
[H7342](#) [H6556](#) [H0857](#) [H8478](#) [H1556](#)

Seperti melalui tembok yang terbelah lebar mereka menyerbu, mereka datang bergelombang di tengah-tengah keruntuhan.

ההפך עלי בלהות תרדף כרוח נדבתי וכעב עברה 15
 Dibalikkan atasku kengerian dikejar seperti-angin kemuliaanku dan-seperti-awan berlalu
[H2015](#) [H1091](#) [H7291](#) [H7307](#) [H5082](#) [H5645](#)
 ישעתי:
 keselamatanku
[H3444](#)

Kedahsyatan ditimpakan kepadaku; kemuliaanku diterbangkan seperti oleh angin, dan bahagiaku melayang hilang seperti awan.

ועתה עלי תשתפך נפשי יאחזוני ימי- עני: 16
 Dan-sekarang atasku dicurahkan jiwaku menangkapku hari-hari- penderitaan
[H6258](#) [H8210](#) [H5315](#) [H0270](#) [H3117](#) [H6040](#)

Oleh sebab itu jiwaku hancur dalam diriku; hari-hari kesengsaraan mencekam aku.

לילה עצמי נקר מעלי וערקן לא ישכבון: 17
 Malam tulang-tulangku ditusuk dariku dan-yang menggerogoti aku tidak beristirahat
[H3915](#) [H6106](#) [H5365](#) [H6207](#) [H3808](#) [H7901](#)

Pada waktu malam tulang-tulangku seperti digerogoti, dan rasa nyeri yang menusuk tak kunjung berhenti.

ברב- כח יתחפש לבושי כפי כתנתי יאזרני: 18
 Dengan-besar- kekuatan menyamar pakaianku seperti-kerah jubahku ia mengikatku
[H2664](#) [H3830](#) [H6310](#) [H3801](#) [H0247](#)

Oleh kekerasan yang tak terlawan koyaklah pakaianku dan menggelambir sekelilingku seperti kemeja.

וְאָפֶר:	כְּעָפָר	וְאָתְמַשְׁלִי	לְחֹמֶר	הִרְנִי	19
dan-abu	seperti-debu	dan-aku menjadi seperti	ke-lumpur	Ia melemparkanku	
H0665	H6083				

Ia telah menghempaskan aku ke dalam lumpur, dan aku sudah menyerupai debu dan abu.

וַתִּתְבָּן	עָמַדְתִּי	תַּעֲנֵנִי	וְלֹא	אֵלַיְךָ	אֲשֶׁרֶע	20
dan-Engkau memperhatikan	aku berdiri	Engkau menjawabku	dan-tidak	kepadaMu	Aku berseru	
H0995	H5975		H3808	H0413	H7768	

כִּי:
aku

Aku berseru minta tolong kepada-Mu, tetapi Engkau tidak menjawab; aku berdiri menanti, tetapi Engkau tidak menghiraukan aku.

תִּשְׁטַמְנֵנִי:	יָדְךָ	בְּעֶזֶם	לִי	לְאֶכְזָר	תִּהְיֶה	21
Engkau memusuhihiku	tanganMu	dengan-kekuatan	kepadaku	menjadi-kejam	Engkau berubah	
H7852	H3027	H6108		H0393	H2015	

Engkau menjadi kejam terhadap aku, Engkau memusuhi aku dengan kekuatan tangan-Mu.

וְתִמְזַגְנִי	תִּרְכִּיבֵנִי	רוּחַ	אֶל-	תִּשְׁאֲנֵנִי	22
dan-Engkau melarutkan aku	Engkau menunggangi aku	angin	ke-	Engkau mengangkatku	
H4127	H7392	H7307	H0413	H5375	

(תְּוִשָׁה: | תְּשׁוּדָה |
(hikmat) [keselamatan]
[H8454](#) [H7738](#)

Engkau mengangkat aku ke atas angin, melayangkan aku dan menghancurkan aku di dalam angin ribut.

מוֹעֵד	וּבַיִת	תִּשְׂבִּיבֵנִי	מָוֶת	יָדְעֵתִי	כִּי-	23
pertemuan	dan-rumah	Engkau membawa aku kembali	kematian	aku tahu	Karena-	
H4150		H7725	H4194	H3045		

חַי: לְכֹל-
yang hidup bagi-segala-
[H3605](#)

Ya, aku tahu: Engkau membawa aku kepada maut, ke tempat segala yang hidup dihimpunkan.

בְּפִדּוֹ	אִם-	יָד	וְשִׁלַּח-	בְּעֵי	לֹא-	אָךְ	24
dalam-kebinasaannya	jika-	tangan	ia mengulurkan-	dalam-reruntuhan	tidak-	Tetapi	
H6365		H3027	H7971	H1164	H3808	H0389	

שְׂוֵעַ: לָהֶן
seruan kepada mereka
[H7769](#) [H3860](#)

Sesungguhnya, masakan orang tidak akan mengulurkan tangannya kepada yang rebah, jikalau ia dalam kecelakaannya tidak ada penolongnya?

לְאֶבְיוֹן:	נַפְשִׁי	עֲנֻמָּה	יּוֹם	לְקָשָׁה-	בְּכִיתִי	לֹא	אִם-	25
untuk-orang miskin	jiwaku	berduka	hari	untuk-yang keras-	aku menangis	tidak	Jika-	
H0034	H5315	H5701	H3117	H7186	H1058	H3808		

Bukankah aku menangis karena orang yang mengalami hari kesukaran? Bukankah susah hatiku karena orang miskin?

לְאוֹר	וְאִתְּחִלָּה	רָע	וַיָּבֵא	קִוִּיתִי	טוֹב	כִּי	26
untuk-terang	dan-aku menunggu	kejahatan	dan-datang	aku mengharapkan	kebaikan	Karena	
H0216	H3176		H0935				

אֶפֶל:	וַיָּבֵא
kegelapan	dan-datang
H0652	H0935

Tetapi, ketika aku mengharapkan yang baik, maka kejahatanlah yang datang; ketika aku menantikan terang, maka kegelapanlah yang datang.

עֲנִי:	יְמֵי-	קָדְמָנִי	דָּמָו	וְלֹא-	רָתְחוּ	מַעֵי	27
penderitaan	hari-hari-	mendatangi	diam	dan-tidak-	bergolak	Perutku	
H6040	H3117	H6923		H3808	H7570	H4578	

Batinku bergelora dan tak kunjung diam, hari-hari kesengsaraan telah melanda diriku.

אֲשׁוּעַ:	בְּקָהֶל	קָמָתִי	חַמָּה	בְּלֹא	הֵלַכְתִּי	קָדָר	28
aku berseru	dalam-pertemuan	aku berdiri	matahari	tanpa	aku berjalan	Muram	
H7768	H6951		H2535	H3808	H1980	H6937	

Dengan sedih, dengan tidak terhibur, aku berkeliaran; aku berdiri di tengah-tengah jemaah sambil berteriak minta tolong.

יַעֲנָה:	לְבָנוֹת	וְרֵעַ	לְתַנִּים	תִּיַתִּי	אָח	29
burung unta	bagi-anak-anak perempuan	dan-teman	bagi-serigala	aku menjadi	Saudara	
H3284	H1323	H7453		H1961	H0251	

Aku telah menjadi saudara bagi serigala, dan kawan bagi burung unta.

חָרֵב:	מִנֵּי-	תָּרַה	וְעֲצָמַי-	מֵעָלַי	שָׁחַר	עוֹרִי	30
panas	dari-	terbakar	dan-tulangku-	dariku	menghitam	Kulitku	
		H2787	H6106		H7835	H5785	

Kulitku menjadi hitam dan mengelupas dari tubuhku, tulang-tulangku mengering karena demam;

בְּכִים:	לְקוֹל	וְעִנְבֵי	כַּנְרִי	לְאַבֵּל	וַיְהִי	31
yang menangis	untuk-suara	dan-serulingku	kecapiku	untuk-ratapan	Dan-menjadi	
H1058		H5748	H3658	H0060	H1961	

permainan kecapiku menjadi ratapan, dan tiupan serulingku menyerupai suara orang menangis."

Chapter 31

בְּתוֹלָה:	עַל-	אֶתְבוֹנֹן	וּמָה	לְעֵינַי	כָּרַתִּי	בְּרִית	1
perawan	pada-	aku memperhatikan	dan-mengapa	untuk-mataku	aku buat	Perjanjian	
H1330		H0995	H4100		H3772	H1285	

"Aku telah menetapkan syarat bagi mataku, masakan aku memperhatikan anak dara?

מִמְרָמִים:	שָׂרִי	וְנַחֲלָת	מִמָּעַל	אֱלֹהִים	תֶּלֶק	וּמָה	2
dari-tempat tinggi	Yang-Mahakuasa	dan-warisan	dari atas	Allah	bagian	Dan-apa	
H4791	H7706	H5159	H4605	H0433		H4100	

Karena bagian apakah yang ditentukan Allah dari atas, milik pusaka apakah yang ditetapkan Yang Mahakuasa dari tempat yang tinggi?

אָוֶן:	לְפַעֲלֵי	וְזִכָּר	לְעוֹלָם	אֵיד	הֲלֹא-	3
kejahatan	untuk-yang melakukan	dan-keterasingan	untuk-orang jahat	bencana	Bukankah-	
H0205	H6466	H5235	H5767	H0343	H3808	

Bukankah kebinasaan bagi orang yang curang dan kemalangan bagi yang melakukan kejahatan?

הֲלֹא־ הוּא יִרְאֶה דְרָכַי וְכֹל־ צַעֲדַי יִסְפּוֹר : 4
Bukankah Dia melihat jalan-jalanku dan-semua- langkah-langkahku
[H3808](#) [H1931](#) [H7200](#) [H1870](#) [H3605](#) [H6806](#)

Bukankah Allah yang mengamat-amati jalanku dan menghitung segala langkahku?

אִם־ הֲלִכְתִּי עִם־ שָׂוֵא וְתַחַשׁ עַל־ מְרֻמָּה רַגְלִי : 5
Jika- aku berjalan dengan- kepalsuan dan-bergegas untuk- kakiku
[H1980](#) [H7723](#) [H4820](#) [H7272](#)

Jikalau aku bergaul dengan dusta, atau kakiku cepat melangkah ke tipu daya,

יִשְׁקֻלְנִי בְּמֵאזְנִי־ צְדָק וְיָדַע אֱלֹהֵי יִשְׁקֻלְנִי : 6
Biarlah Ia menimbangku dengan-timbangan- keadilan dan-biarlah diketahui Allah
[H8254](#) [H3976](#) [H6664](#) [H3045](#) [H0433](#)

תִּמְתִּי :
kebenaranku
[H8538](#)

biarlah aku ditimbang di atas neraca yang teliti, maka Allah akan mengetahui, bahwa aku tidak bersalah.

אִם תִּטְּהַ אֲשֵׁרִי מִנִּי תִדְרֹךְ וְאַתֵּר עֵינֵי הָלֶךְ לְבִי 7
Jika menyimpang langkahku dari- jalan dan-mengikuti matakmu berjalanku hatiku
[H5186](#) [H1870](#) [H1980](#)

וּבְכַפִּי רַבֵּק מְאוּם : פ
dan-di-telapak tanganku melekat noda [paragraf]
[H3709](#) [H1692](#)

Jikalau langkahku menyimpang dari jalan, dan hatiku menurut pandangan matakmu, dan noda melekat pada tanganku,

אֲזַרְעָה וְאַתֵּר יֹאכֵל וְצִאצִּאי יִשְׁרָשׁוּ : 8
Biarlah aku menabur dan-orang lain makan dan-keturunanku dicabut
[H2232](#) [H0312](#) [H0398](#) [H6631](#) [H8327](#)

maka biarlah apa yang kutabur, dimakan orang lain, dan biarlah tercabut apa yang tumbuh bagiku.

אִם־ נִפְתָּה לְבִי עַל־ אִשָּׁה וְעַל־ פֶּתַח רֵעִי אֶרְבָּתִי : 9
Jika- hatiku tergoda oleh- perempuan dan-di- pintu tetanggaku aku mengintai
[H0802](#) [H6607](#) [H7453](#) [H0693](#)

Jikalau hatiku tertarik kepada perempuan, dan aku menghadang di pintu sesamaku,

תִּטְתֵּן לְאַתֵּר אִשְׁתִּי וְעָלְיָהּ יִכְרַעוּן אֲחֵרִין : 10
Biarlah menggiling untuk-orang lain isteriku dan-di atasnya biarlah membungkuk orang lain
[H2912](#) [H0312](#) [H0802](#) [H3766](#) [H0312](#)

maka biarlah isteriku menggiling bagi orang lain, dan biarlah orang-orang lain meniduri dia.

כִּי־ [הוּא] (הוּא) זָמָה [וְהוּא] (וְהוּא) עָנָן פְּלִילִים : 11
Karena- [itu] (itu) kedurjanaaan [dan itu] (dan-itu) kejahatan hakim-hakim
[H1931](#) [H1992](#) [H2154](#) [H1931](#) [H1931](#) [H5771](#) [H6414](#)

Karena hal itu adalah perbuatan mesum, bahkan kejahatan, yang patut dihukum oleh hakim.

כִּי אֵשׁ הִיא עַד־ אֲבָדוֹן תֹּאכֵל וּבְכֹל־ תִּבּוֹאֲתִי תִשְׁרָשׁ : 12
Karena api itu sampai- kebinasaan dan-semua- memakan hasilku mencabut akar
[H0784](#) [H1931](#) [H5704](#) [H0011](#) [H0398](#) [H3605](#) [H8393](#) [H8327](#)

Sesungguhnya, itulah api yang memakan habis, dan menghanguskan seluruh hasilku.

וְאִמָּתִי	עַבְדֵי	מִשְׁפָּט	אֲמַאֵס	אִם-	13
dan-hambaku perempuan	hambaku laki-laki	keadilan	aku menolak	Jika-	
H0519	H5650	H4941			

עִמָּדִי:	בְּרַחֲמֵם
denganku	dalam-perselisihan mereka
H5978	H7378

Jikalau aku mengabaikan hak budakku laki-laki atau perempuan, ketika mereka beperkara dengan aku,

מָה	יִפְקֹד	וְכִי-	אֵל	יָקוּם	כִּי-	אֶעֱשֶׂה	וּמָה	14
apa	Ia memeriksa	dan-ketika-	Allah	bangkit	ketika-	akan aku lakukan	Dan-apa	
H4100			H0410				H4100	

אֲשִׁיבֶנּוּ:
aku akan jawab kepadaNya
[H7725](#)

apakah dayaku, kalau Allah bangkit berdiri; kalau Ia mengadakan pengusutan, apakah jawabku kepada-Nya?

בְּרַחֲמֵם	וְיִכְנְנֵנוּ	עָשָׂהוּ	עֲשֵׂנוּ	בְּבֶטֶן	הֲלֹא-	15
dalam-kandungan	dan-membentuk kami	membuatnya	yang membuatku	di-rahim	Bukankah-	
H7358				H0990	H3808	

אֶחָד:
satu
[H0259](#)

Bukankah Ia, yang membuat aku dalam kandungan, membuat orang itu juga? Bukankah satu juga yang membentuk kami dalam rahim?

אֶכְלֶה:	אֶלְמִנָּה	וְעֵינַי	דְּלִים	מִחְפִּין	אֲמַנֵּה	אִם-	16
aku melelahkan	janda	dan-mata	orang-orang lemah	dari-keinginan	aku menahan	Jika-	
H3615	H0490		H1800	H2656	H4513		

Jikalau aku pernah menolak keinginan orang-orang kecil, menyebabkan mata seorang janda menjadi pudar,

מִמְנַה:	יְתוּם	אָכַל	וְלֹא-	לְבַדִּי	פִּתִּי	וְאָכַל	17
darinya	anak yatim	makan	dan-tidak-	sendirian	rotiku	Dan-aku makan	
	H3490	H0398	H3808	H0905		H0398	

atau memakan makananku seorang diri, sedang anak yatim tidak turut memakannya

אִמִּי	וּמִבֶּטֶן	כְּאֵב	גְּדַלְנִי	מִנְעוּרִי	כִּי	18
ibuku	dan-dari-rahim	seperti-bapa	aku membesarkannya	dari-masa mudaku	Karena	
H0517	H0990	H0001	H1431			

אֲנַחֲנָה:
aku membimbingnya
[H5148](#)

-- malah sejak mudanya aku membesarkan dia seperti seorang ayah, dan sejak kandungan ibunya aku membimbing dia --;

לְאֲבוֹנִין:	כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְּלִי	אֲוִיבֵר	אֶרְאֶה	אִם-	19
untuk-orang miskin	selimut	dan-tidak ada	pakaian	tanpa	yang binasa	aku melihat	Jika-	
H0034	H3682	H0369	H3830	H1097	H0006	H7200		

jikalau aku melihat orang mati karena tidak ada pakaian, atau orang miskin yang tidak mempunyai selimut,

אם- לא א-ברכוני (חלצוני) ומנו כבשי
dombaku dan-dari-bulu (pinggangnya) [pinggangnya] memberkati aku tidak Jika-
[H3532](#) [H1488](#) [H2504](#) [H2504](#) [H1288](#) [H3808](#)

יתחמם:
ia menjadi hangat
[H2552](#)

dan pinggangnya tidak meminta berkat bagiku, dan tidak dipanaskannya tubuhnya dengan kulit bulu dombaku;

אם- הניפותי על- יתום ידי- כי- אראה בשער
di-gerbang aku melihat karena- tanganku anak yatim terhadap- aku mengangkat Jika-
[H8179](#) [H7200](#) [H3027](#) [H3490](#)

עזרתי:
bantuanku
[H5833](#)

jikalau aku mengangkat tanganku melawan anak yatim, karena di pintu gerbang aku melihat ada yang membantu aku,

כתפי משכמה תפול ואזרעי מקנה תשבר:
dipatahkan dari-tulang dan-lenganku jatuh dari-persendian Biarlah bahu-
[H7665](#) [H7070](#) [H0248](#) [H5307](#) [H7929](#) [H3802](#)

maka biarlah tulang belikatku lepas dari bahu, dan lenganku dipatahkan dari persendiannya.

כי- פחד אלי איד אל: אוכל לא ומשאתו
aku sanggup tidak dan-dari-kemuliaanNya Allah bencana kepadaku ketakutan Karena
[H3201](#) [H3808](#) [H7613](#) [H0410](#) [H0343](#) [H0413](#) [H6343](#)

Karena celaka yang dari pada Allah menakutkan aku, dan aku tidak berdaya terhadap keluhuran-Nya.

אם- שמתו זהב כסלי ולכתם אמרתי
aku berkata dan-kepada-emas murni kepercayaanku emas aku meletakkan Jika-
[H0559](#) [H3800](#) [H3689](#) [H2091](#)

מבטחי:
pengharapanku
[H4009](#)

Jikalau aku menaruh kepercayaan kepada emas, dan berkata kepada kencana: Engkaulah kepercayaanku;

אם- אשמח כי- רב חילי וכי- כביר מצאה
mendapat banyak dan-karena- kekayaanku besar karena- aku bersukacita Jika-
[H4672](#) [H3524](#) [H2428](#) [H8055](#)

ידי:
tanganku
[H3027](#)

jikalau aku bersukacita, karena kekayaanku besar dan karena tanganku memperoleh harta benda yang berlimpah-limpah;

אם- אראה כי- אור יתל יקר הליך:
berjalan berharga dan-bulan ia bersinar ketika matahari aku melihat Jika-
[H1980](#) [H3368](#) [H3394](#) [H0216](#) [H7200](#)

jikalau aku pernah memandang matahari, ketika ia bersinar, dan bulan, yang beredar dengan indahnya,

וַיִּפְתֹּךְ בְּסִתֶּר לִבִּי וַתִּשָּׂק וַתִּדְּבֵר לִפִּי: 27
mulutku tanganku dan-mencium hatiku secara-diam-diam Dan-tergoda
[H6310](#) [H3027](#)

sehingga diam-diam hatiku terpicat, dan menyampaikan kecupan tangan kepadanya,

גַּם־הוּא עֲוֹן פְּלִילִי כִּי־כַחַשְׁתִּי לְאֵל מִמַּעַל: 28
di atas Allah aku menyangkal karena-hakim kejahatan itu Juga-
[H4605](#) [H0410](#) [H3584](#) [H6416](#) [H5771](#) [H1931](#) [H1571](#)

maka hal itu juga menjadi kejahatan yang patut dihukum oleh hakim, karena Allah yang di atas telah kuingkari.

אִם־אֲשַׁמַּח בְּפִיד מִשְׁנְאֵי יְהוָה וְהִתְעַרְרִיתִי כִּי־ 29
ketika-dan-aku bergairah yang membenciku dalam-kebinasaan aku bersukacita Jika-
[H5782](#) [H8130](#) [H6365](#) [H8055](#)
:רַע מִצְאוֹ
kejahatan mendapatnya
[H4672](#)

Apakah aku bersukacita karena kecelakaan pembenciku, dan bersorak-sorai, bila ia ditimpa malapetaka

וְלֹא־נָתַתִּי לְחַטָּא חֲכִי לְשֹׂאֵל בְּאָלָה 30
dengan-kutukan untuk-meminta langit-langitku untuk-berdosa aku membiarkan Dan-tidak-
[H0423](#) [H7592](#) [H2441](#) [H2398](#) [H5414](#) [H3808](#)
:נַפְשׁוֹ
nyawanya
[H5315](#)

-- aku takkan membiarkan mulutku berbuat dosa, menuntut nyawanya dengan mengucapkan sumpah serapah! --

אִם־לֹא אָמְרוּ מִתִּי אֶהְיֶה מִי־יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא 31
tidak dari-dagingnya memberi siapa-kemahku orang-orang berkata tidak Jika-
[H3808](#) [H1320](#) [H5414](#) [H4310](#) [H0168](#) [H4962](#) [H0559](#) [H3808](#)
:נִשְׁבַּע
kenyang
[H7646](#)

Jikalau orang-orang di kemahku mengatakan: Siapa yang tidak kenyang dengan lauknya?

בְּחוּץ לֹא־יָלִין גַּר דְּלָתִי לְאֶרֶח אֶפְתָּח: 32
aku buka untuk-pengembara pintu-pintuku orang asing bermalam tidak-Di luar
[H0734](#) [H1616](#) [H3808](#) [H2351](#)

-- malah orang asing pun tidak pernah bermalam di luar, pintuku kubuka bagi musafir! --

אִם־כִּסִּיתִי כְּאָדָם פֶּשַׁעִי לְטַמֹּן בְּחִבִּי 33
di-dadaku untuk-menyembunyikan pelanggaranku seperti-Adam aku menutupi Jika-
[H2243](#) [H2934](#) [H6588](#) [H0121](#) [H3680](#)
:עֲוֹנִי
kejahatanku
[H5771](#)

Jikalau aku menutupi pelanggaranku seperti manusia dengan menyembunyikan kesalahanku dalam hatiku,

יִחַתְּנִי מִשְׁפָּחֹת וּבִזְיוֹן רַבָּה הַרְמֹון וְאֶעְרוֹץ כִּי 34
 membuatku gentar keluarga-keluarga dan-penghinaan- besar keramaian aku takut Karena
[H2865](#) [H4940](#) [H0937](#) [H6206](#)

פֶּתַח: אֲצֵא לֹא- וְאָדָם
 pintu aku keluar tidak- dan-aku diam
[H6607](#) [H3318](#) [H3808](#)

karena aku takut khalayak ramai dan penghinaan kaum keluarga mengagetkan aku, sehingga aku berdiam diri dan tidak keluar dari pintu!

תָּוִי הֵן- לִי שָׁמַעַ וְלִי יִתֶּן- מִי 35
 tanda tanganku lihatlah- untukku pendengar kepadaku memberikan- Siapa
[H8420](#) [H2005](#) [H8085](#) [H5414](#) [H4310](#)

רִיבִי: אִישׁ כָּתָב וְסֵפֶר יַעֲנֵנִי שָׂדֵי
 perkaraku orang yang ditulis dan-kitab biarlah menjawabku Yang-Mahakuasa
[H7379](#) [H0376](#) [H3789](#) [H7706](#)

Ah, sekiranya ada yang mendengarkan aku! -- Inilah tanda tanganku! Hendaklah Yang Mahakuasa menjawab aku! -- Sekiranya ada surat tuduhan yang ditulis lawanku!

עֲטָרוֹת אֶעֱנֶדְנִי אֲשָׂאֲנִי שִׁכְמוֹ עַל- לֹא אִם- 36
 mahkota-mahkota aku mengikatnya aku menanggungnya bahu di- tidak Jika-
[H5850](#) [H6029](#) [H5375](#) [H7926](#) [H3808](#)

לִי:
 untukku

Sungguh, surat itu akan kupikul, dan akan kupakai bagaikan mahkota.

אֶקְרַבְנִי: נָגִיד כְּמוֹ- אֲנִידְבֹנִי צָעָדִי מִסְפָּר 37
 aku mendekatinya pemimpin seperti- aku akan menyatakannya langkah-langkahku Jumlah
[H7126](#) [H5057](#) [H3644](#) [H5046](#) [H6806](#) [H4557](#)

Setiap langkahku akan kuberitahukan kepada-Nya, selaku pemuka aku akan menghadap Dia.

יִבְכִּיּוּ: תִּלְמִיָּה וְיַחַד תִּזְעַק אֲדַמְתִּי עָלַי אִם- 38
 menangis alur-alurnya dan-bersama berteriak tanahku terhadapku Jika-
[H1058](#) [H8525](#) [H2199](#) [H0127](#)

Jikalau ladangku berteriak karena aku dan alur bajaknya menangis bersama-sama,

הִפָּחַתִּי: בְּעֵלֶיהָ וְנַפְשׁ כֶּסֶף בְּלִי- אֶכְלֵתִי כֹּחָה אִם- 39
 aku hancurkan pemiliknya dan-nyawa uang tanpa- aku makan kekuatannya Jika-
[H5301](#) [H1167](#) [H5315](#) [H3701](#) [H1097](#) [H0398](#)

jikalau aku memakan habis hasilnya dengan tidak membayar, dan menyusahkan pemilik-pemilikinya,

תָּמוּ בְּאִשָּׁה שְׂעֵרָה וְתַחַת- חֹזֶק יֵצֵא וְחֹטֵה תַּחַת 40
 Berakhir tanaman berbau jelai dan-gantikan- duri biarlah keluar gandum Gantikan
[H8552](#) [H0890](#) [H8184](#) [H8478](#) [H2336](#) [H3318](#) [H2406](#) [H8478](#)

פ אֵיּוֹב: דְּבָרֵי
 [paragraf] Ayub perkataan-perkataan
[H0347](#) [H1697](#)

maka biarlah bukan gandum yang tumbuh, tetapi onak, dan bukan jelai, tetapi lalang." Sekianlah kata-kata Ayub.

Chapter 32

1
 וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנֹת אֶת-אַיּוֹב כִּי הוּא צָדִיק
 Dan-berhenti ketiga orang-orang ini dari-menjawab - Ayub karena ia benar
[H0428](#) [H0376](#) [H7969](#) [H0347](#) [H0853](#) [H6662](#) [H1931](#)

בְּעֵינָיו: פ
 [paragraf] di-matanya

Maka ketiga orang itu menghentikan sanggahan mereka terhadap Ayub, karena ia menganggap dirinya benar.

2
 וַיִּחַר וְאָף אֵלִיהוּא בֶן-בְּרַכְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאֵיּוֹב
 Dan-menyala amarah Elihu anak-Barakheel orang Buz dari-kaum Ram terhadap-Ayub
[H2734](#) [H0639](#) [H0453](#) [H1292](#) [H0940](#) [H4940](#) [H7410](#) [H0347](#)

חָרָה אָפוֹ עַל-צְדִיקוֹ נִפְשׁוֹ מֵאֱלֹהִים: חָרָה אָפוֹ עַל-צְדִיקוֹ
 menyala amarahnya karena-membenarkan dirinya dari-pada Allah
[H0639](#) [H2734](#) [H6663](#) [H5315](#) [H0430](#)

Lalu marahlah Elihu bin Barakheel, orang Bus, dari kaum Ram; ia marah terhadap Ayub, karena ia menganggap dirinya lebih benar dari pada Allah,

3
 וּבִשְׁלֹשֶׁת רֵעֵיוֹ חָרָה אָפוֹ עַל-אֲשֶׁר לֹא-מָצְאוּ מַצְאוֹת מֵעֲנֵהוּ מֵעֲנֵהוּ אֶת-אַיּוֹב: מָצְאוּ מַצְאוֹת
 Dan-terhadap-ketiga sahabat-sahabatnya menyala amarahnya karena yang tidak-nya menemukan jawaban mereka mempersalahkan Ayub - dan-mereka
[H7969](#) [H7453](#) [H2734](#) [H0639](#) [H3808](#) [H4672](#) [H4617](#) [H0853](#) [H0347](#) [H7561](#)

dan ia juga marah terhadap ketiga orang sahabat itu, karena mereka mempersalahkan Ayub, meskipun tidak dapat memberikan sanggahan.

4
 וְאֵלִיהוּ וַאֲלִיהוּ חָכְהָ אֶת-אַיּוֹב בְּדִבְרָיִם הֵמָּה מִמִּנּוֹ
 Dan-Elihu Dan-Elihu menunggu Ayub - dalam-perkataan mereka lebih tua-karena karena dalam-perkataan Ayub
[H0453](#) [H2442](#) [H0853](#) [H0347](#) [H1697](#) [H2205](#) [H1992](#)

לְיָמָיו: חָכְהָ אֶת-אַיּוֹב
 dalam-hari-hari
[H3117](#)

Elihu menanggukhan bicaranya dengan Ayub, karena mereka lebih tua dari pada dia.

5
 וַיִּרְא וְאֵלִיהוּא כִּי אֵין מַעֲנֶה בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים
 Dan-melihat Elihu bahwa tidak ada jawaban di-mulut ketiga orang-orang
[H7200](#) [H0453](#) [H0369](#) [H4617](#) [H6310](#) [H7969](#) [H0376](#)

וַיִּחַר אָפוֹ: פ
 dan-menyala amarahnya [paragraf]
[H2734](#) [H0639](#)

Tetapi setelah dilihatnya, bahwa mulut ketiga orang itu tidak lagi memberi sanggahan, maka marahlah ia.

אָנִי	זָעִיר	וַיֹּאמֶר	הַבּוֹזֵז	בָּרַכְאֵל	בֶּן־	אֵלִיהוּא	וַיַּעַן	6
aku	Muda	dan-berkata	orang Buz	Barakheel	anak-	Elihu	Dan-menjawab	
H0589	H6810	H0559	H0940	H1292		H0453		

וַאֲיִרָא	זָחֲלָתִי	כֵּן	עַל־	יְשִׁישִׁים	וְאַתֶּם	לְיָמִים	
dan-aku takut	aku ragu-ragu	itu	oleh karena-	orang-orang tua	dan-kamu	dalam-hari-hari	
H3372				H3453		H3117	

אֶתְכֶם:	דַּעִי	מַחֲזִית	
kepadamu	pengetahuanku	dari-menyatakan	
H0853	H1843	H2331	

Lalu berbicaralah Elihu bin Barakheel, orang Bus itu: "Aku masih muda dan kamu sudah berumur tinggi; oleh sebab itu aku malu dan takut mengemukakan pendapatku kepadamu.

חֲכִמָּה:	יְדַעוּ	שָׁנִים	וְרַב	יְדַבְּרוּ	יָמִים	אָמַרְתִּי	7
hikmat	biarlah mengajar	tahun-tahun	dan-banyaknya	biarlah berbicara	Hari-hari	Aku berkata	
H2451	H3045	H8141	H7230	H1696	H3117	H0559	

Pikirku: Biarlah yang sudah lanjut usianya berbicara, dan yang sudah banyak jumlah tahunnya memaparkan hikmat.

שָׂדֵי	וְנִשְׁמַת	בְּאִנּוּשׁ	הִיא	רוּחַ־	אָכֵן	8
Yang-Mahakuasa	dan-nafas	dalam-manusia	itu	roh-	Tetapi	
H7706	H5397	H0582	H1931	H7307	H0403	

תְּבַיִנִים:	
memberi pengertian kepada mereka	
H0995	

Tetapi roh yang di dalam manusia, dan nafas Yang Mahakuasa, itulah yang memberi kepadanya pengertian.

מִשְׁפָּט:	יָבִינוּ	וְזִקְנִים	יַחֲכִמוּ	רַבִּים	לֹא־	9
keadilan	mengerti	dan-orang-orang tua	bijaksana	yang banyak	Tidak-	
H4941	H0995	H2205	H2449		H3808	

Bukan orang yang lanjut umurnya yang mempunyai hikmat, bukan orang yang sudah tua yang mengerti keadilan.

אֲף־	דַּעִי	אֶחְזֹה	לִי	שְׁמַעְהָ־	אָמַרְתִּי	לָכֵן	10
juga-	pengetahuanku	aku akan menyatakan	aku	Dengarkanlah-	aku berkata	Oleh karena itu	
H0637	H1843	H2331		H8085	H0559		

אָנִי:	
aku	
H0589	

Oleh sebab itu aku berkata: Dengarkanlah aku, aku pun akan mengemukakan pendapatku.

עַד־	אָזִין	לְדַבְּרֶיךָ	הוֹחֲלֹתִי	הֵן	11
sampai-	aku mendengarkan	untuk-perkataan-perkataanmu	aku menunggu	Lihatlah	
H5704	H0238	H1697	H3176	H2005	

מִלִּין:	תַּחְקִרוּן	עַד־	תְּבוֹנֹתֶיךָ
kata-kata	kamu menyelidiki	sampai-	pengertianmu
H4405	H2713	H5704	H8394

Ketahuilah, aku telah menantikan kata-katamu, aku telah memperhatikan pemikiranmu, hingga kamu menemukan kata-kata yang tepat.

מוֹכִיחַ	לְאַיּוֹב	אֵין	וְהִנֵּה	אֶתְבוֹנֵן	וְעַדִּיכֶם	12
yang menegur	bagi-Ayub	tidak ada	dan-lihatlah	aku memperhatikan	Dan-kepadamu	
H3198	H0347	H0369	H2009	H0995	H5704	

מִכֶּם:	אִמְרָיו	עֹנֶה
dari-kamu	perkataan-perkataannya	yang menjawab
	H0561	

Kepadamulah kupusatkan perhatianku, tetapi sesungguhnya, tiada seorang pun yang mengecam Ayub, tiada seorang pun di antara kamu menyanggah perkataannya.

אִישׁ:	לֹא-	יִדְבְּנוּ	אֵל	חֵכְמָה	מָצָאנוּ	תָּאמְרוּ	פֶּן-	13
manusia	bukan-	mengusirnya	Allah	hikmat	Kami menemukan	kamu berkata	Jangan-	
H0376	H3808	H5086	H0410	H2451	H4672	H0559	H6435	

Jangan berkata sekarang: Kami sudah mendapatkan hikmat; hanya Allah yang dapat mengalahkan dia, bukan manusia.

לֹא	וּבְאִמְרֵיכֶם	מִלִּין	אֵלַי	עֲתֵדָה	וְלֹא-	14
tidak	dan-dengan-kata-katamu	perkataan	kepadaku	ia menyusun	Dan-tidak-	
H3808	H0561	H4405	H0413		H3808	

אֲשִׁיבֶנּוּ:
aku akan menjawabnya
H7725

Perkataannya tidak tertuju kepadaku, dan aku tidak akan menjawabnya dengan perkataanmu.

מִלִּים:	מֵהֶם	הֶעֱתִיקוּ	עוֹד	עָנּוּ	לֹא-	חִתּוּ	15
perkataan	dari-mereka	mereka memindahkan	lagi	mereka menjawab	tidak-	Mereka terkejut	
H4405	H1992	H6275	H5750		H3808	H2865	

Mereka bingung, mereka tidak dapat memberi sanggahan lagi, mereka tidak dapat berbicara lagi.

לֹא-	עֹמְדוֹ	כִּי	יִדְבְּרוּ	לֹא	כִּי-	וְהוֹחֵלְתִי	16
tidak-	mereka berdiri	karena	mereka berbicara	tidak	karena-	Dan-aku menunggu	
H3808	H5975		H1696	H3808		H3176	

עוֹד:	עָנּוּ
lagi	mereka menjawab
	H5750

Haruskah aku menunggu, karena mereka putus bicara, karena mereka berdiri di sana dan tidak memberi sanggahan lagi?

אָנִי:	אֶפְיֶה	דַּעֲי	אֶתְנֶה	חֵלְקִי	אֲנִי	אֶפְיֶה	אֶעֱנֶה	17
aku	juga-	pengetahuanku	aku akan menyatakan	bagianku	aku	juga-	Aku akan menjawab	
H0589	H0637	H1843	H2331		H0589	H0637		

Aku pun hendak memberi sanggahan pada giliranmu, aku pun akan mengemukakan pendapatku.

בְּטִנִּי:	רוּחַ	הֶצִיקְתָּנִי	מִלִּים	מְלֵתִי	כִּי	18
perutku	roh	menekanku	perkataan	aku penuh	Karena	
H0990	H7307	H6693	H4405	H4390		

Karena aku tumpang dengan kata-kata, semangat yang ada dalam diriku mendesak aku.

יִבְקַע:	חֲדָשִׁים	כְּאֵבוֹת	יִפְתַּח	לֹא-	כִּיֵּן	בְּטִנִּי	הִנֵּה-	19
pecah	baru	seperti-kantong	dibuka	tidak-	seperti-anggur	perutku	Lihatlah-	
H1234	H2319	H0178		H3808	H3196	H0990	H2009	

Sesungguhnya, batinku seperti anggur yang tidak mendapat jalan hawa, seperti kirbat baru yang akan meletup.

שִׁפְתַי	אֶפְתָּח	לִי	וַיִּרְוַח-	אֶדְבַרְהָ	20
bibirku	aku akan membuka	bagiku	dan-biarlah lega-	Aku akan berbicara	
H8193			H7304	H1696	

וְאֶעֱנֶה:
dan-aku akan menjawab

Aku harus berbicara, supaya merasa lega, aku harus membuka mulutku dan memberi sanggahan.

לֹא	אָדָם	וְאֶל-	אִישׁ	פְּנֵי-	אֲשָׂא	נָא	אַל-	21
tidak	manusia	dan-kepada-	orang	wajah-	aku mengangkat	kiranya	Janganlah-	
H3808	H0120	H0413	H0376	H6440	H5375	H4994	H0408	

אֶכְנֶה:
aku menyanjung
[H3655](#)

Aku tidak akan memihak kepada siapa pun dan tidak akan menyanjung-nyanjung siapa pun,

עֲשֵׂנִי:	יִשְׁאַנִי	כְּמַעַט	אֶכְנֶה	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	22
Pembuatku	mengangkatku	segera	menyanjung	aku tahu	tidak	Karena	
	H5375	H4592	H3655	H3045	H3808		

karena aku tidak tahu menyanjung-nyanjung; jika demikian, maka segera Pembuatku akan mencabut nyawaku."

Chapter 33

וְכָל-	מִלִּי	אֵינֹב	נָא	שְׁמַע-	וְאוֹלָם	1
dan-semua-	perkataan-perkataanku	Ayub	kiranya	dengarlah-	Dan-sesungguhnya	
H3605	H4405	H0347	H4994	H8085	H0199	

הֲאֵינִי:
perhatikanlah
[H0238](#)

דִּבְרֵי
kata-kataku
[H1697](#)

"Akan tetapi sekarang, hai Ayub, dengarkanlah bicaraku, dan bukalah telinga-mu kepada segala perkataanku.

בְּחֻבִּי:	לְשׁוֹנִי	דִּבְרָה	פִּי	פִּתְחֹתִי	נָא	הִנֵּה-	2
di-langit-langitku	lidahku	berbicara	mulutku	aku membuka	kiranya	Lihatlah-	
H2441	H3956	H1696	H6310		H4994	H2009	

Ketahuilah, mulutku telah kubuka, lidahku di bawah langit-langitku berbicara.

מִלְלוֹ:	בְּרוּר	שִׁפְתֵי	וְדַעַת	אֲמָרִי	לְבִי	יִשְׁר-	3
mengucapkan	murni	bibirku	dan-pengetahuan	perkataan-perkataanku	hatiku	Ketulusan-	
	H1305	H8193	H1847	H0561		H3476	

Perkataanku keluar dari hati yang jujur, dan bibirku menyatakan dengan terang apa yang diketahui.

תְּחַיֵּנִי:	שְׂדֵי	וְנִשְׁמַת	עֲשֵׂתֵנִי	אֵל	רוּחַ-	4
menghidupkanku	Yang-Mahakuasa	dan-nafas	membuatku	Allah	Roh-	
H2421	H7706	H5397		H0410	H7307	

Roh Allah telah membuat aku, dan nafas Yang Mahakuasa membuat aku hidup.

אם- תוכל השיבני ערכה לפני התיצבה: 5
Jika- engkau dapat menjawabku siapkanlah di-hadapanku berdirilah
[H3320](#) [H6440](#) [H7725](#) [H3201](#)

Jikalau engkau dapat, jawablah aku, bersiaplah engkau menghadapi aku, pertahankanlah dirimu.

הן אני כפיד לאל מחמר קרצתי גם אני: 6
Lihatlah- aku seperti-mulutmu bagi-Allah dari-tanah liat aku dicubit juga-aku
[H0589](#) [H1571](#) [H7169](#) [H0410](#) [H6310](#) [H0589](#) [H2005](#)

Sesungguhnya, bagi Allah aku sama dengan engkau, aku pun dibentuk dari tanah liat.

הנה לא אמתי לא תבעתה ואכפי עלי לא- 7
Lihatlah tidak keteganganku akan membuatmu takut dan-tekananku tidak-atasmu
[H3808](#) [H0367](#) [H1204](#) [H0405](#) [H3808](#)

יכבד:
akan berat
[H3513](#)

Jadi engkau tak usah ditimpa kegentaran terhadap aku, tekananku terhadap engkau tidak akan berat.

אך אמרת באזני וקול מלין אשמע: 8
Tetapi engkau berkata di-telingaku dan-suara perkataan aku dengar
[H0389](#) [H0559](#) [H0241](#) [H4405](#) [H8085](#)

Tetapi engkau telah berbicara dekat telingaku, dan ucapan-ucapanmu telah kudengar:

נד אני בלי פשע חף אנכי ולא עון לי: 9
Bersih aku tanpa pelanggaran tidak bersalah aku dan-tidak kejahatan padaku
[H2134](#) [H0589](#) [H1097](#) [H6588](#) [H2643](#) [H0595](#) [H3808](#) [H5771](#)

Aku bersih, aku tidak melakukan pelanggaran, aku suci, aku tidak ada kesalahan.

הן תנאות עלי ומצא יחשבני לאויב לו: 10
Lihatlah alasan-alasan terhadapku Ia menemukan Ia menganggapku sebagai-musuh bagiNya
[H2005](#) [H8569](#) [H4672](#) [H2803](#) [H0341](#)

Tetapi Ia mendapat alasan terhadap aku, Ia menganggap aku sebagai musuh-Nya.

ישם בסד רגלי ושמר כל- ארחתי: 11
Ia meletakkan di-belunggu kakiku Ia mengawasi segala jalanku
[H5465](#) [H7272](#) [H8104](#) [H3605](#) [H0734](#)

Ia memasukkan kakiku ke dalam pasung, Ia mengawasi segala jalanku.

הן זאת לא צדקה כי ירבה אלוה 12
Lihatlah- dalam hal ini tidak- engkau benar aku menjawabmu karena- lebih besar Allah
[H2005](#) [H2063](#) [H3808](#) [H6663](#) [H0433](#)

מאנוש:
daripada-manusia
[H0582](#)

Sesungguhnya, dalam hal itu engkau tidak benar, demikian sanggahanku kepadamu, karena Allah itu lebih dari pada manusia.

מִדּוּעַ מִדּוּעַ 13
 אֵלָיו אֵלָיו
 כֵּי רִיבּוֹתֵי כֵּי
 כָּל- כָּל-
 לֹא- לֹא-
 H3808 H1697 H3605 H7378 H0413 H4069
 Mengapa engkau bersengketa kepadaNya Mengapa
 perkara-perkaraNya karena engkau bersengketa kepadaNya

יַעֲנֶה
 Ia menjawab

Mengapa engkau berbantah dengan Dia, bahwa Dia tidak menjawab segala perkataanmu?

כִּי- כִּי-
 בְּאַחַת בְּאַחַת
 יְדַבֵּר- יְדַבֵּר-
 אֵל אֵל
 וּבְשְׁתֵּי וּבְשְׁתֵּי
 לֹא לֹא
 H3808 H8147 H0410 H1696 H0259 H0259
 Karena- dengan-satu cara dengan-satu cara
 Allah berbicara- berbicara-
 tidak dan-dengan-dua cara dan-dengan-dua cara

יְשׁוּרְנָה
 orang memperhatikannya
 H7789

Karena Allah berfirman dengan satu dua cara, tetapi orang tidak memperhatikannya.

וּבְחֵלֹם וּבְחֵלֹם 15
 חֲזִיוִן חֲזִיוִן
 לַיְלָה לַיְלָה
 בְּנֹפֵל בְּנֹפֵל
 תַּרְדֵּמָה תַּרְדֵּמָה
 עַל- עַל-
 אָנָשִׁים אָנָשִׁים
 בְּתַנּוּמוֹת בְּתַנּוּמוֹת
 H8572 H0376 H8639 H5307 H3915 H2384 H2472
 Dalam-mimpi Dalam-mimpi
 penglihatan penglihatan
 malam malam
 ketika-jatuh ketika-jatuh
 tidur nyenyak tidur nyenyak
 atas- atas-
 manusia manusia
 dalam-kantuk dalam-kantuk

עָלֵי עָלֵי
 מִשְׁכָּב מִשְׁכָּב
 tempat tidur tempat tidur
 di atas di atas
 H4904

Dalam mimpi, dalam penglihatan waktu malam, bila orang nyenyak tidur, bila berbaring di atas tempat tidur,

אֵז אֵז 16
 יִגְלֶה יִגְלֶה
 אָז אָז
 אָנָשִׁים אָנָשִׁים
 וּבְמִסְרָם וּבְמִסְרָם
 יַחְתֵּם יַחְתֵּם
 H2856 H4561 H0376 H0241 H1540
 Ia memeteraikan dan-dalam-didikan mereka manusia telinga Ia membuka Kemudian
 mereka dengan teguran-teguran

maka Ia membuka telinga manusia dan mengejutkan mereka dengan teguran-teguran

לְהַסִּיר לְהַסִּיר 17
 אָדָם אָדָם
 מַעֲשֵׂה מַעֲשֵׂה
 וְגוֹה וְגוֹה
 מִנְּבִר מִנְּבִר
 H1397 H1466 H4639 H0120 H5493
 Untuk-memalingkan manusia manusia
 dari-perbuatan dari-perbuatan
 dan-kesombongan dan-kesombongan
 dari-laki-laki dari-laki-laki

יְכַסֶּה
 Ia menyembunyikan
 H3680

untuk menghalangi manusia dari pada perbuatannya, dan melenyapkan kesombongan orang,

יַחְשֵׁד יַחְשֵׁד 18
 גִּפְשׁוֹ גִּפְשׁוֹ
 מִנִּי- מִנִּי-
 שְׁחַת שְׁחַת
 וְחַיָּתוֹ וְחַיָּתוֹ
 מִעֵבֶר מִעֵבֶר
 בְּשֵׁלַח בְּשֵׁלַח
 H7973 H7845 H5315 H2820
 Ia menahan jiwanya lubang dari-
 dan-hidupnya dan-hidupnya
 dari-menyeberangi dari-menyeberangi
 oleh-pedang oleh-pedang

untuk menahan nyawanya dari pada liang kubur, dan hidupnya dari pada maut oleh lembing.

וְהוֹכַח וְהוֹכַח 19
 בְּמִכְאוֹב בְּמִכְאוֹב
 עַל- עַל-
 מִשְׁכָּבוֹ מִשְׁכָּבוֹ
 וְרִיב וְרִיב
 (וְרֹב) (וְרֹב)
 H7230 H7379 H4904 H4341 H3198
 Dan-ia dihajar dengan-kesakitan tempat tidurnya di-
 [dan pertengkaran] [dan pertengkaran]
 (dan-banyaknya) (dan-banyaknya)

עֲצְמוֹ עֲצְמוֹ
 אֲתָן אֲתָן
 tulang-tulangnyanya kuat kuat
 H0386 H6106

Ia berdoa kepada Allah, dan Allah berkenan menerimanya; ia akan memandang wajah-Nya dengan bersorak-sorai, dan Allah mengembalikan kebenaran kepada manusia.

הַעֲוִיתִי	וַיֵּשֶׁר	חַטָּאתִי	וַיֹּאמֶר	אֲנָשִׁים	עַל-	וַיֵּשֶׁר	27
aku bengkokkan	dan-yang lurus	Aku berdosa	dan-berkata	manusia	kepada-	Ia bernyanyi	
	H3477	H2398	H0559	H0376		H7789	
					לִי:	וְלֹא-	
					bagiku	dan-tidak-	
						H3808	

Ia akan bernyanyi di depan orang: Aku telah berbuat dosa, dan yang lurus telah kubengkokkan, tetapi hal itu tidak dibalaskan kepadaku.

(וְחַיָּתוֹ)	[וַחֲיִיתִי]	בְּשִׁחַת	מִעֵבֶר	(וְנַפְשׁוֹ)	[נַפְשִׁי]	פָּדָה	28
(dan-hidupnya)	[dan hidupku]	ke-lubang	dari-menyeberangi	(jiwanya)	[jiwaku]	Ia menebus	
		H7845		H5315	H5315	H6299	
					תִּרְאֶה:	בְּאוֹר	
					akan melihat	dalam-terang	
					H7200	H0216	

Ia telah membebaskan nyawaku dari jalan ke liang kubur, dan hidupku akan melihat terang.

: נָכַר	עִם-	שְׁלוֹשׁ	פַּעַמַּיִם	אֵל	וַיַּעַל-	אֵלֶּה	כָּל-	הִנֵּן	29
laki-laki	dengan-	tiga kali	dua kali	Allah	melakukan-	ini	semua-	Lihatlah-	
H1397		H7969	H6471	H0410	H6466	H0428	H3605	H2005	

Sesungguhnya, semuanya ini dilakukan Allah dua, tiga kali terhadap manusia:

: הַחַיִּים	בְּאוֹר	לְאוֹר	שִׁחַת	מִנִּי-	וְנַפְשׁוֹ	לְהַשִּׁיב	30
kehidupan	dengan-terang	untuk-diterangi	lubang	dari-	jiwanya	Untuk-mengembalikan	
H0216		H0215	H7845		H5315	H7725	

mengembalikan nyawanya dari liang kubur, sehingga ia diterangi oleh cahaya hidup.

: אָדַבַּר	וְאֲנֹכִי	הִחַרְשׁ	לִי	שָׁמַע-	אֵיזֵב	הִקְשֵׁב	31
akan berbicara	dan-aku	diamlah	aku	dengarkanlah-	Ayub	Perhatikanlah	
H1696	H0595			H8085	H0347	H7181	

Perhatikanlah, hai Ayub, dengarkanlah aku, diamlah, akulah yang berbicara.

: צְדִיקְךָ	חֲפָצְתִי	כִּי-	דִבַּר	הַשִּׁיבֵנִי	מִלִּין	יֵשׁ-	אִם-	32
kebenaranmu	aku ingin	karena-	berkatalah	jawablah aku	perkataan	ada-	Jika-	
H6663			H1696	H7725	H4405	H3426		

Jikalau ada yang hendak kaukatakan, jawablah aku; berkatalah, karena aku rela membenarkan engkau.

: חֲכָמָה	וְאֲאֻלָּמָה	הִחַרְשׁ	לִי	שָׁמַע-	אֵתָהּ	אֵין	אִם-	33
hikmat	dan-aku akan mengajarmu	diamlah	aku	dengarkanlah-	engkau	tidak	Jika-	
H2451	H0502			H8085		H0369		

ס
[setumah]

Jikalau tidak, hendaklah engkau mendengarkan aku; diamlah, aku hendak mengajarkan hikmat kepadamu."

Chapter 34

1 וַיַּעַן אֶלְיָהוּא וַיֹּאמֶר:
dan-menjawab Elihu
dan-berkata
[H0453](#) [H0559](#)

Maka berbicaralah Elihu:

2 שְׁמַעוּ שְׁמוֹעוּ חֲכָמִים מִלִּי דַן-יָדְעִים
Dengarkanlah orang-orang bijaksana perkataan-perkataanku dan-yang berpengetahuan
kepadaku perhatikanlah
[H8085](#) [H2450](#) [H4405](#) [H3045](#) [H0238](#)

"Dengarkanlah perkataanku, kamu orang-orang yang mempunyai hikmat, berilah telinga kepadaku, kamu orang-orang yang berakal budi.

3 כִּי-אֵזַן אֶזְנוֹ מִלִּין תִּבְחֹן לֶאֱכֹל יִטְעֵם יוֹחֵד
Karena-telinga menguji kata-kata, seperti langit-langit mencecap makanan.
telinga perkataan menguji
untuk-makan mencicipi dan-langit-langit
[H0241](#) [H4405](#) [H0974](#) [H2441](#) [H2938](#) [H3045](#)

Karena telinga itu menguji kata-kata, seperti langit-langit mencecap makanan.

4 מִשְׁפָּט נִבְחָרָה-לָנוּ נִבְחָרָה-טוֹב: בֵּינֵינוּ מָה-יָדְעָה
Keadilan biarlah-dipilih-bagi kita biarlah kita ketahui apa- di antara kita yang baik
[H4941](#) [H0977](#) [H3045](#) [H0996](#) [H4100](#)

Biarlah kita memutuskan bagi kita sendiri apa yang adil, menentukan bersama-sama apa yang baik.

5 כִּי-אָמַר אַיּוֹב צְדָקָתִי וְאֵל מִשְׁפָּטִי הִסִּיר
Karena-berkata Ayub Aku benar dan-Allah keadilanku menyingkirkan
[H0559](#) [H0347](#) [H6663](#) [H0410](#) [H5493](#) [H4941](#)

Karena Ayub berkata: Aku benar, tetapi Allah mengambil hakku;

6 עַל-מִשְׁפָּטִי אָכַזְבּ אֲנוּשׁ חֲצִי בְלִי-פְשָׁעִי
Terhadap-keadilanku aku berdusta fatal panahku tanpa-pelanggaran
[H4941](#) [H3576](#) [H0605](#) [H2671](#) [H1097](#) [H6588](#)

kendati aku mempunyai hak aku dianggap berdusta, sekalipun aku tidak melakukan pelanggaran, lukaku tidak dapat sembuh lagi.

7 מִי-גִבֹּר כְּאֵיּוֹב יִשְׁתַּה-לְעַג כְּמַיִם:
Siapa-laki-laki seperti-Ayub minum-ejekan seperti-air
[H4310](#) [H1397](#) [H0347](#) [H8354](#) [H3933](#) [H4325](#)

Siapakah seperti Ayub, yang minum hujatan terhadap Allah seperti air,

8 וְאָרַח וְאָרַח לְחִבְרָה עִם-פְּעָלִי אֲוֹן וְלָלַכְתָּ
Dan-berjalan untuk-bersekutu dengan-yang melakukan kejahatan dan-untuk-berjalan
jahat orang-orang- dengan-
[H0732](#) [H2274](#) [H6466](#) [H0205](#) [H3212](#) [H7562](#) [H0376](#)

yang mencari persekutuan dengan orang-orang yang melakukan kejahatan dan bergaul dengan orang-orang fasik?

9 כִּי-אָמַר לֹא יִסְכֹּן-גִבֹּר בְּרָצוֹנוֹ עִם-אֱלֹהִים:
Karena-Tidak ia berkata menguntungkan-laki-laki dalam-berkenannya dengan-Allah
[H0559](#) [H3808](#) [H5532](#) [H1397](#) [H7521](#) [H0430](#)

Karena ia telah berkata: Tidak berguna bagi manusia, kalau ia dikenan Allah.

מִרְשַׁע	לְאֵל	חַלְלָהּ	לִי	שָׁמְעוּ	לְכַב	אֲנָשִׁי	וּלְכֹן	10
dari-kejahatan	bagi-Allah	Jauh	aku	dengarkanlah	hati	orang-orang	Oleh karena itu	
H7562	H0410	H2486		H8085	H3824	H0376		
					מֵעוֹל:	וְשָׂרִי		
					dari-kelaliman	dan-Yang-Mahakuasa		
						H7706		

Oleh sebab itu, kamu orang-orang yang berakal budi, dengarkanlah aku: Jauhlah dari pada Allah untuk melakukan kefasikan, dan dari pada Yang Mahakuasa untuk berbuat curang.

אִישׁ	וּכְאֶרֶחַ	לּוֹ	יְשַׁלֵּם-	אָדָם	פְּעֵל	כִּי	11
seseorang	dan-menurut-jalan	kepadanya	Ia membalas-	manusia	pekerjaan	Karena	
H0376	H0734			H0120	H6467		
					יִמְצְאֵנִי:		
					Ia mendatangkannya		
					H4672		

Malah Ia mengganjar manusia sesuai perbuatannya, dan membuat setiap orang mengalami sesuai kelakuannya.

לֹא-	וְשָׂרִי	יִרְשִׁיעַ	לֹא-	אֵל	אֲמָנָם	אֶף-	12
tidak-	dan-Yang-Mahakuasa	berbuat jahat	tidak-	Allah	sesungguhnya	Juga-	
H3808	H7706	H7561	H3808	H0410	H0551	H0637	
					מִשְׁפָּט:	יַעֲרֵת	
					keadilan	memutarbalikkan	
					H4941	H5791	

Sungguh, Allah tidak berlaku curang, Yang Mahakuasa tidak membengkokkan keadilan.

כָּלֶיהָ:	תִּבְלַ	שָׁם	וּמִי	אֲרֻצָּה	עָלְיוֹ	פָקַד	מִי-	13
seluruhnya	dunia	meletakkan	dan-siapa	bumi	kepadaNya	menugaskan	Siapa-	
H3605	H8398		H4310	H0776			H4310	

Siapa mempercayakan bumi kepada-Nya? Siapa membebaskan alam semesta kepada-Nya?

אֵלָיו	וְנִשְׁמָתוֹ	רוּחוֹ	לְבוֹ	אֵלָיו	יָשִׁים	אִם-	14
kepadaNya	dan-nafasNya	rohNya	hatiNya	kepadaNya	Ia menetapkan	Jika-	
H0413	H5397	H7307		H0413			
					יֵאָסֵף:		
					Ia mengumpulkan		
					H0622		

Jikalau Ia menarik kembali Roh-Nya, dan mengembalikan nafas-Nya pada-Nya,

יָשׁוּב:	עָפָר	עַל-	אָדָם	יַחַד	בְּשָׂר	כָּל-	יָגוּעַ	15
kembali	debu	ke-	dan-manusia	bersama-sama	daging	semua-	Binasa	
H7725	H6083		H0120		H1320	H3605	H1478	

maka binasalah bersama-sama segala yang hidup, dan kembalilah manusia kepada debu.

מִלִּי:	לְקוֹל	הִאֲזִינָה	זֹאת	שָׁמְעָה-	בִּינָה	וְאִם-	16
perkataanku	kepada-suara	perhatikanlah	ini	dengarkanlah-	pengertian	Dan-jika-	
H4405		H0238	H2063	H8085	H0998		

Jikalau engkau berakal budi, dengarkanlah ini, pasanglah telinga kepada apa yang kuucapkan.

כָּבִיר	צָדִיק	וְאִם-	יִחְבֹּשׁ	מִשְׁפָּט	שׂוֹנֵא	הֲאֵרָא	17
yang perkasa	yang benar	dan-jika-	memerintah	keadilan	yang membenci	Apakah	
H3524	H6662		H2280	H4941	H8130	H0637	
					תִּרְשִׁיעַ:		
					engkau mempersalahkan		
					H7561		

Dapatkan pembenci keadilan memegang kekuasaan, dan apakah engkau mau mempersalahkan Dia yang adil dan perkasa,

נְדִיבִים:	אֶל-	רָשָׁע	בְּלֵיַעַל	לְמֶלֶךְ	הֲאָמַר	18
bangsawan-bangsawan	kepada-	jahat	Tidak berguna	kepada-raja	Mengatakan	
H5081	H0413	H7563	H1100	H4428	H0559	

Dia yang berfirman kepada raja: Hai, orang dursila, kepada para bangsawan: Hai, orang fasik;

שׁוֹעַ	נִכְרַ-	וְלֹא	שָׂרִים	פְּנֵי	וּנְשָׂא	לֹא-	אֲשֶׁר	19
yang kaya	dikenal-	dan-tidak	pemimpin-pemimpin	wajah	mengangkat	tidak-	Yang	
		H3808	H8269	H6440	H5375	H3808		
		כָּלָם:	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	כִּי-	דָל	לְפָנָי-	
		semuanya	tangan-tanganNya	pekerjaan	karena-	yang miskin	di hadapan-	
		H3605	H3027	H4639		H1800	H6440	

Dia yang tidak memihak kepada para pembesar, dan tidak mengutamakan orang yang terkemuka dari pada orang kecil, karena mereka sekalian adalah buatan tangan-Nya?

וַיַּעֲבְרוּ	עַם	יִנְעָשׂוּ	לַיְלָה	וַחֲצוֹת	וַיָּמָתוּ	וַיִּרְנַע	20
dan-berlalu	bangsa	berguncang	malam	dan-tengah	mereka mati	Seketika	
		H1607	H3915	H2676	H4191	H7281	
			בְּיָד:	לֹא	אֲבִיר	וַיִּסְרִי	
			dengan-tangan	tidak	yang perkasa	dan-menyingkirkan	
			H3027	H3808	H0047	H5493	

Dalam sekejap mata mereka mati, ya, pada tengah malam orang dikejutkan dan binasa; mereka yang perkasa dilenyapkan bukan oleh tangan orang.

צִעָדָיו	וְכָל-	אִישׁ	דְּרָכָי-	עַל-	עֵינָיו	כִּי-	21
langkah-langkahnya	dan-semua-	seseorang	jalan-jalan-	pada-	mata-mataNya	Karena-	
H6806	H3605	H0376	H1870				
						יִרְאֶה:	
						Ia melihat	
						H7200	

Karena mata-Nya mengawasi jalan manusia, dan Ia melihat segala langkahnya;

שָׁם	לְהִסְתֵּר	צִלְמוֹת	וְאֵין	חֹשֶׁךְ	אֵין-	22	
di sana	untuk-bersembunyi	bayang-bayang maut	dan-tidak ada	kegelapan	Tidak ada-		
H8033	H5641	H6757	H0369	H2822	H0369		
						אָנֹן:	
						kejahatan	
						H0205	
						כַּעֲלֵי	
						yang melakukan	
						H6466	

tidak ada kegelapan ataupun kelim kabut, di mana orang-orang yang melakukan kejahatan dapat bersembunyi.

אֱלֹהִים	אֶל-	לְהֵלֵךְ	עוֹד	יָשִׁים	אִישׁ	עַל-	לֹא	כִּי	23
Allah	kepada-	untuk-pergi	lagi	Ia menetapkan	seseorang	pada-	tidak	Karena	
H0410	H0413	H1980	H5750		H0376		H3808		

בְּכֹזֵפֹתָם :
dalam-penghakiman
[H4941](#)

Karena bagi manusia Ia tidak menentukan waktu untuk datang menghadap Allah supaya diadili,

אֲחֵרִים	וַיַּעֲמֵד	חֻקְרָה	לֹא-	כְּבִירִים	יָרַע	24
orang lain	dan-menempatkan	penyelidikan	tanpa-	orang-orang perkasa	Ia menghancurkan	
H0312	H5975	H2714	H3808	H3524		

תַּחֲתָם :
menggantikan mereka
[H8478](#)

orang-orang yang perkasa diremukkan-Nya dengan tidak diperiksa, dan orang-orang lain diangkat-Nya ganti mereka.

לַיְלָה	וַתִּפֹּד	מַעֲבָדֵיהֶם	יָכִיר	לָכֵן	25
malam	dan-membalikkan	perbuatan-perbuatan mereka	Ia mengetahui	Oleh karena itu	
H3915	H2015	H4566			

וַיִּדְכְּאוּ :
dan-mereka dihancurkan
[H1792](#)

Jadi, Ia mengetahui perbuatan mereka, dan menggulingkan mereka di waktu malam, sehingga mereka hancur lebur.

רְאִים :	בְּמִקוֹם	סָפְקוּם	רְשָׁעִים	תַּחֲתָהּ	26
yang melihat	di-tempat	Ia memukul mereka	orang-orang jahat	Menggantikan-	
H7200	H4725		H7563	H8478	

Mereka ditampar-Nya karena kefasikan mereka, dengan dilihat orang banyak,

דְּרָכָיו	וְכָל-	מֵאַחֲרָיו	סָרוּ	בֵּן	עַל-	אֲשֶׁר	27
jalan-jalanNya	dan-semua-	dari-mengikutiNya	mereka berbalik	itu	oleh karena-	Yang	
H1870	H3605		H5493				

הִשְׁכִּילוּ :
mereka mempertimbangkan
לֹא
tidak
[H3808](#)

karena mereka meninggalkan-Nya, dan tidak mengindahkan satu pun dari pada jalan-Nya,

עֲנִיִּים	וַצַּעֲקוּ	דָל	צַעֲקוֹתֶיהֶם	עָלָיו	לְהָבִיא	28
orang-orang sengsara	dan-teriakan	yang miskin	teriakan-	kepadaNya	Untuk-membawa	
H6041	H6818	H1800	H6818		H0935	

וַיִּשְׁמַע :
Ia mendengar
[H8085](#)

sehingga mereka menyebabkan jeritan orang miskin naik ke hadapan-Nya, dan Ia mendengar jeritan orang sengsara.

וּמִי dan-siapa H4310	וַיִּסְתֵּר wajah H6440	וַיִּסְתֵּר dan-Ia menyembunyikan H5641	וַיִּשְׁעַ mempersalahkan H7561	וּמִי dan-siapa H4310	וַיִּשְׁקֵט diam H8252	וְהוּא Dan-Ia H1931	29
	יחד: bersama-sama H0120	אדם manusia H0120	ועל- dan-terhadap- H0120	גוי bangsa H0120	ועל- dan-terhadap- H0120	ישורנו memandangNya H7789	

-- Kalau Dia berdiam diri, siapa akan menjatuhkan hukuman? Kalau Dia menyembunyikan wajah-Nya, siapa akan melihat Dia, baik itu sesuatu bangsa atau orang seorang? --,

עם: bangsa H4170	ממקשי dari-jerat-jerat H4170	חנף yang murtad H2611	אדם orang H0120	ממלך Dari-memerintah H0120	30
--	--	---	---------------------------------------	--	----

supaya jangan menjadi raja orang fasik yang adalah jerat bagi orang banyak.

אחבל: aku merusak H3808	לא tidak H3808	נשאתי Aku menanggung H5375	האמר telah dikatakannya H0559	אל Allah H0410	אל- kepada- H0413	כי- Karena- H0413	31
---	--------------------------------------	--	---	--------------------------------------	---	---	----

Tetapi kalau seseorang berkata kepada Allah: Aku telah menyombongkan diri, tetapi aku tidak lagi berbuat jahat;

לא tidak H3808	פעלתי aku melakukan H6466	עול kelaliman H3808	אם- jika- H3808	הרני ajarkanlah aku H3808	אתה Engkau H3808	אחזה aku melihat H2372	בלעתי Selain H1107	32
						אסיר: aku akan menambahkan H3254		

apa yang tidak kumengerti, ajarkanlah kepadaku; jikalau aku telah berbuat curang, maka aku tidak akan berbuat lagi,

תבחר memilih H0977	אתה engkau H0977	כי- karena- H0977	מאסת engkau menolak H0977	כי- karena- H0977	ישלמנה Ia membalasnya H0977	המעמד Apakah menurut-dirimu H0977	33	
				דבר: berkatalah H1696	ידעת engkau ketahui H3045	ומה- dan-apa- H4100	אני aku H0589	ולא- dan-bukan- H3808

menurut hematmu apakah Allah harus melakukan pembalasan karena engkau yang menolak? Jadi, engkau jugalah yang harus memutuskan, bukan aku; katakanlah apa yang engkau tahu!

לי: kepadaku H8085	שמע mendengarku H8085	חכם bijaksana H2450	וגבר dan-laki-laki H1397	לי kepadaku H0559	יאמרו akan berkata H0559	לבב hati H3824	אנשי Orang-orang H0376	34
--	---	---	--	---	--	--------------------------------------	--	----

Maka orang-orang yang berakal budi dan orang yang mempunyai hikmat yang mendengarkan aku akan berkata kepadaku:

לא tidak H3808	ודבריו dan-perkataan-perkataannya H1697	ידבר berbicara H1696	בדעת dengan-pengetahuan H1847	לא- tidak- H3808	איוב Ayub H0347	35
				בהשכיל: dengan-hikmat H0347		

Ayub berbicara tanpa pengetahuan, dan perkataannya tidak mengandung pengertian.

תַּשְׁבֹּת	עַל-	נִצַּח	עַד-	אַיּוּב	יִבְתֵּן	אַבִּי	36
jawaban-jawaban	karena-	selamanya	sampai-	Ayub	biarlah diuji	Bapaku	
H8666		H5331	H5704	H0347	H0974	H0015	
				אַוֹן:	כְּאִנְשֵׁי-		
				jahat	seperti-orang-orang-		
				H0205	H0376		

Ah, kiranya Ayub diuji terus-menerus, karena ia menjawab seperti orang-orang jahat!

יִסְפֹּק	בֵּינֵינוּ	פָּשַׁע	חַטָּאתוֹ	עַל-	יִסִּיף	כִּי	37
ia bertepuk tangan	di antara kita	pemberontakan	dosanya	pada-	ia menambahkan	Karena	
	H0996	H6588			H3254		
	ס	לְאֵל:	אִמְרָיו		וַיַּרְבֵּ		
	[setumah]	terhadap-Allah	perkataan-perkataannya		dan-ia memperbanyak		
		H0410	H0561				

Karena ia menambahkan dosanya dengan pelanggaran, ia mengepalkan tangan di antara kami dan banyak bicara terhadap Allah."

Chapter 35

וַיַּעַן	אֱלִיהוּ	וַיֹּאמֶר:	1
Dan-menjawab	Elihu	dan-berkata	
	H0453	H0559	

Maka berbicaralah Elihu:

מֵאֵל:	צְדָקָה	אִמְרַתְךָ	לְמִשְׁפָּט	חַשְׁבֹּתְךָ	הֲזֹאת	2
daripada-Allah	kebenaranku	engkau berkata	sebagai-keadilan	engkau anggap	Apakah-ini	
H0410	H6664	H0559	H4941	H2803	H2063	

"Inikah yang kauanggap adil dan yang kausebut: kebenaranku di hadapan Allah,

מִחַטָּאתַי:	אֲעִיל	מֵה-	לְגִי	יִסְכֹּן-	מֵה-	תֹּאמַר	כִּי-	3
dari-dosaku	aku peroleh	Apa-	bagimu	menguntungkan-	Apa-	engkau berkata	Karena-	
	H3276	H4100		H5532	H4100	H0559		

kalau engkau bertanya: Apakah gunanya bagiku? Apakah kelebihanku bila aku berbuat dosa?

עִמָּךְ:	רֵעִיךָ	וְאֶת-	מִלִּין	אֲשִׁיבֶךָ	אֲנִי	4
denganmu	sahabat-sahabatmu	dan-	perkataan	akan menjawabmu	Aku	
	H7453	H0853	H4405	H7725	H0589	

Akulah yang akan memberi jawab kepadamu dan kepada sahabat-sahabatmu bersama-sama dengan engkau:

מִמְּךָ:	נִבְהִיו	שָׁחֳקִים	וְשׁוֹר	וְרֵאָה	שָׁמַיִם	הַבַּיְתָּה	5
darimu	lebih tinggi	awan-awan	dan-pandanglah	dan-lihatlah	langit	Lihatlah	
	H1361	H7834	H7789	H7200	H8064	H5027	

Arahkan pandanganmu ke langit dan lihatlah, perhatikanlah awan-awan yang lebih tinggi dari padamu!

וְרַבּוֹ	בּוֹ	תַּפְעַל-	מֵה-	חַטָּאתְךָ	אִם-	6
dan-banyak	terhadapNya	engkau lakukan-	apa-	engkau berdosa	Jika-	
H7231		H6466	H4100	H2398		
	לְךָ:	תַּעֲשֶׂה-	מֵה-	פְּשָׁעֶיךָ		
	kepadaNya	engkau lakukan-	apa-	pelanggaran-pelanggaranmu		
			H4100	H6588		

Jikalau engkau berbuat dosa, apa yang akan kaulakukan terhadap Dia? Kalau pelanggaranmu banyak, apa yang kaubuat terhadap Dia?

מִיָּדְךָ	מֵה־	אוֹ	לְ	תִתֶּנְךָ	מֵה־	צְדָקָתְךָ	אִם־	7
dari-tanganmu	apa-	atau	kepadaNya	engkau berikan-	apa-	engkau benar	Jika-	
H3027	H4100			H5414	H4100	H6663		

יָקַח:
Ia terima
[H3947](#)

Jikalau engkau benar, apakah yang kauberikan kepada Dia? Atau apakah yang diterima-Nya dari tanganmu?

צְדָקָתְךָ:	אָדָם	וּלְבֶן־	רְשָׁעֶךָ	כְּמוֹךָ	לְאִישׁ־	8
kebenaranmu	manusia	dan-untuk-anak-	kejahatanmu	seperti-engkau	Untuk-orang-	
H6666	H0120		H7562	H3644	H0376	

Hanya orang seperti engkau yang dirugikan oleh kefasikanmu dan hanya anak manusia yang diuntungkan oleh kebenaranmu.

רְבִים:	מִזְרוּעַ	יִשְׁעוּ	יִזְעִיקוּ	עֲשׂוּקִים	גֵּרֹב	9
orang-orang besar	dari-lengan	mereka berseru	mereka berteriak	penindasan	Dari-banyaknya	
	H2220	H7768	H2199	H6217	H7230	

Orang menjerit oleh karena banyaknya penindasan, berteriak minta tolong oleh karena kekerasan orang-orang yang berkuasa;

נְמִרֹת	נָתַן	עָשִׂי	אֱלֹהִים	אֵיךְ	אָמַר	וְלֹא־	10
nyanyian-nyanyian	yang memberikan	Pembuatku	Allah	Di mana	berkata	Dan-tidak-	
H2158	H5414		H0433	H0335	H0559	H3808	

בַּלַּיְלָה:
di-malam hari
[H3915](#)

tetapi orang tidak bertanya: Di mana Allah, yang membuat aku, dan yang memberi nyanyian pujian di waktu malam;

הַשָּׁמַיִם	וּמִעוֹף	אֲרֶץ	מִבְּהֵמֹת	מִלְּפָנַי	11
langit	dan-dari-burung	bumi	lebih dari-binatang-binatang	Yang mengajar kita	
H8064	H5775	H0776	H0929	H0502	

יַחַכְמֵנוּ:
membuat kita bijak
[H2449](#)

yang memberi kita akal budi melebihi binatang di bumi, dan hikmat melebihi burung di udara?

רָעִים:	נִפְאוֹן	מִפְנֵי	יַעֲנֶה	וְלֹא־	יִזְעִקוּ	שָׁם	12
orang-orang jahat	kesombongan	karena-	Ia menjawab	dan-tidak	mereka berteriak	Di sana	
	H1347	H6440		H3808	H6817	H8033	

Ketika itu orang menjerit, tetapi Ia tidak menjawab, oleh karena kecongkakan orang-orang jahat.

יִשְׁרָרְנָה:	לֹא	יִשְׁרִי	אֵל	וַיִּשְׁמַע	לֹא־	שׂוּא	אָדָּ־	13
memandangnya	tidak	dan-Yang-Mahakuasa	Allah	mendengar	tidak-	kesia-siaan	Tetapi-	
H7789	H3808	H7706	H0410	H8085	H3808	H7723	H0389	

Sungguh, teriakan yang kosong tidak didengar Allah dan tidak dihiraukan oleh Yang Mahakuasa.

לְפָנָיו di-hadapanNya H6440	דִּין perkara H1779	תְּשׁוּבָנוּ engkau memandangnya H7789	לֹא tidak H3808	תֹּאמֶר engkau berkata H0559	כִּי karena-	אֲפֹל Apalagi H0637	14
					וַתְּהוֹלֵל Dia dan-menunggulah	לוֹ: Dia	

Lebih-lebih lagi kalau engkau berkata, bahwa engkau tidak melihat Dia, bahwa perkaramu sudah diadukan kehadapan-Nya, tetapi masih juga engkau menanti-nantikan Dia!

יָדַע Ia mengetahui H3045	וְלֹא- dan-tidak-	אָפוּ murkaNya H0639	פָּקַד menghukum H0369	אִין tidak H0369	כִּי karena-	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	15
					מְאֹד: sangat H3966	בְּפֶשַׁע dengan-kekonyolan H6580	

Tetapi sekarang: karena murka-Nya tidak menghukum dan Ia tidak terlalu mempedulikan pelanggaran,

מִלִּין perkataan H4405	דָּעַת pengetahuan H1847	בְּבִלְי- tanpa- H1097	פִּיהוּ mulutnya H6310	וּפְצָה- membuka- H6475	הַנְּבֵל kesia-siaan H1892	וְאַיּוּב Dan-Ayub H0347	16
					פ [paragraf]	יִכְבֵּר: ia memperbanyak H3527	

maka Ayub berbesar mulut dengan sia-sia, banyak bicara tanpa pengertian."

Chapter 36

וַיֹּאמֶר: dan-berkata H0559	אֱלִיהוּא Elihu H0453	וַיִּסַּף Dan-menambahkan H3254	1
--	---	---	---

Berkatalah Elihu selanjutnya:

לְאֱלֹהֵי untuk-Allah H0433	עוֹד masih H5750	כִּי karena	וְאֶתְּנֶנּוּ dan-aku akan menunjukkanmu H2331	זָעִיר sedikit H2191	לִי untukku	כִּתְרֹ- Bersabarlah- H3803	2
						מִלִּים: perkataan H4405	

"Bersabarlah sebentar, aku akan mengajar engkau, karena masih ada yang hendak kukatakan demi Allah.

אֶתֶּן aku akan memberikan- H5414	וּלְפָעֲלִי dan-kepada-Pembuatku H6466	לְמֵרְחֹק dari-jauh H7350	דְּעִי pengetahuanku H1843	אֲשֵׂא Aku akan membawa H5375	3	
					צְדָק: kebenaran H6664	

Aku akan meraih pengetahuanku dari jauh dan membenarkan Pembuatku;

דַּעוֹת	תְּמִים	מִלִּי	שָׁקֵר	לֹא-	אֲמֵנָה	כִּי-	4
pengetahuan	sempurna	perkataan-perkataanku	dusta	tidak-	sesungguhnya	Karena-	
H1844	H8549	H4405	H8267	H3808	H0551		

עֵמֶד:
denganku

karena sungguh-sungguh, bukan dusta perkataanku, seorang yang sempurna pengetahuannya menghadapi engkau.

לֵב:	כֹּחַ	כִּבִּיר	יִמָּאֵס	וְלֹא	כִּבִּיר	אֵל	הֵן-	5
hati	kekuatan	perkasa	Ia menolak	dan-tidak	perkasa	Allah	Lihatlah-	
		H3524		H3808	H3524	H0410	H2005	

Ketahuilah, Allah itu perkasa, namun tidak memandang hina apa pun, Ia perkasa dalam kekuatan akal budi.

יָתֵן:	עֲנִיִּים	וּמִשְׁפָּט	רָשָׁע	יַחֲיֶיהָ	לֹא-	6
Ia memberikan	orang-orang sengsara	dan-keadilan	orang jahat	Ia menghidupkan	Tidak-	
H5414	H6041	H4941	H7563	H2421	H3808	

Ia tidak membiarkan orang fasik hidup, tetapi memberi keadilan kepada orang-orang sengsara;

לְכֹסֵא	מְלָכִים	וְאֶת-	עֵינָיו	מִצְדִּיק	יִגְרַע	לֹא-	7
di-takhta	raja-raja	dan-bersama-	mata-mataNya	dari-orang benar	Ia menarik	Tidak-	
H3678	H4428	H0854		H6662	H1639	H3808	

וַיִּנְבְּהוּ:
dan-mereka ditinggikan

לְנֶצַח
untuk-selamanya

וַיִּשְׁבֵּם
dan-Ia mendudukkan mereka

[H1361](#)

[H5331](#)

[H3427](#)

Ia tidak mengalihkan pandangan mata-Nya dari orang benar, tetapi menempatkan mereka untuk selamanya di samping raja-raja di atas takhta, sehingga mereka tinggi martabatnya.

עֲנִי:	בְּחַבְלֵי-	אֶלְכָדוֹן	בִּזְקִים	אֲסוּרִים	וְאִם-	8
penderitaan	dengan-tali-tali-	mereka tertangkap	dengan-belunggu	terikat	Dan-jika-	
H6040		H3920		H0631		

Jikalau mereka dibelunggu dengan rantai, tertangkap dalam tali kesengsaraan,

וּפְשָׁעֵיהֶם	פְּעֻלָּם	לָהֶם	וַיִּגְדַּר	9
dan-pelanggaran-pelanggaran mereka	perbuatan mereka	kepada mereka	Dan-Ia menyatakan	
H6588	H6467	H1992	H5046	

וַתִּנְבְּרוּ:
mereka bertindak sombong

כִּי
karena

[H1396](#)

maka Ia memperingatkan mereka kepada perbuatan mereka, dan kepada pelanggaran mereka, karena mereka berlaku congkak,

יִשְׁבוּן	כִּי-	וַיֹּאמֶר	לְמוֹסֵר	אָזְנָם	וַיִּגְלַל	10
biarlah mereka berbalik	bahwa-	dan-berkata	untuk-didikan	telinga mereka	Dan-Ia membuka	
H7725		H0559	H4148	H0241	H1540	

מֵאֵוֶן:
dari-kejahatan

[H0205](#)

dan ia membukakan telinga mereka bagi ajaran, dan menyuruh mereka berbalik dari kejahatan.

יְמֵיהֶם hari-hari mereka H3117	יִכְלֹוּ mereka menghabiskan H3615	וַיַּעֲבְדוּ dan-melayani H5647	וַיִּשְׁמְעוּ mereka mendengar H8085	אִם- Jika-	11
	בְּנְעִימִים: dalam-kesenangan	וַיִּשְׁנֶיְהוּם dan-tahun-tahun mereka H8141	בְּטוֹב dalam-kebaikan		

Jikalau mereka mendengar dan takluk, maka mereka hidup mujur sampai akhir hari-hari mereka dan senang sampai akhir tahun-tahun mereka.

וַיִּנְוֶעוּ dan-mereka binasa H1478	יַעֲבְרוּ mereka menyeberang	בְּשֵׁלַח dengan-senjata H7973	וַיִּשְׁמְעוּ mereka mendengar H8085	לֹא tidak H3808	וְאִם- Dan-jika-	12
				דַּעַת: pengetahuan H1847	כְּבָלִי- tanpa- H1097	

Tetapi, jikalau mereka tidak mendengar, maka mereka akan mati oleh lembing, dan binasa dalam kekebalan.

כִּי ketika	וַיִּשְׁוֹעוּ mereka berseru H7768	לֹא tidak H3808	אָף murka H0639	וַיִּשְׁיִמוּ menyimpan	לֵב hati	וַחֲנֹפִי- Dan-orang-orang munafik- H2611	13
						אֶסְרֵם: Ia mengikat mereka H0631	

Orang-orang yang fasik hatinya menyimpan kemarahan; mereka tidak berteriak minta tolong, kalau mereka dibelenggu-Nya;

בְּקִדְשֵׁים: di antara-orang-orang yang najis H6945	וַיְחִיֵּתֵם dan-hidup mereka	נַפְשָׁם jiwa mereka H5315	בְּנְעוּר dalam-masa muda H5290	תָּמַת Mati H4191	14
--	----------------------------------	--	---	---	----

nyawa mereka binasa di masa muda, dan hidup mereka berakhir sebelum saatnya.

בְּלִחְץ dalam-penindasan H3906	וַיִּגַּל dan-Ia membuka H1540	בְּעֵינָיו dalam-penderitaannya H6040	עָנִי orang sengsara H6041	וַיַּחֲלֵץ Ia melepaskan	15
				אָזְנֵם: telinga mereka H0241	

Dengan sengsara Ia menyelamatkan orang sengsara, dengan penindasan Ia membuka telinga mereka.

תַּחְתֵּיהָ di bawahnya H8478	מוֹצָק sempit H4164	לֹא- tidak- H3808	רָחֵב luas H7338	צָר kesempitan	מִפִּי- dari-mulut- H6310	וַהֲסִיתֶךָ Ia membujukmu H5496	וְאַף Dan-juga H0637	16	
					דָּשֵׁן: lemak H1880	מְלֵא penuh H4390	שְׁלֵחָנְךָ mejamu H7979	וְנַחַת dan-kelimpahan	

Juga engkau dibujuk-Nya keluar dari dalam kesesakan, ke tempat yang luas, bebas dari tekanan, ke meja hidanganmu yang tenang dan penuh lemak.

יִתְמַכּוּ: menopang H8551	וּמִשְׁפָּט dan-keadilan H4941	דִּין penghakiman H1779	מְלֵאתָ engkau penuhi H4390	רָשָׁע orang jahat H7563	וְדִין Dan-penghakiman-	17
--	--	---	---	--	----------------------------	----

Tetapi engkau sudah mendapat hukuman orang fasik sepenuhnya, engkau dicengkeram hukuman dan keadilan;

כָּפַר	וְרַב-	בְּסֶפֶק	יִסְתָּדֵךְ	פֶּן-	חַמָּה	כִּי-	18
tebusan	dan-besarnya-	dengan-tepukan	membujukmu	jangan sampai-	murka	Karena-	
			H5496	H6435	H2534		
					יִטְּדֵךְ:	אַל-	
					membelokkanmu	jangan-	
					H5186	H0408	

janganlah panas hati membujuk engkau berolok-olok, janganlah besarnya tebusan menyesatkan engkau.

כֹּחַ:	מִאֲמָצִי-	וְכֹל	בְּצָר	לֹא	שׁוֹעֵד	הֲיִעַרְךָ	19
kekuatan	kekuatan-	dan-semua	dalam-kesempitan	tidak	teriakanmu	Apakah akan menyusun	
	H3981	H3605	H1222	H3808	H7769		

Dapatkah teriakanmu meluputkan engkau dari kesesakan, ataukah seluruh kekuatan jerih payahmu?

עַמִּים	לְעֹלֹת	הַלַּיְלָה	תִּשְׁאַרְךָ	אַל-	20
bangsa-bangsa	untuk-mengangkat	malam	engkau merindukan	Janganlah-	
	H5927	H3915		H0408	
			תַּחֲתָם:	menggantian mereka	
			H8478		

Janganlah merindukan malam hari, waktu bangsa-bangsa pergi dari tempatnya.

זֶה	עַל-	כִּי-	אָוֶן	אֶל-	תִּפֹּן	אַל-	הַשֹּׁמֵר	21
ini	atas-	karena-	kejahatan	kepada-	engkau berpaling	jangan-	Berhati-hatilah	
H2088			H0205	H0413	H6437	H0408	H8104	
					מִזְעִיר:	בְּחֵרֶךָ		
					dari-penderitaan	engkau memilih		
					H6040	H0977		

Jagalah dirimu, janganlah berpaling kepada kejahatan, karena itulah sebabnya engkau dicobai oleh sengsara.

מֹרֶה:	כְּמֹהוּ	מִי	בְּכַחוֹ	יִשְׁנִיב	אֵל	הֵן-	22
guru	sepertiNya	siapa	dalam-kuasaNya	meninggikan	Allah	Lihatlah-	
	H3644	H4310		H7682	H0410	H2005	

Sesungguhnya, Allah itu mulia di dalam kekuasaan-Nya; siapakah guru seperti Dia?

עוֹלָה:	פָּעֵלָת	אָמַר	וּמִי-	דַּרְבָּו	עָלָיו	פָּקַד	מִי-	23
kelaliman	Engkau melakukan	berkata	dan-siapa-	jalanNya	kepadaNya	menugaskan	Siapa-	
	H6466	H0559	H4310	H1870			H4310	

Siapakah akan menentukan jalan bagi-Nya, dan siapa berani berkata: Engkau telah berbuat curang?

אָנָשִׁים:	שָׂרְרוּ	אֲשֶׁר	פְּעֻלּוֹ	תִּשְׁנִיא	כִּי-	זָכַר	24
manusia	bernyanyi	yang	pekerjaanNya	engkau memuliakan	bahwa-	Ingatlah	
H0376	H7891		H6467	H7679		H2142	

Ingatlah, bahwa engkau harus menjunjung tinggi perbuatan-Nya, yang selalu dinyanyikan oleh manusia.

מִרְחֹק:	יִבִּיט	אָנוּשׁ	בוֹ	חִזוּ-	אָדָם	כָּל-	25
dari-jauh	memandang	manusia	Dia	melihat-	manusia	Semua-	
H7350	H5027	H0582		H2372	H0120	H3605	

Semua orang melihatnya, manusia memandangnya dari jauh.

וְלֹא-	שָׁנָיו	מִסְפָּר	נִדְעָ	וְלֹא	שָׂוִיָּא	אֱלֹהִים	הִנֵּה	26
dan-tidak-	tahun-tahunNya	jumlah	kita ketahui	dan-tidak	besar	Allah	Lihatlah-	
H3808	H8141	H4557	H3045	H3808	H7689	H0410	H2005	

חֶקֶר:
dapat diselidiki
[H2714](#)

Sesungguhnya, Allah itu besar, tidak tercapai oleh pengetahuan kita, jumlah tahun-Nya tidak dapat diselidiki.

לְאָדָמוֹ:	מָטָר	יִזְקוּ	מַיִם	נֹטְפֵי-	וְנִרְעָ	כִּי	27
untuk-uapNya	hujan	mereka menyuling	air	tetes-tetes-	Ia menarik	Karena	
H0108	H4306	H2212	H4325		H1639		

Ia menarik ke atas titik-titik air, dan memekatkan kabut menjadi hujan,

רַב:	אָדָם	וְעָלֵי	יִרְעֵפוּ	שָׁחֳקִים	יִזְלוּ	אֲשֶׁר-	28
banyak	manusia	atas	mereka meneteskan	awan-awan	mengalir	Yang-	
	H0120		H7491	H7834	H5140		

yang dicurahkan oleh mendung, dan disiramkan ke atas banyak manusia.

סִכָּתוֹ:	הַשָּׂאוֹת	עָב	מִפְּרִשֵׁי-	יָבִין	אִם-	אֵף	29
kemahNya	guntur	awan	bentangan-bentangan-	memahami	jika-	Juga	
H5521	H8663	H5645	H4666	H0995		H0637	

Siapa mengerti berkembangnya awan, dan bunyi gemuruh di tempat kediaman-Nya?

כִּסָּה:	הַיָּם	וְשָׂרְשֵׁי	אוֹרֹו	עָלָיו	פָּרַשׁ	הִנֵּה	30
Ia menutupi	laut	dan-akar-akar	cahayaNya	atasnya	Ia membentangkan	Lihatlah-	
H3680	H3220	H8328	H0216		H6566	H2005	

Sesungguhnya, Ia mengembangkan terang-Nya di sekeliling-Nya, dan menudungi dasar laut.

לְמִכְבִּיר:	אָכַל	יָתַן	עַמִּים	יָדִין	בָּם	כִּי-	31
berlimpah	makanan	Ia memberikan-	bangsa-bangsa	Ia menghakimi	dengannya	Karena-	
H4342	H0400	H5414		H1777			

Karena dengan semuanya itu Ia mengadili bangsa-bangsa, dan juga memberi makan dengan berlimpah-limpah.

עָלֶיהָ	וַיִּצְוֶה	אֹר	כִּסָּה-	כַּפַּיִם	עַל-	32
atasnya	dan-Ia memerintahkannya	cahaya	Ia menutupi-	telapak tangan	Atas-	
	H6680	H0216	H3680	H3709		

בְּמַפְּיָע:
untuk-mengenai sasaran
[H6293](#)

Kedua tangan-Nya diselubungi-Nya dengan kilat petir dan menyuruhnya menyambar sasaran.

עוֹלָה:	עַל-	אֵף	מִקְנֵה	רָעוּ	עָלָיו	יִגִּיד	33
yang naik	terhadap-	juga	ternak	teriakan	tentangNya	Menyatakan	
H5927		H0637	H4735	H7452		H5046	

Pekik perang-Nya memberitakan kedatangan-Nya, kalau dengan murka Ia berjuang melawan kecurangan."

Chapter 37

1 אף- לזאת יחרד לבי יותר ממקומו:
Juga- karena-ini gemetar hatiku dan-melompat dari-tempatnya
[H4725](#) [H2729](#) [H2063](#) [H0637](#)

"Sungguh, oleh karena itu hatiku berdebar-debar dan melonjak dari tempatnya.

2 שְׁמָעוּ שְׁמָעוּ בְּרִנּוֹ קֶלֶד וְהִגֵּה מִפִּי
Dengarkanlah dengan-mendengar dalam-kemarahan suaraNya dari-gemuruh dari-mulutNya
[H8085](#) [H8085](#) [H7267](#) [H1899](#) [H6310](#)

וַיֵּצֵא יָצֵא
keluar
[H3318](#)

Dengar, dengarkan gegap gempita suara-Nya, guruh yang keluar dari dalam mulut-Nya.

3 תַּחַת- כָּל- הַשָּׁמַיִם יִשְׂרָאֵהוּ וְאוֹרוֹ עַל- כַּנְּפוֹת הָאָרֶץ
Di bawah- semua- langit Ia melepaskannya dan-cahayaNya ke- ujung-ujung bumi
[H8478](#) [H3605](#) [H8064](#) [H3474](#) [H0216](#) [H0776](#) [H3671](#)

Ia melepaskannya ke seluruh kolong langit, dan juga kilat petir-Nya ke ujung-ujung bumi.

4 וַאֲחֵרָיו וְשָׁאֵג- קוֹל יִרְעֵם בְּקוֹל נְאוֹנֹ וְלֹא
Sesudahnya mengaum- suara Ia menggelegar dengan-suara dan-tidak kemuliaanNya
[H7580](#) [H7481](#) [H3808](#) [H1347](#)

וְעַקְבָּם כִּי- יִשְׁמַע קוֹלוֹ:
Ia menahan mereka ketika- terdengar suaraNya
[H6117](#) [H8085](#)

Kemudian suara-Nya menderu, Ia mengguntur dengan suara-Nya yang megah; Ia tidak menahan kilat petir, bila suara-Nya kedengaran.

5 יִרְעֵם אֵל בְּקוֹלוֹ נַפְלְאוֹת עָשָׂה וְלֹא
Menggelegar Allah dengan-suaraNya hal-hal ajaib melakukan dan-tidak hal-hal besar
[H7481](#) [H0410](#) [H6381](#) [H3808](#)

נִדְעָ: נִדְעָ
kita ketahui
[H3045](#)

Allah mengguntur dengan suara-Nya yang mengagumkan; Ia melakukan perbuatan-perbuatan besar yang tidak tercapai oleh pengetahuan kita;

6 כִּי וּלְשֶׁלֶג יֹאמֵר הוּא אֶרֶץ וְגֶשֶׁם מָטָר וְגֶשֶׁם מְטָרוֹת
Karena kepada-salju Ia berkata Jadilah bumi dan-hujan dan-hujan hujan dan-tidak hujan
[H7950](#) [H0559](#) [H0776](#) [H1653](#) [H4306](#) [H1653](#) [H4306](#) [H4306](#)

עֲזָו: עֲזָו
kuasaNya
[H5797](#)

karena kepada salju Ia berfirman: Jatuhlah ke bumi, dan kepada hujan lebat dan hujan deras: Jadilah deras!

7 בְּיַד- כָּל- אָדָם יַחֲתוּם לְדַעַת כָּל- אָנָשִׁי
Dengan-tangan- semua- manusia Ia memeteraikan supaya-diketahui semua- orang-orang
[H3027](#) [H3605](#) [H0120](#) [H2856](#) [H3045](#) [H3605](#) [H0376](#)

מֵעֲשָׂהוּ: מֵעֲשָׂהוּ
pekerjaanNya
[H4639](#)

Tangan setiap manusia diikat-Nya dengan dibubuhi meterai, agar semua orang mengetahui perbuatan-Nya.

8	וּתְבֹא	תִּיבָה	בְּמוֹ-	אָרֶב	וּבְמַעוֹנֹתֶיהָ	תִּשְׁכֵּן:
	Dan-masuk	binatang	ke-	tempat persembunyian	dan-di-tempat tinggalnya	tinggal
	H0935		H1119	H0695	H4585	H7931

Maka binatang liar masuk ke dalam tempat persembunyiannya dan tinggal dalam sarangnya.

9	מִן־	הַחֲדָר	תְּבוּאָה	סוּפָה	וּמִמְזֻזִים	קָרָה:
	Dari-	kamar	datang	badai	dan-dari-yang menyebar	dingin
		H2315	H0935		H4215	H7135

Taufan keluar dari dalam perbendaharaan, dan hawa dingin dari sebelah utara.

10	מִנְשָׁמַת־	אֵל	יִתֵּן־	קָרָח	וְלִחָב	מַיִם	בְּמוֹצָק:
	Dari-nafas-	Allah	diberikan-	es	dan-luas	air	dalam-membeku
	H5397	H0410	H5414	H7140	H7341	H4325	H4164

Oleh nafas Allah terjadilah es, dan permukaan air yang luas membeku.

11	אֶף־	בְּרִי	יִטְרִיחַ	עָב	אֶפְיָן	עָנָן	אוֹרֵי:
	Juga-	dengan-kelembaban	Ia membebani	awan	Ia menyebarkan	awan	cahayaNya
	H0637	H7377	H2959	H5645		H6051	H0216

Awan pun dimuati-Nya dengan air, dan awan memencarkan kilat-Nya,

12	וְהוּא	וּמְסֻבּוֹת	מִתְהַפֵּךְ	[בְּתַחבֹּלָתוֹן]	(בְּתַחבֹּלָתָיו)	
	Dan-ia	berputar-putar	berputar	[dengan bimbingannya]	(dengan-bimbinganNya)	
	H1931	H4524	H2015	H8458	H8458	
	לְפַעֲלָם	כֹּל	אֲשֶׁר	וַיִּצְוֶם	עַל־	פְּנֵי
	untuk-pekerjaan mereka	semua	yang	Ia perintahkan	atas-	permukaan
	H6467	H3605		H6680		H6440

lalu kilat-Nya menyambar-nyambar ke seluruh penjuru menurut pimpinan-Nya untuk melakukan di permukaan bumi segala yang diperintahkan-Nya.

13	אִם־	לְשֵׁבֶט	אִם־	לְאֶרֶצוֹ	אִם־	לְחַסֵּד	יִמְצְאֶהוּ:
	Jika-	untuk-tongkat	jika-	untuk-tanahNya	jika-	untuk-kasih setia	Ia mendatangkannya
		H7626		H0776			H4672

Ia membuatnya mencapai tujuannya, baik untuk menjadi pentung bagi isi bumi-Nya maupun untuk menyatakan kasih setia.

14	הֲאִינִיָּה	זֹאת	אֵיּוֹב	עֹמֵד	וְהִתְבּוֹנֵן	נִפְלְאוֹת	אֵל:
	Perhatikanlah	ini	Ayub	berdirilah	dan-perhatikanlah	hal-hal ajaib	Allah
	H0238	H2063	H0347	H5975	H0995	H6381	H0410

Berilah telinga kepada semuanya itu, hai Ayub, diamlah, dan perhatikanlah keajaiban-keajaiban Allah.

15	הֲתָדַע	בְּשׁוּם־	אֱלֹהֵי	עֲלֵיהֶם	וְהוֹפִיעַ	אוֹר	עָנָנוּ:
	Apakah engkau tahu	ketika-meletakkan-	Allah	atas mereka	dan-menyinari	cahaya	awanNya
	H3045		H0433		H3313	H0216	H6051

Tahukah engkau, bagaimana Allah memberi tugas kepadanya, dan menyinarkan cahaya dari awan-Nya?

16	הֲתָדַע	עַל־	מִפְּלִשֵׁי־	עָב	מִפְּלְאוֹת	תְּמִים	דְּעִים:
	Apakah engkau tahu	tentang-	keseimbangan-	awan	hal-hal ajaib	sempurna	pengetahuan
	H3045		H4657	H5645	H4652	H8549	H1843

Tahukah engkau tentang melayangnya awan-awan, tentang keajaiban-keajaiban dari Yang Mahatahu,

אֲשֶׁר- בְּגִדְךָ חֹמִים 17
 בְּהִשְׁקֵט אֲרֶץ מִדְּרוֹם:
 ketika-menenangkan bumi dari-selatan
[H2525](#) [H1864](#) [H0776](#) [H8252](#)

hai engkau, yang pakaiannya menjadi panas, jika bumi terdiam karena panasnya angin selatan?

תִּרְקִיעַ עִמּוֹ לְשִׁחָקִים חֲזָקִים מוֹצֵק: 18
 Apakah engkau membentangkan denganNya untuk-awan-awan kuat seperti-cermin tuangan
[H7554](#) [H3332](#) [H7209](#) [H2389](#) [H7834](#)

Dapatkah engkau seperti Dia menyusun awan menjadi cakrawala, keras seperti cermin tuangan?

הוֹדִיעֵנוּ מָה- נֹאמַר לָךְ לֹא- 19
 Beritahukanlah kepada kami apa- kita akan katakan kepadaNya kita dapat menyusun tidak-
[H4100](#) [H3045](#) [H4559](#) [H3808](#)

מִפְּנֵי- הַשָּׁדָה: 20
 karena- kegelapan
[H2822](#) [H6440](#)

Beritahukanlah kepada kami apa yang harus kami katakan kepada-Nya: tak ada yang dapat kami paparkan oleh karena kegelapan.

הֲיִסְפַּר- לָךְ כִּי אֲדַבֵּר אִם- אָמַר אִישׁ כִּי 20
 Apakah diberitahukan- kepadaNya bahwa aku berbicara jika- berkata seseorang bahwa
[H1104](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0376](#)

יִבְלַע: 21
 ia ditelan
[H1104](#)

Apakah akan diberitahukan kepada-Nya, bahwa aku akan bicara? Pernahkah orang berkata, bahwa ia ingin dibinasakan?

וְעַתָּה לֹא רָאוּ אֹרְךָ בְּתוֹר אִישׁ עָבְרָה 21
 Dan-sekarang tidak mereka melihat cahaya terang ia di-awan-awan dan-angin berlatu
[H3808](#) [H6258](#) [H7200](#) [H0216](#) [H0925](#) [H1931](#) [H7834](#) [H7307](#)

וַתְּטַהֲרֵם: 22
 dan-membersihkannya
[H2891](#)

Seketika terang tidak terlihat, karena digelapkan mendung; lalu angin berembus, maka bersihlah cuaca.

מִצָּפוֹן זָהָב יָאֲתָה עַל- אֱלֹהֵי נֹרָא הוֹד: 22
 Dari-utara emas datang atas- Allah yang dahsyat kemuliaan
[H6828](#) [H2091](#) [H0857](#) [H0433](#) [H3372](#) [H1935](#)

Dari sebelah utara muncul sinar keemasan; Allah diliputi oleh keagungan yang dahsyat.

וְרֹב- שְׂרֵי לֹא- מִצְאָנָהוּ שְׁנֵי- כֹחַ וּמִשְׁפָּט 23
 dan-kelimpahan- Yang-Mahakuasa tidak- kita menemukan Dia besar- kuasa dan-keadilan
[H7706](#) [H3808](#) [H4672](#) [H7689](#) [H4941](#) [H7230](#)

יַעֲנֶה: 24
 Ia menindas tidak kebenaran
[H3808](#) [H6666](#)

Yang Mahakuasa, yang tidak dapat kita pahami, besar kekuasaan dan keadilan-Nya; walaupun kaya akan kebenaran Ia tidak menindasnya.

חִכְמֵי-	כָּל-	יִרְאֶה	לֹא-	אֲנָשִׁים	יִרְאוּהוּ	לְכֵן	24
yang berhikmat-	semua-	Ia memandang	tidak-	manusia	takut kepada-Nya	Oleh karena itu	
H2450	H3605	H7200	H3808	H0376	H3372		

פ :לב
[paragraf] hati

Itulah sebabnya Ia ditakuti orang; setiap orang yang menganggap dirinya mempunyai hikmat, tidak dihiraukan-Nya."

Chapter 38

וַיֹּאמֶר:	(הַסְּעָרָה)	(מִן)	[הַסְּעָרָה]	[מִן]	אֵיּוֹב	אֶת-	יְהוָה	וַיַּעַן	1
dan-berkata	(badai)	(dari)	[badai]	[dari]	Ayub	-	TUHAN	Dan-menjawab-	
H0559	H5591	H4480			H0347	H0853	H3068		

Maka dari dalam badai TUHAN menjawab Ayub:

דַּעַת:	בְּלִי-	בְּמִלִּין	עֲצָה	מִחְשֵׁיךָ	זֶה	מִי	2
pengetahuan	tanpa-	dengan-perkataan	rencana	menggelapkan	ini	Siapa	
H1847	H1097	H4405	H6098	H2821	H2088	H4310	

"Siapakah dia yang menggelapkan keputusan dengan perkataan-perkataan yang tidak berpengetahuan?"

וְאִשְׁאֵלְךָ	חֲלָצְךָ	כְּגֹבֵר	נָא	אֶזְרֶךָ	3
dan-Aku akan bertanya kepadamu	pinggangmu	seperti-laki-laki	kiranya	Ikatlah-	
H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

וְהוֹדִיעֵנִי:
dan-beritahukanlah kepada-Ku
[H3045](#)

Bersiaplah engkau sebagai laki-laki! Aku akan menanyai engkau, supaya engkau memberitahu Aku.

יִדְעָתָּ	אִם-	הִגֵּד	אֲרִץ	בְּיָסְדֶיךָ	הֲיִיתָ	אֵיפֹה	4
engkau tahu	jika-	beritahukanlah	bumi	ketika-Aku mendirikan-	engkau ada	Di mana	
H3045		H5046	H0776	H3245	H1961	H0375	

:כִּינָה
pengertian
[H0998](#)

Di manakah engkau, ketika Aku meletakkan dasar bumi? Ceritakanlah, kalau engkau mempunyai pengertian!

עָלֶיהָ	נִטְּחָהּ	מִי-	אוֹ	תִּדְעֶךָ	כִּי	מִמְדֵּיהָ	שָׁם	מִי-	5
atasnya	merentangkan	siapa-	atau	engkau tahu	karena	ukurannya	menetapkan	Siapa-	
	H5186	H4310		H3045		H4461		H4310	

:קוֹ
tali ukur

Siapakah yang telah menetapkan ukurannya? Bukankah engkau mengetahuinya? -- Atau siapakah yang telah merentangkan tali pengukur padanya?

בְּנִתְתָּהּ:	אֲבֵן	יָרָה	מִי-	אוֹ	הִטְבַּעְוּ	אֲדָנֶיהָ	מָה	עַל-	6
penjurunya	batu	meletakkan	siapa-	atau	ditenggelamkan	tiang-tiangnya	apa	Atas-	
H6438	H0068		H4310		H2883	H0134	H4100		

Atas apakah sendi-sendinya dilantak, dan siapakah yang memasang batu penjurunya

בְּנֵי כָל-יְיָרֵיעוּ בְּקֶרֶךְ כּוֹכְבֵי יַחַד בְּרֶגֶז
anak-anak semua- dan-bersorak sorai fajar bintang-bintang bersama-sama Ketika-bersorak-
[H3605](#) [H7321](#) [H1242](#) [H3556](#)

אֱלֹהִים:
Allah
[H0430](#)

pada waktu bintang-bintang fajar bersorak-sorak bersama-sama, dan semua anak Allah bersorak-sorai?

וַיִּסַּף וַיִּסְרַח מִרַחֵם בְּגִיחוֹ יָם בְּדַלְתַיִם
keluar dari-rahim ketika-memancar laut dengan-pintu-pintu Dan-Ia menutup
[H3318](#) [H7358](#) [H1518](#) [H3220](#)

Siapa telah membendung laut dengan pintu, ketika membual ke luar dari dalam rahim? --

בְּשִׁמְיַי עָנָן לְבָשׁוֹ וְעֶרְפֶּל חֲתַלְתֵּהוּ:
lampin-nya dan-kegelapan pekat pakaianya awan Ketika-Aku membuat
[H2854](#) [H6205](#) [H3830](#) [H6051](#)

ketika Aku membuat awan menjadi pakaianya dan kekelaman menjadi kain bedungnya;

וְאֶשְׁבֵּר עָלָיו חֲקֵי בְרִית וּדְלָתַיִם:
dan-pintu-pintu palang dan-Aku meletakkan ketetapan-Ku atasnya Dan-Aku menetapkan
[H1280](#) [H2706](#) [H7665](#)

ketika Aku menetapkan batasnya, dan memasang palang dan pintu;

וְאָמַר עַד-כֹּה תָבוֹא וְלֹא תִסֵּף וּפֹאֵר
dan-di sini- engkau menambah dan-tidak engkau datang di sini Sampai- Dan-Aku berkata
[H6311](#) [H3254](#) [H3808](#) [H0935](#) [H6311](#) [H5704](#) [H0559](#)

וְיָשִׁית בְּנֵאֵוֹן גְּלִיָּד:
ombakmu dalam-kesombongan ditetapkan
[H1530](#) [H1347](#) [H7896](#)

ketika Aku berfirman: Sampai di sini boleh engkau datang, jangan lewat, di sinilah gelombang-gelombangmu yang congkak akan dihentikan!

וְיִדְעֶתָהּ [יִדְעֶתָהּ] בְּקֶרֶךְ צִנִּיתָ הַמִּימִינִי
[fajar] [engkau memberitahukan] pagi engkau memerintahkan Apakah-dari-hari-harimu
[H7837](#) [H3045](#) [H1242](#) [H6680](#) [H3117](#)

(יִדְעֶתָהּ) (תִּשְׁחַר) מְקוֹמוֹ:
(engkau memberitahukan) (fajar) tempatnya
[H3045](#) [H7837](#) [H4725](#)

Pernahkah dalam hidupmu engkau menyuruh datang dinihari atau fajar kautunjukkan tempatnya

לְאֶחָז לְכַנְפוֹת הָאָרֶץ וַיִּנְעֲרוּ רָשָׁעִים מִמֶּנָּה:
Untuk-memegang ujung-ujung bumi dan-dikibas-kibaskan orang-orang jahat dari-nya
[H0270](#) [H3671](#) [H0776](#) [H5287](#) [H7563](#)

untuk memegang ujung-ujung bumi, sehingga orang-orang fasik dikebaskan dari padanya?

תַּתְּהַפֵּךְ כְּתָמָר חוֹתֵם וְיִתְנַצְּבוּ כִּמוֹ לְבוּשׁ:
Berubah seperti-tanah liat meterai dan-mereka berdiri seperti
[H2015](#) [H2368](#) [H3320](#) [H3644](#) [H3830](#)

Bumi itu berubah seperti tanah liat yang dimeteraikan, segala sesuatu berwarna seperti kain.

וַיִּמְנַע	מִרְשָׁעִים	אוֹרָם	וַיְרֹעַ	רָמָה	וַתִּשְׁבֶּר:	15
Dan-ditahan	dari-orang-orang jahat	cahaya mereka	dan-lengan	yang terangkat	dipatahkan	
H4513	H7563	H0216	H2220		H7665	

Orang-orang fasik dirampas terangnya, dan dipatahkan lengan yang diacungkan.

הֲבָאתָ	עַד-	נְבִי-י	יָם	וּבַחֲקֶר	אֶחָוִים	הֲתִהְלַכְתָּ:	16
Apakah engkau sampai	ke-	mata air-	laut	dan-dalam-penelitian	samudera	engkau berjalan	
H0935	H5704	H5033	H3220	H2714	H8415	H1980	

Engkaukah yang turun sampai ke sumber laut, atau berjalan-jalan melalui dasar samudera raya?

הַנְּגִלוּ	לְךָ	שַׁעֲרֵי-	מָוֶת	וְשַׁעֲרֵי	17
Apakah tersingkap	bagimu	gerbang-gerbang-	kematian	dan-gerbang-gerbang	
H1540		H8179	H4194	H8179	

צִלְמוֹת	תִּרְאָה:
bayang-bayang kematian	engkau lihat
H6757	H7200

Apakah pintu gerbang maut tersingkap bagimu, atau pernahkah engkau melihat pintu gerbang kelimat pekat?

הֲתִבְנֶנָּה	עַד-	רַחְבֵּי-	אֲרֶץ	תִּגְדֹר	אִם-	יָדַעְתָּ	18
Apakah engkau mengerti	sampai-	luasnya-	bumi	beritahukanlah	jika-	engkau tahu	
H0995	H5704	H7338	H0776	H5046		H3045	

כֻּלָּהּ:
seluruhnya
[H3605](#)

Apakah engkau mengerti luasnya bumi? Nyatakanlah, kalau engkau tahu semuanya itu.

אֵי-	זֶה	הַדֶּרֶךְ	יִשְׁכֹּךְ-	אֹר	וְחֹשֶׁךְ	אֵי-	זֶה	מְקוֹמוֹ:	19
Di mana-	ini	jalan	tinggal-	terang	dan-kegelapan	di mana-	ini	tempatnyanya	
H0335	H2088	H1870	H7931	H0216	H2822	H0335	H2088	H4725	

Di manakah jalan ke tempat kediaman terang, dan di manakah tempat tinggal kegelapan,

כִּי	תִקְחֶנּוּ	אֶל-	גְּבוּלָיו	וְכִי-	תִבִּין	נְתִיבוֹת	20
Bahwa	engkau mengambilnya	ke-	wilayahnya	dan-bahwa-	engkau mengerti	jalan-jalan	
	H3947	H0413	H1366		H0995		

בֵּיתוֹ:
rumahnya

sehingga engkau dapat mengantarnya ke daerahnya, dan mengetahui jalan-jalan ke rumahnya?

יָדַעְתָּ	כִּי-	אֵז	תִּוְלַדְךָ	וּמִסְפָּר	יָמֶיךָ	רַבִּים:	21
Engkau tahu	karena-	waktu itu	engkau dilahirkan	dan-jumlah	hari-harimu	banyak	
H3045			H3205	H4557	H3117		

Tentu engkau mengenalnya, karena ketika itu engkau telah lahir, dan jumlah hari-harimu telah banyak!

הֲבָאתָ	אֶל-	אֲצֵרוֹת	שֶׁלֶג	וְאֲצֵרוֹת	בָּרָד	22
Apakah engkau sampai	ke-	perbendaharaan	salju	dan-perbendaharaan	hujan es	
H0935	H0413	H0214	H7950	H0214	H1259	

תִּרְאָה:
engkau lihat
[H7200](#)

Apakah engkau telah masuk sampai ke perbendaharaan salju, atau melihat perbendaharaan hujan batu,

אֲשֶׁר- 23
חֲשַׁבְתִּי לָעֵת- זָרַ לְיוֹם קָרַב וּמִלְחָמָה:
Yang- untuk-waktu- kesempatan untuk-hari pertempuran dan-peperangan
[H2820](#) [H6256](#) [H3117](#) [H7128](#) [H4421](#)

yang Kusimpan untuk masa kesesakan, untuk waktu pertempuran dan peperangan?

אֵי- 24
יְהִי הַדֶּרֶךְ יִתְלַק אֹרֶר יִפֵּץ קָדִים עָלַי- אֲרִי:
Di mana- ini jalan terbagi terang menyebarkan angin timur atas-bumi
[H0335](#) [H2088](#) [H1870](#) [H0216](#) [H6921](#) [H0776](#)

Di manakah jalan ke tempat terang berpencah, ke tempat angin timur bertebar ke atas bumi?

מִי- 25
כִּלְוֹת: לְחַיִּי וְדֶרֶךְ תַּעֲלֶה לְשֹׁטֶף פִּלְגַּי לְהַמְטִיר
Siapa- untuk-kilat dan-jalan saluran untuk-banjir membelah Siapa-
[H4310](#) [H6385](#) [H7858](#) [H1870](#) [H2385](#)

Siapakah yang menggali saluran bagi hujan deras dan jalan bagi kilat guruh,

לְהַמְטִיר 26
עַל- אֲרִי לֹא- אִישׁ מְדִבְרָר לֹא- אָדָם
Untuk-menurunkan hujan atas-tanah tanpa-orang padang gurun tanpa-manusia
[H4305](#) [H0776](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0120](#)

בו:
di dalamnya

untuk memberi hujan ke atas tanah di mana tidak ada orang, ke atas padang tandus yang tidak didiami manusia;

לְהַשְׁבִּיעַ 27
שָׂאָה וּמִשָּׂאָה וּלְהַנְמִיחַ מִצָּא דְשֵׂא:
Untuk-memuaskan kehancuran dan-kerusakan dan-untuk-menumbuhkan tumbuhnya rumput
[H7646](#) [H4875](#) [H6779](#) [H4161](#) [H1877](#)

untuk mengenyangkan gurun dan belantara, dan menumbuhkan pucuk-pucuk rumput muda?

הֲיֵשׁ- 28
לְמֹטֵר אָב אוֹ מִי- הוֹלִיד אֲגָלִי- טָל:
Apakah ada untuk-hujan bapa atau siapa- memperanakkan tetesan-tetesan-embun
[H3426](#) [H4306](#) [H0001](#) [H4310](#) [H3205](#) [H0096](#) [H2919](#)

Apakah hujan itu berayah? Atau siapakah yang menyebabkan lahirnya titik air embun?

מִבְּטֵן 29
מִי יֵצֵא הַקֶּרֶחַ וּכְפֹר שָׁמַיִם מִי יִלְדוּ:
Dari-rahim siapa keluar es dan-embun beku dan-embun beku siapa melahirkannya
[H0990](#) [H4310](#) [H3318](#) [H7140](#) [H8064](#) [H4310](#) [H3205](#)

Dari dalam kandungan siapakah keluar air beku, dan embun beku di langit, siapakah yang melahirkannya?

כְּאֶבֶן 30
מִים יִתְחַבְּאוּ וּפְנֵי תְהוֹם יִתְלַכְדוּ:
Seperti-batu air bersembunyi dan-permukaan samudera membeku
[H0068](#) [H4325](#) [H2244](#) [H6440](#) [H8415](#) [H3920](#)

Air membeku seperti batu, dan permukaan samudera raya mengeras.

הַתְּקִישׁ 31
מַעֲרָנוֹת כִּימָה אֶז- מִשְׁכוֹת כְּסִיל תִּפְתַּח:
Dapatkah-engkau-mengikat rantai-rantai Pleiades atau-tali-tali Orion engkau buka
[H7194](#) [H4575](#) [H3598](#) [H4189](#) [H3685](#)

Dapatkah engkau memberkas ikatan bintang Kartika, dan membuka belunggu bintang Belantik?

על- 32
 dengan- dan-Beruang
 H5906

בעתו
 pada-waktunya
 H6256

מזרות
 rasi bintang
 H4216

התציא
 Dapatkah engkau membawa keluar
 H3318

תנחם:
 engkau pimpin
 H5148

בניה
 anak-anaknya

Dapatkah engkau menerbitkan Mintakulburuj pada waktunya, dan memimpin bintang Biduk dengan pengiring-pengiringnya?

משטרן
 pemerintahannya
 H4896

תשים
 engkau menetapkan

אם-
 jika-

שמים
 langit
 H8064

חקות
 ketetapan-ketetapan
 H2708

הידעת
 Apakah-engkau-tahu
 H3045

33

בארץ:
 di-bumi
 H0776

Apakah engkau mengetahui hukum-hukum bagi langit? atau menetapkan pemerintahannya di atas bumi?

תכסך:
 menutupimu
 H3680

מים
 air
 H4325

ושפעת
 dan-kelimpahan-
 H8229

קולך
 suaramu

לעב
 kepada-awan
 H5645

התרים
 Dapatkah engkau mengangkat

34

Dapatkah engkau menyaringkan suaramu sampai ke awan-awan, sehingga banjir meliputi engkau?

לך
 kepadamu

ויאמרו
 dan-mereka berkata
 H0559

ויילכו
 dan-mereka pergi
 H3212

ברקים
 kilat-kilat

התשלח
 Dapatkah-engkau-mengirim
 H7971

35

הננו:
 Ini kami
 H2009

Dapatkah engkau melepaskan kilat, sehingga sabung-menyabung, sambil berkata kepadamu: Ya?

בינה:
 pengertian
 H0998

לשכוי
 kepada-pikiran
 H7907

נתן
 memberikan
 H5414

מי-
 siapa-
 H4310

או
 atau

חכמה
 hikmat
 H2451

בשחיות
 di-batin
 H2910

אשת
 meletakkan
 H7896

מי-
 Siapa-
 H4310

36

Siapa menaruh hikmat dalam awan-awan atau siapa memberikan pengertian kepada gumpalan mendung?

מי
 siapa
 H4310

שמים
 langit
 H8064

ונבלי
 dan-kantong-kantong

בחכמה
 dengan-hikmat
 H2451

שחקים
 awan-awan
 H7834

יספר
 menghitung

מי-
 Siapa-
 H4310

37

ישקיב:
 memiringkan
 H7901

Siapa dapat menghitung awan dengan hikmat, dan siapa dapat mencurahkan tempayan-tempayan langit,

ידבקו:
 melekat
 H1692

ורגבים
 dan-gumpalan-gumpalan tanah
 H7263

למוצק
 menjadi-tuangan
 H4165

עפר
 debu
 H6083

בצקת
 Ketika-menuang
 H3332

38

ketika debu membeku menjadi logam tuangan, dan gumpalan tanah berlekat-lekatan?

כפירים וּחַיִּית טָרַף לְלַבִּיא הַתְּצִיד 39
singa-singa muda dan-selera makan mangsa untuk-singa betina Dapatkah-engkau-berburu
[H2964](#)

תִּמְלֵא:
engkau penuhi
[H4390](#)

אָרַב: לְמוֹ- בְּסִמָּה יֹשְׁבוּ בְּמַעוֹנוֹת יִשְׁחוּ כִּי- 40
mengintai untuk- di-semak mereka duduk di-sarang-sarang mereka meringkuk Ketika-
[H0695](#) [H3926](#) [H5521](#) [H3427](#) [H4585](#) [H7817](#)

(יְלָדָיו) [יָלְדוֹ] כִּי- צִידוֹ לְעוֹר יָבִין מִי 41
(anak-anaknya) [anaknya] ketika- makanannya untuk-burung gagak menyediakan Siapa
[H3206](#) [H3206](#) [H0400](#) [H1097](#) [H8582](#) [H7768](#) [H0410](#) [H0413](#)

אָכַל: לְבַלִּי- יָתְעוּ יִשְׁעוּ אֵל אֶל-
makanan tanpa- mereka mengembara berteriak Allah kepada-
[H0400](#) [H1097](#) [H8582](#) [H7768](#) [H0410](#) [H0413](#)

Chapter 39

חָלַל סָלַע יַעֲלֵי- לָדַת עַת הִדְעָתָ 1
melahirkan batu kambing-kambing gunung- melahirkan waktu Apakah-engkau-tahu
[H5553](#) [H3277](#) [H3205](#) [H6256](#) [H3045](#)

תִּשְׁמַר: אֵילוֹת
engkau mengawasi rusa-rusa betina
[H8104](#) [H0355](#)

Dapatkah engkau memburu mangsa untuk singa betina, dan memuaskan selera singa-singa muda,

עַת וְיִדְעָתָ תִּמְלֵאנָה יָרְחִים תִּסְפֹּר 2
waktu dan-engkau tahu mereka menggenapi bulan-bulan Engkau menghitung
[H6256](#) [H3045](#) [H4390](#) [H3391](#)

לְדַתְנָה:
melahirkan mereka
[H3205](#)

kalau mereka merangkak di dalam sarangnya, mengendap di bawah semak belukar?

תִּשְׁלַחנָה: חֲבִלֵיהֶם תִּפְלֵחֶנָּה יְלָדֵיהֶן תִּכְרַענָה 3
mereka lepaskan sakit-sakit mereka mereka melahirkan anak-anak mereka Mereka berlutut
[H7971](#) [H6398](#) [H3206](#) [H3766](#)

Siapakah yang menyediakan mangsa bagi burung gagak, apabila anak-anaknya berkaok-kaok kepada Allah, berkeliaran karena tidak ada makanan?

שָׁבוּ וְלֹא- יָצְאוּ בָּבֶר יִרְבּוּ בְּנֵיהֶם יִחַלְמוּ 4
kembali dan-tidak- mereka pergi di-ladang bertumbuh anak-anak mereka Menjadi kuat
[H7725](#) [H3808](#) [H3318](#)

לָמוּ:
kepada mereka

Apakah engkau mengetahui waktunya kambing gunung beranak, atau mengamati-rusa waktu sakit beranak?

5
מי- שליח פָּרָא חֲפָשִׁי וּמִסְרֹת עֲרֹד מִי פָתַח:
Siapa- mengirim keledai liar bebas dan-tali-tali keledai liar melepaskan
H4310 H7971 H6501 H2670 H4147 H6171 H4310 H8085

Dapatkah engkau menghitung berapa lamanya sampai genap bulannya, dan mengetahui waktunya beranak?

6
אֲשֶׁר- שְׁמַתִּי עֲרֶבָה בֵּיתוֹ וּמִשְׁכְּנוֹתָיו מְלַחָה:
Yang- Aku jadikan padang gurun rumahnya dan-tempat tinggalnya tanah asin
H4420 H4908 H6160

Dengan membungkukkan diri mereka melahirkan anak-anaknya, dan mengeluarkan isi kandungannya.

7
יִשְׁחַק לְתַמּוֹן קִרְיָה תִּשְׁאֹת נֹזֵשׁ לֹא יִשְׁמַע:
Ia menertawakan keramaian kota teriakan-teriakan penindas tidak ia dengar
H7832 H7151 H8663 H5065 H3808 H8085

Anak-anaknya menjadi kuat dan besar di padang, mereka pergi dan tidak kembali lagi kepada induknya.

8
יְתוֹר תְּרִים מְרֻעָהוּ וְאַחַר כָּל- יֵרוֹק
Ia menjelajah gunung-gunung padang rumputnya dan-mengikuti semua- yang hijau
H3491 H2022 H4829 H3605 H3387

יִדְרוֹשׁ:
ia mencari
H1875

Siapakah yang mengumbar keledai liar, atau siapakah yang membuka tali tambatan keledai jalang?

9
הֲנֹאכָה נִיִּם עֲבָדָךָ אִם- יָלִין עַל- אֲבוֹסֶךָ:
Apakah mau lembu liar melayanimu jika- ia bermalam di- palungmu
H0014 H7214 H5647 H0018

Kepadanya telah Kuberikan tanah dataran sebagai tempat kediamannya dan padang masin sebagai tempat tinggalnya.

10
הֲתִקְשֶׁר- רִים בְּתֹלֵם עֲבָתוֹ אִם- יִשְׁדָּד עֲמֻקִּים
Dapatkah-engkau-mengikat- lembu liar di-alur talinya jika- ia menggaru lembah-lembah
H7194 H7214 H8525 H5688 H7702 H6010

אֲחִירֶיךָ:
mengikutimu

Ia menertawakan keramaian kota, tidak mendengarkan teriak si penggiring;

11
הֲתִבְטַח- בּוֹ כִי- רַב כֹּחוֹ וְתֵעֶזְבֵּן
Apakah-engkau-percaya- kepadanya karena- besar kekuatannya dan-engkau menyerahkan
H0982

אֵלָיו יְגִיעֶךָ:
kepadanya pekerjaanmu
H0413 H3018

ia menjelajah gunung-gunung padang rumputnya, dan mencari apa saja yang hijau.

12 הַחֲאֵמִין בּוֹ כִּי-]יָשׁוּב[(יָשׁוּיב) זְרַעְךָ
 Apakah engkau percaya kepadanya bahwa- [ia mengembalikan] (ia mengembalikan) benihmu
[H0539](#) [H0622](#) [H0622](#) [H7725](#) [H7725](#) [H2233](#)

וּנְרִידָךְ יֹאסֵף:
 dan-lantai pengirimannya ia mengumpulkan
[H1637](#) [H0622](#)

Apakah lembu hutan mau takluk kepadamu, atau bermalam dekat palunganmu?

13 כַּנְף- רַגְלֵי נֶעְלָסָה אִם- אֲבִלָּה חֲסִידָה וְנִצָּה:
 Sayap- burung unta bersorak jika- bulu bangau dan-bulu
[H3671](#) [H7443](#) [H5965](#) [H0084](#) [H2624](#) [H5133](#)

Dapatkah engkau memaksa lembu hutan mengikuti alur bajak dengan keluan, atau apakah ia akan menyisir tanah lembah mengikuti engkau?

14 כִּי- תַעֲזֹב לְאֲרֶץ בְּצִיָּה וְעַל- עָפָר תְּחַמְּמֶם:
 Karena- ia meninggalkan ke-bumi telur-telurnya dan-di- debu menghangatkannya
[H0776](#) [H1000](#) [H6083](#) [H2552](#)

Percayakah engkau kepadanya, karena kekuatannya sangat besar? Atau kauserahkannya kepadanya pekerjaanmu yang berat?

15 וְתִשְׁכַּח כִּי- רַגְלֵי תְּזוּרָה וְחַיִּת הַשָּׂדֶה תְּדַוִּישֶׁה:
 Dan-ia lupa bahwa- kaki menghancurkannya dan-binatang ladang menginjaknya
[H7911](#) [H7272](#) [H2115](#) [H1758](#)

Apakah engkau menaruh kepercayaan kepadanya, bahwa ia akan membawa pulang hasil tanahmu, dan mengumpulkannya di tempat pengirimannya?

16 הַקָּשִׁיחַ בְּנֵיהֶם לִלְאֵ- לָהּ לְרִיק יִנְעֶה
 Ia memperlakukan dengan keras anak-anaknya seolah-tidak- miliknya sia-sia jerih payahnya
[H7188](#) [H3808](#) [H7385](#) [H3018](#)

בְּלִי- פְּחָד:
 tanpa- ketakutan
[H1097](#) [H6343](#)

Dengan riang sayap burung unta berkepak-kepak, tetapi apakah kepak dan bulu itu menaruh kasih sayang?

17 כִּי- הַשֵּׁה אֱלֹוִהּ חֲכָמָה וְלֹא- חֶלֶק לָהּ
 Karena- membuat lupa padanya Allah hikmat dan-tidak- memberinya kepadanya
[H5382](#) [H0433](#) [H2451](#) [H3808](#)

בְּבִינָה:
 dalam-pengertian
[H0998](#)

Sebab telurnya ditinggalkannya di tanah, dan dibiarkannya menjadi panas di dalam pasir,

18 כַּעַת בְּמָרוֹם תִּמְרִיא תִּשְׁחַק לְסוּס וְלִרְכָבוֹ:
 Pada-waktu di-ketinggian ia melesat ia menertawakan kuda dan-penunggangnya
[H6256](#) [H4791](#) [H4754](#) [H7832](#) [H7392](#)

tetapi lupa, bahwa telur itu dapat terpijak kaki, dan diinjak-injak oleh binatang-binatang liar.

19 הַתֵּן לְסוּס גְּבוּרָה הַתְּלִיבִישׁ צִנְאוּרוֹ
 Apakah engkau memberikan kepada-kuda kekuatan apakah engkau memakaikan lehernya
[H5414](#) [H1369](#) [H3847](#)

רְעֻמָּה:
 surai
[H7483](#)

Ia memperlakukan anak-anaknya dengan keras seolah-olah bukan anaknya sendiri; ia tidak peduli, kalau jerih payahnya sia-sia,

אימה:	נחרו	הוד	כָּאֲרֵבָה	הֲתִרְעִשְׁנוּ	20
menakutkan	dengusannya	keagungan	seperti-belalang	Apakah-engkau-membuatnya melompat	
H0367		H1935	H0697	H7493	

karena Allah tidak memberikannya hikmat, dan tidak membagikan pengertian kepadanya.

לְקִרְאָתִי	יָצָא	בְּכֹחַ	וַיִּשִׁי	בְּעִמּוֹק	וַיִּחַפְּרוּ	21
untuk-menghadapi-	ia maju	dalam-kekuatan	dan-ia bersukacita	di-lembah	Mereka menggali	
H7125	H3318		H7797	H6010	H2658	

נֶשֶׁק:
senjata
[H5402](#)

Apabila ia dengan megah mengepakkan sayapnya, maka ia menertawakan kuda dan penunggangnya.

הָרֵב:	מִפְּנֵי-	יָשׁוּב	וְלֹא-	יָגַת	וְלֹא	לְפַחַד	יִשְׁתַּק	22
pedang	dari-	ia berbalik	dan-tidak-	ia gentar	dan-tidak	ketakutan	Ia menertawakan	
H2719	H6440	H7725	H3808	H2865	H3808	H6343	H7832	

Engkaukah yang memberi tenaga kepada kuda? Engkaukah yang mengenakan surai pada tengkuknya?

וְכִידּוֹן:	תְּנִית	לְהַב	אֲשָׁפָה	תִּרְנָה	עָלָיו	23
dan-lembing	tombak	kilau	tempat anak panah	bergemerincing	Atasnya	
H3591	H2595	H3851	H0827	H7439		

Engkaukah yang membuat dia melompat seperti belalang? Ringkiknya yang dahsyat mengerikan.

קוֹל	כִּי-	יֶאֱמִין	וְלֹא-	אֲרֶץ	יִנְמֹא-	וְרָזוּ	בְּרַעַשׁ	24
suara	bahwa-	ia percaya	dan-tidak-	tanah	ia menelan-	dan-kemarahan	Dengan-gemuruh	
		H0539	H3808	H0776	H1572	H7267	H7494	

שׁוֹפָר:
sangkakala
[H7782](#)

Ia menggaruk tanah lembah dengan gembira, dengan kekuatan ia maju menghadapi senjata.

רַעַם	מִלְחָמָה	יָרִיחַ	וּמִרְחוֹק	הָאֵחַ	יֹאמַר	וְשׁוֹפָר	בְּדִי	25
guntur	pertempuran	ia mencium	dan-dari-jauh	Aha	ia berkata	sangkakala	Setiap	
H7482	H4421	H7306	H7350	H1889	H0559	H7782	H1767	

וּתְרוּעָה:
dan-sorak sorai

שָׂרִים
pemimpin-pemimpin
[H8269](#)

Kedahsyatan ditertawakannya, ia tidak pernah kecut hati, dan ia pantang mundur menghadapi pedang.

(כְּנַפָּיו)	[כְּנָפוֹ]	יִפְרֹשׁ	גֵּן	יֶאֱבֵר-	הֲמִבִּינְתֶךָ	26
(sayap-sayapnya)	[sayapnya]	membentangkan	elang	terbang-	Apakah-dari-pengertianmu	
H3671	H3671	H6566		H0082	H0998	

לְתִימָן:
ke-selatan
[H8486](#)

Di atas dia tabung panah gemerencing, tombak dan lembing gemerlapan;

קִנּוּ:	יָרִים	יָכִי	רַגְשׁוֹ	יִנְבִּיחַ	פִּיךָ	עַל-	אִם-	27
sarangnya	meninggikan	dan-karena	rajawali	melayang tinggi	perintahmu	atas-	Jika-	
H7064			H5404	H1361	H6310			

dengan garang dan galak dilulurnya tanah, dan ia meronta-ronta kalau kedengaran bunyi sangkakala;

וּמִצְוֹדָה: וְיָשְׁבֵן סֶלַע וַיִּתְלַן עַל-שֵׁן וְיָשְׁבֵן סֶלַע 28
dan-benteng batu karang puncak- di- dan-bermalam ia mendiami Batu karang
[H5553](#) [H8127](#) [H7931](#) [H5553](#)

ia meringkik setiap kali sangkakala ditiup; dan dari jauh sudah diciumnya perang, gertak para panglima dan pekik.

מִשָּׁם מְחַפֵּר-אֵכֶל לְמַרְחֹק עֵינָיו יִבִּיטוּ: 29
Dari sana mencari- makanan dari-jauh matanya memandang
[H8033](#) [H2658](#) [H0400](#) [H7350](#) [H5027](#)

Oleh pengertianmukah burung elang terbang, mengembangkan sayapnya menuju ke selatan?

שָׁם מִן-אֶפְרַחַי (וְאֶפְרַחָיו) יַעֲלֶעֱו-דָם וּבְאֶשֶׁר וְהָלָאִים שָׁם 30
di sana yang terbunuh dan-di mana darah menelan- (dan-anak-anaknya) [dan anak-anaknya]
[H8033](#) [H1818](#) [H5966](#) [H0667](#) [H0667](#)

הוּא: פ [paragraf] ia
[H1931](#)

Atas perintahmukah rajawali terbang membubung, dan membuat sarangnya di tempat yang tinggi?

Chapter 40

וַיַּעַן וַיְהִי אֵת-אֵיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
Dan-menjawab - TUHAN Ayub dan-berkata
[H3068](#) [H0853](#) [H0347](#) [H0559](#)

Maka dari dalam badai TUHAN menjawab Ayub:

הֲרֹב עִמָּךְ הֲבָאֵה אֱלֹהִים מִזְכִּיתִי אֱלֹהִים 2
Apakah-yang membantah dengan- Yang-Mahakuasa akan mengajar yang menegur Allah
[H7378](#) [H7706](#) [H3250](#) [H3198](#) [H0433](#)

יַעֲנֶנְךָ: פ [paragraf] biarlah menjawabnya

"Bersiaplah engkau sebagai laki-laki; Aku akan menyanai engkau, dan engkau memberitahu Aku.

וַיַּעַן וַיְהִי אֵת-אֵיּוֹב וַיֹּאמֶר: 3
Dan-menjawab - TUHAN Ayub dan-berkata
[H0347](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#)

Apakah engkau hendak meniadakan pengadilan-Ku, mempersalahkan Aku supaya engkau dapat membenarkan dirimu?

הֲנִי מְלִיץ לְמוֹתִי אֲשִׁיבָה לְיָדֶיךָ שְׂמִתִּי לְמוֹתִי פִי: 4
Lihatlah aku akan menjawab-Mu apa aku ringan aku meletakkan tanganku ke- mulutku
[H2005](#) [H7043](#) [H4100](#) [H7725](#) [H3027](#) [H3926](#) [H6310](#)

Apakah lenganmu seperti lengan Allah, dan dapatkah engkau mengguntur seperti Dia?

וְלֹא וּשְׁתִּים אֶעֱנֶה וְלֹא דִבַּרְתִּי אַחַת 5
 dan-tidak dan-dua kali aku akan menjawab dan-tidak aku berbicara Sekali
[H3808](#) [H8147](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0259](#)

פּ אוֹסִיף :
 [paragraf] aku akan menambahkan
[H3254](#)

Hiasilah dirimu dengan kemegahan dan keluhuran, kenakanlah keagungan dan semarak!

וַיֹּאמֶר : וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אֵיּוֹב מִן [מִן] [סַעֲרָה] (סַעֲרָה) וַיֹּאמֶר : 6
 dan-berkata (badai) (dari) [badai] [dari] Ayub - TUHAN Dan-menjawab-
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

Luapkanlah marahmu yang bergelora; amat-amatilah setiap orang yang congkak dan rendahkanlah dia!

אֲשַׁלֵּךְ אֶזְרִי-נָא כְּנָבֵר חֲלָצִיךָ 7
 Aku akan bertanya kepadamu pinggangmu seperti-laki-laki kiranya Ikatlah-
[H7592](#) [H2504](#) [H1397](#) [H4994](#) [H0247](#)

וְהוֹדִיעֵנִי :
 dan-beritahukanlah kepada-Ku
[H3045](#)

Amat-amatilah setiap orang yang congkak, tundukkanlah dia, dan hancurkanlah orang-orang fasik di tempatnya!

לְמַעַן תִּרְשִׁיעֵנִי מִשְׁפָּטִי תִפְרָה הֲאֵפֶה 8
 supaya engkau mempersalahkan-Ku keadilan-Ku engkau membatalkan Apakah
[H4616](#) [H7561](#) [H4941](#) [H0637](#)

תִּצְדֵּק :
 engkau menjadi benar
[H6663](#)

Pendamilah mereka bersama-sama dalam debu, kurunglah mereka di tempat yang tersembunyi.

וְאִם-זָרוּעַ וְכֹאֵל לָךְ וּבְקוֹל כְּמוֹהוּ תִרְעַם : 9
 engkau menggelegar seperti-Dia dan-dengan-suara bagimu seperti-Allah lengan Dan-jika-
[H7481](#) [H3644](#) [H0410](#) [H2220](#)

Maka Aku pun akan memuji engkau, karena tangan kananmu memberi engkau kemenangan."

תִּלְבַּשׁ עֲדָה נָא גְאוּן וְהָדָר וְהוֹדַר וְנִגְבָּה וְנִגְבָּה 10
 kenakanlah dan-kehormatan dan-kemuliaan dan-ketinggian keagungan kiranya Hiaskanlah-
[H3847](#) [H1926](#) [H1935](#) [H1363](#) [H1347](#) [H4994](#)

"Perhatikanlah kuda Nil, yang telah Kubuat seperti juga engkau. Ia makan rumput seperti lembu.

יִגְאָה עֲבָרוֹת אֶפְדֵּי כָל-וַיִּרְאֶה 11
 yang sombong setiap- dan-lihatlah murka-Mu luapan-luapan Tumpahkanlah
[H1343](#) [H3605](#) [H7200](#) [H0639](#) [H5678](#)

וְהִשְׁפִּילָהוּ :
 dan-rendahkanlah
[H8213](#)

Perhatikanlah tenaga di pinggangnya, kekuatan pada urat-urat perutnya!

רְשָׁעִים orang-orang jahat H7563	וַהֲרִיף dan-injak-injaklah H1915	תִּכְנִיעֶנּוּ tundukkanlah H3665	גָּאָה yang sombong H1343	כָּל- setiap- H3605	רֵאָה Lihatlah H7200	12
---	---	---	---	---	--	----

תַּחֲתֵם:
menggantikan mereka
[H8478](#)

Ia meregangkan ekornya seperti pohon aras, otot-otot pahanya berjalin-jalinan.

חָבַשׁ ikatlah H2280	פְּנֵיהֶם wajah-wajah mereka H6440	יחד bersama-sama	בְּעָפָר dalam-debu H6083	טָמְנָם Sembunyikanlah mereka H2934	13
--	--	---------------------	---	---	----

בְּטָמוֹן:
di-tempat tersembunyi
[H2934](#)

Tulang-tulanganya seperti pembuluh tembaga, kerangkanya seperti batang besi.

יְמִינֶךָ: tangan kananmu H3225	לִי bagimu	תוֹשַׁע menyelamatkan H3467	כִּי- karena-	אוֹדֶךָ akan memujimu H3034	אֲנִי Aku H0589	וְגַם- Dan-juga- H1571	14
---	---------------	---	------------------	---	---------------------------------------	--	----

Dia yang pertama dibuat Allah, makhluk yang diberi-Nya bersenjatakan pedang;

יֹאכַל: ia makan H0398	כַּבָּקָר seperti-lembu H1241	רִמְזֵי rumput	עִמָּךְ bersamamu	עָשִׂיתִי Aku buat	אֲשֶׁר- yang- H0930	בְּהֵמוֹת Behemot H4994	נָא kiranya H4994	הִנֵּה- Lihatlah- H2009	15
--	---	-------------------	----------------------	-----------------------	---	---	---	---	----

ya, bukit-bukit mengeluarkan hasil baginya, di mana binatang-binatang liar bermain-main.

בְּטֶנּוֹ: perutnya H0990	בְּשָׂרֵי di-otot-otot H8306	וְאָזְנוֹ dan-kuasanya H0202	בְּמִתְנֵי di-pinggangnya H4975	כֹּחוֹ kekuatannya	נָא kiranya H4994	הִנֵּה- Lihatlah- H2009	16
---	--	--	---	-----------------------	---	---	----

Di bawah tumbuhan teratai ia menderum, tersembunyi dalam gelagah dan paya.

יִשְׂרָגוּ: terjalin H8276	(פַּחַדָּיו) (paha-pahanya) H6344	[פַּחַדוֹ] [pahanya] H6344	גִּידָיו urat-urat H1517	אֲרוֹז pohon aras H0730	כְּמוֹ- seperti- H3644	זַנְבּוֹ ekornya H2180	יַחַפֵּן Ia menggerakkan	17
--	---	--	--	---	--	--	-----------------------------	----

Tumbuhan-tumbuhan teratai menaungi dia dengan bayang-bayangnnya, pohon-pohon gandarusa mengelilinginya.

בְּרִזָּל: besi H1270	כְּמִטֵּיל seperti-batang H4300	אֲגָזָיו anggota-anggota badannya H1634	נְחוֹשֶׁה perunggu H5154	אֲפִיקָיו tabung-tabung H0650	עַצְמוֹ Tulang-tulangnnya H6106	18
---	---	---	--	---	---	----

Sesungguhnya, biarpun sungai sangat kuat arusnya, ia tidak gentar; ia tetap tenang, biarpun sungai Yordan meluap melanda mulutnya.

תְּרָבוֹ: pedangnya H2719	יָגַשׁ memberikan H5066	הַעֲשׂוֹ Pembuatnya	אֵל Allah H0410	דֶּרֶבֶי- dari-jalan-jalan- H1870	רֵאשִׁית yang pertama H7225	הוּא Ia H1931	19
---	---	------------------------	---------------------------------------	---	---	-------------------------------------	----

Dapatkah orang menangkap dia dari muka, mencocok hidungnya dengan keluan?"

הַשָּׂדֶה	חַיֵּת	וְכָל-	לוֹ	יִשְׂאוּ-	הַרִים	בוֹל	כִּי-	20
ladang	binatang	dan-semua-	baginya	membawa-	gunung-gunung	hasil	Karena-	
		H3605		H5375	H2022	H0944		

יִשְׁתַּקוּ-
di sana
[H8033](#)

יִשְׁתַּקוּ-
bermain-main-
[H7832](#)

"Dapatkan engkau menarik buaya dengan kail, atau mengimpit lidahnya dengan tali?"

וּבִצָּה:	קָנָה	בְּסֵתֶר	יִשְׁכַּב	צֵאִים	תַּחַת-	21
dan-rawa	rumput	dalam-tempat	ia berbaring	pohon-pohon teratai	Di bawah-	
H1207	H7070		H7901	H6628	H8478	

Dapatkan engkau mengenakan tali rotan pada hidungnya, mencocok rahangnya dengan kaitan?"

נַחַל:	עֵרְבֵי-	וְסִבּוּהוּ	צִלְלוֹ	צֵאִים	יִסְכְּהוּ	22
sungai	pohon-pohon willoh-	mengelilinginya	bayangnya	pohon-pohon teratai	Menutupinya	
	H6155	H5437	H6752	H6628		

Mungkinkah ia mengajukan banyak permohonan belas kasihan kepadamu, atau berbicara dengan lemah lembut kepadamu?"

יָגִיחַ	כִּי-	וַיִּבְטַח	יַחֲפֹז	לֹא	נָהָר	יַעֲשֶׂק	הֵן	23
memancarkan	bahwa-	ia percaya	ia tergesa-gesa	tidak	sungai	ia menindas	Lihatlah	
H1518		H0982	H2648	H3808	H5104	H6231	H2005	

פִּיהוּ:
mulutnya
[H6310](#)

אֶל-

יַרְדֵּן
ke-
Yordan
[H0413](#) [H3383](#)

Mungkinkah ia mengikat perjanjian dengan engkau, sehingga engkau mengambil dia menjadi hamba untuk selama-lamanya?"

אֶף:	יִנְקַב-	בְּמוֹקְשִׁים	יִקְחֵנִי	בְּעֵינָיו	24
hidung	menembus-	dengan-jerat	dapatkan seseorang menangkapnya	Dengan-matanya	
H0639		H4170	H3947		

Dapatkan engkau bermain-main dengan dia seperti dengan burung, dan mengikat dia untuk anak-anakmu perempuan?"

Chapter 41

תִּשְׁקֶיעַ	וּבְחֶבֶל	בְּחַכָּה	לוֹוִיתָן	תִּמְשֹׁךְ	1
engkau tenggelamkan	dan-dengan-tali	dengan-kail	Lewiatan	Dapatkan engkau menarik	
H8257		H2443	H3882	H4900	

לְשָׂנוֹ:
lidahnya
[H3956](#)

Orang yang nekat pun takkan berani membangkitkan marahnya. Siapakah yang dapat bertahan di hadapan Aku?"

תִּקְוֵב	וּבְחֹתָךְ	בְּאַפּוֹ	אַנְמוֹן	הַתָּשִׁים	2
engkau tindik	dan-dengan-duri	di-hidungnya	tali rumput	Dapatkan engkau meletakkan	
	H2336	H0639	H0100		

לְחִיוֹ:
rahangnya
[H3895](#)

Siapakah yang menghadapi Aku, yang Kubiarkan tetap selamat? Apa yang ada di seluruh kolong langit, adalah kepunyaan-Ku.

רַבּוֹתַי:	אֵלַיךָ	יְדַבֵּר	אִם-	תְּתַחֲנוּנִים	אֵלַיךָ	תִּרְבֶּה	3
lembut	kepadamu	ia berbicara	jika-	permohonan	kepadamu	Apakah ia memperbanyak	
H7390	H0413	H1696		H8469	H0413		

Aku tidak akan berdiam diri tentang anggota-anggota badannya, tentang keperkasaannya dan perawakannya yang tampan.

עוֹלָם:	לְעַבְדְּךָ	תִּקְחֶנִּי	עִמָּךְ	בְּרִית	הַיִּכְרֵת	4
selamanya	sebagai-hamba	engkau mengambilnya	denganmu	perjanjian	Apakah ia membuat	
H5769	H5650	H3947		H1285	H3772	

Siapakah dapat menyingkapkan pakaian luarnya? Baju zirahnya yang berlapis dua, siapakah dapat menembusnya?

וְתִקְשְׁרֶנִּי	כַּצִּפּוֹר	בּוֹ	הַתְּשַׁחֵק-	5
dan-engkau mengikatnya	seperti-burung	dengannya	Apakah-engkau-bermain-	
H7194	H6833		H7832	

לְנַעֲרוֹתַיךָ:
untuk-gadis-gadismu
[H5291](#)

Siapa dapat membuka pintu moncongnya? Di sekeliling giginya ada kengerian.

כְּנַעֲנִים:	בֵּין	יִחְצְוֶהוּ	חֲבָרִים	עָלָיו	יִכְרֶוּ	6
para pedagang	di antara	membaginya	para pedagang	atasnya	Menawar	
	H0996	H2673	H2271			

Punggungnya adalah perisai-perisai yang bersusun, terlekat rapat seperti meterai.

דְּגִינִים	וּבְצִלָּל	עוֹרֹו	בְּשִׁכּוֹת	הַתְּמַלֵּא	7
ikan	dan-dengan-tombak ikan	kulitnya	dengan-tombak-tombak	Dapatkah-engkau-memenuhi	
H1709		H5785	H7905	H4390	

רֵאשׁוֹ:
kepalanya

Rapat hubungannya yang satu dengan yang lain, sehingga angin tidak dapat masuk;

תוֹסֵף:	אֶל-	מִלְחָמָה	זְכֹר	כַּפָּךְ	עָלָיו	שִׁים-	8
engkau menambahkan	jangan-	pertempuran	ingatlah	tanganmu	atasnya	Letakkanlah-	
H3254	H0408	H4421	H2142	H3709			

yang satu melekat pada yang lain, bertautan tak terceraikan lagi.

מְרִאֵיוֹ	אֶל-	הֲנֵם	נִכְזְבָה	תַּחֲלִתּוֹ	הֵן-	9
penampaknya	pada-	bukankah	didustakan	harapannya	Lihatlah-	
H4758	H0413	H1571	H3576	H8431	H2005	

יִטֵּל:
seseorang dilemparkan ke bawah
[H2904](#)

Bersinnya menyinarkan cahaya, matanya laksana merekahnya fajar.

יִתְצַב:	לְפָנַי	הוּא	וּמִי	יְעוֹרֶנּוּ	כִּי	אֶכְזָר	לֹא-	10
berdiri	di-hadapan-Ku	ia	dan-siapa	membangkitkannya	yang	kejam	Tidak-	
H3320	H6440	H1931	H4310	H5782		H0393	H3808	

Dari dalam mulutnya keluar suluh, dan berpancaran bunga api.

הוא:	לי-	השמים	כל-	תחת	ואשלים	הקדימני	מי	11
ia	milikKu-	langit	semua-	di bawah	dan-Aku membalas	mendahuluiKu	Siapa	
H1931		H8064	H3605	H8478		H6923	H4310	

Dari dalam lubang hidungnya mengepul uap bagaikan dari dalam belanga yang mendidih dan menggelegak isinya.

גבורות	ודבר-	בדיו	אחריש	(לו-)	[לא-]	12
kekuatan	dan-perkataan-	anggota-anggota badannya	Aku akan diam	(untuknya)	[tidak]	
H1369	H1697	H0907			H3808	
			ערכו:	ותיו		
			susunannya	dan-keunggulan		
			H6187	H2433		

Nafasnya menyalakan bara, dan nyala api keluar dari dalam mulutnya.

מי	רסנו	בכפל	לבושו	פני	גלה	מי-	13
siapa	kekangnyanya	dalam-lipatan ganda	pakaiannya	permukaan	mengungkapkan	Siapa-	
H4310	H7448	H3718	H3830	H6440	H1540	H4310	
						יבוא:	
						masuk	
						H0935	

Di dalam tengkuknya ada kekuatan; ketakutan berlompatan di hadapannya.

אימה:	שניו	סביבות	פתח	מי	פניו	דלתי	14
kengerian	gigi-giginya	sekeliling	membuka	siapa	wajahnya	Pintu-pintu	
H0367	H8127	H5439		H4310	H6440		

Daging gelambirnya berlekatan, melekat padanya, tidak tergerak.

צר:	חותם	סגור	מנגים	אפיקי	גאנה	15
ketat	meterai	tertutup	perisai	saluran-saluran	Kebanggaan	
	H2368	H5462	H4043	H0650	H1346	

Hatinya keras seperti batu, keras seperti batu kilangan bawah.

ביניהם:	יבוא	לא-	ורוח	יגשו	באחד	אחד	16
di antara mereka	masuk	tidak-	dan-angin	mereka mendekat	dengan-satu	Satu	
H0996	H0935	H3808	H7307	H5066	H0259	H0259	

Bila ia bangkit, maka semua yang berkuasa menjadi gentar, menjadi bingung karena ketakutan.

יתפרדו:	ולא	יתלכדו	ידבקו	באחיהו	איש-	17
terpisah	dan-tidak	mereka berpegang	melekat	dengan-saudaranya	Masing-masing-	
H6504	H3808	H3920	H1692	H0251	H0376	

Bila ia diserang dengan pedang, ia tidak mempan, demikian juga dengan tombak, seligi atau lembing.

שחר:	כעפעפי-	ועיניו	אור	תהל	עטישתיו	18
fajar	seperti-kelopak mata-	dan-matanya	cahaya	memancarkan	Bersinnya	
H7837	H6079		H0216		H5846	

Besi dirasanya seperti jerami, tembaga seperti kayu lapuk.

יתמלטו:	אש	כירודי	והלכו	לפידים	מפיו	19
meloloskan diri	api	percikan-percikan	keluar	obor-obor	Dari-mulutnya	
H4422	H0784	H3590	H1980	H3940	H6310	

Anak panah tidak dapat menghalau dia, batu umban seolah-olah berubah padanya menjadi jerami.

וְאֶמְנֹן:	נִפְוּחַ	כְּדוֹר	עָשָׁן	יֵצֵא	מִנְחֵירֵיו	20
dan-gelagah	yang didihkan	seperti-kuali	asap	keluar	Dari-lubang hidungnya	
H0100	H5301	H1731	H6227	H3318	H5156	

Gada dianggapnya jerami dan ia menertawakan desingan lembing.

יֵצֵא:	מִפִּי	וְלֹהֵב	תִּלְהַט	גְּחָלִים	נִפְשׁוֹ	21
keluar	dari-mulutnya	dan-nyala	menyalakan	bara api	Nafasnya	
H3318	H6310	H3851	H3857	H1513	H5315	

Pada bagian bawahnya ada tembikar yang runcing; ia membujur di atas lumpur seperti pengeretan pengirik.

דְּאָבָה:	תָּרוּץ	וְלִפְנָיו	עֹז	וְלִין	בְּצוּאָרוֹ	22
ketakutan	melompat	dan-di-hadapannya	kekuatan	tinggal	Pada-lehernya	
H1670	H1750	H6440	H5797			

Lubuk dibuatnya berbual-bual seperti periuk, laut dijadikannya tempat memasak campuran rempah-rempah.

יָמוּט:	בַּל-	עָלָיו	יִצּוּק	דְּבִקוֹ	בְּשָׂרוֹ	מִפְלִי	23
dapat digerakkan	tidak-	atasnya	dituang	melekat	dagingnya	Lipatan-lipatan	
H4131	H1077		H3332	H1692	H1320	H4651	

Ia meninggalkan jejak yang bercahaya, sehingga samudera raya disangka orang rambut putih.

תַּחְתִּית:	כְּפֶלֶחַ	וְיִצּוּק	אָבֶן	כְּמוֹ-	יִצּוּק	לְבוֹ	24
bawah	seperti-batu penggilingan	dan-dituang	batu	seperti-	dituang	Hatinya	
H8482	H6400	H3332	H0068	H3644	H3332		

Tidak ada taranya di atas bumi; itulah makhluk yang tidak mengenal takut.

יִתְחַטְּאוּ:	מִשְׁבָּרִים	אֱלִים	יִגְרוּ	מִשְׁתּוֹ	25
mereka bingung	dari-kehancuran	para pahlawan	takut	Dari-bangkitnya	
H2398	H7667	H0410		H7613	

Segala yang tinggi takut kepadanya; ia adalah raja atas segala binatang yang ganas."

וְשָׂרֵיהָ:	מִסַּע	חֲנִית	תְּקוּם	בְּלִי	חֶרֶב	מִשְׁיָגְהוֹ	26
dan-baju zirah	anak panah	tombak	bertahan	tidak	pedang	Yang mengenainya	
		H2595		H1097	H2719	H5381	

נְחוּשָׁה:	רִקְבּוֹן	לְעֵץ	בְּרִזָּל	לְתֵבֶן	יַחֲשֵׁב	27
perunggu	busuk	sebagai-kayu	besi	sebagai-jerami	Ia menganggap	
H5154	H7539	H6086	H1270	H8401	H2803	

קִלְעֵ:	אֲבָנֵי-	לוֹ	נִהְפְּכוּ-	לְקֶשֶׁת	בֶּן-	יִבְרִיחֵנוּ	לֹא-	28
umban	batu-batu-	baginya	diubah-	menjadi-jerami	busur	anak-	melarikannya	Tidak-
H0068			H2015	H7179	H7198	H1272	H3808	

כִּידּוֹן:	לְרַעַשׁ	וְיִשְׁחַק	תּוֹתַח	נִחְשְׁבוּ	בְּקֶשֶׁת	29
lembing	gemerincing	dan-ia menertawakan	gada	dianggap	Seperti-jerami	
H3591	H7494	H7832	H8455	H2803	H7179	

טֵיט:	עָלֵי-	תְּרוּץ	יִרְפֵּד	חֶרֶשׁ	תְּדוּרֵי	תַּחְתּוֹ	30
lumpur	atas-	pengirik	ia membentangkan	tembikar tajam	pecahan-pecahan	Di bawahnya	
H2916			H7502	H2789	H2303	H8478	

יָשִׂים יָרְתִיחַ כְּסִיר מְצוּלָה וְיָם
 ia menjadikan laut kedalamana seperti-kuali Ia membuat bergolak
[H3220](#) [H4688](#) [H7570](#)

כְּמִרְקָחָהּ:
 seperti-tempat minyak wangi
[H4841](#)

אֲחֵרָיו יָאִיר נְתִיב וַיִּחְשַׁב תְּהוֹם לְשִׁיבָה:
 Sesudahnya bersinar jalan mengira samudera uban
[H7872](#) [H8415](#) [H2803](#) [H0215](#)

אֵין- עַל- עֶפְרַיִם מְשָׁלוּ הָעָשׂוּ לְבָלִי- חַת:
 Tidak ada- di- bumi pemerintahannya yang dibuat tanpa- ketakutan
[H1097](#) [H6083](#) [H0369](#)

אֶת- כָּל- נֹבְחָה יִרְאֶה הוּא מֶלֶךְ עַל- כָּל- בְּנֵי-
 - semua- yang tinggi ia melihat ia raja atas- semua- anak-anak-
[H3605](#) [H4428](#) [H1931](#) [H7200](#) [H1364](#) [H3605](#) [H0853](#)

שָׁחִין: ס
 kesombongan [setumah]
[H7830](#)

Chapter 42

וַיַּעַן אַיֻּב אֶת- יְהוָה וַיֹּאמֶר:
 Dan-menjawab Ayub - TUHAN dan-berkata
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

Maka jawab Ayub kepada TUHAN:

יָדַעְתִּי [Engkau tahu] (אֲנִי יָדַעְתִּי) כִּי- כָּל תּוּכָל וְלֹא- יִבְצָר מִמּוֹנֶךָ
 [Engkau tahu] (Aku tahu) bahwa- segala dapat tidak- tertahan dariMu
[H3045](#) [H3045](#) [H3605](#) [H3201](#) [H3808](#) [H1219](#)

מִזְמָה:
 rencana
[H4209](#)

"Aku tahu, bahwa Engkau sanggup melakukan segala sesuatu, dan tidak ada rencana-Mu yang gagal.

מִי וְזֶה מְעֵלִים עֵצָה בְּלִי רַעַת לְבָן הִגַּדְתִּי
 Siapa ini menyembunyikan rencana tanpa pengetahuan oleh karena itu aku menyatakan
[H2088](#) [H4310](#) [H5956](#) [H6098](#) [H1097](#) [H1847](#) [H5046](#)

וְלֹא- אָבִין נִפְלְאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא- אֲדַע:
 dan-tidak aku mengerti hal-hal ajaib dariku dan-tidak aku tahu
[H3808](#) [H0995](#) [H6381](#) [H3808](#) [H3045](#)

Firman-Mu: Siapakah dia yang menyelubungi keputusan tanpa pengetahuan? Itulah sebabnya, tanpa pengertian aku telah bercerita tentang hal-hal yang sangat ajaib bagiku dan yang tidak kuketahui.

שָׁמַע- נָא וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר אֲשַׁאלְךָ
 Dengarkanlah- kiranya dan-aku akan berbicara Aku akan bertanya kepadamu
[H8085](#) [H4994](#) [H0595](#) [H1696](#) [H7592](#)

וְהוֹדִיעֵנִי:
 dan-beritahukanlah kepada-Ku
[H3045](#)

Firman-Mu: Dengarlah, maka Akulah yang akan berfirman; Aku akan menanyai engkau, supaya engkau memberitahu Aku.

רָאִתָּךְ :	עֵינַי	וְעַתָּה	שָׁמַעְתִּיךָ	אָזְנִי	לְשִׁמְעֹתַי	5
melihat-Mu	mataku	dan-sekarang	aku mendengar tentang-Mu	telinga	Dengan-pendengaran-	
H7200		H6258	H8085	H0241		

Hanya dari kata orang saja aku mendengar tentang Engkau, tetapi sekarang mataku sendiri memandang Engkau.

פ	וְאָפֶר :	עָפָר	עַל-	וְנִחַמְתִּי	אֶמְאָס	בֵּן	עַל-	6
[paragraf]	dan-abu	debu	atas-	dan-aku menyesal	aku menolak	itu	Oleh karena-	
	H0665	H6083		H5162				

Oleh sebab itu aku mencabut perkataanku dan dengan menyesal aku duduk dalam debu dan abu."

אֵיּוֹב	אֶל-	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת-	יְהוָה	דִּבֶּר	אַחֵר	וַיְהִי	7
Ayub	kepada-	ini	perkataan-perkataan	-	TUHAN	berbicara	setelah	Dan-terjadi	
H0347	H0413	H0428	H1697	H0853	H3068	H1696		H1961	

בְּךָ	אָפִי	חָרָה	הַתֵּימָנִי	אֵלִיפָּז	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
terhadapmu	murka-Ku	menyala	orang Teman	Elifas	kepada-	TUHAN	dan-berkata	
	H0639	H2734	H8489	H0464	H0413	H3068	H0559	

נְכוֹנָה	אֵלַי	דְּבַרְתָּם	לֹא	כִּי	רַעֲיָךְ	וּבְשָׁנִי	
benar	kepada-Ku	kamu berbicara	tidak	karena	sahabat-sahabatmu	dan-terhadap-dua	
	H0413	H1696	H3808		H7453	H8147	

אֵיּוֹב :	כְּעַבְדִּי	
Ayub	seperti-hamba-Ku	
H0347	H5650	

Setelah TUHAN mengucapkan firman itu kepada Ayub, maka firman TUHAN kepada Elifas, orang Teman: "Murka-Ku menyala terhadap engkau dan terhadap kedua sahabatmu, karena kamu tidak berkata benar tentang Aku seperti hamba-Ku Ayub.

אֵילִים	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה-	לְכֶם	קְחוּ-	וְעַתָּה	8
domba jantan	dan-tujuh	lembu jantan	tujuh-	bagimu	ambillah-	Dan-sekarang	
	H7651	H6499	H7651		H3947	H6258	

בְּעַדְכֶם	עוֹלָה	וְהִעַלִּיתֶם	אֵיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל-	וּלְכוּ	
untukmu	korban bakaran	dan-persembahkanlah	Ayub	hamba-Ku	kepada-	dan-pergilah	
H1157		H5927	H0347	H5650	H0413	H3212	

אֲשָׂא	פָּנָיו	אִם-	כִּי	עֲלֵיכֶם	יִתְפַּלֵּל	עַבְדִּי	וַאֲיּוֹב
Aku angkat	wajahnya	hanya-	karena	untukmu	akan berdoa	hamba-Ku	dan-Ayub
H5375	H6440				H6419	H5650	H0347

אֵלַי	דְּבַרְתָּם	לֹא	כִּי	נִבְלָה	עִמָּכֶם	עָשׂוֹת	לְבַלְאִי
kepada-Ku	kamu berbicara	tidak	karena	kebodohan	denganmu	melakukan	supaya-tidak
H0413	H1696	H3808		H5039			H1115

אֵיּוֹב :	כְּעַבְדִּי	נְכוֹנָה
Ayub	seperti-hamba-Ku	benar
H0347	H5650	

Oleh sebab itu, ambillah tujuh ekor lembu jantan dan tujuh ekor domba jantan dan pergilah kepada hamba-Ku Ayub, lalu persembahkanlah semuanya itu sebagai korban bakaran untuk dirimu, dan baiklah hamba-Ku Ayub meminta doa untuk kamu, karena hanya permintaannyalah yang akan Kuterima, supaya Aku tidak melakukan aniaya terhadap kamu, sebab kamu tidak berkata benar tentang Aku seperti hamba-Ku Ayub."

הַנְּעֻמָּוִי orang Naama H5284	זַפָּר Zofar H6691	הַשׁוּחִי orang Suah H7747	וּבִלְדָד dan-Bildad H1085	הַתֵּימָנִי orang Teman H8489	אֵלִיפָז Elifas H0464	וַיֵּלְכוּ Dan-pergilah H3212
יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּשָּׂא dan-mengangkat H5375	יְהוָה TUHAN H3068	אֲלֵיהֶם kepada mereka H0413	דִּבֶּר berbicara H1696	כְּאִשֶּׁר seperti	וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka melakukan
					אֵיּוֹב: Ayub H0347	פָּנָיו wajah H6440
						אֶת־ - H0853

Maka pergilah Elifas, orang Teman, Bildad, orang Suah, dan Zofar, orang Naama, lalu mereka melakukan seperti apa yang difirmankan TUHAN kepada mereka. Dan TUHAN menerima permintaan Ayub.

בְּעַד untuk H1157	בְּהִתְפַּלֵּל ketika-ia-berdoa H6419	אֵיּוֹב Ayub H0347	(שְׁבוּתָ) (keadaan) H7622	[שְׁבוּתָ] [tawanan] H7622	אֶת־ - H0853	שָׁב memulihkan H7725	וַיַּהֲרֶה Dan-TUHAN H3068
לְאֵיּוֹב milik-Ayub H0347	אֲשֶׁר yang	כָּל־ semua- H3605	אֶת־ - H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּסַּף dan-menambahkan H3254	רֵעֵהוּ sahabat-sahabatnya H7453	
						לְמִשְׁנָה: berlipat ganda H4932	

Lalu TUHAN memulihkan keadaan Ayub, setelah ia meminta doa untuk sahabat-sahabatnya, dan TUHAN memberikan kepada Ayub dua kali lipat dari segala kepunyaannya dahulu.

[אחיתיון] [saudari-saudarinya] H0269	וְכָל־ dan-semua- H3605	אָחִיו saudara-saudaranya H0251	כָּל־ semua- H3605	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיָּבֹאוּ Dan-datang H0935			
עִמּוֹ dengannya H0398	וַיֹּאכְלוּ dan-mereka makan H0398	לְפָנָיו dahulu H6440	וַיִּדְעוּ yang mengenalnya H3045	וְכָל־ dan-semua- H3605	(אחיתיון) (saudari-saudarinya) H0269			
עַל atas H0853	אֵתוֹ dia H0853	וַיִּנְחֲמוּ dan-mereka menghibur H5162	לּוֹ kepadanya	וַיִּנְדְּרוּ dan-mereka bersimpati H5110	בְּבֵיתוֹ di-rumahnya H3899			
וַיִּתְּנוּ־ dan-mereka memberikan- H5414	עָלָיו atasnya	יְהוָה TUHAN H3068	הֵבִיא mendatangkan H0935	אֲשֶׁר־ yang-	הַרְעָה kejahatan H3605			
ס [setumah]	אֶחָד: satu H0259	זָהָב emas H2091	גָּזָם cincin H5141	וְאִישׁ dan-masing-masing H0376	אֶחָת satu H0259	קֶשֶׁטָה kesita H7192	אִישׁ masing-masing H0376	לּוֹ kepadanya

Kemudian datanglah kepadanya semua saudaranya laki-laki dan perempuan dan semua kenalannya yang lama, dan makan bersama-sama dengan dia di rumahnya. Mereka menyatakan turut berdukacita dan menghibur dia oleh karena segala malapetaka yang telah ditimpakan TUHAN kepadanya, dan mereka masing-masing memberi dia uang satu kesita dan sebuah cincin emas.

לו	וַיְהִי־	מֵרֵאשִׁיתוֹ	אִיּוֹב	אַחֲרֵית	אֶת־	בְּרָךְ	וַיְהִי־	12	
baginya	dan-adalah-	lebih dari-permulaannya	Ayub	akhir	-	memberkati	Dan-TUHAN		
	H1961	H7225	H0347	H0319	H0853	H1288	H3068		
בָּקָר	צָמֵד	וְאֵלֶּף־	גְּמָלִים	אַלְפִים	וְשֵׁשֶׁת	צֹאן	אַלְף	עֶשְׂרִי	אַרְבָּעָה
lembu	pasang	dan-seribu-	unta	ribu	dan-enam	domba	ribu	ribu	empat belas
H1241	H6776	H0505	H1581	H0505	H8337	H6629	H0505	H6240	H0702
							אֶתֹנּוֹת:	וְאֵלֶּף	
							keledai betina	dan-seribu	
							H0860	H0505	

TUHAN memberkati Ayub dalam hidupnya yang selanjutnya lebih dari pada dalam hidupnya yang dahulu; ia mendapat empat belas ribu ekor kambing domba, dan enam ribu unta, seribu pasang lembu, dan seribu ekor keledai betina.

בָּנוֹת:	וְשְׁלוֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָנָה	לוֹ	וַיְהִי־	13
anak perempuan	dan-tiga	anak laki-laki	tujuh	baginya	Dan-adalah-	
H1323	H7969		H7658		H1961	

Ia juga mendapat tujuh orang anak laki-laki dan tiga orang anak perempuan;

וְשֵׁם	קִצִּיעָה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	יְמִימָה	הָאֶחָת	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	14
dan-nama	Kezia	yang kedua	dan-nama	Yemima	yang pertama	nama-	Dan-ia menamai	
H8034	H7103	H8145	H8034	H3224	H0259	H8034	H7121	
				הַפְּוּדָה:	קֶרֶן	הַשְּׁלִישִׁית		
				Keren-Hapukh	Keren-Hapukh	yang ketiga		
				H7163	H7163	H7992		

dan anak perempuan yang pertama diberinya nama Yemima, yang kedua Kezia dan yang ketiga Kerenhapukh.

אִיּוֹב	כְּבָנוֹת	יְפוֹת	נָשִׁים	נִמְצָא	וְלֹא	15
Ayub	seperti-anak-anak perempuan	cantik	perempuan-perempuan	ditemukan	Dan-tidak	
H0347	H1323	H3303	H0802	H4672	H3808	
בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	אֲבֵיהֶם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	הָאָרֶץ	בְּכֹל־
di tengah-tengah	warisan	bapa mereka	kepada mereka	dan-memberikan	bumi	di-seluruh-
H8432	H5159	H0001	H1992	H5414	H0776	H3605
				ס	אֶחֵיהֶם:	
				[setumah]	saudara-saudara mereka	
					H0251	

Di seluruh negeri tidak terdapat perempuan yang secantik anak-anak Ayub, dan mereka diberi ayahnya milik pusaka di tengah-tengah saudara-saudaranya laki-laki.

[וִירָא]	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	מֵאָה	זֹאת	אַחֲרָיִם	אִיּוֹב	וַיְחִי	16
[dan melihat]	tahun	dan-empat puluh	seratus	ini	sesudah-	Ayub	Dan-hidup	
H7200	H8141	H0705	H3967	H2063		H0347	H2421	

: דְּרוֹת	אַרְבָּעָה	בָּנָיו	בָּנָיו	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	(וַיִּרְאֶה)
generasi	empat	anak-anaknya	anak-anak	dan-	anak-anaknya	-	(dan-ia melihat)
H1755	H0702			H0853	H7200		

Sesudah itu Ayub masih hidup seratus empat puluh tahun lamanya; ia melihat anak-anaknya dan cucu-cucunya sampai keturunan yang keempat.

יָמִים:	וְשָׁבַע	זָקֵן	אִיּוֹב	וַיָּמָת	17
hari-hari	dan-kenyang	tua	Ayub	Dan-mati	
H3117	H7649	H2205	H0347	H4191	

Maka matilah Ayub, tua dan lanjut umur.

Psalms

Chapter 1

וּבְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים	בְּעֵצָה	הִלְךָ	לֹא	וְאִשׁר	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	1
dan-dalam-jalan	orang-fasik	dalam-nasihat	berjalan	tidak	yang	orang	Berbahagialah-	
H1870	H7563	H6098	H1980	H3808	H0376	H0835		

יָשָׁב:	לֹא	לְצִיִּים	וּבְמוֹשָׁב	עָמָד	לֹא	חַטָּאִים
duduk	tidak	pencemooh	dan-dalam-tempat-duduk	berdiri	tidak	orang-berdosa
H3427	H3808	H3887	H4186	H5975	H3808	H2400

Berbahagialah orang yang tidak berjalan menurut nasihat orang fasik, yang tidak berdiri di jalan orang berdosa, dan yang tidak duduk dalam kumpulan pencemooh,

יִהְיֶה	וּבְתוֹרָתוֹ	חֶפְצוֹ	יִהְיֶה	בְּתוֹרַת	אִם	כִּי	2
ia-merenungkan	dan-dalam-Taurat-Nya	kesukaannya	TUHAN	dalam-Taurat	jika	Karena	
H1897	H8451	H2656	H3068	H8451			

וּלְיָלֵלָה:	יוֹמָם
dan-malam	siang
H3915	H3119

tetapi yang kesukaannya ialah Taurat TUHAN, dan yang merenungkan Taurat itu siang dan malam.

וּפְרִיֹ	אֲשֶׁר	מֵיִם	פִּלְיָי	עַל-	שְׁתוּל	כְּעֵץ	וְהָיָה	3
buahnya	yang	air	tepi-aliran	di-	yang-ditanam	seperti-pohon	Dan-ia-akan-menjadi	
H6529	H4325	H6388	H8362	H6086	H1961			

יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר-	וְכֹל	יָבוֹל	לֹא-	וְעֵלְהוֹ	בְּעֵתוֹ	וַיִּתֵּן
ia-lakukan	yang-	dan-segala	layu	tidak-	dan-daunnya	pada-musimnya	menghasilkan
		H3605	H3808	H5929	H6256	H5414	

יִצְלִיחַ:
berhasil

Ia seperti pohon, yang ditanam di tepi aliran air, yang menghasilkan buahnya pada musimnya, dan yang tidak layu daunnya; apa saja yang diperbuatnya berhasil.

רוּחַ:	תִּדְפְּנוּ	אֲשֶׁר-	כְּמִין	אִם-	כִּי	הָרְשָׁעִים	כֵּן	לֹא-	4
angin	diterbangkan	yang-	seperti-sekam	jika-	karena	orang-fasik	demikian	Tidak-	
H7307	H5086		H4671			H7563		H3808	

Bukan demikian orang fasik: mereka seperti sekam yang ditiupkan angin.

בְּמִשְׁפָּט	רְשָׁעִים	יִקְמוּ	לֹא-	וְכֵן	עַל-	5
dalam-penghakiman	orang-fasik	akan-bangkit	tidak-	itu	Oleh-karena-	
H4941	H7563		H3808			

צְדִיקִים:	בְּעֵרָת	וְחַטָּאִים
orang-benar	dalam-jemaah	dan-orang-berdosa
H6662	H5712	H2400

Sebab itu orang fasik tidak akan tahan dalam penghakiman, begitu pula orang berdosa dalam perkumpulan orang benar;

כי-	יודע	יהוה	דרך	צדיקים	ודרך	רשעים	תאבד:	6
Karena-	mengetahui	TUHAN	jalan	orang-benar	dan-jalan	orang-fasik	binasa	
	H3045	H3068	H1870	H6662	H1870	H7563	H0006	

sebab TUHAN mengenal jalan orang benar, tetapi jalan orang fasik menuju kebinasaan.

Chapter 2

למה	רנשו	גוים	ולאמים	יהגו-	ריק:	1
Mengapa	bergejolak	bangsa-bangsa	dan-suku-suku-bangsa	merencanakan-	kesia-siaan	
	H7283		H3816	H1897	H7385	

Mengapa rusuh bangsa-bangsa, mengapa suku-suku bangsa mereka-reka perkara yang sia-sia?

ותיצבו	מלכי-	ארץ	ורוזגים	נוסדו-	יחד	על-	יהוה	2
Berdiri-tegak	raja-raja-	bumi	dan-para-penguasa	berunding-	bersama	melawan-	TUHAN	
	H3320	H4428	H0776	H7336	H3245	H3068		
		משיחו:	ועל-					
		Yang-Diurapi-Nya	dan-melawan-					
		H4899						

Raja-raja dunia bersiap-siap dan para pembesar bermufakat bersama-sama melawan TUHAN dan yang diurapi-Nya:

מננו	ונשליכה	מוסרו תימו	את-	ננתקה	3
dari-kita	dan-marilah-kita-buang	belenggu-belenggu-mereka	(objek)-	Marilah-kita-putuskan	
	H7993	H4147	H0853	H5423	
				עבתימו:	
				tali-tali-mereka	
				H5688	

"Marilah kita memutuskan belenggu-belenggu mereka dan membuang tali-tali mereka dari pada kita!"

למו:	ילעג-	אדני	ישחק	בשמים	יושב	4
mereka	mengejek-	Tuhan	tertawa	di-surga	Yang-duduk	
	H3932	H0136	H7832	H8064	H3427	

Dia, yang bersemayam di sorga, tertawa; Tuhan mengolok-olok mereka.

ובחרוננו	באפו	אלינו	ידבר	אז	5
dan-dalam-kemarahan-Nya	dalam-murka-Nya	kepada-mereka	Ia-berbicara	Kemudian	
H2740	H0639	H0413	H1696		
				יבהלמו:	
				Ia-mengejutkan-mereka	
				H0926	

Maka berkatalah Ia kepada mereka dalam murka-Nya dan mengejutkan mereka dalam kehangatan amarah-Nya:

קדשי:	הר-	ציון	על-	מלכי	נסכתי	ואני	6
kesucian-Ku	gunung-	Sion	di-atas-	Raja-Ku	telah-melantik	Dan-Aku	
H6944	H2022	H6726		H4428		H0589	

"Akulah yang telah melantik raja-Ku di Sion, gunung-Ku yang kudus!"

אָתָּה	בְּנֵי	אֵלַי	אָמַר	יְהוָה	חַק	אֵל	אֶסְפְּרָה	7
Engkau	Anak-Ku	kepada-Ku	Ia-berkata	TUHAN	ketetapan	tentang	Aku-akan-mengumumkan	
		H0413	H0559	H3068	H2706	H0413		
					יְלֻדְתִּיךָ:	הַיּוֹם	אֲנִי	
					telah-memperanakan-Mu	hari-ini	Aku	
					H3205	H3117	H0589	

Aku mau menceritakan tentang ketetapan TUHAN; Ia berkata kepadaku: "Anak-Ku engkau! Engkau telah Kuperanakan pada hari ini.

וְאֶחָזְתִּיךָ	נַחֲלָתְךָ	גּוֹיִם	וְאֶתְנֶנָּה	מִמֶּנִּי	שְׁאֵל	8
dan-milik-Mu	warisan-Mu	bangsa-bangsa	dan-Aku-akan-memberikan	dari-Ku	Mintalah	
H0272	H5159		H5414		H7592	
				אֶרֶץ:	אֶפְסַי־	
				bumi	ujung-ujung-	
				H0776		

Mintalah kepada-Ku, maka bangsa-bangsa akan Kuberikan kepadamu menjadi milik pusakamu, dan ujung bumi menjadi kepunyaanmu.

יוֹצֵר	כְּכֵלִי	בְרִזָּל	בְּשִׁבְט	תִּרְעַם	9
pembuat-tembikar	seperti-bejana	besi	dengan-tongkat	Engkau-akan-menghancurkan-mereka	
H3335	H3627	H1270	H7626		
				תִּנְפְּצֵם:	
				Engkau-akan-memecahkan-mereka	

Engkau akan meremukkan mereka dengan gada besi, memecahkan mereka seperti tembikar tukang periuk."

אֶרֶץ:	שֹׁפְטֵי	הַיּוֹסְרוֹ	הַשְּׂכִילוֹ	מְלָכִים	וְעַתָּה	10
bumi	hakim-hakim	terimalah-peringatan	bijaklah	raja-raja	Dan-sekarang	
H0776	H8199	H3256		H4428	H6258	

Oleh sebab itu, hai raja-raja, bertindaklah bijaksana, terimalah pengajaran, hai para hakim dunia!

בְּרַעְדָּה:	וְגִילוֹ	בִּירְאָה	יְהוָה	אֶת-	עֲבַדְנִי	11
dengan-gemetar	dan-bergembiralah	dengan-takut	TUHAN	(objek)-	Layanilah	
	H1523	H3374	H3068	H0853	H5647	

Beribadahlah kepada TUHAN dengan takut dan ciumlah kaki-Nya dengan gemetar,

יִבְעַר	כִּי-	דֶרֶךְ	וְתֵאבְדוּ	וַיִּאֲנַר	פֶּן-	בֶּרֶךְ	נִשְׁקִי-	12
akan-menyala	karena-	dari-jalan	dan-kamu-binasa	Ia-murka	supaya-jangan-	Anak	Ciumlah-	
		H1870	H0006	H0599	H6435	H1248		
	בּוֹ:	חֹסֵי	כָּל-	אֲשֵׁרֵי	אִפּוֹ	כִּמְעַט		
	kepada-Nya	yang-berlindung	semua-	Berbahagia	murka-Nya	sebentar-lagi		
		H2620	H3605	H0835	H0639	H4592		

supaya Ia jangan murka dan kamu binasa di jalan, sebab mudah sekali murka-Nya menyala. Berbahagialah semua orang yang terlindung pada-Nya!

Chapter 3

1
 מַזְמוֹר מִזְמוֹר
 לְדָוִד לְדָוִד
 בְּבִרְחוֹ בְּבִרְחוֹ
 וּמִפְנֵי וּמִפְנֵי
 אַבְשָׁלוֹם אַבְשָׁלוֹם
 בְּנֹוֹ בְנֹוֹ
 יְהוָה יְהוָה
 Mazmur Mazmur
 untuk-Daud untuk-Daud
 ketika-ia-melarikan-diri ketika-ia-melarikan-diri
 dari-hadapan dari-hadapan
 Absalom Absalom
 anaknya anaknya
 TUHAN TUHAN
 H3068 H3068
 H4210 H4210
 H0053 H0053
 H6440 H6440
 H1272 H1272
 H1732 H1732

מָה מָה
 רַבּוֹ רַבּוֹ
 צָרִי צָרִי
 רַבִּים רַבִּים
 קָמִים קָמִים
 עָלָי עָלָי
 banyak banyak
 lawanku lawanku
 banyak banyak
 yang-bangkit yang-bangkit
 melawanku melawanku
 H7231 H7231
 H4100 H4100

Mazmur Daud, ketika ia lari dari Absalom, anaknya.

2
 רַבִּים רַבִּים
 אָמַרְתִּי אָמַרְתִּי
 לְנַפְשִׁי לְנַפְשִׁי
 אֵין אֵין
 יְשׁוּעָתָה יְשׁוּעָתָה
 לוֹ לוֹ
 בְּאֱלֹהִים בְּאֱלֹהִים
 סֵלָה סֵלָה
 Banyak-orang Banyak-orang
 berkata berkata
 tentang-jiwaku tentang-jiwaku
 Tidak-ada Tidak-ada
 keselamatan keselamatan
 baginya baginya
 dalam-Allah dalam-Allah
 Selah Selah
 H5542 H5542
 H0430 H0430
 H3444 H3444
 H0369 H0369
 H5315 H5315
 H0559 H0559

Ya TUHAN, betapa banyaknya lawanku! Banyak orang yang bangkit menyerang aku;

3
 וְאַתָּה וְאַתָּה
 יְהוָה יְהוָה
 מָגֵן מָגֵן
 בְּעָרִי בְעָרִי
 כְבוֹדִי כְבוֹדִי
 וּמְרִים וּמְרִים
 רֹאשִׁי רֹאשִׁי
 Tetapi-Engkau Tetapi-Engkau
 TUHAN TUHAN
 perisai perisai
 bagiku bagiku
 kemuliaanku kemuliaanku
 dan-yang-mengangkat dan-yang-mengangkat
 kepalaku kepalaku
 H3519 H3519
 H1157 H1157
 H4043 H4043
 H3068 H3068

banyak orang yang berkata tentang aku: "Baginya tidak ada pertolongan dari pada Allah." S e l a

4
 קוֹלִי קוֹלִי
 אֶל- אֶל-
 יְהוָה יְהוָה
 אֶקְרָא אֶקְרָא
 וַיַּעֲנֵנִי וַיַּעֲנֵנִי
 מִהַר מִהַר
 קִדְשׁוֹ קִדְשׁוֹ
 סֵלָה סֵלָה
 Suaraku Suaraku
 kepada- kepada-
 TUHAN TUHAN
 aku-berseru aku-berseru
 dan-Ia-menjawabku dan-Ia-menjawabku
 dari-gunung dari-gunung
 kesucian-Nya kesucian-Nya
 Selah Selah
 H5542 H5542
 H6944 H6944
 H2022 H2022
 H7121 H7121
 H3068 H3068
 H0413 H0413

Tetapi Engkau, TUHAN, adalah perisai yang melindungi aku, Engkaulah kemuliaanku dan yang mengangkat kepalaku.

5
 אָנִי אָנִי
 שָׁכַבְתִּי שָׁכַבְתִּי
 וְאִישָׁנָה וְאִישָׁנָה
 הִקִּיצוֹתִי הִקִּיצוֹתִי
 כִּי כִי
 יְהוָה יְהוָה
 יִסְמְכֵנִי יִסְמְכֵנִי
 Aku Aku
 berbaring berbaring
 dan-tertidor dan-tertidor
 aku-bangun aku-bangun
 karena karena
 TUHAN TUHAN
 menopangku menopangku
 H5564 H5564
 H3068 H3068
 H6974 H6974
 H3462 H3462
 H7901 H7901
 H0589 H0589

Dengan nyaring aku berseru kepada TUHAN, dan Ia menjawab aku dari gunung-Nya yang kudus. S e l a

6
 לֹא- לֹא-
 אִירָא אִירָא
 מִרְבָּבוֹת מִרְבָּבוֹת
 עָם עָם
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 סָבִיב סָבִיב
 שְׁתֵּי שְׁתֵּי
 עָלָי עָלָי
 Tidak- Tidak-
 aku-takut aku-takut
 terhadap-puluhan-ribu terhadap-puluhan-ribu
 orang orang
 yang yang
 sekeliling sekeliling
 mengepung mengepung
 aku aku
 H7896 H7896
 H5439 H5439
 H7233 H7233
 H3372 H3372
 H3808 H3808

Aku membaringkan diri, lalu tidur; aku bangun, sebab TUHAN menopang aku!

7
 קוֹמָה קוֹמָה
 וְיְהוָה וְיְהוָה
 הוֹשִׁיעֵנִי הוֹשִׁיעֵנִי
 אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי
 כִּי- כִּי-
 הִכִּיתָ הִכִּיתָ
 אֶת- אֶת-
 Bangkitlah Bangkitlah
 TUHAN TUHAN
 selamatkanlah-aku selamatkanlah-aku
 Allahku Allahku
 karena- karena-
 Engkau-telah-memukul Engkau-telah-memukul
 (objek)- (objek)-
 H0853 H0853
 H5221 H5221
 H0430 H0430
 H3467 H3467
 H3068 H3068

כָּל- כָּל-
 אֵיבֵי אֵיבֵי
 לְחֵי לְחֵי
 שֵׁנִי שֵׁנִי
 רַשְׁעִים רַשְׁעִים
 שְׁבַרְתָּ שְׁבַרְתָּ
 semua- semua-
 musuhku musuhku
 rahang rahang
 gigi-gigi gigi-gigi
 orang-fasik orang-fasik
 Engkau-patahkan Engkau-patahkan
 H7665 H7665
 H7563 H7563
 H8127 H8127
 H3895 H3895
 H0341 H0341
 H3605 H3605

Aku tidak takut kepada puluhan ribu orang yang siap mengepung aku.

8
 לִיהוָה לִיהוָה
 הַיְשׁוּעָה הַיְשׁוּעָה
 עַל- עַל-
 עַמָּה עַמָּה
 בְּרַכְתָּךְ בְּרַכְתָּךְ
 סֵלָה סֵלָה
 Milik-TUHAN Milik-TUHAN
 keselamatan keselamatan
 atas- atas-
 umat-Mu umat-Mu
 berkat-Mu berkat-Mu
 Selah Selah
 H5542 H5542
 H1293 H1293
 H3444 H3444
 H3068 H3068

Bangkitlah, TUHAN, tolonglah aku, ya Allahku! Ya, Engkau telah memukul rahang semua musuhku, dan mematahkan gigi orang-orang fasik.

Chapter 4

בְּקִרְאִי לְמִנְצֵחַ 1
 Ketika-aku-berseru Untuk-pemimpin-musik
 H17121 H5329

לִּי הִרְחַבְתָּ 2
 kepadaku Engkau-memberi-lapang
 H7337

בְּצָרָה בְּדַקְיָךְ 3
 dalam-kesempitan kebenaranku
 H6664

וְשָׁמַעַתְּ תְּפִלָּתִי 4
 dan-dengarkanlah doaku
 H8085

וְעָנִי אֱלֹהֵי 5
 jawablah-aku Allah
 H0430

וְקִינֵי קִינֵי 6
 kasihanilah-aku
 H8605

Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan kecapi. Mazmur Daud.

תֵּאָהֳבוּן לְכִלְמָה 1
 kamu-mencintai menjadi-penghinaan
 H0157 H3639

כְּבוֹדִי מָה 2
 kemuliaanku kapan
 H3519 H4100

עַד-אִישׁ בְּנֵי 3
 sampai-manusia Anak-anak-
 H5704 H0376

תִּבְקָשׁוּ רֵיק 4
 kamu-mencari kesia-siaan
 H1245 H7385

כֹּזֵב סֵלָה 5
 kebohongan Selah
 H3577 H5542

Apabila aku berseru, jawablah aku, ya Allah, yang membenarkan aku. Di dalam kesesakan Engkau memberi kelegaan kepadaku. Kasihanilah aku dan dengarkanlah doaku!

וְדַעְוָה כִּי-הִפָּלָה 1
 Dan-ketahuilah bahwa-telah-memisahkan
 H3045 H6395

יְהוָה לְוַיִּשְׁמַע 2
 TUHAN bagi-Nya yang-saleh
 H3068 H2623

אֵלָיו בְּקִרְאִי 3
 kepada-Nya ketika-aku-berseru
 H0413 H7121

Hai orang-orang, berapa lama lagi kemuliaanku dinodai, berapa lama lagi kamu mencintai yang sia-sia dan mencari kebohongan? S e l a

מִשְׁכַּבְּכֶם עַל-בְּלִבְבְּכֶם 1
 tempat-tidurmu di-atas-dalam-hatimu
 H4904 H3824

אֲמַרְוּ תְּחַטְּאוּ 2
 katakanlah berdosa
 H0559 H2398

וְאַל-רָנֹז 3
 dan-jangan-Gemetarlah
 H0408 H7264

וְדַמּוּ סֵלָה 4
 dan-diamlah Selah
 H5542

Ketahuilah, bahwa TUHAN telah memilih bagi-Nya seorang yang dikasihi-Nya; TUHAN mendengarkan, apabila aku berseru kepada-Nya.

זָבַחְו זָבַחְו 1
 Persembahkanlah korban-
 H2077 H2076

צֶדֶק אֱלֹהֵי 2
 kebenaran kepada-
 H6664 H0413

וּבִטְחוּ וּבִטְחוּ 3
 dan-percayalah dan-percayalah
 H0982 H0982

Biarlah kamu marah, tetapi jangan berbuat dosa; berkata-katalah dalam hatimu di tempat tidurmu, tetapi tetaplamlah diam. S e l a

רַבִּים אֲמַרְוּ 1
 Banyak-orang berkata
 H0559 H4310

טוֹב יְרַאֲנוּ 2
 kebaikan akan-memperlihatkan-kepada-kita
 H7200 H5375

מִי-אֲוֹר 3
 siapa-terang
 H4310 H0559

עָלֵינוּ יְהוָה 4
 atas-kami TUHAN
 H3068 H6440

פְּנֵיךְ פְּנֵיךְ 5
 wajah-Mu wajah-Mu
 H6440 H6440

Persembahkanlah korban yang benar dan percayalah kepada TUHAN.

וְתִירוּשָׁם	דִּגְנָם	מֵעַתָּה	בְּלִבִּי	שִׂמְחָה	נִתְּנָה	7
dan-anggur-mereka	gandum-mereka	lebih-dari-waktu	di-hatiku	sukacita	Engkau-memberikan	
H8492	H1715	H6256		H8057	H5414	
						רַבּוֹ: berlimpah H7231

Banyak orang berkata: "Siapa yang akan memperlihatkan yang baik kepada kita?" Biarlah cahaya wajah-Mu menyinari kami, ya TUHAN!

יְהוָה	אַתָּה	כִּי	וְאִישׁוֹן	אֲשַׁכְּבָה	וַיַּחְדְּרֵי	בְּשָׁלוֹם	8	
TUHAN	Engkau	karena-	dan-tertidur	aku-berbaring	bersama-sama	Dalam-damai-sejahtera		
H3068			H3462	H7901		H7965		
						תּוֹשִׁיבֵנִי: Engkau-membuatku-tinggal H3427	לְבֶטַח dengan-aman H0983	לְבַדְּךָ sendiri H0910

Engkau telah memberikan sukacita kepadaku, lebih banyak dari pada mereka ketika mereka kelimpahan gandum dan anggur.

Chapter 5

וְהִאֲזִינָה	אֲמָרִי	לְדָוִד:	מִזְמוֹר	הַנְּחִילוֹת	אֶל-	לְמַנְצֵחַ	1	
dengarkanlah	Kata-kataku	untuk-Daud	Mazmur	seruling	dengan-	Untuk-pemimpin-musik		
H0238	H0561	H1732	H4210	H5155	H0413	H5329		
						הִנְיָנִי: renunganku H1901	בִּינָה perhatikanlah H0995	יְהוָה TUHAN H3068

Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan suling. Mazmur Daud.

אֵלַיךְ	כִּי	וְאֵלֹהֵי	מַלְכִי	שׁוּעֵי	לְקוֹל	וְהִקְשִׁיבָה	2
kepada-Mu	karena-	dan-Allahku	Rajaku	seruan-pertolonganku	suara	Perhatikanlah	
H0413		H0430	H4428	H7773		H7181	
						אֲתַפְּלִל: aku-berdoa H6419	

Berilah telinga kepada perkataanku, ya TUHAN, indahkanlah keluh kesahku.

לִי	אֲעַרְךָ	בְּקֶרֶךְ	קוֹלִי	תִּשְׁמַע	בְּקֶרֶךְ	יְהוָה	3
bagi-Mu	aku-menyusun-	pagi	suaraku	Engkau-mendengar	pagi	TUHAN	
		H1242		H8085	H1242	H3068	
						וְאֶצְפָּה: dan-aku-menantikan H6822	

Perhatikanlah teriakku minta tolong, ya Rajaku dan Allahku, sebab kepada-Mulah aku berdoa.

יָגֵד 4
akan-tinggal-dengan-Mu לא לא וכי
tidak Engkau kejahatan yang-berkenan Allah- bukan Karena
H3808 H7562 H2655 H0410 H3808

רַע:
orang-jahat

TUHAN, pada waktu pagi Engkau mendengar seruanmu, pada waktu pagi aku mengatur persembahan bagi-Mu, dan aku menunggu-nunggu.

פֶּעַלִי 5
pelaku semua- שְׂנֵאתָ Engkau-membenci עֵינֶיךָ mata-Mu לִנְגַד di-hadapan הוֹלְלִים orang-sombong יַתְיַצְבוּ berdiri לא- Tidak-
H6466 H3605 H8130 H2962 H3320 H3808

אָוֶן:
kejahatan
H0205

Sebab Engkau bukanlah Allah yang berkenan kepada kefasikan; orang jahat takkan menumpang pada-Mu.

וּמְרִמָּה 6
dan-penipu דָּמִים penumpah-darah אִישׁ- כֶּזֶב orang-kebohongan דְּבָרַי yang-berbicara תֵּאַבֵּד Engkau-membinasakan
H4820 H1818 H0376 H3577 H1696 H0006

יְהוָה:
TUHAN וְיִתְעַב dibenci-oleh
H3068 H8581

Pembual tidak akan tahan di depan mata-Mu; Engkau membenci semua orang yang melakukan kejahatan.

אֶל- 7
ke-arah- אֲשַׁתְחִוָּה aku-akan-sujud בֵּיתְךָ rumah-Mu אָבוֹא akan-masuk חֶסֶדְךָ kasih-setia-Mu בָּרַב dalam-kelimpahan וְאֲנִי Tetapi-aku
H0413 H7812 H0935 H7230 H0589

הַיֵּכָל-
בֵּיתְךָ:
dalam-takut-akan-Mu קְדֻשָּׁתְךָ kesucian-Mu בַּיִת-
H3374 H6944 H1964

Engkau membinasakan orang-orang yang berkata bohong, TUHAN jijik melihat penumpah darah dan penipu.

(תִּישַׁר) 8
ratakanlah [הוֹשֵׁר] [Qere] שׂוֹרְרֵי musuhku לְמַעַן oleh-karena בְּצִדְקָתְךָ dalam-kebenaran-Mu נִחַנִּי tuntunlah-aku וְיְהוָה TUHAN
H3474 H3474 H8324 H4616 H6666 H5148 H3068

דְּרָכְךָ:
jalannya לִפְנֵי di-hadapanku
H1870 H6440

Tetapi aku, berkat kasih setia-Mu yang besar, aku akan masuk ke dalam rumah-Mu, sujud menyembah ke arah bait-Mu yang kudus dengan takut akan Engkau.

פְּתוּחָ 9
terbuka קְבֻרָה- kubur- תְּנוּתָּהּ kebiasaan קְרִבָּם batin-mereka נְכוֹנָהּ kebenaran בְּפִיהֶם dalam-mulut-mereka אֵין tidak-ada כִּי Karena
H6913 H1942 H7130 H6310 H0369

יִחְלִיקוּן:
merayu-licik לְשׁוֹנָם lidah-mereka גְּרוֹנָם kerongkongan-mereka
H3956 H1627

TUHAN, tuntunlah aku dalam keadilan-Mu karena seteruku; ratakanlah jalan-Mu di depanku.

מִמְעַצְוֹתֵיהֶם dari-rencana-mereka H4156	יִפְלוּ biarlah-mereka-jatuh H5307	אֱלֹהִים Allah H0430	וְהֵאשִׁימֵם Nyatakanlah-bersalah-mereka H0816	10
מָרוּ mereka-memberontak H4784	כִּי- karena-	הֲרִיתָמוּ usirlah-mereka H5080	פְּשָׁעֵיהֶם pelanggaran-mereka H6588	בְּרַב dalam-banyaknya H7230
				בָּךְ : terhadap-Mu

Sebab perkataan mereka tidak ada yang jujur, batin mereka penuh kebusukan, kerongkongan mereka seperti kubur ternganga, lidah mereka merayu-rayu.

יִרְנְנוּ mereka-bersorak-sorai	לְעוֹלָם selamanya H5769	בָּךְ kepada-Mu	חֹסִי yang-berlindung H2620	כָּל- semua- H3605	וַיִּשְׁמְחוּ Dan-biarlah-bersukacita H8055	11
שְׁמִי : nama-Mu H8034	אֶהְיֶה yang-mengasihi H0157	בָּךְ kepada-Mu	וַיַּעֲלֶנּוּ dan-biarlah-bersorak H5970	עַלֵּמֹם mereka	וַתִּסְדֵּךְ dan-Engkau-melindungi	

Biarlah mereka menanggung kesalahan mereka, ya Allah, biarlah mereka jatuh karena rancangannya sendiri; buanglah mereka karena banyaknya pelanggaran mereka, sebab mereka memberontak terhadap Engkau.

רְצוֹן perkenanan H7522	כַּצִּנֵּה seperti-perisai	יְהוָה TUHAN H3068	צְדִיק orang-benar H6662	תְּבַרְכֵהוּ memberkati H1288	אֵתְּךָ Engkau	כִּי- Karena-	12
							תַּעֲטִרְנִי : Engkau-mengelilinginya

Tetapi semua orang yang berlindung pada-Mu akan bersukacita, mereka akan bersorak-sorai selama-lamanya, karena Engkau menaungi mereka; dan karena Engkau akan bersukaria orang-orang yang mengasihi nama-Mu.

Chapter 6

יְהוָה TUHAN H3068	לְדָוִד : untuk-Daud H1732	מִזְמוֹר Mazmur H4210	הַשְּׁמִינִית oktaf H8067	עַל- pada-	בְּנִינּוֹת dengan-alat-musik-gesek H5058	לְמִנְצַח Untuk-pemimpin-musik H5329	1
תִּסְרָנִי : menghajar-aku H3256	בְּחַמְתֶּךָ dalam-kemarahan-Mu H2534	וְאַל- dan-jangan-	תּוֹכִיחֵנִי menghukum-aku H3198	בְּאַפֶּךָ dalam-murka-Mu H0639	אַל- jangan- H0408		

Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan kecapi. Menurut lagu: Yang kedelapan. Mazmur Daud.

גְּבִהְלוּ gemetar H0926	כִּי karena	יְהוָה TUHAN H3068	רַפְּאֵנִי sembuhkanlah-aku H7495	אֲנִי aku H0589	אֲמַלְלֵךְ lemah H0536	כִּי karena	יְהוָה TUHAN H3068	חַנּוּנִי Kasihaniilah-aku	2
									עֲצָמָי : tulang-tulangku H6106

Ya TUHAN, janganlah menghukum aku dalam murka-Mu, dan janganlah menghajar aku dalam kepanasan amarah-Mu.

מָתִי :	עַד-	יְהוָה	(וְאַתָּה)	וְאֵת [Qere]	מְאֹד	נִבְהַלָּה	וְנִפְשִׁי	3
kapan	sampai-	TUHAN	dan-Engkau	[Qere]	sangat	sangat-gemetar	Dan-jiwaku	
H4970	H5704	H3068			H3966	H0926	H5315	

Kasihlanilah aku, TUHAN, sebab aku merana; sembuhkanlah aku, TUHAN, sebab tulang-tulangku gemetar;

חֲסִדֶיךָ :	לְמַעַן	הוֹשִׁיעֵנִי	נַפְשִׁי	תִּלְצָה	יְהוָה	שׁוּבָה	4
kasih-setia-Mu	oleh-karena	selamatkanlah-aku	jiwaku	lepaskanlah	TUHAN	Kembalilah	
	H4616	H3467	H5315		H3068	H7725	

dan jiwaku pun sangat terkejut; tetapi Engkau, TUHAN, berapa lama lagi?

יִוְדֶהָ	מִי	בְּשֵׂאוֹל	זְכָרְךָ	בְּמִוְת	אֵין	כִּי	5
memuji-	siapa	dalam-Sheol	peringatan-akan-Engkau	dalam-kematian	tidak-ada	Karena	
H3034	H4310	H7585	H2143	H4194	H0369		

לְךָ :
Engkau

Kembalilah pula, TUHAN, luputkanlah jiwaku, selamatkanlah aku oleh karena kasih setia-Mu.

מִטָּתִי	לַיְלָה	בְּכָל-	אֲשַׁחָה	בְּאַנְחֹתַי	וַיִּנְעָתִי	6
tempat-tidurku	malam	setiap-	aku-membanjiri	dengan-keluhanku	Aku-lelah	
H4296	H3915	H3605	H7811	H0585	H3021	

אֲמֹסָה :	עֲרָשִׁי	בְּדַמְעָתִי
aku-rendam	ranjangku	dengan-air-mataku
H4529	H6210	H1832

Sebab di dalam maut tidaklah orang ingat kepada-Mu; siapakah yang akan bersyukur kepada-Mu di dalam dunia orang mati?

צוֹרְרֵי :	בְּכָל-	עֲתֻקָּה	עֵינַי	מִכְעַס	עֲשָׂשָׁה	7
lawanku	karena-semua-	menua	mataku	karena-kesedihan	Merana	
	H3605	H6275			H6244	

Lesu aku karena mengeluh; setiap malam aku menggenangi tempat tidurku, dengan air mataku aku membanjiri ranjangku.

קוֹל	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי-	אֲוֹן	פְּעֻלִי	כָּל-	מִמֵּנִי	סוּרוֹ	8
suara	TUHAN	telah-mendengar	karena-	kejahatan	pelaku	semua-	dariku	Pergilah	
	H3068	H8085		H0205	H6466	H3605		H5493	

בְּכֵי :
tangisanku
[H1065](#)

Mataku mengidap karena sakit hati, rabun karena semua lawanku.

יָקַח :	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	תְּחִנָּתִי	יְהוָה	שָׁמַע	9
menerima	doaku	TUHAN	permohonanku	TUHAN	Telah-mendengar	
H3947	H8605	H3068	H8467	H3068	H8085	

Menjauhlah dari padaku, kamu sekalian yang melakukan kejahatan, sebab TUHAN telah mendengar tangisku;

יִבְשׁוּ menjadi-malu H0954	יָשׁוּבוּ mereka-kembali H7725	אֵיבֵי musuhku H0341	כָּל- semua- H3605	מְאֹד sangat H3966	וַיִּבְהַלּוּ dan-sangat-gemetar H0926	וַיִּבְשׁוּ Menjadi-malu H0954	10
---	--	--	--	--	--	--	----

רִנַּע:
seketika
[H7281](#)

TUHAN telah mendengar permohonanku, TUHAN menerima doaku.

Chapter 7

כּוּשׁ Kush	דְּבָרַי- perkataan- H1697	עַל- mengenai-	לַיהוָה kepada-TUHAN H3068	שָׂר ia-nyanyikan H7891	אֲשֶׁר- yang-	לְדָוִד untuk-Daud H1732	שִׁגְיֹון Siggaion H7692	1
----------------	--	-------------------	--	---	------------------	--	--	---

מִכָּל- dari-semua- H3605	הוֹשִׁיעֵנִי selamatkanlah-aku H3467	חֲסִיתִי aku-berlindung H2620	בְּיָד kepada-Mu	אֱלֹהֵי Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּן־יְמִינִי: orang-Benyamin H1145
---	--	---	---------------------	---	--	---

וְהַצִּילֵנִי:
dan-lepaskanlah-aku
[H5337](#)

רֹדְפֵי
yang-mengejar-aku
[H7291](#)

Nyanyian ratapan Daud, yang dinyanyikan untuk TUHAN karena Kush, orang Benyamin itu.

וְאֵין dan-tidak-ada H0369	פָּרַק mencabik-cabik H6561	נַפְשִׁי jiwaku H5315	כְּאַרְיֵה seperti-singa	יִטְרַף ia-merobek H2963	פֶּן Supaya-jangan- H6435	2
--	---	---	-----------------------------	--	---	---

מַצִּיל:
yang-menyelamatkan
[H5337](#)

Ya TUHAN, Allahku, pada-Mu aku berlindung; selamatkanlah aku dari semua orang yang mengejar aku dan lepaskanlah aku,

בְּכַפְּי: di-tanganku H3709	עוֹל ketidakadilan	יֵשׁ- ada-	אִם- jika-	זֹאת ini H2063	עָשִׂיתִי aku-melakukan	אִם- jika-	אֱלֹהֵי Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	3
--	-----------------------	---------------	---------------	--------------------------------------	----------------------------	---------------	---	--	---

supaya jangan mereka seperti singa menerkam aku dan menyeret aku, dengan tidak ada yang melepaskan.

צוּרָי lawanku	וְאֶחְלָצָה dan-aku-merampas	רָע dengan-kejahatan	שׁוֹלָמִי yang-damai-denganku	גָּמַלְתִּי aku-membalas H1580	אִם- Jika-	4
-------------------	---------------------------------	-------------------------	----------------------------------	--	---------------	---

רִיקָם:
dengan-sia-sia
[H7387](#)

Ya TUHAN, Allahku, jika aku berbuat ini: jika ada kecurangan di tanganku,

חַיִּי hidupku	לְאָרֶץ ke-tanah H0776	וַיִּרְמָס dan-menginjak-injak H7429	וַיִּשָּׂג dan-menangkap H5381	נַפְשִׁי jiwaku H5315	אוֹיֵב musuh H0341	יִרְדָּף Biarlah-mengejar H7291	5
-------------------	--	--	--	---	--	---	---

וּכְבוֹדִי
dan-kemuliaanku
[H3519](#)

לְעָפָר
ke-debu
[H6083](#)

יִשָּׁקֵן
diletakkan
[H7931](#)

סֵלָה:
Selah
[H5542](#)

jika aku melakukan yang jahat terhadap orang yang hidup damai dengan aku, atau merugikan orang yang melawan aku dengan tidak ada alasannya,

וְעוֹרָה	צוֹרְרִי	בְּעִבְרוֹתַי	הִנָּשֵׂא	בְּאַפְּךָ	וַיְהוָה	קִוְיָמָה	6
dan-bangkitlah	lawanku	terhadap-kemarahan	bangkitlah	dalam-murka-Mu	TUHAN	Bangkitlah	
H5782		H5678	H5375	H0639	H3068		
			צִוִּיתִי:	מִשְׁפָּט	אֵלַי		
			Engkau-perintahkan	penghakiman	bagiku		
			H6680	H4941	H0413		

maka musuh kiranya mengejar aku sampai menangkap aku, dan menginjak-injak hidupku ke tanah, dan menaruh kemuliaanku ke dalam debu. S e l a

שׁוּבָה:	לְמָרוֹם	וְעָלִיָּהּ	תְּסוּבְבֵנִי	לְאֻמִּים	וְעַתָּה	7
kembalilah	ke-tempat-tinggi	dan-di-atasnya	mengelilingi-Mu	bangsa-bangsa	Dan-jemaah	
H7725	H4791		H5437	H3816	H5712	

Bangkitlah, TUHAN, dalam murka-Mu, berdirilah menghadapi geram orang-orang yang melawan aku, bangunlah untukku, ya Engkau yang telah memerintahkan penghakiman!

כְּצַדִּיק	יְהוָה	שֹׁפְטֵנִי	עַמִּים	יָרִין	יְהוָה	8
sesuai-dengan-kebenaranku	TUHAN	hakimilah-aku	bangsa-bangsa	menghakimi	TUHAN	
H6664	H3068	H8199		H1777	H3068	
			עָלַי:	וּכְתָמִי		
			atasku	dan-sesuai-dengan-keutuhanku		
				H8537		

Biarlah bangsa-bangsa berkumpul mengelilingi Engkau, dan bertakhtalah di atas mereka di tempat yang tinggi.

וּבְחִן	צְדִיק	וּתְכוּנָה	רְשָׁעִים	וְרָע	לָא	וַיִּמָּרֶר	9
dan-yang-menguji	orang-benar	dan-teguhkanlah	orang-fasik	kejahatan	lah	Biarlah-berakhir-	
H0974	H6662		H7563		H4994	H1584	
				צְדִיק:	אֱלֹהִים	וּכְלִיֹּת	
				yang-adil	Allah	dan-batin	
				H6662	H0430	H3629	H3826

TUHAN mengadili bangsa-bangsa. Hakimilah aku, TUHAN, apakah aku benar, dan apakah aku tulus ikhlas.

לֵב:	יִשְׂרָאֵל	מֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	עַל-	מִנְנִי	10
hati	yang-tulus-	yang-menyelamatkan	Allah	ada-pada-	Perisaiku	
	H3477	H3467	H0430		H4043	

Biarlah berakhir kejahatan orang fasik, tetapi teguhkanlah orang yang benar, Engkau, yang menguji hati dan batin orang, ya Allah yang adil.

יוֹם:	בְּכָל-	זַעַם	וְאֵל	צְדִיק	שׁוֹפֵט	אֱלֹהִים	11
hari	setiap-	yang-murka	dan-Allah	yang-adil	Hakim	Allah	
H3117	H3605	H2194	H0410	H6662	H8199	H0430	

Perisai bagiku adalah Allah, yang menyelamatkan orang-orang yang tulus hati;

דָּרַךְ	קִשְׁתּוֹ	יִלְטֵנִי	חֶרְבּוֹ	יָשׁוּב	לֹא	אִם-	12
Ia-melenturkan	busur-Nya	Ia-mengasah	pedang-Nya	ia-bertobat	tidak	Jika-	
H1869	H7198	H3913	H2719	H7725	H3808		

וַיְכַנְנֵנִי:
dan-mempersiapkannya

Allah adalah Hakim yang adil dan Allah yang murka setiap saat.

יַפְעֵל:	לְדַלְקוֹם	חֶצְיוֹ	מִוֹת	כְּלִי-	הַכִּין	וְלוֹ	13
Ia-buat	untuk-yang-mengejar	anak-panah-Nya	maut	senjata-	Ia-menyiapkan	Dan-bagi-Nya	
H6466	H1814	H2671	H4194	H3627			

Sungguh, kembali ia mengasah pedangnya, melentur busurnya dan membidik.

וַיֵּלֶד	עִמָּל	וְהָרָה	אָוֶן	יִתְכַל-	הִנֵּה	14
dan-melahirkan	dengan-kesusahan	dan-hamil	kejahatan	ia-mengandung-	Lihatlah	
H3205	H5999	H2029	H0205		H2009	
					שָׂקֶר:	
					kebohongan	
					H8267	

Terhadap dirinya ia mempersiapkan senjata-senjata yang mematikan, dan membuat anak panahnya menjadi menyala.

יַפְעֵל:	בְּשַׁחַת	וַיִּפֹּל	וַיִּחַפְּרֶהוּ	כָּרָה	בּוֹר	15
ia-buat	ke-dalam-lubang	dan-ia-jatuh	dan-menggalinya	ia-gali	Lubang	
H6466	H7845	H5307	H2658			

Sesungguhnya, orang itu hamil dengan kejahatan, ia mengandung kelaliman dan melahirkan dusta.

יָרַד:	חִמְסוֹ	קָדְקְדוֹ	וְעַל	בְּרֹאשׁוֹ	עִמָּלוֹ	יָשׁוּב	16
turun	kekerasannya	ubun-ubunnya	dan-di-atas	ke-kepalanya	kesusahannya	Kembali	
H3381	H2555	H6936			H5999	H7725	

Ia membuat lobang dan menggalinya, tetapi ia sendiri jatuh ke dalam pelubang yang dibuatnya.

שֵׁם-	וְאֶזְמְרָהּ	כְּצַדִּיקוֹ	יְהוָה	אוֹדָה	17
nama-	dan-aku-memuji-dengan-musik	sesuai-dengan-kebenaran-Nya	TUHAN	Aku-memuji	
H8034	H2167	H6664	H3068	H3034	
			עֲלִיוֹן:	יְהוָה	
			Yang-Mahatinggi	TUHAN	
				H3068	

Kelaliman yang dilakukannya kembali menimpa kepalanya, dan kekerasannya turun menimpa batu kepalanya.

Chapter 8

מָה	אֲדִינִי	יְהוָה	לְדָוִד:	מִזְמוֹר	הַנְּתִית	עַל-	לְמַנְצַח	1
betapa-	Tuhan-kami	TUHAN	untuk-Daud	Mazmur	Gittit	pada-	Untuk-pemimpin-musik	
H4100	H0113	H3068	H1732	H4210	H1665		H5329	

הַשָּׁמַיִם:	עַל-	הוֹדָה	תָּנָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	בְּכֹל-	שְׁמֵךְ	אֲדִיר
langit	di-atas-	kemuliaan-Mu	menempatkan	yang	bumi	di-seluruh-	nama-Mu	agung
H8064		H1935	H5414		H0776	H3605	H8034	H0117

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Gitit. Mazmur Daud.

לְמַעַן	עֹז	יִסְדֶּךָ	וַיִּנְקִים	וְעוֹלָלִים	מִפִּי	2
oleh-karena	kekuatan	Engkau-menegakkan	dan-bayi-menyusu	anak-anak-	Dari-mulut	
H4616	H5797	H3245	H3243	H5768	H6310	
		וּמִתְנַקֵּם:	אֹיֵב	לְהַשְׁבִּית	צוֹרְרֶיךָ	
		dan-pembalas-dendam	musuh	untuk-menghentikan	lawan-Mu	
		H5358	H0341			

Ya TUHAN, Tuhan kami, betapa mulianya nama-Mu di seluruh bumi! Keagungan-Mu yang mengatasi langit dinyanyikan.

אֲשֶׁר	יְכוֹכְבִּים	יָרַח	אֶצְבְּעֵיךָ	מַעֲשֵׂי	שָׁמַיךָ	אֶרְאֶה	כִּי	3
yang	dan-bintang-bintang	bulan	jari-jari-Mu	pekerjaan	langit-Mu	aku-melihat	Ketika-	
	H3556	H3394	H0676	H4639	H8064	H7200		

כּוֹנֵנְתָהּ :
Engkau-tetapkan

Dari mulut bayi-bayi dan anak-anak yang menyusu telah Kauletakkan dasar kekuatan karena lawan-Mu, untuk membungkamkan musuh dan pendendam.

כִּי	אָדָם	וּבֶן-	תִּזְכְּרֵנוּ	כִּי	אָנוּשׁ	מָה-	4
sehingga	manusia	dan-anak-	Engkau-mengingatnya	sehingga-	manusia	Apakah-	
	H0120		H2142		H0582	H4100	

תִּפְקְדֵנוּ :
Engkau-memperhatikannya

Jika aku melihat langit-Mu, buatan jari-Mu, bulan dan bintang-bintang yang Kautempatkan:

וְהַרְרָ	וּכְבוֹד	מֵאֱלֹהִים	מְעַט	וַתַּחַסְרֵהוּ	5
dan-kehormatan	dan-dengan-kemuliaan	dari-Allah	sedikit	Dan-Engkau-membuatnya-kurang	
H1926	H3519	H0430	H4592	H2637	

תַּעֲטֶרְהוּ :
Engkau-memahkotainya

apakah manusia, sehingga Engkau mengingatnya? Apakah anak manusia, sehingga Engkau mengindahkannya?

שָׁתָה	כֹּל	יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂי	תַּמְשִׁילֵהוּ	6
Engkau-letakkan	segala-sesuatu	tangan-Mu	atas-pekerjaan	Engkau-memberinya-kuasa	
H7896	H3605	H3027	H4639	H4910	

רַגְלָיו :
kakinya
[H7272](#)

תַּחַת-
di-bawah-
[H8478](#)

Namun Engkau telah membuatnya hampir sama seperti Allah, dan telah memahkotainya dengan kemuliaan dan hormat.

שָׂדֵי :	בְּחַיִּוֹת	וְגַם	כֻּלָּם	וְאֵלֶּפִים	צִנְהָ	7
ladang	binatang-binatang	dan-juga	semuanya	dan-lembu-lembu	Domba-domba	
	H0929	H1571	H3605	H0504	H6792	

Engkau membuat dia berkuasa atas buatan tangan-Mu; segala-galanya telah Kauletakkan di bawah kakinya:

יָמִים :	אֶרְצוֹת	עֹבֵר	הַיָּם	וּדְגָיִם	שָׁמַיִם	צִפּוֹר	8
lautan	jalan-jalan	yang-melintasi	laut	dan-ikan-ikan	langit	Burung	
	H3220	H0734	H3220	H1709	H8064	H6833	

kambing domba dan lembu sapi sekalian, juga binatang-binatang di padang;

הָאָרֶץ :	בְּכָל-	שְׁמֵךָ	אֲדִיר	מָה-	אֲדַגִּינוּ	יְהוָה	9
bumi	di-seluruh-	nama-Mu	agung	betapa-	Tuhan-kami	TUHAN	
H0776	H3605	H8034	H0117	H4100	H0113	H3068	

burung-burung di udara dan ikan-ikan di laut, dan apa yang melintasi arus lautan.

Chapter 9

יְהוָה TUHAN H3068	אֹרְזָה Aku-memuji H3034	לְדָוִד: untuk-Daud H1732	מִזְמוֹר Mazmur H4210	לְבֵן untuk-anak H4192	עַל־מִטָּה Almut-Labben H4192	לְמַנְצֵחַ Untuk-pemimpin-musik H5329	1
--	--	---	---	--	---	---	---

נַפְלְאוֹתַי: perbuatan-ajaib-Mu H6381	כָּל- semua- H3605	אֲסַפְּרָה aku-menceritakan H3605	לְבִי hatiku H3605	בְּכָל- dengan-segenap- H3605
--	--	---	--	---

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Mut-Laben. Mazmur Daud.

שְׁמוֹנָה nama-Mu H8034	אֶזְמְרָה aku-memuji-dengan-musik H2167	בְּךָ di-dalam-Mu H5970	וְאֶעֱלֶזָה dan-aku-bersorak H5970	אֲשֻׁמְחָה Aku-bersukacita H8055	2
---	---	---	--	--	---

עֲלִיּוֹן:
Yang-Mahatinggi

Aku mau bersyukur kepada TUHAN dengan segenap hatiku, aku mau menceritakan segala perbuatan-Mu yang ajaib;

מִפְּנֵי: dari-hadapan-Mu H6440	וְיֵאבְדוּ dan-binasa H0006	יִכְשְׁלוּ mereka-tersandung H3782	אֶחָזֵר ke-belakang H0268	אֹיְבֵי musuhku H0341	בְּשׁוּבִי- Ketika-mundur- H7725	3
---	---	--	---	---	--	---

aku mau bersukacita dan bersukaria karena Engkau, bermazmur bagi nama-Mu, ya Mahatinggi,

לְכִסֵּא di-atas-takhta H3678	יִשְׁבֶּתְךָ Engkau-duduk H3427	וְדִינִי dan-perkara-ku H1779	מִשְׁפָּטֶיךָ keadilan-ku H4941	עָשִׂיתָ Engkau-melaksanakan H4941	כִּי- Karena- H4941	4
---	---	---	---	--	---	---

שׁוֹפֵט
Hakim
[H8199](#)
כֶּדֶק:
kebenaran
[H6664](#)

sebab musuhku mundur, tersandung jatuh dan binasa di hadapan-Mu.

שְׁמֵם nama-mereka H8034	רָשָׁע orang-fasik H7563	אֶבְדָתְךָ Engkau-membinasakan H0006	גּוֹיִם bangsa-bangsa H0006	וְעָרְתָהּ Engkau-menghardik H1605	5
--	--	--	---	--	---

וְעָרְךָ:
dan-selamanya
[H5703](#)
לְעוֹלָם
untuk-selama-lamanya
[H5769](#)
מְחִיתָ
Engkau-hapus
[H5769](#)

Sebab Engkau membela perkaraku dan hakku, sebagai Hakim yang adil Engkau duduk di atas takhta.

אָבַר musnah H0006	נִתְשַׁתָּה Engkau-hancurkan H5428	וְעָרִים dan-kota-kota H5428	לְנֶצַח selamanya H5331	תְּרֻבּוֹת reruntuhan H2723	תָּמּוּ habis H8552	וְהָאוֹיֵב Musuh- H0341	6
--	--	--	---	---	---	---	---

הִמָּנָה:
sendiri
[H1992](#)
זְכָרָם
ingatan-mereka
[H2143](#)

Engkau telah menghardik bangsa-bangsa, telah membinasakan orang-orang fasik; nama mereka telah Kauhapuskan untuk seterusnya dan selama-lamanya;

: כְּסָאוֹ	לְמִשְׁפַּט	כּוֹנֵן	יֹשֵׁב	לְעוֹלָם	וַיְהִינָה	7
takhta-Nya	untuk-penghakiman	Ia-menegakkan	bertakhta	untuk-selama-lamanya	Tetapi-TUHAN	
H3678	H4941		H3427	H5769	H3068	

musuh telah habis binasa, menjadi timbunan puing senantiasa: kota-kota telah Kauruntuhkan; lenyaplah ingatan kepadanya.

: בְּמִישְׁפָּרִים	לְאֻמִּים	יִדְוִן	בְּצִדָק	תִּבְלֵ	יִשְׁפֹּט-	וְהוּא	8
dengan-keadilan	bangsa-bangsa	Ia-mengadili	dengan-kebenaran	dunia	menghakimi-	Dan-Dia	
H4339	H3816	H1777	H6664	H8398	H8199	H1931	

Tetapi TUHAN bersemayam untuk selama-lamanya, takhta-Nya didirikan-Nya untuk menjalankan penghakiman.

: בְּצָרָה	לְעֵתוֹת	מִשְׁנֵב	לְדָד	מִשְׁנֵב	יְהוָה	וַיְהִי	9
kesusahan	pada-waktu-waktu	benteng	bagi-yang-tertindas	benteng	TUHAN	Dan-jadilah	
	H6256		H1790		H3068	H1961	

Dialah yang menghakimi dunia dengan keadilan dan mengadili bangsa-bangsa dengan kebenaran.

עֲזַבְתָּ	לֹא-	כִּי	שְׁמִי	יֹדְעֵי	בָּךְ	וַיִּבְטְחוּ	10
Engkau-meninggalkan	tidak-	karena	nama-Mu	yang-mengenal	kepada-Mu	Dan-percayalah	
	H3808		H8034	H3045		H0982	
					: יְהוָה:	דֹרְשֵׁיךָ	
					TUHAN	yang-mencari-Mu	
					H3068	H1875	

Demikianlah TUHAN adalah tempat perlindungan bagi orang yang terinjak, tempat perlindungan pada waktu kesesakan.

בְּעַמִּים	הִגִּידוּ	צִיּוֹן	יֹשֵׁב	לְיְהוָה	זִמְרוּ	11
di-antara-bangsa-bangsa	beritakanlah	di-Sion	yang-berdiam	kepada-TUHAN	Bermazmurlah	
	H5046	H6726	H3427	H3068	H2167	
					עֲלִילוֹתָיו:	
					perbuatan-perbuatan-Nya	
					H5949	

Orang yang mengenal nama-Mu percaya kepada-Mu, sebab tidak Kautinggalkan orang yang mencari Engkau, ya TUHAN.

]עֲנִיִּים[	צִעֲקָת	שָׁכַח	לֹא-	זָכַר	אוֹתָם	דָּמִים	דָּרַשׁ	כִּי-	12
[Ketiv]	seruan	melupakan	tidak-	mengingat	mereka	darah	yang-menuntut	Karena-	
H6041	H6818	H7911	H3808	H2142	H0853	H1818	H1875		
								): עֲנִיִּים(
								orang-rendah-hati	
								H6035	

Bermazmurlah bagi TUHAN, yang bersemayam di Sion, beritakanlah perbuatan-Nya di antara bangsa-bangsa,

מִשְׂנְאָי	עֲנִי	רָאָה	יְהוָה	חַנּוּנִי	13
dari-yang-membenci-aku	kesengsaraanku	lihatlah	TUHAN	Kasihlanilah-aku	
H8130	H6040	H7200	H3068		
	מָוֶת:	מִשְׁעָרֵי	מְרוֹמָי		
	kematian	dari-pintu-pintu-gerbang	yang-mengangkat-aku		
	H4194	H8179			

sebab Dia, yang membalas penumpahan darah, ingat kepada orang yang tertindas; teriak mereka tidaklah dilupakan-Nya.

צִיּוֹן	בַּת	בְּשַׁעְרֵי	תְּהַלְלִיךָ	כָּל־	אֶסְפְּרָה	לְמַעַן	14
Sion	putri-	di-pintu-pintu-gerbang	pujian-Mu	semua-	aku-menceritakan	Supaya	
H6726	H1323	H8179	H8416	H3605		H4616	

בִּישׁוּעָתְךָ:	אֲנִי־לָהּ
dalam-keselamatan-Mu	aku-bersukacita
H3444	H1523

Kasihlanilah aku, ya TUHAN; lihatlah sengsaraku, disebabkan oleh orang-orang yang membenci aku, ya Engkau, yang mengangkat aku dari pintu gerbang maut,

זוֹ	בְּרֶשֶׁת־	עָשׂוּ	בְּשִׁחַת	גּוֹיִם	טָבְעוּ	15
ini	dalam-jaring-	mereka-buat	dalam-lubang	bangsa-bangsa	Tenggelam	
H2098	H7568		H7845		H2883	

רַגְלָם:	נִלְכְּדָה	טָמְנוּ
kaki-mereka	tertangkap	mereka-semunyikan
H7272	H3920	H2934

supaya aku menceritakan segala perbuatan-Mu yang terpuji dan bersorak-sorak di pintu gerbang puteri Sion karena keselamatan yang dari pada-Mu.

נוֹקֵשׁ	כַּפָּיו	בְּפַעַל	עָשָׂה	מִשְׁפָּט	יְהוָה	וְנִדְרַע	16
terjerat	tangan-tangannya	oleh-pekerjaan	Ia-laksanakan	penghakiman	TUHAN	Dikenal	
H5367	H3709	H6467		H4941	H3068	H3045	

סֵלָה:	הִגְיֹון	רָשָׁע
Selah	Higgaion	orang-fasik
H5542	H1902	H7563

Bangsa-bangsa terbenam dalam pelubang yang dibuatnya, kakinya tertangkap dalam jaring yang dipasangnya sendiri.

אֱלֹהִים:	שָׁכַחַי	גּוֹיִם	כָּל־	לְשֹׁאֵלָהּ	רָשָׁעִים	יָשׁוּבוּ	17
Allah	yang-melupakan	bangsa-bangsa	semua-	ke-Sheol	orang-fasik	Kembali	
H0430	H7913		H3605	H7585	H7563	H7725	

TUHAN telah memperkenalkan diri-Nya, Ia menjalankan penghakiman; orang fasik terjerat dalam perbuatan tangannya sendiri. H i g a y o n . S e l a

(עֲנִיִּים)	עֲנִיִּים]	תִּקְוָת	אֶבְיֹון	יִשְׁכַּח	לְנֶצַח	לֹא	כִּי	18
orang-tertindas	[Ketiv	harapan	orang-miskin	dilupakan	untuk-selamanya	tidak	Karena	
H6041	H6035		H0034	H7911	H5331	H3808		

לְעַד:	הֵאבֵד
selama-lamanya	binasa
H5703	H0006

Orang-orang fasik akan kembali ke dunia orang mati, ya, segala bangsa yang melupakan Allah.

עַל־	גּוֹיִם	יִשְׁפָּטוּ	אָנוּשׁ	יָעַז	אֶל־	יְהוָה	קוּמָה	19
di-hadapan-	bangsa-bangsa	biarlah-dihakimi	manusia	berjaya	jangan-	TUHAN	Bangkitlah	
		H8199	H0582	H5810	H0408	H3068		

פְּנֵיךָ:
wajah-Mu
H6440

Sebab bukan untuk seterusnya orang miskin dilupakan, bukan untuk selamanya hilang harapan orang sengsara.

הַמָּזֶה	אָנוּשׁ	גּוֹיִם	יָדְעוּ	לָהֶם	מִזֶּה	וַיְהִי	שִׁיתָהּ	20
mereka	manusia	bangsa-bangsa	biarlah-tahu	atas-mereka	ketakutan	TUHAN	Letakkanlah	
H1992	H0582		H3045	H1992		H3068	H7896	

סֵלָה:
Selah
[H5542](#)

Bangkitlah, TUHAN, janganlah manusia merajalela; biarlah bangsa-bangsa dihakimi di hadapan-Mu!

Chapter 10

לְעֵתוֹת	תִּעְלִים	בְּרָחוֹק	תִּעַמַּד	יְהוָה	לָמָּה	1
pada-waktu-waktu	Engkau-menyembunyikan-diri	dari-jauh	Engkau-berdiri	TUHAN	Mengapa	
H6256	H5956	H7350	H5975	H3068	H4100	

בְּצָרָה:
kesusahan

Mengapa Engkau berdiri jauh-jauh, ya TUHAN, dan menyembunyikan diri-Mu dalam waktu-waktu kesesakan?

וַיִּתְפָּשׂוּ	עֲנִי	יִדְלַק	רָשָׁע	בְּנִאֻת	2
mereka-tertangkap	orang-miskin	mengejar-dengan-panas	orang-fasik	Dalam-kesombongan	
H8610	H6041	H1814	H7563	H1346	

חֲשָׁבוּ:
mereka-rancang

זֶה
ini

בְּמִזְמוֹת
dalam-rencana-rencana

[H2803](#) [H2098](#) [H4209](#)

Karena congkak orang fasik giat memburu orang yang tertindas; mereka terjebak dalam tipu daya yang mereka rancang.

וּבִצָּע	נַפְשׁוֹ	תַּאֲוַת	עַל-	רָשָׁע	הִקְלִל	כִּי-	3
dan-yang-serakah	jiwanya	keinginan	atas-	orang-fasik	membanggakan	Karena-	
H1214	H5315	H8378		H7563			

יְהוָה:
TUHAN

וַיִּצְחַן
menghina

בְּרָךְ
memberkati

[H3068](#) [H5006](#) [H1288](#)

Karena orang fasik memuji-muji keinginan hatinya, dan orang yang loba mengutuki dan menista TUHAN.

כָּל-	אֱלֹהִים	אֵין	יִדְרֹשׁ	בַּל-	אָפּוֹ	כְּנֻבָה	רָשָׁע	4
semua-	Allah	tidak-ada	mencari	tidak-	hidungnya	dalam-keangkuhan	Orang-fasik	
H3605	H0430	H0369	H1875	H1077	H0639	H1363	H7563	

מִזְמוֹתָיו:
rencana-rencananya
[H4209](#)

Kata orang fasik itu dengan batang hidungnya ke atas: "Allah tidak akan menuntut! Tidak ada Allah!", itulah seluruh pikirannya.

Ia membungkuk, dan meniarap, lalu orang-orang lemah jatuh ke dalam cakarnya yang kuat.

רָאָה	בַּל-	פָּנָיו	הִסְתִּיר	אֱלֹ	שָׁכַח	בְּלִבּוֹ	אָמַר	11
melihat	tidak-	wajah-Nya	Ia-menyembunyikan	Allah	lupa	dalam-hatinya	Ia-berkata	
H7200	H1077	H6440	H5641	H0410	H7911		H0559	

לְנֹצַח:
selama-lamanya
[H5331](#)

Ia berkata dalam hatinya: "Allah melupakannya; Ia menyembunyikan wajah-Nya, dan tidak akan melihatnya untuk seterusnya."

(עֲנִיִּים:	[עֲנִיִּים]	תִּשְׁכַּח	אַל-	יָדָךְ	נִשְׂא	אֱלֹ	יְהוָה	קוּמָה	12
orang-rendah-hati	[Ketiv]	lupakan	jangan-	tangan-Mu	angkatlah	Allah	TUHAN	Bangkitlah	
H6035	H6041	H7911	H0408	H3027	H5375	H0410	H3068		

Bangkitlah, TUHAN! Ya Allah, ulurkanlah tangan-Mu, janganlah lupakan orang-orang yang tertindas.

לֹא	בְּלִבּוֹ	אָמַר	אֱלֹהִים	וְרָשַׁע	נֶאֱמַר	וּמָה	עַל-	13
tidak	dalam-hatinya	ia-berkata	Allah	orang-fasik	menghina	apa	Atas-	
H3808		H0559	H0430	H7563	H5006	H4100		

תִּדְרָשׁ:
Engkau-menuntut
[H1875](#)

Mengapa orang fasik menista Allah, sambil berkata dalam hatinya: "Engkau tidak menuntut?"

	תִּבְטֵן	וְנֹכַעַס	עֲמָל	וְאַתָּה	כִּי-	רְאֵתָהּ	14
	Engkau-memandang	dan-kedukaan	kesusahan	Engkau	karena-	Engkau-melihat	
	H5027		H5999			H7200	
וְאַתָּה	אֶתְּוֹם	חֲלָכָה	יַעֲזֹב	עָלֶיךָ	בְּיָדְךָ	לְתַת	
Engkau	anak-yatim	yang-malang	menyerahkan	kepada-Mu	ke-tangan-Mu	untuk-memberikan	
	H3490	H2489			H3027	H5414	
						עוֹזֵר:	הִיֵּית
						penolong	adalah
						H5826	H1961

Engkau memang melihatnya, sebab Engkaulah yang melihat kesusahan dan sakit hati, supaya Engkau mengambilnya ke dalam tangan-Mu sendiri. Kepada-Mulah orang lemah menyerahkan diri; untuk anak yatim Engkau menjadi penolong.

בַּל-	רָשָׁעוֹ	תִּדְרֹשׁ-	וְרָע	רָשָׁע	זְרוּעַ	שִׁבְר	15
tidak-	kejahatannya	tuntutlah-	dan-yang-jahat	orang-fasik	lengan	Patahkanlah	
H1077	H7562	H1875		H7563	H2220	H7665	

תִּמְצָא:
Engkau-akan-temukan
[H4672](#)

Patahkanlah lengan orang fasik dan orang jahat, tuntutlah kefasikannya, sampai Engkau tidak menemuinya lagi.

מֵאַרְצוֹ:	גוֹיִם	אֲבָדוֹ	וְעַד	עוֹלָם	מֶלֶךְ	יְהוָה	16
dari-negeri-Nya	bangsa-bangsa	musnah	dan-selamanya	selama-lamanya	Raja	TUHAN	
H0776		H0006	H5703	H5769	H4428	H3068	

TUHAN adalah Raja untuk seterusnya dan selama-lamanya. Bangsa-bangsa lenyap dari tanah-Nya.

לָבָם	תְּכִין	יְהוָה	שָׁמַעַתָּ	עַנְוִים	תַּאֲוָת	17
hati-mereka	Engkau-meneguhkan	TUHAN	Engkau-mendengar	orang-rendah-hati	Keinginan	
		H3068	H8085	H6035	H8378	
				אָזְנֶךָ:	תִּקְשִׁיב	
				telinga-Mu	Engkau-memasang	
				H0241	H7181	

Keinginan orang-orang yang tertindas telah Kaudengarkan, ya TUHAN; Engkau menguatkan hati mereka, Engkau memasang telinga-Mu,

אָנוּשׁ	לְעַרְץ	עוֹד	יוֹסִיף	בְּלֹ-	וְרָךְ	יָתוּם	לְשֹׁפֵט	18
manusia	untuk-menakuti	terus	lagi	tidak-	dan-yang-tertindas	anak-yatim	Untuk-mengadili	
H0582	H6206	H5750	H3254	H1077	H1790	H3490	H8199	
							מִן־	
							הָאָרֶץ:	
							bumi	dari-
							H0776	

untuk memberi keadilan kepada anak yatim dan orang yang terinjak; supaya tidak ada lagi seorang manusia di bumi yang berani menakut-nakuti.

Chapter 11

תֹּאמְרוּ	אֵיךְ	חֹסִיתִי	וּבֵיהוָה	לְדָוִד	לְמִנְצֵחַ	1
kamu-berkata	bagaimana	aku-berlindung	Kepada-TUHAN	untuk-Daud	Untuk-pemimpin-musik	
H0559		H2620	H3068	H1732	H5329	
			צְפוּרַ:	הַרְכֵם	(גִּוְדִי)	
			burung	ke-gunung-mu	Larilah	[Kativ]
			H6833	H2022	H5110	H5110
						H5315

Untuk pemimpin biduan. Dari Daud. Pada TUHAN aku berlindung, bagaimana kamu berani berkata kepadaku: "Terbanglah ke gunung seperti burung!"

חֲצִים	בּוֹנְנוּ	קֶשֶׁת	יִדְרְכוּן	הָרָשָׁעִים	הִנֵּה	כִּי	2
anak-panah-mereka	mereka-memasang	busur	membengkokkan	orang-fasik	lihatlah	Karena	
H2671		H7198	H1869	H7563	H2009		
	לֵב:	לְיִשְׂרָאֵל	אֶפֶל	בְּמוֹ-	לִירוֹת	יֵתֵר	
	hati	yang-tulus-	kegelapan	dalam-	untuk-memanah	tali-busur	pada-
		H3477	H0652	H1119			

Sebab, lihat orang fasik melentur busurnya, mereka memasang anak panahnya pada tali busur, untuk memanah orang yang tulus hati di tempat gelap.

פָּעַל:	מֵה-	צְדִיק	יִהְרָסוּן	הַשְּׂתוֹת	כִּי	3
dapat-berbuat	apa-	orang-benar	dihancurkan	fondasi-fondasi	Karena	
H6466	H4100	H6662	H2040	H8356		

Apabila dasar-dasar dihancurkan, apakah yang dapat dibuat oleh orang benar itu?

יִחְזוּ	עֵינָיו	כִּסְאוֹ	בְּשָׁמַיִם	יְהוָה	קִדְשׁוֹ	בְּהִיבֵל	וְיִהְיֶה	4
melihat	mata-Nya	takhta-Nya	di-surga	TUHAN	kesucian-Nya	di-bait-	TUHAN	
H2372		H3678	H8064	H3068	H6944	H1964	H3068	
			אָדָם:	בְּנֵי	יְבַחְנוּ	עַפְעָפִיו		
			manusia	anak-anak	menguji	kelopak-mata-Nya		
			H0120		H0974	H6079		

TUHAN ada di dalam bait-Nya yang kudus; TUHAN, takhta-Nya di sorga; mata-Nya mengamati-amati, sorot mata-Nya menguji anak-anak manusia.

שָׁנְאָה dibenci H8130	חֲמָס kekerasan H2555	וְאֵהָב dan-yang-mencintai H0157	וְרָשָׁע dan-orang-fasik H7563	יִבְחֵן menguji H0974	צְדִיק orang-benar H6662	יְהוָה TUHAN H3068	5
						נַפְשׁוֹ jiwa-Nya H5315	

TUHAN menguji orang benar dan orang fasik, dan Ia membenci orang yang mencintai kekerasan.

זִלְעָפוֹת yang-membakar H2152	וְרוּחַ dan-angin H7307	וְנִפְרִית dan-belerang H1614	אֵשׁ api H0784	פְּחִים jerat-jerat H0784	רָשָׁעִים orang-fasik H7563	עַל- atas- H4305	יִמְטֵר Ia-menurunkan H4305	6
						כּוֹסֵם cawan-mereka	מִנַּת bagian H4521	

Ia menghujani orang-orang fasik dengan arang berapi dan belerang; angin yang menghanguskan, itulah isi piala mereka.

פְּנִימוֹ: wajah-Nya H6440	יַחֲזֶה melihat H2372	יָשָׁר yang-lurus H3477	אֶהָב Ia-cintai H0157	צְדָקוֹת kebenaran H6666	יְהוָה TUHAN H3068	צְדִיק benar H6662	כִּי- Karena- H6662	7
--	---	---	---	--	--	--	---	---

Sebab TUHAN adalah adil dan Ia mengasihi keadilan; orang yang tulus akan memandangi wajah-Nya.

Chapter 12

כִּי- karena- H3068	יְהוָה TUHAN H3068	הוֹשִׁיעָה Selamatkanlah H3467	לְדָוִד: untuk-Daud H1732	מִזְמוֹר Mazmur H4210	הַשְּׁמִינִית oktaf H8067	עַל- pada- H5329	לְמִנְצַח Untuk-pemimpin-musik H5329	1
		אָדָם: manusia H0120	מִבְּנֵי dari-antara-anak-anak	אֱמוּנִים yang-setia H0539	פָּסוּ habis H6461	כִּי- karena- H2623	חָסִיד yang-saleh H1584	נָמַר lenyap H1584

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Yang kedelapan. Mazmur Daud.

חֲלָקוֹת yang-licin H8193	שִׁפְתַּי bibir H7453	וְעֵהוּ sesamanya H0854	אֶת- dengan- H0854	אִישׁ masing-masing H0376	יְדַבְּרוּ mereka-berbicara H1696	וְשָׂא Kesia-siaan H7723	2
					יְדַבְּרוּ: mereka-berbicara H1696	וְלִב bercabang	בְּלִב dengan-hati

Tolonglah kiranya, TUHAN, sebab orang saleh telah habis, telah lenyap orang-orang yang setia dari antara anak-anak manusia.

מִדְבָּרַת yang-berbicara H1696	לְשׁוֹן lidah H3956	חֲלָקוֹת yang-licin H8193	שִׁפְתַּי bibir H8193	כָּל- semua- H3605	יְהוָה TUHAN H3068	יִכְרֵת Biarlah-memotong H3772	3
						גְּדִלוֹת: dengan-kesombongan	

Mereka berkata dusta, yang seorang kepada yang lain, mereka berkata dengan bibir yang manis dan hati yang bercabang.

אֲשֶׁר	וְאָמְרוּ	לְלִשְׁנֵנוּ	נִגְבֵּיר	שִׁפְתֵינוּ	אֲתָנוּ	מִי	אֲדֹוֹן	לָנוּ:	4
Yang	berkata	lidah-kami	kami-perkuat	bibir-kami	milik-kami	siapa	tuan	bagi-kami	
		H3956	H1396	H8193	H0854	H4310	H0113		

Biarlah TUHAN mengerat segala bibir yang manis dan setiap lidah yang bercakap besar,

יֹאמֵר	אָקוּם	עַתָּה	אֲבִיּוֹנִים	מֵאֲנָקָה	עֲנִיִּים	מִשֹּׁד	5
berfirman	Aku-bangkit	sekarang	orang-miskin	dari-keluhan	orang-tertindas	Dari-penindasan	
H0559		H6258	H0034	H0603	H6041	H7701	

יְהוָה	אֲשִׁית	בְּיָשַׁע	יְפִית	לּוֹ:	6
TUHAN	Aku-menempatkan	dalam-keselamatan	ia-mendambakan	kepadanya	
H3068	H7896	H3468	H6315		

dari mereka yang berkata: "Dengan lidah kami, kami menang! Bibir kami menyokong kami! Siapakah tuan atas kami?"

אֲמָרוֹת	יְהוָה	אֲמָרוֹת	טְהוֹרוֹת	כֶּסֶף	צָרוּף	6
Perkataan-perkataan	TUHAN	perkataan-perkataan	murni	perak	yang-dimurnikan	
	H3068		H2889	H3701	H6884	

בְּעֵלִיל	לְאָרֶץ	מִזְקָק	שִׁבְעָתַיִם:	7
dalam-wadah-tanah-liat	untuk-bumi	disaring	tujuh-kali	
H5948	H0776	H2212	H7659	

Oleh karena penindasan terhadap orang-orang yang lemah, oleh karena keluhan orang-orang miskin, sekarang juga Aku bangkit, firman TUHAN; Aku memberi keselamatan kepada orang yang menghauskannya.

אֲתָהּ	יְהוָה	תִּשְׁמְרֵם	וְהִצַּלְתֵנוּ	מִן־	הַדּוֹר	זֶה	7
Engkau-	TUHAN	akan-memelihara-mereka	Engkau-akan-menjaga-kami	dari-	generasi	ini	
	H3068	H8104	H5341		H1755	H2098	

לְעוֹלָם:	8
selamanya	
H5769	

Janji TUHAN adalah janji yang murni, bagaikan perak yang teruji, tujuh kali dimurnikan dalam dapur peleburan di tanah.

סָבִיב	רְשָׁעִים	וְיַתְהַלְכוּ	כִּרְם	זְלוֹת	לְבָנַי	אָדָם:	8
Berkeliling	orang-fasik	berjalan	ketika-ditinggikan	kesia-siaan	bagi-anak-anak	manusia	
H5439	H7563	H1980		H2149		H0120	

Engkau, TUHAN, yang akan menepatinya, Engkau akan menjaga kami senantiasa terhadap angkatan ini.

Chapter 13

תִּשְׁכַּחַנִּי	יְהוָה	אָנָּה	עַד־	לְדָוִד:	מִזְמוֹר	לְמַנְצַח	1
Engkau-melupakanku	TUHAN	kapan	Sampai-	untuk-Daud	Mazmur	Untuk-pemimpin-musik	
H7911	H3068	H0575	H5704	H1732	H4210	H5329	

מִמֶּנִּי:	פָּנֶיךָ	אֶת־	תִּסְתִּיר	וְאָנָּה	עַד־	נֹצַח	2
dariku	wajah-Mu	(objek)-	Engkau-menyembunyikan	kapan	sampai-	selamanya	
	H6440	H0853	H5641	H0575	H5704	H5331	

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud.

בְּלִבִּי dalam-hatiku H3824	יָגוֹן kesedihan H3015	בְּנַפְשִׁי dalam-jiwaku H5315	עֵצָוֶת kekhawatiran H6098	אָשִׁית aku-menempatkan H7896	אָנָּה kapan H0575	עַד- Sampai- H5704	2
		עָלַי: atasku H0341	אֹיְבֵי musuhku H0341	יָרוּם ditinggikan H0341	וְאָנָּה kapan H0575	עַד- sampai- H5704	יּוֹמָם setiap-hari H3119

Berapa lama lagi, TUHAN, Kaulupakan aku terus-menerus? Berapa lama lagi Kausembunyikan wajah-Mu terhadap aku?

אִישׁוֹן aku-tidur H3462	פֶּן- supaya-jangan- H6435	עֵינַי mataku H0215	הָאִירָה terangilah H0215	אֱלֹהֵי Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	עֲנֵנִי jawablah-aku H0575	הַבִּיטָה Pandanglah H5027	3
							הַמָּוֶת: kematian H4194	

Berapa lama lagi aku harus menaruh kekuatan dalam diriku, dan bersedih hati sepanjang hari? Berapa lama lagi musuhku meninggikan diri atasku?

כִּי ketika H1523	יִזְלוּ bersorak-sorai H1523	צָרִי lawanku H0341	יִקְלְתֵנִי aku-mengalahkannya H3201	אֹיְבֵי musuhku H0341	יֹאמֶר berkata H0559	פֶּן- Supaya-jangan- H6435	4
						אָמוֹט: aku-goyah H4131	

Pandanglah kiranya, jawablah aku, ya TUHAN, Allahku! Buatlah mataku bercahaya, supaya jangan aku tertidur dan mati,

בְּיִשׁוּעָתְךָ dalam-keselamatan-Mu H3444	לִבִּי hatiku H0341	יִגַּל bersukacita H1523	בְּטַחְתִּי percaya H0982	בְּחַסְדֶּךָ dalam-kasih-setia-Mu H0589	וְאָנֹכִי Tetapi-aku H0589	5
--	---	--	---	---	--	---

supaya musuhku jangan berkata: "Aku telah mengalahkan dia," dan lawan-lawanku bersorak-sorak, apabila aku goyah.

עָלַי: kepadaku H1580	נָמַל Ia-berbuat-baik H1580	כִּי karena H0341	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	אֲשִׁירָה Aku-bernyanyi H7891	6
---	---	---	--	---	---

Tetapi aku, kepada kasih setia-Mu aku percaya, hatiku bersorak-sorak karena penyelamatan-Mu. Aku mau menyanyi untuk TUHAN, karena Ia telah berbuat baik kepadaku.

Chapter 14

אֱלֹהִים Allah H0430	אֵין Tidak-ada H0369	בְּלִבּוֹ dalam-hatinya H0369	נֶבֶל orang-bodoh H5036	אָמַר Berkata H0559	לְדָוִד untuk-Daud H1732	לְמִנְצַח Untuk-pemimpin-musik H5329	1
טוֹב: kebaikan H0369	עָשָׂה yang-melakukan- H0369	אֵין tidak-ada H0369	עֲלִילָה perbuatan H5949	הִתְעִיבוּ mereka-berbuat-keji H8581	הִשְׁחִיתוּ Mereka-berbuat-rusak H7843		

Untuk pemimpin biduan. Dari Daud. Orang bebal berkata dalam hatinya: "Tidak ada Allah." Busuk dan jijik perbuatan mereka, tidak ada yang berbuat baik.

לְרֹאוֹת	אָדָם	בְּנֵי-	עַל-	הַשְּׁקִיף	מִשְׁמֹמִים	יְהוָה	2
untuk-melihat	manusia	anak-anak-	atas-	memandang-ke-bawah	dari-surga	TUHAN	
H7200	H0120			H8259	H8064	H3068	
		אֱלֹהִים:	אֶת-	דֹרֵשׁ	מִשְׁכִּיל	הֲיֵשׁ	
		Allah	(objek)-	yang-mencari	yang-berakal-budi	apakah-ada	
		H0430	H0853	H1875		H3426	

TUHAN memandang ke bawah dari sorga kepada anak-anak manusia untuk melihat, apakah ada yang berakal budi dan yang mencari Allah.

טוֹב	עָשָׂה-	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָר	הַכֹּל	3
kebaikan	yang-melakukan-	tidak-ada	menjadi-busuk	bersama-sama	menyimpang	Semuanya	
		H0369	H0444		H5493	H3605	
					אֶחָד:	נִם-	אֵין
					satu-pun	bahkan-	tidak-ada
					H0259	H1571	H0369

Mereka semua telah menyeleweng, semuanya telah bejat; tidak ada yang berbuat baik, seorang pun tidak.

אָכְלוּ	עַמִּי	אָכְלוּ	אָוֶן	פְּעֻלֵי	כָּל-	יָדְעוּ	הֲלֹא	4
mereka-makan	umat-Ku	yang-memakan	kejahatan	pelaku	semua-	mengetahui	Tidaklah	
H0398		H0398	H0205	H6466	H3605	H3045	H3808	
				קָרְאוּ:	לֹא	יְהוָה	לֶחֶם	
				mereka-panggil	tidak	TUHAN	roti	
				H7121	H3808	H3068	H3899	

Tidak sadarkah semua orang yang melakukan kejahatan, yang memakan habis umat-Ku seperti memakan roti, dan yang tidak berseru kepada TUHAN?

צְדִיק:	בְּדוֹר	אֱלֹהִים	כִּי-	פָחַד	פָּחַדוּ	וְשָׁם	5
orang-benar	dalam-generasi	Allah	karena-	dengan-ketakutan	mereka-ketakutan	Di-sana	
H6662	H1755	H0430		H6343	H6342	H8033	

Di sanalah mereka ditimpa kekejutan yang besar, sebab Allah menyertai angkatan yang benar.

מִחֲסוֹהוּ:	יְהוָה	כִּי	תִבְשׂוּ	עֲנִי	עֲצַת-	6
tempat-perlindungannya	TUHAN	karena	kamu-mempermalukan	orang-tertindas	Rencana-	
H4268	H3068		H0954	H6041	H6098	

Kamu dapat mengolok-olok maksud orang yang tertindas, tetapi TUHAN adalah tempat perlindungannya.

שְׁבוֹת	יְהוָה	בְּשׂוֹב	יִשְׂרָאֵל	יְשׁוּעַת	מִצִּיּוֹן	יִתֵּן	מִי	7
tawanan	TUHAN	ketika-memulihkan	Israel	keselamatan	dari-Sion	memberikan	Siapa	
H7622	H3068	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	
			יִשְׂרָאֵל:	יִשְׁמַח	יַעֲקֹב	יַגֵּל	עַמּוֹ	
			Israel	bersukacita	Yakub	bersorak	umat-Nya	
			H3478	H8055	H3290	H1523		

Ya, datanglah kiranya dari Sion keselamatan bagi Israel! Apabila TUHAN memulihkan keadaan umat-Nya, maka Yakub akan bersorak-sorak, Israel akan bersukacita.

Chapter 15

מִי־ בְּאֶהְלֵךְ יָנוּד מִי־ יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר 1
 siapa- di-kemah-Mu akan-tinggal-sementara siapa- TUHAN untuk-Daud Mazmur
[H4310](#) [H0168](#) [H4310](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#)

קְדוּשָׁה: בְּהַר יוֹשֵׁב
 kesucian-Mu di-gunung akan-tinggal
[H6944](#) [H2022](#) [H7931](#)

Mazmur Daud. TUHAN, siapa yang boleh menumpang dalam kemah-Mu? Siapa yang boleh diam di gunung-Mu yang kudus?

וְדַבֵּר וְהוֹלֵךְ תָּמִים וְפָעַל צֶדֶק 2
 dan-yang-berbicara dengan-tidak-bercacat Yang-berjalan
[H1696](#) [H6664](#) [H6466](#) [H8549](#) [H1980](#)

בְּלִבָּהּ: אֱמֶת
 dalam-hatinya kebenaran
[H3824](#) [H0571](#)

Yaitu dia yang berlaku tidak bercela, yang melakukan apa yang adil dan yang mengatakan kebenaran dengan segenap hatinya,

לֹא־ וְרִנָּה עַל־ לְשׁוֹנוֹ לֹא־ עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה 3
 Tidak- memfitnah dengan- lidahnya tidak- melakukan kepada-sesamanya kejahatan
[H3808](#) [H7270](#) [H3956](#) [H3808](#) [H7453](#)

וְחִרְפָּה: לֹא־ נִשָּׂא עַל־ קָלְבוֹ
 dan-celaan tidak- mengangkat terhadap- tetangganya
[H2781](#) [H3808](#) [H5375](#) [H7138](#)

yang tidak menyebarkan fitnah dengan lidahnya, yang tidak berbuat jahat terhadap temannya dan yang tidak menimpakan cela kepada tetangganya;

וּבְהִינָה בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֵת־ יִרְאֵי יְהוָה יִכְבֵּר נִשְׁבַּע 4
 Hina di-matanya orang-tercela tetapi- yang-takut-akan TUHAN ia-hormati ia-bersumpah
[H0959](#) [H0853](#) [H3373](#) [H3068](#) [H3513](#) [H7650](#)

וְלֹא־ לְהִרְעֶה יִמְרֵר:
 dan-tidak untuk-merugikan-diri mengubah
[H3808](#) [H4171](#)

yang memandang hina orang yang tersingkir, tetapi memuliakan orang yang takut akan TUHAN; yang berpegang pada sumpah, walaupun rugi;

וּכְסָפוֹ לֹא־ נָתַן בְּנִשְׁבָּה וְשָׁחַד עַל־ נָקִי לֹא 5
 Uangnya tidak- memberikan dengan-riba dan-suap terhadap- yang-tidak-bersalah tidak
[H3701](#) [H3808](#) [H5414](#) [H5392](#) [H7810](#) [H3808](#)

לָקַח: עָשָׂה אֵלֶּה לֹא יְמוּט לְעוֹלָם:
 menerima Yang-melakukan- ini tidak akan-goyah selamanya
[H3947](#) [H0428](#) [H3808](#) [H4131](#) [H5769](#)

yang tidak meminjamkan uangnya dengan makan riba dan tidak menerima suap melawan orang yang tak bersalah. Siapa yang berlaku demikian, tidak akan goyah selama-lamanya.

Chapter 16

מִכְתָּם לְדָוִד שְׁמֵרָנִי אֵל כִּי־ חֲסִיתִי בָּךְ: 1
 Miktam untuk-Daud Peliharalah-aku Allah karena- aku-berlindung kepada-Mu
[H4387](#) [H1732](#) [H8104](#) [H0410](#) [H2620](#)

Miktam. Dari Daud. Jagalah aku, ya Allah, sebab pada-Mu aku berlindung.

אָמַרְתָּ לְיְהוָה אֲדַנֶּנּוּ אַתָּה טוֹבוֹתַי בְּלֹ- עָלַיְךָ :
Engkau-TUHAN Engkau-berkata kepada-TUHAN Engkau-berkata
H0136 H3068 H0559
melampau-Mu tidak-kebaikanku

Aku berkata kepada TUHAN: "Engkaulah Tuhanku, tidak ada yang baik bagiku selain Engkau!"

לְקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר- בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאֲדִירַי כָּל-
Untuk-orang-orang-kudus yang- mereka di-bumi dan-orang-orang-mulia seluruh-
H6918 H0776 H1992 H3605 H0117
kepada-mereka kegemaranku-
H2656

Orang-orang kudus yang ada di tanah ini, merekalah orang mulia yang selalu menjadi kesukaanku.

יִרְבּוּ עֲצָבוֹתָם אַחַר יָרְבוּ אֲסִיף עֲצָבוֹתָם אַחַר יָרְבוּ
Bertambah kesedihan-mereka yang-lain mereka-kejar aku-mencurahkan tidak-
H6094 H0312 H1077 H0853 H5375
persembahan-minuman-mereka dan-tidak- dari-darah mereka- mengangkat (objek)-
H5262 H1818 H1077 H0853 H5375
nama-nama-mereka pada- bibirku
H8034 H8193

Bertambah besar kesedihan orang-orang yang mengikuti allah lain; aku tidak akan ikut mempersembahkan korban curahan mereka yang dari darah, juga tidak akan menyebut-nyebut nama mereka di bibirku.

יְהוָה מְנַת- חֵלְקִי וְכוֹסֵי אֲתָה תּוֹמְךָ גּוֹרְלִי :
TUHAN bagian- warisanku dan-cawanku Engkau memegang undianku
H4490 H3068 H1486 H8551

Ya TUHAN, Engkaulah bagian warisanku dan pialaku, Engkau sendirilah yang meneguhkan bagian yang diundikan kepadaku.

חֲבָלִים נָפְלוּ- לִי בְנֵעֲמִים אַף- נַחֲלַת שְׂפָרָה עָלַי :
Tali-tali-ukur kepadaku jatuh- di-tempat-yang-menyenangkan ya- warisan indah bagiku
H5307 H0637 H5159 H8231

Tali pengukur jatuh bagiku di tempat-tempat yang permai; ya, milik pusakaku menyenangkan hatiku.

אֲבָרְךָ אֶת- יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי אַף- לַיְלֹת
Aku-memberkati TUHAN (objek)- yang menasihati-aku ya- pada-malam-hari
H1288 H0853 H3068 H0637 H3289 H3915
mengajari-aku ginjal-ginjalku
H3256 H3629

Aku memuji TUHAN, yang telah memberi nasihat kepadaku, ya, pada waktu malam hati nuraniku mengajari aku.

שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנִגְדִי תָמִיד כִּי מִיְמִינִי בְּלֹ- אָמוּט :
Aku-menempatkan TUHAN di-hadapanku senantiasa karena dari-kananku tidak- aku-goyah
H3068 H5048 H8548 H3225 H1077 H4131

Aku senantiasa memandang kepada TUHAN; karena Ia berdiri di sebelah kananku, aku tidak goyah.

יִשְׁכַּן	בְּשָׂרִי	אֶף-	כְּבוֹדִי	וַיָּגֵל	לְבִי	שָׂמַח	וּלְכֵן	9
tinggal	dagingku	bahkan-	kemuliaanku	dan-bersorak	hatiku	bersukacita	Oleh-karena-itu	
H7931	H1320	H0637	H3519	H1523		H8055		

לְבִטָּח:
dengan-aman
[H0983](#)

Sebab itu hatiku bersukacita dan jiwaku bersorak-sorak, bahkan tubuhku akan diam dengan tenteram;

תָּתֵן	לֹא-	לְשֵׂאוֹל	נַפְשִׁי	תַּעֲזֹב	לֹא-	וְכִי	10
Engkau-membiarkan	tidak-	ke-Sheol	jiwaku	Engkau-meninggalkan	tidak-	Karena	
H5414	H3808	H7585	H5315		H3808		

שָׁחַת:
kebinasaan
[H7845](#)

לְרֵאוֹת
melihat
[H7200](#)

חֲסִידְךָ
yang-kudus-Mu
[H2623](#)

sebab Engkau tidak menyerahkan aku ke dunia orang mati, dan tidak membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.

פְּנֵיךָ	אֶת-	שְׂמֵחוֹת	שָׁבַע	חַיִּים	אֶרֶץ	תּוֹדִיעֵנִי	11
wajah-Mu	dengan-	sukacita	kepenuhan	kehidupan	jalan	Engkau-memberitahu-aku	
H6440	H0854	H8057	H7648		H0734	H3045	

נִצָּח:
selamanya
[H5331](#)

בְּיַמִּינְךָ
di-tangan-kanan-Mu
[H3225](#)

נִעְמֹת
kenikmatan

Engkau memberitahukan kepadaku jalan kehidupan; di hadapan-Mu ada sukacita berlimpah-limpah, di tangan kanan-Mu ada nikmat senantiasa.

Chapter 17

רְנָתִי	הִקְשִׁיבָה	צְדָקָה	וַיְהִי	שָׁמְעָה	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
seruanku	perhatikanlah	kebenaran	TUHAN	Dengarkanlah	untuk-Daud	Doa	
H7440	H7181	H6664	H3068	H8085	H1732	H8605	

מִרְמָה:
penipuan
[H4820](#)

שִׁפְתֵי
bibir
[H8193](#)

בְּלֹא
dengan-tidak-
[H3808](#)

תְּפִלָּתִי
doaku
[H8605](#)

הֶאֱזִינָה
pasanglah-telinga
[H0238](#)

Doa Daud. Dengarkanlah, TUHAN, perkara yang benar, perhatikanlah seruanku; berilah telinga akan doaku, dari bibir yang tidak menipu.

מִישְׁרָיִם:	תִּחְזַקְנָה	עֵינֶיךָ	יֵצֵא	מִשְׁפָּטִי	מִלְּפָנֶיךָ	2
keadilan	melihat	mata-Mu	keluar	keputusanku	Dari-hadapan-Mu	
H4339	H2372		H3318	H4941	H6440	

Dari pada-Mulah kiranya datang penghakiman: mata-Mu kiranya melihat apa yang benar.

בִּל-	צָרַפְתָּנִי	לַיְלָה	פָּקְדָתְךָ	וּלְבִי	בְּחִנְתָּ	3
tidak-	Engkau-memurnikan-aku	malam	Engkau-mengunjungi	hatiku	Engkau-menguji	
H1077	H6884	H3915			H0974	

פִּי:
mulutku
[H6310](#)

יַעֲבֹר-

בִּל-

זְמַנִּי

תִּמְצָא

melampau-

tidak-

aku-merancang

Engkau-menemukan

[H1077](#)

[H2161](#)

[H4672](#)

Bila Engkau menguji hatiku, memeriksanya pada waktu malam, dan menyelidiki aku, maka Engkau tidak akan menemui sesuatu kejahatan; mulutku tidak terlanjur.

שְׁמַרְתִּי	אָנִי	שִׁפְתַיִךְ	בְּדָבָר	אָדָם	לַפְעֻלֹת	4
menjaga-diri	aku	bibir-Mu	oleh-firman	manusia	Mengenai-perbuatan-perbuatan	
H8104	H0589	H8193	H1697	H0120	H6468	

פְּרִיץ:	אֲרָחוֹת
perampok	dari-jalan-jalan
H6530	H0734

Tentang perbuatan manusia, sesuai dengan firman yang Engkau ucapkan, aku telah menjaga diriku terhadap jalan orang-orang yang melakukan kekerasan;

כַּעֲמִי:	נִמּוֹטוּ	בַּל-	בְּמַעַלְלוֹתַיִךְ	אֲשֶׁר־י	תָּמְךָ	5
kakiku	bergoyang	tidak-	di-jalan-jalan-Mu	langkahku	Topanglah	
H6471	H4131	H1077	H4570		H8551	

langkahku tetap mengikuti jejak-Mu, kakiku tidak goyang.

אָזְנֶךָ	הִטָּה	אֵל	תַּעֲנֵנִי	כִּי-	קָרָאתִיךָ	אָנִי-	6
telinga-Mu	condongkanlah-	Allah	Engkau-menjawabku	karena-	manggil-Mu	Aku-	
H0241	H5186	H0410			H7121	H0589	

אִמְרָתִי:	שָׁמַעַ	לִי
perkataanku	dengarkanlah	kepadaku
	H8085	

Aku berseru kepada-Mu, karena Engkau menjawab aku, ya Allah; sendengkanlah telinga-Mu kepadaku, dengarkanlah perkataanku.

מִמַּתְקוֹמָמַיִם	חוֹסִים	מוֹשִׁיעַ	חַסְדֶיךָ	הַפְּלָה	7
dari-yang-bangkit-melawan	yang-berlindung	yang-menyelamatkan	kasih-setia-Mu	Tunjukkanlah	
	H2620	H3467		H6395	

בְּיָמֶיךָ:
di-tangan-kanan-Mu
H3225

Tunjukkanlah kasih setia-Mu yang ajaib, ya Engkau, yang menyelamatkan orang-orang yang berlindung pada tangan kanan-Mu terhadap pemberontak.

תַּסְתִּירְנִי:	כַּנְפֶיךָ	בְּצֶל	עֵינַי	בַּת-	כַּאֲשֶׁר־	שְׁמַרְתִּי	8
sembunyikanlah-aku	sayap-Mu	dalam-bayangan	mata	mata-	seperti-biji-	Jagalah-aku	
H5641	H3671	H6738		H1323	H0380	H8104	

Peliharalah aku seperti biji mata, sembunyikanlah aku dalam naungan sayap-Mu

עָלֵי:	יִקְפּוּ	בְּנַפְשׁ	אִיבִי	שִׁדְוֵנִי	זֶה	רָשָׁעִים	מִפְּנֵי	9
aku	mengepung	dengan-jiwa	musuhku	yang-merusakku	ini	orang-fasik	Dari-hadapan	
		H5315	H0341	H7703	H2098	H7563	H6440	

terhadap orang-orang fasik yang menggagahi aku, terhadap musuh nyawaku yang mengepung aku.

בְּנִאוֹת:	דְּבָרוֹ	פִּימוֹ	סָגְרוּ	חֶלְבָמוֹ	10
dengan-kesombongan	berbicara	mulut-mereka	mereka-menutup	Lemak-mereka	
H1348	H1696	H6310	H5462	H2459	

Mereka tidak menunjukkan belas kasihan, mereka membual;

11 אֲשֶׁרֵינוּ עַתָּה [סבבוני] (סִבְבוּנוּ) עֵינֵיהֶם
Langkah-langkah-kami sekarang [Ketiv] mata-mereka
H5437 H5437 H6258

אֲשֶׁרֵינוּ לְנֶטוֹת בְּאֶרֶץ :
mereka-mengarahkan untuk-menjatuhkan ke-tanah
H7896 H5186 H0776

mereka mengikuti langkah-langkahku, mereka sekarang mengerumuni aku, mata mereka diarahkan untuk menghempaskan aku ke bumi.

12 דְּמִיָּנוּ כְּאֶרֶיָּה יִכְסֹף לְטָרוֹף וְכַכְפִּיר
Ia-menyerpai seperti-singa yang-merindukan untuk-merobek dan-seperti-singa-muda
H1825 H3700 H2963

יָשָׁב בְּמִסְתָּרִים :
yang-duduk di-tempat-tersembunyi
H3427 H4565

Rupa mereka seperti singa, yang bernafsu untuk menerkam, seperti singa muda, yang mengendap di tempat yang tersembunyi.

13 קוּמָה יְהוָה קְדָמָה בְּנֹו הִכְרִיעָהוּ פְּלִטָּה נִפְשֵׁי מִרְשָׁע
Bangkitlah TUHAN hadapilah- wajahnya tundukkan-dia lepaskanlah jiwa-waku dari-orang-fasik
H3068 H6923 H6440 H3766 H6403 H5315 H7563

חַרְבְּךָ :
pedang-Mu
H2719

Bangunlah, TUHAN, hadapilah mereka, rebahkanlah mereka, luputkanlah aku dengan pedang-Mu dari pada orang fasik.

14 מִמֵּתִים וְיָדְךָ יְהוָה מִמֵּתִים מִחֹלָד חֶלְקָם
Dari-orang-orang tangan-Mu TUHAN dari-orang-orang dunia bagian-mereka
H4962 H3027 H3068 H2465 H4962

בְּחַיִּים [וּצְפִינְךָ] (וּצְפִינְךָ) תִּמְלָא כְּטָנָם
dalam-kehidupan [Ketiv] dan-harta-Mu-yang-tersembunyi Engkau-memenuhi perut-mereka
H6840 H6845 H4390 H0990

יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנְחִיו יִתְרָם
mereka-puas dengan-anak-anak dan-mereka-meninggalkan kelebihan-mereka
H7646 H3240

לְעוֹלָלֵיהֶם :
kepada-anak-anak-mereka
H5768

Luputkanlah aku, ya TUHAN, dengan tangan-Mu, dari orang-orang dunia ini yang bagiannya adalah dalam hidup ini; biarlah perut mereka dikenyangkan dengan apa yang Engkau simpan, sehingga anak-anak mereka menjadi puas, dan sisanya mereka tinggalkan untuk bayi-bayi mereka.

15 אֲנִי בְצַדֵּק אֶחֱזֶה פָּנֶיךָ אֲשַׂבְּעָה בְּהִקְיָן תִּמְוַנְתִּיךָ :
Aku dalam-kebenaran melihat wajah-Mu aku-puas saat-bangun dengan-rupa-Mu
H0589 H6664 H2372 H6440 H7646 H6974 H8544

Tetapi aku, dalam kebenaran akan kupandang wajah-Mu, dan pada waktu bangun aku akan menjadi puas dengan rupa-Mu.

Chapter 18

לִיהוָה וּדְבַר אֲשֶׁר לְדָוִד יְהוָה לְעֶבֶד וּלְמַנְצֵחַ 1
 kepada-TUHAN berbicara yang untuk-Daud TUHAN untuk-hamba Untuk-pemimpin-musik
[H3068](#) [H1696](#) [H1732](#) [H3068](#) [H5650](#) [H5329](#)

מִקֶּרֶךְ אוֹתוֹ יְהוָה הִצִּיל- בַּיּוֹם הַזֶּאת הַשִּׁירָה דְּבָרֵי אֶת- 2
 dari-genggaman dia TUHAN melepaskan- pada-hari ini nyanyian kata-kata (objek)-
[H3709](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5337](#) [H3117](#) [H2063](#) [H1697](#) [H0853](#)

יְהוָה אֶרְחַמֶּנָּה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל: וּמִיָּד אֵיבָיו כָּל- 3
 TUHAN Aku-mengasihi-Mu Dan-ia-berkata Saul dan-dari-tangan musuhnya semua-
[H3068](#) [H7355](#) [H0559](#) [H7586](#) [H3027](#) [H0341](#) [H3605](#)

חֲזָקִי:
 kekuatanku
[H2391](#)

Untuk pemimpin biduan. Dari hamba TUHAN, yakni Daud yang menyampaikan perkataan nyanyian ini kepada TUHAN, pada waktu TUHAN telah melepaskan dia dari cengkeraman semua musuhnya dan dari tangan Saul.

צוּרֵי אֱלֹהֵי וּמִפְּלָטֵי וּמִצְוֹדֹתַי סִלְעֵי וַיהוָה 2
 gunung-batuku Allahku dan-pelepas-ku dan-bentengku batu-karangku TUHAN
[H6697](#) [H0410](#) [H6403](#) [H5553](#) [H3068](#)

מִשְׁנֵבֵי: יִשְׁעֵי וַיִּקְרֹן- מִנְּנִי בּוֹ אֶחְסֶה- 3
 tempat-tinggi-ku keselamatanku dan-tanduk- perisaiku kepada-Nya aku-berlindung-
[H3468](#) [H4043](#) [H2620](#)

Ia berkata: "Aku mengasihi Engkau, ya TUHAN, kekuatanku!

אֲנִישֵׁעַ: אֵיבָי וּמִן- יְהוָה אֶקְרָא מִהֲלָל 3
 aku-diselamatkan musuhku dan-dari- TUHAN aku-berseru Yang-terpuji
[H3467](#) [H0341](#) [H3068](#) [H7121](#)

Ya TUHAN, bukit batuku, kubu pertahananku dan penyelamatku, Allahku, gunung batuku, tempat aku berlindung, perisaiku, tanduk keselamatanku, kota bentengku!

יִבְעֲתוּנִי: בְּלִיעַל וַנְחֲלֵי מוֹת חֲבָלֵי- אֶפְפוּנִי 4
 menakutkan-aku Belial dan-sungai-sungai kematian tali-tali- Mengelilingiku
[H1204](#) [H1100](#) [H4194](#) [H0661](#)

Terpujilah TUHAN, seruku; maka aku pun selamat dari pada musuhku.

מוֹת: מוֹקְשֵׁי קָדְמוּנִי סְבָבוּנִי שְׁאוּל חֲבָלֵי 5
 kematian jerat-jerat menjumpai-aku mengelilingiku Sheol Tali-tali
[H4194](#) [H4170](#) [H6923](#) [H5437](#) [H7585](#)

Tali-tali maut telah meliliti aku, dan banjir-banjir jahanam telah menimpa aku,

אֱלֹהֵי וְאֵל- יְהוָה אֶקְרָא וּלִי בְּצַר- 6
 Allahku dan-kepada- TUHAN aku-berseru kepadaku Dalam-kesempitan-
[H0430](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7121](#)

וּלְפָנָיו וְשִׁעֲרֵי קוֹלִי מִהֵיכְלוֹ יִשְׁמַע אֲשַׁע 7
 di-hadapan-Nya dan-teriakanku suaraku dari-bait-Nya Ia-mendengar aku-berteriak-minta-tolong
[H6440](#) [H7775](#) [H1964](#) [H8085](#) [H7768](#)

בְּאָזְנוּי: תָּבוֹא 8
 ke-telinga-Nya masuk
[H0241](#) [H0935](#)

tali-tali dunia orang mati telah membelit aku, perangkap-perangkap maut terpasang di depanku.

וְרִגְזוֹ gemetar H7264	הַרִימִים gunung-gunung H2022	וּמוֹסְדָי dan-fondasi-fondasi H4146	הָאָרֶץ bumi H0776	וְנִתְרַעַשׁ dan-bergetar H7493	וְנִתְגַעַשׁ Dan-berguncang H1607	7
			לִּי: bagi-Nya	תָּרָה menyala H2734	כִּי- karena-	וְנִתְגַעַשׁוּ dan-bergoncang H1607

Ketika aku dalam kesesakan, aku berseru kepada TUHAN, kepada Allahku aku berteriak minta tolong. Ia mendengar suaraku dari bait-Nya, teriakku minta tolong kepada-Nya sampai ke telinga-Nya.

בְּעָרוֹ menyala H1513	בָּרָאִים bara-bara H0398	תֹּאכַל memakan-habis H0398	מִפִּי dari-mulut-Nya H6310	וְאִשׁ- dan-api- H0784	בְּאִפוֹ dari-hidung-Nya H0639	וְעָשָׁן asap H6227	עָלָה Naik H5927	8
							מִמֶּנּוּ: dari-Nya	

Lalu goyang dan goncanglah bumi, dan dasar-dasar gunung gemetar dan goyang, oleh karena menyala-nyala murka-Nya.

רִגְלָיו: kaki-Nya H7272	תַּחַת di-bawah H8478	וְעֵרְפֶל dan-kegelapan-tebal H6205	וַיֵּרֵד dan-turun H3381	שָׁמַיִם langit H8064	וַיִּט Dan-Ia-membengkokkan H5186	9
--	---	---	--	---	---	---

Asap membubung dari hidung-Nya, api menjilat keluar dari mulut-Nya, bara menyala keluar dari pada-Nya.

כַּנְפָי- sayap-sayap- H3671	עַל- atas-	וַיִּדָּא dan-melayang-cepat H1675	וַיֵּעֵף dan-terbang	כְּרוּב kerub H3742	עַל- atas-	וַיִּרְכַּב Dan-Ia-mengendarai H7392	10
						רֵיחַ: angin H7307	

Ia menekukkan langit, lalu turun, kekelaman ada di bawah kaki-Nya.

חֹשֶׁכֶת- kegelapan- H2824	סִכְתּוֹ pondok-Nya H5521	סְבִיבוֹתָיו sekelilingnya H5439	סִתְרוֹ tempat-persembunyian-Nya	וְחֹשֶׁךְ kegelapan H2822	וַיִּשֶׂת Ia-menjadikan H7896	11
				שָׁמַיִם: langit H7834	עָבִי awan-awan-tebal H5645	מַיִם air H4325

Ia mengendarai kerub, lalu terbang dan melayang di atas sayap angin.

אֵשׁ: api H0784	וּנְחָלִי- dan-bara-bara- H1513	בָּרָד hujan-es H1259	עָבְרוּ berlalu	עָבִי awan-awan-Nya H5645	נִגְדּוֹ di-hadapan-Nya H5048	מִנְהָה Dari-kecemerlangan H5051	12
---------------------------------------	---	---	--------------------	---	---	--	----

Ia membuat kegelapan di sekeliling-Nya menjadi persembunyian-Nya, ya, menjadi pondok-Nya: air hujan yang gelap, awan yang tebal.

בָּרָד hujan-es H1259	קוֹל suara-Nya	יָתֵן memberikan H5414	וְעֵלְיוֹן dan-Yang-Mahatinggi	יְהוָה TUHAN H3068	וּבְשָׁמַיִם di-langit H8064	וַיִּרְעַם Dan-menggelegar H7481	13
					אֵשׁ: api H0784	וּנְחָלִי- dan-bara-bara- H1513	

Karena sinar di hadapan-Nya hilanglah awan-awan-Nya bersama hujan es dan bara api.

רַב	וּבְרָקִים	וַיִּפְצְצֵם	חֲצִי	וַיִּשְׁלַח	14
banyak	dan-kilat-kilat	dan-menceraikan-beraikan-mereka	anak-panah-Nya	Dan-Ia-melepaskan	
H7232			H2671	H7971	
				וַיִּהְיוּ:	
				dan-mengacaukan-mereka	
				H2000	

Maka TUHAN mengguntur di langit, Yang Mahatinggi memperdengarkan suara-Nya.

יְהוָה	מִנְעֲרַתְךָ	תִּבְלָה	מוֹסְדוֹת	וַיִּפְתָּח	מַיִם	אֲפִיקָי	וַיִּרְאוּ	15
TUHAN	dari-hardikan-Mu	dunia	fondasi-fondasi	dan-terbuka	air	dasar-dasar	Dan-terlihat	
H3068	H1606	H8398	H4146	H1540	H4325	H0650	H7200	
						אֶפְדִּי:	רוּחַ	מִנְשָׁמַת
						hidung-Mu	napas	dari-hembusan
						H0639	H7307	H5397

Dilepaskan-Nya panah-panah-Nya, sehingga diserakkan-Nya mereka, kilat bertubi-tubi, sehingga dikacaukan-Nya mereka.

רַבִּים:	מֵמַיִם	אֶמְשִׁי	וַיִּקְחֵנִי	מִמְרוֹם	וַיִּשְׁלַח	16
yang-banyak	dari-air	Ia-menarikku	Ia-mengambilku	dari-tempat-tinggi	Ia-mengirim	
	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971	

Lalu kelihatanlah dasar-dasar lautan, dan tersingkaplah alas-alas dunia karena hardik-Mu, ya TUHAN, karena hembusan nafas dari hidung-Mu.

כִּי-	אֶמְשָׂאִי	עֹז	מֵאֹיְבֵי	וַיִּצְּלֵנִי	17
karena-	dan-dari-yang-membenciku	yang-kuat	dari-musuhku	Ia-melepaskanku	
	H8130	H5794	H0341	H5337	
				מִמְּנִי:	
				אֶמְצֵא	
				dariku	mereka-lebih-kuat
					H0553

Ia menjangkau dari tempat tinggi, mengambil aku, menarik aku dari banjir.

לִי:	לִמְשַׁעַן	יְהוָה	וַיַּהֲדֵי-	אִידִי	בְּיוֹם-	וַיִּקְדְּמוּנִי	18
bagiku	menjadi-penopang	TUHAN	dan-jadilah-	bencanaku	pada-hari-	Mereka-menjumpai-aku	
		H3068	H1961	H0343	H3117	H6923	

Ia melepaskan aku dari musuhku yang gagah dan dari orang-orang yang membenci aku, karena mereka terlalu kuat bagiku.

הִכֵּנִי	כִּי	אֶחֱלִצֵנִי	לְמַרְחָב	וַיּוֹצֵאֵנִי	19
Ia-berkenan	karena	Ia-melepaskanku	ke-tempat-yang-lapang	Dan-Ia-membawaku-keluar	
			H4800	H3318	
				כִּי:	
				kepadaku	

Mereka menghadang aku pada hari sialku, tetapi TUHAN menjadi sandaran bagiku;

אֶדְי	כְּכֹר	כְּצִדְקָי	יְהוָה	וַיִּמְלֵנִי	20
tanganku	sesuai-dengan-kebersihan	sesuai-dengan-kebenaranku	TUHAN	Ia-membalasku	
H3027	H1252	H6664	H3068	H1580	
			לִי:	יָשִׁיב	
			kepadaku	Ia-mengembalikan	
				H7725	

Ia membawa aku ke luar ke tempat lapang, Ia menyelamatkan aku, karena Ia berkenan kepadaku.

כי- שמרתי דרכי יהוה ולא- רשעתי מאליהי: 21
Karena- aku-menjaga jalan-jalan TUHAN dan-tidak- aku-berbuat-jahat terhadap-Allahku
[H8104](#) [H1870](#) [H3068](#) [H3808](#) [H7561](#) [H0430](#)

TUHAN memperlakukan aku sesuai dengan kebenaranku, Ia membalas kepadaku sesuai dengan kesucian tanganku,

כי- כל- משפטיו לנגדי לא- וחקתי ו ואשתימו לא- 22
Karena semua- keputusan-Nya di-hadapanku tidak- dan-ketetapan-ketetapan-Nya
[H3605](#) [H4941](#) [H5048](#) [H2708](#) [H3808](#)
אסיר מני: אסיר
aku-menyingkirkan dariku
[H5493](#)

sebab aku tetap mengikuti jalan TUHAN dan tidak berlaku fasik terhadap Allahku.

ואהי תמים עמו ואשתמר מעוני: 23
Dan-aku-menjadi tidak-bercacat dengan-Nya dan-aku-menjaga-diri dari-kesalahanku
[H1961](#) [H8549](#) [H8104](#) [H5771](#)

Sebab segala hukum-Nya kuperhatikan, dan ketetapan-Nya tidaklah kujauhkan dari padaku;

וישב- יהוה לי כדרכי כבר- 24
Dan-Ia-mengembalikan- kepadaku sesuai-dengan-kebenaranku sesuai-dengan-kebersihan
[H7725](#) [H3068](#) [H6664](#) [H1252](#)
לדי- לנגד עיניו: לדי-
tanganku di-hadapan mata-Nya
[H5048](#) [H3027](#)

aku berlaku tidak bercela di hadapan-Nya, dan menjaga diri terhadap kesalahan.

עם- חסיד עם- תתקדך עם- נבר- תמים- 25
Dengan- yang-setia Engkau-menunjukkan-diri-setia Engkau-menunjukkan-diri-tidak-bercacat
[H2623](#) [H1399](#) [H8549](#)
תתקדך:
Engkau-menunjukkan-diri-tidak-bercacat
[H8552](#)

Karena itu TUHAN membalas kepadaku sesuai dengan kebenaranku, sesuai dengan kesucian tanganku di depan mata-Nya.

עם- נבר- ותברך עם- עקש 26
Dengan- yang-murni Engkau-menunjukkan-diri-murni dan-dengan- yang-bengkok
[H1305](#) [H1305](#) [H6141](#)
תתקדל:
Engkau-menunjukkan-diri-berliku
[H6617](#)

Terhadap orang yang setia Engkau berlaku setia, terhadap orang yang tidak bercela Engkau berlaku tidak bercela,

כי- אתה עם- עני תושיע ויעינים רמות 27
Karena- Engkau umat- yang-tertindas menyelamatkan dan-mata yang-sombong
[H8213](#) [H6041](#) [H3467](#)
תשפיל:
Engkau-merendahkan
[H8213](#)

terhadap orang yang suci Engkau berlaku suci, tetapi terhadap orang yang bengkok Engkau berlaku belat-belit.

חֶשְׁבִי:	נִיידָה	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָרִי	תָאִיר	אֶתָהּ	כִּי־	28
kegelapanku	mencerahkan	Allahku	TUHAN	lampuku	menerangi	Engkau	Karena-	
H2822	H5050	H0430	H3068		H0215			

Karena Engkaulah yang menyelamatkan bangsa yang tertindas, tetapi orang yang memandang dengan congkak Kaurendahkan.

אֲדַלֵּנִי	וּבְאֵלֹהֵי	גְדוּדִי	אֲנִי	בְּךָ	כִּי־	29
aku-melompati-	dan-dengan-Allahku	pasukan	aku-berlari-mengejar	dengan-Mu	Karena-	
H1801	H0430	H1416	H7323			

שׁוֹרִי:
tembok

Karena Engkaulah yang membuat pelitaku bercahaya; TUHAN, Allahku, menyinari kegelapanku.

וְלִכְלִ	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	יְהוָה	אִמְרַת־	דְּרָכֶךָ	תָּמִים	הָאֵלִי	30
bagi-semua	Dia	perisai	dimurnikan	TUHAN	perkataan-	jalan-Nya	sempurna	Allah	
H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּוֹ:
kepada-Nya yang-berlindung
[H2620](#)

Karena dengan Engkau aku berani menghadapi gerombolan, dan dengan Allahku aku berani melompati tembok.

אֱלֹהֵינוּ:	זוֹלָתִי	צִוֵּר	וּמִי	יְהוָה	מִבְּלַעֲדִי	אֱלֹהֵי	מִי	כִּי־	31
Allah-kita	selain	gunung-batu	dan-siapa	TUHAN	kecuali	Allah	siapa	Karena	
H0430	H2108	H6697	H4310	H3068	H1107	H0433	H4310		

Adapun Allah, jalan-Nya sempurna; janji TUHAN adalah murni; Dia menjadi perisai bagi semua orang yang terlindung pada-Nya.

דְּרָכִי:	תָּמִים	נִיתָן	חֵיל	תְּמַאֲזֵרֵנִי	הָאֵלִי	32
jalanku	sempurna	dan-Ia-memberikan	dengan-kekuatan	yang-membalut-aku	Allah	
H1870	H8549	H5414	H2428	H0247	H0410	

Sebab siapakah Allah selain dari TUHAN, dan siapakah gunung batu kecuali Allah kita?

יַעֲמִידֵנִי:	בְּמֹתֵי	וְעַל	כְּאֵילוֹת	רַגְלִי	מְשׁוּהָ	33
Ia-menempatkan-aku-berdiri	bukit-bukitku	dan-di-atas	seperti-rusa	kakiku	Membuat	
H5975	H1116		H0355	H7272		

Allah, Dialah yang mengikat pinggangku dengan keperkasaan dan membuat jalanku rata;

זְרוּעֵתִי:	נְחוּשָׁה	קִשְׁת־	וּנְחַתָּהּ	לְמַלְחָמָה	יָדֵי	מְלַמֵּד	34
lenganku	tembaga	busur-	dan-membengkokkan	untuk-perang	tanganku	Melatih	
H2220	H5154	H7198	H5181	H4421	H3027	H3925	

yang membuat kakiku seperti kaki rusa dan membuat aku berdiri di bukit;

וַיִּמְיֵנֵךְ	אֲשַׁעֵךְ	מָגֵן	לִי	וַתִּתֵּן־	35
dan-tangan-kanan-Mu	keselamatan-Mu	perisai	kepadaku	Dan-Engkau-memberikan-	
H3225	H3468	H4043		H5414	

תִּרְבֵּנִי:
membesarkan-aku dan-kerendahan-hati-Mu
[H6037](#) תְּסַעֲדֵנִי
menopangku
[H5582](#)

yang mengajar tanganku berperang, sehingga lenganku dapat melenturkan busur tembaga.

קַרְסָלִי:	מְעֵרוּ	וְלֹא	תַּחְתִּי	צַעֲרִי	תַּרְתִּיב	36
mata-kakiku	goyah	dan-tidak	di-bawahku	langkahku	Engkau-melebarkan	
H7166	H4571	H3808	H8478	H6806	H7337	

Kauberikan kepadaku perisai keselamatan-Mu, tangan kanan-Mu menyokong aku, kemurahan-Mu membuat aku besar.

כְּלוֹתָם:	עַד-	אָשׁוּב	וְלֹא-	וְאֲשִׁיגָם	אֹיְבִי	אֶרְדֹּף	37
mereka-binasa	sampai-	aku-kembali	dan-tidak-	dan-menyusul-mereka	musuhku	Aku-mengejar	
H3615	H5704	H7725	H3808	H5381	H0341	H7291	

Kauberikan tempat lapang untuk langkahku, dan mata kakiku tidak goyah.

רַגְלִי:	תַּחַת	יִפְּלוּ	קוּם	יִכְלוּ	וְלֹא-	אֶמְחָצֵם	38
kakiku	di-bawah	mereka-jatuh	bangkit	mereka-dapat	dan-tidak-	Aku-menghancurkan-mereka	
H7272	H8478	H5307		H3201	H3808	H4272	

Aku mengejar musuhku sampai kutangkap mereka, dan tidak berbalik sebelum mereka kuhabiskan;

תִּכְרִיעַ	לְמַלְחָמָה	חֵיל	וְתִאָזְרֵנִי	39
Engkau-menundukkan	untuk-peperangan	dengan-kekuatan	Dan-Engkau-membalut-aku	
H3766	H4421	H2428	H0247	

תַּחְתִּי:	קָמִי
di-bawahku	yang-bangkit-melawanku
H8478	

aku meremukkan mereka, sehingga mereka tidak dapat bangkit lagi; mereka rebah di bawah kakiku.

וּמִשְׂנְאֵי	עֵרָף	לִי	נָתַתָּה	וְאֹיְבִי	40
dan-yang-membenciku	tengukuk	kepadaku	Engkau-memberikan	Dan-musuhku	
H8130	H6203		H5414	H0341	

אֶצְמִיתָם:
aku-membinasakan-mereka
H6789

Engkau telah mengikat pinggangku dengan keperkasaan untuk berperang; Engkau tundukkan ke bawah kuasaku orang yang bangkit melawan aku.

וְלֹא	יְהוָה	עַל-	מוֹשִׁיעַ	וְאֵי-	יִשְׁעוּ	41
dan-tidak	TUHAN	kepada-	penyelamat	dan-tidak-ada-	Mereka-berteriak-minta-tolong	
H3808	H3068		H3467	H0369	H7768	

עָנָם:
Ia-menjawab-mereka

Kaubuat musuhku lari dari padaku, dan orang-orang yang membenci aku kubinasakan.

כְּטִיט	רוּחַ	פְּנֵי-	עַל-	כְּעָפָר	וְאֲשַׁחֲקֵם	42
seperti-lumpur	angin	wajah-	di-hadapan-	seperti-debu	Dan-aku-menghancurkan-mereka	
H2916	H7307	H6440		H6083	H7833	

אֲרִיקָם:	חוֹצוֹת
aku-mengosongkan-mereka	jalan-jalan
H7324	H2351

Mereka berteriak minta tolong, tetapi tidak ada yang menyelamatkan, mereka berteriak kepada TUHAN, tetapi Ia tidak menjawab mereka.

לְרֹאשׁ kepala	תְּשִׂימֵנִי Engkau-menjadikan-aku	עַם bangsa	מִרִיבֵי dari-pertikaian-pertikaian H7379	תְּפַלְטֵנִי Engkau-melepaskan-aku H6403	43	
		יַעֲבֹדוּנִי: melayani-aku H5647	יָדַעְתִּי aku-kenal H3045	לֹא- tidak- H3808	עַם bangsa	גּוֹיִם bangsa-bangsa

Aku menggiling mereka halus-halus seperti debu di depan angin, mencampakkan mereka seperti lumpur di jalan.

יִכְחָשׁוּ- berpura-pura-tunduk- H3584	אֲשֶׁר asing H5236	בְּנֵי- anak-anak-	לִי kepadaku	יִשְׁמְעוּ mereka-patuh H8085	אָזְן telinga H0241	לְשָׁמֶעַ Saat-mendengar	44
						לִי: kepadaku	

Engkau meluputkan aku dari perbantahan rakyat; Engkau mengangkat aku menjadi kepala atas bangsa-bangsa; bangsa yang tidak kukenal menjadi hambaku;

מִמֹּסְבֵי dari-benteng-benteng-mereka H4526	אֲשֶׁר asing H5236	בְּנֵי- anak-anak-	לִי kepadaku	יֹחֲרָגוּ dan-keluar-gemetar H2727	יָבֵלוּ layu	נָכַר asing H5236	45
--	--	-----------------------	-----------------	--	-----------------	---	----

baru saja telinga mereka mendengar, mereka taat kepadaku; orang-orang asing tunduk menjilat aku.

יִשְׁעֵי: keselamatanku H3468	אֱלֹהֵי Allah H0433	וְיִרְוּם dan-biarlah-ditinggikan	צוּרֵי gunung-batuku H6697	וּבְרָחוּ dan-terpujilah H1288	יְהוָה TUHAN H3068	חַיִּי Hidup-	46
---	---	--------------------------------------	--	--	--	------------------	----

Orang-orang asing pucat layu dan keluar dari kota kubunya dengan gemetar.

עַמִּים bangsa-bangsa	וַיִּדְבֹר dan-menundukkan H1696	לִי kepadaku	נִקְמוֹת pembalasan-pembalasan H5360	הַנוֹתֵן yang-memberikan H5414	הָאֵל Allah H0410	47
					תַּחְתָּי: di-bawahku H8478	

TUHAN hidup! Terpujilah gunung batuku, dan mulialah Allah Penyelamatku,

קָמִי yang-bangkit-melawanku	מִן- dari-	אֶף bahkan H0637	מֵאֹיְבֵי dari-musuhku H0341	מִפְלֹטִי Yang-melepaskan-aku H6403	48
		תְּצִילֵנִי: Engkau-melepaskan-aku H5337	קָמָס kekerasan H2555	מֵאִישׁ dari-orang H0376	תְּרוֹמְמֵנִי Engkau-meninggikan-aku

Allah, yang telah mengadakan pembalasan bagiku, yang telah menaklukkan bangsa-bangsa ke bawah kuasaku,

וְלִשְׁמוֹךְ dan-kepada-nama-Mu [H8034](#)
 יְהוָה TUHAN [H3068](#)
 וּבְנוֹתָם di-antara-bangsa-bangsa
 אֲדוֹרָה aku-memuji-Mu [H3034](#)
 וְכֵן itu
 עַל- Oleh-karena- [H2167](#)
49

אֲזַמְרָה: aku-memuji-dengan-musik [H2167](#)

yang telah meluputkan aku dari pada musuhku. Bahkan, Engkau telah meninggikan aku mengatasi mereka yang bangkit melawan aku; Engkau telah melepaskan aku dari orang yang melakukan kelaliman.

וְעֵשָׂה dan-yang-menunjukkan [H4428](#)
 מֶלֶכוֹ raja-Nya [H3444](#)
 יְשׁוּעוֹת kemenangan-kemenangan [H1431](#)
 (מְגִדִּיל) Yang-membesarkan [H1431](#)
50

וְחֶסֶד kasih-setia
 לְמֹשִׁיחֹו kepada-yang-diurapi-Nya [H4899](#)
 לְדָוִד kepada-Daud [H1732](#)
 וְלְזַרְעֹו dan-keturunannya [H2233](#)
 עַד- sampai- [H5704](#)
 עוֹלָם: selamanya [H5769](#)

Sebab itu aku mau menyanyikan syukur bagi-Mu di antara bangsa-bangsa, ya TUHAN, dan aku mau menyanyikan mazmur bagi nama-Mu.

Chapter 19

אֱלֹהִים Allah [H0410](#)
 כְּבוֹד- kemuliaan- [H3519](#)
 מְסַפְּרִים menceritakan [H8064](#)
 הַשָּׁמַיִם Langit [H1732](#)
 לְדָוִד: untuk-Daud [H4210](#)
 מְזֻמָּר Mazmur [H5329](#)
 לְמַנְצֵחַ Untuk-pemimpin-musik [H4639](#)
1

וּמַעֲשֵׂה dan-pekerjaan [H3027](#)
 יָדָיו tangan-Nya [H5046](#)
 מְגִיד memberitakan [H7549](#)
 הַרְקִיעַ: cakrawala

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud.

יְתִיבֶהּ- menyatakan- [H2331](#)
 לְלַיְלָהּ kepada-malam [H3915](#)
 וּלְיַלְמָהּ dan-malam [H3915](#)
 אָמַר perkataan [H0562](#)
 יַבִּיעַ melimpahkan [H5042](#)
 לְיוֹם kepada-hari [H3117](#)
 יוֹם Hari [H3117](#)
2

רֵעֵת: pengetahuan [H1847](#)

Langit menceritakan kemuliaan Allah, dan cakrawala memberitakan pekerjaan tangan-Nya;

קוֹלָם: suara-mereka
 נִשְׁמָע terdengar [H8085](#)
 בְּלִי tanpa- [H1097](#)
 דְּבָרִים kata-kata [H1697](#)
 וְאֵין dan-tidak-ada [H0369](#)
 אָמַר perkataan [H0562](#)
 אֵין Tidak-ada- [H0369](#)
3

hari meneruskan berita itu kepada hari, dan malam menyampaikan pengetahuan itu kepada malam.

מִלִּיהֶם kata-kata-mereka [H4405](#)
 תִּבְלֵךְ dunia [H8398](#)
 וּבְקִצָּהּ dan-ke-ujung
 קָוָם garis-ukur-mereka
 יֵצֵא keluar [H3318](#)
 וְהָאָרֶץ bumi [H0776](#)
 בְּכָל- Ke-seluruh- [H3605](#)
4

לְשֶׁמֶשׁ Bagi-matahari [H8121](#)
 שָׁם- Ia-menempatkan-
 אֶהְלֵךְ kemah [H0168](#)
 בְּהֶם: di-dalamnya

Tidak ada berita dan tidak ada kata, suara mereka tidak terdengar;

כְּגִבּוֹר seperti-pahlawan H1368	יָשִׁישׁ ia-bersukacita H7797	מִחֲפָתוֹ dari-kamarnya H2646	יָצָא keluar H3318	כְּחַתָּן seperti-pengantin-pria H2860	וְהוּא Dan-ia H1931	5
					לְרוֹץ untuk-berlari H7323	
					אַרְחָה: jalan H0734	

tetapi gema mereka terpecah ke seluruh dunia, dan perkataan mereka sampai ke ujung bumi. Ia memasang kemah di langit untuk matahari,

וְאֵין dan-tidak-ada H0369	קְצוֹתָם ujung-ujungnya H7098	עַל- sampai-	וּתְקוּפָתוֹ dan-orbitnya H8622	מוֹצְאוֹ keluarnya H4161	וְהַשָּׁמַיִם langit H8064	מִקְצֵה Dari-ujung H8064	6
					מִחֲמַתּוֹ: dari-panasnya H2535	נִסְתָּר yang-tersembunyi H5641	

yang keluar bagaikan pengantin laki-laki yang keluar dari kamarnya, girang bagaikan pahlawan yang hendak melakukan perjalanannya.

נֶאֱמָנָה dapat-dipercaya H0539	יְהוָה TUHAN H3068	עֲדוּת kesaksian H5715	נֶפֶשׁ jiwa H5315	מְשִׁיבַת memulihkan H7725	תְּמִימָה sempurna H8549	יְהוָה TUHAN H3068	תּוֹרַת Taurat H8451	7
					פְּתִי: yang-bodoh	מַחְכִּימַת membuat-bijak H2449		

Dari ujung langit ia terbit, dan ia beredar sampai ke ujung yang lain; tidak ada yang terlindung dari panas sinarnya.

בְּרָה murni H1249	יְהוָה TUHAN H3068	מִצְוַת perintah H4687	לֵב hati	מְשַׂחֵי- menyukakan- H8055	יֶשְׁרִים lurus H3477	יְהוָה TUHAN H3068	פְּקוּדֵי Ketetapan-ketetapan H6490	8
					עֵינַיִם: mata		מְאִירַת menerangi H0215	

Taurat TUHAN itu sempurna, menyegarkan jiwa; peraturan TUHAN itu teguh, memberikan hikmat kepada orang yang tak berpengalaman.

צְדָקוֹ adil H6663	אֱמֶת benar H0571	יְהוָה TUHAN H3068	מִשְׁפָּטִי- keputusan-keputusan- H4941	לְעֵד selamanya H5703	עוֹמְדָת berdiri H5975	טְהוֹרָה suci H2889	וְיְהוָה TUHAN H3068	יִרְאָת Takut-akan H3374	9
					יַחְדָּו: bersama-sama				

Titah TUHAN itu tepat, menyukakan hati; perintah TUHAN itu murni, membuat mata bercahaya.

מִדְּבַשׁ dari-madu H1706	וּמְתוּקִים dan-lebih-manis H4966	רַב banyak	וּמְזוֹן dan-dari-emas-murni H6337	מִזְהָב dari-emas H2091	הַנְּחָמָדִים Lebih-diinginkan	10	
					צוּפִים: sarang-madu H6688	וְנִפְתָּה dan-tetesan H5317	

Takut akan TUHAN itu suci, tetap ada untuk selamanya; hukum-hukum TUHAN itu benar, adil semuanya,

גָּם־	עַבְדֶּיךָ	נִזְתָּר	בָּהֶם	בְּשִׁמְרָם	עַקֵּב	רַב־	11
Juga-	hamba-Mu	diperingatkan	olehnya	dalam-memeliharanya	pahala	besar	
	H5650			H8104	H6118		

lebih indah dari pada emas, bahkan dari pada banyak emas tua; dan lebih manis dari pada madu, bahkan dari pada madu tetesan dari sarang lebah.

שְׂגִיאוֹת	מִי־	יָבִין	מִנְסִתְרוֹת	נִקְנִי־	12
Kesalahan-kesalahan	siapa-	memahami	dari-yang-tersembunyi	bersihkanlah-aku	
H7691	H4310	H0995	H5641	H5352	

Lagipula hamba-Mu diperingatkan oleh semuanya itu, dan orang yang berpegang padanya mendapat upah yang besar.

גָּם	וּמִזֵּדִים	תִּשָּׂר	עַבְדֶּיךָ	אַל־	יִמְשִׁלוּ־	בִּי	אֲזוֹ	13
Juga	dari-kesombongan	tahanlah	hamba-Mu	jangan-	berkuasa-	atasku	maka	
H1571	H2086	H2820	H5650	H0408	H4910			
	אִתָּם	וְנִקִּיתִי	מִפְשָׁע	רַב־	14			
aku-tidak-bercacat	dan-aku-bersih	dari-pelanggaran	besar					
H8552	H5352	H6588						

Siapakah yang dapat mengetahui kesesatan? Bebaskanlah aku dari apa yang tidak kusadari.

יִהְיֶה	וְלִרְצוֹן	אִמְרֵי־	פִּי	וְהִנָּנוּן	לִבִּי	לְפָנֶיךָ	14
Biarlah-menjadi	untuk-perkenanan	perkataan-	mulutku	dan-renungan	hatiku	di-hadapan-Mu	
H1961	H7522	H0561	H6310	H1902		H6440	
	וְהָהָה	צוּרֵי	וְנִאֲלֵי	15			
TUHAN	gunung-batuku	dan-penebusaku					
H3068	H6697						

Lindungilah hamba-Mu, juga terhadap orang yang kurang ajar; janganlah mereka menguasai aku! Maka aku menjadi tak bercela dan bebas dari pelanggaran besar.

Chapter 20

בְּיוֹם	יְהוָה	יַעֲנֶךָ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	לְמַנְצֵחַ	1
pada-hari	TUHAN	Biarlah-menjawab-mu	untuk-Daud	Mazmur	Untuk-pemimpin-musik	
H3117	H3068		H1732	H4210	H5329	
		יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	וְשֵׁם	יְשַׁנְּבֶךָ	צָרָה
		Yakub	Allah	nama	biarlah-melindungi-mu	kesusahan
		H3290	H0430	H8034	H7682	

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud.

יִסְעָדֶךָ	וּמִצִּיּוֹן	מִקְדָּשׁ	עֲזָרָה	וְשָׁלַח־	2
biarlah-menopangmu	dan-dari-Sion	dari-tempat-kudus	pertolonganmu	Biarlah-mengirim-	
H5582	H6726	H6944	H5828	H7971	

Kiranya TUHAN menjawab engkau pada waktu kesesakan! Kiranya nama Allah Yakub membentengi engkau!

וְעוֹלָתֶךָ	מִנְחָתֶךָ	כָּל־	יִזְכֵּר	3
dan-korban-bakaranmu	persembahan-makananmu	semua-	Biarlah-mengingat	
	H4503	H3605	H2142	
		סֵלָה	יִדְשָׁנָה	
		Selah	biarlah-menerima-dengan-baik	
		H5542	H1878	

Kiranya dikirimkan-Nya bantuan kepadamu dari tempat kudus dan disokong-Nya engkau dari Sion.

עֲצָתְךָ	וְכָל-	כָּל־בְּבֹדְךָ	לְךָ	יְהוָה	4
rencanamu	dan-semua-	sesuai-dengan-hatimu	kepadamu	Biarlah-memberikan-	
H6098	H3605	H3824		H5414	
				יְמַלֵּא:	
				biarlah-menggenapi	
				H4390	

Kiranya diingat-Nya segala korban persembahanmu, dan disukai-Nya korban bakaranmu. S e l a

אֱלֹהֵינוּ	וּבְשֵׁם-	בִּישׁוּעָתְךָ	וּבְרַנְנָה	5
Allah-kita	dan-dalam-nama-	dalam-keselamatanmu	Biarlah-kami-bersorak-sorai	
H0430	H8034	H3444		
מִשְׁאָלוֹתֶיךָ:	כָּל-	יְהוָה	יְמַלֵּא	נִדְגַל
permohonanmu	semua-	TUHAN	biarlah-menggenapi	kami-mengangkat-panji
H4862	H3605	H3068	H4390	

Kiranya diberikan-Nya kepadamu apa yang kaukehendaki dan dijadikan-Nya berhasil apa yang kaurancangkan.

וַעֲנֵהוּ	מְשִׁיחוֹ	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ	כִּי	וְדַעְתִּי	עַתָּה	6
Ia-menjawabnya	yang-diurapi-Nya	TUHAN	menyelamatkan	bahwa	aku-tahu	Sekarang	
	H4899	H3068	H3467		H3045	H6258	
יְמִינוֹ:	יֵשַׁע	בְּנִבְרוֹת	קְדוּשׁוֹ	מִשְׁמַי			
tangan-kanan-Nya	keselamatan	dengan-keperkasaan	kesucian-Nya	dari-langit			
H3225	H3468	H1369	H6944	H8064			

Kami mau bersorak-sorai tentang kemenanganmu dan mengangkat panji-panji demi nama Allah kita; kiranya TUHAN memenuhi segala permintaanmu.

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם-	וְנֶאֱמָרְנוּ	בְּסוּסִים	וְאֵלֶּהָ	בְּרֶכֶב	אֵלֶּהָ	7
Allah-kita	TUHAN	dalam-nama-	tetapi-kami	dalam-kuda	dan-ini	dalam-kereta	Ini	
H0430	H3068	H8034	H0587		H0428	H7393	H0428	
							נֹזְכֵיר:	
							menyebut	
							H2142	

Sekarang aku tahu, bahwa TUHAN memberi kemenangan kepada orang yang diurapi-Nya dan menjawabnya dari sorga-Nya yang kudus dengan kemenangan yang gilang-gemilang oleh tangan kanan-Nya.

וְנִתְעוֹדָד:	קָמְנוּ	וְנֶאֱמָרְנוּ	וְנִפְּלוּ	כָרְעוּ	הֵמָּה	8
dan-dikuatkan	bangkit	tetapi-kami	dan-jatuh	tertekuk-lutut	Mereka	
		H0587	H5307	H3766	H1992	

Orang ini memegahkan kereta dan orang itu memegahkan kuda, tetapi kita bermegah dalam nama TUHAN, Allah kita.

קָרָאנוּ:	בְּיוֹם-	יַעֲנֵנוּ	הַמֶּלֶךְ	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	9
kami-berseru	pada-hari-	biarlah-menjawab-kami	Raja	selamatkanlah	TUHAN	
H7121	H3117		H4428	H3467	H3068	

Mereka rebah dan jatuh, tetapi kita bangun berdiri dan tetap tegak.

Chapter 21

1 לְמִנְצַחַת מִזְמוֹר לְדָוִד: יְהוָה בְּעֶזְרָה וּשְׂמֵחָה מְלִדָּה וּבִישׁוּעָתָהּ מִהַר מֵאֵד: [[יְגִיל־מֵאֵד:]]
[H3966](#) [H4100](#) [H3444](#) [H4428](#) [H8055](#) [H5797](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

יְגִיל*
[H3966](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud.

2 תֵּאֲנֹת לְבוֹ נְתַתָּה לָּךְ וְאַרְשֵׁת שְׂפָתָיו בַּל־ מְנַעַת סֶלָה:
[H5542](#) [H4513](#) [H1077](#) [H8193](#) [H0782](#) [H5414](#) [H8378](#)

TUHAN, karena kuasa-Mulah raja bersukacita; betapa besar kegirangannya karena kemenangan yang dari pada-Mu!

3 כִּי־ תִקְדְּמוּ בְרַכּוֹת טוֹב תִּשֵׁת לְרֵאשִׁי עֲטֹרַת פָּז:
[H6337](#) [H5850](#) [H7896](#) [H1293](#) [H6923](#)

Apa yang menjadi keinginan hatinya telah Kaukaruniakan kepadanya, dan permintaan bibirnya tidak Kautolak. S e l a

4 וַחֲתִים שָׁאַל מִמֶּךָ נְתַתָּה לָּךְ אֶרֶץ יָמִים עוֹלָם וְעַד:
[H5703](#) [H5769](#) [H3117](#) [H0753](#) [H5414](#) [H7592](#)

Sebab Engkau menyambut dia dengan berkat melimpah; Engkau menaruh mahkota dari emas tua di atas kepalanya.

5 גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִישׁוּעָתָהּ הוֹד וְהִתְרַר תִּשְׁנֶה עָלָיו:
[H1926](#) [H1935](#) [H3444](#) [H3519](#)

Hidup dimintanya dari pada-Mu; Engkau memberikannya kepadanya, dan umur panjang untuk seterusnya dan selama-lamanya.

6 כִּי־ תִשִׁיתָהוּ בְרַכּוֹת לְעַד תִּתְחַדְּהוּ בְשִׂמְחָה אֶת־ פְּנֵיךָ:
[H6440](#) [H0854](#) [H8057](#) [H2302](#) [H5703](#) [H1293](#) [H7896](#)

Besar kemuliaannya karena kemenangan yang dari pada-Mu; keagungan dan semarak telah Kaukaruniakan kepadanya.

7 כִּי־ הַמֶּלֶךְ בָּטַח בֵּיתָהּ וּבְחֶסֶד עָלְיוֹן בַּל־ יִמוּט:
[H4131](#) [H1077](#) [H3068](#) [H0982](#) [H4428](#)

Ya, Engkau membuat dia menjadi berkat untuk seterusnya; Engkau memenuhi dia dengan sukacita di hadapan-Mu.

8 תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל־ אֲבִיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא שְׁנֵאִיךָ:
[H8130](#) [H4672](#) [H3225](#) [H0341](#) [H3605](#) [H3027](#) [H4672](#)

Sebab raja percaya kepada TUHAN, dan karena kasih setia Yang Mahatinggi ia tidak goyang.

9 וַתִּשְׁתַּמּוּ כְתָנוּר אֵשׁ לַעַת פִּגְיוֹ יְהוָה בְּאִפּוֹ יִבְלַעַם וְחָאֲכַלְם אֵשׁ:
[H0784](#) [H0398](#) [H1104](#) [H0639](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6256](#) [H0784](#) [H8574](#) [H7896](#)

Tangan-Mu akan menjangkau semua musuh-Mu; tangan kanan-Mu akan menjangkau orang-orang yang membenci Engkau.

בְּרִימֹו מֵאַרְצֵי תֹאבְדִי יִזְרְעֻם מִבְּנֵי אָדָם: 10
[H0120](#) [H2233](#) [H0006](#) [H0776](#) [H6529](#)

Engkau akan membuat mereka seperti perapian yang menyala-nyala, pada waktu Engkau menampakkan Diri, ya TUHAN. Murka TUHAN akan menelan mereka, dan api akan memakan mereka.

כִּי־ נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה חֲשָׁבוּ מְזֻמָּה בַל־ יוֹכְלוּ: 11
[H3201](#) [H1077](#) [H4209](#) [H2803](#) [H5186](#)

Keturunan mereka akan Kaubinasakan dari muka bumi, dan anak cucu mereka dari antara anak-anak manusia.

כִּי תִשְׁתַּמּוּ שָׂכָם בְּמִיתָרֶיךָ תִּכְוֶנֶן עַל־ פְּנֵיהֶם: 12
[H6440](#) [H4340](#) [H7926](#) [H7896](#)

Apabila mereka hendak mendatangkan malapetaka atasmu, merancangkan tipu muslihat, mereka tidak berdaya.

רוּמָה יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ נְשִׁירָה וְנִזְמָרָה גְבוּרָתֶךָ: 13
[H1369](#) [H2167](#) [H7891](#) [H5797](#) [H3068](#)

Ya, Engkau akan membuat mereka melarikan diri, dengan tali busur-Mu Engkau membidik muka mereka.

Chapter 22

לְמַנְצַח עַל־ אֵלֶת הַשַּׁחַר מְזֻמּוֹר לְדָוִד: אֵלֵי אֱלֹהֵי לְמָה עֹבְדָנִי רַחֲוֹק מִיִּשְׁעֵתִי 1
[H3444](#) [H7350](#) [H4100](#) [H0410](#) [H0410](#) [H1732](#) [H4210](#) [H7837](#) [H0365](#) [H5329](#)
 דְּבָרֵי שְׁאֵנֵתִי: [H7581](#) [H1697](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Rusa di kala fajar. Mazmur Daud.

אֱלֹהֵי אֶקְרָא יְיָ וְלֹא תִעַנֶּה וְלִילָה וְלֹא־ רִוְמִיָה לִי: 2
[H1747](#) [H3808](#) [H3915](#) [H3808](#) [H3119](#) [H7121](#) [H0430](#)

Allahku, Allahku, mengapa Engkau meninggalkan aku? Aku berseru, tetapi Engkau tetap jauh dan tidak menolong aku.

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: 3
[H3478](#) [H8416](#) [H3427](#) [H6918](#)

Allahku, aku berseru-seru pada waktu siang, tetapi Engkau tidak menjawab, dan pada waktu malam, tetapi tidak juga aku tenang.

בָּךְ בְּטַחֲוֹ אֲבַתִּינוּ בְּטָחוּ וְתַפְלִטְמוּ: 4
[H6403](#) [H0982](#) [H0001](#) [H0982](#)

Padahal Engkaulah Yang Kudus yang bersemayam di atas puji-pujian orang Israel.

5 אֱלֹהֶיךָ זַעֲקוּ וְנִמְלֹטוּ בְּךָ בְּטַחַת וְלֹא־ בּוֹשׁוּ:
[H0954](#) [H3808](#) [H0982](#) [H4422](#) [H2199](#) [H0413](#)

Kepada-Mu nenek moyang kami percaya; mereka percaya, dan Engkau meluputkan mereka.

6 וְאַנְכִי תוֹלַעַת וְלֹא־ אִישׁ חֲרַפְתָּ אֲדָם וּבְנוֹי עָם:
[H0959](#) [H0120](#) [H2781](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0595](#)

Kepada-Mu mereka berseru-seru, dan mereka terluput; kepada-Mu mereka percaya, dan mereka tidak mendapat malu.

7 כָּל־ רְאִי יִלְעָנוּ לִי יַפְטִירוּ כְּשֹׁפֵה גִיּוֹעוֹ רֹאשׁ:
[H5128](#) [H8193](#) [H6362](#) [H3932](#) [H7200](#) [H3605](#)

Tetapi aku ini ulat dan bukan orang, cela bagi manusia, dihina oleh orang banyak.

8 נָלֵ אֶל־ יְהוָה יִפְלֹטָהוּ יִצִּילָהוּ כִּי חֲפִץ בּוֹ:
[H5337](#) [H6403](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1556](#)

Semua yang melihat aku mengolok-olok aku, mereka mencibirkan bibirnya, menggelengkan kepalanya:

9 כִּי־ אַתָּה גִּתִּי מִבְּטָן מִבְּטִיחִי עַל־ שְׂדֵי אֲמִי:
[H0517](#) [H0982](#) [H0990](#) [H1518](#)

"Ia menyerah kepada TUHAN; biarlah Dia yang meluputkannya, biarlah Dia yang melepaskannya! Bukankah Dia berkenan kepadanya?"

10 עָלֶיךָ הִשְׁלַכְתִּי מִרְחֹם מִבְּטָן אֲמִי אֵלֶי אַתָּה:
[H0410](#) [H0517](#) [H0990](#) [H7358](#) [H7993](#)

Ya, Engkau yang mengeluarkan aku dari kandungan; Engkau yang membuat aku aman pada dada ibuku.

11 אֶל־ תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי־ צָרָה קְרוּבָה כִּי־ אֵין עֹזָר:
[H5826](#) [H0369](#) [H7138](#) [H7368](#) [H0408](#)

Kepada-Mu aku diserahkan sejak aku lahir, sejak dalam kandungan ibuku Engkaulah Allahku.

12 סִבְבוּנִי פָּרִים רְבִים אֲבִירִי בֶשֶׁן כְּתוּרֹנִי:
[H3803](#) [H1316](#) [H0047](#) [H6499](#) [H5437](#)

Janganlah jauh dari padaku, sebab kesusahan telah dekat, dan tidak ada yang menolong.

13 פָּצוּ עָלַי פִּיחֶם אֲרוּחַ טַרְף וְשֹׁאֵן:
[H7580](#) [H2963](#) [H6310](#) [H6475](#)

Banyak lembu jantan mengerumuni aku; banteng-banteng dari Basan mengepung aku;

14 כְּמִים נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרוּוּ כָּל־ עֲצָמוֹתַי הִנֵּה לְבִי כִדּוֹנָנִי נִמְסֵ בְּתוֹךְ מַעֲי:
[H4578](#) [H8432](#) [H4549](#) [H1749](#) [H1961](#) [H6106](#) [H3605](#) [H6504](#) [H8210](#) [H4325](#)

mereka mengangakan mulutnya terhadap aku seperti singa yang menerkam dan mengaum.

15 וְכַחֲרֹשׁ וּבֶשֶׁת׃ כַּחַי וְלִשׁוֹנִי מִדְּבַק מִלְקוֹחַי וְלַעֲפָר־ מְנוֹת תִּשְׁפְּתַנִּי׃
H8239 H4194 H6083 H1692 H3956 H2789 H3001

Seperti air aku tercurah, dan segala tulangku terlepas dari sendinya; hatiku menjadi seperti lilin, hancur luluh di dalam dadaku;

16 כִּי סִבְבוֹנִי כְּלִבִּים עֲדַת מְרַעִים הַקִּיפוּנִי כְּאֵרִי יְדִי וְרִגְלֵי׃
H7272 H3027 H5712 H3611 H5437

kekuatanku kering seperti beling, lidahku melekat pada langit-langit mulutku; dan dalam debu maut Kauletakkan aku.

17 אֶסְפֵּר כָּל־ עֲצָמוֹתַי הַמָּה וְיָבִיטוּ יִרְאוּ־ בִּי׃
H7200 H5027 H1992 H6106 H3605

Sebab anjing-anjing mengerumuni aku, gerombolan penjahat mengepung aku, mereka menusuk tangan dan kakiku.

18 יַחֲלִקוּ בְּגִדֵי לֵהֶם וְעַל־ לְבוּשֵׁי יַפְלוּ גֹרְלִי׃
H1486 H5307 H3830 H1992

Segala tulangku dapat kuhitung; mereka menonton, mereka memandangi aku.

19 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי תִרְחַק אֲיִלוֹתַי לְעִזְרָתִי חוֹשֶׁה׃
H5833 H0360 H7368 H0408 H3068

Mereka membagi-bagi pakaianku di antara mereka, dan mereka membuang undi atas jubahku.

20 הַצִּילָה מִחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד־ כָּל־ב יַחֲדָתִי׃
H3173 H3611 H3027 H5315 H2719 H5337

Tetapi Engkau, TUHAN, janganlah jauh; ya kekuatanku, segeralah menolong aku!

21 הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אֲרִיָּה וּמִקֶּרְנֵי רַמִּים עֲנִיָּהנִי׃
H7214 H6310 H3467

Lepaskanlah aku dari pedang, dan nyawaku dari cengkeraman anjing.

22 אֶסְפְּרָה שִׁמְרֹן לְאֶחָי בְּתוֹךְ קַתָּל אֶהְלֶקְהִי׃
H6951 H8432 H0251 H8034

Selamatkanlah aku dari mulut singa, dan dari tanduk banteng. Engkau telah menjawab aku!

23 יִרְאֵי וַיִּתְּנָה הַלְלוּהוּ כָּל־ זֶרַע יַעֲקֹב כִּבְרוּהוּ וְגִירוֹ מִמֶּנּוּ כָּל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃
H3478 H2233 H3605 H3513 H3290 H2233 H3605 H3068 H3373

Aku akan memasyhurkan nama-Mu kepada saudara-saudaraku dan memuji-muji Engkau di tengah-tengah jemaah:

כִּי לֹא-בָזָה וְלֹא שָׁקַץ עֵלֹת עֲנִי וְלֹא-הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וְיִשְׁעוֹ אֵלָיו 24

[H0413](#) [H7768](#) [H6440](#) [H5641](#) [H3808](#) [H6041](#) [H6039](#) [H8262](#) [H3808](#) [H0959](#) [H3808](#)

שָׁמַע:

[H8085](#)

kamu yang takut akan TUHAN, pujilah Dia, hai segenap anak cucu Yakub, muliakanlah Dia, dan gentarlah terhadap Dia, hai segenap anak cucu Israel!

מֵאַתָּה תְּהִלָּתִי בְּקִהְלִי רַב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נִגְדִי יִרְאִיו: 25

[H3373](#) [H5048](#) [H5088](#) [H6951](#) [H8416](#) [H0854](#)

Sebab Ia tidak memandang hina ataupun merasa jijik kesengsaraan orang yang tertindas, dan Ia tidak menyembunyikan wajah-Nya kepada orang itu, dan Ia mendengar ketika orang itu berteriak minta tolong kepada-Nya.

יֹאכְלוּ וְעֲנִיִּים וְיִשְׁבְּעוּ יִהְלְלוּ יְהוָה יְרֵשִׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לְעַד: 26

[H5703](#) [H3824](#) [H2421](#) [H1875](#) [H3068](#) [H7646](#) [H6035](#) [H0398](#)

Karena Engkau aku memuji-muji dalam jemaah yang besar; nazarku akan kubayar di depan mereka yang takut akan Dia.

וַיִּזְכְּרוּ וַיִּשְׁבְּעוּ אֵל-יְהוָה כָּל-אֶפְסֵי-אָרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנָיו כָּל-מִשְׁפַּחֹת גּוֹיִם: 27

[H4940](#) [H3605](#) [H6440](#) [H7812](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H2142](#)

Orang yang rendah hati akan makan dan kenyang, orang yang mencari TUHAN akan memuji-muji Dia; biarlah hatimu hidup untuk selamanya!

כִּי לִיהוָה תִּמְלִיכָה וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם: 28

[H4910](#) [H4410](#) [H3068](#)

Segala ujung bumi akan mengingatnya dan berbalik kepada TUHAN; dan segala kaum dari bangsa-bangsa akan sujud menyembah di hadapan-Nya.

אֲכָלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל-רִשְׁנֵי-אָרֶץ לְפָנָיו וַיִּכְרְעוּ כָּל-יִרְדְּנָי עַפְרָי וְנַפְשׁוֹ לֹא חָיָה: 29

[H2421](#) [H3808](#) [H5315](#) [H6083](#) [H3381](#) [H3605](#) [H3766](#) [H6440](#) [H0776](#) [H1879](#) [H3605](#) [H7812](#) [H0398](#)

Sebab TUHANlah yang empunya kerajaan, Dialah yang memerintah atas bangsa-bangsa.

זָרַע יַעֲבֹדֵנּוּ יִסְפָּר לְאֲדָנָי לְדָוָר: 30

[H1755](#) [H0136](#) [H5647](#) [H2233](#)

Ya, kepada-Nya akan sujud menyembah semua orang sombong di bumi, di hadapan-Nya akan berlutut semua orang yang turun ke dalam debu, dan orang yang tidak dapat menyambung hidup.

וַיָּבֹאוּ וַיְנַיְדוּ צַדִּיקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה: 31

[H3205](#) [H6666](#) [H5046](#) [H0935](#)

Anak-anak cucu akan beribadah kepada-Nya, dan akan menceritakan tentang TUHAN kepada angkatan yang akan datang.

Chapter 23

1 מְזִמּוֹר לְדָוִד יְהוָה רָעִי לֹא אֶחְסֶר:
[H2637](#) [H3808](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#)

Mazmur Daud. TUHAN adalah gembalaku, takkan kekurangan aku.

2 בְּנֹאֹת דָּשָׂא יִרְבִּיצֵנִי עַל-מִי מִנְחֹת יִנְהַלְנִי:
[H5095](#) [H4496](#) [H4325](#) [H7257](#) [H1877](#) [H4999](#)

Ia membaringkan aku di padang yang berumput hijau, Ia membimbing aku ke air yang tenang;

3 נִפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי-צֶדֶק לְמַעַן שָׁמוּ:
[H8034](#) [H4616](#) [H6664](#) [H4570](#) [H5148](#) [H7725](#) [H5315](#)

Ia menyegarkan jiwaku. Ia menuntun aku di jalan yang benar oleh karena nama-Nya.

4 גַּם כִּי-אֵלֶיךָ בָּנִיא צְלָמֹת לֹא-אֵירָא רָע כִּי-אַתָּה עֲמָדִי שְׁבֹטִי
[H7626](#) [H5978](#) [H3372](#) [H3808](#) [H6757](#) [H1516](#) [H3212](#) [H1571](#)
וּמִשְׁעֵנִתֶיךָ תִּמְזָה יִנְחֵמֵנִי:
[H5162](#) [H1992](#)

Sekalipun aku berjalan dalam lembah kekelaman, aku tidak takut bahaya, sebab Engkau besertaku; gada-Mu dan tongkat-Mu, itulah yang menghibur aku.

5 תַּעֲרֹךְ וּלְפָנַי שְׁלַחֵן נֹגֵד צַרְרֵי דַשְׁנֹת בַּשָּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסֵי רַנִּיָּה:
[H7310](#) [H8081](#) [H1878](#) [H5048](#) [H7979](#) [H6440](#)

Engkau menyediakan hidangan bagiku, di hadapan lawanku; Engkau mengurapi kepalaku dengan minyak; pialaku penuh melimpah.

6 וְאֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל-יְמֵי חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבֵית-יְהוָה לְאָרְךָ יָמַי:
[H3117](#) [H0753](#) [H3068](#) [H3427](#) [H3117](#) [H3605](#) [H7291](#) [H0389](#)

Kebajikan dan kemurahan belaka akan mengikuti aku, seumur hidupku; dan aku akan diam dalam rumah TUHAN sepanjang masa.

Chapter 24

1 לְדָוִד מְזִמּוֹר לְיְהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבְלֵ וְיֹשְׁבֵי בָהּ:
[H3427](#) [H8398](#) [H4393](#) [H0776](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#)

Mazmur Daud. TUHANlah yang empunya bumi serta segala isinya, dan dunia serta yang diam di dalamnya.

2 כִּי-הוּא עַל-יָמַי יִסְדָּה וְעַל-נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶה:
[H5104](#) [H3245](#) [H3220](#) [H1931](#)

Sebab Dialah yang mendasarkannya di atas lautan dan menegakkannya di atas sungai-sungai.

3 מִי־יַעֲלֶה בְּתֵרֵי־יְהוָה וּמִי־יָקוּם בְּמִקְוֵם קִדְשׁוֹ:
H6944 H4725 H4310 H3068 H2022 H5927 H4310

"Siapakah yang boleh naik ke atas gunung TUHAN? Siapakah yang boleh berdiri di tempat-Nya yang kudus?"

4 נְקִי כַפַּיִם וְבֵרֵי־לֵבָב וְאִשֵּׁר לֹא־נִשְׂא לְשׂוֹא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:
H4820 H7650 H3808 H5315 H7723 H5375 H3808 H3824 H1249 H3709

"Orang yang bersih tangannya dan murni hatinya, yang tidak menyerahkan dirinya kepada penipuan, dan yang tidak bersumpah palsu.

5 יֵשׂא בְּרִכָּה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂעוֹ:
H3468 H0430 H6666 H3068 H0854 H1293 H5375

Dialah yang akan menerima berkat dari TUHAN dan keadilan dari Allah yang menyelamatkan dia.

6 זֶה נְדֹר (דְּרוֹשׁ) [דְּרִשׁוֹן] מִבְּקִשֵׁי פְּנֵיךְ יַעֲקֹב סֵלָה:
H5542 H3290 H6440 H1245 H1875 H1875 H1755 H2088

Itulah angkatan orang-orang yang menanyakan Dia, yang mencari wajah-Mu, ya Allah Yakub." S e l a

7 שְׂאוּ וּשְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
H3519 H4428 H0935 H5769 H6607 H5375 H8179 H5375

Angkatlah kepalamu, hai pintu-pintu gerbang, dan terangkatlah kamu, hai pintu-pintu yang berabad-abad, supaya masuk Raja Kemuliaan!

8 מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה עֲנִי וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה:
H4421 H1368 H3068 H1368 H5808 H3068 H3519 H4428 H2088 H4310

"Siapakah itu Raja Kemuliaan?" "TUHAN, jaya dan perkasa, TUHAN, perkasa dalam peperangan!"

9 שְׂאוּ וּשְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
H3519 H4428 H0935 H5769 H6607 H5375 H8179 H5375

Angkatlah kepalamu, hai pintu-pintu gerbang, dan terangkatlah kamu, hai pintu-pintu yang berabad-abad, supaya masuk Raja Kemuliaan!

10 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:
H5542 H3519 H4428 H1931 H3068 H3519 H4428 H2088 H1931 H4310

"Siapakah Dia itu Raja Kemuliaan?" "TUHAN semesta alam, Dialah Raja Kemuliaan!" S e l a

Chapter 25

1 לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֲשָׂא:
H5375 H5315 H3068 H0413 H1732

Dari Daud. Kepada-Mu, ya TUHAN, kuangkat jiwaku;

אֱלֹהֵי בְּנֵי בְּטַחְתִּי אֵל־ אֲבוֹשָׁה אֵל־ יַעֲלֶצּוּ אֵיבֵי לִי: 2
H0341 H5970 H0408 H0954 H0408 H0982 H0430

Allahku, kepada-Mu aku percaya; janganlah kiranya aku mendapat malu; janganlah musuh-musuhku beria-ria atas aku.

גַּם כָּל־ קְנוּיָה לֹא יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיקָם: 3
H7387 H0898 H0954 H0954 H3808 H3605 H1571

Ya, semua orang yang menantikan Engkau takkan mendapat malu; yang mendapat malu ialah mereka yang berbuat khianat dengan tidak ada alasannya.

דִּרְבִּיָּה יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אֲרַחֲתִיָּה לְמַדְנִי: 4
H3925 H0734 H3045 H3068 H1870

Beritahukanlah jalan-jalan-Mu kepadaku, ya TUHAN, tunjukkanlah itu kepadaku.

הִדְרִיבֵנִי וּבְאֵמַתְךָ וּלְמַדְנִי כִי־ אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אוֹתְךָ קְנוּיָה כָּל־ הַיּוֹם: 5
H3117 H3605 H0853 H3468 H0430 H3925 H0571 H1869

Bawalah aku berjalan dalam kebenaran-Mu dan ajarlah aku, sebab Engkaulah Allah yang menyelamatkan aku, Engkau kunanti-nantikan sepanjang hari.

זָכַר־ רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסִדֶיךָ כִי מַעֲלָמַם הָמָּה: 6
H1992 H5769 H3068 H2142

Ingatlah segala rahmat-Mu dan kasih setia-Mu, ya TUHAN, sebab semuanya itu sudah ada sejak purbakala.

חַטָּאוֹת וְעוֹרֵי וּפְשָׁעֵי אֵל־ תִּזְכֹּר כַּחֲסִדֶיךָ זָכַר־ לִי־ אַתָּה לְמַעַן טוֹבֶךָ יְהוָה: 7
H3068 H2898 H4616 H2142 H2142 H0408 H6588

Dosa-dosaku pada waktu muda dan pelanggaran-pelanggaranku janganlah Kauingat, tetapi ingatlah kepadaku sesuai dengan kasih setia-Mu, oleh karena kebaikan-Mu, ya TUHAN.

טוֹב־ וַיִּשֶׁר יְהוָה עַל־ כֵּן יוֹרָה חַטָּאִים בְּדַרְךָ: 8
H1870 H2400 H3068 H3477

TUHAN itu baik dan benar; sebab itu Ia menunjukkan jalan kepada orang yang sesat.

יִדְרֶךָ עֲנוּיִם בְּמִשְׁפָּט וַיִּלְמַד עֲנוּיִם דְּרָכּוֹ: 9
H1870 H6035 H3925 H4941 H6035 H1869

Ia membimbing orang-orang yang rendah hati menurut hukum, dan Ia mengajarkan jalan-Nya kepada orang-orang yang rendah hati.

כָּל־ אֲרַחֲוֹת יְהוָה תְּסֻד וְאֵמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו: 10
H1285 H5341 H0571 H3068 H0734 H3605

Segala jalan TUHAN adalah kasih setia dan kebenaran bagi orang yang berpegang pada perjanjian-Nya dan peringatan-peringatan-Nya.

11 לְמַעַן־ שָׁמַךְ יְהוָה וְסָלַחְתָּ לְעוֹנֵי כִי רַב־ הוּא:

[H1931](#) [H5771](#) [H5545](#) [H3068](#) [H8034](#) [H4616](#)

Oleh karena nama-Mu, ya TUHAN, ampunilah kesalahanku, sebab besar kesalahan itu.

12 מִי־ זֶה הָאִישׁ יִרְאֵה יְהוָה יוֹרְנוּ בְּהַרְף־ יִבְחָר:

[H0977](#) [H1870](#) [H3068](#) [H3373](#) [H0376](#) [H2088](#) [H4310](#)

Siapakah orang yang takut akan TUHAN? KepadaNya TUHAN menunjukkan jalan yang harus dipilihnya.

13 נִפְשׁוֹ בְּטוֹב תִּלְוֶן יוֹרְעוּ יִירַשׁ אֶרֶץ:

[H0776](#) [H3423](#) [H2233](#) [H5315](#)

Orang itu sendiri akan menetap dalam kebahagiaan dan anak cucunya akan mewarisi bumi.

14 סוֹד יְהוָה לִירְאָיו וְבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם:

[H3045](#) [H1285](#) [H3373](#) [H3068](#) [H5475](#)

TUHAN bergaul karib dengan orang yang takut akan Dia, dan perjanjian-Nya diberitahukan-Nya kepada mereka.

15 עֵינַי תָּמִיד אֶל־ יְהוָה כִּי הוּא־ יוֹצֵא מִרְשַׁת רַגְלִי:

[H7272](#) [H7568](#) [H3318](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8548](#)

Mataku tetap terarah kepada TUHAN, sebab Ia mengeluarkan kakiku dari jaring.

16 פְּנֵה־ אֵלַי וְחַנּוּנִי כִי־ יַחֲדֵד וְעֲנֵי אָנִי:

[H0589](#) [H6041](#) [H3173](#) [H0413](#) [H6437](#)

Berpalinglah kepadaku dan kasihanilah aku, sebab aku sebatang kara dan tertindas.

17 צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְצוּקוֹתַי הוֹצֵיאָנִי:

[H3318](#) [H4691](#) [H7337](#) [H3824](#)

Lapangkanlah hatiku yang sesak dan keluarkanlah aku dari kesulitanku!

18 רְאֵה עֲנֵי וְעַמְלִי וְשֵׂא לְכָל־ חַטֹּאתַי:

[H3605](#) [H5375](#) [H5999](#) [H6040](#) [H7200](#)

Tiliklah sengsaraku dan kesukaranku, dan ampunilah segala dosaku.

19 רְאֵה־ אוֹיְבֵי כִי־ רַבּוּ וְשִׁנְאֵת חָמַס שְׂנֵאוֹנֵי:

[H8130](#) [H2555](#) [H8135](#) [H7231](#) [H0341](#) [H7200](#)

Lihatlah, betapa banyaknya musuhku, dan bagaimana mereka membenci aku dengan sangat mendalam.

20 שְׂמְרָה נִפְשִׁי וְחַצִּילָנִי אֶל־ אָבוֹשׁ כִּי־ חֲסִיתִי בְּךָ:

[H2620](#) [H0954](#) [H0408](#) [H5337](#) [H5315](#) [H8104](#)

Jagalah kiranya jiwaku dan lepaskanlah aku; janganlah aku mendapat malu, sebab aku berlandung pada-Mu.

21 תֵּם־ וְיִשָּׂר יִצְרוֹנִי כִי־ קוֹיִתִּיךָ:

[H5341](#) [H3476](#) [H8537](#)

Ketulusan dan kejujuran kiranya mengawal aku, sebab aku menanti-nantikan Engkau.

פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו: 22
[H3605](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0430](#) [H6299](#)

Ya Allah, bebaskanlah orang Israel dari segala kesesakannya!

Chapter 26

וּלְדָוִד שָׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי־אָנִי בְּתַמִּי הִלַּכְתִּי וּבִיהִנֵּה בְּשַׁחְתִּי לֹא אָמַעַד: 1
[H4571](#) [H3808](#) [H0982](#) [H3068](#) [H1980](#) [H8537](#) [H0589](#) [H3068](#) [H8199](#) [H1732](#)

Dari Daud. Berilah keadilan kepadaku, ya TUHAN, sebab aku telah hidup dalam ketulusan; kepada TUHAN aku percaya dengan tidak ragu-ragu.

בְּתַנְנִי יְהוָה וְנִסִּי צְרוּפָה [צָרְפָה] (כְּלִיּוֹתַי) וְלִבִּי: 2
[H3629](#) [H6884](#) [H6884](#) [H5254](#) [H3068](#) [H0974](#)

Ujilah aku, ya TUHAN, dan cobalah aku; selidikilah batinku dan hatiku.

כִּי־חִסְדְּךָ לִנְגַד עֵינַי וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאֱמֶתֶךָ: 3
[H0571](#) [H1980](#) [H5048](#)

Sebab matakmu tertuju pada kasih setia-Mu, dan aku hidup dalam kebenaran-Mu.

לֹא־יִשְׁבְּתִי עִם־מְתֵי־שָׁוָא וְעַם נְעֻלְמִים לֹא אָבוֹא: 4
[H0935](#) [H3808](#) [H5956](#) [H7723](#) [H4962](#) [H3427](#) [H3808](#)

Aku tidak duduk dengan penipu, dan dengan orang munafik aku tidak bergaul;

שָׁנְאֵתִי קָתַל מְרַעִים וְעִם־רְשָׁעִים לֹא אָשֵׁב: 5
[H3427](#) [H3808](#) [H7563](#) [H6951](#) [H8130](#)

aku benci kepada perkumpulan orang yang berbuat jahat, dan dengan orang fasik aku tidak duduk.

אֲרַתֵּן בְּנִקְנוֹן כָּפִי וְאִסְבְּבָה אֶת־מִזְבְּחֶךָ יְהוָה: 6
[H3068](#) [H4196](#) [H0853](#) [H5437](#) [H3709](#) [H7364](#)

Aku membasuh tanganku tanda tak bersalah, lalu berjalan mengelilingi mezbah-Mu, ya TUHAN,

לְשִׁמְעַ בְּקוֹל תוֹדָה וְלִסְפֹּר כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ: 7
[H6381](#) [H3605](#) [H8426](#) [H8085](#)

sambil memperdengarkan nyanyian syukur dengan nyaring, dan menceritakan segala perbuatan-Mu yang ajaib.

יְהוָה אֶתְבָּרֵי מְעוֹן בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: 8
[H3519](#) [H4908](#) [H4725](#) [H4583](#) [H0157](#) [H3068](#)

TUHAN, aku cinta pada rumah kediaman-Mu dan pada tempat kemuliaan-Mu bersemayam.

9 אֱלֹהֵי הַתְּאֵסֶרֶת עִם־חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעַם־אֲנָשִׁי דְמַיִם חַיִּי:
[H1818](#) [H0376](#) [H5315](#) [H2400](#) [H0622](#) [H0408](#)

Janganlah mencabut nyawaku bersama-sama orang berdosa, atau hidupku bersama-sama orang penumpah darah,

10 אֲשֶׁר־בִּידֵיהֶם זְמַה וְיַמִּינָם מְלֶאֶה שִׁתַּד:
[H7810](#) [H4390](#) [H3225](#) [H2154](#) [H3027](#)

yang pada tangannya melekat perbuatan mesum, dan yang tangan kanannya menerima suapan.

11 וְאֲנִי בְתַמִּי אֵלֶיךָ פָּרַנִי וְתַנְנִי:
[H6299](#) [H3212](#) [H8537](#) [H0589](#)

Tetapi aku ini hidup dalam ketulusan; bebaskanlah aku dan kasihanilah aku.

12 רַגְלִי עָמְדָה בְּמִשׁוֹר בְּמַקְהָלִים אֶבְרָךְ יְהוָה:
[H3068](#) [H1288](#) [H4721](#) [H4334](#) [H5975](#) [H7272](#)

Kakiku berdiri di tanah yang rata; aku mau memuji TUHAN dalam jemaah.

Chapter 27

1 וְלָדָרְדֹר וְיְהוָה אוֹרִי וַיִּשְׁעִי מִמֵּי אֵירָא יְהוָה מְעוֹד־חַיִּי מִמִּי אֶפְתָּח:
[H6342](#) [H4310](#) [H4581](#) [H3068](#) [H3372](#) [H4310](#) [H3468](#) [H0216](#) [H3068](#) [H1732](#)

Dari Daud. TUHAN adalah terangku dan keselamatanku, kepada siapakah aku harus takut? TUHAN adalah benteng hidupku, terhadap siapakah aku harus gemetar?

2 בְּקָרֵב וְעָלִי מֵרַעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי צָרִי וְאֵיבִי לִי הִמָּה כָּשָׁלוֹ וְנַפְלִי:
[H5307](#) [H3782](#) [H1992](#) [H0341](#) [H1320](#) [H0853](#) [H0398](#) [H7126](#)

Ketika penjahat-penjahat menyerang aku untuk memakan dagingku, yakni semua lawanku dan musuhku, mereka sendirilah yang tergelincir dan jatuh.

3 אִם־תַּחֲנֶה וְעָלִי מִחַנְהָ לֹא־יִירָא לִבִּי אִם־תִּקְוִים עָלִי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח:
[H2063](#) [H4421](#) [H3372](#) [H3808](#) [H4264](#) [H2583](#)
[H0982](#) [H0589](#)

Sekalipun tentara berkemah mengepung aku, tidak takut hatiku; sekalipun timbul peperangan melawan aku, dalam hal itu pun aku tetap percaya.

4 וְאַתָּה שְׂאֵלָתִי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ אֶבְקֹשׁ שְׁבָתִי בְּבַיִת־יְהוָה כָּל־יַמִּי חַיִּי לַחַזוֹת בְּנַעַם־יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיבְלוֹ:
[H2372](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3427](#) [H1245](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0854](#) [H7592](#) [H0259](#)
[H1964](#) [H1239](#) [H3068](#) [H5278](#)

Satu hal telah kuminta kepada TUHAN, itulah yang kuingini: diam di rumah TUHAN seumur hidupku, menyaksikan kemurahan TUHAN dan menikmati bait-Nya.

כִּי וַיְצַלֵּנִי בְּסֻכּוֹ בַּיּוֹם לְרַעַת וַיִּסְתַּרְנִי בְּסֻתֵּר אֶהְלֹוּ בְּצִוּר יְרוּמֹמֹנַי: 5
H6697 H0168 H5641 H3117 H5520 H6845

Sebab Ia melindungi aku dalam pondok-Nya pada waktu bahaya; Ia menyembunyikan aku dalam persembunyian di kemah-Nya, Ia mengangkat aku ke atas gunung batu.

וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבַּחְתָּהּ בְּאַהֲלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה 6
H7891 H8643 H2077 H0168 H2076 H5439 H0341 H6258
וְאֶזְמְרָה לִיהוָה: 7
H3068 H2167

Maka sekarang tegaklah kepalaku, mengatasi musuhku sekeliling aku; dalam kemah-Nya aku mau mempersembahkan korban dengan sorak-sorai; aku mau menyanyi dan bermazmur bagi TUHAN.

שָׁמַעַ- יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וַחֲנִנִי וַעֲנֵנִי: 7
H7121 H3068 H8085

Dengarlah, TUHAN, seruan yang kusampaikan, kasihanilah aku dan jawablah aku!

וְלֵךְ אָמַר לְבִי בְקִשׁוֹ פָּנַי אֶת- פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֶּשׁ: 8
H1245 H3068 H6440 H0853 H6440 H1245 H0559

Hatiku mengikuti firman-Mu: "Carilah wajah-Ku"; maka wajah-Mu kucari, ya TUHAN.

אֶל- תִּסְתַּר וּפְנִיךָ מִמֹּנֵי אֶל- תִּט- בְּאֶף עֲזַרְתִּי הָיִיתָ אֶל- תִּטְשֵׁנִי וְאֶל- 9
H0408 H5203 H0408 H1961 H5833 H5650 H0639 H5186 H0408 H6440 H5641 H0408
תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: 10
H3468 H0430

Janganlah menyembunyikan wajah-Mu kepadaku, janganlah menolak hamba-Mu ini dengan murka; Engkaulah pertolonganku, janganlah membuang aku dan janganlah meninggalkan aku, ya Allah penyelamatku!

כִּי- אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יֹאסֶפְנִי: 10
H0622 H3068 H0517 H0001

Sekalipun ayahku dan ibuku meninggalkan aku, namun TUHAN menyambut aku.

הוֹרֵנִי יְהוָה לְרַכֶּךָ וַיְנַחֵנִי בְּאַרְחַ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי: 11
H8324 H4616 H4334 H0734 H5148 H1870 H3068

Tunjukkanlah jalan-Mu kepadaku, ya TUHAN, dan tuntunlah aku di jalan yang rata oleh sebab seteruku.

אֶל- תִּתְנַנְנֵנִי בְּנַפְשׁ צָרִי כִי קָמוּ- כִי עָדִי- לְשָׂקָר וַיִּפַּח חָמָס: 12
H2555 H3307 H8267 H5707 H5315 H5414 H0408

Janganlah menyerahkan aku kepada nafsu lawanku, sebab telah bangkit menyerang aku saksi-saksi dusta, dan orang-orang yang bernafaskan kelaliman.

13 לֹא־הֶאֱמַנְתִּי לְרֹאֲוֹת בְּטוֹב־יְהוָה בְּאַרְץ תַּיִם:
[H0776](#) [H3068](#) [H2898](#) [H7200](#) [H0539](#) [H3884](#)

Sesungguhnya, aku percaya akan melihat kebaikan TUHAN di negeri orang-orang yang hidup!

14 קִנְיָה אֶל־יְהוָה חֲזַק וַיֵּאֱמַן לְבָדָד וְקִנְיָה אֶל־יְהוָה:
[H3068](#) [H0413](#) [H0553](#) [H2388](#) [H3068](#) [H0413](#)

Nantikanlah TUHAN! Kuatkanlah dan teguhkanlah hatimu! Ya, nantikanlah TUHAN!

Chapter 28

1 לְדָוִד אֱלֹהִי וַיְהִי אֶקְרָא צוּרִי אֶל־תַּחֲרֹשׁ מִמְּנִי וְנִמְשַׁלְתִּי
[H2814](#) [H6435](#) [H0408](#) [H6697](#) [H7121](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1732](#)
 עַם־יִזְרְדִי בֹרֶ:
[H3381](#)

Dari Daud. Kepada-Mu, ya TUHAN, gunung batuku, aku berseru, janganlah berdiam diri terhadap aku, sebab, jika Engkau tetap membisu terhadap aku, aku menjadi seperti orang yang turun ke dalam liang kubur.

2 שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי בְּשׁוּעֵי אֱלֹהִי בְּנִשְׁאֵי יָדַי אֶל־דְּבִיר קָדְשְׁךָ:
[H6944](#) [H1687](#) [H0413](#) [H3027](#) [H5375](#) [H0413](#) [H7768](#) [H8469](#) [H8085](#)

Dengarkanlah suara permohonanku, apabila aku berteriak kepada-Mu minta tolong, dan mengangkat tanganku ke arah tempat-Mu yang maha kudus.

3 אֶל־תִּמְשַׁכְּנִי עַם־רְשָׁעִים וְעַם־פְּעֻלֵי אָוֶן דְּבַרִי שְׁלוֹם עַם־רַעִיָהֶם וְרָעָה
[H7453](#) [H7965](#) [H1696](#) [H0205](#) [H6466](#) [H7563](#) [H4900](#) [H0408](#)
 בְּלִבָּם:
[H3824](#)

Janganlah menyeret aku bersama-sama dengan orang fasik ataupun dengan orang yang melakukan kejahatan, yang ramah dengan teman-temannya, tetapi yang hatinya penuh kejahatan.

4 תֵּן־לָהֶם כַּפְּעָלָם וּכְרַע מַעַלְלֵיהֶם כַּמַּעֲשֵׂה יַדֵּיהֶם תֵּן לָהֶם הַשֵּׁב גְּמוּלָם לָהֶם:
[H1992](#) [H1576](#) [H7725](#) [H1992](#) [H5414](#) [H3027](#) [H4639](#) [H4611](#) [H7455](#) [H6467](#) [H1992](#) [H5414](#)

Ganjarilah mereka menurut perbuatan mereka dan menurut kelakuan mereka yang jahat; ganjarilah mereka setimpal dengan perbuatan tangan mereka, balaslah kepada mereka apa yang mereka lakukan.

5 כִּי לֹא יִבְנֶוּ אֶל־פְּעֻלַּת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֵׂה יָדָיו יִהְרָסוּ וְלֹא יִבְנוּ:
[H1129](#) [H3808](#) [H2040](#) [H3027](#) [H4639](#) [H0413](#) [H3068](#) [H6468](#) [H0413](#) [H0995](#) [H3808](#)

Karena mereka tidak mengindahkan pekerjaan TUHAN dan perbuatan tangan-Nya; Ia akan menjatuhkan mereka dan tidak membangunkan mereka lagi.

6 כָּרוֹף יְהוָה כִּי שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי:

[H1288](#) [H3068](#) [H8085](#) [H8469](#)

Terpujilah TUHAN, karena Ia telah mendengar suara permohonanku.

7 וַיְהִי וַיִּזְעַק לִבִּי וַיִּזְעַרְתִּי וַיַּעֲלֵז לִבִּי וּמִשִּׁירֵי אֱהוּדָנוּ:

[H3068](#) [H5797](#) [H4043](#) [H0982](#) [H5826](#) [H5937](#) [H3034](#)

TUHAN adalah kekuatanku dan perisaiku; kepada-Nya hatiku percaya. Aku tertolong sebab itu beria-ria hatiku, dan dengan nyanyianku aku bersyukur kepada-Nya.

8 יְהוָה עֲזָרְ לָמוֹ וּמַעֲזוֹ יְשׁוּעוֹת מִשִּׁיחוֹ הוּא:

[H3068](#) [H5797](#) [H4581](#) [H3444](#) [H4899](#) [H1931](#)

TUHAN adalah kekuatan umat-Nya dan benteng keselamatan bagi orang yang diurapi-Nya!

9 הוֹשִׁיעָה אֶת-עַמֶּךָ וּבְרַךְ אֶת-נַחֲלֹתֶיךָ וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד-הָעוֹלָם:

[H3467](#) [H0853](#) [H1288](#) [H0853](#) [H5159](#) [H5375](#) [H5704](#) [H5769](#)

Selamatkanlah kiranya umat-Mu dan berkatilah milik-Mu sendiri, gembalakanlah mereka dan dukunglah mereka untuk selama-lamanya.

Chapter 29

1 מִזְמוֹר לְדָוִד הָבִי לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבִי לַיהוָה כְּבוֹד וָעֹז:

[H4210](#) [H1732](#) [H3051](#) [H3068](#) [H0410](#) [H3051](#) [H3068](#) [H3519](#) [H5797](#)

Mazmur Daud. Kepada TUHAN, hai penghuni sorgawi, kepada TUHAN sajalah kemuliaan dan kekuatan!

2 הָבִי לַיהוָה כְּבוֹד שָׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִי לַיהוָה בְּהַדְרַת-קָדֶשׁ:

[H3051](#) [H3068](#) [H3519](#) [H8034](#) [H7812](#) [H3068](#) [H1927](#) [H6944](#)

Berilah kepada TUHAN kemuliaan nama-Nya, sujudlah kepada TUHAN dengan berhiaskan kekudusan!

3 קוֹל יְהוָה עַל-הַמָּיִם אֵל-הַקְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל-מַיִם רַבִּים:

[H3068](#) [H4325](#) [H0410](#) [H3519](#) [H7481](#) [H3068](#) [H4325](#)

Suara TUHAN di atas air, Allah yang mulia mengguntur, TUHAN di atas air yang besar.

4 קוֹל-יְהוָה בְּכַח קוֹל יְהוָה בְּהַדְרָה:

[H3068](#) [H3068](#) [H1926](#)

Suara TUHAN penuh kekuatan, suara TUHAN penuh semarak.

5 קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים נוֹשֵׁבֵר יְהוָה אֶת-אֲרָזֵי הַלְבָנוֹן:

[H3068](#) [H7665](#) [H0730](#) [H7665](#) [H7665](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0730](#) [H3844](#)

Suara TUHAN mematahkan pohon aras, bahkan, TUHAN menumbangkan pohon aras Libanon.

6 וַיִּרְקַעֵם כְּמוֹ-עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׁדְיֹן כְּמוֹ בֶן-רְאֵמִים:

[H7540](#) [H3644](#) [H5695](#) [H3844](#) [H8303](#) [H3644](#) [H7214](#)

Ia membuat gunung Libanon melompat-lompat seperti anak lembu, dan gunung Siryon seperti anak banteng.

7 קוֹל־ יְהוָה הַצֵּב לַתְּבוֹת אֵשׁ:
[H0784](#) [H3852](#) [H2672](#) [H3068](#)

Suara TUHAN menyemburkan nyala api.

8 קוֹל יְהוָה יִתִּיל מִדְּבַר יִתִּיל יְהוָה מִדְּבַר קָדָשׁ:
[H6946](#) [H3068](#) [H3068](#)

Suara TUHAN membuat padang gurun gemetar, TUHAN membuat padang gurun Kadesh gemetar.

9 קוֹל וְיְהוָה יְחוּלְלֵ אֵילֹת וַיִּחַשֵּׁף יַעֲרֹת וַיְהַיְכַלּוּ כָּלֹו אָמַר כְּבוֹד:
[H3519](#) [H0559](#) [H3605](#) [H1964](#) [H2834](#) [H0355](#) [H3068](#)

Suara TUHAN membuat beranak rusa betina yang mengandung, bahkan, hutan digundulinya; dan di dalam bait-Nya setiap orang berseru: "Hormat!"

10 יְהוָה לַמְבוּל יָשַׁב וַיִּשְׁבּ וַיִּחַשֵּׁף יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם:
[H5769](#) [H4428](#) [H3068](#) [H3427](#) [H3427](#) [H3999](#) [H3068](#)

TUHAN bersemayam di atas air bah, TUHAN bersemayam sebagai Raja untuk selama-lamanya.

11 יְהוָה עָז לְעַמּוֹ יִתֵּן וְיִהְיֶה יְבָרֵךְ אֶת־ עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:
[H7965](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3068](#) [H5414](#) [H5797](#) [H3068](#)

TUHAN kiranya memberikan kekuatan kepada umat-Nya, TUHAN kiranya memberkati umat-Nya dengan sejahtera!

Chapter 30

1 מְזֻמָּר שִׁיר־ חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוֹמְמֶנּוּ יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא־ שָׁמַחַתְּ אֵיבִי
[H0341](#) [H8055](#) [H3808](#) [H1802](#) [H3068](#) [H1732](#) [H2598](#) [H4210](#)
 לִי:

Mazmur. Nyanyian untuk pentahbisan Bait Suci. Dari Daud.

2 יְהוָה אֱלֹהֵי שׁוֹעֲתֵי אֱלֹהֵי וְתִרְפָּאֵנִי:
[H7495](#) [H0413](#) [H7768](#) [H0430](#) [H3068](#)

Aku akan memuji Engkau, ya TUHAN, sebab Engkau telah menarik aku ke atas, dan tidak memberi musuh-musuhku bersukacita atas aku.

3 יְהוָה הַעֲלִיתָ מִן־ שָׁאוֹל נַפְשִׁי חַיִּיתָנִי [מִיֹּרְדֵי־] (מִיֹּרְדֵי־) בּוֹר:
[H3381](#) [H3381](#) [H2421](#) [H5315](#) [H7585](#) [H5927](#) [H3068](#)

TUHAN, Allahku, kepada-Mu aku berteriak minta tolong, dan Engkau telah menyembuhkan aku.

4 זַמְרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו יְהוֹדוּ לְזִכְרֵ קָדְשׁוֹ:
[H6944](#) [H2143](#) [H3034](#) [H2623](#) [H3068](#) [H2167](#)

TUHAN, Engkau mengangkat aku dari dunia orang mati, Engkau menghidupkan aku di antara mereka yang turun ke liang kubur.

כִּי וְיָנַע בְּאִפּוֹ תַיִם בְּרָצוֹנוֹ בְּעָרֵב יִלִּין כְּכִי וְלִבְקָר רָנָה: 5
[H7440](#) [H1242](#) [H1065](#) [H6153](#) [H7522](#) [H0639](#) [H7281](#)

Nyanyikanlah mazmur bagi TUHAN, hai orang-orang yang dikasihi-Nya, dan persembahkanlah syukur kepada nama-Nya yang kudus!

וְאָנִי אֲמַרְתִּי בְּשִׁלְוִי בַל־אָמוּט לְעוֹלָם: 6
[H5769](#) [H4131](#) [H1077](#) [H7959](#) [H0559](#) [H0589](#)

Sebab sesaat saja Ia murka, tetapi seumur hidup Ia murah hati; sepanjang malam ada tangisan, menjelang pagi terdengar sorak-sorai.

יְהִיָּה בְּרָצוֹנְךָ הַעֲמִדְתָּהּ לְהַרְרִי עוֹ הַסְתַּרְתָּ פְּנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל: 7
[H0926](#) [H1961](#) [H6440](#) [H5641](#) [H5797](#) [H2042](#) [H5975](#) [H7522](#) [H3068](#)

Dalam kesenanganku aku berkata: "Aku takkan goyah untuk selama-lamanya!"

אֵלֶיךָ יְהִיָּה אֶקְרָא וְאֵל־אֲדַנִּי אֶתְחַנֵּן: 8
[H0136](#) [H0413](#) [H7121](#) [H3068](#) [H0413](#)

TUHAN, oleh karena Engkau berkenan, Engkau telah menempatkan aku di atas gunung yang kokoh; ketika Engkau menyembunyikan wajah-Mu, aku terkejut.

מֵהַר בָּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֵל־שָׁחַת הַיּוֹדֵךְ עָפָר הַנִּגִּיד אֲמַתְךָ: 9
[H0571](#) [H5046](#) [H6083](#) [H3034](#) [H7845](#) [H0413](#) [H3381](#) [H1818](#) [H1215](#) [H4100](#)

Kepada-Mu, ya TUHAN, aku berseru, dan kepada Tuhanku aku memohon:

שָׁמַע־יְהוָה וְחַנּוּנִי יְהוָה הַיְהִי־עִנְךָ לִי: 10
[H5826](#) [H1961](#) [H3068](#) [H3068](#) [H8085](#)

"Apakah untungnya kalau darahku tertumpah, kalau aku turun ke dalam lobang kubur? Dapatkah debu bersyukur kepada-Mu dan memberitakan kesetiaan-Mu?"

הַפִּכְתָּ מִסִּפְרִי לְמַחּוֹל לִי פִתְחָתָ שָׁקִי וְתֹאזְרֵנִי שְׂמֵחָה: 11
[H8057](#) [H0247](#) [H8242](#) [H4234](#) [H4553](#) [H2015](#)

Dengarlah, TUHAN, dan kasihanilah aku, TUHAN, jadilah penolongku!"

וְלִמְעַן וְיִזְמְרֶנָּה כְּבוֹד וְלֹא יָדָם יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ: 12
[H3034](#) [H5769](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3519](#) [H2167](#) [H4616](#)

Aku yang meratap telah Kauubah menjadi orang yang menari-nari, kain kabungku telah Kaubuka, pinggangku Kauikat dengan sukacita,

Chapter 31

לְמַנְצַח מְזֻמָּר לְדוֹד: בָּךְ יְהִיָּה חֲסִיתִי אֵל־אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם בְּצַדִּיקְתָּךְ פְּלִטְנִי: 1
[H6403](#) [H6666](#) [H5769](#) [H0954](#) [H0408](#) [H2620](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud.

2 הָטָה וְאֵלֵי אֲזַנְךָ מִזְהָרָה הֲצִילֵנִי יְהוָה וְלִי לְצוּר-- מְעוֹז לְבַיִת מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי:
[H3467](#) [H4581](#) [H6697](#) [H1961](#) [H5337](#) [H4120](#) [H0241](#) [H0413](#) [H5186](#)

Pada-Mu, TUHAN, aku berlindung, janganlah sekali-kali aku mendapat malu. Luputkanlah aku oleh karena keadilan-Mu,

3 כִּי- סִלְעֵי וּמְצוּדֹתַי אֶתָּה וּלְמַעַן שְׁמֹךְ תִּנְחַנֵּי וְתִנְחַהֲלֵנִי:
[H5095](#) [H5148](#) [H8034](#) [H4616](#) [H5553](#)

sendengkanlah telinga-Mu kepadaku, bersegeralah melepaskan aku! Jadilah bagiku gunung batu tempat perlindungan, kubu pertahanan untuk menyelamatkan aku!

4 תוֹצִיאֵנִי מִרְשֶׁת זֶזוּ טַמְנוּ לִי כִי- אֶתָּה מְעוֹזִי:
[H4581](#) [H2934](#) [H2098](#) [H7568](#) [H3318](#)

Sebab Engkau bukit batuku dan pertahananku, dan oleh karena nama-Mu Engkau akan menuntun dan membimbing aku.

5 בְּיָדְךָ אֶפְקֹד רִיתִי פְּדִיתָ אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת:
[H0571](#) [H0410](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6299](#) [H7307](#) [H3027](#)

Engkau akan mengeluarkan aku dari jaring yang dipasang orang terhadap aku, sebab Engkaulah tempat perlindunganku.

6 שְׁנֵאתִי הַשְּׁמָרִים תְּבַלֶּי- שׁוֹא נֹאנִי אֶל- יְהוָה בְּטַחְחֵי:
[H0982](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0589](#) [H7723](#) [H1892](#) [H8104](#) [H8130](#)

Ke dalam tangan-Mulah kuserahkan nyawaku; Engkau membebaskan aku, ya TUHAN, Allah yang setia.

7 אֲגִילָה וְאֲשַׁמְחָה בְּחֶסֶדְךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת- עֵינַי יָדַעַתְּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי:
[H5315](#) [H3045](#) [H6040](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8055](#) [H1523](#)

Engkau benci kepada orang-orang yang memuja berhala yang sia-sia, tetapi aku percaya kepada TUHAN.

8 וְלֹא הִסְנַרְתַּנִּי בְּיַד- אוֹיֵב הֵעַמְדָּה בְּמִרְחַב רַגְלִי:
[H7272](#) [H4800](#) [H5975](#) [H0341](#) [H3027](#) [H5462](#) [H3808](#)

Aku akan bersorak-sorak dan bersukacita karena kasih setia-Mu, sebab Engkau telah menilik sengsaraku, telah memperhatikan kesesakan jiwaku,

9 תִּנְנֵי יְהוָה כִּי- צָר- לִי עֲשֵׂשָׁה בְּכַעַס עֵינַי נַפְשִׁי וּבִטְנִי:
[H0990](#) [H5315](#) [H6244](#) [H3068](#)

dan tidak menyerahkan aku ke tangan musuh, tetapi menegakkan kakiku di tempat yang lapang.

10 כִּי כָלוּ בְּגוֹן חַיִּי וּשְׁנוֹתַי בְּאַנְחָה כְּשֶׁל בְּעוֹנֵי כַחִי וְעַצְמִי עָשָׂשׁוּ:
[H6244](#) [H6106](#) [H5771](#) [H3782](#) [H0585](#) [H8141](#) [H3015](#) [H3615](#)

Kasihlanilah aku, ya TUHAN, sebab aku merasa sesak; karena sakit hati mengidaplah matakku, meranalah jiwa dan tubuhku.

11 מְכַל־ צַרְרִי תִּנִּיתִי חֲרָפָה וְלִשְׁכְּנִי מֵאֵד וּפְחָד לְמִי־עֵי רֹאֵי בַחֲוִץ נִדְרִי מִמְּנִי:
[H5074](#) [H2351](#) [H7200](#) [H3045](#) [H6343](#) [H3966](#) [H7934](#) [H2781](#) [H1961](#) [H3605](#)

Sebab hidupku habis dalam duka dan tahun-tahun umurku dalam keluh kesah; kekuatanku merosot karena sengsaraku, dan tulang-tulangku menjadi lemah.

12 גִּשְׁכַּחְתִּי כָּמֶת מִלֵּב הָיִיתִי כְּכֹלִי אָבֵד:
[H0006](#) [H3627](#) [H1961](#) [H4191](#) [H7911](#)

Di hadapan semua lawanku aku tercela, menakutkan bagi tetangga-tetanggaku, dan menjadi kekejutan bagi kenalan-kenalanku; mereka yang melihat aku di jalan lari dari padaku.

13 כִּי וּשְׁמֵעֲתִי דְבַת רַבִּים מְנוֹר מִסְּבִיב בְּהוֹסְסָם יַחַד עָלַי לְקַחַת נַפְשִׁי זְמַמוּ:
[H2161](#) [H5315](#) [H3947](#) [H3245](#) [H5439](#) [H4032](#) [H1681](#) [H8085](#)

Aku telah hilang dari ingatan seperti orang mati, telah menjadi seperti barang yang pecah.

14 וְאֲנִי עָלֶיךָ בְּטַחְתִּי יְהוָה אֲמַרְתִּי אֱלֹהֵי אֲתָה:
[H0430](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0982](#) [H0589](#)

Sebab aku mendengar banyak orang berbisik-bisik, -- ada kegentaran dari segala pihak! -- mereka bersama-sama bermufakat mencelakakan aku, mereka bermaksud mencabut nyawaku.

15 בְּיָדְךָ עֵתָתִי הִצִּילָנִי מִיַּד- אוֹיְבֵי וּמִדְּפֵי:
[H7291](#) [H0341](#) [H3027](#) [H5337](#) [H6256](#) [H3027](#)

Tetapi aku, kepada-Mu aku percaya, ya TUHAN, aku berkata: "Engkaulah Allahku!"

16 הַאֵירָה פְּנֶיךָ עָלַי עֲבַדְךָ הוֹשִׁיעֵנִי בַחֲסֶדְךָ:
[H3467](#) [H5650](#) [H6440](#) [H0215](#)

Masa hidupku ada dalam tangan-Mu, lepaskanlah aku dari tangan musuh-musuhku dan orang-orang yang mengejar aku!

17 יְהוָה אֱלֹ- אַבוּשָׁה כִּי קִרְאתֶיךָ יִבְשׁוּ רַשָׁעִים יָדְמוּ לְשֹׂאֵל:
[H7585](#) [H7563](#) [H0954](#) [H7121](#) [H0954](#) [H0408](#) [H3068](#)

Buatlah wajah-Mu bercahaya atas hamba-Mu, selamatkanlah aku oleh kasih setia-Mu!

18 תִּאֲלָמְנָה שִׁפְתֵי שִׁקְר הַדְּבָרוֹת עָלַי צַדִּיק עָתָק בְּנִאָוָה וְבוֹז:
[H0937](#) [H1346](#) [H6277](#) [H6662](#) [H1696](#) [H8267](#) [H8193](#) [H0481](#)

TUHAN, janganlah membiarkan aku mendapat malu, sebab aku berseru kepada-Mu; biarlah orang-orang fasik mendapat malu dan turun ke dunia orang mati dan bungkam.

19 מָה רַב- טוֹבְךָ אֲשֶׁר- צַפְנֶתָ לִירְאֶיךָ פְּעֻלָּתָ לַחֲסִים בְּךָ נֶגְדַי בְּנֵי אָדָם:
[H0120](#) [H5048](#) [H2620](#) [H6466](#) [H3373](#) [H6845](#) [H2898](#) [H4100](#)

Biarlah bibir dusta menjadi kelu, yang mencaci maki orang benar dengan kecongkakan dan penghinaan!

20 וּתְסִיחֶם בְּסִתְר פְּנֶיךָ מִרְכָּסֵי אִישׁ תִּצְפְּנֶם בְּסִכָּה מַרְיָב לְשִׁנוֹת:
[H3956](#) [H7379](#) [H5521](#) [H6845](#) [H0376](#) [H7407](#) [H6440](#) [H5641](#)

Alangkah limpahnya kebaikan-Mu yang telah Kausimpan bagi orang yang takut akan Engkau, yang telah Kaulakukan bagi orang yang berlindung pada-Mu, di hadapan manusia!

כִּי הִפְלִיא חֶסְדְּךָ לִי בְעֵיר מְצֹרִים: 21
[H4692](#) [H6381](#) [H3068](#) [H1288](#)

Engkau menyembunyikan mereka dalam naungan wajah-Mu terhadap persekongkolan orang-orang; Engkau melindungi mereka dalam pondok terhadap perbantahan lidah.

וְאֲנִי אֲמַרְתִּי בְּחַפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנְּגַד עֵינַיִךָ אֲכֹן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנָי בְּשׁוּעֵי אֱלֹהִים: 22
[H0413](#) [H7768](#) [H8469](#) [H8085](#) [H0403](#) [H5048](#) [H1629](#) [H2648](#) [H0559](#) [H0589](#)

Terpujilah TUHAN, sebab kasih setia-Nya ditunjukkan-Nya kepadaku dengan ajaib pada waktu kesesakan!

אֲהַבִּי אֶת־יְהוָה כָּל־חַסְדֵיךָ אֲמוּנִים נִצַּר יְהוָה וּמִשְׁלָם עַל־יָתֵר עָשָׂה 23
[H3068](#) [H5341](#) [H0539](#) [H2623](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#)
 גְּאוּהָ:
[H1346](#)

Aku menyangka dalam kebingunganku: "Aku telah terbuang dari hadapan mata-Mu." Tetapi sesungguhnya Engkau mendengarkan suara permohonanku, ketika aku berteriak kepada-Mu minta tolong.

חֲזַקוּ וַיֵּאֱמַן לְבַבְכֶם כָּל־הַמְּיַחֲלִים לִיהוָה: 24
[H3068](#) [H3176](#) [H3605](#) [H3824](#) [H0553](#) [H2388](#)

Kasihilah TUHAN, hai semua orang yang dikasihi-Nya! TUHAN menjaga orang-orang yang setiaawan, tetapi orang-orang yang berbuat congkak diganjar-Nya dengan tidak tanggung-tanggung.

Chapter 32

לְדוֹד מְשָׁכִיל אֲשֶׁר־נְשׂוּי־בְּשַׁע כְּסוּי חַטָּאתָה: 1
[H2401](#) [H3680](#) [H6588](#) [H5375](#) [H0835](#) [H4905](#) [H1732](#)

Dari Daud. Nyanyian pengajaran. Berbahagialah orang yang diampuni pelanggaran-pelanggarannya, yang dosanya ditutupi!

אֲשֶׁר־אָדָם לֹא יִחְשַׁב יְהוָה לוֹ עֲגוֹן וְאִין בְּרוּחֹו רַמְיָה: 2
[H7307](#) [H0369](#) [H5771](#) [H3068](#) [H2803](#) [H3808](#) [H0120](#) [H0835](#)

Berbahagialah manusia, yang kesalahannya tidak diperhitungkan TUHAN, dan yang tidak berjiwa penipu!

כִּי־הִחַרְשֵׁתִי בְּלוֹ עֲצָמַי בְּשֹׁאֲנָתִי כָּל־הַיּוֹם: 3
[H3117](#) [H3605](#) [H7581](#) [H6106](#) [H1086](#)

Selama aku berdiam diri, tulang-tulangku menjadi lesu karena aku mengeluh sepanjang hari;

וְכִי יוֹנְמָם וְלִילָהּ תִּכְבֵּד עָלַי יִהְיֶה נִהְפָּךְ לְשִׁרֵי בְּחַרְבֵי קִיץ סֵלָה: 4
[H5542](#) [H7019](#) [H2725](#) [H3955](#) [H2015](#) [H3027](#) [H3513](#) [H3915](#) [H3119](#)

sebab siang malam tangan-Mu menekan aku dengan berat, sumsumku menjadi kering, seperti oleh teriknya musim panas. S e l a

5 חֲטָאתִי אֹדְיָעָךְ וְעֵינַי לֹא-כִסִּיתִי אֲמֹרֹתַי אֹדְהָ עָלַי בְּשָׁעֵי לַיְהוָה וְאַתָּה נִשְׂאֵתָ
 H5375 H3068 H6588 H3034 H0559 H3680 H3808 H5771 H3045
 עֵזֶן חֲטָאתִי סִלָּה:
 H5542 H5771

Dosaku kuberitahukan kepada-Mu dan kesalahanku tidaklah kusembunyikan; aku berkata: "Aku akan mengaku kepada TUHAN pelanggaran-pelanggaranku," dan Engkau mengampuni kesalahan karena dosaku. S e l a

6 עַל-זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל-וְחֹסֵד אֱלֹהֵי לַעֲתָ מִצָּא רָק לְשֹׁטֶף מִיָּם רַבִּים אֲלֵיו
 H0413 H4325 H7858 H7535 H4672 H6256 H0413 H2623 H3605 H6419 H2063
 לֹא יִגִּיעוּ:
 H5060 H3808

Sebab itu hendaklah setiap orang saleh berdoa kepada-Mu, selagi Engkau dapat ditemui; sesungguhnya pada waktu banjir besar terjadi, itu tidak melandanya.

7 וְאַתָּה סִתָּר לִי מִצָּר אֲתַצְרֵנִי רְנֵי פִלֵּט תְּסֹבְבֵנִי סִלָּה:
 H5542 H5437 H6405 H7438 H5341

Engkaulah persembunyian bagiku, terhadap kesesakan Engkau menjaga aku, Engkau mengelilingi aku, sehingga aku luput dan bersorak. S e l a

8 וְאַשְׁכִּילָךְ וְאוֹרָךְ בְּדֶרֶךְ-זוֹ תִלְךָ אִיעֲצָה עֲלֶיךָ עֵינַי:
 H3289 H3212 H2098 H1870

Aku hendak mengajar dan menunjukkan kepadamu jalan yang harus kautempuh; Aku hendak memberi nasihat, mata-Ku tertuju kepadamu.

9 אֶל-וְתִהְיוּ כְּסוּס כְּפָרֶדֶד אֵין הָבִין בְּמִתְגַּו וְרִסָן עֲדִינוּ לְבָלוֹם כָּל קָרֵב אֱלֹהֵי:
 H0413 H7126 H1077 H1102 H5716 H7448 H4964 H0995 H0369 H6505 H1961 H0408

Janganlah seperti kuda atau bagal yang tidak berakal, yang kegarangannya harus dikendalikan dengan tali les dan kekang, kalau tidak, ia tidak akan mendekati engkau.

10 רַבִּים מִכְּאוֹזְבִים לְרֹשֶׁעַ וְהַבּוֹטֵחַ בֵּיתוֹהָ חֹסֵד יְסֹבְבֵנוּ:
 H5437 H3068 H0982 H7563 H4341

Banyak kesakitan diderita orang fasik, tetapi orang percaya kepada TUHAN dikelilingi-Nya dengan kasih setia.

11 שְׂמֵחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהִרְנִינוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵב:
 H3477 H3605 H6662 H1523 H3068 H8055

Bersukacitalah dalam TUHAN dan bersorak-soraklah, hai orang-orang benar; bersorak-sorailah, hai orang-orang jujur!

Chapter 33

1 רַנְנוּ צְדִיקִים בְּיְהוָה לְיִשְׂרָאֵל נִאְמָה תְהִלָּה:
[H8416](#) [H5000](#) [H3477](#) [H3068](#) [H6662](#)

Bersorak-sorailah, hai orang-orang benar, dalam TUHAN! Sebab memuji-muji itu layak bagi orang-orang jujur.

2 הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֶבֶל עֲשׂוּר זְמִירוֹ לֹ:
[H2167](#) [H6218](#) [H3658](#) [H3068](#) [H3034](#)

Bersyukurlah kepada TUHAN dengan kecapi, bermazmurlah bagi-Nya dengan gambus sepuluh tali!

3 שִׁירוּ- לֹ שִׁיר תְּהַדֵּשׁ הַיְטִיבוּ נִגִּן בְּתִרוּעָה:
[H8643](#) [H5059](#) [H3190](#) [H2319](#) [H7891](#)

Nyanyikanlah bagi-Nya nyanyian baru; petiklah kecapi baik-baik dengan sorak-sorai!

4 כִּי- יִשָּׂר דְּבַר- יְהוָה וְכָל- מַעֲשָׂהוּ בְּאֱמוּנָה:
[H0530](#) [H4639](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3477](#)

Sebab firman TUHAN itu benar, segala sesuatu dikerjakan-Nya dengan kesetiaan.

5 אֱהָב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ:
[H0776](#) [H4390](#) [H3068](#) [H4941](#) [H6666](#) [H0157](#)

Ia senang kepada keadilan dan hukum; bumi penuh dengan kasih setia TUHAN.

6 בְּדָבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּי כָל- צְבָאִם:
[H3605](#) [H6310](#) [H7307](#) [H8064](#) [H3068](#) [H1697](#)

Oleh firman TUHAN langit telah dijadikan, oleh nafas dari mulut-Nya segala tentaranya.

7 כִּינֹס בְּיַד מִי הַיָּם נָתַן בְּאֲצִרֹת תְּהוֹמוֹת:
[H8415](#) [H0214](#) [H5414](#) [H3220](#) [H4325](#) [H5067](#) [H3664](#)

Ia mengumpulkan air laut seperti dalam bendungan, Ia menaruh samudera raya ke dalam wadah.

8 יִירָאוּ מִיְהוָה כָּל- הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדְּרוּ כָל- יֹשְׁבֵי תְבֵל:
[H8398](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3372](#)

Biarlah segenap bumi takut kepada TUHAN, biarlah semua penduduk dunia gentar terhadap Dia!

9 כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא- צִוָּה וַיַּעֲמֹד:
[H5975](#) [H6680](#) [H1931](#) [H1961](#) [H0559](#) [H1931](#)

Sebab Dia berfirman, maka semuanya jadi; Dia memberi perintah, maka semuanya ada.

10 יְהוָה הִפִּיר עֲצַת- גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים:
[H4284](#) [H5106](#) [H6098](#) [H6331](#) [H3068](#)

TUHAN menggagalkan rencana bangsa-bangsa; Ia meniadakan rancangan suku-suku bangsa;

11 עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לְבוֹ לְדָר וָדָר:
[H1755](#) [H1755](#) [H4284](#) [H5975](#) [H5769](#) [H3068](#) [H6098](#)

tetapi rencana TUHAN tetap selama-lamanya, rancangan hati-Nya turun-temurun.

אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָעַם בָּחַר לְנַחֲלָה לָנוּ: 12
[H5159](#) [H0977](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0835](#)

Berbahagiailah bangsa, yang Allahnya ialah TUHAN, suku bangsa yang dipilih-Nya menjadi milik-Nya sendiri!

מְשֻׁמֵּם הַבַּיִת יְהוָה רָאָה אֶת-כָּל-בְּנֵי הָאָדָם: 13
[H0120](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3068](#) [H5027](#) [H8064](#)

TUHAN memandang dari sorga, Ia melihat semua anak manusia;

מִמְכוּן-שָׁמַיִם שָׁבַתוֹ הַשָּׁמַיִם אֵל כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: 14
[H0776](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7688](#) [H3427](#) [H4349](#)

dari tempat kediaman-Nya Ia menilik semua penduduk bumi.

הַיָּצָר יַחַד לָבָם הַמִּבֵּין אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם: 15
[H4639](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0995](#) [H3335](#)

Dia yang membentuk hati mereka sekalian, yang memperhatikan segala pekerjaan mereka.

אֵין-הַמְלִיךְ נוֹשֵׁעַ בְּרֵב-חַיִל גְּבוּר לֹא-יִנְצֵל בְּרֵב-כֹּחַ: 16
[H7230](#) [H5337](#) [H3808](#) [H1368](#) [H2428](#) [H7230](#) [H3467](#) [H4428](#) [H0369](#)

Seorang raja tidak akan selamat oleh besarnya kuasa; seorang pahlawan tidak akan tertolong oleh besarnya kekuatan.

שֹׁקֵר הַסּוֹס לְתַשׁוּעָה וּבְלֵב חַיִּלוֹ לֹא יִמְלֹט: 17
[H4422](#) [H3808](#) [H2428](#) [H7230](#) [H8668](#) [H8267](#)

Kuda adalah harapan sia-sia untuk mencapai kemenangan, yang sekalipun besar ketangkasnya tidak dapat memberi keluputan.

הִנֵּה עֵינַי יְהוָה אֶל-יִרְאָיו לְמִיחֵלִים לְחַסְדּוֹ: 18
[H3176](#) [H3373](#) [H0413](#) [H3068](#) [H2009](#)

Sesungguhnya, mata TUHAN tertuju kepada mereka yang takut akan Dia, kepada mereka yang berharap akan kasih setia-Nya,

לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב: 19
[H7458](#) [H2421](#) [H5315](#) [H4194](#) [H5337](#)

untuk melepaskan jiwa mereka dari pada maut dan memelihara hidup mereka pada masa kelaparan.

נַפְשָׁנוּ חֲכָתָה לִיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגְּנוּנוּ הוּא: 20
[H1931](#) [H4043](#) [H5828](#) [H3068](#) [H2442](#) [H5315](#)

Jiwa kita menanti-nantikan TUHAN. Dialah penolong kita dan perisai kita!

כִּי-בּוֹ יִשְׁמַח לְבָנוּ כִּי בָשָׂם קִדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ: 21
[H0982](#) [H6944](#) [H8034](#) [H8055](#)

Ya, karena Dia hati kita bersukacita, sebab kepada nama-Nya yang kudus kita percaya.

יְהִי־ חֲסִדֶיךָ יְהִנֶּה עָלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יִתְלַנּוּ לָךְ: 22
[H3176](#) [H3068](#) [H1961](#)

Kasih setia-Mu, ya TUHAN, kiranya menyertai kami, seperti kami berharap kepada-Mu.

Chapter 34

לְדָוִד בְּשִׁנּוֹתָיו אֶת־ טַעְמוֹ לִפְנֵי אַבִּימֶלֶךְ וַיִּנְדְּשֵׁהוּ וַיִּלְדָּ: אֲבָרְכָה אֶת־ יְהִנֶּה בְּכָל־ 1
[H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1288](#) [H1980](#) [H1644](#) [H0040](#) [H6440](#) [H2940](#) [H0853](#) [H1732](#)
עַתָּה תִּמְיֵד תִּהְלֶתוּ בְּפִי:
[H6310](#) [H8416](#) [H8548](#) [H6256](#)

Dari Daud, pada waktu ia pura-pura tidak waras pikirannya di depan Abimelekh, sehingga ia diusir, lalu pergi.

בֵּיהִנֶּה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָנִים וַיִּשְׁמְחוּ: 2
[H8055](#) [H6035](#) [H8085](#) [H5315](#) [H3068](#)

Aku hendak memuji TUHAN pada segala waktu; puji-pujian kepada-Nya tetap di dalam mulutku.

נִדְּלִי לִיהִנֶּה אֲתִי וַנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: 3
[H8034](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1431](#)

Karena TUHAN jiwaku bermegah; biarlah orang-orang yang rendah hati mendengarnya dan bersukacita.

דִּבְרַשְׁתִּי אֶת־ יְהִנֶּה וְעַנְנֵי וּמִכְלֵ־ מְגִוְרוֹתַי הִצִּילָנִי: 4
[H5337](#) [H4034](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#)

Muliakanlah TUHAN bersama-sama dengan aku, marilah kita bersama-sama memasyhurkan nama-Nya!

הִבִּישׁוּ אֵלָיו וְנִתְּרוּ וּפְנִיָהֶם אֶל־ יַחְפְּרוּ: 5
[H2659](#) [H0408](#) [H6440](#) [H0413](#) [H5027](#)

Aku telah mencari TUHAN, lalu Ia menjawab aku, dan melepaskan aku dari segala kegentaranku.

זֶה עָנִי קָרָא וַיהִנֶּה שָׁמַע וּמִכְלֵ־ צְרוּתָיו הוֹשִׁיעוּ: 6
[H3467](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H7121](#) [H6041](#) [H2088](#)

Tujukanlah pandanganmu kepada-Nya, maka mukamu akan berseri-seri, dan tidak akan malu tersipu-sipu.

חָנָה מִלְאֶד־ יִהְיֶה סֹבֵב לִירְאֵיו וַיִּחְלָצֵם: 7
[H3373](#) [H5439](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2583](#)

Orang yang tertindas ini berseru, dan TUHAN mendengar; Ia menyelamatkan dia dari segala kesesakannya.

טַעְמוֹ וַיֵּרָאוּ כִי־ טוֹב יְהִי אֲשֶׁרִי הִנְבֵּר יַחְסֶה בּוֹ: 8
[H2620](#) [H1397](#) [H0835](#) [H3068](#) [H7200](#) [H2938](#)

Malaikat TUHAN berkemah di sekeliling orang-orang yang takut akan Dia, lalu meluputkan mereka.

9 יְרֵאוּ אֶת־ יְהוָה קְדָשׁוֹ כִּי־ אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו:
H3373 H4270 H0369 H6918 H3068 H0853 H3372

Kecaplah dan lihatlah, betapa baiknya TUHAN itu! Berbahagialah orang yang berindung pada-Nya!

10 כְּבִירִים רָשׁוּ וְרַעְבוּ וְדָרְשׁוּ יְהוָה לֹא־ יַחְסְרוּ כָּל־ טוֹב:
H3605 H2637 H3808 H3068 H1875 H7456 H7326

Takutlah akan TUHAN, hai orang-orang-Nya yang kudus, sebab tidak berkekurangan orang yang takut akan Dia!

11 לְכוּ־ בָּנִים שְׂמֵעֵי־ לִי יִרְאֵת יְהוָה אֲלֶמְדַּכֶּם:
H3925 H3068 H3374 H8085 H3212

Singa-singa muda merana kelaparan, tetapi orang-orang yang mencari TUHAN, tidak kekurangan sesuatu pun yang baik.

12 מִי־ הָאִישׁ הַחֲפֵץ חַיִּים אֲהֵב יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב:
H7200 H3117 H0157 H2655 H0376 H4310

Marilah anak-anak, dengarkanlah aku, takut akan TUHAN akan kuajarkan kepadamu!

13 נִצֵּר לְשׁוֹנֵה מָרַע וְשִׁפְתֵיהֶּ מְדַבֵּר מִרְמָה:
H4820 H1696 H8193 H3956 H5341

Siapakah orang yang menyukai hidup, yang mengingini umur panjang untuk menikmati yang baik?

14 סוֹר מָרַע וְעָשָׂה־ טוֹב בִּקְשׁ שְׁלוֹם וְרִדְפֵהוּ:
H7291 H7965 H1245 H5493

Jagalah lidahmu terhadap yang jahat dan bibirmu terhadap ucapan-ucapan yang menipu;

15 עֵינֵי יְהוָה אֵל־ צְדִיקִים וְאָזְנוֹ אֵל־ שׁוֹעֲתִם:
H7775 H0413 H0241 H6662 H0413 H3068

jauhilah yang jahat dan lakukanlah yang baik, carilah perdamaian dan berusahaalah mendapatkannya!

16 פָּנֵי יְהוָה בְּעָשִׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֲרֶץ זָכָרָם:
H2143 H0776 H3772 H3068 H6440

Mata TUHAN tertuju kepada orang-orang benar, dan telinga-Nya kepada teriak mereka minta tolong;

17 צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמַע וּמָכַל־ צְרוּתָם הַצִּילָם:
H5337 H3605 H8085 H3068 H6817

wajah TUHAN menentang orang-orang yang berbuat jahat untuk melenyapkan ingatan kepada mereka dari muka bumi.

18 קָרוֹב יְהוָה לְנֹשְׁבְרֵי־ לֵב וְאֵת־ רִכְאֵי־ רוּחַ יוֹשִׁיעַ:
H3467 H7307 H0853 H7665 H3068 H7138

Apabila orang-orang benar itu berseru-seru, maka TUHAN mendengar, dan melepaskan mereka dari segala kesesakannya.

19 רְבוֹת רְעוֹת צְדִיק וּמִכֹּלֵם יִצְיִלְנוּ יְהוָה:
[H3068](#) [H5337](#) [H3605](#) [H6662](#)

TUHAN itu dekat kepada orang-orang yang patah hati, dan Ia menyelamatkan orang-orang yang remuk jiwanya.

20 שֹׁמֵר כָּל- עֲצֻמוֹתָיו אֶתְּ מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבְּרָה:
[H7665](#) [H3808](#) [H2007](#) [H0259](#) [H6106](#) [H3605](#) [H8104](#)

Kemalangan orang benar banyak, tetapi TUHAN melepaskan dia dari semuanya itu;

21 תְּמוֹתַת רָשָׁע רָעָה וְשֹׁנְאֵי צְדִיק יֵאָשְׁמוּ:
[H0816](#) [H6662](#) [H8130](#) [H7563](#) [H4191](#)

Ia melindungi segala tulangnya, tidak satu pun yang patah.

22 פִּוְדָה יְהוָה נִפְשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָל- הַחַסִּים בּוֹ:
[H2620](#) [H3605](#) [H0816](#) [H3808](#) [H5650](#) [H5315](#) [H3068](#) [H6299](#)

Kemalangan akan mematikan orang fasik, dan siapa yang membenci orang benar akan menanggung hukuman.

Chapter 35

1 וְלָדוֹד רִיבָה יְהוָה אֶת- יְרִיבֵי לֶחֶם אֶת- לְחָמִי:
[H0853](#) [H3401](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7378](#) [H1732](#)

Dari Daud. Berbantahlah, TUHAN, melawan orang yang berbantah dengan aku, berperanglah melawan orang yang berperang melawan aku!

2 הַחֶזֶק מִגֵּן וַצִּנָּה וְקוֹמָה בְּעִזָּרְתִּי:
[H5833](#) [H4043](#) [H2388](#)

Peganglah perisai dan utar-utar, bangunlah menolong aku,

3 וְהִרָק חַנִּית וְסֶנֶר לַקְרָאת רֹדְפֵי אָמַר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֲתָךְ אָנִי:
[H0589](#) [H3444](#) [H5315](#) [H0559](#) [H7291](#) [H7125](#) [H5462](#) [H2595](#) [H7324](#)

cabutlah tombak dan kapak menghadapi orang-orang yang mengejar aku; katakanlah kepada jiwaku: "Akulah keselamatanmu!"

4 יִבְשׁוּ וְיִקְלְמוּ מִבְּקִשֵׁי נַפְשִׁי יִסְגּוּ אַחֲזֹר וַיִּחַפְּרוּ אֲשַׁבֵּי רַעְתִּי:
[H2803](#) [H2659](#) [H0268](#) [H5472](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3637](#) [H0954](#)

Biarlah mendapat malu dan kena noda, orang-orang yang ingin mencabut nyawaku; biarlah mundur dan tersipu-sipu orang-orang yang merancang kecelakaanku!

5 יִהְיוּ כַמֶּזֶץ לַפְּנֵי- רִיחַ וּמִלְאָד יְהוָה דוֹחָה:
[H3068](#) [H4397](#) [H7307](#) [H6440](#) [H4671](#) [H1961](#)

Biarlah mereka seperti sekam dibawa angin, didorong Malaikat TUHAN;

6 יְהִי־ דַרְכָּם חֲשֹׁךְ וְחַלְקֵלְקוֹת וּמְלֹאךָ יִהְיֶה רֹדְפָם:
[H7291](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2519](#) [H2822](#) [H1870](#) [H1961](#)

biarlah jalan mereka gelap dan licin, dan Malaikat TUHAN mengejar mereka!

7 כִּי־ חַנּוּם טְמֹנוֹר־ לִי שָׁחַת רִשְׁתָּם חֲנֹם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי:
[H5315](#) [H2658](#) [H2600](#) [H7568](#) [H7845](#) [H2934](#) [H2600](#)

Karena tanpa alasan mereka memasang jaring terhadap aku, tanpa alasan mereka menggali pelubang untuk nyawaku.

8 תְּבוֹאָהוּ שׂוֹאֵה לֹא־ יִדְעֵ וּרְשָׁתוֹ אֲשֶׁר־ טָמְנוּ תִלְכְּדוּ בְּשׂוֹאָה יִפְלֹ־ בָהּ:
[H5307](#) [H3920](#) [H2934](#) [H7568](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0935](#)

Biarlah kebinasaan mendatangi dia dengan tidak disangka-sangka, jerat yang dipasangnya, biarlah menangkap dia sendiri, biarlah ia jatuh dan musnah!

9 וּנְפֹשִׁי תִגִּיל בִּיהוָה תָּשִׁישׁ בִּישׁוּעָתוֹ:
[H3444](#) [H7797](#) [H3068](#) [H1523](#) [H5315](#)

Tetapi aku bersorak-sorak karena TUHAN, aku girang karena keselamatan dari pada-Nya;

10 כָּל־ וְעֲצֻמוֹתַי תִּאֲמַרְנָהּ יִהְיֶה מִי כְמוֹךָ מִצִּילִי עָנִי מִחַזֶּק מִמְנוּ וְעָנִי וְאֲבִיוֹן מִגִּזְלוֹ:
[H0034](#) [H6041](#) [H2389](#) [H6041](#) [H5337](#) [H3644](#) [H4310](#) [H3068](#) [H0559](#) [H6106](#) [H3605](#)
[H1497](#)

segala tulangku berkata: "Ya, TUHAN, siapakah yang seperti Engkau, yang melepaskan orang sengsara dari tangan orang yang lebih kuat dari padanya, orang sengsara dan miskin dari tangan orang yang merampasi dia?"

11 יִקְוֹמוּן עַדִּי חָמָס אֲשֶׁר לֹא־ יָדַעְתִּי וּשְׂאֵלוֹנֵי:
[H7592](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2555](#) [H5707](#)

Saksi-saksi yang gemar kekerasan bangkit berdiri, apa yang tidak kuketahui, itulah yang mereka tuntutan dari padaku.

12 יִשְׁלֹמוּנֵי רָעָה תַחַת טוֹבָה שָׂכֹל לְנַפְשִׁי:
[H5315](#) [H7908](#) [H8478](#)

Mereka membalas kebaikanku dengan kejahatan; perasaan bulus mencekam aku.

13 וּוְאֲנִי בְּחִלּוֹתָם לְבוֹשִׁי שָׁק עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי וְתַפְלוֹתִי עַל־ חִיקִי תָשׁוּב:
[H7725](#) [H2436](#) [H8605](#) [H5315](#) [H6685](#) [H8242](#) [H3830](#) [H0589](#)

Tetapi aku, ketika mereka sakit, aku memakai pakaian kabung; aku menyiksa diriku dengan berpuasa, dan doaku kembali timbul dalam dadaku,

14 כָּרַעַ־ כָּאֶחַ לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאֶבֶל־ אִם קָדַר שְׁחוֹתִי:
[H7817](#) [H6937](#) [H0517](#) [H0057](#) [H1980](#) [H0251](#) [H7453](#)

seolah-olah temanku atau saudarakulah yang sakit, demikianlah aku berlaku; seperti orang yang berkeluh kesah karena kematian ibu, demikianlah aku tunduk dengan pakaian kabung.

15 וּבְצַלְעֵי שְׂמֹחוֹ וּנְאֻסָּפוּ וְנְאֻסָּפוּ עָלַי גִּכְיִים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוֹ וְלֹא קָמוּ:

[H3808](#) [H7167](#) [H3045](#) [H3808](#) [H5222](#) [H0622](#) [H0622](#) [H8055](#) [H6761](#)

Tetapi ketika aku tersandung jatuh, bersukacitalah mereka dan berkerumun, berkerumun melawan aku; orang-orang asing yang tidak kukenal menista aku dengan tidak henti-hentinya;

16 בְּחִנְפֵי לַעֲנִי מָעוֹג חָרַק עָלַי שְׂנִימוֹ:

[H8127](#) [H2786](#) [H4580](#) [H3934](#) [H2611](#)

dengan fasik mereka mengolok-olok terus, menggertakkan giginya terhadap aku.

17 אֲדַנְיָ כַמָּה תִרְאֶה הַשִּׁיבָה נַפְשִׁי מִשְׂאִיָּהֶם מִכְפִּירִים יַחֲדָתִי:

[H3173](#) [H5315](#) [H7725](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0136](#)

Sampai berapa lama, Tuhan, Engkau memandangi saja? Selamatkanlah jiwaku dari perusakan mereka, nyawaku dari singa-singa muda!

18 אֲוִדָךְ בְּקַתְל רַב בְּעַם עֲצוּם אֶהְלֶלְךָ:

[H6099](#) [H6951](#) [H3034](#)

Aku mau menyanyikan syukur kepada-Mu dalam jemaah yang besar, di tengah-tengah rakyat yang banyak aku mau memuji-muji Engkau.

19 אֶל-יִשְׁמָחוֹ לִי אִבְי שְׂקָר שְׁנְאִי תָנֵם יִקְרְצוּ-עֵינַי:

[H7169](#) [H2600](#) [H8130](#) [H8267](#) [H0341](#) [H8055](#) [H0408](#)

Janganlah sekali-kali bersukacita atas aku orang-orang yang memusuhi aku tanpa sebab, atau mengedip-gedipkan mata orang-orang yang membenci aku tanpa alasan.

20 כִּי לֹא שְׁלוֹם יִדְבְּרוּ וְעַל רִגְעִי-אֶרְץ דְּבָרֵי מְרִמוֹת יַחֲשָׁבוּ:

[H2803](#) [H4820](#) [H1697](#) [H0776](#) [H7282](#) [H1696](#) [H7965](#) [H3808](#)

Karena mereka tidak membicarakan damai, dan terhadap orang-orang yang rukun di negeri mereka merancang penipuan,

21 וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ וְהָאֵחַ הָאֵחַ רָאִתָּה עֵינֵינוּ:

[H7200](#) [H1889](#) [H1889](#) [H0559](#) [H6310](#) [H7337](#)

mereka membuka mulutnya lebar-lebar terhadap aku dan berkata: "Syukur, syukur, mata kami telah melihatnya!"

22 רָאִיתָ יְהוָה אֶל-תַּחֲרַשׁ אֲדַנְיָ אֶל-תִּרְחַק מִמְּנִי:

[H7368](#) [H0408](#) [H0136](#) [H0408](#) [H3068](#) [H7200](#)

Engkau telah melihatnya, TUHAN, janganlah berdiam diri, ya Tuhan, janganlah jauh dari padaku!

23 הָעִירָה וְהִקִּיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהֵי וְאֲדַנְיָ לְרִיבִי:

[H7379](#) [H0136](#) [H0430](#) [H4941](#) [H6974](#) [H5782](#)

Terjagalah dan bangunlah membela hakku, membela perkaraku, ya Allahku dan Tuhanku!

שְׁפִטֵנִי כְצַדִּיקָהּ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֵל־יִשְׁמְחוּ לִי: 24
H8055 H0408 H0430 H3068 H6664 H8199

Hakmilah aku sesuai dengan keadilan-Mu, ya TUHAN Allahku, supaya mereka jangan bersukacita atasku!

אֵל־יִאמְרוּ בְלִבָּם הֲאֵחָ נִפְשָׁנוּ אֵל־יִאמְרוּ בְלִעְנֵוֹהוּ: 25
H1104 H0559 H0408 H5315 H1889 H0559 H0408

Janganlah mereka berkata dalam hatinya: "Syukur, itulah keinginan kami!" Dan janganlah mereka berkata: "Kami telah menelannya!"

וְיִבְשׁוּ וְיִחְפְּלוּ וְיִחְדְּלוּ שְׂמֵחֵי רַעֲתֵי יִלְבְּשׁוּ-בִשְׂתֵּי וּכְלִמָּה הַמְגִדִילִים עָלָי: 26
H1431 H3639 H1322 H3847 H8056 H2659 H0954

Biarlah bersama-sama mendapat malu dan tersipu-sipu orang-orang yang bersukacita atas kemalangkanku; biarlah berpakaian malu dan noda orang-orang yang membesarkan dirinya terhadap aku!

יָרֵנוּ וְיִשְׁמְחוּ חִפְצֵי צַדִּיקֵי וְיִאמְרוּ תָמִיד יִגְדַל יְהוָה הַחֶפֶץ שְׁלוֹם עַבְדּוֹ: 27
H5650 H7965 H2655 H3068 H1431 H8548 H0559 H6664 H2655 H8055

Biarlah bersorak-sorai dan bersukacita orang-orang yang ingin melihat aku dibenarkan! Biarlah mereka tetap berkata: "TUHAN itu besar, Dia menginginkan keselamatan hamba-Nya!"

וּלְשׁוֹנֵי תְהַלְלֵהָ צַדִּיקָהּ כָּל־הַיּוֹם תְּהַלְתָּדָהּ: 28
H8416 H3117 H3605 H6664 H1897 H3956

Dan lidahku akan menyebut-nyebut keadilan-Mu, memuji-muji Engkau sepanjang hari.

Chapter 36

וּלְמַנְצֵחַ לְעַבְד־יְהוָה לְדָוִד: נֶאֱמַר פֶּשַׁע לְרָשָׁע בְּקִרְבֵּי לִבִּי אֵין פָּחַד אֱלֹהִים 1
H0430 H6343 H0369 H7130 H7563 H6588 H5002 H1732 H3068 H5650 H5329

לְנִגַּד עֵינָיו: 2
H5048

Untuk pemimpin biduan. Dari hamba TUHAN, dari Daud.

כִּי־הִחֲלִיק אֱלֹהֵי בְעֵינָיו לְמַצָּא עֹנֵו לְשָׂא: 2
H8130 H5771 H4672 H0413

Dosa bertutur di lubuk hati orang fasik; rasa takut kepada Allah tidak ada pada orang itu,

דְּבַר־יִי אָנוּ וּמְרֻמָּה חָדַל לְהִשְׁכִּיל לְהִיטִיב: 3
H3190 H2308 H4820 H0205 H6310 H1697

sebab ia membujuk dirinya, sampai orang mendapati kesalahannya dan membencinya.

וְאָנוּ וְחָשַׁב עָל־מִשְׁכָּבוֹ וַתִּינָצַב עָל־רַךְ לֹא טוֹב רָע לֹא יִמָּאָס: 4
H3808 H3808 H1870 H3320 H4904 H2803 H0205

Perkataan dari mulutnya ialah kejahatan dan tipu daya, ia berhenti berlaku bijaksana dan berbuat baik.

5 יְהוָה בְּהַשְׁמִים חֶסֶדְךָ אֱמוּנָתְךָ עַד- שְׁתַּקִּים:
[H7834](#) [H5704](#) [H0530](#) [H8064](#) [H3068](#)

Kejahatan dirancangkannya di tempat tidurnya, ia menempatkan dirinya di jalan yang tidak baik; apa yang jahat tidak ditolakny.

6 וְצַדִּיקְתֶּךָ כְּתִרְרִי- אֵל מִשְׁפָּטְךָ תְהוֹם רַבָּה אָדָם- וּבְהִמָּה תוֹשִׁיעַ יְהוָה:
[H3068](#) [H3467](#) [H0929](#) [H0120](#) [H8415](#) [H4941](#) [H0410](#) [H2042](#) [H6666](#)

Ya TUHAN, kasih-Mu sampai ke langit, setia-Mu sampai ke awan.

7 מַה- יָקָר חֶסֶדְךָ אֱלֹהִים וּבְגִי אָדָם בְּצַל כְּנָפֶיךָ יִחְסִיּוּ:
[H2620](#) [H3671](#) [H6738](#) [H0120](#) [H0430](#) [H3368](#) [H4100](#)

Keadilan-Mu adalah seperti gunung-gunung Allah, hukum-Mu bagaikan samudera raya yang hebat. Manusia dan hewan Kauselamatkan, ya TUHAN.

8 גִּרְוִין מִדְּשֵׁן בֵּיתְךָ וְנַחַל עַדְנִיךָ תִשְׁקֶם:
[H8248](#) [H1880](#) [H7301](#)

Betapa berharganya kasih setia-Mu, ya Allah! Anak-anak manusia berlindung dalam naungan sayap-Mu.

9 כִּי- עָמַד מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה- אִוֵּר:
[H0216](#) [H7200](#) [H0216](#) [H4726](#)

Mereka mengenyangkan dirinya dengan lemak di rumah-Mu; Engkau memberi mereka minum dari sungai kesenangan-Mu.

10 מִשְׁךָ חֶסֶדְךָ לִידְעֶיךָ וְצַדִּיקְתֶּךָ לִישְׁרֵי- לֵב:
[H3477](#) [H6666](#) [H3045](#) [H4900](#)

Sebab pada-Mu ada sumber hayat, di dalam terang-Mu kami melihat terang.

11 אֵל- תְּבוֹאֲנִי רִגְלִי נִאֲוָה וְיַד־ רַשְׁעִים אֵל- תִּגְדְּנִי:
[H5110](#) [H0408](#) [H7563](#) [H3027](#) [H1346](#) [H7272](#) [H0935](#) [H0408](#)

Lanjutkanlah kasih setia-Mu bagi orang yang mengenal Engkau, dan keadilan-Mu bagi orang yang tulus hati!

12 שֵׁם גִּפְלוֹ פְעָלִי אֲנִי וְיָחוּ וְלֹא- יִכְלוּ קוּם:
[H3201](#) [H3808](#) [H0205](#) [H6466](#) [H5307](#) [H8033](#)

Janganlah kiranya kaki orang-orang congkak menginjak aku, dan tangan orang fasik mengusir aku.

Chapter 37

1 וְלָדוֹד אֵל- תִּתְחַר בְּמַרְעִים אֵל- תִּקְנָא בַעֲשֵׂי עוֹלָה:
[H7065](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0408](#) [H1732](#)

Dari Daud. Jangan marah karena orang yang berbuat jahat, jangan iri hati kepada orang yang berbuat curang;

2 כִּי בַחֲצִיר מִהֲרָה יִמְלוּ וּבְגֵרָק יִשָּׂא יְבוֹלִין:
[H1877](#) [H3418](#) [H4120](#)

sebab mereka segera lisut seperti rumput dan layu seperti tumbuh-tumbuhan hijau.

3 בָּטַח בְּיְהוָה וַעֲשֵׂה-טוֹב שָׁכֵן-אֶרֶץ וּרְעֵה אַמּוֹנִי:
[H0530](#) [H0776](#) [H7931](#) [H3068](#) [H0982](#)

Percayalah kepada TUHAN dan lakukanlah yang baik, diamlah di negeri dan berlakulah setia,

4 וְהִתְעַנֵּג עַל-יְהוָה וַיִּתֵּן-לְךָ מִשְׁאֵלֹת לְבָבְךָ:
[H4862](#) [H5414](#) [H3068](#) [H6026](#)

dan bergembiralah karena TUHAN; maka Ia akan memberikan kepadamu apa yang diinginkan hatimu.

5 נָוֵל עַל-יְהוָה דְרִכְךָ וּבָטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֵׂה:
[H1931](#) [H0982](#) [H1870](#) [H3068](#) [H1556](#)

Serahkanlah hidupmu kepada TUHAN dan percayalah kepada-Nya, dan Ia akan bertindak;

6 וְהוֹצִיא כְאוֹר כְּאוֹר צְדָקָה וּמִשְׁפָּטָה כְּצִהָרִים:
[H4941](#) [H6664](#) [H0216](#) [H3318](#)

Ia akan memunculkan kebenaranmu seperti terang, dan hakmu seperti siang.

7 וְדוֹם לִיהוָה וְהִתְחַלֵּל לוֹ אֵל-תִּתְחַר בְּמַצְלִיחַ דְרִכּוֹ בְּאִישׁ עֹשֵׂה מְזֻמוֹת:
[H4209](#) [H0376](#) [H1870](#) [H2734](#) [H0408](#) [H3068](#)

Berdiam dirilah di hadapan TUHAN dan nantikanlah Dia; jangan marah karena orang yang berhasil dalam hidupnya, karena orang yang melakukan tipu daya.

8 תִּרַף מֵאֵף וַעֲזַב חֲמָה אֵל-תִּתְחַר אֵף-לְהָרַע:
[H0389](#) [H2734](#) [H0408](#) [H2534](#) [H0639](#) [H7503](#)

Berhentilah marah dan tinggalkanlah panas hati itu, jangan marah, itu hanya membawa kepada kejahatan.

9 כִּי-מָרַעִים יִכְרִתוּן וּקְנֵי יְהוָה תִּמְהַ יִירָשׁוּ-אֶרֶץ:
[H0776](#) [H3423](#) [H1992](#) [H3068](#) [H3772](#)

Sebab orang-orang yang berbuat jahat akan dilenyapkan, tetapi orang-orang yang menanti-nantikan TUHAN akan mewarisi negeri.

10 וְעוֹד מָעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנֵנָה עַל-מְקוֹמוֹ וְאֵינֶנּוּ:
[H0369](#) [H4725](#) [H0995](#) [H7563](#) [H0369](#) [H4592](#) [H5750](#)

Karena sedikit waktu lagi, maka lenyaplah orang fasik; jika engkau memperhatikan tempatnya, maka ia sudah tidak ada lagi.

11 וְעֲנָנִים יִירָשׁוּ-אֶרֶץ וְהִתְעַנֵּנוּ עַל-רַב שְׁלוֹם:
[H7965](#) [H7230](#) [H6026](#) [H0776](#) [H3423](#) [H6035](#)

Tetapi orang-orang yang rendah hati akan mewarisi negeri dan bergembira karena kesejahteraan yang berlimpah-limpah.

זִמְם־רָשָׁע לְצַדִּיק וְחָרַק עָלָיו שְׁנוּי: 12
[H8127](#) [H2786](#) [H6662](#) [H7563](#) [H2161](#)

Orang fasik merencanakan kejahatan terhadap orang benar dan menggertakkan giginya terhadap dia;

אֲדַגֵּי יִשְׁחַק-לוֹ כִּי-רָאָה כִּי-יָבֵא יוֹמוֹ: 13
[H3117](#) [H0935](#) [H7200](#) [H7832](#) [H0136](#)

Tuhan menertawakan orang fasik itu, sebab Ia melihat bahwa harinya sudah dekat.

וְחָרַב פָּתְחוּ רְשָׁעִים וְדַרְכּוֹ קָשְׁתָם לְהַפִּיל עָנִי וְאֲבִיּוֹן לְטִבּוֹת יִשְׂרָאֵל דָּרָף: 14
[H1870](#) [H3477](#) [H2873](#) [H0034](#) [H6041](#) [H5307](#) [H7198](#) [H1869](#) [H7563](#) [H2719](#)

Orang-orang fasik menghunus pedang dan melentur busur mereka untuk merobohkan orang-orang sengsara dan orang-orang miskin, untuk membunuh orang-orang yang hidup jujur;

חָרְבָם תִּבּוֹא בְלָבָם וְקִשְׁתוֹתָם תִּשְׁבְּרָנָה: 15
[H7665](#) [H7198](#) [H0935](#) [H2719](#)

tetapi pedang mereka akan menikam dada mereka sendiri, dan busur mereka akan dipatahkan.

טוֹב-מָעַט לְצַדִּיק מִהֲמוֹן רְשָׁעִים רְבִים: 16
[H7563](#) [H6662](#) [H4592](#)

Lebih baik yang sedikit pada orang benar dari pada yang berlimpah-limpah pada orang fasik;

כִּי זְרוּעוֹת רְשָׁעִים תִּשְׁבְּרָנָה וְסוּמְךָ צַדִּיקִים יִהְיֶה: 17
[H3068](#) [H6662](#) [H5564](#) [H7665](#) [H7563](#) [H2220](#)

sebab lengan orang-orang fasik dipatahkan, tetapi TUHAN menopang orang-orang benar.

יִוָּדַע יִהְיֶה יָמֵי תְּמִימִם וְנִחַלְתֶּם לְעוֹלָם תְּהִיָּה: 18
[H1961](#) [H5769](#) [H5159](#) [H8549](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3045](#)

TUHAN mengetahui hari-hari orang yang saleh, dan milik pusaka mereka akan tetap selama-lamanya;

לֹא יִבְשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רָעָבוֹן יִשְׁבְּעוּ: 19
[H7646](#) [H7459](#) [H3117](#) [H6256](#) [H0954](#) [H3808](#)

mereka tidak akan mendapat malu pada waktu kecelakaan, dan mereka akan menjadi kenyang pada hari-hari kelaparan.

כִּי וְרְשָׁעִים יֵאָבְדוּ וְאֵיבֵי יִהְיֶה כִּיקָר כָּרִים כָּלוּ בְּעֵשֶׂן כָּלוּ: 20
[H3615](#) [H6227](#) [H3615](#) [H3368](#) [H3068](#) [H0341](#) [H0006](#) [H7563](#)

Sesungguhnya, orang-orang fasik akan binasa; musuh TUHAN seperti keindahan padang rumput: mereka habis lenyap, habis lenyap bagaikan asap.

לִנְהָרָה רָשָׁע וְלֹא יִשְׁלֵם וְצַדִּיק חוֹגֵן וְנוֹתָן: 21
[H5414](#) [H6662](#) [H3808](#) [H7563](#)

Orang fasik meminjam dan tidak membayar kembali, tetapi orang benar adalah pengasih dan pemurah.

כִּי מִבְּרֵכּוֹ יִירָשׁוּ אֶרֶץ וּמִקְלָלָיו יִכָּרְתוּ: 22
[H3772](#) [H7043](#) [H0776](#) [H3423](#) [H1288](#)

Sesungguhnya, orang-orang yang diberkati-Nya akan mewarisi negeri, tetapi orang-orang yang dikutuki-Nya akan dilenyapkan.

מִיְהוָה מִצְעָדֵי- גֵבֶר כּוֹנְנֵוּ וְדַרְכּוֹ יִחְפֹּץ: 23
[H1870](#) [H1397](#) [H4703](#) [H3068](#)

TUHAN menetapkan langkah-langkah orang yang hidupnya berkenan kepada-Nya;

כִּי- יִפֹּל לֹא- יוֹטֵל כִּי- יְהוָה סוֹמֵךְ יָדָיו: 24
[H3027](#) [H5564](#) [H3068](#) [H2904](#) [H3808](#) [H5307](#)

apabila ia jatuh, tidaklah sampai tergeletak, sebab TUHAN menopang tangannya.

וְגַעַר הָיִיתִי גַם- זְקֵנִתִי וְלֹא- רָאִיתִי צָדִיק נִעְזֵב וְזָרְעוֹ מִבְּקֶשׁ- לֶחֶם: 25
[H3899](#) [H1245](#) [H2233](#) [H6662](#) [H7200](#) [H3808](#) [H2204](#) [H1571](#) [H1961](#) [H5288](#)

Dahulu aku muda, sekarang telah menjadi tua, tetapi tidak pernah kulihat orang benar ditinggalkan, atau anak cucunya meminta-minta roti;

כָּל- הַיּוֹם חוֹנֵן וּמִלֵּוָה וְזָרְעוֹ לְבָרְכָה: 26
[H1293](#) [H2233](#) [H3117](#) [H3605](#)

tiap hari ia menaruh belas kasihan dan memberi pinjaman, dan anak cucunya menjadi berkat.

סוֹר מָרַע וְעִשָּׂה- טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם: 27
[H5769](#) [H7931](#) [H5493](#)

Jauhilah yang jahat dan lakukanlah yang baik, maka engkau akan tetap tinggal untuk selama-lamanya;

כִּי וַיהוָה אָהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא- יַעֲזֹב אֶת- חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזָרַע רְשָׁעִים 28
[H7563](#) [H2233](#) [H8104](#) [H5769](#) [H2623](#) [H0853](#) [H3808](#) [H4941](#) [H0157](#) [H3068](#)

נִכְרַת: [H3772](#)

sebab TUHAN mencintai hukum, dan Ia tidak meninggalkan orang-orang yang dikasihi-Nya. Sampai selama-lamanya mereka akan terpelihara, tetapi anak cucu orang-orang fasik akan dilenyapkan.

צָדִיקִים יִירָשׁוּ- אֶרֶץ וּשְׁכֵנוֹ לְעַד עָלְיָהּ: 29
[H5703](#) [H7931](#) [H0776](#) [H3423](#) [H6662](#)

Orang-orang benar akan mewarisi negeri dan tinggal di sana senantiasa.

פִּי- צָדִיק יִהְיֶה חֲכָמָה וְלִשׁוֹנוֹ תִּדְבָּר מִשְׁפָּט: 30
[H4941](#) [H1696](#) [H3956](#) [H2451](#) [H1897](#) [H6662](#) [H6310](#)

Mulut orang benar mengucapkan hikmat, dan lidahnya mengatakan hukum;

31 תֹּרֶת אֱלֹהֵיוּ בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֶׁרֵיוּ:
H8451 H0430 H3808 H4571

Taurat Allahnya ada di dalam hatinya, langkah-langkahnya tidak goyah.

32 צוּפָה רָשָׁע לְצַדִּיק וּמִבְקֵשׁ לְהַמִּיתוֹ:
H6822 H7563 H6662 H1245 H4191

Orang fasik mengintai orang benar dan berikhtiar membunuhnya;

33 יִהְיֶה לֹא- יַעֲזֹבֵנוּ בְּיָדוֹ וְלֹא יִרְשִׁיעֵנוּ בְּהַשְׁפֵּטוֹ:
H3068 H3808 H3027 H3808 H7561 H8199

TUHAN tidak menyerahkan orang benar itu ke dalam tangannya, Ia tidak membiarkannya dinyatakan fasik pada waktu diadili.

34 קִנְיָה אֶל- וְיִהְיֶה וּשְׁמֵר דְּרָבּוֹ וַיִּרְוּמָמְדָה לְרִשְׁתָּה אֶרֶץ בְּהַכְרַת רְשָׁעִים תִּרְאָה:
H0413 H3068 H8104 H1870 H3423 H0776 H3772 H7563 H7200

Nantikanlah TUHAN dan tetap ikutilah jalan-Nya, maka Ia akan mengangkat engkau untuk mewarisi negeri, dan engkau akan melihat orang-orang fasik dilenyapkan.

35 רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעַרְהָ כְּאִזְרָח רַעְיוֹן:
H7200 H7563 H6184 H6168 H0249

Aku melihat seorang fasik yang gagah sombong, yang tumbuh mekar seperti pohon aras Libanon;

36 וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינְנוּ וְאִבְקִנְשָׁהּ וְלֹא נִמְצָא:
H2009 H0369 H1245 H3808 H4672

ketika aku lewat, lenyaplah ia, aku mencarinya, tetapi tidak ditemui.

37 שְׁמֵר- תָּם וּרְאָה יִשְׂרָאֵל כִּי- אַחֲרִית לְאִישׁ שְׁלוֹם:
H8104 H8535 H7200 H3477 H0319 H0376 H7965

Perhatikanlah orang yang tulus dan lihatlah kepada orang yang jujur, sebab pada orang yang suka damai akan ada masa depan;

38 וּפְשָׁעִים נִשְׁמְרוּ יַחְדָּו אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרְתָה:
H6586 H8045 H0319 H7563 H3772

tetapi pendurhaka-pendurhaka akan dibinasakan bersama-sama, dan masa depan orang-orang fasik akan dilenyapkan.

39 וְתִשׁוּעַת צַדִּיקִים מִיְהוָה מְעוֹזָם בְּעֵת צָרָה:
H8668 H6662 H3068 H4581 H6256

Orang-orang benar diselamatkan oleh TUHAN; Ia adalah tempat perlindungan mereka pada waktu kesesakan;

40 וַיַּעֲזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְטֵם וַיְפַלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי- חָסוּ בּוֹ:
H5826 H3068 H6403 H6403 H3467 H7563 H2620

TUHAN menolong mereka dan meluputkan mereka, Ia meluputkan mereka dari tangan orang-orang fasik dan menyelamatkan mereka, sebab mereka berlindung pada-Nya.

Chapter 38

1 מִזְמוֹר לְדָוִד לְתִזְכִּיר: יְהוָה אֱלֹהֵי בְקִצְצָה תוֹכִיחֵנִי וּבְחַמְתָּהּ תִּסְרֵנִי: [H3256](#) [H2534](#) [H3198](#) [H0408](#) [H3068](#) [H2142](#) [H1732](#) [H4210](#)

Mazmur Daud pada waktu mempersembahkan korban peringatan.

2 כִּי־חָצִיף נַחְתּוּ בִּי וַתִּנְחַת עָלַי יְהוָה: [H3027](#) [H5181](#) [H5181](#) [H2671](#)

TUHAN, janganlah menghukum aku dalam geram-Mu, dan janganlah menghajar aku dalam kepanasan murka-Mu;

3 אִי־ן מָתָם בְּבִשְׂרֵי מִפְנֵי זַעֲמָךְ אִי־ן שְׁלוֹם בְּעַצְמֵי מִפְנֵי חַטָּאתֵי: [H6440](#) [H6106](#) [H7965](#) [H0369](#) [H2195](#) [H6440](#) [H1320](#) [H4974](#) [H0369](#)

sebab anak panah-Mu menembus aku, tangan-Mu telah turun menimpa aku.

4 כִּי עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֵאשִׁי כַּמֶּשֶׂא כְבֹד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי: [H3513](#) [H3515](#) [H5771](#)

Tidak ada yang sehat pada dagingku oleh karena amarah-Mu, tidak ada yang selamat pada tulang-tulangku oleh karena dosaku;

5 הַבָּאִישׁוֹ נִמְקוּ חִבּוּרֹתַי מִפְנֵי אוֹלָתִי: [H0200](#) [H6440](#) [H2250](#) [H4743](#) [H0887](#)

sebab kesalahanku telah menimpa kepalaku; semuanya seperti beban berat yang menjadi terlalu berat bagiku.

6 נַעֲנִיתִי וְנִחַתִּי עָד־מְאֹד כָּל־הַיּוֹם קָרַר הַלְקָתִי: [H1980](#) [H6937](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3966](#) [H5704](#) [H7817](#)

Luka-lukaku berbau busuk, bernanah oleh karena kebodohanku;

7 כִּי־בִסְלֵי מְלֹאֵי נִקְלָה וְאִין מָתָם בְּבִשְׂרֵי: [H1320](#) [H4974](#) [H0369](#) [H7033](#) [H4390](#) [H3689](#)

aku terbunguk-bungkuk, sangat tertunduk; sepanjang hari aku berjalan dengan dukacita.

8 נַפּוֹנֹתַי וְנִדְכִיתִי עָד־מְאֹד שְׂאֵנֵתִי מִנְחַמַת לְבִי: [H5100](#) [H7580](#) [H3966](#) [H5704](#) [H1794](#) [H6313](#)

Sebab pinggangku penuh radang, tidak ada yang sehat pada dagingku;

9 אֲדֹנָי נִגְדָה כָּל־תְּאוֹתַי וְאֵנְחָתִי מִמֶּנֶּה לֹא־נִסְתָּרָה: [H5641](#) [H3808](#) [H0585](#) [H8378](#) [H3605](#) [H5048](#) [H0136](#)

aku kehabisan tenaga dan remuk redam, aku merintih karena degap-degup jantungku.

לְבִי סִחַרְחַר עֲזָבֵנִי כִחִי וְאוֹר־ עֵינַי גַּם־ הָיָה אֵין אֶתִּי: 10
[H0854](#) [H0369](#) [H1992](#) [H1571](#) [H0216](#) [H5503](#)

Tuhan, Engkau mengetahui segala keinginanmu, dan keluhku pun tidak tersembunyi bagi-Mu;

וְאֵהֱבִי וְרַעִי מִנִּנְדָּר נִנְעִי יַעֲמְדוּ וְקָרוֹבִי מִרְחֵק עֲמְדוּ: 11
[H5975](#) [H7350](#) [H7138](#) [H5975](#) [H5061](#) [H5048](#) [H7453](#) [H0157](#)

jantungku berdebar-debar, kekuatanku hilang, dan cahaya mataku pun lenyap dari padaku.

וַיִּנְקְשׁוּ מִבְּקָשָׁי נַפְשִׁי וְדַרְשִׁי רַעֲתִי דִבְרֵי הַגּוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־ תִּינוֹם יִהְיֶה: 12
[H1897](#) [H3117](#) [H3605](#) [H4820](#) [H1942](#) [H1696](#) [H1875](#) [H5315](#) [H1245](#) [H5367](#)

Sahabat-sahabatku dan teman-temanku menyisih karena penyakitku, dan sanak saudaraku menjauh.

וְאֵנִי כִחַרְשׁ לֹא אֲשַׁמֵּעַ וְכֹאֲלֵם לֹא יִפְתַּח־ פִּי: 13
[H6310](#) [H3808](#) [H0483](#) [H8085](#) [H3808](#) [H2795](#) [H0589](#)

Orang-orang yang ingin mencabut nyawaku memasang jerat, orang-orang yang mengikhtikarkan celakaku, memikirkan kehancuran dan merancang tipu daya sepanjang hari.

וְאֵהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמַעַ וְאֵין בְּפִי תוֹכָחוֹת: 14
[H6310](#) [H0369](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0376](#) [H1961](#)

Tetapi aku ini seperti orang tuli, aku tidak mendengar, seperti orang bisu yang tidak membuka mulutnya;

כִּי־ לֵן יִהְיֶה הוֹחֲלָתִי אֵתָה תַעֲנֶה אֲדַגֵּי אֱלֹהֵי: 15
[H0430](#) [H0136](#) [H3176](#) [H3068](#)

ya, aku ini seperti orang yang tidak mendengar; yang tak ada bantahan dalam mulutnya.

כִּי־ אֲמַרְתִּי פֶן־ יִשְׁמְחוּ לִי בְמוֹט רַגְלִי עָלַי הַגִּדִילוּ: 16
[H1431](#) [H7272](#) [H4131](#) [H8055](#) [H6435](#) [H0559](#)

Sebab kepada-Mu, ya TUHAN, aku berharap; Engkaulah yang akan menjawab, ya Tuhan, Allahku.

כִּי־ אָנִי לְצַלַּע נִכּוֹן וּמִכְאוּבֵי נִנְדִי תִמְיֵד: 17
[H8548](#) [H5048](#) [H4341](#) [H6761](#) [H0589](#)

Pikirku: "Asal mereka jangan beria-ria karena aku, jangan membesarkan diri terhadap aku apabila kakiku goyah!"

כִּי־ עֹנִי אֲגִיד אֲדַאֵג מַחֲשָׁאֵתִי: 18
[H1672](#) [H5046](#) [H5771](#)

Sebab aku mulai jatuh karena tersandung, dan aku selalu dirundung kesakitan;

וְאֵיבִי חַיִּים עֲצָמוּ וְרַבִּי שִׁנְאִי שֶׁקֶר: 19
[H8267](#) [H8130](#) [H7231](#) [H0341](#)

ya, aku mengaku kesalahanku, aku cemas karena dosaku.

20 וּמִשְׁלָמִי רָעָה תַחַת טוֹבָה יִשְׁטְנוּנִי תַחַת אֲרֻפֵּי-] (רָדְפֵי-טוֹב:
H7291 H7291 H8478 H7853 H8478

Orang-orang yang memusuhi aku besar jumlahnya, banyaklah orang-orang yang membenci aku tanpa sebab;

21 אֶל-תַּעֲזְבוּנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֶל-תִּרְחַק מִמְּנִי:
H7368 H0408 H0430 H3068 H0408

mereka membalas yang jahat kepadaku ganti yang baik, mereka memusuhi aku, karena aku mengejar yang baik.

22 חוֹשָׁה לְעֹזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי:
H8668 H0136 H5833

Jangan tinggalkan aku, ya TUHAN, Allahku, janganlah jauh dari padaku!

Chapter 39

1 לְמִנְצַחַת (לִידִיתוֹן) [לִידִיתוֹן] מִזְמוֹר לְדָוִד: אֲמַרְתִּי אֲשֶׁמְרָה דְרָכֵי מַחֲטָא בְלִשְׁוֹנִי
H3956 H2398 H1870 H8104 H0559 H1732 H4210 H3038 H3038 H5329
אֲשֶׁמְרָה לְפִי מַחֲסוֹם בְּעַד רָשָׁע לְנַגְדִּי:
H5048 H7563 H5704 H4269 H6310 H8104

Untuk pemimpin biduan. Untuk Yedutun. Mazmur Daud.

2 נֶאֱלַמְתִּי דוֹמְיָה הַחֲשִׁיתִי מֵטוֹב וּכְאֲבִי נֶעְכָּר:
H5916 H3511 H2814 H1747 H0481

Pikirku: "Aku hendak menjaga diri, supaya jangan aku berdosa dengan lidahku; aku hendak menahan mulutku dengan kekang selama orang fasik masih ada di depanku."

3 חֶם-וּלְבִי בְקִרְבִי בְהִינִי תִבְעֵר-אֵשׁ דְּבַרְתִּי בְלִשְׁוֹנִי:
H3956 H1696 H0784 H1901 H7130 H2552

Aku kelu, aku diam, aku membisu, aku jauh dari hal yang baik; tetapi penderitaanku makin berat.

4 הוֹדִיעֵנִי וְיִתְּנָה קֶצֶי וּמְדַת יָמֵי מֵה-הִיא אֲרַעָה מֵה-חָרַל אָנִי:
H0589 H2310 H4100 H3045 H1931 H4100 H3117 H7093 H3068 H3045

Hatiku bergejolak dalam diriku, menyala seperti api, ketika aku berkeluh kesah; aku berbicara dengan lidahku:

5 הִנֵּה וּמִפְּחוֹת נִתְתָּה יָמֵי וְחַלְדֵי כְּאֵין נִנְדָּד אֵף כָּל-הַבָּל כָּל-אָדָם נֹצֵב
H5324 H0120 H3605 H1892 H3605 H0389 H5048 H0369 H2465 H3117 H5414 H2947 H2009
סָלָה:
H5542

"Ya TUHAN, beritahukanlah kepadaku ajalku, dan apa batas umurku, supaya aku mengetahui betapa fananya aku!

6 אֶדְ- וּבְצִלָּם יִתְחַלְּדֶ- אִישׁ אֶדְ- הַבֵּל יִהְיֶמוּן יִצְבֹּר וְלֹא- יִדַע מִי- אִסְפָּם:
H0622 H4310 H3045 H3808 H6651 H1993 H1892 H0389 H0376 H1980 H6754 H0389

Sungguh, hanya beberapa telempap saja Kautentukan umurku; bagi-Mu hidupku seperti sesuatu yang hampa. Ya, setiap manusia hanyalah kesia-siaan! S e l a

7 וְעַתָּה מַה- קִנִּיתִי אֲדַנִּי תוֹחַלְתִּי לֶךְ הִיא:
H1931 H8431 H0136 H4100 H6258

Ia hanyalah bayangan yang berlalu! Ia hanya mempeributkan yang sia-sia dan menimbun, tetapi tidak tahu, siapa yang meraupnya nanti.

8 מִכָּל- פְּשָׁעֵי הַצִּילָנִי חֲרַפְתָּ נָכַל אֶל- תְּשִׁימָנִי:
H0408 H5036 H2781 H5337 H6588 H3605

Dan sekarang, apakah yang kunanti-nantikan, ya Tuhan? Kepada-Mulah aku berharap.

9 נְאֻלְמָתִי לֹא אֶפְתַּח- פִּי כִי אַתָּה עֹשֵׂית׃
H6310 H3808 H0481

Lepaskanlah aku dari segala pelanggaranmu, jangan jadikan aku celaan orang bebal!

10 הִסֵּר מֵעַלַי נִגְעָד מִתְנַקֵּת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי:
H3615 H0589 H3027 H8409 H5061 H5493

Aku kelu, tidak kubuka mulutku, sebab Engkau sendirilah yang bertindak.

11 בְּתוֹכָהוֹת עַל- וְעוֹן יִסְרְתָּ אִישׁ וְתִמָּס כַּעֲשׂ חַמוּדוֹ אֶדְ הַבֵּל כָּל- אָדָם סָלָה:
H5542 H0120 H3605 H1892 H0389 H4529 H0376 H3256 H5771

Hindarkanlah aku dari pada pukulan-Mu, aku remuk karena serangan tangan-Mu.

12 שְׁמַעְהָ וּתְפִלְתִּי יְהוָה וְשׁוּעָתִי הַאֲזִינָה אֶל- דְּמַעְתִּי אֶל- תִּחַרְשׁ כִּי גַר אֲנִכִּי
H0595 H1616 H0408 H1832 H0413 H0238 H7775 H3068 H8605 H8085
עֲמֹד תּוֹשֵׁב כָּל- אֲבוֹתַי:
H0001 H3605

Engkau menghajar seseorang dengan hukuman karena kesalahannya, dan menghancurkan keelokannya sama seperti gegat; sesungguhnya, setiap manusia adalah kesia-siaan belaka. S e l a

13 הַשֵּׁע מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה בְּטָרָם אֲלֶךְ וְאִיגָנִי:
H0369 H3212 H2962 H1082 H8159

Dengarkanlah doaku, ya TUHAN, dan berilah telinga kepada teriakku minta tolong, janganlah berdiam diri melihat air mataku! Sebab aku menumpang pada-Mu, aku pendarang seperti semua nenek moyangku.

Chapter 40

1 לְמִנְצַח לְדָוִד מִזְמוֹר: קָנָה קָנִיתִי יְהוָה וְיֵט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שׁוֹעֲתִי:
[H7775](#) [H8085](#) [H0413](#) [H5186](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud.

2 וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שְׁאוֹן מִטֵּיט הַיָּמִן וַיִּקָּם עָלַי סֵלַע רִגְלִי בּוֹגֵן אֲשֶׁרִי:
[H7272](#) [H5553](#) [H3121](#) [H2916](#) [H7588](#) [H5927](#)

Aku sangat menanti-nantikan TUHAN; lalu Ia menjenguk kepadaku dan mendengar teriakku minta tolong.

3 וַיִּתֵּן וּבִפִּי שִׁיר תְּהַלֵּל לְאֱלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וַיִּירָאוּ וַיִּבְטְחוּ בֵיתָהּ:
[H3068](#) [H0982](#) [H3372](#) [H7200](#) [H0430](#) [H8416](#) [H2319](#) [H6310](#) [H5414](#)

Ia mengangkat aku dari lobang kebinasaan, dari lumpur rawa; Ia menempatkan kakiku di atas bukit batu, menetapkan langkahku,

4 אֲשֶׁרִי הִנָּכַר אֲשֶׁר־ שָׁם יְהוָה מִבְּטְחוֹ וְלֹא־ פָנָה אֶל־ רְהֹבִים וְשָׁטִי כָזָב:
[H3577](#) [H7750](#) [H7295](#) [H0413](#) [H6437](#) [H3808](#) [H4009](#) [H3068](#) [H1397](#) [H0835](#)

Ia memberikan nyanyian baru dalam mulutku untuk memuji Allah kita. Banyak orang akan melihatnya dan menjadi takut, lalu percaya kepada TUHAN.

5 רַבּוֹת וְעֲשִׂיתָ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחֲשַׁבְתֶּיךָ אֱלֵינוּ וְאִין עֲרֹךְ אֱלֹהֶיךָ
[H0413](#) [H0369](#) [H0413](#) [H4284](#) [H6381](#) [H0430](#) [H3068](#)
 אֲנִידָה וְאִדְבַּרְהָ עֲצָמוֹ מִסֶּפֶר:
[H1696](#) [H5046](#)

Berbahagialah orang, yang menaruh kepercayaannya pada TUHAN, yang tidak berpaling kepada orang-orang yang angkuh, atau kepada orang-orang yang telah menyimpang kepada kebohongan!

6 זָבַח וּמִנְחָה לֹא־ חָפְצָתָ אֲזִנִּים כְּרִיתָ לִי עוֹלָה וְחֹטְאָה לֹא שָׁאַלְתָּ:
[H7592](#) [H3808](#) [H2401](#) [H0241](#) [H3808](#) [H4503](#) [H2077](#)

Banyaklah yang telah Kaulakukan, ya TUHAN, Allahku, perbuatan-Mu yang ajaib dan maksud-Mu untuk kami. Tidak ada yang dapat disejajarkan dengan Engkau! Aku mau memberitakan dan mengatakannya, tetapi terlalu besar jumlahnya untuk dihitung.

7 אֲזַ אֲמַרְתִּי הִנֵּה בָאתִי בְמוֹנְלֹת־ סֹפֵר כְּתוּב עָלַי:
[H3789](#) [H4039](#) [H0935](#) [H2009](#) [H0559](#)

Engkau tidak berkenan kepada korban sembelihan dan korban sajian, tetapi Engkau telah membuka telingaku; korban bakaran dan korban penghapus dosa tidak Engkau tuntutan.

8 לַעֲשׂוֹת־ רְצוֹנָה אֱלֹהֵי חָפְצָתִי וְתוֹרַתְךָ בְּתוֹךְ מַעֲוִי:
[H4578](#) [H8432](#) [H8451](#) [H0430](#) [H7522](#)

Lalu aku berkata: "Sungguh, aku datang; dalam gulungan kitab ada tertulis tentang aku;

9 בְּשִׂרְתִּי וְצִדֵּק בְּקִהְלִי רַב הִנֵּה שִׁפְתֵי לֹא אֲכַלָּא יְהוָה אַתָּה יָדַעְתָּ:
[H3045](#) [H3068](#) [H3607](#) [H3808](#) [H8193](#) [H2009](#) [H6951](#) [H6664](#) [H1319](#)

aku suka melakukan kehendak-Mu, ya Allahku; Taurat-Mu ada dalam dadaku."

10 צְדָקָתְךָ לֹא- וּכְסִיטִי בְתוֹךְ לִבִּי אֲמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אִמְרָתִי לֹא- כְתוּבָתִי חֶסֶדְךָ
 H3582 H3808 H0559 H8668 H0530 H8432 H3680 H3808 H6666
 וְאִמְתָּךְ לְקַהֵל רַב:

H6951 H0571

Aku mengabarkan keadilan dalam jemaah yang besar; bahkan tidak kutahan bibirku, Engkau juga yang tahu, ya TUHAN.

11 אַתָּה יְהוָה לֹא- תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמְּנִי חֶסֶדְךָ וְאִמְתָּךְ תִּמְדִּיר יִצְרוּנִי:

H5341 H8548 H0571 H3607 H3808 H3068

Keadilan tidaklah kusembunyikan dalam hatiku, kesetiaan-Mu dan keselamatan dari pada-Mu kubicarakan, kasih-Mu dan kebenaran-Mu tidak kudiamkan kepada jemaah yang besar.

12 כִּי אֶפְפוּ- וְעָלִי רָעוֹת עַד- אֵין מִסְפָּר הַשִּׁינִינִי עֲוֹנֹתִי וְלֹא- יִכְלֹתִי לְרֹאוֹת
 H7200 H3201 H3808 H5771 H5381 H4557 H0369 H5704 H0661
 עֲצָמוֹ מִשְׁעָרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבוּ:

H8185

Engkau, TUHAN, janganlah menahan rahmat-Mu dari padaku, kasih-Mu dan kebenaran-Mu kiranya menjaga aku selalu!

13 רָצָה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעִזְרָתִי חִוְשָׁה:

H5833 H3068 H5337 H3068 H7521

Sebab malapetaka mengepung aku sampai tidak terbilang banyaknya. Aku telah terkejar oleh kesalahanku, sehingga aku tidak sanggup melihat; lebih besar jumlahnya dari rambut di kepalaku, sehingga hatiku menyerah.

14 יִבְשׁוּ וַיִּחַפְּרוּ יַחַד מִבְּקָשֵׁי נַפְשִׁי לְסַפּוֹתָהּ יִסְגּוּ אַחֲזֹר וַיִּכְלְמוּ חֶפְצֵי רַעְתִּי:

H2655 H3637 H0268 H5472 H5595 H5315 H1245 H2659 H0954

Berkenanlah kiranya Engkau, ya TUHAN, untuk melepaskan aku; TUHAN, segeralah menolong aku!

15 יִשְׁמוּ עָלַי עֲקֵב בְּשָׂתֶם הָאֲמָרִים לִי וְהָאֵחָ הָאֵחָ:

H1889 H1889 H0559 H1322 H6118 H8074

Biarlah mendapat malu dan tersipu-sipu mereka semua yang ingin mencabut nyawaku; biarlah mundur dan kena noda mereka yang mengingini kecelakaanku!

16 יִשְׁיִשׁוּ וַיִּשְׁמְחוּ בְּךָ כָּל- מִבְּקָשֶׁיךָ יִאֲמְרוּ תִּמְדִּיר יְהוָה אֶתְבִּי תְשׁוּעָתְךָ:

H8668 H0157 H3068 H1431 H8548 H0559 H1245 H3605 H8055 H7797

Biarlah terdiam karena malu mereka yang mengatai aku: "Syukur, syukur!"

17 וַיֵּאֱמָרְנִי עָנִי וְאֲבִיוֹן אֲדִנִּי יִחַשְׁבּ לִי עֲזָרְתִּי וּמִפְּלִטִי אַתָּה אֱלֹהֵי אֵל- תִּתְחַדֵּר:

H0309 H0408 H0430 H6403 H5833 H2803 H0136 H0034 H6041 H0589

Biarlah bergembira dan bersukacita karena Engkau semua orang yang mencari Engkau; biarlah mereka yang mencintai keselamatan dari pada-Mu tetap berkata: "TUHAN itu besar!"

Chapter 41

1 לְמִנְצַחַת מְזִמּוֹר לְדָוִד׃ אֲשֶׁר־ מִשְׁכִּיל אֶל־ דָּל בְּיוֹם רָעָה יִמְלֹטְהוּ יְהוָה׃
[H3068](#) [H4422](#) [H3117](#) [H1800](#) [H0413](#) [H0835](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud.

2 יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וַיַּחַיְהוּ יֵאֱשֶׁר׃ [וְאֲשֶׁר] בְּאֶרֶץ וְאֶל־ תִּתְנֶהוּ בְּנַפְשׁ אִיָּבּוּ׃
[H0341](#) [H5315](#) [H5414](#) [H0408](#) [H0776](#) [H0833](#) [H0833](#) [H2421](#) [H8104](#) [H3068](#)

Berbahagialah orang yang memperhatikan orang lemah! TUHAN akan meluputkan dia pada waktu celaka.

3 יְהוָה יִסְעָדֵנוּ עַל־ עַרְשׁ דָּוִי כָּל־ מְשֻׁכְּבוֹ הַפֶּכֶת בְּחַלְיוֹ׃
[H2483](#) [H2015](#) [H4904](#) [H3605](#) [H1741](#) [H6210](#) [H5582](#) [H3068](#)

TUHAN akan melindungi dia dan memelihara nyawanya, sehingga ia disebut berbahagia di bumi; Engkau takkan membiarkan dia dipermainkan musuhnya!

4 אֲנִי־ אָמַרְתִּי יְהוָה חֲנִנִי רַפְּאָה נַפְשִׁי כִי־ חָטָאתִי לָךְ׃
[H2398](#) [H5315](#) [H7495](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0589](#)

TUHAN membantu dia di ranjangnya waktu sakit; di tempat tidurnya Kaupulihkannya sama sekali dari sakitnya.

5 אוֹיְבֵי יֵאֱמָרוּ רַע לִי מָתִי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ׃
[H8034](#) [H0006](#) [H4191](#) [H4970](#) [H0559](#) [H0341](#)

Kalau aku, kataku: "TUHAN, kasihanilah aku, sembuhkanlah aku, sebab terhadap Engkaulah aku berdosa!"

6 וְאִם־ בָּא וּלְרֹאוֹת שׂוֹא יִדְבֹר לְבוֹ יִקְבֹּץ־ אֲנִי לֹו יֵצֵא לַחַיִּים יִדְבֹר׃
[H1696](#) [H2351](#) [H3318](#) [H0205](#) [H6908](#) [H1696](#) [H7723](#) [H7200](#) [H0935](#)

Musuhku mengatakan yang jahat tentang aku: "Bilakah ia mati, dan namanya hilang lenyap?"

7 יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׂוּ כָּל־ שֵׁנָאִי וְעָלַי יִחְשְׁבוּ רָעָה לִי׃
[H2803](#) [H8130](#) [H3605](#) [H3907](#)

Orang yang datang menjenguk, berkata dusta; hatinya penuh kejahatan, lalu ia keluar menceritakannya di jalan.

8 דְּבַר־ בְּלִיעַל יִצְוִק בּוֹ וְאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא־ יוֹסִיף לָקוּם׃
[H3254](#) [H3808](#) [H7901](#) [H3332](#) [H1100](#) [H1697](#)

Semua orang yang benci kepadaku berbisik-bisik bersama-sama tentang aku, mereka merancang yang jahat terhadap aku:

9 גַּם־ אִישׁ וּשְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־ בְּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכַל לַחֲמִי הַגְּדִיל עָלַי עֲקָב׃
[H6119](#) [H1431](#) [H3899](#) [H0398](#) [H0982](#) [H7965](#) [H0376](#) [H1571](#)

"Penyakit jahanam telah menimpa dia, sekali ia berbaring, takkan bangun-bangun lagi."

וְאַתָּה יְהוָה חֲנִנִי וְהִקִּימֵנִי וְאַשְׁלֶמְהָ לָּהֶם: 10
[H1992](#) [H3068](#)

Bahkan sahabat karibku yang kupercayai, yang makan rotiku, telah mengangkat tumitnya terhadap aku.

בְּזֹאת יַדְעֵתִי כִּי־ הִפְצַתָּ בִּי כִּי לֹא־ יָרִיעַ אִיבִי עָלַי: 11
[H0341](#) [H7321](#) [H3808](#) [H3045](#) [H2063](#)

Tetapi Engkau, ya TUHAN, kasihanilah aku dan tegakkanlah aku, maka aku hendak mengadakan pembalasan terhadap mereka.

וְאֲנִי בְתַמִּי תִמְכַּתָּ בִּי וְתַצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם: 12
[H5769](#) [H6440](#) [H5324](#) [H8551](#) [H8537](#) [H0589](#)

Dengan demikian aku tahu, bahwa Engkau berkenan kepadaku, apabila musuhku tidak bersorak-sorai karena aku.

כִּרְוַח וְיִהְיֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמֵן וְאָמֵן: 13
[H0543](#) [H0543](#) [H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

Tetapi aku, Engkau menopang aku karena ketulusanku, Engkau membuat aku tegak di hadapan-Mu untuk selama-lamanya.

Chapter 42

לְמַנְצַח מִשְׁכִּיל לְבַנְי־ קָרַח: כָּאֵיל תִּעְרַג עַל־ אֲפִיקַי־ מָיִם כֵּן נַפְשִׁי תִעְרַג אֱלֹהִים: 1
[H6165](#) [H5315](#) [H4325](#) [H0650](#) [H6165](#) [H0354](#) [H7141](#) [H4905](#) [H5329](#)
[H0430](#) [H0413](#)

Untuk pemimpin biduan. Nyanyian pengajaran bani Korah.

צְמָאָה וּנְפֹשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל לְחֵי מְתֵי אָבוֹא וְאַרְאָה פָּנַי אֱלֹהִים: 2
[H0430](#) [H6440](#) [H7200](#) [H0935](#) [H4970](#) [H0410](#) [H0430](#) [H5315](#) [H6770](#)

Seperti rusa yang merindukan sungai yang berair, demikianlah jiwaku merindukan Engkau, ya Allah.

הֵיטֵה־ לִי רִמְעֵתִי לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאֶמֶר אֱלִי כֹל־ הַיּוֹם אֵיהָ אֱלֹהֶיךָ: 3
[H0430](#) [H0346](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3915](#) [H3119](#) [H3899](#) [H1832](#) [H1961](#)

Jiwaku haus kepada Allah, kepada Allah yang hidup. Bilakah aku boleh datang melihat Allah?

אֵלֶּה וְאֶזְכְּרָה וְאַשְׁפֹּכָה וְעָלִי נַפְשִׁי כִּי וְאַעֲבֹר בְּסֶף אַדְרָם עַד־ בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל־ רִנָּה וְתוֹרָה הַמּוֹן חוֹנֵג: 4
[H0430](#) [H5704](#) [H1718](#) [H5519](#) [H5315](#) [H8210](#) [H2142](#) [H0428](#)
[H2287](#) [H8426](#) [H7440](#)

Air mataku menjadi makananku siang dan malam, karena sepanjang hari orang berkata kepadaku: "Di mana Allahmu?"

5 מֵהָ־ וְתִשְׁתּוֹחֲתִי נַפְשִׁי וְתַהֲמִי עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי־ עוֹד אֹדְנֹו יְשׁוּעוֹת
H3444 H3034 H5750 H0430 H3176 H1993 H5315 H7817 H4100
פְּנִי:
H6440

Iniilah yang hendak kuingat, sementara jiwaku gundah gulana; bagaimana aku berjalan maju dalam kepadatan manusia, mendahului mereka melangkah ke rumah Allah dengan suara sorak-sorai dan nyanyian syukur, dalam keramaian orang-orang yang mengadakan perayaan.

6 אֱלֹהֵי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחֲחַ עַל־ כֹּן אֲזַכְּרֶךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחַרְמוֹנִים מִתַּר מִצְעָר:
H4706 H2022 H2769 H3383 H0776 H2142 H7817 H5315 H0430

Mengapa engkau tertekan, hai jiwaku, dan gelisah di dalam diriku? Berharaplah kepada Allah! Sebab aku akan bersyukur lagi kepada-Nya, penolongku dan Allahku!

7 תְּהוֹם־ אֶל־ תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צְנוּרִיךָ כָּל־ מִשְׁבְּרֶיךָ וְנִלְיָךָ עָלַי עֲבָרוּ:
H1530 H4867 H3605 H6794 H7121 H8415 H0413 H8415

Jiwaku tertekan dalam diriku, sebab itu aku teringat kepada-Mu dari tanah sungai Yordan dan pegunungan Hermon, dari gunung Mizar.

8 וְיוֹמָם יִצְנֶה וְיַהֲוֶה חֶסְדּוֹ וּבְלִילָהּ [שִׁירָה] שִׁירֹו) עִמִּי תִפְלֶה לְאֵל חַיִּי:
H0410 H8605 H3915 H3068 H6680 H3119

Samudera raya berpanggil-panggilan dengan deru air terjun-Mu; segala gelora dan gelombang-Mu bergulung melingkupi aku.

9 וְאוֹמְרָה לְאֵל סִלְעֵי לְמָה שְׂכַחְתָּנִי לְמָה־ קָרַר אֵלֶיךָ בְּלַחֵץ אֲנִיב:
H0341 H3906 H3212 H6937 H4100 H7911 H4100 H5553 H0410 H0559

TUHAN memerintahkan kasih setia-Nya pada siang hari, dan pada malam hari aku menyanyikan nyanyian, suatu doa kepada Allah kehidupanku.

10 וּבְרִצַח בְּעִצְמוֹתַי חֲרַפּוֹנִי צוֹרְרִי בְּאִמְרָם אֵלַי כָּל־ הַיּוֹם אֵיךָ אֱלֹהֶיךָ:
H0430 H0346 H3117 H3605 H0413 H0559 H6106 H7524

Aku berkata kepada Allah, gunung batuku: "Mengapa Engkau melupakan aku? Mengapa aku harus hidup berkabung di bawah impitan musuh?"

11 מֵהָ־ וְתִשְׁתּוֹחֲתִי נַפְשִׁי וְיַמָּה־ תַהֲמִי עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי־ עוֹד אֹדְנֹו יְשׁוּעוֹת
H3444 H3034 H5750 H0430 H3176 H1993 H4100 H5315 H7817 H4100
פְּנִי וְאֵלֶי:
H0430 H6440

Seperti tikaman maut ke dalam tulangku lawanku mencela aku, sambil berkata kepadaku sepanjang hari: "Di mana Allahmu?"

Chapter 43

1 שְׁפֹטֵנִי וְאֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא-חֲסִיד מֵאִישׁ-מִרְמָה וְעוֹלָה תִפְלֹטֵנִי:
 H6403 H4820 H0376 H2623 H3808 H7379 H7378 H0430 H8199

Berilah keadilan kepadaku, ya Allah, dan perjuangkanlah perkaraku terhadap kaum yang tidak saleh! Luputkanlah aku dari orang penipu dan orang curang!

2 כִּי-וַאֲתָה אֱלֹהֵי מַעוֹזִי לְמָה זָנַחְתָּנִי לְמָה-קָרַר אֶתְהַלֵּךְ בְּלֶחֶץ אֹיֵב:
 H0341 H3906 H1980 H6937 H4100 H4100 H4581 H0430

Sebab Engkaulah Allah tempat pengungsianku. Mengapa Engkau membuang aku? Mengapa aku harus hidup berkabung di bawah impitan musuh?

3 שְׁלַח-אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ תָּמָה וְנִחַנֵּנִי וּבִיאֹנֵנִי אֵל-הָר-קָדְשֶׁךָ וְאֵל-מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ:
 H4908 H0413 H6944 H2022 H0413 H0935 H5148 H1992 H0571 H0216 H7971

Suruhlah terang-Mu dan kesetiaan-Mu datang, supaya aku dituntun dan dibawa ke gunung-Mu yang kudus dan ke tempat kediaman-Mu!

4 וְאַבְרָאָה אֵל-מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֵל-שְׁמַתַּת נְיָלִי וְאוֹרְךָ בְּכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי:
 H0430 H0430 H3658 H3034 H8057 H0410 H0413 H0430 H4196 H0413 H0935

Maka aku dapat pergi ke mezbah Allah, menghadap Allah, yang adalah sukacitaku dan kegembiraanku, dan bersyukur kepada-Mu dengan kecapai, ya Allah, ya Allahku!

5 מָה-וַתִּשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וּמָה-תַּהֲמִי עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי-עוֹד אוֹרְנוּ יְשׁוּעַת
 H3444 H3034 H5750 H0430 H3176 H1993 H4100 H5315 H7817 H4100
 כְּנִי וְאֱלֹהֵי:
 H0430 H6440

Mengapa engkau tertekan, hai jiwaku, dan mengapa engkau gelisah di dalam diriku? Berharaplah kepada Allah! Sebab aku bersyukur lagi kepada-Nya, penolongku dan Allahku!

Chapter 44

1 לְמַנְצֵחַ לְבַנְי-קָרַח מִשְׁכִּיל: וְאֱלֹהִים בְּאֲזִינֵנו שְׁמַעֲנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ-לָנוּ פֶּעַל פֶּעֲלָתָ
 H6466 H6467 H0001 H8085 H0241 H0430 H4905 H7141 H5329
 כִּימֵיהֶם כִּימֵי קָדָם:
 H3117 H3117

Untuk pemimpin biduan. Dari bani Korah. Nyanyian pengajaran.

2 וַאֲתָה יְדֹךָ גּוֹנִים הוֹרֶשֶׁת וַתִּטְעַם תָּרַע לְאֲמִים וַתִּשְׁלַחֲם:
 H7971 H3816 H5193 H3423 H3027

Ya Allah, dengan telinga kami sendiri telah kami dengar, nenek moyang kami telah menceritakan kepada kami perbuatan yang telah Kaulakukan pada zaman mereka, pada zaman purbakala.

כִּי לֹא בְּחַרְכָּם יִרְשׁוּ אֶרֶץ וְזָרְעָם לֹא הוֹשִׁיעָה לָמוֹ כִּי יִמְיָנָם וְזָרְעָם 3
[H2220](#) [H3225](#) [H3467](#) [H3808](#) [H2220](#) [H0776](#) [H3423](#) [H2719](#) [H3808](#)
 וְאִזְרְפָנִי כִּי רָצִיתֶם:
[H7521](#) [H6440](#) [H0216](#)

Engkau sendiri, dengan tangan-Mu, telah menghalau bangsa-bangsa, tetapi mereka ini Kaubiarkan bertumbuh; suku-suku bangsa telah Kaucelakakan, tetapi mereka ini Kaubiarkan berkembang.

אַתָּה הוּא מַלְכֵי אֱלֹהִים צִוָּה יִשׁוּעוֹת יַעֲקֹב: 4
[H3290](#) [H3444](#) [H6680](#) [H0430](#) [H4428](#) [H1931](#)

Sebab bukan dengan pedang mereka menduduki negeri, bukan lengan mereka yang memberikan mereka kemenangan, melainkan tangan kanan-Mu dan lengan-Mu dan cahaya wajah-Mu, sebab Engkau berkenan kepada mereka.

בְּדַף צָרֵינוּ נִגְנַח בְּשִׁמְךָ נָבוֹס קָמִינוּ: 5
[H0947](#) [H8034](#) [H5055](#)

Engkaulah Rajaku dan Allahku yang memerintahkan kemenangan bagi Yakub.

כִּי לֹא בְּקִשְׁתִּי אֶבְטַח וְחַרְכֵי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי: 6
[H3467](#) [H3808](#) [H2719](#) [H0982](#) [H7198](#) [H3808](#)

Dengan Engkaulah kami menanduk para lawan kami, dengan nama-Mulah kami menginjak-injak orang-orang yang bangkit menyerang kami.

כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמִשִּׁנְאֵינוּ הִבִּישׁוֹת: 7
[H0954](#) [H8130](#) [H3467](#)

Sebab bukan kepada panahku aku percaya, dan pedangku pun tidak memberi aku kemenangan,

בְּאֱלֹהִים הִלָּלְנוּ כָּל־ הַיּוֹם וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נִזְכָּרָה סֵלָה: 8
[H5542](#) [H3034](#) [H5769](#) [H8034](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0430](#)

tetapi Engkaulah yang memberi kami kemenangan terhadap para lawan kami, dan orang-orang yang membenci kami Kauberi malu.

אַף־ זָנַחַת וְנִתְכַלְמַנּוּ וְלֹא־ תִצָּא בְּצַבָּאוֹתֵינוּ: 9
[H3318](#) [H3808](#) [H3637](#) [H0637](#)

Karena Allah kami nyanyikan puji-pujian sepanjang hari, dan bagi nama-Mu kami mengucapkan syukur selama-lamanya. S e l a

תִּשְׁיַבְּנוּ אַחֲרַי מִנִּי־ צָר וּמִשִּׁנְאֵינוּ שָׁסוּ לָמוֹ: 10
[H8154](#) [H8130](#) [H0268](#) [H7725](#)

Namun Engkau telah membuang kami dan membiarkan kami kena umpat, Engkau tidak maju bersama-sama dengan bala tentara kami.

11 תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מֵאֶבֶל וּבְגוֹזִים זְרִיתָנוּ:
H5414 H6629 H3978 H2219

Engkau membuat kami mundur dari pada lawan kami, dan orang-orang yang membenci kami mengadakan perampokan.

12 תִּמְכַּרְר־ עִמּוֹהַּ בְּלֹא־ הָזֶן וְלֹא־ רַבִּיתַּ בְּמַחֲרִייהֶם:
H4376 H3808 H1952 H3808 H4242

Engkau menyerahkan kami sebagai domba sembelihan dan menyerakkan kami di antara bangsa-bangsa.

13 תִּשְׂיַמְנוּ חֲרָפָה לְשִׁכְנֵינוּ לְעַג וְקָלָס לְסִבִּיבוֹתֵינוּ:
H2781 H7934 H3933 H7047 H5439

Engkau menjual umat-Mu dengan cuma-cuma dan tidak mengambil keuntungan apa-apa dari penjualan itu.

14 תִּשְׂיַמְנוּ מְשָׁל בְּגוֹזִים מְנוֹד־ רֹאשׁ בַּל־ אַמִּים:
H4912 H4493 H3816 H3816

Engkau membuat kami menjadi cela bagi tetangga-tetangga kami, menjadi olok-olok dan cemooh bagi orang-orang sekeliling kami.

15 כָּל־ הַיּוֹם כָּל־מִתִּי נִגְדִי וּבִשְׁתַּ פָּנַי כְּסִתְּנִי:
H3605 H3117 H3639 H5048 H1322 H6440 H3680

Engkau membuat kami menjadi sindiran di antara bangsa-bangsa, menyebabkan suku-suku bangsa menggeleng-geleng kepala.

16 מְקוֹל מְחַרְרַף וּמְגַדָּף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמְתַנְקָם:
H1442 H6440 H0341 H5358

Sepanjang hari aku dihadapkan dengan nodaku, dan malu menyelimuti mukaku,

17 כָּל־ זֹאת בָּאתָנוּ וְלֹא־ שָׁכַחְנוּהָ וְלֹא־ שָׁקַרְנוּ בְּבְרִיתָהּ:
H3605 H2063 H0935 H3808 H7911 H3808 H8266 H1285

karena kata-kata orang yang mencela dan menista, di hadapan musuh dan pendendam.

18 לֹא־ נִסּוּג אַחֲזֹר לְבָנוּ וְתַט אֲשֵׁרֵינוּ מִנִּי אַרְחָהּ:
H3808 H5472 H0268 H5186 H0734

Semuanya ini telah menimpa kami, tetapi kami tidak melupakan Engkau, dan tidak mengkhianati perjanjian-Mu.

19 כִּי דָכִיתָנוּ בְּמִקּוֹם תָּגִים וְתָכַס עֲלֵינוּ בְּצַלְמוֹת:
H1794 H4725 H3680 H6757

Hati kami tidak membangkang dan langkah kami tidak menyimpang dari jalan-Mu,

20 אִם־ שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וּנְפָרַשׁ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר:
H7911 H8034 H0430 H6566 H3709 H0410

walaupun Engkau telah meremukkan kami di tempat serigala, dan menyelimuti kami dengan kekelaman.

21 הָלֹא אֱלֹהִים יַחְקֶר־זֹאת כִּי הוּא יָדַע תַּעֲלָמוֹת לֵב:
[H8587](#) [H3045](#) [H1931](#) [H2063](#) [H2713](#) [H0430](#) [H3808](#)

Seandainya kami melupakan nama Allah kami, dan menadahkan tangan kami kepada allah lain,

22 כִּי-עָלִיד הַתְּנִינוּ כָּל-הַיּוֹם נִחַשְׁבֵנוּ כְּצֹאן טִבְחָה:
[H2878](#) [H6629](#) [H2803](#) [H3117](#) [H3605](#) [H2026](#)

masakan Allah tidak akan menyelidikinya? Karena Ia mengetahui rahasia hati!

23 וְעִוְרָה לָמָּה וּתִישָׁן אֲדַנִּי הַקִּיּוֹה אֵל-תִּזְנַח לְנִצָּח:
[H5331](#) [H0408](#) [H6974](#) [H0136](#) [H3462](#) [H4100](#) [H5782](#)

Oleh karena Engkau kami ada dalam bahaya maut sepanjang hari, kami dianggap sebagai domba-domba sembelihan.

24 לָמָּה-פָּנִיד תִּסְתִּיר תִּשְׁכַּח עֲנִינוּ וְלַחֲצֵנוּ:
[H3906](#) [H6040](#) [H7911](#) [H5641](#) [H6440](#) [H4100](#)

Terjagalah! Mengapa Engkau tidur, ya Tuhan? Bangunlah! Janganlah membuang kami terus-menerus!

25 כִּי שָׁחָה לְעַפָּר נַפְשֵׁנוּ דְבַקָּה לְאָרֶץ בְּטִנְנוּ:
[H0990](#) [H0776](#) [H1692](#) [H5315](#) [H6083](#) [H7743](#)

Mengapa Engkau menyembunyikan wajah-Mu dan melupakan penindasan dan impitan terhadap kami?

26 קִוְיָה עֲזַרְתָּה לָנוּ וּפָרְנוּ לְמַעַן חִסְדֶּךָ:
[H4616](#) [H6299](#) [H5833](#)

Sebab jiwa kami tertanam dalam debu, tubuh kami terhampar di tanah.

Chapter 45

1 לְמִנְצַחַת עַל-שְׁשֻׁנִים לְבָנִי-קָרַח מִשְׁכִּיל שִׁיר יְדִידָת: רְחֵשׁ וּלְבִי דְבָר טוֹב
[H1697](#) [H7370](#) [H4905](#) [H7141](#) [H7799](#) [H5329](#)

אֲמַר אָנִי מַעֲשֵׂי לְמַלְךָ לְשׁוֹנֵי וְעַט סוֹפָר מְהִיר:
[H4106](#) [H5842](#) [H3956](#) [H4428](#) [H4639](#) [H0589](#) [H0559](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Bunga bakung. Dari bani Korah. Nyanyian pengajaran; nyanyian kasih.

2 יִפְיֹפֵית יִמְבֹּי אֲדָם הוֹצַק חֵן בְּשִׁפְתוֹתֶיךָ עַל-כֵּן בָּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם:
[H5769](#) [H0430](#) [H1288](#) [H8193](#) [H2580](#) [H3332](#) [H0120](#) [H3302](#)

Hatiku meluap dengan kata-kata indah, aku hendak menyampaikan sajakku kepada raja; lidahku ialah pena seorang jurutulis yang mahir.

3 תְּהוֹרֶ-חַרְבֶּךָ עַל-יָרֵךְ נִבְּוֹר הוֹדֶךָ נִתְדַרְךָ:
[H1926](#) [H1935](#) [H1368](#) [H3409](#) [H2719](#) [H2296](#)

Engkau yang terelok di antara anak-anak manusia, kemurahan tercurah pada bibirmu, sebab itu Allah telah memberkati engkau untuk selama-lamanya.

וְתִתֶּיךָ 4
צֶלַח רָכַב עַל- דְּבַר- אֱמֶת וְעִנְיָה- צָדֵק וְתוֹרָה נִרְאֹת יְמִינֶךָ:
[H1926](#) [H7392](#) [H1697](#) [H0571](#) [H6037](#) [H6664](#) [H3372](#) [H3225](#)

Ikatlah pedangmu pada pinggang, hai pahlawan, dalam keagunganmu dan semarakmu!

חֲצִיף 5
שָׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתִּיף יִפְלוּ כָּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ:
[H2671](#) [H8150](#) [H8478](#) [H5307](#) [H0341](#) [H4428](#)

Dalam semarakmu itu majulah demi kebenaran, perikemanusiaan dan keadilan! Biarlah tangan kananmu mengajarkan engkau perbuatan-perbuatan yang dahsyat!

כִּסְאֶךָ 6
אֱלֹהִים עוֹלָם וְעַד שָׁבַט מִיִּשְׂרָאֵל שָׁבַט מְלֻכּוֹתֶיךָ:
[H3678](#) [H0430](#) [H5769](#) [H5703](#) [H7626](#) [H4334](#) [H7626](#) [H4438](#)

Anak-anak panahmu tajam, menembus jantung musuh raja; bangsa-bangsa jatuh di bawah kakimu.

אֲתַבֵּת 7
צָדֵק וְתִשְׁאָא רִשְׁעַ עַל- וְכֵן מִשְׁחָף אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שָׁמֹן שִׁשׁוֹן מַחְבְּרֶיךָ:
[H0157](#) [H6664](#) [H8130](#) [H7562](#) [H4886](#) [H0430](#) [H0430](#) [H8081](#) [H8342](#) [H2270](#)

Takhtamu kepunyaan Allah, tetap untuk seterusnya dan selamanya, dan tongkat kerajaanmu adalah tongkat kebenaran.

מִר- 8
וְאֶהְלֹת קַצִּיעוֹת כָּל- בְּרִיתֶיךָ מִן- הַיְכָלִי שֵׁן מְנִי שְׁמֹחֶיךָ:
[H4753](#) [H0174](#) [H7102](#) [H3605](#) [H1964](#) [H8127](#) [H4482](#) [H8055](#)

Engkau mencintai keadilan dan membenci kefasikan; sebab itu Allah, Allahmu, telah mengurapi engkau dengan minyak sebagai tanda kesukaan, melebihi teman-teman sekutumu.

בָּנוֹת 9
מְלָכִים בִּיקְרוֹתֶיךָ נִצְבָּה שָׁגַל לִימִינֶךָ בְּכַתֶּם אוֹפִיר:
[H1323](#) [H4428](#) [H3368](#) [H5324](#) [H7694](#) [H3225](#) [H3800](#) [H0211](#)

Segala pakaianmu berbau mur, gaharu dan cendana; dari istana gading permainan kecapi menyukakan engkau;

שְׁמַעֲי- 10
בֵּת וְרֵאִי וְחַטִּי אֲזַנֶּךָ וְשִׁכְחִי עֲמֹד וּבֵית אָבִיךָ:
[H8085](#) [H1323](#) [H7200](#) [H5186](#) [H0241](#) [H7911](#) [H0001](#)

di antara mereka yang disayangi terdapat puteri-puteri raja, di sebelah kananmu berdiri permaisuri berpakaian emas dari Ofir.

וַיִּתְאוּ 11
הַמֶּלֶךְ יָפִיךָ כִּי- הוּא אֲזַנֶּיךָ וְהַשְׁתַּחֲוִי- לֹו:
[H0183](#) [H4428](#) [H3308](#) [H1931](#) [H0113](#) [H7812](#)

Dengarlah, hai puteri, lihatlah, dan sendengkanlah telingamu, lupakanlah bangsamu dan seisi rumah ayahmu!

וּבֵת- 12
וְצָר בְּמִנְחָה פָּנֶיךָ יִסְלֹו עֲשִׂירֵי עַם:
[H1323](#) [H6865](#) [H4503](#) [H6440](#) [H6223](#)

Biarlah raja menjadi gairah karena keelokanmu, sebab dialah tuanmu! Sujudlah kepadanya!

כָּל־כְּבוֹדָהּ בַּת־מֶלֶךְ פְּגִימָה מְנַשְׁבָּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁה: 13
[H3830](#) [H2091](#) [H4865](#) [H6441](#) [H4428](#) [H1323](#) [H3605](#)

Puteri Tirus datang dengan pemberian-pemberian; orang-orang kaya di antara rakyat akan mengambil muka kepadamu.

לְרִקְמוֹתַי תִּזְבַּל לְמֶלֶךְ בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רַעוּתֶיהָ מִנִּשְׂבָּצוֹת לָךְ: 14
[H0935](#) [H7464](#) [H1330](#) [H4428](#) [H2986](#) [H7553](#)

Keindahan belaka puteri raja itu di dalam, pakaiannya berpakankan emas.

תִּזְבַּלְנָהּ בְּשִׂמְחַת נָגִיל אֲבֹאֵינָהּ בְּהִיכַל מֶלֶךְ: 15
[H4428](#) [H1964](#) [H0935](#) [H8057](#) [H2986](#)

Dengan pakaian bersulam berwarna-warna ia dibawa kepada raja; anak-anak dara mengikutinya, yakni teman-temannya, yang didatangkan untuk dia.

תַּחַת אֲבֹתָיִךְ יִהְיוּ בָנֶיךָ תִּשְׂתַּמּוּ לְשָׂרִים בְּכָל־הָאָרֶץ: 16
[H0776](#) [H3605](#) [H8269](#) [H7896](#) [H1961](#) [H0001](#) [H8478](#)

Dengan sukacita dan sorak-sorai mereka dibawa, mereka masuk ke dalam istana raja.

אֲזִכִּירָהּ שְׂמֵךְ בְּכָל־יָרַךְ וְרָר עַל־כֵּן עַמִּים יְהוֹדוּךָ לְעֵלְמָ וְעַד: 17
[H5703](#) [H5769](#) [H3034](#) [H1755](#) [H1755](#) [H3605](#) [H8034](#) [H2142](#)

Para bapa leluhurmumu hendaknya diganti oleh anak-anakmu nanti; engkau akan mengangkat mereka menjadi pembesar di seluruh bumi.

Chapter 46

לְמִנְצַחַת לְבַיְתִי קָרַח עַל־עֲלָמוֹת שִׁיר: אֱלֹהִים לָנוּ מִחֲסֶה וְעַז עֲזָרָה בְּצָרוֹת 1
[H5833](#) [H5797](#) [H4268](#) [H0430](#) [H5961](#) [H7141](#) [H5329](#)

נִמְצָא מְאֹד: 2
[H3966](#) [H4672](#)

Untuk pemimpin biduan. Dari bani Korah. Dengan lagu: Alamot. Nyanyian.

עַל־כֵּן לֹא־גִירָא בְּהַמִּיר אֲרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יָמִים: 2
[H3220](#) [H2022](#) [H4131](#) [H0776](#) [H4171](#) [H3372](#) [H3808](#)

Allah itu bagi kita tempat perlindungan dan kekuatan, sebagai penolong dalam kesesakan sangat terbukti.

יְהִימוּ יַחְמְרוּ מִיָּמֵינוּ יִרְעָשׁוּ הָרִים בְּנֹאוֹתָיו סֵלָה: 3
[H5542](#) [H1346](#) [H2022](#) [H7493](#) [H4325](#) [H1993](#)

Sebab itu kita tidak akan takut, sekalipun bumi berubah, sekalipun gunung-gunung goncang di dalam laut;

נִהָר פְּלִגְיוֹ וְשִׁמְחוּ עִיר־אֱלֹהִים קָדֵשׁ מִשְׁכְּנֵי עֲלִיוֹן: 4
[H4908](#) [H6918](#) [H0430](#) [H8055](#) [H6388](#) [H5104](#)

sekalipun ribut dan berbuih airnya, sekalipun gunung-gunung goyang oleh geloranya. S e l a

5 אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־תִּמְוֹט יַעֲזְרֶהָ אֱלֹהִים לְפָנוֹת בְּקָרָה:
[H1242](#) [H6437](#) [H0430](#) [H5826](#) [H4131](#) [H1077](#) [H7130](#) [H0430](#)

Kota Allah, kediaman Yang Mahatinggi, disukakan oleh aliran-aliran sebuah sungai.

6 הַיָּמִים גְּוִים מָטוּ מִמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תִּמְוִי אֶרֶץ:
[H0776](#) [H4127](#) [H5414](#) [H4467](#) [H4131](#) [H1993](#)

Allah ada di dalamnya, kota itu tidak akan goncang; Allah akan menolongnya menjelang pagi.

7 יְהִינָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁנָב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:
[H5542](#) [H3290](#) [H0430](#) [H3068](#)

Bangsa-bangsa ribut, kerajaan-kerajaan goncang, Ia memperdengarkan suara-Nya, dan bumi pun hancur.

8 לְכוּ־חַיִּי מִפְּעֻלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־שָׁם שְׁמוֹת בְּאֶרֶץ:
[H0776](#) [H8047](#) [H3068](#) [H2372](#) [H3212](#)

TUHAN semesta alam menyertai kita, kota benteng kita ialah Allah Yakub. S e l a

9 מִשְׁבֵּית מְלָחְמוֹת עַד־קָצָה הָאֶרֶץ קִשְׁתַּיִשְׁבֵּר וְקִצְצֵי חֲנִית עֲגֻלוֹת יִשְׂרָאֵל בְּאֵשׁ:
[H0784](#) [H8313](#) [H5699](#) [H2595](#) [H7112](#) [H7665](#) [H7198](#) [H0776](#) [H5704](#) [H4421](#)

Pergilah, pandanglah pekerjaan TUHAN, yang mengadakan pemusnahan di bumi,

10 הֲרַפּוּ וְדַעוּ כִי־אֲנֹכִי אֱלֹהִים אֲרוֹם בְּגוֹזִים אֲרוֹם בְּאֶרֶץ:
[H0776](#) [H0430](#) [H0595](#) [H3045](#) [H7503](#)

yang menghentikan peperangan sampai ke ujung bumi, yang mematahkan busur panah, menumpulkan tombak, membakar kereta-kereta perang dengan api!

11 יְהִינָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁנָב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:
[H5542](#) [H3290](#) [H0430](#) [H3068](#)

"Diamlah dan ketahuilah, bahwa Akulah Allah! Aku ditinggikan di antara bangsa-bangsa, ditinggikan di bumi!"

Chapter 47

1 וְלִמְנַצֵּחַ לְבַנְיָ־קָרַח מִזְמוֹר: כָּל־הָעַמִּים תִּקְעוּ־בָהּ הַרְיֵעוּ לְאֱלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה:
[H7440](#) [H0430](#) [H7321](#) [H3709](#) [H8628](#) [H3605](#) [H4210](#) [H7141](#) [H5329](#)

Untuk pemimpin biduan. Dari bani Korah. Mazmur.

2 כִּי־יְהִינָה עֲלֵינוּ נוֹרָא מְלֶךְ־גְּדוֹל עַל־כָּל־הָאֶרֶץ:
[H0776](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3372](#) [H3068](#)

Hai segala bangsa, bertepuktanganlah, elu-elukanlah Allah dengan sorak-sorai!

3 יִדְבְּרֵי עַמִּים תַּחֲתֵינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רִגְלֵינוּ:
[H7272](#) [H8478](#) [H3816](#) [H8478](#) [H1696](#)

Sebab TUHAN, Yang Mahatinggi, adalah dahsyat, Raja yang besar atas seluruh bumi.

יִבְחַר־ לָנוּ אֶת־ נִחְלָתָנוּ אֵת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר־ אָהַב סִלָּה: 4
H5542 H0157 H3290 H1347 H0853 H5159 H0853 H0977

Ia menaklukkan bangsa-bangsa ke bawah kuasa kita, suku-suku bangsa ke bawah kaki kita,

עָלָה אֱלֹהִים בַּתְּרוּעָה יְהִנֵּה בְּקוֹל שׁוֹפָר: 5
H7782 H3068 H8643 H0430 H5927

Ia memilih bagi kita tanah pusaka kita, kebanggaan Yakub yang dikasihi-Nya. S e l a

זָמְרוּ אֱלֹהִים זָמְרוּ זָמְרוּ לְמַלְכֵנוּ זָמְרוּ: 6
H2167 H4428 H2167 H2167 H0430 H2167

Allah telah naik dengan diiringi sorak-sorai, ya TUHAN itu, dengan diiringi bunyi sangkakala.

כִּי מֶלֶךְ כָּל־ הָאָרֶץ אֱלֹהִים זָמְרוּ מִשְׁכִּיל: 7
H2167 H0430 H0776 H3605 H4428

Bermazmurlah bagi Allah, bermazmurlah, bermazmurlah bagi Raja kita, bermazmurlah!

מֶלֶךְ אֱלֹהִים עַל־ גּוֹיִם אֱלֹהִים וַיֹּשֶׁב עַל־ כִּסֵּא קְדָשׁוֹ: 8
H6944 H3678 H3427 H0430 H0430

Sebab Allah adalah Raja seluruh bumi, bermazmurlah dengan nyanyian pengajaran!

נְדִיבֵי וְעַמִּים נֶאֱסָפוּ עִם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לְאֱלֹהִים מְנַגֵּי אֶרֶץ מִצְרָיִם נִעְלָה: 9
H5927 H3966 H0776 H4043 H0430 H0085 H0430 H0622 H5081

Allah memerintah sebagai raja atas bangsa-bangsa, Allah bersemayam di atas takhta-Nya yang kudus.

Chapter 48

שִׁיר מְזֻמָּר לְבְנֵי־ קָרַח: גְּדוֹל יְהִנֵּה וּמְהִלָּל מִאֲדָר בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֵר־ קְדָשׁוֹ: 1
H6944 H2022 H0430 H3966 H3068 H7141 H4210

Nyanyian. Mazmur bani Korah.

יִפָּה נוֹרָה מְשׁוֹשׁ כָּל־ הָאָרֶץ הֵר־ צִיּוֹן יִרְכָתֵי צִפּוֹן קְרִית מֶלֶךְ רַב: 2
H4428 H7151 H6828 H3411 H6726 H2022 H0776 H3605 H4885 H5131 H3303

Besarlah TUHAN dan sangat terpuji di kota Allah kita!

אֱלֹהִים בְּאֶרְמֹנֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׁגָּב: 3
H3045 H0759 H0430

Gunung-Nya yang kudus, yang menjulang permai, adalah kegirangan bagi seluruh bumi; gunung Sion itu, jauh di sebelah utara, kota Raja Besar.

כִּי־ הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעְדוּ עֲבָרוּ יַחְדָּו: 4
H3259 H4428 H2009

Dalam puri-purinya Allah memperkenalkan diri-Nya sebagai benteng.

5 תְּמִינָה רָאוּ כֵן תְּמַהוּ נִבְהַלּוּ נִחְפְּזוּ:
H2648 H0926 H8539 H7200 H1992

Sebab lihat, raja-raja datang berkumpul, mereka bersama-sama berjalan maju;

6 רָעָדָה אֶחָזְתֶם שֵׁם אֵיל כִּי־לָדָה:
H3205 H8033 H0270

demikian mereka melihatnya, mereka tercengang-cengang, terkejut, lalu lari kebingungan.

7 בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֲנִיּוֹת תְּרַשִּׁישׁ:
H8659 H0591 H7665 H6921 H7307

Kegentaran menimpa mereka di sana; mereka kesakitan seperti perempuan yang hendak melahirkan.

8 כְּאִשָּׁר וּשְׁמַעְנוּ כֵן רָאִינוּ בְּעִיר־יְהוּדָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוּנְנָה עַד־
H5704 H0430 H0430 H3068 H7200 H8085
עוֹלָם סָלָה:
H5542 H5769

Dengan angin timur Engkau memecahkan kapal-kapal Tarsis.

9 דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסֻדָּךְ בְּקָרֵב הֵיכְלֶךָ:
H1964 H7130 H0430 H1819

Seperti yang telah kita dengar, demikianlah juga kita lihat, di kota TUHAN semesta alam, di kota Allah kita; Allah menegakkannya untuk selama-lamanya. S e l a

10 כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵן תִּהְיֶה־עַל־קַצְוֵי־אָרֶץ צָדֵק מְלֶאכָה יְמִינֶךָ:
H3225 H4390 H6664 H0776 H7099 H8416 H0430 H8034

Kami mengingat, ya Allah, kasih setia-Mu di dalam bait-Mu.

11 וּשְׁמַח תִּרְ-צִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ:
H4941 H4616 H3063 H1323 H1523 H6726 H2022 H8055

Seperti nama-Mu, ya Allah, demikianlah kemasyhuran-Mu sampai ke ujung bumi; tangan kanan-Mu penuh dengan keadilan.

12 סִבּוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ סָבְרוּ מִנְדְּלֶיהָ:
H4026 H6726 H5437

Biarlah gunung Sion bersukacita; biarlah anak-anak perempuan Yehuda bersorak-sorak oleh karena penghukuman-Mu!

13 שִׂיתוּ וּלְבָבָם לְחִילָה פִּסְגּוֹ אֲרַמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְבְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן:
H0314 H1755 H4616 H0759 H6448 H2430 H7896

Kelilingilah Sion dan edarilah dia, hitunglah menaranya,

כִּי וְזֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וְעַד הוּא יִנְהַנְנוּ עַל-מֹת: 14
[H4192](#) [H1931](#) [H5703](#) [H5769](#) [H0430](#) [H0430](#) [H2088](#)

perhatikanlah temboknya, jalanilah puri-purinya, supaya kamu dapat menceriterakannya kepada angkatan yang kemudian:

Chapter 49

וּלְמַנְצֵחַ לְבַנְיָ-קָרַח מְזֻמֹּר: שְׁמַעוּ-זֹאת כָּל-הָעַמִּים הָאֲזִינוּ כָּל-יֹשְׁבֵי קָדֵר: 1
[H2465](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0238](#) [H3605](#) [H2063](#) [H8085](#) [H4210](#) [H7141](#) [H5329](#)

Untuk pemimpin biduan. Dari bani Korah. Mazmur.

נִם-בְּנֵי אָדָם נִם-בְּנֵי-אִישׁ יִחַד עֲשִׂיר וְאַבְיֹן: 2
[H0034](#) [H6223](#) [H0376](#) [H1571](#) [H0120](#) [H1571](#)

Dengarlah, hai bangsa-bangsa sekalian, pasanglah telinga, hai semua penduduk dunia,

פִּי יִדְבֹר חֻקֹּת וְהִגִּית לִבִּי תְבוּנוֹת: 3
[H8394](#) [H1900](#) [H2454](#) [H1696](#) [H6310](#)

baik yang hina maupun yang mulia, baik yang kaya maupun yang miskin bersama-sama!

אִטָּה לְמַשָּׁל אֲזַנִּי אֶפְתָּח בְּכֹזֵר חִידָתִי: 4
[H2420](#) [H3658](#) [H0241](#) [H4912](#) [H5186](#)

Mulutku akan mengucapkan hikmat, dan yang direnungkan hatiku ialah pengertian.

לְמָה אִירָא בִימִי רָע עֵזָן עַקְבֵי יְסוּבָנִי: 5
[H5437](#) [H6120](#) [H5771](#) [H3117](#) [H3372](#) [H4100](#)

Aku akan menyendengkan telingaku kepada amsal, akan mengutarakan peribahasaku dengan bermain kecapi.

הַבְּשָׂתִים עַל-חִלָּם וּבְרַב עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ: 6
[H6239](#) [H7230](#) [H2428](#) [H0982](#)

Mengapa aku takut pada hari-hari celaka pada waktu aku dikepung oleh kejahatan pengejar-pengejarku,

אָח לֹא-פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא-יִתֵן לְאֱלֹהִים כְּפָרוֹ: 7
[H0430](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0376](#) [H6299](#) [H6299](#) [H3808](#) [H0251](#)

mereka yang percaya akan harta bendanya, dan memegahkan diri dengan banyaknya kekayaan mereka?

וַיִּקַּר פְּדִיוֹן נַפְשָׁם וַחֲדָל לְעוֹלָם: 8
[H5769](#) [H2308](#) [H5315](#) [H3365](#)

Tidak seorang pun dapat membebaskan dirinya, atau memberikan tebusan kepada Allah ganti nyawanya,

וַיְחִי-עוֹד לְנַצַּח לֹא יִרְאֶה הַשְּׁחָת: 9
[H7845](#) [H7200](#) [H3808](#) [H5331](#) [H5750](#) [H2421](#)

karena terlalu mahal harga pembebasan nyawanya, dan tidak memadai untuk selama-lamanya --

כִּי וַיִּרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ וְיָחַד כָּסִיל וְבָעַר יֶאֱבְרוּ וְעִזְבוּ לְאַחֲרֵי־ם חַיִּלְמָ: 10
[H2428](#) [H0312](#) [H0006](#) [H1198](#) [H3684](#) [H4191](#) [H2450](#) [H7200](#)

supaya ia tetap hidup untuk seterusnya, dan tidak melihat lobang kubur.

קָרְבָם וּבְרִימוֹ לְעוֹלָם מוֹשְׁכֵנָתָם לְדָר וְדָר קָרְאוּ בְשִׁמוֹתָם עָלַי אֲדָמוֹת: 11
[H0127](#) [H8034](#) [H7121](#) [H1755](#) [H1755](#) [H4908](#) [H5769](#) [H7130](#)

Sungguh, akan dilihatnya: orang-orang yang mempunyai hikmat mati, orang-orang bodoh dan dungu pun binasa bersama-sama dan meninggalkan harta benda mereka untuk orang lain.

וְאָדָם בִּיקָר בַּל- וְלֵינִן נִמְשָׁל כְּבַהֲמוֹת נְדָמוֹ: 12
[H1820](#) [H0929](#) [H1077](#) [H3366](#) [H0120](#)

Kubur mereka ialah rumah mereka untuk selama-lamanya, tempat kediaman mereka turun-temurun; mereka menganggap ladang-ladang milik mereka.

זֶה דְרָכָם כָּסֵל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה: 13
[H5542](#) [H7521](#) [H6310](#) [H3689](#) [H1870](#) [H2088](#)

Tetapi dengan segala kegemilangannya manusia tidak dapat bertahan, ia boleh disamakan dengan hewan yang dibinasakan.

וּכְצֹאֵן לְשִׂאוֹל שְׁתוֹ מָוֶת אֲרָעָם וַיִּרְדּוּ בָם וַיִּשְׁרִים לְבָקָר [וְצִירָם] (וְצִירָם) לְבָלוֹת 14
[H1086](#) [H6699](#) [H6736](#) [H1242](#) [H3477](#) [H4194](#) [H8371](#) [H7585](#) [H6629](#)
שִׂאוֹל מִזְבֵּל לוֹ: [H2073](#) [H7585](#)

Iniilah jalannya orang-orang yang percaya kepada dirinya sendiri, ajal orang-orang yang gemar akan perkataannya sendiri. S e l a

אֲדָ- אֱלֹהִים יִפְדֶּה גַפְשִׁי מִיַּד- שִׂאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה: 15
[H5542](#) [H3947](#) [H7585](#) [H3027](#) [H5315](#) [H6299](#) [H0430](#) [H0389](#)

Seperti domba mereka meluncur ke dalam dunia orang mati, digembalakan oleh maut; mereka turun langsung ke kubur, perawakan mereka hancur, dunia orang mati menjadi tempat kediaman mereka.

אֶל- תִּירָא כִּי- יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי- אִרְבָּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ: 16
[H3519](#) [H0376](#) [H6238](#) [H3372](#) [H0408](#)

Tetapi Allah akan membebaskan nyawaku dari cengkeraman dunia orang mati, sebab Ia akan menarik aku. S e l a

כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא- יִגְדֵּל אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: 17
[H3519](#) [H3381](#) [H3808](#) [H3605](#) [H3947](#) [H4194](#) [H3808](#)

Janganlah takut, apabila seseorang menjadi kaya, apabila kemuliaan keluarganya bertambah,

כִּי- גַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יִבְרָךְ וַיִּוְדָךְ כִּי- תִשָּׁיב לָךְ: 18
[H3190](#) [H3034](#) [H1288](#) [H5315](#)

sebab pada waktu matinya semuanya itu tidak akan dibawanya serta, kemuliaannya tidak akan turun mengikuti dia.

19 תָּבוֹא עַד- יוֹר אֲבוֹתָיו עַד- נִצַּח לֹא יֵרָאוּ אֹר:
[H0216](#) [H7200](#) [H3808](#) [H5331](#) [H5704](#) [H0001](#) [H1755](#) [H5704](#) [H0935](#)

Sekalipun ia menganggap dirinya berbahagia pada masa hidupnya, sekalipun orang menyanjungnya, karena ia berbuat baik terhadap dirinya sendiri,

20 אָדָם בִּיקָר וְלֹא יִבִּין נִמְשָׁל כְּבַהֲמוֹת נִדְמוּ:
[H1820](#) [H0929](#) [H0995](#) [H3808](#) [H3366](#) [H0120](#)

namun ia akan sampai kepada angkatan nenek moyangnya, yang tidak akan melihat terang untuk seterusnya.

Chapter 50

1 מִזְמוֹר לְאָסָף וְאֵל אֱלֹהִים יִהְיֶה דְבַר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמְזִרַח- שָׁמֶשׁ עַד- מִבְּאֵר:
[H3996](#) [H5704](#) [H8121](#) [H4217](#) [H0776](#) [H7121](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0410](#) [H0623](#) [H4210](#)

Mazmur Asaf. Yang Mahakuasa, TUHAN Allah, berfirman dan memanggil bumi, dari terbitnya matahari sampai kepada terbenamnya.

2 מִצִּיּוֹן מִכְּלַל- יָפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ:
[H3313](#) [H0430](#) [H3308](#) [H4359](#) [H6726](#)

Dari Sion, puncak keindahan, Allah tampil bersinar.

3 יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאֵל- יִחַרֶשׁ אִשׁ- לְפָנָיו תֹּאכַל וְסִבִּיבָיו נִשְׁעָרָה מְאֹד:
[H3966](#) [H5439](#) [H0398](#) [H6440](#) [H0784](#) [H0408](#) [H0430](#) [H0935](#)

Allah kita datang dan tidak akan berdiam diri, di hadapan-Nya api menjilat, sekeliling-Nya bertiup badai yang dahsyat.

4 יִקְרָא אֵל- תְּשֻׁמוֹם מֵעַל וְאֵל- הָאָרֶץ לְרִין עָמוּ:
[H1777](#) [H0776](#) [H0413](#) [H5920](#) [H8064](#) [H0413](#) [H7121](#)

Ia berseru kepada langit di atas, dan kepada bumi untuk mengadili umat-Nya:

5 אֶסְפוּ- לִי חֲסִידַי כְּרַתִּי בְרִיתִי עָלַי- זָבַח:
[H2077](#) [H1285](#) [H3772](#) [H2623](#) [H0622](#)

"Bawalah kemari orang-orang yang Kukasihi, yang mengikat perjanjian dengan Aku berdasarkan korban sembelihan!"

6 וַיִּגִּידוּ שָׁמַיִם צְדָקוֹ כִּי- וְאֱלֹהִים שִׁפְטָה תְּהוּא סֵלָה:
[H5542](#) [H1931](#) [H8199](#) [H0430](#) [H6664](#) [H8064](#) [H5046](#)

Langit memberitakan keadilan-Nya, sebab Allah sendirilah Hakim. S e l a

7 שְׁמַעַה וְעַמִּי וְאֶדְבָרָהּ יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱיֶדָהּ בְּךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵיךָ אֲנֹכִי:
[H0595](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3478](#) [H1696](#) [H8085](#)

"Dengarlah, hai umat-Ku, Aku hendak berfirman, hai Israel, Aku hendak bersaksi terhadap kamu: Akulah Allah, Allahmu!

8 לֹא־עַל־זְבַחֶיךָ אֹכִילֶיךָ וְעֹלֹתֶיךָ לְנַגְדִי תִמְדָּה׃
[H8548](#) [H5048](#) [H3198](#) [H2077](#) [H3808](#)

Bukan karena korban sembelihanmu Aku menghukum engkau; bukankah korban bakaranmu tetap ada di hadapan-Ku?

9 לֹא־אֶקַח מִבֵּיתֶךָ פָּר מִמִּזְבְּחֵי־אֲתֵיךָ עֵתוּדִים׃
[H6260](#) [H4356](#) [H6499](#) [H3947](#) [H3808](#)

Tidak usah Aku mengambil lembu dari rumahmu atau kambing jantan dari kandangmu,

10 כִּי־לִי כָל־חֵיתוֹ־יַעַר בְּהֵמוֹת בְּתָרְרֵי־אֶלֶף׃
[H0505](#) [H2042](#) [H0929](#) [H3605](#)

sebab punya-Kulah segala binatang hutan, dan beribu-ribu hewan di gunung.

11 יַדְעֵתִי כָל־עוֹף הָרִים וְזִוְי שְׂדֵי עַמּוּדֵי׃
[H5978](#) [H2022](#) [H5775](#) [H3605](#) [H3045](#)

Aku kenal segala burung di udara, dan apa yang bergerak di padang adalah dalam kuasa-Ku.

12 אִם־אֲרַעֵב לֹא־אֹמַר לָךְ כִּי־לִי תִכַּל וּמְלֹאָה׃
[H4393](#) [H8398](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7456](#)

Jika Aku lapar, tidak usah Kukatakan kepadamu, sebab punya-Kulah dunia dan segala isinya.

13 הָאוֹכֵל בְּשָׂר אַבִּירִים וְדָם עֵתוּדִים אֲשַׁתָּה׃
[H8354](#) [H6260](#) [H1818](#) [H0047](#) [H1320](#) [H0398](#)

Daging lembu jantankah Aku makan, atau darah kambing jantankah Aku minum?

14 זָבַח לְאֱלֹהִים תֹּזֶה וְשָׁלֵם לְעֹלִינוֹן נִדְרֶיךָ׃
[H5088](#) [H8426](#) [H0430](#) [H2076](#)

Persembahkanlah syukur sebagai korban kepada Allah dan bayarlah nazarmu kepada Yang Mahatinggi!

15 וּקְרָאֵנִי בַיּוֹם צְרָה אֲחַלְצֶיךָ וְתִכְבְּדֵנִי׃
[H3513](#) [H3117](#) [H7121](#)

Berserulah kepada-Ku pada waktu kesesakan, Aku akan meluputkan engkau, dan engkau akan memuliakan Aku." S e l a

16 וְלִרְשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מַה־לָּךְ לְסֹפֵר חֲקֵי וְתִשָּׂא בְרִיתִי עֲלֵי־כִיד׃
[H6310](#) [H1285](#) [H5375](#) [H2706](#) [H4100](#) [H0430](#) [H0559](#) [H7563](#)

Tetapi kepada orang fasik Allah berfirman: "Apakah urusanmu menyelidiki ketetapan-Ku, dan menyebut-nyebut perjanjian-Ku dengan mulutmu,

17 וְאַתָּה שָׁנֵאתָ מוֹסֵר וְתִשְׁלַף דְּבָרֵי אַחֲרֶיךָ׃
[H1697](#) [H7993](#) [H4148](#) [H8130](#)

padahal engkau yang membenci teguran, dan mengesampingkan firman-Ku?

אִם־רְאִיתָ גָּנֵב וְתָרַץ עָמוּ וְעַם מְנַאֲפִים חִלְקָהּ: 18
[H5003](#) [H7521](#) [H1590](#) [H7200](#)

Jika engkau melihat pencuri, maka engkau berkawan dengan dia, dan bergaul dengan orang berzinah.

בִּידָּ שְׁלַחַתָּ בְּרָעָה וְלִשְׁוֹנָה תִצְמִיד מִרְמָה: 19
[H4820](#) [H6775](#) [H3956](#) [H7971](#) [H6310](#)

Mulutmu kaubiarkan mengucapkan yang jahat, dan pada lidahmu melekat tipu daya.

תִּשָּׁב בְּאִחֶיךָ תִּדְבֵּר בְּבֶן־אִמֶּךָ תִּתְנֶן דְּבִי: 20
[H1848](#) [H5414](#) [H0517](#) [H1696](#) [H0251](#) [H3427](#)

Engkau duduk, dan mengata-ngatai saudaramu, memfitnah anak ibumu.

אֵלֶּה וְעֹשֵׂיֶת וְהַחֲרַשְׁתִּי דְּמִית־הָיוֹת־אֶתְהָ כְּמוֹךָ אוֹכִיחֶךָ וְאֶעֱרַכָּה לְעֵינֶיךָ: 21
[H3198](#) [H3644](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1819](#) [H0428](#)

Itulah yang engkau lakukan, tetapi Aku berdiam diri; engkau menyangka, bahwa Aku ini sederajat dengan engkau. Aku akan menghukum engkau dan membawa perkara ini ke hadapanmu.

בֵּינוֹ־נָא זֹאת שָׁכַחְתִּי אֱלֹהֵהּ פֶּן־אֶטְרַף וְאִין מִצִּיל: 22
[H5337](#) [H0369](#) [H2963](#) [H6435](#) [H0433](#) [H7911](#) [H2063](#) [H4994](#) [H0995](#)

Perhatikanlah ini, hai kamu yang melupakan Allah; supaya jangan Aku menerkam, dan tidak ada yang melepaskan.

זִכַּח תוֹדָה יִכְבְּדֵנִי וְשֵׁם דְּרָךְ אֶרְאֶנּוּ בִישַׁע אֱלֹהִים: 23
[H0430](#) [H3468](#) [H7200](#) [H1870](#) [H3513](#) [H8426](#) [H2076](#)

Siapa yang mempersembahkan syukur sebagai korban, ia memuliakan Aku; siapa yang jujur jalannya, keselamatan yang dari Allah akan Kuperlihatkan kepadanya."

Chapter 51

לְמִנְצַח מְזֻמּוֹר לְדוֹד: בְּבוֹא־אֵלָיו נָתַן הַנְּבִיא כְּאִשְׁר־בָּא אֶל־בֵּת־שֹׁבַע: חֲנָנִי 1
[H1339](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5030](#) [H5416](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

אֱלֹהִים כַּחֲסֵדְךָ כָּלֵב רַחֲמֶיךָ מִתְּהָ פִּשְׁעֵי: 2
[H6588](#) [H7230](#) [H0430](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur dari Daud,

[הֲרֵבָה] (הֲרֵב) כְּבִסְנִי מַעֲוִי וּמַחֲטָאתִי טַהֲרֵנִי: 2
[H2891](#) [H5771](#) [H3526](#)

ketika nabi Natan datang kepadanya setelah ia menghampiri Batsyeba.

כִּי־פִשְׁעֵי אָנִי אֲדַע וּמַחֲטָאתִי נִגְדִי תִמְדֵּךְ: 3
[H8548](#) [H5048](#) [H3045](#) [H0589](#) [H6588](#)

Kasihlanilah aku, ya Allah, menurut kasih setia-Mu, hapuskanlah pelanggaranku menurut rahmat-Mu yang besar!

לֵךְ וְלִבְרֹךְ חֲטָאתִי וְהִרַע בְּעֵינָיִךְ עֲשִׂיתִי לְמוֹעַן תִּצְדַּק כְּדָבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטֶיךָ: 4
[H8199](#) [H2135](#) [H1696](#) [H6663](#) [H4616](#) [H2398](#) [H0905](#)

Bersihkanlah aku seluruhnya dari kesalahanku, dan tahirkanlah aku dari dosaku!

הֵךְ בְּעוֹנוֹן חוֹלְלָתִי וְיִבְחָטָא יַחֲמַתְנִי אָמֵי: 5
[H0517](#) [H3179](#) [H2399](#) [H5771](#) [H2005](#)

Sebab aku sendiri sadar akan pelanggaranku, aku senantiasa bergumul dengan dosaku.

הֵךְ אָמַת חֲפָצָה בְּשִׁחוֹת וְבִסְתָם חֲכָמָה תוֹדִיעֵנִי: 6
[H3045](#) [H2451](#) [H2910](#) [H0571](#) [H2005](#)

Terhadap Engkau, terhadap Engkau sajalah aku telah berdosa dan melakukan apa yang Kauanggap jahat, supaya ternyata Engkau adil dalam putusan-Mu, bersih dalam penghukuman-Mu.

תְּחַטְּאֵנִי בְּאֵזוֹב וְאֶטְהַר וּמִשְׁלֹג אֶלְבִּין: 7
[H7950](#) [H3526](#) [H2891](#) [H0231](#) [H2398](#)

Sesungguhnya, dalam kesalahan aku diperanakkan, dalam dosa aku dikandung ibuku.

תִּשְׁמִיעֵנִי שְׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה תִּגְלֶנָּה עֲצָמוֹת דְּכִיתָ: 8
[H1794](#) [H6106](#) [H1523](#) [H8057](#) [H8342](#) [H8085](#)

Sesungguhnya, Engkau berkenan akan kebenaran dalam batin, dan dengan diam-diam Engkau memberitahukan hikmat kepadaku.

הִסְתַּר פְּנֶיךָ מִחַטְּאֵי וְכָל-עוֹנֹתֵי מַחָה: 9
[H5771](#) [H3605](#) [H2399](#) [H6440](#) [H5641](#)

Bersihkanlah aku dari pada dosaku dengan hisop, maka aku menjadi tahir, basuhlah aku, maka aku menjadi lebih putih dari salju!

לֵב טָהוֹר בְּרָא-לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נְכוֹן חִדָּשׁ בְּקִרְבִּי: 10
[H7130](#) [H2318](#) [H7307](#) [H0430](#) [H2889](#)

Biarlah aku mendengar kegirangan dan sukacita, biarlah tulang yang Kauremukkan bersorak-sorak kembali!

אֶל-תִּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אֶל-תִּקַּח מִמֶּנִּי: 11
[H3947](#) [H0408](#) [H6944](#) [H7307](#) [H6440](#) [H7993](#) [H0408](#)

Sembunyikanlah wajah-Mu terhadap dosaku, hapuskanlah segala kesalahanku!

הִשְׁיבָה לִי שְׁשׁוֹן יִשְׁעָךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי: 12
[H5564](#) [H5081](#) [H7307](#) [H3468](#) [H8342](#) [H7725](#)

Jadikanlah hatiku tahir, ya Allah, dan perbaharuilah batinku dengan roh yang teguh!

אֶלְמֶדָה פְּשָׁעִים דְּרִכֶּיךָ וְחַטְּאִים אֶלְיָךְ יִשׁוּבוּ: 13
[H7725](#) [H0413](#) [H2400](#) [H1870](#) [H6586](#) [H3925](#)

Janganlah membuang aku dari hadapan-Mu, dan janganlah mengambil roh-Mu yang kudus dari padaku!

הַצִּילֵנִי וּמִדְּמִיִּם אֱלֹהִים אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי תִרְנֵן לְשׁוֹנֵי צְדָקָתְךָ: 14
[H6666](#) [H3956](#) [H8668](#) [H0430](#) [H0430](#) [H1818](#) [H5337](#)

Bangkitkanlah kembali padaku kegirangan karena selamat yang dari pada-Mu, dan lengkapilah aku dengan roh yang rela!

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ: 15
[H8416](#) [H5046](#) [H6310](#) [H8193](#) [H0136](#)

Maka aku akan mengajarkan jalan-Mu kepada orang-orang yang melakukan pelanggaran, supaya orang-orang berdosa berbalik kepada-Mu.

וְכִי לֹא תִחְפֶּז זְבַח וְאֹתָנָה עֹלָה לֹא תִרְצֶה: 16
[H7521](#) [H3808](#) [H5414](#) [H2077](#) [H3808](#)

Lepaskanlah aku dari hutang darah, ya Allah, Allah keselamatanku, maka lidahku akan bersorak-sorai memberitakan keadilan-Mu!

זִבְתֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לִב־נִשְׁבָּר וְנִדְכָה אֱלֹהִים לֹא תִבְנֶה: 17
[H0959](#) [H3808](#) [H0430](#) [H1794](#) [H7665](#) [H7665](#) [H7307](#) [H0430](#) [H2077](#)

Ya Tuhan, bukalah bibirku, supaya mulutku memberitakan puji-pujian kepada-Mu!

הִיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן תִּבְנֶה חֳמוֹת יְרוּשָׁלָּם: 18
[H3389](#) [H2346](#) [H1129](#) [H6726](#) [H0853](#) [H7522](#) [H3190](#)

Sebab Engkau tidak berkenan kepada korban sembelihan; sekiranya kupersembahkan korban bakaran, Engkau tidak menyukainya.

אֲזַ תִּחְפֶּז זְבַח־צֶדֶק עֹלָה וְקָלִיל אֲזַ יַעֲלוּ עַל־מִזְבְּחֶךָ פָּרִים: 19
[H6499](#) [H4196](#) [H5927](#) [H3632](#) [H6664](#) [H2077](#)

Korban sembelihan kepada Allah ialah jiwa yang hancur; hati yang patah dan remuk tidak akan Kaupandang hina, ya Allah.

Chapter 52

לִמְנַצֵּחַ מִשְׁכִּיל לְדָוִד: וּבְבוֹא הוֹאֵג הָאֲדָמִי וַיִּגַּד לְשֹׁאוֹל וַיֹּאמֶר לֹא בָא דָוִד לִמְנַצֵּחַ מִשְׁכִּיל לְדָוִד: 1
[H1732](#) [H0935](#) [H0559](#) [H7586](#) [H5046](#) [H0130](#) [H1673](#) [H0935](#) [H1732](#) [H4905](#) [H5329](#)
אֶל־בַּיִת אֲחִימֵלֵךְ: מֵהַתְּהַלֵּל בְּרָעָה הַגְּבוּר הַחֲסֵד אֶל־כָּל־הַיּוֹם:
[H3117](#) [H3605](#) [H0410](#) [H1368](#) [H4100](#) [H0288](#) [H0413](#)

Untuk pemimpin biduan. Nyanyian pengajaran Daud,

הַיּוֹת תִּחְשָׁב לְשׁוֹנֵךְ כְּתֹעַר מְלֻטָּשׁ עֲשֵׂה רַמְיָה: 2
[H3913](#) [H8593](#) [H3956](#) [H2803](#) [H1942](#)

ketika Doeg, orang Edom itu, datang memberitahukan kepada Saul, bahwa Daud telah sampai di rumah Ahimelekh.

3 אֶתְבַּתְּ רַע מְטוֹב וְשָׁקַר מִדְּבַר צְדָק סֵלָה:
[H0157](#) [H8267](#) [H1696](#) [H6664](#) [H5542](#)

Mengapa engkau memegahkan diri dengan kejahatan, hai pahlawan, terhadap orang yang dikasihi Allah sepanjang hari?

4 אֶתְבַּתְּ כָּל־דְּבָרַיִךְ בְּלֹעַ לְשׁוֹן מִרְמָה:
[H0157](#) [H3605](#) [H1697](#) [H1105](#) [H3956](#) [H4820](#)

Engkau merancang penghancuran, lidahmu seperti pisau cukur yang diasah, hai engkau, penipu!

5 גַּם־אֵלֶּיךָ יִתְצַח לְנֹצַח יַחֲתֵךְ וְיִסְחָךְ מֵאֵהָל וְשָׂרְשָׁךְ מֵאֲרָץ חַיִּים סֵלָה:
[H0157](#) [H0410](#) [H5422](#) [H5331](#) [H2846](#) [H5255](#) [H0168](#) [H8327](#) [H0776](#) [H1942](#)

Engkau mencintai yang jahat lebih dari pada yang baik, dan dusta lebih dari pada perkataan yang benar. S e l a

6 וַיִּרְאוּ צְדִיקִים וַיִּירְאוּ וַעֲלִיו יִשְׁחָקוּ:
[H7200](#) [H6662](#) [H3372](#) [H7832](#)

Engkau mencintai segala perkataan yang mengacaukan, hai lidah penipu!

7 הִנֵּה הַנְּבִירִי לֹא־יִשִּׁים אֱלֹהִים מְעֹזוֹ וַיִּבְטַח בְּרַב עֲשָׂרוֹ יְעוֹ בְּהִוְתוֹ:
[H2009](#) [H1397](#) [H3808](#) [H0430](#) [H4581](#) [H0982](#) [H7230](#) [H6239](#) [H5810](#) [H1942](#)

Tetapi Allah akan merobohkan engkau untuk seterusnya, Ia akan merebut engkau dan mencabut engkau dari dalam kemah, membantun engkau dari dalam negeri orang-orang hidup. S e l a

8 וַאֲנִי כַזֵּית רַעֲוֹן בְּבַיִת אֱלֹהִים בְּטַחְתִּי בְּחֶסֶד־אֱלֹהִים עוֹלָם וְעַד:
[H0589](#) [H2132](#) [H0430](#) [H0982](#) [H0430](#) [H5769](#) [H5703](#)

Maka orang-orang benar akan melihatnya dan menjadi takut, dan mereka akan menertawakannya:

9 אֹדְרֵךְ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וְאִקְוָה שְׂמֹחַ כִּי־טוֹב נָגַד חֲסִידֶיךָ:
[H3034](#) [H5769](#) [H8034](#) [H5048](#) [H2623](#)

"Lihatlah orang itu yang tidak menjadikan Allah tempat pengungsianya, yang percaya akan kekayaannya yang melimpah, dan berlindung pada tindakan penghancurannya!"

Chapter 53

1 לְמִנְצַחַת עַל־מַחֲלַת מְשָׁכִיל לְדָוִד: אָמַר נָבִל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוֹ
[H5329](#) [H4257](#) [H4905](#) [H1732](#) [H0559](#) [H5036](#) [H0369](#) [H0430](#) [H7843](#)

וְהִתְעִיבוּ עָוֹל אֵין עֲשָׂה־טוֹב:
[H8581](#) [H0369](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Mahalat. Nyanyian pengajaran Daud.

2 אֱלֹהִים מְשֻׁמִּים הַשְּׁקִיף עַל- בְּנֵי אָדָם לְרֹאוֹת תִּנְשׁ מִשְׁכִּיל דְּרֹשׁ אֶת- אֱלֹהִים:

[H0430](#) [H0853](#) [H1875](#) [H3426](#) [H7200](#) [H0120](#) [H8259](#) [H8064](#) [H0430](#)

Orang bebal berkata dalam hatinya: "Tidak ada Allah!" Busuk dan jijik kecurangan mereka, tidak ada yang berbuat baik.

3 כָּלוּ סָגַ יַחַדוֹ נִאֲלָחוּ אִין עֲשֵׂה- טוֹב אִין נִם- אַחַד:

[H0259](#) [H1571](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0444](#) [H5472](#) [H3605](#)

Allah memandang ke bawah dari sorga kepada anak-anak manusia, untuk melihat apakah ada yang berakal budi dan yang mencari Allah.

4 הֲלֹא יָדַעוּ פְּעֻלֵי אָנוּן אֲכַלְי עֲמִי אֲכָלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרְאוּ:

[H7121](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3899](#) [H0398](#) [H0398](#) [H0205](#) [H6466](#) [H3045](#) [H3808](#)

Mereka semua telah menyimpang, sekaliannya telah bejat; tidak ada yang berbuat baik, seorang pun tidak.

5 וּשְׁם פְּחָדוֹ- פָּחַד לֹא- תִהְיֶה פָּחַד כִּי- אֱלֹהִים פִּזַּר עֲצָמוֹת תִּנְדָּה הִבְשֵׁתָה

[H0954](#) [H2583](#) [H6106](#) [H6340](#) [H0430](#) [H6343](#) [H1961](#) [H3808](#) [H6343](#) [H6342](#) [H8033](#)

כִּי- אֱלֹהִים מֵאָסֶם:

[H0430](#)

Tidak sadarkah orang-orang yang melakukan kejahatan, yang memakan habis umat-Ku seperti memakan roti, dan yang tidak berseru kepada Allah?

6 מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשְׁעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוֹת עֲמוֹ יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח

[H8055](#) [H3290](#) [H1523](#) [H7622](#) [H0430](#) [H7725](#) [H3478](#) [H3444](#) [H6726](#) [H5414](#) [H4310](#)

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Di sanalah mereka ditimpa kekejutan yang besar, padahal tidak ada yang mengejutkan; sebab Allah menghamburkan tulang-tulang para pengepungmu; mereka akan dipermalukan, sebab Allah telah menolak mereka.

Chapter 54

1 לְמִנְצַח בְּנֵינֹת מִשְׁכִּיל לְדָוִד: בְּבוֹא הַזִּיפִים וַיֵּאמְרוּ לְשֹׁאִיל הֲלֹא דָוִד מִסִּתְּרַר עֲמִנוּ:

[H5641](#) [H1732](#) [H3808](#) [H7586](#) [H0559](#) [H2130](#) [H0935](#) [H1732](#) [H4905](#) [H5058](#) [H5329](#)

אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי וּבְכִבוֹדְךָ תְּדַיְּנֵנִי:

[H1777](#) [H1369](#) [H3467](#) [H8034](#) [H0430](#)

Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan kecapi. Nyanyian pengajaran Daud,

2 אֱלֹהִים שָׁמַע תַּפְלִיתִי הֲאֲזִינָה לְאִמְרֵי- פִי:

[H6310](#) [H0561](#) [H0238](#) [H8605](#) [H8085](#) [H0430](#)

ketika orang Zifi datang mengatakan kepada Saul: "Daud bersembunyi kepada kami."

כִּי וְזָרִים קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בְּקִשּׁוֹ נַפְשִׁי לֹא שָׁמוּ אֱלֹהִים לְנַגְדָּם סֵלָה: 3
[H5542](#) [H5048](#) [H0430](#) [H3808](#) [H5315](#) [H1245](#) [H6184](#)

Ya Allah, selamatkanlah aku karena nama-Mu, berilah keadilan kepadaku karena keperkasaan-Mu!

הִנֵּה אֱלֹהִים עֲזָר לִי אֲדַנִּי בְּסִמְכִי נַפְשִׁי: 4
[H5315](#) [H5564](#) [H0136](#) [H5826](#) [H0430](#) [H2009](#)

Ya Allah, dengarkanlah doaku, berilah telinga kepada ucapan mulutku!

יָשׁוּב [יָשׁוּב] (הֲרַע) לְשִׁרְרִי בְּאַמְתָּדִךָ הַצְּמִיתָם: 5
[H6789](#) [H0571](#) [H8324](#) [H7725](#) [H7725](#)

Sebab orang-orang yang angkuh bangkit menyerang aku, orang-orang yang sombong ingin mencabut nyawaku; mereka tidak mempedulikan Allah. S e l a

בְּנִדְבָה אֲזַבְחָהּ לָךְ אֹרְחָה שְׁמָךְ יְהִנֵּה כִּי טוֹב: 6
[H3068](#) [H8034](#) [H3034](#) [H2076](#) [H5071](#)

Sesungguhnya, Allah adalah penolongku; Tuhanlah yang menopang aku.

כִּי מִכָּל־צָרָה הַצִּילָנִי וּבְאִיְבֵי רַאֲתָה עֵינַי: 7
[H7200](#) [H0341](#) [H5337](#) [H3605](#)

Biarlah kejahatan itu berbalik kepada seteru-seteruku; binasakanlah mereka karena kesetiaan-Mu!

Chapter 55

לְמַנְצַח בְּנוֹנֹת מִשְׁכִּיל לְדָוִד: הַאֲנִינָה אֱלֹהִים תַּפְלְתִּי וְאֵל־הַתְּעַלֵּם מִתַּחַנְתִּי: 1
[H8467](#) [H5956](#) [H0408](#) [H8605](#) [H0430](#) [H0238](#) [H1732](#) [H4905](#) [H5058](#) [H5329](#)

Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan kecapi. Nyanyian pengajaran Daud.

הַקְּשִׁיבָה לִי וְעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׁיתִי וְאַהִימָה: 2
[H1949](#) [H7879](#) [H7300](#) [H7181](#)

Berilah telinga, ya Allah, kepada doaku, janganlah bersembunyi terhadap permohonanku!

מִקּוֹל אוֹזְבִּי מִפְּנֵי עֶקֶת רָשָׁע כִּי־יִמִּיטוּ עָלַי אֲוֹן וּבִאֵרָה יִשְׁטְמוּנִי: 3
[H7852](#) [H0639](#) [H0205](#) [H4131](#) [H7563](#) [H6125](#) [H6440](#) [H0341](#)

Perhatikanlah aku dan jawablah aku! Aku mengembara dan menangis karena cemas,

לְבִי יִתִּיל בְּקִרְבִּי וְאִימֹת מָוֹת נִפְלוּ עָלַי: 4
[H5307](#) [H4194](#) [H0367](#) [H7130](#)

karena teriakan musuh, karena aniaya orang fasik; sebab mereka menimpakan kemalangan kepadaku, dan dengan geramnya mereka memusuhi aku.

יִרְאֶה וְרַעַד יָבֵא כִּי־וַתְּכַסֵּנִי פְלִצּוֹת: 5
[H6427](#) [H3680](#) [H0935](#) [H3374](#)

Hatiku gelisah, kengerian maut telah menimpa aku.

וְאָמַר מִי־ יִתֶּן לִי אֲבֵר כִּי־זֶנֶחַ אֶעֱפֹדָה וְאֲשַׁכְּנָה: 6
H7931 H3123 H0083 H5414 H4310 H0559

Aku dirundung takut dan gentar, perasaan seram meliputi aku.

הִנֵּה אֶרְתִּיק נָדָד אֶלָּין בַּמִּדְבָּר סָלָה: 7
H5542 H5074 H7368 H2009

Pikirku: "Sekiranya aku diberi sayap seperti merpati, aku akan terbang dan mencari tempat yang tenang,

אֶחְיֶשָׁה מִפִּלֹט לִי מִרוּחַ סֶעָה מִסָּעֵר: 8
H5584 H7307 H4655

bahkan aku akan lari jauh-jauh dan bermalam di padang gurun. S e l a

בָּלַע אֲדָנִי פִלַּג לְשׁוֹנָם כִּי־ רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בְּעִיר: 9
H7379 H2555 H7200 H3956 H6385 H0136 H1104

Aku akan segera mencari tempat perlindungan terhadap angin ribut dan badai."

יוֹמָם וְלַיְלָה יִסּוּבְבָה עַל־ חוֹמֹתֶיהָ וְאֶזְנֵן וְעָמַל בְּקִרְבָּה: 10
H7130 H5999 H0205 H2346 H5437 H3915 H3119

Bingungkanlah mereka, kacaukanlah percakapan mereka, ya Tuhan, sebab aku melihat kekerasan dan perbantahan dalam kota!

הַיּוֹת בְּקִרְבָּה וְלֹא־ יָמִישׁ מִרְחֹבָהּ תִּלָּךְ וּמִרְמָה: 11
H4820 H8496 H7339 H4185 H3808 H7130 H1942

Siang malam mereka mengelilingi kota itu di atas tembok-temboknya, dan di dalamnya ada kemalangan dan bencana;

כִּי־ לֹא־ אוֹיֵב יִחַרְפֵּנִי וְאִשָּׂא לֹא־ מִשְׁנָאִי עָלַי הַנִּדְּיִל וְאֶסְתֵּר מִמְּנוֹ: 12
H5641 H1431 H8130 H3808 H5375 H0341 H3808

penghancuran ada di tengah-tengahnya, di tanah lapangnya tidak habis-habisnya ada penindasan dan tipu.

וְאַתָּה אֲנֹשׁ כְּעָרְכִי אֱלוֹפִי וּמִדְּעִי: 13
H3045 H6187 H0582

Kalau musuhku yang mencela aku, aku masih dapat menanggungnya; kalau pembenciku yang membesarkan diri terhadap aku, aku masih dapat menyembunyikan diri terhadap dia.

אֲשֶׁר יִחַדְדוּ נִמְתִּיק סוּד בְּבֵית אֱלֹהִים נִתְלַךְ בְּרָגֶשׁ: 14
H1980 H0430 H5475 H4985

Tetapi engkau orang yang dekat dengan aku, temanku dan orang kepercayaanku:

[יְשִׁימוּת] (יְשִׁי) (וּמֹת) עֲלִימוֹ יִרְדּוּ שְׂאוֹל חֲגִיִם כִּי־ רַעוּת בְּמִגְוָרָם בְּקִרְבָּם: 15
H7130 H4033 H7585 H3381 H4194 H5377 H3451

kami yang bersama-sama bergaul dengan baik, dan masuk rumah Allah di tengah-tengah keramaian.

אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיְהִינָה יוֹשִׁיעֵנִי: 16
[H3467](#) [H3068](#) [H7121](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0589](#)

Biarlah maut menyergap mereka, biarlah mereka turun hidup-hidup ke dalam dunia orang mati! Sebab kejahatan ada di kediaman mereka, ya dalam batin mereka.

עָרַב וּבָקַר וּצְהָרִים אֲשִׁיחָה וְאַהֲמָה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי: 17
[H8085](#) [H1993](#) [H7878](#) [H1242](#) [H6153](#)

Tetapi aku berseru kepada Allah, dan TUHAN akan menyelamatkan aku.

פָּדָה בְּשָׁלוֹם גַּפְשִׁי מִקְרִב־לִי כִי־בְרָבִים הָיוּ עַמּוּדַי: 18
[H5978](#) [H1961](#) [H7128](#) [H5315](#) [H7965](#) [H6299](#)

-- Di waktu petang, pagi dan tengah hari aku cemas dan menangis; dan Ia mendengar suaraku.

וַיִּשְׁמַע וְאֵל וַיַּעֲנֵם וַיֹּשֶׁב קָדָם סִלָּה אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יֵרָאוּ 19
[H3372](#) [H3808](#) [H2487](#) [H0369](#) [H5542](#) [H3427](#) [H0410](#) [H8085](#)
אֱלֹהִים:
[H0430](#)

Ia membebaskan aku dengan aman dari serangan terhadap aku, sebab berduyun-duyun mereka melawan aku.

שָׁלַח יָדָיו בְּשָׁלוֹמוֹ חָלַל בְּרִיתוֹ: 20
[H1285](#) [H7965](#) [H3027](#) [H7971](#)

Allah akan mendengar dan merendahkan mereka, -- Dia yang bersemayam sejak purbakala. S e l a Karena mereka tidak berubah dan mereka tidak takut akan Allah.

וּחֲלָקוּ מִחֲמַצַּת פִּי וּקְרִב־לָבוֹ רָפוּ דְבָרָיו מִשְׁמֹן וְהִמָּה פֶתַח־חַיִּים: 21
[H6609](#) [H1992](#) [H8081](#) [H1697](#) [H7401](#) [H7128](#) [H6310](#) [H4260](#)

Orang itu mengacungkan tangannya kepada mereka yang hidup damai dengan dia, janjinya dilanggarnya;

תִּשְׁלַח תִּשְׁלַח עַל־וַיְהִינָה יְהִבְהָ וְהוּא יִכְלַלְלָהּ לֹא־יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לְצַדִּיק: 22
[H6662](#) [H4131](#) [H5769](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3557](#) [H1931](#) [H3053](#) [H3068](#) [H7993](#)

mulutnya lebih licin dari mentega, tetapi ia berniat menyerang; perkataannya lebih lembut dari minyak, tetapi semuanya adalah pedang terhunus.

וְאַתָּה וְאֱלֹהִים וְתוֹרְדָם לְבָאָר שַׁחַת אֲנָשִׁי דָמִים וּמְרָמָה לֹא־יִחַצוּ יְמֵיהֶם וְאֲנִי 23
[H0589](#) [H3117](#) [H2673](#) [H3808](#) [H4820](#) [H1818](#) [H0376](#) [H7845](#) [H0875](#) [H3381](#) [H0430](#)
אֶבְטַח־בָּךְ:
[H0982](#)

Serahkanlah kuatirmu kepada TUHAN, maka Ia akan memelihara engkau! Tidak untuk selama-lamanya dibiarkan-Nya orang benar itu goyah.

Chapter 56

1 וּלְמַנְצָחַ עַל-יְוֹנָת אֵלֶם רַחֲקִים לְדָגַר מִכְתָּם בְּאֵחוֹ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים בְּנֹת: קִנְיִי
[H1661](#) [H6430](#) [H0853](#) [H0270](#) [H4387](#) [H1732](#) [H7350](#) [H0482](#) [H3123](#) [H5329](#)
 אֱלֹהִים קִי-שְׁאֲפָנִי אֲנֹשׁ כָּל-הַיּוֹם לַחֵם וּלְחֻצָּנִי:
[H3905](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0582](#) [H0430](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Merpati di pohon-pohon tarbantin yang jauh. Miktam dari Daud, ketika orang Filistin menangkap dia di Gat.

2 שְׁאֲפָנִי שׁוֹרְרִי כָּל-הַיּוֹם קִי-רַבִּים לַחֲמִים לִי מְרוֹם:
[H4791](#) [H3117](#) [H3605](#) [H8324](#)

Kasihlanilah aku, ya Allah, sebab orang-orang menginjak-injak aku, sepanjang hari orang memerangi dan mengimpit aku!

3 יוֹם אִירָא אֲנִי אֲלִיךְ אֶבְטָח:
[H0982](#) [H0413](#) [H0589](#) [H3372](#) [H3117](#)

Seteru-seteruku menginjak-injak aku sepanjang hari, bahkan banyak orang yang memerangi aku dengan sombong.

4 בְּאֵלֹהִים אֶתְהַלֵּל דְּבָרוֹ בְּאֵלֵיהֶם בְּטַחְתִּי לֹא אִירָא מִה־יַּעֲשֶׂה בְּשָׂרִי לִי:
[H1320](#) [H4100](#) [H3372](#) [H3808](#) [H0982](#) [H0430](#) [H1697](#) [H0430](#)

Waktu aku takut, aku ini percaya kepada-Mu;

5 כָּל-הַיּוֹם דְּבַרְיִי יַעֲצָבוּ עָלַי כָּל-מַחֲשַׁבְתָּם לְרָע:
[H4284](#) [H3605](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3605](#)

kepada Allah, yang firman-Nya kupuji, kepada Allah aku percaya, aku tidak takut. Apakah yang dapat dilakukan manusia terhadap aku?

6 וַיְגִדּוּ [יַצְפִּינוּ] (יַצְפִּינוּ) הַמָּה עַקְבֵי יִשְׁמְרוּ כְּאִשֶּׁר קִוּוּ נַפְשִׁי:
[H5315](#) [H8104](#) [H6119](#) [H1992](#) [H6845](#) [H6845](#)

Sepanjang hari mereka mengacaukan perkaraku; mereka senantiasa bermaksud jahat terhadap aku.

7 עַל-אֲנִי פִלְט־לְמוֹ בְּאֶרֶץ עַמִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים:
[H0430](#) [H3381](#) [H0639](#) [H6405](#) [H0205](#)

Mereka mau menyerbu, mereka mengintip, mengamat-amati langkahku, seperti orang-orang yang ingin mencabut nyawaku.

8 נִדְרִי סִפְרָתָה אֵתָה שִׁימָה דְּמַעְתִּי בְּנֹאדְךָ הֲלֹא בְּסִפְרָתְךָ:
[H3808](#) [H4997](#) [H1832](#) [H5112](#)

Apakah mereka dapat luput dengan kejahatan mereka? Runtuhkanlah bangsa-bangsa dengan murka-Mu, ya Allah!

אֲזַ וְיָשׁוּבוּ אוֹיְבָי אַחֲזֹר בְּיָוִם אֶקְרָא זֶה-זֶה יִדְעֵנִי כִי-אֱלֹהִים לִי: 9
H0430 H3045 H2088 H7121 H3117 H0268 H0341 H7725

Sengsaraku Engkaulah yang menghitung-hitung, air mataku Kautaruh ke dalam kirbat-Mu. Bukankah semuanya telah Kaudaftarkan?

בְּאֱלֹהִים אֶחְלַל דְּבַר בְּיַהֲנֶה אֶחְלַל דְּבַר: 10
H1697 H3068 H1697 H0430

Maka musuhku akan mundur pada waktu aku berseru; aku yakin, bahwa Allah memihak kepadaku.

בְּאֱלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אִירָא מִה-יַעֲשֶׂה אֲדָם לִי: 11
H0120 H4100 H3372 H3808 H0982 H0430

Kepada Allah, firman-Nya kupuji, kepada TUHAN, firman-Nya kupuji,

עָלַי אֱלֹהִים נִדְרִיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹנֶת לָךְ: 12
H8426 H5088 H0430

kepada Allah aku percaya, aku tidak takut. Apakah yang dapat dilakukan manusia terhadap aku?

כִּי הַצֵּלָתְךָ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הָלֹא רַגְלִי מִדְּחִי לְהַתְּחִילֶךָ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאֹר תַּחֲיִים: 13
H0216 H0430 H6440 H1980 H1762 H7272 H3808 H4194 H5315 H5337

Nazarku kepada-Mu, ya Allah, akan kulaksanakan, dan korban syukur akan kubayar kepada-Mu.

Chapter 57

לְמִנְצַח אֵל-תִּשְׁחַת לְדָוִד מִכְתָּם בְּבִרְחוֹ מִפְּנֵי-שָׁאוּל בְּמַעְרָה: תִּגְנִי וְאֱלֹהִים תִּגְנִי 1
H0430 H4631 H7586 H6440 H1272 H4387 H1732 H0516 H0516 H5329
כִּי בָדַד חָסִיהָ נַפְשִׁי וּבְצֵל-כַּנְפֵיךָ אֶחְסֶה עַד יַעֲבֹר הַיּוֹת: 2
H1942 H5704 H2620 H3671 H6738 H5315 H2620

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Jangan memusnahkan. Miktam Dari Daud, ketika ia lari dari pada Saul, ke dalam gua.

אֶקְרָא לְאֱלֹהִים עָלְיוֹן לְאֵל גִּמְרַ עָלַי: 2
H1584 H0410 H0430 H7121

Kasihaniilah aku, ya Allah, kasihaniilah aku, sebab kepada-Mulah jiwaku berlindung; dalam naungan sayap-Mu aku akan berlindung, sampai berlalu penghancuran itu.

יִשְׁלַח וּמַשְׁמִים וַיּוֹשִׁיעֵנִי חַרְף שִׁאֲפִי סִלָּה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חֲסִדוֹ וְאַמְתּוֹ: 3
H0571 H0430 H7971 H5542 H3467 H8064 H7971

Aku berseru kepada Allah, Yang Mahatinggi, kepada Allah yang menyelesaikannya bagiku.

4 וּנְפָשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאֵם אֲשַׁכְּבָה לְהַטִּים בְּנִי-אֲדָם שְׁנִיָּהֶם חֲנִית וְחַצַּיִם וּלְשׁוֹנָם תִּרְבּ 4
H2719 H3956 H2671 H2595 H8127 H0120 H3857 H7901 H8432 H5315
תְּרִיה: H2299

Kiranya Ia mengirim utusan dari sorga dan menyelamatkan aku, mencela orang-orang yang menginjak-injak aku. S e l a Kiranya Allah mengirim kasih setia dan kebenaran-Nya.

5 רְוַמָּה עַל-הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל-כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ: H3519 H0776 H3605 H0430 H8064

Aku terbaring di tengah-tengah singa yang suka menerkam anak-anak manusia, yang giginya laksana tombak dan panah, dan lidahnya laksana pedang tajam.

6 וְרִשְׁתָּ הַכִּינּוֹ לְפָעֲמַי כָּפַף נַפְשִׁי כָרוּ לְפָנַי שִׁיחָה נִפְלוּ בְּתוֹכָהּ סֵלָה: H5542 H8432 H5307 H7882 H6440 H5315 H3721 H6471 H7568

Tinggikanlah diri-Mu mengatasi langit, ya Allah! Biarlah kemuliaan-Mu mengatasi seluruh bumi!

7 נִכּוֹן לְבִי אֱלֹהִים נִכּוֹן לְבִי אֲשִׁירָה וְאֹמְרָה: H2167 H7891 H0430

Mereka memasang jaring terhadap langkah-langkahku, ditundukkannya jiwaku, mereka menggali lobang di depanku, tetapi mereka sendiri jatuh ke dalamnya. S e l a

8 עֹרְהָ כְּבוֹדִי עֹרְהָ הַנְּבֵל וְכִנּוֹר אֲעִירָה שָׁחַר: H7837 H5782 H3658 H5782 H3519 H5782

Hatiku siap, ya Allah, hatiku siap; aku mau menyanyi, aku mau bermazmur.

9 אֹדְךָ וּבְעַמִּים אֲדַנִּי אֹמְרָךְ כָּל-אָמִים: H3816 H1077 H2167 H0136 H3034

Bangunlah, hai jiwaku, bangunlah, hai gambus dan kecapi, aku mau membangunkan fajar!

10 כִּי-נָדַל עַד-שָׁמַיִם חֲסִדְךָ וְעַד-שָׁמַיִם אֲמַתְךָ: H0571 H7834 H5704 H8064 H5704

Aku mau bersyukur kepada-Mu di antara bangsa-bangsa, ya Tuhan, aku mau bermazmur bagi-Mu di antara suku-suku bangsa;

11 רְוַמָּה עַל-שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל-כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ: H3519 H0776 H3605 H0430 H8064

sebab kasih setia-Mu besar sampai ke langit, dan kebenaran-Mu sampai ke awan-awan.

Chapter 58

1 לְמִנְצַחַת אֶל־ תְּשֻׁחַת לְדָוִד מִכְתָּם: הָאֲמֹנִים אֵלִים צָדֵק תְּדַבְּרוּן מִיִּשְׂרָאֵל הַשְּׂפֹטוּ בְּנֵי

[H8199](#) [H4339](#) [H1696](#) [H6664](#) [H0482](#) [H0552](#) [H4387](#) [H1732](#) [H0516](#) [H0516](#) [H5329](#)

אָרָם:

[H0120](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Jangan memusnahkan. Miktam dari Daud.

2 אֶף־ בְּלִבִּי עוֹלֹת תִּפְעֲלוּן בְּאֶרֶץ חָמָס יָדֵיכֶם תִּפְלְסוּן:

[H6424](#) [H3027](#) [H2555](#) [H0776](#) [H6466](#) [H0637](#)

Sungguhkah kamu memberi keputusan yang adil, hai para penguasa? Apakah kamu hakimi anak-anak manusia dengan jujur?

3 זָרוּ רְשָׁעִים מִרְחֹם תָּעוּ מִבְּטֵן דְּבָרֵי כָּזָב:

[H3577](#) [H1696](#) [H0990](#) [H8582](#) [H7358](#) [H7563](#)

Malah sesuai dengan niatmu kamu melakukan kejahatan, tanganmu, menjalankan kekerasan di bumi.

4 חֲמַת־ לָמוּ כְדָמוֹת חֲמַת־ נִחַשׁ כָּמוֹ־ פֶּתֶן חֹרֵשׁ יֹאטֵם אֲזִנּוֹ:

[H0241](#) [H0331](#) [H2795](#) [H6620](#) [H3644](#) [H5175](#) [H2534](#) [H1823](#) [H2534](#)

Sejak lahir orang-orang fasik telah menyimpang, sejak dari kandungan pendusta-pendusta telah sesat.

5 אֲשֶׁר לֹא־ יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחְשִׁים חוֹבֵר תְּכָרִים מִחֶכֶם:

[H2449](#) [H2267](#) [H2266](#) [H3907](#) [H8085](#) [H3808](#)

Bisa mereka serupa bisa ular, mereka seperti ular tedung tuli yang menutup telinganya,

6 אֱלֹהִים תִּרְס־ שְׁנִימוֹ בְּפִימוֹ מִלְתַּעוֹת כְּפִירִים וּנְתִץ יְהוָה:

[H3068](#) [H5422](#) [H4459](#) [H6310](#) [H8127](#) [H2040](#) [H0430](#)

yang tidak mendengarkan suara tukang-tukang serapah atau suara pembaca mantera yang pandai.

7 יִמָּאֲסוּ כָמוֹ־ גַּיִם יִתְהַלְכוּ־ לָמוּ יִדְרֹךְ חֲצוֹ (חֲצִיּוֹ) כָמוֹ יִתְמַלְלוּ:

[H3644](#) [H2671](#) [H2671](#) [H1869](#) [H1980](#) [H4325](#) [H3644](#)

Ya Allah, hancurkanlah gigi mereka dalam mulutnya, patahkanlah gigi geligi singa-singa muda, ya TUHAN!

8 כָּמוֹ שִׁבְלִיל תִּמָּס יִהְלֹךְ גַּפְלֵ אִשָּׁת בַּל־ חֲזוֹ שִׁמְשׁ:

[H8121](#) [H2372](#) [H1077](#) [H0802](#) [H5309](#) [H1980](#) [H8557](#) [H7642](#) [H3644](#)

Biarlah mereka hilang seperti air yang mengalir lenyap! Biarlah mereka menjadi layu seperti rumput di jalan!

9 בְּטָרִם יָבִינוּ סִירְתֵיכֶם אֲטָר כָּמוֹ־ תִי כָמוֹ־ חָרוֹן יִשְׁעָרְנוּ:

[H2740](#) [H3644](#) [H3644](#) [H0329](#) [H0995](#) [H2962](#)

Biarlah mereka seperti siput yang menjadi lendir, seperti guguran perempuan yang tidak melihat matahari.

10 יִשְׁמַח צָדִיק כִּי־ חָזָה נָגַם פְּעָמָיו יִרְחֹץ בְּרַם הַרְשָׁע:

[H7563](#) [H1818](#) [H7364](#) [H6471](#) [H5359](#) [H2372](#) [H6662](#) [H8055](#)

Sebelum periuk-periukmu merasakan api semak duri, telah dilanda-Nya baik yang hidup segar maupun yang hangus.

וַיֹּאמֶר אָדָם אֲדֹ-כְרִי לְצַדִּיק אֶדְ יֵשׁ-אֱלֹהִים שְׁפָטִים בְּאַרְצָן: 11
[H0776](#) [H8199](#) [H0430](#) [H3426](#) [H0389](#) [H6662](#) [H6529](#) [H0389](#) [H0120](#) [H0559](#)

Orang benar itu akan bersukacita, sebab ia memandang pembalasan, ia akan membasuh kakinya dalam darah orang fasik.

Chapter 59

לְמַנְצַח אֵל-תִּשְׁחַת לְדָוִד מִכֶּתֶם בְּשִׁלַּח שְׁאִיל וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַבַּיִת לְתַמִּיתוֹ: הַצִּילֵנִי 1
[H5337](#) [H4191](#) [H0853](#) [H8104](#) [H7586](#) [H7971](#) [H4387](#) [H1732](#) [H0516](#) [H0516](#) [H5329](#)
 וּמֵאִיבֵי אֱלֹהֵי מַמְתַּקוּמִי תִשְׁבְּבֵנִי:
[H7682](#) [H0430](#) [H0341](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Jangan memusnahkan. Miktam dari Daud, ketika Saul menyuruh orang mengawasi rumahnya untuk membunuh dia.

הַצִּילֵנִי מִפְּעָלֵי אֲוֹן וּמֵאֲנָשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי: 2
[H3467](#) [H1818](#) [H0376](#) [H0205](#) [H6466](#) [H5337](#)

Lepaskanlah aku dari pada musuhku, ya Allahku; bentengilah aku terhadap orang-orang yang bangkit melawan aku.

כִּי הִנֵּה אָרְבֵּי לִנְפְשִׁי יִגְדְּרוּ עָלַי עֲגִים לֹא-כַשְׂעִי וְלֹא-חַטָּאתִי יִהְיֶה: 3
[H3068](#) [H3808](#) [H6588](#) [H3808](#) [H5794](#) [H5315](#) [H0693](#) [H2009](#)

Lepaskanlah aku dari pada orang-orang yang melakukan kejahatan dan selamatkanlah aku dari pada penumpah-penumpah darah.

בְּלִי-עֹן יְרוּצֹון וַיִּכְוַנְנוּ עִוְתָה לְקִרְאתִי וַיִּרְאֶה: 4
[H7200](#) [H7125](#) [H5782](#) [H7323](#) [H5771](#) [H1097](#)

Sebab sesungguhnya, mereka menghadang nyawaku; orang-orang perkasa menyerbu aku, padahal aku tidak melakukan pelanggaran, aku tidak berdosa, ya TUHAN,

וְאַתָּה יְהוָה-וְאֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִקְיַצְה לְפָקֶד כָּל-הַגּוֹיִם אֵל-תָּחֵן 5
[H0408](#) [H3605](#) [H6974](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3068](#)
 כָּל-בְּנֵי אֲוֹן סָלָה:
[H5542](#) [H0205](#) [H0898](#) [H3605](#)

aku tidak bersalah, merekalah yang lari dan bersiap-siap. Marilah mendapatkan aku, dan lihatlah!

יָשׁוּבוּ לְעָרְב יִהְמוּ כְכֹלֵב וַיִּסּוּבְבוּ עִיר: 6
[H5437](#) [H3611](#) [H1993](#) [H6153](#) [H7725](#)

Engkau, TUHAN, Allah semesta alam, adalah Allah Israel. Bangunlah untuk menghukum segala bangsa; janganlah mengasihani mereka yang melakukan kejahatan dengan berkhianat! S e l a

7 וְהָנָה יִבְיְעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם כִּי־ מִי שְׁמַע׃
[H8085](#) [H4310](#) [H8193](#) [H2719](#) [H6310](#) [H5042](#) [H2009](#)

Pada waktu senja mereka datang kembali, mereka melolong seperti anjing dan mengelilingi kota.

8 וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׁחַק לָמוֹ תִלְעַג לְכָל־ גוֹיִם׃
[H3605](#) [H3932](#) [H7832](#) [H3068](#)

Sesungguhnya, mereka menyindir dengan mulutnya; cemooh ada di bibir mereka, sebab -- siapakah yang mendengarnya?

9 עֵזוֹ אֱלֹהֵי אֲשֶׁמְרָה כִּי־ אֱלֹהִים מִשְׁנָבִי׃
[H0430](#) [H8104](#) [H0413](#) [H5797](#)

Tetapi Engkau, TUHAN, menertawakan mereka, Engkau mengolok-olok segala bangsa.

10 אֱלֹהֵי [חֶסְדוֹן] (חֶסְדִּי) יִקְדַּמְנִי אֱלֹהִים יִרְאֵנִי בְּשַׂרְרִי׃
[H8324](#) [H7200](#) [H0430](#) [H6923](#) [H0430](#)

Ya kekuatanku, aku mau berpegang pada-Mu, sebab Allah adalah kota bentengku.

11 אֶל־ וְתִהְרַגְם פֶּן־ יִשְׁכַּחֵנוּ עַמִּי הַנִּיעַמּוֹ בְּחִילָה וְהוֹרִידֵנוּ מִגְּבֻהֵינוּ אֲדַנִּי׃
[H0136](#) [H4043](#) [H3381](#) [H2428](#) [H5128](#) [H7911](#) [H6435](#) [H2026](#) [H0408](#)

Allahku dengan kasih setia-Nya akan menyongsong aku; Allah akan membuat aku memandang rendah seteru-seteruku.

12 חֲטֵאת־ פִּימוֹ דַּבַּר־ שְׁפָתֵינוּ וְיִלְכְּדוּ בְּנֹאנָם וּמֵאֲלָה וּמִכַּחַשׁ יִסְפְּרוּ׃
[H3585](#) [H0423](#) [H1347](#) [H3920](#) [H8193](#) [H1697](#) [H6310](#)

Janganlah membunuh mereka, supaya bangsaku tidak lupa, halaulah mereka kian ke mari dengan kuasa-Mu, dan jatuhkanlah mereka, ya Tuhan, perisai kami!

13 כָּל־הָ בְּחֵמָה כָּל־הָ וְאֵינָמוּ וַיִּדְעוּ כִּי־ אֱלֹהִים מִשָּׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סָלָה׃
[H5542](#) [H0776](#) [H3290](#) [H4910](#) [H0430](#) [H3045](#) [H0369](#) [H3615](#) [H2534](#) [H3615](#)

Karena dosa mulut mereka adalah perkataan bibirnya, biarlah mereka tertangkap dalam kecongkakannya. Oleh karena sumpah serapah dan dusta yang mereka ceritakan,

14 וַיָּשׁוּבוּ לְעָרָב יְהִמוּ כְּכֹלֵב וּסְוָבוּ עִיר׃
[H5437](#) [H3611](#) [H1993](#) [H6153](#) [H7725](#)

habisilah mereka dalam geram, habisilah, sehingga mereka tidak ada lagi, supaya mereka sadar bahwa Allah memerintah di antara keturunan Yakub, sampai ke ujung bumi. S e l a

15 הָמָה [יְנוּעוֹן] (יְנוּעוֹן) לְאֹכֵל אִם־ לֹא יִשְׁבְּעוּ וַיָּלִינוּ׃
[H7646](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5128](#) [H5128](#) [H1992](#)

Pada waktu senja mereka datang kembali, mereka melolong seperti anjing dan mengelilingi kota.

וְאֲנִי אֲשִׁיר עֲנֹף וְאֲרָנָן לְבָקָר חֲסֻדָּךְ כִּי־תֵּנִיתָ מִשָּׁנֶבֶד לִי וּמִזֹּזֹם בְּיָוֶם צָר־לִי: 16
[H3117](#) [H4498](#) [H1961](#) [H1242](#) [H5797](#) [H7891](#) [H0589](#)

Mereka mengembara mencari makan; apabila mereka tidak kenyang, maka mereka mengaum.

עָזִי אֶלְיָךְ אֲזַמְרָה כִּי־אֱלֹהִים מְשֻׁנְבֵי אֱלֹהֵי חֲסָדַי: 17
[H0430](#) [H0430](#) [H2167](#) [H0413](#) [H5797](#)

Tetapi aku mau menyanyikan kekuatan-Mu, pada waktu pagi aku mau bersorak-sorai karena kasih setia-Mu; sebab Engkau telah menjadi kota bentengku, tempat pelarianku pada waktu kesesakanku.

Chapter 60

לְמַנְצַח עַל־שׁוֹשָׁן עֲרֹת מִכְתָּם לְדָוִד לְלִמְדָ: וּבְהִצּוֹתוֹ אֵת נְהַרְוֹם־אֲרָם וְאֶת־זֹבְהַ־אֲרָם וַיֵּשֶׁב יוֹאָב וַיִּבֶן אֶת־אֲדוֹם בְּנֵיא־מֶלֶח שָׁנִים עָשָׂר אֶלְפֵי: אֱלֹהִים זִנְחַתְּנוּ פְרֻצְתָנוּ אֲנַפְתָּ תִשׁוּבֵב לָנוּ: 1
[H0853](#) [H0763](#) [H0853](#) [H3925](#) [H1732](#) [H4387](#) [H7802](#) [H7802](#) [H5329](#)
[H0430](#) [H0505](#) [H6240](#) [H8147](#) [H4417](#) [H1516](#) [H0123](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3097](#) [H7725](#) [H0760](#)
[H7725](#) [H0599](#) [H6555](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Bunga bakung kesaksian. Miktam dari Daud untuk diajarkan,

הֲרַעַשְׁתָּה אֲרָץ פְּצַמְתָּהּ רָפָה שְׁבַרְיָה כִּי־מָטָה: 2
[H4131](#) [H7667](#) [H7495](#) [H6480](#) [H0776](#) [H7493](#)

ketika ia memerangi orang Aram-Mesopotamia dan orang Aram-Zoba, dan ketika Yoab pada waktu pulang telah memukul kalah dua belas ribu orang Edom di Lembah Asin.

הֲרֵאִיתָה עֲמֹנָה קָשָׁה הֲשָׁקִיתָנוּ יֵינן תִּרְעַלְתָּה: 3
[H8653](#) [H3196](#) [H8248](#) [H7186](#) [H7200](#)

Ya Allah, Engkau telah membuang kami, menembus pertahanan kami; Engkau telah murka; pulihkanlah kami!

נִתְתָּה לִירְאִיךָ גָם לְהַתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קִשְׁט סֶלָה: 4
[H5542](#) [H6440](#) [H5127](#) [H5251](#) [H3373](#) [H5414](#)

Engkau telah menggoncangkan bumi dan membelahnya; perbaikilah retak-retaknya, sebab bumi telah goyang.

לְמַעַן יִחַלְצֵנוּ יְדִירְיָךְ הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ [וְעַנְנוּ] (וְעַנְנֵי): 5
[H6032](#) [H6032](#) [H3225](#) [H3467](#) [H4616](#)

Engkau telah membuat umat-Mu mengalami penderitaan yang berat, Engkau telah memberi kami minum anggur yang memusingkan.

6 וְאֱלֹהִים דָּבַר בְּקִדְשׁוֹ אֶעֱלֶזָה אַחֲלֶקְתָּ שָׁכֶם וְעַמּוֹק סִפּוֹת אֲמַדֵּד:
[H4058](#) [H5523](#) [H6010](#) [H7927](#) [H5937](#) [H6944](#) [H1696](#) [H0430](#)

Kepada mereka yang takut kepada-Mu telah Kauberikan panji-panji, tanda untuk berlandung terhadap panah. S e l a

7 לִי וּגְלָעָד וְלִי מִנְשֵׁה וְאֶפְרַיִם מְעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מִחֻקָּי:
[H2710](#) [H3063](#) [H4581](#) [H0669](#) [H4519](#) [H1568](#)

Supaya terluput orang-orang yang Kaucintai, berikanlah keselamatan dengan tangan kanan-Mu dan jawablah kami!

8 וּמוֹאָב סִיר רַחֲצִי עַל-אֲדוֹם אֲשַׁלֵּךְ נַעֲלִי עָלַי פְּלִשְׁתִּי הַתְּרַעְעִי:
[H7321](#) [H6429](#) [H5275](#) [H7993](#) [H0123](#) [H7366](#) [H4124](#)

Allah telah berfirman di tempat kudus-Nya: "Aku hendak beria-ria, Aku hendak membagi-bagikan Sikhem, dan lembah Sukot hendak Kuukur.

9 מִי יִבְלֵנִי עִיר מְצוֹר מִי נַחְנִי עַד-אֲדוֹם:
[H0123](#) [H5704](#) [H5148](#) [H4310](#) [H4692](#) [H2986](#) [H4310](#)

Punya-Ku Gilead dan punya-Ku Manasye, Efraim ialah pelindung kepala-Ku, Yehuda ialah tongkat kerajaan-Ku;

10 הֲלֹא-אַתָּה אֱלֹהִים זִנְחַתְנוּ וְלֹא-תַצֵּא אֱלֹהִים בְּצַבֹּאוֹתֵינוּ:
[H0430](#) [H3318](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3808](#)

Moab ialah tempat pembasuhan-Ku, kepada Edom Aku melemparkan kasut-Ku, karena Filistea Aku bersorak-sorai."

11 הַבְּהֵ-לֵנוּ עִזְרַת מְצָר וְשׂוֹא תְשׁוּעַת אָדָם:
[H0120](#) [H8668](#) [H7723](#) [H5833](#) [H3051](#)

Siapakah yang akan membawa aku ke kota yang berkubu? Siapakah yang menuntun aku ke Edom?

12 בְּאֱלֹהִים נַעֲשֵׂה-חַיִל יְהוּא יָבוֹס צָרֵינוּ:
[H0947](#) [H1931](#) [H2428](#) [H0430](#)

Bukankah Engkau, ya Allah, yang telah membuang kami, dan yang tidak maju, ya Allah, bersama-sama bala tentara kami?

Chapter 61

1 רְנָתִי רְנָתִי אֱלֹהִים שְׁמַעְנָה לְדָוִד: נְגִינָת עַל-וּלְמִנְצִיחַ
 seruanku ya-Allah Dengarlah karya-Daud alat-petik dengan- Untuk-pemimpin-pujian
[H7440](#) [H0430](#) [H8085](#) [H1732](#) [H5058](#) [H5329](#)
 הַפְּלִתִי: הַקְשִׁיבָה
 doaku perhatikanlah
[H8605](#) [H7181](#)

Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan kecapi. Dari Daud.

מַקְצֵה וְהָאָרֶץ אֵלַי אֲקַרָא בְעֵמֶף לְבִי כְּצוּר־ 2
ke-batu-karang hatiku ketika-lemah aku-berseru kepada-Mu bumi Dari-ujung
[H6697](#) [H7121](#) [H0413](#) [H0776](#)
יְרוּם מִמֶּנִּי תִנְחֵנִי:
yang-lebih-tinggi dariku tuntunlah-aku
[H5148](#)

Dengarkanlah kiranya seruanku, ya Allah, perhatikanlah doaku!

כִּי הָיִיתָ מְחֹסֶה לִּי מִנְּרֵל־ עֹז מִפְּנֵי 3
Karena- Engkau-telah-menjadi tempat-perlindungan bagiku menara- dari-hadapan kekuatan
[H6440](#) [H5797](#) [H4026](#) [H4268](#) [H1961](#)
אֹיֵב:
musuh
[H0341](#)

Dari ujung bumi aku berseru kepada-Mu, karena hatiku lemah lesu; tuntunlah aku ke gunung batu yang terlalu tinggi bagiku.

אֲנֹכְהָ אָנֹכְהָ בְּאֶהְלֶךְ עוֹלָמִים אֲחֹסֶה בְּסֶתֶר כַּנְּפִיד 4
Aku-akan-tinggal Aku-akan-tinggal di-kemah-Mu selama-lamanya aku-akan-berlindung di-naungan sayap-Mu
[H3671](#) [H2620](#) [H5769](#) [H0168](#)
סֵלָה:
Sela
[H5542](#)

Sungguh Engkau telah menjadi tempat perlindunganku, menara yang kuat terhadap musuh.

כִּי אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לְנִדְרֵי נָתַתָּ יְרֵשֶׁת 5
Karena- Engkau ya-Allah telah-mendengar nazar-nazarku engkau-telah-memberikan warisan
[H3425](#) [H5414](#) [H5088](#) [H8085](#) [H0430](#)
יְרֵאִי שְׁמִי:
orang-yang-takut-akan nama-Mu
[H8034](#) [H3373](#)

Biarlah aku menumpang di dalam kemah-Mu untuk selama-lamanya, biarlah aku terlindung dalam naungan sayap-Mu! S e l a

יָמִים עַל־ יְמֵי־ מֶלֶךְ תוֹסִיף כְּמוֹ־ דֶּרֶךְ יָמִים 6
Hari-hari kepada- hari-hari- raja tambahkanlah seperti- tahun-tahunnya generasi
[H3117](#) [H4428](#) [H3117](#) [H3254](#) [H8141](#) [H3644](#) [H1755](#)
נִדְרֵי:
demi-generasi
[H1755](#)

Sungguh, Engkau, ya Allah, telah mendengarkan nazarku, telah memenuhi permintaan orang-orang yang takut akan nama-Mu.

יֹשֵׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶד יְאֻמַּת מִן 7
Ia-akan-duduk selamanya di-hadapan Allah kasih-setia dan-kebenaran kiranya
[H3427](#) [H5769](#) [H6440](#) [H0430](#) [H0571](#) [H4487](#)
יִנְצְרֶהוּ:
menjaganya
[H5341](#)

Tambahilah umur raja, tahun-tahun hidupnya kiranya sampai turun-temurun;

לְשַׁלְּמִי untuk-membayar	לְעַד selamanya H5703	שְׁמוֹנָה nama-Mu H8034	אֲזַמְנָה aku-akan-menyanyikan-pujian H2167	כֵּן Demikianlah	8
				יּוֹם demi-hari H3117	יוֹם hari H3117
					נִזְרָי nazar-nazarku H5088

kiranya ia bersemayam di hadapan Allah selama-lamanya, titahkanlah kasih setia dan kebenaran menjaga dia.

Chapter 62

אֱלֹהִים Allah H0430	אֶל- kepada- H0413	אֵךְ Hanya H0389	לְדָוִד: karya-Daud H1732	מִזְמוֹר mazmur H4210	יְדוּתוּן Yedutun H3038	עַל- menurut- H5329	לְמַנְצֵחַ Untuk-pemimpin-pujian H5329	1	
						יְשׁוּעָתִי: keselamatanku H3444	מִמֶּנּוּ dari-Nya	נַפְשִׁי jiwaku H5315	דְּוַמָּה diam H1747

Untuk pemimpin biduan. Menurut: Yedutun. Mazmur Daud.

לֹא- tidak- H3808	מְשֻׁנְבִי tempat-perlindunganku-yang-tinggi	וְיְשׁוּעָתִי dan-keselamatanku H3444	צוּרִי batu-karangku H6697	הוּא Dia H1931	אֵךְ- Hanya- H0389	2
				רַבָּה: sangat	אֶמּוֹט aku-akan-goyah H4131	

Hanya dekat Allah saja aku tenang, dari pada-Nyalah keselamatanku.

תִּרְצָחֵנִי kamu-akan-membunuh H7523	אִישׁ seseorang H0376	עַל terhadap	תִּהְיוּתְנוּ kamu-akan-menyerang H2050	וְאָנָּה kapan H0575	עַד- Sampai- H5704	3
	תִּדְחוּנִי: yang-terdorong	אֶרֶץ pagar H1447	נָטוּי yang-miring H5186	כְּקִיר seperti-tembok H7023	כָּלְכֶם kamu-semua H3605	

Hanya Dialah gunung batuku dan keselamatanku, kota bentengku, aku tidak akan goyah.

יִרְצּוּ mereka-menyukai H7521	לְהַדִּיחַ untuk-menjatuhkan H5080	יַעֲצוּ mereka-berencana H3289	וּמִשְׁאָתוֹ dari-kedudukannya-yang-tinggi H7613	אֵךְ Hanya H0389	4
יִקְלְלוּ- mereka-mengutuk-	אֶבְקַרְכֶּם tetapi-di-dalam-hati-mereka H7130	וְיִבְרְכוּ mereka-memberkati H1288	בְּפִי dengan-mulut-mereka H6310	כָּזָב dusta H3577	
H7043				סֵלָה: Sela H5542	

Berapa lamakah kamu hendak menyerbu seseorang, hendak meremukkan dia, hai kamu sekalian, seperti terhadap dinding yang miring, terhadap tembok yang hendak roboh?

תִּקְוֵתִי: harapanku	מִמֶּנּוּ dari-Nya	כִּי- karena-	נַפְשִׁי jiwaku H5315	דְּוַמָּה diamlah	לְאֱלֹהִים kepada-Allah H0430	אֵךְ Hanya H0389	5
--------------------------	-----------------------	------------------	---	----------------------	---	--	---

Mereka hanya bermaksud menghempaskan dia dari kedudukannya yang tinggi; mereka suka kepada dusta; dengan mulutnya mereka memberkati, tetapi dalam hatinya mereka mengutuki. S e l a

לֹא	מְשַׁנְּבִי	וַיְשׁוּעָתִי	צוּרִי	הוּא	אֶדְ-	6
tidak	tempat-perlindunganku-yang-tinggi	dan-keselamatanku	batu-karangku	Dia	Hanya-	
H3808		H3444	H6697	H1931	H0389	
				אֶמוֹט:	aku-akan-goyah	
				H4131		

Hanya pada Allah saja kiranya aku tenang, sebab dari pada-Nyalah harapanku.

עֲזִי	צוּר-	וּכְבוֹדִי	יִשְׁעֵי	אֱלֹהִים	עַל-	7
kekuatanku	batu-karang-	dan-kemuliaanku	keselamatanku	Allah	Atas-	
H5797	H6697	H3519	H3468	H0430		
			בְּאֱלֹהִים:	מְחִסִּי	tempat-perlindunganku	
			H0430	H4268		

Hanya Dialah gunung batuku dan keselamatanku, kota bentengku, aku tidak akan goyah.

לְבַבְכֶם	לְפָנָיו	שִׁפְכוּ-	עָם	וְעַת	בְּכֹל-	בּו	בְּטַחֲוֹ	8
hatimu	di-hadapan-Nya	curahkanlah-	hai-umat	waktu	di-segala-	kepada-Nya	Percayalah	
H3824	H6440	H8210		H6256	H3605		H0982	
				לָנוּ סֵלָה:	מִמְחֶסֶה-	אֱלֹהִים		
				Sela	bagi-kita	tempat-perlindungan-	Allah	
				H5542	H4268	H0430		

Pada Allah ada keselamatanku dan kemuliaanku; gunung batu kekuatanku, tempat perlindunganku ialah Allah.

אִישׁ	בְּנֵי	כָזָב	אָדָם	בְּנֵי-	הַקָּבֵל	וְאֶדְ	9
manusia-tinggi	anak-anak-	dusta	manusia-rendah	anak-anak-	kesia-siaan	Hanya	
H0376		H3577	H0120		H1892	H0389	
	יַחַד:	מִהַבֵּל	הֵמָּה	לְעֹלֹת	בְּמֵאֻזְנִים		
	bersama-sama	lebih-ringan-dari-kesia-siaan	mereka	untuk-naik	dalam-timbangan		
		H1892	H1992	H5927	H3976		

Percayalah kepada-Nya setiap waktu, hai umat, curahkanlah isi hatimu di hadapan-Nya; Allah ialah tempat perlindungan kita. S e l a

וְחֵיל	תִּהְיֶה	אֶל-	וּבְנוֹל	בְּעֶשְׂקִי	תִּבְטְחוּ	אֶל-	10
kekayaan	menjadi-sia-sia	jangan-	dan-pada-perampokan	pada-penindasan	percaya	Jangan-	
H2428	H1891	H0408	H1498	H6233	H0982	H0408	
			לָב:	תְּשִׁיתוּ	אֶל-	יָגוּב	
			padanya	menaruh-hati	jangan-	bertambah	
				H7896	H0408	H5107	

Hanya angin saja orang-orang yang hina, suatu dusta saja orang-orang yang mulia. Pada neraca mereka naik ke atas, mereka sekalian lebih ringan dari pada angin.

עֹז	כִּי	שָׁמַעְתִּי	זוּ	שְׁתִּים-	אֱלֹהִים	דִּבֶּר	וְאַתָּה	11
kuasa	bahwa	aku-telah-mendengar	ini	dua-kali-	Allah	telah-berfirman	Sekali	
H5797		H8085	H2098	H8147	H0430	H1696	H0259	
						לְאֱלֹהִים:		
						milik-Allah		
						H0430		

Janganlah percaya kepada pemerasan, janganlah menaruh harap yang sia-sia kepada perampasan; apabila harta makin bertambah, janganlah hatimu melekat padanya.

לְאִישׁ	תְּשַׁלֵּם	אַתָּה	כִּי	תִּסְדַּד	אֲדַגֵּי	וְלֵךְ-	12
kepada-seseorang	membalas	Engkau	karena-	kasih-setia	ya-Tuhan	Dan-kepada-Mu-	
H0376					H0136		

כַּמְעֵשֶׂהוּ:
sesuai-perbuatannya
[H4639](#)

Satu kali Allah berfirman, dua hal yang aku dengar: bahwa kuasa dari Allah asalnya,

Chapter 63

אַתָּה	אֱלֹהִים	וְאֵלֹהִים	יְהוּדָה:	בְּמַדְבָּר	בְּהִיּוֹתוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
Engkau	Allahku	Ya-Allah	Yehuda	di-padang-gurun	ketika-ia-berada	karya-Daud	Mazmur	
	H0410	H0430	H3063		H1961	H1732	H4210	

לֵךְ	כָּמָה	נַפְשִׁי	וְלֵךְ	צְמָאָה	אֲשַׁתְּרָךְ			
akan-Engkau	rindu	jiwaku	akan-Engkau	haus	aku-mencari-Engkau-dengan-sungguh-sungguh			
	H3642	H5315		H6770	H7836			

מַיִם:	בְּלִי-	וְעֵיף	צִיָּה	בְּאֶרֶץ-	בְּשָׂרִי	
air	tanpa-	dan-lelah	yang-kering	di-tanah-	tubuhku	
H4325	H1097	H5889	H6723	H0776	H1320	

Mazmur Daud, ketika ia ada di padang gurun Yehuda.

עֹזְךָ	לְרִאֲוֹת	תְּזַיְתִּיךָ	בְּקִדְשׁ	כֵּן	2
kuasa-Mu	untuk-melihat	aku-telah-memandang-Engkau	di-tempat-kudus	Demikianlah	
H5797	H7200	H2372	H6944		

וּכְבוֹדְךָ:
dan-kemuliaan-Mu
[H3519](#)

Ya Allah, Engkaulah Allahku, aku mencari Engkau, jiwaku haus kepada-Mu, tubuhku rindu kepada-Mu, seperti tanah yang kering dan tandus, tiada berair.

יִשְׁבְּחוּנֶךָ:	שִׁפְתֵי	מִחַיִּים	תִּסְדִּיק	טוֹב	כִּי	3
akan-memuji-Engkau	bibirku	dari-kehidupan	kasih-setia-Mu	lebih-baik	Karena-	
	H8193					

Demikianlah aku memandang kepada-Mu di tempat kudus, sambil melihat kekuatan-Mu dan kemuliaan-Mu.

בְּשֵׁמֶךָ	בְּחַיֵּי	אֶבְרָכְךָ	כֵּן	4
di-dalam-nama-Mu	sepanjang-hidupku	aku-akan-memberkati-Engkau	Demikianlah	
H8034		H1288		

כַּפִּי:
tanganku
[H3709](#)

אֶשָּׂא
aku-akan-mengangkat
[H5375](#)

Sebab kasih setia-Mu lebih baik dari pada hidup; bibirku akan memegahkan Engkau.

5
 יתלל- memuji-
 רננות sorak-sorai
 H7445
 וּשְׁתִּי dan-bibir-
 H8193
 נַפְשִׁי jiwaku
 H5315
 תִּשְׂבַּע dikenyangkan
 H7646
 וְדָשֵׁן dan-sumsum
 H1880
 חֶלֶב lemak
 H2459
 כְּמוֹ Seperti-
 H3644
 פִּי :
 מוּלְטִי mulutku
 H6310

Demikianlah aku mau memuji Engkau seumur hidupku dan menaikkan tanganku demi nama-Mu.

6
 בְּאֶשְׁמֹרוֹת di-waktu-jaga-malam
 H0821
 יְצוּעֵי tempat-tidurku
 עַל- di-atas-
 זְכָרְתִּיְךָ aku-mengingat-Engkau
 H2142
 אִם- Ketika-
 אֶהְיֶה aku-merenungkan-
 בְּךָ :
 תֵּנָה tentang-Engkau
 H1897

Seperti dengan lemak dan sumsum jiwaku dikenyangkan, dan dengan bibir yang bersorak-sorai mulutku memuji-muji.

7
 כַּנְפֶיךָ sayap-Mu
 H3671
 וּבְצֹל dan-di-naungan
 H6738
 לִי bagiku
 עֲזָרְתָּה pertolongan
 H5833
 הָיִיתָ Engkau-telah-menjadi
 H1961
 כִּי- Karena-
 אֶרְבֵּן :
 aku-bersorak-sorai

Apabila aku ingat kepada-Mu di tempat tidurku, merenungkan Engkau sepanjang kawal malam, --

8
 יְמִינֶךָ :
 tangan-kanan-Mu
 H3225
 תִּמְכָּה תִּמְנֹךָ
 H8551
 כִּי- kepadaku
 אֶחֱרִיךְ mengikut-Engkau
 נַפְשִׁי jiwaku
 H5315
 דָּבְקָה Melekat
 H1692

sungguh Engkau telah menjadi pertolonganku, dan dalam naungan sayap-Mu aku bersorak-sorai.

9
 בְּתַחְתֵּינִי ke-bagian-bawah
 H8482
 יָבֹאוּ mereka-akan-turun
 H0935
 נַפְשִׁי jiwaku
 H5315
 יִבְקְשׁוּ mencari
 H1245
 לְשׂוֹאָה menuju-kebinasaan
 וְהָמָּה Tetapi-mereka
 H1992
 הָאָרֶץ :
 bumi
 H0776

Jiwaku melekat kepada-Mu, tangan kanan-Mu menopang aku.

10
 יִהְיוּ :
 mereka-akan-menjadi
 H1961
 שִׁעָלִים rubah-rubah
 H7776
 מִנֵּת bagian
 H4521
 חֶרֶב pedang
 H2719
 יָדַי- tangan-
 H3027
 עַל- ke-
 יִנְיָהוּ Mereka-akan-diserahkan
 H5064

Tetapi orang-orang yang berikhtiar mencabut nyawaku, akan masuk ke bagian-bagian bumi yang paling bawah.

11
 כָּל- setiap-
 H3605
 יִתְהַלֵּל akan-bermegah
 בְּאֵלֵהֶם di-dalam-Allah
 H0430
 וְיִשְׂמַח akan-bersukacita
 H8055
 וְהַמֶּלֶךְ Tetapi-sang-raja
 H4428
 שִׁקְרָה :
 dusta
 H8267
 דוֹבְרֵי- orang-yang-berbicara-
 H1696
 פִּי mulut
 H6310
 יִסְכַּר akan-dibungkam
 H5534
 כִּי karena
 בּוֹ demi-Dia
 הַנִּשְׂבָּע orang-yang-bersumpah
 H7650

Mereka akan diserahkan kepada kuasa pedang, mereka akan menjadi makanan anjing hutan.

Chapter 64

בְּשִׁיתִי קוֹלִי אֱלֹהִים שְׁמַע־ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמַנְצִיחַ 1
dalam-keluhanku suaraku ya-Allah Dengarlah- karya-Daud mazmur Untuk-pemimpin-pujian
[H7879](#) [H0430](#) [H8085](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

חַיִּי׃ תִּצְרֶנּוּ אֹיֵב מִפֶּחַד
hidupku lindungilah musuh dari-ketakutan-akan
[H5341](#) [H0341](#) [H6343](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud.

מְרִנֹּת מְרַעִים מְסוֹד תִּסְתִּירֵנִי 2
dari-kerumunan orang-orang-jahat dari-persekongkolan Sembunyikanlah-aku
[H5475](#) [H5641](#)

אֲוֹן׃ פְּעָלֵי
kejahatan orang-yang-melakukan
[H0205](#) [H6466](#)

Ya Allah, dengarlah suaraku pada waktu aku mengaduh, jagalah nyawaku terhadap musuh yang dahsyat.

אֲנָחַם דְּרָכֵי לְשׁוֹנֵם כְּחֶרֶב שָׁנְנִי אֲשֶׁר 3
anak-panah-mereka mereka-memasang lidah-mereka seperti-pedang mengasah Yang
[H2671](#) [H1869](#) [H3956](#) [H2719](#) [H8150](#)

מָר׃ דְּבַר
yang-pahit perkataan
[H4751](#) [H1697](#)

Sembunyikanlah aku terhadap persepakatan orang jahat, terhadap kerusakan orang-orang yang melakukan kejahatan,

פְּתָאִם תָּם בְּמִסְתָּרִים לִירֹת 4
dengan-tiba-tiba orang-yang-tidak-bersalah dari-tempat-tersembunyi untuk-menembak
[H6597](#) [H8535](#) [H4565](#)

יִירָאוּ׃ וְלֹא יִרְהוּ
mereka-takut dan-tidak mereka-menembaknya
[H3372](#) [H3808](#)

yang menajamkan lidahnya seperti pedang, yang membidikkan kata yang pahit seperti panah,

וַיְסַפְּרוּ רָע דְּבַר וְלָמוּ יַחֲזִקוּ- 5
mereka-menceritakan jahat perkataan bagi-diri-mereka-sendiri Mereka-menguatkan-
[H1697](#) [H2388](#)

לְמוֹ׃ יִרְאֶה- מִי אָמְרוּ מוֹקְשִׁים לְטָמוֹן
mereka akan-melihat- siapa mereka-berkata jerat-jerat tentang-menyembunyikan
[H7200](#) [H4310](#) [H0559](#) [H4170](#) [H2934](#)

untuk menembak orang yang tulus hati dari tempat yang tersembunyi; sekonyong-konyong mereka menembak dia dengan tidak takut-takut.

חָפְשׁוֹ תַּמְנוּ עוֹלֹת יַחְפְּשׁוּ 6
penyelidikan kami-telah-menylesaikan kejahatan-kejahatan Mereka-merencanakan-
[H2665](#) [H8552](#) [H2664](#)

עֲמֹק וְלֵב אִישׁ וְקָרֵב מִחָפְשׁוֹ
sangat-dalam dan-hati seseorang dan-batin yang-terencana
[H6013](#) [H0376](#) [H7130](#) [H2664](#)

Mereka berpegang teguh pada maksud yang jahat, mereka membicarakan hendak memasang perangkat dengan sembunyi; kata mereka: "Siapa yang melihatnya?"

מִכּוֹתָם: הִיוּ פְתָאוֹם חָץ אֱלֹהִים וַיִּרְם 7
luka-luka-mereka adalah dengan-tiba-tiba anak-panah Allah Tetapi-memanah-mereka
[H4347](#) [H1961](#) [H6597](#) [H2671](#) [H0430](#)

Mereka merancang kecurangan-kecurangan: "Kami sudah siap, rancangan sudah rampung." Alangkah dalamnya batin dan hati orang!

כָּל- יִתְנַדְּרוּ לְשׁוֹנָם עָלֵינוּ וַיִּכְשִׁילוּהוּ 8
setiap- akan-menggelengkan-kepala lidah-mereka atas-mereka Dan-mereka-menjatuhkannya
[H3605](#) [H5074](#) [H3956](#) [H3782](#)

בָּם: רָאָה
mereka orang-yang-melihat
[H7200](#)

Tetapi Allah menembak mereka dengan panah; sekonyong-konyong mereka terluka.

וַיַּעֲשֶׂהוּ דָם כָּל- וַיִּירָאוּ 9
dan-pekerjaan-Nya Allah perbuatan dan-mereka-menyatakan manusia semua- Dan-takutlah
[H4639](#) [H0430](#) [H6467](#) [H5046](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3372](#)

הִשְׁכִּילוּ:
mereka-memahami

Ia membuat mereka tergelincir karena lidah mereka; setiap orang yang melihat mereka menggeleng kepala.

וַיִּתְהַלְּלוּ בּוֹ וַתְּסָה בֵּיתוֹהָ צָדִיק וַיִּשְׁמַח 10
dan-bermegahlah pada-Nya dan-berlindung di-dalam-TUHAN orang-benar Bersukacitalah
[H2620](#) [H3068](#) [H6662](#) [H8055](#)

לֵב: יִשְׁרִי- כָּל-
hati orang-yang-tulus- semua-
[H3477](#) [H3605](#)

Maka semua orang takut dan memberitakan perbuatan Allah, dan mengakui pekerjaan-Nya.

Chapter 65

אֱלֹהִים תְּהִלָּה רַמְיָה לָךְ שִׁיר: לְדָוִד מִזְמוֹר לְמַנְצֵחַ 1
ya-Allah pujian ketenangan Bagi-Mu nyanyian karya-Daud mazmur Untuk-pemimpin-pujian
[H0430](#) [H8416](#) [H1747](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

נָזַר: יִשְׁלַם- וְלָךְ בְּצִיּוֹן
nazar akan-dibayar- dan-kepada-Mu di-Sion
[H5088](#) [H6726](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud. Nyanyian.

שָׁמַעַתְּ יְהוָה תְּפִלָּהּ עָרִיף כָּל-בָּשָׂר יָבֹאוּ : 2
datang makhluk semua- kepada-Mu doa Yang-mendengar
[H0935](#) [H1320](#) [H3605](#) [H5704](#) [H8605](#) [H8085](#)

Bagi-Mulah puji-pujian di Sion, ya Allah; dan kepada-Mulah orang membayar nazar.

מִנִּי מְבָרֵךְ עֲוֹנֹת דְּבָרַי 3
bagiku terlalu-kuat pelanggaran-pelanggaran Perkataan-perkataan
[H1396](#) [H5771](#) [H1697](#)
:תְּכַפֵּר אַתָּה פְּשָׁעֵינוּ
mengampuninya Engkau pemberontakan-pemberontakan-kami
[H6588](#)

Engkau yang mendengarkan doa. Kepada-Mulah datang semua yang hidup

חָצְרֶיךָ וְאֲשָׁרֶיךָ וְתִקְרַב וְתִבְחַר יֹשֵׁב וְיִשְׁכֵן 4
di-pelataran-Mu ia-akan-tinggal dan-Engkau-bawa-mendekat yang-Engkau-pilih Berbahagialah
[H7931](#) [H7126](#) [H0977](#) [H0835](#)
:הַיְכָלָהּ בְּטוֹב גִּשְׁבָּעָה
bait-Mu yang-kudus rumah-Mu dengan-kebaikan kami-akan-dipuaskan
[H1964](#) [H6918](#) [H2898](#) [H7646](#)

karena bersalah. Bilamana pelanggaran-pelanggaran kami melebihi kekuatan kami, Engkaulah yang menghapuskannya.

יִשְׁעֵנוּ יְהוָה וְנִרְאוֹת בְּצִדֵק תַּעֲנֵנוּ 5
keselamatan-kami ya-Allah Engkau-menjawab-kami dalam-kebenaran Hal-hal-yang-dahsyat
[H3468](#) [H0430](#) [H6664](#) [H3372](#)
:רְחֵקִים וְיָם קְצוֹי-כָּל-מִבְטָח
yang-jauh dan-laut bumi ujung-ujung- semua- kepercayaan
[H7350](#) [H3220](#) [H0776](#) [H7099](#) [H3605](#) [H4009](#)

Berbahagialah orang yang Engkau pilih dan yang Engkau suruh mendekat untuk diam di pelataran-Mu! Kiranya kami menjadi kenyang dengan segala yang baik di rumah-Mu, di bait-Mu yang kudus.

נָאֵר בְּכֹחוֹ הָרִים מִכֵּן 6
yang-berikat-pinggang dengan-kekuatan-Nya gunung-gunung Yang-meneguhkan
[H0247](#) [H2022](#)
:בְּגִבּוֹרָה
dengan-keperkasaan
[H1369](#)

Dengan perbuatan-perbuatan yang dahsyat dan dengan keadilan Engkau menjawab kami, ya Allah yang menyelamatkan kami, Engkau, yang menjadi kepercayaan segala ujung bumi dan pulau-pulau yang jauh-jauh;

וְהִמּוֹן גְּלִיָּהֶם שָׁאוֹן יָמִים שָׁאוֹן וּמִשְׁבִּיחַ 7
dan-keributan gelombang-gelombangnya deru lautan deru Yang-menenangkan
[H1530](#) [H7588](#) [H3220](#) [H7588](#)
:לְאֻמִּים
bangsa-bangsa
[H3816](#)

Engkau, yang menegakkan gunung-gunung dengan kekuatan-Mu, sedang pinggang-Mu berikatkan keperkasaan;

בָּקָר	מִזְצֵאֶי	מֵאוֹת־תִּיבָה	קְצוֹת	יְשִׁבֵי	וְנִירְאֵי	8
pagi	tempat-keluarinya-	dari-tanda-tanda-Mu	ujung-ujung	penduduk	Dan-takutlah	
H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	
			תִּרְנִין:	וְעֶרֶב		
			Engkau-jadikan-bersorak	dan-malam		
				H6153		

Engkau, yang meredakan deru lautan, deru gelombang-gelombangnya dan kegemparan bangsa-bangsa!

פְּלִג	תַּעֲשׂוּנָה	רַבַּת	וְתַשְׁקֶקֶה	וְהָאֲרֶץ	פָּקְדָתְךָ	9
sungai	Engkau-memperkayanya	sangat	dan-Engkau-mengairinya	bumi	Engkau-mengunjungi	
H6388	H6238		H7783	H0776		
כֵּן	כִּי-	דָגָנָם	תִּכְיִן	מַיִם	מְלֵא	אֱלֹהִים
demikianlah	karena-	gandum-mereka	Engkau-menyiapkan	air	penuh-dengan	Allah
		H1715		H4325	H4390	H0430
				תִּכְיֶנָּה:		
				Engkau-menyiapkannya		

Sebab itu orang-orang yang diam di ujung-ujung bumi takut kepada tanda-tanda mujizat-Mu; tempat terbitnya pagi dan petang Kaubuat bersorak-sorai.

גְּדוּדֵיהָ	נִתְתָּ	רִוּהָ	תְּלִמְיָהָ	10
gumpal-gumpalnya	Engkau-ratakan	Engkau-basahi-dengan-limpah	Alur-alurnya	
H1418	H5181	H7301	H8525	
תִּבְרָךְ:	צִמְתָּהּ	רִמְמוֹנֶיהָ	בְּרִיבִים	
Engkau-berkati	tunas-tunasnya	Engkau-melembutkannya	dengan-hujan-lebat	
H1288	H6780	H4127	H7241	

Engkau mengindahkannya tanah itu, mengaruniainya kelimpahan, dan membuatnya sangat kaya. Batang air Allah penuh air; Engkau menyediakan gandum bagi mereka. Ya, demikianlah Engkau menyediakannya:

דִּשׁוֹן:	יִרְעֵפוּן	וְמַעְגְלֵיךָ	טוֹבֶתְךָ	שָׁנָת	עִטְרֹתְךָ	11
kelimpahan	meneteskan	dan-jalan-jalan-Mu	kebaikan-Mu	tahun	Engkau-memahkotai	
H1880	H7491	H4570		H8141		

Engkau mengairi alur bajaknya, Engkau membasahi gumpalan-gumpalan tanahnya, dengan dirus hujan Engkau menggemburkannya; Engkau memberkati tumbuh-tumbuhannya.

גְּבְעוֹת	זָנִיל	מִדְבָּר	נֶאֱוֹת	יִרְעֵפוּ	12
bukit-bukit	dan-kegirangan	padang-gurun	padang-padang-rumput	Meneteskan	
H1389			H4999	H7491	
				תִּחְזָרְנָה:	
				berikat-pinggang	
				H2296	

Engkau memahkotai tahun dengan kebaikan-Mu, jejak-Mu mengeluarkan lemak;

בָּר	יַעֲטְפוּ-	וְעִמְקִים	וְצֹאן	וְכָרִים	לְבָשׁוֹ	13
gandum	berselimut-	dan-lembah-lembah	domba	padang-padang-rumput	Berpakaian	
		H6010	H6629		H3847	
			יִשְׁרִי:	אֶף-	יִתְרוֹעֵעוּ	
			mereka-bernyanyi	juga-	mereka-bersorak	
			H7891	H0637	H7321	

tanah-tanah padang gurun menitik, bukit-bukit berikatpinggangan sorak-sorai;

Chapter 66

לְמַנְצַחַת שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ לְאֱלֹהִים כָּל-הָאָרֶץ: 1
bumi seluruh- kepada-Allah Bersoraklah mazmur nyanyian Untuk-pemimpin-pujian
[H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H7321](#) [H4210](#) [H5329](#)

Untuk pemimpin biduan. Nyanyian Mazmur. Bersorak-sorailah bagi Allah, hai seluruh bumi,

זָמְרוּ כְבוֹד-שְׁמוֹ שִׁמּוֹ כְבוֹד תְּהִלָּתוֹ: 2
pujian-Nya mulia jadikanlah nama-Nya kemuliaan- Bermazmurlah
[H8416](#) [H3519](#) [H8034](#) [H3519](#) [H2167](#)

mazmurkanlah kemuliaan nama-Nya, muliakanlah Dia dengan puji-pujian!

אָמְרוּ לְאֱלֹהִים מַה-נִּרְאָה מַעֲשֵׂיךָ בָּרַב 3
Katakanlah kepada-Allah Katakanlah karena-kebesaran perbuatan-perbuatan-Mu dahsyat betapa-
[H7230](#) [H4639](#) [H3372](#) [H4100](#) [H0430](#) [H0559](#)

אֵיבֹיךָ לָךְ יִכְתְּשׁוּ עִזֶּיךָ 4
musuh-musuh-Mu kepada-Mu tunduk kuasa-Mu
[H0341](#) [H3584](#) [H5797](#)

Katakanlah kepada Allah: "Betapa dahsyatnya segala pekerjaan-Mu; oleh sebab kekuatan-Mu yang besar musuh-Mu tunduk menjilat kepada-Mu.

יִזְמְרוּ לָךְ וְהָאָרֶץ לְךָ וְיִזְמְרוּ לָךְ יִשְׁתַּחֲוּוּ 4
mereka-bermazmur kepada-Mu dan-bermazmur- kepada-Mu menyembah bumi Seluruh-
[H2167](#) [H2167](#) [H7812](#) [H0776](#) [H3605](#)

שְׁמֵךָ סֵלָה: 5
nama-Mu Sela
[H5542](#) [H8034](#)

Seluruh bumi sujud menyembah kepada-Mu, dan bermazmur bagi-Mu, memazmurkan nama-Mu." S e l a

לָכֵן וּרְאוּ מַפְעָלוֹת אֱלֹהִים נִרְאָה עָלֶיךָ עַל-בְּנֵי 5
Marilah dan-lihatlah perbuatan-perbuatan Allah dahsyat tindakan terhadap- anak-anak
[H3212](#) [H7200](#) [H0430](#) [H3372](#) [H5949](#)

אָדָם: 6
manusia
[H0120](#)

Pergilah dan lihatlah pekerjaan-pekerjaan Allah; Ia dahsyat dalam perbuatan-Nya terhadap manusia:

הִפְךָ וְיָם לִיבֹשָׁה בְּנֵהָר יַעֲבְרוּ בְּרַגְלָם 6
Dia-mengubah laut menjadi-tanah-kering melalui-sungai mereka-menyeberang dengan-kaki
[H3220](#) [H2015](#) [H3004](#) [H5104](#) [H7272](#)

בּוֹ: 7
di-dalam-Nya kita-bersukacita- di-sana
[H8055](#) [H8033](#)

Ia mengubah laut menjadi tanah kering, dan orang-orang itu berjalan kaki menyeberangi sungai. Oleh sebab itu kita bersukacita karena Dia,

הַצָּפִינָה mengawasi H6822	בְּגוֹיִם atas-bangsa-bangsa	עֵינָיו mata-Nya	עוֹלָם selamanya H5769	וּבְגִבּוֹרָתוֹ dengan-keperkasaan-Nya H1369	מִשָּׁל Memerintah H4910	7
---	---------------------------------	---------------------	--	--	--	---

(נִרְוִמוֹ) meninggikan-diri	[יִרְוִמוֹ] meninggikan-diri	אַל- jangan- H0408	וְהַסּוֹדְרִים orang-orang-yang-memberontak H5637	לְמוֹ סֵלָה: Sela bagi-diri-mereka-sendiri H5542
---------------------------------	---------------------------------	--	---	---

yang memerintah dengan perkasa untuk selama-lamanya, yang mata-Nya mengawasi bangsa-bangsa. Pemberontak-pemberontak tidak dapat meninggikan diri. S e l a

תְּהַלְתֵּנוּ: pujian-Nya H8416	קוֹל suara	וְהִשְׁמִיעוּ dan-perdengarkanlah H8085	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	וְעַמִּים hai-bangsa-bangsa	בְּרִכּוֹ Pujilah H1288	8
---	---------------	---	---	--------------------------------	---	---

Pujilah Allah kami, hai bangsa-bangsa, dan perdengarkanlah puji-pujian kepada-Nya!

לְמוֹט untuk-goyah H4132	נָתַן membiarkan H5414	וְלֹא- dan-tidak-	בְּחַיִּים di-dalam-kehidupan	נַפְשֵׁנוּ jiwa-kita H5315	הֵשִׁים Yang-menempatkan	9
--	--	----------------------	----------------------------------	--	-----------------------------	---

רַגְלֵנוּ:
kaki-kita
[H7272](#)

Ia mempertahankan jiwa kami di dalam hidup dan tidak membiarkan kaki kami goyah.

צָרַפְתָּנוּ Engkau-telah-memurnikan-kami H6884	אַלֵּהִים ya-Allah H0430	בְּחַנְתָּנוּ Engkau-telah-menguji-kami H0974	כִּי- Karena-	10
---	--	---	------------------	----

כַּצֵּרֶף-
seperti-memurnikan-
perak
[H3701](#) [H6884](#)

Sebab Engkau telah menguji kami, ya Allah, telah memurnikan kami, seperti orang memurnikan perak.

בְּמַתְנֵינוּ: pada-pinggang-kami H4975	מוֹעֲקָה beban-berat H4157	שָׁמַתָּ Engkau-menaruh	בְּמַצְרָה ke-dalam-jaring	הֵבֵאתָנוּ Engkau-membawa-kami H0935	11
---	--	----------------------------	-------------------------------	--	----

Engkau telah membawa kami ke dalam jaring, mengenakan beban pada pinggang kami;

בְּאֵשׁ ke-dalam-api H0784	בָּאוּנוּ- kami-masuk- H0935	לְרֹאשׁוֹנוּ di-atas-kepala-kami	אָנוּשׁ manusia H0582	הֵרַכְבְּתָּ Engkau-membiarkan-orang-berkuda H7392	12
--	--	-------------------------------------	---	--	----

לְרַנִּיחַ: ke-kelimpahan H7310	וְתוֹצִיאָנוּ dan-Engkau-membawa-kami-keluar H3318	וּבְמַיִם dan-ke-dalam-air H4325
---	--	--

Engkau telah membiarkan orang-orang melintasi kepala kami, kami telah menempuh api dan air; tetapi Engkau telah mengeluarkan kami sehingga bebas.

לְךָ אֲשַׁלֵּם בְּעוֹלוֹת בֵּיתְךָ אָבוֹא 13
 kepada-Mu aku-akan-membayar dengan-korban-bakaran rumah-Mu Aku-akan-masuk
[H0935](#)

נִזְרָי:
 nazar-nazarku
[H5088](#)

Aku akan masuk ke dalam rumah-Mu dengan membawa korban-korban bakaran, aku akan membayar kepada-Mu nazarku,

אֲשֶׁר- כָּצוּ שִׁפְתַי וְדִבַר- כִּי בְצָר- לִי: 14
 Yang- diucapkan bibirku dan-dikatakan- mulutku dalam-kesusahan- bagiku
[H6475](#) [H8193](#) [H1696](#) [H6310](#)

yang telah diucapkan bibirku, dan dikatakan mulutku pada waktu aku susah.

עֹלוֹת מִחַיִּים אֶעֱלֶה- לְךָ עִם- קִטְרֹת 15
 Korban-bakaran hewan-gemuk aku-akan-persembahkan- kepada-Mu dengan- kemenyan
[H4220](#) [H5927](#) [H7004](#)

אֵילִים אֶעֱשֶׂה בְּקָרָה עִם- עֲתוּדִים
 domba-domba-jantan aku-akan-mempersembahkan lembu dengan- kambing-kambing-jantan
[H3212](#) [H1241](#) [H6260](#)

סֵלָה:
 Sela
[H5542](#)

Korban-korban bakaran dari binatang gemuk akan kupersembahkan kepada-Mu, dengan asap korban dari domba-domba jantan; aku akan menyediakan lembu-lembu dan kambing-kambing jantan. S e l a

לָכוּ- שָׁמְעוּ אֲשֶׁר יִרְאֵי אֱלֹהִים כָּל- וְאִסְפַּרְהָ שְׁמָעוּ 16
 Marilah- Marilah- dengarlah dan-aku-akan-menceritakan semua- apa Allah orang-yang-takut-akan
[H8085](#) [H3212](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3373](#)

עָשָׂה לְנַפְשִׁי:
 Dia-telah-lakukan bagi-jiwaku
[H5315](#)

Marilah, dengarlah, hai kamu sekalian yang takut akan Allah, aku hendak menceritakan apa yang dilakukannya terhadap diriku.

אֵלָיו אֶלְיוּ קָרָאתִי פִי- וְרוֹמֵם תַּחַת לְשׁוֹנִי: 17
 Kepada-Nya aku-berseru mulutku- dan-pujian di-bawah lidahku
[H0413](#) [H6310](#) [H7121](#) [H7318](#) [H8478](#) [H3956](#)

Kepada-Nya aku telah berseru dengan mulutku, kini dengan lidahku aku menyanyikan pujian.

אֲנִן אִם- רָאִיתִי בְּלִבִּי לֹא וְשָׁמַע אֲדַנִּי: 18
 Kejahatan jika- aku-melihat di-dalam-hatiku tidak mendengar Tuhan
[H0205](#) [H7200](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0136](#)

Seandainya ada niat jahat dalam hatiku, tentulah Tuhan tidak mau mendengar.

אֲכֹן שָׁמַע אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תַּפְלְתִּי: 19
 Sesungguhnya Allah telah-mendengar Dia-memperhatikan kepada-suara doaku
[H0403](#) [H8085](#) [H0430](#) [H7181](#) [H8605](#)

Sesungguhnya, Allah telah mendengar; Ia telah memperhatikan doa yang kuucapkan.

מֵאֲדָוִי :	וְחֶסְדּוֹ	תְּפִלָּתִי	הִסִּיר	לֹא-	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	בָּרוּךְ	20
dari-padaku	dan-kasih-setia-Nya	doaku	menolak	tidak-	yang	Allah	Terpujilah	
H0854		H8605	H5493	H3808		H0430	H1288	

Terpujilah Allah, yang tidak menolak doaku dan tidak menjauhkan kasih setia-Nya dari padaku.

Chapter 67

יִחַנְנֵנוּ	אֱלֹהִים :	שִׁיר :	מְזֻמֹּר	בְּנִינֹת	לְמִנְצַח	1
kiranya-mengasihani-kita	Allah	nyanyian	mazmur	dengan-alat-petik	Untuk-pemimpin-pujian	
	H0430		H4210	H5058	H5329	

סֵלָה :	אֲתַנּוּ	פָּנָיו	יֵאָר	וַיְבָרֵכֵנוּ	
Sela	kepada-kita	wajah-Nya	kiranya-menyinari	dan-memberkati-kita	
H5542	H0854	H6440	H0215	H1288	

Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan kecapi. Mazmur. Nyanyian.

יְשׁוּעָתְךָ :	גּוֹיִם	בְּכָל-	דְּרָכֶךָ	בְּאֶרֶץ	לְדַעַת	2
keselamatan-Mu	bangsa-bangsa	di-antara-semua-	jalan-Mu	di-bumi	Supaya-dikenal	
H3444		H3605	H1870	H0776	H3045	

Kiranya Allah mengasihani kita dan memberkati kita, kiranya Ia menyinari kita dengan wajah-Nya, S e l a

עַמִּים	יִוְדוּךָ	אֱלֹהִים	וְעַמִּים	יִוְדוּךָ	3
bangsa-bangsa	biarlah-memuji-Engkau	ya-Allah	bangsa-bangsa	Biarlah-memuji-Engkau	
	H3034	H0430		H3034	

כָּל־ם :
semuanya
[H3605](#)

supaya jalan-Mu dikenal di bumi, dan keselamatan-Mu di antara segala bangsa.

תִּשְׁפֹּט	כִּי-	לְאֻמִּים	וַיִּרְנְנוּ	וַיִּשְׂמְחוּ	4
Engkau-menghakimi	karena-	suku-suku-bangsa	dan-bersorak-sorai	Biarlah-bersukacita	
H8199		H3816		H8055	

סֵלָה :	תִּנְתָּם	בְּאֶרֶץ	וּלְאֻמִּים	מִיִּשׁוּר	עַמִּים
Sela	Engkau-memimpin-mereka	di-bumi	dan-suku-suku-bangsa	dengan-keadilan	bangsa-bangsa
H5542	H5148	H0776	H3816	H4334	

Kiranya bangsa-bangsa bersyukur kepada-Mu, ya Allah; kiranya bangsa-bangsa semuanya bersyukur kepada-Mu.

עַמִּים	יִוְדוּךָ	אֱלֹהִים	וְעַמִּים	יִוְדוּךָ	5
bangsa-bangsa	biarlah-memuji-Engkau	ya-Allah	bangsa-bangsa	Biarlah-memuji-Engkau	
	H3034	H0430		H3034	

כָּל־ם :
semuanya
[H3605](#)

Kiranya suku-suku bangsa bersukacita dan bersorak-sorai, sebab Engkau memerintah bangsa-bangsa dengan adil, dan menuntun suku-suku bangsa di atas bumi. S e l a

אֱלֹהֵינוּ :	אֱלֹהִים	יְבָרֵכֵנוּ	יְבוּלָהּ	נָתַתָּה	אֶרֶץ	6
Allah-kita	Allah	memberkati-kita	hasilnya	telah-memberikan	Bumi	
H0430	H0430	H1288	H2981	H5414	H0776	

Kiranya bangsa-bangsa bersyukur kepada-Mu, ya Allah, kiranya bangsa-bangsa semuanya bersyukur kepada-Mu.

אָרֶץ:	אַפְסֵי-	כָּל-	אֵתוֹ	וַיִּירָאוּ	אֱלֹהִים	וַיְבָרְכֵנוּ	7
bumi	ujung-ujung-	semua-	kepada-Nya	dan-takutlah	Allah	Memberkati-kita	
H0776		H3605	H0853	H3372	H0430	H1288	

Tanah telah memberi hasilnya; Allah, Allah kita, memberkati kita.

Chapter 68

אֱלֹהִים	יִקוּם	שִׁיר:	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לְמִנְצַחַת	1
Allah	Biarlah-bangkit	nyanyian	mazmur	karya-Daud	Untuk-pemimpin-pujian	
H0430			H4210	H1732	H5329	
מְשַׁנְּאֵי	וַיִּנּוֹסוּ	אוֹיְבָיו	וַיִּפְּצוּ	מִפְּנֵי:		
orang-yang-membenci-Nya	dan-biarlah-melarikan-diri	musuh-musuh-Nya	biarlah-tercerai-berai	dari-hadapan-Nya		
H8130	H5127	H0341		H6440		

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud. Nyanyian.

יֵאבְדוּ	אֵשׁ	מִפְּנֵי-	דִּלְלִין	כַּהֶמֶס	תְּהַנְּפוּ	עָשָׁן	כַּהֲנִיף	2
biarlah-binasa	api	dari-hadapan-	lilin	seperti-meleleh	terhembus	asap	Seperti-tertiup	
H0006	H0784	H6440	H1749	H4549	H5086	H6227	H5086	
				אֱלֹהִים:	מִפְּנֵי	רְשָׁעִים		
				Allah	dari-hadapan	orang-orang-fasik		
				H0430	H6440	H7563		

Allah bangkit, maka terseraklah musuh-musuh-Nya, orang-orang yang membenci Dia melarikan diri dari hadapan-Nya.

אֱלֹהִים	לִפְנֵי	וַיַּעֲלֶצוּ	וַיִּשְׂמְחוּ	וַיַּצְדִּיקִים	3
Allah	di-hadapan	biarlah-bersorak-sorai	biarlah-bersukacita	Tetapi-orang-orang-benar	
H0430	H6440	H5970	H8055	H6662	
			בְּשִׂמְחָה:	וַיִּשְׂשִׂי	
			dengan-sukacita	dan-biarlah-bergembira	
			H8057	H7797	

Seperti asap hilang tertiuip, seperti lilin meleleh di depan api, demikianlah orang-orang fasik binasa di hadapan Allah.

לְרִכָּב	סָלוּ	שְׁמוֹ	זִמְרוּ	לְאֱלֹהִים	וַאֲשִׁירוּ	4
Dia-yang-mengendarai	tinggikanlah	nama-Nya	bermazmurlah	kepada-Allah	Bernyanyilah	
H7392	H5549	H8034	H2167	H0430	H7891	
	לִפְנֵי:	וַיַּעֲלֶוּ	שְׁמוֹ	בִּיהַ	בְּעֶרְבוֹת	
	di-hadapan-Nya	dan-bersorak-soraklah	nama-Nya	dengan-YAH	di-awan-awan	
	H6440	H5937	H8034	H3050	H6160	

Tetapi orang-orang benar bersukacita, mereka beria-ria di hadapan Allah, bergembira dan bersukacita.

קָדְשׁוֹ:	בְּמַעֲוֵן	אֱלֹהִים	אֵלְמָנוֹת	וַדִּין	יְתוּמִים	אָבִי	5
kudus-Nya	di-tempat-kediaman	Allah	janda-janda	dan-pembela	anak-anak-yatim	Bapa	
H6944	H4583	H0430	H0490	H1781	H3490	H0001	

Bernyanyilah bagi Allah, mazmurkanlah nama-Nya, buatlah jalan bagi Dia yang berkendaraan melintasi awan-awan! Nama-Nya ialah TUHAN; beria-rialah di hadapan-Nya!

מֹצִיא	בֵּיתָהּ	וַיִּתְּרִים	מִוֹשִׁיב	אֱלֹהִים	6
membawa-keluar	ke-dalam-rumah	orang-orang-yang-kese-pian	menempatkan	Allah	
H3318		H3173	H3427	H0430	
שָׁכְנוּ	סוֹרְרִים	אֲךָ	בְּכוֹשְׁרוֹת	אֲסִירִים	
tinggal	orang-orang-yang-memberontak	tetapi	dengan-kesejahteraan	orang-orang-tawanan	
H7931	H5637	H0389	H3574	H0615	
				צְחִיחָהּ:	
				di-tanah-yang-gersang	
				H6707	

Bapa bagi anak yatim dan Pelindung bagi para janda, itulah Allah di kediaman-Nya yang kudus;

בְּצִעְדְּךָ	עַמֶּךָ	לְפָנַי	בְּצֵאתְךָ	אֱלֹהִים	7
ketika-Engkau-berjalan	umat-Mu	di-depan	ketika-Engkau-keluar	Ya-Allah	
H6805		H6440	H3318	H0430	
			סֵלָה:	בְּיַשִּׁימוֹן	
			Sela	melalui-padang-belantara	
			H5542	H3452	

Allah memberi tempat tinggal kepada orang-orang sebatang kara, Ia mengeluarkan orang-orang tahanan, sehingga mereka bahagia, tetapi pemberontak-pemberontak tinggal di tanah yang gundul.

מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	אֱלֹהִים	מִפְּנֵי	נִטְפוֹן	שָׁמַיִם	אֶף-	וְרָעָשָׁה	אָרֶץ	8
dari-hadapan	Sinai	ini	Allah	dari-hadapan	meneteskan	langit	juga-	bergetar	Bumi	
H6440	H5514	H2088	H0430	H6440	H5197	H8064	H0637	H7493	H0776	
								יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים
								Israel	Allah	Allah
								H3478	H0430	H0430

Ya Allah, ketika Engkau maju berperang di depan umat-Mu, ketika Engkau melangkah di padang belantara, S e l a

אֲתָהּ	וְנִלְאָהּ	נַחֲלָתְךָ	אֱלֹהִים	תִּנְיֶיךָ	גְּדֻבוֹת	גֶּשֶׁם	9
Engkau	dan-yang-lelah	warisan-Mu	ya-Allah	Engkau-curahkan	kerelaan	Hujan	
	H3811	H5159	H0430		H5071	H1653	
					קוֹנְנָתָהּ:	מְגֻתָּהּ	
					menguatkannya		

bergoncanglah bumi, bahkan langit mencurahkan hujan di hadapan Allah; Sinai bergoyang di hadapan Allah, Allah Israel.

לְעָנִי	בְּטוֹבָתְךָ	תִּכְיֶן	בְּהָ	יִשְׁבוּ-	תִּתֵּן	10
bagi-orang-miskin	dengan-kebaikan-Mu	Engkau-menyiapkan	di-dalamnya	tinggal-	Umat-Mu	
H6041				H3427		
					אֱלֹהִים:	
					ya-Allah	
					H0430	

Hujan yang melimpah Engkau siramkan, ya Allah; Engkau memulihkan tanah milik-Mu yang gersang,

רַב:	צָבָא	הַמְבֹשְׂרוֹת	אָמַר	יִתֶּן-	אֲדֹנָי	11
besar	pasukan	yang-membawa-kabar-baik	perkataan	memberi-	Tuhan	
		H1319	H0562	H5414	H0136	

sehingga kawan-an hewan-Mu menetap di sana; dalam kebaikan-Mu Engkau memenuhi kebutuhan orang yang tertindas, ya Allah.

תַּחֲלֹק	בֵּית	וַיְנַת	יִדְרֹן	יִדְרֹן	צְבָאוֹת	מַלְכֵי	12
membagi-bagikan	rumah	dan-wanita	melarikan-diri	melarikan-diri	tentara-tentara	Raja-raja	
			H5074	H5074		H4428	
						שָׁלַל:	
						jarah-an	
						H7998	

Tuhan menyampaikan sabda; orang-orang yang membawa kabar baik itu merupakan tentara yang besar:

נָחַפָּה	יֹנָה	כַּנְפֵי	שִׁפְתָיִם	בֵּין	תִּשְׁכְּבוּן	אֶם-	13
dilapisi	merpati	sayap	kandang-kandang-domba	di-antara	kamu-berbaring	Ketika-	
H2645	H3123	H3671		H0996	H7901		
			חֲרוּץ:	בִּירְקָק	וְאַבְרוֹתֶיהָ	בְּכֶסֶף	
			emas	dengan-kehijauan	dan-bulu-bulunya	dengan-perak	
			H3422		H0084	H3701	

Raja-raja segala tentara melarikan diri, melarikan diri, dan perempuan di rumah membagi-bagi jarahan.

בְּצַלְמוֹן:	תִּשְׁלַג	בָּהּ	מַלְכִים	שֵׁנִי	בְּפֶרֶשׁ		14
di-Salmon	turun-salju	di-dalamnya	raja-raja	Yang-Mahakuasa	Ketika-menyebarkan		
	H7949		H4428	H7706	H6566		

Maukah kamu berbaring di antara kandang-kandang? Sayap-sayap merpati bersalut dengan perak, bulu kepaknya dengan emas berkilau-kilauan.

בָּשָׂן:	הַר-	נִבְנִינִים	הַר	בָּשָׂן	הַר-	אֱלֹהִים	הַר-	15
Basan	gunung-	puncak-puncak	gunung	Basan	gunung-	Allah	Gunung-	
H1316	H2022	H1386	H2022	H1316	H2022	H0430	H2022	

Ketika Yang Mahakuasa menyerakkan raja-raja di sana, turunlah salju di atas gunung Zalmon.

הַהַר	נִבְנִינִים	הָרִים	תִּרְצְדוֹן	וְלָמָּה			16
gunung	berpuncak-puncak	hai-gunung-gunung	kamu-memandang-dengan-dengki	Mengapa			
H2022	H1386	H2022	H7520	H4100			
לְנִצְחָה:	יִשְׁכֵּן	יְהוָה	אֶף-	לְשִׁבְתּוֹ	אֱלֹהִים	חָמַד	
selamanya	akan-tinggal	TUHAN	juga-	untuk-tempat-tinggal-Nya	Allah	menginginkan	
H5331	H7931	H3068	H0637	H3427	H0430		

Gunung Allah gunung Basan itu, gunung yang berpuncak banyak gunung Basan itu!

סִינַי	כֶּם	אֲדֹנָי	שִׁנְאָן	אַלְפֵי	רִבְתַּיִם	אֱלֹהִים	רֶכֶב	17
Sinai	di-antaranya	Tuhan	pengulangan	ribuan	puluhan-ribu	Allah	Kereta	
H5514		H0136	H8136	H0505	H7239	H0430	H7393	
						בְּקָדֶשׁ:		
						di-tempat-kudus		
						H6944		

Hai gunung-gunung yang berpuncak banyak, mengapa kamu menjeling cemburu, kepada gunung yang dihendaki Allah menjadi tempat kedudukan-Nya? Sesungguhnya TUHAN akan diam di sana untuk seterusnya!

לָקַחְתָּ	נָשַׁבְתָּ	נָשַׁבְתָּ	וּלְמָרוֹם	עָלִיתָ
Engkau-telah-menerima	tawanan	Engkau-telah-menawan	ke-tempat-tinggi	Engkau-telah-naik
H3947		H7617	H4791	H5927
וּלְשָׁכֶן	סוֹרְרִים	וְאֵף	בְּאֲדָמָה	מִתְּנוּת
untuk-tinggal	orang-orang-yang-memberontak	dan-juga	di-antara-manusia	pemberian-pemberian
H7931	H5637	H0637	H0120	H4979

יְהוָה אֱלֹהִים:
Allah
[H0430](#)

יָהּ
YAH
[H3050](#)

Kereta-kereta Allah puluhan ribu, bahkan beribu-ribu banyaknya; Tuhan telah datang dari Sinai, masuk ke tempat kudus!

יְשׁוּעָתֵנוּ	יְהוָה	לָנוּ	יַעֲמֹס-	יוֹם	יוֹם	אֲדֹנָי	בְּרוּךְ
keselamatan-kita	Allah-itu	kita	menanggung-beban-	demi-hari	hari	Tuhan	Terpujilah
H3444	H0410		H6006	H3117	H3117	H0136	H1288

סֵלָה:
Sela
[H5542](#)

Engkau telah naik ke tempat tinggi, telah membawa tawanan-tawanan; Engkau telah menerima persembahan-persembahan di antara manusia, bahkan dari pemberontak-pemberontak untuk diam di sana, ya TUHAN Allah.

לְמוֹת	אֲדֹנָי	וְלִיהוָה	לְמוֹשָׁעוֹת	אֱלֹהִים	לָנוּ	וְהֵאֱלֹהִים
dari-kematian	Tuhan	dan-milik-TUHAN	penyelamatan-penyelamatan	Allah	bagi-kita	Allah-itu
H4194	H0136	H3069	H4190	H0410		H0410

תּוֹצְאוֹת:
jalan-jalan-keluar
[H8444](#)

Terpujilah Tuhan! Hari demi hari Ia menanggung bagi kita; Allah adalah keselamatan kita. S e l a

שֵׁעָר	קִדְקִד	אִיְבּוֹ	רֹאשׁ	יִמְחִץ	אֱלֹהִים	אֲדֹנָי
berambut	ubun-ubun	musuh-musuh-Nya	kepala	meremukkan	Allah	Sesungguhnya-
H8181	H6936	H0341		H4272	H0430	H0389

בְּאֲשָׁמָיו:
dalam-kesalahannya

מִתְהַלֵּךְ
yang-berjalan
[H1980](#)

Allah bagi kita adalah Allah yang menyelamatkan, ALLAH, Tuhanku, memberi keluputan dari maut.

אָשִׁיב	אָשִׁיב	מִבָּשָׁן	אֲדֹנָי	אָמַר
Aku-akan-membawa-kembali	Aku-akan-membawa-kembali	dari-Basan	Tuhan	Berfirman
H7725	H7725	H1316	H0136	H0559

יָם:
laut

מִמְצֵלוֹת
dari-kedalaman
[H3220](#) [H4688](#)

Sesungguhnya, Allah meremukkan kepala musuh-Nya, tempurung kepala yang berambut dari orang yang tetap hidup dalam kesalahan-kesalahannya.

מֵאִיְבִיִּים כְּלָבִיךָ לְשׁוֹן בָּרָם רִגְלֶיךָ תִּמְחַץ וְלִמְעַן 23
 dari-musuh-musuh anjing-anjingmu lidah di-dalam-darah kakimu meremukkan Supaya
[H0341](#) [H3611](#) [H3956](#) [H1818](#) [H7272](#) [H4272](#) [H4616](#)

מִנְדָּהּ:
 bagiannya

Tuhan telah berfirman: "Dari Basan akan Kubawa kembali, akan Kubawa kembali dari tempat yang dalam,

בְּקֹדֶשׁ: מַלְכֵי אֱלֹהֵי הַלִּיכֹת אֱלֹהִים הַלִּיכֹתֶיךָ רָאוּ 24
 di-tempat-kudus Rajaku Allahku perarakan ya-Allah perarakan-Mu Mereka-melihat
[H6944](#) [H4428](#) [H0410](#) [H1979](#) [H0430](#) [H1979](#) [H7200](#)

supaya engkau membasuh kakimu dalam darah, dan lidah anjing-anjingmu mendapat bagiannya dari pada musuh."

עַלְמוֹת בְּתוֹךְ נְנֻמִּים אַחַר שָׁרִים קִדְמוֹ 25
 perawan-perawan di-tengah pemain-alat-musik sesudah-itu penyanyi-penyanyi Mendahului
[H5959](#) [H8432](#) [H5059](#) [H7891](#) [H6923](#)

תּוֹפְפוֹת:
 pemain-rebana
[H8608](#)

Orang melihat perarakan-Mu, ya Allah, perarakan Allahku, Rajaku, ke dalam tempat kudus.

בְּמִקְהֵלוֹת בְּרָכוּ אֱלֹהִים הַהִזָּה מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל:
 Di-dalam-jemaat-jemaat pujilah Allah TUHAN dari-mata-air Israel
[H4721](#) [H1288](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4726](#) [H3478](#)

Di depan berjalan penyanyi-penyanyi, di belakang pemetik-pemetik kecapi, di tengah-tengah dayang-dayang yang memalu rebana.

שָׁם וּבְנֵימָן צֶעִיר רָדָם שָׂרֵי יְהוּדָה 27
 Di-sana Benyamin yang-muda memerintah-mereka pemimpin-pemimpin Yehuda
[H8033](#) [H1144](#) [H6810](#) [H8269](#) [H3063](#)

רִנְנוֹתָם שָׂרֵי זְבֻלוֹן שָׂרֵי נַפְתָּלִי:
 rombongan-mereka pemimpin-pemimpin Zebulon pemimpin-pemimpin Naftali
[H7277](#) [H8269](#) [H2074](#) [H8269](#) [H5321](#)

"Dalam jemaah pujilah Allah, yakni TUHAN, hai kamu yang berasal dari sumber Israel!"

צָנָה אֱלֹהֶיךָ עֲזָדָה עוֹזָה אֱלֹהִים זֶה 28
 Telah-memerintahkan Allahmu kekuatanmu tunjukkanlah-kekuatan ya-Allah ini
[H6680](#) [H0430](#) [H5797](#) [H5810](#) [H0430](#) [H2098](#)

לָנוּ:
 bagi-kami yang-telah-Engkau-kerjakan
[H6466](#)

Itu Benyamin, yang bungsu, yang berjalan di depan mereka, pemuka-pemuka Yehuda berbondong-bondong, pemuka-pemuka Zebulon, pemuka-pemuka Naftali.

מִהֵיכָלְךָ עַל- יְרוּשָׁלַם לָךְ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׂי:
 Dari-bait-Mu atas- Yerusalem kepada-Mu membawa raja-raja persembahan
[H1964](#) [H3389](#) [H2986](#) [H4428](#) [H7862](#)

Kerahkanlah kekuatan-Mu, ya Allah, tunjukkanlah kekuatan-Mu, ya Allah, Engkau yang telah bertindak bagi kami.

בְּעֻלֵי	וְאִבְרִים	עֲדָת	קְלָה	תַּיִת	גֵּר	30
dengan-anak-anak-lembu	lembu-lembu-jantan	gerombolan	di-alang-alang	binatang	Hardiklah	
H5695	H0047	H5712	H7070		H1605	
עַמִּים	בָּרָךְ	כֶּסֶף	בְּרָצִי	מִתְרַפֵּס	עַמִּים	
bangsa-bangsa	cerai-beraikanlah	perak	dengan-keping-keping-	merendahkan-diri	bangsa-bangsa	
	H0967	H3701	H7518	H7511		
			יִחְפְּצוּ:	קְרָבוֹת		
			yang-mereka-sukai	pertempuran-pertempuran		
				H7128		

Demi bait-Mu di Yerusalem, raja-raja menyampaikan persembahan kepada-Mu.

יָדָיו	תִּרְיֵץ	כּוּשׁ	מִצְרַיִם	מִנִּי	חַשְׁמוּנִים	יָאֲתִיו	31
tangan-tangannya	mengulurkan	Kush	Mesir	dari-	orang-orang-bangsawan	Datanglah	
H3027	H7323		H4714		H2831	H0857	
						לְאֱלֹהִים:	
						kepada-Allah	
						H0430	

Hardiklah binatang-binatang di teberau, kawan orang-orang kuat, penguasa-penguasa bangsa-bangsa! Injaklah mereka yang mengejar perak; serakkanlah bangsa-bangsa yang suka berperang!

סֵלָה:	אֲדֹנָי	זִמְרוֹ	לְאֱלֹהִים	שִׁירוֹ	הָאָרֶץ	מַמְלָכוֹת	32
Sela	Tuhan	bermazmurlah	kepada-Allah	bernyanyilah	bumi	Kerajaan-kerajaan	
H5542	H0136	H2167	H0430	H7891	H0776	H4467	

Dari Mesir orang membawa barang-barang tembaga, Etiopia bersegera mengulurkan tangannya kepada Allah.

יָתֵן	הֵן	קָדָם	שָׁמַיִם	בְּשָׁמַיִם	לְרִכָּב	33
Dia-mengangkat	lihatlah	kuno	langit-	di-langit	Kepada-Dia-yang-mengendarai	
H5414	H2005		H8064	H8064	H7392	
				עֹז:	קוֹל	בְּקוֹלוֹ
				kuasa	suara	dengan-suara-Nya
				H5797		

Hai kerajaan-kerajaan bumi, menyanyilah bagi Allah, bermazmurlah bagi Tuhan; S e l a

בְּשָׁחַקִים:	וְעֹזוֹ	גְּאוּתוֹ	יִשְׂרָאֵל	עַל-	לְאֱלֹהִים	עֹז	תְּנוּ	34
di-awan-awan	dan-kekuatan-Nya	keagungan-Nya	Israel	atas-	kepada-Allah	kuasa	Akuilah	
H7834	H5797	H1346	H3478		H0430	H5797	H5414	

bagi Dia yang berkendaraan melintasi langit purbakala. Perhatikanlah, Ia memperdengarkan suara-Nya, suara-Nya yang dahsyat!

וְתַעֲצֻמוֹת	עֹז	וְנָתַן	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֵל	מִמְקוֹדֵי־שֵׁיבָה	אֱלֹהִים	דָּהַשְׁיָת	35
dan-kekuatan	kuasa	memberi	Dia	Israel	Allah	dari-tempat-kudus-Mu	Allah	Dahsyat	
H8592	H5797	H5414	H1931	H3478	H0410	H4720	H0430	H3372	
							אֱלֹהִים:	בְּרוּךְ	לְעָם
							Allah	terpujilah	kepada-umat
							H0430	H1288	

Akuilah kekuasaan Allah; kemegahan-Nya ada di atas Israel, kekuasaan-Nya di dalam awan-awan.

Chapter 69

אֱלֹהִים הוֹשִׁיעֵנִי : לְדָוִד : שׁוֹשְׁבִים עַל- לְמַנְצִיחַ 1
 ya-Allah Selamatkanlah-aku karya-Daud bunga-bakung dengan- Untuk-pemimpin-pujian
[H0430](#) [H3467](#) [H1732](#) [H7799](#) [H5329](#)

נַפְשׁ: עַד- מַיִם בָּאוּ כִי
 jiwa sampai- air telah-masuk karena
[H5315](#) [H5704](#) [H4325](#) [H0935](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Bunga bakung. Dari Daud.

בָּאתִי מְעַמָּד וְאִין מְצוּלָה בֵּינִי וְשָׁבַעְתִּי 2
 aku-telah-masuk pijakan dan-tidak-ada kedalaman di-dalam-lumpur Aku-tenggelam
[H0935](#) [H4613](#) [H0369](#) [H4688](#) [H3121](#) [H2883](#)

שָׁטַפְתָּנִי: וְשָׁבַלְתָּ מַיִם בְּמַעְמָקִי-
 meng hanyutkan-aku dan-arus air ke-dalam-kedalaman-
[H7857](#) [H4325](#) [H4615](#)

Selamatkanlah aku, ya Allah, sebab air telah naik sampai ke leherku!

יִגְעָתִי בְּקִרְאִי נֹתֵר גְּרוֹנִי כָּלִי עֵינַי מְנוּחָל לְאֱלֹהֵי: 3
 Aku-lelah kering dalam-berseruku tenggorokanku merana matakau menunggu Allahku
[H3021](#) [H7121](#) [H2787](#) [H1627](#) [H3615](#) [H3176](#) [H0430](#)

Aku tenggelam ke dalam rawa yang dalam, tidak ada tempat bertumpu; aku telah terperosok ke air yang dalam, gelombang pasang meng hanyutkan aku.

וַרְבּוֹ מִשְׁעָרוֹת רֵאשִׁי שָׂנְאִי הֲרָם עֲצָמוֹ 4
 Banyak lebih-dari-rambut-rambut kepalaku yang-membenci-aku tanpa-sebab kuat
[H7231](#) [H8185](#) [H8130](#) [H2600](#)

אֲזִי מְצַמִּיתִי אִיבֵי שִׁקְרָא לֹא- לְאֵלֵי מִנְחָתִי לָא-
 lalu yang-hendak-membinasakan-aku musuh-musuhku dusta apa tidak- aku-rampas
[H6789](#) [H0341](#) [H8267](#) [H3808](#) [H1497](#)

אָשִׁיב:
 aku-mengembalikan
[H7725](#)

Lesu aku karena berseru-seru, kerongkonganku kering; matakau nyeri karena mengharapkan Allahku.

אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאֵלֵי מִמֶּנָּה לֹא- וְאִשְׁמוֹתַי וְאִשְׁמוֹתַי לְאֵלֵי לְאֵלֵי 5
 Ya-Allah Engkau mengetahui kebodohanku dan-kesalahan-kesalahanku dari-Mu tidak-
[H0430](#) [H3045](#) [H0200](#) [H0819](#) [H3808](#)

נִכְחָרוּ:
 tersembunyi
[H3582](#)

Orang-orang yang membenci aku tanpa alasan lebih banyak dari pada rambut di kepalaku; terlalu besar jumlah orang-orang yang hendak membinasakan aku, yang memusuhi aku tanpa sebab; aku dipaksa untuk mengembalikan apa yang tidak kurampas.

יְהוָה	אֲדֹנָי	קִנּוּיָךְ	וּבִי	יִבְשׁוּ	אֶל-	6
TUHAN	ya-Tuhan	orang-yang-menantikan-Engkau	oleh-aku	biarlah-malu	Jangan-	
H3069	H0136			H0954	H0408	

אֱלֹהֵי	מְבַקְשִׁיךָ	בִּי	יְכַלְמוּ	אֶל-	צְבָאוֹת	
ya-Allah	yang-mencari-Engkau	oleh-aku	biarlah-mendapat-kehinaan	jangan-	semesta-alam	
H0430	H1245		H3637	H0408		

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

Ya Allah, Engkau mengetahui kebodohanku, kesalahan-kesalahanku tidak tersembunyi bagi-Mu.

פָּנָי:	כְּלִמָּה	כִּסְתָהּ	חֲרָפָה	נִשְׂאָתִי	עָלַיךְ	כִּי-	7
mukaku	kehinaan	menutupi	celaan	aku-menanggung	oleh-karena-Engkau	Karena-	
H6440	H3639	H3680	H2781	H5375			

Janganlah mendapat malu oleh karena aku orang-orang yang menantikan Engkau, ya Tuhan, ALLAH semesta alam! Janganlah kena noda oleh karena aku orang-orang yang mencari Engkau, ya Allah Israel!

אִמִּי:	לְבָנֵי	אֲנֹכְרֵי	לְאֶתִי	הָיִיתִי	מוֹזָר	8
ibuku	bagi-anak-anak	dan-orang-luar	bagi-saudara-saudaraku	aku-telah-menjadi	Orang-asing	
H0517		H5237	H0251	H1961		

Sebab oleh karena Engkaulah aku menanggung cela, noda meliputi mukaku.

חֲוָרְפֶיךָ	וְחֲרָפוֹת	אֲכַלְתִּנִּי	בֵּיתְךָ	קִנְאָת	כִּי-	9
orang-yang-mencela-Engkau	dan-celaan	memakan-aku	rumah-Mu	kecemburuan	Karena-	
	H2781	H0398		H7068		

עָלַי:
atasku
נָפְלוּ
jatuh
[H5307](#)

Aku telah menjadi orang luar bagi saudara-saudaraku, orang asing bagi anak-anak ibuku;

לִי:	לְחֲרָפוֹת	וְהָיִיתִי	נַפְשִׁי	בְּצוּם	וְאֶבְכֶה	10
bagiku	celaan-	dan-menjadi	jiwaku	dengan-puasa	Dan-aku-menangis	
	H2781	H1961	H5315	H6685	H1058	

sebab cinta untuk rumah-Mu menghanguskan aku, dan kata-kata yang mencela Engkau telah menimpa aku.

לְמַשָּׁל:	לָהֶם	וְאֵהִי	שָׂק	לְבוּשִׁי	וְאֵתְנָהּ	11
bahan-sindiran	bagi-mereka	dan-aku-menjadi	kain-kabung	pakaianku	Dan-aku-membuat	
H4912	H1992	H1961	H8242	H3830	H5414	

Aku meremukkan diriku dengan berpuasa, tetapi itu pun menjadi cela bagiku;

שׁוֹתִי	וְנִינּוֹת	שַׁעַר	יֹשְׁבֵי	בִּי	וְיִשְׁחוּ	12
peminum	dan-nyanyian	di-pintu-gerbang	orang-yang-duduk	tentang-aku	Membicarakan	
H8354	H5058	H8179	H3427		H7878	

שִׁקְרָה:
minuman-keras
[H7941](#)

aku membuat kain kabung menjadi pakaianku, aku menjadi sindiran bagi mereka.

13
 בָּרַב־ אֱלֹהִים רָצוֹן עֵת יְהוָה וְלָךְ תַּפְלִי־תִי וְאֲנִי 13
 dalam-kelimpahan- ya-Allah perkenanan waktu ya-TUHAN kepada-Mu doaku- Tetapi-aku
[H7230](#) [H0430](#) [H7522](#) [H6256](#) [H3068](#) [H8605](#) [H0589](#)

יִשְׁעֶךָ : בְּאֵמֶת עֲנֵנִי חַסְדֶּךָ
 keselamatan-Mu dalam-kebenaran jawablah-aku kasih-setia-Mu
[H3468](#) [H0571](#)

Aku menjadi buah bibir orang-orang yang duduk di pintu gerbang, dengan kecapi peminum-peminum menyanyi tentang aku.

14
 אֲנַצְלָה אֲטַבְּעָה וְאַל־ מִטִּיט תִּצִּילֵנִי 14
 biarlah-aku-diselamatkan biarlah-aku-tenggelam dan-jangan- dari-lumpur Selamatkanlah-aku
[H5337](#) [H2883](#) [H0408](#) [H2916](#) [H5337](#)

מַיִם : וּמִזְעַמְקִי־ מִשְׂנְאֵי
 air dan-dari-kedalaman- dari-orang-yang-membenci-aku
[H4325](#) [H4615](#) [H8130](#)

Tetapi aku, aku berdoa kepada-Mu, ya TUHAN, pada waktu Engkau berkenan, ya Allah; demi kasih setia-Mu yang besar jawablah aku dengan pertolongan-Mu yang setia!

15
 תִּבְלַעֲנִי וְאַל־ מַיִם שִׁבְלֶת וְתִשְׁטַפְּנִי אֶל־ 15
 biarlah-menelan-aku dan-jangan- air arus biarlah-menghanyutkan-aku Jangan-
[H1104](#) [H0408](#) [H4325](#) [H7857](#) [H0408](#)

פִּיהָ : בְּאֵר עָלַי תִּאָּטַר־ וְאַל־ מִצְוֶלָה
 mulutnya sumur atasku menutup- dan-jangan- kedalaman
[H6310](#) [H0875](#) [H0332](#) [H0408](#) [H4688](#)

Lepaskanlah aku dari dalam lumpur, supaya jangan aku tenggelam, biarlah aku dilepaskan dari orang-orang yang membenci aku, dan dari air yang dalam!

16
 רַחֲמֶיךָ כְּרַב חַסְדֶּךָ טוֹב כִּי־ יְהוָה עֲנֵנִי 16
 belas-kasihian-Mu sesuai-kelimpahan kasih-setia-Mu baik karena- ya-TUHAN Jawablah-aku
[H7230](#) [H7230](#) [H7230](#) [H7230](#) [H3068](#)

אֵלַי : פְּנֵה
 kepadaku berpalinglah
[H0413](#) [H6437](#)

Janganlah gelombang air menghanyutkan aku, atau tubir menelan aku, atau sumur menutup mulutnya di atasku.

17
 מַהֲרָה לִי צַר־ כִּי־ מִעַבְרֶךָ פְּנֵיךָ תִּסְתֵּר וְאַל־ 17
 cepatlah bagiku sesak- karena- dari-hamba-Mu wajah-Mu menyembunyikan Dan-jangan-
[H7230](#) [H7230](#) [H7230](#) [H7230](#) [H5650](#) [H6440](#) [H5641](#) [H0408](#)

עֲנֵנִי :
 jawablah-aku

Jawablah aku, ya TUHAN, sebab kasih setia-Mu baik, berpalinglah kepadaku menurut rahmat-Mu yang besar!

18
 פְּדֵנִי : אִיבִי לְמַעַן גְּאֹלָה נַפְשִׁי אֶל־ קִרְבָּה 18
 bebaskanlah-aku musuh-musuhku oleh-karena tebuslah-ia jiwaku kepada- Mendekatlah
[H6299](#) [H0341](#) [H4616](#) [H5650](#) [H6440](#) [H5315](#) [H0413](#) [H7126](#)

Janganlah sembunyikan wajah-Mu kepada hamba-Mu, sebab aku tersesak; segeralah menjawab aku!

19
 צוֹרְרִי : כָּל־ לְנֹדֶךָ וּכְלִמְתִי וּבִשְׂתִי חֲרָפְתִי יָדַעַתָּ אַתָּה 19
 lawanku semua- di-hadapan-Mu dan-kehinaanku dan-maluku celaanku mengetahui Engkau
[H3605](#) [H5048](#) [H3639](#) [H1322](#) [H2781](#) [H3045](#)

Datanglah kepadaku, tebuslah aku, bebaskanlah aku oleh karena musuh-musuhku.

לְנוֹד untuk-simpat H5110	וְאֶקְנֶה dan-aku-menunggu	וְאֶנְשֵׂה dan-aku-sakit-parah H5136	לְבִי hatiku	שְׁבֶרֶה memecahkan H7665	וְחִרְפָּה Celaan H2781	20
	מְצֹאתִי aku-temukan H4672	וְלֹא dan-tidak H3808	וְלִמְנַחֵמִים dan-untuk-penghibur-penghibur H5162		וְאֵין tetapi-tidak-ada H0369	

Engkau mengenal celaku, maluku dan nodaku; semua lawanku ada di hadapan-Mu.

וְלִצְמֹאֵי dan-untuk-hausku H6772	רֹאשׁ empedu H7219	בְּכִרוֹתַי sebagai-makananku H1267	וַיִּתְּנוּ Dan-mereka-memberi H5414	21		
		יִשְׁקִינִי merek-memberi-minuman-aku H8248	חֹמֶץ cuka H2558			

Cela itu telah mematahkan hatiku, dan aku putus asa; aku menantikan belas kasihan, tetapi sia-sia, menantikan penghibur-penghibur, tetapi tidak kudapati.

וְלִשְׁלוֹמִים dan-untuk-yang-damai H7965	לְפָח menjadi-jerat	לְפָנֵיהֶם di-hadapan-mereka H6440	שֻׁלְחָנָם meja-mereka H7979	יְהִי Biarlah-menjadi- H1961	22
				לְמוֹקֵשׁ menjadi-perangkap H4170	

Bahkan, mereka memberi aku makan racun, dan pada waktu aku haus, mereka memberi aku minum anggur asam.

הַמְעָד: goyang H4571	תָּמִיד selalu H8548	וּמְתַנִּיחֵם dan-pinggang-mereka H4975	מִרְאוֹת dari-melihat H7200	עֵינֵיהֶם mata-mereka	תַּחֲשֻׁכְנָה Biarlah-gelap H2821	23
---	--	---	---	--------------------------	---	----

Biarlah jamuan yang di depan mereka menjadi jerat, dan selamatan mereka menjadi perangkap.

יִשְׁגֹּם: mengejar-mereka H5381	אֶפְדֵּי kemarahan-Mu H0639	וַחֲרוֹן dan-murka H2740	זַעֲמָד kemarahan-Mu H2195	עֲלֵיהֶם atas-mereka	שִׁפְדֵי Curahkanlah- H8210	24
--	---	--	--	-------------------------	---	----

Biarlah mata mereka menjadi gelap, sehingga mereka tidak melihat; buatlah pinggang mereka goyah senantiasa!

אַל- jangan- H0408	בְּאֶהְלִיחֵם di-dalam-kemah-kemah-mereka H0168	נִשְׁמָה sunyi H8074	טִירְתָּם perkemahan-mereka H2918	תִּהְיֶי- Biarlah-menjadi- H1961	25	
				יְהִי penghuni H3427	יְהִי biarlah-ada H1961	

Tumpahkanlah amarah-Mu ke atas mereka, dan biarlah murka-Mu yang menyala-nyala menimpa mereka.

מִכְאֹב kesakitan H4341	וְאֶל- dan-tentang- H0413	רָדְפוּ mereka-kejar H7291	הַכִּיתָ Engkau-pukul H5221	אֲשֶׁר- yang- H7665	אֵתָהּ Engkau	כִּי- Karena- H3588	26
				יְסַפְּרוּ: mereka-ceritakan	חֲלָלִיךָ orang-yang-Engkau-lukai		

Biarlah perkemahan mereka menjadi sunyi, dan biarlah kemah-kemah mereka tidak ada penghuninya.

יָבֹאוּ	וְאֵל-	עֲוֹנָם	עַל-	עֵוֹן	תִּנְהַ-	27
biarlah-mereka-masuk	dan-jangan-	kesalahan-mereka	atas-	kesalahan	Tambahkan-	
H0935	H0408	H5771		H5771	H5414	

בְּצִדְקָתְךָ:
ke-dalam-kebenaran-Mu
[H6666](#)

Sebab mereka mengejar orang yang Kaupukul, mereka menambah kesakitan orang-orang yang Kautikam.

אֵל-	צְדִיקִים	וְעַם	חַיִּים	מִסֵּפֶר	יִמְחוּ	28
jangan-	orang-orang-benar	dan-dengan	kehidupan	dari-kitab	Biarlah-mereka-dihapus	
H0408	H6662					

יִכְתְּבוּ:
biarlah-mereka-dicatat
[H3789](#)

Tambahkan salah kepada salah mereka, dan janganlah sampai Engkau membenarkan mereka!

תִּשְׁבְּנִי:	אֱלֹהִים	יְשׁוּעָתְךָ	וְכוֹאֵב	עֲנִי	וְאֲנִי	29
melindungi-aku	ya-Allah	keselamatan-Mu	dan-kesakitan	sengsara	Tetapi-aku	
H7682	H0430	H3444	H3510	H6041	H0589	

Biarlah mereka dihapuskan dari kitab kehidupan, janganlah mereka tercatat bersama-sama dengan orang-orang yang benar!

וְאֲגַדְלֶנּוּ	בְּשִׁיר	אֱלֹהִים	שֵׁם-	אֶהְלֶלְהָ	30
dan-aku-akan-membesarkan-Nya	dengan-nyanyian	Allah	nama-	Aku-akan-memuji	
H1431		H0430	H8034		

בְּתוֹרָה:
dengan-ucapan-syukur
[H8426](#)

Tetapi aku ini tertindas dan kesakitan, keselamatan dari pada-Mu, ya Allah, kiranya melindungi aku!

מִפְרִיס:	מִקְרָן	פָּר	מִשׁוֹר	לְיְהוָה	וְתִיטֵב	31
berkuku-belah	bertanduk	jantan	lebih-dari-lembu	bagi-TUHAN	Dan-menyenangkan	
H6536	H7160	H6499	H7794	H3068	H3190	

Aku akan memuji-muji nama Allah dengan nyanyian, mengagungkan Dia dengan nyanyian syukur;

וַיְחִי	אֱלֹהִים	דֹרְשֵׁי	יִשְׂמְחוּ	עֲנִיִּים	רְאוּ	32
dan-hiduplah	Allah	yang-mencari	mereka-bersukacita	orang-orang-rendah-hati	Melihat	
H2421	H0430	H1875	H8055	H6035	H7200	

לְבַבְכֶם:
hatimu
[H3824](#)

pada pemandangan Allah itu lebih baik dari pada sapi jantan, dari pada lembu jantan yang bertanduk dan berkuku belah.

לֹא	אֲסִירָיו	וְאֶת-	יְהוָה	אֲבִיוֹנִים	אֶל-	שָׁמַע	כִּי-	33
tidak	tahanan-tahanan-Nya	dan-	TUHAN	orang-orang-miskin	kepada-	mendengar	Karena-	
H3808	H0615	H0853	H3068	H0034	H0413	H8085		

בְּזוֹה:
menghina
[H0959](#)

Lihatlah, hai orang-orang yang rendah hati, dan bersukacitalah; kamu yang mencari Allah, biarlah hatimu hidup kembali!

בָּם:	רָמַשׁ	וְכָל-	יָמִים	וְאָרֶץ	שָׁמַיִם	יִתְלַלְוּהוּ	34
di-dalamnya	yang-bergerak	dan-segala-	lautan	dan-bumi	langit	Biarlah-memuji-Nya	
	H7430	H3605	H3220	H0776	H8064		

Sebab TUHAN mendengarkan orang-orang miskin, dan tidak memandang hina orang-orang-Nya dalam tahanan.

יְהוּדָה	עָרֵי	וַיִּבְנֶה	צִיּוֹן	יִוָּשֶׁעַ	אֱלֹהִים	כִּי	35
Yehuda	kota-kota	dan-akan-membangun	Sion	akan-menyelamatkan	Allah	Karena	
H3063		H1129	H6726	H3467	H0430		
		וַיִּרְשׁוּהָ:	שָׁם	וַיָּשׁוּבוּ			
		dan-memilikinya	di-sana	dan-mereka-akan-tinggal			
		H3423	H8033	H3427			

Biarlah langit dan bumi memuji-muji Dia, lautan dan segala yang bergerak di dalamnya.

שְׁמוֹ	וְאֶהְיֶה	יִנְחָלוּהָ	עֲבָדָיו	וְזַרְעוֹ	36
nama-Nya	dan-yang-mengasihi	akan-mewarisinya	hamba-hamba-Nya	Dan-keturunan	
H8034	H0157	H5157	H5650	H2233	
				בָּהּ:	וַיִּשְׁכְּנוּ-
				di-dalamnya	akan-tinggal-
					H7931

Sebab Allah akan menyelamatkan Sion dan membangun kota-kota Yehuda, supaya orang-orang diam di sana dan memilikinya;

Chapter 70

לְהַצִּילַנִי	אֱלֹהִים:	לְהַזְכִּיר:	לְדָוִד	לְמַנְצֵחַ	1
untuk-menyelamatkan-aku	Ya-Allah	untuk-peringatan	karya-Daud	Untuk-pemimpin-pujian	
H5337	H0430	H2142	H1732	H5329	
			חֲדָשָׁה:	לְעֹזְרָתִי	יְהוָה
			cepatlah	untuk-menolong-aku	ya-TUHAN
				H5833	H3068

Untuk pemimpin biduan. Dari Daud, pada waktu mempersembahkan korban peringatan.

אֲחֹר	יָסֹגוּ	נַפְשִׁי	מִבְקָשִׁי	וַיִּחַפְּרוּ	יִבְשׁוּ	2
ke-belakang	biarlah-berbalik	jiwaku	yang-mencari	dan-biarlah-mendapat-kehinaan	Biarlah-malu	
H0268	H5472	H5315	H1245	H2659	H0954	
			רָעָתִי:	חַפְצִי	וַיִּכְלְמוּ	
			kecelakaanku	yang-menyukai	dan-biarlah-dihina	
				H2655	H3637	

Ya Allah, bersegeralah melepaskan aku, menolong aku, ya TUHAN!

: הָאֵחָ	וְהָאֵחָ	הָאֲמָרִים	בְּשֹׁתָם	עֶקֶב	עַל-	יָשׁוּבוּ	3
aha	aha	yang-berkata	malu-mereka	akibat	karena-	Biarlah-mereka-berbalik	
H1889	H1889	H0559	H1322	H6118		H7725	

Biarlah mendapat malu dan tersipu-sipu mereka yang ingin mencabut nyawaku; biarlah mundur dan kena noda mereka yang mengingini kecelakaanku;

מְבַקְשֵׁיךָ yang-mencari-Engkau H1245	כָּל- semua-	בְּךָ di-dalam-Engkau	וְיִשְׁמְחוּ dan-bersukacita H8055	יָשִׁישׁוּ Biarlah-bersorak-sorai H7797	4
יְשׁוּעָתְךָ: keselamatan-Mu H3444	אֶהְיֶה yang-mengasihi H0157	אֱלֹהִים Allah H0430	יִגְדֵל dibesarkanlah H1431	תָּמִיד senantiasa H8548	וְיֹאמְרוּ dan-biarlah-berkata H0559

biarlah berbalik karena malu mereka yang mengatakan: "Syukur, syukur!"

עֲזְרִי pertolonganku H5828	לִי kepadaku	חֲוִשָׁה- cepatlah-	אֱלֹהִים ya-Allah H0430	וְאֶבְיוֹן dan-miskin H0034	עָנִי sengsara H6041	וְאֲנִי Tetapi-aku H0589	5
		תֵּאַחֵר: menunda H0309	אַל- jangan-	יְהוָה ya-TUHAN H3068	אַתָּה Engkau	וּמִפְּלִטִי dan-penyelamatku H6403	

Biarlah bergirang dan bersukacita karena Engkau semua orang yang mencari Engkau; biarlah mereka yang mencintai keselamatan dari pada-Mu selalu berkata: "Allah itu besar!"

Chapter 71

לְעוֹלָם: untuk-selamanya H5769	אֶבְיֹשָׁה biarlah-aku-malu H0954	אַל- jangan-	חֲסִיתִי aku-berlindung H2620	יְהוָה ya-TUHAN H3068	בְּךָ- Dalam-Engkau-	1
---	---	-----------------	---	---	-------------------------	---

Pada-Mu, ya TUHAN, aku berlindung, janganlah sekali-kali aku mendapat malu.

אֵלַי kepadaku H0413	הִטָּה- condongkanlah-	וְחִפְּלִטָּנִי dan-lepaskanlah-aku H6403	תְּצִילֵנִי selamatkanlah-aku H5337	בְּצִדְקָתְךָ Dalam-kebenaran-Mu H6666	2
			וְהוֹשִׁיעֵנִי: dan-selamatkanlah-aku H3467	אֲזִנְךָ telinga-Mu H0241	

Lepaskanlah aku dan luputkanlah aku oleh karena keadilan-Mu, sendengkanlah telinga-Mu kepadaku dan selamatkanlah aku!

תָּמִיד senantiasa H8548	לְבוֹא untuk-datang H0935	מְעוֹן tempat-perlindungan H4583	לְצוּר menjadi-batu-karang H6697	וְלִי bagiku	יִהְיֶה Jadilah H1961	3
וּמִצּוּדֹתַי dan-bentengku	סֻלְעֵי batu-karangku H5553	כִּי- karena-	לְהוֹשִׁיעֵנִי untuk-menyelamatkan-aku H3467	צְנִיתָ Engkau-telah-memerintahkan H6680		

אַתָּה:
Engkau

Jadilah bagiku gunung batu, tempat berteduh, kubu pertahanan untuk menyelamatkan aku; sebab Engkaulah bukit batuku dan pertahananku.

מַעֲוֵל orang-yang-berbuat-jahat H5765	מִכָּרָה dari-genggaman H3709	רָשָׁע orang-fasik H7563	מִיַּד dari-tangan H3027	פְּלִטְנִי lepaskanlah-aku H6403	אֱלֹהֵי Allahku H0430	4
--	---	--	--	--	---	---

וְחַוְמֵי
dan-orang-yang-kejam

Ya Allahku, luputkanlah aku dari tangan orang fasik, dari cengkeraman orang-orang lalim dan kejam.

מִנְעוּרֵי: sejak-masa-mudaku H4009	מִבְּטְחִי kepercayaanku H3069	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדֹנָי ya-Tuhan H0136	תְּקִוָּתִי pengharapanku	אֵתָּה Engkau	כִּי- Karena-	5
---	--	--	--	------------------------------	------------------	------------------	---

Sebab Engkaulah harapanku, ya Tuhan, kepercayaanku sejak masa muda, ya ALLAH.

אֵתָּה Engkau H0517	אִמִּי ibuku H4578	מִמְעֵי dari-perut H4578	מִבְּטֶן dari-kandunganku H0990	נִסְמָכְתִּי aku-bersandar H5564	וְעָלֶיךָ Atas-Engkau	6
---	--	--	---	--	--------------------------	---

: תָּמִיד senantiasa H8548	תְּהִלָּתִי pujianku H8416	בְּךָ di-dalam-Engkau	גֹּזֵר yang-mengeluarkan-aku H1491
--	--	--------------------------	--

Kepada-Mulah aku bertopang mulai dari kandungan, Engkau telah mengeluarkan aku dari perut ibuku; Engkau yang selalu kupuji-puji.

מְחֻסָּי- tempat-perlindunganku- H4268	וְאַתָּה tetapi-Engkau	לְרַבִּים bagi-banyak-orang	הָיִיתִי aku-telah-menjadi H1961	כְּמוֹת Seperti-keajaiban H4159	7
--	---------------------------	--------------------------------	--	---	---

עָז:
yang-kuat
[H5797](#)

Bagi banyak orang aku seperti tanda ajaib, karena Engkaulah tempat perlindunganku yang kuat.

: תְּפָאֲרֶתְךָ kemuliaan-Mu H8597	הַיּוֹם hari H3117	כָּל- sepanjang- H3605	תְּהִלָּתְךָ dengan-pujian-Mu H8416	בִּי mulutku H6310	יִמְלֵא Dipenuhi H4390	8
--	--	--	---	--	--	---

Mulutku penuh dengan puji-pujian kepada-Mu, dengan penghormatan kepada-Mu sepanjang hari.

אֶל- jangan- H0408	כֹּחִי kekuatanku	כְּבָלוֹת ketika-habis H3615	זְקֵנָה tua H2209	לְעֵת di-waktu H6256	תִּשְׁלִיכֵנִי membuang-aku H7993	אֶל- Jangan- H0408	9
--	----------------------	--	---	--	---	--	---

תַּעֲזֹבֵנִי:
meninggalkan-aku

Janganlah membuang aku pada masa tuaku, janganlah meninggalkan aku apabila kekuatanku habis.

נוֹעֲצֵנִי berunding H3289	נַפְשִׁי jiwaku H5315	וְשֹׁמְרֵי dan-yang-mengintai H8104	לִי tentang-aku	אוֹיְבָי musuh-musuhku H0341	אָמְרוּ berkata H0559	כִּי- Karena-	10
--	---	---	--------------------	--	---	------------------	----

יַחְדָּו:
bersama-sama

Sebab musuh-musuhku berkata-kata tentang aku, orang-orang yang mengincar nyawaku berunding bersama-sama

כי-	וְתַפְּשׂוּהוּ	רָדְפוּ	עָזְבוּ	אֱלֹהִים	לְאֹמֵר	11
karena-	dan-tangkaplah-dia	kejarlah	telah-meninggalkannya	Allah	dengan-berkata	
	H8610	H7291		H0430	H0559	
				מְצִיל:	אֵין	
				penyelamat	tidak-ada	
				H5337	H0369	

dan berkata: "Allah telah meninggalkan dia, kejar dan tangkaplah dia, sebab tidak ada yang melepaskan dia!"

(חֹשֶׁה):	חִישָׁה	לְעֹזְרָתִי	אֱלֹהֵי	מִמֶּנִּי	תִּרְתַּק	אֵל-	אֱלֹהִים	12
cepatlah	cepatlah	untuk-menolong-aku	Allahku	dariku	jauh	jangan-	Ya-Allah	
H2363	H2439	H5833	H0430		H7368	H0408	H0430	

Ya Allah, janganlah jauh dari padaku! Allahku, segeralah menolong aku!

וּכְלָמָה	חַרְפָּה	יְעִטֵּנוּ	נַפְשִׁי	שָׂטְנִי	יִכְלֹף	יִבְשׁוּ	13
dan-kehinaan	celaan	biarlah-diselimuti	jiwaku	yang-menentang	biarlah-habis	Biarlah-malu	
H3639	H2781		H5315	H7853	H3615	H0954	
					רְעָתִי:	מְבַקְשִׁי	
					kecelakaanku	yang-mencari	
						H1245	

Biarlah mendapat malu dan menjadi habis orang-orang yang memusuhi jiwaku; biarlah berselubungkan cela dan noda orang-orang yang mengikhtiarkan celakaku!

תְּהַלְתֶּךָ:	כָּל-	עַל-	וְהוֹסַפְתִּי	אֵיחָל	תָּמִיד	וְאֲנִי	14
pujian-Mu	segala-	atas-	dan-aku-akan-menambah	akan-berharap	senantiasa	Tetapi-aku	
H8416	H3605		H3254	H3176	H8548	H0589	

Tetapi aku senantiasa mau berharap dan menambah puji-pujian kepada-Mu;

לֹא	כִּי	תְּשׁוּעָתֶךָ	הַיּוֹם	כָּל-	צְדִקְתֶּךָ	יִסְפֵּר	וּפִי	15
tidak	karena	keselamatan-Mu	hari	sepanjang-	kebenaran-Mu	akan-menceritakan	Mulutku	
H3808		H8668	H3117	H3605	H6666		H6310	
						סְפָרוֹת:	יָדַעְתִּי	
						bilangannya	aku-tahu	
						H5615	H3045	

mulutku akan menceritakan keadilan-Mu dan keselamatan yang dari pada-Mu sepanjang hari, sebab aku tidak dapat menghitungnya.

אֶזְכֵּר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	בְּגִבּוֹרוֹת	אָבוּא	16
aku-akan-mengingat	TUHAN	Tuhan	dengan-perbuatan-perbuatan-perkasa	Aku-akan-datang	
H2142	H3069	H0136	H1369	H0935	
				לְבַדְּךָ:	צְדִקְתֶּךָ
				milik-Mu-saja	kebenaran-Mu
				H0905	H6666

Aku datang dengan keperkasaan-keperkasaan Tuhan ALLAH, hendak memasyhurkan hanya keadilan-Mu saja!

הֵנָּה	וְעַד-	מִזְעוּרַי	לְמַדְרַתִּי	אֱלֹהִים	17
sekarang	dan-sampai-	sejak-masa-mudaku	Engkau-telah-mengajar-aku	Ya-Allah	
H2008	H5704		H3925	H0430	
			נִפְלְאוֹתֶיךָ:	אָנִיד	
			keajaiban-keajaiban-Mu	aku-menyatakan	
			H6381	H5046	

Ya Allah, Engkau telah mengajar aku sejak kecilku, dan sampai sekarang aku memberitakan perbuatan-Mu yang ajaib;

עד-	תעזבני	אל-	אלהים	ושיבה	וקנה	עד-	וגם	18
sampai-	meninggalkan-aku	jangan-	ya-Allah	dan-uban	usia-tua	sampai-	Dan-juga	
H5704		H0408	H0430	H7872	H2209	H5704	H1571	
נבורתך:	יבוא	לכל-	לרור	זרועך	אניד			
keperkasaan-Mu	yang-akan-datang	kepada-setiap-	kepada-generasi	lengan-Mu	aku-menyatakan			
H1369	H0935	H3605	H1755	H2220	H5046			

juga sampai masa tuaku dan putih rambutku, ya Allah, janganlah meninggalkan aku, supaya aku memberitakan kuasa-Mu kepada angkatan ini, keperkasaan-Mu kepada semua orang yang akan datang.

גדלות	עשית	אשר-	מרום	עד-	אלהים	וצדקתך	19
hal-hal-besar	Engkau-telah-lakukan	yang-	tempat-tinggi	sampai-	ya-Allah	Dan-kebenaran-Mu	
			H4791	H5704	H0430	H6666	
					קמוך:	מי	אלהים
					seperti-Engkau	siapa	ya-Allah
					H3644	H4310	H0430

Keadilan-Mu, ya Allah, sampai ke langit. Engkau yang telah melakukan hal-hal yang besar, ya Allah, siapakah seperti Engkau?

רבות	צרות	והראיתני	והראיתנו	אשר	20
banyak	kesusahan-kesusahan	memperlihatkan-kepadaku	memperlihatkan-kepadaku	Yang	
		H7200	H7200		
הארץ	ומתהמות	(תחיני)	[תחינו]	תשוב	ורעות
bumi	dan-dari-kedalaman	menghidupkan-aku	menghidupkan-aku	kembali	dan-bencana
H0776	H8415	H2421	H2421	H7725	
				תעלי:	תשוב
				Engkau-membawa-aku-naik	kembali
				H5927	H7725

Engkau yang telah membuat aku mengalami banyak kesusahan dan malapetaka, Engkau akan menghidupkan aku kembali, dan dari samudera raya bumi Engkau akan menaikkan aku kembali.

תנחמני:	ותסב	גדלתי	ותרב	21
menghibur-aku	dan-Engkau-berbalik	kebesaranku	Engkau-akan-memperbesar	
H5162	H5437	H1420		

Engkau akan menambah kebesaranku dan akan berpaling menghibur aku.

אלהי	אמתך	נבלי	בכלי-	אודך	ואני	גם-	22
Allahku	kesetiaan-Mu	kecapi	dengan-alat-	akan-memuji-Engkau	aku	Juga-	
H0430	H0571		H3627	H3034	H0589	H1571	
	ישךאל:	קדוש	בכנור	לך	אזמרה		
	Israel	yang-Kudus	dengan-gambus	kepada-Mu	aku-akan-bermazmur		
	H3478	H6918	H3658		H2167		

Aku pun mau menyanyikan syukur bagi-Mu dengan gambus atas kesetiaan-Mu, ya Allahku, menyanyikan mazmur bagi-Mu dengan kecapi, ya Yang Kudus Israel.

פדית:	אשר	ונפשי	לך	אזמרה-	כי	שפתי	תרננה	23
Engkau-tebus	yang	dan-jiwaku	kepada-Mu	aku-bermazmur-	karena	bibirku	Bersorak-sorai	
H6299		H5315		H2167		H8193		

Bibirku bersorak-sorai sementara menyanyikan mazmur bagi-Mu, juga jiwaku yang telah Kaubebaskan.

כִּי- karena- H0954	בָּשׁוּ malu H0954	כִּי- karena- H6666	צְדָקָתְךָ kebenaran-Mu H6666	תִּהְיֶה merenungkan H1897	הַיּוֹם hari H3117	כָּל- sepanjang- H3605	לְשׁוֹנִי lidahku H3956	גַּם- Juga- H1571	24
				רְעָתִי: kecelakaanku H1245	מִבְקָשִׁי yang-mencari H1245		חָפְרוּ mendapat-kehinaan H2659		

Lidahku juga menyebut-nyebut keadilan-Mu sepanjang hari, sebab akan mendapat malu dan tersipu-sipu orang-orang yang mengikhtiarkan celakaku.

Chapter 72

וְצְדָקָתְךָ dan-kebenaran-Mu H6666	תֵּן berikanlah H5414	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	מִשְׁפָּטֶיךָ hukum-hukum-Mu H4941	אֱלֹהִים Ya-Allah H0430	וּלְשָׁלוֹמָהּ Untuk-Salomo H8010	1
					לְבָן- raja H4428	

Dari Salomo. Ya Allah, berikanlah hukum-Mu kepada raja dan keadilan-Mu kepada putera raja!

בְּמִשְׁפָּטֶיךָ: dengan-keadilan H4941	וְעַנְיֵיךָ dan-orang-orang-sengsara-Mu H6041	בְּצִדְקָה dengan-kebenaran H6664	עַמֶּיךָ umat-Mu H1777	יִדְוֶן Ia-akan-menghakimi H1777	2
---	---	---	--	--	---

Kiranya ia mengadili umat-Mu dengan keadilan dan orang-orang-Mu yang tertindas dengan hukum!

וְנִבְעוֹת dan-bukit-bukit H1389	לְעַם bagi-umat H7965	שְׁלוֹם damai-sejahtera H7965	הַרִים gunung-gunung H2022	יִשְׂאוּ Biarlah-mengangkat H5375	3
				בְּצִדְקָתְךָ: dengan-kebenaran H6666	

Kiranya gunung-gunung membawa damai sejahtera bagi bangsa, dan bukit-bukit membawa kebenaran!

לְבָנִי anak-anak H3467	וְיִשְׂעֶיךָ ia-akan-menyelamatkan H3467	עַם umat H6041	עַנְיֵי- orang-orang-sengsara- H6041	וְיִשְׂפֹט Ia-akan-menghakimi H8199	4
			עוֹשֵׂיךָ: penindas H6231	וְיִדְכָּא dan-ia-akan-meremukkan H1792	אֲבִיוֹן orang-miskin H0034

Kiranya ia memberi keadilan kepada orang-orang yang tertindas dari bangsa itu, menolong orang-orang miskin, tetapi meremukkan pemerias-pemerias!

דָּוָר turun-temurun H1755	יָרֵחַ bulan H3394	וּלְפָנַי dan-di-hadapan H6440	שֶׁמֶשׁ matahari H8121	עִם- bersama- H3372	וַיִּירָאוּ Biarlah-mereka-takut-Engkau H3372	5
					דוֹרִים: generasi H1755	

Kiranya lanjut umurnya selama ada matahari, dan selama ada bulan, turun-temurun!

כְּרִבִּיּוֹם	גֵּז	עַל-	כְּמֹטֶר	יֵרֵד	6
seperti-hujan-gerimis	rumpun-yang-dipotong	ke-atas-	seperti-hujan	Ia-akan-turun	
H7241	H1488		H4306	H3381	
			אֶרֶץ:	זֶרְזִיר	
			bumi	yang-menyirami	
			H0776		

Kiranya ia seperti hujan yang turun ke atas padang rumput, seperti dirus hujan yang menggenangi bumi!

עַד-	שְׁלוֹם	וְרַב	צְדִיק	בְּיָמָיו	יִפְרַח	7
sampai-	damai-sejahtera	dan-kelimpahan	orang-benar	di-zaman-nya	Akan-berkembang-	
H5704	H7965	H7230	H6662	H3117		
				יָרַח:	כָּלִי	
				bulan	tidak-ada-lagi-	
				H3394	H1097	

Kiranya keadilan berkembang dalam zamannya dan damai sejahtera berlimpah, sampai tidak ada lagi bulan!

אֶפְסֵי-	עַד-	וּמִנְהָר	יָם	עַד-	מִיָּם	וְיִרְדֵּךְ	8
ujung-ujung-	sampai-	dan-dari-sungai	laut	sampai-	dari-laut	Dan-ia-akan-memerintah	
	H5704	H5104	H3220	H5704	H3220		
						אֶרֶץ:	
						bumi	
						H0776	

Kiranya ia memerintah dari laut ke laut, dari sungai Efrat sampai ke ujung bumi!

עָפָר	וְאֹיְבָיו	צִיִּים	יִכְרְעוּ	לְפָנָיו	9
debu	dan-musuh-musuh-nya	penduduk-padang-gurun	akan-berlutut	Di-hadapan-nya	
H6083	H0341	H6728	H3766	H6440	
				יִלְחָכוּ:	
				akan-menjilat	
				H3897	

Kiranya penghuni padang belantara berlutut di depannya, dan musuh-musuhnya menjilat debu;

וּסְבָא	שֵׁבָא	מְלָכֵי	יָשִׁיבוּ	מִנְחָה	וְאִיִּים	תַּרְשִׁישׁ	מְלָכֵי	10
dan-Seba	Syeba	raja-raja	akan-membawa	persembahan	dan-pulau-pulau	Tarsis	Raja-raja	
H5434	H7614	H4428	H7725	H4503	H0339	H8659	H4428	
					יִקְרִיבוּ:	אֲשָׁכַר		
					akan-memperssembahkan	upeti		
					H7126	H0814		

kiranya raja-raja dari Tarsis dan pulau-pulau membawa persembahan-persembahan; kiranya raja-raja dari Syeba dan Seba menyampaikan upeti!

גּוֹיִם	כָּל-	מְלָכִים	כָּל-	לָו	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-	11
bangsa-bangsa	semua-	raja-raja	semua-	kepadanya	Dan-akan-menyembah-	
	H3605	H4428	H3605		H7812	
					יַעֲבֹדוּהוּ:	
					akan-melayani-dia	
					H5647	

Kiranya semua raja sujud menyembah kepadanya, dan segala bangsa menjadi hambanya!

אֶעֱנֶי dan-orang-sengsara H6041	מִשָּׁעַ yang-berteriak-minta-tolong H7768	אֶבְיֹן orang-miskin H0034	יִצִּיל ia-akan-melepaskan H5337	כִּי Karena-	12
		לֹוּ: baginya	עֹדֵר penolong H5826	וְאֵין dan-yang-tidak-ada- H0369	

Sebab ia akan melepaskan orang miskin yang berteriak minta tolong, orang yang tertindas, dan orang yang tidak punya penolong;

וְנַפְשׁוֹת dan-jiwa-jiwa H5315	וְאֶבְיֹן dan-orang-miskin H0034	רַל orang-lemah H1800	עַל- kepada-	יָחַס Ia-akan-berbelas-kasihan H2347	13
		יִוָּשֵׁעַ: ia-akan-menyelamatkan H3467		אֶבְיֹנִים orang-orang-miskin H0034	

ia akan sayang kepada orang lemah dan orang miskin, ia akan menyelamatkan nyawa orang miskin.

דָּמָם darah-mereka H1818	וַיִּקָּר dan-berharga H3365	נַפְשָׁם jiwa-mereka H5315	וַיָּאֵל ia-akan-menebus	וּמַחֲמָס dan-dari-kekerasan H2555	מִתּוֹד Dari-penipuan H8496	14
					בְּעֵינָיו: di-mata-nya	

Ia akan menebus nyawa mereka dari penindasan dan kekerasan, darah mereka mahal di matanya.

וַיִּתְפַּלֵּל dan-biarlah-berdoa H6419	שֵׁבָא Syeba H7614	מִזָּהָב dari-emas H2091	לֹוּ kepadanya	וַיִּתֵּן- dan-biarlah-diberi- H5414	וַיְחִי Dan-biarlah-ia-hidup H2421	15
		יִבְרַכְנָהּ: biarlah-memberkati-dia H1288	הַיּוֹם hari H3117	כָּל- sepanjang- H3605	תָּמִיד senantiasa H8548	כְּעַד untuk-dia H1157

Hiduplah ia! Kiranya dipersembahkan kepadanya emas Syeba! Kiranya ia didoakan senantiasa, dan diberkati sepanjang hari!

יִרְעַשׁ bergoyang H7493	הָרִים gunung-gunung H2022	בְּרֹאשׁ di-puncak	בְּאֲרֶץ di-bumi H0776	וְבָר gandum	פְּסֶת- segenggam- H6451	יְהִי Biarlah-ada H1961	16
	הָאָרֶץ: bumi H0776	כְּעֵשֶׂב seperti-rumput H6212	מִעִיר dari-kota	וַיִּצְיֹן dan-bertunas	פְּרִי buah-nya H6529	כְּלִבְנוֹן seperti-Libanon H3844	

Biarlah tanaman gandum berlimpah-limpah di negeri, bergelombang di puncak pegunungan; biarlah buahnya mekar bagaikan Libanon, bulir-bulirnya berkembang bagaikan rumput di bumi.

[ינין]	שמש	לפני-	לעולם	שמו	יהי	17
berkembang-biak	matahari	di-hadapan-	untuk-selamanya	namanya	Biarlah-kekal	
H5125	H8121	H6440	H5769	H8034	H1961	

גוים	כל-	בו	ויתברכו	שמו	(יגון)	
bangsa-bangsa	semua-	di-dalam-nya	dan-biarlah-diberkati	namanya	berkembang-biak	
	H3605		H1288	H8034	H5125	

יאשרוהו:
menyebutnya-berbahagia
[H0833](#)

Biarlah namanya tetap selama-lamanya, kiranya namanya semakin dikenal selama ada matahari. Kiranya segala bangsa saling memberkati dengan namanya, dan menyebut dia berbahagia.

לברדו:	נפלאות	עשה	ישראל	אלהי	אלהים	יהוה	וברוד	18
seorang-diri	keajaiban-keajaiban	yang-melakukan	Israel	Allah	Allah	TUHAN	Terpujilah	
H0905	H6381		H3478	H0430	H0430	H3068	H1288	

Terpujilah TUHAN, Allah Israel, yang melakukan perbuatan yang ajaib seorang diri!

כבודו	וימלא	לעולם	כבודו	שם	וברוד	19
kemuliaan-Nya	dan-biarlah-dipenuhi	untuk-selamanya	kemuliaan-Nya	nama	Dan-terpujilah	
H3519	H4390	H5769	H3519	H8034	H1288	

ואמן:	ואמן	הארץ	כל	את-
dan-Amin	Amin	bumi	segenap	(penanda-objek)
H0543	H0543	H0776	H3605	H0853

Dan terpujilah kiranya nama-Nya yang mulia selama-lamanya, dan kiranya kemuliaan-Nya memenuhi seluruh bumi. Amin, ya amin.

ישאי:	בן-	דוד	תפלות	כלו	20
Isai	anak-	Daud	doa-doa	Selesailah	
H3448		H1732	H8605	H3615	

Sekianlah doa-doa Daud bin Isai.

Chapter 73

לבב:	לברי	אלהים	לישראל	טוב	אך	לאסף	מזמור	1
hati	bagi-yang-murni	Allah	bagi-Israel	baik	Sesungguhnya	karya-Asaf	Mazmur	
H3824	H1249	H0430	H3478		H0389	H0623	H4210	

Mazmur Asaf. Sesungguhnya Allah itu baik bagi mereka yang tulus hatinya, bagi mereka yang bersih hatinya.

(שפכו)	[שפכה]	כאין	רגלי	(נטיו)	[נטוין]	כמעט	ואני	2
terperosok	terperosok	hampir-	kakiku	tergelincir	tergelincir	hampir-	Tetapi-aku	
H8210	H8210	H0369	H7272	H5186	H5186	H4592	H0589	

אשרי:
langkahku

Tetapi aku, sedikit lagi maka kakiku terpeleset, nyaris aku tergelincir.

אראה:	רשעים	שלום	בהוללים	קנאתי	כי-	3
aku-melihat	orang-orang-fasik	damai-sejahtera	kepada-orang-sombong	aku-cemburu	Karena-	
H7200	H7563	H7965		H7065		

Sebab aku cemburu kepada pembual-pembual, kalau aku melihat kemujuran orang-orang fasik.

אֵלֶם:	וּבְרִיא	לְמוֹתָם	תְּרַצְבוֹת	אֵין	כִּי	4
tubuh-mereka	dan-gemuk	pada-kematian-mereka	penderitaan	tidak-ada	Karena	
	H1277	H4194	H2784	H0369		

Sebab kesakitan tidak ada pada mereka, sehat dan gemuk tubuh mereka;

לֹא	אָדָם	וְעַם-	אֵינָמוּ	אָנוּשׁ	בְּעִמָּל	5
tidak	manusia	dan-bersama-	mereka-tidak-ada	manusia	Dalam-kerja-keras	
H3808	H0120		H0369	H0582	H5999	

יִנָּעוּ:
mereka-ditimpa-bencana
[H5060](#)

mereka tidak mengalami kesusahan manusia, dan mereka tidak kena tulah seperti orang lain.

קָמָס	שֵׂת	יַעֲמָף-	גְּאוּהָ	עֲנֻקְתָּמוּ	לְכֹן	6
kekerasan	pakaian	membungkus-	kesombongan	menjadi-kalung-mereka	Oleh-karena-itu	
H2555	H7897		H1346	H6059		

לְמוֹ:
bagi-mereka

Sebab itu mereka berkalungkan kecongkakan dan berpakaian kekerasan.

לֵב:	מִשְׁכִּיּוֹת	עֲבָרוּ	עֵינָמוּ	מִחֻלָּב	יֵצֵא	7
hati	khayalan	melampaui	mata-mereka	dari-lemak	Menonjol-keluar	
H3824	H4906			H2459	H3318	

Karena kegemukan, kesalahan mereka menyolok, hati mereka meluap-luap dengan sangkaan.

יִדְבְּרוּ:	מִמְרוֹם	עֲשָׂק	בְּרָע	וּיְדַבְּרוּ	וּמְיָקוּ	8
mereka-berbicara	dari-tempat-tinggi	penindasan	dengan-jahat	dan-berbicara	Mereka-mengejek	
H1696	H4791	H6233		H1696	H4167	

Mereka menyindir dan mengata-ngatai dengan jahatnya, hal pemerasan dibicarakan mereka dengan tinggi hati.

בְּאָרְץ:	תִּהְלֵךְ	וּלְשׁוֹנָם	פִּיהֶם	בְּשָׁמַיִם	שָׁתוּ	9
di-bumi	berjalan	dan-lidah-mereka	mulut-mereka	di-langit	Mereka-menaruh	
H0776	H1980	H3956	H6310	H8064	H8371	

Mereka membuka mulut melawan langit, dan lidah mereka pembual di bumi.

לְמוֹ:	יִמְצוּ	מָלֵא	וּמֵי	הַלֵּם	עַמּוֹ	(יָשׁוּב)	(יָשׁוּב)	וּלְכֹן	10
oleh-mereka	diseruput	penuh	dan-air	ke-sini	umat-Nya	kembali	kembali	Oleh-karena-itu	
	H4680	H4392	H4325	H1988		H7725	H7725		

Sebab itu orang-orang berbalik kepada mereka, mendapatkan mereka seperti air yang berlimpah-limpah.

דַּעַה	וַיֵּשׁ	אֵל	יָדַע-	אֵיכָה	וַאֲמָרוּ	11
pengetahuan	dan-adakah	Allah	mengetahui-	bagaimana	Dan-mereka-berkata	
H1844	H3426	H0410	H3045		H0559	

בְּעֵלְיוֹן:
di-Yang-Mahatinggi

Dan mereka berkata: "Bagaimana Allah tahu hal itu, adakah pengetahuan pada Yang Mahatinggi?"

הנה- Lihatlah-	אלה inilah	רשעים orang-orang-fasik	ושלוי dan-tenteram	עולם selamanya	השגור- bertambah-	חיל: kekayaan	12
H2009	H0428	H7563	H7961	H5769		H2428	

Sesungguhnya, itulah orang-orang fasik: mereka menambah harta benda dan senang selamanya!

אדי- Sesungguhnya-	ריק sia-sia	זכיתי aku-memurnikan	לבבי hatiku	וארחץ dan-aku-membasuh	בנקיון dengan-tidak-bersalah	13
H0389	H7385	H2135	H3824	H7364		
:כפי tanganku H3709						

Sia-sia sama sekali aku mempertahankan hati yang bersih, dan membasuh tanganku, tanda tak bersalah.

ואתי Dan-aku-ditimpa	גנוע bencana	כל- sepanjang-	היום hari	ותוכחתי dan-hajaran-ku	לבקרים: setiap-pagi	14
H1961	H5060	H3605	H3117		H1242	

Namun sepanjang hari aku kena tulah, dan kena hukum setiap pagi.

אם- Jika-	אמרתי aku-berkata	אספרה aku-akan-berbicara	כמו seperti-mereka	הנה lihatlah	דור generasi	בניך anak-anak-Mu	15
	H0559		H3644	H2009	H1755		
:בגדתי aku-mengkhianati H0898							

Seandainya aku berkata: "Aku mau berkata-kata seperti itu," maka sesungguhnya aku telah berkhianat kepada angkatan anak-anakmu.

ואחשבה Dan-aku-berpikir	לדעת untuk-mengetahui	זאת ini	עמל menyusahkan	היא itu	הוא itu	בעיני: di-mataku	16
H2803	H3045	H2063	H5999	H1992	H1931		

Tetapi ketika aku bermaksud untuk mengetahuinya, hal itu menjadi kesulitan di mataku,

עד- Sampai-	אבוא aku-masuk	אל- ke-	מקדשי- tempat-tempat-kudus-	אל Allah	אבינה aku-memahami	לאחריתם: kesudahan-mereka	17
H5704	H0935	H0413	H4720	H0410	H0995	H0319	

sampai aku masuk ke dalam tempat kudus Allah, dan memperhatikan kesudahan mereka.

אדי Sesungguhnya	בבלקות di-tempat-yang-licin	תשית Engkau-menempatkan	למו mereka	הפלתם Engkau-menjatuhkan-mereka	18	
H0389		H7896		H5307		
:למשואות ke-kehancuran H4876						

Sesungguhnya di tempat-tempat licin Kautaruh mereka, Kaujatuhkan mereka sehingga hancur.

איך Betapa	היו mereka-menjadi	לשמה menjadi-sunyi-senyap	כרנע dalam-sekejap	ספו habis	תמו berakhir	מן- karena-	19
	H1961	H8047	H7281	H5486	H8552		
:בלהיות kengerian H1091							

Betapa binasa mereka dalam sekejap mata, lenyap, habis oleh karena kedahsyatan!

תְּבוּהָ: Engkau-menghina H0959	צַלְמָם gambar-mereka H6754	אֲבַעִיר di-kota H5782	אֲדָנִי ya-Tuhan H0136	מִהַקִּיץ dari-terjaga H6974	כְּחֵלוֹם Seperti-mimpi H2472	20
---	---	--	--	--	---	----

Seperti mimpi pada waktu terbangun, ya Tuhan, pada waktu terjaga, rupa mereka Kaupandang hina.

אֲשַׁתוֹנֵן: tertusuk H8150	וְכַלְיוֹתַי dan-buah-pingganku H3629	לְבָבִי hatiku H3824	יִתְחַמֵּץ jadi-pahit	כִּי Karena	21
---	---	--	--------------------------	----------------	----

Ketika hatiku merasa pahit dan buah pingganku menusuk-nusuk rasanya,

עִמָּד: di-hadapan-Mu H1961	הָיִיתִי aku-telah-menjadi H1961	בְּחַמּוֹת seperti-binatang H0929	אָדַע mengerti H3045	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּעֵר bodoh H1198	וְאֲנִי Dan-aku- H0589	22
---	--	---	--	---	--	--	----

aku dungu dan tidak mengerti, seperti hewan aku di dekat-Mu.

יְמִינִי: kananku H3225	בְּיַדְךָ dengan-tangan- H3027	אֶחְזָק Engkau-memegang H0270	עִמָּד bersama-Mu	תָּמִיד senantiasa H8548	וְאֲנִי Tetapi-aku H0589	23
---	--	---	----------------------	--	--	----

Tetapi aku tetap di dekat-Mu; Engkau memegang tangan kananku.

כְּבוֹד kemuliaan H3519	אֶחָר dan-sesudah-itu	תְּנַחֲנִי Engkau-menuntun-aku H5148	בְּעֵצָתְךָ Dengan-nasihat-Mu H6098	24
---	--------------------------	--	---	----

תִּקְחֵנִי:
Engkau-akan-mengambil-aku
[H3947](#)

Dengan nasihat-Mu Engkau menuntun aku, dan kemudian Engkau mengangkat aku ke dalam kemuliaan.

בְּאֶרֶץ: di-bumi H0776	חָפְצָתִי aku-menginginkan	לֹא- tidak-	וְעִמָּד dan-bersama-Engkau	בַּשָּׁמַיִם di-langit H8064	לִי bagiku	מִי- Siapa- H4310	25
---	-------------------------------	----------------	--------------------------------	--	---------------	---	----

Siapa gerangan ada padaku di sorga selain Engkau? Selain Engkau tidak ada yang kuingini di bumi.

לְעוֹלָם: untuk-selamanya H5769	אֱלֹהִים Allah H0430	וְחֻלְקִי dan-bagianku	לְבָבִי hatiku H3824	צוּר- batu-karang- H6697	וּלְבָבִי dan-hatiku H3824	שְׂאֵרֵי dagingku H7607	כָּלָה Habis H3615	26
---	--	---------------------------	--	--	--	---	--	----

Sekalipun dagingku dan hatiku habis lenyap, gunung batuku dan bagianku tetaplah Allah selama-lamanya.

כָּל- setiap- H3605	הִצְמַתָּה Engkau-melenyapkan H6789	יֵאבְדוּ akan-binasa H0006	רְחֹקֶיךָ yang-jauh-dari-Engkau H7369	הִנֵּה lihatlah H2009	כִּי- Karena-	27
---	---	--	---	---	------------------	----

מִזְנֵה:
dari-Engkau

זוֹנֵה
orang-yang-berzinah
[H2181](#)

Sebab sesungguhnya, siapa yang jauh dari pada-Mu akan binasa; Kaubinasakan semua orang, yang berzinah dengan meninggalkan Engkau.

יְהוָה TUHAN H3069	בְּאֵדְנִי di-dalam-Tuhan H0136	וְשָׂתִי aku-menaruh H7896	טוֹב baik	לִי- bagiku-	אֱלֹהִים Allah H0430	קִדְמָת kedekatan H7132	וְאֲנִי Tetapi-aku H0589	28
	מִלְאֲכֹתַי: pekerjaan-pekerjaan-Mu H4399	כָּל- segala-	לְסַפֵּר untuk-menceritakan	מְחִסִּי tempat-perlindunganku H4268				

Tetapi aku, aku suka dekat pada Allah; aku menaruh tempat perlindunganku pada Tuhan ALLAH, supaya dapat menceritakan segala pekerjaan-Nya.

Chapter 74

לְנֶצַח untuk-selamanya H5331	זָנַחְתָּ Engkau-menolak	אֱלֹהִים ya-Allah H0430	לָמָּה Mengapa H4100	לְאָסַף karya-Asaf H0623	מִנְיָן-פִּגְמוֹת Nyanyian-pengajaran H4905	1
	מִרְעִיתְךָ: gembalaan-Mu H4830	בְּצֹאן terhadap-domba-domba H6629		אֶבְרָתְךָ kemarahan-Mu H0639	יֵעָשֶׂן berasap H6225	

Nyanyian pengajaran Asaf. Mengapa, ya Allah, Kaubuang kami untuk seterusnya? Mengapa menyala murka-Mu terhadap kambing domba gembalaan-Mu?

הַר- gunung- H2022	נַחֲלֶיךָ milik-pusaka-Mu H5159	שִׁבְטֵךָ suku H7626	גָּאֵלְתָּ Engkau-tebus	קָדָם dahulu-kala	קָנִיתָ Engkau-beli H7069	וְעַדְתְּךָ jemaat-Mu H5712	זָכֹר Ingatlah H2142	2
				בּוֹ: di-dalamnya	שָׁכַנְתָּ Engkau-tinggali H7931	זֶה ini H2088	צִיּוֹן Sion H6726	

Ingatlah akan umat-Mu yang telah Kauperoleh pada zaman purbakala, yang Kautebus menjadi bangsa milik-Mu sendiri! Ingatlah akan gunung Sion yang Engkau diami.

אֹיֵב musuh H0341	הַרְעָה kejahatan	כָּל- segala-	נֶצַח yang-kekal H5331	לְמִשְׁאוֹת menuju-reruntuhan H4876	בְּעִמּוּדֶיךָ langkah-Mu H6471	הֲרִימָה Angkatlah	3
					בְּקֹדֶשׁ: di-tempat-kudus H6944		

Ringankanlah langkah-Mu ke tempat yang rusak terus-menerus; segala-galanya telah dimusnahkan musuh di tempat kudus.

שָׂמוּ mereka-memasang	מוֹעֵדְךָ tempat-pertemuan-Mu H4150	בְּקִרְבֵּךָ di-tengah	צָרָרְיֶיךָ lawan-lawan-Mu	שָׁאוּ Mengaum H7580	4
		אֹתוֹת: sebagai-tanda-tanda H0226	אֹתָתָם tanda-tanda-mereka H0226		

Lawan-lawan-Mu mengaum di tempat pertemuan-Mu dan telah mendirikan panji-panji mereka sebagai tanda.

קַרְדָּמוֹת: kapak-kapak H7134	עֵץ pohon H6086	בְּסִבְדֵי- di-dalam-rimbunan- H5442	לְמַעַלָּה ke-atas H4605	כַּמְבִּיא seperti-orang-yang-membawa H0935	יָדוּעַ Dikenal H3045	5
--	---------------------------------------	--	--	---	---	---

Kelihatannya seperti orang mengayunkan tinggi-tinggi sebuah kapak kepada kayu-kayuan yang lebat,

וְכִלְפַת	בְּכַשִּׁיל	יַחַד	פְּתוּחֶיהָ	(וְעַתָּה)	[וְעַתָּה]	6
dan-palu	dengan-kapak	bersama-sama	ukiran-ukirannya	dan-sekarang	dan-sekarang	
H3597	H3781		H6603	H6258	H6256	

יְהַלְמוּן:
mereka-menghancurkan
[H1986](#)

dan sekarang ukir-ukirannya seluruhnya dipalu mereka dengan kapak dan beliung;

חִלְקוּ	לְאַרְצָן	מִקְדָּשָׁךְ	בְּאֵשׁ	שָׁלְחוּ	7
mereka-menajiskan	ke-tanah	tempat-kudus-Mu	ke-dalam-api	Mereka-melemparkan	
	H0776	H4720	H0784	H7971	

שְׁמוֹךְ:
nama-Mu
[H8034](#)

מְשֻׁכָּן-
tempat-kediaman-
[H4908](#)

mereka menyulut tempat kudus-Mu dengan api, mereka menajiskan tempat kediaman nama-Mu sampai pada tanah;

שָׂרְפוּ	יַחַד	נִינָם	בְּלִבָּם	אָמְרוּ	8
mereka-membakar	bersama-sama	kita-menindas-mereka	di-dalam-hati-mereka	Mereka-berkata	
H8313		H3238		H0559	

בְּאֶרֶץ:
di-bumi
[H0776](#)

אֵל
Allah
[H0410](#)

מוֹעָדֵי-
tempat-tempat-pertemuan-
[H4150](#)

כָּל-
semua-
[H3605](#)

mereka berkata dalam hatinya: "Baiklah kita menindas mereka semuanya!" Mereka membakar segala tempat pertemuan Allah di negeri.

אִתָּנוּ	וְלֹא-	נָבִיא	עוֹד	אֵין-	רָאִינוּ	לֹא	אוֹתוֹתֵינוּ	9
bersama-kita	dan-tidak-	nabi	lagi	tidak-ada-	kami-melihat	tidak	Tanda-tanda-kita	
H0854	H3808	H5030	H5750	H0369	H7200	H3808	H0226	

מָה:
kapan
[H4100](#)

עַד-
sampai-
[H5704](#)

יָדַעַתְּ
yang-mengetahui
[H3045](#)

Tanda-tanda kami tidak kami lihat, tidak ada lagi nabi, dan tidak ada di antara kami yang mengetahui berapa lama lagi.

לְנֹצְחָ:	שְׁמוֹךְ	אוֹיֵב	יִנְאָץ	צָר	יִתְרַף	אֱלֹהִים	מָתַי	עַד-	10
untuk-selamanya	nama-Mu	musuh	menghina	lawan	mencela	ya-Allah	kapan	Sampai-	
H5331	H8034	H0341	H5006			H0430	H4970	H5704	

Berapa lama lagi, ya Allah, lawan itu mencela, dan musuh menista nama-Mu terus-menerus?

[חֹקֶךָ]	מִקְרֵב	וַיִּמְיֶנֶךָ	יָדְךָ	תָּשִׁיב	לָמָּה	11
pangkuannya	dari-tengah	dan-tangan-kanan-Mu	tangan-Mu	Engkau-menarik	Mengapa	
H2706	H7130	H3225	H3027	H7725	H4100	

כָּלָה:
hancurkanlah
[H3615](#)

(חֹקֶךָ)
pangkuannya-Mu
[H2436](#)

Mengapa Engkau menarik kembali tangan-Mu, menaruh tangan kanan-Mu di dada?

הָאָרֶץ:	בְּקֶרֶב	יְשׁוּעוֹת	פָּעַל	מִקְדָּם	מִלְכֵי	וְאֵלֵהִים	12
bumi	di-tengah	keselamatan-keselamatan	melakukan	dari-dahulu-kala	Rajaku	Padahal-Allah	
H0776	H7130	H3444	H6466		H4428	H0430	

Namun Engkau, ya Allah adalah Rajaku dari zaman purbakala, yang melakukan penyelamatan di atas bumi.

תַּנִּינִים	רֹאשֵׁי	שִׁבְרֵת	יָם	בְּעֹזְךָ	פּוֹרְרֵת	אַתָּה	13
monster-laut	kepala-kepala	Engkau-memecahkan	laut	dengan-kuasa-Mu	membelah	Engkau	
		H7665	H3220	H5797			
					עַל-	הַיָּם:	
					air	di-atas-	
					H4325		

Engkaulah yang membelah laut dengan kekuatan-Mu, yang memecahkan kepala ular-ular naga di atas muka air.

מֵאֵכָל	תַּתְּנֵנִי	לְוִיָּאֵן	רֹאשֵׁי	רִמְמַצְתָּ	אַתָּה	14
sebagai-makanan	Engkau-memberikannya	Lewiatan	kepala-kepala	meremukkan	Engkau	
H3978	H5414	H3882		H7533		
				לְצִיִּים:	לְעַם	
				bagi-penduduk-padang-gurun	bagi-umat	
				H6728		

Engkaulah yang meremukkan kepala-kepala Lewiatan, yang memberikannya menjadi makanan penghuni-penghuni padang belantara.

אֵתָן:	נְהַרֹת	הוֹבֶשֶׁת	אַתָּה	וְנַחַל	מַעַיִן	בְּקַעַת	אַתָּה	15
yang-deras	sungai-sungai	mengeringkan	Engkau	dan-sungai	mata-air	membelah	Engkau	
H0386	H5104	H3001			H4599	H1234		

Engkaulah yang membelah mata air dan sungai; Engkaulah yang mengeringkan sungai-sungai yang selalu mengalir.

וְשֶׁמֶשׁ:	מְאֹר	הַכִּינֹת	אַתָּה	לַיְלָה	לְךָ	אֶף-	יוֹם	לְךָ	16
dan-matahari	pelita	menyiapkan	Engkau	malam	milik-Mu	juga-	siang	Milik-Mu	
H8121	H3974			H3915		H0637	H3117		

Punya-Mulah siang, punya-Mulah juga malam. Engkaulah yang menaruh benda penerang dan matahari.

אַתָּה	וְחֹרֶף	קִיץ	אָרֶץ	גְּבוּלֹת	כָּל-	הַצִּבְתָּ	אַתָּה	17
Engkau	dan-musim-dingin	musim-panas	bumi	batas-batas	segala-	menetapkan	Engkau	
	H2779	H7019	H0776	H1367	H3605	H5324		
						יִצְרָתָם:		
						membentuk-mereka		
						H3335		

Engkaulah yang menetapkan segala batas bumi, musim kemarau dan musim hujan Engkaulah yang membuat-Nya.

שְׁמִי:	נֹאצוּ	בֹדוּחַ	וְעַם	יְהוָה	וַחֲרָף	אֹיֵב	זֶאת	זְכֹר-	18
nama-Mu	menghina	bodoh	dan-umat	TUHAN	mencela	musuh	ini	Ingatlah-	
H8034	H5006	H5036		H3068		H0341	H2063	H2142	

Ingatlah ini: musuh mencela, ya TUHAN, dan bangsa yang bebal itu menista nama-Mu.

חַיַּת תּוֹרֵךְ נַפֵּשׁ לַחַיִּית הַתֵּן אֶל- 19
 kehidupan burung-tekukur-Mu jiwa kepada-binatang-buas memberikan Jangan-
[H8449](#) [H5315](#) [H5414](#) [H0408](#)

לְנַצַּח: תִּשְׁכַּח אֶל- עֲנִיָּהּ
 untuk-selamanya melupakan jangan- orang-orang-sengsara-Mu
[H5331](#) [H7911](#) [H0408](#) [H6041](#)

Janganlah berikan nyawa merpati-Mu kepada binatang liar! Janganlah lupakan terus-menerus nyawa orang-orang-Mu yang tertindas!

אֲרֶץ מַחְשְׁכֵי מְלֵאָה כִּי לְבָרִית הַבֵּט 20
 bumi tempat-tempat-gelap- penuh karena kepada-perjanjian Pandanglah
[H0776](#) [H4285](#) [H4390](#) [H1285](#) [H5027](#)

חֲקָמָס: נְאוֹת
 kekerasan tempat-tempat-kediaman
[H2555](#) [H4999](#)

Pandanglah kepada perjanjian, sebab tempat-tempat gelap di bumi penuh sarang-sarang kekerasan.

אֲבִיוֹן עָנִי נִכְלָם דָּךְ יָשָׁב אֶל- 21
 dan-orang-miskin orang-sengsara dengan-malu orang-yang-tertindas biarlah-kembali Jangan-
[H0034](#) [H6041](#) [H3637](#) [H1790](#) [H7725](#) [H0408](#)

שְׁמוֹ: יִתְלַל
 nama-Mu biarlah-memuji
[H8034](#)

Janganlah biarkan orang yang terinjak-injak kembali dengan kena noda. Biarlah orang sengsara dan orang miskin memuji-muji nama-Mu.

נָבֵל מִנֵּי-חֲרַפְתֶּךָ זָכַר רִיבֶךָ רִיבָה אֱלֹהִים קוּמָה 22
 orang-bodoh dari- celaan-Mu ingatlah perkara-Mu perjuangkanlah ya-Allah Bangkitlah
[H5036](#) [H2781](#) [H2142](#) [H7379](#) [H7378](#) [H0430](#)

כָּל- הַיּוֹם:
 sepanjang- hari
[H3117](#) [H3605](#)

Bangunlah, ya Allah, lakukanlah perjuangan-Mu! Ingatlah akan cela kepada-Mu dari pihak orang bebal sepanjang hari.

עָלָה קָמִידָה שְׁאוֹן צָרִיךְ קוֹל תִּשְׁכַּח אֶל- 23
 naik orang-yang-bangkit-melawan-Mu keributan lawan-lawan-Mu suara melupakan Jangan-
[H5927](#) [H7588](#) [H7911](#) [H0408](#)

תָּמִיד:
 senantiasa
[H8548](#)

Janganlah lupa suara lawan-Mu, deru orang-orang yang bangkit melawan Engkau, yang terus-menerus makin keras.

Chapter 75

	שִׁיר: nyanyian	לְאָסַף karya-Asaf H0623	מִזְמוֹר mazmur H4210	תְּשַׁחֵת memusnahkan H0516	אַל- jangan- H0516	לְמִנְצֵחַ Untuk-pemimpin-pujian H5329	1
	שְׁמֵךְ nama-Mu H8034	וְקָרִיב dan-dekat H7138	הוֹדִינוּ kami-mengucap-syukur H3034	אֱלֹהִים ya-Allah H0430	וְלָךְ kepada-Mu	הוֹדִינוּ Kami-mengucap-syukur H3034	
				נִפְלְאוֹתֶיךָ: keajaiban-keajaiban-Mu H6381	סִפְרוּ mereka-menceritakan		

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Jangan memusnahkan. Mazmur Asaf. Nyanyian.

	אֶשְׁפֹּט: menghakimi H8199	מִישָׁרִים dengan-keadilan H4339	אֲנִי Aku H0589	מוֹעֵד waktu-yang-ditetapkan H4150	אָקַח Aku-mengambil H3947	כִּי Karena	2
--	---	--	---------------------------------------	--	---	----------------	---

Kami bersyukur kepada-Mu, ya Allah, kami bersyukur, dan orang-orang yang menyerukan nama-Mu menceritakan perbuatan-perbuatan-Mu yang ajaib.

	סֵלָה: Sela H5542	עֲמוּדֵיהָ tiang-tiangnya H5982	תִּכְנֹתַי menegakkan H8505	אֲנִי Aku H0595	יֹשְׁבֵיהָ penduduknya H3427	וְכָל- dan-semua- H3605	אֶרֶץ bumi H0776	נִמְזִים Mencair H4127	3
--	---	---	---	---------------------------------------	--	---	--	--	---

"Apabila Aku menetapkan waktunya, Aku sendiri akan menghakimi dengan kebenaran.

	וְלִרְשָׁעִים dan-kepada-orang-fasik H7563	תְּהַלְלוּ menyombongkan-diri	אַל- jangan- H0408	לְהוֹלִילִים kepada-orang-sombong	אֲמַרְתִּי Aku-berkata H0559		4
--	--	----------------------------------	--	--------------------------------------	--	--	---

אַל-
jangan-
[H0408](#)
תְּרִימוּ
meninggikan
קַרְנוֹ:
tanduk

Bumi hancur dan semua penduduknya; tetapi Akulah yang mengokohkan tiang-tiangnya." S e l a

	עָתָק: yang-kaku H6277	בְּצַוְאֵר dengan-leher	תְּדַבְּרוּ berbicara H1696	קַרְנֶיךָ tandukmu H4791	לְמַרְוֹם ke-tempat-tinggi H4791	תְּרִימוּ meninggikan	אַל- Jangan- H0408	5
--	--	----------------------------	---	--	--	--------------------------	--	---

Aku berkata kepada pembual-pembual: "Jangan membual." Dan kepada orang-orang fasik: "Jangan meninggikan tanduk!

	הָרִים: gunung-gunung	מִמִּדְבָּר dari-padang-gurun	וְלֹא dan-bukan H3808	וּמִמְעַרְב dan-dari-barat H4628	מִמִּזְרָא dari-timur H4161	לֹא bukan H3808	כִּי Karena	6
--	--------------------------	----------------------------------	---	--	---	---------------------------------------	----------------	---

Jangan mengangkat tandukmu tinggi-tinggi, jangan berbicara dengan bertegang leher!"

	יָרִים: Dia-meninggikan	וְזֵה dan-yang-lain-ini H2088	יִשְׁפִּיל Dia-merendahkan H8213	זֶה yang-satu-ini H2088	שֹׁפֵט hakim H8199	אֱלֹהִים Allah H0430	כִּי- Karena-	7
--	----------------------------	---	--	---	--	--	------------------	---

Sebab bukan dari timur atau dari barat dan bukan dari padang gurun datangnya peninggian itu,

מְסוּדָה	מָלֵא	וְחָמַר	וַיִּז	יְהוָה	בְּיַד-	כּוֹס	כִּי	8
campuran	penuh	berbusa	dan-anggur	TUHAN	di-tangan-	cawan	Karena	
H4538	H4392		H3196	H3068	H3027			

כָּל	יִשְׁתּוּ	יִמְצוּ	שְׁמֵרֶיהָ	אֲדָ-	מִזֶּה	וַיִּנְר		
semua	diminum	diseruput	ampasnya	sesungguhnya-	dari-ini	dan-Dia-menuangkan		
H3605	H8354	H4680	H8105	H0389	H2088	H5064		

אַרְצוֹ:	רָשָׁעִים	
bumi	orang-orang-fasik-	
H0776	H7563	

tetapi Allah adalah Hakim: direndahkan-Nya yang satu dan ditinggikan-Nya yang lain.

יַעֲקֹב:	לְאֱלֹהֵי	אֲזַמְּרָהּ	לְעַלְמֵם	אֲנִיד	וְאֲנִי	9
Yakub	kepada-Allah	aku-akan-bermazmur	untuk-selamanya	akan-menyatakan	Tetapi-aku	
H3290	H0430	H2167	H5769	H5046	H0589	

Sebab sebuah piala ada di tangan TUHAN, berisi anggur berbuih, penuh campuran bumbu; Ia menuang dari situ; sungguh, ampasnya akan dihirup dan diminum oleh semua orang fasik di bumi.

קַרְנֹת	אֲרוֹמְמָנָהּ	אֲנַדַּע	רָשָׁעִים	קַרְנֵי	וְכָל-	10
tanduk-tanduk	ditinggikan	akan-aku-potong	orang-orang-fasik	tanduk-tanduk	Dan-semua-	
		H1438	H7563		H3605	
					צְדִיק:	
					orang-benar	
					H6662	

Tetapi aku hendak bersorak-sorak untuk selama-lamanya, aku hendak bermazmur bagi Allah Yakub.

Chapter 76

בֵּיהוּדָה	נוֹדָע	שִׁיר:	לְאַסַּף	מִזְמוֹר	בְּנִינֹת	לְמַנְצֵחַ	1
di-Yehuda	Dikenal	nyanyian	karya-Asaf	mazmur	dengan-alat-petik	Untuk-pemimpin-pujian	
H3063	H3045		H0623	H4210	H5058	H5329	

שְׁמוֹ:	גָּדוֹל	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים
nama-Nya	besar	di-Israel	Allah
H8034		H3478	H0430

Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan kecapi. Mazmur Asaf. Nyanyian.

בְּצִיּוֹן:	וּמְעוֹנֹתָיו	סֹדוֹ	בְּשָׁלֵם	וַיְהִי	2
di-Sion	dan-tempat-tinggal-Nya	pondok-Nya	di-Salem	Dan-ada	
H6726	H4585	H5520	H8004	H1961	

Allah terkenal di Yehuda, nama-Nya masyhur di Israel!

סֶלָה:	וּמִלְחָמָהּ	וְחָרֶב	מִגֶּן	קֶשֶׁת	רִשְׁפֵי-	שִׁבְר	שָׁמָּה	3
Sela	dan-perang	dan-pedang	perisai	panah	anak-panah-api-	Dia-mematahkan	Di-sana	
H5542	H4421	H2719	H4043	H7198	H7565	H7665	H8033	

Di Salem sudah ada pondok-Nya, dan kediaman-Nya di Sion!

מַטְרָף:	מִהַרְרֵי-	אֲדִיר	אֵתָהּ	גְּאוֹר	4
mangsa	dari-gunung-gunung-	megah	Engkau	Bersinar	
H2964	H2042	H0117		H0215	

Di sanalah dipatahkan-Nya panah yang berkilat, perisai dan pedang dan alat perang. S e l a

וְלֹא-	שָׁנְתָם	נָמְוּ	לֵב	אֲבִירֵי	וְאַשְׁתּוֹלְלוּ	5
dan-tidak-	tidur-mereka	mereka-tertidur	hati	orang-orang-yang-perkasa	Dirampok	
H3808	H8142	H5123		H0047		
		יְדֵיהֶם:	תֵּל	אֲנָשֵׁי-	כָּל-	מָצְאוּ
		tangan-mereka	kuat	orang-orang-	semua-	menemukan
		H3027	H2428	H0376	H3605	H4672

Cemerlang Engkau, lebih mulia dari pada pegunungan yang ada sejak purba.

וְסוֹס:	וּרְכָב	נֹרְדִים	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מִנְעֵרְתְּךָ	6
maupun-kuda	baik-kereta	tertidur-lelap	Yakub	ya-Allah	Dari-hardikan-Mu	
	H7393	H7290	H3290	H0430	H1606	

Orang-orang yang berani telah dijarah, mereka terlelap dalam tidurnya, dan semua orang yang gagah perkasa kehilangan kekuatannya.

מָאָז	לְפָנֶיךָ	יַעֲמֵד	וּמִי-	אַתָּה	נֹרָא	וְאַתָּה	7
ketika-muncul	di-hadapan-Mu	dapat-berdiri	dan-siapa-	Engkau	dahsyat	Engkau	
	H6440	H5975	H4310		H3372		
					אַפְּךָ:		
					kemarahan-Mu		
					H0639		

Oleh sebab hardik-Mu, ya Allah Yakub, tertidur lelap baik pengendara maupun kuda.

וְשָׁקֵטָה:	יִרְאָה	אֲרֶץ	דִּין	הַשְׁמַעַתְּ	מִשְׁמַיִם	8
dan-diam	takut	bumi	penghakiman	Engkau-memperdengarkan	Dari-langit	
H8252	H3372	H0776	H1779	H8085	H8064	

Dahsyat Engkau! Siapakah yang tahan berdiri di hadapan-Mu pada saat Engkau murka?

כָּל-	לְהוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	לְמִשְׁפָּט	בְּקוֹם-		9
semua-	untuk-menyelamatkan	Allah	untuk-penghakiman	Ketika-bangkit-		
H3605	H3467	H0430	H4941			
		עֲנִי-	אֲרֶץ	סֵלָה:		
		orang-orang-lemah-lembut-	bumi	Sela		
		H6035	H0776	H5542		

Dari langit Engkau memperdengarkan keputusan-Mu; bumi takut dan tertegun,

תִּחְזָר:	חִמָּת	שְׂאֵרִית	תּוֹדָה	אָדָם	חִמָּת	כִּי-	10
Engkau-ikatkan	kegeraman	sisia	memuji-Engkau	manusia	kegeraman	Karena-	
H2296	H2534	H7611	H3034	H0120	H2534		

pada waktu Allah bangkit untuk memberi penghukuman, untuk menyelamatkan semua yang tertindas di bumi. S e l a

יּוֹבִילוּ	סְבִיבוֹ	כָּל-	אֱלֹהֵיכֶם	לִיהוָה	וְשִׁלְמוּ	נִדְרֵי	11
biarlah-membawa	sekeliling-Nya	semua-	Allah-mu	kepada-TUHAN	dan-penuhilah	Bernazarlah	
H2986	H5439	H3605	H0430	H3068		H5087	
				לְמוֹרָא:	שִׁי		
				kepada-Yang-Ditakuti	persembahkan		
					H7862		

Sesungguhnya panas hati manusia akan menjadi syukur bagi-Mu, dan sisa panas hati itu akan Kauperikatpinggangkan.

אָרֶץ:	לְמַלְכֵי-	נֹדָא	נְגִידִים	רוּחַ	יִבְצֹר	12
bumi	bagi-raja-raja-	dahsyat	pemimpin-pemimpin	roh	Dia-memotong	
H0776	H4428	H3372	H5057	H7307	H1219	

Bernazarlah dan bayarlah nazarmu itu kepada TUHAN, Allahu! Biarlah semua orang yang di sekeliling-Nya menyampaikan persembahan kepada Dia yang ditakuti,

Chapter 77

אֶל-	קוֹלִי	מִזְמוֹר:	לְאַסָּף	[יְדוּתוֹן]	(יְדוּתוֹן)	עַל-	לְמַנְצָה	1
kepada-	Suaraku	mazmur	karya-Asaf	Yedutun	Yedutun	menurut-	Untuk-pemimpin-pujian	
H0413		H4210	H0623	H3038	H3038		H5329	

אֵלַי:	וְהִאֲזִין	אֱלֹהִים	אֶל-	קוֹלִי	וְאֶצְעָקָה	אֱלֹהִים
kepadaku	dan-Dia-mendengarkan	Allah	kepada-	suaraku	dan-aku-berteriak	Allah
H0413	H0238	H0430	H0413		H6817	H0430

Untuk pemimpin biduan. Menurut: Yedutun. Mazmur Asaf.

וְלֹא	גִּנְרָה	לַיְלָה	וַיְדִי	דָּרַשְׁתִּי	אֲדַנִּי	צָרְתִּי	בַּיּוֹם	2
dan-tidak	terangkat	di-malam-hari	tanganku	aku-mencari	Tuhan	kesusahanku	Di-hari	
H3808	H5064	H3915	H3027	H1875	H0136		H3117	
				נַפְשִׁי:	הִנָּחֵם	מֵאַנָּה	תִּפְּוֹג	
				jiwaku	untuk-dihibur	menolak	berhenti	
				H5315	H5162	H3985	H6313	

Aku mau berseru-seru dengan nyaring kepada Allah, dengan nyaring kepada Allah, supaya Ia mendengarkan aku.

סֵלָה:	רוּחִי	וְתַתְּעַטֶּף	וְאֶשְׁיַחָהּ	וְאֶהְמִיָּהּ	אֱלֹהִים	אֶזְכְּרָה	3
Sela	rohku	dan-menjadi-lesu	aku-merenungkan	dan-aku-mengerang	Allah	Aku-mengingat	
H5542	H7307		H7878	H1993	H0430	H2142	

Pada hari kesusahanku aku mencari Tuhan; malam-malam tanganku terulur dan tidak menjadi lesu, jiwaku enggan dihiburkan.

אֲדַבֵּר:	וְלֹא	נִבְעַמְתִּי	עֵינַי	שְׁמֹרוֹת	אֶחָזֵק	4
berbicara	dan-tidak	aku-terlalu-gelisah	mataku	penjaga-penjaga	Engkau-memegang	
H1696	H3808	H6470		H8109	H0270	

Apabila aku mengingat Allah, maka aku mengerang, apabila aku merenung, makin lemah lesulah semangatku. S e l a

עוֹלָמִים:	שָׁנוֹת	מִקְדָּם	יָמִים	חֲשִׁבְתִּי	5
kekal	tahun-tahun	dahulu-kala	hari-hari	Aku-merenungkan	
H5769	H8141		H3117	H2803	

Engkau membuat mataku tetap terbuka; aku gelisah, sehingga tidak dapat berkata-kata.

וַיִּחְפֹּשׂ	אֶשְׁיַחָהּ	לִבִּי	עִם-	בַּלַּיְלָה	נִינְיָתִי	אֶזְכְּרָה	6
dan-menyelidiki	aku-merenungkan	hatiku	dengan-	di-malam-hari	nyanyianku	Aku-mengingat	
H2664	H7878	H3824		H3915	H5058	H2142	

רוּחִי:
rohku
[H7307](#)

Aku memikir-mikir hari-hari zaman purbakala, tahun-tahun zaman dahulu aku ingat.

עוד:	לרצות	יסיף	ולא-	אדני	ויזנח	הלקולמים	7
lagi	untuk-berkenan	menambah	dan-tidak-	Tuhan	menolak	Apakah-untuk-selamanya	
H5750	H7521	H3254	H3808	H0136		H5769	

Aku sebut-sebut pada waktu malam dalam hatiku, aku merenung, dan rohku mencari-cari:

: נדר:	לדר	אמר	נמר	חסדו	לנצח	האפס	8
generasi	turun-temurun	firman	berakhir	kasih-setia-Nya	untuk-selamanya	Apakah-berhenti	
H1755	H1755	H0562	H1584		H5331	H0656	

"Untuk selamanyakah Tuhan menolak dan tidak kembali bermurah hati lagi?"

: סלה:	רחמי	באף	קפץ	אם-	אל	חנות	השכח	9
Sela	belas-kasihan-Nya	dengan-murka	menutup	atau-	Allah	mengasihani	Apakah-lupa	
H5542		H0639	H7092		H0410	H2589	H7911	

Sudah lenyapkah untuk seterusnya kasih setia-Nya, telah berakhirkah janji itu berlaku turun-temurun?

: עליון:	ימין	שנות	היא	חלתי	ואמר	10
Yang-Mahatinggi	tangan-kanan	tahun-tahun	ini	kelemahanku	Dan-aku-berkata	
	H3225	H8141	H1931		H0559	

Sudah lupakah Allah menaruh kasihan, atau ditutup-Nyakah rahmat-Nya karena murka-Nya?" S e l a

אזכרה	כי-	יה	מעל-לי-	(אזכור)	אזכיר]	11
aku-mengingat	karena-	YAH	perbuatan-perbuatan-	aku-mengingat	aku-mengingat	
H2142		H3050	H4611	H2142	H2142	
				: בלאף:	מקדם	
				keajaiban-Mu	dari-dahulu-kala	
				H6382		

Maka kataku: "Inilah yang menikam hatiku, bahwa tangan kanan Yang Mahatinggi berubah."

ובעל-לתיך	פעלך	בכל-	והגיתי	12
dan-tentang-tindakan-tindakan-Mu	perbuatan-Mu	tentang-segala-	Dan-aku-merenungkan	
H5949	H6467	H3605	H1897	
			: אשיחה:	
			aku-berbicara	
			H7878	

Aku hendak mengingat perbuatan-perbuatan TUHAN, ya, aku hendak mengingat keajaiban-keajaiban-Mu dari zaman purbakala.

: כאלהים:	גדול	אל	מי-	דרךך	בקדש	אלהים	13
seperti-Allah	besar	Allah	siapa-	jalan-Mu	di-kekudusan	Ya-Allah	
H0430		H0410	H4310	H1870	H6944	H0430	

Aku hendak menyebut-nyebut segala pekerjaan-Mu, dan merenungkan perbuatan-perbuatan-Mu.

בעמים	הודעתך	בלא	עשה	האל	אתה	14
di-antara-bangsa-bangsa	Engkau-memperkenalkan	keajaiban	yang-melakukan	Allah-itu	Engkau	
	H3045	H6382		H0410		
				: עזך:		
				kekuatan-Mu		
				H5797		

Ya Allah, jalan-Mu adalah kudus! Allah manakah yang begitu besar seperti Allah kami?

סֵלָה:	וְיוֹסֵף	יַעֲקֹב	בְּנֵי-	עַמֶּךָ	בְּזְרוּעַ	גְּאֻלְתְּ	15
Sela	dan-Yusuf	Yakub	anak-anak-	umat-Mu	dengan-lengan	Engkau-menebus	
H5542	H3130	H3290			H2220		

Engkaulah Allah yang melakukan keajaiban; Engkau telah menyatakan kuasa-Mu di antara bangsa-bangsa.

תְּהוֹמֹת:	יִרְגָּזוּ	אַף	יִתְגַּעַר	מֵיִם	רְאִוֶּךָ	אֱלֹהִים	וּמַיִם	רְאִוֶּךָ	16
samudera	bergetar	juga	gemetar	air	melihat-Engkau	ya-Allah	air	Melihat-Engkau	
H8415	H7264	H0637		H4325	H7200	H0430	H4325	H7200	

Dengan lengan-Mu Engkau telah menebus umat-Mu, bani Yakub dan bani Yusuf. S e l a

חֲצָצִידָךְ	אַף-	שָׁמַיִם	נִתְּנִי	קוֹל	עָבוֹת	וּמַיִם	זֶרְמוּ	17
anak-panah-Mu	juga-	langit	mengeluarkan	suara	awan-awan	air	Mencurahkan	
H2687	H0637	H7834	H5414		H5645	H4325	H2229	

יִתְהַלְכוּ:
berjalan-kesana-kemari
[H1980](#)

Air telah melihat Engkau, ya Allah, air telah melihat Engkau, lalu menjadi gentar, bahkan samudera raya gemetar.

וּתְרַעַשׁ	רִגְזָה	תִּבְל	בְּרָקִים	הַאֲירוּ	בַּגְּלִגָּל	וּרְעַמּוּךָ	קוֹל	18
dan-bergoncang	bergetar	dunia	kilat-kilat	menerangi	dalam-roda	guntur-Mu	Suara	
H7493	H7264	H8398		H0215	H1534	H7482		

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

Awan-awan mencurahkan air, awan-gemawan bergemuruh, bahkan anak-anak panah-Mu beterbangan.

וְעַקְבוֹתָיִךְ	רַבִּים	בְּמַיִם	(וּשְׁבִילְךָ)	וּשְׁבִילֶיךָ	רֶדְךָ	בַּיָּם	19
dan-jejak-jejak-Mu	banyak	di-air	dan-jalan-setapak-Mu	dan-jalan-setapak-Mu	jalan-Mu	Di-laut	
H6119		H4325	H7635	H7635	H1870	H3220	

נִדְעָו:
diketahui
[H3045](#)

לֹא
tidak
[H3808](#)

Deru guntur-Mu menggelinding, kilat-kilat menerangi dunia, bumi gemetar dan bergoncang.

וְאַהֲרֹן:	מוֹשֶׁה	בְּיַד-	עַמֶּךָ	כְּצֹאן	נְחִיתָ	20
dan-Harun	Musa	dengan-tangan-	umat-Mu	seperti-domba	Engkau-memimpin	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

Melalui laut jalan-Mu dan lorong-Mu melalui muka air yang luas, tetapi jejak-Mu tidak kelihatan.

Chapter 78

הִטּוּ	תּוֹרָתִי	עַמִּי	הֲאֲזִינָה	לְאַסֵּף	מִשְׁכִּיל	1
condongkanlah	pengajaranku	hai-umatku	Dengarkanlah	karya-Asaf	Nyanyian-pengajaran	
H5186	H8451		H0238	H0623	H4905	

פִּי:
mulutku
[H6310](#)

לְאִמְרֵי-
kepada-perkataan-
[H0561](#)

אָזְנוֹכֶם
telingamu
[H0241](#)

Nyanyian pengajaran Asaf. Pasanglah telinga untuk pengajaranku, hai bangsaku, sendengkanlah telingamu kepada ucapan mulutku.

מִנִּי-	חִידוֹת	אֲבִיעָה	פִּי	בְּמוֹשֵׁל	אֶפְתְּחָה	2
dari-	teka-teki	aku-akan-mengutarakan	mulutku	dengan-perumpamaan	Aku-akan-membuka	
	H2420	H5042	H6310	H4912		

קָדָם:
dahulu-kala

Aku mau membuka mulut mengatakan amsal, aku mau mengucapkan teka-teki dari zaman purbakala.

לָנוּ:	סִפְרוּ-	וְאֲבוֹתֵינוּ	וְנָדַעַם	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר	3
kepada-kami	menceritakan-	dan-nenek-moyang-kami	dan-kami-ketahui	kami-dengar	Yang	
		H0001	H3045	H8085		

Yang telah kami dengar dan kami ketahui, dan yang diceritakan kepada kami oleh nenek moyang kami,

מְסַפְּרִים	אַחֲרָיו	לְדוֹר	מִבְּנֵיהֶם	וְנִכְחָד	לֹא	4
menceritakan	yang-kemudian	kepada-generasi	dari-anak-anak-mereka	kami-semunyikan	Tidak	
	H0314	H1755		H3582	H3808	

עָשָׂה:	אֲשֶׁר	וְנִפְלְאוֹתָיו	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	תְּהִלּוֹת
Dia-lakukan	yang	dan-keajaiban-keajaiban-Nya	dan-kekuatan-Nya	TUHAN	pujian-pujian
		H6381	H5807	H3068	H8416

kami tidak hendak sembunyikan kepada anak-anak mereka, tetapi kami akan ceritakan kepada angkatan yang kemudian puji-pujian kepada TUHAN dan kekuatan-Nya dan perbuatan-perbuatan ajaib yang telah dilakukan-Nya.

אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	שָׁם	וְתוֹרָה	בְּיַעֲקֹב	וְעֵדוּת	וַיִּקָּם	5
yang	di-Israel	Dia-menempatkan	dan-hukum-Taurat	di-Yakub	kesaksian	Dan-Dia-mendirikan	
	H3478		H8451	H3290	H5715		

לְהוֹדִיעֵם	אֲבוֹתֵינוּ	אֶת-	צִוָּה
untuk-memberitahukan-mereka	nenek-moyang-kami	(penanda-objek)	Dia-perintahkan
H3045	H0001	H0853	H6680

לְבָנֵיהֶם:
kepada-anak-anak-mereka

Telah ditetapkan-Nya peringatan di Yakub dan hukum Taurat diberi-Nya di Israel; nenek moyang kita diperintahkan-Nya untuk memperkenalkannya kepada anak-anak mereka,

יִקָּמוּ	יִלְדוּ	בָּנִים	אַחֲרָיו	דּוֹר	וְיָדְעוּ	לְמַעַן	6
mereka-akan-bangkit	akan-dilahirkan	anak-anak	yang-kemudian	generasi	mengetahui	Supaya	
	H3205		H0314	H1755	H3045	H4616	

לְבָנֵיהֶם:
kepada-anak-anak-mereka dan-menceritakan

supaya dikenal oleh angkatan yang kemudian, supaya anak-anak, yang akan lahir kelak, bangun dan menceritakannya kepada anak-anak mereka,

יִשְׁכַּחוּ	וְלֹא	כִּסְלָם	בְּאֱלֹהִים	וַיִּשְׁימוּ	7
melupakan	dan-tidak	kepercayaan-mereka	di-dalam-Allah	Dan-mereka-akan-menaruh	
H7911	H3808	H3689	H0430		

יִנְצְרוּ:	וּמִצְוֹתָיו	אֵל	מַעֲלָלֵי-
mereka-akan-memelihara	dan-perintah-perintah-Nya	Allah	perbuatan-perbuatan-
H5341	H4687	H0410	H4611

supaya mereka menaruh kepercayaan kepada Allah dan tidak melupakan perbuatan-perbuatan Allah, tetapi memegang perintah-perintah-Nya;

סוֹרֵר keras-kepala H5637	דוֹר generasi H1755	כְּאֲבוֹתָם seperti-nenek-moyang-mereka H0001	וַיְהִי mereka-akan-menjadi H1961	וְלֹא Dan-tidak H3808	8
אֶת- (penanda-objek) H0854	נְאֻמָּה setia H0539	וְלֹא- dan-tidak- H3808	לְבֹ hatinya	הַכִּיִן meneguhkan	לֹא- tidak- H3808
				דוֹר generasi H1755	וּמְרֹתָהּ dan-memberontak H4784
					רוּחוֹ: rohnya H7307
					אֱלֹ Allah H0410

dan jangan seperti nenek moyang mereka, angkatan pendurhaka dan pemberontak, angkatan yang tidak tetap hatinya dan tidak setia jiwanya kepada Allah.

קָרָב: pertempuran H7128	בְּיוֹם di-hari H3117	הִפְכּוֹ berbalik H2015	קֶשֶׁת panah H7198	רוֹמֵי- pemanah- H2015	נוֹשְׁקֵי bersenjata H2015	אֶפְרַיִם Efraim H0669	בְּנֵי- Anak-anak- H0669	9
--	---	---	--	--	--	--	--	---

Bani Efraim, pemanah-pemanah yang bersenjata lengkap, berbalik pada hari pertempuran;

מֵאֲנִי menolak H3985	וּבְתוֹרָתוֹ dan-dalam-hukum-Taurat-Nya H8451	אֱלֹהִים Allah H0430	בְּרִית perjanjian H1285	שְׁמֵרוֹ mereka-memelihara H8104	לֹא Tidak H3808	10
					לְלֶכֶת: untuk-berjalan H3212	

mereka tidak berpegang pada perjanjian Allah dan enggan hidup menurut Taurat-Nya.

אֲשֶׁר yang H6381	וְנִפְלְאוֹתָיו dan-keajaiban-keajaiban-Nya H6381	עֲלִילוֹתָיו perbuatan-perbuatan-Nya H5949	וַיִּשְׁכְּחוּ Dan-mereka-melupakan H7911	הֲרָאֵם: Dia-perlihatkan-kepada-mereka H7200	11
---	---	--	---	--	----

Mereka melupakan pekerjaan-pekerjaan-Nya dan perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib, yang telah diperlihatkan-Nya kepada mereka.

שְׂדֵה- padang- H4714	מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	פְּלֵא keajaiban H6382	עָשָׂה Dia-melakukan H6382	אֲבוֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	נִגְדָה Di-hadapan H5048	12
						זֶעַן: Zoan H6814	

Di hadapan nenek moyang mereka dilakukan-Nya keajaiban-keajaiban, di tanah Mesir, di padang Zoan;

גֹּדֶר: timbunan H5067	כְּמוֹ- seperti- H3644	מַיִם air H4325	וַיַּעֲבִירָם dan-mendirikan- H5324	וַיַּעֲבִירָם dan-menyebarkan-mereka H5324	יָם laut H3220	בָּקַע Dia-membelah H1234	13
--	--	---------------------------------------	---	--	--------------------------------------	---	----

dibelah-Nya laut, diseberangkan-Nya mereka; didirikan-Nya air sebagai bendungan,

בְּאֹר	הַלַּיְלָה	וְכָל-	יּוֹמָם	בְּעָנָן	וַיְנַחֵם	14
dengan-cahaya	malam	dan-sepanjang-	siang-hari	dengan-awan	Dan-Dia-menuntun-mereka	
H0216	H3915	H3605	H3119	H6051	H5148	

אֵשׁ:
api
[H0784](#)

dituntun-Nya mereka dengan awan pada waktu siang, dan semalam suntuk dengan terang api;

כְּתֵהוֹמוֹת	וַיִּשְׂק	בַּמִּדְבָּר	צָרִים	יִבְקַע	15
seperti-samudera	dan-memberi-minum	di-padang-gurun	batu-batu-karang	Dia-membelah	
H8415	H8248		H6697	H1234	

רַבָּה:
banyak

dibelah-Nya gunung batu di padang gurun, diberi-Nya mereka minum banyak air seperti dari samudera raya;

מֵיִם:	כְּנְהַרֹת	וַיִּזְרַד	מִסָּלַע	נוֹזְלִים	וַיִּזְצֹא	16
air	seperti-sungai-sungai	dan-mengalirkan	dari-batu	aliran-aliran	Dan-Dia-mengeluarkan	
H4325	H5104	H3381	H5553	H5140	H3318	

dibuat-Nya aliran air keluar dari bukit batu, dan dibuat-Nya air turun seperti sungai.

לְמַרְוֹת	לְו	לְחַטָּא-	עוֹד	וַיִּוְסִיפוּ	17
untuk-memberontak-terhadap	terhadap-Nya	berdosa-	lagi	Tetapi-mereka-terus	
H4784		H2398	H5750	H3254	

בְּצִיָּה:
di-tempat-kering
[H6723](#)

עֲלִיּוֹן
Yang-Mahatinggi

Tetapi mereka terus berbuat dosa terhadap Dia, dengan memberontak terhadap Yang Mahatinggi di padang kering.

אָכַל	לְשֹׂאֵל-	בְּלִבְבָם	אֵל	וַיִּנְסוּ-	18
makanan	dengan-meminta-	di-dalam-hati-mereka	Allah	Dan-mereka-mencobai-	
H0400	H7592	H3824	H0410	H5254	

לְנַפְשָׁם:
untuk-nafsu-mereka
[H5315](#)

Mereka mencobai Allah dalam hati mereka dengan meminta makanan menuruti nafsu mereka.

שֻׁלְחָן	לְעָרֵךְ	אֵל	הַיּוֹכֵל	אָמְרוּ	בְּאֵלֵהֶם	וַיְדַבְּרוּ	19
meja	menyiapkan	Allah	sanggupkah	mereka-berkata	melawan-Allah	Dan-mereka-berbicara	
H7979		H0410	H3201	H0559	H0430	H1696	

בַּמִּדְבָּר:
di-padang-gurun

Mereka berkata terhadap Allah: "Sanggupkah Allah menyajikan hidangan di padang gurun?"

20
 הָן לִּהְיֶה לְבָרֶכֶת אֶת הַבָּרָק וְהַבָּרָק יִשְׁטֹף
 Dia-memukul- Lihatlah
 H5221 H2005

וְיָזַבּוּ אֶת הַבָּרָק וְהַבָּרָק יִשְׁטֹף
 dan-mengalir atau- memberi Dia-sanggup
 H2100 H5414 H3201 H3899 H1571

הֲיֵשׁ לָהֶם לֶחֶם
 apakah-juga-
 לְעַמּוֹ:
 bagi-umat-Nya

Memang, Ia memukul gunung batu, sehingga terpancar air dan membanjir sungai-sungai; tetapi sanggupkah Ia memberikan roti juga, atau menyediakan daging bagi umat-Nya?"

21
 וְלָכֵן הָיָה שָׁמַע וְיָהוָה וְיִתְעַבֵּר וְאֵשׁ וְנִשְׁקָה בְּיַעֲקֹב
 Oleh-karena-itu mendengar TUHAN dan-Dia-murka dan-api menyala terhadap-Yakub
 H3068 H8085 H0784 H5400 H3290

וְיָהוָה וְיִתְעַבֵּר וְאֵשׁ וְנִשְׁקָה בְּיַעֲקֹב
 dan-juga-
 terhadap-Israel naik kemarahan
 H3478 H5927 H0639 H1571

Sebab itu, ketika mendengar hal itu, TUHAN gemas, api menyala menimpa Yakub, bahkan murka bergejolak menimpa Israel,

22
 כִּי לֹא הֵאֱמִינוּ וְלֹא בָּטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ
 Karena tidak mereka-percaya dan-tidak berharap pada-keselamatan-Nya
 H3808 H0539 H0430 H3808 H0982 H3444

sebab mereka tidak percaya kepada Allah, dan tidak yakin akan keselamatan dari pada-Nya.

23
 וַיִּצַו וַיִּבְרָא וַיִּפְתַּח שְׁמַיִם וְדַלְתֵי שָׁמַיִם מִמַּעַל
 Dan-Dia-memerintahkan awan-awan dari-atas
 H6680 H7834 H4605 H8064

Maka Ia memerintahkan awan-awan dari atas, membuka pintu-pintu langit,

24
 וַיִּמְטֵר וַעֲלִיהֶם מֶן לֶאֱכֹל וַיִּדְגֵן וְשָׁמַיִם
 Dan-Dia-menghujani atas-mereka manna untuk-dimakan dan-gandum-
 H4305 H0398 H1715 H8064 H5414

לָמוֹ:
 kepada-mereka

menurunkan kepada mereka hujan manna untuk dimakan, dan memberikan kepada mereka gandum dari langit;

25
 לֶחֶם אֲבִירִים אָכַל אִישׁ צִידָה שָׁלַח לָהֶם לְשֹׁבַע
 Roti yang-perkasa dimakan seseorang bekal Dia-kirim kepada-mereka untuk-kenyang
 H3899 H0047 H0398 H0376 H6720 H7971 H1992 H7648

setiap orang telah makan roti malaikat, Ia mengirimkan perbekalan kepada mereka berlimpah-limpah.

26
 וַיִּסַּע וַיִּבְרָא וַיִּפְתַּח שְׁמַיִם וְדַלְתֵי שָׁמַיִם
 Dia-menghembuskan angin-timur di-langit
 H5265 H6921 H8064 H5797

תִּימֹן:
 angin-selatan
 H8486

Ia telah menghembuskan angin timur di langit dan menggiring angin selatan dengan kekuatan-Nya;

עוֹף	יָמִים	וּכְחֹל	שָׁאֵר	כְּעָפָר	עֲלֵיהֶם	וַיִּמְטֵר	27
burung	laut	dan-seperti-pasir	daging	seperti-debu	atas-mereka	Dan-Dia-menghujani	
H5775	H3220	H2344	H7607	H6083		H4305	

כָּנָף:
bersayap
[H3671](#)

Ia menurunkan kepada mereka hujan daging seperti debu banyaknya, dan hujan burung-burung bersayap seperti pasir laut;

לְמִשְׁכְּנֵיהֶם:	סָבִיב	מִתְנַהֵוּ	בְּקֶרֶב	וַיִּפֹּל	28
tempat-tempat-kediaman-Nya	sekeliling	perkemahan-Nya	di-tengah	Dan-Dia-menjatuhkan	
H4908	H5439	H4264	H7130	H5307	

Ia menjatuhkannya ke tengah perkemahan mereka, sekeliling tempat kediaman itu.

יָבֵא	יְתַאֲוֶתֶם	מְאֹד	וַיִּשְׂבְּעוּ	וַיֹּאכְלוּ	29
Dia-berikan	dan-keinginan-mereka	sangat	dan-mereka-sangat-kenyang	Dan-mereka-makan	
H0935	H8378	H3966	H7646	H0398	

לָהֶם:
kepada-mereka
[H1992](#)

Mereka makan dan menjadi sangat kenyang; Ia memberikan kepada mereka apa yang mereka inginkan.

בְּפִיהֶם:	אָכְלוּ	עוֹד	מִתַּאֲוֶתֶם	זָרוּ	לֹא-	30
di-mulut-mereka	makanan-mereka	masih	dari-keinginan-mereka	mereka-menjauhi	Tidak-	
H6310	H0400	H5750	H8378		H3808	

Mereka belum merasa puas, sedang makanan masih ada di mulut mereka;

וַיִּהְרֹג	בָּהֶם	עָלָה	וְאֱלֹהִים	וַיֵּאָרֶף	31
dan-Dia-membunuh	terhadap-mereka	naik	Allah	Dan-kemarahan	
H2026		H5927	H0430	H0639	

הִכְרִיעַ:	יִשְׂרָאֵל	וּבְחֹרֵי	בְּמִשְׁמֵנֵיהֶם	
Dia-tumbangkan	Israel	dan-teruna-teruna	di-antara-yang-gemuk-mereka	
H3766	H3478	H0970		

maka bangkitlah murka Allah terhadap mereka: Ia membunuh gembong-gembong mereka, dan menewaskan teruna-teruna Israel.

הֵאֱמִינוּ	וְלֹא-	עוֹד	חָטְאוּ	זֵאת	בְּכֹל-	32
percaya	dan-tidak-	lagi	mereka-berdosa-	ini	Dalam-semua-	
H0539	H3808	H5750	H2398	H2063	H3605	

בְּנִפְלְאוֹתָיו:
pada-keajaiban-keajaiban-Nya
[H6381](#)

Sekalipun demikian mereka masih saja berbuat dosa dan tidak percaya kepada perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib.

וַשְׁנוּתֶם	יְמֵיהֶם	בְּהֶבֶל	וַיִּכְלֵ-	33
dan-tahun-tahun-mereka	hari-hari-mereka	dalam-kesia-siaan	Dan-Dia-mengakhiri-	
H8141	H3117	H1892	H3615	

בְּהִלָּה:
dalam-kengerian
[H0928](#)

Sebab itu Ia membuat hari-hari mereka habis dalam kesia-siaan, dan tahun-tahun mereka dalam kekejutan.

וְשָׁבוּ dan-mereka-kembali H7725	וַדַּרְשׁוּהוּ lalu-mereka-mencari-Dia H1875	הָרָגם Dia-membunuh-mereka H2026	אִם- Ketika-	34
		אֱלֹהִים Allah H0410	וַיִּשְׁתַּחֲוּהוּ dan-mencari-dengan-sungguh-sungguh- H7836	

Apabila Ia membunuh mereka, maka mereka mencari Dia, mereka berbalik dan mengingini Allah;

עֲלִיּוֹן Yang-Mahatinggi	וְאֵל dan-Allah H0410	צוּרָם batu-karang-mereka H6697	כִּי- Allah H0430	וַיִּזְכְּרוּ Dan-mereka-ingat H2142	35
				וַיִּגְאָלֵם penebus-mereka	

mereka teringat bahwa Allah adalah gunung batu mereka, dan bahwa Allah Yang Mahatinggi adalah Penebus mereka.

יִכְזְבוּ- berbohong- H3576	וּבִלְשׁוֹנָם dan-dengan-lidah-mereka H3956	בְּפִיהֶם dengan-mulut-mereka H6310	וַיִּפְתְּוּהוּ Tetapi-mereka-merayu-Nya	36
			לּוֹ kepada-Nya	

Tetapi mereka memperdaya Dia dengan mulut mereka, dan dengan lidahnya mereka membohongi Dia.

בְּבְרִיתוֹ: kepada-perjanjian-Nya H1285	נְאֻמָּנוּ setia H0539	וְלֹא dan-tidak H3808	עִמּוֹ bersama-Nya	נִבְּוֹן teguh H3808	לֹא- tidak-	וְלִבָּם Dan-hati-mereka	37
--	--	---	-----------------------	--	----------------	-----------------------------	----

Hati mereka tidak tetap pada Dia, dan mereka tidak setia pada perjanjian-Nya.

וְהִרְבָּה dan-sering H7843	יִשְׁחִית membinasakan H7843	וְלֹא- dan-tidak- H3808	עוֹן kesalahan H5771	יִכַּפֵּר mengampuni	וְרָחוּם penyayang H7349	וְהוּא Tetapi-Dia H1931	38
חֲמָתוֹ: murka-Nya H2534	כָּל- segala- H3605	יָעִיר membangkitkan H5782	וְלֹא- dan-tidak- H3808	אָפוּ kemarahan-Nya H0639	לְהַשְׁיב memalingkan H7725		

Tetapi Ia bersifat penyayang, Ia mengampuni kesalahan mereka dan tidak memusnahkan mereka; banyak kali Ia menahan murka-Nya dan tidak membangkitkan segenap amarah-Nya.

יָשׁוּב: kembali H7725	וְלֹא dan-tidak H3808	הוֹלֵךְ yang-pergi H1980	רוּחַ nafas H7307	הֵמָּה mereka H1992	בְּשָׁר daging H1320	כִּי- bahwa-	וַיִּזְכֹּר Dan-Dia-ingat H2142	39
--	---	--	---	---	--	-----------------	---	----

Ia ingat bahwa mereka itu daging, angin yang berlalu, yang tidak akan kembali.

יַעֲצִיבוּהוּ menyusahkan-Nya	בְּמַדְבָּר di-padang-gurun	יִמְרוּהוּ mereka-memberontak-terhadap-Nya H4784	בְּמָה Betapa-sering H4100	40
			בִּישִׁמּוֹן: di-tempat-sunyi H3452	

Berapa kali mereka memberontak terhadap Dia di padang gurun, dan menyusahkan hati-Nya di padang belantara!

הִתְנוּ:	יִשְׂרָאֵל	וּקְדוֹשׁ	אֱלֹהִים	וַיִּנְסוּ	וַיָּשׁוּבוּ	41
mereka-sakiti	Israel	dan-Yang-Kudus	Allah	dan-mencobai	Dan-mereka-kembali	
H8428	H3478	H6918	H0410	H5254	H7725	

Berulang kali mereka mencobai Allah, menyakiti hati Yang Kudus dari Israel.

מִנִּי-	פָּדָם	אֲשֶׁר-	יּוֹם	יָדוֹ	אֶת-	זָכְרוּ	לֹא-	42
dari-	Dia-menebus-mereka	ketika-	hari	tangan-Nya	(penanda-objek)	mereka-ingat	Tidak-	
	H6299		H3117	H3027	H0853	H2142	H3808	
							זָרִי:	
							musuh	

Mereka tidak ingat kepada kekuasaan-Nya, kepada hari Ia membebaskan mereka dari pada lawan,

זְעֵן:	בְּשַׂדְּהָ-	וּמוֹפְתָיו	אֶתוֹתָיו	בְּמִצְרַיִם	שָׁם	אֲשֶׁר-	43
Zoan	di-padang-	dan-mukjizat-mukjizat-Nya	tanda-tanda-Nya	di-Mesir	Dia-menaruh	Ketika-	
H6814		H4159	H0226	H4714			

ketika Ia mengadakan tanda-tanda di Mesir dan mujizat-mujizat di padang Zoan.

בַּל-	אֲנִילֵיהֶם	יְאֵרֵיהֶם	לָדָם	וַיַּחַפְּדֵהוּ	44
tidak-	dan-aliran-aliran-mereka	sungai-sungai-mereka	menjadi-darah	Dan-Dia-mengubah	
H1077	H5140	H2975	H1818	H2015	
				יִשְׁתִּיבון:	
				mereka-dapat-minum	
				H8354	

Ia mengubah menjadi darah sungai-sungai mereka dan aliran-aliran air mereka, sehingga tidak terminum;

וּצְפָרְדַּיִם	וַיֹּאכְלֵם	עָרַב	בָּתָּם	יִשְׁלַח	45
dan-katak	dan-memakan-mereka	lalat-pikat	terhadap-mereka	Dia-mengirim	
H6854	H0398	H6157		H7971	
				וַתִּשְׁחִיתֵם:	
				dan-memusnahkan-mereka	
				H7843	

Ia melepaskan kepada mereka lalat pikat yang memakan mereka, dan katak-katak yang memusnahkan mereka;

לְאֶרְבָּה:	וַיִּגְעַם	יְבוֹלָם	לְחֶסֶל	וַיִּתֵּן	46
kepada-belalang	dan-jerih-payah-mereka	hasil-mereka	kepada-belalang	Dan-Dia-memberikan	
H0697	H3018	H2981	H2625	H5414	

Ia memberikan hasil tanah mereka kepada ulat, dan hasil jerih payah mereka kepada belalang;

אֲשֶׁקְמוֹתָם	נִפְנָם	בְּבָרָד	וַיַּהַרְגֵם	47
dan-pohon-ara-hutan-mereka	pokok-anggur-mereka	dengan-hujan-es	Dia-membunuh	
H8256	H1612	H1259	H2026	
			בְּחַנְמָל:	
			dengan-hawa-beku	
			H2602	

Ia mematikan pohon anggur mereka dengan hujan batu, dan pohon-pohon ara mereka dengan embun beku;

לְרֶשְׁפִּים:	דְּמִנְיָהֶם	בְּעִרְם	לְבָרָד	וַיִּסְגֵּר	48
kepada-petir	dan-kawanan-ternak-mereka	ternak-mereka	kepada-hujan-es	Dan-Dia-menyerahkan	
H7565	H4735	H1165	H1259	H5462	

Ia membiarkan kawanan binatang mereka ditimpa hujan es, dan ternak mereka disambar halilintar;

וַצָּרָה	וַזַּעַם	עֲבָרָה	אָפוּ	חֲרוֹן	וּבָם	יִשְׁלַח-	49
dan-kesusahan	dan-geram	amarah	kemarahan-Nya	murka	terhadap-mereka	Dia-melepaskan-	
	H2195	H5678	H0639	H2740		H7971	
					רָעִים:	מַלְאֲכֵי	מִשְׁלַחַת
					bencana	malaikat-malaikat	utusan
						H4397	H4917

Ia melepaskan kepada mereka murka-Nya yang menyala-nyala, kegemasan, kegeraman dan kesesakan, suatu pasukan malaikat yang membawa malapetaka;

נַפְשָׁם	מִמּוֹת	חִשְׁדָּה	לֹא-	לְאָפוּ	נְתִיב	יַפְלֹס	50
jiwa-mereka	dari-kematian	Dia-menahan	tidak-	untuk-kemarahan-Nya	jalan	Dia-meratakan	
H5315	H4194	H2820	H3808	H0639		H6424	
			הַסִּגִּיר:	לְדַבֵּר	וְחַיָּתָם		
			Dia-menyerahkan	kepada-wabah	dan-kehidupan-mereka		
			H5462	H1698			

Ia membiarkan murka-Nya berkobar, Ia tidak mencegah jiwa mereka dari maut, nyawa mereka diserahkan-Nya kepada penyakit sampar;

אוֹנִים	רֵאשִׁית	בְּמִצְרַיִם	בְּבוֹר	כָּל-	וַיָּדָד	51
kekuatan	buah-pertama	di-Mesir	anak-sulung	semua-	Dan-Dia-menewaskan	
H0202	H7225	H4714	H1060	H3605	H5221	
					חַם:	בְּאֶהְלֵי-
					Ham	di-kemah-kemah-
					H2526	H0168

dibunuh-Nya semua anak sulung di Mesir, kegagahan mereka yang pertama-tama di kemah-kemah Ham;

וַיְנַחֵם	עַמּוֹ	כַּצֹּאֵן	וַיִּסַּע	52
dan-Dia-menuntun-mereka	umat-Nya	seperti-domba	Dan-Dia-menyuruh-berangkat	
		H6629	H5265	
			בְּמִדְבָּר:	כְּעֵדָר
			di-padang-gurun	seperti-kawanan
				H5739

disuruh-Nya umat-Nya berangkat seperti domba-domba, dipimpin-Nya mereka seperti kawanan hewan di padang gurun;

אוֹיְבֵיהֶם	וְאֶת-	פָּחַדוֹ	וְלֹא	לְבֶטַח	וַיְנַחֵם	53
musuh-musuh-mereka	dan-	mereka-takut	dan-tidak	dengan-aman	Dan-Dia-memimpin-mereka	
H0341	H0853	H6342	H3808	H0983	H5148	
					הַיָּם:	כִּסְהָ
					laut	menutupi
					H3220	H3680

dituntun-Nya mereka dengan tenteram, sehingga tidak gemetar, sedang musuh mereka dilingkupi laut;

קָנְתָהּ	זֶה	הַר-	קָדְשׁוֹ	גְּבוּל	אֶל-	וַיָּבִיאוּם	54
memperoleh	ini	gunung-	kudus-Nya	wilayah	ke-	Dan-Dia-membawa-mereka	
H7069	H2088	H2022	H6944	H1366	H0413	H0935	

יְמִינוֹ:
tangan-kanan-Nya
[H3225](#)

dibawa-Nya mereka ke tanah-Nya yang kudus, yakni pegunungan ini, yang diperoleh tangan kanan-Nya;

גוֹיִם	וּמִפְּנֵיהֶם	וַיִּגְרֶשׁ	55
bangsa-bangsa	dari-depan-mereka	Dan-Dia-mengusir	
	H6440	H1644	

נַחֲלָה	בְּתָבֵל	וַיִּפְּלוּם	
milik-pusaka	dengan-tali-pengukur	dan-Dia-menempatkan-mereka-dengan-undian	
H5159		H5307	

יִשְׂרָאֵל:	שְׁבֵטֵי	בְּאֶהָלֵיהֶם	וַיִּשְׁכְּנוּ
Israel	suku-suku	di-kemah-kemah-mereka	dan-Dia-menempatkan
H3478	H7626	H0168	H7931

dihalau-Nya bangsa-bangsa dari depan mereka, dibagi-bagikan-Nya kepada mereka tanah pusaka dengan tali pengukur, dan disuruh-Nya suku-suku Israel mendiami kemah-kemah mereka itu.

עֲלִיּוֹן	אֱלֹהִים	אֶת-	וַיִּמְרוּ	וַיִּנְסוּ	56
Yang-Mahatinggi	Allah	(penanda-objek)	dan-memberontak-terhadap	Tetapi-mereka-mencobai	
	H0430	H0853	H4784	H5254	

שֹׁמְרוֹ:	לֹא	וְעֵדוּתוֹ
mereka-pelihara	tidak	dan-kesaksian-kesaksian-Nya
H8104	H3808	

Tetapi mereka mencobai dan memberontak terhadap Allah, Yang Mahatinggi, dan tidak berpegang pada peringatan-peringatan-Nya;

נְהַפְּכוּ	כְּאֲבוֹתָם	וַיִּבְגְּדוּ	וַיִּסְגּוּ	57
mereka-berbelok	seperti-nenek-moyang-mereka	dan-berkhianat	Dan-mereka-berbalik	
H2015	H0001	H0898	H5472	

רְמוּזָה:	כְּקֶשֶׁת
yang-tidak-dapat-diandalkan	seperti-busur
	H7198

mereka murtad dan berkhianat seperti nenek moyang mereka, berubah seperti busur yang memperdaya;

בְּבִמּוֹתָם	וַיִּכְעֵסוּהוּ	58
dengan-bukit-bukit-pengorbanan-mereka	Dan-mereka-membangkitkan-kemarahan-Nya	
H1116	H3707	

יִקְנִיאֻהוּ:	וּבְפִסֵּי לֵיהֶם
membuat-Dia-cemburu	dan-dengan-patung-patung-mereka
H7065	H6456

mereka menyakiti hati-Nya dengan bukit-bukit pengorbanan mereka, membuat Dia cemburu dengan patung-patung mereka.

בְּיִשְׂרָאֵל:	מְאֹד	וַיִּמְאָס	וַיִּהְיֶה עָבָר	אֱלֹהִים	שָׁמַע	59
Israel	sangat	dan-Dia-menolak	dan-Dia-murka	Allah	Mendengar	
H3478	H3966			H0430	H8085	

Ketika Allah mendengarnya, Ia menjadi gemas, Ia menolak Israel sama sekali;

בְּאֲדָם:	שָׁכַן	אֶהָל	שִׁלֹּ	מִשְׁכַּן	וַיִּטֵּשׁ	60
di-antara-manusia	Dia-tempatkan	tenda	Silo	kemah	Dan-Dia-meninggalkan	
H0120	H7931	H0168	H7887	H4908	H5203	

Ia membuang kediaman-Nya di Silo kemah yang didiami-Nya di antara manusia;

בְּיָד־	וַתַּפְּאֵרְתּוֹ	עֲזָו	לְשִׁבִי	וַיִּתֵּן	61
ke-dalam-tangan-	dan-kemuliaan-Nya	kekuatan-Nya	ke-dalam-tawanan	Dan-Dia-memberikan	
H3027	H8597	H5797		H5414	

צָר:
musuh

Ia membiarkan kekuatan-Nya tertawan, membiarkan kehormatan-Nya jatuh ke tangan lawan;

הַתְּעַבֵּר:	וַבְּנִחְלָתוֹ	עַמּוֹ	לְחָרֵב	וַיִּסָּדֵר	62
Dia-marah	dan-terhadap-milik-pusaka-Nya	umat-Nya	kepada-pedang	Dan-Dia-menyerahkan	
H5159			H2719	H5462	

Ia membiarkan umat-Nya dimakan pedang, dan gemaslah Ia atas milik-Nya sendiri.

הוֹלְלוּ:	לֹא	וַבְּתוֹלְתָיו	אֵשׁ	אֶכְלֶה-	בְּחֹרָיו	63
dinyanyikan	tidak	dan-perawan-perawannya	api	memakan-	Teruna-terunanya	
	H3808	H1330	H0784	H0398	H0970	

Anak-anak teruna mereka dimakan api, dan anak-anak dara mereka tidak lagi dipuja dengan nyanyian perkawinan;

תִּבְכֶּינָה:	לֹא	וְאֵלְמִנְתָּיו	נִפְּלוּ	בְּחָרֵב	בְּחֹרָיו	64
menangis	tidak	dan-janda-jandanya	rebah	dengan-pedang	Imam-imamnya	
H1058	H3808	H0490	H5307	H2719	H3548	

imam-imam mereka gugur oleh pedang, dan janda-janda mereka tidak dapat menangis.

מִיָּגִין:	מִתְרוֹגֵגִין	כְּגִבּוֹר	אֲדֹנָי	וְכַיֵּשֶׁן	וַיִּקְּצוּ	65
karena-anggur	yang-berteriak	seperti-pahlawan	Tuhan	seperti-orang-tidur	Dan-bangun	
H3196		H1368	H0136	H3463	H3364	

Lalu terjagalah Tuhan, seperti orang yang tertidur, seperti pahlawan yang siuman dari mabuk anggur;

נָתַן	עוֹלָם	חֲרַפָּת	אֲחֹזֵר	צָרִי	וַיִּדֶד־	66
Dia-berikan	kekal	kehinaan	dari-belakang	musuh-musuh-Nya	Dan-Dia-memukul-	
H5414	H5769	H2781	H0268		H5221	

לָמוֹ:
kepada-mereka

Ia memukul mundur para lawan-Nya, Ia menyebabkan mereka mendapat cela untuk selama-lamanya.

בָּחַר:	לֹא	אֶפְרַיִם	וּבְשֻׁבֹט	יוֹסֵף	בְּאֶהָל	וַיִּמָּאֵס	67
Dia-pilih	tidak	Efraim	dan-suku	Yusuf	kemah	Dan-Dia-menolak	
H0977	H3808	H0669	H7626	H3130	H0168		

Ia menolak kemah Yusuf, dan suku Efraim tidak dipilih-Nya,

אֲשֶׁר	צִיּוֹן	הַר	אֶת־	יְהוּדָה	שִׁבְט	אֶת־	וַיִּבְחַר	68
yang	Sion	gunung	(penanda-objek)	Yehuda	suku	(penanda-objek)	Tetapi-Dia-memilih	
	H6726	H2022	H0853	H3063	H7626	H0853	H0977	

אָהַב:
Dia-cintai
[H0157](#)

tetapi Ia memilih suku Yehuda, gunung Sion yang dikasihi-Nya;

כְּאֶרֶץ	מִקְדָּשׁוֹ	רָמִים	כְּמוֹ־	וַיִּבֶן	69
seperti-bumi	tempat-kudus-Nya	tempat-tinggi	seperti-	Dan-Dia-membangun	
H0776	H4720		H3644	H1129	

לְעוֹלָם:
untuk-selamanya
[H5769](#)

יָסְדָהּ
Dia-mendirikannya
[H3245](#)

Ia membangun tempat kudus-Nya setinggi langit, laksana bumi yang didasarkan-Nya untuk selama-lamanya;

צֹאן:	מִמְכָּלֶאת	וַיִּקְחֶהוּ	עַבְדּוֹ	בְּדָוִד	וַיִּבְחַר	70
domba	dari-kandang-kandang	dan-Dia-mengambilnya	hamba-Nya	Daud	Dan-Dia-memilih	
H6629	H4356	H3947	H5650	H1732	H0977	

dipilih-Nya Daud, hamba-Nya, diambil-Nya dia dari antara kandang-kandang kambing domba;

בְּיַעֲקֹב	לְרֵעוֹת	הָבִיאֹו	עֲלוֹת	מֵאַחֵר	71
Yakub	untuk-mengembalikan	Dia-membawanya	domba-domba-yang-menyusui	Dari-mengikuti	
H3290		H0935	H5763		

נַחֲלָתוֹ:
milik-pusaka-Nya
[H5159](#)

וּבְיִשְׂרָאֵל
dan-Israel
[H3478](#)

עַמּוֹ
umat-Nya

dari tempat domba-domba yang menyusui didatangkan-Nya dia, untuk mengembalikan Yakub, umat-Nya, dan Israel, milik-Nya sendiri.

וּבְתַבּוּנוֹת	לְבָבוֹ	כְתָם	וַיִּרְעֵם	72
dan-dengan-keterampilan	hatinya	dengan-ketulusan	Dan-dia-mengembalikan-mereka	
H8394	H3824	H8537		

יְנַחֵם:
dia-menuntun-mereka
[H5148](#)

כַּפְּיוֹ
tangan-tangannya
[H3709](#)

Ia mengembalikan mereka dengan ketulusan hatinya, dan menuntun mereka dengan kecakapan tangannya.

Chapter 79

בְּנַחֲלָתָךְ	וּגוֹיִם	בָּאוּ	אֱלֹהִים	לְאָסַף	מִזְמוֹר	1
ke-dalam-milik-pusaka-Mu	bangsa-bangsa	telah-masuk	Ya-Allah	karya-Asaf	Mazmur	
H5159		H0935	H0430	H0623	H4210	
אֶת־	שָׁמוֹ	קִדְשְׁךָ	הַיֵּבֶל	אֶת־	טָמְאוּ	
(penanda-objek)	mereka-menjadikan	kudus-Mu	bait	(penanda-objek)	mereka-menajiskan	
H0853		H6944	H1964	H0853		
			לְעֵימָם: menjadi-reruntuhan H5856	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389		

Mazmur Asaf. Ya Allah, bangsa-bangsa lain telah masuk ke dalam tanah milik-Mu, menajiskan bait kudus-Mu, membuat Yerusalem menjadi timbunan puing.

הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	מֵאֵכֶל	עַבְדֶיךָ	נִבְלָת	אֶת-	נָתַנוּ	2
langit	bagi-burung	makanan	hamba-hamba-Mu	mayat	(penanda-objek)	Mereka-memberikan	
H8064	H5775	H3978	H5650	H5038	H0853	H5414	
		אָרֶץ:	לְחַיֵּיתוֹ-		חֲסִידֶיךָ	בָּשָׂר	
		bumi	bagi-binatang-binatang-buas-		orang-orang-kudus-Mu	daging	
		H0776			H2623	H1320	

Mereka memberikan mayat hamba-hamba-Mu sebagai makanan kepada burung-burung di udara, daging orang-orang yang Kaukasihi kepada binatang-binatang liar di bumi.

וְאֵין	יְרוּשָׁלַם	סְבִיבוֹת	כַּמַּיִם	וְדָמָם	שָׁפְכוּ	3
dan-tidak-ada	Yerusalem	sekeliling	seperti-air	darah-mereka	Mereka-menumpahkan	
H0369	H3389	H5439	H4325	H1818	H8210	
					קֹזֶבֶר:	
					yang-mengubur	
					H6912	

Mereka menumpahkan darah orang-orang itu seperti air sekeliling Yerusalem, dan tidak ada yang menguburkan.

וְקִלְסִים	לְעַג	לְשִׁכְנֵינוּ	חֲרָפָה	הָיִינוּ	4
dan-sindiran	ejekan	bagi-tetangga-tetangga-kami	celaan	Kami-menjadi	
H7047	H3933	H7934	H2781	H1961	
				לְסְבִיבוֹתֵינוּ:	
				bagi-yang-sekeliling-kami	
				H5439	

Kami menjadi cela bagi tetangga-tetangga kami, menjadi olok-olok dan cemooh bagi orang-orang sekeliling kami.

אֵשׁ	כְּמוֹ-	תִּבְעָר	לְנֹצַח	הָאָנָּה	יְהוָה	מָה	עַד-	5
api	seperti-	bernyala	untuk-selamanya	Engkau-murka	ya-TUHAN	kapan	Sampai-	
H0784	H3644		H5331	H0599	H3068	H4100	H5704	
							קִנְאָתְךָ:	
							kecemburuan-Mu	
							H7068	

Berapa lama lagi, ya TUHAN, Engkau murka terus-menerus, dan cemburu-Mu berkobar-kobar seperti api?

וְעַל	יִדְעוּךָ	לֹא-	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֵל-	חִמְתָּךְ	שִׁפְךָ	6
dan-atas	mengenal-Engkau	tidak-	yang	bangsa-bangsa	kepada-	amarah-Mu	Curahkanlah	
H3045		H3808			H0413	H2534	H8210	
			קָרְאוּ:	לֹא	בְשֵׁמֶךָ	אֲשֶׁר	מִמְלָכוֹת	
			menyeru	tidak	pada-nama-Mu	yang	kerajaan-kerajaan	
			H7121	H3808	H8034		H4467	

Tumpahkanlah amarah-Mu ke atas bangsa-bangsa yang tidak mengenal Engkau, ke atas kerajaan-kerajaan yang tidak menyerukan nama-Mu;

נְוָהוּ	וְאֶת-	יַעֲקֹב	אֶת-	אָכַל	כִּי	7
tempat-kediaman-Nya	dan-	Yakub	(penanda-objek)	memakan	Karena	
	H0853	H3290	H0853	H0398		
				הַשָּׂמוּ:		
				mereka-menghancurkan		
				H8074		

sebab mereka telah memakan habis Yakub, dan tempat kediamannya mereka hancurkan.

מָהֵר	רֵאשִׁימִים	עֲוֹנֹת	לָנוּ	תִּזְכָּר-	אַל-	8
segeralah	yang-dahulu	kesalahan-kesalahan	terhadap-kami	mengingat-	Jangan-	
	H7223	H5771		H2142	H0408	
מְאֹד :	דְּלֹונוּ	כִּי	רַחֲמֶיךָ	יִקְדָּמוּנוּ		
sangat	kami-sangat-lemah	karena	belas-kasihan-Mu	datang-mendahului-kami		
	H3966	H1809		H6923		

Janganlah perhitungkan kepada kami kesalahan nenek moyang kami; kiranya rahmat-Mu segera menyongsong kami, sebab sudah sangat lemah kami.

שְׁמֶיךָ	כְּבוֹד-	דְּבַר	עַל-	יִשְׁעֵנוּ	אַל־הִי	וְעִזְרָנוּ	9
nama-Mu	kemuliaan-	hal	oleh-karena-	keselamatan-kami	ya-Allah	Tolonglah-kami	
	H8034	H3519	H1697	H3468	H0430	H5826	
שְׁמֶיךָ :	לְמַעַן	חַטָּאתֵינוּ	עַל-	וְכַפֵּר	וְהַצִּילָנוּ		
nama-Mu	demi	dosa-dosa-kami	atas-	dan-ampunilah	dan-selamatkanlah-kami		
	H8034	H4616			H5337		

Tolonglah kami, ya Allah penyelamat kami, demi kemuliaan nama-Mu! Lepaskanlah kami dan ampunilah dosa kami oleh karena nama-Mu!

יִנְדַע	אַל־הֵימָּה	אֵינָהּ	הַגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	וְלָמָּה	10
biarlah-diketahui	Allah-mereka	di-mana	bangsa-bangsa	berkata	Mengapa	
	H3045	H0430	H0346	H0559	H4100	
דַּם-	נְקִמָּת	לְעֵינֵינוּ	(בְּגוֹיִם)	[בְּנֵי]		
darah-	pembalasan	di-depan-mata-kami	di-antara-bangsa-bangsa	di-antara-bangsa-bangsa		
	H1818	H5360				
				הַשָּׂפוּד :	עַבְדֶיךָ	
				yang-tertumpah	hamba-hamba-Mu	
				H8210	H5650	

Mengapa bangsa-bangsa lain boleh berkata: "Di mana Allah mereka?" Biarlah di hadapan kami bangsa-bangsa lain mengetahui pembalasan atas darah yang tertumpah dari hamba-hamba-Mu.

הוֹתָר	זְרוּעָה	כְּגֹדֶל	אָסִיר	אֲנָקָה	לְפָנֶיךָ	תָּבוֹא	11
sisakan	lengan-Mu	sesuai-kebesaran	tahanan	keluhan	ke-hadapan-Mu	Biarlah-datang	
	H2220	H1433	H0616	H0603	H6440	H0935	
						תְּמוּתָהּ :	
						kematian	
						אֲנָכִי	
						anak-anak	
						H8546	

Biarlah sampai ke hadapan-Mu keluhan orang tahanan; sesuai dengan kebesaran lengan-Mu, biarkanlah hidup orang-orang yang ditentukan untuk mati dibunuh!

חִיקָם	אַל-	שִׁבְעַתִּים	לְשִׁכְנֵינוּ	וְהִשָּׁב	12
pangkuan-mereka	ke-	tujuh-kali-lipat	kepada-tetangga-tetangga-kami	Dan-balaskanlah	
	H0413	H7659	H7934	H7725	
			אֲדֹנָי :	חַרְפָּתָם	
			ya-Tuhan	yang	
			mereka-celakan-Engkau	celaan-mereka	
			H0136	H2781	

Dan balikkanlah ke atas pangkuan tetangga kami tujuh kali lipat cela yang telah didatangkan kepada-Mu, ya Tuhan!

לָךְ kepada-Mu H3034	גִּידָה mengucap-syukur H4830	מְרֵעִיָּךְ gembalaan-Mu H4830	וְצֹאן dan-domba-domba H6629	וְעַמֶּךָ umat-Mu H0587	וַאֲנִיחֵנוּ Maka-kami H0587	13
	תְּהַלֵּלְתָּךְ: pujian-Mu H8416	נִסְפֵּר kami-akan-menceritakan H8416	וְדָר generasi H1755	לָרָר turun-temurun H1755	לְעוֹלָם untuk-selamanya H5769	

Maka kami ini, umat-Mu, dan kawanan domba gembalaan-Mu, akan bersyukur kepada-Mu untuk selamanya, dan akan memberitakan puji-pujian untuk-Mu turun-temurun.

Chapter 80

רֵעָה Hai-gembala H4210	מִזְמוֹר: mazmur H4210	לְאַסָּף karya-Asaf H0623	עֵדוּת kesaksian H7802	שִׁשְׁבִּים bunga-bakung H7802	אֶל- dengan- H0413	לְמַנְצֵחַ Untuk-pemimpin-pujian H5329	1
יָשָׁב yang-duduk-bersemayam H3427		יוֹסֵף Yusuf H3130	כַּצֹּאן seperti-domba H6629	נִהְיָה yang-menuntun	הַאֲזִינָה dengarkanlah H0238	וְיִשְׂרָאֵל Israel H3478	
					הוֹפִיעָה: bersinar-teranglah H3313	הַכְרוּבִים di-atas-kerub H3742	

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Bunga bakung. Kesaksian Asaf. Mazmur.

אֶת (penanda-objek) H0853	עוֹרָרָה bangkitkanlah H5782	וּמַנַּשֶׁה dan-Manasye H4519	וּבִנְיָמִן dan-Benyamin H1144	וְאֶפְרַיִם Efraim H0669	לְפָנַי Di-hadapan H6440	2
	לְנוֹ: bagi-kami	לְיִשְׁעֲתָהּ untuk-keselamatan H3444	וּלְכָה dan-datanglah H3212	וְגִבּוֹרֹתֶיךָ keperkasaan-Mu H1369		

Hai gembala Israel, pasanglah telinga, Engkau yang menggiring Yusuf sebagai kawanan domba! Ya Engkau, yang duduk di atas para kerub, tampillah bersinar

וְנוֹשְׁעָה: dan-kami-akan-diselamatkan H3467	פְּנֵיהֶם wajah-Mu H6440	וְהָאָר dan-sinarilah H0215	הַשִּׁיבֵנוּ pulihkanlah-kami H7725	אֱלֹהִים Ya-Allah H0430	3
---	--	---	---	---	---

di depan Efraim dan Benyamin dan Manasye! Bangkitkanlah keperkasaan-Mu dan datanglah untuk menyelamatkan kami.

עַמֶּךָ: umat-Mu H8605	בְּתַפְלֵת terhadap-doa H8605	עָשָׂנָה Engkau-berasap H6225	מָתַי kapan H4970	עַד- sampai- H5704	צְבָאוֹת semesta-alam H0430	יְהוָה Ya-TUHAN H3068	4
--	---	---	---	--	---	---	---

Ya Allah, pulihkanlah kami, buatlah wajah-Mu bersinar, maka kami akan selamat.

בְּדַמְעוֹת dengan-air-mata H1832	וְתִשְׁקֵמוּ dan-memberi-minum-mereka H8248	דִּמְעָה air-mata H1832	לֶחֶם roti H3899	הָאֵכְלֵתֶם Engkau-memberi-makan-mereka H0398	5
---	---	---	--	---	---

שְׁלִישׁ:
berlimpah

TUHAN, Allah semesta alam, berapa lama lagi murka-Mu menyala sekalipun umat-Mu berdoa?

דָּאֵיבֵינוּ dan-musuh-musuh-kami H0341	לְשֹׁכֵינוּ bagi-tetangga-tetangga-kami H7934	מִדּוֹן perselisihan H4066	תְּשִׂימֵנוּ Engkau-menjadikan-kami H3932	6
				לְמוֹ: יִלְעָנוּ kami mengejek- H3932

Engkau memberi mereka makan roti cucuran air mata, Engkau memberi mereka minum air mata berlimpah-limpah,

וְנוֹשְׁעָה: dan-kami-akan-diselamatkan H3467	פְּנֵיךָ wajah-Mu H6440	וְהָאֵר dan-sinarilah H0215	הַשִּׁיבֵנוּ pulihkanlah-kami H7725	צְבָאוֹת semesta-alam H0430	אֱלֹהִים Ya-Allah H0430	7
---	---	---	---	---	---	---

Engkau membuat kami menjadi pokok percederaan tetangga-tetangga kami, dan musuh-musuh kami mengolok-olok kami.

גוֹיִם bangsa-bangsa H1644	תְּנִיחֵ Engkau-mengusir H1644	תִּסָּע Engkau-cabut H5265	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	גִּפְן Pokok-anggur H1612	8
וְתִטְעָה: dan-Engkau-menanamnya H5193					

Ya Allah semesta alam, pulihkanlah kami, buatlah wajah-Mu bersinar, maka kami akan selamat.

אָרֶץ: bumi H0776	וְתִמְלֵא- dan-memenuhi- H4390	שְׁרָשֵׁיהָ akar-akarnya H8328	וְתִשְׂרֵשׁ dan-ia-berakar H8327	לְפָנֶיהָ di-hadapannya H6440	פָּנִיתָ Engkau-membersihkan H6437	9
---	--	--	--	---	--	---

Telah Kauambil pohon anggur dari Mesir, telah Kauhalau bangsa-bangsa, lalu Kautanam pohon itu.

אֵל: Allah H0410	אֲרָזִי- pohon-pohon-aras- H0730	וְעִנְפֶיהָ dan-ranting-rantingnya H6057	צִלָּהּ bayangnya H6738	הָרִים gunung-gunung H2022	כָּסּוּ Menutupi H3680	10
--	--	--	---	--	--	----

Engkau telah menyediakan tempat bagi dia, maka berakarliah ia dalam-dalam dan memenuhi negeri;

וּנְקוּתֶיהָ: tunas-tunasnya H3127	נָהָר sungai H5104	וְאֵל- dan-sampai- H0413	יָם laut H3220	עַד- sampai- H5704	קְצִירָהּ cabang-cabangnya H7971	תִּשְׁלַח Ia-mengulurkan H7971	11
--	--	--	--------------------------------------	--	--	--	----

gunung-gunung terlindung oleh bayang-bayangnya, dan pohon-pohon aras Allah oleh cabang-cabangnya;

דֶּרֶךְ: di-jalan H1870	עֹבְרֵי yang-lewat H3605	כָּל- semua- H0717	וְאֹרְוֶיהָ dan-memetiknya H0717	גְּדֵרֶיהָ pagar-pagarnya H1447	פָּרַצְתָּ Engkau-merobohkan H6555	לָמָּה Mengapa H4100	12
---	--	--	--	---	--	--	----

dijulurkannya ranting-rantingnya sampai ke laut, dan pucuk-pucuknya sampai ke sungai Efrat.

יִרְעָנָה: memakannya H2386	שָׂדֵי ladang H3765	וְזִי dan-binatang H2386	מִיַּעַר dari-hutan H2386	חֲזִיר babi-hutan H2386	יִכְרֹסְמִנָּה Merusaknya H3765	13
---	---	--	---	---	---	----

Mengapa Engkau melanda temboknya, sehingga ia dipetik oleh setiap orang yang lewat?

וּרְאֵה 14
dan-lihatlah
[H7200](#)

מִשָּׁמַיִם
dari-langit
[H8064](#)

הֲבַט
pandanglah
[H5027](#)

נָא
sekarang
[H4994](#)

שׁוּב-
kembalilah-
[H7725](#)

צְבֹאוֹת
semesta-alam

אֱלֹהִים
Ya-Allah
[H0430](#)

וּפְקֹד
dan-perhatikanlah

נֶפֶן
pokok-anggur
[H1612](#)

זֹאת:
ini
[H2063](#)

Babi hutan menggerogotinya dan binatang-binatang di padang memakannya.

וְכַנְה 15
Dan-batang
[H3657](#)

אֲשֶׁר-
yang-

נִטְעָה
ditanam
[H5193](#)

יְמִינָךְ
tangan-kanan-Mu
[H3225](#)

וְעַל-
dan-atas-

בֶּן
anak

אֲמַצְתָּה
Engkau-kuatkan
[H0553](#)

לְךָ:
untuk-Mu

Ya Allah semesta alam, kembalilah kiranya, pandanglah dari langit, dan lihatlah! Indahkanlah pohon anggur ini,

16

שָׂרְפָה
Terbakar
[H8313](#)

בְּאֵשׁ
dengan-api
[H0784](#)

כְּסוּחָהּ
dipotong
[H3683](#)

מִנְעֵרַת
dari-hardikan
[H1606](#)

פְּנֵיךְ
wajah-Mu
[H6440](#)

יֵאבְדוּ:
mereka-binasa
[H0006](#)

batang yang ditanam oleh tangan kanan-Mu!

17

תְּהִי-
Biarlah-ada-

יָדְךָ
tangan-Mu
[H3027](#)

עַל-
atas-

אִישׁ
orang
[H0376](#)

יְמִינָךְ
tangan-kanan-Mu
[H3225](#)

עַל-
atas-

בֶּן
anak-

אָדָם
manusia
[H0120](#)

אֲמַצְתָּה
Engkau-kuatkan
[H0553](#)

לְךָ:
untuk-Mu

Mereka telah membakarnya dengan api dan menebangnya; biarlah mereka hilang lenyap oleh hardik wajah-Mu!

18

וְלֹא-
Dan-tidak-

נָסוּג
kami-murtad
[H5472](#)

מִמֶּךָ
dari-Mu

חַיֵּינוּ
hidupkanlah-kami
[H2421](#)

וּבְשִׁמְךָ
dan-pada-nama-Mu
[H8034](#)

נִקְרָא:
kami-akan-berseru
[H7121](#)

Kiranya tangan-Mu melindungi orang yang di sebelah kanan-Mu, anak manusia yang telah Kauteguhkan bagi diri-Mu itu,

19

יְהוָה
Ya-TUHAN
[H3068](#)

אֱלֹהִים
Allah
[H0430](#)

צְבֹאוֹת
semesta-alam

הַשִּׁיבֵנוּ
pulihanlah-kami
[H7725](#)

הָאֵר
sinarilah
[H0215](#)

פְּנֵיךְ
wajah-Mu
[H6440](#)

וְנִשְׁעָה:
dan-kami-akan-diselamatkan
[H3467](#)

maka kami tidak akan menyimpang dari pada-Mu. Biarkanlah kami hidup, maka kami akan menyerukan nama-Mu.

Chapter 81

1

וּלְמַנְצֵחַ
Untuk-pemimpin-musik
[H5329](#)

עַל-
atas

הַגִּית
Gitit
[H1665](#)

לְאֶסָף:
bagi-Asaf
[H0623](#)

הֲרִנֵנוּ
Bersoraklah

לְאֱלֹהִים
kepada-Allah
[H0430](#)

עֹזֵנוּ
kekuatan-kami
[H5797](#)

הָרִיעוּ
Berserulah
[H7321](#)

לְאֱלֹהֵי
kepada-Allah
[H0430](#)

יַעֲקֹב:
Yakub
[H3290](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Gitit. Dari Asaf.

שָׂאוּ־ זִמְרָה וּתְנוּ־ תָּרָה כַּנֹּר נְעִים עִם־ נֶבֶל : 2
Angkatlah nyanyian dan-bunyikanlah rebana kecapi merdu dengan gambus
[H5375](#) [H2172](#) [H5414](#) [H8596](#) [H3658](#)

Bersorak-sorailah bagi Allah, kekuatan kita, bersorak-soraklah bagi Allah Yakub.

תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ : 3
Tiuplah pada-bulan-baru sangkakala pada-bulan-purnama untuk-hari perayaan-kami
[H8628](#) [H2320](#) [H7782](#) [H3677](#) [H3117](#) [H2282](#)

Angkatlah lagu, bunyikanlah rebana, kecapi yang merdu, diiringi gambus.

כִּי תִקַּת לְיִשְׂרָאֵל הוּא מְשֻׁפֵּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : 4
Sebab ketetapan bagi-Israel itu peraturan bagi-Allah Yakub
[H3045](#) [H2706](#) [H3478](#) [H1931](#) [H4941](#) [H0430](#) [H3290](#)

Tiuplah sangkakala pada bulan baru, pada bulan purnama, pada hari raya kita.

וְעֵדוּת בִּיהוֹסֵף שְׁמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁפַת לֹא־ 5
Kesaksian di-Yusuf Ia-menaruhnya ketika-keluar-Nya atas tanah Mesir Bahasa Mesir tidak
[H5715](#) [H3084](#) [H3318](#) [H0776](#) [H4714](#) [H8193](#) [H3808](#)
אֲשָׁמַע יָדַעְתִּי : 6
aku-dengar aku-kenal
[H8085](#) [H3045](#)

Sebab hal itu adalah suatu ketetapan bagi Israel, suatu hukum dari Allah Yakub.

תִּסְרֹתַי מִסָּבֵל שְׁכַמוֹ כַּפָּיו מִדּוֹד תִּעְבְּרָנָה : 6
Aku-menyingkirkan dari-beban bahunya tangannya dari-keranjang terlepas
[H5493](#) [H5447](#) [H7926](#) [H3709](#) [H1731](#)

Sebagai suatu peringatan bagi Yusuf ditetapkan-Nya hal itu, pada waktu Ia maju melawan tanah Mesir. Aku mendengar bahasa yang tidak kukenal:

בְּצָרָה קָרָאתָ וְאֶחְלָצֶנָּה אֶעֱנֶנָּה : 7
Dalam-kesesakan engkau-berseru dan-Aku-melepaskan-engkau Aku-menjawab-engkau
[H7121](#)
בְּסִתְרָה רָעַם אֶבְחַנֶּנָּה עַל־ מִי מְרִיבָה סֵלָה : 8
dalam-tersembunyi guruh Aku-menguji-engkau di air Meriba Sela
[H7482](#) [H0974](#) [H4325](#) [H4809](#) [H5542](#)

"Aku telah mengangkat beban dari bahunya, tangannya telah bebas dari keranjang pikulan;

שָׁמַע עַמִּי וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם־ 8
Dengarlah umat-Ku dan-Aku-akan-memperingatkan engkau Israel jika
[H8085](#) [H3478](#)
תִּשְׁמַע־ לִי : 9
engkau-mau-mendengar kepada-Ku
[H8085](#)

dalam kesesakan engkau berseru, maka Aku meluputkan engkau; Aku menjawab engkau dalam persembunyian guntur, Aku telah menguji engkau dekat air Meriba. S e l a

לֵאלֹהִים לְכַתּוּבָה
 kepada-allah engkau-sujud
 H0410 H7812

וְלֹא דָן
 dan-janganlah asing
 H3808 H0410

אֱלֹהִים בֵּין
 allah di-antara-engkau
 H0410

יְהוָה אֵל
 ada Janganlah
 H1961 H3808

נִכְרִי
 negeri-lain
 H5236

Dengarlah hai umat-Ku, Aku hendak memberi peringatan kepadamu; hai Israel, jika engkau mau mendengarkan Aku!

הַרְחֵב מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 Bukalah-lebar Mesir dari-tanah
 H7337 H4714 H0776

הַמַּעֲלֵךְ
 yang-membawa-engkau-naik
 H5927

אֱלֹהֵיךָ אֱלֹהֵי
 Allahmu TUHAN
 H0430 H3068

וְאַנְכִי אֲנִי
 Akulah
 H0595

וְאֶמְלֵאָהּ
 dan-Aku-akan-memenuhinya
 H4390

פִּיךָ
 mulutmu
 H6310

Janganlah ada di antaramu allah lain, dan janganlah engkau menyembah kepada allah asing.

לֵי כִי
 kepada-Ku mau
 H0014

לֹא אָבָה
 tidak
 H3808

וְיִשְׂרָאֵל
 dan-Israel
 H3478

לְקוֹלִי
 kepada-suara-Ku
 H3808

עַמִּי
 umat-Ku
 H8085

שָׁמַע
 mendengar
 H8085

וְלֹא תֵת
 Tetapi-tidak
 H3808

Akulah TUHAN, Allahmu, yang menuntun engkau keluar dari tanah Mesir: bukalah mulutmu lebar-lebar, maka Aku akan membuatnya penuh.

יָלְכוּ לְבָמֵן
 mereka-berjalan hati-mereka
 H3212

בְּשִׁירֵי
 dalam-kekeras-kepalaan
 H8307

וְאֶשְׁלַחֵם
 Maka-Aku-membiarkan-mereka
 H7971

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם
 dalam-rencana-mereka-sendiri
 H4156

Tetapi umat-Ku tidak mendengarkan suara-Ku, dan Israel tidak suka kepada-Ku.

יָלְכוּ בְּדַרְכֵי
 berjalan dalam-jalan-Ku
 H1980 H1870

יִשְׂרָאֵל לִי
 Israel kepada-Ku
 H3478

שָׁמַע עַמִּי
 mendengarkan umat-Ku
 H8085

לֹא סֵבֵב
 Sekiranya
 H3863

Sebab itu Aku membiarkan dia dalam kedegilan hatinya; biarlah mereka berjalan mengikuti rencananya sendiri!

צָרִיחָם וְעַל
 lawan-mereka dan-atas
 H3665

אֶכְנִיעַ
 Aku-akan-menundukkan
 H3665

אֹיְבֵיהֶם
 musuh-mereka
 H0341

בְּמַעַט
 Segera
 H4592

יָדֵי אֲשִׁיב
 tangan-Ku Aku-akan-membalikkan
 H3027 H7725

Sekiranya umat-Ku mendengarkan Aku! Sekiranya Israel hidup menurut jalan yang Kutunjukkan!

לְעוֹלָם עֵתָם וְיָהּ
 selamanya waktu-mereka dan-adalah
 H5769 H6256 H1961

לְךָ לְךָ
 kepada-Nya
 H3584

יִכְחָשׁוּ יְהוָה
 akan-tunduk TUHAN
 H3584 H3068

מְשַׁנְּאֵי
 Pembenci
 H8130

Seketika itu juga musuh mereka Aku tundukkan, dan terhadap para lawan mereka Aku balikkan tangan-Ku.

דָּבַשׁ	וּמִצֹּר	חֲטָה	מִחֶלֶב	וַיֵּאכִילֵהוּ	16
madu	dan-dari-bukit-batu	gandum	dari-lemak	Dan-Ia-memberi-mereka-makan	
H1706	H6697	H2406	H2459	H0398	

אֲשֶׁבִיעֶךָ :
 Aku-akan-memuaskan-engkau
[H7646](#)

Orang-orang yang membenci TUHAN akan tunduk menjilat kepada-Nya, dan itulah nasib mereka untuk selama-lamanya.

Chapter 82

אֱלֹהִים	בְּקֶרֶב	אֵל	בְּעֵדֶת-	נֹצֵב	אֱלֹהִים	לְאַסֵּף	מִזְמוֹר	1
ilah-ilah	di-tengah	Yang-Mahakuasa	dalam-sidang	berdiri	Allah	bagi-Asaf	Mazmur	
H0430	H7130	H0410	H5712	H5324	H0430	H0623	H4210	

יִשְׁפֹּט :
 Ia-menghakimi
[H8199](#)

Mazmur Asaf. Allah berdiri dalam sidang ilahi, di antara para allah Ia menghakimi:

תִּשְׂאוּ-	רְשָׁעִים	וּפְנֵי	עוֹל	תִּשְׁפֹּטוּ-	מָתַי	עַד-	2
kamu-angkat	orang-fasik	dan-muka	tidak-adil	kamu-akan-menghakimi	kapan	Sampai	
H5375	H7563	H6440		H8199	H4970	H5704	

סֵלָה :
 Sela
[H5542](#)

"Berapa lama lagi kamu menghakimi dengan lalim dan memihak kepada orang fasik? S e l a

תִּצְדִיקוּ:	וְרֵשׁ	עָנִי	וַיְתוֹם	רַל	שְׁפֹטוּ-	3
benarkan	dan-miskin	orang-tertindas	dan-yatim-piatu	orang-lemah	Berilah-keadilan	
H6663	H7326	H6041	H3490	H1800	H8199	

Berilah keadilan kepada orang yang lemah dan kepada anak yatim, belalah hak orang sengsara dan orang yang kekurangan!

הַצִּילוּ:	רְשָׁעִים	מִיַּד	וְאֶבְיוֹן	רַל	פְּלֹטוּ-	4
lepaskanlah	orang-fasik	dari-tangan	dan-berkekurangan	orang-lemah	Selamatkanlah	
H5337	H7563	H3027	H0034	H1800	H6403	

Luputkanlah orang yang lemah dan yang miskin, lepaskanlah mereka dari tangan orang fasik!"

יִתְהַלְכוּ	בְּחֹשֶׁכַּה	יִבְנִי	וְלֹא	וַיָּדְעוּ	לֹא	5
mereka-berjalan	dalam-kegelapan	mereka-mengerti	dan-tidak	mereka-tahu	Tidak	
H1980	H2825	H0995	H3808	H3045	H3808	

מִן-אֲרֶץ :
 bumi dasar semua bergoncang
[H0776](#) [H4144](#) [H3605](#) [H4131](#)

Mereka tidak tahu dan tidak mengerti apa-apa, dalam kegelapan mereka berjalan; goyanglah segala dasar bumi.

כָּלְכֶם :	עֲלִינוֹן	וּבְנֵי	אַתָּם	אֱלֹהִים	אֲמַרְתִּי	אֲנִי	6
kamu-semua	Yang-Mahatinggi	dan-anak	kamu	ilah-ilah	berkata	Aku	
H3605				H0430	H0559	H0589	

Aku sendiri telah berfirman: "Kamu adalah allah, dan anak-anak Yang Mahatinggi kamu sekalian. --

הַשָּׂרִים	וְכַאֲחֶדְ	תָּמוּתָיוֹן	כְּאָדָם	אָכֵן	7
para-pemimpin	dan-seperti-salah-satu	kamu-akan-mati	seperti-manusia	Namun	
H8269	H0259	H4191	H0120	H0403	

תִּפְּלוּ:
kamu-akan-jatuh
[H5307](#)

Namun seperti manusia kamu akan mati dan seperti salah seorang pembesar kamu akan tewas."

בְּכָל-	תִּנְחַל	אֵתָהּ	כִּי-	הָאָרֶץ	שָׁפֹטָהּ	אֱלֹהִים	קוּמָה	8
di-antara-semua	mewarisi	Engkau	sebab	bumi	hakimilah	Allah	Bangkitlah	
H3605	H5157			H0776	H8199	H0430		

הַגּוֹיִם:
bangsa-bangsa

Bangunlah ya Allah, hakimilah bumi, sebab Engkaulah yang memiliki segala bangsa.

Chapter 83

אֵל-	לְךָ	דָּמִי-	אֵל-	אֱלֹהִים	לְאַסָּף:	מַזְמוֹר	שִׁיר	1
jangan	bagi-Mu	berdiam-diri	jangan	Allah	bagi-Asaf	Mazmur	Nyanyian	
H0408		H1824	H0408	H0430	H0623	H4210		

אֵל:
Allah תִּשְׁקַט Engkau-tinggal-tenang | וְאֵל- | תִּחְרַשׁ Engkau-berdiam | dan-jangan | [H0408](#) | | | |

Mazmur Asaf: suatu nyanyian.

רֹאשׁ:	נִשְׂאוּ	דָּמֵשׁנְאִיד	יְהַמְיִין	אוֹיְבֵיךָ	הִנֵּה	כִּי-	2
kepala	mengangkat	dan-pembenci-Mu	ramai	musuh-musuh-Mu	lihatlah	Sebab	
H5375	H8130		H1993	H0341	H2009		

Ya Allah, janganlah Engkau bungkam, janganlah berdiam diri dan janganlah berpangku tangan, ya Allah!

עַל-	וַיִּתְעֲצוּ	סוּד	יַעֲרִימוּ	עַמּוֹד	עַל-	3
melawan	dan-berunding	tipu-daya	mereka-merancang	umat-Mu	Terhadap	
	H3289	H5475	H6191			

צְפוּנֵיךָ:
orang-orang-yang-Engkau-lindungi
[H6845](#)

Sebab sesungguhnya musuh-musuh-Mu ribut, orang-orang yang membenci Engkau meninggikan kepala.

שֵׁם-	יִזְכֵּר	וְלֹא-	מִגּוֹי	וְנִכְחֵיכֶם	לָכֵן	אָמְרוּ	4
nama	diingat	dan-tidak	dari-bangsa	dan-kita-musnahkan-mereka	Marilah	Mereka-berkata	
H8034	H2142	H3808		H3582	H3212	H0559	

עוֹד:
lagi יִשְׂרָאֵל Israel | [H5750](#) | [H3478](#) | | | | |

Mereka mengadakan permufakatan licik melawan umat-Mu, dan mereka berunding untuk melawan orang-orang yang Kaulindungi.

5 כִּי נִוְעָצוּ לֵב יַחְדָּו עֲלֵיךָ בְּרִית יְכַרְתוּ :
 mereka-membuat perjanjian melawan-Mu bersama hati mereka-berunding Sebab
[H3772](#) [H1285](#) [H3289](#)

Kata mereka: "Marilah kita lenyapkan mereka sebagai bangsa, sehingga nama Israel tidak diingat lagi!"

6 אֶדְוֹמִי אֶדְוֹמִי אֶדְוֹמִי אֶדְוֹמִי אֶדְוֹמִי
 dan-orang-Hagar Moab dan-orang-Ismael Edom Kemah-kemah
[H1905](#) [H4124](#) [H3459](#) [H0123](#) [H0168](#)

Sungguh, mereka telah berunding dengan satu hati, mereka telah mengadakan perjanjian melawan Engkau:

7 גִּבְלֵי גִבְלֵי גִבְלֵי גִבְלֵי גִבְלֵי גִבְלֵי גִבְלֵי
 Tirus penduduk dengan Filistia dan-Amalek dan-Amon Gebal
[H6865](#) [H3427](#) [H6429](#) [H6002](#) [H5983](#) [H1381](#)

Penghuni kemah-kemah Edom dan orang Ismael, Moab dan orang Hagar,

8 גַּם-גַּם-גַּם-גַּם-גַּם-גַּם-גַּם-גַּם-גַּם-גַּם
 Lot bagi-anak-anak lengan mereka-menjadi dengan-mereka bergabung Assyur Juga
[H3876](#) [H2220](#) [H1961](#) [H0804](#) [H1571](#)
 סֵלָה :
 Sela
[H5542](#)

Gebal dan Amon dan Amalek, Filistea beserta penduduk Tirus,

9 כְּיָבִין כְּיָבִין כְּיָבִין כְּיָבִין כְּיָבִין
 seperti-kepada-Yabin seperti-kepada-Sisera seperti-kepada-Midian kepada-mereka Perbuatlah
[H2985](#) [H5516](#) [H4080](#) [H1992](#)
 קִישׁוֹן בְּנַחַל :
 Kison di-sungai
[H7028](#)

juga Assyur telah bergabung dengan mereka, menjadi kaki tangan bani Lot. S e l a

10 נִשְׁמְרוּ נִשְׁמְרוּ נִשְׁמְרוּ נִשְׁמְרוּ נִשְׁמְרוּ
 Mereka-dibinasakan di-En-Dor mereka-menjadi bagi-tanah pupuk
[H0127](#) [H1828](#) [H1961](#) [H5874](#) [H8045](#)

Perlakukanlah mereka seperti Midian, seperti Sisera, seperti Yabin dekat sungai Kison,

11 וְכַזְבַּח וְכַזְבַּח וְכַזְבַּח וְכַזְבַּח וְכַזְבַּח
 dan-seperti-Zebah dan-seperti-Zeeb seperti-Oreb bangsawan-mereka Jadikanlah-mereka
[H2078](#) [H2062](#) [H6159](#) [H5081](#) [H7896](#)
 וְכָצַלְמֻנָּע וְכָצַלְמֻנָּע וְכָצַלְמֻנָּע :
 dan-seperti-Zalmuna semua pemimpin-mereka
[H3605](#) [H6759](#)

yang sudah dipunahkan di En-Dor, menjadi pupuk bagi tanah.

12 אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים
 Allah padang-padang-rumput - bagi-kita marilah-kita-merebut berkata yang
[H0430](#) [H4999](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0559](#)

Buatlah para pemuka mereka seperti Oreb dan Zeeb, seperti Zebah dan Salmuna semua pemimpin mereka,

רוּחַ:	לְפָנַי-	כְּקֶשׁ	כְּגִלְגֵּל	שִׁתְמוּ	אֱלֹהֵי	13
angin	di-depan	seperti-jerami	seperti-debu-berputar	jadikanlah-mereka	Allahku	
H7307	H6440	H7179	H1534	H7896	H0430	

yang berkata: "Marilah kita menduduki tempat-tempat kediaman Allah!"

הָרִים:	תִּלְהֹת	וּכְלֹהֲבָה	יַעַר	תִּבְעֵר-	כְּאֵשׁ	14
gunung-gunung	menjilat	dan-seperti-nyala-api	hutan	membakar	Seperti-api	
H2022	H3857	H3852			H0784	

Ya Allahku, buatlah mereka seperti dedak yang beterbangan, seperti jerami yang ditiup angin!

וּבְסוּפְתָךְ	בְּסַעֲרָךְ	תִּרְדָּמָם	כֵּן	15
dan-dengan-puting-beliung-Mu	dengan-badai-Mu	kejarlah-mereka	Demikianlah	
		H7291		

תִּבְהַלְּם:
kacaukanlah-mereka
[H0926](#)

Seperti api yang membakar hutan, dan seperti nyala api yang menghancurkan gunung-gunung,

יְהוָה:	שְׁמֹךְ	וַיִּבְקְשׁוּ	קָלוֹן	פְּנֵיהֶם	מִלֵּא	16
TUHAN	nama-Mu	supaya-mereka-mencari	dengan-aib	muka-mereka	Penuhilah	
H3068	H8034	H1245	H7036	H6440	H4390	

kejarlah mereka dengan badai-Mu, dan kejutkanlah mereka dengan puting beliung-Mu;

וַיִּאֲבֹדוּ:	וַיִּהָפְרוּ	עַד	עֲדֵי-	וַיִּבְהַלּוּ	יִבְשׁוּ	17
dan-binasa	dan-biarlah-mereka-terhina	selamanya	untuk	dan-kacau	Biarlah-mereka-malu	
H0006	H2659	H5704	H5703	H0926	H0954	

penuhilah muka mereka dengan kehinaan, supaya mereka mencari nama-Mu, ya TUHAN!

עֲלִיזוֹן	לְבַדָּךְ	יְהוָה	שְׁמֹךְ	אֵתָהּ	כִּי-	וַיִּדְעוּ	18
Yang-Mahatinggi	seorang-diri	TUHAN	nama-Mu	Engkau	bahwa	Supaya-mereka-tahu	
	H0905	H3068	H8034			H3045	

עַל- כָּל- הָאָרֶץ:
bumi seluruh atas
[H0776](#) [H3605](#)

Biarlah mereka mendapat malu dan terkejut selama-lamanya; biarlah mereka tersipu-sipu dan binasa,

Chapter 84

יְדִירֹת	מַה-	מִזְמוֹר:	קֹרַח	לְבָנֵי-	הַגִּתִּית	עַל-	לְמַנְצֵחַ	1
dikasihi	Betapa	Mazmur	Korah	bagi-bani	Gitit	atas	Untuk-pemimpin-musik	
	H4100	H4210	H7141		H1665		H5329	

צְבָאוֹת:
semesta-alam
יְהוָה
TUHAN
מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ
tempat-kediaman-Mu
[H3068](#) [H4908](#)

Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Gitit. Mazmur bani Korah.

Apabila melintasi lembah Baka, mereka membuatnya menjadi tempat yang bermata air; bahkan hujan pada awal musim menyelubunginya dengan berkat.

8	יְהוָה	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	שְׁמֹעָה	תְּפִלָּתִי	הֲאִזְיִנָה	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	סֵלָה:
	TUHAN	Allah	semesta-alam	dengarlah	doaku	pasanglah-telinga	Allah	Yakub	Sela
	H3068	H0430		H8085	H8605	H0238	H0430	H3290	H5542

Mereka berjalan makin lama makin kuat, hendak menghadap Allah di Sion.

9	מְגִנְנוּ	רְאֵה	אֱלֹהִים	וְהִבֵּט	פָּנָי	מְשִׁיחָךְ:
	Perisai-kami	lihatlah	Allah	dan-pandanglah	wajah	orang-yang-Engkau-urapi
	H4043	H7200	H0430	H5027	H6440	H4899

Ya TUHAN, Allah semesta alam, dengarkanlah doaku, pasanglah telinga, ya Allah Yakub. S e l a

10	כִּי	טוֹב-	יוֹם	בַּחֲצֵרְיָךְ	מֵאֵלֶיךָ	בְּחַרְתִּי
	Sebab	lebih-baik	satu-hari	di-pelataran-Mu	daripada-seribu	aku-memilih
			H3117	H0505	H0977	

	הִסְתַּוְּפָךְ	בְּבַיִת	אֱלֹהֵי	מִדּוּר	בְּאֶהְלֵי-	רִשְׁעִ:
	berdiri-di-ambang-pintu	di-rumah	Allahku	daripada-tinggal	di-kemah-kemah	kefasikan
	H5605		H0430	H1752	H0168	H7562

Lihatlah perisai kami, ya Allah, pandanglah wajah orang yang Kauurapi!

11	כִּי	וְשֶׁשׁ	וּמִגֵּן	יְהוָה	אֱלֹהִים	תֵּן	וְכָבוֹד	יִתֵּן
	Sebab	matahari	dan-perisai	TUHAN	Allah	kasih-karunia	dan-kemuliaan	Ia-berikan
		H8121	H4043	H3068	H0430	H2580	H3519	H5414

	יְהוָה	לֹא	יִמְנַע-	טוֹב	לְהֵלְכִים	בְּתַמִּים:
	TUHAN	tidak	Ia-menahan	kebaikan	dari-orang-yang-berjalan	dengan-ketulusan
	H3068	H3808	H4513		H1980	H8549

Sebab lebih baik satu hari di pelataran-Mu dari pada seribu hari di tempat lain; lebih baik berdiri di ambang pintu rumah Allahku dari pada diam di kemah-kemah orang fasik.

12	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲשֶׁרֵי	אָדָם	בָּטַח	בָּךְ:
	TUHAN	semesta-alam	berbahagialah	manusia	yang-percaya	kepada-Mu
	H3068		H0835	H0120	H0982	

Sebab TUHAN Allah adalah matahari dan perisai; kasih dan kemuliaan Ia berikan; Ia tidak menahan kebaikan dari orang yang hidup tidak bercela.

Chapter 85

1	וּלְמַנְצֵחַ	לְבַנְי-	קֹרַח	מִזְמוֹר:	רְצִיָּת	יְהוָה
	Untuk-pemimpin-musik	bagi-bani	Korah	Mazmur	Engkau-berkenan	TUHAN
	H5329		H7141	H4210	H7521	H3068

	אֶרְצֶךָ	שָׁבַת	שְׁבוּתָ] (	יַעֲקֹב:
	kepada-tanah-Mu	Engkau-memulihkan	tawanan	nasib
	H0776	H7725	H7622	H3290

Untuk pemimpin biduan. Mazmur bani Korah.

2	נִשְׂאָתָ	עֲוֹן	עַמָּךְ	כִּסְתָ	כָּל-	חַטָּאתָם	סֵלָה:
	Engkau-mengangkat	kesalahan	umat-Mu	Engkau-menutupi	semua	dosa-mereka	Sela
	H5375	H5771		H3680	H3605		H5542

Engkau telah berkenan kepada tanah-Mu, ya TUHAN, telah memulihkan keadaan Yakub.

אָפָּךְ :	מִחֲרוֹן	הִשְׁיִבוֹתְךָ	עֲבַרְתֶּךָ	כָּל-	אֶסְפֹּתְךָ	3
kemarahan-Mu	dari-nyala	Engkau-berbalik	murka-Mu	semua	Engkau-menarik	
H0639	H2740	H7725	H5678	H3605	H0622	

Engkau telah mengampuni kesalahan umat-Mu, telah menutupi segala dosa mereka. S e l a

עֲמֻנוֹ :	כַּעֲסֶךָ	וְהִפְרֵךְ	יִשְׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	שׁוּבוּנוּ	4
terhadap-kami	kemarahan-Mu	dan-hentikanlah	keselamatan-kami	Allah	Pulihkanlah-kami	
			H3468	H0430	H7725	

Engkau telah menyurutkan segala gemas-Mu, telah meredakan murka-Mu yang menyala-nyala.

לְדָר	אָפָּךְ	תִּמְשָׁךְ	כִּנּוּ	תִּאֲנַף-	הֲלֵעוּלָם	5
dari-generasi	kemarahan-Mu	Engkau-memperpanjang	kepada-kami	Engkau-marah	Selamakah	
H1755	H0639	H4900		H0599	H5769	
					וְדָר :	
					ke-generasi	
					H1755	

Pulihkanlah kami, ya Allah penyelamat kami, dan tiadakanlah sakit hati-Mu kepada kami.

יִשְׂמַחוּ-	וְעַמֻּךָ	תַּחְיִינוּ	תָּשׁוּב	אַתָּה	הֲלֵא-	6
akan-bersukacita	dan-umat-Mu	menghidupkan-kami	kembali	Engkau	Tidakkah	
H8055		H2421	H7725		H3808	
					בְּךָ :	
					di-dalam-Engkau	

Untuk selamanyakah Engkau murka atas kami dan melanjutkan murka-Mu turun-temurun?

תִּתֵּן	וְיִשְׁעֶךָ	חַסְדֶּךָ	יְהוָה	הֲרַאֲנוּ		7
berikanlah	dan-keselamatan-Mu	kasih-setia-Mu	TUHAN	Tunjukkanlah-kepada-kami		
H5414	H3468		H3068	H7200		
					לָנוּ :	
					kepada-kami	

Apakah Engkau tidak mau menghidupkan kami kembali, sehingga umat-Mu bersukacita karena Engkau?

שְׁלוֹם	יְדַבֵּר	וְכִי	יְהוָה	וְהָאֵל	יְדַבֵּר	מֵה-	אֲשַׁמְעָה	8
damai	Ia-berbicara	sebab	TUHAN	Allah	yang-dikatakan	apa	Aku-akan-mendengar	
H7965	H1696		H3068	H0410	H1696	H4100	H8085	
יְשׁוּבוּ	וְאֵל-	חַסִּידָיו		וְאֵל-	עַמּוֹ	אֵל-		
mereka-kembali	dan-janganlah	orang-orang-saleh-Nya		dan-kepada	umat-Nya	kepada		
H7725	H0408	H2623		H0413		H0413		
						לְכַסְלָה :		
						kepada-kebodohan		
						H3690		

Perlihatkanlah kepada kami kasih setia-Mu, ya TUHAN, dan berikanlah kepada kami keselamatan dari pada-Mu!

כְּבוֹד	לְשָׁכָן	יִשְׁעוֹ	לִירֵאָיו	קָרוֹב	וְאֵךְ	9
kemuliaan	untuk-tinggal	keselamatan-Nya	bagi-yang-takut-akan-Dia	dekat	Sungguh	
H3519	H7931	H3468	H3373	H7138	H0389	
					בְּאַרְצֵנוּ:	
					di-tanah-kami	
					H0776	

Aku mau mendengar apa yang hendak difirmankan Allah, TUHAN. Bukankah Ia hendak berbicara tentang damai kepada umat-Nya dan kepada orang-orang yang dikasihi-Nya, supaya jangan mereka kembali kepada kebodohan?

נִשְׁקוּ:	וְשָׁלוֹם	צְדָק	נִפְגְּשׁוּ	וְאֵמֶת	חֶסֶד-	10
bercium	dan-damai	keadilan	bertemu	dan-kebenaran	Kasih-setia	
	H7965	H6664	H6298	H0571		

Sesungguhnya keselamatan dari pada-Nya dekat pada orang-orang yang takut akan Dia, sehingga kemuliaan diam di negeri kita.

נִשְׁקָה:	מִשְׁמַיִם	אֲצִדֵּק	תִּצְמַח	מֵאֲרֶץ	אֵמֶת	11
memandang-ke-bawah	dari-langit	dan-keadilan	bertunas	dari-bumi	Kebenaran	
H8259	H8064	H6664	H6779	H0776	H0571	

Kasih dan kesetiaan akan bertemu, keadilan dan damai sejahtera akan bercium-ciuman.

יְבוּלָהּ:	תִּתֵּן	אֶרְצֵנוּ	הַטּוֹב	יִתֵּן	יְהוָה	12
hasilnya	memberikan	dan-tanah-kami	yang-baik	memberikan	TUHAN	Juga
H2981	H5414	H0776		H5414	H3068	H1571

Kesetiaan akan tumbuh dari bumi, dan keadilan akan menjenguk dari langit.

פְּעָמָיו:	לְדָרֶךְ	וַיִּשֶׁם	יִהְיֶה	לְפָנָיו	צְדָק	13
langkah-langkah-Nya	sebagai-jalan	dan-Ia-menempatkan	berjalan	di-depan-Nya	Keadilan	
H6471	H1870		H1980	H6440	H6664	

Bahkan TUHAN akan memberikan kebaikan, dan negeri kita akan memberi hasilnya.

Chapter 86

עָנִי	כִּי-	עֲנֵנִי	אָזְנֶךָ	יְהוָה	הִטָּה-	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
tertindas	sebab	jawablah-aku	telinga-Mu	TUHAN	Condongkanlah	bagi-Daud	Doa	
H6041			H0241	H3068	H5186	H1732	H8605	
						אֲנִי:	וְאֶבְיוֹן	
						aku	dan-berkekurangan	
						H0589	H0034	

Doa Daud. Sendengkanlah telinga-Mu, ya TUHAN, jawablah aku, sebab sengsara dan miskin aku.

אֱלֹהֵי	אַתָּה	עַבְדְּךָ	הוֹשֵׁעַ	אֲנִי	חֶסֶד	כִּי-	נַפְשִׁי	שְׁמֶרְתָּ	2
Allahku	Engkau	hamba-Mu	selamatkanlah	aku	setia	sebab	jiwaku	Peliharalah	
H0430		H5650	H3467	H0589	H2623		H5315	H8104	
						אֵלַיךְ:	הַבּוֹטָח		
						kepada-Mu	yang-percaya		
						H0413	H0982		

Peliharalah nyawaku, sebab aku orang yang Kaukasihi, selamatkanlah hamba-Mu yang percaya kepada-Mu.

3
הַנְּנִי אֲדַנִּי כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל-הַיּוֹם:
Kasihlanilah-aku Tuhan sebab kepada-Mu aku-berseru sepanjang hari
[H0136](#) [H5315](#) [H5650](#) [H0413](#) [H7121](#) [H3605](#) [H3117](#)

Engkau adalah Allahku, kasihanilah aku, ya Tuhan, sebab kepada-Mulah aku berseru sepanjang hari.

4
שִׂמְחָה נִפְשׁ עַבְדְּךָ כִּי אֵלֶיךָ אֲדַנִּי נַפְשִׁי אֲשָׂא:
Gembirkanlah jiwaku hamba-Mu sebab kepada-Mu Tuhan jiwaku aku-angkat
[H8055](#) [H5315](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0136](#) [H5315](#) [H5375](#)

Buatlah jiwa hamba-Mu bersukacita, sebab kepada-Mulah, ya Tuhan, kuangkat jiwaku.

5
כִּי-אַתָּה אֲדַנִּי טוֹב וְסֻלַּח וְרַב-חֶסֶד לְכֹל-
Sebab Engkau Tuhan baik dan-pengampun dan-berlimpah kasih-setia bagi-semua
[H0136](#) [H5546](#) [H3605](#)

קְרָאִיךָ:
yang-berseru-kepada-Mu
[H7121](#)

Sebab Engkau, ya Tuhan, baik dan suka mengampuni dan berlimpah kasih setia bagi semua orang yang berseru kepada-Mu.

6
הַאֲזִינָה יְהוָה תַּפְלְתִּי וְהִקְשִׁיבָה בְּקוֹלִי תַחֲנוּנֹתַי:
Pasanglah-telinga TUHAN kepada-doa-ku dan-perhatikanlah suara permohonan-ku
[H0238](#) [H3068](#) [H8605](#) [H7181](#) [H8469](#)

Pasanglah telinga kepada doaku, ya TUHAN, dan perhatikanlah suara permohonanku.

7
בְּיוֹם אֲצִרְתִּי אֶקְרָאךָ כִּי תַעֲנֵנִי:
Pada-hari kesesakan-ku aku-berseru-kepada-Mu sebab Engkau-menjawab-aku
[H3117](#) [H7121](#)

Pada hari kesesakanku aku berseru kepada-Mu, sebab Engkau menjawab aku.

8
אֵינֶנְךָ כְּמוֹךָ וּבְאֵלֵהִים אֲדַנִּי וְאֵין כְּמוֹעֶשְׂיֶךָ:
Tidak-ada seperti-Engkau di-antara-ilah-ilah Tuhan dan-tidak-ada seperti-perbuatan-Mu
[H0369](#) [H3644](#) [H0430](#) [H0136](#) [H0369](#) [H4639](#)

Tidak ada seperti Engkau di antara para allah, ya Tuhan, dan tidak ada seperti apa yang Kaubuat.

9
כָּל-וּגְוִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְפָנָי אֲדַנִּי וְיִבְרְאוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָי לְפָנָי:
Semua bangsa yang Engkau-ciptakan akan-datang dan-sujud di-hadapan-Mu Tuhan
[H3605](#) [H8034](#) [H3513](#) [H0935](#) [H7812](#) [H6440](#) [H0136](#)

לְשִׁמְךָ:
nama-Mu dan-memuliakan
[H8034](#) [H3513](#)

Segala bangsa yang Kaujadikan akan datang sujud menyembah di hadapan-Mu, ya Tuhan, dan akan memuliakan nama-Mu.

10
כִּי-גָדוֹל אַתָּה וְעָשָׂה נִפְלְאוֹת אֱלֹהִים לְבַדְּךָ:
Sebab Engkau besar dan-melakukan keajaiban-keajaiban; Engkau sendiri saja Allah
[H6381](#) [H0430](#) [H0905](#)

Sebab Engkau besar dan melakukan keajaiban-keajaiban; Engkau sendiri saja Allah.

11
 לְבָבִי וַיְהִי בְאֵמֶתְךָ אֶתְּלֶךָ דְרָכְךָ וַיְהִי הַזְרָנִי
 hatiku satukanlah dalam-kebenaran-Mu aku-akan-berjalan jalan-Mu TUHAN Ajarlah-aku
[H3824](#) [H3161](#) [H0571](#) [H1980](#) [H1870](#) [H3068](#)

שְׁמוֹתָ לְיִרְאָה
 nama-Mu untuk-takut-akan
[H8034](#) [H3372](#)

Tunjukkanlah kepadaku jalan-Mu, ya TUHAN, supaya aku hidup menurut kebenaran-Mu; bulatkanlah hatiku untuk takut akan nama-Mu.

12
 וְאֶכְבְּדֶךָ בְּכָל-לִבִּי אֱלֹהֵי אֲדֹנָי וְאוֹדֶךָ
 dan-aku-memuliakan hatiku dengan-segenap Allahku Tuhan Aku-bersyukur-kepada-Mu
[H3513](#) [H3824](#) [H3605](#) [H0430](#) [H0136](#) [H3034](#)

לְעוֹלָם שְׁמוֹתָ
 selamanya nama-Mu
[H5769](#) [H8034](#)

Aku hendak bersyukur kepada-Mu, ya Tuhan, Allahku, dengan segenap hatiku, dan memuliakan nama-Mu untuk selama-lamanya;

13
 מִשְׁאוֹל נַפְשִׁי וְהִצַּלְתָּ עָלַי גְּדוֹל קַסְדְּךָ כִּי-
 dari-Sheol jiwaku dan-Engkau-melepaskan atas-ku besar kasih-setia-Mu Sebab
[H7585](#) [H5315](#) [H5337](#)

תַּחְתִּיָּהּ
 yang-paling-bawah
[H8482](#)

sebab kasih setia-Mu besar atas aku, dan Engkau telah melepaskan nyawaku dari dunia orang mati yang paling bawah.

14
 עַרְיָצִים וְעֵדוּת עָלַי קְמוּ-זָרִים וְאֱלֹהִים
 orang-orang-kejam dan-kumpulan melawan-ku bangkit orang-orang-sombong Allah
[H6184](#) [H5712](#) [H2086](#) [H0430](#)

לְנֶגְדִם: שְׁמוֹד וְלֹא נַפְשִׁי בִקְשׁוֹ
 di-depan-mereka mereka-menaruh-Engkau dan-tidak jiwaku mencari
[H5048](#) [H3808](#) [H5315](#) [H1245](#)

Ya Allah, orang-orang yang angkuh telah bangkit menyerang aku, dan gerombolan orang-orang yang sombong ingin mencabut nyawaku, dan tidak mempedulikan Engkau.

15
 וַרְבֵּ-אָפִים אָרְךָ וַתִּגְנוֹן רַחֲמוֹם אֱלֹ-אֲדֹנָי וְאַתָּה
 dan-berlimpah sabar panjang dan-pengasih penyayang Allah Tuhan Tetapi-Engkau
[H0639](#) [H0750](#) [H2587](#) [H7349](#) [H0410](#) [H0136](#)

וְאֵמֶת: קַסֵּד
 dan-kebenaran kasih-setia
[H0571](#)

Tetapi Engkau, ya Tuhan, Allah penyayang dan pengasih, panjang sabar dan berlimpah kasih dan setia.

16
 לְעַבְדְּךָ עֹז תִּנְהַ-וַחֲנִי אֵלַי פְּנֵה
 kepada-hamba-Mu kekuatan-Mu berikanlah dan-kasihnilah-aku kepada-ku Berpalinglah
[H5650](#) [H5797](#) [H5414](#) [H0413](#) [H6437](#)

אִמְתְּךָ: לְבֶן-יְהוֹשִׁיעָה
 hamba-perempuan-Mu anak dan-selamatkanlah
[H0519](#) [H3467](#)

Berpalinglah kepadaku dan kasihanilah aku, berilah kekuatan-Mu kepada hamba-Mu, dan selamatkanlah anak laki-laki hamba-Mu perempuan!

וַיִּבְשׂוּ dan-malu H0954	שֹׂנְאֵי pembenci-ku H8130	וַיִּרְאֵוּ supaya-melihat H7200	לְטוֹבָה untuk-kebaikan	אוֹת tanda H0226	עִמִּי denganku	עֲשֵׂה- Berilah-aku	17
		וַנַּחֲמֵנִי: dan-menghibur-aku H5162	עֲזַרְתָּנִי menolong-aku H5826	יְהוָה TUHAN H3068	אַתָּה Engkau	כִּי- sebab	

Lakukanlah kepadaku suatu tanda kebaikan, supaya orang-orang yang membenci aku melihat dengan malu, bahwa Engkau, ya TUHAN, telah menolong dan menghiburkan aku.

Chapter 87

קֹדֶשׁ: kudus H6944	בְּהַרְרֵי- di-gunung-gunung H2042	אֲסוּדָתוֹ Dasarnya H3248	שִׁיר Nyanyian	מִזְמוֹר Mazmur H4210	קֶרַח Korah H7141	לְבָנֵי- Bagi-bani	1
---	--	---	-------------------	---	---	-----------------------	---

Mazmur bani Korah: suatu nyanyian. Di gunung-gunung yang kudus ada kota yang dibangun-Nya:

יַעֲקֹב: Yakub H3290	מִשְׁכָּנֹת tempat-kediaman H4908	מִכֹּל lebih-dari-semua H3605	צִיּוֹן Sion H6726	שַׁעְרֵי pintu-pintu-gerbang H8179	יְהוָה TUHAN H3068	אֲהַב Mengasihi H0157	2
--	---	---	--	--	--	---	---

TUHAN lebih mencintai pintu-pintu gerbang Sion dari pada segala tempat kediaman Yakub.

סֵלָה: Sela H5542	הָאֱלֹהִים Allah H0430	עִיר kota	בְּךָ tentang-engkau	מְדַבֵּר diucapkan H1696	וְנִכְבְּדוֹת Hal-hal-mulia H3513	3
---	--	--------------	-------------------------	--	---	---

Hal-hal yang mulia dikatakan tentang engkau, ya kota Allah. S e l a

פְּלִשְׁתִּים Filistia H6429	הִנֵּה Lihatlah H2009	לְיָדַי di-antara-yang-mengenal-Ku H3045	וּבָבֶל dan-Babel H0894	רַהַב Rahab H7294	וְאֶזְכֵּר Aku-akan-menyebut H2142	4	
		שָׁם: di-sana H8033	יֵלְדָ- dilahirkan H3205	זֶה Ini H2088	כּוּשׁ Kush	עִם- dengan	וְצִיר dan-Tirus H6865

Aku menyebut Rahab dan Babel di antara orang-orang yang mengenal Aku, bahkan Filistea, Tirus dan Etiopia: "Ini dilahirkan di sana."

וְהוּא dan-Dia H1931	בָּהּ di-dalamnya	יֵלְדָ- dilahirkan H3205	וְאִישׁ dan-orang-itu H0376	אִישׁ Orang-ini H0376	יֵאמָר akan-dikatakan H0559	וּבְצִיּוֹן Dan-tentang-Sion H6726	5
				עָלְיוֹן: Yang-Mahatinggi	יְכוֹנְנָה akan-meneguhkannya		

Tetapi tentang Sion dikatakan: "Seorang demi seorang dilahirkan di dalamnya," dan Dia, Yang Mahatinggi, menegakkannya.

סֵלָה: Sela H5542	שָׁם di-sana H8033	יֵלְדָ- dilahirkan H3205	זֶה Ini H2088	עַמִּים bangsa-bangsa	בְּכִתּוֹב ketika-mendaftarkan H3789	יִסְפֹּר akan-mencatat	יְהוָה TUHAN H3068	6
---	--	--	-------------------------------------	--------------------------	--	---------------------------	--	---

TUHAN menghitung pada waktu mencatat bangsa-bangsa: "Ini dilahirkan di sana." S e l a

בָּדַד:	מֵעֵינַי	כָּל-	כְּחַלְלִים	וְשָׂרִים	7
di-dalam-engkau	mata-air-ku	semua	seperti-penari	Dan-penyanyi	
	H4599	H3605	H7891		

Dan orang menyanyi-nyanyi sambil menari beramai-ramai: "Segala mata airku ada di dalammu."

Chapter 88

מַחֲלַת	עַל-	לְמַנְצִיחַ	קֹרַח	לְבָנַי	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
Mahalat	atas	Untuk-pemimpin-musik	Korah	bagi-bani	Mazmur	Nyanyian	
H4257		H5329	H7141	H4210			
יְשׁוּעָתִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הָעֶזְרָחִי:	לְהִימֵן	מְשָׁכִיל	לְעַגּוֹת	
keselamatan-ku	Allah	TUHAN	orang-Ezra	bagi-Heman	Maskil	untuk-merendahkan	
H3444	H0430	H3068	H0250	H1968	H4905		
		נִגְדָד:	בַּלַּיְלָה	צָעֲקוֹתִי	יּוֹם-		
		di-hadapan-Mu	pada-malam	aku-berseru	pada-siang		
		H5048	H3915	H6817	H3117		

Nyanyian. Mazmur bani Korah. Untuk pemimpin biduan. Menurut lagu: Mahalat Leanot. Nyanyian pengajaran Heman, orang Ezrahi.

לְרַנְתִּי:	אָזְנֶךָ	תִּטְהַר-	תְּפִלָּתִי	לְפָנֶיךָ	תָּבוֹא	2
kepada-seruan-ku	telinga-Mu	condongkanlah	doa-ku	ke-hadapan-Mu	Biarlah-datang	
H7440	H0241	H5186	H8605	H6440	H0935	

Ya TUHAN, Allah yang menyelamatkan aku, siang hari aku berseru-seru, pada waktu malam aku menghadap Engkau.

הִגִּיעוּ:	לְשֹׁאֵל	וְחַיִּי	נַפְשִׁי	בְּרָעוֹת	שָׁבְעָה	כִּי-	3
sampai	ke-Sheol	dan-hidupku	jiwaku	dengan-kemalangan	dipenuhi	Sebab	
H5060	H7585		H5315		H7646		

Biarlah doaku datang ke hadapan-Mu, sendengkanlah telinga-Mu kepada teriakku;

אֵיל:	אֵין	כְּגִבּוֹר	הָיִיתִי	בּוֹר	יּוֹרְדִי	עִם-	נִחְשַׁבְתִּי	4
kekuatan	tanpa	seperti-laki-laki	aku-menjadi	ke-liang-kubur	yang-turun	dengan	Dihitung	
H0353	H0369	H1397	H1961		H3381		H2803	

sebab jiwaku kenyang dengan malapetaka, dan hidupku sudah dekat dunia orang mati.

אֲשֶׁר	קָבַר	שְׁכָבִי	וְחַלְלִים	כְּמוֹ	חָפְשִׁי	בֵּינֵיהֶם	5
yang	di-kubur	yang-berbaring	orang-orang-terbunuh	seperti	terlepas	Di-antara-orang-mati	
H6913	H7901			H3644	H2670	H4191	
		נִגְזְרוּ:	מִיָּדְךָ	וְהֵמָּה	עוֹד	זְכַרְתָּם	לֹא
		terputus	dari-tangan-Mu	dan-mereka	lagi	Engkau-ingat	tidak
		H1504	H3027	H1992	H5750	H2142	H3808

Aku telah dianggap termasuk orang-orang yang turun ke liang kubur; aku seperti orang yang tidak berkekuatan.

בְּמַצְלוֹת:	בְּמַחְשְׁכִים	תַּחְתָּיוֹת	בְּבוֹר	שְׁתַּנִּי	6
di-kedalaman	di-tempat-gelap	paling-bawah	di-lubang	Engkau-menaruh-aku	
H4688	H4285	H8482		H7896	

Aku harus tinggal di antara orang-orang mati, seperti orang-orang yang mati dibunuh, terbaring dalam kubur, yang tidak Kauingat lagi, sebab mereka terputus dari kuasa-Mu.

עֲלֵי	סְמִכָה	חֲמָתְךָ	וְכָל-	מְשַׁבְּרֶיךָ	עֲנִיתַּ:	סֵלָה:	7
Atas-ku	bersandar	murka-Mu	dan-dengan-semua	gelombang-Mu	Engkau-menenakan	Sela	
	H5564	H2534	H3605	H4867	H5542		

Telah Kautaruh aku dalam liang kubur yang paling bawah, dalam kegelapan, dalam tempat yang dalam.

קָלָא	וְלֹא	אֵצְא:	מִיָּדַי	מִמֶּנִּי	שִׁתִּי	תּוֹעֵבוֹת	לְמוֹ	8
terkurung	dan-tidak	aku-bisa-keluar	kenalan-ku	dari-ku	Engkau-menjadikan-aku	kekejian	bagi-mereka	
H3607	H3808	H3318	H3045		H7896	H8441		

Aku tertekan oleh panas murka-Mu, dan segala pecahan ombak-Mu Kautindihkan kepadaku. S e l a

עֵינַי	דָּאָבָה	מִנֵּי	עֲנִי	קָרָאתִיךָ	יְהוָה	בְּכָל-	יּוֹם	9
Mataku	merana	karena	penderitaan	aku-berseru-kepada-Mu	TUHAN	sepanjang	hari	
	H1669		H6040	H7121	H3068	H3605	H3117	

שִׁטְחֹתַי	אֵלֶיךָ	כִּפִּי:						
aku-mengulurkan	kepada-Mu	tanganku						
H7849	H0413	H3709						

Telah Kaujauhkan kenalan-kenalanku dari padaku, telah Kaubuat aku menjadi kekejian bagi mereka. Aku tertahan dan tidak dapat keluar;

הַלְמָתִים	תַּעֲשֶׂה-	פְּלֵא	אִם-	רִפְאִים	וַיִּקְוֹמוּ	יִוָּדְוֶךָ	10
Kepada-orang-mati	Engkau-melakukan	keajaiban	Atau	roh-orang-mati	bangkit	memuji-Mu	
H4191		H6382		H7496		H3034	

סֵלָה:
Sela
[H5542](#)

mataku merana karena sengsara. Aku telah berseru kepada-Mu, ya TUHAN, sepanjang hari, telah mengulurkan tanganku kepada-Mu.

הִיִּסְפָּר	בְּקִבְרִי	חֲסִדֶּךָ	אֱמוּנָתְךָ	בְּאֵבֶרְדֵּן:	11
Apakah-diceritakan	di-kubur	kasih-setia-Mu	kesetiaan-Mu	di-tempat-kebinasaan	
	H6913		H0530	H0011	

Apakah Kaulakukan keajaiban bagi orang-orang mati? Masakan arwah bangkit untuk bersyukur kepada-Mu? S e l a

הֵינְדַע	בְּחֹשֶׁךְ	פְּלֵאָה	וְצִדְקָתְךָ	בְּאֶרֶץ	נְשִׁיחָה:	12
Apakah-diketahui	di-kegelapan	keajaiban-Mu	dan-keadilan-Mu	di-tanah	kelupaan	
	H3045	H6382	H6666	H0776	H5388	

Dapatkah kasih-Mu diberitakan di dalam kubur, dan kesetiaan-Mu di tempat kebinasaan?

וַיֹּאנִי	אֵלֶיךָ	יְהוָה	שׁוֹעֲרֵי	וּבִבְקֶרֶךָ	תְּפִלָּתִי	תִּקְדָּמְךָ:	13
Tetapi-aku	kepada-Mu	TUHAN	berseru	dan-pada-pagi-hari	doa-ku	mendahului-Mu	
H0589	H0413	H3068	H7768	H1242	H8605	H6923	

Diketahui orangkah keajaiban-keajaiban-Mu dalam kegelapan, dan keadilan-Mu di negeri segala lupa?

לָמָּה	יְהוָה	תִּזְנַח	נַפְשִׁי	תִּסְתִּיר	פָּנַיךָ	מִמֶּנִּי:	14
Mengapa	TUHAN	Engkau-membuang	jiwaku	Engkau-menyembunyikan	wajah-Mu	dari-ku	
H4100	H3068		H5315	H5641	H6440		

Tetapi aku ini, ya TUHAN, kepada-Mu aku berteriak minta tolong, dan pada waktu pagi doaku datang ke hadapan-Mu.

: אָפּוּנָה:	אֲמִידָ	נִשְׂאָתִי	מִזֶּעֶר	וְגוּעַ	אֲנִי	עָנִי	15
aku-bingung	kengerian-Mu	aku-menanggung	sejak-muda	dan-sekarat	aku	Tertindas	
H6323	H0367	H5375	H5290	H1478	H0589	H6041	

Mengapa, ya TUHAN, Kaubuang aku, Kausembunyikan wajah-Mu dari padaku?

: צְמַתוֹתַי:	בְּעוֹתֶיךָ	חַרוֹנֶיךָ	עָבְרוּ	עָלַי	16
membinasakan-aku	teror-Mu	murka-Mu	melewati	Atas-ku	
H6789	H1161	H2740			

Aku tertindas dan menjadi inceran maut sejak kecil, aku telah menanggung kengerian dari pada-Mu, aku putus asa.

: יַתֵּד:	עָלַי	הַקִּיפּוֹ	הַיּוֹם	כָּל-	כַּמִּים	סָבִיבִי	17
bersama-sama	atas-ku	mengepung	hari	sepanjang	seperti-air	Mengelilingiku	
			H3117	H3605	H4325	H5437	

Kehangatan murka-Mu menimpa aku, kedahsyatan-Mu membungkamkan aku,

: מַחְשֵׁד:	מִידְעִי	וְרַע	אֶהֱבֶה	מִמֶּנִּי	הִרְחַקְתָּ	18
kegelapan	kenalan-ku	dan-sahabat	kekasih	dari-ku	Engkau-menjauhkan	
H4285	H3045	H7453	H0157		H7368	

mengelilingi aku seperti air banjir sepanjang hari, mengepung aku serentak.

Chapter 89

אֲשִׁירָה	עוֹלָם	יְהוָה	חֶסֶדִי	: הָאֶזְרָחִי:	לְאֵיתָן	מַשְׁכִּיל	1
aku-akan-menyanyi	selamanya	TUHAN	Kasih-setia	orang-Ezra	bagi-Etan	Maskil	
H7891	H5769	H3068		H0250	H0387	H4905	
: כְּפִי:	אֲמוֹנָתְךָ	אוֹדִיעַ		וְדָר	לְדָר		
dengan-mulutku	kesetiaan-Mu	aku-akan-memberitahukan		ke-generasi	dari-generasi		
H6310	H0530	H3045		H1755	H1755		

Nyanyian pengajaran Etan, orang Ezrahi.

חֲבֹן	וּשְׁמַיִם	יִבְנֶה	חֶסֶד	עוֹלָם	אֲמַרְתִּי	כִּי-	2
Engkau-meneguhkan	langit	akan-dibangun	kasih-setia	selamanya	aku-berkata	Sebab	
	H8064	H1129		H5769	H0559		
				: בָּהֶם:	אֲמוֹנָתְךָ		
				di-dalamnya	kesetiaan-Mu		
					H0530		

Aku hendak menyanyikan kasih setia TUHAN selama-lamanya, hendak memperkenalkan kesetiaan-Mu dengan mulutku turun-temurun.

: עַבְדִּי:	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתִּי	לְבַחֲרִי	בְרִית	כָּרַתִּי	3
hamba-Ku	kepada-Daud	Aku-bersumpah	dengan-yang-Kupilih	perjanjian	Aku-membuat	
H5650	H1732	H7650	H0972	H1285	H3772	

Sebab kasih setia-Mu dibangun untuk selama-lamanya; kesetiaan-Mu tegak seperti langit.

4
 וּבְנִיתִי זָרַעְךָ אֲכִין עִלְמָה עַד-
 dan-Aku-akan-membangun keturunan-mu Aku-akan-meneguhkan selamanya Sampai
[H1129](#) [H2233](#) [H5769](#) [H5704](#)

וְדֹרֵי לְדֹרֵי-
 Sela takhta-mu ke-generasi dari-generasi
[H5542](#) [H3678](#) [H1755](#) [H1755](#)

Engkau telah berkata: "Telah Kuikat perjanjian dengan orang pilihan-Ku, Aku telah bersumpah kepada Daud, hamba-Ku:

5
 בְּקִהְלִי אֶמְוֶנְתֶּךָ אַף-יְהוָה פְּלִאֲתֶךָ שָׁמַיִם וְיִזְרוּ
 dalam-jemaat kesetiaan-Mu juga TUHAN keajaiban-Mu langit Dan-memuji
[H6951](#) [H0530](#) [H0637](#) [H3068](#) [H6382](#) [H8064](#) [H3034](#)

קְדוֹשִׁים:
 orang-orang-kudus
[H6918](#)

Untuk selama-lamanya Aku hendak menegakkan anak cucumu, dan membangun takhtamu turun-temurun." S e l a

6
 לַיהוָה לַיהוָה יְדֻמָּה לַיהוָה יַעֲרֹךְ בְּשַׁחַק מִי כִי
 dengan-TUHAN serupa dengan-TUHAN dapat-dibandingkan di-awan siapa Sebab
[H3068](#) [H1819](#) [H3068](#) [H7834](#) [H4310](#)

אֱלֹהִים בְּבָנָי
 yang-ilahi di-antara-anak-anak
[H0410](#)

Sebab itu langit bersyukur karena keajaiban-keajaiban-Mu, ya TUHAN, bahkan karena kesetiaan-Mu di antara jemaah orang-orang kudus.

7
 כָּל-עַל-אֱלֹהִים רַבָּה קְדוֹשִׁים בְּסוּדֵר-גַּעֲרִין אֵל
 semua atas dan-dahsyat besar orang-orang-kudus dalam-dewan sangat-ditakuti Allah
[H3605](#) [H3372](#) [H6918](#) [H5475](#) [H6206](#) [H0410](#)

סְבִיבָיו:
 yang-di-sekitar-Nya
[H5439](#)

Sebab siapakah di awan-awan yang sejajar dengan TUHAN, yang sama seperti TUHAN di antara penghuni sorgawi?

8
 וְאֶמְוֶנְתֶּךָ יְהוָה וַחֲסִין כְּמוֹךָ מִי-צָבֹאוֹת אֱלֹהֵי וְיְהוָה
 dan-kesetiaan-Mu YAH perkasa seperti-Engkau siapa semesta-alam Allah TUHAN
[H0530](#) [H3050](#) [H2626](#) [H3644](#) [H4310](#) [H0430](#) [H3068](#)

סְבִיבוֹתֶיךָ:
 mengelilingi-Mu
[H5439](#)

Allah disegani dalam kalangan orang-orang kudus, dan sangat ditakuti melebihi semua yang ada di sekeliling-Nya.

9
 אַתָּה גִּלְיוֹן בְּשׂוֹא הַיָּם בְּגִאוֹת מוֹשֵׁל אַתָּה
 Engkau gelombangnya ketika-naik laut keangkuhan memerintah Engkau
[H1530](#) [H7721](#) [H3220](#) [H1348](#) [H4910](#)

תִּשְׁבְּחֶם:
 menenangkannya

Ya TUHAN, Allah semesta alam, siapakah seperti Engkau? Engkau kuat, ya TUHAN, dan kesetiaan-Mu ada di sekeliling-Mu.

עֹזְךָ	בְּרוּעַ	רַהַב	כְּחָלֵל	דִּכְאַתָּ	אַתָּה	10
kekuatan-Mu	dengan-lengan	Rahab	seperti-orang-terbunuh	menghancurkan	Engkau	
H5797	H2220	H7294		H1792		
				אוֹיְבֶיךָ:	פָּרַתָּ	
				musuh-Mu	Engkau-menyerakkan	
				H0341	H6340	

Engkaulah yang memerintah kecongkakan laut, pada waktu naik gelombang-gelombangnya, Engkau juga yang meredakannya.

אַתָּה	וְיָמְלֵאָהּ	תִּבְלֵ	אֲרֶץ	לְךָ	אֶרֶץ	שָׁמַיִם	לְךָ	11
Engkau	dan-segala-isinya	dunia	bumi	milik-Mu	juga	langit	Milik-Mu	
	H4393	H8398	H0776		H0637	H8064		
						יִסְדָּתָם:		
						meletakkan-dasarnya		
						H3245		

Engkaulah yang meremukkan Rahab seperti orang terbunuh, dengan lengan-Mu yang kuat Engkau telah mencerai-beraikan musuh-Mu.

יִרְנְנוּ:	בְּשֵׁמֶךָ	וְחֶרְמוֹן	תָּבוֹר	בְּרֵאֲתָם	אַתָּה	וּגְמִין	צָפוֹן	12
bersorak	dalam-nama-Mu	dan-Hermon	Tabor	menciptakannya	Engkau	dan-selatan	Utara	
	H8034	H2768	H8396			H3225	H6828	

Punya-Mulah langit, punya-Mulah juga bumi, dunia serta isinya Engkaulah yang mendasarkannya.

יְמִינֶךָ:	תְּרוֹם	יָדְךָ	תְּעוֹ	נְבוֹרָה	עִם-	זְרוּעַ	לְךָ	13
tangan-kanan-Mu	tinggi	tangan-Mu	kuat	keperkasaan	dengan	lengan	Milik-Mu	
H3225		H3027	H5810	H1369		H2220		

Utara dan selatan, Engkaulah yang menciptakannya, Tabor dan Hermon bersorak-sorai karena nama-Mu.

יִקְדְּמוּ	וְאֵמֶת	חֶסֶד	כִּסְאֶךָ	מְכוֹן	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	14
mendahului	dan-kebenaran	kasih-setia	takhta-Mu	dasar	dan-kebenaran	Keadilan	
H6923	H0571		H3678	H4349	H4941	H6664	
						פְּנֵיךָ:	
						wajah-Mu	
						H6440	

Punya-Mulah lengan yang perkasa, kuat tangan-Mu dan tinggi tangan kanan-Mu.

פְּנֵיךָ	בְּאוֹר-	יְהוָה	תְּרוּעָה	יֹדְעֵי	הָעַם	אֲשֶׁרֵי	15
wajah-Mu	dalam-terang	TUHAN	sorak-sorai	yang-mengenal	bangsa	Berbahagia	
H6440	H0216	H3068	H8643	H3045		H0835	
						יְהַלְכוּ:	
						mereka-berjalan	
						H1980	

Keadilan dan hukum adalah tumpuan takhta-Mu, kasih dan kesetiaan berjalan di depan-Mu.

וּבְצִדְקָתְךָ	הַיּוֹם	כָּל-	יִגִּילוּ	בְּשֵׁמֶךָ	16
dan-dalam-keadilan-Mu	hari	sepanjang	mereka-bersukacita	Dalam-nama-Mu	
H6666	H3117	H3605	H1523	H8034	
				יִרְוּמוּ:	
				mereka-ditinggikan	

Berbahagialah bangsa yang tahu bersorak-sorai, ya TUHAN, mereka hidup dalam cahaya wajah-Mu;

17
(תָּרוּם) [תָּרִים] וּבְרָצֹנָךְ אַתָּה עֲזָמוֹ תִפְאַרְתְּ כִּי- 17
ditinggikan ditinggikan dan-dalam-kebaikan-Mu Engkau kekuatan-mereka keindahan Sebab

[H7522](#)

[H5797](#)

[H8597](#)

קַרְנֵינוּ:
tanduk-kami

karena nama-Mu mereka bersorak-sorak sepanjang hari, dan karena keadilan-Mu mereka bermegah.

18
כִּי לַיהוָה מִגִּנְנוּ וְלַקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מֶלְכֵנוּ:
Raja-kami Israel dan-bagi-Yang-Kudus perisai-kami bagi-TUHAN Sebab

[H4428](#)

[H3478](#)

[H6918](#)

[H4043](#)

[H3068](#)

Sebab Engkaulah kemuliaan kekuatan mereka, dan karena Engkau berkenan, tanduk kami meninggi.

19
וְתֹאמַר לְחַסְדֵיךָ בְּחַיּוֹן דְּבַרְתָּ אֶזְ דַּן-Engkau-berkata kepada-orang-orang-setia-Mu dalam-penglihatan Engkau-berbicara Dahulu

[H0559](#)

[H2623](#)

[H2377](#)

[H1696](#)

מֵעַם: בְּחֹרַר הַרִימוֹתַי גִּבּוֹר עַל-עֶזְרִי שְׁוִיתִי
dari-umat yang-terpilih Aku-mengangkat pahlawan atas pertolongan Aku-menaruh

[H0970](#)

[H1368](#)

[H5828](#)

Sebab perisai kita kepunyaan TUHAN, dan raja kita kepunyaan Yang Kudus Israel.

20
מִשְׁחָתֵינוּ: קֹדֶשִׁי בְּשֶׁמֶן עַבְדֵי הַדָּוִד מִצְאָתִי
Aku-mengurapinya kudus-Ku dengan-minyak hamba-Ku Daud Aku-menemukan

[H4886](#)

[H6944](#)

[H8081](#)

[H5650](#)

[H1732](#)

[H4672](#)

Pernah Engkau berbicara dalam penglihatan kepada orang-orang yang Kaukasihi, kata-Mu: "Telah Kutaruh mahkota di atas kepala seorang pahlawan, telah Kutinggikan seorang pilihan dari antara bangsa itu.

21
תִּאמְצָנֵנוּ: זְרוּעֵי אַף-עִמּוֹ תִכּוֹן יָדַי אֲשֶׁר
akan-menguatkannya lengan-Ku juga dengannya teguh tangan-Ku yang

[H0553](#)

[H2220](#)

[H0637](#)

[H3027](#)

Aku telah mendapat Daud, hamba-Ku; Aku telah mengurapinya dengan minyak-Ku yang kudus,

22
יַעֲנֵנוּ: לֹא עוֹלָה וּבֶן-בּוֹ אוֹיֵב יִשָּׂא לֹא-
akan-menindasnya tidak kelaliman dan-anak dia musuh akan-menipu Tidak

[H3808](#)

[H0341](#)

[H5378](#)

[H3808](#)

maka tangan-Ku tetap dengan dia, bahkan lengan-Ku meneguhkan dia.

23
וּמְשֻׁנְאָיו מִצָּרָיו מִפְּנֵי וּכְתוּתֵי
dan-pembenci-pembencinya lawan-lawannya dari-hadapannya Dan-Aku-akan-menghancurkan

[H8130](#)

[H6440](#)

[H3807](#)

אֶגְוֶרֶף:
Aku-akan-mengalahkan
[H5062](#)

Musuh tidak akan menyergapnya, dan orang curang tidak akan menindasnya.

24
קַרְנֵנוּ: תָּרוּם וּבְשֵׁמִי עִמּוֹ וְחַסְדֵי וְאִמּוּנָתִי
tanduknya ditinggikan dan-dalam-nama-Ku dengannya dan-kasih-setia-Ku Dan-kesetiaan-Ku

[H8034](#)

[H0530](#)

Aku akan menghancurkan lawannya dari hadapannya, dan orang-orang yang membencinya akan Kubunuh.

וְשִׁמְתִי בַיָּם יָדוֹ וּבְנֵהָרוֹת וּמִיָּנֹוֹ :
Dan-Aku-akan-menaruh tangannya di-laut dan-di-sungai-sungai tangan-kanannya
[H3220](#) [H3027](#) [H5104](#) [H3225](#)

Kesetiaan-Ku dan kasih-Ku menyertai dia, dan oleh karena nama-Ku tanduknya akan meninggi.

וְיָקְרָאֵנִי אָבִי אֶתְהָ אֱלֹהֵי וְצוּר יְשׁוּעָתִי :
akan-memanggil-Ku Bapaku Engkau Allahku dan-gunung-batu keselamatan-ku Dia
[H7121](#) [H0001](#) [H0410](#) [H6697](#) [H3444](#) [H1931](#)

Aku akan membuat tangannya menguasai laut, dan tangan kanannya menguasai sungai-sungai.

אֶף־ אָנִי בְכוֹר אֶתְנֶהוּ עֲלָיוֹן לְמַלְכֵי־ אָרֶץ :
Juga Aku anak-sulung akan-menjadikannya Yang-Mahatinggi bagi-raja-raja bumi
[H0637](#) [H0589](#) [H1060](#) [H5414](#) [H4428](#) [H0776](#)

Dia pun akan berseru kepada-Ku: 'Bapaku Engkau, Allahku dan gunung batu keselamatanku.'

לְעוֹלָם]אֲשִׁמֹר-] (אֲשִׁמְר-) לוֹ חֶסֶדִי וּבְרִיתִי נֶאֱמַנְתָּ
Selamanya akan-Aku-jaga Aku-akan-jaga baginya kasih-setia-Ku dan-perjanjian-Ku setia
[H5769](#) [H8104](#) [H8104](#) [H1285](#) [H0539](#)

לוֹ :
baginya

Aku pun juga akan mengangkat dia menjadi anak sulung, menjadi yang mahatinggi di antara raja-raja bumi.

וְשִׁמְתִי לְעַד זֶרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימִי שָׁמַיִם :
Dan-Aku-akan-menetapkan selamanya keturunannya dan-takhtanya seperti-hari-hari langit
[H5703](#) [H2233](#) [H3678](#) [H3117](#) [H8064](#)

Aku akan memelihara kasih setia-Ku bagi dia untuk selama-lamanya, dan perjanjian-Ku teguh bagi dia.

אִם־ יַעֲזֹבוּ בְנֵי תוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטֵי לֹא
Jika meninggalkan anak-anaknya Taurat-Ku dan-dalam-peraturan-Ku tidak
[H8451](#) [H4941](#) [H3808](#)

יִלְכוּן :
mereka-berjalan
[H3212](#)

Aku menjamin akan adanya anak cucunya sampai selama-lamanya, dan takhtanya seumur langit.

אִם־ חֲקֵתִי יַחֲלִלוּ וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמְרוּ :
Jika ketetapan-Ku mereka-langgar dan-perintah-Ku tidak mereka-jaga
[H2708](#) [H4687](#) [H3808](#) [H8104](#)

Jika anak-anaknya meninggalkan Taurat-Ku dan mereka tidak hidup menurut hukum-Ku,

וּפְקֻדָּתִי בְשִׁבְטֵי פְשָׁעֵם וּבְנִנְעִים
Maka-Aku-akan-menghukum dengan-tongkat pelanggaran-mereka dan-dengan-pukulan
[H7626](#) [H6588](#) [H5061](#)

עוֹנָם :
kesalahan-mereka
[H5771](#)

jika ketetapan-Ku mereka langgar dan tidak berpegang pada perintah-perintah-Ku,

אֲשַׁקֵּר	וְלֹא־	מֵעֵמוּ	אֶפִּיר	לֹא־	וְחִסְדֵי	33
Aku-akan-berbohong	dan-tidak	darinya	akan-Aku-tarik	tidak	Tetapi-kasih-setia-Ku	
H8266	H3808		H6331	H3808		

בְּאֵמוּנָתִי :
dalam-kesetiaan-Ku
[H0530](#)

maka Aku akan membalas pelanggaran mereka dengan gada, dan kesalahan mereka dengan pukulan-pukulan.

לֹא־	שִׁפְתַי	וּמוֹצֵא	בְּרִיתִי	אֶחְלֵל	לֹא־	34
tidak	bibir-Ku	dan-apa-yang-keluar-dari	perjanjian-Ku	Aku-akan-melanggar	Tidak	
H3808	H8193	H4161	H1285		H3808	

אֲשַׁנֶּה :
Aku-akan-ubah

Tetapi kasih setia-Ku tidak akan Kujauhkan dari padanya dan Aku tidak akan berlaku curang dalam hal kesetiaan-Ku.

אֶכְזָב :	לְדָוִד	אִם־	בְּקִדְשִׁי	נִשְׁבַּעְתִּי	אֶחֶת	35
Aku-berdusta	kepada-Daud	jika	dalam-kekudusan-Ku	Aku-bersumpah	Sekali	
H3576	H1732		H6944	H7650	H0259	

Aku tidak akan melanggar perjanjian-Ku, dan apa yang keluar dari bibir-Ku tidak akan Kuubah.

נִגְדִי :	כְּשֶׁמֶשׁ	וְכִסְאוֹ	יְהִי	לְעוֹלָם	זֶרְעוֹ	36
di-hadapan-Ku	seperti-matahari	dan-takhtanya	akan-ada	selamanya	Keturunannya	
H5048	H8121	H3678	H1961	H5769	H2233	

Sekali Aku bersumpah demi kekudusan-Ku, tentulah Aku tidak akan berbohong kepada Daud:

סֵלָה :	נֶאֱמַן	בְּשֶׁחַק	וְעֵד	עוֹלָם	יִפּוֹן	37
Sela	setia	di-awan	dan-saksi	selamanya	diteguhkan	Seperti-bulan
H5542	H0539	H7834	H5707	H5769	H3394	

Anak cucunya akan ada untuk selama-lamanya, dan takhtanya seperti matahari di depan mata-Ku,

מְשִׁיחָךָ :	עַם־	הַתְּעִבְרָתְךָ	וְתִמָּאֵס	זָנְחָתְךָ	וְאֵתָהּ	38
yang-Engkau-urapi	terhadap	Engkau-murka	dan-menolak	membuang	Tetapi-Engkau	
H4899						

seperti bulan yang ada selama-lamanya, suatu saksi yang setia di awan-awan." S e l a

נִזְרוֹ :	לְאָרֶץ	חֲלָלָתְךָ	עַבְדְּךָ	בְּרִית	נִאָרְתָהּ	39
mahkotanya	ke-tanah	Engkau-mencemarkan	hamba-Mu	perjanjian	Engkau-menolak	
H5145	H0776		H5650	H1285	H5010	

Tetapi Engkau sendiri menolak dan membuang, menjadi gemas kepada orang yang Kauurapi,

מִחֲתָתָהּ :	מִבְּצֻרָיו	שְׁמֹתָ	גִּדְרֹתָיו	כָּל־	פְּרֻצָתָהּ	40
reruntuhan	benteng-bentengnya	Engkau-menjadikan	temboknya	semua	Engkau-merobohkan	
H4288	H4013		H1448	H3605	H6555	

membatalkan perjanjian dengan hamba-Mu, menajiskan mahkotanya laksana debu,

לְשִׁכְנוֹי :	חֲרָפָה	תְּהִי	דֶרֶךְ	עֹבְרִי	כָּל־	שְׁסֵהוּ	41
bagi-tetangganya	celaan	ia-menjadi	di-jalan	yang-lewat	semua	Merampasnya	
H7934	H2781	H1961	H1870		H3605	H8155	

melanda segala temboknya, membuat kubu-kubunya menjadi reruntuhan.

כָּל־ semua H3605	הַשְּׂמֵחָתָּ Engkau-membuat-bergembira H8055	צָרִיו lawan-lawannya	יָמִין tangan-kanan H3225	הִרְיִמוֹתָ Engkau-meninggikan	42
---	---	--------------------------	---	-----------------------------------	----

אֹיְבָיו:
musuh-musuhnya
[H0341](#)

Semua orang yang lewat di jalan merampoknya, dan ia menjadi cela bagi tetangganya.

הַקִּימוֹתָ Engkau-menegakkannya H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	חֶרְבוֹ pedangnya H2719	צוּר batu H6697	תָּשִׁיב Engkau-membalikkan H7725	אֶף־ Juga H0637	43
--	---	---	---------------------------------------	---	---------------------------------------	----

בְּמִלְחָמָה:
dalam-perang
[H4421](#)

Engkau telah meninggikan tangan kanan para lawannya, telah membuat semua musuhnya bersukacita.

מִנְרִתָּה: Engkau-jatuhkan H4048	לְאָרֶץ ke-tanah H0776	וְכִסְאוֹ dan-takhtanya H3678	מִטְהָרוֹ kemuliaannya	הַשְּׂבָתָּ Engkau-mengakhiri	44
---	--	---	---------------------------	----------------------------------	----

Juga Kaubalikkan mata pedangnya, dan tidak membuat dia dapat bertahan dalam peperangan.

סֵלָה: Sela H5542	בוֹשָׁה malu H0955	עָלָיו atasnya	הַעֲטִיף Engkau-menyelimuti	עֲלוֹמָיו mudanya H5934	יָמִי hari-hari H3117	הַקְּצֵרְתָּ Engkau-memendekkan	45
---	--	-------------------	--------------------------------	---	---	------------------------------------	----

Engkau menghentikan kegemilangannya, dan takhtanya Kaucampakkan ke bumi.

חֲמַתְּךָ: murka-Mu H2534	אֵשׁ api H0784	כְּמוֹ־ seperti H3644	תִּבְעֵר menyala	לְנֶצַח selamanya H5331	תִּסְתָּר Engkau-bersembunyi H5641	יְהוָה TUHAN H3068	מָה kapan H4100	עַד־ Sampai H5704	46
---	--------------------------------------	---	---------------------	---	--	--	---------------------------------------	---	----

Kaupendekkan masa mudanya, Kauselubungi dia dengan malu. S e l a

כָּל־ semua H3605	בְּרָאָתָּ Engkau-menciptakan	לְשׂוֹאֵי sia-sia H7723	מַה־ apa H4100	עַל־ untuk	חֲלָדִים singkat H2465	מַה־ betapa H4100	אֲנִי aku H0589	זָכַר־ Ingatlah H2142	47
---	----------------------------------	---	--------------------------------------	---------------	--	---	---------------------------------------	---	----

אָדָם:
manusia
[H0120](#)

בְּנֵי־
anak-anak

Berapa lama lagi, ya TUHAN, Engkau bersembunyi terus-menerus, berkobar-kobar murka-Mu laksana api?

מִיָּד־ dari-tangan H3027	נַפְשׁוֹ jiwanya H5315	יְמַלֵּט melepaskan H4422	מָוֶת kematian H4194	יִרְאֶה־ melihat H7200	וְלֹא־ dan-tidak H3808	יִחְיֶה akan-hidup H2421	גִּבּוֹר laki-laki H1397	מִי Siapa H4310	48
---	--	---	--	--	--	--	--	---------------------------------------	----

סֵלָה:
Sela
[H5542](#)

שְׂאוֹל
Sheol
[H7585](#)

Ingatlah apa umur hidup itu, betapa sia-sia Kauciptakan semua anak manusia!

לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲדֹנָי	וְהִרְאֵשְׁנִים	חֶסֶדְךָ	וְאֵינָהּ	49
kepada-Daud	Engkau-bersumpah	Tuhan	yang-dahulu	kasih-setia-Mu	Di-mana	
H1732	H7650	H0136	H7223		H0346	

בְּאִמּוֹנְתְּךָ :
dalam-kesetiaan-Mu
[H0530](#)

Siapakah orang yang hidup dan yang tidak mengalami kematian, yang dapat meluputkan nyawanya dari kuasa dunia orang mati? S e l a

רַבִּים	כָּל-	בְּחִיקֵי	שְׂאֵתִי	עַבְדֶיךָ	חֶרְפָּת	אֲדֹנָי	זְכֹר	50
banyak	semua	di-dadaku	yang-aku-tanggung	hamba-hamba-Mu	celaan	Tuhan	Ingatlah	
H3605		H2436	H5375	H5650	H2781	H0136	H2142	

עַמִּים :
bangsa-bangsa

Di manakah kasih setia-Mu yang mula-mula, ya Tuhan, yang telah Kaujanjikan dengan sumpah kepada Daud demi kesetiaan-Mu?

מְשִׁיחֶךָ :	עֲקֵבוֹת	חֶרְפֵּי	אֲשֶׁר	יְהוָה	וְאוֹיְבֶיךָ	חֶרְפֵּי	אֲשֶׁר	51
yang-Engkau-urapi	langkah-langkah	mencela	yang	TUHAN	musuh-Mu	mencela	Yang	
H4899	H6119			H3068	H0341			

Ingatlah cela hamba-Mu, ya Tuhan, bahwa dalam dadaku aku menanggung penghinaan segala bangsa,

וְאָמֵן :	וְאָמֵן	לְעוֹלָם	יְהוָה	בְּרוּךְ	52
dan-amin	Amin	selamanya	TUHAN	Terpujilah	
H0543	H0543	H5769	H3068	H1288	

yang dilontarkan oleh musuh-musuh-Mu, ya TUHAN, yang dilontarkan mencela jejak langkah orang yang Kaurapi.

Chapter 90

לָנוּ	הִינֵנּוּ	אַתָּה	מְעוֹן	אֲדֹנָי	הָאֱלֹהִים	אִישׁ-	לְמוֹשֶׁה	תְּפִלָּה	1
bagi-kami	adalah	Engkau	tempat-perlindungan	Tuhan	Allah	abdi	bagi-Musa	Doa	
	H1961		H4583	H0136	H0430	H0376	H4872	H8605	

וְדָר :
ke-generasi
[H1755](#)

בְּדָר :
dari-generasi
[H1755](#)

Doa Musa, abdi Allah. Tuhan, Engkaulah tempat perteduhan kami turun-temurun.

וּמֵעוֹלָם	וְתִבֵּל	אָרֶץ	וַתְּחַלֵּל	יִלְדוּ	הַרִים	וּבְטָרָם	2
dan-dari-kekal	dan-dunia	bumi	dan-Engkau-melahirkan	dilahirkan	gunung-gunung	Sebelum	
H5769	H8398	H0776		H3205	H2022	H2962	

עַד-
Allah
[H0410](#)

אַתָּה
Engkau

עוֹלָם
kekal
[H5769](#)

עַד-
sampai
[H5704](#)

Sebelum gunung-gunung dilahirkan, dan bumi dan dunia diperanakan, bahkan dari selama-lamanya sampai selama-lamanya Engkaulah Allah.

בְּנֵי־אֲנָשִׁים וְשׁוּבוּ וְהִאֲמַרְתֶּם עַד־כִּי אֲנֹכִי חָשַׁב עֲלֵיכֶם וְשׁוּבוּ וְהִאֲמַרְתֶּם עַד־כִּי אֲנֹכִי חָשַׁב עֲלֵיכֶם
 anak-anak Kembalilah dan-Engkau-berkata debu kepada manusia Engkau-mengembalikan 3

[H7725](#)

[H0559](#)

[H5704](#)

[H0582](#)

[H7725](#)

אָדָם :
 manusia
[H0120](#)

Engkau mengembalikan manusia kepada debu, dan berkata: "Kembalilah, hai anak-anak manusia!"

וְשׁוּבוּ וְהִאֲמַרְתֶּם עַד־כִּי אֲנֹכִי חָשַׁב עֲלֵיכֶם וְשׁוּבוּ וְהִאֲמַרְתֶּם עַד־כִּי אֲנֹכִי חָשַׁב עֲלֵיכֶם
 dan-jaga berlalu ketika kemarin seperti-hari di-mata-Mu tahun seribu Sebab 4

[H0821](#)

[H0865](#)

[H3117](#)

[H8141](#)

[H0505](#)

בַּלַּיְלָה :
 di-malam-hari
[H3915](#)

Sebab di mata-Mu seribu tahun sama seperti hari kemarin, apabila berlalu, atau seperti suatu giliran jaga di waktu malam.

כְּחֻצְרֵי עֵבֶר וְכִי יִהְיֶה עֲלֵיכֶם עֵשֶׂה זֵרְמֹתָם
 seperti-rumput pada-pagi-hari mereka-adalah tidur Engkau-menghanyutkan-mereka 5

[H1242](#)

[H1961](#)

[H8142](#)

[H2229](#)

יֹחֵלֵף :
 yang-tumbuh
[H2498](#)

Engkau menghanyutkan manusia; mereka seperti mimpi, seperti rumput yang bertumbuh,

וְיִבֶשׁ וְיִמּוּלַל לְעֵרֶב וְחָלָף וְיִצְיִן בְּבֹקֶר
 dan-kering layu pada-petang dan-tumbuh berbunga Pada-pagi-hari 6

[H3001](#)

[H6153](#)

[H2498](#)

[H1242](#)

di waktu pagi berkembang dan bertumbuh, di waktu petang lisut dan layu.

וְנִבְהַלְנוּ וְנִבְחַמְתֶּךָ וְכִי יִבְהַלְנוּ וְנִבְחַמְתֶּךָ
 kami-gentar dan-oleh-amarah-Mu oleh-murka-Mu kami-binasa Sebab 7

[H0926](#)

[H2534](#)

[H0639](#)

[H3615](#)

Sungguh, kami habis lenyap karena murka-Mu, dan karena kehangatan amarah-Mu kami terkejut.

לְמֵאֹר וְעֵלְמִנּוּ לְפָנֶיךָ עֲוֹנֹתֵינוּ שְׁתַּחֲוֶה
 dalam-terang rahasia-kami di-hadapan-Mu kesalahan-kami Engkau-menaruh menaruh 8

[H3974](#)

[H5956](#)

[H5048](#)

[H5771](#)

[H7896](#)

[H7896](#)

פְּנֵיךָ :
 wajah-Mu
[H6440](#)

Engkau menaruh kesalahan kami di hadapan-Mu, dan dosa kami yang tersembunyi dalam cahaya wajah-Mu.

שָׁנִינוּ כָּל־יְמֵינוּ בְּעֵבֶר־תֶּךָ פָּנוּ יְמֵינוּ כָּל־כִּי
 tahun-tahun-kami kami-mengakhiri dalam-murka-Mu berlalu hari-kami semua Sebab 9

[H8141](#)

[H3615](#)

[H5678](#)

[H6437](#)

[H3117](#)

[H3605](#)

הֵנָּה :
 desahan seperti
[H1899](#) [H3644](#)

Sungguh, segala hari kami berlalu karena gemas-Mu, kami menghabiskan tahun-tahun kami seperti keluh.

וּבְבוֹרֹת	וְאִם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	בָּהֶם	שָׁנוּתֵינוּ	יָמֵי-	10
dalam-kekuatan	dan-jika	tahun	tujuh-puluh	di-dalamnya	tahun-tahun-kami	Hari-hari	
H1369		H8141	H7657		H8141	H3117	
נָו	כִּי-	וְאִנּוֹן	עֲמַל	וְרִהְבָּם	שָׁנָה	שְׁמוֹנִים	
cepat-berlalu	sebab	dan-kesedihan	jerih-payah	dan-kebanggaannya	tahun	delapan-puluh	
H1468		H0205	H5999	H7296	H8141	H8084	
					וְנִעְפָּה:	חָיֵשׁ	
					dan-kami-terbang	segera	
						H2440	

Masa hidup kami tujuh puluh tahun dan jika kami kuat, delapan puluh tahun, dan kebanggaannya adalah kesukaran dan penderitaan; sebab berlalunya buru-buru, dan kami melayang lenyap.

עֲבָרְתָּךְ:	וּכְיִרְאָתְךָ	אַפָּךְ	עֹז	יֹדַע	מִי-	11
kemarahan-Mu	dan-sesuai-dengan-takut-akan-Engkau	murka-Mu	kekuatan	mengenal	Siapa	
H5678	H3374	H0639	H5797	H3045	H4310	

Siapakah yang mengenal kekuatan murka-Mu dan takut kepada gemas-Mu?

לִבִּי	יִנְבֵּא	הוֹדַע	כֵּן	יָמֵינוּ	לְמִנּוֹת	12
hati	supaya-kami-memperoleh	ajarlah	demikian	hari-hari-kami	Untuk-menghitung	
H3824	H0935	H3045		H3117	H4487	
					חֲכָמָה:	
					bijaksana	
					H2451	

Ajarlah kami menghitung hari-hari kami sedemikian, hingga kami beroleh hati yang bijaksana.

עֲבָדֶיךָ:	עַל-	יְהַנְחֵם	מָתַי	עַד-	יְהוָה	שׁוּבָה	13
hamba-hamba-Mu	kepada	dan-kasihailah	kapan	sampai	TUHAN	Kembalilah	
H5650		H5162	H4970	H5704	H3068	H7725	

Kembalilah, ya TUHAN -- berapa lama lagi? -- dan sayangilah hamba-hamba-Mu!

וְנִשְׂמַחָה	וְנִרְנְנָה	חֲסִדֶיךָ	בְּבֹקֶר	שִׁבְעֵנוּ		14
dan-bersukacita	supaya-kami-bersorak	dengan-kasih-setia-Mu	pada-pagi-hari	Puaskanlah-kami		
H8055			H1242	H7646		
				יָמֵינוּ:	בְּכֹל-	
				hari-hari-kami	sepanjang	
				H3117	H3605	

Kenyangkanlah kami di waktu pagi dengan kasih setia-Mu, supaya kami bersorak-sorai dan bersukacita semasa hari-hari kami.

רְאֵינוּ	שָׁנוֹת	עֲנִיתָנוּ	כִּימוֹת	שִׂמְחָנוּ		15
kami-melihat	tahun-tahun	Engkau-merendahkan-kami	seperti-hari-hari	Gembirakanlah-kami		
H7200	H8141		H3117	H8055		
				רָעָה:	קְרָעָה	
					kemalangan	

Buatlah kami bersukacita seimbang dengan hari-hari Engkau menindas kami, seimbang dengan tahun-tahun kami mengalami celaka.

עַל-	וְהִרְרָהּ	פְּעֻלָּהּ	עַבְדֵיךָ	אֶל-	יִרְאֶה	16
kepada	dan-kemuliaan-Mu	perbuatan-Mu	hamba-hamba-Mu	kepada	Biarlah-terlihat	
	H1926	H6467	H5650	H0413	H7200	
					בְּנֵיהֶם:	
					anak-anak-mereka	

Biarlah kelihatan kepada hamba-hamba-Mu perbuatan-Mu, dan semarak-Mu kepada anak-anak mereka.

יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂהָ	עָלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	נָעַם	וַיְהִי	17
tangan-kami	dan-perbuatan	atas-kami	Allah-kami	Tuhan	kasih-karunia	Dan-biarlah	
H3027	H4639		H0430	H0136	H5278	H1961	
		כּוֹנְנֶיהָ:	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂהָ	עָלֵינוּ	כּוֹנְנֶהָ	
		teguhkanlah	tangan-kami	dan-perbuatan	atas-kami	teguhkanlah	
			H3027	H4639			

Kiranya kemurahan Tuhan, Allah kami, atas kami, dan teguhkanlah perbuatan tangan kami, ya, perbuatan tangan kami, teguhkanlah itu.

Chapter 91

שְׂרֵי	בְּצֹל	עָלֵינוּ	בְּסִתָּר	יָשֵׁב	1
Yang-Mahakuasa	di-bawah-naungan	Yang-Mahatinggi	di-tempat-tersembunyi	Yang-tinggal	
H7706	H6738			H3427	
				יִתְלוֹנֵן:	
				akan-bermalam	

Orang yang duduk dalam lindungan Yang Mahatinggi dan bermalam dalam naungan Yang Mahakuasa

אֲבִטַח-	אֱלֹהֵי	וּמִצּוֹדֵתַי	מִחֹסֵי	לְיְהוָה	אֲמַר	2
aku-percaya	Allahku	dan-benteng-ku	perlindungan-ku	kepada-TUHAN	Aku-akan-berkata	
H0982	H0430		H4268	H3068	H0559	
					בּוֹ:	
					kepada-Nya	

akan berkata kepada TUHAN: "Tempat perlindunganku dan kubu pertahananku, Allahku, yang kupercayai."

תְּהוֹת:	מִדְּבָר	יָקוּשׁ	מִפָּח	וַיִּצִילֵךְ	הוּא	כִּי	3
kebinasaan	dari-sampar	penangkap-burung	dari-jerat	akan-melepaskan-engkau	Dia	Sebab	
H1942	H1698	H3353		H5337	H1931		

Sungguh, Dialah yang akan melepaskan engkau dari jerat penangkap burung, dari penyakit sampar yang busuk.

כַּנְפָיו	וְתַחַת-	לְךָ	יִסֵּד	וּבִאֲבָרְתוֹ	4
sayap-Nya	dan-di-bawah	engkau	Ia-akan-menutupi	Dengan-bulu-Nya	
H3671	H8478			H0084	
	אֱמֶתוֹ:	וְסֹחֲרָה	צָנָה	תְּחַסֶּה	
	kebenaran-Nya	dan-pagar	perisai	engkau-akan-berlindung	
	H0571	H5507		H2620	

Dengan kepak-Nya Ia akan menundangi engkau, di bawah sayap-Nya engkau akan berlindung, kesetiaan-Nya ialah perisai dan pagar tembok.

5	לא-	תִּירָא	מִפְחָד	לַיְלָה	מִחַץ	יָעוֹף	יוֹמָם:
	Tidak	engkau-akan-takut	akan-kengerian	malam	akan-panah	yang-terbang	siang
	H3808	H3372	H6343	H3915	H2671	H3119	H3119

Engkau tak usah takut terhadap kedahsyatan malam, terhadap panah yang terbang di waktu siang,

6	מִדְּבַר	בְּאֶפֶל	יִהְיֶה	מִקְטָב	יִשׁוּד	צַהֲרַיִם:
	Akan-sampar	dalam-kegelapan	berjalan	akan-wabah	yang-merusak	pada-tengah-hari
	H1698	H0652	H1980	H6986	H7736	H3808

terhadap penyakit sampar yang berjalan di dalam gelap, terhadap penyakit menular yang mengamuk di waktu petang.

7	יִפֹּל	וּמִצְדֵּךְ	אַלֶּף	וּרְבֵבָה	מִיְמִינֶךָ	אֵלֶיךָ	לֹא
	Akan-jatuh	di-sisi-mu	seribu	dan-sepuluh-ribu	di-kanan-mu	kepada-mu	tidak
	H5307	H6654	H0505	H7233	H3225	H0413	H3808
	יָקֵשׁ:	akan-mendekat					
	H5066						

Walau seribu orang rebah di sisimu, dan sepuluh ribu di sebelah kananmu, tetapi itu tidak akan menimpamu.

8	רַק	בְּעֵינֶיךָ	תִּבְטֵחַ	וְשִׁלְמַת	רְשָׁעִים
	Hanya	dengan-matamu	engkau-akan-melihat	dan-pembalasan	orang-fasik
	H7535		H5027	H8011	H7563
	תִּרְאֶה:	engkau-akan-melihat			
	H7200				

Engkau hanya menontonnya dengan matamu sendiri dan melihat pembalasan terhadap orang-orang fasik.

9	כִּי-	אַתָּה	יְהוָה	מִחֹסֵי	עֲלִיּוֹן	שְׁמֹתָ	מְעוֹנֶךָ:
	Sebab	Engkau	TUHAN	perlindungan-ku	Yang-Mahatinggi	Engkau-jadikan	tempat-tinggal-mu
			H3068	H4268			H4583

Sebab TUHAN ialah tempat perlindunganmu, Yang Mahatinggi telah kaubuat tempat perteduhanmu,

10	לֹא-	תִּאָּנֵחַ	אֵלֶיךָ	רָעָה	וְנִנֵּעַ	לֹא-	בְּאֶהְלֹךְ:
	Tidak	akan-menimpa	engkau	malapetaka	dan-bencana	tidak	kemah-mu
	H3808	H0579	H0413		H5061	H3808	H0168

malapetaka tidak akan menimpa kamu, dan tulah tidak akan mendekat kepada kemahmu;

11	כִּי	מַלְאָכָיו	יִצְוֶה-	לְךָ	לְשֹׁמְרֶיךָ
	Sebab	malaikat-malaikat-Nya	Ia-akan-memerintahkan	tentang-engkau	untuk-menjaga-engkau
		H4397	H6680		H8104
	בְּכָל-	יְרֵכֶיךָ:			
	di-semua	jalan-jalan-mu			
	H3605	H1870			

sebab malaikat-malaikat-Nya akan diperintahkan-Nya kepadamu untuk menjaga engkau di segala jalanmu.

תָּנִיחַ	פֶּן־	יִשְׁאַלְנֶנְךָ	כַּפַּיִם	עַל־	12
tersandung	supaya-jangan	mereka-akan-mengangkat-engkau	telapak-tangan	Di-atas	
H5062	H6435	H5375	H3709		

רַגְלֶיךָ:	כָּבֵן
kaki-mu	pada-batu
H7272	H0068

Mereka akan menatang engkau di atas tangannya, supaya kakimu jangan terantuk kepada batu.

תִּרְמָס	תִּדְרֹךְ	וַפְתֹּן	שִׁחַל	עַל־	13
engkau-akan-menginjak-injak	engkau-akan-menginjak	dan-ular-berbisa	singa	Di-atas	
H7429	H1869	H6620	H7826		

וְתַנִּין:	כַּפִּיר
dan-naga	singa-muda

Singa dan ular tedung akan kaulangkahi, engkau akan menginjak anak singa dan ular naga.

כִּי־	אֲשַׁנְּבֶהוּ	וְאֶפְלֹטֶהוּ	חַשֵּׁק	בִּי	כִּי	14
sebab	Aku-akan-melindunginya	maka-Aku-akan-melepaskannya	ia-cinta	kepada-Ku	Karena	
	H7682	H6403				

שְׁמִי:	יָדַע
nama-Ku	ia-mengenal
H8034	H3045

"Sungguh, hatinya melekat kepada-Ku, maka Aku akan meluputkannya, Aku akan membentenginya, sebab ia mengenal nama-Ku.

בְּצָרָה	אֲנֹכִי	עִמּוֹ־	וְאֶעֱנֶהוּ	וְיִקְרָאֵנִי	15
dalam-kesesakan	Aku	bersama	dan-Aku-akan-menjawabnya	Ia-akan-memanggil-Ku	
	H0595			H7121	

וְאֶכְבְּדֶהוּ:	אֶחְלֹצֶהוּ
dan-Aku-akan-memuliakannya	Aku-akan-melepaskannya
H3513	

Bila ia berseru kepada-Ku, Aku akan menjawab, Aku akan menyertai dia dalam kesesakan, Aku akan meluputkannya dan memuliakannya.

וְאֶרְאֶהוּ	אֲשַׁבֵּיעֶהוּ	יָמִים	אָרְךָ	16
dan-Aku-akan-memperlihatkan-kepadanya	Aku-akan-memuaskannya	hari	Panjang	
H7200	H7646	H3117	H0753	

בִּישׁוּעָתִי:
keselamatan-Ku
H3444

Dengan panjang umur akan Kuperkirakan dia, dan akan Kuperlihatkan kepadanya keselamatan dari pada-Ku."

Chapter 92

לִיהוָה	לְהַדוֹת	טוֹב	הַשַּׁבָּת:	לְיוֹם	שִׁיר	מִזְמוֹר	1
kepada-TUHAN	untuk-mengucap-syukur	Baik	Sabat	untuk-hari	Nyanyian	Mazmur	
H3068	H3034		H7676	H3117		H4210	

עַלְיוֹן:	לְשִׁמְךָ	וּלְזִמְרָה
Yang-Mahatinggi	bagi-nama-Mu	dan-untuk-bermazmur
	H8034	H2167

Mazmur. Nyanyian untuk hari Sabat.

בְּלַיְלוֹתַי: וְאֶמְוִנְתִּיךָ חַסְדֵּךָ בְּבֹקֶר לְהַגִּיד 2
pada-malam-malam dan-kesetiaan-Mu kasih-setia-Mu pada-pagi-hari Untuk-memberitakan
[H3915](#) [H0530](#) [H1242](#) [H5046](#)

Adalah baik untuk menyanyikan syukur kepada TUHAN, dan untuk menyanyikan mazmur bagi nama-Mu, ya Yang Mahatinggi,

בְּכִנּוּר: הַגִּינוֹן עִלַי גַּבֵּל וְעִלַי- עֶשׂוֹר עִלַי- 3
dengan-kecapi renungan dengan gambus dan-dengan kecapi-sepuluh-tali Dengan
[H3658](#) [H1902](#) [H6218](#)

untuk memberitakan kasih setia-Mu di waktu pagi dan kesetiaan-Mu di waktu malam,

יְדִיךָ בְּמַעֲשֵׂי בְּפַעֲלֶיךָ יְהוָה שְׂמַחְתִּנִּי כִּי 4
tangan-Mu karena-karya dengan-perbuatan-Mu TUHAN Engkau-menggembirakan-aku Sebab
[H3027](#) [H4639](#) [H6467](#) [H3068](#) [H8055](#)

אֶרְבֵּן:
aku-bersorak

dengan bunyi-bunyian sepuluh tali dan dengan gambus, dengan iringan kecapi.

מִחֲשַׁבְתֶּיךָ: עֲמֻקּוֹ מְאֹד יְהוָה מַעֲשֵׂיךָ גְּדֹלּוֹ מַה- 5
pikiran-Mu dalam sangat TUHAN perbuatan-Mu besar Betapa
[H4284](#) [H6009](#) [H3966](#) [H3068](#) [H4639](#) [H1431](#) [H4100](#)

Sebab telah Kaubuat aku bersukacita, ya TUHAN, dengan pekerjaan-Mu, karena perbuatan tangan-Mu aku akan bersorak-sorai.

זֹאת: אֶת- יָבִין לֹא- וְכִסִּיל יָדַע לֹא בַעַר אִישׁ- 6
ini - mengerti tidak dan-orang-bebal tahu tidak bodoh Orang
[H2063](#) [H0853](#) [H0995](#) [H3808](#) [H3684](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1198](#) [H0376](#)

Betapa besarnya pekerjaan-pekerjaan-Mu, ya TUHAN, dan sangat dalamnya rancangan-rancangan-Mu.

אָוֶן פֹּעֲלֵי כָּל- וַיִּצְיָצוּ עֵשֶׂב כְּמוֹ וְרֹשְׁעִים בְּפִרְחָם 7
kejahatan pelaku semua dan-berkembang rumput seperti orang-fasik Ketika-bertunas
[H0205](#) [H6466](#) [H3605](#) [H6212](#) [H3644](#) [H7563](#)

עַד: עַד- לְהַשְׁמָדָם
selama-lamanya sampai untuk-dibinasakan
[H5704](#) [H5703](#) [H8045](#)

Orang bodoh tidak akan mengetahui, dan orang bebal tidak akan mengerti hal itu.

יְהוָה: לְעַלְמָם מְרוֹם וְאַתָּה 8
TUHAN selamanya tinggi Tetapi-Engkau
[H3068](#) [H5769](#) [H4791](#)

Apabila orang-orang fasik bertunas seperti tumbuh-tumbuhan, dan orang-orang yang melakukan kejahatan berkembang, ialah supaya mereka dipunahkan untuk selama-lamanya.

יֵאבְדוּ אֵיבִיךָ הִנֵּה כִּי- יְהוָה וְאֵיבֶיךָ הִנֵּה כִּי 9
akan-binasa musuh-Mu lihatlah sebab TUHAN musuh-Mu lihatlah Sebab
[H0006](#) [H0341](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0341](#) [H2009](#)

אָוֶן: פֹּעֲלֵי כָּל- יִתְפָּרְדּוּ
kejahatan pelaku semua akan-tercerai-berai
[H0205](#) [H6466](#) [H3605](#) [H6504](#)

Tetapi Engkau di tempat yang tinggi untuk selama-lamanya, ya TUHAN!

רַעְנָן:	בְּשֶׁמֶן	בְּלִתִּי	קַרְנֵי	כְּרֵאִים	וַתָּרֵם	10
segar	dengan-minyak	aku-diurapi	tanduk-ku	seperti-lembu-liar	Dan-Engkau-meninggikan	
	H8081			H7214		

Sebab, sesungguhnya musuh-Mu, ya TUHAN, sebab, sesungguhnya musuh-Mu akan binasa, semua orang yang melakukan kejahatan akan diceraiberaikan.

תִּשְׁמָעֶנָּה	מִרְעִים	עָלַי	בְּקִמִּים	בְּשׁוֹרֵי	עֵינַי	וַתִּבֶט	11
mendengar	penjahat	melawan-ku	yang-bangkit	pada-pengintai-ku	mataku	Dan-melihat	
H8085				H7790		H5027	
						אָזְנִי:	
						telinga-ku	
						H0241	

Tetapi Kautinggikan tandukku seperti tanduk banteng, aku dituangi dengan minyak baru;

בְּלִבְנוֹן	כְּאֵרֹז	יִפְרַח	כְּתַמָּר	צְדִיק	12
di-Lebanon	seperti-pohon-aras	akan-bertunas	seperti-pohon-palem	Orang-benar	
H3844	H0730		H8558	H6662	
				יִשְׁגָּה:	
				akan-tumbuh	

mataku memandangi seteruku, telingaku mendengar perihal orang-orang jahat yang bangkit melawan aku.

יִפְרִיחוּ:	אֱלֹהֵינוּ	בְּחִצְרוֹת	יְהוָה	בְּבַיִת	שְׂתוּלִים	13
mereka-akan-berkembang	Allah-kami	di-pelataran	TUHAN	di-rumah	Ditanam	
	H0430		H3068		H8362	

Orang benar akan bertunas seperti pohon korma, akan tumbuh subur seperti pohon aras di Libanon;

יְהִיוּ:	וְרַעְנָנִים	רְשֻׁנִים	בְּשִׁיבָה	יִנְבְּוּן	עוֹד	14
mereka-adalah	dan-segar	gemuk	di-masa-tua	mereka-berbuah	Masih	
H1961		H1879	H7872	H5107	H5750	

mereka yang ditanam di bait TUHAN akan bertunas di pelataran Allah kita.

עֲלֹתָהּ|	וְלֹא-	צוּרֵי	יְהוָה	יִשָּׁר	כִּי-	לְהַגִּיד	15
kelaliman	dan-tidak-ada	gunung-batu-ku	TUHAN	lurus	bahwa	Untuk-memberitakan	
H3808		H6697	H3068	H3477		H5046	
					בּוֹ:	(עוֹלָתָהּ)	
					di-dalam-Nya	kecurangan	

Pada masa tua pun mereka masih berbuah, menjadi gemuk dan segar,

Chapter 93

עֹז	יְהוָה	לְבָשׁ	לְבָשׁ	גְּאוּת	מְלֶכֶךָ	יְהוָה	1
kekuatan	TUHAN	berpakaian	berpakaian	keagungan	memerintah	TUHAN	
H5797	H3068	H3847	H3847	H1348		H3068	
		תִּמְוָט:	בַּל-	תִּגְבַּל	תִּכּוֹן	אֶף-	
		tergoncang	tidak	dunia	teguh	juga	
		H4131	H1077	H8398	H0637	H0247	

TUHAN adalah Raja, Ia berpakaian kemegahan, TUHAN berpakaian, berikat pinggang kekuatan. Sungguh, telah tegak dunia, tidak bergoyang;

אָתָּה:	מִזְעוֹלָם	מֵאָז	כִּסְאֶךָ	נָכוֹן	2
Engkau	dari-kekal	sejak-dahulu	takhta-Mu	Teguh	
	H5769		H3678		

takhta-Mu tegak sejak dahulu kala, dari kekal Engkau ada.

יִשְׂאוּ	קוֹלָם	נְהַרּוֹת	נִשְׂאוּ	יְהוָה	וּנְהַרּוֹת	נִשְׂאוּ	3
mengangkat	suaranya	sungai-sungai	mengangkat	TUHAN	sungai-sungai	Mengangkat	
H5375		H5104	H5375	H3068	H5104	H5375	
					דְּכֵיִם:	נְהַרּוֹת	
					debur-airnya	sungai-sungai	
					H1796	H5104	

Sungai-sungai telah mengangkat, ya TUHAN, sungai-sungai telah mengangkat suaranya, sungai-sungai mengangkat bunyi hempanya.

יְהוָה:	בְּמָרוֹם	אֲדִיר	יָם	מְשֻׁבְּרֵי-	אֲדִירִים	רַבִּים	מַיִם	וּמִקְלוֹת	4
TUHAN	di-tempat-tinggi	mulia	laut	gelombang	mulia	besar	air	Lebih-dari-suara	
H3068	H4791	H0117	H3220	H4867	H0117		H4325		

Dari pada suara air yang besar, dari pada pecahan ombak laut yang hebat, lebih hebat TUHAN di tempat tinggi.

יְהוָה	קִדְשׁ	נֶאֱמַר-	לְבֵיתְךָ	מְאֹד	נְאֻמָּנוּ	וְעֵדֻתֶיךָ	5
TUHAN	kekudusan	patut	bagi-rumah-Mu	sangat	sangat-teguh	Kesaksian-Mu	
H3068	H6944	H4998		H3966	H0539		
						יָמִים:	לְאָרְךָ
						hari	untuk-panjang
						H3117	H0753

Peraturan-Mu sangat teguh; bait-Mu layak kudus, ya TUHAN, untuk sepanjang masa.

Chapter 94

הוֹפִיעַ:	נִקְמוֹת	אֵל	יְהוָה	נִקְמוֹת	אֵל-	1
nampakkanlah-diri	pembalasan	Allah	TUHAN	pembalasan	Allah	
H3313	H5360	H0410	H3068	H5360	H0410	

Ya Allah pembalas, ya TUHAN, ya Allah pembalas, tampillah!

גֵּאִים:	עַל-	גְּמוּלָה	הַשָּׁב	הָאָרֶץ	שֹׁפֵט	הַנִּישָׂא	2
orang-orang-angkuh	atas	pembalasan	balaslah	bumi	Hakim	Tinggikanlah-diri-Mu	
H1343		H1576	H7725	H0776	H8199	H5375	

Bangunlah, ya Hakim bumi, balaslah kepada orang-orang congkak apa yang mereka lakukan!

יַעֲלִזוּ:	רְשָׁעִים	מָתִי	עַד-	יְהוָה	וְרְשָׁעִים	מָתִי	עַד-	3
bersukacita	orang-fasik	kapan	sampai	TUHAN	orang-fasik	kapan	Sampai	
H5937	H7563	H4970	H5704	H3068	H7563	H4970	H5704	

Berapa lama lagi orang-orang fasik, ya TUHAN, berapa lama lagi orang-orang fasik beria-ria?

כָּל-	יִתְאַמְרוּ	עֲתָק	יְדַבְּרוּ	יַבִּיעוּ	4
semua	mereka-menyombongkan-diri	kecongkakan	mereka-berbicara	Mereka-melimpahkan	
H3605	H0559	H6277	H1696	H5042	

אָנוּ:	פְּעֻלֵי
kejahatan	pelaku
H0205	H6466

Mereka memuntahkan kata-kata yang kurang ajar dan semua orang yang melakukan kejahatan itu menyombong.

יַעֲבֹדוּ:	וְנִחַלְתֶּם	יִדְכְּאוּ	יְהוָה	עַמּוֹתַי	5
mereka-menindas	dan-milik-pusaka-Mu	mereka-menghancurkan	TUHAN	Umat-Mu	
	H5159	H1792	H3068		

Umat-Mu, ya TUHAN, mereka remukkan, dan milik-Mu sendiri mereka tindas;

יִרְצְחוּ:	וַיְתוּמִים	יַהֲרֹגוּ	וְגֵר	אֵלְמִנָּה	6
mereka-membunuh	dan-anak-anak-yatim	mereka-membunuh	dan-orang-asing	Janda	
H7523	H3490	H2026	H1616	H0490	

janda dan orang asing mereka sembelih, dan anak-anak yatim mereka bunuh;

יַעֲקֹב:	אֱלֹהֵי	אֲבִין	וְלֹא-	יָהּ	יִרְאֶה-	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	7
Yakub	Allah	mengerti	dan-tidak	YAH	melihat	tidak	Dan-mereka-berkata	
H3290	H0430	H0995	H3808	H3050	H7200	H3808	H0559	

dan mereka berkata: "TUHAN tidak melihatnya, dan Allah Yakub tidak mengindahkannya."

מָתַי	וְכִסְיִים	בְּעַם	בְּעַרְיִים	בֵּינִי	8
kapan	dan-orang-orang-bebal	di-antara-umat	orang-orang-bodoh	Mengertilah	
H4970	H3684			H0995	

תִּשְׁכִּילִי:
kamu-akan-menjadi-bijak

Perhatikanlah, hai orang-orang bodoh di antara rakyat! Hai orang-orang bebal, bilakah kamu memakai akal budimu?

הֲלֹא	עֵינַי	יִצֵּר	אִם-	יִשְׁמַע	הֲלֹא	אָזְן	הַנֶּטֶע	9
tidak-kah	mata	yang-membentuk	atau	Ia-mendengar	tidak-kah	telinga	Yang-menanam	
H3808		H3335		H8085	H3808	H0241	H5193	
							יִבִּיט:	
							Ia-melihat	
							H5027	

Dia yang menanamkan telinga, masakan tidak mendengar? Dia yang membentuk mata, masakan tidak memandang?

אָדָם	הַמְלַמֵּד	יוֹכֵחַ	הֲלֹא	גּוֹיִם	הַיִּסֵּר	10
manusia	yang-mengajar	Ia-menegur	tidak-kah	bangsa-bangsa	Yang-mendisiplin	
H0120	H3925	H3198	H3808		H3256	
					דַּעַת:	
					pengetahuan	
					H1847	

Dia yang menghajar bangsa-bangsa, masakan tidak akan menghukum? Dia yang mengajarkan pengetahuan kepada manusia?

הַבֵּל:	הִמָּה	כִּי-	אָדָם	מַחְשְׁבוֹת	יָדַע	יְהוָה	11
kesia-siaan	itu	bahwa	manusia	pikiran	mengetahui	TUHAN	
H1892	H1992		H0120	H4284	H3045	H3068	

TUHAN mengetahui rancangan-rancangan manusia; sesungguhnya semuanya sia-sia belaka.

וּמִתּוֹרַתְךָ וְאֲשֶׁר־הַגִּבּוֹר וְאֲשֶׁר־ 12
 dan-dari-Taurat-Mu YAH Engkau-mendisiplin yang laki-laki Berbahagialah
[H8451](#) [H3050](#) [H3256](#) [H1397](#) [H0835](#)

תְּלַמְּדֵנִי:
 Engkau-mengajar
[H3925](#)

Berbahagialah orang yang Kauhajar, ya TUHAN, dan yang Kauajari dari Taurat-Mu,

יְכַרְהַ עַד רָע מִיָּמִי לּוֹ לְהַשְׁקִיט 13
 digali sampai malapetaka dari-hari-hari kepadanya Untuk-memberi-ketenangan
[H5704](#) [H3117](#) [H8252](#)

לְרֹשַׁע שְׁחַת:
 bagi-orang-fasik lobang
[H7845](#) [H7563](#)

untuk menenangkan dia terhadap hari-hari malapetaka, sampai digali lobang untuk orang fasik.

יַעֲזֹב: לֹא וְנִחַלְתּוֹ עַמּוֹ יְהוָה יִטֵּשׁ לֹא- 14
 Ia-meninggalkan tidak dan-milik-pusaka-Nya umat-Nya TUHAN membuang tidak Sebab
[H3808](#) [H5159](#) [H3068](#) [H5203](#) [H3808](#)

Sebab TUHAN tidak akan membuang umat-Nya, dan milik-Nya sendiri tidak akan ditinggalkan-Nya;

לִבִּי-יִשְׂרָאֵל כָּל-יְאֻחָרָיו מִשְׁפָּט יָשׁוּב צְדָק עַד-כִּי 15
 hati yang-tulus semua dan-sesudahnya penghakiman kembali keadilan kepada Sebab
[H3477](#) [H3605](#) [H4941](#) [H7725](#) [H6664](#) [H5704](#)

sebab hukum akan kembali kepada keadilan, dan akan diikuti oleh semua orang yang tulus hati.

עַם-לִי יִתְיַצֵּב מִי-מְרַעֵים עַם-לִי יָקוּם מִי- 16
 melawan bagiku akan-berdiri siapa penjahat melawan bagiku akan-bangkit Siapa
[H3320](#) [H4310](#) [H4310](#)

פְּעֻלֵי אֲנִי:
 kejahatan pelaku
[H0205](#) [H6466](#)

Siapakah yang bangkit bagiku melawan orang-orang jahat, siapakah yang tampil bagiku melawan orang-orang yang melakukan kejahatan?

נַפְשִׁי: דוּמָה שְׁכֵנָה לִי וְזָרְתָה לֹא-יְהוָה לֹא- 17
 jiwaku keheningan tinggal hampir bagiku pertolongan TUHAN Kalau-bukan
[H5315](#) [H1745](#) [H7931](#) [H4592](#) [H5833](#) [H3068](#) [H3884](#)

Jika bukan TUHAN yang menolong aku, nyaris aku diam di tempat sunyi.

יִסְעָדֵנִי: יְהוָה חַסְדֶּךָ רִגְלִי מָטָה אָמַרְתִּי אִם- 18
 menopang-aku TUHAN kasih-setia-Mu kakiku tergelincir aku-berkata Jika
[H5582](#) [H3068](#) [H7272](#) [H4131](#) [H0559](#)

Ketika aku berpikir: "Kakiku goyang," maka kasih setia-Mu, ya TUHAN, menyokong aku.

נַפְשִׁי: יִשְׂעֶשְׂעוּ תִנְחַמֵּנִי בְּקִרְבִי שְׂרַעְפֵּי בָרַב 19
 jiwaku menyenangkan penghiburan-Mu di-dalam-ku pikiran-pikiran-ku Dalam-banyaknya
[H5315](#) [H8575](#) [H7130](#) [H8312](#) [H7230](#)

Apabila bertambah banyak pikiran dalam batinku, penghiburan-Mu menyenangkan jiwaku.

עֲלֵי-	עָמַל	יָצַר	תְּנוּת	כִּסֵּא	הֵיחָבְרָךְ	20
oleh	kemalangan	yang-membentuk	kebinasaan	takhta	Apakah-bersekutu-dengan-Mu	
	H5999	H3335	H1942	H3678	H2266	

הֵקֵם
ketetapan
[H2706](#)

Masakan bersekutu dengan Engkau takhta kebusukan, yang merancang bencana berdasarkan ketetapan?

נָקִי	וְדָם	צָדִיק	נַפְשׁ	עַל-	יְגוּדוּ	21
tidak-bersalah	dan-darah	orang-benar	jiwa	terhadap	Mereka-menyering	
	H1818	H6662	H5315		H1413	

יִרְשָׁעוּ:
mereka-menyalahkan
[H7561](#)

Mereka bersekongkol melawan jiwa orang benar, dan menyatakan fasik darah orang yang tidak bersalah.

מִחֲסֵי:	לְצוּר	וְאֱלֹהֵי	לְמִשְׁנֵב	לִי	יְהוָה	וַיְהִי	22
perlindungan-ku	gunung-batu	dan-Allahku	tempat-berlindung	bagiku	TUHAN	Dan-menjadi	
H4268	H6697	H0430			H3068	H1961	

Tetapi TUHAN adalah kota bentengku dan Allahku adalah gunung batu perlindunganku.

וּבְרָעָתָם	אוֹנָם	אֶת-	וְעֲלֵיהֶם	וַיָּשֹׁב	23
dan-dalam-keburukan-mereka	kejahatan-mereka	-	kepada-mereka	Dan-Ia-membalikkan	
	H0205		H0853	H7725	

אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה	יַצְמִיתֵם	יַצְמִיתֵם
Allah-kami	TUHAN	akan-memusnahkan-mereka	akan-memusnahkan-mereka
H0430	H3068	H6789	H6789

Ia akan membalas kepada mereka perbuatan jahat mereka, dan karena kejahatan mereka Ia akan membinasakan mereka; TUHAN, Allah kita, akan membinasakan mereka.

Chapter 95

לְצוּר	נָרְיָעָה	לִיהוָה	נִרְנְנָה	לָכֵן	1
kepada-gunung-batu	marilah-kita-bersorak	kepada-TUHAN	kita-bersorak	Marilah	
H6697	H7321	H3068		H3212	

יִשְׁעָנוּ:
keselamatan-kami
[H3468](#)

Marilah kita bersorak-sorai untuk TUHAN, bersorak-sorak bagi gunung batu keselamatan kita.

בְּזִמְרוֹת	בְּתוֹדָה	פָּנָיו	נִקְדָּמָה	2
dengan-nyanyian	dengan-ucapan-syukur	wajah-Nya	Marilah-kita-mendahului	
H2158	H8426	H6440	H6923	

לָנוּ:
kepada-Nya
marilah-kita-bersorak
[H7321](#)

Biarlah kita menghadap wajah-Nya dengan nyanyian syukur, bersorak-sorak bagi-Nya dengan nyanyian mazmur.

כִּי אֱלֹהֵי גְדוֹל יִתְהַ וּמֶלֶךְ גְּדוֹל עַל- כָּל- אֱלֹהִים: 3
 Sebab Allah besar TUHAN dan-Raja besar semua atas ilah-ilah
[H0430](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0410](#)

Sebab TUHAN adalah Allah yang besar, dan Raja yang besar mengatasi segala allah.

אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מְחַקְרֵי- אָרֶץ וְתוֹעֵפֹת הַרִים לֹא: 4
 Yang di-tangan-Nya kedalaman bumi dan-puncak-puncak gunung-gunung milik-Nya
[H2022](#) [H8443](#) [H0776](#) [H4278](#) [H3027](#)

Bagian-bagian bumi yang paling dalam ada di tangan-Nya, puncak gunung-gunung pun kepunyaan-Nya.

אֲשֶׁר- לֹא הַיָּם וְהוּא עָשָׂה וְיַבֵּשֶׁת יָדָיו יִצְרֵי: 5
 Yang milik-Nya laut dan-Dia membuatnya dan-daratan tangan-Nya membentuk
[H3335](#) [H3027](#) [H3006](#) [H1931](#) [H3220](#)

Kepunyaan-Nya laut, Dialah yang menjadikannya, dan darat, tangan-Nyalah yang membentuknya.

בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה נִבְרָכָה לְפָנָי- יְהוָה עֲשֵׂנוּ: 6
 Marilah kita-sujud dan-berlutut marilah-kita-bersimpuh di-hadapan TUHAN Pencipta-kami
[H3068](#) [H6440](#) [H1288](#) [H3766](#) [H7812](#) [H0935](#)

Masuklah, marilah kita sujud menyembah, berlutut di hadapan TUHAN yang menjadikan kita.

כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאִנְחָנוּ עַם מְרֻעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם: 7
 Sebab Dia Allah-kami dan-kita umat gembalaan-Nya dan-domba tangan-Nya Hari-ini
[H3117](#) [H3027](#) [H6629](#) [H4830](#) [H0587](#) [H0430](#) [H1931](#)

אִם- בְּקוֹלֹ תִשְׁמָעוּ: 8
 jika suara-Nya kamu-dengar
[H8085](#)

Sebab Dialah Allah kita, dan kitalah umat gembalaan-Nya dan kawanannya domba tuntunan tangan-Nya. Pada hari ini, sekiranya kamu mendengar suara-Nya!

אֵל- תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כְּמֵרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בְּמִדְבַר: 8
 Janganlah keraskan hatimu seperti di Meriba, seperti pada hari di Masa di padang gurun,
[H3117](#) [H4808](#) [H3824](#) [H7185](#) [H0408](#)

Janganlah keraskan hatimu seperti di Meriba, seperti pada hari di Masa di padang gurun,

אֲשֶׁר גִּסּוּנִי אָבוֹתַיְכֶם בְּחִנּוּנִי גַם- רָאוּ פְעֻלָּי: 9
 Ketika mencobai-Ku nenek-moyang-mu menguji-Ku juga melihat perbuatan-Ku
[H6467](#) [H7200](#) [H1571](#) [H0974](#) [H0001](#) [H5254](#)

pada waktu nenek moyangmu mencobai Aku, menguji Aku, padahal mereka melihat perbuatan-Ku.

אַרְבָּעִים אֶשְׁנָה אֶקּוֹט בְּדוֹר וְאִמְרָ עַם תַּעֲיִ לִבִּי: 10
 Empat-puluh tahun Aku-muak dengan-generasi dan-Aku-berkata Umat yang-sesat hati
[H3824](#) [H8582](#) [H0559](#) [H1755](#) [H6962](#) [H8141](#) [H0705](#)

הֵם וְהֵם לֹא- יָדָעוּ דַרְכֵי: 11
 mereka dan-mereka tidak mengenal jalan-Ku
[H1870](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1992](#) [H1992](#)

Empat puluh tahun Aku jemu kepada angkatan itu, maka kata-Ku: "Mereka suatu bangsa yang sesat hati, dan mereka itu tidak mengenal jalan-Ku."

אֲשֶׁר- נִשְׁבַּעְתִּי בְּאָפִי אִם- יָבֹאוּ אֵל- מְנוּחָתִי: 11
 Yang Aku-bersumpah dalam-murka-Ku jika mereka-masuk kepada tempat-perhentian-Ku
[H4496](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0639](#) [H7650](#)

Sebab itu Aku bersumpah dalam murka-Ku: "Mereka takkan masuk ke tempat perhentian-Ku."

Chapter 96

שִׁירֵי לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ : 1
Nyanyikanlah baru nyanyian kepada-TUHAN Nyanyikanlah
H0776 H3605 H3068 H7891 H2319 H3068 H7891

Nyanyikanlah nyanyian baru bagi TUHAN, menyanyilah bagi TUHAN, hai segenap bumi!

שִׁירֵי לַיהוָה בְּרַכְוֵי שְׁמוֹ בְּשִׁירֵי מִיּוֹם-לְיוֹם 2
Nyanyikanlah pujilah nama-Nya beritakanlah dari-hari ke-hari
H3117 H3117 H1319 H8034 H1288 H3068 H7891

יְשׁוּעָתוֹ :
keselamatan-Nya
H3444

Menyanyilah bagi TUHAN, pujilah nama-Nya, kabarkanlah keselamatan yang dari pada-Nya dari hari ke hari.

סִפְרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדֵי כָּל-הָעַמִּים 3
Ceritakanlah di-antara-bangsa-bangsa kemuliaan-Nya di-antara-semua umat
H3605 H3519

נִפְלְאוֹתָיו :
perbuatan-perbuatan-ajaib-Nya
H6381

Ceritakanlah kemuliaan-Nya di antara bangsa-bangsa dan perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib di antara segala suku bangsa.

כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים : 4
Sebab besar TUHAN dan-sangat-terpuji sangat dahsyat Dia atas semua ilah-ilah
H0430 H3605 H1931 H3372 H3966 H3068

Sebab TUHAN maha besar dan terpuji sangat, Ia lebih dahsyat dari pada segala allah.

וְכִי כָּל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֵלֵּיהֶם יִתְהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה : 5
Sebab semua ilah-ilah berhalo bangsa-bangsa tetapi-TUHAN langit membuat
H8064 H3068 H0457 H0430 H3605

Sebab segala allah bangsa-bangsa adalah hampa, tetapi TUHANlah yang menjadikan langit.

הוֹדֵר-וְהִתְהַדָּר לְפָנָיו עֶז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ : 6
Keagungan dan-kemegahan di-hadapan-Nya kekuatan dan-keindahan di-tempat-kudus-Nya
H4720 H8597 H5797 H6440 H1926 H1935

Keagungan dan semarak ada di hadapan-Nya, kekuatan dan kehormatan ada di tempat kudus-Nya.

הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה 7
Berikanlah kepada-TUHAN keluarga-keluarga berikanlah kepada-TUHAN
H3068 H3051 H4940 H3068 H3051

וְעֶז :
dan-kekuatan
H5797

כְּבוֹד :
kemuliaan
H3519

Kepada TUHAN, hai suku-suku bangsa, kepada TUHAN sajalah kemuliaan dan kekuatan!

וּבָאוּ	מִנְחָה	שָׂאוּ	שְׁמוֹ	כְבוֹד	לִיהוָה	הָבוּ	8
dan-masuklah	persembahan	bawalah	nama-Nya	kemuliaan	kepada-TUHAN	Berikanlah	
H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051	

לְחַצְרוֹתָיו:
ke-pelataran-Nya

Berilah kepada TUHAN kemuliaan nama-Nya, bawalah persembahan dan masuklah ke pelataran-Nya!

כָּל-	מִפְּנֵי	חִילוֹ	קִדְשׁ	בְּהִרְרֹת-	לִיהוָה	הַשְׁתַּחֲוִי	9
seluruh	dari-hadapan-Nya	gemetar	kekudusan	dalam-keindahan	kepada-TUHAN	Sujudlah	
H3605	H6440		H6944	H1927	H3068	H7812	

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

Sujudlah menyembah kepada TUHAN dengan berhiaskan kekudusan, gemetarlah di hadapan-Nya, hai segenap bumi!

כָּל-	תָּבֵל	תִּכּוֹן	אֶף-	מְלֹךְ	יְהוָה	וּבְנוֹלָם	אֲמָרוּ	10
tidak	dunia	teguh	juga	memerintah	TUHAN	di-antara-bangsa-bangsa	Katakanlah	
H1077	H8398				H3068		H0559	

תִּמּוֹט
tergoncang
[H4131](#)
יָדִין
Ia-menghakimi
[H1777](#)
עַמִּים
bangsa-bangsa
בְּמִישָׁרִים:
dengan-kebenaran
[H4339](#)

Katakanlah di antara bangsa-bangsa: "TUHAN itu Raja! Sungguh tegak dunia, tidak goyang. Ia akan mengadili bangsa-bangsa dalam kebenaran."

וּמְלֹאָיו	הַיָּם	יִרְעַם	הָאָרֶץ	וּתְגַלֵּ	הַשָּׁמַיִם	יִשְׁמְחוּ	11
dan-segala-isinya	laut	bergemuruh	bumi	dan-bersoraklah	langit	Bersukacitalah	
H4393	H3220	H7481	H0776	H1523	H8064	H8055	

Biarlah langit bersukacita dan bumi bersorak-sorak, biarlah gemuruh laut serta isinya,

כָּל-	יִרְנְנוּ	אֵז	בּוֹ	אֲשֶׁר-	וְכָל-	שָׂדֵי	יַעֲלֹזוּ	12
semua	bersorak	kemudian	di-dalamnya	yang	dan-segala	padang	Bersorak-sorai	
H3605					H3605		H5937	

עֲצֵי-
pohon-pohon
[H6086](#)
יַעַר:
hutan

biarlah beria-ria padang dan segala yang di atasnya, maka segala pohon di hutan bersorak-sorai

הָאָרֶץ	לְשֹׁפֵט	בָּא	כִּי	בָּא	כִּי	וְיִהְיֶה	לְפָנָי	13
bumi	untuk-menghakimi	Ia-datang	sebab	Ia-datang	sebab	TUHAN	Di-hadapan	
H0776	H8199	H0935		H0935		H3068	H6440	

יִשְׁפֹּט-
Ia-akan-menghakimi
[H8199](#)
תְּבֵל
dunia
[H8398](#)
בְּצֶדֶק
dengan-keadilan
[H6664](#)
כְּאִמּוֹנֹתָיו:
dengan-kesetiaan-Nya
[H0530](#)
אֶז
dan-bangsa-bangsa

di hadapan TUHAN, sebab Ia datang, sebab Ia datang untuk menghakimi bumi. Ia akan menghakimi dunia dengan keadilan, dan bangsa-bangsa dengan kesetiaan-Nya.

Chapter 97

1
 יהוה: אים: רבים: תגל הארץ: ישמחו: מגד: memerintah bersoraklah bumi bersukacitalah pulau-pulau banyak
 H3068 H3068 H3068 H0776 H1523 H8055 H0339

TUHAN adalah Raja! Biarlah bumi bersorak-sorak, biarlah banyak pulau bersukacita!

2
 ענן: וערפל: סביבו: צדק: ומשפט: מכון: כסאו: Awan dan-kegelapan-tebal mengelilingi-Nya keadilan dan-kebenaran dasar takhta-Nya
 H6051 H6205 H5439 H6664 H4941 H4349 H3678

Awan dan kekelaman ada sekeliling Dia, keadilan dan hukum adalah tumpuan takhta-Nya.

3
 אש: לפניו: תלך: ותלהט: סביב: צרו: Api di-hadapan-Nya berjalan dan-membakar sekeliling lawan-lawan-Nya
 H0784 H6440 H3212 H3857 H5439

Api menjalar di hadapan-Nya, dan menghanguskan para lawan-Nya sekeliling.

4
 האירו: ברקיו: תבל: ראתה: ותתל: הארץ: Menerangi kilat-kilat-Nya dunia melihat dan-gemetar bumi
 H0215 H8398 H7200 H0776

Kilat-kilat-Nya menerangi dunia, bumi melihatnya dan gemetar.

5
 הרים: כדונג: גמסו: מלפני: יהוה: מלפני: ארון: כל- Gunung-gunung seperti-lilin meleleh dari-hadapan TUHAN dari-hadapan Tuhan seluruh
 H2022 H1749 H4549 H6440 H3068 H6440 H0113 H3605

הארץ:
 bumi
 H0776

Gunung-gunung luluh seperti lilin di hadapan TUHAN, di hadapan Tuhan seluruh bumi.

6
 הנידו: השמים: צדקו: וראו: כל- העמים: כבודו: Memberitakan langit keadilan-Nya dan-melihat semua bangsa-bangsa kemuliaan-Nya
 H5046 H8064 H6664 H7200 H3605 H3519

Langit memberitakan keadilan-Nya, dan segala bangsa melihat kemuliaan-Nya.

7
 ויבשו: כל- עבדי: פסל: המתהללים: באלים: Dipermalukan semua penyembah patung-pahatan yang-membanggakan-diri dalam-berhala
 H0954 H3605 H5647 H6459 H0457

השתחו-: לו: כל- אלהים: ilah-ilah semua kepada-Nya sujudlah
 H7812 H3605 H0430

Semua orang yang beribadah kepada patung akan mendapat malu, orang yang memegahkan diri karena berhala-berhala; segala allah sujud menyembah kepada-Nya.

8
 שמעה: ונתשמח: ציון: ותגלנה: בנות: יהודה: למען Mendengar dan-bersukacita Sion dan-bersorak anak-anak-perempuan Yehuda karena
 H8085 H8055 H6726 H1523 H1323 H3063 H4616

יהוה: משפטי: TUHAN: penghakiman-Mu
 H3068 H4941

Sion mendengarnya dan bersukacita, puteri-puteri Yehuda bersorak-sorak, oleh karena penghukuman-Mu, ya TUHAN.

עַל-	נִעְלִית	מְאֹד	הָאָרֶץ	כָּל-	עַל-	עֲלִיּוֹן	יְהוָה	אַתָּה	כִּי-	9
atas	ditinggikan	sangat	bumi	seluruh	atas	Yang-Mahatinggi	TUHAN	Engkau	Sebab	
	H5927	H3966	H0776	H3605			H3068			
								אֱלֹהִים:	כָּל-	
								ilah-ilah	semua	
								H0430	H3605	

Sebab Engkaulah, ya TUHAN, Yang Mahatinggi di atas seluruh bumi, Engkau sangat dimuliakan di atas segala allah.

מִיַּד	חֲסִידָיו	נַפְשׁוֹת	שֹׁמֵר	רָע	שְׂנְאָו	יְהוָה	אַהֲבִי	10
dari-tangan	orang-orang-setia-Nya	jiwa	menjaga	kejahatan	bencilah	TUHAN	Pecinta	
H3027	H2623	H5315	H8104		H8130	H3068	H0157	
					יַצִּילֵם:		רְשָׁעִים	
					Ia-melepaskan-mereka		orang-fasik	
					H5337		H7563	

Hai orang-orang yang mengasihi TUHAN, bencilah kejahatan! Dia, yang memelihara nyawa orang-orang yang dikasihi-Nya, akan melepaskan mereka dari tangan orang-orang fasik.

	שִׂמְחָה:	לֵב	וְלִישְׂרָיִ	לְצַדִּיק	זָרַע	אֹר	11
	sukacita	hati	dan-bagi-yang-tulus	bagi-orang-benar	ditaburkan	Terang	
	H8057		H3477	H6662	H2232	H0216	

Terang sudah terbit bagi orang benar, dan sukacita bagi orang-orang yangulus hati.

לְזָכָר	וְהוֹדוּ	בְּיְהוָה	צְדִיקִים	שִׂמְחָה	12
untuk-peringatan	dan-bersyukurlah	dalam-TUHAN	orang-orang-benar	Bersukacitalah	
H2143	H3034	H3068	H6662	H8055	
				קְדוּשָׁו:	
				kekudusan-Nya	
				H6944	

Bersukacitalah karena TUHAN, hai orang-orang benar, dan nyanyikanlah syukur bagi nama-Nya yang kudus.

Chapter 98

עָשָׂה	נִפְלְאוֹת	כִּי-	חָדָשׁ	שִׁיר	וְלִיהוָה	שִׁירוֹ	מִזְמוֹר	1
Ia-melakukan	keajaiban	sebab	baru	nyanyian	kepada-TUHAN	Nyanyikanlah	Mazmur	
	H6381		H2319		H3068	H7891	H4210	
		קְדוּשָׁו:	וְזָרְעוֹ	יְמִינֹו	לֹו	הוֹשִׁיעָה-		
		kudus-Nya	dan-lengan	tangan-kanan-Nya	bagi-Nya	menyelamatkan		
		H6944	H2220	H3225		H3467		

Mazmur. Nyanyikanlah nyanyian baru bagi TUHAN, sebab Ia telah melakukan perbuatan-perbuatan yang ajaib; keselamatan telah dikerjakan kepada-Nya oleh tangan kanan-Nya, oleh lengan-Nya yang kudus.

גִּלָּה	הַגּוֹיִם	לְעֵינָי	יְשׁוּעָתוֹ	יְהוָה	הוֹדִיעַ	2
menyatakan	bangsa-bangsa	di-mata	keselamatan-Nya	TUHAN	Memperkenalkan	
H1540			H3444	H3068	H3045	
					צְדָקָתוֹ:	
					keadilan-Nya	
					H6666	

TUHAN telah memperkenalkan keselamatan yang dari pada-Nya, telah menyatakan keadilan-Nya di depan mata bangsa-bangsa.

אָפּסײַ- ujung	כּל- semua	רָאוּ melihat	יִשְׂרָאֵל Israel	לְבַיִת bagi-kaum	וְאֶמּוֹנָתוֹ dan-kesetiaan-Nya	וְחַסְדּוֹ kasih-setia-Nya	זָכַר Mengingat	3
	H3605	H7200	H3478		H0530		H2142	
					אֱלֹהֵינוּ: Allah-kami	יְשׁוּעַת keselamatan	אֵת - -	אֲרֶץ bumi
					H0430	H3444	H0853	H0776

Ia mengingat kasih setia dan kesetiaan-Nya terhadap kaum Israel, segala ujung bumi telah melihat keselamatan yang dari pada Allah kita.

וְרִנְנוּ dan-bersorak-sorai	פָּצְחוּ bergembiralah	הָאָרֶץ bumi	כּל- seluruh	לְיְהוָה kepada-TUHAN	הִרְיעוּ Bersoraklah	4
	H6476	H0776	H3605	H3068	H7321	
					וְזָמְרוּ: dan-bermuzmurlah	
					H2167	

Bersorak-soraklah bagi TUHAN, hai seluruh bumi, bergembiralah, bersorak-sorailah dan bermazmurlah!

זְמִירָה: nyanyian	וְקוֹל dan-suara	בְּכִנּוֹר dengan-kecapi	בְּכִנּוֹר dengan-kecapi	לְיְהוָה kepada-TUHAN	זָמְרוּ Bermazmurlah	5
	H2172	H3658	H3658	H3068	H2167	

Bermazmurlah bagi TUHAN dengan kecapi, dengan kecapi dan lagu yang nyaring,

יְהוָה: TUHAN	הַמֶּלֶךְ Raja	וּלְפָנָי di-hadapan	הִרְיעוּ bersoraklah	שׁוֹפָר sangkakala	וְקוֹל dan-suara	בְּחִצְצֹרוֹת Dengan-trompet	6
H3068	H4428	H6440	H7321	H7782		H2689	

dengan nafiri dan sangkakala yang nyaring bersorak-soraklah di hadapan Raja, yakni TUHAN!

בָּהּ: di-dalamnya	וַיִּשְׁבִּי dan-yang-diam	תְּגִל dunia	וּמְלֵאוֹ dan-segala-isinya	הַיָּם laut	וַיִּרְעַם Bergemuruh	7
	H3427	H8398	H4393	H3220	H7481	

Biarlah gemuruh laut serta isinya, dunia serta yang diam di dalamnya!

וַיִּרְנְנוּ: bersorak	הַרִים gunung-gunung	וְיָחַד bersama-sama	כָּף tangan	וַיִּמְחֲאוּ- bertepuk	נְהַרְוֹת Sungai-sungai	8
	H2022		H3709	H4222	H5104	

Biarlah sungai-sungai bertepuk tangan, dan gunung-gunung bersorak-sorai bersama-sama

תְּגִל dunia	יִשְׁפֹּט- Ia-akan-menghakimi	הָאָרֶץ bumi	לְשֹׁפֵט untuk-menghakimi	בָּא Ia-datang	כִּי sebab	יְהוָה TUHAN	לְפָנָי- Di-hadapan	9
H8398	H8199	H0776	H8199	H0935		H3068	H6440	
			בְּמִישָׁרִים: dengan-kebenaran	וְעַמִּים dan-bangsa-bangsa	בְּצֶדֶק dengan-keadilan		H6664	
			H4339					

di hadapan TUHAN, sebab Ia datang untuk menghakimi bumi. Ia akan menghakimi dunia dengan keadilan, dan bangsa-bangsa dengan kebenaran.

Chapter 99

1
 הָאָרֶץ : תְּנוּטָה כְּרוּבִים יֹשֵׁב עַמִּים יִרְגָּזוּ מֶלֶךְ יְהוָה
 bumi bergoncang di-atas-kerub duduk bangsa-bangsa gemetar memerintah TUHAN
[H0776](#) [H5120](#) [H3742](#) [H3427](#) [H7264](#) [H3068](#)

TUHAN itu Raja, maka bangsa-bangsa gemetar. Ia duduk di atas kerub-kerub, maka bumi goyang.

2
 יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל-כָּל-הָעַמִּים :
 TUHAN di-Sion besar dan-tinggi Dia atas semua bangsa-bangsa
[H6726](#) [H3068](#) [H3605](#) [H1931](#)

TUHAN itu maha besar di Sion, dan Ia tinggi mengatasi segala bangsa.

3
 יוֹדוּ שְׁמוֹ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא :
 Bersyukurlah nama-Mu besar dan-dahsyat Dia
[H8034](#) [H3034](#) [H3372](#) [H6918](#) [H1931](#)

Biarlah mereka menyanyikan syukur bagi nama-Mu yang besar dan dahsyat; Kuduslah Ia!

4
 וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אֶתְּךָ אֶתְּךָ מִשְׁפָּט אֶתְּךָ מִשְׁפָּט מִשְׁפָּט מִשְׁפָּט
 Dan-kekuatan Raja kebenaran mencintai kebenaran Engkau melakukan
[H5797](#) [H4428](#) [H4941](#) [H0157](#) [H4941](#) [H4339](#) [H4941](#) [H3290](#) [H6666](#)

Raja yang kuat, yang mencintai hukum, Engkaulah yang menegakkan kebenaran; hukum dan keadilan di antara keturunan Yakub, Engkaulah yang melakukannya.

5
 רִוְמָמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַרְלֵם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא :
 Tinggikanlah TUHAN Allah-kami dan-sujudlah kepada-tumpuan-kaki dan-sujudlah
[H3068](#) [H0430](#) [H7812](#) [H1916](#) [H7272](#) [H6918](#) [H1931](#)

Tinggikanlah TUHAN, Allah kita, dan sujudlah menyembah kepada tumpuan kaki-Nya! Kuduslah Ia!

6
 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וְשָׁמוּאֵל בְּקִרְאֵי
 Musa dan-Harun dan-Samuel di-antara-imam-imam-Nya dan-Samuel
[H4872](#) [H0175](#) [H3548](#) [H8050](#) [H7121](#)
 שְׁמוֹ קְרָאִים אֶל-יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם :
 nama-Nya memanggil kepada TUHAN dan-Dia menjawab-mereka
[H8034](#) [H7121](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1931](#)

Musa dan Harun di antara imam-imam-Nya, dan Samuel di antara orang-orang yang menyerukan nama-Nya. Mereka berseru kepada TUHAN dan Ia menjawab mereka.

7
 בְּעָמוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שְׁמְרוּ עֵדוּתוֹ
 Dalam-tiang awan Ia-berbicara kepada-mereka mereka-memelihara kesaksian-Nya
[H5982](#) [H6051](#) [H1696](#) [H0413](#) [H8104](#)
 וְתָקַד יְתֵן-לָמוֹ :
 dan-ketetapan yang-Ia-berikan kepada-mereka
[H2706](#) [H5414](#)

Dalam tiang awan Ia berbicara kepada mereka; mereka telah berpegang pada peringatan-peringatan-Nya dan ketetapan yang diberikan-Nya kepada mereka.

תַּיִתְּ	נִשָּׂא	אֵל	עֲנִיתֶם	אֲתָהּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	8
Engkau-adalah	pengampun	Allah	menjawab-mereka	Engkau	Allah-kami	TUHAN	
H1961	H5375	H0410			H0430	H3068	

עַל־לוֹתֶם:	עַל-	וְנָקָם	לָהֶם
perbuatan-perbuatan-mereka	atas	dan-pembalas	bagi-mereka
H5949		H5358	H1992

TUHAN, Allah kami, Engkau telah menjawab mereka, Engkau Allah yang mengampuni bagi mereka, tetapi yang membalas perbuatan-perbuatan mereka.

קָדוֹשׁ	כִּי-	קָדְשׁוֹ	לְתַרְ	וְהִשְׁתַּחֲוִי	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	רִוְמָמוֹ	9
kudus	sebab	kudus-Nya	kepada-gunung	dan-sujudlah	Allah-kami	TUHAN	Tinggikanlah	
H6918		H6944	H2022	H7812	H0430	H3068		

אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה
Allah-kami	TUHAN
H0430	H3068

Tinggikanlah TUHAN, Allah kita, dan sujudlah menyembah di hadapan gunung-Nya yang kudus! Sebab kuduslah TUHAN, Allah kita!

Chapter 100

הָאָרֶץ:	כָּל-	לְיְהוָה	הִרְעִי	לְתוֹרָה	מִזְמוֹר	1
bumi	seluruh	kepada-TUHAN	Bersoraklah	untuk-ucapan-syukur	Mazmur	
H0776	H3605	H3068	H7321	H8426	H4210	

Mazmur untuk korban syukur. Bersorak-soraklah bagi TUHAN, hai seluruh bumi!

לְפָנָיו	בָּאוּ	בְּשִׂמְחָה	יְהוָה	אֶת-	עֲבְדוּ	2
ke-hadapan-Nya	datanglah	dengan-sukacita	kepada-TUHAN	-	Beribadahlah	
H6440	H0935	H8057	H3068	H0853	H5647	

בְּרִנָּה:
dengan-sorak-sorai
H7445

Beribadahlah kepada TUHAN dengan sukacita, datanglah ke hadapan-Nya dengan sorak-sorai!

וְלֹא	עָשָׂנוּ	הוּא-	אֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי-	דָעוּ	3
bukan-kita	yang-meng jadikan-kita	Dia	Allah	Dia	TUHAN	bahwa	Ketahuilah	
H3808		H1931	H0430	H1931	H3068		H3045	

מִרְעִיתוֹ:	וְצֹאן	עַמּוֹ	אֲנַחְנוּ	וְלָנוּ
gembalaan-Nya	dan-domba	umat-Nya	kita	dan-milik-Nya
H4830	H6629		H0587	

Ketahuilah, bahwa TUHANlah Allah; Dialah yang menjadikan kita dan punya Dialah kita, umat-Nya dan kawan domba gembalaan-Nya.

בְּתוֹכָהּ	תִּצְרְתִּי	בְּתוֹרָה	וּשְׁעָרָיו	בָּאוּ	4
dengan-pujian	pelataran-Nya	dengan-ucapan-syukur	pintu-pintu-gerbang-Nya	Masuklah	
H8416		H8426	H8179	H0935	

שְׁמוֹ:	בְּרַכּוּ	לָו	הוֹדוּ-
nama-Nya	pujilah	kepada-Nya	bersyukurlah
H8034	H1288		H3034

Masuklah melalui pintu gerbang-Nya dengan nyanyian syukur, ke dalam pelataran-Nya dengan puji-pujian, bersyukurlah kepada-Nya dan pujilah nama-Nya!

דָּרִי	דָּר	וְעַד-	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	יְהוָה	טוֹב	כִּי-	5
demi-generasi	generasi	dan-sampai	kasih-setia-Nya	selamanya	TUHAN	baik	Sebab	
H1755	H1755	H5704		H5769	H3068			

אֱמוּנָתוֹ:
kesetiaan-Nya
[H0530](#)

Sebab TUHAN itu baik, kasih setia-Nya untuk selama-lamanya, dan kesetiaan-Nya tetap turun-temurun.

Chapter 101

יְהוָה	לִי	אֲשִׁירָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד-	מְזֻמָּר	לְדָוִד	1
TUHAN	kepada-Mu	aku-bernyanyi	dan-keadilan	kasih-setia	mazmur	untuk-Daud	
H3068		H7891	H4941		H4210	H1732	

אֲזַמְרָה:
aku-bermazmur
[H2167](#)

Mazmur Daud. Aku hendak menyanyikan kasih setia dan hukum, aku hendak bermazmur bagi-Mu, ya TUHAN.

אֶתְהַלֵּךְ	אֵלַי	תָּבוֹא	מָתַי	תָּמִים	בְּדַרְךָ	וְאֲשַׁכְּלָה	2
aku-berjalan	kepada-ku	Engkau-datang	kapan	sempurna	di-jalan	aku-memerhatikan	
H1980	H0413	H0935	H4970	H8549	H1870		
			בֵּיתִי:	בְּקֶרֶב	לְבָבִי	בְּתֵם-	
			rumah-ku	di-tengah	hati-ku	dalam-ketulusan	
				H7130	H3824	H8537	

Aku hendak memperhatikan hidup yang tidak bercela: Bilakah Engkau datang kepadaku? Aku hendak hidup dalam ketulusan hatiku di dalam rumahku.

סָטִים	עֲשָׂה-	בְּלִיעַל	דְּבַר-	עֵינַי	לְנֶגֶד	וְאֲשִׁית	לֹא-	3
yang-menyimpang	perbuatan	jahat	perkara	mata-ku	di-depan	aku-taruh	tidak	
H7750		H1100	H1697		H5048	H7896	H3808	
				בֵּי:	יִדְבֵּק	לֹא	שָׁנְאֵתִי	
				pada-ku	melekat	tidak	aku-benci	
					H1692	H3808	H8130	

Tiada kutaruh di depan mataku perkara dursila; perbuatan murtad aku benci, itu takkan melekat padaku.

אֶדְעָ:	לֹא	רָע	מִמֶּנִּי	יִסּוּר	עֲקָשׁ	לֵבִי	4
aku-kenal	tidak	kejahatan	dari-ku	menyingkir	bengkok	hati	
H3045	H3808			H5493	H6141	H3824	

Hati yang bengkok akan menjauh dari padaku, kejahatan aku tidak mau tahu.

גְּבַה-	אֲצַמִּית	אוֹתוֹ	רַעְהוּ	וּבִסְתֵר	[מְלֻשְׁנֵי]	(מְלוֹשְׁנֵי)	5
tinggi	aku-binasakan	dia	sesamanya	secara-semunyi	yang-memfitnah	[yang-memfitnah]	
H1362	H6789	H0853	H7453		H3960	H3960	

אֹכְלִי:
aku-tahan
[H3201](#)

לֹא
tidak
[H3808](#)

אֵתוֹ
dia
[H0853](#)

לֵבִי
hati
[H3824](#)

וּרְחָב
dan-luas
[H7342](#)

עֵינַי
mata

Orang yang sembunyi-sembunyi mengumpat temannya, dia akan kubinasakan. Orang yang sombong dan tinggi hati, aku tidak suka.

בְּדַרְךָ di-jalan H1870	הֵלַךְ yang-berjalan H1980	עִמָּךְ dengan-ku H5978	לְשֹׁבֵת untuk-duduk H3427	אֶרֶץ negeri H0776	בְּנֶאֱמֹרֶיךָ kepada-yang-setia H0539	וְעֵינַי mata-ku H8334	תָּמִים sempurna H1931	הוּא dia H8549	יִשְׂרָתְנִי: melayani-ku H8334	6
--	--	---	--	--	--	--	--	--------------------------------------	---	---

Mataku tertuju kepada orang-orang yang setiawan di negeri, supaya mereka diam bersama-sama dengan aku. Orang yang hidup dengan cara yang tak bercela, akan melayani aku.

לֹא tidak H3808	שִׁקְרִים dusta H8267	דִּבֶּר yang-berbicara H1696	רַמְיָה tipu-daya H1696	עָשָׂה yang-berbuat H1696	בֵּיתִי rumah-ku H1696	בְּקֶרֶב di-tengah H7130	וְיָשָׁב duduk H3427	לֹא tidak H3808	אֵינִי: mata-ku H5048	לְנֶגֶד di-depan H5048	אֶפְסוֹן tegak H5048	7
---------------------------------------	---	--	---	---	--	--	--	---------------------------------------	---	--	--	---

Orang yang melakukan tipu daya tidak akan diam di dalam rumahku, orang yang berbicara dusta tidak akan tegak di depan mataku.

יְהוָה TUHAN H3068	מֵעִיר- dari-kota H3068	לְהַכְרִית untuk-melenyapkan H3772	אֶרֶץ negeri H0776	רָשָׁעִים orang-fasik H7563	כָּל- semua H3605	אֲצַמִּית aku-binasakan H6789	לְבַקְרִים setiap-pagi H1242	כָּל- semua H3605	פְּעֻלֵי yang-berbuat H6466	אֲוֹן: kejahatan H0205	8
--	---	--	--	---	---	---	--	---	---	--	---

Setiap pagi akan kubinasakan semua orang fasik di negeri; akan kulenyapkan dari kota TUHAN, semua orang yang melakukan kejahatan.

Chapter 102

יִשְׁפֹּךְ ia-mencurahkan H8210	יְהוָה TUHAN H3068	וְלִפְנֵי dan-di-hadapan H6440	יַעֲטֹף ia-lemah H6440	כִּי- ketika H6441	לְעַנִּי untuk-orang-sengsara H6041	תְּפִלָּה doa H8605	שִׁיחוֹ: keluhannya H7879	יְהוָה TUHAN H3068	שִׁמְעָה dengarlah H8085	תְּפִלָּתִי doa-ku H8605	דַּעֲוֵתִי dan-seruan-ku H7775	אֵלֶיךָ kepada-Mu H0413	תָּבוֹא: datang H0935	1
---	--	--	--	--	---	---	---	--	--	--	--	---	---	---

Doa seorang sengsara, pada waktu ia lemah lesu dan mencurahkan pengaduannya ke hadapan TUHAN.

הִטָּה- condongkan H5186	לִי bagi-ku H5186	צָר kesesakan H5186	בְּיוֹם pada-hari H3117	מִמְנִי dari-ku H6440	וּפְנֵיךָ wajah-Mu H6440	תִּסְתֵּר sembunyikan H5641	אֵל- jangan H0408	אֵלַי kepada-ku H0413	אֲזַנְךָ telinga-Mu H0241	בְּיוֹם pada-hari H3117	אֶקְרָא aku-berseru H7121	מִהֵרָה cepat H7121	עֲנֵנִי: jawablah-aku H7121	2
--	---	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---

TUHAN, dengarkanlah doaku, dan biarlah teriakku minta tolong sampai kepada-Mu.

נִחְרוּ: hangus H2787	קָדַד perapian H4168	כְּמוֹ- seperti H3644	אֲעֲמֹתַי dan-tulang-tulang-ku H6106	יָמֵי hari-hari-ku H3117	כְּעָשָׁן seperti-asap H6227	כָּלוּ habis H3615	כִּי- karena H3615	3
---	--	---	--	--	--	--	--	---

Janganlah sembunyikan wajah-Mu terhadap aku pada hari aku tersesak. Sendengkanlah telinga-Mu kepadaku; pada hari aku berseru, segeralah menjawab aku!

4	הוֹכַחְתָּ	כְּעֵשֶׂב	וַיֵּשֶׁב	לְבִי	כִּי	שָׁכַחְתִּי	מִזֹּאֲכָל	לֶחֱמִי:
	dipukul	seperti-rumput	dan-layu	hati-ku	karena	aku-lupa	untuk-makan	roti-ku
	H5221	H6212	H3001			H7911	H0398	H3899

Sebab hari-hariku habis seperti asap, tulang-tulangku membara seperti perapian.

5	מִקּוֹל	אֲנַחְתִּי	דָּבְקָה	עֲצָמַי	לְבֶשְׂרִי:
	dari-suara	keluh-kesah-ku	melekat	tulang-ku	pada-daging-ku
	H0585	H1692	H6106	H1320	

Hatiku terpukul dan layu seperti rumput, sehingga aku lupa makan rotiku.

6	דְּמִיתִי	לְקֶאֱת	מִדְּבָר	הָיִיתִי	כְּכּוֹס	חֲרָבוֹת:
	aku-serupa	burung-undan	padang-gurun	aku-menjadi	seperti-burung-hantu	reruntuhan
	H1819	H6893		H1961		H2723

Oleh sebab keluhanku yang nyaring, aku tinggal tulang-belulang.

7	שִׁקְדָתִי	וְאֵהִיָּה	כְּצִפּוֹר	בּוֹרֵד	עַל-	עָלַי:
	aku-terjaga	dan-aku-menjadi	seperti-burung	sendirian	di-atas	atap
	H8245	H1961	H6833	H0909	H1406	

Aku sudah menyerupai burung undan di padang gurun, sudah menjadi seperti burung punggok pada reruntuhan.

8	כָּל-	הַיּוֹם	חֲרָפוֹנִי	אוֹיְבֵי	מְהוֹלְלִי	בִּי	נִשְׁבְּעוּ:
	sepanjang	hari	mencela-ku	musuh-musuh-ku	yang-menghina-ku	dengan-ku	bersumpah
	H3605	H3117		H0341			H7650

Aku tak bisa tidur dan sudah menjadi seperti burung terpencil di atas sotoh.

9	כִּי	אָפֹר	כְּלֶחֶם	אֲכָלְתִּי	וְשִׁקְוִי	בְּבִי	מִסְכָּתִי:
	karena	abu	seperti-roti	aku-makan	dan-minuman-ku	dengan-tangisan	aku-campur
		H0665	H3899	H0398	H8249	H1065	H4537

Sepanjang hari aku dicela oleh musuh-musuhku, orang-orang yang mempermainkan aku menyumpah dengan menyebut namaku.

10	מִפְּנֵי-	זַעֲמֹךְ	וּקְצָפֶךָ	כִּי	נִשְׁאַתָּנִי	וַתְּשַׁלְּכֵנִי:
	karena	murka-Mu	dan-amarah-Mu	karena	Engkau-mengangkat-ku	dan-melemparkan-ku
	H6440	H2195			H5375	H7993

Sebab aku makan abu seperti roti, dan mencampur minumanku dengan tangisan,

11	יְמֵי	כְּצֵל	נְטוּי	וְאֲנִי	כְּעֵשֶׂב	אֵיבֶשׁ:
	hari-hari-ku	seperti-bayangan	terbentang	dan-aku	seperti-rumput	layu
	H3117	H6738	H5186	H0589	H6212	H3001

oleh karena marah-Mu dan geram-Mu, sebab Engkau telah mengangkat aku dan melemparkan aku.

12	וְאַתָּה	יְהוָה	לְעוֹלָם	תִּשָּׁב	וְזָכַרְךָ	לְדָר
	tetapi-Engkau	TUHAN	untuk-selama-lamanya	bertakhta	dan-nama-Mu	turun-temurun
		H3068	H5769	H3427	H2143	H1755

וְדָר:
dan-turun-temurun
[H1755](#)

Hari-hariku seperti bayang-bayang memanjang, dan aku sendiri layu seperti rumput.

בָּא	כִּי	לְהַנְנֶה	עַתָּה	כִּי	צִיּוֹן	תִּרְחֹם	תִּקְוִים	אַתָּה	13
tiba	karena	untuk-mengasihani-nya	waktu	karena	Sion	mengasihani	bangkit	Engkau	
H0935			H6256		H6726	H7355			

מוֹעֵד:
masa-yang-ditetapkan
[H4150](#)

Tetapi Engkau, ya TUHAN, bersemayam untuk selama-lamanya, dan nama-Mu tetap turun-temurun.

עֲפָרָה	וְאֵת־	אֲבָנֶיהָ	אֵת־	עַבְדֶּיךָ	רָצוּ	כִּי	14
debu-nya	dan-[objek]	batu-batu-nya	[objek]	hamba-hamba-Mu	menyukai	karena	
H6083	H0853	H0068	H0853	H5650	H7521		

יְהַנְנִי:
mereka-kasihi

Engkau sendiri akan bangun, akan menyayangi Sion, sebab sudah waktunya untuk mengasihani-nya, sudah tiba saatnya.

אֵת־	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְכֹל־	יְהוָה	שֵׁם	אֵת־	גּוֹיִם	וַיִּירָאוּ	15
[objek]	bumi	raja-raja	dan-semua	TUHAN	nama	[objek]	bangsa-bangsa	dan-takut	
H0853	H0776	H4428	H3605	H3068	H8034	H0853		H3372	

כְּבוֹדֶךָ:
kemuliaan-Mu
[H3519](#)

Sebab hamba-hamba-Mu sayang kepada batu-batunya, dan merasa kasihan akan debunya.

בְּכְבוֹדוֹ:	נִרְאָה	צִיּוֹן	יְהוָה	בָּנָה	כִּי	16
dalam-kemuliaan-Nya	Ia-tampak	Sion	TUHAN	membangun	karena	
H3519	H7200	H6726	H3068	H1129		

Maka bangsa-bangsa menjadi takut akan nama TUHAN, dan semua raja bumi akan kemuliaan-Mu,

תְּפִלָּתָם:	אֵת־	בְּזִה	וְלֹא־	הֶעֱרַעַר	תְּפִלָּת	אֶל־	בָּנָה	17
doa-mereka	[objek]	menghina	dan-tidak	orang-yang-telanjang	doa	kepada	Ia-berpaling	
H8605	H0853	H0959	H3808	H6199	H8605	H0413	H6437	

bila TUHAN sudah membangun Sion, sudah menampakkan diri dalam kemuliaan-Nya,

יְהוָה:	יְהַלֵּל־	נִבְרָא	וְעַם	אֲחֻרָיו	לְדוֹר	זֹאת	תִּכְתָּב	18
YAH	memuji	yang-diciptakan	dan-bangsa	yang-datang	untuk-generasi	ini	tertulis	
H3050				H0314	H1755	H2063	H3789	

sudah berpaling mendengarkan doa orang-orang yang bulus, dan tidak memandang hina doa mereka.

אָרֶץ	אֶל־	וּמִשָּׁמַיִם	יְהוָה	קָדְשׁוֹ	מִמְרוֹם	הַשָּׁקִיף	כִּי	19
bumi	ke	dari-surga	TUHAN	kudus-Nya	dari-tempat-tinggi	Ia-memandang	karena	
H0776	H0413	H8064	H3068	H6944	H4791	H8259		

הִבִּיט:
melihat
[H5027](#)

Biarlah hal ini dituliskan bagi angkatan yang kemudian, dan bangsa yang diciptakan nanti akan memuji-muji TUHAN,

20 לְשָׁמַע אֲנִקֶּת אֲסִיר לְפָתַח בְּנֵי תַּמּוּתָהּ: 20
 untuk-mendengar erang tahanan untuk-membebasan anak-anak kematian
[H8546](#) [H0615](#) [H0603](#) [H8085](#)

sebab Ia telah memandang dari ketinggian-Nya yang kudus, TUHAN memandang dari sorga ke bumi,

21 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וְתִהְיֶה לְתוֹ וְתִשְׁלַם: 21
 untuk-memberitakan di-Sion nama TUHAN dan-pujian-Nya di-Yerusalem
[H3389](#) [H8416](#) [H3068](#) [H8034](#) [H6726](#)

untuk mendengar keluhan orang tahanan, untuk membebaskan orang-orang yang ditentukan mati dibunuh,

22 בְּהִקְבֹּץ עַמִּים יַחְדָּו וּמִמְלָכוֹת לְעַבֵּד 22
 ketika-berkumpul bangsa-bangsa bersama-sama dan-kerajaan-kerajaan untuk-beribadah
[H5647](#) [H4467](#) [H6908](#)

אֶת יְהוָה: 22
 [objek] TUHAN
[H3068](#) [H0853](#)

supaya nama TUHAN diceritakan di Sion, dan Dia dipuji-puji di Yerusalem,

23 עָנָה בְּדֶרֶךְ [כְּחוֹן] (כֹּחִי) קִצֵּר יָמָי: 23
 Ia-melemahkan di-jalan [kekuatan-ku] kekuatan-ku hari-hari-ku
[H3117](#) [H1870](#)

apabila berkumpul bersama-sama bangsa-bangsa dan kerajaan-kerajaan untuk beribadah kepada TUHAN.

24 אָמַר אֱלֹהֵי אֵלֹ-תִעֲלֵנִי בְּחִצֵּי יָמָי בְּדוֹר 24
 aku-berkata Allah-ku jangan angkat-aku di-tengah hari-hari-ku di-sepanjang
[H1755](#) [H3117](#) [H2677](#) [H5927](#) [H0408](#) [H0410](#) [H0559](#)

דוֹרִים שְׁנוֹתַיִךְ: 24
 generasi-generasi tahun-tahun-Mu
[H8141](#) [H1755](#)

Ia telah mematahkan kekuatanku di jalan, dan memperpendek umurku.

25 לְפָנַי הָאָרֶץ וְיָסַדְתָּ יְדֵיךְ שָׁמַיִם: 25
 dahulu bumi dan-pekerjaan Engkau-letakkan-dasar Engkau-tangan-Mu langit
[H8064](#) [H3027](#) [H4639](#) [H3245](#) [H0776](#) [H6440](#)

Aku berkata: "Ya Allahku, janganlah mengambil aku pada pertengahan umurku! Tahun-tahun-Mu tetap turun-temurun!"

26 וְהָיָה יִבְלוּ כַּבָּיִת וְכֹלם תִּעֲמֹד וְאַתָּה יִבְדָּו יִבְלוּ כַּבָּיִת 26
 itu binasa dan-tetap tetapi-Engkau usang seperti-pakaian dan-semuanya seperti-jubah
[H3830](#) [H1086](#) [H3605](#) [H5975](#) [H0006](#) [H1992](#)

תַּחֲלִיפֶם וַיִּחַלְפוּ: 26
 Engkau-ganti dan-berlalu
[H2498](#) [H2498](#)

Dahulu sudah Kauletakkan dasar bumi, dan langit adalah buatan tangan-Mu.

27 וְאַתָּה־הוּא וְשְׁנוֹתַיִךְ לֹא יִתְמוּ: 27
 tetapi-Engkau Dialah dan-tahun-tahun-Mu tidak berakhir
[H8552](#) [H3808](#) [H8141](#) [H1931](#)

Semuanya itu akan binasa, tetapi Engkau tetap ada, dan semuanya itu akan menjadi usang seperti pakaian, seperti jubah Engkau akan mengubah mereka, dan mereka berubah;

יָבוֹן:	לְפָנֶיךָ	וְזָרְעָם	יִשְׁכְּנוּ	עַבְדֶיךָ	בְּנֵי-	28
tegak	di-hadapan-Mu	dan-keturunan-mereka	menetap	hamba-hamba-Mu	anak-anak	
	H6440	H2233	H7931	H5650		

tetapi Engkau tetap sama, dan tahun-tahun-Mu tidak berkesudahan.

Chapter 103

שֵׁם	אֶת-	קָרְבִי	וְכָל-	יְהוָה	אֶת-	נַפְשִׁי	בְּרַכִּי	וְלְדָוִד	1
nama	[objek]	yang-dalam-ku	dan-seluruh	TUHAN	[objek]	jiwa-ku	pujilah	untuk-Daud	
H8034	H0853	H7130	H3605	H3068	H0853	H5315	H1288	H1732	
								קָדְשׁוֹ:	
								kudus-Nya	
								H6944	

Dari Daud. Pujilah TUHAN, hai jiwaku! Pujilah nama-Nya yang kudus, hai segenap batinku!

גְּמוּלוֹי:	כָּל-	תִּשְׁכַּחַי	וְאַל-	יְהוָה	אֶת-	נַפְשִׁי	בְּרַכִּי	2
kebaikan-Nya	segala	lupakan	dan-jangan	TUHAN	[objek]	jiwa-ku	pujilah	
H1576	H3605	H7911	H0408	H3068	H0853	H5315	H1288	

Pujilah TUHAN, hai jiwaku, dan janganlah lupakan segala kebaikan-Nya!

תַּחֲלָאִי:	לְכָל-	הָרַפָּא	עֲוֹנֵי	לְכָל-	הַסֵּלַח	3
penyakit-mu	segala	yang-menyembuhkan	kesalahan-mu	segala	yang-mengampuni	
H8463	H3605	H7495	H5771	H3605	H5545	

Dia yang mengampuni segala kesalahanmu, yang menyembuhkan segala penyakitmu,

וְרַחֲמִים:	חֶסֶד	הִמְעֵטְרֵכִי	חַיִּיכִי	מִשְׁחַת	הַגּוֹאֵל	4
dan-rahmat	kasih-setia	yang-memahkotai-mu	hidup-mu	dari-lubang	yang-menebus	
				H7845		

Dia yang menebus hidupmu dari lobang kubur, yang memahkotai engkau dengan kasih setia dan rahmat,

כְּנִשָּׂר	תִּתְחַדֵּשׁ	עֲדָנֶיךָ	בְּטוֹב	הַמְשִׁבֵּעַ	5
seperti-burung-rajawali	diperbaharui	perhiasan-mu	dengan-kebaikan	yang-memuaskan	
H5404	H2318	H5716		H7646	
				נְעוּרַיִכִי:	
				masa-muda-mu	

Dia yang memuaskan hasratmu dengan kebaikan, sehingga masa mudamu menjadi baru seperti pada burung rajawali.

עֲשׂוּקִים:	לְכָל-	וּמִשְׁפָּטִים	יְהוָה	צְדָקוֹת	עֲשֵׂה	6
yang-tertindas	bagi-semua	dan-keadilan	TUHAN	kebenaran	melakukan	
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666		

TUHAN menjalankan keadilan dan hukum bagi segala orang yang diperas.

יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	לְמוֹשֶׁה	דְּרַכָּיו	יַדְרִיעַ	7
Israel	kepada-anak-anak	kepada-Musa	jalan-jalan-Nya	memberitahukan	
H3478		H4872	H1870	H3045	

עַל־לוֹתֵיו:
perbuatan-perbuatan-Nya
[H5949](#)

Ia telah memperkenalkan jalan-jalan-Nya kepada Musa, perbuatan-perbuatan-Nya kepada orang Israel.

חֶסֶד:	וְרַב־	אָפִים	אָרְךְ	יְהוָה	וְחַנּוּן	רַחֲמִים	8
kasih-setia	dan-berlimpah	sabar	panjang	TUHAN	dan-pengasih	penyayang	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

TUHAN adalah penyayang dan pengasih, panjang sabar dan berlimpah kasih setia.

יִטּוֹר:	לְעוֹלָם	וְלֹא	יִרְיֵב	לְנֶצַח	לֹא־	9
Ia-menyimpan	untuk-selama-lamanya	dan-tidak	Ia-menuntut	selamanya	tidak	
H5201	H5769	H3808	H7378	H5331	H3808	

Tidak selalu Ia menuntut, dan tidak untuk selama-lamanya Ia mendendam.

וְלֹא	לָנוּ	עָשָׂה	כַּחַטָּאֵינוּ	לֹא	10
dan-tidak	kepada-kita	Ia-melakukan	menurut-dosa-dosa-kita	tidak	
H3808			H2399	H3808	
	עָלֵינוּ:	נִמְלֵ	כְּעוֹנֹתֵינוּ		
	kepada-kita	Ia-membalas	menurut-kesalahan-kesalahan-kita		
		H1580	H5771		

Tidak dilakukan-Nya kepada kita setimpal dengan dosa kita, dan tidak dibalas-Nya kepada kita setimpal dengan kesalahan kita,

עַל־	חֶסֶד־וְ	גָבֵר	הָאָרֶץ	עַל־	שָׁמַיִם	כְּגֹבַהּ	כִּי	11
atas	kasih-setia-Nya	besar	bumi	di-atas	langit	setinggi	karena	
		H1396	H0776		H8064	H1361		

יִרְאֵיוֹ:
yang-takut-kepada-Nya
[H3373](#)

tetapi setinggi langit di atas bumi, demikian besarnya kasih setia-Nya atas orang-orang yang takut akan Dia;

פְּשָׁעֵינוּ:	אֶת־	מִמֶּנּוּ	הִרְחִיק	מִמְעַרְב	מִזְרָח	כְּרִתֶּק	12
pelanggaran-pelanggaran-kita	[objek]	dari-kita	Ia-menjauhkan	dari-barat	timur	sejauh	
H6588	H0853		H7368	H4628	H4217	H7368	

sejauh timur dari barat, demikian dijauhkan-Nya dari pada kita pelanggaran kita.

עַל־	יְהוָה	רַחֲמִים	בְּנִים	עַל־	אָב	כְּרַחֲמִים	13
kepada	TUHAN	berbelas-kasih	anak-anak	kepada	bapa	seperti-belas-kasih	
	H3068	H7355			H0001	H7355	

יִרְאֵיוֹ:
yang-takut-kepada-Nya
[H3373](#)

Seperti bapa sayang kepada anak-anaknya, demikian TUHAN sayang kepada orang-orang yang takut akan Dia.

אֲנַחְנוּ:	עָפָר	כִּי־	זָכוֹר	יִצְרָנוּ	יָדַעַ	הוּא	כִּי־	14
kita	debu	bahwa	mengingat	pembentukan-kita	tahu	Dia	karena	
H0587	H6083		H2142	H3336	H3045	H1931		

Sebab Dia sendiri tahu apa kita, Dia ingat, bahwa kita ini debu.

אָנוּשׁ 15
כְּחֻצִיר 15
יָמָיו 15
כְּצִיץ 15
הַשָּׂדֶה 15
כֵּן 15
יִצְיִן: 15
manusia 15
seperti-rumput 15
hari-hari-nya 15
seperti-bunga 15
padang 15
demikian 15
ia-berbunga 15
[H3117](#) 15
[H0582](#) 15

Adapun manusia, hari-harinya seperti rumput, seperti bunga di padang demikianlah ia berbunga;

כִּי 16
רֵיחַ 16
עָבְרָהּ 16
בּוֹ 16
וְאֵינְנָהּ 16
וְלֹא- 16
יִכְיֶנּוּ 16
עוֹד 16
מְקוֹמוֹ: 16
karena 16
angin 16
melintas 16
atasnya 16
dan-tidak-ada 16
dan-tidak 16
mengenalinya 16
lagi 16
tempat-nya 16
[H7307](#) 16
[H3808](#) 16
[H0369](#) 16
[H4725](#) 16
[H5750](#) 16

apabila angin melintasinya, maka tidak ada lagi ia, dan tempatnya tidak mengenalnya lagi.

וְחָסֵד 17
וַיְהִי 17
מֵעוֹלָם 17
וְעַד- 17
עוֹלָם 17
עַל- 17
tetapi-kasih-setia 17
TUHAN 17
dari-dahulu-kala 17
sampai 17
selama-lamanya 17
atas 17
יִרְאֵי 17
וְצַדִּיקוֹ 17
לְבָנָי 17
בָּנָי: 17
yang-takut-kepada-Nya 17
dan-kebenaran-Nya 17
kepada-anak-anak 17
anak 17
[H3068](#) 17
[H5769](#) 17
[H5704](#) 17
[H5769](#) 17
[H3068](#) 17
[H6666](#) 17
[H3373](#) 17

Tetapi kasih setia TUHAN dari selama-lamanya sampai selama-lamanya atas orang-orang yang takut akan Dia, dan keadilan-Nya bagi anak cucu,

לְשֹׁמְרָי 18
בְּרִיתוֹ 18
וְלִזְכָּרָי 18
פְּקָדָיו 18
bagi-yang-memelihara 18
perjanjian-Nya 18
dan-bagi-yang-mengingat 18
ketetapan-ketetapan-Nya 18
bagi-yang-melakukan-nya 18
[H8104](#) 18
[H1285](#) 18
[H2142](#) 18
[H6490](#) 18

bagi orang-orang yang berpegang pada perjanjian-Nya dan yang ingat untuk melakukan titah-Nya.

יְהוָה 19
בְּשָׁמַיִם 19
הַכִּיִן 19
כְּסֹאֹ 19
וּמַלְכוּתוֹ 19
בְּכֹל 19
מְשַׁלָּה: 19
TUHAN 19
di-surga 19
menegakkan 19
takhta-Nya 19
dan-kerajaan-Nya 19
atas-segala 19
memerintah 19
[H8064](#) 19
[H3068](#) 19
[H3678](#) 19
[H4438](#) 19
[H3605](#) 19
[H4910](#) 19

TUHAN sudah menegakkan takhta-Nya di sorga dan kerajaan-Nya berkuasa atas segala sesuatu.

בְּרָכּוֹ 20
יְהוָה 20
מַלְאָכָיו 20
גִּבּוֹרֵי 20
כַּח 20
עָשִׂי 20
pujilah 20
TUHAN 20
malaikat-malaikat-Nya 20
pahlawan-pahlawan 20
kekuatan 20
yang-melakukan 20
דְּבָרוֹ 20
לְשֹׁמֵעַ 20
בְּקוֹל 20
דְּבָרוֹ: 20
firman-Nya 20
untuk-mendengarkan 20
suara 20
firman-Nya 20
[H1288](#) 20
[H3068](#) 20
[H4397](#) 20
[H1368](#) 20
[H1697](#) 20
[H8085](#) 20
[H1697](#) 20

Pujilah TUHAN, hai malaikat-malaikat-Nya, hai pahlawan-pahlawan perkasa yang melaksanakan firman-Nya dengan mendengarkan suara firman-Nya.

בְּרָכּוֹ 21
יְהוָה 21
כָּל- 21
צְבָאָיו 21
מְשָׁרְתָיו 21
עָשִׂי 21
רְצוֹנּוֹ: 21
pujilah 21
TUHAN 21
semua 21
tentara-Nya 21
pelayan-pelayan-Nya 21
yang-melakukan 21
kehendak-Nya 21
[H1288](#) 21
[H3068](#) 21
[H3605](#) 21
[H8334](#) 21
[H7522](#) 21

Pujilah TUHAN, hai segala tentara-Nya, hai pejabat-pejabat-Nya yang melakukan kehendak-Nya.

נְפִישׁוֹ jiwa-ku H5315	בְּרַכְיָהּ pujilah H1288	מִמְשָׁלָתוֹ kekuasaan-Nya H4475	מְקוֹמוֹת tempat H4725	בְּכֹל- di-segala H3605	מַעֲשָׂיוֹ karya-karya-Nya H4639	כָּל- semua H3605	וַיְהִיָּה TUHAN H3068	בְּרַכְיָהּ pujilah H1288	22
							יְהוָה: TUHAN H3068	אֶת- [objek] H0853	

Pujilah TUHAN, hai segala buatan-Nya, di segala tempat kekuasaan-Nya! Pujilah TUHAN, hai jiwaku!

Chapter 104

הוֹד keagungan H1935	מְאֹד sangat H3966	גְּדוֹלָתְךָ Engkau-sangat-besar H1431	אֱלֹהֵי Allah-ku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- [objek] H0853	נְפִישׁוֹ jiwa-ku H5315	בְּרַכְיָהּ pujilah H1288	1
						לְבָשֶׁתְּ: Engkau-kenakan H3847	וְהִתְרַר dan-kemuliaan H1926		

Pujilah TUHAN, hai jiwaku! TUHAN, Allahku, Engkau sangat besar! Engkau yang berpakaian keagungan dan semarak,

כִּי־רֵיעָה: seperti-layar H3407	שָׁמַיִם langit H8064	נוֹתֶה yang-membentangkan H5186	כְּשֵׁלֶמָה seperti-jubah H8008	אֹר terang H0216	עֹטָה- yang-mengenakan	2
--	---	---	---	--	---------------------------	---

yang berselimutkan terang seperti kain, yang membentangkan langit seperti tenda,

עָבִים awan-awan H5645	הַשָּׁמַיִם- yang-menjadikan	עֲלֵיוֹתָיו kamar-kamar-atas-Nya H5944	בְּמַיִם di-air H4325	הַמְקָרָה yang-meletakkan-balok-balok	3
		רוּחַ: angin H7307	כַּנְפֵי- sayap-sayap H3671	עַל- di-atas H1980	רְכֹבָו kereta-Nya H7398

yang mendirikan kamar-kamar loteng-Mu di air, yang menjadikan awan-awan sebagai kendaraan-Mu, yang bergerak di atas sayap angin,

לֹהֵט: menyala H3857	אֵשׁ api H0784	מְשָׂרְתָיו pelayan-pelayan-Nya H8334	רוּחוֹת angin H7307	מַלְאָכָיו malaikat-malaikat-Nya H4397	עֲשָׂה menjadikan	4
--	--------------------------------------	---	---	--	----------------------	---

yang membuat angin sebagai suruhan-suruhan-Mu, dan api yang menyala sebagai pelayan-pelayan-Mu,

עוֹלָם selama-lamanya H5769	תִּמְוָט tergoncang H4131	בַּל- supaya-tidak H1077	מְכוּנֵיהָ tiang-tiang-nya H4349	עַל- di-atas	אֲרֶץ bumi H0776	יֹסֵד- meletakkan-dasar H3245	5
						וְעַד: dan-selamanya H5703	

yang telah mendasarkan bumi di atas tumpuannya, sehingga takkan goyang untuk seterusnya dan selamanya.

מַיִם: air H4325	יַעֲמְדוּ- berdiri H5975	הַרִיִם gunung-gunung H2022	עַל- di-atas	כְּסִיתָו Engkau-menutupi-nya H3680	כְּלְבוּשׁ seperti-pakaian H3830	תְּהוֹם samudera H8415	6
--	--	---	-----------------	---	--	--	---

Dengan samudera raya Engkau telah menyelubunginya; air telah naik melampaui gunung-gunung.

יִתְפְּזוּן:	רָעַמְךָ	קוֹל	מִן־	יְנוּסוּן	נִעְרַתְךָ	מִן־	7
mereka-lari-terburu-buru	guruh-Mu	suara	dari	mereka-lari	hardikan-Mu	dari	
H2648	H7482			H5127	H1606		

Terhadap hardik-Mu air itu melarikan diri, lari kebingungan terhadap suara guntur-Mu,

יִסְדָּתְךָ	וְזֶה	מְקוֹם	אֶל־	בְּקַעֲוֹת	יֵרְדוּ	הַרִים	יַעֲלֶוּ	8
Engkau-tetapkan	ini	tempat	ke	lembah-lembah	turun	gunung-gunung	naik	
H3245	H2088	H4725	H0413	H1237	H3381	H2022	H5927	
							לָהֶם:	
							bagi-mereka	
							H1992	

naik gunung, turun lembah ke tempat yang Kautetapkan bagi mereka.

יָשׁוּבוּן	בִּלְ-	יַעֲבְרוּן	בִּלְ-	שָׁמַתְךָ	גְּבוּל־	9
mereka-kembali	supaya-tidak	mereka-melampaui	supaya-tidak	Engkau-tetapkan	batas	
H7725	H1077		H1077		H1366	
				הָאָרֶץ:	לְכֹסוֹת	
				bumi	untuk-menutupi	
				H0776	H3680	

Batas Kautentukan, takkan mereka lewati, takkan kembali mereka menyelubungi bumi.

יִהְלֹכוּן:	הַרִים	בֵּין	בְּנַחְלִים	מַעֲיָנִים	הַמְּשַׁלַּח	10
mereka-mengalir	gunung-gunung	di-antara	ke-sungai-sungai	mata-air	yang-mengirim	
H1980	H2022	H0996		H4599	H7971	

Engkau yang melepas mata-mata air ke dalam lembah-lembah, mengalir di antara gunung-gunung,

צִמָּאָם:	פְּרָאִים	יִשְׁבְּרוּ	שָׂדֵי	חִיתוֹ	כָּל־	יִשְׁקוּ	11
haus-nya	keledai-keledai-liar	melepaskan	ladang	binatang	segala	memberi-minum	
H6772	H6501	H7665			H3605	H8248	

memberi minum segala binatang di padang, memuaskan haus keledai-keledai hutan;

יִתְנוּ־	עֲפָאִים	מִבֵּין	יִשְׁבּוּן	הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	עַלֵיהֶם	12
mereka-bersuara	dedaunan	dari-antara	berdiam	langit	burung-burung	di-samping-nya	
H5414	H6073	H0996	H7931	H8064	H5775		
						קוֹל:	
						suara	

di dekatnya diam burung-burung di udara, bersiul dari antara daun-daunan.

מַעֲשֵׂיךָ	מִפְּרֵי	מֵעֲלֵיוֹתָיו	הַרִים	מִשְׁקָה	13
karya-Mu	dari-buah	dari-kamar-kamar-atas-Nya	gunung-gunung	yang-memberi-minum	
H4639	H6529	H5944	H2022	H8248	
				הָאָרֶץ:	תִּשְׂבַּע
				bumi	dipuaskan
				H0776	H7646

Engkau yang memberi minum gunung-gunung dari kamar-kamar loteng-Mu, bumi kenyang dari buah pekerjaan-Mu.

הָאָדָם	לְעִבְרַת	וַעֲשֶׂב	לְבִהֶמָּה	וְחֶצִיר	מִצְמִיחַ	14
manusia	untuk-pelayanan	dan-tumbuhan	untuk-ternak	rumput	yang-menumbuhkan	
H0120	H5656	H6212	H0929		H6779	

הָאָרֶץ:	מִן־	לֶחֶם	לְהוֹצִיא
bumi	dari	roti	untuk-mengeluarkan
H0776		H3899	H3318

Engkau yang menumbuhkan rumput bagi hewan dan tumbuh-tumbuhan untuk diusahakan manusia, yang mengeluarkan makanan dari dalam tanah

וְלֶחֶם	מִשְׁמֶן	פָּנִים	לְהַצְתִּיל	אָנוּשׁ	לְבַב־	יִשְׂמַח	וְיִגֵּן	15
dan-roti	dari-minyak	wajah	untuk-mencerahkan	manusia	hati	menyukakan	dan-anggur	
H3899	H8081	H6440		H0582	H3824	H8055	H3196	

יִסְעֵד:	אָנוּשׁ	לְבַב־
menguatkan	manusia	hati
H5582	H0582	H3824

dan anggur yang menyukakan hati manusia, yang membuat muka berseri karena minyak, dan makanan yang menyegarkan hati manusia.

נָטַע:	אֲשֶׁר	לְבָנוֹן	אֲרָזִי	יְהוָה	עֲצֵי	יִשְׁבְּעוּ	16
Ia-tanam	yang	Libanon	pohon-aras-aras	TUHAN	pohon-pohon	dipuaskan	
H5193		H3844	H0730	H3068	H6086	H7646	

Kenyang pohon-pohon TUHAN, pohon-pohon aras di Libanon yang ditanam-Nya,

בֵּיתָה:	בְּרוֹשִׁים	חֲסִידָה	יִקְנְנִי	צִפְרִים	שָׁם	אֲשֶׁר־	17
rumah-nya	pohon-cemara	burung-bangau	bersarang	burung-burung	di-sana	yang-di-sana	
	H1265	H2624	H7077	H6833	H8033		

di mana burung-burung bersarang, burung ranggung yang rumahnya di pohon-pohon sanobar;

מַחֲסֵה	סְלֵעִים	לְיַעֲלִים	הַגְּבוּהִים	הַרִים	18
perlindungan	batu-batu-karang	untuk-kambing-kambing-gunung	yang-tinggi	gunung-gunung	
H4268	H5553	H3277	H1364	H2022	

לְשִׁפְנִים:
untuk-kelinci-kelinci-batu

gunung-gunung tinggi adalah bagi kambing-kambing hutan, bukit-bukit batu adalah tempat perlindungan bagi pelanduk.

מְבוֹאָו:	יָדַעַ	שֶׁמֶשׁ	לְמוֹעֲדִים	יָרַח	עָשָׂה	19
terbenam-nya	mengetahui	matahari	untuk-musim-musim	bulan	Ia-menciptakan	
H3996	H3045	H8121	H4150	H3394		

Engkau yang telah membuat bulan menjadi penentu waktu, matahari yang tahu akan saat terbenamnya.

כָּל־	תִּרְמָשׁ	בּוֹ־	לַיְלָה	וַיְהִי	חֹשֶׁךְ	תָּשֵׁת־	20
semua	merayap	di-dalamnya	malam	dan-menjadi	kegelapan	Engkau-mendatangkan	
H3605	H7430		H3915	H1961	H2822	H7896	

יַעַר:	חַיִּתוֹ־
hutan	binatang

Apabila Engkau mendatangkan gelap, maka hari pun malamlah; ketika itulah bergerak segala binatang hutan.

אֲכָלִים:	מֵאֵל	וּלְבַקֵּשׁ	לְטַרֵף	שֹׁאֲנִים	הַכְּפִירִים	21
makanan-mereka	dari-Allah	dan-untuk-mencari	untuk-mangsa	mengaum	singa-singa-muda	
H0400	H0410	H1245	H2964	H7580		

Singa-singa muda mengaum-aum akan mangsa, dan menuntut makanannya dari Allah.

יִרְבְּצוּן:	מְעוֹנֹתָם	וְאֶל-	יֹאסְפוּן	הַשֶּׁמֶשׁ	תִּזְרַח	22
mereka-berbaring	sarang-sarang-mereka	dan-ke	mereka-berkumpul	matahari	terbit	
H7257	H4585	H0413	H0622	H8121	H2224	

Apabila matahari terbit, berkumpullah semuanya dan berbaring di tempat perteduhannya;

עָרֵב:	עָדִי-	וּלְעֵבְדוֹתָו	לְפַעֲלוֹ	אָדָם	יֵצֵא	23
petang	sampai	dan-untuk-kerja-nya	untuk-pekerjaan-nya	manusia	keluar	
H6153	H5704	H5656	H6467	H0120	H3318	

manusia pun keluarlah ke pekerjaannya, dan ke usahanya sampai petang.

מְלֵאָה	עָשִׂיתָ	בְּחִכְמָה	כֻּלָּם	יְהוָה	וּמַעֲשֵׂיךָ	רַבִּי	מָה-	24
penuh	Engkau-buat	dengan-hikmat	semuanya	TUHAN	karya-karya-Mu	banyak	betapa	
H4390		H2451	H3605	H3068	H4639	H7231	H4100	
						קִנְיָנֶךָ:	הָאָרֶץ	
						milik-Mu	bumi	
						H7075	H0776	

Betapa banyak perbuatan-Mu, ya TUHAN, sekaliannya Kaujadikan dengan kebijaksanaan, bumi penuh dengan ciptaan-Mu.

מִסְפָּר	וְאֵין	רָמַשׁ	שָׁם-	יָדָיִם	וְרָחֵב	גְּדוֹלָה	הַיָּם	וְזֶה	25
bilangan	dan-tanpa	binatang-merayap	di-sana	tangan	dan-luas	besar	laut	ini	
H4557	H0369	H7431	H8033	H3027	H7342		H3220	H2088	
				גְּדֻלּוֹתָ:	עַם-	קְטָנוֹת	חַיֹּת		
				besar	dengan	kecil	makhluk-hidup		

Lihatlah laut itu, besar dan luas wilayahnya, di situ bergerak, tidak terbilang banyaknya, binatang-binatang yang kecil dan besar.

בו:	לְשַׁחֵק-	יִצְרַתָּ	זֶה-	לְלוּיָתָן	וְהַלְכוֹן	אֲנִינֹת	שָׁם	26
di-dalamnya	untuk-bermain	Engkau-bentuk	ini	Lewiatan	berlayar	kapal-kapal	di-sana	
	H7832	H3335	H2088	H3882	H1980	H0591	H8033	

Di situ kapal-kapal berlayar dan Lewiatan yang telah Kaubentuk untuk bermain dengannya.

בְּעֵתוֹ:	אֲכָלִים	לָתֵת	יִשְׁבְּרוּן	אֵלַיְךָ	כֻּלָּם	27
pada-waktunya	makanan-mereka	untuk-memberi	menantikan	kepada-Mu	semuanya	
H6256	H0400	H5414		H0413	H3605	

Semuanya menantikan Engkau, supaya diberikan makanan pada waktunya.

יָדָיִךְ	תִּפְתַּח	יִלְקְטוּן	לָהֶם	תִּתֵּן	28
tangan-Mu	Engkau-membuka	mereka-mengumpulkan	kepada-mereka	Engkau-memberi	
H3027		H3950	H1992	H5414	
			טוֹב:	יִשְׁבְּעוּן	
			kebaikan	mereka-dipuaskan	
				H7646	

Apabila Engkau memberikannya, mereka memungutnya; apabila Engkau membuka tangan-Mu, mereka kenyang oleh kebaikan.

רוּחָם nafas-mereka H7307	תָּקַף Engkau-mengambil H0622	יִבְהוּלוּן mereka-ketakutan H0926	פְּנֵיךָ wajah-Mu H6440	תַּסְתִּיר Engkau-menyembunyikan H5641	29
		יָשׁוּבוּן: mereka-kembali H7725	עֲפָרָם debu-mereka H6083	וְאֵל- dan-ke H0413	יִנָּעוּן mereka-mati H1478

Apabila Engkau menyembunyikan wajah-Mu, mereka terkejut; apabila Engkau mengambil roh mereka, mereka mati binasa dan kembali menjadi debu.

: אֲדָמָה tanah H0127	פָּנֵי muka H6440	וַיַּחַדְשֵׁם dan-Engkau-membaharui H2318	יִבְרָאוּן mereka-diciptakan	רוּחָם Roh-Mu H7307	תִּשְׁלַח Engkau-mengirim H7971	30
---	---	---	---------------------------------	---	---	----

Apabila Engkau mengirim roh-Mu, mereka tercipta, dan Engkau membaharui muka bumi.

בְּמַעֲשָׂיו: dalam-karya-karya-Nya H4639	יְהוָה TUHAN H3068	יִשְׂמַח bersukacita H8055	לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	יְהוָה TUHAN H3068	כְּבוֹד kemuliaan H3519	יְהִי biarlah H1961	31
---	--	--	---	--	---	---	----

Biarlah kemuliaan TUHAN tetap untuk selama-lamanya, biarlah TUHAN bersukacita karena perbuatan-perbuatan-Nya!

: וַיִּעֲשֶׂנוּ dan-berasap H6225	בְּהָרִים gunung-gunung H2022	יָנַע Ia-menyentuh H5060	וַתִּרְעַד dan-gemetar H7460	לְאָרֶץ ke-bumi H0776	תִּמְבִּיט yang-memandang H5027	32
---	---	--	--	---	---	----

Dia yang memandang bumi sehingga bergentar, yang menyentuh gunung-gunung sehingga berasap.

לְאֱלֹהֵי kepada-Allah-ku H0430	אֲזַמְרָח aku-bermazmur H2167	בְּחַיִּי selama-hidup-ku	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	אֲשִׁירָה aku-bernyanyi H7891	33
				בְּעוֹדִי: selama-aku-ada H5750	

Aku hendak menyanyi bagi TUHAN selama aku hidup, aku hendak bermazmur bagi Allahku selagi aku ada.

: בֵּיתָהּ dalam-TUHAN H3068	אֲשַׂמַּח bersukacita H8055	אֲנֹכִי aku H0595	שִׁירִי renungan-ku H7879	עָלַי bagi-Nya	יִעֲרַב biarlah-menyenangkan H6149	34
--	---	---	---	-------------------	--	----

Biarlah renunganku manis kedengaran kepada-Nya! Aku hendak bersukacita karena TUHAN.

אֵינָם tidak-ada H0369	עוֹד lagi H5750	וּרְשָׁעִים dan-orang-orang-fasik H7563	הָאָרֶץ bumi H0776	מִן- dari	וְחַטָּאִים orang-orang-berdosa H2400	יִתְּמוּ biarlah-habis H8552	35	
			יְהוָה YAH H3050	הַלְלוּ- pujilah	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- [objek]	גַּפְשִׁי jiwa-ku H5315	בְּרִכְיִי pujilah H1288

Biarlah habis orang-orang berdosa dari bumi, dan biarlah orang-orang fasik tidak ada lagi! Pujilah TUHAN, hai jiwaku! Haleluya!

Chapter 105

כְּעַמִּים הוֹדִיעֵנו בְּשֵׁמוֹ קִרְאוּ לַיהוָה הוֹדוּ 1
 di-antara-bangsa-bangsa beritahukanlah nama-Nya serukanlah kepada-TUHAN bersyukurlah
[H3045](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3068](#) [H3034](#)

עַל־לוֹתֵינוּ:
 perbuatan-perbuatan-Nya
[H5949](#)

Bersyukurlah kepada TUHAN, serukanlah nama-Nya, perkenalkanlah perbuatan-Nya di antara bangsa-bangsa!

בְּכָל- שִׁיחוּ לָו זִמְרוּ- לָו שִׁירוּ- 2
 tentang-segala bicarakanlah kepada-Nya bermazmur kepada-Nya bernyanyi
[H3605](#) [H7878](#) [H2167](#) [H7891](#)

נִפְלְאוֹתֵינוּ:
 keajaiban-keajaiban-Nya
[H6381](#)

Bernyanyilah bagi-Nya, bermazmurlah bagi-Nya, percakapkanlah segala perbuatan-Nya yang ajaib!

יְהוָה: מִבְּקֵשִׁי וְלֵב יִשְׁמַח קִדְשׁוֹ בְּשֵׁם הַתְּהַלֵּל 3
 TUHAN yang-mencari hati biarlah-bersukacita kudus-Nya dalam-nama bermegahlah
[H3068](#) [H1245](#) [H8055](#) [H6944](#) [H8034](#)

Bermegahlah di dalam nama-Nya yang kudus, biarlah bersukahati orang-orang yang mencari TUHAN!

תָּמִיד: פָּנָיו בְּקִשׁוֹ וְעֹזוֹ יְהוָה דְּרִשׁוֹ 4
 senantiasa wajah-Nya carilah dan-kekuatan-Nya TUHAN carilah
[H8548](#) [H6440](#) [H1245](#) [H5797](#) [H3068](#) [H1875](#)

Carilah TUHAN dan kekuatan-Nya, carilah wajah-Nya selalu!

וּמִשְׁפָּטֵי- מִפְּתֵיוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר- נִפְלְאוֹתָיו זָכְרוּ 5
 dan-hukum-hukum mukjizat-mukjizat-Nya Ia-lakukan yang keajaiban-keajaiban-Nya ingatlah
[H4941](#) [H4159](#) [H6381](#) [H2142](#)

פִּי:
 mulut-Nya
[H6310](#)

Ingatlah perbuatan-perbuatan ajaib yang dilakukan-Nya, mujizat-mujizat-Nya dan penghukuman-penghukuman yang diucapkan-Nya,

בְּחִירָיו: יַעֲקֹב בְּנֵי עַבְדּוֹ אַבְרָהָם זֶרַע 6
 pilihan-Nya Yakub anak-anak hamba-Nya Abraham keturunan
[H0972](#) [H3290](#) [H5650](#) [H0085](#) [H2233](#)

hai anak cucu Abraham, hamba-Nya, hai anak-anak Yakub, orang-orang pilihan-Nya!

מִשְׁפָּטָיו: הָאָרֶץ בְּכָל- אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוּא 7
 penghakiman-Nya bumi di-seluruh Allah-kita TUHAN Dia
[H4941](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1931](#)

Dialah TUHAN, Allah kita, di seluruh bumi berlaku penghukuman-Nya.

לְאַלֶּף צִוָּה דְּבַר בְּרִיתוֹ לְעוֹלָם זָכַר 8
 untuk-seribu Ia-perintahkan firman perjanjian-Nya untuk-selama-lamanya Ia-mengingat
[H0505](#) [H6680](#) [H1697](#) [H1285](#) [H5769](#) [H2142](#)

: דִּוְרֵי
 generasi
[H1755](#)

Ia ingat untuk selama-lamanya akan perjanjian-Nya, firman yang diperintahkan-Nya kepada seribu angkatan,

: לְיִשְׁחָק וּשְׁבוּעָתוֹ אַבְרָהָם אֶת־ כָּרַת אֲשֶׁר 9
 kepada-Ishak dan-sumpah-Nya Abraham dengan Ia-ikat yang
[H3446](#) [H7621](#) [H0085](#) [H0854](#) [H3772](#)

yang diikat-Nya dengan Abraham, dan akan sumpah-Nya kepada Ishak;

: עוֹלָם בְּרִית לְיִשְׂרָאֵל לְחֶק לְיַעֲקֹב וַיַּעֲמִידָהּ 10
 kekal perjanjian untuk-Israel sebagai-ketetapan untuk-Yakub dan-Ia-tegakkan
[H5769](#) [H1285](#) [H3478](#) [H2706](#) [H3290](#) [H5975](#)

diadakan-Nya hal itu menjadi ketetapan bagi Yakub, menjadi perjanjian kekal bagi Israel,

: נַחֲלָתְכֶם חֵבֶל כְּנָעַן אֶרֶץ־ אֶת־ אֶתְּךָ לְךָ לְאֹמֵר 11
 warisan-mu bagian Kanaan tanah [objek] Aku-berikan kepada-mu dengan-berkata
[H5159](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0559](#)

firman-Nya: "Kepadamu akan Kuberikan tanah Kanaan, sebagai milik pusaka yang ditentukan bagimu."

: בָּהֶּ: וְגֵרִים כְּמֵעֵט מְסַפֵּר מֵתֵי בְּהִיוֹתָם 12
 di-dalamnya dan-pendatang sangat-sedikit sedikit-jumlah orang ketika-mereka
[H4592](#) [H4557](#) [H4962](#) [H1961](#)

Ketika jumlah mereka tidak seberapa, sedikit saja, dan mereka orang-orang asing di sana,

: אַחֵר: עַם אֶל־ מִמַּמְלָכָה גּוֹי אֶל־ מִגּוֹי וַיִּתְהַלְכוּ 13
 lain umat ke dari-kerajaan bangsa ke dari-bangsa dan-mereka-berjalan
[H0312](#) [H0413](#) [H4467](#) [H0413](#) [H1980](#)

dan mengembara dari bangsa yang satu ke bangsa yang lain, dari kerajaan yang satu ke suku bangsa yang lain,

: עֲלֵיהֶם וַיִּזְכֵּחַ לְעַשְׂקָם אֶחָד הַנִּיחַ לֹא־ 14
 karena-mereka dan-Ia-menegur untuk-menindas-mereka seorang-pun Ia-biarkan tidak
[H3198](#) [H6231](#) [H0120](#) [H3240](#) [H3808](#)

: מְלָכִים
 raja-raja
[H4428](#)

Ia tidak membiarkan seorang pun memeras mereka, raja-raja dihukum-Nya oleh karena mereka:

: אֶל־ וְלְנָבִיאִי בְּמִשְׁיָחַי תִּנְעֹו אֶל־ 15
 jangan dan-kepada-nabi-nabi-Ku orang-orang-yang-Ku-urapi menyentuh jangan
[H0408](#) [H5030](#) [H4899](#) [H5060](#) [H0408](#)

: תַּרְעוּ
 berbuat-jahat

"Jangan mengusik orang-orang yang Kuurapi, dan jangan berbuat jahat kepada nabi-nabi-Ku!"

וַיִּקְרָא רָעֵב עַל- הָאָרֶץ כָּל- מִטְהָ- לֶחֶם שָׁבֵר: 16
Ia-memanggil kelaparan atas negeri setiap tongkat roti patahkan
[H7121](#) [H7458](#) [H0776](#) [H3605](#) [H4294](#) [H3899](#) [H7665](#)

Ketika Ia mendatangkan kelaparan ke atas negeri itu, dan menghancurkan seluruh persediaan makanan,

שָׁלַח לְפָנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכָּר יוֹסֵף: 17
Ia-mengirim di-hadapan-mereka seorang sebagai-budak dijual Yusuf
[H7971](#) [H6440](#) [H0376](#) [H5650](#) [H4376](#) [H3130](#)

diutus-Nyalah seorang mendahului mereka: Yusuf, yang dijual menjadi budak.

עָנִי בְּכֶבֶל אֶרְגְלֵי בְּרִזָּה בָּאָה נַפְשׁוֹ: 18
mereka-membelunggu dengan-belunggu [kaki-nya] kaki-nya besi masuk jiwa-nya
[H3525](#) [H7272](#) [H7272](#) [H1270](#) [H0935](#) [H5315](#)

Mereka mengimpit kakinya dengan belunggu, lehernya masuk ke dalam besi,

עַד- עֵת בָּא- דְּבָרֹו אִמְרַת יְהוָה צָרַפְתָּהּ: 19
sampai waktu datang firman-Nya janji TUHAN menguji-nya
[H5704](#) [H6256](#) [H0935](#) [H1697](#) [H3068](#) [H6884](#)

sampai saat firman-Nya sudah genap, dan janji TUHAN membenarkannya.

שָׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתְּרָהּ מַשְׁלָ עַמִּים וַיַּפְתְּחָהּ: 20
mengirim raja dan-melepaskan-nya penguasa bangsa-bangsa dan-membebaskan-nya
[H7971](#) [H4428](#) [H4910](#)

Raja menyuruh melepaskannya, penguasa bangsa-bangsa membebaskannya.

שָׁמֹו אֲדֹנָי לְבֵיתֹו וּמַשְׁלָ בְּכָל- קַנְיָנֹו: 21
menjadikan-nya tuan atas-rumah-nya dan-penguasa atas-segala milik-nya
[H0113](#) [H3605](#) [H4910](#) [H7075](#)

Dijadikannya dia tuan atas istananya, dan kuasa atas segala harta kepunyaannya,

לְאַסֵּר שָׂרֵי בְּנַפְשׁוֹ וַיִּקְנֵי יוֹקְנָי יַחֲכֵם: 22
untuk-mengikat pembesar-pembesar-nya sesuka-hati-nya dan-tua-tua-nya ia-mengajar-hikmat
[H0631](#) [H8269](#) [H5315](#) [H2205](#) [H2449](#)

untuk memberikan petunjuk kepada para pembesarnya sekehendak hatinya dan mengajarkan hikmat kepada para tua-tuanya.

וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב יָצַח בְּאֶרֶץ חָם: 23
dan-datang Israel ke-Mesir dan-Yakub tinggal di-tanah Ham
[H0935](#) [H3478](#) [H4714](#) [H3290](#) [H0776](#) [H2526](#)

Demikianlah Israel datang ke Mesir, dan Yakub tinggal sebagai orang asing di tanah Ham.

וַיַּעַזְמָהּ נִיפָר אֶת- עַמּוֹ מְאֹד 24
dan-Ia-membuat-lebih-kuat dan-Ia-membuat-bertambah-banyak [objek] umat-Nya sangat
[H3966](#) [H6509](#) [H0853](#)

מִצְרַיִם: 24
dari-musuh-musuh-nya

TUHAN membuat umat-Nya sangat subur, dan menjadikannya lebih kuat dari pada para lawannya;

לְהַתְּנִיחַ לְהַתְּנִיחַ 25
 untuk-memperdaya umat-Nya untuk-membenci hati-mereka Ia-membalikkan
[H5230](#) [H8130](#) [H2015](#)

בְּעַבְדָּיו:
 hamba-hamba-Nya
[H5650](#)

diubah-Nya hati mereka untuk membenci umat-Nya, untuk memperdayakan hamba-hamba-Nya.

שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדָּיו אֶהָרֹן אֲשֶׁר בָּחַר-בּוֹ: 26
 Ia-mengirim Musa hamba-Nya Harun yang
[H4872](#) [H7971](#) [H0175](#) [H5650](#) [H0977](#)

Diutus-Nya Musa, hamba-Nya, dan Harun yang telah dipilih-Nya;

וּמִפְתִּימֵי אֶתְוֹתָיו דְּבָרָיו בָּם שָׁמוּ- 27
 dan-mukjizat-mukjizat tanda-tanda-Nya perkataan-perkataan di-antara-mereka mereka-lakukan
[H4159](#) [H0226](#) [H1697](#)

בְּאֶרֶץ חָם:
 di-tanah Ham
[H2526](#) [H0776](#)

keduanya mengadakan tanda-tanda-Nya di antara mereka, dan mujizat-mujizat di tanah Ham:

שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיִּהְיֶה-גֵּלֶם וְלֹא-מָרוּ אֶת- [דְּבָרוֹ] 28
 Ia-mengirim kegelapan dan-menjadi-gelap dan-tidak memberontak [firman-Nya]
[H7971](#) [H2822](#) [H2821](#) [H3808](#) [H4784](#) [H0853](#) [H1697](#)

(דְּבָרוֹ):
 firman-Nya
[H1697](#)

dikirim-Nya kegelapan, maka hari menjadi gelap, tetapi mereka memberontak terhadap firman-Nya;

הִפְדָּה אֶת- מֵימֵיהֶם לָדָם וַיִּמָּוֶת אֶת- דִּגְתָּם: 29
 Ia-mengubah air-mereka menjadi-darah air-mereka dan-membunuh [objek] ikan-ikan-mereka
[H2015](#) [H0853](#) [H4325](#) [H1818](#) [H4191](#) [H0853](#) [H1710](#)

diubah-Nya air mereka menjadi darah, dan dimatikan-Nya ikan-ikan mereka.

שָׁרְצוּ אֶרְצָם צִפְרָדַיִם בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם: 30
 berkerumun negeri-mereka katak-katak di-kamar-kamar raja-raja-mereka
[H8317](#) [H0776](#) [H6854](#) [H2315](#) [H4428](#)

Katak-katak berkeriapan di negeri mereka, bahkan di kamar-kamar raja mereka;

אָמַר וַיָּבֹא עָרַב כְּנִים בְּכָל- נְבוּלָם: 31
 Ia-berfirman dan-datang dan-pikat nyamuk-nyamuk di-seluruh wilayah-mereka
[H0559](#) [H0935](#) [H6157](#) [H3654](#) [H3605](#) [H1366](#)

Ia berfirman, maka datanglah lalat pikat, dan nyamuk-nyamuk di seluruh daerah mereka;

נָתַן גְּשֶׁמִיָּהּ בָּרָד אֵשׁ לְהַבֹּת בְּאֶרְצָם: 32
 Ia-menjadikan hujan-mereka hujan-es api nyala di-negeri-mereka
[H5414](#) [H1653](#) [H1259](#) [H0784](#) [H3852](#) [H0776](#)

dicurahkan-Nya hujan es ganti hujan mereka, dan api yang menyala-nyala di negeri mereka;

וַיִּשְׁבֵּר dan-Ia-menghancurkan H7665	וַתֹּאנְתֶם dan-pohon-ara-mereka H8384	גַּפְנֵם pohon-anggur-mereka H1612	וַיִּךְ dan-Ia-memukul H5221	33
---	--	--	--	----

וְבִלְיָם: wilayah-mereka H1366	עֵץ pohon-pohon H6086
---	---

dirubuhkan-Nya pohon anggur dan pohon ara mereka, dan ditumbang-Nya pohon di daerah mereka;

מִסְפָּר: bilangan H4557	וְאֵין dan-tanpa H0369	וְיֹלֵק dan-belalang-pelahap H3218	אֲרֵבָה belalang H0697	וַיָּבֵא dan-datang H0935	אָמַר Ia-berfirman H0559	34
--	--	--	--	---	--	----

Ia berfirman, maka datanglah belalang dan belalang pelompat tidak terbilang banyaknya,

אֲדָמָתָם: tanah-mereka H0127	פְּרֵי buah H6529	וַיֹּאכַל dan-memakan H0398	בְּאֶרְצָם di-negeri-mereka H0776	עֵשֶׂב tumbuhan H6212	כָּל- setiap H3605	וַיֹּאכַל dan-memakan H0398	35
---	---	---	---	---	--	---	----

yang memakan segala tumbuh-tumbuhan di negeri mereka, dan memakan hasil tanah mereka;

לְכָל- dari-segala H3605	רְאִשִׁית buah-pertama H7225	בְּאֶרְצָם di-negeri-mereka H0776	בְּכוֹר anak-sulung H1060	כָּל- setiap H3605	וַיִּךְ dan-Ia-memukul H5221	36
--	--	---	---	--	--	----

אֹנָם: kekuatan-mereka H0202
--

dibunuh-Nya semua anak sulung di negeri mereka, mula segala kegagahan mereka:

בְּשִׁבְטָיו di-suku-suku-Nya H7626	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	וְזָהָב dan-emas H2091	בְּכֶסֶף dengan-perak H3701	וַיֹּצִיאֵם dan-Ia-membawa-keluar-mereka H3318	37
---	--	--	---	--	----

כּוֹשֵׁל: yang-tersandung H3782

Dituntun-Nya mereka keluar membawa perak dan emas, dan di antara suku-suku mereka tidak ada yang tergelincir.

פְּחָדִים ketakutan-akan-mereka H6343	נָפַל jatuh H5307	כִּי- karena	בְּצֵאתָם pada-keluar-mereka H5318	מִצְרַיִם Mesir H4714	שָׂמַח bersukacita H8055	38
---	---	-----------------	--	---	--	----

עֲלֵיהֶם: atas-mereka

Orang Mesir bersukacita, ketika mereka keluar, sebab orang-orang Mesir itu ditimpa ketakutan terhadap mereka.

לַיְלָה: malam H3915	לְהַאִיר untuk-menerangi H0215	וְאֵשׁ dan-api H0784	לְמַסָּךְ sebagai-penutup H4539	עָנָן awan H6051	פָּרַשׁ Ia-membentangkan H6566	39
--	--	--	---	--	--	----

Dibentangkan-Nya awan menjadi tudung, dan api untuk menerangi malam.

שָׁמַיִם	וְלֶחֶם	שָׁלוֹ	וַיָּבֵא	שָׂאֵל	40
langit	dan-roti	burung-puyuh	dan-Ia-mendatangkan	mereka-meminta	
H8064	H3899	H7958	H0935	H7592	

וַיִּשְׂבֵּעֵם:
Ia-memberi-kenyang-mereka
[H7646](#)

Mereka meminta, maka didatangkan-Nya burung puyuh, dan dengan roti dari langit dikenyangkan-Nya mereka.

נָהָר:	בְּצִיּוֹת	הֶלְכוּ	מַיִם	וַיִּזְבּוּ	צוּר	פָּתַח	41
sungai	di-tempat-kering	mengalir	air	dan-mengalir	batu	Ia-membuka	
H5104	H6723	H1980	H4325	H2100	H6697		

Dibuka-Nya gunung batu, maka terpancarlah air, lalu mengalir di padang-padang kering seperti sungai;

עַבְדּוֹ:	אַבְרָהָם	אֶת-	קָדְשׁוֹ	דִּבְרֵי	אֶת-	זָכַר	כִּי-	42
hamba-Nya	Abraham	[objek]	kudus-Nya	firman	[objek]	Ia-mengingat	karena	
H5650	H0085	H0853	H6944	H1697	H0853	H2142		

sebab Ia ingat akan firman-Nya yang kudus, akan Abraham, hamba-Nya.

בְּחִירָיו:	אֶת-	בְּרָנָה	בְּשִׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיּוֹצֵא	43
pilihan-Nya	[objek]	dengan-sorak-sorai	dengan-sukacita	umat-Nya	dan-Ia-membawa-keluar	
H0972	H0853	H7440	H8342		H3318	

Dituntun-Nya umat-Nya keluar dengan kegirangan dan orang-orang pilihan-Nya dengan sorak-sorai.

לְאֻמִּים	וַעֲמַל	גּוֹיִם	אֲרָצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
suku-suku	dan-jerih-payah	bangsa-bangsa	negeri-negeri	kepada-mereka	dan-Ia-memberikan	
H3816	H5999		H0776	H1992	H5414	

וַיִּרְשׁוּ:
mereka-mewarisi
[H3423](#)

Diberikan-Nya kepada mereka negeri-negeri bangsa-bangsa, sehingga mereka memiliki hasil jerih payah suku-suku bangsa,

וַיִּצְדּוּ	וְתוֹרָתוֹ	חֻקֵּי	וַיִּשְׁמְרוּ	וַיַּעֲבֹר	45
mereka-menaati	dan-hukum-hukum-Nya	ketetapan-ketetapan-Nya	mereka-memelihara	supaya	
H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

יְהוָה:
YAH
pujilah
[H3050](#)

agar supaya mereka tetap mengikuti ketetapan-Nya, dan memegang segala pengajaran-Nya. Haleluya!

Chapter 106

לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי-	לִיהוָה	הוֹדוּ	וְהִלְלוּהָ	1
untuk-selama-lamanya	karena	baik	karena	kepada-TUHAN	bersyukurlah	Haleluya	
H5769				H3068	H3034		

חַסְדּוֹ:
kasih-setia-Nya

Haleluya! Bersyukurlah kepada TUHAN, sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

2	מִי	יִמְלִל	גְּבוּרֹת	יְהוָה	יִשְׁמִיעַ	כָּל-	תְּהִלָּתוֹ:
	siapa	dapat-menyatakan	keperkasaan	TUHAN	mempertengarkan	segala	pujian-Nya
	H4310		H1369	H3068	H8085	H3605	H8416

Siapakah yang dapat memberitahukan keperkasaan TUHAN, mendengarkan segala pujian kepada-Nya?

3	אֲשֶׁרִי	שָׁמְרִי	מִשְׁפָּט	עֲשֵׂה	צְדָקָה	בְּכָל-	עֵת:
	berbahagialah	yang-menjaga	keadilan	yang-melakukan	kebenaran	di-setiap	waktu
	H0835	H8104	H4941		H6666	H3605	H6256

Berbahagialah orang-orang yang berpegang pada hukum, yang melakukan keadilan di segala waktu!

4	זְכַרְנִי	יְהוָה	בְּרִצּוֹן	עִמָּךְ	פְּקֻדְנִי		
	ingatlah-aku	TUHAN	dengan-kebaikan	terhadap-umat-Mu	kunjungilah-aku		
	H2142	H3068	H7522				
	: בִּישׁוּעָתְךָ						
	dengan-keselamatan-Mu						
	H3444						

Ingatlah aku, ya TUHAN, demi kemurahan terhadap umat-Mu, perhatikanlah aku, demi keselamatan dari pada-Mu,

5	וְלִרְאוֹת	כְּטוֹבָת	בְּחִירֶיךָ	לְשִׂמְחָה	בְּשִׂמְחָת	גּוֹיֶךָ		
	untuk-melihat	kebaikan	pilihan-Mu	untuk-bersukacita	dalam-sukacita	bangsa-Mu		
	H7200		H0972	H8055	H8057			
	לְהִתְהַלֵּל	עִם-	נַחֲלָתְךָ:					
	untuk-bermegah	dengan	warisan-Mu					
	H5159							

supaya aku melihat kebaikan pada orang-orang pilihan-Mu, supaya aku bersukacita dalam sukacita umat-Mu, dan supaya aku bermegah bersama-sama milik-Mu sendiri.

6	חָטְאָנוּ	עִם-	אֲבוֹתֵינוּ	הָעֹנִינוּ	הִרְשָׁעָנוּ:		
	kami-berdosa	bersama	nenek-moyang-kami	kami-berbuat-salah	kami-berbuat-jahat		
	H2398		H0001		H7561		

Kami dan nenek moyang kami telah berbuat dosa, kami telah bersalah, telah berbuat fasik.

7	אֲבוֹתֵינוּ	וּבְמִצְרַיִם	לֹא-	הִשְׁכִּילוּ	נִפְלְאוֹתֶיךָ	לֹא	זָכְרוּ
	nenek-moyang-kami	di-Mesir	tidak	memahami	keajaiban-keajaiban-Mu	tidak	mengingat
	H0001	H4714	H3808		H6381	H3808	H2142

	אֶת-	רַב	חֲסִדֶיךָ	עַל-	יָם	בַּיַם-	סוּף:
	[objek]	banyaknya	kasih-setia-Mu	di	laut	di-laut	Teberau
	H0853	H7230		H4784	H3220	H3220	H5488

Nenek moyang kami di Mesir tidak mengerti perbuatan-perbuatan-Mu yang ajaib, tidak ingat besarnya kasih setia-Mu, tetapi mereka memberontak terhadap Yang Mahatinggi di tepi Laut Teberau.

8	וַיִּוְשִׁיעֵם	לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת-		
	tetapi-Ia-menyelamatkan-mereka	demi	nama-Nya	untuk-memberitahukan	[objek]		
	H3467	H4616	H8034	H3045	H0853		

גְּבוּרָתוֹ:
keperkasaan-Nya
[H1369](#)

Namun diselamatkan-Nya mereka oleh karena nama-Nya, untuk memperkenalkan keperkasaan-Nya.

בְּתַהֲמוֹת	וַיֹּלִיכֵם	וַיִּחְרַב	סוּף	בַּיָּם	וַיִּנְעַר	9
di-samudera	dan-Ia-memimpin-mereka	dan-mengering	Teberau	laut	dan-Ia-menghardik	
H8415	H3212		H5488	H3220	H1605	

כַּמִּדְבָּר:
seperti-di-padang-gurun

Dihardik-Nya Laut Teberau, sehingga kering, dibawa-Nya mereka berjalan melalui samudera raya seperti melalui padang gurun.

וַיִּנְאֲלֵם	שׂוֹנֵא	מִיַּד	וַיִּוֹשִׁיעֵם	10
dan-Ia-menebus-mereka	yang-membenci	dari-tangan	dan-Ia-menyelamatkan-mereka	
	H8130	H3027	H3467	

מִיַּד אֹיֵב:
musuh dari-tangan
[H0341](#) [H3027](#)

Demikian diselamatkan-Nya mereka dari tangan pembenci, ditebus-Nya mereka dari tangan musuh;

נֹתֵר:	לֹא	מֵהֵם	אֶחָד	צָרִיחָם	מַיִם	וַיִּכְסֶה	11
tersisa	tidak	dari-mereka	satu	penyerang-penyerang-mereka	air	dan-menutupi	
H3498	H3808	H1992	H0259		H4325	H3680	

air menutupi para lawan mereka, seorang pun dari pada mereka tiada tinggal.

תְּהִלָּתוֹ:	יְשִׁירוּ	בְּדִבְרָיו	וַיֵּאֱמִינוּ	12
pujian-Nya	mereka-bernyanyi	pada-firman-Nya	dan-mereka-percaya	
H8416	H7891	H1697	H0539	

Ketika itu percayalah mereka kepada segala firman-Nya, mereka menyanyikan puji-pujian kepada-Nya.

לְעֵצָתוֹ:	חָכוּ	לֹא	מַעֲשָׂיו	שָׁכְחוּ	מְהֵרָה	13
nasihat-Nya	menunggu	tidak	perbuatan-perbuatan-Nya	mereka-lupa	segera	
H6098	H2442	H3808	H4639	H7911		

Tetapi segera mereka melupakan perbuatan-perbuatan-Nya, dan tidak menantikan nasihat-Nya;

אֱלֹהֵי	וַיִּנְסוּ	בַּמִּדְבָּר	תְּאַוָּה	וַיִּתְאָוּוּ	14
Allah	dan-mereka-mencobai	di-padang-gurun	keinginan	dan-mereka-menginginkan	
H0410	H5254		H8378	H0183	

בְּיִשְׁמוֹן:
di-padang-belantara
[H3452](#)

mereka dirangsang nafsu di padang gurun, dan mencobai Allah di padang belantara.

רִזּוֹן	וַיִּשְׁלַח	שְׂאֵלָתָם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	15
kekurusan	tetapi-Ia-mengirim	permintaan-mereka	kepada-mereka	dan-Ia-memberikan	
H7332	H7971	H7596	H1992	H5414	

בְּנַפְשָׁם:
ke-dalam-jiwa-mereka
[H5315](#)

Diberikan-Nya kepada mereka apa yang mereka minta, dan didatangkan-Nya penyakit paru-paru di antara mereka.

וַיִּקְנְאוּ וַיִּזְעֻזְעוּ אֶת-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר הַמִּדְבָּר לְפָנָיו קָדוֹשׁ יְהוָה: 16
 dan-mereka-cemburu terhadap-Musa di-perkemahan terhadap-Harun kudos terhadap-TUHAN
[H7065](#) [H4872](#) [H4264](#) [H0175](#) [H6918](#) [H3068](#)

Mereka cemburu kepada Musa di perkemahan, dan kepada Harun, orang kudos TUHAN.

וַתִּפְתַּח אֶרֶץ מִדְבַּר סִינַי וְתִבְלַע דָּתָן אֶבְרָם וְאָבִירָם: 17
 dan-menelan bumi terbuka Dan dan-menutupi Abiram perkumpulan atas
[H0776](#) [H1104](#) [H1885](#) [H3680](#) [H5712](#) [H0048](#)

Bumi terbuka dan menelan Datan, menutupi kumpulan Abiram.

וַתִּבְעַר אֵשׁ מִן-בְּעֵדָתָם לְהַחֲרִיב אֶת-רֹאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְאֶת-יִשְׂרָאֵל: 18
 dan-menyala api pada-perkumpulan-mereka nyala menghancurkan orang-orang-fasik
[H0784](#) [H5712](#) [H3852](#) [H3857](#) [H7563](#)

Api menyala di kalangan mereka, nyala api menghancurkan orang-orang fasik itu.

וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם יְעֻזִּים בְּחֹרֵב עֵגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְמִסְכָּה: 19
 mereka-membuat anak-lembu di-Horeb dan-mereka-sujud kepada-patung-tuangan
[H5695](#) [H2722](#) [H7812](#)

Mereka membuat anak lembu di Horeb, dan sujud menyembah kepada patung tuangan;

וַיִּמְדוּ אֶת-כְּבוֹדָם לְעֹלְוֵי שׂוֹרֵי אֲכָל: 20
 dan-mereka-menukar [objek] kemuliaan-mereka dengan-gambaran lembu yang-makan
[H4171](#) [H0853](#) [H3519](#) [H8403](#) [H7794](#) [H0398](#)

עֵשֶׂב:
 rumput
[H6212](#)

mereka menukar Kemuliaan mereka dengan bangunan sapi jantan yang makan rumput.

וַיִּשְׁכַּחוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁכַּחוּ אֱלֹהֵי מִצְרָיִם: 21
 mereka-melupakan Allah mereka-melupakan Juruselamat-mereka yang-melakukan perkara-perkara-besar
[H7911](#) [H0410](#) [H3467](#)

בְּמִצְרַיִם:
 di-Mesir
[H4714](#)

Mereka melupakan Allah yang telah menyelamatkan mereka, yang telah melakukan hal-hal yang besar di Mesir:

וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וַיִּבְרְאוּ אֱלֹהֵי מִצְרָיִם: 22
 dan-mereka-membuat peribadahan-peribadahan-perbuatan-dahsyat Ham di-tanah keajaiban-keajaiban Laut Teberau
[H6381](#) [H0776](#) [H2526](#) [H3372](#) [H3220](#) [H5488](#)

perbuatan-perbuatan ajaib di tanah Ham, perbuatan-perbuatan dahsyat di tepi Laut Teberau.

וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּזְעַזְעוּ אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-יִשְׂרָאֵל: 23
 dan-Ia-berfirman untuk-memusnahkan-mereka kalau-tidak Musa pilihan-Nya berdiri
[H0559](#) [H8045](#) [H3884](#) [H4872](#) [H0972](#) [H5975](#)

מִן-הַשָּׁמַיִם: 23
 dari-menghancurkan murka-Nya untuk-membalikkan di-hadapan-Nya di-pelanggaran
[H7843](#) [H2534](#) [H7725](#) [H6440](#) [H6556](#)

Maka Ia mengatakan hendak memusnahkan mereka, kalau Musa, orang pilihan-Nya, tidak mengetengahi di hadapan-Nya, untuk menyurutkan amarah-Nya, sehingga Ia tidak memusnahkan mereka.

לְדַבְּרוֹ: הָאֱמִינִי לֹא- חֲמֵדָה בְּאֶרֶץ וַיִּמָּאֲסוּ 24
 pada-firman-Nya percaya tidak indah tanah dan-mereka-menolak
[H1697](#) [H0539](#) [H3808](#) [H0776](#)

Mereka menolak negeri yang indah itu, tidak percaya kepada firman-Nya.

וַיִּרְגְּזוּ בְּאֶהְלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה:
 dan-mereka-bersungut-sungut di-kemah-kemah-mereka tidak mendengarkan suara TUHAN 25
[H7279](#) [H0168](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3068](#)

Mereka menggerutu di kemahnya dan tidak mendengarkan suara TUHAN.

וַיִּשָּׂא יָדוֹ לְהֵם לְהַפִּיל אֹתָם
 dan-Ia-mengangkat tangan-Nya terhadap-mereka untuk-menjatuhkan-mereka mereka 26
[H5375](#) [H3027](#) [H1992](#) [H5307](#) [H0853](#)

בְּמִדְבָּר:
 di-padang-gurun

Lalu Ia mengangkat tangan-Nya terhadap mereka untuk meruntuhkan mereka di padang gurun,

וּלְהַפִּיל זֶרְעָם בְּנֵי
 dan-untuk-menjatuhkan keturunan-mereka di-antara-bangsa-bangsa 27
[H5307](#) [H2233](#)

וּלְזַרְוֹתָם בְּאֶרְצוֹת:
 dan-untuk-menceraikan-beraikan-mereka di-negeri-negeri 28
[H2219](#) [H0776](#)

dan untuk menceraikan-beraikan anak cucu mereka ke antara bangsa-bangsa, dan menyerakkan mereka ke pelbagai negeri.

וַיִּצְמְדוּ פְּעוֹרֵלְבַעַל וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים:
 dan-mereka-bergabung dengan-Baal-Peor dan-mereka-makan korban-korban orang-mati 28
[H6775](#) [H1187](#) [H0398](#) [H2077](#) [H4191](#)

Mereka berpaut pada Baal Peor, dan memakan korban-korban sembelihan bagi orang mati.

וַיִּכְעִסוּ בְּמַעֲלֵיהֶם וַתִּפְרֹץ-
 dan-mereka-membangkitkan-kemarahan dengan-perbuatan-perbuatan-mereka dan-merebak 29
[H3707](#) [H4611](#) [H6555](#)

כִּם מִנְפָּה:
 di-antara-mereka telah 30
[H4046](#)

Mereka menyakiti hati-Nya dengan perbuatan mereka, maka timbullah tulah di antara mereka.

וַיַּעֲמֵד פִּינְחָס וַיִּפְּלֵל וַתֵּעֶזֶר הַמִּנְפָּה:
 dan-berdiri Pinehas dan-menghakimi dan-berhenti tulah 30
[H5975](#) [H6372](#) [H6419](#) [H6113](#) [H4046](#)

Tetapi Pinehas berdiri dan menjalankan hukum, maka berhentilah tulah itu.

עד-	נָרַר	לָרַר	לְצַדִּיקָהּ	לוֹ	וּנְחָשָׁב	31
sampai	dan-turun-temurun	turun-temurun	sebagai-kebenaran	baginya	dan-diperhitungkan	
H5704	H1755	H1755	H6666		H2803	

עוֹלָם:
selama-lamanya
[H5769](#)

Hal itu diperhitungkan kepadanya sebagai jasa turun-temurun, untuk selama-lamanya.

: כַּעֲבוּרָם:	לְמוֹשֶׁה	וַיִּרַע	מֵי מְרִיבָהּ	עַל-	וַיַּקְצִיפוּ	32
karena-mereka	bagi-Musa	dan-celaka	Meriba	air	di	dan-mereka-membuat-murka
H5668	H4872		H4808	H4325	H7107	

Mereka menggusarkan Dia dekat air Meriba, sehingga Musa kena celaka karena mereka;

: בְּשִׁפְתָיו:	וַיִּבְטֵא	רוּחוֹ	אֶת-	הַמָּרוֹ	כִּי-	33
dengan-bibir-nya	dan-ia-berbicara-sembrono	roh-Nya	[objek]	mereka-memberontak	karena	
H8193	H0981	H7307	H0853	H4784		

sebab mereka memahitkan hatinya, sehingga ia teledor dengan kata-katanya.

יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	אֶת-	הַשְּׂמִידוֹ	לֹא-	34
TUHAN	berfirman	yang	bangsa-bangsa	[objek]	mereka-memusnahkan	tidak	
H3068	H0559			H0853	H8045	H3808	

לָהֶם:
kepada-mereka
[H1992](#)

Mereka tidak memusnahkan bangsa-bangsa, seperti yang diperintahkan TUHAN kepada mereka,

: מַעֲשֵׂיהֶם:	וַיִּלְמְדוּ	בְּגוֹיִם	וַיִּתְעַרְבוּ	35
perbuatan-perbuatan-mereka	dan-mereka-belajar	dengan-bangsa-bangsa	dan-mereka-berbaur	
H4639	H3925		H6148	

tetapi mereka bercampur baur dengan bangsa-bangsa, dan belajar cara-cara mereka bekerja.

: לְמוֹקֵשׁ:	לָהֶם	וַיְהִי	עֲצָבֵיהֶם	אֶת-	וַיַּעֲבְדוּ	36
jerat	bagi-mereka	dan-menjadi	berhala-berhala-mereka	[objek]	dan-mereka-menyembah	
H4170	H1992	H1961	H6091	H0853	H5647	

Mereka beribadah kepada berhala-berhala mereka, yang menjadi perangkap bagi mereka.

וְאֶת-	בְּנֵיהֶם	אֶת-	וַיִּזְבְּחוּ	37
dan-[objek]	anak-anak-lelaki-mereka	[objek]	dan-mereka-mengorbankan	
H0853		H0853	H2076	

לְשָׂדִים:
kepada-roh-roh-jahat

בְּנוֹתֵיהֶם
anak-anak-perempuan-mereka
[H1323](#)

Mereka mengorbankan anak-anak lelaki mereka, dan anak-anak perempuan mereka kepada roh-roh jahat,

בְּנֵיהֶם 38
 anak-anak-lelaki-mereka
 דָּם נָקִי
 darah tidak-bersalah
 דָּם וַיִּשְׁפְּכוּ
 darah dan-mereka-menumpahkan
[H1818](#) [H1818](#) [H8210](#)

וַיִּשְׁפְּכוּ וַיִּשְׁפְּכוּ
 dan-anak-anak-perempuan-mereka
 אֲשֶׁר יָבִיאוּ
 yang mereka-korbankan
 לְעַצְמֵי
 kepada-berhala-berhala
 כְּנָעַן
 Kanaan
[H1323](#) [H2076](#) [H6091](#)

וַתְּחַנְּףָּ וַתְּחַנְּףָּ
 dan-dinajiskan
 הָאָרֶץ
 bumi
 בְּדָמַיִם
 dengan-darah
[H1818](#) [H0776](#) [H2610](#)

dan menumpahkan darah orang yang tak bersalah, darah anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan mereka, yang mereka korbankan kepada berhala-berhala Kanaan, sehingga negeri itu cemar oleh hutang darah.

וַיִּזְנוּ 39
 dan-mereka-berzinah
 בְּמַעֲשֵׂיהֶם
 dengan-perbuatan-perbuatan-mereka
 וַיִּמְאָוּ
 dan-mereka-menjadi-najis
[H2181](#) [H4639](#)

בְּמַעֲלָלֵיהֶם
 dengan-kelakuan-kelakuan-mereka
[H4611](#)

Mereka menajiskan diri dengan apa yang mereka lakukan, dan berzinah dalam perbuatan-perbuatan mereka.

וַיִּחַרְר־ 40
 dan-menyala
 אַף
 murka
 יְהוָה
 TUHAN
 בְּעַמּוֹ
 terhadap-umat-Nya
 וַיִּתְעַב
 dan-Ia-jijik
 אֶת-
 [objek]
 נַחֲלָתוֹ
 warisan-Nya
[H5159](#) [H0853](#) [H8581](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#)

Maka menyalalah murka TUHAN terhadap umat-Nya, dan Ia jijik kepada milik-Nya sendiri.

וַיִּתְּנֵם 41
 dan-Ia-menyerahkan-mereka
 בְּיָד-
 ke-tangan
 גוֹיִם
 bangsa-bangsa
 וַיִּמְשְׁלוּ
 dan-berkuasa
 בָּהֶם
 atas-mereka
[H4910](#) [H3027](#) [H5414](#)

שׂנְאֵיהֶם
 yang-membenci-mereka
[H8130](#)

Diserahkan-Nyalah mereka ke tangan bangsa-bangsa, sehingga orang-orang yang membenci mereka berkuasa atas mereka.

וַיִּלְחָצוּם 42
 dan-menindas-mereka
 אוֹיְבֵיהֶם
 musuh-musuh-mereka
 וַיִּכְנְעוּ
 dan-mereka-ditundukkan
 תַּחַת
 di-bawah
[H8478](#) [H3665](#) [H0341](#) [H3905](#)

יָדָם
 tangan-mereka
[H3027](#)

Mereka diimpit oleh musuhnya, sehingga takluk ke bawah kuasanya.

וַיִּמְרוּ 43
 memberontak
 וְהָמָּה
 tetapi-mereka
 וַיִּצְּלֵם
 Ia-melepaskan-mereka
 רַבּוֹת
 banyak
 פְּעָמִים
 banyak-kali
[H4784](#) [H1992](#) [H5337](#) [H6471](#)

בְּעֲוֹנָם
 karena-kesalahan-mereka
 וַיִּמְכּוּ
 dan-mereka-merosot
 בְּעֲצָתָם
 dengan-rencana-mereka
[H5771](#) [H4355](#) [H6098](#)

Banyak kali dilepaskan-Nya mereka, tetapi mereka bersikap memberontak dengan rencana-rencana mereka, tenggelam dalam kesalahan mereka.

רָנְתָם:	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	לָהֶם	בְּצַר	וַיִּרְא	44
seruan-mereka	[objek]	ketika-Ia-mendengar	mereka	kesesakan	dan-Ia-melihat	
H7440	H0853	H8085	H1992		H7200	

Namun Ia menilik kesusahan mereka, ketika Ia mendengar teriak mereka.

כָּרַב	וַיִּנְחַם	בְּרִיתוֹ	לָהֶם	וַיִּזְכֹּר	45
menurut-banyaknya	dan-Ia-menyesal	perjanjian-Nya	bagi-mereka	dan-Ia-mengingat	
H7230	H5162	H1285	H1992	H2142	

(חַסְדּוֹ: (חַסְדּוֹ
kasih-setia-Nya [kasih-setia-Nya]

Ia ingat akan perjanjian-Nya karena mereka, dan menyesal sesuai dengan kasih setia-Nya yang besar.

שׁוֹבֵיהֶם:	כָּל־	לְפָנַי	לְרַחֲמִים	אוֹתָם	וַיַּתֵּן	46
penawan-penawan-mereka	semua	di-hadapan	dikasihani	mereka	dan-Ia-menjadikan-mereka	
H7617	H3605	H6440	H0853	H5414		

Diberi-Nya mereka mendapat rahmat dari pihak semua orang yang menawan mereka.

הַגּוֹיִם	מִן־	וְקִבְּצֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעֵנוּ	47
bangsa-bangsa	dari	dan-kumpulkanlah-kami	Allah-kami	TUHAN	selamatkanlah-kami	
		H6908	H0430	H3068	H3467	

בְּתוֹלְתָּךְ:	לְהִשְׁתַּבַּח	קְדוֹשׁ	לְשֵׁם	לְהַדוֹת	
dalam-pujian-Mu	untuk-bermegah	kudus-Mu	kepada-nama	untuk-bersyukur	
H8416		H6944	H8034	H3034	

Selamatkanlah kami, ya TUHAN, Allah kami, dan kumpulkanlah kami dari antara bangsa-bangsa, supaya kami bersyukur kepada nama-Mu yang kudus, dan bermegah dalam puji-pujian kepada-Mu.

כָּל־	וְאָמַר	הָעוֹלָם	וְעַד	וְהָעוֹלָם	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּרוּךְ־	48
seluruh	dan-berkata	kekekalan	sampai	kekekalan	dari	Israel	Allah	TUHAN	terpuji	
H3605	H0559	H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	

הָעָם אָמֵן הַלְלוּ־יָהּ:
umat Amin pujilah YAH
[H3050](#) [H0543](#)

Terpujilah TUHAN, Allah Israel, dari selama-lamanya sampai selama-lamanya, dan biarlah seluruh umat mengatakan: "Amin!" Haleluya!

Chapter 107

חַסְדּוֹ:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לִיהוָה	הָרַו	1
kasih-setia-Nya	untuk-selama-lamanya	karena	baik	karena	kepada-TUHAN	bersyukurlah	
	H5769				H3068	H3034	

Bersyukurlah kepada TUHAN, sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

צָר־	מִיַּד־	נִאֲלָם	אֲשֶׁר	יְהוָה	נִאֲוָלֵי	יְאָמְרוּ	2
musuh	dari-tangan	Ia-tebus-mereka	yang	TUHAN	orang-orang-tebusan	biarlah-berkata	
	H3027			H3068		H0559	

Biarlah itu dikatakan orang-orang yang ditebus TUHAN, yang ditebus-Nya dari kuasa yang menyesakkan,

מִצְפוֹן	וּמִמְזָרָב	מִמְזָרָח	קָבְצָם	וּמֵאֲרָצוֹת	3
dari-utara	dan-dari-barat	dari-timur	Ia-kumpulkan-mereka	dan-dari-negeri-negeri	
H6828	H4628	H4217	H6908	H0776	

וּמִיָּם:
dan-dari-laut
[H3220](#)

yang dikumpulkan-Nya dari negeri-negeri, dari timur dan dari barat, dari utara dan dari selatan.

מִוֶּשֶׁב	עִיר	דֶּרֶךְ	בִּישִׁימוֹן	בְּמִדְבָּר	תָּעִו	4
tempat-tinggal	kota	jalan	di-padang-belantara	di-padang-gurun	mereka-mengembara	
H4186		H1870	H3452		H8582	

מָצְאוּ:
mereka-temukan
[H4672](#)

לֹא
tidak
[H3808](#)

Ada orang-orang yang mengembara di padang belantara, jalan ke kota tempat kediaman orang tidak mereka temukan;

תַּחֲעֲטָרָה:	בְּהֵם	נַפְשָׁם	צָמְאִים	גַּם	רָעֵבִים	5
lemah-lesu	di-dalam-mereka	jiwa-mereka	haus	juga	lapar	
		H5315	H6771	H1571	H7457	

mereka lapar dan haus, jiwa mereka lemah lesu di dalam diri mereka.

מִמְצוּקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בְּצָר	יְהוָה	אֶל-	וַיִּצְעֲקוּ	6
dari-kesusahan-mereka	mereka	dalam-kesesakan	TUHAN	kepada	dan-mereka-berseru	
H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

וַיִּצְלָם:
Ia-melepaskan-mereka
[H5337](#)

Maka berseru-serulah mereka kepada TUHAN dalam kesesakan mereka, dan dilepaskan-Nya mereka dari kecemasan mereka.

מִוֶּשֶׁב:	עִיר	אֶל-	לְלֶכֶת	יְשָׁרָה	בְּדֶרֶךְ	וַיְדַרְיֵם	7
tempat-tinggal	kota	ke	untuk-pergi	lurus	di-jalan	dan-Ia-memimpin-mereka	
H4186		H0413	H3212	H3477	H1870	H1869	

Dibawa-Nya mereka menempuh jalan yang lurus, sehingga sampai ke kota tempat kediaman orang.

וַיְפַלְאוּתָיו	חֶסֶדּוֹ	לְיְהוָה	יִודוּ	8
dan-keajaiban-keajaiban-Nya	kasih-setia-Nya	kepada-TUHAN	biarlah-mereka-bersyukur	
H6381		H3068	H3034	

אָדָם:
manusia

לְבָנָי
kepada-anak-anak
[H0120](#)

Biarlah mereka bersyukur kepada TUHAN karena kasih setia-Nya, karena perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib terhadap anak-anak manusia,

טוֹב:	מִלֵּא-	רָעֵבָה	וַיַּנְפֵּשׂ	שִׁקְיָהּ	נַפְשׁ	הַשְּׂבִיעַ	כִּי	9
kebaikan	Ia-penuhi	yang-lapar	dan-jiwa	yang-dahaga	jiwa	Ia-memuaskan	karena	
	H4390	H7457	H5315	H8264	H5315	H7646		

sebab dipuaskan-Nya jiwa yang dahaga, dan jiwa yang lapar dikenyangkan-Nya dengan kebaikan.

עָנִי kesengsaraan H6040	אֲסִירֵי tawanan-tawanan H0615	וּצְלָמוֹת dan-bayang-bayang-kematian H6757	חֹשֶׁךְ kegelapan H2822	יֹשְׁבֵי yang-duduk H3427	10
					וּבְרִזָּל: dan-besi H1270

Ada orang-orang yang duduk di dalam gelap dan kelam, terkurung dalam sengsara dan besi.

עַלְיוֹן Yang-Mahatinggi H6098	וְעֵצָת dan-nasihat H6098	אֵל Allah H0410	אִמְרֵי firman-firman H0561	הַמְרִו mereka-memberontak H4784	כִּי karena	11
						נֶאֱצִי: mereka-hina H5006

Karena mereka memberontak terhadap perintah-perintah Allah, dan menista nasihat Yang Mahatinggi,

וְאִין dan-tidak-ada H0369	כְּשָׁלוֹ mereka-tersandung H3782	לְבָבָם hati-mereka	בְּעֵמָל dengan-kerja-paksa H5999	וַיִּכְנַע dan-Ia-merendahkan H3665	12	
						עֹזֵר: penolong H5826

maka ditundukkan-Nya hati mereka ke dalam kesusahan, mereka tergelincir, dan tidak ada yang menolong.

מִמְצָקוֹתֵיהֶם dari-kesusahan-mereka H4691	לָהֶם mereka H1992	בְּצָר dalam-kesesakan	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada H0413	וַיִּזְעְקוּ dan-mereka-berseru H2199	13
						יֹשִׁיעֵם: Ia-menyelamatkan-mereka H3467

Maka berseru-serulah mereka kepada TUHAN dalam kesesakan mereka, dan diselamatkan-Nyalah mereka dari kecemasan mereka,

וּצְלָמוֹת dan-bayang-bayang-kematian H6757	מִחֹשֶׁךְ dari-kegelapan H2822	יּוֹצִיאֵם Ia-membawa-keluar-mereka H3318	14	
			וַיִּתְקַן: Ia-putuskan H5423	וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם dan-belunggu-belunggu-mereka H4147

dibawa-Nya mereka keluar dari dalam gelap dan kelam, dan diputuskan-Nya belunggu-belunggu mereka.

וְנִפְלְאוֹתָיו dan-keajaiban-keajaiban-Nya H6381	חֶסֶדּוֹ kasih-setia-Nya	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	יִודוּ biarlah-mereka-bersyukur H3034	15	
				אָדָם: manusia H0120	לְבָנִי kepada-anak-anak

Biarlah mereka bersyukur kepada TUHAN karena kasih setia-Nya, karena perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib terhadap anak-anak manusia,

גָּדַעַ:	בְּרִזָּל	וּבְרִיחֵי	נְחֹשֶׁת	דְּלָתוֹת	שָׁבַר	כִּי-	16
Ia-potong	besi	dan-palang-palang	tembaga	pintu-pintu	Ia-menghancurkan	karena	
H1438	H1270	H1280			H7665		

sebab dipecahkan-Nya pintu-pintu tembaga, dan dihancurkan-Nya palang-palang pintu besi.

וְיַמְעוֹנֵתֵיהֶם	פְּשָׁעֵם	מִדֶּרֶךְ	אֲוִלִים	17
dan-karena-kesalahan-kesalahan-mereka	pelanggaran-mereka	karena-jalan	orang-orang-bodoh	
H5771	H6588	H1870	H0191	

יִתְעַנּוּ:
menderita

Ada orang-orang menjadi sakit oleh sebab kelakuan mereka yang berdosa, dan disiksa oleh sebab kesalahan-kesalahan mereka;

שָׁעָרֵי	עַד-	וַיָּגִיעוּ	נַפְשָׁם	תִּתְעַב	אָכַל	כָּל-	18
gerbang-gerbang	kepada	dan-mereka-sampai	jiwa-mereka	menjijikkan	makanan	setiap	
H8179	H5704	H5060	H5315	H8581	H0400	H3605	

מָוֶת:
maut
[H4194](#)

mereka muak terhadap segala makanan dan mereka sudah sampai pada pintu gerbang maut.

מִמְצָקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בְּצָר	יְהוָה	אֶל-	וַיִּזְעֻקוּ	19
dari-kesusahan-mereka	mereka	dalam-kesesakan	TUHAN	kepada	dan-mereka-berseru	
H4691	H1992		H3068	H0413	H2199	

יֹשִׁיעֵם:
Ia-menyelamatkan-mereka
[H3467](#)

Maka berseru-serulah mereka kepada TUHAN dalam kesesakan mereka, dan diselamatkan-Nya mereka dari kecemasan mereka,

וַיַּמְלֵט	וַיִּרְפָּאֵם	דְּבָרוֹ	וַיִּשְׁלַח	20
dan-melepaskan	dan-menyembuhkan-mereka	firman-Nya	Ia-mengirim	
H4422	H7495	H1697	H7971	

ז: מִשְׁחֵיתוֹתָם:
[simbol] dari-lubang-lubang-mereka
[H7825](#)

disampaikan-Nya firman-Nya dan disembuhkan-Nya mereka, diluputkan-Nya mereka dari liang kubur.

וַנְּבֹאֲאוֹתָיו	חֶסֶדּוֹ	לִיהוָה	וַיִּוְדוּ	21
dan-keajaiban-keajaiban-Nya	kasih-setia-Nya	kepada-TUHAN	biarlah-mereka-bersyukur	
H6381		H3068	H3034	

ז: אָדָם: לְבָנָי
[simbol] manusia kepada-anak-anak
[H0120](#)

Biarlah mereka bersyukur kepada TUHAN karena kasih setia-Nya, karena perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib terhadap anak-anak manusia.

וְיִסְפְּרוּ	תודה	זבחי	וְיִזְבְּחוּ	22
dan-biarlah-mereka-menceritakan	syukur	korban-korban	dan-biarlah-mereka-mempersalahkan	
	H8426	H2077	H2076	

⌌	בְּרִנָּה:	מַעֲשָׂיו
[simbol]	dengan-sorak-sorai	karya-karya-Nya
	H7440	H4639

Biarlah mereka mempersalahkan korban syukur, dan menceritakan pekerjaan-pekerjaan-Nya dengan sorak-sorai!

⌌	רָבִים:	בְּמַיִם	מְלָאכָה	עָשָׂי	בְּאֲנִיּוֹת	הַיָּם	יּוֹרְדֵי	23
[simbol]	besar	di-air	pekerjaan	yang-melakukan	dengan-kapal-kapal	ke-laut	yang-turun	
		H4325	H4399		H0591	H3220	H3381	

Ada orang-orang yang mengarungi laut dengan kapal-kapal, yang melakukan perdagangan di lautan luas;

⌌	בְּמַצְלָה:	וְנִפְלְאוֹתָיו	יְהוָה	מַעֲשָׂיו	רָאוּ	הֵמָּה	24
[simbol]	di-kedalaman	dan-keajaiban-keajaiban-Nya	TUHAN	karya-karya	melihat	mereka	
	H4688	H6381	H3068	H4639	H7200	H1992	

mereka melihat pekerjaan-pekerjaan TUHAN, dan perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib di tempat yang dalam.

וַתִּרְוֶם	סְעָרָה	רוּחַ	וַיַּעֲמֵד	וַיֹּאמֶר	25
dan-mengangkat	badai	angin	dan-Ia-menaikkan	dan-Ia-berfirman	
		H7307	H5975	H0559	

⌌	גַּלְיֹו:
[simbol]	gelombang-gelombang-nya
	H1530

Ia berfirman, maka dibangkitkan-Nya angin badai yang meninggikan gelombang-gelombangnya.

תִּתְמוּגְגוּ:	בְּרַעָה	נַפְשָׁם	תְּהוֹמוֹת	יָרְדוּ	שָׁמַיִם	יַעֲלוּ	26
meleleh	dalam-kesusahan	jiwa-mereka	jurang-jurang	mereka-turun	langit	mereka-naik	
H4127		H5315	H8415	H3381	H8064	H5927	

Mereka naik sampai ke langit dan turun ke samudera raya, jiwa mereka hancur karena celaka;

וְכָל-	כַּשְׁכוֹר	וַיִּנְוְעוּ	יָתוּגוּ	27
dan-semua	seperti-orang-mabuk	dan-mereka-sempoyongan	mereka-terhuyung-huyung	
H3605	H7910	H5128	H2287	

תִּתְבַּלַּע:	חִכְמָתָם
tertelan	hikmat-mereka
	H1104

mereka pusing dan terhuyung-huyung seperti orang mabuk, dan kehilangan akal.

וּמִמְצוֹקֵיהֶם	לָהֶם	בְּצָר	יְהוָה	אֶל-	וַיִּצְעֲקוּ	28
dan-dari-kesusahan-mereka	mereka	dalam-kesesakan	TUHAN	kepada	dan-mereka-berseru	
H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

יּוֹצִיאֵם:
Ia-membawa-keluar-mereka
H3318

Maka berseru-serulah mereka kepada TUHAN dalam kesesakan mereka, dan dikeluarkan-Nya mereka dari kecemasan mereka,

גְּלִיָּהֶם:	וַיִּחְשׂוּ	לְדַמְּנָהּ	סְעָרָה	יָקַם	29
gelombang-gelombang-nya	dan-berdiam	menjadi-teduh	badai	Ia-meredakan	
H1530	H2814	H1827			

dibuat-Nyalah badai itu diam, sehingga gelombang-gelombangnya tenang.

מַחֲוֹז	אֶל-	וַיִּנְחֵם	יִשְׂתָּקוּ	כִּי-	וַיִּשְׂמְחוּ	30
pelabuhan	ke	dan-Ia-menuntun-mereka	tenang	karena	dan-mereka-bersukacita	
H4231	H0413	H5148	H8367		H8055	

: הַפָּצָם
keinginan-mereka
[H2656](#)

Mereka bersukacita, sebab semuanya reda, dan dituntun-Nya mereka ke pelabuhan kesukaan mereka.

וַנְּבַלְאוֹתָיו	חֶסֶדּוֹ	לִיהוָה	יִרְדּוּ	31
dan-keajaiban-keajaiban-Nya	kasih-setia-Nya	kepada-TUHAN	biarlah-mereka-bersyukur	
H6381		H3068	H3034	

: אָדָם לְבָנָי
manusia kepada-anak-anak
[H0120](#)

Biarlah mereka bersyukur kepada TUHAN karena kasih setia-Nya, karena perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib terhadap anak-anak manusia.

זְקֵנִים	וּבְמוֹשָׁב	עַם	בְּקִהְלֵ-	וַיִּרְמְמוּהוּ	32
tua-tua	dan-di-majelis	umat	di-jemaah	dan-biarlah-mereka-meninggikan-Dia	
H2205	H4186		H6951		

: יְהִלְלוּהוּ
biarlah-mereka-memuji-Dia

Biarlah mereka meninggikan Dia dalam jemaat umat itu, dan memuji-muji Dia dalam majelis para tua-tua.

לְצִמְאוֹן:	מַיִם	וּמַצְאֵי	לְמִדְבָּר	נְהָרוֹת	יָשָׁם	33
tanah-kering	air	dan-mata-mata-air	padang-gurun	sungai-sungai	Ia-menjadikan	
H6774	H4325	H4161		H5104		

Dibuat-Nya sungai-sungai menjadi padang gurun, dan pancaran-pancaran air menjadi tanah gersang,

בָּהּ:	יֹשְׁבֵי	מִרְעַת	לְמִלְחָה	פְּרִי	אֲרֶץ	34
di-dalamnya	yang-tinggal	karena-kejahatan	menjadi-padang-asin	buah	tanah	
	H3427		H4420	H6529	H0776	

tanah yang subur menjadi padang asin, oleh sebab kejahatan orang-orang yang diam di dalamnya.

מַיִם:	לְמַצְאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לְאִנָּם-	מִדְבָּר	יָשָׁם	35
air	menjadi-mata-mata-air	kering	dan-tanah	air	kolam	padang-gurun	Ia-menjadikan	
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098			

Dibuat-Nya padang gurun menjadi kolam air, dan tanah kering menjadi pancaran-pancaran air.

מִשָּׁב:	עִיר	וַיִּכְוְנוּ	רְעֵבִים	שָׁם	וַיִּשְׁבּוּ	36
tempat-tinggal	kota	dan-mereka-mendirikan	yang-lapar	di-sana	dan-Ia-menempatkan	
H4186			H7457	H8033	H3427	

Ditempatkan-Nya di sana orang-orang lapar, dan mereka mendirikan kota tempat kediaman;

כְּרָמִים	וַיִּטְעוּ	שָׂדוֹת	וַיִּזְרְעוּ	37
kebun-kebun-anggur	dan-mereka-menanam	ladang-ladang	dan-mereka-menabur	
H3754	H5193		H2232	

: תְּבוּאָה:	פְּרֵי	וַיַּעֲשׂוּ
hasil	buah	dan-mereka-menghasilkan
H8393	H6529	

mereka menabur di ladang-ladang dan membuat kebun-kebun anggur, yang mengeluarkan buah-buahan sebagai hasil.

לֹא	וּבְהֵמָתָם	מְאֹד	וַיִּרְבוּ	וַיְבָרְכֵם	38
tidak	dan-ternak-mereka	sangat	dan-mereka-bertambah-banyak	dan-Ia-memberkati-mereka	
H3808	H0929	H3966		H1288	

: יָמֵיט
Ia-kurangi
[H4591](#)

Diberkati-Nya mereka sehingga mereka bertambah banyak dengan sangat, dan hewan-hewan mereka tidak dibuat-Nya berkurang.

: וַיִּגְוֶן:	רָעָה	מֵעֶצֶר	וַיִּשְׁחוּ	וַיִּמְעָטוּ	39
dan-kesusahan	malapetaka	karena-tekanan	dan-mereka-merosot	dan-mereka-berkurang	
H3015		H6115	H7817	H4591	

[:
[simbol]

Tetapi mereka menjadi berkurang dan membungkuk oleh sebab tekanan celaka dan duka.

וַיִּתְעַם	נְדִיבִים	עַל-	בּוֹז	שִׁפְךָ	40
dan-Ia-menyesatkan-mereka	para-bangsawan	atas	penghinaan	yang-mencurahkan	
H8582	H5081		H0937	H8210	

: דֶּרֶךְ: לֹא- בְּתֵהוּ
jalan tanpa di-kekosongan
[H1870](#) [H3808](#) [H8414](#)

Ditumpahkan-Nya kehinaan ke atas orang-orang terkemuka, dan dibuat-Nya mereka mengembara di padang tandus yang tiada jalan;

כְּצֹאן	וַיַּשֵּׂם	מֵעוֹנֵי	אֲבִיוֹן	וַיִּשְׁגֵּב	41
seperti-kawanan	dan-Ia-menjadikan	dari-kesengsaraan	orang-miskin	dan-Ia-meninggikan	
H6629		H6040	H0034	H7682	

: מִשְׁפָּחוֹת:
keluarga-keluarga
[H4940](#)

tetapi orang miskin dibentengi-Nya terhadap penindasan, dan dibuat-Nya kaum-kaum mereka seperti kawanan domba banyaknya.

: פִּיהַ:	קָפְצָה	עוֹלָה	וְכֹל-	וַיִּשְׂמְחוּ	יֹשְׁרִים	וַיִּרְאוּ	42
mulut-nya	menutup	kejahatan	dan-setiap	dan-bersukacita	orang-orang-benar	melihat	
H6310	H7092		H3605	H8055	H3477	H7200	

Orang-orang benar melihatnya, lalu bersukacita, tetapi segala kecurangan tutup mulut.

: יְהוָה:	חֶסֶדִי	וַיִּתְבּוֹנְנוּ	אֵלֶּה	וַיִּשְׁמְרֵ-	חָכֶם	מִי-	43
TUHAN	kasih-setia	dan-mereka-memahami	hal-hal-ini	dan-memperhatikan	bijak	siapa	
H3068		H0995	H0428	H8104	H2450	H4310	

Siapa yang mempunyai hikmat? Biarlah ia berpegang pada semuanya ini, dan memperhatikan segala kemurahan TUHAN.

Chapter 108

נְאֻמָּה	אֲשִׁירָה	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכוֹן	לְדָוִד:	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
dan-aku-bermazmur	aku-bernyanyi	Allah	hati-ku	teguh	untuk-Daud	mazmur	nyanyian	
H2167	H7891	H0430			H1732	H4210		
						כְּבוֹדִי:	אֶף-	
						kemuliaan-ku	bahkan	
						H3519	H0637	

Nyanyian. Mazmur Daud.

: שָׁחַר:	אֶעֱרֶה	וְכִזֹּר	הַנָּבֶל	עוֹרָה	2
fajar	aku-membangun	dan-kecapi	gambus	bangunlah	
H7837	H5782	H3658		H5782	

Hatiku siap, ya Allah, aku mau menyanyi, aku mau bermazmur. Bangunlah, hai jiwaku,

נְאֻמָּה	יְהוָה	וּבְעַמִּים	אוֹדֶה	3
dan-aku-bermazmur-kepada-Mu	TUHAN	di-antara-bangsa-bangsa	aku-bersyukur-kepada-Mu	
H2167	H3068		H3034	
			אֲמִים:	בֵּל-
			suku-suku-bangsa	di-antara
			H3816	H1077

bangunlah, hai gambus dan kecapi, aku mau membangun fajar.

: אֲמַתֶּךָ:	שָׁחִים	וְעַד-	חֶסֶדֶךָ	שָׁמַיִם	מֵעַל-	גָּדוֹל	כִּי-	4
kesetiaan-Mu	awan-awan	dan-sampai	kasih-setia-Mu	langit	di-atas	besar	karena	
H0571	H7834	H5704		H8064				

Aku mau bersyukur kepada-Mu di antara bangsa-bangsa, ya TUHAN, dan aku mau bermazmur bagi-Mu di antara suku-suku bangsa;

: כְּבוֹדֶךָ:	הָאָרֶץ	כָּל-	וְעַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל-	רְוַמָּה	5
kemuliaan-Mu	bumi	seluruh	dan-di-atas	Allah	langit	di-atas	ditinggikan	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

sebab kasih-Mu besar mengatasi langit, dan setia-Mu sampai ke awan-awan.

: וַעֲנֵנִי:	יְמִינֶךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִיךָ	וַחֲלֹצִיִן	לְמַעַן	6
dan-jawablah-aku	tangan-kanan-Mu	selamatkanlah	yang-Engkau-kasihi	dilepaskan	supaya	
	H3225	H3467			H4616	

Tinggikanlah diri-Mu mengatasi langit, ya Allah, dan biarlah kemuliaan-Mu mengatasi seluruh bumi.

שָׁכֶם	אֲחַלְקֶהָ	אֶעֱלֶזָה	בְּקִדְשׁוֹ	דִּבֶּר	וְאֱלֹהִים	7
Sikhem	aku-membagi	aku-bersorak-sorai	dalam-kesucian-Nya	berfirman	Allah	
H7927		H5937	H6944	H1696	H0430	
				אֲמַדֶּד:	סֻכּוֹת	וְשִׁמְקָה
				aku-ukur	Sukot	dan-lembah
				H4058	H5523	H6010

Supaya terluput orang-orang yang Kaucintai, selamatkanlah dengan tangan kanan-Mu dan jawablah aku!

יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מְעוּז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	לִי	וּגְלָעָד	לִי	8
Yehuda	kepala-Ku	perlindungan	dan-Efraim	Manasye	milik-Ku	Gilead	milik-Ku	
H3063		H4581	H0669	H4519		H1568		

מִחֲקָקִי:
tongkat-pembuat-hukum-Ku
[H2710](#)

Allah telah berfirman di tempat kudus-Nya: "Aku hendak beria-ria, Aku hendak membagi-bagikan Sihkem, dan lembah Sukot hendak Kuukur.

פְּלִשְׁתִּים	עָלָיו	נִעְלָיו	אֲשַׁלְּכֶה	אֶדוֹם	עָלָיו	רְחֻצֵי	סִיר	וּמוֹאָב	9
Filistin	atas	kasut-Ku	Aku-melemparkan	Edom	atas	pembasuhan-Ku	bejana	Moab	
H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

אֶתְרוּעֵעַ:
Aku-bersorak
[H7321](#)

Gilead punya-Ku, Manasye punya-Ku, Efraim ialah pelindung kepala-Ku, Yehuda ialah tongkat kerajaan-Ku,

אֶדוֹם:	עַד-	נִתְנִי	מִי	מִבְּקָר	עִיר	יָבִלְנִי	מִי	10
Edom	sampai	menuntun-Ku	siapa	berkubu	kota	membawa-Ku	siapa	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4013		H2986	H4310	

Moab ialah tempat pembasuhan-Ku, kepada Edom Aku melemparkan kasut-Ku, dan karena Filistea Aku bersorak-sorai."

אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא-	זָנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	הֲלֹא-	11
Allah	keluar	dan-tidak	Engkau-menolak-kami	Allah	bukankah	
H0430	H3318	H3808		H0430	H3808	

בְּצַבָּאֵתֵינוּ:
dengan-tentara-tentara-kami

Siapakah yang akan membawa aku ke kota yang berkubu? Siapakah yang menuntun aku ke Edom?

אָדָם:	תְּשׁוּעָת	יְשׁוּאָה	מִצָּר	עֲזָרָת	לָנוּ	הֲבָה	12
manusia	keselamatan	karena-sia-sia	dari-kesusahan	pertolongan	kepada-kami	berilah	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

Bukankah Engkau, ya Allah, yang telah membuang kami, dan yang tidak maju, ya Allah, bersama-sama bala tentara kami?

צָרֵינוּ:	יְבוֹס	יְהוּא	חֵיל	נַעֲשָׂה-	בְּאֱלֹהִים	13
musuh-musuh-kita	menginjak-injak	dan-Dia	perkara-gagah-berani	kita-berbuat	di-dalam-Allah	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

Berikanlah kepada kami pertolongan terhadap lawan, sebab sia-sia penyelamatan dari manusia.

Chapter 109

תַּחֲרֹשׁ:	אֶל-	תְּהַלְלֵתִי	אֱלֹהֵי	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לְמַנְצֵחַ	1
berdiam	jangan	pujian-ku	Allah	mazmur	untuk-Daud	untuk-pemimpin-musik	
	H0408	H8416	H0430	H4210	H1732	H5329	

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud. Ya Allah pujianku, janganlah berdiam diri!

דְּבָרוֹ	פָּתַחוּ	עָלַי	מִרְמָה	וּפִי־	רָשָׁע	פִּי	כִּי	2
mereka-berbicara	terbuka	terhadap-aku	tipu-daya	dan-mulut	orang-fasik	mulut	karena	
H1696			H4820	H6310	H7563	H6310		
					שָׁקֵר:	לְשׁוֹן	אֶתִי	
					dusta	lidah	dengan-aku	
					H8267	H3956	H0854	

Sebab mulut orang fasik dan mulut penipu ternganga terhadap aku, mereka berbicara terhadap aku dengan lidah dusta;

חֲנֹם:	וַיִּלְחַמוּנִי	סָבְבוּנִי	שִׂנְאָה	וְדִבְרֵי	3
tanpa-sebab	dan-mereka-memerangi-ku	mengelilingi-ku	kebencian	dan-perkataan-perkataan	
H2600		H5437	H8135	H1697	

dengan kata-kata kebencian mereka menyerang aku dan memerangi aku tanpa alasan.

תַּחַת	אֲהַבְתִּי	יִשְׁטוּנִי	וְאֲנִי	תַּפְלִיא:	4
sebagai-balasan	kasih-ku	mereka-memusuhi-ku	tetapi-aku	doa	
	H0160	H7853	H0589	H8605	

Sebagai balasan terhadap kasihku mereka menuduh aku, sedang aku mendoakan mereka.

וַיִּשְׁמוּ	עָלַי	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	וְשִׂנְאָה	5
dan-mereka-menaruh	atas-ku	kejahatan	sebagai-balasan	kebaikan	dan-kebencian	
			H8478		H8135	
	אֲהַבְתִּי:	תַּחַת				
	kasih-ku	sebagai-balasan				
	H0160	H8478				

Mereka membalas kejahatan kepadaku ganti kebaikan dan kebencian ganti kasihku.

הִפְקֵד	עָלָיו	רָשָׁע	וְשָׁטָן	יַעֲמֹד	עַל־	יְמִינוֹ:	6
angkatlah	atas-nya	orang-fasik	dan-iblis	berdiri	di	sebelah-kanan-nya	
		H7563	H7854	H5975		H3225	

"Angkatlah seorang fasik atas dia, dan biarlah seorang pendakwa berdiri di sebelah kanannya;

בְּהִשָּׁפְטוֹ	יֵצֵא	רָשָׁע	וְתַפְלֵתוֹ	תִּהְיֶה	לְחַטָּאָה:	7
ketika-dihakimi	biarlah-keluar	bersalah	dan-doa-nya	menjadi	dosa	
	H3318	H7563	H8605	H1961	H2401	

apabila dihakimi, biarlah ia keluar sebagai orang bersalah, dan biarlah doanya menjadi dosa.

יִהְיֶה־	יְמִיו	מְעַטִּים	פְּקֻדָּתוֹ	יִקַּח	אֲחֵר:	8
biarlah-menjadi	hari-hari-nya	sedikit	jabatan-nya	diambil	orang-lain	
	H3117	H4592	H6486	H3947	H0312	

Biarlah umurnya berkurang, biarlah jabatannya diambil orang lain.

יִהְיֶה־	בְּנָיו	יְתוּמִים	וְאִשְׁתּוֹ	אֶלְמָנָה:	9
biarlah-menjadi	anak-anak-nya	yatim	dan-istri-nya	janda	
		H3490	H0802	H0490	

Biarlah anak-anaknya menjadi yatim, dan isterinya menjadi janda.

וְדַרְשׁוּ dan-mencari H1875	וְשִׂאֵלוּ dan-mengemis H7592	בְּנָיו anak-anak-nya	יָנוּעוּ biarlah-mengembara H5128	וְנוּעַ dan-mengembara H5128	10
--	---	--------------------------	---	--	----

מִחֲרֻבוֹתֵיהֶם:
dari-reruntuhan-mereka
[H2723](#)

Biarlah anak-anaknya mengembara tidak keruan dan mengemis, dan dihalau dari reruntuhan rumahnya.

וַיִּבְזֹוּ dan-biarlah-merampas H0962	לּוֹ milik-nya	אֲשֶׁר- yang	לְכֹל- segala H3605	נֹשֶׂה penagih-utang H5383	יִנָּקֵשׁ biarlah-menjerat H5367	11
--	-------------------	-----------------	---	--	--	----

וְנִיעָו:
jerih-payah-nya
[H3018](#)

זָרִים
orang-orang-asing

Biarlah penagih hutang menyita segala kepunyaannya, dan orang-orang lain menjarah hasil jerih payahnya.

יְהִי ada H1961	וְאַל- dan-jangan H0408	חֶסֶד kasih-setia	מוֹשָׁדִים yang-mengulurkan H4900	לּוֹ kepadanya	יְהִי- ada-baginya H1961	אַל- jangan H0408	12
---------------------------------------	---	----------------------	---	-------------------	--	---	----

לְיְתוּמָיו:
kepada-anak-anak-yatim-nya
[H3490](#)

חֲזוֹן
yang-berbelas-kasihan

Janganlah ada orang yang tetap menunjukkan kasihnya kepadanya, dan janganlah ada orang yang sayang kepada anak-anaknya yang menjadi yatim.

שְׁמֵם: nama-mereka H8034	יִמַח dihapuskan	אַחֲרָיו berikutnya H0312	בְּדוֹר di-generasi H1755	לְהִתְכַרֵּת dilenyapkan H3772	אַחֲרֵיתוֹ keturunan-nya H0319	יְהִי- biarlah H1961	13
---	---------------------	---	---	--	--	--	----

Biarlah dilenyapkan keturunannya, dan dihapuskan namanya dalam angkatan yang kemudian.

אַל- jangan H0408	אִמּוֹ ibu-nya H0517	וְחַטָּאת dan-dosa	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada H0413	אֲבֹתָיו nenek-moyang-nya H0001	עוֹן kesalahan H5771	וַיִּזְכָּר biarlah-diingat H2142	14
---	--	-----------------------	--	---	---	--	---	----

תִּמְחָח:
dihapuskan

Biarlah kesalahan nenek moyangnya diingat-ingat di hadapan TUHAN, dan janganlah dihapuskan dosa ibunya.

מֵאֲרֶץ dari-bumi H0776	וַיִּכְרַת dan-biarlah-Ia-melenyapkan H3772	תָּמִיד senantiasa H8548	יְהוָה TUHAN H3068	נִגַּד- di-hadapan H5048	יְהִי biarlah H1961	15
---	---	--	--	--	---	----

זְכָרָם:
peringatan-mereka
[H2143](#)

Biarlah itu selalu diperhatikan TUHAN, supaya ingatan kepada mereka dilenyapkan dari bumi.

עָנִי sengsara H6041	אִישׁ- orang H0376	וַיִּרְדָּף dan-mengejar H7291	חֶסֶד kasih-setia	עֲשׂוֹת untuk-berbuat	זָכַר mengingat H2142	לֹא tidak H3808	וְאֲשֶׁר- yang	יָעַן karena H3282	16
--	--	--	----------------------	--------------------------	---	---------------------------------------	-------------------	--	----

לְמוֹתָת:
untuk-membunuh
[H4191](#)

לִבָּב
hati
[H3824](#)

וְנִכְאָה
dan-yang-patah

וְאֶבְיֹון
dan-miskin
[H0034](#)

Oleh karena ia tidak ingat menunjukkan kasih, tetapi mengejar orang sengsara dan miskin dan orang yang hancur hati sampai mereka mati.

בְּבִרְכָה akan-berkat H1293	חָפֵץ berkenan	וְלֹא- dan-tidak H3808	וַתָּבוֹאֶיהָ dan-datang-kepada-nya H0935	קָלְלָהּ kutuk H7045	וַיֵּאָהֵב dan-ia-menyukai H0157	17
				מִמֶּנּוּ: dari-nya	וַתִּרְחַק dan-menjauh H7368	

Ia cinta kepada kutuk -- biarlah itu datang kepadanya; ia tidak suka kepada berkat -- biarlah itu menjauh dari padanya.

בְּקִרְבּוֹ ke-dalam-nya H7130	כְּמַיִם seperti-air H4325	וַתָּבֵא dan-masuk H0935	כְּמָדוּ seperti-pakaian-nya H4055	קָלְלָהּ kutuk H7045	וַיִּלְבָּשׁ dan-ia-mengenakan H3847	18
			בְּעֲצָמוֹתָיו: ke-dalam-tulang-tulang-nya H6106		וְכַשֵּׁמֶן dan-seperti-minyak H8081	

Ia memakai kutuk sebagai bajunya -- biarlah itu merembes seperti air ke dalam dirinya, dan seperti minyak ke dalam tulang-tulangnyanya;

וְלִמְזוֹחַ dan-sebagai-ikat-pinggang	וַיִּעֲטֶהָ yang-menutupi-nya	כְּבִגְדֵי seperti-pakaian	לָהּ bagi-nya	וַתְּהִי- biarlah-menjadi H1961	19	
				וַיַּחְגְּרֶהָ: mengikat-nya H2296	תָּמִיד senantiasa H8548	

biarlah itu baginya seperti pakaian yang dikenakannya, sebagai ikat pinggang yang senantiasa dipakainya.

נַפְשִׁי: jiwa-ku H5315	עַל- terhadap	רָע jahat	וַתְּדַבְּרִים dan-yang-berbicara H1696	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאֵת dari H0854	שֹׁטְנִי lawan-lawan-ku H7853	פָּעֻלָּתָּהּ upah H6468	זֹאת ini H2063	20
---	------------------	--------------	---	--	--	---	--	--------------------------------------	----

Biarlah semuanya itu dari pihak TUHAN menjadi upah orang yang mendakwa aku, dan upah orang-orang yang berkata-kata jahat terhadap aku."

טוֹב baik	כִּי- karena	שְׁמִי nama-Mu H8034	לְמַעַן demi H4616	אֵתִי dengan-aku H0854	עֲשֵׂה- lakukanlah	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	יְהוָה TUHAN H3069	וְאֵתָהּ tetapi-Engkau	21
						הַצִּילֵנִי: lepaskanlah-aku H5337		חֲסִדְךָ kasih-setia-Mu	

Tetapi Engkau, ya ALLAH, Tuhanku, bertindaklah kepadaku oleh karena nama-Mu, lepaskanlah aku oleh sebab kasih setia-Mu yang baik!

בְּקִרְבִּי: di-dalam-ku H7130	חָלַל tertusuk	וְלִבִּי dan-hati-ku	אָנֹכִי aku H0595	וְאֶבְיוֹן dan-miskin H0034	עָנִי sengsara H6041	כִּי- karena	22
--	-------------------	-------------------------	---	---	--	-----------------	----

Sebab sengsara dan miskin aku, dan hatiku terluka dalam diriku;

כְּאַרְבֶּה: seperti-belalang H0697	נִנְעֲרָתִי aku-diusir H5287	נִהְלַכְתִּי aku-pergi H1980	כַּנְטוֹתָו ketika-memanjang H5186	כְּצִל- seperti-bayangan H6738	23
---	--	--	--	--	----

aku menghilang seperti bayang-bayang pada waktu memanjang, aku disebutkan seperti belalang.

מְשָׁמֵן :	כָּחֹשׁ	וּבְשָׂרֵי	מִצּוֹם	כְּשֵׁלוֹ	בְּרַכְי	24
tanpa-lemak	kurus	dan-daging-ku	karena-puasa	lemah	lutut-ku	
H8081	H3584	H1320	H6685	H3782	H1290	

Lututku melentuk oleh sebab berpuasa, dan badanku menjadi kurus, habis lemaknya.

יִינְעוּן	יִרְאוּנִי	לָהֶם	חֲרָפָה	הַיִּיתִי	וְנֹאנִי	25
mereka-menggelengkan	mereka-melihat-ku	bagi-mereka	celaan	menjadi	dan-aku	
H5128	H7200	H1992	H2781	H1961	H0589	

ראשם :
kepala-mereka

Aku telah menjadi cela bagi mereka; melihat aku, mereka menggelengkan kepalanya.

כַּחֲסֻדְךָ :	הוֹשִׁיעֵנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עֲזֹרָנִי	26
menurut-kasih-setia-Mu	selamatkanlah-aku	Allah-ku	TUHAN	tolonglah-aku	
	H3467	H0430	H3068	H5826	

Tolonglah aku, ya TUHAN, Allahku, selamatkanlah aku sesuai dengan kasih setia-Mu,

עֲשֵׂיתָהּ :	יְהוָה	אַתָּה	זֶאת	יָדְךָ	כִּי	וַיֵּדְעוּ	27
melakukan-nya	TUHAN	Engkau	ini	tangan-Mu	bahwa	dan-biarlah-mereka-tahu	
	H3068		H2063	H3027		H3045	

supaya mereka tahu, bahwa tangan-Mulah ini, bahwa Engkaulah, ya TUHAN, yang telah melakukannya.

וַיִּבְשׂוּ	וַקִּמוּ	תְּבָרַךְךָ	וְאַתָּה	הִמָּהֶן	יִקְלְלוּ-	28
dan-malu	mereka-bangkit	memberkati	tetapi-Engkau	mereka	mereka-mengutuk	
H0954		H1288		H1992	H7043	

יִשְׂמְחוּ :
bersukacita
[H8055](#)

וְעַבְדְּךָ
tetapi-hamba-Mu
[H5650](#)

Biar mereka mengutuk, Engkau akan memberkati; biarlah lawan-lawanku mendapat malu, tetapi hamba-Mu ini kiranya bersukacita.

כַּמְעִיל	וַיִּעֲטוּ	כְלִמָּה	שׁוֹטְנִי	וַיִּלְבְּשׁוּ	29
seperti-jubah	dan-biarlah-mereka-menutupi	aib	lawan-lawan-ku	biarlah-mengenakan	
H4598		H3639	H7853	H3847	

בְּשָׂתָם :
malu-mereka
[H1322](#)

Biarlah orang-orang yang mendakwa aku berpakaian noda, dan berselimutkan malunya sebagai jubah.

רַבִּים	וּבְתוֹךְ	בְּפִי	מְאֹד	יְהוָה	אֹדָה	30
banyak-orang	dan-di-tengah	dengan-mulut-ku	sangat	kepada-TUHAN	aku-bersyukur	
	H8432	H6310	H3966	H3068	H3034	

אֶתְלַבְּנוּ :
aku-memuji-Dia

Aku hendak bersyukur sangat kepada TUHAN dengan mulutku, dan aku hendak memuji-muji Dia di tengah-tengah orang banyak.

לְהוֹשִׁיעַ untuk-menyelamatkan H3467	אֶבְיֹֹן orang-miskin H0034	לְיָמִין di-sebelah-kanan H3225	יַעֲמֹד Ia-berdiri H5975	כִּי karena	31
			מִשְׁפָּטָי dari-yang-menghakimi H8199	נַפְשׁוֹ jiwa-nya H5315	

Sebab Ia berdiri di sebelah kanan orang miskin untuk menyelamatkannya dari orang-orang yang menghukumnya.

Chapter 110

לְיָמִיִן di-sebelah-kanan-Ku H3225	שָׁב duduklah H3427	לְאָרְנִי kepada-Tuan-ku H0113	וַיהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם firman H5002	מִזְמוֹר mazmur H4210	לְדָוִד untuk-Daud H1732	1
	לְרַגְלָיִךָ bagi-kaki-Mu H7272	תָּמֹךְ tumpuan-kaki H1916	אֹיְבָיִךְ musuh-musuh-Mu H0341	אָשִׁית Aku-menjadikan H7896	עַד- sampai H5704		

Mazmur Daud. Demikianlah firman TUHAN kepada tuanku: "Duduklah di sebelah kanan-Ku, sampai Kubuat musuh-musuhmu menjadi tumpuan kakimu."

בְּקֶרֶב di-tengah H7130	רָרָה berkuasalah	מִצִּיּוֹן dari-Sion H6726	יְהוָה TUHAN H3068	יִשְׁלַח mengirim H7971	עֲזָרָה kekuatan-Mu H5797	מִטָּה- tongkat H4294	2
					אֹיְבָיִךְ musuh-musuh-Mu H0341		

Tongkat kekuatanmu akan diulurkan TUHAN dari Sion: memerintahlah di antara musuhmu!

מִשְׁחַר fajar H4891	מִרְחָם dari-rahim H7358	קֹדֶשׁ kekudusan H6944	בְּתַדְרִי- dalam-kemuliaan H1926	חֵילֶךָ kekuatan-Mu H2428	בַּיּוֹם pada-hari H3117	נְדָבָתָהּ sukarela H5071	עַמֶּךָ umat-Mu	3
				יִלְדְּתֶיךָ masa-muda-Mu H3208	טֶל embun H2919	לְךָ kepada-Mu		

Pada hari tentaramu bangsamu merelakan diri untuk maju dengan berhiaskan kekudusan; dari kandungan fajar tampil bagimu keremajaanmu seperti embun.

עַל- menurut	לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	כֹּהֵן imam H3548	אֵתָּה- Engkau	יִנְחָם Ia-menyesal H5162	וְלֹא dan-tidak H3808	וַיהוָה TUHAN H3068	נִשְׁבַּע bersumpah H7650	4
						מִלְכִּי־צֶדֶק Melkisedek H4442	דְּבָרָתָי cara H1700	

TUHAN telah bersumpah, dan Ia tidak akan menyesal: "Engkau adalah imam untuk selama-lamanya, menurut Melkisedek."

מְלָכִים raja-raja H4428	אִפּוֹ murka-Nya H0639	בַּיּוֹם- pada-hari H3117	מְחַץ menghancurkan H4272	יְמִינָהּ kanan-Mu H3225	עַל- di	אֲדֹנָי Tuhan H0136	5
--	--	---	---	--	------------	---	---

TUHAN ada di sebelah kananmu; Ia meremukkan raja-raja pada hari murka-Nya,

רֹאשׁ kepala	מָחַץ Ia-menghancurkan H4272	גּוֹיִּים mayat-mayat H1472	מִלֵּא penuh H4390	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	יָרִין Ia-menghakimi H1777	6
					עַל- luas	
					אֶרֶץ bumi	
					רְבֵה: luas	
					H0776	

Ia menghukum bangsa-bangsa, sehingga mayat-mayat bergelimpangan; Ia meremukkan orang-orang yang menjadi kepala di negeri luas.

רֹאשׁ: kepala	יָרִים Ia-mengangkat	כֵּן itu	עַל- oleh-sebab-itu	יִשְׁתֶּה Ia-minum H8354	בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870	מִנַּחַל dari-sungai	7
------------------	-------------------------	-------------	------------------------	--	--	-------------------------	---

Dari sungai di tepi jalan ia minum, oleh sebab itu ia mengangkat kepala.

Chapter 111

בְּסוּד di-lingkungan H5475	לִבִּי hati H3824	בְּכָל- dengan-segenap H3605	יְהוָה kepada-TUHAN H3068	אוֹדֶה aku-bersyukur H3034	וְיָהּ YAH H3050	תְּהַלְלוּ pujilah	1
				וְעַד: dan-jemaah H5712	יִשְׂרָאֵל orang-orang-benar H3477		

Haleluya! Aku mau bersyukur kepada TUHAN dengan segenap hati, dalam lingkungan orang-orang benar dan dalam jemaah.

חֲפִצֵּיהֶם: yang-senang-kepada-nya H2656	לְכֹל- oleh-semua H3605	יְרוּשִׁים dicari H1875	יְהוָה TUHAN H3068	מַעֲשֵׂי karya-karya H4639	גְּדֻלִים besar	2
---	---	---	--	--	--------------------	---

Besar perbuatan-perbuatan TUHAN, layak diselidiki oleh semua orang yang menyukainya.

לְעַד: untuk-selama-lamanya H5703	עֲמֻדָת tegak H5975	אִצְדֻקְתּוֹ dan-kebenaran-Nya H6666	פְּעָלוֹ pekerjaan-Nya H6467	וְהִדָּר dan-kemuliaan H1926	הוֹדֶר keagungan H1935	3
---	---	--	--	--	--	---

Agung dan bersemarak pekerjaan-Nya, dan keadilan-Nya tetap untuk selamanya.

יְהוָה: TUHAN H3068	וְרַחֲמִים dan-penyayang H7349	חַנּוּן pengasih H2587	לְנִפְלְאוֹתָיו untuk-keajaiban-keajaiban-Nya H6381	עָשָׂה Ia-buat	זִכָּר peringatan H2143	4
---	--	--	---	-------------------	---	---

Perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib dijadikan-Nya peringatan; TUHAN itu pengasih dan penyayang.

לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	יִזְכָּר Ia-mengingat H2142	לְיִרְאַיוֹ kepada-yang-takut-kepada-Nya H3373	נָתַן Ia-berikan H5414	טָרֵף makanan H2964	בְּרִיתוֹ: perjanjian-Nya H1285	5
---	---	--	--	---	---	---

Diberikan-Nya rezeki kepada orang-orang yang takut akan Dia. Ia ingat untuk selama-lamanya akan perjanjian-Nya.

לָתֵת untuk-memberikan H5414	לְעַמּוֹ kepada-umat-Nya	הִגִּיד Ia-memberitahukan H5046	מַעֲשָׂיו karya-karya-Nya H4639	כֹּחַ kuasa	6
		גּוֹיִם: bangsa-bangsa	נַחֲלָת warisan	לָהֶם kepada-mereka H5159	

Kekuatan perbuatan-Nya diberitakan-Nya kepada umat-Nya, dengan memberikan kepada mereka milik pusaka bangsa-bangsa.

כָּל- segala H3605	נֶאֱמָנִים dapat-dipercaya H0539	וּמִשְׁפָּט dan-keadilan H4941	אֱמֶת kebenaran H0571	יָדָיו tangan-Nya H3027	מַעֲשָׂיו karya-karya H4639	7
				בְּקִיּוּדָיו: ketetapan-ketetapan-Nya H6490		

Perbuatan tangan-Nya ialah kebenaran dan keadilan, segala titah-Nya teguh,

בְּאֱמֶת dengan-kebenaran H0571	עָשׂוּיִם dibuat	לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	לְעֵד untuk-selama-lamanya H5703	סְמוּכִים ditegakkan H5564	8
				וַיִּשָּׂר: dan-kelurusan H3477	

kokoh untuk seterusnya dan selamanya, dilakukan dalam kebenaran dan kejujuran.

לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	צִוָּה- Ia-memerintahkan H6680	לְעַמּוֹ kepada-umat-Nya	שָׁלַח Ia-kirim H7971	וּפְדוּת penebusan H6304	9
		שְׁמוֹ: nama-Nya H8034	וְנוֹרָא dan-dahsyat H3372	קָדוֹשׁ kudus H6918	בְּרִיתוֹ perjanjian-Nya H1285

Dikirim-Nya kebebasan kepada umat-Nya, diperintahkan-Nya supaya perjanjian-Nya itu untuk selama-lamanya; nama-Nya kudus dan dahsyat.

עֲשִׂיהֶם yang-melakukan-nya	לְכָל- bagi-semua H3605	טוֹב baik	שִׂכְלִי pengertian H7922	יְהוָה TUHAN H3068	יִרְאָת takut-akan H3374	וְחִכְמָה hikmat H2451	רְאשִׁית permulaan H7225	10
			לְעֵד: untuk-selama-lamanya H5703			עֲמֻדָת tegak H5975	תְּהִלָּתוֹ pujian-Nya H8416	

Permulaan hikmat adalah takut akan TUHAN, semua orang yang melakukannya berakal budi yang baik. Puji-pujian kepada-Nya tetap untuk selamanya.

Chapter 112

בְּמִצְוֹתָיו	יְהוָה	אֶת־	יִרְאָ	אִישׁ	אֲשֶׁר־	וְהָ	הַלְלוּ	1
dalam-perintah-perintah-Nya	TUHAN	[objek]	yang-takut	orang	berbahagialah	YAH	pujilah	
H4687	H3068	H0853	H3372	H0376	H0835	H3050		

מְאֹד :	חֲפִיז
sangat	sangat-senang
H3966	

Haleluya! Berbahagialah orang yang takut akan TUHAN, yang sangat suka kepada segala perintah-Nya.

יְבָרְכֶה:	יִשְׂרָאֵל	דּוֹר	זֶרְעוֹ	יִהְיֶה	בְּאֶרֶץ	גִּבּוֹר	2
diberkati	orang-orang-benar	generasi	keturunan-nya	menjadi	di-bumi	perkasa	
H1288	H3477	H1755	H2233	H1961	H0776	H1368	

Anak cucunya akan perkasa di bumi; angkatan orang benar akan diberkati.

לְעַד :	עֲמֻדָת	וְצִדְקָתוֹ	בְּבֵיתוֹ	וְעֵשֶׂר	הוֹן	3
untuk-selama-lamanya	tegak	dan-kebenaran-nya	di-rumah-nya	dan-harta	kekayaan	
H5703	H5975	H6666		H6239	H1952	

Harta dan kekayaan ada dalam rumahnya, kebajikannya tetap untuk selamanya.

וְצַדִּיק:	וְרַחֲמִים	חַנּוּן	לְיִשְׂרָאֵל	אֹר	בְּחֹשֶׁךְ	זָרַח	4
dan-benar	dan-penyayang	pengasih	bagi-orang-orang-benar	terang	di-kegelapan	terbit	
H6662	H7349	H2587	H3477	H0216	H2822	H2224	

Di dalam gelap terbit terang bagi orang benar; pengasih dan penyayang orang yang adil.

דְּבָרָיו	יְכַלְכֵּל	וּמְלוּחָה	חֻנּוּן	אִישׁ	טוֹב־	5
urusan-nya	ia-mengurus	dan-memberi-pinjaman	yang-berbelas-kasihan	orang	baik	
H1697	H3557			H0376		

בְּמִשְׁפָּט:
dengan-keadilan
H4941

Mujur orang yang menaruh belas kasihan dan yang memberi pinjaman, yang melakukan urusannya dengan sewajarnya.

עוֹלָם	לְזָכָר	יִמּוּט	לֹא־	לְעוֹלָם	כִּי־	6
selama-lamanya	untuk-peringatan	ia-tergoyahkan	tidak	untuk-selama-lamanya	karena	
H5769	H2143	H4131	H3808	H5769		

צַדִּיק:	יִהְיֶה
orang-benar	menjadi
H6662	H1961

Sebab ia takkan goyah untuk selama-lamanya; orang benar itu akan diingat selama-lamanya.

בִּיהוָה:	בְּטַח	לְבוֹ	נָכוֹן	יִירָא	לֹא	רָעָה	מִשְׁמוּעָה	7
kepada-TUHAN	percaya	hati-nya	teguh	ia-takut	tidak	buruk	dari-berita	
H3068	H0982			H3372	H3808		H8052	

Ia tidak takut kepada kabar celaka, hatinya tetap, penuh kepercayaan kepada TUHAN.

בְּצָרָיו:	יִרְאֶה	אֲשֶׁר־	עַד	יִירָא	לֹא	לְבוֹ	סָמוּךְ	8
musuh-musuh-nya	ia-melihat	ketika	sampai	ia-takut	tidak	hati-nya	diteguhkan	
	H7200		H5704	H3372	H3808		H5564	

Hatinya teguh, ia tidak takut, sehingga ia memandang rendah para lawannya.

עֲמֻדָּת	צְדָקָתוֹ	לְאֵבְיוֹנִים	נָתַן	וּפָזַר	9
tegak	kebenaran-nya	kepada-orang-orang-miskin	ia-memberi	ia-menaburkan	
H5975	H6666	H0034	H5414	H6340	
	בְּכָבוֹד:	תָּרִים	קָרְנוֹ	לְעַד	
	dengan-kemuliaan	diangkat	tanduk-nya	untuk-selama-lamanya	
	H3519			H5703	

Ia membagi-bagikan, ia memberikan kepada orang miskin; kebajikannya tetap untuk selama-lamanya, tanduknya meninggi dalam kemuliaan.

רְשָׁעִים	תַּאֲוָה	וְנָמַס	יִחַרֵּק	שִׁנָּיו	וְכָעַס	וַיִּרְאֶה	רְשָׁע	10
orang-orang-fasik	keinginan	dan-hancur	ia-kertak	gigi-nya	dan-marah	melihat	orang-fasik	
H7563	H8378	H4549	H2786	H8127	H3707	H7200	H7563	
							תֵּאבֵד:	
							binasa	
							H0006	

Orang fasik melihatnya, lalu sakit hati, ia menggertakkan giginya, lalu hancur; keinginan orang fasik akan menuju kebinasaan.

Chapter 113

יְהוָה:	שֵׁם	אֶת-	הַלְלוּ	יְהוָה	עַבְדָּי	הַלְלוּ	וַיֵּה	הַלְלוּ	1
TUHAN	nama	[objek]	pujilah	TUHAN	hamba-hamba	pujilah	YAH	pujilah	
H3068	H8034	H0853		H3068	H5650		H3050		

Haleluya! Pujilah, hai hamba-hamba TUHAN, pujilah nama TUHAN!

עוֹלָם:	וְעַד-	מֵעַתָּה	מְבָרָךְ	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	2
selama-lamanya	sampai	dari-sekarang	dipuji	TUHAN	nama	biarlah	
H5769	H5704	H6258	H1288	H3068	H8034	H1961	

Kiranya nama TUHAN dimasyhurkan, sekarang ini dan selama-lamanya.

יְהוָה:	שֵׁם	מִהַלָּל	מְבוֹאָז	עַד-	שָׁמֶשׁ	מִמְזַרְחָהּ	3
TUHAN	nama	dipuji	terbenamnya	sampai	matahari	dari-terbitnya	
H3068	H8034		H3996	H5704	H8121	H4217	

Dari terbitnya sampai kepada terbenamnya matahari terpujilah nama TUHAN.

כְּבוֹדוֹ:	הַשָּׁמַיִם	עַל	יְהוָה	וּגּוֹיִם	כָּל-	עַל-	רָם	4
kemuliaan-Nya	langit	di-atas	TUHAN	bangsa-bangsa	semua	di-atas	tinggi	
H3519	H8064		H3068		H3605			

TUHAN tinggi mengatasi segala bangsa, kemuliaan-Nya mengatasi langit.

לְשֹׁבֵת:	הַמְּגִבִּיהִי	אֱלֹהֵינוּ	כִּיְהוָה	מִי	5
untuk-bertakhta	yang-meninggikan-diri	Allah-kita	seperti-TUHAN	siapa	
H3427	H1361	H0430	H3068	H4310	

Siapakah seperti TUHAN, Allah kita, yang diam di tempat yang tinggi,

וּבְאֶרֶץ:	בַּשָּׁמַיִם	לְרֹאֵת	הַמְשַׁפִּילִי	6
dan-di-bumi	di-langit	untuk-melihat	yang-merendahkan-diri	
H0776	H8064	H7200	H8213	

yang merendahkan diri untuk melihat ke langit dan ke bumi?

יָרִים	מֵאַשְׁפֹּת	דָּל	מֵעָפָר	מִקְיָמִי	7
Ia-meninggikan	dari-tumpukan-sampah	orang-miskin	dari-debu	yang-mengangkat	
	H0830	H1800	H6083		
				אָבִיוֹן:	
				orang-papa	
				H0034	

Ia menegakkan orang yang hina dari dalam debu dan mengangkat orang yang miskin dari lumpur,

עַמּוֹ:	נְדִיבֵי	עִם	נְדִיבֵים	עִם-	לְהוֹשִׁיבֵי	8
umat-Nya	para-bangsawan	bersama	para-bangsawan	bersama	untuk-mendudukkan	
	H5081		H5081		H3427	

untuk mendudukkan dia bersama-sama dengan para bangsawan, bersama-sama dengan para bangsawan bangsanya.

הַלְלוּ-	שְׂמֵחָה	הַבָּנִים	אִם-	הַבַּיִת	עֵקֶרֶת	וּמוֹשִׁיבֵי	9
pujilah	bersukacita	anak-anak	ibu	rumah-tangga	perempuan-mandul	yang-mendudukkan	
	H8056		H0517		H6135	H3427	
							יָהּ:
							YAH
							H3050

Ia mendudukkan perempuan yang mandul di rumah sebagai ibu anak-anak, penuh sukacita. Haleluya!

Chapter 114

לְעֵז:	מֵעַם	אֶעֱקֹב	בֵּית	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּצֵאתָ	1
asing	dari-bangsa	Yakub	kaum	dari-Mesir	Israel	ketika-keluar	
	H3937	H3290		H4714	H3478	H3318	

Pada waktu Israel keluar dari Mesir, kaum keturunan Yakub dari bangsa yang asing bahasanya,

מִמְשָׁלוֹתָיו:	יִשְׂרָאֵל	לְקָדְשׁוֹ	יְהוּדָה	הָיְתָה	2	
wilayah-kekuasaan-Nya	Israel	tempat-kudus-Nya	Yehuda	menjadi		
	H4475	H3478	H6944	H3063	H1961	

maka Yehuda menjadi tempat kudus-Nya, Israel wilayah kekuasaan-Nya.

לְאַחֹר:	יָסַב	הַיַּרְדֵּן	וַיֵּגַס	רָאָה	הַיָּם	3
ke-belakang	berbalik	Yordan	dan-lari	melihat	laut	
	H0268	H5437	H3383	H5127	H7200	H3220

Laut melihatnya, lalu melarikan diri, sungai Yordan berbalik ke hulu.

דּוֹמָא:	כְּבָנִי-	גְּבֻעוֹת	כְּאֵילִים	רָקְדוּ	הַהָרִים	4
domba	seperti-anak-anak	bukit-bukit	seperti-domba-jantan	melompat	gunung-gunung	
	H6629	H1389		H7540	H2022	

Gunung-gunung melompat-lompat seperti domba jantan, dan bukit-bukit seperti anak domba.

לְאַחֹר:	תָּסַב	הַיַּרְדֵּן	תָּגִיס	כִּי	הַיָּם	לִנְךָ	מָה-	5
ke-belakang	kamu-berbalik	Yordan	kamu-lari	bahwa	laut	dengan-mu	ada-apa	
	H0268	H5437	H3383	H5127	H3220		H4100	

Ada apa, hai laut, sehingga engkau melarikan diri, hai sungai Yordan, sehingga engkau berbalik ke hulu,

צֹאן:	כְּבָנֵי-	גְּבֻעוֹת	כְּאֵילִים	תִּרְקְדוּ	הַגְּהָרִים	6
domba	seperti-anak-anak	bukit-bukit	seperti-domba-jantan	kamu-melompat	gunung-gunung	
H6629		H1389		H7540	H2022	

hai gunung-gunung, sehingga kamu melompat-lompat seperti domba jantan, hai bukit-bukit, sehingga kamu seperti anak domba?

יַעֲקֹב:	אֱלֹהֵי	מִלְפָּנָי	אָרֶץ	תְּהִלִּי	אֲדֹנָי	מִלְפָּנָי	7
Yakub	Allah	dari-hadapan	bumi	gemetar	Tuhan	dari-hadapan	
H3290	H0433	H6440	H0776		H0113	H6440	

Gemetarlah, hai bumi, di hadapan TUHAN, di hadapan Allah Yakub,

מַיִם:	לְמַעַיְנוֹ-	חֲלָמִישׁ	מַיִם	אָנָם-	תַּצְוֵר	הַחֲפָי	8
air	menjadi-mata-air	batu-keras	air	kolam	batu	yang-mengubah	
H4325	H4599	H2496	H4325	H0098	H6697	H2015	

yang mengubah gunung batu menjadi kolam air, dan batu yang keras menjadi mata air!

Chapter 115

תֵּן	לְשִׁמְךָ	כִּי-	לָנוּ	לֹא	יְהוָה	לָנוּ	לֹא	1
berilah	kepada-nama-Mu	tetapi	kepada-kami	bukan	TUHAN	kepada-kami	bukan	
H5414	H8034			H3808	H3068		H3808	
		אֲמַתָּךְ:	עַל-	חֶסֶדְךָ	עַל-	כְּבוֹד		
		kesetiaan-Mu	karena	kasih-setia-Mu	karena	kemuliaan		
		H0571				H3519		

Bukan kepada kami, ya TUHAN, bukan kepada kami, tetapi kepada nama-Mulah beri kemuliaan, oleh karena kasih-Mu, oleh karena setia-Mu!

אֱלֹהֵיהֶם:	נָא	אֵימֶה-	הַגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	לְמָה	2
Allah-mereka	gerangan	di-mana	bangsa-bangsa	berkata	mengapa	
H0430	H4994	H0346		H0559	H4100	

Mengapa bangsa-bangsa akan berkata: "Di mana Allah mereka?"

עֲשֵׂה:	חָפֵץ	אֲשֶׁר-	כֹּל	בְּשָׁמַיִם	וְאֵלֵהֵינוּ	3
Ia-lakukan	Ia-kehendaki	yang	segala	di-surga	tetapi-Allah-kita	
			H3605	H8064	H0430	

Allah kita di sorga; Ia melakukan apa yang dikehendaki-Nya!

אָדָם:	יָדָי	מַעֲשֵׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	עֲצָבֵיהֶם	4
manusia	tangan	buatan	dan-emas	perak	berhala-berhala-mereka	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701	H6091	

Berhala-berhala mereka adalah perak dan emas, buatan tangan manusia,

וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יִדְבְּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פִּה-	5
tetapi-tidak	bagi-mereka	mata	mereka-berbicara	tetapi-tidak	bagi-mereka	mulut	
H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

יִרְאוּ:
mereka-melihat
[H7200](#)

mempunyai mulut, tetapi tidak dapat berkata-kata, mempunyai mata, tetapi tidak dapat melihat,

וְלֹא	לָהֶם	אֶף	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנוֹיִם	6
tetapi-tidak	bagi-mereka	hidung	mereka-mendengar	tetapi-tidak	bagi-mereka	telinga	
H3808		H0639	H8085	H3808		H0241	
						יִרְיָחוּן:	
						mereka-mencium	
						H7306	

mempunyai telinga, tetapi tidak dapat mendengar, mempunyai hidung, tetapi tidak dapat mencium,

לֹא-	יִהְיוּ	וְלֹא	רַגְלֵיהֶם	יִמְשֹׁן	וְלֹא	וְיָדֵיהֶם	7
tidak	mereka-berjalan	tetapi-tidak	kaki-mereka	mereka-meraba	tetapi-tidak	tangan-mereka	
H3808	H1980	H3808	H7272	H4184	H3808	H3027	
				בְּרוֹנִים:		יְהִנִּי	
				dengan-tenggorokan-mereka		mereka-bersuara	
				H1627		H1897	

mempunyai tangan, tetapi tidak dapat meraba-raba, mempunyai kaki, tetapi tidak dapat berjalan, dan tidak dapat memberi suara dengan kerongkongannya.

בָּהֶם:	בְּטַח	אֲשֶׁר-	כֹּל	עֲשִׂיהֶם	יִהְיוּ	כְּמוֹתָם	8
kepada-mereka	percaya	yang	setiap	yang-membuat-mereka	menjadi	seperti-mereka	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

Seperti itulah jadinya orang-orang yang membuatnya, dan semua orang yang percaya kepadanya.

הוא:	וּמִגָּנָם	עֲזָרָם	בִּיהוָה	בְּטַח	יִשְׂרָאֵל	9
Dia	dan-perisai-mereka	pertolongan-mereka	kepada-TUHAN	percayalah	Israel	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3478	

Hai Israel, percayalah kepada TUHAN! -- Dialah pertolongan mereka dan perisai mereka.

הוא:	וּמִגָּנָם	עֲזָרָם	בִּיהוָה	בְּטַחוֹ	אֶהְרֹן	בֵּית	10
Dia	dan-perisai-mereka	pertolongan-mereka	kepada-TUHAN	percayalah	Harun	kaum	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H0175		

Hai kaum Harun, percayalah kepada TUHAN! -- Dialah pertolongan mereka dan perisai mereka.

וּמִגָּנָם	עֲזָרָם	בִּיהוָה	בְּטַחוֹ	יִהְיֶה	יִרְאֵי	11
dan-perisai-mereka	pertolongan-mereka	kepada-TUHAN	percayalah	TUHAN	yang-takut-akan	
H4043	H5828	H3068	H0982	H3068	H3373	

הוא:
Dia
[H1931](#)

Hai orang-orang yang takut akan TUHAN, percayalah kepada TUHAN! -- Dialah pertolongan mereka dan perisai mereka.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת-	יִבְרַךְ	יִבְרַךְ	זְכַרְנוּ	יְהוָה	12
Israel	kaum	[objek]	Ia-memberkati	Ia-memberkati	mengingat-kami	TUHAN	
H3478		H0853	H1288	H1288	H2142	H3068	
				אֶהְרֹן:	בֵּית	אֶת-	
				Harun	kaum	[objek]	
				H0175	H0853	H1288	

TUHAN telah mengingat kita; Ia akan memberkati, memberkati kaum Israel, memberkati kaum Harun,

יְבָרֵךְ	יִרְאַי	יְהוָה	הַקְטָנִים	עִם-	הַגְּדֹלִים:	13
Ia-memberkati	yang-takut-akan	TUHAN	yang-kecil	bersama	yang-besar	
H1288	H3373	H3068				

memberkati orang-orang yang takut akan TUHAN, baik yang kecil maupun yang besar.

יִסַּף	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	וְעַל-	בְּנֵיכֶם:	14
menambahkan	TUHAN	kepada-kamu	kepada-kamu	dan-kepada	anak-anak-kamu	
H3254	H3068					

Kiranya TUHAN memberi pertambahan kepada kamu, kepada kamu dan kepada anak-anakmu.

בְּרוּכִים	אַתֶּם	לְיְהוָה	עָשָׂה	שָׁמַיִם	וְאָרֶץ:	15
diberkati	kamu	oleh-TUHAN	yang-membuat	langit	dan-bumi	
H1288		H3068		H8064	H0776	

Diberkatilah kamu oleh TUHAN, yang menjadikan langit dan bumi.

הַשָּׁמַיִם	שָׁמַיִם	לְיְהוָה	וְהָאָרֶץ	נָתַן	לְבְנֵי-	אָדָם:	16
langit	langit	milik-TUHAN	tetapi-bumi	Ia-berikan	kepada-anak-anak	manusia	
H8064	H8064	H3068	H0776	H5414		H0120	

Langit itu langit kepunyaan TUHAN, dan bumi itu telah diberikan-Nya kepada anak-anak manusia.

לֹא	הַמָּתִים	יִקְלְלוּ-	יָהּ	וְלֹא	כָּל-	יִרְדּוּ	רוֹמָה:	17
bukan	orang-orang-mati	memuji	YAH	dan-bukan	semua	yang-turun	kesunyian	
H3808	H4191		H3050	H3808	H3605	H3381	H1745	

Bukan orang-orang mati akan memuji-muji TUHAN, dan bukan semua orang yang turun ke tempat sunyi,

וְיֹאמְרוּנוּ	נִבְרָךְ	יָהּ	מִעַתָּה	וְעַד-	עוֹלָם	הַלְלוּ-	יָהּ:	18
tetapi-kami	memuji	YAH	dari-sekarang	sampai	selama-lamanya	pujilah	YAH	
H0587	H1288	H3050	H6258	H5704	H5769		H3050	

tetapi kita, kita akan memuji TUHAN, sekarang ini dan sampai selama-lamanya. Haleluya!

Chapter 116

אֶתְבַּרְתִּי	כִּי-	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֶת-	קוֹלִי	תַּחֲנוּנָי:	1
aku-mengasihi	karena	mendengar	TUHAN	[objek]	suara-ku	permohonan-ku	
H0157		H8085	H3068	H0853		H8469	

Aku mengasihi TUHAN, sebab Ia mendengarkan suaraku dan permohonanku.

כִּי-	הִטָּה	אָזְנוֹ	לִי	וּבְיָמַי	אֶקְרָא:	2
karena	Ia-mencondongkan	telinga-Nya	kepada-ku	dan-sepanjang-hari-hari-ku	aku-berseru	
	H5186	H0241		H3117	H7121	

Sebab Ia menyendongkan telinga-Nya kepadaku, maka seumur hidupku aku akan berseru kepada-Nya.

וּמְצָרַי	מָוֶת	חַבְלֵי-	וְאֶפְפוּנֵי	שָׂאוֹל	מִצְאוּנֵי	צָרָה	3
dan-penderitaan	maut	tali-tali	mengelilingi-ku	dunia-orang-mati	menemukan-ku	kesusahan	
H4712	H4194		H0661	H7585	H4672		

וַיִּגְוֶן	אִמְצָא:	
dan-kesedihan	aku-alami	
H3015	H4672	

Tali-tali maut telah meliliti aku, dan kegentaran terhadap dunia orang mati menimpa aku, aku mengalami kesesakan dan kedukaan.

וּבְשֵׁם־	יְהוָה	אֶקְרָא	אָנָּה	יְהוָה	מִלְּטָה	נַפְשִׁי:
dan-dalam-nama	TUHAN	aku-berseru	ya	TUHAN	lepaskanlah	jiwa-ku
H8034	H3068	H7121	H0577	H3068	H4422	H5315

Tetapi aku menyerukan nama TUHAN: "Ya TUHAN, luputkanlah kiranya aku!"

תַּנְוִן	יְהוָה	וְצָדִיק	וְאֱלֹהֵינוּ	מְרַחֵם:
pengasih	TUHAN	dan-benar	dan-Allah-kita	penyayang
H2587	H3068	H6662	H0430	H7355

TUHAN adalah pengasih dan adil, Allah kita penyayang.

שֹׁמֵר	פְּתָאִים	יְהוָה	דַּלּוֹתִי	וְלִי	יְהוֹשִׁיעַ:
yang-menjaga	orang-orang-sederhana	TUHAN	aku-lemah	dan-kepada-ku	Ia-menolong
H8104	H3068	H3068	H1809	H3467	H3467

TUHAN memelihara orang-orang sederhana; aku sudah lemah, tetapi diselamatkan-Nya aku.

שׁוֹבִי	נַפְשִׁי	לְמִנוּחַיִכִי	כִּי־	יְהוָה	גָּמַל	עָלַיְכִי:
kembalilah	jiwa-ku	kepada-peristirahatan-mu	karena	TUHAN	berbuat-baik	kepada-mu
H7725	H5315	H4496	H3068	H4496	H1580	H1580

Kembalilah tenang, hai jiwaku, sebab TUHAN telah berbuat baik kepadamu.

כִּי	חֲלַצְתָּ	נַפְשִׁי	מִמּוֹת	אֶת־	עֵינַי	מִן־	דָּמְעָה
karena	Engkau-melepaskan	jiwa-ku	dari-kematian	[objek]	mata-ku	dari	air-mata
H0853	H5315	H4194	H0853	H1832	H1832	H1832	H1832
	אֶת־	רַגְלִי	מִדְּחִי:				
	[objek]	kaki-ku	dari-tersandung				
	H0853	H7272	H1762				

Ya, Engkau telah meluputkan aku dari pada maut, dan mataku dari pada air mata, dan kakiku dari pada tersandung.

אֶתְהַלֵּךְ	לְפָנַי	יְהוָה	בְּאֶרְצוֹת	הַחַיִּים:
aku-berjalan	di-hadapan	TUHAN	di-negeri	orang-hidup
H1980	H6440	H3068	H0776	H0853

Aku boleh berjalan di hadapan TUHAN, di negeri orang-orang hidup.

הָאֵמֶנְתִּי	כִּי	אֶדְבַר	אָנֹכִי	עָנִיתִי	מְאֹד:
aku-percaya	karena	aku-berbicara	aku	sangat-menderita	sangat
H0539	H1696	H0589	H3966	H1696	H3966

Aku percaya, sekalipun aku berkata: "Aku ini sangat tertindas."

אָנִי	אֶמְרָתִי	בְּחַפְזִי	כָּל־	הָאָדָם	כֹּזֵב:
aku	berkata	dalam-ketergesa-gesaan-ku	setiap	manusia	pendusta
H0589	H0559	H2648	H3605	H0120	H3576

Aku ini berkata dalam kebingunganku: "Semua manusia pembohong."

מָה־	אֲשִׁיב	לְיְהוָה	כָּל־	תְּנוּמֹלוֹהִי	עָלַי:
apa	aku-balas	kepada-TUHAN	segala	kebaikan-Nya	kepada-ku
H4100	H7725	H3068	H3605	H8408	H4100

Bagaimana akan kubalas kepada TUHAN segala kebajikan-Nya kepadaku?

כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא : 13
aku-berseru TUHAN dan-dalam-nama aku-angkat keselamatan piala
[H7121](#) [H3068](#) [H8034](#) [H5375](#) [H3444](#)

Aku akan mengangkat piala keselamatan, dan akan menyerukan nama TUHAN,

נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ : 14
umat-Nya seluruh sekarang di-hadapan aku-bayar kepada-TUHAN nazar-nazar-ku
[H3605](#) [H4994](#) [H5048](#) [H3068](#) [H5088](#)

akan membayar nazarku kepada TUHAN di depan seluruh umat-Nya.

יִקָּרְבַּן בְּעֵינֵי יְהוָה הַמָּוְתָה לְחַסִּידָיו : 15
orang-orang-kudus-Nya kematian TUHAN di-mata berharga
[H2623](#) [H4194](#) [H3068](#) [H3368](#)

Berharga di mata TUHAN kematian semua orang yang dikasihi-Nya.

אָנָּה יְהוָה כִּי־אֲנִי עַבְדְּךָ אֲנִי־אָנֹכִי בֶן־אִמְתָּךְ : 16
hamba-perempuan-Mu anak hamba-Mu aku hamba-Mu aku karena TUHAN ya
[H0519](#) [H5650](#) [H0589](#) [H5650](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0577](#)

לְמוֹסְרֵי : פְּתַחְתָּ
belunggu-ku Engkau-melepaskan
[H4147](#)

Ya TUHAN, aku hamba-Mu! Aku hamba-Mu, anak dari hamba-Mu perempuan! Engkau telah membuka ikatan-ikatanku!

לָךְ־אֲזַבֵּחַ זֶבֶחַ תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא : 17
aku-berseru TUHAN dan-dalam-nama syukur korban aku-memperssembahkan kepada-Mu
[H7121](#) [H3068](#) [H8034](#) [H8426](#) [H2077](#) [H2076](#)

Aku akan mempersembahkan korban syukur kepada-Mu, dan akan menyerukan nama TUHAN,

נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ : 18
umat-Nya seluruh sekarang di-hadapan aku-bayar kepada-TUHAN nazar-nazar-ku
[H3605](#) [H4994](#) [H5048](#) [H3068](#) [H5088](#)

akan membayar nazarku kepada TUHAN di depan seluruh umat-Nya,

וּבְחִצְרוֹת בַּיִת יְהוָה בְּתוֹכְכִי יְרוּשָׁלַם הַלְלוּ־יָהּ : 19
YAH pujilah Yerusalem di-tengah-mu TUHAN rumah di-pelataran-pelataran
[H3050](#) [H3389](#) [H8432](#) [H3068](#)

di pelataran rumah TUHAN, di tengah-tengahmu, ya Yerusalem! Haleluya!

Chapter 117

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שִׁבְחוּהוּ כָּל־הַבָּיִת : 1
suku-suku-bangsa semua megahkanlah-Dia bangsa-bangsa semua TUHAN [objek] pujilah
[H0523](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#)

Pujilah TUHAN, hai segala bangsa, megahkanlah Dia, hai segala suku bangsa!

לְעוֹלָם	יְהוָה	וְאֵמֶת־	חֶסֶד	וְעָלֵינוּ	גָּבַר	כִּי	2
untuk-selama-lamanya	TUHAN	dan-kebenaran	kasih-setia-Nya	atas-kita	besar	karena	
H5769	H3068	H0571			H1396		
					יְהוָה:	תְּלִילֵי-	
					YAH	pujilah	
					H3050		

Sebab kasih-Nya hebat atas kita, dan kesetiaan TUHAN untuk selama-lamanya. Haleluya!

Chapter 118

חֶסֶד:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי-	לִיהוָה	הוֹדוּ	1
kasih-setia-Nya	untuk-selama-lamanya	karena	baik	karena	kepada-TUHAN	bersyukurlah	
	H5769				H3068	H3034	

Bersyukurlah kepada TUHAN, sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חֶסֶד:	לְעוֹלָם	כִּי	יִשְׂרָאֵל	נָא	וְאָמַר-	2
kasih-setia-Nya	untuk-selama-lamanya	karena	Israel	sekarang	biarlah-berkata	
	H5769		H3478	H4994	H0559	

Biarlah Israel berkata: "Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya!"

חֶסֶד:	לְעוֹלָם	כִּי	אֶהְרֹן	בַּיַּת	נָא	וְאָמַר-	3
kasih-setia-Nya	untuk-selama-lamanya	karena	Harun	kaum	sekarang	biarlah-berkata	
	H5769		H0175		H4994	H0559	

Biarlah kaum Harun berkata: "Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya!"

לְעוֹלָם	כִּי	יְהוָה	יִרְאֵי	נָא	וְאָמַר-	4
untuk-selama-lamanya	karena	TUHAN	yang-takut-akan	sekarang	biarlah-berkata	
H5769		H3068	H3373	H4994	H0559	
					חֶסֶד:	
					kasih-setia-Nya	

Biarlah orang yang takut akan TUHAN berkata: "Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya!"

יְהוָה:	בְּמִרְחַב	עָנִי	יְהוָה	קָרָאתִי	הַמִּצָּר	מִן	5
YAH	dengan-kelapangan	Ia-menjawab-ku	YAH	aku-berseru-kepada	kesesakan	dari	
H3050	H4800		H3050	H7121	H4712		

Dalam kesesakan aku telah berseru kepada TUHAN. TUHAN telah menjawab aku dengan memberi kelegaan.

אָדָם:	לִי	יַעֲשֶׂה	מָה	אֵירָא	לֹא	לִי	יְהוָה	6
manusia	kepada-ku	dapat-berbuat	apa	aku-takut	tidak	bagi-ku	TUHAN	
H0120			H4100	H3372	H3808		H3068	

TUHAN di pihakku. Aku tidak akan takut. Apakah yang dapat dilakukan manusia terhadap aku?

אָרָא	וְאֲנִי	בְּעִזְרִי	לִי	יְהוָה	7
melihat	dan-aku	di-antara-penolong-penolong-ku	bagi-ku	TUHAN	
H7200	H0589	H5826		H3068	

בְּשֹׂנְאָי:	7
orang-orang-yang-membenci-ku	
H8130	

TUHAN di pihakku, menolong aku; aku akan memandang rendah mereka yang membenci aku.

טוֹב	לְחֹסֶת	בֵּיתָהּ	מִבְּטַח	כְּאָדָם:	8
lebih-baik	berlindung	kepada-TUHAN	daripada-percaya	kepada-manusia	
	H2620	H3068	H0982	H0120	

Lebih baik berlindung pada TUHAN dari pada percaya kepada manusia.

טוֹב	לְחֹסֶת	בֵּיתָהּ	מִבְּטַח	בְּנֵדִיקִים:	9
lebih-baik	berlindung	kepada-TUHAN	daripada-percaya	kepada-para-bangsawan	
	H2620	H3068	H0982	H5081	

Lebih baik berlindung pada TUHAN dari pada percaya kepada para bangsawan.

כָּל-	גּוֹיִם	סָבְבוּנִי	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִלָּם:	10
semua	bangsa	mengelilingi-ku	dalam-nama	TUHAN	bahwa	aku-memotong-mereka	
		H5437	H8034	H3068			

Segala bangsa mengelilingi aku -- demi nama TUHAN, sesungguhnya aku pukul mereka mundur.

סָבְבוּנִי	גַם-	סָבְבוּנִי	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִלָּם:	11
mengelilingi-ku	juga	mengelilingi-ku	dalam-nama	TUHAN	bahwa	aku-memotong-mereka	
	H5437	H5437	H8034	H3068			

Mereka mengelilingi aku, ya mengelilingi aku -- demi nama TUHAN, sesungguhnya aku pukul mereka mundur.

סָבְבוּנִי	כְּדַבּוּרִים	דָּעָכוּ	כְּאֵשׁ	קוֹצִים	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	12
mengelilingi-ku	seperti-lebah	padam	seperti-api	semak-duri	dalam-nama	TUHAN	bahwa	
	H5437	H1846	H0784	H6975	H8034	H3068		

אֲמִלָּם:
aku-memotong-mereka

Mereka mengelilingi aku seperti lebah, mereka menyala-nyala seperti api duri, -- demi nama TUHAN, sesungguhnya aku pukul mereka mundur.

דָּחִיתָנִי	לְנַפֵּל	וַיִּתְּנָהּ	עֲזָרָנִי:	13
engkau-mendorong-aku	untuk-jatuh	tetapi-TUHAN	menolong-ku	
	H5307	H3068	H5826	

Aku ditolak dengan hebat sampai jatuh, tetapi TUHAN menolong aku.

עֲזִי	וְזִמְרָת	יָהּ	וַיְהִי-	לִי	לְיִשׁוּעָה:	14
kekuatan-ku	dan-nyanyian-ku	YAH	dan-Ia-menjadi	bagi-ku	keselamatan	
	H5797	H3050	H1961		H3444	

TUHAN itu kekuatanku dan mazmurku; Ia telah menjadi keselamatanku.

וּקוֹל	רָנָה	וַיִּשׁוּעָה	בְּאֶהְלִי	צְדִיקִים	יָמִין	15
suara	sorak-sorai	dan-keselamatan	di-kemah-kemah	orang-orang-benar	tangan-kanan	
	H7440	H3444	H0168	H6662	H3225	

יְהוָה עָשָׂה חַיִּל:
TUHAN berkuat perkasa
[H3068](#) [H2428](#)

Suara sorak-sorai dan kemenangan di kemah orang-orang benar: "Tangan kanan TUHAN melakukan keperkasaan,

יָמִין	יְהוָה	רוֹמְמָה	יָמִין	יְהוָה	חַיִּל:	16
tangan-kanan	TUHAN	ditinggikan	tangan-kanan	TUHAN	perkasa	
	H3068	H7426	H3225	H3068	H2428	

tangan kanan TUHAN berkuasa meninggikan, tangan kanan TUHAN melakukan keperkasaan!"

:יְהוָה	מַעֲשֵׂי	וְאִסְפֵּר	אֶחְיֶה	כִּי-	אֲמוּת	לֹא	17
YAH	karya-karya	dan-aku-menceritakan	aku-hidup	tetapi	aku-mati	tidak	
H3050	H4639		H2421		H4191	H3808	

Aku tidak akan mati, tetapi hidup, dan aku akan menceritakan perbuatan-perbuatan TUHAN.

:נִתְּנִי	לֹא	וְלִמּוֹת	יְהוָה	יִסְרֵנִי	יָסֵר	18
Ia-menyerahkan-ku	tidak	tetapi-kepada-kematian	YAH	menghukum-aku	sangat	
H5414	H3808	H4194	H3050	H3256	H3256	

TUHAN telah menghajar aku dengan keras, tetapi Ia tidak menyerahkan aku kepada maut.

אֹדֶה	כִּם	אָבֹא	צֶדֶק	שַׁעֲרֵי-	לִי	פְתוּחֵי	19
aku-bersyukur	ke-dalamnya	aku-masuk	kebenaran	pintu-pintu-gerbang	bagi-ku	bukalah	
H3034		H0935	H6664	H8179			

:יְהוָה
kepada-YAH
[H3050](#)

Bukankanlah aku pintu gerbang kebenaran, aku hendak masuk ke dalamnya, hendak mengucap syukur kepada TUHAN.

:כּוּ	יָבֹאוּ	צְדִיקִים	לִיהוָה	הַשַּׁעַר	זֶה-	20
ke-dalamnya	masuk	orang-orang-benar	milik-TUHAN	pintu-gerbang	ini	
	H0935	H6662	H3068	H8179	H2088	

Inilah pintu gerbang TUHAN, orang-orang benar akan masuk ke dalamnya.

לִי	וְנִהְיֶה	עֲנִיתִי	כִּי	אֹדֶה	21
bagi-ku	dan-Engkau-menjadi	Engkau-menjawab-ku	karena	aku-bersyukur-kepada-Mu	
	H1961			H3034	

:לִישׁוּעָה
keselamatan
[H3444](#)

Aku bersyukur kepada-Mu, sebab Engkau telah menjawab aku dan telah menjadi keselamatanku.

:פְּנֵה	לְרֹאשׁ	הָיְתָה	הַבּוֹנִים	מָאֲסוּ	אֶבֶן	22
penjuru	kepala	menjadi	tukang-tukang-bangunan	ditolak	batu	
	H6438	H1961	H1129		H0068	

Batu yang dibuang oleh tukang-tukang bangunan telah menjadi batu penjuru.

:בְּעֵינֵינוּ	נִפְלְאוֹת	הִיא	זֹאת	תִּיְתָה	יְהוָה	מֵאֵת	23
di-mata-kita	ajaib	itu	ini	terjadi	TUHAN	dari	
	H6381	H1931	H2063	H1961	H3068	H0854	

Hal itu terjadi dari pihak TUHAN, suatu perbuatan ajaib di mata kita.

:כּוּ	וְנִשְׂמַחְתָּ	נְנִילָה	יְהוָה	עָשָׂה	הַיּוֹם	זֶה-	24
di-dalamnya	dan-bersukacita	biarlah-kita-bersorak-sorak	TUHAN	menjadikan	hari	ini	
	H8055	H1523	H3068		H3117	H2088	

Inilah hari yang dijadikan TUHAN, marilah kita bersorak-sorak dan bersukacita karenanya!

:נָא	הַצְלִיחָה	יְהוָה	אָנָּה	נָא	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	אָנָּה	25
sekarang	berikanlah-keberhasilan	TUHAN	ya	sekarang	selamatkanlah	TUHAN	ya	
H4994		H3068	H0577	H4994	H3467	H3068	H0577	

Ya TUHAN, berilah kiranya keselamatan! Ya TUHAN, berilah kiranya kemujuran!

יְהוָה:	מִבֵּית	בְּרַכְנוּכֶם	יְהוָה	בְּשֵׁם	הַבָּא	בְּרִידֶךָ	26
TUHAN	dari-rumah	kami-memberkati-kamu	TUHAN	dalam-nama	yang-datang	diberkatilah	
H3068		H1288	H3068	H8034	H0935	H1288	

Diberkatilah dia yang datang dalam nama TUHAN! Kami memberkati kamu dari dalam rumah TUHAN.

עַד-	בְּעֲבָתִים	חַג	אֶסְרוּ-	לָנוּ	וַיֵּאָר	יְהוָה	וְאֵל	27
sampai	dengan-tali-tali	perayaan	ikatlah	kita	dan-Ia-menerangi	TUHAN	Allah	
H5704	H5688	H2282	H0631		H0215	H3068	H0410	

קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ:
mezbah tanduk-tanduk
[H4196](#)

TUHANlah Allah, Dia menerangi kita. Ikatkanlah korban hari raya itu dengan tali, pada tanduk-tanduk mezbah.

אֲרוּמְנוֹךָ:	אֱלֹהֵי	וְאוֹדֶךָ	אֵתָהּ	אֵלֵי	28
aku-meninggikan-Mu	Allah-ku	dan-aku-bersyukur-kepada-Mu	Engkau	Allah-ku	
	H0430	H3034		H0410	

Allahku Engkau, aku hendak bersyukur kepada-Mu, Allahku, aku hendak meninggikan Engkau.

חֲסִדֶיךָ:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי-	לִיהוָה	הוֹדִי	29
kasih-setia-Nya	untuk-selama-lamanya	karena	baik	karena	kepada-TUHAN	bersyukurlah	
	H5769				H3068	H3034	

Bersyukurlah kepada TUHAN, sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

Chapter 119

יְהוָה:	בְּתוֹרַת	הַהֲלָכִים	דֶּרֶךְ	תְּמִימִי-	אֲשֶׁרִי	1
TUHAN	dalam-hukum	yang-berjalan	jalan	yang-tak-bercela	berbahagialah	
H3068	H8451	H1980	H1870	H8549	H0835	

Berbahagialah orang-orang yang hidupnya tidak bercela, yang hidup menurut Taurat TUHAN.

לִבִּי	בְּכָל-	עֲדוֹתָיו	נֹצְרִי	אֲשֶׁרִי	2
hati	dengan-segenap	kesaksian-kesaksian-Nya	yang-menjaga	berbahagialah	
	H3605		H5341	H0835	

יִדְרְשׁוּהוּ:
mereka-mencari-Nya
[H1875](#)

Berbahagialah orang-orang yang memegang peringatan-peringatan-Nya, yang mencari Dia dengan segenap hati,

הֵלְכוּ:	בְּדַרְכָּיו	עוֹלָה	פְּעֻלוֹ	לֹא-	אֵף	3
mereka-berjalan	di-jalan-jalan-Nya	kejahatan	mereka-berbuat	tidak	juga	
H1980	H1870		H6466	H3808	H0637	

yang juga tidak melakukan kejahatan, tetapi yang hidup menurut jalan-jalan yang ditunjukkan-Nya.

מֵאֵד:	לְשֹׁמֵר	פְּקֻדָּיֶךָ	צִוִּיתָהּ	אֵתָהּ	4
dengan-tekn	untuk-dijaga	ketetapan-ketetapan-Mu	memerintahkannya	Engkau	
H3966	H8104	H6490	H6680		

Engkau sendiri telah menyampaikan titah-titah-Mu, supaya dipegang dengan sungguh-sungguh.

חֻקֶיךָ :	לְשׁוֹר	דְּרָכַי	יִכְנוּ	אֲחִלִּי	5
ketetapan-ketetapan-Mu	untuk-memelihara	jalan-jalan-ku	ditetapkan	kiranya	
H2706	H8104	H1870		H0305	

Sekiranya hidupku tentu untuk berpegang pada ketetapan-Mu!

מִצְוֹתַי :	כָּל-	אֶל-	בְּהֵבִיטִי	אֲבוֹשׁ	לֹא-	אֵז	6
perintah-perintah-Mu	segala	kepada	ketika-aku-memandang	aku-malu	tidak	maka	
H4687	H3605	H0413	H5027	H0954	H3808		

Maka aku tidak akan mendapat malu, apabila aku mengamati segala perintah-Mu.

מִשְׁפָּטַי	בְּלִמְדֵי	לִבִּי	בְיִשָּׁר	אֹדְדֶךָ	7
hukum-hukum	ketika-aku-mempelajari	hati	dengan-ketulusan	aku-bersyukur-kepada-Mu	
H4941	H3925	H3824	H3476	H3034	

צְדִיקֶךָ :
kebenaran-Mu
[H6664](#)

Aku akan bersyukur kepada-Mu dengan hati jujur, apabila aku belajar hukum-hukum-Mu yang adil.

מָאֵד :	עַד-	תַּעֲזֹבֵנִי	אֶל-	אֲשֹׁמֵר	חֻקֶיךָ	אֵת [objek]	8
sekali	sama-sekali	meninggalkan-aku	jangan	aku-pelihara	ketetapan-ketetapan-Mu		
H3966	H5704		H0408	H8104	H2706	H0853	

Aku akan berpegang pada ketetapan-ketetapan-Mu, janganlah tinggalkan aku sama sekali.

לְשׁוֹר	אֶרְחוּ	אֵת-	נָעַר	יִזְכֶּה-	בְּמָה	9
dengan-memelihara	jalan-nya	[objek]	orang-muda	menjaga-bersih	dengan-apa	
H8104	H0734	H0853	H5288	H2135	H4100	

כְּדַבְּרֶיךָ :
sesuai-firman-Mu
[H1697](#)

Dengan apakah seorang muda mempertahankan kelakuannya bersih? Dengan menjaganya sesuai dengan firman-Mu.

תִּשְׁגֵּנִי	אֶל-	דְּרִשְׁתִּיךָ	לִבִּי	בְּכָל-	10
membiarkan-aku-tersesat	jangan	aku-mencari-Mu	hati-ku	dengan-segenap	
H7686	H0408	H1875		H3605	

מִמִּצְוֹתַי :
dari-perintah-perintah-Mu
[H4687](#)

Dengan segenap hatiku aku mencari Engkau, janganlah biarkan aku menyimpang dari perintah-perintah-Mu.

לְךָ :	אֲחַטָּא-	לֹא	לְמַעַן	אִמְרֹתֶיךָ	צָפַנְתִּי	בְּלִבִּי	11
kepada-Mu	aku-berdosa	tidak	supaya	janji-Mu	aku-menyimpan	di-dalam-hati-ku	
	H2398	H3808	H4616	H6845			

Dalam hatiku aku menyimpan janji-Mu, supaya aku jangan berdosa terhadap Engkau.

חֻקֶיךָ :	לְמַדְנִי	יְהוָה	אַתָּה	בְּרֹוֹךְ	12
ketetapan-ketetapan-Mu	ajarlah-aku	TUHAN	Engkau	terpujilah	
H2706	H3925	H3068		H1288	

Terpujilah Engkau, ya TUHAN; ajarkanlah ketetapan-ketetapan-Mu kepadaku.

בְּשִׁפְתַי כָּל סִפְרֹתַי מִשְׁפָּטַי-פִּי: 13
mulut-Mu hukum-hukum semua aku-menceritakan dengan-bibir-ku
[H6310](#) [H4941](#) [H3605](#) [H8193](#)

Dengan bibirku aku menceritakan segala hukum yang Kauucapkan.

כִּדְרֹךְ עֲדוּתִיךָ שְׁשֹׁתִי כְּעַל כָּל-הוֹן: 14
di-jalan kesaksian-kesaksian-Mu aku-bersukacita seperti-atas kekayaan
[H1952](#) [H3605](#) [H7797](#) [H5715](#) [H1870](#)

Atas petunjuk peringatan-peringatan-Mu aku bergembira, seperti atas segala harta.

בְּכַקְרִיךָ אֲשִׁיחָה וְאֲבִיטָה אֶרְחֹתֶיךָ: 15
dalam-ketetapan-ketetapan-Mu aku-merenungkan dan-aku-memandang jalan-jalan-Mu
[H0734](#) [H5027](#) [H7878](#) [H6490](#)

Aku hendak merenungkan titah-titah-Mu dan mengamati-jalan-jalan-Mu.

בְּחֻקֵיךָ אֲשֶׁתֵּשֵׁעַ לֹא אֲשָׁכַח דְּבַרְךָ: 16
dalam-ketetapan-ketetapan-Mu aku-bersenang-senang tidak aku-melupakan firman-Mu
[H1697](#) [H7911](#) [H3808](#) [H2708](#)

Aku akan bergemar dalam ketetapan-ketetapan-Mu; firman-Mu tidak akan kulupakan.

נִמְלָה עָלַי-עַבְדְּךָ אַחִיהַּ וְאֲשִׁמְרָה דְּבַרְךָ: 17
berilah-kebaikan kepada hamba-Mu aku-hidup dan-aku-memelihara firman-Mu
[H1697](#) [H8104](#) [H2421](#) [H5650](#) [H1580](#)

Lakukanlah kebajikan kepada hamba-Mu ini, supaya aku hidup, dan aku hendak berpegang pada firman-Mu.

גַּל-עֵינַי וְאֲבִיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרָתְךָ: 18
bukalah mata-ku dan-aku-melihat keajaiban-keajaiban dari-hukum-Mu
[H8451](#) [H6381](#) [H5027](#) [H1540](#)

Singkapkanlah mataku, supaya aku memandang keajaiban-keajaiban dari Taurat-Mu.

נָרַ אֲנֹכִי בְּאֶרֶץ אֵל-תִּסְתֵּר מִצְוֹתֶיךָ: 19
orang-asing aku di-bumi jangan sembunyikan dari-ku perintah-perintah-Mu
[H4687](#) [H5641](#) [H0408](#) [H0776](#) [H0595](#) [H1616](#)

Aku ini orang asing di dunia, janganlah sembunyikan perintah-perintah-Mu terhadap aku.

נִרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֵל-מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל-עֵת: 20
remuk jiwa-ku karena-kerinduan akan hukum-hukum-Mu di-setiap waktu
[H6256](#) [H3605](#) [H4941](#) [H0413](#) [H8375](#) [H5315](#) [H1638](#)

Hancur jiwaku karena rindu kepada hukum-hukum-Mu setiap waktu.

גְּעַרְתָּ זָרִים אֲרוּרִים הַשְּׂגִים 21
Engkau-menghardik orang-orang-sombong terkutuk yang-menyimpang
[H7686](#) [H0779](#) [H2086](#) [H1605](#)

מִמִּצְוֹתֶיךָ: 21
dari-perintah-perintah-Mu
[H4687](#)

Engkau menghardik orang-orang yang kurang ajar, terkutuklah orang yang menyimpang dari perintah-perintah-Mu.

נִלְ מִעָלַי חָרְפָה וְגִבּוֹן כִּי עֲדוּתֶיךָ נִצְרָתִי: 22
singkirkan dari-atas-ku celaan dan-penghinaan karena kesaksian-kesaksian-Mu aku-pelihara
[H5341](#) [H0937](#) [H2781](#) [H1556](#)

Gulingkanlah dari atasku cela dan penghinaan, sebab aku memegang peringatan-peringatan-Mu.

יָשִׁיחַ	עַבְדְּךָ	נִדְבָרֵי	בִּי	שָׂרִים	יָשָׁבוּ	גַּם	23
merenungkan	hamba-Mu	berbicara	terhadap-aku	pemimpin-pemimpin	duduk	juga	
H7878	H5650	H1696		H8269	H3427	H1571	

בְּחֻקֶיךָ :
ketetapan-ketetapan-Mu
[H2706](#)

Sekalipun pemuka-pemuka duduk bersepakat melawan aku, hamba-Mu ini merenungkan ketetapan-ketetapan-Mu.

נָסִיחַ	אֲנָשִׁי	שִׂשְׁשֵׁי	עֵדוּתֶיךָ	גַּם-	24
nasihat-ku	orang-orang	kesenangan-ku	kesaksian-kesaksian-Mu	juga	
H6098	H0376	H8191		H1571	

Ya, peringatan-peringatan-Mu menjadi kegemaranku, menjadi penasihat-penasihatku.

כַּדְבָרֶיךָ :	חַיִּי	נַפְשִׁי	לְעָפָר	דְּבָקָה	25
sesuai-firman-Mu	hidupkanlah-aku	jiwa-ku	ke-debu	melekat	
H1697	H2421	H5315	H6083	H1692	

Jiwaku melekat kepada debu, hidupkanlah aku sesuai dengan firman-Mu.

חֻקֶיךָ :	לְמַדְנִי	וַתַּעֲנֵנִי	סִפְרֹתַי	דְּרָכַי	26
ketetapan-ketetapan-Mu	ajarliah-aku	dan-Engkau-menjawab-ku	aku-ceritakan	jalan-jalan-ku	
H2706	H3925			H1870	

Jalan-jalan hidupku telah aku ceritakan dan Engkau menjawab aku -- ajarkanlah ketetapan-ketetapan-Mu kepadaku.

וְאֲשִׁיחָה	הַבִּינֵנִי	פְקֻדֹתֶיךָ	דְּרָךְ-	27
dan-aku-merenungkan	buatlah-aku-mengerti	ketetapan-ketetapan-Mu	jalan	
H7878	H0995	H6490	H1870	

בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ :
keajaiban-keajaiban-Mu
[H6381](#)

Buatlah aku mengerti petunjuk titah-titah-Mu, supaya aku merenungkan perbuatan-perbuatan-Mu yang ajaib.

כַּדְבָרֶיךָ :	קִיְמֵנִי	מִתּוֹנָה	נַפְשִׁי	דְּלִפָּה	28
sesuai-firman-Mu	teguhkanlah-aku	karena-kesedihan	jiwa-ku	menetes	
H1697		H8424	H5315	H1811	

Jiwaku menangis karena duka hati, teguhkanlah aku sesuai dengan firman-Mu.

תָּנִינִי :	וַתּוֹרֶתֶךָ	מִמֵּנִי	הִסָּר	שָׁקָר	דְּרָךְ-	29
karuniakanlah-kepada-ku	dan-hukum-Mu	dari-ku	jauhkanlah	dusta	jalan	
	H8451		H5493	H8267	H1870	

Jauhkanlah jalan dusta dari padaku, dan karuniakanlah aku Taurat-Mu.

שְׂוִיתִי :	מִשְׁפָּטֶיךָ	בְּחֵרְתִי	אֱמוּנָה	דְּרָךְ-	30
aku-tetapkan	hukum-hukum-Mu	aku-pilih	kesetiaan	jalan	
	H4941	H0977	H0530	H1870	

Aku telah memilih jalan kebenaran, telah menempatkan hukum-hukum-Mu di hadapanku.

תְּבִישָׁנִי :	אַל-	יְהוָה	בְּעֵדוּתֶיךָ	דְּבָקָתִי	31
membuat-aku-malu	jangan	TUHAN	pada-kesaksian-kesaksian-Mu	aku-berpegang-teguh	
H0954	H0408	H3068	H5715	H1692	

Aku telah berpaut pada peringatan-peringatan-Mu, ya TUHAN, janganlah membuat aku malu.

מִצְוֹתֶיךָ מְצוֹתֶיךָ אָרוֹן כִּי תִרְחִיב לִבִּי: 32
perintah-perintah-Mu aku-lari karena Engkau-melapangkan hati-ku
[H7323](#) [H4687](#) [H1870](#) [H7337](#)

Aku akan mengikuti petunjuk perintah-perintah-Mu, sebab Engkau melapangkan hatiku.

הוֹרֵנִי יְהוָה יְרֵךְ חֻקֶיךָ וְאֶצְרְנָה עַקְבֵּי: 33
ajarlah-aku jalan TUHAN ketetapan-ketetapan-Mu dan-aku-menjaga-nya sampai-akhir
[H1870](#) [H3068](#) [H2706](#) [H5341](#) [H6118](#)

Perlihatkanlah kepadaku, ya TUHAN, petunjuk ketetapan-ketetapan-Mu, aku hendak memegangnya sampai saat terakhir.

וְאֶשְׁמְרָנָה תּוֹרָתְךָ וְאֶצְרָה הַבִּינִי 34
dan-aku-mentaati-nya hukum-Mu dan-aku-memelihara berilah-aku-pengertian
[H8104](#) [H8451](#) [H5341](#) [H0995](#)
בְּכָל-לֵב: 34
dengan-segenap hati
[H3605](#)

Buatlah aku mengerti, maka aku akan memegang Taurat-Mu; aku hendak memeliharanya dengan segenap hati.

הִדְרִיכֵנִי בְנֵי יָם מִצְוֹתֶיךָ כִּי בּוֹ חִפְצָתִי: 35
pimpinlah-aku di-jalan perintah-perintah-Mu karena di-dalamnya aku-senang
[H1869](#) [H4687](#)

Biarlah aku hidup menurut petunjuk perintah-perintah-Mu, sebab aku menyukainya.

הִטֵּה לִבִּי אֶל-עֵדוּתְךָ וְאֶל-אֶל-כְּצַע: 36
condongkanlah hati-ku kepada kesaksian-kesaksian-Mu dan-bukan kepada keuntungan
[H5186](#) [H0413](#) [H0408](#) [H5715](#) [H0413](#) [H1215](#)

Condongkanlah hatiku kepada peringatan-peringatan-Mu, dan jangan kepada laba.

הֵעֵבֶר עֵינַי מִרְאוֹת שׂוֹא בְּדַרְכֶּךָ חַיִּי: 37
palingkanlah mata-ku dari-melihat kesia-siaan di-jalan-Mu hidupkanlah-aku
[H1870](#) [H7223](#) [H7200](#) [H2421](#)

Lakukanlah mataku dari pada melihat hal yang hampa, hidupkanlah aku dengan jalan-jalan yang Kautunjukkan!

הִקְמֵם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתְךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ: 38
teguhkanlah kepada-hamba-Mu janji-Mu yang untuk-takut-akan-Mu
[H5650](#) [H3374](#)

Teguhkanlah pada hamba-Mu ini janji-Mu, yang berlaku bagi orang yang takut kepada-Mu.

הֵעֵבֶר חֲרָפְתִּי אֲשֶׁר יִגְרֵתִי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים: 39
jauhkanlah celaan-ku yang aku-takuti karena hukum-hukum-Mu adalah baik
[H2781](#) [H3025](#) [H4941](#)

Lakukanlah celaku yang menggetarkan aku, karena hukum-hukum-Mu adalah baik.

חַיִּי תֵּאֲבֵרֵנִי הִנֵּה תֵּאֲבֵרֵנִי לְפָקְדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ: 40
hidupkanlah-aku lihatlah aku-rindu akan-ketetapan-ketetapan-Mu dalam-kebenaran-Mu
[H8373](#) [H2009](#) [H6490](#) [H6666](#) [H2421](#)

Sesungguhnya aku rindu kepada titah-titah-Mu, hidupkanlah aku dengan keadilan-Mu!

כְּאַמְרֶיךָ : אֲשׁוּעֶתְךָ יְהוָה חֶסֶדְךָ וַיְבֵאֵנִי 41
sesuai-janji-Mu keselamatan-Mu TUHAN kasih-setia-Mu dan-datanglah-kepada-ku
[H8668](#) [H3068](#) [H0935](#)

Kiranya kasih setia-Mu mendatangi aku, ya TUHAN, keselamatan dari pada-Mu itu sesuai dengan janji-Mu,

בְּדְבָרְךָ : בְּטַחְתִּי כִּי דְבַר חַרְפִּי וְאֶעֱנֶה 42
pada-firman-Mu aku-percaya karena perkataan penghina-ku dan-aku-menjawab
[H1697](#) [H0982](#) [H1697](#)

supaya aku dapat memberi jawab kepada orang yang mencela aku, sebab aku percaya kepada firman-Mu.

כִּי מֵאֵד עַד-אֱמֶת דְּבַר-מִפִּי תִצֵּל וְאֵל- 43
karena sekali sama-sekali kebenaran perkataan dari-mulut-ku merenggut dan-jangan
[H3966](#) [H5704](#) [H0571](#) [H1697](#) [H6310](#) [H5337](#) [H0408](#)

לְמִשְׁפָּטֶיךָ יַחֲלֵתִי :
aku-berharap pada-hukum-Mu
[H3176](#) [H4941](#)

Janganlah sekali-kali mencabut firman kebenaran dari mulutku, sebab aku berharap kepada hukum-hukum-Mu.

וְעַד : לְעוֹלָם תָּמִיד תּוֹרַתְךָ וְאֲשַׁמְרָה 44
dan-selamanya untuk-selama-lamanya senantiasa hukum-Mu dan-aku-memelihara
[H5703](#) [H5769](#) [H8548](#) [H8451](#) [H8104](#)

Aku hendak berpegang pada Taurat-Mu senantiasa, untuk seterusnya dan selamanya.

דְּרָשְׁתִּי : בְּקִרְיָי כִּי בְּרַחֲבָה וְאֶתְהַלֵּךְ 45
aku-cari ketetapan-ketetapan-Mu karena di-tempat-lapang dan-aku-berjalan
[H1875](#) [H6490](#) [H7342](#) [H1980](#)

Aku hendak hidup dalam kelegaan, sebab aku mencari titah-titah-Mu.

אֲבוֹשׁ : וְלֹא מְלָכִים נִגַּד בְּעֵדוּתֶיךָ וְאֶדְבַּרְךָ 46
aku-malu dan-tidak raja-raja di-hadapan tentang-kesaksian-kesaksian-Mu dan-aku-berbicara
[H0954](#) [H3808](#) [H4428](#) [H5048](#) [H1696](#)

Aku hendak berbicara tentang peringatan-peringatan-Mu di hadapan raja-raja, dan aku tidak akan mendapat malu.

אֶהְבֵּתִי : אֲשֶׁר בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאֲשַׁתְּעֶשֶׂע 47
aku-cintai yang dalam-perintah-perintah-Mu dan-aku-bersenang-senang
[H0157](#) [H4687](#)

Aku hendak bergemar dalam perintah-perintah-Mu yang kucintai itu.

אֶהְבֵּתִי : אֲשֶׁר מִצְוֹתֶיךָ אֵל-כַּפִּי וְאֲשָׂא 48
aku-cintai yang perintah-perintah-Mu kepada tangan-ku dan-aku-mengangkat
[H0157](#) [H4687](#) [H0413](#) [H3709](#) [H5375](#)

בְּחֻקֶיךָ : וְאֲשִׁיחָה
ketetapan-ketetapan-Mu dan-aku-merenungkan
[H2706](#) [H7878](#)

Aku menaikkan tanganku kepada perintah-perintah-Mu yang kucintai, dan aku hendak merenungkan ketetapan-ketetapan-Mu.

יַחֲלֵתֵנִי : אֲשֶׁר עָלַי לְעַבְדְּךָ דְּבַר זְכֹר- 49
Engkau-memberi-harapan-ku mana atas kepada-hamba-Mu firman ingatlah
[H3176](#) [H5650](#) [H1697](#) [H2142](#)

Ingatlah firman yang Kaukatakan kepada hamba-Mu, oleh karena Engkau telah membuat aku berharap.

חַיְתִנֵּנִי	אִמְרָתְךָ	כִּי	בְּעֲנִי	נַחְמֹתַי	זֹאת	50
menghidupkan-ku	janji-Mu	bahwa	dalam-kesengsaraan-ku	penghiburan-ku	ini	
H2421			H6040	H5165	H2063	

Inilah penghiburanku dalam sengsaraku, bahwa janji-Mu menghidupkan aku.

לֹא	מִתּוֹרַתְךָ	מְאֹד	עַד-	הֶלִיצְנִי	זֵדִים	51
tidak	dari-hukum-Mu	sangat	sangat	mencemooh-ku	orang-orang-sombong	
H3808	H8451	H3966	H5704	H3887	H2086	
					נָטִיתִי	
					aku-menyimpang	
					H5186	

Orang-orang yang kurang ajar sangat mencemoohkan aku, tetapi aku tidak menyimpang dari Taurat-Mu.

וְאֶתְנַחֵם:	יְהוָה	וּמֵעוֹלָם	מִשְׁפָּטֶיךָ	זְכַרְתִּי	52
dan-aku-terhibur	TUHAN	dari-dahulu-kala	hukum-hukum-Mu	aku-mengingat	
H5162	H3068	H5769	H4941	H2142	

Aku ingat kepada hukum-hukum-Mu yang dari dahulu kala, ya TUHAN, maka terhiburlah aku.

תּוֹרַתְךָ:	עֲזָבִי	מִרְשָׁעִים	אֶחְזַתְנִי	זִלְעָפָה	53
hukum-Mu	yang-meninggalkan	karena-orang-orang-fasik	mencengeram-ku	kemarahan	
H8451		H7563	H0270	H2152	

Aku menjadi gusar terhadap orang-orang fasik, yang meninggalkan Taurat-Mu.

מִגִּוְרֵי:	בְּבַיִת	חֻקֶיךָ	לִי	הָיָה	זִמְרוֹת	54
pengembaraan-ku	di-rumah	ketetapan-ketetapan-Mu	bagi-ku	menjadi	nyanyian-nyanyian	
H4033		H2706		H1961	H2158	

Ketetapan-ketetapan-Mu adalah nyanyian mazmur bagiku di rumah yang kudiami sebagai orang asing.

תּוֹרַתְךָ:	וְאֶשְׁמְרָהּ	יְהוָה	שִׁמְךָ	בַּלַּיְלָה	זְכַרְתִּי	55
hukum-Mu	dan-aku-memelihara	TUHAN	nama-Mu	pada-malam-hari	aku-mengingat	
H8451	H8104	H3068	H8034	H3915	H2142	

Pada waktu malam aku ingat kepada nama-Mu, ya TUHAN; aku hendak berpegang pada Taurat-Mu.

נֶאֱחָרְתִּי:	פְּקֻדֶיךָ	כִּי	לִי	הָיְתָה	זֹאת	56
aku-pelihara	ketetapan-ketetapan-Mu	karena	milik-ku	menjadi	ini	
H5341	H6490			H1961	H2063	

Inilah yang kuperoleh, bahwa aku memegang titah-titah-Mu.

דְּבַרְיֶיךָ:	לְשֹׁמֵר	אִמְרָתִי	יְהוָה	חֶלְקִי	57
firman-firman-Mu	untuk-memelihara	aku-berkata	TUHAN	bagian-ku	
H1697	H8104	H0559	H3068		

Bagianku ialah TUHAN, aku telah berjanji untuk berpegang pada firman-firman-Mu.

כְּאִמְרָתְךָ:	חֲנּוּנִי	לֵב	בְּכָל-	פָּנֶיךָ	חֲלִיתִי	58
sesuai-janji-Mu	kasihanilah-aku	hati	dengan-segenap	wajah-Mu	aku-mencari	
			H3605	H6440		

Aku memohon belas kasihan-Mu dengan segenap hati, kasihanilah aku sesuai dengan janji-Mu.

עֵדְתֶיךָ:	אֶל-	רַגְלִי	וְאֶשְׁיָבָה	דְּרָכֶיךָ	חֲשַׁבְתִּי	59
kesaksian-kesaksian-Mu	kepada	kaki-ku	dan-aku-membalikkan	jalan-jalan-ku	aku-memikirkan	
	H0413	H7272	H7725	H1870	H2803	

Aku memikirkan jalan-jalan hidupku, dan melangkahhkan kakiku menuju peringatan-peringatan-Mu.

מִצְוֹתַיִךְ :	לְשׂוֹר	הִתְמַהֲמַהְתִּי	וְלֹא	חָשְׁתִּי	60
perintah-perintah-Mu	untuk-memelihara	menunda	dan-tidak	aku-bergegas	
H4687	H8104	H4102	H3808		

Aku bersegera dan tidak berlambat-lambat untuk berpegang pada perintah-perintah-Mu.

שָׁכַחְתִּי :	לֹא	תְּוֹרַתְךָ	עִוְדָנִי	רְשָׁעִים	חֲבָלֵי	61
aku-lupakan	tidak	hukum-Mu	meliliti-ku	orang-orang-fasik	tali-tali	
H7911	H3808	H8451		H7563		

Tali-tali orang-orang fasik membelit aku, tetapi Taurat-Mu tidak kulupakan.

מִשְׁפָּטַי	עַל	לְךָ	לְהוֹדוֹת	אֲקוּם	לַיְלָה	תְּצוֹת־	62
hukum-hukum	atas	kepada-Mu	untuk-bersyukur	aku-bangun	malam	tengah-malam	
H4941			H3034		H3915	H2676	
						כִּדְבָרְךָ :	
						kebenaran-Mu	
						H6664	

Tengah malam aku bangun untuk bersyukur kepada-Mu atas hukum-hukum-Mu yang adil.

וְלִשְׁמֹרֵי	יִרְאַיִךְ	אֲשֶׁר	לְכָל־	אֲנִי	חֵבֵר	63
dan-bagi-yang-memelihara	takut-kepada-Mu	yang	bagi-semua	aku	sahabat	
H8104	H3372		H3605	H0589	H2270	
					כִּקְיֻדֶיךָ :	
					ketetapan-ketetapan-Mu	
					H6490	

Aku bersekutu dengan semua orang yang takut kepada-Mu, dan dengan orang-orang yang berpegang pada titah-titah-Mu.

לְמַדְנִי :	חֲקִיךָ	הָאָרֶץ	מְלֵאָה	יְהוָה	חַסְדֶּךָ	64
ajarlah-aku	ketetapan-ketetapan-Mu	bumi	memenuhi	TUHAN	kasih-setia-Mu	
H3925	H2706	H0776	H4390	H3068		

Bumi penuh dengan kasih setia-Mu, ya TUHAN, ajarkanlah ketetapan-ketetapan-Mu kepadaku.

כְּדְבָרְךָ :	יְהוָה	עַבְדְּךָ	עַם־	עָשִׂיתָ	טוֹב	65
sesuai-firman-Mu	TUHAN	hamba-Mu	kepada	Engkau-lakukan	kebaikan	
H1697	H3068	H5650				

Kebajikan telah Kaulakukan kepada hamba-Mu, ya TUHAN, sesuai dengan firman-Mu.

בְּמִצְוֹתַיִךְ	כִּי	לְמַדְנִי	וְדַעַת	טַעַם	טוֹב	66
pada-perintah-perintah-Mu	karena	ajarlah-aku	dan-pengetahuan	kebijaksanaan	kebaikan	
H4687		H3925	H1847	H2940	H2898	
					הֵאֱמַנְתִּי :	
					aku-percaya	
					H0539	

Ajarkanlah kepadaku kebijaksanaan dan pengetahuan yang baik, sebab aku percaya kepada perintah-perintah-Mu.

שְׁמֵרְתִּי :	אֲמַרְתָּךְ	וְעַתָּה	שָׁגַג	אֲנִי	אֲעַנֶּה	טָרַם	67
aku-pelihara	janji-Mu	tetapi-sekarang	menyimpang	aku	aku-menderita	sebelum	
H8104		H6258	H7683	H0589		H2962	

Sebelum aku tertindas, aku menyimpang, tetapi sekarang aku berpegang pada janji-Mu.

טוֹב-	אָתָּה	וּמַטִּיב	לְמַדְנִי	חֲקוּיָךְ:	68
baik	Engkau	dan-berbuat-baik	ajarlah-aku	ketetapan-ketetapan-Mu	
		H2895	H3925	H2706	

Engkau baik dan berbuat baik; ajarkanlah ketetapan-ketetapan-Mu kepadaku.

טָפְלוֹ	עָלַי	שָׁקֵר	זָדִים	אֲנִי	בְּכָל-	וְלִבִּי	69
memfitnah-ku	atas-ku	dusta	orang-orang-sombong	aku	dengan-segenap	hati	
H2950		H8267	H2086	H0589	H3605		
				חֲקוּיָךְ:	פְּקוּדוֹתֶיךָ:	אֲצֵר	
				ketetapan-ketetapan-Mu	ketetapan-ketetapan-Mu	memelihara	
				H6490	H5341		

Orang yang kurang ajar menodai aku dengan dusta, tetapi aku, dengan segenap hati aku akan memegang titah-titah-Mu.

טָפֵשׁ	כְּחֵלֶב	לִבָּם	אֲנִי	תּוֹרַתְךָ	שֶׁשָּׂשְׂעָתִי:	70
tumpul	seperti-lemak	hati-mereka	aku	hukum-Mu	aku-bersenang-senang	
H2954	H2459		H0589	H8451		

Hati mereka tebal seperti lemak, tetapi aku, Taurat-Mu ialah kesukaanku.

טוֹב-	לִי	כִּי-	עֲנִיתִי	לְמַעַן	אֶלְמֹד	חֲקוּיָךְ:	71
baik	bagi-ku	bahwa	aku-menderita	supaya	aku-belajar	ketetapan-ketetapan-Mu	
				H4616	H3925	H2706	

Bahwa aku tertindas itu baik bagiku, supaya aku belajar ketetapan-ketetapan-Mu.

טוֹב-	לִי	תּוֹרַת-	פִּיךָ	מֵאֲלָפִי	זָהָב	וּכְסָף:	72
baik	bagi-ku	hukum	mulut-Mu	daripada-ribuan	emas	dan-perak	
		H8451	H6310	H0505	H2091	H3701	

Taurat yang Kausampaikan adalah baik bagiku, lebih dari pada ribuan keping emas dan perak.

טוֹב-	יָדְיָךְ	עָשׂוֹנִי	וַיְכַוְנֵנִי	הִבִּינִי	וְאֶלְמֹדָה	73
baik	tangan-Mu	membuat-ku	dan-membentuk-ku	berilah-aku-pengertian	dan-aku-belajar	
	H3027			H0995	H3925	
						מִצְוֹתֶיךָ:
						perintah-perintah-Mu
						H4687

Tangan-Mu telah menjadikan aku dan membentuk aku, berilah aku pengertian, supaya aku dapat belajar perintah-perintah-Mu.

יִחְלָתִי:	לְדַבְרֶךָ	כִּי	וַיִּשְׂמַחֵנִי	יִרְאֵנִי	יִרְאֵיךָ	74
aku-berharap	pada-firman-Mu	karena	dan-bersukacita	melihat-ku	yang-takut-kepada-Mu	
H3176	H1697		H8055	H7200	H3373	

Orang-orang yang takut kepada-Mu melihat aku dan bersukacita, sebab aku berharap kepada firman-Mu.

יָדַעְתִּי	יְהוָה	כִּי-	צָדֵק	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֶמְוֶנָה	75
aku-tahu	TUHAN	bahwa	benar	hukum-hukum-Mu	dan-dengan-kesetiaan	
H3045	H3068		H6664	H4941	H0530	

עֲנִיחֵנִי:
Engkau-merendahkan-ku

Aku tahu, ya TUHAN, bahwa hukum-hukum-Mu adil, dan bahwa Engkau telah menindas aku dalam kesetiaan.

לְעַבְדְּךָ:	כְּאִמְרֹתֶיךָ	לְנַחֲמֵנִי	חַסְדֶּיךָ	נָא	יְהִי-	76
kepada-hamba-Mu	sesuai-janji-Mu	untuk-menghibur-ku	kasih-setia-Mu	sekarang	biarlah	
H5650		H5162		H4994	H1961	

Biarlah kiranya kasih setia-Mu menjadi penghiburanku, sesuai dengan janji yang Kauucapkan kepada hamba-Mu.

תּוֹרַתְךָ	כִּי-	וְאֵתִיָּהּ	רַחֲמֶיךָ	יְבֹאוּנִי	77
hukum-Mu	karena	dan-aku-hidup	belas-kasihan-Mu	biarlah-datang-kepada-ku	
H8451		H2421		H0935	

שְׂשׂוֹנֵי:

kesenangan-ku

[H8191](#)

Biarlah rahmat-Mu sampai kepadaku, supaya aku hidup, sebab Taurat-Mu adalah kegemaranku.

אֲנִי	עֹוְתוּנִי	שָׁקֵר	כִּי-	זֹדִים	יִבְשׁוּ	78
aku	mereka-memutarbalikkan-ku	dengan-dusta	karena	orang-orang-sombong	biarlah-malu	
H0589	H5791	H8267		H2086	H0954	
				בְּכִפְיוֹרֶיךָ:	אֲשִׁיחַ	
				ketetapan-ketetapan-Mu	merenungkan	
				H6490	H7878	

Biarlah orang-orang yang kurang ajar mendapat malu, karena mereka berlaku bengkok terhadap aku tanpa alasan; tetapi aku akan merenungkan titah-titah-Mu.

[וידעו]	יִרְאֶיךָ	לִי	יָשׁוּבוּ	79
[dan-yang-mengetahui]	yang-takut-kepada-Mu	kepada-ku	biarlah-berbalik	
H3045	H3373		H7725	

עֵדוּתְךָ:

kesaksian-kesaksian-Mu

(וידעי)

dan-yang-mengetahui

[H3045](#)

Biarlah berbalik kepadaku orang-orang yang takut kepada-Mu, orang-orang yang tahu peringatan-peringatan-Mu.

אָבוֹשׁ:	לֹא	לְמַעַן	בְּחֻקֶיךָ	תָּמִים	לְבִי	יְהִי-	80
aku-malu	tidak	supaya	dalam-ketetapan-ketetapan-Mu	sempurna	hati-ku	biarlah	
H0954	H3808	H4616	H2706	H8549		H1961	

Biarlah hatiku tulus dalam ketetapan-ketetapan-Mu, supaya jangan aku mendapat malu.

יְחַלְתִּי:	לְדַבְּרֶךָ	נַפְשִׁי	לְתַשׁוּעָתֶךָ	כְּלָתָהּ	81
aku-berharap	pada-firman-Mu	jiwa-ku	untuk-keselamatan-Mu	merana	
H3176	H1697	H5315	H8668	H3615	

Habis jiwaku merindukan keselamatan dari pada-Mu, aku berharap kepada firman-Mu.

תְּנַחֲמֵנִי:	מָתַי	לְאֹמֵר	לְאִמְרֹתֶיךָ	עֵינִי	כָּלִי	82
Engkau-menghibur-ku	kapan	dengan-berkata	untuk-janji-Mu	mata-ku	merana	
H5162	H4970	H0559			H3615	

Habis mataku merindukan janji-Mu; aku berkata: "Bilakah Engkau akan menghiburkan aku?"

שָׁכַחְתִּי:	לֹא	חֻקֶיךָ	בְּקִיטוֹר	כְּנֹאד	הָיִיתִי	כִּי-	83
aku-lupakan	tidak	ketetapan-ketetapan-Mu	dalam-asap	seperti-kirbat	aku-menjadi	karena	
H7911	H3808	H2706	H7008	H4997	H1961		

Sebab aku telah menjadi seperti kirbat yang diasapi; namun ketetapan-ketetapan-Mu tidak kulupakan.

בְּרִדְפִי תַּעֲשֶׂה מַתִּי עַבְדְּךָ יְמֵי- כַּמָּה 84
terhadap-yang-mengejar-ku Engkau-melakukan kapan hamba-Mu hari-hari berapa
[H7291](#) [H4970](#) [H5650](#) [H3117](#) [H4100](#)

מִשְׁפָּט:
penghakiman
[H4941](#)

Berapa lagi hari-hari hamba-Mu ini? Bilakah Engkau menghukum orang-orang yang mengejar aku?

: כְּתוּרְתְּךָ לֹא אֲשֶׁר שִׁחֹת זָרִים לִי כָּרוֹ- 85
sesuai-hukum-Mu tidak yang lubang orang-orang-sombong untuk-ku menggali
[H8451](#) [H3808](#) [H7882](#) [H2086](#)

Orang-orang yang kurang ajar telah menggali lobang bagiku, orang-orang yang tidak menuruti Taurat-Mu.

: עֲזֹרְנִי רִדְפוּנִי שָׁקַר אֱמוּנָה מִצְוֹתֶיךָ כָּל- 86
tolonglah-aku mereka-mengejar-ku dengan-dusta setia perintah-perintah-Mu semua
[H5826](#) [H7291](#) [H8267](#) [H0530](#) [H4687](#) [H3605](#)

Segala perintah-Mu dapat dipercaya; mereka mengejar aku tanpa alasan -- tolonglah aku!

עֲזַבְתִּי לֹא- וְאֲנִי בְּאֶרֶץ כְּלוּנִי כְּמַעַט 87
meninggalkan tidak tetapi-aku di-bumi mereka-membinasakan-ku hampir
[H3808](#) [H0589](#) [H0776](#) [H3615](#) [H4592](#)

כְּקִוְיֶיךָ:
ketetapan-ketetapan-Mu
[H6490](#)

Hampir saja mereka menghabisi aku di bumi, tetapi aku tidak meninggalkan titah-titah-Mu.

: פִּיךָ עֵדוּת וְאֲשַׁמְרָה חַיִּנִי כְּחֶסֶדְךָ 88
mulut-Mu kesaksian dan-aku-memelihara hidupkanlah-aku menurut-kasih-setia-Mu
[H6310](#) [H5715](#) [H8104](#) [H2421](#)

Hidupkanlah aku sesuai dengan kasih setia-Mu, supaya aku berpegang pada peringatan yang Kauberikan.

: בְּשָׁמַיִם נָצַב דְּבָרְךָ יְהוָה לְעוֹלָם 89
di-surga tegak firman-Mu TUHAN untuk-selama-lamanya
[H8064](#) [H5324](#) [H1697](#) [H3068](#) [H5769](#)

Untuk selama-lamanya, ya TUHAN, firman-Mu tetap teguh di sorga.

: וַתַּעֲמֹד אֶרֶץ כּוֹנֵנֶת אֱמוּנָתְךָ וְרָד לָרָד 90
dan-ia-berdiri bumi Engkau-menegakkan kesetiaan-Mu dan-turun-temurun turun-temurun
[H5975](#) [H0776](#) [H0530](#) [H1755](#) [H1755](#)

Kesetiaan-Mu dari keturunan ke keturunan; Engkau menegakkan bumi, sehingga tetap ada.

: עַבְדֶּיךָ הַכֹּל כִּי הַיּוֹם עָמְדוּ לְמִשְׁפָּטֶיךָ 91
hamba-hamba-Mu semuanya karena hari-ini mereka-berdiri menurut-hukum-hukum-Mu
[H5650](#) [H3605](#) [H3117](#) [H5975](#) [H4941](#)

Menurut hukum-hukum-Mu semuanya itu ada sekarang, sebab segala sesuatu melayani Engkau.

: בְּעֵנְיִי אֲבֵדְתִי אֵי שְׂשַׁעַי תּוֹרַתְךָ לוֹלִי 92
dalam-kesengsaraan-ku aku-binasa maka kesenangan-ku hukum-Mu kalau-tidak
[H6040](#) [H0006](#) [H8191](#) [H8451](#) [H3884](#)

Sekiranya Taurat-Mu tidak menjadi kegemaranku, maka aku telah binasa dalam sengsaraku.

לְעוֹלָם לֹא-אֶשְׁכַּח כִּי בִּקְיוּרֶיךָ כִּם
untuk-selama-lamanya tidak aku-melupakan karena ketetapan-ketetapan-Mu dengan-itu
[H3808](#) [H5769](#) [H7911](#) [H6490](#)

חַיִּיתָנִי:
Engkau-menghidupkan-ku
[H2421](#)

Untuk selama-lamanya aku tidak melupakan titah-titah-Mu, sebab dengan itu Engkau menghidupkan aku.

לְךָ-אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי בִּקְיוּרֶיךָ רָרַשְׁתִּי:
aku milik-Mu selamatkanlah-aku karena ketetapan-ketetapan-Mu aku-cari
[H3467](#) [H0589](#) [H6490](#) [H1875](#)

Aku kepunyaan-Mu, selamatkanlah aku, sebab aku mencari titah-titah-Mu.

לִּי-קִנּוּ רְשָׁעִים לְאִבְדָּנִי עֵדוּתֶיךָ
untuk-ku menunggu orang-orang-fasik untuk-membinasakan-ku kesaksian-kesaksian-Mu
[H7563](#) [H0006](#)

אֶתְבוּנֶנּוּ:
aku-perhatikan
[H0995](#)

Orang-orang fasik menantikan aku untuk membinasakan aku; tetapi aku hendak memperhatikan peringatan-peringatan-Mu.

לְכֹל-תְּכֵלָה רָאִיתִי קֵץ רְחֹבָה מִצְוֹתֶיךָ מְאֹד:
untuk-setiap kesempurnaan aku-melihat akhir luas perintah-Mu sangat
[H8502](#) [H7200](#) [H7093](#) [H7342](#) [H4687](#) [H3966](#)

Aku melihat batas-batas kesempurnaan, tetapi perintah-Mu luas sekali.

מָה-אֶתְבַּחֵתִּי תוֹרַתְךָ כָּל-הַיּוֹם הִיא שִׁחָתִי:
Betapa aku-mengasihi Taurat-Mu sepanjang hari itu renunganku
[H4100](#) [H0157](#) [H8451](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7881](#)

Betapa kucintai Taurat-Mu! Aku merenungkannya sepanjang hari.

לְעוֹלָם מֵאֵיבִי הִחַכְמַנִּי כִּי מִצְוֹתֶיךָ מֵאֵיבִי
selamanya Dari-musuh-musuhku Engkau-membuat-aku-berhikmat karena perintah-perintah-Mu
[H0341](#) [H2449](#) [H4687](#) [H5769](#)

הִיא-לִּי:
itu milikku
[H1931](#)

Perintah-Mu membuat aku lebih bijaksana dari pada musuh-musuhku, sebab selama-lamanya itu ada padaku.

מִכָּל-מְלַמְדֵי הַשִּׁכְלָתִי כִּי עֵדוּתֶיךָ שִׁיחָה לִּי:
Dari-semua guru-guruku aku-berakal-budi karena kesaksian-kesaksian-Mu renungan bagiku
[H3925](#) [H3605](#) [H5715](#) [H7881](#)

Aku lebih berakal budi dari pada semua pengajarku, sebab peringatan-peringatan-Mu kurenungkan.

מִזְקְנִים אֶתְבוּנָה כִּי נֶאֱחָרְתִּי:
Dari-orang-orang-tua aku-mendapat-pengertian karena ketetapan-ketetapan-Mu aku-pelihara
[H2205](#) [H0995](#) [H6490](#) [H5341](#)

Aku lebih mengerti dari pada orang-orang tua, sebab aku memegang titah-titah-Mu.

מִכָּל- אֶרֶח רָע כָּל־אֲתִי רִנָּלִי לְמַעַן אֲשַׁמֵּר דְּבַרְךָ : 101
Dari-segala jalan jahat aku-menahan kakiku supaya firman-Mu aku-memelihara
[H1697](#) [H8104](#) [H4616](#) [H7272](#) [H3607](#) [H0734](#) [H3605](#)

Terhadap segala jalan kejahatan aku menahan kakiku, supaya aku berpegang pada firman-Mu.

מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא- סָרְתִי כִי- אַתָּה הוֹרַתְנִי : 102
Dari-keputusan-keputusan-Mu tidak aku-menyimpang karena Engkau mengajar-aku
[H5493](#) [H3808](#) [H4941](#)

Aku tidak menyimpang dari hukum-hukum-Mu, sebab Engkaulah yang mengajar aku.

מֵה- נְמִלְצֵי לַחֲכִי אִמְרָתְךָ מִדְּבַשׁ לְפִי : 103
Betapa manisnya janji-Mu itu bagi langit-langitku, lebih dari pada madu bagi mulutku.
[H6310](#) [H1706](#) [H2441](#) [H4452](#) [H4100](#)

Betapa manisnya janji-Mu itu bagi langit-langitku, lebih dari pada madu bagi mulutku.

מִפְקֻדֶיךָ אֶתְבוֹנֵן עַל- כֵּן אֲשַׁנְאֲתִי : 104
Dari-ketetapan-ketetapan-Mu aku-mendapat-pengertian sebab-itu demikian aku-membenci
[H8130](#) [H0995](#) [H6490](#)

כָּל- אֶרֶח שָׁקֵר :
segala jalan dusta
[H8267](#) [H0734](#) [H3605](#)

Aku beroleh pengertian dari titah-titah-Mu, itulah sebabnya aku benci segala jalan dusta.

גֵּר- לְרִנָּלִי דְבַרְךָ וְאוֹר לְנִתִּיבָתִי : 105
Pelita bagi-kakiku firman-Mu dan-terang bagi-jalanku
[H0216](#) [H1697](#) [H7272](#)

Firman-Mu itu pelita bagi kakiku dan terang bagi jalanku.

נִשְׁבַּעְתִּי וְאֶקְיָמָהּ לְשַׁמֵּר מִשְׁפָּטֶיךָ צְדָקָתְךָ : 106
Aku-bersumpah dan-aku-meneguhkan untuk-memelihara keputusan-keputusan keadilan-Mu
[H8104](#) [H4941](#) [H7650](#)

Aku telah bersumpah dan aku akan menepatinya, untuk berpegang pada hukum-hukum-Mu yang adil.

נִעֲנִיתִי עַד- מְאֹד יְהוָה תִּינֵן כְּדְבַרְךָ : 107
Aku-sangat-tertindas sangat amat TUHAN hidupkan-aku sesuai-firman-Mu
[H1697](#) [H2421](#) [H3068](#) [H3966](#) [H5704](#)

Aku sangat tertindas, ya TUHAN, hidupkanlah aku sesuai dengan firman-Mu.

נְדָבוֹת פִּי רְצָה- נָא יְהוָה לְמַדְנִי : 108
Persembahan-persembahan-sukarela mulutku kiranya terimalah kiranya TUHAN ajarkanlah-kepadaku dan-keputusan-keputusan-Mu
[H3068](#) [H4994](#) [H7521](#) [H6310](#) [H5071](#) [H3925](#) [H4941](#)

Kiranya persembahan sukarela yang berupa puji-pujian berkenan kepada-Mu, ya TUHAN, dan ajarkanlah hukum-hukum-Mu kepadaku.

נַפְשִׁי בְּכַפִּי תָמִיד לֹא יִתְּוֹרַתְךָ שָׁכַחְתִּי : 109
Jiwaku di-tanganku selalu dan-Taurat-Mu aku-lupakan
[H7911](#) [H3808](#) [H8451](#) [H8548](#) [H3709](#) [H5315](#)

Aku selalu mempertaruhkan nyawaku, namun Taurat-Mu tidak kulupakan.

לֹא	וּמִבְקוּרֵיךָ	לִי	פָּחַ	רְשָׁעִים	נִתְּנוּ	110
tidak	tetapi-dari-ketetapan-ketetapan-Mu	bagiku	jerat	orang-orang-jahat	Memasang	
H3808	H6490			H7563	H5414	
					תְּעִיתִי:	
					aku-sesat	
					H8582	

Orang-orang fasik telah memasang jerat terhadap aku, tetapi aku tidak sesat dari titah-titah-Mu.

: הַמָּה	לְבִי	שְׂשׂוֹן	כִּי	לְעוֹלָם	עֲדוּתֶיךָ	נִתְּלִיתִי	111
itulah	hatiku	kesukaan	karena	untuk-selamanya	kesaksian-kesaksian-Mu	Aku-mewarisi	
H1992		H8342		H5769	H5715	H5157	

Peringatan-peringatan-Mu adalah milik pusakaku untuk selama-lamanya, sebab semuanya itu kegirangan hatiku.

לְעוֹלָם	חֲקִיךָ	לַעֲשׂוֹת	לְבִי	נִטִּיתִי		112
selamanya	ketetapan-ketetapan-Mu	untuk-melakukan	hatiku	Aku-mencondongkan		
H5769	H2706			H5186		
				עַד:		
				sampai-akhir		
				H6118		

Telah kucondongkan hatiku untuk melakukan ketetapan-ketetapan-Mu, untuk selama-lamanya, sampai saat terakhir.

: אֶהְבֵּתִי	וְתוֹרַתְךָ	שִׂנְאָתִי	סַעֲפִים	113
aku-kasihi	tetapi-Taurat-Mu	aku-benci	Orang-orang-bercabang-hati	
H0157	H8451	H8130	H5588	

Orang yang bimbang hati kubenci, tetapi Taurat-Mu kucintai.

: יִחְלָתִי	לְדַבְּרֶךָ	אֶתְּךָ	וּמִנִּי	סִתְּרִי		114
aku-berharap	kepada-firman-Mu	Engkau	dan-perisaiku	Tempat-perlindunganku		
H3176	H1697		H4043			

Engkaulah persembunyianku dan perisaiku; aku berharap kepada firman-Mu.

: אֱלֹהֵי	מִצְוֹת	אֲצַרְחָ	מְרַעִים	מִמֶּנִּי	סוּרוֹ-	115
Allahku	perintah-perintah	supaya-aku-memelihara	orang-orang-jahat	dariku	Pergilah	
H0430	H4687	H5341		H5493		

Menjauhlah dari padaku, hai penjahat-penjahat; aku hendak memegang perintah-perintah Allahku.

תְּבִישְׁנִי	וְאַל-	וְאֲחִיָּה	כְּאֲמַרְתֶּךָ	סִמְכֵנִי		116
Engkau-mempermalukan-aku	dan-jangan	supaya-aku-hidup	sesuai-janji-Mu	Topanglah-aku		
H0954	H0408	H2421		H5564		
				מִשְׁבְּרִי:		
				dari-harapanku		
				H7664		

Topanglah aku sesuai dengan janji-Mu, supaya aku hidup, dan janganlah membuat aku malu dalam pengharapanku.

בְּחֻקֶיךָ kepada-ketetapan-ketetapan-Mu H2706	וְאַשְׁעָה dan-aku-memandang H8159	וְאַוְשָׁעָה supaya-aku-selamat H3467	סְעֻדָּנִי Kuatkanlah-aku H5582	117
--	--	---	---	-----

תָּמִיד:
selalu
[H8548](#)

Sokonglah aku, supaya aku selamat; aku hendak bersukacita dalam ketetapan-ketetapan-Mu senantiasa.

שָׁקֵר dusta H8267	כִּי- karena	מִחֻקֶיךָ dari-ketetapan-ketetapan-Mu H2706	שׁוֹגִים yang-menyimpang H7686	כָּל- semua H3605	סָלִיתָ Engkau-menolak	118
--	-----------------	---	--	---	---------------------------	-----

תַּרְמִיתָם:
tipu-daya-mereka

Engkau menolak semua orang yang sesat dari ketetapan-ketetapan-Mu, sebab sia-sia tipu muslihat mereka.

לְכֵן sebab-itu H0776	אֲרֶץ bumi H0776	רָשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	כָּל- semua H3605	הַשְּׁבֵתָ Engkau-menyingkirkan	סָוִים Seperti-sanga H5509	119
---	--	---	---	------------------------------------	--	-----

עֲדֻתֶיךָ:
kesaksian-kesaksian-Mu

אֶהְבֵּתִי
aku-mengasihi
[H0157](#)

Sebagai sanga Kauanggap semua orang fasik di bumi; sebab itu aku mencintai peringatan-peringatan-Mu.

יִרְאַתִּי: aku-takut H3372	וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ dan-dari-keputusan-keputusan-Mu H4941	בְּשָׁרִי dagingku H1320	מִפְחָדֶיךָ karena-takut-akan-Engkau H6343	סָמָר Gemetar H5568	120
---	---	--	--	---	-----

Badanku gemetar karena ketakutan terhadap Engkau, aku takut kepada penghukuman-Mu.

תַּנְחִיחֵנִי Engkau-meninggalkan-aku H3240	בְּלֹ- jangan H1077	וְצֶדֶק dan-kebenaran H6664	מִשְׁפָּט keadilan H4941	עֲשִׂיתִי Aku-melakukan	121
---	---	---	--	----------------------------	-----

לְעֹשֵׂקִי:
kepada-penindas-penindas
[H6231](#)

Aku telah menjalankan hukum dan keadilan; janganlah menyerahkan aku kepada pemerang-pemerasku!

יַעֲשִׂקֵנִי biarkan-mereka-menindas-aku H6231	אֶל- jangan H0408	לְטוֹב untuk-kebaikan	עַבְדְּךָ hamba-Mu H5650	עֲרַב Jaminlah H6148	122
--	---	--------------------------	--	--	-----

זָרִים:
orang-orang-sombong
[H2086](#)

Jadilah jaminan bagi hamba-Mu untuk kebaikan, janganlah orang-orang yang kurang ajar memeras aku.

צְדָקָה: keadilan-Mu H6664	וּלְאַמְרָת dan-janji	לְיִשׁוּעָתָהּ menantikan-keselamatan-Mu H3444	כָּלֹו merana H3615	עֵינִי Mataku	123
--	--------------------------	--	---	------------------	-----

Mataku sangat merindukan keselamatan dari pada-Mu dan merindukan janji-Mu yang adil.

וַחֲקִיךָ
dan-ketetapan-ketetapan-Mu
[H2706](#)

כַּחֲסִדְךָ
sesuai-kasih-setia-Mu

עַבְדְּךָ
hamba-Mu
[H5650](#)

עִם-
terhadap

עֲשֵׂה
Lakukanlah

124

לְמַדְנִי:
ajarkanlah-kepadaku
[H3925](#)

Perlakukanlah hamba-Mu sesuai dengan kasih setia-Mu, dan ajarkanlah ketetapan-ketetapan-Mu kepadaku.

עֲדֻתְךָ:
kesaksian-kesaksian-Mu

וְאֵדְעָה
supaya-aku-mengetahui
[H3045](#)

הַבִּינֵנִי
berilah-aku-pengertian
[H0995](#)

אֲנִי
aku
[H0589](#)

עַבְדְּךָ-
Hamba-Mu
[H5650](#)

125

Hamba-Mu aku ini, buatlah aku mengerti, supaya aku tahu peringatan-peringatan-Mu.

תּוֹרַתְךָ:
Taurat-Mu
[H8451](#)

הִפְרוּ
mereka-melanggar

לִיהוָה
bagi-TUHAN
[H3068](#)

לַעֲשׂוֹת
untuk-bertindak

עֵת
Waktu
[H6256](#)

126

Waktu untuk bertindak telah tiba bagi TUHAN; mereka telah merombak Taurat-Mu.

מִזָּהָב
lebih-dari-emas
[H2091](#)

מִצְוֹתֶיךָ
perintah-perintah-Mu
[H4687](#)

אֶתְבַּחֵי
aku-mengasihi
[H0157](#)

כֵּן
demikian

עַל-
Sebab-itu

127

וּמִפֶּזֶז:
dan-dari-emas-murni
[H6337](#)

Itulah sebabnya aku mencintai perintah-perintah-Mu lebih dari pada emas, bahkan dari pada emas tua.

אֶרֶח
jalan
[H0734](#)

כָּל-
segala
[H3605](#)

יִשְׁרָתִי
aku-anggap-benar
[H3474](#)

כָּל
semuanya
[H3605](#)

פְּקִוְדֵי
ketetapan-ketetapan
[H6490](#)

כָּל-
segala
[H3605](#)

וְכֵן
demikian

עַל-
Sebab-itu

128

שִׁקְרָה
aku-benci
[H8130](#)

שִׁקְרָה
dusta
[H8267](#)

Itulah sebabnya aku hidup jujur sesuai dengan segala titah-Mu; segala jalan dusta aku benci.

נַפְשִׁי:
jiwaku
[H5315](#)

נִצְרָתָם
memeliharanya
[H5341](#)

כֵּן
demikian

עַל-
sebab-itu

עֲדוּתְךָ
kesaksian-kesaksian-Mu
[H5715](#)

פְּלֹאוֹת
Ajaib
[H6382](#)

129

Peringatan-peringatan-Mu ajaib, itulah sebabnya jiwaku memegangnya.

פְּתוּיִם:
kepada-orang-orang-bodoh

מִבֵּין
memberi-pengertian
[H0995](#)

יָאִיר
memberi-terang
[H0215](#)

דְּבַרְךָ
firman-firman-Mu
[H1697](#)

פְּתַח
Pembukaan
[H6608](#)

130

Bila tersingkap, firman-firman-Mu memberi terang, memberi pengertian kepada orang-orang bodoh.

לְמִצְוֹתֶיךָ
akan-perintah-perintah-Mu
[H4687](#)

כִּי
karena

וְאֶשְׂאֶפֶה
dan-aku-terengah-engah

פֶּעֶרְתִּי
aku-buka-lebar
[H6473](#)

פִּי-
Mulutku
[H6310](#)

131

יָאֲבֹחֵנִי:
aku-rindu
[H2968](#)

Mulutku kungakangan dan megap-megap, sebab aku mendambakan perintah-perintah-Mu.

לְאֵהָבִי kepada-yang-mengasihi H0157	כְּמִשְׁפָּט seperti-kebiasaan H4941	וְחַנּוּנִי dan-kasihaniilah-aku	אֵלַי kepadaku H0413	פְּנִיחַ Berpalinglah H6437	132
					שְׁמוֹךְ nama-Mu H8034

Berpalinglah kepadaku dan kasihaniilah aku, sebagaimana sepatutnya terhadap orang-orang yang mencintai nama-Mu.

כֹּל- segala H3605	בִּי aku	תְּשַׁלֵּט- biarkan-menguasai H7980	וְאַל- dan-jangan H0408	בְּאִמְרֹתַי dalam-janji-Mu	הָכֵן tetapkanlah	פְּעָמַי Langkah-langkahku H6471	133
							אָוֶן kejahatan H0205

Teguhkanlah langkahku oleh janji-Mu, dan janganlah segala kejahatan berkuasa atasku.

פְּקִידָיִךְ ketetapan-ketetapan-Mu H6490	וְאַשְׁמְרָה supaya-aku-memelihara H8104	אָדָם manusia H0120	מֵעֵשֶׂק dari-penindasan H6233	פְּדִינִי Tebuslah-aku H6299	134
---	--	---	--	--	-----

Bebaskanlah aku dari pada pemerasan manusia, supaya aku berpegang pada titah-titah-Mu.

חֲקִיךָ ketetapan-ketetapan-Mu H2706	אֶת- [objek]	וְלִמְדֵנִי dan-ajarkanlah-kepadaku H3925	בְּעַבְדְּךָ atas-hamba-Mu H5650	הָאֵר sinarilah H0215	פְּנֵיךָ Wajah-Mu H6440	135
--	-----------------	---	--	---	---	-----

Sinarilah hamba-Mu dengan wajah-Mu, dan ajarkanlah ketetapan-ketetapan-Mu kepadaku.

תּוֹרָתְךָ Taurat-Mu H8451	שָׁמְרוּ mereka-memelihara H8104	לֹא- tidak H3808	עַל karena	עֵינַי mataku	יָרְדוּ mengalir H3381	מֵיִם air H4325	פְּלִיגֵי- Aliran-aliran H6388	136
--	--	--	---------------	------------------	--	---------------------------------------	--	-----

Air mataku berlinang seperti aliran air, karena orang tidak berpegang pada Taurat-Mu.

מִשְׁפָּטֶיךָ keputusan-keputusan-Mu H4941	וְיִשָּׁר dan-lurus H3477	יְהוָה TUHAN H3068	אַתָּה Engkau	צְדִיק Benar H6662	137
--	---	--	------------------	--	-----

Engkau adil, ya TUHAN, dan hukum-hukum-Mu benar.

מְאֹד sangat H3966	וְאִמּוּנָה dan-kesetiaan H0530	עֵדוּתְךָ kesaksian-kesaksian-Mu	צְדָק kebenaran H6664	צִוִּיתָ Engkau-memerintahkan H6680	138
--	---	-------------------------------------	---	---	-----

Telah Kauperintahkan peringatan-peringatan-Mu dalam keadilan dan dalam kesetiaan belaka.

צָרִי lawan-lawanku	דְּבָרֶיךָ firman-firman-Mu H1697	שָׁכַחוּ melupakan H7911	כִּי- karena	קִנְאָתִי kecemburuanku H7068	צְמַתְתָּנִי Membinasakan-aku H6789	139
------------------------	---	--	-----------------	---	---	-----

Nyala cintaku menghabiskan aku, sebab para lawanku melupakan segala firman-Mu.

אֶהְבֶּהּ mengasihiNya H0157	וְעַבְדְּךָ dan-hamba-Mu H5650	מְאֹד sangat H3966	אִמְרֹתֶיךָ janji-Mu	צְרוּפָה Dimurnikan H6884	140
--	--	--	-------------------------	---	-----

Janji-Mu sangat teruji, dan hamba-Mu mencintainya.

שָׁכַחְתִּי:	לֹא	כִּתְּוָתְךָ	וְנִבְּחָה	אֲנֹכִי	צָעִיר	141
aku-lupakan	tidak	ketetapan-ketetapan-Mu	dan-dihina	aku	Kecil	
H7911	H3808	H6490	H0959	H0595	H6810	

Aku ini kecil dan hina, tetapi titah-titah-Mu tidak kulupakan.

אֱמֶת:	וְתוֹרַתְךָ	לְעוֹלָם	צְדָק	צְדֻקְתֶּךָ	142
kebenaran	dan-Taurat-Mu	selamanya	keadilan	Keadilan-Mu	
H0571	H8451	H5769	H6664	H6666	

Keadilan-Mu adil untuk selama-lamanya, dan Taurat-Mu benar.

שִׂשְׁעָי:	מִצְוֹתֶיךָ	מִצְאוֹנִי	וּמְצוֹק	צָר-	143
kesukaanku	perintah-perintah-Mu	menemukan-aku	dan-kesempitan	Kesesakan	
H8191	H4687	H4672	H4689		

Aku ditimpa kesesakan dan kesusahan, tetapi perintah-perintah-Mu menjadi kesukaanku.

וְאֲחִיָּה:	הִבִּינִי	לְעוֹלָם	עֲדוּתֶיךָ	צְדָק	144
supaya-aku-hidup	berilah-aku-pengertian	untuk-selamanya	kesaksian-kesaksian-Mu	Keadilan	
H2421	H0995	H5769	H5715	H6664	

Peringatan-peringatan-Mu adil untuk selama-lamanya, buatlah aku mengerti, supaya aku hidup.

חֲקִיד	יְהוָה	עֲנֵי	לֵב	בְּכָל-	קְרָאתִי	145
ketetapan-ketetapan-Mu	TUHAN	jawablah-aku	hati	dengan-segenap	Aku-berseru	
H2706	H3068			H3605	H7121	

אֶצְרָה:
akan-aku-pelihara
[H5341](#)

Aku berseru dengan segenap hati; jawablah aku, ya TUHAN! Ketetapan-ketetapan-Mu hendak kupegang.

עֲדוּתֶיךָ:	וְאֲשַׁמְרָה	הוֹשִׁיעֵנִי	קְרָאתֶיךָ	146
kesaksian-kesaksian-Mu	supaya-aku-memelihara	selamatkanlah-aku	Aku-berseru-kepada-Mu	
	H8104	H3467	H7121	

Aku berseru kepada-Mu; selamatkanlah aku! Aku hendak berpegang pada peringatan-peringatan-Mu.

(לְדַבְּרְךָ)	[לְדַבְּרֶיךָ]	וְאֲשַׁנְעָה	בְּנֹשֶׁף	קְדָמָי	147
(kepada-firman-Mu)	[kere]	dan-aku-berseru-minta-tolong	fajar	Aku-mendahului	
H1697	H1697	H7768	H5399	H6923	

יְחַלְתִּי:
aku-berharap
[H3176](#)

Pagi-pagi buta aku bangun dan berteriak minta tolong; aku berharap kepada firman-Mu.

בְּאִמְרַתְךָ:	לְשִׁיחַ	אֲשַׁמְרוֹת	עֵינַי	קְדָמָי	148
janji-Mu	untuk-merenungkan	jaga-malam	mataku	Mendahului	
	H7878	H0821		H6923	

Aku bangun mendahului waktu jaga malam untuk merenungkan janji-Mu.

חַיִּי:	כְּמִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה	כְּחֶסֶדְךָ	שְׁמַעְנָה	קוֹלִי	149
hidupkanlah-aku	sesuai-keputusan-Mu	TUHAN	sesuai-kasih-setia-Mu	dengarkanlah	Suaraku	
H2421	H4941	H3068		H8085		

Dengarlah suaraku sesuai dengan kasih setia-Mu; ya TUHAN, hidupkanlah aku sesuai dengan hukum-Mu.

רָחֵקוּ: מִתּוֹרַתְךָ זִמָּה רָדְפֵי קָרְבוֹ 150
mereka-jauh dari-Taurat-Mu kejahatan yang-mengejar Mendekat
[H7368](#) [H8451](#) [H2154](#) [H7291](#) [H7126](#)

Mendekat orang-orang yang mengejar aku dengan maksud jahat, mereka menjauh dari Taurat-Mu.

אֱמֶת: מִצְוֹתֶיךָ וְכֹל- יְהוָה אַתָּה קָרֹב 151
kebenaran perintah-perintah-Mu dan-segala TUHAN Engkau Dekat
[H0571](#) [H4687](#) [H3605](#) [H3068](#) [H7138](#)

Engkau dekat, ya TUHAN, dan segala perintah-Mu adalah benar.

יִסְדָּתָם: לְעוֹלָם כִּי מֵעַדְתֶּיךָ יָדַעְתִּי קָדָם 152
Engkau-menetapkannya selamanya bahwa dari-kesaksian-kesaksian-Mu aku-tahu Dahulu
[H3245](#) [H5769](#) [H3045](#)

Sejak dahulu aku tahu dari peringatan-peringatan-Mu, bahwa Engkau telah menetapkannya untuk selama-lamanya.

שָׁכַחְתִּי: לֹא תוֹרַתְךָ כִּי- וַחֲלַצְנִי עֲנִי רְאֵה- 153
aku-lupakan tidak Taurat-Mu karena dan-lepaskanlah-aku kesengsaraanku Lihatlah
[H7911](#) [H3808](#) [H8451](#) [H6040](#) [H7200](#)

Lihatlah sengsaraku dan luputkanlah aku, sebab Taurat-Mu tidak kulupakan.

חַיִּי: לְאִמְרָתְךָ וַיִּנָּלְנִי רִיבֵי רִיבָה 154
hidupkanlah-aku sesuai-janji-Mu dan-tebuslah-aku perkaraku Perjuangkanlah
[H2421](#) [H7379](#) [H7378](#)

Perjuangkanlah perkaraku dan tebuslah aku, hidupkanlah aku sesuai dengan janji-Mu.

דָּרְשׁוּ: לֹא חֲקִיךָ כִּי- יְשׁוּעָה מִרְשָׁעִים רָחֹק 155
mereka-cari tidak ketetapan-ketetapan-Mu karena keselamatan dari-orang-orang-jahat Jauh
[H1875](#) [H3808](#) [H2706](#) [H3444](#) [H7563](#) [H7350](#)

Keselamatan menjauh dari orang-orang fasik, sebab ketetapan-ketetapan-Mu tidaklah mereka cari.

חַיִּי: כְּמִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה רַחֲמֶיךָ וְרַבִּים 156
hidupkanlah-aku sesuai-keputusan-keputusan-Mu TUHAN banyak Belas-kasih-Mu
[H2421](#) [H4941](#) [H3068](#)

Rahmat-Mu berlimpah, ya TUHAN, hidupkanlah aku sesuai dengan hukum-hukum-Mu.

לֹא מֵעַדְוֹתֶיךָ וְצָרִי רָדְפֵי רַבִּים 157
tidak dari-kesaksian-kesaksian-Mu dan-lawan-lawanku pengejar-pengejarku Banyak
[H3808](#) [H5715](#) [H7291](#)

נָטִיתִי:
aku-menyimpang
[H5186](#)

Pengejar dan lawanku banyak, tetapi aku tidak menyimpang dari peringatan-peringatan-Mu.

שָׁמְרוּ: לֹא אֲמַרְתֶּךָ אֲשֶׁר וְאֶתְקוּטָה בְּנֹדִים רְאִיתִי 158
mereka-pelihara tidak janji-Mu yang dan-aku-muak orang-orang-berkhianat Aku-melihat
[H8104](#) [H3808](#) [H6962](#) [H0898](#) [H7200](#)

Melihat pengkhianat-pengkhianat, aku merasa jemu, karena mereka tidak berpegang pada janji-Mu.

כַּחֲסִדֶּיךָ יְהוָה אֶהְבֵּתִי בְּקִוְיֶיךָ כִּי- רָאֵה 159
 sesuai-kasih-setia-Mu TUHAN aku-kasihi ketetapan-ketetapan-Mu bahwa Lihatlah
 [H3068](#) [H0157](#) [H6490](#) [H7200](#)

חַיִּי:
 hidupkanlah-aku
[H2421](#)

Lihatlah, betapa aku mencintai titah-titah-Mu! Ya TUHAN, hidupkanlah aku sesuai dengan kasih setia-Mu.

: צְדָקָה מִשְׁפָּט כָּל- וְלְעוֹלָם אֱמֶת דְּבָרְךָ רֵאשׁ- 160
 keadilan-Mu keputusan segala dan-selamanya kebenaran firman-Mu Jumlah
 [H6664](#) [H4941](#) [H3605](#) [H5769](#) [H0571](#) [H1697](#)

Dasar firman-Mu adalah kebenaran dan segala hukum-hukum-Mu yang adil adalah untuk selama-lamanya.

פָּחַד (וּמִדְּבָרְךָ) [ומדברריך] חָנֹם רָדְפוּנִי שָׂרִים 161
 takut (tetapi-dari-firman-Mu) [kere] tanpa-alasan menganiaya-aku Pembesar-pembesar
 [H6342](#) [H1697](#) [H1697](#) [H2600](#) [H7291](#) [H8269](#)

לְבִי:
 hatiku

Pembesar-pembesar mengejar aku tanpa alasan, tetapi hanya terhadap firman-Mu hatiku gemetar.

: רַב שָׁלַל כְּמוֹצֵא אִמְרָתְךָ עַל- אֲנֹכִי שֵׁשׁ 162
 banyak jarahan seperti-yang-menemukan janji-Mu atas aku Bersukacita
 [H7998](#) [H4672](#) [H0595](#) [H7797](#)

Aku gembira atas janji-Mu, seperti orang yang mendapat banyak jarahan.

: אֶהְבֵּתִי תּוֹרָתְךָ וְאֶתְעַבְּהָ שְׂנֵאתִי שָׂקָר 163
 aku-kasihi Taurat-Mu dan-aku-menjijikkan aku-benci Dusta
 [H0157](#) [H8451](#) [H8581](#) [H8130](#) [H8267](#)

Aku benci dan merasa jijik terhadap dusta, tetapi Taurat-Mu kucintai.

: צְדָקָה מִשְׁפָּטִי עָל הִלְלִיתִיךָ בַּיּוֹם שִׁבְעַת 164
 keadilan-Mu keputusan-keputusan karena aku-memuji-Mu kali-sehari Tujuh
 [H6664](#) [H4941](#) [H3117](#) [H7651](#)

Tujuh kali dalam sehari aku memuji-muji Engkau, karena hukum-hukum-Mu yang adil.

לְמוֹ וְאֵין- תּוֹרָתְךָ לְאֶהְבֵּי רַב שְׁלוֹם 165
 bagi-mereka dan-tidak-ada Taurat-Mu bagi-yang-mengasihi besar Damai-sejahtera
 [H0369](#) [H8451](#) [H0157](#) [H7965](#)

מִכְּשׁוֹל:
 batu-sandungan
[H4383](#)

Besarlah ketenteraman pada orang-orang yang mencintai Taurat-Mu, tidak ada batu sandungan bagi mereka.

: עֲשִׂיתִי וּמִצְוֹתֶיךָ יְהוָה לְיִשׁוּעָתְךָ שְׂבָרְתִי 166
 aku-lakukan dan-perintah-perintah-Mu TUHAN keselamatan-Mu Aku-mengharapkan
 [H4687](#) [H3068](#) [H3444](#)

Aku menantikan keselamatan dari pada-Mu, ya TUHAN, dan aku melakukan perintah-perintah-Mu.

: מְאֹד וְאֶהְבֵּם עֵדוּתֶיךָ נַפְשִׁי שְׁמֵרָה 167
 sangat dan-aku-mengasihiNya kesaksian-kesaksian-Mu jiwaku Memelihara
 [H3966](#) [H0157](#) [H5315](#) [H8104](#)

Aku berpegang pada peringatan-peringatan-Mu, dan aku amat mencintainya.

כל- segala H3605	כי karena	ועדתיך dan-kesaksian-kesaksian-Mu	פקודיך ketetapan-ketetapan-Mu H6490	שמרתי Aku-memelihara H8104	168
				נגדי: di-hadapan-Mu H5048	דרכי jalan-jalanku H1870

Aku berpegang pada titah-titah-Mu dan peringatan-peringatan-Mu, sebab seluruh hidupku terbuka di hadapan-Mu.

הבינני: berilah-aku-pengertian H0995	כדברך sesuai-firman-Mu H1697	יהוה TUHAN H3068	לפניך ke-hadapan-Mu H6440	רנתי seruanku H7440	תקרב Biarlah-mendekat H7126	169
--	--	--	---	---	---	-----

Biarlah teriakku sampai ke hadapan-Mu, ya TUHAN; berilah aku pengertian sesuai dengan firman-Mu.

הצילני: lepaskanlah-aku H5337	כאמרתך sesuai-janji-Mu	לפניך ke-hadapan-Mu H6440	תחנתי permohonanku H8467	תבוא Biarlah-datang H0935	170
---	---------------------------	---	--	---	-----

Biarlah permohonanku datang ke hadapan-Mu; lepaskanlah aku sesuai dengan janji-Mu.

תקוד: ketetapan-ketetapan-Mu H2706	תלמדני Engkau-mengajar-aku H3925	כי karena	תהלה pujian H8416	שפתי bibirku H8193	תבענה Biarlah-memancar H5042	171
--	--	--------------	---	--	--	-----

Biarlah bibirku mengucapkan puji-pujian, sebab Engkau mengajarkan ketetapan-ketetapan-Mu kepadaku.

צדק: kebenaran H6664	מצותיך perintah-perintah-Mu H4687	כל- segala H3605	כי karena	אמרתך janji-Mu	לשוני lidahku H3956	תען Biarlah-menyanyikan	172
--	---	--	--------------	-------------------	---	----------------------------	-----

Biarlah lidahku menyanyikan janji-Mu, sebab segala perintah-Mu benar.

בחרתי: aku-pilih H0977	פקודיך ketetapan-ketetapan-Mu H6490	כי karena	לעזרני untuk-menolong-aku H5826	ידך tangan-Mu H3027	תהי- Biarlah H1961	173
--	---	--------------	---	---	--	-----

Biarlah tangan-Mu menjadi penolongku, sebab aku memilih titah-titah-Mu.

שעשעי: kesukaanku H8191	ותורתך dan-Taurat-Mu H8451	יהוה TUHAN H3068	לישועתך keselamatan-Mu H3444	תאבתי Aku-merindukan H8373	174
---	--	--	--	--	-----

Aku rindu kepada keselamatan dari pada-Mu, ya TUHAN, dan Taurat-Mu menjadi kesukaanku.

יעזרני: menolong-aku H5826	ומשפטיך dan-keputusan-keputusan-Mu H4941	ותהללך dan-memuji-Mu	גפשי jiwaku H5315	תחיי- Biarlah-hidup H2421	175
--	--	-------------------------	---	---	-----

Biarlah jiwaku hidup, supaya memuji-muji Engkau, dan biarlah hukum-hukum-Mu menolong aku.

מצותיך perintah-perintah-Mu H4687	כי karena	עבדך hamba-Mu H5650	בקש carilah H1245	אבד yang-hilang H0006	כשה seperti-domba H7716	תעיתי Aku-sesat H8582	176
						שכחתי: aku-lupakan H7911	לא tidak H3808

Aku sesat seperti domba yang hilang, carilah hamba-Mu ini, sebab perintah-perintah-Mu tidak kulupakan.

Chapter 120

קָרָאתִי	לִי	בְּצַרְרָתָהּ	יְהוָה	אֶל-	הַמְּזַעְלוֹת	שִׁיר	1
aku-berseru	kepadaku	dalam-kesesakanku	TUHAN	Kepada	Ziarah	Nyanyian	
H7121			H3068	H0413			
					וַיַּעֲנֵנִי:		
					dan-Ia-menjawab-aku		

Nyanyian ziarah. Dalam kesesakanku aku berseru kepada TUHAN dan Ia menjawab aku:

רַמְיָהּ:	מִלְשׁוֹן	שָׁקֶר	מִשְׁפַּת-	נַפְשִׁי	הַצִּילָהּ	יְהוָה	2
penipuan	dari-lidah	dusta	dari-bibir	jiwaku	lepaskanlah	TUHAN	
	H3956	H8267	H8193	H5315	H5337	H3068	

"Ya TUHAN, lepaskanlah aku dari pada bibir dusta, dari pada lidah penipu."

רַמְיָהּ:	לְשׁוֹן	לָךְ	יִסְיָהּ	וּמַה-	לָךְ	יִתֵּן	מַה-	3
penipuan	lidah	kepadamu	akan-ditambahkan	dan-apa	kepadamu	akan-diberikan	Apa	
	H3956		H3254	H4100		H5414	H4100	

Apakah yang diberikan kepadamu dan apakah yang ditambahkan kepadamu, hai lidah penipu?

רַתְּמִים:	גַּחְלִי	עִם	שְׁנוּנִים	גִּבּוֹר	חַצִּי	4
pohon-sapu	bara-api	dengan	yang-tajam	pahlawan	Panah-panah	
H7574	H1513		H8150	H1368	H2671	

Panah-panah yang tajam dari pahlawan dan bara kayu arar.

קֶדָר:	אֶהְלִי	עַם-	שְׁכֵנֹתִי	מִשֶּׁךְ	גֵּרְתִּי	כִּי-	לִי	אֹיְהָ-	5
Kedar	kemah-kemah	di-antara	aku-diam	Mesekh	aku-tinggal	bahwa	aku	Celakalah	
H6938	H0168		H7931	H4902				H0190	

Celakalah aku, karena harus tinggal sebagai orang asing di Mesekh, karena harus diam di antara kemah-kemah Kedar!

רַבַּת	שְׁכֵנָה-	לִי	נַפְשִׁי	עִם	שׁוֹנֵא	שְׁלוֹם:	6
Lama	tinggal	untuknya	jiwaku	bersama	yang-membenci	damai	
	H7931		H5315		H8130	H7965	

Cukup lama aku tinggal bersama-sama dengan orang-orang yang membenci perdamaian.

אָנִי-	שְׁלוֹם	וְכִי	אֶדְבֵּר	הֵמָּה	לְמַלְחָמָה:	7
Aku	damai	dan-ketika	aku-berbicara	mereka	untuk-peperangan	
	H7965		H1696	H1992	H4421	

Aku ini suka perdamaian, tetapi apabila aku berbicara, maka mereka menghendaki perang.

Chapter 121

יָבֵא	מֵאֵין	הַהָרִים	אֶל-	עֵינֵי	אֶשָּׂא	לְמַעַלּוֹת	שִׁיר	1
datang	dari-mana	gunung-gunung	kepada-	mataku	Aku-mengangkat	ziarah	Nyanyian	
H0935	H0370	H2022	H0413		H5375			
						עֲזָרִי:		
						pertolonganku		
						H5828		

Nyanyian ziarah. Aku melayangkan mataku ke gunung-gunung; dari manakah akan datang pertolonganku?

יְאָרֶץ:	שָׁמַיִם	עָשָׂה	יְהוָה	מֵעַם	עֲזָרִי	2
dan-bumi	langit	yang-membuat	TUHAN	dari-	Pertolonganku	
H0776	H8064		H3068		H5828	

Pertolonganku ialah dari TUHAN, yang menjadikan langit dan bumi.

שָׁמְרָהּ:	אֲנִים	אַל-	רַגְלֶךָ	לִמּוֹט	יִתֵּן	אַל-	3
Penjagamu	tertidur	jangan-	kakimu	tergelincir	Ia-membiarkan	Jangan-	
H8104	H5123	H0408	H7272	H4132	H5414	H0408	

Ia takkan membiarkan kakimu goyah, Penjagamu tidak akan terlepas.

יִשְׂרָאֵל:	שׁוֹמֵר	יִישָׁן	וְלֹא	וְנִים	לֹא-	הִנֵּה	4
Israel	Penjaga	terlelap	dan-tidak	tertidur	tidak-	Lihatlah	
H3478	H8104	H3462	H3808	H5123	H3808	H2009	

Sesungguhnya tidak terlepas dan tidak tertidur Penjaga Israel.

יְמִינֶךָ:	יָד	עַל-	צִלְּךָ	יְהוָה	שָׁמְרָהּ	יְהוָה	5
kananmu	tangan	di-	naunganmu	TUHAN	Penjagamu	TUHAN	
H3225	H3027		H6738	H3068	H8104	H3068	

TUHANlah Penjagamu, TUHANlah naunganmu di sebelah tangan kananmu.

בַּלַּיְלָה:	וַיָּרַח	יִכְכֶּה	לֹא-	הַשֶּׁשֶׁשׁ	יוֹמִים	6
di-malam	dan-bulan	menyerangmu	tidak-	matahari	Siang	
H3915	H3394	H5221	H3808	H8121	H3119	

Matahari tidak menyakiti engkau pada waktu siang, atau bulan pada waktu malam.

נַפְשֶׁךָ:	אֶת-	יִשְׁמֹר	רָע	מִכָּל-	יִשְׁמְרָהּ	יְהוָה	7
jiwamu	-	Ia-menjaga	kejahatan	dari-segala-	menjagamu	TUHAN	
H5315	H0853	H8104		H3605	H8104	H3068	

TUHAN akan menjaga engkau terhadap segala kecelakaan; Ia akan menjaga nyawamu.

עוֹלָם:	וְעַד-	מֵעַתָּה	וּבּוֹאֶךָ	צֵאתְךָ	יִשְׁמְרָהּ-	יְהוָה	8
selamanya	dan-sampai-	mulai-sekarang	dan-masukmu	keluarmu	menjaga-	TUHAN	
H5769	H5704	H6258	H0935	H3318	H8104	H3068	

TUHAN akan menjaga keluar masukmu, dari sekarang sampai selama-lamanya.

Chapter 122

בַּיִת	לִי	בְּאֵמָרֵיהֶם	שָׁמַחְתִּי	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
rumah	kepadaku	ketika-mereka-berkata	Aku-bersukacita	oleh-Daud	ziarah	Nyanyian	
		H0559	H8055	H1732			

גֵּלְךָ:	יְהוָה
kita-pergi	TUHAN
H3212	H3068

Nyanyian ziarah Daud. Aku bersukacita, ketika dikatakan orang kepadaku: "Mari kita pergi ke rumah TUHAN."

יְרוּשָׁלַם:	בְּשַׁעְרֶיךָ	רַגְלֵינוּ	הָיוּ	עֲמָדוֹת	2
Yerusalem	di-pintu-pintumu	kaki-kami	sudah	Berdiri	
H3389	H8179	H7272	H1961	H5975	

Sekarang kaki kami berdiri di pintu gerbangmu, hai Yerusalem.

יְהוּדָיו:	לְהָ	שָׁחֲבָרָה-	כְּעִיר	הַבְּנוּיָה	יְרוּשָׁלַם	3
bersatu	bersama	yang-terhubung-	sebagai-kota	yang-dibangun	Yerusalem	
		H2266		H1129	H3389	

Hai Yerusalem, yang telah didirikan sebagai kota yang bersambung rapat,

לְהַרְוֹת	לְיִשְׂרָאֵל	עֵדוּת	יָהּ	שִׁבְטֵי-	שִׁבְטִים	עָלוּ	שָׁמָּה	4
untuk-bersyukur	bagi-Israel	kesaksian	YAH	suku-suku-	suku-suku	naik	Yang-ke-sana	
H3034	H3478	H5715	H3050	H7626	H7626	H5927	H8033	
						יְהוָה:	לְשֵׁם	
						TUHAN	kepada-nama	
						H3068	H8034	

ke mana suku-suku berziarah, yakni suku-suku TUHAN, untuk bersyukur kepada nama TUHAN sesuai dengan peraturan bagi Israel.

דָּוִד:	לְבַיִת	כְּסֻאוֹת	לְמִשְׁפָּט	כְּסֻאוֹת	יֹשְׁבוּ	וּשְׁמָה	כִּי	5
Daud	bagi-rumah	takhta-takhta	untuk-penghakiman	takhta-takhta	berdiri	di-sana	Karena	
H1732		H3678	H4941	H3678	H3427	H8033		

Sebab di sanalah ditaruh kursi-kursi pengadilan, kursi-kursi milik keluarga raja Daud.

אֶהְבִּינֶה:	יְשֻׁלָּיו	יְרוּשָׁלַם	שָׁלוֹם	שְׂאֵלוֹ	6
yang-mengasihimu	sejahteralah	Yerusalem	damai-sejahtera	Berdoalah	
H0157	H7951	H3389	H7965	H7592	

Berdoalah untuk kesejahteraan Yerusalem: "Biarlah orang-orang yang mencintaimu mendapat sentosa.

בְּאֶרְמֹנֹתָיו:	שְׁלוֹהָ	בְּחִילָךְ	שָׁלוֹם	יְהִי-	7
di-istana-istanamu	ketentraman	di-bentengmu	damai-sejahtera	Biarlah-ada-	
H0759	H7962	H2426	H7965	H1961	

Biarlah kesejahteraan ada di lingkungan tembokmu, dan sentosa di dalam purimu!"

שָׁלוֹם	נָא	אֶדְבָרָה-	וְרַעִי	אֶחָי	לְמַעַן	8
damai-sejahtera	sekarang	aku-berkata-	dan-sahabat-sahabatku	saudara-saudaraku	Demi	
H7965	H4994	H1696	H7453	H0251	H4616	
					בְּךָ:	
					bagimu	

Oleh karena saudara-saudaraku dan teman-temanku aku hendak mengucapkan: "Semoga kesejahteraan ada di dalammu!"

לְךָ:	טוֹב	אֶבְקֹשָׁה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בֵּית-	לְמַעַן	9
bagimu	kebaikan	aku-mencari	Allah-kami	TUHAN	rumah-	Demi	
		H1245	H0430	H3068		H4616	

Oleh karena rumah TUHAN, Allah kita, aku hendak mencari kebaikan bagimu.

Chapter 123

בְּשָׁמַיִם:	הַיִּשְׁבִּי	עֵינַי	אֶת-	נִשְׂאָתִי	אֵלֶיךָ	הַמְזַעְלוֹת	שִׁיר	1
di-surga	yang-bersemayam	mataku	-	aku-mengangkat	Kepada-Mu	ziarah	Nyanyian	
H8064	H3427		H0853	H5375	H0413			

Nyanyian ziarah. Kepada-Mu aku melayangkan mataku, ya Engkau yang bersemayam di sorga.

כְּעֵינַי seperti-mata	אֲדוֹנֵיהֶם tuan-tuan-mereka	יָד tangan	אֶל- kepada-	עֲבָדִים hamba-hamba	כְּעֵינַי seperti-mata	הִנֵּה Lihatlah	2
	H0113	H3027	H0413	H5650		H2009	
יְהוָה TUHAN	אֶל- kepada-	עֵינָיו mata-kami	כֵּן demikianlah	נְבִרְתָּהּ nyonya-nya	יָד tangan	אֶל- kepada-	שַׁפְחָהּ hamba-perempuan
H3068	H0413			H1404	H3027	H0413	H8198
				שִׂיחָנוּ: Ia-mengasihani-kami	עַד sampai	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami	
					H5704	H0430	

Lihat, seperti mata para hamba laki-laki memandang kepada tangan tuannya, seperti mata hamba perempuan memandang kepada tangan nyonyanya, demikianlah mata kita memandang kepada TUHAN, Allah kita, sampai Ia mengasihani kita.

כּוֹזֵם: penghinaan	שָׁבַענוּ kami-dikenyangkan	רַב sangat	כִּי- karena-	חַנּוּנוּ kasihanilah-kami	יְהוָה TUHAN	חַנּוּנוּ Kasihanilah-kami	3
H0937	H7646				H3068		

Kasihanilah kami, ya TUHAN, kasihanilah kami, sebab kami sudah cukup kenyang dengan penghinaan;

חַבּוּז penghinaan	הַשְּׂאֲנִים orang-orang-congak	הִלְעַן olah-olok	נַפְשֵׁנוּ jiwa-kami	לָהּ dirinya	שָׁבַעָה- dikenyangkan-	רַבַּת Sangat	4
H0937	H7600	H3933	H5315		H7646		
					לְגֵאוּנִים: orang-orang-sombong		
					H1349		

jiwa kami sudah cukup kenyang dengan olok-olok orang-orang yang merasa aman, dengan penghinaan orang-orang yang sombong.

Chapter 124

יֵאמֶר- biarlah-berkata-	לָנוּ bagi-kami	שֶׁתְּהִי yang-ada	יְהוָה TUHAN	לוֹלֵךְ Seandainya	לְדָוִד oleh-Daud	הַמְזַעֲלוֹת ziarah	שִׁיר Nyanyian	1
H0559		H1961	H3068	H3884	H1732			
						יִשְׂרָאֵל: Israel	נָא sekarang	
						H3478	H4994	

Nyanyian ziarah Daud. Jikalau bukan TUHAN yang memihak kepada kita, -- biarlah Israel berkata demikian --

אָדָם: manusia	עָלֵינוּ melawan-kami	בְּקוֹם ketika-bangkit	לָנוּ bagi-kami	שֶׁתְּהִי yang-ada	יְהוָה TUHAN	לוֹלֵךְ Seandainya	2
H0120				H1961	H3068	H3884	

jikalau bukan TUHAN yang memihak kepada kita, ketika manusia bangkit melawan kita,

בָּנוּ: terhadap-kami	אָפָם murka-mereka	בַּחֲרוֹת ketika-menyala	בְּלֶעֶנּוּ mereka-menelan-kami	חַיִּים hidup-hidup	אָזִי Maka	3
	H0639	H2734	H1104		H0233	

maka mereka telah menelan kita hidup-hidup, ketika amarah mereka menyala-nyala terhadap kita;

נַפְשֵׁנוּ: jiwa-kami	עַל- atas-	עָבַר melewati	נַחְלָה sungai	שִׁטְפוֹנוּ menghanyutkan-kami	הַמַּיִם air	אָזִי Maka	4
H5315				H7857	H4325	H0233	

maka air telah menghanyutkan kita, dan sungai telah mengalir melingkupi diri kita,

אָזי עָבַר עַל-נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַיְדוּוּנִים: 5
Maka melewati atas- jiwa-kami air yang-meluap
[H0233](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5315](#) [H4325](#) [H2121](#)

maka telah mengalir melingkupi diri kita air yang meluap-luap itu.

בְּרוּךְ יְהוָה שְׁלֹא נָתַנּוּ מַגָּסָה לְשֵׁנֵיהֶם: 6
Terpujilah TUHAN yang-tidak memberikan-kami mangsa bagi-gigi-mereka
[H1288](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5414](#) [H2964](#) [H8127](#)

Terpujilah TUHAN yang tidak menyerahkan kita menjadi mangsa bagi gigi mereka!

נַפְשֵׁנוּ כַצִּפּוֹר נִמְלְטָה מִמָּוֶה יוֹקְשִׁים הִפָּח נִשְׁכָּר וְאֲנַחְנוּ 7
Jiwa-kami seperti-burung terlepas dari-jerat pemburu jerat-itu terputus dan-kami
[H5315](#) [H6833](#) [H4422](#) [H3369](#) [H7665](#) [H0587](#)
נִמְלְטָנוּ: terluput
[H4422](#)

Jiwa kita terluput seperti burung dari jerat penangkap burung; jerat itu telah putus, dan kita pun terluput!

עֲזָרָנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עָשָׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: 8
Pertolongan-kami dalam-nama TUHAN yang-membuat langit dan-bumi
[H5828](#) [H8034](#) [H3068](#) [H8064](#) [H0776](#)

Pertolongan kita adalah dalam nama TUHAN, yang menjadikan langit dan bumi.

Chapter 125

לֹא-צִיּוֹן כְּהַר-בֵּיהוָה הַבְּטָחִים הַמְזַעֲרוֹת שִׁיר 1
tidak-Sion seperti-gunung- kepada-TUHAN Orang-orang-yang-percaya ziarah Nyanyian
[H3808](#) [H6726](#) [H2022](#) [H3068](#) [H0982](#)
יָמוּט לְעוֹלָם יֵשֵׁב: 2
tergoyahkan selama-lamanya berdiri
[H4131](#) [H5769](#) [H3427](#)

Nyanyian ziarah. Orang-orang yang percaya kepada TUHAN adalah seperti gunung Sion yang tidak goyang, yang tetap untuk selama-lamanya.

לְעַמּוֹ סָבִיב וַיְהִינָה לָהּ סָבִיב הָרִים יְרוּשָׁלַם 2
umat-Nya mengelilingi dan-TUHAN dia mengelilingi gunung-gunung Yerusalem
[H5439](#) [H3068](#) [H5439](#) [H2022](#) [H3389](#)
עוֹלָם: וְעַד-מֵעַתָּה 3
selamanya dan-sampai-mulai-sekarang
[H5769](#) [H5704](#) [H6258](#)

Yerusalem, gunung-gunung sekelilingnya; demikianlah TUHAN sekeliling umat-Nya, dari sekarang sampai selama-lamanya.

לֹא-לְמַעַן הַצְּדִיקִים גּוֹרָל עַל-הַרְשָׁע שָׁבֵט יָנוּחַ לֹא-כִי 3
tidak-supaya orang-orang-benar bagian atas kefasikan tongkat tinggal tidak Karena
[H3808](#) [H4616](#) [H6662](#) [H1486](#) [H7562](#) [H7626](#) [H5117](#) [H3808](#)
יְשַׁלְּחוּ הַצְּדִיקִים בְּעוֹלָתָהּ יְדֵיהֶם: 4
mengulurkan orang-orang-benar dalam-kejahatan tangan-mereka
[H7971](#) [H6662](#) [H3027](#)

Tingkat kerajaan orang fasik tidak akan tinggal tetap di atas tanah yang diundikan kepada orang-orang benar, supaya orang-orang benar tidak mengulurkan tangannya kepada kejahatan.

וְלִישָׁרִים	לְטוֹבִים	יְהוָה	הֵיטִיבָה	4
dan-kepada-orang-orang-lurus	kepada-orang-orang-baik	TUHAN	Berbuat-baiklah	
H3477		H3068	H2895	
			בְּלִבֹּתָם:	
			di-dalam-hati-mereka	
			H3826	

Lakukanlah kebaikan, ya TUHAN, kepada orang-orang baik dan kepada orang-orang yang tulus hati;

אֶת-	יְהוָה	יּוֹלִיכֶם	עַקְלָקְלוֹתָם	וְהַמְטִים	5
-	TUHAN	membawa	jalan-bengkok-mereka	Dan-orang-orang-yang-menyimpang	
H0854	H3068	H3212	H6128	H5186	
			:יִשְׂרָאֵל	עַל-	שְׁלוֹם
			Israel	atas-	damai-sejahtera
			H3478		H7965
				הַאֲוֵן	פְּעֻלָּי
				kejahatan	pelaku-pelaku
				H0205	H6466

tetapi orang-orang yang menyimpang ke jalan yang berbelit-belit, kiranya TUHAN mengenyahkan mereka bersama-sama orang-orang yang melakukan kejahatan. Damai sejahtera atas Israel!

Chapter 126

הָיִינוּ	צִיּוֹן	שִׁיבַת	אֶת-	יְהוָה	בְּשׁוֹב	הַמְעֵלוֹת	שִׁיר	1
kami-menjadi	Sion	tawanan	-	TUHAN	Ketika-mengembalikan	ziarah	Nyanyian	
H1961	H6726	H7870	H0853	H3068	H7725			
						כְּחֻלְמִים:		
						seperti-orang-orang-bermimpi		

Nyanyian ziarah. Ketika TUHAN memulihkan keadaan Sion, keadaan kita seperti orang-orang yang bermimpi.

אָז	רָנָה	וּלְשׁוֹנֵנוּ	פִּינוּ	שְׂחֹק	יִמְלֵא	אָז	2
pada-waktu-itu	sorak-sorai	dan-lidah-kami	mulut-kami	tawa	dipenuhi	Pada-waktu-itu	
	H7440	H3956	H6310	H7814	H4390		
לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הַגְּדִיל	בְּנוֹיִם	יֵאמְרוּ			
untuk-melakukan	TUHAN	melakukan-hal-hal-besar	di-antara-bangsa-bangsa	mereka-berkata			
	H3068	H1431		H0559			
				עִם-	אֵלֶיהָ:		
				mereka-ini	dengan-		
				H0428			

Pada waktu itu mulut kita penuh dengan tertawa, dan lidah kita dengan sorak-sorai. Pada waktu itu berkatalah orang di antara bangsa-bangsa: "TUHAN telah melakukan perkara besar kepada orang-orang ini!"

:שְׂמֵחִים	הָיִינוּ	עִנְנוּ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הַגְּדִיל	3
bersukacita	kami-menjadi	dengan-kami	untuk-melakukan	TUHAN	Melakukan-hal-hal-besar	
H8056	H1961			H3068	H1431	

TUHAN telah melakukan perkara besar kepada kita, maka kita bersukacita.

כַּאֲפִיקִים	שְׁבִיתָנוּ (	שְׁבוּתָנוּ [	אֶת-	יְהוָה	שׁוּבָה	4
seperti-sungai-sungai	(keberuntungan-kami)	[tawanan-kami]	-	TUHAN	Kembalikanlah	
H0650	H7622	H7622		H0853	H3068	H7725

בְּנֶגֶב:
di-Negeb
[H5045](#)

Pulihkanlah keadaan kami, ya TUHAN, seperti memulihkan batang air kering di Tanah Negeb!

יִקְצְרוּ:	בְּרָנָה	בְּדַמְעָה	הֹרְעִים	5
akan-menuai	dengan-sorak-sorai	dengan-air-mata	Orang-orang-yang-menabur	
	H7440	H1832	H2232	

Orang-orang yang menabur dengan mencururkan air mata, akan menuai dengan bersorak-sorai.

יָבֹא	בָּא-	הִזְרַע	מִשְׂדֵּה-	נָשָׂא	וּבְכֵהָ	וַיֵּלֶךְ	הָלַךְ	6
ia-datang	datang-	benih	kantong-	membawa	sambil-menangis	ia-pergi	Berjalan	
H0935	H0935	H2233	H4901	H5375	H1058	H3212	H1980	
				אֶלְמִתְיוֹ:	נָשָׂא	בְּרָנָה		
				berkas-berkasnya	membawa	dengan-sorak-sorai		
				H0485	H5375	H7440		

Orang yang berjalan maju dengan menangis sambil menabur benih, pasti pulang dengan sorak-sorai sambil membawa berkas-berkasnya.

Chapter 127

וּשְׂוֹא	בֵּית	יִבְנֶה	לֹא-	וַיְהוָה	אִם-	לְשָׁלוֹמָה	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
sia-sia	rumah	membangun	tidak-	TUHAN	Jika-	oleh-Salomo	ziarah	Nyanyian	
H7723		H1129	H3808	H3068		H8010			
וּשְׂוֹא	עִיר	יִשְׁמְרֶה-	לֹא-	וַיְהוָה	אִם-	בּוֹ	בּוֹנֵיוֹ	עֲמָלָיו	
sia-sia	kota	menjaga-	tidak-	TUHAN	jika-	di-dalamnya	para-pembangunnya	bekerja	
H7723		H8104	H3808	H3068			H1129	H5998	
								שׁוֹמְרֵה:	
								penjaga	berjaga
								H8104	H8245

Nyanyian ziarah Salomo. Jikalau bukan TUHAN yang membangun rumah, sia-sialah usaha orang yang membangunnya; jikalau bukan TUHAN yang mengawal kota, sia-sialah pengawal berjaga-jaga.

לֶחֶם	אָכְלִי	שֹׁכֵת	מֵאַחֲרַי-	לְיוֹם	מִשְׁכִּימִי	וְלָכֶם	וּשְׂוֹא	2
roti	makan	duduk	duduk-terlambat-	bangun	bangun-pagi-pagi	bagimu	Sia-sia	
H3899	H0398	H3427	H0309		H7925		H7723	
			שָׁנָא:	לְיָדָיו	יָתֵן	כֵּן	הַעֲצָבִים	
			tidur	kepada-kekasih-Nya	Ia-memberi	demikianlah	jerih-payah	
			H8142		H5414			

Sia-sialah kamu bangun pagi-pagi dan duduk-duduk sampai jauh malam, dan makan roti yang diperoleh dengan susah payah -- sebab Ia memberikannya kepada yang dicintai-Nya pada waktu tidur.

הַבֶּטֶן:	פְּרִי	שֹׁכֵר	בָּנִים	וַיְהוָה	נַחֲלָת	הִנֵּה	3
kandungan	buah	upah	anak-anak	TUHAN	warisan	Lihatlah	
H0990	H6529	H7939		H3068	H5159	H2009	

Sesungguhnya, anak-anak lelaki adalah milik pusaka dari pada TUHAN, dan buah kandungan adalah suatu upah.

הַנְּעוּרִים:	בְּנֵי	כֵּן	גִּבּוֹר	בְּיַד-	כְּחֻצִים	4
masa-muda	anak-anak	demikianlah	pahlawan	di-tangan-	Seperti-anak-anak-panah	
			H1368	H3027	H2671	

Seperti anak-anak panah di tangan pahlawan, demikianlah anak-anak pada masa muda.

לֹא-	מֵהֶם	אֲשַׁפְתּוּ	אֶת-	מִלֵּא	אֲשֶׁר	הַגִּבּוֹר	אֲשֶׁר־	5
tidak-	dengan-mereka	tabung-panahnya	-	mengisi	yang	laki-laki	Berbahagialah	
H3808	H1992	H0827	H0853	H4390		H1397	H0835	

בְּשַׁעַר:	אוֹיְבִים	אֶת-	יְדַבְּרוּ	כִּי-	יִבְשׁוּ	
di-pintu-gerbang	musuh-musuh	dengan-	mereka-berbicara	ketika-	malu	
H8179	H0341	H0854	H1696		H0954	

Berbahagialah orang yang telah membuat penuh tabung panahnya dengan semuanya itu. Ia tidak akan mendapat malu, apabila ia berbicara dengan musuh-musuh di pintu gerbang.

Chapter 128

הַהֹלֵךְ	יְהוָה	יִרָא	כָּל-	אֲשֶׁר־	הַמְזַעְלוֹת	שִׁיר	1
yang-berjalan	TUHAN	orang-yang-takut	setiap-	Berbahagialah	ziarah	Nyanyian	
H1980	H3068	H3373	H3605	H0835			

בְּדַרְכּוֹ:
di-jalan-jalan-Nya
[H1870](#)

Nyanyian ziarah. Berbahagialah setiap orang yang takut akan TUHAN, yang hidup menurut jalan yang ditunjukkan-Nya!

בְּגִידִי:	וְטוֹב	אֲשֶׁר־	תֹּאכַל	כִּי	בְּכַפְיִךְ	יָנִיעַ	2
bagimu	dan-baik	berbahagialah-engkau	engkau-makan	karena	tanganmu	Jerih-payah	
		H0835	H0398		H3709	H3018	

Apabila engkau memakan hasil jerih payah tanganmu, berbahagialah engkau dan baiklah keadaanmu!

בְּנֵיךָ	בֵּיתְךָ	בְּיַרְכְּתֵי	פְּרִיָּהּ	כַּנּוֹן	וְאִשְׁתְּךָ	3
anak-anakmu	rumahmu	di-sudut-sudut	yang-berbuah	seperti-pokok-anggur	Isterimu	
		H3411	H6509	H1612	H0802	

לְשֵׁלְחָנְךָ:	סָבִיב	זַיְתִּים	כְּשֵׁתְלֵי
mejamu	mengelilingi	zaitun	seperti-tunas-tunas
H7979	H5439	H2132	H8363

Isterimu akan menjadi seperti pohon anggur yang subur di dalam rumahmu; anak-anakmu seperti tunas pohon zaitun sekeliling mejamu!

יְהוָה:	יִרָא	גִּבּוֹר	יִבְרַךְ	כֵּן	כִּי-	הִנֵּה	4
TUHAN	yang-takut	laki-laki	diberkati	demikianlah	karena-	Lihatlah	
H3068	H3373	H1397	H1288			H2009	

Sesungguhnya demikianlah akan diberkati orang laki-laki yang takut akan TUHAN.

יָמֵי כָּל יְרוּשָׁלַם בְּטוֹב וְרָאָה מִצִּיּוֹן יְהוָה יְבָרְכֶךָ 5
hari-hari segala Yerusalem kebaikan dan-lihatlah dari-Sion TUHAN Memberkatimu
[H3117](#) [H3605](#) [H3389](#) [H2898](#) [H7200](#) [H6726](#) [H3068](#) [H1288](#)

חַיֵּיךָ:
hidupmu

Kiranya TUHAN memberkati engkau dari Sion, supaya engkau melihat kebahagiaan Yerusalem seumur hidupmu,

וְרָאָה- בָנִים לְבָנֶיךָ שְׁלוֹם עַל- יִשְׂרָאֵל:
Dan-lihatlah- anak-anak dari-anak-anakmu damai-sejahtera atas- Israel
[H7200](#) [H7965](#) [H3478](#)

dan melihat anak-anak dari anak-anakmu! Damai sejahtera atas Israel!

Chapter 129

שִׁיר הַמְזַמְּרוֹת רַבַּת צָרְרוּנֵי מִנְעוּרַי יֹאמְרוּ-
Nyanyian ziarah Banyak mereka-menyerangku sejak-masa-mudaku biarlah-berkata-
[H0559](#)

כָּא יִשְׂרָאֵל:
sekarang Israel
[H3478](#) [H4994](#)

Nyanyian ziarah. Mereka telah cukup menyesakkan aku sejak masa mudaku -- biarlah Israel berkata demikian

רַבַּת צָרְרוּנֵי מִנְעוּרַי אֲנִי לֹא- יָכְלוּ לִי:
Banyak mereka-menyerangku sejak-masa-mudaku namun tidak- mereka-mengalahkan aku
[H3808](#) [H1571](#) [H3201](#)

mereka telah cukup menyesakkan aku sejak masa mudaku, tetapi mereka tidak dapat mengalahkan aku.

עַל- גְּבִי חָרְשׁוֹ חָרְשֵׁים הֶאָרְיֵכוֹ [לְמַעַנְוֹתָם]
Atas- punggungku membajak para-pembajak mereka-memperpanjang [alur-alur-mereka]
[H1354](#) [H0748](#) [H4618](#)

(לְמַעַנְוֹתָם):
(alur-alurnya)
[H4618](#)

Di atas punggungku pembajak membajak, membuat panjang alur bajak mereka.

יְהוָה צְדִיק קָצַץ עֲבוֹת רְשָׁעִים:
TUHAN benar Ia-memotong tali-tali orang-orang-fasik
[H3068](#) [H6662](#) [H7112](#) [H5688](#) [H7563](#)

TUHAN itu adil, Ia memotong tali-tali orang fasik.

יְבֹשׁוּ וַיִּסְגּוּ אַחֲזֹר כָּל שִׂנְאֵי צִיּוֹן:
Biarlah-malu dan-mundur ke-belakang semua orang-orang-yang-membenci Sion
[H0954](#) [H5472](#) [H0268](#) [H3605](#) [H8130](#) [H6726](#)

Semua orang yang membenci Sion akan mendapat malu dan akan mundur.

יְהִי כַחֲצִיר נִגְזָת שְׁקָדְמָת שָׁלַף יָבֵשׁ:
Biarlah-mereka-menjadi seperti-rumput atap yang-sebelum dicabut layu
[H1961](#) [H1406](#) [H6927](#) [H8025](#) [H3001](#)

Mereka seperti rumput di atas sotoh, yang menjadi layu, sebelum dicabut,

מְעִקָּר:	וְחִצְנָו	קוֹצֵר	כַּפּוֹ	מְלֵא	שָׁלֵא	7
pengikat-berkas	dan-pangkuan-nya	penuai	tangan-nya	mengisi	Yang-tidak	
	H2683		H3709	H4390	H3808	

yang tidak digenggam tangan penyabit, atau dirangkum orang yang mengikat berkas,

בְּרַכְנוּ	אֵלֵיכֶם	יְהוָה	בְּרַכַּת	הָעֹבְרִים	וְאָמְרוּ	וְלֹא	8
kami-memberkati	atas-kamu	TUHAN	berkat-	orang-orang-yang-lewat	berkata	Dan-tidak	
H1288	H0413	H3068	H1293		H0559	H3808	
				יְהוָה:	בְּשֵׁם	אֲתֹכֶם	
				TUHAN	dalam-nama	kamu	
				H3068	H8034	H0853	

sehingga orang-orang yang lewat tidak berkata: "Berkat TUHAN atas kamu! Kami memberkati kamu dalam nama TUHAN!"

Chapter 130

יְהוָה:	קָרָאתִיךָ	מִמְעַמְקִים	הַמְעֲלֹת	שִׁיר	1
TUHAN	aku-berseru-kepada-Mu	Dari-kedalaman	ziarah	Nyanyian	
H3068	H7121	H4615			

Nyanyian ziarah. Dari jurang yang dalam aku berseru kepada-Mu, ya TUHAN!

לְקוֹל	קְשָׁבוֹת	אָזְנוֹךָ	תִּהְיֶינָה	בְּקוֹלִי	שָׁמְעָה	אֲדֹנָי	2
kepada-suara	mendengarkan	telinga-Mu	biarlah-ada	suaraku	dengarlah	Tuhan	
		H0241	H1961		H8085	H0136	
					תַּחֲנוּנָי:		
					permohonanku		
					H8469		

Tuhan, dengarkanlah suaraku! Biarlah telinga-Mu menaruh perhatian kepada suara permohonanku.

יֵשְׁמַד:	מִי	אֲדֹנָי	יָהּ	תִּשְׁמַר-	עֲוֹנוֹת	אִם-	3
dapat-berdiri	siapa	Tuhan	YAH	Engkau-menyimpan-	kesalahan-kesalahan	Jika-	
H5975	H4310	H0136	H3050	H8104	H5771		

Jika Engkau, ya TUHAN, mengingat-ingat kesalahan-kesalahan, Tuhan, siapakah yang dapat tahan?

תִּנָּא:	לְמַעַן	תְּסַלִּיחָהּ	עַמּוּךָ	כִּי-	4
Engkau-ditakuti	supaya	pengampunan	pada-Mu	Karena-	
H3372	H4616	H5547			

Tetapi pada-Mu ada pengampunan, supaya Engkau ditakuti orang.

הוֹחֵלְתִי:	וְלִדְבָרוֹ	נַפְשִׁי	קוֹתְנָהּ	יְהוָה	קִנִּיתִי	5
aku-berharap	dan-pada-firman-Nya	jiwaku	menantikan	TUHAN	Aku-menantikan	
H3176	H1697	H5315		H3068		

Aku menanti-nantikan TUHAN, jiwaku menanti-nanti, dan aku mengharapkan firman-Nya.

לְבֹקֵר:	שֹׁמְרִים	לְבֹקֵר	מִשְׁמָרִים	לְאֲדֹנָי	נַפְשִׁי	6
pagi	penjaga	pagi	lebih-dari-penjaga	kepada-Tuhan	Jiwaku	
H1242	H8104	H1242	H8104	H0136	H5315	

Jiwaku mengharapkan Tuhan lebih dari pada pengawal mengharapkan pagi, lebih dari pada pengawal mengharapkan pagi.

וְהִרְבָּה	תְּחַסֵּד	יְהוָה	עִם-	כִּי-	יְהוָה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	יִתְּלֵ	7
dan-berlimpah	kasih-setia	TUHAN	dengan-	karena-	TUHAN	kepada-	Israel	Berharaplah	
		H3068			H3068	H0413	H3478	H3176	
							פְּדוּת:	עִמּוֹ	
							penebusan	dengan-Nya	
							H6304		

Berharaplah kepada TUHAN, hai Israel! Sebab pada TUHAN ada kasih setia, dan Ia banyak kali mengadakan pembebasan.

עֲוֹנוֹתָיו:	מְכֹל	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	יַפְּדֶה	וְהוּא	8
kesalahan-kesalahannya	dari-segala	Israel	-	menebus	Dan-Dia	
H5771	H3605	H3478	H0853	H6299	H1931	

Dialah yang akan membebaskan Israel dari segala kesalahannya.

Chapter 131

רָמוּ	וְלֹא-	לְבִי	גְבוּהַ	לֹא-	וְיְהוָה	לְדָוִד	הַמְזַעְלוֹת	שִׁיר	1
sombong	dan-tidak-	hatiku	tinggi-hati	tidak-	TUHAN	oleh-Daud	ziarah	Nyanyian	
	H3808		H1361	H3808	H3068	H1732			
מִמֶּנִּי:	וּבְנִפְלְאוֹת	בְּגִדְלוֹת	וְהִלְכֹתִי	וְלֹא-	עֵינַי				
dariku	dan-dalam-hal-hal-ajaib	dalam-hal-hal-besar	aku-berjalan	dan-tidak-	mataku				
	H6381		H1980	H3808					

Nyanyian ziarah Daud. TUHAN, aku tidak tinggi hati, dan tidak memandang dengan sombong; aku tidak mengejar hal-hal yang terlalu besar atau hal-hal yang terlalu ajaib bagiku.

עָלַי	כְּנֶמֶל	נַפְשִׁי	וְדוֹמְמָתִי	וְשִׁיתִי	לֹא	אִם-	2
atas	seperti-anak-yang-disapih	jiwaku	dan-mendiamkan	aku-menenangkan	tidak	Jika-	
	H1580	H5315			H3808		
		נַפְשִׁי:	עָלַי	כְּנֶמֶל	אִמּוֹ		
		jiwaku	atasku	seperti-anak-yang-disapih	ibunya		
		H5315	H1580	H1580	H0517		

Sesungguhnya, aku telah menenangkan dan mendiamkan jiwaku; seperti anak yang disapih berbaring dekat ibunya, ya, seperti anak yang disapih jiwaku dalam diriku.

עוֹלָם:	וְעַד-	מֵעַתָּה	יְהוָה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	יִתְּלֵ	3
selamanya	dan-sampai-	mulai-sekarang	TUHAN	kepada-	Israel	Berharaplah	
H5769	H5704	H6258	H3068	H0413	H3478	H3176	

Berharaplah kepada TUHAN, hai Israel, dari sekarang sampai selama-lamanya!

Chapter 132

עֲוֹנוֹתָיו:	כָּל-	אֶת	לְדָוִד	יְהוָה	זְכוֹר-	הַמְזַעְלוֹת	שִׁיר	1
penderitaannya	segala-	-	bagi-Daud	TUHAN	Ingatlah-	ziarah	Nyanyian	
	H3605	H0853	H1732	H3068	H2142			

Nyanyian ziarah. Ingatlah, ya TUHAN, kepada Daud dan segala penderitaannya,

אֲשֶׁר גִּשְׁבַּע לַיהוָה נָזַר לְאֲבִיר יַעֲקֹב: 2
Yang bersumpah kepada-TUHAN bernazar kepada-Yang-Mahakuasa Yakub
[H7650](#) [H3068](#) [H5087](#) [H0046](#) [H3290](#)

bagaimana ia telah bersumpah kepada TUHAN, telah bernazar kepada Yang Mahakuat dari Yakub:

אִם- אָבָא בְּאֶהֱל בֵּיתִי אִם- אֶעֱלֶה עַל- עֲרֹשׁ 3
Jika- aku-masuk ke-dalam-kemah rumahku jika- aku-naik ke-atas- ranjang
[H0935](#) [H0168](#) [H5927](#) [H6210](#)

יְצוּעֵי:
tempat-tidurku

"Sesungguhnya aku tidak akan masuk ke dalam kemah kediamanku, tidak akan berbaring di ranjang petiduranku,

אִם- אֶתֵּן שָׁנַת לְעֵינַי לְעַפְעָפִי תְּנוּמָה: 4
Jika- aku-memberi tidur kepada-mataku kepada-kelopak-mataku mengantuk
[H8153](#) [H5414](#) [H8572](#) [H6079](#)

sesungguhnya aku tidak akan membiarkan mataku tidur atau membiarkan kelopak mataku terlelap,

עַד- אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה מְשָׁכְנֹת לְאֲבִיר יַעֲקֹב: 5
Sampai- aku-menemukan tempat bagi-TUHAN kediaman bagi-Yang-Mahakuasa Yakub
[H5704](#) [H4672](#) [H4725](#) [H3068](#) [H4908](#) [H0046](#) [H3290](#)

sampai aku mendapat tempat untuk TUHAN, kediaman untuk Yang Mahakuat dari Yakub."

הִנֵּה- שָׁמַעְנוּהָ בְּאֶפְרַתָּה מִצְּאֵנוּהָ בְּשָׂדֵי- יַעַר: 6
Lihatlah- kami-mendengarnya di-Efrata kami-menemukannya di-ladang-ladang- hutan
[H2009](#) [H8085](#) [H0672](#) [H4672](#)

Memang kita telah mendengar tentang itu di Efrata, telah mendapatnya di padang Yaar.

נִבְּוָהָ לְמִשְׁכְּנוֹתַי נִשְׁתַּחֲוֶהָ לְתֵדָם 7
Biarlah-kita-pergi ke-kediaman-kediaman-Nya biarlah-kita-menyembah di-tumpuan-kaki
[H0935](#) [H4908](#) [H7812](#) [H1916](#)

רַגְלָיו:
kaki-Nya
[H7272](#)

"Mari kita pergi ke kediaman-Nya, sujud menyembah pada tumpuan kaki-Nya."

קוּמָה יְהוָה לְמְנוּחֹתַי אֵלֶיךָ וְאָרוֹן עֹזֶךָ: 8
Bangkitlah TUHAN ke-tempat-perhentian-Mu Engkau dan-tabut kekuatan-Mu
[H3068](#) [H4496](#) [H0727](#) [H5797](#)

Bangunlah, ya TUHAN, dan pergilah ke tempat perhentian-Mu, Engkau serta tabut kekuatan-Mu!

כֹּהֲנֵיךָ יִלְבְּשׁוּ- צְדָקָה וְחֹסְדֶיךָ יִרְנְנוּ: 9
Imam-imam-Mu biarlah-mengenakan- kebenaran dan-orang-orang-setia-Mu bersorak-sorai
[H3548](#) [H3847](#) [H6664](#) [H2623](#)

Biarlah imam-imam-Mu berpakaian kebenaran, dan bersorak-sorai orang-orang yang Kaukasih!

בְּעֹבֵר דָּוִד עַבְדְּךָ אַל- תִּשָּׁב פָּנָי מְשִׁיחֶךָ: 10
Demi Daud hamba-Mu jangan- memalingkan wajah orang-yang-Engkau-urapi
[H5668](#) [H1732](#) [H5650](#) [H0408](#) [H7725](#) [H6440](#) [H4899](#)

Oleh karena Daud, hamba-Mu, janganlah Engkau menolak orang yang Kauurapi!

מִפְּרִי	לְמִנְּהָ	יָשׁוּב	לֹא-	אֱמֶת	לְדָוִד	וַיהוָה	נִשְׁבַּע-	11
dari-buah	daripadanya	Ia-berbalik	tidak-	kebenaran	kepada-Daud	TUHAN	Bersumpah-	
H6529		H7725	H3808	H0571	H1732	H3068	H7650	
			לְךָ:	לְכִסֵּא-	אָשִׁית	בְּתוֹךְ		
			bagimu	di-atas-takhta-	Aku-menetapkan	tubuhmu		
				H3678	H7896	H0990		

TUHAN telah menyatakan sumpah setia kepada Daud, Ia tidak akan memungkirinya: "Seorang anak kandungmu akan Kududukkan di atas takhtamu;

אֲלֹמְדָם	זוֹ	וְעֵדוּתִי	בְּרִיתִי	וּבְנֹיךָ	יִשְׁמְרוּ	אִם-	12
Aku-mengajar-mereka	ini	dan-kesaksian-Ku	perjanjian-Ku	anak-anakmu	memelihara	Jika-	
H3925	H2090		H1285		H8104		
	לְךָ:	לְכִסֵּא-	יֹשְׁבוּ	עַד	עָדֵי-	בְּנֵיהֶם	גַּם-
	bagimu	di-atas-takhta-	duduk	selamanya	sampai-	anak-anak-mereka	juga-
		H3678	H3427	H5703	H5703		H1571

jika anak-anakmu berpegang pada perjanjian-Ku, dan pada peraturan-peraturan-Ku yang Kuajarkan kepada mereka, maka anak-anak mereka selama-lamanya akan duduk di atas takhtamu."

לִּי:	לְמוֹשָׁב	אֲנִיהָ	בְּצִיּוֹן	וַיהוָה	בְּתַר	כִּי-	13
bagi-Nya	sebagai-tempat-kediaman	Ia-menginginkannya	Sion	TUHAN	memilih	Karena-	
	H4186	H0183	H6726	H3068	H0977		

Sebab TUHAN telah memilih Sion, menginginiNya menjadi tempat kedudukan-Nya:

כִּי	אֲשִׁב	פֹּה-	עַד	עָדֵי-	מְנוּחָתִי	זֹאת-	14
karena	Aku-duduk	di-sini-	selamanya	sampai-	tempat-perhentian-Ku	Ini-	
	H3427	H6311	H5703	H5703	H4496	H2063	
					אֲנִיָּהּ:		
					Aku-menginginkannya		
					H0183		

"Inilah tempat perhentian-Ku selama-lamanya, di sini Aku hendak diam, sebab Aku menginginiNya.

לֶחֶם:	אֲשַׁבֵּעַ	אֲבִיוֹנִיהָ	אֲבָרֶכָה	בְּרַךְ	צִדָּהָ	15
roti	Aku-mengenyangkan	orang-orang-miskinnya	Aku-memberkati	memberkati	Makanannya	
H3899	H7646	H0034	H1288	H1288		

Perbekalannya akan Kuberkati dengan limpahnya, orang-orangnya yang miskin akan Kukenyangkan dengan roti,

רָגַן	וְחִסְדֵיהָ	יִשַׁע	אֲלֵבִישׁ	וְזִכְהֵנִיהָ	16
bersorak-sorai	dan-orang-orang-setianya	keselamatan	Aku-mengenakan	Dan-imam-imam-nya	
H7444	H2623	H3468	H3847	H3548	
				יִרְגְּנוּ:	
				bersorak-sorai	

imam-imamnya akan Kukenakan pakaian keselamatan, dan orang-orangnya yang saleh akan bersorak-sorai dengan girang.

שָׁם	אֲצֻמֶיחַ	קָרָן	לְדָוִד	עָרַכְתִּי	יָר	17
Di-sana	Aku-menumbuhkan	tanduk	bagi-Daud	Aku-menyiapkan	pelita	
H8033	H6779		H1732			

לְמִשְׁחֵי:
bagi-orang-yang-Kuurapi
[H4899](#)

Di sanalah Aku akan menumbuhkan sebuah tanduk bagi Daud, Aku akan menyediakan sebuah pelita bagi orang yang Kuurapi.

אֹיְבָיו	אֶלְבִּישׁ	בְּשֵׁת	דָּן-דִּי-אֲתָסָהּ	יִצְיִן	מַחְתָּוֶתָּהּ:	18
Musuh-musuh-nya	Aku-mengenakan	malu	dan-di-atasnya	berbunga	mahkotanya	
H0341	H3847	H1322			H5145	

Musuh-musuhnya akan Kukenakan pakaian penuh malu, tetapi di atas kepalanya akan bersemarak mahkotanya."

Chapter 133

שִׁיר	הַמְעֵלוֹת	לְדָוִד	הִנֵּה	מַה-	טוֹב	וּמַה-	נִעִים	שָׁבַת	1
Nyanyian	ziarah	oleh-Daud	Lihatlah	betapa-	baik	dan-betapa-	menyenangkan	duduk	
		H1732	H2009	H4100		H4100		H3427	
אֶתִים	גַּם-	יָחַד:							
saudara-saudara	juga-	bersatu							
H0251	H1571								

Nyanyian ziarah Daud. Sungguh, alangkah baiknya dan indahnya, apabila saudara-saudara diam bersama dengan rukun!

כְּשֶׁמֶן	וְהַטּוֹב	עַל-	הָרֵאשׁ	יֹרֵד	עַל-	הַיָּגוֹן	זָקֵן	אֶהָרֵן	2
Seperti-minyak	yang-baik	di-atas-	kepala	mengalir	ke-atas-	janggut	janggut	Harun	
H8081				H3381		H2206	H2206	H0175	
שִׁירֵד	עַל-	פִּי	מִדֹּחֲתָיו:						
yang-mengalir	ke-atas-	leher	jubahnya						
H3381		H6310							

Seperti minyak yang baik di atas kepala meleleh ke janggut, yang meleleh ke janggut Harun dan ke leher jubahnya.

כְּטֹל-	הַרְמוֹן	שִׁירֵד	עַל-	הַרְרֵי	צִיּוֹן	כִּי	אֲשָׁם	3
Seperti-embun-	Hermon	yang-turun	ke-atas-	gunung-gunung	Sion	karena	di-sana	
H2919	H2768	H3381		H2042	H6726		H8033	
צִוָּה	יְהוָה	אֶת-	הַבְּרָכָה	חַיִּים	עַד-	הָעוֹלָם:		
memerintah	TUHAN	-	berkat	kehidupan	sampai-	selamanya		
H6680	H3068	H0853	H1293		H5704	H5769		

Seperti embun gunung Hermon yang turun ke atas gunung-gunung Sion. Sebab ke sanalah TUHAN memerintahkan berkat, kehidupan untuk selama-lamanya.

Chapter 134

יְהוָה	עַבְדֵי	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	בְּרַכּוּ	וְהִנֵּה	הַמְעַלְוֹת	שִׁיר	1
TUHAN	hamba-hamba	semua-	TUHAN	-	pujilah	Lihatlah	ziarah	Nyanyian	
H3068	H5650	H3605	H3068	H0853	H1288	H2009			
			בְּלֵילֹתִי:	יְהוָה	בְּבֵית־	הַעֲמֻדִים			
			pada-malam-malam	TUHAN	di-rumah-	yang-berdiri			
			H3915	H3068	H3068	H5975			

Nyanyian ziarah. Mari, pujilah TUHAN, hai semua hamba TUHAN, yang datang melayani di rumah TUHAN pada waktu malam.

יְהוָה:	אֶת־	וּבְרַכּוּ	קֹדֶשׁ	יְדֵכֶם	שָׂאוּ־	2
TUHAN	-	dan-pujilah	kudus	tanganmu	Angkatlah-	
H3068	H0853	H1288	H6944	H3027	H5375	

Angkatlah tanganmu ke tempat kudus dan pujilah TUHAN!

וְאָרֶץ:	שָׁמַיִם	עָשָׂה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יְבָרְכֶךָ	3
dan-bumi	langit	yang-membuat	dari-Sion	TUHAN	Memberkatimu	
H0776	H8064		H6726	H3068	H1288	

Kiranya TUHAN yang menjadikan langit dan bumi, memberkati engkau dari Sion.

Chapter 135

יְהוָה:	עַבְדֵי	הַלְלוּ	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	וְהַ	הַלְלוּ	1
TUHAN	hamba-hamba	pujilah	TUHAN	nama	-	pujilah	YAH	Pujilah	
H3068	H5650		H3068	H8034	H0853		H3050		

Haleluya! Pujilah nama TUHAN, pujilah, hai hamba-hamba TUHAN,

אֱלֹהֵינוּ:	בַּיִת	בְּחֻצֹת	יְהוָה	בְּבֵית	שְׁעָמֻדִים	2
Allah-kami	rumah	di-pelataran-pelataran	TUHAN	di-rumah	Yang-berdiri	
H0430			H3068		H5975	

hai orang-orang yang datang melayani di rumah TUHAN, di pelataran rumah Allah kita!

כִּי	לְשֵׁמוֹ	זָמְרוּ	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	יָהּ	הַלְלוּ־	3
karena	bagi-nama-Nya	bermazmurlah	TUHAN	baik	karena-	YAH	Pujilah-	
	H8034	H2167	H3068			H3050		

נָעִים:
menyenangkan

Pujilah TUHAN, sebab TUHAN itu baik, bermazmurlah bagi nama-Nya, sebab nama itu indah!

לְסִגְלָתוֹ:	יִשְׂרָאֵל	יָהּ	לוֹ	בָּתַר	יַעֲקֹב	כִּי־	4
menjadi-milik-kesayangan-Nya	Israel	YAH	bagi-Nya	memilih	Yakub	Karena-	
H5459	H3478	H3050		H0977	H3290		

Sebab TUHAN telah memilih Yakub bagi-Nya, Israel menjadi milik kesayangan-Nya.

מִכָּל־	וְאֵלֵינוּ	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי־	יָדַעְתִּי	אֲנִי	כִּי	5
lebih-dari-segala-	dan-Tuhan-kami	TUHAN	besar	bahwa-	mengetahui	aku	Karena	
H3605	H0136	H3068			H3045	H0589		

אֱלֹהִים:
allah
[H0430](#)

Sesungguhnya aku tahu, bahwa TUHAN itu maha besar dan Tuhan kita itu melebihi segala allah.

בַּיָּם	וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	עָשָׂה	יְהוָה	חָפֵץ	אֲשֶׁר-	כָּל	6
di-laut-laut	dan-di-bumi	di-langit	Ia-lakukan	TUHAN	dikehendaki	yang-	Segala	
H3220	H0776	H8064		H3068			H3605	
						וְכָל-	תְּהוֹמוֹת:	
						kedalaman	dan-segala-	
						H8415	H3605	

TUHAN melakukan apa yang dikehendaki-Nya, di langit dan di bumi, di laut dan di segenap samudera raya;

עָשָׂה	לְמַטֵּר	בְּרָקִים	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	נְשָׂאִים	מַעֲלָה	7
Ia-buat	untuk-hujan	kilat	bumi	dari-ujung	awan-awan	Yang-menaikkan	
	H4306		H0776			H5927	
			מֵאוֹצְרוֹתָיו:		רוּחַ	מוֹצֵא-	
			dari-perbendaharaan-Nya		angin	yang-mengeluarkan-	
			H0214		H7307	H3318	

Ia menaikkan kabut dari ujung bumi, Ia membuat kilat mengikuti hujan, Ia mengeluarkan angin dari dalam perbendaharaan-Nya.

בְּהֵמָה:	עַד-	מֵאָדָם	מִצְרַיִם	בְּכוֹרֵי	שֹׁהֲקָה	8
hewan	sampai-	dari-manusia	Mesir	anak-anak-sulung	Yang-memukul	
H0929	H5704	H0120	H4714	H1060	H5221	

Dialah yang memukul mati anak-anak sulung Mesir, baik manusia maupun hewan,

בְּפִרְעֹה	מִצְרַיִם	בְּתוֹכָהּ	וּמִפְתֵּי	אֵתוֹת	וּשְׁלַח	9
kepada-Firaun	Mesir	di-tengah-tengahmu	dan-keajaiban-keajaiban	tanda-tanda	Ia-mengirim	
H6547	H4714	H8432	H4159	H0226	H7971	
				וּבְכָרָיו:	וּבְכָל-	
				hamba-hambanya	dan-kepada-semua-	
				H5650	H3605	

dan mendatangkan tanda-tanda dan mujizat-mujizat ke tengah-tengahmu, hai Mesir, menentang Firaun dan menentang semua pegawainya.

עֲצוּמִים:	מְלָכִים	וְהָרַג	רַבִּים	גּוֹיִם	שֹׁהֲקָה	10
perkasa	raja-raja	dan-membunuh	banyak	bangsa-bangsa	Yang-memukul	
H6099	H4428	H2026			H5221	

Dialah yang memukul kalah banyak bangsa, dan membunuh raja-raja yang kuat:

כְּנָעַן:	מַמְלָכוֹת	וְלֹכֵל	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וְלֵעוֹג	הָאֲמֹרִי	מֶלֶךְ	וְלִסְיֹחַן	11
Kanaan	kerajaan-kerajaan	dan-semua-	Basan	raja	dan-Og	orang-Amori	raja	Sihon	
	H4467	H3605	H1316	H4428	H5747	H0567	H4428	H5511	

Sihon, raja orang Amori, dan Og, raja negeri Basan, dan segala kerajaan Kanaan,

עַמּוֹ:	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	נַחֲלָה	אֲרָצָם	וְנָתַן	12
umat-Nya	bagi-Israel	warisan	warisan	tanah-mereka	Dan-memberikan	
	H3478	H5159	H5159	H0776	H5414	

dan memberikan tanah mereka sebagai milik pusaka, milik pusaka kepada Israel, umat-Nya.

וְדָר:	לְדָר-	זְכָרָה	יְהוָה	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	יְהוָה	13
dan-turun-temurun	turun-temurun-	kenangan-Mu	TUHAN	selama-lamanya	nama-Mu	TUHAN	
H1755	H1755	H2143	H3068	H5769	H8034	H3068	

Ya TUHAN, nama-Mu adalah untuk selama-lamanya; ya TUHAN, Engkau diingat turun-temurun.

יִתְנַחֵם:	עֲבָדָיו	וְעַל-	עַמּוֹ	יְהוָה	יָדִין	כִּי-	14
Ia-berbelas-kasihan	hamba-hamba-Nya	dan-kepada-	umat-Nya	TUHAN	menghakimi	Karena-	
H5162	H5650			H3068	H1777		

Sebab TUHAN akan memberi keadilan kepada umat-Nya, dan akan sayang kepada hamba-hamba-Nya.

: אָדָם:	יָדָי	מַעֲשֵׂה	זָהָב	כֶּסֶף	הַגּוֹיִם	עֲצָבִי	15
manusia	tangan	buatan	dan-emas	perak	bangsa-bangsa	Berhala-berhala	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701		H6091	

Berhala bangsa-bangsa adalah perak dan emas, buatan tangan manusia,

: יִרְאוּ:	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבְּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה-	16
melihat	tetapi-tidak	bagi-mereka	mata	berbicara	tetapi-tidak	bagi-mereka	Mulut-	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

mempunyai mulut, tetapi tidak dapat berkata-kata, mempunyai mata, tetapi tidak dapat melihat,

רִיחַ	יֵשׁ-	אֵין-	אֵף	יִאֲזִינוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנוֹתַי	17
nafas	ada-	tidak-ada-	juga	mendengar	tetapi-tidak	bagi-mereka	Telinga	
H7307	H3426	H0369	H0637	H0238	H3808	H1992	H0241	

כְּפִיהֶם:
di-mulut-mereka
[H6310](#)

mempunyai telinga, tetapi tidak dapat mendengar, juga nafas tidak ada dalam mulut mereka.

: כְּהֵם:	בְּטַח	אֲשֶׁר-	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כְּמוֹהֶם	18
kepada-mereka	percaya	yang-	setiap	pembuat-pembuatnya	menjadi	Seperti-mereka	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

Seperti itulah jadinya orang-orang yang membuatnya, semua orang yang percaya kepadanya.

: יְהוָה:	אֶת-	בְּרָכּוֹ	אֶהְרֹן	בֵּית	יְהוָה	אֶת-	בְּרָכּוֹ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	19
TUHAN	-	pujilah	Harun	rumah	TUHAN	-	pujilah	Israel	Rumah	
H3068	H0853	H1288	H0175		H3068	H0853	H1288	H3478		

Hai kaum Israel, pujilah TUHAN! Hai kaum Harun, pujilah TUHAN!

: יְהוָה:	אֶת-	בְּרָכּוֹ	יְהוָה	יִרְאִי	יְהוָה	אֶת-	בְּרָכּוֹ	הַלְוִי	בֵּית	20
TUHAN	-	pujilah	TUHAN	orang-orang-yang-takut	TUHAN	-	pujilah	Lewi	Rumah	
H3068	H0853	H1288	H3068	H3373	H3068	H0853	H1288	H3878		

Hai kaum Lewi, pujilah TUHAN! Hai orang-orang yang takut akan TUHAN, pujilah TUHAN!

: יְהוָה:	הַלְלוּ-	יְרוּשָׁלַם	שֹׁכֵן	מִצִּיּוֹן	וְיְהוָה	בְּרִוְךָ	21
YAH	pujilah-	Yerusalem	yang-berdiam	dari-Sion	TUHAN	Terpujilah	
H3050		H3389	H7931	H6726	H3068	H1288	

Terpujilah TUHAN dari Sion, Dia yang diam di Yerusalem! Haleluya!

Chapter 136

: חֶסְדּוֹ:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי-	לְיְהוָה	הוֹדוּ	1
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	baik	karena-	kepada-TUHAN	Bersyukurlah	
	H5769				H3068	H3034	

Bersyukurlah kepada TUHAN, sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חסדו:	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱלֹהִים	לְאֱלֹהֵי	הוֹדוּ	2
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	segala-allah	kepada-Allah	Bersyukurlah	
	H5769		H0430	H0430	H3034	

Bersyukurlah kepada Allah segala allah! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חסדו:	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱדֹנָיִם	לְאֱדֹנָי	הוֹדוּ	3
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	segala-tuan	kepada-Tuhan	Bersyukurlah	
	H5769		H0113	H0113	H3034	

Bersyukurlah kepada Tuhan segala tuhan! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

לְעוֹלָם	כִּי	לְבַדּוֹ	גְּדֹלוֹת	נִפְלְאוֹת	לַעֲשֵׂה	4
selama-lamanya	karena	seorang-diri	besar	keajaiban-keajaiban	Kepada-yang-melakukan	
H5769		H0905		H6381		

חסדו:
kasih-setia-Nya

Kepada Dia yang seorang diri melakukan keajaiban-keajaiban besar! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חסדו:	לְעוֹלָם	כִּי	בְּתַבּוּנָהּ	הַשָּׁמַיִם	לַעֲשֵׂה	5
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	dengan-pengertian	langit	Kepada-yang-membuat	
	H5769		H8394	H8064		

Kepada Dia yang menjadikan langit dengan kebijaksanaan! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חסדו:	לְעוֹלָם	כִּי	הַמַּיִם	עַל-	הָאָרֶץ	לְרַקַּע	6
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	air	di-atas-	bumi	Kepada-yang-membentangkan	
	H5769		H4325		H0776	H7554	

Kepada Dia yang menghamparkan bumi di atas air! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חסדו:	לְעוֹלָם	כִּי	גְּדֹלִים	אוֹרִים	לַעֲשֵׂה	7
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	besar	terang-terang	Kepada-yang-membuat	
	H5769			H0216		

Kepada Dia yang menjadikan benda-benda penerang yang besar; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חסדו:	לְעוֹלָם	כִּי	בַּיּוֹם	לְמַמְשֵׁלָתָהּ	הַשֶּׁמֶשׁ	אֶת-	8
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	siang	untuk-memerintah	matahari	-	
	H5769		H3117	H4475	H8121	H0853	

Matahari untuk menguasai siang; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

לְעוֹלָם	כִּי	בַּלַּיְלָה	לְמַמְשֵׁלָתָהּ	וְכוכְבֵּים	הַיָּרֵחַ	אֶת-	9
selama-lamanya	karena	malam	untuk-memerintah	dan-bintang-bintang	bulan	-	
H5769		H3915	H4475	H3556	H3394	H0853	

חסדו:
kasih-setia-Nya

Bulan dan bintang-bintang untuk menguasai malam! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

לְעוֹלָם	כִּי	בְּבָכוֹרֵיהֶם	מִצְרַיִם	לְמַכָּה	10
selama-lamanya	karena	dalam-anak-anak-sulung-mereka	Mesir	Kepada-yang-memukul	
H5769		H1060	H4714	H5221	
				חֶסֶדְּךָ:	
				kasih-setia-Nya	

Kepada Dia yang memukul mati anak-anak sulung Mesir; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חֶסֶדְּךָ:	לְעוֹלָם	כִּי	מִתּוֹכֶם	יִשְׂרָאֵל	וַיּוֹצֵא	11
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	dari-tengah-mereka	Israel	Dan-mengeluarkan	
	H5769		H8432	H3478	H3318	

Dan membawa Israel keluar dari tengah-tengah mereka; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

לְעוֹלָם	כִּי	נִטְוִיָּה	וּבְזְרוּעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	12
selama-lamanya	karena	yang-teracung	dan-dengan-lengan	yang-kuat	Dengan-tangan	
H5769		H5186	H2220	H2389	H3027	
					חֶסֶדְּךָ:	
					kasih-setia-Nya	

Dengan tangan yang kuat dan dengan lengan yang teracung! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חֶסֶדְּךָ:	לְעוֹלָם	כִּי	לִנְזָרִים	סוּף	יַם-	לְנֶזֶר	13
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	menjadi-dua	Teberau	laut-	Kepada-yang-membelah	
	H5769		H1506	H5488	H3220	H1504	

Kepada Dia yang membelah Laut Teberau menjadi dua belahan; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חֶסֶדְּךָ:	לְעוֹלָם	כִּי	בְּתוֹכּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְהַעֲבִיר	14
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	di-tengahnya	Israel	Dan-menyeberangkan	
	H5769		H8432	H3478		

Dan menyeberangkan Israel dari tengah-tengahnya; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

כִּי	סוּף	בֵּין-	וְחִילוֹ	פַּרְעֹה	וְנָעַר	15
karena	Teberau	ke-dalam-laut-	dan-tentaranya	Firaun	Dan-menghempaskan	
	H5488	H3220	H2428	H6547	H5287	
				חֶסֶדְּךָ:	לְעוֹלָם	
				kasih-setia-Nya	selama-lamanya	
					H5769	

Dan mencampakkan Firaun dengan tentaranya ke Laut Teberau! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חֶסֶדְּךָ:	לְעוֹלָם	כִּי	בְּמִדְבָּר	עַמּוֹ	לְמוֹלִידָךְ	16
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	di-padang-gurun	umat-Nya	Kepada-yang-memimpin	
	H5769				H3212	

Kepada Dia yang memimpin umat-Nya melalui padang gurun! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

חֶסֶדְּךָ:	לְעוֹלָם	כִּי	גְּדֹלִים	מְלָכִים	לְמַכָּה	17
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	besar	raja-raja	Kepada-yang-memukul	
	H5769			H4428	H5221	

Kepada Dia yang memukul kalah raja-raja yang besar; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

:חֶסֶדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	אֲדִירִים	מְלָכִים	וַיַּהַרְגֵם	18
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	perkasa	raja-raja	Dan-membunuh	
	H5769		H0117	H4428	H2026	

Dan membunuh raja-raja yang mulia; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

:חֶסֶדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֲמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	19
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	orang-Amori	raja	Sihon	
	H5769		H0567	H4428	H5511	

Sihon, raja orang Amori; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

:חֶסֶדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וּלְעוֹג	20
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	Basan	raja	Dan-Og	
	H5769		H1316	H4428	H5747	

Dan Og, raja negeri Basan; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

:חֶסֶדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	לְנַחֲלָהּ	אֲרָצָם	וְנָתַן	21
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	sebagai-warisan	tanah-mereka	Dan-memberikan	
	H5769		H5159	H0776	H5414	

Dan memberikan tanah mereka menjadi milik pusaka; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

:חֶסֶדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	עַבְדְּךָ	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	22
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	hamba-Nya	bagi-Israel	Warisan	
	H5769		H5650	H3478	H5159	

Milik pusaka kepada Israel, hamba-Nya! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

:חֶסֶדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	לָנוּ	זָכַר	שְׁבַשְׁפָּלָנוּ	23
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	kita	mengingat	Yang-dalam-kehinaan-kami	
	H5769			H2142	H8216	

Dia yang mengingat kita dalam kerendahan kita; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

:חֶסֶדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	מִצָּרֵינוּ	וַיִּפְרֹקֵנוּ		24
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	dari-musuh-musuh-kita	Dan-melepaskan-kita		
	H5769			H6561		

Dan membebaskan kita dari pada para lawan kita; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

:חֶסֶדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	בָּשָׂר	לְכָל-	לֶחֶם	נָתַן	25
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	daging	kepada-segala-	makanan	Yang-memberi	
	H5769		H1320	H3605	H3899	H5414	

Dia yang memberikan roti kepada segala makhluk; bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

:חֶסֶדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	הַשָּׁמַיִם	לְאֵל	הוֹדוּ	26
kasih-setia-Nya	selama-lamanya	karena	langit	kepada-Allah	Bersyukurlah	
	H5769		H8064	H0410	H3034	

Bersyukurlah kepada Allah semesta langit! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

Chapter 137

1
 עַל־ וְנַחְלֹת בְּבֶל שָׁם יֹשְׁבֵנוּ גַם־ בְּכִינוּ
 Di-tepi sungai-sungai Babel di-sana kami-duduk juga- kami-menangis
[H1058](#) [H1571](#) [H3427](#) [H8033](#) [H0894](#) [H5104](#)
 אֶת־ צִיּוֹן: בְּזָכְרֵנוּ
 - Sion ketika-kami-mengingat
[H6726](#) [H0853](#) [H2142](#)

Di tepi sungai-sungai Babel, di sanalah kita duduk sambil menangis, apabila kita mengingat Sion.

2
 עַל־ עֲרְבִים בְּתוֹכָהּ תְּלִינוּ כְּנֹרְחֵינוּ:
 Di-atas- pohon-pohon-ara di-tengahnya kami-menggantungkan kecapi-kecap-kami
[H3658](#) [H8518](#) [H8432](#) [H6155](#)

Pada pohon-pohon gandarusa di tempat itu kita menggantungkan kecapi kita.

3
 כִּי שָׁם שְׁאֵלוֹנוּ שׁוֹבֵינוּ דְבָרַיִ- שִׁיר
 Karena di-sana bertanya-kepada-kami yang-menawan-kami kata-kata- nyanyian
[H8033](#) [H7592](#) [H7617](#) [H1697](#)
 וְתוֹלְלֵינוּ שְׂמֵחָה שִׁירוֹ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן:
 dan-yang-menyiksa-kami sukacita Nyanyikanlah bagi-kami dari-nyanyian Sion
[H8437](#) [H8057](#) [H7891](#) [H6726](#)

Sebab di sanalah orang-orang yang menawan kita meminta kepada kita memperdengarkan nyanyian, dan orang-orang yang menyiksa kita meminta nyanyian sukacita: "Nyanyikanlah bagi kami nyanyian dari Sion!"

4
 אֵיךְ נִשְׂיר אֶת־ שִׁירֵי־ יְהוָה עַל־ אֲדָמַת נֹכַר:
 Bagaimana kami-menyanyikan - nyanyian- TUHAN di-atas tanah asing
[H0853](#) [H7891](#) [H3068](#) [H0127](#) [H5236](#)

Bagaimanakah kita menyanyikan nyanyian TUHAN di negeri asing?

5
 אִם־ אֲשַׁכַּחְךָ יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי:
 Jika- aku-melupakanmu Yerusalem biarlah-lupa tangan-kananku
[H7911](#) [H3389](#) [H7911](#) [H3225](#)

Jika aku melupakan engkau, hai Yerusalem, biarlah menjadi kering tangan kananku!

6
 תִּדְבַק־ וְלִשׁוֹנִי לְחֻבֵי־ אִם־ לֹא אֶזְכְּרֶכִי אִם־ לֹא תִדְבַק־
 Biarlah-melekat- lidahku pada-langit-langitku tidak jika- tidak aku-mengingatmu jika- tidak
[H1692](#) [H3956](#) [H2441](#) [H3808](#) [H2142](#) [H3808](#)
 אֶעֱלֶה אֶת־ יְרוּשָׁלַם עַל־ רֹאשׁ שְׂמֵחָתִי:
 aku-meninggikan - Yerusalem di-atas puncak sukacitaku
[H5927](#) [H0853](#) [H3389](#) [H8057](#)

Biarlah lidahku melekat pada langit-langitku, jika aku tidak mengingat engkau, jika aku tidak jadikan Yerusalem puncak sukacitaku!

7
 זָכַר וְיְהוָה לְבָנָי אֲדוֹם אֶת־ יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֲמָרִים
 Ingatlah TUHAN kepada-anak-anak Edom - hari Yerusalem yang-berkata
[H2142](#) [H3068](#) [H0123](#) [H0853](#) [H3117](#) [H3389](#) [H0559](#)
 וְעָרוֹ רִוְטוּ עָד הַיְסוּדָהּ בָּהּ:
 Runtuhkanlah Runtuhkanlah sampai runtuhkanlah padanya fondasinya
[H6168](#) [H5704](#) [H3247](#) [H6168](#)

Ingatlah, ya TUHAN, kepada bani Edom, yang pada hari pemusnahan Yerusalem mengatakan: "Runtuhkan, runtuhkan sampai ke dasarnya!"

אֶת־ - H0853	לְךָ kepadamu	שִׁשְׁלִים־ yang-membalas-	אֲשֶׁרִי berbahagialah H0835	הַשְׂרוּדָה yang-akan-dihancurkan H7703	בְּבֶל Babel H0894	בִּתְּ- Puteri- H1323	8
------------------------------------	------------------	-------------------------------	--	---	--	---	---

לָנוּ: kepada-kami	שְׁנַמְלֶתָּ yang-engkau-lakukan H1580	לְמוֹלָתָּךְ balasanmu H1576
-----------------------	--	--

Hai puteri Babel, yang suka melakukan kekerasan, berbahagialah orang yang membalas kepadamu perbuatan-perbuatan yang kaulakukan kepada kami!

הַסֵּלַע: batu H5553	אֶל־ pada- H0413	עַלְלֶיךָ anak-anakmu H5768	אֶת־ - H0853	וְנִפְּץ dan-menghantamkan	שִׁיאֲחֹז yang-memegang H0270	וְאֲשֶׁרִי Berbahagialah H0835	9
--	--	---	------------------------------------	-------------------------------	---	--	---

Berbahagialah orang yang menangkap dan memecahkan anak-anakmu pada bukit batu!

Chapter 138

אֱלֹהִים allah-allah H0430	נֶגְדָה di-hadapan H5048	לְבִי hatiku	בְּכָל־ dengan-segenap- H3605	אוֹדֶיךָ Aku-bersyukur-kepada-Mu H3034	וּלְדָוִד Oleh-Daud H1732	1
--	--	-----------------	---	--	---	---

אֲזַמְּרֶיךָ: aku-bermazmur-bagi-Mu H2167

Dari Daud. Aku hendak bersyukur kepada-Mu dengan segenap hatiku, di hadapan para allah aku akan bermazmur bagi-Mu.

עַל־ karena- H8034	שְׁמֶךָ nama-Mu H0853	אֶת־ - H0853	וְאוֹדֶיךָ dan-aku-bersyukur H3034	קְדוּשָׁתְךָ kesucian-Mu H6944	הַיָּבַיִת bait H1964	אֶל־ ke-arah- H0413	אֲשַׁתְּחֶנָּה Aku-menyembah H7812	2
--	---	------------------------------------	--	--	---	---	--	---

כָּל־ segala- H3605	עַל־ atas- H0853	הַגְּדִלְתָּ Engkau-membesarkan H1431	כִּי־ karena- H0853	אֲמִתְּךָ kesetiaan-Mu H0571	וְעַל־ dan-karena-	חַסְדֶּיךָ kasih-setia-Mu
---	--	---	---	--	-----------------------	------------------------------

אִמְרֶתְךָ: firman-Mu	שְׁמֶךָ nama-Mu H8034
--------------------------	---

Aku hendak sujud ke arah bait-Mu yang kudus dan memuji nama-Mu, oleh karena kasih-Mu dan oleh karena setia-Mu; sebab Kaubuat nama-Mu dan janji-Mu melebihi segala sesuatu.

בְּנַפְשִׁי dalam-jiwaku H5315	תַּרְהַבְנִי Engkau-membuatku-berani H7292	וַתַּעֲנֵנִי dan-Engkau-menjawabku	קְרָאתִי aku-berseru H7121	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	3
--	--	---------------------------------------	--	--	---

עֹז: kekuatan H5797

Pada hari aku berseru, Engkau pun menjawab aku, Engkau menambahkan kekuatan dalam jiwaku.

שָׁמְעוּ mereka-mendengar H8085	כִּי karena	אֲרֶץ bumi H0776	מַלְכֵי־ raja-raja- H4428	כָּל־ semua- H3605	יְהוָה TUHAN H3068	יִוְדֶיךָ Bersyukur-kepada-Mu H3034	4
---	----------------	--	---	--	--	---	---

פִּיךָ: mulut-Mu H6310	אִמְרֵי־ perkataan-perkataan- H0561
--	---

Semua raja di bumi akan bersyukur kepada-Mu, ya TUHAN, sebab mereka mendengar janji dari mulut-Mu;

וַיִּשְׂרוּ	בְּדַרְכֵי	יְהוָה	כִּי	גָדוֹל	כְּבוֹד	יְהוָה:	5
Dan-mereka-bernyanyi	tentang-jalan-jalan	TUHAN	karena	besar	kemuliaan	TUHAN	
H7891	H1870	H3068			H3519	H3068	

mereka akan menyanyi tentang jalan-jalan TUHAN, sebab besar kemuliaan TUHAN.

כִּי־	רָם	יְהוָה	וְשָׁפַל	יֵרָאֶה	אֲנִי	מִמְרָחֵק	6
Karena-	tinggi	TUHAN	dan-yang-rendah	Ia-melihat	dan-yang-tinggi	dari-jauh	
		H3068	H8217	H7200	H1364	H4801	

יֵדָע:
Ia-mengetahui
[H3045](#)

TUHAN itu tinggi, namun Ia melihat orang yang hina, dan mengenal orang yang sombong dari jauh.

אִם־	וְאֵלֶּךָ	בְּקֶרֶב	צָרָה	וְחַיֵּינִי	עַל	אֶף	7
Jika-	aku-berjalan	di-tengah	kesusahan	Engkau-menghidupkanku	terhadap	murka	
	H3212	H7130		H2421		H0639	

אֵיבִי	תִּשְׁלַח	יָדְךָ	וְתוֹשִׁיעֵנִי	יְמִינְךָ:	8
musuh-musuhku	Engkau-mengulurkan	tangan-Mu	dan-menyelamatkanku	tangan-kanan-Mu	
H0341	H7971	H3027	H3467	H3225	

Jika aku berada dalam kesesakan, Engkau mempertahankan hidupku; terhadap amarah musuhku Engkau mengulurkan tangan-Mu, dan tangan kanan-Mu menyelamatkan aku.

יְהוָה	יִגְמַר	בְּעָרִי	יְהוָה	חַסְדֶּיךָ	לְעוֹלָם	מַעֲשֵׂי	8
TUHAN	menyempurnakan	bagiku	TUHAN	kasih-setia-Mu	selama-lamanya	pekerjaan	
H3068	H1584	H1157	H3068		H5769	H4639	

יָדְךָ תִּפְרֹץ:
jangan-
melepaskan tangan-Mu
[H7503](#) [H0408](#) [H3027](#)

TUHAN akan menyelesaikannya bagiku! Ya TUHAN, kasih setia-Mu untuk selama-lamanya; janganlah Kautinggalkan perbuatan tangan-Mu!

Chapter 139

וְתֵדָע:	חֲקַרְתִּינִי	יְהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לְמַנְצֵחַ	1
dan-mengetahui	Engkau-menyelidiki	TUHAN	Mazmur	oleh-Daud	Untuk-pemimpin-musik	
H3045	H2713	H3068	H4210	H1732	H5329	

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud. TUHAN, Engkau menyelidiki dan mengenal aku;

מִמְרָחֵק:	לְרָעִי	בְּנִתְּךָ	וְקוּמִי	שְׁבִתִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה	2
dari-jauh	pikiranku	Engkau-memahami	dan-bangkitku	dudukku	mengetahui	Engkau	
H7350	H7454	H0995		H3427	H3045		

Engkau mengetahui, kalau aku duduk atau berdiri, Engkau mengerti pikiranku dari jauh.

הִסְכַּנְתָּהּ:	דַּרְכֵי	וְכֹל־	זֵרֵתִי	וְרַבְעִי	אֶרְחִי	3
Engkau-mengenal	jalanku	dan-segala-	Engkau-mengukur	dan-rebahanku	Jalanku	
H5532	H1870	H3605	H2219	H7252	H0734	

Engkau memeriksa aku, kalau aku berjalan dan berbaring, segala jalanku Kaumaklumi.

כִּי	אֵין	מִלָּה	בְּלִשְׁוֹנִי	הֲנִי	יְהוָה	יָדַעְתָּ	כֻּלָּהּ:	4
Karena	tidak-ada	kata	di-lidahku	lihatlah	TUHAN	Engkau-mengetahui	semuanya	
	H0369	H4405	H3956	H2005	H3068	H3045	H3605	

Sebab sebelum lidahku mengeluarkan perkataan, sesungguhnya, semuanya telah Kauketahui, ya TUHAN.

אָחֹר	נִקְדָּם	צָרְתִּנִּי	וַתִּשֶׁת	עָלַי	כַּפְּכָה:	5
Belakang	dan-depan	Engkau-mengepungku	dan-Engkau-meletakkan	atasku	tangan-Mu	
	H0268		H7896	H3709		

Dari belakang dan dari depan Engkau mengurung aku, dan Engkau menaruh tangan-Mu ke atasku.

[פְּלֹאִיָּה]	(פְּלֹאִיָּה)	רַעַת	מִמֵּנִי	נִשְׁבָּהָ	לֹא-	אֶדְבַל	6
[terlalu-ajaib]	(Terlalu-ajaib)	pengetahuan	dariku	terlalu-tinggi	tidak-	aku-dapat	
	H6383	H1847		H7682	H3808	H3201	

לָהּ:
mencapainya

Terlalu ajaib bagiku pengetahuan itu, terlalu tinggi, tidak sanggup aku mencapainya.

אָנָּה	אֶלַי	מִרוּחְךָ	וְאֵינָהּ	מִפְּנֵיךָ	אֶבְרַח:	7
Ke-mana	aku-pergi	dari-Roh-Mu	dan-ke-mana	dari-hadirat-Mu	aku-melarikan-diri	
	H0575	H7307	H0575	H6440	H1272	

Ke mana aku dapat pergi menjauhi roh-Mu, ke mana aku dapat lari dari hadapan-Mu?

אִם-	אָסַק	שָׁמַיִם	שָׁם	אַתָּה	וְאֶצִּיעָהּ	שְׂאוּל	8
Jika-	aku-naik	ke-surga	di-sana	Engkau	dan-jika-aku-membentangkan	Syeol	
	H5266	H8064	H8033		H3331	H7585	

הֲנִדָּה:
lihatlah-Engkau
[H2009](#)

Jika aku mendaki ke langit, Engkau di sana; jika aku menaruh tempat tidurku di dunia orang mati, di situ pun Engkau.

אֶשָּׂא	כַּנְפַי-	שָׁחַר	אֶשְׁכְּנָהּ	בְּאַחֲרִית	יָם:	9
Aku-mengambil	sayap-sayap-	fajar	aku-tinggal	di-ujung	laut	
	H5375	H3671	H7931	H0319	H3220	

Jika aku terbang dengan sayap fajar, dan membuat kediaman di ujung laut,

גַּם-	שָׁם	יָדְךָ	תִּנְתֶּנִּי	וְתִאחֲזֵנִי	יְמִינֶךָ:	10
Juga-	di-sana	tangan-Mu	memimpinku	dan-memegangku	tangan-kanan-Mu	
	H8033	H3027	H5148	H0270	H3225	

juga di sana tangan-Mu akan menuntun aku, dan tangan kanan-Mu memegang aku.

וְאָמַר	אֶדְ-	חֹשֶׁךְ	יִשׁוּפְנִי	וְלַיְלָהּ	אֹר	בְּעֵדְנִי:	11
Dan-aku-berkata	pasti-	kegelapan	menutupi-aku	dan-malam	terang	di-sekelilingku	
	H0559	H0389	H2822	H7779	H0216	H1157	

Jika aku berkata: "Biarlah kegelapan saja melingkupi aku, dan terang sekelilingku menjadi malam,"

יָאִיר	כְּיוֹם	וּלְיָלָה	מִמָּוֶה	וַחֲשִׁיךְ	לֹא-	חֹשֶׁךְ	גַּם-	12
bersinar	seperti-siang	dan-malam	bagi-Mu	gelap	tidak-	kegelapan	Juga-	
H0215	H3117	H3915		H2821	H3808	H2822	H1571	

כְּאוֹרָה :
seperti-terang
כְּחֹשֶׁךְ
seperti-kegelapan
[H2825](#)

maka kegelapan pun tidak menggelapkan bagi-Mu, dan malam menjadi terang seperti siang; kegelapan sama seperti terang.

אִמִּי :	בְּבֶטֶן	תְּסַכְנֵי	כְּלִיטִי	קִנִּית	אֵתָהּ	כִּי-	13
ibuku	di-dalam-kandungan	Engkau-menenunku	ginjal-ginjalku	membentuk	Engkau	Karena-	
H0517	H0990		H3629	H7069			

Sebab Engkaulah yang membentuk buah pinggangku, menenun aku dalam kandungan ibuku.

נִפְלְאִים	נִפְלִיתִי	נוֹרְאוֹת	כִּי	עַל	אוֹרְךָ	14
ajaib	aku-dijadikan-ajaib	dahsyat	karena	atas	Aku-bersyukur-kepada-Mu	
H6381	H6395	H3372			H3034	

מְעֻשָׂיךְ :
perbuatan-perbuatan-Mu
וְנַפְשִׁי
dan-jiwaku
יָדַעְתָּ
mengetahui
מְאֹד :
sangat
[H3966](#) [H3045](#) [H5315](#) [H4639](#)

Aku bersyukur kepada-Mu oleh karena kejadianku dahsyat dan ajaib; ajaib apa yang Kaubuat, dan jiwaku benar-benar menyadarinya.

בְּסִתְרָה	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר-	מִמָּוֶה	עֲצָמִי	נִכְתָּר	לֹא-	15
di-tempat-tersembunyi	aku-dijadikan	yang-	dari-Mu	tulang-tulangku	tersembunyi	Tidak-	
				H6108	H3582	H3808	

רַקְמָתִי
aku-ditenun
בְּתַחְתֵּי הָאָרֶץ :
di-bagian-bagian-terdalam bumi
[H0776](#) [H8482](#) [H7551](#)

Tulang-tulangku tidak terlindung bagi-Mu, ketika aku dijadikan di tempat yang tersembunyi, dan aku direkam di bagian-bagian bumi yang paling bawah;

יִכְתְּבוּ	כָּלֵם	סִפְרֶךָ	וְעַל-	עֵינֶיךָ	רָאוּ	וְנִלְמִי	16
ditulis	semuanya	kitab-Mu	dan-di-dalam-	mata-Mu	melihat	Bentukku-yang-belum-jadi	
H3789	H3605				H7200	H1564	

יָמִים :
hari-hari
יֻצְרוּ
dibentuk
[וְלֹא] :
[dan-tidak-ada]
וְאֶחָד :
satu
(וְלוֹ) :
(dan-bagi-Nya)
בְּהֵמָה :
di-antaranya
[H0259](#) [H3808](#) [H3335](#) [H3117](#)

mata-Mu melihat selagi aku bakal anak, dan dalam kitab-Mu semuanya tertulis hari-hari yang akan dibentuk, sebelum ada satu pun dari padanya.

רְאִישֵׁיהֶם :	עֲצָמוֹ	מָה	אֵל	רַעְיָהּ	יִקְרֶוּ	מַה-	וְלִי	17
jumlahnya	besar	betapa	Allah	pikiran-pikiran-Mu	berharga	betapa-	Dan-bagiku	
		H4100	H0410	H7454	H3365	H4100		

Dan bagiku, betapa sulitnya pikiran-Mu, ya Allah! Betapa besar jumlahnya!

עִמָּךְ :	וְעוֹדִי	הִקִּיצָתִי	יִרְבּוֹן	מִחֹל	אֲסַפְרֶם	18
dengan-Mu	dan-aku-masih	aku-bangun	lebih-banyak	dari-pasir	Aku-menghitungnya	
	H5750	H6974		H2344		

Jika aku mau menghitungnya, itu lebih banyak dari pada pasir. Apabila aku berhenti, masih saja aku bersama-sama Engkau.

אִם- Jika-	תִּקְטֹל Engkau-membunuh	וְאֵלֹהִים Allah	רִשָּׁע orang-fasik	וְאֲנָשִׁי dan-orang-orang	דָּמַיִם darah	סוּרוּ pergilah	מִנִּי: dariku	19
	H6991	H0433	H7563	H0376	H1818	H5493		

Sekiranya Engkau mematikan orang fasik, ya Allah, sehingga menjauh dari padaku penumpah-penumpah darah,

אֲשֶׁר Yang	יְאֹמְרָךְ berbicara-tentang-Mu	לְמִזְמוּנָהּ dengan-niat-jahat	נִשָּׂא mengangkat	לְשׂוּא untuk-kesia-siaan	20
	H0559	H4209	H5375	H7723	

עֲרִיף:
musuh-musuh-Mu
[H6145](#)

yang berkata-kata dusta terhadap Engkau, dan melawan Engkau dengan sia-sia.

הֲלוֹא- Tidakkah-	מְשִׁנְאִיךָ orang-orang-yang-membenci-Mu	וַיהוָה TUHAN	אֲשָׂנָא aku-membenci	21
	H8130	H3068	H8130	

וּבִתְקוּמֹתַי
dan-dengan-orang-orang-yang-melawan-Mu
[H8618](#)

אֶתְקוּטָט:
aku-berjuang
[H6962](#)

Masakan aku tidak membenci orang-orang yang membenci Engkau, ya TUHAN, dan tidak merasa jemu kepada orang-orang yang bangkit melawan Engkau?

תָּיו mereka-menjadi	לְאוֹיְבַיִם sebagai-musuh-musuh	שִׂנְאֵתָם aku-membenci-mereka	שִׂנְאָה kebencian	תְּכִלִּית Kebencian-sempurna	22
H1961	H0341	H8130	H8135	H8503	

לִי:
bagiku

Aku sama sekali membenci mereka, mereka menjadi musuhku.

חֲקַרְנִי Selidikilah	אֵל Allah	וְדַע dan-ketahuilah	לְבָבִי hatiku	בְּחִנְנִי ujilah	וְדַע dan-ketahuilah	שְׂרַעְפֵּי: pikiran-pikiranku	23
H2713	H0410	H3045	H3824	H0974	H3045	H8312	

Selidikilah aku, ya Allah, dan kenallah hatiku, ujilah aku dan kenallah pikiran-pikiranku;

וּרְאֵה Dan-lihatlah	אִם- jika-	דֶּרֶךְ- jalan-	עֶצֶב kesedihan	בִּי di-dalamku	וְנִחַנֵּנִי dan-pimpinlah	בְּדֶרֶךְ di-jalan	עוֹלָם: kekal	24
H7200		H1870			H5148	H1870	H5769	

lihatlah, apakah jalanku serong, dan tuntunlah aku di jalan yang kekal!

Chapter 140

רָע jahat	מֵאֲדָם dari-orang	יְהוָה TUHAN	חֲלֹצְנִי Lepaskanlah	לְדָוִד: oleh-Daud	מִזְמוֹר Mazmur	לְמַנְצֵחַ Untuk-pemimpin-musik	1
	H0120	H3068		H1732	H4210	H5329	

תִּנְצְרֵנִי:
lindungilah
[H5341](#)

חֲמָסִים
kekerasan
[H2555](#)

מֵאִישׁ
dari-orang
[H0376](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud.

יָגִּירוּ אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלִבָּם כָּל-יוֹם 2
mereka-mengumpulkan hari setiap- di-dalam-hati kejahatan-kejahatan merancang Yang
[H3117](#) [H3605](#) [H2803](#)

מִלְחָמוֹת: peperangan
[H4421](#)

Luputkanlah aku, ya TUHAN, dari pada manusia jahat, jagalah aku terhadap orang yang melakukan kekerasan,

תַּחַת עֲשׂוּב חֲמַת נָחֵשׁ כְּמוֹ-לְשׁוֹנָם שָׁנְנוּ 3
di-bawah ular-beludak bisa ular seperti- lidah-mereka Mereka-menajamkan
[H8478](#) [H5919](#) [H2534](#) [H5175](#) [H3644](#) [H3956](#) [H8150](#)

שִׁפְתֵימוֹ סֵלָה: Sela bibir-mereka
[H5542](#) [H8193](#)

yang merancang kejahatan di dalam hati, dan setiap hari menghasut-hasut perang!

אֲשֶׁר יִשְׁמְרֵנִי וַיְהִיָּה שְׁמֵרָנִי מִיָּדָי מִיָּדָי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי 4
yang lindungilah kekerasan dari-orang orang-fasik dari-tangan-tangan TUHAN Jagalah
[H5341](#) [H2555](#) [H0376](#) [H7563](#) [H3027](#) [H3068](#) [H8104](#)

חָשְׁבוּ לְדַחֵת פְּעֻמֵּי: langkah-langkahku untuk-menjatuhkan merancang
[H6471](#) [H2803](#)

Mereka menajamkan lidahnya seperti ular, bisa ular senduk ada di bawah bibirnya. S e l a

פָּרְשׂוּ טָמְנוּ-וַיִּבְלִים לִי פַח וַיֵּאִים לַיהוָה 5
mereka-membentangkan dan-tali-tali bagiku jerat orang-orang-sombong Menyembunyikan-
[H6566](#) [H1343](#) [H2934](#)

רֶשֶׁת לִיד-מַעְגָּל מְקַשִּׁים שְׁתוּ-לִי סֵלָה: Sela bagiku mereka-memasang-perangkap-perangkap jalan di-sisi-jaring
[H5542](#) [H7896](#) [H4170](#) [H4570](#) [H3027](#) [H7568](#)

Peliharalah aku, ya TUHAN, terhadap tangan orang fasik, jagalah aku terhadap orang yang melakukan kekerasan, yang bermaksud menjatuhkan aku.

אָמַרְתִּי לַיהוָה אֱלֹהֵי אֶתָּה הִאֲזִינָה קוֹל תַּחֲנוּנָי: 6
Aku-berkata kepada-TUHAN Allah-ku Engkau dengarkanlah suara permohonanku
[H0410](#) [H3068](#) [H0238](#) [H3068](#) [H0559](#) [H8469](#)

Orang congkak dengan sembunyi memasang jerat terhadap aku, dan mereka membentangkan tali-tali sebagai jaring, di sepanjang jalan mereka menaruh perangkap terhadap aku. S e l a

יְהוָה אֲדַרְנִי עֹז יְשׁוּעָתִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֶתָּה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נֶשְׁק: 7
TUHAN Tuhan kekuatan keselamatanku Engkau-menaungi kepalaku peperangan
[H0136](#) [H3069](#) [H5797](#) [H3444](#) [H3117](#) [H5402](#)

Aku berkata kepada TUHAN: "Allahku Engkau, berilah telinga, ya TUHAN, kepada suara permohonanku!"

אֲלֵ-תִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי אֶתָּה מֵאֲוֵנֵי רָשָׁע זְמָמוֹ אֲלֵ- 8
Jangan-TUHAN mengabulkan Jangan-keinginan-keinginan orang-fasik rencana-rencananya jangan-
[H3068](#) [H5414](#) [H3970](#) [H7563](#) [H2162](#) [H0408](#)

סֵלָה: Sela mereka-ditinggikan memajukan
[H5542](#) [H6329](#)

Ya ALLAH, Tuhanku, kekuatan keselamatanku, Engkau menudungi kepalaku pada hari pertarungan senjata.

יְכַסּוּמוֹ [menutupi-mereka] H3680	שִׁפְתֵימוֹ bibir-mereka H8193	עִמְלִי kesusahan H5999	מַסְבִּי orang-orang-yang-mengelilingiku H4524	רֹאשׁ Kepala H3680	9
---	--	---	--	--	---

(יְכַסּוּמוֹ):
(menutupi-mereka)
[H3680](#)

Ya TUHAN, jangan penuh keinginan orang fasik, jangan luluskan tipu rencananya! S e l a

יִפְּלוּ Ia-menjatuhkan-mereka H5307	בְּאֵשׁ ke-dalam-api H0784	בָּרָא bara-api H1513	עָלֵיהֶם ke-atas-mereka H4131	(יִמְוֹטוּ) (Dijatuhkan) H4131	[יִמְוֹטוּ] [Dijatuhkan] H4131	10
--	--	---	---	--	--	----

יִקְוִמוּ:
mereka-bangkit
[H1077](#)

בְּלֹ-
tidak-
[H1077](#)

בְּמַהְמֹרוֹת
ke-dalam-lubang-lubang
[H4113](#)

Orang-orang yang mengelilingi aku meninggikan kepala; biarlah bencana yang diucapkan mereka menimpa mereka!

יִצְוּדָנִי memburu-dia H2555	רָע jahat H2555	קָמָס kekerasan H2555	אִישׁ- orang- H0376	בְּאָרֶץ di-bumi H0776	יָקוּם ditegakkan H1077	בְּלֹ- tidak- H1077	לְשׁוֹן lidah H3956	אִישׁ Orang H0376	11
---	---------------------------------------	---	---	--	---	---	---	---	----

לְמַדְחָפָת:
untuk-kehancuran
[H4073](#)

Biarlah Ia menghujani mereka dengan bara api! Biarlah Ia menjatuhkan mereka ke dalam jurang sehingga tidak bangkit lagi!

מְשַׁפֵּט hak H4941	עָנִי orang-tertindas H6041	דִּין keadilan H1779	יְהוָה TUHAN H3068	יַעֲשֶׂה melakukan H3068	כִּי- bahwa- H3045	(יָדַעְתִּי) (Aku-tahu) H3045	[יָדַעְתִּי] [Aku-tahu] H3045	12
---	---	--	--	--	--	---	---	----

אֶבְיָיִם:
orang-orang-miskin
[H0034](#)

Pemfitnah tidak akan diam tetap di bumi; orang yang melakukan kekerasan akan diburu oleh malapetaka.

אֶת- - H0854	יְשָׁרִים orang-orang-lurus H3477	יֹשְׁבוּ tinggal H3427	לְשֵׁמֶךָ kepada-nama-Mu H8034	יִוְדוּ bersyukur H3034	צְדִיקִים orang-orang-benar H6662	אֵד Pasti H0389	13
------------------------------------	---	--	--	---	---	---------------------------------------	----

בְּנִידָ:
hadirat-Mu
[H6440](#)

Aku tahu, bahwa TUHAN akan memberi keadilan kepada orang tertindas, dan membela perkara orang miskin.

Chapter 141

1
 האזינה לך חושה בקראתיך יהנה לך מזמור
 dengarkanlah kepada-aku bersegeralah aku-berseru-kepada-Mu TUHAN bagi-Daud Mazmur
[H0238](#) [H7121](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#)

קולי בקראי- לך: kepada-Mu ketika-aku-berseru- suara-ku
[H7121](#)

Mazmur Daud. Ya TUHAN, aku berseru kepada-Mu, datanglah segera kepadaku, berilah telinga kepada suaraku, waktu aku berseru kepada-Mu!

2
 כפי משאת לפניך קטרת תפילתי תכון tangan-ku terangkatnya di-hadapan-Mu bagai-kemeyan doa-ku biarlah-ditetapkan
[H3709](#) [H4864](#) [H6440](#) [H7004](#) [H8605](#)

מנחת ערב: מנחת- ערב: petang bagai-persembahan-
[H6153](#) [H4503](#)

Biarlah doaku adalah bagi-Mu seperti persembahan ukupan, dan tanganku yang terangkat seperti persembahan korban pada waktu petang.

3
 שפתי: דל נצחה לפני שמרה יהנה שיתה bibir-ku pintu atas-jagalat atas-mulut-ku penjagaan TUHAN taruhlah
[H8193](#) [H5341](#) [H6310](#) [H8108](#) [H3068](#) [H7896](#)

Awasilah mulutku, ya TUHAN, berjagalat pada pintu bibirku!

4
 להתעולל לך ולדבר לבי תט אל- untuk-mengerjakan jahat kepada-perkara hati-ku condongkan-janganlah-
[H1697](#) [H5186](#) [H0408](#)

און פעלי אישים את- ברשע ועללות kejahatan yang-melakukan-orang-orang dengan-dalam-kejahatan perbuatan-perbuatan
[H0205](#) [H6466](#) [H0376](#) [H0854](#) [H7562](#) [H5949](#)

ובל- אלהם: במועמיהם: dari-makanan-lezat-mereka aku-makan dan-janganlah-
[H4516](#) [H1077](#)

Jangan condongkan hatiku kepada yang jahat, untuk melakukan perbuatan-perbuatan yang fasik bersama-sama dengan orang-orang yang melakukan kejahatan; dan jangan aku mengecap sedap-sedapan mereka.

5
 ראש שמן ויוכיחני חסד וצדיק יהלמני- kepala minyak dan-menegur-aku dalam-kasih-setia orang-benar biarlah-memukul-aku-
[H8081](#) [H3198](#) [H6662](#) [H1986](#)

ברעותיהם: ותפילתי עוד כי- ראשי יני אל- dalam-kejahatan-mereka dan-doa-ku lagi sebab- kepala-ku menolak janganlah-
[H8605](#) [H5750](#) [H5106](#) [H0408](#)

Biarlah orang benar memalu dan menghukum aku, itulah kasih; tetapi janganlah minyak orang fasik menghiasi kepalaku! Sungguh aku terus berdoa menentang kejahatan-kejahatan mereka.

6
 אמרי ושמועו שפטיהם סלע בדי- נשמטו perkataan-ku dan-mereka-akan-mendengar para-hakim-mereka batu ke-tangan- dijatuhkan
[H0561](#) [H8085](#) [H8199](#) [H5553](#) [H3027](#) [H8058](#)

כי נעמו: כי נעמו: manis sebab
[H5276](#)

Apabila mereka diserahkan kepada hakim-hakimnya, maka mereka akan mendengar, bahwa perkataan-perkataanku menyenangkan.

לְפִי	עַצְמוֹנֵינוּ	נִפְזָרוּ	בְּאֶרֶץ	וּבִקְעָה	פָּלַח	כְּמוֹ	7
di-mulut	tulang-tulang-kami	berserakan	di-bumi	dan-mencangkul	orang-membelah	seperti	
H6310	H6106	H6340	H0776	H1234	H6398	H3644	

שְׂאוֹל:
Syeol
[H7585](#)

Seperti batu yang dibelah dan dihancurkan di tanah, demikianlah akan berhamburan tulang-tulang mereka di mulut dunia orang mati.

אַל-	חֲסִיתִי	בְּכַה	עֵינַי	אֲדֹנָי	יְהוָה	וְאֵלָיָהּ	כִּי	8
janganlah-	aku-berlindung	pada-Mu	mata-ku	Tuhan	TUHAN	kepada-Mu	sebab	
H0408	H2620			H0136	H3069	H0413		

נַפְשִׁי:
jiwa-ku
[H5315](#)

תִּעַר
mencurahkan
[H6168](#)

Tetapi kepada-Mulah, ya ALLAH, Tuhanku, mataku tertuju; pada-Mulah aku berlindung, jangan campakkan aku!

וּמִקְשׁוֹת	לִי	וּקְשׁוֹ	פַח	מִיָּדַי	שְׂמֹרְנִי	9
dan-perangkap-perangkap	untuk-aku	yang-dipasang	jerat	dari-tangan	jagalah-aku	
H4170		H3369		H3027	H8104	

אֲוֹן:
kejahatan
[H0205](#)

פְּעֻלִי
para-pelaku
[H6466](#)

Lindungilah aku terhadap katupan jerat yang mereka pasang terhadap aku, dan dari perangkap orang-orang yang melakukan kejahatan.

: אֶעְבֹּר	עַד-	אֲנֹכִי	יַחַד	רְשָׁעִים	בְּמִכְמָרָיו	יִפְלוּ	10
aku-lewat	sampai-	aku	bersama	orang-orang-jahat	ke-dalam-jaring-mereka	biarlah-jatuh	
	H5704	H0595		H7563		H5307	

Orang-orang fasik akan jatuh serentak ke dalam jala mereka, tetapi aku melangkah lalu.

Chapter 142

אַל-	קוֹלִי	תְּפִלָּה:	בְּמַעְרָה	בְּהִיּוֹתוֹ	לְדָוִד	מְשָׁכִיל	1
kepada-	suara-ku	doa	di-gua	ketika-ia-berada	bagi-Daud	Nyanyian-pengajaran	
H0413		H8605	H4631	H1961	H1732	H4905	

אֶתְחַנֵּן:
aku-memohon

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

אֶל-

קוֹלִי
suara-ku

אֶזְעַק
aku-berseru
[H2199](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

Nyanyian pengajaran Daud, ketika ia ada di dalam gua: suatu doa.

לְפָנָיו	צָרָתִי	שִׁיחִי	לְפָנָיו	אֶשְׁפֹּךְ	2
di-hadapan-Nya	kesesakan-ku	keluh-kesah-ku	di-hadapan-Nya	aku-mencurahkan	
H6440		H7879	H6440	H8210	

אֶגִּיד:
aku-memberitahukan
[H5046](#)

Dengan nyaring aku berseru-seru kepada TUHAN, dengan nyaring aku memohon kepada TUHAN.

זו	בְּאֶרְחֵי	נִתְיַבְּתִי	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	רוּחִי	וְעָלִי	בְּהִתְעַשֵּׂתָּ	3
ini	di-jalan-	jalan-ku	mengetahui	dan-Engkau	roh-ku	dalam-aku	ketika-melemah	
H2098	H0734		H3045		H7307			
			לִי:	פַּח	טָמְנוּ		אֶתְלֶךְ	
			untuk-aku	jerat	mereka-menyembunyikan		aku-berjalan	
					H2934		H1980	

Aku mencurahkan keluhanku ke hadapan-Nya, kesesakanku kuberitahukan ke hadapan-Nya.

אָבַד	מִכִּיר	לִי	וְאֵין	וְרֵאָה	וּמִין	הִבֵּיט	4
hilang	yang-mengenal	bagi-aku	dan-tidak-ada-	dan-pandanglah	ke-kanan	lihatlah	
H0006			H0369	H7200	H3225	H5027	
		לְנַפְשִׁי:	דוֹרַשׁ	אֵין	מִמֶּנִּי	מְנוּס	
		jiwa-ku	yang-memedulikan	tidak-ada	dari-aku	tempat-perlindungan	
		H5315	H1875	H0369		H4498	

Ketika semangatku lemah lesu di dalam diriku, Engkaulah yang mengetahui jalanku. Di jalan yang harus kutempuh, dengan sembunyi mereka memasang jerat terhadap aku.

בְּאֶרֶץ	חֶלְקִי	מִחֲסֵי	אַתָּה	אָמַרְתִּי	יְהוָה	אֵלַיךְ	זַעֲגָתִי	5
di-tanah	bagian-ku	perlindungan-ku	Engkau	aku-berkata	TUHAN	kepada-Mu	aku-berseru	
H0776		H4268		H0559	H3068	H0413	H2199	
							הַחַיִּים:	
							orang-hidup	

Pandanglah ke kanan dan lihatlah, tidak ada seorang pun yang menghiraukan aku; tempat pelarian bagiku telah hilang, tidak ada seorang pun yang mencari aku.

הַצִּילֵנִי	מְאֹד	דְּלֹוֹתִי	כִּי-	רִנָּתִי	אֵלַי-	וְהִקְשִׁיבָה	6
selamatkanlah-aku	sangat	aku-sangat-lemah	sebab-	seruan-ku	kepada-	perhatikanlah	
H5337	H3966	H1809		H7440	H0413	H7181	
			מִמֶּנִּי:	אֲמֻצֵּי	כִּי	מִרְדְּפִי	
			dari-aku	mereka-lebih-kuat	sebab	dari-para-pengejar-ku	
				H0553		H7291	

Aku berseru-seru kepada-Mu, ya TUHAN, kataku: "Engkaulah tempat perlindunganku, bagianku di negeri orang-orang hidup!"

בִּי	שְׁמֶךָ	אֶת-	לְהוֹדוֹת	נַפְשִׁי	וּמִמְסַנֵּר	הוֹצִיאָהּ	7
di-sekitar-aku	nama-Mu	akan-	untuk-memuji	jiwa-ku	dari-penjara	bawalah-keluar	
	H8034	H0853	H3034	H5315	H4525	H3318	
עָלַי:	תִּגְמַל		כִּי	צְדִיקִים		יִכְתְּרוּ	
kepada-aku	Engkau-memperlakukan-dengan-baik		sebab	orang-orang-benar		akan-mengelilingi	
	H1580			H6662		H3803	

Perhatikanlah teriakku, sebab aku telah menjadi sangat lemah. Lepaskanlah aku dari pada orang-orang yang mengejar aku, sebab mereka terlalu kuat bagiku.

Chapter 143

תַּחֲנוּנַי	אֶל-	הֶאֱזִינָה	תַּפְּלִיחִי	שְׁמַע	וַיְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
permohonan-ku	kepada-	dengarkanlah	doa-ku	dengarlah	TUHAN	bagi-Daud	Mazmur	
H8469	H0413	H0238	H8605	H8085	H3068	H1732	H4210	

בְּצִדְקָתְךָ:	עֲנֵי	בְּאֵמֶנְתְּךָ
dalam-kebenaran-Mu	jawablah-aku	dalam-kesetiaan-Mu
H6666		H0530

Mazmur Daud. Ya TUHAN, dengarkanlah doaku, berilah telinga kepada permohonanku! Jawablah aku dalam kesetiaan-Mu, demi keadilan-Mu!

יָצִיֵק	לֹא-	כִּי	עַבְדְּךָ	אֶת-	בְּמִשְׁפַּט	תָּבוֹא	וְאַל-	2
benar	tidak-	sebab	hamba-Mu	dengan-	ke-dalam-penghakiman	masuk	dan-janganlah-	
H6663	H3808		H5650	H0854	H4941	H0935	H0408	

חַי:	כָּל-	לְפָנֶיךָ
yang-hidup	setiap-	di-hadapan-Mu
	H3605	H6440

Janganlah beperkara dengan hamba-Mu ini, sebab di antara yang hidup tidak seorang pun yang benar di hadapan-Mu.

הוֹשִׁיבֵנִי	חַיָּתִי	לְאָרֶץ	דָּכָא	נַפְשִׁי	אוֹיֵב	רָדַף	כִּי	3
mendudukan-aku	hidup-ku	ke-tanah	menghancurkan	jiwa-ku	musuh	mengejar	sebab	
H3427		H0776	H1792	H5315	H0341	H7291		

עוֹלָם:	כְּמַתִּי	בְּמַחְשֵׁי
dahulu-kala	seperti-orang-mati	di-tempat-gelap
H5769	H4191	H4285

Sebab musuh telah mengejar aku dan mencampakkan nyawaku ke tanah, menempatkan aku di dalam gelap seperti orang yang sudah lama mati.

לְבִי:	יִשְׁתּוֹמֵם	בְּתוֹכִי	רוּחִי	עָלַי	וַתַּחַעֲמֵךָ	4
hati-ku	terkejut	di-dalam-aku	roh-ku	dalam-aku	dan-melemah	
	H8074	H8432	H7307			

Semangatku lemah lesu dalam diriku, hatiku tertegun dalam tubuhku.

בְּמַעֲשֵׂה	פְּעֻלָּתְךָ	בְּכָל-	הַיְמֵי	מִקְדָּם	וַיּוֹמִים	זְכַרְתִּי	5
pada-pekerjaan	perbuatan-Mu	segala-	aku-merenungkan	dahulu	hari-hari	aku-mengingat	
H4639	H6467	H3605	H1897		H3117	H2142	

אֲשׁוּחָת:	יָדֶיךָ
aku-memikirkan	tangan-Mu
H7878	H3027

Aku teringat kepada hari-hari dahulu kala, aku merenungkan segala pekerjaan-Mu, aku memikirkan perbuatan tangan-Mu.

לִי	עֵינָה	כְּאֶרֶץ-	וַנְּפֹשִׁי	אֵלֶיךָ	יָדַי	פָּרַשְׁתִּי	6
bagi-Mu	yang-haus	seperti-tanah-	jiwa-ku	kepada-Mu	tangan-ku	aku-membentangkan	
	H5889	H0776	H5315	H0413	H3027	H6566	

סֵלָה:
Sela
[H5542](#)

Aku menadahkan tanganku kepada-Mu, jiwaku haus kepada-Mu seperti tanah yang tandus. S e l a

7
 פָּנֶיךָ תִּסְתָּר אֶל-רוּחִי כָּלְתָהּ יְהוָה וְעִנֵּי מָהֵר
 wajah-Mu sembunyikan janganlah-roh-ku habis TUHAN jawablah-aku dengan-cepat
[H6440](#) [H5641](#) [H0408](#) [H7307](#) [H3615](#) [H3068](#)

מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם-יְרֵדֵי כּוֹר:
 dan-aku-menjadi-seperti dari-aku dengan-orang-yang-turun ke-liang-kubur
[H3381](#)

Jawablah aku dengan segera, ya TUHAN, sudah habis semangatku! Jangan sembunyikan wajah-Mu terhadap aku, sehingga aku seperti mereka yang turun ke liang kubur.

8
 הִשְׁמִיעֵנִי וּבִבְקָר חֶסֶדְךָ כִּי-בָּךְ כְּטַחְחִי
 perengarkanlah-kepada-aku pada-pagi kasih-setia-Mu sebab-kepada-Mu aku-percaya
[H1242](#) [H8085](#) [H0982](#)

הוֹדִיעֵנִי דַרְךְ-זוֹ אֵלֶיךָ כִּי-נִשְׁאָתִי
 beritahukanlah-aku yang aku-harus-pergi kepada-Mu sebab-aku-mengangkat
[H2098](#) [H1870](#) [H3045](#) [H5375](#) [H0413](#) [H3212](#)

נַפְשִׁי:
 jiwa-ku
[H5315](#)

Perengarkanlah kasih setia-Mu kepadaku pada waktu pagi, sebab kepada-Mulah aku percaya! Beritahukanlah aku jalan yang harus kutempuh, sebab kepada-Mulah kuangkat jiwaku.

9
 הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבֵי יְהוָה אֵלֶיךָ כִּסְתֵי:
 selamatkanlah-aku dari-musuh-musuh-ku TUHAN kepada-Mu aku-berlindung
[H5337](#) [H0341](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3680](#)

Lepaskanlah aku dari pada musuh-musuhku, ya TUHAN, pada-Mulah aku berteduh!

10
 וְלִמְדֵנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי רוּחַ טוֹבָה
 ajarlah-aku untuk-melakukan kehendak-Mu sebab-Engkau Allah-ku Roh-Mu baik
[H3925](#) [H7522](#) [H0433](#) [H7307](#)

וְתִנְחֵנִי מִיָּשׁוֹר בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר:
 tuntunlah-aku di-tanah yang-rata
[H4334](#) [H0776](#) [H5148](#)

Ajarlah aku melakukan kehendak-Mu, sebab Engkaulah Allahku! Kiranya Roh-Mu yang baik itu menuntun aku di tanah yang rata!

11
 לְמַעַן-שְׁמֵךְ יְהוָה תְּחַיֵּנִי וּבְצִדְקָתְךָ תּוֹצִיא
 demi-nama-Mu TUHAN hidupkanlah-aku dalam-kebenaran-Mu bawalah-keluar
[H4616](#) [H8034](#) [H3068](#) [H2421](#) [H6666](#) [H3318](#)

מִצָּרָה נַפְשִׁי:
 dari-kesesakan jiwa-ku
[H5315](#)

Hidupkanlah aku oleh karena nama-Mu, ya TUHAN, keluarkanlah jiwaku dari dalam kesesakan demi keadilan-Mu!

12
 וּבְחֶסֶדְךָ וּבְחַבְדֹתַי אֹיְבֵי תִצְמִית
 dan-dalam-kasih-setia-Mu binasakanlah musuh-musuh-ku
[H6789](#) [H0341](#) [H0006](#) [H3605](#)

צָרָתִי נַפְשִׁי כִּי-אָנִי עַבְדְּךָ:
 yang-menyesakkan jiwa-ku sebab aku hamba-Mu
[H5315](#) [H0589](#) [H5650](#)

Binasakanlah musuh-musuhku demi kasih setia-Mu, dan lenyapkanlah semua orang yang mendesak aku, sebab aku ini hamba-Mu!

Chapter 144

לָקַחְבִּי untuk-berperang H7128	יָדַי tangan-ku H3027	הַמְלִמָּה yang-mengajar H3925	צוּרֵי gunung-batu-ku H6697	וַיְהִי הַ TUHAN H3068	בְּרִוְךָ terpujilah H1288	וְלְדָוִד bagi-Daud H1732	1
--	---	--	---	--	--	---	---

לְמַלְחָמָה: untuk-bertempur H4421	אֶצְבָּעוֹתַי jari-jari-ku H0676
--	--

Dari Daud. Terpujilah TUHAN, gunung batuku, yang mengajar tanganku untuk bertempur, dan jari-jariku untuk berperang;

מִגִּבִּי perisai-ku H4043	לִי bagi-aku	וּמַפְלְטֵי dan-penyelamat-ku H6403	מִשְׁנָבִי tempat-tinggi-ku	וּמִצֻּרְתִּי dan-benteng-ku	חֶסְדִּי kasih-setia-ku	2
--	-----------------	---	--------------------------------	---------------------------------	----------------------------	---

תַּחְתָּי: di-bawah-ku H8478	עַמִּי bangsa-ku	הַרְוֹדָד yang-menundukkan H7286	חֹסֵיתִי aku-berlindung H2620	וּבִן dan-kepada-Nya
--	---------------------	--	---	-------------------------

yang menjadi tempat perlindunganku dan kubu pertahananku, kota bentengku dan penyelamatku, perisaiku dan tempat aku berlindung, yang menundukkan bangsa-bangsa ke bawah kuasaku!

אָנוּשׁ manusia H0582	בֶּן- anak-	וַתִּדְעֵהוּ sehingga-Engkau-mengenalnya H3045	אָדָם manusia H0120	מָה- apakah-	יְהוָה TUHAN H3068	3
---	----------------	--	---	-----------------	--	---

וַתַּחְשְׁבֵהוּ:
sehingga-Engkau-memperhitungkannya
[H2803](#)

Ya TUHAN, apakah manusia itu, sehingga Engkau memperhatikannya, dan anak manusia, sehingga Engkau memperhitungkannya?

עוֹבֵר: yang-berlalu	כְּצֵל seperti-bayangan H6738	אִמּוֹ hari-harinya H3117	דְּמָה sama H1819	לְהַבֵּל seperti-kesia-siaan H1892	אָדָם manusia H0120	4
-------------------------	---	---	---	--	---	---

Manusia sama seperti angin, hari-harinya seperti bayang-bayang yang lewat.

וַיֵּעָשֶׂנוּ: dan-berasap H6225	בְּהַרִים gunung-gunung H2022	נָע sentuhlah H5060	וַתֵּרֵד dan-turunlah H3381	שָׁמַיָּךְ langit-Mu H8064	הִטָּה tundukkan- H5186	יְהוָה TUHAN H3068	5
--	---	---	---	--	---	--	---

Ya TUHAN, tekukkanlah langit-Mu dan turunlah, sentuhlah gunung-gunung, sehingga berasap!

חֲצִידָה panah-panah-Mu H2671	שָׁלַח lepaskanlah H7971	וּתְפִיֲצֵם dan-cerai-beraikanlah-mereka	בְּרִק kilat	בְּרִיק kilatkan H1299	6
---	--	---	-----------------	--	---

וַתִּתְקַצֵּם:
dan-kacaukanlah-mereka
[H2000](#)

Lontarkanlah kilat-kilat dan serakkanlah mereka, lepaskanlah panah-panah-Mu, sehingga mereka kacau!

מִמַּיִם	וְהַצִּילֵנִי	פָּצְנִי	מִמְרוֹם	יְדִיךָ	שֶׁלַח	7
dari-air	dan-selamatkanlah-aku	bebaskanlah-aku	dari-tempat-tinggi	tangan-Mu	ulurkanlah	
H4325	H5337	H6475	H4791	H3027	H7971	
			אֲשֵׁר:	בְּנֵי	מִיָּד	רַבִּים
			asing	anak-anak	dari-tangan	yang-banyak
			H5236	H3027		

Ulurkanlah tangan-Mu dari tempat tinggi, bebaskanlah aku dan lepaskanlah aku dari banjir, dari tangan orang-orang asing,

שֶׁקֶר:	יָמִין	אֶימִינָם	שׁוֹא	דִּבֶּר-	פִּיהֶם	אֲשֵׁר	8
kepalsuan	tangan-kanan	dan-tangan-kanan-mereka	dusta	berbicara-	mulut-mereka	yang	
H8267	H3225	H3225	H7723	H1696	H6310		

yang mulutnya mengucapkan tipu dan yang tangan kanannya adalah tangan kanan dusta.

עֲשׂוֹר	בְּגַבִּל	לְךָ	אֲשִׁירָה	חֲדָשׁ	שִׁיר	אֱלֹהִים	9
sepuluh-senar	dengan-gambus	bagi-Mu	akan-aku-nyanyikan	baru	nyanyian	Allah	
H6218			H7891	H2319		H0430	
				לְךָ:	אֲזַמְרָה-		
				bagi-Mu	akan-aku-bermazmur-		
					H2167		

Ya Allah, aku hendak menyanyikan nyanyian baru bagi-Mu, dengan gambus sepuluh tali aku hendak bermazmur bagi-Mu,

עַבְדּוֹ	דָּוִד	אֶת-	הַפּוֹצֵה	לְמַלְכִים	תְּשׁוּעָה	הַנּוֹתֵן	10
hamba-Nya	Daud	akan-	yang-melepaskan	kepada-raja-raja	keselamatan	yang-memberikan	
H5650	H1732	H0853	H6475	H4428	H8668	H5414	
						רָעָה:	
						jahat	
						dari-pedang	
						H2719	

Engkau yang memberikan kemenangan kepada raja-raja, dan yang membebaskan Daud, hamba-Mu!

אֲשֵׁר	אֲשֵׁר	בְּנֵי-	מִיָּד	וְהַצִּילֵנִי	פָּצְנִי	11
yang	asing	anak-anak-	dari-tangan	dan-selamatkanlah-aku	bebaskanlah-aku	
	H5236		H3027	H5337	H6475	
שֶׁקֶר:	יָמִין	אֶימִינָם	שׁוֹא	דִּבֶּר-	פִּיהֶם	
kepalsuan	tangan-kanan	dan-tangan-kanan-mereka	dusta	berbicara-	mulut-mereka	
H8267	H3225	H3225	H7723	H1696	H6310	

Bebaskanlah aku dari pada pedang celaka dan lepaskanlah aku dari tangan orang-orang asing, yang mulutnya mengucapkan tipu, dan yang tangan kanannya adalah tangan kanan dusta.

בְּנְעוּרֵיהֶם	מְגֵדִים	כְּנֹטְעִים	וּבְנֵינוּ	אֲשֵׁר	12
di-masa-muda-mereka	yang-tumbuh-besar	seperti-tanaman	anak-anak-lelaki-kami	yang	
	H1431	H5195			
הַיְכָל:	תְּבִנִית	מְחַטְבֹּת	כְּזֹיֵית	בְּנוֹתֵינוּ	
istana	menurut-bentuk	yang-dipahat	seperti-tiang-sudut	anak-anak-perempuan-kami	
H1964	H8403	H2404	H2106	H1323	

Semoga anak-anak lelaki kita seperti tanam-tanaman yang tumbuh menjadi besar pada waktu mudanya; dan anak-anak perempuan kita seperti tiang-tiang penjuru, yang dipahat untuk bangunan istana!

צֹאנֵינוּ	זֶן	אֶל-	מִזֵּן	מְפִיקִים	מְלֵאִים	מְזוּנֵינוּ	13
domba-domba-kami	jenis	demi-	dari-jenis	mengeluarkan	penuh	lambung-lambung-kami	
H6629	H2177	H0413	H2177	H6329	H4392	H4200	
				בְּחוֹצוֹתֵינוּ:	מְרֻבֹּת	מֵאֲלִיפּוֹת	
				di-jalan-jalan-kami	berlipat-ganda	beribu-ribu	
				H2351	H7231	H0503	

Semoga gudang-gudang kita penuh, mengeluarkan beraneka ragam barang; semoga kambing domba kita menjadi beribu-ribu, berlaksa-laksa di padang-padang kita!

יֹצֵאת	וְאֵין	פְּרִץ	אֵין-	מְסֻבָּלִים	אֵלּוּפֵינוּ	14	
yang-keluar	dan-tidak-ada	pelanggaran	tidak-ada-	sarat-muatan	lembu-lembu-kami		
H3318	H0369	H6556	H0369	H5445			
				בְּרַחֲבֵינוּ:	צְרָחָה	וְאֵין	
				di-lapangan-lapangan-kami	jeritan	dan-tidak-ada	
				H7339	H6682	H0369	

Semoga lembu sapi kita sarat; semoga tidak ada kegagalan dan tidak ada keguguran, dan tidak ada jeritan di lapangan-lapangan kita!

שִׁיחָה	הָעַם	אֲשֶׁרִי	לֹו	שְׂכָכָה	הָעַם	אֲשֶׁרִי	15
yang-TUHAN	bangsa	berbahagialah	baginya	yang-demikian	bangsa	berbahagialah	
H3068		H0835		H3602		H0835	
						אֱלֹהֵיוּ:	
						Allahnya	
						H0430	

Berbahagialah bangsa yang demikian keadaannya! Berbahagialah bangsa yang Allahnya ialah TUHAN!

Chapter 145

וְאֶבְרַכֶּה	הַמֶּלֶךְ	אֱלֹהֵי	אֲרוּמִמֶּנִּי	לְדָוִד	תְּהִלָּה	1
dan-aku-akan-memuji	Raja	Allah-ku	aku-akan-meninggikan-Mu	bagi-Daud	Pujian	
H1288	H4428	H0433		H1732	H8416	
			וְעַד:	לְעוֹלָם	שְׁמִי	
			dan-selamanya	untuk-selama-lamanya	nama-Mu	
			H5703	H5769	H8034	

Puji-pujian dari Daud. Aku hendak mengagungkan Engkau, ya Allahku, ya Raja, dan aku hendak memuji nama-Mu untuk seterusnya dan selamanya.

שְׁמִי	וְאֶהְלֵלָהּ	אֶבְרַכֶּהּ	יוֹם	בְּכָל-	2
nama-Mu	dan-aku-akan-memuliakan	aku-akan-memuji-Mu	hari	setiap-	
H8034		H1288	H3117	H3605	
		וְעַד:	לְעוֹלָם		
		dan-selamanya	untuk-selama-lamanya		
		H5703	H5769		

Setiap hari aku hendak memuji Engkau, dan hendak memuliakan nama-Mu untuk seterusnya dan selamanya.

חֶקֶר:	אֵין	וְלִגְדֻלָּתוֹ	מְאֹד	וּמְהִלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	3
yang-dapat-diselidiki	tidak-ada	dan-kebesaran-Nya	sangat	dan-sangat-terpuji	TUHAN	besar	
H2714	H0369	H1420	H3966		H3068		

Besumlah TUHAN dan sangat terpuji, dan kebesaran-Nya tidak terduga.

וְגִבּוֹרֵי תִיבָה	מַעֲשָׂיָהּ	יִשְׁבַּח	לְדוֹר	דּוֹר	4
dan-perbuatan-perkasa-Mu	karya-karya-Mu	akan-memuji	demi-generasi	generasi	
H1369	H4639		H1755	H1755	
			יְגִידוּ:	akan-memberitakan	
				H5046	

Angkatan demi angkatan akan memegahkan pekerjaan-pekerjaan-Mu dan akan memberitakan keperkasaan-Mu.

אֲשִׁיחָה:	נִפְלְאוֹתַיִךְ	וּדְבָרַי	הוֹדָךְ	כְּבוֹד	הַדָּר	5
akan-aku-renungkan	perbuatan-ajaib-Mu	dan-hal-hal	keagungan-Mu	kehormatan	kemuliaan	
H7878	H6381	H1697	H1935	H3519	H1926	

Semarak kemuliaan-Mu yang agung dan perbuatan-perbuatan-Mu yang ajaib akan kunyanyikan.

וְגִדּוֹלְתֶיךָ	יֹאמְרוּ	נִוְרָאֵתֶיךָ	וְעֲזוֹז	6	
[dan-kebesaran-Mu]	akan-mereka-katakan	perbuatan-dahsyat-Mu	dan-kekuatan		
H1420	H0559	H3372	H5807		
		אֶסְפְּרֶנָּה:	וְגִדּוֹלְתֶיךָ	(dan-kebesaran-Mu)	
		akan-aku-ceritakan		H1420	

Kekuatan perbuatan-perbuatan-Mu yang dahsyat akan diumumkan mereka, dan kebesaran-Mu hendak kuceritakan.

וְצִדְקָתְךָ	יְבִיעוּ	טוֹבָה	רַב-	זִכָּר	7
dan-kebenaran-Mu	akan-mereka-nyatakan	kebaikan-Mu	banyaknya-	peringatan	
H6666	H5042	H2898		H2143	
			יְרַנְּנוּ:	akan-mereka-nyanyikan	

Peringatan kepada besarnya kebajikan-Mu akan dimasyhurkan mereka, dan tentang keadilan-Mu mereka akan bersorak-sorai.

חֶסֶד:	וְגִדְל-	אָפִים	אָרָךְ	יְהוָה	וְרַתְּוִים	חַנּוּן	8
kasih-setia	dan-besar-	sabar	panjang	TUHAN	dan-penyayang	pengasih	
		H0639	H0750	H3068	H7349	H2587	

TUHAN itu pengasih dan penyayang, panjang sabar dan besar kasih setia-Nya.

מַעֲשָׂיו:	כָּל-	עַל-	יְרַחֲמֵנוּ	לְכָל	יְהוָה	טוֹב-	9
karya-Nya	segala-	atas-	dan-belas-kasih-Nya	kepada-semua	TUHAN	baik-	
H4639	H3605			H3605	H3068		

TUHAN itu baik kepada semua orang, dan penuh rahmat terhadap segala yang dijadikan-Nya.

נְחֻסֵי־יָדַיִךְ	מַעֲשָׂיָהּ	כָּל-	יְהוָה	יִוְדְּךָ	10
dan-orang-orang-saleh-Mu	karya-karya-Mu	segala-	TUHAN	akan-memuji-Mu	
H2623	H4639	H3605	H3068	H3034	
				יְבָרְכֶנְיָהּ:	
				akan-memuji-Mu	
				H1288	

Segala yang Kaujadikan itu akan bersyukur kepada-Mu, ya TUHAN, dan orang-orang yang Kaukasihikan akan memuji Engkau.

יְדַבְּרוּ:	וְגִבּוֹרֵי תְהִי	יֹאמְרוּ	מַלְכוּתְךָ	כְבוֹד	11
akan-mereka-bicarakan	dan-keperkasaan-Mu	akan-mereka-katakan	kerajaan-Mu	kemuliaan	
H1696	H1369	H0559	H4438	H3519	

Mereka akan mengumumkan kemuliaan kerajaan-Mu, dan akan membicarakan keperkasaan-Mu,

וְכָבוֹד	נְבוֹרֵתָיו	הָאָדָם	לְבָנָי	וְלִהְיוּעַ	12
dan-kemuliaan	perbuatan-perkasa-Nya	manusia	kepada-anak-anak	untuk-memberitahukan	
H3519	H1369	H0120		H3045	
				מַלְכוּתְךָ:	
				kerajaan-Nya	הָרָר
				H4438	keagungan
					H1926

untuk memberitahukan keperkasaan-Mu kepada anak-anak manusia, dan kemuliaan semarak kerajaan-Mu.

דּוֹר	בְּכֹל-	וּמִמְשָׁלְתְךָ	עָלְמַיִם	כָּל-	מַלְכוּת	מַלְכוּתְךָ	13
generasi	pada-segala-	dan-pemerintahan-Mu	zaman	segala-	kerajaan	kerajaan-Mu	
H1755	H3605	H4475	H5769	H3605	H4438	H4438	
						דּוֹר:	
						dan-generasi	
						H1755	

Kerajaan-Mu ialah kerajaan segala abad, dan pemerintahan-Mu tetap melalui segala keturunan. TUHAN setia dalam segala perkataan-Nya dan penuh kasih setia dalam segala perbuatan-Nya.

: הַכַּפּוּפִים	לְכֹל-	אֵזוֹקְךָ	הַנִּפְלֵיִם	לְכֹל-	יְהוָה	סוּמְךָ	14
yang-tertunduk	segala-	dan-menegakkan	yang-jatuh	segala-	TUHAN	yang-menopang	
H3721	H3605	H2210	H5307	H3605	H3068	H5564	

TUHAN itu penopang bagi semua orang yang jatuh dan penegak bagi semua orang yang tertunduk.

אֶת-	לָהֶם	נֹתֵן-	וְאֵתָהּ	יִשְׁבְּרוּ	אֵלֶיךָ	כֹּל	עֵינַי-	15
akan-	kepada-mereka	memberikan-	dan-Engkau	menantikan	kepada-Mu	semua	mata-	
H0853	H1992	H5414			H0413	H3605		
					בְּעֵתוֹ:	אֲכָלָם		
					pada-waktunya	makanan-mereka		
					H6256	H0400		

Mata sekalian orang menantikan Engkau, dan Engkau pun memberi mereka makanan pada waktunya;

רָצוֹן:	תִּי	לְכֹל-	וּמִשְׂבִּיעַ	יָדְךָ	אֶת-	פּוֹתַח	16
dengan-kerelaan	yang-hidup	segala-	dan-memuaskan	tangan-Mu	akan-	yang-membuka	
H7522		H3605	H7646	H3027	H0853		

Engkau yang membuka tangan-Mu dan yang berkenan mengenyangkan segala yang hidup.

: מַעֲשָׂיו	בְּכֹל-	אֶחָד	דְּרָכָיו	בְּכֹל-	יְהוָה	צָדִיק	17
karya-Nya	dalam-segala-	dan-setia	jalan-Nya	dalam-segala-	TUHAN	benar	
H4639	H3605	H2623	H1870	H3605	H3068	H6662	

TUHAN itu adil dalam segala jalan-Nya dan penuh kasih setia dalam segala perbuatan-Nya.

יְקַרְאֵהוּ menyeru-Nya H7121	אֲשֶׁר yang	לְכֹל kepada-semua H3605	קְרָאִיו yang-menyeru-Nya H7121	לְכֹל- kepada-semua- H3605	יְהוָה TUHAN H3068	קְרוֹב dekat H7138	18
---	----------------	--	---	--	--	--	----

בְּאֵמֶת:
dengan-kebenaran
[H0571](#)

TUHAN dekat pada setiap orang yang berseru kepada-Nya, pada setiap orang yang berseru kepada-Nya dalam kesetiaan.

יִשְׁמַע Ia-mendengar H8085	שׁוֹעֲתָם seruan-mereka H7775	וְאֵת- dan-akan-	יַעֲשֶׂה Ia-melakukan	יִרְאִיו yang-takut-akan-Nya H3373	רְצוֹן- keinginan- H7522	19
---	---	---------------------	--------------------------	--	--	----

וַיִּשְׁעֵם:
dan-menyelamatkan-mereka
[H3467](#)

Ia melakukan kehendak orang-orang yang takut akan Dia, mendengarkan teriak mereka minta tolong dan menyelamatkan mereka.

הַרְשָׁעִים orang-jahat H7563	כָּל- segala- H3605	וְאֵת dan-akan H0853	אֲהַבִּיו yang-mengasihi-Nya H0157	כָּל- segala- H3605	אֶת- akan- H0853	יְהוָה TUHAN H3068	שׁוֹמֵר menjaga H8104	20
---	---	--	--	---	--	--	---	----

יִשְׁמִיד:
Ia-membinasakan
[H8045](#)

TUHAN menjaga semua orang yang mengasihi-Nya, tetapi semua orang fasik akan dibinasakan-Nya.

שֵׁם nama H8034	בָּשָׂר daging H1320	כָּל- segala- H3605	וַיְבָרֵךְ dan-biarlah-memuji H1288	פִּי mulut-ku H6310	יִדְבָּר- akan-mengucapkan- H1696	יְהוָה TUHAN H3068	תְּהִלַּת pujian H8416	21
---------------------------------------	--	---	---	---	---	--	--	----

וְעַד:
dan-selamanya
[H5703](#)

לְעוֹלָם
untuk-selama-lamanya
[H5769](#)

קְדוּשׁוֹ
kesucian-Nya
[H6944](#)

Mulutku mengucapkan puji-pujian kepada TUHAN dan biarlah segala makhluk memuji nama-Nya yang kudus untuk seterusnya dan selamanya.

Chapter 146

יְהוָה: TUHAN H3068	אֶת- akan- H0853	נַפְשִׁי jiwa-ku H5315	תְּהִלָּי pujilah	יְהִי TUHAN H3050	תְּהִלָּו- pujilah-	1
---	--	--	----------------------	---	------------------------	---

Haleluya! Pujilah TUHAN, hai jiwaku!

לְאֵלֵי bagi-Allah-ku H0430	אֲזַמְרָה aku-akan-bermazmur H2167	בְּחַיִּי selama-hidup-ku	יְהוָה TUHAN H3068	אֲתִלְמָד aku-akan-memuji	2
---	--	------------------------------	--	------------------------------	---

בְּעוֹדִי:
selama-aku-ada
[H5750](#)

Aku hendak memuliakan TUHAN selama aku hidup, dan bermazmur bagi Allahku selagi aku ada.

שָׁאִין	וְאָדָם	בְּבֶן-	בְּנֹדִיבִים	תִּבְטְחוּ	אַל-	3
yang-tidak-ada	manusia	kepada-anak-	kepada-para-bangsawan	percaya	janganlah-	
H0369	H0120		H5081	H0982	H0408	
				תְּשׁוּעָה:	לוֹ	
				keselamatan	padanya	
				H8668		

Janganlah percaya kepada para bangsawan, kepada anak manusia yang tidak dapat memberikan keselamatan.

עֲשֵׂתָנִתּוּ:	אָבְדוּ	הֵהוּא	בַּיּוֹם	לְאֶדְמָתוֹ	יָשָׁב	רְיֹחוֹ	תִּצָּא	4
rencana-rencananya	lenyap	itu	pada-hari	ke-tanahnya	kembali	napasnya	keluar	
H6250	H0006	H1931	H3117	H0127	H7725	H7307	H3318	

Apabila nyawanya melayang, ia kembali ke tanah; pada hari itu juga lenyaplah maksud-maksudnya.

אַל־הָיוּ:	יְהוָה	עַל-	שְׁבָרוֹ	בְּעֹזְרוֹ	יַעֲקֹב	שָׁאֵל	אֲשֶׁר־י	5
Allahnya	TUHAN	kepada-	harapannya	penolongnya	Yakub	yang-Allah	berbahagialah	
H0430	H3068		H7664	H5828	H3290	H0410	H0835	

Berbahagialah orang yang mempunyai Allah Yakub sebagai penolong, yang harapannya pada TUHAN, Allahnya:

בָּם	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֶת-	הַיָּם	אֶת	וְאֶרֶץ	שָׁמַיִם	וַעֲשֵׂה	6
di-dalamnya	yang-	segala-	dan-akan-	laut	akan-	dan-bumi	langit	yang-menjadikan	
		H3605	H0853	H3220	H0853	H0776	H8064		
					לְעוֹלָם:	אֱמֵת	הַשֹּׁמֵר		
					untuk-selamanya	kesetiaan	yang-menjaga		
					H5769	H0571	H8104		

Dia yang menjadikan langit dan bumi, laut dan segala isinya; yang tetap setia untuk selama-lamanya,

לְרַעֲבִים	לֶחֶם	נָתַן	לְעֹשִׂיקִים	וּמִשְׁפָּט	עָשָׂה	7
kepada-yang-lapar	roti	yang-memberikan	bagi-yang-tertindas	keadilan	yang-melakukan	
H7457	H3899	H5414	H6231	H4941		
				אֲסוּרִים:	מְתִיר	יְהוָה
				yang-terikat	yang-melepaskan	TUHAN
				H0631		H3068

yang menegakkan keadilan untuk orang-orang yang diperas, yang memberi roti kepada orang-orang yang lapar. TUHAN membebaskan orang-orang yang terkurung,

יְהוָה	כַּפּוּפִים	זָקַף	יְהוָה	עוֹרִים	פָּקַח	וְיְהוָה	8
TUHAN	yang-tertunduk	yang-menegakkan	TUHAN	orang-but	yang-membuka	TUHAN	
H3068	H3721	H2210	H3068	H5787	H6491	H3068	
				צְדִיקִים:	אֱהָב		
				orang-orang-benar	yang-mengasihi		
				H6662	H0157		

TUHAN membuka mata orang-orang buta, TUHAN menegakkan orang yang tertunduk, TUHAN mengasihi orang-orang benar.

יַעֲזֹרֵךְ	וְאֶלְמָנָה	יְתוֹם	גֵּרִים	אֶת-	שֹׁמֵר	וְיְהוָה	9
Ia-menguatkan	dan-janda	yatim	orang-orang-asing	akan-	yang-menjaga	TUHAN	
	H0490	H3490	H1616	H0853	H8104	H3068	
				יַעֲזוּר:	רְשָׁעִים	וְדַרְךְ	
				Ia-bengkokkan	orang-orang-jahat	dan-jalan	
				H5791	H7563	H1870	

TUHAN menjaga orang-orang asing, anak yatim dan janda ditegakkan-Nya kembali, tetapi jalan orang fasik dibengkokkan-Nya.

לָרֶד	צִיּוֹן	אֱלֹהֶיךָ	לְעוֹלָם	וַיהוָה	יִמְלֹךְ	10
turun-temurun	Sion	Allah-mu	untuk-selamanya	TUHAN	akan-memerintah	
H1755	H6726	H0430	H5769	H3068		
				יְהוָה	וְהָלַלְוּ	
				TUHAN	pujilah-	
				H3050	וְרָד	
					dan-turun-temurun	
					H1755	

TUHAN itu Raja untuk selama-lamanya, Allahmu, ya Sion, turun-temurun! Haleluya!

Chapter 147

נְאוּה	נְעִים	כִּי-	אֱלֹהֵינוּ	זִמְרָה	טוֹב	כִּי-	וַיהוָה	תְּהִלָּתוֹ	1
indah	menyenangkan	sebab-	bagi-Allah-kita	bermazmur	baik	sebab-	TUHAN	pujilah	
H5000			H0430	H2167			H3050		
								תְּהִלָּה:	
								pujian	
								H8416	

Haleluya! Sungguh, bermazmur bagi Allah kita itu baik, bahkan indah, dan layaklah memuji-muji itu.

יִכְנָס:	יִשְׂרָאֵל	נִדְחֵי	יְהוָה	יְרוּשָׁלַם	בּוֹנֵה	2
Ia-mengumpulkan	Israel	orang-buangan	TUHAN	Yerusalem	yang-membangun	
H3664	H3478		H3068	H3389	H1129	

TUHAN membangun Yerusalem, Ia mengumpulkan orang-orang Israel yang bercerai-berai;

לְעַצְבוֹתָם:	וּמְחַבֵּשׁ	לֵב	לְשִׁבְרֵי	הַרְפָּא	3
luka-luka-mereka	dan-memalut	hati	yang-patah	yang-menyembuhkan	
H6094	H2280		H7665	H7495	

Ia menyembuhkan orang-orang yang patah hati dan memalut luka-luka mereka;

יִקְרָא:	שְׁמוֹת	לְכֻלָם	לְבוֹכָבִים	מִסְפָּר	מוֹנֵה	4
Ia-memanggil	nama-nama	kepada-semuanya	bintang-bintang	jumlah	yang-menghitung	
H7121	H8034	H3605	H3556	H4557	H4487	

Ia menentukan jumlah bintang-bintang dan menyebut nama-nama semuanya.

מִסְפָּר:	אֵין	לְתִבּוֹנָתוֹ	כֹּחַ	וְרַב-	אֲדוֹנֵינוּ	גָּדוֹל	5
hitungan	tidak-ada	kepada-pengertian-Nya	kuasa	dan-melimpah-	Tuhan-kita	besar	
H4557	H0369	H8394			H0113		

Besarlah Tuhan kita dan berlimpah kekuatan, kebijaksanaan-Nya tak terhingga.

רְשָׁעִים	מִשְׁפִּיל	יְהוָה	עֲנִיִם	מְעוֹדֵד	6
orang-orang-jahat	yang-merendahkan	TUHAN	orang-orang-lemah	yang-menguatkan	
H7563	H8213	H3068	H6035		

אֶרֶץ: עַד-
tanah sampai-ke-
[H0776](#) [H5704](#)

TUHAN menegakkan kembali orang-orang yang tertindas, tetapi merendahkan orang-orang fasik sampai ke bumi.

לַאֱלֹהֵינוּ זְמַרְנוּ בְּתוֹרָה לַיהוָה עֵנּוּ 7
 bagi-Allah-kita bermazmurlah dengan-ucapan-syukur kepada-TUHAN nyanyikanlah
[H0430](#) [H2167](#) [H8426](#) [H3068](#)

בְּכִנּוֹר:
 dengan-kecapi
[H3658](#)

Bernyanyilah bagi TUHAN dengan nyanyian syukur, bermazmurlah bagi Allah kita dengan kecapi!

מָטָר לְאֶרֶץ הַמִּכִּין בְּעָבִים וְשָׁמַיִם הַמְכֹסֶה 8
 hujan bagi-bumi yang-menyediakan dengan-awan langit yang-menutupi
[H4306](#) [H0776](#) [H5645](#) [H8064](#) [H3680](#)

הַצִּיר:
 dengan-rumput הָרִים gunung-gunung הַמְצַמֵּחַ yang-menumbuhkan
[H2022](#) [H6779](#)

Dia, yang menutupi langit dengan awan-awan, yang menyediakan hujan bagi bumi, yang membuat gunung-gunung menumbuhkan rumput.

אֲשֶׁר עֹרֵב לְבָנֵי לַחֲמָה לְבַהֲמָה נוֹתֵן 9
 yang burung-gagak kepada-anak-anak makanannya kepada-binatang yang-memberikan
[H6158](#) [H3899](#) [H0929](#) [H5414](#)

יִקְרְאוּ:
 berseru
[H7121](#)

Dia, yang memberi makanan kepada hewan, kepada anak-anak burung gagak, yang memanggil-manggil.

וְרִצָּה:
 Ia-senang orang pada-kaki לא- יֶחֱפֵץ הַסּוּס בְּגִבּוֹרֶת לֹא 10
[H7521](#) [H0376](#) [H7785](#) [H3808](#) Ia-berkenan kuda pada-kekuatan tidak
[H1369](#) [H3808](#)

Ia tidak suka kepada kegagahan kuda, Ia tidak senang kepada kaki laki-laki;

הַמְיַחֲלִים אֶת- יִרְאַיוֹ אֶת- יְהוָה רוֹצֵה 11
 yang-berharap kepada- yang-takut-akan-Nya kepada- TUHAN berkenan
[H3176](#) [H0853](#) [H3373](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7521](#)

לְחַסְדּוֹ:
 kepada-kasih-setia-Nya

TUHAN senang kepada orang-orang yang takut akan Dia, kepada orang-orang yang berharap akan kasih setia-Nya.

צִיּוֹן:
 Sion אֱלֹהֶיךָ הַלְלִי יְהוָה אֶת- יְרוּשָׁלַם שִׁבְחִי 12
[H6726](#) [H0430](#) pujilah TUHAN akan- Yerusalem pujilah
[H3068](#) [H0853](#) [H3389](#)

Megahkanlah TUHAN, hai Yerusalem, pujilah Allahmu, hai Sion!

בְּנֵיךָ בְּרַךְ שְׁעָרֶיךָ בְּרִיתִי חֲזַק כִּי- 13
 anak-anak-mu Ia-memberkati pintu-gerbang-mu palang-palang Ia-memperkuat sebab-
[H1288](#) [H8179](#) [H1280](#) [H2388](#)

בְּקִרְבְּךָ:
 di-tengah-tengah-mu
[H7130](#)

Sebab Ia meneguhkan palang pintu gerbangmu, dan memberkati anak-anakmu di antaramu.

ישביעך:	חטים	חלב	שלום	גבולך	השם-	14
Ia-memuaskan-mu	gandum	lemak	damai	perbatasan-mu	yang-menetapkan-	
H7646	H2406	H2459	H7965	H1366		

Ia memberikan kesejahteraan kepada daerahmu dan mengenyangkan engkau dengan gandum yang terbaik.

דברו:	ירויץ	מהרה	עד-	ארץ	אמרתו	השלח	15
perkataan-Nya	berlari	dengan-cepat	sampai-	ke-bumi	firman-Nya	yang-mengirimkan	
H1697	H7323	H4120	H5704	H0776		H7971	

Ia menyampaikan perintah-Nya ke bumi; dengan segera firman-Nya berlari.

יפזר:	כאפר	כפור	כצמר	שלג	הנתן	16
Ia-menaburkan	seperti-abu	embun-beku	seperti-bulu-domba	salju	yang-memberikan	
H6340	H0665		H6785	H7950	H5414	

Ia menurunkan salju seperti bulu domba dan menghamburkan embun beku seperti abu.

יעמד:	מי	קריתו	לפני	כפתים	קרתו	משליך	17
dapat-bertahan	siapa	dingin-Nya	di-hadapan	seperti-kepingan	es-Nya	yang-melemparkan	
H5975	H4310	H7135	H6440		H7140	H7993	

Ia melemparkan air batu seperti pecahan-pecahan. Siapakah yang tahan berdiri menghadapi dingin-Nya?

יזלו-	רוחו	ישב	וימסם	דברו	ישלח	18
mengalirlah-	angin-Nya	Ia-meniupkan	dan-mencairkannya	firman-Nya	Ia-mengirimkan	
H5140	H7307	H5380	H4529	H1697	H7971	

מים:
air
[H4325](#)

Ia menyampaikan firman-Nya, lalu mencairkan semuanya, Ia meniupkan angin-Nya, maka air mengalir.

תקיו	ליעקב	(דבריו)	דברו	מניד	19
ketetapan-Nya	kepada-Yakub	(firman-Nya)	[firman-Nya]	yang-memberitahukan	
H2706	H3290	H1697	H1697	H5046	
			לישראל:	ומשפטיו	
			kepada-Israel	dan-hukum-hukum-Nya	
			H3478	H4941	

Ia memberitakan firman-Nya kepada Yakub, ketetapan-ketetapan-Nya dan hukum-hukum-Nya kepada Israel.

בל-	ומשפטים	גוי	לכל-	וכן	עשה	לא	20
tidak-	dan-hukum-hukum	bangsa	kepada-setiap-	demikian	Ia-berbuat	tidak	
H1077	H4941		H3605			H3808	

יה:
TUHAN

הללו-
pujilah-

ידעום
mereka-mengenal

[H3050](#)

[H3045](#)

Ia tidak berbuat demikian kepada segala bangsa, dan hukum-hukum-Nya tidak mereka kenal. Haleluya!

Chapter 148

במרומים:	הללויהו	השמים	מן-	יהוה	את-	הללו	ויה	הללו	1
di-tempat-tinggi	pujilah-Dia	langit	dari-	TUHAN	akan-	pujilah	TUHAN	pujilah	
H4791		H8064		H3068	H0853		H3050		

Haleluya! Pujilah TUHAN di sorga, pujilah Dia di tempat tinggi!

הַלְלוּהוּ כָּל-מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל-צְבָאוֹ: (2
(bala-tentara-Nya) [bala-tentara-Nya] semua- pujilah-Dia malaikat-Nya semua- pujilah-Dia
[H3605](#) [H4397](#) [H3605](#)

Pujilah Dia, hai segala malaikat-Nya, pujilah Dia, hai segala tentara-Nya!

הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל-כּוֹכָבֵי אֲוֶר: 3
pujilah-Dia matahari dan-bulan pujilah-Dia semua- bintang-bintang terang
[H3605](#) [H3394](#) [H8121](#) [H0216](#) [H3556](#)

Pujilah Dia, hai matahari dan bulan, pujilah Dia, hai segala bintang terang!

הַלְלוּהוּ שָׁמַי הַשָּׁמַיִם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם מֵעַל הַשָּׁמַיִם: 4
pujilah-Dia langit yang-tertinggi dan-air yang dan-air yang
[H8064](#) [H8064](#) [H8064](#) [H4325](#) [H8064](#) [H8064](#)

Pujilah Dia, hai langit yang mengatasi segala langit, hai air yang di atas langit!

וַיְהִלּוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: 5
biarlah-memuji akan- nama TUHAN sebab Dia memerintahkan dan-tercipta
[H0853](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1931](#) [H6680](#)

Baiklah semuanya memuji nama TUHAN, sebab Dia memberi perintah, maka semuanya tercipta.

וַיִּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם חֶקְךָ יְתֵן לְעוֹלָם וְלֹא יֵעָבֹר: 6
dan-Ia-menetapkan untuk-selamanya untuk-selamanya ketetapan- untuk-selama-lamanya Ia-memberikan akan-berlalu dan-tidak
[H5975](#) [H5703](#) [H5769](#) [H2706](#) [H5414](#) [H3808](#)

Dia mendirikan semuanya untuk seterusnya dan selamanya, dan memberi ketetapan yang tidak dapat dilanggar.

הַלְלוּ אֶת-יְהוָה מִן-הָאָרֶץ וְכָל-תְּהוֹמוֹתַי: 7
pujilah TUHAN akan- dari- bumi dan-semua- ular-ular-naga air-samudera
[H3068](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8415](#)

Pujilah TUHAN di bumi, hai ular-ular naga dan segenap samudera raya;

אֵשׁ וְגֶרֶד וְשֶׁלֶג וְקִיטּוֹר רֵיחַ סְעָרָה עֲשֵׂה דְבָרֶי: 8
api dan-hujan-es salju dan-kabut angin badai yang-melakukan firman-Nya
[H0784](#) [H1259](#) [H7950](#) [H7008](#) [H7307](#) [H1697](#)

hai api dan hujan es, salju dan kabut, angin badai yang melakukan firman-Nya;

הַהָרִים וְכָל-גְּבְעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל-אֲרָזִים: 9
gunung-gunung dan-semua- bukit-bukit pohon buah-buahan dan-semua- pohon-aras
[H2022](#) [H3605](#) [H1389](#) [H6086](#) [H6529](#) [H3605](#) [H0730](#)

hai gunung-gunung dan segala bukit, pohon buah-buahan dan segala pohon aras:

תְּחִיָּה וְכָל-בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כְּנָף: 10
binatang-liar dan-semua- ternak binatang-melata dan-burung bersayap
[H3605](#) [H0929](#) [H7431](#) [H6833](#) [H3671](#)

hai binatang-binatang liar dan segala hewan, binatang melata dan burung-burung yang bersayap;

שְׁפֵטֵי וְכָל- שָׂרִים לְאֻמִּים וְכָל- אֶרֶץ מַלְכֵי- 11
 hakim-hakim dan-semua- para-pemimpin bangsa-bangsa dan-semua- bumi raja-raja-
[H8199](#) [H3605](#) [H8269](#) [H3816](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4428](#)

אֶרֶץ:
 bumi
[H0776](#)

hai raja-raja di bumi dan segala bangsa, pembesar-pembesar dan semua pemerintah dunia;

נְעָרִים: עַם- זְקֵנִים בְּתוּלוֹת וְגַם- בְּחוּרִים 12
 anak-anak-muda bersama- orang-tua para-gadis dan-juga- para-pemuda
[H5288](#) [H2205](#) [H1330](#) [H1571](#) [H0970](#)

hai teruna dan anak-anak dara, orang tua dan orang muda!

הוֹדוּ לְבַדּוֹ שְׁמוֹ גִּבּוֹר כִּי- יְהוָה שֵׁם אֶת- וַיְהַלְלוּ 13
 keagungan-Nya sendiri nama-Nya tinggi sebab- TUHAN nama akan- biarlah-memuji
[H1935](#) [H0905](#) [H8034](#) [H7682](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#)

עַל- אֶרֶץ וּשְׁמַיִם:
 di-atas- bumi dan-langit
[H8064](#) [H0776](#)

Biarlah semuanya memuji-muji TUHAN, sebab hanya nama-Nya saja yang tinggi luhur, keagungan-Nya mengatasi bumi dan langit.

חֲסִידָיו לְכָל- תְּהִלָּה לְעַמּוֹ וַקְרָן וַיָּרֶם 14
 orang-saleh-Nya bagi-semua- pujian bagi-umat-Nya tanduk dan-Ia-mengangkat
[H2623](#) [H3605](#) [H8416](#)

יְהוָה: תְּהִלָּה- קָרְבוֹ עַם- יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי 15
 TUHAN pujilah- yang-dekat-kepada-Nya umat- Israel bagi-anak-anak
[H3050](#) [H7138](#) [H3478](#)

Ia telah meninggikan tanduk umat-Nya, menjadi puji-pujian bagi semua orang yang dikasihi-Nya, bagi orang Israel, umat yang dekat pada-Nya. Haleluya!

Chapter 149

בְּקִהְל תְּהִלָּתוֹ חֲדָשׁ שִׁיר לְיְהוָה שִׁירוֹ וַיְהִי תְּהִלָּה 1
 dalam-jemaat pujian-Nya baru nyanyian kepada-TUHAN nyanyikanlah TUHAN pujilah
[H6951](#) [H8416](#) [H2319](#) [H3068](#) [H7891](#) [H3050](#)

חֲסִידָים:
 orang-saleh
[H2623](#)

Haleluya! Nyanyikanlah bagi TUHAN nyanyian baru! Pujilah Dia dalam jemaah orang-orang saleh.

וַיִּגְלוּ צִיּוֹן בְּנֵי- בְּעֵשׂוֹ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂמַח 2
 biarlah-bergembira Sion anak-anak- dalam-Penciptanya Israel biarlah-bersukacita
[H1523](#) [H6726](#) [H3478](#) [H8055](#)

בְּמַלְכֵם:
 dalam-Raja-mereka
[H4428](#)

Biarlah Israel bersukacita atas Yang menjadikannya, biarlah bani Sion bersorak-sorak atas raja mereka!

יִזְמְרוּ-	וְכָנְרוּ	בְּתֵרָה	בְּמִחֹל	שְׁמוֹ	יְהִלְלוּ	3
biarlah-bermazmur-	dan-kecapi	dengan-rebana	dengan-tarian	nama-Nya	biarlah-memuji	
H2167	H3658	H8596	H4234	H8034		

לוֹ:
bagi-Nya

Biarlah mereka memuji-muji nama-Nya dengan tari-tarian, biarlah mereka bermazmur kepada-Nya dengan rebana dan kecapi!

עֲנִיִּים	יִפְאֵר	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	רוּצֵה	כִּי-	4
orang-orang-rendah-hati	Ia-memperindah	kepada-umat-Nya	TUHAN	berkenan	sebab-	
H6035			H3068	H7521		

בִּישׁוּעָה:
dengan-keselamatan
[H3444](#)

Sebab TUHAN berkenan kepada umat-Nya, Ia memahkotai orang-orang yang rendah hati dengan keselamatan.

יִרְנְנוּ	בְּכְבוֹד	חֲסִידִים	יַעֲלֶזּוּ	5
biarlah-menyanyi-dengan-gembira	dalam-kemuliaan	orang-orang-saleh	biarlah-bersorak	
	H3519	H2623	H5937	

מִשְׁכְּבוֹתָם:
tempat-tidur-mereka
[H4904](#)
עַל-
di-atas-

Biarlah orang-orang saleh beria-ria dalam kemuliaan, biarlah mereka bersorak-sorai di atas tempat tidur mereka!

בְּיָדָם:	פִּיפִיּוֹת	וְחֶרֶב	בְּרוֹנוֹם	אֵל	רוּמָמוֹת	6
di-tangan-mereka	bermata-dua	dan-pedang	di-kerongkongan-mereka	Allah	pujian-tinggi	
H3027	H6374	H2719	H1627	H0410	H7319	

Biarlah pujian pengagungan Allah ada dalam kerongkongan mereka, dan pedang bermata dua di tangan mereka,

אֲמִים:	בֵּל-	תּוֹכַחַת	בְּגוֹיִם	נִקְמָה	לַעֲשׂוֹת	7
suku-suku-bangsa	kepada-	hukuman	kepada-bangsa-bangsa	pembalasan	untuk-melakukan	
H3816	H1077			H5360		

untuk melakukan pembalasan terhadap bangsa-bangsa, penyiksaan-penyiksaan terhadap suku-suku bangsa,

וְנִכְבְּדֵיהֶם	בְּזָקִים	מֶלְכֵיהֶם	לְאַסֵּר	8
dan-orang-terhormat-mereka	dengan-rantai	raja-raja-mereka	untuk-membelenggu	
H3513		H4428	H0631	

בְּרִזָּל:
besi
[H1270](#)
בְּכַבְּלֵי
dengan-belenggu
[H3525](#)

untuk membelenggu raja-raja mereka dengan rantai, dan orang-orang mereka yang mulia dengan tali-tali besi,

הוא	הַחֵדָּר	כָּתוּב	מִשְׁפָּט	וּבָהֶם	לַעֲשׂוֹת	9
ini	kehormatan	yang-tertulis	penghakiman	terhadap-mereka	untuk-melakukan	
H1931	H1926	H3789	H4941			
			יְהוָה	הַלְלוּ-	חֲסִידָיו	לְכֹל-
			TUHAN	pujilah-	orang-saleh-Nya	bagi-semua-
			H3050		H2623	H3605

untuk melaksanakan terhadap mereka hukuman seperti yang tertulis. Itulah semarak bagi semua orang yang dikasihi-Nya. Haleluya!

Chapter 150

עָזוֹ:	בְּרָקִיעַ	הַלְלוּהוּ	בְּקָדְשׁוֹ	אֵל	הַלְלוּ-	וְיְהוָה	הַלְלוּ	1
kekuatan-Nya	di-cakrawala	pujilah-Dia	di-tempat-kudus-Nya	Allah	pujilah-	TUHAN	pujilah	
H5797	H7549		H6944	H0410		H3050		

Haleluya! Pujilah Allah dalam tempat kudus-Nya! Pujilah Dia dalam cakrawala-Nya yang kuat!

גְּדֻלּוֹ:	כְּרֹב	הַלְלוּהוּ	בְּנִבְוֹתָיו	הַלְלוּהוּ	2
keagungan-Nya	sesuai-dengan-kebesaran	pujilah-Dia	dalam-perbuatan-perkasa-Nya	pujilah-Dia	
H1433	H7230		H1369		

Pujilah Dia karena segala keperkasaan-Nya, pujilah Dia sesuai dengan kebesaran-Nya yang hebat!

וּכְנֹר:	בְּגַבֵּל	הַלְלוּהוּ	שׁוֹפָר	בְּתִקְעָה	הַלְלוּהוּ	3
dan-kecapi	dengan-gambus	pujilah-Dia	sangkakala	dengan-tiupan	pujilah-Dia	
H3658			H7782	H8629		

Pujilah Dia dengan tiupan sangkakala, pujilah Dia dengan gambus dan kecapi!

וְעוּגָב:	בְּמִנִּים	הַלְלוּהוּ	וּמְחֹלֵל	בְּתַרְיָה	הַלְלוּהוּ	4
dan-seruling	dengan-alat-musik-gesek	pujilah-Dia	dan-tarian	dengan-rebana	pujilah-Dia	
H5748	H4482		H4234	H8596		

Pujilah Dia dengan rebana dan tari-tarian, pujilah Dia dengan permainan kecapi dan seruling!

תְּרוּעָה:	בְּצִלְצִלִּי	הַלְלוּהוּ	שִׁמְעָה	בְּצִלְצִלִּי-	הַלְלוּהוּ	5
yang-bergemuruh	dengan-ceracap	pujilah-Dia	yang-berdenting	dengan-ceracap-	pujilah-Dia	
H8643						

Pujilah Dia dengan ceracap yang berdenting, pujilah Dia dengan ceracap yang berdentang!

יְהוָה:	הַלְלוּ-	יְהוָה	תְּהַלֵּל	הַנְּשָׁמָה	כֹּל	6
TUHAN	pujilah-	TUHAN	biarlah-memuji	yang-bernafas	segala	
H3050		H3050		H5397	H3605	

Biarlah segala yang bernafas memuji TUHAN! Haleluya!

Proverbs

Chapter 1

מְשָׁלֵי אֱמֶסֶל בֶּן-דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: 1
Amsal-amsal Salomo bin Daud, raja Israel,
[H4912](#) [H8010](#) [H1732](#) [H4428](#) [H3478](#)

לְדַעַת חֵכְמָה וּמוֹסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה: 2
untuk-mengetahui hikmat dan didikan, untuk mengerti kata-kata yang bermakna,
[H3045](#) [H2451](#) [H4148](#) [H0995](#) [H0561](#) [H0998](#)

לְקַחַת מוֹסָר הַשְּׂכֵל צְדָק וּמִשְׁפָּט וּמִיִּשְׁרָיִם: 3
untuk menerima didikan yang menjadikan pandai, serta kebenaran, keadilan dan kejujuran,
[H3947](#) [H4148](#) [H6664](#) [H4941](#) [H4339](#)

לְתַת לְפִתְאִיִּם עֲרֻמָּה לְנֹעַר דְּעִת 4
untuk memberikan kecerdasan kepada orang yang tak berpengalaman, dan pengetahuan serta kebijaksanaan kepada orang muda --
[H5414](#) [H6195](#) [H5288](#) [H1847](#)

וּמְזֻמָּה: dan-kebijaksanaan
[H4209](#)

יִשְׁמַע חָכָם וַיִּזְסַף לֵקַח וְיִבְנוּ תַחְבֻּלוֹת 5
akan-mendengar orang-bijak dan-menambah pelajaran dan-orang-berpengertian
[H8085](#) [H2450](#) [H3254](#) [H3948](#) [H0995](#) [H8458](#)

יִקְנֶה: akan-memperoleh
[H7069](#)

לְהָבִין מְשָׁל וּמְלִיצָה דְבָרֵי חֲכָמִים 6
untuk-memahami amsal dan-kiasan perkataan-perkataan orang-orang-bijak
[H0995](#) [H4912](#) [H4426](#) [H1697](#) [H2450](#)

וַחֲדָתָם: dan-teka-teki-mereka
[H2420](#)

untuk mengerti amsal dan ibarat, perkataan dan teka-teki orang bijak.

אֱוִילִים	דָמוֹר	חִכְמָה	דַעַת	רֵאשִׁית	יְהוָה	יִרְאַת	7
orang-orang-bodoh	dan-ajaran	hikmat	pengetahuan	permulaan	TUHAN	takut-akan	
H0191	H4148	H2451	H1847	H7225	H3068	H3374	

פ : כֹּזֵב
P meremehkan
[H0936](#)

Takut akan TUHAN adalah permulaan pengetahuan, tetapi orang bodoh menghina hikmat dan didikan.

אִמִּי:	תּוֹרַת	הִטְשׁ	וְאַל-	אָבִיךָ	מוֹסֵר	בְּנֵי	שְׁמַע	8
ibumu	pengajaran	meninggalkan	dan-jangan-	ayahmu	ajaran	anakku	Dengarkan	
H0517	H8451	H5203	H0408	H0001	H4148		H8085	

Hai anakku, dengarkanlah didikan ayahmu, dan jangan menyia-nyiakan ajaran ibumu

לְגִדְרֵיךָ:	וְעִנְקִים	לְרֵאשִׁיךָ	הֵם	חֵן	לְוִיַת	וְכִי	9
bagi-lehermu	dan-kalung	bagi-kepalamu	mereka	keanggunan	karangan	karena	
H1621			H1992	H2580	H3880		

sebab karangan bunga yang indah itu bagi kepalamu, dan suatu kalung bagi lehermu.

	תִּבָּא:	אַל-	חַטָּאִים	יִפְתּוּךָ	אִם-	בְּנֵי	10
	mau	jangan-	orang-orang-berdosa	membujuk	jika-	Anakku	
	H0014	H0408	H2400				

Hai anakku, jikalau orang berdosa hendak membujuk engkau, janganlah engkau menurut;

לְדָם	מֵאֲרֵבָה	אִתָּנוּ	לְכֹה	יֵאמְרוּ	אִם-	11
darah	mari-kita-mengintai	bersama-kami	Marilah	mereka-berkata	Jika-	
H1818	H0693	H0854	H3212	H0559		

חֲנָם: לְנֶקִי נִצְפָּנָה
tanpa-sebab orang-yang-tidak-bersalah mari-kita-menyergap
[H2600](#) [H6845](#)

jikalau mereka berkata: "Marilah ikut kami, biarlah kita menghadang darah, biarlah kita mengintai orang yang tidak bersalah, dengan tidak semena-mena;

כּוֹר:	כְּיֹרְדֵי	וּתְמוּיִם	חַיִּים	כְּשֵׂאוֹל	נִבְלָעִם	12
lubang	seperti-yang-turun-ke	dan-utuh	hidup	seperti-Syeol	Biarlah-kita-menelan	
	H3381	H8549		H7585	H1104	

biarlah kita menelan mereka hidup-hidup seperti dunia orang mati, bulat-bulat, seperti mereka yang turun ke liang kubur;

שָׁלַל:	בְּתֵיבוֹ	נִמְלֵא	נִמְצָא	יָקָר	חֵזֶן	כָּל-	13
jarahan	rumah-rumah-kita	kita-akan-memenuhi	akan-kita-temukan	berharga	harta	Setiap-	
H7998		H4390	H4672	H3368	H1952	H3605	

kita akan mendapat pelbagai benda yang berharga, kita akan memenuhi rumah kita dengan barang rampasan;

יְהִי:	אֶחָד	כִּיס	בְּתוֹכֵנוּ	תִּפְּיֵל	גּוֹרְלֶךָ	14
akan-ada	satu	pundi	di-tengah-tengah-kami	akan-engkau-buang	Nasibmu	
H1961	H0259	H3599	H8432	H5307	H1486	

לְכֹלֵנוּ:
untuk-kita-semua
[H3605](#)

buanglah undimu ke tengah-tengah kami, satu pundi-pundi bagi kita sekalian."

15 מִנְתִּי בָתָם : מִנְתִּי בָתָם : מְנַע רְגִלָּךְ מְנַע רְגִלָּךְ אִתָּם בְּיַדְךָ תֵּלֵךְ אֵל- בְּנִי 15
 dari-jalan-mereka kakimu tahanlah dengan-mereka di-jalan berjalan jangan- Anakku
[H7272](#) [H4513](#) [H0854](#) [H1870](#) [H3212](#) [H0408](#)

Hai anakku, janganlah engkau hidup menurut tingkah laku mereka, tahanlah kakimu dari pada jalan mereka,

16 לְשַׁפֵּךְ- יִמְהָרוּ לָרֵעַ רְגְלֵיהֶם כִּי 16
 untuk-menumpahkan- dan-bergegas berlari kepada-kejahatan kaki-kaki-mereka Karena
[H8210](#) [H7323](#) [H7272](#)

דָּם :
 darah
[H1818](#)

karena kaki mereka lari menuju kejahatan dan bergegas-gegas untuk menumpahkan darah.

17 כִּי- הָנָם מְזַרְהָ הַרְשֵׁת בְּעֵינַי כָּל- בָּעַל כְּנָף : 17
 Karena- sia-sia dipasang jaring di-mata setiap- pemilik sayap
[H2600](#) [H2219](#) [H7568](#) [H3605](#) [H1167](#) [H3671](#)

Sebab percumalah jaring dibentangkan di depan mata segala yang bersayap,

18 וְהֵם לְדָמָם יֵאָרְבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשָׁתָם : 18
 Namun-mereka untuk-darah-sendiri mengintai menyergap jiwa-jiwa-sendiri
[H1992](#) [H1818](#) [H0693](#) [H6845](#) [H5315](#)

padahal mereka menghadang darahnya sendiri dan mengintai nyawanya sendiri.

19 בְּעֵלְיוֹ בְּעֵלְיוֹ נַפְשׁ אֶת- בָּצַע בָּצַע כָּל- אַרְחוֹת כֵּן 19
 pemilik-pemiliknyanya jiwa [obj]- keuntungan yang-merampas setiap- jalan-jalan Demikianlah
[H1167](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1215](#) [H1214](#) [H3605](#) [H0734](#)

יָקַח :
 P mengambil
[H3947](#)

Demikianlah pengalaman setiap orang yang loba akan keuntungan gelap, yang mengambil nyawa orang yang mempunyainya.

20 קוֹלָהּ : תִּתֵּן בְּרַחֲבוֹת תִּרְנָה בְּחוּץ חֲכָמוֹת 20
 suaranya memberikan di-lapangan-lapangan berseru-seru di-luar Hikmat
[H5414](#) [H7339](#) [H2351](#) [H2454](#)

Hikmat berseru nyaring di jalan-jalan, di lapangan-lapangan ia memperdengarkan suaranya,

21 בְּעִיר שַׁעֲרִים בְּפִתְחֵי תִקְרָא הַמְּיוֹת בְּרֹאשׁ 21
 di-kota gerbang-gerbang di-pintu-pintu ia-memanggil tempat-tempat-ramai Di-puncak
[H8179](#) [H6607](#) [H7121](#) [H1993](#)

תֹּאמַר : אִמְרֵיהָ
 ia-katakan perkataan-perkataannya
[H0559](#) [H0561](#)

di atas tembok-tembok ia berseru-seru, di depan pintu-pintu gerbang kota ia mengucapkan kata-katanya.

22 לְצוֹן וְלָצִים פְּתִי תֹאחָבוּ פְתִים עַד- 22
 cemoohan dan-para-pencemooh kebodohan mencintai orang-orang-bodoh kapan Sampai-
[H3944](#) [H3887](#) [H0157](#) [H4970](#) [H5704](#)

דַּעַת : יִשְׂנְאוּ- וְכַסְיָלִים לָהֶם חָמְדֵי 22
 pengetahuan membenci- dan-orang-orang-bebal bagi-diri-mereka menginginkan
[H1847](#) [H8130](#) [H3684](#) [H1992](#)

"Berapa lama lagi, hai orang yang tak berpengalaman, kamu masih cinta kepada keadaanmu itu, pencemooh masih gemar kepada cemooh, dan orang bebal benci kepada pengetahuan?"

רוּחִי rohku H7307	לְכֶם kepadamu	אֲבִיעָה aku-akan-mencurahkan H5042	הִנֵּה Lihatlah H2009	לְתוֹכְחָתִי kepada-teguranku H7725	תְּשׁוּבוּ Berbaliklah H7725	23
--	-------------------	---	---	---	--	----

אֲתֶכֶם: kepadamu H0853	דְּבָרִי perkataanku H1697	אוֹדִיעָה aku-akan-memberitahukan H3045
---	--	---

Berpalinglah kamu kepada teguranku! Sesungguhnya, aku hendak mencurahkan isi hatiku kepadamu dan memberitahukan perkataanku kepadamu.

יָדֵי tanganku H3027	נִטִּיתִי aku-mengulurkan H5186	וְתִמְאַנּוּ tetapi-kamu-menolak H3985	קָרָאתִי aku-memanggil H7121	יֵשׁן Oleh-karena H3282	24
--	---	--	--	---	----

מִקְשִׁיב: yang-memperhatikan H7181	וְאֵין tetapi-tidak-ada H0369
---	---

Oleh karena kamu menolak ketika aku memanggil, dan tidak ada orang yang menghiraukan ketika aku mengulurkan tanganku,

אֲבִיתֶם: kamu-mau H0014	לֹא tidak H3808	וְתוֹכְחָתִי dan-teguranku H6098	עֲצָתִי nasihatku H6098	כָּל- semua- H3605	וְתִפְרְעוּ Dan-kamu-mengabaikan H3605	25
--	---------------------------------------	--	---	--	--	----

bahkan, kamu mengabaikan nasihatku, dan tidak mau menerima teguranku,

פְּחָדְכֶם: ketakutanmu H6343	כִּבָּא ketika-datang H0935	אֶלְעֵג akan-mengejek H3932	אֶשְׁחַק akan-tertawa H7832	בְּאִדְכֶם dalam-malapetakamu H0343	אֲנִי aku H0589	גַּם- Juga- H1571	26
---	---	---	---	---	---------------------------------------	---	----

maka aku juga akan menertawakan celakamu; aku akan berolok-olok, apabila kedahsyatan datang ke atasmu,

כְּסוּפָה seperti-angin-topan H0343	וְאִדְכֶם dan-malapetakamu H0343	פְּחָדְכֶם ketakutanmu H6343	וְכִשּׁוּאָה seperti-badai H7584	[כִּשּׁוּאוֹהַן] [ketiv] H7584	כִּבָּא Ketika-datang H0935	27
---	--	--	--	--	---	----

וְצוּקָה: dan-kesesakan	צָרָה kesusahan	עַלְיֶכֶם atasmu	כִּבָּא ketika-datang H0935	יָאֵתָה datang H0857
----------------------------	--------------------	---------------------	---	--

apabila kedahsyatan datang ke atasmu seperti badai, dan celaka melanda kamu seperti angin puyuh, apabila kesukaran dan kecemasan datang menimpa kamu.

אֶעֱנֶה aku-menjawab H3808	וְלֹא tetapi-tidak H3808	יִקְרָאֵנִי mereka-akan-memanggil-aku H7121	אֵז Maka	28
--	--	---	-------------	----

יִמְצְאוּנִי: mereka-menemukan-aku H4672	וְלֹא tetapi-tidak H3808	יִשְׁחַרְנֵנִי mereka-akan-mencari-aku-dengan-sungguh-sungguh H7836
--	--	---

Pada waktu itu mereka akan berseru kepadaku, tetapi tidak akan kujawab, mereka akan bertekun mencari aku, tetapi tidak akan menemukan aku.

לֹא תַחַת כִּי-שָׂאוּ דַעַת וַיִּרְאֶת יְהוָה לֹא 29
 tidak TUHAN dan-takut-akan pengetahuan mereka-membenci bahwa- Karena
[H3808](#) [H3068](#) [H3374](#) [H1847](#) [H8130](#) [H8478](#)

בָּחַרוּ :
 mereka-pilih
[H0977](#)

Oleh karena mereka benci kepada pengetahuan dan tidak memilih takut akan TUHAN,

לֹא-אָבוּ לְעֵצָתִי נָאֲצוּ כָל-תּוֹכְחָתִי 30
 Tidak- mereka-menghendaki nasihatku mereka-menghina semua- teguranku
[H3808](#) [H0014](#) [H6098](#) [H5006](#) [H3605](#)

tidak mau menerima nasihatku, tetapi menolak segala teguranku,

וַיֹּאכְלוּ מִפְּרֵי דַרְכָּם וּמִמְעֲצָתֵיהֶם 31
 Maka-mereka-akan-makan dari-buah jalan-mereka dan-dari-rancangan-rancangan-mereka
[H0398](#) [H6529](#) [H1870](#) [H4156](#)

יִשְׁבְּעוּ :
 akan-mereka-kenyang
[H7646](#)

maka mereka akan memakan buah perbuatan mereka, dan menjadi kenyang oleh rencana mereka.

כִּי מְשׁוּבָת וְשִׁלּוֹת תְּהָרְגֵם פְּתִים 32
 Karena kemurtadan orang-orang-bodoh akan-membunuh-mereka dan-kemalasan
[H4878](#) [H2026](#) [H7962](#)

כְּסִילִים :
 orang-orang-bebal akan-membinasakan-mereka
[H3684](#) [H0006](#)

Sebab orang yang tak berpengalaman akan dibunuh oleh keengganannya, dan orang bebal akan dibinasakan oleh kelalaiannya.

וְשָׁמַע לִי יִשְׁכַּן-בְּטַח וְשָׁאֵן מִפְּחַד 33
 Tetapi-yang-mendengarkan kepadaku akan-tinggal- aman dan-tenteram dari-ketakutan
[H8085](#) [H7931](#) [H0983](#) [H7599](#) [H6343](#)

פְּ :
 P kejahatan

Tetapi siapa mendengarkan aku, ia akan tinggal dengan aman, terlindung dari pada kedahsyatan malapetaka."

Chapter 2

אֲמַרְי תִּקַּח אִם-בְּנֵי 1
 perkataanku engkau-menerima jika- Anakku
[H0561](#) [H3947](#) [H4687](#) [H6845](#)

אֶתְּךָ :
 denganmu
[H0854](#)

Hai anakku, jikalau engkau menerima perkataanku dan menyimpan perintahku di dalam hatimu,

לְבָבְךָ	תִּטָּה	אָזְנְךָ	לְחִכְמָהּ	לְתַקְשִׁיב	2
hatimu	engkau-memiringkan	telingamu	kepada-hikmat	untuk-membuat-telinga	
H5186		H0241	H2451	H7181	
				לְתַבְּנָהּ:	
				kepada-pengertian	
				H8394	

sehingga telingamu memperhatikan hikmat, dan engkau mencenderungkan hatimu kepada kepandaian,

תִּתֶּן	לְתַבְּנָהּ	תִּקְרָא	לְבִינָהּ	אִם	כִּי	3
engkau-memberikan	untuk-pemahaman	engkau-berseru	untuk-pengertian	jika	Sungguh	
H5414	H8394	H7121	H0998			
					קוֹלְךָ:	
					suaramu	

ya, jikalau engkau berseru kepada pengertian, dan menunjukan suaramu kepada kepandaian,

תִּחְפְּשֶׁנָּה:	וְכַמְטָמוֹנִים	כַּכְסָּף	תִּבְקֹשְׁנָהּ	אִם-	4
engkau-menyelidikinya	dan-seperti-harta-terpendam	seperti-perak	engkau-mencarinya	Jika-	
H2664	H4301	H3701	H1245		

jikalau engkau mencarinya seperti mencari perak, dan mengejanya seperti mengejar harta terpendam,

אֱלֹהִים	וְדַעַת	יְהוָה	יִרְאַת	תִּבִּין	אֵן	5
Allah	dan-pengetahuan	TUHAN	takut-akan	engkau-akan-memahami	Maka	
H0430	H1847	H3068	H3374	H0995		
					תִּמְצָא:	
					engkau-akan-temukan	
					H4672	

maka engkau akan memperoleh pengertian tentang takut akan TUHAN dan mendapat pengenalan akan Allah.

וְתַבְּנָהּ:	דַּעַת	מִפִּי	חִכְמָהּ	יִתֵּן	יְהוָה	כִּי-	6
dan-pengertian	pengetahuan	dari-mulut-Nya	hikmat	memberikan	TUHAN	Karena-	
H8394	H1847	H6310	H2451	H5414	H3068		

Karena TUHANlah yang memberikan hikmat, dari mulut-Nya datang pengetahuan dan kepandaian.

מָגֵן	תּוֹשִׁיָהּ	לְיֹשְׁרִים	(וַיִּצְפֹּן)	[וַיִּצְפֹּן]	7
perisai	kebijaksanaan	untuk-orang-orang-yang-jujur	Dia-menyimpan	[ketiv]	
H4043	H8454	H3477	H6845	H6845	
				תָּם:	
				dalam-kesempurnaan	
				H8537	
				לְתַלְכִי	
				untuk-yang-berjalan	
				H1980	

Ia menyediakan pertolongan bagi orang yang jujur, menjadi perisai bagi orang yang tidak bercela lakunya,

יִשְׁמְרֵ:	(חֲסִידָיו)	[חֲסִידוֹ]	וְדַרְךְ	מִשְׁפָּט	אֲרָחוֹת	לְנַצֵּר	8
Dia-melindungi	orang-orang-setia-Nya	[ketiv]	dan-jalan	keadilan	jalan-jalan	untuk-menjaga	
H8104	H2623	H2623	H1870	H4941	H0734	H5341	

sambil menjaga jalan keadilan, dan memelihara jalan orang-orang-Nya yang setia.

מַעַגְלֵי-כָּל-וַיִּישָׁרִים וּמִשְׁפָּט צְדָק תִּבְיִן אֵץ 9
 jalan- setiap- dan-kejujuran dan-keadilan kebenaran engkau-akan-memahami Maka
[H4570](#) [H3605](#) [H4339](#) [H4941](#) [H6664](#) [H0995](#)

טוֹב:
 yang-baik

Maka engkau akan mengerti tentang kebenaran, keadilan, dan kejujuran, bahkan setiap jalan yang baik.

כִּי-תָבוֹא חִכְמָה בְּלִבְךָ וְדַעַת לְנַפְשֶׁךָ 10
 Karena- akan-masuk hikmat ke-dalam-hatimu dan-pengetahuan akan-menyenangkan jiwamu-
[H5315](#) [H1847](#) [H2451](#) [H0935](#)

יִנְעֶם:
 menyenangkan
[H5276](#)

Karena hikmat akan masuk ke dalam hatimu dan pengetahuan akan menyenangkan jiwamu;

מִזְמָה תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִּנְצְרָכֶּה: 11
 Kebijaksanaan akan-menjaga atasmu pengertian akan-memeliharamu
[H4209](#) [H8104](#) [H8394](#) [H5341](#)

kebijaksanaan akan memelihara engkau, kepandaian akan menjaga engkau

לְהַצִּילֶךָ מִדַּרְךְ רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תִּהְפְּכוֹת: 12
 Untuk-menyelamatkanmu dari-jalan jahat dari-orang yang-berbicara hal-hal-yang-sesat
[H5337](#) [H1870](#) [H0376](#) [H1696](#) [H8419](#)

supaya engkau terlepas dari jalan yang jahat, dari orang yang mengucapkan tipu muslihat,

הַעֲזִיבוּ אֶרְחוֹת יִשְׂרָאֵל לְלֶכֶת בְּדַרְכֵי-חֹשֶׁךְ: 13
 Yang-meninggalkan jalan-jalan ketulusan untuk-berjalan di-jalan-jalan-kegelapan
[H0734](#) [H3476](#) [H3212](#) [H1870](#) [H2822](#)

dari mereka yang meninggalkan jalan yang lurus dan menempuh jalan yang gelap;

בְּתִהְפְּכוֹת לַעֲשׂוֹת רָע וְיָלוּ הַשְּׂמֵחִים 14
 dalam-hal-hal-yang-sesat untuk-melakukan kejahatan mereka-bersorak-sorai Yang-bersukacita
[H8419](#) [H1523](#) [H8056](#)

רָע:
 kejahatan

yang bersukacita melakukan kejahatan, bersorak-sorak karena tipu muslihat yang jahat,

אֲשֶׁר אָרְחוּתֵיהֶם עֲקָשִׁים וְנִלְוִים בְּמַעַגְלוֹתָם: 15
 Yang jalan-jalan-mereka bengkok dan-menyimpang dalam-lintasan-lintasan-mereka
[H0734](#) [H6141](#) [H3868](#) [H4570](#)

yang berliku-liku jalannya dan yang sesat perilakunya;

לְהַצִּילֶךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכַרְיָה 16
 Untuk-menyelamatkanmu dari-perempuan asing dari-perempuan yang-perempuan-yang-tidak-dikenal
[H5337](#) [H0802](#) [H5237](#)

אִמְרֶיהָ הַחֲלִיקָה:
 perkataan-perkataannya
[H0561](#)

supaya engkau terlepas dari perempuan jalang, dari perempuan yang asing, yang licin perkataannya,

שָׁכַחָהּ:	אֱלֹהֶיהָ	בְּרִית	וְאֶת־	נְעוּרֶיהָ	אֶלְוָהָ	הַעֲזֹבֹת	17
ia-lupakan	Allahnya	perjanjian	dan-[obj]-	masa-mudanya	teman	Yang-meninggalkan	
H7911	H0430	H1285	H0853				

yang meninggalkan teman hidup masa mudanya dan melupakan perjanjian Allahnya;

מַעֲגַלְתֶּיהָ:	רְפָאִים	וְאֶל־	בֵּיתָהּ	מָוֶת	אֶל־	שָׁחָה	כִּי	18
jalannya	orang-orang-mati	dan-kepada-	rumahnya	kematian	kepada-	merosot	Karena	
H4570	H7496	H0413		H4194	H0413	H7743		

sesungguhnya rumahnya hilang tenggelam ke dalam maut, jalannya menuju ke arwah-arwah.

אֲדָרוֹת	יָשִׁינוּ	וְלֹא־	יָשׁוּבוּן	לֹא	בָּאֵיהָ	כָּל־	19
jalan-jalan	mereka-mencapai	dan-tidak-	akan-kembali	tidak	yang-masuk-kepadanya	Semua-	
H0734	H5381	H3808	H7725	H3808	H0935	H3605	

חַיִּים:
kehidupan

Segala orang yang datang kepadanya tidak balik kembali, dan tidak mencapai jalan kehidupan.

צְדִיקִים	וְאֲדָרוֹת	טוֹבִים	בְּדַרְוֹ	תֵּלֵךְ	לְמַעַן	20
orang-orang-benar	dan-jalan-jalan	orang-orang-baik	di-jalan	engkau-berjalan	Supaya	
H6662	H0734		H1870	H3212	H4616	

תִּשְׁמֶר:
engkau-pelihara
[H8104](#)

Sebab itu tempuhlah jalan orang baik, dan peliharalah jalan-jalan orang benar.

וְתִמְנִיִּם	אֶרֶץ	יִשְׁכְּנוּ	יִשְׁרִים	כִּי־	21
dan-orang-orang-yang-tidak-bercela	negeri	akan-mendiami	orang-orang-jujur	Karena-	
H8549	H0776	H7931	H3477		

בָּהּ:
di-dalamnya

יִתְרוֹ
akan-tinggal
[H3498](#)

Karena orang jujur akan mendiami tanah, dan orang yang tak bercelalah yang akan tetap tinggal di situ,

וּבוגְדִים	יִכְרְתוּ	מֵאֶרֶץ	וְרָשָׁעִים	22
dan-orang-orang-yang-berkhianat	akan-disingkirkan	dari-negeri	Tetapi-orang-orang-jahat	
H0898	H3772	H0776	H7563	

פּ:
P

מִמֶּנָּה:
daripadanya

יִסָּחוּ
akan-dicabut
[H5255](#)

tetapi orang fasik akan dipunahkan dari tanah itu, dan pengkhianat akan dibuang dari situ.

Chapter 3

וּמְצֹוֹתַי וְתִשְׁכַּח אַל-תּוֹרָתִי בְנִי 1
 dan-perintah-perintahku engkau-lupakan jangan- pengajaranku Anakku
[H4687](#) [H7911](#) [H0408](#) [H8451](#)

וְיָצַר לְבָבְךָ : יִצֵּר
 hatimu hendaklah-menyimpan
[H5341](#)

Hai anakku, janganlah engkau melupakan ajaranku, dan biarlah hatimu memelihara perintahku,

וְיוֹסִיפוּ וְשָׁלוֹם חַיִּים וְשָׁנֹת יָמִים אַרְבֵּי כִי 2
 akan-ditambahkan dan-damai kehidupan dan-tahun-tahun hari-hari panjang Karena
[H3254](#) [H7965](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0753](#)

לְךָ :
 kepadamu

karena panjang umur dan lanjut usia serta sejahtera akan ditambahkannya kepadamu.

כָּתַבְתָּם נִרְגַּזְוֹתֶיךָ עַל-קִשְׁרָם יַעֲזֹבְךָ אַל-וְאֵמֶת אֶחָד 3
 tulislah lehermu pada- ikatlah meninggalkanmu jangan- dan-kebenaran Kasih-setia
[H3789](#) [H1621](#) [H7194](#) [H0408](#) [H0571](#)

עַל-לֹחַ לְבָבְךָ :
 loh pada-
[H3871](#)

Janganlah kiranya kasih dan setia meninggalkan engkau! Kalungkanlah itu pada lehermu, tuliskanlah itu pada loh hatimu,

אֱלֹהִים בְּעֵינַי טוֹב וְשִׂכְלִי חֵן וּמִצָּאָה 4
 Allah di-mata yang-baik dan-akal-budi- kasih-karunia Maka-engkau-akan-mendapat-
[H0430](#) [H7922](#) [H2580](#) [H4672](#)

וְאָדָם : פ
 dan-manusia
[H0120](#)

maka engkau akan mendapat kasih dan penghargaan dalam pandangan Allah serta manusia.

אַל-בִּינְתֶּךָ וְאֵל-בְּטַח 5
 jangan- pengertianmu dan-kepada- hatimu dengan-segenap- TUHAN kepada- Percayalah
[H0408](#) [H0998](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0982](#)

תִּשָּׁעֵן :
 bersandar
[H8172](#)

Percayalah kepada TUHAN dengan segenap hatimu, dan janganlah bersandar kepada pengertianmu sendiri.

אֶרְחֹתֶיךָ יִישַׁר אִהְיָ דַעְהוּ דְרָכֶיךָ בְּכָל- 6
 jalan-jalanmu akan-meluruskan dan-Dia akuilah-Dia jalanmu Dalam-segala-
[H0734](#) [H3474](#) [H1931](#) [H3045](#) [H1870](#) [H3605](#)

Akuilah Dia dalam segala lakumu, maka Ia akan meluruskan jalanmu.

7
 וְסוּרִי וְיָהוָה אֶת-יְרֵא בְּעֵינָיִךְ חָכְמָ תִּהְיֶה אֶל- 7
 dan-menjauhlah TUHAN [obj]- takutlah di-matamu-sendiri bijak menjadi Jangan-
[H5493](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H2450](#) [H1961](#) [H0408](#)

מִרְעָה:
 dari-kejahatan

Janganlah engkau menganggap dirimu sendiri bijak, takutlah akan TUHAN dan jauhilah kejahatan;

8
 לְעַצְמוֹתֶיךָ: לְשִׁקְוִי לְשִׁרְךָ תִּהְיֶה רַפְאוֹתִי
 bagi-tulang-tulangmu dan-kesegaran bagi-tubuhmu akan-menjadi Kesembuhan
[H6106](#) [H8250](#) [H8270](#) [H1961](#) [H7500](#)

itulah yang akan menyembuhkan tubuhmu dan menyegarkan tulang-tulangmu.

9
 תְּבוּאָתְךָ: כָּל-וּמְרֵאשִׁית מִהוֹנֶךָ יְהוָה אֶת-כִּבְדֹּךָ
 hasil-panenmu semua- dan-dari-buah-sulung dari-hartamu TUHAN [obj]- Muliakanlah
[H8393](#) [H3605](#) [H7225](#) [H1952](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3513](#)

Muliakanlah TUHAN dengan hartamu dan dengan hasil pertama dari segala penghasilanmu,

10
 וְתִירוֹשׁ שָׁבַע אֲסָמְךָ וּמִלְאֵי
 dan-anggur-baru kelimpahan lumbung-lambungmu Maka-akan-dipenuhi
[H8492](#) [H7647](#) [H0618](#) [H4390](#)

פ יִפְרְצוּ: יִקְבִּיךָ
 P akan-meluap tempat-tempat-pengirikanmu
[H6555](#) [H3342](#)

maka lumbung-lambungmu akan diisi penuh sampai melimpah-limpah, dan bejana pemerahanmu akan meluap dengan air buah anggurnya.

11
 בְּתוֹכָהָּ: תִּקְן וְאֶל-תִּמְאָס אֶל-בְּנֵי יְהוָה מוֹסֵר
 dengan-teguran-Nya bosan dan-jangan- menolak jangan- anakku TUHAN Ajaran
[H6973](#) [H0408](#) [H0408](#) [H0408](#) [H3068](#) [H4148](#)

Hai anakku, janganlah engkau menolak didikan TUHAN, dan janganlah engkau bosan akan peringatan-Nya.

12
 בֶּן אֶת-וְכָאֵב יוֹכִיחַ יְהוָה יֵאָדָב אֲשֶׁר אֶת כִּי
 anak [obj]- dan-seperti-ayah menegur TUHAN Dia-kasihi yang [obj] Karena
[H0853](#) [H0001](#) [H3198](#) [H3068](#) [H0157](#) [H0853](#)

יִרְצֶה:
 yang-Dia-senangi
[H7521](#)

Karena TUHAN memberi ajaran kepada yang dikasihi-Nya, seperti seorang ayah kepada anak yang disayangi.

13
 תְּבוּנָה: יִפֵּק וְאָדָם מִצָּא אֲדָם אֲשֶׁרִי
 pengertian yang-memperoleh dan-orang hikmat yang-menemukan orang Berbahagialah
[H8394](#) [H6329](#) [H0120](#) [H2451](#) [H4672](#) [H0120](#) [H0835](#)

Berbahagialah orang yang mendapat hikmat, orang yang memperoleh kepandaian,

14
 תְּבוּאָתְךָ: וּמִחָרוֹץ כָּסֶף מִסְתָּר-סְתָרָה טוֹב כִּי
 hasilnya dan-daripada-emas perak daripada-keuntungan- keuntungannya baik Karena
[H8393](#) [H3701](#) [H5505](#) [H5504](#)

karena keuntungannya melebihi keuntungan perak, dan hasilnya melebihi emas.

ישוּוֹ-	לֹא	חֲפֻצֶיךָ	וְכֹל-	(מִפְּנֵינִים)	הִיא	יִקְרָהּ	15
menyamai-	tidak	keinginanmu	dan-segala-	daripada-permata	[ketiv]	dia Berharga	
	H3808	H2656	H3605	H6443	H6443	H1931 H3368	
						: בָּהּ	
						dia	

Ia lebih berharga dari pada permata; apa pun yang kauinginkan, tidak dapat menyamainya.

וְכָבוֹד:	עֲשָׂר	בְּשֵׁמֹאוֹלָהּ	בְּיָמֶיהָ	יָמִים	אָרְךָ	16
dan-kemuliaan	kekayaan	di-tangan-kirinya	di-tangan-kanannya	hari-hari	Panjang	
H3519	H6239	H8040	H3225	H3117	H0753	

Umur panjang ada di tangan kanannya, di tangan kirinya kekayaan dan kehormatan.

נְתִיבוֹתֶיהָ	וְכֹל-	נֵעִם	דְּרָכֶיהָ	דְּרָכֶיהָ	17
jalan-jalan-setapaknya	dan-semua-	kenikmatan	adalah-jalan-jalan-	Jalan-jalannya	
	H3605	H5278	H1870	H1870	
				: שְׁלוֹם:	
				damai-sejahtera	
				H7965	

Jalannya adalah jalan penuh bahagia, segala jalannya sejahtera semata-mata.

וְתַמְכֶיהָ	בָּהּ	לְמַחְזִיקֵים	הִיא	חַיִּים	עֵץ-	18
dan-yang-memeluknya	padanya	bagi-yang-berpegang	dia	kehidupan	Pohon-	
H8551		H2388	H1931		H6086	
				פ :	מְאֻשָּׁר:	
				P	berbahagialah	
					H0833	

Ia menjadi pohon kehidupan bagi orang yang memegangnya, siapa yang berpegang padanya akan disebut berbahagia.

: בְּתַבִּינָהּ	שָׁמַיִם	כּוֹנֵן	אָרֶץ	יָסַד-	בְּחִכְמָהּ	יְהוָה	19
dengan-pengertian	langit	menegakkan	bumi	mendirikan-	dengan-hikmat	TUHAN	
H8394	H8064		H0776	H3245	H2451	H3068	

Dengan hikmat TUHAN telah meletakkan dasar bumi, dengan pengertian ditetapkan-Nya langit,

: טָל:	יִרְעַפוּ-	וְשָׁחִקִים	נִבְקָעוּ	תְּהוֹמוֹת	בְּדַעְתּוֹ	20
embun	meneteskan-	dan-awan-awan	terbuka	samudera-samudera	Dengan-pengetahuan-Nya	
H2919	H7491	H7834	H1234	H8415	H1847	

dengan pengetahuan-Nya air samudera raya berpencaran dan awan menitikkan embun.

: וּמִזְמָה:	תְּשִׂיָּהּ	נֶזֶר	מֵעֵינֶיךָ	יִלְזוּ	אֶל-	בְּנֵי	21
dan-perencanaan	kebijaksanaan	peliharalah	dari-matamu	menyimpang	jangan-	Anakku	
H4209	H8454	H5341		H3868	H0408		

Hai anakku, janganlah pertimbangan dan kebijaksanaan itu menjauh dari matamu, peliharalah itu,

: לְנִרְגְּלֶיךָ:	וְחֹן	לְנַפְשֶׁךָ	חַיִּים	וְיִהְיוּ	22
bagi-lehermu	dan-keanggunan	bagi-jiwamu	kehidupan	Dan-mereka-akan-menjadi	
H1621	H2580	H5315		H1961	

maka itu akan menjadi kehidupan bagi jiwamu, dan perhiasan bagi lehermu.

תְּנוּרָה:	לֹא	וְרַגְלֶיךָ	דְּרָכְךָ	לְבֵטַח	תֵּלֵךְ	אָז	23
akan-terantuk	tidak	dan-kakimu	jalanmu	dengan-aman	engkau-akan-berjalan	Maka	
H5062	H3808	H7272	H1870	H0983	H3212		

Maka engkau akan berjalan di jalanmu dengan aman, dan kakimu tidak akan terantuk.

וְעָרְבָה	וְשָׁכַבְתָּ	תִּפְחָד	לֹא-	תִשְׁכַּב	אִם-	24
dan-menyenangkan	dan-engkau-berbaring	engkau-takut	tidak-	engkau-berbaring	Jika-	
H6149	H7901	H6342	H3808	H7901		

שָׁנַתְךָ:
tidurmu
[H8142](#)

Jikalau engkau berbaring, engkau tidak akan terkejut, tetapi engkau akan berbaring dan tidur nyenyak.

כִּי	רְשָׁעִים	וּמִשָּׂאת	פְּתָאִים	מִפָּחַד	תִּירָא	אֶל-	25
ketika	orang-orang-jahat	dan-dari-kehancuran	tiba-tiba	dari-ketakutan	takut	Jangan-	
	H7563		H6597	H6343	H3372	H0408	

תָּבֵא:
datang
[H0935](#)

Janganlah takut kepada kekejutan yang tiba-tiba, atau kepada kebinasaan orang fasik, bila itu datang.

מִלְכָּד:	רַגְלֶיךָ	וְשָׁמַר	בְּכִסְלֶיךָ	יְהוּה	יְהוּה	כִּי-	26
dari-jerat	kakimu	dan-akan-menjaga	keyakinanmu	akan-menjadi	TUHAN	Karena-	
H3921	H7272	H8104	H3689	H1961	H3068		

Karena TUHANlah yang akan menjadi sandaranmu, dan akan menghindarkan kakimu dari jerat.

(יָדְךָ)	[יָדֶיךָ]	לְאֵל	בְּהֵיטָא	מִבְּעֵלָיו	טוֹב	תִּמְנַע-	אֶל-	27
tanganmu	[ketiv]	kekuatan	ketika-ada	dari-pemiliknnya	kebaikan	menahan-	Jangan-	
H3027	H3027	H0410	H1961	H1167		H4513	H0408	

לַעֲשׂוֹת:
untuk-melakukan

Janganlah menahan kebaikan dari pada orang-orang yang berhak menerimanya, padahal engkau mampu melakukannya.

וּמָחָר	וְשׁוּב	לָךְ	וּלְרֵעֶיךָ	[לְרֵעֶיךָ]	תֹּאמַר	אֶל-	28
dan-besok	dan-kembalilah	Pergilah	kepada-sesamamu	[ketiv]	berkata	Jangan-	
H4279	H7725	H3212	H7453	H7453	H0559	H0408	

אֲתָךְ:
padamu

וְיֵשׁ
padahal-ada

אֲתֹן
aku-akan-memberi

[H0854](#)

[H3426](#)

[H5414](#)

Janganlah engkau berkata kepada sesamamu: "Pergilah dan kembalilah, besok akan kuberi," sedangkan yang diminta ada padamu.

יֹשֵׁב	וְהוּא	רָעָה	רֵעֶיךָ	עַל-	תַּחַרְשׁ	אֶל-	29
tinggal	sedangkan-dia-	kejahatan	sesamamu	terhadap-	merencanakan	Jangan-	
H3427	H1931		H7453			H0408	

אֲתָךְ:
bersamamu

לְבֵטַח
dengan-aman

[H0854](#)

[H0983](#)

Janganlah merencanakan kejahatan terhadap sesamamu, sedangkan tanpa curiga ia tinggal bersama-sama dengan engkau.

לֹא	אִם-	חֲנֹם	אָדָם	עִם-	(תִּתְּרֵב)	[תְּרוֹב]	אַל-	30
tidak	jika-	tanpa-sebab	seseorang	dengan-	bertengkar	[ketiv]	Jangan-	
H3808		H2600	H0120		H7378	H7378	H0408	
					רָעָה:	נִמְלֵךְ	dia-menyakitimu	
					kejahatan		H1580	

Janganlah bertengkar tidak semena-mena dengan seseorang, jikalau ia tidak berbuat jahat kepadamu.

בְּכָל-	תִּבְחָר	וְאַל-	חָמָס	בְּאִישׁ	תִּקְנֵא	אַל-	31
dari-semua-	memilih	dan-jangan-	yang-kejam	kepada-orang	iri-hati	Jangan-	
H3605	H0977	H0408	H2555	H0376	H7065	H0408	
					דִּרְכָיו:	jalan-jalannya	
						H1870	

Janganlah iri hati kepada orang yang melakukan kelaliman, dan janganlah memilih satu pun dari jalannya,

יֹשְׁרִים	וְאֵת-	נִלְוִי	יְהוָה	תִּשְׂבֵּת	כִּי	32
orang-orang-yang-jujur	tetapi-dengan-	orang-yang-sesat	bagi-TUHAN	kekejian	Karena	
H3477	H0854	H3868	H3068	H8441		
				סֻדְרוֹ:	keakraban-Nya	
					H5475	

karena orang yang sesat adalah kekejian bagi TUHAN, tetapi dengan orang jujur Ia bergaul erat.

צְדִיקִים	וְנִוְחָה	רָשָׁע	בְּבֵית	יְהוָה	מְאַרְתָּ	33
orang-orang-benar	tetapi-tempat-tinggal	orang-jahat	di-rumah	TUHAN	Kutukan	
H6662		H7563		H3068	H3994	
				יְבָרֵךְ:	Dia-memberkati	
					H1288	

Kutuk TUHAN ada di dalam rumah orang fasik, tetapi tempat kediaman orang benar diberkati-Nya.

	[וְלַעֲנִיִּים]	יִלְיִץ	הוּא-	לְלֹצִים	אִם-	34
	[ketiv]	mencemooh	Dia-	kepada-para-pencemooh	Jika-	
	H6041	H3887	H1931	H3887		
	חֵן:	יָתֵן-	(וְלַעֲנִיִּים)			
	kasih-karunia	Dia-memberikan-	tetapi-kepada-orang-orang-rendah-hati			
	H2580	H5414	H6035			

Apabila Ia menghadapi pencemooh, maka Ia pun mencemooh, tetapi orang yang rendah hati dikasihani-Nya.

קָלוֹן:	מְרִים	וְכִסְיִלִים	יִנְחֲלוּ	חֲכָמִים	כְּבוֹד	35
kehinaan	menanggung	tetapi-orang-orang-bebal	akan-mewarisi	orang-orang-bijak	Kemuliaan	
H7036		H3684	H5157	H2450	H3519	

Orang yang bijak akan mewarisi kehormatan, tetapi orang yang bebal akan menerima cemooh.

Chapter 4

בִּינָה:	לְדַעַת	וְתִקְשְׁבוּ	אָב	מוֹסֵר	בָּנִים	שְׁמָעוּ	1
pengertian	untuk-mengetahui	dan-perhatikanlah	ayah	ajaran	anak-anak	Dengarkanlah	
H0998	H3045	H7181	H0001	H4148		H8085	

Dengarkanlah, hai anak-anak, didikan seorang ayah, dan perhatikanlah supaya engkau beroleh pengertian,

תַּעֲזֹבוּ:	אַל-	אֶתְּרֹתִי	לְכֶם	נָתַתִּי	טוֹב	לְקַח	כִּי	2
tinggalkan	jangan-	pengajaranku	kepadamu	aku-berikan	yang-baik	pelajaran	Karena	
	H0408	H8451		H5414		H3948		

karena aku memberikan ilmu yang baik kepadamu; janganlah meninggalkan petunjukku.

אִמִּי:	לְפָנַי	וְיָחִיד	רַךְ	לְאָבִי	הֲנִינִי	בֶן	כִּי-	3
ibuku	di-hadapan	dan-satu-satunya	lemah-lembut	bagi-ayahku	aku-adalah	anak	Karena-	
H0517	H6440	H3173	H7390	H0001	H1961			

Karena ketika aku masih tinggal di rumah ayahku sebagai anak, lemah dan sebagai anak tunggal bagi ibuku,

לְבָרְךָ	דְּבָרֵי	וְתִמְנֵךְ-	לִי	וַיֹּאמֶר	וַיְרַנֵּן	4
hatimu	perkataanku	Hendaklah-memegang-	kepadaku	dan-dia-berkata	Dan-dia-mengajarku	
	H1697	H8551		H0559		

וַחַיִּה:	מִצְוֹתַי	שָׁמֵר
dan-hiduplah	perintah-perintahku	peganglah
H2421	H4687	H8104

aku diajari ayahku, katanya kepadaku: "Biarlah hatimu memegang perkataanku; berpeganglah pada petunjuk-petunjukku, maka engkau akan hidup.

תָּט	וְאַל-	תִּשְׁכַּח	אַל-	בִּינָה	קָנָה	חִכְמָה	קָנָה	5
menyimpang	dan-jangan-	melupakan	jangan-	pengertian	dapatkan	hikmat	Dapatkan	
H5186	H0408	H7911	H0408	H0998	H7069	H2451	H7069	

פִּי:	מֵאֲמָרַי-
mulutku	dari-perkataan-
H6310	H0561

Perolehlah hikmat, perolehlah pengertian, jangan lupa, dan jangan menyimpang dari perkataan mulutku.

אֶהְבֶּהּ	וְתִשְׁמְרֵהָ	תַּעֲזֹבָהּ	אַל-	6
kasihilah-dia	maka-dia-akan-menjagamu	meninggalkannya	Jangan-	
H0157	H8104		H0408	

וְתִצְרְךָ:
maka-dia-akan-memeliharamu
H5341

Janganlah meninggalkan hikmat itu, maka engkau akan dipeliharanya, kasihilah dia, maka engkau akan dijaganya.

קָנִינוּךָ	וּבְכָל-	חִכְמָה	קָנָה	חִכְמָה	רֵאשִׁית	7
yang-engkau-peroleh	dan-dengan-semua-	hikmat	adalah-Dapatkan	hikmat	Permulaan	
H7075	H3605	H2451	H7069	H2451	H7225	

בִּינָה:	קָנָה
pengertian	dapatkan
H0998	H7069

Permulaan hikmat ialah: perolehlah hikmat dan dengan segala yang kauperoleh perolehlah pengertian.

כִּי	תִּכְבְּדֶךָ	וְתִרְוַמְנֶךָ	סִלְסֵלָה	8
ketika	dia-akan-memuliakanmu	maka-dia-akan-meninggikanmu	Junjunglah-dia	
	H3513		H5549	

תִּחְבְּקֶנָּה :
engkau-memeluknya
[H2263](#)

Junjunglah dia, maka engkau akan ditinggikannya; engkau akan dijadikan terhormat, apabila engkau memeluknya.

תְּפֹאֶרֶת	עֲטֻרַת	חַן	לְוִיַּת-	לְרֵאשִׁיךָ	תִּתֵּן	9
keindahan	mahkota	keanggunan	karangan-	kepada-kepalamu	Dia-akan-memberikan	
H8597	H5850	H2580	H3880		H5414	

תִּמְנֶנֶךָ :
dia-akan-menganugerahkanmu
[H4042](#)

Ia akan mengenakan karangan bunga yang indah di kepalamu, mahkota yang indah akan dikaruniakannya kepadamu."

שְׁנוֹת	לְךָ	וַיִּרְבוּ	אִמְרֵי	וְקַח	בְּנֵי	שָׁמַע	10
tahun-tahun	bagimu	maka-akan-bertambah	perkataanku	dan-terimalah	anakku	Dengarlah	
H8141			H0561	H3947		H8085	

חַיִּים :
kehidupan

Hai anakku, dengarkanlah dan terimalah perkataanku, supaya tahun hidupmu menjadi banyak.

יִשָּׁר :	בְּמַעְגְלֵי-	אֶתְדַרְכֵּיךָ	הִרְתִּיךָ	חִכְמָה	בְּדַרְךָ	11
ketulusan	di-lintasan-lintasan-	aku-memimpinmu	aku-mengajarmu	hikmat	Di-jalan	
H3476	H4570	H1869		H2451	H1870	

Aku mengajarkan jalan hikmat kepadamu, aku memimpin engkau di jalan yang lurus.

לֹא	תָרוּץ	וְאִם-	צִעְדֶּךָ	יִצַר	לֹא-	בְלִכְתֶּיךָ	12
tidak	engkau-berlari	dan-jika-	langkahmu	akan-sempit	tidak-	Ketika-engkau-berjalan	
H3808	H7323		H6806	H3334	H3808	H3212	

תִּכְשָׁל :
engkau-akan-tersandung
[H3782](#)

Bila engkau berjalan langkahmu tidak akan terhambat, bila engkau berlari engkau tidak akan tersandung.

חַיִּיךָ :	הִיא	כִּי-	נְצִיחָה	תִּרְךָ	אֶל-	בְּמוֹסֵר	הַחֲזָק	13
hidupmu	dia	karena-	peliharalah-dia	melepaskan	jangan-	ajaran	Peganglah-erat-erat	
	H1931		H5341	H7503	H0408	H4148	H2388	

Berpeganglah pada didikan, janganlah melepaskannya, peliharalah dia, karena dialah hidupmu.

בְּדַרְךָ	הָאֲשֵׁר	וְאֶל-	תָּבֵא	אֶל-	רָשָׁעִים	בְּאַרְחַ	14
di-jalan	berjalan	dan-jangan-	masuk	jangan-	orang-orang-jahat	Di-jalan	
H1870	H0833	H0408	H0935	H0408	H7563	H0734	

רָעִים :
orang-orang-jahat

Janganlah menempuh jalan orang fasik, dan janganlah mengikuti jalan orang jahat.

פָּרַעְהוּ אַל- תַּעֲבֶר- בּוֹ שָׂטָה מֵעָלָיו וְעָבֹר: 15
 Hindarilah jangan- melewatinya menyimpanglah dari-atasnya dan-lewatlah
[H0408](#) [H7847](#)

Jauhilah jalan itu, janganlah melaluinya, menyimpanglah dari padanya dan jalanlah terus.

כִּי לֹא יִשְׁנוּ אִם- לֹא יִרְעוּ וְנִגְזְלוּ וְנִשְׁנָם 16
 Karena tidak mereka-tidur mereka-berbuat-jahat tidak jika- mereka-tidur tidak Karena
[H3808](#) [H3462](#) [H3808](#) [H8142](#) [H1497](#) [H3808](#)
 אִם- לֹא יִכְשׁוּלוּ (יִכְשׁוּלוּ) [ketiv] tidak jika-
[H3782](#) [H3782](#) [H3808](#)

Karena mereka tidak dapat tidur, bila tidak berbuat jahat; kantuk mereka lenyap, bila mereka tidak membuat orang tersandung;

כִּי לֶחֱמוֹ לֶחֶם וְיִין רִשְׁעָה חֲמָסִים יִשְׁתּוּ: 17
 Karena mereka-makan roti kejahatan dan-anggur kekerasan mereka-minum
[H3899](#) [H7562](#) [H3196](#) [H2555](#) [H8354](#)

karena mereka makan roti kefasikan, dan minum anggur kelaliman.

וְאָרְחָה וְצַדִּיקִים כְּאֹרֶךְ נֶגְהָה הוֹלֵךְ וְאֹרֶךְ עַד- 18
 Tetapi-jalan orang-orang-benar seperti-cahaya fajar yang-berjalan dan-terang sampai-
[H0734](#) [H6662](#) [H0216](#) [H5051](#) [H1980](#) [H0215](#) [H5704](#)
 נְכוּן הַיּוֹם: hari sempurna
[H3117](#)

Tetapi jalan orang benar itu seperti cahaya fajar, yang kian bertambah terang sampai rembang tengah hari.

יְרֵךְ רָשָׁעִים כְּאֶפְלָה לֹא יָדְעוּ בְמָה יִכְשְׁלוּ: 19
 Jalan orang-orang-jahat seperti-kegelapan tidak mereka-tahu atas-apa mereka-tersandung
[H1870](#) [H7563](#) [H0653](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4100](#) [H3782](#)
 פ P

Jalan orang fasik itu seperti kegelapan; mereka tidak tahu apa yang menyebabkan mereka tersandung.

בְּנֵי לְדַבְרֵי תִקְשִׁיבָה לְאָמְרֵי הַט- אָזְנְךָ: 20
 Anakku perhatikanlah kepada-perkataanku kepada-ucapanku miringkanlah- telingamu
[H1697](#) [H7181](#) [H0561](#) [H5186](#) [H0241](#)

Hai anakku, perhatikanlah perkataanku, arahkanlah telingamu kepada ucapanku;

אַל- יִלְיִזוּ מֵעֵינֶיךָ שְׁמֶרֶם בְּתוֹךְ לְבַבְךָ: 21
 Jangan- menyimpang dari-matamu peliharalah di-dalam hatimu
[H0408](#) [H3868](#) [H8104](#) [H8432](#) [H3824](#)

janganlah semuanya itu menjauh dari matamu, simpanlah itu di lubuk hatimu.

כִּי- חַיִּים הֵם לְמַצְאֵיהֶם וְלְכָל- בְּשָׂרוֹ 22
 Karena- kehidupan mereka bagi-yang-menemukan-mereka dan-bagi-seluruh- tubuhnya
[H1992](#) [H4672](#) [H3605](#) [H1320](#)
 מְרַפָּא: kesembuhan
[H4832](#)

Karena itulah yang menjadi kehidupan bagi mereka yang mendapatkannya dan kesembuhan bagi seluruh tubuh mereka.

תּוֹצְאוֹת	מִמֶּנּוּ	כִּי-	לְבָבְךָ	נֹצֵר	מְשָׁמֵר	מִכֹּל-	23
sumber-sumber	dari-dalamnya	karena-	hatimu	peliharalah	penjagaan	Dari-segala-	
H8444				H5341	H4929	H3605	
						חַיִּים:	
						kehidupan	

Jagalah hatimu dengan segala kewaspadaan, karena dari situlah terpancar kehidupan.

מִמֶּנּוּ:	הֲרַחֵק	שְׂפָתַיִם	וּלְזוֹת	פֶּה	עֲקֻשׁוֹת	מִמֶּנּוּ	הֲסֵר	24
darimu	jauhkanlah	bibir	dan-kelicikan	mulut	kecurangan	dari-padamu	Jauhkanlah	
	H7368	H8193	H3891	H6310	H6143		H5493	

Buanglah mulut serong dari padamu dan jauhkanlah bibir yang dolak-dalik dari padamu.

יִישְׂרוּ	וְעַפְעִפִּיךָ	יִבְיטוּ	לְנֹכַח	עֵינֶיךָ	25
hendaklah-lurus	dan-kelopak-matamu	hendaklah-memandang	ke-depan	Matamu	
H3474	H6079	H5027	H5227		
				נִגְדָדְךָ:	
				di-hadapanmu	
				H5048	

Biarlah matamu memandang terus ke depan dan tatapan matamu tetap ke muka.

יִכְנוּ:	הֲרַחֵיךָ	וְכֹל-	רַחֵלְךָ	מַעַנְלֵךְ	פֶּלֶס	26
akan-kokoh	jalanmu	dan-semua-	kakimu	jalan	Ratakanlah	
	H1870	H3605	H7272	H4570	H6424	

Tempuhlah jalan yang rata dan hendaklah tetap segala jalanmu.

מִרְעָ:	רַחֵלְךָ	הֲסֵר	וּשְׂמֹאל	יְמִין	תִּטֵּ-	אֵל-	27
dari-kejahatan	kakimu	jauhkanlah	atau-ke-kiri	ke-kanan	menyimpang-	Jangan-	
	H7272	H5493	H8040	H3225	H5186	H0408	

Janganlah menyimpang ke kanan atau ke kiri, jauhkanlah kakimu dari kejahatan.

Chapter 5

אֲזִנָּה:	תִּטֵּ-	לְתִבּוּנָתִי	הֲקַשִּׁיבָה	לְחִכְמָתִי	בְּנֵי	1
telingamu	miringkanlah-	kepada-pengertianku	perhatikanlah	kepada-hikmatku	Anakku	
H0241	H5186	H8394	H7181	H2451		

Hai anakku, perhatikanlah hikmatku, arahkanlah telinga-mu kepada kepandaian yang kuajarkan,

יִנָּצְרוּ:	שְׂפָתֶיךָ	יְדַעַת	מְזֻמּוֹת	לְשֹׁמֵר	2
akan-menjaga	bibir-mu	dan-pengetahuan	kebijaksanaan	Untuk-memelihara	
H5341	H8193	H1847	H4209	H8104	

supaya engkau berpegang pada kebijaksanaan dan bibirmu memelihara pengetahuan.

מִשְׁמֶן	וְחֶלֶק	זָרָה	שְׂפָתִי	תִּטְפֹּנָה	נֶפֶת	כִּי	3
daripada-minyak	dan-licin	perempuan-asing	bibir	meneteskan	madu	Karena	
H8081	H2509		H8193	H5197	H5317		

חֶכְמָה:
langit-langit-mulutnya
[H2441](#)

Karena bibir perempuan jalang menitikkan tetesan madu dan langit-langit mulutnya lebih licin dari pada minyak,

פִּיּוֹת:	כְּתָרֵב	חֲרִיב	כְּלֵעֲנָה	מָרָה	וְאַחֲרֵיהָ	4
bermata-dua	seperti-pedang	tajam	seperti-empedu	pahit	Tetapi-akhirnya	
H6310	H2719	H2299	H3939	H4751	H0319	

tetapi kemudian ia pahit seperti empedu, dan tajam seperti pedang bermata dua.

יְתַמְכוּ:	צִעֲדֶיהָ	שְׂאוֹל	מָוֶת	יִרְדּוֹת	רַגְלֶיהָ	5
memegang-erat	langkah-langkahnya	Syeol	kematian	turun-ke	Kaki-kakinya	
H8551	H6806	H7585	H4194	H3381	H7272	

Kakinya turun menuju maut, langkahnya menuju dunia orang mati.

לֹא	מֵעֲגֻלְתֶּיהָ	נָעוּ	תַּפְּלִס	פֶּן-	חַיִּים	אֶרֶץ	6
tidak	jalannya	bergerak-gerak	engkau-menimbang	agar-jangan-	kehidupan	Jalan	
H3808	H4570	H5128	H6424	H6435		H0734	

פ
P
תָּדַע:
engkau-tahu
[H3045](#)

Ia tidak menempuh jalan kehidupan, jalannya sesat, tanpa diketahuinya.

מֵאמְרַי-	הִסְוִוּוּ	וְאֵל-	לִי	שְׁמַעוּ-	בָּנִים	וְעַתָּה	7
dari-perkataan-	menyimpang	dan-jangan-	kepadaku	dengarkan-	anak-anak	Maka-sekarang	
H0561	H5493	H0408		H8085		H6258	

פִּי:
mulutku
[H6310](#)

Sebab itu, hai anak-anak, dengarkanlah aku, janganlah kamu menyimpang dari pada perkataan mulutku.

: בֵּיתָהּ	פֶּתַח	אֶל-	הִתְקַרֵּב	וְאֵל-	דְּרָכְךָ	מֵעַלְיָהּ	הֲרַחֵק	8
rumahnya	pintu	kepada-	mendekat	dan-jangan-	jalanmu	dari-atasnya	Jauhkanlah	
	H6607	H0413	H7126	H0408	H1870		H7368	

Jauhkanlah jalanmu dari pada dia, dan janganlah menghampiri pintu rumahnya,

וְשָׁנֹתַיךָ	הוֹדִיךָ	לְאַחֵרִים	תִּתֵּן	פֶּן-	9
dan-tahun-tahunmu	kehormatanmu	kepada-orang-lain	engkau-memberikan	Agar-jangan-	
H8141	H1935	H0312	H5414	H6435	

לְאַכְזָרֵי:
kepada-yang-kejam
[H0394](#)

supaya engkau jangan menyerahkan keremajaanmu kepada orang lain, dan tahun-tahun umurmu kepada orang kejam;

בְּבַיִת	וְעֵצְבֶיךָ	כֹּחֲךָ	זָרִים	יִשְׁבְּעוּ	פֶּן-	10
di-rumah	dan-jerih-payahmu	kekuatanmu	orang-orang-asing	dikenyangkan	Agar-jangan-	
				H7646	H6435	

נִכְרִי:
orang-yang-tidak-dikenal
[H5237](#)

supaya orang lain jangan mengenyangkan diri dengan kekayaanmu, dan hasil susah payahmu jangan masuk ke rumah orang yang tidak dikenal

וְשֵׂאֲרֶךְ: בְּשָׂרְךָ בְּכֹלֹת בְּאַחֲרֵיתֶךָ וְנִתְמַתְּ 11
 dan-tubuhmu dagingmu ketika-habis di-akhir-hidupmu Dan-engkau-meratap
[H7607](#) [H1320](#) [H3615](#) [H0319](#) [H5098](#)

dan pada akhirnya engkau akan mengeluh, kalau daging dan tubuhmu habis binasa,

וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שְׂנֵאתִי מוֹסֵר וְתוֹכַחַת נֶאֱמַר לְבִי: 12
 hatiku menghina dan-teguran ajaran aku-membenci Betapa Dan-engkau-berkata
[H5006](#) [H4148](#) [H8130](#) [H0559](#)

lalu engkau akan berkata: "Ah, mengapa aku benci kepada didikan, dan hatiku menolak teguran;

וְלֹא-שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרֵי וְלֹא-יָקָמְלֵמְנֵי לֹא- 13
 tidak-dan-kepada-pengajar-pengajarku guru-guruku suara aku-mendengarkan Dan-tidak-
[H3808](#) [H3925](#) [H8085](#) [H3808](#)

אָזְנִי: הִשִּׁיתִי
 telingaku aku-memiringkan
[H0241](#) [H5186](#)

mengapa aku tidak mendengarkan suara guru-guruku, dan tidak mengarahkan telingaku kepada pengajar-pengajarku?

בְּמַעַט הִנֵּיתִי בְּכֹל-רָע בְּתוֹךְ קְהָל 14
 jemaah di-tengah-tengah kejahatan di-dalam-segala- aku-berada Hampir-hampir
[H6951](#) [H8432](#) [H3605](#) [H1961](#) [H4592](#)

וְעֵדָה:
 dan-perkumpulan
[H5712](#)

Aku nyaris terjerumus ke dalam tiap malapetaka di tengah-tengah jemaah dan perkumpulan."

שָׁתַהּ-מִימַי מִבּוֹרֶךְ וְנִזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךְ: 15
 perigi-sendiri dari-tengah-tengah dan-yang-mengalir dari-sumurmu air Minumlah-
[H0875](#) [H8432](#) [H5140](#) [H4325](#) [H8354](#)

Minumlah air dari kulahmu sendiri, minumlah air dari sumurmu yang membual.

יִפְּצוּ מַעֲיֵנֶיךָ חוּצָה בְּרַחֲבוֹת פְּלִיגֵי-מַיִם: 16
 air sungai-sungai- di-lapangan-lapangan ke-luar mata-air-airmu Akan-terpancar
[H4325](#) [H6388](#) [H7339](#) [H2351](#) [H4599](#)

Patutkah mata airmu meluap ke luar seperti batang-batang air ke lapangan-lapangan?

יְהִי-לְךָ לְבַדְּךָ וְאֵין לְזָרִים אִתְּךָ: 17
 bersamamu bagi-orang-orang-asing dan-tidak-ada seorang-diri milikmu Hendaklah-menjadi-
[H0854](#) [H0369](#) [H0905](#) [H1961](#)

Biarlah itu menjadi kepunyaanmu sendiri, jangan juga menjadi kepunyaan orang lain.

יְהִי-מִקּוֹרְךָ בְּרִיךְ וְנְעוּרֶךָ: מֵאִשְׁתּוֹ וְשִׁמַּח 18
 masa-mudamu dari-isteri dan-bersukacitalah diberkati mata-airmu Hendaklah-menjadi-
[H0802](#) [H8055](#) [H1288](#) [H4726](#) [H1961](#)

Diberkatilah kiranya sendangmu, bersukacitalah dengan isteri masa mudamu:

	רְדִייהַ buah-dadanya H1717	תֵּן keanggunan H2580	וַיַּעֲלֵת- dan-kambang-gunung- H3280	אֶהְיִים kesayangan H0158	אֵילֵת Rusa-betina H0365	19
תָּמִיד : selalu H8548	תִּשְׁנֶה engkau-hendaklah-mabuk H7686	בְּאֵהֶבְתָּהּ di-dalam-cintanya H0160	עֵת waktu H6256	בְּכֹל- di-setiap- H3605	יִרְנֶה hendaklah-memuaskanmu H7301	

rusa yang manis, kijang yang jelita; biarlah buah dadanya selalu memuaskan engkau, dan engkau senantiasa berahi karena cintanya.

תֵּק pangkuan H2436	וְתַחֲבֹק dan-memeluk H2263	בְּזָרָה dengan-perempuan-asing	בְּנִי anakku	תִּשְׁנֶה engkau-mabuk H7686	וְלָמָּה Dan-mengapa H4100	20
				נִכְרִיָּה : perempuan-yang-tidak-dikenal H5237		

Hai anakku, mengapa engkau berahi akan perempuan jalang, dan mendekap dada perempuan asing?

מֵעֵגְלֹתָיו jalannya H4570	וְכֹל- dan-semua- H3605	אִישׁ seseorang H0376	דְּרָכָי- jalan-jalan- H1870	יְהוָה TUHAN H3068	עֵינַי mata H5227	וּלְפָנָי di-hadapan	כִּי Karena	21
					מִפְלֵס : Dia-menimbang H6424			

Karena segala jalan orang terbuka di depan mata TUHAN, dan segala langkah orang diawasi-Nya.

חֲטָאָתוֹ dosanya	וּבְחַבְלָי dan-dengan-tali-tali	הָרָשָׁע orang-jahat H7563	אֶת- [obj]-	יִלְכְּדֵנּוּ akan-menangkap H3920	עוֹנוֹנוֹתָיו Kesalahan-kesalahannya H5771	22
					יִתְמָד : dia-akan-dipegang H8551	

Orang fasik tertangkap dalam kejahatannya, dan terjerat dalam tali dosanya sendiri.

פ : P	יִשְׁגָּה : dia-akan-tersesat H7686	אֵילָתוֹ kebodohnya H0200	וּבְרָב dan-dalam-besarnya H7230	מוֹסֵר ajaran H4148	בְּאֵין tanpa H0369	יָמוּת akan-mati H4191	הוּא Dia H1931	23
----------	---	---	--	---	---	--	--------------------------------------	----

Ia mati, karena tidak menerima didikan dan karena kebodohnya yang besar ia tersesat.

Chapter 6

תִּקְעֵת engkau-berjabat-tangan H8628	לְרַעֲךָ untuk-sesamamu H7453	עֲרַבְתָּ engkau-menjamin H6148	אם- jika-	בְּנִי Anakku	1
			כַּפְיֶךָ : tanganmu H3709	לְיָרֵךְ untuk-orang-asing	

Hai anakku, jikalau engkau menjadi penanggung sesamamu, dan membuat persetujuan dengan orang lain;

פִּיךָ :	בְּאִמְרֵי-	נִלְכְּדָתְךָ	פִּיךָ	בְּאִמְרֵי-	נִדְקַשְׁתָּ	2
mulutmu	oleh-perkataan-	engkau-tertangkap	mulutmu	oleh-perkataan-	Engkau-terjerat	
H6310	H0561	H3920	H6310	H0561	H3369	

jikalau engkau terjerat dalam perkataan mulutmu, tertangkap dalam perkataan mulutmu,

בָּאתְךָ	כִּי	וְהִנָּצֵלְךָ	בְּנִי	וְאִפְּוֹא	זֹאת	עֲשֵׂה	3
engkau-masuk	karena	dan-bebaskanlah-dirimu	anakku	sekarang	ini	Lakukanlah	
H0935		H5337		H0645	H2063		
רְעִיךָ :	וְרָהַב	הִתְרַפֵּס	לְךָ	רְעִיךָ	בְּכַף-		
sesamamu	dan-desaklah	rendahkanlah-dirimu	pergilah	sesamamu	ke-tangan-		
H7453	H7292	H7511	H3212	H7453	H3709		

buatlah begini, hai anakku, dan lepaskanlah dirimu, karena engkau telah jatuh ke dalam genggamannya sesamamu: pergilah, berlututlah, dan desaklah sesamamu itu;

לְעַפְעַפְיָךָ :	וְתַנּוּמָהּ	לְעֵינֶיךָ	שָׁנָה	תִּתֵּן	אֶל-	4
kepada-kelopak-matamu	dan-kantuk	kepada-matamu	tidur	memberikan	Jangan-	
H6079	H8572		H8142	H5414	H0408	

janganlah membiarkan matamu tidur, dan kelopak matamu mengantuk;

מִיָּד	וְכַצִּיבֹר	מִיָּד	כַּצִּיבֹר	הִנָּצֵלְךָ	5
dari-tangan	dan-seperti-burung	dari-tangan	seperti-kijang	Bebaskanlah-dirimu	
H3027	H6833	H3027		H5337	
				פ :	יְקוּשׁ:
				P	penangkap-burung
					H3353

lepaskanlah dirimu seperti kijang dari pada tangkapan, seperti burung dari pada tangan pemikat.

וְחָכְמָה :	דְּרָכֶיהָ	רְאֵה	עֲצָל	נְמִלָּה	אֶל-	לְךָ-	6
dan-jadilah-bijak	jalan-jalannya	perhatikanlah	pemalas	semut	kepada-	Pergilah-	
H2449	H1870	H7200	H6102	H5244	H0413	H3212	

Hai pemalas, pergilah kepada semut, perhatikanlah lakunya dan jadilah bijak:

וּמְשָׁל :	שֹׁמֵר	קָצִין	לָהּ	אֵין-	אֲשֶׁר	7
atau-penguasa	pengawas	pemimpin	baginya	tidak-ada-	Yang	
H4910	H7860	H7101		H0369		

biarpun tidak ada pemimpinnya, pengaturnya atau penguasanya,

בְּכַזִּיר	אָנְרָה	לְחֻמָּהּ	בְּקִיץ	תִּכְיֶן	8
di-waktu-panen	dia-mengumpulkan	makanannya	di-musim-panas	Dia-menyiapkan	
	H0103	H3899	H7019		
				מֵאֲכָלָהּ :	
				perbekalannya	
				H3978	

ia menyediakan rotinya di musim panas, dan mengumpulkan makanannya pada waktu panen.

מִשְׁנַתְךָ :	תָּקוּם	מָתַי	תִּשְׁכַּב	וְעֲצָל	מָתַי	עַד-	9
dari-tidurmu	engkau-bangun	kapan	engkau-berbaring	pemalas	kapan	Sampai-	
H8142		H4970	H7901	H6102	H4970	H5704	

Hai pemalas, berapa lama lagi engkau berbaring? Bilakah engkau akan bangun dari tidurmu?

לְשָׁכְבִּי:	יָדַיִם	הִבֵּק	וּמְעֵט	תְּנוּמֹת	מְעֵט	שְׁנוּת	מְעֵט	10
untuk-berbaring	tangan	melipat	sedikit	kantuk	sedikit	tidur	Sedikit	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

"Tidur sebentar lagi, mengantuk sebentar lagi, melipat tangan sebentar lagi untuk tinggal berbaring" --

כְּאִישׁ	וְמַחְסָרְךָ	רֵאשָׁה	כְּמַהְלֵךְ	וּבֵא-			11
seperti-orang	dan-kekuranganmu	kemiskinanmu	seperti-penyamun	Maka-akan-datang-			
H0376	H4270		H1980	H0935			
					פ	מִגֵּן:	
					P	bersenjata	
						H4043	

maka datanglah kemiskinan kepadamu seperti seorang penyerbu, dan kekurangan seperti orang yang bersenjata.

פֶּה:	עֵקְשׁוֹת	הוֹלֵךְ	אָוֶן	אִישׁ	בְּלִיעַל	אָרָם	12
mulut	dengan-kecurangan	yang-berjalan	jahat	orang	beliaal	Orang	
H6310	H6143	H1980	H0205	H0376	H1100	H0120	

Tak bergunalah dan jahatlah orang yang hidup dengan mulut serong,

בְּאֶצְבְּעֵתָיו:	מָרָה	בְּרִגְלוֹ	מִלַּל	בְּעֵינָיו	קִרְץ		13
dengan-jari-jarinya	menunjuk	kakinya	mengisyaratkan	matanya	Mengedipkan		
H0676		H7272			H7169		

yang mengedipkan matanya, yang bermain kaki dan menunjuk-nunjuk dengan jari,

עַתָּה	בְּכֹל-	רָע	חֲרָשׁ	בְּלִבּוֹ	וּתְהַפְלוֹת		14
waktu	di-setiap-	kejahatan	yang-merencanakan	di-dalam-hatinya	Hal-hal-yang-sesat		
H6256	H3605				H8419		
				יִשְׁלַח:	(מְדִינִים)	[מְדִינִים]	
				H7971	perselisihan	[ketiv]	
					H4079	H4090	

yang hatinya mengandung tipu muslihat, yang senantiasa merencanakan kejahatan, dan yang menimbulkan pertengkaran.

פָּתַע	אִידוֹ	יָבֹוא	פְּתָאם	כֵּן	עַל-		15
dengan-sekejap	malapetakanya	akan-datang	tiba-tiba	itu	Oleh-karena-		
H6621	H0343	H0935	H6597				
		פ	מְרַפָּא:	וְאֵין	וְשָׁבַר		
		P	kesembuhan	dan-tidak-ada	dia-akan-dihancurkan		
			H4832	H0369	H7665		

Itulah sebabnya ia ditimpa kebinasaan dengan tiba-tiba, sesaat saja ia diremukkan tanpa dapat dipulihkan lagi.

: נַפְשׁוֹ	(תוֹעֵבָת)	[תוֹעֵבוֹת]	וְשִׁבְעַ	יְהוָה	שָׁנָא	הִנֵּה	שֵׁשׁ	16
jiwa-Nya	kekejian	[ketiv]	bahkan-tujuh	TUHAN	yang-dibenci	ini	Enam-	
H5315	H8441	H8441	H7651	H3068	H8130	H2007	H8337	

Enam perkara ini yang dibenci TUHAN, bahkan, tujuh perkara yang menjadi kekejian bagi hati-Nya:

דָּם- שִׁפְכוֹת וַיְיָדוּם שָׁקַר לְשׁוֹן רָמוֹת עֵינָיִם 17
 darah- yang-menumpahkan dan-tangan dusta lidah sombong Mata
[H1818](#) [H8210](#) [H3027](#) [H8267](#) [H3956](#)

נָקִי:
 orang-yang-tidak-bersalah

mata sombong, lidah dusta, tangan yang menumpahkan darah orang yang tidak bersalah,

מְמַהְרֹת רַגְלָיִם אֵוֹן מַחְשְׁבוֹת חָרַשׁ לֵב 18
 yang-cepat-cepat kaki jahat rancangan-rancangan yang-merencanakan Hati
[H7272](#) [H0205](#) [H4284](#)

לְרֵעָה: לָרוֹץ
 kepada-kejahatan untuk-berlari
[H7323](#)

hati yang membuat rencana-rencana yang jahat, kaki yang segera lari menuju kejahatan,

בֵּין מְדַנִּים וּמְשַׁלַּח שָׁקַר עֵד כְּזָבִים יָפִיחַ 19
 di-antara perselisihan dan-yang-menebar dusta saksi kebohongan Yang-bernafas
[H0996](#) [H4090](#) [H7971](#) [H8267](#) [H5707](#) [H3577](#) [H6315](#)

פּ: אָחִים
 P saudara-saudara
[H0251](#)

seorang saksi dusta yang menyembur-nyemburkan kebohongan dan yang menimbulkan pertengkaran saudara.

אִמִּי תוֹרַת הָמָשׁ וְאַל- אָבִיךָ מִצְוַת בְּנֵי נֹצֵר 20
 ibumu pengajaran meninggalkan dan-jangan- ayahmu perintah anakku Peliharalah
[H0517](#) [H8451](#) [H5203](#) [H0408](#) [H0001](#) [H4687](#) [H5341](#)

Hai anakku, peliharalah perintah ayahmu, dan janganlah menyia-nyiakan ajaran ibumu.

קָשְׂרֵם עַל- לְבָבְךָ תָמִיד עֲנֹדֶם עַל- גְּרִדְתְּךָ: 21
 lehermu pada- kalungkanlah senantiasa hatimu pada- Ikatlah
[H1621](#) [H6029](#) [H8548](#) [H7194](#)

Tambatkanlah senantiasa semuanya itu pada hatimu, kalungkanlah pada lehermu.

תִּשְׁמֹר בְּשֹׁכְבְּךָ וּבַהֲתַהַלְכְּךָ אַתָּה תִּנְהֶיחַ 22
 akan-menjaga ketika-engkau-berbaring kamu akan-membimbingmu Ketika-engkau-berjalan
[H8104](#) [H7901](#) [H0853](#) [H5148](#) [H1980](#)

תְּשִׁיחֶךָ: הִיא וְהִקִּיצוֹת עָלֶיךָ
 akan-berbicara-kepadamu dia dan-ketika-engkau-bangun atasmu
[H7878](#) [H1931](#) [H6974](#)

Jikalau engkau berjalan, engkau akan dipimpinya, jikalau engkau berbaring, engkau akan dijaganya, jikalau engkau bangun, engkau akan dispanya.

מוֹסֵר: תוֹכְחוֹת חַיִּים וְרִדְךָ אֹר וְתוֹרָה מִצְוָה נֵר כִּי 23
 ajaran teguran kehidupan dan-jalan terang dan-pengajaran perintah pelita Karena
[H4148](#) [H1870](#) [H0216](#) [H8451](#) [H4687](#)

Karena perintah itu pelita, dan ajaran itu cahaya, dan teguran yang mendidik itu jalan kehidupan,

נְכַרְיָה: לְשׁוֹן מִחֻלְקַת רָע מְאֵשֶׁת לְשֹׁמְרֶךָ 24
 perempuan-yang-tidak-dikenal lidah dari-bujukan jahat dari-perempuan Untuk-menjagamu
[H5237](#) [H3956](#) [H0802](#) [H8104](#)

yang melindungi engkau terhadap perempuan jahat, terhadap kelicikan lidah perempuan asing.

תִּקְחֶנָּה	וְאַל-	בְּלִבְבָּךְ	יִפְיָהּ	תִּחְמָד	אַל-	25
dia-menangkapmu	dan-jangan-	di-dalam-hatimu	kecantikannya	menginginkan	Jangan-	
H3947	H0408	H3824	H3308		H0408	
				בְּעַפְפֵיָהּ:	dengan-kelopak-matanya	
					H6079	

Janganlah menginginkan kecantikannya dalam hatimu, janganlah terpicat oleh bulu matanya.

נֶפֶשׁ	אִישׁ	וְאִשְׁתּוֹ	לֶחֶם	כֶּכֶר	עַד-	זוֹנָה	אִשָּׁה	בְּעַד-	כִּי	26
jiwa	seseorang	dan-istri	roti	sepotong	sampai-	pelacur	perempuan	karena-	Karena	
H5315	H0376	H0802	H3899	H3603	H5704	H2181	H0802	H1157		
								פ	תְּצוּד:	יִקְרָה
								P	dia-berburu	berharga
										H3368

Karena bagi seorang sundal sepotong rotilah yang penting, tetapi isteri orang lain memburu nyawa yang berharga.

תִּשְׂרַפְנָה:	לֹא	וּבִגְדָיו	בְּחִיקוֹ	אֵשׁ	אִישׁ	הִיחָתָה	27
terbakar	tidak	dan-pakaiannya	di-pangkuannya	api	seseorang	Apakah-dapat-meraup	
H8313	H3808		H2436	H0784	H0376	H2846	

Dapatkah orang membawa api dalam gelumbang baju dengan tidak terbakar pakaiannya?

תִּכּוּיְנָה:	לֹא	יְרַגְלֵיוֹ	הַנְּחָלִים	עַל-	אִישׁ	יְהַלֵּךְ	28
terbakar	tidak	dan-kaki-kakinya	bara-api	di-atas-	seseorang	berjalan	Jika-
H3554	H3808	H7272	H1513		H0376	H1980	

Atau dapatkah orang berjalan di atas bara, dengan tidak hangus kakinya?

יִנָּקָה	לֹא	רַעְיָהּ	אִשְׁתּוֹ	אֶל-	תָּבֵא	כֵּן	29
akan-bebas-dari-hukuman	tidak	sesamanya	istri	kepada-	yang-masuk	Demikianlah	
H5352	H3808	H7453	H0802	H0413	H0935		
				בָּהּ:	הִנָּע	כָּל-	
				dia	yang-menyentuh	siapa-pun-	
					H5060	H3605	

Demikian juga orang yang menghampiri isteri sesamanya; tiada seorang pun, yang menjamahnya, luput dari hukuman.

כִּי	נַפְשׁוֹ	לְמַלְאָ	יִגְנוֹב	כִּי	לְגַנֵּב	יִבּוּזוֹ	לֹא-	30
ketika	jiwanya	untuk-memenuhi	dia-mencuri	ketika	pencuri	orang-menghina	Tidak-	
	H5315	H4390	H1589		H1590	H0936	H3808	
							יִרְעַב:	
							dia-lapar	
							H7456	

Apakah seorang pencuri tidak akan dihina, apabila ia mencuri untuk memuaskan nafsunya karena lapar?

בֵּיתוֹ	הוֹן	כָּל-	אֶת-	שִׁבְעָתַיִם	יִשְׁלֵם	וְנִמְצָא	31
rumahnya	hartanya	semua-	[obj]-	tujuh-kali-lipat	dia-harus-membayar	Tetapi-jika-tertangkap	
	H1952	H3605	H0853	H7659		H4672	
						יִתֵּן:	
						dia-harus-memberikan	
						H5414	

Dan kalau ia tertangkap, haruslah ia membayar kembali tujuh kali lipat, segenap harta isi rumahnya harus diserahkan.

מְשַׁחֵת	לֵב	חֶסֶר-	אִשָּׁה	זָנָה	32
yang-membinasakan	akal-budi	tidak-memiliki-	dengan-perempuan	Orang-yang-berzinah	
H7843		H2638	H0802	H5003	

יַעֲשֶׂנָה:	הוּא	נַפְשׁוֹ
yang-melakukannya	dia	jiwanya
	H1931	H5315

Siapa melakukan zinah tidak berakal budi; orang yang berbuat demikian merusak diri.

תִּמְחָה:	לֹא	וְחִרְפָּתוֹ	יִמְצָא	וְקִלְוֹן	נֹעֵר-	33
akan-dihapuskan	tidak	dan-celanya	dia-akan-menemukan	dan-kehinaan	Luka-	
	H3808	H2781	H4672	H7036	H5061	

Siksa dan cemooh diperolehnya, malunya tidak terhapuskan.

יִחְמוֹל	וְלֹא-	גִבּוֹר	חֲמַת-	קְנָאָה	כִּי-	34
dia-akan-berbelas-kasihan	dan-tidak-	seorang-laki-laki	kemarahan-	cemburu	Karena-	
H2550	H3808	H1397	H2534	H7068		

נָקָם:	בְּיוֹם
pembalasan	di-hari
H5359	H3117

Karena cemburu adalah geram seorang laki-laki, ia tidak kenal belas kasihan pada hari pembalasan dendam;

כִּי	יֵאָמֵר	וְלֹא-	כֶּפֶר	כָּל-	פָּנָי	יִשָּׂא	לֹא-	35
meskipun	dia-mau	dan-tidak-	tebusan	setiap-	muka	dia-akan-menerima	Tidak-	
	H0014	H3808		H3605	H6440	H5375	H3808	

פ	שְׂחָד:	תַּרְבֵּה-
P	hadiah	engkau-memperbanyak-
	H7810	

ia tidak akan mau menerima tebusan suatu pun, dan ia akan tetap bersikeras, betapa banyak pun pemberianmu.

Chapter 7

אִתְּךָ:	תִּצְנֵן	וּמִצְוֹתַי	אִמְרֵי	שְׁמֹר	בְּנֵי	1
denganmu	simpanlah	dan-perintah-perintahku	perkataanmu	peliharalah	Anakku	
H0854	H6845	H4687	H0561	H8104		

Hai anakku, berpeganglah pada perkataanmu, dan simpanlah perintahku dalam hatimu.

עֵינַיִךָ:	כְּאִישׁוֹן	וְתוֹרָתִי	וַחַיָּה	מִצְוֹתַי	שְׁמֹר	2
matamu	seperti-biji-mata	dan-pengajaranku	dan-hiduplah	perintah-perintahku	Peliharalah	
H0380		H8451	H2421	H4687	H8104	

Berpeganglah pada perintahku, dan engkau akan hidup; simpanlah ajaranku seperti biji matamu.

לִבְךָ:	לוֹה	עַל-	כְּתֻבָּם	אֶצְבְּעֹתַיִךְ	עַל-	קִשְׂרָם	3
hatimu	loh	pada-	tulislah	jari-jarimu	pada-	Ikatlah	
	H3871		H3789	H0676		H7194	

Tambatkanlah semuanya itu pada jarimu, dan tulislah itu pada loh hatimu.

אָמַר לְחֵכְמָה אַחְתִּי אַתְּ וְנִזְעַר לְבִינָה תִקְרָא: 4
Katakanlah kepada-hikmat Saudariku engkau dan-kerabat kepada-pengertian Panggilah Katakanlah
[H7121](#) [H0998](#) [H4129](#) [H0269](#) [H2451](#) [H0559](#)

Katakanlah kepada hikmat: "Engkaulah saudaraku" dan sebutkanlah pengertian itu sanakmu,

לְשֹׁמְרָד מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכֹרֶת: 5
Untuk-menjagamu dari-perempuan asing dari-perempuan yang-tidak-dikenal
[H5237](#) [H0802](#) [H8104](#)
אִמְרֶיהָ הַחֲלִיקָה: 6
perkataan-perkataannya yang-menjilat
[H0561](#)

supaya engkau dilindunginya terhadap perempuan jalang, terhadap perempuan asing, yang licin perkataannya.

כִּי בַחֲלוֹן בֵּיתִי בָעַד אֶשְׁנִי נִשְׁקַפְתִּי: 6
Karena melalui-jendela rumahku melalui kisi-kisi aku-melihat
[H8259](#) [H0822](#) [H1157](#) [H2474](#)

Karena ketika suatu waktu aku melihat-lihat, dari kisi-kisiku, dari jendela rumahku,

וְאָרָא בִּפְתָאִים אֶבְיָנָה בְּבָנִים: 7
Dan-aku-melihat di-antara-orang-orang-bodoh aku-memperhatikan di-antara-anak-anak-muda
[H0995](#) [H7200](#)
נָעַר חָסֵר לֵב: 8
seorang-pemuda tidak-memiliki-akal-budi
[H2638](#) [H5288](#)

kulihat di antara yang tak berpengalaman, kudapati di antara anak-anak muda seorang teruna yang tidak berakal budi,

עָבַר בְּשׁוֹק אֶצְל פְּנֵה וְדָרָד בֵּיתָה יֵצֵעַר: 8
Yang-melewati di-jalan dekat sudutnya dan-jalan rumahnya dia-melangkah
[H6805](#) [H1870](#) [H6438](#) [H0681](#) [H7784](#)

yang menyeberang dekat sudut jalan, lalu melangkah menuju rumah perempuan semacam itu,

בְּנֹשֶׁת בְּעַרְב לַיְלָה בְּאִישׁוֹן יוֹם וְאֶפְלָה: 9
Di-waktu-senja di-waktu-malam hari di-kegelapan malam dan-kekelaman
[H0653](#) [H3915](#) [H0380](#) [H3117](#) [H6153](#) [H5399](#)

pada waktu senja, pada petang hari, di malam yang gelap.

וְהִנֵּה אִשָּׁה לְקִרְאָתוֹ שֵׁת וְנִזְעַר לֵב: 10
Dan-lihatlah seorang-perempuan untuk-menemuinya berpakaian dan-licik hati
[H5341](#) [H2181](#) [H7897](#) [H7125](#) [H0802](#) [H2009](#)

Maka datanglah menyongsong dia seorang perempuan, berpakaian sundal dengan hati licik;

הַמִּינָה הִיא וְסָרָת לֹא בְּבֵיתָה יִשְׁכְּנוּ רִגְלֶיהָ: 11
Berisik dia dan-keras-kepala tidak-di-rumahnya tinggal kaki-kakinya
[H7272](#) [H7931](#) [H3808](#) [H5637](#) [H1931](#) [H1993](#)

cerewet dan liat perempuan ini, kakinya tak dapat tenang di rumah,

פְּנֵה	כָּל-	וְאֶל	בְּרַחֲבוֹת	פְּעַם	בְּחוּץ	וּפְעַם	12
sudut	setiap-	dan-dekat	di-lapangan-lapangan	kadang-kadang	di-luar	Kadang-kadang	
H6438	H3605	H0681	H7339	H6471	H2351	H6471	

תִּאָרֵב :
dia-mengintai
[H0693](#)

sebentar ia di jalan dan sebentar di lapangan, dekat setiap tikungan ia menghadang.

וַתֹּאמֶר	פְּנֵיהָ	הֵעִזָּה	לּוֹ	וּנְשָׁקָהּ	בּוֹ	וְהִחֲזִיקָהּ	13
dan-berkata	wajahnya	dia-memberanikan	nya	dan-mencium-	dia	Dan-dia-memegang	
H0559	H6440	H5810				H2388	

לּוֹ :
kepadanya

Lalu dipegangnyalah orang teruna itu dan diciumnya, dengan muka tanpa malu berkatalah ia kepadanya:

נִדְרֵי :	שְׁלֹמֹתַי	הַיּוֹם	עָלַי	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	14
nazar-nazarku	aku-membayar	hari-ini	atasku	perdamaian	Korban-korban	
H5088		H3117		H8002	H2077	

"Aku harus mempersembahkan korban keselamatan, dan pada hari ini telah kubayar nazarku itu.

פְּנֵיךָ	לְשֹׁחַר	לְקִרְאָתְךָ	יֵצְאָתִי	בֵּן	עַל-	15
wajahmu	untuk-mencari	untuk-menemuimu	aku-keluar	itu	Oleh-karena-	
H6440	H7836	H7125	H3318			

וְאִמְצָאֶנְךָ :
dan-aku-menemukanmu
[H4672](#)

Itulah sebabnya aku keluar menyongsong engkau, untuk mencari engkau dan sekarang kudapatkan engkau.

מִצְרַיִם :	אַטוּן	חֲטָבוֹת	עֲרֻשֵׁי	רִבְרֵתִי	מִרְבָּדִים	16
Mesir	linen	kain-bermotif	tempat-tidurku	aku-menghamparkan	Permadani	
H4714	H0330	H2405	H6210	H7234	H4765	

Telah kubentangkan permadani di atas tempat tidurku, kain lenan beraneka warna dari Mesir.

וְקִנְמוֹן :	אֶהָלִים	מִר	מִשְׁכְּבִי	נִפְתִּי	17
dan-kayu-manis	gaharu	mur	tempat-tidurku	Aku-meminyaki	
H7076	H0174	H4753	H4904		

Pembaringanku telah kutaburi dengan mur, gaharu dan kayu manis.

נִתְעַלְּוָה	הַבֶּקֶר	עַד-	רְדִים	נִרְוָה	לָכֵה	18
mari-kita-saling-memeluk	pagi	sampai-	cinta	mari-kita-minum-sepuasnya	Marilah	
H5965	H1242	H5704	H1730	H7301	H3212	

בְּאַהֲבָיִם :
dalam-kemesraan
[H0159](#)

Marilah kita memuaskan berahi hingga pagi hari, dan bersama-sama menikmati asmara.

מִרְחֹק :	בְּיָרֵךְ	הָלַךְ	בְּבֵיתוֹ	הָאִישׁ	אֵין	כִּי	19
jauh	dalam-perjalanan	dia-pergi	di-rumahnya	suami	tidak-ada	Karena	
H7350	H1870	H1980		H0376	H0369		

Karena suamiku tidak di rumah, ia sedang dalam perjalanan jauh,

יָבֵא	הַחֶסֶד	לְיוֹם	בְּיָדוֹ	לָקַח	הַכֶּסֶף	צְרוּר-	20
dia-akan-datang	bulan-purnama	pada-hari	di-tangannya	dia-ambil	uang	Kantung-	
H0935	H3677	H3117	H3027	H3947	H3701		
						בֵּיתוֹ:	
						ke-rumahnya	

sekantong uang dibawanya, ia baru pulang menjelang bulan purnama."

שִׁפְתֶיהָ	בְּחֶלֶק	לְקַחָהּ	בְּרַב	הִטְתּוֹ	21
bibirnya	dengan-kelicinan	bujuk-rayunya	dengan-banyaknya	Dia-membujuknya	
H8193		H3948	H7230	H5186	
				תְּדַיְחֵנּוּ:	
				dia-menyesatkannya	
				H5080	

Ia merayu orang muda itu dengan berbagai-bagai bujukan, dengan kelicinan bibir ia menggodanya.

יָבֵא	טָבַח	אֶל-	כְּשֹׂר	פְּתָאִם	אַחֲרֶיהָ	הוֹלֵךְ	22
dia-pergi	penyembelihan	kepada-	seperti-lembu	tiba-tiba	di-belakangnya	Dia-mengikuti	
H0935	H2874	H0413	H7794	H6597		H1980	
			אֵוִיל:	מוֹסֵר	אֶל-	וְכַעֲס	
			orang-bodoh	ajaran	kepada-	dan-seperti-belenggu	
			H0191	H4148	H0413	H5914	

Maka tiba-tiba orang muda itu mengikuti dia seperti lembu yang dibawa ke pejalagan, dan seperti orang bodoh yang terbelenggu untuk dihukum,

פָּח	אֶל-	צִפּוֹר	כְּמַהֵר	כְּבִדּוֹ	חֵץ	וַיַּפֵּלָהּ	עַד	23
jerat	kepada-	burung	seperti-bergegas	hatinya	anak-panah	menembus	Sampai	
	H0413	H6833		H3516	H2671	H6398	H5704	
			פ	הוא:	בְּנַפְשׁוֹ	כִּי-	יָדַע	
			P	dia	tentang-jiwanya	bahwa-	dia-tahu	
				H1931	H5315		H3045	
							וְלֹא-	
							dan-tidak-	
							H3808	

sampai anak panah menembus hatinya; seperti burung dengan cepat menuju perangkap, dengan tidak sadar, bahwa hidupnya terancam.

פִּי:	לְאִמְרֵי-	וְהִקְשִׁיבוּ	לִי	שְׁמַעוּ-	בָּנִים	וְעַתָּה	24
mulutku	perkataan-	dan-perhatikanlah	kepadaku	dengarkanlah-	anak-anak	Maka-sekarang	
H6310	H0561	H7181		H8085		H6258	

Oleh sebab itu, hai anak-anak, dengarkanlah aku, perhatikanlah perkataan mulutku.

תִּתַּע	אֶל-	לִבָּהּ	דְּרַבָּהּ	אֶל-	יִשְׁטָ	אֶל-	25
tersesat	jangan-	hatimu	jalan-jalannya	kepada-	menyimpang	Jangan-	
H8582	H0408		H1870	H0413	H7847	H0408	
						בְּנִתְיֹבֹתֶיהָ:	
						di-jalan-jalan-setapaknya	

Janganlah hatimu membelok ke jalan-jalan perempuan itu, dan janganlah menyesatkan dirimu di jalan-jalannya.

כָּל-	וְעַצְמָיִם	הִפִּילָהּ	חֲלָלִים	רַבִּים	כִּי-	26
semua-	dan-sangat-banyak	dia-menjatuhkan	korban-korban-terbunuh	banyak	Karena-	
H3605	H6099	H5307				

הֲרַגְתָּהּ
yang-dibunuhnya
[H2026](#)

Karena banyaklah orang yang gugur ditewaskannya, sangat besarlah jumlah orang yang dibunuhnya.

פ	מָוֶת:	חֲדָרַיִ	אֶל-	יְרֵדוֹת	בֵּיתָהּ	שְׁאוֹל	הַרְבֵּי	27
P	kematian	kamar-kamar-	kepada-	yang-turun	rumahnya	Syeol	Jalan-jalan	
	H4194	H2315	H0413	H3381		H7585	H1870	

Rumahnya adalah jalan ke dunia orang mati, yang menurun ke ruangan-ruangan maut.

Chapter 8

קוֹלָהּ:	תָּתֵן	וְתִבְוֶנָה	תִּקְרָא	חִכְמָה	הֲלֹא-	1
suaranya	memberikan	dan-pengertian	berseru	hikmat	Bukankah-	
	H5414	H8394	H7121	H2451	H3808	

Bukankah hikmat berseru-seru, dan kepandaian memperdengarkan suaranya?

נִצָּבָה:	נְתִיבוֹת	בַּיִת	הַרְדֵּךְ	עָלַי-	מְרוֹמִים	בְּרֹאשׁ-	2
dia-berdiri	jalan-jalan-setapak	di-tempat	jalan	di-atas-	tempat-tempat-tinggi	Di-puncak-	
H5324			H1870		H4791		

Di atas tempat-tempat yang tinggi di tepi jalan, di persimpangan jalan-jalan, di sanalah ia berdiri,

תִּרְנָה:	פְּתָחַיִם	מְבוֹא	קֹרֶת	לְפִי-	שְׁעָרִים	לְיָד-	3
dia-berseru	pintu-pintu	pintu-masuk	kota	di-mulut-	gerbang-gerbang	Di-samping-	
	H6607	H3996	H7176	H6310	H8179	H3027	

di samping pintu-pintu gerbang, di depan kota, pada jalan masuk, ia berseru dengan nyaring:

אָדָם:	בְּנֵי	אֶל-	וְקוֹלִי	אֶקְרָא	אִישִׁים	אֵלֵיכֶם	4
manusia	anak-anak	kepada-	dan-suaraku	aku-memanggil	laki-laki	Kepadamu	
H0120		H0413		H7121	H0376	H0413	

"Hai para pria, kepadamulah aku berseru, kepada anak-anak manusia kutujukan suaraku.

לֵב:	הַבִּינוּ	וְכִסִּילִים	עֲרֻמָּה	פְּתָאִים	הַבִּינוּ	5
hati	pahamilah	dan-orang-orang-bebal	kecerdikan	orang-orang-bodoh	Pahamilah	
	H0995	H3684	H6195		H0995	

Hai orang yang tak berpengalaman, tuntutanlah kecerdasan, hai orang bebal, mengertilah dalam hatimu.

מִישְׂרִים:	שְׂפָתַי	וּמִפְתָּח	אֶדְבָּר	נְיָרִים	כִּי-	שְׁמְעוּ	6
kebenaran	bibirku	dan-pembukaan	aku-berbicara	hal-hal-yang-mulia	karena-	Dengarlah	
H4339	H8193	H4669	H1696	H5057		H8085	

Dengarlah, karena aku akan mengatakan perkara-perkara yang dalam dan akan membuka bibirku tentang perkara-perkara yang tepat.

רָשָׁע:	שְׂפָתַי	וְתוֹעֵבָת	חֲכִי	יִהְיֶה	אֱמֶת	כִּי-	7
kejahatan	bibirku	dan-kekejian	langit-langit-mulutku	merenungkan	kebenaran	Karena-	
H7562	H8193	H8441	H2441	H1897	H0571		

Karena lidahku mengatakan kebenaran, dan kefasikan adalah kekejian bagi bibirku.

נִפְתָּל	בְּחֵם	אֵין	פִּי	אִמְרֵי-	כָּל-	בְּצַדִּיק	8
yang-bengkok	di-dalamnya	tidak-ada	mulutku	perkataan-	semua-	Dalam-kebenaran	
H6617		H0369	H6310	H0561	H3605	H6664	
						וְעֵקֶשׁ:	
						atau-sesat	
						H6141	

Segala perkataan mulutku adalah adil, tidak ada yang belat-belit atau serong.

דַּעַת:	לְמַצְאֵי	וַיִּשְׁרִים	לְמַבִּין	וְנִכְחִים	כָּלֵם	9
pengetahuan	bagi-yang-menemukan	dan-lurus	bagi-yang-memahami	jelas	Semuanya	
H1847	H4672	H3477	H0995	H5228	H3605	

Semuanya itu jelas bagi yang cerdas, lurus bagi yang berpengetahuan.

נִבְחָר:	מִחֲרוֹץ	וְדַעַת	כָּסֶף	וְאֵל-	מוֹסְרֵי	קִחוּ-	10
dipilih	daripada-emas	dan-pengetahuan	perak	dan-bukan-	ajaranku	Terimalah-	
H0977		H1847	H3701	H0408	H4148	H3947	

Terimalah didikanku, lebih dari pada perak, dan pengetahuan lebih dari pada emas pilihan.

יִשְׂוֶה-	לֹא	חֲפָצִים	וְכָל-	מִפְּנוּיִם	חֲכָמָה	טוֹבָה	כִּי-	11
menyamai-	tidak	keinginan	dan-segala-	daripada-permata	hikmat	lebih-baik	Karena-	
	H3808	H2656	H3605	H6443	H2451			
							בְּהִיא:	
							dia	

Karena hikmat lebih berharga dari pada permata, apa pun yang diinginkan orang, tidak dapat menyamainya.

אֶמְצֵא:	מִזְמוֹת	וְדַעַת	עֲרֻמָּה	שְׁכֵנְתִי	חֲכָמָה	אֲנִי-	12
aku-menemukan	rencana-rencana	dan-pengetahuan	kecerdikan	mendiami	hikmat	Aku-	
H4672	H4209	H1847	H6195	H7931	H2451	H0589	

Aku, hikmat, tinggal bersama-sama dengan kecerdasan, dan aku mendapat pengetahuan dan kebijaksanaan.

וְדַרְךְ	וְנִאֲוִין	גִּבְאוֹת	רָע	שְׂנֵאת	יְהוָה	וְרֵאֵת	13
dan-jalan	dan-kecongkakan	kesombongan	kejahatan	adalah-membenci	TUHAN	Takut-akan	
H1870	H1347	H1344		H8130	H3068	H3374	
				שְׂנֵאתִי:	תְּהַפְּכוֹת	וּפִי	
				aku-benci	yang-sesat	dan-mulut	
				H8130	H8419	H6310	
						וְרָע	
						jahat	

Takut akan TUHAN ialah membenci kejahatan; aku benci kepada kesombongan, kecongkakan, tingkah laku yang jahat, dan mulut penuh tipu muslihat.

גְּבוּרָה:	לִי	בִּינָה	אֲנִי	וְתוֹשִׁיָּה	עֵצָה	לִי-	14
kekuatan	milikku	pengertian	aku	dan-kebijaksanaan	nasihat	Milikku-	
H1369		H0998	H0589	H8454	H6098		

Padaku ada nasihat dan pertimbangan, akulah pengertian, padakulah kekuatan.

צֶדֶק:	יִתְקַקֵּוּ	וְרוֹזְנִים	וּמְלָכוֹ	מְלָכִים	בִּי	15
keadilan	menetapkan	dan-para-penguasa	memerintah	raja-raja	Olehku	
H6664	H2710	H7336		H4428		

Karena aku para raja memerintah, dan para pembesar menetapkan keadilan.

כי שרים ישרו ונדריבים כל-שפטי צדק: 16
Olehku para-pemimpin memimpin dan-para-bangsawan semua-hakim-hakim kebenaran
[H6664](#) [H8199](#) [H3605](#) [H5081](#) [H8323](#) [H8269](#)

Karena aku para pembesar berkuasa juga para bangsawan dan semua hakim di bumi.

אני אהבתי אהב ומשחרי 17
Aku yang-mencintaiku (aku-kasihi) dan-yang-mencariku-dengan-sungguh-sungguh
[H7836](#) [H0157](#) [H0157](#) [H0157](#) [H0589](#)

ימצאני:
akan-menemukanku
[H4672](#)

Aku mengasihi orang yang mengasihi aku, dan orang yang tekun mencari aku akan mendapatkan daku.

עשר- וקבוד אתי הון עתק וצדקה: 18
Kekayaan- dan-kemuliaan bersamaku harta yang-bertahan-lama dan-kebenaran
[H6239](#) [H3519](#) [H0854](#) [H1952](#) [H6276](#) [H6666](#)

Kekayaan dan kehormatan ada padaku, juga harta yang tetap dan keadilan.

טוב פריי מחרוץ ומפז ותבואתי מוצר 19
Lebih-baik buahku daripada-emas daripada-emas dan-daripada-emas-murni dan-hasilku dan-perak
[H6529](#) [H3701](#) [H8393](#) [H6337](#)

נבחר:
pilihan
[H0977](#)

Buahku lebih berharga dari pada emas, bahkan dari pada emas tua, hasilku lebih dari pada perak pilihan.

בארה- צדקה אהלך בתוך נתיבות משפט: 20
Di-jalan- kebenaran aku-berjalan di-tengah-tengah jalan-jalan-setapak keadilan
[H0734](#) [H6666](#) [H1980](#) [H8432](#) [H4941](#)

Aku berjalan pada jalan kebenaran, di tengah-tengah jalan keadilan,

להנחיל ואהבי יש ואצלתיהם 21
Untuk-memberikan-warisan kepada-yang-mencintaiku kekayaan dan-perbendaharaan-mereka
[H5157](#) [H0157](#) [H3426](#) [H0214](#)

פ אמלא:
P aku-memenuhi
[H4390](#)

supaya kuwariskan harta kepada yang mengasihi aku, dan kuisi penuh perbendaharaan mereka.

יהוה קנני ראשית דרכו קדם מפעליו מאז: 22
TUHAN memiliki-aku permulaan jalan-Nya sebelum pekerjaan-pekerjaan-Nya dahulu-kala
[H3068](#) [H7069](#) [H7225](#) [H1870](#)

TUHAN telah menciptakan aku sebagai permulaan pekerjaan-Nya, sebagai perbuatan-Nya yang pertama-tama dahulu kala.

מעולם נסכתי מראש מקדמי ארץ: 23
Dari-kekekalan aku-ditetapkan dari-awal dari-sebelum- bumi
[H5769](#) [H0776](#)

Sudah pada zaman purbakala aku dibentuk, pada mula pertama, sebelum bumi ada.

מַעֲיָנוֹת בְּאֵין חוֹלְלָתִי תְּהוֹמֹת בְּאֵין- 24
mata-mata-air ketika-tidak-ada aku-dilahirkan samudera-samudera Ketika-tidak-ada-
[H4599](#) [H0369](#) [H8415](#) [H0369](#)

מַיִם: נִכְבְּדִי-
air yang-berlimpah-
[H4325](#) [H3513](#)

Sebelum air samudera raya ada, aku telah lahir, sebelum ada sumber-sumber yang sarat dengan air.

חוֹלְלָתִי: נִבְעוֹת לְפָנַי הַטְּבָעוֹ הָרִים בְּטָרָם 25
aku-dilahirkan bukit-bukit sebelum didirikan gunung-gunung Sebelum
[H1389](#) [H6440](#) [H2883](#) [H2022](#) [H2962](#)

Sebelum gunung-gunung tertanam dan lebih dahulu dari pada bukit-bukit aku telah lahir;

תְּבִלָּה: עֲפָרוֹת וְרֵאשׁ וְחֻצוֹת אֶרֶץ עָשָׂה לֹא עַד- 26
dunia debu dan-permulaan dan-ladang-ladang bumi Dia-membuat tidak Ketika-belum-
[H8398](#) [H6083](#) [H2351](#) [H0776](#) [H3808](#) [H5704](#)

sebelum Ia membuat bumi dengan padang-padangNya atau debu dataran yang pertama.

עַל- חוּג בְּחֻקוֹ אֲנִי שָׁם שָׁמַיִם בְּהִכְיָנוּ 27
di-atas- lingkaran ketika-Dia-menentukan aku di-sana langit Ketika-Dia-menegakkan
[H2329](#) [H2710](#) [H0589](#) [H8033](#) [H8064](#)

תְּהוֹם: פְּנֵי
samudera permukaan
[H8415](#) [H6440](#)

Ketika Ia mempersiapkan langit, aku di sana, ketika Ia menggaris kaki langit pada permukaan air samudera raya,

תְּהוֹם: עֵינֹת בְּעִזּוֹ מִמַּעַל שְׁחָקִים בְּאִמְצוֹ 28
samudera mata-mata-air ketika-Dia-menguatkan di-atas awan-awan Ketika-Dia-menetapkan
[H8415](#) [H5810](#) [H4605](#) [H7834](#) [H0553](#)

ketika Ia menetapkan awan-awan di atas, dan mata air samudera raya meluap dengan deras,

פִּי יַעֲבִרוּ- לֹא וַיִּמַּם חֶקְוֹ וּלְיָם בְּשׁוּמֹוֹ 29
perintah-Nya melampaui- tidak supaya-air batas-Nya untuk-laut Ketika-Dia-menetapkan
[H6310](#) [H3808](#) [H4325](#) [H2706](#) [H3220](#)

אֶרֶץ: מוֹסְדֵי בְּחֻקוֹ
bumi dasar-dasar ketika-Dia-menetapkan
[H0776](#) [H4144](#) [H2710](#)

ketika Ia menentukan batas kepada laut, supaya air jangan melanggar titah-Nya, dan ketika Ia menetapkan dasar-dasar bumi,

מִשְׁחָקָת יוֹם וַיּוֹם שִׁשְׁשָׁעִים וַאֲהֵיָה אֲחִי אֶצְלוֹ וַאֲהֵיָה 30
bermain-main demi-hari hari kesenangan dan-aku ahli di-samping-Nya Maka-aku
[H7832](#) [H3117](#) [H3117](#) [H8191](#) [H1961](#) [H0525](#) [H0681](#) [H1961](#)

עַת: בְּכָל- לְפָנָיו
waktu di-setiap- di-hadapan-Nya
[H6256](#) [H3605](#) [H6440](#)

aku ada serta-Nya sebagai anak kesayangan, setiap hari aku menjadi kesenangan-Nya, dan senantiasa bermain-main di hadapan-Nya;

פ	אָדָם :	בְּנֵי	אֶת־	וְשִׂשְׁשֵׁי	אֶרְצוֹ	בְּתֵבֵל	מִשְׁחָקַת	31
P	manusia	anak-anak	dengan-	dan-kesenangan-ku	bumi-Nya	di-dunia	Bermain-main	
	H0120		H0854	H8191	H0776	H8398	H7832	

aku bermain-main di atas muka bumi-Nya dan anak-anak manusia menjadi kesenanganku.

	דְּרָכֵי	וְאִשְׁרֵי	לִי	שְׁמַעוּ-	בָּנִים	וְעַתָּה	32
	jalan-jalanku	dan-berbahagialah	kepadaku	dengarkan-	anak-anak	Maka-sekarang	
	H1870	H0835		H8085		H6258	
						יִשְׁמְרוּ:	
						yang-memelihara	
						H8104	

Oleh sebab itu, hai anak-anak, dengarkanlah aku, karena berbahagialah mereka yang memelihara jalan-jalanku.

	תִּפְרְעוּ:	וְאַל-	וַחֲכָמוּ	מוֹסֵר	שְׁמַעוּ	33
	mengabaikan	dan-jangan-	dan-menjadi-bijaklah	ajaran	Dengarkanlah	
		H0408	H2449	H4148	H8085	

Dengarkanlah didikan, maka kamu menjadi bijak; janganlah mengabaikannya.

	דְּלַתַי	עַל-	לְשָׁקֵד	לִי	שִׁמְעֵ	אָדָם	אִשְׁרֵי	34
	pintu-pintuku	di-	untuk-berjaga	kepadaku	yang-mendengarkan	orang	Berbahagialah	
			H8245		H8085	H0120	H0835	
			פְּתָחַי:	מְזוּזוֹת	לְשָׁמֵר	יוֹם	יוֹם	
			pintu-pintuku	tiang-tiang	untuk-menjaga	demi-hari	hari	
			H6607	H4201	H8104	H3117	H3117	

Berbahagialah orang yang mendengarkan daku, yang setiap hari menunggu pada pintuku, yang menjaga tiang pintu gerbangku.

	רְצוֹן	וַיִּפֶּק	חַיִּים	(מֵצָא)	[מֵצָא]	מֵצָאִי	כִּי	35
	perkenanan	dan-memperoleh	kehidupan	menemukan	[ketiv]	yang-menemukanku	Karena	
	H7522	H6329		H4672	H4672	H4672		
							מִיְהוָה:	
							dari-TUHAN	
							H3068	

Karena siapa mendapatkan aku, mendapatkan hidup, dan TUHAN berkenan akan dia.

	אֶהְבֵּוּ	מְשַׂנְאֵי	כָּל־	נַפְשׁוֹ	חַמָּס	וְחַטָּאֵי	36
	mencintai	yang-membenciku	semua-	jiwanya	menyakiti	Tetapi-yang-berdosa-terhadapku	
	H0157	H8130	H3605	H5315	H2554	H2398	

פ : מוֹת:
P kematian
[H4194](#)

Tetapi siapa tidak mendapatkan aku, merugikan dirinya; semua orang yang membenci aku, mencintai maut."

Chapter 9

	שִׁבְעָה:	עַמּוּדֵיהָ	חֲצֹבָה	בֵּיתָהּ	בְּנָתָהּ	חֻכְמוֹת	1
	tujuh	tiang-tiangnya	dia-memahat	rumahnya	membangun	Hikmat	
	H7651	H5982	H2672		H1129	H2454	

Hikmat telah mendirikan rumahnya, menegakkan ketujuh tiangnya,

שְׁלַחָהּ:	עָרְכָהּ	אָף	יִיגָה	מִסְכָּה	טָבְחָהּ	טָבְחָהּ	2
mejanya	dia-menyiapkan	juga	anggurnya	dia-mencampur	sembelihannya	Dia-menyembelih	
H7979		H0637	H3196	H4537	H2874	H2873	

memotong ternak sembelihannya, mencampur anggurnya, dan menyediakan hidangannya.

נָפִי	עַל-	תִּקְרָא	נְעֻרְתֶיהָ	שְׁלַחָהּ	3
punggung-punggung	di-atas-	dia-memanggil	pelayan-pelayannya	Dia-mengutus	
H1610		H7121	H5291	H7971	
			מְרָמִי	קָרַת:	
			tempat-tempat-tinggi	kota	
			H4791	H7176	

Pelayan-pelayan perempuan telah disuruhnya berseru-seru di atas tempat-tempat yang tinggi di kota:

אָמְרָהּ	לֵב	חָסֵר-	הֵנָּה	יָסֵר	בָּתִי	מִי-	4
dia-berkata	akal-budi	yang-tidak-memiliki-	ke-sini	hendaklah-berpaling	yang-bodoh	Siapa-	
H0559		H2638	H2008	H5493		H4310	
						לָו:	
						kepadanya	

"Siapa yang tak berpengalaman, singgahlah ke mari"; dan kepada yang tidak berakal budi katanya:

מִסְכָּתִי:	בֵּינִי	וְשִׁתּוֹ	בְּלֶחְמִי	לֶחְמוֹ	לָכוּ	5
yang-aku-campur	dari-anggur	dan-minumlah	dari-rotiku	makanlah	Marilah	
H4537	H3196	H8354	H3899		H3212	

"Marilah, makanlah rotiku, dan minumlah anggur yang telah kucampur;

בִּינָה:	בְּדַרְךְ	וְאֲשֶׁרוֹ	וַחַיּוֹ	פְתָאִים	עֲזָבוּ	6
pengertian	di-jalan	dan-berjalanlah	dan-hiduplah	kebodohan	Tinggalkanlah	
H0998	H1870	H0833	H2421			

buanglah kebodohan, maka kamu akan hidup, dan ikutilah jalan pengertian."

לְרָשָׁע	וּמוֹכִיחַ	קִלְוִן	לוֹ	לִקְחָהּ	לֵץ	וְיָסֵר	7
orang-jahat	dan-yang-menegur	kehinaan	baginya	mendapatkan	pencemooh	Yang-menegur	
H7563	H3198	H7036		H3947	H3887	H3256	
						מוֹכִיחַ:	
						celanya	

Siapa mendidik seorang pencemooh, mendatangkan cemooh kepada dirinya sendiri, dan siapa mengecam orang fasik, mendapat cela.

לְחָכְם	הוֹכַח	יִשְׁנָאָהּ	פֶּן-	לֵץ	תּוֹכַח	אַל-	8
orang-bijak	tegurlah	dia-membencimu	supaya-jangan-	pencemooh	menegur	Jangan-	
H2450	H3198	H8130	H6435	H3887	H3198	H0408	
						וַיֵּאָהֱבָהּ:	
						maka-dia-akan-mencintaimu	
						H0157	

Janganlah mengecam seorang pencemooh, supaya engkau jangan dibencinya, kecamlah orang bijak, maka engkau akan dikasihinya,

הודיע עוד ויחכם- להכם תן 9
 beritahukanlah lagi maka-dia-akan-menjadi-bijak- kepada-orang-bijak Berikanlah
[H3045](#) [H5750](#) [H2449](#) [H2450](#) [H5414](#)

פ לקח: ונוסף לצדיק
 P pelajaran maka-dia-akan-menambah kepada-orang-benar
[H3948](#) [H3254](#) [H6662](#)

berilah orang bijak nasihat, maka ia akan menjadi lebih bijak, ajarilah orang benar, maka pengetahuannya akan bertambah.

קדשים ודעת יהוה יראת חכמה תחילת 10
 Yang-Kudus dan-pengetahuan TUHAN adalah-takut-akan hikmat Permulaan
[H6918](#) [H1847](#) [H3068](#) [H3374](#) [H2451](#) [H8462](#)

בינה:
 adalah-pengertian
[H0998](#)

Permulaan hikmat adalah takut akan TUHAN, dan mengenal Yang Mahakudus adalah pengertian.

שנות לך ויוסיפו ימיך ירבו בי כי- 11
 tahun-tahun bagimu dan-akan-ditambahkan hari-harimu akan-bertambah olehku Karena-
[H8141](#) [H3254](#) [H3117](#)

חיים:
 kehidupan

Karena oleh aku umurmu diperpanjang, dan tahun-tahun hidupmu ditambah.

לבדך ולצד לך חכמת חכמת אם- 12
 sendirian dan-jika-engkau-mencemooh bagi-dirimu-sendiri engkau-bijak engkau-bijak Jika-
[H0905](#) [H3887](#) [H2449](#) [H2449](#)

תשא:
 engkau-akan-menanggung
[H5375](#)

Jikalau engkau bijak, kebijakanmu itu bagimu sendiri, jikalau engkau mencemooh, engkau sendirilah orang yang akan menanggungnya.

מזה: ידעה ובל- פתיות המיה כסילות אשת 13
 apa-pun mengetahui dan-tidak- bodoh berisik kebodohan Perempuan
[H4100](#) [H3045](#) [H1077](#) [H6615](#) [H1993](#) [H3687](#) [H0802](#)

Perempuan bebal cerewet, sangat tidak berpengalaman ia, dan tidak tahu malu.

קרת: מרמי כסא על- ביתה לפתח וישבה 14
 kota tempat-tempat-tinggi kursi di-atas- rumahnya di-pintu Dan-dia-duduk
[H7176](#) [H4791](#) [H3678](#) [H6607](#) [H3427](#)

Ia duduk di depan pintu rumahnya di atas kursi di tempat-tempat yang tinggi di kota,

ארחותם: המישרים ררך לעברי- לקרא 15
 jalan-jalan-mereka yang-meluruskan jalan yang-lewat- Untuk-memanggil
[H0734](#) [H3474](#) [H1870](#) [H7121](#)

dan orang-orang yang berlalu di jalan, yang lurus jalannya diundangnya dengan kata-kata:

לֵב	וְחָסֵר-	הִנֵּה	יָסֵר	בְּתִי	מִי-	16
akal-budi	dan-yang-tidak-memiliki-	ke-sini	hendaklah-berpaling	yang-bodoh	Siapa-	
	H2638	H2008	H5493		H4310	

לָוּ:	וְאָמְרָה
kepadanya	dan-dia-berkata
	H0559

"Siapa yang tak berpengalaman, singgahlah ke mari"; dan kepada orang yang tidak berakal budi katanya:

יָנַעַם:	סְתָרִים	וְלֶחֶם	יְמִתְקוּ	גְנוּבִים	מֵאֵר-	17
enak	yang-tersembunyi	dan-roti	manis	yang-dicuri	Air-	
H5276		H3899	H4985	H1589	H4325	

"Air curian manis, dan roti yang dimakan dengan sembunyi-sembunyi lezat rasanya."

שְׂאוֹל	בְּעִמְקֵי	שָׁם	רְפָאִים	כִּי-	יָדַע	וְלֹא-	18
Syeol	di-kedalaman	di-sana	orang-orang-mati	bahwa-	dia-tahu	Tetapi-tidak-	
H7585	H6012	H8033	H7496		H3045	H3808	

פ	קְרָאִיהָ:
P	para-tamu-undangannya
	H7121

Tetapi orang itu tidak tahu, bahwa di sana ada arwah-arwah dan bahwa orang-orang yang diundangannya ada di dalam dunia orang mati.

Chapter 10

כְּסִיל	וּבֵן	אָב	יִשְׂמַח-	חָכָם	בֶּן	פ	שְׁלֹמֹה	מִשְׁלֵי	1
yang-bebal	tetapi-anak	ayah	menyukakan-	yang-bijak	Anak	P	Salomo	Amsal-amsal	
H3684		H0001	H8055	H2450			H8010	H4912	

אִמּוֹ:	תּוֹנֵת
ibunya	kesedihan
H0517	H8424

Amsal-amsal Salomo. Anak yang bijak mendatangkan sukacita kepada ayahnya, tetapi anak yang bebal adalah keduakaan bagi ibunya.

מִמָּוֶת:	תִּצִּיל	וְצִדְקָה	רָשַׁע	אוֹצְרוֹת	יֹועִילוּ	לֹא-	2
dari-kematian	menyelamatkan	tetapi-kebenaran	kejahatan	harta-harta	berguna	Tidak-	
H4194	H5337	H6666	H7562	H0214	H3276	H3808	

Harta benda yang diperoleh dengan kefasikan tidak berguna, tetapi kebenaran menyelamatkan orang dari maut.

וְתַהַת	צָדִיק	נַפְשׁ	יְהוָה	יִרְעִיב	לֹא-	3
tetapi-keinginan	orang-benar	jiwa	TUHAN	TUHAN-membiarkan-kelaparan	Tidak-	
H1942	H6662	H5315	H3068	H7456	H3808	

יְהַרְףּ:	רָשָׁעִים
Dia-menolak	orang-orang-jahat
H1920	H7563

TUHAN tidak membiarkan orang benar menderita kelaparan, tetapi keinginan orang fasik ditolak-Nya.

חֲרִיצִים	וְיָד	רַמְיָהּ	כִּפֿ-	עֲשֵׂה	רֵאשׁ	4
orang-orang-rajin	tetapi-tangan	yang-malas	dengan-tangan-	yang-bekerja	Miskin	
	H3027		H3709		H7326	

תַּעֲשִׂירַת
memperkaya
[H6238](#)

Tangan yang lamban membuat miskin, tetapi tangan orang rajin menjadikan kaya.

נָרְדָם	מִשְׁכִּיל	בֵּן	בְּקִיץ	אָנָּה	5
yang-tertidur	yang-bijaksana	adalah-anak	di-musim-panas	Yang-mengumpulkan	
H7290			H7019	H0103	

מְבִישׁ
yang-memalukan

בֵּן
adalah-anak

בְּקִצֵּי
di-waktu-panen

[H0954](#)

Siapa mengumpulkan pada musim panas, ia berakal budi; siapa tidur pada waktu panen membuat malu.

יִכְסֶה	רְשָׁעִים	וּפִי	צְדִיק	לְרֵאשׁ	בְּרִכּוֹת	6
menyembunyikan	orang-orang-jahat	tetapi-mulut	orang-benar	di-atas-kepala	Berkat-berkat	
H3680	H7563	H6310	H6662		H1293	

חִמָּס
kekerasan
[H2555](#)

Berkat ada di atas kepala orang benar, tetapi mulut orang fasik menyembunyikan kelaliman.

יִרְקַב:	רְשָׁעִים	וְשֵׁם	לְבָרְכָהּ	צְדִיק	זִכָּר	7
membusuk	orang-orang-jahat	tetapi-nama	menjadi-berkat	orang-benar	Kenangan	
H7537	H7563	H8034	H1293	H6662	H2143	

Kenangan kepada orang benar mendatangkan berkat, tetapi nama orang fasik menjadi busuk.

יִלְבֹּט:	שְׂפָתַיִם	וְאֹיִל	מִצְוֹת	יִקַּח	לֵב	חֲכָם-	8
akan-jatuh	bibir	tetapi-orang-bodoh	perintah-perintah	menerima	hati	Orang-bijak-	
H3832	H8193	H0191	H4687	H3947		H2450	

Siapa bijak hati, memperhatikan perintah-perintah, tetapi siapa bodoh bicarannya, akan jatuh.

וּמַעֲקֹשׁ	בְּטָח	וַיֵּלֶךְ	בְּתֵם	הוֹלֵךְ	9
tetapi-yang-menyelewengkan	dengan-aman	berjalan	dalam-ketulusan	Yang-berjalan	
H6140	H0983	H3212	H8537	H1980	

יִוָּדַע:
akan-diketahui

יְרַכֵּיו
jalan-jalannya

[H3045](#)

[H1870](#)

Siapa bersih kelakuannya, aman jalannya, tetapi siapa berliku-liku jalannya, akan diketahui.

יִלְבֹּט:	שְׂפָתַיִם	וְאֹיִל	עֲצָבָת	יִתֵּן	עֵינַיִם	קָרַץ	10
akan-jatuh	bibir	dan-orang-bodoh	kesedihan	menyebabkan	mata	Yang-mengedipkan	
H3832	H8193	H0191	H6094	H5414		H7169	

Siapa mengedipkan mata, menyebabkan kesusahan, siapa bodoh bicarannya, akan jatuh.

יִכְסֶה	רְשָׁעִים	וּפִי	צְדִיק	פִּי	חַיִּים	מְקוֹר	11
menyembunyikan	orang-orang-jahat	tetapi-mulut	orang-benar	mulut	kehidupan	Sumber	
H3680	H7563	H6310	H6662	H6310		H4726	

חִמָּס:
kekerasan
[H2555](#)

Mulut orang benar adalah sumber kehidupan, tetapi mulut orang fasik menyembunyikan kelaliman.

אַהֲבָה:	תִּכְסֶה	פְּשָׁעִים	כָּל-	וְעַל	מִדְּגִים	תְּעוֹרֵר	שִׁנְאָה	12
kasih	menutupi	pelanggaran	semua-	tetapi-atas	perselisihan	membangkitkan	Kebencian	
H0160	H3680	H6588	H3605		H4090	H5782	H8135	

Kebencian menimbulkan pertengkaran, tetapi kasih menutupi segala pelanggaran.

לְגוֹ	וְשִׁבְט	חִכְמָה	תִּמְצָא	גְבוּן	בְּשִׁפְתָי	13
untuk-punggung	tetapi-tongkat	hikmat	ditemukan	orang-yang-berpengertian	Di-bibir	
	H7626	H2451	H4672	H0995	H8193	

לֵב:
akal-budi
חָסֵר-
yang-tidak-memiliki-
[H2638](#)

Di bibir orang berpengertian terdapat hikmat, tetapi pentung tersedia bagi punggung orang yang tidak berakal budi.

מִחֲתָה	אֱוִיל	וּפִי-	דַעַת	יִצְפְּנוּ-	חֲכָמִים	14
kebinasaan	orang-bodoh	tetapi-mulut-	pengetahuan	menyimpan-	Orang-orang-bijak	
H4288	H0191	H6310	H1847	H6845	H2450	

קָרְבָה:
yang-dekat
[H7138](#)

Orang bijak menyimpan pengetahuan, tetapi mulut orang bodoh adalah kebinasaan yang mengancam.

דָּלִים	מִחֲתָה	עֵזוֹ	קָרִית	עָשִׂיר	הוֹן	15
orang-orang-miskin	kebinasaan	bentengnya	adalah-kota	orang-kaya	Harta	
H1800	H4288	H5797	H7151	H6223	H1952	

רִישָׁם:
kemiskinan-mereka

Kota yang kuat bagi orang kaya ialah hartanya, tetapi yang menjadi kebinasaan bagi orang melarat ialah kemiskinan.

לְחַטָּאת:	רָשָׁע	תְּבוּאָה	לְחַיִּים	צְדִיק	פְּעֻלָּת	16
untuk-dosa	orang-jahat	hasil	untuk-kehidupan	orang-benar	Upah	
	H7563	H8393		H6662	H6468	

Upah pekerjaan orang benar membawa kepada kehidupan, penghasilan orang fasik membawa kepada dosa.

תּוֹכַחַת	וְעוֹזֵב	מוֹסֵר	שׁוֹמֵר	לְחַיִּים	אֶרֶץ	17
teguran	tetapi-yang-meninggalkan	ajaran	yang-memelihara	menuju-kehidupan	Jalan	
		H4148	H8104		H0734	

מִתְעָה:
tersesat
[H8582](#)

Siapa mengindahkan didikan, menuju jalan kehidupan, tetapi siapa mengabaikan teguran, tersesat.

הוא	רָבָה	וּמוֹצֵא	שָׁקֵר	שִׁפְתָי	שִׁנְאָה	מִכְסֵה	18
dia	fitnah	dan-yang-menyebarkan	dusta	bibir-	kebencian	Yang-menyembunyikan	
H1931	H1681	H3318	H8267	H8193	H8135	H3680	

כָּסִיל:
orang-bebal
[H3684](#)

Siapa menyembunyikan kebencian, dusta bibirnya; siapa mengumpat adalah orang bebal.

שִׁפְתָיו	וְחִשָּׂדָה	פָּשַׁע	יִחְרַל-	לֹא	דְבָרִים	בְּרַב	19
bibirnya	tetapi-yang-menahan	pelanggaran	berhenti-	tidak	perkataan	Dalam-banyaknya	
H8193	H2820	H6588	H2308	H3808	H1697	H7230	

מִשְׁכִּיל:
bijaksana

Di dalam banyak bicara pasti ada pelanggaran, tetapi siapa yang menahan bibirnya, berakal budi.

כְּמֵעֹט:	רָשָׁעִים	לֵב	צְדִיק	לְשׁוֹן	גְּבִיחַר	כֶּסֶף	20
sedikit-nilainya	orang-orang-jahat	hati	orang-benar	lidah	pilihan	Perak	
H4592	H7563		H6662	H3956	H0977	H3701	

Lidah orang benar seperti perak pilihan, tetapi pikiran orang fasik sedikit nilainya.

יְאֹוִלִים	רַבִּים	יִרְעוּ	צְדִיק	שִׁפְתָי	21
tetapi-orang-orang-bodoh	orang-banyak	memberi-makan	orang-benar	Bibir	
H0191			H6662	H8193	

יְמוֹתָיו:
mereka-mati
[H4191](#)

לֵב
akal-budi

בְּחִסְרָה
karena-tidak-memiliki-
[H2638](#)

Bibir orang benar menggembalakan banyak orang, tetapi orang bodoh mati karena kurang akal budi.

עִמָּה:	עֲצָב	יוֹסֵף	וְלֹא-	תַעֲשִׂיר	הִיא	יְהוָה	בְּרַכַּת	22
bersamanya	kesusahan	Dia-menambahkan	dan-tidak-	memperkaya	itu	TUHAN	Berkat	
		H3254	H3808	H6238	H1931	H3068	H1293	

Berkat TUHANlah yang menjadikan kaya, susah payah tidak akan menambahinya.

לְאִישׁ	יְחִכְמָה	זְמָה	עֲשׂוֹת	לְכָסִיל	כְּשִׁחּוֹק	23
bagi-orang	tetapi-hikmat	rencana-jahat	melakukan	bagi-orang-bebal	Seperti-permainan	
H0376	H2451	H2154		H3684	H7814	

תְּבוּנָה:
yang-berpengertian
[H8394](#)

Berlaku cemar adalah kegemaran orang bebal, sebagaimana melakukan hikmat bagi orang yang pandai.

צְדִיקִים	וְתַאֲוָה	תְּבוּאָנוּ	הִיא	רָשָׁע	מְגוֹרָת	24
orang-orang-benar	tetapi-keinginan	akan-menimpanya	itu	orang-jahat	Ketakutan	
H6662	H8378	H0935	H1931	H7563	H4034	

יְתֵן:
akan-diberikan
[H5414](#)

Apa yang menggentarkan orang fasik, itulah yang akan menimpa dia, tetapi keinginan orang benar akan diluluskan.

עולם:	יסוד	אֲצִדִיק	רָשָׁע	וְאֵין	סוּפָה	כְּעָבֹר	25
kekal	dasar	tetapi-orang-benar	orang-jahat	maka-tidak-ada	angin-topan	Seperti-berlalu	
H5769	H3247	H6662	H7563	H0369			

Bila taufan melanda, lenyaplah orang fasik, tetapi orang benar adalah alas yang abadi.

הַעֲצֵל	כֵּן	לְעֵינַיִם	וְכַעֲשֹׁן	לְשָׁנִים	וּכְחֵמֶץ	26
pemalas	demikianlah	bagi-mata	dan-seperti-asap	bagi-gigi	Seperti-cuka	
H6102			H6227	H8127	H2558	
				לְשִׁלְחָיו:		
				bagi-yang-mengutusny		
				H7971		

Seperti cuka bagi gigi dan asap bagi mata, demikian si pemalas bagi orang yang menyuruhnya.

תִּקְצָרְנָה:	רָשָׁעִים	וּשְׁנוֹת	יָמִים	תוֹסִיף	יְהוָה	יִרְאֵת	27
diperpendek	orang-orang-jahat	tetapi-tahun-tahun	hari-hari	menambah	TUHAN	Takut-akan	
	H7563	H8141	H3117	H3254	H3068	H3374	

Takut akan TUHAN memperpanjang umur, tetapi tahun-tahun orang fasik diperpendek.

רָשָׁעִים	וְתַקְנָת	שְׂמֵחָה	צְדִיקִים	תוֹחֵלֶת	28
orang-orang-jahat	tetapi-harapan	adalah-sukacita	orang-orang-benar	Pengharapan	
H7563		H8057	H6662	H8431	
				תֵּאבֵד:	
				akan-binasa	
				H0006	

Harapan orang benar akan menjadi sukacita, tetapi harapan orang fasik menjadi sia-sia.

לְפַעֲלֵי	וּמִחֲתָה	יְהוָה	דֶּרֶךְ	לָתֵם	מְעוֹז	29
bagi-yang-berbuat	tetapi-kebinasaan	TUHAN	jalan	bagi-yang-tidak-bercela	Perlindungan	
H6466	H4288	H3068	H1870	H8537	H4581	
					אָנִן:	
					jahat	
					H0205	

Jalan TUHAN adalah perlindungan bagi orang yang tulus, tetapi kebinasaan bagi orang yang berbuat jahat.

לֹא	וְרָשָׁעִים	יִמוּז	בַּל-	לְעוֹלָם	צְדִיק	30
tidak	tetapi-orang-orang-jahat	akan-digoyahkan	tidak-	selama-lamanya	Orang-benar	
H3808	H7563	H4131	H1077	H5769	H6662	
					אֶרֶץ:	
					negeri	
					H0776	
					אֶרֶץ:	
					akan-mendiami-	
					H7931	

Orang benar tidak terombang-ambing untuk selama-lamanya, tetapi orang fasik tidak akan mendiami negeri.

תִּכְרַת:	תְּהַפְּכוֹת	וּלְשׁוֹן	חִכְמָה	יִנּוּב	צְדִיק	31
akan-dipotong	yang-sesat	tetapi-lidah	hikmat	menghasilkan	orang-benar	Mulut-
H3772	H8419	H3956	H2451	H5107	H6662	H6310

Mulut orang benar mengeluarkan hikmat, tetapi lidah bercabang akan dikerat.

רָשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	וּפִי tetapi-mulut H6310	רָצוֹן yang-berkenan H7522	יִדְעוּן mengetahui H3045	צָדִיק orang-benar H6662	שִׁפְתַי Bibir H8193	32
---	--	--	---	--	--	----

תְּהַפְּכוֹת:
hal-hal-yang-sesat
[H8419](#)

Bibir orang benar tahu akan hal yang menyenangkan, tetapi mulut orang fasik hanya tahu tipu muslihat.

Chapter 11

שְׁלֵמָה yang-tepat H8003	וְאֶבֶן tetapi-batu-timbangan H0068	יְהוָה bagi-TUHAN H3068	תּוֹעֵבָת kekejian H8441	מְרֻמָּה yang-curang H4820	מֵאֲזֵנֵי Timbangan-timbangan H3976	1
---	---	---	--	--	---	---

רְצוֹנוֹ:
kesenangan-Nya
[H7522](#)

Neraca serong adalah kekejian bagi TUHAN, tetapi Ia berkenan akan batu timbangan yang tepat.

וְאֵת- tetapi-dengan- H0854	קָלוֹן kehinaan H7036	וַיָּבֵא maka-datang H0935	זָרוֹן kesombongan H2087	בָּא- Ketika-datang- H0935	2
---	---	--	--	--	---

חִכְמָה:
hikmat
[H2451](#)

צְנוּעִים
orang-orang-yang-rendah-hati

Jikalau keangkuhan tiba, tiba juga cemooh, tetapi hikmat ada pada orang yang rendah hati.

וְסֵלָה tetapi-kecurangan H5558	תְּנַחֵם membimbing-mereka H5148	יֹשְׁרִים orang-orang-yang-jujur H3477	תְּתִיב Ketulusan H8538	3
---	--	--	---	---

(וְיִשְׂדָּם):
membinasakan-mereka
[H7703](#)

[וְיִשְׂדָּם]
[ketiv] orang-orang-yang-berkhianat
[H7701](#) [H0898](#)

Orang yang jujur dipimpin oleh ketulusannya, tetapi pengkhianat dirusak oleh kecurangannya.

מִמּוֹת: dari-kematian H4194	תְּצִיל menyelamatkan H5337	וְצִדְקָה tetapi-kebenaran H6666	עֵבֶרָה murka H5678	בְּיוֹם di-hari H3117	הוֹן kekayaan H1952	יוֹעִיל berguna H3276	לֹא- Tidak- H3808	4
--	---	--	---	---	---	---	---	---

Pada hari kemurkaan harta tidak berguna, tetapi kebenaran melepaskan orang dari maut.

וּבְרִשְׁעָתוֹ tetapi-dalam-kejahatannya H7564	וְדַרְכּוֹ jalannya H1870	תְּיַשֵּׁר meluruskan H3474	תָּמִים orang-yang-tidak-bercela H8549	צְדָקָת Kebenaran H6666	5
--	---	---	--	---	---

רָשָׁע:
orang-jahat
[H7563](#)

יִפֹּל
akan-jatuh
[H5307](#)

Jalan orang saleh diratakan oleh kebenarannya, tetapi orang fasik jatuh karena kefasikannya.

וּבְהִנָּה tetapi-dalam-keinginan H1942	תְּצִילֵם menyelamatkan-mereka H5337	יִשְׁרִים orang-orang-yang-jujur H3477	צְדָקָה Keberanan H6666	6
---	--	--	---	---

וּלְכַדּוּ: mereka-tertangkap H3920	בְּגָדִים orang-orang-yang-berkhianat H0898
---	---

Orang yang jujur dilepaskan oleh kebenarannya, tetapi pengkhianat tertangkap oleh hawa nafsunya.

: אָבְדָה: lenyap H0006	אוֹנִים kekuatan H0205	וְתוֹחֵלֶת dan-pengharapan H8431	תְּקוּנָה harapan H0006	תְּאַבֵּד binasa H7563	רָשָׁע jahat H0120	אָדָם orang H4194	בְּמָוֶת Ketika-mati H4194	7
---	--	--	---	--	--	---	--	---

Pengharapan orang fasik gagal pada kematiannya, dan harapan orang jahat menjadi sia-sia.

: תַּחֲתִיו: menggantikannya H8478	רָשָׁע orang-jahat H7563	וַיָּבֵא dan-datang H0935	נִחָלֵץ dilepaskan H0935	מִצָּרָה dari-kesusahan H0935	צְדִיק Orang-benar H6662	8
--	--	---	--	---	--	---

Orang benar diselamatkan dari kesukaran, lalu orang fasik menggantikannya.

וּבִדְעָת tetapi-oleh-pengetahuan H1847	רַעְיָהוּ sesamanya H7453	יִשְׁחַת membinasakan H7843	תִּנְהַךְ orang-munafik H2611	בְּפִה Dengan-mulut H6310	9
---	---	---	---	---	---

: וְחִלְצוּ: mereka-dilepaskan H6662	צְדִיקִים orang-orang-benar H6662
--	---

Dengan mulutnya orang fasik membinasakan sesama manusia, tetapi orang benar diselamatkan oleh pengetahuan.

רָשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	וּבְאַבֵּד dan-ketika-binasa H0006	קְרִיָּה kota H7151	תִּשְׂעֵלֶץ bersukacita H5970	צְדִיקִים orang-orang-benar H6662	בְּטוֹב Ketika-kebaikan H2898	10
---	--	---	---	---	---	----

: רְנָה: ada-sorak-sorai H7440
--

Bila orang benar mujur, beria-rialah kota, dan bila orang fasik binasa, gemuruhlah sorak-sorai.

רָשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	וּבְפִי tetapi-oleh-mulut H6310	קָרָה kota H7176	תִּרְוִים ditinggikan H3477	יִשְׁרִים orang-orang-yang-jujur H3477	בְּבִרְכָת Dengan-berkat H1293	11
---	---	--	---	--	--	----

: תִּהָרַס: dihancurkan H2040

Berkat orang jujur memperkembangkan kota, tetapi mulut orang fasik meruntuhkannya.

תְּבוֹנוֹת yang-berpengertian H8394	וְאִישׁ tetapi-orang H0376	לֵב akal-budi H2638	חֲסֵר- tidak-memiliki- H2638	לְרַעְיָהוּ sesamanya H7453	בֵּיר Yang-menghina- H0936	12
---	--	---	--	---	--	----

: יִחַרְיֵשׁ: diam

Siapa menghina sesamanya, tidak berakal budi, tetapi orang yang pandai, berdiam diri.

רוּחַ	וְנֶאֱמַר	סוֹד	מְנַלְהָ	רְכִיל	הוֹלֵךְ	13
roh	tetapi-yang-setia-	rahasia	mengungkapkan-	bergunjing	Yang-berjalan	
H7307	H0539	H5475	H1540	H7400	H1980	
				דָּבָר:	מְכַסֶּה	
				perkara	menyembunyikan	
				H1697	H3680	

Siapa mengumpat, membuka rahasia, tetapi siapa yang setia, menutupi perkara.

יוֹעֵץ:	בְּרַב	וְתִשׁוּעָה	עַם	יִפֹּל-	תְּחַבְּלוֹת	בְּאֵין	14
penasihat	di-dalam-banyaknya	tetapi-keselamatan	bangsa	jatuh-	petunjuk	Ketika-tidak-ada	
H3289	H7230	H8668		H5307	H8458	H0369	

Jikalau tidak ada pimpinan, jatuhlah bangsa, tetapi jikalau penasihat banyak, keselamatan ada.

וְשָׂא	זָר	עֲרַב	כִּי-	יִרְעַע	רַע-	15
tetapi-yang-membenci	orang-asing	dia-menjamin	ketika-	akan-celaka	Pasti-	
H8130		H6148				
				בּוֹטָח:	תִּקְעִים	
				aman	berjabat-tangan	
				H0982	H8628	

Sangat malanglah orang yang menanggung orang lain, tetapi siapa membenci pertanggunganan, amanlah ia.

יִתְמַכּוּ-	וְעֲרִיצִים	כְּבוֹד	תִּתְמַךְ	חַן	אִשָּׁת-	16
memegang-erat-	dan-orang-orang-lalim	kehormatan	memegang-erat	anggun	Perempuan-	
H8551	H6184	H3519	H8551	H2580	H0802	
					עֶשֶׂר:	
					kekayaan	
					H6239	

Perempuan yang baik hati beroleh hormat; sedangkan seorang penindas beroleh kekayaan.

וְעָבַר	חֶסֶד	אִישׁ	נִפְשׁוֹ	נִמְלֵךְ		17
tetapi-yang-menyusahkan	yang-murah-hati	adalah-orang	kepada-jiwanya	Yang-berbuat-baik		
H5916		H0376	H5315	H1580		
				אֶכְזָרִי:	שְׂאֵרוֹ	
				kejam	dagingnya	
				H0394	H7607	

Orang yang murah hati berbuat baik kepada diri sendiri, tetapi orang yang kejam menyiksa badannya sendiri.

שָׂכַר	צְדָקָה	וְזָרַע	שָׂקַר	פְּעֻלַּת-	עֲשָׂה	רָשָׁע	18
upah	kebenaran	tetapi-yang-menabur	yang-menipu	upah-	mengerjakan	Orang-jahat	
H7938	H6666	H2232	H8267	H6468		H7563	
						אֵמֶת:	
						yang-pasti	
						H0571	

Orang fasik membuat laba yang sia-sia, tetapi siapa menabur kebenaran, mendapat pahala yang tetap.

19
 רעה
 kejahatan
 ומרדף
 tetapi-yang-mengejar
 לחיים
 menuju-kehidupan
 צדקה
 kebenaran
 כן
 Demikianlah-

למותו:
 menuju-kematiannya
[H4194](#)

Siapa berpegang pada kebenaran yang sejati, menuju hidup, tetapi siapa mengejar kejahatan, menuju kematian.

20
 ורצונו
 tetapi-kesenangan-Nya
[H7522](#)
 לב
 hati
 עקשי-
 orang-orang-yang-bengkok-
[H6141](#)
 יהוה
 bagi-TUHAN
[H3068](#)
 תועבת
 Kekejian
[H8441](#)

דרכו:
 dalam-jalan
[H1870](#)
 תמימי
 orang-orang-yang-tidak-bercela
[H8549](#)

Orang yang serong hatinya adalah kekejian bagi TUHAN, tetapi orang yang tak bercela, jalannya dikenan-Nya.

21
 וזרע
 tetapi-keturunan
[H2233](#)
 רע
 yang-jahat
 ינקה
 akan-bebas-dari-hukuman
[H5352](#)
 לא
 tidak-
[H3808](#)
 ליד
 ke-tangan
[H3027](#)
 יד
 Tangan
[H3027](#)

נמלט:
 akan-selamat
[H4422](#)
 צדיקים
 orang-orang-benar
[H6662](#)

Sungguh, orang jahat tidak akan luput dari hukuman, tetapi keturunan orang benar akan diselamatkan.

22
 טעם
 dari-pertimbangan
[H2940](#)
 וסרת
 tetapi-menyimpang
[H5493](#)
 יפה
 cantik
[H3303](#)
 אשה
 perempuan
[H0802](#)
 חזיר
 babi
[H2386](#)
 באף
 di-hidung
[H0639](#)
 זהב
 emas
[H2091](#)
 נזם
 Cincin
[H5141](#)

Seperti anting-anting emas di jungur babi, demikianlah perempuan cantik yang tidak susila.

23
 עברה:
 murka
[H5678](#)
 רשעים
 orang-orang-jahat
[H7563](#)
 תקות
 harapan
 טוב
 kebaikan
 אד-
 hanya-
[H0389](#)
 צדיקים
 orang-orang-benar
[H6662](#)
 תאנת
 Keinginan
[H8378](#)

Keinginan orang benar mendatangkan bahagia semata-mata, harapan orang fasik mendatangkan murka.

24
 אד-
 hanya-
[H0389](#)
 מישר
 dari-yang-benar
[H3476](#)
 וחושד
 dan-ada-yang-menahan
[H2820](#)
 עוד
 lagi
[H5750](#)
 ונוסף
 dan-ditambah
[H3254](#)
 מפזר
 yang-menyebarkan
[H6340](#)
 יש
 Ada
[H3426](#)

למחסור:
 untuk-kekurangan
[H4270](#)

Ada yang menyebarkan harta, tetapi bertambah kaya, ada yang menghemat secara luar biasa, namun selalu berkekurangan.

25
 יורא:
 akan-disegarkan
 הוא
 dia
[H1931](#)
 גם-
 juga-
[H1571](#)
 ומרנה
 dan-yang-menyegarkan
[H7301](#)
 תדשן
 akan-digemukkan
[H1878](#)
 ברכה
 berkat
[H1293](#)
 נפש-
 Jiwa-
[H5315](#)

Siapa banyak memberi berkat, diberi kelimpahan, siapa memberi minum, ia sendiri akan diberi minum.

לְרֹאשׁ di-atas-kepala	וּבְרָכָה tetapi-berkat H1293	לְאֹם bangsa H3816	יִקְבְּהוּ bangsa-akan-mengutuknya	בָּר gandum	מְנַע Yang-menahan- H4513	26
---------------------------	---	--	---------------------------------------	----------------	---	----

מְשָׁבִיר :
yang-menjual
[H7666](#)

Siapa menahan gandum, ia dikutuki orang, tetapi berkat turun di atas kepala orang yang menjual gandum.

וְדַרַשׁ tetapi-yang-mencari H1875	רְצוֹן perkenanan H7522	יִבְקֹשׁ mencari H1245	טוֹב kebaikan	שָׁחַר Yang-mencari-dengan-sungguh-sungguh H7836	27
--	---	--	------------------	--	----

תְּבוֹאֲנוּ :
akan-menimpanya
רָעָה
kejahatan
[H0935](#)

Siapa mengejar kebaikan, berusaha untuk dikenan orang, tetapi siapa mengejar kejahatan akan ditimpa kejahatan.

וְכַעֲלָה tetapi-seperti-dedaunan H5929	יִפֹּל akan-jatuh H5307	הוּא dia H1931	בְּעֶשְׂרוֹ kepada-kekayaannya H6239	בוֹטַח Yang-percaya H0982	28
---	---	--------------------------------------	--	---	----

יִפְרָחוּ :
akan-berkembang
צְדִיקִים
orang-orang-benar
[H6662](#)

Siapa mempercayakan diri kepada kekayaannya akan jatuh; tetapi orang benar akan tumbuh seperti daun muda.

אֵוִיל orang-bodoh H0191	וְעֶבֶד dan-hamba H5650	רוּחַ angin H7307	יִנְחַל- akan-mewarisi- H5157	בֵּיתוֹ rumahnya	עוֹבֵר Yang-menyusahkan H5916	29
--	---	---	---	---------------------	---	----

לֵב :
hati
לְחֻכְם-
untuk-orang-bijak-
[H2450](#)

Siapa yang mengacaukan rumah tangganya akan menangkap angin; orang bodoh akan menjadi budak orang bijak.

: חָכָם bijak H2450	נַפְשׁוֹת jiwa-jiwa H5315	וְלָקַח dan-yang-memenangkan H3947	חַיִּים kehidupan	עֵץ adalah-pohon H6086	צְדִיק orang-benar H6662	פְּרִי- Buah- H6529	30
---	---	--	----------------------	--	--	---	----

Hasil orang benar adalah pohon kehidupan, dan siapa bijak, mengambil hati orang.

: וְחוֹטֵא dan-orang-berdosa H2398	רָשָׁע orang-jahat H7563	כִּי- sungguh-	אֵף apalagi H0637	יִשָּׁלַם dibalas	בְּאֶרֶץ di-bumi H0776	צְדִיק orang-benar H6662	הֵן Lihatlah H2005	31
--	--	-------------------	---	----------------------	--	--	--	----

Kalau orang benar menerima balasan di atas bumi, lebih-lebih orang fasik dan orang berdosa!

Chapter 12

: בָּעַר bodoh H1198	תּוֹכַחַת teguran	וְשָׂא tetapi-yang-membenci H8130	דַּעַת pengetahuan H1847	אָהַב mencintai H0157	מוֹסֵר ajaran H4148	אָהַב Yang-mencintai H0157	1
--	----------------------	---	--	---	---	--	---

Siapa mencintai didikan, mencintai pengetahuan; tetapi siapa membenci teguran, adalah dungu.

מְזֻמּוֹת	וְאִישׁ	מִיְהוָה	רְצוֹן	יָפִיק	טוֹב	2
dengan-rencana-jahat	tetapi-orang	dari-TUHAN	perkenanan	memperoleh	Yang-baik	
H4209	H0376	H3068	H7522	H6329		
יְרַשֵׁעַ:						
Dia-menghukum						
H7561						

Orang baik dikenan TUHAN, tetapi si penipu dihukum-Nya.

בִּלְ-	צְדִיקִים	וְשָׂרָשׁ	בְּרָשָׁע	אָדָם	יִכּוֹן	לֹא-	3
tidak-	orang-orang-benar	tetapi-akar	dengan-kejahatan	seseorang	akan-teguh	Tidak-	
H1077	H6662	H8328	H7562	H0120		H3808	
יִמּוּט:							
akan-digoyahkan							
H4131							

Orang tidak akan tetap tegak karena kefasikan, tetapi akar orang benar tidak akan goncang.

וְכִרְקָב	בְּעֵלָהּ	עֵטֶרֶת	חֵיל	אִשְׁת־	4
tetapi-seperti-kebusukan	suaminya	adalah-mahkota	yang-berbudi	Perempuan-	
H7538	H1167	H5850	H2428	H0802	
מִבִּישָׁה:					
yang-memalukan					
H0954					
בְּעַצְמוֹתָיו					
di-tulang-tulangnyanya					
H6106					

Isteri yang cakap adalah mahkota suaminya, tetapi yang membuat malu adalah seperti penyakit yang membusukkan tulang suaminya.

רְשָׁעִים	תְּחִבָּלוֹת	מִשְׁפָּט	צְדִיקִים	מִחְשְׁבוֹת	5
orang-orang-jahat	nasihat	adalah-keadilan	orang-orang-benar	Pikiran-pikiran	
H7563	H8458	H4941	H6662	H4284	
מִרְמָה:					
adalah-tipu-daya					
H4820					

Rancangan orang benar adalah adil, tujuan orang fasik memperdaya.

יְשָׁרִים	וּפִי	דָם	אֶרְב־	רְשָׁעִים	דְּבָרָיו	6
orang-orang-yang-jujur	tetapi-mulut	darah	mengintai-	orang-orang-jahat	Perkataan	
H3477	H6310	H1818	H0693	H7563	H1697	
וַיְצִילֵם:						
menyelamatkan-mereka						
H5337						

Perkataan orang fasik menghadang darah, tetapi mulut orang jujur menyelamatkan orang.

צְדִיקִים	וּבַיִת	וְאֵינָם	רְשָׁעִים	הִפּוּדָה	7
orang-orang-benar	tetapi-rumah	dan-mereka-tidak-ada	orang-orang-jahat	Digulingkan	
H6662		H0369	H7563	H2015	
יִעֲמֹד:					
akan-berdiri					
H5975					

Orang fasik dijatuhkan sehingga mereka tidak ada lagi, tetapi rumah orang benar berdiri tetap.

יְהִיָּה	לֵב	וְנִעְוָה-	אִישׁ	יְהַלֵּל-	שִׁכְלוֹ	לְפִי-	8
akan-menjadi	hati	tetapi-yang-bengkok-	seseorang	dipuji-	akal-budinya	Menurut-	
H1961			H0376		H7922	H6310	
						: לְבוּזִי	
						dihinakan	
						H0937	

Setiap orang dipuji seimbang dengan akal budinya, tetapi orang yang serong hatinya, akan dihina.

לּוֹ	וְעַבְדֵּךְ	גְּקָלָהּ	טוֹב	9
baginya	tetapi-memiliki-hamba	yang-direndahkan	Lebih-baik	
	H5650	H7034		
: לֶחֶם	וְחִסְרֵךְ	מִמֶּנֶכְךָ		
roti	tetapi-tidak-memiliki-	daripada-yang-memuliakan-diri-sendiri		
H3899	H2638	H3513		

Lebih baik menjadi orang kecil, tetapi bekerja untuk diri sendiri, dari pada berlagak orang besar, tetapi kekurangan makan.

רְשָׁעִים	וְרַחֲמֵי	בְּהֵמָתוֹ	נֶפֶשׁ	צְדִיק	יֹדֵעַ	10
orang-orang-jahat	tetapi-belas-kasih	hewannya	jiwa	orang-benar	Yang-mengetahui	
H7563		H0929	H5315	H6662	H3045	
					: אֲכֹרֵי	
					adalah-kejam	
					H0394	

Orang benar memperhatikan hidup hewannya, tetapi belas kasihan orang fasik itu kejam.

וּמְרִדָּךְ	לֶחֶם	יִשְׂבַּע-	אֲדָמָתוֹ	עֲבַד	11
tetapi-yang-mengejar	dengan-roti	akan-dikenyangkan-	tanahnya	Yang-mengerjakan	
H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	
			: לֵב	חִסְרֵךְ	רִיקִים
			akal-budi	tidak-memiliki-	kesia-siaan
				H2638	H7386

Siapa mengerjakan tanahnya, akan kenyang dengan makanan, tetapi siapa mengejar barang yang sia-sia, tidak berakal budi.

צְדִיקִים	וְשָׂרֵשׁ	רָעִים	מְצוּד	רָשָׁע	חָמַד	12
orang-orang-benar	tetapi-akar	orang-orang-jahat	jaring	orang-jahat	Menginginkan	
H6662	H8328			H7563		
					: יָתֵן	
					akan-memberi	
					H5414	

Orang fasik mengingini jala orang jahat, tetapi akar orang benar mendatangkan hasil.

מִצָּרָה	וְנִצָּא	רָע	מוֹקֵשׁ	שִׁפְתַיִם	בִּפְשֵׁעַ	13
dari-kesusahan	tetapi-keluar	yang-jahat	adalah-jerat	bibir	Dalam-pelanggaran	
	H3318		H4170	H8193	H6588	
					: צְדִיק	
					orang-benar	
					H6662	

Orang jahat terjerat oleh pelanggaran bibirnya, tetapi orang benar dapat keluar dari kesukaran.

ידֵי-	וּנְמוּל	טוֹב	יִשְׁבַּע-	אִישׁ	פִּי-	מִפְרֵי	14
tangan-	dan-balasan	dengan-kebaikan	dikenyangkan-	seseorang	mulut-	Dari-buah	
H3027	H1576		H7646	H0376	H6310	H6529	
			לּוֹ:	(יָשׁוּב)	[יָשׁוּב]	אֶחָד	
			kepadanya	akan-kembali	[ketiv]	seseorang	
				H7725	H7725	H0120	

Setiap orang dikenyangkan dengan kebaikan oleh karena buah perkataan, dan orang mendapat balasan dari pada yang dikerjakan tangannya.

לְעֵצָה	וְשָׁמַע	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אֱוִיל	דֶּרֶךְ	15
nasihat	tetapi-yang-mendengarkan	di-matanya-sendiri	adalah-benar	orang-bodoh	Jalan	
H6098	H8085		H3477	H0191	H1870	
					חָכָם:	
					adalah-bijak	
					H2450	

Jalan orang bodoh lurus dalam anggapannya sendiri, tetapi siapa mendengarkan nasihat, ia bijak.

קְלוֹן	וְכִסָּה	כְּעֵסוֹ	יִדְבַע	בַּיּוֹם	אֱוִיל	16
kehinaan	tetapi-yang-menutupi	kemarahnya	diketahui	pada-hari-itu	Orang-bodoh	
H7036	H3680		H3045	H3117	H0191	
					עָרוּם:	
					adalah-cerdik	
					H6175	

Bodohlah yang menyatakan sakit hatinya seketika itu juga, tetapi bijak, yang mengabaikan cemoo.

מְרֵמָה:	שִׁקְרִים	וְעֵד	צֶדֶק	יִנִּיד	אֲמוּנָה	יָפִיחַ	17
tipu-daya	dusta	tetapi-saksi	kebenaran	menyatakan	kesetiaan	Yang-bernafas	
H4820	H8267	H5707	H6664	H5046	H0530	H6315	

Siapa mengatakan kebenaran, menyatakan apa yang adil, tetapi saksi dusta menyatakan tipu daya.

חֲכָמִים	וּלְשׁוֹן	חֶרֶב	כְּמִדְקָרוֹת	בּוֹטָה	יֵשׁ	18
orang-orang-bijak	tetapi-lidah	pedang	seperti-tikaman	yang-berbicara-sembarangan	Ada	
H2450	H3956	H2719	H4094	H0981	H3426	
					מְרַפָּא:	
					adalah-kesembuhan	
					H4832	

Ada orang yang lancang mulutnya seperti tikaman pedang, tetapi lidah orang bijak mendatangkan kesembuhan.

שִׁקָּר:	לְשׁוֹן	אֲרָזִיעָה	וְעַד-	לְעַד	תִּכְוֹן	אֱמֶת	שְׂפַת-	19
dusta	lidah	sekejap	tetapi-sampai-	untuk-selamanya	akan-teguh	kebenaran	Bibir-	
H8267	H3956		H5704	H5703		H0571	H8193	

Bibir yang mengatakan kebenaran tetap untuk selama-lamanya, tetapi lidah dusta hanya untuk sekejap mata.

שְׁלוֹם	וּלְיַעֲצִי	רָע	חֲרָשִׁי	בְּלִב־	מְרֵמָה	20
damai	tetapi-bagi-yang-menasihati	kejahatan	yang-merencanakan	di-dalam-hati-	Tipu-daya	
H7965	H3289				H4820	
					שִׂמְחָה:	
					sukacita	
					H8057	

Tipu daya ada di dalam hati orang yang merencanakan kejahatan, tetapi orang yang menasihatkan kesejahteraan mendapat sukacita.

מָלְאוּ dipenuhi H4390	וְרָשָׁעִים tetapi-orang-orang-jahat H7563	אָנֹן kesulitan H0205	כָּל- setiap- H3605	לְצַדִּיק orang-benar H6662	יֵאָנֵה akan-menimpa H0579	לֹא- Tidak- H3808	21
--	--	---	---	---	--	---	----

:רַע
kejahatan

Orang benar tidak akan ditimpa oleh bencana apa pun, tetapi orang fasik akan senantiasa celaka.

:רְצוֹנוֹ kesenangan-Nya H7522	אִמוּנָה dengan-setia H0530	וְעָשִׂי tetapi-yang-berlaku	שָׁקֵר dusta H8267	שִׁפְתָיו- bibir- H8193	יְהוָה bagi-TUHAN H3068	תוֹעֵבָה Kekejian H8441	22
--	---	---------------------------------	--	---	---	---	----

Orang yang dusta bibirnya adalah kekejian bagi TUHAN, tetapi orang yang berlaku setia dikenan-Nya.

כְּסִילִים orang-orang-bebal H3684	וְלֵב tetapi-hati	דַּעַת pengetahuan H1847	כֶּסֶה menyembunyikan H3680	עָרוּם yang-cerdik H6175	אָדָם Orang H0120	23
--	----------------------	--	---	--	---	----

:אֵלֶּת
kebodohan
[H0200](#)

יִקְרָא
memaklumkan
[H7121](#)

Orang yang bijak menyembunyikan pengetahuannya, tetapi hati orang bebal menyeru-nyerukan kebodohan.

:לְמַסּ: kerja-paksa H4522	תִּהְיֶה akan-menjadi H1961	וְרַמְיָהּ tetapi-kemalasan	תִּמְשֹׁל akan-memerintah H4910	חַרוּצִים orang-orang-rajin	יָד- Tangan- H3027	24
--	---	--------------------------------	---	--------------------------------	--	----

Tangan orang rajin memegang kekuasaan, tetapi kemalasan mengakibatkan kerja paksa.

:יִשְׂמַחְנָהּ menyukakannya H8055	טוֹב yang-baik	וְדָבָר tetapi-perkataan H1697	יִשְׁחַנָּהּ menekannya H7812	אִישׁ seseorang H0376	בְּלִב- dalam-hati-	דְּאָנְהָ Kecemasan H1674	25
--	-------------------	--	---	---	------------------------	---	----

Kekuatiran dalam hati membungkukkan orang, tetapi perkataan yang baik menggembirakan dia.

רָשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	וְדַרְךְ tetapi-jalan H1870	צַדִּיק orang-benar H6662	מִרְעֵהוּ daripada-sesamanya H7453	יָתֵר Lebih-berlimpah H8446	26
---	---	---	--	---	----

:תַּעֲסֵם
menyesatkan-mereka
[H8582](#)

Orang benar mendapati tempat penggembalaannya, tetapi jalan orang fasik menyesatkan mereka sendiri.

יָקָר yang-berharga H3368	אָדָם seseorang H0120	וְהוֹן- tetapi-harta-	צִידוֹ buruannya	רַמְיָהּ kemalasan	וַיַּחְרֹף memanggang H2760	לֹא- Tidak- H3808	27
---	---	--------------------------	---------------------	-----------------------	---	---	----

:חַרוּצִין
adalah-rajin

Orang malas tidak akan menangkap buruannya, tetapi orang rajin akan memperoleh harta yang berharga.

:מּוֹת: kematian H4194	אֶל- bukan-	נְתִיבָהּ setidaknya	וְדַרְךְ dan-jalan H1870	חַיִּים kehidupan	צֶדֶקָה kebenaran H6666	בְּאֶרֶץ- Di-jalan- H0734	28
--	----------------	-------------------------	--	----------------------	---	---	----

Di jalan kebenaran terdapat hidup, tetapi jalan kemurtadan menuju maut.

Chapter 13

נְעִרָה:	שָׁמַע	לֹא-	וְלִין	אָב	מוֹסֵר	חָכֵם	בֵּן	1
hardikan	mendengar	tidak-	tetapi-pencemooh	ayah	ajaran	yang-bijak	Anak	
H1606	H8085	H3808	H3887	H0001	H4148	H2450		

Anak yang bijak mendengarkan didikan ayahnya, tetapi seorang pencemooh tidak mendengarkan hardikan.

בְּגֵרִים	וְנַפְשׁוֹ	טוֹב	יֹאכַל	אִישׁ	פִּי-	מִפְרֵי	2
orang-orang-yang-berkhianat	tetapi-jiwa	kebaikan	dia-makan	seseorang	mulut-	Dari-buah	
H0898	H5315		H0398	H0376	H6310	H6529	
						חִמְס:	
						kekerasan	
						H2555	

Dari buah mulutnya seseorang akan makan yang baik, tetapi nafsu seorang pengkhianat ialah melakukan kelaliman.

מִחֲתָהָ	שִׁפְתָיו	פֶּשֶׁק	נַפְשׁוֹ	שִׁמְרָה	פִּי	נֹצֵר	3
kebinasaan-	bibirnya	yang-membuka-lebar	jiwanya	memelihara	mulutnya	Yang-menjaga	
H4288	H8193	H6589	H5315	H8104	H6310	H5341	
						לוֹ:	
						baginya	

Siapa menjaga mulutnya, memelihara nyawanya, siapa yang lebar bibir, akan ditimpa kebinasaan.

חֲרָצִים	וְנַפְשׁוֹ	עָצֵל	נַפְשׁוֹ	וְאֵין	מִתְאַוֶּה	4
orang-orang-rajin	tetapi-jiwa	orang-malas	jiwanya	tetapi-tidak-ada	Menginginkan	
	H5315	H6102	H5315	H0369	H0183	
					תִּדְשֵׁן:	
					akan-digemukkan	
					H1878	

Hati si pemalas penuh keinginan, tetapi sia-sia, sedangkan hati orang rajin diberi kelimpahan.

וַיִּחְפֹּר:	יִבְאֵשׁ	וְרָשָׁע	צְדִיק	יִשְׁנָא	שָׁקֵר	דְּבַר-	5
dan-memalukan	membuat-busuk	tetapi-orang-jahat	orang-benar	dibenci	dusta	Perkataan-	
H2659	H0887	H7563	H6662	H8130	H8267	H1697	

Orang benar benci kepada dusta, tetapi orang fasik memalukan dan memburukkan diri.

תִּסְלֵף	וְרָשָׁע	דְּרָדָה	תָּם-	תִּצַּר	צְדָקָה	6
menumbangkan	tetapi-kejahatan	jalannya	yang-sempurna-	menjaga	Kebenaran	
H5557	H7564	H1870	H8537	H5341	H6666	
					חַטָּאת:	
					orang-berdosa	

Kebenaran menjaga orang yang saleh jalannya, tetapi kefasikan mencelakakan orang berdosa.

מְתָרוּשִׁים	כֹּל	וְאֵין	מִתְעַשֵּׂר	יֵשׁ	7
yang-berpura-pura-miskin	apa-pun	tetapi-tidak-memiliki	yang-berpura-pura-kaya	Ada	
H7326	H3605	H0369	H6238	H3426	

רַב:	וְהוּן
yang-banyak	tetapi-memiliki-harta
	H1952

Ada orang yang berlagak kaya, tetapi tidak mempunyai apa-apa, ada pula yang berpura-pura miskin, tetapi hartanya banyak.

נֹעֲרָה:	שָׁמַע	לֹא	וְרֵשׁ	עֲשָׂרוֹ	אִישׁ	נַפְשׁוֹ	כֶּפֶר	8
ancaman	mendengar	tidak-	tetapi-orang-miskin	kekayaannya	seseorang	jiwa-	Tebusan	
H1606	H8085	H3808	H7326	H6239	H0376	H5315		

Kekayaan adalah tebusan nyawa seseorang, tetapi orang miskin tidak akan mendengar ancaman.

יִדְעֶנָּה:	רְשָׁעִים	וְנֵר	יִשְׂמָח	צְדִיקִים	אֹרֶךְ	9
akan-padam	orang-orang-jahat	tetapi-pelita	bersukacita	orang-orang-benar	Terang-	
H1846	H7563		H8055	H6662	H0216	

Terang orang benar bercahaya gemilang, sedangkan pelita orang fasik padam.

גִּוְעָצִים	וְאֵת-	מִצָּה	יִתֵּן	בְּדָרוֹן	רַק-	10
yang-berunding	tetapi-dengan-	pertengkaran	menyebabkan	dengan-kesombongan	Hanya-	
H3289	H0854	H4683	H5414	H2087	H7535	
					חֵכְמָה:	
					hikmat	
					H2451	

Keangkuhan hanya menimbulkan pertengkaran, tetapi mereka yang mendengarkan nasihat mempunyai hikmat.

יָד	עִל-	וְקָבַץ	יִמְעוּט	מִתְקַבֵּל	הוֹן	11
tangan	dengan-	tetapi-yang-mengumpulkan	akan-berkurang	dari-kesia-siaan	Harta	
H3027		H6908	H4591	H1892	H1952	
					יִרְבֶּה:	
					akan-bertambah	

Harta yang cepat diperoleh akan berkurang, tetapi siapa mengumpulkan sedikit demi sedikit, menjadi kaya.

תַּאֲוָה	חַיִּים	וְעֵץ	לֵב	מִחֲלָה-	מִמְשָׁכָה	תּוֹחֶלֶת	12
keinginan	kehidupan	tetapi-pohon	hati	membuat-sakit-	yang-ditunda-tunda	Pengharapan	
H8378		H6086			H4900	H8431	
						בָּאָה:	
						yang-terpenuhi	
						H0935	

Harapan yang tertunda menyedihkan hati, tetapi keinginan yang terpenuhi adalah pohon kehidupan.

יִשְׁלַם:	הוּא	מִצְוָה	וַיִּירָא	לּוֹ	יִתְבַּל	לְדָבָר	כִּז	13
akan-dibalas	dia	perintah	tetapi-yang-takut	baginya	akan-celaka	firman	Yang-menghina	
	H1931	H4687	H3373			H1697	H0936	

Siapa meremehkan firman, ia akan menanggung akibatnya, tetapi siapa taat kepada perintah, akan menerima balasan.

מָוֶת:	מִמְקַשֵּׁי	לָסוּר	חַיִּים	מִקּוּר	חָכָם	תּוֹרָת	14
kematian	jerat-jerat	untuk-menjauhi	kehidupan	adalah-sumber	orang-bijak	Pengajaran	
H4194	H4170	H5493		H4726	H2450	H8451	

Ajaran orang bijak adalah sumber kehidupan, sehingga orang terhindar dari jerat-jerat maut.

בְּגַדֵּים	וְדַרְדָּרָה	תָּנָן	יִתְּנָה	טוֹב	שִׂכְלֹל-	15
orang-orang-yang-berkhianat	tetapi-jalan	kasih-karunia	memberikan-	yang-baik	Akal-budi-	
H0898	H1870	H2580	H5414		H7922	
					אֵיתָן:	
					keras	
					H0386	

Akal budi yang baik mendatangkan karunia, tetapi jalan pengkhianat-pengkhianat mencelakakan mereka.

יִפְרֹשׂ	וְכִסִּיל	בְּדַעַת	יַעֲשֶׂה	עָרוּם	כָּל-	16
menyebarkan	tetapi-orang-bebal	dengan-pengetahuan	bertindak	orang-yang-cerdik	Setiap-	
H6566	H3684	H1847		H6175	H3605	
					אֲנִלָּת:	
					kebodohan	
					H0200	

Orang cerdas bertindak dengan pengetahuan, tetapi orang bebal membeberkan kebodohan.

מִרְפָּא:	אֲמוּנִים	וְצִיר	בְּרַע	יִפֹּל	רָשָׁע	מִלְאָה	17
adalah-kesembuhan	yang-setia	tetapi-utusan	ke-dalam-kesulitan	jatuh	yang-jahat	Utusan	
H4832	H0529			H5307	H7563	H4397	

Utusan orang fasik menjerumuskan orang ke dalam celaka, tetapi duta yang setia mendatangkan kesembuhan.

תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵר	מוֹסֵר	פּוֹרֵעַ	וְקִלּוֹן	רִישׁ	18
teguran	tetapi-yang-memperhatikan	ajaran	bagi-yang-mengabaikan	dan-kehinaan	Kemiskinan	
	H8104	H4148		H7036		
					יִכָּבֵד:	
					akan-dihormati	
					H3513	

Kemiskinan dan cemooh menimpa orang yang mengabaikan didikan, tetapi siapa mengindahkan teguran, ia dihormati.

כְּסִילִים	וְתוֹעֵבָת	לְנַפֵּשׁ	תֵּעָרֵב	גְּהִיָּה	תַּאֲוָה	19
orang-orang-bebal	tetapi-kekejian	bagi-jiwa	menyenangkan	yang-terpenuhi	Keinginan	
H3684	H8441	H5315	H6149	H1961	H8378	
				מִרְעָ:	סוּר	
				dari-kejahatan	untuk-menjauhi	
					H5493	

Keinginan yang terlaksana menyenangkan hati, menghindari kejahatan adalah kekejian bagi orang bebal.

וְרֵעָה	(יִחְכְּם)	[יִחְכְּם]	חֲכָמִים	אֶת-	(הוֹלֵךְ)	[הלוֹךְ]	20
tetapi-teman	akan-menjadi-bijak	[ketiv]	orang-orang-bijak	dengan-	Yang-berjalan	[ketiv]	
	H2449	H2449	H2450	H0854	H1980	H1980	
				יְרוּעָ:	כְּסִילִים		
				akan-celaka	orang-orang-bebal		
					H3684		

Siapa bergaul dengan orang bijak menjadi bijak, tetapi siapa berteman dengan orang bebal menjadi malang.

יְשַׁלֵּם-	צְדִיקִים	וְאֵת-	רָעָה	תִּרְדָּרַף	חַטָּאִים	21
Dia-membalas-	orang-orang-benar	tetapi-kepada-	kejahatan	dikejar	Orang-orang-berdosa	
	H6662	H0853		H7291	H2400	
					טוֹב:	
					kebaikan	

Orang berdosa dikejar oleh malapetaka, tetapi Ia membalas orang benar dengan kebahagiaan.

לְצַדִּיק	וַצְפוּן	בְּנִים	בְּנֵי-	יִנְחִיל	טוֹב	22
bagi-orang-benar	dan-tersimpan	cucu	kepada-anak-anak-	mewariskan	Orang-baik	
H6662	H6845			H5157		
				חַטָּאִים:	חַיִל	
				orang-berdosa	kekayaan	
				H2398	H2428	

Orang baik meninggalkan warisan bagi anak cucunya, tetapi kekayaan orang berdosa disimpan bagi orang benar.

נִסְפָּה	וַיֵּשׁ	רְאשִׁים	נִיר	אָכַל	רַב-	23
yang-disapu	tetapi-ada	orang-orang-miskin	di-ladang-yang-belum-dibuka	makanan	Banyak-	
H5595	H3426	H7326	H5215	H0400	H7230	
				מִשְׁפָּט:	בְּלָא	
				keadilan	tanpa	
				H4941	H3808	

Huma orang miskin menghasilkan banyak makanan, tetapi ada yang lenyap karena tidak ada keadilan.

וְאֵהָבּוּ	בְּנוֹ	שׂוֹנְאָה	שָׁבֶטוֹ	חֹשֶׁף	24
tetapi-yang-mencintainya	anaknyanya	membenci	tongkatnya	Yang-menahan	
H0157		H8130	H7626	H2820	
	מוֹסֵר:	שָׁחַרוּ			
	dengan-ajaran	mencarinya-dengan-sungguh-sungguh			
	H4148	H7836			

Siapa tidak menggunakan tongkat, benci kepada anaknya; tetapi siapa mengasihi anaknya, menghajar dia pada waktunya.

תַּחֲסוּר:	רְשָׁעִים	וּבֶטֶן	נַפְשׁוֹ	לְשֹׁבַע	אָכַל	צְדִיק	25
kekurangan	orang-orang-jahat	tetapi-perut	jiwanya	sampai-kenyang	makan	Orang-benar	
H2637	H7563	H0990	H5315	H7648	H0398	H6662	
							פ
							P

Orang benar makan sekenyang-kenyangnya, tetapi perut orang fasik menderita kekurangan.

Chapter 14

בְּיָדֶיהָ	וְאֵלֶּת	בֵּיתָהּ	בְּנִתָּהּ	נָשִׁים	חֲכָמוֹת	1
dengan-tangannya	tetapi-kebodohan	rumahnya	membangun	perempuan	Hikmat	
H3027	H0200		H1129	H0802	H2454	
				תִּהְרָסְנָו:		
				merobohkannya		
				H2040		

Perempuan yang bijak mendirikan rumahnya, tetapi yang bodoh meruntuhkannya dengan tangannya sendiri.

דַּרְכָּיו	וְנִלְוִי	יְהוָה	יִרָא	בְּיָשָׁרוֹ	הוֹלֵךְ	2
jalan-jalannya	tetapi-yang-bengkok	TUHAN	takut-akan	dalam-ketulusannya	Yang-berjalan	
H1870	H3868	H3068	H3373	H3476	H1980	
						בוֹזֵהוּ:
						menghina-Nya
						H0959

Siapa berjalan dengan jujur, takut akan TUHAN, tetapi orang yang sesat jalannya, menghina Dia.

חֲכָמִים	וְשִׁפְתָי	גִּאווָה	חֲטָר	אֵוִיל	בִּפִּי-	3
orang-orang-bijak	tetapi-bibir	kesombongan	tongkat	orang-bodoh	Di-mulut-	
H2450	H8193	H1346	H2415	H0191	H6310	
						תִּשְׁמֹרֵם:
						menjaga-mereka
						H8104

Di dalam mulut orang bodoh ada rotan untuk punggungnya, tetapi orang bijak dipelihara oleh bibirnya.

בְּכַחַ	תְּבוֹאוֹת	וְרַב-	בָּר	אֲבוֹס	אֲלָפִים	בְּאֵין	4
dalam-kekuatan	hasil	tetapi-banyak-	bersih	palungan	lembu	Ketika-tidak-ada	
	H8393	H7230	H1249	H0018	H0504	H0369	
						שׁוֹר:	
						lembu-jantan	
						H7794	

Kalau tidak ada lembu, juga tidak ada gandum, tetapi dengan kekuatan sapi banyaklah hasil.

עַד	עַד	כְּזָבִים	וְנִפְיָה	יִכְזֵב	לֹא	אֲמוּנִים	עַד	5
dusta	saksi	kebohongan	tetapi-yang-bernafas	berdusta	tidak	yang-setia	Saksi	
H8267	H5707	H3577	H6315	H3576	H3808	H0529	H5707	

Saksi yang setia tidak berbohong, tetapi siapa menyembur-nyemburkan kebohongan, adalah saksi dusta.

וְדַעַת	וְאֵין	חֲכִמָּה	לֵץ	בִּקְשׁ-	6
tetapi-pengetahuan	tetapi-tidak-ada	hikmat	pencemooh	Mencari-	
H1847	H0369	H2451	H3887	H1245	
				נֶקֶל:	
				mudah	בְּלִבּוֹן:
				H7043	bagi-orang-yang-berpengertian
					H0995

Si pencemooh mencari hikmat, tetapi sia-sia, sedangkan bagi orang berpengertian, pengetahuan mudah diperoleh.

דַּעַת:	שִׁפְתֵי-	יְדַעַת	וּבַל-	כְּסִיל	לְאִישׁ	מִנֶּנֶד	לָךְ	7
pengetahuan	bibir-	engkau-mengenal	dan-tidak-	bebal	orang	dari-hadapan	Pergilah	
H1847	H8193	H3045	H1077	H3684	H0376	H5048	H3212	

Jauhilah orang bebal, karena pengetahuan tidak kaudapati dari bibirnya.

כְּסִילִים	וְאִילָת	דַּרְכּוֹ	הִבִּין	עָרוֹם	חֲכִמָּת	8
orang-orang-bebal	tetapi-kebodohan	jalannya	memahami	orang-yang-cerdik	Hikmat	
H3684	H0200	H1870	H0995	H6175	H2451	
						מִרְמָה:
						adalah-tipu-daya
						H4820

Mengerti jalannya sendiri adalah hikmat orang cerdas, tetapi orang bebal ditipu oleh kebodohnya.

יְשָׁרִים orang-orang-yang-jujur H3477	וּבֵין tetapi-di-antara H0996	אֲשָׁם korban-penebus-salah H0817	יְלִיץ mengejek H3887	אֲוִלִים Orang-orang-bodoh H0191	9
--	---	---	---	--	---

רְצוֹן:
perkenanan
[H7522](#)

Orang bodoh mencemoohkan korban tebusan, tetapi orang jujur saling menunjukkan kebaikan.

יִתְעַרֵב mencampuri H6148	לֹא- tidak- H3808	וּבְשִׂמְחָתוֹ dan-dalam-sukacitanya H8057	נַפְשׁוֹ jiwanya H5315	מַרְתָּ kepahitan H4787	יֹדֵעַ mengetahui H3045	לֵב Hati	10
--	---	--	--	---	---	-------------	----

זָר:
orang-asing

Hati mengenal kepedihannya sendiri, dan orang lain tidak dapat turut merasakan kesenangannya.

יְשָׁרִים orang-orang-yang-jujur H3477	וְאֵל tetapi-kemah H0168	יִשְׁמַד akan-dimusnahkan H8045	רָשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	בֵּית Rumah	11
--	--	---	---	----------------	----

יִפְרֵיחַ:
akan-berkembang

Rumah orang fasik akan musnah, tetapi kemah orang jujur akan mekar.

מָוֶת: kematian H4194	דְּרָכָי- jalan-jalan- H1870	אֲחִירֵיהָ tetapi-akhirnya H0319	אִישׁ seseorang H0376	לְפָנַי- di-hadapan- H6440	יָשָׁר yang-lurus H3477	דְּרָךְ jalan H1870	יֵשׁ Ada H3426	12
---	--	--	---	--	---	---	--------------------------------------	----

Ada jalan yang disangka orang lurus, tetapi ujungnya menuju maut.

תּוֹנָה: kesedihan H8424	שִׂמְחָה sukacita H8057	וְאֲחִירֵיהָ dan-akhirnya H0319	לֵב hati H0376	וּכְאֵב- berdukacita- H3510	בְּשִׂחֻק dalam-tertawa H7814	גַּם- Bahkan- H1571	13
--	---	---	--------------------------------------	---	---	---	----

Di dalam tertawa pun hati dapat merana, dan kesukaan dapat berakhir dengan kedukaan.

טוֹב: yang-baik H0376	אִישׁ orang H0376	וּמֵעָלָיו dan-dari-atasnya H0376	לֵב hati H0376	סוֹג yang-murtad H5472	יִשְׁבַּע dikenyangkan H7646	מִדְּרָכָיו Dari-jalan-jalannya H1870	14
---	---	---	--------------------------------------	--	--	---	----

Orang yang murtad hatinya menjadi kenyang dengan jalannya, dan orang yang baik dengan apa yang ada padanya.

יָבִין memahami H0995	יְעִרוֹם tetapi-orang-yang-cerdik H6175	דְּבָר perkataan H1697	לְכָל- setiap- H3605	יֶאֱמִין percaya H0539	פְּתִי Orang-yang-bodoh	15
---	---	--	--	--	----------------------------	----

לְאִשְׁרוֹ:
langkahnya

Orang yang tak berpengalaman percaya kepada setiap perkataan, tetapi orang yang bijak memperhatikan langkahnya.

16	חָכָם	יָרָא	וָסָר	מִרְעָה	וְכִסִּיל	מִתְעַבֵּר	וּבֹטָח:
	Yang-bijak	takut	dan-menjauhi	kejahatan	tetapi-orang-bebal	meluap	dan-percaya-diri
	H2450	H3373	H5493		H3684		H0982

Orang bijak berhati-hati dan menjauhi kejahatan, tetapi orang bebal melampiaskan nafsunya dan merasa aman.

17	קָצָר	אַפִּים	יַעֲשֶׂה	אֲנִלָּת	וְאִישׁ	מְזֻמָּוֹת	יִשְׁנָא:
	Cepat-	marah	melakukan	kebodohan	dan-orang	dengan-rencana-jahat	dibenci
	H7116	H0639		H0200	H0376	H4209	H8130

Siapa lekas naik darah, berlaku bodoh, tetapi orang yang bijaksana, bersabar.

18	נִחְלוּ	פְתָאִים	אֲנִלָּת	וְעֵרוֹמִים	יִכְתְּרוּ		
	Mewarisi	orang-orang-bodoh	kebodohan	tetapi-orang-orang-yang-cerdik	dimahkotai		
	H5157		H0200	H6175	H3803		
	רֵעֵת:						
	pengetahuan						
	H1847						

Orang yang tak berpengalaman mendapat kebodohan, tetapi orang yang bijak bermahkotakan pengetahuan.

19	שָׁחוּ	רָעִים	לְפָנַי	טוֹבִים	וְרָשָׁעִים	עַל-	
	Membungkuk	orang-orang-jahat	di-hadapan	orang-orang-baik	dan-orang-orang-jahat	di-	
	H7817		H6440		H7563		
	שַׁעֲרֵי	צְדִיק:					
	pintu-pintu-gerbang	orang-benar					
	H8179	H6662					

Orang jahat tunduk di dekat orang baik, orang fasik di depan pintu gerbang orang benar.

20	גַּם-	לְרֵעֵהוּ	יִשְׁנָא	רָשׁ	וְאֶחָבִי	עָשִׂיר	רַבִּים:
	Bahkan-	oleh-sesamanya	dibenci	orang-miskin	tetapi-teman-teman	orang-kaya	banyak
	H1571	H7453	H8130	H7326	H0157	H6223	

Juga oleh temannya orang miskin itu dibenci, tetapi sahabat orang kaya itu banyak.

21	בָּזָה	לְרֵעֵהוּ	חַוְטָא	וּמְחַוְנֵן	[עֲנִיִּים]		
	Yang-menghina-	sesamanya	berdosa	tetapi-yang-mengasihani	[ketiv]		
	H0936	H7453	H2398	H6041			
	אֲשֶׁרִיו:	(עֲנִיִּים)					
	berbahagialah	orang-orang-rendah-hati					
	H0835	H6035					

Siapa menghina sesamanya berbuat dosa, tetapi berbahagialah orang yang menaruh belas kasihan kepada orang yang menderita.

22	הֲלוֹא-	יִתְעוּ	תְּרַשֵּׂי	רָע	וְחֶסֶד	וְאֵמֶת	
	Bukankah-	mereka-tersesat	yang-merencanakan	kejahatan	tetapi-kasih-setia	dan-kebenaran	
	H3808	H8582				H0571	
		טוֹב:	תְּרַשֵּׂי				
		kebaikan	bagi-yang-merencanakan				

Tidak sesatkah orang yang merencanakan kejahatan? Tetapi yang merencanakan hal yang baik memperoleh kasih dan setia.

אֵד-	שְׁפָתַיִם	וְדַבַּר-	מוֹתָר	יְהִיָּה	עֲצָב	בְּכֹל-	23
hanya-	bibir	tetapi-perkataan-	keuntungan	ada	usaha	Dalam-segala-	
H0389	H8193	H1697	H4195	H1961		H3605	
						לְמַחְסוֹר:	
						untuk-kekurangan	
						H4270	

Dalam tiap jerih payah ada keuntungan, tetapi kata-kata belaka mendatangkan kekurangan saja.

: אֵלֶּת:	כְּסִילִים	אֵלֶּת	עֲשָׂרָם	חֲכָמִים	עֲטָרַת	24
kebodohan	orang-orang-bebal	kebodohan	kekayaan-mereka	orang-orang-bijak	Mahkota	
H0200	H3684	H0200	H6239	H2450	H5850	

Mahkota orang bijak adalah kepintarannya; tajuk orang bebal adalah kebodohnya.

: מְרָמָה:	כְּזָבִים	וְיַפֵּחַ	אֱמֶת	עֵד	נַפְשׁוֹת	מִצִּיל	25
tipu-daya	kebohongan	tetapi-yang-bernafas	yang-benar	saksi	jiwa-jiwa	Menyelamatkan	
H4820	H3577	H6315	H0571	H5707	H5315	H5337	

Saksi yang setia menyelamatkan hidup, tetapi siapa menyembur-nyemburkan kebohongan adalah pengkhianat.

יְהִיָּה	וְלִבְנָיו	עֹז	מִבְטָח-	יְהוָה	בִּירְאָת	26
akan-menjadi	dan-untuk-anak-anaknya	yang-kuat	keyakinan-	TUHAN	Dalam-takut-akan	
H1961		H5797	H4009	H3068	H3374	
					מִחֶסֶה:	
					tempat-perlindungan	
					H4268	

Dalam takut akan TUHAN ada ketenteraman yang besar, bahkan ada perlindungan bagi anak-anak-Nya.

: מוֹת:	מִמְקָשֵׁי	לְטוֹר	חַיִּים	מְקוֹר	יְהוָה	יְרֵאָת	27
kematian	jerat-jerat	untuk-menjauhi	kehidupan	adalah-sumber	TUHAN	Takut-akan	
H4194	H4170	H5493		H4726	H3068	H3374	

Takut akan TUHAN adalah sumber kehidupan sehingga orang terhindar dari jerat maut.

מַחְתָּת	לְאָם	וּבְאֶפְס	מֶלֶךְ	הַדְרָת-	עַם	בְּרַב-	28
kehancuran	bangsa	tetapi-dalam-ketiadaan	raja	kemuliaan-	rakyat	Dalam-banyaknya-	
H4288	H3816		H4428	H1927		H7230	
						רְזוּן:	
						penguasa	
						H7333	

Dalam besarnya jumlah rakyat terletak kemegahan raja, tetapi tanpa rakyat runtuhlah pemerintah.

: אֵלֶּת:	מְרִים	רֹיחַ	וּקְצָר-	תְּבוּנָה	רַב-	אֲפִים	אַרְךָ	29
kebodohan	meninggikan	marah	tetapi-cepat-	pengertian	besar-	sabar	Panjang	
H0200		H7307	H7116	H8394		H0639	H0750	

Orang yang sabar besar pengertiannya, tetapi siapa cepat marah membesarkan kebodohan.

: קִנְאָה:	עֲצָמוֹת	וּרְקָב	מְרָפָא	לֵב	בְּשָׂרִים	חַיִּי	30
kecemburuan	tulang-tulang	tetapi-kebusukan	yang-tenang	hati	bagi-daging	Kehidupan	
H7068	H6106	H7538	H4832		H1320		

Hati yang tenang menyegarkan tubuh, tetapi iri hati membusukkan tulang.

אִמְכַבְדּוֹ tetapi-yang-memuliakan-Nya H3513	עֲשָׂהוּ Pencipta-Nya	חַרְתָּ menghina	רַל orang-lemah H1800	עֲשֵׂק Yang-menindas H6231	31
			אֲבוֹן: orang-miskin H0034	חָנַן yang-mengasihani	

Siapa menindas orang yang lemah, menghina Penciptanya, tetapi siapa menaruh belas kasihan kepada orang miskin, memuliakan Dia.

בְּמוֹתוֹ dalam-kematiannya H4194	וְחֹסֶה tetapi-yang-berlindung H2620	רָשָׁע orang-jahat H7563	יִדְּחָהּ dijatuhkan	בְּרָעוֹתוֹ Dalam-kejahatannya	32
				צָדִיק: orang-benar H6662	

Orang fasik dirobahkan karena kejahatannya, tetapi orang benar mendapat perlindungan karena ketulusannya.

כְּסִילִים orang-orang-bebal H3684	וּבְקִרְבֵּי tetapi-di-dalam H7130	חִכְמָה hikmat H2451	תְּנוּחָה berdiam H5117	גְּבוּן orang-yang-berpengertian H0995	בְּלִבָּהּ Di-dalam-hati	33
					תְּנִידָע: dia-dikenal H3045	

Hikmat tinggal di dalam hati orang yang berpengalaman, tetapi tidak dikenal di dalam hati orang bebal.

חֲטָאתָ: adalah-kehinaan	לְאֻמִּים bagi-bangsa-bangsa H3816	וְחֹסֶד tetapi-dosa	גּוֹי bangsa	תְּרוּמָם- meninggikan-	צְדָקָה Kebenaran H6666	34
-----------------------------	--	------------------------	-----------------	----------------------------	---	----

Kebenaran meninggikan derajat bangsa, tetapi dosa adalah noda bangsa.

תִּהְיֶה akan-menjadi H1961	וְעִבְרָתוֹ tetapi-murkanya H5678	מִשְׁכִּיל yang-bijaksana	לְעַבְדֵּךְ untuk-hamba H5650	מֶלֶךְ raja H4428	רְצוֹן- Perkenanan- H7522	35
					מִבִּישׁ: yang-memalukan H0954	

Raja berkenan kepada hamba yang berakal budi, tetapi kemarahannya menimpa orang yang membuat malu.

Chapter 15

עֲצָב yang-menyakitkan	וּדְבַר- tetapi-perkataan- H1697	חֲמָה kemarahan H2534	יָשִׁיב menenangkan H7725	רַךְ yang-lembut H7390	מַעֲנֶה- Jawaban- H4617	1
				אַף: murka H0639	יַעֲלֶה- membangkitkan- H5927	

Jawaban yang lemah lembut meredakan kegeraman, tetapi perkataan yang pedas membangkitkan marah.

וּפִי	דַּעַת	תִּיטֵיב	חַכְמִים	לְשׁוֹן	2
tetapi-mulut	pengetahuan	menyatakan-dengan-baik	orang-orang-bijak	Lidah	
H6310	H1847	H3190	H2450	H3956	

אִלְתָּ:	יִבִיעַ	כְּסִילִים
kebodohan	mencurahkan	orang-orang-bebal
H0200	H5042	H3684

Lidah orang bijak mengeluarkan pengetahuan, tetapi mulut orang bebal mencurahkan kebodohan.

וּטוֹבִים:	רָעִים	צְפוֹת	יְהוָה	עֵינַי	מְקוֹם	בְּכָל-	3
dan-yang-baik	yang-jahat	mengawasi	TUHAN	mata	tempat	Di-setiap-	
		H6822	H3068		H4725	H3605	

Mata TUHAN ada di segala tempat, mengawasi orang jahat dan orang baik.

בָּהּ	וּסְלָף	חַיִּים	עֵץ	לְשׁוֹן	מְרַפָּא	4
di-dalamnya	tetapi-kecurangan	kehidupan	adalah-pohon	lidah	Kesembuhan	
	H5558		H6086	H3956	H4832	

בְּרוּחַ:	שָׁבַר
roh	adalah-patahnya
H7307	H7667

Lidah lembut adalah pohon kehidupan, tetapi lidah curang melukai hati.

יְעָרִם:	תּוֹכַחַת	וְשֹׁמֵר	אָבִיו	מוֹסֵר	יִנְאֵץ	אִוִל	5
adalah-cerdik	teguran	tetapi-yang-memperhatikan	ayahnya	ajaran	menghina	Orang-bodoh	
H6191		H8104	H0001	H4148	H5006	H0191	

Orang bodoh menolak didikan ayahnya, tetapi siapa mengindahkan teguran adalah bijak.

נְעֻמָּה:	רָשָׁע	וּבְתוֹבֵאת	רַב	חֶסֶן	צְדִיק	בַּיִת	6
kekacauan	orang-jahat	tetapi-dalam-hasil	yang-besar	harta-benda	orang-benar	Rumah	
H5916	H7563	H8393		H2633	H6662		

Di rumah orang benar ada banyak harta benda, tetapi penghasilan orang fasik membawa kerusakan.

לֹא-	כְּסִילִים	וְלֵב	דַּעַת	יִזְרוּ	חַכְמִים	שִׁפְתַי	7
tidak-	orang-orang-bebal	tetapi-hati	pengetahuan	menyebarkan	orang-orang-bijak	Bibir	
H3808	H3684		H1847	H2219	H2450	H8193	

כֵּן:
demikian

Bibir orang bijak menaburkan pengetahuan, tetapi hati orang bebal tidak jujur.

יְשָׁרִים	וּתְפִלָּת	יְהוָה	תּוֹעֵבֶת	רָשָׁעִים	זֶבַח	8
orang-orang-yang-jujur	tetapi-doa	bagi-TUHAN	adalah-kekejian	orang-orang-jahat	Korban	
H3477	H8605	H3068	H8441	H7563	H2077	

רְצוֹנוֹ:
kesenangan-Nya
[H7522](#)

Korban orang fasik adalah kekejian bagi TUHAN, tetapi doa orang jujur dikenan-Nya.

יְאֵהָב:	צְדָקָה	וּמְרַדְדִי	רָשָׁע	דֶּרֶךְ	יְהוָה	תּוֹעֵבֶת	9
Dia-kasihi	kebenaran	tetapi-yang-mengejar	orang-jahat	jalan	bagi-TUHAN	Kekejian	
H0157	H6666	H7291	H7563	H1870	H3068	H8441	

Jalan orang fasik adalah kekejian bagi TUHAN, tetapi siapa mengejar kebenaran, dikasihi-Nya.

מוֹסֵר	רַע	לְעֵזֵב	אֶרֶח	שׂוֹנֵא	תּוֹכַחַת	יָמוּת:	10
Ajaran	yang-keras	bagi-yang-meninggalkan	jalan	yang-membenci	teguran	akan-mati	
H4148			H0734	H8130		H4191	

Didikan yang keras adalah bagi orang yang meninggalkan jalan yang benar, dan siapa benci kepada teguran akan mati.

שְׂאוּל	וְאִבְדוֹן	נָגַד	יְהוָה	אֵף	כִּי-	לְבוֹת	בְּנֵי-	11
Syeol	dan-kebinasaan	di-hadapan	TUHAN	apalagi	sungguh-	hati-hati	anak-anak-	
H7585	H0011	H5048	H3068	H0637		H3826		
	אָדָם:							
	manusia							
	H0120							

Dunia orang mati dan kebinasaan terbuka di hadapan TUHAN, lebih-lebih hati anak manusia!

לֹא	יֶאֱהֵב-	לָץ	הוֹכִיחַ	לּוֹ	אֶל-	חֲכָמִים	12
Tidak	mencintai-	pencemooh	yang-menegurnya	kepadanya	kepada-	orang-orang-bijak	
H3808	H0157	H3887	H3198	H0413		H2450	
	יָלַךְ:						
	dia-pergi						
	H3212						
	לֹא						
	tidak						
	H3808						

Si pencemooh tidak suka ditegur orang; ia tidak mau pergi kepada orang bijak.

לֵב	שִׂמְחָה	יִיטֵב	פָּנִים	וּבְעֵצְבַת-	לֵב	רוּחַ	13
Hati	yang-bersukacita	mencerahi	wajah	tetapi-dalam-kesedihan-	hati	roh	
	H8056	H3190	H6440	H6094		H7307	
	נִכְאָה:						
	yang-hancur						

Hati yang gembira membuat muka berseri-seri, tetapi kepedihan hati mematahkan semangat.

לֵב	גִּבּוֹן	יִבְקֹשׁ-	דַּעַת	וּפְנִי|	(וּפִי)		14
Hati	orang-yang-berpengertian	mencari-	pengetahuan	[ketiv]	tetapi-mulut		
	H0995	H1245	H1847	H6440	H6310		
	אֲוִלָּת:	יִרְעָה					
	kebodohan	memakan					
	H0200	H3684					
	כְּסִילִים						
	orang-orang-bebal						

Hati orang berpengertian mencari pengetahuan, tetapi mulut orang bebal sibuk dengan kebodohan.

כָּל-	יָמֵי	עָנִי	רָעִים	וְטוֹב-	לֵב	מְשֻׁתָּה	תָּמִיד:	15
Semua-	hari-hari	orang-yang-tertindas	jahat	tetapi-yang-baik-	hati	pesta	senantiasa	
H3605	H3117	H6041				H4960	H8548	

Hari orang berkesusahan buruk semuanya, tetapi orang yang gembira hatinya selalu berpesta.

טוֹב-	מְעַט	בִּירְאָת	יְהוָה	מֵאוֹצֵר	רָב		16
Lebih-baik-	sedikit	dengan-takut-akan	TUHAN	daripada-harta-benda	yang-banyak		
	H4592	H3374	H3068	H0214			
	וּמְהוּמָה	בּוֹ:					
	dan-kekacauan	di-dalamnya					
	H4103						

Lebih baik sedikit barang dengan disertai takut akan TUHAN dari pada banyak harta dengan disertai kecemasan.

אָבִיס	מִשּׁוֹר	שָׁם	וְאֶהְבֶּהָ	יֵרֵק	אֲרֻחָת	טוֹב	17
yang-gemuk	daripada-lembu	di-sana	dan-kasih-	sayur-mayur	hidangan	Lebih-baik	
H0075	H7794	H8033	H0160	H3419	H0737		
					בוֹ:	וְשִׂנְאָה	
					di-dalamnya	dan-kebencian-	
						H8135	

Lebih baik sepiring sayur dengan kasih dari pada lembu tambun dengan kebencian.

יִשְׁקִיט	אֲפִים	וְאָרֶךְ	מְדוֹן	יִנְרֶה	חָמָה	אִישׁ	18
meredakan	sabar	tetapi-yang-panjang	pertengkaran	membangkitkan	pemarah	Orang	
H8252	H0639	H0750	H4066	H1624	H2534	H0376	
						רִיב:	
						perselisihan	
						H7379	

Si pemarah membangkitkan pertengkaran, tetapi orang yang sabar memadamkan perbantahan.

רָאָה:	יִשְׁרִים	וְאָרֶחַ	תְּדַק	כַּמְשַׁכֶּת	עֲצָל	דְּרֹךְ	19
rata	orang-orang-yang-jujur	tetapi-jalan	duri	seperti-pagar	orang-malas	Jalan	
H5549	H3477	H0734	H2312		H6102	H1870	

Jalan si pemalas seperti pagar duri, tetapi jalan orang jujur adalah rata.

אִמּוֹ:	בוֹזָה	אָדָם	וְכִסִּיל	אָב	יִשְׂמַח	חָכָם	בֶּן	20
ibunya	yang-menghina	orang	tetapi-bebal	ayah	menyukakan-	yang-bijak	Anak	
H0517	H0959	H0120	H3684	H0001	H8055	H2450		

Anak yang bijak menggembirakan ayahnya, tetapi orang yang bebal menghina ibunya.

וְאִישׁ	לֵב	לְחֶסֶד	שְׂמֵחָה	אִוִּלָּת			21
tetapi-orang	akal-budi	bagi-yang-tidak-memiliki-	adalah-sukacita	Kebodohan			
H0376		H2638	H8057	H0200			
			לִקְחָה:	יִישַׁר	תְּבוּנָה		
			langkah	meluruskan-	yang-berpengertian		
			H3212	H3474	H8394		

Kebodohan adalah kesukaan bagi yang tidak berakal budi, tetapi orang yang pandai berjalan lurus.

יֹעֲצִים	וּבְרָב	סוֹד	בְּאֵין	מַחְשְׁבוֹת	הִפָּר		22
penasihat	tetapi-dengan-banyaknya	musyawarah	tanpa	rencana-rencana	Gagal		
H3289	H7230	H5475	H0369	H4284			
					תִּקְוִים:		
					mereka-berhasil		

Rancangan gagal kalau tidak ada pertimbangan, tetapi terlaksana kalau penasihat banyak.

מַה-	בְּעֵתוֹ	וּדְבָר	פִּיו	בְּמַעֲנָה	לְאִישׁ	שְׂמֵחָה	23
betapa-	pada-waktunya	dan-perkataan	mulutnya	dengan-jawaban-	bagi-seseorang	Sukacita	
H4100	H6256	H1697	H6310	H4617	H0376	H8057	
						טוֹב:	
						baik	

Seseorang bersukacita karena jawaban yang diberikannya, dan alangkah baiknya perkataan yang tepat pada waktunya!

מָתָה: di-bawah H4295	מִשְׁאֹל dari-Syeol H7585	טֹר menjauhi H5493	לְמַעַן supaya H4616	לְמַשְׁכִּיל bagi-orang-yang-bijaksana	לְמַעַלָּה ke-atas H4605	חַיִּים kehidupan	אֶרֶץ Jalan H0734	24
---	---	--	--	---	--	----------------------	---	----

Jalan kehidupan orang berakal budi menuju ke atas, supaya ia menjauhi dunia orang mati di bawah.

אֵלְמָנָה: janda H0490	גְּבוּל batas H1366	אֵינִי tetapi-Dia-menegakkan H5324	יְהוָה TUHAN H3068	וּסָח dicabut H5255	גָּאִים orang-orang-sombong H1343	בַּיִת Rumah	25
--	---	--	--	---	---	-----------------	----

Rumah orang congkak dirombak TUHAN, tetapi batas tanah seorang janda dijadikan-Nya tetap.

נְעָם: menyenangkan H5278	אִמְרֵי- perkataan- H0561	וְטָהֳרִים tetapi-bersih H2889	רָע kejahatan	מַחְשְׁבוֹת rencana-rencana H4284	יְהוָה bagi-TUHAN H3068	תּוֹעֵבֹת Kekejian H8441	26
---	---	--	------------------	---	---	--	----

Rancangan orang jahat adalah kekejian bagi TUHAN, tetapi perkataan yang ramah itu suci.

בְּצַע keuntungan H1215	בּוֹצֵעַ yang-mencari-keuntungan-dengan-tidak-halal H1214	בֵּיתוֹ rumahnya	עֹבֵר Yang-menyusahkan H5916	27
---	---	---------------------	--	----

יְחִיָּה: akan-hidup H2421	מַתָּנָה hadiah H4979	וְשׂוֹנֵא tetapi-yang-membenci H8130
--	---	--

Siapa loba akan keuntungan gelap, mengacaukan rumah tangganya, tetapi siapa membenci suap akan hidup.

רָשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	וּפִי tetapi-mulut H6310	לְעֲנוֹת untuk-menjawab	יְהַנֶּה merenungkan H1897	צָדִיק orang-benar H6662	לֵב Hati	28
---	--	----------------------------	--	--	-------------	----

רָעוֹת: kejahatan	יִבֵּעַ mencurahkan H5042
----------------------	---

Hati orang benar menimbang-nimbang jawabannya, tetapi mulut orang fasik mencurahkan hal-hal yang jahat.

יִשְׁמָעַ: Dia-mendengar H8085	צְדִיקִים orang-orang-benar H6662	וּתְפִלָּת tetapi-doa H8605	מִרָשָׁעִים dari-orang-orang-jahat H7563	יְהוָה TUHAN H3068	רְחוֹק Jauh H7350	29
--	---	---	--	--	---	----

TUHAN itu jauh dari pada orang fasik, tetapi doa orang benar didengar-Nya.

עֲצָם: tulang H6106	תִּדְשֵׁן- menggemukkan- H1878	טוֹבָה yang-baik	שְׂמוּעָה kabar H8052	לֵב hati	יִשְׂמָח- menyukakan- H8055	עֵינַיִם mata	מְאוֹרָר- Terang- H3974	30
---	--	---------------------	---	-------------	---	------------------	---	----

Mata yang bersinar-sinar menyukakan hati, dan kabar yang baik menyegarkan tulang.

חֲכָמִים orang-orang-bijak H2450	בְּקֶרֶב di-tengah-tengah H7130	חַיִּים kehidupan	תּוֹכַחַת teguran	שְׁמַעַת yang-mendengar H8085	אָזֶן Telinga H0241	31
--	---	----------------------	----------------------	---	---	----

תְּלִין: akan-bermalam

Orang yang mengarahkan telinga kepada teguran yang membawa kepada kehidupan akan tinggal di tengah-tengah orang bijak.

קוֹנָה	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוֹסֵר	פּוֹרֵעַ	32
memperoleh	teguran	tetapi-yang-mendengar	jiwanya	menolak	ajaran	Yang-mengabaikan	
H7069		H8085	H5315		H4148		

לֵב:
akal-budi

Siapa mengabaikan didikan membuang dirinya sendiri, tetapi siapa mendengarkan teguran, memperoleh akal budi.

עֲנִיָּה:	כְּבוֹד	וְלִפְנֵי	חֵכְמָה	מוֹסֵר	יְהוָה	יִרְאֵת	33
kerendahan-hati	kemuliaan	dan-di-hadapan	hikmat	adalah-ajaran	TUHAN	Takut-akan	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

Takut akan TUHAN adalah didikan yang mendatangkan hikmat, dan kerendahan hati mendahului kehormatan.

Chapter 16

לְשׁוֹן:	מַעֲנָה	וּמִיְהוָה	לֵב	מִעֲרִיב־	לְאָדָם	1
lidah	jawaban	tetapi-dari-TUHAN	hati	persiapan-persiapan	Kepada-manusia	
H3956	H4617	H3068		H4633	H0120	

Manusia dapat menimbang-nimbang dalam hati, tetapi jawaban lidah berasal dari pada TUHAN.

יְהוָה:	רוּחֹת	וְתָכַן	בְּעֵינָיו	זָךְ	אִישׁ	דְּרָכָיו	כָּל־	2
TUHAN	roh-roh	tetapi-menimbang	di-matanya	murni	seseorang	jalan-jalan	Semua	
H3068	H7307	H8505		H2134	H0376	H1870	H3605	

Segala jalan orang adalah bersih menurut pandangannya sendiri, tetapi TUHANlah yang menguji hati.

מַחְשְׁבֹתָיִךְ:	וְיָכֵן	מַעֲשֶׂיךָ	יְהוָה	אֶל־	נָל	3
rencana-rencanamu	maka-akan-teguh	perbuatan-perbuatanmu	TUHAN	kepada	Serahkanlah	
H4284		H4639	H3068	H0413	H1556	

Serahkanlah perbuatanmu kepada TUHAN, maka terlaksanalah segala rencanamu.

לְיָמֵם	רָשָׁע	וְגַם־	לְמַעַנְהוּ	יְהוָה	פָּעַל	כָּל־	4
untuk-hari	orang-jahat	bahkan	untuk-tujuannya	TUHAN	membuat	Segala sesuatu	
H3117	H7563	H1571	H4617	H3068	H6466	H3605	

רָעָה:
malapetaka

TUHAN membuat segala sesuatu untuk tujuannya masing-masing, bahkan orang fasik dibuat-Nya untuk hari malapetaka.

יִנָּקָה:	לֹא	לְיָד	יָד	לֵב	גְּבוּהָ־	כָּל־	יְהוָה	תּוֹעֵבָת	5
luput-dari-hukuman	tidak	ke-tangan	tangan	hati	tinggi	setiap	TUHAN	Kekejian	
H5352	H3808	H3027	H3027		H1362	H3605	H3068	H8441	

Setiap orang yang tinggi hati adalah kekejian bagi TUHAN; sungguh, ia tidak akan luput dari hukuman.

יְהוָה TUHAN H3068	וּבִירְאָתָא dan-dengan-takut-akan H3374	עוֹן kesalahan H5771	יִכְפֹּר ditebus	וְאֵמֶת dan-kebenaran H0571	בְּחֶסֶד Dengan-kasih-setia	6
--	--	--	---------------------	---	--------------------------------	---

מִרְעָה: kejahatan	סוּר menjauhi H5493
-----------------------	---

Dengan kasih dan kesetiaan, kesalahan diampuni, karena takut akan TUHAN orang menjauhi kejahatan.

יִשְׁלֵם berdamai H0341	אוֹיְבוֹ musuh-musuhnya H0341	גַּם- bahkan H1571	אִישׁ seseorang H0376	דְּרָכָי- jalan-jalan H1870	יְהוָה TUHAN H3068	בְּרִצּוֹת Ketika-berkenan H7521	7
---	---	--	---	---	--	--	---

אֵתוֹ: dengannya H0854
--

Jikalau TUHAN berkenan kepada jalan seseorang, maka musuh orang itu pun didamaikan-Nya dengan dia.

מִשְׁפָּט: keadilan H4941	בְּלֹא tanpa H3808	תְּבוּאוֹת hasil H8393	מֵרַב daripada-banyak H7230	בְּצִדְקָה dengan-kebenaran H6666	מְעַט sedikit H4592	טוֹב- Lebih-baik	8
---	--	--	---	---	---	---------------------	---

Lebih baik penghasilan sedikit disertai kebenaran, dari pada penghasilan banyak tanpa keadilan.

צִעָדָיו: langkahnya H6806	יִכְיֶן menentukan	יְהוָה tetapi-TUHAN H3068	דְּרָכָו jalannya H1870	יַחֲשֵׁב merencanakan H2803	אָדָם manusia H0120	לֵב Hati	9
--	-----------------------	---	---	---	---	-------------	---

Hati manusia memikir-mikirkan jalannya, tetapi TUHANlah yang menentukan arah langkahnya.

פִּי: mulutnya H6310	יַמְעַל- bersalah H4603	לֹא tidak H3808	בְּמִשְׁפָּט dalam-penghakiman H4941	מֶלֶךְ raja H4428	שִׁפְתָי- bibir H8193	עַל- di	וּקְסָם Keputusan-ilahi H7081	10
--	---	---------------------------------------	--	---	---	------------	---	----

Keputusan dari Allah ada di bibir raja, kalau ia mengadili mulutnya tidak berbuat salah.

כִּיס: kantong H3599	אבְנֵי- batu-batu H0068	כָּל- semua H3605	מַעֲשָׂהוּ perbuatannya H4639	לְיְהוָה milik-TUHAN H3068	מִשְׁפָּט keadilan H4941	וּמֵאֲזֵנָי dan-timbangan H3976	וּפְלֵס Neraca H6425	11
--	---	---	---	--	--	---	--	----

Timbangan dan neraca yang betul adalah kepunyaan TUHAN, segala batu timbangan di dalam pundi-pundi adalah buatan-Nya.

כִּסְאָ: takhta H3678	יִכּוֹן dikokohkan	בְּצִדְקָה dengan-kebenaran H6666	כִּי sebab	רִשְׁעָה kejahatan H7562	עֲשׂוֹת berbuat	מְלָכִים raja-raja H4428	תוֹעֵבָת Kekejian H8441	12
---	-----------------------	---	---------------	--	--------------------	--	---	----

Melakukan kefasikan adalah kekejian bagi raja, karena takhta menjadi kokoh oleh kebenaran.

יֵאָהֵב: dikasihi H0157	יִשְׁרִים dengan-jujur H3477	וְדַבֵּר dan-yang-berbicara H1696	צֶדֶק kebenaran H6664	שִׁפְתָי- bibir H8193	מְלָכִים raja-raja H4428	רִצּוֹן Kesenangan H7522	13
---	--	---	---	---	--	--	----

Bibir yang benar dikenan raja, dan orang yang berbicara jujur dikasihi-Nya.

יִכְפְּרָנָה: meredakannya	חָכָם bijak H2450	וְאִישׁ tetapi-orang H0376	מוֹת maut H4194	מִלְאָכָי- utusan-utusan H4397	מֶלֶךְ raja H4428	חֲמַת Amarah H2534	14
-------------------------------	---	--	---------------------------------------	--	---	--	----

Kegeraman raja adalah bentara maut, tetapi orang bijak memadamkannya.

מֶלֶךְ-שֶׁמִי	כְּעָב	וְרִצּוֹנוֹ	חַיִּים	מֶלֶךְ	פָּנָיו	בְּאוֹר־	15
hujan-musim-semi	seperti-awan	dan-perkenannya	kehidupan	raja	wajah	Dalam-terang	
H4456	H5645	H7522		H4428	H6440	H0216	

Wajah raja yang bercahaya memberi hidup dan kebajikannya seperti awan hujan musim semi.

בִּינָה	וּקְנוֹת	מִחֲרוֹץ	טוֹב	מַה-	חֲכָמָה	קָנָה-	16
pengertian	dan-memperoleh	daripada-emas	lebih-baik	betapa	hikmat	Memperoleh	
H0998	H7069			H4100	H2451	H7069	
				מִכֶּסֶף:	נִבְחָר		
				daripada-perak	lebih-dipilih		
				H3701	H0977		

Memperoleh hikmat sungguh jauh melebihi memperoleh emas, dan mendapat pengertian jauh lebih berharga dari pada mendapat perak.

דַּרְכּוֹ:	נִזְרָר	נַפְשׁוֹ	שִׁמְרָר	מִרְעָ	סוּר	יִשְׁרִים	מִסְלַת	17
jalannya	memelihara	jiwanya	siapa-menjaga	kejahatan	menjauhi	orang-jujur	Jalan-roya	
H1870	H5341	H5315	H8104		H5493	H3477	H4546	

Menjauhi kejahatan itulah jalan orang jujur; siapa menjaga jalannya, memelihara nyawanya.

רוּחַ:	גְּבוּהָ	כְּשִׁלּוֹן	וְלִפְנֵי	נְאֻזִן	שִׁבְרָ	לְפָנָיו-	18
roh	tinggi	kejatuhan	dan-sebelum	kesombongan	kehancuran	Sebelum	
H7307	H1363	H3783	H6440	H1347	H7667	H6440	

Kecongkakan mendahului kehancuran, dan tinggi hati mendahului kejatuhan.

(עֲנִיִּים)	[עֲנִיִּים]	אֶת-	רוּחַ	שְׁפַל-	טוֹב	19
(orang-lemah-lembut)	[orang-rendah-hati]	dengan	roh	rendah	Lebih-baik	
H6035	H6041	H0854	H7307	H8217		
	גָּאִים:	אֶת-	שָׁלַל	מִחֲלֶקֶת		
	orang-sombong	dengan	jarah	daripada-membagi		
	H1343	H0854	H7998			

Lebih baik merendahkan diri dengan orang yang rendah hati dari pada membagi rampasan dengan orang congkak.

וּבּוֹטָחַ	טוֹב	יִמְצָא-	רָבֵר	עַל-	מִשְׁכִּיל	20
dan-siapa-percaya	kebaikan	akan-menemukan	firman	akan	Yang-memperhatikan	
H0982		H4672	H1697			
			אֲשֶׁר־יוֹ:	בֵּיתוֹהָ		
			berbahagialah-dia	kepada-TUHAN		
			H0835	H3068		

Siapa memperhatikan firman akan mendapat kebaikan, dan berbahagialah orang yang percaya kepada TUHAN.

יִסִּיף	שְׁפָתַיִם	וּמִתְקָ	נְבוֹן	יִקְרָא	לֵב	לְחַכְמֵם-	21
menambah	bibir	dan-manisnya	berakal-budi	akan-disebut	hati	Untuk-yang-bijak	
H3254	H8193	H4986	H0995	H7121	H2450		
					לְקַח:		
					pengajaran		
					H3948		

Orang yang bijak hati disebut berpengertian, dan berbicara manis lebih dapat meyakinkan.

:אולת:	אולים	ומוסר	בעליו	שכל	חיים	מקור	22
kebodohan	orang-bodoh	tetapi-didikan	bagi-pemiliknya	akal-budi	kehidupan	Mata-air	
H0200	H0191	H4148	H1167	H7922		H4726	

Akal budi adalah sumber kehidupan bagi yang mempunyainya, tetapi siksaan bagi orang bodoh ialah kebodohnya.

:לקח:	יסיף	שפתיו	ועל-	פיהו	ישכיל	חכם	לב	23
pengajaran	menambah	bibirnya	dan-di	mulutnya	membuat-bijak	orang-bijak	Hati	
H3948	H3254	H8193		H6310		H2450		

Hati orang bijak menjadikan mulutnya berakal budi, dan menjadikan bibirnya lebih dapat meyakinkan.

:לעצם:	ומרפא	לנפש	מתוק	גם	אמרי-	דבש	צוף-	24
bagi-tulang	dan-kesembuhan	bagi-jiwa	manis	manis	kata-kata	madu	Sarang-lebah	
H6106	H4832	H5315	H4966	H5278	H0561	H1706	H6688	

Perkataan yang menyenangkan adalah seperti sarang madu, manis bagi hati dan obat bagi tulang-tulang.

:מנות:	דרך-	ואחריתה	איש	לפני-	ישר	דרך	יש	25
maut	jalan-jalan	tetapi-akhirnya	seseorang	di-hadapan	yang-lurus	jalan	Ada	
H4194	H1870	H0319	H0376	H6440	H3477	H1870	H3426	

Ada jalan yang disangka lurus, tetapi ujungnya menuju maut.

:פיהו:	עליו	אקרף	כי-	לו	עמלה	עמל	נפש	26
mulutnya	atasnya	mendesak	sebab	untuknya	bekerja	yang-bekerja-keras	Jiwa	
H6310		H0404			H5998		H5315	

Rasa lapar bekerja untuk seorang pekerja, karena mulutnya memaksa dia.

כאש	(שפתיו)	שפתיו	ועל-	רעה	כרה	בליעל	איש	27
seperti-api	(bibirnya)	[bibirnya]	dan-di	kejahatan	menggali	jahat	Orang	
H0784	H8193	H8193				H1100	H0376	

צרבת:
yang-membakar

Orang yang tidak berguna menggali lobang kejahatan, dan pada bibirnya seolah-olah ada api yang menghanguskan.

:אלוף:	מפריד	ונרין	מרון	ישלח	תהפכות	איש	28
sahabat-karib	memisahkan	dan-pengumpat	perselisihan	menyebarkan	curang	Orang	
	H6504	H5372	H4066	H7971	H8419	H0376	

Orang yang curang menimbulkan pertengkaran, dan seorang pemfitnah menceraikan sahabat yang karib.

:טוב:	לא-	בדרך	והוליכו	רעהו	יפתה	קמס	איש	29
baik	yang-tidak	ke-jalan	dan-membawanya	sesamanya	membujuk	kekerasan	Orang	
	H3808	H1870	H3212	H7453		H2555	H0376	

Orang yang menggunakan kekerasan menyekat sesamanya, dan membawa dia di jalan yang tidak baik.

כלה	שפתיו	קרץ	תהפכות	לחשב	עיניו	עצה	30
menyelesaikan	bibirnya	menggigit	kecurangan	untuk-merencanakan	matanya	Menutup	
H3615	H8193	H7169	H8419	H2803		H6095	

רעה:
kejahatan

Siapa memejamkan matanya, merencanakan tipu muslihat; siapa mengatupkan bibirnya, sudah melakukan kejahatan.

תִּמְצָא:	צְדָקָה	בְּדֶרֶךְ	שִׁבְה	תְּפָאֶרֶת	עֲטֹרַת	31
ditemukan	kebenaran	di-jalan	uban	kemuliaan	Mahkota	
H4672	H6666	H1870	H7872	H8597	H5850	

Rambut putih adalah mahkota yang indah, yang didapat pada jalan kebenaran.

בְּרוּחוֹ	וּמִשָּׁל	מִגְבוֹר	אֲפִים	אָרֶךְ	טוֹב	32
daripada-yang-merebut	rohnya	dan-yang-menguasai	daripada-pahlawan	sabar	Lebih-baik	
H7307	H4910	H1368	H0639	H0750		
				עִיר:	מְלִכָּה	
				—	kota	
					H3920	

Orang yang sabar melebihi seorang pahlawan, orang yang menguasai dirinya, melebihi orang yang merebut kota.

מִשְׁפָּטָיו:	כָּל-	וּמִיָּהוָה	הַגּוֹרֵל	אֶת-	יוֹטֵל	בְּחִיק	33
keputusannya	semua	tetapi-dari-TUHAN	undi	[objek langsung]	dibuang	Di-pangkuan	
H4941	H3605	H3068	H1486	H0853	H2904	H2436	

Undi dibuang di pangkuan, tetapi setiap keputusannya berasal dari pada TUHAN.

Chapter 17

מָלֵא	מִבֵּית	בָּהּ	וְשִׁלְוָה-	תְּרֵבָה	פֶּת	טוֹב	1
penuh	daripada-rumah	bersamanya	dan-ketenangan	kering	sepotong-roti	Lebih-baik	
H4392			H7962				
				רֵיב:	זִבְחֵי-		
				pertengkaran	korban-korban		
				H7379	H2077		

Lebih baik sekerat roti yang kering disertai dengan ketenteraman, dari pada makanan daging serumah disertai dengan perbantahan.

וּבְתוֹךְ	מִבֵּישׁ	בְּבֶן	יִמְשֵׁל	מִשְׁכִּיל	עֶבֶד-	2
dan-di-tengah	yang-memalukan	atas-anak	akan-memerintah	yang-bijaksana	Hamba	
H8432	H0954		H4910		H5650	
			נַחֲלָה:	יִחַלֵּק	אֲחִים	
			warisan	akan-membagi	saudara-saudara	
			H5159		H0251	

Budak yang berakal budi akan berkuasa atas anak yang membuat malu, dan akan mendapat bagian warisan bersama-sama dengan saudara-saudara anak itu.

יְהוָה:	לְבָוֶת	וּבְחִן	לְזָהָב	וּכְוִר	לְכֶסֶף	מִצְרָף	3
TUHAN	hati-hati	tetapi-yang-menguji	untuk-emas	dan-dapur-pelebur	untuk-perak	Kowi	
H3068	H3826	H0974	H2091	H3564	H3701	H4715	

Kui adalah untuk melebur perak dan perapian untuk melebur emas, tetapi TUHANlah yang menguji hati.

על-	מִזִּין	שָׁקַר	אָוֹן	שִׁפְתֵי-	על-	מְקַשֵּׁב	מֵרַע	4
akan	mendengarkan	pembohong	kejahatan	bibir	akan	memperhatikan	Yang-jahat	
	H0238	H8267	H0205	H8193		H7181		

תִּהְיֶה:	לְשׁוֹן
kebinasaan	lidah
H1942	H3956

Orang yang berbuat jahat memperhatikan bibir jahat, seorang pendusta memberi telinga kepada lidah yang mencelakakan.

לֹא	לְאִיד	שִׂמְחָה	עֲשָׂהוּ	חִרְףָה	לְרֵשׁ	לְעֵגֶב	5
tidak	atas-bencana	siapa-bersukacita	Penciptanya	menghina	orang-miskin	Siapa-mengejek	
H3808	H0343	H8056			H7326	H3932	

יִנְקָה:
luput-dari-hukuman
H5352

Siapa mengolok-olok orang miskin menghina Penciptanya; siapa gembira karena suatu kecelakaan tidak akan luput dari hukuman.

אָבוֹתָם:	בָּנִים	וְתִפְאָרַת	בָּנִים	בְּנֵי	זְקֵנִים	עֲטֹרַת	6
ayah-ayah-mereka	anak-anak	dan-kemuliaan	dari-anak-anak	anak-anak	orang-tua	Mahkota	
H0001		H8597			H2205	H5850	

Mahkota orang-orang tua adalah anak cucu dan kehormatan anak-anak ialah nenek moyang mereka.

שִׁפְתֵי-	לְנָדִיב	כִּי-	אֲף	יִתָּר	שִׁפְתֵי-	לְנָבֵל	נְאוּהָה	לֹא-	7
bibir	untuk-bangsawan	sebab	apalagi	unggul	bibir	untuk-orang-bodoh	pantas	Tidak	
H8193	H5081		H0637		H8193	H5036	H5000	H3808	

שָׁקַר:
dusta
H8267

Orang bebal tidak layak mengucapkan kata-kata yang bagus, apalagi orang mulia mengucapkan kata-kata dusta.

יִשְׁכִּיל:	יִפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל-	אֶל-	בְּעֵלְיוֹ	בְּעֵינָי	הַשְּׁחַד	תֵּן	אֶבֶן-	8
ia-berhasil	ia-berpaling	pun	mana	ke	pemilikny	di-mata	suap	anugerah	Batu	
	H6437		H3605	H0413	H1167		H7810	H2580	H0068	

Hadiah suapan adalah seperti mestika di mata yang memberinya, ke mana juga ia memalingkan muka, ia beruntung.

מִפְרִיד	בְּדָבָר	וְשָׁנָה	אֲהַבָּה	מִבְּקֵשׁ	בַּשֵּׁעַ	מִכְסֵה-	9
memisahkan	suatu-hal	tetapi-siapa-mengulang	kasih	mencari	pelanggaran	Siapa-menutupi	
H6504	H1697		H0160	H1245	H6588	H3680	

אֶלּוּף:
sahabat-karib

Siapa menutupi pelanggaran, mengejar kasih, tetapi siapa membangkit-bangkit perkara, menceraikan sahabat yang karib.

כָּסִיל	מִהָפֹת	בְּמִבֵּין	גְּעָרָה	תַּחַת	10
orang-bodoh	daripada-memukul	pada-orang-berakal-budi	teguran	Lebih-berkesan	
H3684	H5221	H0995	H1606	H5181	

מֵאָה:
seratus-kali
[H3967](#)

Suatu hardikan lebih masuk pada orang berpengertian dari pada seratus pukulan pada orang bebal.

יִשְׁלַח-	אֶכְזָרִי	וּמְלֹאָךְ	רָע	יִבְקֹשׁ-	מְרִי	אֶדְ-	11
akan-diutus	yang-kejam	maka-utusan	orang-jahat	dicari	pemberontakan	Hanya	
H7971	H0394	H4397		H1245	H4805	H0389	

בּוֹ:
kepadanya

Orang durhaka hanya mencari kejahatan, tetapi terhadap dia akan disuruh utusan yang kejam.

וְאֵל-	בְּאִישׁ	שְׂכוּל	רֵב	פָּגוּשׁ	12
tetapi-jangan	dengan-seseorang	yang-kehilangan-anak	beruang	Biarlah-bertemu	
H0408	H0376	H7909	H1677	H6298	

בְּאוֹלָתוֹ:
dalam-kebodohnya

כָּסִיל
orang-bodoh
[H3684](#)

Lebih baik berjumpa dengan beruang betina yang kehilangan anak, dari pada dengan orang bebal dengan kebodohnya.

רָעָה	(תָּמוּשׁ)	[תָּמוּשׁ]	לֹא-	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	מִשִּׁיב	13
kejahatan	(akan-pergi)	[akan-pergi]	tidak	kebaikan	ganti	kejahatan	Siapa-membalas	
	H4185	H4185	H3808		H8478		H7725	

מִבֵּיתוֹ:
dari-rumahnya

Siapa membalas kebaikan dengan kejahatan, kejahatan tidak akan menghindar dari rumahnya.

הָרִיב	הִתְנַלַּע	וְלִפְנֵי	מִדּוֹן	רֵאשִׁית	מַיִם	פּוֹטֵר	14
pertengkaran	meletus	maka-sebelum	perselisihan	permulaan	air	Melepaskan	
H1739	H1566	H6440	H4066	H7225	H4325	H6362	

נָטוּשׁ:
tinggalkanlah
[H5203](#)

Memulai pertengkaran adalah seperti membuka jalan air; jadi undurlah sebelum perbantahan mulai.

גַּם-	יְהוָה	תּוֹעֵבָת	צְדִיק	וּמְרָשִׁיעַ	רָשָׁע	מִצְדִּיק	15
bahkan	TUHAN	kekejian	orang-benar	dan-mempersalahkan	orang-jahat	Membenarkan	
H1571	H3068	H8441	H6662	H7561	H7563	H6663	

שְׁנֵיהֶם:
keduanya
[H8147](#)

Membenarkan orang fasik dan mempersalahkan orang benar, kedua-duanya adalah kekejian bagi TUHAN.

וְלֵב־ padahal-hati	חִכְמָה hikmat H2451	לְקַנּוֹת untuk-membeli H7069	כְּסִיל orang-bodoh H3684	בְּיַד־ di-tangan H3027	מְחִיר harga H4242	זֶה ini H2088	לְמָה־ Mengapa H4100	16
							אֵין: tidak-ada H0369	

Apakah gunanya uang di tangan orang bebal untuk membeli hikmat, sedang ia tidak berakal budi?

יּוֹלָד: dilahirkan H3205	לְצָרָה untuk-kesusahan H6161	וְאָח dan-saudara H0251	הַרֵעַ sahabat H7453	אֹהֵב mengasihi H0157	עֵת waktu H6256	בְּכֹל־ Pada-segala H3605	17
---	---	---	--	---	---------------------------------------	---	----

Seorang sahabat menaruh kasih setiap waktu, dan menjadi seorang saudara dalam kesukaran.

לְפָנַי di-hadapan H6440	עֲרָבָה jaminan H6161	עֵרֵב menjadi-penjamin H6148	כַּף tangan H3709	תּוֹקֵעַ berjabat H8628	לֵב akal-budi H2638	חֶסֶר־ kurang H0120	אָרָם Orang H0120	18
						רַעְיוֹ: sesamanya H7453		

Orang yang tidak berakal budi ialah dia yang membuat persetujuan, yang menjadi penanggung bagi sesamanya.

מְבַקֵּשׁ־ mencari H1245	פִּתְחוֹ pintunya H6607	מִנְבִּיחַ siapa-meninggikan H1361	מִצָּה pertengkaran H4683	אֹהֵב mencintai H0157	פֹּשֵׁעַ pelanggaran H6588	אֹהֵב Siapa-mencintai H0157	19
						שֶׁבֶר: kehancuran H7667	

Siapa suka bertengkar, suka juga kepada pelanggaran, siapa memewahkan pintunya mencari kehancuran.

יִפּוֹל jatuh H5307	בְּלִשְׁוֹנוֹ dengan-lidahnya H3956	וְנִהְפָּךְ dan-yang-berbelit H2015	טוֹב kebaikan	וּמְצָא־ menemukan H4672	לֹא tidak H3808	לֵב hati	עֲקָשׁ־ Yang-bengkok H6141	20
						בְּרָעָה: dalam-kejahatan		

Orang yang serong hatinya tidak akan mendapat bahagia, orang yang memutar-mutar lidahnya akan jatuh ke dalam celaka.

אָבִי ayah H0001	אִשְׂמַח bersukacita H8055	וְלֹא־ dan-tidak H3808	לּוֹ baginya	לְתוֹנָה untuk-kesedihan H8424	כְּסִיל orang-bodoh H3684	יֵלֵד Yang-melahirkan H3205	21
						נֶבֶל: orang-bebal H5036	

Siapa mendapat anak yang bebal, mendapat duka, dan ayah orang bodoh tidak akan bersukacita.

תִּבְבֵּשׁ-	נִכְאָה	וְרוּחַ	גִּתָּהּ	יֵיטֵב	שָׂמַח	לֵב	22
mengeringkan	yang-patah	tetapi-roh	tubuh	menyembuhkan	yang-bersukacita	Hati	
H3001		H7307	H1456	H3190	H8056		

גֵּרָם:
tulang
[H1634](#)

Hati yang gembira adalah obat yang manjur, tetapi semangat yang patah mengeringkan tulang.

מִשְׁפָּט:	אַרְחֹת	לְהַטּוֹת	יָקַח	רָשָׁע	מִחִיק	שֻׁחַד	23
keadilan	jalan-jalan	untuk-membelokkan	menerima	orang-jahat	dari-pangkuan	Suap	
H4941	H0734	H5186	H3947	H7563	H2436	H7810	

Orang fasik menerima hadiah suapan dari pundi-pundi untuk membelokkan jalan hukum.

אָרֶץ:	בְּקֻצֵה-	כָּסִיל	וְעֵינַי	חִכְמָה	מִבֵּין	פָּנָי	אֶת-	24
bumi	di-ujung	orang-bodoh	tetapi-mata	hikmat	orang-berakal-budi	wajah	Di-hadapan	
H0776		H3684		H2451	H0995	H6440	H0854	

Pandangan orang berpengertian tertuju pada hikmat, tetapi mata orang bebal melayang sampai ke ujung bumi.

לְיֹלְדָתָו:	וּמָמָר	כָּסִיל	בֶּן	לְאָבִיו	כְּעַס	25
bagi-yang-melahirkannya	dan-kepahitan	bodoh	anak	bagi-ayahnya	Kesedihan	
H3205	H4470	H3684		H0001		

Anak yang bebal menyakiti hati ayahnya, dan memedihkan hati ibunya.

עַל-	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טוֹב	לֹא-	לְצַדִּיק	עֲנֹשׁ	גַּם	26
karena	orang-orang-mulia	memukul	baik	tidak	orang-benar	menghukum	Juga	
	H5081	H5221		H3808	H6662	H6064	H1571	

יְשָׁר:
kejujuran
[H3476](#)

Mengenakan denda orang benar adalah salah, memukul orang mulia pun tidak patut.

יְקָר-	יְקָר-	דַּעַת	יֹדָעַ	אֲמָרָיו	חֹשֵׁךְ	27
(berharga)	[dan-berdarah-dingin]	pengetahuan	mengetahui	kata-katanya	Siapa-menahan	
H3368	H7119	H1847	H3045	H0561	H2820	

תְּבוּנָה:
pengertian
[H8394](#)

אִישׁ
orang
[H0376](#)

רוּחַ
roh
[H7307](#)

Orang yang berpengetahuan menahan perkataannya, orang yang berpengertian berkepala dingin.

נְבוֹן:	שִׁפְתָיו	אִטָּם	יְחָשָׁב	חָכָם	מַחְרִישׁ	אֲוִיל	גַּם	28
berakal-budi	bibirnya	siapa-menutup	dianggap	bijak	yang-diam	orang-bodoh	Bahkan	
H0995	H8193	H0331	H2803	H2450		H0191	H1571	

Juga orang bodoh akan disangka bijak kalau ia berdiam diri dan disangka berpengertian kalau ia mengatupkan bibirnya.

Chapter 18

יִתְנַלֶּע:	אֶתְוַשִּׁיָּהּ	בְּכָל-	נִפְרָד	יִבְקֹשׁ	לְתַאֲוָה	1
ia-bertengkar	kebijaksanaan	dengan-segala	yang-memisahkan-diri	mencari	Untuk-keinginan	
H1566	H8454	H3605	H6504	H1245	H8378	

Orang yang menyendiri, mencari keinginannya, amarahnya meledak terhadap setiap pertimbangan.

בְּהַתְנַחֲלוֹת	אִם-	כִּי	בְּתוּבוֹנָה	כָּסִיל	יִחַפֵּץ	לֹא-	2
dalam-mengungkapkan	jika	kecuali	dalam-pengertian	orang-bodoh	bersenang	Tidak	
H1540			H8394	H3684		H3808	
						לְבוֹ:	
						hatinya	

Orang bebal tidak suka kepada pengertian, hanya suka membeberkan isi hatinya.

: חֶרְפָּה:	קֵלוֹן	וְעִם-	בוֹז	גַּם-	בָּא	רָשָׁע	כְּבוֹא-	3
aib	cela	dan-dengan	penghinaan	juga	datang	orang-jahat	Ketika-datang	
H2781	H7036		H0937	H1571	H0935	H7563	H0935	

Bila kefasikan datang, datanglah juga penghinaan dan cela disertai cemooh.

: חֲכָמָה:	מַקּוּר	נִבֵּעַ	נַחַל	אִישׁ	פִּי-	דִבְרֵי	עַמֻּקִים	מַיִם	4
hikmat	mata-air	yang-memancar	sungai	seseorang	mulut	kata-kata	yang-dalam	Air	
H2451	H4726	H5042		H0376	H6310	H1697	H6013	H4325	

Perkataan mulut orang adalah seperti air yang dalam, tetapi sumber hikmat adalah seperti batang air yang mengalir.

צַדִּיק	לְהַטּוֹת	טוֹב	לֹא-	רָשָׁע	פְּנֵי-	שְׂאֵת	5
orang-benar	untuk-membelokkan	baik	tidak	orang-jahat	wajah	Mengangkat	
H6662	H5186		H3808	H7563	H6440	H5375	
						בְּמִשְׁפָּט:	
						dalam-penghakiman	
						H4941	

Tidak baik berpihak kepada orang fasik dengan menolak orang benar dalam pengadilan.

לְמַהֲלֹמוֹת	וְפִיו	בְּרִיב	יָבֹא	כָּסִיל	שִׁפְתָיו	6
untuk-pukulan-pukulan	dan-mulutnya	dalam-pertengkarannya	masuk	orang-bodoh	Bibir-bibir	
H4112	H6310	H7379	H0935	H3684	H8193	
					יִקְרָא:	
					memanggil	
					H7121	

Bibir orang bebal menimbulkan perbantahan, dan mulutnya berseru meminta pukulan.

: נַפְשׁוֹ:	מוֹקֵשׁ	וְשִׁפְתָיו	לוֹ	מַחְתָּה-	כָּסִיל	פִּי-	7
jiwanya	jerat	dan-bibir-bibirnya	baginya	kehancuran	orang-bodoh	Mulut	
H5315	H4170	H8193		H4288	H3684	H6310	

Orang bebal dibinasakan oleh mulutnya, bibirnya adalah jerat bagi nyawanya.

: בָּטֵן:	חֲדָרֵי-	יָרְדוּ	וְהֵם	כְּמַתְּלֵהִים	גְּרִיזֵן	דִּבְרֵי	8
perut	ke-kamar-kamar	turun	dan-mereka	seperti-makanan-lezat	pengumpat	Kata-kata	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

Perkataan pemfitnah seperti sedap-sedapan, yang masuk ke lubuk hati.

: מְשֻׁחָת:	לְבַעַל	הוּא	אָח	בְּמַלְאָכָתוֹ	מִתְרַפֵּה	גַּם	9
perusak	kepada-tuan	dia	saudara	dalam-pekerjaannya	yang-malas	Juga	
H7843	H1167	H1931	H0251	H4399	H7503	H1571	

Orang yang bermalas-malas dalam pekerjaannya sudah menjadi saudara dari si perusak.

וְנִשְׁבֵּב:	צְדִיק	יָרוּץ	בֵּן-	יְהוָה	שֵׁם	עֹז	מִזְדָּל-	10
dan-selamat	orang-benar	berlari	ke-dalamnya	TUHAN	nama	kekuatan	Menara	
H7682	H6662	H7323		H3068	H8034	H5797	H4026	

Nama TUHAN adalah menara yang kuat, ke sanalah orang benar berlari dan ia menjadi selamat.

בְּמִשְׁכִּיתוֹ:	נִשְׁבָּה	וּכְחוֹמָה	עֹז	קָרִית	עֲשִׂיר	תְּוֹן	11
dalam-khayalannya	tinggi	dan-seperti-tembok	kuatnya	kota	orang-kaya	Kekayaan	
H4906	H7682	H2346	H5797	H7151	H6223	H1952	

Kota yang kuat bagi orang kaya ialah hartanya dan seperti tembok yang tinggi menurut anggapannya.

כְּבוֹד	וְלִפְנֵי	אִישׁ	לֵב-	וְנָבָה	שָׁבַר	לִפְנֵי-	12
kehormatan	dan-sebelum	seseorang	hati	meninggikan-diri	kehancuran	Sebelum	
H3519	H6440	H0376		H1361	H7667	H6440	

עֲנוּהַ:
kerendahan-hati
[H6038](#)

Tinggi hati mendahului kehancuran, tetapi kerendahan hati mendahului kehormatan.

וּכְלָמָה:	לֹא	הִיא	אֵלֶּת	יִשְׁמָע	בְּתָרֵם	דָּבָר	מִשִּׁיב	13
dan-malu	baginya	itu	kebodohan	mendengar	sebelum	suatu-hal	Siapa-menjawab	
H3639		H1931	H0200	H8085	H2962	H1697	H7725	

Jikalau seseorang memberi jawab sebelum mendengar, itulah kebodohan dan kecelaaannya.

מִי	נִכְאָה	וְרוּחַ	מִחֲלָהוּ	יְכַלְכֵּל	אִישׁ	רוּחַ-	14
siapa	yang-patah	tetapi-roh	penyakitnya	menanggung	seseorang	Roh	
H4310		H7307		H3557	H0376	H7307	

יִשְׁאָנָה:
dapat-menanggungnya
[H5375](#)

Orang yang bersemangat dapat menanggung penderitaannya, tetapi siapa akan memulihkan semangat yang patah?

תִּבְקֹשׁ-	חֲכָמִים	וְאָזֶן	דַּעַת	יִקְנֶה-	נְבוֹן	לֵב	15
mencari	orang-orang-bijak	dan-telinga	pengetahuan	memperoleh	yang-berakal-budi	Hati	
H1245	H2450	H0241	H1847	H7069	H0995		

דַּעַת:
pengetahuan
[H1847](#)

Hati orang berpengertian memperoleh pengetahuan, dan telinga orang bijak menuntut pengetahuan.

גְּדֹלִים	וְלִפְנֵי	לֹא	יִרְתִּיב	אָדָם	מִתָּן	16
orang-orang-besar	dan-ke-hadapan	baginya	membuka-jalan	seseorang	Pemberian	
	H6440		H7337	H0120	H4976	

יִנְחֵנוּ:
membawanya
[H5148](#)

Hadiah memberi keluasan kepada orang, membawa dia menghadap orang-orang besar.

זְרֵהוּ sesamanya H7453	וּבֹא- (dan-datang) H0935	[יבא-] [datang] H0935	בְּרִיבּוֹ dalam-perkaranya H7379	הַרְאִשׁוֹן benar H7223	צְדִיק Yang-pertama H6662	17
---	---	---	---	---	---	----

וַחֲקְרוּ
dan-memeriksanya
[H2713](#)

Pembicara pertama dalam suatu pertikaian nampaknya benar, lalu datanglah orang lain dan menyelidiki perkaranya.

יִפְרֵד: memisahkan H6504	עֲצוּמִים orang-orang-kuat H6099	וּבֵין dan-antara H0996	הַגּוּרָל undi H1486	יִשְׁבֵּית mengakhiri	מְדִינִים Perselisihan H4079	18
---	--	---	--	--------------------------	--	----

Undian mengakhiri pertengkarannya, dan menyelesaikan persoalan antara orang-orang berkuasa.

(וּמְדִינִים) (dan-perselisihan) H4066	[וּמְדִינִים] [dan-perselisihan] H4066	עֹז kekuatan H5797	מִקְרֵית- daripada-kota H7151	נִפְשָׁע yang-tersinggung H6586	אָח Saudara H0251	19
--	--	--	---	---	---	----

אַרְמוֹן:
benteng
[H0759](#)

כְּבָרִיחַ
seperti-palang
[H1280](#)

Saudara yang dikhianati lebih sulit dihampiri dari pada kota yang kuat, dan pertengkarannya adalah seperti palang gapura sebuah puri.

יִשְׁכַּע: ia-dipuaskan H7646	שִׁפְתָיו bibirnya H8193	תְּבוּאָת hasil H8393	בִטְנוֹ perutnya H0990	תִּשְׁכַּע dipuaskan H7646	אִישׁ seseorang H0376	פִּי- mulut H6310	מִפְרֵי Dari-buah H6529	20
---	--	---	--	--	---	---	---	----

Perut orang dikenyangkan oleh hasil mulutnya, ia dikenyangkan oleh hasil bibirnya.

פְּרִיהָ: buahnya H6529	יֹאכַל akan-makan H0398	וְאֶהְבֶּיהָ dan-yang-mengasihinya H0157	לְשׁוֹן lidah H3956	בְּיַד- di-tangan H3027	וַחַיִּים dan-hidup	מָוֶת Maut H4194	21
---	---	--	---	---	------------------------	--	----

Hidup dan mati dikuasai lidah, siapa suka menggemakannya, akan memakan buahinya.

מִיְהוָה: dari-TUHAN H3068	רְצוֹן perkenan H7522	וַיִּפֶק dan-memperoleh H6329	טוֹב kebaikan	מָצָא menemukan H4672	אִשָּׁה istri H0802	מִצָּא Siapa-menemukan H4672	22
--	---	---	------------------	---	---	--	----

Siapa mendapat isteri, mendapat sesuatu yang baik, dan ia dikenan TUHAN.

עֲזוֹת: dengan-kasar H5794	יַעֲנֶה menjawab	וְעֶשִׂיר tetapi-orang-kaya H6223	רָשׁ orang-miskin H7326	וַיְדַבֵּר- berbicara H1696	תַּחֲנוּנִים Permohonan H8469	23
--	---------------------	---	---	---	---	----

Orang miskin berbicara dengan memohon-mohon, tetapi orang kaya menjawab dengan kasar.

רֵבֵק yang-lebih-dekat H1695	אָהָב sahabat H0157	וְיֵשׁ tetapi-ada H3426	לְהִתְרַעֵעַ untuk-berteman	רְעִים dari-teman-teman H7453	אִישׁ Seseorang H0376	24
--	---	---	--------------------------------	---	---	----

מִאָּח:
daripada-saudara
[H0251](#)

Ada teman yang mendatangkan kecelakaan, tetapi ada juga sahabat yang lebih karib dari pada seorang saudara.

Chapter 19

שִׁפְתָיו	מִזַּעֲקָשׁ	בְּתִמּוֹ	הוֹלֵךְ	רָשׁ	טוֹב־	1
bibirnya	daripada-yang-bengkok	dalam-integritasnya	berjalan	orang-miskin	Lebih-baik	
H8193	H6141	H8537	H1980	H7326		

כָּסִיל׃	וְהוּא
orang-bodoh	dan-dia
H3684	H1931

Lebih baik seorang miskin yang bersih kelakuannya dari pada seorang yang serong bibirnya lagi tebal.

חוטא׃	בְּרַגְלִים	וְאֵץ	טוֹב	לֹא-	נֶפֶשׁ	דַּעַת	בְּלֹא-	גַם	2
berdosa	dengan-kaki	dan-yang-tergesa-gesa	baik	tidak	jiwa	pengetahuan	tanpa	Juga	
H2398	H7272	H0213		H3808	H5315	H1847	H3808	H1571	

Tanpa pengetahuan kerajinan pun tidak baik; orang yang tergesa-gesa akan salah langkah.

לְבוֹ:	יִזְעַף	יְהוָה	וְעַל-	דְּרַכּוֹ	תִּסְלַף	אָדָם	אִנּוּלַת	3
hatinya	marah	TUHAN	dan-terhadap	jalannya	membelokkan	manusia	Kebodohan	
	H2196	H3068		H1870	H5557	H0120	H0200	

Kebodohan menyesatkan jalan orang, lalu gusarlah hatinya terhadap TUHAN.

יִפְרֵד׃	מִרְעֵהוּ	וְדָל	רַבִּים	רַעִים	וְסִיף	הוֹן	4
dipisahkan	dari-temannya	tetapi-orang-miskin	banyak	teman-teman	menambah	Kekayaan	
H6504	H7453	H1800		H7453	H3254	H1952	

Kekayaan menambah banyak sahabat, tetapi orang miskin ditinggalkan sahabatnya.

יִמְלֹט׃	לֹא	כְּזָבִים	וַיִּפִּחַ	וַיִּנָּקֶה	לֹא	שִׁקְרִים	עֵד	5
terluput	tidak	kebohongan	dan-yang-meniup	luput-dari-hukuman	tidak	dusta	Saksi	
H4422	H3808	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

Saksi dusta tidak akan luput dari hukuman, orang yang menyembur-nyemburkan kebohongan tidak akan terhindar.

לְאִישׁ	הָרֵעַ	וְכָל-	נְדָבִים	פְּנֵי-	יִחְלֹוּ	רַבִּים	6
kepada-orang	teman	dan-setiap-orang	bangsawan	wajah	mencari-perkenan	Banyak-orang	
H0376	H7453	H3605	H5081	H6440			

מִתְּוֵן׃
pemberi
H4976

Banyak orang yang mengambil hati orang dermawan, setiap orang bersahabat dengan si pemberi.

מִרְעֵהוּ	כִּי	אֵף	שִׁנְאָהוּ	וְרָשׁ	אֲחֵיה־	כָּל	7
teman-temannya	sebab	apalagi	membencinya	orang-miskin	saudara-saudara	Semua	
H4828		H0637	H8130	H7326	H0251	H3605	

הֵמָּה׃	(לֹא-)	[לֹא-]	אֲמָרִים	מִרְדָּף	מִמֶּנּוּ	רָחֲקוּ
mereka	(kepadanya)	[tidak]	kata-kata	mengejar	darinya	menjauh
H1992		H3808	H0561	H7291		H7368

Orang miskin dibenci oleh semua saudaranya, apalagi sahabat-sahabatnya, mereka menjauhi dia. Ia mengejar mereka, memanggil mereka tetapi mereka tidak ada lagi.

לְמַצֵּא-	רְבִינָה	שִׁמְר	נַפְשׁוֹ	אֲהַב	לֵב	קָנָה	8
untuk-menemukan	pengertian	siapa-menjaga	jiwanya	mengasihi	hati	Siapa-memperoleh	
H4672	H8394	H8104	H5315	H0157		H7069	

טוֹב:
kebaikan

Siapa memperoleh akal budi, mengasihi dirinya; siapa berpegang pada pengertian, mendapat kebahagiaan.

פ	יֵאבֵד:	כְּזָבִים	וְיִפִּחַ	יִנְקָה	לֹא	שָׁקְרִים	עֵד	9
—	akan-binasa	kebohongan	dan-yang-meniup	luput-dari-hukuman	tidak	dusta	Saksi	
	H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

Saksi dusta tidak akan luput dari hukuman, orang yang menyembur-nyemburkan kebohongan akan binasa.

מְשֵׁל	וְלַעֲבָד	כִּי-	אֲף	תַּעֲנוּג	לְכֹסִיל	נְאֻנָּה	לֹא-	10
memerintah	untuk-hamba	sebab	apalagi	kemewahan	untuk-orang-bodoh	pantas	Tidak	
H4910	H5650		H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

בְּשָׂרִים:
atas-pemimpin-pemimpin
[H8269](#)

Kemewahan tidak layak bagi orang bebal, apalagi bagi seorang budak memerintah pembesar.

עַל-	עָבַר	וְתִפְאֵרְתּוֹ	אָפוּ	הַאֲרִיז	אָדָם	שֹׁכֵל	11
akan	melewati	dan-kemuliaannya	kemarahannya	memperlambat	seseorang	Akal-budi	
		H8597	H0639	H0748	H0120	H7922	

פְּשָׁע:
pelanggaran
[H6588](#)

Akal budi membuat seseorang panjang sabar dan orang itu dipuji karena memaafkan pelanggaran.

רְצוֹנוֹ:	עֵשֶׂב	עַל-	וּכְטֹל	מֶלֶךְ	זַעַף	בְּכַפִּיר	נָהָם	12
perkenannya	rumput	di	dan-seperti-embun	raja	murka	seperti-singa-muda	Auman	
H7522	H6212		H2919	H4428	H2197		H5099	

Kemarahan raja adalah seperti raung singa muda, tetapi kebajikannya seperti embun yang turun ke atas rumput.

מְדִינִי	טָרַד	וְדִלְף	כֹּסִיל	בֶּן	לְאָבִיו	תְּנִית	13
pertengkaran	yang-terus-menerus	dan-tetes	bodoh	anak	bagi-ayahnya	Malapetaka	
H4079	H2956	H1812	H3684		H0001	H1942	

אִשָּׁה:
istri
[H0802](#)

Anak bebal adalah bencana bagi ayahnya, dan pertengkaran seorang istri adalah seperti tiris yang tidak henti-hentinya menitik.

מְשָׁכֶלֶת:	אִשָּׁה	וּמִיָּהוָה	אָבוֹת	נַחֲלָת	וְהוֹן	בַּיִת	14
yang-bijaksana	istri	tetapi-dari-TUHAN	ayah-ayah	warisan	dan-kekayaan	Rumah	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

Rumah dan harta adalah warisan nenek moyang, tetapi isteri yang berakal budi adalah karunia TUHAN.

תָּרַעַב:	רָמִיָּה	וְנַפְשׁוֹ	תִּדְרָמָה	תִּפֹּל	עֲצָלָה	15
akan-lapar	pemalas	dan-jiwa	tidur-nyenyak	menjatuhkan	Kemalasan	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

Kemalasan mendatangkan tidur nyenyak, dan orang yang lamban akan menderita lapar.

[יּוֹמַת]	דְּרָכָיו	בּוֹזָה	נַפְשׁוֹ	שָׁמַר	מִצְוָה	שָׁמַר	16
[akan-mati]	jalan-jalannya	siapa-menghina	jiwanya	menjaga	perintah	Siapa-menjaga	
H4191	H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104	

) : יּוֹמַת ((akan-mati)
[H4191](#)

Siapa berpegang pada perintah, memelihara nyawanya, tetapi siapa menghina firman, akan mati.

וְנִמְלֹו	דָּל	תּוֹנֵן	יְהוָה	מִלְוָה		17
dan-balasannya	orang-miskin	siapa-mengasihani	TUHAN	Siapa-meminjamkan-kepada		
H1576	H1800		H3068			

לְוִי : יְשַׁלֵּם-
kepadanya akan-membayar-kembali

Siapa menaruh belas kasihan kepada orang yang lemah, memiutangi TUHAN, yang akan membalas perbuatannya itu.

תִּשָּׂא	אַל-	הִמִּיתוֹ	וְאֶל-	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי-	בְנֵךְ	יֵסֵר	18
mengangkat	jangan	membunuhnya	dan-kepada	harapan	ada	karena	anakmu	Didiklah	
H5375	H0408	H4191	H0413		H3426			H3256	

: נַפְשֶׁךָ
jiwamu
[H5315](#)

Hajarlah anakmu selama ada harapan, tetapi jangan engkau menginginkan kematiannya.

תִּצִיל	אִם-	כִּי	עֲנֹשׁ	נִשָּׂא	קָמָה	(גְּדֹל-	[גְּדֹל-	19
engkau-melepaskan	jika	sebab	hukuman	menanggung	kemarahan	(besar)	[besar]	
H5337			H6066	H5375	H2534	H1419	H1486	

: תוֹסֵף
engkau-harus-menambahkan
[H3254](#)

וְעוֹד
maka-lagi
[H5750](#)

Orang yang sangat cepat marah akan kena denda, karena jika engkau hendak menolongnya, engkau hanya menambah marahnya.

: בְּאַחֲרֵיתָךְ	תִּחְכַּם	לְמַעַן	מוֹסֵר	וְקִבַּל	עֲצָה	שָׁמַע	20
pada-akhirmu	engkau-menjadi-bijak	supaya	didikan	dan-terimalah	nasihat	Dengarkanlah	
H0319	H2449	H4616	H4148	H6901	H6098	H8085	

Dengarkanlah nasihat dan terimalah didikan, supaya engkau menjadi bijak di masa depan.

: תִּקּוּם	הִיא	יְהוָה	וְעֲצָת	אִישׁ	בְּלִב-	מִחֲשָׁבוֹת	רַבּוֹת	21
akan-berdiri	itu	TUHAN	tetapi-rencana	seseorang	dalam-hati	rencana-rencana	Banyak	
	H1931	H3068	H6098	H0376		H4284		

Banyaklah rancangan di hati manusia, tetapi keputusan TUHANlah yang terlaksana.

תַּאֲוָה	אָדָם	חֶסֶדּוֹ	וְטוֹב־	רָשׁ	מֵאִישׁ	כֶּזֶב:	22
Keinginan	seseorang	kesetiiaannya	dan-lebih-baik	orang-miskin	daripada-orang	pendusta	
H8378	H0120			H7326	H0376	H3577	

Sifat yang diinginkan pada seseorang ialah kesetiiaannya; lebih baik orang miskin dari pada seorang pembohong.

יְרֵאתָ	יְהוָה	לְחַיִּים	וְשָׂבַע	יָלִין	בַּל-	יִפְקֹד	רָע:	23
Takut-akan	TUHAN	kepada-kehidupan	dan-puas	ia-bermalam	tidak	dikunjungi	kejahatan	
H3374	H3068		H7649	H1077				

Takut akan Allah mendatangkan hidup, maka orang bermalam dengan puas, tanpa ditimpa malapetaka.

טָמַן	עֲצָל	יָדוֹ	בַּצִּלְחַת	גַּם-	אֶל-	פִּיהוּ	לֹא	24
Menyembunyikan	pemalas	tangannya	di-piring	bahkan	ke	mulutnya	tidak	
H2934	H6102	H3027	H6747	H1571	H0413	H6310	H3808	

יְשִׁיבָנָה:
mengembalikannya
[H7725](#)

Si pemalas mencelup tangannya ke dalam pinggan, tetapi tidak juga mengembalikannya ke mulut.

לֵץ	תִּכָּה	וּפְתִי	יַעֲרָם	וְהוֹכִיחַ	25
Pencemooh	pukulah	maka-orang-bodoh	akan-menjadi-cerdik	dan-tegurlah	
H3887	H5221		H6191	H3198	

לְנִבּוֹן
orang-berakal-budi
[H0995](#)

יָבִין
ia-akan-mengerti
[H0995](#)

רְעֵת:
pengetahuan
[H1847](#)

Jikalau si pencemooh kaupukul, barulah orang yang tak berpengalaman menjadi bijak, jikalau orang yang berpengalaman ditegur, ia menjadi insaf.

מְשֻׁדָּד-	אָב	יִבְרִיחַ	אִם	בֵּן	מְבִישׁ	וּמְחַפֵּר:	26
Yang-merampas	ayah	mengusir	ibu	anak	yang-memalukan	dan-yang-mencemarkan	
H7703	H0001	H1272	H0517		H0954	H2659	

Anak yang menganiaya ayahnya atau mengusir ibunya, memburukkan dan memalukan diri.

חֲדַל-	בְּנִי	לְשִׁמְעַ	מוֹסֵר	לְשִׁנּוֹת	מֵאֲמָרַי	רְעֵת:	27
Berhentilah	anakku	mendengarkan	didikan	untuk-menyimpang	dari-kata-kata	pengetahuan	
H2308		H8085	H4148	H7686	H0561	H1847	

Hai anakku, jangan lagi mendengarkan didikan, kalau engkau menyimpang juga dari perkataan-perkataan yang memberi pengetahuan.

עֵד	בְּלִיעַל	יָלִין	מִשְׁפָּט	וּפִי	רָשָׁעִים	וּבִלְע-	אָוֶן:	28
Saksi	jahat	mengejek	keadilan	dan-mulut	orang-orang-jahat	menelan	kejahatan	
H5707	H1100	H3887	H4941	H6310	H7563	H1104	H0205	

Saksi yang tidak berguna mencemoohkan hukum dan mulut orang fasik menelan dusta.

נְכֹוֹן	לְלִצִים	שְׁפָטִים	וּמַהֲלָמוֹת	לְגִו	29
Dipersiapkan	bagi-pencemooh	penghakiman-penghakiman	dan-pukulan-pukulan	bagi-pungung	
	H3887	H8201	H4112		

כְּסִילִים:
orang-orang-bodoh
[H3684](#)

Hukuman bagi si pencemooh tersedia dan pukulan bagi punggung orang bebal.

Chapter 20

בּוֹ	שָׁנָה	וְכָל-	שִׁכָּר	הַמָּה	הַיַּיִן	לֵץ	1
karenanya	terhuyung-huyung	dan-siapa-pun	minuman-keras	gaduh	anggur	Pencemooh	
	H7686	H3605	H7941	H1993	H3196	H3887	
						לֹא יִחְכֵּם:	
						bijak tidak	
						H2449	H3808

Anggur adalah pencemooh, minuman keras adalah peribut, tidaklah bijak orang yang terhuyung-huyung karenanya.

חוֹטֵא	מִתְעַבְּרוֹ	מֶלֶךְ	אֵימַת	כְּכַפִּיר	נָהֵם	2
berdosa-terhadap	siapa-memprovokasi	raja	ketakutan	seperti-singa-muda	Auman	
H2398		H4428	H0367		H5099	
					נַפְשׁוֹ:	
					jiwanya-sendiri	
					H5315	

Kegentaran yang datang dari raja adalah seperti raung singa muda, siapa membangkitkan marahnya membahayakan dirinya.

יִתְנַלֵּעַ:	אֲוִיל	וְכָל-	מֵרִיב	שָׁבַת	לְאִישׁ	כְּבוֹד	3
bertengkar	orang-bodoh	tetapi-setiap	dari-pertengkar	duduk	bagi-seseorang	Kehormatan	
H1566	H0191	H3605	H7379	H7674	H0376	H3519	

Terhormatlah seseorang, jika ia menjauhi perbantahan, tetapi setiap orang bodoh membiarkan amarahnya meledak.

(וְשָׂאֵל)	[יִשְׂאֵל]	יִחְרַשׁ	לֹא-	עֲצָל	מִחֶרֶף	4
(dan-ia-meminta)	[ia-meminta]	membajak	tidak	pemalas	Karena-musim-dingin	
H7592	H7592		H3808	H6102	H2779	
			וְאֵין:	בְּקִצִּיר		
			tetapi-tidak-ada	pada-musim-panen		
			H0369			

Pada musim dingin si pemalas tidak membajak; jikalau ia mencari pada musim menuai, maka tidak ada apa-apa.

תְּבוּנָה	וְאִישׁ	אִישׁ	בְּלִב-	עֲצָה	עִמְקִים	מַיִם	5
pengertian	tetapi-orang	seseorang	dalam-hati	nasihat	yang-dalam	Air	
H8394	H0376	H0376		H6098	H6013	H4325	
					יִדְלָגָה:		
					akan-menimbanya		
					H1802		

Rancangan di dalam hati manusia itu seperti air yang dalam, tetapi orang yang pandai tahu menimbanya.

מִי	אֲמוּנִים	וְאִישׁ	חֶסֶדּוֹ	אִישׁ	יִקְרָא	אָרֶם	רַב-	6
siapa	setia	tetapi-orang	kesetiannya	seseorang	menyatakan	orang	Banyak	
H4310	H0529	H0376		H0376	H7121	H0120	H7230	
						יִמְצָא:		
						dapat-menemukan		
						H4672		

Banyak orang menyebut diri baik hati, tetapi orang yang setia, siapakah menemukannya?

אֲחֵרָיו :	בָּנוּ	אֲשֶׁרִי	צְדִיק	בְּתִמּוֹ	מִתְהַלֵּךְ	7
sesudahnya	anak-anaknya	berbahagialah	orang-benar	dalam-integritasnya	Yang-berjalan	
		H0835	H6662	H8537	H1980	

Orang benar yang bersih kelakuannya -- berbahagialah keturunannya.

כָּל-	בְּעֵינָיו	מְזַרְהָ	דִּין	כִּסֵּא-	עַל-	יּוֹשֵׁב	מֶלֶךְ	8
semua	dengan-matanya	menampi	penghakiman	takhta	di	yang-duduk	Raja	
H3605		H2219	H1779	H3678		H3427	H4428	

רָע :
kejahatan

Raja yang bersemayam di atas kursi pengadilan dapat mengetahui segala yang jahat dengan matanya.

מִחֲטָאתַי :	טָהַרְתִּי	לִבִּי	זָכִיתִי	יֹאמֵר	מִי-	9
dari-dosaku	aku-telah-disucikan	hatiku	aku-telah-mentahirkan	dapat-berkata	Siapa	
	H2891		H2135	H0559	H4310	

Siapakah dapat berkata: "Aku telah membersihkan hatiku, aku tahir dari pada dosaku?"

שְׁנֵיהֶם :	גַּם-	יְהוָה	תּוֹעֵבֹת	וְאֵיפָה	אֵיפָה	וְאָבֶן	אָבֶן	10
keduanya	bahkan	TUHAN	kekejian	dan-efa	efa	dan-batu	Batu	
H8147	H1571	H3068	H8441	H0374	H0374	H0068	H0068	

Dua macam batu timbangan, dua macam takaran, kedua-duanya adalah kekejian bagi TUHAN.

וְאִם-	זָךְ	אִם-	נָעַר	וְיִתְנַכֵּר-	בְּמַעֲלָלָיו	גַּם	11
dan-apakah	murni	apakah	seorang-anak	dikenal	dengan-perbuatan-perbuatannya	Bahkan	
	H2134		H5288		H4611	H1571	

יֵשֶׁר :
pekerjaannya
[H6467](#)
lurus
[H3477](#)

Anak-anak pun sudah dapat dikenal dari pada perbuatannya, apakah bersih dan jujur kelakuannya.

שְׁנֵיהֶם :	גַּם-	עָשָׂה	יְהוָה	רָאָה	וְעֵין	שָׁמְעַת	אָזֵן	12
keduanya	bahkan	membuat	TUHAN	yang-melihat	dan-mata	yang-mendengar	Telinga	
H8147	H1571		H3068	H7200		H8085	H0241	

Telinga yang mendengar dan mata yang melihat, kedua-duanya dibuat oleh TUHAN.

שָׁבַע-	עֵינֶיךָ	פָּקַח	תִּגְרַשׁ	פֶּן-	שָׁנָה	תִּאָהֵב	אַל-	13
puaskan	matamu	bukalah	engkau-menjadi-miskin	supaya-tidak	tidur	mencintai	Jangan	
H7646		H6491	H3423	H6435	H8142	H0157	H0408	

לֶחֶם :
roti
[H3899](#)

Janganlah menyukai tidur, supaya engkau tidak jatuh miskin, bukalah matamu dan engkau akan makan sampai kenyang.

יִתְהַלֵּל :	אֵז	לֹא	וְאִזְלָה	תִּקְנֶה	יֹאמֵר	רָע	רָע	14
ia-memuji-diri	maka	dia	tetapi-ketika-pergi	pembeli	berkata	buruk	Buruk	
			H0235	H7069	H0559			

"Tidak baik! Tidak baik!", kata si pembeli, tetapi begitu ia pergi, ia memuji dirinya.

יש	זָהָב	וְרַב־	פְּנִינִים	וְכִלִּי	יָקָר	שִׁפְתָי־	דַּעַת:	15
Ada	emas	dan-banyak	mutiara	tetapi-bejana	berharga	bibir	pengetahuan	
	H2091	H7230	H6443	H3627	H3366	H8193	H1847	

Sekalipun ada emas dan permata banyak, tetapi yang paling berharga ialah bibir yang berpengetahuan.

לָקַח־	בְּגָדוֹ	כִּי־	עָרַב	זָר	וּבְעַד	16
Ambillah	pakaianya	karena	ia-menjadi-penjamin	orang-asing	dan-karena	
	H3947		H6148		H1157	

[נְכָרִים]	(נְכָרִיָּה)	תְּבַלְּהוּ:
[perempuan-asing]	(perempuan-asing)	gadaikanlah-dia
H5237	H5237	

Ambillah pakaian orang yang menanggung orang lain, dan tahanlah dia sebagai sandera ganti orang asing.

עָרַב	לְאִישׁ	לֶחֶם	שֶׁקֶר	אוֹחֵר	יִמְלֵא־	כִּיהוּ	חֲרָצִין:	17
Manis	bagi-seseorang	roti	penipuan	tetapi-sesudahnya	akan-dipenuhi	mulutnya	kerikil	
	H6156	H0376	H8267		H4390	H6310	H2687	

Roti hasil tipuan sedap rasanya, tetapi kemudian mulutnya penuh dengan kerikil.

מִחְשָׁבוֹת	בְּעֵצָה	תִּכּוֹן	וּבְתַחְבֻּלוֹת	עָשָׂה	מִלְחָמָה:	18
Rencana-rencana	dengan-nasihat	diteguhkan	dan-dengan-bimbingan	lakukanlah	perang	
	H4284	H6098	H8458		H4421	

Rancangan terlaksana oleh pertimbangan, sebab itu berperanglah dengan siasat.

גִּזְלָה־	סוֹד	הוֹלֵךְ	רָכִיל	וּלְפָתָה	19
Yang-membocorkan	rahasia	berjalan	sebagai-pengumpat	dan-dengan-yang-membuka	
	H1540	H1980	H7400		

לֹא	תִתְעַרְבֶּ:	שִׁפְתָיו
jangan	bergaul	bibirnya
H3808	H6148	H8193

Siapa mengumpat, membuka rahasia, sebab itu janganlah engkau bergaul dengan orang yang bocor mulut.

מִקְלָל	אָבִיו	וְאִמּוֹ	יִדְעֶךָ	יָרוֹ	[בְּאִשׁוֹן]	20
Siapa-mengutuk	ayahnya	dan-ibunya	akan-padam	pelitanya	[dalam-kegelapan]	
	H0001	H0517	H1846		H0380	

(בְּאִשׁוֹן)	חֶשֶׁךְ:
(dalam-kegelapan)	pekat
H0380	H2822

Siapa mengutuki ayah atau ibunya, pelitanya akan padam pada waktu gelap.

נַחֲלָה	[מְבַחֵלֵת]	(מְבַחֵלֵת)	בְּרֵאשִׁינָה	אוֹחֲרֵיתָהּ	לֹא	תְּבָרַךְ:	21
Warisan	[dipercepat]	(dipercepat)	pada-mulanya	tetapi-akhirnya	tidak	akan-diberkati	
	H5159	H0926	H7223	H0319	H3808	H1288	

Milik yang diperoleh dengan cepat pada mulanya, akhirnya tidak diberkati.

אֶל־	תֹּאמַר	אֲשַׁלְּמָהּ־	רָע	קָנָה	לְיְהוָה	22
Jangan	berkata	aku-akan-membalas	kejahatan	tunggulah	TUHAN	
	H0559				H3068	

וַיִּשַׁע	לְךָ:
dan-Ia-akan-menyelamatkan	engkau
H3467	

Janganlah engkau berkata: "Aku akan membalas kejahatan," nantikanlah TUHAN, Ia akan menyelamatkan engkau.

טוֹב:	לֹא-	מְרִמָּה	וּמֵאֲזַיִ	וְאֶבֶן	אֶבֶן	יְהוָה	תּוֹעֵבָת	23
baik	tidak	penipuan	dan-timbangan	dan-batu	batu	TUHAN	Kekejian	
	H3808	H4820	H3976	H0068	H0068	H3068	H8441	

Dua macam batu timbangan adalah kekejian bagi TUHAN, dan neraca serong itu tidak baik.

דְּרָכָיו:	יָבִין	מֵהֶר	אֲדָמָה	גִּבּוֹר	מִצְעָדָיִ	מִיְהוָה	24
jalannya	dapat-mengerti	bagaimana	dan-manusia	seseorang	langkah-langkah	Dari-TUHAN	
H1870	H0995	H4100	H0120	H1397	H4703	H3068	

Langkah orang ditentukan oleh TUHAN, tetapi bagaimanakah manusia dapat mengerti jalan hidupnya?

נְדָרִים	וְאַחֵר	קֹדֶשׁ	יִלְעַ	אָדָם	מוֹקֵשׁ	25
kaul-kaul	dan-sesudah	kudus	menyatakan-dengan-tergesa-gesa	seseorang	Jerat	
H5088		H6944	H3216	H0120	H4170	
					לְבַקֵּר:	
					mempertimbangkan	
					H1239	

Suatu jerat bagi manusia ialah kalau ia tanpa berpikir mengatakan "Kudus", dan baru menimbang-nimbang sesudah bernazar.

אוֹפָן:	עֲלֵיהֶם	וַיֵּשֶׁב	חָכָם	מֶלֶךְ	רָשָׁעִים	מִזְרָה	26
roda	atas-mereka	dan-mengembalikan	bijak	raja	orang-orang-jahat	Menampi	
H0212		H7725	H2450	H4428	H7563	H2219	

Raja yang bijak dapat mengenal orang-orang fasik, dan menggilas mereka berulang-ulang.

בֶּטֶן:	חַדְרֵי	כָּל-	חִפֵּשׂ	אָדָם	נְשָׁמָת	יְהוָה	גֵּר	27
perut	kamar-kamar	semua	mencari	manusia	napas	TUHAN	Pelita	
H0990	H2315	H3605	H2664	H0120	H5397	H3068		

Roh manusia adalah pelita TUHAN, yang menyelidiki seluruh lubuk hatinya.

כִּסֵּאָו:	בְּחֶסֶד	וְסֹעֵד	מֶלֶךְ	יִצְרוֹ-	וְאֵמֶת	חֶסֶד	28
takhtanya	dengan-kasih-setia	dan-ia-menopang	raja	menjaga	dan-kebenaran	Kasih-setia	
H3678		H5582	H4428	H5341	H0571		

Kasih dan setia melindungi raja, dan dengan kasih ia menopang takhtanya.

שֵׁבֶה:	זְקֵנִים	וְהִרָר	כֹּחַם	בְּחֹרִים	תְּפָאֵרֶת	29
uban	orang-tua	dan-kemegahan	kekuatan-mereka	orang-orang-muda	Kemuliaan	
H7872	H2205	H1926		H0970	H8597	

Hiasan orang muda ialah kekuatannya, dan keindahan orang tua ialah uban.

בְּרָע	(תְּמַרִּיק)	[תְּמַרִּיק]	בָּצַע	חֲבֻרוֹת	30
kejahatan	(membersihkan)	[membersihkan]	yang-melukai	Pukulan-pukulan	
	H8562	H4838	H6482	H2250	
			בֶּטֶן:	חַדְרֵי	וּמַכּוֹת
			perut	kamar-kamar	dan-pukulan-pukulan
			H0990	H2315	H4347

Bilur-bilur yang berdarah membersihkan kejahatan, dan pukulan membersihkan lubuk hati.

Chapter 21

אֲשֶׁר כָּל- עַל- יְהוָה בְּיַד- מֶלֶךְ לִב- מַיִם פְּלִיגִי- 1
yang mana-pun ke TUHAN di-tangan raja hati air Saluran-saluran
[H3605](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4428](#) [H4325](#) [H6388](#)

יִטְנֶנּוּ יַחְפֵּן
Ia-membelokkannya Ia-kehendaki
[H5186](#)

Hati raja seperti batang air di dalam tangan TUHAN, dialirkan-Nya ke mana Ia ingini.

יְהוָה לְבוֹת וְתָכֵן בְּעֵינָיו יֵשֶׁר אִישׁ דְּרָדָד- כָּל- 2
TUHAN hati-hati tetapi-menimbang di-matanya lurus seseorang jalan Setiap
[H3068](#) [H3826](#) [H8505](#) [H3477](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3605](#)

Setiap jalan orang adalah lurus menurut pandangannya sendiri, tetapi TUHANlah yang menguji hati.

מִזְבַּח לַיהוָה נִבְחָר וּמִשְׁפָּט צְדָקָה עֲשֵׂה 3
daripada-korban oleh-TUHAN lebih-dipilih dan-keadilan kebenaran Melakukan
[H2077](#) [H3068](#) [H0977](#) [H4941](#) [H6666](#)

Melakukan kebenaran dan keadilan lebih dikenan TUHAN dari pada korban.

רוֹם- עֵינַיִם וַיִּרְחַב- לֵב נֶר רְשָׁעִים חַטָּאת- 4
Tinggi mata dan-lebar hati pelita orang-orang-jahat dosa
[H7312](#) [H7342](#) [H5215](#) [H7563](#)

Mata yang congkak dan hati yang sombong, yang menjadi pelita orang fasik, adalah dosa.

אֶד- אֶץ וְכָל- לְמוֹתָר אֶד- חַרְוִין מַחְשְׁבוֹת 5
hanya yang-tergesa-gesa tetapi-setiap untuk-kelimpahan hanya yang-rajin Rencana-rencana
[H0389](#) [H0213](#) [H3605](#) [H4195](#) [H0389](#) [H4284](#)

לְמַחְסוֹר-
untuk-kekurangan
[H4270](#)

Rancangan orang rajin semata-mata mendatangkan kelimpahan, tetapi setiap orang yang tergesa-gesa hanya akan mengalami kekurangan.

מָוֶת מְבַקְשֵׁי נִדָּף תִּבְּלָה שָׁקָר בְּלִשׁוֹן אוֹצְרוֹת פָּעַל 6
maut pencari-pencari yang-tertiup kesia-siaan dusta dengan-lidah harta-harta Memperoleh
[H4194](#) [H1245](#) [H5086](#) [H1892](#) [H8267](#) [H3956](#) [H0214](#) [H6467](#)

Memperoleh harta benda dengan lidah dusta adalah kesia-siaan yang lenyap dari orang yang mencari maut.

מֵאֲנֵי כִי יִגְרָם רְשָׁעִים שֹׁד- 7
mereka-menolak sebab akan-menyeret-mereka orang-orang-jahat Kekerasan
[H3985](#) [H1641](#) [H7563](#) [H7701](#)

לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט-
keadilan untuk-melakukan
[H4941](#)

Orang fasik diseret oleh penganiayaan mereka, karena mereka menolak melakukan keadilan.

פָּעָלוֹ יֵשֶׁר וְזָךְ יִזָּר אִישׁ דְּרָדָד הִפְכָּפֵךְ 8
perbuatannya lurus tetapi-yang-murni yang-bersalah seseorang jalan Berliku-liku
[H6467](#) [H3477](#) [H2134](#) [H2054](#) [H0376](#) [H1870](#) [H2019](#)

Berliku-liku jalan si penipu, tetapi orang yang jujur lurus perbuatannya.

וּבֵית	מְדִינִים	מֵאִשְׁתּוֹ	עַל	פְּנֵת	לְשֹׁבֵת	טוֹב	9
dan-rumah	yang-suka-bertengkar	daripada-istri	di	sudut	duduk	Lebih-baik	
	H4079	H0802		H1406	H6438	H3427	
						חָבֵר:	
						bersama	
						H2267	

Lebih baik tinggal pada sudut sotoh rumah dari pada diam serumah dengan perempuan yang suka bertengkar.

רְעֵהוּ:	בְּעֵינָיו	יָחֵן	לֹא	רָע	אֲוִתְהָהּ	רָשָׁע	נַפְשׁוֹ	10
sesamanya	di-matanya	dikasihani	tidak	kejahatan	menginginkan	orang-jahat	Jiwa	
H7453			H3808		H0183	H7563	H5315	

Hati orang fasik mengingini kejahatan dan ia tidak menaruh belas kasihan kepada sesamanya.

לְחָכְם	וּבְהִשְׁכִּיל	פְּתִי	יִחְכַּם	לֵץ	בְּעֵנֶשׁ		11
orang-bijak	dan-ketika-diajar	orang-bodoh	menjadi-bijak	pencemooh	Ketika-dihukum		
H2450			H2449	H3887	H6064		
				דַּעַת:	יָקַח		
				pengetahuan	ia-menerima		
				H1847	H3947		

Jikalau si pencemooh dihukum, orang yang tak berpengalaman menjadi bijak, dan jikalau orang bijak diberi pengajaran, ia akan beroleh pengetahuan.

רָשָׁעִים	מְסַלֵּף	רָשָׁע	לְבַיִת	צְדִיק	מְשֻׁכָּל		12
orang-orang-jahat	menghancurkan	orang-jahat	rumah	Yang-Benar	Memperhatikan		
H7563	H5557	H7563		H6662			
					לְרָע:		
					kepada-kejahatan		

Yang Mahaadil memperhatikan rumah orang fasik, dan menjerumuskan orang fasik ke dalam kecelakaan.

אִקְרָא	הוּא	גַּם	דָּל	מִזַּעֲקַת	אָזְנוֹ	אֲטָם	13
akan-berseru	dia	bahkan	orang-miskin	dari-tangisan	telinganya	Siapa-menutup	
H7121	H1931	H1571	H1800	H2201	H0241	H0331	
						יַעֲנֶה:	
						dijawab	
						וְלֹא	
						dan-tidak	
						H3808	

Siapa menutup telinganya bagi jeritan orang lemah, tidak akan menerima jawaban, kalau ia sendiri berseru-seru.

חֲמָה	בְּחֶק	וְשֹׁחַד	אָרַף	יִכְפֶּה	בְּסֵתֶר	מִתָּן	14
kemarahan	di-pangkuan	dan-suap	amarah	meredakan	secara-rahasia	Pemberian	
H2534	H2436	H7810	H0639	H3711		H4976	
						עֲזָה:	
						yang-kuat	
						H5794	

Pemberian dengan sembunyi-sembunyi memadamkan marah, dan hadiah yang dirahasiakan meredakan kegeraman yang hebat.

לְפַעֲלֵי	וְמַחְרָה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	לְצַדִּיק	שִׂמְחָה	15
bagi-yang-melakukan	tetapi-kehancuran	keadilan	melakukan	bagi-orang-benar	Sukacita	
H6466	H4288	H4941		H6662	H8057	
					: אֵוֹן	
					kejahatan	
					H0205	

Melakukan keadilan adalah kesukaan bagi orang benar, tetapi menakutkan orang yang berbuat jahat.

רְפָאִים	בְּקָהֶל	הַשְּׂכָל	מִדְרָךְ	תּוֹעָה	אָדָם	16
orang-orang-mati	dalam-perkumpulan	pengertian	dari-jalan	yang-menyimpang	Seseorang	
H7496	H6951		H1870	H8582	H0120	
					: יָנַח	
					akan-beristirahat	
					H5117	

Orang yang menyimpang dari jalan akal budi akan berhenti di tempat arwah-arwah berkumpul.

לֹא	וְשָׁמֵן	יַיִן	אֶהֱבֶה	שִׂמְחָה	אֶהֱבֶה	מְחֹסֵר	אִישׁ	17
tidak	dan-minyak	anggur	yang-mencintai	kesenangan	yang-mencintai	kekurangan	Orang	
H3808	H8081	H3196	H0157	H8057	H0157	H4270	H0376	
							: יַעֲשִׂיר	
							akan-menjadi-kaya	
							H6238	

Orang yang suka bersenang-senang akan berkekurangan, orang yang gemar kepada minyak dan anggur tidak akan menjadi kaya.

: בּוֹגֵד	יֹשְׁרִים	וְתַחַת	רָשָׁע	לְצַדִּיק	כֶּפֶר	18
pengkhianat	orang-orang-jujur	dan-sebagai-ganti	orang-jahat	bagi-orang-benar	Tebusan	
H0898	H3477	H8478	H7563	H6662		

Orang fasik dipakai sebagai tebusan bagi orang benar, dan pengkhianat sebagai ganti orang jujur.

[מְדוֹנִים]	מֵאִשְׁתּוֹ	מִדְבָּר	בְּאַרְצֵי	שָׁבַת	טוֹב	19
[yang-suka-bertengkar]	dari-pada-istri	padang-gurun	di-tanah	tinggal	Lebih-baik	
H4066	H0802		H0776	H3427		
			: וְכָעַס	(מְדוֹנִים)		
			dan-pemarah	(yang-suka-bertengkar)		
				H4066		

Lebih baik tinggal di padang gurun dari pada tinggal dengan perempuan yang suka bertengkar dan pemarah.

וְכֶסֶל	חָכָם	בְּנוֹה	וְשֶׁמֶן	נֶחְמָד	אוֹצָר	20
tetapi-orang-bodoh	orang-bijak	di-tempat-kediaman	dan-minyak	yang-diinginkan	Harta	
H3684	H2450		H8081		H0214	
				: יִבְלַעְנוּ	אָדָם	
				menelannya	manusia	
				H1104	H0120	

Harta yang indah dan minyak ada di kediaman orang bijak, tetapi orang yang bebal memboroskannya.

צְדָקָה חַיִּים יִמְצָא וְחָסֵד צְדָקָה רָדַף 21
kebenaran kehidupan menemukan dan-kasih-setia kebenaran Siapa-mengejar
[H6666](#) [H4672](#) [H6666](#) [H7291](#)

וְכָבוֹד:
dan-kehormatan
[H3519](#)

Siapa mengejar kebenaran dan kasih akan memperoleh kehidupan, kebenaran dan kehormatan.

: מִבְּטָחָהּ עֹז נִיָּרֵד חָכָם עָלָה גְּבוּרִים עִיר 22
kepercayaannya kekuatan dan-meruntuhkan orang-bijak naik orang-orang-kuat Kota
[H4009](#) [H5797](#) [H3381](#) [H2450](#) [H5927](#) [H1368](#)

Orang bijak dapat memanjat kota pahlawan-pahlawan, dan merobohkan benteng yang mereka percayai.

: נַפְשׁוֹ מִצָּרוֹת שָׁמַר וּלְשׁוֹנוֹ פִּי שָׁמַר 23
jiwanya dari-kesukaran-kesukaran menjaga dan-lidahnyanya mulutnya Siapa-menjaga
[H5315](#) [H8104](#) [H3956](#) [H6310](#) [H8104](#)

Siapa memelihara mulut dan lidahnya, memelihara diri dari pada kesukaran.

: זָדוֹן בְּעִבְרָת עוֹשֶׂה שְׁמוֹ לֵץ יְהִיר זָד 24
kesombongan dalam-keangkuhan yang-bertindak namanya pencemooh angkuh Sombong
[H2087](#) [H5678](#) [H8034](#) [H3887](#) [H3093](#) [H2086](#)

Orang yang kurang ajar dan sombong pencemooh namanya, ia berlaku dengan keangkuhan yang tak terhingga.

: לַעֲשׂוֹת יָדָיו מֵאַנּוּ כִּי- תִּמְוִתָּנוּ עֲצָל תַּאֲוָת 25
untuk-bekerja tangannya menolak sebab akan-membunuhnya pemalas Keinginan
[H3027](#) [H3985](#) [H4191](#) [H6102](#) [H8378](#)

Si pemalas dibunuh oleh keinginannya, karena tangannya enggan bekerja.

וְלֹא אֶתֵּן וְצַדִּיק תַּאֲוָה הִתְאַוָּה הַיּוֹם כָּל- 26
dan-tidak memberi tetapi-orang-benar keinginan ia-menginginkan hari Sepanjang
[H3808](#) [H5414](#) [H6662](#) [H8378](#) [H0183](#) [H3117](#) [H3605](#)

: וַחֲשָׁד:
menahan
[H2820](#)

Keinginan bernafsu sepanjang hari, tetapi orang benar memberi tanpa batas.

: יִבְיֵאֵנוּ בְּזִמָּה כִּי- אֵף תוֹעֵבָה רְשָׁעִים זֶבַח 27
ia-membawanya dengan-niat-jahat sebab apalagi kekejian orang-orang-jahat Korban
[H0935](#) [H2154](#) [H0637](#) [H8441](#) [H7563](#) [H2077](#)

Korban orang fasik adalah kekejian, lebih-lebih kalau dipersembahkan dengan maksud jahat.

: יִדְבַר לְנֶצַח שׁוֹמֵעַ וְאִישׁ יֵאבֵד כְּזָבִים עֵד- 28
akan-berbicara selamanya yang-mendengar tetapi-orang akan-binasa dusta Saksi
[H1696](#) [H5331](#) [H8085](#) [H0376](#) [H0006](#) [H3577](#) [H5707](#)

Saksi bohong akan binasa, tetapi orang yang mendengarkan akan tetap berbicara.

[יִכִּי] וְהוּא יִישָׁר בְּפִנּוּ רָשָׁע אִישׁ הָעֵז 29
[meneguhkan] dia tetapi-yang-jujur mukanya jahat orang Menyombongkan-diri
[H1931](#) [H3477](#) [H6440](#) [H7563](#) [H0376](#) [H5810](#)

(יָבִין) [דַּרְכּוֹ] (דַּרְכּוֹ):
(mengerti) [jalan-jalannya] (jalannya)
[H1870](#) [H1870](#) [H0995](#)

Orang fasik bermuka tebal, tetapi orang jujur mengatur jalannya.

יְהוָה:	לְנֶגֶד	עֵצָה	וְאֵין	תְּבוּנָה	וְאֵין	חֵכְמָה	אֵין	30
TUHAN	di-hadapan	nasihat	dan-tidak-ada	pengertian	dan-tidak-ada	hikmat	Tidak-ada	
H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

פ

—

Tidak ada hikmat dan pengertian, dan tidak ada pertimbangan yang dapat menandingi TUHAN.

הַתְּשׁוּעָה:	וְלִיהוָה	מִלְחָמָה	לְיוֹם	מוֹכֵן	סוּס	31
kemenangan	tetapi-milik-TUHAN	pertempuran	untuk-hari	dipersiapkan	Kuda	
H8668	H3068	H4421	H3117			

Kuda diperlengkapi untuk hari peperangan, tetapi kemenangan ada di tangan TUHAN.

Chapter 22

וּמִזָּהָב	מִכֶּסֶף	רַב	מֵעֲשָׂר	שֵׁם	נִבְחָר	1
dan-daripada-emas	daripada-perak	yang-banyak	daripada-kekayaan	nama	Lebih-dipilih	
H2091	H3701		H6239	H8034	H0977	

טוֹב: תָּן
baik anugerah
[H2580](#)

Nama baik lebih berharga dari pada kekayaan besar, dikasihi orang lebih baik dari pada perak dan emas.

יְהוָה:	כָּלֵם	עָשָׂה	נִפְגְּשׁוּ	וְרָשׁ	עֲשִׂיר	2
TUHAN	semuanya	yang-mengadakan	bertemu	dan-orang-miskin	Orang-kaya	
H3068	H3605		H6298	H7326	H6223	

Orang kaya dan orang miskin bertemu; yang membuat mereka semua ialah TUHAN.

וּפְתוּיִים	(וְנִסְתָּר)	[וְנִסְתָּר]	רָעָה	רָאָה	וְעָרוּם	3
tetapi-orang-bodoh	(dan-bersembunyi)	[dan-bersembunyi]	bahaya	melihat	Yang-cerdik	
	H5641	H5641		H7200	H6175	

וְנִעְנָשׁוּ: עָבְרוּ
dan-dihukum berjalan-terus
[H6064](#)

Kalau orang bijak melihat malapetaka, bersembunyilah ia, tetapi orang yang tak berpengalaman berjalan terus, lalu kena celaka.

וְחַיִּים:	וְכָבוֹד	עֲשָׂר	יְהוָה	יִרְאָת	עֲנָה	עֲקָב	4
dan-kehidupan	dan-kehormatan	kekayaan	TUHAN	takut-akan	kerendahan-hati	Ganjaran	
	H3519	H6239	H3068	H3374	H6038	H6118	

Ganjaran kerendahan hati dan takut akan TUHAN adalah kekayaan, kehormatan dan kehidupan.

מֵהֶם:	יִרְחַק	נַפְשׁוֹ	שׁוֹמֵר	עָקַשׁ	בְּדֶרֶךְ	פְּחִים	צִנִּים	5
darinya	menjauh	jiwanya	siapa-menjaga	yang-berliku	di-jalan	jerat-jerat	Duri-duri	
H1992	H7368	H5315	H8104	H6141	H1870		H6791	

Duri dan perangkap ada di jalan orang yang serong hatinya; siapa ingin memelihara diri menjauhi orang itu.

לֹא- tidak H3808	יִזְקִין ia-menjadi-tua H2204	כִּי- ketika	נִם bahkan H1571	דַּרְכּוֹ jalannya H1870	פִּי mulut H6310	עַל- menurut	לְנֵעַר anak H5288	חִנּוּךְ Didiklah H2596	6
--	---	-----------------	--	--	--	-----------------	--	---	---

מִמֶּנָּה:
darinya

יִסּוֹר
ia-menyimpang
[H5493](#)

Didiklah orang muda menurut jalan yang patut baginya, maka pada masa tuanya pun ia tidak akan menyimpang dari pada jalan itu.

לְאִישׁ kepada-orang H0376	לֹוֹה yang-meminjam	וְעַבְדָּךְ dan-hamba H5650	יִמְשׁוּל memerintah H4910	בְּרָשִׁים atas-orang-miskin H7326	עָשִׂיר Orang-kaya H6223	7
--	------------------------	---	--	--	--	---

מִלֹוֹה:
yang-meminjamkan

Orang kaya menguasai orang miskin, yang berhutang menjadi budak dari yang menghutangi.

וְשֹׁבֵט dan-tongkat H7626	אָוֹן kejahatan H0205	(יִקְצֹר-) (akan-menuai)	[יִקְצֹר-] [akan-menuai]	עוֹלָה ketidakadilan	זוֹרֵעַ Siapa-menabur H2232	8
--	---	-----------------------------	-----------------------------	-------------------------	---	---

יִכְלֶה:
akan-berakhir
[H3615](#)

עֲבָרָתוֹ
murkanya
[H5678](#)

Orang yang menabur kecurangan akan menuai bencana, dan tongkat amarahnya akan habis binasa.

לְדָל: kepada-orang-miskin H1800	מִלְחָמוֹ dari-rotinya H3899	נָתַן ia-memberi H5414	כִּי- sebab	יִבְרָךְ akan-diberkati H1288	הוּא dia H1931	עֵין mata	טוֹב- Yang-baik	9
--	--	--	----------------	---	--------------------------------------	--------------	--------------------	---

Orang yang baik hati akan diberkati, karena ia membagi rezekinya dengan si miskin.

וְקָלוֹן: dan-cela H7036	דִּין pertengkaran H1779	וַיִּשְׁבֹּת dan-berhenti	מְדוֹן pertengkaran H4066	וַיֵּצֵא dan-pergi H3318	לֵץ pencemooh H3887	נִשְׂרָשַׁר Usirlah H1644	10
--	--	------------------------------	---	--	---	---	----

Usirlah si pencemooh, maka lenyaplah pertengkaran, dan akan berhentilah perbantahan dan cemooh.

מֶלֶךְ: raja H4428	רֵעֵהוּ sahabatnya H7453	שִׁפְתָיו bibirnya H8193	תָּן anugerah H2580	לֵב hati	(טְהוֹר-) (kesucian)	[טְהוֹר-] [kesucian]	אֵהָב Siapa-mengasihi H0157	11
--	--	--	---	-------------	-------------------------	-------------------------	---	----

Orang yang mencintai kesucian hati dan yang manis bicaranya menjadi sahabat raja.

בְּגַד: pengkhianat H0898	דְּבָרֵי kata-kata H1697	וַיִּסְלַף dan-Ia-menumbangkan H5557	דַּעַת pengetahuan H1847	נִצְרוֹ menjaga H5341	יְהוָה TUHAN H3068	עֵינָי Mata-mata	12
---	--	--	--	---	--	---------------------	----

Mata TUHAN menjaga pengetahuan, tetapi Ia membatalkan perkataan si pengkhianat.

אֲרָצָת: aku-akan-dibunuh H7523	רְחִבּוֹת lapangan-lapangan H7339	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	בְּחוּץ di-luar H2351	אֲרִי singa	עֲצָל pemalas H6102	אָמַר Berkata H0559	13
---	---	--	---	----------------	---	---	----

Si pemalas berkata: "Ada singa di luar, aku akan dibunuh di tengah jalan."

(יָפֹל-)	[יפול-]	יְהוָה	זָעוּם	זָרוֹת	פִּי	עֲמֻקָּה	שׁוֹחָה	14
(akan-jatuh)	[akan-jatuh]	TUHAN	dikutuk	perempuan-asing	mulut	yang-dalam	Lubang	
H5307	H5307	H3068	H2194		H6310	H6013	H7745	
							שָׁם:	
							ke-sana	
							H8033	

Mulut perempuan jalang adalah lobang yang dalam; orang yang dimurkai TUHAN akan terperosok ke dalamnya.

מִמֶּנּוּ:	יִרְחִיקֶנָּה	מוֹסֵר	שָׁבֵט	נֶעַר	בְּלִב־	קְשׁוּרָה	אֵלֶּת	15
darinya	akan-menjauhkannya	didikan	tongkat	anak	di-hati	terikat	Kebodohan	
	H7368	H4148	H7626	H5288		H7194	H0200	

Kebodohan melekat pada hati orang muda, tetapi tongkat didikan akan mengusir itu dari padanya.

נָתַן	לְוִ	לְהַרְבִּיּוֹת	דָּל	עֲשֵׂק				16
siapa-memberi	baginya	untuk-memperbanyak	orang-miskin	Siapa-menindas				
H5414			H1800	H6231				
			לְמַחְסוֹר:	אֶדָּ-	לְעֵשִׂיר			
			untuk-kekurangan	hanya	kepada-orang-kaya			
			H4270	H0389	H6223			

Orang yang menindas orang lemah untuk menguntungkan diri atau memberi hadiah kepada orang kaya, hanya merugikan diri saja.

וְלִבְךָ	חֲכָמִים	דְּבָרָי	וּשְׁמַע	אָזְנוֹךָ	קַט			17
dan-hatimu	orang-orang-bijak	kata-kata	dan-dengarlah	telingamu	Condongkanlah			
	H2450	H1697	H8085	H0241	H5186			
			לְדַעְתִּי:	תְּשִׂית				
			kepada-pengetahuanku	arahkanlah				
			H1847	H7896				

Pasanglah telingamu dan dengarkanlah amsal-amsal orang bijak, berilah perhatian kepada pengetahuanku.

יִכְנֹוּ	בְּבִטְנֶךָ	תְּשַׁמְרֶם	כִּי-	נְעִים	כִּי-			18
diteguhkan	di-dalam-dirimu	engkau-menyimpannya	sebab	menyenangkan	Sebab			
	H0990	H8104						
			שְׁפִתֶיךָ:	עַל-	יַחְדָּו			
			bibiramu	di	bersama-sama			
			H8193					

Karena menyimpannya dalam hati akan menyenangkan bagimu, bila semuanya itu tersedia pada bibirmu.

אֶף-	הַיּוֹם	הוֹרְעֶתְךָ	מִבְּטַחְךָ	בְּיְהוָה	לְהַיִּוֹת			19
bahkan	hari-ini	aku-memberitahukan-kepadamu	kepercayaanmu	kepada-TUHAN	Supaya			
H0637	H3117	H3045	H4009	H3068	H1961			
					אֵתְּךָ:			
					engkau			

Supaya engkau menaruh kepercayaanmu kepada TUHAN, aku mengajarkannya kepadamu sekarang, ya kepadamu.

בְּמוֹעֲצַת (שְׁלִישִׁים) לְךָ כְּתַבְתִּי הֲלֹא 20
 dalam-nasihat-nasihat (tiga-puluh) [dahulu] kepadamu aku-menulis Bukankah
[H4156](#) [H8032](#) [H3789](#) [H3808](#)

וְדַעַת:
 dan-pengetahuan
[H1847](#)

Bukankah aku telah menulisnya kepadamu dulu dengan nasihat dan pengetahuan,

אֲמַרִים לְהַשִּׁיב אֱמֶת אֲמַרִי קִשְׁטִי לְהוֹדִיעֶךָ 21
 kata-kata untuk-membalas kebenaran kata-kata kebenaran Untuk-memberitahukan-kepadamu
[H0561](#) [H7725](#) [H0571](#) [H0561](#) [H3045](#)

פֶּ לְשִׁלְחֶיךָ אֱמֶת
 — kepada-yang-mengutusmu kebenaran
[H7971](#) [H0571](#)

untuk mengajarkan kepadamu apa yang benar dan sungguh, supaya engkau dapat memberikan jawaban yang tepat kepada yang menyuruh engkau.

תִּדְכֵּא וְאַל- הוּא דַל- כִּי דַל תִּגְזֹל- אַל- 22
 menghancurkan dan-jangan dia miskin karena orang-miskin merampok Jangan
[H1792](#) [H0408](#) [H1931](#) [H1800](#) [H1800](#) [H1497](#) [H0408](#)

בְּשַׁעַר עָנִי
 di-gerbang orang-tertindas
[H8179](#) [H6041](#)

Janganlah merampasi orang lemah, karena ia lemah, dan janganlah menginjak-injak orang yang berkesusahan di pintu gerbang.

אֶת- וְקָבַע רִיבָם יִרְיַב יְהוָה כִּי- 23
 [objek langsung] dan-akan-merampas perkara-mereka akan-membela TUHAN Sebab
[H0853](#) [H6906](#) [H7379](#) [H7378](#) [H3068](#)

נַפְשׁוֹ קִבְעֵיהֶם
 jiwa perampas-perampas-mereka
[H5315](#) [H6906](#)

Sebab TUHAN membela perkara mereka, dan mengambil nyawa orang yang merampasi mereka.

לֹא חֲמוֹת אִישׁ וְאֶת- אָף בֵּעַל תִּתְרַע אֶת- תִּתְרַע אַל- 24
 jangan kemarahan orang dan-dengan amarah orang-pemarah dengan berteman Jangan
[H3808](#) [H2534](#) [H0376](#) [H0854](#) [H0639](#) [H1167](#) [H0854](#) [H0408](#)

תִּבּוֹא:
 pergi
[H0935](#)

Jangan berteman dengan orang yang lekas gusar, jangan bergaul dengan seorang pemarah,

מִקְשׁ וְלִקְחָהּ (אֲרַחֲתֶיךָ) אֲרַחֲתוֹן תֵּאָלֶךְ פֶּן- 25
 jerat dan-mengambil (jalan-jalannya) [jalan-jalannya] engkau-belajar Supaya-tidak
[H4170](#) [H3947](#) [H0734](#) [H0734](#) [H0502](#) [H6435](#)

לְנַפְשֶׁךָ:
 bagi-jiwamu
[H5315](#)

supaya engkau jangan menjadi biasa dengan tingkah lakunya dan memasang jerat bagi dirimu sendiri.

מִשְׁאוֹת:	בְּעֶרְבִים	כַּף	בְּתֻקְעֵי-	תָּהָי	אַל-	26
hutang-hutang	yang-menjamin	tangan	yang-berjabat	menjadi	Jangan	
H4859	H6148	H3709	H8628	H1961	H0408	

Jangan engkau termasuk orang yang membuat persetujuan, dan yang menjadi penanggung hutang.

מִשְׁכְּבְּךָ	יָקַח	לְמָה	לְשִׁלְּם	לָךְ	אֵין-	אִם-	27
tempat-tidurmu	ia-mengambil	mengapa	untuk-membayar	padamu	tidak-ada	Jika	
H4904	H3947	H4100			H0369		
					מִתַּחְתֶּיךָ:		
					dari-bawahmu		
					H8478		

Mengapa orang akan mengambil tempat tidurmu dari bawahmu, bila engkau tidak mempunyai apa-apa untuk membayar kembali?

אֲבוֹתֶיךָ:	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עוֹלָם	גְּבוּל	תָּסֵג	אַל-	28
nenek-moyangmu	dibuat	yang	kuno	batas	memindahkan	Jangan	
H0001			H5769	H1366	H5253	H0408	

Jangan engkau memindahkan batas tanah yang lama, yang ditetapkan oleh nenek moyangmu.

יִתְיַצֵּב	מְלָכִים	לְפָנַי-	בְּמִלְאֲכָתּוֹ	מִתֵּיר	וְאִישׁ	חִזִּית	29
ia-akan-berdiri	raja-raja	di-hadapan	dalam-pekerjaannya	cekatan	orang	Engkau-melihat	
H3320	H4428	H6440	H4399	H4106	H0376	H2372	
			פ	לְפָנַי	יִתְיַצֵּב	בִּל-	
			—	orang-orang-biasa	di-hadapan	ia-akan-berdiri	tidak
				H2823	H6440	H3320	H1077

Pernahkah engkau melihat orang yang cakap dalam pekerjaannya? Di hadapan raja-raja ia akan berdiri, bukan di hadapan orang-orang yang hina.

Chapter 23

תָּבִין	בִּין	מוֹשֵׁל	אֶת-	לְלַחֵם	תֵּשֵׁב	כִּי-	1
baik-baik	perhatikanlah	penguasa	dengan	untuk-makan	engkau-duduk	Ketika	
H0995	H0995	H4910	H0854		H3427		
			לְפָנַי:	אֲשֶׁר	אֶת-		
			di-hadapanmu	apa-yang	[objek langsung]		
			H6440		H0853		

Bila engkau duduk makan dengan seorang pembesar, perhatikanlah baik-baik apa yang ada di depanmu.

אַתָּה:	נֶפֶשׁ	בְּעַל	אִם-	בְּלֵעָד	שָׁכִין	וְשָׂמַתְּ	2
engkau	nafsu-makan	orang	jika	di-tenggorokanmu	pisau	Dan-taruhlah	
	H5315	H1167		H3930	H7915		

Taruhlah sebuah pisau pada lehermu, bila besar nafsumu!

כְּזָבִים:	לֶחֶם	וְהוּא	לְמִטְעֻמוֹתָיו	תִּחְאַז	אַל-	3
kebohongan	roti	dan-itu	makanan-makanan-lezatnya	menginginkan	Jangan	
H3577	H3899	H1931	H4303	H0183	H0408	

Jangan ingin akan makanannya yang lezat, itu adalah hidangan yang menipu.

חָדַל:	מִבִּינְתָךְ	לְהַעֲשִׂיר	תִּיגַע	אַל-	4
berhentilah	dari-pengertianmu-sendiri	untuk-menjadi-kaya	melelahkan-diri	Jangan	
H2308	H0998	H6238	H3021	H0408	

Jangan bersusah payah untuk menjadi kaya, tinggalkan niatmu ini.

וְאֵינְנִי	בּוֹ	עֵינֶיךָ	(הֲתַעֲרִיף)	[הֲתַעֲרִיף]	5
maka-tidak-ada	kepadanya	matamu	(Apakah-engkau-menatap)	[Apakah-engkau-menatap]	
H0369					

(יַעֲוֹף)	[וַעֲוֹף]	כְּנָשֶׁר	כְּנָפִים	לּוֹ	יַעֲשֶׂה-	עָשָׂה	כִּי
(ia-terbang)	[dan-terbang]	seperti-elang	sayap-sayap	untuk-dirinya	ia-membuat	pasti	sebab
		H5404	H3671				

הַשָּׁמַיִם: פ
— ke-langit
[H8064](#)

Kalau engkau mengamat-amatinya, lenyaplah ia, karena tiba-tiba ia bersayap, lalu terbang ke angkasa seperti rajawali.

[תִּתְאוֹן]	וְאֵל-	עֵין	רַע	לֶחֶם	אֶת-	תִּלְחֹם	אַל-	6
[menginginkan]	dan-jangan	mata	yang-pelit	roti	[objek langsung]	makan	Jangan	
H0183	H0408			H3899	H0853		H0408	

(לְמַטְעַמְתֵּיךָ):
makanan-makanan-lezatnya
[H4303](#)

(תִּתְאוֹן)
(menginginkan)
[H0183](#)

Jangan makan roti orang yang kikir, jangan ingin akan makanannya yang lezat.

וּשְׁתֵּה	אָכַל	הוּא	כִּן-	בְּנַפְשׁוֹ	שָׁעַר	כְּמוֹ-	וְכִי	7
dan-minumlah	makanlah	dia	demikian	dalam-dirinya	ia-menghitung	seperti	Sebab	
H8354	H0398	H1931		H5315	H8176	H3644		

עִמָּךְ: בְּלִי
bersamamu tidak

וְלִבּוֹ: לָךְ
tetapi-hatinya kepadamu

יֹאמֶר: ia-berkata
[H0559](#)

Sebab seperti orang yang membuat perhitungan dalam dirinya sendiri demikianlah ia. "Silakan makan dan minum," katanya kepadamu, tetapi ia tidak tulus hati terhadapmu.

וְשִׁחַתְתָּ	תִּקְיֵאנָה	אֲכַלְתָּ	פְּתַד-	8
dan-engkau-akan-menyia-nyiakan	akan-engkau-muntahkan	yang-engkau-makan	Potonganmu	
H7843	H6958	H0398		

הַנְּעִימִים:
yang-menyenangkan

דִּבְרֵיךָ: kata-katamu
[H1697](#)

Suap yang telah kaumakan, kau akan muntahkan, dan kata-katamu yang manis kausia-siakan.

מִלִּיךְ:	לְשֹׁכֵל	יָבוֹז	כִּי-	תִדְבַר	אַל-	בְּסִיל	בְּאָזְנִי	9
kata-katamu	kepintaran	ia-akan-menghina	sebab	berbicara	jangan	orang-bodoh	Di-telinga	
H4405	H7922	H0936		H1696	H0408	H3684	H0241	

Jangan berbicara di telinga orang tebal, sebab ia akan meremehkan kata-katamu yang bijak.

תָּבֹא:	אַל-	יְתוּמִים	וּבְשָׂדֵי	עוֹלָם	גְּבוּל	תִּסַּג	אַל-	10
masuk	jangan	anak-anak-yatim	dan-ke-ladang-ladang	kuno	batas	memindahkan	Jangan	
H0935	H0408	H3490		H5769	H1366	H5253	H0408	

Jangan engkau memindahkan batas tanah yang lama, dan memasuki ladang anak-anak yatim.

רִיבֶם	אֶת־	יָרִיב	הוּא־	חָזֵק	גֹּאֲלֵם	כִּי־	11
perkara-mereka	[objek langsung]	akan-membela	Dia	kuat	Penebus-mereka	Sebab	
H7379	H0853	H7378	H1931	H2389			
						אִתְּךָ:	
						denganmu	
						H0854	

Karena penebus mereka kuat, Dialah yang membela perkara mereka melawan engkau.

דַּעַת:	לְאָמְרֵי־	אֲזַנְךָ	לְבָבְךָ	לְמוֹסְרְךָ	הַבִּיאָה	12
pengetahuan	kepada-kata-kata	dan-telingamu	hatimu	kepada-didikan	Bawalah	
H1847	H0561	H0241		H4148	H0935	

Arahkanlah perhatianmu kepada didikan, dan telinga kamu kepada kata-kata pengetahuan.

לֹא	בְּשִׁבְטְךָ	תִּכְנֹנֵנִי	כִּי־	מוֹסֵר	מִנְעָר	תִּמְנַעַנְנֵנִי	אַל־	13
tidak	dengan-tongkat	jika-engkau-memukulnya	sebab	didikan	dari-anak	menahan	Jangan	
H3808	H7626	H5221		H4148	H5288	H4513	H0408	
							יָמוּת:	
							ia-akan-mati	
							H4191	

Jangan menolak didikan dari anakmu ia tidak akan mati kalau engkau memukulnya dengan rotan.

מִשְׁאוּל	וְנַפְשׁוֹ	תִּכְנֹנֵנִי	בְּשִׁבְטְךָ	אֵתְךָ	14
dari-alam-maut	dan-jiwanya	akan-memukulnya	dengan-tongkat	Engkau	
H7585	H5315	H5221	H7626		
				תִּצִּיל:	
				akan-engkau-selamatkan	
				H5337	

Engkau memukulnya dengan rotan, tetapi engkau menyelamatkan nyawanya dari dunia orang mati.

אֲנִי:	גַּם־	לְבִי	וְשִׂמְחָה	לְבָבְךָ	חָכֵם	אִם־	בְּנִי	15
aku	bahkan	hatiku	akan-bersukacita	hatimu	bijak	jika	Anakku	
H0589	H1571		H8055		H2449			

Hai anakku, jika hatimu bijak, hatiku juga bersukacita.

מִישְׁרָיִם:	שְׁפָתֶיךָ	בְּדַבָּר	כְּלִיֹּתַי	וְתַעֲלֹזְנָה	16
kelurusan	bibirmu	ketika-berbicara	ginjal-ginjalku	Dan-akan-bersorak-sorai	
H4339	H8193	H1696	H3629	H5937	

Jiwaku bersukaria, kalau bibirmu mengatakan yang jujur.

בִּירְאָת־	אִם־	כִּי־	בְּחַטָּאִים	לְבָבְךָ	יִקְנָא	אַל־	17
dalam-takut-akan	jika	tetapi	terhadap-orang-orang-berdosa	hatimu	iri-hati	Jangan	
H3374			H2400		H7065	H0408	
						יְהוָה:	
					הַיּוֹם־	כָּל־	TUHAN
					hari	sepanjang	H3068
					H3117	H3605	

Janganlah hatimu iri kepada orang-orang yang berdosa, tetapi takutlah akan TUHAN senantiasa.

תִּכְרַת:	לֹא	וְתִקְוָתְךָ	אַחֲרֵית	יֵשׁ	אִם־	כִּי־	18
akan-terputus	tidak	dan-harapanmu	masa-depan	ada	jika	Sebab	
H3772	H3808		H0319	H3426			

Karena masa depan sungguh ada, dan harapanmu tidak akan hilang.

שָׁמַעַתְּ	אַתָּה	בְּנִי	וַחֲכָמִים	וְאִשֶּׁר	בְּדֶרֶךְ	לְבָבְךָ:	19
Dengarkan	engkau	anakku	dan-jadilah-bijak	dan-bimblinglah	di-jalan	hatimu	
			H2449	H0833	H1870		

Hai anakku, dengarkanlah, dan jadilah bijak, tujukanlah hatimu ke jalan yang benar.

אַל-	תִּהְיֶה	בְּסָבְאִי-	גִּין	בְּזֹלְלֵי	בָּשָׂר	לָמוֹ:	20
Jangan	menjadi	di-antara-peminum	anggur	di-antara-pemakan	daging	bagi-mereka	
	H1961		H3196		H1320		

Janganlah engkau ada di antara peminum anggur dan pelahap daging.

כִּי-	סָבָא	וְזוֹלֵל	יִרְגַּשׁ	וְקָרְעִים	תִּלְבָּשׁ		21
Sebab	pemabuk	dan-pelahap	akan-menjadi-miskin	dan-kain-compang	akan-berpakaian		
			H3423	H7168	H3847		

נוֹמָה:
kantuk
[H5124](#)

Karena si peminum dan si pelahap menjadi miskin, dan kantuk membuat orang berpakaian compang-camping.

שָׁמַעַתְּ	לְאָבִיךָ	זֶה	יִלְדֶךָ	וְאַל-	תִּבְזֶוּ	כִּי-	זָקְנָה	22
Dengarkan	ayahmu	ini	yang-melahirkanmu	dan-jangan	menghina	ketika	menjadi-tua	
	H8085	H2088	H3205	H0408	H0936		H2204	

אִמָּךְ:
ibumu
[H0517](#)

Dengarkanlah ayahmu yang memperanakkan engkau, dan janganlah menghina ibumu kalau ia sudah tua.

אֱמֶת	קָנָה	וְאַל-	תִּמְכֹּר	חֲכָמָה	וּמוֹסֵר	וּבִינָה:	23
Kebenaran	belillah	dan-jangan	menjual	hikmat	dan-didikan	dan-pengertian	
	H7069	H0408	H4376	H2451	H4148	H0998	

Belillah kebenaran dan jangan menjualnya; demikian juga dengan hikmat, didikan dan pengertian.

גִּילָן	(גִּיל)	[גִּיל]	(גִּיל)	אָבִי	צְדִיק		24
[bersorak-sorai]	(bersorak-sorai)	[akan-bersorak-sorai]	(akan-bersorak-sorai)	ayah	orang-benar		
H1523	H1523	H1523	H1523	H0001	H6662		

יִוֵּלְדֶךָ	(יִוֵּלְדֶךָ)	חָכָם	[יִוֵּלְדֶךָ]	(יִשְׂמַח-)			
(dan-yang-melahirkan)	(dan-yang-melahirkan)	orang-bijak	[akan-bersukacita]	(bersukacita)			
H3205	H3205	H2450	H8055	H8055			

כּוֹ:
karenanya
[H8055](#)

Ayah seorang yang benar akan bersorak-sorai; yang memperanakkan orang-orang yang bijak akan bersukacita karena dia.

יִשְׂמַח-	אָבִיךָ	וְאִמָּךְ	וְתִגַּל	יִוֵּלְדֶךָ:		25
Biarlah-bersukacita	ayahmu	dan-ibumu	dan-biarlah-bersorak-sorai	yang-melahirkanmu		
H8055	H0001	H0517	H1523	H3205		

Biarlah ayahmu dan ibumu bersukacita, biarlah beria-ria dia yang melahirkan engkau.

[תְּרַצְנָה]	דְּרָכֵי	אֵינֶיךָ	לִי	לְבָבְךָ	בְּנֵי	תְּנֵה	26
[biarlah-menyukai]	jalan-jalanku	dan-matamu	kepadaku	hatimu	anakku	Berikanlah	
H7521	H1870					H5414	

(תִּצְרְנָה):
(biarlah-menyimpan)
[H5341](#)

Hai anakku, berikanlah hatimu kepadaku, biarlah matamu senang dengan jalan-jalanku.

נְכָרִיָּה:	צָרָה	וּבְאֵר	זוּנָה	עֲמֻקָּה	שׁוֹתָה	כִּי	27
perempuan-asing	yang-sempit	dan-sumur	perempuan-sundal	yang-dalam	lubang	Sebab	
H5237		H0875	H2181	H6013	H7745		

Karena perempuan jalang adalah lobang yang dalam, dan perempuan asing adalah sumur yang sempit.

בְּאֵרָם	וּבֹנְנִים	תֹּאֲרָב	כְּחֶתֶף	הִיא	אֶף	28
di-antara-manusia	dan-pengkhianat-pengkhianat	mengintai	seperti-perampok	dia	Bahkan	
H0120	H0898	H0693	H2863	H1931	H0637	

תוֹסֵף:
ia-menambah
[H3254](#)

Bahkan, seperti penyamun ia menghadang, dan memperbanyak pengkhianat di antara manusia.

מְדִינִים	מְדִינִים	לְמִי	אֲבוֹי	לְמִי	אֹי	לְמִי	29
(pertengkaran)	[pertengkaran]	untuk-siapa	dukacita	untuk-siapa	celaka	Untuk-siapa	
H4066	H4066	H4310	H0017	H4310	H0188	H4310	
עֵינַיִם:	חֶקְלָלוֹת	לְמִי	חֲנָם	פְּצָעִים	לְמִי	שִׁיחַ	
mata	mata-merah	untuk-siapa	tanpa-sebab	luka-luka	untuk-siapa	keluhan	
	H2448	H4310	H2600	H6482	H4310	H7879	H4310

Siapa mengaduh? Siapa mengeluh? Siapa bertengkar? Siapa berkeluh kesah? Siapa mendapat cidera tanpa sebab? Siapa merah matanya?

מִמְקָד:	לְחַקֵּר	לְבָאִים	הַיַּיִן	עַל-	לְמֵאֲחֵרִים	30
anggur-campuran	untuk-mencari	bagi-yang-datang	anggur	atas	Bagi-yang-berlama-lama	
H4469	H2713	H0935	H3196		H0309	

Yakni mereka yang duduk dengan anggur sampai jauh malam, mereka yang datang mengecap anggur campuran.

[בכּוּס]	יִתֵּן	כִּי	יִתְאָרֵם	כִּי	יַיִן	תִּרְא	אֶל-	31
[dalam-gelas]	ia-memberikan	ketika	ia-memerah	ketika	anggur	melihat	Jangan	
H3599	H5414		H0119		H3196	H7200	H0408	

(בְּכוּס):
dengan-lancar
ia-mengalir
kilaunya
(dalam-gelas)
[H4339](#) [H1980](#) [H3563](#)

Jangan melihat kepada anggur, kalau merah menarik warnanya, dan mengilau dalam cawan, yang mengalir masuk dengan nikmat,

יִפְרֵשׁ:	וּכְפָעֵג	יִשֶּׁג	כְּנַחֵשׁ	אַחֲרֵיתוֹ	32
ia-menyengat	dan-seperti-ular-beludak	ia-menggigit	seperti-ular	Pada-akhirnya	
			H5175	H0319	

tetapi kemudian memagut seperti ular, dan menyemburkan bisa seperti beludak.

תהפכות:	יִדְבֵר	וְלִבָּךְ	זָרוֹת	יֵרְאוּ	עֵינֶיךָ	33
hal-hal-yang-terbalik	akan-berbicara	dan-hatimu	hal-hal-aneh	akan-melihat	Matamu	
H8419	H1696			H7200		

Lalu matamu akan melihat hal-hal yang aneh, dan hatimu mengucapkan kata-kata yang kacau.

וְכַשְׁבֹּב	יָם	בְּלִב־	כַּשְׁבֹּב	וְהָיִיתָ		34
dan-seperti-yang-berbaring	laut	di-tengah	seperti-yang-berbaring	Dan-engkau-akan-menjadi		
H7901	H3220		H7901	H1961		

בְּרֵאשׁ חָבֵל:
tiang di-puncak
[H2260](#)

Engkau seperti orang di tengah ombak laut, seperti orang di atas tiang kapal.

אָקִיץ	מָתִי	יָדַעְתִּי	בַּל-	הִלְמוּנִי	חֲלִיתִי	בַּל-	הִקּוּנִי	35
aku-bangun	kapan	aku-tahu	tidak	mereka-memukul	aku-sakit	tidak	Mereka-memukulku	
H6974	H4970	H3045	H1077	H1986		H1077	H5221	

אֲבִקְשֶׁנּוּ עוֹד:
lagi aku-akan-mencarinya
[H5750](#) [H1245](#)

אוֹסִיף
aku-akan-menambah
[H3254](#)

Engkau akan berkata: "Orang memukul aku, tetapi aku tidak merasa sakit. Orang memalu aku, tetapi tidak kurasa. Bilakah aku siuman? Aku akan mencari anggur lagi."

Chapter 24

(תִּתְאָוִי)	[תתאו]	וְאֵל-	רָעָה	בְּאִנְשֵׁי	תִּקְנָא	אֵל-	1
(menginginkan)	[menginginkan]	dan-jangan	jahat	terhadap-orang-orang	iri	Jangan	
H0183	H0183	H0408		H0376	H7065	H0408	

אִתָּם:
bersama-mereka
[H0854](#)

לְהִיָּת
untuk-menjadi
[H1961](#)

Jangan iri kepada orang jahat, jangan ingin bergaul dengan mereka.

תִּדְבְּרָנָה:	שִׁפְתֵיהֶם	וְעִמָּל	לִבָּם	יִהְיֶה	שֹׁד	כִּי-	2
berbicara	bibir-mereka	dan-kesusahan	hati-mereka	merencanakan	kekerasan	Sebab	
H1696	H8193	H5999		H1897	H7701		

Karena hati mereka memikirkan penindasan dan bibir mereka membicarakan bencana.

יִתְפַּוֵּן:	וּבְתִבּוּנָה	בַּיִת	יִבָּנֶה	בְּחִכְמָה		3
diteguhkan	dan-dengan-pengertian	rumah	dibangun	Dengan-hikmat		
	H8394		H1129	H2451		

Dengan hikmat rumah didirikan, dengan kepandaian itu ditegakkan,

יָקָר	הוֹן	כָּל-	יִמְלֵאוֹ	חֲדָרִים	וּבְדַעַת	4
yang-berharga	kekayaan	semua	dipenuhi	kamar-kamar	Dan-dengan-pengetahuan	
H3368	H1952	H3605	H4390	H2315	H1847	

וְנִעְמִים:
dan-menyenangkan

dan dengan pengertian kamar-kamar diisi dengan bermacam-macam harta benda yang berharga dan menarik.

כֹּחַ:	מְאַמֵּץ-	יְדֵעַת	וְאִישׁ-	בְּעוֹז	חָכְמָה	גְּבֹר-	5
kekuatan	menguatkan	pengetahuan	dan-orang	kuat	bijak	Orang	
	H0553	H1847	H0376	H5797	H2450	H1397	

Orang yang bijak lebih berwibawa dari pada orang kuat, juga orang yang berpengetahuan dari pada orang yang tegap kuat.

וְתִשׁוּעָה	מִלְחָמָה	לְךָ	תַּעֲשֶׂה-	בְּתַחְבֵּלוֹת	כִּי	6
dan-kemenangan	peperangan	bagimu	engkau-melakukan	dengan-bimbingan	Sebab	
H8668	H4421			H8458		
				יֹעֵץ:	בְּרַב	
				penasihat	dengan-banyaknya	
				H3289	H7230	

Karena hanya dengan perencanaan engkau dapat berperang, dan kemenangan tergantung pada penasihat yang banyak.

פִּיהוּ:	יִפְתַּח-	לֹא	בְשַׁעַר	חִכְמוֹת	לְאִיִּל	רְאִמּוֹת	7
mulutnya	ia-membuka	tidak	di-gerbang	hikmat	bagi-orang-bodoh	Terlalu-tinggi	
H6310		H3808	H8179	H2454	H0191		

Hikmat terlalu tinggi bagi orang bodoh; ia tidak membuka mulutnya di pintu gerbang.

יִקְרָאוּ:	מִזְמֹת	בְּעַל-	לוֹ	לְהַרְע	מִחֲשָׁב	8
akan-dipanggil	tipu-muslihat	tuan	kepadanya	untuk-berbuat-jahat	Siapa-merencanakan	
H7121	H4209	H1167			H2803	

Siapa selalu merencanakan kejahatan akan disebut penipu.

לֵץ:	לְאָדָם	וְתוֹעֵבָה	חַטָּאת	אִנְלֵת	זְמַת	9
pencemooh	bagi-manusia	dan-kekejian	dosa	kebodohan	Rencana	
H3887	H0120	H8441		H0200	H2154	

Memikirkan kebodohan mendatangkan dosa, dan si pencemooh adalah kekejian bagi manusia.

כֹּחְךָ:	צָר	צָרָה	בְּיוֹם	הִתְרַפֵּית	10
kekuatanmu	terbatas	kesusahan	pada-hari	Jika-engkau-menunjukkan-dirimu-lemah	
			H3117	H7503	

Jika engkau tawar hati pada masa kesesakan, kecillah kekuatanmu.

וּמְטִים	לְמָוֶת	לְקַחְתִּים	הַצֵּל	11
dan-yang-terhuyung-huyung	kepada-maut	yang-dibawa-pergi	Selamatkanlah	
H4131	H4194	H3947	H5337	
	תַּחֲשׂוּךְ:	אִם-	לְהָרַג	
	engkau-menahan-diri	jika	kepada-pembunuhan	
	H2820		H2027	

Bebaskan mereka yang diangkut untuk dibunuh, selamatkan orang yang terhuyung-huyung menuju tempat pemancungan.

תִּכַּן הֲלֹא- זֶה יָדַעְנוּ לֹא- הֵן תֹּאמַר כִּי- 12
 yang-menimbang bukankah ini kami-tahu tidak lihatlah engkau-berkata Sebab

[H8505](#)

[H3808](#)

[H2088](#)

[H3045](#)

[H3808](#)

[H2005](#)

[H0559](#)

יָדַע הוּא וַיִּשְׂא וַיִּנָּצַר יָבִין הוּא- וּלְבֹת 13
 mengetahui Dia jiwamu dan-yang-menjaga akan-mengerti Dia hati-hati

[H3045](#)

[H1931](#)

[H5315](#)

[H5341](#)

[H0995](#)

[H1931](#)

[H3826](#)

כַּפַּעְלוֹ: לְאָדָם וְהָשִׁיב
 sesuai-perbuatannya kepada-manusia dan-akan-membalas

[H6467](#)

[H0120](#)

[H7725](#)

Kalau engkau berkata: "Sungguh, kami tidak tahu hal itu!" Apakah Dia yang menguji hati tidak tahu yang sebenarnya? Apakah Dia yang menjaga jiwamu tidak mengetahuinya, dan membalas manusia menurut perbuatannya?

חַכְמָה: עַל- מֵתוֹק וְנִפְתָּ טוֹב כִּי- דְבַשׁ בְּנִי אֶכְלֶה- 13
 langit-langitmu di manis dan-sarang-madu baik karena madu anakku Makanlah

[H2441](#)

[H4966](#)

[H5317](#)

[H1706](#)

[H0398](#)

Anakku, makanlah madu, sebab itu baik; dan tetesan madu manis untuk langit-langit mulutmu.

וַיֵּשׁ מִצָּאתָ אִם- לְנִפְשֶׁךָ חֲכָמָה דַּעְהָ וְכֵן 14
 maka-ada engkau-menemukan jika bagi-jiwamu hikmat ketahuilah Demikianlah

[H3426](#)

[H4672](#)

[H5315](#)

[H2451](#)

[H3045](#)

פֶּה תִּכְרַת: לֹא וְתִקְוָתְךָ אַחֲרֵית 15
 — akan-terputus tidak dan-harapanmu masa-depan

[H3772](#)

[H3808](#)

[H0319](#)

Ketahuilah, demikian hikmat untuk jiwamu: Jika engkau mendapatnya, maka ada masa depan, dan harapanmu tidak akan hilang.

תִּשְׂדָּד אַל- צְדִיק לְנוּחַ רָשָׁע תִּאָרֵב אַל- 15
 merampas jangan orang-benar terhadap-tempat-kediaman orang-jahat mengintai Jangan

[H7703](#)

[H0408](#)

[H6662](#)

[H7563](#)

[H0693](#)

[H0408](#)

רֵבִיצוֹ:
 tempat-tinggalnya

[H7258](#)

Jangan mengintai kediaman orang benar seperti orang fasik, jangan merusak rumahnya.

יִכְשְׁלוּ וְרִשְׁעִים וְקָם צְדִיק יִפֹּל וּשְׁבַע כִּי 16
 akan-tersandung tetapi-orang-orang-jahat dan-bangkit orang-benar jatuh tujuh-kali Sebab

[H3782](#)

[H7563](#)

[H6662](#)

[H5307](#)

[H7651](#)

בְּרָעָה:
 dalam-kejahatan

Sebab tujuh kali orang benar jatuh, namun ia bangun kembali, tetapi orang fasik akan roboh dalam bencana.

וּבְכִשְׁלוֹ תִּשְׂמַח אַל- אֲוִיבִדְךָ אֲוִיבִדְךָ כִּנְפֹל 17
 dan-ketika-ia-tersandung bersukacita jangan (musuhmu) [musuh-musuhmu] Ketika-jatuh

[H3782](#)

[H8055](#)

[H0408](#)

[H0341](#)

[H0341](#)

[H5307](#)

לִבְךָ:
 hatimu יִגַּל אַל-
 bergembira jangan

[H1523](#)

[H0408](#)

Jangan bersukacita kalau musuhmu jatuh, jangan hatimu beria-ria kalau ia terperosok,

מֵעָלָיו	וְהָשִׁיב	בְּעֵינָיו	וְרָע	יְהוָה	יִרְאֶה	פֶּן־	18
dari-atasnya	dan-Ia-memalingkan	di-mataNya	dan-jahat	TUHAN	melihat	Supaya-tidak	
	H7725			H3068	H7200	H6435	

אִפּוֹ:
murkaNya
[H0639](#)

supaya TUHAN tidak melihatnya dan menganggapnya jahat, lalu memalingkan murkanya dari pada orang itu.

בְּרָשָׁעִים:	אֵל־	תִּתְחַר	בְּמַרְעִים	אֵל־	תִּקְנֵא	19
terhadap-orang-orang-jahat	Jangan	menjadi-marah	karena-orang-orang-jahat	jangan	iri	
H7563	H0408	H2734		H0408	H7065	

Jangan menjadi marah karena orang yang berbuat jahat, jangan iri kepada orang fasik.

יִדְעֶהָ:	רָשָׁעִים	נֵר	לְרַע	אֲחֵרִית	תִּהְיֶה	לֹא־	וְכִי	20
akan-padam	orang-orang-jahat	pelita	bagi-yang-jahat	masa-depan	akan-ada	tidak	Sebab	
H1846	H7563			H0319	H1961	H3808		

Karena tidak ada masa depan bagi penjahat, pelita orang fasik akan padam.

שׁוֹנִים	עִם־	וּמֶלֶךְ	בְּנִי	יְהוָה	אֶת־	יִרְאֵ־	21
pemberontak-pemberontak	dengan	dan-raja	anakku	TUHAN	[objek langsung]	Takutlah-akan	
		H4428		H3068	H0853	H3372	

אֵל־
תִּתְעַרֵב:
bergaul
[H6148](#)
jangan
[H0408](#)

Hai anakku, takutilah TUHAN dan raja; jangan melawan terhadap kedua-duanya.

יָדָע:	מִי	שְׁנֵיהֶם	וּפִיד	אִידָם	יָקוּם	פְּתָאם	כִּי־	22
tahu	siapa	keduanya	dan-kebinasaan	bencana-mereka	akan-bangkit	tiba-tiba	Sebab	
H3045	H4310	H8147	H6365	H0343		H6597		

ס
—

Karena dengan tiba-tiba mereka menimbulkan bencana, dan siapa mengetahui kehancuran yang didatangkan mereka?

טוֹב:	כֹּל־	בְּמִשְׁפָּט	פָּנִים	הַכֶּרֶ־	לְחַכְמִים	אֵלֶּה	גַּם־	23
baik	tidak	dalam-penghakiman	wajah	berat-sebelah	bagi-orang-orang-bijak	ini	Juga	
	H1077	H4941	H6440		H2450	H0428	H1571	

Juga ini adalah amsal-amsal dari orang bijak. Memandang bulu dalam pengadilan tidaklah baik.

עַמִּים	יִקְבְּהוּ	אֶתָּה	צְדִיק	לְרָשָׁעַ	וְאָמַר	24
bangsa-bangsa	akan-mengutuknya	engkau	benar	kepada-orang-jahat	Siapa-berkata	
			H6662	H7563	H0559	

לְאֵמִים:
suku-suku-bangsa
[H3816](#)
יִזְעַמוּהוּ
akan-membencinya
[H2194](#)

Siapa berkata kepada orang fasik: "Engkau tidak bersalah", akan dikutuki bangsa-bangsa, dilaknatkan suku-suku bangsa.

טוב: כְּבוֹד בְּרִכַּתְךָ יָבִיא לְעַלְיֵיהֶם וְיִנְעֶם וְלִמְוֹכֵיהֶם
kebaikan berkat akan-datang dan-atas-mereka menyenangkan Tetapi-bagi-yang-menegur
H1293 H0935 H5276 H3198

Tetapi mereka yang memberi peringatan akan berbahagia, mereka akan mendapat ganjaran berkat.

שָׁפְתַי יִשָּׁק מִשִּׁיב דְּבָרִים נִכְחִים:
Bibir dicium siapa-menjawab kata-kata yang-jujur
H8193 H7725 H1697 H5228

Siapa memberi jawaban yang tepat mengecup bibir.

אֲחֵר לְךָ בְּשָׂדֶה וְעִתְּךָ מִלְּאֲכָרְךָ וּבַחוּץ הֵבֵן
sesudah-itu bagimu di-ladang dan-siapkanlah pekerjaanmu di-luar Persiapkanlah
H6257 H4399 H2351

וּבְנִיתָ בֵּיתְךָ: פ
— dan-bangunlah rumahmu
H1129

Selesaikanlah pekerjaanmu di luar, siapkanlah itu di ladang; baru kemudian dirikanlah rumahmu.

אֵל-תְּהִי עֵד-חָנֹם בְּשָׁפְתֶיךָ: וְהִפְתִּיתָ בְּרַעְךָ
Jangan menjadi saksi terhadap-sesamamu tanpa-sebab dengan-bibirmu dan-menipu terhadap-sesamamu
H0408 H1961 H5707 H2600 H7453 H8193

Jangan menjadi saksi terhadap sesamamu tanpa sebab, dan menipu dengan bibirmu.

אֵל-תֹּאמַר כְּאֲשֶׁר עָשָׂה-לִי כֵן אֶעֱשֶׂה-לְּךָ
Jangan berkata seperti ia-melakukan kepadaku demikian kepadanya aku-akan-melakukan
H0408 H0559

אָשִׁיב לְאִישׁ כַּפְעָלוֹ:
aku-akan-membalas kepada-orang-itu sesuai-perbuatannya
H7725 H0376 H6467

Janganlah berkata: "Sebagaimana ia memperlakukan aku, demikian kuperlakukan dia. Aku membalas orang menurut perbuatannya."

עַל-שָׂדֶה אִישׁ-עֶצְלָל עֲבַרְתִּי וְעַל-כָּרֶם אָדָם
Melintasi ladang orang pemalas aku-melewati dan-melalui kebun-anggur seseorang
H2638 H0376 H6102 H3754 H0120

חֶסֶר-לֵב:
kurang akal-budi
H2638

Aku melalui ladang seorang pemalas dan kebun anggur orang yang tidak berakal budi.

וְהִנֵּה וְעֹלָה וְכֹלֹה קַמְשָׁנִים כָּסֹו פָּנָיו חֲרָלִים
Dan-lihatlah tumbuh semuanya semuanya rumput-duri menutupi permukaannya rumput-liar
H2009 H5927 H3605 H7063 H3680 H6440 H2738

וְנָדָר וְאֲבָנוֹ וְנִהְרָסָה:
dan-pagar batu-batunya runtuh
H1444 H0068 H2040

Lihatlah, semua itu ditumbuhi onak, tanahnya tertutup dengan jeruju, dan temboknya sudah roboh.

וְאֶחָזָה אֲנִי אֲשִׁית לְבִי רְאִיתִי לְקַחְתִּי מוֹסֵר:
Dan-aku-memperhatikan aku menaruh hatiku aku-melihat aku-mengambil pelajaran
H2372 H0595 H7896 H7200 H3947 H4148

Aku memandangnya, aku memperhatikannya, aku melihatnya dan menarik suatu pelajaran.

מְעַט	שָׁנֹת	מְעַט	תְּנוּמֹת	וּמְעַט	חָבַק	יָדַיִם	לְשֹׁכְבִים:	33
Sedikit	tidur	sedikit	mengantuk	sedikit	melipat	tangan	untuk-berbaring	
H4592	H8142	H4592	H8572	H4592	H2264	H3027	H7901	

"Tidur sebentar lagi, mengantuk sebentar lagi, melipat tangan sebentar lagi untuk tinggal berbaring,"

וּבָא־	מַתְהַלֵּךְ	רִישָׁךְ	וּמַחְסְרֶיךָ	כְּאִישׁ	מְגֹן:	פ	34
Dan-datang	berjalan	kemiskinanmu	dan-kekuranganmu	seperti-orang	bersenjata	—	
H0935	H1980		H4270	H0376	H4043		

maka datanglah kemiskinan seperti seorang penyerbu, dan kekurangan seperti orang yang bersenjata.

Chapter 25

גַּם־	אַלֶּהָ	מִשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הֶעֱרִיקוּ	וְאֲנָשִׁי	חִזְקִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה:	1
Juga	ini	amsal-amsal	Salomo	yang	disalin	orang-orang	Hizkia	raja	Yehuda	
H1571	H0428	H4912	H8010		H6275	H0376	H2396	H4428	H3063	

Juga ini adalah amsal-amsal Salomo yang dikumpulkan pegawai-pegawai Hizkia, raja Yehuda.

כְּבוֹד	אֱלֹהִים	הִסְתַּר	דְּבַר	וּכְבוֹד	מְלָכִים	חָקַר	2
Kemuliaan	Allah	menyembunyikan	suatu-hal	tetapi-kemuliaan	raja-raja	menyelidiki	
H3519	H0430	H5641	H1697	H3519	H4428	H2713	

: דְּבַר
suatu-hal
[H1697](#)

Kemuliaan Allah ialah merahasiakan sesuatu, tetapi kemuliaan raja-raja ialah menyelidiki sesuatu.

שָׁמַיִם	לְרוֹם	וְאָרֶץ	לְעֵמֶק	וְלֵב	מְלָכִים	אֵין	חָקַר:	3
Langit	karena-tinggi	dan-bumi	karena-dalam	dan-hati	raja-raja	tidak-ada	penyelidikan	
H8064	H7312	H0776	H6011		H4428	H0369	H2714	

Seperti tingginya langit dan dalamnya bumi, demikianlah hati raja-raja tidak terduga.

הִנּוּ	סִינִים	מִכֶּסֶף	וַיֵּצֵא	לְצַרְפָּה	כְּלֵי:	4
Buanglah	kotoran	dari-perak	dan-keluarlah	bagi-pandai-emas	bejana	
H1898	H5509	H3701	H3318	H6884	H3627	

Sisihkanlah sanga dari perak, maka keluarlah benda yang indah bagi pandai emas.

הִנּוּ	רָשָׁע	לְפָנַי־	מֶלֶךְ	וַיִּכּוֹן	בְּצַדֵּק	כִּסְאוֹ:	5
Buanglah	orang-jahat	dari-hadapan	raja	dan-akan-dikokohkan	dalam-kebenaran	takhtanya	
H1898	H7563	H6440	H4428		H6664	H3678	

Sisihkanlah orang fasik dari hadapan raja, maka kokohlah takhtanya oleh kebenaran.

אַל־	תִּתְהַדָּר	לְפָנַי־	מֶלֶךְ	וּבִמְקוֹם	גְּדֹלִים	אַל־	6
Jangan	memuliakan-diri	di-hadapan	raja	dan-di-tempat	orang-orang-besar	Jangan	
H0408	H1921	H6440	H4428	H4725		H0408	

: תִּעֲמֹד
berdiri
[H5975](#)

Jangan berlagak di hadapan raja, atau berdiri di tempat para pembesar.

מִהַשְׁפִּילָךְ daripada–merendahkanmu H8213	הֵנָּה ke–sini H2008	עֲלֵה naiklah H5927	לְךָ kepadamu H0559	אָמַרְ- dikatakan H0559	טוֹב lebih-baik H0559	כִּי Sebab H0559	7
		עֵינַיִךְ: matamu H7200	רָאוּ melihat H7200	אֲשֶׁר yang H5081	נִרְיָב bangsawan H5081	לְפָנַי di–hadapan H6440	

Karena lebih baik orang berkata kepadamu: "Naiklah ke mari," dari pada engkau direndahkan di hadapan orang mulia. Apa matamu lihat,

מָה- apa H4100	פֶּן supaya-tidak H6435	מִתְרַגֵּץ dengan–tergesa-gesa H7378	לְרֹב untuk–bertengkar H7378	תֵּצֵא keluar H3318	אַל- Jangan H0408	8
רַעְיָךְ: sesamamu H7453	אֵתְךָ engkau H0853	בְּהַכְלִימִים ketika–mempermalukan H3637	בְּאַחֲרֵיתָהּ pada–akhirnya H0319	תַּעֲשֶׂה engkau–akan–lakukan H0319		

jangan terburu-buru kaubuat perkara pengadilan. Karena pada akhirnya apa yang engkau dapat lakukan, kalau sesamamu telah mempermalukan engkau?

אַל- jangan H0408	אֲחֵר orang–lain H0312	וְסוֹד tetapi–rahasia H5475	רַעְיָךְ sesamamu H7453	אֵת dengan H0854	רִיב perdebatkanlah H7378	רִיבְךָ Perkaramu H7379	9
					תִּגַּל: engkau–ungkapkan H1540		

Belalah perkaramu terhadap sesamamu itu, tetapi jangan buka rahasia orang lain,

תָּשׁוּב: akan–kembali H7725	לֹא tidak H3808	וְדַבַּרְךָ dan–berita–jelekmu H1681	שָׁמַעַ yang–mendengar H8085	יִחַסְדְּךָ mencelamu H6435	פֶּן- Supaya-tidak H6435	10
--	---------------------------------------	--	--	---	--	----

supaya jangan orang yang mendengar engkau akan mencemoohkan engkau, dan umpat terhadap engkau akan tidak hilang.

אֶפְנוֹי: tempatny H0655	עַל- pada H1696	דְּבַר yang–diucapkan H1697	דְּבַר kata H3701	כֶּסֶף perak H4906	בְּמִשְׁכִּיּוֹת dalam–tatakan H2091	זָהָב emas H8598	תְּפֹתַי Apel H8598	11
--	---------------------------------------	---	---	--	--	--	---	----

Perkataan yang diucapkan tepat pada waktunya adalah seperti buah apel emas di pinggan perak.

שָׁמַעַת: yang–mendengar H8085	אָזְן telinga H0241	עַל- pada H2450	חָכֵם bijak H3198	מוֹכֵיחַ penegur H3800	כֶּתָם emas–murni H2481	וְחֵלִי- dan–perhiasan H2091	זָהָב emas H5141	נְנוּם Anting H5141	12
--	---	---------------------------------------	---	--	---	--	--	---	----

Teguran orang yang bijak adalah seperti cincin emas dan hiasan kencana untuk telinga yang mendengar.

לְשִׁלְתּוֹ bagi–yang–mengutusny H7971	נְאֻמָּן yang–setia H0539	צִיר utusan H3117	קִצִיר panen H7950	בְּיוֹם pada–hari H3117	וְשִׁלְגָה salju H7950	כְּצִנְתָּהּ Seperti–dinginny H7950	13
			פַּ- — H7725	יְשִׁיב: ia–menyegarkan H7725	אֲדָנָיו tuannya H0113	וְנַפְשׁוֹ dan–jiwa H5315	

Seperti sejuk salju di musim panen, demikianlah pesuruh yang setia bagi orang-orang yang menyuruhnya. Ia menyegarkan hati tuan-tuannya.

בְּמַתַּת־	מִתְהַלֵּל	אִישׁ	אֵין	וְנֶשֶׁם	וְרוּחַ	נְשִׂאִים	14
dalam-pemberian	yang-bermegah	orang	tidak-ada	tetapi-hujan	dan-angin	Awan-awan	
H4991		H0376	H0369	H1653	H7307		

שָׁקֵר:
palsu
[H8267](#)

Awan dan angin tanpa hujan, demikianlah orang yang menyombongkan diri dengan hadiah yang tidak pernah diberikannya.

גֵּרֶם:	תִּשְׁכֶּרֶת	רֵכָה	וּלְשׁוֹן	קִצִּיץ	יִפְתָּהּ	אֲפִים	בְּאַרְדָּ	15
tulang	mematahkan	yang-lembut	dan-lidah	pemimpin	dibujuk	panjang	Dengan-kesabaran	
H1634	H7665	H7390	H3956	H7101		H0639	H0753	

Dengan kesabaran seorang penguasa dapat diyakinkan dan lidah lembut mematahkan tulang.

אֶשְׁכְּעֶנּוּ	פֶּן־	רִיחָה	אָכַל	מָצְאתָ	דְּבַשׁ	16
engkau-kekenyangan	supaya-tidak	secukupmu	makanlah	engkau-menemukan	Madu	
H7646	H6435	H1767	H0398	H4672	H1706	

וְהִקְאֵתוֹ:
dan-memuntahkannya
[H6958](#)

Kalau engkau mendapat madu, makanlah secukupnya, jangan sampai engkau terlalu kenyang dengan itu, lalu memuntahkannya.

אֶשְׁכְּעֵךָ	פֶּן־	רַעֲדָה	מִבֵּית	רַנְלָךָ	דַּקָּר	17
ia-bosan-kepadamu	supaya-tidak	sesamamu	dari-rumah	kakimu	Jarangkanlah	
H7646	H6435	H7453		H7272	H3365	

וּשְׂנֵאתָ:
dan-membencimu
[H8130](#)

Janganlah kerap kali datang ke rumah sesamamu, supaya jangan ia bosan, lalu membencimu.

עַד	בְּרֵעֵהוּ	עֵנָה	אִישׁ	שָׁנִין	וְחַץ	וְחֶרֶב	מִפִּיץ	18
saksi	terhadap-sesamanya	yang-bersaksi	orang	yang-tajam	dan-panah	dan-pedang	Gada	
H5707	H7453		H0376	H8150	H2671	H2719	H4650	

שָׁקֵר:
dusta
[H8267](#)

Orang yang bersaksi dusta terhadap sesamanya adalah seperti gada, atau pedang, atau panah yang tajam.

בְּיוֹם	בּוֹגֵד	מִבְּטָח	מוֹעֵדָת	וְרֵגְלָ	רָעָה	שֵׁן	19
pada-hari	kepada-pengkhianat	kepercayaan	yang-terkilir	dan-kaki	yang-patah	Gigi	
H3117	H0898	H4009	H4154	H7272	H7465	H8127	

צָרָה:
kesusahan

Kepercayaan kepada pengkhianat di masa kesesakan adalah seperti gigi yang rapuh dan kaki yang goyah.

וְשָׂר	עַל-נֶתֶר	תְּמוּזַן	קָרָה	בְּיוֹם	וּבְיָמֵי	מִזְעָה	20
dan-siapa-bernyanyi	soda di	cuka	dingin	pada-hari	pakaian	Siapa-menanggalkan	
H7891	H5427	H2558	H7135	H3117			

פָּ: רָעָה לְבָ-עַל בְּשָׂרִים
— yang-sedih hati kepada nyanyian-nyanyian

Orang yang menyanyikan nyanyian untuk hati yang sedih adalah seperti orang yang menanggalkan baju di musim dingin, dan seperti cuka pada luka.

מִים:	הִשְׁקֵהוּ	צָמָא	וְאִם-	לֶחֶם	הֵאכְלֵהוּ	שִׁנְאָה	רָעֵב	אִם-	21
air	berilah-minum-dia	haus	dan-jika	roti	berilah-makan-dia	musuhmu	lapar	Jika	
H4325	H8248	H6771		H3899	H0398	H8130	H7457		

Jikalau seterumu lapar, berilah dia makan roti, dan jikalau ia dahaga, berilah dia minum air.

יִשְׁלֹם-	וַיְהִי	רֵאשׁוֹן	עַל-	חָתָה	אֵתָהּ	גַּחְלִים	כִּי	22
akan-membalas	dan-TUHAN	kepalanya	di	menumpuk	engkau	bara-api	Sebab	
	H3068			H2846		H1513		

לָךְ:
kepadamu

Karena engkau akan menimbun bara api di atas kepalanya, dan TUHAN akan membalas itu kepadamu.

סָתַר:	לְשׁוֹן	נֹזְעָמִים	וּפָנִים	גֶּשֶׁם	תְּחַלְלֵל	צָפוֹן	רוּחַ	23
tersembunyi	lidah	yang-marah	dan-wajah	hujan	melahirkan	utara	Angin	
	H3956	H2194	H6440	H1653		H6828	H7307	

Angin utara membawa hujan, bicara secara rahasia muka marah.

[מְדוֹנִים]	מֵאִשָּׁת	וְגַ	פְּנֵת-	עַל-	שָׁבֵת	טוֹב	24
[yang-suka-bertengkar]	daripada-istri	atap	sudut	di	tinggal	Lebih-baik	
H4066	H0802	H1406	H6438		H3427		

וּבֵית (מְדוֹנִים)
bersama dan-rumah (yang-suka-bertengkar)
[H2267](#) [H4066](#)

Lebih baik tinggal pada sudut sotoh rumah dari pada diam serumah dengan perempuan yang suka bertengkar.

מְרַחֵק:	מֵאֲרֶץ	טוֹבָה	וּשְׂמוּעָה	עֵיפָה	נַפְשׁ	עַל-	קָרִים	מַיִם	25
yang-jauh	dari-tanah	baik	dan-kabar	yang-lelah	jiwa	untuk	dingin	Air	
H4801	H0776		H8052	H5889	H5315		H7119	H4325	

Seperti air sejuk bagi jiwa yang dahaga, demikianlah kabar baik dari negeri yang jauh.

לְפָנַי-	מֵט	צְדִיק	מְשַׁחַת	וּמְקוֹר	גְּרָפֶשׁ	מַעַיִן	26
di-hadapan	yang-goyah	orang-benar	yang-tercemar	dan-sumber	yang-keruh	Mata-air	
H6440	H4131	H6662	H7843	H4726	H7515	H4599	

רָשָׁע:
orang-jahat
[H7563](#)

Seperti mata air yang keruh dan sumber yang kotor, demikianlah orang benar yang kuatir di hadapan orang fasik.

כְּבוֹד :	כְּבוֹדָם	וַחֲקֹר	טוֹב	לֹא-	הַרְבּוֹת	דְּבַשׁ	אֵכֶל	27
kemuliaan	kemuliaan-mereka	dan-menyelidiki	baik	tidak	banyak	madu	Makan	
H3519	H3519	H2714		H3808		H1706	H0398	

Tidaklah baik makan banyak madu; sebab itu biarlah jarang kata-kata pujianmu.

מַעְצָר	אֵין	אֲשֶׁר	אִישׁ	חוֹמָה	אֵין	בְּרוּצָה	עִיר	28
pengendalian	tidak-ada	yang	orang	tembok	tidak-ada	yang-tertembus	Kota	
H4623	H0369		H0376	H2346	H0369	H6555		

לְרוּחוֹ :
untuk-rohnya
[H7307](#)

Orang yang tak dapat mengendalikan diri adalah seperti kota yang roboh temboknya.

Chapter 26

נְאוּהַ	לֹא	כֵן	בְּקִצִיר	וּכְמָטָר	בְּיָזִין	וּכְשֶׁלֶג	1
pantas	tidak	demikian	pada-musim-panen	dan-seperti-hujan	di-musim-panas	Seperti-salju	
H5000	H3808			H4306	H7019	H7950	

כְּבוֹד :
kehormatan
[H3519](#)

לְבִטּוּל
bagi-orang-bodoh
[H3684](#)

Seperti salju di musim panas dan hujan pada waktu panen, demikian kehormatan pun tidak layak bagi orang bebal.

כֵן	לְעוֹף	כְּדִרְוֹר	לְנוֹר	כְּצִפּוֹר	2
demikian	untuk-terbang	seperti-burung-layang	untuk-mengembara	Seperti-burung-pipit	
		H1866	H5110	H6833	

תְּבֹא :
akan-datang
[H0935](#)

(לְ) (kepadanya)

[לא] [tidak]
[H3808](#)

תָּנֵם
tanpa-sebab
[H2600](#)

קָלָלָת
kutukan
[H7045](#)

Seperti burung pipit mengirap dan burung layang-layang terbang, demikianlah kutuk tanpa alasan tidak akan kena.

לְנוֹ	וְשִׁבַּט	לְחִמּוֹר	מִתַּג	לְסוֹס	שׁוֹט	3
untuk-punggung	dan-tongkat	untuk-keledai	kekang	untuk-kuda	Cambuk	
	H7626	H2543	H4964		H7752	

כְּסִילִים :
orang-orang-bodoh
[H3684](#)

Cemeti adalah untuk kuda, kekang untuk keledai, dan pentung untuk punggung orang bebal.

תְּשׁוּהָ-	כֵן	כְּאֵלֵתָו	כְּסִיל	תַּעַן	אַל-	4
engkau-menjadi-sama	supaya-tidak	menurut-kebodohnya	orang-bodoh	menjawab	Jangan	
	H6435	H0200	H3684		H0408	

אַתָּה :
engkau

גַּם-
bahkan

לְו
kepadanya
[H1571](#)

Jangan menjawab orang bebal menurut kebodohnya, supaya jangan engkau sendiri menjadi sama dengan dia.

חָכָם	יָתֵיב	פֶּן	כְּאוֹתוֹ	כְּסִיל	עֲנֵה	5
bijak	ia-menjadi	supaya-tidak	menurut-kebodohnya	orang-bodoh	Jawablah	
H2450	H1961	H6435	H0200	H3684		

בְּעֵינָיו:
di-matanya-sendiri

Jawablah orang bebal menurut kebodohnya, supaya jangan ia menganggap dirinya bijak.

בְּיָד־	דְּבָרִים	שֶׁחַח	שָׁתָה	חֲמָס	רַגְלִים	מְקַצֵּה	6
melalui-tangan	pesan-pesan	siapa-mengirim	meminum	kekerasan	kaki	Memotong	
H3027	H1697	H7971	H8354	H2555	H7272	H7096	

כְּסִיל:
orang-bodoh
[H3684](#)

Siapa mengirim pesan dengan perantara orang bebal mematahkan kakinya sendiri dan meminum kecelakaan.

כְּסִילִים:	בִּפִּי	וּמִשָּׁל	מִפֶּסֶחַ	שָׁקִים	רַגְלָיו	7
orang-orang-bodoh	di-mulut	dan-amsal	dari-orang-lumpuh	kaki-kaki	Menggantung	
H3684	H6310	H4912	H6455	H7785	H1809	

Amsal di mulut orang bebal adalah seperti kaki yang terkulai dari pada orang yang lumpuh.

לְכְּסִיל	נוֹתֵן	כֵּן	בְּמַרְגְּמָה	אֶבֶן	כְּצִרּוֹר	8
kepada-orang-bodoh	siapa-memberi	demikian	di-katapel	batu	Seperti-mengikat	
H3684	H5414		H4773	H0068		

כְּבוֹד:
kehormatan
[H3519](#)

Seperti orang menaruh batu di umban, demikianlah orang yang memberi hormat kepada orang bebal.

כְּסִילִים:	בִּפִּי	וּמִשָּׁל	שָׁבוֹר	בְּיָד־	עָלָה	חֲזִית	9
orang-orang-bodoh	di-mulut	dan-amsal	pemabuk	di-tangan	naik	Duri	
H3684	H6310	H4912	H7910	H3027	H5927	H2336	

Amsal di mulut orang bebal adalah seperti duri yang menusuk tangan pemabuk.

וְשָׂכָר	כְּסִיל	וְשָׂכָר	כָּל	מְחַלְלֵל-	רַב	10
dan-siapa-menyewa	orang-bodoh	dan-siapa-menyewa	setiap-orang	yang-melukai	Pemanah	
	H3684		H3605			

עֹבְרִים:
orang-yang-lewat

Siapa mempekerjakan orang bebal dan orang-orang yang lewat adalah seperti pemanah yang melukai tiap orang.

כְּאוֹתוֹ:	שׁוֹנֵה	כְּסִיל	קָאוּ	עַל-	שָׁב	בְּכֶלֶב	11
kebodohnya	mengulangi	orang-bodoh	muntahnya	kepada	kembali	Seperti-anjing	
H0200		H3684			H7725	H3611	

Seperti anjing kembali ke muntahnya, demikianlah orang bebal yang mengulangi kebodohnya.

מְזוּנוֹ:	לְכֹסִיל	תְּקוּוּהָ	בְּעֵינָיו	חָכְם	אִישׁ	רְאִיתָ	12
darinya	bagi-orang-bodoh	harapan	di-matanya-sendiri	bijak	orang	Engkau-melihat	
	H3684			H2450	H0376	H7200	

Jika engkau melihat orang yang menganggap dirinya bijak, harapan bagi orang bebal lebih banyak dari pada bagi orang itu.

תְּרַחֲבוֹת:	בֵּין	אֲרִי	בְּדֶרֶךְ	שָׁחַל	עֵצֵל	אָמַר	13
lapangan-lapangan	di-antara	singa	di-jalan	singa-muda	pemalas	Berkata	
	H7339	H0996	H1870	H7826	H6102	H0559	

Berkatalah si pemalas: "Ada singa di jalan! Ada singa di lorong!"

מִטָּתוֹ:	עַל-	וְעֵצֵל	צִיָּה	עַל-	תְּסוּב	הִדְלִית	14
tempat-tidurnya	di	dan-pemalas	engselnya	pada	berputar	Pintu	
	H4296	H6102			H5437		

Seperti pintu berputar pada engselnya, demikianlah si pemalas di tempat tidurnya.

אֶל-	לְהַשִּׁיבָהּ	נִלְאָה	בְּצִלְחַת	יָדוֹ	עֵצֵל	טָמַן	15
ke	untuk-mengembalikannya	terlalu-lelah	di-piring	tangannya	pemalas	Menyembunyikan	
H0413	H7725	H3811	H6747	H3027	H6102	H2934	

פִּי:
mulutnya
[H6310](#)

Si pemalas mencelupkan tangannya ke dalam pinggan, tetapi ia terlalu lelah untuk mengembalikannya ke mulutnya.

טָעַם:	מְשִׁיבִי	מִשִּׁבְעָה	בְּעֵינָיו	עֵצֵל	חָכְם	16
dengan-akal-sehat	yang-menjawab	daripada-tujuh-orang	di-matanya-sendiri	pemalas	Bijak	
H2940	H7725	H7651		H6102	H2450	

Si pemalas menganggap dirinya lebih bijak dari pada tujuh orang yang menjawab dengan bijaksana.

רִיב	עַל-	מִתְעַבֵּר	עָבַר	כָּלֵב	בְּאָזְנוֹ-	מִחֲזִיק	17
pertengkarannya	atas	yang-menjadi-marah	yang-lewat	anjing	telinga-telinga	Memegang	
H7379				H3611	H0241	H2388	

לָא-
miliknya
bukan
[H3808](#)

Orang yang ikut campur dalam pertengkarannya orang lain adalah seperti orang yang menangkap telinga anjing yang berlalu.

וּמָוֹת:	חֲצִים	זָקִים	הִזְרָה	בְּמַתְלַחֲלָהּ	18
dan-maut	panah-panah	bunga-api	yang-melempar	Seperti-orang-gila	
H4194	H2671				

Seperti orang gila menembakkan panah api, panah dan maut,

הֲלֵא-	וְאָמַר	רַעְיָהוּ	אֶת-	רָמָה	אִישׁ	כֵּן-	19
bukankah	dan-berkata	sesamanya	[objek langsung]	yang-menipu	orang	Demikian	
H3808	H0559	H7453	H0853		H0376		

אָנִי:
aku
bercanda
[H0589](#) [H7832](#)

demikianlah orang yang memperdaya sesamanya dan berkata: "Aku hanya bersenda gurau."

מְדוּיָן:	יִשְׁתַּק	נִרְזָן	וּבְאֵין	אֵשׁ	תִּכְבְּהָ	עֵצִים	בְּאֵפֶס	20
pertengkaran	mereda	pengumpat	dan-tanpa	api	padam	kayu-api	Tanpa	
H4066	H8367	H5372	H0369	H0784	H3518	H6086		

Bila kayu habis, padamlah api; bila pemfitnah tak ada, redalah pertengkaran.

[מְדוּיָן]	וְאִישׁ	לְאֵשׁ	וְעֵצִים	לְנִחָלִים	פָּחֶם	21
[yang-suka-bertengkar]	dan-orang	untuk-api	dan-kayu-api	untuk-bara-api	Arang	
H4066	H0376	H0784	H6086	H1513	H6352	
	פ	רִיב:	לְחַרְחֵר-	(מְדוּיָן)		
	—	perselisihan	untuk-menyulut	(yang-suka-bertengkar)		
		H7379	H2787	H4066		

Seperti arang untuk bara menyala dan kayu untuk api, demikianlah orang yang suka bertengkar untuk panasnya perbantahan.

בָּטֶן:	חֲדָרִים	יֵרְדוּ	אֲהֵם	כְּמַתְלַחֲמִים	גִּרְזָן	דִּבְרֵי	22
perut	ke-kamar-kamar	turun	dan-mereka	seperti-makanan-lezat	pengumpat	Kata-kata	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

Seperti sedap-sedapan perkataan pemfitnah masuk ke lubuk hati.

רָע:	וְלֵב-	דִּלְקִים	שְׂפָתַיִם	חֲרָשׁ	עַל-	מְצַפָּה	סִינִים	כֶּסֶף	23
jahat	dan-hati	yang-berapi-api	bibir	tembikar	di	berlapis	kotoran	Perak	
		H1814	H8193	H2789		H6823	H5509	H3701	

Seperti pecahan periuk bersalutkan perak, demikianlah bibir manis dengan hati jahat.

וּבְקִרְבּוֹ	שׂוֹנֵא	יִנְכַּר	(בְּשִׂפְתָיו)	[בְּשִׂפְתוֹ]	24
dan-di-dalam-dirinya	yang-membenci	menyamarkan-diri	(dengan-bibirnya)	[dengan-bibirnya]	
H7130	H8130		H8193	H8193	
			מְרָמָה:	יָשִׁית	
			tipu-daya	ia-menyimpan	
			H4820	H7896	

Si pembenci berpura-pura dengan bibirnya, tetapi dalam hati dikandungnya tipu daya.

שִׁבְעַ	כִּי	בּוֹ	תֵּאֱמֹן-	אֵל-	קוּלוֹ	יִחַן	כִּי-	25
tujuh	sebab	kepadanya	percaya	jangan	suaranya	ia-berbicara-dengan-ramah	Ketika	
H7651			H0539	H0408				
						תּוֹעֵבוֹת:	בְּלִבּוֹ:	
						di-hatinya	kekejian	
							H8441	

Kalau ia ramah, janganlah percaya padanya, karena tujuh kekejian ada dalam hatinya.

בְּקִהְלִ:	רַעְתּוֹ	תִּנְלָה	בְּמִשְׁאֵן	שְׂנֵאָה	תִּכְסֶּה	26
di-jemaah	kejahatannya	akan-terungkap	dengan-tipu-daya	kebencian	Ditutupi	
H6951		H1540	H4860	H8135	H3680	

Walaupun kebenciannya diselubungi tipu daya, kejahatannya akan nyata dalam jemaah.

אֶבֶן	וְנִלְל	יִפֹּל	בָּהּ	שַׁחַת	כִּרְה-	27
batu	dan-siapa-menggulingkan	ia-akan-jatuh	ke-dalamnya	lubang	Siapa-menggali	
H0068	H1556	H5307		H7845		
				תָּשׁוּב:	אֵלָיו	
				akan-kembali	kepadanya	
				H7725	H0413	

Siapa menggali lobang akan jatuh ke dalamnya, dan siapa menggelindingkan batu, batu itu akan kembali menimpa dia.

יַעֲשֶׂה	חָלַק	וּפִה	דְּכִיּוֹ	יִשְׂנֵא	שָׁקַר	לְשׁוֹן	28
menyebabkan	yang-menyanjung	dan-mulut	korban-korbannya	membenci	dusta	Lidah	
	H2509	H6310	H1790	H8130	H8267	H3956	

מְדַחָה:
kehancuran
[H4072](#)

Lidah dusta membenci korbannya, dan mulut licin mendatangkan kehancuran.

Chapter 27

יֵלֵד	מֵאֵ-	יָתַדַע	לֹא-	כִּי	מָחָר	בְּיוֹם	תִּתְהַלֵּל	אֶל-	1
akan-dilahirkan	apa	engkau-tahu	tidak	sebab	esok	tentang-hari	bermegah	Jangan	
H3205	H4100	H3045	H3808		H4279	H3117		H0408	

יּוֹם:
hari
[H3117](#)

Janganlah memuji diri karena esok hari, karena engkau tidak tahu apa yang akan terjadi hari itu.

שִׁפְתֶיךָ:	וְאֵל-	אֲחֵרִי	פִּיךָ	וְלֹא-	זָר	יִתְהַלֵּךְ	2
bibirmu	dan-bukan	orang-lain	mulutmu	dan-bukan	orang-asing	Biarlah-memujimu	
H8193	H0408	H5237	H6310	H3808			

Biarlah orang lain memuji engkau dan bukan mulutmu, orang yang tidak kaukenal dan bukan bibirmu sendiri.

מִשְׁנֵיהֶם:	כָּבֵד	אֲוִיל	וְכַעַס	הַחֹל	וְנִטְל	אֶבֶן	כָּבֵד-	3
dari-keduanya	lebih-berat	orang-bodoh	tetapi-kejangkalan	pasir	dan-berat	batu	Berat	
H8147	H3515	H0191		H2344	H5192	H0068	H3514	

Batu adalah berat dan pasir pun ada beratnya, tetapi lebih berat dari kedua-duanya adalah sakit hati terhadap orang bodoh.

קִנְיָה:	לְפָנַי	יָעֲמֹד	וּמִי	אַף	וְשֹׁמֵר	חָמָה	אֲכִזְרִיּוֹת	4
cemburu	di-hadapan	dapat-berdiri	tetapi-siapa	kemarahan	dan-banjir	amarah	Kekejaman	
H7068	H6440	H5975	H4310	H0639	H7858	H2534	H0395	

Panas hati kejam dan murka melanda, tetapi siapa dapat tahan terhadap cemburu?

מְסֻתָּרַת:	מֵאֲהָבָה	מִגְלָה	תּוֹכַחַת	טוֹבָה	5
yang-tersembunyi	daripada-kasih	yang-terbuka	teguran	Lebih-baik	
H5641	H0160	H1540			

Lebih baik teguran yang nyata-nyata dari pada kasih yang tersembunyi.

שׂוֹנֵא:	נְשִׁיקוֹת	יִנְעֲתָרוֹת	אוֹהֵב	פְּצְעֵי	נְאֻמָּנוֹם	6
musuh	ciuman-ciuman	tetapi-berlimpah	sahabat	luka-luka	Setia	
H8130	H5390	H6280	H0157	H6482	H0539	

Seorang kawan memukul dengan maksud baik, tetapi seorang lawan mencium secara berlimpah-limpah.

מָר	כָּל-	רָעֵבָה	וְנַפְשׁ	נֶפֶת	תְּבוֹס	שִׁבְעָה	נֶפֶשׁ	7
yang-pahit	setiap	yang-lapar	tetapi-jiwa	sarang-madu	menginjak-injak	yang-kenyang	Jiwa	
H4751	H3605	H7457	H5315	H5317	H0947	H7649	H5315	

מְתוֹק:
manis
[H4966](#)

Orang yang kenyang menginjak-injak madu, tetapi bagi orang yang lapar segala yang pahit dirasakan manis.

נוֹדַד	אִישׁ	כֵּן	קִנְיָהּ	מִן־	נוֹדַדְתָּ	כְּצִפּוֹר	8
yang-mengembara	seseorang	demikian	sarangnya	dari	yang-mengembara	Seperti-burung	
H5074	H0376		H7064		H5074	H6833	
						מִמְקוֹמוֹ:	
						dari-tempatnya	
						H4725	

Seperti burung yang lari dari sarangnya demikianlah orang yang lari dari kediamannya.

נַפְשׁ:	מִעֲצַת־	רֵעֵהוּ	וּמְתַקֵּ	לֵב	יִשְׂמַח־	וּקְטֹרֶת	שֶׁמֶן	9
jiwa	dari-nasihat	sahabatnya	dan-manisnya	hati	menyukakan	dan-kemenyan	Minyak	
H5315	H6098	H7453	H4986		H8055	H7004	H8081	

Minyak dan wangi-wangian menyukakan hati, tetapi penderitaan merobek jiwa.

אָחִיךָ	וּבֵית	תַּעֲזֹב	אַל־	אָבִיךָ	(וְרֵעַ)	[וְרֵעַ]	רֵעֶךָ	10
saudaramu	dan-rumah	meninggalkan	jangan	ayahmu	(dan-teman)	[dan-teman]	Temanmu	
H0251			H0408	H0001	H7453	H7463	H7453	
מֵאֵךְ	קָרוֹב	שָׁכֵן	טוֹב	אִירָךְ	בְּיוֹם	תָּבוֹא	אַל־	
daripada-saudara	yang-dekat	tetangga	lebih-baik	bencanamu	pada-hari	masuk	jangan	
H0251	H7138	H7934		H0343	H3117	H0935	H0408	
						רְחוֹק:	yang-jauh	
						H7350		

Jangan kautinggalkan temanmu dan teman ayahmu. Jangan datang di rumah saudaramu pada waktu engkau malang. Lebih baik tetangga yang dekat dari pada saudara yang jauh.

חָרַפְתִּי	וְאִשְׁיָבָה	לְבִי	וְשִׂמַחְתִּי	בְּנִי	תִּכְבֵּם	11
pencemoohku	maka-aku-dapat-menjawab	hatiku	dan-sukakanlah	anakku	Jadilah-bijak	
	H7725		H8055		H2449	
					דָּבָר:	
					suatu-kata	
					H1697	

Anakku, hendaklah engkau bijak, sukakanlah hatiku, supaya aku dapat menjawab orang yang mencela aku.

נִעְנְשׁוּ:	עָבְרוּ	פְּתָאִים	נִסְתָּר	רָעָה	רָאָה	עֲרוֹם	12
dan-dihukum	berjalan-terus	tetapi-orang-bodoh	bersembunyi	bahaya	melihat	Yang-cerdik	
H6064			H5641		H7200	H6175	

Kalau orang bijak melihat malapetaka, bersembunyilah ia, tetapi orang yang tak berpengalaman berjalan terus, lalu kena celaka.

נְכַרְיָהּ	וּבְעַד	זָר	עָרַב	כִּי־	בְּגָדוֹ	קָח־	13
perempuan-asing	dan-karena	orang-asing	ia-menjadi-penjamin	sebab	pakaiannya	Ambillah	
H5237	H1157		H6148			H3947	
						תְּבַלְתֵּהוּ:	
						gadaikanlah-dia	

Ambillah pakaian orang yang menanggung orang lain, dan tahanlah dia sebagai sandera ganti orang asing.

קִלְלָהּ הַשָּׂמִים בְּבֹקֶר גָּדוֹל בְּקוֹל וְרֵעֵהוּ מִבְּרָךְ 14
 kutukan pagi-benar pada-pagi yang-keras dengan-suara sesamanya Siapa-memberkati
[H7045](#) [H7925](#) [H1242](#) [H7453](#) [H1288](#)

תִּהְיֶה לּוֹ :
 baginya akan-dianggap
[H2803](#)

Siapa pagi-pagi sekali memberi selamat dengan suara nyaring, hal itu akan dianggap sebagai kutuk baginya.

מְדוּנִים] סִגְרִיר בֵּינוֹם טוֹרֵד דְּלִף 15
 [yang-suka-bertengkar] dan-istri hujan-lebat pada-hari yang-terus-menerus Tetesan
[H4066](#) [H0802](#) [H5464](#) [H3117](#) [H2956](#) [H1812](#)

נִשְׁתָּהוּ : (מְדוּנִים)
 sama (yang-suka-bertengkar)
[H4066](#)

Seorang isteri yang suka bertengkar serupa dengan tiris yang tidak henti-hentinya menitik pada waktu hujan.

יְמִינָו צִפְנִיָּה צִפּוֹן רִיחַ וְשֶׁמֶן 16
 tangan-kanannya dan-minyak angin menyembunyikan Siapa-menyembunyikannya
[H3225](#) [H8081](#) [H7307](#) [H6845](#) [H6845](#)

יִקְרָא :
 ia-memanggil
[H7121](#)

Siapa menahannya menahan angin, dan tangan kanannya menggenggam minyak.

רֵעֵהוּ : יָחַד יָחַד יָחַד אִישׁ בְּבִרְזֶל בְּרִזֶל 17
 sesamanya wajah mengasah dan-seseorang mengasah dengan-besi Besi
[H7453](#) [H6440](#) [H0376](#) [H1270](#) [H1270](#)

Besi menajamkan besi, orang menajamkan sesamanya.

אֲדָנָיו וְשֶׁמֶר פְּרִיָּה יֹאכֵל תְּאֵנָה נִצֵּר 18
 tuannya dan-siapa-menjaga buahnya akan-makan pohon-ara Siapa-menjaga
[H0113](#) [H8104](#) [H6529](#) [H0398](#) [H8384](#) [H5341](#)

יִכְבֵּד :
 akan-dihormati
[H3513](#)

Siapa memelihara pohon ara akan memakan buahnya, dan siapa menjaga tuannya akan dihormati.

לְאָדָם : הָאָדָם לֵב־כֵּן לְפָנַי הַפָּנִים כְּמִים 19
 untuk-manusia manusia hati demikian untuk-wajah wajah Seperti-air
[H0120](#) [H0120](#) [H6440](#) [H6440](#) [H4325](#)

Seperti air mencerminkan wajah, demikianlah hati manusia mencerminkan manusia itu.

הָאָדָם וְעֵינָיו תִּשְׁבַּעְנָה לֹא (וְאִבְדוֹ) [וְאִבְדָה] שְׂאוֹל 20
 manusia dan-mata-mata pernah-puas tidak (dan-kebinasaan) [dan-kebinasaan] Alam-maut
[H0120](#) [H7646](#) [H3808](#) [H0011](#) [H0011](#) [H7585](#)

תִּשְׁבַּעְנָה : לֹא
 pernah-puas tidak
[H7646](#) [H3808](#)

Dunia orang mati dan kebinasaan tak akan puas, demikianlah mata manusia tak akan puas.

מְהִלָּוִי:	לְפִי	וְאִישׁ	לְזָהָב	וְכוֹר	לְכֶסֶף	מִצְרָה	21
pujiannya	menurut	dan-seseorang	untuk-emas	dan-dapur-pelebur	untuk-perak	Kowi	
H4110	H6310	H0376	H2091	H3564	H3701	H4715	

Kui untuk melebur perak dan perapian untuk melebur emas, dan orang dinilai menurut pujian yang diberikan kepadanya.

בְּתוֹךְ	בְּמִכְתֵּשׁ	וְהָאֵוִיל	אֶת־	תִּכְתֹּשׁ־	אִם	22	
di-tengah	dalam-lesung	orang-bodoh	[objek langsung]	engkau-menumbuk	Jika		
H8432	H4388	H0191	H0853	H3806			
פ	אֲוִלָּתוֹ:	מֵעָלָיו	תִּסּוֹר	לֹא־	בְּעָלָיו	הַרְיֵפוֹת	
—	kebodohnya	darinya	beranjak	tidak	dengan-alu	gandum-yang-ditumbuk	
	H0200		H5493	H3808	H5940	H7383	

Sekalipun engkau menumbuk orang bodoh dalam lesung, dengan alu bersama-sama gandum, kebodohnya tidak akan lenyap dari padanya.

לְעֵדְרִים:	לְבָקָה	שִׁית	צֹאנֶיךָ	פְּנֵי	תִדַע	יָדַע	23
kepada-kawananmu	hatimu	perhatikanlah	dombamu	kondisi	ketahuilah	Mengetahui	
H5739		H7896	H6629	H6440	H3045	H3045	

Kenallah baik-baik keadaan kambing dombamu, perhatikanlah kawanan hewanmu.

[דוֹר]	לְדוֹר	מָהְכֹתָ	וְאִם־	חֶסֶן	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי	24
[dan-generasi]	untuk-generasi	mahkota	dan-apakah	kekayaan	selamanya	tidak	Sebab	
H1755	H1755	H5145		H2633	H5769	H3808		
							(dan-generasi)	
							H1755	

Karena harta benda tidaklah abadi. Apakah mahkota tetap turun-temurun?

וְנִאֲסָפוּ	רִשָּׁא	וְנִרְאָהָה	חֲצִיר	נָלְהָה	25
dan-dikumpulkan	tunas-tunas-segar	dan-terlihat	rumpuk-kering	Menghilang	
H0622	H1877	H7200		H1540	
			הָרִים:	עֲשָׂבוֹת	
			gunung-gunung	tumbuh-tumbuhan	
			H2022	H6212	

Kalau rumput menghilang dan tunas muda nampak, dan rumput gunung dikumpulkan,

עֲתוּדִים:	שָׂדֵה	וּמְחִיר	לְלְבוּשְׁךָ	כְּבָשִׁים	26
kambing-kambing-jantan	ladang	dan-harga	untuk-pakaianmu	Domba-domba	
H6260		H4242	H3830	H3532	

maka engkau mempunyai domba-domba muda untuk pakaianmu dan kambing-kambing jantan untuk pembeli ladang,

בֵּיתְךָ	לְלֶחֶם	לְלֶחֶמְךָ	עֵזִים	חֶלֶב	וְדָי	27
rumah-tanggamu	untuk-makanan	untuk-makananmu	kambing	susu	Dan-cukup	
	H3899	H3899	H5795	H2461	H1767	
		לְנַעֲרוֹתֶיךָ:			וְחַיִּים	
		bagi-pelayan-pelayan-perempuanmu			dan-kehidupan	
		H5291				

pula cukup susu kambing untuk makananmu dan makanan keluargamu, dan untuk penghidupan pelayan-pelayanmu perempuan.

Chapter 28

וְצַדִּיקִים	רָשָׁע	רָדַף	וְאֵין	לָרִי	1
tetapi-orang-orang-benar	orang-jahat	yang-mengejar	padahal-tidak-ada	Lari	
H6662	H7563	H7291	H0369	H5127	

יְבֹטָח: כַּכֶּפִּיר
percaya seperti-singa-muda
[H0982](#)

Orang fasik lari, walaupun tidak ada yang mengejarnya, tetapi orang benar merasa aman seperti singa muda.

יִמְבִּין	וּבְאָדָם	שָׂרִיף	רַבִּים	אֶרֶץ	בְּפֶשַׁע	2
yang-berakal-budi	tetapi-dengan-orang	pemimpinnya	banyak	negeri	Dengan-pelanggaran	
H0995	H0120	H8269		H0776	H6588	
		יֵאָרֵךְ:	כֵּן	יָדַע		
		akan-panjang-umur	demikian	yang-berpengetahuan		
		H0748		H3045		

Karena pemberontakan negeri banyaklah penguasa-penguasanya, tetapi karena orang yang berpengetahuan dan berpengetahuan tetaplh hukum.

סַחַף	מָטָר	רְגֵלִים	וְעֹשֶׂק	רָשׁ	נָבָר	3
yang-menghanyutkan	hujan	orang-orang-lemah	yang-menindas	miskin	Orang	
H5502	H4306	H1800	H6231	H7326	H1397	

לֶחֶם: וְאֵין
roti dan-tidak-ada
[H3899](#) [H0369](#)

Orang miskin yang menindas orang-orang yang lemah adalah seperti hujan deras, tetapi tidak memberi makanan.

יִתְנָרוּ	תּוֹרָה	וְשָׁמְרֵי	רָשָׁע	יִהְיֶה לּוֹ	תּוֹרָה	עֹבְרֵי	4
melawan	hukum	tetapi-yang-menjaga	orang-jahat	memuji	hukum	Yang-meninggalkan	
H1624	H8451	H8104	H7563		H8451		

כָּם: פ
— mereka

Orang yang mengabaikan hukum memuji orang fasik, tetapi orang yang berpegang pada hukum menentangny.

יָבִינוּ	יְהוָה	וּמְבַקְשֵׁי	מִשְׁפָּט	יָבִינוּ	לֹא-	רָע	אֲנָשִׁי-	5
memahami	TUHAN	tetapi-yang-mencari	keadilan	memahami	tidak	jahat	Orang-orang	
H0995	H3068	H1245	H4941	H0995	H3808		H0376	

כָּל:
segalanya
[H3605](#)

Orang yang jahat tidak mengerti keadilan, tetapi orang yang mencari TUHAN mengerti segala sesuatu.

דְּרָכָיו	מֵעַקֵּשׁ	בְּתִמּוֹ	הוֹלֵךְ	רֵשׁ	טוֹב-	6
jalan-jalannya	daripada-yang-sesat	dalam-integritasnya	yang-berjalan	orang-miskin	Lebih-baik	
H1870	H6141	H8537	H1980	H7326		

וְהוּא עָשִׂיר :
kaya meskipun-dia
[H6223](#) [H1931](#)

Lebih baik orang miskin yang bersih kelakuannya dari pada orang yang berliku-liku jalannya, sekalipun ia kaya.

אִלִּים	וְרַעָה	מִבֵּין	בֶּן	תּוֹרָה	נוֹצֵר	7
dengan-pelahap	tetapi-siapa-berteman	yang-berakal-budi	anak	hukum	Siapa-menjaga	
		H0995		H8451	H5341	

אָבִיו :
ayahnya memermalukan
[H0001](#) [H3637](#)

Orang yang memelihara hukum adalah anak yang berpengertian, tetapi orang yang bergaul dengan pelahap memermalukan ayahnya.

לְחַנּוּן	(וְתִרְבִּית)	[וְתִרְבִּית]	בְּנִשְׁךְ	הוֹנוֹ	מִרְבָּה	8
untuk-yang-mengasihani	(dan-riba)	[dan-riba]	dengan-bunga	hartanya	Siapa-memperbanyak	
	H8636	H8636	H5392	H1952		

יִקְבְּצֵנּוּ :
mengumpulkannya orang-orang-miskin
[H6908](#) [H1800](#)

Orang yang memperbanyak hartanya dengan riba dan bunga uang, mengumpulkan itu untuk orang-orang yang mempunyai belas kasihan kepada orang-orang lemah.

תוֹעֵבָה :	הִפְלִיתוּ	גַּם-	תּוֹרָה	מִשְׁמַעַ	אָזְנוֹ	מִסִּיר	9
kekejian	doanya	bahkan	hukum	dari-mendengarkan	telinganya	Siapa-memalingkan	
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493	

Siapa memalingkan telinganya untuk tidak mendengarkan hukum, juga doanya adalah kekejian.

יִפּוֹל	הוּא-	בְּשַׁחוּתוֹ	רָע	בְּדֶרֶךְ	וְשָׂרִים	מִשְׁנֵה	10
akan-jatuh	dia	ke-lubangnya-sendiri	jahat	ke-jalan	orang-orang-jujur	Siapa-menyesatkan	
H5307	H1931	H7816		H1870	H3477	H7686	

טוֹב :
kebaikan akan-mewarisi tetapi-orang-orang-yang-tidak-bercela
[H5157](#) [H8549](#)

Siapa menyesatkan orang jujur ke jalan yang jahat akan jatuh ke dalam lobangnya sendiri, tetapi orang-orang yang tak bercela akan mewarisi kebahagiaan.

יִחְקְרֵנּוּ :	מִבֵּין	וְרַל	עָשִׂיר	אִישׁ	בְּעֵינָיו	חָכָם	11
menyelidikinya	yang-berakal-budi	tetapi-orang-miskin	kaya	orang	di-matanya-sendiri	Bijak	
H2713	H0995	H1800	H6223	H0376		H2450	

Orang kaya menganggap dirinya bijak, tetapi orang miskin yang berpengertian mengenal dia.

רָשָׁעִים	וּבְקוֹם	תְּפָאֶרֶת	רַבָּה	צְדִיקִים	בְּעֵלֶץ	12
orang-orang-jahat	tetapi-ketika-berkuasa	kemuliaan	besar	orang-orang-benar	Ketika-berjaya	
H7563		H8597		H6662	H5970	

אָדָם :
orang bersembunyi
[H0120](#) [H2664](#)

Siapa berlaku tidak bercela akan diselamatkan, tetapi siapa berliku-liku jalannya akan jatuh ke dalam lobang.

וּמְרַדְדֵה	לֶחֶם	יִשְׁבַּע-	אֲדָמָתוֹ	עֲבַד	19
tetapi-siapa-mengejar	roti	akan-dipuaskan	tanahnya	Siapa-mengerjakan	
H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	
	רִישׁ:	יִשְׁבַּע-	רְקִים		
	kemiskinan	akan-dipuaskan	hal-hal-yang-kosong		
		H7646	H7386		

Siapa mengerjakan tanahnya akan kenyang dengan makanan, tetapi siapa mengejar barang yang sia-sia akan kenyang dengan kemiskinan.

לֹא	לְהַעֲשִׂיר	וְאֵין	בְּרָכּוֹת	רַב-	אֱמוּנֹת	אִישׁ	20
tidak	untuk-menjadi-kaya	tetapi-siapa-tergesa-gesa	berkat	berlimpah	yang-setia	Orang	
H3808	H6238	H0213	H1293		H0530	H0376	
					יִנָּקָה:		
					luput-dari-hukuman		
					H5352		

Orang yang dapat dipercaya mendapat banyak berkat, tetapi orang yang ingin cepat menjadi kaya, tidak akan luput dari hukuman.

נֶבֶר:	יַפְשֵׁעַ-	לֶחֶם	פֶּת-	וְעַל-	טוֹב	לֹא-	פָּנִים	הֶכֶר-	21
seseorang	berbuat-salah	roti	sepotong	dan-untuk	baik	tidak	wajah	Berat-sebelah	
H1397	H6586	H3899				H3808	H6440		

Memandang bulu tidaklah baik, tetapi untuk sekerat roti orang membuat pelanggaran.

חֶסֶר	כִּי-	יָדַע	וְלֹא-	עֵינַי	רַע	אִישׁ	לְהוֹן	נִבְהַל	22
kekurangan	bahwa	ia-tahu	dan-tidak	mata	jahat	orang	untuk-harta	Tergesa-gesa	
H2639		H3045	H3808			H0376	H1952	H0926	
								יִבְאֲנוּ:	
								akan-menimpa-dia	
								H0935	

Orang yang kikir tergesa-gesa mengejar harta, dan tidak mengetahui bahwa ia akan mengalami kekurangan.

מִמֶּנֶה לֵיךְ	יִמָּצֵא	תָּן	אַחֲרַי	אָדָם	מִזְכִּית	23
daripada-yang-menyanjung	akan-menemukan	anugerah	kemudian	seseorang	Siapa-menegur	
	H4672	H2580		H0120	H3198	
					לְשׁוֹן:	
					dengan-lidah	
					H3956	

Siapa menegur orang akan kemudian lebih disayangi dari pada orang yang menjilat.

הוּא	חֵבֵר	פָּשַׁע	אֵין-	וְאָמַר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּגְזֵל	24
dia	teman	pelanggaran	tidak-ada	dan-berkata	dan-ibunya	ayahnya	Siapa-merampok	
H1931	H2270	H6588	H0369	H0559	H0517	H0001	H1497	
							מִשְׁחִית:	
							perusak	
							bagi-orang	
							H7843	H0376

Siapa merampasi ayah dan ibunya dan menyangka bahwa itu bukan suatu pelanggaran, ia sendiri adalah kawan si perusak.

יְהוָה TUHAN H3068	עַל- kepada	וּבֹטָחַ tetapi-siapa-percaya H0982	מְרוֹן perselisihan H4066	יִגְרָה menyulut H1624	נַפְשׁ jiwa H5315	רָחֵב- Serakah H7342	25
--	----------------	---	---	--	---	--	----

יִדְשֹׁן:
akan-digemukkan
[H1878](#)

Orang yang loba, menimbulkan pertengkaran, tetapi siapa percaya kepada TUHAN, diberi kelimpahan.

בְּחִכְמָהּ dalam-hikmat H2451	וְהוֹלֵךְ tetapi-siapa-berjalan H1980	כֶּסֶל orang-bodoh H3684	הוּא dia H1931	בְּלִבּוֹ pada-hatinya-sendiri	בּוֹטָחַ Siapa-percaya H0982	26
--	---	--	--------------------------------------	-----------------------------------	--	----

יִמְלֹט:
akan-terluput
[H4422](#)

הוּא
dia
[H1931](#)

Siapa percaya kepada hatinya sendiri adalah orang bebal, tetapi siapa berlaku dengan bijak akan selamat.

וּמַעְלִים tetapi-siapa-menyembunyikan H5956	מַחְסוֹר kekurangan H4270	אֵין tidak-ada H0369	לְרֵשׁ kepada-orang-miskin H7326	נוֹתֵן Siapa-memberi H5414	27
--	---	--	--	--	----

מְאָרוֹת:
kutukan

רַב-
banyak

עֵינָיו
matanya
[H3994](#)

Siapa memberi kepada orang miskin tak akan berkekurangan, tetapi orang yang menutup matanya akan sangat dikutuki.

וּבְאֵבָרָם tetapi-ketika-binasa-mereka H0006	אָדָם orang H0120	יִסְתָּר bersembunyi H5641	רְשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	בְּקֵימָם Ketika-berkuasa	28
---	---	--	---	------------------------------	----

צְדִיקִים:
orang-orang-benar
[H6662](#)

יִרְבּוּ
bertambah-banyak

Jika orang fasik mendapat kekuasaan, orang menyembunyikan diri, tetapi jika mereka binasa, bertambahlah jumlah orang benar.

Chapter 29

יִשְׁבֵּר akan-dihancurkan H7665	פָּתַע tiba-tiba H6621	עָרַף tengkuk H6203	מִקְשָׁה- yang-mengeraskan H7185	תּוֹכְחוֹת teguran-teguran	אִישׁ Orang H0376	1
--	--	---	--	-------------------------------	---	---

מְרַפָּא:
kesembuhan
[H4832](#)

וְאֵין
dan-tidak-ada
[H0369](#)

Siapa bersitegang leher, walaupun telah mendapat teguran, akan sekonyong-konyong diremukkan tanpa dapat dipulihkan lagi.

וּבְמִשְׁלַל tetapi-ketika-memerintah H4910	הָעָם rakyat	יִשְׂמַח bersukacita H8055	צְדִיקִים orang-orang-benar H6662	בְּרִבּוֹת Ketika-bertambah-banyak	2
---	-----------------	--	---	---------------------------------------	---

עָם:
rakyat

יִאֲנַח
mengeluh
[H0584](#)

רָשָׁע
orang-jahat
[H7563](#)

Jika orang bijak beperkara dengan orang bodoh, orang bodoh ini mengamuk dan tertawa, sehingga tak ada ketenangan.

אִישׁ־יָשָׁרִים tetapi-orang-orang-jujur H3477	תָּם orang-yang-tidak-bercela H8535	יִשְׁנְאוּ- membenci H8130	דָּמִים penumpah-darah H1818	אָנָשִׁי Orang-orang H0376	10
--	---	--	--	--	----

נַפְשׁוֹ: jiwanya H5315	יִבְקֹשׂוּ mencari H1245
---	--

Orang yang haus akan darah membenci orang saleh, tetapi orang yang jujur mencari keselamatannya.

בְּאַחֲוֹר pada-akhirnya H0268	אִחְכָּם tetapi-orang-bijak H2450	כֶּסֶל orang-bodoh H3684	יוֹצֵיאַ mengeluarkan H3318	רוּחוֹ rohnya H7307	כָּל- Seluruh H3605	11
--	---	--	---	---	---	----

יִשְׂבְּחֶנָּה: menenangkannya

Orang bebal melampiaskan seluruh amarahnya, tetapi orang bijak akhirnya meredakannya.

מִשְׂרָתָיו jihat H7563	רָשָׁעִים: pelayannya H8334	כָּל- semua H3605	שָׁקֶר dusta H8267	דְּבַר- perkataan H1697	עַל- akan H7181	מִקְשִׁיב yang-memperhatikan H7181	גּוֹשָׁל Penguasa H4910	12
---	---	---	--	---	---------------------------------------	--	---	----

Kalau pemerintah memperhatikan kebohongan, semua pegawainya menjadi fasik.

יְהוָה: TUHAN H3068	שְׁנֵיהֶם keduanya H8147	עֵינָי mata-mata	מְאִיר- yang-menerangi H0215	נִפְגָּשׁוּ bertemu H6298	תַּכְּכִים penindas H8501	וְאִישׁ dan-orang H0376	רָשׁ Orang-miskin H7326	13
---	--	---------------------	--	---	---	---	---	----

Si miskin dan si penindas bertemu, dan TUHAN membuat mata kedua orang itu bersinar.

לְעַד selamanya H5703	כִּסְאוֹ takhtanya H3678	דְּלִים orang-orang-miskin H1800	בְּאֵמֶת dengan-kebenaran H0571	שׁוֹפֵט yang-menghakimi H8199	מֶלֶךְ Raja H4428	14
---	--	--	---	---	---	----

יָקוּן: akan-kokoh

Raja yang menghakimi orang lemah dengan adil, takhtanya tetap kokoh untuk selama-lamanya.

אִמּוֹ: ibunya H0517	מִבִּישׁ memalukan H0954	מְשֻׁלַּח yang-dilepaskan H7971	וְנֶעַר tetapi-anak H5288	חִכְמָה hikmat H2451	יִתֵּן memberi H5414	וְתוֹכַחַת dan-teguran	שִׁבְט Tongkat H7626	15
--	--	---	---	--	--	---------------------------	--	----

Tongkat dan teguran mendatangkan hikmat, tetapi anak yang dibiarkan memermalukan ibunya.

אִצְדִּיקִים tetapi-orang-orang-benar H6662	פְּשָׁע pelanggaran H6588	יִרְבֶּה- bertambah	רָשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	בְּרִבּוֹת Ketika-bertambah-banyak	16
---	---	------------------------	---	---------------------------------------	----

יִרְאוּ: akan-melihat H7200	בְּמַפְלֹתָם kejatuhan-mereka H4658
---	---

Jika orang fasik bertambah, bertambahlah pula pelanggaran, tetapi orang benar akan melihat keruntuhan mereka.

מַעֲדָנִים kelezatan H4574	וַיִּתֵּן dan-ia-akan-memberi H5414	וַיִּיַחֵד dan-ia-akan-memberimu-ketenangan H5117	בְּנֶךְ anakmu	יָסַר Didiklah H3256	17
--	---	---	-------------------	--	----

פּ : לְנַפְשְׁךָ :
— bagi-jiwamu
[H5315](#)

Didiklah anakmu, maka ia akan memberikan ketenteraman kepadamu, dan mendatangkan sukacita kepadamu.

אֲשֶׁר־הוּא : berbahagialah-dia H0835	תּוֹרָה hukum H8451	וְשָׁמַר tetapi-siapa-menjaga H8104	עַם rakyat	יִפְרַע menjadi-liar	חֵזוֹן penglihatan H2377	בְּאֵין Tanpa H0369	18
---	---	---	---------------	-------------------------	--	---	----

Bila tidak ada wahyu, menjadi liarlah rakyat. Berbahagialah orang yang berpegang pada hukum.

מַעֲנָה : tanggapan H4617	וְאֵין tetapi-tidak-ada H0369	יָבִין ia-mengerti H0995	כִּי- sebab	עַבְדָּא hamba H5650	וַיִּסָּר didisiplinkan H3256	לֹא- tidak	בְּדִבְרֵים Dengan-kata-kata H1697	19
---	---	--	----------------	--	---	---------------	--	----

Dengan kata-kata saja seorang hamba tidak dapat diajari, sebab walaupun ia mengerti, namun ia tidak mengindahkannya.

לְכַסִּיל bagi-orang-bodoh H3684	תְּקוּהָ harapan	בְּדִבְרָיו dengan-kata-katanya H1697	אֵין tergesa-gesa H0213	אִישׁ orang H0376	חֵזִיתָ Engkau-melihat H2372	20
--	---------------------	---	---	---	--	----

מִמֶּנּוּ :
darinya

Kaulihat orang yang cepat dengan kata-katanya; harapan lebih banyak bagi orang bebal dari pada bagi orang itu.

מָנוֹן : ahli-waris H4497	יִהְיֶה ia-akan-menjadi H1961	אֲחֵרֵיתוֹ dan-akhirnya H0319	עַבְדּוֹ hambanya H5650	מִנְעֵר sejak-kecil H5290	מִפְּנֵךְ Siapa-memanjakan H6445	21
---	---	---	---	---	--	----

Siapa memanjakan hambanya sejak muda, akhirnya menjadikan dia keras kepala.

רַב- banyak	חַמָּה bertemperamen-tinggi H2534	וּבַעַל dan-orang H1167	מְדוֹן perselisihan H4066	יִנְרַה menyulut H1624	אָף pemarah H0639	אִישׁ- Orang H0376	22
----------------	---	---	---	--	---	--	----

פְּשָׁע :
pelanggaran
[H6588](#)

Si pemarah menimbulkan pertengkaran, dan orang yang lekas gusar, banyak pelanggarannya.

יִתְמָד akan-memperoleh H8551	רוּחַ roh H7307	וְשַׁפְּלֵ- tetapi-yang-rendah H8217	תְּשַׁפִּילֵנּוּ akan-merendahkannya H8213	אָדָם seseorang H0120	גִּאֲוֹת Kesombongan H1346	23
---	---------------------------------------	--	--	---	--	----

כְּבוֹד :
kehormatan
[H3519](#)

Keangkuhan merendahkan orang, tetapi orang yang rendah hati, menerima pujian.

וְלֹא	יִשְׁמַע	אֶלֶּה	נַפְשׁוֹ	שׂוֹנֵא	גַּנֵּב	עִם-	חֹלֵק	24
tetapi-tidak	ia-mendengar	kutukan	jiwanya	membenci	pencuri	dengan	Siapa-berbagi	
H3808	H8085	H0423	H5315	H8130	H1590			

יְגִיד:
ia-memberitahukan
[H5046](#)

Siapa menerima bagian dari pencuri, membenci dirinya. Didengarnya kutuk, tetapi tidak diberitahukannya.

יִשְׁנֹב:	בִּיהוָה	וּבֹטָח	מוֹקֵשׁ	יִתֵּן	אָדָם	חִרְדָּת	25
akan-aman	kepada-TUHAN	tetapi-siapa-percaya	jerat	memasang	akan-manusia	Ketakutan	
H7682	H3068	H0982	H4170	H5414	H0120	H2731	

Takut kepada orang mendatangkan jerat, tetapi siapa percaya kepada TUHAN, dilindungi.

אִישׁ:	מִשְׁפָּט-	וּמִיְהוָה	מוֹשֵׁל	פְּנֵי-	מְבַקְשִׁים	רַבִּים	26
seseorang	keadilan	tetapi-dari-TUHAN	penguasa	wajah	mencari	Banyak-orang	
H0376	H4941	H3068	H4910	H6440	H1245		

Banyak orang mencari muka pada pemerintah, tetapi dari TUHAN orang menerima keadilan.

יֶשֶׁר-	רָשָׁע	וְתוֹעֵבָת	עוֹל	אִישׁ	צְדִיקִים	תוֹעֵבָת	27
yang-lurus	bagi-orang-jahat	dan-kekejian	tidak-adil	orang	bagi-orang-orang-benar	Kekejian	
H3477	H7563	H8441		H0376	H6662	H8441	

פֶּ
— יֶרֶד:
jalannya
[H1870](#)

Orang bodoh adalah kekejian bagi orang benar, orang yang jujur jalannya adalah kekejian bagi orang fasik.

Chapter 30

לְאִתִּיאֵל	לְאִתִּיאֵל	הַגָּבֶר	נֹאם	הַמְּשָׁא	יָקָה	בֶּן-	אָגוּר	וּדְבָרָי	1
kepada-Itiel	kepada-Itiel	orang-itu	pernyataan	ucapan-ilahi	Yake	anak	Agur	Kata-kata	
H0384	H0384	H1397	H5002		H3348		H0094	H1697	

וְאֶחָל:
dan-Ukhal
[H0401](#)

Perkataan Agur bin Yake dari Masa. Tutur kata orang itu: Aku berlelah-lelah, ya Allah, aku berlelah-lelah, sampai habis tenagaku.

לִי:	אָדָם	בִּינָת	וְלֹא-	מֵאִישׁ	אֲנֹכִי	בְּעַר	כִּי	2
padaku	manusia	pengertian	dan-tidak	untuk-manusia	aku	terlalu-bodoh	Sesungguhnya	
	H0120	H0998	H3808	H0376	H0595	H1198		

Sebab aku ini lebih bodoh dari pada orang lain, pengertian manusia tidak ada padaku.

אֲדַע:	קֹדְשִׁים	וְדַעַת	חִכְמָה	לְמַדְתִּי	וְלֹא-	3
aku-tahu	Yang-Kudus	dan-pengetahuan	hikmat	aku-belajar	Dan-tidak	
H3045	H6918	H1847	H2451	H3925	H3808	

Juga tidak kupelajari hikmat, sehingga tidak dapat kukenal Yang Mahakudus.

	בְּחֶפְזוֹ dalam-genggamannya H2651	וְרוּחַ angin H7307	אֶסְפֶּה mengumpulkan H0622	מִי siapa H4310	וְיָרַד dan-turun H3381	וּשְׁמַיִם ke-surga H8064	עָלָה naik H5927	מִי Siapa H4310	4
מִהָ־ apa H4100	אֲרֶץ bumi H0776	אֶפְסֵי־ ujung-ujung H3605	כָּל־ semua H3605	הַקִּיָּם menetapkan H4310	מִי siapa H4310	בְּשֵׁמֶלָהּ dalam-jubah H8071	וּמַיִם air H4325	צָרַר־ membungkus H4310	מִי siapa H4310
			תָּדַע: engkau-tahu H3045	כִּי sebab H3045	בְּנוֹ anakNya H3045	שֵׁם־ nama H8034	וּמִהָ־ dan-apa H4100	שְׁמוֹ namaNya H8034	

Siapakah yang naik ke sorga lalu turun? Siapakah yang telah mengumpulkan angin dalam genggamnya? Siapakah yang telah membungkus air dengan kain? Siapakah yang telah menetapkan segala ujung bumi? Siapa namanya dan siapa nama anaknya? Engkau tentu tahu!

	כָּוֹ: kepadaNya H2620	לְחֻסִים bagi-yang-berlindung H2620	הִוא Dia H1931	מִגֶּן perisai H4043	צִרְפוּתָהּ dimurnikan H6884	אֱלֹהִים Allah H0433	אִמְרַת firman H0433	כָּל־ Setiap H3605	5
--	--	---	--------------------------------------	--	--	--	--	--	---

Semua firman Allah adalah murni. Ia adalah perisai bagi orang-orang yang berlindung pada-Nya.

	כִּנְיָ kepadamu H3198	יֹכֵיחַ Ia-menegurmu H3198	פֶּן־ supaya-tidak H6435	דִּבְרֵי firmanNya H1697	עַל־ kepada H3254	תוֹסֵף menambahi H3254	אֶל־ Jangan H0408	6
					פַּ	וְנִכְזְבְתָּ: dan-engkau-terbukti-pendusta H3576		

Jangan menambahi firman-Nya, supaya engkau tidak ditegur-Nya dan dianggap pendusta.

	אָמוּת: aku-mati H4191	בְּטֵרֵם sebelum H2962	מִמֶּנִּי dariku H4513	תִּמְנַע menolak H4513	אֶל־ jangan H0408	מֵאֵתָּךְ dari-padaMu H0854	שְׁאֵלָתִי aku-minta H7592	שְׁתִּים Dua-hal H8147	7
--	--	--	--	--	---	---	--	--	---

Dua hal aku mohon kepada-Mu, jangan itu Kautolak sebelum aku mati, yakni:

	אֶל־ jangan H0408	וְעֵשָׂר dan-kekayaan H6239	רֵאשׁ kemiskinan H6239	מִמֶּנִּי dariku H6239	הַרְחֵק jauhkanlah H7368	כָּזָב dusta H3577	וְדִבְרֵי־ dan-perkataan H1697	וּשְׂוֵא Kesia-siaan H7723	8
				חֲקִי: bagianku H2706	לֶחֶם roti H3899	הַטְּרִיפֵנִי berilah-makan-aku H2963	לִי kepadaku H2963	תִּתֵּן־ memberikan H5414	

Jauhkanlah dari padaku kecurangan dan kebohongan. Jangan berikan kepadaku kemiskinan atau kekayaan. Biarkanlah aku menikmati makanan yang menjadi bagianku.

	וּפֶן־ dan-supaya-tidak H6435	יְהוָה TUHAN H3068	מִי siapa H4310	וְאָמַרְתִּי dan-berkata H0559	וּכְחַשְׁתִּי dan-menyangkal H3584	וְאֶשְׂבַּע aku-kenyang H7646	פֶּן־ Supaya-tidak H6435	9
			פַּ	אֱלֹהֵי: Allahku H0430	שֵׁם nama H8034	וְתִפְּשֵׂתִי dan-menyebut H8610	וְנִגְבַּתִּי dan-mencuri H1589	אֶרֶשׁ aku-miskin H3423

Supaya, kalau aku kenyang, aku tidak menyangkal-Mu dan berkata: Siapa TUHAN itu? Atau, kalau aku miskin, aku mencuri, dan mencemarkan nama Allahku.

יִקְלֹלְךָ ia-mengutukmu H7043	פְּנֵי supaya-tidak H6435	(אֲדֹנָיו) [tuannya] H0113	[אֲדֹנָיו] [tuannya] H0113	אֶל- kepada H0413	עַבְדֵךְ hamba H5650	תִּלְשָׁן memfitnah H3960	אֶל- Jangan H0408	10
--	---	--	--	---	--	---	---	----

וְאִשְׁמַתָּ:
dan-engkau-bersalah
[H0816](#)

Jangan mencerca seorang hamba pada tuannya, supaya jangan ia mengutuki engkau dan engkau harus menanggung kesalahan itu.

יְבַרְכֶּךָ: memberkati H1288	לֹא tidak H3808	אִמּוֹ ibunya H0517	וְאֵת- dan H0853	יִקְלֹל mengutuk H7043	אָבִיו ayahnya H0001	דּוֹר Ada-generasi H1755	11
---	---------------------------------------	---	--	--	--	--	----

Ada keturunan yang mengutuki ayahnya dan tidak memberkati ibunya.

רָחַץ: dicuci H7364	לֹא tidak H3808	וּמִצְאָתוֹ tetapi-dari-kotorannya H6675	בְּעֵינָיו di-matanya-sendiri	טָהוֹר murni H2889	דּוֹר Ada-generasi H1755	12
---	---------------------------------------	--	----------------------------------	--	--	----

Ada keturunan yang menganggap dirinya tahir, tetapi belum dibasuh dari kotorannya sendiri.

יִנָּשְׂאוּ: diangkat H5375	וְעַפְעָפִי dan-kelopak-matanya H6079	עֵינָיו matanya	רָמוֹ tinggi	מָה- betapa H4100	דּוֹר Ada-generasi H1755	13
---	---	--------------------	-----------------	---	--	----

Ada keturunan yang berpandangan angkuh, yang terangkat kelopak matanya.

לְאָכְל untuk-memakan H0398	מִתְלַעְתְּיוֹ gigi-gigi-gerahamnya H4973	וּמִאֲכָלוֹת dan-pisau H3979	שִׁנָּיו giginya H8127	חֶרֶבּוֹת pedang H2719	וְדוֹר Ada-generasi H1755	14
---	---	--	--	--	---	----

פ — H0120	מֵאָדָם: dari-manusia H0120	וְאֶבְיוֹנִים dan-orang-orang-berkekurangan H0034	מֵאֲרֶץ dari-bumi H0776	עֲנִיִּים orang-orang-miskin H6041	
---------------------------------	---	---	---	--	--

Ada keturunan yang giginya adalah pedang, yang gigi geliginya adalah pisau, untuk memakan habis dari bumi orang-orang yang tertindas, orang-orang yang miskin di antara manusia.

אַרְבַּע empat H0702	תִּשְׁבַּעְנָה pernah-puas H7646	לֹא tidak H3808	הִנֵּה ini H2007	שְׁלוֹשׁ tiga H7969	תֵּב berikan H3051	וְתֵב berikan H3051	בָּנוֹת anak-perempuan H1323	שְׁתֵּי dua H8147	וְלַעֲלוּקָה Lintah H5936	15
--	--	---------------------------------------	--	---	--	---	--	---	---	----

לֹא-
tidak
[H3808](#)

אָמְרוּ
berkata
[H0559](#)

הוּן:
cukup
[H1952](#)

Si lintah mempunyai dua anak perempuan: "Untukku!" dan "Untukku!" Ada tiga hal yang tak akan kenyang, ada empat hal yang tak pernah berkata: "Cukup!"

אָמְרָה berkata H0559	לֹא tidak H3808	וְאִישׁ dan-api H0784	מַיִם air H4325	שֶׁבַע puas H7646	לֹא- tidak H3808	אֶרֶץ bumi H0776	רַחֵם yang-mandul	וְעֶזְרָה dan-rahim H6115	שְׂאוֹל Alam-maut H7585	16
---	---------------------------------------	---	---------------------------------------	---	--	--	----------------------	---	---	----

הוּן:
cukup
[H1952](#)

Dunia orang mati, dan rahim yang mandul, dan bumi yang tidak pernah puas dengan air, dan api yang tidak pernah berkata: "Cukup!"

יְקָרְוָהּ	אִם	לְיִקְהָתָהּ	וְתִבּוֹז	לְאָבִי	תִּלְעַגְנִי	וְעֵינַי	17
akan-mencukil-dia	ibu	ketaatan-kepada	dan-menghina	ayah	yang-mengejek	Mata	
H5365	H0517	H3349	H0936	H0001	H3932		
	פ	נֶשֶׂר:	בְּנֵי-	וַיֹּאכְלוּהָ	גַּחַל	עֲרַבֵי-	
	—	elang	anak-anak	dan-akan-memakannya	lembah	burung-burung-gagak	
		H5404		H0398		H6158	

Mata yang mengolok-olok ayah, dan enggan mendengarkan ibu akan dipatuk gagak lembah dan dimakan anak rajawali.

יִדְעֵתִים:	לֹא	(וְאַרְבַּעָה)	[וְאַרְבַּע]	כַּמֵּנִי	נִפְלְאוּ	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה	18
aku-ketahui	tidak	(dan-empat)	[dan-empat]	bagiku	terlalu-mengagumkan	ini	Tiga-hal	
H3045	H3808	H0702	H0702		H6381	H1992	H7969	

Ada tiga hal yang mengherankan aku, bahkan, ada empat hal yang tidak kumengerti:

יָם	בְּלִב־	אֲנִיָּה	דֶּרֶךְ-	צוּר	עָלַי	נְחֹשׁ	דֶּרֶךְ	בְּשָׁמַיִם	וְהַנֶּשֶׂר	דֶּרֶךְ	19
laut	di-tengah	kapal	jalan	batu-karang	di	ular	jalan	di-langit	elang	Jalan	
H3220		H0591	H1870	H6697		H5175	H1870	H8064	H5404	H1870	
					בְּעִלְמָה:	גִּבּוֹר	וְדֶרֶךְ				
					dengan-seorang-gadis	seorang-laki-laki	dan-jalan				
					H5959	H1397	H1870				

jalan rajawali di udara, jalan ular di atas cadas, jalan kapal di tengah-tengah laut, dan jalan seorang laki-laki dengan seorang gadis.

וְאָמְרָהּ	פִּיהָ	וּמִחֲתָהּ	אָכְלָהּ	מִנְאֻפֹּתַי	אִשָּׁה	דֶּרֶךְ	וְכֵן	20
dan-berkata	mulutnya	dan-mengusap	ia-makan	yang-berzinah	perempuan	jalan	Demikian	
H0559	H6310		H0398	H5003	H0802	H1870		
					פ	אָוֶן:	פְּעַלְתִּי	לֹא-
					—	kejahatan	aku-melakukan	tidak
						H0205	H6466	H3808

Ini adalah jalan perempuan yang berzinah: ia makan, lalu menyeka mulutnya, dan berkata: Aku tidak berbuat jahat.

תּוֹכַל	לֹא-	אַרְבַּע	וְתַחַת	אֲרֶץ	הַגְּזָה	שְׁלוֹשׁ	תַּחַת	21
sanggup-menanggung	tidak	empat	dan-di-bawah	bumi	gemetar	tiga-hal	Di-bawah	
H3201	H3808	H0702	H8478	H0776	H7264	H7969	H8478	
							שָׂאת:	
							ia	
							H5375	

Karena tiga hal bumi gemetar, bahkan, karena empat hal ia tidak dapat tahan:

לֶחֶם:	יִשְׂבַּע-	כִּי	וְנֹכַל	יִמְלֹךְ	כִּי	עַבְדִּי	תַּחַת-	22
roti	ia-kenyang	ketika	dan-orang-bebal	ia-menjadi-raja	ketika	hamba	Di-bawah	
H3899	H7646		H5036			H5650	H8478	

karena seorang hamba, kalau ia menjadi raja, karena seorang bebal, kalau ia kekenyangan makan,

כִּי-	וְשַׁפְּחָהּ	תִּבְעַל	כִּי	שְׂנוּאָה	תַּחַת	23
ketika	dan-hamba-perempuan	ia-menikah	ketika	perempuan-yang-dibenci	Di-bawah	
	H8198	H1166		H8130	H8478	
				פ	גְּבִרְתָּהּ:	תִּירַשׁ
				—	nyonyanya	ia-mewarisi
					H1404	H3423

karena seorang wanita yang tidak disukai orang, kalau ia mendapat suami, dan karena seorang hamba perempuan, kalau ia mendesak kedudukan nyonyanya.

מְחַכְמִים:	חֲכָמִים	וְהֵמָּה	אֲרֶץ	קְטַנִּי-	הֵם	אַרְבָּעָה	24
sangat-bijak	bijak	tetapi-mereka	bumi	yang-kecil-kecil	ini	Empat	
H2449	H2450	H1992	H0776		H1992	H0702	

Ada empat binatang yang terkecil di bumi, tetapi yang sangat cekatan:

בְּקִיץ	וַיַּכְיִנוּ	עָז	לֹא-	עַם	הַנְּמָלִים	25
di-musim-panas	tetapi-mereka-menyiapkan	kuat	tidak	bangsa	Semut-semut	
H7019		H5794	H3808		H5244	
					לְחֵמָם:	
					makanan-mereka	
					H3899	

semut, bangsa yang tidak kuat, tetapi yang menyediakan makanannya di musim panas,

בֵּיתָם:	בְּסֻלֶּעַ	וַיִּשְׂמוּ	עָצוּם	לֹא-	עַם	שְׂפָנִים	26
rumah-mereka	di-batu-karang	tetapi-mereka-menempatkan	perkasa	tidak	bangsa	Pelanduk	
	H5553		H6099	H3808			

pelanduk, bangsa yang lemah, tetapi yang membuat rumahnya di bukit batu,

כָּלֹּ:	חֲצִיץ	וַיֵּצֵא	לְאַרְבָּה	אֵין	מֶלֶךְ	27
semuanya	berbaris	tetapi-mereka-keluar	bagi-belalang	tidak-ada	Raja	
H3605		H3318	H0697	H0369	H4428	

belalang yang tidak mempunyai raja, namun semuanya berbaris dengan teratur,

פ	מֶלֶךְ:	בְּהִיכָלִי	וְהִיא	תִּתְפָּשׂ	בְּיָדַיִם	שְׂמַמִּית	28
—	raja	di-istana-istana	tetapi-dia	ditangkap	dengan-tangan	Kadal	
	H4428	H1964	H1931	H8610	H3027	H8079	

cicak yang dapat kautangkap dengan tangan, tetapi yang juga ada di istana-istana raja.

	לָכֶת:	מִיִּטְבִּי	וְאַרְבָּעָה	צָעַד	מִיִּטְבִּי	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה	29
	berjalan	anggun	dan-empat	langkah	anggun	ini	Tiga-hal	
	H3212	H3190	H0702	H6806	H3190	H1992	H7969	

Ada tiga binatang yang gagah langkahnya, bahkan, empat hal yang gagah jalannya, yakni:

כָּל:	מִפְּנֵי-	וְשׁוּב	וְלֹא-	בְּבֵהֶמָּה	וְנִבּוֹר	לְיֵשׁ	30
siapa-pun	dari-hadapan	mundur	dan-tidak	di-antara-binatang	perkasa	Singa	
H3605	H6440	H7725	H3808	H0929	H1368	H3918	

singa, yang terkuat di antara binatang, yang tidak mundur terhadap apa pun.

עִמּוֹ:	אֶלְקוּם	וְמֶלֶךְ	תְּיֵשׁ	אוּ-	מִתְנַיִם	זְרִיזִיר	31
bersamanya	yang-tak-tertahankan	dan-raja	kambing-jantan	atau	pinggang	Ayam-jantan	
	H0510	H4428	H8495		H4975	H2223	

Ayam jantan yang angkuh, atau kambing jantan, dan seorang raja yang berjalan di depan rakyatnya.

	וְאִם-	בְּהִתְנַשֵּׂא	נִבְלָתָ	אִם-	32
	dan-jika	dengan-meninggikan-diri	engkau-berbuat-bodoh	Jika	
		H5375			

לְפִה:	יָד	זְמוֹתָ
ke-mulut	tangan	engkau-merencanakan-kejahatan
H6310	H3027	H2161

Bila engkau menyombongkan diri tanpa atau dengan berpikir, tekapkanlah tangan pada mulut!

דָּם	יוֹצֵיאַ	אַף	דָּמִיץ-	חֲמֹאָה	יוֹצֵיאַ	חֶלֶב	מִיץ	כִּי	33
darah	menghasilkan	hidung	dan-memeras	mentega	menghasilkan	susu	memeras	Sebab	
H1818	H3318	H0639	H4330		H3318	H2461	H4330		
			פַּ	רִיב:	יוֹצֵיאַ	אֲפִים	דָּמִיץ		
			—	pertengkaran	menghasilkan	kemarahan	dan-memeras		
				H7379	H3318	H0639	H4330		

Sebab, kalau susu ditekan, mentega dihasilkan, dan kalau hidung ditekan, darah keluar, dan kalau kemarahan ditekan, pertengkaran timbul.

Chapter 31

אִמּוֹ:	יִסְרָתוֹ	אֲשֶׁר-	מִשָּׂא	מֶלֶךְ	לְמוֹאֵל	דְּבָרֵי	1
ibunya	mengajarinya	yang	ucapan-ilahi	raja	Lemuel	Kata-kata	
H0517	H3256			H4428	H3927	H1697	

Inilah perkataan Lemuel, raja Masa, yang diajarkan ibunya kepadanya.

נְדָרָי:	בָּר-	וְמָה	בְּטִנִּי	בָּר-	וְמָה-	בְּרִי	מָה-	2
kaul-kaulku	anak	dan-apa	rahimku	anak	dan-apa	anakku	Apa	
H5088	H1248	H4100	H0990	H1248	H4100	H1248	H4100	

Apa yang akan kukatakan, anakku, anak kandungku, anak nazarku?

וְדַרְכֶיךָ	חֵילֶךָ	לְנָשִׁים	תִּתֵּן	אַל-	3
dan-jalan-jalanmu	kekuatanmu	kepada-perempuan-perempuan	memberikan	Jangan	
H1870	H2428	H0802	H5414	H0408	
			מְלָכִין:	לְמַחֹת	
			raja-raja	kepada-penghancur	
			H4428		

Jangan berikan kekuatanmu kepada perempuan, dan jalanmu kepada perempuan-perempuan yang membinasakan raja-raja.

יַיִן	שָׁתוּ-	לְמַלְכִים	אַל	לְמוֹאֵל	וְלְמַלְכִים	אַל	4
anggur	minum	untuk-raja-raja	bukan	Lemuel	untuk-raja-raja	Bukan	
H3196	H8354	H4428	H0408	H3927	H4428	H0408	
	שִׁכָּר:	(אֵי)	[או]	וְלְרוֹזְנִים			
	minuman-keras	(di-mana)	[di-mana]	dan-bukan-untuk-penguasa			
	H7941	H0335		H7336			

Tidaklah pantas bagi raja, hai Lemuel, tidaklah pantas bagi raja meminum anggur, ataupun bagi para pembesar mengingini minuman keras,

כָּל-	דִּין	וַיִּשְׁנֶה	מִחֲקֶךָ	וַיִּשְׁכַּח	וַיִּשְׁתֶּה	פֶּן-	5
semua	keadilan	dan-mengubah	yang-ditetapkan	dan-melupakan	ia-minum	Supaya-tidak	
H3605	H1779		H2710	H7911	H8354	H6435	
					עָנִי:	בְּנֵי-	
					yang-tertindas	anak-anak	
					H6040		

jangan sampai karena minum ia melupakan apa yang telah ditetapkan, dan membengkokkan hak orang-orang yang tertindas.

נַפְשׁ:	לְמַרִי	וְיִין	לְאוֹבֵד	שִׁכָּר	תִּנּוּ-	6
jiwa	kepada-yang-pahit	dan-anggur	kepada-yang-binasa	minuman-keras	Berikanlah	
H5315	H4751	H3196	H0006	H7941	H5414	

Berikanlah minuman keras itu kepada orang yang akan binasa, dan anggur itu kepada yang susah hati.

יִזְכֶּר-	לֹא	וְעִמְלוֹ	רִישׁוֹ	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	7
ia-mengingat	tidak	dan-kesusahannya	kemiskinannya	dan-melupakan	Biarlah-ia-minum	
H2142	H3808	H5999		H7911	H8354	

עוֹד:
lagi
[H5750](#)

Biarlah ia minum dan melupakan kemiskinannya, dan tidak lagi mengingat kesusahannya.

חָלוּף:	בְּנֵי	כָּל-	דָּיִן	אֶל-	לְאֵלִים	פִּיךָ	פֶּתַח-	8
yang-berlalu	anak-anak	semua	perkara	untuk	untuk-yang-bisu	mulutmu	Bukalah	
H2475		H3605	H1779	H0413	H0483	H6310		

Bukalah mulutmu untuk orang yang bisu, untuk hak semua orang yang merana.

עָנִי	וְדָיִן	צְדָקָה	שְׁפֹט-	פִּיךָ	פֶּתַח-	9
yang-tertindas	dan-belalah	dengan-keadilan	hakmilah	mulutmu	Bukalah	
H6041	H1777	H6664	H8199	H6310		

וְאֶבְיֹן:
— dan-yang-berkekurangan
[H0034](#)

Bukalah mulutmu, ambillah keputusan secara adil dan berikanlah kepada yang tertindas dan yang miskin hak mereka.

מִכְרָה:	מִפְּנֵינִים	וְרָחֵק	יִמְצָא	מִי	חֵיל	אֵשֶׁת-	10
nilainya	dari-mutiara	dan-jauh	dapat-menemukan	siapa	yang-cakap	Istri	
H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

Isteri yang cakap siapakah akan mendapatkannya? Ia lebih berharga dari pada permata.

יִחְסַר:	לֹא	וְשִׁלָּל	בַּעֲלָהּ	לֵב	בָּהּ	בְּטַח	11
ia-akan-kekurangan	tidak	dan-jarahan	suaminya	hati	kepadanya	Percaya	
H2637	H3808	H7998	H1167			H0982	

Hati suaminya percaya kepadanya, suaminya tidak akan kekurangan keuntungan.

חַיִּיהָ:	יָמֵי	כָּל	רָע	וְלֹא-	טוֹב	וְנִמְלִתְהוּ	12
hidupnya	hari-hari	semua	kejahatan	dan-bukan	kebaikan	Ia-membalasnya	
	H3117	H3605		H3808		H1580	

Ia berbuat baik kepada suaminya dan tidak berbuat jahat sepanjang umurnya.

כַּפֵּיהָ:	בְּחֶפְזָן	וְתַעֲשֶׂה	וּפְשָׁתִים	צֹמֵר	רִרְשָׁה	13
tangganya	dengan-keinginan	dan-ia-bekerja	dan-rami	bulu-domba	Ia-mencari	
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875	

Ia mencari bulu domba dan rami, dan senang bekerja dengan tangganya.

לְחֻמָּה:	תָּבִיא	מִמְרָחֵק	סוֹחֵר	כְּאֵנִיּוֹת	הִיָּתָה	14
makanannya	ia-membawa	dari-jauh	pedagang	kapal-kapal	Ia-seperti	
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961	

Ia serupa kapal-kapal saudagar, dari jauh ia mendatangkan makanannya.

לְבֵיתָהּ	מִטְרַף	וְהֵנִן	לַיְלָה	בְּעוֹר	וְנִתְקַם	15
bagi-rumah-tangganya	makanan	dan-ia-memberikan	malam	ketika-masih	Dan-ia-bangun	
	H2964	H5414	H3915	H5750		
			לְנַעֲרֹתֶיהָ:		וְחֶק	
			bagi-pelayan-pelayan-perempuannya		dan-bagian	
			H5291		H2706	

Ia bangun kalau masih malam, lalu menyediakan makanan untuk seisi rumahnya, dan membagi-bagikan tugas kepada pelayan-pelayannya perempuan.

נִטַּעַן	כִּפְיָהּ	מִפְרֵי	וְתִקְחֶהּ	שָׂדֶה	זְמַנָּהּ	16
[ia-menanam]	tangganya	dari-buah	dan-ia-membelinya	ladang	Ia-merencanakan	
H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	
				כָּרֶם:	(ia-menanam)	
				kebun-anggur		
				H3754	H5193	

Ia membeli sebuah ladang yang diinginiya, dan dari hasil tangannya kebun anggur ditanaminya.

זְרַעוֹתֶיהָ:	וְתַאֲמִין	מִתְנַיָּהּ	בְּעוֹז	חֲנִירָהּ	17
lengan-lengannya	dan-ia-menguatkan	pinggangnya	dengan-kekuatan	Ia-mengikat	
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

Ia mengikat pinggangnya dengan kekuatan, ia menguatkan lengannya.

בְּלַיְלָה	יִכָּבֵהּ	לֹא־	סַחְרָהּ	טוֹב	כִּי־	מַעֲמָהּ	18
[pada-malam-hari]	padam	tidak	dagangannya	baik	bahwa	Ia-merasakan	
H3915	H3518	H3808	H5504			H2938	
					נִרְיָהּ:	(pada-malam-hari)	
					pelitanya		
						H3915	

Ia tahu bahwa pendapatannya menguntungkan, pada malam hari pelitanya tidak padam.

תִּמְכוֹ	וְכַפְיָהּ	בְּכִישׁוֹר	שְׁלַחָהּ	יָרִידָהּ	19
memegang	dan-telapak-tangganya	kepada-kecapi-pemintal	ia-ulurkan	Tanggannya	
H8551	H3709	H3601	H7971	H3027	
					פְּלִי:
					baling-baling-pemintal
					H6418

Tanggannya ditaruhnya pada jentera, jari-jarinya memegang pemintal.

שְׁלַחָהּ	וְיָרִידָהּ	לְעָנִי	פָּרְשָׁהּ	כַּפָּהּ	20
ia-mengulurkan	dan-tanggannya	bagi-yang-tertindas	ia-membuka	Telapak-tanggannya	
H7971	H3027	H6041	H6566	H3709	
					לְאֲבוֹן:
					bagi-yang-berkekurangan
					H0034

Ia memberikan tangannya kepada yang tertindas, mengulurkan tangannya kepada yang miskin.

בֵּיתָהּ	כָּל-	כִּי	מִשָּׁלֵג	לְבֵיתָהּ	תִּירָא	לֹא-	21
rumah-tangganya	semua	sebab	akan-salju	bagi-rumah-tangganya	ia-takut	Tidak	
	H3605		H7950		H3372	H3808	

שָׁנִים: לְבָשׁ
kain-merah berpakaian
[H8144](#) [H3847](#)

Ia tidak takut kepada salju untuk seisi rumahnya, karena seluruh isi rumahnya berpakaian rangkap.

: לְבוּשָׁהּ	וְאַרְנָמָן	שֵׁשׁ	לָהּ	עָשְׂתָהּ-	מִרְבָּדִים	22
pakaiannya	dan-kain-ungu	linen-halus	bagi-dirinya	ia-membuat	Selimut-selimut	
H3830	H0713				H4765	

Ia membuat bagi dirinya permadani, lenan halus dan kain ungu pakaiannya.

: אֶרֶץ	זָקְנֵי-	עִם-	בְּשִׁבְתּוֹ	בְּעֻלָּהּ	בִּשְׁעָרַיִם	נוֹדָע	23
negeri	para-tua-tua	dengan	ketika-ia-duduk	suaminya	di-gerbang-gerbang	Dikenal	
H0776	H2205		H3427	H1167	H8179	H3045	

Suaminya dikenal di pintu gerbang, kalau ia duduk bersama-sama para tua-tua negeri.

: לְכַנְעָנִי	נָתַתָּהּ	וְחִזּוֹר	וּתְמַכְרָהּ	עָשְׂתָהּ	סָרִיָן	24
kepada-pedagang	ia-menyerahkan	dan-ikat-pinggang	dan-ia-menjual	ia-membuat	Kain-linen	
	H5414	H2289	H4376		H5466	

Ia membuat pakaian dari lenan, dan menjualnya, ia menyerahkan ikat pinggang kepada pedagang.

: אֶחָרוֹן	לְיוֹם	וְתִשְׁחַק	לְבוּשָׁהּ	וְהִדָּר	עֹז-	25
yang-akan-datang	pada-hari	dan-ia-tertawa	pakaiannya	dan-kehormatan	Kekuatan	
H0314	H3117	H7832	H3830	H1926	H5797	

Pakaiannya adalah kekuatan dan kemuliaan, ia tertawa tentang hari depan.

: לְשׁוֹנָהּ	עַל-	חֶסֶד	וְתוֹרַת-	בְּחִכְמָהּ	פִּתְחָהּ	פִּיהָ	26
lidahnya	di	kasih-setia	dan-pengajaran	dengan-hikmat	ia-membuka	Mulutnya	
H3956			H8451	H2451		H6310	

Ia membuka mulutnya dengan hikmat, pengajaran yang lemah lembut ada di lidahnya.

: תֹּאכַל	לֹא	עֲצָלוֹת	וְלֶחֶם	בֵּיתָהּ	הַלִּיכּוֹת	צוֹפִיָה	27
ia-makan	tidak	kemalasan	dan-roti	rumah-tangganya	jalan-jalan	Mengawasi	
H0398	H3808	H6104	H3899		H1979	H6822	

Ia mengawasi segala perbuatan rumah tangganya, makanan kemalasan tidak dimakannya.

: וַיְהַלְלָהּ	בְּעֻלָּהּ	וַיֹּאשְׁרוּהָ	בְּנֵיהָ	קָמוּ	28
dan-memujinya	suaminya	dan-menyebutnya-berbahagia	anak-anaknya	Bangkit	
	H1167	H0833			

Anak-anaknya bangun, dan menyebutnya berbahagia, pula suaminya memuji dia:

עַל-	עָלִית	וְאַתָּה	חֵיל	עָשׂוּ	בָנוֹת	רַבּוֹת	29
atas	melampaui	tetapi-engkau	kecakapan	melakukan	anak-anak-perempuan	Banyak	
	H5927		H2428		H1323		

: כָּלָנָהּ
mereka-semua
[H3605](#)

Banyak wanita telah berbuat baik, tetapi kau melebihi mereka semua.

הֵיא	אֵיְהוָה	יִרְאַת־	אִשָּׁה	תִּפְפִי	וְהַבֵּל	הַחֵן	שֶׁקֶר	30
dia	TUHAN	yang-takut-akan	perempuan	kecantikan	dan-sia-sia	kemolekan	Palsu	
H1931	H3068	H3373	H0802	H3308	H1892	H2580	H8267	

תִּתְהַלֵּל:
akan-dipuji

Kemolekan adalah bohong dan kecantikan adalah sia-sia, tetapi isteri yang takut akan TUHAN dipuji-puji.

בְּשַׁעְרֵים	וַיִּתְהַלְלוּ	יָדֶיהָ	מִפְרֵי	לָהּ	תְּנוּ-	31
di-gerbang-gerbang	dan-biarlah-memujinya	tangannya	dari-buah	kepadanya	Berikanlah	
H8179		H3027	H6529		H5414	

מִעֲשֵׂיהָ:
perbuatan-perbuatannya
[H4639](#)

Berilah kepadanya bagian dari hasil tangannya, biarlah perbuatannya memuji dia di pintu-pintu gerbang!

Ecclesiastes

Chapter 1

דְּבַרֵי קהלת בן דוד מלך בירושלם: 1
 Perkataan Pengkhotbah anak-Daud raja di-Yerusalem
[H1697](#) [H6953](#) [H1732](#) [H4428](#) [H3389](#)

Inilah perkataan Pengkhotbah, anak Daud, raja di Yerusalem.

הכל הכלים אמר קהלת הכל הכלים הכל
 Kesia-siaan segala-kesia-siaan kata segala-kesia-siaan Kesia-siaan
[H1892](#) [H1892](#) [H6953](#) [H0559](#) [H1892](#) [H1892](#)
 הכל הכל
 segala-sesuai sia-sia
[H3605](#) [H1892](#)

Kesia-siaan belaka, kata Pengkhotbah, kesia-siaan belaka, segala sesuatu adalah sia-sia.

מה יתרון לאדם בכל- עמלו שיעמל תחת 3
 Apa keuntungan bagi-manusia dalam-segala jerih-payahnya yang-ia-kerjakan di-bawah
[H4100](#) [H3504](#) [H0120](#) [H3605](#) [H5999](#) [H5975](#) [H8478](#)
 השמש
 matahari
[H8121](#)

Apakah gunanya manusia berusaha dengan jerih payah di bawah matahari?

דור הלך דור יורר בא ויהאץ לעולם עמדת: 4
 Angkatan pergi dan-angkatan datang tetapi-bumi untuk-selamanya tetap-berdiri
[H1755](#) [H1980](#) [H1755](#) [H0935](#) [H0776](#) [H5769](#) [H5975](#)

Keturunan yang satu pergi dan keturunan yang lain datang, tetapi bumi tetap ada.

זרח השמש ובא השמש זרח הוא 5
 Dan-terbit matahari dan-terbenam matahari dan-ke matahari tempatnya bergegas terbit ia
[H2224](#) [H8121](#) [H0935](#) [H8121](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2224](#) [H1931](#)
 שם
 di-sana
[H8033](#)

Matahari terbit, matahari terbenam, lalu terburu-buru menuju tempat ia terbit kembali.

הולך אל- דרום וסובב אל- צפון וסובב הרוח הולך 6
 Pergi ke selatan dan-berputar ke utara berputar terus-berputar pergi angin
[H1980](#) [H0413](#) [H1864](#) [H5437](#) [H0413](#) [H6828](#) [H5437](#) [H1980](#) [H7307](#)
 ועל- סביבתיו שב הרוח: angin
[H5439](#) [H7725](#) [H7307](#)

Angin bertiup ke selatan, lalu berputar ke utara, terus-menerus ia berputar, dan dalam putarannya angin itu kembali.

מָקוֹם	אֶל-	מָלֵא	אֵינְנוּ	וְתִים	הַיָּם	אֶל-	הַלְּכִים	הַנְּחָלִים	כָּל-	7
tempat	ke	menjadi-penuh	tidak	tetapi-laut	laut	ke	mengalir	sungai	Segala	
H4725	H0413	H4392	H0369	H3220	H3220	H0413	H1980		H3605	
		לְלֶכֶת:	שָׁבִים	הֵם	שָׁם	הַלְּכִים	שֶׁהַנְּחָלִים			
		untuk-mengalir	kembali	mereka	ke-sana	mengalir	yang-sungai-sungai			
		H3212	H7725	H1992	H8033	H1980				

Semua sungai mengalir ke laut, tetapi laut tidak juga menjadi penuh; ke mana sungai mengalir, ke situ sungai mengalir selalu.

עֵין	תִּשְׂבַּע	לֹא-	לְדַבֵּר	אִישׁ	יֹכֵל	לֹא-	יִגְעִים	הַדְּבָרִים	כָּל-	8
mata	puas	tidak	mengatakannya	orang	sanggup	tidak	melelahkan	perkara	Segala	
H7646	H3808	H1696	H0376	H3201	H3808	H3023	H1697	H3605		
			מִשְׁמַע:	אָזן	תָּמֵלֵא	וְלֹא-	לְרֹאוֹת			
			mendengar	telinga	penuh	dan-tidak	melihat			
			H8085	H0241	H4390	H3808	H7200			

Segala sesuatu menjemudikan, sehingga tak terkatakan oleh manusia; mata tidak kenyang melihat, telinga tidak puas mendengar.

הוּא	שֶׁנַּעֲשָׂה	וּמֵה-	שִׁיחֵיהַ	הוּא	שֶׁהָיָה	מֵה-	9
itulah	yang-telah-dilakukan	dan-apa	yang-akan-ada	itulah	yang-telah-ada	Apa	
H1931		H4100	H1961	H1931	H1961	H4100	
	הַשָּׁמֶשׁ:	תַּחַת	כָּל-	וְאִין	שִׁינַּעֲשָׂה		
	matahari	di-bawah	baru	sesuatu-yang	dan-tidak-ada	yang-akan-dilakukan	
	H8121	H8478	H2319	H3605	H0369		

Apa yang pernah ada akan ada lagi, dan apa yang pernah dibuat akan dibuat lagi; tak ada sesuatu yang baru di bawah matahari.

הִיחַ	כָּבֵד	הוּא	חֲדָשׁ	זֶה	רְאוּהָ	שִׂיאֵמֶר	דְּבָר	יֵשׁ	10
ada	sudah	itu	baru	ini	Lihatlah	yang-seseorang-berkata	perkara	Ada	
H1961	H3528	H1931	H2319	H2088	H7200	H0559	H1697	H3426	
			מִלְפָּנָיו:	הִיחַ	אֲשֶׁר	לְעֵלְמוֹם			
			sebelum-kita	ada	yang	sejak-dahulu-kala			
			H6440	H1961	H5769				

Adakah sesuatu yang dapat dikatakan: "Lihatlah, ini baru!"; Tetapi itu sudah ada dulu, lama sebelum kita ada.

לֹא-	שִׁיחֵיו	לְאַחֲרָיִם	וְגַם	לְרֵאשִׁימִים	זְכוֹרֹן	אִין	11
tidak	yang-akan-ada	yang-kemudian	dan-juga	tentang-yang-dahulu	kenangan	Tidak-ada	
H3808	H1961	H0314	H1571	H7223	H2146	H0369	
	פ	לְאַחֲרָיִם:	שִׁיחֵיו	עִם	זְכוֹרֹן	לְהֵם	
	{P}	kemudian	yang-akan-ada	dengan	kenangan	bagi-mereka	
		H0314	H1961	H2146	H1992	H1961	

Kenang-kenangan dari masa lampau tidak ada, dan dari masa depan yang masih akan datang pun tidak akan ada kenang-kenangan pada mereka yang hidup sesudahnya.

בִּירוּשָׁלַם:	יִשְׂרָאֵל	עַל-	מֶלֶךְ	הִיחֵי	קִהְלֵת	אֲנִי	12
di-Yerusalem	Israel	atas	raja	adalah	Pengkhotbah	Aku	
H3389	H3478		H4428	H1961	H6953	H0589	

Aku, Pengkhotbah, adalah raja atas Israel di Yerusalem.

עַל	בְּחִכְמָהּ	וְלִתּוֹר	לְדַרוֹשׁ	לְבִי	אֶת-	וְנָתַתִּי	13
tentang	dengan-hikmat	dan-menyelidiki	untuk-mencari	hatiku	[obj]	Dan-aku-memberikan	
	H2451	H8446	H1875		H0853	H5414	
נָתַן	רָע	עֲבָנָן	וְהוּא	הַשָּׁמַיִם	תַּחַת	נַעֲשֶׂה	כָּל-
diberikan	jahat	pekerjaan-yang-berat	itu	langit	di-bawah	dilakukan	yang
H5414		H6045	H1931	H8064	H8478		H3605
		בּוֹ:	לְעֲנוֹת	הָאָדָם	לְבָנָי	אֱלֹהִים	
		dengannya	untuk-menyibukkan	manusia	kepada-anak-anak	Allah	
				H0120		H0430	

Aku membulatkan hatiku untuk memeriksa dan menyelidiki dengan hikmat segala yang terjadi di bawah langit. Itu pekerjaan yang menyusahkan yang diberikan Allah kepada anak-anak manusia untuk melelahkan diri.

הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	שְׁנַעֲשִׂי	הַמַּעֲשִׂים	כָּל-	אֶת-	רָאִיתִי	14
matahari	di-bawah	yang-dilakukan	pekerjaan	segala	[obj]	Aku-telah-melihat	
H8121	H8478		H4639	H3605	H0853	H7200	
	רִיחַ:	וְרֵעוֹת	הַכֵּל	הַכֹּל	וְהִנֵּה		
	angin	dan-pengejaran	kesia-siaan	segala-sesuatu	dan-sesungguhnya		
	H7307	H7469	H1892	H3605	H2009		

Aku telah melihat segala perbuatan yang dilakukan orang di bawah matahari, tetapi lihatlah, segala sesuatu adalah kesia-siaan dan usaha menjaring angin.

לְהִמְנֹת:	יֻכַּל	לֹא-	וְחִסְרוֹן	לְתַקֵּן	יֻכַּל	לֹא-	מְעֹת	15
dihitung	dapat	tidak	dan-yang-kurang	diluruskan	dapat	tidak	Yang-bengkok	
H4487	H3201	H3808	H2642	H8626	H3201	H3808	H5791	

Yang bongkok tak dapat diluruskan, dan yang tidak ada tak dapat dihitung.

הַגְדִּילְתִּי	הִנֵּה	אֲנִי	לְאֹמַר	לְבִי	עִם-	אֲנִי	דִּבַּרְתִּי	16
aku-telah-membesarkan	sesungguhnya	aku	berkata	hatiku	dengan	aku	Aku-berbicara	
H1431	H2009	H0589	H0559			H0589	H1696	
יְרוּשָׁלַם	עַל-	לְפָנַי	הָיָה	אֲשֶׁר-	כָּל-	עַל	וְהוֹסַפְתִּי	
Yerusalem	atas	sebelum-aku	telah-ada	yang	semua	melebihi	hikmat	dan-menambah
H3389		H6440	H1961		H3605		H2451	H3254
			וְדַעַת:	חִכְמָה	הַרְבֵּה	רָאָה	וְלְבִי	
			dan-pengetahuan	hikmat	banyak	telah-melihat	dan-hatiku	
			H1847	H2451		H7200		

Aku berkata dalam hati: "Lihatlah, aku telah memperbesar dan menambah hikmat lebih dari pada semua orang yang memerintah atas Yerusalem sebelum aku, dan hatiku telah memperoleh banyak hikmat dan pengetahuan."

הוֹלָלוֹת	וְדַעַת	חִכְמָה	לְדַעַת	לְבִי	וְאָתַנָּה	17	
kegilaan	dan-pengetahuan	hikmat	untuk-mengetahui	hatiku	Dan-aku-memberikan		
H1947	H3045	H2451	H3045		H5414		
	רִיחַ:	רֵעוֹן	זֶה	שְׁנַם-	יִדְעֵתִי	וְשִׁבְלוֹת	
	angin	pengejaran	adalah	ini	aku-mengetahui	dan-kebodohan	
	H7307	H7475	H1931	H2088	H1571	H3045	

Aku telah membulatkan hatiku untuk memahami hikmat dan pengetahuan, kebodohan dan kebalan. Tetapi aku menyadari bahwa hal ini pun adalah usaha menjaring angin,

דעת pengetahuan H1847	ויוסף dan-yang-menambah H3254	כעס kesusahan	רב- banyak	חכמה hikmat H2451	ברב dalam-banyak H7230	כי Karena	18
					מכאוב: penderitaan H4341	יוסף menambah H3254	

karena di dalam banyak hikmat ada banyak susah hati, dan siapa memperbanyak pengetahuan, memperbanyak kesedihan.

Chapter 2

בשמחה dengan-kesenangan H8057	אנסכה aku-akan-menguji H5254	נא sekarang H4994	לכה- Mari H3212	בלבי dalam-hatiku	אני aku H0589	אמרתי Aku-berkata H0559	1
		הוא sia-sia H1892	גם- juga H1571	והנה dan-sesungguhnya H2009	בטוב kebaikan	וראה dan-melihat H7200	

Aku berkata dalam hati: "Mari, aku hendak menguji kegirangan! Nikmatilah kesenangan! Tetapi lihat, juga itu pun sia-sia."

עשה: lakukan H2090	זה yang-ini H4100	מה- Apa H4100	ולשמחה dan-tentang-kesenangan H8057	מהולל Gila	אמרתי aku-berkata H0559	לשחוק Tentang-tertawa H7814	2
--	---	-------------------------------------	---	---------------	---	---	---

Tentang tertawa aku berkata: "Itu bodoh!", dan mengenai kegirangan: "Apa gunanya?"

בשרי dagingku H1320	את- [obj] H0853	בין dengan-anggur H3196	למשוד untuk-merangsang H4900	בלבי dalam-hatiku	תרתי Aku-menyelidiki H8446	3	
אשר- yang H5704	עד sampai	בסבלות kebodohan	ולאחוז dan-untuk-memegang H0270	בחכמה dengan-hikmat H2451	נהג memimpin	ולבי sementara-hatiku	
יעשו mereka-harus-lakukan	אשר yang	האדם manusia H0120	לבני bagi-anak-anak	טוב baik	זה ini H2088	אי- di-mana H0335	אראה aku-melihat H7200
		חיהם: hidupnya	ימי hari-hari H3117	מספר selama-bilangan H4557	השמים langit H8064	תחת di-bawah H8478	

Aku menyelidiki diriku dengan menyegarkan tubuhku dengan anggur, -- sedang akal budiku tetap memimpin dengan hikmat --, dan dengan memperoleh kebalan, sampai aku mengetahui apa yang baik bagi anak-anak manusia untuk dilakukan di bawah langit selama hidup mereka yang pendek itu.

בתים rumah-rumah	לי bagiku	בנית aku-membangun H1129	מעשי pekerjaan-pekerjaanku H4639	הגדלתי Aku-membesarkan H1431	4
			קרמים: kebun-kebun-anggur H3754	לי bagiku	נטעתי aku-menanam H5193

Aku melakukan pekerjaan-pekerjaan besar, mendirikan bagiku rumah-rumah, menanam bagiku kebun-kebun anggur;

בָּהֶם	וְנִטְעֵתִי	וּפְרֻדֵּי־סִיִּים	גַּנּוֹת	לִי	עָשִׂיתִי	5
di-dalamnya	dan-aku-menanam	dan-kebun-kebun	taman-taman	bagiku	Aku-membuat	
	H5193	H6508	H1593			
				פְּרִי:	כָּל- segala-jenis	עֵץ pohon
				H6529	H3605	H6086

aku mengusahakan bagiku kebun-kebun dan taman-taman, dan menanaminya dengan rupa-rupa pohon buah-buahan;

יַעַר	מֵהֶם	לְהַשְׁקִיתָ	מַיִם	בְּרִכּוֹת	לִי	עָשִׂיתִי	6
hutan	dari-situ	untuk-menyirami	air	kolam-kolam	bagiku	Aku-membuat	
	H1992	H8248	H4325	H1295			
					עֵצִים:	צֹמַח yang-menumbuhkan	
					H6086	H6779	

aku menggali bagiku kolam-kolam untuk mengairi dari situ tanaman pohon-pohon muda.

בֵּית	וּבְנֵי-	וּשְׁפָחוֹת	עֲבָדִים	קָנִיתִי	7				
rumah	dan-anak-anak	dan-hamba-hamba-perempuan	hamba-hamba-laki-laki	Aku-membeli					
		H8198	H5650	H7069					
מִכֹּל	לִי	תְּהִי	הַרְבֵּה	וְצֹאן	בְּקָר	מִקְנֵה	גַּם	לִי	תְּהִי
lebih-dari-semua	milikku	adalah	banyak	dan-domba	lembu	ternak	juga	milikku	adalah
H3605		H1961	H6629	H629	H1241	H4735	H1571	H1961	
					בִּירוּשָׁלַם:	לְפָנַי	שָׁהִיוּ		
					di-Yerusalem	sebelum-aku	yang-ada		
					H3389	H6440	H1961		

Aku membeli budak-budak laki-laki dan perempuan, dan ada budak-budak yang lahir di rumahku; aku mempunyai juga banyak sapi dan kambing domba melebihi siapa pun yang pernah hidup di Yerusalem sebelum aku.

מְלָכִים	וּסְגֻלָּת	וְזָהָב	כֶּסֶף	גַּם-	לִי	כִנְסֵתִי	8
raja-raja	dan-harta-khusus	dan-emas	perak	juga	bagiku	Aku-mengumpulkan	
H4428	H5459	H2091	H3701	H1571		H3664	
וְשָׂרוֹת	שְׂרָיִם	לִי	עָשִׂיתִי	וְהַמְדִינּוֹת			
dan-penyanyi-perempuan	penyanyi-laki-laki	bagiku	aku-mendapatkan	dan-daerah-daerah			
H7891	H7891			H4082			
	וְשָׂדוֹת:	שָׂדֵה	הָאָדָם	בְּנֵי	וְתַעֲנוּגוֹת		
	dan-gundik-gundik	gundik	manusia	anak-anak	dan-kenikmatan-kenikmatan		
	H7705	H7705	H0120		H8588		

Aku mengumpulkan bagiku juga perak dan emas, harta benda raja-raja dan daerah-daerah. Aku mencari bagiku biduan-biduan dan biduanita-biduanita, dan yang menyenangkan anak-anak manusia, yakni banyak gundik.

לְפָנַי	שָׁהִיוּ	מִכֹּל	וְהוֹסַפְתִּי	וְנִדְלָתִי	9		
sebelum-aku	yang-ada	lebih-dari-semua	dan-bertambah	Dan-aku-menjadi-besar			
H6440	H1961	H3605	H3254	H1431			
			לִי:	עָמְדָה	חֻכְמָתִי	אָף	בִּירוּשָׁלַם
			padaku	tetap	hikmatku	juga	di-Yerusalem
				H5975	H2451	H0637	H3389

Mata orang berhikmat ada di kepalanya, sedangkan orang yang bodoh berjalan dalam kegelapan, tetapi aku tahu juga bahwa nasib yang sama menimpa mereka semua.

יְקַרְנֵי	אֲנִי	גַם־	הַכְּסִילִי	כְּמִקְרָה	בְּלִבִּי	אֲנִי	וְאִמְרָתִי	15
menimpaku	aku	juga	orang-bodoh	Seperti-nasib	dalam-hatiku	aku	Dan-aku-berkata	
	H0589	H1571	H3684	H4745		H0589	H0559	
בְּלִבִּי	וְדִבְרָתִי	אֲזַ	יֹתֵר	אֲנִי	חֲכַמְתִּי	וְלָמָּה		
dalam-hatiku	dan-aku-berbicara	lebih	lalu	aku	aku-menjadi-bijak	dan-mengapa		
	H1696	H3148		H0589	H2449	H4100		
					הַבָּלִ:	זֶה	שָׁנָם־	
					sia-sia	ini	bahwa-juga	
					H1892	H2088	H1571	

Maka aku berkata dalam hati: "Nasib yang menimpa orang bodoh juga akan menimpa aku. Untuk apa aku ini dulu begitu berhikmat?" Lalu aku berkata dalam hati, bahwa ini pun sia-sia.

לְעוֹלָם	הַכְּסִילִי	עִם־	לְחֻכָּם	זִכְרוֹן	אֵין	כִּי	16
untuk-selamanya	orang-bodoh	bersama	bagi-orang-bijak	kenangan	tidak-ada	Karena	
H5769	H3684		H2450	H2146	H0369		
יְמוֹת	וְאֵיךְ	נִשְׁכַּח	הַכֹּל	הַבָּאִים	הַיָּמִים	בְּשִׁכְבְּךָ	
mati	dan-bagaimana	dilupakan	segala-sesuatu	yang-datang	hari-hari	oleh-karena-sudah	
H4191		H7911	H3605	H0935	H3117	H3528	
				הַכְּסִילִ:	עִם־	הַחֻכָּם	
				orang-bodoh	bersama	orang-bijak	
				H3684		H2450	

Karena tidak ada kenang-kenangan yang kekal baik dari orang yang berhikmat, maupun dari orang yang bodoh, sebab pada hari-hari yang akan datang kesemuanya sudah lama dilupakan. Dan, ah, orang yang berhikmat mati juga seperti orang yang bodoh!

שְׁנַעֲשָׂה	הַמְּעֵשָׂה	עָלַי	רַע	כִּי	תְּחִיִּים	אֶת־	וְשָׂנְאֵתִי	17
yang-dilakukan	pekerjaan	bagiku	jahat	karena	hidup	[obj]	Dan-aku-membenci	
	H4639				H0853	H8130		
רוּחַ:	וּרְעוֹת	הַכֹּל	הַכֹּל	כִּי־	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת		
angin	dan-pengejaran	kesia-siaan	segala-sesuatu	karena	matahari	di-bawah		
H7307	H7469	H1892	H3605		H8121	H8478		

Oleh sebab itu aku membenci hidup, karena aku menganggap menyusahkan apa yang dilakukan di bawah matahari, sebab segala sesuatu adalah kesia-siaan dan usaha menjaring angin.

תַּחַת	עָמַל	שְׁאֵנִי	עָמָלִי	כָּל־	אֶת־	אֲנִי	וְשָׂנְאֵתִי	18
di-bawah	kerjakan	yang-aku	jerih-payahku	segala	[obj]	aku	Dan-aku-membenci	
H8478		H0589	H5999	H3605	H0853	H0589	H8130	
	אַחֲרָי:	שִׁיחָה	לְאָדָם	שְׁאֵנִיחֲנִי	הַשֶּׁמֶשׁ			
	sesudah-aku	yang-akan-ada	bagi-manusia	yang-aku-tinggalkan	matahari			
		H1961	H0120	H3240	H8121			

Aku membenci segala usaha yang kulakukan dengan jerih payah di bawah matahari, sebab aku harus meninggalkannya kepada orang yang datang sesudah aku.

בְּכֹל־ segala H3605	וַיִּשְׁלַט dan-dia-menguasai H7980	סֹכֵל orang-bodoh H5530	אוּ atau	יִהְיֶה akan-dia-jadi H1961	הַחֵכֶם orang-bijak H2450	יֹדָע tahu H3045	וְיָמֵי Dan-siapa H4310	
הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	תַּחַת di-bawah H8478	וַיִּשְׁכַּחְמוּתִי dan-yang-aku-peroleh-dengan-hikmat H2449		שְׁעַמְלָתִי yang-aku-kerjakan H5998		עֲמָלִי jerih-payahku H5999		
						הַכֹּל: sia-sia H1892	זֶה ini H2088	גַּם־ juga H1571

Dan siapakah yang mengetahui apakah orang itu berhikmat atau bodoh? Meskipun demikian ia akan berkuasa atas segala usaha yang kulakukan di bawah matahari dengan jerih payah dan dengan mempergunakan hikmat. Ini pun sia-sia.

הַעֲמָל jerih-payah H5999	כֹּל־ segala H3605	עַל tentang	לְבִי hatiku	אֶת־ [obj]	לַיָּאֵשׁ untuk-membuat-putus-asa H2976	אֲנִי aku H0589	וְסִבּוֹתַי Dan-aku-berbalik H5437
					הַשֶּׁמֶשׁ: matahari H8121	תַּחַת di-bawah H8478	שְׁעַמְלָתִי yang-aku-kerjakan H5998

Dengan demikian aku mulai putus asa terhadap segala usaha yang kulakukan dengan jerih payah di bawah matahari.

וּבִרְעִית dan-dengan-pengetahuan H1847	בְּחִכְמָה dengan-hikmat H2451	שְׁעַמְלֹו yang-jerih-payahnya H5999	אָדָם manusia H0120	יֵשׁ ada H3426	כִּי־ Karena			
וַיִּתְּנֵנִי dia-memberikan H5414	בּוֹ padanya	עֹמֵל־ bekerja H5998	שֶׁלֹא־ yang-tidak H3808	וְלֵאדָם tetapi-kepada-manusia H0120	וּבְכִשְׁרוֹן dan-dengan-keahlian H3788			
			רַבָּה: besar	וְרָעָה dan-kejahatan	הַכֹּל kesia-siaan H1892	זֶה ini H2088	גַּם־ juga H1571	חֵלְקֹו bagiannya

Sebab, kalau ada orang berlelah-lelah dengan hikmat, pengetahuan dan kecakapan, maka ia harus meninggalkan bahagiannya kepada orang yang tidak berlelah-lelah untuk itu. Ini pun kesia-siaan dan kemalangan yang besar.

וּבְרַעְיוֹן dan-dalam-usaha H7475	עֲמָלֹו jerih-payahnya H5999	בְּכֹל־ dalam-segala H3605	לְאָדָם bagi-manusia H0120	הֲיָה ada	מָה־ apakah H4100	כִּי־ Karena
			הַשֶּׁמֶשׁ: matahari H8121	תַּחַת di-bawah H8478	עֲמָל kerjakan H1931	לְבֹו hatinya

Apakah faedahnya yang diperoleh manusia dari segala usaha yang dilakukannya dengan jerih payah di bawah matahari dan dari keinginan hatinya?

לֹא־ tidak H3808	בְּלַיְלָה di-malam H3915	גַּם־ bahkan H1571	עֲנִינֹו urusannya H6045	וְכַעַס dan-kesusahan	מִכְּאֻבִים kesakitan H4341	וַיָּמִיו hari-harinya H3117	כָּל־ semua H3605	כִּי־ Karena
					הָהוּא: itu H1931	זֶה ini H2088	גַּם־ juga H1571	לְבֹו hatinya H7901

Seluruh hidupnya penuh kesedihan dan pekerjaannya penuh kesusahan hati, bahkan pada malam hari hatinya tidak tenteram. Ini pun sia-sia.

וְהִרְאָה	וְשָׁתָה	שִׁיאֲכַל	בְּאָדָם	טוֹב	אֵינ־	24		
dan-memperlihatkan	dan-minum	kecuali-dia-makan	bagi-manusia	yang-baik	Tidak-ada			
H7200	H8354	H0398	H0120		H0369			
כִּי	אֲנִי	רָאִיתִי	זֶה	גַּם-	בְּעֵמְלוֹ	טוֹב	נַפְשׁוֹ	אֶת-
bahwa	aku	aku-melihat	ini	juga	dalam-jerih-payahnya	kebaikan	jiwanya	[obj]
	H0589	H7200	H2090	H1571	H5999		H5315	H0853
						הִיא:	הָאֱלֹהִים	מִיָּד
						itu	Allah	dari-tangan
						H1931	H0430	H3027

Tak ada yang lebih baik bagi manusia dari pada makan dan minum dan bersenang-senang dalam jerih payahnya. Aku menyadari bahwa ini pun dari tangan Allah.

מִמֶּנִּי:	הוּיָן	יָחוּשׁ	וּמִי	יֹאכַל	מִי	כִּי	25
dari-Aku	terpisah	menikmati	dan-siapa	makan	siapa	Karena	
	H2351		H4310	H0398	H4310		

Karena siapa dapat makan dan merasakan kenikmatan di luar Dia?

חִכְמָה	נָתַן	לְפָנָיו	שְׂטוֹב	לְאָדָם	כִּי	26
hikmat	Dia-memberikan	di-hadapan-Nya	yang-baik	kepada-manusia	Karena	
H2451	H5414	H6440		H0120		
עֲנֹן	נָתַן	וְלַחֹטָא	וְשִׂמְחָה	וְדַעַת		
urusan	Dia-memberikan	tetapi-kepada-orang-berdosa	dan-sukacita	dan-pengetahuan		
H6045	H5414	H2398	H8057	H1847		
לְפָנָיו	לְטוֹב	לְתַת	וְלַכְנוּס	לְאַסּוּף		
di-hadapan	kepada-yang-baik	untuk-memberikan	dan-menimbun	untuk-mengumpulkan		
H6440		H5414	H3664	H0622		
		רוּחַ:	וְרַעוּת	הֶבֶל	זֶה	גַּם-
		angin	dan-pengejaran	kesia-siaan	ini	juga
		H7307	H7469	H1892	H2088	H1571
					H0430	

Karena kepada orang yang dikenan-Nya Ia mengaruniakan hikmat, pengetahuan dan kesukaan, tetapi orang berdosa ditugaskan-Nya untuk menghimpun dan menimbun sesuatu yang kemudian harus diberikannya kepada orang yang dikenan Allah. Ini pun kesia-siaan dan usaha menjaring angin.

Chapter 3

הַשָּׁמַיִם:	תַּחַת	חָפֵץ	לְכָל-	וְעַת	זְמַן	לְכָל	1
langit	di-bawah	maksud	untuk-setiap	dan-ada-waktu	ada-musim	Untuk-segala-sesuatu	
H8064	H8478	H2656	H3605	H6256	H2165	H3605	

ס
{S}

Untuk segala sesuatu ada masanya, untuk apa pun di bawah langit ada waktunya.

וְעֵת	לְטַעַת	עֵת	לְמֹות	וְעֵת	לְלֶדֶת	עֵת	2
dan-waktu	untuk-menanam	waktu	untuk-mati	dan-waktu	untuk-melahirkan	Waktu	
H6256	H5193	H6256	H4191	H6256	H3205	H6256	

וְעֵת :
 נְטוּעַ :
 yang-ditanam
 לְעֻקֹר
 untuk-mencabut
[H5193](#)

Ada waktu untuk lahir, ada waktu untuk meninggal, ada waktu untuk menanam, ada waktu untuk mencabut yang ditanam;

לְפָרוֹץ	עֵת	לְרַפֹּא	וְעֵת	לְהַרוֹג	עֵת	3
untuk-merobohkan	waktu	untuk-menyembuhkan	dan-waktu	untuk-membunuh	Waktu	
H6555	H6256	H7495	H6256	H2026	H6256	

לְבָנוֹת :
 untuk-membangun
[H1129](#)
 וְעֵת
 dan-waktu
[H6256](#)

ada waktu untuk membunuh, ada waktu untuk menyembuhkan; ada waktu untuk merombak, ada waktu untuk membangun;

וְעֵת	סָפֹד	עֵת	לְשִׂחֹק	וְעֵת	לְכַבֹּת	עֵת	4
dan-waktu	untuk-berkabung	waktu	untuk-tertawa	dan-waktu	untuk-menangis	Waktu	
H6256	H5594	H6256	H7832	H6256	H1058	H6256	

רְקוֹד :
 untuk-menari
[H7540](#)

ada waktu untuk menangis, ada waktu untuk tertawa; ada waktu untuk meratap; ada waktu untuk menari;

עֵת	אֲבָנִים	כְּנוֹס	וְעֵת	אֲבָנִים	לְהַשְׁלִיךְ	עֵת	5
waktu	batu	untuk-mengumpulkan	dan-waktu	batu	untuk-melempar	Waktu	
H6256	H0068	H3664	H6256	H0068	H7993	H6256	

מִחְבֵּק :
 dari-merangkul
[H2263](#)
 לְרַחֵק
 untuk-menjauh
[H7368](#)
 וְעֵת
 dan-waktu
[H6256](#)
 לְחַבֹּק
 untuk-merangkul
[H2263](#)

ada waktu untuk membuang batu, ada waktu untuk mengumpulkan batu; ada waktu untuk memeluk, ada waktu untuk menahan diri dari memeluk;

וְעֵת	לְשַׁמֹּר	עֵת	לְאָבֵד	וְעֵת	לְבַקֵּשׁ	עֵת	6
dan-waktu	untuk-menyimpan	waktu	untuk-kehilangan	dan-waktu	untuk-mencari	Waktu	
H6256	H8104	H6256	H0006	H6256	H1245	H6256	

לְהַשְׁלִיךְ :
 untuk-membuang
[H7993](#)

ada waktu untuk mencari, ada waktu untuk membiarkan rugi; ada waktu untuk menyimpan, ada waktu untuk membuang;

וְעֵת	לְחַשׂוֹת	עֵת	לְתַפֹּר	וְעֵת	לְקַרְעַ	עֵת	7
dan-waktu	untuk-berdiam	waktu	untuk-menjahit	dan-waktu	untuk-merobek	Waktu	
H6256	H2814	H6256	H8609	H6256	H7167	H6256	

לְדַבֵּר :
 untuk-berbicara
[H1696](#)

ada waktu untuk merobek, ada waktu untuk menjahit; ada waktu untuk berdiam diri, ada waktu untuk berbicara;

שָׁלוֹם:	וְעַתָּה	מִלְחָמָה	עֵת	לְשֹׂא	וְעַתָּה	לְאַהֲבֹת	עֵת	8
damai	dan-waktu	perang	waktu	untuk-membenci	dan-waktu	untuk-mengasihi	Waktu	
H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256	

ס
{S}

ada waktu untuk mengasihi, ada waktu untuk membenci; ada waktu untuk perang, ada waktu untuk damai.

מֵהָ	יִתְרוֹן	הָעוֹשֶׂה	בְּאִשֶּׁר	הוּא	עֵמֶל:	9
Apa	keuntungan	pekerja	dalam-apa	yang-dia	kerjakan	
H4100	H3504			H1931		

Apakah untung pekerja dari yang dikerjakannya dengan berjerih payah?

רְאִיתִי	אֶת-	הָעֵנִין	אֲשֶׁר	נָתַן	אֱלֹהִים	לְבָנֵי	הָאָדָם	10
Aku-telah-melihat	[obj]	urusan	yang	diberikan	Allah	kepada-anak-anak	manusia	
H7200	H0853	H6045		H5414	H0430		H0120	
לְעֵנֹת	בּוֹ:	דֵּעָתָהּ	דֵּעָתָהּ	דֵּעָתָהּ	דֵּעָתָהּ	דֵּעָתָהּ	דֵּעָתָהּ	
untuk-menyibukkan	dengannya							

Aku telah melihat pekerjaan yang diberikan Allah kepada anak-anak manusia untuk melelahkan dirinya.

אֶת-	הַכֹּל	עָשָׂה	יָפָה	בְּעֵתוֹ	גַּם	אֶת-	הָעֵלָם	נָתַן	11
[obj]	Segala-sesuatu	Dia-buat	indah	pada-waktunya	juga	[obj]	kekekalan	Dia-taruh	
H0853	H3605		H3303	H6256	H1571	H0853	H5769	H5414	
בְּלִבָּם	מִבְּלִי	אֲשֶׁר	לֹא-	וּמְצָא	הָאָדָם	אֶת-	הַמְעֵשָׂה	אֲשֶׁר-	
dalam-hati-mereka	tanpa	yang	tidak	menemukan	manusia	[obj]	pekerjaan	yang	
	H1097		H3808	H4672	H0120	H0853	H4639		
עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	מִרְאֵשׁ	וְעַד-	סוֹף:	אֲחֵר	אֲחֵר	אֲחֵר	אֲחֵר	
Allah-lakukan	Allah	dari-awal	sampai	akhir					
	H0430		H5704	H5490					

Ia membuat segala sesuatu indah pada waktunya, bahkan Ia memberikan kekekalan dalam hati mereka. Tetapi manusia tidak dapat menyelami pekerjaan yang dilakukan Allah dari awal sampai akhir.

יָדַעְתִּי	כִּי	אֵין	טוֹב	בָּם	כִּי	אִם-	לְשִׂמּוֹחַ	12
Aku-tahu	bahwa	tidak-ada	yang-baik	bagi-mereka	kecuali	kalau	bersukacita	
H3045	H0369						H8055	
וְלַעֲשׂוֹת	טוֹב	בְּחַיָּיו:	בְּחַיָּיו:	בְּחַיָּיו:	בְּחַיָּיו:	בְּחַיָּיו:	בְּחַיָּיו:	
dan-berbuat	baik	dalam-hidupnya	dalam-hidupnya	dalam-hidupnya	dalam-hidupnya	dalam-hidupnya	dalam-hidupnya	

Aku tahu bahwa untuk mereka tak ada yang lebih baik dari pada bersuka-suka dan menikmati kesenangan dalam hidup mereka.

וְגַם	כָּל-	הָאָדָם	שִׂיאֵכֶל	וְשִׂתָּהּ	וְרָאָהּ	טוֹב	בְּכָל-	13
Dan-juga	setiap	manusia	yang-dia-makan	dan-minum	dan-melihat	kebaikan	dalam-segala	
H1571	H3605	H0120	H0398	H8354	H7200		H3605	
עֲמָלוֹ	מִתַּת	אֱלֹהִים	הִיא:	הִיא:	הִיא:	הִיא:	הִיא:	
jerih-payahnya	pemberian	Allah	itu	itu	itu	itu	itu	
H5999	H4991	H0430	H1931					

Dan bahwa setiap orang dapat makan, minum dan menikmati kesenangan dalam segala jerih payahnya, itu juga adalah pemberian Allah.

לְעוֹלָם	יִהְיֶה	הוּא	הָאֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	יָדַעְתִּי	14
untuk-selamanya	akan-ada	itu	Allah	Allah-lakukan	yang	segala	bahwa	Aku-tahu	
H5769	H1961	H1931	H0430			H3605		H3045	
וְהָאֱלֹהִים	לְגִרַע	אֵין	וּמִמֶּנּוּ	לְהוֹסִיף	אֵין	עָלָיו			
dan-Allah	yang-dikurangi	tidak-ada	dan-darinya	yang-ditambahkan	tidak-ada	kepadanya			
H0430	H1639	H0369		H3254	H0369				
			מִלְפָּנָיו:	שִׂירָאוּ	עָשָׂה				
			di-hadapan-Nya	supaya-mereka-takut	telah-berbuat				
			H6440	H3372					

Aku tahu bahwa segala sesuatu yang dilakukan Allah akan tetap ada untuk selamanya; itu tak dapat ditambah dan tak dapat dikurangi; Allah berbuat demikian, supaya manusia takut akan Dia.

וְהָאֱלֹהִים	הִיָּה	כָּבֵד	לְהִיזֵת	וְאֲשֶׁר	הוּא	כָּבֵד	שָׁהָיָה	מַה־	15
dan-Allah	ada	sudah	yang-akan-ada	dan-apa	itu	sudah	yang-telah-ada	Apa	
H0430	H1961	H3528	H1961		H1931	H3528	H1961	H4100	
						נִרְדָּף:	אֶת־	יִבְקֹשׁ	
						yang-dikejar	[obj]	mencari	
						H7291	H0853	H1245	

Yang sekarang ada dulu sudah ada, dan yang akan ada sudah lama ada; dan Allah mencari yang sudah lalu.

הִרְשַׁע	שָׁמָּה	הַמִּשְׁפָּט	מְקוֹם	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	וְעוֹד	16
kefasikan	di-sana	penghakiman	tempat	matahari	di-bawah	aku-melihat	Dan-lagi	
H7562	H8033	H4941	H4725	H8121	H8478	H7200	H5750	
				הִרְשַׁע:	שָׁמָּה	הַצֶּדֶק	וּמְקוֹם	
				kefasikan	di-sana	kebenaran	dan-tempat	
				H7562	H8033	H6664	H4725	

Ada lagi yang kulihat di bawah matahari: di tempat pengadilan, di situ pun terdapat ketidakadilan, dan di tempat keadilan, di situ pun terdapat ketidakadilan.

יִשְׁפֹּט	הַרְשִׁיעַ	וְאֶת־	הַצְּדִיק	אֶת־	בְּלִבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי	17
akan-dihakimi	orang-fasik	dan-[obj]	orang-benar	[obj]	dalam-hatiku	aku	Aku-berkata	
H8199	H7563	H0853	H6662	H0853		H0589	H0559	
שָׁם:	הַמַּעֲשֵׂה	כָּל־	וְעַל	חֲפִצָּה	לְכָל־	עַתָּה	כִּי־	הָאֱלֹהִים
di-sana	pekerjaan	setiap	dan-untuk	maksud	untuk-setiap	ada-waktu	karena	Allah
H8033	H4639	H3605		H2656	H3605	H6256		H0430

Berkatalah aku dalam hati: "Allah akan mengadili baik orang yang benar maupun yang tidak adil, karena untuk segala hal dan segala pekerjaan ada waktunya."

	הָאָדָם	בְּנֵי	דְּבָרָת	עַל־	בְּלִבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי	18
	manusia	anak-anak	perkara	tentang	dalam-hatiku	aku	Aku-berkata	
	H0120		H1700			H0589	H0559	
הֵמָּה	בְּהֵמָּה	שָׁהֶם־	וְלִרְאוֹת	הָאֱלֹהִים	לְבָרֵם			
mereka	binatang	bahwa-mereka	dan-untuk-melihat	Allah	untuk-Allah-menguji-mereka			
H1992	H0929	H1992	H7200	H0430	H1305			
						לָהֶם:		
						bagi-mereka-sendiri		
						H1992		

Tentang anak-anak manusia aku berkata dalam hati: "Allah hendak menguji mereka dan memperlihatkan kepada mereka bahwa mereka hanyalah binatang."

לָהֶם	אֶחָד	וּמְקָרָהּ	הַבְּהֵמָה	וּמְקָרָהּ	הָאָדָם	בְּנֵי-	מְקָרָהּ	כִּי	19
bagi-mereka	satu	nasib	binatang	dan-nasib	manusia	anak-anak	nasib	Karena	
	H0259	H4745	H0929	H4745	H0120		H4745		
לְכֹל	אֶחָד	וְרוּחַ	זֶה	מָוֶת	כֵּן	זֶה	כְּמוֹת		
bagi-semua	satu	dan-napas	yang-itu	kematian	demikian	yang-ini	seperti-kematian		
H3605	H0259	H7307	H2088	H4194		H2088	H4194		
: הַבָּל	הַכֹּל	כִּי	אֵין	הַבְּהֵמָה	מִן-	הָאָדָם	וּמוֹתֵר		
sia-sia	segala-sesuatu	karena	tidak-ada	binatang	dari	manusia	dan-kelebihan		
H1892	H3605		H0369	H0929		H0120	H4195		

Karena nasib manusia adalah sama dengan nasib binatang, nasib yang sama menimpa mereka; sebagaimana yang satu mati, demikian juga yang lain. Kedua-duanya mempunyai nafas yang sama, dan manusia tak mempunyai kelebihan atas binatang, karena segala sesuatu adalah sia-sia.

הָעֶפֶר	מִן	הִנֵּה	הַכֹּל	אֶחָד	מְקוֹם	אֶל-	הוֹלֵךְ	הַכֹּל	20
debu	dari	ada	segala-sesuatu	satu	tempat	ke	pergi	Segala-sesuatu	
H6083		H1961	H3605	H0259	H4725	H0413	H1980	H3605	
				הָעֶפֶר:	אֶל-	שָׁב	וְהַכֹּל		
				debu	ke	kembali	dan-segala-sesuatu		
				H6083	H0413	H7725	H3605		

Kedua-duanya menuju satu tempat; kedua-duanya terjadi dari debu dan kedua-duanya kembali kepada debu.

הַבְּהֵמָה	וְרוּחַ	לְמַעַלָּהּ	הִיא	הַעֹלָה	הָאָדָם	בְּנֵי	רוּחַ	יָדַע	מִי	21
binatang	dan-roh	ke-atas	itu	yang-naik	manusia	anak-anak	roh	tahu	Siapa	
H0929	H7307	H4605	H1931	H5927	H0120		H7307	H3045	H4310	
						לְאָרְצִי:	לְמַטָּה	הִיא	הַיֹּרֶדֶת	
						ke-bumi	ke-bawah	itu	yang-turun	
						H0776	H4295	H1931	H3381	

Siapakah yang mengetahui, apakah nafas manusia naik ke atas dan nafas binatang turun ke bawah bumi.

הָאָדָם	יִשְׂמַח	טוֹב	מֵאֲשֶׁר	אֵין	כִּי	וְרָאִיתִי		22
manusia	bersukacita	selain	yang-baik	tidak-ada	bahwa	Dan-aku-melihat		
H0120	H8055			H0369		H7200		
לְרֹאוֹת	יְבִיאֵנּוּ	מִי	כִּי	חֻלְקוֹ	הוּא	כִּי	בְּמַעֲשָׂיו	
untuk-melihat	akan-membawanya	siapa	karena	bagiannya	itu	karena	dalam-pekerjaannya	
H7200	H0935	H4310			H1931		H4639	
					אֲחֵרָיו:	שִׁיחֵיהָ	בְּמָה	
					sesudahnya	yang-akan-terjadi	apa	
						H1961	H4100	

Aku melihat bahwa tidak ada yang lebih baik bagi manusia dari pada bergembira dalam pekerjaannya, sebab itu adalah bahagiannya. Karena siapa akan memperlihatkan kepadanya apa yang akan terjadi sesudah dia?

Chapter 4

1
 וְשָׁבְתִי וְאֲרָאָה אֶת-כָּל-הַעֲשָׂוִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים
 Dan-aku-berbalik dan-aku-melihat [obj] segala penindasan yang dilakukan
[H0589](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6217](#) [H0589](#) [H7225](#)

וְהִנֵּה וְהָיָה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ רִמְעַת אֵין וְאִין
 dan-sesungguhnya dan-dari-tangan dan-tidak-ada orang-orang-yang-ditindas air-mata dan-tidak-ada
[H1832](#) [H2009](#) [H8121](#) [H8478](#) [H0369](#) [H6217](#)

וְאִין וְיָמִיד מְנַחֵם לָהֶם
 dan-tidak-ada dan-dari-tangan dan-dari-tangan dan-dari-tangan dan-dari-tangan
[H0369](#) [H6231](#) [H3027](#) [H5162](#)
 מְנַחֵם לָהֶם
 penghibur bagi-mereka penghibur bagi-mereka
[H5162](#)

Lagi aku melihat segala penindasan yang terjadi di bawah matahari, dan lihatlah, air mata orang-orang yang ditindas dan tak ada yang menghibur mereka, karena di fihak orang-orang yang menindas ada kekuasaan.

2
 מִן-מָתוּ שָׁכַבְרַת הַמָּתִים אֶת-אֲנִי וְשָׁבַח
 lebih-dari mati yang-sudah orang-orang-mati [obj] aku Dan-aku-memuji
[H4191](#) [H3528](#) [H4191](#) [H0853](#) [H0589](#)

עַדְנָה עַתָּה הֵמָּה אֲשֶׁר תַּחֲיִים
 sekarang masih-hidup mereka yang orang-orang-hidup
[H5728](#) [H1992](#)

Oleh sebab itu aku menganggap orang-orang mati, yang sudah lama meninggal, lebih bahagia dari pada orang-orang hidup, yang sekarang masih hidup.

3
 רָאָה לֹא-אֲשֶׁר הָיָה לֹא-עַדְנָה אֶת-מְשִׁיחֵם וְטוֹב
 melihat belum yang ada tidak belum yang [obj] dari-keduanya Dan-lebih-baik
[H7200](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5728](#) [H0853](#) [H8147](#)

הַשָּׁמַשׁ תַּחַת נַעֲשָׂה אֲשֶׁר הָרָע הַמַּעֲשֵׂה אֶת-
 matahari di-bawah dilakukan yang jahat pekerjaan [obj]
[H8121](#) [H8478](#) [H4639](#) [H0853](#)

Tetapi yang lebih bahagia dari pada kedua-duanya itu kuanggap orang yang belum ada, yang belum melihat perbuatan jahat, yang terjadi di bawah matahari.

4
 הַמַּעֲשֵׂה כִשְׂרוֹן כָּל-וְאֵת עֲמָל כָּל-אֶת-אֲנִי וְרָאִיתִי
 pekerjaan keahlian segala dan-[obj] jerih-payah segala [obj] aku Dan-aku-melihat
[H4639](#) [H3788](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5999](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0589](#) [H7200](#)

הַכֵּל זֶה גַּם-מִרְעָהוּ אִישׁ קִנְאָת-הוּא כִי
 kesia-siaan ini juga terhadap-sesamanya seseorang kecemburuan itu bahwa
[H1892](#) [H2088](#) [H1571](#) [H7453](#) [H0376](#) [H7068](#) [H1931](#)

וְרֵוַח וְרֵעוֹת
 angin dan-pengejaran
[H7307](#) [H7469](#)

Dan aku melihat bahwa segala jerih payah dan segala kecakapan dalam pekerjaan adalah iri hati seseorang terhadap yang lain. Ini pun kesia-siaan dan usaha menjaring angin.

5
 בְּשָׂרוֹ אֶת-וְאָכַל יָדָיו אֶת-חֶבֶק הַכְּסִילִי
 dagingnya-sendiri [obj] dan-memakan tangannya [obj] melipat Orang-bodoh
[H1320](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3027](#) [H0853](#) [H2263](#) [H3684](#)

Orang yang bodoh melipat tangannya dan memakan dagingnya sendiri.

עָמַל	מְמַלֵּא	מִזְמָלָא	נְחָת	כַּף	מְזַלָּא	טוֹב	6
jerih-payah	penuh	daripada-dua-genggam	ketenangan	tangan	segenggam	Lebih-baik	
H5999	H2651	H4393		H3709	H4393		
						וְרֵעוֹת	
						רוּחַ:	
						angin	dan-pengejaran
						H7307	H7469

Segenggam ketenangan lebih baik dari pada dua genggam jerih payah dan usaha menjaring angin.

הַשָּׁמֶשׁ:	תַּחַת	הַבָּל	וְאֶרְאֶה	אֲנִי	וְשָׁבְתִי	7
matahari	di-bawah	kesia-siaan	dan-aku-melihat	aku	Dan-aku-berbalik	
H8121	H8478	H1892	H7200	H0589	H7725	

Aku melihat lagi kesia-siaan di bawah matahari:

לֹו	אֵין־	וְאָח	בֶּן	גַּם	שְׁנִי	וְאֵין	אֶחָד	יֵשׁ	8
baginya	tidak-ada	dan-saudara	anak	juga	yang-kedua	dan-tidak-ada	seorang	Ada	
H0369	H0251			H1571	H8145	H0369	H0259	H3426	
תְּשֻׁבַע	לֹא־	(עֵינָיו)	[עֵינָיו]	גַּם־	עָמַלֹו	לְכֹל־	קֵץ	וְאֵין	
puas	tidak	matanya	[Q]	juga	jerih-payahnya	bagi-segala	akhir	dan-tidak-ada	
H7646	H3808			H1571	H5999	H3605	H7093	H0369	
גַּם־	מִטּוֹבָה	נַפְשִׁי	אֶת־	וּמִחֻסָּר	עָמַל	אֲנִי	וּלְמִי	עֲשָׂר	
juga	dari-kebaikan	jiwaku	[obj]	dan-mengurangi	bekerja	aku	dan-untuk-siapa	kekayaan	
H1571		H5315	H0853	H2637		H0589	H4310	H6239	
						הוּא:	רָע	וְעִנְיָן	
						itu	buruk	dan-urusan	
						H1931		H6045	
							הַבָּל	זֶה	
							kesia-siaan	ini	
							H1892	H2088	

ada seorang sendirian, ia tidak mempunyai anak laki-laki atau saudara laki-laki, dan tidak henti-hentinya ia berlelah-lelah, matanya pun tidak puas dengan kekayaan; -- untuk siapa aku berlelah-lelah dan menolak kesenangan? -- Ini pun kesia-siaan dan hal yang menyusahkan.

טוֹב	שָׂכָר	לָהֶם	יֵשׁ־	אֲשֶׁר	הָאֶחָד	מִן־	הַשְּׁנָיִם	טוֹבִים	9
baik	upah	bagi-mereka	ada	karena	satu-orang	dari	dua-orang	Lebih-baik	
	H7939	H1992	H3426		H0259		H8147		
								בְּעָמְלָם:	
								dalam-jerih-payah-mereka	
								H5999	

Berdua lebih baik dari pada seorang diri, karena mereka menerima upah yang baik dalam jerih payah mereka.

וְאֵילֹו	חֲבֵרֹו	אֶת־	יָקִים	הָאֶחָד	וַיִּפְּלוּ	אִם־	כִּי	10
tetapi-celakalah	temannya	[obj]	mengangkat	yang-satu	mereka-jatuh	jika	Karena	
H0337	H2270	H0853		H0259	H5307			
	לְהַקִּימוֹ:		שְׁנֵי	וְאֵין	שִׁפּוֹל	הָאֶחָד		
	untuk-mengangkatnya		yang-kedua	dan-tidak-ada	yang-jatuh	satu-orang		
			H8145	H0369	H5307	H0259		

Karena kalau mereka jatuh, yang seorang mengangkat temannya, tetapi wai orang yang jatuh, yang tidak mempunyai orang lain untuk mengangkatnya!

וּלְאֶחָד	לָהֶם	וְתֵם	שְׁנַיִם	יִשְׁכְּבוּ	אִם־	גַּם	11
tetapi-satu-orang	bagi-mereka	ada-kehangatan	dua-orang	berbaring	jika	Juga	
H0259		H2552	H8147	H7901		H1571	

יָחֵם: אֵיךְ
 dia-menjadi-hangat bagaimana
[H3179](#)

Juga kalau orang tidur berdua, mereka menjadi panas, tetapi bagaimana seorang saja dapat menjadi panas?

הַמְּשָׁלֵשׁ	וְהַחוּטֹ	נִגְדוּ	יַעֲמְדוּ	הַשְּׁנַיִם	הָאֶחָד	יִתְקַפּוּ	וְאִם־	12
tiga-rangkap	dan-tali	dia	berdiri-melawan	dua-orang	satu-orang	menyerang	Dan-jika	
H8027	H2339	H5048	H5975	H8147	H0259	H8630		

לֹא בְּמַהֲרָה יִנְתֵּק:
 tidak dengan-cepat putus
[H3808](#) [H4120](#) [H5423](#)

Dan bilamana seorang dapat dialahkan, dua orang akan dapat bertahan. Tali tiga lembar tak mudah diputuskan.

לֹא־	אֲשֶׁר	וּכְסִיל	זָקֵן	מִמֶּלֶךְ	וְחָכָם	מִסְכֵּן	יֶלֶד	טוֹב	13
tidak	yang	dan-bodoh	tua	daripada-raja	dan-bijak	miskin	anak-muda	Lebih-baik	
H3808		H3684	H2205	H4428	H2450	H4542	H3206		

יָדַע לְהִזְקֵר עוֹד:
 tahu untuk-diperingatkan lagi
[H3045](#) [H5750](#)

Lebih baik seorang muda miskin tetapi berhikmat dari pada seorang raja tua tetapi bodoh, yang tak mau diberi peringatan lagi.

בְּמַלְכוּתוֹ	גַּם	כִּי	לְמַלְךְ	יֵצֵא	הַסּוּרִים	מִבֵּית	כִּי־	14
dalam-kerajaannya	juga	karena	untuk-memerintah	dia-keluar	penjara	dari-rumah	Karena	
H4438	H1571			H3318	H0631			

נֹלַד רָשׁ:
 dilahirkan miskin
[H3205](#) [H7326](#)

Karena dari penjara orang muda itu keluar untuk menjadi raja, biarpun ia dilahirkan miskin semasa pemerintahan orang yang tua itu.

עִם	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	הַמְּהַלְכִים	הַחַיִּים	כָּל־	אֶת־	רְאִיתִי	15
dengan	matahari	di-bawah	yang-berjalan	yang-hidup	segala	[obj]	Aku-melihat	
	H8121	H8478	H1980		H3605	H0853	H7200	

תִּגְדָּל אֲשֶׁר הַשְּׁנַיִם תִּגְדָּל
 menggantikannya berdiri yang kedua anak-muda
[H8478](#) [H5975](#) [H8145](#) [H3206](#)

Aku melihat semua orang yang hidup di bawah matahari berjalan bersama-sama dengan orang muda tadi, yang akan menjadi pengganti raja itu.

גַּם juga H1571	לְפָנֵיהֶם sebelum-mereka H6440	הִיָּה ada H1961	אֲשֶׁר- yang	לְכֹל bagi-semua H3605	הָעָם orang	לְכֹל- bagi-semua H3605	בְּאֵחֶר akhir H7093	אֵינֶה Tidak-ada H0369
	הַבָּל kesia-siaan H1892	זֶה ini H2088	גַּם- juga H1571	כִּי- karena	בּוֹ tentang-dia	יִשְׂמַח־ bersukacita H8055	לֹא tidak H3808	הָאֲחֵרִים yang-kemudian H0314
							רֵיחַ: angin H7307	וְרַעְיוֹן dan-pengejaran H7475

Tiada habis-habisnya rakyat yang dipimpinnya, namun orang yang datang kemudian tidak menyukai dia. Oleh sebab itu, ini pun kesia-siaan dan usaha menjaring angin.

Chapter 5

וְקָרַב dan-mendekat H7138	הָאֱלֹהִים Allah H0430	בֵּית rumah	אֶל- ke H0413	תֵּלֵךְ engkau-pergi H3212	כַּאֲשֶׁר ketika	(רַגְלֶיךָ) kakimu H7272	[רַגְלֶיךָ] [Q] H7272	שָׁמַר Jaga H8104	1
אֵינָם mereka-tidak H0369	כִּי- karena	זָבַח persembahan H2077	הַכְּסִילִים orang-orang-bodoh H3684	מִתַּת daripada-memberikan H5414	לְשִׁמְעַע untuk-mendengar H8085				
					רָע: jahat	לַעֲשׂוֹת untuk-berbuat	יֹדְעִים tahu H3045		

Janganlah terburu-buru dengan mulutmu, dan janganlah hatimu lekas-lekas mengeluarkan perkataan di hadapan Allah, karena Allah ada di sorga dan engkau di bumi; oleh sebab itu, biarlah perkataanmu sedikit.

לְהוֹצִיא mengeluarkan H3318	יָמָהָר cepat-cepat	אֶל- jangan H0408	וּלְבָבְךָ dan-hatimu	פִּיךָ mulutmu H6310	עַל- dengan	תְּבַהֵל terburu-buru H0926	אֶל- Jangan H0408	2
הָאָרֶץ bumi H0776	עַל- di-atas	וְאֵתָהּ dan-engkau	בְּשָׁמַיִם di-surga H8064	הָאֱלֹהִים Allah H0430	כִּי karena	הָאֱלֹהִים Allah H0430	לְפָנַי di-hadapan H6440	דְּבָרֶיךָ perkataan H1697
			מְעַטִּים: sedikit H4592	דְּבָרֶיךָ kata-katamu H1697	יְהִי kata-katamu H1961	כִּן hendaknya	עַל- oleh-karena-itu	

Karena sebagaimana mimpi disebabkan oleh banyak kesibukan, demikian pula percakapan bodoh disebabkan oleh banyak perkataan.

בְּרַב dengan-banyak H7230	כְּסִיל orang-bodoh H3684	וְקוֹל dan-suara	עֲנִין urusan H6045	בְּרַב dengan-banyak H7230	הַחֲלוֹם mimpi H2472	בָּא datang H0935	כִּי Karena	3
							דְּבָרֶיךָ: perkataan H1697	

Kalau engkau bernazar kepada Allah, janganlah menunda-nunda menepatinya, karena Ia tidak senang kepada orang-orang bodoh. Tepatilah nazarmu.

4 כֵּאֲשֶׁר תִּדְרֶה נָזַר לְאֱלֹהִים אַל-תִּנְחָר לְשַׁלְּמוֹ כִּי
 karena untuk-membayarnya menunda jangan kepada-Allah nazar engkau-bernazar Ketika
[H0309](#) [H0408](#) [H0430](#) [H5088](#) [H5087](#)

אִין חֶפְזִין אֶת-אֲשֶׁר-תִּדְרֶה שְׁלָם:
 bayarlah engkau-nazarkan yang [obj] kepada-orang-orang-bodoh kesenangan tidak-ada
[H5087](#) [H0853](#) [H3684](#) [H2656](#) [H0369](#)

Lebih baik engkau tidak bernazar dari pada bernazar tetapi tidak menepatinya.

5 טוֹב אֲשֶׁר לֹא-תִדְרֶה מִשְׁתַּדָּר וְלֹא תִשְׁלַם:
 membayar dan-tidak daripada-engkau-bernazar engkau-bernazar tidak yang Lebih-baik
[H3808](#) [H5087](#) [H5087](#) [H3808](#)

Janganlah mulutmu membawa engkau ke dalam dosa, dan janganlah berkata di hadapan utusan Allah bahwa engkau khilaf. Apakah perlu Allah menjadi murka atas ucapan-ucapanmu dan merusakkan pekerjaan tanganmu?

6 אַל-תִּתֵּן אֶת-פִּיךָ לְחַטִּיא אֶת-בִּשְׂרֶךָ וְאַל-
 dan-jangan dagingmu [obj] menyebabkan-berdosa mulutmu [obj] membiarkan Jangan
[H0408](#) [H1320](#) [H0853](#) [H2398](#) [H6310](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0408](#)

תֹּאמַר לְפָנַי הַמַּלְאָךְ כִּי שִׁגְגָה הִיא לָמָּה יִקְצֹף הָאֱלֹהִים
 Allah harus-marah mengapa itu kesalahan bahwa malaikat di-hadapan berkata
[H0430](#) [H7107](#) [H4100](#) [H1931](#) [H7684](#) [H4397](#) [H6440](#) [H0559](#)

עַל-קוֹלְךָ וְחָבַל אֶת-מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ:
 tanganmu pekerjaan [obj] dan-merusak suaramu terhadap
[H3027](#) [H4639](#) [H0853](#)

Karena sebagaimana mimpi banyak, demikian juga perkataan sia-sia banyak. Tetapi takutlah akan Allah.

7 כִּי בָרַב חֲלֻמוֹת וְהַקְּבִלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת-
 [obj] melainkan banyak dan-perkataan dan-kesia-siaan mimpi dalam-banyak Karena
[H0853](#) [H1697](#) [H1892](#) [H2472](#) [H7230](#)

הָאֱלֹהִים יִרָא:
 takutlah Allah
[H3372](#) [H0430](#)

Kalau engkau melihat dalam suatu daerah orang miskin ditindas dan hukum serta keadilan diperkosa, janganlah heran akan perkara itu, karena pejabat tinggi yang satu mengawasi yang lain, begitu pula pejabat-pejabat yang lebih tinggi mengawasi mereka.

8 אִם-עֲשָׂה רָשׁ וְנִזְלַת מִשְׁפָּט וְנִזְדַּק וְנִזְלַת
 engkau-lihat dan-kebenaran keadilan dan-perampasan orang-miskin penindasan Jika
[H7200](#) [H6664](#) [H4941](#) [H1499](#) [H7326](#) [H6233](#)

בְּמִדְיָהּ אַל-תִּתְמָה עַל-חֶפְזִין כִּי נִבְהָ מֵעַל נִבְהָ
 yang-tinggi di-atas yang-tinggi karena hal-itu tentang heran jangan di-daerah
[H1364](#) [H1364](#) [H2656](#) [H8539](#) [H0408](#) [H4082](#)

שֹׁמֵר וְנִבְהָם עַל־יהֵם:
 di-atas-mereka dan-yang-lebih-tinggi mengawasi
[H1364](#) [H8104](#)

Suatu keuntungan bagi negara dalam keadaan demikian ialah, kalau rajanya dihormati di daerah itu.

9 וַיִּתְרוֹן אֶרֶץ כָּל-הָאָרֶץ הַזֶּה לְשָׂרָה וְנִעְבְּדָה:
 dilayani untuk-ladang raja itu [Q] untuk-semua bumi Dan-keuntungan
[H5467](#) [H4428](#) [H1931](#) [H1931](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3504](#)

Siapa mencintai uang tidak akan puas dengan uang, dan siapa mencintai kekayaan tidak akan puas dengan penghasilannya. Ini pun sia-sia.

בְּהֶמוֹן	אֶהֱבֶה	וּמִי־	כֶּסֶף	יִשְׂבַּע	לֹא־	כֶּסֶף	אֶהֱבֶה	10
dengan-kelimpahan	yang-mencintai	dan-siapa	perak	puas	tidak	perak	Yang-mencintai	
	H0157	H4310	H3701	H7646	H3808	H3701	H0157	
				הֵבֵל:	זֶה	גַּם־	תְּבוּאָה	לֹא
				sia-sia	ini	juga	pendapatan	tidak
				H1892	H2088	H1571	H8393	H3808

Dengan bertambahnya harta, bertambah pula orang-orang yang menghabiskannya. Dan apakah keuntungan pemiliknnya selain dari pada melihatnya?

כֶּשֶׁרוֹן	וּמֵה־	אוֹכְלֶיהָ	רָבוּ	הַטּוֹבָה	בְּרִבּוֹת		11
keuntungan	dan-apa	yang-memakannya	bertambah	harta	Dengan-bertambahnya		
H3788	H4100	H0398					
		עֵינָיו:	(רְאוֹת)	[ראית]	אִם־	כִּי	לְבַעֲלֶיהָ
		matanya	pemandangan	[Q]	kalau	kecuali	bagi-pemiliknnya
			H7212	H7212			H1167

Enak tidurnya orang yang bekerja, baik ia makan sedikit maupun banyak; tetapi kekenyangan orang kaya sekali-kali tidak membiarkan dia tidur.

וְהַשְּׂבַע	יֹאכֵל	הַרְבֵּה	וְאִם־	מְעַט	אִם־	הַעֲבָד	שָׁנַת	מְתוּקָה	12
tetapi-kekenyangan	dia-makan	banyak	atau-apakah	sedikit	apakah	pekerja	tidur	Manis	
H7647	H0398			H4592		H5647	H8142	H4966	
				לְיִשּׁוֹן:	לּוֹ	מְנִיחַ	אֵינְנוּ	לְעֵשִׂיר	
				tidur	dia	membiarkan	tidak	orang-kaya	
				H3462		H3240	H0369	H6223	

Ada kemalangan yang menyedihkan kulihat di bawah matahari: kekayaan yang disimpan oleh pemiliknya menjadi kecelakaannya sendiri.

שְׁמֹר	עֲשֶׂר	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	רְאִיתִי	חֹלְהָ	רָעָה	יֵשׁ	13
disimpan	kekayaan	matahari	di-bawah	aku-lihat	menyakitkan	kejahatan	Ada	
H8104	H6239	H8121	H8478	H7200			H3426	
					לְרָעָתוֹ:	לְבַעֲלֵיוֹ		
					untuk-kecelakaannya	bagi-pemiliknnya		
						H1167		

Dan kekayaan itu binasa oleh kemalangan, sehingga tak ada suatu pun padanya untuk anaknya.

וְאֵין	בֵּן	וְהוֹלִיד	רָע	בְּעִנְיָן	הֵוא	הָעֶשֶׂר	וְאָבָד	14
dan-tidak-ada	anak	dan-dia-melahirkan	buruk	dalam-urusan	itu	kekayaan	Dan-binasa	
H0369		H3205		H6045	H1931	H6239	H0006	
						מֵאִמָּה:	בִּידוֹ	
						apa-apa	di-tangannya	
						H3972	H3027	

Sebagaimana ia keluar dari kandungan ibunya, demikian juga ia akan pergi, telanjang seperti ketika ia datang, dan tak diperolehnya dari jerih payahnya suatu pun yang dapat dibawa dalam tangannya.

לָלַכְתָּ	יָשׁוּב	עָרוֹם	אִמּוֹ	מִבֶּטֶן	יָצָא	כְּאִשֶּׁר	15
untuk-pergi	dia-akan-kembali	telanjang	ibunya	dari-rahim	dia-keluar	Seperti	
H3212	H7725	H6174	H0517	H0990	H3318		

שָׁלַךְ	בְּעִמְלוֹ	יִשָּׂא	לֹא-	וּמְאוּמָה	כְּשָׁבָא	
yang-pergi	dari-jerih-payahnya	dia-akan-bawa	tidak	dan-apa-apa	seperti-dia-datang	
H3212	H5999	H5375	H3808	H3972	H0935	

בִּירוֹ:
di-tangannya
[H3027](#)

Ini pun kemalangan yang menyedihkan. Sebagaimana ia datang, demikian pun ia akan pergi. Dan apakah keuntungan orang tadi yang telah berlelah-lelah menjarang angin?

כֵּן	שָׁבָא	עֲמַת	כָּל-	חוֹלָה	רָעָה	זֶה	וְגַם-	16
demikian	dia-datang	tepat-seperti	semua	menyakitkan	kejahatan	ini	Dan-juga	
	H0935	H5980	H3605			H2090	H1571	

לְרוּחַ:	שִׁיעֵמַל	לּוֹ	יִתְרוֹן	וּמָה-	יֵלֵךְ	
untuk-angin	yang-bekerja	baginya	keuntungan	dan-apa	dia-pergi	
H7307	H5998		H3504	H4100	H3212	

Malah sepanjang umurnya ia berada dalam kegelapan dan kesedihan, mengalami banyak kesusahan, penderitaan dan kekesalan.

הַרְבֵּה	וּכְעַס	יֹאכֵל	בְּחֹשֶׁךְ	יָמָיו	כָּל-	גַּם	17
banyak	dan-kesusahan	dia-makan	dalam-kegelapan	hari-harinya	semua	Juga	
	H3707	H0398	H2822	H3117	H3605	H1571	

וּקְצָרָה:
dan-kemarahan dan-penyakit
[H2483](#)

Lihatlah, yang kuanggap baik dan tepat ialah, kalau orang makan minum dan bersenang-senang dalam segala usaha yang dilakukan dengan jerih payah di bawah matahari selama hidup yang pendek, yang dikaruniakan Allah kepadanya, sebab itulah bahagiannya.

לְשֵׁתוֹת	לְאָכּוֹל-	יָפָה	אֲשֶׁר-	טוֹב	אֲנִי	רְאִיתִי	אֲשֶׁר-	הִנֵּה	18
dan-untuk-minum	untuk-makan	indah	yang	baik	aku	aku-lihat	yang	Lihatlah	
H8354	H0398	H3303			H0589	H7200		H2009	

תַּחַת-	שִׁיעֵמַל	וְעִמְלוֹ	בְּכָל-	טוֹבָה	וּלְרֹאוֹת	
di-bawah	yang-dia-kerjakan	jerih-payahnya	dalam-segala	kebaikan	dan-untuk-melihat	
H8478	H5998	H5999	H3605		H7200	

הָאֱלֹהִים	לּוֹ	נָתַן-	אֲשֶׁר-	(חַיּוֹ)	[חַיּוֹ]	יָמֵי-	מִסְפָּר	הַשֶּׁמֶשׁ
Allah	kepadanya	diberikan	yang	hidupnya	[Q]	hari-hari	selama-bilangan	matahari
H0430		H5414				H3117	H4557	H8121

כִּי-
bagiannya itu karena
[H1931](#)

Setiap orang yang dikaruniai Allah kekayaan dan harta benda dan kuasa untuk menikmatinya, untuk menerima bahagiannya, dan untuk bersukacita dalam jerih payahnya -- juga itu pun karunia Allah.

וּנְכָסִים dan-harta H5233	עֲשָׂרָה kekayaan H6239	הָאֱלֹהִים Allah H0430	לּוֹ kepadanya	נִתְּנָה diberikan H5414	אֲשֶׁר yang	הָאָדָם manusia H0120	כָּל- setiap H3605	גַּם Juga H1571	19
חֶלְקוֹ bagiannya H0853	אֶת- [obj] H0853	וְלָשֶׂאת dan-untuk-mengambil H5375	מִמֶּנּוּ darinya	לְאָכַל untuk-makan H0398	וְהִשְׁלִיטוּ dan-membuat-dia-mampu H7980				
	הִיא: itu H1931	אֱלֹהִים Allah H0430	מִתַּת pemberian H4991	זֶה ini H2090	בְּעִמְלּוֹ dalam-jerih-payahnya H5999	וְלִשְׂמֹחַ dan-untuk-bersukacita H8055			

Tidak sering ia mengingat umurnya, karena Allah membiarkan dia sibuk dengan kesenangan hatinya.

הָאֱלֹהִים Allah H0430	כִּי karena	חַיּוֹ hidupnya	יָמָיו hari-hari H3117	אֶת- [obj] H0853	יִזְכֵּר dia-mengingat H2142	הַרְבֵּה banyak	לֹא tidak H3808	כִּי Karena	20
						מֵעֲנָה menjawab H8057	בְּשִׂמְחָת dengan-sukacita	לְבָבוֹ hatinya	

Chapter 6

הָאָדָם: manusia H0120	עַל- atas	הִיא itu H1931	וְרַבָּה dan-besar	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	תַּחַת di-bawah H8478	רָאִיתִי aku-lihat H7200	אֲשֶׁר yang	רָעָה kejahatan	יֵשׁ Ada H3426	1
--	--------------	--------------------------------------	-----------------------	---	---	--	----------------	--------------------	--------------------------------------	---

Ada suatu kemalangan yang telah kulihat di bawah matahari, yang sangat menekan manusia:

וְכָבוֹד dan-kehormatan H3519	וּנְכָסִים dan-harta H5233	עֲשָׂרָה kekayaan H6239	הָאֱלֹהִים Allah H0430	לּוֹ kepadanya	יִתְּנָה diberikan H5414	אֲשֶׁר yang	אִישׁ Seseorang H0376	2	
	וְלֹא- tetapi-tidak H3808	וַתֵּאָוֶה dia-inginkan H0183	אֲשֶׁר- yang	מִכֹּל dari-segala H3605	וְלִנְפִשׁוֹ bagi-jiwanya H5315	חָסֵר kurang H2638	וְאִינּוֹ dan-tidak H0369		
נִכְרִי asing H5237	אִישׁ orang H0376	כִּי melainkan	מִמֶּנּוּ darinya	לְאָכַל untuk-makan H0398	הָאֱלֹהִים Allah H0430	יִשְׁלִיטֵנוּ Allah-memberi-kuasa-kepadanya H7980			
			הוּא: itu H1931	רָע buruk H2483	וְחָלִי dan-penyakit H2483	הַבָּל kesia-siaan H1892	זֶה ini H2088	יֹאכְלֵנוּ memakannya H0398	

orang yang dikaruniai Allah kekayaan, harta benda dan kemuliaan, sehingga ia tak kekurangan suatu pun yang diinginkannya, tetapi orang itu tidak dikaruniai kuasa oleh Allah untuk menikmatinya, melainkan orang lain yang menikmatinya! Inilah kesia-siaan dan penderitaan yang pahit.

וְרַב dan-banyak	יְחִיָּהּ dia-hidup H2421	רַבּוֹת banyak	וְשָׁנִים dan-tahun H8141	מֵאָה seratus H3967	אִישׁ seseorang H0376	יּוֹלִיד melahirkan H3205	אִם- Jika	3
וְגַם- dan-juga H1571	הַטּוֹבָה kebaikan	מִן- dengan	תִּשְׂבַּע puas H7646	לֹא- tidak H3808	וְנַפְשׁוֹ tetapi-jiwanya H5315	שָׁנָיו tahun-tahunnya H8141	יָמָיו hari-hari H3117	שִׁיחֲנוּ yang-akan H1961
	הַנֶּפֶל: keguguran H5309	מִמֶּנּוּ darinya	טוֹב lebih-baik	אֲמַרְתִּי aku-berkata H0559	לּוֹ baginya	תִּיְתֶהּ ada H1961	לֹא- tidak H3808	קְבוּרָה penguburan H6900

Jika orang memperoleh seratus anak dan hidup lama sampai mencapai umur panjang, tetapi ia tidak puas dengan kesenangan, bahkan tidak mendapat penguburan, kataku, anak gugur lebih baik dari pada orang ini.

וּבְחֹשֶׁךְ	יָלַד	וּבְחֹשֶׁךְ	בָּא	בְּהֶבֶל	כִּי	4
dan-dalam-kegelapan	dia-pergi	dan-dalam-kegelapan	dia-datang	dalam-kesia-siaan	Karena	
H2822	H3212	H2822	H0935	H1892		
					שְׁמוֹ יְכֻסָּה:	
					ditutupi namanya	
					H3680 H8034	

Sebab anak gugur itu datang dalam kesia-siaan dan pergi dalam kegelapan, dan namanya ditutupi kegelapan.

לְזָה	גַּחַת	יָדַעַ	וְלֹא	רָאָה	לֹא-	שֶׁמֶשׁ	גַּם-	5
bagi-yang-ini	ketenangan	dia-ketahui	dan-tidak	dia-lihat	tidak	matahari	Juga	
H2088		H3045	H3808	H7200	H3808	H8121	H1571	
								מִזֶּה:
								daripada-yang-itu
								H2088

Lagipula ia tidak melihat matahari dan tidak mengetahui apa-apa. Ia lebih tenteram dari pada orang tadi.

רָאָה	לֹא	וְטוֹבָה	פַּעַמַּיִם	שָׁנַיִם	אַלֶּף	חַיָּה	וְאֵלֶּי	6
dia-lihat	tidak	tetapi-kebaikan	dua-kali	tahun	seribu	dia-hidup	Dan-seandainya	
H7200	H3808		H6471	H8141	H0505	H2421	H0432	
			הוֹלֵךְ:	הַכֹּל	אֶחָד	מְקוֹם	אֶל-	הֲלֹא
			pergi	segala-sesuatu	satu	tempat	ke	bukankah
			H1980	H3605	H0259	H4725	H0413	H3808

Biarpun ia hidup dua kali seribu tahun, kalau ia tidak menikmati kesenangan: bukankah segala sesuatu menuju satu tempat?

תִּמְלָא:	לֹא	הַנֶּפֶשׁ	וְגַם-	לְפִיהוּ	הָאָדָם	עָמַל	כָּל-	7
terpuaskan	tidak	jiwa	tetapi-juga	untuk-mulutnya	manusia	jerih-payah	Segala	
H4390	H3808	H5315	H1571	H6310	H0120	H5999	H3605	

Segala jerih payah manusia adalah untuk mulutnya, namun keinginannya tidak terpuaskan.

יֹדֵעַ	לְעֵנִי	מֵה-	הַכֹּסִיל	מִן-	לְחָכְם	יֹתֵר	מֵה-	כִּי	8
yang-tahu	bagi-orang-miskin	apa	orang-bodoh	dari	orang-bijak	lebih	apa	Karena	
H3045	H6041	H4100	H3684		H2450	H3148	H4100		
						הַחַיִּים:	גָּדַר	לְהֵלֵךְ	
						yang-hidup	di-depan	berjalan	
							H5048	H1980	

Karena apakah kelebihan orang yang berhikmat dari pada orang yang bodoh? Apakah kelebihan orang miskin yang tahu berperilaku di hadapan orang?

הֶבֶל	זֶה	גַּם-	נַפְשׁ	מִהֵלֵךְ-	עֵינַיִם	מִרְאָה	טוֹב	9
kesia-siaan	ini	juga	jiwa	daripada-pengembaraan	mata	pemandangan	Lebih-baik	
H1892	H2088	H1571	H5315	H1980		H4758		
								רוּחַ:
								dan-pengejaran
								H7307 H7469

Lebih baik melihat saja dari pada menuruti nafsu. Ini pun kesia-siaan dan usaha menjaring angin.

אָדָם manusia H0120	הוּא dia H1931	אֲשֶׁר- yang	וְנוֹדַע dan-diketahui H3045	שְׁמוֹ namanya H8034	נִקְרָא diberi-nama H7121	כְּבָר sudah H3528	שָׁהָיָה yang-telah-ada H1961	מָה- Apa H4100	10
	מִמֶּנּוּ: darinya	(שֶׁתְּקִיף) yang-lebih-kuat H8623	[שֶׁהִתְקִיף] [Q] H8630	עִם dengan	לְדִין untuk-bersaing H1777	יּוֹכֵל mampu H3201	וְלֹא- dan-tidak H3808		

Apa pun yang ada, sudah lama disebut namanya. Dan sudah diketahui siapa manusia, yaitu bahwa ia tidak dapat mengadakan perkara dengan yang lebih kuat dari padanya.

לְאָדָם: bagi-manusia H0120	יֵתֵר lebih H3148	מָה- apa H4100	הַכֵּל kesia-siaan H1892	מְרַבִּים yang-memperbanyak	הַרְבֵּה banyak	דְּבָרִים hal-hal H1697	יֵשׁ- ada H3426	כִּי Karena	11
---	---	--------------------------------------	--	--------------------------------	--------------------	---	---------------------------------------	----------------	----

Karena makin banyak kata-kata, makin banyak kesia-siaan. Apakah faedahnya untuk manusia?

יְמֵי- hari-hari H3117	מִסְפָּר selama-bilangan H4557	בְּחַיִּים dalam-hidup	לְאָדָם bagi-manusia H0120	טוֹב yang-baik	מָה- apa H4100	יּוֹדֵעַ tahu H3045	מִי- siapa H4310	כִּי Karena	12
יְגִיד memberitahu H5046	מִי- siapa H4310	אֲשֶׁר yang	כַּצֵּל seperti-bayangan H6738	וַיַּעֲשֶׂם dan-dia-menghabiskannya	הַכֵּל kesia-siaannya H1892	חַיִּי hidup			
		הַשֶּׁמֶשׁ: matahari H8121	תַּחַת di-bawah H8478	אַחֲרָיו sesudahnya	יְהִיָּה yang-akan-terjadi H1961	מָה- apa H4100	לְאָדָם manusia H0120		

Karena siapakah yang mengetahui apa yang baik bagi manusia sepanjang waktu yang pendek dari hidupnya yang sia-sia, yang ditempuhnya seperti bayangan? Siapakah yang dapat mengatakan kepada manusia apa yang akan terjadi di bawah matahari sesudah dia?

Chapter 7

הַנּוֹלָדוֹ: kelahirannya H3205	מִיּוֹם daripada-hari H3117	הַמָּוֶת kematian H4194	וַיּוֹם dan-hari H3117	טוֹב harum	מִשְׁמֶן daripada-minyak H8081	שֵׁם nama H8034	טוֹב Lebih-baik	1
---	---	---	--	---------------	--	---------------------------------------	--------------------	---

Nama yang harum lebih baik dari pada minyak yang mahal, dan hari kematian lebih baik dari pada hari kelahiran.

מִשְׁתֵּה perjamuan H4960	בֵּית rumah	אֶל- ke	מִלְכַּת daripada-pergi H0413 H3212	אֶבֶל berkabung H0060	בֵּית- rumah	אֶל- ke	לְלֶכֶת pergi H0413 H3212	טוֹב Lebih-baik	2
	לְבוֹ: hatinya	אֶל- ke H0413	יִתֵּן menaruh H5414	וְהַחַיִּי dan-yang-hidup	הָאָדָם manusia H0120	כָּל- setiap H3605	סוֹף akhir H5490	הוּא itu H1931	בְּאֲשֶׁר karena

Pergi ke rumah duka lebih baik dari pada pergi ke rumah pesta, karena di rumah dukalah kesudahan setiap manusia; hendaknya orang yang hidup memperhatikannya.

יֵיטֵב menjadi-baik H3190	פָּנִים wajah H6440	בְּרָע dengan-kesedihan H7455	כִּי- karena	מִשְׁחָק daripada-tertawa H7814	כְּעֵס kesedihan	טוֹב Lebih-baik	3
---	---	---	-----------------	---	---------------------	--------------------	---

לֵב:
hati

Bersedih lebih baik dari pada tertawa, karena muka muram membuat hati lega.

בְּבַיִת	כְּסִילִים	וְלֵב	אֲבָל	בְּבַיִת	חֲכָמִים	לֵב	4
di-rumah	orang-orang-bodoh	tetapi-hati	berkabung	di-rumah	orang-orang-bijak	Hati	
	H3684		H0060		H2450		

שְׂמֵחָה:
kesenangan
[H8057](#)

Orang berhikmat senang berada di rumah duka, tetapi orang bodoh senang berada di rumah tempat bersukaria.

שִׁיר	שָׁמַע	מֵאִישׁ	חָכָם	נְעִירָת	לְשָׁמַע	טוֹב	5
nyanyian	mendengar	daripada-seseorang	orang-bijak	teguran	mendengar	Lebih-baik	
	H8085	H0376	H2450	H1606	H8085		

כְּסִילִים:
orang-orang-bodoh
[H3684](#)

Mendengar hardikan orang berhikmat lebih baik dari pada mendengar nyanyian orang bodoh.

וְנָם-	תְּכַסִּיל	שָׂחַק	כֵּן	הַטִּיר	תַּחַת	הַסִּירִים	כְּקוֹל	כִּי	6
dan-juga	orang-bodoh	tawa	demikian	kuali	di-bawah	duri-duri	seperti-suara	Karena	
H1571	H3684	H7814		H8478					

זֶה
הַקֵּל:
sia-sia
ini
[H1892](#) [H2088](#)

Karena seperti bunyi duri terbakar di bawah kuali, demikian tertawa orang bodoh. Ini pun sia-sia.

מִתְנַה:	לֵב	אֶת-	וַיִּאֲבֵד	חָכָם	יְהוֹלֵל	הַעֲשָׂק	כִּי	7
suap	hati	[obj]	dan-menghancurkan	orang-bijak	membuat-gila	penindasan	Karena	
H4979		H0853	H0006	H2450		H6233		

Sungguh, pemerasan membodohkan orang berhikmat, dan uang suap merusakkan hati.

מִגְבוּהַ-	רוּחַ	אָרְךָ-	טוֹב	מֵרֵאשִׁיתוֹ	דְּבַר	אַחֲרֵית	טוֹב	8
daripada-tinggi	roh	panjang	lebih-baik	daripada-awalnya	perkara	akhir	Lebih-baik	
H1362	H7307	H0750		H7225	H1697	H0319		

רוּחַ:
roh
[H7307](#)

Akhir suatu hal lebih baik dari pada awalnya. Panjang sabar lebih baik dari pada tinggi hati.

בְּחִיק	כֹּעַס	כִּי	לְכַעֵס	בְּרוּחָהּ	תְּבַהֵל	אַל-	9
di-pangkuan	kemarahan	karena	untuk-marah	dalam-rohmu	terburu-buru	Jangan	
H2436			H3707	H7307	H0926	H0408	

יָנוּחַ:
berdiam
[H5117](#)

כְּסִילִים:
orang-orang-bodoh
[H3684](#)

Janganlah lekas-lekas marah dalam hati, karena amarah menetap dalam dada orang bodoh.

מֵאִלָּה	טוֹבִים	הִיוּ	הַרְאִשְׁוֹנִים	שְׁתַּיִמִּים	הָיָה	מָה	תֹּאמַר	אַל-	10
dari-ini	lebih-baik	adalah	yang-dahulu	bahwa-hari-hari	dahulu	mengapa	berkata	Jangan	
H0428		H1961	H7223	H3117	H1961	H4100	H0559	H0408	
		זֶה:	עַל-	שְׁאֵלָה	מִחֲכֵמָה	לֹא	כִּי		
		ini	tentang	engkau-bertanya	dari-hikmat	bukan	karena		
		H2088		H7592	H2451	H3808			

Janganlah mengatakan: "Mengapa zaman dulu lebih baik dari pada zaman sekarang?" Karena bukannya berdasarkan hikmat engkau menanyakan hal itu.

הַשֶּׁמֶשׁ:	לְרֹאֵי	וְיִתֵּר	נַחֲלָה	עִם-	חֲכָמָה	טוֹבָה	11
matahari	bagi-yang-melihat	dan-lebih	warisan	dengan	hikmat	Baik	
H8121	H7200	H3148	H5159		H2451		

Hikmat adalah sama baiknya dengan warisan dan merupakan suatu keuntungan bagi orang-orang yang melihat matahari.

חֲכָמָה	דַּעַת	וְיִתְרוֹן	חֲכָסָף	בְּצֵל	חֲכָמָה	בְּצֵל	כִּי	12
hikmat	pengetahuan	tetapi-keunggulan	uang	di-naungan	hikmat	di-naungan	Karena	
H2451	H1847	H3504	H3701	H6738	H2451	H6738		
					בְּעֵלֶיהָ:	תַּחֲיָה		
					pemiliknya	menghidupkan		
					H1167	H2421		

Karena perlindungan hikmat adalah seperti perlindungan uang. Dan beruntunglah yang mengetahui bahwa hikmat memelihara hidup pemilik-pemiliknya.

אֲשֶׁר	אֵת	לְתַקֵּן	יֹכֵל	מִי	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֵת-	רְאֵה	13
yang	[obj]	meluruskan	dapat	siapa	karena	Allah	pekerjaan	[obj]	Lihatlah	
	H0853	H8626	H3201	H4310		H0430	H4639	H0853	H7200	
							עֲוֹתָו:			
							Dia-bengkokkan			
							H5791			

Perhatikanlah pekerjaan Allah! Siapakah dapat meluruskan apa yang telah dibengkokkan-Nya?

אֵת	גַּם	רְאֵה	רָעָה	וּבְיוֹם	בְּטוֹב	הִיָּה	טוֹבָה	בְּיוֹם	14
[obj]	juga	pertimbangkan	buruk	dan-pada-hari	dalam-kebaikan	jadilah	baik	Pada-hari	
H0853	H1571	H7200		H3117		H1961		H3117	
יִמְצָא	שְׂלֵא	דְּבָרָת	עַל-	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	זֶה	לְעִמְת-	זֶה	
menemukan	supaya-tidak	perkara	supaya	Allah	buat	ini	sejajar-dengan	ini	
H4672	H3808	H1700		H0430		H2088	H5980	H2088	
						מֵאוּמָה:	אַחֲרָיו	הָאָדָם	
						apa-pun	sesudahnya	manusia	
						H3972		H0120	

Pada hari mujur bergembiralah, tetapi pada hari malang ingatlah, bahwa hari malang ini pun dijadikan Allah seperti juga hari mujur, supaya manusia tidak dapat menemukan sesuatu mengenai masa depannya.

אָבַד	צָדִיק	יֵשׁ	הַבְּלִי	בִּימֵי	רְאִיתִי	הַכֹּל	אֵת	15
binasa	orang-benar	ada	kesia-siaanku	pada-hari-hari	aku-melihat	Segala-sesuatu	[obj]	
H0006	H6662	H3426	H1892	H3117	H7200	H3605	H0853	
		בְּרַעְתּוֹ:	מֵאָרִיךְ	רָשָׁע	וַיֵּשׁ	בְּצַדִּיקוֹ		
		dalam-kejahatannya	memperpanjang	orang-fasik	dan-ada	dalam-kebenarannya		
			H0748	H7563	H3426	H6664		

Dalam hidupku yang sia-sia aku telah melihat segala hal ini: ada orang saleh yang binasa dalam kesalahannya, ada orang fasik yang hidup lama dalam kejahatannya.

לָמָּהּ	יִתְרָ	תִּתְחַכֵּם	וְאַל-	תֵּרְבֶּה	צְדִיק	תִּהְיֶה	אַל-	16
mengapa	lebih	menjadi-terlalu-bijak	dan-jangan	berlebihan	terlalu-benar	menjadi	Jangan	
H4100	H3148	H2449	H0408		H6662	H1961	H0408	

תִּשְׁוֶמֶם:
membinasakan-dirimu
[H8074](#)

Janganlah terlalu saleh, janganlah perilakumu terlalu berhikmat; mengapa engkau akan membinasakan dirimu sendiri?

בְּלֹא	תְּמוּת	לָמָּהּ	סָבֵל	תִּהְיֶה	וְאַל-	תֵּרְבֶּה	תִּרְשָׁע	אַל-	17
sebelum	mati	mengapa	bodoh	menjadi	dan-jangan	berlebihan	terlalu-fasik	Jangan	
H3808	H4191	H4100	H5530	H1961	H0408		H7561	H0408	

עֵתְּךָ:
waktumu
[H6256](#)

Janganlah terlalu fasik, janganlah bodoh! Mengapa engkau mau mati sebelum waktumu?

תִּנָּח	אַל-	מִזֶּה	וְגַם-	כִּזֶּה	תִּאָּחַז	אֲשֶׁר	טוֹב	18
melepaskan	jangan	dari-yang-itu	dan-juga	yang-ini	engkau-memegang	yang	Baik	
H3240	H0408	H2088	H1571	H2088	H0270			

אֶת-	יָדְךָ	כִּי-	יִרָא	אֱלֹהִים	יֵצֵא	אֶת-	כָּל־:	
[obj]	tanganmu	karena	yang-takut	Allah	keluar	dari	semuanya	
H0853	H3027		H3373	H0430	H3318	H0853	H3605	

Adalah baik kalau engkau memegang yang satu, dan juga tidak melepaskan yang lain, karena orang yang takut akan Allah luput dari kedua-duanya.

הִחְכְּמָה	תְּעִז	לְחָכְמָ	מִעֲשָׂרָה	שְׁלִיטִים	אֲשֶׁר	הֵי	בְּעִיר:	19
Hikmat	menguatkan	orang-bijak	lebih-dari-sepuluh	penguasa	yang	ada	di-kota	
H2451	H5810	H2450	H6235	H7989		H1961		

Hikmat memberi kepada yang memilikinya lebih banyak kekuatan dari pada sepuluh penguasa dalam kota.

כִּי	אָדָם	אֵין	צְדִיק	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה-	טוֹב	וְלֹא	20
Karena	manusia	tidak-ada	yang-benar	di-bumi	yang	berbuat	baik	dan-tidak	
	H0120	H0369	H6662	H0776				H3808	

יַחֲטֵא:
berdosa
[H2398](#)

Sesungguhnya, di bumi tidak ada orang yang saleh: yang berbuat baik dan tak pernah berbuat dosa!

גַּם	לְכָל-	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	יִדְבְּרוּ	אַל-	תִּתֵּן	לְבָבְךָ	אֲשֶׁר	לֹא-	21
Juga	kepada-semua	perkataan	yang	diucapkan	jangan	menaruh	hatimu	supaya	tidak	
H1571	H3605	H1697		H1696	H0408	H5414			H3808	

תִּשְׁמַע	אַת-	עַבְדְּךָ	מִקְלָדְךָ:	
engkau-mendengar	[obj]	hambamu	mengutukmu	
H8085	H0853	H5650	H7043	

Juga janganlah memperhatikan segala perkataan yang diucapkan orang, supaya engkau tidak mendengar pelayanmu mengutuki engkau.

קָלַלְתָּ	(אָתָּה)	אֵת	גַּם	אֲשֶׁר	לְבָרְךָ	יָדַע	רַבּוֹת	פְּעָמַיִם	גַּם	כִּי	22
mengutuk	engkau	[Q]	juga	yang	hatimu	tahu	banyak	kali	juga	Karena	
H7043			H1571			H3045		H6471	H1571		

אֲחֵרִים:
orang-lain
[H0312](#)

Karena hatimu tahu bahwa engkau juga telah kerap kali mengutuki orang-orang lain.

וְהִיא	אֲחֻכָּמָה	אֲמַרְתִּי	בְּחֻכְמָהּ	נִסִּיתִי	זֶה	כָּל־	23
tetapi-itu	aku-akan-menjadi-bijak	aku-berkata	dengan-hikmat	aku-menguji	ini	Semua	
H1931	H2449	H0559	H2451	H5254	H2090	H3605	

מִמֶּנִּי:
dariku
רְחוּקָה
jauh
[H7350](#)

Kesemuanya ini telah kuuji untuk mencapai hikmat. Kataku: "Aku hendak memperoleh hikmat," tetapi hikmat itu jauh dari padaku.

יִמְצָאֵנִי:	מִי	עִמָּךְ	וְעִמָּךְ	שֶׁהֵיָהּ	מַה־	רְחוּקָה	24
menemukannya	siapa	sangat-dalam	dan-dalam	yang-telah-ada	apa	Jauh	
H4672	H4310	H6013	H6013	H1961	H4100	H7350	

Apa yang ada, itu jauh dan dalam, sangat dalam, siapa yang dapat menemukannya?

וּבִקֵּשׁ	וְלָתוּר	לְדַעַת	וְלִבִּי	אֲנִי	סִבּוֹתַי	25
dan-untuk-mencari	dan-untuk-menyelidiki	untuk-mengetahui	dan-hatiku	aku	Aku-berbalik	
H1245	H8446	H3045		H0589	H5437	

וְהִסְבֹּלוֹת	כְּסָל	רָשַׁע	וְלִדְעַת	וְחִשְׁבוֹן	חֻכְמָה	
dan-kebodohan	kebodohan	kefasikan	dan-untuk-mengetahui	dan-penghitungan	hikmat	
	H3689	H7562	H3045	H2808	H2451	

הוֹלָלוֹת:
kegilaan
[H1947](#)

Aku tujukan perhatianku untuk memahami, menyelidiki, dan mencari hikmat dan kesimpulan, serta untuk mengetahui bahwa kefasikan itu kebodohan dan kebebalaan itu kegilaan.

הִיא	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִמָּוֶת	מֵרַ	אֲנִי	וּמוֹצָא	26
dia	yang	perempuan	[obj]	dari-kematian	lebih-pahit	aku	Dan-aku-menemukan	
H1931		H0802	H0853	H4194	H4751	H0589	H4672	

יִמָּלֵט	הָאֱלֹהִים	לְפָנַי	טוֹב	יָדֵיהָ	אֲסוּרִים	לְבָהּ	וְחַרְמַיִם	מִצוּרִים
akan-terlepas	Allah	di-hadapan	baik	tangganya	belunggu	hatinya	dan-jala	jerat-jerat
H4422	H0430	H6440		H3027	H0612			

בָּהּ:	יִלְכָּד	וְחוֹטָא	מִמֶּנָּה
olehnya	akan-tertangkap	tetapi-orang-berdosa	darinya
	H3920	H2398	

Dan aku menemukan sesuatu yang lebih pahit dari pada maut: perempuan yang adalah jala, yang hatinya adalah jerat dan tangannya adalah belunggu. Orang yang dikenan Allah terhindar dari padanya, tetapi orang yang berdosa ditangkapnya.

לְמַצָּא	לְאַחַת	אַחַת	קִהְלֹת	אִמְרָה	מִצְאָתִי	זֶה	רְאֵה	27
untuk-menemukan	demi-satu	satu	Pengkhotbah	kata	aku-temukan	ini	Lihatlah	
H4672	H0259	H0259	H6953	H0559	H4672	H2088	H7200	

חִשְׁבוֹן:
penghitungan
[H2808](#)

Lihatlah, ini yang kudapati, kata Pengkhotbah: Sementara menyatukan yang satu dengan yang lain untuk mendapat kesimpulan,

מֵאַלְפֵי	אַחַד	אָדָם	מִצְאָתִי	וְלֹא	נַפְשִׁי	בִקְשָׁה	עוֹד־	אֲשֶׁר	28
dari-seribu	satu	manusia	aku-temukan	dan-tidak	jiwaku	dicari	masih	Yang	
H0505	H0259	H0120	H4672	H3808	H5315	H1245	H5750		
	מִצְאָתִי:	לֹא	אֵלֶּה	בְּכֹל-	וְאִשָּׁה	מִצְאָתִי			
	aku-temukan	tidak	ini	di-antara-semua	tetapi-perempuan	aku-temukan			
	H4672	H3808	H0428	H3605	H0802	H4672			

yang masih mencari tetapi tidak kudapati, kudapati seorang laki-laki di antara seribu, tetapi tidak kudapati seorang perempuan di antara mereka.

יָשָׁר	הָאָדָם	אֶת-	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מִצְאָתִי	זֶה	רְאֵה-	לְבַד	29
lurus	manusia	[obj]	Allah	membuat	bahwa	aku-temukan	ini	lihatlah	Hanya	
H3477	H0120	H0853	H0430			H4672	H2088	H7200	H0905	
				רַבִּים:	חֲשִׁבֹת	בִקְשׁוּ	וְהִמָּה			
				banyak	tipu-daya	mencari	tetapi-mereka			
					H2810	H1245	H1992			

Lihatlah, hanya ini yang kudapati: bahwa Allah telah menjadikan manusia yang jujur, tetapi mereka mencari banyak dalih.

Chapter 8

תְּאִיר	אָדָם	חִכְמַת	דְּבַר	פֶּשֶׁר	וּמִי	כִתְחַכֶּם	מִי	1
menerangi	manusia	hikmat	perkara	penjelasan	tahu	dan-siapa	seperti-orang-bijak	Siapa
H0215	H0120	H2451	H1697	H6592	H3045	H4310	H2450	H4310
				יִשְׁנָא:	פָּנָיו	וְעֵז	פָּנָיו	
				diubah	wajahnya	dan-kekuatan	wajahnya	
				H8132	H6440	H5797	H6440	

Siapakah seperti orang berhikmat? Dan siapakah yang mengetahui keterangan setiap perkara? Hikmat manusia menjadikan wajahnya bercahaya dan berubahlah kekerasan wajahnya.

אֱלֹהִים:	שְׁבוּעַת	דְּבַרְת	וְעַל	שְׁמוֹר	מֶלֶךְ	פִּי-	אֲנִי	2
Allah	sumpah	perkara	dan-mengenai	perhatikan	raja	mulut	Aku	
H0430	H7621	H1700		H8104	H4428	H6310	H0589	

Patuhilah perintah raja demi sumpahmu kepada Allah.

רָע	בְּדַבָּר	תַּעֲמֹד	אַל-	תֵּלֵךְ	מִפְּנֵי	תִּבְהַל	אַל-	3
buruk	dalam-perkara	bertahan	jangan	pergi	dari-hadapannya	tergesa-gesa	Jangan	
	H1697	H5975	H0408	H3212	H6440	H0926	H0408	
			יַעֲשֵׂה:	יַחֲפֹץ	אֲשֶׁר	כָּל-	כִּי	
			dia-lakukan	dia-kehendaki	yang	segala	karena	
						H3605		

Janganlah tergesa-gesa pergi dari hadapannya, janganlah bertahan dalam perkara yang jahat, karena ia berbuat apa yang dikehendakinya.

מָה־	לּוֹ	יֹאמַר־	וּמִי	שְׁלֹטוֹן	מֶלֶךְ	דְּבַר־	בְּאִשֶּׁר	4
Apa	kepadanya	berkata	dan-siapa	berkuasa	raja	perkataan	Karena	
H4100		H0559	H4310	H7983	H4428	H1697		

תַּעֲשֶׂה:
yang-engkau-lakukan

Karena titah raja berkuasa; siapakah yang akan mengatakan kepadanya: "Apakah yang baginda buat?"

וּמִשְׁפָּט	וְעֵת	רָע	דְּבַר־	יָדַע	לֹא	מִצְוָה	שׁוֹמֵר	5
dan-penghakiman	dan-waktu	buruk	perkara	akan-tahu	tidak	perintah	Yang-memelihara	
H4941	H6256		H1697	H3045	H3808	H4687	H8104	

יָדַע לֵב חָכָם:
orang-bijak hati tahu
[H2450](#) [H3045](#)

Siapa yang mematuhi perintah tidak akan mengalami perkara yang mencelakakan, dan hati orang berhikmat mengetahui waktu pengadilan,

הָאָדָם	רְעַת	כִּי־	וּמִשְׁפָּט	עֵת	יֵשׁ	חֹפֶץ	לְכָל־	כִּי	6
manusia	kejahatan	karena	dan-penghakiman	waktu	ada	maksud	untuk-setiap	Karena	
H0120			H4941	H6256	H3426	H2656	H3605		

רַבָּה עָלָיו:
atasnya besar

karena untuk segala sesuatu ada waktu pengadilan, dan kejahatan manusia menekan dirinya.

מִי	יְהִיָּה	כַּאֲשֶׁר	כִּי	שִׂיחֵהָ	מָה־	יָדַע	אֵינְנוּ	כִּי	7
siapa	akan-terjadi	bagaimana	karena	yang-akan-terjadi	apa	dia-tahu	tidak	Karena	
H4310	H1961			H1961	H4100	H3045	H0369		

לּוֹ יִגִּיד:
kepadanya memberitahu
[H5046](#)

Sesungguhnya, ia tak mengetahui apa yang akan terjadi, karena siapakah yang akan mengatakan kepadanya bagaimana itu akan terjadi?

וְאֵין	הָרוּחַ	אֶת־	לְקַלּוֹא	בְּרוּחַ	שְׁלִיט	אָדָם	אֵין	8
dan-tidak-ada	roh	[obj]	untuk-menahan	atas-roh	yang-berkuasa	manusia	Tidak-ada	
H0369	H7307	H0853	H3607	H7307	H7989	H0120	H0369	

וְלֹא־	בְּמִלְחָמָה	מִשְׁלַחַת	וְאֵין	הַמָּוֶת	בְּיוֹם	שְׁלֹטוֹן	
dan-tidak	dalam-peperangan	pembebasan	dan-tidak-ada	kematian	pada-hari	kuasa	
H3808	H4421	H4917	H0369	H4194	H3117	H7983	

בְּעֵלָיו אֶת־רִשְׁעוֹ יִמְלֹט:
pemiliknya [obj] kefasikan melepaskan
[H1167](#) [H0853](#) [H7562](#) [H4422](#)

Tiada seorang pun berkuasa menahan angin dan tiada seorang pun berkuasa atas hari kematian. Tak ada istirahat dalam peperangan, dan kefasikan tidak melepaskan orang yang melakukannya.

9
 אֶת־כָּל־זֶה רְאִיתִי וְנָתַן אֶת־לִבִּי לְכָל־
 [obj] dan-aku-memberikan aku-melihat ini Semua [obj]
[H0853](#) [H5414](#) [H7200](#) [H2088](#) [H3605](#) [H0853](#)

מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם
 yang pekerjaan di-bawah matahari waktu yang manusia berkuasa
[H4639](#) [H8478](#) [H8121](#) [H6256](#) [H7980](#) [H0120](#)

בָּאָדָם לְרַע לִּי: בָּאָדָם לְרַע לִּי:
 atas-manusia untuk-keburukan baginya
[H0120](#)

Semua ini telah kulihat dan aku memberi perhatian kepada segala perbuatan yang dilakukan di bawah matahari, ketika orang yang satu menguasai orang yang lain hingga ia celaka.

10
 וּבִבְלֹן רְאִיתִי רְשָׁעִים קִבְּרִים וּבְמִקְוֵם
 Dan-demikian aku-melihat orang-orang-fasik dikuburkan dan-dari-tempat
[H7200](#) [H7563](#) [H6912](#) [H0935](#) [H4725](#)

קָדוֹשׁ יְהִלְכוּ וְיִשְׁתַּכְּחוּ בְּעִיר אֲשֶׁר בֵּן עָשׂוּ גַם־
 mereka-pergi dan-mereka-dilupakan di-kota yang demikian juga mereka-lakukan
[H6918](#) [H1980](#) [H7911](#) [H1571](#)

זֶה הֵבֵל: זֶה הֵבֵל:
 ini sia-sia
[H2088](#) [H1892](#)

Aku melihat juga orang-orang fasik yang akan dikuburkan boleh masuk, sedangkan orang yang berlaku benar harus pergi dari tempat yang kudus dan dilupakan dalam kota. Ini pun sia-sia.

11
 אֲשֶׁר אֵין נַעֲשָׂה חֲטָאָה אֵין אֲשֶׁר עֲשָׂה פְּתוּם מַעֲשֵׂה הָרָעָה מִהֵרָה עַל־כֵּן
 Karena tidak dilaksanakan hukuman dan-mereka-dilupakan pekerjaan jahat segera oleh-karena-itu demikian
[H0369](#) [H6599](#) [H4639](#) [H4120](#)

מָלֵא לֵב בְּנֵי־הָאָדָם בְּהֵם לַעֲשׂוֹת רָע:
 penuh hati anak-anak manusia dalam-mereka untuk-berbuat jahat
[H4390](#) [H0120](#)

Oleh karena hukuman terhadap perbuatan jahat tidak segera dilaksanakan, maka hati manusia penuh niat untuk berbuat jahat.

12
 אֲשֶׁר חָטָא עָשָׂה רָע מֵאָת וּמֵאָרִיךְ לִּי כִי
 Yang orang-berdosa berbuat jahat seratus-kali jahat dan-memperpanjang baginya karena
[H2398](#) [H3967](#) [H0748](#)

גַּם יוֹדַע אָנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה־טוֹב לִירָאִי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירָא
 juga tahu aku yang akan-baik bagi-yang-takut Allah yang takut
[H3045](#) [H0589](#) [H1961](#) [H3372](#) [H0430](#) [H3372](#) [H1571](#)

מִלְּפָנָיו: מִלְּפָנָיו:
 di-hadapan-Nya
[H6440](#)

Walaupun orang yang berdosa dan yang berbuat jahat seratus kali hidup lama, namun aku tahu, bahwa orang yang takut akan Allah akan beroleh kebahagiaan, sebab mereka takut terhadap hadirat-Nya.

13
 וְטוֹב לֹא־יִהְיֶה לֹא־יִרְשָׁע וְלֹא־יִמְרָא יִמְרָא יִמְרָא
 Dan-kebaikan akan-ada tidak bagi-orang-fasik dan-tidak bagi-yang-takut Allah akan-ada tidak
[H3808](#) [H7563](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3808](#) [H3117](#) [H0748](#) [H3808](#)

כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵיןנִי יָרָא מִלְּפָנָיו אֱלֹהִים:
 seperti-bayangan karena tidak dia-takut dia-hadapan Allah
[H6738](#) [H0369](#) [H3373](#) [H6440](#) [H0430](#)

Tetapi orang yang fasik tidak akan beroleh kebahagiaan dan seperti bayang-bayang ia tidak akan panjang umur, karena ia tidak takut terhadap hadirat Allah.

אֲשֶׁר	צַדִּיקִים	יֵשׁ	וְאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל-	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הַבֵּל	יֵשׁ	14
yang	orang-orang-benar	ada	yang	bumi	di-atas	dilakukan	yang	kesia-siaan	Ada	
	H6662	H3426		H0776				H1892	H3426	

רְשָׁעִים	וְנֹשׂ	הַרְשָׁעִים	כַּמַּעֲשָׂה	אֲלֵהֶם	מְנִיעַ
orang-orang-fasik	dan-ada	orang-orang-fasik	seperti-perbuatan	mereka	menimpa
H7563	H3426	H7563	H4639	H0413	H5060

זֶה	שְׁנֵם-	אָמַרְתִּי	הַצַּדִּיקִים	כַּמַּעֲשָׂה	אֲלֵהֶם	שְׁמִיעַ
ini	bahwa-juga	aku-berkata	orang-orang-benar	seperti-perbuatan	mereka	yang-menimpa
H2088	H1571	H0559	H6662	H4639	H0413	H5060

הַבֵּל:
sia-sia
[H1892](#)

Ada suatu kesia-siaan yang terjadi di atas bumi: ada orang-orang benar, yang menerima ganjaran yang layak untuk perbuatan orang fasik, dan ada orang-orang fasik yang menerima pahala yang layak untuk perbuatan orang benar. Aku berkata: "Ini pun sia-sia!"

לְאָדָם	טוֹב	אֵין-	אֲשֶׁר	הַשְּׂמֵחָה	אֶת-	אֲנִי	וְשִׁבַּחְתִּי	15
bagi-manusia	yang-baik	tidak-ada	karena	kesenangan	[obj]	aku	Dan-aku-memuji	
H0120		H0369		H8057	H0853	H0589		

וְהוּא	וְלִשְׂמֹחַ	וְלִשְׁתּוֹת	לְאָכֹל	אִם-	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת
dan-itu	dan-bersukacita	dan-minum	makan	kalau	kecuali	matahari	di-bawah
H1931	H8055	H8354	H0398			H8121	H8478

הָאֱלֹהִים	לוֹ	נָתַן-	אֲשֶׁר-	חַיּוֹ	יְמֵי	בְּעַמְלֹו	וְלִנְנוּ
Allah	kepadanya	diberikan	yang	hidupnya	hari-hari	dalam-jerih-payahnya	menyertainya
H0430		H5414			H3117	H5999	

תַּחַת
הַשֶּׁמֶשׁ:
matahari
[H8121](#)

di-bawah
[H8478](#)

Oleh sebab itu aku memuji kesukaan, karena tak ada kebahagiaan lain bagi manusia di bawah matahari, kecuali makan dan minum dan bersukaria. Itu yang menyertainya di dalam jerih payahnya seumur hidupnya yang diberikan Allah kepadanya di bawah matahari.

אֶת-	וְלִרְאוֹת	חִכְמָה	לְדַעַת	לְבִי	אֶת-	נָתַתִּי	כַּאֲשֶׁר	16
[obj]	dan-untuk-melihat	hikmat	untuk-mengetahui	hatiku	[obj]	aku-memberikan	Ketika	
H0853	H7200	H2451	H3045		H0853	H5414		

שָׁנָה	וּבְלַיְלָה	בַּיּוֹם	גַּם	כִּי	הָאָרֶץ	עַל-	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	תַּעֲנִין
tidur	dan-malam	siang	juga	karena	bumi	di-atas	dilakukan	yang	urusan
H8142	H3915	H3117	H1571		H0776				H6045

בְּעֵינָיו
אֵינְנוּ
רְאָה:
melihat
[H7200](#)

tidak
[H0369](#)

dengan-matanya

Ketika aku memberi perhatianku untuk memahami hikmat dan melihat kegiatan yang dilakukan orang di dunia tanpa mengantuk siang malam,

הָאָדָם	יֹכֵל	לֹא	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	כָּל-	אֶת-	וְרָאִיתִי	
manusia	dapat	tidak	bahwa	Allah	pekerjaan	semua	[obj]	Dan-aku-melihat	
H0120	H3201	H3808		H0430	H4639	H3605	H0853	H7200	
אֲשֶׁר	בְּשַׁל	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת-	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֵׂה	אֶת-	לְמִצּוֹא	
yang	karena	matahari	di-bawah	dilakukan	yang	pekerjaan	[obj]	menemukan	
	H7945	H8121	H8478			H4639	H0853	H4672	
יֹאמֵר	אִם-	וְנָם	יִמְצָא	וְלֹא	לְבַקֵּשׁ	הָאָדָם	יַעֲמֹל		
berkata	jika	dan-juga	menemukan	dan-tidak	untuk-mencari	manusia	bekerja-keras		
H0559		H1571	H4672	H3808	H1245	H0120	H5998		
			לְמִצּוֹא:	יֹכֵל	לֹא	לְדַעַת	הַחֶכֶם		
			menemukan	dapat	tidak	untuk-mengetahui	orang-bijak		
			H4672	H3201	H3808	H3045	H2450		

maka nyatalah kepadaku, bahwa manusia tidak dapat menyelami segala pekerjaan Allah, yang dilakukan-Nya di bawah matahari. Bagaimanapun juga manusia berlelah-lelah mencarinya, ia tidak akan menyelaminya. Walaupun orang yang berhikmat mengatakan, bahwa ia mengetahuinya, namun ia tidak dapat menyelaminya.

Chapter 9

כָּל-	אֶת-	וְלְבִיר		לְבִי	אֶל-	נִתַּחֲתִי	זֶה	כָּל-	אֶת-	כִּי	
semua	[obj]	dan-untuk-menjelaskan		hatiku	ke	aku-taruh	ini	semua	[obj]	Karena	
H3605	H0853	H0952			H0413	H5414	H2088	H3605	H0853		
		וְעִבְדֵיהֶם		וְהַחֲכָמִים		הַצְדִּיקִים	אֲשֶׁר	זֶה			
		dan-perbuatan-perbuatan-mereka		dan-orang-orang-bijak		orang-orang-benar	bahwa	ini			
		H5652		H2450		H6662		H2088			
הַכֹּל	הָאָדָם	יֹדֵעַ	אֵין	שִׂנְאָה	גַּם-	אֲהַבָּה	גַּם-	הָאֱלֹהִים	בְּיַד		
segala-sesuatu	manusia	tahu	tidak	kebencian	juga	kasih	juga	Allah	di-tangan		
H3605	H0120	H3045	H0369	H8135	H1571	H0160	H1571	H0430	H3027		
								לְפָנֵיהֶם:			
								di-hadapan-mereka			
								H6440			

Sesungguhnya, semua ini telah kuperhatikan, semua ini telah kuperiksa, yakni bahwa orang-orang yang benar dan orang-orang yang berhikmat dan perbuatan-perbuatan mereka, baik kasih maupun kebencian, ada di tangan Allah; manusia tidak mengetahui apa pun yang dihadapinya.

וְלְרִשָּׁעַ	לְצַדִּיק	אֶחָד	מִקְרָה	לְכֹל	כְּאֲשֶׁר	הַכֹּל			
dan-bagi-orang-fasik	bagi-orang-benar	satu	nasib	untuk-semua	seperti	Segala-sesuatu			
H7563	H6662	H0259	H4745	H3605		H3605			
	וְלִזְבָּח	וְלְטָמֵא	וְלְטָהוֹר	לְטוֹב					
	dan-bagi-yang-berkorban	dan-bagi-yang-najis	dan-bagi-yang-tahir	bagi-yang-baik					
	H2076	H2931	H2889						
הַנִּשְׁבָּע	כְּחַטָּא	כְּטוֹב	זָבַח	אֵינְנוּ	וְלֹאֲשֶׁר				
yang-bersumpah	seperti-yang-berdosa	seperti-yang-baik	berkorban	tidak	dan-bagi-yang				
H7650	H2398		H2076	H0369					
				יִרָא:	שְׁבוּעָה	כְּאֲשֶׁר			
				takut	sumpah	seperti-yang			
				H3372	H7621				

Segala sesuatu sama bagi sekalian; nasib orang sama: baik orang yang benar maupun orang yang fasik, orang yang baik maupun orang yang jahat, orang yang tahir maupun orang yang najis, orang yang mempersembahkan korban maupun yang tidak mempersembahkan korban. Sebagaimana orang yang baik, begitu pula orang yang berdosa; sebagaimana orang yang bersumpah, begitu pula orang yang takut untuk bersumpah.

אָחַד	מִקְרָה	כִּי	הַשָּׁמַשׁ	תַּחַת	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר-	בְּכֹל	לְעַ	וְזֶה	3
satu	nasib	bahwa	matahari	di-bawah	dilakukan	yang	dalam-segala	jahat	Ini	
H0259	H4745		H8121	H8478			H3605		H2088	
	וְהוֹלֵלוֹת	לְעַ	מְלֵא-	הָאָדָם	בְּנֵי-	לֵב	וְגַם	לְכֹל		
	dan-kegilaan	jahat	penuh	manusia	anak-anak	hati	dan-juga	untuk-semua		
	H1947		H4390	H0120			H1571	H3605		
	הַמְּתִים:	אֶל-	וְאַחֲרָיו	בְּחַיֵּיהֶם	בְּלִבָּבְכֶם					
	orang-orang-mati	ke	dan-sesudahnya	selama-hidup-mereka	dalam-hati-mereka					
	H4191		H0413		H3824					

Inilah yang celaka dalam segala sesuatu yang terjadi di bawah matahari; nasib semua orang sama. Hati anak-anak manusia pun penuh dengan kejahatan, dan kekebalan ada dalam hati mereka seumur hidup, dan kemudian mereka menuju alam orang mati.

כִּי	בְּצִחּוֹן	יֵשׁ	הַחַיִּים	כָּל-	אֶל	(יִחְבֵּר)	אֲשֶׁר	מִי	כִּי	4
karena	harapan	ada	yang-hidup	semua	kepada	dipilih	yang	siapa	Karena	
	H0986	H3426		H3605	H0413	H2266	H0977	H4310		
			הַמָּתִ:	הָאֲרִיָּה	מִן-	טוֹב	הוּא	חַי	לְכָלֵב	
			mati	singa	dari	lebih-baik	itu	hidup	bagi-anjing	
			H4191				H1931		H3611	

Tetapi siapa yang termasuk orang hidup mempunyai harapan, karena anjing yang hidup lebih baik dari pada singa yang mati.

יֹדְעִים	אֵינָם	וְהַמְּתִים	שִׁמְתוֹ	יֹדְעִים	הַחַיִּים	כִּי	5	
tahu	tidak	tetapi-orang-orang-mati	bahwa-mereka-akan-mati	tahu	yang-hidup	Karena		
H3045	H0369	H4191	H4191	H3045				
	זְכָרָם:	נִשְׁכַּח	כִּי	שָׂכַר	לָהֶם	עוֹד	וְאֵין-	מֵאוּמָה
	kenangan-mereka	dilupakan	karena	upah	bagi-mereka	lagi	dan-tidak-ada	apa-pun
	H2143	H7911		H7939		H5750	H0369	H3972

Karena orang-orang yang hidup tahu bahwa mereka akan mati, tetapi orang yang mati tak tahu apa-apa, tak ada upah lagi bagi mereka, bahkan kenangan kepada mereka sudah lenyap.

אָבְדָה	כָּבַר	קִנְאָתָם	גַּם-	שְׂנֵאתָם	גַּם-	אֲהַבְתָּם	גַּם	6
binasa	sudah	kecemburuan-mereka	juga	kebencian-mereka	juga	kasih-mereka	Juga	
H0006	H3528	H7068	H1571	H8135	H1571	H0160	H1571	
נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר-	בְּכֹל	לְעוֹלָם	עוֹד	לָהֶם	אֵין-	וְחֶלֶק	
dilakukan	yang	dalam-segala	untuk-selamanya	lagi	bagi-mereka	tidak-ada	dan-bagian	
		H3605	H5769	H5750	H1992	H0369		
						הַשָּׁמַשׁ:	תַּחַת	
						matahari	di-bawah	
						H8121	H8478	

Baik kasih mereka, maupun kebencian dan kecemburuan mereka sudah lama hilang, dan untuk selamanya tak ada lagi bagian mereka dalam segala sesuatu yang terjadi di bawah matahari.

7
 יִגְּדֶךָ טוֹב בְּלִבְּךָ וּשְׂתַחֲוֶה לְחִמְךָ בְּשִׂמְחָה אֲכַל לֶךָ
 anggurmu baik dengan-hati dan-minumlah rotimu dengan-sukacita makanlah Pergilah
[H3196](#) [H8354](#) [H3899](#) [H8057](#) [H0398](#) [H3212](#)

מַעֲשֵׂיךָ : אֵת- הָאֱלֹהִים רָצָה כָּכֹר כִּי
 perbuatan-perbuatanmu [obj] Allah Allah-berkenan sudah karena
[H4639](#) [H0853](#) [H0430](#) [H7521](#) [H3528](#)

Mari, makanlah rotimu dengan sukaria, dan minumlah anggurmu dengan hati yang senang, karena Allah sudah lama berkenan akan perbuatanmu.

8
 אַל- רֹאשֶׁךָ עַל- וּשְׁמֶן לְבָנִים בְּגָדֶיךָ יְהִי עֵת בְּכֹל-
 jangan kepalamu di-atas dan-minyak putih pakaianmu hendaknya waktu Setiap
[H0408](#) [H8081](#) [H3836](#) [H1961](#) [H6256](#) [H3605](#)

יְחָסֵר :
 kurang
[H2637](#)

Biarlah selalu putih pakaianmu dan jangan tidak ada minyak di atas kepalamu.

9
 חַיִּי יְמֵי כָּל- אֶהְבֶּתְּ אִשְׁרָ- אִשָּׁה עִם- חַיִּים רְאָה
 hidup hari-hari semua engkau-cintai yang istri dengan hidup Nikmatilah
[H3117](#) [H3605](#) [H0157](#) [H0802](#) [H7200](#)

יְמֵי כָּל הַשָּׁמַשׁ תַּחַת לְךָ נָתַן- אֲשֶׁר הַבְּלָדָּה
 hari-hari semua matahari di-bawah kepadamu diberikan yang kesia-siaanmu
[H3117](#) [H3605](#) [H8121](#) [H8478](#) [H5414](#) [H1892](#)

אֶתְּךָ אֲשֶׁר- וּבְעֵמֶלְךָ בְּחַיִּים חֵלְקֶךָ הוּא כִּי הַבְּלָדָּה
 engkau yang dan-dalam-jerih-payahmu dalam-hidup bagianmu itu karena kesia-siaanmu
[H5999](#) [H1931](#) [H1892](#)

עֲמַל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ :
 matahari di-bawah kerjakan
[H8121](#) [H8478](#)

Nikmatilah hidup dengan isteri yang kaukasihi seumur hidupmu yang sia-sia, yang dikaruniakan TUHAN kepadamu di bawah matahari, karena itulah bahagianmu dalam hidup dan dalam usaha yang engkau lakukan dengan jerih payah di bawah matahari.

10
 עֲשֵׂה בְּכַחֲךָ לַעֲשׂוֹת יָדְךָ תִּמְצָא אֲשֶׁר כֹּל
 lakukanlah dengan-kekuatanmu untuk-dilakukan tanganmu ditemukan yang Segala
[H3027](#) [H4672](#) [H3605](#)

וְחִכְמָה וְדַעַת וְחִשְׁבֹּן מַעֲשֵׂה אֵין כִּי
 dan-hikmat dan-pengetahuan dan-penghitungan pekerjaan tidak-ada karena
[H2451](#) [H1847](#) [H2808](#) [H4639](#) [H0369](#)

ס : אֶתְּךָ אֲשֶׁר בְּשָׂאוֹל
 {S} ke-sana pergi engkau yang di-dunia-orang-mati
[H8033](#) [H1980](#) [H7585](#)

Segala sesuatu yang dijumpai tanganmu untuk dikerjakan, kerjakanlah itu sekuat tenaga, karena tak ada pekerjaan, pertimbangan, pengetahuan dan hikmat dalam dunia orang mati, ke mana engkau akan pergi.

המרוץ	לקלים	לא	כי	השמש	תחת	וראה	שבתי	11
perlombaan	bagi-yang-cepat	bukan	bahwa	matahari	di-bawah	dan-melihat	Aku-berbalik	
H4793	H7031	H3808		H8121	H8478	H7200	H7725	

וגם	לחם	לחכמים	לא	וגם	המלחמה	לגברים	ולא	
dan-juga	roti	bagi-yang-bijak	bukan	dan-juga	peperangan	bagi-yang-kuat	dan-bukan	
H1571	H3899	H2450	H3808	H1571	H4421	H1368	H3808	

תן	לידעים		לא	וגם	עשר	לנבנים	לא	
perkenan	bagi-yang-berpengetahuan		bukan	dan-juga	kekayaan	bagi-yang-cerdas	bukan	
H2580	H3045		H3808	H1571	H6239	H0995	H3808	

	כלם:	את	יקרה	ופגע	עת	כי		
	mereka-semua	[obj]	menimpa	dan-kebetulan	waktu	karena		
	H3605	H0853		H6294	H6256			

Lagi aku melihat di bawah matahari bahwa kemenangan perlombaan bukan untuk yang cepat, dan keunggulan perjuangan bukan untuk yang kuat, juga roti bukan untuk yang berhikmat, kekayaan bukan untuk yang cerdas, dan karunia bukan untuk yang cerdik cendekia, karena waktu dan nasib dialami mereka semua.

שנאחזים	כדגים	עתו	את	האדם	ידע	לא	גם	כי	12
yang-tertangkap	seperti-ikan	waktunya	[obj]	manusia	tahu	tidak	juga	Karena	
H0270	H1709	H6256	H0853	H0120	H3045	H3808	H1571		

כזהם	בפח	האחזות	וכצפרים	רעה	במצורה			
seperti-mereka	dalam-perangkap	yang-tertangkap	dan-seperti-burung-burung	jahat	dalam-jala			
H1992		H0270	H6833					

	פתאם:	עליהם	כשתפול	רעה	לעת	האדם	בני	יוקשים
	tiba-tiba	atas-mereka	ketika-jatuh	buruk	pada-waktu	manusia	anak-anak	terjerat
	H6597		H5307		H6256	H0120		H3369

Karena manusia tidak mengetahui waktunya. Seperti ikan yang tertangkap dalam jala yang mencelakakan, dan seperti burung yang tertangkap dalam jerat, begitulah anak-anak manusia terjerat pada waktu yang malang, kalau hal itu menimpa mereka secara tiba-tiba.

	אלי:	היא	ונדולה	השמש	תחת	חכמה	ראיתי	זה	גם	13
	bagiku	itu	dan-besar	matahari	di-bawah	hikmat	aku-lihat	ini	Juga	
	H0413	H1931		H8121	H8478	H2451	H7200	H2090	H1571	

Hal ini juga kupandang sebagai hikmat di bawah matahari dan nampaknya besar bagiku;

גדול	מלך	אליה	ובא	מעט	בה	ואנשים	קטנה	עיר	14
besar	raja	kepadanya	dan-datang	sedikit	di-dalamnya	dan-orang-orang	kecil	Kota	
	H4428	H0413	H0935	H4592		H0376			

	גדלים:	מצודים	עליה	ובנה	אתה	וסבב		
	besar	benteng-benteng	terhadapnya	dan-membangun	itu	dan-mengepungnya		
				H1129	H0853	H5437		

ada sebuah kota yang kecil, penduduknya tidak seberapa; seorang raja yang agung menyerang, mengepungnya dan mendirikan tembok-tembok pengepungan yang besar terhadapnya;

את	הוא	ומלט	חכם	מסכן	איש	בה	ומצא	15
[obj]	dia	dan-dia-menyelamatkan	bijak	miskin	orang	di-dalamnya	Dan-ditemukan	
H0853	H1931	H4422	H2450	H4542	H0376		H4672	

	הוא:	המסכן	האיש	את	זכר	לא	ואדם	בחכמתו	העיר
	itu	miskin	orang	[obj]	mengingat	tidak	tetapi-orang	dengan-hikmatnya	kota
	H1931	H4542	H0376	H0853	H2142	H3808	H0120	H2451	

di situ terdapat seorang miskin yang berhikmat, dengan hikmatnya ia menyelamatkan kota itu, tetapi tak ada orang yang mengingat orang yang miskin itu.

הַמִּסְכֵּן	וְחִכְמַת	מִגְבוּרָה	חִכְמָה	טוֹבָה	אָנִי	וְאָמַרְתִּי	16
orang-miskin	tetapi-hikmat	daripada-kekuatan	hikmat	lebih-baik	aku	Dan-aku-berkata	
H4542	H2451	H1369	H2451		H0589	H0559	
			נִשְׁמָעִים:	אֵינָם	וְדִבְרָיו	בְּזוּיָהּ	
			didengar	tidak	dan-perkataannya	dihina	
			H8085	H0369	H1697	H0959	

Kataku: "Hikmat lebih baik dari pada keperkasaan, tetapi hikmat orang miskin dihina dan perkataannya tidak didengar orang."

מוֹשֵׁל	מִזְעָקָת	נִשְׁמָעִים	בְּנֵחַת	חִכְמַיִם	דִּבְרָיו	17
penguasa	lebih-dari-teriakan	didengar	dalam-ketenangan	orang-orang-bijak	Perkataan	
H4910	H2201	H8085		H2450	H1697	
				בְּכִסְיָיִם:		
				di-antara-orang-orang-bodoh		
				H3684		

Perkataan orang berhikmat yang didengar dengan tenang, lebih baik dari pada teriakan orang yang berkuasa di antara orang bodoh.

יֵאָבֵד	אֶחָד	וְחַוְטָא	קָרָב	מִכְלֵי	חִכְמָה	טוֹבָה	18
menghancurkan	satu	tetapi-orang-berdosa	perang	daripada-senjata	hikmat	Lebih-baik	
H0006	H0259	H2398	H7128	H3627	H2451		
					הַרְבֵּה:	טוֹבָה	
					banyak	kebaikan	

Hikmat lebih baik dari pada alat-alat perang, tetapi satu orang yang keliru dapat merusakkan banyak hal yang baik.

Chapter 10

יָקָר	רוֹקֵחַ	שָׁמֶן	יִבִיעַ	יִבְאִישׁ	מָוֶת	זָבוּבִי	1
berharga	tukang-campur	minyak	mengeluarkan-bau	membusukkan	mati	Lalat-lalat	
H3368	H7543	H8081	H5042	H0887	H4194	H2070	
		מְעַט:	סִבְלוֹת	מִכְבוֹד	מִחִכְמָה		
		sedikit	kebodohan	daripada-kehormatan	daripada-hikmat		
		H4592		H3519	H2451		

Lalat yang mati menyebabkan urapan dari pembuat urapan berbau busuk; demikian juga sedikit kebodohan lebih berpengaruh dari pada hikmat dan kehormatan.

לְשִׂמְאֵלוֹ:	כֶּסֶל	וְלֵב	לְיְמִינוֹ	חָכָם	לֵב	2
di-kirinya	orang-bodoh	tetapi-hati	di-kanannya	orang-bijak	Hati	
H8040	H3684		H3225	H2450		

Hati orang berhikmat menuju ke kanan, tetapi hati orang bodoh ke kiri.

וְאָמַר	קָטָן	לְבָבוֹ	הֹלֵךְ	(כְּשֶׁסָּכַל)	[כְּשֶׁהִסְכֵּל]	בְּדַרְדָּר	וְגַם־	3
dan-berkata	kurang	hatinya	berjalan	ketika-orang-bodoh	[Q]	di-jalan	Dan-juga	
H0559	H2638		H1980	H5530	H5530	H1870	H1571	
				הוּא:	סָכַל	לְכָל		
				dia	orang-bodoh	kepada-semua		
				H1931	H5530	H3605		

Juga kalau ia berjalan di lorong orang bodoh itu tumpul pikirannya, dan ia berkata kepada setiap orang: "Orang itu bodoh!"

כי	תנח	אל-	מקומך	עליך	תעלה	המושל	רוח	אם-	4
karena	tinggalkan	jangan	tempatmu	terhadapmu	bangkit	penguasa	roh	Jika	
	H3240	H0408	H4725		H5927	H4910	H7307		
				גדולים:	חטאים	יניח	מרפא		
				besar	dosa-dosa	meredakan	ketenangan		
					H2399	H3240	H4832		

Jika amarah penguasa menimpa engkau, janganlah meninggalkan tempatmu, karena kesabaran mencegah kesalahan-kesalahan besar.

מלפני	שיצא	כשנזה	השמש	תחת	ראיתי	רעה	יש	5
dari-hadapan	yang-keluar	seperti-kesalahan	matahari	di-bawah	aku-lihat	kejahatan	Ada	
H6440	H3318	H7684	H8121	H8478	H7200		H3426	
							השליט:	
							penguasa	
							H7989	

Ada suatu kejahatan yang kulihat di bawah matahari sebagai kekhilafan yang berasal dari seorang penguasa:

בשפל	ועשירים	רבים	במרומים	הסכל	נתן	6
di-tempat-rendah	dan-orang-orang-kaya	banyak	di-tempat-tinggi	orang-bodoh	Ditempatkan	
H8216	H6223		H4791	H5529	H5414	
						ישבו:
						uduk
						H3427

pada banyak tempat yang tinggi, didudukkan orang bodoh, sedangkan tempat yang rendah diduduki orang kaya.

כעבדים	הלכים	ושרים	סוסים	על-	עבדים	ראיתי	7
seperti-hamba-hamba	berjalan	dan-raja-raja	kuda	di-atas	hamba-hamba	Aku-melihat	
H5650	H1980	H8269			H5650	H7200	
						על-הארץ:	
						bumi	
						di-atas	
						H0776	

Aku melihat budak-budak menunggang kuda dan pembesar-pembesar berjalan kaki seperti budak-budak.

נחש:	ישכנו	גדר	ופרץ	יפול	בו	גומץ	חפר	8
ular	digigit	pagar	dan-yang-merobohkan	jatuh	ke-dalamnya	lubang	Yang-menggali	
H5175	H1447	H6555		H5307		H1475	H2658	

Barangsiapa menggali lobang akan jatuh ke dalamnya, dan barangsiapa mendobrak tembok akan dipagut ular.

בם:	יסכן	עצים	בוקע	בהם	יעצב	אבנים	מסיע	9
darinya	membahayakan	kayu	yang-membelah	olehnya	disakiti	batu	Yang-memindahkan	
		H6086	H1234			H0068	H5265	

Barangsiapa memecahkan batu akan dilukainya; barangsiapa membelah kayu akan dibahayakannya.

יגבר	וחילים	קלקל	פנים	לא-	והוא	הברזל	קטה	אם-	10
diperlukan-lebih	maka-kekuatan	diasah	muka	tidak	dan-dia	besi	tumpul	Jika	
H1396	H2428	H7043	H6440	H3808	H1931	H1270	H6949		
			חכמה:	הכשר	הכשיר*הכשר	ויתרון			
			hikmat	keberhasilan		tetapi-keuntungan			
			H2451	H3787		H3504			

Jika besi menjadi tumpul dan tidak diasah, maka orang harus memperbesar tenaga, tetapi yang terpenting untuk berhasil adalah hikmat.

לְבַעַל	יְתְרוֹן	וְאֵין	לְחֹשׁ	בְּלֹא-	הַנְּחֹשׁ	יִשְׁדָּךְ	אִם-	11
bagi-tukang	keuntungan	dan-tidak-ada	jampi-jampi	tanpa	ular	menggigit	Jika	
H1167	H3504	H0369	H3908	H3808	H5175			

הַלְשׁוֹן:
lidah
[H3956](#)

Jika ular memagut sebelum mantera diucapkan, maka tukang mantera tidak akan berhasil.

תִּבְלַעְנִי:	כֶּסֶל	וְשִׁפְתוֹת	חַן	חָכָם	פִּי-	דְבָרֶי	12
menelan-dia	orang-bodoh	tetapi-bibir	menyenangkan	orang-bijak	mulut	Perkataan	
H1104	H3684	H8193	H2580	H2450	H6310	H1697	

Perkataan mulut orang berhikmat menarik, tetapi bibir orang bodoh menelan orang itu sendiri.

רָעָה:	הוֹלָלוֹת	פִּיהוּ	וְאַחֲרֶיהָ	סִבּוֹלוֹת	פִּיהוּ	דְבָרֶי-	תְּחִלַּת	13
jahat	kegilaan	mulutnya	dan-akhir	kebodohan	mulutnya	perkataan	Awal	
	H1948	H6310	H0319		H6310	H1697	H8462	

Awal perkataan yang keluar dari mulutnya adalah kebodohan, dan akhir bicarannya adalah kebebalaan yang mencelakakan.

שִׁיחֵיהָ	מָה-	הָאָדָם	וְדַע	לֹא-	דְבָרִים	יִרְבֶּה	וְהַסֵּכֶל	14
yang-akan-terjadi	apa	manusia	tahu	tidak	perkataan	memperbanyak	Dan-orang-bodoh	
H1961	H4100	H0120	H3045	H3808	H1697		H5530	

לִּי:	וְאֲשֶׁר	וְיָגִיד	מִי	מֵאַחֲרָיו	יְהִיָּה	וְאֲשֶׁר	15
kepadanya	dan-yang	memberitahukan	siapa	sesudahnya	akan-terjadi	dan-yang	
		H5046	H4310		H1961		

Orang yang bodoh banyak bicarannya, meskipun orang tidak tahu apa yang akan terjadi, dan siapakah yang akan mengatakan kepadanya apa yang akan terjadi sesudah dia?

עִיר:	אֶל-	לָלֶכֶת	וְדַע	לֹא-	אֲשֶׁר	תִּנְגַעְנִי	הַכְּסִילִים	עָמַל	15
kota	ke	pergi	tahu	tidak	yang	melelahkan-mereka	orang-orang-bodoh	Jerih-payah	
	H0413	H3212	H3045	H3808		H3021	H3684	H5999	

Jerih payah orang bodoh melelahkan orang itu sendiri, karena ia tidak mengetahui jalan ke kota.

יֹאכְלוּ:	בִּבְקָר	וְשָׂרִיף	נֶעַר	שְׂמֵלֶכֶךְ	אֶרֶץ	לָךְ	אֵי-	16
makan	di-pagi	dan-raja-rajamu	anak-muda	yang-rajamu	negeri	engkau	Celakalah	
	H0398	H1242	H8269	H5288	H4428	H0776	H0337	

Wahai engkau tanah, kalau rajamu seorang kanak-kanak, dan pemimpin-pemimpinmu pagi-pagi sudah makan!

בָּעַת	וְשָׂרִיף	בְּן-	שְׂמֵלֶכֶךְ	אֶרֶץ	אֲשֶׁרֶיךָ	17
dan-raja-rajamu	bangsawan	anak	negeri	engkau	Berbahagiaalah	
H6256	H8269	H2715	H4428	H0776	H0835	
		בְּשֵׁתִי:	וְלֹא	בְּנִבְיָהָ	יֹאכְלוּ	
		dan-bukan	dengan-kekuatan	makan	pada-waktunya	
		H8358	H3808	H1369	H0398	

Berbahagiaalah engkau tanah, kalau rajamu seorang yang berasal dari kaum pemuka, dan pemimpin-pemimpinmu makan pada waktunya dalam keperkasaan dan bukan dalam kemabukan!

הַבַּיִת:	וְדִלְף	יָדַיִם	וּבְשִׁפְלוֹת	הַמְקַרָּה	יִמְדָּךְ	בְּעֵצְלָתֵימִם	18
rumah	bocor	tangan	dan-dengan-kelesuan	atap	merosot	Dengan-kemalasan	
	H1811	H3027	H8220	H4746	H4355	H6103	

Oleh karena kemalasan runtuhlah atap, dan oleh karena kelambanan tangan bocorlah rumah.

וְהַכֶּסֶף	תַּיִם	יִשְׂמַח	וַיִּז	לֶחֶם	עָשִׂים	לְשִׂחוֹק	19
dan-uang	hidup	menyukakan	dan-anggur	roti	mereka-membuat	Untuk-tertawa	
H3701		H8055	H3196	H3899		H7814	
				הַכֹּל:	אֶת-	יַעֲנֶה	
				segala-sesuatu	[obj]	memenuhi	
				H3605	H0853		

Untuk tertawa orang menghidangkan makanan; anggur meriangkan hidup dan uang memungkinkan semuanya itu.

אֵל-	מִשְׁכַּבְּךָ	וּבַחֲדָרַי	תִּקְלֵל	אֵל-	מֶלֶךְ	בְּמַדְעֶךָ	גַּם	20
jangan	tidurmu	dan-di-kamar	mengutuk	jangan	raja	dalam-pikiranmu	Bahkan	
H0408	H4904	H2315	H7043	H0408	H4428	H4093	H1571	
וּבַעַל	תְּקוֹל	אֶת-	יֹלֵיד	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כִּי	עָשִׂיר	תִּקְלֵל
dan-yang-punya	suara	[obj]	membawa	langit	burung	karena	orang-kaya	mengutuk
H1167		H0853	H3212	H8064	H5775		H6223	H7043
				דְּבָר:	יְגִיד	(כְּנָפַיִם)	[הַכְנָפַיִם]	
				perkara	memberitahukan	sayap	[Q]	
				H1697	H5046	H3671	H3671	

Dalam pikiran pun janganlah engkau mengutuki raja, dan dalam kamar tidur janganlah engkau mengutuki orang kaya, karena burung di udara mungkin akan menyampaikan ucapanmu, dan segala yang bersayap dapat menyampaikan apa yang kauucapkan.

Chapter 11

הַיָּמִים	בְּרַב	כִּי-	הַיָּמִים	פְּנֵי	עַל-	לְחֻמָּךְ	שֶׁלַח	1
hari	dalam-banyak	karena	air	permukaan	ke-atas	rotimu	Lemparkanlah	
H3117	H7230		H4325	H6440		H3899	H7971	
						תִּמְצָאֲנִי:	engkau-akan-menemukannya	
						H4672		

Lemparkanlah rotimu ke air, maka engkau akan mendapatnya kembali lama setelah itu.

תָּדַע	לֹא	כִּי	לְשִׁמוֹנָה	וְגַם	לְשִׁבְעָה	חֵלֶק	תֵּן-	2
engkau-tahu	tidak	karena	kepada-delapan	dan-juga	kepada-tujuh	bagian	Berikanlah	
H3045	H3808		H8083	H1571	H7651		H5414	
			הָאָרֶץ:	עַל-	רָעָה	יִהְיֶה	מָה-	
			bumi	di-atas	kejahatan	yang-akan-terjadi	apa	
			H0776			H1961	H4100	

Berikanlah bahagian kepada tujuh, bahkan kepada delapan orang, karena engkau tidak tahu malapetaka apa yang akan terjadi di atas bumi.

עֵץ	יָפֹל	וְאִם-	יִרְיִקוּ	הָאָרֶץ	עַל-	גֶּשֶׁם	הָעָבִים	וּמְלֵאוֹ	אִם-	3
pohon	jatuh	dan-jika	mereka-mencurahkan	bumi	di-atas	hujan	awan	penuh	Jika	
H6086	H5307		H7324	H0776		H1653	H5645	H4390		
		יְהוּא:	שָׁם	הָעֵץ	שִׁפּוֹל	מְקוֹם	בְּצִפּוֹן	וְאִם	בְּדָרוֹם	
		ada	di-sana	pohon	yang-jatuh	tempat	di-utara	atau-jika	di-selatan	
			H8033	H6086	H5307	H4725	H6828		H1864	

Bila awan-awan sarat mengandung hujan, maka hujan itu dicurhkannya ke atas bumi; dan bila pohon tumbang ke selatan atau ke utara, di tempat pohon itu jatuh, di situ ia tinggal terletak.

לֹא	בְּעָבִים	וְרָאָה	יִזְרַע	לֹא	רִיחַ	שָׁמַר	4
tidak	awan	dan–yang–melihat	akan–menabur	tidak	angin	Yang–memperhatikan	
H3808	H5645	H7200	H2232	H3808	H7307	H8104	

יִקְצֹר:
akan–menuai

Siapa senantiasa memperhatikan angin tidak akan menabur; dan siapa senantiasa melihat awan tidak akan menuai.

	בְּבֶטֶן	כַּעֲצָמִים	רוּחַ	דֶּרֶךְ	מֵה־	יֹדַעַ	אֵינְךָ	כַּאֲשֶׁר	5
	dalam–rahim	seperti–tulang–tulang	roh	jalan	apa	engkau–tahu	tidak	Seperti	
	H0990	H6106	H7307	H1870	H4100	H3045	H0369		
אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֶת־	תִּדְרַע	לֹא	כֹכָה	תְּמַלֵּא
[obj]	Dia–buat	yang	Allah	pekerjaan	[obj]	engkau–tahu	tidak	demikian	yang–penuh
H0853			H0430	H4639	H0853	H3045	H3808	H3602	H4392

הַכֹּל:
semuanya
[H3605](#)

Sebagaimana engkau tidak mengetahui jalan angin dan tulang-tulang dalam rahim seorang perempuan yang mengandung, demikian juga engkau tidak mengetahui pekerjaan Allah yang melakukan segala sesuatu.

יָדְךָ	תַּנַּח	אַל־	וְלֶעֱרַב	זֶרְעֶךָ	אֶת־	זֶרַע	בְּבֹקֶר	6
tanganmu	biarkan–berhenti	jangan	dan–di–petang	benihmu	[obj]	taburlah	Di–pagi	
H3027	H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242	
זֶה	או־	הֲיִנָּה	יִכְשָׁר	זֶה	אֵי	יֹדַעַ	אֵינְךָ	כִּי
itu	atau	apakah–ini	akan–berhasil	yang–ini	mana	engkau–tahu	tidak	karena
H2088		H2088	H3787	H2088	H0335	H3045	H0369	
			טוֹבִים:	כְּאֶחָד	שְׁנֵיהֶם	וְאִם־		
			baik	sama–sama	keduanya	atau–apakah		
				H0259	H8147			

Taburkanlah benihmu pagi-pagi hari, dan janganlah memberi istirahat kepada tanganmu pada petang hari, karena engkau tidak mengetahui apakah ini atau itu yang akan berhasil, atau kedua-duanya sama baik.

	הַשֶּׁמֶשׁ:	אֶת־	לְרִאֲוֹת	לְעֵינַיִם	וְטוֹב	הָאֵוֶר	וּמְתוֹק	7
	matahari	[obj]	untuk–melihat	bagi–mata	dan–baik	terang	Dan–manis	
	H8121	H0853	H7200			H0216	H4966	

Terang itu menyenangkan dan melihat matahari itu baik bagi mata;

יִשְׂמַח	בְּכֹל־	הָאָדָם	יְתִיב	הַרְבֵּה	שָׁנִים	אִם־	כִּי	8
hendaklah–bersukacita	dalam–semuanya	manusia	hidup	banyak	tahun	jika	Karena	
H8055	H3605	H0120	H2421		H8141			
שָׁבָא	כָּל־	יְהִיוּ	הַרְבֵּה	כִּי־	הַחֹשֶׁךְ	אֶת־	וַיִּזְכֹּר	
yang–datang	segala	akan–ada	banyak	bahwa	kegelapan	[obj]	dan–mengingat	
H0935	H3605	H1961			H2822	H3117	H0853	H2142

הַבָּל:
sia-sia
[H1892](#)

oleh sebab itu jikalau orang panjang umurnya, biarlah ia bersukacita di dalamnya, tetapi hendaklah ia ingat akan hari-hari yang gelap, karena banyak jumlahnya. Segala sesuatu yang datang adalah kesia-siaan.

לְבָרָה hatimu	וַיִּטְיֶבְךָ dan-hendaklah-menggembirakan H3190	בְּיָדֶיךָ di-masa-mudamu H3208	בְּחַיֶּיךָ hai-orang-muda H0970	שְׂמֵחָה Bersukacitalah H8055	9		
וּבְמַרְאֵי dan-dalam-pemandangan H4758	לְבָרָה hatimu	בְּדַרְכֵי dalam-jalan-jalan H1870	וְתֵלֵךְ dan-berjalanlah H1980	בְּחַיֶּיךָ keremajaan H0979	בְּיָמֶיךָ pada-hari-hari H3117		
הָאֱלֹהִים Allah H0430	יְבִיאֶךָ akan-membawamu H0935	אֵלֶיךָ ini H0428	כָּל- semua H3605	עַל- atas	כִּי bahwa	וְדַע dan-ketahuiilah H3045	עֵינֶיךָ matamu
בְּמוֹשָׁפֶט: ke-penghakiman H4941							

Bersukarialah, hai pemuda, dalam kemudaanmu, biarlah hatimu bersuka pada masa mudamu, dan turutilah keinginan hatimu dan pandangan matamu, tetapi ketahuilah bahwa karena segala hal ini Allah akan membawa engkau ke pengadilan!

כִּי karena	מִבְּשִׂרְךָ dari-dagingmu H1320	רָעָה kejahatan	וְהֵעֵבֶר dan-singkirkanlah	מִלְבָּבְךָ dari-hatimu	כְּעֵס kesusahan	וְהִסֵּר Dan-jauhkanlah H5493	10
					הַכֹּל: sia-sia H1892	וְהַשְּׁחָרוֹת dan-masa-fajar H7839	הַיְלָדוֹת masa-muda H3208

Buanglah kesedihan dari hatimu dan jauhkanlah penderitaan dari tubuhmu, karena kemudaan dan fajar hidup adalah kesia-siaan.

Chapter 12

יָבֹאוּ datang H0935	לֹא- belum H3808	אֲשֶׁר yang	עַד sebelum H5704	בְּחַיֶּיךָ keremajaan H0979	בְּיָמֶיךָ pada-hari-hari H3117	בְּוִדְאוֹ Penciptamu H0853	אֶת- [obj]	וְזָכַר Dan-ingatlah H2142	1
לִי bagiku H0369	אֵין- tidak-ada H0369	תֹּאמַר engkau-berkata H0559	אֲשֶׁר yang	שָׂנִים tahun-tahun H8141	וְהִנְיָעוּ dan-mendekat H5060	הַרְעָה kesengsaraan	יָמֶיךָ hari-hari H3117		
הַפֶּיַךְ: kesenangan H2656								בְּהֵמָה di-dalamnya	

Ingatlah akan Penciptamu pada masa mudamu, sebelum tiba hari-hari yang malang dan mendekat tahun-tahun yang kaukatakan: "Tak ada kesenangan bagiku di dalamnya!",

וְהַכּוֹכָבִים dan-bintang-bintang H3556	וְהַיָּרֵחַ dan-bulan H3394	וְהָאוֹר dan-terang H0216	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	תִּחְשָׁךְ menjadi-gelap H2821	לֹא- belum H3808	אֲשֶׁר yang	עַד Sebelum H5704	2
					הַגֶּשֶׁם: hujan H1653	אֶחָד sesudah	הָעָבִים awan H5645	וְשָׁבוּ dan-kembali H7725

sebelum matahari dan terang, bulan dan bintang-bintang menjadi gelap, dan awan-awan datang kembali sesudah hujan,

הַחֵיל	אָנְשֵׁי	וְהִתְעוּתוֹ	הַבַּיִת	שְׁמֵרֵי	שִׁזְעוֹ	בַּיּוֹם	3
kuat	orang-orang	dan-membungkuk	rumah	penjaga-penjaga	yang-gemetar	Pada-hari	
H2428	H0376	H5791		H8104	H2111	H3117	
וְחֹשְׁכוֹ	מֵעֲטוּ	כִּי	הַטְּחָנוֹת	וּבִטְלוּ			
dan-menjadi-gelap	mereka-menjadi-sedikit	karena	penggiling-penggiling	dan-berhenti			
H2821	H4591		H2912	H0988			
					בְּאַרְבּוֹת:	הָרְאֹת	
					melalui-jendela	yang-melihat	
					H0699	H7200	

pada waktu penjaga-penjaga rumah gemetar, dan orang-orang kuat membungkuk, dan perempuan-perempuan penggiling berhenti karena berkurang jumlahnya, dan yang melihat dari jendela semuanya menjadi kabur,

וַיִּקוּם	הַטְּחָנָה	קוֹל	בְּשָׁפֵל	בַּשּׁוּק	דְּלָתַיִם	וּסְגָרוּ	4
dan-bangun	penggilingan	suara	ketika-rendah	di-jalan	pintu-pintu	Dan-tertutup	
	H2913		H8217	H7784		H5462	
הַשִּׁיר:	בָּנוֹת	כָּל-	וַיִּשְׁחוּ	הַצִּפּוֹר	לְקוֹל		
nyanyian	anak-anak-perempuan	semua	dan-merendah	burung	karena-suara		
	H1323	H3605	H7817	H6833			

dan pintu-pintu di tepi jalan tertutup, dan bunyi penggilingan menjadi lemah, dan suara menjadi seperti kicauan burung, dan semua penyanyi perempuan tunduk,

הַשִּׁקְדִּי	וַיִּנְאֵץ	בְּדֶרֶךְ	וַחֲתָחִיתִים	יִרְאוּ	מִגְבָּה	גַּם	5
pohon-badam	dan-berbunga	di-jalan	dan-teror-teror	mereka-takut	dari-yang-tinggi	Juga	
H8247	H5006	H1870	H2849	H3372	H1364	H1571	
בֵּית	אֶל-	הָאָדָם	הֵלֵךְ	כִּי	הָאֵבִינָה	וַתִּפָּר	
rumah	ke	manusia	pergi	karena	buah-kapri	dan-gagal	
H0413	H0120	H1980	H0035		H2284	H5445	
		הַסְּפָרִים:		בַּשּׁוּק	וּסְבָבוֹ	עוֹלָמוֹ	
		orang-orang-yang-meratap		di-jalan	dan-berkeliling	kekalnya	
		H5594		H7784	H5437	H5769	

juga orang menjadi takut tinggi, dan ketakutan ada di jalan, pohon badam berbunga, belalang menyeret dirinya dengan susah payah dan nafsu makan tak dapat dibangkitkan lagi -- karena manusia pergi ke rumahnya yang kekal dan peratap-peratap berkeliaran di jalan,

הַזָּהָב	גִּלְתָּ	וַתִּרְץ	הַכֶּסֶף	תָּבַל	(וַיִּרְתַּקְ) [Q]	לֹא-	אֲשֶׁר	עַד	6
emas	mangkuk	dan-pecah	perak	tali	terputus	belum	yang	Sebelum	
H2091	H1543	H7533	H3701	H7576	H7368	H3808		H5704	
		הַבּוֹר:	אֶל-	הַגִּלְגָּל	וַנִּרְץ	עַל-	כֵּד	וַתִּשָּׁבֵר	
		sumur	ke	roda	dan-patah	mata-air	di-atas	kendi	dan-hancur
		H0413	H1534	H7533	H4002		H3537	H7665	

sebelum rantai perak diputuskan dan pelita emas dipecahkan, sebelum tempayan dihancurkan dekat mata air dan roda timba dirusakkan di atas sumur,

הָאֱלֹהִים	אֶל-	תָּשׁוּב	וְהָרוּחַ	כְּשֶׁהָיָה	הָאָרֶץ	עַל-	הָעֶפֶר	וַיָּשׁוּב	7
Allah	kepada	kembali	dan-roh	seperti-dahulu	bumi	ke-atas	debu	Dan-kembali	
H0430	H0413	H7725	H7307	H1961	H0776		H6083	H7725	

נָתַנָּה:	אֲשֶׁר
memberikannya	yang
H5414	

dan debu kembali menjadi tanah seperti semula dan roh kembali kepada Allah yang mengaruniakannya.

הַבָּל:	הַכֹּל	הַקּוֹחֹת	אָמַר	הַבָּלִים	הַבָּל	8
sia-sia	segala-sesuatu	Pengkhotbah	kata	segala-kesia-siaan	Kesia-siaan	
H1892	H3605	H6953	H0559	H1892	H1892	

Kesia-siaan atas kesia-siaan, kata Pengkhotbah, segala sesuatu adalah sia-sia.

אֶת-	דַּעַת	לְמַד-	עוֹד	חָכָם	קִהְלֹת	שֶׁהָיָה	וַיִּתֵּר	9
[obj]	pengetahuan	dia-mengajar	masih	bijak	Pengkhotbah	bahwa-adalah	Dan-lebih	
H0853	H1847	H3925	H5750	H2450	H6953	H1961	H3148	

הַרְבֵּה:	מִשְׁלִים	תָּקַן	וַחֲקֹר	וַאֲזַן	הָעַם
banyak	amsal-amsal	dia-menyusun	dan-menyelidiki	dan-menimbang	orang-banyak
H4912	H8626	H8626	H2713	H0239	

Selain Pengkhotbah berhikmat, ia mengajarkan juga kepada umat itu pengetahuan. Ia menimbang, menguji dan menyusun banyak amsal.

וְכָתוּב	חֲפִיץ	דְּבָרֵי-	לְמַצָּא	קִהְלֹת	בְּקִשׁ	10
dan-yang-tertulis	yang-menyenangkan	perkataan	untuk-menemukan	Pengkhotbah	Berusaha	
H3789	H2656	H1697	H4672	H6953	H1245	

אֱמֶת:	דְּבָרֵי	יָשָׁר
kebenaran	perkataan	lurus
H0571	H1697	H3476

Pengkhotbah berusaha mendapat kata-kata yang menyenangkan dan menulis kata-kata kebenaran secara jujur.

נְטוּעִים	וְכַמְשֻׁמְרוֹת	כְּדֵרְבָנוֹת	חֲכָמִים	דְּבָרֵי	11
tertancap	dan-seperti-paku-paku	seperti-tongkat-penggiring	orang-orang-bijak	Perkataan	
H5193	H4930		H2450	H1697	

אֶחָד:	מֵרֵעָה	נָתַנּוּ	אֶסְפוֹת	בְּעֲלֵי
satu	dari-gembala	diberikan	kumpulan	pengarang-pengarang
H0259		H5414	H0627	H1167

Kata-kata orang berhikmat seperti kusa dan kumpulan-kumpulannya seperti paku-paku yang tertancap, diberikan oleh satu gembala.

אֵין	הַרְבֵּה	סִפְרִים	עֲשׂוֹת	הַזֵּהָר	בְּנֵי	מֵהֵמָּה	וַיִּתֵּר	12
tidak-ada	banyak	buku-buku	membuat	berhati-hatilah	anakku	ini	Dan-lebih-dari	
H0369						H1992	H3148	

בְּשָׂר:	יֹגַעַת	הַרְבֵּה	וְלֵהֲג	קֵץ
daging	melelahkan	banyak	dan-belajar	akhir
H1320	H3024		H3854	H7093

Lagipula, anakku, waspadalah! Membuat banyak buku tak akan ada akhirnya, dan banyak belajar melelahkan badan.

וְאֵת־ dan-[obj] H0853	יִרְאֵהוּ takutlah H3372	אֱלֹהִים Allah H0430	אֶת־ [obj] H0853	נִשְׁמָע didengar H8085	הַכֹּל segala-sesuai H3605	דְּבָרִים perkara H1697	סוּף Akhir H5490	13
	הָאָדָם: manusia H0120	כָּל־ seluruh H3605	זֶה ini H2088	כִּי־ karena H8104	שְׁמוֹר peliharalah H8104	מִצְוֹתָיו perintah-perintah-Nya H4687		

Akhir kata dari segala yang didengar ialah: takutlah akan Allah dan berpeganglah pada perintah-perintah-Nya, karena ini adalah kewajiban setiap orang.

כָּל־ setiap H3605	עַל־ atas H4941	בְּמִשְׁפָּט ke-penghakiman H4941	יָבִיא akan-membawa H0935	אֱלֹהִים Allah H0430	מַעֲשֵׂה perbuatan H4639	כָּל־ setiap H3605	אֶת־ [obj] H0853	כִּי Karena	14
			רָע: jahat	וְאִם־ atau-apakah	טוֹב baik	אִם־ apakah	נִעְלָם yang-tersembunyi H5956		

Karena Allah akan membawa setiap perbuatan ke pengadilan yang berlaku atas segala sesuatu yang tersembunyi, entah itu baik, entah itu jahat.

Song of Solomon

Chapter 1

1 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלֹּמֹה:
Kidung Agung yang milik-Salomo
[H8010](#)

Kidung agung dari Salomo.

2 יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת כִּי-טוֹבִים דְּדִדְךָ
Biarlah-ia-mencium-aku dengan-ciuman-ciuman sebab mulutnya cintamu lebih-baik
[H6310](#) [H5390](#) [H1730](#)

מִזֵּין:
daripada-anggur
[H3196](#)

-- Kiranya ia mencium aku dengan kecupan! Karena cintamu lebih nikmat dari pada anggur,

3 לְרִיחַ שְׁמֵנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן שְׁמֵנֶיךָ תִּירַק שְׁמֵן
Bagi-bau harum minyak yang-dicurahkan itu oleh-karena namamu
[H7381](#) [H8081](#) [H8081](#) [H7324](#) [H8034](#)

עַלְמוֹת אֶהְבִּיךָ:
gadis-gadis mencintai-engkau
[H5959](#) [H0157](#)

harum bau minyakmu, bagaikan minyak yang tercurah namamu, oleh sebab itu gadis-gadis cinta kepadamu!

4 מְשַׁכְּנִי אַחֲרֶיךָ נָרִיצָה הַבִּיאֲנִי הַמֶּלֶךְ
Tariklah-aku mengikut-engkau marilah-kita-berlari ke-dalam Raja-telah-membawa-aku
[H4900](#) [H7323](#) [H0935](#) [H4428](#)

חֲדָרָיו נְנִילָה וְנִשְׂמְחָה בְּךָ נִזְכְּרָה
kamar-kamarnya marilah-kita-bersukacita dan-bergembira karena-engkau marilah-kita-mengingat
[H2315](#) [H1523](#) [H8055](#) [H2142](#)

דְּדִדְךָ מִזֵּין מִיִּשְׂרָיִם אֶהְבִּיךָ :ס
cintamu lebih-daripada-anggur dengan-tulus mereka-mencintai-engkau
[H1730](#) [H3196](#) [H4339](#) [H0157](#)

Tariklah aku di belakangmu, marilah kita cepat-cepat pergi! Sang raja telah membawa aku ke dalam maligai-maligainya. Kami akan bersorak-sorai dan bergembira karena engkau, kami akan memuji cintamu lebih dari pada anggur! Layaklah mereka cinta kepadamu!

5 שְׁחֹרָה אֲנִי וְנֹאזָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם קָדָר
Hitam aku tetapi-elok Yerusalem hai-putri-putri Kedar
[H7838](#) [H0589](#) [H5000](#) [H1323](#) [H3389](#) [H6938](#) [H0168](#)

כִּירְיֵעוֹת שְׁלֹמֹה:
seperti-tirai-tirai Salomo
[H3407](#) [H8010](#)

Memang hitam aku, tetapi cantik, hai puteri-puteri Yerusalem, seperti kemah orang Kedar, seperti tirai-tirai orang Salma.

שָׁזַף תְּנִי bahwa-matahari-telah-membakar-aku H7805	שְׁחִחֲרַת kehitam-hitaman H7840	שָׁאֲנִי bahwa-aku H0589	תִּרְאוּנִי memandang-aku H7200	אַל- Jangan H0408	6	
אֶת- [obj]	נִטְרָה penjaga H0853	שְׂמֹנִי mereka-menjadikan-aku H5201	כִּי kepada-aku H2787	אִמִּי marah H0517	בְּנֵי Anak-anak-lelaki H8121	הַשָּׁמֶשׁ matahari H8121
	נִטְרָתִי: aku-jaga H5201	לֹא tidak H3808	שְׁלִי sendiri H3754	כְּרָמִי kebun-anggurku H3754	הַכְּרָמִים kebun-kebun-anggur H3754	

Janganlah kamu perhatikan bahwa aku hitam, karena terik matahari membakar aku. Putera-putera ibuku marah kepadaku, aku dijadikan mereka penjaga kebun-kebun anggur; kebun anggurku sendiri tak kujaga.

אֵיכָה di-mana	תִּרְעָה engkau-menggembalakan H5315	אֵיכָה di-mana H0157	נַפְשִׁי jiwaku H5315	שְׂאֵהְבָה yang-dicintai H0157	לִי kepada-aku H5046	הַגִּידָה Beritahukanlah H5046	7
כְּעֻטָּה seperti-yang-berselubung H1961	אֶהְיָה harus-aku H1961	שְׁלָמָה mengapa H4100	בְּצַהְרִים pada-tengah-hari H7257	תִּרְבִּיץ engkau-membuat-rebah H7257	עָרָי kawanan-kawanan H5739	עַל di-dekat H2270	

Ceriterakanlah kepadaku, jantung hatiku, di mana kakanda menggembalakan domba, di mana kakanda membiarkan domba-domba berbaring pada petang hari. Karena mengapa aku akan jadi serupa pengembara dekat kawanan-kawanan domba teman-temanmu?

צֵאִי- pergilah H3318	בְּנָשִׁים di-antara-perempuan H0802	הַיְפָה hai-yang-tercantik H3303	לְךָ bagimu H3045	תִּדְעִי engkau-tahu H3045	לֹא tidak H3808	אִם- Jika H3808	8
עַל dekat H1429	נְדִיתְיָךְ anak-anak-kambingmu H1429	אֶת- [obj]	וּרְעִי dan-gembalakanlah H0853	הַדֹּמָה domba H6629	בְּעֵקְבֵי mengikuti-jejak H6119	לְךָ bagimu H6119	
				ס [S]	הָרָעִים: para-gembala H4908	מִשְׁכָּנוֹת kemah-kemah H4908	

-- Jika engkau tak tahu, hai jelita di antara wanita, ikutilah jejak-jejak domba, dan gembalakanlah anak-anak kambingmu dekat perkemahan para gembala.

רַעֲיָתִי: kekasihku H7474	דְּמִיתִיךְ aku-membandingkan-engkau H1819	פִּרְעֹה Firaun H6547	בְּרֵכְבִי di-kereta-kereta H7393	לְסֹסְתִי Dengan-kudaku H5484	9
--	--	---	---	---	---

-- Dengan kuda betina dari pada kereta-kereta Firaun kuumpamakan engkau, manisku.

בְּחַרוֹזִים: dengan-kalung-kalung H2737	צְנֵאוֹךְ lehermu H8447	בְּתָלִים dengan-perhiasan H8447	לְחִינֶיךָ pipimu H3895	נְאוּי Cantik H4998	10
--	---	--	---	---	----

Moleklah pipimu di tengah perhiasan-perhiasan dan lehermu di tengah kalung-kalung.

תורי	זהב	נעשה-	לך	עם	נקדות	הקסף:	11
Hiasan-hiasan	emas	akan-kami-buat	bagimu	dengan	titik-titik	perak	
H8447	H2091				H5351	H3701	

Kami akan membuat bagimu perhiasan-perhiasan emas dengan manik-manik perak.

עדר-	שתמלך	במסבו	נרדך	נתן	ריחוק:	12
Selagi	raja	di-mejanya	narwastu-ku	mengeluarkan	baunya	
H5704	H4428	H4524	H5373	H5414	H7381	

-- Sementara sang raja duduk pada mejanya, semerbak bau narwastuku.

צרוך	המר	הודך	לי	בין	שדי	ילין:	13
Bungkusan	mur	kekasihku	bagiku	di-antara	buah-dadaku	ia-bermalam	
	H4753	H1730		H0996			

Bagiku kekasihku bagaikan sebungkus mur, tersisip di antara buah dadaku.

אשכל	הכפר	הודך	לי	בכרמי	עין	גדי:	ס	14
Setangkai	pacar	kekasihku	bagiku	di-kebun-kebun-anggur	En	Gedi	[S]	
H0811		H1730		H3754	H5872	H5872		

Bagiku kekasihku setangkai bunga pacar di kebun-kebun anggur En-Gedi.

הנד	יפה	רעיתי	הנד	יפה	עינדך	יונים:	15
Lihatlah-engkau	cantik	kekasihku	lihatlah-engkau	cantik	matamu	merpati	
H2009	H3303	H7474	H2009	H3303	H3123		

-- Lihatlah, cantik engkau, manisku, sungguh cantik engkau, bagaikan merpati matamu.

הנד	יפה	הודך	אך	נעים	אף-	ערשנו	רעננה:	16
Lihatlah-engkau	tampam	kekasihku	sungguh	menyenangkan	juga	ranjang-kita	hijau	
H2009	H3303	H1730	H0637		H0637	H6210		

-- Lihatlah, tampam engkau, kekasihku, sungguh menarik; sungguh sejuk petiduran kita.

קרית	בתינו	ארום	[רחיטנו]	(רהיטנו)	ברותים:	17
Balok-balok	rumah-kita	pohon-aras	[Q]	kasau-kita	pohon-sanobar	
H6982		H0730	H7351	H7351	H1266	

Dari kayu aras balok-balok rumah kita, dari kayu eru papan dinding-dinding kita.

Chapter 2

אני	תבצלת	השרון	שושנת	העמקים:	1
Aku	mawar	Saron	bunga-bakung	lembah-lembah	
H0589	H2261	H8289	H7799	H6010	

Bunga mawar dari Saron aku, bunga bakung di lembah-lembah.

כשושנה	בין	החורים	בין	רעיתי	בין	הבנות:	2
Seperti-bunga-bakung	di-antara	duri-duri	di-antara	kekasihku	di-antara	-gadis-gadis	
H7799	H0996	H2336	H0996	H7474	H0996	H1323	

-- Seperti bunga bakung di antara duri-duri, demikianlah manisku di antara gadis-gadis.

	בֵּין	דוֹדִי	כֵּן	הַיְעָר	בֵּעֲצֵי	כְּתוּבוֹת	3
	di-antara	kekasihku	demikianlah	hutan	di-antara-pohon-pohon	Seperti-pohon-apel	
	H0996	H1730			H6086	H8598	

מְתוֹק	וּפְרִיָו	וְיִשְׁבְּתִי	חֲמֻדְתִּי	בְּצֵלוֹ	הַבָּנִים	
manis	dan-buahnya	dan-aku-duduk	aku-sangat-ingin	Di-bawah-naungannya	-pemuda-pemuda	
H4966	H6529	H3427		H6738		

לְחֻבִּי :
bagi-langit-langit-mulutku
[H2441](#)

-- Seperti pohon apel di antara pohon-pohon di hutan, demikianlah kekasihku di antara teruna-teruna. Di bawah naungannya aku ingin duduk, buahnya manis bagi langit-langitku.

	אַהֲבָה:	עָלַי	וְדַגְלֹו	תְּיִן	בֵּית	אֶל-	הַבִּיאֲנִי	4
	cinta	atasku	dan-panjangnya	anggur	rumah	ke-dalam	Ia-membawa-aku	
	H0160		H1714	H3196		H0413	H0935	

Telah dibawanya aku ke rumah pesta, dan panjangnya di atasku adalah cinta.

חֹלֶת	כִּי-	בְּתוֹפוֹתֵים	רַפְדֹּנִי	בְּאִשִּׁישׁוֹת	סִמְכוֹנִי	5
sakit	karena	dengan-apel-apel	segar-kanlah-aku	dengan-kue-kue-kismis	Kuatkanlah-aku	
		H8598	H7502	H0809	H5564	

אֲנִי אֶהְבֶּה
aku karena-cinta
[H0589](#) [H0160](#)

Kuatkanlah aku dengan penganan kismis, segarkanlah aku dengan buah apel, sebab sakit asmara aku.

	תְּחַבְּקֵנִי:	וַיְמִינֵו	לְרֵאשִׁי	תַּחַת	שְׁמֹאלֹו	6
	memeluk-aku	dan-tangan-kanannya	kepalaku	di-bawah	Tangan-kirinya	
	H2263	H3225		H8478	H8040	

Tangan kirinya ada di bawah kepalaku, tangan kanannya memeluk aku.

אוֹ	בְּצִבְאוֹת	יְרוּשָׁלַם	בָּנוֹת	אַתְכֶם	הַשְּׂבִעֵתִי	7
atau	demi-kijang-kijang	Yerusalem	hai-putri-putri	kalian	Aku-bersumpahkan-kamu	
		H3389	H1323	H0853	H7650	

הָאֶהְבֶּה	אֶת-	תְּעוּרְרוּ	וְאִם-	וּתְעִירוּ	אִם-	הַשָּׂדֶה	בְּאֵילוֹת
-cinta	[obj]	menggugah	dan-jangan	membangkitkan	jangan	padang	demi-rusa-rusa-betina
H0160	H0853	H5782		H5782			H0355

ס
[S] שְׂתַחֲפֵן: עד
ia-berkenan sampai
[H5704](#)

Kusumpahi kamu, puteri-puteri Yerusalem, demi kijang-kijang atau demi rusa-rusa betina di padang: jangan kamu membangkitkan dan menggerakkan cinta sebelum diinginya!

הַתְּהָרִים	עַל-	מִדְּלִג	בָּא	זֶה	הִנֵּה-	דוֹדִי	קוֹל	8
-gunung-gunung	di-atas	melompat-lompat	ia-datang	ini	Lihatlah	kekasihku	Suara	
H2022		H1801	H0935	H2088	H2009	H1730		

הַנְּבָעוֹת: על-
-bukit-bukit di-atas
[H1389](#) מְקַפֵּן
meloncat-loncat
[H7092](#)

Dengarlah! Kekasihku! Lihatlah, ia datang, melompat-lompat di atas gunung-gunung, meloncat-loncat di atas bukit-bukit.

עומד	זה	הנה	האילים	לעפר	או	לצבי	דודי	דומה	9
ia-berdiri	ini	Lihatlah	-rusa	dengan-anak	atau	dengan-kijang	kekasihku	Serupa	
H5975	H2088	H2009	H0354	H6082			H1730	H1819	
התרכים:	מן	מציץ	החלונות	מן	משניח	כתלנו	אחר		
-kisi-kisi	dari-dalam	melihat	-jendela-jendela	dari-dalam	mengintip	dinding-kita	di-belakang		
H2762			H2474		H7688	H3796			

Kekasihku serupa kijang, atau anak rusa. Lihatlah, ia berdiri di balik dinding kita, sambil menengok-nengok melalui tingkap-tingkap dan melihat dari kisi-kisi.

רעיתי	לך	קומי	לי	ואמר	דודי	ענה		10
kekasihku	engkau	Bangunlah	kepadaku	dan-berkata	kekasihku	Kekasihku-menjawab		
H7474				H0559	H1730			
					לך:	ולכי	יפתי	
					engkau	dan-pergilah	cantikku	
						H3212	H3303	

Kekasihku mulai berbicara kepadaku: "Bangunlah manisku, jelitaku, marilah!

הלך	חלה	הגשם	עבר	(הסתיו)	הסתון	הנה	כי	11
telah-pergi	telah-berhenti	hujan	telah-lewat	musim-hujan	[Q]	lihatlah	Karena	
H1980	H2498	H1653		H5638	H5638	H2009		
							לו:	
							baginya	

Karena lihatlah, musim dingin telah lewat, hujan telah berhenti dan sudah lalu.

התור	וקול	הגיע	הזמיר	עת	בארץ	נראו	הנצנים	12
-tekukur	dan-suara	telah-tiba	-menyanyi	waktu	di-bumi	bermunculan	-Bunga-bunga	
H8449		H5060	H2159	H6256	H0776	H7200	H5339	
						בארצנו:	נשמע	
						di-negeri-kita	terdengar	
						H0776	H8085	

Di ladang telah nampak bunga-bunga, tibalah musim memangkas; bunyi tekukur terdengar di tanah kita.

והגפנים	פניה	חנטה	התאנה	13				
dan-pohon-pohon-anggur	buah-buahnya-yang-muda	telah-mengeluarkan	-Pohon-ara					
H1612	H6291		H8384					
יפתי	רעיתי	(לך)	[לכי]	קומי	ריח	נתנו	סמדר	
cantikku	kekasihku	engkau	[Q]	Bangunlah	bau-harum	mengeluarkan	sedang-berbunga	
H3303	H7474		H3212		H7381	H5414	H5563	
						ס	ולכי	
						[S]	dan-pergilah	
							H3212	

Pohon ara mulai berbuah, dan bunga pohon anggur semerbak baunya. Bangunlah, manisku, jelitaku, marilah!

תַּמְדָּרְנָה	בְּסֵתֶר	הַסֵּלַע	בְּחַנְנֵי	יוֹנְתִי	14
-tangga-batu	di-tempat-tersembunyi	bukit-batu	di-celah-celah	Merpati-ku	
H4095		H5553	H2288	H3123	

כִּי-	קוֹלְךָ	אֶת-	הַשְּׁמִיעִינִי	מַרְאִיךָ	אֶת-	הִרְאִינִי
sebab	suaramu	[obj]	perengarkanlah-kepadaku	wajahmu	[obj]	Perlihatkanlah-kepadaku
		H0853	H8085	H4758	H0853	H7200

ס	נְאוּהָ:	וּמַרְאִיךָ	עֶרֶב	קוֹלְךָ
[S]	cantik	dan-wajahmu	merdu	suaramu
	H5000	H4758	H6156	

Merpatiku di celah-celah batu, di persembunyian lereng-lereng gunung, perlihatkanlah wajahmu, perengarkanlah suaramu! Sebab merdu suaramu dan elok wajahmu!"

כְּרָמִים	מְחַבְּלִים	קְטַנִּים	שׁוֹעָלִים	שׁוֹעָלִים	לָנוּ	אֶחְזוּר-	15
kebun-kebun-anggur	yang-merusak	kecil	rubah-rubah	rubah-rubah	bagi-kami	Tangkaplah	
H3754			H7776	H7776		H0270	

סְמָרָר:	וּכְרָמֵינוּ
sedang-berbunga	dan-kebun-kebun-anggur-kami
H5563	H3754

Tangkaplah bagi kami rubah-rubah itu, rubah-rubah yang kecil, yang merusak kebun-kebun anggur, kebun-kebun anggur kami yang sedang berbunga!

בְּשׁוֹשָׁנִים:	הֲרֵעָה	לּוֹ	וְאֲנִי	לִי	הוֹדִי	16
di-antara-bunga-bunga-bakung	yang-menggembalakan	miliknya	dan-aku	milikku	Kekasihku	
H7799			H0589		H1730	

Kekasihku kepunyaanku, dan aku kepunyaan dia yang menggembalakan domba di tengah-tengah bunga bakung.

סֹב	הַצְּלִימִים	וְנָסוּ	הַיּוֹם	שִׁפּוּחַ	עַד	17
Berbaliklah	-bayang-bayang	dan-bayang-bayang-lari	hari	siang-berhembus	Sampai	
H5437	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704	

עַל-	הָאֵילִים	לְעַפְרָא	אוּ	לְצִבִּי	הוֹדִי	לְךָ	דְּמָה-
di-atas	rusa	dengan-anak	atau	dengan-kijang	kekasihku	engkau	jadilah-serupa
	H0354	H6082			H1730		H1819

ס	בְּתֵר:	הָרִי
[S]	Beter	-gunung-gunung
	H1336	H2022

Sebelum angin senja berembus dan bayang-bayang menghilang, kembalilah, kekasihku, berlakulah seperti kijang, atau seperti anak rusa di atas gunung-gunung tanaman rempah-rempah!

Chapter 3

נַפְשִׁי	שָׂאָהֶבָה	אֶת	בְּקִשְׁתִּי	בַּלַּיְלוֹת	מִשְׁכְּבִי	עַל-	1
jiwaku	yang-dicintai	[obj]	aku-mencari	pada-malam-malam	tempat-tidurku	Di-atas	
H5315	H0157	H0853	H1245	H3915	H4904		

מְצֹאתִיו:	וְלֹא	בְּקִשְׁתִּי
aku-menemukannya	tetapi-tidak	aku-mencarinya
H4672	H3808	H1245

Di atas ranjangku pada malam hari kucari jantung hatiku. Kucari, tetapi tak kutemui dia.

וּבְרַחְבוֹת	בְּשׁוּקִים	בְּעִיר	וְאֶסֹבְבָהּ	נָא	אֶקְוֶמָהּ	2
dan-di-jalan-jalan	di-pasar-pasar	di-kota	dan-berkeliling	sekarang	Biarlah-aku-bangun	
H7339	H7784		H5437	H4994		

מֵצְאָתִיו:	וְלֹא	בְּקִשְׁתּוֹ	נַפְשִׁי	שְׂאֵהָבָהּ	אֵת	אֶבְקֹשֶׁהּ
aku-menemukannya	tetapi-tidak	aku-mencarinya	jiwaku	yang-dicintai	[obj]	aku-akan-mencari
H4672	H3808	H1245	H5315	H0157	H0853	H1245

Aku hendak bangun dan berkeliling di kota; di jalan-jalan dan di lapangan-lapangan kucari dia, jantung hatiku. Kucari, tetapi tak kutemui dia.

נַפְשִׁי	שְׂאֵהָבָהּ	אֵת	בְּעִיר	הַסְבְּבִים	הַשְּׁמָרִים	מֵצְאוֹנִי	3
jiwaku	yang-dicintai	[obj]	di-kota	yang-berkeliling	-para-penjaga	Menemukan-aku	
H5315	H0157	H0853		H5437	H8104	H4672	

רְאִיתָם:
sudahkah-kamu-melihat
[H7200](#)

Aku ditemui peronda-peronda kota. "Apakah kamu melihat jantung hatiku?"

נַפְשִׁי	שְׂאֵהָבָהּ	אֵת	שִׁמְצָאָתִי	עַד	מֵהֵם	שָׁעַבְרָתִי	כַּמְעַט	4
jiwaku	yang-dicintai	[obj]	aku-menemukan	sampai	mereka	aku-melewati	Baru-saja	
H5315	H0157	H0853	H4672	H5704	H1992		H4592	

בֵּית	אֶל-	שֶׁהֵבִיאָתִיו	עַד-	אֶרְפְּנוּ	וְלֹא	אֶחֱזָתִיו
rumah	ke-dalam	aku-membawanya	sampai	aku-melepaskannya	dan-tidak	Aku-memegang-dia
H0413		H0935	H5704	H7503	H3808	H0270

הוֹרָתִי:	חֲדָר	וְאֶל-	אִמִּי
yang-mengandung-aku	kamar	dan-ke-dalam	ibuku
H2029	H2315	H0413	H0517

Baru saja aku meninggalkan mereka, kutemui jantung hatiku; kupegang dan tak kulepaskan dia, sampai kubawa dia ke rumah ibuku, ke kamar orang yang melahirkan aku.

אוּ	בְּצִבְאוֹת	יְרוּשָׁלַם	בָּנוֹת	אֲתֹכֶם	הַשְּׂבִעֵתִי	5
atau	demi-kijang-kijang	Yerusalem	hai-putri-putri	kalian	Aku-bersumpahkan-kamu	
		H3389	H1323	H0853	H7650	

הָאֵהָבָהּ	אֵת-	תְּעוֹרְרוּ	וְאִם-	וּתְעִירוּ	אִם-	הַשְּׂדֵהּ	בְּאֵילֹת
-cinta	[obj]	menggugah	dan-jangan	membangkitkan	jangan	padang	demi-rusa-rusa-betina
H0160	H0853	H5782		H5782			H0355

ס	שְׂתוּחָפִין:	עַד
[S]	ia-berkenan	sampai
		H5704

Kusumpahi kamu, puteri-puteri Yerusalem, demi kijang-kijang atau demi rusa-rusa betina di padang: jangan kamu membangkitkan dan menggerakkan cinta sebelum diinginiya!

עָשָׂן	כְּתִימְרוֹת	הַמִּדְבָּר	מִן-	עָלָהּ	זֵאת	מִי	6
asap	seperti-tiang-tiang	-padang-gurun	dari	yang-naik	ini	Siapakah	
H6227	H8490			H5927	H2063	H4310	

רוֹכֵל:	אֲבָקָת	מִכֹּל	וְלִבוֹנָהּ	מִזֶּר	מִקְטָרֶת
-pedagang-rempah	bubuk	dari-segala	dan-kemenyan	mur	diharumkan-dengan
H7402	H0081	H3605	H3828	H4753	

Apakah itu yang membubung dari padang gurun seperti gumpalan-gumpalan asap tersaput dengan harum mur dan kemenyan dan bau segala macam serbuk wangi dari pedagang?

לָהּ itu	סָבִיב mengelilingi H5439	גִּבּוֹרִים pahlawan H1368	שְׁשִׁים enam-puluh H8346	שְׁלֹשָׁמֵה milik-Salomo H8010	מִטָּוּ usungannya H4296	הִנֵּה Lihatlah H2009	7
				יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	מִגִּבּוֹרֵי dari-antara-pahlawan-pahlawan H1368		

Lihat, itulah joli Salomo, dikelilingi oleh enam puluh pahlawan dari antara pahlawan-pahlawan Israel.

חֶרְבוֹ pedangnya H2719	אִישׁ Masing-masing H0376	מִלְחָמָה perang H4421	מְלֻמְדֵי terlatih-dalam H3925	חֶרֶב pedang H2719	אֲחֻזֵי memegang H0270	כֻּלָּם Semua-mereka H3605	8
		ס [S]	בַּלַּיְלוֹת: pada-malam-malam H3915	מִפְחָד karena-ketakutan H6343	יָרְכוּ pinggangnya H3409	עַל- di-atas	

Semua membawa pedang, terlatih dalam perang, masing-masing dengan pedang pada pinggang karena kedahsyatan malam.

הַלְבָּנוֹן: -Libanon H3844	מֵעֵץ dari-kayu H6086	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	לּוֹ untuk-dirinya	עָשָׂה dibuat	אֲפֻדָּוֹן Tandu H0668	9
---	---	---	---	-----------------------	------------------	--	---

Raja Salomo membuat bagi dirinya suatu tandu dari kayu Libanon.

אֲרָגְמָן kain-ungu H0713	מְרֻכָּבוֹ tempat-duduknya H4817	זָהָב emas H2091	רִפְדָּתוֹ sandarannya H7507	כֶּסֶף perak H3701	עָשָׂה ia-buat	עַמּוּדָיו Tiang-tiangnya H5982	10
	יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	מִבְּנוֹת oleh-putri-putri H1323	אֶהְבָּה dengan-cinta H0160	רְצוּףָה dihias H7528	תּוֹכוֹ Bagian-dalamnya H8432		

Tiang-tiangnya dibuatnya dari perak, sandarannya dari emas, tempat duduknya berwarna ungu, bagian dalamnya dihiasi dengan kayu arang. Hai puteri-puteri Yerusalem,

בְּעִטָּרָה dengan-mahkota H5850	שְׁלֹמֹה Salomo H8010	בַּמֶּלֶךְ pada-raja H4428	צִיּוֹן Sion H6726	בְּנוֹת hai-putri-putri H1323	וְרִאֵינָהּ dan-lihatlah H7200	וּצְאֵינָהּ Keluarlah H3318	11
שִׂמְחָת sukacita H8057	וּבְיוֹם dan-pada-hari H3117	חֲתָנָתוֹ pernikahannya H2861	בְּיוֹם pada-hari H3117	אִמּוֹ ibunya H0517	לָוּ kepadanya	שִׁעֲטָרָה- yang-dimahkotakan	

ס : לָבוּ
[S] hatinya

puteri-puteri Sion, keluarlah dan tengoklah raja Salomo dengan mahkota yang dikenakan kepadanya oleh ibunya pada hari pernikahannya, pada hari kesukaan hatinya.

Chapter 4

1

מָבַעַר	יוֹזִים	עֵינָם	יָפָה	הִנֵּךְ	רַעֲיָתִי	יָפָה	הִנֵּךְ
di-balik	merpati	Matamu	cantik	lihatlah-engkau	kekasihku	cantik	Lihatlah-engkau
H1157	H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009
גִּלְעָד:	מִהָר	שָׁנָלְשׁוּ	הָעֵזִים	כַּעֲדָר	שְׁעָרְךָ	לְצִמְתְּךָ	
Gilead	dari-gunung	yang-mengalir-turun	-kambing	seperti-kawanan	Rambutmu	kerudungmu	
H1568	H2022	H1570	H5795	H5739	H8181	H6777	

Lihatlah, cantik engkau, manisku, sungguh cantik engkau! Bagaikan merpati matamu di balik telekungmu. Rambutmu bagaikan kawanan kambing yang bergelombang turun dari pegunungan Gilead.

2

הֶרְחֵצָה	מִן־	שָׁעֲלוּ	הַקְּצוּבוֹת	כַּעֲדָר	שְׁנֵיךָ
-tempat-pemandian	dari	yang-naik	-domba-yang-dicukur	seperti-kawanan	Gigimu
H7367		H5927	H7094	H5739	H8127
בָּהֶם:	אֵין	וְשִׁכְלָהּ	מִתְאִיְמוֹת	שְׂכָלָם	
di-antara-mereka	tidak-ada	dan-yang-kehilangan-anak	beranak-kembar	yang-semuanya	
	H0369	H7909	H8382	H3605	

Gigimu bagaikan kawanan domba yang baru saja dicukur, yang keluar dari tempat pembasuhan, yang beranak kembar semuanya, yang tak beranak tak ada.

3

הֶרְמוּן	כַּפְלָח	נְאוּהָ	וּמִדְּבָרֶיךָ	שִׁפְתֶיךָ	הַשְּׁנִי	כְּחוּט
-buah-delima	Seperti-belahan	cantik	dan-mulutmu	bibirmu	kirmizi	Seperti-benang
H7416	H6400	H5000		H8193	H8144	H2339
				לְצִמְתְּךָ:	מָבַעַר	רַקִּיְתֶךָ
				kerudungmu	di-balik	pelipismu
				H6777	H1157	H7541

Bagaikan seutas pita kirmizi bibirmu, dan elok mulutmu. Bagaikan belahan buah delima pelipismu di balik telekungmu.

4

תְּלוּי	הַמָּגֵן	אַלְף	לְתִלְפִיּוֹת	בְּנוּי	צוּאֲרֶךְ	דָּוִד	כְּמִנְדָּל
tergantung	-perisai	Seribu	untuk-gudang-senjata	dibangun	lehermu	Daud	Seperti-menara
H8518	H4043	H0505	H8530	H1129		H1732	H4026
			הַגִּבּוֹרִים:	שְׁלֵטִי	כֹּל	עָלָיו	
			-para-pahlawan	perisai-perisai	semua	di-atasnya	
			H1368	H7982	H3605		

Lehermu seperti menara Daud, dibangun untuk menyimpan senjata. Seribu perisai tergantung padanya dan gada para pahlawan semuanya.

5

הָרוּעִים	צְבִינָה	תְּאוּמִי	עִפְרִים	כַּשְׁנִי	שְׂדֵיךָ	שְׁנֵי
yang-merumput	rusa-betina	kembar	anak-kijang	seperti-dua	buah-dadamu	Kedua
	H6646	H8380	H6082	H8147		H8147
					בְּשׁוֹשָׁנִים:	
					di-antara-bunga-bunga-bakung	
					H7799	

Seperti dua anak rusa buah dadamu, seperti anak kembar kijang yang tengah makan rumput di tengah-tengah bunga bakung.

6

אֵלֶיךָ	הַצְּלָלִים	וְנָסוּ	הַיּוֹם	שִׁפּוּחַ	עַד
akan-pergi-aku	-bayang-bayang	dan-bayang-bayang-lari	hari	siang-berhembus	Sampai
H3212	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704
		הַלְּבוֹנָה:	הַמּוֹר	הָר	אֶל-
		-kemenyan	dan-ke	gunung	ke
		H3828	H1389	H0413	H4753
			H2022	H0413	
					בָּגִיקוּ

Sebelum angin senja berembus dan bayang-bayang menghilang, aku ingin pergi ke gunung mur dan ke bukit kemenyan.

ס	בָּדָד:	אֵין	וּמִיָּם	רַעֲיָתִי	יָפָה	כָּלָךְ	7
[S]	padamu	tidak-ada	dan-cacat	kekasihku	cantik	Seluruh-engkau	
		H0369		H7474	H3303	H3605	

Engkau cantik sekali, manisku, tak ada cacat cela padamu.

תָּבוֹאִי	מִלְּבָנוֹן	אִתִּי	כָּלָה	מִלְּבָנוֹן	אִתִּי	8
datanglah	dari-Libanon	bersama-aku	mempelai-perempuan	dari-Libanon	Bersama-aku	
H0935	H3844	H0854	H3618	H3844	H0854	

אַרְיֹת	מִמְעֵנוֹת	וְחֶרְמוֹן	שְׁנִיר	מִרְאֵשׁ	אֲמָנָה	מִרְאֵשׁ	וּתְשׁוּרֵי
singa	dari-sarang-sarang	dan-Hermon	Senir	dari-puncak	Amana	dari-puncak	Berangkatlah
H4585		H2768	H8149		H0549		H7789

נְמָרִים:	מִתְרָרִי
macan-tutul	dari-gunung-gunung
H5246	H2042

Turunlah kepadaku dari gunung Libanon, pengantinku, datanglah kepadaku dari gunung Libanon, turunlah dari puncak Amana, dari puncak Senir dan Hermon, dari liang-liang singa, dari pegunungan tempat macan tutul!

[באחד]	לְבִבְתִּינִי	כָּלָה	אֲחָתִי	לְבִבְתִּי	9
[Q]	engkau-telah-memikat-hatiku	mempelaiku	saudariku	Engkau-telah-memikat-hatiku	
H0259		H3618	H0269		

מִצְוֵרְנִיךְ:	עֶנְק	בְּאֶחָד	מֵעֵינֶיךָ	(בְּאֶחָת)
dari-lehermu	kalung	dengan-satu	lirikan-matamu	dengan-satu
		H0259		H0259

Engkau mendebarkan hatiku, dinda, pengantinku, engkau mendebarkan hati dengan satu kejapan mata, dengan seuntai kalung dari perhiasan lehermu.

דְּרִיךְ	טָבוּ	מַה־	כָּלָה	אֲחָתִי	דְּרִיךְ	יָפֹה	מַה־	10
cintamu	lebih-baik	Betapa	mempelaiku	saudariku	cintamu	indah	Betapa	
H1730	H2895	H4100	H3618	H0269	H1730	H3302	H4100	
בְּשָׂמִים:	מִכָּל־	שְׁמֵנֶיךָ	וּרְיַח	מִיֹּן				
rempah-rempah	daripada-segala	minyak-minyakmu	dan-bau	daripada-anggur				
H1314	H3605	H8081	H7381	H3196				

Betapa nikmat kasihmu, dinda, pengantinku! Jauh lebih nikmat cintamu dari pada anggur, dan lebih harum bau minyakmu dari pada segala macam rempah.

לְשׁוֹנֶךָ	תַּחַת	וְחֶלֶב	דְּבַשׁ	כָּלָה	שְׁפָתוֹתֶיךָ	תִּטְפְּנָה	נֶפֶת	11
lidahmu	di-bawah	dan-susu	Madu	mempelaiku	bibiramu	meneteskan	Madu-dari-sarang	
H3956	H8478	H2461	H1706	H3618	H8193	H5197	H5317	

ס	לְבָנוֹן:	כְּרִיחַ	שְׁלֵמֶתוֹךָ	וּרְיַח
[S]	Libanon	seperti-bau	pakaianmu	dan-bau
	H3844	H7381	H8008	H7381

Bibiramu meneteskan madu murni, pengantinku, madu dan susu ada di bawah lidahmu, dan bau pakaianmu seperti bau gunung Libanon.

חֲתוּם:	מַעַיִן	נְעוּל	נֶל	כָּלָה	אֲחָתִי	נְעוּל	וְגַן	12
tersegel	mata-air	terkunci	kolam	mempelaiku	saudariku	terkunci	Taman	
H2856	H4599		H1530	H3618	H0269		H1588	

Dinda, pengantinku, kebun tertutup engkau, kebun tertutup dan mata air termeterai.

נַרְוָסְטוּ:	עִם-	כַּפָּרִים	מִנְדִּים	פְּרֵי	עִם	רְמוֹזִים	פְּרָדִס	שְׁלֹחַיָּךְ	13
narwastu	dengan	pacar	pilihan	buah-buahan	dengan	delima	taman	Tunas-tunasmu	
H5373			H4022	H6529		H7416	H6508	H7973	

Tunas-tunasmu merupakan kebun pohon-pohon delima dengan buah-buahnya yang lezat, bunga pacar dan narwastu,

מֶר	לְבוֹנָה	עֵצִי	כָּל-	עִם	וּקְנָמוֹן	קִנְהָ	וּכְרָכֶם	וְנַרְוָ:	14
mur	kemenyan	pohon	segala	dengan	dan-kayu-manis	tebu	dan-kunyit	Narwastu	
H4753	H3828	H6086	H3605		H7076	H7070	H3750	H5373	
			בְּשָׂמִים:	רֵאשִׁי	כָּל-	עִם	וְאֶהְלוֹת		
			rempah-rempah	yang-utama	segala	dengan	dan-gaharu		
			H1314		H3605		H0174		

narwastu dan kunyit, tebu dan kayu manis dengan segala macam pohon kemenyan, mur dan gaharu, beserta pelbagai rempah yang terpilih.

לְבָנוֹן:	מִן-	וְנִזְלִים	חַיִּים	מֵי	בְּאֵר	גַּנִּים	מַעַיִן	15
Libanon	dari	dan-yang-mengalir	yang-hidup	air	sumur	taman-taman	Mata-air	
H3844		H5140		H4325	H0875	H1588	H4599	

O, mata air di kebun, sumber air hidup, yang mengalir dari gunung Libanon!

גְּנִי	הַפִּיחִי	תִּימָן	וּבֹאִי	צָפוֹן	עוֹרִי	16
tamanku	Tiuplah	hai-angin-selatan	dan-datanglah	hai-angin-utara	Bangunlah	
H1588	H6315	H8486	H0935	H6828	H5782	
וְיֹאכַל	לְגַנּוֹ	רוּדִי	יָבֵא	בְּשָׂמִי	יִזְלוּ	
dan-makan	ke-tamannya	kekasihku	Biarlah-masuk	rempah-rempahnya	biarlah-mengalir	
H0398	H1588	H1730	H0935	H1314	H5140	
				מִנְדִּיוֹ:	פְּרֵי	
				pilihannya	buah-buahan	
				H4022	H6529	

-- Bangunlah, hai angin utara, dan marilah, hai angin selatan, bertiuuplah dalam kebunku, supaya semerbaklah bau rempah-rempahnya! Semoga kekasihku datang ke kebunnya dan makan buah-buahnya yang lezat.

Chapter 5

עִם-	מִזְרִי	אֲרִיתִי	כֻּלָּהּ	אֲחֹתִי	לְגַנִּי	בָּאתִי	1
dengan	murku	Aku-telah-memetik	mempelaiku	saudariku	ke-tamanku	Aku-telah-masuk	
	H4753	H0717	H3618	H0269	H1588	H0935	
שְׁתִּיתִי	דְּבִשִׁי	עִם-	יַעֲרִי	אֲכָלְתִּי	בְּשָׂמִי		
aku-telah-minum	maduku	dengan	sarang-maduku	aku-telah-makan	rempah-rempahku		
H8354	H1706			H0398	H1313		
וְשָׂכְרוּ	שָׁתוּ	רְעִים	אֲכָלוּ	חָלְבוּ	עִם-	יִינִי	
dan-mabuklah	minumlah	hai-sahabat-sahabat	Makanlah	susuku	dengan	anggurku	
H7937	H8354	H7453	H0398	H2461		H3196	
					ס	דוֹדִים:	
					[S]	hai-kekasih-kekasih	
						H1730	

-- Aku datang ke kebunku, dinda, pengantinku, kukumpulkan mur dan rempah-rempahku, kumakan sambangu dan maduku, kuminum anggurku dan susuku. Makanlah, teman-teman, minumlah, minumlah sampai mabuk cinta!

אָחתי	לי	פֶתַח־	דּוֹפֵק	דּוֹרִי	וּקוֹל	עַר	וְלִבִּי	יִשְׁנָה	אֲנִי	2
saudariku	bagiku	Bukalah	mengetuk	kekasihku	Suara	jaga	tetapi-hatiku	tidur	Aku	
H0269			H1849	H1730		H5782		H3463	H0589	
קַנְצוֹתַי	טֶל	נִמְלֵא-	שְׂרָאשִׁי	תְּמִתִּי	יוֹנְתִי	רַעִיתִי				
rambutku	embun	penuh-dengan	sebab-kepalaku	sempurnaku	merpatiku	kekasihku				
H6977	H2919	H4390		H8535	H3123	H7474				
							לַיְלָה:	רְסִיסִי		
							malam	tetesan-tetesan		
							H3915			

Aku tidur, tetapi hatiku bangun. Dengarlah, kekasihku mengetuk. "Bukalah pintu, dinda, manisku, merpatiku, idam-idamanku, karena kepalaku penuh embun, dan rambutku penuh tetesan embun malam!"

רַחֲצֵתִי	אֶל־בְּשֻׁנָה	אֵיכָכָה	כִּתְנֵתִי	אֶת־	פְּשַׁטִּיתִי	3
aku-telah-membasuh	aku-memakainya	bagaimana	jubahku	[obj]	Aku-telah-menanggalkan	
H7364	H3847		H3801	H0853	H6584	
				אֲטַנְנֶנּוּ:	אֵיכָכָה	
				aku-mengotorinya	bagaimana	
				H2936	רַגְלִי	
					kakiku	
					[obj]	
					H7272	H0853

"Bajuku telah kutanggalkan, apakah aku akan mengenakannya lagi? Kakiku telah kubasuh, apakah aku akan mengotorkannya pula?"

עָלָיו:	הִמּוּ	וּמַעֵי	הַחֹר	מִן־	יָדוֹ	שָׁלַח	דּוֹרִי	4
karena-dia	bergejolak	dan-perutku	-lubang	melalui	tangannya	mengulurkan	Kekasihku	
	H1993	H4578	H2356		H3027	H7971	H1730	

Kekasihku memasukkan tangannya melalui lobang pintu, berdebar-debarlah hatiku.

מִזֶּר	נָטְפוּ-	וַיְדִי	לְדוֹרִי	לְפָתַח	אֲנִי	קָמַתִי	5
mur	meneteskan	dan-tanganku	bagi-kekasihku	untuk-membuka	aku	Aku-bangun	
H4753	H5197	H3027	H1730		H0589		
	הַמְנַעֵוֹל:	כַּפּוֹת	עַל	עָבַר	מִזֶּר	וְאֶצְבְּעוֹתַי	
	-kunci	pegangan-pegangan	di-atas	yang-mengalir	mur	dan-jari-jariku	
	H4514	H3709			H4753	H0676	

Aku bangun untuk membuka pintu bagi kekasihku, tanganku bertetesan mur; bertetesan cairan mur jari-jariku pada pegangan kancing pintu.

נִפְשִׁי	עָבַר	חָמַק	וְדוֹרִי	לְדוֹרִי	אֲנִי	פֶתַח־	6
Jiwaku	telah-pergi	telah-berpaling	tetapi-kekasihku	bagi-kekasihku	aku	Aku-membuka	
H5315		H2559	H1730	H1730	H0589		
קָרָאתִיו	מְצָאתִיהוּ	וְלֹא	בְקִשְׁתִּיהוּ	בְּדַבְרֹו	יֵצֵא		
aku-memanggilnya	aku-menemukannya	tetapi-tidak	Aku-mencarinya	ketika-ia-berbicara	keluar		
H7121	H4672	H3808	H1245	H1696	H3318		
				עֲנֵנִי:	וְלֹא		
				ia-menjawab-aku	tetapi-tidak		
					H3808		

Kekasihku kubukakan pintu, tetapi kekasihku sudah pergi, lenyap. Seperti pingsan aku ketika ia menghilang. Kucari dia, tetapi tak kutemui, kupanggil, tetapi tak disahutnya.

הַכּוֹנֵי	בְּעִיר	הַסְּבִיבִים	הַשְּׂמָרִים	מִצְאָנִי	7
mereka-memukul-aku	di-kota	yang-berkeliling	-para-penjaga	Menemukan-aku	
H5221		H5437	H8104	H4672	
שְׂמָרֵי	מֵעָלַי	רְדִידִי	אֶת-	נִשְׂאוּ	פָּצְעוּנִי
para-penjaga	dari-atasku	kerudungku	[obj]	mereka-mengambil	mereka-melukai-aku
H8104		H7289	H0853	H5375	H6481
					הַחֲמוֹת:
					-tembok-tembok
					H2346

Aku ditemui peronda-peronda kota, dipukulinya aku, dilukainya, selendangku dirampas oleh penjaga-penjaga tembok.

אֶת-	תִּמְצְאוּ	אִם-	יְרוּשָׁלַם	בָּנוֹת	אֲתֶכֶם	הַשְּׂבַעְתִּי	8
[obj]	kamu-menemukan	jika	Yerusalem	hai-putri-putri	kalian	Aku-bersumpahkan-kamu	
H0853	H4672		H3389	H1323	H0853	H7650	
	אֲנִי:	אֶהְבָּה	שְׁחוּלָת	לּוֹ	תִּגִּדוּ	מַה-	דְּוִרִי
	aku	karena-cinta	bahwa-sakit	kepadanya	kamu-akan-katakan	apa	kekasihku
	H0589	H0160			H5046	H4100	H1730

Kusumpahi kamu, puteri-puteri Yerusalem: bila kamu menemukan kekasihku, apakah yang akan kamu katakan kepadanya? Katakanlah, bahwa sakit asmara aku!

מַה-	בְּנָשִׁים	הִנֵּה	מִדּוֹד	הַדּוֹרָךְ	מַה-	9
Apa	di-antara-perempuan	hai-yang-tercantik	lebih-dari-kekasih	kekasihmu	Apa	
H4100	H0802	H3303	H1730	H1730	H4100	
		הַשְּׂבַעְתָּנוּ:	שְׁכָכָה	מִדּוֹד	הַדּוֹרָךְ	
		engkau-bersumpahkan-kami	sehingga	lebih-dari-kekasih	kekasihmu	
		H7650	H3602	H1730	H1730	

-- Apakah kelebihan kekasihmu dari pada kekasih yang lain, hai jelita di antara wanita? Apakah kelebihan kekasihmu dari pada kekasih yang lain, sehingga kausumpahi kami begini?

מִרְבָּבָה:	דְּנוֹל	וְאֲדוֹם	צַח	דְּוִרִי	10
di-antara-beribu-ribu	menonjol	dan-kemerah-merahan	bersinar	Kekasihku	
H7233			H6703	H1730	

-- Putih bersih dan merah cerah kekasihku, menyolok mata di antara selaksa orang.

כְּעוֹרֵב:	שְׁחֹרֹת	תְּלַתְלִים	קוֹצוֹתָיו	פָּז	כֶּתֶם	רֵאשׁוֹן	11
seperti-gagak	hitam	bergelombang	rambutnya	murni	emas	Kepalanya	
H6158	H7838	H8534	H6977	H6337	H3800		

Bagaikan emas, emas murni, kepalanya, rambutnya mengombak, hitam seperti gagak.

עַל-	יִשְׁבּוֹת	בְּחֶלֶב	רְחֻצוֹת	מַיִם	אֲפִיקָי	עַל-	כְּיוֹנִים	עֵינָיו	12
di-tepi	duduk	dalam-susu	mandi	air	aliran-aliran	di-tepi	seperti-merpati	Matanya	
	H3427	H2461	H7364	H4325	H0650		H3123		
								מִלְאָת:	
								genangan	
								H4402	

Matanya bagaikan merpati pada batang air, bermandi dalam susu, duduk pada kolam yang penuh.

שׁוֹשְׁבִים	שִׁפְתוֹתָיו	מְרַקְחִים	מִנְדְּלוֹת	הַבָּשֶׂם	כְּעֵרוֹנֶת	לְחֵיוֹ	13
bunga-bakung	Bibirnya	wangi-wangian	menara-menara	-rempah	seperti-petak	Pipinya	
H7799	H8193	H4840	H4026	H1314	H6170	H3895	
				עֹבֵר:	מִוֵּר	נֹטְפוֹת	
				yang-mengalir	mur	meneteskan	
					H4753	H5197	

Pipinya bagaikan bedeng rempah-rempah, petak-petak rempah-rempah akar. Bunga-bunga bakung bibirnya, bertetes cairan mur.

עֲשֵׂת	מֵעֵיוֹ	בְּתַרְשִׁישׁ	מִמְלָאִים	זָהָב	גְּלִילֵי	יָדָיו	14
gading	Tubuhnya	dengan-permata-Tarsis	bertahtakan	emas	batangan	Tangannya	
H6247	H4578	H8658	H4390	H2091	H3027		
			סַפִּירִים:	מְעֻלָּפֶת	שֵׁן		
			dengan-batu-nilam	dihiasi	mengkilat		
			H5601	H5968	H8127		

Tangannya bundaran emas, berhiaskan permata Tarsis, tubuhnya ukiran dari gading, bertabur batu nilam.

מְרִאָהוּ	פָּז	אֲדָנִי-	עַל-	מִיִּסְדִים	שֵׁשׁ	עֲמוּדֵי	שׁוֹקֵיוֹ	15
Penampilannya	emas-murni	alas-alas	di-atas	didirikan-di-atas	pualam	tiang-tiang	Kakinya	
H4758	H6337	H0134		H3245		H5982	H7785	
				כְּאֲרָזִים:	בְּחֹרֵר	כְּלִבְנוֹן		
				seperti-pohon-pohon-aras	terpilih	seperti-Libanon		
				H0730	H0977	H3844		

Kakinya adalah tiang-tiang marmar putih, bertumpu pada alas emas murni. Perawakannya seperti gunung Libanon, terpilih seperti pohon-pohon aras.

דֹדֵי	זֶה	מִמְמַדִים	וְכֻלּוֹ	מִמְתָקִים	חֶבֶן		16
kekasihku	Inilah	mengagumkan	dan-seluruhnya	manis-manis	Langit-langit-mulutnya		
H1730	H2088	H4261	H3605	H4477	H2441		
			יְרוּשָׁלַם:	בָּנוֹת	רַעִי	וְזֶה	
			Yerusalem	hai-putri-putri	temanku	dan-inilah	
			H3389	H1323	H7453	H2088	

Kata-katanya manis semata-mata, segala sesuatu padanya menarik. Demikianlah kekasihku, demikianlah temanku, hai puteri-puteri Yerusalem.

Chapter 6

אָנָּה	בֵּינָשִׁים	הַיָּפָה	דֹדֵךְ	הָלַךְ	אָנָּה	1
Ke-mana	di-antara-perempuan	hai-yang-tercantik	kekasihmu	telah-pergi	Ke-mana	
H0575	H0802	H3303	H1730	H1980	H0575	
	עִמָּךְ:	וְנִבְקָשְׁנוּ	דֹדֵךְ	פָּנָה		
	bersama-engkau	supaya-kami-mencari-dia	kekasihmu	telah-berpaling		
		H1245	H1730	H6437		

-- Ke mana perginya kekasihmu, hai jelita di antara wanita? Ke jurusan manakah kekasihmu pergi, supaya kami mencarinya besertamu?

לְרַעוֹת untuk-mengembalikan	הַבָּשָׂם -rempah H1314	לְעֵרוֹנוֹת ke-petak-petak H6170	לְגִנּוֹ ke-tamannya H1588	יָרַד telah-turun H3381	דֹדְרִי Kekasihku H1730	2
	שֹׁשְׁבִימִים: bunga-bunga-bakung H7799	וְלִקְטָם dan-untuk-memetik H3950	בְּגִנֵּי di-taman-taman H1588			

-- Kekasihku telah turun ke kebunnya, ke bedeng rempah-rempah untuk mengembalikan domba dalam kebun dan memetik bunga bakung.

הֲרַעָה yang-mengembalikan	לִי milikku	וְדֹדְרִי dan-kekasihku H1730	לְדֹדְרִי milik-kekasihku H1730	אֲנִי Aku H0589	3
		ס [S] H7799	בְּשֹׁשְׁבִימִים: di-antara-bunga-bunga-bakung H7799		

Aku kepunyaan kekasihku, dan kepunyaanku kekasihku, yang mengembalikan domba di tengah-tengah bunga bakung.

אִימָה menakutkan H0366	כִּירוּשָׁלַם seperti-Yerusalem H3389	נְאוּהָ jelita H5000	כְּתִרְצָה seperti-Tirza H8656	רַעֲיָתִי kekasihku H7474	אֵת engkau	יָפָה Cantik H3303	4
						כְּנִדְנָלוֹת: seperti-pasukan-pasukan-dengan-panji-panji	

Cantik engkau, manisku, seperti kota Tirza, juita seperti Yerusalem, dahsyat seperti bala tentara dengan panji-panjinya.

כְּעֵדָר seperti-kawanan H5739	שַׁעְרֶיךָ Rambutmu H8181	הֲרַהֲיִבְנִי menggugahku H7292	שָׁהָם sebab-mereka H1992	מִמִּנְדִי dariku H5048	עֵינֶיךָ matamu	הֶסְבִי Palingkanlah H5437	5
			הַגִּלְעָד: -Gilead H1568	מִן־ dari	שֶׁנֶּלְשׁוּ yang-mengalir-turun H1570	הָעֵיִם -kambing H5795	

Palingkanlah matamu dari padaku, sebab aku menjadi bingung karenanya. Rambutmu bagaikan kawanan kambing yang bergelombang turun dari Gilead.

הֲרַחֲצָה -tempat-pemandian H7367	מִן־ dari	שָׁעֵלוּ yang-naik H5927	הֲרַחֲלִים -domba-betina H7353	כְּעֵדָר seperti-kawanan H5739	שִׁנֶיךָ Gigimu H8127	6
בָּהֶם: di-antara-mereka	אֵין tidak-ada H0369	וְשִׁכְלָהּ dan-yang-kehilangan-anak H7909	מֵתְאִימוֹת beranak-kembar H8382	שְׁכָלָם yang-semuanya H3605		

Gigimu bagaikan kawanan domba, yang keluar dari tempat pembasuhan, yang beranak kembar semuanya, yang tak beranak tak ada.

לְצִמְתֹּךָ: kerudungmu H6777	מִבְּעַד di-balik H1157	רִקְתָּךְ pelipismu H7541	הַרְמוֹן -buah-delima H7416	כְּפָלַח Seperti-belahan H6400	7
---	---	---	---	--	---

Bagaikan belahan buah delima pelipismu di balik telekungmu.

אין	ועלמות	פילגשים	ושמנים	מלכות	המה	ששים	8
tidak-ada	dan-gadis-gadis	gundik	dan-delapan-puluh	ratu-ratu	ada	Enam-puluh	
H0369	H5959	H6370	H8084	H4436	H1992	H8346	
							מספר:
							terhitung
							H4557

Permaisuri ada enam puluh, selir delapan puluh, dan dara-dara tak terbilang banyaknya.

היא	ברה	לאמה	היא	אחת	תמתי	יונתי	היא	אחת	9
dia	murni	bagi-ibunya	dia	Satu	sempurnaku	merpatiku	dia	Satu	
H1931	H1249	H0517	H1931	H0259	H8535	H3123	H1931	H0259	
ופילגשים	מלכות	ויאשרוה	בנות	ראוה	לילדתה				
dan-gundik	ratu-ratu	dan-memuji-dia	gadis-gadis	Melihat-dia	bagi-yang-melahirkannya				
H6370	H4436	H0833	H1323	H7200	H3205				
							ויהללוה:		
							[S]	dan-memuji-dia	

Tetapi dialah satu-satunya merpatiku, idam-idamanku, satu-satunya anak ibunya, anak kesayangan bagi yang melahirkannya; puteri-puteri melihatnya dan menyebutnya bahagia, permaisuri-permaisuri dan selir-selir memujinya.

ברה	כלבנה	יפה	שחר	כמו	הנשקפה	זאת	מי	10
murni	seperti-bulan	cantik	fajar	seperti	yang-melihat-ke-bawah	ini	Siapa	
H1249	H3842	H3303	H7837	H3644	H8259	H2063	H4310	
							כחמה	
[S]	כנדנלות:	אימה	menakutkan	seperti-matahari				
	seperti-pasukan-pasukan-dengan-panji-panji	H0366	H2535					

"Siapakah dia yang muncul laksana fajar merekah, indah bagaikan bulan purnama, bercahaya bagaikan surya, dahsyat seperti bala tentara dengan panji-panjinya?"

לראות	הנחל	באבי	לראות	ירדתי	אנו	גנת	אל	11
untuk-melihat	-lembah	tunas-tunas	untuk-melihat	aku-turun	kenari	kebun	Ke-dalam	
H7200		H0003	H7200	H3381	H0093	H1594	H0413	
							הפרחה	
							apakah-berbunga	
							H1612	
							הרמנים:	
							-pohon-pohon-delima	
							H7416	

Ke kebun kenari aku turun melihat kuntum-kuntum di lembah, melihat apakah pohon anggur berkuncup dan pohon-pohon delima berbunga.

נדיב:	עמי	מרכבות	שמתי	נפשי	ידעתי	לא	12
mulia	bangsaku-yang	kereta-kereta	menempatkan-aku	jiwaku	aku-tahu	Tidak	
H5081		H4818		H5315	H3045	H3808	

Tak sadar diri aku; kerinduanku menempatkan aku di atas kereta orang bangsawan.

בד	ונחזה	שובי	שובי	השולמית	שובי	שובי	13
engkau	supaya-kami-memandang	kembalilah	Kembalilah	hai-Sulami	kembalilah	Kembalilah	
	H2372	H7725	H7725	H7759	H7725	H7725	
							מה
							Mengapa
							H4100
							תחזו
							kamu-memandang
							H2372
							בשולמית
							orang-Sulami
							H7759
							כמחלת
							seperti-tarian
							H4246
							המחנים:
							-Mahanaim
							H4264

Kembalilah, kembalilah, ya gadis Sulam, kembalilah, kembalilah, supaya kami dapat melihat engkau! Mengapa kamu senang melihat gadis Sulam itu seperti melihat tari-tarian perang?

Chapter 7

חֲמוּקֵי Lengkungan H2542	נָדִיב bangsawan H5081	בַּת hai-putri H1323	בְּנֵעָלִים dalam-sandal-sandal H5275	פְּעֻמּוֹד langkah-langkahmu H6471	יָפִין indah H3303	מֵהָרַ Betapa H4100	1
---	--	--	---	--	--	---	---

אֶמְנָן seniman H0542	יָדָיו tangan H3027	מַעֲשֵׂה buatan H4639	חֲלָאִים perhiasan H2481	כְּמוֹ seperti H3644	יָרְכִיז pinggangmu H3409
---	---	---	--	--	---

Betapa indah langkah-langkahmu dengan sandal-sandal itu, puteri yang berwatak luhur! Lengkung pinggangmu bagaikan perhiasan, karya tangan seniman.

עֲרֻמַּת timbunan H6194	בְּטִינָה Perutmu H0990	הַמְזֻג -anggur-campur H4197	יְחֻסָּר kekurangan H2637	אֶל- jangan H0408	הַסֹּהַר yang-bulat H5469	אֲנָן mangkuk H0101	שְׂרָרְמָה Pusarmu H8326	2
---	---	--	---	---	---	---	--	---

בְּשׁוֹשְׁנִים dengan-bunga-bunga-bakung H7799	סוּגָה dipagari H5473	חֲטִימִם gandum H2406
--	---	---

Pusarmu seperti cawan yang bulat, yang tak kekurangan anggur campur. Perutmu timbunan gandum, berpagar bunga-bunga bakung.

צְבִיחָה rusa-betina H6646	הַתְּאִמִּים kembar H8380	עֶפְרַיִם anak-kijang H6082	כַּשְׁנֵי seperti-dua H8147	שְׂדֵיךָ buah-dadamu H8147	שְׁנֵי Kedua H8147	3
--	---	---	---	--	--	---

Seperti dua anak rusa buah dadamu, seperti anak kembar kijang.

שַׁעַר pintu-gerbang H8179	עַל- dekat	בְּחֶסְבּוֹן di-Hesybon H2809	בְּרִכּוֹת kolam-kolam H1295	עֵינֶיךָ Matamu	הַשֵּׁן -gading H8127	כְּמִנְדֵּל seperti-menara H4026	צְוֹאֲרֶךָ Lehermu	4
--	---------------	---	--	--------------------	---	--	-----------------------	---

דַּמְשִׁיק Damsyik H1834	כְּפָנֵי ke-arah H6440	צוּפָה menghadap H6822	הַלְּבָנוֹן -Libanon H3844	כְּמִנְדֵּל seperti-menara H4026	אֶפְדָּה Hidungmu H0639	בַּת־רַבִּים Bat-Rabim H1337
--	--	--	--	--	---	--

Lehermu bagaikan menara gading, matamu bagaikan telaga di Hesybon, dekat pintu gerbang Batrabim; hidungmu seperti menara di gunung Libanon, yang menghadap ke kota Damsyik.

מֶלֶךְ Raja H4428	כְּאַרְנָמָן seperti-kain-ungu H0713	רֹאשׁוֹ kepalamu	וְרֵדְלָתוֹ dan-rambut	כְּכַרְמֶל seperti-Karmel H3760	עַל־יָדָיו di-atasmu	רֹאשׁוֹ Kepalamu	5
---	--	---------------------	---------------------------	---	-------------------------	---------------------	---

בְּרֵחָתֵים dalam-ikalnya	אֶסּוֹר tertawan H0631
------------------------------	--

Kepalamu seperti bukit Karmel, rambut kepalamu merah lembayung; seorang raja tertawan dalam kepang-kepangnya.

אַהֲבָה hai-cinta H0160	נִעְמָתָהּ menyenangkan-engkau H5276	וּמֵהָרַ dan-betapa H4100	יָפִית cantik-engkau H3302	מֵהָרַ Betapa H4100	6
---	--	---	--	---	---

בְּתַעֲנוּגִים dalam-kesenangan-kesenangan H8588
--

Betapa cantik, betapa jelita engkau, hai tercinta di antara segala yang disenangi.

זאת	קומתך	דמתך	לתמר	ושךך	לאשכולות:	7
Ini	tinggimu	serupa	dengan-pohon-kurma	dan-buah-dadamu	dengan-tandan-tandan	
H2063	H6967	H1819	H8558		H0811	

Sosok tubuhmu seumpama pohon korma dan buah dadamu gugusannya.

אמרתי	אעלה	בתמר	אחזה	בסנניו	8
Aku-berkata	aku-akan-memanjat	pohon-kurma	aku-akan-memegang	tangkai-tangkai-buahnya	
H0559	H5927	H8558	H0270	H5577	

ויהיו	נא	שךך	כאשכולות	הגפן	ורח	אפך
dan-biarlah	sekarang	buah-dadamu	seperti-tandan-tandan	-anggur	dan-bau	napasmu
H1961	H4994		H0811	H1612	H7381	H0639

כתפוחים:
seperti-apel
[H8598](#)

Kataku: "Aku ingin memanjat pohon korma itu dan memegang gugusan-gugusannya. Kiranya buah dadamu seperti gugusan anggur dan nafas hidungmu seperti buah apel.

וחכך	כין	הטוב	הולך	לדודי	למישרים	9
Dan-langit-langit-mulutmu	seperti-anggur	-yang-baik	mengalir	bagi-kekasihku	dengan-lurus	
H2441	H3196		H1980	H1730	H4339	

ישנים:	שפתי	דובב
yang-tidur	bibir	menggerakkan
H3462	H8193	H1680

Kata-katamu manis bagaikan anggur!" Ya, anggur itu mengalir kepada kekasihku dengan tak putus-putusnya, melimpah ke bibir orang-orang yang sedang tidur!

אני	לדודי	ועלי	תשוקתו:	ס	10
Aku	milik-kekasihku	dan-kepadaku	kerinduannya	[S]	
H0589	H1730		H8669		

Kepunyaan kekasihku aku, kepadaku gairahnya tertuju.

לכה	דודי	נצא	השדה	נלינה	בכפרים:	11
Marilah	hai-kekasihku	kita-keluar	ke-padang	kita-bermalam	di-desa-desa	
H3212	H1730	H3318			H3723	

Mari, kekasihku, kita pergi ke padang, bermalam di antara bunga-bunga pacar!

נשכימה	לכרמים	נראה	אם	פרחה	12
Marilah-kita-bangun-pagi-pagi	ke-kebun-kebun-anggur	kita-lihat	apakah	telah-berbunga	
H7925	H3754	H7200			

הגפן	פתח	הסמך	הנצו	הרמוגים	שם
-pohon-anggur	telah-mekar	-kuntum-kuntum	telah-berkuntum	-pohon-pohon-delima	Di-sana
H1612		H5563		H7416	H8033

אתן	את	דודי	לך:
akan-kuberikan	[obj]	cintaku	kepadamu
H5414	H0853	H1730	

Mari, kita pergi pagi-pagi ke kebun anggur dan melihat apakah pohon anggur sudah berkuncup, apakah sudah mekar bunganya, apakah pohon-pohon delima sudah berbunga! Di sanalah aku akan memberikan cintaku kepadamu!

כָּל־ segala H3605	פָּתְחֵינוּ kami H6607	וְעַל־ dan-di-pintu-pintu	רִיחַ bau-harum H7381	נִתְּנָה־ mengeluarkan H5414	הַדּוּדָאִים -Buah-buah-dudaim H1736	13	
	לָךְ: bagimu	צָפַנְתִּי aku-simpan H6845	דּוֹרִי Kekasihku H1730	יָשָׁנִים lama H3465	גַּם־ juga H1571	חֲדָשִׁים baru H2319	מִנְדִּים buah-buah-pilihan H4022

Semerbak bau buah dudaim; dekat pintu kita ada pelbagai buah-buah yang lezat, yang telah lama dan yang baru saja dipetik. Itu telah kusimpan bagimu, kekasihku!

Chapter 8

אִמִּי ibuku H0517	שָׂדֵי buah-dada	יּוֹנֵק yang-menyusu H3243	לִי bagiku	כְּאָח seperti-saudara H0251	וַתְּנֵהָ yang-memberimu H5414	מִי Siapa H4310	1
יְבוּזוּ mereka-akan-menghina H0936	לֹא־ tidak	גַּם juga H1571	אֲשַׁקֶּךָ aku-mencium-engkau	בַּחוּץ di-luar H2351	אֶמְצָאֲךָ aku-menemukan-engkau H4672	לִי: aku	

O, seandainya engkau saudaraku laki-laki, yang menyusu pada buah dada ibuku, akan kucium engkau bila kujumpai di luar, karena tak ada orang yang akan menghina aku!

אִמִּי ibuku H0517	בֵּית rumah	אֶל־ ke-dalam H0413	אֲבִיאֲךָ aku-akan-membawa-engkau H0935	אֶנְהַנְּךָ Aku-akan-menuntun-engkau	2
מֵעֲסִיס dari-sari H6071	הֶלֶקַח -yang-dibumbui H7544	מִיַּיִן dari-anggur H3196	אֲשַׁקֶּךָ Aku-akan-memberimu-minum H8248	תִּלְמַדְנִי ia-akan-mengajar-aku H3925	רַמְנִי: delima-ku H7416

Akan kubimbing engkau dan kubawa ke rumah ibuku, supaya engkau mengajar aku. Akan kuberi kepadamu anggur yang harum untuk diminum, air buah delimaku.

תַּחְבֵּקְנִי: memeluk-aku H2263	וַיְמִינֵי dan-tangan-kanannya H3225	רֹאשִׁי kepalaku	תַּחַת di-bawah H8478	שְׁמָאלוֹ Tangan-kirinya H8040	3
--	--	---------------------	---	--	---

Tangan kirinya ada di bawah kepalaku, tangan kanannya memeluk aku.

וַתְּעִירוּ membangkitkan H5782	מַה־ mengapa H4100	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בָּנוֹת hai-putri-putri H1323	אֲתֶכֶם kalian H0853	הִשְׁבַּעְתִּי Aku-bersumpahkan-kamu H7650	4
ס [S]	שְׂתַחֲפֵן: ia-berkenan	עַד sampai H5704	הָאֵהָבָה -cinta H0160	אֶת־ [obj] H0853	תַּעֲרָרִי menggugah H5782	וּמַה־ dan-mengapa H4100

Kusumpahi kamu, puteri-puteri Yerusalem: mengapa kamu membangkitkan dan menggerakkan cinta sebelum diinginiya?

תחת	דודה	על-	מתרפקת	המדבר	מן-	עלה	זאת	מי	5
Di-bawah	kekasihnya	pada	bersandar	-padang-gurun	dari	yang-naik	ini	Siapa	
H8478	H1730		H7514			H5927	H2063	H4310	
שמה	אמך	חבלתך	שמה	עוררתך		התפוח			
di-sana	ibumu	ibumu-mengandung-engkau	Di-sana	aku-membangunkan-engkau		-pohon-apel			
H8033	H0517		H8033	H5782		H8598			
				ילדתך:		חבלה			
				yang-melahirkan-engkau		mengandung			
				H3205					

Siapakah dia yang muncul dari padang gurun, yang bersandar pada kekasihnya? -- Di bawah pohon apel kubangunkan engkau, di sanalah ibumu telah mengandung engkau, di sanalah ia mengandung dan melahirkan engkau.

כי-	זרועך	על-	כחותם	לבך	על-	כחותם	שימני	6
Sebab	lenganmu	di-atas	seperti-meterai	hatimu	di-atas	seperti-meterai	Taruhlah-aku	
	H2220		H2368			H2368		
אש	רשפי	רשפיה	קנאה	כשאול	קשה	אהבה	כמות	עזה
api	nyala	Nyalanya	cemburu	seperti-kubur	keras	cinta	seperti-maut	kuat
H0784	H7565	H7565	H7068	H7585	H7186	H0160	H4194	H5794
							שלהבתיה:	
							nyala-TUHAN	
							H7957	

-- Taruhlah aku seperti meterai pada hatimu, seperti meterai pada lenganmu, karena cinta kuat seperti maut, kegairahan gigih seperti dunia orang mati, nyalanya adalah nyala api, seperti nyala api TUHAN!

לא	ונהרות	האהבה	את-	לכבות	יוכלו	לא	רבים	מים	7
tidak	dan-sungai-sungai	-cinta	[obj]	memadamkan	dapat	tidak	yang-banyak	Air	
H3808	H5104	H0160	H0853	H3518	H3201	H3808		H4325	
ביתו	הון	כל-	את-	איש	יתן	אם-	ישטפיה		
rumahnya	kekayaan	seluruh	[obj]	seseorang	memberikan	Jika	akan-menghanyutkannya		
	H1952	H3605	H0853	H0376	H5414		H7857		
						ס	בוז	באהבה	
						[S]	pasti	untuk-cinta	
						לוי:	ia-akan-dihina		
							H0936	H0160	

Air yang banyak tak dapat memadamkan cinta, sungai-sungai tak dapat menghanyutkannya. Sekalipun orang memberi segala harta benda rumahnya untuk cinta, namun ia pasti akan dihina.

מה-	לה	אין	ושדים	קטנה	לנו	אחות	8
Apa	baginya	tidak-ada	dan-buah-dada	kecil	bagi-kami	Saudara-perempuan	
	H4100	H0369			H0269		
בה:	שידבר-	ביום	לאחותנו	נעשה			
tentang-dia	ia-dibicarakan	pada-hari	bagi-saudara-perempuan-kita	kita-akan-lakukan			
	H1696	H3117	H0269				

-- Kami mempunyai seorang adik perempuan, yang belum mempunyai buah dada. Apakah yang akan kami perbuat dengan adik perempuan kami pada hari ia dipinang?

9 אִם- חוֹמָה הִיא נִבְנָה עָלֶיהָ טִירַת כָּסֶף וְאִם- דְּלֶת
 Jika tembok dia kita-akan-membangun di-atasnya menara perak dan-jika pintu
[H3701](#) [H2918](#) [H1129](#) [H1931](#) [H2346](#)

הִיא נִצְוָה עָלֶיהָ לִנְח אָרֶז: dia kita-akan-menutup atasnya papan kayu-aras
[H1931](#) [H0730](#) [H3871](#)

Bila ia tembok, akan kami dirikan atap perak di atasnya; bila ia pintu, akan kami palangi dia dengan palang kayu aras.

10 אֲנִי חוֹמָה וְשָׂדֵי כַּמְנַדְלוֹת אֲזוּ הִייתִי בְּעֵינָיו
 Aku tembok dan-buah-dadaku seperti-menara-menara maka aku-menjadi di-matanya
[H2346](#) [H0589](#) [H4026](#) [H1961](#)

כְּמוֹצֵאת שְׁלוֹם: פ [P] seperti-yang-menemukan damai
[H7965](#) [H4672](#)

-- Aku adalah suatu tembok dan buah dadaku bagaikan menara. Dalam matanya ketika itu aku bagaikan orang yang telah mendapat kebahagiaan.

11 כָּרֶם הָיָה לְשִׁלְמֹה הַמְּזוֹבְבֶעַל נָתַן אֶת-הַכָּרֶם
 Kebun-anggur ada milik-Salomo di-Baal-Hamon ia-menyerahkan [obj] kebun-anggur
[H3754](#) [H1961](#) [H3754](#) [H1174](#) [H0853](#) [H5414](#)

לְנֹטְרִים אִישׁ יָבֵא בְּפִרְיוֹ אֶלֶף כֶּסֶף: kepada-para-penjaga masing-masing harus-membawa untuk-buahnya seribu keping-perak
[H5201](#) [H0376](#) [H0935](#) [H6529](#) [H0505](#) [H3701](#)

Salomo mempunyai kebun anggur di Baal-Hamon. Diserhkannya kebun anggur itu kepada para penjaga, masing-masing memberikan seribu keping perak untuk hasilnya.

12 כָּרְמִי שְׁלִי לְפָנַי הָאֵלֶף לָהּ שְׁלֹמֹה וּמְאָתָיִם
 Kebun-anggurku milikku-sendiri di-hadapanku -seribu bagimu hai-Salomo dan-dua-ratus
[H3754](#) [H0505](#) [H6440](#) [H8010](#) [H3967](#)

לְנֹטְרִים אֶת-פְּרִיָּו: bagi-para-penjaga buahnya [obj]
[H5201](#) [H0853](#) [H6529](#)

Kebun anggurku, yang punya sendiri, ada di hadapanku; bagimulah seribu keping itu, raja Salomo, dan dua ratus bagi orang-orang yang menjaga hasilnya.

13 הַיּוֹשֵׁבַת בְּנֵימִים חֲבֵרִים מְקַשְׂבִּים לְקוֹלָךְ
 Hai-yang-duduk di-taman-taman teman-teman memperhatikan suaramu
[H3427](#) [H1588](#) [H2270](#) [H17181](#)

הַשְּׁמִיעֵנִי: perdengarkanlah-kepadaku
[H8085](#)

-- Hai, penghuni kebun, teman-teman memperhatikan suaramu, perdengarkanlah itu kepadaku!

14 וּבָרַח דּוֹרֵי הַרְדִּמָּה לְעֶפֶר אֲזוּ לְצִבִּי לָךְ עֲלֵי
 Larilah kekasihku dan-jadilah-serupa dengan-kijang engkau rempah-rempah di-atas
[H1272](#) [H1730](#) [H1819](#) [H6082](#) [H0354](#)

עַל הָרִי בְּשָׂמִים: gunung-gunung di-atas rempah-rempah
[H2022](#) [H1314](#)

-- Cepat, kekasihku, berlakulah seperti kijang, atau seperti anak rusa di atas gunung-gunung tanaman rempah-rempah.

Isaiah

Chapter 1

וִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	עַל-	חָזָה	אֲשֶׁר	אָמוֹץ	בֶּן-	יִשְׁעֵיָהוּ	חִזּוֹן	1
dan-Yerusalem	Yehuda	tentang-	ia-lihat	yang	Amos	anak-	Yesaya	Penglihatan	
H3389	H3063		H2372		H0531		H2377		
	יְהוּדָה:	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּהוּ	אָחָז	יוֹתָם	עֻזִּיָּהוּ	בַיָּמִי		
	Yehuda	raja-raja	Hizkia	Ahas	Yotam	Uzia	pada-hari-hari		
	H3063	H4428	H2396	H0271	H3147	H5818	H3117		

Penglihatan yang telah dilihat Yesaya bin Amos tentang Yehuda dan Yerusalem dalam zaman Uzia, Yotam, Ahas dan Hizkia, raja-raja Yehuda.

בָּנִים	דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	אֲרֶץ	וְהֶאֱזִינִי	שָׁמַיִם	שִׁמְעוּ	2
Anak-anak	telah-berfirman	TUHAN	sebab	bumi	dan-pasanglah-telinga	langit	Dengarkanlah	
	H1696	H3068		H0776	H0238	H8064	H8085	
בִּי:	פָּשְׁעוּ	וְהֵם	וְרוֹמְמֹתַי	גְּדַלְתִּי				
terhadap-Aku	telah-memberontak	tetapi-mereka	dan-meninggikan	Aku-telah-membesarkan				
	H6586	H1992		H1431				

Dengarkanlah, hai langit, dan perhatikanlah, hai bumi, sebab TUHAN berfirman: "Aku membesarkan anak-anak dan mengasuhnya, tetapi mereka memberontak terhadap Aku.

יָדַע	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּעֵלָיו	אֲבוּס	וְחֶמְדָּה	קָנָהּ	שׁוֹר	יָדַע	3
mengenal	tidak	Israel	tuannya	palungan	dan-keledai	pemiliknnya	lembu	Mengenal	
H3045	H3808	H3478	H1167	H0018	H2543	H7069	H7794	H3045	
						הִתְבּוֹנֵן:	לֹא	עַמִּי	
						memperhatikan	tidak	umat-Ku	
						H0995	H3808		

Lembu mengenal pemiliknya, tetapi Israel tidak; keledai mengenal palungan yang disediakan tuannya, tetapi umat-Ku tidak memahaminya."

מַרְעִים	זֶרַע	עֲוֹן	כְּבֹד	עַם	חַטָּא	בָּנִי	וְהָיִ	4
penjahat	keturunan	kejahatan	yang-sarat	kaum	yang-berdosa	bangsa	Celakalah	
	H2233	H5771	H3515		H2398		H1945	
נֶאֱצְרוּ	יְהוָה	אֶת-	עֲזָבוּ	מִשְׁחִיתִים	בָּנִים			
mereka-telah-menghina	TUHAN	-	Mereka-telah-meninggalkan	yang-merusak	anak-anak			
H5006	H3068	H0853		H7843				
		אֶחָזֵר:	נָזְרוּ	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	אֶת-		
		ke-belakang	mereka-berpaling	Israel	Yang-Kudus	-		
		H0268		H3478	H6918	H0853		

Celakalah bangsa yang berdosa, kaum yang sarat dengan kesalahan, keturunan yang jahat-jahat, anak-anak yang berlaku buruk! Mereka meninggalkan TUHAN, menista Yang Mahakudus, Allah Israel, dan berpaling membelakangi Dia.

לְחָלִי	רֹאשׁ	כָּל-	כָּרָה	תּוֹסִיפוּ	עוֹד	תִּקּוּ	מָה	עַל	5
sakit	kepala	Seluruh-	memberontak	kamu-terus	masih	kamu-dipukul	lagi	Mengapa-	
H2483		H3605	H5627	H3254	H5750	H5221	H4100		
							וְכָל-	לֵבִי	
							lemah	hati	dan-seluruh-
							H1742	H3824	H3605

Di mana kamu mau dipukul lagi, kamu yang bertambah murtad? Seluruh kepala sakit dan seluruh hati lemah lesu.

וְחִבּוּרָהּ	פָּצַע	מָתָם	כּוּ	אֵין-	רֹאשׁ	וְעַד-	רִגְלִי	מִכַּף-	6
dan-memar	luka	kesehatan	padanya	tidak-ada-	kepala	sampai-	kaki	Dari-telapak-	
H2250	H6482	H4974		H0369		H5704	H7272	H3709	
וְרִכְבָּהּ	וְלֹא	חָבְשׁוּ	וְלֹא	זָרוּ	לֹא-	טְרִיָּה	וּמִכָּה		
dilunakkan	dan-tidak-	dibalut	dan-tidak-	ditekan	tidak-	yang-menganga	dan-bilur		
H7401	H3808	H2280	H3808	H2115	H3808	H2961	H4347		
							בְּשֶׁמֶן:		
							dengan-minyak		
							H8081		

Dari telapak kaki sampai kepala tidak ada yang sehat: bengkak dan bilur dan luka baru, tidak dipijit dan tidak dibalut dan tidak ditaruh minyak.

זָרִים	לְנֶגְדְּכֶם	אֲדָמְתְּכֶם	אֵשׁ	שָׂרְפוֹת	עָרֵיכֶם	שְׁמֵמָה	אֲרָצְכֶם	7
orang-asing	di-depanmu	tanahmu	api	terbakar	kota-kotamu	sunyi-sepi	Negerimu	
	H5048	H0127	H0784	H8313			H0776	
	זָרִים:	כְּמַהֲפַכֶּת	וּשְׁמֵמָה	אִתָּהּ	אֲכָלִים			
	oleh-orang-asing	seperti-kehancuran	dan-kesunyian	itu	memakannya			
		H4114		H0853	H0398			

Negerimu menjadi sunyi sepi, kota-kotamu habis terbakar; di depan matamu orang-orang asing memakan hasil dari tanahmu. Sunyi sepi negeri itu seolah-olah ditunggangbalikkan orang asing.

כְּמַלְוֵנָה	בְּכָרֶם	כְּסֻכָּה	צִיּוֹן	בֵּת-	וְנוֹתְרָהּ	8
seperti-gubuk	di-kebun-anggur	seperti-pondok	Sion	putri-	Dan-tertinggal	
H4412	H3754	H5521	H6726	H1323	H3498	
		נְצוּרָה:	כְּעִיר	בְּמִקְשָׁה		
		yang-terkepung	seperti-kota	di-ladang-mentimun		
		H5341		H4750		

Puteri Sion tertinggal sendirian seperti pondok di kebun anggur, seperti gubuk di kebun mentimun dan seperti kota yang terkepung.

כְּמַעֲט	שָׁרִיד	לָנוּ	הוֹתִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	לוֹלִי	9
sedikit	yang-selamat	bagi-kita	tidak-meninggalkan	semesta-alam	TUHAN	Sekiranya	
H4592	H8300		H3498		H3068	H3884	
		ס:	דְּמִינוּ:	לְעֹמֶרָה	הָיִינוּ	כְּסֹדֹם	
		א	kita-serupa	seperti-Gomora	kita-menjadi	seperti-Sodom	
			H1819	H6017	H1961	H5467	

Seandainya TUHAN semesta alam tidak meninggalkan pada kita sedikit orang yang terlepas, kita sudah menjadi seperti Sodom, dan sama seperti Gomora.

אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	תּוֹרַת pengajaran H8451	הֶאֱזִינוּ Pasanglah-telinga H0238	סֹדֶם Sodom H5467	קְצִינֵי para-penguasa H7101	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	שְׁמָעוּ Dengarlah H8085	10
							עַם Gomora H6017	הַי- hai-kaum H6017

Dengarlah firman TUHAN, hai pemimpin-pemimpin, manusia Sodom! Perhatikanlah pengajaran Allah kita, hai rakyat, manusia Gomora!

שְׁבַעְתִּי Aku-kenyang H7646	יְהוָה TUHAN H3068	יֵאמֶר firman H0559	זִבְחֶיכֶם korban-sembelihanmu H2077	רַב- banyaknya- H7230	לִי bagi-Ku H4100	לְמַה- Untuk-apa- H4100	11
פָּרִים lembu-jantan H6499	וְדָם dan-darah H1818	מְרִיאִים ternak-yang-gemuk H4806	וְחֵלֶב dan-lemak H2459	אֵילִים domba-jantan H2459	עֹלֹת korban-bakaran H2459		
			חֲפָצָתִי Aku-inginkan H3808	לֹא tidak H3808	וְעֹתוּדִים dan-kambing-jantan H6260	וּכְבָשִׁים dan-domba H3532	

"Untuk apa itu korbanmu yang banyak-banyak?" firman TUHAN; "Aku sudah jemu akan korban-korban bakaran berupa domba jantan dan akan lemak dari anak lembu gemukan; darah lembu jantan dan domba-domba dan kambing jantan tidak Kusukai.

זֹאת ini H2063	בִקְשׁ yang-meminta H1245	מִי- siapa- H4310	פָּנָי wajah-Ku H6440	לְרְאוֹת untuk-menampakkan-diri H7200	תָּבֹאוּ kamu-datang H0935	כִּי Ketika H0935	12
			חֲצָרָי pelataran-Ku H7429	רָמַס untuk-menginjak-injak H7429	מִיָּדְכֶם dari-tanganmu H3027		

Apabila kamu datang untuk menghadap di hadirat-Ku, siapakah yang menuntut itu dari padamu, bahwa kamu menginjak-injak pelataran Bait Suci-Ku?

תּוֹעֵבָה kekejian H8441	קִטְרֹת Kemenyan H7004	שָׁוְא yang-sia-sia H7723	מִנְחָת- persembahan- H4503	הִבִּיא mempersembahkan H0935	תּוֹסִיפוּ lagi-membawa H3254	לֹא Jangan H3808	13
אוּכַל Aku-dapat-menanggung H3201	לֹא- tidak- H3808	מִקְרָא pertemuan H4744	קָרָא memanggil H7121	וְשַׁבָּת dan-Sabat H7676	חֹדֶשׁ Bulan-baru H2320	לִי bagi-Ku H4100	הִיא itu H1931
						וְעֵצָרָה dan- H6116	אָוֶן kejahatan H0205

Jangan lagi membawa persembahanmu yang tidak sungguh, sebab baunya adalah kejjikan bagi-Ku. Kalau kamu merayakan bulan baru dan sabat atau mengadakan pertemuan-pertemuan, Aku tidak tahan melihatnya, karena perayaanmu itu penuh kejahatan.

עָלִי	הָיוּ	נַפְשִׁי	שָׁנְאָה	וּמוֹעֲדֵיכֶם	חֲדָשִׁיכֶם	14
bagi-Ku	telah-menjadi	jiwa-Ku	dibenci	dan-perayaan-perayaanmu	Bulan-bulan-barumu	
	H1961	H5315	H8130	H4150	H2320	

נָשָׂא:	נִלְאֵיתִי	לְטָרַח
menanggungnya	Aku-lelah	beban
H5375	H3811	H2960

Perayaan-perayaan bulan barumu dan pertemuan-pertemuanmu yang tetap, Aku benci melihatnya; semuanya itu menjadi beban bagi-Ku, Aku telah payah menanggungnya.

מִכֶּם	עֵינֵי	אֶעֱלִים	כַּפֵּיכֶם	וּבְפָרְשֵׁיכֶם	15
dari-kamu	mata-Ku	Aku-menyembunyikan	telapak-tanganmu	Dan-ketika-kamu-menadahkan	
		H5956	H3709	H6566	

דָּמִים	יָדֵיכֶם	שָׁמַעַ	אֵינֵנִי	תַּפְלָה	תַּרְבּוּ	כִּי-	גַם
darah	Tanganmu	mendengarkan	Aku-tidak	doa	kamu-memperbanyak	ketika-	Bahkan
H1818	H3027	H8085	H0369	H8605			H1571

מָלְאוּ:
penuh
[H4390](#)

Apabila kamu menadahkan tanganmu untuk berdoa, Aku akan memalingkan muka-Ku, bahkan sekalipun kamu berkali-kali berdoa, Aku tidak akan mendengarkannya, sebab tanganmu penuh dengan darah.

מַעֲלָלֵיכֶם	רָעַ	הִסִּירוּ	הַנִּזְכּוֹ	רַחֲצוּ	16
perbuatan-perbuatanmu	kejahatan	jauhkanlah	sucikanlah-dirimu	Bersihkanlah-dirimu	
H4611	H7455	H5493	H2135	H7364	

הָרַע:	חֲדָלוּ	עֵינֵי	מִנְּפֶד
berbuat-jahat	berhentilah	mata-Ku	dari-hadapan
	H2308		H5048

Basuhlah, bersihkanlah dirimu, jauhkanlah perbuatan-perbuatanmu yang jahat dari depan mata-Ku. Berhentilah berbuat jahat,

שִׁפְטוֹ	תִּמּוֹץ	אֲשֶׁרוּ	מִשְׁפָּט	דְּרִשׁוּ	הֵיטֵב	לְמַדּוֹ	17
berilah-keadilan	yang-tertindas	tolonglah	keadilan	carilah	berbuat-baik	Belajarlah	
H8199	H2541	H0833	H4941	H1875	H3190	H3925	

ס	אֶלְמָנָה:	רִיבוּ	יְתוּם
¶	janda	belalah	anak-yatim
	H0490	H7378	H3490

belajarlah berbuat baik; usahakanlah keadilan, kendalikanlah orang kejam; belalah hak anak-anak yatim, perjuangkanlah perkara janda-janda!

יְהִיוּ	אִם-	יְהוָה	יֹאמֵר	וְנִזְכְּחָה	נָא	לְכוּ-	18
adalah	Sekalipun-	TUHAN	firman	dan-mari-kita-berperkara	sekarang	Marilah-	
H1961		H3068	H0559	H3198	H4994	H3212	

יְאֲדִימוּ	אִם-	יִלְבִּינוּ	כַּשְׁלֹג	כַּשְׂנִים	חַטָּאֵיכֶם
merah	sekalipun-	akan-menjadi-putih	seperti-salju	seperti-kirmizi	dosa-dosamu
H0119			H7950	H8144	H2399

יְהִיוּ:	כַּצֶּמֶר	כְּתוֹלַעַ
akan-menjadi	seperti-bulu-domba	seperti-kain-merah
H1961	H6785	

Marilah, baiklah kita beperkara! -- firman TUHAN -- Sekalipun dosamu merah seperti kirmizi, akan menjadi putih seperti salju; sekalipun berwarna merah seperti kain kesumba, akan menjadi putih seperti bulu domba.

19	אִם- Jika-	תֵּאָבֹוּ kamu-mau	וּשְׁמַעְתֶּם dan-mendengarkan	טוֹב yang-baik	הָאָרֶץ dari-negeri	תֹּאכְלוּ: kamu-akan-makan
		H0014	H8085	H2898	H0776	H0398

Jika kamu menurut dan mau mendengar, maka kamu akan memakan hasil baik dari negeri itu.

20	וְאִם- Tetapi-jika-	תִּמְאָנִי kamu-menolak	וּמְרִיתֶם dan-memberontak	חֶרֶב pedang	תֹּאכְלוּ akan-memakan-kamu	כִּי sebab	פִּי mulut
		H3985	H4784	H2719	H0398		H6310

ס	דִּבֶּר: telah-berfirman	יְהוָה TUHAN
¶	H1696	H3068

Tetapi jika kamu melawan dan memberontak, maka kamu akan dimakan oleh pedang." Sungguh, TUHAN yang mengucapkannya.

21	אֵיכָה Betapa	הָיְתָה telah-menjadi	לְזוֹנָה pelacur	קָרְיָה kota	נְאֻמָּה yang-setia	מְלֵאָתִי yang-penuh	מִשְׁפָּט keadilan	צֶדֶק kebenaran
		H1961	H2181	H7151	H0539	H4395	H4941	H6664

	יְלִין bermalam	בָּהּ di-dalamnya	וְעַתָּה tetapi-sekarang	מְרַצְחִים: para-pembunuh
			H6258	H7523

Bagaimana ini, kota yang dahulu setia sekarang sudah menjadi sundal! Tadinya penuh keadilan dan di situ selalu diam kebenaran, tetapi sekarang penuh pembunuh.

22	כְּסָפְךָ Perakmu	הָיָה telah-menjadi	לְסִיגִים sanga	סְבָאָד anggurmu	מְהוּל dicampur	בְּמַיִם: dengan-air
	H3701	H1961	H5509	H5435	H4107	H4325

Perakmu tidak murni lagi dan arakmu bercampur air.

23	וְרָדְךָ dan-mengejar	שְׁלֹמֹגִים hadiah	יְתוּם Anak-yatim	לֹא tidak	יִשְׁפְּטוּ mereka-bela	וְרִיב dan-perkara	אֶלְמָנָה janda	לֹא- tidak-	יָבֹוא sampai
	H7291	H8021	H3490	H3808	H8199	H7379	H0490	H3808	H0935

פ	אֶלֵיהֶם: kepada-mereka
¶	H0413

Para pemimpinmu adalah pemberontak dan bersekongkol dengan pencuri. Semuanya suka menerima suap dan mengejar sogok. Mereka tidak membela hak anak-anak yatim, dan perkara janda-janda tidak sampai kepada mereka.

24	לְכֵן Sebab-itu	נְאֻם demikianlah-firman	הָאֵדוֹן Tuhan	יְהוָה TUHAN	צְבָאוֹת semesta-alam	אֲבִיר Yang-Perkasa	יִשְׂרָאֵל Israel	הוּא Celakalah
		H5002	H0113	H3068		H0046	H3478	H1945

	אֲנִתֶם Aku-akan-menghibur-diri	מִצָּרִי dari-lawanku	וְאִנְקָמָה dan-membalas-dendam	מֵאוֹיְבָי: dari-musuh-musuh-Ku
	H5162		H5358	H0341

Sebab itu demikianlah firman Tuhan, TUHAN semesta alam, Yang Mahakuat pelindung Israel; "Ha, Aku akan melampiaskan dendam-Ku kepada para lawan-Ku, dan melakukan pembalasan kepada para musuh-Ku.

סִיגִיךָ	כִּכָּר	וְאַצְרָהּ	עָלֶיךָ	יָדִי	וְאַשִׁיבָהּ	25
sangamu	seperti-alkali	dan-melebur	terhadapmu	tangan-Ku	Dan-Aku-akan-membalikkan	
H5509	H1253	H6884		H3027	H7725	
			בְּדִלְוֶיךָ:	כָּל-	וְאַסִּירָהּ	
			kotoran-logammu	semua-	dan-membuang	
			H0913	H3605	H5493	

Aku akan bertindak terhadap engkau: Aku akan memurnikan perakmu dengan garam soda, dan akan menyingkirkan segala timah dari padanya.

וַיַּעֲצֶיךָ	כִּכְרַאשְׁנָה	שֹׁפְטֵיךָ	וְאַשִׁיבָהּ	26			
dan-penasihat-penasihatmu	seperti-dahulu	hakim-hakimmu	Dan-Aku-akan-memulihkan				
H3289	H7223	H8199	H7725				
קָרְיָהּ	הַכֶּדֶק	עִיר	לָךְ	יִקְרָא	כֵּן	אַחֲרָיִךְ	כִּבְתֻלָּהָ
kota	kebenaran	kota	engkau	akan-disebut	itu	Sesudah-	seperti-pada-mulanya
H7151	H6664		H7121				H8462
							נְאֻמָּה:
							yang-setia
							H0539

Aku akan mengembalikan para hakimmu seperti dahulu, dan para penasihatmu seperti semula. Sesudah itu engkau akan disebutkan kota keadilan, kota yang setia."

בְּצֶדֶקָהּ:	וְשָׁבִיחַ	תִּפְדָּהּ	בְּמִשְׁפָּט	צִיּוֹן	27
dengan-kebenaran	dan-orang-orang-yang-kembali	akan-ditebus	dengan-keadilan	Sion	
H6666	H7725	H6299	H4941	H6726	

Sion akan Kubebasakan dengan penghakiman yang adil dan orang-orangnya yang bertobat akan Kubebasakan dengan tindakan yang benar.

יַחְדָּו	וְחַטָּאִים	פְּשָׁעִים	וְשֹׁבֵר	28
bersama-sama	dan-orang-orang-berdosa	para-pemberontak	Dan-kehancuran	
	H2400	H6586	H7667	
	יִכְלוּ:	יְהוָה	וְעֹזְבֵי	
	akan-binasa	TUHAN	dan-orang-orang-yang-meninggalkan	
	H3615	H3068		

Tetapi orang-orang yang pemberontak dan orang-orang berdosa akan dihancurkan bersama, dan orang-orang yang meninggalkan TUHAN akan habis lenyap.

חִמְדָּתָם	אֲשֶׁר	מֵאֵילִים	וַיִּבְשׂוּ	כִּי	29
kamu-sukai	yang	karena-pohon-pohon-terebint	mereka-akan-malu	Sebab	
			H0954		
בְּחֵרְתָם:	אֲשֶׁר	מִהַגְנוֹת	וְתִחְפְּרוּ		
kamu-pilih	yang	karena-taman-taman	dan-kamu-akan-dipermalukan		
H0977		H1593	H2659		

Sungguh, kamu akan mendapat malu karena pohon-pohon keramat yang kamu inginkan; dan kamu akan tersipu-sipu karena taman-taman dewa yang kamu pilih.

וְכַנְזָהּ עָלֶיהָ נִבְלָתָהּ כְּאֵלֶיהָ תִּהְיֶה כִּי 30
 dan-seperti-taman daunnya yang-layu seperti-pohon-terebint kamu-akan-menjadi Sebab
[H1593](#) [H5929](#) [H0424](#) [H1961](#)

אֲשֶׁר- מֵאֵין מֵאֵין לָהּ:
 yang- tidak-ada air padanya
[H0369](#) [H4325](#)

Sebab kamu akan seperti pohon keramat yang daunnya layu, dan seperti kebun yang kekurangan air.

לְנִיצוֹץ וּפְעֻלוֹ לְנִעְרָת הַחֶסֶן וְהָיָה 31
 seperti-bunga-api dan-pekerjaannya seperti-sabut yang-kuat Dan-akan-menjadi
[H5213](#) [H6467](#) [H5296](#) [H2634](#) [H1961](#)
 מְכַבֵּה: וְאֵין יַחְדָּיו שְׁנֵיהֶם וּבְעֵרוֹ
 yang-memadamkan dan-tidak-ada bersama-sama keduanya dan-akan-terbakar
[H3518](#) [H0369](#) [H8147](#)

Maka yang kuat menjadi seolah-olah kapas dan pekerjaannya menjadi seolah-olah bunga api; keduanya menimbulkan api dan tidak ada yang dapat memadamkan.

Chapter 2

וִירוּשָׁלַם: יְהוּדָה עַל- אָמוֹן בֶּן- יִשְׁעִיָהוּ חִזָּה אֲשֶׁר תִּדְבָר 1
 dan-Yerusalem Yehuda tentang- Amos anak- Yesaya dilihat yang Firman
[H3389](#) [H3063](#) [H0531](#) [H2372](#) [H1697](#)

Firman yang dinyatakan kepada Yesaya bin Amos tentang Yehuda dan Yerusalem.

בְּרֹאשׁ יְהוָה בֵּית- הַר יְהוָה נִכּוֹן הַיָּמִים בְּאַחֲרִית וְהָיָה 2
 di-puncak TUHAN rumah- gunung akan- teguh zaman pada-akhir Dan-akan-terjadi
[H3068](#) [H2022](#) [H1961](#) [H3117](#) [H0319](#) [H1961](#)
 כָּל- אֵלָיו וְנָהָרוּ מִגְּבָעוֹת וְנִשָּׂא הַהָרִים
 semua- kepadanya dan-akan-mengalir dari-bukit-bukit dan-ditinggikan gunung-gunung
[H3605](#) [H0413](#) [H1389](#) [H5375](#) [H2022](#)

הַגּוֹיִם:
 bangsa-bangsa

Akan terjadi pada hari-hari yang terakhir: gunung tempat rumah TUHAN akan berdiri tegak di hulu gunung-gunung dan menjulang tinggi di atas bukit-bukit; segala bangsa akan berduyun-duyun ke sana,

הַר- אֶל- וְנַעֲלָה וּלְכוּ וְאָמְרוּ רַבִּים עַמִּים וְהָלַכְוּ 3
 gunung- ke- dan-kita-naik Marilah dan-berkata banyak bangsa-bangsa Dan-akan-pergi
[H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H3212](#) [H0559](#) [H1980](#)

מִדְּרָכָיו וְיִרְנֶה יַעֲקֹב אֱלֹהֵי בֵּית אֶל- יְהוָה
 dari-jalan-jalan-Nya dan-Dia-akan-mengajar-kita Yakub Allah rumah ke- TUHAN
[H1870](#) [H3290](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3068](#)

וְדִבְרֵ- תּוֹרָה תֵּצֵא מִצִּיּוֹן כִּי בְּאֶרְצוֹתָיו וְנָלַכְהָ
 dan-firman- Taurat akan-keluar dari-Sion Sebab dalam-jalan-jalan-Nya dan-kita-akan-berjalan
[H1697](#) [H8451](#) [H3318](#) [H6726](#) [H0734](#) [H3212](#)

מִירוּשָׁלַם:
 dari-Yerusalem יְהוָה
[H3389](#) [H3068](#)

dan banyak suku bangsa akan pergi serta berkata: "Mari, kita naik ke gunung TUHAN, ke rumah Allah Yakub, supaya Ia mengajar kita tentang jalan-jalan-Nya, dan supaya kita berjalan menempuhnya; sebab dari Sion akan keluar pengajaran dan firman TUHAN dari Yerusalem."

								4
	וְהוֹכִיחַ	הַגּוֹיִם	בֵּין	וְשֹׁפֵט				
	dan-memutuskan-perkara	bangsa-bangsa	di-antara	Dan-Dia-akan-menghakimi				
	H3198		H0996	H8199				
	חַרְבֹתָם	וְנִתְּנוּ	רַבִּים	לְעַמִּים				
	pedang-pedang-mereka	Dan-mereka-akan-menempa	banyak	bagi-bangsa-bangsa				
	H2719	H3807						
	לֹא-	לְמִזְמוֹת	וְחַנְיֹתוֹתיהֶם	לְאֵתִים				
	Tidak-	menjadi-pisau-pemangkas	dan-tombak-tombak-mereka	menjadi-mata-bajak				
	H3808	H4211	H2595	H0855				
עוֹד	יִלְמְדוּ	וְלֹא-	חֶרֶב	גּוֹי	אֶל-	גּוֹי	יִשָּׂא	
lagi	mereka-akan-belajar	dan-tidak-	pedang	bangsa	terhadap-	bangsa	akan-mengangkat	
H5750	H3925	H3808	H2719		H0413		H5375	
							מִלְחָמָה:	
							perang	
							H4421	

Ia akan menjadi hakim antara bangsa-bangsa dan akan menjadi wasit bagi banyak suku bangsa; maka mereka akan menempa pedang-pedangnya menjadi mata bajak dan tombak-tombaknya menjadi pisau pemangkas; bangsa tidak akan lagi mengangkat pedang terhadap bangsa, dan mereka tidak akan lagi belajar perang.

								5
	יְהוָה:	בְּאוֹר	וְנִלְכָה	לְכוּ	יַעֲקֹב	בֵּית		
	TUHAN	dalam-terang	dan-kita-berjalan	marilah	Yakub	Hai-kaum		
	H3068	H0216	H3212	H3212	H3290			

Hai kaum keturunan Yakub, mari kita berjalan di dalam terang TUHAN!

								6
	מָלְאוּ	כִּי	יַעֲקֹב	בֵּית	עַמּוֹד	נִשְׁתַּה	כִּי	
	mereka-dipenuhi	sebab	Yakub	kaum	umat-Mu	Engkau-telah-meninggalkan	Sebab	
	H4390		H3290		H5203			
	נְכָרִים	וּבְיָלְדֵי	כַּפְלִשְׁתִּים	וְעַנְנִים	מִקְדָּם			
	orang-asing	dan-dengan-anak-anak	seperti-orang-Filistin	dan-peramal-peramal	dari-Timur			
	H5237	H3206	H6430					
							יִשְׁפִּיקוּ:	
							mereka-berjabat-tangan	

Sungguh, telah Kaubuang umat-Mu, yakni kaum keturunan Yakub, sebab di mana-mana mereka melakukan tenung seperti yang di Timur dan sihir seperti orang Filistin, dan orang-orang asing di antara mereka terlalu banyak.

								7
	לְאֶצְרָתָיו	קֶצֶה	וְאֵין	וְזָהָב	כֶּסֶף	אֶרְצוֹ	וְתִמְלָא	
	bagi-perbendaharaannya	batas	dan-tidak-ada	dan-emas	perak	negerinya	Dan-dipenuhi	
	H0214		H0369	H2091	H3701	H0776	H4390	
	לְמִרְכָּבָתָיו:	קֶצֶה	וְאֵין	סוּסִים	אֶרְצוֹ	וְתִמְלָא		
	bagi-kereta-keretanya	batas	dan-tidak-ada	kuda-kuda	negerinya	Dan-dipenuhi		
	H4818		H0369		H0776	H4390		

Negerinya penuh emas dan perak dan tak terbatas harta bendanya; negerinya penuh kuda dan tak terbatas jumlah keretanya.

יִשְׁתַּחֲוּוּ mereka-menyembah H7812	יָדָיו tangannya H3027	לְמַעֲשֵׂה Kepada-buatan H4639	אֱלִילִים berhala-berhala H0457	אֶרְצָו negerinya H0776	וַתִּמְלֵא Dan-dipenuhi H4390	8
			אֶצְבְּעֹתָיו: jari-jarinya H0676	עָשׂוּ dibuat	לְאִשֶּׁר kepada-apa-yang	

Negerinya penuh berhala-berhala; mereka sujud menyembah kepada buatan tangannya sendiri dan kepada yang dikerjakan oleh tangannya.

: לָהֶם mereka H5375	תִּשָּׂא mengampuni H5375	וְאַל- dan-jangan- H0408	אִישׁ orang H0376	וַיִּשְׁפַּל- dan-direndahkan- H8213	אָדָם manusia H0120	וַיִּשְׁחָ Dan-ditundukkan H7817	9
--	---	--	---	--	---	--	---

Maka manusia ditundukkan dan orang direndahkan -- janganlah ampuni mereka!

יְהוָה TUHAN H3068	פֶּחַד kengerian H6343	מִפְּנֵי karena- H6440	בְּעָפָר dalam-debu H6083	וַהֲטָמֵן dan-bersembunyilah H2934	בְּצוּר ke-dalam-batu H6697	בּוֹא Masuklah H0935	10
				וְנִאֲנוּ: keagungan-Nya H1347	וּמִתְהַדָּר dan-dari-kemuliaan H1926		

Masuklah di sela gunung batu dan bersembunyilah di dalam liang tanah terhadap kedahsyatan TUHAN dan terhadap semarak kemegahan-Nya!

אֲנָשִׁים orang-orang H0376	רָוִם ketinggian H7312	וְשָׁח dan-dibungkukkan H7817	שִׁפַּל direndahkan H8213	אָדָם manusia H0120	גִּבְהוּת kesombongan H1365	עֵינָי Mata	11
			ס וְ itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	לְבַדּוֹ saja H0905	וְנִשְׁגַּב dan-ditinggikan H7682	

Manusia yang sombong akan direndahkan, dan orang yang angkuh akan ditundukkan; dan hanya TUHAN sajalah yang maha tinggi pada hari itu.

וְרָם dan-tinggi H3605	גָּאָה yang-sombong H1343	כָּל- setiap- H3605	עַל- atas- H3605	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	לִיהוָה milik-TUHAN H3068	יּוֹם hari H3117	כִּי Sebab	12
			וְשִׁפַּל: dan-direndahkan H8213	וַיִּשָּׂא yang-diangkat H5375	כָּל- setiap- H3605	וְעַל- dan-atas-		

Sebab TUHAN semesta alam menetapkan suatu hari untuk menghukum semua yang congkak dan angkuh serta menghukum semua yang meninggikan diri, supaya direndahkan;

כָּל- semua- H3605	וְעַל- dan-atas H5375	וְהַנִּשְׂאִים dan-yang-menjulang H5375	הַרְרָמִים yang-tinggi H3844	הַלְבָנוֹן Libanon H0730	אֲרָזֵי pohon-aras H3605	כָּל- semua- H3605	וְעַל- Dan-atas	13
						הַבָּשָׁן: Basan H1316	אֶלֹנֵי pohon-tarbantin H0437	

untuk menghukum semua pohon aras di Libanon yang tumbuh tinggi dan tetap menjulang, dan menghukum semua pohon tarbantin di Basan;

הַגְּבָעוֹת הַכֹּל- וְעַל הַרְמִים הַהַרִים הַכֹּל- וְעַל 14
 bukit-bukit semua- dan-atas yang-tinggi gunung-gunung semua- Dan-atas
[H1389](#) [H3605](#) [H2022](#) [H3605](#)

הַנִּשְׂאוֹת:
 yang-menjulang
[H5375](#)

untuk menghukum semua gunung yang tinggi-tinggi dan semua bukit yang menjulang ke atas;

בְּצוּרָה: חוֹמָה כָּל- וְעַל נֹבֵה מִגְדָּל הַכֹּל- וְעַל 15
 yang-berkubu tembok setiap- dan-atas yang-tinggi menara setiap- Dan-atas
[H1219](#) [H2346](#) [H3605](#) [H1364](#) [H4026](#) [H3605](#)

untuk menghukum semua menara yang tinggi-tinggi dan semua tembok yang berkubu;

הַחֲמֻדָּה: שְׂכוּת כָּל- וְעַל תַּרְשִׁישׁ אֲנִיּוֹת הַכֹּל- וְעַל 16
 yang-berharga barang-barang semua- dan-atas Tarsis kapal-kapal semua- Dan-atas
[H7914](#) [H3605](#) [H8659](#) [H0591](#) [H3605](#)

untuk menghukum semua kapal Tarsis dan semua kapal yang paling indah.

אֲנָשִׁים רִים וְשָׁפַל הָאָדָם גְּבוּהוֹת וְשָׁח 17
 orang-orang ketinggian dan-direndahkan manusia kesombongan Dan-dibungkukkan
[H0376](#) [H7312](#) [H8213](#) [H0120](#) [H1365](#) [H7817](#)

וְנִשְׁבָּה וְהָיָה לְבָדוּ בְיוֹם הַהוּא:
 itu pada-hari saja TUHAN dan-ditinggikan
[H1931](#) [H3117](#) [H0905](#) [H3068](#) [H7682](#)

Manusia yang sombong akan ditundukkan dan orang yang angkuh akan direndahkan; hanya TUHAN sajalah yang maha tinggi pada hari itu.

וְהָאֵלִילִים כָּלִיל יִחְלָף: 18
 akan-lenyap seluruhnya Dan-berhala-berhala
[H2498](#) [H3632](#) [H0457](#)

Sedang berhala-berhala akan hilang sama sekali.

וּבְאֵן וּבְמַחְלוֹת עָפָר וּבְמַעְרוֹת צָרִים 19
 tanah dan-ke-dalam-lubang-lubang batu ke-dalam-gua-gua Dan-mereka-akan-masuk
[H6083](#) [H4247](#) [H6697](#) [H4631](#) [H0935](#)

מִפְּנֵי פֶחַד יְהוָה וּמִהַרְרָר וְנִאֲוָנוּ בְּקוֹמּוֹ 20
 karena- kemuliaan dan-dari-kemuliaan TUHAN kengerian karena-
[H1347](#) [H1926](#) [H3068](#) [H6343](#) [H6440](#)

לְעָרִץ הָאָרֶץ:
 bumi untuk-menggetarkan
[H0776](#) [H6206](#)

Maka orang akan masuk ke dalam gua-gua di gunung batu dan ke dalam liang-liang di tanah terhadap kedahsyatan TUHAN dan terhadap semarak kemegahan-Nya, pada waktu Ia bangkit menakut-nakuti bumi.

וְאֵת	כֶּסֶף	אֶלֶי	אֵת	הָאָדָם	יִשְׁלֹךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
dan-	peraknya	berhala-berhala	-	manusia	akan-membuang	itu	Pada-hari	
H0853	H3701	H0457	H0853	H0120	H7993	H1931	H3117	

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לּוֹ	עָשׂוּ-	אֲשֶׁר	זָהָבּוֹ	אֶלֶי	berhala-berhala
untuk-disembah	bagi-dirinya	mereka-buat-	yang	emasnya	berhala-berhala	
H7812				H2091	H0457	

וְלַעֲטָלָפִים:	פְּרוֹת	לְחֶפֶר
dan-kelelawar	tikus-mondok	kepada-tikus-tanah
H5847	H6512	H2661

Pada hari itu berhala-berhala perak dan berhala-berhala emas yang dibuat manusia untuk sujud menyembah kepadanya akan dilemparkannya kepada tikus dan kelelawar,

מִפְּנֵי	הַסֵּלְעִים	וּבְסֵעָפִי	הַצְּרִיִם	בְּנִקְרוֹת	לְבוֹא	21
karena-	karang	dan-ke-dalam-retakan-retakan	batu	ke-dalam-celah-celah	Untuk-masuk	
H6440	H5553	H5585	H6697	H5366	H0935	

לְעֵרֵץ	בְּקוֹמוֹ	גְּאוֹנוֹ	וּמִהֲרָר	יְהוָה	פְּחָד
untuk-menggetarkan	ketika-Dia-bangkit	keagungan-Nya	dan-dari-kemuliaan	TUHAN	kengerian
H6206		H1347	H1926	H3068	H6343

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

dan ia akan masuk ke dalam lekuk-lekuk di gunung batu dan ke dalam celah-celah di bukit batu terhadap kedahsyatan TUHAN dan terhadap semarak kemegahan-Nya, pada waktu Ia bangkit menakut-nakuti bumi.

כַּמֶּה	כִּי-	בְּאַפּוֹ	נְשָׁמָה	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִן-	לְכֶם	תִּדְלֹו	22
sebagai-apa	sebab-	di-hidungnya	nafas	yang	manusia	dari-	kamu	Berhentilah	
H4100		H0639	H5397		H0120			H2308	

פְּ
נִחָשָׁב הוּא:
dianggap dia
[H1931](#) [H2803](#)

Jangan berharap pada manusia, sebab ia tidak lebih dari pada embusan nafas, dan sebagai apakah ia dapat dianggap?

Chapter 3

וּמִיְהוּדָה	מִירוּשָׁלַם	מִסִּיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	הִנֵּה	כִּי	1
dan-dari-Yehuda	dari-Yerusalem	mengambil	semesta-alam	TUHAN	Tuhan	lihatlah	Sebab	
H3063	H3389	H5493		H3068	H0113	H2009		

מַיִם:	מִשְׁעוֹן-	וְכֹל	לֶחֶם	מִשְׁעוֹן-	כֹּל	וּמִשְׁעֵנָה	מִשְׁעוֹן
air	penopang-	dan-semua	roti	penopang-	semua	dan-penyangga	penopang
H4325		H3605	H3899		H3605		

Maka sesungguhnya Tuhan, TUHAN semesta alam, akan menjauhkan dari Yerusalem dan dari Yehuda setiap orang yang mereka andalkan, segala persediaan makanan dan minuman:

וְזָקֵן:	וְקָסָם	וְנָבִיא	שׁוֹפֵט	מִלְחָמָה	וְאִישׁ	גִּבּוֹר	2
dan-tua-tua	dan-peramal	dan-nabi	hakim	perang	dan-orang	Pahlawan	
H2205	H7080	H5030	H8199	H4421	H0376	H1368	

pahlawan dan orang perang, hakim dan nabi, petenung dan tua-tua,

חֲרָשִׁים	וְחַכְמֵם	וַיּוֹעֵץ	פָּנִים	וַיִּשׂוּא	חַמְשִׁים	שָׂר־	3
tukang	dan-yang-mahir	dan-penasihat	muka	dan-yang-terpandang	lima-puluh	Pemimpin-	
	H2450	H3289	H6440	H5375	H2572	H8269	

וַיִּבְנוּ לְחַשׁ:
jampi dan-yang-pandai
[H3908](#) [H0995](#)

perwira dan orang yang terpandang, penasihat dan ahli sihir, dan orang yang paham mantera.

וְתַעֲלוּלִים	שָׂרֵיהֶם	נְעָרִים	וְנִתְּתִי	4
dan-anak-anak	pemimpin-mereka	anak-anak-muda	Dan-Aku-akan-menjadikan	
H8586	H8269	H5288	H5414	

וְיִמְשְׁלוּ-בָם:
mereka akan-memerintah-
[H4910](#)

Aku akan mengangkat pemuda-pemuda menjadi pemimpin mereka, dan anak-anak akan memerintah atas mereka.

בְּרַעְהוּ	וְאִישׁ	בְּאִישׁ	אִישׁ	הָעָם	וַיִּנְשׂוּ	5
sesama-temannya	dan-orang	sesama-orang	orang	rakyat	Dan-akan-menindas	
H7453	H0376	H0376	H0376	H5065		

וְהִנְקִלָּהּ	בְּזָקֵן	הַנְּעָר	יִרְהִיבוּ	
dan-yang-hina	kepada-yang-tua	yang-muda	Mereka-akan-bertindak-kurang-ajar	
H7034	H2205	H5288	H7292	

בְּנוֹכְבָד:
kepada-yang-terhormat
[H3513](#)

Maka bangsa itu akan desak-mendesak, seorang kepada seorang, yang satu kepada yang lain; orang muda akan membentak-bentak terhadap orang tua, orang hina terhadap orang mulia.

לָכֵה	שְׂמָלָה	אָבִיו	בֵּית	בְּאֶחָיו	אִישׁ	וְתִפֵּשׂ	כִּי-	6
Marilah	Mantel	ayahnya	rumah	di-rumah	saudaranya	seseorang-memegang	Ketika-	
H1980	H8071	H0001		H0251	H0376	H8610		

יָדְךָ:	תַּחַת	הַזֹּאת	וְהַמְכֻשְׁלָה	לָנוּ	תְּהִיָה-	קָצִין	
tanganmu	di-bawah	ini	dan-reruntuhan	bagi-kami	jadilah-	pemimpin	
H3027	H8478	H2063	H4384		H1961	H7101	

Sehingga apabila seorang memegang saudaranya di rumah ayahnya dan berkata: "Engkau masih mempunyai jubah, jadilah pemimpin kami, dan reruntuhan ini di bawah kuasamu",

חֲבֹשׁ	אֶהְיֶה	לֹא-	לְאֹמֵר	וְהָיָה	בַּיּוֹם	יִשָּׂא	7
penyembuh	aku-akan-menjadi	Tidak-	dengan-berkata	itu	pada-hari	Dia-akan-berseru	
H2280	H1961	H3808	H0559	H1931	H3117	H5375	

קָצִין	תְּשִׂימֵנִי	לֹא	שְׂמָלָה	וְאֵין	לֶחֶם	אֵין	וּבְבֵיתִי
pemimpin	kamu-jadikan-aku	Jangan	mantel	dan-tidak-ada	roti	tidak-ada	dan-di-rumahku
H7101		H3808	H8071	H0369	H3899	H0369	

עָם:
rakyat

maka pada waktu itu saudaranya akan menjawab: "Aku tidak mau menjadi tabib; di rumahku tidak ada roti dan tidak ada jubah; janganlah angkat aku menjadi pemimpin bangsa."

8 כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַם וַיְהוּדָה נָפַל כִּי-לְשׁוֹנָם
 lidah-mereka sebab- telah-jatuh dan-Yehuda Yerusalem telah-tersandung Sebab
[H3956](#) [H5307](#) [H3063](#) [H3389](#) [H3782](#)
 כְּבוֹדוֹ: עֵינַי לְמַרְוֹת אֵל-יְהוָה וּמַעַלְלֵיהֶם
 kemuliaan-Nya mata untuk-memberontak TUHAN terhadap- dan-perbuatan-perbuatan-mereka
[H3519](#) [H4784](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4611](#)

Sungguh, Yerusalem telah runtuh dan Yehuda telah rubuh; sebab perkataan mereka dan perbuatan mereka melawan TUHAN dan mereka menantang kemuliaan hadirat-Nya.

9 הַכֶּרֶת פְּנֵיהֶם עֲנֹתָה כָּם וַחֲטָאתֶם כְּסוֹדֶם
 Air-muka mereka bersaksi melawan-mereka seperti-Sodom dan-dosa-mereka
[H6440](#) [H1971](#)
 הַקִּירוֹ לֹא הִגִּידוּ אֵי כַחֲרוֹ לְנַפְשָׁם כִּי-
 mereka-nyatakan tidak mereka-sembojikan Celakalah jiwa-mereka sebab-
[H3808](#) [H5046](#) [H0188](#) [H5315](#)
 נִמְלִי נִמְלִי לָהֶם רָעָה:
 mereka-mendatangkan bagi-diri-mereka kejahatan
[H1580](#) [H1992](#)

Air muka mereka menyatakan kejahatan mereka, dan seperti orang Sodom, mereka dengan terang-terangan menyebut-nyebut dosanya, tidak lagi disembunyikannya. Celakalah orang-orang itu! Sebab mereka mendatangkan malapetaka kepada dirinya sendiri.

10 אָמְרוּ צְדִיק כִּי-טוֹב כִּי-פְרִי מַעַלְלֵיהֶם
 Katakanlah orang-benar bahwa- buah sebab- buah perbuatan-perbuatan-mereka
[H6662](#) [H0559](#) [H4611](#) [H6529](#)
 יֵאָכְלוּ:
 akan-mereka-makan
[H0398](#)

Katakanlah berbahagia orang benar! Sebab mereka akan memakan hasil pekerjaannya.

11 אֵי לְרָשָׁע רָע כִּי-נִמּוּל יְדָיו יַעֲשֶׂה לּוֹ:
 Celakalah orang-jahat kejahatan sebab- balasan tangannya akan-dilakukan kepadanya
[H7563](#) [H0188](#) [H3027](#) [H1576](#)

Celakalah orang fasik! Malapetaka akan menyimpannya, sebab mereka akan diperlakukan menurut perbuatannya sendiri.

12 עַמִּי נִנְשָׂיו מְעוּלָל וְנָשִׂים וְנָשִׂים בֶּן מִשְׁלוֹ עַמִּי
 Umat-Ku penindasnya anak-anak dan-perempuan-perempuan mereka memerintah
[H5065](#) [H0802](#) [H4910](#)
 ס מְאַשְׁרִיָּהוּ מְתַעֲמִים וְדַרְךְ אֶרְחֻתֶיךָ בָלְעוּ: אֵל
 pemandu-pemandumu menyesatkan dan-jalan jalanmu mereka-menelan
[H8582](#) [H0833](#) [H1870](#) [H0734](#) [H1104](#)

Adapun umat-Ku, penguasa mereka ialah anak-anak, dan perempuan-perempuan memerintah atasnya. Hai umat-Ku, pemimpin-pemimpinmu adalah penyesat, dan jalan yang kamu tempuh mereka kacaukan!

13 נִצָּב לְרִיב יְהוָה וְעָמַד לְרִיב עַמִּים:
 Berdiri untuk-menuntut TUHAN dan-berdiri untuk-menghakimi bangsa-bangsa
[H5324](#) [H3068](#) [H7378](#) [H5975](#) [H1777](#)

TUHAN mengambil tempat untuk menuntut dan berdiri untuk mengadili bangsa-bangsa.

עַמּוֹ umat-Nya H6041	זָקְנֵי para-tua-tua H2205	עִם- dengan-	יָבוֹא akan-datang H0935	בְּמוֹשָׁפֵט dalam-penghakiman H4941	יְהוָה TUHAN H3068	14
הָעֲנִי orang-miskin H6041	גִּזְלֹת rampasan H1500	הַכֶּרֶם kebun-anggur H3754	בְּעֵרְתָם telah-memakan-habis	וְאַתָּם Kamu	וְשָׂרָיו dan-para-pemimpinnya H8269	
בְּבֵתֵיכֶם: ada-di-rumah-rumahmu						

TUHAN bertindak sebagai hakim atas tua-tua dan pemimpin-pemimpin umat-Nya: "Kamulah yang memusnahkan kebun anggur itu, barang rampasan dari orang yang tertindas tertumpuk di dalam rumahmu.

עַנְיִים orang-orang-miskin H6041	וּפְנֵי dan-wajah H6440	עַמִּי umat-Ku	תִּדְכָּאוּ kamu-menghancurkan H1792	(לְכֶם) kamu	(מַה-) maksudmu- H4100	[מַלְכֶם] Apa H4100	15
		ס ¶	צְבָאוֹת: semesta-alam	יְהוָה ALLAH H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	נְאֻם- Demikianlah-firman-	תִּטְחֲנוּ kamu-gilas H2912

Mengapa kamu menyiksa umat-Ku dan menganiaya orang-orang yang tertindas?" demikianlah firman Tuhan ALLAH semesta alam.

צִיּוֹן Sion H6726	בָּנוֹת putri-putri H1323	גָּבְהוּ berlaku-sombong H1361	כִּי bahwa	יַעַן Oleh-karena H3282	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirman H0559	16
וּמִשְׂקָרוֹת dan-bermain-mata H8265	גְּרוֹן leher H1627	(גְּמוּנוֹת) dengan-leher-terjuler H5186	[גְּמוּנוֹת] dengan-leher-terjuler H5186	וַתֵּלְכֶנָּה dan-mereka-berjalan H3212	וַיֵּלְכוּ berjalan H1980	עֵינֵיהֶם mata	
וּבְרַגְלֵיהֶם dan-dengan-kaki-mereka H7272	וַתֵּלְכֶנָּה mereka-berjalan H3212	וַיִּטְפְּפוּ dan-berlenggak-lenggok H2952	וַיֵּלְכוּ berjalan H1980	עֵינֵיהֶם mata	וַתֵּעַבְסֶנָּה: bergemerincing H5913		

TUHAN berfirman: Oleh karena wanita Sion telah menjadi sombong dan telah berjalan dengan jenjang leher dan dengan main mata, berjalan dengan dibuat-buat langkahnya dan gemerencing dengan giring-giring kakinya,

פְּתָהּ aurat-mereka H6596	וַיְהִי dan-TUHAN H3068	צִיּוֹן Sion H6726	בָּנוֹת putri-putri H1323	קִדְקֹד ubun-ubun H6936	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	וְשָׂפָה maka-akan-membuat-botak	17
ס ¶ יַעֲרָה: akan-menelanjangi H6168							

maka Tuhan akan membuat batu kepala wanita Sion penuh kudis dan TUHAN akan mencukur rambut sebelah dahi mereka.

הַעֲכָסִים gelang-gelang-kaki H5914	הַתְּפָאֶרֶת keindahan H8597	אֵת -	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	יִסְרֹר akan-menyingkirkan H5493	הָיוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	18
---	--	----------	---	--	--	--	----

וְהִשְׁתַּרְנְגִים dan-perhiasan-bulan-sabit H7720	וְהִשְׁבִּיטִים dan-ikat-kepala H7636
--	---

Pada waktu itu Tuhan akan menjauhkan segala perhiasan mereka: gelang-gelang kaki, jamang-jamang dan bulan-bulanan;

וְהִרְעָלוֹת: dan-kerudung H7479	וְהַשִּׁירוֹת dan-gelang-gelang H8285	הַנְּטִיפוֹת Anting-anting H5188	19
--	---	--	----

perhiasan-perhiasan telinga, pontoh-pontoh dan kerudung-kerudung;

הַנְּפִישׁ wangi-wangian H5315	וּבְתֵי dan-wadah-wadah H8597	וְהַקְּשָׁרִים dan-selempang H7196	וְהַצְּעָדוֹת dan-rantai-kaki H6287	הַפְּאָרִים Serban-serban H6287	20
--	---	--	---	---	----

וְהַלְּחָשִׁים dan-jimat-jimat H3908
--

perhiasan-perhiasan kepala, gelang-gelang rantai kaki, tali-tali pinggang, tempat-tempat wewangian dan jimat-jimat;

הָאֵף: hidung H0639	וְנִזְמֵי dan-anting-anting- H5141	הַטְּבָעוֹת Cincin-cincin H2885	21
---	--	---	----

cincin meterai dan anting-anting hidung;

וְהַתְּרִיטִים: dan-tas-tas H2754	וְהַמְּטַפְחוֹת dan-selendang-selendang H4304	וְהַמְּעֻפּוֹת dan-jubah-jubah H4595	הַמְּחֻלְצוֹת Pakaian-pakaian-pesta H4254	22
---	---	--	---	----

pakaian-pakaian pesta, jubah-jubah, selendang-selendang dan pundi-pundi;

וְהַרְדִּיקִים: dan-cadar-cadar H7289	וְהַצְּנִיפוֹת dan-destar-destar H6797	וְהַסְּדִינִים dan-pakaian-pakaian-halus H5466	וְהַגְּלִינִים Dan-cermin-cermin H1549	23
---	--	--	--	----

cermin-cermin, baju-baju dalam dari kain lenan, ikat-ikat kepala dan baju-baju luar.

חֲגוּרָה ikat-pinggang H8478	וְתַחַת dan-ganti- H8478	יִהְיֶה akan-ada H1961	מִן kebusukan H4716	בְּשֵׁם wangi-wangian H1314	תַּחַת ganti- H8478	וְיִהְיֶה Dan-akan-terjadi H1961	24
--	--	--	---	---	---	--	----

מִחֲנֹרֶת kain- H4228	פְּתִיגִיל jubah-indah H6614	וְתַחַת dan-ganti- H8478	קַרְתָּהּ kepala-botak H7144	מִקְשָׁהּ rambut-yang-dihias H4748	מַעֲשֵׂה buatan H4639	וְתַחַת dan-ganti- H8478	נֶקֶפָה tali H5364
---	--	--	--	--	---	--	--

יָפִי: kecantikan H3308	תַּחַת ganti H8478	כִּי- bukan- H3587	שָׁק karung H8242
---	--	--	---

Maka sebagai ganti rempah-rempah harum akan ada bau busuk, sebagai ganti ikat pinggang seutas tali, sebagai ganti selampit rambut kepala yang gundul, sebagai ganti pakaian hari raya sehelai kain kabung; dan tanda selar sebagai ganti kemolekan.

בְּמִלְחָמָה: dalam-peperangan H4421	וּגְבוּרָתְךָ dan-pahlawan-pahlawanmu H1369	יִפְּלוּ akan-jatuh H5307	בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719	מִתְּיָד: Pria-priamu H4962	25
--	---	---	--	---	----

Orang-orangmu akan tewas oleh pedang, dan pahlawan-pahlawanmu oleh perang.

לְאֶרֶץ di-tanah H0776	וְנִקְתָּהּ dan-dikosongkan H5352	פְּתָחֶיהָ pintu-pintu-gerbangnya H6607	וְאִבְלוּ dan-berkabung H0056	וְאָנֹכִי Dan-akan-meratap H0578	26
--	---	---	---	--	----

תֵּשֵׁב:
ia-akan-duduk
[H3427](#)

Pintu-pintu gerbang Sion akan mengaduh dan berkabung, dan kota itu akan seperti perempuan bulus yang duduk di bumi.

Chapter 4

הָיָא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	אָדָם orang-laki-laki H0259	בְּאִישׁ satu- H0376	נְשִׁים perempuan H0802	שֶׁבַע tujuh H7651	וְהִחֲזִיקוּ Dan-akan-memegang H2388	1
---------------------------------------	--	---	--	---	--	--	---

נִלְבָּשׁ kami-akan-pakai H3847	וְשִׁמְלֵתָנִי dan-pakaian-kami-sendiri H8071	נֹאכַל kami-akan-makan H0398	לֶחֱמֵנִי Roti-kami-sendiri H3899	לְאָמֵר dengan-berkata H0559
---	---	--	---	--

ס ¶	הָרַפְתָּנוּ: keajiban-kami H2781	אַסֵּר hapuskanlah H0622	עָלֵינוּ atas-kami	שְׁמֹךְ namamu H8034	יִקְרָא biarlah-disebut H7121	רַק hanya H7535
--------	---	--	-----------------------	--	---	---------------------------------------

Pada waktu itu tujuh orang perempuan akan memegang seorang laki-laki, serta berkata: "Kami akan menanggung makanan dan pakaian kami sendiri; hanya biarlah namamu dilekatkan kepada nama kami; ambillah aib yang ada pada kami!"

וּפְרִי dan-buah H6529	וּלְכָבוֹד dan-kemuliaan H3519	לְצַבִּי sebagai-keindahan	יְהוָה TUHAN H3068	צִמְחָה Tunas H6780	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	הָיָא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	2
--	--	-------------------------------	--	---	--	---------------------------------------	--	---

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	לְפָלִיטָה bagi-yang-luput H6413	וּלְתַפְאֵרֶת dan-kehormatan H8597	לְנֶאֱוֹן menjadi-kebanggaan H1347	הָאָרֶץ negeri H0776
--	--	--	--	--

Pada waktu itu tunas yang ditumbuhkan TUHAN akan menjadi kepermaian dan kemuliaan, dan hasil tanah menjadi kebanggaan dan kehormatan bagi orang-orang Israel yang terluput.

יֵאמָר akan-disebut H0559	קָדוֹשׁ kudus H6918	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	וְהַנּוֹתָר dan-yang-tersisa H3498	בְּצִיּוֹן di-Sion H6726	תִּנְשָׁאָר yang-tertinggal H7604	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	3
---	---	--	--	--	---	--	---

בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	לְחַיִּים untuk-hidup	הַכְּתוּב yang-tertulis H3789	כָּל- setiap-	לְוֹ dia H3605
---	--------------------------	---	------------------	--------------------------------------

Dan orang yang tertinggal di Sion dan yang tersisa di Yerusalem akan disebut kudus, yakni setiap orang di Yerusalem yang tercatat untuk beroleh hidup,

4
 ירוּשָׁלַם יְדָמִי דָאֵת צִיּוֹן בְּנוֹת־ צֹאֵת אֵת אֱדֹנָי רָחֵץ וְאִם
 Yerusalem darah dan- Sion putri-putri- kotoran - Tuhan telah-membasuh Ketika
[H3389](#) [H1818](#) [H0853](#) [H6726](#) [H1323](#) [H6675](#) [H0853](#) [H0136](#) [H7364](#)

בְּעֵר: וּבְרוּחַ מִשְׁפָּט בְּרוּחַ מִקְרָבָה יִרְיֵחַ
 pembakaran dan-dengan-roh penghakiman dengan-roh dari-tengahnya telah-dihanyutkan
[H7307](#) [H4941](#) [H7307](#) [H7130](#) [H1740](#)

apabila TUHAN telah membersihkan kekotoran puteri Sion dan menghapuskan segala noda darah Yerusalem dari tengah-tengahnya dengan roh yang mengadili dan yang membakar.

5
 וְעַל־ צִיּוֹן הַר־ מְכוּן כָּל־ עַל יְהוָה וּבְרָא
 dan-di-atas- Sion gunung- tempat setiap- di-atas TUHAN Maka-akan-menciptakan
[H6726](#) [H2022](#) [H4349](#) [H3605](#) [H3068](#)

כִּי לַיְלָה לְהִבָּה אֵשׁ וְנֹהַר וְעָשָׁן יוֹמָם וְעָנָן מִקְרָאָה
 sebab malam menyala api dan-cahaya dan-asap siang awan pertemuan-pertemuannya
[H3915](#) [H3852](#) [H0784](#) [H5051](#) [H6227](#) [H3119](#) [H6051](#) [H4744](#)

חֲפָה: כְּבוֹד כָּל־ עַל־
 lindungan kemuliaan semua- di-atas-
[H2646](#) [H3519](#) [H3605](#)

Maka TUHAN akan menjadikan di atas seluruh wilayah gunung Sion dan di atas setiap pertemuan yang diadakan di situ segumpal awan pada waktu siang dan segumpal asap serta sinar api yang menyala-nyala pada waktu malam, sebab di atas semuanya itu akan ada kemuliaan TUHAN sebagai tudung

6
 וּלְמַחְסֵה וּמִחֶרֶב יוֹמָם לְצֶל־ תְּהִיָּה וְסִכָּה
 dan-untuk-perlindungan dari-terik siang untuk-naungan- akan-ada Dan-pondok
[H4268](#) [H3119](#) [H6738](#) [H1961](#) [H5521](#)

בּ וּמִמְטָר: מִזֶּרֶם וּלְמִסְתֹּר
 dan-dari-hujan dari-badai dan-untuk-tempat-berlindung
[H4306](#) [H2230](#) [H4563](#)

dan sebagai pondok tempat bernaung pada waktu siang terhadap panas terik dan sebagai perlindungan dan persembunyian terhadap angin ribut dan hujan.

Chapter 5

1
 הֲדִירִי שִׁירָת לִידִירִי נָא אֲשִׁירָה
 kekasihku nyanyian bagi-yang-kukasihhi sekarang Biarlah-aku-bernyanyi
[H1730](#) [H4994](#) [H7891](#)

שָׁמֶן: בֶּן־ בְּקָרָן לִידִירִי הִנֵּה כָרֶם לְכַרְמִי
 subur anak- di-lereng bagi-kekasihku ada Kebun-anggur tentang-kebun-anggurnya
[H8081](#) [H1961](#) [H3754](#) [H3754](#)

Aku hendak menyanyikan nyanyian tentang kekasihku, nyanyian kekasihku tentang kebun anggurnya: Kekasihku itu mempunyai kebun anggur di lereng bukit yang subur.

שֶׁק	וַיִּטְעֵהוּ	וַיְסַקְּלֵהוּ	וַיַּעֲזֹקְהוּ
dengan-anggur-pilihan	dan-menanamnya	dan-membersihkan-batunya	Dan-ia-mencangkulnya
	H5193	H5619	H5823

בּוֹ	חָצֵב	יָקַב	וְנָם	בְּתוֹכּוֹ	מִגְדָּל	וַיִּבֶן
di-dalamnya	ia-pahat	tempat-pemerasan	dan-juga-	di-tengahnya	menara	Dan-ia-membangun
	H2672	H3342	H1571	H8432	H4026	H1129
בִּישׁוּם:	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִים	לַעֲשׂוֹת	וַיִּקַּן		
buah-busuk	tetapi-menghasilkan	buah-anggur	untuk-menghasilkan	Dan-ia-mengharapkan		
H0891		H6025				

Ia mencangkulnya dan membuang batu-batunya, dan menanaminya dengan pokok anggur pilihan; ia mendirikan sebuah menara jaga di tengah-tengahnya dan menggali lobang tempat memeras anggur; lalu dinantinya supaya kebun itu menghasilkan buah anggur yang baik, tetapi yang dihasilkannya ialah buah anggur yang asam.

נָא	שִׁפְטוּ-	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יְרוּשָׁלָם	יּוֹשֵׁב	וְעַתָּה
sekarang	hakimilah-	Yehuda	dan-orang	Yerusalem	hai-penduduk	Dan-sekarang
H4994	H8199	H3063	H0376	H3389	H3427	H6258
				כַּרְמִי:	וּבֵין	בֵּינִי
				kebun-anggurku	dan-antara	antara-aku
				H3754	H0996	H0996

Maka sekarang, hai penduduk Yerusalem, dan orang Yehuda, adilah antara Aku dan kebun anggur-Ku itu.

בּוֹ	עָשִׂיתִי	וְלֹא	לְכַרְמִי	עוֹד	לַעֲשׂוֹת	מָה-
padanya	aku-lakukan	yang-tidak-	untuk-kebun-anggurku	lagi	yang-harus-dikerjakan	Apa-
		H3808	H3754	H5750		H4100
וַיַּעַשׂ		עֲנָבִים	לַעֲשׂוֹת	קָוִיתִי	מִדּוֹעַ	
tetapi-menghasilkan		buah-anggur	untuk-menghasilkan	aku-mengharapkan	Mengapa	
		H6025			H4069	
						בִּישׁוּם:
						buah-busuk
						H0891

Apatah lagi yang harus diperbuat untuk kebun anggur-Ku itu, yang belum Kuperbuat kepadanya? Aku menanti supaya dihasilkannya buah anggur yang baik, mengapa yang dihasilkannya hanya buah anggur yang asam?

אֲנִי	אֲשֶׁר-	אֵת	אֲתֶכֶם	נָא	אוֹדִיעֶה-	וְעַתָּה
Aku	apa-yang-	-	kepadamu	sekarang	biarlah-aku-memberitahukan-	Dan-sekarang
H0589		H0853	H0853	H4994	H3045	H6258
וְהָיָה		מְשׁוּכָתוֹ	הַסֵּר	לְכַרְמִי	עָשָׂה	
dan-ia-akan-menjadi		pagarnya	Menyingkirkan	terhadap-kebun-anggur-Ku	akan-lakukan	
H1961			H5493	H3754		
	לְמַרְמָס:	וְהָיָה	גִּדְרוֹ	פָּרֵץ	לְבַעַר	
	untuk-diiinjak-injak	dan-ia-akan-menjadi	temboknya	Meruntuhkan	untuk-dimakan	
	H4823	H1961	H1447	H6555		

Maka sekarang, Aku mau memberitahukan kepadamu apa yang hendak Kulakukan kepada kebun anggur-Ku itu: Aku akan menebang pagar durinya, sehingga kebun itu dimakan habis, dan melanda temboknya, sehingga kebun itu diinjak-injak;

וְאֵשִׁיתָהּ וְאֵלָּא וְיִזְמַר לֹא בְתָהּ וְנָשִׂיתָהּ 6
 dicangkul dan-tidak- akan-dipangkas Tidak- tandus Dan-Aku-akan-membuatnya
[H3808](#) [H2168](#) [H3808](#) [H1326](#) [H7896](#)

וְעָלָה וְשָׂמִיר וְשִׁית וְעַל הָעֵבִים אֲצִנָּה
 dan-akan-tumbuh semak-duri dan-rumpai Dan-kepada awan-awan Aku-akan-memerintahkan
[H5927](#) [H8068](#) [H7898](#) [H5645](#) [H6680](#)

מִהַמְטִיר עָלָיו מָטָר :
 untuk-tidak-menurunkan hujan atasnya
[H4305](#) [H4306](#)

Aku akan membuatnya ditumbuhi semak-semak, tidak dirantingi dan tidak disiangi, sehingga tumbuh puteri malu dan rumput; Aku akan memerintahkan awan-awan, supaya jangan diturunkannya hujan ke atasnya.

כִּי כָרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ יְהוּדָה 7
 Sebab kebun-anggur TUHAN semesta-alam adalah-kaum Israel dan-orang-orang Yehuda
[H3754](#) [H3068](#) [H3478](#) [H0376](#) [H3063](#)

נֹטַע לְמִשְׁפָּט וְיִקְוּ שְׂשׂוּעֵיוֹ מִשְׁפָּח וְהִנֵּה
 tanaman keadilan Dan-Dia-mengharapkan kesukaan-Nya penumpahan-darah tetapi-lihatlah
[H5194](#) [H8191](#) [H4939](#) [H2009](#) [H4941](#)

לְצִדְקָה וְהִנֵּה צַעֲקָה : ס
 kebenaran tetapi-lihatlah teriakan
[H6666](#) [H2009](#) [H6818](#)

Sebab kebun anggur TUHAN semesta alam ialah kaum Israel, dan orang Yehuda ialah tanam-tanaman kegemaran-Nya; dinanti-Nya keadilan, tetapi hanya ada kelaliman, dinanti-Nya kebenaran tetapi hanya ada keonaran.

הוּי מוֹזְעֵי בֵּית שָׂדֵה בְּשָׂדֵה
 Celakalah orang-orang-yang-menambahkan rumah rumah kepada-rumah ladang kepada-ladang
[H1945](#) [H5060](#)

יִקְרִיבוּ אֶפְסֹס מְקוֹם וְהוֹשְׁבֹתֶם לְבַרְכֶם בְּקֶרֶב
 mereka-dekatkan tidak-ada tempat dan-kamu-tinggal sendirian di-tengah-tengah
[H7126](#) [H5704](#) [H4725](#) [H3427](#) [H0905](#) [H7130](#)

הָאָרֶץ :
 negeri
[H0776](#)

Celakalah mereka yang menyerobot rumah demi rumah dan mencekau ladang demi ladang, sehingga tidak ada lagi tempat bagi orang lain dan hanya kamu sendiri yang tinggal di dalam negeri!

בְּאָזְנִי אִם- לֹא בְּתוֹם רַבִּים
 Di-telinga-ku Sesungguhnya- tidak- banyak rumah-rumah
[H0241](#) [H3068](#) [H3808](#)

לְשִׁמְהָ יְהוָה גְּדֹלִים וְטוֹבִים מֵאֵין יוֹשֵׁב :
 menjadi-sunyi akan- besar dan-indah tanpa penghuni
[H8047](#) [H1961](#) [H0369](#) [H3427](#)

Di telingaku terdengar firman TUHAN semesta alam: "Sesungguhnya banyak rumah akan menjadi sunyi sepi; rumah-rumah yang besar dan yang baik tidak akan ada penghuninya.

חֹמֶר	וְזֵרַע	אַחַת	בַּת	יַעֲשֶׂוּ	כֶּרֶם	צִמְדִי-	עֶשְׂרֵת	כִּי	10
homer	dan-benih	satu	bat	akan-menghasilkan	kebun-anggur	juk-	sepuluh	Sebab	
	H2233	H0259	H1324		H3754	H6776	H6235		
						פַּ	יַעֲשֶׂוּ		
						אֵיפָה:	akan-menghasilkan		
						אֵי	H0374		

Sebab kebun anggur yang luasnya sepuluh hari membajak akan menghasilkan hanya satu bat anggur; dan satu homer benih akan menghasilkan hanya satu efa gandum."

יִרְדְּפוּ	שִׁכָּר	בְּבֹקֶר	מִשְׁכִּימֵי	הוּי	11
mereka-kejar	minuman-keras	pagi-pagi	orang-orang-yang-bangun-pagi	Celakalah	
H7291	H7941	H1242	H7925	H1945	
		יִדְלִיקֵם:	יֵין	בְּנֶשֶׁף	מֵאַחֲרֵי
		membakar-mereka	anggur	sampai-malam	yang-berlama-lama
		H1814	H3196	H5399	H0309

Celakalah mereka yang bangun pagi-pagi dan terus mencari minuman keras, dan duduk-duduk sampai malam hari, sedang badannya dihangatkan anggur!

וְאֵת	מִשְׂתֵּיהֶם	וַיֵּין	וְחִלְלִיל	רֶבָנָה	וְנִבְבֵּל	כְּצֹר	וְהָיָה	12
tetapi-	pesta-mereka	dan-anggur	dan-seruling	rebana	dan-gambus	kecapi	Dan-ada	
H0853	H4960	H3196	H2485	H8596		H3658	H1961	
רְאוּ:	לֹא	יָדָיו	וּמַעֲשֵׂהָ	וּבְיָטוּ	לֹא	יְהוָה	פְּעֻלָּה	
mereka-lihat	tidak	tangan-Nya	dan-pekerjaan	mereka-perhatikan	tidak	TUHAN	perbuatan	
H7200	H3808	H3027	H4639	H5027	H3808	H3068	H6467	

Kecapi dan gambus, rebana dan suling, serta anggur terdapat dalam perjamuan-perjamuan mereka, tetapi perbuatan TUHAN tidak dipandangnya dan pekerjaan TUHAN tidak dilihatnya.

וּכְבוֹדוֹ	רְעֵת	מִבְּלִי-	עַמִּי	נִלְהָ	לָכֵן	13
dan-orang-orang-terhormatnya	pengetahuan	karena-tanpa-	umat-Ku	tertawan	Sebab-itu	
H3519	H1847	H1097		H1540		
	צָמָא:	צָחָה	וְהַמוֹנֵי	רָעֵב	מֵתֵי	
	kehausan	kering	dan-orang-banyaknya	kelaparan	orang-orang	
	H6772	H6704		H7458	H4962	

Sebab itu umat-Ku harus pergi ke dalam pembuangan, oleh sebab mereka tidak mengerti apa-apa; orang-orang yang mulia akan mati kelaparan, dan khalayak ramai akan menderita kehausan.

לְבָלִי-	פִּיהָ	וּפְעֻרָהּ	נִפְשָׁהּ	שְׂאוּלֵי	הִרְחִיבָהּ	לָכֵן	14
tanpa-	mulutnya	dan-membuka-lebar	mulutnya	dunia-orang-mati	memperluas	Sebab-itu	
H1097	H6310	H6473	H5315	H7585	H7337		
וְעָלָו	וּשְׂאוֹנָהּ	וְהַמוֹנָהּ	הִדְרָהּ	וַיִּרַד	הָק		
dan-yang-bersuka-ria	dan-kebisingannya	dan-orang-banyaknya	kemegahannya	dan-turun	batas		
H5938	H7588		H1926	H3381	H2706		

בָּהּ:
di-dalamnya

Sebab itu dunia orang mati akan membuka kerongkongannya lapang-lapang dan akan mengangkan mulutnya lebar-lebar dengan tiada terhingga, sehingga lenyap ke dalamnya segala kesemarak dan keramaian Yerusalem, segala kegaduhannya dan orang-orang yang bersukaria di kota itu.

גְבוּהִים	וְעֵינָי	אִישׁ	וַיִּשְׁפֹּל-	אָדָם	וַיִּשָּׁח	15
yang-tinggi-hati	dan-mata	orang	dan-direndahkan-	manusia	Dan-ditundukkan	
H1364		H0376	H8213	H0120	H7817	

תִּשְׁפֹּלֶנָה:
akan-direndahkan
[H8213](#)

Maka manusia akan ditundukkan, dan orang akan direndahkan, ya, orang-orang sombong akan direndahkan.

הַקְדוֹשׁ	וְהָאֱלֹהִים	בְּמִשְׁפָּט	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיִּגְבֶּה	16
Yang-Kudus	dan-Allah	dalam-penghakiman	semesta-alam	TUHAN	Dan-ditinggikan	
H6918	H0410	H4941		H3068	H1361	

בְּצִדְקָה:
dalam-kebenaran
[H6666](#)

נִקְדָּשׁ
dikuduskan
[H6942](#)

Tetapi TUHAN semesta alam akan ternyata maha tinggi dalam keadilan-Nya, dan Allah yang maha kudus akan menyatakan kekudusan-Nya dalam kebenaran-Nya.

מְהִים	וְחִרְבוֹת	כְּדָבָרָם	כְּבָשִׁים	וְרָעוּ	17
yang-gemuk	dan-reruntuhan	seperti-di-padang-rumput	domba-domba	Dan-akan-merumput	
H4220	H2723		H3532		

יֹאכְלוּ:
akan-makan
[H0398](#)

גָּרִים
pengembara

Maka domba-domba akan makan rumput di situ seperti di padangnya sendiri dan kambing-kambing akan mencari makan dalam reruntuhan gedung-gedung orang kaya.

וְכַעֲבוֹת	הַשּׂוֹא	בְּחַבְלֵי	הָעוֹן	מִזְשִׁי	הוֹי	18
dan-seperti-tali	kesia-siaan	dengan-tali	kejahatan	orang-orang-yang-menarik	Celakalah	
H5688	H7723		H5771	H4900	H1945	

חַטָּאָה:
dosa

הַעֲגָלָה
kereta
[H5699](#)

Celakalah mereka yang memancing kesalahan dengan tali kedustaan dan dosa seperti dengan tali gerobak,

נִרְאָה	לְמַעַן	מַעֲשֵׂהוּ	יִחְיֶשָׁה	וְיִמְהָר	הָאֲמָרִים	19
kami-melihat	supaya	pekerjaan-Nya	biarlah-segera	Biarlah-cepat	Yang-berkata	
H7200	H4616	H4639			H0559	

וְנִדְעָה: supaya-kami-tahu H3045	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קְדוֹשׁ Yang-Kudus H6918	עֲצָתָּה rencana H6098	וְתָבוֹאָה dan-biarlah-datang H0935	וְתִקְרַב dan-biarlah-mendekat H7126
---	---	--	--	---	--

yang berkata: "Baiklah Allah lekas-lekas dan cepat-cepat melakukan tindakan-Nya, supaya kita lihat; dan baiklah keputusan Yang Mahakudus, Allah Israel, datang mendekat, supaya kita tahu."

רַע	וְלָטוֹב	טוֹב	לְרַע	הָאֹמְרִים	הוּי	20
jahat	dan-yang-baik	baik	yang-jahat	orang-orang-yang-menyebut	Celakalah	
				H0559	H1945	

שָׁמִים	לְחֹשֶׁךְ	וְאוֹר	לְאוֹר	חֹשֶׁךְ	שָׁמִים	
yang-menjadikan	sebagai-kegelapan	dan-terang	sebagai-terang	kegelapan	Yang-menjadikan	
	H2822	H0216	H0216	H2822		
		ס	לְמַר :	וּמְתוֹק	לְמְתוֹק	מָר
		א	sebagai-pahit	dan-yang-manis	sebagai-manis	yang-pahit
			H4751	H4966	H4966	H4751

Celakalah mereka yang menyebutkan kejahatan itu baik dan kebaikan itu jahat, yang mengubah kegelapan menjadi terang dan terang menjadi kegelapan, yang mengubah pahit menjadi manis, dan manis menjadi pahit.

וְנֹגַד	בְּעֵינֵיהֶם	חֲכָמִים	הוּי	21
dan-di-hadapan	menurut-mata-mereka-sendiri	orang-orang-yang-bijak	Celakalah	
H5048		H2450	H1945	
		נְבִנִים :	פְּנֵיהֶם	
		yang-berpengertian	wajah-mereka-sendiri	
		H0995	H6440	

Celakalah mereka yang memandang dirinya bijaksana, yang menganggap dirinya pintar!

חֵיל	וְאֲנָשִׁי-	יֵגוֹן	לְשֵׁתוֹת	גְּבוּרִים	הוּי	22
perkasa	dan-orang-orang-	anggur	untuk-minum	para-pahlawan	Celakalah	
H2428	H0376	H3196	H8354	H1368	H1945	
			שָׁכָר :	לְמִסְךְ		
			minuman-keras	untuk-mencampur		
			H7941	H4537		

Celakalah mereka yang menjadi jago minum dan juara dalam mencampur minuman keras;

צְדִיקִים	וְצִדְקָת	שֹׁחַד	עֲקָב	רָשָׁע	מְצַדִּיקוֹ	23
orang-orang-benar	dan-kebenaran	suap	karena	orang-jahat	Yang-membenarkan	
H6662	H6666	H7810	H6118	H7563	H6663	
		ס	מִמֶּנּוּ :	יִסְרוּ		
		א	dari-mereka	mereka-singkirkan		
				H5493		

yang membenarkan orang fasik karena suap dan yang memungkiri hak orang benar.

לְהַבִּיחַ	וְחֹשֶׁשׁ	אֵשׁ	לְשׁוֹן	קָשׁ	כְּאֹכֵל	לְכֹן	24
oleh-nyala-api	dan-rumput-kering	api	oleh-lidah	jerami	seperti-dimakan	Sebab-itu	
H3852	H2842	H0784	H3956	H7179	H0398		
כְּאֶבֶק	וּפְרִיחִים	יִהְיֶה	כְּמִק	שְׂרָשָׁם	יִרְפָּה		
seperti-debu	dan-bunga-mereka	akan-menjadi	seperti-kebusukan	akar-mereka	runtuh		
H0080	H6525	H1961	H4716	H8328	H7503		
אִמְרַת	וְאֵת	צְבָאוֹת	יְהוָה	תּוֹרַת	אֵת	מְאַסּוֹ	כִּי
firman	dan-	semesta-alam	TUHAN	Taurat	-	mereka-menolak	sebab
	H0853		H3068	H8451	H0853		
					נֶאֱצוּ :	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ-
					mereka-hina	Israel	Yang-Kudus-
					H5006	H3478	H6918

Sebab itu seperti lidah api memakan jerami, dan seperti rumput kering habis lenyap dalam nyala api, demikian akar-akar mereka akan menjadi busuk, dan kuntumnya akan beterbangan seperti abu, oleh karena mereka telah menolak pengajaran TUHAN semesta alam dan menista firman Yang Mahakudus, Allah Israel.

וַיִּט	בְּעִמּוֹ	יְהוָה	אַף־	תָּרָה	כֵּן	עַל־	25
dan-Dia-mengacungkan	terhadap-umat-Nya	TUHAN	murka-	menyala	itu	Oleh-karena-	
H5186		H3068	H0639	H2734			
וַיִּתְּדֵי	הַהָרִים	וַיִּרְגְּזוּ	וַיִּכְהוּ	עָלָיו	יָדוֹ		
dan-menjadi	gunung-gunung	dan-berguncang	dan-memukulnya	terhadapnya	tangan-Nya		
H1961	H2022	H7264	H5221		H3027		
לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	חַוּצוֹת	בְּקֶרֶב	כְּסוּחָהּ	נִבְלָתָם	
tidak-	ini	Dalam-semua-	jalan-jalan	di-tengah-tengah	seperti-sampah	bangkai-mereka	
H3808	H2063	H3605	H2351	H7130	H5478	H5038	
			נִטְוִיָּה:	יָדוֹ	וְעוֹד	אָפוּ	שָׁב
			teracung	tangan-Nya	dan-masih	murka-Nya	berpaling
			H5186	H3027	H5750	H0639	H7725

Sebab itu bangkitlah murka TUHAN terhadap umat-Nya, diacungkan-Nya tangan-Nya terhadap mereka dan dipukul-Nya mereka; gunung-gunung akan gemetar, dan mayat-mayat mereka akan seperti kotoran di tengah jalan. Sekalipun semuanya ini terjadi, murka-Nya belum surut, dan tangan-Nya masih teracung.

לֹו	וַיִּשְׂרַק	מִרְחֹוק	לְגוֹיִם	נִסִּי	וַיִּשְׂאֵ־		26
kepada-mereka	dan-bersiu!	dari-jauh	bagi-bangsa-bangsa	panji	Dan-Dia-akan-mengangkat-		
	H8319	H7350		H5251	H5375		
	יָבוֹא:	קָל	מְהֵרָה	וְהִנֵּה	הָאָרֶץ	מִקְצֵהָ	
	mereka-datang	dengan-gesit	dengan-cepat	dan-lihatlah	bumi	dari-ujung	
	H0935	H7031	H4120	H2009	H0776		

Ia akan melambatkan panji-panji kepada bangsa yang dari jauh, dan akan bersuit memanggil mereka dari ujung bumi; sesungguhnya mereka akan datang dengan segera, dengan cepat!

יָנוּם	לֹא	בּוֹ	בּוֹשָׁל	וְאֵי־	עָרָה	אֵינ־	27
mengantuk	Tidak	di-antaranya	yang-tersandung	dan-tidak-ada-	yang-lelah	Tidak-ada-	
H5123	H3808		H3782	H0369	H5889	H0369	
שָׂרוּף	נִתַּק	וְלֹא	חֲלָצָיו	אֲזוּר	נִפְתַּח	וְלֹא	וְיִישָׁן
tali	putus	dan-tidak	pinggangnya	ikat-pinggang	terlepas	dan-tidak	tidur
H8288	H5423	H3808	H2504	H0232		H3808	H3462
							וְלֹא
							dan-tidak
							H3808
							נִעְלָיו:
							sandalnya
							H5275

Tiada yang lelah dan tiada yang tersandung di antaranya; mereka tidak terlelah dan tidak tertidur, tidak terlepas ikat pinggangnya dan tali kasutnya tidak terputus;

פְּרָסוֹת	דִּירָכוֹת	קִשְׁתָּיו	וְכָל־	שְׁנוּנִים	חֲצִי	אֲשֶׁר	28
Kuku	direntangkan	busur-busurnya	dan-semua-	tajam	anak-anak-panahnya	Yang	
H6541	H1869	H7198	H3605	H8150	H2671		
	כְּסוּפָה:	וְנִלְגָלוּ	נִחְשְׁבוּ	כְּצֵר	סוּסָיו		
	seperti-angin-puyuh	dan-roda-rodanya	dianggap	seperti-batu-api	kuda-kudanya		
		H1534	H2803				

anak panahnya ditajamkan, dan segala busurnya dilentur; kuku kudanya keras seperti batu api dan roda keretanya seperti puting beliang.

וְיִשְׁאַגּוּ dia-mengaum H7580	וְיִשְׁאַגּוּ dia-mengaum H7580	כְּלִבְיָא seperti-singa-betina	לָהּ kepadanya	שְׂאֵנָהּ Aumannya H7581
וְיִבְרֹא dan-membawanya-pergi H6403	מַגְסָה mangsa H2964	וְיִאֲחֹז dan-menerkam H0270	וְיִגְדֹם dan-dia-menggeram H5098	כְּכַפְּרִים seperti-singa-singa-muda
			מִצִּיל: yang-melepaskan H5337	וְאִין dan-tidak-ada H0369

Aumnya seperti singa betina, mereka mengaum seperti singa muda; mereka meraung dan menangkap mangsanya, membawanya lari dan tidak ada yang melepaskan.

יָם laut H3220	כְּנֶהְמֹתַי seperti-gemuruh- H5100	הָהוּא itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	עָלָיו atasnya H5098	וְיִגְדֹם Dan-dia-akan-menggeram
חָשֶׁךְ menjadi-gelap H2821	וְאֹרֶךְ dan-terang H0216	צָר kesusahan	חָשֶׁךְ kegelapan H2822	וְהִנֵּה- dan-lihatlah- H2009	לְאֲרֶץ ke-bumi H0776
					וְנִבֵּט Dan-ia-memandang H5027
					בְּעֵרִיפֵיהָ: oleh-mega-meganya H6183

Pada hari itu mereka akan diliputi oleh suara seperti suara laut menderu. Jika orang memandang ke bumi, sesungguhnya, ada gelap yang menyesakkan, dan terang menjadi gelap oleh awan-awan!

Chapter 6

כִּסֵּא takhta H3678	עַל- di-atas-	יֹשֵׁב duduk H3427	אֱלֹהֵינוּ Tuhan H0136	אֶת- -	וְאֶרְאֶה aku-melihat H7200	עֲזִיָּהוּ Uzia H5818	הַמֶּלֶךְ raja H4428	מוֹת kematian H4194	בְּשָׁנַת- Pada-tahun- H8141
		הַהֵיכָל: Bait-Suci H1964	אֶת- -	מְלָאִים memenuhi H4390	וְשׁוּלָיו dan-ujung-jubah-Nya H7757		וְנִשָּׂא dan-menjulang H5375	רָם tinggi	

Dalam tahun matinya raja Uziah aku melihat Tuhan duduk di atas takhta yang tinggi dan menjulang, dan ujung jubah-Nya memenuhi Bait Suci.

לְאֶחָד untuk-masing-masing H0259	שְׁשׁ כְּנָפִים sayap H3671	שְׁשׁ כְּנָפִים enam H8337	שְׁשׁ כְּנָפִים enam H3671	לָהּ kepadanya H8337	מִמַּעַל di-atasnya H4605	וְעֹמְדִים berdiri H5975	שְׂרָפִים Serafim
וּבְשָׂתַיִם dan-dengan-dua H8147	רַגְלָיו kakinya H7272	וַיִּכְסֶה ia-menutupi H3680	וּבְשָׂתַיִם dan-dengan-dua H8147	פָּנָיו wajahnya H6440	וַיִּכְסֶה ia-menutupi H3680	וּבְשָׂתַיִם Dengan-dua H8147	יְעוֹפֵף: ia-terbang

Para Serafim berdiri di sebelah atas-Nya, masing-masing mempunyai enam sayap; dua sayap dipakai untuk menutupi muka mereka, dua sayap dipakai untuk menutupi kaki mereka dan dua sayap dipakai untuk melayang-layang.

יְהוָה	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	וַאֲמַר	זֶה	אֶל-	זֶה	וְקָרָא	3
TUHAN	kudus	kudus	Kudus	dan-berkata	yang-lain	kepada-	yang-satu	Dan-berseru	
H3068	H6918	H6918	H6918	H0559	H2088	H0413	H2088	H7121	

כְּבוֹדוֹ:	הָאָרֶץ	כָּל-	מְלֵא	צְבָאוֹת
kemuliaan-Nya	bumi	seluruh-	Penuh	semesta-alam
H3519	H0776	H3605	H4393	

Dan mereka berseru seorang kepada seorang, katanya: "Kudus, kudus, kuduslah TUHAN semesta alam, seluruh bumi penuh kemuliaan-Nya!"

יִמְלֵא	וְהַבַּיִת	הַקּוֹרָא	מִקּוֹל	הַסָּפִים	אֲמוֹת	וַיִּנְעוּ	4
dipenuhi	dan-Bait-Suci	yang-berseru	karena-suara	ambang-pintu	alas	Dan-bergetar	
H4390		H7121				H5128	

עָשָׂן:
asap
[H6227](#)

Maka bergoyanglah alas ambang pintu disebabkan suara orang yang berseru itu dan rumah itu pun penuhlah dengan asap.

אָנֹכִי	שְׂפָתַיִם	טָמֵא-	אִישׁ	כִּי	נִדְמִיתִי	כִּי-	לִי	אֹיִ-	וַאֲמַר	5
aku	bibir	najis-	orang	sebab	aku-binasa	sebab-	aku	Celakalah-	Dan-aku-berkata	
H0595	H8193	H2931	H0376		H1820			H0188	H0559	

יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	אֶת-	כִּי	יּוֹשֵׁב	אָנֹכִי	שְׂפָתַיִם	טָמֵא	עַם-	וּבְתוֹךְ
TUHAN	Raja	-	sebab	tinggal	aku	bibir	najis	bangsa-	dan-di-tengah-tengah
H3068	H4428	H0853		H3427	H0595	H8193	H2931		H8432

עֵינַי:
matakau
telah-melihat
semesta-alam
[H7200](#)

Lalu kataku: "Celakalah aku! aku binasa! Sebab aku ini seorang yang najis bibir, dan aku tinggal di tengah-tengah bangsa yang najis bibir, namun matakau telah melihat Sang Raja, yakni TUHAN semesta alam."

בְּמִלֻּקְתֵּימִם	רָצְפָה	וּבִידּוֹ	הַשְּׂרָפִים	מִן-	אֶחָד	אֵלַי	וַיַּעֲבֵד	6
dengan-sepit	bara-api	dan-di-tangannya	serafim	dari-	satu	kepadaku	Dan-terbang	
H4457		H3027			H0259	H0413		

הַמִּזְבֵּחַ:
mezbah
dari-atas
ia-ambil
[H4196](#)
[H3947](#)

Tetapi seorang dari pada Serafim itu terbang mendapatkan aku; di tangannya ada bara, yang diambalnya dengan sepit dari atas mezbah.

עַל-	זֶה	נָגַע	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	פִּי	עַל-	וַיִּנְעַע	7
pada-	ini	telah-menyentuh	Lihatlah	dan-berkata	mulutku	pada-	Dan-ia-menyentuh	
	H2088	H5060	H2009	H0559	H6310		H5060	

תִּכְפֹּר:	וְחִטָּאתְךָ	עוֹנֶיךָ	וְסָר	שְׂפָתֶיךָ
diampuni	dan-dosamu	kesalahanmu	dan-disingkirkan	bibirmu
		H5771	H5493	H8193

Ia menyentuhkannya kepada mulutku serta berkata: "Lihat, ini telah menyentuh bibirmu, maka kesalahanmu telah dihapus dan dosamu telah diampuni."

8
 וּמִי אֲשַׁלַח אֶת-אֱמֹר קוֹל אֶת-וְאֶשְׁמַע
 dan-siapa akan-Kuutus Siapa - berkata Tuhan suara - Dan-aku-mendengar
[H4310](#) [H7971](#) [H4310](#) [H0853](#) [H0559](#) [H0136](#) [H0853](#) [H8085](#)

וְלִי-וְאֶמַר לְנוּ יְלֵךְ-
 utuslah-aku Ini-aku Dan-aku-berkata bagi-Kami akan-pergi-
[H7971](#) [H2009](#) [H0559](#) [H3212](#)

Lalu aku mendengar suara Tuhan berkata: "Siapakah yang akan Kuutus, dan siapakah yang mau pergi untuk Aku?" Maka sahutku: "Ini aku, utuslah aku!"

9
 וְשָׁמְעוּ הִזָּה לְעַם וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַר
 Dengarlah ini kepada-bangsa dan-katakanlah Pergilah Dan-Dia-berfirman
[H8085](#) [H2088](#) [H0559](#) [H3212](#) [H0559](#)

וְאַל-תִּשְׁמָעוּ וְאַל-תִּבְיֵנוּ וְאַל-תִּשְׁמָעוּ
 tetapi-jangan-terus-melihat dan-lihatlah mengerti tetapi-jangan-terus-mendengar
[H0408](#) [H7200](#) [H7200](#) [H0995](#) [H0408](#) [H8085](#)

וְתִדְעוּ:
 memahami
[H3045](#)

Kemudian firman-Nya: "Pergilah, dan katakanlah kepada bangsa ini: Dengarlah sungguh-sungguh, tetapi mengerti: jangan! Lihatlah sungguh-sungguh, tetapi menanggapi: jangan!"

10
 הַשְׁמֵן לֵב-הָעָם הִזָּה וְאֶזְנוֹ הַכָּבֵד וְעֵינָיו הַשֵּׁעַ
 Buatlah-tumpul hati-bangsa ini dan-telinganya dan-telinganya dan-matanya tutuplah
[H3513](#) [H0241](#) [H2088](#) [H8080](#)

פֶּן-יִרְאֶה יְשָׁמְעוּ וּבְאָזְנוֹ בְּעֵינָיו יִרְאֶה וְלִבָּהּ
 dan-hatinya ia-mendengar dan-dengan-telinganya dengan-matanya ia-melihat supaya-jangan-
[H3824](#) [H8085](#) [H0241](#) [H7200](#) [H6435](#)

וְיָבִין וְשָׁב וְרָפָא לִי:
 dia dan-disembuhkan lalu-bertobat mengerti
[H7495](#) [H7725](#) [H0995](#)

Buatlah hati bangsa ini keras dan buatlah telinganya berat mendengar dan buatlah matanya melekat tertutup, supaya jangan mereka melihat dengan matanya dan mendengar dengan telinganya dan mengerti dengan hatinya, lalu berbalik dan menjadi sembuh."

11
 וְאָמַר עַד-מָתַי אֲדַבֵּר אִם-אֲשֶׁר
 Dan-aku-berkata Sampai-kapan Tuhan jika-ketika
[H5704](#) [H0559](#) [H0136](#) [H4970](#) [H5704](#) [H0559](#)

וְהָאֲדָמָה וְהָאָדָם מֵאִין וְבָתִּים יוֹשְׁבֵי מֵאִין עָרִים שָׁא
 dan-tanah manusia tanpa dan-rumah-rumah penduduk tanpa kota-kota menjadi-sunyi
[H0127](#) [H0120](#) [H0369](#) [H3427](#) [H0369](#) [H7582](#)

וְהָיָה שְׁמֵמָה:
 kesunyian menjadi-sunyi
[H7582](#)

Kemudian aku bertanya: "Sampai berapa lama, ya Tuhan?" Lalu jawab-Nya: "Sampai kota-kota telah lengang sunyi sepi, tidak ada lagi yang mendiami, dan di rumah-rumah tidak ada lagi manusia dan tanah menjadi sunyi dan sepi."

12
 וּרְחַק יְהוָה אֶת-הָאָדָם וּרְבָה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ:
 Dan-menjauhkan - manusia dan-besar kesunyian di-tengah-tengah negeri
[H0853](#) [H3068](#) [H0120](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7368](#)

TUHAN akan menyingkirkan manusia jauh-jauh, sehingga hampir seluruh negeri menjadi kosong.

וְהִיָּתָה dan-ia-akan-menjadi H1961	וְשָׁבָה dan-ia-akan-kembali H7725	עֶשְׂרִיָּה sepersepuluh H6224	בָּהּ di-dalamnya	וְעוֹד Dan-masih H5750	13
בְּשִׁלְכָתָּהּ ketika-ditebang H7995	אֲשֶׁר yang	וְכַאֲלוֹן dan-seperti-pohon-tarbutin H0437	כַּאֲלֵהּ seperti-pohon-terebint H0424	לְבַעַר untuk-dibakar	
	פָּ אֵל H4678	מִצְבָּתָהּ : adalah-tunggulnya H4678	קֹדֶשׁ kudus H6944	זֶרַע Benih H2233	כֶּם padanya
				מִצְבָּת tunggul H4678	

Dan jika di situ masih tinggal sepersepuluh dari mereka, mereka harus sekali lagi ditimpa kebinasaan, namun keadaannya akan seperti pohon beringin dan pohon jawi-jawi yang tunggulnya tinggal berdiri pada waktu ditebang. Dan dari tunggul itulah akan keluar tunas yang kudus!"

Chapter 7

רִצְיִן Rezin H7526	עָלָה naik H5927	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	עוֹזִיָּהוּ Uzia H5818	בֶּן- anak-	יּוֹתָם Yotam H3147	בֶּן- anak-	אָחָז Ahas H0271	בְּיָמָיו pada-hari-hari H3117	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	1
לְמַלְחָמָה untuk-berperang H4421	יְרוּשָׁלַם ke-Yerusalem H3389	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ- raja-	רִמְלֵיָהוּ Remalya H7425	בֶּן- anak-	וּפְקַח dan-Pekah H6492	אֲרָם Aram H0758	מֶלֶךְ- raja-	עָלֶיהָ melawannya H3808		
		עָלֶיהָ : melawannya	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	יָכַל mampu H3201	וְלֹא tetapi-tidak H3808						

Dalam zaman Ahas bin Yotam bin Uzia, raja Yehuda, maka Rezin, raja Aram, dengan Pekah bin Remalya, raja Israel, maju ke Yerusalem untuk berperang melawan kota itu, namun mereka tidak dapat mengalahkannya.

אֶפְרַיִם Efraim H0669	עִל- dengan-	אֲרָם Aram H0758	נֶחֱתָה Bersekutu H5117	לְאָמֹר dengan-berkata H0559	דָּוִד Daud H1732	לְבָיִת kepada-kaum H5046	וַיִּגֵּד Dan-diberitahukan	2
יַעַר hutan H6086	עֵצִי- pohon-pohon-	כְּנוּעַ seperti-bergoyangnya H5128	עַמּוּ rakyatnya	וּלְבָב dan-hati H3824	לְבָבוֹ hatinya H3824	וַיִּנָּע Dan-bergetar H5128	מִפְּנֵי- di-hadapan-	
						רֵיחַ : angin H7307	H6440	

Lalu diberitahukanlah kepada keluarga Daud: "Aram telah berkemah di wilayah Efraim," maka hati Ahas dan hati rakyatnya gemetar ketakutan seperti pohon-pohon hutan bergoyang ditiup angin.

אָחָז Ahas H0271	לְקַרְאָתָהּ untuk-menemui H7125	נָא sekarang H4994	צֵא- Keluarlah-	יִשְׁעֵיָהוּ Yesaya H3318	אֶל- kepada-	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirman H0559	3
אֶל- ke-	הָעֲלִיוֹנָה atas	הַבְּרֵכָה kolam H1295	תְּעָלָת saluran-air	קִצֵּה ujung	אֶל- ke-	בְּנֶךְ anakmu H0413	יִשׁוּבוּשָׁאָר dan-Syear-Yasyub H7610	אֲתָהּ engkau
						כּוֹבֵס : tukang-penatu H3526	שָׂדֵה ladang	מִסְלֵת jalan-roya H4546

Berfirmanlah TUHAN kepada Yesaya: "Baiklah engkau keluar menemui Ahas, engkau dan Syear Yasyub, anakmu laki-laki, ke ujung saluran kolam atas, ke jalan raya pada Padang Tukang Penatu,

וּלְבָבְךָ dan-hatimu H3824	תִּירָא takut H3372	אַל- Jangan- H0408	וְהִשְׁקֵט dan-tenanglah H8252	הִשְׁמֵר Berhati-hatilah H8104	אֵלָיו kepadanya H0413	וְאָמַרְתָּ Dan-katakanlah H0559	4
בְּחַרְיִי- karena-kobaran- H2750	הָאֵלֶּיהָ ini H0428	הָעֵשְׂנִים yang-berasap H6226	הָאוּרִים kayu-api H0181	זַנְבוֹת puntung H2180	מִשְׁנֵי karena-dua H8147	יִרְדָּה gentar H7401	אַל- jangan- H0408
			רִמְלֵיהֶוּ: Remalya H7425	וּבֶן- dan-anak- H0181	וְאַרָם dan-Aram H0758	רִזִּין Rezin H7526	אָרָם amarah H0639

dan katakanlah kepadanya: Teguhkanlah hatimu dan tinggallah tenang, janganlah takut dan janganlah hatimu kecut karena kedua puntung kayu api yang berasap ini, yaitu kepanasan amarah Rezin dengan Aram dan anak Remalya.

וּבֶן- dan-anak- H0181	אֶפְרַיִם Efraim H0669	רָעָה kejahatan H0669	אָרָם Aram H0758	עָלֶיךָ terhadapmu H0181	יַעַץ merencanakan H3289	כִּי- bahwa- H0181	יַעַן Oleh-karena H3282	5
						לְאָמַר: dengan-berkata H0559	רִמְלֵיהֶוּ Remalya H7425	

Oleh karena Aram dan Efraim dengan anak Remalya telah merancang yang jahat atasmu, dengan berkata:

אֵלֵינוּ bagi-kita H0413	וּנְבַקְעֶנָּה dan-menembusnya H1234	וּנְקִיצְנָה dan-mengganggunya H6973	כִּיהוּדָה ke-Yehuda H3063	נֵעֲלֶה Marilah-kita-naik H5927	6	
	ס Tabeel H0669	בֶּן- anak- H0181	אֵת - H0181	בְּתוֹכָהּ di-tengahnya H8432	מֶלֶךְ raja H4428	וּנְמַלִּיךָ dan-menjadikan-raja H4428

Marilah kita maju menyerang Yehuda dan menakut-nakutinya serta merebutnya, kemudian mengangkat anak Tabeel sebagai raja di tengah-tengahnya,

תְּהִיָּה: akan-ada H1961	וְלֹא dan-tidak H3808	תִּקְוִים akan-terjadi H3808	לֹא Tidak H3808	יְהוָה ALLAH H3069	אֱדֹנָי Tuhan H0136	אָמַר firman H0559	כֹּה Beginilah H3541	7
---	---	--	---------------------------------------	--	---	--	--	---

maka beginilah firman Tuhan ALLAH: Tidak akan sampai hal itu, dan tidak akan terjadi,

וּבְעוֹד dan-dalam H1157	רִזִּין adalah-Rezin H7526	דַּמְשִׁיק Damsyik H1834	וְרֹאשׁ dan-kepala H1834	דַּמְשִׁיק adalah-Damsyik H1834	אָרָם Aram H0758	רֹאשׁ kepala H0758	כִּי Sebab H0758	8
	מֵעַם: dari-suatu-bangsa H0669	אֶפְרַיִם Efraim H0669	יִתֵּת akan-hancur H0669	שָׁנָה tahun H8141	וְחֲמִשׁ dan-lima H2568	שָׁשִׁים enam-puluh H8346		

sebab Damsyik ialah ibu kota Aram, dan Rezin ialah kepala Damsyik. Dalam enam puluh lima tahun Efraim akan pecah, tidak menjadi bangsa lagi.

אם	רמליהו	בן	שמרון	וראש	שמרון	אפרים	וראש	9
Jika	Remalya	adalah-anak-	Samaria	dan-kepala	adalah-Samaria	Efraim	Dan-kepala	
	H7425		H8111		H8111	H0669		
		ס	תאמנו:	לא	כי	תאמינו	לא	
		¶	kamu-akan-teguh	tidak	maka	kamu-percaya	tidak	
			H0539	H3808		H0539	H3808	

Dan Samaria ialah ibu kota Efraim, dan anak Remalya ialah kepala Samaria. Jika kamu tidak percaya, sungguh, kamu tidak teguh jaya."

: לאמר:	אחו	אל-	דבר	יהוה	וניתן	10
dengan-berkata	Ahas	kepada-	berbicara	TUHAN	Dan-melanjutkan	
H0559	H0271	H0413	H1696	H3068	H3254	

TUHAN melanjutkan firman-Nya kepada Ahas, kata-Nya:

שאלה	תעמק	אלהיך	יהוה	מעם	אות	לך	שאל-	11
ke-dunia-orang-mati	Sedalam-dalamnya	Allahmu	TUHAN	dari	tanda	bagimu	Mintalah-	
H7585	H6009	H0430	H3068		H0226		H7592	
				א	תנבנה	למעלה:	או	
				ke-atas	setinggi-tingginya		atau	
				H4605	H1361			

"Mintalah suatu pertanda dari TUHAN, Allahmu, biarlah itu sesuatu dari dunia orang mati yang paling bawah atau sesuatu dari tempat tertinggi yang di atas."

: יהוה:	את-	אנסה	ולא-	אשאל	לא-	אחו	ויאמר	12
TUHAN	-	aku-akan-mencobai	dan-tidak-	aku-akan-meminta	Tidak-	Ahas	Dan-berkata	
H3068	H0853	H5254	H3808	H7592	H3808	H0271	H0559	

Tetapi Ahas menjawab: "Aku tidak mau meminta, aku tidak mau mencobai TUHAN."

הלאות	מכם	תמעט	דוד	בית	נא	שמעו-	ויאמר	13
melelahkan	bagimu	Apakah-sedikit	Daud	hai-kaum	sekarang	Dengarlah-	Dan-berkatalah	
H3811		H4592	H1732		H4994	H8085	H0559	
			א	גם	תלאו	כי	אנשים	
			Allahku	-	juga	kamu-juga-melelahkan	sehingga	manusia
			H0430	H0853	H1571	H3811		H0376

Lalu berkatalah nabi Yesaya: "Baiklah dengarkan, hai keluarga Daud! Belum cukupkah kamu melelahkan orang, sehingga kamu melelahkan Allahku juga?"

העלמה	הנה	אות	לכם	הוא	אדני	יתן	לכן	14
perawan	Lihatlah	tanda	kepadamu	Dia-sendiri	Tuhan	akan-memberikan	Sebab-itu	
H5959	H2009	H0226		H1931	H0136	H5414		
עמנו	שמו	וקראת		בן	וילדת	הרה		
Imanuel	namanya	dan-ia-akan-menamakan		anak-laki-laki	dan-melahirkan	mengandung		
H6005	H8034	H7121			H3205			
						אל:		
						Allah-beserta-kita		
						H6005		

Sebab itu Tuhan sendirilah yang akan memberikan kepadamu suatu pertanda: Sesungguhnya, seorang perempuan muda mengandung dan akan melahirkan seorang anak laki-laki, dan ia akan menamakan Dia Imanuel.

15
 וּבַחֹר וּבְרַע מָאֹס לְדַעְתּוֹ יֹאכַל וּדְבַשׁ חֲמָאָה
 dan-memilih yang-jahat menolak untuk-mengetahuinya ia-akan-makan dan-madu Dadih
[H0977](#) [H3045](#) [H0398](#) [H1706](#)

בְּטוֹב:
 yang-baik

Ia akan makan dadih dan madu sampai ia tahu menolak yang jahat dan memilih yang baik,

16
 בְּטוֹב וּבַחֹר וּבְרַע מָאֹס הַנֶּעַר יָדַע בְּטָרָם כִּי
 yang-baik dan-memilih yang-jahat menolak anak-itu tahu sebelum Sebab
[H0977](#) [H5288](#) [H3045](#) [H2962](#)

מִלְכֵיָהּ: שְׁנֵי מַפְנֵי קֶץ אַתָּה אֲשֶׁר הָאֲדָמָה תִּעְזָב
 rajanya kedua karena takuti engkau yang tanah akan-ditinggalkan
[H4428](#) [H8147](#) [H6440](#) [H6973](#) [H0127](#)

sebab sebelum anak itu tahu menolak yang jahat dan memilih yang baik, maka negeri yang kedua rajanya engkau takuti akan ditinggalkan kosong.

17
 אָבִיךָ בֵּית וְעַל- עַמֶּיךָ וְעַל- עָלְיֶךָ יְהוָה יָבִיא
 ayahmu kaum dan-atas- rakyatmu dan-atas- atasmu TUHAN Akan-mendatangkan
[H0001](#) [H3068](#) [H0935](#)

יְהוּדָה מֵעַל אֶפְרַיִם סוּר- לְמִיּוֹם כָּאוּ אֲשֶׁר לֹא- יָמִים
 Yehuda dari Efraim memisahkan-diri- sejak-hari pernah-datang tidak- yang hari-hari
[H3063](#) [H0669](#) [H5493](#) [H3117](#) [H0935](#) [H3808](#) [H3117](#)

אֶת מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
 - raja Asyur
[H0804](#) [H4428](#) [H0853](#)

TUHAN akan mendatangkan atasmu dan atas rakyatmu dan atas kaum keluargamu hari-hari seperti yang belum pernah datang sejak Efraim menjauhkan diri dari Yehuda -- yakni raja Asyur."

18
 בְּקֶצֶה אֲשֶׁר לְזָבוּב יְהוָה יִשְׁרָק הֵהוּא בַיּוֹם וְהָיָה
 di-ujung yang kepada-lalat TUHAN akan-bersiu itu pada-hari Dan-akan-terjadi
[H2070](#) [H3068](#) [H8319](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

אַשּׁוּר: בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר וְלִדְבוּרָה מִצְרַיִם יַאֲרִי
 Asyur di-tanah yang dan-kepada-lebah Mesir sungai-sungai
[H0804](#) [H0776](#) [H1682](#) [H4714](#) [H2975](#)

Pada hari itu akan terjadi: TUHAN bersuit memanggil lalat yang ada di ujung anak-anak sungai Nil, dan memanggil lebah yang ada di tanah Asyur.

19
 הַבְּתוֹת בְּנַחְלֵי כָל־ וְנָחוּ וְבָאוּ
 yang-curam di-lembah-lembah semuanya dan-hinggap Dan-mereka-akan-datang
[H1327](#) [H3605](#) [H5117](#) [H0935](#)

הַנְּהַלְלִים: וּבְכָל הַנְּעֻצוּצִים וּבְכָל הַסְּלָעִים וּבְנִקְיָן
 padang-rumput dan-di-semua semak-duri dan-di-semua bukit-batu dan-di-celah-celah
[H5097](#) [H3605](#) [H5285](#) [H3605](#) [H5553](#) [H5357](#)

Dan semuanya akan datang hinggap di lembah-lembah yang terjal dan di celah-celah bukit-bukit batu, di segala pagar duri dan di segala tanah penggembalaan.

בְּעֵבְרִי	הַשְּׂכִירָה	בְּתֵעַר	אֲדֹנָי	יִגְלַח	הֵהוּא	בַּיּוֹם	20
dari-seberang	yang-disewa	dengan-pisau-cukur	Tuhan	akan-mencukur	itu	Pada-hari	
H5676	H7917	H8593	H0136	H1548	H1931	H3117	

הַיְגוֹן	אֶת-	וְגַם	הַרְגָלִים	וְשֵׁעַר	הָרֵאשׁ	אֶת-	אֲשׁוּר	בְּמֶלֶךְ	נְהַר
janggut	-	dan-juga	kaki	dan-bulu	kepala	-	Asyur	dengan-raja	Sungai
H2206	H0853	H1571	H7272	H8181		H0853	H0804	H4428	H5104

ס	תִּסְפָּה:
¶	akan-dihabiskan
	H5595

Pada hari itu dengan pisau cukur yang dipinjam dari seberang sungai Efrat, yakni raja Asyur, Tuhan akan mencukur kepala dan bulu paha, bahkan pisau itu akan melenyapkan janggut juga.

בָּקָר	עֹגֶלֶת	אִישׁ	יַחְיֶה	הֵהוּא	בַּיּוֹם	וְתָהָ	21
sapi	lembu-muda	seseorang	akan-memelihara-	itu	pada-hari	Dan-akan-terjadi	
H1241		H0376	H2421	H1931	H3117	H1961	

וְשֵׁתֵי-	צֹאן:
dan-dua-	domba
H8147	H6629

Pada hari itu setiap orang akan memiara seekor lembu betina yang muda dan dua ekor domba,

כִּי-	חֲמֵאָה	יֹאכֵל	חֶלֶב	עֲשׂוֹת	מְרֵב	וְתָהָ	22
sebab-	dadih	ia-akan-makan	susu	menghasilkan	karena-banyaknya	Dan-akan-terjadi	
		H0398	H2461		H7230	H1961	

הָאָרֶץ:	בְּקֶרֶב	הַנּוֹתָר	כָּל-	יֹאכֵל	וְדָבַשׁ	חֲמֵאָה
negeri	di-tengah-tengah	yang-tersisa	setiap-	akan-makan	dan-madu	dadih
H0776	H7130	H3498	H3605	H0398	H1706	

dan karena banyaknya susu yang dihasilkan, mereka akan makan dadih; sungguh, dadih dan madu akan dimakan oleh setiap orang yang masih tinggal di dalam negeri.

שָׁם	יְהִיָּה	אֲשֶׁר	מְקוֹם	כָּל-	יְהִיָּה	הֵהוּא	בַּיּוֹם	וְתָהָ	23
di-sana	ada-	yang	tempat	setiap-	akan-menjadi	itu	pada-hari	Dan-akan-terjadi	
H8033	H1961		H4725	H3605	H1961	H1931	H3117	H1961	

יְהִיָּה:	וְלִשְׂתֵּי	לְשִׁמִּיר	כֶּסֶף	בְּאַלְף	נֶפֶן	אַלְף
akan-	dan-rumpai	menjadi-semak-duri	keping-perak	seharga-seribu	pokok-anggur	seribu
H1961	H7898	H8068	H3701	H0505	H1612	H0505

Pada hari itu setiap tempat, di mana biasanya tumbuh seribu pohon anggur dan yang berharga seribu syikal perak, akan menjadi tempat puteri malu dan rumput.

וְשֵׂתֵי	שִׁמִּיר	כִּי-	שָׁמָּה	יָבוֹא	וּבְקֶשֶׁת	בְּחֻצִים	24
dan-rumpai	semak-duri	sebab-	ke-sana	orang-akan-masuk	dan-busur	Dengan-anak-panah	
H7898	H8068		H8033	H0935	H7198	H2678	

הָאָרֶץ:	כָּל-	תְּהִיָּה
negeri	seluruh-	akan-menjadi
H0776	H3605	H1961

Orang pergi ke sana terpaksa membawa anak-anak panah dan busur, sebab puteri malu dan rumput belaka seluruh negeri itu.

שָׁמָּה ke-sana H8033	תָּבוֹא akan-datang H0935	לֹא- tidak- H3808	יִעָרְוֶן dicangkul H4576	בְּמַעְרָל dengan-cangkul H4576	אֲשֶׁר yang H2022	הַהָרִים gunung-gunung H2022	וְכָל Dan-semua H3605
	שׁוֹר lembu H7794	לְמַשְׁלַח untuk-dilepaskan H7794	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961	וְנִשִּׁית dan-rumpai H7898	נְשִׁימָה semak-duri H8068	וְרֵאָתָה ketakutan H3374	
				פָּ: דּוֹמָה H7716	וְלְמַרְמָס dan-untuk-diinjak-injak H4823		

Dan engkau tidak berani pergi ke segala lereng gunung yang biasanya dicangkul, karena takut akan puteri malu dan rumput; di situ hanya lembu dan domba akan berkeliaran.

Chapter 8

וְכָתַב dan-tulislah H3789	גָּדוֹל besar H1549	בְּלִיָּוֶן papan-tulis H1549	לִּי bagimu H3947	קָח- Ambillah- H3947	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirman H0559	1
			בֶּן-חֶשֶׁל שְׁלַל לְמַהֵר Maher-Syalal-Hash-Baz H4122	אָנוּשׁ manusia H0582	בְּחַרַּט dengan-pena H2747	עָלָיו di-atasnya H2747		

Berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Ambillah sebuah batu tulis besar dan tuliskanlah di atasnya dengan tulisan biasa: Maher-Syalal Hash-Bas."

חַכְלֹן imam H3548	אוּרִיָּה Uria H0853	אֵת- - H0853	נֹאמְנִים yang-dapat-dipercaya H0539	עֵדִים saksi-saksi H5707	לִי bagi-Ku H5707	וְאָעִידָהּ Dan-Aku-ambil-sebagai-saksi H5707	וְאֵת- dan- H0853	2
						וְיִבְרַכְיָהוּ: Yeberekya H3000	בֶּן- anak H3000	זַכְרְיָהוּ Zakharia H3000

Maka aku memanggil dua saksi yang dapat dipercaya, yaitu imam Uria dan Zakharia bin Yeberekhya.

בֶּן- anak-laki-laki H3205	וַיִּתְּלֵהוּ dan-melahirkan H3205	וַתְּהַר dan-ia-mengandung H2029	הַנְּבִיאָה nabiah H5031	אֵלַי kepada- H0413	וַיִּקְרַב Dan-aku-menghampiri H7126	וַיֹּאמֶר Dan-berfirman H0559	3
		בֶּן-חֶשֶׁל שְׁלַל מְהֵרָה Maher-Syalal-Hash-Baz H4122	שְׁמוֹ namanya H8034	קָרָא Berilah-nama H7121	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	

Kemudian aku menghampiri isteriku; ia mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki. Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Namailah dia: Maher-Syalal Hash-Bas,

אֶת- - H0853	וַיִּשָּׂא akan-diangkut H5375	וְאִמִּי dan-Ibuku H0517	אָבִי Ayahku H0001	קָרָא memanggil H7121	הַנֶּעַר anak-itu H5288	וַיָּדַע tahu H3045	בְּטֶרֶם sebelum H2962	כִּי Sebab H2962	4
	ס אֲשׁוּר: Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	לְפָנָי ke-hadapan H6440	שַׁמְרוֹן Samaria H8111	שְׁלַל jarahan H7998	וְאֵת- dan- H0853	דַּמְשִׁיק Damsyik H1834	חַיִּל kekayaan H2428	

sebab sebelum anak itu tahu memanggil: Bapa! Ibu! maka kekayaan Damsyik dan jarahan Samaria akan diangkut di depan raja Asyur."

וַיְנַסֵּף יְהוָה דְבַר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר: 5
 Dan-melanjutkan TUHAN berbicara kepadaku lagi dengan-berkata
[H3254](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H5750](#) [H0559](#)

TUHAN melanjutkan lagi firman-Nya kepadaku:

וְעַן מָאֵס הָעָם הַזֶּה אֶת מֵי הַשִּׁלֹּחַ הַהֹלְכִים 6
 Oleh-karena rakyat menolak bahwa ini air Siloam yang-mengalir
[H3282](#) [H2088](#) [H0853](#) [H4325](#) [H1980](#)

לְאֵט וּמְשׁוֹשׁ אֶת-רֵצִין וּבֶן-רֵמַלְיָהוּ: 6
 dengan-perlahan dan-bersuka-cita dengan- Resin dan-anak- Remalya
[H4885](#) [H0854](#) [H7526](#) [H7425](#)

"Oleh karena bangsa ini telah menolak air Syiloah yang mengalir lamban, dan telah tawar hati terhadap Resin dan anak Remalya,

וְלָזֶן הִנֵּה אֲדֹנָי מַעֲלָה עָלֵיהֶם אֶת-מֵי הַנָּהָר הַעֲצוּמִים 7
 Sebab-itu lihatlah Tuhan mendatangkan atas-mereka air - Sungai yang-kuat
[H2009](#) [H0136](#) [H5927](#) [H0853](#) [H4325](#) [H5104](#) [H6099](#)

וְהַרְבֵּי אֶת-מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת-כָּל-קְבוּרָתוֹ וְעָלָה עָלָי- 7
 dan-yang-banyak - raja Asyur dan- semua- dan-ia-akan-naik di-atas-
[H0853](#) [H4428](#) [H0804](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3519](#) [H5927](#)

כָּל-אֶפְרַיִם וְהָלַךְ עָלַי-כָּל-גְּדוֹתָיו: 7
 semua- dan-berjalan anak-sungainya di-atas- semua- tepinya
[H3605](#) [H0650](#) [H1980](#) [H3605](#) [H1415](#)

sebab itu, sesungguhnya, Tuhan akan membuat air sungai Efrat yang kuat dan besar, meluap-luap atas mereka, yaitu raja Asyur dengan segala kemuliaannya; air ini akan meluap melampaui segenap salurannya dan akan mengalir melampaui segenap tebingnya,

וְהָלַךְ בְּיְהוּדָה שָׁטַף וְעָבַר עַד-צְנֹאֵר יָגִיעַ 8
 Dan-ia-menyapu ke-Yehuda meluap dan-melewati sampai-leher ia-mencapai
[H2498](#) [H3063](#) [H7857](#) [H5704](#) [H5060](#)

וְהָיָה מְטוֹת כַּנְפָיו מְלֹא רְחֹב-אֶרֶץ עִמָּנוּ 8
 dan-akan-menjadi rentangan sayap-sayapnya selebar luas- negerimu Imanuel
[H1961](#) [H4298](#) [H3671](#) [H4393](#) [H0776](#) [H6005](#)

אֵל: 8
 Allah-beserta-kita
[H6005](#)

serta menerobos masuk ke Yehuda, ibarat banjir yang meluap-luap hingga sampai ke leher; dan sayap-sayapnya yang dikembangkan akan menutup seantero negerimu, ya Imanuel!"

וְרָעוּ עַמִּים וְחָתְרוּ וְחָתְרוּ וְחָתְרוּ כָּל-מִרְתְּקֵי- 9
 Berteriaklah hai-bangsa-bangsa dan-gemetar dan-gemetar dan-pasanglah-telinga semua dan-
[H2865](#) [H2865](#) [H2865](#) [H0238](#) [H3605](#) [H4801](#)

אֶרֶץ וְחָתְרוּ וְחָתְרוּ וְחָתְרוּ: 9
 dan-gemetar bersiap-siaplah dan-gemetar dan-gemetar bersiap-siaplah bumi
[H2865](#) [H0247](#) [H2865](#) [H0247](#) [H0776](#)

Ketahuiilah, hai bangsa-bangsa, dan terkejutlah, perhatikanlah, ya segala pelosok bumi, berikatpingglanglah, dan terkejutlah; berikatpingglanglah dan terkejutlah!

יָקוּם	וְלֹא	דְבַר	דִּבְרוּ	וְתִפֹּר	עֲצָה	עֲצוּ	10
akan-terjadi	dan-tidak	perkataan	Ucapkanlah	dan-akan-digagalkan	rencana	Rancanglah	
	H3808	H1697	H1696		H6098	H5779	
				ס	אֱלֹהִים	עִמָּנוּ	כִּי
				וְ	Allah	beserta-kami	sebab
					H0410		

Buatlah rancangan, tetapi akan gagal juga; ambillah keputusan, tetapi tidak terlaksana juga, sebab Allah menyertai kami!

תֵּיד	בְּחֹזֶקֶת	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	11
tangan	dengan-kekuatan	kepadaku	TUHAN	berfirman	demikianlah	Sebab	
H3027	H2393	H0413	H3068	H0559	H3541		
לְאָמַר:	הַזֶּה	הָעַם-	בְּדֶרֶךְ	מַלְכֹת	וַיִּסְלֵנִי		
dengan-berkata	ini	bangsa-	di-jalan	untuk-tidak-berjalan	dan-mengajar-aku		
H0559	H2088		H1870	H3212	H3256		

Sebab beginilah firman TUHAN kepadaku, ketika tangan-Nya menguasai aku, dan ketika Ia memperingatkan aku, supaya jangan mengikuti tingkah laku bangsa ini:

הַזֶּה	הָעַם	יֹאמַר	אֲשֶׁר-	לְכֹל	קֶשֶׁר	תְּאֻמְרוּן	לֹא-	12
ini	rakyat	disebut	yang-	terhadap-semua	persekongkolan	kamu-sebut	Jangan-	
H2088		H0559		H3605	H7195	H0559	H3808	
תַּעֲרִיצוּ:	וְלֹא	תִירָאוּ	לֹא-	מִזְרָאוֹ	וְאֵת-	קֶשֶׁר		
kamu-gemetar	dan-jangan	kamu-takuti	jangan-	ketakutannya	dan-	persekongkolan		
H6206	H3808	H3372	H3808		H0853	H7195		

"Jangan sebut persepakatan segala apa yang disebut bangsa ini persepakatan, dan apa yang mereka takuti janganlah kamu takuti dan janganlah gentar melihatnya.

מִזְרָאֵכֶם	וְהוּא	תִּקְדִּישׁוּ	אֲתוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֵת-	13
yang-kamu-takuti	dan-Dia-lah	kuduskanlah	Dia-lah	semesta-alam	TUHAN	-	
	H1931	H6942	H0853		H3068	H0853	
				מֵעַרְצֵיכֶם:	וְהוּא		
				yang-kamu-genggam	dan-Dia-lah		
				H6206	H1931		

Tetapi TUHAN semesta alam, Dialah yang harus kamu akui sebagai Yang Kudus; kepada-Nyalah harus kamu takut dan terhadap Dialah harus kamu gentar.

וּלְצוּר	נִגָּן	וּלְאֶבֶן	לְמִקְדָּשׁ	וְהָיָה			14
dan-gunung-batu	sandungan	tetapi-juga-batu	tempat-kudus	Dan-Dia-akan-menjadi			
H6697	H5063	H0068	H4720	H1961			
יְרוּשָׁלַם:	לְיוֹשְׁבֵי	וּלְמוֹקֵשׁ	לְפָח	יִשְׂרָאֵל	בְּתֵי	לְשֵׁנֵי	מִכְשׁוֹל
Yerusalem	bagi-penduduk	dan-jerat	perangkap	Israel	kaum-	bagi-kedua	tergelincir
H3389	H3427	H4170		H3478		H8147	H4383

Ia akan menjadi tempat kudus, tetapi juga menjadi batu sentuhan dan batu sandungan bagi kedua kaum Israel itu, serta menjadi jerat dan perangkap bagi penduduk Yerusalem.

וְנִקְשׁוּ וְנִשְׁכְּרוּ וְנָפְלוּ רַבִּים בָּם וְנִשְׁלוּ 15
 dan-terjerat dan-remuk dan-jatuh banyak di-antaranya Dan-akan-tersandung
[H3369](#) [H7665](#) [H5307](#) [H3782](#)

וְנִלְקְדוּ: ס
 וְנִלְקְדוּ: א וְנִלְקְדוּ: א
 dan-tertangkap
[H3920](#)

Dan banyak di antara mereka akan tersandung, jatuh dan luka parah, tertangkap dan tertawan."

צֹר תְּעוּדָה תְּתוֹם תּוֹרָה בְּלִמְדָי: 16
 di-antara-murid-murid-Ku pengajaran Meteraikanlah kesaksian Ikatlah
[H3928](#) [H8451](#) [H2856](#) [H8584](#)

Aku harus menyimpan kesaksian ini dan memeteraikan pengajaran ini di antara murid-muridku.

וְחִלֵּיתִי לַיהוָה הַמְסִתִּיר פְּנֵי מִבֵּית יַעֲקֹב 17
 Dan-aku-akan-menantikan TUHAN yang-menyembunyikan wajah-Nya dari-kaum Yakub
[H3068](#) [H2442](#) [H5641](#) [H6440](#) [H3290](#)

וְקִיֵּיתִי לָהּ: א
 dan-aku-akan-berharap-kepada-Nya

Dan aku hendak menanti-nantikan TUHAN yang menyembunyikan wajah-Nya terhadap kaum keturunan Yakub; aku hendak mengharapkan Dia.

הִנֵּה אֲנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן לִי יְהוָה 18
 Lihatlah aku dan-anak-anak yang telah-diberikan-kepadaku TUHAN
[H3068](#) [H5414](#) [H3206](#) [H0595](#) [H2009](#)

לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעַם יְהוָה זְכָאוֹת
 sebagai-tanda-tanda dan-sebagai-lambang di-Israel dari TUHAN semesta-alam
[H3068](#) [H3478](#) [H4159](#) [H0226](#)

הַשֹּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן: ס
 yang-berdiam di-gunung Sion
[H6726](#) [H2022](#) [H7931](#)

Sesungguhnya, aku dan anak-anak yang telah diberikan TUHAN kepadaku adalah tanda dan alamat di antara orang Israel dari TUHAN semesta alam yang diam di gunung Sion.

וְכִי יֹאמְרוּ אֵלֵיכֶם הָאֲבֹתַי אֶל-יְהוָה 19
 Dan-ketika-mereka-berkata kepadamu Carilah kepada- arwah-orang-mati dan-kepada-
[H0413](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0178](#) [H0413](#) [H0559](#)

הַיְדַעְנִים הַמְצַפְצְפִים וְהַמְהַגִּים הַלּוֹא-עַם אֶל-אֱלֹהָיו יִרְדֹּשׁ
 peramal yang-berbisik dan-bergumam Bukankah- suatu-bangsa kepada- Allahnya mencari
[H3808](#) [H1897](#) [H6850](#) [H3049](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1875](#)

בְּעַד הַחַיִּים אֶל-הַמְתִּים: א
 untuk orang-hidup kepada- orang-mati
[H4191](#) [H0413](#) [H1157](#)

Dan apabila orang berkata kepada kamu: "Mintalah petunjuk kepada arwah dan roh-roh peramal yang berbisik-bisik dan komat-kamit," maka jawablah: "Bukankah suatu bangsa patut meminta petunjuk kepada allahnya? Atau haruskah mereka meminta petunjuk kepada orang-orang mati bagi orang-orang hidup?"

כְּדַבֵּר יֹאמְרוּ לֹא אִם וְלִתְעוּדָה לְתוֹרָה 20
 sesuai-perkataan mereka-berkata tidak Jika- dan-kepada-kesaksian Kepada-pengajaran
[H1697](#) [H0559](#) [H3808](#) [H8584](#) [H8451](#)

שֶׁחַר: לוֹ אֵין אֲשֶׁר הִנֵּה
 fajar baginya tidak-ada- maka ini
[H7837](#) [H0369](#) [H2088](#)

"Carilah pengajaran dan kesaksian!" Siapa yang tidak berbicara sesuai dengan perkataan itu, maka baginya tidak terbit fajar.

כִּי וְהָיָה וְרָעַב נִקְשָׁה בָּהּ וְעָבַר 21
 ketika- Dan-akan-terjadi dan-lapar dalam-kesusahan di-dalamnya Dan-ia-akan-melewati
[H1961](#) [H7457](#) [H7185](#)

לְמַעַן: וַפְּנָה וּבֵאלֹהֵיוּ בְּמַלְכוֹ וּקְלָל וְהִתְקַצַּף יָרַעַב
 ke-atas dan-menengadah dan-Allahnya rajanya dan-mengutuk dan-marah ia-lapar
[H4605](#) [H6437](#) [H0430](#) [H4428](#) [H7043](#) [H7107](#) [H7456](#)

Mereka akan lalu-lalang di negeri itu, melarat dan lapar, dan apabila mereka lapar, mereka akan gusar dan akan mengutuk rajanya dan Allahnya; mereka akan menengadah ke langit,

מְעוֹף וְחֹשֶׁכָה צָרָה וְהִנֵּה יִבִּיט אֶרֶץ וְאֶל- 22
 kelam dan-kegelapan kesesakan dan-lihatlah ia-memandang bumi Dan-kepada-
[H4588](#) [H2825](#) [H2009](#) [H5027](#) [H0776](#) [H0413](#)

מְנִדְחָ: וְאֶפְלָה צִוְקָה
 terbuang dan-kekelaman kesusahan
[H5080](#) [H0653](#)

dan akan melihat ke bumi, dan sesungguhnya, hanya kesesakan dan kegelapan, kesuraman yang mengimpit, dan mereka akan dibuang ke dalam kabut.

Chapter 9

כַּעֲת לָהּ מוֹצֵק לְאִשֶׁר מוֹעֵף לֹא כִּי 1
 Seperti-dahulu padanya dalam-kesusahan bagi-yang kelam tidak Sebab
[H6256](#) [H4164](#) [H4155](#) [H3808](#)

נַפְתָּלִי וְאַרְצָה זְבֻלוֹן אֶרֶץ הַקָּל הָרֵאשׁוֹן
 Naftali dan-tanah Zebulon tanah Ia-merendahkan pada-waktu-lampau
[H5321](#) [H0776](#) [H2074](#) [H0776](#) [H7043](#) [H7223](#)

גָּלִיל תִּירְדִין עֵבֶר תַּיִם יָרֵךְ הַכְּבִיד וְהֶאֱחָרוֹן
 Galilea Yordan seberang laut jalan Ia-memuliakan tetapi-di-kemudian-hari
[H1551](#) [H3383](#) [H5676](#) [H3220](#) [H1870](#) [H3513](#) [H0314](#)

הַגּוֹיִם:
 orang-orang-bukan-Yahudi

Bangsa yang berjalan di dalam kegelapan telah melihat terang yang besar; mereka yang diam di negeri kekelaman, atasnya terang telah bersinar.

בְּאֶרֶץ יֹשְׁבֵי גָּדוֹל אֹר רָאוּ בְּחֹשֶׁךְ הַהֹלְכִים הָעַם 2
 di-tanah Yang-tinggal besar terang telah-melihat dalam-kegelapan yang-berjalan Bangsa
[H0776](#) [H3427](#) [H0216](#) [H7200](#) [H2822](#) [H1980](#)

עֲלֵיהֶם:
 atas-mereka נָגַהּ אֹר צִלְמוֹת
 telah-bersinar terang bayang-bayang-maut
[H5050](#) [H0216](#) [H6757](#)

Engkau telah menimbulkan banyak sorak-sorak, dan sukacita yang besar; mereka telah bersukacita di hadapan-Mu, seperti sukacita di waktu panen, seperti orang bersorak-sorak di waktu membagi-bagi jarahan.

הַשְּׂמֵחָה	הִגְדִּילָהּ	(לֹא)	לֹא	הַגּוֹי	הַרְבִּיתָ	3
sukacita	Engkau-telah-memperbesar	kepadanya	tidak	bangsa	Engkau-telah-memperbanyak	
H8057	H1431	H3808	H3808			

וַיִּלֹּדוּ	כְּאִשֶּׁר	בְּקִצִּיר	כְּשִׂמְחַת	לְפָנַיִךְ	שָׂמְחוּ
mereka-bersorak-sorai	seperti	saat-panen	seperti-sukacita	di-hadapan-Mu	Mereka-bersukacita
H1523			H8057	H6440	H8055

שָׁלַל:	בְּחֻלְקָם
jarahan	ketika-membagi
	H7998

Sebab kuk yang menekannya dan gandar yang di atas bahunya serta tongkat si penindas telah Kaupatahkan seperti pada hari kekalahan Midian.

בּוֹ	הַנִּגְשׁ	שָׁבֵט	שְׂכָמוֹ	מִטֵּה	וְאֵת	סִבְלוֹ	עַל	אֶתְּ	וְכִי	4
padanya	penindasnya	gada	bahunya	tongkat	dan-	bebannya	kuk	-	Sebab	
	H5065	H7626	H7926	H4294	H0853	H5448	H5923	H0853		

מִדְיָן:	כִּיּוֹם	הַחֲתָתָהּ
Midian	seperti-pada-hari	Engkau-telah-hancurkan
H4080	H3117	H2865

Sebab setiap sepatu tentara yang berderap-derap dan setiap jubah yang berlumuran darah akan menjadi umpam api.

וְשִׁמְלָהּ	בְּרַעַשׁ	סֵאֵן	סָאוֹן	כָּל-	כִּי	5
dan-jubah	dengan-gemuruh	yang-berjalan-berdentum	sepatu-tentara	setiap-	Sebab	
H8071	H7494	H5431	H5430	H3605		

אֵשׁ:	מֵאֲכָלָת	לְשָׂרְפָהּ	וְהָיְתָה	בְּדַמַּיִם	מְגוּלָּהּ
api	makanan	untuk-dibakar	akan-menjadi	darah	yang-berlumuran
H0784	H3980	H8316	H1961	H1818	H1556

Sebab seorang anak telah lahir untuk kita, seorang putera telah diberikan untuk kita; lambang pemerintahan ada di atas bahunya, dan namanya disebutkan orang: Penasihat Ajaib, Allah yang Perkasa, Bapa yang Kekal, Raja Damai.

וְתָהִי	לָנוּ	נָתַן-	בֶּן	לָנוּ	יֻלְדָ-	יֶלֶד	כִּי-	6
dan-ada	kepada-kita	telah-diberikan-	putra	bagi-kita	telah-lahir-	anak	Sebab-	
H1961		H5414			H3205	H3206		

נִבְּוֹר	אֱלֹהִים	יוֹעֵץ	פֶּלֵא	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	שְׂכָמוֹ	עַל-	הַמְשָׁרָה
Perkasa	Allah	Ajaib	Penasihat	nama-Nya	dan-disebut	bahunya	di-atas-	pemerintahan
H1368	H0410	H3289	H6382	H8034	H7121	H7926		H4951

אָבִיעַד	שֶׁר-	שְׁלוֹם:
Bapa-Kekal	Raja-	Damai
H5703	H8269	H7965

Besar kekuasaannya, dan damai sejahtera tidak akan berkesudahan di atas takhta Daud dan di dalam kerajaannya, karena ia mendasarkan dan mengokohnya dengan keadilan dan kebenaran dari sekarang sampai selama-lamanya. Kecemburuan TUHAN semesta alam akan melakukan hal ini.

7 רבה||לם (למרבֵה) המְשָׁה תְּמַלֵּךְ אֵין־ קִין עַל־
 di-atas- batas tidak-ada- dan-untuk-damai pemerintahan Untuk-besarnya besar
[H7093](#) [H0369](#) [H7965](#) [H4951](#) [H4766](#) [H7227](#)

כָּסָא דָּוִד וְעַל־ מַמְלַכְתּוֹ לְהַכִּין אֹתָהּ דַּלְסְעָהּ
 dan-menopangnya itu untuk-menegakkan kerajaannya dan-di-atas- Daud takhta
[H5582](#) [H0853](#) [H4467](#) [H1732](#) [H3678](#)

בְּמִשְׁפַּט וּבְצַדִּיקָה וְעַד־ מֵעַתָּה עוֹלָם
 selama-lamanya dan-sampai- mulai-sekarang dan-dengan-kebenaran dengan-keadilan
[H5769](#) [H5704](#) [H6258](#) [H6666](#) [H4941](#)

קִנְאָתַי יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־ אֵת הַיָּמִים
 ini akan-melakukan- semesta-alam TUHAN Kecemburuan
[H2063](#) [H3068](#) [H7068](#)

Tuhan telah melontarkan firman kepada Yakub, dan firman-Nya itu menimpa Israel.

8 דְּבַר שְׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וַנִּפֹּל בְּיִשְׂרָאֵל:
 di-Israel dan-jatuh kepada-Yakub Tuhan telah-mengirim Firman
[H3478](#) [H5307](#) [H3290](#) [H0136](#) [H7971](#) [H1697](#)

Biarlah seluruh bangsa itu mengetahuinya, yakni Efraim dan penduduk Samaria, yang berkata dengan congkaknya dan tinggi hatinya:

9 וַיִּדְעוּ הָעָם כָּל־ אֶפְרַיִם וְיֹשְׁבֵי שַׁמְרוֹן בְּנִאוֹתָם
 dan-kesombongan Samaria dan-penduduk Efraim seluruhnya bangsa Dan-akan-tahu
[H1346](#) [H8111](#) [H3427](#) [H0669](#) [H3605](#) [H3045](#)

וּבְגִדְלָם וְבִלְבָבָם לֵאמֹר:
 dengan-berkata hati dan-kebesaran
[H0559](#) [H3824](#) [H1433](#)

"Tembok batu bata jatuh, akan kita dirikan dari batu pahat; pohon-pohon ara ditebang, akan kita ganti dengan pohon-pohon aras."

10 שְׁקִמִּים נִבְנְהוּ וְנִנְיֹת נָפְלוּ לְבָנִים
 Pohon-ara-hutan kami-akan-membangun tetapi-batu-pahat telah-runtuh Batu-bata
[H8256](#) [H1129](#) [H1496](#) [H5307](#) [H3843](#)

וְנִדְעוּ וְנִגְדְּעוּ וְנִאֲרָמוּ
 kami-akan-mengganti tetapi-pohon-aras telah-ditebang
[H2498](#) [H0730](#) [H1438](#)

Maka TUHAN membangkitkan para panglima Rezin melawan mereka, dan menggerakkan musuh-musuh mereka:

11 וַיִּשְׁנֹב יְהוָה אֶת־ צָרֵי רֶזַין עָלָיו וְאֶת־ אֹיְבָיו
 dan-meninggikan - TUHAN Dan-meninggikan musuh-musuhnya dan- melawannya Rezin musuh-musuh
[H0341](#) [H0853](#) [H7526](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7682](#)

וַיִּסְכְּדוּ
 Dia-menghasut

Orang Aram dari timur, dan orang Filistin dari barat, mereka menelan Israel dengan mulut yang lebar. Sekalipun semuanya ini terjadi, murka-Nya belum surut, dan tangan-Nya masih teracung.

12
 אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאכְלוּ מֵאֲחֹרַיִם וּפְלִשְׁתִּים מִקְדָּם אֲרָם
 Israel - dan-mereka-memakan dari-belakang dan-orang-Filistin dari-timur Aram
[H3478](#) [H0853](#) [H0398](#) [H0268](#) [H6430](#) [H0758](#)

וְעוֹד בְּכָל־פֶּה בְּכָל־יָדוֹ
 dan-masih murka-Nya berpaling tidak- ini Dalam-semua- mulut dengan-seluruh-
[H5750](#) [H0639](#) [H7725](#) [H3808](#) [H2063](#) [H3605](#) [H6310](#) [H3605](#)

נִטְוִיָּה: יָדוֹ
 teracung tangan-Nya
[H5186](#) [H3027](#)

Tetapi bangsa itu tidak kembali kepada Dia yang menghajarnya, dan mereka tidak mencari TUHAN semesta alam.

13
 צְבָאוֹת יְהוָה וְאֶת־הַמַּכֶּהוּ עַד־שָׁב לֹא־וַיִּהְיֶה
 semesta-alam TUHAN dan- Yang-memukulnya kepada- berbalik tidak- Dan-bangsa
[H3068](#) [H0853](#) [H5221](#) [H5704](#) [H7725](#) [H3808](#)

לֹא יָרְדוּ: ס
 mereka-cari tidak
[H1875](#) [H3808](#)

Maka TUHAN mengerat dari Israel kepala dan ekor, batang dan ranting pada satu hari juga.

14
 וַיִּכְרֹת יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל רֹאשׁ וְזֵנֶב וְאֵלֶּם
 dan-alang-alang daun-palem dan-ekor kepala dari-Israel TUHAN Dan-memotong
[H0100](#) [H3712](#) [H2180](#) [H3478](#) [H3068](#) [H3772](#)

יּוֹם אֶחָד: יוֹם
 hari dalam-satu-
[H0259](#) [H3117](#)

Tua-tua dan orang yang terpandang, itulah kepala, dan nabi yang mengajarkan dusta, itulah ekor.

15
 מוֹרֵה וְנָבִיא הָרֹאשׁ הוּא פְּנִים וַיִּשְׂאוּ־זֶקֶן
 yang-mengajarkan- dan-nabi adalah-kepala dia muka dan-yang-terpandang- Tua-tua
[H5030](#) [H1931](#) [H6440](#) [H5375](#) [H2205](#)

שֶׁקֶר הוּא הַזֵּנֶב:
 adalah-ekor dia dusta
[H2180](#) [H1931](#) [H8267](#)

Sebab orang-orang yang mengendalikan bangsa ini adalah penyesat, dan orang-orang yang dikendalikan mereka menjadi kacau.

16
 וַיִּהְיוּ מְאֻשְׁרֵי הָעַם־הַזֶּה מִתְּעִים וּמְאֻשְׁרֵי מְבַלְעִים:
 dan-yang-dipandu penyesat ini bangsa- pemandu Dan-menjadi
[H1104](#) [H0833](#) [H8582](#) [H2088](#) [H0833](#) [H1961](#)

Sebab itu Tuhan tidak bersukacita karena teruna-teruna mereka, dan tidak sayang kepada anak-anak yatim dan janda-janda mereka, sebab sekaliannya mereka murtad dan berbuat jahat, dan setiap mulut berbicara bebal. Sekalipun semuanya ini terjadi, murka-Nya belum surut, dan tangan-Nya masih teracung.

17 על- כֵּן על- בחוריו לא- וישמח ארני ואת-
 dan- itu Oleh-karena- pemuda-pemudanya atas- tidak- bersukacita Tuhan dan-
[H0853](#) [H0136](#) [H8055](#) [H3808](#) [H0970](#)

ותמיו ואת- אלקנותיו לא ירחם כי כלו חנף
 dan- anak-anak-yatimnya dan- janda-jandanya tidak Ia-mengasihani sebab semuanya murtad
[H0853](#) [H3490](#) [H3808](#) [H0490](#) [H7355](#) [H3605](#) [H2611](#)

וימרע וכל- פה דבר נבלה שב לא זאת בכל-
 dan-jahat dan-setiap- mulut berbicara kefasikan Dalam-semua- tidak- ini berpaling
[H3605](#) [H6310](#) [H5039](#) [H1696](#) [H3605](#) [H2063](#) [H3808](#) [H7725](#)

אפו ועוד ידו נטויה:
 murka-Nya dan-masih tangan-Nya teracung
[H0639](#) [H5750](#) [H3027](#) [H5186](#)

Sebab kefasikan itu menyala seperti api yang memakan habis puteri malu dan rumput, lalu membakar belukar di hutan sehingga tonggak asap berkepul-kepul ke atas.

18 כי- בערה כאש רשעה שמיר ונצת
 dan-menyala ia-memakan dan-rumpai semak-duri kejahatan seperti-api menyala Sebab-
[H3341](#) [H0398](#) [H7898](#) [H8068](#) [H7564](#) [H0784](#)

בסבכי היער ויתאבכו גאות עשן:
 di-belukar hutan dan-bergulungan gulungan asap
[H5442](#) [H0055](#) [H1348](#) [H6227](#)

Oleh karena murka TUHAN semesta alam, terbakarlah tanah itu, dan bangsa itu menjadi makanan api; seorang pun tidak mengasihani saudaranya.

19 בעברת יהנה צבאות נעתם ארץ ויהי העם
 Oleh-kemurkaan TUHAN semesta-alam terbakar-hangus negeri dan-menjadi bangsa
[H5678](#) [H3068](#) [H6272](#) [H0776](#) [H1961](#)

כמאכלת אש איש אל- אחיו לא יחמלו:
 seperti-makanan api seseorang terhadap- saudaranya tidak berbelas-kasihan
[H3980](#) [H0784](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#) [H3808](#) [H2550](#)

Mereka mencakup ke sebelah kanan, tetapi masih lapar, mereka memakan ke sebelah kiri, tetapi tidak kenyang, setiap orang memakan daging temannya:

20 ויגר על- ימין ורעב ויאכל על- שמאול
 Dan-ia-merenggut di-sebelah- kanan dan-lapar dan-ia-memakan dan-merenggut
[H1504](#) [H3225](#) [H7456](#) [H0398](#) [H8040](#)

ולא יאכלו: זרעו יאכלו: איש בשר- זרעו
 tetapi-tidak mereka-makan lengannya daging- seseorang puas
[H3808](#) [H7646](#) [H0376](#) [H1320](#) [H2220](#) [H0398](#)

Manasye memakan Efraim, dan Efraim memakan Manasye, dan bersama-sama mereka melawan Yehuda. Sekalipun semuanya ini terjadi, murka-Nya belum surut, dan tangan-Nya masih teracung.

21 מנשה את- ואפרים את- אפרים מנשה על-
 Manasye - dan-Efraim Efraim - Manasye melawan- mereka bersama-sama
[H4519](#) [H0853](#) [H0669](#) [H0669](#) [H0853](#) [H4519](#) [H1992](#)

יתודה בתל- זאת לא שב אפו ועוד ידו נטויה:
 Yehuda Dalam-semua- ini tidak- berpaling murka-Nya dan-masih tangan-Nya teracung
[H3063](#) [H3605](#) [H2063](#) [H3808](#) [H7725](#) [H0639](#) [H5750](#) [H3027](#) [H5186](#)

Chapter 10

עָמַל	וּמְכַתְּבִים	אָוֹן	תְּקִיָּה	הַחֲקִיקִים	הוֹי	1
kesusahan	dan-yang-menuliskan	kejahatan	ketetapan-	orang-yang-menetapkan	Celakalah	
H5999	H3789	H0205	H2711	H2710	H1945	

כְּתַבּוּ:
mereka-tulis
[H3789](#)

Celakalah mereka yang menentukan ketetapan-ketetapan yang tidak adil, dan mereka yang mengeluarkan keputusan-keputusan kelaliman,

מִשְׁפָּט	וְלָגֹל	דְּלִים	מִדִּין	לְהַטּוֹת	2
keadilan	dan-untuk-merampas	orang-lemah	dari-pengadilan	untuk-menyimpangkan	
H4941	H1497	H1800	H1779	H5186	
יְתוּמִים	וְאֶת־	שְׁלָלָם	אֶלְמָנוֹת	לְהִיָּת	עַמִּי
anak-yatim	dan-	jarahatan-mereka	janda-janda	supaya-menjadi	umat-Ku
H3490	H0853	H7998	H0490	H1961	H6041

יִבְזוּ:
mereka-rampas
[H0962](#)

untuk menghalang-halangi orang-orang lemah mendapat keadilan dan untuk merebut hak orang-orang sengsara di antara umat-Ku, supaya mereka dapat merampas milik janda-janda, dan dapat menjarah anak-anak yatim!

מִמְרוֹחֵק	וּלְשׂוֹאָה	פְּקֻדָּה	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	וּמָה־	3
dari-kejauhan	dan-pada-kehancuran	penghukuman	pada-hari	kamu-akan-lakukan	dan-apa-	
H4801		H6486	H3117		H4100	

תַּעֲזָבוּ	וְאֵינָהּ	לְעֵזְרָה	תִּנְסוּ	מִי	עַל־	תָּבוֹא
kamu-akan-tinggalkan	dan-di-mana	untuk-pertolongan	kamu-akan-lari	siapa	kepada-	datang
	H0575	H5833	H5127	H4310		H0935

כְּבוֹדְכֶם:
kemuliaan-kamu
[H3519](#)

Apakah yang akan kamu lakukan pada hari penghukuman, dan pada waktu kebinasaan yang datang dari jauh? Kepada siapakah kamu hendak lari minta tolong, dan di manakah hendak kamu tinggalkan kekayaanmu?

יִפְּלוּ	הַרְוִיגִים	וְתַחַת	אֲסִיר	תַּחַת	כָּרַע	בְּלִתִּי	4
mereka-jatuh	orang-terbunuh	dan-di-bawah	tawanan	di-bawah	merendahkan-diri	Kecuali	
H5307	H2026	H8478	H0616	H8478	H3766	H1115	
ס	נְטוּיָה:	יָדוּ	וְעוֹד	אָפּוּ	שָׁב	לֹא־	זֹאת־
—	teracung	tangan-Nya	dan-masih	murka-Nya	berpaling	tidak-	ini
	H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063

Tak dapat kamu lakukan apa-apa selain dari meringkuk di antara orang-orang yang terkurung, dan tewas di antara orang-orang yang terbunuh! Sekalipun semuanya ini terjadi, murka TUHAN belum surut, dan tangan-Nya masih teracung.

זַעֲמִי:	בְּיָדָם	הוּא	וּמִטָּה־	אָפִי	שֹׁבֵט	אֲשׁוּר	הוֹי	5
kegeraman-Ku	di-tangan-mereka	itu	dan-tongkat-	murka-Ku	tongkat	Asyur	Celakalah	
H2195	H3027	H1931	H4294	H0639	H7626	H0804	H1945	

Celakalah Asyur, yang menjadi cambuk murka-Ku dan yang menjadi tongkat amarah-Ku!

עֲבָרְתִי amarah-Ku H5678	עַם umat	וְעַל- dan-terhadap-	אֲשַׁלְחֶנּוּ Aku-mengutusny	חֲנֹךְ fasik	בְּנֹדִי Terhadap-bangsa	6
כֹּז rampasan H0957	וְלָכֹז dan-untuk-merampas H0962	שָׁלַל jarahan H7998	לְשַׁלַּל untuk-menjarah	אֲצַוֶּנּוּ Aku-memerintahkannya H6680		
חוֹצְוֹת: jalan-jalan H2351	כְּחֹמֶר seperti-lumpur	מְרַמֵּס injakan H4823	(וְלִשְׂמוֹ) (dan-untuk-meletakkannya)	[וְלִשְׂמוֹ] [dan-untuk-meletakkannya]		

Aku akan menyuruhnya terhadap bangsa yang murtad, dan Aku akan memerintahkannya melawan umat sasaran murka-Ku, untuk melakukan perampasan dan penjarahan, dan untuk menginjak-injak mereka seperti lumpur di jalan.

כִּי karena H2803	וַיַּחְשַׁב berpikir H2803	כֵּן demikian	לֹא- tidak-	וְלִבּוֹ dan-hatinya H3824	וַיִּדְמֶה bermaksud H1819	כֵּן demikian	לֹא- tidak-	וַהוּא Tetapi-dia H1931	7
מְעַט: sedikit H4592	לֹא tidak H3808	גּוֹיִם bangsa-bangsa	וְלִהְכָרִית dan-untuk-melenyapkan H3772	בְּלִבּוֹ dalam-hatinya H3824	לְהַשְׁמִיד untuk-memusnahkan H8045				

Tetapi dia sendiri tidak demikian maksudnya dan tidak demikian rancangan hatinya, melainkan niat hatinya ialah hendak memunahkan dan hendak melenyapkan tidak sedikit bangsa-bangsa.

מְלָכִים: raja-raja H4428	יַחְדָּו bersama-sama	שָׂרֵי panglima-panglimaku H8269	הֲלֹא Bukankah- H3808	יֵאמֵר dia-berkata H0559	כִּי Karena	8
---	--------------------------	--	---	--	----------------	---

Sebab ia berkata: "Bukankah panglima-panglimaku itu raja-raja semua?"

לֹא tidak H3808	אִם- atau-	חַמַּת Hamat H2574	כְּאַרְפַּד seperti-Arpad H0774	לֹא tidak H3808	אִם- atau-	כַּלְנוֹ Kalno	כְּכַרְכַּמִּישׁ seperti-Karkemis H3751	הֲלֹא Bukankah- H3808	9
						שַׁמְרוֹן: Samaria H8111	כְּדַמְשִׁיק seperti-Damsyik H1834		

Bukankah Kalno sama halnya seperti Karkemis, atau bukannya Hamat seperti Arpad, atau Samaria seperti Damsyik?

וּפְטִילֵיהֶם dan-patung-patungny H6456	הָאֵלִיל -berhala H0457	לְמַמְלַכַּת kerajaan-kerajaan H4467	וַיִּדְי tanganku H3027	מֵצָאָה menemukan H4672	כַּאֲשֶׁר Sebagaimana	10
				וּמִשַׁמְרוֹן: dan-dari-Samaria H8111	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	

Seperti tanganku telah menyergap kerajaan-kerajaan para berhala, padahal patung-patung mereka melebihi yang di Yerusalem dan yang di Samaria,

וְלֵאֵלֵיהֶם dan-kepada-berhala-berhalanya H0457	לְשַׁמְרוֹן kepada-Samaria H8111	עָשִׂיתִי aku-lakukan	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	הֲלֹא Bukankah- H3808	11
—	וְלַעֲצָבֵיהֶם: dan-kepada-patung-patungny H6091	לִירוּשָׁלַם kepada-Yerusalem H3389	אֲעֲשֶׂה aku-akan-lakukan	כֵּן demikian	

masakan tidak akan kulakukan kepada Yerusalem dan patung-patung berhalanya, seperti yang telah kulakukan kepada Samaria dan berhala-berhalanya?"

וְהָיָה כִּי-יִבְצַע אֲדֹנָי אֶת-כָּל-מַעֲשָׂהוּ בְּהַר צִיּוֹן
Dan-terjadi ketika- Tuhan menyelesaikan semua- -
H1961 H1214 H0136 H0853 H3605 H2022 H6726

וּבִירוּשָׁלַם אֶפְקֹד עַל-פְּרִי-גִדְלֵי לֵבָב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר
dan-di-Yerusalem Aku-akan-menghukum atas- buah- kebesaran hati raja-
H3389 H6529 H1433 H3824 H4428 H0804

וְעַל-תִּפְאָרֶת רוֹם עֵינָיו:
dan-atas- kemegahan ketinggian matanya
H8597 H7312

Tetapi apabila Tuhan telah menyelesaikan segala pekerjaan-Nya di gunung Sion dan di Yerusalem, maka Ia akan menghukum perbuatan ketinggian hati raja Asyur dan sikapnya yang angkuh sombong.

כִּי אָמַר בְּכַח יָדִי עָשִׂיתִי וּבְחִכְמָתִי כִּי
Karena dia-berkata Dengan-kekuatan tanganku aku-lakukan aku-merampas
H0559 H3027 H2451

נִבְנוֹתַי וְאָסִיר גְּבוּלֹת עַמִּים [וְעֵתִידֵיהֶם]
aku-berpengertian dan-aku-memindahkan batas-batas bangsa-bangsa [dan-persediaan-mereka]
H0995 H5493 H1367 H6264

(וְעֵתִידֵיהֶם) שׁוֹשְׁתִי וְאֹרִיד כַּאֲבִיר יוֹשְׁבֵים:
(dan-simpanan-mereka) aku-merampas dan-aku-menurunkan seperti-yang-perkasa yang-duduk
H6259 H8154 H3381 H0047 H3427

Sebab ia telah berkata: "Dengan kekuatan tanganku aku telah melakukannya dan dengan kebijaksanaanku, sebab aku berakal budi; aku telah meniadakan batas-batas antara bangsa, dan telah merampok persediaan-persediaan mereka, dengan perkasa aku telah menurunkan orang-orang yang duduk di atas takhta.

וְתִמְצָא וּכְקֹן יָדִי לְתִיל הָעַמִּים
Dan-menemukan seperti-sarang tanganku untuk-kekayaan bangsa-bangsa
H4672 H7064 H3027 H2428

וּכְאֶסֶף וּכְאֶסֶף בִּיצִים עֲזֹבוֹת כָּל-הָאָרֶץ אֲנִי אֶסְפְּתִי
dan-seperti-mengumpulkan telur-telur yang-ditinggalkan semua- yang-ditinggalkan aku -bumi aku mengumpulkan
H0622 H1000 H3605 H0776 H0589 H0622

וְלֹא הָיָה נִגְדַד כָּנָף וּפְצָה פֶּה וּמִצְפָּצֶף:
ada dan-tidak yang-mengepakkan sayap dan-membuka mulut dan-berkicau
H1961 H5074 H3671 H6475 H6310 H6850

Seperti kepada sarang burung, demikianlah tanganku telah menjangkau kepada kekayaan bangsa-bangsa, dan seperti orang meraup telur-telur yang ditinggalkan induknya, demikianlah aku telah meraup seluruh bumi, dan tidak seekor pun yang menggerakkan sayap, yang mengangakan paruh atau yang menciap-ciap."

הֲיִתְפָּאֵר הַנְּרִיזֵן עַל-הַחֲצֹב בּוֹ אִם-
Apakah-membanggakan-diri -kapak atas -yang-memotong dengannya atau-
H1631 H2672

וְתִגְדֵּל הַמְשׁוֹר עַל-מְנִיפּוֹ כְּהִנְיָף שֶׁבֶט וְאֶת-
membesarkan-diri atas- yang-menggerakannya seperti-mengayunkan tongkat dan-
H4883 H1431 H7626 H0853

מְרִימּוֹ כְּהָרִים מֵטָה לֹא-עֵץ:
yang-mengangkatnya seperti-mengangkat tongkat bukan- kayu
H4294 H3808 H6086

Adakah kapak memegahkan diri terhadap orang yang memakainya, atau gergaji membesarkan diri terhadap orang yang mempergunakannya? seolah-olah gada menggerakkan orang yang mengangkatnya, dan seolah-olah tongkat mengangkat orangnya yang bukan kayu!

רָזוֹן	בְּמִשְׁמָנִיו	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	יִשְׁלַח	לְכֹן	16
kekurusan	pada-yang-gemuk	semesta-alam	TUHAN	-Tuhan	akan-mengirim	Oleh-sebab-itu	
H7332			H3068	H0113	H7971		
	אֵשׁ:	כִּיְקוֹד	יָקַד	יָקַד	כְּבוֹדוֹ	וְתַחַת	
	api	seperti-nyala	nyala	menyala	kemuliaan-Nya	dan-di-bawah	
	H0784	H3350	H3350	H3344	H3519	H8478	

Sebab itu Tuhan, TUHAN semesta alam, akan membuat orang-orangnya yang tegap menjadi kurus kering, dan segala kekayaannya akan dibakar habis, dengan api yang menyala-nyala.

לְלֶהֱבֵהּ	וְקֹדְשׁוֹ	לְאֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֹרֶךְ-	וְהָיָה	17
sebagai-nyala-api	dan-Yang-Kudusnya	sebagai-api	Israel	terang-	Dan-menjadi	
H3852	H6918	H0784	H3478	H0216	H1961	
אֶחָד:	בְּיוֹם	וּשְׁמִירוֹ	שִׁיתוֹ	וְאָכְלָהּ	וּבְעָרָהּ	
satu	dalam-hari	dan-duri-durinya	semak-duri-nya	dan-memakan	dan-membakar	
H0259	H3117	H8068	H7898	H0398		

Maka Terang Israel akan menjadi api, dan Allahnya, Yang Mahakudus, akan menyala-nyala dan akan membakar dan memakan habis puteri malu dan rumputnya pada satu hari juga.

יִכְלֶהּ	בָּשָׂר	וְעַד-	מִנְפֶּשֶׁת	וּכְרַמָּלוֹ	יַעֲרֹ	וּכְבוֹדוֹ	18
akan-menghabiskan	daging	dan-sampai-	dari-jiwa	dan-kebunnya	hutannya	Dan-kemuliaan	
H3615	H1320	H5704	H5315	H3759		H3519	
			נֶסֶס:	כְּמוֹס	וְהָיָה		
			yang-merana	seperti-melemahnya	dan-menjadi		
			H5263	H4549	H1961		

Keindahan hutan Asyur dan kebun buah-buahannya akan dihabiskan-Nya, dari batangnya sampai rantingnya, sehingga akan menjadi seperti seorang sakit yang merana sampai mati;

פ	יִכְתְּבֵם:	וְנֶעַר	יְהִי	מִסְפָּר	יַעֲרֹ	עֵץ	וּשְׂאֵר	19
—	dapat-menulisnya	dan-anak	akan-ada	jumlah	hutannya	pohon	Dan-sisa	
	H3789	H5288	H1961	H4557		H6086	H7605	

dan sisa pohon-pohon hutannya akan dapat dihitung banyaknya, sehingga seorang anak dapat mencatatnya.

וּפְלִיטָתָהּ	יִשְׂרָאֵל	שְׂאֵר	עוֹד	יֹסִיף	לֹא-	תְהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	20
dan-yang-selamat	Israel	sisa	lagi	akan-lagi	tidak-	itu	pada-hari	Dan-terjadi	
H6413	H3478	H7605	H5750	H3254	H3808	H1931	H3117	H1961	
יְהוָה	עַל-	וְנִשְׁעָן	מִכְהוֹ	עַל-	לְהִשְׁעָן	יַעֲקֹב	בֵּית-		
TUHAN	pada-	dan-bersandar	yang-memukulnya	pada-	bersandar	Yakub	rumah-		
H3068		H8172	H5221		H8172	H3290			
				בְּאֵמֶת:	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ			
				dalam-kebenaran	Israel	Yang-Kudus			
				H0571	H3478	H6918			

Tetapi pada waktu itu sisa orang Israel dan orang yang terluput di antara kaum keturunan Yakub, tidak akan bersandar lagi kepada yang mengalahkannya, tetapi akan bersandar kepada TUHAN, Yang Mahakudus, Allah Israel, dan tetap setia.

נִבְּוֹר:	אֵל	אֶל-	יַעֲקֹב	שְׂאֵר	יָשׁוּב	שְׂאֵר	21
Yang-Perkasa	Allah	kepada-	Yakub	sisa	akan-kembali	Sisa	
H1368	H0410	H0413	H3290	H7605	H7725	H7605	

Suatu sisa akan kembali, sisa Yakub akan bertobat di hadapan Allah yang perkasa.

יָשׁוּב	שָׁאֵר	תַּיִם	כְּתוֹל	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹת	יְהוָה	אִם-	כִּי	22
akan-kembali	sisa	-laut	seperti-pasir	Israel	umat-Mu	adalah	sekalipun-	Karena	
H7725	H7605	H3220	H2344	H3478		H1961			
			צְדָקָה:	שׂוֹמֵךְ	חֲרוֹץ	כְּלִיֹּן	בּוֹ		
			kebenaran	membanjiri	yang-ditentukan	kebinasaan	darinya		
			H6666	H7857	H2782	H3631			

Sebab sekalipun bangsamu, hai Israel, seperti pasir di laut banyaknya, namun hanya sisanya akan kembali. TUHAN telah memastikan datangnya kebinasaan dari situ timbul keadilan yang meluap-luap.

עָשָׂה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֱדֹנָי	וְנִחַרְצָה	כָּלָה	כִּי	23
melakukan	semesta-alam	TUHAN	Tuhan	dan-yang-ditetapkan	penghabisan	Karena	
		H3069	H0136	H2782	H3617		
				ס	בְּקֶרֶב		
				—	קָל- הָאָרֶץ:		
					-bumi seluruh-	di-tengah-tengah	
					H0776	H3605	H7130

Sungguh, kebinasaan yang sudah pasti akan dilaksanakan di atas seluruh bumi oleh Tuhan, TUHAN semesta alam.

תִּירָא	אֶל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֱדֹנָי	אָמַר	כֹּה-	לְכֹן	24
takut	Jangan-	semesta-alam	TUHAN	Tuhan	berfirman	demikianlah-	Oleh-sebab-itu	
H3372	H0408		H3069	H0136	H0559	H3541		
וּמִטְהוֹ	יִכְכֹּה	בְּשִׁבְטֹ	מֵאַשּׁוּר	צִיּוֹן	יֵשֵׁב	עַמִּי		
dan-tongkatnya	dia-memukulmu	dengan-tongkat	dari-Asyur	Sion	yang-tinggal	umat-Ku		
H4294	H5221	H7626	H0804	H6726	H3427			
			מִצְרַיִם:	בְּדֶרֶךְ	עָלֶיךָ	יִשְׂאֵל-		
			Mesir	di-jalan	terhadapmu	dia-mengangkat-		
			H4714	H1870		H5375		

Sebab itu beginilah firman Tuhan, TUHAN semesta alam: "Hai umat-Ku yang diam di Sion, janganlah takut terhadap Asyur, apabila mereka memukul engkau dengan gada dan menghantam engkau dengan tongkatnya, seperti yang dilakukan Mesir dahulu.

עַל-	וְאָפִי	אֲעֵם	וּכְלָה	מִזְעַר	מְעַט	עוֹד	כִּי-	25
untuk-	dan-murka-Ku	kegeraman	dan-berakhir	sebentar-lagi	sedikit	lagi	Karena-	
	H0639	H2195	H3615	H4213	H4592	H5750		
						תְּבַלִּיתָם:		
						pembinaan-mereka		
						H8399		

Sebab sedikit waktu lagi amarah-Ku atasmu akan berakhir, dan murka-Ku akan menyebabkan kehancuran mereka.

מִדְיָן	כְּמַכַּת	שׁוֹט	צְבָאוֹת	יְהוָה	עָלָיו	וְעוֹרָר	26
Midian	seperti-pukulan	cambuk	semesta-alam	TUHAN	atasnya	Dan-membangkitkan	
H4080	H4347	H7752		H3068		H5782	
מִצְרַיִם:	בְּדֶרֶךְ	וְנִשְׂאוֹ	תַּיִם	עַל-	וּמִטְהוֹ	עוֹרֵב	בְּצוֹר
Mesir	di-jalan	dan-Dia-mengangkatnya	-laut	atas-	dan-tongkat-Nya	Oreb	di-batu
H4714	H1870	H5375	H3220		H4294	H6159	H6697

TUHAN semesta alam akan mencambuk mereka dengan cemeti, seperti Ia menghajar Midian di gunung batu Oreb, dan mengayunkan tongkat-Nya ke atas laut Teberau dan mengangkatnya seperti di Mesir dahulu.

וְעָלוּ	שָׁכְמוּךָ	מֵעַל	סִבְלוֹ	יִסּוֹר	הֵהוּא	בַּיּוֹם	וַתִּהְיֶה	27
dan-kuknya	bahumu	dari-atas	bebannya	menyingkir	itu	pada-hari	Dan-terjadi	
H5923	H7926		H5448	H5493	H1931	H3117	H1961	
			שָׁמֶן:	מִפְּנֵי-	עַל	וַחֲבַל	צִוְּאֶרְךָ	
			minyak	karena-	kuk	dan-hancur	lehermu	dari-atas
			H8081	H6440	H5923			

Pada waktu itu beban yang ditimpakan mereka atas bahumu akan terbuang, dan kuk yang diletakkan mereka atas tengkukmu akan lenyap." Asyur telah muncul dari Rimon

יִפְקֹד	לְמִכְמָשׁ	בְּמִגְרוֹן	עָבַר	עַיִת	עַל-	בָּא	28
dia-menyimpan	di-Mikhmas	Migran	dia-melewati	Ayat	ke-	Dia-datang	
	H4363	H4051		H5857		H0935	
						כְּלָיו:	
						perlengkapannya	
						H3627	

dan telah datang menyerang Ayat; ia telah lewat dari Migran, dan di Mikhmas diaturnya perbekalannya.

גִּבְעַת	הַרְרָמָה	הַרְרָה	לְנוֹ	מִלּוֹן	גִּבְעָה	מֵעֲבָרָהּ	עָבְרוּ	29
Gibea	-Rama	gemetar	bagi-kita	penginapan	Geba	penyeberangan	Mereka-menyeberangi	
H1390	H7414	H2729		H4411	H1387			
							נָסָה:	
							melarikan-diri	
							H5127	
							שָׂאִיל	
							Saul	
							H7586	

Mereka telah menyeberang dari jurang penyeberangan, sambil berteriak: "Geba tempat permalaman kita!" Penduduk Rama gemetar, penghuni Gibea-Saul melarikan diri.

עֲנֹתוֹת:	עֲנִיָּה	לַיִשָּׁה	הַקְּשִׁיבִי	גַלִּים	בַּת-	קוֹלְךָ	צִתְּלִי	30
Anatot	tertindas	Laisya	perhatikanlah	Galim	putri-	suaramu	Nyaringkan	
H6068	H6041		H7181	H1554	H1323			

Keluarkanlah jeritanmu, hai puteri Galim! Perhatikanlah, hai Laisya! Jawablah dia, hai Anatot!

	הַעִיזוּ:	הַגְּבִים	יֹשְׁבֵי	מַדְמֵנָה	נִדְרָה	31
	berlindung	-Gebim	penduduk	Madmena	Melarikan-diri	
	H5756	H1374	H3427	H4088	H5074	

Penghuni Madmena lari jauh-jauh, penduduk Gebim pergi mengungsi.

[בֵּית-]	הַר	יָדוֹ	יִנְפְּךָ	לְעֹגֵד	בְּנוֹב	הַיּוֹם	עוֹד	32
[rumah-]	gunung	tangannya	dia-mengayunkan	untuk-berhenti	di-Nob	-hari	Masih	
	H2022	H3027		H5975	H5011	H3117	H5750	
				ס	יְרוּשָׁלַם:	גִּבְעַת	צִיּוֹן	
				—	Yerusalem	bukit	Sion	(putri-)
					H3389	H1389	H6726	H1323

Hari ini juga Asyur akan berhenti di Nob, mengacung-acungkan tangannya ke arah gunung puteri Sion, bukit Yerusalem.

בְּמַעֲרָצָה dengan-kengerian H4637	פֶּאֶרֶה dahan	מְסַעֵף mematahkan H5586	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	הָאֱרוֹן -Tuhan H0113	הִנֵּה Lihatlah H2009	33
---	-------------------	--	--------------------------	--	---	---	----

יִשְׁפָּלוּ: direndahkan H8213	וְהַגְבִּיהִים dan-yang-tinggi H1364	גְּדוּעִים ditebang H1438	הַקּוֹמָה -perawakannya H6967	וְרָמִי dan-yang-tinggi
--	--	---	---	----------------------------

Lihat, Tuhan, TUHAN semesta alam akan memotong dahan-dahan pohon dengan kekuatan yang menakutkan; yang tinggi-tinggi tumbuhnya akan ditebang, dan yang menjulang ke atas akan direndahkan.

יְפֹל: akan-tumbang H5307	בְּאֵדִיר oleh-yang-perkasa H0117	וְהַלְבָּנוֹן dan-Lebanon H3844	בְּבַרְזֵל dengan-besi H1270	הַיֵּעַר -hutan	סְבָכִי belukar- H5442	וְנִקָּף Dan-ditebang	34
---	---	---	--	--------------------	--	--------------------------	----

ס
—

Belukar rimba akan ditebas dengan kapak, dan Libanon dengan pohon-pohonnya yang hebat akan jatuh.

Chapter 11

יְפֹרֶה: berbuah H6509	מִשְׂרָשֵׁי dari-akar-akarnya H8328	וְנֶצֶר dan-ranting H5342	יִשָּׂי Isai H3448	מִנְזֹעַ dari-tunggul H1503	חֹטֵר tunas H2415	וַיֵּצֵא Dan-keluar H3318	1
--	---	---	--	---	---	---	---

Suatu tunas akan keluar dari tunggul Isai, dan taruk yang akan tumbuh dari pangkalnya akan berbuah.

עֲצָה nasihat H6098	רוּחַ Roh H7307	וּבִינָה dan-pengertian H0998	חִכְמָה hikmat H2451	רוּחַ Roh H7307	יְהוָה TUHAN H3068	רוּחַ Roh H7307	עָלָיו atasnya H5117	וְנִחָה Dan-hinggap	2
		יְהוָה: TUHAN H3068	וַיִּרְאֵת dan-takut-akan H3374	דַּעַת pengetahuan H1847	רוּחַ Roh H7307	וּגְבוּרָה dan-keperkasaan H1369			

Roh TUHAN akan ada padanya, roh hikmat dan pengertian, roh nasihat dan keperkasaan, roh pengenalan dan takut akan TUHAN;

עֵינָיו matanya H4758	לְמַרְאֵה menurut-penglihatan H4758	וְלֹא- dan-tidak- H3808	יְהוָה TUHAN H3068	בְּיִרְאֵת dalam-takut-akan H3374	וְהִרְיָחוּ Dan-kesukaannya H7306	3
יֹכִיחַ: dia-memutuskan H3198	אָזְנוֹ telinganya H0241	לְמִשְׁמַע menurut-pendengaran H4926	וְלֹא- dan-tidak- H3808	וְשָׁפוֹט dia-menghakimi H8199		

ya, kesenangannya ialah takut akan TUHAN. Ia tidak akan menghakimi dengan sekilas pandang saja atau menjatuhkan keputusan menurut kata orang.

בְּמִישׁוֹר dengan-kejujuran H4334	וְהוֹכִיחַ dan-memutuskan H3198	רְלִים orang-lemah H1800	בְּצִדְקָה dengan-keadilan H6664	וְשָׁפֵט Dan-dia-menghakimi H8199	4
פִּיו mulutnya H6310	בְּשִׁבְטֵי dengan-tongkat H7626	אֲרֶץ bumi H0776	וְהִקְהָה- dan-memukul- H5221	אֲרֶץ bumi H0776	לְעֲנוּי- bagi-orang-rendah-hati- H6035
	רָשָׁע: orang-jahat H7563	יָמִית dia-mematikan H4191	שְׁפָתָיו bibirnya H8193	וּבְרִיחַ dan-dengan-nafas H7307	

Tetapi ia akan menghakimi orang-orang lemah dengan keadilan, dan akan menjatuhkan keputusan terhadap orang-orang yang tertindas di negeri dengan kejujuran; ia akan menghajar bumi dengan perkataannya seperti dengan tongkat, dan dengan nafas mulutnya ia akan membunuh orang fasik.

חֲלָצִיוּ:	אֲזוּר	וְהֶאֱמוּנָה	מִתְנָיו	אֲזוּר	צֶדֶק	וְתָהָ	5
pinggulnya	ikat-pinggang	dan-kesetiaan	pinggangnya	ikat-pinggang	keadilan	Dan-menjadi	
H2504	H0232	H0530	H4975	H0232	H6664	H1961	

Ia tidak akan menyimpang dari kebenaran dan kesetiaan, seperti ikat pinggang tetap terikat pada pinggang.

יִרְבֵּץ	גְּבִי	עִם-	וְנֹמֵר	כֶּבֶשׂ	עִם-	זֵאֵב	וְנֹר	6
berbaring	anak-kambing	dengan-	dan-macam-tutul	domba	dengan-	serigala	Dan-tinggal	
H7257	H1423		H5246	H3532		H2061		
קָטָן	וְנֶעֱר	יַחְדָּו	וּמְרִיאַ	וּכְפִיר	וְעֵגֶל			
kecil	dan-anak-kecil	bersama-sama	dan-ternak-gemuk	dan-singa-muda	dan-anak-lembu			
	H5288		H4806		H5695			

נָהָגוּ כָּם:
menuntun mereka

Serigala akan tinggal bersama domba dan macan tutul akan berbaring di samping kambing. Anak lembu dan anak singa akan makan rumput bersama-sama, dan seorang anak kecil akan menggiringnya.

וְאַרְיֵה	יְלְדֵיהֶן	יִרְבְּצוּ	יַחְדָּו	תִּרְעֵינָהּ	וְדָבַ	וּפְרָה	7
dan-singa	anak-anak-mereka	berbaring	bersama-sama	merumput	dan-beruang	Dan-lembu	
	H3206	H7257			H1677	H6510	
				תָּבֵן:	וְאָכַל-	כְּבָקָר	
				jerami	makan-	seperti-lembu	
				H8401	H0398	H1241	

Lembu dan beruang akan sama-sama makan rumput dan anaknya akan sama-sama berbaring, sedang singa akan makan jerami seperti lembu.

מְאוֹרַת	וְעַל	פֶּתֹן	חַר	עַל-	יֹנֵק	וְשַׁעֲשַׁע	8
sarang	dan-di-atas	ular-berbisa	lubang	di-atas-	bayi-yang-menyusu	Dan-bermain	
H3975		H6620	H2352		H3243		
			תִּהְיֶה:	יָדוּ	נִמּוּל	צַפְעוֹנֵי	
			menjulurkan	tangannya	anak-yang-disapuh	ular-beludak	
			H1911	H3027	H1580		

Anak yang menyusu akan bermain-main dekat liang ular tedung dan anak yang cerai susu akan mengulurkan tangannya ke sarang ular beludak.

קִדְשֵׁי	תָר	בְּכָל-	וְשָׁחִיתוּ	וְלֹא-	יִרְעוּ	לֹא-	9
kesucian-Ku	gunung	di-seluruh-	mereka-merusak	dan-tidak-	mereka-menyakiti	Tidak-	
H6944	H2022	H3605	H7843	H3808		H3808	
—	מְכַסִּים:	לַיָּם	כְּמַיִם	אֶת-	דַּעַת	הָאָרֶץ	כִּי-
	menutupi	-laut	seperti-air	TUHAN	-	pengenalan-akan	-bumi
	H3680	H3220	H4325	H3068	H0853	H1844	H0776
						H4390	penuh
							karena-

Tidak ada yang akan berbuat jahat atau yang berlaku busuk di seluruh gunung-Ku yang kudus, sebab seluruh bumi penuh dengan pengenalan akan TUHAN, seperti air laut yang menutupi dasarnya.

עַמִּים לְגַם עִמָּד אֲשֶׁר יִשִּׁי שָׂרֵשׁ תְּהוּא בַּיּוֹם וַהֲיָה 10
 bangsa-bangsa sebagai-panji-panji berdiri yang Isai akar itu pada-hari Dan-terjadi
[H5251](#) [H5975](#) [H3448](#) [H8328](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

פ כְּבוֹד : מִנְחָתוֹ וַהֲיָתָה יִדְרֹשׁוּ גּוֹיִם אֵלָיו
 — kemuliaan perhentian dan-menjadi mencari bangsa-bangsa kepadanya
[H3519](#) [H4496](#) [H1961](#) [H1875](#) [H0413](#)

Maka pada waktu itu taruk dari pangkal Isai akan berdiri sebagai panji-panji bagi bangsa-bangsa; dia akan dicari oleh suku-suku bangsa dan tempat kediamannya akan menjadi mulia.

וְיָדוּ שְׁנֵיתָא וְאֵדָנִי יוֹסִיף תְּהוּא בַּיּוֹם וַהֲיָתָה 11
 tangan-Nya kedua-kalinya Tuhan menambahkan itu pada-hari Dan-terjadi
[H3027](#) [H8145](#) [H0136](#) [H3254](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

וּמִמִּצְרַיִם מִמַּאֲשׁוּר יִשְׂאָר אֲשֶׁר עַמּוֹ שְׂאָר אֶת- לְקִנּוֹת
 dan-dari-Mesir dari-Asyur tersisa yang umat-Nya sisa - untuk-menebus
[H4714](#) [H0804](#) [H7604](#) [H7605](#) [H0853](#) [H7069](#)

וּמִחַמַּת וּמִשִּׁנְעָר וּמֵעֵלָם וּמִכּוּשׁ וּמִפַּתְרוֹס
 dan-dari-Hamat dan-dari-Sinear dan-dari-Elam dan-dari-Kush dan-dari-Patros
[H2574](#) [H8152](#) [H6624](#)

וּמֵאֵי הַיָּם :
 dan-dari-pulau-pulau -laut
[H3220](#) [H0339](#)

Pada waktu itu Tuhan akan mengangkat pula tangan-Nya untuk menebus sisa-sisa umat-Nya yang tertinggal di Asyur dan di Mesir, di Patros, di Etiopia dan di Elam, di Sinear, di Hamat dan di pulau-pulau di laut.

יִשְׂרָאֵל נִדְרֵי וְאַקָּר לְגוֹיִם גַּם וְנִשָּׂא 12
 Israel orang-buangan dan-mengumpulkan bagi-bangsa-bangsa panji-panji Dan-mengangkat
[H3478](#) [H0622](#) [H5251](#) [H5375](#)

וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה מֵאַרְבַּע יְקֻבְצוּ יְהוּדָה וּנְפֻצוֹת
 dan-yang-tercerai-berai Yehuda dari-empat Dia-kumpulkan Yehuda dan-yang-tercerai-berai
[H0776](#) [H3671](#) [H0702](#) [H6908](#) [H3063](#)

Ia akan menaikkan suatu panji-panji bagi bangsa-bangsa, akan mengumpulkan orang-orang Israel yang terbuang, dan akan menghimpunkan orang-orang Yehuda yang terserak dari keempat penjuru bumi.

אֶפְרַיִם יִכְרְתוּ יְהוּדָה וְצָרְרֵי אֶפְרַיִם קִנְיָתָה וְסָרָה 13
 Efraim dilenyapkan Yehuda dan-musuh-musuh Efraim kecemburuan Dan-menyengkir
[H0669](#) [H3772](#) [H3063](#) [H0669](#) [H7068](#) [H5493](#)

אֶפְרַיִם : אֶת- יָצַר לֹא- וַיְהוּדָה יְהוּדָה אֶת- יִקְנָא לֹא-
 Efraim - memusuhi tidak- dan-Yehuda Yehuda - cemburu tidak-
[H0669](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3063](#) [H3063](#) [H0853](#) [H7065](#) [H3808](#)

Kecemburuan Efraim akan berlalu, dan yang menyesakkan Yehuda akan lenyap. Efraim tidak akan cemburu lagi kepada Yehuda, dan Yehuda tidak akan menyesakkan Efraim lagi.

אֶת- יָבוּאוּ יַחְדָּו וְיָמָה פְּלִשְׁתִּים בְּכַתְּףָה וְעָפוּ 14
 - mereka-menjarah bersama-sama ke-barat Filistin ke-lereng Dan-terbang
[H0853](#) [H0962](#) [H3220](#) [H6430](#) [H3802](#)

עַמּוֹן וּבְנֵי יָדָם מִשְׁלֹחַ וּמוֹאָב אֶדוֹם קָדָם בְּנֵי-
 Amon dan-anak-anak tangan-mereka pengulurkan dan-Moab Edom timur anak-anak-
[H5983](#) [H3027](#) [H4124](#) [H0123](#)

מִשְׁמַעְתָּם :
 ketaatan-mereka
[H4928](#)

Tetapi mereka akan terbang ke barat, ke atas lereng gunung Filistin, bersama-sama mereka akan menjarah bani Timur; mereka akan merampas Edom dan Moab, dan orang Amon akan patuh kepada mereka.

יָדוּ tangan-Nya H3027	וַתְּנִיף dan-mengayunkan	מִצְרַיִם Mesir H4714	יָם laut-	לְשׁוֹן lidah H3956	אֶת -	יְהוָה TUHAN H3068	וַתְּחַרֵּם Dan-mengeringkan	15
נְחָלִים sungai-sungai	לְשִׁבְעָה menjadi-tujuh H7651	וַתְּכַהֵן dan-memukul H5221	רוּחוֹ angin-Nya H7307	בְּעִים dengan-panasnya	וַתַּדְרִיף dan-membuat-orang-berjalan H1869	הַנְּהָר -sungai H5104	עַל- atas-	
				בְּנֶעְלָיִם dengan-sandal H5275				

TUHAN akan mengeringkan teluk Mesir dengan nafas-Nya yang menghanguskan, serta mengacungkan tangan-Nya terhadap sungai Efrat dan memukulnya pecah menjadi tujuh batang air, sehingga orang dapat melaluinya dengan berkasut.

הֵיטָה ada H1961	כַּאֲשֶׁר seperti	מֵאַשּׁוּר dari-Asyur H0804	יִשְׂאָר tersisa H7604	אֲשֶׁר yang	עַמּוֹ umat-Nya	לְשִׂיָּא bagi-sisa H7605	מִסְלֵהָ jalan-ray H4546	וְהֵיטָה Dan-ada H1961	16
			מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	עָלָתוֹ dia-naik H5927	בְּיוֹם pada-hari H3117	לְיִשְׂרָאֵל bagi-Israel H3478		

Maka akan ada jalan raya bagi sisa-sisa umat-Nya yang tertinggal di Asyur, seperti yang telah ada untuk Israel dahulu, pada waktu mereka keluar dari tanah Mesir.

Chapter 12

כִּי karena	יְהוָה TUHAN H3068	אֹדֶךָ Aku-bersyukur-kepada-Mu H3034	הַהוּא itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	וְאָמַרְתָּ Dan-engkau-berkata H0559	1	
		וַתַּנְחֵמְנִי dan-Engkau-menghiburku H5162	אַפְּךָ murka-Mu H0639	יָשַׁב berpaling H7725	כִּי kepadaku	אֲנַפְתָּ Engkau-murka H0599	

Pada waktu itu engkau akan berkata: "Aku mau bersyukur kepada-Mu, ya TUHAN, karena sungguhpun Engkau telah murka terhadap aku: tetapi murka-Mu telah surut dan Engkau menghibur aku.

עֲזִי kekuatanku H5797	כִּי- karena-	אֶפְחָד aku-takut H6342	וְלֹא dan-tidak H3808	אֶבְטַח aku-percaya H0982	יְשׁוּעָתִי keselamatanku H3444	אֱלֹהִים Allah H0410	הִגֵּד Lihatlah H2009	2
		לְיִשׁוּעָה keselamatan H3444	לִי bagiku	וַיְהִי- dan-Dia-menjadi- H1961	יְהוָה TUHAN H3068	יָהּ YAH H3050	וַיִּזְמַרְתָּ dan-nyanyianku H2176	

Sungguh, Allah itu keselamatanku; aku percaya dengan tidak gementar, sebab TUHAN ALLAH itu kekuatanku dan mazmurku, Ia telah menjadi keselamatanku."

הַיְשׁוּעָה -keselamatan H3444	מִמַּעַיְנִי dari-mata-air H4599	בְּשִׂשׂוֹן dengan-sukacita H8342	מַיִם air H4325	וּשְׂאֵבֶתֶם- Dan-kamu-menimba- H7579	3
--	--	---	---------------------------------------	---	---

Maka kamu akan menimba air dengan kegirangan dari mata air keselamatan.

בְּשֵׁמוֹ nama-Nya H8034	קָרָא serukanlah H7121	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	הוֹדוּ Bersyukurlah H3034	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וְאָמַרְתֶּם Dan-kamu-berkata H0559	4
כִּי bahwa	הִזְכִּירוּ ingatkanlah H2142	עֲלֵי־תִּי perbuatan-perbuatan-Nya H5949	בְּעַמִּים di-antara-bangsa-bangsa	הוֹדִיעוּ beritahukanlah H3045	שְׁמוֹ nama-Nya H8034	נִשְׁבַּח ditinggikan H7682	

Pada waktu itu kamu akan berkata: "Bersyukurlah kepada TUHAN, panggillah nama-Nya, beritahukanlah perbuatan-Nya di antara bangsa-bangsa, masyhurkanlah, bahwa nama-Nya tinggi luhur!

זֵאת ini H2063	(מוֹדַעַת) (diketahui) H3045	[מִידַעַת] [diketahui] H3045	עָשָׂה Dia-lakukan	גְּאוּת keagungan H1348	כִּי karena	יְהוָה bagi-TUHAN H3068	וְזָמְרוּ Bernyanyilah H2167	5
						הָאָרֶץ -bumi H0776	בְּכָל־ di-seluruh- H3605	

Bermazmurlah bagi TUHAN, sebab perbuatan-Nya mulia; baiklah hal ini diketahui di seluruh bumi!

קָדוֹשׁ Yang-Kudus H6918	בְּקִרְבְּךָ di-tengahmu H7130	גָּדוֹל besar	כִּי karena-	צִיּוֹן Sion H6726	יוֹשְׁבֵי penduduk H3427	וְרָנִי dan-bernyanyilah	צִהָלִי Bersoraklah	6
						יִשְׂרָאֵל Israel H3478		

Berserulah dan bersorak-sorailah, hai penduduk Sion, sebab Yang Mahakudus, Allah Israel, agung di tengah-tengahmu!"

Chapter 13

אָמוֹן Amos H0531	בֶּן־ anak-	יִשְׁעִיָּהוּ Yesaya	חִזָּה dilihat H2372	אֲשֶׁר yang	בְּבָבֶל Babel H0894	מִשָּׂא Ucapan-ilahi	1
---	----------------	-------------------------	--	----------------	--	-------------------------	---

Ucapan ilahi terhadap Babel yang dinyatakan kepada Yesaya bin Amos.

לָהֶם kepada-mereka	קוֹל suara	הִרְיִמוּ tinggikanlah	גִּס panji-panji H5251	שָׂאוּ־ angkatlah-	נִשְׁפָּה gundul H8192	הַר־ gunung-	עַל Di-atas H2022	2
נְדִיבִים bangsawan H5081	פְּתָחַי pintu-pintu-gerbang H6607	וַיָּבֹאוּ supaya-mereka-masuk H0935	וְיָדָם tangan H3027	וְיִלְבְּחוּ lambaikan				

Naikkanlah panji-panji di atas gunung yang gundul, berserulah terhadap mereka dengan suara nyaring; lambaikanlah tangan supaya mereka masuk ke pintu-pintu gerbang para bangsawan!

קראתי גם למקדשי צויתי אני 3
 Aku-memanggil juga kepada-yang-dikuduskan-Ku memerintahkan Aku
[H7121](#) [H1571](#) [H6942](#) [H6680](#) [H0589](#)

נאנתי: עליי לאפי נבורי
 keagungan-Ku yang-bersukacita untuk-murka-Ku pahlawan-pahlawan-Ku
[H1346](#) [H5947](#) [H0639](#) [H1368](#)

Aku ini telah memerintahkan orang-orang yang Kukuduskan, telah memanggil orang-orang perkara-Ku untuk melaksanakan hukuman murka-Ku, orang-orang-Ku yang beria-ria dan bangga.

קול קול שרון קרב רב קול שרון 4
 keributan suara banyak umat- seperti di-gunung-gunung keramaian Suara
[H7588](#) [H1823](#) [H2022](#)

צבא מפקד צבאות יהוה נאספים גוים ממלכות
 pasukan menghimpun semesta-alam TUHAN berkumpul bangsa-bangsa kerajaan-kerajaan
[H3068](#) [H0622](#) [H4467](#)

מלחמה:
 peperangan
[H4421](#)

Ada suara keramaian di atas gunung-gunung, seperti suara kumpulan orang yang besar jumlahnya! Suara kegaduhan dari kerajaan-kerajaan, dari bangsa-bangsa yang berkumpul! TUHAN semesta alam sedang memeriksa pasukan perang.

זעמו וכלי השמים מקצה מרחק מארץ באים 5
 murka-Nya dan-senjata-senjata TUHAN -langit dari-ujung jauh dari-tanah Datang
[H2195](#) [H3627](#) [H3068](#) [H8064](#) [H4801](#) [H0776](#) [H0935](#)

הארץ: כל- לתבל
 -bumi seluruh- untuk-menghancurkan
[H0776](#) [H3605](#)

Mereka datang dari negeri yang jauh, ya dari ujung langit, yaitu TUHAN serta yang melaksanakan amarah-Nya untuk merusakkan seluruh bumi.

יבוא משדי כשד יהוה יום קרוב כי הילילו 6
 datang dari-Yang-Mahakuasa seperti-kehancuran TUHAN hari dekat karena Merataplah
[H0935](#) [H7706](#) [H7701](#) [H3068](#) [H3117](#) [H7138](#) [H3213](#)

Merataplah, sebab hari TUHAN sudah dekat, datangnya sebagai pemusnahan dari Yang Mahakuasa.

ימש: אנוש לבב וכל- תרפינה ידים כל- כן על- 7
 meleleh manusia hati dan-setiap- menjadi-lemas tangan semua- itu Oleh-sebab-
[H4549](#) [H0582](#) [H3824](#) [H3605](#) [H7503](#) [H3027](#) [H3605](#)

Sebab itu semua tangan akan menjadi lemah lesu, setiap hati manusia akan menjadi tawar,

יאחזון ונקבלים צירים ונבטהלו 8
 menguasai-mereka dan-penderitaan kesakitan Dan-mereka-terkejut
[H0270](#) [H0926](#)

רעהו אל- איש יחילון כיולדה
 sesamanya kepada- seseorang mereka-kesakitan seperti-perempuan-yang-melahirkan
[H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H3205](#)

פניהם: להקים פניו ותמהו
 wajah-mereka nyala-api wajah mereka-tercengang
[H6440](#) [H3851](#) [H6440](#) [H8539](#)

dan mereka akan terkejut. Sakit mulas dan sakit beranak akan menyerang mereka, mereka akan menggeliat kesakitan seperti perempuan yang melahirkan. Mereka akan berpandang-pandangan dengan tercengang-cengang, muka mereka seperti orang yang demam.

	אֵר yang-menyala H0639	וַתְּרוֹן dan-murka H2740	וְעִבְרָה dan-amarah H5678	אֶכְזָרִי kejam H0394	בָּא datang H0935	יְהוָה TUHAN H3068	יוֹם- hari- H3117	הִנֵּה Lihatlah H2009	9
מִמֶּנָּה: darinya H8045	וַיִּשְׁמַד Dia-membinasakan H8045	וַחֲטֵאֶיהָ dan-orang-berdosanya H2400	לְשִׁמָּה sunyi-senyap H8047	הָאָרֶץ -bumi H0776	לְשׁוֹם untuk-menjadikan				

Sungguh, hari TUHAN datang dengan kebengisan, dengan gemas dan dengan murka yang menyala-nyala, untuk membuat bumi menjadi sunyi sepi dan untuk memunahkan dari padanya orang-orang yang berdosa.

אֹרָם cahaya-mereka H0216	וַהֲלוֹ memancarkan	לֹא tidak H3808	וּכְסִילֵיהֶם dan-rasi-rasinya H3685	הַשָּׁמַיִם -langit H8064	כּוֹכְבֵי bintang-bintang H3556	כִּי- Karena-	10
אֹרְוֹ: cahayanya H0216	וַיִּנָּהַר bersinar H5050	לֹא- tidak- H3808	וַיָּרַח dan-bulan H3394	בְּצִאתוֹ pada-terbitnya H3318	הַשֶּׁמֶשׁ -matahari H8121	חָשֶׁךְ gelap H2821	

Sebab bintang-bintang dan gugusan-gugusannya di langit tidak akan memancarkan cahayanya; matahari akan menjadi gelap pada waktu terbit, dan bulan tidak akan memancarkan sinarnya.

עֲוֹנָם kesalahan-mereka H5771	רְשָׁעִים orang-jahat H7563	וְעַל- dan-atas-	רָעָה kejahatan	תֵּבֵל -dunia H8398	עַל- atas-	וּפְקֻדָּתִי Dan-Aku-menghukum	11
עַרְוִים orang-lalim H6184	וְנֹאֲנָת dan-kesombongan H1346	זָדִים orang-sombong H2086	וְגֹאֲוֹן keangkuhan H1347	וְהִשְׁבַּתִּי dan-Aku-mengakhiri	אֲשַׁפֵּיל: Aku-merendahkan H8213		

Kepada dunia akan Kubalaskan kejahatannya, dan kepada orang-orang fasik kesalahan mereka; kesombongan orang-orang pemberani akan Kuhentikan, dan kecongkakan orang-orang yang gagah akan Kupatahkan.

אֹפִיר: Ofir H0211	מִכָּתֵם lebih-dari-emas H3800	וְאָדָם dan-adam H0120	מִפֶּזֶז lebih-dari-emas-murni H6337	אָנוּשׁ manusia H0582	אֶקִּיר Aku-menjadikan-langka H3365	12
--	--	--	--	---	---	----

Aku akan membuat orang lebih jarang dari pada emas tua, dan manusia lebih jarang dari pada emas Ofir.

מִמְקוֹמָהּ dari-tempatnya H4725	הָאָרֶץ -bumi H0776	וַתִּרְעַשׁ dan-berguncang H7493	אֶרְצִי Aku-guncangkan H7264	בְּשָׁמַיִם langit H8064	עַל- Oleh-sebab-	13
אָפוּ: murka-Nya H0639	תְּרוֹן menyala H2740	וּבְיוֹם dan-pada-hari H3117	צִבְאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעִבְרַת oleh-kemurkaan H5678	

Sebab itu Aku akan membuat langit gemetar, dan bumi pun akan bergoncang dari tempatnya, pada waktu amarah TUHAN semesta alam, dan pada hari murka-Nya yang menyala-nyala.

	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	וְכַזָּאן dan-seperti-domba H6629	מְדֻחַ yang-diburu H5080	כַּזְּבִי seperti-kijang H1961	וְהָיָה Dan-terjadi H1961	
אֶל- ke- H0413	וְאִישׁ dan-seseorang H0376	יָפְנוּ mereka-berpaling H6437	עַמּוֹ bangsanya H0413	אֶל- kepada- H0413	אִישׁ seseorang H0376	מִקְבָּץ yang-mengumpulkan H6908
				יְנוּסוּ: mereka-melarikan-diri H5127	אֲרָצוֹ tanahnya H0776	

Seperti kijang yang dikejar-kejar dan seperti domba yang tidak digembalakan, demikianlah mereka akan berpaling, masing-masing kepada bangsanya, dan melarikan diri, masing-masing ke negerinya.

בְּחֶרֶב: oleh-pedang H2719	יָפֹל jatuh H5307	הַנִּסְפָּה -yang-tertangkap H5595	וְכָל- dan-setiap- H3605	יִדָּקֵר ditikam H1856	הַנִּמְצָא -yang-ditemukan H4672	כָּל- Setiap- H3605
---	---	--	--	--	--	---

Setiap orang yang didapati akan ditikam, dan setiap orang yang tertangkap akan rebah mati oleh pedang.

בְּתוֹמֵיהֶם rumah-rumah-mereka H8155	יִשְׁסֹף dijarah H8155	לְעֵינֵיהֶם di-depan-mata-mereka H7376	יִרְטָשׁוּ dihempaskan H5768	וְעַלְלֵיהֶם Dan-anak-anak-mereka H7901	וְנִשְׂיָהֶם [dan-istri-istri-mereka [dinodai] H7693	(תִּשְׁכַּבְנָה): (ditiduri) H7901
---	--	--	--	---	---	--

Bayi-bayi mereka akan diremukkan di depan mata mereka, rumah-rumah mereka akan dirampoki, dan isteri-isteri mereka akan ditiduri.

לֹא tidak H3808	כֶּסֶף perak H3701	אֲשֶׁר- yang- H4074	מְדַי Media H0853	אֶת- - H0853	עֲלֵיהֶם melawan-mereka H5782	מְעִיר membangkitkan H2009	הִנְנִי Lihatlah-Aku H2803
		בּוֹ: dalamnya	וְחָפְצוֹ- mereka-inginkan-	לֹא tidak H3808	וְזָהָב dan-emas H2091	יְחֹשְׁבוּ mereka-hargai H2803	

Lihat, Aku menggerakkan orang Madai melawan mereka, orang-orang yang tidak menghiraukan perak dan tidak suka kepada emas.

יִרְחֲמוּ mereka-mengasihi H3808	לֹא tidak H3808	בְּטֶן kandungan H0990	וּפְרִי- dan-buah- H6529	תִּרְטָשְׁנָה menghancurkan H7376	נְעָרִים pemuda H5288	וּקְשָׁתוֹת Dan-busur-busur H7198
		עֵינָם: mata-mereka	תְּחוּס berbelas-kasihan H2347	לֹא- tidak- H3808	בָּנִים anak-anak	עַל- terhadap-

Panah-panah mereka akan menembus orang-orang muda; mereka tidak akan sayang kepada buah kandungan, dan mereka tidak menaruh kasihan kepada anak-anak.

כְּשָׂדִים orang-Kasdim H3778	גְּאוֹן kebanggaan H1347	תִּפְאָרֶת kemegahan H8597	מִמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	צְבִי keindahan H0853	בְּבֶל Babel H0894	וְהָיָה Dan-menjadi H1961
		עֲמֹרָה: Gomora H6017	וְאֶת- dan- H0853	סֹדֹם Sodom H5467	אֱלֹהִים Allah H0430	כְּמַהֲפָת seperti-penghancuran H4114

Dan Babel, yang permai di antara kerajaan-kerajaan, perhiasan orang Kasdim yang megah, akan sama seperti Sodom dan Gomora pada waktu Allah menunggangbalikkannya:

נְדוּר	דְּוּר	עַד-	תִּשְׁכֹּן	וְלֹא	לְנֻצַח	תִּשָּׁב	לֹא-	20
demi-keturunan	keturunan	sampai-	dihuni	dan-tidak	selamanya	didiami	Tidak-	
H1755	H1755	H5704	H7931	H3808	H5331	H3427	H3808	
יִרְבְּצוּ	לֹא-	וְרָעִים	עַרְבֵי	שָׁם	יִהְיֶה	וְלֹא-		
merebahkan	tidak-	dan-gembala-gembala	orang-Arab	di-sana	mendirikan-tenda	dan-tidak-		
H7257	H3808			H8033	H0167	H3808		
							שָׁם:	
							di-sana	
							H8033	

tidak ada penduduk untuk seterusnya, dan tidak ada penghuni turun-temurun; orang Arab tidak akan berkemah di sana, dan gembala-gembala tidak akan membiarkan hewannya berbaring di sana;

בְּתֵיהֶם	וּמְלֵאוֹ	צִיִּים	שָׁם	וְרִבְצוּ-				21
rumah-rumah-mereka	dan-penuh	binatang-padang-gurun	di-sana	Tetapi-berbaring-				
	H4390	H6728	H8033	H7257				
וּשְׂעִירִים	יַעֲנֶה	בָּנוֹת	שָׁם	וְשָׁכְנוּ	אֲחֵים			
dan-kambing-hutan	burung-unta	anak-anak	di-sana	dan-tinggal	burung-hantu			
	H3284	H1323	H8033	H7931	H0255			
				שָׁם:	יִרְקְדוּ-			
				di-sana	melompat-lompat-			
				H8033	H7540			

tetapi yang akan berbaring di sana ialah binatang gurun, dan rumah-rumah mereka akan penuh dengan burung hantu; burung-burung unta akan diam di sana, dan jin-jin akan melompat-lompat;

עֲנָנִים	בְּהֵיכָלֵי	וְתַנִּים	בְּאֵלְמִנְוֹתָיו	אֵיִם	וְעֵנָה			22
kesenangan	di-istana-istana	dan-anjing-hutan	di-istananya	serigala	Dan-melolong			
H6027	H1964		H0490	H0338				
	יִמְשְׁכוּ:	לֹא	וַיָּמִיָּה	עֵתָהּ	לְבוֹא	וְקָרֹב		
	diperpanjang	tidak	dan-hari-harinya	waktunya	datang	dan-dekat		
	H4900	H3808	H3117	H6256	H0935	H7138		

anjing-anjing hutan akan menyalak di dalam puri-purinya, dan serigala-serigala di dalam istana-istana kesenangan. Waktunya akan datang segera, dan usianya tidak akan diperpanjang.

Chapter 14

בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	וּבָחַר	יַעֲקֹב	אֶת-	יְהוָה	יִרְחֵם	כִּי	1
Israel	lagi	dan-memilih	Yakub	-	TUHAN	mengasihi	Karena	
H3478	H5750	H0977	H3290	H0853	H3068	H7355		
הַגֵּר	וְנִלְוָה	אֲדָמָתָם	עַל-	וְהֵנִיחָם				
-orang-asing	dan-bergabung	tanah-mereka	di-atas-	dan-Dia-menempatkan-mereka				
H1616		H0127		H3240				
		יַעֲקֹב:	בֵּית	עַל-	וְנִסְפְּחוּ	עֲלֵיהֶם		
		Yakub	rumah	kepada-	dan-ditambahkan	kepada-mereka		
		H3290						

Sebab TUHAN akan menyayangi Yakub dan akan memilih Israel sekali lagi dan akan membiarkan mereka tinggal di tanah mereka, maka orang asing akan menggabungkan diri kepada mereka dan akan berpadu dengan kaum keturunan Yakub.

מְקוֹמָם tempat-mereka H4725	אֶל- ke- H0413	וַהֲבִיאוּם dan-membawa-mereka H0935	עַמִּים bangsa-bangsa	וַיִּלְקְחוּם Dan-mengambil-mereka H3947	2
לְעֲבָדִים sebagai-hamba-laki-laki H5650	יְהוָה TUHAN H3068	עַל אֲדָמָת tanah H0127	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית- rumah- H5157	וַיִּתְּנֵהֶם dan-mewariskan-mereka H5157
וַיִּרְדּוּ dan-menguasai	לְשִׁבְיָהֶם yang-menawan-mereka H7617	שָׂבִים penawan H7617	וַיְהִי dan-mereka-menjadi H1961	וַיִּלְשָׁפוּהוֹת dan-hamba-perempuan H8198	
				בְּנֹשִׁיָּהֶם: — penindas-penindas-mereka H5065	

Bangsa-bangsa lain akan mengantarkan Israel pulang ke tempatnya, lalu kaum Israel akan memiliki bangsa-bangsa itu di tanah TUHAN sebagai hamba-hamba lelaki dan hamba-hamba perempuan. Demikianlah mereka akan menawan orang-orang yang menawan mereka dan akan berkuasa atas para penindas mereka.

מֵעֲצָבָךְ dari-kesedihanmu	לְךָ kepadamu	יְהוָה TUHAN H3068	הַנִּיחַ memberi-istirahat H5117	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	3
בְּךָ: denganmu	עֲבָד- diperbudakkan- H5647	אֲשֶׁר yang	הַקָּשָׁה -keras H7186	הַעֲבָדָה -perbudakan H5656	וּמִן- dan-dari- H7267	וּמִרְגָּזֶךָ dan-dari-kegundahanmu H7267

Maka pada hari TUHAN mengakhiri kesakitan dan kegelisahanmu dan kerja paksa yang berat yang dipaksakan kepadamu,

וְאָמַרְתָּ dan-berkata H0559	בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	עַל- terhadap-	הַזֶּה ini H2088	הַמְּשָׁל -nyanyian-ejekan H4912	וַנִּשְׂאָתָּ Dan-engkau-mengangkat H5375	4	
				מִדְּהַבָּה: keganasan H4062	שָׁבְתָה berhenti H5065	נֹשֵׁ penindas H5065	שָׁבְתָה berhenti	אֵיךְ Bagaimana

maka engkau akan memperdengarkan ejekan ini tentang raja Babel, dan berkata: "Wah, sudah berakhir si penindas sudah berakhir orang lalim!

מְשָׁלִים: penguasa H4910	שָׁבֶט tongkat H7626	רְשָׁעִים orang-jahat H7563	מַטֵּה tongkat H4294	יְהוָה TUHAN H3068	שָׁבַר Mematahkan H7665	5
---	--	---	--	--	---	---

TUHAN telah mematahkan tongkat orang-orang fasik, gada orang-orang yang memerintah,

רָדָה yang-menguasai	סָרָה berhenti H5627	בְּלִתִּי tanpa H1115	מַכָּת pukulan H4347	בְּעִבְרָה dengan-kemurkaan H5678	עַמִּים bangsa-bangsa	מָכָה Yang-memukul H5221	6
			חֹשֶׁד: ditahan H2820	בְּלִי tanpa H1097	מִרְדָּף dikejar H4783	גּוֹיִם bangsa-bangsa	בְּאֵף dengan-kemarahan H0639

yang memukul bangsa-bangsa dengan gemas, dengan pukulan yang tidak putus-putusnya; yang menginjak-injak bangsa-bangsa dalam murka dengan tiada henti-hentinya.

רָנָה:	פָּצְחוּ	הָאָרֶץ	כָּל-	שְׁקֵטָה	נָחָה	7
sukacita	mereka-bersorak	-bumi	seluruh-	tenteram	Tenang	
H7440	H6476	H0776	H3605	H8252	H5117	

Segenap bumi sudah aman dan tenteram; orang bergembira dengan sorak-sorai.

שְׁכַבְתָּ	מֵאָז	לְבָנוֹן	אֲרָזֵי	לָךְ	שְׂמֵחוּ	בְּרוֹשִׁים	גַּם-	8
engkau-berbaring	sejak	Lebanon	pohon-aras	karenamu	bersukacita	pohon-cemara	Juga-	
H7901		H3844	H0730		H8055	H1265	H1571	
				עָלֵינוּ:	הַכֶּרֶת	יַעֲלֶה	לֹא-	
				melawan-kita	-penebang	naik	tidak-	
					H3772	H5927	H3808	

Juga pohon-pohon sanobar dan pohon-pohon aras di Libanon bersukacita karena kejatuhanmu, katanya: 'Dari sejak engkau rebah terbaring, tidak ada lagi orang yang naik untuk menebang kami!'

עוֹרֵר	בּוֹאֵךְ	לְקִרְיָת	לָךְ	רָגְזָה	מִתַּחַת	שְׂאוֹל	9
membangunkan	kedatanganmu	untuk-menyambut	karenamu	bergetar	dari-bawah	Sheol	
H5782	H0935	H7125		H7264	H8478	H7585	
	הַקִּים	אֲרָץ	עֲתוּדֵי	כָּל-	רִפְאִים	לָךְ	
	bangkit	bumi	pemimpin-pemimpin	semua-	roh-roh-orang-mati	bagimu	
	H0776	H6260		H3605	H7496		
	גוֹיִם:	מַלְכֵי	כָּל	מִכְסְאוֹתֵם			
	bangsa-bangsa	raja-raja	semua	dari-takhta-takhta-mereka			
		H4428	H3605	H3678			

Dunia orang mati yang di bawah gemetar untuk menyongsong kedatanganmu, dijagakannya arwah-arwah bagimu, yaitu semua bekas pemimpin di bumi; semua bekas raja bangsa-bangsa dibangunkannya dari takhta mereka.

כְּמוֹנוּ	חֲלִיַת	אֲתָהּ	גַּם-	אֵלַיְךָ	וַיֹּאמְרוּ	יַעֲנוּ	כָּלֵם	10
seperti-kami	menjadi-lemah	engkau	Juga-	kepadamu	dan-berkata	menjawab	Semuanya	
H3644			H1571	H0413	H0559		H3605	
					נִמְשָׁלָתָ:	אֵלֵינוּ		
					engkau-disamakan	kepada-kami		
						H0413		

Sekaliannya mereka mulai berbicara dan berkata kepadamu: 'Engkau juga telah menjadi lemah seperti kami, sudah menjadi sama seperti kami!'

רְמֵה	יָצַע	תַּחְתֵּיךָ	נִבְלָיִךְ	הַבְּנֵי	נְאוֹנֶךָ	שְׂאוֹל	הוֹרֵד	11
ulat	dibentangkan	di-bawahmu	kecapi-kecapimu	bunyi	kemuliaanmu	ke-Sheol	Diturunkan	
H7415	H3331	H8478		H1998	H1347	H7585	H3381	
						תוֹלְעָה:	וּמִכְסֵיךָ	
						cacing	dan-selimutmu	
							H4374	

Ke dunia orang mati sudah diturunkan kemegahanmu dan bunyi gambus-gambusmu; ulat-ulat dibentangkan sebagai lapik tidurnu, dan cacing-cacing sebagai selimutmu."

12 לְאָרֶץ נִגְדַעְתָּ בֶן-יָשָׁר הַיְלָל מִשָּׁמַיִם נִפְלְתָּ אֵיךְ
 ke-bumi engkau-ditebang fajar anak-bintang-fajar dari-langit engkau-jatuh Bagaimana
[H0776](#) [H1438](#) [H7837](#) [H1966](#) [H8064](#) [H5307](#)

גוֹיִם: הוֹלֵשׁ עַל-חֹלֵשׁ
 bangsa-bangsa atas-yang-melemahkan
[H2522](#)

"Wah, engkau sudah jatuh dari langit, hai Bintang Timur, putera Fajar, engkau sudah dipecahkan dan jatuh ke bumi, hai yang mengalahkan bangsa-bangsa!

13 אֱלֹהִים לְכוֹכְבֵי-אֵל מִמַּעַל אֲנִי אֶעֱלֶה הַשָּׁמַיִם בְּלִבְבְּךָ אֶמְרָתְךָ וְאַתָּה
 Allah bintang-bintang- di-atas aku-naik -langit dalam-hatimu berkata Dan-engkau
[H0410](#) [H3556](#) [H4605](#) [H5927](#) [H8064](#) [H3824](#) [H0559](#)

צָפוֹן: בִּירְכָתִי מוֹעֵד בְּהַר-וְאֲשַׁב אֲרָיִם כִּסְאִי
 utara di-ujung pertemuan di-gunung- dan-aku-duduk takhtaku aku-meninggikan
[H6828](#) [H3411](#) [H4150](#) [H2022](#) [H3427](#) [H3678](#)

Engkau yang tadinya berkata dalam hatimu: Aku hendak naik ke langit, aku hendak mendirikan takhtaku mengatasi bintang-bintang Allah, dan aku hendak duduk di atas bukit pertemuan, jauh di sebelah utara.

14 לְעֵלְיוֹן: אֲדַמָּה עָבַדְתִּי בְּמַתִּי עַל-אֶעֱלֶה
 dengan-Yang-Mahatinggi aku-menjadikan-diriku-serupa awan ketinggian di-atas- Aku-naik
[H1819](#) [H1116](#) [H5645](#) [H1116](#) [H5927](#)

Aku hendak naik mengatasi ketinggian awan-awan, hendak menyamai Yang Mahatinggi!

15 בּוֹר: יִרְכָתִי אֶל-תּוֹרַדְךָ שְׁאוֹל אֶל-אֵיךְ
 liang-kubur kedalaman- ke- engkau-diturunkan Sheol ke- Tetapi
[H3411](#) [H0413](#) [H3381](#) [H7585](#) [H0413](#) [H0389](#)

Sebaliknya, ke dalam dunia orang mati engkau diturunkan, ke tempat yang paling dalam di liang kubur.

16 הֲזֵה יִתְבַּנְּנוּ אֵלֶיךָ וְשִׁיחֵי אֵלֶיךָ רְאִיךָ
 Inilah mereka-memperhatikan kepadamu mereka-memandang kepadamu Yang-melihatmu
[H2088](#) [H0995](#) [H0413](#) [H7688](#) [H0413](#) [H7200](#)

מִמְלָכוֹת: מְרַעֵשׁ מְרַנֵּן הָאִישׁ
 kerajaan-kerajaan yang-menggoyahkan -bumi yang-mengguncangkan -orang
[H4467](#) [H7493](#) [H0776](#) [H7264](#) [H0376](#)

Orang-orang yang melihat engkau akan memperhatikan dan mengamati engkau, katanya: Inilah dia yang telah membuat bumi gemetar, dan yang telah membuat kerajaan-kerajaan bergoncang,

17 הָרָס וְעָרָיו כַּמִּדְבָּר שָׁם תִּבְלֵךְ
 dia-hancurkan dan-kota-kotanya seperti-padang-gurun dunia Yang-menjadikan
[H2040](#) [H8398](#)

בֵּיתָה: פָּתַח לֹא-אֲסִירָיו
 ke-rumah membuka tidak-tawanan-tawanannya
[H3808](#) [H0615](#)

yang telah membuat dunia seperti padang gurun, dan menghancurkan kota-kotanya, yang tidak melepaskan orang-orangnya yang terkurung pulang ke rumah?

18 אִישׁ בְּכָבוֹד שְׂכָבוּ כָל-גוֹיִם מַלְכֵי כָל-
 seseorang dalam-kemuliaan berbaring semuanya bangsa-bangsa raja-raja Semua-
[H0376](#) [H3519](#) [H7901](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3605](#)

בְּבֵיתוֹ:
 di-rumahnya

Semua bekas raja bangsa-bangsa berbaring dalam kemuliaan, masing-masing dalam rumah kuburnya.

הַרְגִים orang-terbunuh H2026	לְבוּשׁ pakaian H3830	נִתְעַב yang-dibenci H8581	כְּנֶצֶר seperti-cabang H5342	מִקְבְּרֶךָ dari-kuburmu H6913	הַשְּׁלֶכֶתָּ dibuang H7993	וְאַתָּה Tetapi-engkau H2026	19
מוֹבֵס׃ yang-terinjak H0947	כְּפָּגַר seperti-mayat H6297	בוֹר liang-kubur H6297	אֲבָנִי- batu-batu- H0068	אֶל- ke- H0413	יּוֹרְדֵי yang-turun H3381	חֶרֶב pedang H2719	מִטְעָנִי yang-tertikam H2944

Tetapi engkau ini telah terlempar, jauh dari kuburmu, seperti taruk yang jijik, ditutupi dengan mayat orang-orang yang tertikam oleh pedang dan jatuh tercampak ke batu-batu liang kubur seperti bangkai yang terinjak-injak.

אַרְצֶךָ tanahmu H0776	כִּי- karena- H0776	בְּקִבּוּרָהּ dalam-penguburan H6900	אִתָּם dengan-mereka H0854	תַּחַד engkau-disatukan H3161	לֹא- Tidak- H3808	20
זֶרַע keturunan H2233	לְעוֹלָם selamanya H5769	יִקְרָא disebut H7121	לֹא- Tidak- H3808	הָרַגְתָּ engkau-bunuh H2026	עַמֶּנִּי bangsamu H7843	שָׁחַתָּ engkau-hancurkan H7843

מְרַעִים׃
orang-jahat

Engkau tidak akan bersama-sama dengan raja-raja itu di dalam kubur, sebab engkau telah merusak negerimu dan membunuh rakyatmu. Anak cucu orang yang berbuat jahat tidak akan disebut-sebut untuk selama-lamanya.

אֲבוֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	בְּעוֹן karena-kesalahan H5771	מִטְבַּח pembantaian H4293	לְבָנָיו bagi-anak-anaknya H4293	הַכִּינּוּ Siapkanlah H4293	21	
תִּבְלָה dunia H8398	פְּנֵי- permukaan- H6440	וּמְלָאוּ dan-memenuhi H4390	אֶרֶץ bumi H0776	וְיָרְשׁוּ dan-mewarisi H3423	יָקֻמוּ mereka-bangkit H4390	בַּל- supaya-tidak- H1077

עָרִים׃
kota-kota

Dirikanlah bagi anak-anaknya tempat pembantaian, oleh karena kesalahan nenek moyang mereka, supaya mereka jangan bangun dan menduduki bumi dan memenuhi dunia dengan kota-kota."

צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם demikianlah-firman H5002	עָלֵיהֶם melawan-mereka H5002	וְקִמְתִּי Dan-Aku-bangkit H5002	22	
נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	וְנִכְדָּר dan-cucu H5220	וְנִין dan-anak H5209	וְשָׂאָר dan-sisa H7605	שֵׁם nama H8034	לְבָבֶל dari-Babel H0894	וְהִכְרַתִּי dan-Aku-melenyapkan H3772

יְהוָה׃
TUHAN
[H3068](#)

"Aku akan bangkit melawan mereka," demikianlah firman TUHAN semesta alam, "Aku akan melenyapkan nama Babel dan sisanya, anak cucu dan anak cicitnya," demikianlah firman TUHAN.

23 וְטָאטְאֵתִיהָ dan-Aku-menyapunya [H2894](#) מֵיִם air [H4325](#) וְאִנְמִירִי dan-kolam-kolam- [H0098](#) קִבְדִּי landak [H7090](#) לְמוֹרֶשׁ לְמִילִיק [H4180](#) וְשִׁמְתִיהָ Dan-Aku-menjadikannya

פּ — זְבָאוֹת: semesta-alam [H3068](#) יְהוָה TUHAN [H3068](#) נְאֻם demikianlah-firman [H5002](#) הַשְׁמֹרֶד kebinasaan [H8045](#) בְּמִטְאָטָא dengan-sapu [H4292](#)

"Aku akan membuat Babel menjadi milik landak dan menjadi air rawa-rawa, dan kota itu akan Kusapu bersih dan Kupunahkan," demikianlah firman TUHAN semesta alam.

24 כַּאֲשֶׁר sebagaimana [H3808](#) לֹא tidak [H3808](#) אִם- Bukankah- [H0559](#) לְאִמֵּר demikian [H0559](#) זְבָאוֹת semesta-alam [H3068](#) יְהוָה TUHAN [H3068](#) נִשְׁבַּע Bersumpah [H7650](#)

תִּקְוִים: akan-berdiri [H1931](#) הִיא itu [H1931](#) יַעֲצִיתִי Aku-tetapkan [H3289](#) וְכַאֲשֶׁר dan-sebagaimana [H3289](#) הַתְּהִי תֵרָדֵי terjadi [H1961](#) כֵּן demikian [H1961](#) דְּמִיתִי Aku-rencanakan [H1819](#)

TUHAN semesta alam telah bersumpah, firman-Nya: "Sesungguhnya seperti yang Kumaksud, demikianlah akan terjadi, dan seperti yang Kurancang, demikianlah akan terlaksana:

25 הָרִי gunung-gunung-Ku [H2022](#) וְעַל- dan-di-atas- [H0776](#) בְּאֶרֶץ־ di-tanah-Ku [H0776](#) אַשּׁוּר־ Assyur [H0804](#) לְשִׁבֵר Untuk-menghancurkan [H7665](#)

שְׂכֻמוֹ bahunya [H7926](#) מֵעַל dari-atas [H5448](#) וְסִבְלוֹ dan-bebannya [H5448](#) עָלוּ kuknya [H5923](#) מֵעַל־יהֵם dari-mereka [H5923](#) וְסָר dan-menyingskir [H5493](#) אֲבוֹסְנוֹ Aku-menginjak-injaknya [H0947](#)

יִסְוֵר: akan-menyingskir [H5493](#)

Aku akan membinasakan orang Asyur dalam negeri-Ku dan menginjak-injak mereka di atas gunung-Ku; kuk yang diletakkan mereka atas umat-Ku akan terbuang dan demikian juga beban yang ditimpakan mereka atas bahunya."

26 תֵּיד־ tangan [H3027](#) וְזֹאת dan-inilah [H2063](#) הָאָרֶץ -bumi [H0776](#) כָּל- seluruh- [H3605](#) עַל- atas- [H3289](#) הַיְעוּצָה -yang-ditetapkan [H3289](#) הָעֵצָה -rencana [H6098](#) זֹאת Inilah [H2063](#)

הַנְּטוּיָה -yang-teracung [H5186](#) עַל- atas- [H3605](#) כָּל- semua- [H3605](#) הַנְּטוּיָה: -bangsa-bangsa [H7725](#)

Itulah rancangan yang telah dibuat mengenai seluruh bumi, dan itulah tangan yang teracung terhadap segala bangsa.

27 וְיָד־ dan-tangan-Nya [H3027](#) יַפֵּר yang-menggagalkan [H3289](#) וְיָמִי dan-siapa [H4310](#) יַעֲזֵב menetapkan [H3289](#) זְבָאוֹת semesta-alam [H3068](#) יְהוָה TUHAN [H3068](#) כִּי Karena-

הַנְּטוּיָה -teracung [H5186](#) וְיָמִי dan-siapa [H4310](#) יִשְׁיבְנָה: yang-membalikannya [H7725](#)

TUHAN semesta alam telah merancang, siapakah yang dapat menggagalkannya? Tangan-Nya telah teracung, siapakah yang dapat membuatnya ditarik kembali?

28 הַזֶּה: ini [H2088](#) הַמִּשְׁאָה -ucapan-ilahi [H2088](#) הָיָה ada [H1961](#) אָתָּה Ahas [H0271](#) הַמֶּלֶךְ -raja [H4428](#) מוֹתֵת kematian [H4194](#) בְּשָׁנֹת- Pada-tahun- [H8141](#)

Dalam tahun matinya raja Ahas datanglah ucapan ilahi ini:

כִּי	מִכָּד	שָׁבַט	נִשְׁבַּר	כִּי	כָּלֶיךָ	פְּלִשְׁתִּי	תִּשְׁמַחִי	אַל-	29
karena-	yang-memukulmu	tongkat	patah	karena	semuanya	Filistia	bersukacita	Jangan-	
	H5221	H7626	H7665		H3605	H6429	H8055	H0408	
	מְעוֹפֵף:	שָׂרָף	וּפְרִי	צֶפַע	יֵצֵא	נֶחֱשׁ	מִשָּׂרֵשׁ		
	yang-terbang	naga-terbang	dan-buahnya	ular-berbisa	keluar	ular	dari-akar		
			H6529		H3318	H5175	H8328		

Janganlah bersukaria, hai segenap Filistea, karena walaupun gada orang yang memukul engkau sudah patah, tetapi dari keturunan ular itu akan keluar ular beludak, dan anaknya akan menjadi ular naga terbang.

יִרְבְּצוּ	לְבֵטַח	וְאֲבִיּוֹנִים	רְלִים	בְּכוֹרֵי	וְרֵעוּ				30
berbaring	dengan-aman	dan-orang-miskin	orang-lemah	anak-anak-sulung	Dan-merumput				
H7257	H0983	H0034	H1800	H1060					
	יִהְרַג:	וּשְׂאֲרֵיךָ	שָׂרְשָׁךְ	בְּרָעַב	וְהִמַּתִּי				
	Dia-membunuh	dan-sisamu	akarmu	dengan-kelaparan	dan-Aku-mematikan				
	H2026	H7611	H8328	H7458	H4191				

Yang paling hina dari umat-Ku akan mendapat makanan dan orang-orang miskin akan diam dengan tenteram, tetapi keturunanmu akan Kumatikan dengan kelaparan, dan sisa-sisamu akan Kubunuh.

כִּי	כָּלֶיךָ	פְּלִשְׁתִּי	נִמְוָג	עִיר	זֹעֲקִי-	שַׁעַר	הַיְלִילִי		31
karena	semuanya	Filistia	meleleh	kota	berteriaklah-	pintu-gerbang	Merataplah		
	H3605	H6429	H4127		H2199	H8179	H3213		
	בְּמוֹעָדָיו:	בּוֹרֵךְ	וְאֵין	בָּא	עָשָׂן	מִצְפוֹן			
	dalam-barisan-barisannya	yang-menyendiri	dan-tidak-ada	datang	asap	dari-utara			
	H4151	H0909	H0369	H0935	H6227	H6828			

Merataplah, hai pintu gerbang! Berteriaklah, hai kota! Gemetarlah, hai segenap Filistea! Sebab di sebelah utara sudah mengepul asap perang, dan barisan musuh maju tanpa ada yang mundur.

צִיּוֹן	יָסַד	יְהוָה	כִּי	גּוֹי	מִלְאֲכֵי-	יַעֲנֶה	וּמָה-		32
Sion	mendirikan	TUHAN	Bahwa	bangsa	utusan-utusan-	dijawab	Dan-apa-		
H6726	H3245	H3068			H4397		H4100		
		ס	עַמּוֹ:	עַנִּי	יַחֲסוּ	וּבָה			
		—	umat-Nya	orang-tertindas	berlindung	dan-di-dalamnya			
				H6041	H2620				

Dan apakah jawab yang akan diberi kepada utusan-utusan bangsa itu? "TUHAN yang meletakkan dasar Sion, dan di sanalah orang-orang yang sengsara dari umat-Nya mendapat perlindungan."

Chapter 15

כִּי	נִדְמָה	מוֹאָב	עַר	שָׂדֵד	בְּלַיִל	כִּי	מוֹאָב	מִשָּׁא	1
karena	dibungkam	Moab	Ar	dihancurkan	dalam-malam	Karena	Moab	Ucapan-ilahi	
	H1820	H4124	H6144	H7703	H3915		H4124		
			נִדְמָה:	מוֹאָב	קִיר-	שָׂדֵד	בְּלַיִל		
			dibungkam	Moab	Kir-	dihancurkan	dalam-malam		
			H1820	H4124	H7703	H3915			

Ucapan ilahi tentang Moab. Sungguh, dalam suatu malam Ar-Moab sudah dirusakkan, dibinasakan; sungguh, dalam suatu malam Kir-Moab sudah dirusakkan, dibinasakan!

נָבוּ	עַל-	לְבַכִּי	הַבְּמוֹת	וְדִיבּוֹן	הַבַּיִת	עָלָה	2
Nebo	atas-	untuk-menangis	-bukit-bukit-penyembahan	dan-Dibon	-rumah	Naik	
		H1065	H1116	H1769	H1006	H5927	

זָקַן	כָּל-	קִרְחָהּ	רֹאשָׁיו	בְּכָל-	וַיִּלֵּל	מוֹאָב	מֵדְבָא	וְעַל
jenggot	setiap-	kegundulan	kepalanya	di-setiap-	meratap	Moab	Medeba	dan-atas
H2206	H3605	H7144		H3605	H3213	H4124	H4311	

גְּרוּעָה:
dicukur
[H1639](#)

Puteri Dibon naik ke bukit-bukit pengorbanan untuk menangis; Moab meratap karena Nebo dan karena Medeba. Di situ semua orang menggundul kepalanya dan memotong janggutnya sebagai tanda berkabung.

בְּנוֹתֶיהָ	עַל	שָׂק	תָּגְרוּ	בְּחַוְצוֹתָיו	3
atap-atapnya	di-atas	kain-kabung	mereka-mengenakan	Di-jalan-jalannya	
H1406		H8242	H2296	H2351	

בְּבִכּוֹ:	יָרַד	וַיִּלֵּל	כֻּלָּהּ	וּבְרַחֲבֹתֶיהָ
dalam-tangisan	turun	meratap	semuanya	dan-di-lapangan-lapangannya
H1065	H3381	H3213	H3605	H7339

Di jalan-jalan orang berlitlitkan kain kabung, di atas sotoh dan di tanah-tanah lapang sekaliannya meratap, sedang air mata bercucuran.

עַל-	קוֹלָם	נִשְׁמָע	יָהָן	עַד-	וְאֶלְעָלָה	חֶסְבוֹן	וַתִּזְעַק	4
oleh-sebab-	suara-mereka	terdengar	Yahas	sampai-	dan-Eleale	Hesybon	Dan-berteriak	
		H8085	H3096	H5704	H0500	H2809	H2199	

בָּגִינָהּ:	יִרְעָה	נַפְשׁוֹ	יִרְיֵעוּ	מוֹאָב	תְּחַלְּצֵי	כֵּן
baginya	gemetar	jiwanya	berteriak	Moab	prajurit-prajurit	itu
	H3415	H5315	H7321	H4124		

Hesybon dan Eleale meraung-raung, suara mereka kedengaran sampai ke Yahas. Sebab itu orang-orang bersenjata di Moab berseru-seru, jiwanya pun gemetar.

עִגְלָת	זֹאֵר	עַד-	בְּרִיחָהּ	יִזְעַק	לְמוֹאָב	לְבִי	5
lembu-muda	Zoar	sampai-	orang-orang-buangannya	berteriak	untuk-Moab	Hatiku	
	H6820	H5704	H1280	H2199	H4124		

בּוֹ	יַעֲלָה-	בְּבִכּוֹ	הַלּוּחִית	מַעֲלָה	וְכִי	שְׁלֹשִׁיהָ
padanya	mereka-naik-	dengan-tangisan	-Luhit	pendakian	Karena	berumur-tiga-tahun
	H5927	H1065	H3872	H4608		H7992

יַעֲרוּ:	שָׁבַר	זַעֲקַת-	חֹרְנַיִם	דְּרָד	כִּי
mereka-bangkitkan	kehancuran	teriakan-	Horonaim	jalan	karena
H5782	H7667	H2201	H2773	H1870	

Aku berteriak karena Moab, pengungsi-pengungsi sudah sampai ke Zoar, ke Eglat-Selisia. Sungguh, orang mendaki pendakian Luhit sambil menangis; dan di jalan ke Horonaim orang berteriak karena ditimpa bencana.

כָּלָה	חֲצִיר	יָבֵשׁ	כִּי-	יָהָיו	מְשֻׁמּוֹת	נִמְרִים	מִי	כִּי-	6
habis	rumput	kering	karena-	menjadi	sunyi-senyap	Nimrim	air	Karena-	
H3615		H3001		H1961	H4923	H5249	H4325		

הָיָה:	לֹא	יֵרַק	דָּשָׁא
ada	tidak	hijau	rumput-hijau
H1961	H3808	H3418	H1877

Sungguh, air di Nimrim menjadi kering dan tandus dan rumput sudah kering, rumput muda sudah habis, tidak ada lagi tumbuh-tumbuhan hijau.

גַּחַל	עַל	וּפְקָדֵיהֶם	עֲשָׂה	יִתְרָה	כֵּן	עַל-	7
sungai	ke	dan-simpanan-mereka	yang-dihasilkan	kelebihan	itu	Oleh-sebab-	
		H6486		H3502			
						יִשְׂאוּם:	הָעֲרָבִים
						mereka-bawa	-Arab
						H5375	H6155

Sebab itu segala harta yang mereka tumpuk dan segala yang mereka simpan mereka bawa ke seberang sungai Haarabim.

יִלְתְּהָ	אֶגְלַיִם	עַד-	מוֹאָב	גְּבוּל	אֶת-	הַזְעָקָה	הַקִּיפָה	כִּי-	8
ratapannya	Eglayim	sampai-	Moab	batas	-	-teriakan	mengelilingi	Karena-	
H3215	H0097	H5704	H4124	H1366	H0853	H2201			
						יִלְתְּהָ:	אֵילִים וּבְעָר		
						ratapannya	dan-Beer-elim		
						H3215	H0879		

Sungguh, teriak itu akan kedengaran di seluruh daerah Moab, ratapnya terdengar sampai ke Eglaim, bahkan sampai ke Beer-Elim.

נוֹסְפוֹת	דִּימוֹן	עַל-	אֲשִׁית	כִּי-	דָם	מְלֵאוֹ	דִּימוֹן	מִי	כִּי	9
tambahan	Dimon	atas-	Aku-akan-menaruh	karena-	darah	penuh	Dimon	air	Karena	
H3254	H1775		H7896		H1818	H4390	H1775	H4325		
			אֲדָמָה:	וְלִשְׂאֵרִית	אֲרִיָּה	מוֹאָב	לְפָלִיטָה			
			tanah	dan-bagi-sisa	singa	Moab	bagi-yang-selamat			
			H0127	H7611		H4124	H6413			

Sungguh, air Dibon telah penuh dengan darah, tetapi yang menimpa Dibon akan Kutambah lagi, yaitu singa akan menerkam orang-orang yang terluput dari Moab dan yang tersisa di tanah itu.

Chapter 16

אֶל-	מִדְבָּרָהּ	מִסֵּלַע	אֶרֶץ	מִשְׁל-	בָּר	שְׁלַחוּ-	1
ke-	melalui-padang-gurun	dari-Sela	bumi	penguasa-	domba-domba	Kirimkanlah-	
H0413		H5554	H0776	H4910		H7971	
						צִיּוֹן:	בֵּת
						Sion	putri-
						H6726	H1323
							H2022

Mereka mengirim anak domba kepada pemerintah negeri, dari Sela melalui padang gurun ke gunung puteri Sion.

הַזְהִינָהּ	מִשְׁלַח	קֶן	נוֹדַר	כְּעוֹף-	וְהָיָה	2
adalah	yang-diusir	sarang	mengembara	seperti-burung-	Dan-menjadi	
H1961	H7971	H7064	H5074	H5775	H1961	
		לְאַרְנוֹן:	מֵעֲבָרָת	מוֹאָב	בָּנוֹת	
		Arnon	penyeberangan	Moab	anak-anak-perempuan	
		H0769		H4124	H1323	

Seperti burung yang lari terbang, dan isi sarang yang diusir, demikianlah anak-anak perempuan Moab di tempat-tempat penyeberangan sungai Arnon.

3
 [הבִּיאוּן] (הַבִּיאִי) עֵצָה עָשׂוּ פְּלִילָה שִׁיתִי כְּלִיל צִלְדָּךְ
 [Bawalah] (Bawalah) nasihat lakukanlah keputusan jadikanlah bayanganmu seperti-malam
[H0935](#) [H0395](#) [H6098](#) [H5641](#) [H7896](#) [H3915](#) [H6738](#)

בִּתְוֶדֶךָ צִהָרִים סִתְּרִי נְדָחִים נָדָר אֶל-
 di-tengah-tengah siang-hari sembunyikanlah orang-orang-buangan yang-mengembara jangan-
[H8432](#) [H5080](#) [H5641](#) [H5080](#) [H0408](#) [H5074](#)

תְּגַלֵּי:
 engkau-ungkapkan
[H1540](#)

"Berilah nasihat, pertahankanlah hak, jadilah naungan yang teduh di waktu rembang tengah hari; sembunyikanlah orang-orang yang terbuang, janganlah khianati orang-orang pelarian!

4
 יָגִירוּ בְּךָ נְדָחֵי מוֹאָב הָיוּ סִתָּר
 Biarlah-tinggal padamu orang-orang-buangan-Ku jadilah-Moab tempat-perlindungan
[H5080](#) [H4124](#)

לָמוֹ מִפְּנֵי שׁוֹדֶךְ כִּי-אָפֵס הַמִּיץ כָּלָה שָׂדֶה
 bagi-mereka dari-hadapan penghancur Karena-berakhir -penindas selesai penghancuran
[H6440](#) [H7703](#) [H0656](#) [H4160](#) [H3615](#) [H7701](#)

תָּמוּ רָמֵס מִן-הָאָרֶץ:
 habis menginjak dari-bumi
[H8552](#) [H7429](#) [H0776](#)

Biarkanlah orang-orang yang terbuang dari Moab menumpang padamu, jadilah tempat persembunyian baginya terhadap si pembinasas! Apabila penggagahan sudah berakhir, pembinasaan sudah lewat dan orang lalim sudah habis lenyap dari negeri,

5
 וְהוֹכֵן בְּחֶסֶד כִּסֵּא וְיָשָׁב עָלָיו בְּאֵמֶת
 Dan-ditegakkan dalam-kesetiaan takhta dan-duduk di-atasnya dengan-kebenaran
[H3678](#) [H3427](#) [H0571](#)

בְּאֵהָל דָּוִד שֹׁפֵט יִדְרֹשׁ מִשְׁפָּט וּמְהֵרָה יִצְדַּק
 dalam-kemah Daud yang-menghakimi yang-menghakimi dan-mencari keadilan dan-cepat kebenaran
[H0168](#) [H1732](#) [H8199](#) [H1875](#) [H4941](#) [H4106](#) [H6664](#)

maka suatu takhta akan ditegakkan dalam kasih setia dan di atasnya, dalam kemah Daud, akan duduk senantiasa seorang hakim yang menegakkan keadilan, dan yang segera melakukan kebenaran."

6
 שָׁמַעְנוּ גְאוּן מוֹאָב גָּא נָא מְאֹד נִאֲוֹתָיו
 Kami-mendengar kesombongan-Moab kesombongan-sangat sangat-sombong sangat-keangkuhannya
[H8085](#) [H1347](#) [H4124](#) [H1347](#) [H3966](#) [H1341](#) [H1346](#)

וְנִאֲוֵנוּ וְעִבְרָתוֹ לֹא-כֵן בְּדִיוֹ:
 dan-kesombongannya dan-amarahnya tidak-dan-amarahnya benar omongannya
[H1347](#) [H5678](#) [H3808](#) [H0907](#)

Kami telah mendengar tentang keangkuhan Moab, alangkah angkuhnya dia, tentang kecongkakannya, keangkuhannya dan kegemasannya, dan tentang cakap anginnya yang tidak benar.

7
 לָכֵן יִיגָלֵל מוֹאָב לְמוֹאָב כָּלָה יִיגָלֵל לְאִשִּׁי קִיר-
 Oleh-sebab-itu Moab Moab meratap meratap untuk-Moab untuk-kue-kue-kismis Kir-
[H3213](#) [H4124](#) [H4124](#) [H3213](#) [H3605](#) [H3213](#) [H0808](#) [H7025](#)

חֲרַשֶׁת תְּהַגִּי אֶדְךָ נִכְאִים:
 Hareset kamu-mengeluh sungguh- yang-terpukul
[H7025](#) [H1897](#) [H0389](#)

Sebab itu biarlah orang Moab meratap, seorang karena yang lain, biarlah sekaliannya meratap. Mengingat kue kismis Kir-Hareset biarlah mereka mengaduh dan hancur luluh sama sekali!

גוֹיִם	בְּעַלְיָ	שִׁבְמָה	נֶפֶן	אֲמָלַל	חֶשְׁבֹן	שָׂדְמוֹת	כִּי	8
bangsa-bangsa	tuan-tuan	Sibma	pokok-anggur	layu	Hesybon	ladang-ladang	Karena	
	H1167	H7643	H1612	H0535	H2809	H7709		
	נָנְעוּ	יַעְזֵר	עַד-	שְׂרוֹקֶיהָ		הִלְמִי		
	mereka-sampai	Yaezer	sampai-	ranting-rantingnya-yang-terbaik		meremukkan		
	H5060	H3270	H5704	H8291		H1986		
יָם:	עָבְרוּ	נִטְשׂוּ	שְׁלַחֹתֶיהָ	מִדְבָּר	תָּעוּ			
laut	mereka-menyeberangi	menyebarkan	tunas-tunasnya	ke-padang-gurun	mereka-mengembara			
	H3220	H5203	H7976		H8582			

Sebab kebun-kebun Hesybon dan pohon anggur Sibma telah merana; para penguasa bangsa-bangsa telah memotong pohon-pohon anggurnya yang terbaik, yang dahulu meluas sampai ke Yaezer dan merambat ke padang gurun; ranting-rantingnya berserak sampai ke seberang laut.

שִׁבְמָה	נֶפֶן	יַעְזֵר	בְּבִי	אֲבָכָה	כֵּן	עַל-	9
Sibma	pokok-anggur	Yaezer	dengan-tangisan	aku-menangis	itu	Oleh-sebab-	
H7643	H1612	H3270	H1065	H1058			
קִיץ	עַל-	כִּי	וְאֵלְעָלָה	חֶשְׁבֹן	דְּמַעְתִּי	אֲרִינֹךְ	
buah-musim-panasmu	atas-	karena	dan-Eleale	Hesybon	air-mataku	aku-membasahimu	
H7019			H0500	H2809	H1832	H7301	
			נָפַל:	הִיָּדָר	קְצִירֶךָ	וְעַל-	
			jatuh	sorak-sorai	panenmu	dan-atas-	
			H5307	H1959			

Sebab itu aku turut menangis dengan Yaezer karena pohon anggur Sibma; aku mau membasahi engkau dengan air mataku, hai Hesybon dan Eleale, sebab pada musim kemarau tepat waktu panen musuhmu menyerbu dengan pekik pertempuran.

וּבְכָרְמִים	הַכְּרָמָל	מִן-	וְנִיל	שִׂמְחָה	וְנִאָסַף	10	
dan-di-kebun-kebun-anggur	-kebun-buah	dari-	dan-kegirangan	sukacita	Dan-diambil		
H3754	H3759			H8057	H0622		
יָדָרְךָ	לֹא-	בִּיקָבִים	זֵינ	יָרַעַע	לֹא	יִרְנֵן	לֹא-
memijak	tidak-	di-tempat-tempat-pemerasan	anggur	bersorak-sorai	tidak	dinyanyikan	tidak-
H1869	H3808	H3342	H3196	H7321	H3808		H3808
			הַשְּׂבָתִי:	הִיָּדָר	הַרְרָךְ		
			Aku-mengakhiri	sorak-sorai	-yang-memijak		
				H1959	H1869		

Telah lenyap sukaria dan sorak-sorak dari kebun buah-buahan; telah menghilang dari kebun-kebun anggur tempik sorak dan sorak-sorai; tiada pengirik anggur di tempat pemerasan, pekik mereka sudah berhenti.

וְקִרְבִּי	יִהְיֶה	כְּכֹנֹר	לְמוֹאָב	מַעֲי	כֵּן	עַל-	11
dan-batinku	bergema	seperti-kecapi	untuk-Moab	perutku	itu	Oleh-sebab-	
H7130	H1993	H3658	H4124	H4578			
					חֶרֶשׁ: לְקִיר		
					untuk-Kir-heres		
					H7025		

Oleh karena itu, seperti kecapi mendengking, begitulah hatiku menjerit melihat keadaan Moab, dan batinku bergerak melihat keadaan Kir-Heres.

12
 הַבְּמֶה הַיְהִי כִּי נִרְאָה כִּי נִרְאָה קִי-נִלְאָה מוֹאָב עַל-הַבְּמֶה
 -bukit-pengorbanan di-atas- Moab lelah ketika- terlihat ketika- Dan-terjadi
[H1116](#) [H4124](#) [H3811](#) [H7200](#) [H1961](#)

וּבָא וְהָיָה אֵל-מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יוּכַל:
 dan-dia-datang ke- tempat-kudusnya untuk-berdoa tetapi-tidak dapat
[H0935](#) [H0413](#) [H4720](#) [H6419](#) [H3808](#) [H3201](#)

Maka sekalipun Moab pergi beribadah dan bersusah payah di atas bukit pengorbanan dan masuk ke tempat kudusnya untuk berdoa, ia tidak akan mencapai apa-apa.

13
 זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה מוֹאָב מֵאִז:
 Inilah -firman yang difirmankan kepada- Moab dahulu
[H2088](#) [H1697](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4124](#)

Itulah firman yang diucapkan TUHAN tentang Moab pada waktu yang lalu.

14
 וְעַתָּה דִבֶּר יְהוָה לְאמֹר בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כַּשֵּׁנִי
 Dan-sekarang berfirman TUHAN demikian dalam-tiga tahun seperti-tahun-tahun
[H6258](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7969](#) [H8141](#) [H8141](#)

וְשָׂאָר הַהַר הַקְּרָמָיוֹן הַכָּל מוֹאָב כְּבוֹד וְנִקְלָה שָׂכִיר
 dan-sisa -besar -keramaian dengan-semua Moab kemuliaan dan-dihinakan pekerja-upahan
[H7605](#) [H3605](#) [H4124](#) [H3519](#) [H7034](#) [H7916](#)

מְעַט מְעַט מְעַט לֹא כַּבִּיר:
 sedikit sedikit sedikit banyak tidak sangat-kecil
[H4592](#) [H4213](#) [H3808](#) [H3524](#)

Maka sekarang TUHAN berfirman: "Dalam tiga tahun, menurut masa kerja prajurit upahan, maka kemuliaan Moab, serta dengan keramaiannya yang besar, akan menjadi kehinaan, dan orang yang tertinggal akan sangat sedikit dan tiada berkuasa."

Chapter 17

1
 מִשָּׂא דַמְשִׁק הִנֵּה דַמְשִׁק מוֹסָר מִעִיר מִעִי וְהָיְתָה
 Ucapan-ilahi Damsyik Lihatlah Damsyik dihapuskan dari-kota dari-kota timbunan dan-akan-menjadi
[H1834](#) [H2009](#) [H1834](#) [H5493](#) [H1961](#) [H4596](#)

מִפְּלֶה:
 reruntuhan

Ucapan ilahi terhadap Damsyik. Sesungguhnya, Damsyik tidak akan tetap sebagai kota, nanti menjadi suatu timbunan reruntuhan;

2
 עֲזָבוֹת עָרֵי עֲרֵר לְעֶדְרִים תְּהָיְינָה וְרִבְצָיו
 Ditinggalkan kota-kota Aroer untuk-kawan-domba akan-menjadi dan-berbaring
[H6177](#) [H5739](#) [H1961](#) [H7257](#)

וְאֵין מִחֲרִיד:
 dan-tidak-ada yang-menakutkan
[H0369](#) [H2729](#)

kampung-kampungnya akan ditinggalkan selama-lamanya dan menjadi tempat bagi kawan-kawan ternak, yang berbaring dengan tidak diganggu oleh siapa pun.

אָרַם Aram H0758	יִשְׂרָאֵל dan-sisa H7605	מִדַּמְסִיק dari-Damsyik H1834	וּמִמְלָכָה dan-kerajaan H4467	מִאֶפְרַיִם dari-Efraim H0669	מִבְּצָר benteng H4013	וְנִשְׁבַּת Dan-akan-berhenti
צְבָאוֹת: semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם demikianlah-firman H5002	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak-	כְּכֹדֹד seperti-kemuliaan H3519

ס

§

Kubu-kubu akan hilang dari Efraim dan kuasa kerajaan akan lenyap dari Damsyik, juga sisa-sisa Aram, semuanya akan lenyap sama seperti kemuliaan orang Israel, demikianlah firman TUHAN semesta alam.

וּמִשְׂמֹן dan-kegemukan	יַעֲקֹב Yakub H3290	כְּבוֹד kemuliaan H3519	יָדָל akan-menjadi-kurus H1809	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַתְּהִי Dan-akan-terjadi H1961
					וַיִּרְדָּה: akan-menjadi-kurus H7329	בְּשָׂרוֹ dagingnya H1320

Maka pada waktu itu kemuliaan Yakub akan berkurang, dan kemakmurannya akan susut;

שִׁבְלִים bulir-bulir H2220	וּזְרָעוֹ dan-lengannya H2220	קָמָה gandum-berdiri H7054	קִצִּיר panen H0622	כְּאֶסְף seperti-mengumpulkan H0622	וַתְּהִי Dan-akan-terjadi H1961	
	רְפָאִים: Refaim H6010	בְּעֵמֶק di-lembah H6010	שִׁבְלִים bulir-bulir H3950	כְּמִלְקָט seperti-memungut H3950	וַתְּהִי dan-akan-terjadi H1961	יִקְצֹר menuai

keadaannya seperti gandum yang digenggam orang untuk dituai dan tangannya memetik bulir-bulir; atau seperti bulir-bulir yang dipungut orang di lembah orang Refaim.

פְּרִי buah H1620	שְׁלֹשָׁה tiga H7969	שְׁנַיִם dua H8147	זֵית zaitun H2132	כְּנֻקָּה seperti-memetik H5363	עוֹלֵלֹת sisa-sisa H5955	בּוֹ di-dalamnya	וְנִשְׂאָר- Dan-akan-tersisa- H7604
נֹאֵם- demikianlah-firman- H5002	פְּרִיָּה yang-berbuah H6509	בְּסַעְפֵּיהָ di-ranting-rantingnya H5585	חֲמִשָּׁה lima H2568	אַרְבָּעָה empat H0702	אֲמִיר cabang H0534	בְּרֵאשׁ di-puncak	יְהוָה TUHAN H3068
				ס §	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	

Dari padanya akan tertinggal sisa untuk pemetikan susulan seperti pada waktu orang menjolok buah zaitun, tertinggal satu dua di sebelah pucuknya dan beberapa di dahan-dahannya, demikianlah firman TUHAN, Allah Israel.

אֶל- kepada- H0413	וְעֵינָיו dan-matanya	עָשָׂהוּ Penciptanya	עַל- kepada-	הָאָדָם manusia H0120	יִשְׁעָה akan-memandang H8159	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117
					תִּרְאֶנָּה: akan-melihat H7200	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קָדוֹשׁ Yang-Kudus H6918

Pada waktu itu manusia akan memandang kepada Dia yang menjadikannya, dan matanya akan melihat kepada Yang Mahakudus, Allah Israel;

וְאֵשֶׁר	יָדָיו	מַעֲשֵׂהָ	הַמְזֻבְּחֹת	אֶל-	יִשְׁעָהּ	וְלֹא	8
dan-apa-yang	tangannya	buatan	mezbah-mezbah	kepada-	akan-memandang	Dan-tidak	
	H3027	H4639	H4196	H0413	H8159	H3808	
וְהַחֲמָנִים:		וְהָאֲשֵׁרִים	יִרְאֶה	לֹא	אֲצַבְּעֹתָיו	עָשׂוּ	
dan-tugu-tugu-dewa-matahari		dan-tiang-tiang-Asyera	akan-melihat	tidak	jari-jarinya	dibuat	
H2553		H0842	H7200	H3808	H0676		

ia tidak akan memandang kepada mezbah-mezbah buatan tangannya sendiri, dan tidak akan melihat kepada yang dikerjakan oleh tangannya, yakni tiang-tiang berhala dan pedupaan-pedupaan.

וְהַחֲרָשׁ	כְּעִזְבוֹתַת	מַעֲזוֹ	עָרֵי	וְהֵינִי	הָהוּא	בַּיּוֹם	9
hutan	seperti-yang-ditinggalkan	pertahanannya	kota-kota	akan-menjadi	itu	Pada-hari	
H2793		H4581		H1961	H1931	H3117	
וְהִיְתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	עֲזָבוּ	אֲשֶׁר	וְהָאֲמֹרִי	
dan-akan-menjadi	Israel	anak-anak	dari-hadapan	mereka-tinggalkan	yang	dan-puncak	
H1961	H3478		H6440			H0534	
						שְׁמֹמָה:	
						kesunyian	

Pada waktu itu kota-kotamu akan ditinggalkan seperti kota-kota orang Hewi dan orang Amori yang mereka tinggalkan karena orang Israel, sehingga menjadi sunyi sepi.

לֹא	מַעֲזָךְ	וְגִבּוֹר	יִשְׁעֶךָ	אֱלֹהֵי	שָׁכַחְתָּ	כִּי	10
tidak	perlindunganmu	dan-Gunung-Batu	keselamatanmu	Allah	kamu-melupakan	Karena	
H3808	H4581	H6697	H3468	H0430	H7911		
נְעִמָּוִים	נִטְעֵי	תִּטְעֵי	כֹּן	עַל-	זְכַרְתָּ		
yang-menyenangkan	tanaman-tanaman	kamu-menanam	karena-itu	oleh-	kamu-ingat		
H5282	H5194	H5193			H2142		
				תִּזְרְעֵנִי:	זָר	וּזְמַרְתָּ	
				kamu-tanam	asing	dan-tunas	
				H2232		H2156	

Sebab engkau telah melupakan Allah yang menyelamatkan engkau, dan tidak mengingat gunung batu kekuatanmu. Sebab itu sekalipun engkau membuat taman yang permai dan menanaminya dengan cangkokan luar negeri,

תִּפְרִיחֵי	זְרָעֶךָ	וּבִבְקָר	תִּשְׁגֹּשְׁנִי	נִטְעֶךָ	בַּיּוֹם	11
kamu-kembangkan	benihmu	dan-pada-pagi	kamu-suburkan	tanamanmu	Pada-hari	
	H2233	H1242	H7735	H5194	H3117	
ס	אָנוּשׁ:	וּכְאֵב	נִחְלָה	בַּיּוֹם	קִצִּיר	גֵּד
§	yang-tak-tersembuhkan	dan-kesakitan	penyakit	pada-hari	panen	tumpukan
	H0605	H3511		H3117		H5067

sekalipun pada hari menanamnya engkau membuatnya tumbuh subur, dan pada pagi mencangkokkannya engkau membuatnya berbunga, namun panen akan segera lenyap pada hari kesakitan dan hari penderitaan yang sangat payah.

יְהַמְיוּן mereka-bergemuruh H1993	יָמִים lautan H3220	כְּהַמְיוּן seperti-gemuruh H1993	רַבִּים banyak	עַמִּים bangsa-bangsa	הַמְיוּן keramaian	הוּי Celakalah H1945
--	---	---	-------------------	--------------------------	-----------------------	--

: יְשָׁאוֹן mereka-bergemuruh H7582	כְּבִירִים yang-dahsyat H3524	מַיִם air H4325	כְּשָׁאוֹן seperti-kebisingan H7588	לְאֻמִּים suku-suku-bangsa H3816	וְיְשָׁאוֹן dan-kebisingan H7588
---	---	---------------------------------------	---	--	--

Wahai! Ributnya banyak bangsa-bangsa, mereka ribut seperti ombak laut menderu! Gaduhnya suku-suku bangsa, mereka gaduh seperti gaduhnya air yang hebat!

כּוּ dia H1605	וְנָעַר tetapi-Dia-menghardik H1605	וְיְשָׁאוֹן bergemuruh H7582	רַבִּים banyak	מַיִם air H4325	כְּשָׁאוֹן seperti-kebisingan H7588	לְאֻמִּים Suku-suku-bangsa H3816
--------------------------------------	---	--	-------------------	---------------------------------------	---	--

רוּחַ angin H7307	לְפָנָי di-hadapan- H6440	הָרִים gunung-gunung H2022	כְּמֹן seperti-sekam H4671	וְרָדָהּ dan-dikejar H7291	מִמְרוֹתָהּ dari-jauh H4801	וְנָס dan-melarikan-diri H5127
---	---	--	--	--	---	--

סוּפָה: badai H6440	לְפָנָי di-hadapan H6440	וְכַנְלָל dan-seperti-debu-berputar H1534
---	--	---

Suku-suku bangsa gaduh seperti gaduhnya air yang besar; tetapi TUHAN menghardiknya, sehingga mereka lari jauh-jauh, terburu-buru seperti sekam di tempat penumbukan dihembus angin, dan seperti dedak ditiup puting beliung.

זֶה Inilah H2088	אֵינְנוּ dia-tidak-ada-lagi H0369	בְּקֹר pagi H1242	בְּתָרֵם sebelum H2962	בְּלִתְהָה kengerian H1091	וְהִנְהָה dan-lihatlah H2009	עֶרֶב petang H6153	לְעֵת Pada-waktu H6256
--	---	---	--	--	--	--	--

ס §	לְבִזְיוֹנֵנוּ: para-perampas-kami H0962	וְנָסֵב dan-nasib H1486	שׁוֹטְיֵנוּ para-penjarah-kami H8154	תֵּלֶק bagian
--------	--	---	--	------------------

Menjelang waktu senja, sesungguhnya ada kedahsyatan! Sebelum hari pagi, mereka sudah tidak ada lagi! Itulah bagian orang-orang yang merampoki kita, dan itulah yang ditentukan bagi orang-orang yang merampasi kita.

Chapter 18

: כּוּשׁ Kush H5104	לְנָהָרַיִם sungai-sungai- H5104	מֵעֵבֶר dari-seberang H5676	אֲשֶׁר yang	כְּנַפְיָם sayap-sayap H3671	צִלְצִל gemerincing	אֶרֶץ negeri H0776	הוּי Celakalah H1945
---	--	---	----------------	--	------------------------	--	--

Wahai! Negeri dengingan sayap di seberang sungai-sungai Etiopia,

עַל- di-atas-	גִּמְלָא papyrus H1573	וּבְכִלָּיִם dan-dalam-perahu-perahu- H3627	צִירִים utusan-utusan	בַּיָּם di-laut H3220	הַשִּׁלַּח yang-mengirim H7971
------------------	--	---	--------------------------	---	--

מִמְשָׁדָה yang-tinggi-semampai H4900	גוֹי bangsa	אֶל- kepada- H0413	קָלִים yang-cepat H7031	מִלְאָכִים para-utusan H4397	וּלְכוּ Pergilah H3212	מַיִם air H4325	פְּנֵי- permukaan- H6440
---	----------------	--	---	--	--	---------------------------------------	--

קוֹ- tali- H6978	גוֹי bangsa	וְהַלְאָה dan-seterusnya H1973	הוּא dia H1931	מִן- dari-	נוֹרָא yang-ditakuti H3372	עַם bangsa	אֶל- kepada- H0413	וּמוֹרָט dan-berkilat H4178
--	----------------	--	--------------------------------------	---------------	--	---------------	--	---

: אֶרְצוֹ negerinya H0776	נְהָרִים sungai-sungai H5104	בְּזָאוּ dirampas H0958	אֲשֶׁר- yang-	וּמְבוֹטָה dan-diinjak H4001	קוֹ pengukur H6978
---	--	---	------------------	--	--

yang mengirim duta-duta melalui laut dalam perahu-perahu pandan mengarungi permukaan air! Pergilah, hai utusan-utusan yang tangkas, kepada bangsa yang jangkung dan berkulit mengkilap, kepada kaum yang ditakuti dekat dan jauh, yakni bangsa yang berkekuatan ulet dan lalim, yang negerinya dilintasi sungai-sungai!

הָרִים	גִּס	כִּנְשֹׂא־	אֲרֶץ	וְשָׁכְנֶיהָ	תִּבְלָה	יֹשְׁבֵיהָ	כָּל־	3
gunung-gunung	panji	ketika-diangkat-	bumi	dan-yang-diam	dunia	penduduk	Semua-	
H2022	H5251	H5375	H0776	H7931	H8398	H3427	H3605	
	ס	תִּשְׁמָעוּ:	שׁוֹפָר	וְכִתְקַע	וְתִרְאוּ			
	§	kamu-akan-mendengar	sangkakala	dan-ketika-ditiup	kamu-akan-melihat			
		H8085	H7782	H8628	H7200			

Hai semua penduduk dunia, hai orang-orang yang mendiami bumi! Apabila panji-panji dinaikkan di gunung-gunung, lihatlah; apabila sangkakala ditiup, dengarlah!

(אֲשַׁקֵּטָה)	אֲשַׁקֵּטָה	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
Aku-akan-diam	Aku-akan-diam	kepadaku	TUHAN	berfirman	demikianlah	Karena	
H8252	H8252	H0413	H3068	H0559	H3541		
אֹר	עָלַי	צַח	כָּהֵם	בְּמִכּוֹנֵי	וְאֲבִיטָהּ		
sinar	di-atas-	terik	seperti-panas	dari-tempat-tinggal-Ku	dan-Aku-akan-memandang		
H0216		H6703	H2527	H4349	H5027		
			בָּהֵם	קָצִיר:	טַל	כַּעֲב	
			dalam-panas	panen	embun	seperti-awan	
			H2527	H2919	H5645		

Sebab beginilah firman TUHAN kepadaku: "Aku akan menjenguk dari tempat kediaman-Ku dengan tidak bergerak, seperti hawa panas yang mendidih waktu panas terik, seperti kabut embun di panas musim menuai."

יְהִי	גָמַל	וּבָסֵר	פָּרַח	כִּתְּם־	קָצִיר	לְפָנַי	כִּי־	5
menjadi	yang-matang	dan-buah-mentah	bunga	ketika-selesai-	panen	sebelum	Karena-	
H1961	H1580	H1155	H6525	H8552	H6440			
	וְאֶת־	בְּמִזְמוֹת	הַזְּלִזְלִים	וְכָרַת	נֹצֵה			
	dan-	dengan-pisau-pemangkas	ranting-ranting	maka-Dia-akan-memotong	kuncup			
	H0853	H4211	H2150	H3772	H5328			
		הִתּוֹ:	הִסִּיר	הַנְּטִישׁוֹת				
		Dia-memotong	Dia-akan-membuang	tunas-tunas-yang-menyebar				
		H8456	H5493	H5189				

Sebab sebelum musim buah, apabila waktu berbunga sudah berakhir, dan gugusan putik menjadi buah anggur yang hendak masak, maka TUHAN akan mengerat ranting-rantingnya dengan pisau pemangkas, dan menyisihkan carang-carangnya dengan memancungnya.

וּלְבִהֶמַת	הָרִים	לְעֵיט	וַיְחַדְּוּ	יַעֲזֹבוּ	6
dan-untuk-binatang	gunung-gunung	untuk-burung-pemangsa	bersama-sama	Akan-ditinggalkan	
H0929	H2022	H5861			
בְּהֵמַת	וְכָל־	הָעֵיט	עָלָיו	וְקָץ	הָאָרֶץ
binatang	dan-semua-	burung-pemangsa	di-atasnya	dan-akan-melewati-musim-panas	bumi
H0929	H3605	H5861		H6972	H0776
			תַּחֲרָף:	עָלָיו	הָאָרֶץ
			akan-melewati-musim-dingin	di-atasnya	bumi
					H0776

Semuanya itu akan ditinggalkan bertumpuk-tumpuk bagi burung-burung buas di pegunungan, dan bagi binatang-binatang di hutan. Pada musim panas burung-burung buas akan bermukim di situ dan segala binatang hutan pada musim dingin.

עַם	צְבָאוֹת	לַיהוָה	שִׁי	וַיִּבֶל-	הַהוּא	בְּעֵת	7
bangsa	semesta-alam	kepada-TUHAN	persembahan	akan-dibawa-	itu	Pada-waktu	
		H3068	H7862	H2986	H1931	H6256	
וְהַלְאָה	הוּא	מִן-	נֹרָא	וּמֵעַם	וּמוֹרֵט	מִמְשָׁד	
dan-seterusnya	dia	dari-	yang-ditakuti	dan-dari-bangsa	dan-berkilat	yang-tinggi-semapai	
H1973	H1931		H3372		H4178	H4900	
אֶל-	אֶרְצוֹ	נְהָרִים	בְּזָאוּ	אֲשֶׁר	וּמְבוֹסָה	קוֹ	אֹנִי
ke-	negerinya	sungai-sungai	dirampas	yang	dan-diinjak	pengukur	tali- bangsa
H0413	H0776	H5104	H0958		H4001	H6978	H6978
			ס	הַר-	צְבָאוֹת	יְהוָה	מְקוֹם
			§	Sion	Gunung-	TUHAN	nama- tempat
				H6726	H2022	H3068	H8034
						H4725	

Pada waktu itu juga persembahan akan disampaikan kepada TUHAN semesta alam dari kaum yang jangkung dan berkulit mengkilap, dan dari kaum yang ditakuti dekat dan jauh, yakni bangsa yang berkekuatan ulet dan lalim, yang negerinya dilintasi sungai-sungai, ke tempat nama TUHAN semesta alam, yaitu gunung Sion.

Chapter 19

וַיָּבֵא	קָל	עָב	עַל-	רָכַב	יְהוָה	הִנֵּה	מִצְרַיִם	מִשָּׂא	1
dan-datang	ringan	awan	di-atas-	mengendarai	TUHAN	Lihatlah	Mesir	Ucapan-ilahi	
H0935	H7031	H5645		H7392	H3068	H2009	H4714		
	מִצְרַיִם	וּלְבָב	מִפְּנֵי	מִצְרַיִם	אֱלִילִי	וְנִעָו	מִצְרַיִם		
	Mesir	dan-hati	dari-hadapan-Nya	Mesir	berhala-berhala	dan-bergetar	Mesir		
	H4714	H3824	H6440	H4714	H0457	H5128	H4714		
						בְּקִרְבוֹ:	יִמַּס		
						di-dalamnya	akan-meleleh		
						H7130	H4549		

Ucapan ilahi terhadap Mesir. Lihat, TUHAN mengendarai awan yang cepat dan datang ke Mesir, maka berhala-berhala Mesir gemetar di hadapan-Nya, dan hati orang Mesir, merana hancur dalam diri mereka.

אִישׁ-	וְנִלְחָמוּ	בְּמִצְרַיִם	מִצְרַיִם	וְסִכְסְכָתִי	2
seseorang-	dan-akan-berperang	melawan-Mesir	Mesir	Dan-Aku-akan-mengadukan	
H0376		H4714	H4714		
מִמְלָכָה	בְּעִיר	עִיר	בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	בְּאָחָיו
kerajaan	melawan-kota	kota	melawan-sesamanya	dan-seseorang	melawan-saudaranya
H4467			H7453	H0376	H0251
					בְּמִמְלָכָה:
					melawan-kerajaan
					H4467

Aku akan menggerakkan orang Mesir melawan orang Mesir, supaya mereka berperang, setiap orang melawan saudaranya, dan setiap orang melawan temannya, kota melawan kota, kerajaan melawan kerajaan;

אֲבִלָּע אָבְלָע אָבְלָע 3
 Aku-akan-membingungkan dan-rencananya di-dalamnya Mesir roh- Dan-akan-dikosongkan
[H1104](#) [H6098](#) [H7130](#) [H4714](#) [H7307](#)

הַאֲטִים הָאֵלִים הָאֵלִים הָאֵלִים הָאֵלִים
 pemanggil-arwah dan-kepada- berhala-berhala kepada- dan-mereka-akan-mencari
[H0413](#) [H0457](#) [H0413](#) [H1875](#)

הַיְדֻעִים הָאֵלִים הָאֵלִים הָאֵלִים הָאֵלִים
 peramal-peramal dan-kepada- arwah-arwah dan-kepada-
[H3049](#) [H0413](#) [H0178](#) [H0413](#)

semangat orang Mesir menjadi hilang, dan rancangannya akan Kukacaukan; maka mereka akan meminta petunjuk kepada berhala-berhala dan kepada tukang-tukang jampi, kepada arwah dan kepada roh-roh peramal.

וַיִּמְלֹךְ וַיִּמְלֹךְ וַיִּמְלֹךְ וַיִּמְלֹךְ וַיִּמְלֹךְ וַיִּמְלֹךְ 4
 dan-raja yang-kejam tuan-tuan ke-tangan Mesir - Dan-Aku-akan-menyerahkan
[H4428](#) [H7186](#) [H0113](#) [H3027](#) [H4714](#) [H0853](#) [H5534](#)

זְבָאוֹת יְהוָה הָאֵלִים הָאֵלִים הָאֵלִים הָאֵלִים הָאֵלִים
 semesta-alam TUHAN Tuhan demikianlah-firman mereka akan-memerintah- yang-keras
[H3068](#) [H0113](#) [H5002](#) [H4910](#) [H5794](#)

Aku akan menyerahkan orang Mesir ke dalam tangan seorang tuan yang kejam, dan seorang raja yang bengis akan memerintah mereka; demikianlah firman Tuhan, TUHAN semesta alam.

וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ 5
 dan-kering akan-mengering dan-sungai dari-laut air Dan-akan-diserap-
[H5405](#) [H5104](#) [H3220](#) [H4325](#) [H3001](#)

Air dari sungai Nil akan habis, dan sungai itu akan menjadi tohor dan kering,

מִצֹּר וַחֲרָבוֹ וַחֲרָבוֹ וַחֲרָבוֹ וַחֲרָבוֹ וַחֲרָבוֹ 6
 pertahanan parit-parit dan-mengering menyusut sungai-sungai Dan-akan-berbau-busuk
[H4693](#) [H2975](#) [H1809](#) [H5104](#)

קָנָה וְסוּף קָמְלוֹי קָמְלוֹי קָמְלוֹי קָמְלוֹי קָמְלוֹי
 rumput dan-gelagah layu dan-gelagah rumput
[H7060](#) [H5488](#) [H7070](#)

sehingga terusan-terusan akan berbau busuk, dan anak-anak sungai Nil akan menjadi dangkal dan tohor, gelagah dan teberau akan mati rebah.

יְאוּר וְאוּר וְאוּר וְאוּר וְאוּר וְאוּר 7
 Sungai-Nil tanaman dan-semua Sungai-Nil tepi di-atas- Sungai-Nil di-atas- Telanjang
[H2975](#) [H4218](#) [H3605](#) [H2975](#) [H6310](#) [H2975](#) [H6169](#)

וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ וַיִּבֶשׂ
 dan-tidak-ada-lagi terhembus akan-mengering
[H0369](#) [H5086](#) [H3001](#)

Rumput di tepi sungai Nil dan seluruh tanah pesemaian pada sungai Nil akan menjadi kering ditiup angin dan tidak ada lagi.

חֲכָה וְאוּר וְאוּר וְאוּר וְאוּר וְאוּר 8
 kail ke-Sungai-Nil yang-melempar semua- dan-berkabung para-nelayan Dan-meratap
[H2443](#) [H2975](#) [H7993](#) [H3605](#) [H0056](#) [H1771](#) [H0578](#)

אֲמַלְלוּ מֵיִם פְּנִי- עַל- מְקַמְרַת וּפְרָשִׁי
 merana air permukaan- di-atas- jala dan-yang-menebarkan
[H0535](#) [H4325](#) [H6440](#) [H6566](#)

Para nelayan akan mengaduh dan berkabung, yaitu semua orang yang memancing di sungai Nil; semua orang yang menjala di situ akan merana juga.

וּבְשׁוֹ	עֲבָדָי	פְּשָׁתִים	שְׂרִיקוֹת	וְאֲרָגִים	חוּרֵי:	9
Dan-malu	pekerja-pekerja	rami	yang-disisir	dan-penun	kain-putih	
H0954	H5647	H6593	H8305	H0707	H2355	

Orang-orang yang mengolah lenan akan mendapat malu, demikian juga tukang-tukang tenun kain putih.

וְהָיוּ	שְׂתֵתֶיהָ	מְדֻכָּאִים	כָּל-	עָשִׂי	שֹׁכֵר	אֲנָמִי-	10
Dan-akan-menjadi	dasar-dasarnya	remuk	semua-	yang-bekerja-untuk	upah	kolam-kolam-	
H1961	H8356	H1792	H3605		H7938	H0099	
							נֶפֶשׁ:
							ikan
							H5315

Mereka yang menenun akan remuk hatinya, segala pekerja upahan akan bersedih hati.

אֲדָ-	אוֹלִים	שָׂרֵי	צֹעַן	חֲכָמִי	יְעֲצֵי	פְּרֹעָה	עֲצָה	11
Sungguh-	bodoh	pembesar-pembesar	Zoan	bijaksana	penasihat-penasihat	Firaun	nasihat	
H0389	H0191	H8269	H6814	H2450	H6098	H6547	H6098	
נִבְעָרָה	אֵיד	תְּאֲמָרֵי	אֶל-	פְּרֹעָה	בְּן-	אֲנִי	בְּן-	
bodoh	Bagaimana	kamu-berkata	kepada-	Firaun	Anak-	aku	anak-	
		H0559	H0413	H6547	H2450	H0589		
								מַלְכֵי-
								קָדָם:
								kuno
								raja-raja-
								H4428

Para pembesar Zoan adalah orang-orang bodoh belaka; para penasihat Firaun yang paling bijaksana memberi nasihat yang dungu. Bagaimanakah kamu dapat berkata kepada Firaun: "Aku ini anak orang-orang bijaksana, anak raja-raja zaman purbakala?"

אֵיִם	אֲפּוֹא	חֲכָמֶיךָ	וַיְבַדְדוּ	נָא	12	
Di-manakah	sekarang	orang-orang-bijakmu	dan-biarlah-mereka-memberitahu	kiranya		
H0335	H0645	H2450	H5046	H4994		
לָךְ	וַיִּדְעוּ	מֵה-	יַעַץ	יְהוָה	צְבָאוֹת	
kepadamu	dan-biarlah-mereka-mengetahui	apa-	yang-dirancangkan	TUHAN	semesta-alam	
	H3045	H4100	H3289	H3068		
						עַל-
						מִצְרַיִם:
						Mesir
						atas-
						H4714

Di manakah orang-orang bijaksanamu? Biarlah mereka mengumumkan kepadamu serta memberitahukan apa yang diputuskan TUHAN semesta alam tentang Mesir.

נֹאֲלוֹ	שָׂרֵי	צֹעַן	נִשְׂאוֹ	שָׂרֵי	גֵף	הַתְּעוּ	13
Menjadi-bodoh	pembesar-pembesar	Zoan	tertipu	pembesar-pembesar	Memfis	menyesatkan	
H2973	H8269	H6814	H5377	H8269	H5297	H8582	
אֶת-	מִצְרַיִם	שְׂבֻטֶיהָ:	פְּנֵת	שְׂבֻטֶיהָ	שְׂבֻטֶיהָ	שְׂבֻטֶיהָ	
-	Mesir	suku-sukunya	batu-penjuru	suku-sukunya	suku-sukunya	suku-sukunya	
	H4714	H7626	H6438	H7626	H7626	H7626	

Para pembesar Zoan bertindak tolol, para pembesar Memfis sudah teperdaya; para pemuka suku-suku mereka telah memusingkan Mesir.

14 יְהוָה מִסָּדָּ בְּקִרְבָּהּ רוּחַ עֲוֵנוֹת וְהִתְעוּ אֶת-
 TUHAN mencampurkan di-tengahnya kebingungan dan-mereka-menyesatkan
[H3068](#) [H4537](#) [H7130](#) [H7307](#) [H5773](#) [H8582](#) [H0853](#)

מִצְרַיִם בְּכָל- מַעֲשָׂהוּ כְּהִתְעוֹת שָׂכֹר בְּקִיּוֹ:
 Mesir dalam-semua- perbuatannya seperti-tersepatnya orang-mabuk dalam-muntahnya
[H4714](#) [H3605](#) [H4639](#) [H8582](#) [H7910](#)

TUHAN telah mencurahkan di antara mereka suatu roh kekacauan, dan mereka memusingkan Mesir dalam segala usahanya, sehingga seperti seorang mabuk yang pusing waktu muntah-muntah.

15 וְלֹא- יְהִי לְמִצְרַיִם מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה רֹאשׁ וְזִנְבֹ
 Dan-tidak- akan-ada bagi-Mesir pekerjaan yang dapat-dilakukan kepala atau-ekor
[H3808](#) [H1961](#) [H4714](#) [H4639](#) [H2180](#)

כַּפֵּה וְאַנְמוֹן: ס
 pucuk-palem atau-rumput
[H3712](#) [H0100](#)

Dan tidak ada usaha Mesir yang akan berhasil yang dilakukan oleh pemimpin dan pengikut, oleh pemuka dan orang biasa.

16 בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי מִצְרַיִם כְּנָשִׁים וְיִחָרַד וּפָחַד
 Pada-hari itu akan-menjadi Mesir seperti-perempuan dan-gemetar dan-takut
[H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H4714](#) [H0802](#) [H2729](#) [H6342](#)

מִפְּנֵי תַנּוּפֹת יָד- יְהוָה אֲשֶׁר- הוּא מְנַיֵךְ עָלָיו:
 dari-hadapan tangan- TUHAN yang- semesta-alam Dia mengayunkan atasnya
[H6440](#) [H8573](#) [H3027](#) [H3068](#) [H1931](#)

Pada waktu itu orang-orang Mesir akan seperti orang-orang perempuan; mereka akan gemetar dan terkejut terhadap tangan TUHAN semesta alam yang diacungkan-Nya kepada mereka.

17 וְהָיְתָה אֶדְמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם כֹּל אֲשֶׁר יִזְכֵּר
 Dan-akan-menjadi tanah Yehuda bagi-Mesir kegentaran yang setiap
[H1961](#) [H0127](#) [H3063](#) [H4714](#) [H2283](#) [H3605](#) [H2142](#)

אֵתָּה אֵלָיו יִפְחָד מִפְּנֵי עֲצַת יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר- הוּא
 itu kepadanya akan-takut dari-hadapan rancangan TUHAN semesta-alam yang- Dia
[H0853](#) [H0413](#) [H6342](#) [H6440](#) [H6098](#) [H3068](#) [H1931](#)

יִוָּעַץ עָלָיו: ס
 rencanakan atasnya
[H3289](#)

Maka tanah Yehuda akan menimbulkan kegemparan di antara orang Mesir, dan siapa pun yang teringat kepadanya akan terkejut mendengar keputusan TUHAN semesta alam yang diambil-Nya mengenai mereka.

18 בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי חָמֵשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדַבְּרוֹת שְׂפַת כְּנָעַן
 Pada-hari itu akan-ada lima kota di-negeri Mesir berbicara bahasa Kanaan
[H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H2568](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1696](#) [H8193](#)

וְנִשְׁבְּעוֹת לַיהוָה עִיר צְבָאוֹת יֵאמַר
 dan-bersumpah kepada-TUHAN Kota semesta-alam akan-disebut Penghancuran
[H7650](#) [H3068](#) [H2041](#) [H0559](#)

לְאַחַת: ס
 salah-satunya
[H0259](#)

Pada waktu itu akan ada lima kota di tanah Mesir yang berbicara bahasa Kanaan dan yang bersumpah demi TUHAN semesta alam. Satu di antaranya akan disebutkan Ir-Heres.

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ	לִיהוָה	מִזְבֵּחַ	יִהְיֶה	הָהוּא	בַּיּוֹם	19
Mesir	negeri	di-tengah-tengah	bagi-TUHAN	mezbah	akan-ada	itu	Pada-hari	
H4714	H0776	H8432	H3068	H4196	H1961	H1931	H3117	
			לִיהוָה:	גְּבוּלָהּ	אֶצְלוֹ-	וּמִצְבָּהּ		
			bagi-TUHAN	perbatasannya	di-dekat-	dan-tugu		
			H3068	H1366	H0681	H4676		

Pada waktu itu akan ada mezbah bagi TUHAN di tengah-tengah tanah Mesir dan tugu peringatan bagi TUHAN pada perbatasannya.

בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	לִיהוָה	וּלְעֵד	לְאוֹת	וְהָיָה		20
di-negeri	semesta-alam	bagi-TUHAN	dan-sebagai-saksi	sebagai-tanda	Dan-akan-menjadi		
H0776		H3068	H5707	H0226	H1961		
לְחָצִים	מִפְּנֵי	יְהוָה	אֶל-	יִצְעֲקוּ	כִּי-	מִצְרַיִם	
penindas-penindas	karena	TUHAN	kepada-	mereka-akan-berseru	karena-	Mesir	
H3905	H6440	H3068	H0413	H6817		H4714	
	וְרַב	מוֹשִׁיעַ	לָהֶם	וַיִּשְׁלַח			
	dan-pembela	juruselamat	kepada-mereka	dan-Dia-akan-mengirim			
		H3467		H7971			
				וְהִצִּילָם:			
				dan-Dia-akan-melepaskan-mereka			
				H5337			

Itu akan menjadi tanda kesaksian bagi TUHAN semesta alam di tanah Mesir: apabila mereka berseru kepada TUHAN oleh karena orang-orang penindas, maka Ia akan mengirim seorang juruselamat kepada mereka, yang akan berjuang dan akan melepaskan mereka.

בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶת-	מִצְרַיִם	וַיִּדְעוּ	לְמִצְרַיִם	יְהוָה	וְנֹדַעַת	21
pada-hari	TUHAN	-	Mesir	dan-akan-mengenal	oleh-Mesir	TUHAN	Dan-akan-dikenal	
H3117	H3068	H0853	H4714	H3045	H4714	H3068	H3045	
נָזַר	וְנָזַרוּ-	וּמִנְחָה	זָבַח	וְעִבְדוּ	הָהוּא			
nazar	dan-bernazar-	dan-persembahan	korban-sembelihan	dan-mereka-akan-beribadah	itu			
H5088	H5087	H4503	H2077	H5647	H1931			
				וְשָׁלְמוּ:	לִיהוָה			
				dan-membayarnya	kepada-TUHAN			
					H3068			

TUHAN akan menyatakan diri kepada orang Mesir, dan orang Mesir akan mengenal TUHAN pada waktu itu; mereka akan beribadah dengan korban sembelihan dan korban sajian, dan mereka akan bernazar kepada TUHAN serta membayar nazar itu.

	וְרָפוּא	נָנַף	מִצְרַיִם	אֶת-	יְהוָה	וְנָנַף	22
	dan-menyembuhkan	memukul	Mesir	-	TUHAN	Dan-akan-memukul	
	H7495	H5062	H4714	H0853	H3068	H5062	
לָהֶם	וְנָעֲתַר	יְהוָה	עַד-	וְשָׁבוּ			
mereka	dan-Dia-akan-mengabulkan-permohonan	TUHAN	kepada-	dan-mereka-akan-kembali			
	H6279	H3068	H5704	H7725			
				וְרָפְאוּם:			
				dan-menyembuhkan-mereka			
				H7495			

TUHAN akan menghajar orang Mesir, akan menghajar dan menyembuhkan; dan mereka akan berbalik kepada TUHAN dan Ia akan mengabulkan doa mereka serta menyembuhkan mereka.

אֲשׁוּר	וּבֹא-	אֲשׁוּרָה	מִמִּצְרַיִם	מִסְלָה	תְּהִיָּה	הֵיוּא	בַּיּוֹם	23
Asyur	dan-akan-datang-	ke-Asyur	dari-Mesir	jalan-rama	akan-ada	itu	Pada-hari	
H0804	H0935	H0804	H4714	H4546	H1961	H1931	H3117	

ס	אֲשׁוּר :	אֶת-	מִצְרַיִם	וְעַבְדוּ	בְּאֲשׁוּר	וּמִצְרַיִם	בְּמִצְרַיִם	
§	Asyur	bersama-	Mesir	dan-akan-beribadah	ke-Asyur	dan-Mesir	ke-Mesir	
	H0804	H0854	H4714	H5647	H0804	H4714	H4714	

Pada waktu itu akan ada jalan raya dari Mesir ke Asyur, sehingga orang Asyur dapat masuk ke Mesir dan orang Mesir ke Asyur, dan Mesir akan beribadah bersama-sama Asyur.

וּלְאֲשׁוּר	לְמִצְרַיִם	שְׁלֹשִׁיהָ	יִשְׂרָאֵל	יְהִיָּה	הֵיוּא	בַּיּוֹם	24
dan-dengan-Asyur	dengan-Mesir	yang-ketiga	Israel	akan-menjadi	itu	Pada-hari	
H0804	H4714	H7992	H3478	H1961	H1931	H3117	

בְּרֶכְהָ	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ:
berkat	di-tengah	bumi
H1293	H7130	H0776

Pada waktu itu Israel akan menjadi yang ketiga di samping Mesir dan di samping Asyur, suatu berkat di atas bumi,

מִצְרַיִם	עַמִּי	בְּרוּךְ	לְאֹמֵר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּרָכוֹ	אֲשֶׁר	25
Mesir	umat-Ku	Diberkatilah	dengan-berfirman	semesta-alam	TUHAN	diberkati	yang	
H4714		H1288	H0559		H3068	H1288		

ס	יִשְׂרָאֵל :	וּנְחֻלָּתִי	אֲשׁוּר	יָדַי	וּמַעֲשֵׂהָ
§	Israel	dan-milik-pusaka-Ku	Asyur	tangan-Ku	dan-buatan
	H3478	H5159	H0804	H3027	H4639

yang diberkati oleh TUHAN semesta alam dengan berfirman: "Diberkatilah Mesir, umat-Ku, dan Asyur, buatan tangan-Ku, dan Israel, milik pusaka-Ku."

Chapter 20

אֲשׁוּר	מֶלֶךְ	סַרְגּוֹן	אָתוּ	בְּשִׁלַּח	אֲשִׁדּוֹדָה	תַּרְתָּן	בָּא	בַּשָּׁנָת	1
Asyur	raja	Sargon	dia	ketika-mengirim	ke-Asdod	Tartan	datang	Pada-tahun	
H0804	H4428	H5623	H0853	H7971	H0795	H8661	H0935	H8141	

וַיִּלְכְּדֶהָ:	בְּאֲשִׁדּוֹד	וַיִּלְחֶם
dan-merebutnya	melawan-Asdod	dan-berperang
H3920	H0795	

Pada tahun ketika panglima yang dikirim oleh Sargon, raja Asyur, tiba di Asdod lalu memerangi dan merebutnya,

לָךְ	לְאֹמֵר	אָמוֹן	בֶּן-	יִשְׁעִיָּהוּ	בִּיָּד	יְהוָה	דִּבֶּר	הָיָא	בְּעֵת	2
Pergilah	demikian	Amos	anak-	Yesaya	melalui	TUHAN	berfirman	itu	Pada-waktu	
H3212	H0559	H0531			H3027	H3068	H1696	H1931	H6256	

רַגְלֶיךָ	מֵעַל	תַּחֲלִץ	וְנַעַלְךָ	מִתַּנְיָד	מֵעַל	הַשֶּׁקַּ	וַיִּפְתַּחְתָּ
kakimu	dari	tanggalkan	dan-sandalmu	pinggangmu	dari	kain-kabung	dan-lepaskanlah
H7272			H5275	H4975		H8242	

ס	וַיִּחַף:	עָרוֹם	הֶלֶךְ	כֵּן	וַיַּעַשׂ
§	dan-bertelanjang-kaki	telanjang	berjalan	demikian	Dan-dia-melakukan
	H3182	H6174	H1980		

pada waktu itu berfirmanlah TUHAN melalui Yesaya bin Amos. Firman-Nya: "Pergilah dan bukalah kain kabung dari pinggangmu dan tanggalkanlah kasut dari kakimu," lalu ia pun berbuat demikian, maka berjalanlah ia telanjang dan tidak berkasut.

	עָרוֹם	יִשְׁעִיָּהוּ	עַבְדִּי	הִלְךָ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
	telanjang	Yesaya	hamba-Ku	berjalan	Sebagaimana	TUHAN	Dan-berfirman	
	H6174		H5650	H1980		H3068	H0559	
כּוֹשׁ	וְעַל-	מִצְרַיִם	עַל-	וּמוֹפֵת	אֹת	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	וַיִּתֵּן
Kush	dan-atas-	Mesir	atas-	dan-pertanda	tanda	tahun	tiga	dan-bertelanjang-kaki
		H4714		H4159	H0226	H8141	H7969	H3182

Berfirmanlah TUHAN: "Seperti hamba-Ku Yesaya berjalan telanjang dan tidak berkasut tiga tahun lamanya sebagai tanda dan alamat terhadap Mesir dan terhadap Etiopia,

כּוֹשׁ	נִלְוִית	וְאֶת-	מִצְרַיִם	שְׁבִי	אֶת-	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ-	וַיִּתֵּן	כֵּן	4
Kush	buangan	dan-	Mesir	tawanan	-	Asyur	raja-	akan-menggiring	Demikianlah	
	H1546		H0853	H4714		H0853	H0804	H4428		
	שָׁת	וַחֲשׂוּפֵי	וַיִּתֵּן	עָרוֹם	וַיִּזְקְנִים	נְעָרִים				
	pantat	dan-terbuka	dan-bertelanjang-kaki	telanjang	dan-orang-tua	anak-anak-muda				
	H8357	H2834	H3182	H6174	H2205	H5288				
							מִצְרַיִם:	עֲרוֹת		
							Mesir	ketelanjangan		
							H4714	H6172		

demikianlah raja Asyur akan menggiring orang Mesir sebagai tawanan dan orang Etiopia sebagai buangan, tua dan muda, telanjang dan tidak berkasut dengan pantatnya kelihatan, suatu penghinaan bagi Mesir.

מִצְרַיִם	וּמִן-	מִבְטָם	מִכּוֹשׁ	וּבִשּׁוּ	וַיִּחַתּוּ	5
Mesir	dan-karena-	harapan-mereka	karena-Kush	dan-malu	Dan-mereka-akan-terkejut	
H4714		H4007		H0954	H2865	
					תִּבְאֵרְתָם:	
					kebanggaan-mereka	
					H8597	

Maka orang akan terkejut dan malu karena Etiopia, pokok pengharapan mereka, dan karena Mesir, kebanggaan mereka.

	כֹּה	הִנֵּה-	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַיּוֹם	הָאֵי	יֹשֵׁב	וַיֹּאמֶר	6
	demikian	Lihatlah-	itu	pada-hari	ini	pesisir	penduduk	Dan-akan-berkata	
	H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559	
מִפְּנֵי	לְהַנְצִיל	לְעֹזְרָה	שָׁם	נָסוּ	אֲשֶׁר-	מִבְטָנוּ			
dari-hadapan	untuk-diselamatkan	untuk-pertolongan	ke-sana	kami-lari	yang-	harapan-kami			
H6440	H5337	H5833	H8033	H5127		H4007			
			ס	אֲנַחְנוּ:	נִמְלֹט	וְאֵיךְ	אֲשּׁוּר	מֶלֶךְ	
			§	kita	dapat-lolos	dan-bagaimana	Asyur	raja	
				H0587	H4422		H0804	H4428	

Dan penduduk tanah pesisir ini akan berkata pada waktu itu: Lihat, beginilah nasib orang-orang yang kami harapkan, kepada siapa kami melarikan diri minta pertolongan supaya diselamatkan dari raja Asyur. Bagaimana mungkin kami terluput?"

Chapter 21

1
 מְדַבֵּר מִשָּׂא מְדַבֵּר-מִשָּׂא
 dari-padang-gurun melintas di-Negeb Seperti-badai laut padang-gurun-Ucapan-ilahi
[H2498](#) [H5045](#) [H3220](#)

נֹרְאָה: מֵאָרֶץ כָּא
 yang-menakutkan dari-negeri datang
[H3372](#) [H0776](#) [H0935](#)

Ucapan ilahi terhadap "padang gurun di tepi laut". Seperti puting beliung mendesing lewat di Tanah Negeb, demikianlah datangnya dari padang gurun, dari negeri yang dahsyat.

2
 בּוֹגֵד הַבּוֹגֵד לִי הִגִּיד קָשָׁה חֲזוֹת
 mengkhianati Si-pengkhianat kepadaku diberitahukan-yang-keras Penglihatan
[H0898](#) [H0898](#) [H5046](#) [H7186](#) [H2380](#)

אֲנַחְתָּה כָּל-מְדֵי צוּרֵי עֵילָם עָלַי שׁוֹדֵד וְהִשׁוֹדֵד
 keluhannya segala-Media kepunglah Elam Majulah merusak dan-si-perusak
[H0585](#) [H3605](#) [H4074](#) [H5927](#) [H7703](#) [H7703](#)

הַשְּׁבִתִּי:
 Aku-akan-hentikan

Suatu penglihatan yang kejam telah diberitakan kepadaku: "Penggarong menggarong, perusak merusak! Majulah, hai Elam, kepunglah, hai Madai! Aku hentikan semua keluh yang ditimbulkannya."

3
 כְּצִירֵי אֶחְזוּנִי צִירִים חֲלָחְלָה מְתֵנִי מְלֵאוּ כֶן עַל-
 seperti-sakit-sakit menimpa-aku sakit-sakit sakit pinggangku dipenuhi karena-itu Oleh-
[H0270](#) [H2479](#) [H4975](#) [H4390](#)

מִרְאוֹת: נִבְהַלְתִּי מִשְׁמֹעַ נַעֲנִיתִי יוֹלְדָה
 dari-melihat aku-terkejut dari-mendengar aku-bengkok perempuan-yang-melahirkan
[H7200](#) [H0926](#) [H8085](#) [H3205](#)

Sebab itu pinggangku amat sakit, sakit mulas menimpa aku seperti sakit mulas perempuan yang melahirkan; aku terbunguk-bunguk, tidak mendengar lagi, aku terkejut, tidak melihat lagi.

4
 לִי שֵׁם הַשְּׁקִי נִשְׁפָּה אֶת בְּעַתְתִּי פִלְצוֹת לְבָבִי תַעֲהָ
 bagiku diubah kerinduanku senja - membuatku-takut kengerian hatiku Tersesatlah
[H2837](#) [H5399](#) [H0853](#) [H1204](#) [H6427](#) [H3824](#) [H8582](#)

לְחַרְדָּה:
 menjadi-kegantaran
[H2731](#)

Hatiku gelisah, kekejutan meliputi aku, malam hari yang selalu kurindukan itu sekarang menggentarkan aku.

5
 הַשָּׂרִים קוּמוּ שָׂתֵה אֲכוּל הַצַּפִּית צָפָה הַשְּׁלַחַן עָרְדָּה
 para-pemimpin Bangunlah minum makan permadani hamparkan meja Siapkanlah
[H8269](#) [H8354](#) [H0398](#) [H6844](#) [H6823](#) [H7979](#)

פָּ מִשְׁחָו מִגֵּן:
 perisai urapilah
[H4043](#) [H4886](#)

Orang sibuk menyajikan hidangan, mengatur tempat-tempat duduk, makan, minum ... Tiba-tiba kedengaran: "Hai para panglima! Siaplah tempur, minyakilah perisai!"

אֲשֶׁר	הַמְצַפֶּה	הַעֲמִד	לֵךְ	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַר	כֵּן	כִּי	6
yang	pengamat	tempatkanlah	Pergilah	Tuhan	kepadaku	berfirman	demikianlah	Karena	
	H6822	H5975	H3212	H0136	H0413	H0559	H3541		
						יְנַדֵּב:	יִרְאֶה		
						memberitahukan	melihat		
						H5046	H7200		

Sebab beginilah firman Tuhan kepadaku: "Pergilah, tempatkanlah seorang peninjau, apa yang dilihatnya haruslah diberitahukannya.

נִמְלֵ	רֶכֶב	חֲמֹר	רֶכֶב	פָּרָשִׁים	צָמֵד	רֶכֶב	וַיִּרְאֶה	7
unta	kereta	keledai	kereta	penunggang-kuda	pasangan	kereta	Dan-dia-melihat	
H1581	H7393	H2543	H7393		H6776	H7393	H7200	
			וַיִּקְשֹׁב:	רַב-	קָשָׁב	וַיִּקְשֹׁב		
			teliti	sangat-	perhatian	dan-hendaklah-ia-memperhatikan		
			H7182		H7182	H7181		

Apabila dilihatnya pasukan, pasang-pasangan orang berkuda, pasukan keledai, pasukan unta, maka haruslah diperhatikannya sungguh-sungguh, dengan penuh perhatian."

תָּמִיד	עֲמַד	אֲנֹכִי	אֲדֹנָי	וּמְצַפֶּה	עַל-	אֲרִיָּה	וַיִּקְרָא	8
terus-menerus	berdiri	aku	Tuhan	menara-pengamat	Di-atas-	singa	Dan-berserulah	
H8548	H5975	H0595	H0136	H4707			H7121	
	הַלַּיְלוֹת:	כָּל-	נֹצֵב	אֲנֹכִי	מִשְׁמַרְתִּי	וְעַל-	יוֹמָם	
	malam	sepanjang-	ditempatkan	aku	penjagaanku	dan-di-atas-	siang	
	H3915	H3605	H5324	H0595	H4931		H3119	

Kemudian berserulah orang yang melihat itu: "Di tempat peninjauan, ya tuanku, aku berdiri senantiasa sehari suntuk, dan di tempat pengawalanku aku terpancang setiap malam."

וַיַּעַן	פָּרָשִׁים	צָמֵד	אִישׁ	רֶכֶב	בָּא	זֶה	וַיַּהַרְגֵהוּ	9
dan-menjawab	penunggang-kuda	pasangan	orang	kereta	datang	ini	Dan-lihatlah-	
		H6776	H0376	H7393	H0935	H2088	H2009	
אֱלֹהֵיהָ	פְּסִילֵי	וְכָל-	בָּבֶל	נִפְלָה	נִפְלָה	נִפְלָה	וַיֹּאמֶר	
dewa-dewanya	patung-patung	dan-semua-	Babel	sudah-jatuh	Sudah-jatuh	Sudah-jatuh	dan-berkata	
H0430	H6456	H3605	H0894	H5307	H5307		H0559	
					לְאָרֶץ:	שָׁבַר		
					ke-tanah	dihancurkan		
					H0776	H7665		

Lihat, itu sudah datang sepasukan orang, pasang-pasangan orang berkuda! Lalu berserulah ia, katanya: "Sudah jatuh, sudah jatuh Babel, dan segala patung berhalanya telah diremukkan dan bertaburan di tanah."

יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמְעֵתִי	אֲשֶׁר	נִרְנִי	וּבֶן-	מִדְשָׁתִי	10
TUHAN	dari	aku-dengar	apa-yang	pengirikan-ku	dan-anak-	Gandum-yang-digiling-ku	
H3068	H0854	H8085		H1637		H4098	
			ס	הַגִּדְתִּי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צָבָאוֹת
			§	kepadamu	aku-beritakan	Israel	Allah semesta-alam
				H5046	H3478	H0430	

Hai bangsaku yang telah dipijak-pijak dan diinjak-injak! Apa yang kudengar dari TUHAN semesta alam, Allah Israel, telah kuberitahukan kepadamu.

מַלְיָלָה מָה־ שְׁמֵר קָרָא מִשְׁעִיר אֵלַי דְּוִמָּה מִשָּׂא 11
 malam sampai-kapan- Hai-penjaga dari-Seir berseru Kepada Duma Ucapan-ilahi
[H3915](#) [H4100](#) [H8104](#) [H7121](#) [H0413](#) [H1746](#)

מַלְיָלָה־ מָה־ שְׁמֵר
 malam sampai-kapan- Penjaga
[H3915](#) [H4100](#) [H8104](#)

Ucapan ilahi terhadap Duma. Ada seorang berseru kepadaku dari Seir: "Hai pengawal, masih lama malam ini? Hai pengawal, masih lama malam ini?"

בְּעִי בְּעִי תִּבְעִיּוֹן אִם־ לַיְלָה וְגַם־ בֹּקֶר אַתָּה שְׁמֵר אָמַר 12
 bertanyalah kamu-mau-bertanya Jika- malam dan-juga- pagi Datang penjaga Berkata
[H1158](#) [H1158](#) [H3915](#) [H1571](#) [H1242](#) [H0857](#) [H8104](#) [H0559](#)

ס אֶתִּיּוֹ שָׁבוּ
 § datanglah kembalilah
[H0857](#) [H7725](#)

Pengawal itu berkata: "Pagi akan datang, tetapi malam juga. Jika kamu mau bertanya, datanglah bertanya sekali lagi!"

דְּדָנִים אֲרַחֹת תְּלִינוּ בְּעָרַב בֵּיעַר בְּעָרַב מִשָּׂא 13
 Dedan kafilah-kafilah kamu-bermalam di-Arab Di-hutan di-Arab Ucapan-ilahi
[H1720](#) [H0736](#)

Ucapan ilahi terhadap Arabia. Di belukar di Arabia kamu akan bermalam, hai kafilah-kafilah orang Dedan!

בְּלֶחֱמוֹ תִּמָּא אֲרֶץ יֹשְׁבֵי מַיִם הַתִּיּוֹ צְמָא לְקִרְאָת 14
 dengan-roti Tema tanah penduduk air bawalah yang-haus Untuk-menyambut
[H3899](#) [H8485](#) [H0776](#) [H3427](#) [H4325](#) [H0857](#) [H6771](#) [H7125](#)

נָדַד קָרְמוֹ
 pengungsi temuilah
[H5074](#) [H6923](#)

Hai penduduk tanah Tema, keluarlah, bawalah air kepada orang yang haus, pergilah, sambutlah orang pelarian dengan roti!

חָרַב וּמַפְנֵי נָדְדוּ חַרְבֹת מַפְנֵי כִי 15
 pedang dari-hadapan mereka-melarikan-diri pedang-pedang dari-hadapan Karena-
[H2719](#) [H6440](#) [H5074](#) [H2719](#) [H6440](#)

מִלְחָמָה כָּבֵד וּמַפְנֵי דְרוּכָה יְקֻשֶׁת וּמַפְנֵי נְטוּשָׁה
 perang beratnya dan-dari-hadapan yang-dilenturkan busur dan-dari-hadapan terhunus
[H4421](#) [H3514](#) [H6440](#) [H1869](#) [H7198](#) [H6440](#) [H5203](#)

ס
 §

Sebab mereka melarikan diri terhadap pedang, ya terhadap pedang yang terhunus, terhadap busur yang dilentur, dan terhadap kehebatan peperangan.

כַּשְׁנֵי שָׁנָה בְּעוֹד אֵלַי אָרְנִי אָמַר כָּה כִי 16
 seperti-tahun-tahun setahun Dalam- kepadaku Tuhan berfirman demikianlah Karena-
[H8141](#) [H8141](#) [H5750](#) [H0413](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

קָדַר כְּבוֹד כָּל־ וְכָלָה שְׂכִיר
 Kedar kemuliaan semua- maka-akan-berakhir pekerja-upahan
[H6938](#) [H3519](#) [H3605](#) [H3615](#) [H7916](#)

Sebab beginilah firman Tuhan kepadaku: "Dalam setahun lagi, menurut masa kerja prajurit upahan, maka segala kemuliaan Kedar akan habis.

כי	יִמְעָטוּ	קֶדָר	בְּנֵי-	גִבּוֹרֵי	קֶשֶׁת	מִסְפָּר-	וְשָׂר	17
karena	akan-berkurang	Kedar	anak-anak-	pahlawan-pahlawan	pemanah	jumlah-	Dan-sisa	
	H4591	H6938		H1368	H7198	H4557	H7605	
				ס	דָּבַר:	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי-	יְהוָה
				§	telah-berfirman	Israel	Allah-	TUHAN
					H1696	H3478	H0430	H3068

Dan dari pemanah-pemanah yang gagah perkasa dari bani Kedar, akan tinggal sejumlah kecil saja, sebab TUHAN, Allah Israel, telah mengatakannya."

Chapter 22

עָלִית	כִּי-	אֲפּוֹא	לָךְ	מָה-	חִזּוֹן	נִיא	מִשָּׂא	1
kamu-naik	bahwa-	sekarang	apa-denganmu	Ada-	Penglihatan	Lembah	Ucapan-ilahi	
H5927		H0645		H4100	H2384	H1516		
						לַגִּנּוֹת:	כָּלֶךְ	
						ke-atap-atap	semuanya	
						H1406	H3605	

Ucapan ilahi terhadap "lembah penglihatan". Ada apa gerangan, maka semua pendudukmu naik ke sotoh-sotoh rumah,

	עֲלִיזָה	קְרִיָּה	הוֹמְיָה	עִיר	מְלֵאָה	וּתְשֻׁאוֹת	2
	yang-bersuka-ria	negeri	yang-riuh	kota	yang-dipenuhi	Penuh-keributan	
	H5947	H7151	H1993		H4395	H8663	
מִלְחָמָה:	מָתִי	וְלֹא	חֶרֶב	תְּחַלֵּי-	לֹא	תְּחַלְּלוּ	
peperangan	mati	dan-bukan	pedang	terbunuh-oleh-	bukan	orang-orang-terbunuhmu	
H4421	H4191	H3808	H2719		H3808		

hai kota yang bersorak riuh dan ribut gembira, hai negeri yang beria-ria? Orang-orangmu yang mati terbunuh bukanlah terbunuh oleh pedang, dan bukanlah gugur dalam peperangan.

כָּל-	אֶסְרוּ	מִקְשֶׁת	יַחַד	נִדְדוּ-	קְצִינֵיךְ	כָּל-	3
semua-	mereka-ditawan	dari-busur	bersama-sama	melarikan-diri-	pemimpinmu	Semua-	
H3605	H0631	H7198		H5074	H7101	H3605	
	בְּרַחוּ:	מִרְחוֹק	יַחַד	אֶסְרוּ	נִמְצְאוּךְ		
	mereka-melarikan-diri	dari-jauh	bersama-sama	ditawan	yang-ditemukanmu		
	H1272	H7350		H0631	H4672		

Semua panglimamu sama-sama melarikan diri, mereka tertawan tanpa tembakan panah; semua orang-orang kuatmu sama-sama tertawan, biarpun mereka sudah lari jauh-jauh.

	אֲמַרְךָ	מִנִּי	שָׁעוּ	אֲמַרְתִּי	כֵּן	עַל-	4
	biarkan-aku-menangis-pahit	dariku	Berpalinglah	aku-berkata	karena-itu	Oleh-	
	H4843		H8159	H0559			
עִמִּי:	בַּת-	שָׂד	עַל-	תְּאִיצוּ	אֶל-	בְּכִי	
bangsaku	putri-	kehancuran	atas-	bersikeras	jangan-	dengan-tangisan	
	H1323	H7701	H5162	H0213	H0408	H1065	

Sebab itu aku berkata: "Buanglah mukamu terhadap aku, biarkanlah aku menangis dalam kepahitan; janganlah mendesak aku, supaya aku terhibur mengenai kebinasaan puteri bangsaku."

יְהוָה	לְאֵלֵי	וּמְבוֹכָה	וּמְבוֹטָה	מְהוּמָה	יּוֹם	כִּי	5
TUHAN	bagi-Tuhan	dan-kebingungan	dan-penginjakan	kekacauan	hari	Karena	
H3069	H0136	H3998	H4001	H4103	H3117		
הַהָרִים	אֶל-	וְשׁוֹעַ	קֵר	מִמְרַקֵּר	חִזְיוֹן	בְּנֵיא	צְבָאוֹת
gunung	ke-	dan-jeritan	tembok	meruntuhkan	Penglihatan	di-Lembah	semesta-alam
H2022	H0413		H7023	H2384	H1516		

Sebab Tuhan, TUHAN semesta alam telah menentukan suatu hari: Ia akan menggemparkan, menginjak-injak dan mengacaukan orang: di "lembah penglihatan" tembok akan dirombak dan teriakan minta tolong sampai ke puncak gunung!

וְקִיר	פְּרָשִׁים	אָדָם	בְּרֵכֶב	אֲשָׁפָה	נָשָׂא	וְעֵילָם	6
dan-Kir	penunggang-kuda	manusia	dengan-kereta	tabung-panah	membawa	Dan-Elam	
		H0120	H7393	H0827	H5375		
					מָגֵן:	עָרָה	
					perisai	membuka	
					H4043	H6168	

Elam telah memasang tabung panah, Aram datang dengan pasukan berkereta dan berkuda, dan Kir membuka sarung perisai.

וְהַפְּרָשִׁים	רֶכֶב	מְלֵאָה	עֲמֻקֵּי	מִבְּחַר-	וַיְהִי	7
dan-para-penunggang-kuda	kereta	dipenuhi	lembah-lembahmu	pilihan-	Dan-terjadilah	
	H7393	H4390	H6010	H4005	H1961	
			הַשְּׁעָרָה:	שָׂתוּ	שָׂת	
			di-gerbang	mengambil-posisi	menetapkan	
			H8179	H7896	H7896	

Maka lembah-lembahmu yang paling indah penuh dengan kereta, dan pasukan berkuda berbaris di hadapan pintu gerbang,

הַהוּא	בַּיּוֹם	וַתִּבֵּט	יְהוּדָה	מִסָּד	אֵת	וַיִּגַּל	8
itu	pada-hari	dan-kamu-memandang	Yehuda	penutup	-	Dan-Dia-menyingskapkan	
H1931	H3117	H5027	H3063	H4539	H0853	H1540	
					הַיְעָר:	בֵּית	
					Hutan	Rumah	
						נֶשֶׁק	
						senjata	
						H5402	
						אֶל-	
						kepada-	
						H0413	

dan Yehuda kehilangan perlindungan. Pada waktu itu engkau memandang kepada perlengkapan senjata di "Gedung Hutan";

וַתִּקְבְּצוּ	רַבּוֹ	כִּי-	רְאִיתָם	דָּוִד	עִיר-	בְּקִיעֵי	וְאֵת	9
dan-kamu-mengumpulkan	banyak	bahwa-	kamu-lihat	Daud	Kota-	retakan-retakan	Dan-	
H6908			H7200	H1732		H1233	H0853	
						הַתַּחְתּוֹנָה:	אֵת-	
						Bawah	-	
						H8481	H0853	
						תְּבַרְכָּה	מִי	
						Kolam	air	
						H1295	H4325	

kamu melihat bahwa memang sudah banyak sekali retak-retak tembok kota Daud dan kamu mengumpulkan air kolam bawah;

וְאֵת־ 10 וְרוּשְׁלָם בְּתֵי רִמָּה־רִמָּה סִפְרָתֶם יִתְהַצֵּוּ וְהַבָּתִּים
Dan- Yerusalem rumah-rumah kamu-hitung dan-kamu-meruntuhkan rumah-rumah
H0853 H3389 H5422

לְבַצֵּר לְחֹמָה:
untuk-memperkuat tembok
H1219 H2346

kamu menghitung rumah-rumah di Yerusalem, dan kamu merobohkan rumah-rumah untuk meneguhkan tembok;

וּמִקְנֵה וְעִשִׂיתָם בֵּין הַחֲמֹתַיִם לְמֵי הַבְּרֶכֶה הַיְשָׁנָה וְלֹא 11
Dan-waduk kamu-buat di-antara kedua-tembok untuk-air Kolam Lama tetapi-tidak
H4724 H0996 H2346 H4325 H1295 H3465 H3808

הַבְּטָתָם אֶל־ עֲשִׂיהָ וַיִּצְרָה מִרְחֹק לֹא רְאִיתָם:
kamu-memandang kepada-Pembuatnya dan-Pembentuknya dari-dahulu tidak kamu-lihat
H5027 H0413 H3335 H7350 H3808 H7200

kamu membuat tempat pengumpulan air di antara kedua tembok itu untuk menampung air dari kolam yang lama; tetapi kamu tidak memandang kepada Dia yang membuatnya, dan tidak melihat kepada Dia yang telah sejak dahulu membentuknya.

וַיִּקְרָא אֲדֹנָי יְהוָה זְבָאוֹת בְּיוֹם הַהוּא לְבָכִי 12
Dan-memanggil Tuhan TUHAN semesta-alam pada-hari itu untuk-menangis
H7121 H0136 H3069 H3117 H1931 H1065

וְלִמְסָפֵד וְלִקְרַחַה וְלַחֲגֹר שֶׁקַּ:
dan-untuk-meratap dan-untuk-mencukur-kepala dan-untuk-mengikatkan kain-kabung
H4553 H7144 H2296 H8242

Pada waktu itu Tuhan, TUHAN semesta alam menyuruh orang menangis dan meratap dengan menggundul kepala dan melilitkan kain kabung;

וְהִנֵּה שְׁשׁוֹן וְשִׂמְחָה וְהָרִג וְהָרַג בְּקָר וְשָׂטָן דֹּמָה 13
Tetapi-lihatlah kegirangan dan-kesukaan membunuh lembu dan menyembelih domba
H2009 H8342 H8057 H2026 H1241 H6629

אֶכְלָ בֶּשֶׂר וְשָׂתוֹת יַיִן אֶכְּלוּ וְשָׂתוּ כִּי מָחָר נָמוּת:
daging makan dan-minum anggur Makan dan-minum karena besok kita-mati
H1320 H0398 H8354 H3196 H0398 H8354 H4279 H4191

tetapi lihat, di tengah-tengah mereka ada kegirangan dan sukacita, membantai lembu dan menyembelih domba, makan daging dan minum anggur, sambil berseru: "Marilah kita makan dan minum, sebab besok kita mati!"

וּנְגַלְהָ בְּאָזְנִי יְהוָה זְבָאוֹת אִם־ יִכְפֹּר הָעֵוֹן הַזֶּה 14
Dan-dinyatakan di-telingaku TUHAN semesta-alam Jika- ditebus kesalahan ini
H1540 H0241 H3068 H5771 H2088

לְכֶם עַד־ תִּמָּתוֹן אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה זְבָאוֹת:
sampai- kamu-mati firman Tuhan TUHAN semesta-alam
H5704 H0559 H0136 H3069

Tetapi TUHAN semesta alam menyatakan diri dan berfirman kepadaku: "Sungguh, kesalahanmu ini tidak akan diampuni, sampai kamu mati," firman Tuhan, TUHAN semesta alam.

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה זְבָאוֹת לְךָ־ בֹא אֶל־ 15
Demikianlah berfirman Tuhan TUHAN semesta-alam Pergi- datanglah kepada-
H3541 H0559 H0136 H3069 H3212 H0935 H0413

הַסֵּבֵן הַזֶּה עַל־ שֶׁבְנָא אֲשֶׁר עַל־ הַבַּיִת:
bendahara ini kepada- Sebna yang istana
H2088 H5532 H7644

Beginilah firman Tuhan, TUHAN semesta alam: "Mari, pergilah kepada kepala istana ini, kepada Sebna yang mengurus istana, dan katakan:

פֹּה	לְךָ	הַצֵּבֶתָהּ	כִּי-	פֹּה	לְךָ	וּמִי	פֹּה	לְךָ	מֶה-	16
di-sini	bagimu	kamu-memahat	bahwa-	di-sini	bagimu	dan-siapa	di-sini	hak-mu	Apa-	
H6311		H2672		H6311		H4310	H6311		H4100	
לְּ:	מִשְׁכָּן	בְּסֹלֶעַ	חֲקִקְךָ	קִבְרוֹ	מְרוֹם	חֲצִבֵי	קִבְרֵי			
baginya	tempat-tinggal	di-batu	yang-mengukir	kuburnya	tinggi	yang-memahat	kubur			
	H4908	H5553	H2710	H6913	H4791	H2672	H6913			

Ada apamu dan siapamu di sini, maka engkau menggali kubur bagimu di sini, hai yang menggali kuburnya di tempat tinggi, yang memahat kediaman baginya di bukit batu?

וְעֵטָהּ	גִּבֹר	טֹלְטָלָהּ	מִטֹּלְטָלֶיךָ	יְהוָה	הִנֵּה	17
dan-membungkusmu	seorang-pria	lemparan	akan-melemparmu-jauh	TUHAN	Lihatlah	
	H1397	H2925	H2904	H3068	H2009	
				עֵטָהּ:		
				dengan-ketat		

Sesungguhnya, TUHAN akan melontarkan engkau jauh-jauh, hai orang! Ia akan memegang engkau dengan kuat-kuat

רַחֲבָתָהּ	אַרְצָה	אֶל-	כַּדּוֹר	צִנְפָהּ	יִצְנַפֶּךָ	צָנּוּף	18
yang-luas	tanah	ke-	seperti-bola	gulungan	Dia-akan-menggulung-kamu	Menggulung	
H7342	H0776	H0413		H6802	H6801	H6801	
קֶלֶוֹן	כְּבוֹדֶךָ	מִרְכָּבוֹת	וְשָׁמָּה	תָּמוֹת	שָׁמָּה	יָדָיִם	
aib	kemegahanmu	kereta-kereta	dan-di-sana	kamu-akan-mati	Di-sana	kedua-sisinya	
H7036	H3519	H4818	H8033	H4191	H8033	H3027	
					אֲדֹנֶיךָ:	בֵּית	
					tuanmu	rumah	
					H0113		

dan menggulung engkau keras-keras menjadi suatu gulungan dan menggulingkan engkau seperti bola ke tanah yang luas; di situlah engkau akan mati, dan di situlah akan tinggal kereta-kereta kemuliaanmu, hai engkau yang memalukan keluarga tuanmu!

וּמִמַּעַמְדֶיךָ	מִמַּצָּבֶיךָ	וְהִדְרִפְתִּיךָ	19
dan-dari-kedudukanmu	dari-jabatanmu	Dan-Aku-akan-mendorongmu	
H4612	H4673	H1920	
		יְהִרְסֶיךָ:	
		Dia-akan-menyeretmu-turun	
		H2040	

Aku akan melemparkan engkau dari jabatanmu, dan dari pangkatmu engkau akan dijatuhkan.

בֶּן-	לְאֵלִיקִים	לְעַבְדֵי	וְקִרְאתִי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	20
anak-	Elyakim	hamba-Ku	dan-Aku-akan-memanggil	itu	pada-hari	Dan-akan-terjadi	
	H0471	H5650	H7121	H1931	H3117	H1961	
						חִלְקִיָּהוּ:	
						Hilkia	
						H2518	

Maka pada waktu itu Aku akan memanggil hamba-Ku, Elyakim bin Hilkia:

אֶחָדִים Aku-akan-ikatkan-padanya H2388	וְאֶבְגַּדְךָ dan-ikat-pinggangmu H0073	כִּתְנֹתֶיךָ jubahmu H3801	וְהִלְבַּשְׁתִּיו Dan-Aku-akan-mengenakan-padanya H3847	21
בָּאֵב bapa H0001	וְהָיָה dan-dia-akan-menjadi H1961	בְּיָדוֹ ke-tangannya H3027	אֶתֵּן Aku-akan-serahkan H5414	וּמִמְשָׁלְתֶיךָ dan-kekuasaanmu H4475
		יְהוּדָה: Yehuda H3063	וּלְבַיִת dan-bagi-keluarga H3389	לְיוֹשְׁבֵי Yerusalem H3389
				בָּגֵדֵי bagi-penduduk H3427

Aku akan mengenakan jubahmu kepadanya dan ikat pinggangmu akan Kuikatkan kepadanya, dan kekuasaanmu akan Kuberikan ke tangannya; maka ia akan menjadi bapa bagi penduduk Yerusalem dan bagi kaum Yehuda.

וּפְתַח dan-dia-membuka H7926	שַׁכְמוֹ bahunya H7926	עַל- di-atas-	דָּוִד Daud H1732	בֵּית- Rumah-	מַפְתָּח kunci H4668	וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-meletakkan H5414	22
פְּתַח: yang-membuka H0369	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	וְסָגַר dan-dia-menutup H5462	סָגַר yang-menutup H5462	וְאֵין dan-tidak-ada H0369			

Aku akan menaruh kunci rumah Daud ke atas bahunya: apabila ia membuka, tidak ada yang dapat menutup; apabila ia menutup, tidak ada yang dapat membuka.

לְכַסָּא takhta H3678	וְהָיָה dan-dia-akan-menjadi H1961	נְאֻמָּן yang-kokoh H0539	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	יָתֵד paku H3489	וְתִקְעֵתִיו Dan-Aku-akan-menancapkannya H8628	23
				אָבִיו: bapaknya H0001	לְבַיִת bagi-keluarga H3519	כְּבוֹד kemuliaan H3519

Aku akan memberikan dia kedudukan yang teguh seperti gantungan yang dipasang kuat-kuat pada tembok yang kokoh; maka ia akan menjadi kursi kemuliaan bagi kaum keluarganya.

הַצְּאֵצְאִים keturunan H6631	אָבִיו bapaknya H0001	בֵּית- keluarga-	כְּבוֹד kemuliaan H3519	וְכָל semua H3605	עָלָיו di-atasnya H8518	וְתָלוּ Dan-akan-menggantungkan H8518	24
כָּל- semua- H3605	וְעַד sampai- H5704	הָאֲנָנוֹת mangkuk-mangkuk H0101	מִכְלֵי dari-wadah H3627	תְּקֵטָן kecil H3627	כָּלִי wadah H3605	כָּל semua H3605	וְהַצְּפֹעוֹת dan-cabang-cabang H6849
						הַנְּבֻלִים: buyung-buyung H3627	כָּלִי wadah H3627

Dan padanya akan digantungkan segala tanggungan kaum keluarganya, tunas dan taruk, beserta segala perkakas yang kecil, dari piring pasu sampai periuk belanga.

הִתְדָּר	תִּמּוֹשׁ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נֹאֵם	הֵוּא	בַּיּוֹם	
paku	akan-terlepas	semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	itu	Pada-hari	
H3489	H4185		H3068	H5002	H1931	H3117	
אֲשֶׁר-	הַמַּשָּׂא	וְנִכְרַת	וְנִפְלָה	וְנִדְעָה	נֶאֱמַן	בְּמָקוֹם	הַתְּקוּעָה
yang-	beban	dan-terputus	dan-jatuh	dan-akan-patah	yang-kokoh	di-tempat	yang-tertancap
	H3772	H5307	H1438	H0539	H4725	H8628	
			ס	דָּבַר :	יְהוָה	כִּי	עָלֶיהָ
			§	telah-berfirman	TUHAN	karena	di-atasnya
			H1696	H3068			

Maka pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN semesta alam, gantungan yang dipasang kuat-kuat pada tempat yang kokoh itu tidak akan kuat lagi, sehingga patah dan jatuh, dan segala tanggungannya itu hancur, sebab TUHAN telah mengatakannya."

Chapter 23

מִבַּיִת	שָׁדַד	כִּי-	תַרְשִׁישׁ	אֲנִיּוֹת	וְהִילָלוּ	צָר	מִשָּׂא	
dari-rumah	dihancurkan	karena-	Tarsis	kapal-kapal	Merataplah	Tirus	Ucapan-ilahi	1
	H7703		H8659	H0591	H3213	H6865		
		לָמוֹ :	נִגְלָה-	כְּתִים	מֵאֶרֶץ	מִבּוֹא		
		kepada-mereka	dinyatakan-	Kitim	dari-negeri	dari-masuk		
			H1540	H3794	H0776	H0935		

Ucapan ilahi tentang Tirus. Merataplah, hai kapal-kapal Tarsis, sebab Tirus sudah rusak, tiada lagi rumahmu atau pangkalanmu! Ketika mereka masih di negeri orang Kitim telah dinyatakan hal itu kepada mereka.

מִלְאוּד :	יָם	עָבַר	צִידוֹן	סַחַר	אֵי	יֹשְׁבֵי	דָּמוּ	
memenuhi-dirimu	laut	yang-menyeberang	Sidon	pedagang	pesisir	penduduk	Diamlah	2
H4390	H3220		H6721	H5503	H0339	H3427		

Berdiam dirilah, hai penduduk tanah pesisir, hai saudagar Sidon, suruhan-suruhanmu mengarungi laut, dan berlayar di samudera besar;

וְנִהְיֶה	תְּבוּאָתָהּ	יְאֹר	קָצִיר	שָׁחַר	זֶרַע	רַבִּים	וּבְמִים	
dan-menjadi	penghasilannya	Sungai-Nil	panen	Sungai-Nil	benih	banyak	Dan-di-perairan	3
H1961	H8393	H2975		H7883	H2233		H4325	
					גּוֹיִם :	סַחַר		
					bangsa-bangsa	perdagangan		
						H5505		

barang-barang yang dimasukkan ke Sidon ialah gandum dari Sihor, dan panen daerah Nil, sehingga kota itu menjadi pasar bagi bangsa-bangsa.

תִּלְתִּי	לֹא-	לְאֹמֵר	הַיָּם	קִבּוּז	יָם	אָמַר	כִּי-	צִידוֹן	בוֹשֵׁי	
aku-sakit-bersalin	Tidak-	demikian	laut	kubu	laut	berkata	karena-	Sidon	Malulah	4
	H3808	H0559	H3220	H4581	H3220	H0559		H6721	H0954	
רוֹמְמִתִּי	בַחֹרִים	גְּדִלְתִּי		וְלֹא	יִלְדִתִּי	וְלֹא-				
aku-meninggikan	pemuda-pemuda	aku-membesarkan		dan-tidak	aku-melahirkan	dan-tidak-				
	H0970	H1431		H3808	H3205	H3808				
								בְּתוּלוֹת :		
								gadis-gadis		
								H1330		

Tahulah malu hai Sidon, sebab laut, benteng laut, berbicara, katanya: "Aku tidak pernah menggeliat sakit dan tidak melahirkan, aku tidak pernah membesarkan anak-anak teruna, dan tidak mengasuh anak-anak dara."

5 כְּאֲשֶׁר- שָׁמַע לְמִצְרַיִם יִחִילוּ כְּשָׁמַע צָר :
Ketika-berita sampai-ke-Mesir mereka-akan-kesakitan seperti-berita Tirus
[H6865](#) [H4714](#)

Apabila kabar tentang Tirus itu sampai ke Mesir, mereka akan gemetar mendengarnya.

6 עָבְרוּ תַרְשִׁישָׁה הַיְלִילוּ יֹשְׁבֵי אֵי:
Menyeberanglah ke-Tarsis merataplah penduduk pesisir
[H8659](#) [H3213](#) [H3427](#) [H0339](#)

Mengungsilah ke Tarsis, merataplah, hai penduduk tanah pesisir!

7 הֲזֹאת לָכֶם עֲלִיזָה מִימֵי- קִדְמוֹתָהּ
Inikah bagimu yang-bersuka-ria dari-hari-hari-kekenoannya
[H2063](#) [H5947](#) [H3117](#) [H6927](#)

יְבִלְיָהּ מִרְחֹק רְגֵלֶיהָ לְגֹר:
yang-dibawa-oleh-kakinya kaki-kakinya jauh untuk-tinggal
[H2986](#) [H7272](#) [H7350](#)

Inikah kotamu yang beria-ria, yang asalnya dari zaman purbakala? Orangnya telah melawat ke tempat yang jauh untuk merantau ke sana.

8 מִי יַעֲזֵב זֹאת עַל- צָר הַמְעֵטִירָה אֲשֶׁר סַחְרִיָּה
Siapa merancang ini atas-Tirus yang-memahkotai yang pedagang-pedagangnyanya
[H4310](#) [H3289](#) [H2063](#) [H6865](#) [H5503](#)

שָׂרִים כְּנַעֲנִיָּה נְכַבְדֵי- אֶרֶץ:
pembesar-pembesar para-Kanaannya orang-orang-terhormat-bumi
[H8269](#) [H3513](#) [H0776](#)

Siapakah yang memutuskan ini atas Tirus, kota yang pernah menghadiahkan mahkota, yang saudagar-saudagarnya pembesar-pembesar dan pedagang-pedagangnyanya orang-orang mulia di bumi?

9 יְהוָה צְבָאוֹת יַעֲצָה לְחַלֵּל גְּאוֹן כָּל- צְבִי
TUHAN semesta-alam merancangnyanya untuk-menajiskan keangkuhan segala-kemegahan
[H3068](#) [H3289](#) [H1347](#) [H3605](#)

לְהַקְלֵל כָּל- נְכַבְדֵי- אֶרֶץ:
untuk-merendahkan segala-orang-orang-terhormat-bumi
[H7043](#) [H3605](#) [H3513](#) [H0776](#)

TUHAN semesta alam yang telah memutuskannya untuk mematahkan kesombongan, untuk menghinakan segala yang permai dan semua orang mulia di bumi.

10 עָבְרוּ אֶרְצָךְ כִּיָּאֵר תַרְשִׁישׁ בַּת- אֵין מִזַּח
Menyeberanglah negerimu seperti-Sungai-Nil hai-putri-tarsis tidak-ada ikat-pinggang
[H0776](#) [H2975](#) [H1323](#) [H8659](#) [H0369](#)

עֹד:
lagi
[H5750](#)

Kerjakanlah ladangmu seperti di tepi sungai Nil, hai puteri Tarsis, sudah tidak ada lagi galangan-galangan kapal!

יְהוָה מְמַלְכֹת הַרְגִּיז הַיָּם עַל-נִטָּה וְרוֹ 11
 TUHAN kerajaan-kerajaan mengguncangkan laut atas- direntangkan Tangan-Nya
[H3068](#) [H4467](#) [H7264](#) [H3220](#) [H5186](#) [H3027](#)

מְעוֹנֵיהָ: לְשָׂמֵד כְּנָעַן אֶל-צָנָה
 kubu-kubunya untuk-memusnahkan Kanaan kepada- memerintahkan
[H4581](#) [H8045](#) [H0413](#) [H6680](#)

TUHAN telah mengacungkan tangan-Nya terhadap laut dan membuat kerajaan-kerajaan gemetar; Ia telah memberi perintah mengenai Kanaan untuk memusnahkan benteng-bentengnya.

בַּת-תּוֹסִיפִי תוֹסִיפִי עוֹד לְעֹלוֹז הַמְעֻשָּׁה בְּתוּלַת בַּת- 12
 putri-perawan yang-diperas bersuka-ria lagi kamu-akan-terus Tidak-Dan-Dia-berkata
[H1323](#) [H1330](#) [H6231](#) [H5937](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H0559](#)

לֹא-צִידוֹן [כְּתִימִים] קוּמִי עֲבְרִי גַם-שָׁם לֹא- 12
 tidak- Sidon ke-Kitim ke-Kitim bangunlah menyeberanglah bahkan-di-sana tidak-
[H3808](#) [H8033](#) [H1571](#) [H3794](#) [H3794](#) [H6721](#)

לְךָ: יָנוּחַ
 bagimu akan-ada-ketenangan
[H5117](#)

Dan ia telah berfirman: "Engkau tidak akan beria-ria lagi, hai anak dara yang digagahi, hai putri Sidon! Bangkitlah, mengungsilah kepada orang Kitim! Di sana pun juga tidak akan ada tempat yang senang bagimu."

יִסְדָּה יִתֵּן אֶרֶץ כַּשְׁדִּים זֶה הָיָה אַשּׁוּר לֹא הָעַם הַיָּם 13
 mendirikan Asyur ada tidak bangsa ini orang-orang-Kasdim negeri Lihatlah
[H3245](#) [H0804](#) [H1961](#) [H3808](#) [H2088](#) [H3778](#) [H0776](#) [H2005](#)

[בְּחִינֵינוּ] לְצִיִּים הַקִּימוּ
 menara-menara-pengepungannya mereka-mendirikan untuk-penghuni-padang-gurun
[H0975](#) [H6728](#)

לְמַפְלָה: שָׂמָה אֶרְמוֹנֵיהָ עָרְרוּ (בְּחִינֵינוּ)
 reruntuhan menjadikannya istana-istananya menelanjangi menara-menara-pengepungannya
[H0759](#) [H6209](#) [H0975](#)

Lihat negeri orang Kasdim! Bangsa itulah yang melakukannya, bukan orang Asyur. Mereka telah menyerahkan Tirus kepada binatang-binatang gurun, mereka telah mendirikan menara-menara pengepungan dan telah meratakan puri-puri kota itu dan membuat kota itu menjadi reruntuhan.

ס הַיְלִילוּ אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי הַיָּם מְעוֹכּוֹ: שָׂדָה 14
 § Merataplah kapal-kapal Tarsis karena sudah dirusakkan bentengmu!
[H4581](#) [H7703](#) [H8659](#) [H0591](#) [H3213](#)

Merataplah, hai kapal-kapal Tarsis, sebab sudah dirusakkan bentengmu!

כִּימִי שָׁנָה שִׁבְעִים וְנִשְׁכַּחַת הָהוּא בִּינּוֹם וְהָיָה 15
 seperti-hari-hari tahun tujuh-puluh Tirus dan-dilupakan itu pada-hari Dan-akan-terjadi
[H3117](#) [H8141](#) [H7657](#) [H6865](#) [H7911](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

כְּשִׁירָת מֶלֶךְ אֶחָד מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יְהִיָּה לְצָר 15
 seperti-nyanyian bagi-Tirus akan-menjadi tahun tujuh-puluh pada-akhir satu raja
[H6865](#) [H1961](#) [H8141](#) [H7657](#) [H7093](#) [H0259](#) [H4428](#)

הַזֹּנָה:
 sang-pelacur
[H2181](#)

Pada waktu itu Tirus akan dilupakan tujuh puluh tahun lamanya, sama dengan umur seorang raja. Sesudah lewat tujuh puluh tahun, akan terjadi kepada Tirus seperti terjadi kepada perempuan sundal dalam nyanyian ini:

נִגּוֹן	הִיטִיבִי	נִשְׁכַּחְתָּהּ	זוֹנָה	עִיר	סְבִי	כְּנֹר	קָחִי	16
petik	mainkan-dengan-baik	yang-terlupakan	pelacur	kota	berkelilinglah	kecapi	Ambillah	
H5059	H3190	H7911	H2181		H5437	H3658	H3947	
				תִּזְכְּרִי:	לְמַעַן	שִׁיר	הַרְבִּי-	
				kamu-diingat	supaya	nyanyian	perbanyak-	
				H2142	H4616			

"Ambillah kecapi, kelilingilah kota, hai sundal yang dilupakan! Petiklah baik-baik, bernyanyilah banyak-banyak, supaya engkau diingat orang."

זָר	אֶת-	יְהוָה	יִפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	וּמִקֵּץ	וְהָיָה	17
Tirus	-	TUHAN	akan-mengunjungi	tahun	tujuh-puluh	pada-akhir	Dan-akan-terjadi	
H6865	H0853	H3068		H8141	H7657	H7093	H1961	
מַמְלָכוֹת	כָּל-	אֶת-	וְזוֹנָתָהּ	לְאֻתְנִינָהּ	וְשָׁבָה			
kerajaan-kerajaan	semua-	dengan-	dan-akan-berzina	kepada-upahnya	dan-dia-akan-kembali			
H4467	H3605	H0853	H2181	H0868	H7725			
				הָאָרֶץ:	פָּנֵי	עַל-	הָאָרֶץ	
				dunia	permukaan	di-atas-	bumi	
				H0127	H6440		H0776	

Dan sesudah lewat tujuh puluh tahun, TUHAN akan memperhatikan Tirus, sehingga ia kembali mendapat upah sundalnya, dan ia akan bersundal dengan segala kerajaan yang ada di muka bumi.

יִאָצֵר	לֹא	לִיהוָה	קָדֹשׁ	וְאֻתְנִינָהּ	סַחְרָהּ	וְהָיָה	18
akan-disimpan	tidak	bagi-TUHAN	kudus	dan-upahnya	perdagangannya	Dan-akan-menjadi	
H0686	H3808	H3068	H6944	H0868	H5504	H1961	
יְהִי	יְהוָה	לְפָנַי	לְיֹשְׁבֵי	כִּי	יִחַסֵּן	וְלֹא	
akan-menjadi	TUHAN	di-hadapan	bagi-yang-diam	karena	akan-ditimbun	dan-tidak	
H1961	H3068	H6440	H3427		H2630	H3808	
פַּ	עֲתִיק:	וְלִמְכֹסָהּ	לְשָׂבְעָהּ	לְאֹכְלָהּ	סַחְרָהּ		
אֵל	yang-indah	dan-untuk-pakaian	sampai-kenyang	untuk-makan	perdagangannya		
	H6266	H4374	H7654	H0398	H5504		

Labanya dan upah sundalnya akan kudus bagi TUHAN, tidak akan ditahan atau disimpan, tetapi dengan labanya itu akan disediakan makanan yang cukup dan pakaian yang indah bagi orang-orang yang diam di hadapan TUHAN.

Chapter 24

פָּנֶיהָ	וְעִנָּהּ	וּבִלְקָהּ	הָאָרֶץ	בֹּקֵק	יְהוָה	הִנֵּה	1
permukaannya	dan-membalikkan	dan-merusaknya	bumi	mengosongkan	TUHAN	Lihatlah	
H6440		H1110	H0776		H3068	H2009	
			יְשֻׁבֶיהָ:	וְהִפִּיץ			
			penduduknya	dan-menceraiberaikan			
			H3427				

Sesungguhnya, TUHAN akan menanduskan bumi dan akan menghancurkannya, akan membalikkan permukaannya, dan akan menyerakkan penduduknya.

כְּאֲדָנָיו seperti-tuannya H0113	כְּעֶבֶד seperti-budak H5650	כְּכֹהֵן seperti-imam H3548	כְּעַם seperti-rakyat	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961
כְּמוֹכָר seperti-penjual H4376	כְּקוֹנֵה seperti-pembeli H7069	כְּנִבְרָתָהּ seperti-nyonyanya H1404	כְּשִׁפְחָהּ seperti-budak-perempuan H8198	
כּוֹ: kepadanya	נִשְׂא yang-berutang H5378	כְּאִשָּׁר seperti	כְּנִשְׂחָה seperti-penagih H5383	כְּמִלְוָה seperti-peminjam
			כְּמִלְוָה seperti-pemberi-pinjaman	

Maka seperti nasib rakyat demikianlah nasib imam, seperti nasib hamba laki-laki demikianlah nasib tuannya, seperti nasib hamba perempuan demikianlah nasib nyonyanya, seperti nasib pembeli demikianlah nasib penjual, seperti nasib peminjam demikianlah nasib yang meminjamkan, seperti nasib orang yang berhutang demikianlah nasib orang yang berpiutang.

דָּבַר berbicara H1696	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי karena	תִּבּוּז akan-dijarah H0962	וְיִהְיֶזְזוּ dan-dijarah H0962	הָאָרֶץ bumi H0776	תִּבּוֹק akan-dikosongkan	וְהִבּוֹק Dikosongkan	
						הָזֶה: ini H2088	הַדְּבָר firman H1697	אֵת- - H0853

Bumi akan ditanduskan setandus-tandusnya, dan akan dijarah sehabis-habisnya, sebab TUHANlah yang mengucapkan firman ini.

הָאָרֶץ: bumi H0776	עַם- bangsa-	מְרוֹם tinggi H4791	אֲמֵלָלוּ merana H0535	תֵּבֵל dunia H8398	נִבְלָה layu H0535	אֲמֵלָלָהּ merana H0535	הָאָרֶץ bumi H0776	נִבְלָה layu H0056	אֲבִלָהּ Berkabung
---	-----------------	---	--	--	--	---	--	--	-----------------------

Bumi berkabung dan layu, ya, dunia merana dan layu, langit dan bumi merana bersama.

תּוֹרַת hukum-hukum H8451	עָבְרוּ mereka-melanggar	כִּי- karena-	יֹשְׁבֵיהָ penduduknya H3427	תַּחַת di-bawah H8478	תִּנְפָה tercemar H2610	וְהָאָרֶץ Dan-bumi H0776			
			עוֹלָם: kekal H5769	בְּרִית perjanjian H1285	הִפְרוּ melanggar	חֵק ketetapan H2706	תְּלַפּוּ mengubah H2498		

Bumi cemar karena penduduknya, sebab mereka melanggar undang-undang, mengubah ketetapan dan mengingkari perjanjian abadi.

עַל- oleh-	בָּהּ di-dalamnya	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	וַיִּאָּשְׁמוּ dan-bersalah H0816	אֶרֶץ bumi H0776	אָכְלָהּ memakan H0398	אֵלֶּה kutuk H0423	כֹּן karena-itu	עַל- Oleh-
		מִזְעָר: sedikit H4213	אָנוּשׁ manusia H0582	וְנִשְׂאָר dan-tersisa H7604	אֶרֶץ bumi H0776	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	חָרוּ terbakar H2787	כֹּן karena-itu

Sebab itu sumpah serapah akan memakan bumi, dan penduduknya akan mendapat hukuman; sebab itu penduduk bumi akan hangus lenyap, dan manusia akan tinggal sedikit.

שְׂמֵחִי- yang-bersukacita- H8056	כָּל- semua- H3605	נִאֲנָחוּ mengeluh H0584	גִּפְנוֹ pokok-anggur H1612	אֲמֵלְלָהּ- layu- H0535	תִּירוֹשׁ anggur-baru H8492	אֲבִל Berkabung H0056
---	--	--	---	---	---	---

לִבִּי:
hati

Air anggur tidak menggirkan lagi, pohon anggur merana, dan semua orang yang bersukahati mengeluh.

מְשׁוֹשׁ	שָׁבַת	עַל־יָזִים	שָׁאֵן	חָרַל	תָּפִים	מְשׁוֹשׁ	שָׁבַת	8
kegiran	berhenti	yang-bersuka-ria	kebisingan	berhenti	rebana	kegiran	Berhenti	
H4885		H5947	H7588	H2308	H8596	H4885		

כְּנֹר:
kecapi
[H3658](#)

Kegiran suara rebana sudah berhenti, keramaian orang-orang yang beria-ria sudah diam, dan kegiran suara kecapi sudah berhenti.

לְשִׁתּוֹ:	שֵׁכָר	יָמַר	יָיִן	יִשְׁתּוּ-	לֹא	בְּשִׁיר	9
bagi-peminumnya	minuman-keras	pahit	anggur	mereka-minum-	tidak	Dengan-nyanyian	
H8354	H7941	H4843	H3196	H8354	H3808		

Tiada lagi orang minum anggur dengan bernyanyi, arak menjadi pahit bagi orang yang meminumnya.

נִשְׁבְּרָה	קְרִית-	תָּהוּ	סָנַר	כָּל-	בֵּית	מְבֹא:	10
Hancur	kota-	kekacauan	tertutup	setiap-	rumah	dari-masuk	
H7665	H7151	H8414	H5462	H3605		H0935	

Kota yang kacau riuh sudah hancur, setiap rumah sudah tertutup, tidak dapat dimasuki.

צְוֹתָה	עַל-	תֵּיִן	בְּחוֹצוֹת	עֲרֵבָה	כָּל-	שִׂמְחָה	גָּלָה	מְשׁוֹשׁ	11
Jeritan	karena-	anggur	di-jalan-jalan	gelap	segala-	kegembiraan	pergi	kegiran	
H6682		H3196	H2351	H6150	H3605	H8057	H1540	H4885	

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

Orang menjerit di jalan-jalan karena tiada anggur, segala sukacita sudah lenyap, kegiran bumi sudah hilang.

נִשְׁאַר	בְּעִיר	שִׁמָּה	וּשְׂאִיָּה	יִכְתַּ	שָׁעַר:	12
Tertinggal	di-kota	kehancuran	dan-kerusakan	dipukul-	gerbang	
H7604		H8047	H7591	H3807	H8179	

Yang terdapat dalam kota hanya kerusakan, pintu gerbang telah didobrak dan runtuh.

כִּי	כֹּה	יִתְיָה	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ	בְּתוֹךְ	הָעַמִּים	13
Karena	demikianlah	akan-terjadi	di-tengah	bumi	di-antara	bangsa-bangsa	
	H3541	H1961	H7130	H0776	H8432		

כְּנֹקָה	זַיִת	כְּעוֹלָלָת	אִם-	כָּלָה	בְּצִיר:	
seperti-memetik	zaitun	seperti-sisa-sisa	jika-	selesai	panen-anggur	
H5363	H2132	H5955		H3615	H1210	

Sebab beginilah akan terjadi di atas bumi, di tengah-tengah bangsa-bangsa, yaitu seperti pada waktu orang menjolok buah zaitun, seperti pada waktu pemetikan susulan, apabila panen buah anggur sudah berakhir.

מִיָּם:	צָהָלוּ	יְהוָה	בְּנֹאֵן	יָרְנוּ	קוֹלָם	יִשְׂאוּ	הֵמָּה	14
dari-laut	bersorak	TUHAN	dalam-keagungan	bersorak-sorai	suaranya	mengangkat	Mereka	
H3220		H3068	H1347			H5375	H1992	

Dengan suara nyaring mereka bersorak-sorai, demi kemegahan TUHAN, mereka memetik dari sebelah barat:

יְהוָה	שֵׁם	הַיָּם	בְּאִי	יְהוָה	כְּבָרוֹ	בְּאֲרָמִים	כֵּן	עַל-	15
TUHAN	nama	laut	di-pulau-pulau	TUHAN	muliakanlah	di-timur	karena-itu	Oleh-	
H3068	H8034	H3220	H0339	H3068	H3513				

ס	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:
§	Allah	Israel
	H3478	H0430

"Sebab itu permuliakanlah TUHAN di negeri-negeri timur, nama TUHAN, Allah Israel, di tanah-tanah pesisir laut!"

וְאָמַר	לְצַדִּיק	צְבִי	שָׁמְעֵנוּ	זְמִרַת	הָאָרֶץ	מִכְנֶף	16
Tetapi-aku-berkata	bagi-yang-benar	kemuliaan	kami-dengar	nyanyian	bumi	Dari-ujung	
H0559	H6662		H8085	H2158	H0776	H3671	
בְּזָרוּ	בְּגַחִים	לִי	אָוִי	לִי	רָזִי-	רָזִי-	
berkhianat	pengkhianat	bagiku	celaka	bagiku	rahasiaku-	rahasiaku-	
H0898	H0898		H0188	H7334		H7334	
		בְּזָרוּ:	בּוֹגְדִים	וּבְגָד			
		berkhianat	para-pengkhianat	dan-pengkhianatan			
		H0898	H0898				

Dari ujung bumi kami dengar nyanyian pujian: "Hormat bagi Yang Mahaadil!" Tetapi aku berkata: "Kurus merana aku, kurus merana aku. Celakalah aku! Sebab para penggarong menggarong, ya, terus-menerus mereka melakukan penggarongannya!"

יּוֹשֵׁב	הָאָרֶץ:	עָלֶיךָ	וְנָפַח	וְנִפְחַת	פְּחָד	17
hai-penduduk	bumi	atasmu	dan-jerat	dan-lubang	Kengerian	
H3427	H0776			H6354	H6343	

Hai penduduk bumi, kamu akan dikejutkan, akan masuk pelubang dan jerat!

הַפְּחָת	אֶל-	יִפֹּל	הַפְּחָד	מִקּוֹל	הַנֶּס	וְהָיָה	18
lubang	ke-dalam-	akan-jatuh	kengerian	dari-suara	yang-melarikan-diri	Dan-akan-terjadi	
H6354	H0413	H5307	H6343		H5127	H1961	
אֲרָבוֹת	כִּי-	בִפָּח	יִלְכָד	הַפְּחָת	מִתּוֹךְ	וְהָעוֹלָה	
tingkap-tingkap	karena-	oleh-jerat	akan-tertangkap	lubang	dari-dalam	dan-yang-naik	
H0699			H3920	H6354	H8432	H5927	
			אָרֶץ:	מִסְדֵי	וַיִּרְעָשׁוּ	נִפְתָּחוּ	
			bumi	dasar-dasar	dan-bergetar	terbuka	
			H0776	H4146	H7493	H4791	

Maka yang lari karena bunyi yang mengejutkan akan jatuh ke dalam pelubang, dan yang naik dari dalam pelubang akan tertangkap dalam jerat. Sebab tingkap-tingkap di langit akan terbuka dan akan bergoncang dasar-dasar bumi.

מוֹט	אָרֶץ	הַתְּפוֹרָרָה	פֹּר	הָאָרֶץ	הַתְּרַעָעָה	רֵעָה	19
guncang	bumi	pecah-berantakan	pecah	bumi	retak-berkeping-keping	Retak	
H4131	H0776			H0776			

אָרֶץ:	הַתְּמוֹטָה
bumi	guncang-terguncang
H0776	H4131

Bumi remuk redam, bumi hancur luluh bumi goncang-gancing.

כְּמַלּוּיָהָ seperti-gubuk H4412	וְהִתְנוּדָהּ dan-bergoyang H5110	כְּשִׁפּוֹר seperti-pemabuk H7910	אֲרֶץ bumi H0776	תְּנוּעַ terhuyung-huyung H5128	נִוַּע Terhuyung-huyung H5128	20	
ס §	קוּם : lagi	תִּסְרַף akan-bangkit H3254	וְלֹא- dan-tidak- H3808	וְנִפְּלָהּ dan-akan-jatuh H5307	פְּשָׁעָהּ pelanggarannya H6588	עָלֶיהָ atasnya	וְכִבֵּד dan-berat H3513

Bumi terhuyung-huyung sama sekali seperti orang mabuk dan goyang seperti gubuk yang ditiup angin; dosa pemberontakannya menimpa dia dengan sangat, ia rebah dan tidak akan bangkit-bangkit lagi.

הַמָּרוֹם yang-tinggi H4791	צָבָא tentara	עַל- atas-	יְהוָה TUHAN H3068	יִפְקֹד akan-menghukum	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	21
			הָאֲדָמָה: bumi H0127	עַל- di-atas-	הָאֲדָמָה bumi H0127	וְעַל- dan-atas-	בְּמָרוֹם di-tempat-tinggi H4791	
					מַלְכֵי raja-raja H4428			

Maka pada hari itu TUHAN akan menghukum tentara langit di langit dan raja-raja bumi di atas bumi.

מִסְגֵּר penjara H4525	עַל- dalam-	וְסִגְרוּ dan-dikurung H5462	בְּוֹר lubang	עַל- ke-dalam-	אֲסִיר tahanan H0616	אֲסָפָה kumpulan H0626	וְאֲסָפוּ Dan-dikumpulkan H0622	22
					יִפְקְדוּ: akan-dikunjungi	יָמִים hari H3117	וַיִּמְרַב dan-sesudah-banyak H7230	

Mereka akan dikumpulkan bersama-sama, seperti tahanan dimasukkan dalam liang; mereka akan dimasukkan dalam penjara dan akan dihukum sesudah waktu yang lama.

יְהוָה TUHAN H3068	מְלִיךָ memerintah	כִּי- karena-	הַחֲמָה matahari H2535	וּבוֹשָׁה dan-tersipu-sipu H0954	הַלְבָּנָה bulan H3842	וְחִפְרָהּ Dan-akan-malu H2659	23
כְּבוֹד: kemuliaan H3519	זְקֵנָיו tua-tua-Nya H2205	וְנִגַּד dan-di-hadapan H5048	וּבִירוּשָׁלַם dan-di-Yerusalem H3389	צִיּוֹן Sion H6726	בְּתָר di-Gunung H2022	צְבָאוֹת semesta-alam	

פ
¶

Bulan purnama akan tersipu-sipu, dan matahari terik akan mendapat malu, sebab TUHAN semesta alam akan memerintah di gunung Sion dan di Yerusalem, dan Ia akan menunjukkan kemuliaan-Nya di depan tua-tua umat-Nya.

Chapter 25

כִּי karena	שְׁמִי nama-Mu H8034	אוֹהֵה aku-memuji H3034	אֲרוֹמְמוֹךָ aku-meninggikan-Mu	אֲתָהּ Engkau	אֱלֹהֵי Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	1
אֱמֹן: kebenaran H0544	אֱמוּנָה kesetiaan H0530	מִרְחוֹק dari-dahulu H7350	עֲצוֹת rencana-rencana H6098	פְּלֵא keajaiban H6382	עָשִׂיתָ Engkau-melakukan		

Ya TUHAN, Engkaulah Allahku; aku mau meninggikan Engkau, mau menyanyikan syukur bagi nama-Mu; sebab dengan kesetiaan yang teguh Engkau telah melaksanakan rancangan-Mu yang ajaib yang telah ada sejak dahulu.

בְּצִוְיָהּ	קָרְיָהּ	לְגִל	מֵעִיר	שָׁמַתְּ	כִּי	2
yang-berbenteng	negeri	menjadi-timbunan	dari-kota	Engkau-mengjadikan	Karena	
H1219	H7151	H1530				

יִבְנֶה:	לֹא	לְעוֹלָם	מֵעִיר	זָרִים	אֶרְמוֹן	לְמַפְלֵה
akan-dibangun	tidak	untuk-selamanya	dari-kota	orang-orang-asing	puri	menjadi-reruntuhan
H1129	H3808	H5769			H0759	

Sebab Engkau telah membuat kota itu menjadi timbunan batu, dan kota yang berkubu itu menjadi reruntuhan; puri orang luar tidak lagi menjadi kota, dan tidak dibangun lagi untuk selama-lamanya.

גּוֹיִם	קָרְיָת	עָזָו	עַם-	יִכְבְּדוּךָ	כִּן	עַל-	3
bangsa-bangsa	kota	yang-kuat	bangsa-	akan-memuliakan-Mu	karena-itu	Oleh-	
	H7151	H5794		H3513			

יִירָאוּךָ:	עָרִיצִים
akan-takut-kepada-Mu	yang-kejam
H3372	H6184

Oleh karena itu suatu bangsa yang kuat akan memuliakan Engkau; kota bangsa-bangsa yang gagah akan takut kepada-Mu.

לְאֶבְיוֹן	מֵעֶזְרָה	לְדָל	מֵעֶזְרָה	הָיִיתָ	כִּי-	4
bagi-orang-miskin	perlindungan	bagi-orang-lemah	perlindungan	Engkau-menjadi	Karena-	
H0034	H4581	H1800	H4581	H1961		

כִּי	מִחֶרֶב	צֵל	מִזֶּרֶם	מִחֶסֶה	לּוֹ	בְּצַר-
karena	dari-panas	naungan	dari-hujan-deras	tempat-naungan	baginya	dalam-kesesakan-
		H6738	H2230	H4268		

קִיר:	כְּזֶרֶם	עָרִיצִים	רוּחַ
tembok	seperti-hujan-deras	orang-orang-yang-kejam	nafas
H7023	H2230	H6184	H7307

Sebab Engkau menjadi tempat pengungsian bagi orang lemah, tempat pengungsian bagi orang miskin dalam kesesakannya, perlindungan terhadap angin ribut, naungan terhadap panas terik, sebab amarah orang-orang yang gagah sombong itu seperti angin ribut di musim dingin,

חֶרֶב	תִּכְנִיעַ	זָרִים	שְׂאוֹן	בְּצִיּוֹן	כְּחֶרֶב	5
panas	Engkau-tundukkan	orang-orang-asing	keributan	di-tempat-kering	Seperti-panas	
	H3665		H7588	H6724		

פָּ	יַעֲנֶה:	עָרִיצִים	זְמִיר	עָב	בְּצֵל
¶	Dia-rendahkan	orang-orang-yang-kejam	nyanyian	awan	di-bawah-naungan
		H6184	H2158	H5645	H6738

seperti panas terik di tempat kering. Kegaduhan orang-orang luar Kaudiamkan; seperti panas terik ditiadakan oleh naungan awan, demikianlah nyanyian orang-orang yang gagah sombong ditiadakan.

הַזֶּה	בְּתֵר	הָעַמִּים	לְכָל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַעֲשֵׂה	6
ini	di-gunung	bangsa-bangsa	bagi-semua-	semesta-alam	TUHAN	Dan-akan-membuat	
H2088	H2022		H3605		H3068		

מִמְחֹזִים	שְׂמֵנִים	שְׂמֵרִים	מִשְׁתָּה	שְׂמֵנִים	מִשְׁתָּה
penuh-sumsum	makanan-berlemak	anggur-tua	perjamuan	makanan-berlemak	perjamuan
	H8081	H8105	H4960	H8081	H4960

מִזְקָקִים:	שְׂמֵרִים
yang-disaring	anggur-tua
H2212	H8105

TUHAN semesta alam akan menyediakan di gunung Sion ini bagi segala bangsa-bangsa suatu perjamuan dengan masakan yang bergemuk, suatu perjamuan dengan anggur yang tua benar, masakan yang bergemuk dan bersumsum, anggur yang tua yang disaring endapannya.

על-	הָלוֹט	וְהָלוֹט	פְּנֵי-	תְּהִה	בְּתֵר	וּבְלַע	7
atas-	yang-menyelubungi	selubung	permukaan-	ini	di-gunung	Dan-Dia-akan-menelan	
	H3874	H3875	H6440	H2088	H2022	H1104	
	הַגּוֹיִם:	כָּל-	עַל-	הַנְּסוּכָה	וְהַמְּסֻכָה	הָעַמִּים	כָּל-
	bangsa-bangsa	semua-	atas-	yang-menutupi	dan-penutup	bangsa-bangsa	semua-
		H3605		H5259			H3605

Dan di atas gunung ini TUHAN akan mengoyakkan kain perkabungan yang diselubungkan kepada segala suku bangsa dan tudung yang ditudungkan kepada segala bangsa-bangsa.

מֵעַל	דְּמַעַה	יְהוָה	אֲדֹנָי	וּמְחָה	לְנֹצָה	הַמָּוֶת	בָּלַע	8
dari	air-mata	TUHAN	Tuhan	dan-menghapus	untuk-selamanya	maut	Dia-menelan	
	H1832	H3069	H0136		H5331	H4194	H1104	
כִּי	הָאָרֶץ	כָּל-	מֵעַל	יִסִּיר	עַמּוֹ	וְחִרְפָּת	פְּנֵים	כָּל-
karena	bumi	seluruh-	dari	Dia-akan-menjauhkan	umat-Nya	dan-aib	wajah	semua-
	H0776	H3605		H5493		H2781	H6440	H3605
						פ	יְהוָה	
						¶	telah-berfirman	TUHAN
							H1696	H3068

Ia akan meniadakan maut untuk seterusnya; dan Tuhan ALLAH akan menghapuskan air mata dari pada segala muka; dan aib umat-Nya akan dijauhkan-Nya dari seluruh bumi, sebab TUHAN telah mengatakannya.

לֹ	קִינֵנוּ	זֶה	אֱלֹהֵינוּ	הִנֵּה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַר	9
Dia	kami-menantikan	inilah	Allah-kita	Lihatlah	itu	pada-hari	Dan-akan-dikatakan	
		H2088	H0430	H2009	H1931	H3117	H0559	
נְגִילָה		לֹ	קִינֵנוּ	יְהוָה	זֶה	וַיִּשְׁעֵנוּ		
mari-kita-bersorak-sorak		Dia	kami-menantikan	TUHAN	Inilah	dan-Dia-menyelamatkan-kami		
H1523				H3068	H2088	H3467		
						בִּישׁוּעָתוֹ:	וְנִשְׂמָחָה	
						dalam-keselamatan-Nya	dan-bersukacita	
						H3444	H8055	

Pada waktu itu orang akan berkata: "Sesungguhnya, inilah Allah kita, yang kita nanti-nantikan, supaya kita diselamatkan. Inilah TUHAN yang kita nanti-nantikan; marilah kita bersorak-sorak dan bersukacita oleh karena keselamatan yang diadakan-Nya!"

מוֹאָב	וְגָדַשׁ	תְּהִה	בְּתֵר	יְהוָה	יַד-	תִּגְוַח	כִּי-	10
Moab	dan-akan-diinjak-injak	ini	di-gunung	TUHAN	tangan-	akan-berhenti	Karena-	
H4124	H1758	H2088	H2022	H3068	H3027	H5117		
	מִדְּמִנָּה:	(בְּמִו)	[בְּמִו]	מִתְבֵּן	כְּהַדְּוֵשׁ		תַּחְתּוֹ	
	kotoran	di-dalam	di-dalam	jerami	seperti-diinjak-injaknya		di-tempatnya	
	H4087	H1119	H4325	H4963	H1758		H8478	

Sebab tangan TUHAN akan melindungi gunung ini, tetapi Moab akan diinjak-injak di tempatnya sendiri, sebagai jerami diinjak-injak dalam lobang kotoran.

הַשָּׂהָה יִפְרֹשׁ כַּאֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ יָדָיו וַיִּפְרֹשׁ 11
 perenang mengembangkan sebagaimana di-tengahnya tangannya Dan-mengembangkan
[H7811](#) [H6566](#) [H7130](#) [H3027](#) [H6566](#)

יָדָיו: אַרְבּוֹת עִם נְאֻתוֹ וְהִשְׁפִּילׁ לְשָׂחוֹת
 tangannya tipu-daya bersama keangkuhannya dan-Dia-merendahkan untuk-berenang
[H3027](#) [H0698](#) [H1346](#) [H8213](#) [H7811](#)

Apabila Moab mengembangkan tangannya di dalamnya seperti cara perenang mengembangkannya untuk berenang, maka TUHAN akan mematahkan kecongkakkan mereka dengan segala daya upaya mereka.

הִגִּיעַ הִשְׁפִּילׁ הִשָּׁח חוֹמֹתֶיךָ מִשְׁנֵב וּמִבְצָר 12
 Dia-capai Dia-rendahkan Dia-tundukkan tembok-tembokmu kubu-yang-tinggi Dan-benteng
[H5060](#) [H8213](#) [H7817](#) [H2346](#) [H4013](#)

ס עָפָר: עַד- לְאָרֶץ
 s debu sampai- ke-tanah
[H6083](#) [H5704](#) [H0776](#)

Maka kubu-kubu tembokmu yang tinggi akan ditumbang-Nya dan dirubuhkan-Nya, dan dicampakkan-Nya ke tanah dan debu.

Chapter 26

עָזָה עִיר יְהוּדָה בְּאֶרֶץ הִנֵּה הַשִּׁיר- יוֹשֵׁר הַהוּא בַּיּוֹם 1
 kuat- Kota Yehuda di-tanah ini nyanyian- akan-dinyanyikan itu Pada-hari
[H5794](#) [H3063](#) [H0776](#) [H2088](#) [H7891](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְחָל: חוֹמוֹת יִשֵּׁת יְשׁוּעָה לָנוּ
 dan-benteng tembok-tembok Dia-jadikan keselamatan bagi-kami
[H2426](#) [H2346](#) [H7896](#) [H3444](#)

Pada waktu itu nyanyian ini akan dinyanyikan di tanah Yehuda: "Pada kita ada kota yang kuat, untuk keselamatan kita TUHAN telah memasang tembok dan benteng.

אַמְנִים: שָׁמַר צְדִיק גּוֹי- וַיָּבֵא שַׁעֲרִים פֶּתָחוֹ 2
 kesetiaan yang-memelihara yang-benar bangsa- supaya-masuk pintu-pintu-gerbang Bukalah
[H0529](#) [H8104](#) [H6662](#) [H0935](#) [H8179](#)

Bukalah pintu-pintu gerbang, supaya masuk bangsa yang benar dan yang tetap setia!

בְּטִיחַ: בָּךְ כִּי שְׁלוֹם וְשְׁלוֹם תִּצָּר סְמוּדָה יִצָּר 3
 ia-percaya kepada-Mu sebab sejahtera damai Engkau-pelihara yang-teguh Pikiran
[H0982](#) [H7965](#) [H7965](#) [H5341](#) [H5564](#) [H3336](#)

Yang hatinya teguh Kaujagai dengan damai sejahtera, sebab kepada-Mulah ia percaya.

צוּר יְהוָה בֵּיתָה כִּי עַד עֲדֵי- בֵּיתָה בְּטִיחַ 4
 Gunung-Batu TUHAN di-YAH sebab selama-lamanya untuk- kepada-TUHAN Percayalah
[H6697](#) [H3068](#) [H3050](#) [H5703](#) [H5704](#) [H3068](#) [H0982](#)

עוֹלָמִים:
 kekal
[H5769](#)

Percayalah kepada TUHAN selama-lamanya, sebab TUHAN ALLAH adalah gunung batu yang kekal.

יִשְׁפִּילָנָה נִשְׁנָבָה קָרְיָה מְרוֹם יֹשְׁבֵי הִשְׁחָה כִּי 5
 Dia-merendahkan yang-tinggi kota tempat-tinggi penduduk Dia-merendahkan Sebab
[H8213](#) [H7682](#) [H7151](#) [H4791](#) [H3427](#) [H7817](#)

עָפָר עַד- וַיִּטְעֶנָה אֶרֶץ עַד- יִשְׁפִּילָהּ
 debu sampai- Dia-menjatuhkannya tanah sampai- Dia-merendahkan
[H6083](#) [H5704](#) [H5060](#) [H0776](#) [H5704](#) [H8213](#)

Sebab Ia sudah menundukkan penduduk tempat tinggi; kota yang berbenteng telah direndahkan-Nya, direndahkan-Nya sampai ke tanah dan dicampakkan-Nya sampai ke debu.

רַגְלֵי־ תִּדְמֶסְנָה רַגְלֵי עָנִי פְּעָמָי רַגְלֵי־ 6
 orang-orang-lemah langkah-langkah orang-miskin kaki-kaki kaki Menginjaknya
[H1800](#) [H6471](#) [H6041](#) [H7272](#) [H7272](#) [H7429](#)

Kaki orang-orang sengsara, telapak kaki orang-orang lemah akan menginjak-injaknya."

תַּפְּלוּסָ׃ צְדִיק מַעְגָּל יֵשֶׁר מִישָׁרִים לְצַדִּיק אֶרֶץ 7
 Engkau-ratakan orang-benar lintasan yang-lurus kelurusan bagi-orang-benar Jalan
[H6424](#) [H6662](#) [H4570](#) [H3477](#) [H4339](#) [H6662](#) [H0734](#)

Jejak orang benar adalah lurus, sebab Engkau yang merintis jalan lurus baginya.

לְשִׁמָּה קִוִּינֹהָ יְהוָה מִשְׁפָּטֶיךָ אֶרֶץ אֶף 8
 kepada-nama-Mu kami-menantikan-Mu TUHAN penghakiman-Mu jalan Bahkan
[H8034](#) [H3068](#) [H4941](#) [H0734](#) [H0637](#)

נַפְּשׁוֹ תְּאוֹתָ- וְלִזְכָּרְךָ
 jiwa kerinduan- dan-kepada-peringatan-Mu
[H5315](#) [H8378](#) [H2143](#)

Ya TUHAN, kami juga menanti-nantikan saatnya Engkau menjalankan penghakiman; kesukaan kami ialah menyebut nama-Mu dan mengingat Engkau.

אֲשַׁחֲרֶךָ בְּקִרְבִּי רוּחִי אֶף- בַּלַּיְלָה אֹיְתֶיךָ נַפְשִׁי 9
 mencari-Mu di-dalam-diriku rohku bahkan- pada-malam-hari merindukan-Mu Jiwaku
[H7836](#) [H7130](#) [H7307](#) [H0637](#) [H3915](#) [H0183](#) [H5315](#)

תֵּבֵל יֹשְׁבֵי לְמִדּוֹ צְדָק לְאֶרֶץ מִשְׁפָּטֶיךָ כַּאֲשֶׁר כִּי
 dunia penduduk belajar kebenaran ke-bumi penghakiman-Mu ketika Sebab
[H8398](#) [H3427](#) [H3925](#) [H6664](#) [H0776](#) [H4941](#)

Dengan segenap jiwa aku merindukan Engkau pada waktu malam, juga dengan sepenuh hati aku mencari Engkau pada waktu pagi; sebab apabila Engkau datang menghakimi bumi, maka penduduk dunia akan belajar apa yang benar.

יַעֲלֶה נִכְחֹת בְּאֶרֶץ צְדָק לְמַד בַּל- רָשָׁע יָתֵן 10
 ia-berlaku-jahat kelurusan di-tanah kebenaran ia-belajar tidak- orang-jahat Dikasihaniilah
[H5765](#) [H5229](#) [H0776](#) [H6664](#) [H3925](#) [H1077](#) [H7563](#)

וּבַל- יִרְאֶה גְּאוּת יְהוָה: ס
 dan-tidak- ia-melihat kemuliaan TUHAN
[H1348](#) [H7200](#) [H1348](#) [H3068](#)

Seandainya orang fasik dikasihani, ia tidak akan belajar apa yang benar; ia akan berbuat curang di negeri di mana hukum berlaku, dan tidak akan melihat kemuliaan TUHAN.

וַיִּבְשׁוּ dan-malu H0954	יַחֲזִי mereka-akan-melihat H2372	יַחֲזִינָה mereka-melihatnya H2372	בְּלֹא- tidak- H1077	יָדָךְ tangan-Mu H3027	רָמָה terangkat	יְהוָה TUHAN H3068	11
	ס []	תֹּאכְלֵם : memakan-mereka H0398	צָרִיךְ musuh-musuh-Mu	אֵשׁ api H0784	אַף- bahkan- H0637	עַם umat H7068	קִנְאָתָהּ kecemburuan-

Ya TUHAN, tangan-Mu dinaikkan, tetapi mereka tidak melihatnya. Biarlah mereka melihat kecemburuan-Mu karena umat-Mu dan biarlah mereka mendapat malu! Biarlah api yang memusnahkan lawan-Mu memakan mereka habis!

מַעֲשֵׂינוּ perbuatan-kami H4639	כָּל- segala- H3605	גַּם juga H1571	כִּי sebab	לָנוּ bagi-kami	שְׁלוֹם damai H7965	תִּשָּׁפֵת Engkau-tetapkan H8239	יְהוָה TUHAN H3068	12
						לָנוּ : bagi-kami	פְּעֻלָּתָהּ Engkau-kerjakan H6466	

Ya TUHAN, Engkau akan menyediakan damai sejahtera bagi kami, sebab segala sesuatu yang kami kerjakan, Engkaulah yang melakukannya bagi kami.

בְּךָ dalam-Engkau	לְבַד- hanya- H0905	זוֹלָתְךָ selain-Engkau H2108	אֲדֹנָיִם tuan-tuan H0113	בְּעָלוּנוּ menguasai-kami H1166	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	יְהוָה TUHAN H3068	13
					שְׁמִי : nama-Mu H8034	נִזְכֵּיר kami-menyebut H2142	

Ya TUHAN, Allah kami, tuan-tuan lain pernah berkuasa atas kami, tetapi hanya nama-Mu saja kami masyhurkan.

לְכֹן oleh-karena-itu	יִקְמוּ akan-bangkit	בְּלֹא- tidak- H1077	רְפָאִים roh-roh-orang-mati H7496	יִחְיֶי akan-hidup H2421	בְּלֹא- tidak- H1077	מְתֵימִם Orang-mati H4191	14
כָּל- segala- H3605	וַתִּמְחַד dan-Engkau-menghapuskan H0006		וַתִּשְׁמַד dan-Engkau-membinasakan-mereka H8045			פְּקֻדָּתָהּ Engkau-menghukum	
					לָמוֹ : bagi-mereka	זִכָּר peringatan H2143	

Mereka sudah mati, tidak akan hidup pula, sudah menjadi arwah, tidak akan bangkit pula; sesungguhnya, Engkau telah menghukum dan memunahkan mereka, dan meniadakan segala ingatan kepada mereka.

לְגוֹי kepada-bangsa	יִסְפֵּת Engkau-menambahkan H3254	יְהוָה TUHAN H3068	לְגוֹי kepada-bangsa	יִסְפֵּת Engkau-menambahkan H3254	15
	אֶרֶץ : negeri H0776	קְצוּי- perbatasan- H7099	כָּל- segala- H3605	רִחַקְתָּ Engkau-meluaskan H7368	נִכְבְּדָתָהּ Engkau-dimuliakan H3513

Ya TUHAN, Engkau telah membuat bangsa ini bertambah-tambah, ya, membuat bertambah-tambah umat kemuliaan-Mu; Engkau telah sangat memperluas negerinya.

מוֹסְרָךְ	לַחֲשׁ	צָקוּן	פָּקְדוּיָךְ	בְּצָר	יְהוָה	16
hajaran-Mu	bisikan	mencurahkan	mereka-mencari-Mu	dalam-kesusahan	TUHAN	
H4148	H3908	H6694			H3068	

לָמוֹ :
kepada-mereka

Ya TUHAN, dalam kesesakan mereka mencari Engkau; ketika hajaran-Mu menimpa mereka, mereka mengeluh dalam doa.

תִּזְעַק	תִּחְלֵל	לִלְדֹת	תִּקְרֵיב	הָרָה	כְּמוֹ	17
ia-berteriak	ia-melilit	untuk-melahirkan	mendekati	perempuan-hamil	Seperti	
H2199		H3205	H7126		H3644	

יְהוָה :	מִפְּנֵיךְ	הֵינּוּ	כֵן	בְּתִכְלִיָּהּ		
TUHAN	di-hadapan-Mu	kami	demikian	dalam-kesakitan-melahirkannya		
H3068	H6440	H1961				

Seperti perempuan yang mengandung yang sudah dekat waktunya untuk melahirkan, menggeliat sakit, mengerang karena sakit beranak, demikianlah tadinya keadaan kami di hadapan-Mu, ya TUHAN:

בַּל-	יְשׁוּעַת	רוּחַ	יִלְדֵנוּ	כְּמוֹ	חִלְנוּ	הָרִינוּ	18
tidak-	keselamatan	angin	kami-melahirkan	seakan-akan	kami-melilit	Kami-mengandung	
H1077	H3444	H7307	H3205	H3644		H2029	

נַעֲשֶׂה	אֶרֶץ	וּבַל-	יִפֹּלוּ	יֹשְׁבֵי	תֵּבֵל :	
kami-lakukan	di-bumi	dan-tidak-	jatuh	penduduk	dunia	
H0776	H1077	H5307	H3427	H8398		

Kami mengandung, kami menggeliat sakit, tetapi seakan-akan kami melahirkan angin: kami tidak dapat mengadakan keselamatan di bumi, dan tiada lahir penduduk dunia.

וְרִנָּנוּ	הִקְיִצּוּ	יִקְוּמוּן	נִבְלָתֵי	מֵתֵיךְ	יִחְיוּ	19
dan-bersoraklah	Bangunlah	akan-bangkit	mayat-mayatku	orang-orang-mati-Mu	Akan-hidup	
	H6974		H5038	H4191	H2421	

רִפְאִים	וְאֶרֶץ	טֶלֶם	אוֹרֵת	טֶל	כִּי	עָפָר	שִׁכְנֵי
roh-roh-orang-mati	dan-bumi	embun-Mu	terang	embun	sebab	debu	penghuni
H7496	H0776	H2919		H2919		H6083	H7931

ס תִּפְּלוּ :
[] akan-mengeluarkan
[H5307](#)

Ya, TUHAN, orang-orang-Mu yang mati akan hidup pula, mayat-mayat mereka akan bangkit pula. Hai orang-orang yang sudah dikubur di dalam tanah bangkitlah dan bersorak-sorai! Sebab embun TUHAN ialah embun terang, dan bumi akan melahirkan arwah kembali.

(דַּלְתֶיךָ)	[דַּלְתֶיךָ]	וְסָגַר	בְּחַדְרֶיךָ	כָּא	עַמִּי	לָךְ	20
pintumu	[pintumu]	dan-tutuplah	ke-bilik-bilikmu	masuklah	umat-Ku	Pergilah	
		H5462	H2315	H0935		H3212	

זַעַם :	(יַעְבֹּר-)	[יַעְבֹּר-]	עַד-	רְנַע	כְּמַעַט-	חָבִי	בְּעַדְךָ
murka	berlalu-	[berlalu-]	sampai-	sesaat	sebentar-	bersembunyilah	di-belakangmu
H2195			H5704	H7281	H4592	H2247	H1157

Mari bangsaku, masuklah ke dalam kamarmu, tutuplah pintumu sesudah engkau masuk, bersembunyilah barang sesaat lamanya, sampai amarah itu berlalu.

יֹשְׁבֵי- penduduk- H3427	עֲוֹן kesalahan H5771	לְפָקֵד untuk-menghukum	מִמְקוֹמוֹ dari-tempat-Nya H4725	יֵצֵא keluar H3318	יְהוָה TUHAN H3068	הִנֵּה lihatlah H2009	כִּי- Sebab-	
עוֹד lagi H5750	תִּכְסֶּה menutupi H3680	וְלֹא- dan-tidak-	דַּמְיָהּ darah-darahnya H1818	אֶת- [] H0853	הָאָרֶץ bumi H0776	וְנִלְתָהּ dan-menyingskapkan H1540	עָלֶיהָ atasnya	הָאָרֶץ bumi H0776
				ס []	הַרוּגֵיהֶם orang-orang-terbunuhnya H2026		עַל- atas-	

Sebab sesungguhnya, TUHAN mau keluar dari tempat-Nya untuk menghukum penduduk bumi karena kesalahannya, dan bumi tidak lagi menyembunyikan darah yang tertumpah di atasnya, tidak lagi menutupi orang-orang yang mati terbunuh di sana.

Chapter 27

וְהַגְדוֹלָהּ dan-yang-besar	הַקָּשָׁה yang-keras H7186	בְּתַרְבוֹ dengan-pedang-Nya H2719	יְהוָה TUHAN H3068	יִפְקֹד akan-menghukum	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	1
נָחַשׁ ular H5175	לְוִיָּתָן Lewiatan H3882	וְעַל- dan-atas	בָּרַח yang-melarikan-diri H1281	נָחַשׁ ular H5175	לְוִיָּתָן Lewiatan H3882	עַל atas H2389	וְהַחֲזָקָה dan-yang-kuat
	ס []	בַּיָּם di-laut H3220	אֲשֶׁר yang H0853	וְהָרַג dan-Dia-akan-membunuh H2026	אֶת- [] H0853	וְהַתְּנִין naga H2026	עַקְלִיתוֹן yang-berkelok-kelok H6129

Pada waktu itu TUHAN akan melaksanakan hukuman dengan pedang-Nya yang keras, besar dan kuat atas Lewiatan, ular yang meluncur, atas Lewiatan, ular yang melingkar, dan Ia akan membunuh ular naga yang di laut.

לָהּ: kepadanya	עֲנוּד- nyanyikanlah-	הַמֶּד yang-indah H2531	כָּרֶם kebun-anggur H3754	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	2
--------------------	--------------------------	---	---	--	--	---

Pada waktu itu akan dikatakan: "Bernyanyilah tentang kebun anggur yang elok!

יִפְקֹד: ada-yang-menyerang	כִּן supaya-tidak H6435	אֲשֶׁרֶנָּה Aku-menyiramiNya H8248	לְרִגְעִים setiap-saat H7281	נֹצְרָהּ menjaganya H5341	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	3
			אֲצַרְנָה: Aku-menjaganya H5341	וַיּוֹם dan-siang H3117	לַיְלָה malam H3915	עָלֶיהָ atasnya	

Aku, TUHAN, penjaganya; setiap saat Aku menyiraminya. Supaya jangan orang mengganggunya, siang malam Aku menjaganya;

שֵׁת semak-berduri H7898	שָׁמִיר duri H8068	וְהִנְנִי yang-memberiku H5414	מִי- siapa- H4310	לִי padaku	אֵין tidak-ada H0369	חֲמָה Kemarahan H2534	4
יַחַד: bersama-sama	אֲצִיתְנָה Aku-akan-membakarnya H6702	בָּהּ kepadanya	אֶפְשָׁעָה Aku-akan-menyerbu H6585			בְּמִלְחָמָה dalam-peperangan H4421	

kehangatan murka tiada pada-Ku. Sekiranya tampak kepada-Ku puteri malu dan rumput, Aku akan bertindak memeranginya dan akan membakarnya sekaligus,

לִי	שָׁלוֹם	יַעֲשֶׂה	בְּמַעוּוֵי	יִתְחַק	אוֹ	5
dengan-Ku	damai	biarlah-ia-membuat	pada-perlindungan-Ku	biarlah-ia-berpegang	Atau	
	H7965		H4581	H2388		
				לִי:	יַעֲשֶׂה-	שָׁלוֹם
				dengan-Ku	biarlah-ia-membuat-	damai
						H7965

kecuali kalau mereka mencari perlindungan kepada-Ku dan mencari damai dengan Aku, ya mencari damai dengan Aku!"

יִשְׂרָאֵל	וּפָרַח	יִצְיִן	יַעֲקֹב	יִשְׁרָשׁ	הַבָּאִים	6
Israel	dan-berbunga	akan-bertunas	Yakub	akan-berakar	Pada-hari-hari-mendatang	
H3478			H3290	H8327	H0935	
			ס	תְּבַל	פְּנֵי-	וּמָלְאוּ
			□	dengan-buah	dunia	permukaan-
				H8570	H8398	H6440
						H4390

Pada hari-hari yang akan datang, Yakub akan berakar, Israel akan berkembang dan bertunas dan memenuhi muka bumi dengan hasilnya.

כְּהָרִג	אִם-	הִכְהוּ	מִכְהוּ	הַכְּמֹכֶת	7
seperti-pembunuhan	atau-	Dia-dipukul	yang-memukulnya	Apakah-seperti-pukulan	
H2027		H5221	H5221	H4347	
			הָרִג:	הָרִיגוּ	
			ia-dibunuh	orang-orang-yang-terbunuhnya	
			H2026	H2026	

Apakah TUHAN memusnahkan umat-Nya seperti Ia memusnahkan orang yang memusnahkan mereka? Atau apakah Ia membunuh umat-Nya seperti Ia membunuh orang yang membunuh mereka?

בְּרוּחוֹ	הִנֵּה	תְּרִיבָנָהּ	בְּשִׁלְחָהּ	בְּסֹאסְאָהּ	8
dengan-angin-Nya	Dia-membawa	Engkau-melawannya	dengan-mengusirnya	Dengan-ukuran	
H7307	H1898	H7378	H7971	H5432	
			קָדִים:	בְּיוֹם	הַקָּשָׁה
			timur	pada-hari	yang-keras
			H6921	H3117	H7186

Dengan menghalau dan dengan mengusir mereka Engkau telah melawan mereka. Ia telah menyisihkan mereka dengan angin-Nya yang keras di waktu angin timur.

פְּרִי	כָּל-	וְזֶה	יַעֲקֹב	עוֹן-	יִכְפָּר	בְּזֹאת	לְכֵן	9
buah	segala-	dan-ini	Yakub	kesalahan-	diampuni	dengan-ini	Oleh-karena-itu	
H6529	H3605	H2088	H3290	H5771		H2063		
כְּאֲבָנֵי-	מִזְבֵּחַ	אֲבָנֵי	כָּל-	וּבְשׁוּמָו	חַטָּאתָו	הָסֵר		
seperti-batu-batu-	mezbah	batu-batu	segala-	ketika-ia-membuat	dosanya	menghapuskan		
H0068	H4196	H0068	H3605			H5493		
וְחַמְנֵים:	אֲשֵׁרִים	יִקְמוּ	לֹא-	מִנְפָצוֹת	גֵּר			
dan-tiang-tiang-berhala	tiang-tiang-Asyera	akan-berdiri	tidak-	yang-dihancurkan	kapur			
H2553	H0842		H3808		H1615			

Maka beginilah akan dihapuskan kesalahan Yakub dan inilah buahnya kalau ia menjauhkan dosanya: ia akan membuat segala batu mezbah seperti batu-batu kapur yang dipecah-pecahkan, sehingga tiada lagi tiang-tiang berhala dan pedupaan-pedupaannya yang tinggal berdiri.

וְנִעְזָב dan-yang-diabaikan H7971	מְשָׁלַח yang-ditinggalkan H7971	נֹחַ tempat-tinggal H5695	בְּדָר sunyi H0910	בְּצוּרָה yang-berkubu H1219	עִיר kota	כִּי Sebab	10
יִרְבֵּץ ia-berbaring H7257	וְשָׁם dan-di-sana H8033	עֵגֶל anak-lembu H5695	יִרְעֶה merumput H8033	שָׁם di-sana H8033	כַּמְדְּבָר seperti-padang-gurun H8033	וְכִלָּה dan-menghabiskan H3615	
				סְעֵפֵיהָ: cabang-cabangnya H5585			

Sebab kota yang berkubu itu terpengcil, suatu tempat kediaman yang dikosongkan dan ditinggalkan seperti padang gurun; anak lembu akan makan rumput dan berbaring di situ menghabiskan dahan-dahan pohon.

מְאַיְרוֹת menyalakan H0215	בָּאוֹת datang H0935	נָשִׁים perempuan-perempuan H0802	תִּשְׁבְּרָנָה mereka-dipatahkan H7665	קְצִירָהּ rantingnya H3001	בִּיבֶשׁ Ketika-kering H3001	11			
יִרְחַמְנֵי mengasihani H7355	לֹא- tidak- H3808	כֵּן karena-itu H3808	עַל- oleh- H1931	הוּא itu H0998	בִּינוֹת yang-mengerti H0998	עַם- umat- H3808	לֹא- tidak- H3808	כִּי Sebab H0853	אוֹתָהּ itu H0853
				וְיִצְרוּ dan-Pembentuknya H3335	לֹא tidak H3808	עֲשֵׂהוּ Penciptanya H3335			

Apabila ranting-rantingnya sudah kering, maka akan dipatahkan; perempuan-perempuan akan datang dan menyalakannya. Sebab inilah suatu bangsa yang tidak berakal budi, itulah sebabnya dia tidak disayangi oleh Dia yang menjadikannya dan tidak dikasihi oleh Dia yang membentuknya.

עַד- sampai- H5704	הַנָּהָר sungai H5104	מִשְׁבַּלַּת dari-tangkai H5104	יְהוָה TUHAN H3068	יִחְבֹּט akan-merontokkan H2251	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	12
ס []	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּנֵי anak-anak H0259	אֶחָד demi-satu H0259	לְאֶחָד satu- H0259	תִּלְקָטוּ dikumpulkan H3950	וְאַתֶּם dan-kamu H4714	מִצְרַיִם Mesir H4714	נַחַל sungai H4714

Maka pada waktu itu TUHAN akan mengirak mulai dari sungai Efrat sampai sungai Mesir, dan kamu ini akan dikumpulkan satu demi satu, hai orang Israel!

וּבָאוּ dan-datanglah H0935	גְּדוֹלִים yang-besar H7782	בְּשׁוֹפָר sangkakala H7782	וַיִּתְקַע ditiup H8628	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	13
מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּאַרְצָן di-tanah H0776	וַיִּתְּנוּ dan-orang-orang-yang-terbuang H5080	אֲשׁוּר Asyur H0804	בְּאַרְצָן di-tanah H0776	הָאֲבָדִים orang-orang-yang-tersesat H0006	וַהֲשִׁתָּחוּ dan-mereka-menyembah H7812	
	בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	קֹדֶשׁ kudus H6944	בְּתֵר di-gunung H2022	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068			

Pada waktu itu sangkakala besar akan ditiup, dan akan datang mereka yang hilang di tanah Asyur serta mereka yang terbuang ke tanah Mesir untuk sujud menyembah kepada TUHAN di gunung yang kudus, di Yerusalem.

Chapter 28

נָבֵל yang-layu	וּצִיץ dan-bunga	אֶפְרַיִם Efraim H0669	שִׁכְרֵי pemabuk-pemabuk H7910	גְּאוֹת keangkuan H1348	עֲטֹרַת mahkota H5850	הָוִי Celakalah H1945	1
	שְׂמֹנִים yang-subur H8081	גֵּיאַ- lembah- H1516	רֹאשׁ kepala	עַל- di-atas-	אֲשֶׁר yang	תְּפֹאֲרֹתָו kemuliaannya H8597	צְבִי keindahan
					אֲנָנִים anggur H3196	הָלֹוִם orang-orang-yang-mabuk H1986	

Celaka atas mahkota kemegahan pemabuk-pemabuk Efraim, atas bunga yang sudah mulai layu di perhiasan kepala mereka yang indah-indah -- yaitu kota yang terletak tinggi di atas bukit, di atas lembah yang subur yang penuh peminum anggur yang sudah pening --!

שֶׁעַר badai	בָּרָד hujan-es H1259	כְּזֶרֶם seperti-hujan-deras H2230	לְאֲדֹנָי bagi-Tuhan H0136	וְאִמּוֹן dan-yang-perkasa H0533	תְּזֹק yang-kuat H2389	הִנֵּה Lihatlah H2009	2
לְאֲרֶץ ke-tanah H0776	הִנִּיחַ Dia-melemparkan H3240	שִׁטְפִים yang-melanda H7857	כְּבִירִים yang-dahsyat H3524	מַיִם air H4325	כְּזֶרֶם seperti-hujan-deras H2230	קָטַב penghancur H6986	
						בְּיָד: dengan-tangan H3027	

Sesungguhnya, pada Tuhan ada seorang yang kuat dan tegap, seorang yang seperti angin ribut disertai hujan batu, yakni badai yang membinasakan, seorang yang seperti angin ribut disertai air hujan yang hebat menghanyutkan; ia akan menghempaskan mereka ke tanah dengan kekerasan.

אֶפְרַיִם: Efraim H0669	שִׁכְרֵי pemabuk-pemabuk H7910	גְּאוֹת keangkuan H1348	עֲטֹרַת mahkota H5850	תְּרַמְסָנָה diinjak-injak H7429	בְּרַגְלֵים Dengan-kaki-kaki H7272	3
---	--	---	---	--	--	---

Mahkota kemegahan pemabuk-pemabuk Efraim itu akan diinjak-injak dengan kaki,

גֵּיאַ lembah H1516	רֹאשׁ kepala	עַל- di-atas-	אֲשֶׁר yang	תְּפֹאֲרֹתָו kemuliaannya H8597	צְבִי keindahan	נָבֵל yang-layu	צִיֵּצַת bunga H6733	וְהִיֵּתָה Dan-jadilah H1961	4
יִרְאֶה melihat H7200	אֲשֶׁר yang	קָיִץ musim-panas H7019	בְּטֶרֶם sebelum H2962	כְּבִכּוּרָה seperti-buah-ara-yang-masak-awal H1061	שְׂמֹנִים yang-subur H8081				
	ס []	יִבְלַעְנָה: ia-menelannya H1104	בְּכַפּוֹ di-tangannya H3709	בְּעוֹרָה sementara-masih H5750	אוֹתָהּ itu H0853	הִרְאֶה yang-melihatnya H7200			

dan bunga yang sudah mulai layu di perhiasan kepala mereka yang indah-indah itu -- yaitu kota yang terletak tinggi di atas bukit, di atas lembah yang subur -- nasibnya akan seperti nasib buah ara yang masak duluan sebelum musim kemarau: baru saja dilihat orang terus dipetik dan ditelan.

5
 ביום ההוא יהיה יהוה יתנה יהוה
 Pada-hari itu akan-menjadi TUHAN akan-menjadi
 כבודו sebagai-mahkota semesta-alam
 keindahan sebagai-mahkota semesta-alam
[H3068](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#)
[H5850](#)

ולצפירת תפארה לשאר עמו:
 dan-sebagai-perhiasan kemuliaan bagi-sisa umat-Nya
[H7605](#) [H8597](#) [H6843](#)

Pada waktu itu TUHAN semesta alam akan menjadi mahkota kepermaian, dan perhiasan kepala yang indah-indah bagi sisa umat-Nya,

6
 ולרוח משפט ליושב על-המשפט
 dan-sebagai-roh keadilan bagi-yang-duduk di-atas-kursi-pengadilan
[H4941](#) [H3427](#) [H4941](#) [H7307](#)
[H4941](#)

ולגבורה משיבי מלחמה שפעה:
 dan-sebagai-keperkasaan bagi-yang-membalikkan peperangan ke-gerbang
[H1369](#) [H7725](#) [H4421](#) [H8179](#)

akan menjadi roh keadilan bagi orang yang duduk mengadili, dan menjadi roh kepahlawanan bagi orang yang memukul mundur peperangan ke arah pintu gerbang.

7
 וגם-אלה בנין שנו ובשקר תעו כהן
 Dan-juga-ini oleh-anggur terhuyung-huyung dan-oleh-minuman-keras tersesat imam
[H3196](#) [H7686](#) [H7941](#) [H8582](#) [H3548](#)

ונביא שנו בשקר נבלעו מן-תעו מן-oleh-
 dan-nabi terhuyung-huyung oleh-minuman-keras ditelan anggur tersesat oleh-
[H7686](#) [H7941](#) [H1104](#) [H3196](#) [H8582](#)

השקר שנו בראה פקו פליקה:
 minuman-keras terhuyung-huyung dalam-penglihatan goyah dalam-keputusan
[H7941](#) [H7686](#) [H6328](#) [H6417](#)

Tetapi orang-orang di sini pun pening karena anggur dan pusing karena arak. Baik imam maupun nabi pening karena arak, kacau oleh anggur; mereka pusing oleh arak, pening pada waktu melihat penglihatan, goyang pada waktu memberi keputusan.

8
 כי כל-שלחנות מלאו קיא צאה בלי מקום:
 Sebab semua-meja penuh muntah kotoran tanpa-tempat
[H4390](#) [H7979](#) [H3605](#) [H6675](#) [H1097](#) [H4725](#)

Sungguh, segala meja penuh dengan muntah, kotoran, sehingga tidak ada tempat yang bersih lagi.

9
 את-מי יורה מי יבין שמועה
 siapa [] Dia-mengajar Dia-membuat-mengerti siapa
[H4310](#) [H0853](#) [H1844](#) [H4310](#) [H0853](#) [H8052](#) [H0995](#)

גמולי מחלב עתיקי משרים:
 Yang-disapih dari-susu dari-susu yang-dilepas dari-susu-ibu
[H2461](#) [H6267](#) [H1580](#)

Dan orang berkata: "Kepada siapakah dia ini mau mengajarkan pengetahuannya dan kepada siapakah ia mau menjelaskan nubuat-nubuatnya? Seolah-olah kepada anak yang baru disapih, dan yang baru cerai susu!

10
 כי צו לצו צו לקו קו לקו
 Sebab perintah demi-perintah perintah demi-peraturan demi-peraturan
[H6673](#) [H6673](#) [H6673](#) [H6673](#)

קו לקו זעיר שם שם
 peraturan demi-peraturan sedikit di-sana sedikit di-sini
[H8033](#) [H2191](#) [H8033](#) [H2191](#)

Sebab harus ini harus itu, mesti begini mesti begitu, tambah ini, tambah itu!"

אֶל־ kepada- H0413	יְדַבֵּר Dia-akan-berbicara H1696	אֲחֵרֵת lain H0312	וּבְלָשׁוֹן dan-dengan-bahasa H3956	שִׁפָּה bibir H8193	בְּלִעְנֵי dengan-gagap H3934	כִּי Sebab	11
						הַזֶּה: ini H2088	הָעַם bangsa

Sungguh, oleh orang-orang yang berlogat ganjil dan oleh orang-orang yang berbahasa asing akan berbicara kepada bangsa ini

לְעִירָף kepada-yang-lelah H5889	הַנִּיחוּ berilah-istirahat H5117	הַמְנוּחָה perhentian H4496	זֹאת Inilah H2063	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	אָמַר Dia-berkata H0559	וְאֲשֶׁר yang	12
		שָׁמָע: mendengar H8085	אָבוּא mereka-mau H0014	וְלֹא tetapi-tidak H3808	הַמְרִנָּעָה ketenangan H4774	וְזֹאת dan-inilah H2063	

Dia yang telah berfirman kepada mereka: "Inilah tempat perhentian, berilah perhentian kepada orang yang lelah; inilah tempat peristirahatan!" Tetapi mereka tidak mau mendengarkan.

לְצִו demi-perintah H6673	צִו perintah H6673	לְצִו demi-perintah H6673	צִו perintah H6673	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר־ firman- H1697	לָהֶם bagi-mereka H1992	וְהָיָה Maka-jadilah H1961	13
לְמַעַן supaya H4616	שָׁם di-sana H8033	זְעִיר sedikit H2191	שָׁם di-sini H8033	זְעִיר sedikit H2191	לְקֹו demi-peraturan	קֹו peraturan	לְקֹו demi-peraturan	קֹו peraturan
פ []	וְנִלְקְדוּ: dan-tertangkap H3920	וְנִקְשָׁו dan-terjerat H3369	וְנִשְׁכְּרוּ dan-remuk H7665	אֲחֹרַי ke-belakang H0268	וְכִשְׁלוּ dan-tersandung H3782	וְלָכוּ mereka-pergi H3212		

Maka mereka akan mendengarkan firman TUHAN yang begini: "Harus ini harus itu, mesti begini mesti begitu, tambah ini tambah itu!" supaya dalam berjalan mereka jatuh telentang, sehingga luka, tertangkap dan tertawan.

מְשָׁלֵי penguasa-penguasa H4910	לְצִו pencemooh H3944	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר־ firman- H1697	שָׁמְעוּ dengarlah H8085	לְכֹן Oleh-karena-itu	14	
					בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	אֲשֶׁר yang	הַזֶּה ini	הָעַם bangsa H2088

Sebab itu dengarlah firman TUHAN, hai orang-orang pencemooh, hai orang-orang yang memerintah rakyat yang ada di Yerusalem ini!

וְעִם־ dan-dengan-	מָוֶת maut H4194	אֶת־ dengan-	בְּרִית perjanjian H1285	כָּרַתְנוּ kami-mengadakan H3772	אָמַרְתֶּם kamu-berkata H0559	כִּי Sebab	15
כִּי־ ketika-	שׁוֹמֵר yang-melanda H7857	(שׁוֹט) cambuk H7752	[שִׁיט] [cambuk] H7885	הִזָּה kesepakatan H2374	עָשִׂינוּ kami-membuat	שְׂאוֹל dunia-orang-mati H7585	
	כָּזָב dusta H3577	שָׂמְנוּ kami-membuat	כִּי sebab	יְבוֹאֵנוּ ia-akan-menimpa-kami H0935	לֹא tidak H3808	(יַעֲבֹר) ia-lewat [lewat]	
		ס []	נִסְתָּרְנוּ: kami-bersembunyi H5641	וּבִשְׁקֶר dan-dalam-kepalsuan H8267	מִחֲסֵנוּ perlindungan-kami H4268		

Karena kamu telah berkata: "Kami telah mengikat perjanjian dengan maut, dan dengan dunia maut kami telah mengadakan persetujuan; biarpun cemeti berdesik-desik dengan kerasnya, kami tidak akan kena; sebab kami telah membuat bohong sebagai perlindungan kami, dan dalam dusta kami menyembunyikan diri,"

יָסַד meletakkan H3245	הֲנִי Sesungguhnya-Aku H2009	יְהוָה TUHAN H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	לְכֵן Oleh-karena-itu	16
הַמֵּאֲמִין yang-percaya H0539	מוֹכֵחַ yang-kokoh H3245	מוֹסָד dasar H4143	יְקָרָת yang-mahal H3368	בֶּטֶן batu-penjur H6438	בָּחוּן yang-teruji H0976	אֶבֶן batu H0068	בְּצִיּוֹן di-Sion H6726
					יְחִישׁ: akan-terburu-buru	לֹא tidak H3808	

sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: "Sesungguhnya, Aku meletakkan sebagai dasar di Sion sebuah batu, batu yang teruji, sebuah batu penjur yang mahal, suatu dasar yang teguh: Siapa yang percaya, tidak akan gelisah!

לְמִשְׁקָלָת sebagai-batu-pengukur H4949	וְצִדְקָהּ dan-kebenaran H6666	לְקוֹן sebagai-tali-pengukur	מִשְׁפָּט keadilan H4941	וְשִׁמְתִי Dan-Aku-jadikan	17	
יִשְׁטַפוּ: menghanyutkan H7857	מַיִם air H4325	וְסִתָּר dan-tempat-persembunyian	כָּזָב dusta H3577	מִחֲסֵה perlindungan H4268	בָּרֵד hujan-es H1259	וַיָּעָה dan-menyapu H3261

Dan Aku akan membuat keadilan menjadi tali pengukur, dan kebenaran menjadi tali sipat; hujan batu akan menyapu bersih perlindungan bohong, dan air lebat akan menghanyutkan persembunyian."

אֶת־ dengan-	וְחֻזְתְּכֶם dan-kesepakatan-kamu H2380	מָוֶת maut H4194	אֶת־ dengan-	בְּרִיתְכֶם perjanjian-kamu H1285	וְכִפַּר Dan-dibatalkan	18	
	יַעֲבֹר ia-lewat	כִּי ketika	שׁוֹמֵר yang-melanda H7857	שׁוֹט cambuk H7752	תִּקְוֶה akan-bertahan	לֹא tidak H3808	שְׂאוֹל dunia-orang-mati H7585
				לְמַרְמָס: untuk-diinjak-injak H4823	לּוֹ baginya	וְהָיִיתֶם dan-kamu-menjadi H1961	

Perjanjianmu dengan maut itu akan diadadakan, dan persetujuanmu dengan dunia orang mati itu tidak akan tetap berlaku; apabila cemeti berdesik-desik dengan kerasnya, kamu akan hancur diinjak-injak.

יְעַבְרֵנּוּ בַבֶּקֶר בַּבֶּקֶר כִּי-אֶתְכֶם יִקַּח עָבְרוּ מִזֵּי 19
 ia-lewat pagi-hari pada-pagi-hari sebab-kamu ia-mengambil ia-lewat Setiap-kali
[H1242](#) [H1242](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1767](#)

הָבִין זִנְיָה רַק-וְהָיָה וּבַלַּיְלָה בַּיּוֹם
 untuk-memahami kegentaran hanya-dan-jadilah dan-pada-malam-hari pada-siang-hari
[H0995](#) [H2113](#) [H7535](#) [H1961](#) [H3915](#) [H3117](#)

שְׂמוּעָה:
 berita
[H8052](#)

Seberapa kali ia datang, ia akan menyeret kamu, sebab pagi demi pagi ia akan datang, pada waktu siang dan pada waktu malam; maka adalah semata-mata kengerian untuk mengerti firman yang didengar itu.

כִּי-קָצָר הַמָּצֵעַ מִהַשְׁתַּרְעַע וְהַמְסִכָּה צָרָה כִּהַתְּכַנֵּס:
 untuk-menyelimuti sempit dan-selimut dari-merentangkan-diri tempat-tidur pendek Sebab-
[H3664](#) [H8311](#) [H4702](#)

Sebab tempat tidur akan kurang panjang untuk dipakai membujurkan diri dan selimut akan kurang lebar untuk dipakai menyelubungi diri.

יָרָזוּ בְּגִבְעוֹן כְּעֵמֶק יְהוָה יָקוּם פְּרָצִים כְּהַר-כִּי 21
 Dia-bergerak di-Gibeon seperti-lembah TUHAN bangun Perasim seperti-gunung-Sebab
[H7264](#) [H1391](#) [H6010](#) [H3068](#) [H6559](#) [H2022](#)

עֲבָדָתוֹ וְלַעֲבָד מַעֲשָׂהוֹ זָר מַעֲשָׂהוֹ לַעֲשׂוֹת
 pekerjaan-Nya dan-untuk-mengerjakan perbuatan-Nya asing perbuatan-Nya untuk-melakukan
[H5656](#) [H5647](#) [H4639](#) [H4639](#)

עֲבָדָתוֹ: נְכַרְיָה
 pekerjaan-Nya luar-biasa
[H5656](#) [H5237](#)

Sebab TUHAN akan bangkit seperti di gunung Perasim, Ia akan mengamuk seperti di lembah dekat Gibeon, untuk melakukan perbuatan-Nya -- ganjil perbuatan-Nya itu; dan untuk mengerjakan pekerjaan-Nya -- ajaib pekerjaan-Nya itu!

מוֹסְרֵיכֶם יִחְזְקוּ פֶן-תִּתְלוֹצְצוּ אַל-וְעַתָּה 22
 belunggu-kamu dikencangkan supaya-jangan-kamu-mencemooh janganlah-Dan-sekarang
[H4147](#) [H2388](#) [H6435](#) [H3887](#) [H0408](#) [H6258](#)

צְבָאוֹת יְהוָה אֲדֹנָי מֵאֵת שָׁמְעֵתִי וְנִחְרָצָה כֻּלָּה כִּי-
 semesta-alam TUHAN Tuhan dari aku-mendengar dan-ketetapan kehancuran sebab-
[H3069](#) [H0136](#) [H0854](#) [H8085](#) [H2782](#) [H3617](#)

עַל-כָּל-הָאָרֶץ:
 bumi seluruh-atas-
[H0776](#) [H3605](#)

Oleh sebab itu, janganlah kamu mencemooh, supaya tali belunggumu jangan semakin keras, sebab kudengar tentang kebiasaan yang sudah pasti yang datang dari Tuhan ALLAH semesta alam atas seluruh negeri itu.

אִמַּרְתִּי: וְשָׁמְעוּ הַקְּשִׁיבוּ קוֹלִי וְשָׁמְעוּ הָאָזְנוֹ 23
 perkataanku dan-dengarlah perhatikanlah suaraku dan-dengarlah Pasanglah-telinga
[H8085](#) [H7181](#) [H8085](#) [H0238](#)

Pasanglah telinga dan dengarkanlah suaraku; perhatikanlah dan dengarkanlah perkataanku!

וַיִּשְׁדָּד וַיִּפְתַּח לְזָרַע הַחֲרֹשׁ יַחְרֹשׁ הַיּוֹם הַכֹּל 24
 dan-menggaru ia-membuka untuk-menabur pembajak membajak hari Apakah-sepanjang
[H7702](#) [H2232](#) [H3117](#) [H3605](#)

אַדְמָתוֹ:
 tanahnya
[H0127](#)

Setiap harikah orang membajak, mencangkul dan menyisir tanahnya untuk menabur?

קִצָּח וְהִפְיִן פָּנֶיהָ שָׂיָה אִם- הֲלוֹא 25
 jintan-hitam lalu-ia-menaburkan permukaannya ia-meratakan bila- Bukankah
[H7100](#) [H6440](#) [H3808](#)

וּשְׂעָרָה שׁוֹרָה חֲטָה וְשֵׁם יִזְרַק וְכִמְנוֹן
 dan-jelai berbaris gandum dan-ia-meletakkan ia-menebarkan dan-jintan-putih
[H8184](#) [H7795](#) [H2406](#) [H2236](#) [H3646](#)

גְּבֻלָּתוֹ: וְכִסְמֵת נִסְמֵן
 pada-batasnya dan-sekoi pada-tempatnya
[H1367](#) [H3698](#) [H5567](#)

Bukankah setelah meratakan tanahnya, ia menyerakkan jintan hitam dan menebarkan jintan putih, menaruh gandum jawawut dan jelai kehitam-hitaman dan sekoi di pinggirnya?

יִרְנֵנוּ: אֱלֹהֵיוּ לְמִשְׁפָּט וַיִּסְרוּ 26
 mengajarnya Allahnya dengan-benar Dan-Dia-mengajar
[H0430](#) [H4941](#) [H3256](#)

Mengenai adat kebiasaan ia telah diajari, diberi petunjuk oleh Allahnya.

עַל- עֲגָלָה וְאוֹפָן קִצָּח בְּחֵרוּץ יִיֶדֶשׁ לֹא כִי 27
 atas- kereta dan-roda jintan-hitam digilas dengan-papan-pengirik tidak Sebab
[H5699](#) [H0212](#) [H7100](#) [H1758](#) [H3808](#)

וְכִמְנוֹן קִצָּח יַחְבֹּט בְּמִטָּה כִּי יוֹסֵב כִּמְנוֹן
 dan-jintan-putih jintan-hitam dipukul dengan-tongkat sebab diputar jintan-putih
[H3646](#) [H7100](#) [H2251](#) [H4294](#) [H5437](#) [H3646](#)

בְּשִׁבְטָה:
 dengan-tongkat
[H7626](#)

Sebab jintan hitam tidak diirik dengan eretan pengirik, dan roda gerobak tidak dipakai untuk menggiling jintan putih, tetapi jintan hitam diirik dengan memukul-mukulnya dengan galah, dan jintan putih dengan tongkat.

יִדְוֶשְׁנֵנוּ אֲדוֹשׁ לְנֶצַח לֹא כִי יוֹדֵק לָחֶם 28
 ia-mengiriknya terus-menerus untuk-selamanya tidak sebab dihancurkan Roti
[H1758](#) [H0156](#) [H5331](#) [H3808](#) [H1854](#) [H3899](#)

יִדְקֶנּוּ: לֹא- וּפְרָשָׁיו עֲגָלָתוֹ גְּלָגָל וְהִמָּם
 menghancurkannya tidak- dan-kuda-kudanya keretanya roda dan-ia-menggerakkan
[H1854](#) [H3808](#) [H5699](#) [H1536](#) [H2000](#)

Apakah orang waktu mengirik memukul gandum sampai hancur? sungguh tidak, orang tidak terus-menerus memukulnya sampai hancur! Dan sekalipun orang menjalankan di atas gandum itu jentera gerobak dengan kudanya, namun orang tidak akan menggilingnya sampai hancur.

הַפְּלִיא	יֵצֵאָה	צְבֹאוֹת	יְהוָה	מֵעַם	זֹאת	גַּם־	29
Dia-melakukan-keajaiban	keluar	semesta-alam	TUHAN	dari	ini	Juga-	
H6381	H3318		H3068		H2063	H1571	
	ס	תּוֹשִׁיָהּ:	הַגְּדִיל	עֲצָה			
	[]	hikmat	Dia-membesarkan	dalam-rancangan			
		H8454	H1431	H6098			

Dan ini pun datangnya dari TUHAN semesta alam; Ia ajaib dalam keputusan dan agung dalam kebijaksanaan.

Chapter 29

עַל־	שָׁנָה	סָפוּ	דָּוִד	חֲנֹה	קְרִית	אַרְיֵאל	אַרְיֵאל	הוּי	1
demi-	tahun	tambahkan	Daud	tempat-berkemah	kota	Ariel	Ariel	Celakalah	
	H8141	H5595	H1732	H2583	H7151	H0740	H0740	H1945	
					יִנְקְפוּ:	חַגִּים	שָׁנָה		
					berputar	perayaan-perayaan	tahun		
						H2282	H8141		

Celakalah Ariel, Ariel, kota tempat Daud berkemah! Biarlah tahun demi tahun perayaan-perayaan silih berganti!

לִי	וְהִיְתָה	וְאֵנִיָּה	תְּאֵנִיָּה	וְהִיְתָה	לְאַרְיֵאל	וְהִצִּיקוֹתִי	2
bagi-Ku	dan-jadilah	dan-ratapan	keluhan	dan-ada	Ariel	Dan-Aku-akan-menekan	
	H1961	H0592	H8386	H1961	H0740	H6693	
						כְּאַרְיֵאל:	
						seperti-Ariel	
						H0740	

Aku akan menyesakkan Ariel, sehingga orang mengerang dan mengaduh, dan kota itu akan seperti perapian bagi-Ku.

עָלַיְךָ	וְצִרְתִּי	עָלַיְךָ	כְּדוֹר	וְחִנִּיתִי	3
terhadapmu	dan-Aku-mengepung	terhadapmu	seperti-lingkaran	Dan-Aku-berkemah	
				H2583	
	מְצָרֹת:	עָלַיְךָ	וְהִקְמֹתִי	מַצְבֵּ	
	benteng-benteng	terhadapmu	dan-Aku-mendirikan	pos-pengepungan	
	H4694			H4674	

Aku akan berkemah di segala penjuru mengepung engkau, dan akan membuat tempat-tempat pengintaian untuk mengimpit engkau, dan akan mendirikan pagar-pegar pengepungan terhadap engkau.

אִמְרָתְךָ	תִּשָׁח	וּמֵעָפָר	תְּדַבְּרִי	מֵאַרְצֵן	וּשְׁפִלְתִּי	4
perkataanmu	merendah	dan-dari-debu	kamu-berbicara	dari-tanah	Dan-kamu-direndahkan	
	H7817	H6083	H1696	H0776	H8213	
הִצְפִּצְךָ:	אִמְרָתְךָ	וּמֵעָפָר	קוֹלְךָ	מֵאַרְצֵן	כְּאוֹב	וְהִיְתָה
berbisik	perkataanmu	dan-dari-debu	suaramu	dari-tanah	seperti-arwah	dan-jadilah
H6850		H6083		H0776	H0178	H1961

Maka engkau akan merendahkan diri dan engkau bersuara dari dalam tanah, perkataanmu kedengaran samar-samar dari dalam debu; suaramu akan berbunyi seperti suara arwah dari dalam tanah, dan perkataanmu akan kedengaran seperti bisikan dari dalam debu.

וּכְמוֹן dan-seperti-sekam H4671	זֶרֶוּךְ musuh-musuhmu	הַמְּוֹן gerombolan	רָךְ halus H1851	כְּאֶבֶק seperti-debu H0080	וַהֲיָה Dan-menjadi H1961	5
: פְּתָאֵם sekejap H6597	לְפָתַע dengan-tiba-tiba H6621	וַהֲיָה dan-terjadilah H1961	עֲרִיצִים orang-orang-kejam H6184	הַמְּוֹן gerombolan	עָבַר yang-berterbangan	

Akan tetapi segala pasukan lawanmu akan hilang lenyap seperti abu halus, dan semua orang yang gagah sombong akan menjadi seperti sekam yang melintas terbang. Sebab dengan tiba-tiba, dalam sekejap mata,

וּבְרַעַשׁ dan-dengan-gempa H7494	בְּרַעַם dengan-guntur H7482	תִּפְקֹד engkau-dikunjungi	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	מֵעַם Dari	6
: אוֹכְלָהּ yang-memakan H0398	אֵשׁ api H0784	וְלַהֵב dan-nyala H3851	וּסְעָרָה dan-angin-ribut	סוּפָה badai	גָּדוֹל yang-besar	וְקוֹל dan-suara

engkau akan melihat kedatangan TUHAN semesta alam dalam guntur, gempa dan suara hebat, dalam puting beliung dan badai dan dalam nyala api yang memakan habis.

הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- segala- H3605	הַמְּוֹן gerombolan	לַיְלָה malam H3915	תִּצֹן penglihatan H2377	כְּחִלּוֹם seperti-mimpi H2472	וַהֲיָה Dan-menjadi H1961	7
וּמִצְדָּתָהּ dan-kubu-kubunya	צְבִיָּהּ yang-menyerangnya H6633	וְכָל- dan-segala-	אֲרִיאֵל Ariel H0740	עַל- terhadap-	הַצְּבָאִים yang-berperang H6633		
				לָהּ kepadanya	וַתְּמַצִּיקֵם dan-yang-menekannya H6693		

Maka segala pasukan bangsa-bangsa yang berperang melawan Ariel, dan semua orang yang memerangi di dan kubu pertahanannya dan orang-orang yang menyesakannya akan seperti mimpi dan seperti penglihatan malam-malam:

וַהֲקִיץ dan-ia-bangun H6974	אוֹכֵל ia-makan H0398	וַהֲנִיחַ dan-lihatlah H2009	הָרָעֵב orang-lapar H7457	יַחֲלֹם bermimpi	כְּאִשֶּׁר seperti	וַהֲיָה Dan-menjadi H1961	8
שָׂתָה ia-minum H8354	וַהֲנִיחַ dan-lihatlah H2009	הַצְּמָא orang-haus H6771	יַחֲלֹם bermimpi	וּכְאִשֶּׁר dan-seperti	נַפְשׁוֹ jiwanya H5315	וְרִיקָה dan-kosong H7386	
וַהֲיָה terjadi H1961	כֵּן demikianlah	שׁוֹקֵדָה merindukan H8264	וּנְפִשׁוֹ dan-jiwanya H5315	עֵיף ia-lemah H5889	וַהֲנִיחַ dan-lihatlah H2009	וַהֲקִיץ dan-ia-bangun H6974	
ס []	צִיּוֹן: Sion H6726	הַר gunung H2022	עַל- terhadap-	הַצְּבָאִים yang-berperang H6633	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- segala- H3605	הַמְּוֹן gerombolan

seumpama seorang yang lapar bermimpi ia sedang makan, pada waktu terjaga, perutnya masih kosong, atau seumpama seorang yang haus bermimpi ia sedang minum, pada waktu terjaga, sesungguhnya ia masih lelah, kerongkongannya masih dahaga, demikianlah halnya dengan segala pasukan bangsa-bangsa yang berperang melawan gunung Sion.

שָׂכְרוּ וְתִמְהוּ הַתְּמַהְמְהוּ 9
 mereka-mabuk dan-jadilah-buta bersenang-senanglah dan-heranlah Bertahananlah
[H7937](#) [H8539](#) [H4102](#)

שָׂכָר׃ וְלֹא נָעוּ וְיִין וְלֹא- 9
 oleh-minuman-keras tetapi-bukan mereka-terhuyung-huyung oleh-anggur tetapi-bukan-
[H7941](#) [H3808](#) [H5128](#) [H3196](#) [H3808](#)

Tercengang-cenganglah, penuh keheranan, biarlah matamu tertutup, buta semata-mata! Jadilah mabuk, tetapi bukan karena anggur, jadilah pusing, tetapi bukan karena arak!

אֶת- וַיַּעֲצֵם תִּדְרֹמָה רוּחַ יְהוָה עֲלֵיכֶם נִסָּךְ כִּי- 10
 [] dan-Dia-menutupi tidur-nyenyak roh TUHAN atas-kamu mencurahkan Sebab-
[H0853](#) [H8639](#) [H7307](#) [H3068](#)

כָּסָה׃ הַחֲזִים רְאֵשֵׁיכֶם וְאֶת- הַנְּבִיאִים אֶת- עֵינֵיכֶם 10
 Dia-menutupi para-pelihat kepala-kepalamu dan-[] para-nabi [] mata-matamu
[H3680](#) [H2374](#) [H0853](#) [H5030](#) [H0853](#)

Sebab TUHAN telah membuat kamu tidur nyenyak; matamu -- yakni para nabi -- telah dipejamkan-Nya dan mukamu -- yaitu para pelihat -- telah ditudungi-Nya.

הַסֵּפֶר כְּדַבְּרֵי הַכֹּל תִּצְוֶה לָכֶם וַתְּהִי 11
 kitab seperti-perkataan segala-sesuatu penglihatan bagi-kamu Dan-menjadi
[H1697](#) [H3605](#) [H2380](#) [H1961](#)

(סֵפֶר) יוֹדֵעַ אֵל- אִתּוֹ יִתְּנוּ אֲשֶׁר- הַחֲתוּם 11
 membaca [kitab] yang-tahu kepada- itu diberikan yang- yang-dimeteraikan
[H3045](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5414](#) [H2856](#)

כִּי אֹכֵל לֹא וְאָמַר זֶה נֹא- קָרָא לְאֹמַר 11
 sebab aku-dapat Tidak dan-ia-berkata ini kiranya- Bacalah dengan-berkata
[H3201](#) [H3808](#) [H0559](#) [H2088](#) [H4994](#) [H7121](#) [H0559](#)

הָיָה׃ הַחֲתוּם הָיָה׃
 itu dimeteraikan
[H1931](#) [H2856](#)

Maka bagimu penglihatan dari semuanya itu seperti isi sebuah kitab yang termeterai, apabila itu diberikan kepada orang yang tahu membaca dengan mengatakan: "Baiklah baca ini," maka ia akan menjawab: "Aku tidak dapat, sebab kitab itu termeterai";

קָרָא לְאֹמַר סֵפֶר יָדַע לֹא- אֲשֶׁר עַל הַסֵּפֶר וְנִתְּן 12
 Bacalah dengan-berkata membaca tahu tidak- yang kepada kitab Dan-diberikan
[H7121](#) [H0559](#) [H3045](#) [H3808](#) [H5414](#)

ס׃ סֵפֶר׃ יָדַעְתִּי לֹא וְאָמַר זֶה נֹא- 12
 [] membaca aku-tahu Tidak dan-ia-berkata ini kiranya-
[H3045](#) [H3808](#) [H0559](#) [H2088](#) [H4994](#)

dan apabila kitab itu diberikan kepada seorang yang tidak dapat membaca dengan mengatakan: "Baiklah baca ini," maka ia akan menjawab: "Aku tidak dapat membaca."

13
 בְּפִי דָּגָן-mulutnya H6310
 הִנֵּה ini H2088
 הָעַם bangsa H5066
 נֹגֵשׁ mendekat H5066
 כִּי bahwa H3282
 יֵעַן oleh-karena H3282
 אֲדֹנָי Tuhan H0136
 וַיֹּאמֶר Dan-berfirman H0559

וַתְּהִי dan-menjadi H1961
 מִמֵּנִי dari-Ku H7368
 רָחֵק jauh H7368
 וְלִבּוֹ tetapi-hatinya H3513
 כִּבְדוּנִי mereka-memuliakan-Ku H3513
 וּבִשְׂפִיתָיו dan-dengan-bibirnya H8193

מִלְמַדָּה : yang-dipelajari H3925
 אֲנָשִׁים manusia H0376
 מִצְוַת perintah H4687
 אֵלַי terhadap-Ku H0853
 וַיִּרְאַתֶּם takutnya H3373

Dan Tuhan telah berfirman: "Oleh karena bangsa ini datang mendekat dengan mulutnya dan memuliakan Aku dengan bibirnya, padahal hatinya menjauh dari pada-Ku, dan ibadahnya kepada-Ku hanyalah perintah manusia yang dihafalkan,

14
 הָעַם- bangsa- H0853
 אֶת- kepada- H0853
 לְהַפְלִיא untuk-melakukan-keajaiban H6381
 יוֹסֵף melanjutkan H3254
 הַנִּנְיִן sesungguhnya-Aku H2009
 לְכֵן Oleh-karena-itu H2009

וּבִינְתָן dan-pengertian H0998
 חֲכָמִיו orang-orang-bijak H2450
 חֲכֻמַּת hikmat H2451
 וְאִבְדָּה dan-binasa H0006
 וְפִלְאֵי demi-keajaiban H6382
 הַפְלְאֵי keajaiban H6381
 הִנֵּה ini H2088

ס : תִּסְתַּתֵּר : tersembunyi H5641
 נְבִיִּים orang-orang-cerdas H0995

maka sebab itu, sesungguhnya, Aku akan melakukan pula hal-hal yang ajaib kepada bangsa ini, keajaiban yang menakjubkan; hikmat orang-orangnya yang berhikmat akan hilang, dan kearifan orang-orangnya yang arif akan bersembunyi."

15
 וְהִיא dan-adalah H1961
 עֲצָה rencana H6098
 לְסַתֵּר untuk-menyembunyikan H5641
 מִיְהוָה dari-TUHAN H3068
 הַמְעַמְיָקִים yang-memperdalam H6009
 הָוִי Celakalah H1945

רְאֵנוּ melihat-kita H7200
 מִי siapa H4310
 וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559
 מַעֲשֵׂיהֶם perbuatan-perbuatan-mereka H4639
 בְּמַחְשֵׁךְ dalam-kegelapan H4285

יֹדְעֵנוּ : mengenal-kita H3045
 וּמִי dan-siapa H4310

Celakalah orang yang menyembunyikan dalam-dalam rancangannya terhadap TUHAN, yang pekerjaan-pekerjaannya terjadi dalam gelap sambil berkata: "Siapakah yang melihat kita dan siapakah yang mengenal kita?"

16
 יֹאמֶר berkata H0559
 כִּי- sebab- H0559
 יִחָשֵׁב dianggap H2803
 הַיָּצֵר tukang-periuk H3335
 כְּחֹמֶר seperti-tanah-liat H2017
 אִם- apakah- H2017
 הַפְּכֻכְּם Pembalikan-kamu H2017

אָמַר berkata H0559
 וַיֵּצֵר dan-barang-yang-dibentuk H3336
 עָשִׂנִי Dia-membuat-aku H3336
 לֹא Tidak H3808
 לְעֲשֹׂהָ kepada-pembuatnya H4639
 מַעֲשֵׂה benda-buatan H4639

הַבֵּינִי : Dia-mengerti H0995
 לֹא Tidak H3808
 לְיוֹצְרוֹ kepada-pembentuknya H3335

Betapa kamu memutarbalikkan segala sesuatu! Apakah tanah liat dapat dianggap sama seperti tukang periuk, sehingga apa yang dibuat dapat berkata tentang yang membuatnya: "Bukan dia yang membuat aku"; dan apa yang dibentuk berkata tentang yang membentuknya: "Ia tidak tahu apa-apa"?

לְכַרְמֶל	לְבָנוֹן	וְשָׁב	מִזְעָר	מִעֵט	עוֹד	הֲלוֹא־	17
menjadi-kebun-buah-buahan	Libanon	dan-kembali	sedikit	sebentar	lagi	Bukankah-	
H3759	H3844	H7725	H4213	H4592	H5750	H3808	
		וְהִיָּשָׁב:	לְיַעַר	וְהִכְרַמֶּל			
		dianggap	sebagai-hutan	dan-kebun-buah-buahan			
		H2803		H3759			

Bukankah hanya sedikit waktu lagi, Libanon akan berubah menjadi kebun buah-buahan, dan kebun buah-buahan itu akan dianggap hutan?

וּמֵאֲפֶל	סֵפֶר	דִּבְרֵי־	הַחֲרָשִׁים	הַהוּא	בְּיוֹם־	וְשָׁמְעוּ	18
dan-dari-kegelapan	kitab	perkataan-	orang-orang-tuli	itu	pada-hari-	Dan-mendengar	
H0652		H1697	H2795	H1931	H3117	H8085	
		וְרָאִינָה:	עוֹרִים	עֵינֵי	וּמִחֲשָׁד		
		melihat	orang-orang-but	mata	dan-dari-kekelaman		
		H7200	H5787		H2822		

Pada waktu itu orang-orang tuli akan mendengar perkataan-perkataan sebuah kitab, dan lepas dari kekelaman dan kegelapan mata orang-orang buta akan melihat.

וְאֶבְיוֹנֵי	שְׂמֻחָה	בֵּיתוּהָ	עֲנוּיִם	וְיִסְפוּ			19
dan-orang-orang-miskin	sukacita	di-dalam-TUHAN	orang-orang-rendah-hati	Dan-bertambah			
H0034	H8057	H3068	H6035	H3254			
		וְיִגְלוּ:	יִשְׂרָאֵל	בְּקֹדֶשׁ	אָדָם		
		bersukaria	Israel	dalam-Yang-Kudus	manusia		
		H1523	H3478	H6918	H0120		

Orang-orang yang sengsara akan tambah bersukaria di dalam TUHAN, dan orang-orang miskin di antara manusia akan bersorak-sorak di dalam Yang Mahakudus, Allah Israel!

כָּל־	וְנִכְרְתוּ	לֶגַעַ	וּבְלָהָ	עָרִיץ	אָפֶס	כִּי־	20
semua-	dan-dilenyapkan	pencemooh	dan-berakhir	orang-kejam	lenyap	Sebab-	
H3605	H3772	H3887	H3615	H6184	H0656		
				אָוֶן:	שִׁקְדֵי		
				untuk-kejahatan	yang-berjaga		
				H0205	H8245		

Sebab orang yang gagah sombong akan berakhir dan orang pencemooh akan habis, dan semua orang yang berniat jahat akan dilenyapkan,

וְלִמּוֹכִיחַ	בְּדָבָר	אָדָם	מִחֲטֵאָי				21
dan-bagi-yang-menghakimi	dengan-perkataan	manusia	Yang-menjadikan-berdosa				
H3198	H1697	H0120	H2398				
ס	צְדִיק:	בְּתֹהוּ	וַיִּטֵּן	יְקִשּׁוּן	בְּשַׁעַר		
[]	orang-benar	dengan-kekosongan	dan-menyesatkan	memasang-jerat	di-pintu-gerbang		
	H6662	H8414	H5186	H6983	H8179		

yaitu mereka yang begitu saja menyatakan seseorang berdosa di dalam suatu perkara, dan yang memasang jerat terhadap orang yang menegor mereka di pintu gerbang, dan yang mendesak orang benar dengan alasan yang tidak-tidak.

22

פָּדָה	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָכֵן	
menebus	yang	Yakub	keluarga	kepada-	TUHAN	berfirman	demikianlah-	Oleh-karena-itu	
H6299		H3290		H0413	H3068	H0559	H3541		

יַחֲוֹרֵי:	פָּנָיו	עַתָּה	וְלֹא	יַעֲקֹב	יְבוּשׁ	עַתָּה	לֹא-	אַבְרָהָם	אֶת-
menjadi-pucat	mukanya	sekarang	dan-tidak	Yakub	malu	sekarang	tidak-	Abraham	[]
H2357	H6440	H6258	H3808	H3290	H0954	H6258	H3808	H0085	H0853

Sebab itu beginilah firman TUHAN, Allah kaum keturunan Yakub, Dia yang telah membebaskan Abraham: "Mulai sekarang Yakub tidak lagi mendapat malu, dan mukanya tidak lagi pucat.

23

בְּקִרְבּוֹ	יָדַי	מַעֲשֵׂה	יְלִדָיו	בְּרֹאֲתוֹ	כִּי
di-tengahnya	tangan-Ku	perbuatan	anak-anaknya	ketika-ia-melihat	Sebab
H7130	H3027	H4639	H3206	H7200	

וְאֶת-	יַעֲקֹב	קָדוֹשׁ	אֶת-	וְהִקְדִּישׁוּ	שְׁמִי	יִקְדִּישׁוּ
dan-[]	Yakub	Yang-Kudus	[]	dan-mereka-menguduskan	nama-Ku	mereka-menguduskan
H0853	H3290	H6918	H0853	H6942	H8034	H6942

יַעֲרִיצוּ:	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
mereka-takuti	Israel	Allah
H6206	H3478	H0430

Sebab pada waktu mereka, keturunan Yakub itu, melihat apa yang dibuat tangan-Ku di tengah-tengahnya, mereka akan menguduskan nama-Ku; mereka akan menguduskan Yang Kudus, Allah Yakub, dan mereka akan gentar kepada Allah Israel;

24

לְקַח:	יְלַמְדוּ-	וְרוֹנְנִים	בִּינָה	רוּחַ	תַּעֲיִ-	וְיָדְעוּ
ajaran	belajar-	dan-yang-bersungut-sungut	pengertian	roh	yang-sesat-	Dan-mengetahui
H3948	H3925	H7279	H0998	H7307	H8582	H3045

orang-orang yang sesat pikiran akan mendapat pengertian, dan orang-orang yang bersungut-sungut akan menerima pengajaran."

Chapter 30

1

עֲצָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	נְאֻם-	סוֹרְרִים	בָּנִים	תְּהִי
rencana	untuk-melakukan	TUHAN	firman-	yang-memberontak	anak-anak	Celakalah
H6098		H3068	H5002	H5637		H1945

לְמַעַן	רוּחִי	וְלֹא	מִסְכָּה	וְלִנְסֹךְ	מִנִּי	וְלֹא
supaya	Roh-Ku	tetapi-bukan	persekutuan	dan-untuk-mencurahkan	dari-Ku	tetapi-bukan
H4616	H7307	H3808				H3808

עַל-	תַּטְּאוּ	תַּטְּאוּ	סִפּוֹת
dosa	atas-	dosa	menambahkan
			H5595

Celakalah anak-anak pemberontak, demikianlah firman TUHAN, yang melaksanakan suatu rancangan yang bukan dari pada-Ku, yang memasuki suatu persekutuan, yang bukan oleh dorongan Roh-Ku, sehingga dosa mereka bertambah-tambah,

2

לְעוֹז	שְׁאֵלוֹ	לֹא	וּפִי	מִצְרַיִם	לְרֶדֶת	הַהֹלְכִים
untuk-berlindung	mereka-tanya	tidak	dan-mulut-Ku	ke-Mesir	untuk-turun	Yang-berjalan
H5810	H7592	H3808	H6310	H4714	H3381	H1980

מִצְרַיִם:	בְּצֶל	וְלַחֲסוֹת	פַּרְעֹה	בְּמַעוֹז
Mesir	dalam-bayangan	dan-untuk-bernaung	Firaun	dalam-perlindungan
H4714	H6738	H2620	H6547	H4581

yang berangkat ke Mesir dengan tidak meminta keputusan-Ku, untuk berlindung pada Firaun dan untuk berteduh di bawah naungan Mesir.

בַּצֵּל-	וְהַחֲסוֹת	לְבִשְׁת	פִּרְעֹה	מֵעוֹז	לְכֶם	וְהָיָה	3
dalam-bayangan-	dan-naungan	untuk-aib	Firaun	perlindungan	bagi-kamu	Dan-jadilah	
H6738	H2622	H1322	H6547	H4581		H1961	
					לְכַלְמָה:	מִצְרַיִם	
					untuk-kehinaan	Mesir	
					H3639	H4714	

Tetapi perlindungan Firaun akan memalukan kamu, dan perteduhan di bawah naungan Mesir akan menodai kamu.

יָגִיעוּ:	חָנָס	וּמִלְאָכָיו	שָׂרָיו	בְּצֹעַן	הָיָה	כִּי-	4
sampai	Hanes	dan-utusan-utusannya	pembesar-pembesarnya	di-Zoan	ada	Sebab-	
H5060	H2609	H4397	H8269	H6814	H1961		

Sebab sekalipun pembesar-pembesar Yerusalem sudah ada di Zoan, dan utusan-utusannya sudah sampai ke Hanes,

לֹא	לָמוֹ	יִועִילוּ	לֹא-	עַם	עַל-	(הַזֵּשׁ)	[הַבְּאִישׁ]	כָּל	5
tidak	bagi-mereka	berguna	yang-tidak-	bangsa	atas-	menjadi-malu	[akan-malu]	Semua	
H3808		H3276	H3808			H0954	H0887	H3605	
ס	לְחַרְפָּה:	וְגַם-	לְבִשְׁת	כִּי	לְהוֹעִיל	וְלֹא	לְעֹזֵר		
[]	untuk-cela	dan-juga-	untuk-aib	tetapi	untuk-keuntungan	dan-tidak	untuk-pertolongan		
	H2781	H1571	H1322		H3276	H3808	H5828		

sekaliannya akan mendapat malu karena bangsa itu tidak dapat memberi faedah kepada mereka, dan tidak dapat memberi pertolongan atau faedah; melainkan hanya memalukan, bahkan mengaibkan mereka.

לְבִיא	וְצֹנָה	צָרָה	בְּאַרְצֵי	נֶגֶב	בְּהֵמוֹת	מִשָּׁא	6
singa-betina	dan-kesesakan	kesusahan	Di-tanah	Negeb	tentang-binatang-binatang	Ucapan	
			H0776	H5045	H0929		
עַל-	וְשָׂאוּ	מֵעוֹפֵף	וְשָׂרָף	אַפְּעָה	מֵהֶם	וְלִישׁ	
atas-	mereka-membawa	yang-terbang	dan-ular-naga	ular-beludak	dari-mereka	dan-singa	
	H5375			H0660	H1992	H3918	
אֲצִרְתָּם	וְגַמְלִים	רִבְשֵׁת	וְעַל-	חֵילָהֶם	עֲרִים	כְּתֵף	
harta-mereka	unta-unta	punuk	dan-atas-	kekayaan-mereka	keledai-keledai-muda	bahu	
H0214	H1581	H1707		H2428	H5895	H3802	
					יִועִילוּ:	לֹא	
					berguna	yang-tidak	
					H3276	H3808	

Ucapan ilahi tentang binatang-binatang di Tanah Negeb. Melalui suatu negeri yang penuh kesesakan dan kesempitan, tempat singa betina dan singa jantan yang mengaum, tempat ular beludak dan ular naga terbang, mereka mengangkut harta kekayaan mereka di atas punggung keledai, dan barang-barang perbendaharaan mereka di atas ponok unta, kepada suatu bangsa yang tidak dapat memberi faedah,

לְזֹאת	קָרָאתִי	לְכֵן	יַעֲזֹרוּ	וְרִיק	הֶבֶל	וּמִצְרַיִם	7
ini	Aku-menyebut	Oleh-karena-itu	ia-menolong	dan-kekosongan	kesia-siaan	Dan-Mesir	
H2063	H7121		H5826	H7385	H1892	H4714	
					שָׁבֶת:	הֵם	
					yang-diam	mereka	
					H7674	H1992	H7293

yakni Mesir yang memberi pertolongan yang tak berguna dan percuma; sebab itu Aku menamainya begini: "Rahab yang dibuat menganggur."

חָקוּהָ	סֵפֶר	וְעַל-	אִתָּם	לֹחַ	עַל-	כָּתַבְתָּהּ	בְּוֹא	עַתָּה	8
ukirkanlah	kitab	dan-pada-	dengan-mereka	loh	pada-	tulislah	pergilah	Sekarang	
H2710			H0854	H3871		H3789	H0935	H6258	
עוֹלָם:	עַד-	לְעַד	אֲחֵרוֹן	לְיָנִים	וּתְהִי				
selamanya	sampai-	untuk-selama-lamanya	yang-akan-datang	untuk-hari	supaya-menjadi				
H5769	H5704	H5707	H0314	H3117	H1961				

Maka sekarang, pergilah, tulislah itu di depan mata mereka di suatu loh, dan cantumkanlah di suatu kitab, supaya itu menjadi kesaksian untuk waktu yang kemudian, sampai selama-lamanya.

אָבוּ	לֹא-	בָנִים	כַּחֲשִׁים	בָּנִים	הוּא	מְרִי	עַם	כִּי	9
mau	tidak-	anak-anak	pendusta	anak-anak	itu	pemberontak	bangsa	Sebab	
H0014	H3808		H3586		H1931	H4805			
						יְהוָה:	תּוֹרַת	שָׁמוֹעַ	
						TUHAN	hukum	mendengar	
						H3068	H8451	H8085	

Sebab mereka itu suatu bangsa pemberontak, anak-anak yang suka bohong anak-anak yang enggan mendengar akan pengajaran TUHAN;

וְלַחֲזִים	תִּרְאוּ	לֹא	לְרֵאִים	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	10
dan-kepada-para-penglihatan	kamu-melihat	Jangan	kepada-para-pelihat	berkata	yang	
H2374	H7200	H3808	H7200	H0559		
	לָנוּ	דִּבְרוּ-	נִכְחוֹת	לָנוּ	תַּחֲזוּ-	לֹא
	kepada-kami	Berkatalah-	kebenaran	bagi-kami	kamu-melihat-	Jangan
		H1696	H5229		H2372	H3808
			מִהַתְּלוֹת:	חֲזוּ	תַּלְלוֹת	
			tipu-daya	Lihatlah	hal-hal-yang-menyenangkan	
			H4123	H2372		

yang mengatakan kepada para tukang tilik: "Jangan menilik," dan kepada para pelihat: "Janganlah lihat bagi kami hal-hal yang benar, tetapi katakanlah kepada kami hal-hal yang manis, lihatlah bagi kami hal-hal yang semu,

מִפְּנֵינוּ	הִשְׁבִּיתוּ	אֶרֶחַ	מִנִּי-	הִטּוּ	דְרֹךְ	מִנִּי-	סוּרוּ	11
dari-hadapan-kami	Hentikanlah	jalan	dari-	Menyimpanglah	jalan	dari-	Menyimpanglah	
H6440		H0734		H5186	H1870		H5493	
					ס	יִשְׂרָאֵל:	קָדוֹשׁ	אַתָּה
					[]	Israel	Yang-Kudus	[]
						H3478	H6918	H0853

menyisihlah dari jalan dan ambillah jalan lain, janganlah susahi kami dengan Yang Mahakudus, Allah Israel."

מֵאֲסַכְּם	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	אָמַר	כֵּן	לְכֵן	12
kamu-menolak	oleh-karena	Israel	Yang-Kudus	berfirman	demikianlah	Oleh-karena-itu	
	H3282	H3478	H6918	H0559	H3541		
וּתְשַׁעֲנֵנִי	וְנִלְוִי	בְעֵשֶׂק	וּתְבַטְחוּ	הִנֵּה	בְּדִבְרִי		
dan-kamu-bersandar	dan-penyimpangan	pada-penindasan	dan-kamu-percaya	ini	firman		
H8172	H3868	H6233	H0982	H2088	H1697		
					עָלָיו:		
					padanya		

Sebab itu beginilah firman Yang Mahakudus, Allah Israel: "Oleh karena kamu menolak firman ini, dan mempercayakan diri kepada orang-orang pemeran dan yang berlaku serong dan bersandar kepadanya,

נָפַל	כַּפְרֵץ	הִנֵּה	הָעֵוֹן	לְכֶם	יִהְיֶה	לְכֵן	13
yang-jatuh	seperti-retakan	ini	kesalahan	bagi-kamu	jadilah	Oleh-karena-itu	
H5307	H6556	H2088	H5771		H1961		
יָבֹא	לְפַתֵּעַ	פְּתָאִים	אֲשֶׁר-	נִשְׁנְבָה	בְּחוֹמָה	נִבְעָה	
datang	dengan-sekejap	tiba-tiba	yang-	yang-tinggi	di-tembok	yang-mengembung	
H0935	H6621	H6597		H7682	H2346	H1158	
						שִׁבְרָהּ:	
						keruntuhannya	
						H7667	

maka sebab itu bagimu dosa ini akan seperti pecahan tembok yang mau jatuh, tersembul ke luar pada tembok yang tinggi, yang kehancurannya datang dengan tiba-tiba, dalam sekejap mata,

לֹא	כָּתוּת	יוֹצְרִים	נֶבֶל	כְּשֶׁבֶר	וְשִׁבְרָהּ	14
tidak	yang-dihancurkan	tukang-periuk	bejana	seperti-pecahnya	Dan-keruntuhannya	
H3808	H3807	H3335		H7667	H7665	
לְחַתּוֹת	חִרְשׁ	בְּמִכְתָּו	יִמָּצֵא	וְלֹא-	יִחְמַל	
untuk-mengambil	tembikar	di-pecahan-pecahannya	ditemukan	dan-tidak-	Dia-menyayangkan	
H2846	H2789	H4386	H4672	H3808	H2550	
		פ	מִיָּם	וְלִחְשֹׁף	מִיִּקְוֹד	אֵשׁ
		□	dari-kolam	air	dan-untuk-mencedok	dari-perapian
			H1360	H4325	H2834	H3344
						H0784

seperti kehancuran tempayan tukang periuk yang diremukkan dengan tidak kenal sayang, sehingga di antara remukannya tiada terdapat satu keping pun yang dapat dipakai untuk mengambil api dari dalam tungku atau mencedok air dari dalam bak."

בְּשׂוּבָה	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	יְהוָה	אֱדֹנִי	אָמַר	כֹּה-	כִּי	15
Dengan-pertobatan	Israel	Yang-Kudus	TUHAN	Tuhan	berfirman	demikianlah-	Sebab	
H7729	H3478	H6918	H3069	H0136	H0559	H3541		
הִיא	וּבִבְטֹחָהּ	בְּהִשְׁקָטָהּ	תִּישָׁעוּן	וְנַחַת				
adalah	dan-dengan-percaya	Dengan-berdiam-diri	kamu-diselamatkan	dan-ketenangan				
H1961	H0985	H8252	H3467					
			אָבִיתֶם:	וְלֹא	וְגִבּוֹרְתְכֶם			
			kamu-mau	tetapi-tidak	keperkasaan-kamu			
			H0014	H3808	H1369			

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH, Yang Mahakudus, Allah Israel: "Dengan bertobat dan tinggal diam kamu akan diselamatkan, dalam tinggal tenang dan percaya terletak kekuatanmu." Tetapi kamu enggan,

כֵּן	עַל-	נָנוּס	סוּס	עַל-	כִּי	לֹא-	וְתֹאמְרוּ	16
karena-itu	oleh-	kami-melarikan-diri	kuda	di-atas-	sebab	Tidak-	Dan-kamu-berkata	
		H5127				H3808	H0559	
יָקֵדוּ	כֵּן	עַל-	נִרְכָּב	קָל	וְעַל-	תִּגְוֹסוּן		
cepat	karena-itu	oleh-	kami-mengendarai	yang-cepat	dan-di-atas-	kamu-akan-melarikan-diri		
H7043			H7392	H7031		H5127		
						רָדְפִיכֶם:		
						yang-mengejar-kamu		
						H7291		

kamu berkata: "Bukan, kami mau naik kuda dan lari cepat," maka kamu akan lari dan lenyap. Katamu pula: "Kami mau mengendarai kuda tangkas," maka para pengejarmu akan lebih tangkas lagi.

חמשה lima H2568	גֵּעֵרָת ancaman H1606	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	אֶחָד satu H0259	גֵּעֵרָת ancaman H1606	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	אֶחָד satu H0259	אַלֶּף Seribu H0505	17
הַהָר gunung H2022	רֹאשׁ puncak	עַל- di-atas-	כְּתֵיב seperti-tiang H8650	נֹוֹתְרֵם kamu-tertinggal H3498	אִם- bila-	עַד sampai H5704	תִּנְסוּ kamu-melarikan-diri H5127	
					הַגִּבְעָה: bukit H1389	עַל- di-atas-	וְכַנֵּס dan-seperti-panji H5251	

Seribu orang akan lari melihat ancaman satu orang, terhadap ancaman lima orang kamu akan lari, sampai kamu ditinggalkan seperti tonggak isyarat di atas puncak gunung dan seperti panji-panji di atas bukit.

וְלִכְן dan-oleh-karena-itu	לְחַנְנֶכֶם untuk-mengasihani-kamu	יְהוָה TUHAN H3068	יִחְכֶּה menanti H2442	וְלִכְן Dan-oleh-karena-itu	18			
כָּל- semua- H3605	אֲשֶׁרֵי berbahagialah H0835	יְהוָה TUHAN H3068	מִשְׁפָּט keadilan H4941	אֱלֹהֵי Allah H0430	כִּי- sebab- H7355	לְרַחֲמֶכֶם untuk-menyayangi-kamu	יָרִים Dia-bangkit	
						ס []	לֹו: Dia	חֹזֵי yang-menantikan H2442

Sebab itu TUHAN menanti-nantikan saatnya hendak menunjukkan kasih-Nya kepada kamu; sebab itu Ia bangkit hendak menyayangi kamu. Sebab TUHAN adalah Allah yang adil; berbahagialah semua orang yang menanti-nantikan Dia!

תִּבְכֶּה kamu-menangis H1058	לֹא- tidak- H3808	בָּכוּ Menangis H1058	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	יָשַׁב tinggal H3427	בְּצִיּוֹן di-Sion H6726	עַם umat	כִּי- Sebab-	19
כַּשְׂמִעְתּוֹ ketika-mendengarnya H8085	זַעַקְךָ teriakanmu H2201	לְקוֹל pada-suara	יְחַנֵּךְ Dia-mengasihani-engkau	חֲנוּן Dengan-murah				
							עֲנֶךָ: Dia-menjawab-engkau	

Sungguh, hai bangsa di Sion yang diam di Yerusalem, engkau tidak akan terus menangis. Tentulah Tuhan akan mengasihani engkau, apabila engkau berseru-seru; pada saat Ia mendengar teriakmu, Ia akan menjawab.

וְלֹא- dan-tidak- H3808	לְחַץ penindasan H3906	וּמַיִם dan-air H4325	צָר kesesakan	לֶחֶם roti H3899	אֲדֹנָי Tuhan H0136	לְכֶם kepada-kamu	וְנָתַן Dan-memberikan H5414	20
	אֶת- [] H0853	רְאוֹת melihat H7200	עֵינֶיךָ matamu	וְהָיוּ dan-adalah H1961	מוֹרְיָךְ pengajar-pengajarmu	עוֹד lagi H5750	יִכְבֶּךָ bersembunyi H3670	
							מוֹרְיָךְ: pengajar-pengajarmu	

Dan walaupun Tuhan memberi kamu roti dan air serba sedikit, namun Pengajarmu tidak akan menyembunyikan diri lagi, tetapi matamu akan terus melihat Dia,

וְאֵזְנוֹךָ	וְזֶה	לְאמֹר	מֵאַחֲרֶיךָ	דְּבַר	תִּשְׁמָעֶנָּה	21
Dan-telingamu	Inilah	dengan-berkata	dari-belakangmu	firman	mendengar	
H0241	H2088	H0559		H1697	H8085	
לְכוּ	וְכִי	תֵאמְרוּ	כִּי	בּוֹ	תִּשְׁמְאוּ לִי:	
Berjalanlah	dan-bila	kamu-pergi-ke-kanan	bila	di-dalamnya	kamu-pergi-ke-kiri	
H3212		H0541			H8041	

dan telingamu akan mendengar perkataan ini dari belakangmu: "Inilah jalan, berjalanlah mengikutinya," entah kamu menganan atau mengiri.

וְטִמַּאתָם	אֶת-	צְפוּי	פְּסִילֵי	כַּסְפֵּךָ	וְאֶת-	אֲפֹת	22
Dan-kamu-menajiskan	[]	salutan	patung-patung	perakmu	dan-[]	penutup	
	H0853	H6826	H6456	H3701	H0853	H0642	
מִסִּכַּת	זְהַבְךָ	תִּזְרַם	כְּמוֹ	דָּהָה	צֵא	תֵאמֹר	
berhala-tuangan	emasmu	Kamu-membuangnya	seperti	kain-haid	Keluarlah	kamu-berkata	
	H2091	H2219	H3644	H1739	H3318	H0559	

לִי:
kepadanya

Engkau akan menganggap najis patung-patungmu yang disalut dengan perak atau yang dilapis dengan emas; engkau akan membuangnya seperti kain cemar sambil berkata kepadanya: "Keluar!"

וְנָתַן	מִטֶּר	זֶרְעֶךָ	אֲשֶׁר-	תִּזְרַע	אֶת-	הָאֲדָמָה	וְלֶחֶם	23
Dan-Dia-memberikan	hujan	untuk-benihmu	yang-	kamu-menabur	[]	tanah	dan-roti	
	H4306	H2233		H2232	H0853	H0127	H3899	
תְּבוּאָת	הָאֲדָמָה	וְהָיָה	דָּשֵׁן	וְשִׁמֵּן	יִרְעֶה	מִקְנֶיךָ	בַּיּוֹם	
hasil	tanah	dan-jadilah	gemuk	dan-subur	merumput	ternakmu	pada-hari	
	H0127	H1961	H1879	H8082		H4735	H3117	

כָּר
גִּרְחָב:
padang-rumput
yang-luas
[H7337](#)

Lalu TUHAN akan memberi hujan bagi benih yang baru kamu taburkan di ladangmu, dan dari hasil tanah itu kamu akan makan roti yang lezat dan berlimpah-limpah. Pada waktu itu ternakmu akan makan rumput di padang rumput yang luas;

וְהָאֵלֶפִים	וְהָעֵיִרִים	עֹבְדֵי	הָאֲדָמָה	בְּלִיל	24
Dan-lembu-lembu	dan-keledai-keledai-muda	yang-mengolah	tanah	makanan-campuran	
	H0504	H5895	H0127	H1098	
חֲמִיץ	יֹאכְלוּ	אֲשֶׁר-	זָרָה	וּבְמִזְרָה:	
yang-asin	mereka-makan	yang-	ditampi	dan-dengan-garpu	
	H0398		H2219	H4214	

sapi-sapi dan keledai-keledai yang mengerjakan tanah akan memakan makanan campuran yang sedap, yang sudah ditampi dan diayak.

25
 וְהָיָה דָן-עַל-כָּל-הָרִגְוּהַ גְּבוּהַ וְעַל-כָּל-בְּעֵת נִשְׂאָה
 Dan-jadilah di-atas- setiap- dan-di-atas tinggi gunung setiap- di-atas- Dan-jadilah
 H1961 H3605 H2022 H1364 H5375 H1389 H3605

פְּלִיטִים יְבֵלִי-מַיִם בְּיוֹם הַרְגוֹת רֹב בְּנֶפֶל
 sungai-sungai-kecil saluran-saluran- air pada-hari pembunuhan besar ketika-jatuh
 H6388 H2988 H4325 H3117 H2027 H5307

מִנְדָּלִים :
 menara-menara
 H4026

Dari setiap gunung yang tinggi dan dari setiap bukit yang menjulang akan memancar sungai-sungai pada hari pembunuhan yang besar, apabila menara-menara runtuh.

26
 וְהָיָה אֶזְרָח-הַלְּבָנָה כְּאוֹר הַחֲמָה וְאוֹר הַחֲמָה יִהְיֶה מֵנִי
 Dan-jadilah cahaya- bulan seperti-cahaya matahari matahari dan-cahaya menjadi
 H1961 H0216 H3842 H0216 H0216 H2535 H0216 H1961

שִׁבְעָתַיִם כְּאוֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים בְּיוֹם תְּכַשׁ יְהוָה אֶת-שִׁבְרֵי לֹא
 tujuh-kali-lipat seperti-cahaya hari tujuh hari pada-hari membalut TUHAN laka
 H7659 H0216 H7651 H3117 H3117 H2280 H0853 H3068 H7667

עַמּוֹ וּמִתְחַן מִכְתּוֹ יִרְפָּא : ס
 umat-Nya dan-memar pukulan-Nya Dia-menyembuhkan
 H4273 H4347 H7495

Maka terang bulan purnama akan seperti terang matahari terik dan terang matahari terik akan tujuh kali ganda, yaitu seperti terangnya tujuh hari, pada waktu TUHAN membalut luka umat-Nya dan menyembuhkan bekas pukulan.

27
 הִנֵּה שֵׁם-יְהוָה בָּא מִמְרוֹתָק בְּעֵר אָפוּ וְכָבֵד מִשָּׂאָה
 Lihatlah nama- TUHAN datang dari-jauh menyala murka-Nya dan-berat beban
 H2009 H8034 H3068 H0935 H4801 H0784 H0639 H3514 H4858

שִׁפְתָיו מְלֵאוּ זַעַם וְלִשׁוֹנוֹ כְּאֵשׁ אֹכֵלֶת :
 bibir-Nya penuh amarah dan-lidah-Nya seperti-api yang-memakan
 H8193 H4390 H2195 H3956 H0398

TUHAN datang menyatakan diri-Nya dari tempat-Nya yang jauh -- murka-Nya menyala-nyala, Ia datang dalam awan gelap yang bergumpal-gumpal, bibir-Nya penuh dengan amarah, dan lidah-Nya seperti api yang memakan habis;

28
 וְרוּחוֹ כְּנַחַל שׁוֹטֵף עַד-צַוְאָר יִחְצֶה לְהַנְפֶּה
 Dan-napas-Nya seperti-sungai yang-meluap sampai-leher mencapai leher untuk-mengayak
 H7307 H7857 H5704 H2673

גוֹיִם בְּנֶפֶת שׂוֹא וְרָסָן עַל לְחֵי
 bangsa-bangsa dalam-ayakan kehancuran dan-kekang yang-menyesatkan pada rahang
 H8582 H7448 H7723 H3895

עַמִּים :
 bangsa-bangsa

hembusan nafas-Nya seperti sungai yang menghanyutkan, yang airnya sampai ke leher -- Ia datang untuk mengayak bangsa-bangsa dengan ayak kebinasaan dan untuk memasang suatu kekang yang menyestatkan di mulut suku-suku bangsa.

29
 לְבַבְּךָ וְשִׂמְחַתְּךָ לְפָנֶיךָ הַלַּיְלָה לְכֹתְמוֹתַי יְהוָה אֵלֵינוּ
 hati dan-sukacita perayaan menguduskan- seperti-malam bagi-kamu ada Nyanyian
[H3824](#) [H8057](#) [H2282](#) [H6942](#) [H3915](#) [H1961](#)

אֶל- יְהוָה בְּהַר- לְבוֹא בְּחִלְצֵיךָ כְּהוֹלֵךְ
 kepada- TUHAN ke-gunung- untuk-datang dengan-seruling seperti-yang-berjalan
[H0413](#) [H3068](#) [H2022](#) [H0935](#) [H2485](#) [H1980](#)

צוּר יִשְׂרָאֵל:
 Gunung-Batu Israel
[H3478](#) [H6697](#)

Kamu akan menyanyikan suatu nyanyian seperti pada waktu malam ketika orang menguduskan diri untuk perayaan, dan kamu akan bersuka hati seperti pada waktu orang berjalan diiringi suling hendak naik ke gunung TUHAN, ke Gunung Batu Israel.

30
 וְהִשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת- תוֹרָה קוֹלֵךְ וְנַחַת זְרוּעוֹ
 Dan-memperdengarkan [] keagungan suara-Nya dan-turunnya lengan-Nya
[H2220](#) [H1935](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#)

וְרָאָה בְּזַעַף אַף וְלֵהַב אֵשׁ אוֹכְלָה גֶפֶן
 Dia-menunjukkan dengan-kemarahan murka dan-nyala api yang-memakan habis awan-hujan
[H5311](#) [H0398](#) [H0784](#) [H3851](#) [H0639](#) [H2197](#) [H7200](#)

וְזָרַם וְאֶבֶן בָּרָד:
 dan-hujan-deras dan-batu hujan-es
[H1259](#) [H0068](#) [H2230](#)

Dan TUHAN akan memperdengarkan suara-Nya yang mulia, akan memperlihatkan tangan-Nya yang turun menimpa dengan murka yang hebat dan nyala api yang memakan habis, dengan hujan lebat, angin ribut dan hujan batu.

31
 כִּי- מְקוֹל יְהוָה יִתֵּן אֲשׁוּר בְּשִׁבְטֵי יָדָה:
 Sebab- dari-suara TUHAN terpukul Asyur dengan-tongkat Dia-memukul
[H5221](#) [H7626](#) [H0804](#) [H2865](#) [H3068](#)

Sebab Asyur akan terkejut oleh suara TUHAN, pada waktu Ia memukul mereka dengan gada.

32
 וְהָיָה כָּל מַעְבַּר מִטָּה מוֹסְדָה אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה עָלָיו
 Dan-setiap lintasan tongkat yang yang-ditetapkan yang meletakkan TUHAN atasnya
[H3068](#) [H5117](#) [H4145](#) [H4294](#) [H3605](#) [H1961](#)

בְּתַפִּים וּבְכַנְרֹת גְּלָחִים- וּבְמִלְחָמוֹת תְּנוּפָה
 dengan-rebana dan-dengan-kecapi dan-dengan-peperangan mengayun
[H3658](#) [H8596](#) [H4421](#) [H8573](#)

וְכָם: [בהן]
 dengan-mereka [dengannya]

Sebab setiap pukulan dengan tongkat penghajar yang ditimpakan TUHAN ke atasnya, akan diiringi rebana dan kecapi, dan Ia akan berperang melawan Asyur dengan tangan yang diayunkan untuk peperangan.

הוּכַן	לְמֶלֶךְ	(הִיא)	[הוא]	גַּם-	תּוֹפֵת	מֵאֲחֵרֵי	עָרוּךְ	כִּי-
disediakan	bagi-raja	itu	[dia]	juga-	Tofet	dari-dahulu	sudah-disiapkan	Sebab-
	H4428	H1931	H1931	H1571	H8613	H0865		
נְשָׁמַת	הַרְבֵּה	וְעֵצִים	אֵשׁ	מְדֻרְתָּהּ	הִרְחִיב	הֵעִמִּיק		
napas	banyak	dan-kayu	api	tumpukan-kayunya	Dia-membuat-lebar	Dia-membuat-dalam		
H5397		H6086	H0784	H4071	H7337	H6009		
			ס	בָּהּ:	בְּעֵרָה	נְפִילִית	כְּנָחַל	יְהוָה
			[]	di-dalamnya	menyala	belerang	seperti-sungai	TUHAN
						H1614		H3068

Sebab dari dahulu sudah diatur tempat pembakaran -- bukankah itu untuk raja -- dasarnya dibuat dalam dan lapang, pancakanya penuh api dan kayu; nafas TUHAN menghanguskannya seperti sungai belerang.

Chapter 31

יִשְׁעֲנוּ	סוּסִים	עַל-	לְעִזְרָהּ	מִצְרַיִם	הֵי יֵרֵדִים	הוּי	
mereka-bersandar	kuda-kuda	pada-	untuk-pertolongan	ke-Mesir	yang-turun	Celakalah	1
H8172			H5833	H4714	H3381	H1945	
עֲצָמוֹ	כִּי-	פָּרָשִׁים	וְעַל	רַב	כִּי	רֶכֶב	עַל-
kuat	sebab-	pasukan-berkuda	dan-pada	banyak	sebab	kereta	pada-
						H7393	H0982
יְהוָה	וְאֵת-	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	עַל-	שָׁעוּ	וְלֹא	מְאֹד
TUHAN	dan-kepada-	Israel	Yang-Kudus	kepada-	mereka-memandang	dan-tidak	sangat
H3068	H0853	H3478	H6918		H8159	H3808	H3966
						דָּרְשׁוּ:	לֹא
						mereka-bertanya	tidak
						H1875	H3808

Celakalah orang-orang yang pergi ke Mesir minta pertolongan, yang mengandalkan kuda-kuda, yang percaya kepada keretanya yang begitu banyak, dan kepada pasukan berkuda yang begitu besar jumlahnya, tetapi tidak memandang kepada Yang Mahakudus, Allah Israel, dan tidak mencari TUHAN.

לֹא	דִּבְרָיו	וְאֵת-	לְעַ	וַיָּבֵא	הַחֵכֶם	הוּא	וְגַם-
tidak	perkataan-Nya	dan-[]	malapetaka	dan-Dia-mendatangkan	bijaksana	Dia	Dan-juga-
H3808	H1697	H0853		H0935	H2450	H1931	H1571
	עֲזָרָת	וְעַל-	מְרַעִים	בֵּית	עַל-	וְקָם	הִסִּיר
	pertolongan	dan-melawan-	penjahat	keluarga	melawan-	dan-Dia-bangkit	Dia-menarik
	H5833						H5493
						אָנֹן:	פְּעֻלֵי
						kejahatan	pelaku
						H0205	H6466

Akan tetapi Dia yang bijaksana akan mendatangkan malapetaka, dan tidak menarik firman-Nya; Ia akan bangkit melawan kaum penjahat, dan melawan bala bantuan orang-orang lalim.

רוח	ולא-	בשר	וסוסיהם	אל	ולא-	אדם	ומצרים	3
roh	dan-bukan-	daging	dan-kuda-kuda-mereka	Allah	dan-bukan-	manusia	Dan-Mesir	
H7307	H3808	H1320		H0410	H3808	H0120	H4714	
	ונפל	עוזר	ונקשל	ידו	נטה	ניהיה		
	dan-jatuh	yang-menolong	dan-tersandung	tangan-Nya	mengulurkan	Dan-TUHAN		
	H5307	H5826	H3782	H3027	H5186	H3068		
			ס	כלם	ויחדו	עזר		
			□	binasa	dan-bersama-sama	yang-ditolong		
				H3615	H3605	H5826		

Sebab orang Mesir adalah manusia, bukan allah, dan kuda-kuda mereka adalah makhluk yang lemah, bukan roh yang berkuasa. Apabila TUHAN mengacungkan tangan-Nya, tergelincirlah yang membantu dan jatuhlah yang dibantu, dan mereka sekaliannya habis binasa bersama-sama.

	האריה	יהנה	כאשר	אלי	ויהנה	אמר-	כה	כי	4
	singa	mengaum	Sebagaimana	kepada-Ku	TUHAN	berfirman-	demikianlah	Sebab	
		H1897		H0413	H3068	H0559	H3541		
רעים	מלא	עליו	יקרא	אשר	טרפו	על-	והכפיר		
gembala-gembala	sejumlah	terhadapnya	dipanggil	yang	mangsanya	atas-	dan-singa-muda		
	H4393		H1211		H2964				
	כן	יענה	לא	ומהמונם	יחת	לא	מקולם		
	demikianlah	ia-tunduk	tidak	dan-dari-kebisingan-mereka	ia-takut	tidak	dari-suara-mereka		
			H3808		H2865	H3808			
	גבעתה:	ועל-	ציון	הר-	על-	לצבא	צבאות	יהנה	יורד
	bukitnya	dan-atas-	Sion	Gunung-	atas-	untuk-berperang	semesta-alam	TUHAN	turun
	H1389		H6726	H2022		H6633		H3068	H3381

Sebab beginilah firman TUHAN kepadaku: Seperti seekor singa atau singa muda menggeram untuk mempertahankan mangsanya, dan tidak terkejut mendengar teriakan seluruh pasukan gembala yang dikerahkan melawan dia, dan tidak mengalah terhadap keributan mereka, demikianlah TUHAN semesta alam akan turun berperang untuk mempertahankan gunung Sion dan bukitnya.

	על-	צבאות	יהנה	יגן	כן	עפות	כצפורים	5
	atas-	semesta-alam	TUHAN	melindungi	demikian	yang-terbang	Seperti-burung-burung	
			H3068	H1598			H6833	
			והמליט:	פסח	והציל	נגון	ירושלם	
			dan-meluputkan	melewati	dan-menyelamatkan	melindungi	Yerusalem	
			H4422		H5337	H1598	H3389	

Seperti burung yang berkepak-kepak melindungi sarangnya, demikianlah TUHAN semesta alam akan melindungi Yerusalem, ya, melindungi dan menyelamatkannya, memeliharanya dan menjauhkan celaka.

	ישראל:	בני	סרה	העמיקו	לאשר	שובו	6
	Israel	anak-anak	pemberontakan	kamu-mendalamkan	kepada-yang	Kembalilah	
	H3478		H5627	H6009		H7725	

Bertobatlah, hai orang Israel, kepada Dia yang sudah kamu tinggalkan jauh-jauh!

	כספו	אלילי	איש	ומאסון	ההוא	ביום	כי	7
	peraknya	berhala-berhala	setiap-orang	menolak	itu	pada-hari	Sebab	
	H3701	H0457	H0376		H1931	H3117		
	חטא:	ידיכם	לכם	עשו	אשר	זהבו	ואלילי	
	dosa	tangan-tanganmu	bagi-kamu	dibuat	yang	emasnya	dan-berhala-berhala	
	H2399	H3027			H2091	H0457		

Sungguh pada hari itu kamu masing-masing akan membuang berhala-berhala peraknya dan berhala-berhala emasnya yang dibuat oleh tanganmu sendiri dengan penuh dosa.

אָדָם manusia H0120	לֹא- bukan- H3808	וְחֶרֶב dan-pedang H2719	אִישׁ manusia H0376	לֹא- bukan- H3808	בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719	אַשּׁוּר Asyur H0804	וְנָפַל Dan-jatuh H5307	8
וּבְחֹרֵיו dan-pemuda-pemudanya H0970	חֶרֶב pedang H2719	מִפְנֵי- dari-hadapan- H6440	לוֹ baginya	וְנָס dan-ia-melarikan-diri H5127	וְהֵאכְלָמוּ memakannya H0398	לָמַס untuk-kerja-paksa H4522		
				וְהָיוּ: mereka-menjadi H1961				

Asyur akan rebah oleh pedang, tetapi bukan pedang orang, dan akan dimakan habis oleh pedang, tetapi bukan pedang manusia; mereka akan melarikan diri terhadap pedang, dan teruna-terunanya akan menjadi orang rodi.

שָׂרִיו pembesar-pembesarnya H8269	מִנֶּסֶם dari-panji-panji H5251	וְחִתָּו dan-gemetar H2865	יַעֲבֹר berlalu	מִמְזֹרָה dari-ketakutan H4032	וְסִלְעֹו Dan-batunya H5553	9	
בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	לוֹ bagi-Nya	וְתַנּוּר dan-tungku-perapian H8574	בְּצִיּוֹן di-Sion H6726	לוֹ bagi-Nya	אֵשׁ- api H3068	יְהוָה TUHAN H5002	נְאֻם- firman- H5002
						ס	ן

Pelindung mereka akan lenyap karena gentar, dan panglimanya akan lari terkejut meninggalkan panji-panji, demikianlah firman TUHAN yang mempunyai api di Sion dan dapur perapian di Yerusalem.

Chapter 32

לְמִשְׁפָּט untuk-keadilan H4941	וְלִשְׂרָיִם dan-pembesar-pembesar H8269	מֶלֶךְ raja H4428	יִמְלֹךְ- memerintah-	לְאֵדָק untuk-kebenaran H6664	הִן Lihatlah H2005	1
					יִשְׂרוּ: memimpin H8323	

Sesungguhnya, seorang raja akan memerintah menurut kebenaran, dan pemimpin-pemimpin akan memimpin menurut keadilan,

וְסִתָּהּ dan-perlindungan H7307	רוּחַ angin H7307	כְּמַתְבֵּאָה seperti-tempat-persembunyan- H7307	אִישׁ setiap-orang H0376	וְהָיָה- Dan-jadilah- H1961	2	
כָּבֵד besar H3515	סֶלַע- batu- H5553	כַּצֵּל seperti-naungan H6738	בְּצִיּוֹן di-tempat-kering H6724	מַיִם air H4325	כַּפְלָיִת- seperti-saluran-saluran- H6388	זָרֵם hujan-badai H2230
				עִיפָה: yang-gersang H5889	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	

dan mereka masing-masing akan seperti tempat perteduhan terhadap angin dan tempat perlindungan terhadap angin ribut, seperti aliran-aliran air di tempat kering, seperti naungan batu yang besar, di tanah yang tandus.

תִּקְשְׁבֵנָה:	שְׁמָעִים	וְאָזְנִי	רְאִים	עֵינַי	תִּשְׁעִינָה	וְלֹא	3
memperhatikan	yang-mendengar	dan-telinga	yang-melihat	mata	tertutup	Dan-tidak	
H7181	H8085	H0241	H7200		H8159	H3808	

Mata orang-orang yang melihat tidak lagi akan tertutup, dan telinga orang-orang yang mendengar akan memperhatikan.

רַמְדָּה	עֲלֵגִים	וְלִשׁוֹן	לְדַעַת	יָבִין	נִמְהָרִים	וְלִבָּב	4
cepat	yang-gagap	dan-lidah	pengetahuan	memahami	yang-tergesa-gesa	Dan-hati	
	H5926	H3956	H3045	H0995		H3824	
					צְהוֹת:	לְדַבֵּר	
					dengan-jelas	berbicara	
					H6703	H1696	

Hati orang-orang yang terburu nafsu akan tahu menimbang-nimbang, dan lidah orang-orang yang gagap akan dapat berbicara jelas.

שׁוֹעַ:	יֵאָמַר	לֹא	וְלִכְלִי	נְדִיב	לְנֶבֶל	עוֹד	יִקְרָא	לֹא-	5
dermawan	dikatakan	tidak	dan-orang-kikir	mulia	orang-bodoh	lagi	disebut	Tidak-	
	H0559	H3808	H3596	H5081	H5036	H5750	H7121	H3808	

Orang bebal tidak akan disebutkan lagi orang yang berbudi luhur, dan orang penipu tidak akan dikatakan terhormat.

אָוֶן	יַעֲשֶׂה-	וְלִבּוֹ	יִדְבֵּר	נְבִלָה	נְבִל	כִּי	6
kejahatan	melakukan-	dan-hatinya	berbicara	kebodohan	orang-bodoh	Sebab	
H0205			H1696	H5039	H5036		
תּוֹעָה	יְהוָה	אֶל-	וְלִדְבַר	חֲנֹף	לַעֲשׂוֹת		
kesesatan	TUHAN	tentang-	dan-untuk-berbicara	kemunafikan	untuk-melakukan		
H8442	H3068	H0413	H1696	H2612			
יַחְסִיר:	צָמָא	וּמִשְׁקָה	רָעִב	נֶפֶשׁ	לְהַרִיק		
ia-kekurangan	yang-haus	dan-minuman	yang-lapar	jiwa	untuk-mengosongkan		
H2637	H6771		H7457	H5315	H7324		

Sebab orang bebal mengatakan kebebalan, dan hatinya merencanakan yang jahat, yaitu bermaksud murtad dan mengatakan yang menyesatkan tentang TUHAN, membiarkan kosong perut orang lapar dan orang haus kekurangan minuman.

יַעַץ	זְמוֹת	הוּא	רָעִים	כְּלָיו	וְכִלִּי	7
merancang	rencana-rencana-jahat	dia	jahat	senjata-senjatanya	Dan-orang-kikir	
H3289	H2154	H1931		H3627	H3596	
בְּאִמְרֵי-	(עֲנִיִּים)	עֲנִיִּים]	לְחַבֵּל			
dengan-perkataan-perkataan-	orang-orang-miskin	[orang-orang-miskin]	untuk-membinasakan			
H0561	H6041	H6035				
	מִשְׁפָּט:	אֲבִיוֹן	וּבְדַבַּר	שִׁקָּר		
	yang-benar	orang-miskin	bahkan-ketika-berbicara	dusta		
	H4941	H0034	H1696	H8267		

Kalau penipu, akal-akalnya adalah jahat, ia merancang perbuatan-perbuatan keji untuk mencelakakan orang sengsara dengan perkataan dusta, sekalipun orang miskin itu membela haknya.

פ	יָקוּם:	נְדִיבוֹת	עַל-	וְהוּא	יַעַץ	נְדִיבוֹת	וְנְדִיב	8
□	berdiri	hal-hal-mulia	pada-	dan-dia	merancang	hal-hal-mulia	Tetapi-orang-mulia	
		H5081		H1931	H3289	H5081	H5081	

Tetapi orang yang berbudi luhur merancang hal-hal yang luhur, dan ia selalu bertindak demikian.

בָּנוֹת	קוֹלִי	שְׁמַעְנָה	קִמְנָה	שְׁאַנְנֹת	נָשִׁים	9
anak-anak-perempuan	suaraku	dengarlah	bangunlah	yang-tenteram	Perempuan-perempuan	
H1323		H8085		H7600	H0802	
			אִמְרָתִי:	הֶאֱזַנָה	בְּטַחֹת	
			perkataanku	pasanglah-telinga	yang-percaya-diri	
				H0238	H0982	

Hai perempuan-perempuan yang hidup aman, bangunlah, dengarkanlah suaraku, hai anak-anak perempuan yang hidup tenteram, perhatikanlah perkataanku!

כָּלָה	כִּי	בְּטַחֹת	תִּרְגְּזִנָה	שָׁנָה	עַל-	יָמִים	10
berakhir	sebab	yang-percaya-diri	kamu-gemetar	setahun	lebih-dari-	Hari-hari	
H3615		H0982	H7264	H8141		H3117	
			יָבוֹא:	בְּלִי	אֶסֶף	בְּצִיר	
			datang	tanpa-	pengumpulan	panen-anggur	
			H0935	H1097	H0625	H1210	

Dalam waktu setahun lebih kamu akan gemetar, hai orang-orang yang hidup tenteram, sebab panen buah anggur sudah habis binasa, dan panen buah-buah lain juga tidak ada.

וְעָרָה	בְּשִׁטָּה	בְּטַחֹת	רָגְזָה	שְׁאַנְנֹת	תִּרְדֹּד	11	
dan-telanjang	tanggalkanlah	yang-percaya-diri	gemetarlah	yang-tenteram	Gemetarlah		
H6209	H6584	H0982	H7264	H7600	H2729		
				חֲלָצִים:	עַל-	וַחֲגוּרָה	
				pinggang	di-atas-	dan-ikatkanlah	
				H2504		H2296	

Gentarlah, hai perempuan-perempuan yang hidup aman, gemetarlah, hai perempuan-perempuan yang hidup tenteram, tanggalkanlah dan bukalah pakaianmu, kenakanlah kain kabung pada pinggangmu!

גִּפְּוֹן	עַל-	תְּקוּמָה	שָׂדֵי-	עַל-	סִפְּרִים	שָׁדָיִם	עַל-	12
pohon-anggur	atas-	yang-indah	ladang-ladang-	atas-	memukul-mukul	dada	Atas-	
H1612		H2531			H5594			
						פְּרִיָּה:		
						yang-berbuah		
						H6509		

Ratapilah ladangmu yang permai, dan pohon anggurmu yang selalu berbuah lebat,

בֵּיתִי	כָּל-	עַל-	כִּי	תִּעֲלֶה	שָׁמִיר	קוֹץ	עַמִּי	אֲדָמַת	עַל	13
rumah-rumah	semua-	atas-	sebab	tumbuh	semak-berduri	duri	umat-Ku	tanah	Atas	
	H3605			H5927	H8068	H6975		H0127		
							עֲלִיָּה:	קִרְיָה	מְשׁוּשׁ	
						yang-riang		kota	sukacita	
						H5947		H7151	H4885	

ratapilah tanah bangsaku yang ditumbuhi semak duri dan puteri malu, bahkan juga segala rumahmu tempat bergirang-girang di kota yang penuh keriaan.

14
 כִּי־ אַרְמוֹן נָטַשׁ הַמּוֹן עִיר עֹבַד עֶפְלָן וּבָחַן
 Sebab- istana ditinggalkan keramaian kota diabaikan Ofel dan-menara-pengawal
[H0975](#) [H5203](#) [H0759](#)

הָיָה בָּעַד מְעֻרוֹת עַד־ מְרֻעָה פְּרָאִים מְרֻעָה
 menjadi untuk gua-gua untuk selama-lamanya kesukaan keledai-liar rumput
[H1961](#) [H5704](#) [H4631](#) [H1157](#) [H4885](#) [H5769](#) [H4829](#) [H6501](#)

עֲדָרִים:
 kawan
[H5739](#)

Sebab purimu sudah ditinggalkan dan keramaian kotamu sudah berubah menjadi kesepian. Bukit dan Menara sudah menjadi tanah rata untuk selama-lamanya, menjadi tempat kegirangan bagi keledai hutan dan tempat makan rumput bagi kawan binatang.

15
 עַד־ יְעֲרָה עָלֵינוּ רוּחַ מִמָּרוֹם וְהָיָה מִדְבָּר
 Sampai- dicurahkan atas-kita Roh dari-tempat-tinggi dan-menjadi padang-gurun
[H5704](#) [H6168](#) [H7307](#) [H4791](#) [H1961](#)

לְכַרְמֵל וְכַרְמֵל וְכַרְמֵל
 kebun-buah-buahan [dan-kebun-buah-buahan] dan-kebun-buah-buahan sebagai-hutan dianggap
[H3759](#) [H3759](#) [H3759](#) [H2803](#)

Sampai dicurahkan kepada kita Roh dari atas: Maka padang gurun akan menjadi kebun buah-buahan, dan kebun buah-buahan itu akan dianggap hutan.

16
 וְשָׁכַן בְּמִדְבָּר מִשְׁפָּט וַיֵּצֵדְקָה בְּכַרְמֵל הָיָה שָׁכֵן
 Dan-tinggal di-padang-gurun keadilan dan-kebenaran kebenaran di-kebun-buah-buahan berdiam
[H7931](#) [H4941](#) [H6666](#) [H3759](#) [H3427](#)

Di padang gurun selalu akan berlaku keadilan dan di kebun buah-buahan akan tetap ada kebenaran.

17
 וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה שְׁלוֹם וְעֵבֶרֶת הַצְּדָקָה הַשְׁקֵט
 Dan-jadilah perbuatan kebenaran damai dan-pelayanan kebenaran ketenangan
[H1961](#) [H4639](#) [H6666](#) [H7965](#) [H5656](#) [H6666](#) [H8252](#)

וְבִטָּחַת עַד־ עוֹלָם:
 dan-keamanan untuk- selama-lamanya
[H0983](#) [H5704](#) [H5769](#)

Di mana ada kebenaran di situ akan tumbuh damai sejahtera, dan akibat kebenaran ialah ketenangan dan ketenteraman untuk selama-lamanya.

18
 וַיֵּשֶׁב עַמִּי בְּנֵהָ בְּנֵהָ שְׁלוֹם וּבְמִשְׁכַּנּוֹת מִבְּטָחִים
 Dan-tinggal umat-Ku di-tempat-tinggal damai dan-di-kediaman yang-aman
[H3427](#) [H4908](#) [H7965](#) [H4009](#)

וּבְמִנוּחַת שְׁאַנְנוֹת:
 dan-di-tempat-peristirahatan yang-tenteram
[H4496](#) [H7600](#)

Bangsaku akan diam di tempat yang damai, di tempat tinggal yang tenteram di tempat peristirahatan yang aman.

19
 וּבָרָד וְיָשַׁב בְּרֵדָת הַיַּעַר וּבְשִׁפְלָהּ תִּשְׁפַּל הָעִיר
 Dan-hujan-es ketika-turun hutan dan-dalam-kerendahan kota direndahkan
[H1258](#) [H3381](#) [H8218](#) [H8213](#)

Hutan akan runtuh seluruhnya dan kota akan direndahkan serendah-rendahnya.

תְּשׁוּר	רַגְלֵ-	מִשְׁלִיחֵי	מַיִם	כָּל-	עַל-	זֶרְעֵי	אֲשֶׁרֵיכֶם	20
lembu	kaki-	yang-melepas	air	semua-	di-tepi-	yang-menabur	Berbahagialah-kamu	
H7794	H7272	H7971	H4325	H3605		H2232	H0835	
							ס : וְהִתְקוֹרַ	
							[] dan-keledai	
							H2543	

Berbahagialah kamu yang boleh menabur di segala tempat di mana terdapat air, yang dapat membiarkan sapi dan keledainya pergi ke mana-mana!

Chapter 33

וּבִגְדֵי	שׁוֹדֵר	לֹא	וְאֵתָהּ	שׁוֹדֵר	הָיִ	1
dan-engkau-yang-berkhianat	dirampas	tidak	dan-engkau	engkau-yang-merampas	Celakalah	
H0898	H7703	H3808		H7703	H1945	
	שׁוֹדֵר	כִּתְהַמָּה	בּוֹ	בְּגֵדוֹ	וְלֹא-	
	merampas	ketika-engkau-selesai	terhadap-dia	mereka-berkhianat	dan-tidak	
	H7703	H8552		H0898	H3808	
יִבְגְּדוּ	לְבַגְדֵי	כִּנְלִיתָהּ	תִּשׁוֹדֵר			
mereka-akan-berkhianat	berkhianat	ketika-engkau-berhenti	engkau-akan-dirampas			
H0898	H0898	H5239	H7703			
			ס : בָּדָה			
			[S] terhadap-engkau			

Celakalah engkau, hai perusak yang tidak dirusak sendiri, dan engkau, hai penggarong yang tidak digarong sendiri! Apabila engkau selesai merusak, engkau sendiri akan dirusak; apabila engkau habis menggarong, engkau sendiri akan digarong.

זְרָעֵם	הִיָּה	קִוִּינוּ	לָךְ	קִנְנוּ	יְהוָה	2
lengan-mereka	Jadilah	kami-berharap	kepada-Engkau	kasihanilah-kami	Ya-TUHAN	
H2220	H1961				H3068	
		צָרָה :	בְּעֵת	יְשׁוּעָתָנוּ	אֶף-	
		kesesakan	pada-waktu	keselamatan-kami	juga	
			H6256	H3444	H0637	H1242

TUHAN, kasihanilah kami, Engkau kami nanti-nantikan! Lindungilah kami setiap pagi dengan tangan-Mu, ya, selamatkanlah kami di waktu kesesakan!

מִרְוַמְתָּהּ	עַמִּים	נָדְדוּ	הָמוֹן	מִקְוֵל	3
dari-ketinggian-Engkau	bangsa-bangsa	mereka-lari	keramaian	Dari-suara	
H7427		H5074			
		גּוֹיִם :	נִפְצְוּ		
		bangsa-bangsa	mereka-tercerai-berai		

Waktu mendengar suara gemuruh ketika Engkau bangkit, larilah bangsa-bangsa dan berceraiberailah suku-suku bangsa.

גְּבִים belalang H1357	כְּמִשֶׁק seperti-serangan H4944	הַחֲסִיל belalang H2625	אָסַף pengumpulan H0625	שְׁלַלְכֶם jarahan-kalian H7998	וְאָסַף Dan-dikumpulkan H0622	4
					בּוֹ di-atasnya	שׁוֹקֵב menyerbu H8264

Orang mengumpulkan jarahan seperti belalang pelahap menelan makanannya; mereka menyerbunya seperti serbuan kawan belalang.

צִיּוֹן Sion H6726	מָלֵא Dia-memenuhi H4390	מְרוֹם di-tempat-tinggi H4791	שָׁכַן Dia-berdiam H7931	כִּי karena	יְהוָה TUHAN H3068	נִשְׁבַּח Ditinggikan H7682	5
					וַיִּצְדֵּקָהּ dan-kebenaran H6666	מִשְׁפָּט dengan-keadilan H4941	

TUHAN tinggi luhur, sebab Ia tinggal di tempat tinggi; Ia membuat Sion penuh keadilan dan kebenaran.

וְדַעַת dan-pengetahuan H1847	חֵכְמָה hikmat H2451	יְשׁוּעָה keselamatan H3444	חֵסֶן kekayaan H2633	עֵתִיד masa-mu H6256	אֱמוּנָה kesetiaan H0530	וְהָיָה Dan-akan-menjadi H1961	6
			ס [S] H0214	אוֹצְרוֹ perbendaharaan-Nya H0214	הִיא itulah H1931	יְהוָה TUHAN H3068	יִרְאֵת takut-akan H3374

Masa keamanan akan tiba bagimu; kekayaan yang menyelamatkan ialah hikmat dan pengetahuan; takut akan TUHAN, itulah harta benda Sion.

שְׁלוֹם perdamaian H7965	מִלְאָכָי para-utusan H4397	חָצָה di-luar H2351	צָעֲקוּ mereka-menjerit H6817	אֲרָאֵם para-pahlawan-mereka H0691	הֵן Lihatlah H2005	7
				יִבְכְּיוּן mereka-menangis H1058	מֵר dengan-pahit H4751	

Lihat, orang-orang Ariel menjerit di jalan, utusan-utusan yang mencari damai menangis dengan pedih.

הִפָּר Dia-telah-melanggar	אָרַח di-jalan H0734	עָבַר orang-yang-lewat	שָׁבַת berhenti	מִסְלֹת jalan-jalan- raya H4546	נִשְׁמָו Sunyi-senyap H8074	8
	אָנוּשׁ manusia H0582	חָשַׁב Dia-menghargai H2803	לֹא tidak H3808	עָרִים kota-kota	מָאָס Dia-menolak	בְּרִית perjanjian H1285

Jalan-jalan raya menjadi sunyi dan seorang pun tiada lagi yang lintas di jalan. Perjanjian sudah diingkari, saksi-saksi sudah ditolak, dan manusia tidak dihiraukan.

תְּשֻׁרוֹן Saron H8289	הָיָה Menjadi H1961	קָמַל dan-layu H7060	לְבָנוֹן Libanon H3844	הַחֲפִיר Malu H2659	אֶרֶץ negeri H0776	אִמְלָלָהּ dan-merana H0535	אָבַל Berduka H0056	9
			וְכַרְמֵל dan-Karmel H3760	בָּשָׁן Basan H1316	וְנֶעַר dan-gugur H5287	כְּעֶרְבָה seperti-padang-gurun H6160		

Negeri berkabung dan merana; Libanon tersipu-sipu dan mati rebah; Saron sudah seperti padang belantara, Basan dan Karmel meluruh daun.

עַתָּה	אֲרוּמָם	עַתָּה	יְהוָה	יֵאמֶר	אֶקֱם	עַתָּה	10
sekarang	Aku-akan-ditinggikan	sekarang	TUHAN	firman	Aku-akan-bangkit	Sekarang	
H6258		H6258	H3068	H0559		H6258	

אֲנִישָׂא :
 Aku-akan-diagungkan
[H5375](#)

Sekarang, Aku akan bangkit, firman TUHAN, sekarang, Aku akan bangkit berdiri, sekarang, Aku akan berdiri tegak!

: תֹּאכְלֶכֶם	אֵשׁ	רוּחַכֶּם	קֶשׂ	תִּלְדוּ	חֶשֶׁשׁ	תִּהְיוּ	11
akan-memakan-kamu	api	napas-mu	sekam	kamu-melahirkan	jerami	Kamu-mengandung	
H0398	H0784	H7307	H7179	H3205	H2842	H2029	

Kamu mengandung rumput kering, dan melahirkan jerami; amarahmu seperti api yang memakan kamu sendiri.

כָּסוּחִים	קוֹצִים	שֵׂד	מְשַׂרְפוֹת	עַמִּים	וְהָיוּ	12
yang-dipotong	semak-duri	kapur	seperti-pembakaran	bangsa-bangsa	Dan-menjadi	
H3683	H6975	H7875	H4955		H1961	

כָּאֵשׁ : יִצְתּוּ :
 [S] dibakar dalam-api
[H3341](#) [H0784](#)

Bangsa-bangsa akan dibakar menjadi kapur dan akan dibakar dalam api seperti semak duri yang ditebang.

קְרוּבִים	וְדַעַי	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְחוּקִים	שְׁמַעוּ	13
wahai-yang-dekat	dan-ketahuilah	yang-telah-Aku-perbuat	apa	wahai-yang-jauh	Dengarlah	
H7138	H3045			H7350	H8085	

נִבְרָתִי :
 keperkasaan-Ku
[H1369](#)

Hai orang-orang yang jauh, dengarlah apa yang telah Kulakukan, hai orang-orang yang dekat, ketahuilah keperkasaan-Ku!

וּמִי	חַנְפִּים	רַעְדָה	אֶתְגַּם	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּחַדוּ	14
Siapa	orang-orang-fasik	kegentaran	Digenggam	orang-orang-berdosa	di-Sion	Takut	
H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342	

מוֹקְדֵי	לָנוּ	יָנוּר	מִי	אוֹכְלָהּ	אֵשׁ	לָנוּ	יָנוּר
nyala	bagi-kita	dapat-tinggal	siapa	yang-memakan	api	bagi-kita	dapat-tinggal
H4168			H4310	H0398	H0784		

עוֹלָם :
 yang-kekal
[H5769](#)

Orang-orang yang berdosa terkejut di Sion orang-orang murtad diliputi kegentaran. Mereka berkata: "Siapakah di antara kita yang dapat tinggal dalam api yang menghabiskan ini? Siapakah di antara kita yang dapat tinggal di perapian yang abadi ini?"

מֵאֵס yang-menolak H7810	מִישָׁרִים dengan-jujur H4339	וְדַבֵּר dan-yang-berbicara H1696	צְדָקוֹת dalam-kebenaran H6666	הֹלֵךְ Yang-berjalan H1980		
בְּשֹׁחַד suap H7810	מִתְמַדְּד dari-memegang H8551	כַּפְיוֹ tangannya H3709	נֹעַר yang-mengibaskan H5287	מַעֲשֵׂקוֹת pemerasan H4642	בְּבַצַּע keuntungan-dari H1215	
עֵינָיו matanya	וְעָצָם dan-yang-memejamkan	דָּמָיִם pertumpahan-darah H1818	מִשְׁמָעַ dari-mendengar H8085	אָזְנוֹ telinganya H0241	אָטָם yang-menutup H0331	
				בְּרָעָה kejahatan	מִרְאוֹת dari-melihat H7200	

Orang yang hidup dalam kebenaran, yang berbicara dengan jujur, yang menolak untung hasil pemerasan, yang mengebaskan tangannya, supaya jangan menerima suap, yang menutup telinganya, supaya jangan mendengarkan rencana penumpahan darah, yang menutup matanya, supaya jangan melihat kejahatan,

לְחֻמוֹ rotinya H3899	מִשְׁנִבּוֹ perlindungannya	סֻלָּעִים batu-karang H5553	מִצְדָּוֹת benteng H4679	יֹשְׁבָן akan-berdiam H7931	מְרוֹמִים di-tempat-tinggi H4791	הוּא Dia H1931
				נֶאֱמָנִים terjamin H0539	מִיָּמִיו airnya H4325	נָתַן diberikan H5414

dialah seperti orang yang tinggal aman di tempat-tempat tinggi, bentengnya ialah kubu di atas bukit batu; rotinya disediakan air minumannya terjamin.

מִרְחֻקִים yang-jauh H4801	אֶרֶץ negeri H0776	תִּרְאֶינָהּ akan-melihat H7200	עֵינֶיךָ matamu	תִּתְחַזְּנָהּ akan-memandang H2372	בְּיָפִי dalam-keindahan-Nya H3308	מֶלֶךְ Raja H4428
--	--	---	--------------------	---	--	---

Engkau akan memandangi raja dalam semaraknya, akan melihat negeri yang terbentang jauh.

שִׁקְלָא penimbang H8254	אֵינָהּ di-manakah H0346	סֹפֵר penghitung	אֵינָהּ Di-manakah H0346	אֵימָה kengerian H0367	יִהְיֶה akan-merenungkan H1897	לְבָדָה Hatimu
			הַמְנַדְּלִים menara-menara H4026	אֶת- [objek] H0853	סֹפֵר penghitung	אֵינָהּ di-manakah H0346

Dalam hatimu engkau akan memikirkan kengerian yang sudah-sudah: "Sudah lenyapkah juru hitung, sudah lenyapkah juru timbang, dan sudah lenyapkah orang yang menghitung menara-menara?"

שָׂפָה bahasanya H8193	עַמּוֹ yang-dalam H6012	עַם bangsa	תִּרְאֶה akan-kamu-lihat H7200	לֹא tidak H3808	נוֹעַז yang-angkuh H3267	עַם bangsa H0853	אֶת- [objek]
			בִּינָה pengertian H0998	אֵין tanpa H0369	לְשׁוֹן lidahnya H3956	נִלְעָג yang-gagap H3932	מִשְׁמוּעַ tidak-dapat-dimengerti H8085

Tidak lagi akan kaulihat bangsa yang biadab itu, bangsa yang logatnya samar, sehingga tidak dapat dipahami, yang bahasanya gagap, sehingga tiada yang mengerti.

יְרוּשָׁלַם תְּרֹאֲיִנָה עֵינֶיךָ מוֹעֲדֵנוּ קְרִית צִיּוֹן חֲזָה
 Yerusalem akan-melihat Matamu pertemuan-kita kota Sion Pandanglah
[H3389](#) [H7200](#) [H4150](#) [H7151](#) [H6726](#) [H2372](#)

20

יִסָּע בַּל- יִצְעֵן בַּל- אָהֵל שְׁאֵן נֹחַ
 akan-dicabut tidak akan-dipindahkan tidak kemah yang-tenang tempat-kediaman
[H5265](#) [H1077](#) [H6813](#) [H1077](#) [H0168](#) [H7600](#)

יִנָּתְקוּ: בַּל- חֲבָלָיו וְכָל- לְנֻצַח יִתְדָתָיו
 akan-terputus tidak tali-talinya dan-semua untuk-selamanya pasak-pasaknya
[H5423](#) [H1077](#) [H3605](#) [H5331](#) [H3489](#)

Pandanglah Sion, kota pertemuan raya kita! Matamu akan melihat Yerusalem, tempat kediaman yang aman, kemah yang tidak berpindah-pindah, yang patoknya tidak dicabut untuk seterusnya, dan semua talinya tidak akan putus.

נְהָרִים מְקוֹם- לָנוּ יְהוָה אֲדִיר שָׁם אִם- כִּי
 sungai-sungai tempat bagi-kita TUHAN yang-mulia di-sana jika Melainkan
[H5104](#) [H4725](#) [H3068](#) [H0117](#) [H8033](#)

21

שִׁיט אָנִי- בּוֹ תֵלֵךְ בַּל- יָדָיִם רַחְבֵּי יְאָרִים
 berdayung perahu di-dalamnya akan-pergi tidak tangannya yang-lebar anak-anak-sungai
[H7885](#) [H0590](#) [H3212](#) [H1077](#) [H3027](#) [H7342](#) [H2975](#)

יַעֲבֹרֵנוּ: לֹא אֲדִיר וְצִי
 akan-melewatinya tidak yang-megah dan-kapal
[H3808](#) [H0117](#) [H6716](#)

Di situ kita akan melihat betapa mulia TUHAN kita: seperti tempat yang penuh sungai dan aliran yang lebar; perahu dayung tidak melaluinya, dan kapal besar tidak menyeberanginya.

הוּא מֶלֶכְנוּ יְהוָה מַחֲקֵקֵנוּ יְהוָה שֹׁפֵטֵנוּ כִּי
 Dia Raja-kita TUHAN Pembuat-hukum-kita TUHAN Hakim-kita TUHAN Karena
[H1931](#) [H4428](#) [H3068](#) [H2710](#) [H3068](#) [H8199](#) [H3068](#)

22

יִשְׁעֵנוּ:
 akan-menyelamatkan-kita
[H3467](#)

Sebab TUHAN ialah Hakim kita, TUHAN ialah yang memberi hukum bagi kita; TUHAN ialah Raja kita, Dia akan menyelamatkan kita.

בַּל- תִּרְנָם כֵּן יְחֻזְקוּ מַחֲקֵקֵנוּ יְהוָה שֹׁפֵטֵנוּ כִּי
 tidak tiang-mereka dengan-demikian mereka-dapat-menguatkan tidak tali-talimu Kendur
[H1077](#) [H8650](#) [H3653](#) [H2388](#) [H1077](#) [H5203](#)

בְּסֻחִים מַרְבָּה שְׁלָל עַד- חֶלֶק אֵז לַיִם פְּרָשׁוּ
 orang-lumpuh yang-banyak jarahan sampai dibagi maka layar mereka-membentangkan
[H6455](#) [H4766](#) [H7998](#) [H5706](#) [H5251](#) [H6566](#)

בָּזוּ: בָּזוּ
 rampasan merampas
[H0957](#) [H0962](#)

23

Tali-talimu sudah kendor, tidak dapat mengikat teguh tiang layar di tempatnya, tidak dapat membentangkan layar. Pada waktu itu orang akan membagi-bagi rampasan banyak-banyak, dan orang-orang lumpuh akan menjarah jarahan.

נשא	בה	הישב	העם	חליתי	שכן	יאמר	ובל-	24
diampuni	di-dalamnya	yang-tinggal	Bangsa	aku-sakit	penduduk	akan-berkata	Dan-tidak	
H5375		H3427			H7934	H0559	H1077	

עון:
kesalahannya
[H5771](#)

Tidak seorang pun yang tinggal di situ akan berkata: "Aku sakit," dan semua penduduknya akan diampuni kesalahannya.

Chapter 34

הקשיבו	ולאמים	לשמע	גוים	קרבו	1
perhatikanlah	dan-suku-suku-bangsa	untuk-mendengar	bangsa-bangsa	Mendekatlah	
H7181	H3816	H8085		H7126	

צאצאיה:	וכל-	תבל	ומלאה	הארץ	תשמע
yang-tumbuh-darinya	dan-semua	dunia	dan-seisinya	bumi	Biarlah-mendengar
H6631	H3605	H8398	H4393	H0776	H8085

Marilah mendekat, hai bangsa-bangsa, dengarlah, dan perhatikanlah, hai suku-suku bangsa! Baiklah bumi serta segala isinya mendengar, dunia dan segala yang terpancar dari padanya.

כל-	על-	וחמה	הגוים	כל-	על-	ליהוה	קצף	כי	2
semua	terhadap	dan-kemarahan	bangsa-bangsa	semua	terhadap	TUHAN	murka	Karena	
H3605		H2534		H3605		H3068			

לשבח:	נתנם	החרימם	צבאם
untuk-pembantaian	Dia-menyerahkan-mereka	Dia-menumpas-mereka	bala-tentara-mereka
H2874	H5414		

Sebab TUHAN murka atas segala bangsa, dan hati-Nya panas atas segenap tentara mereka. Ia telah mengkhuskan mereka untuk ditumpas dan menyerahkan mereka untuk dibantai.

יעלה	ופגריהם	ישלכו	וחלליהם	3
akan-naik	dan-mayat-mayat-mereka	akan-dibuang	Dan-orang-orang-terbunuh-mereka	
H5927	H6297	H7993		

מדם:	הרים	ונמסו	באשם
dari-darah-mereka	gunung-gunung	dan-akan-meleleh	bau-busuknya
H1818	H2022	H4549	H0889

Orang-orangnya yang mati terbunuh akan dilemparkan, dan dari bangkai-bangkai mereka akan naik bau busuk; gunung-gunung akan kebanjiran darah mereka.

השמים	כספר	ונגלו	השמים	צבא	כל-	ונמקו	4
langit	seperti-gulungan	dan-akan-tergulung	langit	bala-tentara	semua	Dan-akan-hancur	
H8064		H1556	H8064		H3605	H4743	

מנפן	עלה	כנבל	יבול	צבאם	וכל-
dari-pokok-anggur	daun	seperti-layunya	akan-layu	bala-tentaranya	dan-semua
H1612	H5929				H3605

מתאנה:	וכנבלת
dari-pohon-ara	dan-seperti-yang-layu
H8384	

Segenap tentara langit akan hancur, dan langit akan digulung seperti gulungan kitab, segala tentara mereka akan gugur seperti daun yang gugur dari pohon anggur, dan seperti gugurnya daun pohon ara.

5
 וְעַל-
 dan-ke-atas
 תָּרַד
 akan-turun
 אֶדוֹם
 Edom
 עַל-
 ke-atas
 לִהְיוֹת
 Lihatlah
 חֶרְבִי
 pedang-Ku
 בַּשָּׁמַיִם
 di-langit
 רוּתָהּ
 sudah-puas
 כִּי-
 Karena
 לְמִשְׁפָּט:
 untuk-penghakiman
 חֲרָמִי
 kutukan-Ku
 עַם
 bangsa
[H3381](#) [H0123](#) [H2009](#) [H2719](#) [H8064](#) [H7301](#)
[H4941](#)

Sebab pedang-Ku yang di langit sudah mengamuk, lihat, ia turun menghakimi Edom, bangsa yang Kukhususkan untuk ditumpas.

6
 כָּרִים
 domba-jantan
 מְדָם
 dengan-darah
 מִחֶלֶב
 dengan-lemak
 הִדְשָׁנָה
 digemukakan
 דָּם
 darah
 מְלֵאָה
 penuh
 לַיהוָה
 TUHAN
 חֶרֶב
 Pedang
 זֶבַח
 korban-sembelihan
 כִּי
 Karena
 אֵילִים
 domba-jantan
 כְּלֵיזֹת
 ginjal
 מִחֶלֶב
 dengan-lemak
 וְעִתוּדִים
 dan-kambing-jantan
 לַיהוָה
 bagi-TUHAN
 בְּבֹזְרָה
 di-Bozra
 וְטַבַּח
 dan-pembantaian
 גְּדוֹל
 besar
 אֶדוֹם:
 Edom
 בְּאֶרֶץ
 di-negeri
[H1818](#) [H2459](#) [H1878](#) [H1818](#) [H4390](#) [H3068](#) [H2719](#)
[H2077](#) [H3629](#) [H2459](#) [H6260](#)
[H0123](#) [H0776](#) [H2874](#) [H1224](#) [H3068](#)

TUHAN mempunyai sebilah pedang yang berlumuran darah dan yang penuh lemak, yaitu darah anak-anak domba dan kambing-kambing jantan dan lemak buah pinggang domba-domba jantan. Sebab TUHAN mengadakan penyembelihan korban di Bozra dan pembantaian besar di tanah Edom.

7
 אֲבִירִים
 yang-kuat
 עִם-
 bersama
 וּפְרִים
 dan-lembu-muda
 עִמָּם
 bersama-mereka
 רְאֵמִים
 lembu-liar
 וַיָּרְדוּ
 Dan-akan-turun
 מִחֶלֶב
 dengan-lemak
 וְעַפְרָם
 dan-debu-mereka
 מְדָם
 dengan-darah
 אֶרְצָם
 tanah-mereka
 וְרוּתָהּ
 dan-akan-dimabukkan
 יִרְשׁוּ:
 akan-digemukakan
[H0047](#) [H6499](#) [H7214](#) [H3381](#)
[H2459](#) [H6083](#) [H1818](#) [H0776](#) [H7301](#)
[H1878](#)

Banteng-banteng akan rebah mati bersama-sama domba dan kambing itu, dan lembu-lembu jantan yang muda bersama-sama lembu-lembu jantan yang gagah, seluruh negerinya diresapi oleh darah, dan tanah mereka penuh dengan lemak.

8
 צִיּוֹן:
 Sion
 לְרִיב
 untuk-perkara
 שְׁלֹמִים
 pembayaran
 שָׁנָת
 tahun
 לַיהוָה
 bagi-TUHAN
 נִקָּם
 pembalasan
 יוֹם
 hari
 כִּי-
 Karena
[H6726](#) [H7379](#) [H7966](#) [H8141](#) [H3068](#) [H5359](#) [H3117](#)

Sebab TUHAN mendatangkan hari pembalasan dan tahun pengganjaran karena perkara Sion.

9
 לְנִפְרִית
 menjadi-belerang
 וְעַפְרָהּ
 dan-debunya
 לְזֹפֶת
 menjadi-ter
 נַחְלֵיהָ
 sungai-sungainya
 וְנִהְפְּכוּ
 Dan-akan-diubah
 בְּעֵרָה:
 yang-menyala
 לְזֹפֶת
 menjadi-ter
 אֶרְצָהּ
 tanahnya
 וְהָיְתָה
 dan-akan-menjadi
[H1614](#) [H6083](#) [H2203](#) [H2203](#) [H0776](#) [H1961](#)

Sungai-sungai Edom akan berubah menjadi ter, dan tanahnya menjadi belerang; negerinya akan menjadi ter yang menyala-nyala.

מְדוֹר dari-generasi H1755	עֲשָׂנָה asapnya H6227	יַעֲלֶה akan-naik H5927	לְעוֹלָם untuk-selamanya H5769	תִּכְבֶּה akan-padam H3518	לֹא tidak H3808	וַיּוֹמֵם dan-siang H3119	לַיְלָה Malam H3915	10
עָבַר yang-melewati	אֵין tidak-ada H0369	נִצְחִים selamanya H5331	לְנִצְחָה untuk-selama-lamanya H5331	תִּחְלֹב akan-menjadi-sunyi		לְדוֹר ke-generasi H1755		
						בָּהּ di-dalamnya		

Siang dan malam negeri itu tidak akan padam-padam, asapnya naik untuk selama-lamanya. Negeri itu akan menjadi reruntuhan turun-temurun, tidak ada orang yang melintasinya untuk seterusnya.

וְעֹרֵב dan-burung-gagak H6158	וַיִּנְשָׁף dan-burung-hantu H3244	וְקַפּוֹד dan-landak H7090	קָאָת burung-undan H6893	וַיִּרְשׁוּהָ Dan-akan-mewarisinya H3423	11
תְּהוּ kekacauan H8414	קוֹר tali-ukur	עָלֶיהָ atasnya	וַנִּטָּה dan-Dia-akan-membentangkan H5186	בָּהּ di-dalamnya	וַיִּשְׁכְּנוּ akan-berdiam H7931
				בָּהּ kekosongan H0922	וַאֲבָנֶיהָ dan-batu-batu-timbang H0068

Burung undan dan landak akan mendudukinya, burung hantu dan burung gagak akan tinggal di dalamnya. TUHAN menjadikannya campur baur dan kosong tepat menurut rencana-Nya.

וְכָל- dan-semua H3605	יִקְרְאוּ mereka-akan-memanggil H7121	מְלֹכָהּ kerajaan H4410	שָׁם di-sana H8033	וְאֵין- dan-tidak-ada H0369	חַרְיָהּ Para-bangsawannya H2715	12
			אֵפֶס tidak-ada	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	שָׂרֵיהָ pemimpin-pemimpinnya H8269	

Jin-jin akan diam di dalamnya, dan para pemukanya akan tidak ada lagi; tidak ada lagi di sana yang dimaklumkan sebagai raja, dan semua pemimpinnya sudah lenyap.

בְּמִבְצָרֶיהָ di-benteng-bentengnya H4013	וְחֹרֹת dan-duri H2336	קָמוּשׁ jelatang H7057	סִרְיִים semak-berduri	אֶרְמֹנֶיהָ istana-istananya H0759	וְעָלְתָהּ Dan-akan-naik H5927	13
יַעֲנָה burung-unta H3284	לְבָנוֹת untuk-anak-anak H1323	חֲצִיר padang-rumput H2681	תַּיִם serigala	נִגְהָה tempat-tinggal	וְהִיְתָה dan-akan-menjadi H1961	

Duri-duri akan tumbuh di puri-purinya, rumput dan puteri malu di tempat-tempatnya yang berkubu, sehingga menjadi tempat kediaman serigala, dan lapangan bagi burung unta.

עַל-	וְשָׁעִיר	אֲיִים	אֶת-	צִיִּים	וּפְגֹשׁוּ	
kepada	dan-kambing-hutan	binatang-liar	[objek]	binatang-padang-gurun	Dan-akan-bertemu	
		H0338	H0853	H6728	H6298	
	לִילִית	הַרְנִיעָה	שָׁם	אֶדְ-	יִקְרָא	רְעֵהוּ
	hantu-malam	akan-beristirahat	di-sana	hanya	akan-memanggil	temannya
	H3917		H8033	H0389	H7121	H7453
		מְנוּחַ:	לָהּ	וּמְצָאָהּ		
		tempat-peristirahatan	baginya	dan-akan-menemukan		
		H4494		H4672		

Di sana berpapasan binatang gurun dengan anjing hutan, dan jin bertemu dengan temannya; hantu malam saja ada di sana dan mendapat tempat perhentian.

	וּבִקְעָה	וּתְמֻלֵּט	קִפּוּז	קִנְנָה	שָׁמָּה	
	dan-akan-menetas	dan-akan-bertelur	ular-panah	akan-bersarang	Di-sana	
	H1234	H4422	H7091	H7077	H8033	
רֵיזוֹת	נִקְבְּצוּ	שָׁם	אֶדְ-	בְּצַלְהָ	וּדְרָגָה	
burung-elang	akan-berkumpul	di-sana	hanya	di-bayangannya	dan-akan-mengerami	
H1772	H6908	H8033	H0389	H6738	H1716	
				רְעִיתָהּ:	אִשָּׁה	
				dengan-temannya	perempuan	
				H7468	H0802	

Di sana ular pohon bersarang dan bertelur, mengeram sampai telurnya menetas; burung-burung dendang saja berkumpul di sana, masing-masing dengan pasangannya.

נִעְדְּרָה	לֹא	מֵהֵנָּה	אֶחָת	וּקְרָאֵי	יְהוָה	סֵפֶר	מֵעַל-	הַרְשׁוּ	
akan-hilang	tidak	dari-mereka	satu	dan-bacalah	TUHAN	kitab	dari	Carilah	
	H3808	H2007	H0259	H7121	H3068			H1875	
הוּא	פִּי	כִּי-	פָקְדוֹ	לֹא	רְעִיתָהּ	לֹא	רְעִיתָהּ	אִשָּׁה	
Dia	mulut-Ku	karena	akan-kekurangan	tidak	dengan-temannya	perempuan			
H1931	H6310			H3808	H7468	H0802			
		קִבְּצוּ:	הוּא	וְרוּחוֹ	צִוָּה				
		yang-mengumpulkan-mereka	Dia	dan-Roh-Nya	yang-memerintahkan				
		H6908	H1931	H7307	H6680				

Carilah di dalam kitab TUHAN dan bacalah: Satu pun dari semua makhluk itu tidak ada yang ketinggalan dan yang satu tidak kehilangan yang lain; sebab begitulah perintah yang keluar dari mulut TUHAN, dan Roh TUHAN sendiri telah mengumpulkan mereka.

לָהֶם	חֲלֻקָתָהּ	וַיָּדוּ	גּוּרָל	לָהֶן	הִפִּיל	וְהוּא-	
bagi-mereka	membagikan	dan-tangan-Nya	undi	bagi-mereka	melemparkan	Dan-Dia	
H1992		H3027	H1486	H1992	H5307	H1931	
וְדוֹר	לְדוֹר	יִירָשׁוּהָ	עוֹלָם	עַד-	בְּקוֹן		
ke-generasi	dari-generasi	mereka-akan-mewarisinya	selamanya	sampai	dengan-tali-ukur		
H1755	H1755	H3423	H5769	H5704			
			ס	בָּהּ:	יִשְׁכְּנוּ-		
			[S]	di-dalamnya	mereka-akan-berdiam		
					H7931		

Ia sendiri telah membuang undi dan membagi-bagi negeri itu di antara mereka dengan tali pengukur; mereka akan mendudukinya sampai selama-lamanya dan akan tinggal di situ turun-temurun.

Chapter 35

עֲרֵבָה	וְתִגְלֵל	וְצִיָּה	מִדְבָּר	יִשְׁשׂוּם	1
padang-belantara	dan-akan-bergirang	dan-tanah-kering	padang-gurun	Akan-bersukacita	
H6160	H1523	H6723		H7797	

כַּחַבְצֻלָּת:	וְתִפְרַח
seperti-mawar	dan-akan-berbunga
H2261	

Padang gurun dan padang kering akan bergirang, padang belantara akan bersorak-sorak dan berbunga;

גִּילָת	אֲף	וְתִגְלֵל	תִּפְרַח	פָּרַח	2
dengan-kegirangan	juga	dan-akan-bergirang	akan-berbunga	Berbunga	
H1525	H0637	H1523			

הַכַּרְמֶל	הַדָּר	לָהּ	נָתַן	הַלְבָנוֹן	כְּבוֹד	וְרִיזֵן
Karmel	keindahan	kepadanya	diberikan	Libanon	kemuliaan	dan-dengan-sorak-sorai
H3760	H1926		H5414	H3844	H3519	

ס	אֱלֹהֵינוּ:	הַדָּר	יְהוָה	כְּבוֹד	יֵרְאוּ	הֵמָּה	וְהַשָּׂרוֹן
[S]	Allah-kita	keindahan	TUHAN	kemuliaan	akan-melihat	mereka	dan-Saron
	H0430	H1926	H3068	H3519	H7200	H1992	H8289

seperti bunga mawar ia akan berbunga lebat, akan bersorak-sorak, ya bersorak-sorak dan bersorak-sorai. Kemuliaan Libanon akan diberikan kepadanya, semarak Karmel dan Saron; mereka itu akan melihat kemuliaan TUHAN, semarak Allah kita.

אִמְצוּ:	כְּשָׁלוֹת	וּבְרָכִים	רַפּוֹת	יָדַיִם	חֲזִקוּ
teguhkanlah	yang-goyah	dan-lutut	yang-lemah	tangan	Kuatkanlah
H0553	H3782	H1290	H7504	H3027	H2388

Kuatkanlah tangan yang lemah lesu dan teguhkanlah lutut yang goyah.

אֱלֹהֵיכֶם	הִנֵּה	תִירָאוּ	אַל-	חֲזִקוּ	לֵב	לְנַמְהָרֵי-	אָמְרוּ
Allah-mu	Lihatlah	takut	jangan	Kuatkanlah	hati	kepada-yang-cemas	Katakanlah
H0430	H2009	H3372	H0408	H2388			H0559

יִשְׁעֵכֶם:	יָבֹא	הוּא	אֱלֹהִים	גְּמוּל	יָבֹא	נָקָם
dan-akan-menyelamatkan-kamu	akan-datang	Dia	Allah	ganjaran	akan-datang	pembalasan
H3467	H0935	H1931	H0430	H1576	H0935	H5359

Katakanlah kepada orang-orang yang tawar hati: "Kuatkanlah hati, janganlah takut! Lihatlah, Allahmu akan datang dengan pembalasan dan dengan ganjaran Allah. Ia sendiri datang menyelamatkan kamu!"

תִּפְתָּחָהּ:	חֲרָשִׁים	וְאָזְנִי	עוֹרִים	עֵינַי	תִּפְתָּחָהּ	אֵז
akan-dibuka	orang-tuli	dan-telinga	orang-buta	mata	akan-dibuka	Maka
	H2795	H0241	H5787		H6491	

Pada waktu itu mata orang-orang buta akan dicelikkan, dan telinga orang-orang tuli akan dibuka.

אֲלֵם	לְשׁוֹן	וְתִרְזֵן	פֶּסֶחַ	כְּאֵיל	יִדְלַג	אֵז
orang-bisu	lidah	dan-akan-bersorak	orang-lumpuh	seperti-rusa	akan-melompat	Maka
H0483	H3956		H6455	H0354	H1801	

בְּעֲרֵבָה:	וְנַחְלִים	מַיִם	בְּמִדְבָּר	נִבְקָעוּ	כִּי-
di-padang-belantara	dan-sungai-sungai	air	di-padang-gurui	akan-memancar	karena
H6160		H4325		H1234	

Pada waktu itu orang lumpuh akan melompat seperti rusa, dan mulut orang bisu akan bersorak-sorai; sebab mata air memancar di padang gurun, dan sungai di padang belantara;

מַיִם	לְמַבּוּעֵי	וְצִמְאוֹן	לְאֵזִים	הַשָּׂרֵב	וְהָיָה	7
air	menjadi-mata-air	dan-tanah-yang-haus	menjadi-kolam	fatamorgana	Dan-akan-menjadi	
H4325	H4002	H6774	H0098	H8273	H1961	
	וְגִמְאָה:	לְקִנְיָה	רִבְצָה	תְּנִים	בְּנֵיהָ	
	dan-gelagah	untuk-tebu	rumput	tempat-rebahannya	serigala	di-tempat-tinggal
	H1573	H7070	H7258			

tanah pasir yang hangat akan menjadi kolam, dan tanah kersang menjadi sumber-sumber air; di tempat serigala berbaring akan tumbuh tebu dan pandan.

לֹא	לָהּ	יִקְרָא	הַקְּדוֹשׁ	וְדֶרֶךְ	וְדֶרֶךְ	מִסְלֹל	שָׁם	וְהָיָה	8
tidak	itu	akan-disebut	kesucian	dan-jalan	dan-jalan	jalan-roya	di-sana	Dan-akan-ada	
H3808		H7121	H6944	H1870	H1870	H4547	H8033	H1961	
וְאֹיְלִים	דֶּרֶךְ	הַלֶּךְ	לְמוֹ	וְהוּא	טָמֵא	יַעֲבֹרֵנוּ			
dan-orang-bodoh	di-jalan	yang-berjalan	bagi-mereka	dan-dia	orang-najis	akan-melewatinya			
H0191	H1870	H1980		H1931	H2931				
						יִתְעַו:	לֹא		
						akan-tersepat	tidak		
						H8582	H3808		

Di situ akan ada jalan raya, yang akan disebutkan Jalan Kudus; orang yang tidak tahir tidak akan melintasinya, dan orang-orang pandir tidak akan mengembara di atasnya.

יַעֲלֶנָה	בְּלֹ	חַיּוֹת	וּפְרִיץ	אַרְיֵה	שָׁם	וְהָיָה	לֹא	9
akan-naik-ke-atasnya	tidak	yang-ganas	dan-binatang-buas	singa	di-sana	akan-ada	Tidak	
H5927	H1077		H6530		H8033	H1961	H3808	
	וְאֹיְלִים:		וְהִלְכוּ	שָׁם	תִּמְצָא	לֹא		
	orang-orang-tebusan		tetapi-akan-berjalan	di-sana	akan-ditemukan	tidak		
			H1980	H8033	H4672	H3808		

Di situ tidak akan ada singa, binatang buas tidak akan menjalaninya dan tidak akan terdapat di sana; orang-orang yang diselamatkan akan berjalan di situ,

	צִיּוֹן	וּבָאוּ	יָשׁוּבוּ	יְהוָה	וּפְדוּנוֹ	10
	ke-Sion	dan-akan-datang	akan-kembali	TUHAN	Dan-orang-orang-yang-ditebus	
	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	
וְשִׂמְחָה	שְׂשׂוֹן	רֵאשׁוֹם	עַל-	עוֹלָם	וְשִׂמְחָת	בְּרִנָּה
dan-sukacita	kegirangan	kepala-mereka	di-atas	kekal	dan-sukacita	dengan-sorak-sorai
H8057	H8342			H5769	H8057	H7440
		פ	וְנָסוּ	וְנָסוּ	וְשִׁיגוּ	
		[P]	dan-akan-lenyap	dan-akan-lenyap	akan-diperoleh	
		H0585	H3015	H5127	H5381	

dan orang-orang yang dibebaskan TUHAN akan pulang dan masuk ke Sion dengan bersorak-sorai, sedang sukacita abadi meliputi mereka; kegirangan dan sukacita akan memenuhi mereka, kedukaan dan keluh kesah akan menjauh.

Chapter 36

אֲשׁוּר	מֶלֶךְ-	סַנְחֵרִיב	עָלָה	חִזְקִיָּהוּ	לְמֶלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	וַיְהִי	1
Asyur	raja	Sanherib	naiklah	Hizkia	raja	tahun	belas	pada-empat	Dan-terjadilah	
H0804	H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	H1961	
			וַיִּתְפָּשֶׂם:	תְּבַצְרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל-	עַל		
			dan-merebutnya	yang-berkubu	Yehuda	kota-kota	semua	melawan		
			H8610	H1219	H3063		H3605			

Maka dalam tahun keempat belas zaman raja Hizkia majulah Sanherib, raja Asyur, menyerang segala kota berkubu negeri Yehuda, lalu merebutnya.

אֶל-	יְרוּשָׁלַיִם	מִלַּכִּישׁ	שָׁקָה	רַב-	אֶת-	וְאֲשׁוּר	מֶלֶךְ-	וַיִּשְׁלַח	2
kepada	ke-Yerusalem	dari-Lakhis	[nama]	Rabsake	[objek]	Asyur	raja	Dan-mengirim	
H0413	H3389	H3923	H7262	H7262	H0853	H0804	H4428	H7971	
הָעֲלִיּוֹנָה	הַבְּרֵכָה	בַּתְּעָלַת	וַיַּעֲמֵד	כְּבֹד	בְּחִיל	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ		
yang-atas	kolam	di-saluran-air	dan-dia-berdiri	yang-besar	dengan-pasukan	Hizkia	raja		
	H1295		H5975	H3515	H2426	H2396	H4428		
				כּוּבֵס:	שָׂדֵה	בְּמִסְלַת			
				tukang-penatu	ladang	di-jalan-roya			
				H3526		H4546			

Raja Asyur mengutus juru minuman agung dari Lakhis ke Yerusalem kepada raja Hizkia disertai suatu tentara yang besar. Ia mengambil tempat dekat saluran kolam atas di jalan raya pada Padang Tukang Penatu.

וְשִׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל-	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ	בֶן-	אֵלְיָקִים	אֵלָיו	וַיֵּצֵא	3
dan-Sebna	istana	mengurus	yang	Hilkia	anak	Elyakim	kepadanya	Dan-keluarlah	
H7644				H2518		H0471	H0413	H3318	
			הַמְזֻכָּר:	אָסַף	בֶּן-	וַיּוֹאֵחַ	הַסֵּפֶר		
			penyimpan-catatan	Asaf	anak	dan-Yoah	panitera		
			H2142	H0623		H3098			

Keluarlah mendapatkan dia Elyakim bin Hilkia, kepala istana, dan Sebna, panitera negara, serta Yoah bin Asaf, bendahara negara.

חִזְקִיָּהוּ	אֶל-	נָא	אֲמַרְוּ-	שָׁקָה	רַב-	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	4
Hizkia	kepada	sekarang	Katakanlah	[nama]	Rabsake	kepada-mereka	Dan-berkata	
H2396	H0413	H4994	H0559	H7262	H7262	H0413	H0559	
אֲשֶׁר	הִזֵּה	הַבְּטָחוֹן	מָה	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	אָמַר	כֹּה-
yang	ini	kepercayaan	Apa	Asyur	raja	yang-agung	raja	firmam
	H2088	H0986	H4100	H0804	H4428	H4428	H0559	H3541
							בְּטָחָתְ:	
							kamu-percayai	
							H0982	

Lalu berkatalah juru minuman agung kepada mereka: "Baiklah katakan kepada Hizkia: Beginilah kata raja agung, raja Asyur: Kepercayaan macam apakah yang kaupegang ini?"

עַתָּה	לְמַלְחָמָה	וּגְבוּרָה	עֲצָה	שְׂפָתַיִם	דְּבָרִים	אֶדְ-	אֲמַרְתִּי	5
Sekarang	untuk-perang	dan-kekuatan	nasihat	bibir	kata-kata	hanya	Engkau-berkata	
H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559	
			בִּי:	מְרַדֵּת	כִּי	בְּטָחָתְ	מִי	עַל-
			terhadap-ku	kamu-memberontak	sehingga	kamu-percaya	siapa	kepada
			H4775			H0982	H4310	

Kaukira bahwa hanya ucapan bibir saja dapat merupakan rencana dan kekuatan untuk perang! Sekarang, kepada siapa engkau berharap, maka engkau memberontak terhadap aku?

אֲשֶׁר yang	מִצְרַיִם Mesir	עַל- kepada	הַזֶּה ini	הַרְצוּץ yang-patah	הַקָּנָה buluh	מִשְׁעֵנֶת tongkat	עַל- kepada	בְּטַחָתְךָ engkau-percaya	הִנֵּה Lihatlah	6
	H4714		H2088	H7533	H7070		H0982	H2009		
כֵּן Demikianlah	וַיִּנְקְבָהּ dan-menembus	בְּכַפּוֹ ke-telapak-tangannya	וַיָּבֵא dan-masuk	עָלָיו atasnya	אִישׁ seseorang	יִסְמְדָהּ bersandar				
	H3709	H0935	H0376	H5564						
		עָלָיו: kepadanya	הַבְּטָחִים yang-percaya	לְכֹל- bagi-semua	מִצְרַיִם Mesir	מֶלֶךְ- raja	פִּרְעֹה Firaun			
			H0982	H3605	H4714	H4428	H6547			

Sesungguhnya, engkau berharap kepada tongkat bambu yang patah terkulai itu, yaitu Mesir, yang akan menusuk dan menembus tangan orang yang bertopang kepadanya. Begitulah keadaan Firaun, raja Mesir, bagi semua orang yang berharap kepadanya.

הֲלוֹא- Bukankah	בְּטַחָנוּ kami-percaya	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita	יְהוָה TUHAN	אֶל- Kepada	אֵלַי kepadaku	תֹּאמַר kamu-berkata	וְכִי- Dan-jika	7
H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559		
וְאֵת- dan-[objek]	בְּמִתּוֹ bukit-bukit-pengorbanannya	אֵת- [objek]	חִזְקִיָּהוּ Hizkia	הִסִּיר telah-menyingkirkan	אֲשֶׁר yang	הוּא Dia		
H0853	H1116	H0853	H2396	H5493		H1931		
הַמִּזְבֵּחַ mezbah	לְפָנָי Di-depan	וְלִירוּשָׁלַם dan-kepada-Yerusalem	לְיְהוּדָה kepada-Yehuda	וַיֹּאמֶר dan-berkata	מִזְבְּחֹתָיו mezbah-mezbahnya			
H4196	H6440	H3389	H3063	H0559	H4196			
				תִּשְׁתַּחֲוֶה: kamu-harus-menyembah	הִנֵּה ini			
				H7812	H2088			

Dan apabila engkau berkata kepadaku: Kami berharap kepada TUHAN, Allah kami, -- bukankah Dia itu yang bukit-bukit pengorbanan-Nya dan mezbah-mezbah-Nya telah dijauhkan oleh Hizkia sambil berkata kepada Yehuda dan Yerusalem: Di depan mezbah inilah kamu harus sujud menyembah!

	אֲשׁוּר Asyur	הַמֶּלֶךְ raja	אֲדֹנָי tuanku	אֶת- dengan	נָא sekarang	הַתְּעַרְב buatlah-taruhan	וְעַתָּה Dan-sekarang	8
	H0804	H4428	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258	
לָתֵת memberikan	תּוּכֵל kamu-mampu	אִם- jika	סוּסִים kuda	אֲלֵפִים dua-ribu	לְךָ kepadamu	וְאֵתְנָהּ dan-aku-akan-memberi		
H5414	H3201			H0505	H5414			
				עָלֵיהֶם: atasnya	רֹכְבִים penunggang	לְךָ bagimu		
					H7392			

Maka sekarang, baiklah bertaruh dengan tuanku, raja Asyur: Aku akan memberikan dua ribu ekor kuda kepadamu, jika engkau sanggup memberikan dari pihakmu orang-orang yang mengendarainya.

וְאֵיךְ וְתֹשֵׁב אֶת פְּנֵי אֶחָד עַבְדֵי
Dan-bagaimana kamu-dapat-mengusir wajah [objek] satu seorang-perwira hamba-hamba
H0113 H7725 H0853 H6440 H6346 H0259 H5650

אֲדֹנָי תְּקַטְּנִים וְתִבְטַח לְךָ עַל- מְצָרִים לְרֶכֶב
tuanku yang-terkecil dan-kamu-percaya kepada bagimu Mesir untuk-kereta
H0113 H0982 H4714 H7393

וּלְפָרָשִׁים:
dan-untuk-pasukan-berkuda

Bagaimanakah mungkin engkau memukul mundur satu orang perwira tuanku yang paling kecil? Padahal engkau berharap kepada Mesir dalam hal kereta dan orang-orang berkuda!

וְעַתָּה הֲמִבְלַעְדֵי יְהוָה עָלַי הָאָרֶץ הַזֹּאת
Dan-sekarang apakah-tanpa TUHAN aku-datang melawan negeri ini
H6258 H1107 H3068 H5927 H0776 H2063

לְהַשְׁחִיתָהּ אָמַר יְהוָה אֵלַי עָלַה אֶל- הָאָרֶץ הַזֹּאת
untuk-menghancurkannya berkata TUHAN kepadaku Naiklah melawan negeri ini
H7843 H3068 H0559 H0413 H5927 H0413 H0776 H2063

וְהַשְׁחִיתָהּ:
dan-hancurkanlah
H7843

Sekarang pun, adakah di luar kehendak TUHAN aku maju melawan negeri ini untuk memusnahkannya? TUHAN telah berfirman kepadaku: "Majulah menyerang negeri itu dan musnahkanlah itu!"

וַיֹּאמֶר אֱלְיָקִים וְשִׁבְנָא וַיּוֹאֵחַ אֶל- רַב- שָׁקָה דִּבֶּר-
Dan-berkata Elyakim dan-Sebna dan-Yoah kepada dan-Yoah Rabsake [nama] Berbicaralah
H0559 H0471 H7644 H3098 H0413 H7262 H7262 H1696

נָא אֶל- עַבְדֵיךָ אֲרָמִית כִּי שָׁמַעִים אֲנַחְנוּ וְאֵל-
sekarang kepada hamba-hambamu dalam-bahasa-Aram karena kami mengerti dan-jangan
H4994 H0413 H5650 H0762 H0885 H0587 H0408

תִּדְבֹר אֵלֵינוּ יְהוּדִית בְּאָזְנִי הָעָם אֲשֶׁר עַל- הַחֹמָה:
berbicara kepada-kami dalam-bahasa-Yehuda di-telinga rakyat yang di-atas tembok
H1696 H0413 H3066 H0241 H2346

Lalu berkatalah Elyakim, Sebna dan Yoah kepada juru minuman agung: "Silakan berbicara dalam bahasa Aram kepada hamba-hambamu ini, sebab kami mengerti; tetapi janganlah berbicara dengan kami dalam bahasa Yehuda sambil didengar oleh rakyat yang ada di atas tembok."

וַיֹּאמֶר רַב- שָׁקָה הֲאֵל אֲדֹנָי וְאֵלָיךְ שְׁלַחְנִי
Dan-berkata Rabsake [nama] Apakah-kepada tuanmu dan-kepadamu mengutus-aku
H0559 H7262 H7262 H0413 H0413 H0113 H0413 H7971

אֲדֹנָי לְדַבֵּר אֶת- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים
tuanku untuk-berbicara [objek] ini perkataan Bukankah orang-orang
H0113 H1696 H0853 H1697 H0428 H3808 H0376

הַיְשָׁבִים עַל- הַחֹמָה לֶאֱכֹל אֶת- [חֲרָאִיהֶם] צוֹאֲתָם וְלִשְׁתּוֹת
yang-duduk di-atas tembok untuk-makan [objek] [kethib] tinja-mereka dan-untuk-minum
H3427 H2346 H0398 H0853 H2716 H6675 H8354

אֶת- [שִׁנְיָהֶם] (מִיָּמִי) (רְגִלֵיהֶם) עִמָּכֶם:
[objek] [kethib] air kencing-mereka bersama-kamu
H0853 H7890 H4325 H7272

Tetapi juru minuman agung berkata: "Adakah tuanku mengutus aku untuk mengucapkan perkataan-perkataan ini hanya kepada tuanmu dan kepadamu saja? Bukankah juga kepada orang-orang yang duduk di atas tembok, yang memakan tahinya dan meminum air kencingnya bersama-sama dengan kamu?"

יְהוּדִית 13
dalam-bahasa-Yehuda
H3066

גָּדוֹל קָוֹל- וּיְקָרָא שָׁקָה רַב- וַיַּעֲמֹד
keras dengan-suara dan-berseru [nama] Rabsake Dan-berdirilah
H4428 H7121 H7262 H5975

אֲשׁוּר: מֶלֶךְ הַגָּדוֹל הַמֶּלֶךְ דְּבָרָי אֶת- שְׁמִעוּ וַיֹּאמֶר
Asyur raja yang-agung raja perkataan [objek] Dengarlah dan-berkata
H0804 H4428 H4428 H1697 H0853 H8085 H0559

Kemudian berdirilah juru minuman agung dan berserulah ia dengan suara nyaring dalam bahasa Yehuda. Ia berkata: "Dengarlah perkataan raja agung, raja Asyur!

יֻכַּל לֹא- כִי חִזְקִיָּהוּ לָכֶם יִשָּׂא אֶל- הַמֶּלֶךְ אָמַר כֹּה
dia-dapat tidak karena Hizkia kamu menipu Jangan raja firman Demikianlah
H3201 H3808 H2396 H5377 H0408 H4428 H0559 H3541

לְהַצִּיל אֶתְכֶם:
kamu menyelamatkan
H0853 H5337

Beginilah kata raja: Janganlah Hizkia memperdayakan kamu, sebab ia tidak sanggup melepaskan kamu!

הַצֵּל לְאֹמֶר יְהוָה אֶל- חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם יַבְטֵחַ וְאֶל-
Sungguh dengan-berkata TUHAN kepada Hizkia kamu membuat-percaya Dan-jangan
H5337 H0559 H3068 H0413 H2396 H0853 H0982 H0408

אֲשׁוּר: מֶלֶךְ בֵּיד הַזֹּאת הָעִיר תִּנְתֵּן לֹא יְהוָה וַיְצִילֵנוּ
Asyur raja ke-tangan ini kota akan-diserahkan tidak TUHAN akan-melepaskan-kita
H0804 H4428 H3027 H2063 H5414 H3808 H3068 H5337

Janganlah Hizkia mengajak kamu berharap kepada TUHAN dengan mengatakan: Tentulah TUHAN akan melepaskan kita; kota ini tidak akan diserahkan ke dalam tangan raja Asyur.

אֲשׁוּר מֶלֶךְ אָמַר כֹּה כִי ס חִזְקִיָּהוּ אֶל- תִּשְׁמְעוּ אֶל-
Asyur raja firman demikianlah Karena [S] Hizkia kepada dengarkan Jangan
H0804 H4428 H0559 H3541 H0413 H2396 H0413 H8085 H0408

אִישׁ- וְאִכְלוּ אֵלַי וַיֵּצְאוּ בְרִכָּה אֵתִי עָשׂוּ
masing-masing dan-makanlah kepadaku dan-keluarlah perjanjian-damai denganku Buatlah
H0376 H0398 H0413 H3318 H1293 H0854

מִי- אִישׁ וּשְׁתּוֹ תֵּאֲנִתּוּ וְאִישׁ גִּפְנוֹ
air masing-masing dan-minumlah pohon-aranya dan-masing-masing pokok-anggurnya
H4325 H0376 H8354 H8384 H0376 H1612

בוֹרוֹ:
sumurnya

Janganlah dengarkan Hizkia, sebab beginilah kata raja Asyur: Adakanlah perjanjian penyerahan dengan aku dan datanglah ke luar kepadaku, maka setiap orang dari padamu akan makan dari pohon anggurnya dan dari pohon aranya serta minum dari sumurnya,

אֶרֶץ כְּאֶרְצְכֶם אֶרֶץ אֶל- אֶתְכֶם וְלִקְחָתִי בָּאִי עַד-
negeri seperti-negerimu negeri ke kamu dan-aku-membawa aku-datang Sampai
H0776 H0776 H0776 H0413 H0853 H3947 H0935 H5704

וּכְרָמִים: לֶחֶם אֶרֶץ וְתִירוֹשׁ דָּגָן
dan-kebun-anggur roti negeri dan-anggur-baru gandum
H3754 H3899 H0776 H8492 H1715

sampai aku datang dan membawa kamu ke suatu negeri seperti negerimu, suatu negeri yang bergandum dan berair anggur, suatu negeri yang beroti dan berkebumi anggur.

יְצִילֵנוּ akan-melepaskan-kita H5337	יְהוָה TUHAN H3068	לְאמֹר dengan-berkata H0559	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	אֲתֶכֶם kamu H0853	וַיִּסֵּית membujuk H5496	פֶּן- Supaya-jangan H6435	18
אֲרָצוֹ negerinya H0776	אֶת- [objek] H0853	אִישׁ masing-masing H0376	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa H0430	אֱלֹהֵי dewa-dewa H0430	הֲהִצִּילוּ Apakah-telah-melepaskan H5337	מִיַּד dari-tangan H3027	
					מֶלֶךְ raja H4428	אֲשׁוּר: Asyur H0804	

Jangan sampai Hizkia membujuk kamu dengan mengatakan: TUHAN akan melepaskan kita! Apakah pernah para allah bangsa-bangsa melepaskan negerinya masing-masing dari tangan raja Asyur?

וְכִי- dan-apakah H5617	סְפַרְוַיִּם Sefarwaim H5617	אֱלֹהֵי dewa-dewa H0430	אֵיךְ di-manakah H0346	וְאַרְפָּד dan-Arpad H0774	חַמַּת Hamat H2574	אֱלֹהֵי dewa-dewa H0430	אֵיךְ Di-manakah H0346	19
			מִיָּדִי: dari-tanganku H3027	שַׁמְרוֹן Samaria H8111	אֶת- [objek] H0853	הֲהִצִּילוּ mereka-melepaskan H5337		

Di manakah para allah negeri Hamat dan Arpad? Di manakah para allah negeri Sefarwaim? Apakah mereka telah melepaskan Samaria dari tanganku?

אֶת- [objek] H0853	הֲהִצִּילוּ melepaskan H5337	אֲשֶׁר- yang H0428	הָאֵלֵּה ini H0428	הַנְּעָרִים negeri-negeri H0776	אֱלֹהֵי dewa-dewa H0430	בְּכָל- di-antara-semua H3605	מִי Siapakah H4310	20
יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶת- [objek] H0853	יְהוָה TUHAN H3068	יְצִיל akan-melepaskan H5337	כִּי- bahwa H3027	מִיָּדִי dari-tanganku H3027	אֲרָצָם negeri-mereka H0776		
						מִיָּדִי: dari-tanganku H3027		

Siapakah di antara semua allah negeri-negeri ini yang telah melepaskan negeri mereka dari tanganku, sehingga TUHAN sanggup melepaskan Yerusalem dari tanganku?"

הַמֶּלֶךְ raja H4428	מִצְוֹת perintah H4687	כִּי- karena H1697	דְּבַר sepatah-kata H1697	אָתוּ dia H0853	עָנָו menjawab H3808	וְלֹא- dan-tidak H3808	וַיִּתְחַדְּשׁוּ Dan-mereka-berdiam-diri H3808	21
				תַּעֲנֵהוּ: menjawab-dia H3808	לֹא Jangan H3808	לְאמֹר dengan-berkata H0559	הִיא ialah H1931	

Tetapi orang berdiam diri dan tidak menjawab dia sepatah kata pun, sebab ada perintah raja, bunyinya: "Jangan kamu menjawab dia!"

וַיָּבֹא אֱלִיָּקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וּשְׁבָנָא הַסּוֹפֵר
Dan-datanglah Elyakim anak Hilkia yang mengurus istana dan-Sebna panitera
H0935 H0471 H2518 H7644

וַיּוֹאֵחַ בֶּן־אֶסָף אֶת־הַמְּזֻכָּר אֶל־חִזְקִיָּהוּ קְרוּעֵי
dan-Yoah anak Asaf kepada penyimpan-catatan Hizkia dengan-pakaian-yang-dikoyakkan
H3098 H0623 H2142 H0413 H2396 H7167

בְּגָדִים וַיַּגִּידוּ לּוֹ אֵת דְּבָרָיו רַב־שָׁקָה: ס
pakaian dan-memberitahukan kepadanya [objek] perkataan [nama] Rabsake [S]
H5046 H0853 H1697 H7262 H7262

Kemudian pergilah Elyakim bin Hilkia, kepala istana, dan Sebna, panitera negara, dan Yoah bin Asaf, bendahara negara, menghadap Hizkia, dengan pakaian yang dikoyakkan, lalu memberitahukan kepada raja perkataan juru minuman agung.

Chapter 37

וַיְהִי כִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶת־בְּגָדָיו
Dan-terjadilah ketika-mendengar raja Hizkia dia-mengoyakkan pakaiannya [objek]
H1961 H8085 H4428 H2396 H7167 H0853

וַיִּתְכַסּוּ בְּשָׂק בַּיָּבֵא וַיְהוּהוּ: וַיִּתְכַסּוּ
dan-dia-menyelimuti-diri dengan-kain-kabung dan-dia-masuk rumah TUHAN
H3680 H8242 H0935 H3068

Segera sesudah raja Hizkia mendengar itu, dikoyakkannya adalah pakaiannya dan diselubungnyalah badannya dengan kain kabung, lalu masuklah ia ke rumah TUHAN.

וַיִּשְׁלַח אֶת־אֱלִיָּקִים אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְאֶת־שְׁבָנָא הַסּוֹפֵר
Dan-dia-mengutus [objek] Elyakim yang mengurus istana dan-[objek] Sebna panitera
H7971 H0853 H0471 H0853 H7644 H0853

וְאֵת זְקֵנֵי הַכֹּהֲנִים מִתְכַסִּים אֶל־יִשְׁעָהוּ בֶן־בְּשָׂקִים
dan-[objek] tua-tua para-imam menyelimuti-diri kepada Yesaya anak Yesaya dengan-kain-kabung
H0853 H2205 H3548 H3680 H8242 H0413

אָמוֹן הַנָּבִיא:
Amos nabi
H0531 H5030

Disuruhnyalah juga Elyakim, kepala istana, Sebna, panitera negara, dan yang tua-tua di antara para imam, dengan berselubungkan kain kabung, kepada nabi Yesaya bin Amos.

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם־צָרָה וְתוֹכַחָה
Dan-mereka-berkata kepadanya Demikianlah firman Hizkia Hari kesesakan dan-teguran
H0559 H3541 H0559 H2396 H3117

וַנֶּאֱצָה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי בָּאוּ בָנִים עַד־מִשְׁבֵּר
dan-penghinaan hari ini karena telah-sampai anak-anak ke lubang-rahim
H3117 H2088 H0935 H5704 H4866

וְכַח אֵין לִלְדָה:
tetapi-kekuatan tidak-ada untuk-melahirkan
H0369 H3205

Berkatalah mereka kepadanya: "Beginilah kata Hizkia: Hari ini hari kesesakan, hari hukuman dan penistaan; sebab sudah datang waktunya untuk melahirkan anak, tetapi tidak ada kekuatan untuk melahirkannya.

שָׁקָה [nama] H7262	רַב־ Rabsake H7262	דְּבָרַי perkataan H1697	וְאֵת [objek] H0853	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יִשְׁמַע akan-mendengar H8085	אֵילָי Mudah-mudahan H0194	4
	חַי yang-hidup H0430	אֱלֹהִים Allah H0430	לְחַרְפָּךְ untuk-mencela H0430	אֲדֹנָיו tuannya H0113	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ- raja H4428	שָׁלְחוֹ mengutus-dia H7971	אֲשֶׁר yang H0430
וַנִּשְׂאֵתָ dan-naikkanlah H5375	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	שָׁמַע didengar H8085	אֲשֶׁר yang H0430	בְּדְבָרַיִם dengan-perkataan H1697	וְהוֹכִיחַ dan-akan-menghukum H3198		
				הַנִּמְצָאָה: yang-masih-ada H4672	הַשְּׂאִרִית sisa H7611	בְּעַד untuk H1157	תְּפִלָּה doa H8605	

Mungkin TUHAN, Allahmu, sudah mendengar perkataan juru minuman agung yang telah diutus oleh raja Asyur, tuannya, untuk mencela Allah yang hidup, sehingga TUHAN, Allahmu, mau memberi hukuman karena perkataan-perkataan yang telah didengar-Nya. Maka baiklah engkau menaikkan doa untuk sisa yang masih tinggal ini!"

	יִשְׁעֵיהוּ: Yesaya H0413	אֶל- kepada H0413	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	הַמֶּלֶךְ raja H4428	עַבְדַּי hamba-hamba H5650	וַיָּבֹאוּ Dan-datanglah H0935	5	
Ketika pegawai-pegawai raja Hizkia sampai kepada Yesaya,								
אֲדֹנָיִם tuanmu H0113	אֶל- kepada H0413	תֹּאמְרוּן kamu-harus-berkata H0559	כֹּה Demikianlah H3541	יִשְׁעֵיהוּ Yesaya H0413	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	6	
שָׁמַעְתָּ kamu-dengar H8085	אֲשֶׁר yang H0430	הַדְּבָרִים perkataan H1697	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	תִּירָא takut H3372	אֶל- Jangan H0408	יְהוָה TUHAN H3068	אֲמַר firman H0559	וְכֹה Demikianlah H3541
	אֲנִי: Aku H0853	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ- raja H4428	נְעָרַי para-pelayan H5288	גִּדְּפוּ menghujat H1442	אֲשֶׁר yang H0430		

berkatalah Yesaya kepada mereka: "Beginilah kamu katakan kepada tuanmu: Beginilah firman TUHAN: Janganlah engkau takut terhadap perkataan yang kudengar yang telah diucapkan oleh budak-budak raja Asyur untuk menghujat Aku.

שְׂמוּעָה kabar H8052	וְשָׁמַע dan-dia-akan-mendengar H8085	רוּחַ roh H7307	בּוֹ padanya H7307	נוֹתֵן akan-menaruh H5414	הַנְּנִי Sesungguhnya-Aku H2009	7
בְּחַרְבַּ oleh-pedang H2719	וְהִפְלִיתִיו dan-Aku-akan-menjatuhkan-dia H5307		אֶרְצוֹ negerinya H0776	אֶל- ke H0413	וְשָׁב dan-dia-akan-kembali H7725	
				בְּאֶרְצוֹ: di-negerinya H0776		

Sesungguhnya, Aku akan menyuruh suatu roh masuk di dalamnya, sehingga ia mendengar suatu kabar dan pulang ke negerinya; Aku akan membuat dia mati rebah oleh pedang di negerinya sendiri."

נִלְחָם sedang-berperang	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	אֶת- [objek] H0853	וַיִּמְצָא dan-dia-mendapati H4672	שָׂמָה [nama] H7262	רַב- Rabsake H7262	וַיָּשָׁב Dan-kembalilah H7725	8
	מִלְכִישׁ: dari-Lakhis H3923	נָסַע dia-telah-berangkat H5265	כִּי bahwa	שָׁמָע dia-mendengar H8085	כִּי karena	לִבְנָה Libna H3841	עַל- melawan	

Ketika juru minuman agung pulang, didapatinyalah raja Asyur berperang melawan Libna; sebab sudah didengarnya bahwa raja telah berangkat dari Lakhis.

יָצָא Dia-telah-keluar H3318	לְאִמֶּר dengan-berkata H0559	כּוּשׁ Kush	מֶלֶךְ- raja H4428	תִּרְחָקָה Tirhaka H8640	עַל- tentang	וַיִּשְׁמַע Dan-dia-mendengar H8085	9	
אֶל- kepada H0413	מִלְאֲזִים utusan-utusan H4397	וַיִּשְׁלַח dia-mengirim H7971	וַיִּשְׁמַע dan-ketika-dia-mendengar H8085	אֶתְךָ melawanmu H0854	לְהִלָּחֶמְךָ untuk-berperang	לְאִמֶּר: dengan-berkata H0559	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	

Dalam pada itu raja mendengar tentang Tirhaka, raja Etiopia, berita yang demikian: "Ia telah keluar berperang melawan engkau," dan ketika mendengar itu, disuruhnyalah utusan-utusan kepada Hizkia dengan pesan:

אֶל- Jangan H0408	לְאִמֶּר dengan-berkata H0559	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja H4428	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	אֶל- kepada H0413	תֹּאמְרוּן kamu-harus-berkata H0559	כֵּן Demikianlah H3541	10
לֹא Tidak H3808	לְאִמֶּר dengan-berkata H0559	בּוֹ kepada-Nya	בּוֹטָח percaya H0982	אֶתְךָ engkau	אֲשֶׁר yang	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יִשְׁאַף menipu-kamu H5377	
			אֲשׁוּר: Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	בְּיַד ke-tangan H3027	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	תִּנָּתֵן akan-diserahkan H5414	

"Beginilah harus kamu katakan kepada Hizkia, raja Yehuda: Janganlah Allahmu yang kaupercayaanmu itu memperdayakan engkau dengan menjanjikan: Yerusalem tidak akan diserahkan ke tangan raja Asyur.

אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלְכֵי raja-raja H4428	עָשׂוּ yang-dilakukan	אֲשֶׁר apa	שָׁמַעְתָּ telah-mendengar H8085	אֶתְךָ engkau	וְהִנֵּה Sesungguhnya H2009	11
תִּנָּצֵל: akan-dilepaskan H5337	וְאֶתְךָ dan-engkau	לְהַחֲרִימָם dengan-menumpas-mereka	הָאֲרָצוֹת negeri-negeri H0776	לְכָל- terhadap-semua H3605			

Sesungguhnya, engkau ini telah mendengar tentang yang dilakukan raja-raja Asyur kepada segala negeri, yakni bahwa mereka telah menumpasnya; masakan engkau ini akan dilepaskan?

אֲבוֹתַי nenek-moyangku H0001	הִשְׁתִּיתוּ dibinasakan H7843	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	אֱלֹהֵי dewa-dewa H0430	אוֹתָם mereka H0853	הֲצִילוּ Apakah-melepaskan H5337	12	
בְּתֵלְשָׁר: di-Telasar H8515	אֲשֶׁר yang	עֵדֵן Eden H5729	וּבְנֵי- dan-anak-anak	וְרֵצֶף dan-Rezef H7530	חֲרָן Haran	וְאֶת- dan-[objek] H0853	גּוֹזָן Gozan H1470	אֶת- [objek] H0853

Sudahkah para allah dari bangsa-bangsa yang telah dimusnahkan oleh nenek moyangku, dapat melepaskan mereka, yakni Gozan, Haran, Rezef dan bani Eden yang di Telasar?

וְעוֹהָ: dan-Iwa H5755	הֲנֵעַ Hena H2012	סַפְרָוּיִם Sefarwaim H5617	לְעִיר kota	וּמֶלֶךְ dan-raja H4428	אֲרַפָּד Arpad H0774	וּמֶלֶךְ dan-raja H4428	חַמַּת Hamat H2574	מֶלֶךְ-רַגַל raja H4428	אֵינָהּ Di-manakah H0346	13
--	---	---	----------------	---	--	---	--	---	--	----

Di manakah raja negeri Hamat dan Arpad raja kota Sefarwaim, raja negeri Hena dan Iwa?"

וַיִּקְרָאָהּ dan-membacanya H7121	הַמְלָאָכִים para-utusan H4397	מִיָּד dari-tangan H3027	הַסְּפָרַיִם surat-surat	אֶת- [objek] H0853	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיִּקַּח Dan-mengambil H3947	14
יְהוָה: TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיִּפְרֹשֶׁהוּ dan-membentangkannya H6566	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית rumah	וַיַּעַל dan-naik H5927	

Hizkia menerima surat itu dari tangan para utusan, lalu membacanya; kemudian pergilah ia ke rumah TUHAN dan membentangkan surat itu di hadapan TUHAN.

לְאָמַר: dengan-berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada H0413	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיִּתְפַּלֵּל Dan-berdoa H6419	15
---	--	---	---	---	----

Hizkia berdoa di hadapan TUHAN, katanya:

הוּא Dialah H1931	אַתָּה- Engkau	הַכְּרֻבִים di-atas-kerubim H3742	יֹשֵׁב yang-duduk H3427	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה Ya-TUHAN H3068	16
אֶת- [objek] H0853	עָשִׂיתָ telah-membuat	אַתָּה Engkau	הָאָרֶץ bumi H0776	מַמְלְכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	לְכָל atas-semua H3605	לְבַדְדָּךְ satu-satunya H0905	הָאֱלֹהִים Allah H0430	
					הָאָרֶץ: bumi H0776	וְאֶת- dan-[objek] H0853	הַשָּׁמַיִם langit H8064	

"Ya TUHAN semesta alam, Allah Israel, yang bertakhta di atas kerubim! Hanya Engkau sendirilah Allah segala kerajaan di bumi; Engkaulah yang menjadikan langit dan bumi.

עֵינַיִךְ mata-Mu	יְהוָה ya-TUHAN H3068	בִּקְחָהּ bukalah H6491	וּשְׁמָע dan-dengarlah H8085	אָזְנוֹךְ telinga-Mu H0241	וְיְהוָה ya-TUHAN H3068	הִטָּה Condongkanlah H5186	17	
שְׁלַח mengutus H7971	אֲשֶׁר yang	סַנְחֵרִיב Sanherib H5576	דִּבְרֵי perkataan H1697	כָּל- semua H3605	אֶת- [objek] H0853	וּשְׁמָע dan-dengarlah H8085	וַיִּרְאֶה dan-lihatlah H7200	
					חַי: yang-hidup	אֱלֹהִים Allah H0430	לְחַרְף untuk-mencela	

Sendengkanlah telinga-Mu, ya TUHAN, dan dengarlah; bukalah mata-Mu, ya TUHAN, dan lihatlah; dengarlah segala perkataan Sanherib yang telah dikirimnya untuk mencela Allah yang hidup.

הָאָרְצוֹת negeri-negeri H0776	כָּל- semua H3605	אֶת- [objek] H0853	אֲשׁוּר Asyur H0804	מַלְכֵי raja-raja H4428	הַחַרְיָבוּ telah-membinasakan	יְהוָה ya-TUHAN H3068	אֲמָנָם Sesungguhnya H0551	18
						אֲרָצָם: tanah-mereka H0776	וְאֶת- dan-[objek] H0853	

Ya TUHAN, memang raja-raja Asyur telah memusnahkan semua bangsa dan negeri-negeri mereka

הֵמָּה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בְּאֵשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וְנָתַן	19
mereka	allah	bukan	karena	ke-dalam-api	dewa-dewa-mereka	[objek]	dan-menaruh	
H1992	H0430	H3808		H0784	H0430	H0853	H5414	
וַיֹּאבְדוּם:			וְאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יָדַי־	מַעֲשֵׂה	כִּי
dan-menghancurkan-mereka			dan-batu	kayu	manusia	tangan	buatan	hanya tetapi
H0006			H0068	H6086	H0120	H3027	H4639	

dan menaruh para allah mereka ke dalam api, sebab mereka bukanlah Allah, hanya buatan tangan manusia, kayu dan batu; sebab itu dapat dibinasakan orang.

וַיֵּדְעוּ	מִיָּדוֹ	הוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	20
supaya-tahu	dari-tangannya	selamatkanlah-kami	Allah-kami	ya-TUHAN	Dan-sekarang	
H3045	H3027	H3467	H0430	H3068	H6258	
	לְבַדְּךָ:	יְהוָה	אֶתָּה	כִּי־	הָאָרֶץ	מִמְּלָכוֹת
	satu-satunya	TUHAN	Engkau	bahwa	bumi	kerajaan-kerajaan
	H0905	H3068		H0776	H4467	H3605

Maka sekarang, ya TUHAN, Allah kami, selamatkanlah kami dari tangannya, supaya segala kerajaan di bumi mengetahui, bahwa hanya Engkau sendirilah TUHAN."

אָמַר	כֹּה־	לְאָמַר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	אָמוּזָן	בֶּן־	יִשְׁעִיָּהוּ	וַיִּשְׁלַח	21
firman	Demikianlah	dengan-berkata	Hizkia	kepada	Amos	anak	Yesaya	Dan-mengutus	
H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531			H7971	
אֲשׁוּר:	מֶלֶךְ	סַנְחֶרִיב	אֵלַי	הַתְּפִלָּה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	
Asyur	raja	Sanherib	kepada-Ku	engkau-doakan	Yang	Israel	Allah	TUHAN	
H0804	H4428	H5576	H0413	H6419		H3478	H0430	H3068	

Lalu Yesaya bin Amos menyuruh orang kepada Hizkia mengatakan: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Tentang yang telah kaudoakan kepada-Ku mengenai Sanherib, raja Asyur,

לְךָ	בְּזָה	עָלַי	יְהוָה	דִּבַּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָר	זֶה	22
engkau	Dia-menghina	mengenai-dia	TUHAN	difirmankan	yang	firman	Inilah	
	H0959		H3068	H1696		H1697	H2088	
הִנְיָעָה	רֹאשׁ	אֲחֶרַיְךָ	צִיּוֹן	בֵּת־	בְּתוּלָת	לְךָ	לְעַגָּה	
dia-menggelengkan	kepala	di-belakangmu	Sion	putri	anak-dara	engkau	dia-mengejek	
H5128			H6726	H1323	H1330		H3932	
						יְרוּשָׁלַם:	בֵּת	
						Yerusalem	putri	
						H3389	H1323	

inilah firman yang telah diucapkan TUHAN mengenai dia: Anak dara, yaitu puteri Sion, telah menghina engkau, telah mengolok-olokkan engkau; dan puteri Yerusalem telah geleng-geleng kepala di belakangmu.

הֲרִימוּתָּהּ	מִי	וְעַל־	וְגִדְפָתָּהּ	חֲרַפְתָּ	מִי	אֶת־	23
kamu-meninggikan	siapa	dan-terhadap	dan-kamu-hujat	yang-kamu-hina	Siapa	[objek]	
	H4310		H1442		H4310	H0853	
יִשְׂרָאֵל:	קָדוֹשׁ	אֶל־	עֵינַיְךָ	מְרוֹם	וַתִּשָּׂא	קוֹל	
Israel	Yang-Mahakudus	terhadap	matamu	tinggi	dan-kamu-mengangkat	suara	
H3478	H6918	H0413		H4791	H5375		

Siapakah yang engkau cela dan engkau hujat? terhadap siapakah engkau menyaringkan suaramu, dan memandang dengan sombong-sombong? Terhadap Yang Mahakudus, Allah Israel!

וְתֹאמֶר dan-engkau-berkata H0559	אֲדֹנָי Tuhan H0136	וְחָרַפְתָּ engkau-telah-mencela	עַבְדֶיךָ hamba-hambamu H5650	בְּיָד Dengan-tangan H3027	24	
יְרֻכְתִּי ke-ujung H3411	הַרִים gunung-gunung H2022	מְרוֹם ke-puncak H4791	עָלִיתִי telah-naik H5927	אֲנִי aku H0589	רֶכְבִּי kereta-keretaku H7393	בְּרַב Dengan-banyaknya H7230
בְּרִשׁוֹ yang-terpilih H1265	מִבְּתָר pohon-cemara H4005	אֲרָזָיו yang-tinggi H0730	קוֹמַת pohon-aras H6967	וְאֶכְרַת dan-aku-akan-menebang H3772	לְבָנוֹן Libanon H3844	
	כְּרַמְלֹוֹ: Karmelnya H3759	יַעַר hutan H7093	קִצּוֹ tertingginya H7093	מְרוֹם ke-puncak H4791	וְאָבֹא dan-aku-akan-masuk H0935	

Dengan perantaraan hamba-hambamu engkau telah mencela Tuhan, dan engkau telah berkata: Dengan banyaknya keretaku aku naik ke tempat-tempat tinggi di pegunungan, ke tempat yang paling jauh di gunung Libanon; aku telah menebang pohon-pohon arasnya yang tinggi besar, pohon-pohon sanobarnya yang terpilih; aku telah masuk ke tempat tinggi yang paling ujung, ke hutan pohon-pohonannya yang lebat.

פְּעָמָי kakiku H6471	בְּכַרְךָ dengan-telapak H3709	וְאֶחְרַב dan-aku-mengeringkan	מַיִם air H4325	וְשָׁתִיתִי dan-aku-minum H8354	קָרַתִּי menggali	אֲנִי Aku H0589	25
				מִצְוֵר: Mesir H4693	יְאֵרִי sungai-sungai H2975	כָּל semua H3605	

Aku ini telah menggali air dan telah minum air; aku telah mengeringkan dengan telapak kakiku segala sungai di Mesir!

קִדְמוֹ dahulu H3117	מִיָּמִי dari-zaman H3117	עָשִׂיתִי Aku-telah-melakukan	אוֹתָהּ itu H0853	לְמֶרְחֹק dari-jauh H7350	שָׁמַעַתָּ kamu-dengar H8085	הֲלֹא- Apakah-tidak H3808	26
לְהַשְׁאֵת untuk-menghancurkan H7582	וְתָהִי dan-jadilah H1961	הִבֵּאתִיהָ Aku-mendatangkannya H0935	עַתָּה sekarang H6258	וַיִּצְרְתִּיהָ dan-Aku-membentuknya H3335			
		בְּצֻרוֹת: yang-berkubu H1219	עָרִים kota-kota	נָצִים yang-runtuh	וַיִּלְיִם menjadi-puing-puing H1530		

Bukankah telah kaudengar, bahwa Aku telah menentukannya dari jauh hari dan telah merancangya dari zaman purbakala? Sekarang Aku mewujudkannya, bahwa engkau membuat sunyi senyap kota-kota yang berkubu menjadi timbunan batu,

הָיוּ mereka-menjadi H1961	וְנָשׂוּ dan-malu H0954	חִתּוֹ mereka-ketakutan H2865	יָדָם tangan H3027	קְצָרִים pendek H7116	וַיִּשְׁבִּיחֵן Dan-penduduk-penduduknya H3427	27	
קָמָה: tumbuh H7054	לְפָנַי sebelum H6440	וּשְׂדֵמָה dan-ladang H7709	גִּבּוֹת atap H1406	רֵעֵר rumput H1877	וַיִּרְק dan-sayuran H3419	שָׂדֶה ladang	עֵשֶׂב rumput H6212

sedang penduduknya yang tak berdaya menjadi terkejut dan malu; mereka menjadi seperti tumbuh-tumbuhan di padang dan seperti rumput hijau, seperti rumput di atas sotoh, atau gandum yang layu sebelum ia masak.

הִתְרַגְּזָה kemarahanmu H7264	וְאֵת dan-[objek] H0853	יָדַעְתִּי Aku-tahu H3045	וּבֹאֲךָ dan-masukmu H0935	וְצֵאתְךָ dan-keluar H3318	וּשְׁבֹתְךָ Dan-dudukmu H3427	28
--	---	---	--	--	---	----

אֵלַי
terhadap-Ku
[H0413](#)

Aku tahu, jika engkau bangun atau duduk, jika keluar atau masuk, atau jika engkau mengamuk terhadap Aku.

כְּאֹזֶן ke-telinga-Ku H0241	עָלָה sampai H5927	וּשְׂאֵנֶיךָ dan-kesombonganmu H7600	אֵלַי terhadap-Ku H0413	הִתְרַגְּזָה kemarahanmu H7264	יֵשֵׁן Oleh-karena H3282	29
--	--	--	---	--	--	----

בְּשִׁפְתֶיךָ di-bibir H8193	וּמְתָנִי dan-kegang-Ku H4964	בְּאַפֶּיךָ di-hidungmu H0639	חָתִי kail-Ku H2397	וְשִׂמְתִי maka-Aku-akan-memasang
--	---	---	---	--------------------------------------

בָּהּ: darinya H0935	בָּאתְךָ kamu-datang H0935	אֲשֶׁר- yang	בְּדַרְךָ dengan-jalan H1870	וְהָשִׁיבְתִיךָ dan-Aku-akan-mengembalikanmu H7725
--	--	-----------------	--	--

Oleh karena engkau telah mengamuk terhadap Aku, dan kata-kata keangkuhanmu telah naik sampai ke telinga-Ku, maka Aku akan menaruh kelikir-Ku pada hidungmu dan kegang-Ku pada bibirmu, dan Aku akan memulangkan engkau melalui jalan, dari mana engkau datang.

הַשְּׁנִיית kedua H8145	וּבַשְּׁנִייה dan-pada-tahun H8141	סָפִיחַ yang-tumbuh-sendiri	הַשְּׁנִייה tahun-ini H8141	אֲכֹל Makanlah H0398	לְתֶיךָ tanda bagimu H0226	וְזֵה- Dan-ini H2088	30
---	--	--------------------------------	---	--	--	--	----

כְּרָמִים kebun-anggur H3754	וְנִטְעוּ dan-tanamlah H5193	וְקִצְרוּ dan-menuailah	זָרְעוּ menaburlah H2232	הַשְּׁלִישִׁית ketiga H7992	וּבַשְּׁנִייה dan-pada-tahun H8141	שְׁחִים tunas H7823
--	--	----------------------------	--	---	--	---

וְאֲכֹל] (וְאֲכֹלוּ)
buahnya dan-makanlah
[H6529](#) [H0398](#) [H0398](#)

Dan inilah yang akan menjadi tanda bagimu, hai Hizkia: Dalam tahun ini orang makan apa yang tumbuh sendiri, dan dalam tahun yang kedua, apa yang tumbuh dari tanaman yang pertama, tetapi dalam tahun yang ketiga, menaburlah kamu, menuai, membuat kebun anggur dan memakan buahnya.

לְמַטָּה ke-bawah H4295	שָׂרֵשׁ akar H8328	הַנִּשְׁאַרָה yang-tertinggal H7604	יְהוּדָה Yehuda H3063	בֵּית- kaum H6413	וְיִסְפָּה Dan-akan-menambah H3254	31
---	--	---	---	---	--	----

לְמַעְלָה:
ke-atas
[H4605](#)

פְּרִי
buah
[H6529](#)

וְעָשָׂה
dan-menghasilkan

Dan orang-orang yang terluput di antara kaum Yehuda, yaitu orang-orang yang masih tertinggal, akan berakar pula ke bawah dan menghasilkan buah ke atas.

צִיּוֹן Sion H6726	מִתַּר dari-gunung H2022	וּפְלִיטָה dan-yang-terlepas H6413	שְׂאֵרִית sisa H7611	תֵּצֵא akan-keluar H3318	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	כִּי Karena	32
--	--	--	--	--	---	----------------	----

ס
[S] ini akan-melakukan
[H2063](#)

תַּעֲשֶׂה-
akan-melakukan

צְבָאוֹת
semesta-alam

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

קִנְאָת
Kecemburuan
[H7068](#)

Sebab dari Yerusalem akan keluar orang-orang yang tertinggal dan dari gunung Sion orang-orang yang terluput; giat cemburu TUHAN semesta alam akan melakukan hal ini.

אֶל- ke H0413	יָבוֹא akan-masuk H0935	לֹא Tidak H3808	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- tentang H0413	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	כֵּן demikianlah H3541	לְכֵן Sebab-itu H3541	33
יִקְדְּמֶנָּה akan-mendahuluinya H6923	וְלֹא- dan-tidak H3808	חָץ panah H2671	שָׁם ke-sana H8033	יֹרֶה akan-memanah H3808	וְלֹא- dan-tidak H3808	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H4043	מִגֶּן perisai H4043		
		סִלְלָה: tanggul H5550	עָלֶיהָ terhadapnya H5550	יִשְׁפֹּךְ akan-menimbun H8210	וְלֹא- dan-tidak H3808					

Sebab itu beginilah firman TUHAN mengenai raja Asyur: Ia tidak akan masuk ke kota ini dan tidak akan menembakkan panah ke sana; juga ia tidak akan mendatanginya dengan perisai dan tidak akan menimbun tanah menjadi tembok untuk mengepungnya.

לֹא tidak H3808	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H4043	וְאֶל- dan-ke H0413	יָשׁוּב dia-akan-kembali H7725	בֵּיתָ darinya H7725	בָּא dia-datang H0935	אֲשֶׁר- yang H1870	בְּדֶרֶךְ Dengan-jalan H1870	34	
					יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאמֹ- demikianlah-firman H5002	יָבוֹא akan-masuk H0935			

Melalui jalan, dari mana ia datang, ia akan pulang, tetapi ke kota ini ia tidak akan masuk, demikianlah firman TUHAN.

לְמַעַנִי demi-Aku-sendiri H4616	לְהוֹשִׁיעָהּ untuk-menyelamatkannya H3467	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H4043	עַל- atas H4043	וְנִנְוֹתֵי Dan-Aku-akan-melindungi H1598	וְלְמַעַן dan-demi H4616	דָּוִד Daud H1732	עַבְדִּי: hamba-Ku H5650	ס [S] H5650	35
--	--	---	---	---------------------------------------	---	--	---	--	-----------------------------------	----

Dan Aku akan memagari kota ini untuk menyelamatkannya, oleh karena Aku dan oleh karena Daud, hamba-Ku."

מֵאָה seratus H3967	אֲשׁוּר Asyur H0804	בְּמַחֲנֶה di-perkemahan H4264	וַיַּכֶּה dan-membunuh H5221	יְהוָה TUHAN H3068	מַלְאָכָי malaikat H4397	וַיֵּצֵא Dan-keluarlah H3318	36
בְּבֹקֶר di-pagi-hari H1242	וַיִּשְׂכְּמוּ dan-mereka-bangun-pagi-pagi H7925	אֶלֶף ribu H0505	וַחֲמִשָּׁה dan-lima H2568	וְשִׁמְנִים dan-delapan-puluh H8084	כָּלֵם semuanya H3605	וְהִנֵּה dan-sesungguhnya H2009	
		מָתִים: yang-mati H4191	פְּגָרִים mayat-mayat H6297				

Keluarlah Malaikat TUHAN, lalu dibunuh-Nyalah seratus delapan puluh lima ribu orang di dalam perkemahan Asyur. Keesokan harinya pagi-pagi tampaklah, semuanya bangkai orang-orang mati belaka!

בְּנִינֵיהָ: di-Niniwe H5210	וַיִּשָּׁב dan-tinggal H3427	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ- raja H4428	סַנְחֵרִיב Sanherib H5576	וַיָּשָׁב dan-kembali H7725	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	וַיִּסַּע Dan-berangkat H5265	37
--	--	---	--	---	---	---	---	----

Sebab itu berangkatlah Sanherib, raja Asyur dan pulang, lalu tinggallah ia di Niniwe.

וַאֲדַרְמֶלֶךְ dan-Adramelekh H0152	אֱלֹהֵי allahnya H0430	נִסְרוֹךְ Nisrokh H5268	בֵּית rumah	מִשְׁתַּחֲוֶה sedang-menyembah H7812	הוּא dia H1931	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	38
נִמְלְטוּ melarikan-diri H4422	וְהֵמָּה dan-mereka H1992	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	הִקְהוּ membunuh-dia H5221	בָּנָיו anak-anaknya	וַיִּשְׂרְצֵר dan-Sarezer H8272		
ס [S] H8478	תַּחֲתָיו: menggantikannya	בָּנוּ anaknya	חָדָן Hadon H0634	אֶסַר- Esar- H0634	וַיִּמְלֹךְ dan-menjadi-raja	אַרְרָט Ararat H0780	אַרְצָן ke-negeri H0776

Pada suatu kali ketika ia sujud menyembah di dalam kuil Nisrokh, allahnya, maka Adramelekh dan Sarezer, anak-anaknya, membunuh dia dengan pedang, dan mereka meloloskan diri ke tanah Ararat. Kemudian Esarhadon, anaknya, menjadi raja menggantikan dia.

Chapter 38

בֶּן- anak-	יִשְׁעִיָּהוּ Yesaya	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיָּבֹאוּ Dan-datang H0935	לְמֹות hampir-mati H4191	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	חָלָה sakit	הַיּוֹם itu H1992	בַּיָּמִים Pada-hari-hari H3117	1
צִו berikanlah-perintah H6680	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- Demikianlah-	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	הַנָּבִיא nabi H5030	אָמוֹן Amos H0531		
			וְלֹא תַחֲיֶה: hidup H2421	אֶתְּךָ dan-tidak H3808	מָת engkau H4191	כִּי sebab	לְבֵיתְךָ kepada-rumahmu		

Pada hari-hari itu Hizkia jatuh sakit dan hampir mati. Lalu datanglah nabi Yesaya bin Amos dan berkata kepadanya: "Beginilah firman TUHAN: Sampaikanlah pesan terakhir kepada keluargamu, sebab engkau akan mati, tidak akan sembuh lagi."

: יְהוָה TUHAN H3068	אֵל- kepada- H0413	וַיִּתְפַּלֵּל dan-ia-berdoa H6419	תֵּבֹב tembok H7023	אֶל- ke- H0413	פָּנָיו wajahnya H6440	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיִּסַּב Dan-memalingkan H5437	2
--	--	--	---	--------------------------------------	--	---	---	---

Lalu Hizkia memalingkan mukanya ke arah dinding dan ia berdoa kepada TUHAN.

לְפָנָיְךָ di-hadapan-Mu H6440	הִתְהַלַּכְתִּי aku-berjalan H1980	אֲשֶׁר bahwa	אֵת [] H0853	כִּי kiranya H4994	זְכֹר- ingatlah- H2142	יְהוָה TUHAN H3068	אָנֹכִי Ya H0577	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	3
עָשִׂיתִי aku-melakukan	בְּעֵינָיְךָ di-mata-Mu	וְהַטּוֹב dan-yang-baik	שְׁלֵם yang-tulus H8003	וּבְלִבִּי dan-dengan-hati	בְּאֵמֶת dengan-kesetiaan H0571				
			ס []	גָּדוֹל: besar	בְּכִי tangisan H1058	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	וַיִּבֶךְ Dan-menangis H1058		

Ia berkata: "Ah TUHAN, ingatlah kiranya, bahwa aku telah hidup di hadapan-Mu dengan setia dan dengan tulus hati dan bahwa aku telah melakukan apa yang baik di mata-Mu." Kemudian menangislah Hizkia dengan sangat.

לְאָמַר: dengan-berkata H0559	יִשְׁעִיָּהוּ Yesaya	אֵל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	וַיָּבֹאוּ Dan-datanglah H1961	4
---	-------------------------	--	--	---	--	---

Maka berfirmanlah TUHAN kepada Yesaya:

הַלֹּיִף 5
 וְאָמַרְתָּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ
 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד
 דָּוִד אֱלֹהֵי דָוִד
 Daud Allah TUHAN berfirman Demikianlah- Hizkia kepada- dan-katakanlah Pergilah
[H1732](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H2396](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1980](#)

אָבִיךָ אֶת-תְּפִלָּתְךָ אֶת-רְאִיתִי אֶת-דְּמַעֲתֶיךָ הֲנִי
 Sesungguhnya-Aku air-matamu [] Aku-melihat doamu [] Aku-mendengar bapakmu
[H2009](#) [H1832](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0001](#)

וְיֹסֶף עָלַי יוֹסֶף יָמֶיךָ חֲמִשׁ יָמִים עֲשֶׂרֶה שָׁנָה:
 kepada- menambahkan
[H8141](#) [H6240](#) [H2568](#) [H3117](#) [H3254](#)

"Pergilah dan katakanlah kepada Hizkia: Beginilah firman TUHAN, Allah Daud, bapa leluhurmumu: Telah Kudengar doamu dan telah Kulihat air matamu. Sesungguhnya Aku akan memperpanjang hidupmu lima belas tahun lagi,

וּמִכָּף מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֲצִילְךָ וְאֵת הָעִיר הַזֹּאת וְגַנּוּתִי
 dan-Aku-melindungi ini kota dan-[] Aku-melepaskanmu Asyur raja- Dan-dari-tangan
[H1598](#) [H2063](#) [H0853](#) [H5337](#) [H0804](#) [H4428](#) [H3709](#)

עַל-הָעִיר הַזֹּאת:
 ini kota atas-
[H2063](#)

dan Aku akan melepaskan engkau dan kota ini dari tangan raja Asyur dan Aku akan memagari kota ini.

וְזֶה-לָּךְ הָאֵוֶן מֵאֵת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה
 Dan-ini-
[H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0854](#) [H0226](#) [H2088](#)

אֲשֶׁר דִּבֶּר:
 Dia-berfirman yang
[H1696](#)

Ini adalah yang akan menjadi tanda bagimu dari TUHAN, bahwa TUHAN akan melakukan apa yang telah dijanjikan-Nya:

הֲנִי מְשִׁיב אֶת-צֶלְבַי הַמַּעֲלֹת אֲשֶׁר יֵרְדוּ בְּמַעֲלֹת
 Sesungguhnya-Aku mengembalikan bayangan [] yang tangga
[H2009](#) [H7725](#) [H0853](#) [H6738](#) [H3381](#)

אָחַז בְּשֶׁמֶשׁ אַחֲרָנִית עֶשְׂרֵי מַעֲלֹת וְהָשָׁב עֶשְׂרֵי מַעֲלֹת
 Ahas oleh-matahari ke-belakang sepuluh tangga dan-kembali sepuluh tangga
[H0271](#) [H8121](#) [H0322](#) [H6235](#) [H7725](#) [H8121](#) [H6235](#)

בְּמַעֲלֹת אֲשֶׁר יֵרְדוּ:
 di-tangga yang ia-turun []
[H3381](#)

Sesungguhnya, bayang-bayang pada penunjuk matahari buatan Ahas akan Kubuat mundur ke belakang sepuluh tapak yang telah dijalaninya." Maka pada penunjuk matahari itu matahari pun mundurlah ke belakang sepuluh tapak dari jarak yang telah dijalaninya.

מִכְתָּב לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בְּחִלָּתוֹ וַיְחִי מִחֲלָיו
 Tulisan Hizkia raja- Yehuda ketika-ia-sakit dan-ia-hidup dari-penyakitnya
[H4385](#) [H2396](#) [H4428](#) [H3063](#) [H2421](#) [H2483](#)

Karangan Hizkia, raja Yehuda, sesudah ia sakit dan sembuh dari penyakitnya:

בְּשַׁעְרֵי ke-pintu-pintu-gerbang H8179	אֶלְכָּה aku-pergi H3212	יְמֵי hari-hariku H3117	בְּדַמִּי di-pertengahan H1824	אֶמְרָתִי berkata H0559	אֲנִי Aku H0589	10
	שְׁנוֹתַי: tahun-tahunku H8141	יֵתֶר sisa	פָּקַדְתִּי aku-dikunjungi	שָׂאוֹל dunia-orang-mati H7585		

Aku ini berkata: Dalam pertengahan umurku aku harus pergi, ke pintu gerbang dunia orang mati aku dipanggil untuk selebihnya dari hidupku.

לֹא Tidak- H3808	תְּחִיִּים orang-orang-hidup	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	יְהִי YAH H3050	יְהִי YAH H3050	אֶרְאֶה aku-melihat H7200	לֹא Tidak- H3808	אֶמְרָתִי Aku-berkata H0559	11
		חָדַל: berhenti H2309	יוֹשְׁבֵי penduduk H3427	עִם- dengan-	עוֹד lagi H5750	אָדָם manusia H0120	אָבִיט aku-memandang H5027	

Aku berkata: aku tidak akan melihat TUHAN lagi di negeri orang-orang yang hidup; aku tidak akan melihat seorang pun lagi di antara penduduk dunia.

קִפְדָּתִי Aku-menggulung H7088	רֹעִי gembala H7473	כְּאֶהֱלֵךְ seperti-kemah H0168	מִנִּי dariku	וְנִגְלָה dan-digulung H1540	נִסָּע dicabut H5265	דְּרוֹרִי Tempat-tinggalku H1755	12
לַיְלָה malam H3915	עַד- sampai- H5704	מִיּוֹם dari-siang H3117	יִבְצַעְנִי Dia-memotongku H1214	מִדְּלִיָּה dari-mesin-tenun	חַיִּי hidupku	כְּאֶרְגֵּן seperti-tukang-tenun H0707	

תִּשְׁלִימְנִי:
Engkau-menghabiskanku

Pondok kediamanku dibongkar dan dibuka seperti kemah gembala; seperti tukang tenun menggulung tenunannya aku mengakhiri hidupku; TUHAN memutus nyawaku dari benang hidup. Dari siang sampai malam Engkau membiarkan aku begitu saja,

כָּל- semua- H3605	יִשְׁבֵּר Dia-menghancurkan H7665	כֵּן demikian	כְּאֵרִי seperti-singa	בֶּקֶר pagi H1242	עַד- sampai- H5704	שְׁנִיתִי Aku-menenangkan-diri	13
		תִּשְׁלִימְנִי: Engkau-menghabiskanku	לַיְלָה malam H3915	עַד- sampai- H5704	מִיּוֹם dari-siang H3117	עֲצָמוֹתַי tulang-tulangku H6106	

aku berteriak minta tolong sampai pagi; seperti singa demikianlah TUHAN menghancurkan segala tulang-tulangku; dari siang sampai malam Engkau membiarkan aku begitu saja.

אֶהְגֶּה aku-meratap H1897	אֶצְפֹּצֵךְ aku-berkicau H6850	כֵּן demikian	עוֹרֹר burung-jenang H5693	כְּסוֹס Seperti-burung-layang-layang	14		
עָרְבֵנִי: jadilah-penjaminku H6148	לִי kepadaku	עֲשָׂקָה- aku-ditindas- H6234	אֲדֹנָי Tuhan H0136	לְמַרְוֹם ke-atas H4791	עֵינַי mataku	דָּלִו lemah H1809	כִּיּוֹנָה seperti-merpati H3123

Seperti burung layang-layang demikianlah aku menciap-ciap, suaraku redup seperti suara merpati. Matakु habis menengadahkan ke atas, ya Tuhan, pemerasan terjadi kepadaku; jadilah jaminan bagiku!

עָשָׂה	וְהוּא	לִי	וְאָמַר-	אֲדַבֵּר	מָה-	15
melakukan	dan-Dia	kepadaku	dan-Dia-berkata-	aku-berbicara	Apa-	
	H1931		H0559	H1696	H4100	
נַפְשִׁי:	מֵר	עַל-	שָׁנוּתִי	כָּל-	אֲדַדֶּה	
jiwaku	kepahitan	atas-	tahun-tahunku	semua-	Aku-berjalan-pelan-pelan	
H5315	H4751		H8141	H3605	H1718	

Apakah yang akan kukatakan dan kuucapkan kepada TUHAN; bukankah Dia yang telah melakukannya? Aku sama sekali tidak dapat tidur karena pahit pedihnya perasaanku.

רוּחִי	חַיִּי	בְּהֵן	וּלְכֹל-	יַחְיִיו	עָלֵיהֶם	אֲדַנִּי	16
rohku	kehidupan	di-dalamnya	dan-bagi-semua-	mereka-hidup	atas-mereka	Tuhan	
H7307			H3605	H2421		H0136	
			וְחַיִּי:	וְתַחֲלִימֵנִי			
			dan-hidupkanlah-aku	dan-pulihkanlah-aku			
			H2421				

Ya Tuhan, karena inilah hatiku mengharapkaḡ Engkau; tenangkaḡ rohku, buatlah aku sehat, buatlah aku sembuh!

מַשְׁחַת	נַפְשִׁי	חָשַׁקְתָּ	וְאֵלֶּהָ	מֵר	לִי	מֵר-	לְשָׁלוֹם	הִנֵּה	17
dari-lubang	jiwaku	mengasihi	dan-Engkau	pahit	bagiku	pahit-	untuk-damai	Lihatlah	
H7845	H5315			H4843		H4751	H7965	H2009	
חַטָּאִי:	כָּל-	גִּוּף	אֲחֵרִי	הַשְּׁלַכְתָּ	כִּי	בְּלִי			
dosa-dosaku	semua-	punggung-Mu	ke-belakang	Engkau-membuang	sebab	kebinasaan			
H2399	H3605			H7993		H1097			

Sesungguhnya, penderitaan yang pahit menjadi keselamatan bagiku; Engkaulah yang mencegah jiwaku dari lobang kebinasaan. Sebab Engkau telah melemparkan segala dosaku jauh dari hadapan-Mu.

יִשְׁבְּרוּ	לֹא-	וְתִלְלָהָ	מָוֶת	תּוֹדֶהָ	שְׂאוּל	לֹא	כִּי	18
mengharapkan	tidak-	memuliakan-Mu	maut	memuji-Mu	dunia-orang-mati	tidak	Sebab	
	H3808		H4194	H3034	H7585	H3808		
			אֲמִתָּה:	אֶל-	בּוֹר	יִזְרְדֵי-		
			kesetiaan-Mu	kepada-	ke-kubur	yang-turun-		
			H0571	H0413		H3381		

Sebab dunia orang mati tidak dapat mengucap syukur kepada-Mu, dan maut tidak dapat memuji-muji Engkau; orang-orang yang turun ke liang kubur tidak menanti-nanti akan kesetiaan-Mu.

לְבָנִים	אָב	הַיּוֹם	כְּמוֹנִי	יִוְדֶהָ	הוּא	תִּי	תִּי	19
kepada-anak-anak	bapak	hari-ini	seperti-aku	memuji-Mu	dia	orang-hidup	Orang-hidup	
	H0001	H3117	H3644	H3034	H1931			
				אֲמִתָּה:	אֶל-	יִוְדִיעַ		
				kesetiaan-Mu	kepada-	memberitahukan		
				H0571	H0413	H3045		

Tetapi hanyalah orang yang hidup, dialah yang mengucap syukur kepada-Mu, seperti aku pada hari ini; seorang bapa memberitahukan kesetiaan-Mu kepada anak-anaknya.

יָמֵי הַיּוֹם הַזֶּה 20
 hari-hari semua- kami-mainkan dan-nyanyian-nyanyianku untuk-menyelamatkan-aku TUHAN
[H3117](#) [H3605](#) [H5059](#) [H5058](#) [H3467](#) [H3068](#)

עַל-בֵּית יְהוָה: 20
 di-rumah TUHAN hidup-kami
[H3068](#)

TUHAN telah datang menyelamatkan aku! Kami hendak main kecap, seumur hidup kami di rumah TUHAN.

וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעָהוּ יֵשׂאוּ דְבִלְתָּ גִּבְלֵת תֹּאכְלֵם וְיִמְרְחוּ עַל-הַשִּׁחִין 21
 Dan-berkata Yesaya Ambillah gumpalan buah-ara oleskan pada-bisul
[H0559](#) [H5375](#) [H1690](#) [H8384](#) [H4799](#) [H7822](#)

וְיִחִי: 21
 dan-ia-hidup
[H2421](#)

Kemudian berkatalah Yesaya: "Baiklah diambil sebuah kue ara dan ditaruh pada barah itu, supaya sembuh!"

וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מָה אֵימָתָה כִּי אָעֵלֶה בְּיָדֶיךָ יְהוָה: 22
 Dan-berkata Hizkia Apa tanda bahwa aku-naik ke-rumah TUHAN
[H0559](#) [H2396](#) [H4100](#) [H0226](#) [H4799](#) [H3068](#)

Sebelum itu Hizkia telah berkata: "Apakah yang akan menjadi tanda, bahwa aku akan pergi ke rumah TUHAN?"

Chapter 39

סְפָרִים בְּעֵת הַהוּא שְׁלַח בְּלָאֲדוֹן מְרֹדַךְ בֶּן-בַּלְאָדָן מֶלֶךְ-בָּבֶל 1
 surat-surat Pada-waktu itu mengirim Merodakh-Baladan anak-Baladan raja-Babel
[H0894](#) [H4428](#) [H1081](#) [H4757](#) [H7971](#) [H1931](#) [H6256](#)

וּמִנְחָה אֶל-חִזְקִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע דָּן-יָאֵל וַיִּחַזְק: 1
 dan-hadiah kepada-Hizkia dan-ia-mendengar bahwa ia-sakit dan-ia-pulih
[H2388](#) [H2396](#) [H0413](#) [H4503](#) [H8085](#)

Pada waktu itu Merodakh-Baladan bin Baladan, raja Babel, menyuruh orang membawa surat dan pemberian kepada Hizkia, sebab telah didengarnya bahwa Hizkia sakit tadinya dan sudah kuat kembali.

בֵּית אֶת-וַיִּרְאֵם וַיִּשְׂמַח חִזְקִיָּהוּ עָלֵיהֶם 2
 rumah [] dan-ia-menunjukkan-kepada-mereka Hizkia atas-mereka Dan-bersukacita
[H0853](#) [H7200](#) [H2396](#) [H8055](#)

הַבְּשָׂמִים וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַכֶּסֶף (וְנִכְתּוֹ) 2
 rempah-rempah dan-[] emas dan-[] perak [] perbendaharaannya [perbendaharaannya]
[H1314](#) [H0853](#) [H2091](#) [H0853](#) [H3701](#) [H0853](#) [H5238](#)

וְאֶת-הַשֶּׁמֶן הַטּוֹב וְאֶת-כָּל-בֵּית כָּל-וְאֶת-כָּל-אֲשֵׁר 2
 dan-[] minyak yang-baik dan-[] seluruh-rumah dan-[] dan-[] yang
[H8081](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3605](#)

וְאֶת-הַבָּצָלָה וְאֶת-הַחֶמֶן וְאֶת-הַחֶמֶן וְאֶת-הַחֶמֶן 2
 tidak- yang barang ada tidak- di-perbendaharaan-perbendaharaannya ditemukan
[H3808](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0214](#) [H4672](#)

וְאֶת-הַחֶמֶן וְאֶת-הַחֶמֶן וְאֶת-הַחֶמֶן 2
 kekuasaannya dan-di-seluruh- di-rumahnya Hizkia ia-tunjukkan-kepada-mereka
[H4475](#) [H3605](#) [H2396](#) [H7200](#)

Hizkia bersukacita atas kedatangan mereka, lalu diperlihatkannya kepada mereka gedung harta bendanya, emas dan perak, rempah-rempah dan minyak yang berharga, segenap gedung persenjataannya dan segala yang terdapat dalam perbendaharaannya. Tidak ada barang yang tidak diperlihatkan Hizkia kepada mereka di istananya dan di seluruh daerah kekuasaannya.

מָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הַנְּבִיא	יִשְׁעִיָּהוּ	וַיָּבֹא	3
Apa	kepadanya	dan-ia-berkata	Hizkia	raja	kepada-	nabi	Yesaya	Dan-datang	
H4100	H0413	H0559	H2396	H4428	H0413	H5030		H0935	
חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיךְ	וַיָּבֹאוּ	וּמֵאֵין	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	וַאֲמָרוּ		
Hizkia	Dan-berkata	kepadamu	mereka-datang	dan-dari-mana	ini	orang-orang	berkata		
H2396	H0559	H0413	H0935	H0370	H0428	H0376	H0559		
			מִבָּבֶל:	אֵלַי	בָּאוּ	רְחוֹקָה	מֵאֲרָץ		
			dari-Babel	kepadaku	mereka-datang	yang-jauh	Dari-tanah		
			H0894	H0413	H0935	H7350	H0776		

Kemudian datanglah nabi Yesaya kepada raja Hizkia dan bertanya kepadanya: "Apakah yang telah dikatakan orang-orang ini? Dan dari manakah mereka datang?" Jawab Hizkia: "Mereka datang dari negeri yang jauh, dari Babel!"

כָּל-	אֵת	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתְךָ	רָאוּ	מָה	וַיֹּאמֶר	4
Semua-	[]	Hizkia	Dan-berkata	di-rumahmu	mereka-melihat	Apa	Dan-ia-berkata	
H3605	H0853	H2396	H0559		H7200	H4100	H0559	
	לֹא-	אֲשֶׁר	דְּבַר	הֵיחָדָשׁ	לֹא-	רָאוּ	בְּבֵיתִי	אֲשֶׁר
	tidak-	yang	barang	ada	Tidak-	mereka-melihat	di-rumahku	yang
	H3808	H1697	H1961	H3808	H7200			
		בְּאוֹצְרוֹתַי:	הִרְאִיתִים					
		di-perbendaharaan-perbendaharaanku	aku-tunjukkan-kepada-mereka					
		H0214	H7200					

Lalu tanyanya lagi: "Apakah yang telah dilihat mereka di istanamu?" Jawab Hizkia: "Semua yang ada di istanaku telah mereka lihat. Tidak ada barang yang tidak kuperlihatkan kepada mereka di perbendaharaanku."

צְבָאוֹת:	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל-	יִשְׁעִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	5
semesta-alam	TUHAN	firman-	Dengarlah	Hizkia	kepada-	Yesaya	Dan-berkata	
	H3068	H1697	H8085	H2396	H0413		H0559	

Lalu Yesaya berkata kepada Hizkia: "Dengarkanlah firman TUHAN semesta alam!"

אֲצֻרוֹ	וְאֲשֶׁר	בְּבֵיתְךָ	אֲשֶׁר	כָּל-	וּנְשָׂא	בָּאִים	יָמִים	הַנְּהַר	6
ditimbun	dan-yang	di-rumahmu	yang	semua-	dan-dibawa	datang	hari-hari	Lihatlah	
H0686				H3605	H5375	H0935	H3117	H2009	
דְּבַר	יִוָּתֵר	לֹא-	כָּבֵל	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד-	אֲבֹתֶיךָ		
barang	ditinggalkan	tidak-	ke-Babel	ini	hari	sampai-	nenek-moyang-moyangmu		
H1697	H3498	H3808	H0894	H2088	H3117	H5704	H0001		
						יְהוָה:	אָמַר		
						TUHAN	berfirman		
						H3068	H0559		

Sesungguhnya, suatu masa akan datang, bahwa segala yang ada dalam istanamu dan yang disimpan oleh nenek moyangmu sampai hari ini akan diangkut ke Babel. Tidak ada barang yang akan ditinggalkan, demikianlah firman TUHAN.

יָקָחוּ וּמִבְּנֵיךָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמֶּנִּי אֲשֶׁר יִקְחוּ 7
 mereka-ambil kamu-peranakan yang darimu keluar yang Dan-dari-anak-anakmu
[H3947](#) [H3205](#) [H3318](#)

וְהָיוּ סְרִיסִים בְּהִיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל וְהָיוּ 8
 dan-mereka-menjadi sida-sida di-istana raja Babel
[H0894](#) [H4428](#) [H1964](#) [H5631](#) [H1961](#)

Dan dari keturunanmu yang akan kauperoleh, akan diambil orang untuk menjadi sida-sida di istana raja Babel."

וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל-יֵשַׁעְיָהוּ טוֹב דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ 8
 Dan-berkata Hizkia kepada- Yesaya baik firman- TUHAN yang engkau-katakan
[H1696](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0413](#) [H2396](#) [H0559](#)

וַיֹּאמֶר כִּי יְהִי שְׁלוֹם וַיֹּאמֶר בְּיָמָיו: 9
 Dan-ia-berkata ada damai dan-kebenaran dan-hari-hariku
[H3117](#) [H0571](#) [H7965](#) [H1961](#) [H0559](#)

Hizkia menjawab kepada Yesaya: "Sungguh baik firman TUHAN yang engkau ucapkan itu!" Tetapi pikirnya: "Asal ada damai dan keamanan seumur hidupku!"

Chapter 40

נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמֶר אֱלֹהֵיכֶם: 1
 Hiburlah Hiburlah umat-Ku firman Allah-mu
[H0430](#) [H0559](#) [H5162](#) [H5162](#)

Hiburkanlah, hiburkanlah umat-Ku, demikian firman Allahmu,

דְּבַרְוּ עַל-לֵב יְרוּשָׁלַם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מָלְאָה 2
 Berbicaralah kepada-hati Yerusalem dan-serukanlah kepadanya bahwa telah-genap
[H4390](#) [H0413](#) [H7121](#) [H3389](#) [H1696](#)

זְבָאָהּ כִּי נִרְצָה נְרָצָה כִּי לָקְחָה 3
 masa-peperangannya bahwa telah-diterima telah-diterima bahwa telah-diterimanya
[H3947](#) [H5771](#) [H7521](#)

מִיַּד יְהוָה כַּפְּלִים בְּכֹל-חַטָּאתֶיהָ: 4
 dari-tangan TUHAN dua-kali-lipat untuk-semua-dosa-dosanya
[H3605](#) [H3718](#) [H3068](#) [H3027](#)

tenangkanlah hati Yerusalem dan serukanlah kepadanya, bahwa perhambaanmu sudah berakhir, bahwa kesalahannya telah diampuni, sebab ia telah menerima hukuman dari tangan TUHAN dua kali lipat karena segala dosanya.

קוּל קוּל קוּרָא בְּמִדְבָּר פְּנֵי יְהוָה יִשְׂרוּ 3
 Suara yang-berseru yang-berseru di-padang-gurun Persiapkanlah jalan TUHAN luruskanlah
[H7121](#) [H3068](#) [H1870](#) [H6437](#) [H3474](#)

בְּעַרְבָּהּ מִסְלָה לְאֱלֹהֵינוּ: 4
 di-padang-belantara jalan-roya bagi-Allah-kita
[H0430](#) [H4546](#) [H6160](#)

Ada suara yang berseru-seru: "Persiapkanlah di padang gurun jalan untuk TUHAN, luruskanlah di padang belantara jalan raya bagi Allah kita!

יִשְׁפְּלוּ akan-direndahkan H8213	וּבְּעֵה dan-bukit H1389	הַר gunung H2022	וְכָל- dan-setiap- H3605	יִנָּשָׂא akan-ditinggikan H5375	נֵיאָ lembah H1516	כָּל- Setiap- H3605	4
	לְבַקְעָה: lembah H1237	וְהַרְכָּסִים dan-yang-terjal H7406	לְמִישׁוֹר dataran H4334	הַעֲקֹב yang-berkelok-kelok	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961		

Setiap lembah harus ditutup, dan setiap gunung dan bukit diratakan; tanah yang berbukit-bukit harus menjadi tanah yang rata, dan tanah yang berlekuk-lekuk menjadi dataran;

יַחְדָּו bersama-sama H1320	בָּשָׂר daging H1320	כָּל- semua- H3605	וְרָאוּ dan-akan-melihat H7200	יְהוָה TUHAN H3068	כְּבוֹד kemuliaan H3519	וְנִגְלָה Dan-akan-dinyatakan H1540	5	
				ס — H1696	דִּבֶּר: telah-berfirman H1696	יְהוָה TUHAN H3068	פִּי mulut H6310	כִּי bahwa

maka kemuliaan TUHAN akan dinyatakan dan seluruh umat manusia akan melihatnya bersama-sama; sungguh, TUHAN sendiri telah mengatakannya."

הַבָּשָׂר daging H1320	כָּל- Semua- H3605	אֶקְרָא yang-harus-kuserukan H7121	מָה Apa H4100	וְאָמַר dan-ia-berkata H0559	קְרָא Serukanlah H7121	אָמַר berkata H0559	קוֹל Suara	6
			הַשָּׂדֶה: padang	כְּצִיץ seperti-bunga	חֶסְדּוֹ kesetiiaannya	וְכָל- dan-semua- H3605	חֲצִיר rumput	

Ada suara yang berkata: "Berserulah!" Jawabku: "Apakah yang harus kuserukan?" "Seluruh umat manusia adalah seperti rumput dan semua semaraknya seperti bunga di padang.

אֲכַן Sesungguhnya H0403	בּוֹ atasnya	נִשְׁבָּה meniup H5380	יְהוָה TUHAN H3068	רוּחַ roh H7307	כִּי karena	צִיץ bunga	נָבֵל layu	חֲצִיר rumput	יָבֵשׁ Kering H3001	7
								הָעַם: bangsa-itu	חֲצִיר rumput	

Rumput menjadi kering, bunga menjadi layu, apabila TUHAN menghembusnya dengan nafas-Nya. Sesungguhnyaalah bangsa itu seperti rumput.

ס — H5769	לְעוֹלָם: untuk-selamanya H5769	יָקוּם akan-berdiri	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	וְדַבֵּר- tetapi-firman- H1697	צִיץ bunga	נָבֵל layu	חֲצִיר rumput	יָבֵשׁ Kering H3001	8
---------------------------------	---	------------------------	---	--	---------------	---------------	------------------	---	---

Rumput menjadi kering, bunga menjadi layu, tetapi firman Allah kita tetap untuk selama-lamanya."

הָרִימֵי Angkatlah H3372	אֶל- jangan- H0408	הָרִימֵי angkatlah H1319	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	מְבַשֶּׂרֶת pembawa-kabar-baik H1319	לְךָ bagimu	עֲלֵי- naiklah- H5927	גְּבוּהָ tinggi H1364	הַר- gunung- H2022	עַל Ke-atas	9
							קוֹלְךָ suaramu	בְּכַחַת dengan-kekuatan		
			אֱלֹהֵיכֶם: Allah-mu H0430	הִנֵּה Lihatlah H2009	יְהוּדָה Yehuda H3063	לְעָרֵי kepada-kota-kota	אָמְרֵי Katakanlah H0559			

Hai Sion, pembawa kabar baik, naiklah ke atas gunung yang tinggi! Hai Yerusalem, pembawa kabar baik, nyaringkanlah suaramu kuat-kuat, nyaringkanlah suaramu, jangan takut! Katakanlah kepada kota-kota Yehuda: "Lihat, itu Allahmu!"

לו	מְשֻׁלָּה	וְזֶרְעוֹ	יָבוֹא	בְּחֹזֶק	יְהוָה	אֲדַנְיָ	הִנֵּה	10
bagi-Nya	memerintah	dan-lengan-Nya	akan-datang	dengan-kuasa	TUHAN	Tuhan	Lihatlah	
	H4910	H2220	H0935	H2389	H3069	H0136	H2009	
		לְפָנָיו:	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שָׂכְרוֹ	הִנֵּה		
		di-hadapan-Nya	dan-balasan-Nya	beserta-Nya	upah-Nya	Lihatlah		
		H6440	H6468	H0854	H7939	H2009		

Lihat, itu Tuhan ALLAH, Ia datang dengan kekuatan dan dengan tangan-Nya Ia berkuasa. Lihat, mereka yang menjadi upah jerih payah-Nya ada bersama-sama Dia, dan mereka yang diperoleh-Nya berjalan di hadapan-Nya.

	בְּזֶרְעוֹ	וְרֻעָה	עֲדָרָו	כְּרֹעֵהָ	11
	dengan-lengan-Nya	Ia-menggembalakan	kawanan-domba-Nya	Seperti-gembala	
	H2220		H5739		
עֲלוֹת	יִשָּׂא	וּבְחִיקוֹ	טְלָאִים	יִקְבֹּץ	
yang-menyusui	Ia-menggendong	dan-dalam-pangkuan-Nya	anak-anak-domba	Ia-mengumpulkan	
H5763	H5375	H2436	H2922	H6908	
				יְנַהֵל:	
				— Ia-menuntun	
				H5095	

Seperti seorang gembala Ia menggembalakan kawanan ternak-Nya dan menghimpunkannya dengan tangan-Nya; anak-anak domba dipangku-Nya, induk-induk domba dituntun-Nya dengan hati-hati.

	בְּזֶרְעוֹ	וּשְׁמַיִם	מַיִם	בְּשַׁעֲלוֹ	מְדַר	מִי-	12
	dengan-jengkal	dan-langit	air	dengan-telapak-tangan-Nya	yang-menakar	Siapa-	
	H2239	H8064	H4325	H8168	H4058	H4310	
	בְּפֶלֶס	וּשְׁקָל	הָאָרֶץ	עָפָר	בְּשֵׁלֶשׁ	וּכְלֹ	
	dengan-neraca	dan-menimbang	bumi	debu	dalam-takaran	dan-memuat	
	H6425	H8254	H0776	H6083		H3557	H8505
			בְּמֵאזְנַיִם:	וּנְבָעוֹת	הַרִיִם		
			dengan-timbangan	dan-bukit-bukit	gunung-gunung		
			H3976	H1389	H2022		

Siapa yang menakar air laut dengan lekuk tangannya dan mengukur langit dengan jengkal, menyukat debu tanah dengan takaran, menimbang gunung-gunung dengan dacing, atau bukit-bukit dengan neraca?

	יֹדִיעֵנּוּ:	עֲצָתוֹ	וְאִישׁ	יְהוָה	רוּחַ	אֶת-	תִּכְן	מִי-	13
	memberitahu-Nya	nasihat-Nya	dan-orang	TUHAN	roh	—	yang-mengukur	Siapa-	
	H3045	H6098	H0376	H3068	H7307	H0853	H8505	H4310	

Siapa yang dapat mengatur Roh TUHAN atau memberi petunjuk kepada-Nya sebagai penasihat?

	וַיְלַמְּדֵהוּ	וַיְבִינֵהוּ	נוֹעֵץ	מִי	אֶת-	14	
	dan-mengajar-Nya	dan-memberi-Nya-pengertian	yang-berunding-dengan-Nya	Siapa	—		
	H3925	H0995	H3289	H4310	H0854		
	יֹדִיעֵנּוּ:	תְּבוּנוֹת	וַדְרָדָּ	לְעֵת	וַיְלַמְּדֵהוּ	מִשְׁפָּט	בְּאֶרֶץ
	memberitahu-Nya	pengertian	dan-jalan	pengetahuan	dan-mengajar-Nya	keadilan	di-jalan
	H3045	H8394	H1870	H1847	H3925	H4941	H0734

Kepada siapa TUHAN meminta nasihat untuk mendapat pengertian, dan siapa yang mengajar TUHAN untuk menjalankan keadilan, atau siapa mengajar Dia pengetahuan dan memberi Dia petunjuk supaya Ia bertindak dengan pengertian?

נְחָשְׁבוּ dianggap H2803	מֵאֲזָנִים neraca H3976	וְכַשְׁחָק dan-seperti-debu H7834	מִדְּלִי dari-ember H1805	כְּמַר seperti-setetes H4752	גּוֹיִם bangsa-bangsa	הִן Lihatlah H2005	15
			יִטּוֹל: Ia-angkat H5190	כְּדָק seperti-debu-halus H1851	אֵיִים pulau-pulau H0339	הִן Lihatlah H2005	

Sesungguhnya, bangsa-bangsa adalah seperti setitik air dalam timba dan dianggap seperti sebutir debu pada neraca. Sesungguhnya, pulau-pulau tidak lebih dari abu halus beratnya.

דִּי cukup H1767	אֵין tidak H0369	וְחַיָּתוֹ dan-binatang-binatangnya	בְּעֵר untuk-api	דִּי cukup H1767	אֵין tidak H0369	וְלִבְנוֹן Dan-Libanon H3844	16
				ס —	עוֹלָה: untuk-korban-bakaran		

Libanon tidak mencukupi bagi kayu api dan margasatwanya tidak mencukupi bagi korban bakaran.

וְתֵהוּ dan-kehampaan H8414	מֵאֲפָס dari-kekosongan	נִגְדוּ di-hadapan-Nya H5048	כְּאֵין seperti-tidak-ada H0369	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- Semua- H3605	17
				לְ: bagi-Nya	נְחָשְׁבוּ- dianggap- H2803	

Segala bangsa seperti tidak ada di hadapan-Nya mereka dianggap-Nya hampa dan sia-sia saja.

תַּעֲרֹכּוּ yang-kamu-bandingkan	רְמוֹת rupa H1823	וּמֵה- dan-apa- H4100	אֱלֹהִים Allah H0410	תַּדְמִינוּ kamu-menyamakan H1819	מִי siapa H4310	וְאֵל- Dan-kepada- H0413	18
					לְ: dengan-Nya		

Jadi dengan siapa hendak kamu samakan Allah, dan apa yang dapat kamu anggap serupa dengan Dia?

יִרְקַעְנֵי menyepuhnya H7554	בְּזָהָב dengan-emas H2091	וְצֹרָף dan-tukang-emas H6884	חָרָשׁ oleh-tukang H2796	נֹסֵף dituang	הַפְּסֵל Patung H6459	19
		צֹרָף: tukang-perak-membuat H6884	כְּסָף perak H3701	וּרְתָקוֹת dan-rantai-rantai H7577		

Patungkah? Tukang besi menuangnya, dan pandai emas melapisinya dengan emas, membuat rantai-rantai perak untuknya.

יִבְקֹשׁ- ia-mencari- H1245	חָכֵם yang-ahli H2450	חָרָשׁ tukang H2796	יִבְחַר ia-pilih H0977	יִרְקַב lapuk H7537	לֹא- yang-tidak- H3808	עֵץ kayu H6086	תְּרוּמָה persembahan H8641	הַמְּסֻכֵּן Yang-miskin	20
			יְמוֹט: bergoyang H4131	לֹא yang-tidak H3808	פְּסֵל patung H6459	לְהַכִּין untuk-menyiapkan	לְ: baginya		

Orang yang mendirikan arca, memilih kayu yang tidak lekas busuk, mencari tukang yang ahli untuk menegakkan patung yang tidak lekas goyang.

מֵרֵאשׁ	הִגִּיד	הֲלֹא	תִּשְׁמְעוּ	הֲלֹא	תָדַעוּ	הֲלֹא	21
dari-permulaan	telah-diberitahukan	Tidaklah	kamu-dengar	Tidaklah	kamu-tahu	Tidaklah	
	H5046	H3808	H8085	H3808	H3045	H3808	
		הָאָרֶץ:	מוֹסְדוֹת	הַבִּינְתֶם	הֲלֹא	לְכֶם	
		bumi	dasar-dasar	kamu-mengerti	Tidaklah	kepadamu	
		H0776	H4146	H0995	H3808		

Tidaklah kamu tahu? Tidaklah kamu dengar? Tidaklah diberitahukan kepadamu dari mulanya? Tidaklah kamu mengerti dari sejak dasar bumi diletakkan?

	כַּחֲנֹבִים	וְיֹשְׁבֵיהָ	הָאָרֶץ	תּוֹג	עַל-	הַיֹּשֵׁב	22
	seperti-belalang	dan-penduduknya	bumi	cakrawala	di-atas-	Yang-duduk	
	H2284	H3427	H0776	H2329		H3427	
לְשֹׁבֵת:	כָּאֵהָל	וַיִּמְתְּנָהּ	שָׁמַיִם	כַּדָּק	הַנוֹטָה		
untuk-didiami	seperti-kemah	dan-merentangkannya	langit	seperti-tirai	yang-membentangkan		
H3427	H0168	H4969	H8064	H1852	H5186		

Dia yang bertakhta di atas bulatan bumi yang penduduknya seperti belalang; Dia yang membentangkan langit seperti kain dan memasangnya seperti kemah kediaman!

אָרֶץ	שֹׁפְטֵי	לֹאִין	רוֹזְנִים	הַנוֹתֵן	23
bumi	hakim-hakim	menjadi-tidak-ada	penguasa-penguasa	Yang-menjadikan	
H0776	H8199	H0369	H7336	H5414	
			עָשָׂה:	כְּתָהוּ	
			Ia-jadikan	seperti-kesia-siaan	
				H8414	

Dia yang membuat pembesar-pembesar menjadi tidak ada dan yang menjadikan hakim-hakim dunia sia-sia saja!

בְּאָרֶץ	שָׂרָשׁ	בֶּל-	אָף	זָרְעוּ	בֶּל-	אָף	נִטְעוּ	בֶּל-	אָף	24
di-bumi	berakar	belum-	bahkan	ditabur	belum-	bahkan	ditanam	belum-	Bahkan	
H0776	H8327	H1077	H0637	H2232	H1077	H0637	H5193	H1077	H0637	
כַּקֵּשׁ	וּסְעָרָה	וַיִּבְשׂוּ	בָהֶם	נִשֵּׂף	וְגַם-	וְגַם-	וְגַם-	וְגַם-		
seperti-jerami	dan-badai	dan-mereka-layu	atas-mereka	Ia-meniup	dan-juga-	dan-juga-	dan-juga-	tunggul-mereka		
H7179		H3001		H5398	H1571	H1571	H1571	H1503		
					ס	תִּשְׁאֵם:				
					—	mengangkat-mereka				
						H5375				

Baru saja mereka ditanam, baru saja mereka ditaburkan, baru saja cangkok mereka berakar di dalam tanah, sudah juga Ia meniup kepada mereka, sehingga mereka kering dan diterbangkan oleh badai seperti jerami.

קָדוֹשׁ:	יֵאמֶר	וְאִשָּׁה	תְּדַמְיוּנִי	מִי	וְאֵל-	25
Yang-Kudus	kata	dan-Aku-sama	kamu-menyamakan-Ku	siapa	Dan-kepada-	
H6918	H0559		H1819	H4310	H0413	

Dengan siapa hendak kamu samakan Aku, seakan-akan Aku seperti dia? firman Yang Mahakudus.

שָׂאוּ- מְרוֹם עֵינֶיכֶם וּרְאוּ מִי- בָרָא אֱלֹהִים
Angkatlah- ke-tinggi matamu dan-lihatlah siapa- yang-menciptakan ini
[H5375](#) [H4791](#) [H7200](#) [H4310](#) [H0428](#)

הַמוֹצֵיאַת בְּמִסְפָּר לְכֻלָּם בְּשֵׁם
yang-mengeluarkan dengan-jumlah bala-tentara-mereka dengan-nama
[H3318](#) [H4557](#) [H3605](#) [H8034](#)

יִקְרָא יִמְרָב אֲוֹנִים וְאֲמִיץ כֹּחַ אִישׁ לֹא נֶעְדָּר: ס
Ia-memanggil karena-banyaknya kekuatan dan-kuatnya kuasa seorang tidak hilang
[H7121](#) [H7230](#) [H0202](#) [H0533](#) [H0376](#) [H3808](#)

Arahkanlah matamu ke langit dan lihatlah: siapa yang menciptakan semua bintang itu dan menyuruh segenap tentara mereka keluar, sambil memanggil nama mereka sekaliannya? Satu pun tiada yang tak hadir, oleh sebab Ia maha kuasa dan maha kuat.

לָמָּה תֹאמַר יַעֲקֹב וַתְּדַבֵּר יִשְׂרָאֵל נִסְתַּרְתָּהּ דָּרְכֵי
Mengapa kamu-berkata Yakub dan-kamu-berbicara Israel dan-berkata begini, hai Israel: "Hidupku tersembunyi dari TUHAN, dan hakku tidak diperhatikan Allahku?"
[H4100](#) [H0559](#) [H3290](#) [H1696](#) [H3478](#) [H5641](#) [H1870](#)

מִיְהוָה וּמֵאֱלֹהֵי וּמִשְׁפָּטֵי יַעֲבֹר:
dari-TUHAN dan-dari-Allah-ku hakku diabaikan
[H3068](#) [H0430](#) [H4941](#)

Mengapakah engkau berkata demikian, hai Yakub, dan berkata begini, hai Israel: "Hidupku tersembunyi dari TUHAN, dan hakku tidak diperhatikan Allahku?"

הֲלוֹא יָדַעְתָּ אִם-לֹא שָׁמַעְתָּ אֱלֹהֵי וְעוֹלָם יְהוָה בּוֹרֵא
Tidakkah kamu-tahu jika-tidak kamu-dengar Allah kekal TUHAN Pencipta
[H3808](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0430](#) [H5769](#) [H3068](#)

קְצוֹת הָאָרֶץ לֹא יִיָּעַר וְלֹא יִיָּגַע אֵין חֶקֶר לְתַבְנִיתוֹ:
ujung-ujung bumi tidak lelah dan-tidak lesu tidak-ada batasan-pengertian-Nya
[H7098](#) [H0776](#) [H3808](#) [H3286](#) [H3808](#) [H3021](#) [H0369](#) [H2714](#) [H8394](#)

Tidaklah kautahu, dan tidaklah kaudengar? TUHAN ialah Allah kekal yang menciptakan bumi dari ujung ke ujung; Ia tidak menjadi lelah dan tidak menjadi lesu, tidak terduga pengertian-Nya.

נָתַן לְיָעֵר כֹּחַ לְיַעֲקֹב וּלְאֵין אֲוֹנִים עֲצָמָה
Ia-memberi kepada-yang-lelah kekuatan kepada-yang-tidak-bertenaga dan-kepada-yang-tidak-bertenaga kekuatan tenaga
[H5414](#) [H3287](#) [H0369](#) [H0202](#) [H6109](#)

יַרְבֵּה:
Ia-perbanyak

Dia memberi kekuatan kepada yang lelah dan menambah semangat kepada yang tiada berdaya.

וַיֵּעָפוּ נְעָרִים וַיִּגְעוּ וּבְחֹרִים כָּשׁוּל יִכְשָׁלוּ:
Dan-menjadi-lelah orang-orang-muda dan-lesu dan-teruna-teruna dan-teruna-teruna jatuh tersandung
[H3286](#) [H5288](#) [H3021](#) [H0970](#) [H3782](#) [H3782](#)

Orang-orang muda menjadi lelah dan lesu dan teruna-teruna jatuh tersandung,

אָבֵר sayap H0083	יַעֲלוּ mereka-naik H5927	כֹּחַ kekuatan	יַחֲלִיפוּ akan-memperbarui H2498	יְהוָה TUHAN H3068	וְקוֹנֵי Tetapi-yang-menanti
וְלֹא dan-tidak H3808	וַיֵּלְכוּ mereka-berjalan H3212	וַיֵּשְׁבוּ menjadi-lesu H3021	וְלֹא dan-tidak H3808	וַיִּרְצֹוּ mereka-berlari H7323	כְּנֹשָׁרִים seperti-rajawali H5404
					וַיֵּעָפּוּ menjadi-lelah H3286

tetapi orang-orang yang menanti-nantikan TUHAN mendapat kekuatan baru: mereka seumpama rajawali yang naik terbang dengan kekuatan sayapnya; mereka berlari dan tidak menjadi lesu, mereka berjalan dan tidak menjadi lelah.

Chapter 41

כֹּחַ kekuatan H2498	יַחֲלִיפוּ biarlah-memperbarui H2498	וּלְבָנִים dan-bangsa-bangsa H3816	אֲיִים pulau-pulau H0339	אֵלַי kepada-Ku H0413	תִּחְרְשׁוּ Berdiamlah
נִקְרְבָה: mari-mendekat H7126	לְמוֹשֶׁטַּת untuk-pengadilan H4941	יַחְדָּו bersama-sama	וַיִּדְבְּרוּ biarlah-berbicara H1696	אַזּ kemudian	וַיִּנְשֹׂא biarlah-mendekat H5066

Dengarkanlah Aku dengan berdiam diri, hai pulau-pulau; hendaklah bangsa-bangsa mendapat kekuatan baru! Biarlah mereka datang mendekat, kemudian berbicara; baiklah kita tampil bersama-sama untuk beperkara!

לְרִגְלוֹ ke-kakinya H7272	יִקְרָאָהוּ memanggil-dia H7121	צֶדֶק kebenaran H6664	מִמְזֻרָח dari-timur H4217	הַעִיר yang-membangkitkan H5782	מִי Siapa H4310
יָתֵן Ia-menyerahkan H5414	יִרְדֵּה ia-menaklukkan	וּמַלְכִים dan-raja-raja H4428	גּוֹיִם bangsa-bangsa	לְפָנָיו di-hadapannya H6440	יָתֵן Ia-menyerahkan H5414
		בִּשְׂטָוֹ: busurnya H7198	נִדְרָה yang-tertiup H5086	כְּקֶשֶׁת seperti-jerami H7179	חֲרָבוֹ pedangnya H2719
				כְּעָפָר seperti-debu H6083	

Siapakah yang menggerakkan dia dari timur, menggerakkan dia yang mendapat kemenangan di setiap langkahnya, yang menaklukkan bangsa-bangsa ke depannya dan menurunkan raja-raja? Pedangnya membuat mereka seperti debu dan panahnya membuat mereka seperti jerami yang tertiuip.

יָבוֹא: ia-datang H0935	לֹא tidak H3808	בְּרִגְלָיו dengan-kakinya H7272	אֶרֶץ jalan H0734	שְׁלוֹם dengan-selamat H7965	יַעֲבוֹר ia-lewat	יִרְדָּפֵם Ia-mengejar-mereka H7291
---	---------------------------------------	--	---	--	----------------------	---

Ia mengejar mereka dan dengan selamat ia melalui jalan yang belum pernah diinjak kakinya.

מִרְאֵשׁ dari-permulaan	דְּרוֹרוֹת generasi-generasi H1755	קָרָא yang-memanggil H7121	וַעֲשֶׂה dan-menjadikan	פָּעַל yang-melakukan H6466	מִי Siapa- H4310
	הוּא: Dia H1931	אֲנִי- Aku- H0589	אֲחֵרִימִם yang-terakhir H0314	וְאֵת- dan-bersama- H0854	רֵאשִׁוֹן yang-pertama H7223
					יְהוָה TUHAN H3068
					אֲנִי Aku H0589

Siapakah yang melakukan dan mengerjakan semuanya itu? Dia yang dari dahulu memanggil bangkit keturunan-keturunan, Aku, TUHAN, yang terdahulu, dan bagi mereka yang terkemudian Aku tetap Dia juga.

וַיָּבֵיאוּ:	קָרְבוּ	יִתְרָדוּ	הָאָרֶץ	קְצוֹת	וַיִּירָאוּ	אִיִּם	רָאוּ	5
dan-datang	mereka-mendekat	gemetar	bumi	ujung-ujung	dan-takut	pulau-pulau	Melihat	
H0857	H7126	H2729	H0776	H7098	H3372	H0339	H7200	

Pulau-pulau telah melihatnya dan menjadi takut, ujung-ujung bumi pun menjadi gemetar; mereka datang dan makin mendekat.

חֲזַק:	יֹאמֶר	וּלְאָחִיו	יַעֲזְרוּ	רַעְתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	6
Kuatlah	ia-berkata	dan-kepada-saudaranya	mereka-menolong	sesamanya	—	Orang	
H2388	H0559	H0251	H5826	H7453	H0853	H0376	

Yang seorang menolong yang lain dan berkata kepada temannya: "Kuatkanlah hatimu!"

אֶת־	פְּטִישׁ	מִחֲלִיק	צָרָף	אֶת־	חָרָשׁ	וַיַּחֲזֵק	7
—	dengan-palu	yang-melicinkan	tukang-emas	—	tukang	Dan-menguatkan	
H0853	H6360		H6884	H0853	H2796	H2388	

וַיַּחֲזֵקוּהוּ	הוּא	טוֹב	לְרִבְקָה	אָמַר	פָּעַם	הוֹלֵם	
dan-menguatkannya	itu	Baik	tentang-perekat	berkata	landasan	yang-memukul	
H2388	H1931		H1694	H0559	H6471	H1986	

ס	יָמוּט:	לֹא	בְּמַסְמְרִים	
—	bergoyang	tidak	dengan-paku	
	H4131	H3808	H4548	

Tukang besi menguatkan hati tukang emas, dan orang yang memipihkan logam dengan martil menguatkan hati orang yang menempa di atas landasan; ia berkata tentang patrian: "Itu baik," lalu menguatkannya dengan paku-paku, sehingga tidak goyang.

אֲבְרָהָם	זֶרַע	בְּחִרְתִּיךָ	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	יִשְׂרָאֵל	וְאַתָּה	8
Abraham	keturunan	Aku-pilih	yang	Yakub	hamba-Ku	Israel	Tetapi-engkau	
H0085	H2233	H0977		H3290	H5650	H3478		

אֲהַבִּי:
yang-Kukasihi
[H0157](#)

Tetapi engkau, hai Israel, hamba-Ku, hai Yakub, yang telah Kupilih, keturunan Abraham, yang Kukasihi;

וּמֵאַצִּילֶיךָ	הָאָרֶץ	מִקְצוֹת	הַחֲזֹקְתִיךָ	אֲשֶׁר	9
dan-dari-penjuru-penjurnya	bumi	dari-ujung-ujung	Aku-pegang	Yang	
H0678	H0776	H7098	H2388		

בְּחִרְתִּיךָ	אָתָּה	עַבְדִּי־	לְךָ	וְאָמַר	קָרָאתִיךָ	
Aku-memilih-engkau	engkau	hamba-Ku-	kepadamu	dan-Aku-berkata	Aku-memanggil-engkau	
H0977		H5650		H0559	H7121	

מֵאַסְתִּיךָ:
Aku-menolak-engkau

וְלֹא
dan-tidak
[H3808](#)

engkau yang telah Kuambil dari ujung-ujung bumi dan yang telah Kupanggil dari penjuru-penjurnya, Aku berkata kepadamu: "Engkau hamba-Ku, Aku telah memilih engkau dan tidak menolak engkau";

אל- תירא כי עמך- אל- תשתע אני אל-היך 10
 Jangan- takut karena- bersama-engkau- Allah-mu Aku karena- cemas jangan- Aku Allah-mu
[H3372](#) [H0408](#) [H0430](#) [H0589](#) [H8159](#) [H0408](#) [H0589](#)

אמץ-תך- אף- עזרתך- אף- תמכתך-
 Aku-menguatkan-engkau bahkan- Aku-menolong-engkau bahkan- Aku-menopang-engkau
[H0553](#) [H0637](#) [H0637](#) [H5826](#) [H0637](#) [H8551](#)

בימין צדקי :
 dengan-tangan-kanan kebenaran-Ku
[H3225](#) [H6664](#)

janganlah takut, sebab Aku menyertai engkau, janganlah bimbang, sebab Aku ini Allahmu; Aku akan meneguhkan, bahkan akan menolong engkau; Aku akan memegang engkau dengan tangan kanan-Ku yang membawa kemenangan.

הן יבשו ויכלמו ויבשו ויבשו 11
 Lihatlah akan-malu dan-dipermalukan dan-dipermalukan dan-dipermalukan
[H2005](#) [H0954](#) [H3637](#) [H3605](#) [H2734](#)

יהיו כאין ויאבדו אנשי ריבך :
 mereka-akan-menjadi seperti-tidak-ada dan-binasa orang-orang lawanmu
[H1961](#) [H0369](#) [H0006](#) [H0376](#) [H7379](#)

Sesungguhnya, semua orang yang bangkit amarahnya terhadap engkau akan mendapat malu dan kena noda; orang-orang yang membantah engkau akan seperti tidak ada dan akan binasa;

תבקשם ולא תמצאם אנשי מפתך 12
 Engkau-akan-mencari-mereka dan-tidak akan-menemukannya orang-orang perselisihanmu
[H1245](#) [H3808](#) [H4672](#) [H0376](#) [H4695](#)

יהיו כאין וכאפס אנשי מלחמתך :
 mereka-akan-menjadi seperti-tidak-ada dan-seperti-kekosongan orang-orang peperanganmu
[H1961](#) [H0369](#) [H0376](#) [H4421](#)

engkau akan mencari orang-orang yang berkelahi dengan engkau, tetapi tidak akan menemui mereka; orang-orang yang berperang melawan engkau akan seperti tidak ada dan hampa.

כי אני יהוה אל-היך מחזיק מינך האמר לך 13
 Karena Aku TUHAN Allah-mu yang-memegang tangan-kananmu yang-berkata kepadamu
[H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H2388](#) [H3225](#) [H0559](#)

אל- תירא אני עזרתך :
 Jangan- takut Aku menolong-engkau
[H0408](#) [H3372](#) [H0589](#) [H5826](#)

Sebab Aku ini, TUHAN, Allahmu, memegang tangan kananmu dan berkata kepadamu: "Janganlah takut, Akulah yang menolong engkau."

אל- תיראי תולעת יעקב אני ישראל עזרתך 14
 Jangan- takut ulat Yakub Aku Israel menolong-engkau
[H0408](#) [H3372](#) [H3290](#) [H4962](#) [H3478](#) [H0589](#) [H5826](#)

נאם- יהוה ונאלך קדוש ישראל :
 demikianlah-firman- TUHAN dan-Penebusmu Yang-Kudus Israel
[H5002](#) [H3068](#) [H6918](#) [H3478](#)

Janganlah takut, hai si cacing Yakub, hai si ulat Israel! Akulah yang menolong engkau, demikianlah firman TUHAN, dan yang menebus engkau ialah Yang Mahakudus, Allah Israel.

15
 הנהה שמתידך למורגן קרויך חדש בעל פיפיות
 Lihatlah Aku-menjadikan-engkau menjadi-pengirik tajam baru yang-mata
[H2009](#) [H4173](#) [H2319](#) [H1167](#) [H6374](#)

תרוש תרויך ונדעות כמון
 engkau-akan-mengirik gunung-gunung dan-menghancurkan dan-bukit-bukit seperti-sekam
[H1758](#) [H2022](#) [H1854](#) [H1389](#) [H4671](#)

תשים:
 engkau-jadikan

Sesungguhnya, Aku membuat engkau menjadi papan pengirik yang tajam dan baru, dengan gigi dua jajar; engkau akan mengirik gunung-gunung dan menghancurkannya, dan bukit-bukit pun akan kaubuat seperti sekam.

16
 תזרם ורויך תשאם וסערה
 Engkau-akan-menampi-mereka dan-angin akan-mengangkat-mereka dan-badai
[H2219](#) [H7307](#) [H5375](#)

תפיץ אותם ואתה תניל ביהוה בקדוש
 akan-menyebarkan mereka dan-engkau akan-bersukacita dalam-TUHAN dalam-Yang-Kudus
[H0853](#) [H1523](#) [H3068](#) [H6918](#)

ישראל תתהלל: פ
 Israel engkau-akan-bermegah —
[H3478](#)

Engkau akan menampi mereka, lalu angin akan menerbangkan mereka, dan badai akan menyerakkan mereka. Tetapi engkau ini akan bersorak-sorak di dalam TUHAN dan bermegah di dalam Yang Mahakudus, Allah Israel.

17
 העניים והאביונים מבקשים מים ואין
 Orang-orang-miskin dan-orang-orang-yang-berkekurangan mencari air dan-tidak-ada
[H6041](#) [H0034](#) [H1245](#) [H4325](#) [H0369](#)

לשונם בשמא נשתה אני יהוה לא לא
 lidah-mereka karena-haus kering Aku TUHAN akan-menjawab-mereka Israel Allah tidak
[H3956](#) [H6772](#) [H5405](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3808](#)

אעזבם:
 akan-meninggalkan-mereka

Orang-orang sengsara dan orang-orang miskin sedang mencari air, tetapi tidak ada, lidah mereka kering kehausan; tetapi Aku, TUHAN, akan menjawab mereka, dan sebagai Allah orang Israel Aku tidak akan meninggalkan mereka.

18
 אפתח על- שפיים נהרות ובתוך
 Aku-akan-membuka di-atas- bukit-bukit-gundul sungai-sungai dan-di-tengah-tengah
[H8205](#) [H5104](#) [H8432](#)

מעינות בקעות מים לאנם מדבר אשים מעינות
 mata-mata-air lembah-lembah Aku-akan-menjadikan padang-gurun menjadi-kolam-air
[H4599](#) [H1237](#) [H4325](#) [H0098](#)

וארץ ציה למוצאי מים:
 dan-tanah kering menjadi-sumber-sumber air
[H6723](#) [H0776](#) [H4161](#) [H4325](#)

Aku akan membuat sungai-sungai memancar di atas bukit-bukit yang gundul, dan membuat mata-mata air membul di tengah dataran; Aku akan membuat padang gurun menjadi telaga dan memancarkan air dari tanah kering.

וְהָרַס dan-pohon-murad H1918	שָׁהָה pohon-penaga H7848	אָרַז pohon-aras H0730	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun H5414	אָתָּן Aku-akan-menanam H5414	19
תְּדַתֵּר pohon-berangan H8410	בְּרוֹשׁ pohon-sanobar H1265	בְּעֵרְבָה di-padang-belantara H6160	אָשִׁים Aku-akan-menaruh H8081	זַיְתוֹן zaitun H6086	
			יַחְדָּו bersama-sama H8391	וּתְאֵשׂוּר dan-pohon-cemara H8391	

Aku akan menanam pohon aras di padang gurun, pohon penaga, pohon murad dan pohon minyak; Aku akan menumbuhkan pohon sanobar di padang belantara dan pohon berangan serta pohon cemara di sampingnya,

יַחְדָּו bersama-sama H3478	וַיִּשְׂכִּילֵנוּ dan-mengerti H6918	וַיִּשְׁמְרוּ dan-memperhatikan H2063	וַיִּדְעוּ dan-mengetahui H3045	וַיִּרְאוּ mereka-melihat H7200	לְמַעַן Supaya H4616	20
	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּקְדוֹשׁ dan-Yang-Kudus H6918	אֵת ini H2063	עָשָׂתָהּ telah-melakukan H3068	יְהוָה TUHAN H3027	
				יָדָהּ tangan- H3027	כִּי bahwa H3027	
				בְּרֵאשִׁית telah-menciptakannya H3027		

supaya semua orang melihat dan mengetahui, memperhatikan dan memahami, bahwa tangan TUHAN yang membuat semuanya ini dan Yang Mahakudus, Allah Israel, yang menciptakannya.

יַעֲקֹב Yakub H3290	מֶלֶךְ Raja H4428	יְאֹמֵר kata H0559	עֲצָמוֹתֶיךָ alasan-alasanmu H6110	הַגִּישׁוּ Ajukanlah H5066	יְהוָה TUHAN H3068	יְאֹמֵר kata H0559	רֵיבֹכֶם perkaramu H7379	קְרָבֵנוּ Kemukakanlah H7126	21
---	---	--	--	--	--	--	--	--	----

Ajukanlah perkaramu, firman TUHAN, kemukakanlah alasan-alasanmu, firman Raja, Allah Yakub.

תִּקְרִינָה akan-terjadi H853	אֲשֶׁר yang H853	אֵת — H853	לָנוּ kepada-kita H5046	וַיְבַרְשׁוּ dan-memberitahu H5046	וַיִּגְשׁוּ Biarlah-mereka-mengemukakan H5066	22
---	--	----------------------------------	---	--	---	----

לְבָנוּ hati-kami H853	וְנִשְׁמָה dan-biarlah-kami-memperhatikan H853	הַגִּידוּ beritahukanlah H5046	הֵנָּה itu H2007	מָה apa H4100	וְהָרְאשֻׁנוֹת hal-hal-yang-dahulu H7223	
	תִּשְׁמְעוּ perdengarkan H8085	הַבָּאוֹת hal-hal-yang-akan-datang H0935	אוּ atau H0319	אֲחֵרֵיתָן akhirnya H0319	וַיִּדְעוּ dan-mengetahui H3045	

Biarlah mereka maju dan memberitahukan kepada kami apa yang akan terjadi! Nubuat yang dahulu, beritahukanlah apa artinya, supaya kami memperhatikan, atau hal-hal yang akan datang, kabarkanlah kepada kami, supaya kami mengetahui kesudahannya!

אלהים allah H0430	כי bahwa H3045	ונדעה dan-kami-akan-tahu H3045	לאחור kemudian H0268	האתיות hal-hal-yang-akan-datang H0857	הגידו Beritahukanlah H5046	23
(ונראה) dan-melihat H7200	— H7200	ונשתעה dan-kami-akan-tercengang H8159	ותרעו atau-jahat H7200	תיטבו lakukanlah-baik H3190	אף- bahkan- H0637	אתם kamu
					יחדיו bersama-sama	

Beritahukanlah hal-hal yang akan datang kemudian, supaya kami mengetahui, bahwa kamu ini sungguh allah; bertindak sajalah, biar secara baik ataupun secara buruk, supaya kami bersama-sama tercengang melihatnya!

יבחר yang-memilih H0977	תועבה kekejian H8441	מאפע dari-ketiadaan H0659	ופעלכם dan-pekerjaanmu H6467	מאין dari-kekosongan H0369	אתם kamu H2005	הן Lihatlah- H2005	24
						בכם kamu	

Sesungguhnya, kamu ini adalah seperti tidak ada dan perbuatan-perbuatanmu adalah hampa; orang yang memilih kamu adalah kejjikan.

יקרא ia-memanggil H7121	שמש matahari H8121	ממזרח dari-terbitnya- H4217	ויאת dan-dia-datang H0857	מזפון dari-utara H6828	תעירותי Aku-membangkitkan H5782	25	
יוצר tukang-periuk H3335	וכמו dan-seperti H3644	חומר lumpur H3644	כמו- seperti- H3644	סגנים pejabat-pejabat H5461	ויבא dan-ia-akan-datang H0935	בשמי nama-Ku H8034	
					טיט tanah-liat H2916	ירמס menginjak-injak- H7429	

Aku telah menggerakkan seorang dari utara dan ia telah datang, dari sebelah matahari terbit Aku telah memanggil dia dengan namanya. Seperti tukang periuk menginjak-injak tanah liat, demikian dia akan menginjak-injak penguasa-penguasa seperti lumpur.

ומלפנים dan-dari-sebelumnya H6440	ונדעה dan-kami-tahu H3045	מראש dari-permulaan H5046	הגיד yang-memberitahukan H5046	מי- Siapa- H4310	26	
אין tidak-ada H0369	אף bahkan H0637	מגיד yang-memberitahukan H5046	אין tidak-ada- H0369	אף Bahkan H0637	צדיק Benar H6662	ונאמר dan-kami-berkata H0559
אמריכם perkataan-perkataanmu H0561	שמע yang-mendengar H8085	אין tidak-ada- H0369	אף bahkan H0637	משמיע yang-memperdengarkan H8085		

Siapakah yang memberitahukannya dari mulanya, sehingga kami mengetahuinya, dan dari dahulu, sehingga kami mengatakan: "Benarlah dia?" Sungguh, tidak ada orang yang memberitahukannya, tidak ada orang yang mengabarkannya, tidak ada orang yang mendengar sepatah kata pun dari padamu.

וְלִירוּשָׁלַם	הֵנָּה	הִנֵּה	לְצִיּוֹן	רִאשׁוֹן	27
dan-kepada-Yerusalem	lihatlah-mereka	Lihatlah	kepada-Sion	Yang-pertama	
H3389	H2009	H2009	H6726	H7223	
			אֲתֵן:	מְבַשֵּׂר	
			Aku-berikan	pembawa-kabar-baik	
			H5414	H1319	

Sebagai yang pertama Aku memberitahukannya kepada Sion, dan Aku memberikan orang yang membawa kabar baik kepada Yerusalem.

יֹעֵץ	וְאֵין	וּמֵאַלְהֵי	אִישׁ	וְאֵין	וְאֵרָא	28
penasihat	dan-tidak-ada	dan-dari-antara-ini	orang	dan-tidak-ada	Dan-Aku-melihat	
H3289	H0369	H0428	H0376	H0369	H7200	
	דְּבַר:	וַיִּשְׁבוּ	וְאִשְׁאַלֵם			
	perkataan	dan-mereka-menjawab	dan-Aku-bertanya-kepada-mereka			
	H1697	H7725	H7592			

Apabila Aku melihat berkeliling, maka tidak ada seorang pun, dan di antara semua mereka ini tidak ada yang dapat memberi petunjuk, atau yang dapat memberi jawab kalau Aku menanyakan mereka.

רִיחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אָפֶס	אָוֶן	כָּלָם	הִן	29
angin	perbuatan-perbuatan-mereka	kekosongan	kejahatan	mereka-semua	Lihatlah	
H7307	H4639		H0205	H3605	H2005	
		פַּ	נִסְכֵיהֶם:	וְתַהוּ		
		—	patung-patung-tuangan-mereka	dan-kesia-siaan		
			H5262	H8414		

Sesungguhnya, sekaliannya mereka seperti tidak ada, perbuatan-perbuatan mereka hampa, patung-patung tuangan mereka angin dan kesia-siaan.

Chapter 42

נָתַתִּי	נַפְשִׁי	רְצֹנָה	בְּחִירִי	בּוֹ	אֶתְמוּדִי	עַבְדִּי	הִן	1
Aku-taruh	jiwa-Ku	berkenan	pilihan-Ku	dia	yang-Aku-topang-	hamba-Ku	Lihatlah	
H5414	H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005	
	יֹצֵיא:	לְגוֹיִם	מִשְׁפָּט	עָלָיו	רוּחִי			
	Ia-akan-membawa	kepada-bangsa-bangsa	keadilan	atas-Nya	Roh-Ku			
	H3318		H4941		H7307			

Lihat, itu hamba-Ku yang Kupegang, orang pilihan-Ku, yang kepadanya Aku berkenan. Aku telah menaruh Roh-Ku ke atasnya, supaya ia menyatakan hukum kepada bangsa-bangsa.

יִשְׁמַעַ	וְלֹא-	יִשָּׂא	וְלֹא	יִצְעַק	לֹא	2
akan-memperdengarkan	dan-tidak-	akan-mengangkat	dan-tidak	akan-berteriak	Tidak	
H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808	
				קוֹלוֹ:	בְּחַיִּץ	
				suara-Nya	di-jalanan	
					H2351	

Ia tidak akan berteriak atau menyaringkan suara atau memperdengarkan suaranya di jalan.

לֹא יִשְׁבֹּר וְכָהָהּ לֹא רְצוּן קָנָה 3
 tidak yang-redup dan-sumbu akan-Ia-patahkan tidak yang-terkulai Buluh
[H3808](#) [H3544](#) [H6594](#) [H7665](#) [H3808](#) [H7533](#) [H7070](#)

מִשְׁפָּט יוֹצִיא לְאֵמֶת וְכִבְּדָהּ
 keadilan Ia-akan-membawa dengan-kebenaran akan-Ia-padamkan
[H4941](#) [H3318](#) [H0571](#) [H3518](#)

Buluh yang patah terkulai tidak akan diputuskannya, dan sumbu yang pudar nyalanya tidak akan dipadamkannya, tetapi dengan setia ia akan menyatakan hukum.

מִשְׁפָּט בְּאֶרֶץ יִשְׁיֵם עַד- יָרִין וְלֹא יִכְהָה לֹא 4
 keadilan di-bumi Ia-menegakkan sampai- akan-patah dan-tidak akan-redup Tidak
[H4941](#) [H0776](#) [H5704](#) [H7533](#) [H3808](#) [H3808](#)

וְלִתְרוֹתָו אֵימִם יִתְחַלְּוּ:
 — berharap pulau-pulau dan-untuk-pengajaran-Nya
[H3176](#) [H0339](#) [H8451](#)

Ia sendiri tidak akan menjadi pudar dan tidak akan patah terkulai, sampai ia menegakkan hukum di bumi; segala pulau mengharap pengajarannya.

וְנוֹטִיָּהֶם הַשָּׁמַיִם בּוֹרָא יְהוָה וְהָאֵל אָמַר כֹּה- 5
 dan-membentangkannya langit yang-menciptakan TUHAN Allah berfirman Demikianlah-
[H5186](#) [H8064](#) [H3068](#) [H0410](#) [H0559](#) [H3541](#)

לְעַם לְנַשְׁמָה נָתַן וְצֵאצֵּאֶיהָ הָאָרֶץ רָקַע
 kepada-bangsa nafas yang-memberikan dan-yang-keluar-darinya bumi yang-menghamparkan
[H5397](#) [H5414](#) [H6631](#) [H0776](#) [H7554](#)

עָלֶיהָ וְרוּחַ לְהֵלְכֵימָּהּ בָּהּ:
 di-atasnya kepada-yang-berjalan dan-roh di-atasnya
[H1980](#) [H7307](#)

Beginilah firman Allah, TUHAN, yang menciptakan langit dan membentangkannya, yang menghamparkan bumi dengan segala yang tumbuh di atasnya, yang memberikan nafas kepada umat manusia yang mendudukinya dan nyawa kepada mereka yang hidup di atasnya:

בְּיָדְךָ וְאֶחְזֶק בְּצַדֶּךָ קָרָאתִיךָ יְהוָה אֲנִי 6
 tanganmu dan-Aku-memegang dalam-kebenaran memanggil-engkau TUHAN Aku
[H3027](#) [H2388](#) [H6664](#) [H7121](#) [H3068](#) [H0589](#)

עַם לְבָרִית וְאֶתְנֶךָ וְאֶצְרֶךָ
 bangsa menjadi-perjanjian dan-Aku-memberikan-engkau dan-Aku-menjaga-engkau
[H1285](#) [H5414](#) [H5341](#)

גּוֹיִם לְאוֹר
 bangsa-bangsa menjadi-terang
[H0216](#)

"Aku ini, TUHAN, telah memanggil engkau untuk maksud penyelamatan, telah memegang tanganmu; Aku telah membentuk engkau dan memberi engkau menjadi perjanjian bagi umat manusia, menjadi terang untuk bangsa-bangsa,

מִבַּיִת אֶסִיר מִמִּסְגַּר לְהוֹצִיא עוֹרֹת עֵינַיִם לְפָתַח 7
 dari-rumah tawanan dari-penjara untuk-mengeluarkan orang-buta mata Untuk-membuka
[H0616](#) [H4525](#) [H3318](#) [H5787](#) [H6491](#)

הַשֶּׁדַּי יוֹשְׁבֵי כְלָא
 dalam-kegelapan yang-duduk kurungan
[H2822](#) [H3427](#) [H3608](#)

untuk membuka mata yang buta, untuk mengeluarkan orang hukuman dari tempat tahanan dan mengeluarkan orang-orang yang duduk dalam gelap dari rumah penjara.

אֶתֵּן	לֹא-	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	שְׁמִי	הוּא	יְהוָה	אֲנִי	8
akan-Ku-berikan	tidak-	kepada-yang-lain	dan-kemuliaan-Ku	nama-Ku	adalah	TUHAN	Aku	
H5414	H3808	H0312	H3519	H8034	H1931	H3068	H0589	
				לְפָסִילִים:		וּתְהִלָּתִי		
				kepada-patung-patung		dan-pujian-Ku		
				H6456		H8416		

Aku ini TUHAN, itulah nama-Ku; Aku tidak akan memberikan kemuliaan-Ku kepada yang lain atau kemasyhuran-Ku kepada patung.

מְנַדֵּר	אֲנִי	וְחַדְשׁוֹת	בָּאוּ	הִנֵּה-	הַקְּדָמוֹת	9
memberitahukan	Aku	dan-hal-hal-yang-baru	telah-terjadi	lihatlah-	Hal-hal-yang-dahulu	
H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223	
		פ	אֶתְכֶם:	אֲשָׁמִיעַ	תִּצְמַחְנָה	בְּטָרִם
		—	kepadamu	Aku-memperdengarkan	berkecambah	sebelum
			H0853	H8085	H6779	H2962

Nubuat-nubuat yang dahulu sekarang sudah menjadi kenyataan, hal-hal yang baru hendak Kuberitahukan. Sebelum hal-hal itu muncul, Aku mengabarkannya kepadamu."

יֹרְדֵי	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	תְּהִלָּתוֹ	חֲדָשׁ	שִׁיר	לְיְהוָה	שִׁירוֹ	10
yang-turun-ke	bumi	dari-ujung	pujian-Nya	baru	nyanyian	kepada-TUHAN	Nyanyikanlah	
H3381	H0776		H8416	H2319		H3068	H7891	
			וְיֹשְׁבֵיהֶם:	אֵימִם	וּמְלֵאוֹ	הַיָּם		
			dan-penduduk-penduduknya	pulau-pulau	dan-segala-isinya	laut		
			H3427	H0339	H4393	H3220		

Nyanyikanlah nyanyian baru bagi TUHAN dan pujilah Dia dari ujung bumi! Baiklah laut bergemuruh serta segala isinya dan pulau-pulau dengan segala penduduknya.

קֶדָר	תֹּשֵׁב	הַחֲצָרִים	וְעָרָיו	מִדְבָּר	יִשְׂאוּ	11
Kedar	yang-didiami	desa-desa	dan-kota-kotanya	padang-gurun	Biarlah-mengangkat	
H6938	H3427				H5375	
	יִצְחָחוּ:	הָרִים	מִרְאֵשׁ	סֵלַע	יֹשְׁבֵי	יָרְנוּ
	biarlah-berteriak	gunung-gunung	dari-puncak	Sela	penduduk	biarlah-bersorak
	H6681	H2022		H5554	H3427	

Baiklah padang gurun menyaringkan suara dengan kota-kotanya dan dengan desa-desa yang didiami Kedar! Baiklah bersorak-sorai penduduk Bukit Batu, baiklah mereka berseru-seru dari puncak gunung-gunung!

בְּאֵימִם	וּתְהִלָּתוֹ	כְּבוֹד	לְיְהוָה	יִשְׂמוּ	12
di-pulau-pulau	dan-pujian-Nya	kemuliaan	kepada-TUHAN	Biarlah-memberi	
H0339	H8416	H3519	H3068		
				יְנַדְּרוּ:	
				biarlah-memberitakan	
				H5046	

Baiklah mereka memberi penghormatan kepada TUHAN, dan memberitakan pujian yang kepada-Nya di pulau-pulau.

קִנְיָה	יַעִיר	מִלְחָמוֹת	כְּאִישׁ	יֵצֵא	כְּגִבּוֹר	יְהוָה	13
semangat	Ia-membangkitkan	peperangan	seperti-prajurit	keluar	seperti-pahlawan	TUHAN	
H7068	H5782	H4421	H0376	H3318	H1368	H3068	

ס	יְתַנְּבֵר:	אִיְבוּי	עַל-	יַצְרִיחַ	אַף-	יָרִיעַ	
—	Ia-menunjukkan-kuasa	musuh-musuh-Nya	atas-	Ia-berteriak	bahkan-	Ia-bersorak	
	H1396	H0341		H6873	H0637	H7321	

TUHAN keluar berperang seperti pahlawan, seperti orang perang Ia membangkitkan semangat-Nya untuk bertempur; Ia bertempik sorak, ya, Ia memekik, terhadap musuh-musuh-Nya Ia membuktikan kepahlawanan-Nya.

אֶתְאַפֵּק	אֶחְדָּשׁ	מֵעוֹלָם	הִחְשִׁיתִי	14
Aku-menahan-diri	Aku-berdiam-diri	dari-dahulu	Aku-telah-diam	
H0662		H5769	H2814	

וְאֶשְׂאָף	אֶשֶׁם	אֶפְגֶּה	כִּי־לֵדָה	
dan-Aku-megap-megap	Aku-terengah-engah	Aku-mengerang	seperti-perempuan-yang-melahirkan	
	H5395	H6463	H3205	

יַחַד:
bersama-sama

Aku membisu dari sejak dahulu kala, Aku berdiam diri, Aku menahan hati-Ku; sekarang Aku mau mengerang seperti perempuan yang melahirkan, Aku mau mengah-mengah dan megap-megap.

עֲשָׂבִים	וְכָל-	וּגְבוּעוֹת	הַרִים	אֶחְרִיב	15
rumpuhnya	dan-semua-	dan-bukit-bukit	gunung-gunung	Aku-akan-menghancurkan	
H6212	H3605	H1389	H2022		

וְאֲנָמִים	לְאֵיִם	נְהָרוֹת	וְשִׁמְתִי	אוֹבֵישׁ	
dan-kolam-kolam	menjadi-pulau-pulau	sungai-sungai	dan-Aku-akan-menjadikan	Aku-keringkan	
H0098	H0339	H5104		H3001	

אוֹבֵישׁ:
Aku-keringkan
[H3001](#)

Aku mau membuat tandus gunung-gunung dan bukit-bukit, dan mau membuat layu segala tumbuh-tumbuhannya; Aku mau membuat sungai-sungai menjadi tanah kering dan mau membuat kering telaga-telaga.

יָדְעוּ	לֹא	בְּדֶרֶךְ	עוֹרִים	וְהוֹלֵכְתִי	16
mereka-ketahui	yang-tidak	di-jalan	orang-orang-but	Dan-Aku-akan-memimpin	
H3045	H3808	H1870	H5787	H3212	

אֲדַרְיֵכֶם	יָדְעוּ	לֹא-	בְּנִתְיָבוֹת	
Aku-akan-menuntun-mereka	mereka-ketahui	yang-tidak-	di-jalan-jalan-setapak	
H1869	H3045	H3808		

וּמַעֲקָשִׁים	לְאוֹר	לְפָנֵיהֶם	מִחֹשֶׁךְ	אֲשִׁים	
dan-yang-berliku-liku	menjadi-terang	di-hadapan-mereka	kegelapan	Aku-akan-menjadikan	
H4625	H0216	H6440	H4285		

עֲזַבְתִּים:	וְלֹא	עֲשִׂיתֶם	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	לְמִישׁוֹר
Aku-tinggalkan-mereka	dan-tidak	Aku-lakukan	hal-hal	Inilah	menjadi-lurus
	H3808		H1697	H0428	H4334

Aku mau memimpin orang-orang buta di jalan yang tidak mereka kenal, dan mau membawa mereka berjalan di jalan-jalan yang tidak mereka kenal. Aku mau membuat kegelapan yang di depan mereka menjadi terang dan tanah yang berkeluk-keluk menjadi tanah yang rata. Itulah hal-hal yang hendak Kulakukan kepada mereka, yang pasti akan Kulaksanakan.

בַּפֶּסֶל kepada-patung H6459	הַבְּטָחִים yang-percaya H0982	בְּשֵׁת dengan-rasa-malu H1322	יִבְשׁוּ mereka-malu H0954	אֲחֹרֶיךָ ke-belakang H0268	נִסְגָּו Mereka-mundur H5472	17
	ס —	אֱלֹהֵינוּ: allah-allah-kami H0430	אַתָּם Kamu	לְמַסְכָּה kepada-patung-tuangan	הַאֲמָרִים yang-berkata H0559	

Orang-orang yang percaya kepada patung pahatan akan berpaling ke belakang dan mendapat malu, yaitu orang-orang yang berkata kepada patung tuangan: "Kamulah allah kami!"

לְרֵאוֹתַי: supaya-melihat H7200	הִבִּיטוּ lihatlah H5027	וְהַעֲוִרִים dan-orang-orang-buta H5787	שָׁמְעוּ dengarlah H8085	הַחֲרָשִׁים Hai-orang-orang-tuli H2795	18
--	--	---	--	--	----

Dengarkanlah, hai orang-orang tuli pandanglah dan lihatlah, hai orang-orang buta!

מִי Siapa H4310	אֲשַׁלַּח yang-Aku-kirim H7971	כְּמִלְאָכֵי seperti-utusan-Ku H4397	וְחָרָשׁ dan-tuli H2795	עַבְדֵי hamba-Ku H5650	אִם- jika-	כִּי kecuali	עוֹר buta H5787	מִי Siapa H4310	19
			יְהוָה: TUHAN H3068	כְּעַבְדֵי seperti-hamba H5650	וְעוֹר dan-buta H5787	כְּמוֹשָׁלָם seperti-yang-setia	עוֹר buta H5787		

Siapakah yang buta selain dari hamba-Ku, dan yang tuli seperti utusan yang Kusuruh? Siapakah yang buta seperti suruhan-Ku dan yang tuli seperti hamba TUHAN?

וְלֹא dan-tidak H3808	אָזְנִים telinga H0241	פְּקוּחַ terbuka H6491	תִּשְׁמָר engkau-memperhatikan H8104	וְלֹא dan-tidak H3808	רַבּוֹת banyak-hal	(רְאוֹתַי) Melihat H7200	[רְאוֹתַי] — H7200	20
						יִשְׁמָע: ia-mendengar H8085		

Engkau melihat banyak, tetapi tidak memperhatikan, engkau memasang telinga, tetapi tidak mendengar.

וַיִּאֲדִיר: dan-memuliakan H0142	תּוֹרָה pengajaran H8451	יִגְדִּיל Ia-membesarkan H1431	צְדָקָה kebenaran-Nya H6664	לְמַעַן demi H4616	חֶפְזָה berkenan	יְהוָה TUHAN H3068	21
---	--	--	---	--	---------------------	--	----

TUHAN telah berkenan demi penyelamatan-Nya untuk memberi pengajaran-Nya yang besar dan mulia;

בְּחֻרִים dalam-lubang-lubang H2352	הִפָּחַ terjerat H6351	וְשֹׁוֹי dan-dijarah H8154	בְּזוּז yang-dirampok H0962	עַם- bangsa-	וְהוּא Tetapi-mereka H1931	22
הָיוּ mereka-menjadi H1961	הִחְבְּאוּ mereka-disembunyikan H2244	כְּלְאִים penjara H3608	וּבְבָתֵי dan-dalam-rumah-rumah	כָּלֵם mereka-semua H3605		
אָמַר yang-berkata H0559	וְאֵין dan-tidak-ada- H0369	מִשְׁסָה rampasan H4933	מִצִּיל yang-menyelamatkan H5337	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	לְבוֹ jarahan H0957	
					הָשִׁב: Kembalikanlah H7725	

namun mereka suatu bangsa yang dijarah dan dirampok, mereka semua terjebak dalam geronggang-geronggang dan disembunyikan dalam rumah-rumah penjara; mereka telah menjadi jarahan dan tidak ada yang melepaskan, menjadi rampasan dan tidak ada yang berkata: "Kembalikanlah!"

וַיִּשְׁמַע	יִקְשֹׁב	זֹאת	יֵאָזֵן	בְּכֶם	מִי	23
dan-mendengar	akan-memperhatikan	ini	akan-mendengarkan	di-antara-kamu	Siapa	
H8085	H7181	H2063	H0238		H4310	

לְאָחֹרַי
 untuk-yang-akan-datang
[H0268](#)

Siapakah di antara kamu yang mau memasang telinga kepada hal ini, yang mau memperhatikan dan mendengarkannya untuk masa yang kemudian?

לְבוֹיִם	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	(לְמַשְׁסָה)	[לְמַשׁוּסָה]	נָתַן	מִי	24
kepada-perampas	dan-Israel	Yakub	untuk-jarahan	—	yang-menyerahkan	Siapa-	
H0962	H3478	H3290	H4933	H4933	H5414	H4310	

אָבוּ	וְלֹא-	לֹא	חָטְאוּ	זוֹ	יְהוָה	הֲלוֹא
mau	dan-tidak-	terhadap-Nya	kita-berdosa-terhadap-Nya	yang	TUHAN	Bukankah
H0014	H3808		H2398	H2098	H3068	H3808

בְּתוֹרָתוֹ:	שָׁמְעוּ	וְלֹא	הֲלוֹךְ	בְּדַרְכָּיו
pengajaran-Nya	mendengar	dan-tidak	berjalan	di-jalan-jalan-Nya
H8451	H8085	H3808	H1980	H1870

Siapakah yang menyerahkan Yakub untuk dirampas, dan Israel kepada penjarah? Bukankah itu TUHAN? Sebab kepada-Nya kita telah berdosa, dan orang tidak mau mengikuti jalan yang telah ditunjuk-Nya, dan kepada pengajaran-Nya orang tidak mau mendengar.

מִלְחָמָה	וְעִוִּז	אַפּוֹ	חֶמָה	עָלָיו	וַיִּשְׁפֹּךְ	25
peperangan	dan-keganasan	murka-Nya	panas	atasnya	Maka-Ia-mencurahkan	
H4421	H5807	H0639	H2534		H8210	

וְלֹא-	בּוֹ	וְנִתְבָּעַר-	יָדָעַ	וְלֹא	מִסְבִּיבֹ	וְנִתְלַחֲטָהוּ
dan-tidak-	dia	dan-itu-membakar-	ia-tahu	dan-tidak	sekelilingnya	dan-itu-menyala
H3808			H3045	H3808	H5439	H3857

פ	לֵב:	עַל-	יְשִׁים
—	hati	pada-	ia-memperhatikan

Maka Ia telah menumpahkan kepadanya kepanasan amarah-Nya dan peperangan yang hebat, yang menghancurkan dia dari sekeliling, tetapi ia tidak menginsafinya, dan yang membakar dia, tetapi ia tidak memperhatikannya.

Chapter 43

יַעֲקֹב	בְּרָאךְ	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	וְעַתָּה	1
Yakub	yang-menciptakan-engkau	TUHAN	berfirman	demikianlah-	Dan-sekarang	
H3290		H3068	H0559	H3541	H6258	

נִאֲלַחֲתִיד	כִּי	תִירָא	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצְרַף
Aku-telah-menebus-engkau	karena	takut	Jangan-	Israel	dan-yang-membentuk-engkau
		H3372	H0408	H3478	H3335

אֶתְּהָ:	לִי-	בְשִׁמְךָ	קָרָאתִי
engkau	milik-Ku-	namamu	Aku-memanggil
		H8034	H7121

Tetapi sekarang, beginilah firman TUHAN yang menciptakan engkau, hai Yakub, yang membentuk engkau, hai Israel: "Janganlah takut, sebab Aku telah menebus engkau, Aku telah memanggil engkau dengan namamu, engkau ini kepunyaan-Ku.

לֹא	וּבְנֵהְרוֹת	אֲנִי	אִתְּךָ	בַּמַּיִם	תֵּעָבֵר	כִּי	2
tidak	dan-melalui-sungai-sungai	Aku	beserta-engkau-	air	engkau-menyeberangi	Apabila-	
H3808	H5104	H0589	H0854	H4325			
תִּכְנֶה	לֹא	אֵשׁ	בְּמוֹ-	תֵּלֵךְ	כִּי	יִשְׁטַפּוּךָ	
akan-terbakar	tidak	api	dalam-	engkau-berjalan	apabila-	akan-menghanyutkan-engkau	
H3554	H3808	H0784	H1119	H3212		H7857	
				קָדָּךְ:	תִּבְעֶר-	לֹא	וְלֹהֲבָה
				engkau	akan-membakar-	tidak	dan-nyala-api
						H3808	H3852

Apabila engkau menyeberang melalui air, Aku akan menyertai engkau, atau melalui sungai-sungai, engkau tidak akan dihanyutkan; apabila engkau berjalan melalui api, engkau tidak akan dihanguskan, dan nyala api tidak akan membakar engkau.

נָתַתִּי	מוֹשִׁיעַךָ	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	3
Aku-memberikan	Juruselamat-mu	Israel	Yang-Kudus	Allah-mu	TUHAN	Aku	Karena	
H5414	H3467	H3478	H6918	H0430	H3068	H0589		
		תַּחֲתֶיךָ:	וּסְבָא	כּוֹשׁ	מִצְרַיִם	כַּפְרֶךָ		
		ganti-engkau	dan-Seba	Etiopia	Mesir	sebagai-tebusan-bagimu		
		H8478	H5434		H4714			

Sebab Akulah TUHAN, Allahmu, Yang Mahakudus, Allah Israel, Juruselamatmu. Aku menebus engkau dengan Mesir, dan memberikan Etiopia dan Syeba sebagai gantimu.

אֶהְבֶּתִּיךָ	וְאֲנִי	נִכְבְּרֶתְךָ	בְּעֵינַי	יִקְרֶתְךָ	מֵאֲשֶׁר	4
mengasihi-engkau	dan-Aku	engkau-dihormati	di-mata-Ku	engkau-berharga	Karena	
H0157	H0589	H3513		H3365		
נַפְשֶׁךָ:	תַּחַת	וְלְאֻמִּים	תַּחֲתֶיךָ	אָדָם	וְאֶתְּךָ	
nyawamu	ganti	dan-bangsa-bangsa	ganti-engkau	manusia	dan-Aku-memberikan	
H5315	H8478	H3816	H8478	H0120	H5414	

Oleh karena engkau berharga di mata-Ku dan mulia, dan Aku ini mengasihi engkau, maka Aku memberikan manusia sebagai gantimu, dan bangsa-bangsa sebagai ganti nyawamu.

זְרַעֲךָ	אָבִיא	מִמִּזְרַח	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי	תִירָא	אַל-	5
keturunanmu	akan-Kubawa	dari-timur	Aku	beserta-engkau-	karena	takut	Jangan-	
H2233	H0935	H4217	H0589	H0854		H3372	H0408	
				אֶקְבְּצֶךָ:		וּמִמְעַרְב		
				akan-Kukumpulkan-engkau		dan-dari-barat		
				H6908		H4628		

Janganlah takut, sebab Aku ini menyertai engkau, Aku akan mendatangkan anak cucumu dari timur, dan Aku akan menghimpun engkau dari barat.

הַבְּיָאִי	תִּכְלְאִי	אַל-	וּלְתִימָן	תִּנְנִי	לְצַפּוֹן	אֲמַר	6
Bawalah	menahan	Jangan-	dan-kepada-selatan	Serahkanlah	kepada-utara	Aku-akan-berkata	
H0935	H3607	H0408	H8486	H5414	H6828	H0559	
			וּבְנוֹתַי	מִרְחֹק	בְּנֵי		
	bumi	dari-ujung	dan-anak-anak-perempuan-Ku	dari-jauh	anak-anak-lelaki-Ku		
	H0776		H1323	H7350			

Aku akan berkata kepada utara: Berikanlah! dan kepada selatan: Janganlah tahan-tahan! Bawalah anak-anak-Ku laki-laki dari jauh, dan anak-anak-Ku perempuan dari ujung-ujung bumi,

בְּרֵאתָיו	וְלִכְבוֹדִי	בְּשֵׁמִי	הַנִּקְרָא	כָּל	7
Aku-menciptakannya	dan-untuk-kemuliaan-Ku	dengan-nama-Ku	yang-dipanggil	Setiap	
H3519	H3519	H8034	H7121	H3605	

עֲשִׂיתִיו:	אֶף־	יִצְרֵתִיו
Aku-membuatnya	bahkan-	Aku-membentuknya
	H0637	H3335

semua orang yang disebutkan dengan nama-Ku yang Kuciptakan untuk kemuliaan-Ku, yang Kubentuk dan yang juga Kujadikan!"

וְאָזְנִים	וְחָרְשִׁים	יֵשׁ	וְעֵינַיִם	עֵרָר	עַם־	הוֹצֵיא	8
tetapi-telinga	dan-orang-orang-tuli	ada	tetapi-mata	yang-but	bangsa-	Bawalah-keluar	
H0241	H2795	H3426		H5787		H3318	

לְמוֹ:
 bagi-mereka

Biarlah orang membawa tampil bangsa yang buta sekalipun ada matanya, yang tuli sekalipun ada telinganya!

מִי	לְאֻמִּים	וַיִּאֶסְפוּ	יַחְדָּו	נִקְבְּצוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־	9
Siapa	suku-suku-bangsa	dan-terhimpun	bersama-sama	berkumpul	bangsa-bangsa	Semua-	
H4310	H3816	H0622		H6908		H3605	

וְרֵאשֹׁנוֹת	זֹאת	יִגִּיד	בֵּהֶם
dan-hal-hal-yang-dahulu	ini	memberitahukan	di-antara-mereka
H7223	H2063	H5046	

וַיִּצְדִּיקוּ	עֲדֵיהֶם	יִתְּנוּ	וַיִּשְׁמְעֵנוּ
dan-dibenarkan	saksi-saksi-mereka	Biarlah-mereka-memberikan	memperdengarkan-kepada-kami
H6663	H5707	H5414	H8085

אֱמֶת:	וַיֹּאמְרוּ	וַיִּשְׁמְעוּ
Benar	dan-berkata	dan-biarlah-mendengar
H0571	H0559	H8085

Biarlah berhimpun bersama-sama segala bangsa-bangsa, dan biarlah berkumpul suku-suku bangsa! Siapakah di antara mereka yang dapat memberitahukan hal-hal ini, yang dapat mengabarkan kepada kita hal-hal yang dahulu? Biarlah mereka membawa saksi-saksinya, supaya mereka nyata benar; biarlah orang mendengarnya dan berkata: "Benar demikian!"

לְמַעַן	בְּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וְעַבְדִּי	יְהוָה	נְאֻם־	עֲדֵי	אַתֶּם	10
supaya	Aku-pilih	yang	dan-hamba-Ku	TUHAN	demikianlah-firman-	saksi-saksi-Ku	Kamu	
H4616	H0977		H5650	H3068	H5002	H5707		

לְפָנַי	הוּא	אֲנִי	כִּי־	וְתִבִּינִי	לִי	וְתִאֱמִינִי	תִּדְעֵנָה
Sebelum-Ku	Dia	Aku	bahwa-	dan-mengerti	kepada-Ku	dan-percaya	kamu-mengetahui
H6440	H1931	H0589		H0995		H0539	H3045

ס	יְהִי:	לֹא	וְאַחֲרָי	אֱלֹהִים	נִצְרָה	לֹא־
—	akan-ada	tidak	dan-sesudah-Ku	Allah	dibentuk	tidak-
	H1961	H3808		H0410	H3335	H3808

"Kamu inilah saksi-saksi-Ku," demikianlah firman TUHAN, "dan hamba-Ku yang telah Kupilih, supaya kamu tahu dan percaya kepada-Ku dan mengerti, bahwa Aku tetap Dia. Sebelum Aku tidak ada Allah dibentuk, dan sesudah Aku tidak akan ada lagi.

מוֹשִׁיעַ : מִבְּלִעְרֵי וְאֵין יְהוָה אֲנֹכִי אֲנֹכִי 11
 Juruselamat selain-Aku dan-tidak-ada TUHAN Aku Aku
[H3467](#) [H1107](#) [H0369](#) [H3068](#) [H0595](#) [H0595](#)

Aku, Akulah TUHAN dan tidak ada juruselamat selain dari pada-Ku.

וְאֵין וְהִשְׁמַעְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי הִנְדַּרְתִּי אֲנֹכִי 12
 dan-tidak-ada dan-memperdengarkan dan-menyelamatkan memberitahukan Aku
[H0369](#) [H8085](#) [H3467](#) [H5046](#) [H0595](#)

וְאֵין- יְהוָה נֹאֵם- עֲרִי וְאַתֶּם זָר בְּכֶם
 dan-Aku- TUHAN demikianlah-firman- saksi-saksi-Ku dan-kamu allah-asing di-antara-kamu
[H0589](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5707](#)

אֱלֹהִים :
 Allah
[H0410](#)

Akulah yang memberitahukan, menyelamatkan dan mengabarkan, dan bukannya allah asing yang ada di antaramu. Kamulah saksi-saksi-Ku," demikianlah firman TUHAN, "dan Akulah Allah.

אֶפְעַל מְצִיל מִיַּד יְהוָה אֲנִי מִיּוֹם נִסְ- 13
 Aku-bertindak yang-melepaskan dari-tangan-Ku dan-tidak-ada Dia Aku dari-hari Juga-
[H6466](#) [H5337](#) [H3027](#) [H0369](#) [H1931](#) [H0589](#) [H3117](#) [H1571](#)

וְיָמִי יִשְׁבְּבָנָה :
 — dapat-membalikkannya dan-siapa
[H7725](#) [H4310](#)

Juga seterusnya Aku tetap Dia, dan tidak ada yang dapat melepaskan dari tangan-Ku; Aku melakukannya, siapakah yang dapat mencegahnya?"

לְמַעַנְכֶם מִצְרָאֵל קְדוֹשׁ גְּאֻלְכֶם יְהוָה אָמַר כֹּה- 14
 Demi-kamu Israel Yang-Kudus Penebus-mu TUHAN berfirman Demikianlah-
[H4616](#) [H3478](#) [H6918](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

כָּלֵם כְּרִיחִים וְהוֹרְדֵתִי בְבִלְהָ שְׁלַחְתִּי
 mereka-semua sebagai-pelarian dan-Aku-menurunkan ke-Babel Aku-mengutus
[H3605](#) [H1281](#) [H3381](#) [H0894](#) [H7971](#)

רַתָּם : בְּאֲנִיּוֹת וּכְשָׂרִים
 ratapan-mereka dalam-kapal-kapal dan-orang-orang-Kasdim
[H7440](#) [H0591](#) [H3778](#)

Beginilah firman TUHAN, Penebusmu, Yang Mahakudus, Allah Israel: "Oleh karena kamu Aku mau menyuruh orang ke Babel dan mau membuka semua palang-palang pintu penjara, dan sorak-sorai orang Kasdim menjadi keluh kesah.

ס : מְלֻכְכֶם : בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל קְדוֹשְׁכֶם יְהוָה אֲנִי 15
 — Raja-mu Israel Pencipta Yang-Kudus-mu TUHAN Aku
[H4428](#) [H3478](#) [H6918](#) [H3068](#) [H0589](#)

Akulah TUHAN, Yang Mahakudus, Allahmu, Rajamu, yang menciptakan Israel."

עֲזִים וּבְמִים רֶדֶף בַּיָּם תַּנּוֹתֵן יְהוָה אָמַר כֹּה- 16
 yang-dahsyat dan-di-air jalan di-laut yang-membuat TUHAN berfirman Demikianlah
[H5794](#) [H4325](#) [H1870](#) [H3220](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

נְתִיבָה :
 lintasan

Beginilah firman TUHAN, yang telah membuat jalan melalui laut dan melalui air yang hebat,

יַחְדָּו bersama-sama	וְעֹזוֹ dan-kekuatan H5808	תֵּיִל tentara H2428	וְסוּס dan-kuda	רֶכֶב- kereta- H7393	הַמוֹצִיא Yang-membawa-keluar H3318	17
כָּבוּ: mereka-dipadamkan H3518	כַּפְשֵׁתָהּ seperti-sumbu H6594	דָּעְבוּ mereka-padam H1846	וַיִּקְוּמוּ bangun	בַּל- tidak-	וַיִּשְׁכְּבוּ mereka-berbaring H7901	

yang telah menyuruh kereta dan kuda keluar untuk berperang, juga tentara dan orang gagah -- mereka terbaring, tidak dapat bangkit, sudah mati, sudah padam sebagai sumbu --,

תִּתְבַּנְּנוּ: perhatikan H0995	אַל- jangan- H0408	וְקִדְמֹנִיּוֹת dan-hal-hal-yang-kuno H6931	רֵאשֹׁנוֹת hal-hal-yang-dahulu H7223	תִּזְכְּרוּ ingat H2142	אַל- Jangan- H0408	18
--	--	---	--	---	--	----

firman-Nya: "Janganlah ingat-ingat hal-hal yang dahulu, dan janganlah perhatikan hal-hal yang dari zaman purbakala!

תִּדְעוּהָ kamu-mengetahuinya H3045	הֲלֹא Tidakkah H3808	תִּצְמַח itu-berkecambah H6779	עַתָּה sekarang H6258	חֲדָשָׁה hal-baru H2319	עֲשֵׂה melakukan	הִנְנִי Lihatlah-Aku H2009	19
נְהָרוֹת: sungai-sungai H5104	בִּישְׁמוֹן di-padang-belantara H3452	דֶּרֶךְ jalan H1870	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	אֲשִׁים Aku-akan-membuat	אֶף bahkan H0637		

Lihat, Aku hendak membuat sesuatu yang baru, yang sekarang sudah tumbuh, belumkah kamu mengetahuinya? Ya, Aku hendak membuat jalan di padang gurun dan sungai-sungai di padang belantara.

כִּי- karena-	יַעֲנֶה burung-unta H3284	וּבָנֹת dan-anak-anak H1323	תַּנִּים serigala	חַיֵּת ladang	חַיֵּת binatang	הַכְּבֹדִי Akan-memuliakan-Ku H3513	20
	בִּישְׁמוֹן di-padang-belantara H3452	נְהָרוֹת sungai-sungai H5104	מַיִם air H4325	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	נָתַתִּי Aku-memberikan H5414		
			בְּחִירֵי: pilihan-Ku H0972	עַמִּי umat-Ku	לְהַשְׁקוֹת untuk-memberi-minum H8248		

Binatang hutan akan memuliakan Aku, serigala dan burung unta, sebab Aku telah membuat air memancar di padang gurun dan sungai-sungai di padang belantara, untuk memberi minum umat pilihan-Ku;

ס- —	יְסַפְּרוּ: mereka-akan-menceritakan	תְּהִלָּתִי pujian-Ku H8416	לִי untuk-Ku	וַיִּצְרָתִי Aku-membentuk H3335	זֶה ini H2098	עַם- Bangsa-	21
---------	---	---	-----------------	--	-------------------------------------	-----------------	----

umat yang telah Kubentuk bagi-Ku akan memberitakan kemasyhuran-Ku."

בִּי dengan-Ku	יִנְעֶתָּהּ engkau-menjadi-lelah H3021	כִּי- sebab-	יַעֲקֹב Yakub H3290	קָרָאתָ engkau-memanggil H7121	אֲתִי Aku H0853	וְלֹא- Tetapi-tidak- H3808	22
-------------------	--	-----------------	---	--	---------------------------------------	--	----

יִשְׂרָאֵל:
Israel
[H3478](#)

"Sungguh, engkau tidak memanggil Aku, hai Yakub, dan engkau tidak bersusah-susah karena Aku, hai Israel.

עֲלֹתֶיךָ	שֶׁהָ	לִי	הַבֵּיאתָ	לֹא־	23
korban-korban-bakaranmu	domba	kepada-Ku	engkau-membawa	Tidak-	
	H7716		H0935	H3808	
הַעֲבַדְתִּיךָ	לֹא	כִּבְדֵתְנִי	לֹא	וּזְבַחֶיךָ	
Aku-memperbudak-engkau	tidak	engkau-memuliakan-Ku	tidak	dan-korban-korban-sembelihanmu	
H5647	H3808	H3513	H3808	H2077	
	בְּלִבְנָה:	הוֹנַעְתִּיךָ	וְלֹא	בְּמִנְחָה	
	dengan-kemenyan	Aku-melelahkan-engkau	dan-tidak	dengan-persembahan	
	H3828	H3021	H3808	H4503	

Engkau tidak membawa domba korban bakaranmu bagi-Ku, dan tidak memuliakan Aku dengan korban sembelihanmu. Aku tidak memberati engkau dengan menuntut korban sajian atau menyusahi engkau dengan menuntut kemenyan.

וְחֶלֶב	קָנָה	בְּכֶסֶף	לִי	קָנִיתָ	לֹא־	24
dan-lemak	tebu-wangi	dengan-perak	untuk-Ku	engkau-membeli	Tidak-	
H2459	H7070	H3701		H7069	H3808	
הַעֲבַדְתִּיךָ	אֵךְ	הֲרוֹיַתְנִי	לֹא	זִבְחֶיךָ		
engkau-memperbudak-Ku	Tetapi	engkau-memuaskan-Ku	tidak	korban-korban-sembelihanmu		
H5647	H0389	H7301	H3808	H2077		
—	בְּעוֹנֹתֶיךָ:	הוֹנַעְתִּיךָ		בְּחַטֹּאוֹתֶיךָ		
	dengan-kesalahan-kesalahanmu	engkau-melelahkan-Ku		dengan-dosa-dosamu		
	H5771	H3021				

Engkau tidak membeli tebu wangi bagi-Ku dengan uang atau mengenyangkan Aku dengan lemak korban sembelihanmu. Tetapi engkau memberati Aku dengan dosamu, engkau menyusahi Aku dengan kesalahanmu.

וְחַטֹּאתֶיךָ	לְמַעַן	פְּשָׁעֶיךָ	מָחָה	הוּא	אֲנֹכִי	אֲנֹכִי	25
dan-dosa-dosamu	demi-diri-Ku-sendiri	pelanggaranmu	yang-menghapus	Dia	Aku	Aku	
	H4616	H6588		H1931	H0595	H0595	
					אֶזְכֶּר:	לֹא	
					Aku-ingat	tidak	
					H2142	H3808	

Aku, Akulah Dia yang menghapus dosa pemberontakanmu oleh karena Aku sendiri, dan Aku tidak mengingat-ingat dosamu.

לְמַעַן	אתָּה	סִפֵּר	יחד	נִשְׁפָּטָה	הַזְכִּירְנִי	26
supaya	engkau	ceritakanlah	bersama-sama	mari-kita-berperkara	Ingatkanlah-Aku	
H4616				H8199	H2142	
					תִּצְדֵּק:	
					engkau-dibenarkan	
					H6663	

Ingatkanlah Aku, marilah kita beperkara, kemukakanlah segala sesuatu, supaya engkau nyata benar!

בִּי:	פָּשַׁעוּ	וּמְלִיצִיךָ	חָטָא	הָרִאשׁוֹן	אָבִיךָ	27
terhadap-Ku	memberontak	dan-perantara-perantaramu	berdosa	yang-pertama	Bapamu	
	H6586	H3887	H2398	H7223	H0001	

Bapa leluhurmu yang pertama sudah berdosa, dan jurubicaramu telah memberontak terhadap Aku.

לְחַרֵם	וְאַתָּנָה	קִדְּשׁ	שָׂרִי	וְאַחֲלֵל	28
untuk-kutuk	dan-Aku-menyerahkan	kekudusan	pemimpin-pemimpin	Maka-Aku-menajiskan	
	H5414	H6944	H8269		
			ס	לְגִדּוּפִים :	
			—	untuk-penghinaan	
				H1421	
				וְיִשְׂרָאֵל	
				dan-Israel	
				H3478	
				וְיַעֲקֹב	
				Yakub	
				H3290	

Jadi Aku terpaksa menajiskan pemimpin-pemimpin tempat kudus, dan terpaksa menyerahkan Yakub untuk ditumpas dan Israel untuk dinista."

Chapter 44

בּוֹ :	בְּחַרְתִּי	וְיִשְׂרָאֵל	עַבְדִּי	וְיַעֲקֹב	שָׁמַע	וְעַתָּה	1
dia	yang-Aku-pilih	dan-Israel	hamba-Ku	Yakub	dengarlah	Tetapi-sekarang	
	H0977	H3478	H5650	H3290	H8085	H6258	

"Tetapi sekarang, dengarlah, hai Yakub, hamba-Ku, dan hai Israel, yang telah Kupilih!

וַיִּצְרֶנָּה	עָשָׂה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	2
dan-yang-membentuk-engkau	yang-menjadikan-engkau	TUHAN	berfirman	Demikianlah-	
H3335		H3068	H0559	H3541	

וְיֶשְׁרוּן	וְיַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל-	וְעִזְרָה	מִבֶּטֶן
dan-Yeshurun	Yakub	hamba-Ku	takut	Jangan-	yang-menolong-engkau	dari-kandungan
H3484	H3290	H5650	H3372	H0408	H5826	H0990

בּוֹ :	בְּחַרְתִּי
dia	yang-Aku-pilih
	H0977

Beginilah firman TUHAN yang menjadikan engkau, yang membentuk engkau sejak dari kandungan dan yang menolong engkau: Janganlah takut, hai hamba-Ku Yakub, dan hai Yesyurun, yang telah Kupilih!

עַל-	וְנָזְלִים	צְמָא	עַל-	מַיִם	אֶצְק-	כִּי	3
atas-	dan-aliran-aliran	yang-haus	atas-	air	Aku-akan-mencurahkan-	Sebab	
	H5140	H6771		H4325	H3332		

עַל-	וּבְרַכְתִּי	וְרַעְדָּה	עַל-	רוּחִי	אֶצְק	יְבֹשָׁה
atas-	dan-berkat-Ku	keturunanmu	atas-	Roh-Ku	Aku-akan-mencurahkan	yang-kering
	H1293	H2233		H7307	H3332	H3004

צְאָצְאִיד :
anak-cucumu
H6631

Sebab Aku akan mencurahkan air ke atas tanah yang haus, dan hujan lebat ke atas tempat yang kering. Aku akan mencurahkan Roh-Ku ke atas keturunanmu, dan berkat-Ku ke atas anak cucumu.

עַל-	כְּעֵרְבִים	חֲצִיר	בֵּין	וְצִמְחוּ	4
di-tepi-	seperti-pohon-pohon-dedalu	rumput	di-antara	Dan-mereka-akan-tumbuh	
	H6155		H0996	H6779	

מַיִם :	יְבֵלִי-
air	saluran-saluran-
H4325	H2988

Mereka akan tumbuh seperti rumput di tengah-tengah air, seperti pohon-pohon gandarusa di tepi sungai.

יַעֲקֹב	בְּשֵׁם-	יִקְרָא	זֶה	אֲנִי	לִיהוָה	יֹאמֵר	זֶה	5
Yakub	dengan-nama-	akan-memanggil	dan-itu	aku	Milik-TUHAN	akan-berkata	Ini	
H3290	H8034	H7121	H2088	H0589	H3068	H0559	H2088	
יִכְנֶה:	יִשְׂרָאֵל	וּבְשֵׁם	לִיהוָה	יָדוּ	יִכְתֹּב	וְזֶה		
ia-menyebut-diri	Israel	dan-dengan-nama	milik-TUHAN	tangganya	akan-menulis	dan-itu		
H3655	H3478	H8034	H3068	H3027	H3789	H2088		

פ

—

Yang satu akan berkata: Aku kepunyaan TUHAN, yang lain akan menyebut dirinya dengan nama Yakub, dan yang ketiga akan menuliskan pada tangannya: Kepunyaan TUHAN, dan akan menggelari dirinya dengan nama Israel."

צְבָאוֹת	יְהוָה	וְנֹאֲלֹ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	6
semesta-alam	TUHAN	dan-Penebus-Nya	Israel	Raja-	TUHAN	berfirman	Demikianlah-	
	H3068		H3478	H4428	H3068	H0559	H3541	
	אֱלֹהִים:	אֵין	וּמִבְלָעָדִי	אַחֲרָיוֹן	וְאֲנִי	רִאשׁוֹן	אֲנִי	
	Allah	tidak-ada	dan-selain-Aku	yang-terakhir	dan-Aku	yang-pertama	Aku	
	H0430	H0369	H1107	H0314	H0589	H7223	H0589	

Beginilah firman TUHAN, Raja dan Penebus Israel, TUHAN semesta alam: "Akulah yang terdahulu dan Akulah yang terkemudian; tidak ada Allah selain dari pada-Ku.

לִי	וַיַּעֲרְכֵהָ	וַיְנַדְּרָהּ	יִקְרָא	כְּמוֹנִי	וּמִי-	7
bagi-Ku	dan-menyusunnya	dan-menyatakannya	yang-memanggil	seperti-Ku	Dan-siapa-	
		H5046	H7121	H3644	H4310	
וְאֲשֶׁר	וְאֵתֵינֹת	עוֹלָם	עַם-	מִשׁוּמִי		
dan-yang	dan-hal-hal-yang-akan-datang	zaman-dahulu	bangsa-	sejak-Aku-menempatkan		
	H0857	H5769				
	לָמוֹ:	וַיְגִידוּ	תְּבֹאֲנָה			
	kepada-mereka	biarlah-memberitahukan	akan-terjadi			
		H5046	H0935			

Siapakah seperti Aku? Biarlah ia menyerukannya, biarlah ia memberitahukannya dan membentangkannya kepada-Ku! Siapakah yang mengabarkan dari dahulu kala hal-hal yang akan datang? Apa yang akan tiba, biarlah mereka memberitahukannya kepada kami!

הַשְּׂמֵעֵתִיךָ	מֵאֲזֵי	הֲלֹא	תִרְדֹּהוּ	וְאֵל-	תִּפְחָדוּ	אֵל-	8
Aku-memberitahu-engkau	dari-dahulu	Tidakkah	gentar	dan-jangan-	takut	Jangan-	
H8085		H3808	H7297	H0408	H6342	H0408	
וְאֵין	מִבְלָעָדִי	אֱלֹהִי	הֲיֵשׁ	עֵדִי	וְאַתֶּם	וְהִנְדַּתִּי	
dan-tidak-ada	selain-Aku	Allah	Adakah	saksi-saksi-Ku	dan-kamu	dan-memberitahukan	
H0369	H1107	H0433	H3426	H5707		H5046	
				יְדַעְתִּי:	כֹּל-	צוּר	
				Aku-tahu	tidak-	Gunung-Batu	
				H3045	H1077	H6697	

Janganlah gentar dan janganlah takut, sebab memang dari dahulu telah Kukabarkan dan Kuberitahukan hal itu kepadamu. Kamulah saksi-saksi-Ku! Adakah Allah selain dari pada-Ku? Tidak ada Gunung Batu yang lain, tidak ada Kukenal!"

בל-	ותמוּדֵיהֶם	תָּהוּ	כָּל־	פָּסֶל	וְצַר־	
tidak-	dan-kesayangan-mereka	kesia-siaan	mereka-semua	patung	Yang-membentuk-	
H1077		H8414	H3605	H6459	H3335	

לְמַעַן	יִדְעוּ	וּבִלְ-	יִרְאוּ	כָּל-	הֵמָּה	וְעֵדֵיהֶם	יֹעִילוּ
supaya	mengetahui	dan-tidak-	melihat	tidak-	mereka	dan-saksi-saksi-mereka	berguna
H4616	H3045	H1077	H7200	H1077	H1992	H5707	H3276

יִבְשׁוּ:
mereka-malu
[H0954](#)

Orang-orang yang membentuk patung, semuanya adalah kesia-siaan, dan barang-barang kesayangan mereka itu tidaklah memberi faedah. Penyembah-penyembah patung itu tidaklah melihat dan tidaklah mengetahui apa-apa; oleh karena itu mereka akan mendapat malu.

הוֹעִיל:	לְבִלְתִּי	נָסַךְ	וּפָסֶל	אֵל	יִצַר	מִי-	
berguna	yang-tidak	menuang	dan-patung	allah	yang-membentuk	Siapa-	
H3276	H1115		H6459	H0410	H3335	H4310	10

Siapakah yang membentuk allah dan menuang patung yang tidak memberi faedah?

מֵאָדָם	הֵמָּה	וְחַרְשֵׁים	יִבְשׁוּ	חֲבֵרָיו	כָּל-	הֵן	
dari-manusia	mereka	dan-tukang-tukang	akan-malu	teman-temannya	semua-	Lihatlah	
H0120	H1992	H2796	H0954	H2270	H3605	H2005	11

יִבְשׁוּ	יִפְחָדוּ	יַעֲמֹדוּ	כָּל־	יִתְקַבְּצוּ	
mereka-akan-malu	mereka-akan-takut	biarlah-berdiri	mereka-semua	biarlah-mereka-berkumpul	
H0954	H6342	H5975	H3605	H6908	

יַחַד:
bersama-sama

Sesungguhnya, semua pengikutnya akan mendapat malu, dan tukang-tukangnya adalah manusia belaka. Biarlah mereka semua berkumpul dan bangkit berdiri! Mereka akan gentar dan mendapat malu bersama-sama.

יִצְרֶהוּ	וּבְמִקְבוֹת	בְּפָחִים	וּפְעֹל	מֵעֶצֶד	בְּרִזְלָ	חַרְשׁ	
membentuknya	dan-dengan-palu-palu	dalam-bara	dan-bekerja	kapak	besi	Tukang-besi	
H3335	H4717	H6352	H6466	H4621	H1270	H2796	12

כֹּחַ	וְאֵין	רָעֵב	גַּם-	כֹּחוֹ	בְּרִזְע	וּיִפְעֲלֶהוּ	
kekuatan	dan-tidak-ada	ia-lapar	juga-	kekuatannya	dengan-lengan	dan-mengerjakannya	
	H0369	H7456	H1571		H2220	H6466	

וַיִּיעַר:
dan-ia-menjadi-lelah

H3286	מַיִם	שָׁתָה	לֹא-
	air	ia-minum	tidak-
	H4325	H8354	H3808

Tukang besi membuatnya dalam bara api dan menempangnya dengan palu, ia mengerjakannya dengan segala tenaga yang ada di tangannya. Bahkan ia menahan lapar sehingga habislah tenaganya, dan ia tidak minum air sehingga ia letih lesu.

בְּשֵׁרָד dengan-pensil H8279	יִתְגַּרְסֶנּוּ ia-menggarisnya	קוֹ tali	נִטָּה merentang H5186	עֵצִים kayu-kayu H6086	חָרֵשׁ Tukang-kayu H2796
---	------------------------------------	-------------	--	--	--

וַיַּעֲשֶׂהוּ dan-ia-membuatnya	יִתְגַּרְסֶנּוּ ia-menggarisnya	וּבְמִזְחוּגָה dan-dengan-jangka H4230	בְּמִקְצָעוֹת dengan-pahat H4741	וַיַּעֲשֶׂהוּ ia-mengerjakannya
------------------------------------	------------------------------------	--	--	------------------------------------

בֵּית: di-rumah H3427	לְשֵׁבֶת untuk-tinggal H3427	אָדָם manusia H0120	כְּתַפְאֵרַת menurut-keindahan H8597	אִישׁ manusia H0376	כְּתַבְנִית menurut-rupa H8403
---	--	---	--	---	--

Tukang kayu merentangkan tali pengukur dan membuat bagan sebuah patung dengan kapur merah; ia mengerjakannya dengan pahat dan menggarisnya dengan jangka, lalu ia memberi bentuk seorang laki-laki kepadanya, seperti seorang manusia yang tampan, dan selanjutnya ditempatkan dalam kuil.

וְאֵלֹן dan-pohon-ek H0437	תִּרְזָה pohon-tirza H8645	וַיִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	אֲרָזִים pohon-pohon-aras H0730	לּוֹ baginya	לְכֶרֶת- Untuk-menebang- H3772
--	--	--	---	-----------------	--

אֲרֶן pohon-pinus H0766	נִטַּע ia-menanam H5193	יַעַר hutan	בְּעֵצֵי- di-antara-pohon-pohon- H6086	לּוֹ baginya	וַיַּאֲמִץ- dan-ia-menguatkan- H0553
---	---	----------------	--	-----------------	--

וַיַּגְדֵּל: membesarkan H1431	וַיְהִי dan-hujan H1653
--	---

Mungkin ia menebang pohon-pohon aras atau ia memilih pohon saru atau pohon tarbantin, lalu membiarkannya tumbuh menjadi besar di antara pohon-pohon di hutan, atau ia menanam pohon salam, lalu hujan membuatnya besar.

מִהֶם dari-padanya H1992	וַיִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	לְבִעַר untuk-dibakar	לְאָדָם untuk-manusia H0120	וַהֲיָה Dan-itu-menjadi H1961
--	--	--------------------------	---	---

וַיַּעַל- ia-membuat- H6466	אֶף- juga- H0637	לֶחֶם roti H3899	וַאֲפָה dan-ia-membakar H0644	וַיִּשֶׂק ia-menyalakan H5400	אֶף- juga- H0637	וַיִּחַם dan-menghangatkan-diri H2552
---	--	--	---	---	--	---

לְמוֹ: kepadanya	וַיִּסְגֹּד- dan-ia-sujud- H5456	פָּסֶל patung H6459	עָשָׂהוּ ia-membuatnya	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה dan-ia-menyembah H7812	אֱלֹהִים allah H0410
---------------------	--	---	---------------------------	---	--

Dan kayunya menjadi kayu api bagi manusia, yang memakainya untuk memanaskan diri; lagipula ia menyalakannya untuk membakar roti. Tetapi juga ia membuatnya menjadi allah lalu menyembah kepadanya; ia mengerjakannya menjadi patung lalu sujud kepadanya.

יֹאכֵל ia-makan H0398	בְּשֵׂרָד daging H1320	חֲצִיּוֹ setengahnya H2677	עַל- atas-	אֵשׁ api H0784	בְּמוֹד- dalam- H1119	שָׂרַף ia-membakar H8313	חֲצִיּוֹ Setengahnya H2677
---	--	--	---------------	--------------------------------------	---	--	--

הָאֵחַ Ah H1889	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	יָחַם ia-menghangatkan-diri H2552	אֶף- juga- H0637	וַיִּשְׁבַּע dan-ia-kenyang H7646	צָלִי panggang H6748	וַיַּלְלָה ia-memanggang H6740
---------------------------------------	--	---	--	---	--	--

אִוֵּר: api	רָאִיתִי aku-melihat H7200	חֲמוּתִי aku-hangat H2552
----------------	--	---

Setengahnya dibakarnya dalam api dan di atasnya dipanggangnya daging. Lalu ia memakan daging yang dipanggang itu sampai kenyang; ia memanaskan diri sambil berkata: "Ha, aku sudah menjadi panas, aku telah merasakan kepanasan api."

לֹא	(יִסְגֹּד-)	[יִסְגֹּד-]	לְפָסְלוֹ	עָשָׂה	לְאֵל	וּשְׂאָרֵיתוֹ	17
kepadanya	ia-sujud-	—	menjadi-patungnya	ia-membuat	menjadi-allah	Dan-sisanya	
H5456	H5456	H5456	H6459		H0410	H7611	
אֱלֹהֵי	כִּי	הִצִּילָנִי	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	וַיִּתְפַּלֵּל	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ	
Allah-ku	karena	Selamatkanlah-aku	dan-berkata	kepadanya	dan-berdoa	dan-menyembah	
H0410		H5337	H0559	H0413	H6419	H7812	
						אֵתָהּ:	
						engkau	

Dan sisa kayu itu dikerjakannya menjadi allah, menjadi patung sembahannya; ia sujud kepadanya, ia menyembah dan berdoa kepadanya, katanya: "Tolonglah aku, sebab engkaulah allahku!"

מֵרְאוֹת	טָח	כִּי	יָבִינוּ	וְלֹא	יָדְעוּ	לֹא	18
dari-melihat	tertutup-rapat	karena	mereka-mengerti	dan-tidak	mereka-tahu	Tidak	
H7200			H0995	H3808	H3045	H3808	
				לְבָתָם:	מִהַשְׂכִּיל	עֵינֵיהֶם	
				hati-mereka	dari-memahami	mata-mereka	

Orang seperti itu tidak mengetahui apa-apa dan tidak mengerti apa-apa, sebab matanya melekat tertutup, sehingga tidak dapat melihat, dan hatinya tertutup juga, sehingga tidak dapat memahami.

תְּבוּנָהּ	וְלֹא-	דַעַת	וְלֹא	לְבוֹ	אֵל-	יָשִׁיב	וְלֹא-	19
pengertian	dan-tidak-	pengetahuan	dan-tidak	hatinya	dalam-	ia-menyadari	Dan-tidak-	
H8394	H3808	H1847	H3808		H0413	H7725	H3808	
עַל-	אֶפְיִתִי	וְאָרַךְ	אֵשׁ	בְּמוֹ-	שָׂרַפְתִּי	הִצִּיּוֹ	לְאֹמֶר	
atas-	aku-membakar	dan-juga	api	dalam-	aku-bakar	Setengahnya	untuk-berkata	
	H0644	H0637	H0784	H1119	H8313	H2677	H0559	
לְתוֹעֵבָה	וַיִּתְרוֹ	וַאֲכַל	בָּשָׂר	אֶצְלָהּ	לֶחֶם	גָּחָלָיו		
menjadi-kekejian	dan-sisanya	dan-makan	daging	aku-memanggang	roti	baranya		
H8441		H0398	H1320	H6740	H3899	H1513		
			אֶסְגֹּד:	עֵץ	לְבוֹל	אֶעֱשֶׂה		
			aku-sujud	kayu	kepada-batang	aku-membuat		
			H5456	H6086	H0944			

Tidak ada yang mempertimbangkannya, tidak ada cukup pengetahuan atau pengertian untuk mengatakan: "Setengahnya sudah kubakar dalam api dan di atas baranya juga sudah kubakar roti, sudah kupanggang daging, lalu kumakan. Masakan sisanya akan kubuat menjadi dewa kekejian? Masakan aku akan menyembah kepada kayu kering?"

וְלֹא-	הִטְהִי	הוֹתֵל	לֵב	אָפֶר	רָעָה		20
dan-tidak-	menyesatkannya	yang-tersesat	hati	abu	Yang-mengembalikan		
H3808	H5186			H0665			
שִׁקָּר	הֲלוֹא	יֹאמֶר	וְלֹא	נַפְשׁוֹ	אֶת-	יַעֲלֵ	
kebohongan	Bukankah	ia-berkata	dan-tidak	jiwanya	—	ia-menyelamatkan	
H8267	H3808	H0559	H3808	H5315	H0853	H5337	
					ס	בְּיָמֵי:	
					—	di-tangan-kananku	
						H3225	

Orang yang sibuk dengan abu belaka, disesatkan oleh hatinya yang tertipu; ia tidak dapat menyelamatkan jiwanya atau mengatakan: "Bukankah dusta yang menjadi peganganku?"

יִצְרָתִיךָ	אָתָּה	עַבְדִּי	כִּי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלֶּה	זָכֶר־	21
Aku-membentuk-engkau	engkau	hamba-Ku-	karena	dan-Israel	Yakub	ini	Ingatlah-	
H3335		H5650		H3478	H3290	H0428	H2142	
	תִּנְשָׁנִי :		לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֵתָּה	לִי	עַבְד־	
	akan-dilupakan-oleh-Ku		tidak	Israel	engkau	bagi-Ku	hamba-	
	H5382		H3808	H3478			H5650	

Ingatlah semuanya ini, hai Yakub, sebab engkau adalah hamba-Ku, hai Israel. Aku telah membentuk engkau, engkau adalah hamba-Ku; hai Israel, engkau tidak Kulupakan.

חַטֹּאתֶיךָ	וְכַעֲנֹן	פְּשָׁעֶיךָ	כְּעָב	מְחִיתִי	22
dosa-dosamu	dan-seperti-awan	pelanggaranmu	seperti-awan-tebal	Aku-menghapus	
	H6051	H6588	H5645		
	נִאֲלָתֶיךָ :	כִּי	אֵלַי	שׁוּבָה	
	Aku-telah-menebus-engkau	karena	kepada-Ku	Kembalilah	
			H0413	H7725	

Aku telah menghapus segala dosa pemberontakanmu seperti kabut diterbangkan angin dan segala dosamu seperti awan yang tertiuip. Kembalilah kepada-Ku, sebab Aku telah menebus engkau!

תַּחְתִּינֹת	הַרְיֵעוּ	יְהוָה	עָשָׂה	כִּי-	שָׁמַיִם	רָנּוּ	23
bagian-bawah	Berserulah	TUHAN	TUHAN-telah-melakukannya	karena-	langit	Bersoraklah	
H8482	H7321	H3068			H8064		
עֵץ	וְכָל-	יַעַר	רָנָה	הַרִים	בְּצִתּוֹ	אֲרֶץ	
pohon	dan-setiap-	hutan	dengan-sorak-sorai	gunung-gunung	Bergembiralah	bumi	
H6086	H3605		H7440	H2022	H6476	H0776	
יִתְפָּאֵר :	וּבִישְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	יְהוָה	נִאֲלַ	כִּי-	בּוֹ	
Ia-dimuliakan	dan-dalam-Israel	Yakub	TUHAN	TUHAN-telah-menebus	karena-	di-dalamnya	
	H3478	H3290	H3068				

פ
—

Bersorak-sorailah, hai langit, sebab TUHAN telah bertindak, bertempiksoraklah, hai rahim bumi! Bergembiralah dengan sorak-sorai, hai gunung-gunung, hai hutan serta segala pohon di dalamnya! Sebab TUHAN telah menebus Yakub, dan Ia telah memperlihatkan keagungan-Nya dalam hal Israel.

מִבְטֵן	וַיִּצְרָךְ	נִאֲלָךְ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	24
dari-kandungan	dan-yang-membentuk-engkau	Penebus-mu	TUHAN	berfirman	Demikianlah-	
H0990	H3335		H3068	H0559	H3541	
לְבַדִּי	שָׁמַיִם	נִטָּה	כֹּל	עָשָׂה	יְהוָה	אֲנֹכִי
sendirian	langit	yang-membentangkan	segalanya	yang-membuat	TUHAN	Aku
H0905	H8064	H5186	H3605		H3068	H0595
		(מֵאֵתִי :	[אֲתִי]	[מִי]	הָאָרֶץ	רָקַע
		dari-Ku-sendiri	—	—	bumi	yang-menghamparkan
		H0854	H0854	H4325	H0776	H7554

Beginilah firman TUHAN, Penebusmu, yang membentuk engkau sejak dari kandungan; "Akulah TUHAN, yang menjadikan segala sesuatu, yang seorang diri membentangkan langit, yang menghamparkan bumi -- siapakah yang mendampingi Aku? --

הוֹלִילִי וְקִסְמִים בְּדִים אֲתוֹת מַפֵּר 25
 Ia-membuat-gila dan-peramal-peramal tukang-tukang-bohong tanda-tanda Yang-menggagalkan
[H7080](#) [H0907](#) [H0226](#)

יִשְׁכַּל־: וְדַעְתָּם אֲחֹזֵר חֲכָמִים מְשִׁיב 26
 Ia-membuat-bodoh dan-pengetahuan-mereka ke-belakang orang-orang-bijak yang-membalikkan
[H5528](#) [H1847](#) [H0268](#) [H2450](#) [H7725](#)

Akulah yang meniadakan tanda-tanda peramal pembohong dan mempermain-mainkan tukang-tukang tenung; yang membuat orang-orang bijaksana mundur ke belakang, dan membalikkan pengetahuan mereka menjadi kebodohan;

יִשְׁלִים מְלֵאכֵיוֹ וְנִצַּחַת עַבְדֵּי דְבַר מְקִים 26
 Ia-menggenapi utusan-utusan-Nya dan-nasihat hamba-Nya firman Yang-meneguhkan
[H4397](#) [H6098](#) [H5650](#) [H1697](#)

תִּבְנֶינָה יְהוּדָה וּלְעָרֵי תוֹשָׁב לְיְרוּשָׁלַם הָאָמֵר 27
 akan-dibangun Yehuda dan-tentang-kota-kota akan-didiami tentang-Yerusalem yang-berkata
[H1129](#) [H3063](#) [H3427](#) [H3389](#) [H0559](#)

אֶקְוֶם: וְתִרְבּוֹתֶיהָ 28
 Aku-akan-membangun dan-reruntuhannya
[H2723](#)

Akulah yang menguatkan perkataan hamba-hamba-Ku dan melaksanakan keputusan-keputusan yang diberitakan utusan-utusan-Ku; yang berkata tentang Yerusalem: Baiklah ia didiami! dan tentang kota-kota Yehuda: Baiklah ia dibangun, Aku mau mendirikan kembali reruntuhannya!

אֶבְיֵשׁ: וְנַחַתֵיךָ קָרָבִי לְצוּלָה הָאָמֵר 27
 Aku-akan-mengeringkan dan-sungai-sungaimu Keringlah kepada-laut-dalam Yang-berkata
[H3001](#) [H5104](#) [H6683](#) [H0559](#)

Akulah yang berkata kepada tubir laut: Jadilah kering, Aku mau mengeringkan sungai-sungaimu!

יִשְׁלֵם חֲפָצִי וְכָל- רֹעִי לְכוֹרֶשׁ הָאָמֵר 28
 ia-akan-menggenapi kehendak-Ku dan-segala- gembala-Ku tentang-Koresh Yang-berkata
[H2656](#) [H3605](#) [H7473](#) [H3566](#) [H0559](#)

ס תִּנְסַד: וְהִיכַל תִּבְנֶינָה לְיְרוּשָׁלַם וְלְאָמֵר 29
 — akan-didasarkan dan-bait-suci akan-dibangun tentang-Yerusalem dan-untuk-berkata
[H3245](#) [H1964](#) [H1129](#) [H3389](#) [H0559](#)

Akulah yang berkata tentang Koresh: Dia gembala-Ku; segala kehendak-Ku akan digenapinya dengan mengatakan tentang Yerusalem: Baiklah ia dibangun! dan tentang Bait Suci: Baiklah diletakkan dasarnya!"

Chapter 45

1
 הַחֲזַקְתִּי אֲשֶׁר- לְכוּרֶשׁ לְמִשְׁיחוֹ יְהוָה אָמַר כֹּה-
 Aku-pegang yang- kepada-Koresh kepada-yang-diurapi-Nya TUHAN berfirman Demikianlah-
[H2388](#) [H3566](#) [H4899](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מְלָכִים וּמַחְנֵי גוֹיִם לְפָנָיו לְרַד- בְּיָמֵינוּ
 raja-raja dan-pinggang bangsa-bangsa di-hadapannya untuk-menaklukkan- tangan-kanannya
[H4428](#) [H4975](#) [H6440](#) [H7286](#) [H3225](#)

לֹא וּשְׁעָרִים דְּלָתַיִם לְפָנָיו לְפֶתַח אֶפְתָּח
 tidak dan-gerbang-gerbang pintu-pintu di-hadapannya untuk-membuka Aku-melepaskan
[H3808](#) [H8179](#) [H6440](#)

יִסְגְּרוּ:
 akan-ditutup
[H5462](#)

Beginilah firman TUHAN: "Inilah firman-Ku kepada orang yang Kuurapi, kepada Koresh yang tangan kanannya Kupegang supaya Aku menundukkan bangsa-bangsa di depannya dan melucuti raja-raja, supaya Aku membuka pintu-pintu di depannya dan supaya pintu-pintu gerbang tidak tinggal tertutup:

2
 דְּלָתוֹת (אֲשֶׁר)]אוֹשֵׁר[וְהַדְּוָרִים אֵלַי לְפָנָי אֲנִי
 pintu-pintu akan-Aku-ratakan — dan-bukit-bukit akan-berjalan di-hadapanmu Aku
[H3474](#) [H3474](#) [H1921](#) [H3212](#) [H6440](#) [H0589](#)

אֶגְדַּע: וּבְרִיתִי אֲשַׁבֵּר נְחוֹשֶׁה
 Aku-akan-potong besi dan-palang-palang Aku-akan-hancurkan tembaga
[H1438](#) [H1270](#) [H1280](#) [H7665](#) [H5154](#)

Aku sendiri hendak berjalan di depanmu dan hendak meratakan gunung-gunung, hendak memecahkan pintu-pintu tembaga dan hendak mematahkan palang-palang besi.

3
 וּמִטְבֹּנָי חֹשֶׁךְ אוֹצְרוֹת לְךָ וְנָתַתִּי
 dan-kekayaan kegelapan harta kepadamu Dan-Aku-akan-memberikan
[H4301](#) [H2822](#) [H0214](#) [H5414](#)

תִּקְרָא יְהוָה אֲנִי כִי- תֵדַע לְמַעַן מְסֻתָּרִים
 yang-memanggil TUHAN Aku bahwa- engkau-tahu supaya tempat-tempat-tersembunyi
[H7121](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3045](#) [H4616](#) [H4565](#)

בְּשֵׁמֶךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 Israel Allah namamu
[H3478](#) [H0430](#) [H8034](#)

Aku akan memberikan kepadamu harta benda yang terpendam dan harta kekayaan yang tersembunyi, supaya engkau tahu, bahwa Akulah TUHAN, Allah Israel, yang memanggil engkau dengan namamu.

4
 לְךָ וְאָקְרָא בְּחִירִי וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב עַבְדִּי לְמַעַן
 engkau dan-Aku-memanggil pilihan-Ku dan-Israel Yakub hamba-Ku Demi
[H7121](#) [H0972](#) [H3478](#) [H3290](#) [H5650](#) [H4616](#)

יִדְעֵתְנִי: וְלֹא אֶכְנֹף בְּשֵׁמֶךָ
 engkau-mengenal-Ku tetapi-tidak Aku-memberi-engkau-gelar dengan-namamu
[H3045](#) [H3808](#) [H3655](#) [H8034](#)

Oleh karena hamba-Ku Yakub dan Israel, pilihan-Ku, maka Aku memanggil engkau dengan namamu, menggelari engkau, sekalipun engkau tidak mengenal Aku.

5
 אֱלֹהִים אֵין זולָתִי עוֹד וְאֵין אֱלֹהִים אֲנִי
 Allah tidak-ada selain-Aku lagi dan-tidak-ada TUHAN Aku
[H0430](#) [H0369](#) [H2108](#) [H5750](#) [H0369](#) [H3068](#) [H0589](#)
 יְדַעְתָּנִי: וְלֹא אֶאְזְרֶךָ
 engkau-mengenal-Ku tetapi-tidak Aku-mempersenjatai-engkau
[H3045](#) [H3808](#) [H0247](#)

Akulah TUHAN dan tidak ada yang lain; kecuali Aku tidak ada Allah. Aku telah mempersenjatai engkau, sekalipun engkau tidak mengenal Aku,

6
 לְמַעַן יָדְעוּ מִמְזַרְחָהּ שֶׁמֶשׁ וּמִמְעַרְבָּהּ כִּי אֵפֶס בְּלִעְדֵי
 selain-Aku tidak-ada bahwa- dan-dari-barat matahari dari-terbitnya- mereka-tahu Supaya
[H1107](#) [H4628](#) [H8121](#) [H4217](#) [H3045](#) [H4616](#)
 אֱלֹהִים אֲנִי וְהוֹדָה יְהוָה וְאֵין עוֹד:
 lagi dan-tidak-ada TUHAN Aku
[H5750](#) [H0369](#) [H3068](#) [H0589](#)

supaya orang tahu dari terbitnya matahari sampai terbenamnya, bahwa tidak ada yang lain di luar Aku. Akulah TUHAN dan tidak ada yang lain,

7
 וַיִּצַר אֹרֶךְ וַיִּבְרָא חֹשֶׁךְ וְשָׁלוֹם עָשָׂה וַיִּבְרָא אֹרֶךְ וַיִּצַר
 dan-menciptakan damai yang-membuat gelap dan-menciptakan terang Yang-membentuk
[H7965](#) [H2822](#) [H0216](#) [H3335](#)
 רָעָה אֲנִי יְהוָה עָשָׂה כָּל-אֱלֹהִים: ס
 — ini semua- yang-membuat TUHAN Aku bencana
[H0428](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0589](#)

yang menjadikan terang dan menciptakan gelap, yang menjadikan nasib mujur dan menciptakan nasib malang; Akulah TUHAN yang membuat semuanya ini.

8
 תִּפְתַּח-הַרְעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל וַיִּשְׁתַּקִּים יוֹלוּ-צֶדֶק הַרְעִיפוּ
 biarlah-terbuka- kebenaran biarlah-mengalir- dan-awan-awan dari-atas langit Teteskanlah
[H6664](#) [H5140](#) [H7834](#) [H4605](#) [H8064](#) [H7491](#)
 יַחַד אֲרֶץ וַיִּפְרוּ וַיִּצְרָה וְשָׁלוֹם יִשְׁעֵי וַיִּצְרָה וַיִּפְרוּ
 bersama-sama biarlah-bertumbuh dan-kebenaran keselamatan dan-biarlah-berbuah- bumi
[H6779](#) [H6666](#) [H3468](#) [H6509](#) [H0776](#)
 אֲנִי יְהוָה בְּרֵאתִיו: ס
 — menciptakannya TUHAN Aku
[H3068](#) [H0589](#)

Hai langit, teteskanlah keadilan dari atas, dan baiklah awan-awan mencurahkan! Baiklah bumi membukakan diri dan bertunaskan keselamatan, dan baiklah ditumbuhkannya keadilan! Akulah TUHAN yang menciptakan semuanya ini."

9
 אֶדְמָה חֲרָשִׁי אֶת-חֲרָשִׁי יִצְרוּ אֶת-רַב הוּי
 tanah beling-beling — beling Pembuatnya — yang-membantah Celakalah
[H0127](#) [H2789](#) [H0854](#) [H2789](#) [H3335](#) [H0854](#) [H7378](#) [H1945](#)
 וּפְעֻלָּהּ תַעֲשֶׂה מִה-לְיִצְרוֹ חֲמֹר הֲיֵאמָר
 dan-pekerjaanmu yang-Engkau-buat Apa- kepada-pembentuknya tanah-liat Apakah-berkata
[H6467](#) [H4100](#) [H3335](#) [H0559](#)
 אֵין יָדַימָּה לָּו: ס
 — baginya tangan tidak-ada-
[H3027](#) [H0369](#)

Celakalah orang yang berbantah dengan Pembentuknya; dia tidak lain dari beling periuk saja! Adakah tanah liat berkata kepada pembentuknya: "Apakah yang kaubuat?" atau yang telah dibuatnya: "Engkau tidak punya tangan!"

וּלְאִשָּׁה	תּוֹלִיד	מִה־	לָאָב	אָמַר	הוּי	10
dan-kepada-perempuan	yang-engkau-peranakan	Apa-	kepada-bapa	yang-berkata	Celakalah	
H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945	
				ס	תְּחִילִין:	מִה־
		—			yang-engkau-lahirkan	Apa-
						H4100

Celakalah orang yang berkata kepada ayahnya: "Apakah yang kauperanakan?" dan kepada ibunya: "Apakah yang kaulahirkan?"

	וַיִּצְרֵהוּ	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	11
	dan-Pembentuknya	Israel	Yang-Kudus	TUHAN	berfirman	Demikianlah-	
	H3335	H3478	H6918	H3068	H0559	H3541	
וְעַל־	בְּנֵי	עַל־	שְׁאֵלֹנִי	הָאֲתִיּוֹת			
dan-tentang-	anak-anak-Ku	tentang-	tanyakanlah-kepada-Ku	Hal-hal-yang-akan-datang			
			H7592	H0857			
			תִּצְוֵנִי:	יָדַי	כַּעֲל		
			perintahkanlah-kepada-Ku	tangan-Ku	pekerjaan		
			H6680	H3027	H6467		

Beginilah firman TUHAN, Yang Mahakudus, Allah dan Pembentuk Israel: "Kamukah yang mengajukan pertanyaan kepada-Ku mengenai anak-anak-Ku, atau memberi perintah kepada-Ku mengenai yang dibuat tangan-Ku?"

יָדַי	אָנִי	בְּרִאתִי	עָלֶיהָ	וְאָדָם	אֲרֶץ	עָשִׂיתִי	אֲנֹכִי	12
tangan-Ku	Aku	Aku-ciptakan	di-atasnya	dan-manusia	bumi	membuat	Aku	
H3027	H0589			H0120	H0776		H0595	
	צִוִּיתִי:	צָבָאָם	וְכֹל־	שָׁמַיִם	נָטוּ			
	Aku-perintahkan	bala-tentaranya	dan-seluruh-	langit	membentangkan			
	H6680		H3605	H8064	H5186			

Akulah yang menjadikan bumi dan yang menciptakan manusia di atasnya; tangan-Kulah yang membentangkan langit, dan Akulah yang memberi perintah kepada seluruh tentaranya.

הוּא־	אֲיֹשֶׁר	דְּרָכָיו	וְכֹל־	בְּצֶדֶק	תַּעִירֶתְהוּ	אֲנֹכִי	13
dia-	Aku-ratakan	jalannya	dan-segala-	dengan-kebenaran	membangkitkan-dia	Aku	
H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	H0595	
בְּמַחִיר	לֹא	יִשְׁלַח	וְגִלּוֹתַי	עִירִי	יִבְנֶה		
dengan-harga	tidak	akan-melepaskan	dan-orang-orang-buangan-Ku	kota-Ku	akan-membangun		
H4242	H3808	H7971	H1546		H1129		
			פ	יְהוָה	אָמַר	בְּשֹׁחַד	וְלֹא
		—	semesta-alam	TUHAN	firman	dengan-suap	dan-tidak
				H3068	H0559	H7810	H3808

Akulah yang menggerakkan Koresh untuk maksud penyelamatan, dan Aku akan meratakan segala jalannya; dialah yang akan membangun kota-Ku dan yang akan melepaskan orang-orang-Ku yang ada dalam pembuangan, tanpa bayaran dan tanpa suap," firman TUHAN semesta alam.

14
 כּוֹשׁ וְסוּחַר- מִצְרַיִם יְנִיעַ יְהוָה אָמַר וְכֵן
 Etiopia dan-dagangan- Mesir Hasil-jerih-payah TUHAN berfirman Demikianlah
[H5505](#) [H4714](#) [H3018](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְלָדָּךְ יַעֲבְרוּ עֲלֶיךָ מִדָּהּ אַנְשֵׁי וְסוּבָאִים
 dan-bagimu akan-menyেberang kepadamu tinggi orang-orang dan-orang-orang-Seba
[H0376](#) [H5436](#)

יַעֲבְרוּ בְּיָמֶיךָ יֵלְכוּ אַחֲרֶיךָ יְהִיוּ
 mereka-akan-menyেberang dalam-belenggu mereka-akan-berjalan di-belakangmu akan-menjadi
[H3212](#) [H1961](#)

אֵךְ יִתְפַּלְּלוּ אֵלֶיךָ יִשְׁתַּחֲוּוּ וְאֵלֶיךָ
 Sesungguhnya mereka-akan-berdoa kepadamu mereka-akan-menyembah dan-kepadamu
[H0389](#) [H6419](#) [H0413](#) [H7812](#) [H0413](#)

בְּךָ אֵל בְּךָ אֵל וְאֵין אֵל אֲפַס אֵל וְאֵין אֵל
 Allah tidak-ada lagi dan-tidak-ada Allah di-dalammu
[H0430](#) [H5750](#) [H0369](#) [H0410](#)

Beginilah firman TUHAN: "Hasil tanah dari Mesir dan segala laba dari Etiopia dan orang-orang Syeba, orang-orang yang tinggi perawakannya, akan pindah kepadamu dan menjadi kepunyaanmu, mereka akan berjalan di belakangmu dengan dirantai; mereka akan sujud kepadamu dan akan membujuk engkau, katanya: Hanya di tengah-tengahmu ada Allah, dan tidak ada yang lain; di samping Dia tidak ada Allah!

15
 מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי מוֹסְתֵיךָ אֵל אַתָּה אָכֵן
 Juruselamat Israel Allah yang-menyembunyikan-diri Allah Engkau Sesungguhnya
[H3467](#) [H3478](#) [H0430](#) [H5641](#) [H0410](#) [H0403](#)

Sungguh, Engkau Allah yang menyembunyikan diri, Allah Israel, Juruselamat.

16
 בְּכִלְמָהּ בְּהִלְכוּ יַחְדָּו כָּל־מַלְכוּתוֹ נִכְלְמוּ וְגַם-בוֹשׁוּ
 dalam-kehinaan mereka-pergi bersama-sama mereka-semua dipermalukan dan-juga-Malu
[H3639](#) [H1980](#) [H3605](#) [H3637](#) [H1571](#) [H0954](#)

חֲרָשֵׁי צִירִים:
 berhala-berhala tukang-tukang
[H6736](#) [H2796](#)

Tetapi tukang-tukang berhala harus mundur dengan penuh noda, semuanya akan mendapat malu dan kena noda juga.

17
 וְלֹא-תִבְשׂוּ תִבְשׂוּ לֹא-עוֹלָמִים תְּשׁוּעַת בִּיהֲנוּהָ נוֹשֵׁעַ יִשְׂרָאֵל
 dan-tidak-akan-malu akan-malu tidak-kekal keselamatan oleh-TUHAN diselamatkan Israel
[H3808](#) [H0954](#) [H3808](#) [H5769](#) [H8668](#) [H3068](#) [H3467](#) [H3478](#)

פְּ— עַד : עוֹלָמִי עַד-תִּכְלְמוּ
 — selamanya selama-lamanya sampai-akan-dipermalukan
[H5703](#) [H5769](#) [H5704](#) [H3637](#)

Sedangkan Israel diselamatkan oleh TUHAN dengan keselamatan yang selama-lamanya; kamu tidak akan mendapat malu dan tidak akan kena noda sampai selamanya dan seterusnya."

18
 הָאֱלֹהִים הוא בּוֹרָא הַשָּׁמַיִם הַיְהוָה אָמַר- כֵּן כִּי
 Allah Dialah langit yang-menciptakan TUHAN berfirman- demikianlah Karena
[H0430](#) [H1931](#) [H8064](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

תָּהוּ לא־ כּוֹנֵנָה הוּא וַעֲשֵׂה יֵצֵר הָאָרֶץ יֵצֵר
 kosong tidak- yang-menegakkannya Dia dan-menjadikannya bumi yang-membentuk
[H8414](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0776](#) [H3335](#)

עוֹד: וְאִין יְהוָה אֲנִי יֵצֵרָה לְשֹׁבֵת בְּרָאָה
 lagi dan-tidak-ada TUHAN Aku Ia-membentuknya untuk-didiami Ia-menciptakannya
[H5750](#) [H0369](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3335](#) [H3427](#)

Sebab beginilah firman TUHAN, yang menciptakan langit, -- Dialah Allah -- yang membentuk bumi dan menjadikannya dan yang menegakkannya, -- dan Ia menciptakannya bukan supaya kosong, tetapi Ia membentuknya untuk didiami --: "Akulah TUHAN dan tidak ada yang lain.

19
 אָמַרְתִּי לא־ חָשֵׁךְ אָרֶץ בְּמָקוֹם דְּבַרְתִּי בַסֵּתֶר לֹא
 Aku-berkata tidak yang-gelap tanah di-tempat Aku-berbicara secara-tersembunyi Tidak
[H0559](#) [H3808](#) [H2822](#) [H0776](#) [H4725](#) [H1696](#) [H3808](#)

כֶּן דְּבַר יְהוָה אֲנִי בְקִשׁוֹנִי תָהוּ יַעֲקֹב לְיִרְעָה
 kebenaran yang-berbicara TUHAN Aku carilah-Aku yang-sia-sia Yakub kepada-keturunan
[H6664](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0589](#) [H1245](#) [H8414](#) [H3290](#) [H2233](#)

מִיִּשְׁרָיִם: מוֹדֵר
 kelurusan yang-menyatakan
[H4339](#) [H5046](#)

Tidak pernah Aku berkata dengan sembunyi atau di tempat bumi yang gelap. Tidak pernah Aku menyuruh keturunan Yakub untuk mencari Aku dengan sia-sia! Aku, TUHAN, selalu berkata benar, selalu memberitakan apa yang lurus."

20
 פְּלִיטֵי יַחְדָּו הַתְּנַנְשׁוּ וְבָאוּ הַקְּבֻצוּ
 orang-orang-yang-selamat bersama-sama mendekatlah dan-datanglah Berkumpullah
[H5066](#) [H0935](#) [H6908](#)

וּמִתְפַּלְלִים פְּסֻלִם עֵץ אֶת- הַנְּשָׂאִים יָדְעוּ לֹא הַגּוֹיִם
 dan-berdoa patung-mereka kayu — yang-mengangkat mereka-tahu Tidak bangsa-bangsa
[H6419](#) [H6459](#) [H6086](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3045](#) [H3808](#)

יִשְׁעֵי: לֹא אֵל אֶל-
 menyelamatkan yang-tidak allah kepada-
[H3467](#) [H3808](#) [H0410](#) [H0413](#)

"Berhimpunlah dan datanglah, tampillah bersama-sama, hai kamu sekalian yang terluput di antara bangsa-bangsa! Tiada berpengetahuan orang-orang yang mengarak patung dari kayu dan yang berdoa kepada allah yang tidak dapat menyelamatkan.

21
 מִי יַחְדָּו יִנְעֻצּוּ אֶף וְהִגִּישׁוּ הַיְהוָה
 Siapa bersama-sama biarlah-mereka-berunding bahkan dan-kemukakanlah Beritahukanlah
[H4310](#) [H3289](#) [H0637](#) [H5066](#) [H5046](#)

אֲנִי הֲלוֹא הַיְהוָה מֵאָז מִקֶּדֶם זֹאת הַשְּׁמִיעֵ
 Aku Bukankah memberitahukannya dari-dulu dari-dahulu ini yang-memperdengarkan
[H0589](#) [H3808](#) [H5046](#) [H2063](#) [H8085](#)

אִין וּמוֹשִׁיעַ צְדִיק אֶל- מִבְּלַעֲדֵי אֱלֹהִים עוֹד וְאִין יְהוָה
 tidak-ada dan-Juruselamat yang-adil Allah- selain-Aku Allah lagi dan-tidak-ada- TUHAN
[H0369](#) [H3467](#) [H6662](#) [H0410](#) [H1107](#) [H0430](#) [H5750](#) [H0369](#) [H3068](#)

זוֹלָתִי:
 selain-Aku
[H2108](#)

Beritahukanlah dan kemukakanlah alasanmu, ya, biarlah mereka berunding bersama-sama: Siapakah yang mengabarkan hal ini dari zaman purbakala, dan memberitahukannya dari sejak dahulu? Bukankah Aku, TUHAN? Tidak ada yang lain, tidak ada Allah selain dari pada-Ku! Allah yang adil dan Juruselamat, tidak ada yang lain kecuali Aku!

אֲנִי- Aku- H0589	כִּי karena	אֲרֶץ bumi H0776	אֶפְסֵי- ujung-ujung-	כָּל- semua- H3605	וְהוֹשָׁעוּ dan-diselamatkan H3467	אֵלַי kepada-Ku H0413	פְּנוּ- Berpalinglah- H6437	22
						עוֹד: lagi H5750	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	אֵל Allah H0410

Berpalinglah kepada-Ku dan biarkanlah dirimu diselamatkan, hai ujung-ujung bumi! Sebab Akulah Allah dan tidak ada yang lain.

וְלֹא dan-tidak H3808	דִּבָּר perkataan H1697	צְדָקָה kebenaran H6666	מִפִּי dari-mulut-Ku H6310	יָצָא keluar H3318	נִשְׁבַּעְתִּי Aku-bersumpah H7650	בִּי Demi-diri-Ku	23
כָּל- setiap- H3605	תִּשָּׁבַע akan-bersumpah H7650	בְּרֶגֶל lutut H1290	כָּל- setiap- H3605	תִּכְרַע akan-bertekuk H3766	לִי kepada-Ku	כִּי- bahwa-	יָשׁוּב akan-kembali H7725
							לְשׁוֹן: lidah H3956

Demi Aku sendiri Aku telah bersumpah, dari mulut-Ku telah keluar kebenaran, suatu firman yang tidak dapat ditarik kembali: dan semua orang akan bertekuk lutut di hadapan-Ku, dan akan bersumpah setia dalam segala bahasa,

עָדָיו kepada-Nya H5704	וְעֹז dan-kekuatan H5797	צְדָקוֹת kebenaran H6666	אָמַר Ia-berkata H0559	לִי bagi-Ku	בֵּיהוָה dalam-TUHAN H3068	אֵךְ Sesungguhnya	24
			בּוֹ: terhadap-Nya	הַנִּחָרִים yang-marah H2734	כָּל semua H3605	וַיִּבְשׁוּ dan-malu H0954	יָבוֹא akan-datang H0935

sambil berkata: Keadilan dan kekuatan hanya ada di dalam TUHAN. Semua orang yang telah bangkit amarahnya terhadap Dia akan datang kepada-Nya dan mendapat malu,

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	זָרַע keturunan H2233	כָּל- semua- H3605	וַיִּתְהַלְּלוּ dan-bermegah	יִצְדְּקוּ akan-dibenarkan H6663	בֵּיהוָה Dalam-TUHAN H3068	25
--	---	--	---------------------------------	--	--	----

tetapi seluruh keturunan Israel akan nyata benar dan akan bermegah di dalam TUHAN."

Chapter 46

לְחַיָּה untuk-binatang	עֲצָבֵיהֶם berhala-berhala-mereka H6091	הָיָה menjadi H1961	נָבוּ Nebo	קָרַס melesak H7164	בֵּל Bel H1078	כָּרַע Merosot H3766	1
לְעֵיפָה: untuk-yang-lelah H5889	מִשָּׂא beban	עֲמוּסוֹת dimuati H6006	נִשְׂאֹתֶיכֶם barang-barang-angkutanmu H5385		וְלִבְהֵמָה dan-untuk-ternak H0929		

Dewa Bel sudah ditundukkan, dewa Nebo sudah direbahkan, patung-patungnya sudah diangkut di atas binatang, di atas hewan; yang pernah kamu arak, sekarang telah dimuatkan sebagai beban pada binatang yang lelah,

וְנַפְשָׁם	מִשָּׂא	מִלֵּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּו	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
dan-jiwa-mereka	beban	melepaskan	mereka-dapat	tidak	bersama-sama	merosot	Melesak	
H5315		H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	

ס
—
בְּשָׂבִי הֵלַכְתָּ: pergi ke-penawanan
[H1980](#)

yang tidak dapat menyelamatkan bebannya itu. Dewa-dewa itu bersama-sama direbahkan dan ditundukkan dan mereka sendiri harus pergi sebagai tawanan.

הַעֲמִיסִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	שְׂאֵרִית	וְכָל-	יַעֲקֹב	בֵּית	אֵלַי	שְׁמַעוּ	3
yang-dipikul	Israel	kaum	sisa	dan-semua-	Yakub	kaum	kepada-Ku	Dengarkan	
H6006	H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	

מִנִּי-בֶטֶן הַנְּשָׂאִים מִנִּי-רֶחֶם: dari-perut yang-digendong dari-kandungan
[H5375](#) [H0990](#)

"Dengarkanlah Aku, hai kaum keturunan Yakub, hai semua orang yang masih tinggal dari keturunan Israel, hai orang-orang yang Kudukung sejak dari kandungan, hai orang-orang yang Kujunjung sejak dari rahim.

אֲנִי	אֲסַבֵּל	אֲנִי	שִׁיבָה	וְעַד-	הוּא	אֲנִי	זָקְנָה	וְעַד-	4
Aku	akan-mendukung	Aku	uban	dan-sampai-	Dia	Aku	hari-tua	Dan-sampai-	
H0589	H5445	H0589	H7872	H5704	H1931	H0589	H2209	H5704	

וְאֲמַלֵּט: dan-akan-melepaskan
[H4422](#)

אֲסַבֵּל akan-mendukung
[H5445](#)

וְאֲנִי dan-Aku
[H0589](#)

אֲשָׂא akan-mengangkat
[H5375](#)

וְאֲנִי dan-Aku
[H0589](#)

עָשִׂיתִי telah-membuat

ס
—

Sampai masa tuamu Aku tetap Dia dan sampai masa putih rambutmu Aku menggendong kamu. Aku telah melakukannya dan mau menanggung kamu terus; Aku mau memikul kamu dan menyelamatkan kamu.

וְתַמְשְׁלוּנִי	וְתַשְׁוּוּנִי	תְּדַמְיוּנִי	לְמִי	5
dan-membandingkan-Ku	dan-menyetarakan	kamu-menyamakan-Ku	Kepada-siapa	
		H1819	H4310	

וְנִדְמָה: dan-kami-serupa
[H1819](#)

Kepada siapakah kamu hendak menyamakan Aku, hendak membandingkan dan mengumpamakan Aku, sehingga kami sama?

יִשְׁקָלוּ	בְּקָנָה	וְכֶסֶף	מִכִּיס	זָהָב	תְּזַלְּמוּ	6
mereka-menimbang	dengan-timbangan	dan-perak	dari-kantong	emas	Yang-mencurahkan	
H8254	H7070	H3701	H3599	H2091	H2107	

אֲף־יִסְגְּדוּ: juga-mereka-sujud
[H0637](#) [H5456](#)

אֵל וַיַּעֲשֶׂהוּ: allah dan-ia-membuatnya
[H0410](#)

צוּרָהּ: tukang-emas
[H6884](#)

יִשְׁכְּרוּ: mereka-menyewa

יִשְׁתַּחֲוּוּ: mereka-menyembah
[H7812](#)

Orang mengeluarkan emas dari dalam kantongnya dan menimbang perak dengan dacing, mereka mengupah tukang emas untuk membuat allah dari bahan itu, lalu mereka menyembahnya, juga sujud kepadanya!

וַיִּנְחֵהוּ dan-mereka-menaruhnya H3240	וַיִּסְבְּלוּהוּ mereka-menanggungnya H5445	עַל-כַּתֵּף ke-atas-bahu H3802	וַיִּשְׂאוּהוּ Mereka-mengangkatnya H5375	7	
אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּצְעַק ia-berseru H6817	אֶף-יָמִישׁ juga-ia-bergerak H0637 H4185	לֹא מִמְקוֹמוֹ tidak dari-tempatnya H3808 H4725	וַיַּעֲמֵד dan-ia-berdiri H5975	תַּחְתָּיו di-bawahnya H8478
	ס— H3467	יֹשִׁיעֵנוּ: ia-menyelamatkannya H3467	לֹא מִצָּרָתוֹ tidak dari-kesusahannya H3808	וַיַּעֲנֵה ia-menjawab H3808	וְלֹא dan-tidak H3808

Mereka mengangkatnya ke atas bahu dan memikulnya, lalu menaruhnya di tempatnya; di situ ia berdiri dan tidak dapat beralih dari tempatnya. Sekalipun orang berseru kepadanya, ia tidak menjawab dan ia tidak menyelamatkan mereka dari kesesakannya.

לֵב: hati	עַל-בְּיָד ke-dalam-	פּוֹשְׁעִים orang-orang-berdosa H6586	הַשִּׁיבוּ kembalikanlah H7725	וְהִתְאַשְׁשׁוּ dan-jadilah-laki-laki H0377	זֵאת ini H2063	זְכֹרֶיךָ Ingatlah- H2142	8
--------------	-------------------------	---	--	---	--------------------------------------	---	---

Ingatlah hal itu dan jadilah malu, pertimbangkanlah dalam hati, hai orang-orang pemberontak!

עוֹד lagi H5750	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	אֵל Allah H0410	אֲנִי Aku H0595	כִּי karena	מֵעוֹלָם dari-zaman-dahulu H5769	רֵאשִׁנוֹת hal-hal-yang-dahulu H7223	זְכֹרֶיךָ Ingatlah H2142	9
					כְּמוֹנִי: seperti-Ku H3644	וְאֵפֶס dan-tidak-ada	אֱלֹהִים Allah H0430	

Ingatlah hal-hal yang dahulu dari sejak purbakala, bahwasanya Akulah Allah dan tidak ada yang lain, Akulah Allah dan tidak ada yang seperti Aku,

נַעֲשׂוּ dilakukan H3808	לֹא-עוֹשֵׂה belum-yang H3808	אֲשֶׁר yang	וּמִקְדָּם dan-dari-dahulu	אַחֲרַיִת akhir H0319	מִרְאשִׁית dari-permulaan H7225	מְנַיֵד Yang-memberitahukan H5046	10
	אֲעֲשֶׂה: akan-Kulakukan	הַפְּצִי kehendak-Ku H2656	וְכֹל- dan-segala-	תִּקּוּם akan-berdiri H3605	עֲצָתִי rencana-Ku H6098	אֲמַר yang-berkata H0559	

yang memberitahukan dari mulanya hal yang kemudian dan dari zaman purbakala apa yang belum terlaksana, yang berkata: Keputusan-Ku akan sampai, dan segala kehendak-Ku akan Kulaksanakan,

(עֲצָתִי) rencana-Ku H6098	— [עצתו] H6098	אִישׁ orang H0376	מִרְחֹק yang-jauh H4801	מֵאֶרֶץ dari-negeri H0776	עוֹט burung-buas H5861	מִמִּזְרָח dari-timur H4217	קָרָא Yang-memanggil H7121	11
אֲעֲשֶׂה: akan-Kulakukan	אֶף- bahkan-	יִצְרֵתִי Aku-membentuk H3335	אֲבִיאָנָה akan-Kubawa H0935	אֶף- bahkan-	דְּבַרְתִּי Aku-berbicara H1696	אֶף- bahkan-	H0637	

yang memanggil burung buas dari timur, dan orang yang melaksanakan putusan-Ku dari negeri yang jauh. Aku telah mengatakannya, maka Aku hendak melangsungkannya, Aku telah merencanakannya, maka Aku hendak melaksanakannya.

מְצַדֵּקָה:	הַרְחֹקִים	לֵב	אֲבִירֵי	אֵלַי	שְׁמָעוּ	12
dari-kebenaran	yang-jauh	hati	orang-orang-yang-keras-hati	kepada-Ku	Dengarlah	
H6666	H7350		H0047	H0413	H8085	

Dengarkanlah Aku hai orang-orang yang congkak, orang-orang yang jauh dari kebenaran:

תֵּאָחֵר	לֹא	וְתִשׁוּעָתִי	תִּרְחֹק	לֹא	צְדִקְתִּי	קִרְבָּתִי	13
akan-tertunda	tidak	dan-keselamatan-Ku	akan-jauh	tidak	kebenaran-Ku	Aku-mendekatkan	
H0309	H3808	H8668	H7368	H3808	H6666	H7126	
ס	—	תְּפָאֲרָתִי:	לְיִשְׂרָאֵל	תִּשׁוּעָה	בְּצִיּוֹן	וְנִתְּתִי	
		kemuliaan-Ku	untuk-Israel	keselamatan	di-Sion	dan-Aku-akan-menaruh	
		H8597	H3478	H8668	H6726	H5414	

Keselamatan yang dari pada-Ku tidak jauh lagi, sebab Aku telah mendekatkannya dan kelepasan yang Kuberikan tidak bertangguh lagi; Aku akan memberikan kelepasan di Sion dan keagungan-Ku kepada Israel."

Chapter 47

שָׁבִי-	בְּבָל	בֵּת-	בְּתוּלָת	עָפָר	עַל-	וּשְׁבִי	וּרְדִי	1
duduklah-	Babel	anak-perempuan-	perawan	debu	di-atas-	dan-duduklah	Turunlah	
H3427	H0894	H1323	H1330	H6083		H3427	H3381	

תּוֹסִיפִי	לֹא	כִּי	כַּשְׂדִּים	בֵּת-	כִּסֵּא	אֵין-	לְאָרֶץ	
akan-lagi	tidak	karena	Kasdim	anak-perempuan-	takhta	tidak-ada-	di-tanah	
H3254	H3808		H3778	H1323	H3678	H0369	H0776	
			וְעִנְנָה:	רַכָּה	לְךָ	יִקְרְאוּ-		
			dan-manja	lembut	engkau	mereka-memanggil-		
			H6028	H7390		H7121		

Turunlah dan duduklah di atas debu, hai anak dara, puteri Babel! Duduklah di tanah dengan tidak bertakhta, hai puteri Kasdim! Sebab engkau tidak akan disebutkan lagi manis dan genit.

תְּשַׁפֵּי-	צְמִתְךָ	גִּלְיִ	קֶמַח	וְטִחְנִי	רִתִּים	קָחִי	2
singsingkanlah-	cadarmu	bukalah	tepung	dan-gilinglah	batu-kilangan	Ambillah	
H2834	H6777	H1540	H7058	H2912	H7347	H3947	

נְהָרוֹת:	עֲבָרֵי	שׁוֹק	גִּלְי-	שָׁבֵל		
sungai-sungai	menyeberangilah	pahamu	bukalah-	kain-panjangmu		
H5104		H7785	H1540	H7640		

Ambillah batu kilangan dan gilinglah tepung, bukalah kerudungmu; angkatlah sarungmu, singkapkanlah paha, seberangilah sungai-sungai!

אֶקַח	נִקְמָם	תְּרַפְּתֶךָ	תִּרְאָה	גַּם	עֲרוֹתֶךָ	תִּגְלִי	3
akan-Kuambil	Pembalasan	kemaluanmu	akan-terlihat	juga	kemaluanmu	Akan-terbuka	
H3947	H5359	H2781	H7200	H1571	H6172	H1540	

ס	—	אָדָם:	אֶפְנֵעַ	וְלֹא		
		manusia	akan-Kujumpai	dan-tidak		
		H0120	H6293	H3808		

Biarlah auratmu tersingkap dan aibmu kelihatan! Aku akan mengadakan pembalasan dan tidak menyayangkan seorang pun,

יִשְׂרָאֵל:	קָדוֹשׁ	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נִאֲלָנוּ	4
Israel	Yang-Kudus	nama-Nya	semesta-alam	TUHAN	Penebus-kita	
H3478	H6918	H8034		H3068		

kata Penebus kami, TUHAN semesta alam nama-Nya, Yang Mahakudus, Allah Israel.

כִּי	כַּשְׂדִּים	בֵּת-	בְּחֹשֶׁךְ	וּבְאֵי	דוֹמָם	שָׁבִי	5
karena	Kasdim	anak-perempuan-	ke-dalam-kegelapan	dan-masuklah	diam-diam	Duduklah	
	H3778	H1323	H2822	H0935	H1748	H3427	
		מַמְלָכוֹת:	גְּבֵרַת	לְךָ	יִקְרְאוּ-	תוֹסִיפִי	לֹא
		kerajaan-kerajaan	nyonya	engkau	mereka-memanggil-	akan-lagi	tidak
		H4467	H1404	H7121		H3254	H3808

Duduklah dengan berdiam diri dan masuklah ke dalam gelap, hai puteri Kasdim! Sebab engkau tidak akan disebutkan lagi ratu atas kerajaan-kerajaan.

וְאַתָּם		נַחֲלָתִי	חֲלָלָתִי	עַמִּי	עַל-	קִצְפֹתִי	6
dan-Aku-menyerahkan-mereka		warisan-Ku	Aku-menajiskan	umat-Ku	terhadap-	Aku-marah	
H5414		H5159				H7107	
	זָקֵן	עַל-	רַחֲמִים	לָהֶם	שָׁמַתְּ	לֹא-	כִּידָךְ
	orang-tua	atas-	belas-kasihan	bagi-mereka	engkau-taruh	tidak-	ke-tanganmu
	H2205			H1992		H3808	H3027
				מְאֹד:	עָלְךָ	הַכְבֵּרַתְּ	
				sangat	kukmu	engkau-memberatkan	
				H3966	H5923	H3513	

Aku tadinya murka terhadap umat-Ku, menajiskan milik pusaka-Ku, dan menyerahkannya ke dalam tanganmu; dan engkau tidak menaruh belas kasihan kepada mereka, bahkan sangat memberatkan kukmu kepada orang yang tua.

לֹא-	עַד	גְּבֵרַת	אֶתְּךָ	לְעוֹלָם	וַתֹּאמְרִי	7
tidak-	sampai	nyonya	aku-akan-menjadi	Untuk-selamanya	Dan-engkau-berkata	
H3808	H5704	H1404	H1961	H5769	H0559	
ס	אַחֲרֵיכֶּהּ:	זָכַרְתְּ	לֹא	לְבָבְךָ	עַל-	אֵלֶּה
—	akhirnya	engkau-mengingat	tidak	hatimu	di-atas-	ini
	H0319	H2142	H3808			H0428

Katamu tadinya: "Untuk selama-lamanya aku tetap menjadi ratu!" sedang engkau tidak menyadari dan tidak memikirkan kesudahan semuanya itu.

הָאִמְרָה	לְבֹטָח	הַיּוֹשֵׁבַת	עַדִּינָה	זֹאת	שָׁמְעִי-	וְעַתָּה	8
yang-berkata	dengan-aman	yang-duduk	yang-manja	ini	dengarlah-	Maka-sekarang	
H0559	H0983	H3427	H5719	H2063	H8085	H6258	
אֶלְמָנָה	אֲשֵׁב	לֹא	עוֹד	וְאִפְסִי	אֲנִי	בְּלִבָּבָהּ	
sebagai-janda	akan-aku-duduk	tidak	lagi	dan-tidak-ada-selain-aku	Aku	dalam-hatinya	
H0490	H3427	H3808	H5750		H0589	H3824	
			שָׁכוֹל:	אֲדַע		וְלֹא	
			kehilangan-anak	akan-aku-mengenal		dan-tidak	
			H7908	H3045		H3808	

Oleh sebab itu, dengarlah ini, hai orang yang hidup bermanja-manja, yang duduk-duduk dengan tenang, yang berkata dalam hatimu: "Tiada yang lain di sampingku! Aku tidak akan jadi janda dan tidak akan menjadi punah!"

שָׁבוּל kehilangan-anak H7908	אָחֵר hari H0259	בְּיוֹם dalam-satu- H3117	רֵנֵעַ seketika H7281	אֵלֶּה ini H0428	שְׁתֵּי- dua- H8147	לְךָ kepadamu H0935	וְתִבְאֵנָה Tetapi-akan-datang H0935	9
בְּעֶזְמָת meskipun-kuat H6109	כְּשִׁפְיָךְ sihir-sihirmu H3785	בְּרַב meskipun-banyak H7230	עָלֶיךָ atasmu H0935	בָּאוּ datang H0935	כְּתִמָּם dengan-penuh H8537	וְאֵלֵמָן dan-kejandaan H0489	מְאֹד: sangat H3966	תְּבַרְיָךְ jampi-jampimu H2267

Kedua hal itu akan menimpa engkau dalam sekejap mata, pada satu hari juga. Kepunahan dan kejandaan dengan sepenuhnya akan menimpa engkau, sekalipun banyak sihirmu dan sangat kuat manteramu.

רְאֵנִי yang-melihat-aku H7200	אֵין Tidak-ada H0369	אָמַרְתָּ engkau-berkata H0559	בְּרַעְתָּךְ kepada-kejahatanmu H0982	וְתִבְטַחְתִּי Dan-engkau-percaya H0982	10
בְּלִבְךָ dalam-hatimu H0559	וְתִאמְרֵי dan-engkau-berkata H0559	שׁוֹכְבֵכֶתֶךָ menyesatkan-engkau H7725	הִיא itu H1931	וְדַעְתָּךְ dan-pengetahuanmu H1847	חִכְמַתְךָ hikmatmu H2451
			עוֹד: lagi H5750	וְאִפְסִי dan-tidak-ada-selain-aku H5750	אֲנִי Aku H0589

Engkau tadinya merasa aman dalam kejahatanmu, katamu: "Tiada yang melihat aku!" Kebijaksanaanmu dan pengetahuanmu itulah yang menyesatkan engkau, sehingga engkau berkata dalam hatimu: "Tiada yang lain di sampingku!"

עָלֶיךָ atasmu H5307	וְתִפֹּל dan-akan-jatuh H5307	שִׁחְרָהּ fajarnya H7837	תִּדְעֵי engkau-tahu H3045	לֹא tidak H3808	רָעָה bencana H0935	עָלֶיךָ atasmu H0935	וּבֹא Tetapi-akan-datang H0935	11
שׁוֹאָה kebinasaan H6597	פְּתָאִים tiba-tiba H6597	עָלֶיךָ atasmu H0935	וְתִבָּא dan-akan-datang H0935	כִּפְרָהּ menebusnya H3201	תּוֹכְלִי engkau-dapat H3201	לֹא tidak H3808	הַזֶּה malapetaka H1943	
						תִּדְעֵי: engkau-ketahui H3045	לֹא yang-tidak H3808	

Tetapi malapetaka akan menimpa engkau, engkau tidak tahu mempergunakan jampimu terhadapnya; bencana akan jatuh atasmu, engkau tidak sanggup menampiknya dengan mempersembahkan korban; kebinasaan akan menimpa engkau dengan sekonyong-konyong, yang tidak terduga olehmu.

בְּאִשָּׁר yang H3785	כְּשִׁפְיָךְ sihir-sihirmu H3785	וּבְרַב dan-dengan-banyak H7230	בְּתִבְרֵיךָ dengan-jampi-jampimu H2267	נָא sekarang H4994	עֹמְדִי- Berdirilah- H5975	12
הוֹעִיל menguntungkan H3276	תּוֹכְלִי engkau-dapat H3201	אוּלֵי barangkali H0194	מִנְעוּרֶיךָ dari-masa-mudamu H3021	יִגְעַתְּ engkau-melelahkan-diri H3021	אוּלֵי barangkali H0194	
			תִּעְרוּצִי: engkau-dapat-menakutkan H6206			

Bertahan sajalah dengan segala manteramu dan sihirmu yang banyak itu, yang telah kaurepotkan dari sejak kecilmu; mungkin engkau sanggup mendatangkan bantuan, mungkin engkau dapat menimbulkan ketakutan.

נָא sekarang H4994	יַעֲמֹדוּ- Biarlah-berdiri- H5975	עֲצָתֶיךָ nasihat-nasihatmu H6098	בְּרַב dengan-banyak H7230	נְלֵאִית Engkau-menjadi-lelah H3811	13
בְּכּוֹכְבִים dengan-bintang-bintang H3556	הַחַיִּים yang-meramal H2374	שָׁמַיִם langit H8064	(הַבְּרִי) pembagi-bagi H1895	וַיִּשְׁעֶךָ dan-menyelamatkanmu H3467	
	עָלְמָךְ: atasmu H0935	יָבֹאוּ akan-datang H0935	מֵאֲשֶׁר dari-yang H2320	לְחֹדְשִׁים setiap-bulan-baru H2320	מִוְדִיעֶם yang-memberitahukan H3045

Engkau telah payah karena banyaknya nasihat! Biarlah tampil dan menyelamatkan engkau orang-orang yang meneliti segala penjuru langit, yang menilik bintang-bintang dan yang pada setiap bulan baru memberitahukan apa yang akan terjadi atasmu!

לֹא- tidak- H3808	שָׂרְפָתָם membakar-mereka H8313	אֵשׁ api H0784	כְּקֶשֶׁ seperti-jerami H7179	הֵיוּ mereka-menjadi H1961	הִגִּידָה Lihatlah H2009	14
נִתְלַת bara H1513	אֵין- tidak-ada- H0369	לְהָבָה nyala-api H3852	מִיַּד dari-tangan H3027	נַפְשָׁם jiwa-mereka H5315	אֶת- akan-mereka-selamatkan H5337	
	נִנְדָּו: di-depannya H5048	לְשֵׁבֶת untuk-duduk H3427	אֹר api	לְחֻמָּם untuk-menghangatkan-mereka H2552		

Sesungguhnya, mereka sebagai jerami yang dibakar api; mereka tidak dapat melepaskan nyawanya dari kuasa nyala api; api itu bukan bara api untuk memanaskan diri, bukan api untuk berdiang!

סַחְרֶיךָ pedagang-pedagangmu H5503	יִגְעֶתְךָ engkau-melelahkan-diri H3021	אֲשֶׁר yang	לְךָ bagimu	הָיָה- menjadi-	כֵּן Demikian	15
מוֹשִׁיעֶךָ: yang-menyelamatkanmu H3467	אֵין tidak-ada H0369	תָּעוּ menyimpang H8582	לְעִבְרוֹ ke-arahnya H5676	אִישׁ masing-masing H0376	מִנְעוּרֶיךָ dari-masa-mudamu	

ס
—

Demikianlah faedahnya bagimu dari tukang-tukang jampi itu, yang telah kaurepotkan dari sejak kecilmu; masing-masing mereka terhuyung-huyung ke segala jurusan, tidak ada yang dapat menyelamatkan engkau.

Chapter 48

1
 וממי dan-dari-air H4325
 ישראל Israel H3478
 בשם dengan-nama H8034
 הנקראים yang-dipanggil H7121
 יעקב Yakub H3290
 בית- kaum-
 זאת ini H2063
 שמעור Dengarlah- H8085

ישראל Israel H3478
 ובאלהי dan-dengan-Allah H0430
 יהוה TUHAN H3068
 בשם dengan-nama H8034
 והנשבעים yang-bersumpah H7650
 יצאו keluar H3318
 יהודה Yehuda H3063

בצדקה: dengan-keadilan H6666
 ולא dan-tidak H3808
 באמת dengan-kebenaran H0571
 לא tidak H3808
 יזכירו mereka-memanggil H2142

Dengarlah firman ini, hai kaum keturunan Yakub, yang menyebutkan dirinya dengan nama Israel dan yang adalah keturunan Yehuda, yang bersumpah demi nama TUHAN dan mengakui Allah Israel -- tetapi bukan dengan sungguh-sungguh dan dengan tulus hati --

2
 ישראל Israel H3478
 אלהי Allah H0430
 ועל- dan-atas-
 נקראו mereka-menyebut-diri H7121
 הקדש kudas H6944
 מעיר dari-kota
 כי Karena-

נסמכו mereka-bersandar H5564
 יהוה TUHAN H3068
 צבאות semesta-alam
 שמו: nama-Nya H8034
 —

bahkan mereka menyebutkan dirinya menurut kota kudas dan mereka bertopang kepada Allah Israel, TUHAN semesta alam nama-Nya;

3
 יצאו keluar H3318
 ומפי dan-dari-mulut-Ku H6310
 הודיתי Aku-memberitahukan H5046
 מאז dari-dulu
 הראשנות Hal-hal-yang-dahulu H7223

ותבאנה: dan-itu-terjadi H0935
 עשיתי Aku-melakukan
 פתאם tiba-tiba H6597
 ואשמיעם dan-Aku-mempredengarkannya H8085

firman TUHAN: "Hal-hal yang terjadi di masa yang lampau telah Kuberitahukan dari sejak dahulu, Aku telah mengucapkannya dan telah mengabarkannya. Kemudian dengan sekonyong-konyong Aku melaksanakannya juga dan semuanya itu sudah menjadi kenyataan.

4
 ערפך tengkukmu H6203
 ברזל besi H1270
 וניד dan-urat H1517
 אטתה engkau
 קשה keras-kepala H7186
 כי bahwa
 מדעתך Karena-pengetahuan-Ku H1847

ומצחקו dan-dahimu H4696
 נחושה: tembaga H5154

Oleh karena Aku tahu, bahwa engkau tegar tengkuk, keras kepala dan berkepala batu,

5
 תבוא itu-terjadi H0935
 בתרם sebelum H2962
 מאז dari-dulu
 לך kepadamu
 ואניד Maka-Aku-memberitahukan H5046

עשם melakukan-mereka
 עצבי Berhala-ku
 תאמר engkau-berkata H0559
 פון supaya-jangan-
 השמעתיך Aku-mempredengarkannya-kepadamu H8085

צום: memerintahkan-mereka H6680
 ונסכי dan-patung-tuanganku H5262
 ופסלי dan-patung-pahatku H6459

maka Aku memberitahukannya kepadamu dari sejak dahulu; sebelum hal itu menjadi kenyataan, Aku mengabarkannya kepadamu, supaya jangan engkau berkata: Berhalaku yang melakukannya, patung pahatanku dan patung tuangkanku yang memerintahkannya.

	תגידו akan-membertahukan H5046	הלא tidakkah H3808	ואתם dan-kamu H3808	כלה semuanya H3605	תזה lihatlah H2372	שמעת Engkau-mendengar H8085	6
ולא dan-tidak H3808	ונצרות dan-hal-hal-tersembunyi H5341	מעתה dari-sekarang H6258	חדשות hal-hal-baru H2319	השמעתיו Aku-mempredengarkan-kepadamu H8085	: ידעתם engkau-mengetahuinya H3045		

Engkau telah mendengar semuanya itu dan sekarang engkau harus melihatnya; tidakkah kamu sendiri mau mengakuinya? Aku mengabarkan kepadamu hal-hal yang baru dari sejak sekarang, dan hal-hal yang tersimpan yang belum kauketahui.

	ולא dan-tidak H3808	יום hari H3117	ולפני- dan-sebelum- H6440	מאז dari-dulu H3808	ולא dan-tidak H3808	נבראו diciptakan H6258	עתה Sekarang H6258	7
: ידעתי aku-mengetahuinya H3045	הנה Lihatlah H2009	תאמר engkau-berkata H0559	פן supaya-jangan- H6435	שמעתם engkau-mendengarnya H8085				

Baru sekarang hal-hal itu diciptakan dan bukan dari sejak dahulu, dan sebelumnya engkau tidak mendengarnya, supaya jangan engkau berkata: Memang aku telah mengetahuinya!

לא tidak- H3808	מאז dari-dulu H1571	גם juga H1571	ידעת engkau-mengetahui H3045	לא tidak H3808	גם juga H1571	שמעת engkau-mendengar H8085	לא tidak- H3808	גם Juga H1571	8
תבגוד engkau-berkhianat H0898	בגוד dengan-berkhianat H0898	ידעתי Aku-mengetahui H3045	כי karena H0241	אזנך telingamu H0241	פתחה terbuka H0241				
				לך bagimu H7121	קרא dipanggil H7121	מבטן dari-kandungan H0990	ופשע dan-pemberontak H6586		

Engkau tidak mendengarnya ataupun mengetahuinya, juga telingamu tidak terbuka dari sejak dahulu; tetapi Aku telah mengetahui, bahwa engkau berbuat khianat sekeji-kejinnya, dan bahwa orang menyebutkan engkau: pemberontak sejak dari kandungan.

לך bagimu H2413	אחטם Aku-menahan-diri- H2413	ותהלתי dan-pujian-Ku H8416	אפי murka-Ku H0639	אאריך Aku-menunda H0748	שמי nama-Ku H8034	למען Demi H4616	9
						: הכריתי memusnahkan-engkau H3772	לבתי supaya-tidak H1115

Oleh karena nama-Ku Aku menahan amarah-Ku dan oleh karena kemasyhuran-Ku Aku mengasihani engkau, sehingga Aku tidak melenyapkan engkau.

בְּחַרְתִּיךָ Aku-memilih-engkau H0977	בְּכֶסֶף dengan-perak H3701	וְלֹא tetapi-tidak H3808	צָרַפְתִּיךָ Aku-memurnikan-engkau H6884	הִנֵּה Lihatlah H2009	10
--	---	--	--	---	----

עָנִי: kesengsaraan H6040	בְּכֹר dalam-dapur-pelebur H3564
---	--

Sesungguhnya, Aku telah memurnikan engkau, namun bukan seperti perak, tetapi Aku telah menguji engkau dalam dapur kesengsaraan.

יַחַל itu-dinajiskan	אֵיךְ bagaimana	כִּי karena	אֲעֲשֶׂה Aku-akan-melakukan	לְמַעַנִי demi-diri-Ku H4616	לְמַעַנִי Demi-diri-Ku H4616	11
-------------------------	--------------------	----------------	--------------------------------	--	--	----

ס —	אֶתֶּן: Aku-berikan H5414	לֹא- tidak-	לְאַחֵר kepada-yang-lain H0312	וּכְבוֹדִי dan-kemuliaan-Ku H3519
--------	---	----------------	--	---

Aku akan melakukannya oleh karena Aku, ya oleh karena Aku sendiri, sebab masakan nama-Ku akan dinajiskan? Aku tidak akan memberikan kemuliaan-Ku kepada yang lain!"

רִאשׁוֹן yang-pertama H7223	אֲנִי Aku H0589	הוּא Dia H1931	אֲנִי- Aku-	מְקַרְאִי yang-Kupanggil H7121	וְיִשְׂרָאֵל dan-Israel H3478	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֵלַי kepada-Ku H0413	שְׁמַע Dengarlah H8085	12
---	---------------------------------------	--------------------------------------	----------------	--	---	---	---	--	----

אַחֲרָיו: yang-terakhir H0314	אֲנִי Aku H0589	אָף juga H0637
---	---------------------------------------	--------------------------------------

"Dengarkanlah Aku, hai Yakub, dan engkau Israel yang Kupanggil! Akulah yang tetap sama, Akulah yang terdahulu, Akulah juga yang terkemudian!"

שָׁמַיִם langit H8064	טָפַחְתָּ membentangkan H2946	יְמִינִי dan-tangan-kanan-Ku H3225	אֲרֶץ bumi H0776	יָסַדְתָּ meletakkan-dasar H3245	יָדִי tangan-Ku H3027	אָף Juga- H0637	13
---	---	--	--	--	---	---------------------------------------	----

יַחְדָּו: bersama-sama	יַעֲמָדוּ mereka-berdiri H5975	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	אֲנִי Aku H0589	קָרָא memanggil H7121
---------------------------	--	--	---------------------------------------	---

Tangan-Ku juga meletakkan dasar bumi, dan tangan kanan-Ku membentangkan langit. Ketika Aku menyebut namanya, semuanya bermunculan.

אֶת- — H0853	הֵנִיד memberitahukan H5046	בֵּינֵם di-antara-mereka	מִי Siapa H4310	וּשְׁמָעוּ dan-dengarlah H8085	כְּלֶכֶם kamu-sekalian H3605	הִקְבְּצוּ Berkumpullah H6908	14
------------------------------------	---	-----------------------------	---------------------------------------	--	--	---	----

וּזְרַעוּ dan-lengan-Nya H2220	בְּבָבֶל terhadap-Babel H0894	הֶעֱצוּ kehendak-Nya H2656	יַעֲשֶׂה akan-melakukan	אֶהְבֹּו mengasihinya H0157	יְהוָה TUHAN H3068	אֵלֶּה ini H0428
--	---	--	----------------------------	---	--	--

כְּשָׂדִים: orang-orang-Kasdım H3778
--

Berhimpunlah kamu sekalian dan dengarlah! Siapakah di antara mereka memberitahukan semuanya ini? Dia yang dikasihi TUHAN akan melaksanakan kehendak TUHAN terhadap Babel dan menunjukkan kekuatan tangan TUHAN kepada orang Kasdim.

וְהִצְלִיחַ dan-memprosperkan	הֵבִיאָתִיו Aku-membawanya H0935	קָרָאתִיו memanggil-dia H7121	אֲף־ juga-	דִּבַּרְתִּי berbicara H1696	אָנִי Aku H0589	אָנִי Aku H0589	15
----------------------------------	--	---	---------------	--	---------------------------------------	---------------------------------------	----

דִּרְכּוֹ :
jalannya
[H1870](#)

Aku, Akulah yang mengatakannya dan yang memanggil dia juga, Akulah yang mendatangkan dia, dan segala usahanya akan berhasil.

בְּסֵתֵר secara-tersembunyi	מֵרֵאשׁ dari-permulaan	לֹא tidak H3808	זֹאת ini H2063	שָׁמְעוּ- dengarlah- H8085	אֵלַי kepada-Ku H0413	קָרְבוּ Mendekatlah H7126	16
יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	אָנִי Aku H0589	שָׁם di-sana H8033	הַיּוֹתֵהָ terjadinya H1961	מֵעַתָּה dari-waktu H6256	דִּבַּרְתִּי Aku-berbicara H1696

וְרוּחֹוֹ :
— dan-Roh-Nya
[H7307](#)

שָׁלַחְנִי
mengutus-Ku
[H7971](#)

Mendekatlah kepada-Ku, dengarlah ini: Dari dahulu tidak pernah Aku berkata dengan sembunyi dan pada waktu hal itu terjadi Aku ada di situ." Dan sekarang, Tuhan ALLAH mengutus aku dengan Roh-Nya.

אֱלֹהֵיךָ Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָנִי Aku H0589	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קָדוֹשׁ Yang-Kudus H6918	גֹּאֲלֶךָ Penebus-mu H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- Demikianlah- H3541	17
	בְּדַרְךָ di-jalan H1870	מְדַרְיֶכָה yang-memimpin-engkau H1869		לְתוֹעִיל untuk-keuntungan H3276	מְלַמְּדֶךָ yang-mengajar-engkau H3925				

תֵּלֶךְ :
engkau-harus-berjalan
[H3212](#)

Beginilah firman TUHAN, Penebusmu, Yang Mahakudus, Allah Israel: "Akulah TUHAN, Allahmu, yang mengajar engkau tentang apa yang memberi faedah, yang menuntun engkau di jalan yang harus kautempuh.

כְּנָהָר seperti-sungai H5104	וַיְהִי maka-menjadilah H1961	לְמִצְוֹתַי perintah-perintah-Ku H4687	הִקְשַׁבְתָּ engkau-memperhatikan H7181	לְוֹא Seandainya H3863	18
	תַּיִם : laut H3220	כְּגַלִּי seperti-gelombang-gelombang H1530	וַיִּדְקַתָּהּ dan-kebenaranmu H6666	שְׁלוֹמָהּ damai-sejahteramu H7965	

Sekiranya engkau memperhatikan perintah-perintah-Ku, maka damai sejahteramu akan seperti sungai yang tidak pernah kering, dan kebahagiaanmu akan terus berlimpah seperti gelombang-gelombang laut yang tidak pernah berhenti,

כְּמַעְתָּיו seperti-butirannya H4579	מֵעֵד perutmu H4578	וּבְאַצְאֵי dan-anak-cucumu H6631	זֵרְעֶךָ keturunanmu H2233	כְּחוֹל seperti-pasir H2344	וַיְהִי Dan-menjadilah H1961	19
	מִלְּפָנָי : dari-hadapan-Ku H6440	שְׁמוֹ namanya H8034	יִשְׁמַד akan-dimusnahkan H8045	וְלֹא- dan-tidak- H3808	יִכָּרֵת akan-terputus H3772	לֹא- tidak- H3808

maka keturunanmu akan seperti pasir dan anak cucumu seperti kersik banyaknya; nama mereka tidak akan dilenyapkan atau ditiadakan dari hadapan-Ku."

תְּגִידוּ beritahukanlah H5046	רָזָה sorak-sorai H7440	בְּקוֹל dengan-suara H3778	מִכְשָׁדִים dari-Kasdim H3778	בָּרְחוּ larilah H1272	מִבְּבֶל dari-Babel H0894	צֵאוּ Keluarlah H3318	20
נָאֵל Telah-menebus H6697	אָמְרוּ katakanlah H0559	הָאָרֶץ bumi H0776	קֶצֶה ujung H5704	עַד- sampai- H5704	הוֹצִיאוּהָ bawalah-keluar H3318	זֹאת ini H2063	הַשְׁמִיעוּ perdengarkanlah H8085
					יַעֲקֹב: Yakub H3290	עַבְדּוֹ hamba-Nya H5650	יְהוָה TUHAN H3068

Keluarlah dari Babel, larilah dari Kasdim! Beritahukanlah dengan suara sorak-sorai dan kabarkanlah hal ini! Siarkanlah itu sampai ke ujung bumi! Katakanlah: "TUHAN telah menebus Yakub, hamba-Nya!"

מִצּוֹר dari-batu H6697	מֵאֵי air H4325	הוֹלִיכֶם Ia-memimpin-mereka H3212	בְּחֶרְבוֹת di-tempat-tempat-kering H2723	צְמָאוּ mereka-haus H6770	וְלֹא Dan-tidak H3808	21
	מֵאֵי: air H4325	וַיִּזְבוּ dan-mengalir H2100	צוּר batu H6697	וַיִּבְקַע- dan-Ia-membelah- H1234	לָמוֹ bagi-mereka H5140	הַיָּד Ia-mengalirkan H5140

Mereka tidak menderita haus, ketika Ia memimpin mereka melalui tempat-tempat yang tandus; Ia mengeluarkan air dari gunung batu bagi mereka; Ia membelah gunung batu, maka memancarlah air.

ס —	לְרָשָׁעִים: bagi-orang-orang-jahat H7563	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	שְׁלוֹם damai-sejahtera H7965	אֵין Tidak-ada H0369	22
--------	---	--	--	---	--	----

"Tidak ada damai sejahtera bagi orang-orang fasik!" firman TUHAN.

Chapter 49

יְהוָה TUHAN H3068	מִרְחֹק dari-jauh H7350	לְאֻמִּים bangsa-bangsa H3816	וְהִקְשִׁיבוּ dan-perhatikanlah H7181	אֵלַי kepada-Ku H0413	אֵימִם pulau-pulau H0339	שְׁמָעוּ Dengarkanlah H8085	1
	שְׁמִי: nama-Ku H8034	הַזְּכִיר Dia-menyebut H2142	אִמִּי ibu-Ku H0517	מִמִּעִי dari-perut H4578	קִרְאַנִי memanggil-Aku H7121	מִבְטֵן dari-kandungan H0990	

Dengarkanlah aku, hai pulau-pulau, perhatikanlah, hai bangsa-bangsa yang jauh! TUHAN telah memanggil aku sejak dari kandungan telah menyebut namaku sejak dari perut ibuku.

יָדוֹ tangan-Nya H3027	בְּצֵל di-naungan H6738	חַדְיָה yang-tajam H2299	כְּחֶרֶב seperti-pedang H2719	פִּי mulut-Ku H6310	וַיִּשֶׂם dan-Dia-menjadikan	2
בְּרוּר yang-berkilau H1305	לְתֵן menjadi-anak-panah H2671	וַיִּשְׁמְנֵנִי dan-Dia-menjadikan-Aku	וַיִּשְׁמְנֵנִי dan-Dia-menjadikan-Aku	הִתְבַּיְּאֵנִי Dia-menyembunyikan-Aku H2244	בְּאֶשְׁפָּתוֹ dalam-tabung-panah-Nya H0827	
			הִסְתִּירְנִי: Dia-menyimpan-Aku H5641			

Ia telah membuat mulutku sebagai pedang yang tajam dan membuat aku berlindung dalam naungan tangan-Nya. Ia telah membuat aku menjadi anak panah yang runcing dan menyembunyikan aku dalam tabung panah-Nya.

בָּךְ	אֲשֶׁר-	יִשְׂרָאֵל	אֵתָהּ	עַבְדִּי-	לִי	וַיֹּאמֶר	3
dalam-engkau	yang	Israel	engkau	hamba-Ku	kepada-ku	Dan-Dia-berkata	
		H3478		H5650		H0559	

אֶתְפָּאֵר :
Aku-dipermuliakan

Ia berfirman kepadaku: "Engkau adalah hamba-Ku, Israel, dan olehmu Aku akan menyatakan keagungan-Ku."

וְהֶבֶל	לְתַהוֹ	יִנְעָתִי	לְרִיק	אִמְרָתִי	וְאָנִי	4
dan-kekosongan	untuk-kesia-siaan	Aku-bersusah-payah	dengan-sia-sia	berkata	Dan-Aku	
H1892	H8414	H3021	H7385	H0559	H0589	

אֶת-	וּפְעֻלָּתִי	יְהוָה	אֶת-	מִשְׁפָּטִי	אֲכֹן	כָּלִיתִי	כֹּחִי
[part]	dan-upah-Ku	TUHAN	[part]	keadilan-Ku	sesungguhnya	Aku-habiskan	kekuatan-Ku
H0854	H6468	H3068	H0854	H4941	H0403	H3615	

אֱלֹהֵי :
Allah-Ku
[H0430](#)

Tetapi aku berkata: "Aku telah bersusah-susah dengan percuma, dan telah menghabiskan kekuatanku dengan sia-sia dan tak berguna; namun, hakku terjamin pada TUHAN dan upahku pada Allahku."

לְעַבְד	מִבְטָן	יִצְרִי	יְהוָה	אָמַר	וְעַתָּה	5
menjadi-hamba	dari-kandungan	yang-membentuk-Aku	TUHAN	berfirman	Dan-sekarang	
H5650	H0990	H3335	H3068	H0559	H6258	

(לָו)	[לא]	וְיִשְׂרָאֵל	אֵלָיו	יַעֲקֹב	לְשׁוּבָב	לִי
kepada-Nya	[Q1]	dan-Israel	kepada-Nya	Yakub	untuk-membawa-kembali	bagi-Nya
	H3808	H3478	H0413	H3290	H7725	

עָוִי :	הָיָה	וְאֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּעֵינַי	וְאֶכְבֵּד	יִאֶסַּף
kekuatan-Ku	telah-menjadi	dan-Allah-Ku	TUHAN	di-mata	dan-Aku-dimuliakan	dikumpulkan
H5797	H1961	H0430	H3068		H3513	H0622

Maka sekarang firman TUHAN, yang membentuk aku sejak dari kandungan untuk menjadi hamba-Nya, untuk mengembalikan Yakub kepada-Nya, dan supaya Israel dikumpulkan kepada-Nya -- maka aku dipermuliakan di mata TUHAN, dan Allahku menjadi kekuatanku --, firman-Nya:

לְהַקִּים	עַבְד	לִי	מַהְיוֹתְךָ	נָקַל	וַיֹּאמֶר	6
untuk-menegakkan	hamba	bagi-Ku	bagimu-untuk-menjadi	terlalu-ringan	Dan-Dia-berkata	
	H5650		H1961	H7043	H0559	

לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	(וּנְצוּרִי)	[וּנְצִירִין]	יַעֲקֹב	שִׁבְטֵי	אֶת-
untuk-memulihkan	Israel	dan-yang-terpelihara	[Q1]	Yakub	suku-suku	[part]
H7725	H3478	H5341	H5341	H3290	H7626	H0853

יְשׁוּעָתִי	לְהָיִית	גּוֹיִם	לְאֹזֵר	וּנְתַתִּיךָ	
keselamatan-Ku	supaya-menjadi	bangsa-bangsa	menjadi-terang	dan-Aku-menjadikan-engkau	
H3444	H1961		H0216	H5414	

עַד- :
[S] bumi ujung sampai
[H0776](#) [H5704](#)

"Terlalu sedikit bagimu hanya untuk menjadi hamba-Ku, untuk menegakkan suku-suku Yakub dan untuk mengembalikan orang-orang Israel yang masih terpelihara. Tetapi Aku akan membuat engkau menjadi terang bagi bangsa-bangsa supaya keselamatan yang dari pada-Ku sampai ke ujung bumi."

נַפְשׁ jiwa H5315	לְבוֹהַר kepada-yang-dihina H0960	קָדוֹשׁ Yang-Kudus-nya H6918	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	גֹּאֵל Penebus H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַרְ- berfirman H0559	כֵּן Demikianlah H3541	7
	יִרְאֶה akan-melihat H7200	מְלָכִים raja-raja H4428	מְשָׁלִים para-penguasa H4910	לְעַבְדֹךָ kepada-hamba H5650	גוֹי bangsa	לְמַתְעַב kepada-yang-dijijikkan H8581		
קָדֹשׁ Yang-Kudus H6918	נְאֻמָּן setia H0539	אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068	לְמַעַן oleh-karena H4616	וַיִּשְׁתַּחֲוֶי dan-menyembah H7812	שָׂרִים para-pemimpin H8269	וַיִּבְחַדְתִּי dan-Dia-memilih-engkau H0977	יִשְׂרָאֵל Israel H3478

Beginilah firman TUHAN, Penebus Israel, Allahnya yang Mahakudus, kepada dia yang dihinakan orang, kepada dia yang dijijikkan bangsa-bangsa, kepada hamba penguasa-penguasa: "Raja-raja akan melihat perbuatan-Ku, lalu bangkit memberi hormat, dan pembesar-pembesar akan sujud menyembah, oleh karena TUHAN yang setia oleh karena Yang Mahakudus, Allah Israel, yang memilih engkau."

עֲנִיתִיךָ Aku-menjawab-engkau H7522	רְצוֹן perkenanan H7522	בְּעֵת pada-waktu H6256	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַרְ- berfirman H0559	וְכֵן Demikianlah H3541	8
וְאֶצְרֶךָ dan-Aku-memelihara-engkau H5341	עֲזַרְתִּיךָ Aku-menolong-engkau H5826	יְשׁוּעָה keselamatan H3444	וּבַיּוֹם dan-pada-hari H3117			
אֲרֶץ tanah H0776	לְהַקִּים untuk-menegakkan	עַם bangsa	לְבְרִית menjadi-perjanjian H1285	וְאֶתַּנֶּךָ dan-Aku-memberikan-engkau H5414		
		שִׁמְמוֹת: yang-sunyi H8074	נַחֲלֹת milik-pusaka H5159	לְהִנְחִיל untuk-mewariskan H5157		

Beginilah firman TUHAN: "Pada waktu Aku berkenan, Aku akan menjawab engkau, dan pada hari Aku menyelamatkan, Aku akan menolong engkau; Aku telah membentuk dan memberi engkau, menjadi perjanjian bagi umat manusia, untuk membangunkan bumi kembali dan untuk membagi-bagikan tanah pusaka yang sudah sunyi sepi,

בְּחֹשֶׁךְ dalam-kegelapan H2822	לְאִשָּׁר kepada-mereka-yang	צֵאוּ keluarlah H3318	לְאִסּוּרִים kepada-orang-tawanan H0631	לְאָמַר untuk-berkata H0559	9
שְׁפִי bukit-gundul H8205	וּבְכָל- dan-di-setiap	יָרְעוּ mereka-akan-makan	דְּרָכִים jalan-jalan H1870	עַל- di	הַגָּלוּ tampakkanlah-dirimu H1540
				מִרְעֵיתָם: padang-rumput-mereka H4830	

untuk mengatakan kepada orang-orang yang terkurung: Keluarlah! kepada orang-orang yang ada di dalam gelap: Tampilah! Di sepanjang jalan mereka seperti domba yang tidak pernah kekurangan rumput, dan di segala bukit gundul pun tersedia rumput bagi mereka.

יָכֵם	וְלֹא-	יִצְמְאוּ	וְלֹא	וְיָרָעֲבוּ	לֹא	10
akan-memukul-mereka	dan-tidak	mereka-akan-haus	dan-tidak	mereka-akan-lapar	Tidak	
H5221	H3808	H6770	H3808	H7456	H3808	
וְעַל-	יִנְהֹגֵם	מִרְחֲמֵם	כִּי-	וְשֶׁמֶשׁ	שָׂרֵב	
dan-di	akan-menuntun-mereka	yang-mengasihani-mereka	karena	atau-matahari	panas-terik	
	H7355	H7355		H8121	H8273	
			יִנְהֹלֵם:	מֵיִם	מִבְּוֵי	
			akan-membimbing-mereka	air	mata-air	
			H5095	H4325	H4002	

Mereka tidak menjadi lapar atau haus; angin hangat dan terik matahari tidak akan menimpa mereka, sebab Penyayang mereka akan memimpin mereka dan akan menuntun mereka ke dekat sumber-sumber air.

יִרְמוּן:	וּמִסְלֵתִי	לְדֶרֶךְ	הַרִי	כָּל-	וְשֶׁמֶתִי	11
ditinggikan	dan-jalan-jalan-roya-Ku	menjadi-jalan	gunung-Ku	semua	dan-Aku-menjadikan	
	H4546	H1870	H2022	H3605		

Aku akan membuat segala gunung-Ku menjadi jalan dan segala jalan raya-Ku akan Kuratakan.

וְאֵלֶּה	וּמִמֵּיִם	מִצְפּוֹן	אֵלֶּה	וְהִנֵּה-	יָבֹאוּ	מִרְחֹק	אֵלֶּה	הִנֵּה-	12
dan-ini	dan-dari-barat	dari-utara	ini	dan-lihatlah	akan-datang	dari-jauh	ini	Lihatlah	
H0428	H3220	H6828	H0428	H2009	H0935	H7350	H0428	H2009	
							מֵאֶרֶץ	סִינִים:	
							dari-tanah	Sinim	
							H0776	H5515	

Lihat, ada orang yang datang dari jauh, ada dari utara dan dari barat, dan ada dari tanah Sinim."

הַרִים	(וּפְצִחוּ)	[וּפְצִחוּ]	אֶרֶץ	וּנְיָלִי	שָׁמַיִם	רָגְוּ	13
gunung-gunung	dan-bergembiralah	[Q1]	bumi	dan-bersukarialah	langit	Bersorak-sorailah	
H2022	H6476	H6476	H0776	H1523	H8064		
	וְעַנְיִי	עַמּוֹ	יְהוָה	נָחַם	כִּי-	רָנָה	
	dan-orang-sengsara-Nya	umat-Nya	TUHAN	menghibur	karena	dengan-sorak-sorai	
	H6041		H3068	H5162		H7440	
					ס	יִרְחֲמֵם:	
					[S]	Dia-akan-mengasihani	
						H7355	

Bersorak-sorailah, hai langit, bersorak-sorailah, hai bumi, dan bergembiralah dengan sorak-sorai, hai gunung-gunung! Sebab TUHAN menghibur umat-Nya dan menyayangi orang-orang-Nya yang tertindas.

שָׁכַחְנִי:	וְאֵרֶנִּי	יְהוָה	עֲזָבֵנִי	וְתֹאמַר	צִיּוֹן	14
melupakan-aku	dan-Tuhan	TUHAN	telah-meninggalkan-aku	Sion	Tetapi-berkata	
H7911	H0136	H3068		H6726	H0559	

Sion berkata: "TUHAN telah meninggalkan aku dan Tuhanku telah melupakan aku."

בֶּן-	מִרְחֵם	עוֹלָה	אִשָּׁה	הֲתִשְׁכַּח	15	
anak	sehingga-tidak-mengasihani	bayi-susuananya	perempuan	Dapatkah-melupakan		
	H7355	H5764	H0802	H7911		
אֲשַׁכַּח:	לֹא	וְאֵנֹכִי	תִשְׁכַּחַנָּה	אֵלֶּה	גַּם-	בְּטֹנָה
melupakan-engkau	tidak	tetapi-Aku	melupakan	mereka-ini	sekalipun	kandungannya
H7911	H3808	H0595	H7911	H0428	H1571	H0990

Dapatkan seorang perempuan melupakan bayinya, sehingga ia tidak menyayangi anak dari kandungannya? Sekalipun dia melupakannya, Aku tidak akan melupakan engkau.

נִדְרֵי	חוֹמֹתַיִךְ	תִּקְוֶיךָ	כַּפַּיִם	עַל-	הֵן	16
di-hadapan-Ku	tembok-tembokmu	Aku-mengukir-engkau	telapak-tangan	di	Lihatlah	
H5048	H2346	H2710	H3709		H2005	
						תָּמִיד:
						selalu
						H8548

Lihat, Aku telah melukiskan engkau di telapak tangan-Ku; tembok-tembokmu tetap di ruang mata-Ku.

מְהַרְסֶיךָ	בְּנֵיךָ	מְהַרְרֵי	17
yang-meruntuhkan-engkau	anak-anakmu	Anak-anakmu-bergegas	
H2040			
יֵצֵאוּ:	מִמֶּנִּי	וּמִחֲרָבֶיךָ	
pergi	dari-engkau	dan-yang-membinasakan-engkau	
H3318			

Orang-orang yang membangun engkau datang bersegera, tetapi orang-orang yang merombak dan merusak engkau meninggalkan engkau.

לָךְ	בָּאוּ-	נִקְבְּצוּ	כֻּלָּם	וּרְאֵי	עֵינֶיךָ	סָבִיב	שָׂא-	18
kepadamu	datang	berkumpul	mereka-semua	dan-lihatlah	matamu	sekeliling	Angkatlah	
	H0935	H6908	H3605	H7200		H5439	H5375	
	כֻּלָּם	כִּי	יְהוָה	נֹאמַ-	אֲנִי	חַי-		
	mereka-semua	sesungguhnya	TUHAN	demikianlah-firman	Aku	demi-hidup-Ku		
	H3605		H3068	H5002	H0589			
	כַּכֵּלָה:	וּתְקַשְׂרִים	תִּלְכָּשִׁי	כְּעֲרֵי				
	seperti-pengantin	dan-mengikatkan-mereka	engkau-akan-memakai	seperti-perhiasan				
	H3618	H7194	H3847	H5716				

Angkatlah mukamu dan lihatlah ke sekeliling, mereka semua berhimpun datang kepadamu. Demi Aku yang hidup, demikianlah firman TUHAN, sungguh, mereka semua akan kaupakai sebagai perhiasan, dan mereka akan kaulilitkan, seperti yang dilakukan pengantin perempuan.

הֲרָסֶיךָ	וְאַרְצֵי	וְשִׁמְמֹתַיִךְ	חֲרָבֹתַיִךְ	כִּי	19
kerusakanmu	dan-tanah	dan-tempat-tempat-tandusmu	tempat-tempat-sunyi-mu	karena	
H2035	H0776	H8074	H2723		
מִבְּלַעַיִךְ:	וּרְחֹקוֹ	מִיּוֹשְׁבֵי	הַנְּצָרִי	עַתָּה	כִּי
yang-menelan-engkau	dan-jauh	bagi-penduduk	terlalu-sempit	sekarang	sesungguhnya
H1104	H7368	H3427	H3334	H6258	

Sebab tempat-tempatmu yang tandus dan sunyi sepi dan negerimu yang dirombak, sungguh, sekarang terlalu sempit untuk sekian banyak pendudukmu dan orang-orang yang mau menelan engkau akan menjauh.

הַמְקוֹם	לִי	צָר-	שִׁכְלֶיךָ	בְּנֵי	בְּאָזְנוֹךָ	יֵאמְרוּ	עוֹד	20
tempat-ini	bagiku	terlalu-sempit	kehilanganmu	anak-anak	di-telingamu	akan-berkata	Lagi	
H4725			H7923		H0241	H0559	H5750	
						וְאֵשְׁבָה:	לִי	וְנָשָׂה-
						supaya-aku-tinggal	bagiku	berilah-ruang
						H3427	H5066	

Malahan, anak-anakmu yang kausangka hilang akan berkata kepadamu: "Tempat itu terlalu sempit bagiku, menyisihlah, supaya aku dapat diam di situ!"

וְאָנִי	אֵלֶּה	אֶת-	לִי	יָלַד-	מִי	בְּלִבְבֶּךָ	וְאָמַרְתָּ	21	
dan-aku	ini	[part]	bagiku	melahirkan	siapa	dalam-hatimu	Dan-engkau-akan-berkata		
H0589	H0428	H0853		H3205	H4310	H3824	H0559		
תֵּן	גְּדֹל	מִי	וְאֵלֶּה	וְסוּדָה	וְזָלָה	וְנִלְמוּדָהּ	שְׂכוּלָהּ		
lihatlah	membesarkan	siapa	dan-ini	dan-disingkirkan	dibuang	dan-mandul	kehilangan-anak		
H2005	H1431	H4310	H0428	H5493	H1540	H1565			
			פ	הֵם:	אֵיפֶה	אֵלֶּה	לְבַדִּי	נִשְׁאַרְתִּי	אָנִי
			[P]	mereka	di-mana	ini	sendiri	ditinggalkan	aku
				H1992	H0375	H0428	H0905	H7604	H0589

Maka engkau akan berkata dalam hatimu: "Siapakah yang telah melahirkan sekaliannya ini bagiku? Bukankah aku bulus dan mandul, diangkut ke dalam pembuangan dan disingkirkan? Tetapi anak-anak ini, siapakah yang membesarkan mereka? Sesungguhnya, aku tertinggal seorang diri, tetapi mereka ini, dari manakah datangnya?"

גוֹיִם	אֶל-	אֲשָׂא	הִנֵּה	יְהוָה	אֲרֹנִי	אָמַר	כֹּה-	22
bangsa-bangsa	kepada	Aku-mengangkat	Lihatlah	ALLAH	Tuhan	berfirman	Demikianlah	
	H0413	H5375	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	
וְהֵבִיאוּ		נָסִי	אָרְיִים	עַמִּים	וְאֶל-	יָדִי		
dan-mereka-membawa		panji-Ku	Aku-meninggikan	kaum-kaum	dan-kepada	tangan-Ku		
H0935		H5251			H0413	H3027		
כְּתָר	עַל-	וּבְנֹתַיְךָ		בְּחֻצֶיךָ	בְּנוֹיְךָ			
bahu	di-atas	dan-anak-anak-perempuanmu		dalam-pelukan	anak-anak-laki-lakimu			
H3802		H1323		H2684				
						תִּנְשָׂאנָה:		
						akan-digendong		
						H5375		

Beginilah firman Tuhan ALLAH: "Lihat, Aku akan mengangkat tangan-Ku sebagai tanda untuk bangsa-bangsa dan memasang panji-panji-Ku untuk suku-suku bangsa, maka mereka akan menggendong anak-anakmu laki-laki dan anak-anakmu perempuan akan didukung di atas bahunya.

	וְשָׂרוּתֵיהֶם	אֲמִנִיד	מְלָכִים	וְהָיוּ	23		
	dan-permaisuri-permaisuri-mereka	pengasuh-pengasuhmu	raja-raja	Dan-adalah			
	H8282	H0539	H4428	H1961			
רַגְלֶיךָ	וְעַפָּר	לְךָ	יִשְׁתַּחֲוּוּ	אָרֶץ	אִפִּים	מִיִּנְקֻתַיְךָ	
kakimu	dan-debu	kepadamu	mereka-akan-sujud	ke-tanah	dengan-wajah	ibu-ibu-susuanmu	
H7272	H6083		H7812	H0776	H0639	H3243	
	לֹא-	אֲשֶׁר	יְהוָה	אָנִי	כִּי-	וְיָדַעַתָּ	יִלְחָכוּ
	tidak	yang	TUHAN	Aku	bahwa	dan-engkau-akan-tahu	mereka-akan-menjilat
	H3808		H3068	H0589		H3045	H3897
				ס	קָנִי:	יִבְשׂוּ	
				[S]	yang-menanti-Ku	akan-dipermalukan	
						H0954	

Maka raja-raja akan menjadi pengasuhmu dan permaisuri-permaisuri mereka menjadi inangmu. Mereka akan sujud kepadamu dengan mukanya sampai ke tanah dan akan menjilat debu kakimu. Maka engkau akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN, dan bahwa orang-orang yang menanti-nantikan Aku tidak akan mendapat malu."

יִמְלֹט:	צְדִיק	שָׁבִי	וְאִם-	מִלְקוֹחַ	מִגִּבּוֹר	הִיקַח	24
lolos	orang-benar	tawanan	atau-jika	jarahannya	dari-orang-kuat	Dapatkah-direbut	
H4422	H6662				H1368	H3947	

Dapatkah direbut kembali jarahan dari pahlawan atau dapatkah lolos tawanan orang gagah?

25

יִקָּח	גִּבּוֹר	שָׁבִי	גַּם־	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי
akan-direbut	orang-kuat	tawanan	bahkan	TUHAN	berfirman	demikianlah	Karena
H3947	H1368		H1571	H3068	H0559	H3541	
אָרִיב	אֲנִי	יִרְיֵבְךָ	וְאֵת־	יִמְלֹט	עָרִיץ	וּמִלְקוֹחַ	
berbantah	Aku	yang-berbantah-denganmu	dan-dengan	akan-lolos	orang-lalim	dan-jarahan	
H7378	H0595	H3401	H0854	H4422	H6184		
			אֹשִׁיעַ:	אֲנִי	בְּנֵךְ	וְאֵת־	
			menyelamatkan	Aku	anak-anakmu	dan	
			H3467	H0595		H0853	

Sungguh, beginilah firman TUHAN: "Tawanan pahlawan pun dapat direbut kembali, dan jarahan orang gagah dapat lolos, sebab Aku sendiri akan melawan orang yang melawan engkau dan Aku sendiri akan menyelamatkan anak-anakmu.

26

בָּשָׂרָם	אֶת־	מוֹנִיךָ	אֶת־	וְהֵאֲכַלְתִּי
daging-mereka	[part]	penindas-penindas-mu	[part]	Dan-Aku-memberi-makan
H1320	H0853	H3238	H0853	H0398
כָּל־	וַיִּדְעוּ	יִשְׁכְּרוּן	דָּמָם	וְכַעֲסִים
semua	dan-akan-tahu	akan-memabukkan-mereka	darah-mereka	dan-seperti-anggur-manis
H3605	H3045	H7937	H1818	H6071
יַעֲקֹב:	אֲבִיר	וְנֹאֲלָךְ	מִזְשִׁיעֶךָ	יְהוָה
Yakub	Yang-Mahakuasa	dan-Penebus-mu	Juruselamat-mu	TUHAN
H3290	H0046		H3467	H3068
				אֲנִי
				Aku
				bahwa
				דָּגִיף
				daging
				H1320

ס
[S]

Aku akan memaksa orang-orang yang menindas engkau memakan dagingnya sendiri, dan mereka akan mabuk minum darahnya sendiri, seperti orang mabuk minum anggur baru, supaya seluruh umat manusia mengetahui, bahwa Aku, TUHAN, adalah Juruselamatmu dan Penebusmu, Yang Mahakuat, Allah Yakub."

Chapter 50

1

אֲשֶׁר	אִמְכֶם	כְּרִיתוֹת	סֵפֶר	זֶה	אֵי	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן
yang	ibumu	cerai	surat	ini	di-mana	TUHAN	berfirman	Demikianlah
	H0517	H3748		H2088	H0335	H3068	H0559	H3541
אֲתָכֶם	מִכְרֵתִי	אֲשֶׁר־	מִנּוּשִׁי	מִי	אוֹ	שִׁלְחֹתֶיהָ		
kamu	Aku-menjual	yang	dari-penagih-hutang-Ku	siapa	atau	Aku-menceraikan-dia		
H0853	H4376		H5383	H4310		H7971		
		נִמְכְּרֹתֶם	בְּעוֹנֹתֶיכֶם			הֵן	לּוֹ	
		kamu-dijual	karena-kesalahan-kesalahanmu			Lihatlah	kepadanya	
		H4376	H5771			H2005		
		אִמְכֶם:	שִׁלְחָהּ	וּבְפִשְׁעֵיכֶם				
		ibumu	diceraikan	dan-karena-pelanggaran-pelanggaranmu				
		H0517	H7971	H6588				

Beginilah firman TUHAN: "Di manakah gerangan surat cerai ibumu tanda Aku telah mengusir dia? Atau kepada siapakah di antara penagih hutang-Ku Aku pernah menjual engkau? Sesungguhnya, oleh karena kesalahanmu sendiri kamu terjual dan oleh karena pelanggaranmu sendiri ibumu diusir.

וְאֵין dan-tidak-ada H0369	קָרָאתִי Aku-memanggil H7121	אִישׁ seorang-pun H0376	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	בָּאתִי Aku-datang H0935	מִדּוּעַ Mengapa H4069	2
מִפְדּוּת untuk-membebas H6304	יָדֵי tangan-Ku H3027	קְצָרָה terlalu-pendek	הַקְּצוּר Apakah-memang-pendek	עוֹנֶה yang-menjawab		
	לִהְיוֹת Lihatlah H2005	לְהִצִּיל untuk-menyelamatkan H5337	כֹּחַ kekuatan	בִּי dalam-Ku	אֵין tidak-ada H0369	וְאִם atau-apakah
מִדְבָּר padang-gurun H5104	נְהָרוֹת sungai-sungai H5104	אֲשֶׁם Aku-menjadikan	יָם laut H3220	אֶחְרִיב Aku-mengeringkan	בְּנִעְרָתִי dengan-hardikan-Ku H1606	
	בְּצָמָא: karena-kehausan H6772	וְתָמָת dan-mati H4191	מַאֵין air H4325	מֵאֵין karena-tidak-ada H0369	דִּנְתָם ikan-ikannya H1710	תִּבְאֵשׁ berbau-busuk H0887

Mengapa ketika Aku datang tidak ada orang, dan ketika Aku memanggil tidak ada yang menjawab? Mungkinkah tangan-Ku terlalu pendek untuk membebaskan atau tidak adakah kekuatan pada-Ku untuk melepaskan? Sesungguhnya, dengan hardik-Ku Aku mengeringkan laut, Aku membuat sungai-sungai menjadi padang gurun; ikan-ikannya berbau amis karena tidak ada air dan mati kehausan.

ס [S] H3682	כְּסוּתָם: selimutnya H3682	אֲשֶׁם Aku-menjadikan	וְשֵׁק dan-kain-kabung H8242	קְדָרוֹת kegelapan H6940	שָׁמַיִם langit H8064	אֶלְבֵּישׁ Aku-mengenakan H3847	3
-----------------------------------	---	--------------------------	--	--	---	---	---

Aku mengenakan pakaian kelam kepada langit dan menyelimutinya dengan kain kabung."

	לְדַעַת untuk-mengetahui H3045	לְמוֹדִים orang-terpelajar H3928	לִי lidah H3956	לִי kepada-Ku	נָתַן memberikan H5414	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	4
בְּבֹקֶר demi-pagi H1242	בְּבֹקֶר pagi H1242	וַיַּעִיר Dia-membangunkan H5782	דְּבַר dengan-perkataan H1697	יָעַף yang-lelah H3287	אֶת- [part] H0853	לְעוֹת untuk-menguatkan H5790		
		כְּלִמוּדִים: seperti-murid H3928	לְשִׁמְעַ untuk-mendengar H8085	אָזֶן telinga H0241	לִי bagi-Ku	וַיַּעִיר Dia-membangunkan H5782		

Tuhan ALLAH telah memberikan kepadaku lidah seorang murid, supaya dengan perkataan aku dapat memberi semangat baru kepada orang yang letih lesu. Setiap pagi Ia mempertajam pendengaranku untuk mendengar seperti seorang murid.

אֲחֹרַי ke-belakang H0268	מְרִיתִי memberontak H4784	לֹא tidak H3808	וְאֲנֹכִי dan-Aku H0595	אָזֶן telinga H0241	לִי bagi-Ku	פָּתַח- membukakan	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	5
						נִסְוֹנְתִי: Aku-mundur H5472	לֹא tidak H3808		

Tuhan ALLAH telah membuka telingaku, dan aku tidak memberontak, tidak berpaling ke belakang.

לְמַרְטִים וּלְחִנִּי לְמִכּוּם נָתַתִּי גִּיּוֹ 6
 kepada-yang-mencabuti dan-pipi-Ku kepada-yang-memukul Aku-berikan Punggung-Ku
[H4803](#) [H3895](#) [H5221](#) [H5414](#)

:וְרָק מִכְלָמוֹת הִסְתַּרְתִּי לֹא פָּנָי 7
 dan-ludah dari-penghinaan Aku-sembunyikan tidak wajah-Ku
[H7536](#) [H3639](#) [H5641](#) [H3808](#) [H6440](#)

Aku memberi punggunku kepada orang-orang yang memukul aku, dan pipiku kepada orang-orang yang mencabut janggutku. Aku tidak menyembunyikan mukaku ketika aku dinodai dan diludahi.

וְאֵדָנִי יְהוָה יַעֲזֵר לִי עַל- כֵּן לֹא נִכְלַמְתִּי 7
 Aku-dipermalukan tidak itu oleh-karena Aku menolong ALLAH Dan-Tuhan
[H3637](#) [H3808](#) [H5826](#) [H3069](#) [H0136](#)

לֹא כִּי- וְאָדַע כַּחֲלָמִישׁ פָּנָי שָׁמַתִּי כֵּן עַל- 8
 tidak bahwa dan-Aku-tahu seperti-batu wajah-Ku Aku-menjadikan itu oleh-karena
[H3808](#) [H3045](#) [H2496](#) [H6440](#)

אָבוֹשׁ:
 Aku-dipermalukan
[H0954](#)

Tetapi Tuhan ALLAH menolong aku; sebab itu aku tidak mendapat noda. Sebab itu aku meneguhkan hatiku seperti keteguhan gunung batu karena aku tahu, bahwa aku tidak akan mendapat malu.

יַחַד נִעַמְדָה אִתִּי יִרְיֵב מִי- מִצְדִּיקִי קָרוֹב 8
 bersama-sama mari-kita-berdiri dengan-Ku berbantah siapa yang-membenarkan-Aku Dekat
[H5975](#) [H0854](#) [H7378](#) [H4310](#) [H6663](#) [H7138](#)

אֵלַי: יִגַּשׁ מִשְׁפָּטִי בְּעַל מִי- 9
 kepada-Ku biarlah-mendekat perkara-Ku pemilik siapa
[H0413](#) [H5066](#) [H4941](#) [H1167](#) [H4310](#)

Dia yang menyatakan aku benar telah dekat. Siapakah yang berani berbantah dengan aku? Marilah kita tampil bersama-sama! Siapakah lawanku beperkara? Biarlah ia mendekati kepadaku!

יִרְשָׁעֵנִי הוּא מִי- לִי יַעֲזֵר יְהוָה אֵדָנִי הֵן 9
 yang-menyatakan-bersalah-Aku dia siapa Aku menolong ALLAH Tuhan Lihatlah
[H7561](#) [H1931](#) [H4310](#) [H5826](#) [H3069](#) [H0136](#) [H2005](#)

:יֹאכְלֵם עָשׂ יִבְלוּ כַּבְּנָד כָּלֵם הֵן 10
 memakan-mereka ngengat menjadi-usang seperti-pakaian mereka-semua lihatlah
[H0398](#) [H1086](#) [H3605](#) [H2005](#)

Sesungguhnya, Tuhan ALLAH menolong aku; siapakah yang berani menyatakan aku bersalah? Sesungguhnya, mereka semua akan memburuk seperti pakaian yang sudah usang; ngengat akan memakan mereka.

וְאִשָּׁר עַבְדּוֹ בְּקוֹל שָׁמַע יְהוָה יִרָא בְּכֶם מִי 10
 yang hamba-Nya suara yang-mendengarkan TUHAN yang-takut-akan di-antaramu Siapa
[H5650](#) [H8085](#) [H3068](#) [H3373](#)

יְהוָה בְּשֵׁם יִבְטַח לוֹ נִגְהַ וְאֵין חֹשְׁכִים הָלַךְ 11
 TUHAN pada-nama biarlah-percaya baginya terang dan-tidak-ada dalam-kegelapan berjalan
[H3068](#) [H8034](#) [H0982](#) [H5051](#) [H0369](#) [H2825](#) [H1980](#)

בְּאֵלֵהוּ:
 pada-Allahnya dan-bersandar
[H0430](#) [H8172](#)

Siapa di antaramu yang takut akan TUHAN dan mendengarkan suara hamba-Nya? Jika ia hidup dalam kegelapan dan tidak ada cahaya bersinar baginya, baiklah ia percaya kepada nama TUHAN dan bersandar kepada Allahnya!

זִקּוֹת dengan-bunga-api	מֵאֲזִרֵי yang-mengikat-diri H0247	אֵשׁ api H0784	קָרְחֵי yang-menyalakan H6919	כָּלְכֶם kamu-semua H3605	הִן Lihatlah H2005	11
מִיָּדַי dari-tangan-Ku H3027	בְּעֲרֹתָם yang-kamu-nyalakan	וּבִזְקוֹת dan-dalam-bunga-api	אֲשַׁכֶּם apimu H0784	בְּאֹר dalam-nyala	וּלְכוּ pergilah H3212	
	פּ [P] H7901	תִּשְׁכְּבוּן: kamu-akan-berbaring H7901	לְמַעַצְבָּה untuk-penderitaan H4620	לְכֶם bagimu	זֹאת ini H2063	הֵיטָה telah-ada H1961

Sesungguhnya, kamu semua yang menyalakan api dan yang memasang panah-panah api, masuklah ke dalam nyala apimu, dan ke tengah-tengah panah-panah api yang telah kamu pasang! Oleh tangan-Kulah hal itu akan terjadi atasmu; kamu akan berbaring di tempat siksaan.

Chapter 51

הַבִּיטוּ pandanglah H5027	יְהוָה TUHAN H3068	מִבְּקִשִּׁי yang-mencari H1245	צֶדֶק kebenaran H6664	רֹדְפֵי yang-mengejar H7291	אֵלַי kepada-Ku H0413	שָׁמְעוּ Dengarkanlah H8085	1
מִיָּמֵיךָ: dari-mana-kamu-digali H5365	בּוֹר sumur	מִקְבַּת lubang	וְאֶל- dan-kepada H0413	מִיָּמֵיךָ dari-mana-kamu-dipahat H2672	צוּר batu H6697	אֶל- kepada H0413	

Dengarkanlah Aku, hai kamu yang mengejar apa yang benar, hai kamu yang mencari TUHAN! Pandanglah gunung batu yang dari padanya kamu terpahat, dan kepada lobang penggalian batu yang dari padanya kamu tergalil.

כִּי- karena	תְּחַוֶּלְכֶם yang-melahirkan-kamu	שָׂרָה Sara H8283	וְאֶל- dan-kepada H0413	אֲבִיכֶם bapamu H0001	אַבְרָהָם Abraham H0085	אֶל- kepada H0413	הַבִּיטוּ Pandanglah H5027	2
ס [S]	וַיַּרְבֶּהוּ: dan-Aku-membuatnya-banyak		וַיַּבְרַכְהוּ dan-Aku-memberkatinya H1288	קָרָאתִיו Aku-memanggilnya H7121	אֶחָד seorang H0259			

Pandanglah Abraham, bapa leluhurmu, dan Sara yang melahirkan kamu; ketika Abraham seorang diri, Aku memanggil dia, lalu Aku memberkati dan memperbanyak dia.

חֲרֻבְתֶּיהָ reruntuhan-reruntuhan-nya H2723	כָּל- semua H3605	נַחַם Dia-menghibur H5162	צִיּוֹן Sion H6726	יְהוָה TUHAN H3068	נַחַם menghibur H5162	כִּי- Karena	3
כְּגַן- seperti-taman H1588	וְעֲרֻבְתָּהּ dan-padang-belantaranya H6160	כְּעֵדֶן seperti-Eden	מִדְּבָרָהּ padang-gurunnya	וַיִּשֶׂם dan-Dia-menjadikan			
וְקוֹל dan-suara	תוֹרָה ucapan-syukur H8426	בָּהּ di-dalamnya	יִמְצָא akan-ditemukan H4672	וַיִּשְׂמְחָהּ dan-kegembiraan H8057	שִׂשׂוֹן sukacita H8342	יְהוָה TUHAN H3068	
					ס [S]	זְמַרָה: nyanyian H2172	

Sebab TUHAN menghibur Sion, menghibur segala reruntuhannya; Ia membuat padang gurunnya seperti taman Eden dan padang belantaranya seperti taman TUHAN. Di situ terdapat kegirangan dan sukacita, nyanyian syukur dan lagu yang nyaring.

כי	הֶאֱזִינוּ	אֵלַי	וּלְבָרְכֵי	עַמִּי	אֵלַי	הִקְשִׁיבוּ	4
karena	pasanglah-telinga	kepada-Ku	dan-bangsa-Ku	umat-Ku	kepada-Ku	Perhatikanlah	
	H0238	H0413	H3816		H0413	H7181	
אֲרֻנֶּעַ:	עַמִּים	לְאוֹר	וּמִשְׁפָּטַי	תֵּצֵא	מֵאֵתִי	תּוֹרָה	
dalam-sesaat	bangsa-bangsa	menjadi-terang	dan-keadilan-Ku	keluar	dari-Ku	hukum	
		H0216	H4941	H3318	H0854	H8451	

Perhatikanlah suara-Ku, hai bangsa-bangsa, dan pasanglah telinga kepada-Ku, hai suku-suku bangsa! Sebab pengajaran akan keluar dari pada-Ku dan hukum-Ku sebagai terang untuk bangsa-bangsa.

עַמִּים	וְזִרְעֵי	יִשְׁעַי	יֵצֵא	צְדָקוֹ	קָרוֹב	5
bangsa-bangsa	dan-lengan-Ku	keselamatan-Ku	keluar	kebenaran-Ku	Dekat	
	H2220	H3468	H3318	H6664	H7138	
זִרְעֵי	וְאֵל-	יָקוּם	אֲיִים	אֵלַי	יִשְׁפָּטוּ	
lengan-Ku	dan-kepada	akan-menunggu	pulau-pulau	kepada-Ku	akan-menghakimi	
H2220	H0413		H0339	H0413	H8199	
					יִחְלִיוּ:	
					mereka-akan-berharap	
					H3176	

Dalam sekejap mata keselamatan yang dari pada-Ku akan dekat, kelepasan yang Kuberikan akan tiba, dan dengan tangan kekuasaan-Ku Aku akan memerintah bangsa-bangsa; kepada-Kulah pulau-pulau menanti-nanti, perbuatan tangan-Ku mereka harapkan.

שָׁמַיִם	כִּי-	מִתַּחַת	הָאָרֶץ	אֶל-	וְהִבִּיטוּ	עֵינֵיכֶם	לְשָׁמַיִם	שָׂאוּ	6
langit	karena	di-bawah	bumi	kepada	dan-pandanglah	matamu	ke-langit	Angkatlah	
H8064		H8478	H0776	H0413	H5027		H8064	H5375	
כְּמוֹ-	וְיֹשְׁבֵיהָ	תִּבְלָה	כְּבִגְד	וְהָאָרֶץ	נִמְלָחוּ	כְּעָשָׁן	וּמֹתוֹן	כֵּן	
seperti	dan-penduduknya	menjadi-usang	seperti-pakaian	dan-bumi	lenyap	seperti-asap	akan-mati	demikian	
H3644	H3427	H1086		H0776		H6227	H4191	H3654	
	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם	וְיִשׁוּעָתִי	וּמֹתוֹן	כֵּן				
	akan-tetap	untuk-selama-lamanya	tetapi-keselamatan-Ku	akan-mati	demikian				
	H1961	H5769	H3444	H4191	H3654				
			וְצְדָקָתִי	לֹא	וְצְדָקָתִי				
			[S] terpatahkan	tidak	dan-kebenaran-Ku				
			H2865	H3808	H6666				

Arahkanlah matamu ke langit dan lihatlah ke bumi di bawah; sebab langit lenyap seperti asap, bumi memburuk seperti pakaian yang sudah usang dan penduduknya akan mati seperti nyamuk; tetapi kelepasan yang Kuberikan akan tetap untuk selama-lamanya, dan keselamatan yang dari pada-Ku tidak akan berakhir.

בְּלִבָּם	תּוֹרָתִי	עַם	צְדָק	יָדְעֵי	אֵלַי	שְׁמְעוּ	7
dalam-hatinya	hukum-Ku	umat	kebenaran	yang-mengenal	kepada-Ku	Dengarkanlah	
	H8451		H6664	H3045	H0413	H8085	
תַּחְתּוֹ:	אֶל-	וּמִגְדַּפְתָּם	אָנוּשׁ	חֲרַפָּת	תִּירָאוּ	אֶל-	
kamu-gemetar	janganlah	dan-dari-nista-mereka	manusia	celaan	takut	janganlah	
H2865	H0408	H1421	H0582	H2781	H3372	H0408	

Dengarkanlah Aku, hai kamu yang mengetahui apa yang benar, hai bangsa yang menyimpan pengajaran-Ku dalam hatimu! Janganlah takut jika diaibkan oleh manusia dan janganlah terkejut jika dinista oleh mereka.

וּכְצֹמֶר	עֵשׂ	יֹאכְלֵם	כַּבָּגֵר	כִּי	8
dan-seperti-bulu-domba	ngengat	akan-memakan-mereka	seperti-pakaian	Karena	
H6785		H0398			
תְּהִיָּה	לְעוֹלָם	וְצִדְקָתִי	סָס	יֹאכְלֵם	
akan-tetap	untuk-selama-lamanya	tetapi-kebenaran-Ku	ulat	akan-memakan-mereka	
H1961	H5769	H6666	H5580	H0398	
		ס	לְדוֹר	וַיְשׁוּעָתִי	
		[S]	keturunan	dan-keselamatan-Ku	
			H1755	H1755	H3444

Sebab ngengat akan memakan mereka seperti memakan pakaian dan gegat akan memakan mereka seperti memakan kain bulu domba; tetapi keselamatan yang dari pada-Ku akan tetap untuk selama-lamanya dan kelepasan yang Kuberikan akan lanjut dari keturunan kepada keturunan.

כִּימִי	עוֹרִי	יְהוָה	זְרוּעַ	עוֹ	לְבָשִׁי-	עוֹרִי	עוֹרִי	9
seperti-hari-hari	terjagalah	TUHAN	lengan	kekuatan	pakailah	terjagalah	Terjagalah	
H3117	H5782	H3068	H2220	H5797	H3847	H5782	H5782	
רַהַב	תִּמְחַצֵּבֶת	הִיא	אֶתְ-	הֲלוֹא	עוֹלָמִים	דִּירוֹת	קִדְמָה	
Rahab	yang-memotong-motong	itu	Engkau	bukankah	kekal	generasi-generasi	dahulu	
H7294	H2672	H1931		H3808	H5769	H1755		
						תַּנִּין:	מְחַלְלֵת	
						naga	yang-menikam	

Terjagalah, terjagalah! Kenakanlah kekuatan, hai tangan TUHAN! Terjagalah seperti pada zaman purbakala, pada zaman keturunan yang dahulu kala! Bukankah Engkau yang meremukkan Rahab, yang menikam naga sampai mati?

רַבָּה	תְּהוֹם	מִי	יָם	תִּמְחַצֵּבֶת	הִיא	אֶתְ-	הֲלוֹא	10
yang-besar	jurang	air	laut	yang-mengeringkan	itu	Engkau	Bukankah	
	H8415	H4325	H3220		H1931		H3808	
נְאוּלִים:	לְעֵבֵר	הַדֶּרֶךְ	יָם	מַעֲמִיקִי-	הַשְּׁמָה			
orang-orang-tebusan	untuk-menyeberang	jalan	laut	kedalaman	yang-menjadikan			
		H1870	H3220	H4615				

Bukankah Engkau yang mengeringkan laut, air samudera raya yang hebat? yang membuat laut yang dalam menjadi jalan, supaya orang-orang yang diselamatkan dapat menyeberang?

בְּרִנָּה	צִיּוֹן	וּבָאוּ	יָשׁוּבוּן	יְהוָה	וּפְדוּיָי	11
dengan-sorak-sorai	ke-Sion	dan-datang	akan-kembali	TUHAN	Dan-orang-orang-tebusan	
H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	
	וְשִׂמְחָה	שְׂשׂוֹן	רֹאשָׁם	עַל-	עוֹלָם	וְשִׂמְחָת
	dan-kegembiraan	sukacita	kepala-mereka	di-atas	kekal	dan-kegembiraan
	H8057	H8342			H5769	H8057
	ס	וְאִנְחָה:	יְגוֹן	נָסוּ	יִשְׁגּוּן	
	[S]	dan-keluhan	dukacita	lari	akan-mengejar-mereka	
		H0585	H3015	H5127	H5381	

Maka orang-orang yang dibebaskan TUHAN akan pulang dan masuk ke Sion dengan sorak-sorai, sedang sukacita abadi meliputi mereka; kegirangan dan sukacita akan memenuhi mereka, duka dan keluh akan menjauh.

וְהִירָאֵי	אֵת	מִי־	מִנְחַמְכֶם	הוּא	אֲנֹכִי	אֲנֹכִי	12
sehingga-kamu-takut	engkau	siapa	yang-menghibur-kamu	Dia	Aku	Aku	
H3372		H4310	H5162	H1931	H0595	H0595	
יִתֵּן:	רֹחַץ	אָדָם	וּמִבֶּן־	יָמוּת	מֵאָנוּשׁ		
yang-diberikan	rumput	manusia	dan-kepada-anak	yang-mati	kepada-manusia		
H5414		H0120		H4191	H0582		

Akulah, Akulah yang menghibur kamu. Siapakah engkau maka engkau takut terhadap manusia yang memang akan mati, terhadap anak manusia yang dibuang seperti rumput,

שָׁמַיִם	נוֹטָה	עֹשֶׂה	יְהוָה	וַתִּשְׁכַּח			13
langit	yang-membentangkan	Pencipta-mu	TUHAN	Dan-kamu-melupakan			
H8064	H5186		H3068	H7911			
מִפְּנֵי	הַיּוֹם	כָּל־	תָּמִיד	וַתִּפְחֹד	אֶרֶץ	וַיִּסַּד	
dari	hari	sepanjang	terus-menerus	dan-kamu-takut	bumi	dan-yang-meletakkan-dasar	
H6440	H3117	H3605	H8548	H6342	H0776	H3245	
הַמְצִיק:	חַמַּת	וְאֵינָהּ	לְהַשְׁחִית	כּוֹנֵן	כַּאֲשֶׁר	הַמְצִיק	חַמַּת
penindas	murka	dan-di-mana	untuk-membinasakan	dia-bersiap	ketika	penindas	murka
H6693	H2534	H0346	H7843			H6693	H2534

sehingga engkau melupakan TUHAN yang menjadikan engkau, yang membentangkan langit dan meletakkan dasar bumi, sehingga engkau terus gentar sepanjang hari terhadap kepanasan amarah orang penganiaya, apabila ia bersiap-siap memusnahkan? Di manakah gerangan kepanasan amarah orang penganiaya itu?

וְלֹא	לְשַׁחַת	יָמוּת	וְלֹא־	לְהִפָּתַח	צִעָה	מִהֵר	14
dan-tidak	dalam-liang	dia-akan-mati	dan-tidak	akan-dilepaskan	yang-tertawan	Segera	
H3808	H7845	H4191	H3808		H6808		
					לְחֻמוֹ:	יִחְסַר	
					rotinya	akan-kekurangan	
					H3899	H2637	

Dia yang dipasung terbelenggu akan segera dibebaskan; ia tidak akan turun mati ke liang kubur, dan tidak akan kekurangan makanan.

גִּלְיוֹ	וַיִּהְיוּ	הַיָּם	רֹגַע	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאֲנֹכִי	15
gelombang-gelombangnya	dan-bergemuruh	laut	yang-mengaduk	Allahmu	TUHAN	dan-Aku	
H1530	H1993	H3220		H0430	H3068	H0595	
				שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה	
				nama-Nya	semesta-alam	TUHAN	
				H8034		H3068	

Sebab Akulah TUHAN, Allahmu, yang mengharubirukan laut, sehingga gelombang-gelombangnya ribut, -- TUHAN semesta alam nama-Nya.

יָדִי	וּבְצִל	בְּפִיךָ	דְּבָרֵי	וְאֲשִׁים		16
tangan-Ku	dan-dalam-naungan	dalam-mulutmu	perkataan-Ku	Dan-Aku-menaruh		
H3027	H6738	H6310	H1697			
אֶרֶץ	וְלִיֶּסֶד	שָׁמַיִם	לְנַטַע	כִּסִּיתִיךָ		
bumi	dan-untuk-meletakkan-dasar	langit	untuk-menanam	Aku-menutupi-engkau		
H0776	H3245	H8064	H5193	H3680		
		ס	אֶתְּהָ:	עַמִּי	לְצִיּוֹן	וְלֵאמֹר
		[S]	engkau	umat-Ku	kepada-Sion	dan-untuk-mengatakan
					H6726	H0559

Aku menaruh firman-Ku ke dalam mulutmu dan menyembunyikan engkau dalam naungan tangan-Ku, supaya Aku kembali membentangkan langit dan meletakkan dasar bumi, dan berkata kepada Sion: Engkau adalah umat-Ku!

יְהוָה	מִיָּד	שָׁתִית	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	קִימִי	הִתְעוֹרְרִי	הִתְעוֹרְרִי	17
TUHAN	dari-tangan	telah-minum	yang	Yerusalem	bangkitlah	terjagalah	Terjagalah	
H3068	H3027	H8354		H3389		H5782	H5782	

שָׁתִית	הִתְרַעַלָה	כָּס	קַבְעַת	אֶת־	חַמְתּוֹ	כָּס	אֶת־
engkau-telah-minum	yang-memabukkan	cawan	piala	[part]	murka-Nya	cawan	[part]
H8354	H8653		H6907	H0853	H2534		H0853

מִצִּית:
engkau-telah-habiskan
[H4680](#)

Terjagalah, terjagalah, bangunlah, hai Yerusalem, hai engkau yang telah meminum dari tangan TUHAN isi piala kehangatan murka-Nya, engkau yang telah meminum, menghirup habis isi cangkir yang memusingkan!

וְאֵין	יִלְדָהּ	בָּנִים	מִכָּל־	לָהּ	מְנַתְּלָהּ	אֵין־	18
dan-tidak-ada	yang-dia-lahirkan	anak-anak	dari-semua	baginya	yang-menuntun	Tidak-ada	
H0369	H3205		H3605		H5095	H0369	

גְּדֹלָהּ:	בָּנִים	מִכָּל־	בְּיָדָהּ	מַחְזִיק
yang-dia-besarkan	anak-anak	dari-semua	tangannya	yang-memegang
H1431		H3605	H3027	H2388

Dari semua anak-anak yang dilahirkannya tidak ada yang membimbing dia dan dari semua anak-anak yang dibesarkannya tidak ada yang memegang tangannya.

הַשָּׁד	לָךְ	יְנוּד	מִי	קִרְאֵתֶיךָ	הִנֵּה	שְׁתִּים	19
kehancuran	engkau	akan-menangisi	siapa	yang-menimpa-engkau	ini	Dua	
H7701		H5110	H4310	H7122	H2007	H8147	

אֲנַחֲמֶיךָ:	מִי	וְהַחֶרֶב	וְהָרָעָב	וְהַשָּׁבֵר
akan-menghibur-engkau	siapa	dan-pedang	dan-kelaparan	dan-kerusakan
H5162	H4310	H2719	H7458	H7667

Kedua hal ini telah menimpa engkau -- siapakah yang akan turut berdukacita dengan engkau? Kebinasaan dan keruntuhan, kelaparan dan pedang -- siapakah yang akan menghibur engkau?

כְּתוּא	חוֹצוֹת	כָּל־	בְּרֹאשׁ	שִׁכְבוֹ	עַלְפוֹ	בְּנֵיךָ	20
seperti-rusa	jalan	semua	di-setiap-sudut	mereka-terbaring	pingsan	Anak-anakmu	
H8377	H2351	H3605		H7901	H5968		

אַל־תְּהִי:	נַעֲרַת	יְהוָה	חַמַּת־	הַמְּלֵאִים	מִכְמָר
Allahmu	hardikan	TUHAN	murka	yang-penuh	dalam-jerat
H0430	H1606	H3068	H2534	H4392	

Anak-anakmu sudah terlentang kelesuan di semua ujung jalan seperti lembu hutan kena jaring; mereka diliputi kehangatan murka TUHAN dan hardik Allahmu.

וְלֹא	וּשְׁכַרְתָּ	עֲנִיָּה	זֹאת	נָא	שְׁמַע־	לְכֵן	21
tetapi-bukan	dan-mabuk	yang-sengsara	ini	kiranya	dengarkanlah	Oleh-karena-itu	
H3808	H7937	H6041	H2063	H4994	H8085		

ס
[S] מִיָּין:
karena-anggur
[H3196](#)

Sebab itu, dengarlah ini, hai engkau yang tertindas, hai engkau yang mabuk, tetapi bukan karena anggur!

הִנֵּה	עַמּוֹ	יָרִיב	וְאֵלֵינוּ	יְהוָה	אֱדַנְךָ	אָמַר	כֹּה	22
Lihatlah	umat-Nya	yang-membela	dan-Allahmu	TUHAN	Tuhanmu	berfirman	Demikianlah	
H2009		H7378	H0430	H3068	H0113	H0559	H3541	
כּוֹס	קַבֵּעַת	אֶת־	הַתְרַעְלָה	כּוֹס	אֶת־	מִיָּדְךָ	לָקַחְתִּי	
cawan	piala	[part]	yang-memabukkan	cawan	[part]	dari-tanganmu	Aku-mengambil	
	H6907	H0853	H8653		H0853	H3027	H3947	
				עוֹד:	לְשִׁתוֹתָהּ	תּוֹסִיפִי	לֹא־	
				lagi	meminumnya	akan-terus	tidak	
				H5750	H8354	H3254	H3808	H2534

Beginilah firman Tuhanmu, TUHAN, Allahmu yang memperjuangkan perkara umat-Nya: "Sesungguhnya, Aku mengambil dari tanganmu piala dengan isinya yang memusingkan, dan isi cangkir kehangatan murka-Ku tidak akan kauminum lagi,

לְנַפְשְׁךָ	אָמַרְוּ	אֲשֶׁר־	מוֹנִיחַ	בְּיַד־	וְשִׁמְתִּיהָ	23
kepada-jiwamu	berkata	yang	penyiksa-penyiksamu	di-tangan	Dan-Aku-menaruhnya	
H5315	H0559		H3013	H3027		
גּוֹךְ	כְּאַרְץ	וְתִשְׂמִי	וְנִעְבְּרָה	שְׁתִּי		
punggungmu	seperti-tanah	dan-engkau-menaruh	supaya-kami-lewat	tunduklah		
	H0776			H7812		
				וּכְחוּץ:	וְכַחֲוִיץ	
				[S]	bagi-yang-lewat	dan-seperti-jalan
						H2351

tetapi Aku akan memberikannya ke tangan orang yang menindas engkau, orang yang tadinya berkata kepadamu: Tunduklah, supaya kami lewat menginjak kamu! Maka engkau merentangkan punggungmu serata tanah dan sebagai jalan bagi orang yang lewat dari atasnya."

Chapter 52

תְּפָאֲרֹתֶיךָ	בְּנָדִי	וּלְבָשִׁי	צִיּוֹן	עֹזְךָ	לְבָשִׁי	עוֹרִי	עוֹרִי	1
kemuliaanmu	pakaian	pakailah	Sion	kekuatanmu	pakailah	terjagalah	Terjagalah	
H8597		H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782	
עוֹד	כִּדְ	יָבֹא־	יּוֹסִיף	לֹא	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	עִיר	
lagi	ke-dalammu	masuk	akan-lagi	tidak	karena	yang-kudus	kota	
H5750		H0935	H3254	H3808		H6944	H3389	
						וְטָמֵא:	עָרָל	
						dan-najis	yang-tidak-bersunat	
						H2931	H6189	

Terjagalah, terjagalah! Kenakanlah kekuatanmu seperti pakaian, hai Sion! Kenakanlah pakaian kehormatanmu, hai Yerusalem, kota yang kudus! Sebab tidak seorang pun yang tak bersunat atau yang najis akan masuk lagi ke dalammu.

(הִתְפַּתְּחִי)	[הִתְפַּתְּחוּ]	יְרוּשָׁלַם	שָׁבִי	קוּמִי	מֵעָפָר	הִתְנַעְרִי	2	
lepaskanlah	[Q1]	Yerusalem	duduklah	bangkitlah	dari-debu	Otakanlah-dirimu		
		H3389	H3427		H6083	H5287		
			ס	צִיּוֹן:	בֵּת־	שְׁבִיָּה	צְנֹאֲרֶךָ	
			[S]	Sion	putri	tawanan	lehermu	
				H6726	H1323			H4147

Kebaskanlah debu dari padamu, bangunlah, hai Yerusalem yang tertawan! Tanggalkanlah ikatan-ikatan dari lehermu, hai puteri Sion yang tertawan!

3
 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה הַנֶּחֱמָה לְךָ וְלֹא
 Karena demikianlah berfirman TUHAN dengan-cuma-cuma kamu-dijual dan-bukan
[H3808](#) [H4376](#) [H2600](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 תְּנַאֲלֶיךָ בְּכֶסֶף
 kamu-akan-ditebus dengan-uang
[H3701](#)

Sebab beginilah firman TUHAN: Kamu dijual tanpa pembayaran, maka kamu akan ditebus tanpa pembayaran juga.

4
 כִּי־ כֹה אָמַר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה מִצְרַיִם יָרַדְנוּ בְּרֵאשִׁיטָה
 Karena demikianlah berfirman Tuhan ALLAH ke-Mesir turun pada-mulanya umat-Ku
[H7223](#) [H3381](#) [H4714](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)
 לָנוּרָה שָׁם וְאֲשׁוּרָה בְּאֵפֶס עֲשָׂקוּ
 untuk-tinggal-sementara di-sana dan-Asyur dengan-tanpa-alasan menindasnya
[H6231](#) [H0804](#) [H8033](#)

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Dahulu umat-Ku berangkat ke Mesir untuk tinggal di situ sebagai orang asing, lalu Asyur memeras dia tanpa alasan.

5
 וְעַתָּה מִי־יָלֵין מַה־) לִי־) פֹּה נֹאמַר יְהוָה כִּי־
 Dan-sekarang [Q1] [Q1] apa bagi-Ku di-sini demikianlah-firman TUHAN bahwa
[H4100](#) [H4100](#) [H6258](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6311](#)
 לָקַח עַמִּי הַנֶּחֱמָה מִשְׁלוֹן) יְהִילִילוּ
 diambil umat-Ku dengan-cuma-cuma para-penguasanya meraung-raung
[H3947](#) [H2600](#) [H4910](#) [H3213](#)
 נֹאמַר־יְהוָה וְתָמִיד כָּל־הַיּוֹם שְׁמִי מִנְּהַיִן
 demikianlah-firman TUHAN dan-terus-menerus sepanjang hari nama-Ku dihujat
[H3068](#) [H5002](#) [H8548](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8034](#) [H5006](#)

Tetapi sekarang, apakah lagi urusan-Ku di sini? demikianlah firman TUHAN. Umat-Ku sudah dirampas begitu saja. Mereka yang berkuasa atas dia memegahkan diri, demikianlah firman TUHAN, dan nama-Ku terus dihujat sepanjang hari.

6
 לָכֵן יִדְעוּ אֲנִי־הוּא כִּי־ לָכֵן עַמִּי יָדַע שְׁמִי הָהוּא
 Oleh-karena-itu akan-mengenal umat-Ku nama-Ku itu pada-hari oleh-karena-itu
[H1931](#) [H3117](#) [H8034](#) [H3045](#)
 כִּי־אֲנִי־הוּא הַמְדַבֵּר הַנִּנְיִ
 Aku bahwa Dia yang-berbicara di-sini-Aku
[H1931](#) [H0589](#) [H2009](#) [H1696](#)

Sebab itu umat-Ku akan mengenal nama-Ku dan pada waktu itu mereka akan mengerti bahwa Akulah Dia yang berbicara, ya Aku!

7
 מַה־נְּאוֹה עַל־הַהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מְשֻׁמֵּעַ
 Betapa indahnya di-atas gunung-gunung kaki yang-membawa-kabar-baik yang-mengabarkan
[H4100](#) [H4998](#) [H2022](#) [H7272](#) [H1319](#) [H8085](#)
 שְׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב מְשֻׁמֵּעַ יְשׁוּעָה
 damai-sejahtera yang-membawa-kabar-baik kebaikan yang-mengabarkan keselamatan
[H7965](#) [H1319](#) [H8085](#) [H3444](#)
 אָמַר לְצִיּוֹן מְלֶכֶת אֱלֹהֵיךָ
 yang-berkata kepada-Sion memerintah Allahmu
[H0559](#) [H6726](#) [H0430](#)

Betapa indahnya kelihatan dari puncak bukit-bukit kedatangan pembawa berita, yang mengabarkan berita damai dan memberitakan kabar baik, yang mengabarkan berita selamat dan berkata kepada Sion: "Allahmu itu Raja!"

יִרְנְנוּ	יַחְדָּו	קוֹל	נִשְׂאוּ	צְבִיּוֹתַי	קוֹל	8
mereka-bersorak-sorai	bersama-sama	suara	mereka-mengangkat	penjaga-penjagamu	Suara	
			H5375	H6822		
צִיּוֹן:	יְהוָה	בְּשׁוּב	יִרְאוּ	בְּעֵינַי	עֵינַי	כִּי
ke-Sion	TUHAN	ketika-kembali	mereka-akan-melihat	dengan-mata	mata	karena
H6726	H3068	H7725	H7200			

Dengarlah suara orang-orang yang mengawal engkau: mereka bersama-sama bersorak-sorai. Sebab dengan mata kepala sendiri mereka melihat bagaimana TUHAN kembali ke Sion.

נָחַם	כִּי-	יְרוּשָׁלַם	חֲרָבוֹתַי	יַחְדָּו	רְנְנוּ	פְּצְחוּ	9
menghibur	karena	Yerusalem	reruntuhan	bersama-sama	bersorak-sorailah	Bergembiralah	
H5162		H3389	H2723			H6476	
				יְרוּשָׁלַם:	נָאֵל	עַמּוֹ	יְהוָה
				Yerusalem	Dia-menebus	umat-Nya	TUHAN
				H3389			H3068

Bergembiralah, bersorak-sorailah bersama-sama, hai reruntuhan Yerusalem! Sebab TUHAN telah menghibur umat-Nya, telah menebus Yerusalem.

הַגּוֹיִם	כָּל-	לְעֵינַי	קִדְשׁוֹ	זְרוּעַ	אֶת-	יְהוָה	חָשַׁף	10
bangsa-bangsa	semua	di-hadapan	kekudusan-Nya	lengan	[part]	TUHAN	menyingsingkan	
	H3605		H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	
	ס	אֱלֹהֵינוּ:	יְשׁוּעַת	אֶת	אֲרָץ	אֶפְסֵי-	כָּל-	וְרָאוּ
	[S]	Allah-kita	keselamatan	[part]	bumi	ujung-ujung	semua	dan-melihat
		H0430	H3444	H0853	H0776		H3605	H7200

TUHAN telah menunjukkan tangan-Nya yang kudus di depan mata semua bangsa; maka segala ujung bumi melihat keselamatan yang dari Allah kita.

צֵאוּ	תִּנְעֻוּ	אַל-	טָמֵא	מִשָּׁם	צֵאוּ	סוּרוּ	סוּרוּ	11
keluarlah	kamu-menyentuh	jangan	yang-najis	dari-sana	keluarlah	pergilah	Pergilah	
H3318	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493	
	יְהוָה:	כָּלִי	נִשְׂאוּ	הִבְרִי	מִתּוֹכָהּ			
	TUHAN	perkakas-perkakas	yang-membawa	tahirkanlah-dirimu	dari-tengah-tengahnya			
	H3068	H3627	H5375	H1305	H8432			

Menjauhlah, jauhlah! Keluarlah dari sana! Janganlah engkau kena kepada yang najis! Keluarlah dari tengah-tengahnya, sucikanlah dirimu, hai orang-orang yang mengangkat perkakas rumah TUHAN!

תֵּלְכוּן	לֹא	וּבְמִנוּסָהּ	תֵּצְאוּ	בְּחִפְזוֹן	לֹא	כִּי	12
kamu-pergi	tidak	dan-dengan-pelarian	kamu-keluar	dengan-tergesa-gesa	tidak	Karena	
H3212	H3808	H4499	H3318	H2649	H3808		
ס	יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	וּמֵאִסְפְּכֶם	יְהוָה	לְפָנֶיכֶם	הִלְךְ	כִּי
[S]	Israel	Allah	dan-barisan-belakangmu	TUHAN	di-depanmu	berjalan	karena
	H3478	H0430	H0622	H3068	H6440	H1980	

Sungguh, kamu tidak akan buru-buru keluar dan tidak akan lari-lari berjalan, sebab TUHAN akan berjalan di depanmu, dan Allah Israel akan menjadi penutup barisanmu.

וְנָשָׂא	יָרוּם	עַבְדִּי	יִשְׁכִּיל	הִנֵּה	13
dan-diangkat	Dia-akan-ditinggikan	hamba-Ku	akan-bertindak-bijaksana	Lihatlah	
H5375		H5650		H2009	

מְאֹד :	וְנָבְהָ
sangat	dan-menjadi-tinggi
H3966	H1361

Sesungguhnya, hamba-Ku akan berhasil, ia akan ditinggikan, disanjung dan dimuliakan.

מֵאִישׁ	מִשָּׁחַת	כֵּן	רַבִּים	עָלַיְךָ	שָׁמְמוּ	כַּאֲשֶׁר	14
dari-manusia	rusak	demikian	banyak-orang	atas-engkau	tercengang	Sebagaimana	
H0376					H8074		

אָדָם :	מִבְּנֵי	וְתֹארוּ	מִרְאֵהוּ
manusia	dari-anak-anak	dan-bentuk-Nya	rupa-Nya
H0120		H8389	H4758

Seperti banyak orang akan tertegun melihat dia -- begitu buruk rupanya, bukan seperti manusia lagi, dan tampaknya bukan seperti anak manusia lagi --

מִלְּכִים	יִקְפְּצוּ	עָלָיו	רַבִּים	גּוֹיִם	יִזְהֶה	כֵּן	15
raja-raja	akan-menutup	atas-Nya	banyak	bangsa-bangsa	Dia-akan-memercikkan	demikian	
H4428	H7092						

רְאוּ	לָהֶם	סִפֵּר	לֹא	אֲשֶׁר	כִּי	פִיהֶם
mereka-melihat	kepada-mereka	diceritakan	tidak	apa-yang	karena	mulut-mereka
H7200			H3808			H6310

הִתְבּוֹנְנוּ :	שָׁמְעוּ	לֹא	וְאֲשֶׁר
mereka-pahami	mereka-dengar	tidak	dan-apa-yang
H0995	H8085	H3808	

demikianlah ia akan membuat tercengang banyak bangsa, raja-raja akan mengatupkan mulutnya melihat dia; sebab apa yang tidak diceritakan kepada mereka akan mereka lihat, dan apa yang tidak mereka dengar akan mereka pahami.

Chapter 53

נִבְּלָתָהּ :	מִי	עַל-	יְהוָה	וּזְרִיעַ	לְשִׁמְעֹתֵינוּ	הַאֲמִין	מִי	1
dinyatakan	siapa	kepada	TUHAN	dan-lengan	akan-berita-kami	yang-percaya	Siapa	
H1540	H4310		H3068	H2220	H8052	H0539	H4310	

Siapakah yang percaya kepada berita yang kami dengar, dan kepada siapakah tangan kekuasaan TUHAN dinyatakan?

צָיִה	מֵאֲרֶץ	וְכַשְׂרֵשׁ	לְפָנָיו	כִּיּוֹנֵק	וַיַּעַל	2
yang-kering	dari-tanah	dan-seperti-akar	di-hadapan-Nya	seperti-tunas	Dan-Dia-tumbuh	
H6723	H0776	H8328	H6440	H3126	H5927	

וְלֹא-	וַיִּרְאֵהוּ	הַדָּר	וְלֹא	לְוַ	תֹּאֵר	לֹא-
dan-tidak-ada	dan-kita-melihat-Nya	kemuliaan	dan-tidak-ada	bagi-Nya	rupa	tidak-ada
H3808	H7200	H1926	H3808		H8389	H3808

וַיִּחְמַדְהוּ :	מִרְאֵה
dan-kita-menginginkan-Nya	penampilan
	H4758

Sebagai taruk ia tumbuh di hadapan TUHAN dan sebagai tunas dari tanah kering. Ia tidak tampan dan semaraknya pun tidak ada sehingga kita memandang dia, dan rupa pun tidak, sehingga kita menginginkannya.

חָלִי	וִידוּעַ	מְכַאֲבוֹת	אִישׁ	אִישִׁים	וַחֲרָל	נִבְזָה	3
penderitaan	dan-mengenal	kesakitan	seorang	oleh-manusia	dan-ditolak	Dia-dihina	
H2483	H3045	H4341	H0376	H0376	H2310	H0959	

וְלֹא	נִבְזָה	מִמֶּנּוּ	פָּנִים	וּכְמֹסְתָר		
dan-tidak	Dia-dihina	dari-kita	wajah	dan-seperti-yang-menyembunyikan		
H3808	H0959		H6440	H4564		

חֲשַׁבְנָהּ: :
kita-memperhitungkan-Nya
[H2803](#)

Ia dihina dan dihindari orang, seorang yang penuh kesengsaraan dan yang biasa menderita kesakitan; ia sangat dihina, sehingga orang menutup mukanya terhadap dia dan bagi kita pun dia tidak masuk hitungan.

וּמְכַאֲבֵינוּ	נִשָּׂא	הוּא	חֲלָיֵנוּ	אָכֵן	4
dan-kesakitan-kesakitan-kita	menanggung	Dia	penyakit-penyakit-kita	Sesungguhnya	
H4341	H5375	H1931	H2483	H0403	

וּמְעַנָּהּ:	אֱלֹהִים	מָכָה	נָגַעַ	חֲשַׁבְנָהּ	וְאֵנָחְנוּ	סָבְלָם
dan-ditindas	Allah	dipukul	kena-tulah	menganggap-Nya	tetapi-kita	memikul-mereka
	H0430	H5221	H5060	H2803	H0587	H5445

Tetapi sesungguhnya, penyakit kitalah yang ditanggungnya, dan kesengsaraan kita yang dipikulnya, padahal kita mengira dia kena tulah, dipukul dan ditindas Allah.

מְדַכָּא	מִפְשָׁעֵינוּ	מִחֲלָל	וְהוּא	5
diremukkan	karena-pelanggaran-pelanggaran-kita	ditikam	Tetapi-Dia	
H1792	H6588		H1931	

וּבְחִבְרָתוֹ	עָלָיו	שְׁלוֹמֵנוּ	מוֹסֵר	מִעֲוֹנוֹתֵינוּ	
dan-oleh-bilur-bilur-Nya	atas-Nya	damai-sejahtera-kita	hukuman	karena-kesalahan-kesalahan-kita	
H2250		H7965	H4148	H5771	

לָנוּ: :
bagi-kita
נִרְפָּא-
kita-disembuhkan
[H7495](#)

Tetapi dia tertikam oleh karena pemberontakan kita, dia diremukkan oleh karena kejahatan kita; ganjaran yang mendatangkan keselamatan bagi kita ditimpakan kepadanya, dan oleh bilur-bilurnya kita menjadi sembuh.

וַיִּהְיֶה	פָּגַינוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תָּעִינוּ	כְּצֹאן	כָּלֵנוּ	6
tetapi-TUHAN	kita-berpaling	ke-jalannya	masing-masing	tersesat	seperti-domba	Kita-semua	
H3068	H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605	

כָּלֵנוּ:	עוֹן	אֵת	בּוֹ	הִפְצִיעַ
kita-semua	kesalahan	[part]	pada-Nya	menimpakan
H3605	H5771	H0853		H6293

Kita sekalian sesat seperti domba, masing-masing kita mengambil jalannya sendiri, tetapi TUHAN telah menimpakan kepadanya kejahatan kita sekalian.

פִּיּוֹ mulut-Nya H6310	יִפְתָּח Dia-membuka	וְלֹא dan-tidak H3808	נִעְנְהוּ merendahkan-diri	וְהוּא dan-Dia H1931	נִגְשׁ Dia-ditindas H5065	7
לְפָנָי di-hadapan H6440	וְכַרְחֹל dan-seperti-induk-domba H7353	יּוֹבֵל dibawa H2986	לְטַבַּח ke-pembantaian H2874	כְּשֶׁה seperti-anak-domba H7716		
	פִּיּוֹ: mulut-Nya H6310	יִפְתָּח Dia-membuka	וְלֹא dan-tidak H3808	נִאֲלָמָה dia-bungkam H0481	נִזְוִיָּה pencukur-pencukurnya H1494	

Dia dianiaya, tetapi dia membiarkan diri ditindas dan tidak membuka mulutnya seperti anak domba yang dibawa ke pembantaian; seperti induk domba yang kelu di depan orang-orang yang menggantung bulunya, ia tidak membuka mulutnya.

מִי siapa H4310	דִּוְרוֹ keturunan-Nya H1755	וְאֵת dan-mengenai H0853	לְקַח Dia-diambil H3947	וּמִנְשִׁפֹּט dan-dari-penghakiman H4941	מֵעֶזֶר Dari-penahanan H6115	8
עַמִּי umat-Ku H6588	מִפְשַׁע karena-pelanggaran H6588	חַיִּים orang-hidup	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	נִנְזָר Dia-terputus H1504	כִּי bahwa	יִשְׁוִיחַ yang-memikirkan H7878
					לָמוֹ: bagi-mereka	נָנַע tulah H5061

Sesudah penahanan dan penghukuman ia terambil, dan tentang nasibnya siapakah yang memikirkannya? Sungguh, ia terputus dari negeri orang-orang hidup, dan karena pemberontakan umat-Ku ia kena tulah.

עָשִׂיר orang-kaya H6223	וְאֵת dan-dengan H0854	קְבֻרָו kubur-Nya H6913	רְשָׁעִים orang-jahat H7563	אֶת- [part] H0854	וַיִּתֵּן Dan-Dia-ditentukan H5414	9
מִרְמָה tipu-daya H4820	וְלֹא dan-tidak-ada H3808	עָשָׂה Dia-lakukan	חֲמָס kekerasan H2555	לֹא- tidak H3808	עַל karena	בְּמִתְיוֹ dalam-kematian-Nya H4194
					בְּפִיו: dalam-mulut-Nya H6310	

Orang menempatkan kuburnya di antara orang-orang fasik, dan dalam matinya ia ada di antara penjahat-penjahat, sekalipun ia tidak berbuat kekerasan dan tipu tidak ada dalam mulutnya.

תַּשִּׂים Dia-menjadikan	אִם- jika	הַחֲלִי membuat-Nya-menderita	דָּכְאוֹ meremukkan-Nya H1792	חֲפִיץ berkenan	וַיְהִי Tetapi-TUHAN H3068	10
יָמִים hari-hari H3117	יִאָּרְיָךְ Dia-akan-memperpanjang H0748	זָרַע keturunan H2233	יִרְאֶה Dia-akan-melihat H7200	נַפְשׁוֹ jiwa-Nya H5315	אִשָּׁם korban-penebus-salah H0817	
			יִצְלַח: akan-berhasil	בִּידּוֹ di-tangan-Nya H3027	יְהוָה TUHAN H3068	וַחֲפִיץ dan-kehendak H2656

Tetapi TUHAN berkehendak meremukkan dia dengan kesakitan. Apabila ia menyerahkan dirinya sebagai korban penebus salah, ia akan melihat keturunannya, umurnya akan lanjut, dan kehendak TUHAN akan terlaksana olehnya.

כְּדַעְתּוֹ melalui-pengetahuan-Nya H1847	יִשְׂבֵּעַ Dia-akan-puas H7646	יִרְאֶה Dia-akan-melihat H7200	נַפְשׁוֹ jiwa-Nya H5315	מִזְעֵמָל Dari-jerih-payah H5999	11
וְעוֹנֵתָם dan-kesalahan-kesalahan-mereka H5771	לְרַבִּים bagi-yang-banyak	עַבְדִּי Hamba-Ku H5650	צָדִיק yang-benar H6662	יִצְדִּיק akan-membenarkan H6663	
			יִסְבֹּל: akan-menanggung H5445	הוּא Dia H1931	

Sesudah kesusahan jiwanya ia akan melihat terang dan menjadi puas; dan hamba-Ku itu, sebagai orang yang benar, akan membenarkan banyak orang oleh hikmatnya, dan kejahatan mereka dia pikul.

עֲצוּמִים yang-kuat H6099	וְאֵת dan-dengan H0854	בְּרַבִּים di-antara-yang-besar	לּוֹ bagi-Nya	אֶחְלֶק Aku-membagikan	לָכֵן Oleh-karena-itu	12	
וְאֵת dan-dengan H0854	נַפְשׁוֹ jiwa-Nya H5315	לְמָוֶת kepada-maut H4194	הַעֲרָה Dia-mencurahkan H6168	אֲשֶׁר yang	תַּחַת karena H8478	שְׁלֵלִי jarahan H7998	יִחְלַק Dia-membagi
נֶשֶׂא menanggung H5375	רַבִּים banyak-orang	חַטָּאֵי dosa H2399	וְהוּא tetapi-Dia H1931	נִמְנָה Dia-dihitung H4487	פְּשָׁעִים pemberontak-pemberontak H6586		
		ס [S]	יִפְגֹּעַ: Dia-memohon H6293	וְלִפְשָׁעִים dan-bagi-pemberontak-pemberontak H6586			

Sebab itu Aku akan membagikan kepadanya orang-orang besar sebagai rampasan, dan ia akan memperoleh orang-orang kuat sebagai jarahan, yaitu sebagai ganti karena ia telah menyerahkan nyawanya ke dalam maut dan karena ia terhitung di antara pemberontak-pemberontak, sekalipun ia menanggung dosa banyak orang dan berdoa untuk pemberontak-pemberontak.

Chapter 54

רְנָה dengan-sorak-sorai H7440	פְּצֹחֵי bergembiralah H6476	יִלְדָה melahirkan H3205	לֹא yang-tidak H3808	עֲקָרָה yang-mandul H6135	רְנִי Bernyanyilah	1
	בְּנֵי־ anak-anak	רַבִּים lebih-banyak	כִּי־ karena	חֹלָה mengandung	לֹא־ yang-tidak H3808	וְצֹחֲלֵי dan-bersoraklah
:יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	בְּעוֹלָה perempuan-yang-bersuami H1166	מִבְּנֵי daripada-anak-anak	שׁוֹמְמָה perempuan-yang-ditinggalkan H8074		

Bersorak-sorailah, hai si mandul yang tidak pernah melahirkan! Bergembiralah dengan sorak-sorai dan memekiklah, hai engkau yang tidak pernah menderita sakit bersalin! Sebab yang ditinggalkan suaminya akan mempunyai lebih banyak anak dari pada yang bersuami, firman TUHAN.

אל- jangan H0408	יָטוּ bentangkanlah H5186	מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ tempat-tinggalmu H4908	וִירֵיעוֹת dan-tirai-tirai H3407	אֶהְלֵךְ kemahmu H0168	מְקוֹם tempat H4725	וְהִרְחִיבֵהוּ Perluaslah H7337	2
	חֲזַקְתֵּם kuatkanlah H2388	וַיִּתְּנֵם dan-patokan-patokanmu H3489	מִיתְּלִיךְ tali-talimu H4340	הֶאֱרִיכֵהוּ perpanjanglah H0748	תְּחַשְׁבֵהוּ menahan H2820		

Lapangkanlah tempat kemahmu, dan bentangkanlah tenda tempat kediamanmu, janganlah menghematnya; panjangkanlah tali-tali kemahmu dan pancangkanlah kokoh-kokoh patok-patokmu!

גוֹיִם bangsa-bangsa H2233	וְנִרְעָדָה dan-keturunanmu H2233	תִּפְרָצֵי kamu-akan-meluas H6555	וּשְׂמֹאל dan-ke-kiri H8040	יָמִין ke-kanan H3225	כִּי- Karena	3
	יְשִׁיבוּ mereka-akan-mendiami H3427	נְשֻׁמוֹת yang-sunyi H8074	וְעָרִים dan-kota-kota	יִירָשׁ akan-mewarisi H3423		

Sebab engkau akan mengembang ke kanan dan ke kiri, keturunanmu akan memperoleh tempat bangsa-bangsa, dan akan mendiami kota-kota yang sunyi.

תִּכְלַמֵּי merasa-terhina H3637	וְאַל- dan-jangan H0408	תִּבְוָשִׂי kamu-akan-dipermalukan H0954	לֹא tidak H3808	כִּי- karena	תִּירָאֵי takut H3372	אַל- Janganlah H0408	4
תִּשְׁכַּחֵי kamu-akan-lupakan H7911	עַל־מִינֶיךָ masa-mudamu H5934	בְּשֵׁת kemaluan H1322	כִּי karena	תִּחְפְּרֵי kamu-akan-diaibkan H2659	לֹא tidak H3808	כִּי karena	
		עוֹד: lagi H5750	תִּזְכְּרֵי- kamu-akan-ingat H2142	לֹא tidak H3808	אַלְמִנּוּתֶיךָ kejanduanmu H0491	וְחִרְפָּת dan-aib H2781	

Janganlah takut, sebab engkau tidak akan mendapat malu, dan janganlah merasa malu, sebab engkau tidak akan tersipu-sipu. Sebab engkau akan melupakan malu keremajaanmu, dan tidak akan mengingat lagi aib kejandaanmu.

וְנֹאֲלֶיךָ dan-Penebusmu H8034	שְׁמוֹ nama-Nya H8034	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	עֹשֶׂיךָ adalah-Penciptamu	בְּעֵלֶיךָ Suamimu H1166	כִּי Karena	5
		יִקְרָא: Dia-disebut H7121	הָאָרֶץ bumi H0776	כָּל- seluruh H3605	אֱלֹהֵי Allah H0430	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קָדוֹשׁ Yang-Kudus H6918

Sebab yang menjadi suamimu ialah Dia yang menjadikan engkau, TUHAN semesta alam nama-Nya; yang menjadi Penebusmu ialah Yang Mahakudus, Allah Israel, Ia disebut Allah seluruh bumi.

קָרָאךָ memanggil-engkau H7121	רוּחַ roh H7307	וְעִזְבוֹתָ dan-yang-berduka	עִזְבוֹתָ yang-ditinggalkan	כְּאִשָּׁה seperti-perempuan H0802	כִּי Karena	6	
	אֱלֹהֶיךָ: Allahmu H0430	אָמַר berfirman H0559	תִּמָּאֵס dia-ditolak	כִּי karena	נְעוּרַיִם masa-muda	וְאִשְׁתּוֹ dan-istri H0802	יְהוָה TUHAN H3068

Sebab seperti isteri yang ditinggalkan dan yang bersusah hati TUHAN memanggil engkau kembali; masakan isteri dari masa muda akan tetap ditolak? firman Allahmu.

גְּדֹלִים וּבְרַחֲמִים עֲזַבְתִּיךָ קָטָן בְּרִנֵּעַ 7
 yang-besar tetapi-dengan-belas-kasihlan Aku-meninggalkan-engkau singkat Untuk-sesaat
[H7281](#)

אֶקְבְּצֶךָ :
 Aku-mengumpulkan-engkau
[H6908](#)

Hanya sesaat lamanya Aku meninggalkan engkau, tetapi karena kasih sayang yang besar Aku mengambil engkau kembali.

מִמֶּנִּי רִנֵּעַ פָּנַי הִסְתַּרְתִּי בְשַׁעַף קֶנְפִּי בְשַׁעַף 8
 dari-engkau sesaat wajah-Ku Aku-menyembunyikan amarah Dalam-luapan
[H7281](#) [H6440](#) [H5641](#) [H8241](#)

יְהוָה: גְּאֻלָּךְ אָמַר רַחֲמֵיךָ עוֹלָם וּבְחֶסֶד 9
 TUHAN Penebusmu berfirman Aku-berbelas-kasihlan-kepadamu kekal tetapi-dengan-kasih-setia
[H3068](#) [H0559](#) [H7355](#) [H5769](#)

ס
 [S]

Dalam murka yang meluap Aku telah menyembunyikan wajah-Ku terhadap engkau sesaat lamanya, tetapi dalam kasih setia abadi Aku telah mengasihani engkau, firman TUHAN, Penebusmu.

נֹחַ מִי מַעְבַּר מִי לִי אֲשֶׁר לִי זֹאת נֹחַ מִי כִי 9
 Nuh air tidak-lagi-melewati Aku-bersumpah yang bagi-Ku ini Nuh air Karena
[H5146](#) [H4325](#) [H7650](#) [H2063](#) [H5146](#) [H4325](#)

עָלַי עוֹד עַל-הָאָרֶץ כֵּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקֶּנֶף 10
 terhadap-engkau tidak-lagi-murka Aku-bersumpah demikian bumi atas lagi
[H7107](#) [H7650](#) [H0776](#) [H5750](#)

וּמִנְעָרָה-כָּדָד :
 engkau dan-dari-menghardik
[H1605](#)

Keadaan ini bagi-Ku seperti pada zaman Nuh: seperti Aku telah bersumpah kepadanya bahwa air bah tidak akan meliputi bumi lagi, demikianlah Aku telah bersumpah bahwa Aku tidak akan murka terhadap engkau dan tidak akan menghardik engkau lagi.

וַחֲסִדִּי תִמוּנָה וְהִנְבְּעוֹת יָמוּשׁוּ הַהָרִים כִּי 10
 tetapi-kasih-setia-Ku akan-goyah dan-bukit-bukit akan-bergerak gunung-gunung Karena
[H4131](#) [H1389](#) [H4185](#) [H2022](#)

תִּמוּשׁ לֹא שְׁלוֹמִי וּבְרִית יָמוּשׁ לֹא מֵאֲתָךְ 11
 akan-goyah tidak damai-sejahtera-Ku dan-perjanjian akan-bergerak tidak dari-engkau
[H4131](#) [H3808](#) [H7965](#) [H1285](#) [H4185](#) [H3808](#) [H0854](#)

ס : מְרַחֲמֶךָ אָמַר
 [S] TUHAN yang-berbelas-kasihlan-kepadamu berfirman
[H3068](#) [H7355](#) [H0559](#)

Sebab biarpun gunung-gunung beranjak dan bukit-bukit bergoyang, tetapi kasih setia-Ku tidak akan beranjak dari padamu dan perjanjian damai-Ku tidak akan bergoyang, firman TUHAN, yang mengasihani engkau.

בפּוֹדֵד מְרַבֵּיץ אֲנֹכִי הִנֵּה נִחְמָה לֹא סַעֲרָה עֲנִיָּה 11
dengan-celak meletakkan Aku lihatlah dihibur yang-tidak dilanda-badai Yang-sengsara
[H6320](#) [H7257](#) [H0595](#) [H2009](#) [H5162](#) [H3808](#) [H5590](#) [H6041](#)

בְּסִפְרֵי־אֶבֶן וַיִּסְדֵּתִיךָ אֲבָנֵי־בָטָן
dengan-batu-nilam dan-Aku-meletakkan-dasar-mu batu-batumu
[H5601](#) [H3245](#) [H0068](#)

Hai yang tertindas, yang dilanggar angin badai, yang tidak dihiburkan! Sesungguhnya, Aku akan meletakkan alasmu dari batu hitam dan dasar-dasarmu dari batu nilam.

לְאֲבָנֵי וּשְׁעָרֶיךָ שְׁמֵשֶׁתִּיךָ כְּדָכָר וְשִׁמְתִי 12
dari-batu-batu dan-gerbang-gerbangmu jendelamu dari-batu-delima Dan-Aku-menjadikan
[H0068](#) [H8179](#) [H8121](#) [H3539](#)

יְקָרָה וְכָל־ גְּבוּלֶיךָ לְאֲבָנֵי־ חֶפְצֵי־
berkilauan dan-seluruh batas-batasmu dari-batu-batu indah
[H0688](#) [H3605](#) [H1366](#) [H0068](#) [H2656](#)

Aku akan membuat kemuncak-kemuncak tembokmu dari batu delima, pintu-pintu gerbangmu dari batu manikam merah dan segenap tembok perbatasanmu dari batu permata.

וְכָל־ בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי יְהוָה וְרַב שְׁלֹום בְּנֵיךָ־
Dan-semua anak-anakmu murid-murid TUHAN dan-besar damai-sejahtera anak-anakmu
[H3605](#) [H3928](#) [H3068](#) [H0068](#) [H7965](#)

Semua anakmu akan menjadi murid TUHAN, dan besarlah kesejahteraan mereka;

בְּצִדְקָה תִּכְוֶנֶנִי רַחֲקֵי מֵעֶשֶׂק כִּי־ לֹא
Dalam-kebenaran engkau-akan-ditegakkan jauhkanlah-dirimu dari-penindasan karena tidak
[H6666](#) [H7368](#) [H6233](#) [H3808](#)

תִּירָאִי וּמִמַּחְתָּה כִּי לֹא־ תִּקְרָב אֵלַיךָ־
kamu-akan-takut dan-dari-kengerian karena tidak akan-mendekat kepadamu
[H3372](#) [H4288](#) [H3808](#) [H7126](#) [H0413](#)

engkau akan ditegakkan di atas kebenaran. Engkau akan jauh dari pemerasan, sebab engkau tidak usah lagi takut, dan engkau akan jauh dari kekejutan, sebab ia tidak akan mendekat kepadamu.

הִנֵּן גֹּזֵר יְגִוֵר אָפֶס מֵאוֹתֵי מִי־ גָּר אַתָּה
Lihatlah sungguh menyerang tetapi-bukan dari-Aku siapa menyerang engkau
[H2005](#) [H0853](#) [H4310](#) [H0854](#)

עָלֶיךָ יִפּוֹל־
karena-engkau akan-jatuh
[H5307](#)

Apabila orang menyerbu, itu bukanlah dari pada-Ku; siapa pun yang menyerbu engkau, ia akan rebah melawan engkau.

הִנֵּן] הִנֵּה) אֲנֹכִי בְּרֵאתִי חָרָשׁ נִפְחָה בְּאֵשׁ פָּחָם 16
Lihatlah [Q1] Aku menciptakan tukang-besi yang-meniup di-dalam-api bara
[H2005](#) [H2009](#) [H0595](#) [H2796](#) [H5301](#) [H0784](#) [H6352](#)

וּמוֹצֵיאַ כְּלֵי־ לְמַעֲשֵׂהוּ וְאֲנֹכִי בְּרֵאתִי מִשְׁחִית
dan-mengeluarkan alat untuk-pekerjaannya dan-Aku menciptakan perusak
[H3318](#) [H3627](#) [H4639](#) [H0595](#) [H7843](#)

לְחַבֵּל־
untuk-membinasakan

Sesungguhnya, Akulah yang menciptakan tukang besi yang menghembus api dan menghasilkan senjata menurut kecakapannya, tetapi Akulah juga yang menciptakan pemusnah untuk merusakkannya.

לְשׁוֹן lidah H3956	וְכָל- dan-setiap H3605	יִצְלַח akan-berhasil H3605	לֹא tidak H3808	עָלֶיךָ terhadap-engkau H3808	יּוֹצֵר yang-dibentuk H3335	כֶּלִי senjata H3627	כָּל- Setiap H3605	17
זֵאת Inilah H2063	תְּרַשִׁיעַ engkau-akan-menyatakan-salah H7561	לְמִשְׁפָּט dalam-penghakiman H4941	אֶתְּךָ melawan-engkau H0854	תִּקּוּם- yang-bangkit H0854				
יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah-firman H5002	מֵאֵתִי dari-Ku H0854	וְצִדְקָתָם dan-kebenaran-mereka H6666	יְהוָה TUHAN H3068	עֲבָדָי hamba-hamba H5650	נַחֲלָת warisan H5159		
							ס [S]	

Setiap senjata yang ditempa terhadap engkau tidak akan berhasil, dan setiap orang yang melontarkan tuduhan melawan engkau dalam pengadilan, akan engkau buktikan salah. Inilah yang menjadi bagian hamba-hamba TUHAN dan kebenaran yang mereka terima dari pada-Ku, demikianlah firman TUHAN.

Chapter 55

לָבוֹ datanglah H3212	כֶּסֶף perak H3701	לוֹ baginya H3701	אֵין- tidak-ada H0369	וְאִשֶּׁר dan-yang H0369	לְמַיִם ke-air H4325	לָבוֹ datanglah H3212	צְמָא yang-haus H6771	כָּל- semua H3605	הוּי Ayo H1945	1
יַיִן anggur H3196	מְחִיר harga H4242	וּבְלֹא dan-tanpa H3808	כֶּסֶף uang H3701	בְּלֹא- tanpa H3808	שִׁבְרוֹ belilah H7666	וּלְבוֹ dan-datanglah H3212	וְאָכְלוּ dan-makanlah H0398	שִׁבְרוֹ belilah H7666		
								וְחָלַב: dan-susu H2461		

Ayo, hai semua orang yang haus, marilah dan minumlah air, dan hai orang yang tidak mempunyai uang, marilah! Terimalah gandum tanpa uang pembeli dan makanlah, juga anggur dan susu tanpa bayaran!

בְּלֹא untuk-bukan H3808	וַיַּיְעֲכֶם dan-jerih-payahmu H3018	לֶחֶם roti H3899	בְּלֹא- untuk-bukan H3808	כֶּסֶף perak H3701	תִּשְׁקָלוּ- kamu-menimbang H8254	לָמָּה Mengapa H4100	2
טוֹב yang-baik H0398	וְאָכְלוּ- dan-makanlah H0398	אֵלַי kepada-Ku H0413	שָׁמוּעַ sungguh-sungguh H8085	שָׁמְעוּ dengarkanlah H8085	לְשִׂבְעָה kepuasan H7654		
			נַפְשְׁכֶם: jiwamu H5315	בְּרִישׁוֹן dalam-kelimpahan H1880	וַתִּתְעַנְּגוּ dan-biarlah-bersenang H6026		

Mengapakah kamu belanjakan uang untuk sesuatu yang bukan roti, dan upah jerih payahmu untuk sesuatu yang tidak mengenyangkan? Dengarkanlah Aku maka kamu akan memakan yang baik dan kamu akan menikmati sajian yang paling lezat.

נַפְשְׁכֶם	וּתְחִי	שָׁמְעוּ	אֵלַי	וּלְכוּ	אֲזַנְכֶם	הִטּוּ	3
jiwamu	supaya-hidup	dengarkanlah	kepada-Ku	dan-datanglah	telingamu	Condongkanlah	
H5315	H2421	H8085	H0413	H3212	H0241	H5186	
	הַנְּאֻמִּים:	דָּוִד	חֶסֶדְי	עוֹלָם	לְכֶם	וְאֶכְרַתָּהּ	
	yang-pasti	Daud	kasih-setia	kekal	perjanjian	bagimu dan-Aku-akan-membuat	
	H0539	H1732		H5769	H1285	H3772	

Sendengkanlah telingamu dan datanglah kepada-Ku; dengarkanlah, maka kamu akan hidup! Aku hendak mengikat perjanjian abadi dengan kamu, menurut kasih setia yang teguh yang Kujanjikan kepada Daud.

וּמִצְוֵהָ	נָגִיד	נִתְתִּיו	לְאוֹמִים	עַד	הֵן	4
dan-penguasa	pemimpin	Aku-menjadikan-Dia	bagi-bangsa-bangsa	saksi	Lihatlah	
H6680	H5057	H5414	H3816	H5707	H2005	
				לְאוֹמִים:	bagi-kaum-kaum	
					H3816	

Sesungguhnya, Aku telah menetapkan dia menjadi saksi bagi bangsa-bangsa, menjadi seorang raja dan pemerintah bagi suku-suku bangsa;

לֹא-	וּגְוֵי	תִקְרָא	תִּדְעַ	לֹא-	גְוֵי	הֵן	5
yang-tidak	dan-bangsa	kamu-akan-memanggil	kamu-kenal	yang-tidak	bangsa	Lihatlah	
H3808		H7121	H3045	H3808		H2005	

וּלְקָדוֹשׁ	אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	לְמַעַן	יָרוּצוּ	אֵלֶיךָ	יִדְעוּךָ	
dan-demi-Yang-Kudus	Allahmu	TUHAN	demi	akan-berlari	kepada-engkau	mengenal-engkau	
H6918	H0430	H3068	H4616	H7323	H0413	H3045	
				ס	כִּי	יִשְׂרָאֵל	
				[S]	Dia-memuliakan-engkau	karena Israel	
						H3478	

sesungguhnya, engkau akan memanggil bangsa yang tidak kaukenal, dan bangsa yang tidak mengenal engkau akan berlari kepadamu, oleh karena TUHAN, Allahmu, dan karena Yang Mahakudus, Allah Israel, yang mengagungkan engkau.

קָרוֹב:	בְּהִיּוֹתוֹ	קְרָאָהּ	בְּהִמְצָאוֹ	יְהוָה	דְּרָשׁוּ	6
dekat	selama-Dia	serulah-Dia	selama-Dia-dapat-ditemukan	TUHAN	Carilah	
H7138	H1961	H7121	H4672	H3068	H1875	

Carilah TUHAN selama Ia berkenan ditemui; berserulah kepada-Nya selama Ia dekat!

מַחְשַׁבְתָּיו	אָוֶן	וְאִישׁ	דְּרָכּוֹ	רָשָׁע	יַעֲזֹב	7
pikiran-pikirannya	durjana	dan-orang	jalannya	orang-jahat	Biarlah-meninggalkan	
H4284	H0205	H0376	H1870	H7563		
אֱלֹהֵינוּ	וְאֵל-	וַיִּרְתַּמְּהוּ	יְהוָה	אֶל-	וַיָּשָׁב	
Allah-kita	dan-kepada	maka-Dia-akan-mengasihani-nya	TUHAN	kepada	dan-biarlah-kembali	
H0430	H0413	H7355	H3068	H0413	H7725	
			לְסֻלּוֹת:	יִרְבֶּה	כִּי-	
			dalam-mengampuni	Dia-berlimpah	karena	
			H5545			

Baiklah orang fasik meninggalkan jalannya, dan orang jahat meninggalkan rancangannya; baiklah ia kembali kepada TUHAN, maka Dia akan mengasihaniya, dan kepada Allah kita, sebab Ia memberi pengampunan dengan limpahnya.

8
 דַּרְכֵי | דַּרְכֵיכֶם | וְלֹא | מַחְשְׁבוֹתֶיכֶם | מַחְשְׁבוֹתַי | לֹא | כִּי
 jalan-jalan-Ku | jalan-jalanmu | dan-tidak | pikiran-pikiranmu | pikiran-Ku | tidak | Karena
[H1870](#) | [H1870](#) | [H3808](#) | [H4284](#) | [H4284](#) | [H3808](#)

וַיֹּהִי: | נֹאם
 TUHAN | demikianlah-firman
[H3068](#) | [H5002](#)

Sebab rancangan-Ku bukanlah rancanganmu, dan jalanmu bukanlah jalan-Ku, demikianlah firman TUHAN.

9
 מִדַּרְכֵיכֶם | דַּרְכֵי | נֹבְהוּ | כֵּן | מֵאֲרֶץ | שָׁמַיִם | נֹבְהוּ | כִּי
 dari-jalan-jalanmu | jalan-jalan-Ku | tinggi | demikian | dari-bumi | langit | setinggi | Karena
[H1870](#) | [H1870](#) | [H1361](#) | [H0776](#) | [H8064](#) | [H1361](#)

מִמַּחְשְׁבוֹתֶיכֶם: | וּמַחְשְׁבוֹתַי
 dari-pikiran-pikiranmu | dan-pikiran-pikiran-Ku
[H4284](#) | [H4284](#)

Seperti tingginya langit dari bumi, demikianlah tingginya jalan-Ku dari jalanmu dan rancangan-Ku dari rancanganmu.

10
 יָשׁוּב | לֹא | וְשָׁמָּה | הַשָּׁמַיִם | מִן- | וְהַשֶּׁלֶג | הַגֶּשֶׁם | יֵרֵד | כַּאֲשֶׁר | לִי
 kembali | tidak | dan-ke-sana | langit | dari | dan-salju | hujan | turun | sebagaimana | Karena
[H7725](#) | [H3808](#) | [H8033](#) | [H8064](#) | [H7950](#) | [H1653](#) | [H3381](#)

וְהוֹלִיךָ | הָאֲרֶץ | אֶת- | הַרְגָּה | אִם- | כִּי
 dan-membuatnya-bertunas | bumi | [part] | ia-membasahi | jika | kecuali
[H3205](#) | [H0776](#) | [H0853](#) | [H7301](#)

לְאֹכַל: | וְלֶחֶם | לִזְרֹעַ | זֵרַע | וְנָתַן | וְהִצְמִיחָהּ
 bagi-yang-makan | dan-roti | bagi-penabur | benih | dan-memberikan | dan-membuatnya-bertumbuh
[H0398](#) | [H3899](#) | [H2232](#) | [H2233](#) | [H5414](#) | [H6779](#)

Sebab seperti hujan dan salju turun dari langit dan tidak kembali ke situ, melainkan mengairi bumi, membuatnya subur dan menumbuhkan tumbuh-tumbuhan, memberikan benih kepada penabur dan roti kepada orang yang mau makan,

11
 אֵלַי | יָשׁוּב | לֹא- | מִפִּי | יֵצֵא | אֲשֶׁר | דְּבָרַי | יִהְיֶה | כֵּן
 kepada-Ku | kembali | tidak | dari-mulut-Ku | keluar | yang | firman-Ku | akan-menjadi | demikian
[H0413](#) | [H7725](#) | [H3808](#) | [H6310](#) | [H3318](#) | [H1697](#) | [H1961](#)

וְהִצְלַחְתִּי | חֲפָצָתִי | אֲשֶׁר | אֶת- | עָשָׂה | אִם- | כִּי | רִיקָם
 dan-berhasil | Aku-kehendaki | apa-yang | [part] | ia-melakukan | jika | kecuali | dengan-sia-sia
[H0853](#) | [H7387](#)

שְׁלַחְתִּיו: | אֲשֶׁר
 Aku-mengutusny | untuk-apa-yang
[H7971](#)

demikianlah firman-Ku yang keluar dari mulut-Ku: ia tidak akan kembali kepada-Ku dengan sia-sia, tetapi ia akan melaksanakan apa yang Kukehendaki, dan akan berhasil dalam apa yang Kusuruhkan kepadanya.

12
 הוֹבִילֶנּוּ | וּבְשָׁלוֹם | תֵּצֵא | בְּשִׂמְחָה | כִּי
 kamu-akan-dipimpin | dan-dengan-damai-sejahtera | kamu-akan-keluar | dengan-sukacita | Karena
[H2986](#) | [H7965](#) | [H3318](#) | [H8057](#)

וְכָל- | רְנָה | לְפָנֶיכֶם | יִפְצְחוּ | וְהִנְבְּעוֹת | הַהָרִים
 dan-semua | dengan-sorak-sorai | di-hadapanmu | akan-pecah | dan-bukit-bukit | gunung-gunung
[H3605](#) | [H7440](#) | [H6440](#) | [H6476](#) | [H1389](#) | [H2022](#)

כַּף: | יִמְחֹאוּ- | הַשָּׂדֶה | עֵצִי
 tangan | akan-bertepuk | ladang | pohon-pohon
[H3709](#) | [H4222](#) | [H6086](#)

Sungguh, kamu akan berangkat dengan sukacita dan akan dihantarkan dengan damai; gunung-gunung serta bukit-bukit akan bergembira dan bersorak-sorai di depanmu, dan segala pohon-pohonan di padang akan bertepuk tangan.

הַסְרַפָּד jeruju H5636	(וְתַחַת) dan-sebagai-ganti H8478	[תַּחַת] [Q1] H8478	בְּרוֹשׁ cemara H1265	יִעֲלֶה akan-tumbuh H5927	הַנְּעֻצִים semak-duri H5285	תַּחַת Sebagai-ganti H8478	13
לְאוֹת untuk-tanda H0226	לְשֵׁם untuk-nama H8034	לְיְהוָה bagi-TUHAN H3068	וְהָיָה dan-itu-akan-menjadi H1961	הָדָס pohon-murad H1918	יִעֲלֶה akan-tumbuh H5927		
				ס [S] H3772	יִכָּרֵת: akan-dilenyapkan H3772	לֹא yang-tidak H3808	עוֹלָם kekal H5769

Sebagai ganti semak duri akan tumbuh pohon sanobar, dan sebagai ganti kecubung akan tumbuh pohon murad, dan itu akan terjadi sebagai kemasyhuran bagi TUHAN, sebagai tanda abadi yang tidak akan lenyap.

Chapter 56

כִּי sebab H6666	צְדָקָה kebenaran H6666	וַעֲשֵׂה dan-lakukanlah H6666	מִשְׁפָּט keadilan H4941	שִׁמְרוּ Jagalah H8104	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה Demikianlah H3541	1
	לְהִגִּילֹת: untuk-dinyatakan H1540	וְצְדָקָתִי dan-kebenaran-Ku H6666	לָבוֹא untuk-datang H0935	יְשׁוּעָתִי keselamatan-Ku H3444	קְרוּבָה sudah-dekat H7138			

Beginilah firman TUHAN: Taatilah hukum dan tegakkanlah keadilan, sebab sebentar lagi akan datang keselamatan yang dari pada-Ku, dan keadilan-Ku akan dinyatakan.

יִחְזִיק yang-berpegang-teguh H2388	אָדָם manusia H0120	וּבֶן- dan-anak H2063	זֹאת ini H2063	יַעֲשֶׂה- yang-melakukan H2063	אָנוּשׁ manusia H0582	אֲשֶׁרִי Berbahagialah H0835	2
יָדוֹ tangannya H3027	וְשָׁמַר dan-yang-memelihara H8104	מִחֲלָלָיו dari-menajiskannya H8104	שַׁבָּת Sabat H7676	שִׁמְרוּ yang-memelihara H8104	כֹּה padanya H8104		
			ס ¶ H3605	רָע: kejahatan H3605	כָּל- segala H3605	מֵעֲשׂוֹת dari-melakukan H3605	

Berbahagialah orang yang melakukannya, dan anak manusia yang berpegang kepadanya: yang memelihara hari Sabat dan tidak menjajiskannya, dan yang menahan diri dari setiap perbuatan jahat.

יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada H0413	תִּגְלַגְלֶה yang-menggabungkan-diri H0413	הַנֹּכַר orang-asing H5236	בֶּן- anak H0559	יֹאמַר berkata H0559	וְאֵל- Dan-janganlah H0408	3
עַמּוֹ umat-Nya H3068	מֵעַל dari H3068	יְהוָה TUHAN H3068	יִבְדִּילֵנִי TUHAN-akan-memisahkan-aku H0914	הַבְּדִיל memisahkan H0914	לְאֹמַר dengan-berkata H0559		
	ס ¶ H3002	יָבֵשׁ: kering H3002	עֵץ kayu H6086	אֲנִי aku H0589	הִן Lihatlah H2005	יֹאמַר berkata H0559	וְאֵל- dan-janganlah H0408

Janganlah orang asing yang menggabungkan diri kepada TUHAN berkata: "Sudah tentu TUHAN hendak memisahkan aku dari pada umat-Nya"; dan janganlah orang kebiri berkata: "Sesungguhnya, aku ini pohon yang kering."

אֶת־ - H0853	יִשְׁמְרוּ memelihara H8104	אֲשֶׁר yang	לְקָרִיסִים kepada-orang-orang-kasim H5631	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן demikianlah H3541	כִּי־ Sebab	4
			וּמְחִזְקִים dan-berpegang-teguh H2388	חָפְצָתִי Aku-kehendaki	בְּאֵשֶׁר apa-yang	וּבַחֲרֹו dan-memilih H0977	שַׁבָּתוֹתַי hari-hari-Sabat-Ku H7676	
							בְּבְרִיתִי: pada-perjanjian-Ku H1285	

Sebab beginilah firman TUHAN: "Kepada orang-orang kebiri yang memelihara hari-hari Sabat-Ku dan yang memilih apa yang Kukehendaki dan yang berpegang kepada perjanjian-Ku,

			בְּבֵיתִי di-dalam-rumah-Ku	לָהֶם kepada-mereka	וְנָתַתִּי maka-Aku-akan-memberikan H5414	5
מִבְּנִים daripada-anak-anak-laki-laki	טוֹב yang-lebih-baik	וְשֵׁם dan-nama H8034	יָד tangan H3027	וּבְחֻמּוֹתַי dan-di-dalam-tembok-tembok-Ku H2346		
לֹא tidak H3808	אֲשֶׁר yang	לֹו kepadanya	אֶתֶּן akan-Aku-berikan H5414	עוֹלָם kekal H5769	שֵׁם nama H8034	וּמִבְּנוֹת dan-daripada-anak-anak-perempuan H1323
					וְיָכַרְתִּי: akan-dilenyapkan H3772	

kepada mereka akan Kuberikan dalam rumah-Ku dan di lingkungan tembok-tembok kediaman-Ku suatu tanda peringatan dan nama -- itu lebih baik dari pada anak-anak lelaki dan perempuan --, suatu nama abadi yang tidak akan lenyap akan Kuberikan kepada mereka.

לְשָׂרְתּוֹ untuk-melayani-Nya H8334	יְהוָה TUHAN H3068	עַל־ kepada	הַגֵּלִיִּים yang-menggabungkan-diri	הַגֵּזֶר orang-asing H5236	וּבְנֵי Dan-anak-anak	6
לְעֲבָדִים hamba-hamba H5650	לֹו bagi-Nya	לְהִיֹּת untuk-menjadi H1961	יְהוָה TUHAN H3068	שֵׁם nama H8034	אֶת־ - H0853	וּלְאֶחָבָה dan-untuk-mengasihi H0157
	וּמְחִזְקִים dan-berpegang-teguh H2388	מִחֻלָּלוֹ dari-menajiskannya	שַׁבָּת Sabat H7676	שֹׁמֵר yang-memelihara H8104	כָּל־ setiap-orang H3605	
					בְּבְרִיתִי: pada-perjanjian-Ku H1285	

Dan orang-orang asing yang menggabungkan diri kepada TUHAN untuk melayani Dia, untuk mengasihi nama TUHAN dan untuk menjadi hamba-hamba-Nya, semuanya yang memelihara hari Sabat dan tidak menjajiskannya, dan yang berpegang kepada perjanjian-Ku,

וּשְׂמַחְתִּים וְהֵבִיאוּתָם אֶל-הַר קֹדֶשׁ dan-Aku-akan-menyukakan-mereka ke gunung kudas-Ku H8055 H6944 H2022 H0413 H0935 7

וּבְחִיתָם עֹלֹתֵיהֶם בְּבֵית תְּפִלָּתִי dan-korban-korban-sembelihan-mereka korban-korban-bakaran-mereka doa-Ku di-rumah H2077 H8605

יִקְרָא יְרָצוֹן עַל-מִזְבְּחִי כִי בֵיתִי בֵּית-תְּפִלָּה akan-disebut untuk-perkenan di-atas mezbah-Ku sebab rumah-Ku rumah H7121 H8605 H4196 H7522

לְכָל-הָעַמִּים: bangsa-bangsa bagi-segala H3605

mereka akan Kubawa ke gunung-Ku yang kudas dan akan Kuberi kesukaan di rumah doa-Ku. Aku akan berkenan kepada korban-korban bakaran dan korban-korban sembelihan mereka yang dipersembahkan di atas mezbah-Ku, sebab rumah-Ku akan disebut rumah doa bagi segala bangsa.

עוֹד יִשְׂרָאֵל נִדְתִי מִקַּבֵּץ יְהוָה אֲדַנִּי נְאֻם וְהָיָה לָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל lagi Israel orang-orang-buangan yang-mengumpulkan TUHAN Tuhan Demikianlah-firman H5750 H3478 H6908 H3069 H0136 H5002 8

לְנִקְבְּצָיו: לְעָלֵי אֶקְבֹּץ selain-yang-terkumpul kepada-nya Aku-akan-mengumpulkan H6908 H6908

Demikianlah firman Tuhan ALLAH yang menghimpun orang-orang Israel yang terbuang: Aku akan menghimpunkan orang kepadanya lagi sebagai tambahan kepada orang-orangnya yang telah terhimpun."

כָּל חַיָּוִת שָׂדֵי אֲתִיב לְאָכַל כָּל-חַיָּוִת בְּעֵר: ס di-hutan binatang segala untuk-makan datanglah padang binatang Segala H3605 H0398 H0857 H3605 9

Hai segala binatang di padang, hai segala binatang di hutan, datanglah untuk makan!

כָּלֵם יָדָעוּ כָּלֵם לֹא עֵוְרִים (צַפְּוִי) [צַפְּוִי] semuanya mengetahui tidak semuanya buta Penjaga-penjaganya [penjaganya] H3605 H3045 H3808 H3605 H5787 H6822 H6822 10

לְנוֹם: אֲהָבִי שְׁכָבִים הַזִּים לְנֹבַח יוֹכְלוּ לֹא אֲלֵמִים כָּלֵבִים mengantuk yang-suka berbaring bermimpi menyalak dapat tidak bisu anjing-anjing H5123 H0157 H7901 H1957 H5024 H3201 H3808 H0483 H3611

Sebab pengawal-pengawal umat-Ku adalah orang-orang buta, mereka semua tidak tahu apa-apa; mereka semua adalah anjing-anjing bisu, tidak tahu menyalak; mereka berbaring melamun dan suka tidur saja;

וְהַתְּלָבִים עֲזִי-וְהַתְּלָבִים וְהַתְּלָבִים וְהַתְּלָבִים dan-mereka kenyang mengenal tidak nafsu-makan kuat dan-anjing-anjing-itu H1992 H7654 H3045 H3808 H5315 H5794 H3611 11

פָּנוּ לְדַרְכָּם כָּלֵם הַבִּין יָדָעוּ לֹא רְעִים berpaling ke-jalannya semuanya pengertian mengenal tidak gembala-gembala H6437 H1870 H3605 H0995 H3045 H3808

מִקְצָהוֹ: לְבִצְעוֹ אִישׁ dari-ujungnya untuk-keuntungannya masing-masing H1215 H0376

anjing-anjing pelahap, yang tidak tahu kenyang. Dan orang-orang itulah gembala-gembala, yang tidak dapat mengerti! Mereka semua mengambil jalannya sendiri, masing-masing mengejar laba, tiada yang terkecuali.

שָׂכָר	וְנִסְבָּאָהּ	יַיִן	אֶקְחֶהָ	אֲתִי	12	
minuman-keras	dan-marilah-kita-minum	anggur	aku-akan-mengambil	Marilah		
H7941		H3196	H3947	H0857		
מְאֹד:	יֵתֵר	גָּדוֹל	מָחָר	יּוֹם	כְּזֶה	וְהָיָה
sangat	berlimpah	besar	esok	hari	seperti-ini	dan-akan-menjadi
H3966		H4279	H3117	H2088	H1961	

"Datanglah," kata mereka, "aku akan mengambil anggur, baiklah kita minum arak banyak-banyak; besok akan sama seperti hari ini, dan lebih hebat lagi!"

Chapter 57

וְאֲנָשֵׁי-	לֵב	עַל-	שָׂם	אִישׁ	וְאִין	אָבָד	הַצְדִּיק	1
dan-orang-orang	hati	pada	menaruh	seorang	dan-tidak-ada	binasa	Orang-benar	
H0376				H0376	H0369	H0006	H6662	
נֶאֱסַף	הַרְעָה	מִפְנֵי	כִּי-	מִבֵּין	בְּאֵין	נֶאֱסָפִים	תְּהִי	
diambil	kejahatan	dari-hadapan	bahwa	yang-memahami	tanpa-ada	diambil	saleh	
H0622		H6440		H0995	H0369	H0622		
						הַצְדִּיק:	orang-benar	
						H6662		

Orang benar binasa, dan tidak ada seorang pun yang memperhatikannya; orang-orang saleh tercabut nyawanya, dan tidak ada seorang pun yang mengindahkannya; sungguh, karena merajalelanya kejahatan, tercabutlah nyawa orang benar

מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל-	יְנוּחוּ	שְׁלוֹם	יָבוֹא	2
tempat-tempat-tidur-mereka	di-atas	mereka-akan-beristirahat	damai-sejahtera	Ia-akan-masuk	
H4904		H5117	H7965	H0935	
			נֶחָד:	הַלֵּךְ	
			lurus	yang-berjalan	
			H5228	H1980	

dan ia masuk ke tempat damai; orang-orang yang hidup dengan lurus hati mendapat perhentian di atas tempat tidurnya.

מִנְאֶף	זֶרַע	עֹנֵה	בְּנֵי	הֵנָּה	קָרְבֵי-	וְאַתָּם	3
pezina	benih	tukang-tenung	anak-anak	ke-sini	mendekatlah	Tetapi-kamu	
H5003	H2233			H2008	H7126		
					וְהִזְנָה:	dan-yang-bersundal	
					H2181		

Tetapi kamu, mendekatlah kamu ke mari, hai anak-anak dari perempuan-perempuan sihir, hai keturunan orang yang berzinah dan perempuan sundal!

פֶּה	תִּרְחִיבוּ	מִי	עַל-	תִּתְעַנְנֶנּוּ	מִי	עַל-	4
mulut	kamu-membuka-lebar	siapa	terhadap	kamu-menyenangkan-diri	siapa	Terhadap	
H6310	H7337	H4310		H6026	H4310		
שֶׁקֶר:	זֶרַע	פֶּשַׁע	יְלָדֵי-	אַתֶּם	הֲלוֹא-	לְשׁוֹן	תִּאָרְכוּ
dusta	benih	pelanggaran	anak-anak	kamu	Bukankah	lidah	kamu-menjulurkan
H8267	H2233	H6588	H3206		H3808	H3956	H0748

Tentang siapakah kamu berkelakar, terhadap siapakah kamu melontarkan kata-kata yang bukan-bukan dan mengejeknya? Bukankah kamu ini anak-anak pemberontak, keturunan pendusta,

רַעְנָן hijau	עֵץ pohon	כָּל- setiap	תַּחַת di-bawah	בְּאֵלִים di-antara-pohon-pohon-terebint	הַנְּחָמִים yang-memanaskan-diri	5
	H6086	H3605	H8478	H0410	H2552	

הַסְּלֵעִים: batu-batu-karang	סַעְפֵּי celah-celah	תַּחַת di-bawah	בְּנִחְלָיִם di-dalam-lembah-lembah	הַיְלָרִים anak-anak	שָׁחֲטֵי yang-menyembelih
H5553	H5585	H8478		H3206	

hai orang-orang yang terbakar oleh hawa nafsu dekat pohon-pohon keramat, di bawah setiap pohon yang rimbun, hai orang-orang yang menyembelih anak-anak di lembah-lembah, di dalam celah-celah bukit batu.

גַּם- juga	גִּזְרֵי־לְךָ undianmu	הֵם mereka	הֵם mereka	חֵלְקֶךָ bagianmu	נַחַל lembah	בְּחִלְקֵי- Di-antara-batu-batu-licin	6
	H1571	H1486	H1992	H1992		H2511	

מִנְחָה korban-sajian	הֶעֱלִיתָ engkau-mempersembahkan	נֶסֶךְ korban-curahan	שָׁפַכְתָּ engkau-mencurahkan	לָהֶם kepada-mereka
H4503	H5927	H5262	H8210	H1992

אֲנָחֵם: Aku-akan-menyesal	הֲעַל ini	אֵלָה apakah-atas
H5162		H0428

Padamu hanya ada batu-batu licin dari sungai, dan hanya itu sajalah yang ditentukan bagimu; kepada mereka juga engkau menunjukkan korban curahan, dan mempersembahkan korban sajian. Masakan Aku sabar akan hal itu?

שָׁם ke-sana	גַּם- juga	מִשְׁכַּבְּךָ tempat-tidurmu	שָׁמַתָּ engkau-menaruh	וְנִשָּׂא dan-menjulang	גְּבוּהַ tinggi	הַר- gunung	עַל Di-atas	7
H8033	H1571	H4904		H5375	H1364	H2022		
			זָבַח: korban-sembelihan	לְזָבַח untuk-mempersembahkan	עָלִיתָ engkau-naik			
			H2077	H2076	H5927			

Engkau menaruh petiduranmu di atas gunung yang tinggi dan menjulang dan ke atas gunung itu juga engkau naik untuk mempersembahkan korban sembelihan.

כִּי sebab	זְכָרוֹנְךָ peringatanmu	שָׁמַתָּ engkau-menaruh	וְתַמּוּזָה dan-tiang-pintu	תְּדִלְתָּ pintu	וְאַחַר Dan-di-belakang	8
	H2146		H4201			

מִשְׁכַּבְּךָ tempat-tidurmu	הִרְחַבְתָּ engkau-memperlebar	וַתַּעֲלֵי dan-engkau-naik	גָּלִיתָ engkau-menyingskap	מֵאֵתִי dari-pada-Ku
H4904	H7337	H5927	H1540	H0854

מִשְׁכַּבָּם tempat-tidur-mereka	אָהַבְתָּ engkau-mencintai	מֵהֶם dari-mereka	לָךְ bagimu	וַתַּכְרַת- dan-engkau-membuat-perjanjian
H4904	H0157	H1992		H3772

תִּזְוֶה: engkau-melihat	יָד tangan
H2372	H3027

Engkau telah menaruh lambang berhalamu di ambang pintu masuk rumahmu, ya, engkau telah meninggalkan Aku dan menelanjangi dirimu, engkau telah menaiki petiduranmu dan telah melebarkannya; engkau telah mengadakan janji dengan beberapa orang yang kauingini untuk tidur bersama-sama mereka dan engkau memandangi lingga.

רִקְתִּיךָ וְנִרְבִּי בְּשֶׁמֶן לְמֶלֶךְ וְתִשְׁרִי 9
 rempah-rempahmu dan-engkau-memperbanyak dengan-minyak kepada-raja Dan-engkau-pergi
[H7547](#) [H8081](#) [H4428](#) [H7788](#)

עַד- וְתִשְׁפְּלִי מִרְחֹק עַד- צְרִיךְ וְתִשְׁלְחִי 10
 sampai dan-engkau-merendahkan-diri jauh sampai utusan-utusanmu dan-engkau-mengirim
[H5704](#) [H8213](#) [H7350](#) [H5704](#) [H7971](#)

שְׂאוֹל:
 Syeol
[H7585](#)

Engkau datang menghadap Molokh dengan membawa minyak dan banyak-banyak wangi-wangian; engkau menyuruh duta-dutamu pergi sampai jauh, dan sampai ke bawah di dunia orang mati.

יָדְךָ חֵזֶק נוֹאֵשׁ אָמַרְתָּ לֹא יָגַעְתָּ דְּרַכְךָ בָּרַב 11
 tanganmu kekuatan sia-sia engkau-berkata tidak engkau-lelah jalanmu Dalam-banyaknya
[H3027](#) [H2976](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3021](#) [H1870](#) [H7230](#)

חֲלִיתִי:
 engkau-menjadi-lemah לֹא כֵּן עַל- מְצָאתָ
 tidak itu oleh-karena engkau-temukan
[H3808](#) [H4672](#)

Oleh perjalananmu yang jauh engkau sudah letih lesu, tetapi engkau tidak berkata: "Tidak ada harapan!" Engkau mendapat kekuatan yang baru, dan sebab itu engkau tidak menjadi lemah.

לֹא וְאוֹתִי תְּכַזְּבִי כִּי וְתִירָאִי דָּאֲנִי מִי וְאֵת- 12
 tidak dan-Aku engkau-berdusta sehingga dan-engkau-takut engkau-khawatir siapa Dan
[H3808](#) [H0853](#) [H3576](#) [H3372](#) [H1672](#) [H4310](#) [H0853](#)

מִחֻשָּׁה אָנִי הֲלֵא לְבָבְךָ עַל- שָׁמַתָּ לֹא- זְכַרְתָּ 13
 berdiam-diri Aku Bukankah hatimu pada engkau-menaruh tidak engkau-ingat
[H2814](#) [H0589](#) [H3808](#) [H3808](#) [H2142](#)

תִּירָאִי:
 engkau-takuti לֹא וְאוֹתִי וּמֵעַתָּה
 tidak dan-Aku dan-sejak-dahulu-kala
[H3372](#) [H3808](#) [H0853](#) [H5769](#)

Kepada siapa gerangan engkau gentar dan takut, sehingga engkau berdusta dan tidak mengingat Aku atau memberi perhatian kepada-Ku? Bukankah karena Aku membisu dan menutup mata, maka engkau tidak takut kepada-Ku!

וְלֹא מַעֲשֵׂיךָ וְאֵת- צְדָקָתְךָ אֲנִיד אָנִי 14
 dan-tidak perbuatan-perbuatanmu dan kebenaranmu akan-menyatakan Aku
[H3808](#) [H4639](#) [H0853](#) [H6666](#) [H5046](#) [H0589](#)

יֹעִילֶנּוּךָ:
 akan-menguntungkanmu
[H3276](#)

Aku akan menyebutkan kesalehanmu dan segala perbuatanmu, tetapi semuanya itu tidak akan berguna bagimu:

כָּלֶם	וְאֶת־	קְבוּצֶיךָ	יִצִּילְךָ	בְּזַעְקְךָ		
semuanya	dan	kumpulanmu	biarlah-menyelamatkanmu	Apabila-engkau-berseru		
H3605	H0853	H6899	H5337	H2199		
יִנְחַל־	בִּי	וְהִחֹסָה	הַגָּל	יִקַּח־	רוּחַ	יֵשָׂא־
akan-mewarisi	pada-Ku	tetapi-yang-berlindung	kesia-siaan	akan-diambil	angin	akan-dibawa
H5157		H2620	H1892	H3947	H7307	H5375
			קָדְשִׁי:	הָר־	וַיִּרֶשׁ	אֶרֶץ
			kudus-Ku	gunung	dan-akan-memiliki	negeri
			H6944	H2022	H3423	H0776

apabila engkau berteriak, biarlah berhala-berhalamu melepaskan engkau! Mereka semua akan ditiup angin, akan diterbangkan hembusan nafas. Tetapi orang yang berlindung kepada-Ku akan mewarisi negeri dan akan memiliki gunung-Ku yang kudus.

מִכְשׁוֹל	הֶרִימוּ	דַרְךְךָ	פְּנוּ־	סִלּוֹ	סִלּוֹ־	וְאָמַר	14
batu-sandungan	angkatlah	jalan	siapkanlah	timbunlah	Timbunlah	Dan-Ia-berkata	
H4383		H1870	H6437	H5549	H5549	H0559	
					ס	עַמִּי:	
					וְ	umat-Ku	
						מִדֶּרֶךְ	
						dari-jalan	
						H1870	

Ada yang berkata: "Bukalah, bukalah, persiapkanlah jalan, angkatlah batu sandungan dari jalan umat-Ku!"

עֲדָ	שָׁכַן	וְנִשְׂאָ	רָם	אָמַר	כֵּה	כִּי	15
kekekalan	yang-mendiami	dan-Yang-Mulia	Yang-Tinggi	berfirman	demikianlah	Sebab	
H5703	H7931	H5375		H0559	H3541		
דָּבָא	וְאֶת־	אֲשָׁבוֹן	וְקָדוֹשׁ	מְרוֹם	שְׁמוֹ	וְקָדוֹשׁ	
yang-remuk	dan-dengan	Aku-tinggal	dan-kudus	di-tempat-tinggi	nama-Nya	dan-Kudus	
	H0854	H7931	H6918	H4791	H8034	H6918	
		שְׁפָלִים	רוּחַ	לְהַחְיֹת	רוּחַ	וְשְׁפָל־	
		orang-orang-rendah-hati	roh	untuk-menghidupkan	roh	dan-rendah	
		H8217	H7307	H2421	H7307	H8217	
			נְדָכָאִים:	לֵב	וְלְהַחְיֹת		
			orang-orang-yang-remuk	hati	dan-untuk-menghidupkan		
			H1792		H2421		

Sebab beginilah firman Yang Mahatinggi dan Yang Mahamulia, yang bersemayam untuk selamanya dan Yang Mahakudus nama-Nya: "Aku bersemayam di tempat tinggi dan di tempat kudus tetapi juga bersama-sama orang yang remuk dan rendah hati, untuk menghidupkan semangat orang-orang yang rendah hati dan untuk menghidupkan hati orang-orang yang remuk.

לְנֶצַח	וְלֹא	אָרִיב	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי	16
untuk-selama-lamanya	dan-tidak	Aku-akan-berbantah	untuk-selamanya	tidak	Sebab	
H5331	H3808	H7378	H5769	H3808		
אֲנִי	וְנִשְׁמוֹת	יִעֲטוּרָה	מִלְפָּנַי	רוּחַ	כִּי־	אֶקְצוֹרָה
Aku	dan-jiwa-jiwa	akan-menjadi-lemah	dari-hadapan-Ku	roh	sebab	Aku-akan-murka
H0589	H5397		H6440	H7307		H7107
						עָשִׂיתִי:
						telah-jadikan

Sebab bukan untuk selama-lamanya Aku hendak berbantah, dan bukan untuk seterusnya Aku hendak murka, supaya semangat mereka jangan lemah lesu di hadapan-Ku, padahal Akulah yang membuat nafas kehidupan.

הִסְתַּר	וְאַכְהוּ	קִצְפֹתִי	בִצְעוּ	בְעוֹן	17
Aku-menyembunyikan-diri	dan-Aku-memukul-dia	Aku-murka	keserakahannya	Karena-kesalahan	
H5641	H5221	H7107	H1215	H5771	
	לְבוֹ:	בִּדְרֹךְ	שׁוֹבֵב	וַיֵּלֶךְ	וְאַקְצַרְ
	hatinya	di-jalan	murtad	dan-ia-pergi	dan-Aku-murka
		H1870	H7726	H3212	H7107

Aku murka karena kesalahan kelobaannya, Aku menghajar dia, menyembunyikan wajah-Ku dan murka, tetapi dengan murtad ia menempuh jalan yang dipilih hatinya.

וְאַנְתְּהוּ	וְאַרְפָּאֵהוּ	רְאִיתִי	דְרָכָיו	18
dan-Aku-akan-menuntunnya	dan-Aku-akan-menyembuhkannya	Aku-lihat	Jalan-jalannya	
H5148	H7495	H7200	H1870	
וְלֹאֲבַלְיוֹ:	לּוֹ	נַחְמִים	וְאַשְׁלֵם	
dan-kepada-orang-orang-yang-berkabungnya	kepadanya	penghiburan	dan-Aku-akan-membalas	
H0057		H5150		

Aku telah melihat segala jalannya itu, tetapi Aku akan menyembuhkan dan akan menuntun dia dan akan memulihkan dia dengan penghiburan; juga pada bibir orang-orangnya yang berkabung

לְרֵחוֹק	שְׁלוֹם	וְשְׁלוֹם	שְׁפָתַיִם	(נֹיב) (נוב]	בּוֹרָא	19
bagi-yang-jauh	damai-sejahtera	Damai-sejahtera	bibir	buah	[buah] yang-menciptakan	
H7350	H7965	H7965	H8193	H5108	H5108	
	וְרַפְּאֵתִיו:	יְהוָה	אָמַר	וְלִקְרוֹב		
	dan-Aku-akan-menyembuhkannya	TUHAN	berfirman	dan-bagi-yang-dekat		
	H7495	H3068	H0559	H7138		

Aku akan menciptakan puji-pujian. Damai, damai sejahtera bagi mereka yang jauh dan bagi mereka yang dekat -- firman TUHAN -- Aku akan menyembuhkan dia!

יֻכַּל	לֹא	הַשְׁקֵט	כִּי	נִנְרֵשׁ	כִּיִּם	וְהַרְשָׁעִים	20
dapat	tidak	tenang	sebab	yang-bergelora	seperti-laut	Tetapi-orang-orang-fasik	
H3201	H3808	H8252		H1644	H3220	H7563	
			וְטִיט:	רֶפֶשׁ	מִיָּמָיו	וַיִּנְרֵשׁוּ	
			dan-kotoran	lumpur	air-airnya	dan-dilemparkan	
			H2916	H7516	H4325	H1644	

Tetapi orang-orang fasik adalah seperti laut yang berombak-ombak sebab tidak dapat tetap tenang, dan arusnya menimbulkan sampah dan lumpur.

ס	לְרַשָּׁעִים:	אֱלֹהֵי	אָמַר	שְׁלוֹם	אֵין	21
¶	bagi-orang-orang-fasik	Allah-ku	berfirman	damai-sejahtera	Tidak-ada	
	H7563	H0430	H0559	H7965	H0369	

Tiada damai bagi orang-orang fasik itu," firman Allahku.

Chapter 58

1
 קרא Berseulah H7121
 בָּרוֹן dengan-kerongkongan H1627
 אַל- jangan H0408
 תַּחֲשֵׁךְ menahan H2820
 כְּשׁוֹפָר seperti-sangkakala H7782
 הָרֵם nyaringkanlah

וְהִגֵּד dan-beritahukanlah H5046
 לְעַמִּי kepada-umat-Ku
 פְּשָׁעֵם pelanggaran-mereka H6588
 וּלְבֵית יַעֲקֹב dan-kepada-kaum H3290
 קוֹלְךָ suaramu

חַטָּאתָם: dosa-dosa-mereka

Serukanlah kuat-kuat, janganlah tahan-tahan! Nyaringkanlah suaramu bagaikan sangkakala, beritahukanlah kepada umat-Ku pelanggaran mereka dan kepada kaum keturunan Yakub dosa mereka!

2
 וְאוֹתִי Tetapi-Aku H0853
 יוֹם hari H3117
 יוֹם demi-hari H3117
 וְדַרְשׁוּן mereka-mencari H1875
 וְדַעַת dan-pengetahuan H1847
 דְּרָכֵי jalan-jalan-Ku H1870
 יִחַפְּצוּן mereka-sukai

כְּגוֹי seperti-bangsa
 אֲשֶׁר- yang
 צְדָקָה kebenaran H6666
 עֲשֵׂה melakukan
 וּמִשְׁפָּט dan-hukum H4941
 אֱלֹהֵיוֹ Allahnya H0430
 לֹא tidak H3808
 עָזַב meninggalkan

יִשְׁאַלּוּנִי mereka-bertanya-kepada-Ku H7592
 מִשְׁפָּטֵי- hukum-hukum H4941
 צְדָקָה keadilan H6664
 קִרְבָּת kedekatan H7132
 אֱלֹהִים Allah H0430
 יִחַפְּצוּן: mereka-sukai

Memang setiap hari mereka mencari Aku dan suka untuk mengenal segala jalan-Ku. Seperti bangsa yang melakukan yang benar dan yang tidak meninggalkan hukum Allahnya mereka menanyakan Aku tentang hukum-hukum yang benar, mereka suka mendekat menghadap Allah, tanyanya:

3
 לָמָּה Mengapa H4100
 צָמְנוּ kami-berpuasa H6684
 וְלֹא dan-tidak H3808
 רָאִיתָ Engkau-melihat H7200
 עֲנִינוּ kami-merendahkan
 נַפְשֵׁנוּ jiwa-kami H5315
 וְלֹא dan-tidak H3808

תִּדְעַ Engkau-mengetahui H3045
 הֵן Lihatlah H2005
 בְּיוֹם pada-hari H3117
 צִמְּכֶם puasamu H6685
 תִּמְצְאוּ- kamu-menemukan H4672
 חִפְּצֵן kesenangan H2656
 וְכָל- dan-segala H3605

עֲבָדֵיכֶם pekerja-pekerjamu H6092
 תִּנְגְּשׁוּ: kamu-menuntut H5065

"Mengapa kami berpuasa dan Engkau tidak memperhatikannya juga? Mengapa kami merendahkan diri dan Engkau tidak mengindahkannya juga?" Sesungguhnya, pada hari puasamu engkau masih tetap mengurus urusanmu, dan kamu mendesak-desak semua buruhmu.

4
 הֵן Lihatlah H2005
 לְרִיב untuk-perselisihan H7379
 וּמִצָּה dan-pertengkarannya H4683
 תְּצוּמוּ kamu-berpuasa H6684
 וּלְהַכּוֹת dan-untuk-memukul H5221

בְּאִנְיָךְ dengan-tinju H0106
 רָשָׁע kejahatan H7562
 לֹא- Tidak H3808
 תְּצוּמוּ kamu-berpuasa H6684
 כְּיוֹם seperti-hari-ini H3117
 לְהַשְׁמִיעַ untuk-memperdengarkan H8085

בְּמָרוֹם di-tempat-tinggi H4791
 קוֹלְכֶם: suaramu

Sesungguhnya, kamu berpuasa sambil berbantah dan berkelahi serta memukul dengan tinju dengan tidak semena-mena. Dengan caramu berpuasa seperti sekarang ini suaramu tidak akan didengar di tempat tinggi.

אָדָם seseorang H0120	עֲנֹת merendahkan H0665	יוֹם hari H3117	אֶבְחָרָהּ yang-Aku-pilih H0977	צוֹם puasa H6685	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	הֲכֵנָה Apakah-seperti-ini H2088	5
וְאָפָר dan-abu H0665	וְשָׂק dan-kain-kabung H8242	רֹאשׁוֹ kepalanya H0100	כַּאֲנֹמֶן seperti-gelagah H0100	הֲלֹכָהּ apakah-menundukkan H3721	נַפְשׁוֹ jiwanya H5315		
לִיהוָה: bagi-TUHAN H3068	רְצוֹן yang-berkenan H7522	וַיּוֹם dan-hari H3117	צוֹם puasa H6685	תִּקְרָא- engkau-menyebut H7121	הֲלֵזָה apakah-ini H2088	יִצְעֵה ia-menghamparkan H3331	

Sungguh-sungguh inilah berpuasa yang Kukehendaki, dan mengadakan hari merendahkan diri, jika engkau menundukkan kepala seperti gelagah dan membentangkan kain karung dan abu sebagai lapik tidur? Sungguh-sungguh itukah yang kausebutkan berpuasa, mengadakan hari yang berkenan pada TUHAN?

תָּרַר mengurai H7562	רָשָׁע kejahatan H2784	תְּרֻצְבוֹת belunggu-belunggu H2784	פָּתַח membuka H0977	אֶבְחָרָהּ yang-Aku-pilih H0977	צוֹם puasa H6685	זֶה ini H2088	הֲלוֹא Bukankah H3808	6
מוֹטָה kuk H4133	וְכָל- dan-segala H3605	חַפְּשִׁים bebas H2670	רְצוּצִים orang-orang-tertindas H7533	וְשָׁלַח dan-membiarkan-pergi H7971	מוֹטָה kuk H4133	אֲנָדוֹת tali-tali H0092		
							תִּנְתְּקֵנִי: kamu-mematahkan H5423	

Bukan! Berpuasa yang Kukehendaki, ialah supaya engkau membuka belunggu-belunggu kelaliman, dan melepaskan tali-tali kuk, supaya engkau memerdekakan orang yang teraniaya dan mematahkan setiap kuk,

מְרוֹדִים terlantar H4788	וְעֲנִיִּים dan-orang-orang-miskin H6041	לְחֻמָּה rotimu H3899	לְרַעֵב kepada-orang-lapar H7457	פָּרַס membagi H6536	הֲלוֹא Bukankah H3808	7
וְכִסִּיתָ dan-engkau-menutupinya H3680	עָרֹם orang-telanjang H6174	תִּרְאֶה engkau-melihat H7200	כִּי- apabila	בֵּית ke-rumah	תָּבִיא engkau-membawa H0935	
		תִּתְעַלֵּם: engkau-menyembunyikan-diri H5956		לֹא tidak H3808	וּמִבְשָׂרְךָ dan-dari-dagingmu H1320	

supaya engkau memecah-mecah rotimu bagi orang yang lapar dan membawa ke rumahmu orang miskin yang tak punya rumah, dan apabila engkau melihat orang telanjang, supaya engkau memberi dia pakaian dan tidak menyembunyikan diri terhadap saudaramu sendiri!

מְהֵרָה dengan-cepat H4120	וְאֶרְכָּתָהּ dan-kesembuhanmu H0724	אוֹרָךְ terangmu H0216	כַּשְׁחֵר seperti-fajar H7837	יִבְקַע akan-merekah H1234	אֵז Maka	8
יְהוָה TUHAN H3068	כְּבוֹד kemuliaan H3519	צְדִיקָךְ kebenaranmu H6664	לְפָנָיִךְ di-hadapanmu H6440	וְהָלַךְ dan-akan-berjalan H1980	תִּצְמָח akan-tumbuh H6779	
					יִאֲסֹפֶךָ: akan-mengiringimu H0622	

Pada waktu itulah terangmu akan merekah seperti fajar dan lukamu akan pulih dengan segera; kebenaran menjadi barisan depanmu dan kemuliaan TUHAN barisan belakangmu.

תִּשְׁוֶעַ engkau-akan-berteriak H7768	יַעֲנֶה akan-menjawab	וַיהוָה dan-TUHAN H3068	תִּקְרָא engkau-akan-berseru H7121	אִז Maka	9
מִזֹּטָה kuk H4133	מִתּוֹכָךְ dari-tengahmu H8432	תִּסִּיר engkau-menjauhkan H5493	אִם- Jika	הִנְנִי Inilah-Aku H2009	וַיֹּאמֶר dan-Ia-akan-berkata H0559
		אַוֵּן: kejahatan H0205	וַדַּבֵּר- dan-berbicara H1696	אֶצְבֹּעַ jari H0676	שָׁלַח mengacungkan H7971

Pada waktu itulah engkau akan memanggil dan TUHAN akan menjawab, engkau akan berteriak minta tolong dan Ia akan berkata: Ini Aku! Apabila engkau tidak lagi mengenakan kuk kepada sesamamu dan tidak lagi menunjuk-nunjuk orang dengan jari dan memfitnah,

נִעְנָה yang-tertindas	וַיִּנְפֹשׁ dan-jiwa H5315	נִפְשָׁךְ jiwamu H5315	לְרֵעִבְךָ kepada-orang-lapar H7457	וַתִּפֹּק dan-engkau-mencurahkan H6329	10
וַאֲפֶלְתָךְ dan-kegelapanmu H0653	אוֹרְךָ terangmu H0216	בְּחֹשֶׁךְ dalam-kegelapan H2822	וַיִּזְרַח maka-akan-terbit H2224	תִּשְׂבִיעַ engkau-memuaskan H7646	
				כְּצִהָרִים: seperti-tengah-hari	

apabila engkau menyerahkan kepada orang lapar apa yang kauinginkan sendiri dan memuaskan hati orang yang tertindas maka terangmu akan terbit dalam gelap dan kegelapanmu akan seperti rembang tengah hari.

וְהִשְׂבִיעַ dan-Ia-akan-memuaskan H7646	תָּמִיד senantiasa H8548	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּנְתֵּן dan-akan-menuntun-engkau H5148		11
וַיַּחֲלִיץ Ia-akan-menguatkan	וַעֲצְמוֹתֶיךָ dan-tulang-tulangmu H6106	נִפְשָׁךְ jiwamu H5315	בְּצִחְצִחוֹת di-tempat-tempat-kering H6710		
לֹא- tidak H3808	אֲשֶׁר yang	מֵיִם air H4325	וְכַמוֹצָא dan-seperti-mata-air H4161	רְיָה yang-diairi H7302	כְּגַן seperti-taman H1588
				וְהָיִיתָ dan-engkau-akan-menjadi H1961	
				מֵימָיו: air-airnya H4325	וַיִּכְזָבוּ mengecewakan H3576

TUHAN akan menuntun engkau senantiasa dan akan memuaskan hatimu di tanah yang kering, dan akan membarui kekuatanmu; engkau akan seperti taman yang diairi dengan baik dan seperti mata air yang tidak pernah mengecewakan.

דור- keturunan H1755	מוסדרי dasar-dasar H4146	עולם kuno H5769	חרבות reruntuhan-reruntuhan H2723	ממך darimu H1129	ויבנו Dan-akan-membangun H1129
גדר pembangun H1443	לך bagimu	וקרא dan-engkau-akan-disebut H7121	תקומם engkau-akan-mendirikan	נדור demi-keturunan H1755	
			לשבת: untuk-didiami H3427	נתיבות jalan-jalan	משבב pemulih H7725
					פריץ tembok H6556

Engkau akan membangun reruntuhan yang sudah berabad-abad, dan akan memperbaiki dasar yang diletakkan oleh banyak keturunan. Engkau akan disebutkan "yang memperbaiki tembok yang tembus", "yang membetulkan jalan supaya tempat itu dapat dihuni".

קדשי kudus-Ku H6944	ביום pada-hari H3117	תפצניך kesenanganmu H2656	עשות melakukan	רגלך kakimu H7272	משבת dari-Sabat H7676	תשיב engkau-menahan H7725	אם- Jika
	מכבד terhormat H3513	יהוה TUHAN H3068	לקדוש bagi-yang-kudus H6918	ענג kenikmatan H6027	לשבת Sabat H7676	וקראת dan-engkau-menyebut H7121	
תפצניך kesenanganmu H2656	ממצוא dari-menemukan H4672	דרךך jalanmu H1870	מעשות dari-melakukan	וכבדתו dan-engkau-menghormatinya H3513			
					דבר: perkataan H1697	ודבר dan-berbicara H1696	

Apabila engkau tidak menginjak-injak hukum Sabat dan tidak melakukan urusanmu pada hari kudus-Ku; apabila engkau menyebutkan hari Sabat "hari kenikmatan", dan hari kudus TUHAN "hari yang mulia"; apabila engkau menghormatinya dengan tidak menjalankan segala acaramu dan dengan tidak mengurus urusanmu atau berkata omong kosong,

		יהוה TUHAN H3068	על- dalam H3068	תענג engkau-akan-menyenangkan-diri H6026	אז maka
	ארץ bumi H0776	במותי bukit-bukit H1116	על- di-atas	והרכבתיך dan-Aku-akan-membuat-engkau-mengendarai H7392	
יהוה TUHAN H3068	פי mulut H6310	כי sebab	אביך bapamu H0001	יעקב Yakub H3290	נחלת warisan H5159
					והאכלתיך dan-Aku-akan-memberi-engkau-makan H0398
					ס :דבר telah-berfirman H1696

maka engkau akan bersenang-senang karena TUHAN, dan Aku akan membuat engkau melintasi puncak bukit-bukit di bumi dengan kendaraan kemenangan; Aku akan memberi makan engkau dari milik pusaka Yakub, bapa leluhurmumu, sebab mulut TUHANlah yang mengatakannya.

Chapter 59

כְּבֵדָה	וְלֹא-	מִהוֹשִׁיעַ	יְהוָה	יָד-	קְצֵרָה	לֹא-	הֵן	1
terlalu-berat	dan-tidak	untuk-menyelamatkan	TUHAN	tangan	terlalu-pendek	tidak	Lihatlah	
H3513	H3808	H3467	H3068	H3027		H3808	H2005	
					מְשֻׁמָּע:	אָזְנוֹ		
					untuk-mendengar	telinga-Nya		
					H8085	H0241		

Sesungguhnya, tangan TUHAN tidak kurang panjang untuk menyelamatkan, dan pendengaran-Nya tidak kurang tajam untuk mendengar;

לְבִין	בֵּינְכֶם	מִבְּרָלִים	הָיוּ	עוֹנְתֵיכֶם	אִם-	כִּי	2
dan-antara	antaramu	yang-memisahkan	telah-menjadi	kesalahan-kesalahanmu	jika	Tetapi	
H0996	H0996	H0914	H1961	H5771			
	מְשֻׁמָּע:	מִמֶּךָ	פָּנִים	הִסְתִּירוּ	וְחַטָּאוֹתֶיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	
	dari-mendengar	darimu	wajah	menyembunyikan	dan-dosa-dosamu	Allahmu	
	H8085		H6440	H5641		H0430	

tetapi yang merupakan pemisah antara kamu dan Allahmu ialah segala kejahatanmu, dan yang membuat Dia menyembunyikan diri terhadap kamu, sehingga Ia tidak mendengar, ialah segala dosamu.

בְּעוֹן	וְאֶצְבְּעוֹתֶיכֶם	בְּדָם	נוֹאֲלוּ	כַּפְיֶכֶם	כִּי	3
dengan-kesalahan	dan-jari-jarimu	dengan-darah	tercemar	telapak-telapak-tanganmu	Sebab	
H5771	H0676	H1818	H1351	H3709		
	תְּהַגֵּד:	עוֹלָה	לְשׁוֹנְךָ	שִׁקְרָה	דְּבָרֶיךָ	שִׁפְתוֹתֶיכֶם
	mengumumkan	kefasikan	lidahmu	dusta	mengucapkan	bibiramu
	H1897		H3956	H8267	H1696	H8193

Sebab tanganmu cemar oleh darah dan jarimu oleh kejahatan; mulutmu mengucapkan dusta, lidahmu menyebut-nyebut kecurangan.

בְּאִמּוֹנָה	נִשְׁפָּט	וְאֵין	בְּצֶדֶק	קָרָא	אֵין-	4
dalam-kebenaran	berperkara	dan-tidak-ada-yang	dalam-keadilan	menyeru	Tidak-ada-yang	
H0530	H8199	H0369	H6664	H7121	H0369	
	עֲמָל	הָרוּ	שְׁוֵא	וְדִבְרֶיךָ	תְּהוֹ	עַל-
	kejahatan	mengandung	kebohongan	dan-berbicara	kesia-siaan	pada
	H5999	H2029	H7723	H1696	H8414	H0982
					אָוֶן:	וְהוֹלִיד
					kedurjanaan	dan-melahirkan
					H0205	H3205

Tidak ada yang mengajukan pengaduan dengan alasan benar, dan tidak ada yang menghakimi dengan alasan teguh; orang mengandalkan kesia-siaan dan mengucapkan dusta, orang mengandung bencana dan melahirkan kelaliman.

יָאֲרְגוּ	עַכְבֵּי־שׁ	וְקוֹרֵי	בְּקִעוֹ	צַפְעוֹנִי	בֵּיצֵי	5
mereka-menenun	laba-laba	dan-jaring-jaring	mereka-menetaskan	ular-beludak	Telur-telur	
H0707	H5908	H6980	H1234		H1000	
אֲפַעָה:	תִּבְקַע	וְהִזְוֶרָה	וְמוֹת	מִבֵּיצֵיהֶם	הָאֵכֵל	
ular-berbisa	pecah	dan-yang-ditetaskan	akan-mati	dari-telur-telur-mereka	yang-memakan	
H0660	H1234	H2116	H4191	H1000	H0398	

Mereka menetaskan telur ular beludak, dan menenun sarang laba-laba; siapa yang makan dari telurnya itu akan mati, dan apabila sebutir ditekan pecah, keluarlah seekor ular beludak.

יִתְכַסּוּ mereka-akan-menutupi-diri H3680	וְלֹא dan-tidak H3808	לְבָרָה pakaian H1961	יִהְיוּ akan-menjadi H1961	לֹא- tidak H3808	קוֹרֵיָהֶם Jaring-jaring-mereka H6980	6
--	---	---	--	--	---	---

אָוֶן kejahatan H0205	מַעֲשֵׂי- perbuatan-perbuatan H4639	מַעֲשֵׂיהֶם perbuatan-perbuatan-mereka H4639	בְּמַעֲשֵׂיהֶם dengan-perbuatan-perbuatan-mereka H4639
---	---	--	--

בְּכַפְיָהֶם: di-dalam-telapak-telapak-tangan-mereka H3709	חֲמָס kekerasan H2555	וּפְעָל dan-perbuatan H6467
--	---	---

Sarang yang ditunen itu tidak dapat dipergunakan sebagai pakaian, dan buatan mereka itu tidak dapat dipakai sebagai kain; perbuatan mereka adalah perbuatan kelaliman, dan yang dikerjakan tangan mereka adalah kekerasan belaka.

דָּם darah H1818	לְשֹׁפָהּ untuk-menumpahkan H8210	וַיִּמְהָרוּ dan-mereka-cepat	יָרְצוּ berlari H7323	לְרַע kepada-kejahatan	רַגְלֵיהֶם Kaki-kaki-mereka H7272	7
--	---	----------------------------------	---	---------------------------	---	---

וְשֹׁבֵר dan-kehancuran H7667	שָׂדֶה kebinasaan H7701	אָוֶן kejahatan H0205	מַחְשְׁבוֹת pikiran-pikiran H4284	מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם pikiran-pikiran-mereka H4284	נֶגֶד yang-tidak-bersalah
---	---	---	---	---	------------------------------

בְּמִסְלֹוֹתָם:
di-jalan-jalan-roya-mereka
[H4546](#)

Mereka segera melakukan kejahatan, dan bersegera hendak menumpahkan darah orang yang tidak bersalah; rancangan mereka adalah rancangan kelaliman, dan ke mana saja mereka pergi mereka meninggalkan kebinasaan dan keruntuhan.

בְּמַעְגְלוֹתָם di-jalur-jalur-mereka H4570	מִשְׁפָּט keadilan H4941	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	יָדְעוּ mereka-kenal H3045	לֹא tidak H3808	שְׁלוֹם damai-sejahtera H7965	דֶּרֶךְ Jalan H1870	8
---	--	--	--	---------------------------------------	---	---	---

בְּהֵ di-dalamnya	דֶּרֶךְ yang-menginjak H1869	כָּל setiap-orang H3605	לָהֶם bagi-mereka H1992	עֲקָשׁוּ mereka-bengkokkan H6140	נְתִיבוֹתֵיהֶם jalan-jalan-mereka
----------------------	--	---	---	--	--------------------------------------

שְׁלוֹם: damai-sejahtera H7965	יָדַע mengenal H3045	לֹא tidak H3808
--	--	---------------------------------------

Mereka tidak mengenal jalan damai, dan dalam jejak mereka tidak ada keadilan; mereka mengambil jalan-jalan yang bengkok, dan setiap orang yang berjalan di situ tidaklah mengenal damai.

צְדָקָה kebenaran H6666	תִּשְׁגָּנוּ mencapai-kita H5381	וְלֹא dan-tidak H3808	מִמֶּנּוּ dari-kita	מִשְׁפָּט keadilan H4941	רָחֵק jauh H7368	כֵּן itu	עַל- Oleh-karena	9
---	--	---	------------------------	--	--	-------------	---------------------	---

בְּאֶפְלוֹת dalam-kekelaman H0653	לְנִהוֹת untuk-kecerahan H5054	חֹשֶׁךְ kegelapan H2822	וַהֲנִה- dan-lihatlah H2009	לְאוֹר terang H0216	נִקְנִיהָ kita-menantikan
---	--	---	---	---	------------------------------

נִתְקַדָּה:
kita-berjalan
[H1980](#)

Sebab itu keadilan tetap jauh dari pada kami dan kebenaran tidak sampai kepada kami. Kami menanti-nantikan terang, tetapi hanya kegelapan belaka, menanti-nantikan cahaya, tetapi kami berjalan dalam kekelaman.

נִנְשָׁא	עֵינַיִם	וּבְאֵין	קִיר	כְּעוֹרִים	נִנְשָׁא	10
kita-meraba-raba	mata	dan-seperti-tanpa	dinding	seperti-orang-orang-but	Kita-meraba-raba	
H1659		H0369	H7023	H5787	H1659	

בְּאֵשְׁמֵנִים	כְּנֹשֶׁף	בְּצִהָרִים	כְּשִׁלְנוּ
di-antara-yang-kuat	seperti-waktu-senja	pada-tengah-hari	kita-tersandung
H0820	H5399		H3782

כִּמְתִים :
seperti-orang-orang-mati
[H4191](#)

Kami meraba-raba dinding seperti orang buta, dan meraba-raba seolah-olah tidak punya mata; kami tersandung di waktu tengah hari seperti di waktu senja, duduk di tempat gelap seperti orang mati.

הִנָּה	וּכְיוֹנִים	כָּלָנוּ	כְּדָבִים	נִהְמָה	11
meratap	dan-seperti-merpati-merpati	kita-semua	seperti-beruang-beruang	Kita-mengerang	
H1897	H3123	H3605	H1677	H1993	

מִמְנוּ :	רְחֹקָה	לְיִשׁוּעָה	וְאֵין	לְמִשְׁפָּט	נִקְנָה	נִהְנָה
dari-kita	jauh	keselamatan	tetapi-tidak-ada	keadilan	kita-menantikan	kita-meratap
	H7368	H3444	H0369	H4941		H1897

Kami sekalian meraung seperti beruang; suara kami redup seperti suara burung merpati; kami menanti-nantikan keadilan, tetapi tidak ada, menanti-nantikan keselamatan, tetapi tetap jauh dari kami.

עֲנָתָה	וְחַטֹּאתֵינוּ	נִגְדָךְ	פְּשָׁעֵינוּ	רַבּוּ	כִּי	12
bersaksi	dan-dosa-dosa-kami	di-hadapan-Mu	pelanggaran-pelanggaran-kami	banyak	Sebab	
		H5048	H6588			

אִתְּנוּ	פְּשָׁעֵינוּ	כִּי	בָנוּ
bersama-kami	pelanggaran-pelanggaran-kami	sebab	melawan-kami
H0854	H6588		

יָדְעוּנוּ :
kami-mengetahui

וְעוֹנֹתֵינוּ
dan-kesalahan-kesalahan-kami
[H5771](#)

Sungguh, dosa pemberontakan kami banyak di hadapan-Mu dan dosa kami bersaksi melawan kami; sungguh, kami menyadari pemberontakan kami dan kami mengenal kejahatan kami:

אֱלֹהֵינוּ	מֵאַחֲרַיִךְ	וְנִסְוֵנוּ	בְּיַהוָה	וּכְחֹשׁ	פָּשַׁעַת	13
Allah-kita	dari-mengikuti	dan-berpaling	terhadap-TUHAN	dan-menyangkal	Memberontak	
H0430		H5253	H3068	H3584	H6586	

מִלְבַּי	וְהִנֵּנוּ	הֲרוּ	וְסוֹרָה	עֲשָׂק	דְּבָרִי
dari-hati	dan-menggumamkan	mengandung	dan-pemberontakan	penindasan	berbicara
	H1897	H2029	H5627	H6233	H1696

שִׁקְרָה :
dusta

דְּבָרֵי
perkataan-perkataan
[H8267](#) [H1697](#)

kami telah memberontak dan mungkir terhadap TUHAN, dan berbalik dari mengikuti Allah kami, kami merencanakan pemerasan dan penyelewengan, mengandung dusta dalam hati dan melahirkannya dalam kata-kata.

כְּשֶׁלָה tersandung H3782	כִּי- sebab	תַּעֲמֹד berdiri H5975	מֵרֶחֶק dari-jauh H7350	וַצְדִּיקָה dan-kebenaran H6666	מִשְׁפָּט keadilan H4941	אֲחֹרַי ke-belakang H0268	וַהֲסֹג Dan-mundur H5253	14
			לָבוֹא: masuk H0935	תּוֹכֵל dapat H3201	לֹא- tidak H3808	וְנִכְחָה dan-kejujuran H5229	אֱמֶת kebenaran H0571	בְּרֶחֶב di-jalan- raya H7339

Hukum telah terdesak ke belakang, dan keadilan berdiri jauh-jauh, sebab kebenaran tersandung di tempat umum dan ketulusan ditolak orang.

מִשְׁתוּלָל menjadi-mangsa	מֵרַע dari-kejahatan	וּסָר dan-yang-menjauhi H5493	נִעְדְּרָת tidak-ada	הָאֱמֶת kebenaran H0571	וַתְּהִי Dan-menjadilah H1961		15
	מִשְׁפָּט: keadilan H4941	אֵין tidak-ada H0369	כִּי- sebab	בְּעֵינָיו di-mata-Nya	וַיַּרְע dan-jahat	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּרְא dan-melihat H7200

Dengan demikian kebenaran telah hilang, dan siapa yang menjauhi kejahatan, ia menjadi korban rampasan. Tetapi TUHAN melihatnya, dan adalah jahat di mata-Nya bahwa tidak ada hukum.

אֵין tidak-ada H0369	כִּי bahwa	וַיִּשְׁתּוּמָם dan-Ia-terkejut H8074	אִישׁ seorang	אֵין tidak-ada H0369	כִּי- bahwa	וַיִּרְא Dan-Ia-melihat H7200	16
הִיא itulah H1931	וַצְדִּיקָתוֹ dan-kebenaran-Nya H6666	זְרַעוֹ lengan-Nya H2220	לוֹ bagi-Nya	וַתּוֹשַׁע maka-menyelamatkan H3467	מִפְּנֵיעַ yang-menjadi-perantara H6293	סְמוּכָתָהּ: yang-menopang-Nya H5564	

Ia melihat bahwa tidak seorang pun yang tampil, dan Ia tertegun karena tidak ada yang membela. Maka tangan-Nya sendiri memberi Dia pertolongan, dan keadilan-Nyalah yang membantu Dia.

בְּרֹאשׁוֹ di-kepala-Nya H3444	יְשׁוּעָה keselamatan H3444	וְכֹפֶעַ dan-ketopong H3553	כַּשְׂרוֹן sebagai-baju-zirah	צְדִיקָה kebenaran H6666	וַיִּלְבֹּשׁ Dan-Ia-mengenakan H3847		17
כַּמְעִיל seperti-jubah H4598	וַיַּעֲט dan-Ia-menyelimuti-diri	תַּלְבִּשֶׁת sebagai-jubah H8516	נִקְמָה pembalasan H5359	בְּגָדֵי pakaian	וַיִּלְבֹּשׁ dan-Ia-mengenakan H3847	קִנְאָה: kecemburuan H7068	

Ia mengenakan keadilan sebagai baju zirah dan ketopong keselamatan ada di kepala-Nya; Ia mengenakan pakaian pembalasan dan menyelubungkan kecemburuan sebagai jubah.

חֲמָה murka H2534	יִשְׁלַם Ia-akan-membalas	כְּעֵל sesuai-dengan	נַמְלוֹת perbuatan-perbuatan H1578	כְּעֵל Sesuai-dengan	18
גְּמוּלָה balasan H1576	לְאֵיִם kepada-pulau-pulau H0339	לְאֵיבָיו kepada-seteru-seteru-Nya H0341	גְּמוּלָה balasan H1576	לְצָרָיו kepada-musuh-musuh-Nya	יִשְׁלַם: Ia-akan-membalas

Sesuai dengan perbuatan-perbuatan orang, demikianlah Ia memberi pembalasan: kehangatan murka kepada lawan-lawan-Nya, ganjaran kepada musuh-musuh-Nya; bahkan kepada pulau-pulau yang jauh Ia memberi ganjaran.

אֶת־ - H0853	שֶׁמֶשׁ matahari H8121	וּמִמְזֵרַח־ dan-dari-terbit H4217	יְהוָה TUHAN H3068	שֵׁם nama H8034	אֶת־ - H0853	מִמְעַרְב־ dari-barat H4628	וַיִּירָאוּ Maka-akan-takut H3372	19
	יְהוָה TUHAN H3068	רוּחַ Roh H7307	צָר yang-sempit H5104	כְּנָהָר seperti-sungai H5104	יָבֹא Ia-akan-datang H0935	כִּי־ sebab H3519	כְּבוֹדוֹ kemuliaan-Nya H3519	
					בּוֹ: di-dalamnya	נִסָּסָה mengangkat-panji H5127		

Maka orang akan takut kepada nama TUHAN di tempat matahari terbenam dan kepada kemuliaan-Nya di tempat matahari terbit, sebab Ia akan datang seperti arus dari tempat yang sempit, yang didorong oleh nafas TUHAN.

בְּיַעֲקֹב di-Yakub H3290	פָּשַׁע dari-pelanggaran H6588	וּלְשָׁבִי dan-kepada-yang-berbalik H7725	נֹאֵל Penebus H6726	לְצִיּוֹן ke-Sion H6726	וַיָּבֹא Dan-akan-datang H0935	20
				יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאֵם demikianlah-firman H5002	

Dan Ia akan datang sebagai Penebus untuk Sion dan untuk orang-orang Yakub yang bertobat dari pemberontakannya, demikianlah firman TUHAN.

עָלַיְךָ atasmu H6310	אֲשֶׁר yang H7307	רוּחִי Roh-Ku H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	אוֹתָם dengan-mereka H0853	בְּרִיתִי perjanjian-Ku H1285	זֹאת ini H2063	וְאֲנִי Dan-Aku H0589	21
מִפִּי dari-mulutmu H6310	יִמְוָשׁוּ akan-beranjak H4185	לֹא־ tidak H3808	בְּפִי di-mulutmu H6310	שָׁמַתִּי Aku-taruh H6310	אֲשֶׁר־ yang H6310	וּדְבָרִי dan-firman-firman-Ku H1697			
יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	זְרַעְךָ keturunanmu H2233	זָרַע keturunan H2233	וּמִפִּי dan-dari-mulut H6310	זְרַעְךָ keturunanmu H2233	וּמִפִּי dan-dari-mulut H6310			
			ס ¶	עוֹלָם: selama-lamanya H5769	וְעַד־ dan-sampai H5704	מֵעַתָּה dari-sekarang H6258			

Adapun Aku, inilah perjanjian-Ku dengan mereka, firman TUHAN: Roh-Ku yang menghinggapimu engkau dan firman-Ku yang Kutaruh dalam mulutmu tidak akan meninggalkan mulutmu dan mulut keturunanmu dan mulut keturunan mereka, dari sekarang sampai selama-lamanya, firman TUHAN.

Chapter 60

עָלַיְךָ atasmu H3068	יְהוָה TUHAN H3068	וּכְבוֹד dan-kemuliaan H3519	אוֹרְךָ terangmu H0216	בָּא telah-datang H0935	כִּי sebab H0215	אוֹרִי bersinar-sinarlah H0215	קוּמִי Bangkitlah H0215	1
							זָרַח: terbit H2224	

Bangkitlah, menjadi teranglah, sebab terangmu datang, dan kemuliaan TUHAN terbit atasmu.

וְעַלִּיךָ	לְאֻמִּים	וְעֶרְפֶּל	אֲרֶץ	וַיִּכְסֶה	תְּחֹשֶׁךְ	הִנֵּה	כִּי־	2
tetapi-atasmu	bangsa-bangsa	dan-kekelaman	bumi	menutupi	kegelapan	lihatlah	Sebab	
	H3816	H6205	H0776	H3680	H2822	H2009		
		וַיֵּרָאֵה:	עָלֶיךָ	וַיִּכְבוֹדוּ	יְהוָה	וַיִּזְרַח		
		akan-terlihat	atasmu	dan-kemuliaan-Nya	TUHAN	terbit		
		H7200		H3519	H3068	H2224		

Sebab sesungguhnya, kegelapan menutupi bumi, dan kekelaman menutupi bangsa-bangsa; tetapi terang TUHAN terbit atasmu, dan kemuliaan-Nya menjadi nyata atasmu.

לְנֵהָ	וּמַלְכִים	לְאוֹרֶךָ	גּוֹיִם	וְהֵלְכוּ	3
menuju-kecerahan	dan-raja-raja	menuju-terangmu	bangsa-bangsa	Dan-akan-berjalan	
H5051	H4428	H0216		H1980	
				וַיִּרְחֹק:	
				terbitmu	
				H2225	

Bangsa-bangsa berduyun-duyun datang kepada terangmu, dan raja-raja kepada cahaya yang terbit bagimu.

לְךָ	בָּאוּ־	וַיִּקְבְּצוּ	כָּל־	וַיֵּרְאוּ	עֵינֶיךָ	סָבִיב	שָׂאֵי־	4
kepadamu	datang	berkumpul	mereka-semua	dan-lihatlah	matamu	sekeliling	Angkatlah	
	H0935	H6908	H3605	H7200		H5439	H5375	
צֶדֶד	עַל־	וּבְנֹתֶיךָ	יָבֹאוּ	מֵרְחוֹק	בְּנוֹךְ			
sisi	di-atas	dan-anak-anak-perempuanmu	akan-datang	dari-jauh	anak-anak-laki-lakimu			
H6654		H1323	H0935	H7350				
						תֵּאֱמָנָה:		
						akan-digendong		
						H0539		

Angkatlah mukamu dan lihatlah ke sekeliling, mereka semua datang berhimpun kepadamu; anak-anakmu laki-laki datang dari jauh, dan anak-anakmu perempuan digendong.

וּפְתָר	וַנְתַּרְתֵּ	תֵּרְאֵ	אֵן	5				
dan-akan-berdebar-debar	dan-engkau-akan-berseri-seri	engkau-akan-melihat	Maka					
H6342		H7200						
חֵיל	יָם	הַיָּמִין	עָלֶיךָ	וַיִּהְיֶה	כִּי־	לְבָבְךָ	וַרְחֹב	
harta	laut	kekayaan	kepadamu	akan-berubah	sebab	hatimu	dan-akan-lapang	
H2428	H3220			H2015		H3824	H7337	
				לְךָ:	יָבֹאוּ	גּוֹיִם		
				kepadamu	akan-datang	bangsa-bangsa		
					H0935			

Pada waktu itu engkau akan heran melihat dan berseri-seri, engkau akan tercengang dan akan berbesar hati, sebab kelimpahan dari seberang laut akan beralih kepadamu, dan kekayaan bangsa-bangsa akan datang kepadamu.

כָּל־	וְעֵיפָה	מִדְּיָן	בְּכֹרִי	תִּכְסֹּף	גְּמָלִים	שְׁפֵעַת	6
semuanya	dan-Efa	Midian	unta-unta-muda	akan-menutupimu	unta-unta	Limpahan	
H3605	H5891	H4080	H1070	H3680	H1581	H8229	
יְהוָה	וּתְהַלֵּלְתָּ	יִשְׂאוּ	וּלְבוֹנָה	זָהָב	יָבֹאוּ	מִשְׁבָּא	
TUHAN	dan-pujian-pujian	mereka-membawa	dan-kemenyan	emas	akan-datang	dari-Syeba	
H3068	H8416	H5375	H3828	H2091	H0935	H7614	
					יְבַשְׂרוּ:		
					mereka-memberitakan		
					H1319		

Sejumlah besar unta akan menutupi daerahmu, unta-unta muda dari Midian dan Efa. Mereka semua akan datang dari Syeba, akan membawa emas dan kemenyan, serta memberitakan perbuatan masyhur TUHAN.

נְבָיֹט	אֵילִי	לְךָ	יִקְבְּצוּ	קֶדָר	צֹאן	כָּל־	7
Nebayot	domba-domba-jantan	kepadamu	akan-berkumpul	Kedar	domba	Semua	
H5032			H6908	H6938	H6629	H3605	
וּבֵית	מִזְבְּחִי	רְצוֹן	עַל־	יַעֲלוּ	יִשְׂרָתוֹנָךְ		
dan-rumah	ke-mezbah-Ku	perkenanan	dengan	mereka-akan-naik	akan-melayanimu		
	H4196	H7522		H5927	H8334		
				אֶפְאַר :	תִּפְאַרְתִּי		
				Aku-akan-perindah	keindahan-Ku		
					H8597		

Segala kambing domba Kedar akan berhimpun kepadamu, domba-domba jantan Nebayot akan tersedia untuk ibadahmu; semuanya akan dipersembahkan di atas mezbah-Ku sebagai korban yang berkenan kepada-Ku, dan Aku akan menyemarakkan rumah keagungan-Ku.

אֶל־	וְכִיּוֹנִים	תְּעוֹפִינָה	כְּעַב	אֵלֶּה	מִי־	8
ke	dan-seperti-merpati-merpati	terbang	seperti-awan	ini	Siapakah	
H0413	H3123		H5645	H0428	H4310	
				אַרְבְּתֵיהֶם :		
				sarang-sarang-mereka		
				H0699		

Siapakah mereka ini yang melayang seperti awan dan seperti burung merpati ke pintu kandangnya?

בְּרֵאשִׁיטָה	תַּרְשִׁישִׁים	וְאֶנְיוֹת	יִקְוּ	אֲיִים	וְאֵלַי	כִּי־	9
yang-pertama	Tarsis	dan-kapal-kapal	akan-menanti	pulau-pulau	kepada-Ku	Sebab	
H7223	H8659	H0591		H0339			
וְזָהָבָם	כֶּסֶפָם	מִרְחֹק	בְּנוֹדִים	לְהָבִיא			
dan-emas-mereka	perak-mereka	dari-jauh	anak-anak-laki-lakimu	untuk-membawa			
H2091	H3701	H7350		H0935			
כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְרוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְשֵׁם	אִתָּם	
sebab	Israel	dan-bagi-Yang-Kudus	Allahmu	TUHAN	bagi-nama	bersama-mereka	
	H3478	H6918	H0430	H3068	H8034	H0854	
						פֶּאֶרְךָ :	
						Ia-memuliakanmu	

Sungguh, Akulah yang dinanti-nantikan pulau-pulau yang jauh; kapal-kapal Tarsis berlayar di depan untuk membawa anak-anakmu laki-laki dari jauh, perak dan emasnya dibawa serta, untuk nama TUHAN, Allahmu, dan oleh karena Yang Mahakudus, Allah Israel, sebab Ia mengagungkan engkau.

וּמַלְכֵיהֶם	חֲמוֹתֶיךָ	גֵּרִים	בְּנֵי־	וּבְנוֹ		10
dan-raja-raja-mereka	tembok-tembokmu	orang-asing	anak-anak	Dan-akan-membangun		
H4428	H2346	H5236		H1129		
וּבְרִצּוֹנִי	הַכִּיתוּךָ	בְּקִצְפִי	כִּי	יִשְׂרָתוֹנָךְ		
tetapi-dalam-kebaikan-Ku	Aku-memukul-engkau	dalam-murka-Ku	sebab	akan-melayanimu		
H7522	H5221			H8334		
				רַחֲמֵיךָ :		
				Aku-mengasihi-engkau		
				H7355		

Orang-orang asing akan membangun tembokmu, dan raja-raja mereka akan melayani engkau; sebab dalam murka-Ku Aku telah menghajar engkau, namun Aku telah berkenan untuk mengasihani engkau.

יִסְגְּרוּ	לֹא	וְלַיְלָה	יוֹמָם	תָּמִיד	שַׁעְרֶיךָ	וּפְתוּחוֹ	11
akan-ditutup	tidak	dan-malam	siang	senantiasa	pintu-pintu-gerbangmu	Dan-akan-terbuka	
H5462	H3808	H3915	H3119	H8548	H8179		
	נְהוּגִים:	וּמַלְכֵיהֶם	גוֹיִם	חֵיל	אֵלֶיךָ	לְהָבִיא	
	dituntun	dan-raja-raja-mereka	bangsa-bangsa	harta	kepadamu	untuk-membawa	
		H4428		H2428	H0413	H0935	

Pintu-pintu gerbangmu akan terbuka senantiasa, baik siang maupun malam tidak akan tertutup, supaya orang dapat membawa kekayaan bangsa-bangsa kepadamu, sedang raja-raja mereka ikut digiring sebagai tawanan.

וְהַגּוֹיִם	יֵאבְדוּ	וַעֲבַדְךָ	לֹא	אֲשֶׁר	וְהַמַּמְלָכָה	הַגּוֹי	כִּי	12
dan-bangsa-bangsa-itu	akan-binasa	melayanimu	tidak	yang	dan-kerajaan	bangsa	Sebab	
	H0006	H5647	H3808		H4467			
						יִחְרְבוּ:	חָרֵב	
						akan-menjadi-sunyi	pasti	

Sungguh, bangsa dan kerajaan yang tidak mau mengabdikan kepadamu akan lenyap; bangsa-bangsa itu akan dirusakbinasakan.

תְּדַהֵר	בְּרוֹשׁ	יָבוֹא	אֵלֶיךָ	הַלְבָנוֹן	כְּבוֹד	13
pohon-berangan	pohon-sanobar	akan-datang	kepadamu	Libanon	Kemuliaan	
H8410	H1265	H0935	H0413	H3844	H3519	
וּמְקוֹם	מִקְדָּשִׁי	מְקוֹם	לְפָאֵר	יַחְדוֹ	וְהָאֲשׁוּר	
dan-tempat	tempat-kudus-Ku	tempat	untuk-memperindah	bersama-sama	dan-pohon-aras	
H4725	H4720	H4725			H8391	
				אֶכְבֵּד:	רַגְלֵי	
				Aku-akan-muliakan	kaki-Ku	
				H3513	H7272	

Kemuliaan Libanon, yaitu pohon sanobar, pohon berangan dan pohon cemara, akan dibawa bersama-sama kepadamu, untuk mempersemarak tempat bait kudus-Ku, sebab Aku hendak memuliakan tempat kaki-Ku berjejak.

מְעִיף	בְּנֵי	שָׁחוּת	אֵלֶיךָ	וְהָלְכוּ	14
orang-orang-yang-menindasmu	anak-anak	membungkuk	kepadamu	Dan-akan-datang	
		H7817	H0413	H1980	
מְנַאֲצֶיךָ	כָּל-	רַגְלֶיךָ	כַּפּוֹת	עַל-	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
orang-orang-yang-menghina-engkau	segala	kakimu	telapak-telapak	pada	dan-akan-sujud
H5006	H3605	H7272	H3709		H7812
יִשְׂרָאֵל:	קָדוֹשׁ	צִיּוֹן	יְהוָה	עִיר	לְךָ
Israel	Yang-Kudus	Sion	TUHAN	Kota	kepadamu
H3478	H6918	H6726	H3068		H7121
					dan-mereka-akan-memanggil-engkau

Anak-anak orang-orang yang menindas engkau akan datang kepadamu dan tunduk, dan semua orang yang menista engkau akan sujud menyembah telapak kakimu; mereka akan menyebutkan engkau "kota TUHAN", "Sion, milik Yang Mahakudus, Allah Israel."

עוֹבֵר	וְאֵין	וּשְׂנוּאָה	עֲזוּבָה	הֵיָתֵךְ	תַּחַת	15
yang-melewati	dan-tidak-ada	dan-dibenci	ditinggalkan	engkau-menjadi	Sebagai-ganti	
	H0369	H8130		H1961	H8478	
וְדוֹר:	דוֹר	מְשׁוּשׁ	עוֹלָם	לְבָאוֹן	וְשִׁמְתֶיךָ	
demi-keturunan	keturunan	sukacita	kekal	kebanggaan	maka-Aku-akan-menjadikan-engkau	
H1755	H1755	H4885	H5769	H1347		

Sebagai ganti keadaanmu dahulu, ketika engkau ditinggalkan, dibenci dan tidak disinggahi seorang pun, sekarang Aku akan membuat engkau menjadi kebanggaan abadi, menjadi kegirangan turun-temurun.

מְלָכִים raja-raja H4428	וְשָׁדַד dan-payudara H4428	גוֹיִם bangsa-bangsa H4428	חֶלֶב susu H2461	וַיִּנְקֹתָ Dan-engkau-akan-menyusu H3243	16
מוֹשִׁיעַךְ Penolongmu H3467	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa H3045	וַיִּדְעַתָּה dan-engkau-akan-mengetahui H3045	תִּינַקֶּי engkau-akan-menyusu H3243
			יַעֲקֹב: Yakub H3290	אֱבִיר Yang-Mahakuasa H0046	וַיִּזְאַלְךָ dan-Penebusmu H0046

Engkau akan mengisap susu bangsa-bangsa dan akan meminum susu kerajaan-kerajaan maka engkau akan mengetahui, bahwa Akulah, TUHAN, Juruselamatmu, dan Penebusmu, Yang Mahakuasa, Allah Yakub.

הַבְּרִזָּה besi H1270	וְתַחַת dan-sebagai-ganti H8478	זָהָב emas H2091	אָבִיא Aku-akan-membawa H0935	הַנְּחֹשֶׁת tembaga H8478	תַּחַת Sebagai-ganti H8478	17
הָאֲבָנִים batu H0068	וְתַחַת dan-sebagai-ganti H8478	נְחֹשֶׁת tembaga H8478	הַעֵצִים kayu H6086	וְתַחַת dan-sebagai-ganti H8478	כֶּסֶף perak H3701	אָבִיא Aku-akan-membawa H0935
וַיִּנְשִׂיךְ dan-penguasa-penguasamu H5065	שְׁלוֹם damai-sejahtera H7965	פְּקֻדְתֶּךָ pemerintahanmu H6486	וַיִּשְׁמְתֵךְ dan-Aku-akan-menjadikan H6486	בְּרִזָּה besi H1270	צְדָקָה: kebenaran H6666	

Sebagai ganti tembaga Aku akan membawa emas, dan sebagai ganti besi Aku akan membawa perak, sebagai ganti kayu, tembaga, dan sebagai ganti batu, besi; Aku akan memberikan damai sejahtera dan keadilan yang akan melindungi dan mengatur hidupmu.

וְשִׁבְרָה dan-kehancuran H7667	שָׁדָד kebinasaan H7701	בְּאֶרְצֶךָ di-negerimu H0776	קִרְחָה kekerasan H2555	עוֹד lagi H5750	יִשְׁמַע akan-terdengar H8085	לֹא Tidak H3808	18
חוֹמוֹתֶיךָ tembok-tembokmu H2346	יְשׁוּעָה Keselamatan H3444	וַיִּקְרָאתָ dan-engkau-akan-menyebut H7121	בְּגְבוּלֶיךָ di-dalam-perbatasanmu H1366	וַיִּשְׁעֶרְךָ dan-pintu-pintu-gerbangmu H8179	תְּהַלֵּלְךָ: Pujian H8416		

Tidak akan ada lagi kabar tentang perbuatan kekerasan di negerimu, tentang kebinasaan atau keruntuhan di daerahmu; engkau akan menyebutkan tembokmu "Selamat" dan pintu-pintu gerbangmu "Pujian".

19 לֹא- יְהִי־הָ לְךָ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם וּלְנֶגַח תִּהְיֶה
 Tidak akan-menjadi bagimu lagi matahari untuk-terang siang dan-untuk-cahaya bulan
[H3808](#) [H1961](#) [H5750](#) [H8121](#) [H0216](#) [H3119](#) [H5051](#) [H3394](#)

לֹא- יֵאָרֵר לְךָ יְהִי־הָ לְךָ לְאוֹר עוֹלָם
 tidak akan-menerangi bagimu tetapi-akan-menjadi bagimu terang kekal
[H3808](#) [H0215](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0216](#) [H5769](#)

וְאֵלֵהֶם יְהוָה וְכִמְלִיאֲתָךְ :
 dan-Allahmu kemuliaanmu
[H0430](#) [H8597](#)

Bagimu matahari tidak lagi menjadi penerang pada siang hari dan cahaya bulan tidak lagi memberi terang pada malam hari, tetapi TUHAN akan menjadi penerang abadi bagimu dan Allahmu akan menjadi keagunganmu.

20 לֹא- יִבּוֹא עוֹד שָׁמַיְךָ וַיִּרְחַד לֹא יִאָּסַף כִּי
 Tidak akan-terbenam lagi mataharimu dan-bulanmu tidak akan-menyusut sebab
[H3808](#) [H0935](#) [H5750](#) [H8121](#) [H3391](#) [H3808](#) [H0622](#)

יְהוָה יְהִי־הָ לְךָ לְאוֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוֹ יָמֵי אֲבֹתָיִךְ :
 TUHAN akan-menjadi bagimu terang kekal dan-berakhirlah hari-hari perkabunganmu
[H3068](#) [H1961](#) [H0216](#) [H5769](#) [H3117](#) [H0060](#)

Bagimu akan ada matahari yang tidak pernah terbenam dan bulan yang tidak surut, sebab TUHAN akan menjadi penerang abadi bagimu, dan hari-hari perkabunganmu akan berakhir.

21 וְעַמֶּנּוּ כֻלָּם צְדִיקִים לְעוֹלָם נִירוֹשׁוּ אֶרֶץ
 Dan-umatmu semuanya orang-orang-benar untuk-selamanya mereka-akan-memiliki negeri
[H3605](#) [H6662](#) [H5769](#) [H3423](#) [H0776](#)

נֶצֶר [מִטְעוֹן] (מִטְעֵי) מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר :
 tunas [tanaman-Ku] tanaman-Ku pekerjaan tangan-Ku untuk-dipermuliakan
[H5342](#) [H4302](#) [H4302](#) [H4302](#) [H3027](#) [H4639](#) [H4302](#)

Pendudukmu semuanya orang-orang benar, mereka memiliki negeri untuk selama-lamanya; mereka sebagai cangkokan yang Kutanam sendiri untuk memperlihatkan keagungan-Ku.

22 הַקָּטָן יְהִי־הָ לְאַלְפֵי וְהַצְעִיר לְגוֹי עָצוֹם אָנִי יְהוָה
 Yang-terkecil akan-menjadi seribu dan-yang-termuda bangsa yang-besar Aku TUHAN
[H1961](#) [H0505](#) [H6810](#) [H6099](#) [H0589](#) [H3068](#)

בְּעֵתָהּ אֶחְיֶשְׁנָה :
 pada-waktunya akan-menyegerakannya
[H6256](#)

Yang paling kecil akan menjadi kaum yang besar, dan yang paling lemah akan menjadi bangsa yang kuat; Aku, TUHAN, akan melaksanakannya dengan segera pada waktunya.

Chapter 61

1
 אָהִי אֲנִי אֶלֶּי אֶלֶּי אֶלֶּי אֶלֶּי אֶלֶּי אֶלֶּי אֶלֶּי אֶלֶּי
 Aku TUHAN telah-mengurapi oleh-karena atas-Ku TUHAN Tuhan Roh
[H0853](#) [H3068](#) [H4886](#) [H3282](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7307](#)

שְׁלַחְנִי לְבַשֵּׂר עֲנִוִים
 Ia-telah-mengutus-Ku orang-orang-yang-rendah-hati untuk-memberitakan-kabar-baik
[H7971](#) [H6035](#) [H1319](#)

דְּרוֹר לְשִׁבּוּיִם לְקָרָא לֵב לְנִשְׁבְּרֵי-לְחַבֵּשׁ
 pembebasan kepada-tawanan-tawanan untuk-menyerukan hati yang-patah untuk-membalut
[H1865](#) [H7617](#) [H7121](#) [H7665](#) [H2280](#)

וְלְאִסּוּרִים פָּקַח-קוֹחַ
 dan-kepada-yang-terbelenggu lebar pembukaan
[H6495](#) [H6495](#) [H0631](#)

Roh Tuhan ALLAH ada padaku, oleh karena TUHAN telah mengurapi aku; Ia telah mengutus aku untuk menyampaikan kabar baik kepada orang-orang sengsara, dan merawat orang-orang yang remuk hati, untuk memberitakan pembebasan kepada orang-orang tawanan, dan kepada orang-orang yang terkurung kelepasan dari penjara,

2
 לְאֱלֹהֵינוּ נָקָם וְיוֹם לַיהוָה רְצוֹן שְׁנַת-לְקָרָא
 Allah-kita pembalasan dan-hari TUHAN perkenanan tahun untuk-menyerukan
[H0430](#) [H5359](#) [H3117](#) [H3068](#) [H7522](#) [H8141](#) [H7121](#)

אֲבָלִים כָּל-לְנַחַם
 orang-orang-yang-berkabung segala untuk-menghibur
[H0057](#) [H3605](#) [H5162](#)

untuk memberitakan tahun rahmat TUHAN dan hari pembalasan Allah kita, untuk menghibur semua orang berkabung,

3
 לָתֵת וְלָשׂוּם צִיּוֹן לְאֲבָלִי
 untuk-memberikan Sion bagi-orang-orang-yang-berkabung untuk-menempatkan
[H5414](#) [H6726](#) [H0057](#)

תַּחַת שִׁשׂוֹן שֶׁמֶן אָפֶר תַּחַת פָּאָר לָהֶם
 sebagai-ganti sukacita minyak abu sebagai-ganti hiasan-kepala kepada-mereka
[H8478](#) [H8342](#) [H8081](#) [H0665](#) [H8478](#) [H6287](#)

וְקָרָא וְקָרָא וְקָרָא וְקָרָא וְקָרָא וְקָרָא וְקָרָא וְקָרָא
 dan-mereka-akan-disebut yang-lesu roh sebagai-ganti pujian jubah perkabungan
[H7121](#) [H3544](#) [H7307](#) [H8478](#) [H8416](#) [H4594](#) [H0060](#)

לְהַתְּפָאֵר : יְהוָה מִטֶּעַם הַצְּדָק אֵילֵי לָהֶם
 untuk-dipersembahkan TUHAN tanaman kebenaran pohon-pohon-terebint bagi-mereka
[H3068](#) [H4302](#) [H6664](#)

untuk mengaruniakan kepada mereka perhiasan kepala ganti abu, minyak untuk pesta ganti kain kabung, nyanyian puji-pujian ganti semangat yang pudar, supaya orang menyebutkan mereka "pohon tarbantin kebenaran", "tanaman TUHAN" untuk memperlihatkan keagungan-Nya.

4
 רָאשֵׁי שְׂמֹמֹת עוֹלָם חֲרֻבוֹת וּבְנוֹ
 dahulu tempat-tempat-tandus kuno reruntuhan-reruntuhan Dan-mereka-akan-membangun
[H7223](#) [H8074](#) [H5769](#) [H2723](#) [H1129](#)

חָרַב יְקוּמְמוּ וְחֲדָשׁוּ עָרֵי
 yang-hancur kota-kota dan-mereka-akan-memperbarui akan-mereka-dirikan
[H2318](#)

דְּרוֹר דְּרוֹר שְׂמֹמֹת
 demi-keturunan keturunan tempat-tempat-tandus
[H1755](#) [H1755](#) [H8074](#)

Mereka akan membangun reruntuhan yang sudah berabad-abad, dan akan mendirikan kembali tempat-tempat yang sejak dahulu menjadi sunyi; mereka akan membaharui kota-kota yang runtuh, tempat-tempat yang telah turun-temurun menjadi sunyi.

צֹאנֵיכֶם	וְרֹעֵי	זָרִים	וְעַמְדָּי	5
kawanan-kawanan-dombamu	dan-menggembalakan	orang-orang-asing	Dan-akan-berdiri	
H6629			H5975	

וְכַרְמֵיכֶם:	אֲכָרֵיכֶם	נָכַר	וּבְנֵי
dan-tukang-tukang-kebun-anggurmu	petani-petanimu	orang-asing	dan-anak-anak
H3755	H0406	H5236	

Orang-orang luar akan melayani kamu sebagai gembala kambing dombamu, dan orang-orang asing akan bekerja bagimu sebagai petani dan tukang kebun anggurmu.

יֹאמַר	אֱלֹהֵינוּ	מְשָׁרְתַי	תִּקְרָאוּ	יְהוָה	כֹּהֲנֵי	וְאַתֶּם	6
akan-dikatakan	Allah-kita	pelayan-pelayan	akan-disebut	TUHAN	imam-imam	Dan-kamu	
H0559	H0430	H8334	H7121	H3068	H3548		

וּבְכַבֹּדָם	תֹּאכְלוּ	גוֹיִם	חַיִל	לְכֶם
dan-dalam-kemuliaan-mereka	kamu-akan-makan	bangsa-bangsa	kekayaan	bagi-kamu
H3519	H0398		H2428	

תְּתִימְרוּ:
kamu-akan-memegahkan-diri
[H3235](#)

Tetapi kamu akan disebut imam TUHAN dan akan dinamai pelayan Allah kita. Kamu akan menikmati kekayaan bangsa-bangsa dan akan memegahkan diri dengan segala harta benda mereka.

חֶלְקָם	יִרְנוּ	וּכְלִמָּה	מִשְׁנָה	בְּשִׂתְכֶם	תַּחַת	7
bagian-mereka	mereka-akan-bersorak	dan-aib	dua-kali-lipat	malu-kamu	Sebagai-ganti	
		H3639	H4932	H1322	H8478	

עוֹלָם	שְׂמֵחַת	יִירָשׁוּ	מִשְׁנָה	בְּאֶרְצָם	לְכֶן
kekal	sukacita	mereka-akan-mewarisi	dua-kali-lipat	di-negeri-mereka	oleh-karena-itu
H5769	H8057	H3423	H4932	H0776	

לְהֶם:
bagi-mereka
תְּהִיָּה
akan-menjadi
[H1961](#)

Sebagai ganti bahwa kamu mendapat malu dua kali lipat, dan sebagai ganti noda dan ludah yang menjadi bagianmu, kamu akan mendapat warisan dua kali lipat di negerimu dan sukacita abadi akan menjadi kepunyaanmu.

נָזַל	שָׂנֵא	מִשְׁפָּט	אֲהַב	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	8
perampasan	yang-membenci	keadilan	yang-mengasihi	TUHAN	Aku	Sebab	
H1498	H8130	H4941	H0157	H3068	H0589		

בְּאֵמֶת	פְּעֻלָּתָם	וְנָתַתִּי	בְּעוֹלָה
dalam-kebenaran	upah-mereka	dan-Aku-akan-memberikan	dengan-korban-bakaran
H0571	H6468	H5414	

לְהֶם:	אֶכְרֹת	עוֹלָם	וּבְרִית
bagi-mereka	akan-Aku-ikat	kekal	dan-perjanjian
	H3772	H5769	H1285

Sebab Aku, TUHAN, mencintai hukum, dan membenci perampasan dan kecurangan; Aku akan memberi upahmu dengan tepat, dan akan mengikat perjanjian abadi dengan kamu.

וְצִאָאֵיהֶם dan-anak-cucu-mereka H6631	זֶרְעָם keturunan-mereka H2233	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	וְנוֹרָע Dan-akan-terkenal H3045
כִּי bahwa	וַיִּכְרֹתוּם akan-mengenal-mereka	וְרָאִיהֶם yang-melihat-mereka H7200	כָּל- semua
		הָעַמִּים bangsa-bangsa	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432
		ס וְ TUHAN H3068	יְהוָה: TUHAN H3068
		בְּרָךְ yang-diberkati H1288	זֶרַע keturunan H2233
			הֵם mereka H1992

Keturunanmu akan terkenal di antara bangsa-bangsa, dan anak cucumu di tengah-tengah suku-suku bangsa, sehingga semua orang yang melihat mereka akan mengakui, bahwa mereka adalah keturunan yang diberkati TUHAN.

כִּי sebab	בְּאֱלֹהֵי dalam-Allahku H0430	נַפְשִׁי jiwaku H5315	תִּגְלָה bersorak-sorai H1523	בְּיְהוָה dalam-TUHAN H3068	אֲשִׁישׁ aku-bersukacita H7797	שָׂוֶשׁ Sangat H7797
יַעֲמֵנִי Ia-menyelimuti-aku H3271	צְדָקָה kebenaran H6666	מְעִיל jubah H4598	יִשְׁעֵי keselamatan H3468	בְּגָדֵי- pakaian	הִלְבִּישְׁנִי Ia-telah-mengenakan-aku H3847	
וְכַכְלָהּ dan-seperti-pengantin-perempuan H3618		פְּאֵר hiasan-kepala H6287	יִכְתֵּן menghiasi H3547	כְּחַתָּן seperti-pengantin-laki-laki H2860		
				כְּלִיהָ: perhiasannya H3627	תַּעֲדֶיהָ menghiasi-diri	

Aku bersukaria di dalam TUHAN, jiwaku bersorak-sorai di dalam Allahku, sebab Ia mengenakan pakaian keselamatan kepadaku dan menyelubungi aku dengan jubah kebenaran, seperti pengantin laki-laki yang mengenakan perhiasan kepala dan seperti pengantin perempuan yang memakai perhiasannya.

זְרוּעֵיהָ benih-benihnya H2221	וַיִּכְנֶנָה dan-seperti-kebun H1593	צִמְחָהּ tunas-tunasnya H6780	תּוֹצֵיאַ mengeluarkan H3318	כְּאֶרֶץ seperti-bumi H0776	כִּי Sebab
וַתְּהַלֵּלָהּ dan-pujian H8416	צְדָקָה kebenaran H6666	יִצְמִיחַ akan-menumbuhkan H6779	יְהוָה TUHAN H3069	אֱדֹנָי Tuhan H0136	וְכֵן demikian
					תִּצְמִיחַ menumbuhkan H6779
				הַגּוֹיִם: bangsa-bangsa	כָּל- segala H3605
					וְנִגַּד di-hadapan H5048

Sebab seperti bumi memancarkan tumbuh-tumbuhan, dan seperti kebun menumbuhkan benih yang ditaburkan, demikianlah Tuhan ALLAH akan menumbuhkan kebenaran dan puji-pujian di depan semua bangsa-bangsa.

Chapter 62

אֲשָׁקוּט Aku-akan-beristirahat H8252	לֹא tidak H3808	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְלִמְעַן dan-demi H4616	אֲחֻשָׁה Aku-akan-berdiam-diri H2814	לֹא tidak H3808	צִיּוֹן Sion H6726	לְדִמִּי Demi H4616
יִבְעַר: menyala	כְּלִפִּיר seperti-obor H3940	וַיִּשְׁעֶתָּהּ dan-keselamatannya H3444	צְדָקָה kebenarannya H6664	כְּנֹהַר seperti-cahaya H5051	יֵצֵא keluar H3318	עַד- sampai H5704	

Oleh karena Sion aku tidak dapat berdiam diri, dan oleh karena Yerusalem aku tidak akan tinggal tenang, sampai kebenarannya bersinar seperti cahaya dan keselamatannya menyala seperti suluh.

קְבוֹדְךָ kemuliaanmu H3519	מְלָכִים raja-raja H4428	וְכָל- dan-semua H3605	צְדָקָתְךָ kebenaranmu H6664	גוֹיִם bangsa-bangsa H7200	וְרָאוּ Dan-akan-melihat H7200	2	
יִקְבְּנוּ: akan-menamakannya	יְהוָה TUHAN H3068	פִּי mulut H6310	אֲשֶׁר yang	חֲדָשׁ baru H2319	שֵׁם nama H8034	לְךָ bagimu	וְקָרָא dan-engkau-akan-dipanggil H7121

Maka bangsa-bangsa akan melihat kebenaranmu, dan semua raja akan melihat kemuliaanmu, dan orang akan menyebut engkau dengan nama baru yang akan ditentukan oleh TUHAN sendiri.

(וְצַנִּיף) dan-serban H6797	[וְצַנִּיף] [dan-serban] H6801	יְהוָה TUHAN H3068	בְּיַד- di-tangan H3027	הַפְּאֵרֶת keindahan H8597	עֲטֹרֶת mahkota H5850	וְהָיִיתָ Dan-engkau-akan-menjadi H1961	3
					אֱלֹהֶיךָ: Allahmu H0430	בְּכַף- di-telapak-tangan H3709	מְלוּכָה kerajaan H4410

Engkau akan menjadi mahkota keagungan di tangan TUHAN dan serban kerajaan di tangan Allahmu.

לֹא- tidak H3808	וְלֹא-רָצִידְךָ dan-kepada-negerimu H0776	עֲזוּבָה Ditinggalkan H5750	עוֹד lagi H5750	לְךָ bagimu	יֵאמַר akan-dikatakan H0559	לֹא- Tidak H3808	4
כָּה padanya H2657	הַפְּצִי- Kesenangan-Ku H2657	יִקְרָא akan-disebut H7121	לְךָ bagimu	כִּי tetapi	שׁוּמָמָה Sunyi H5750	עוֹד lagi H5750	יֵאמַר akan-dikatakan H0559
תִּבְעַל: akan-dinikahi H1166	וְאֶרְצֶךָ dan-negerimu H0776	בְּךָ padamu	יְהוָה TUHAN H3068	חֶפְצִי berkenan	כִּי- sebab	בְּעוֹלָה Bersuami H1166	וְלֹא-רָצִידְךָ dan-negerimu H0776

Engkau tidak akan disebut lagi "yang ditinggalkan suami", dan negerimu tidak akan disebut lagi "yang sunyi", tetapi engkau akan dinamai "yang berkenan kepada-Ku" dan negerimu "yang bersuami", sebab TUHAN telah berkenan kepadamu, dan negerimu akan bersuami.

וּמְשׁוֹשׁ dan-sukacita H4885	בְּנֵיךָ anak-anak-laki-lakimu	יִבְעֻלְוֶךָ akan-menikahimu H1166	בְּתוּלָה perawan H1330	בְּחוּר pemuda H0970	יִבְעַל menikahi H1166	כִּי- Sebab	5
אֱלֹהֶיךָ: Allahmu H0430	עַלְוֶיךָ atasmu	יָשִׁישׁ akan-bersukacita H7797	כַּלְהָ pengantin-perempuan H3618	עַל- atas	חֲתָן pengantin-laki-laki H2860		

Sebab seperti seorang muda belia menjadi suami seorang anak dara, demikianlah Dia yang membangun engkau akan menjadi suamimu, dan seperti girang hatinya seorang mempelai melihat pengantin perempuan, demikianlah Allahmu akan girang hati atasmu.

הַיּוֹם hari H3117	כָּל- sepanjang H3605	שָׁמַרִים penjaga-penjaga H8104	הַפְּקֹדֶתִי Aku-menempatkan	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	חוֹמוֹתַיךָ tembok-tembokmu H2346	עַל- Di-atas	6
יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- -	הַמְזַכְרִים yang-mengingatkan H2142	יַחֲשׂוּ mereka-akan-diam H2814	לֹא tidak H3808	תָּמִיד senantiasa H8548	הַלַּיְלָה malam H3915	וְכָל- dan-sepanjang H3605
					בְּלַגְמֵךָ: bagi-kamu	דְּמִי beristirahat H1824	אַל- jangan H0408

Di atas tembok-tembokmu, hai Yerusalem, telah Kutempatkan pengintai-pengintai. Sepanjang hari dan sepanjang malam, mereka tidak akan pernah berdiam diri. Hai kamu yang harus mengingatkan TUHAN kepada Sion, janganlah kamu tinggal tenang

וְעַד־ dan-sampai H5704	יְכוֹנֵן Ia-meneguhkan	עַד־ sampai H5704	לְוֹ kepada-Nya	רְמִי istirahat H1824	תִּתְּנֵנִי kamu-memberikan H5414	וְאַל־ Dan-jangan H0408	7
			בְּאֶרֶץ: di-bumi H0776	תְּהִלָּה pujian H8416	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶת־ - H0853	יִשָּׂם Ia-menjadikan

dan janganlah biarkan Dia tinggal tenang, sampai Ia menegakkan Yerusalem dan sampai Ia membuatnya menjadi kemasyhuran di bumi.

אִם־ Sungguh	עֲזוֹ kekuatan-Nya H5797	וּבְרֹעַ dan-dengan-lengan H2220	בְּיָמִינוּ dengan-tangan-kanan-Nya H3225	יְהוָה TUHAN H3068	נִשְׁבַּע Bersumpah H7650	8
	לְאִי־בִיד bagi-musuh-musuhmu H0341	מֵאֲכָל makanan H3978	עוֹד lagi H5750	דָּגָן gandummu H1715	אֶת־ - H0853	אֶתְּנֶה Aku-tidak-akan-memberikan H5414
	אֲשֶׁר yang H8492	תִּירוֹשׁ anggur-barum H8492	נָכַר orang-asing H5236	בְּנֵי־ anak-anak	יִשְׁתּוּ tidak-akan-minum H8354	וְאִם־ dan-sungguh
				בּוֹ: untuknya	יַעַתְּ engkau-telah-bekerja-keras H3021	

TUHAN telah bersumpah demi tangan kanan-Nya, demi tangan kekuatan-Nya: "Sesungguhnya, Aku tidak akan memberi gandummu lagi sebagai makanan kepada musuhmu, dan sesungguhnya, orang-orang asing tidak akan meminum air anggurmumu yang telah kauhasilkan dengan bersusah-susah;

	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת־ - H0853	וְהִלָּלוּ dan-memuji	יֵאָכְלוּ akan-memakannya H0398	מֵאֲסָפִיו yang-memanen H0622	כִּי Tetapi	9
ס ¶	קִדְשֵׁי: tempat-kudus-Ku H6944	בְּחֶזְרוֹת di-pelataran-pelataran	יִשְׁתּוּ akan-meminumnya H8354	וּמִקְבָּצָיו dan-yang-mengumpulkan H6908			

tetapi orang yang menuainya akan memakannya juga dan akan memuji-muji TUHAN, dan orang yang mengumpulkannya akan meminumnya juga di pelataran-pelataran tempat kudus-Ku."

סָלוּ timbunlah H5549	הָעָם umat	דְּרָךְ jalan H1870	פָּנוּ siapkanlah H6437	בְּשַׁעְרִים melalui-pintu-pintu-gerbang H8179	עֲבְרוּ lewatilah	עֲבְרוּ Lewatilah	10
הָעַמִּים: bangsa-bangsa	עַל־ bagi	גָּס panji H5251	הֲרִימוּ angkatlah	מֵאֲבָן dari-batu H0068	סַקְלוּ bersihkanlah H5619	הַמְסִלָּה jalan-ray H4546	סָלוּ timbunlah H5549

Berjalanlah, berjalanlah melalui pintu-pintu gerbang, persiapkanlah jalan bagi umat, bukalah, bukalah jalan raya, singkirkanlah batu-batu, tegakkanlah panji-panji untuk bangsa-bangsa!

לְבַת־ kepada-putri H1323	אָמְרוּ Katakanlah H0559	הָאָרֶץ bumi H0776	קֶצֶה ujung H0413	אֶל־ kepada H0413	הַשָּׁמַיִם telah-mengumumkan H8085	יְהוָה TUHAN H3068	הִנֵּה Lihatlah H2009	11
---	--	--	---	---	---	--	---	----

וּפְעֻלָּתוֹ dan-pekerjaan-Nya H6468	אִתּוֹ bersama-Nya H0854	שֹׁכְרוֹ upah-Nya H7939	הִנֵּה Lihatlah H2009	בָּא datang H0935	יְשַׁעְךָ keselamatanmu H3468	הִנֵּה Lihatlah H2009	צִיּוֹן Sion H6726
--	--	---	---	---	---	---	--

לְפָנָיו:
di-hadapan-Nya
[H6440](#)

Sebab inilah yang telah diperdengarkan TUHAN sampai ke ujung bumi! Katakanlah kepada puteri Sion: Sesungguhnya, keselamatanmu datang; sesungguhnya, mereka yang menjadi upah jerih payah-Nya ada bersama-sama Dia dan mereka yang diperoleh-Nya berjalan di hadapan-Nya.

יְהוָה TUHAN H3068	נִאוּלֵי yang-ditebus H6944	הַקֹּדֶשׁ kudus H6944	עַם־ bangsa H1992	לָהֶם bagi-mereka H1992	וְקָרְאוּ Dan-mereka-akan-memanggil-mereka H7121	12
--	---	---	---	---	--	----

ס ¶	נֶעְזְבָה: ditinggalkan H3808	לֹא tidak H3808	עִיר kota H1875	דְרוּשָׁה Yang-Dicari H1875	יִקְרָא akan-disebut H7121	וְלָךְ dan-kepadamu H7121
--------	---	---------------------------------------	---------------------------------------	---	--	---

Orang akan menyebutkan mereka "bangsa kudus", "orang-orang tebusan TUHAN", dan engkau akan disebutkan "yang dicari", "kota yang tidak ditinggalkan".

Chapter 63

זֶה ini H2088	מִבְּצֹרָה dari-Bozra H1224	בְּגָדִים pakaianya H1224	חָמוֹץ merah H0123	מֵאֶדוֹם dari-Edom H0123	בָּא yang-datang H0935	זֶה ini H2088	מִי־ Siapakah H4310	1
-------------------------------------	---	---	--	--	--	-------------------------------------	---	---

אֲנִי Akulah H0589	כֹּחֹוֹ kekuatannya H7230	בְּרִב dalam-banyaknya H7230	צֶעֶה yang-melangkah H6808	בְּלִבוֹשׁוֹ dalam-jubahnya H3830	הִדְוִיר yang-bersemarak H1921
--	---	--	--	---	--

לְהוֹשִׁיעַ: untuk-menyelamatkan H3467	רַב besar H6666	בְּצִדְקָה dalam-kebenaran H6666	מְדַבֵּר yang-berbicara H1696
--	---------------------------------------	--	---

"Siapa dia yang datang dari Edom, yang datang dari Bozra dengan baju yang merah, dia yang bersemarak dengan pakaiannya, yang melangkah dengan kekuatannya yang besar?" "Akulah yang menjanjikan keadilan dan yang berkuasa untuk menyelamatkan!"

כְּרִדָּה seperti-yang-menginjak H1869	וּבְגָדֶיךָ dan-jubah-Mu H3830	לְלִבוֹשֶׁךָ pakaian-Mu H3830	אָדָם merah H4069	מִדּוּעַ Mengapa H4069	2
--	--	---	---	--	---

בְּגֵת:
dalam-tempat-pemerasan-anggur
[H1660](#)

"Mengapakah pakaian-Mu semerah itu, dan baju-Mu seperti baju pengirik buah anggur?"

אין- ומעמים לברי דרכתי ובורה 3
 tidak-ada dan-dari-bangsa-bangsa sendirian Aku-menginjak Tempat-pemerasan-anggur
[H0369](#) [H0905](#) [H1869](#) [H6333](#)

וארמסם באפי ואדרכם אתי איש
 dan-Aku-memijak-mereka dalam-murka-Ku dan-Aku-menginjak-mereka bersama-Ku seorang
[H7429](#) [H0639](#) [H1869](#) [H0854](#) [H0376](#)

מלבושי וכל- בגדי על- נצחם ויו בחמתי
 jubah-Ku dan-semua pakaian-Ku pada air-buahnya dan-terciprat dalam-kegeraman-Ku
[H4403](#) [H3605](#) [H5332](#) [H2534](#)

אנאליתי :
 Aku-kotori
[H1351](#)

"Aku seorang dirilah yang melakukan pengirikan, dan dari antara umat-Ku tidak ada yang menemani Aku! Aku telah mengirik bangsa-bangsa dalam murka-Ku, dan Aku telah menginjak-injak mereka dalam kehangatan amarah-Ku; semburan darah mereka memercik kepada baju-Ku, dan seluruh pakaian-Ku telah cemar.

באה: גאולי ושנת בלבי נקם יום כי 4
 telah-tiba penebusan-Ku dan-tahun di-dalam-hati-Ku pembalasan hari Sebab
[H0935](#) [H8141](#) [H5359](#) [H3117](#)

Sebab hari pembalasan telah Kurencanakan dan tahun penuntutan bela telah datang.

ואין ואשתומם עזר ואין ואביט 5
 dan-tidak-ada dan-Aku-terkejut penolong dan-tidak-ada Dan-Aku-memandang
[H0369](#) [H8074](#) [H5826](#) [H0369](#) [H5027](#)

היא ונחמתי זרעי לי ותושע סומך
 itulah dan-kegeraman-Ku lengan-Ku bagi-Ku maka-menyelamatkan yang-menopang
[H11931](#) [H2534](#) [H2220](#) [H3467](#) [H5564](#)

סמכתני :
 yang-menopang-Ku
[H5564](#)

Aku melayangkan pandangan-Ku: tidak ada yang menolong; Aku tertegun: tidak ada yang membantu. Lalu tangan-Ku memberi Aku pertolongan, dan kehangatan amarah-Ku, itulah yang membantu Aku.

ואשכרם באפי עמים ואבוס 6
 dan-Aku-memabukkan-mereka dalam-murka-Ku bangsa-bangsa Dan-Aku-menginjak-injak
[H7937](#) [H0639](#) [H0947](#)

ס : נצחם לארץ ואוריד בחמתי
 air-buah-mereka ke-tanah dan-Aku-menurunkan dengan-kegeraman-Ku
[H5332](#) [H0776](#) [H3381](#) [H2534](#)

Aku memijak-mijak bangsa-bangsa dalam murka-Ku, menghancurkan mereka dalam kehangatan amarah-Ku dan membuat semburan darah mereka mengalir ke tanah."

אֲשֶׁר- yang	כָּל semua H3605	כְּעֵל sesuai-dengan	יְהוָה TUHAN H3068	תְּהִלָּת pujian-pujian H8416	אֶזְכִּיר aku-akan-mengingat H2142	וַיְהוָה TUHAN H3068	חַסְדֵי Kasih-setia	7
אֲשֶׁר- yang	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבַיִת kepada-kaum	טוֹב kebaikan H2898	וְרַב- dan-banyaknya	יְהוָה TUHAN H3068	נִמְלָנוּ diberikan-kepada-kita H1580		
וַיִּכְרַב dan-sesuai-dengan-banyaknya H7230			כְּרַחֲמָיו sesuai-dengan-belas-kasih-Nya			נִמְלָם Ia-berikan-kepada-mereka H1580		
							חַסְדָּיו: kasih-setia-Nya	

Aku hendak menyebut-nyebut perbuatan kasih setia TUHAN, perbuatan TUHAN yang masyhur, sesuai dengan segala yang dilakukan TUHAN kepada kita, dan kebajikan yang besar kepada kaum Israel yang dilakukan-Nya kepada mereka sesuai dengan kasih sayang-Nya dan sesuai dengan kasih setia-Nya yang besar.

יִשְׁקֹרוּ akan-berbohong H8266	לֹא tidak H3808	בָּנִים anak-anak	הֵמָּה mereka H1992	עַמִּי umat-Ku	אֲדָ- Sesungguhnya H0389	וַיֹּאמֶר Dan-Ia-berkata H0559	8
				לְמוֹשֵׁעַ: Jerusalem H3467	לָהֶם bagi-mereka H1992	וַיְהִי maka-Ia-menjadi H1961	

Bukankah Ia berfirman: "Sungguh, merekalah umat-Ku, anak-anak yang tidak akan berlaku curang," maka Ia menjadi Jerusalem mereka

פָּנִיו hadirat-Nya H6440	וּמְלָאֲךָ dan-malaikat H4397	צָר sesak	(לְוִי) bagi-Nya	[לֹא] [tidak] H3808	וּצְרָתָם kesesakan-mereka	בְּכָל- Dalam-segala H3605	9
נִאֲלָם menebus-mereka	הוּא Ia H1931	וּבְחַמְלָתוֹ dan-dalam-belas-kasih-Nya H2551		בְּאֵהָבָתוֹ dalam-kasih-Nya H0160	הוֹשִׁיעֵם menyelamatkan-mereka H3467		
עוֹלָם: dahulu-kala H5769	יָמָיו hari-hari H3117	כָּל- sepanjang H3605	וַיִּנְשְׂאֵם dan-Ia-menggendong-mereka H5375		וַיִּנְטֵלֵם dan-Ia-mengangkat-mereka H5190		

dalam segala kesesakan mereka. Bukan seorang duta atau utusan, melainkan Ia sendirilah yang menyelamatkan mereka; Dialah yang menebus mereka dalam kasih-Nya dan belas kasihan-Nya. Ia mengangkat dan menggendong mereka selama zaman dahulu kala.

וַיִּהְיֶה maka-Ia-berbalik H2015	קִדְשׁוֹ kudus-Nya H6944	רוּחַ Roh H7307	אֶת- - H0853	וַיַּעֲצִבוּ dan-menyedihkan	מָרוּ memberontak H4784	וְהִמָּה Tetapi-mereka H1992	10
		בָּם: melawan-mereka		נִלְחָם- berperang	הוּא Ia H1931	לְאוֹיֵב menjadi-musuh H0341	
						לָהֶם bagi-mereka	

Tetapi mereka memberontak dan mendukakan Roh Kudus-Nya; maka Ia berubah menjadi musuh mereka, dan Ia sendiri berperang melawan mereka.

וַיִּזְכֹּר יְמֵי-עוֹלָם מִשָּׁה מֵעַמּוֹ וְאֵינָהּ 11
 Lalu-Ia-mengingat hari-hari dahulu-kala Musa umat-Nya Di-manakah
[H2142](#) [H3117](#) [H5769](#) [H4872](#) [H0346](#)

הַמַּעֲלִים מִיָּם אֶת רֹעֵי צֹאֲנוֹ
 yang-membawa-mereka-naik dari-laut - gembala-gembala kawanan-domba-Nya
[H5927](#) [H3220](#) [H0854](#) [H6629](#)

אֵינָהּ הֵשֵׁם בְּקִרְבּוֹ אֶת רוּחַ קֹדֶשׁוֹ
 Di-manakah yang-menempatkan di-dalam-Nya - Roh kudos-Nya
[H0346](#) [H7130](#) [H0853](#) [H7307](#) [H6944](#)

Lalu teringatlah mereka kepada zaman dahulu kala, zaman Musa, hamba-Nya itu: Di manakah Dia yang membawa mereka naik dari laut bersama-sama dengan penggembala kambing domba-Nya? Di manakah Dia yang menaruh Roh Kudus-Nya dalam hati mereka;

מֹלִיךְ לַיְמִין מֹשֶׁה זְרוּעַ תְּפָאֲרָתוֹ בְּזִקְעַי מַיִם 12
 yang-memimpin di-sebelah-kanan Musa lengan kemuliaan-Nya yang-membelah air
[H3212](#) [H3225](#) [H4872](#) [H2220](#) [H8597](#) [H1234](#) [H4325](#)

מִפְּנֵיהֶם לַעֲשׂוֹת לוֹ שֵׁם עוֹלָם:
 di-hadapan-mereka untuk-menjadikan bagi-Nya kekal nama
[H6440](#) [H8034](#) [H5769](#)

yang dengan tangan-Nya yang agung menyertai Musa di sebelah kanan; yang membelah air di depan mereka untuk membuat nama abadi bagi-Nya;

מוֹלִיכֶם בְּתֹהֳמוֹת כֶּסֶס בְּמִדְבָּר לֹא יִכְשְׁלוּ:
 yang-memimpin-mereka melalui-samudera seperti-kuda di-padang-gurun tidak tersandung
[H3212](#) [H8415](#) [H3808](#) [H3782](#)

yang menuntun mereka melintasi samudera raya seperti kuda melintasi padang gurun? Mereka tidak pernah tersandung,

כַּבֵּהֶמָּה בְּבִקְעָה תִּרְדַּ רֹחַ יְהוָה תְּנִיחֵנִי כֵן 14
 Seperti-ternak ke-lembah turun Roh TUHAN mengistirahatkan-Nya demikian
[H0929](#) [H1237](#) [H3381](#) [H7307](#) [H3068](#) [H5117](#)

נְהַנֵּת עַמּוֹךְ לַעֲשׂוֹת לָךְ שֵׁם תְּפָאֲרָתוֹ:
 Engkau-memimpin umat-Mu untuk-menjadikan bagi-Mu nama yang-mulia
[H8034](#) [H8597](#)

seperti ternak yang turun ke dalam lembah. Roh TUHAN membawa mereka ke tempat perhentian. Demikianlah Engkau memimpin umat-Mu untuk membuat nama yang agung bagi-Mu.

וְרָאָה מִשְׁמַיִם הִבֵּט וְתִפְאֲרָתוֹ קֹדֶשׁ מִזְבֵּל 15
 dan-lihatlah dari-surga Pandanglah dan-kemuliaan-Mu kekudusan-Mu dari-tempat-kediaman
[H7200](#) [H8064](#) [H5027](#) [H2073](#) [H6944](#) [H8597](#)

וְרַחֲמֶיךָ קִנְאָתְךָ וְנִבְרָתְךָ הָמֶן מֵעֵדָה
 dan-belas-kasih-Mu kecemburuan-Mu dan-keperkasaan-Mu gejolak dan-keperkasaaan-Mu
[H7068](#) [H0346](#) [H1369](#) [H4578](#)

אֶל הַתְּאֵפְקוֹ:
 kepada-ku menahan-diri
[H0413](#) [H0662](#)

Pandanglah dari sorga dan lihatlah dari kediaman-Mu yang kudus dan agung! Di manakah kecemburuan-Mu dan keperkasaan-Mu, hati-Mu yang tergerak dan kasih sayang-Mu? Janganlah kiranya Engkau menahan diri!

כִּי־ אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יָדְעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא 16
 tidak dan-Israel mengenal-kami tidak Abraham sebab Bapa-kami Engkaulah Sebab
[H3808](#) [H3478](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0085](#) [H0001](#)

יְכִירָנוּ אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֹךְ :
 nama-Mu dari-dahulu-kala Penebus-kami Bapa-kami TUHAN Engkaulah mengakui-kami
[H8034](#) [H5769](#) [H0001](#) [H3068](#)

Bukankah Engkau Bapa kami? Sungguh, Abraham tidak tahu apa-apa tentang kami, dan Israel tidak mengenal kami. Ya TUHAN, Engkau sendiri Bapa kami; nama-Mu ialah "Penebus kami" sejak dahulu kala.

תְּתַעֲבוּ תַּתְּעֵנוּ יְהוָה מִדְּרָכֶיךָ מִדְּרָכֶיךָ תִּקְשִׁיחַ 17
 Engkau-membiarkan-kami-tersepat Mengapa
 Engkau-mengeraskan dari-jalan-jalan-Mu TUHAN Engkau-membiarkan-kami-tersepat Mengapa
[H7188](#) [H1870](#) [H3068](#) [H8582](#) [H4100](#)

לִבֵּנוּ מִיִּרְאַתְךָ שׁוּב לָמַעַן עֲבָדֶיךָ שִׁבְטֵי נַחֲלָתְךָ :
 hati-kami dari-takut-kepada-Mu Kembalilah demi hamba-hamba-Mu suku-suku warisan-Mu
[H5159](#) [H7626](#) [H5650](#) [H4616](#) [H7725](#) [H3374](#)

Ya TUHAN, mengapa Engkau biarkan kami sesat dari jalan-Mu, dan mengapa Engkau tegarkan hati kami, sehingga tidak takut kepada-Mu? Kembalilah oleh karena hamba-hamba-Mu, oleh karena suku-suku milik kepunyaan-Mu!

לְמַצְעָר לְרִשּׁוֹ עַם־ קֹדֶשׁךָ צָרֵינוּ בּוֹסְסוֹ 18
 Untuk-waktu-singkat memiliki umat kudus-Mu musuh-musuh-kami menginjak-injak
[H4705](#) [H3423](#) [H6944](#) [H0947](#)

מִקְדָּשְׁךָ :
 tempat-kudus-Mu
[H4720](#)

Mengapa orang-orang fasik menghina tempat kudus-Mu, para lawan kami memijak-mijak bait kudus-Mu?

הֲיִינוּ מֵעוֹלָם לֹא־ מִשְׁלָתָּ כֶּם לֹא־ נִקְרָא 19
 Kami-telah-menjadi dari-dahulu-kala tidak Engkau-memerintah atas-mereka tidak dipanggil
[H1961](#) [H5769](#) [H3808](#) [H4910](#) [H3808](#) [H7121](#)

שְׁמֹךְ
 nama-Mu
[H8034](#)

Keadaan kami seolah-olah kami dari dahulu kala tidak pernah berada di bawah pemerintahan-Mu, seolah-olah nama-Mu tidak pernah disebut atas kami.

Chapter 64

עֲלֵיהֶם לֹא־ קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ מִפְּנֵיךָ 1
 atas-mereka Sekiranya Engkau-mengoyak langit Engkau-turun dari-hadirat-Mu
[H3863](#) [H7167](#) [H8064](#) [H3381](#) [H6440](#)

נִזְלִי : הָרִים
 mengalir gunung-gunung
[H2022](#)

Sekiranya Engkau mengoyakkan langit dan Engkau turun, sehingga gunung-gunung goyang di hadapan-Mu

2
 להודיע אש תבעה- מים המסים אש כקרה
 untuk-memperkenalkan api mendidih air ranting-ranting api seperti-menyala
[H3045](#) [H0784](#) [H1158](#) [H4325](#) [H2003](#) [H0784](#) [H6919](#)

ירנזו: גוים מפניך לצריך שמך
 gemetar bangsa-bangsa dari-hadirat-Mu kepada-musuh-musuh-Mu nama-Mu
[H7264](#) [H6440](#) [H8034](#)

-- seperti api membuat ranggas menyala-nyala dan seperti api membuat air mendidih -- untuk membuat nama-Mu dikenal oleh lawan-lawan-Mu, sehingga bangsa-bangsa gemetar di hadapan-Mu,

3
 מפניך ירדה נקנה לא נוראות בעשותך
 dari-hadirat-Mu Engkau-turun kami-harapkan tidak hal-hal-dahsyat ketika-Engkau-melakukan
[H6440](#) [H3381](#) [H3808](#) [H3372](#)

נזלו: הרים
 mengalir gunung-gunung
[H2022](#)

karena Engkau melakukan kedahsyatan yang tidak kami harapkan, seperti tidak pernah didengar orang sejak dahulu kala!

4
 לא עין האזינו לא שמעו לא- וימעולם
 tidak mata mereka-mendengarkan tidak mereka-mendengar tidak Dan-dari-dahulu-kala
[H3808](#) [H0238](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5769](#)

לו: למחכה- יעשה זולתך אלהים ראתה
 Dia bagi-yang-menanti-nanti yang-berbuat selain-Engkau Allah melihat
[H2442](#) [H2108](#) [H0430](#) [H7200](#)

Tidak ada telinga yang mendengar, dan tidak ada mata yang melihat seorang allah yang bertindak bagi orang yang menanti-nantikan dia; hanya Engkau yang berbuat demikian.

5
 צדק ועשה שש את- פגעת
 kebenaran dan-yang-melakukan yang-bersukacita - Engkau-menjumpai
[H6664](#) [H7797](#) [H0853](#) [H6293](#)

ונחשטא קצפת אתה הן יזכרוך בדרךך
 dan-kami-berdosa murka Engkau Lihatlah mereka-mengingat-Mu dalam-jalan-jalan-Mu
[H2398](#) [H7107](#) [H2005](#) [H2142](#) [H1870](#)

ונושע: עולם בהם
 dan-kami-diselamatkan kekal di-dalamnya
[H3467](#) [H5769](#)

Engkau menyongsong mereka yang melakukan yang benar dan yang mengingat jalan yang Kautunjukkan! Sesungguhnya, Engkau ini murka, sebab kami berdosa; terhadap Engkau kami memberontak sejak dahulu kala.

6
 כל- עדים וכבדך כלנו כשם ונהי
 segala kotor dan-seperti-kain kita-semua seperti-yang-najis Dan-kami-menjadi
[H3605](#) [H5708](#) [H3605](#) [H2931](#) [H1961](#)

כלנו כעלה ונבל צדקתינו
 kita-semua seperti-daun dan-kami-layu perbuatan-perbuatan-benar-kami
[H3605](#) [H5929](#) [H6666](#)

ישאנו: כרויח ועוננו
 membawa-kami-pergi seperti-angin dan-kesalahan-kesalahan-kami
[H5375](#) [H7307](#) [H5771](#)

Demikianlah kami sekalian seperti seorang najis dan segala kesalehan kami seperti kain kotor; kami sekalian menjadi layu seperti daun dan kami lenyap oleh kejahatan kami seperti daun dilenyapkan oleh angin.

לְהִתְחַיֵּץ untuk-berpegang H2388	מִתְעוֹרֵר yang-membangkitkan-diri H5782	בְּשֵׁמֶךָ nama-Mu H8034	קוֹרֵא memanggil H7121	וְאֵין Dan-tidak-ada-yang H0369	7
	מִמֶּנִּי dari-kami	פְּנֵיךָ wajah-Mu H6440	הִסְתַּרְתָּ Engkau-menyembunyikan H5641	כִּי sebab	בְּךָ pada-Mu
עוֹנְנֵינוּ: kesalahan-kesalahan-kami H5771	בְּיַדְךָ di-dalam-tangan H3027	וְנִמְוָנְנוּ dan-Engkau-membiarkan-kami-hancur H4127			

Tidak ada yang memanggil nama-Mu atau yang bangkit untuk berpegang kepada-Mu; sebab Engkau menyembunyikan wajah-Mu terhadap kami, dan menyerahkan kami ke dalam kekuasaan dosa kami.

יִצְרָנוּ Penjunan-kami H3335	וְאַתָּה dan-Engkau	הַחֲמוֹר tanah-liat	אֲנַחְנוּ kami H0587	אַתָּה Engkaulah	אָבִינוּ Bapa-kami H0001	יְהוָה TUHAN H3068	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	8
			כָּלֵנוּ: kita-semua H3605	יָדְךָ tangan-Mu H3027	וּמַעֲשֵׂה dan-pekerjaan H4639			

Tetapi sekarang, ya TUHAN, Engkaulah Bapa kami! Kamilah tanah liat dan Engkaulah yang membentuk kami, dan kami sekalian adalah buatan tangan-Mu.

עוֹן kesalahan H5771	תִּזְכֹּר mengingat H2142	לְעַד untuk-selamanya H5703	וְאַל- dan-jangan H0408	מְאֹד sangat H3966	עַד- sampai H5704	יְהוָה TUHAN H3068	תִּקְצֹף murka H7107	אַל- Jangan H0408	9
			כָּלֵנוּ: kita-semua H3605	עַמְּךָ umat-Mu	נָא kiranya H4994	הִבְטֵ- pandanglah H5027	הֵן Lihatlah H2005		

Ya TUHAN, janganlah murka amat sangat dan janganlah mengingat-ingat dosa untuk seterusnya! Sesungguhnya, pandanglah kiranya, kami sekalian adalah umat-Mu.

הָיְתָה telah-menjadi H1961	מִדְבָּר padang-gurun	צִיּוֹן Sion H6726	מִדְבָּר padang-gurun	הָיְתָה telah-menjadi H1961	קֹדֶשׁ kudus-Mu H6944	עָרֵי Kota-kota	10
					שְׂמֹמָה: tandus	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	

Kota-kota-Mu yang kudus sudah menjadi padang gurun, Sion sudah menjadi padang gurun, Yerusalem sunyi sepi.

הָיְתָה telah-menjadi H1961	אֲבֹתֵינוּ bapa-bapa-kami H0001	הִלְלוּךָ memuji-Mu	אֲשֶׁר yang	וְתִפְאַרְתָּנוּ dan-kemuliaan-kami H8597	קֹדֶשֵׁנוּ kudus-kami H6944	בַּיִת Rumah	11
לְחַרְבָּה: reruntuhan H2723	הָיְתָה telah-menjadi H1961	מִחֲמַדֵּינוּ barang-barang-berharga-kami H4261	וְכֹל- dan-segala H3605	אֵשׁ api H0784	לְשֹׁרֶפֶת makanan-bagi H8316		

Bait kami yang kudus dan agung, tempat nenek moyang kami memuji-muji Engkau, sudah menjadi umpan api, maka milik kami yang paling indah sudah menjadi reruntuhan.

תְּחִשָּׁה Engkau-akan-berdiam-diri H2814	יְהוָה TUHAN H3068	תְּתַאֲפֵק Engkau-akan-menahan-diri H0662	הֲעַל- Apakah-atas H0428	12
	וּתְעַנְנֵנוּ dan-Engkau-akan-merendahkan-kami H3966	עַד- sampai H5704	מְאֹד: sangat H3966	

Melihat semuanya ini, ya TUHAN, masakan Engkau menahan diri, masakan Engkau tinggal diam dan menindas kami amat sangat?

Chapter 65

נִמְצָאתִי Aku-membiarkan-diriku-ditemukan H4672	שָׁאוּל bertanya H7592	לֹא oleh-yang-tidak H3808	נִדְרַשְׁתִּי Aku-membiarkan-diriku-dicari H1875	1
לֹא yang-tidak H3808	גּוֹי bangsa H0413	אֶל- kepada H0413	הֲנִי inilah-Aku H2009	
	הֲנִי Inilah-Aku H2009	אָמַרְתִּי Aku-berkata H0559	בְּשֵׁנִי mencari-Ku H1245	
			לֹא oleh-yang-tidak H3808	
			בְּשֵׁמִי: dengan-nama-Ku H8034	
			קָרָא dipanggil H7121	

Aku telah berkenan memberi petunjuk kepada orang yang tidak menanyakan Aku; Aku telah berkenan ditemukan oleh orang yang tidak mencari Aku. Aku telah berkata: "Ini Aku, ini Aku!" kepada bangsa yang tidak memanggil nama-Ku.

סוֹרֵר yang-memberontak H5637	עַם bangsa H0413	אֶל- kepada H0413	הַיּוֹם hari H3117	כָּל- sepanjang H3605	יָדֵי tangan-Ku H3027	פָּרַשְׁתִּי Aku-membentangkan H6566	2	
			מַחְשְׁבֹתֵיהֶם: pikiran-pikiran-mereka H4284	אָחַר mengikuti H1593	טוֹב baik H2076	לֹא- tidak H3808	הַדֶּרֶךְ di-jalan H1870	הַחֲלָכִים yang-berjalan H1980

Sepanjang hari Aku telah mengulurkan tangan-Ku kepada suku bangsa yang memberontak, yang menempuh jalan yang tidak baik dan mengikuti rancangannya sendiri;

תָּמִיד senantiasa H8548	פָּנָי wajah-Ku H6440	עַל- di-hadapan H0853	אוֹתִי kepada-Ku H0853	הַמְכַעֲסִים yang-membangkitkan-murka-Ku H3707	הָעַם Bangsa H2076	3
הַלְבָנִים: bata-bata H3843	עַל- di-atas H5341	וּמִקְטָרִים dan-membakar-kemenyan H5341	בְּגַנּוֹת di-taman-taman H1593	זִבְחִים yang-mempersembahkan-korban H2076		

suku bangsa yang menyakitkan hati-Ku senantiasa di depan mata-Ku, dengan mempersembahkan korban di taman-taman dewa dan membakar korban di atas batu bata;

הָאֲכָלִים yang-makan H0398	יְלִינוּ bermalam H5341	וּבְנִצְוֵרִים dan-di-tempat-tempat-tersembunyi H5341	בְּקִבְרֵיהֶם di-kuburan-kuburan H6913	הַיֹּשְׁבִים yang-duduk H3427	4
	כְּלֵיהֶם: di-bejana-bejana-mereka H3627	פְּגָלִים najis H6292	(וּמִרְקָ) וּפִרְקָן dan-kuah [dan-kuah] H4839 H6564	הַחֲזִיר babi H2386	בָּשָׂר daging H1320

yang duduk di kuburan-kuburan dan bermalam di dalam gua-gua; yang memakan daging babi dan kuah daging najis ada dalam kualii mereka;

	כי	כי	תִּנְשֶׁה	אַל-	אֵלַיךָ	קָרַב	הָאֲמָרִים	5
	sebab	padaku	mendekat	jangan	kepadamu	Mendekatlah	yang-berkata	
			H5066	H0408	H0413	H7126	H0559	
הַיּוֹם:	כָּל-	יָקַדְתָּ	אֵשׁ	בְּאִפִּי	עָשָׂן	אֵלַיָּהּ	קִדְשִׁתִּיךָ	
hari	sepanjang	yang-menyala	api	di-hidung-Ku	asap	Ini	aku-menguduskanmu	
	H3117	H3605	H3344	H0784	H0639	H6227	H0428 H6942	

yang berkata: "Menjauhlah, janganlah meraba aku, nanti engkau menjadi kudus olehku!" Semuanya ini seperti asap yang naik ke dalam hidung-Ku, seperti api yang menyala sepanjang hari.

שְׁלֹמֹתַי	אִם-	כִּי	אֶחְשֶׂה	לֹא	לְפָנַי	כְּתוּבָה	הִנֵּה	6
Aku-membalas	jika	tetapi	Aku-akan-berdiam-diri	tidak	di-hadapan-Ku	tertulis	Lihatlah	
			H2814	H3808	H6440	H3789	H2009	
			חִיקָם:	עַל-	וְשְׁלֹמֹתַי			
			pangkuan-mereka	ke-dalam	dan-Aku-akan-membalas			
			H2436					

Sesungguhnya, telah ada tertulis di hadapan-Ku: Aku tidak akan tinggal diam, malah Aku akan mengadakan pembalasan, ya, pembalasan terhadap diri mereka,

אָמַר	וַיְחַדְּוּ	אֲבוֹתֵיכֶם	וַעֲוֹנוֹת	עֲוֹנוֹתֵיכֶם	7	
berfirman	bersama-sama	bapa-bapamu	dan-kesalahan-kesalahan	Kesalahan-kesalahanmu		
H0559		H0001	H5771	H5771		
הַבְּעוֹת	וְעַל-	הַהָרִים	עַל-	קָטְרוֹ	אֲשֶׁר	יְהוָה
bukit-bukit	dan-di-atas	gunung-gunung	di-atas	membakar-kemenyan	yang	TUHAN
H1389		H2022				H3068
(אֶל-	[עַל-	רִאשֹׁנָה	פְּעֻלָּתָם	וּמִדֹּתַי	חֲרַפּוֹנִי	
ke-dalam	[ke-dalam]	yang-pertama	upah-mereka	maka-Aku-akan-menakar	menghujat-Ku	
H0413		H7223	H6468	H4058		

חִיקָם: ס
pangkuan-mereka ט
[H2436](#)

atas segala kesalahan mereka sendiri, maupun atas kesalahan nenek moyangnya, semuanya serentak, firman TUHAN. Sebab mereka telah membakar korban di atas gunung-gunung dan mengaibkan Aku di atas bukit-bukit. Memang Aku akan menakar ke dalam jubah mereka upah untuk perbuatan-perbuatan mereka yang dahulu!

בְּאֲשָׁפוֹל	הַתִּירוֹשׁ	יִמָּצָא	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	8
dalam-tandan	air-anggur	ditemukan	Sebagaimana	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H0811	H8492	H4672		H3068	H0559	H3541	
	כֵּן	בְּרָכָה	כִּי	תִשְׁחִיתֶהוּ	אַל-	וְאָמַר	
	demikian	berkat	sebab	merusaknya	Jangan	dan-orang-berkata	
		H1293		H7843	H0408	H0559	
הַכֹּל:	הִשְׁחִית	לְבַלְתִּי	עַבְדֵי	לְמַעַן	אֶעֱשֶׂה		
semuanya	memusnahkan	supaya-tidak	hamba-hamba-Ku	demi	Aku-akan-berbuat		
H3605	H7843	H1115	H5650	H4616			

Beginilah firman TUHAN: "Seperti kata orang jika pada tandan buah anggur masih terdapat airnya: Janganlah musnahkan itu, sebab di dalamnya masih ada berkat! demikianlah Aku akan bertindak oleh karena hamba-hamba-Ku, yakni Aku tidak akan memusnahkan sekaliannya.

יִרְשׁ pewaris H3423	וּמִיְהוּדָה dan-dari-Yehuda H3063	זֶרַע keturunan H2233	מִיַּעֲקֹב dari-Yakub H3290	וְהוֹצֵאתִי Dan-Aku-akan-mengeluarkan H3318
וְעַבְדֵי dan-hamba-hamba-Ku H5650	בְּחִירָי orang-orang-pilihan-Ku H0972	וְיִרְשִׁיהָ dan-akan-mewarisinya H3423	הָרִי gunung-gunung-Ku H2022	וְיִשְׁכְּנוּ-שָׁמָּה: akan-tinggal di-sana H8033 H7931

Aku akan membangkitkan keturunan dari Yakub, dan orang yang mewarisi gunung-gunung-Ku dari Yehuda; orang-orang pilihan-Ku akan mewarisinya, dan hamba-hamba-Ku akan tinggal di situ.

לְרֶבֶץ tempat-berbaring H7258	עֲכוֹר Akhor H5911	וְעִמָּק dan-Lembah H6010	צֹאן domba H6629	לְנֹהַד padang-rumput H1875	הַשָּׂרוֹן Saron H8289	וְהָיָה Dan-akan-menjadi H1961	
				דֹרְשׁוֹנִי: mencari-Ku H1875	אֲשֶׁר yang	לְעַמִּי bagi-umat-Ku	בְּקָר lembu H1241

Saron akan menjadi padang rumput bagi kambing domba, dan lembah Akhor menjadi tempat pembaringan bagi lembu sapi, untuk umat-Ku yang mencari Aku.

קָדְשִׁי kudus-Ku H6944	הָרִי gunung H2022	אֶת- -	הַשְּׂכִיחִים yang-melupakan H7913	וְהָיָה TUHAN H3068	עֲזָבִי yang-meninggalkan	וְאַתֶּם Tetapi-kamu
מִמֶּסֶךְ: minuman-campuran H4469	לְמִנִּי bagi-Meni H4507	וְהִמְלֵאִים dan-yang-memenuhi H4390	שֻׁלְחָן meja H7979	לְגַד bagi-Gad H1408	הַעֲרִיכִים yang-menyiapkan	

Tetapi kamu yang telah meninggalkan TUHAN, yang telah melupakan gunung-Ku yang kudus, yang menyajikan hidangan bagi dewa Gad, dan yang menyuguhkan anggur bercampur rempah bagi dewa Meni:

לְטַבַּח untuk-pembantaian H2874	וּכְלֵכֶם dan-kamu-semuanya H3605	לְחָרֶב kepada-pedang H2719	אֲתָכֶם kamu H0853	וּמְנִיתִי maka-Aku-menetapkan-kamu H4487	
דִּבְרָתִי Aku-berbicara H1696	עֲנִיתָם kamu-menjawab H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	קָרָאתִי Aku-memanggil H7121	יַעַן oleh-karena H3282	תִּכְבְּעוּ akan-membungkuk H3766
בְּעֵינַי di-mata-Ku	הָרַע yang-jahat	וַתַּעֲשׂוּ dan-kamu-melakukan	שָׁמַעְתֶּם kamu-mendengarkan H8085	וְלֹא dan-tidak H3808	
	בְּ ¶	בְּחֵרְתֶם: kamu-memilih H0977	חִפְצָתִי Aku-kehendaki	לֹא- tidak H3808	וּבְאֲשֶׁר dan-dalam-apa-yang

Aku akan menentukan kamu bagi pedang, dan kamu sekalian akan menekuk lutut untuk dibantai! Oleh karena ketika Aku memanggil, kamu tidak menjawab, ketika Aku berbicara, kamu tidak mendengar, tetapi kamu melakukan apa yang jahat di mata-Ku dan lebih menyukai apa yang tidak berkenan kepada-Ku."

וְעַבְדִּי hamba-hamba-Ku H5650	הִנֵּה Lihatlah H2009	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	וְאָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	לְכֵן Oleh-karena-itu
וְאַתֶּם tetapi-kamu	יִשְׁתּוּ akan-minum H8354	וְעַבְדִּי hamba-hamba-Ku H5650	הִנֵּה Lihatlah H2009	תִּרְעָבוּ akan-lapar H7456	וְאַתֶּם tetapi-kamu	יֵאָכְלוּ akan-makan H0398
תִּבְשׂוּ: akan-malu H0954	וְאַתֶּם tetapi-kamu	יִשְׂמְחוּ akan-bersukacita H8055	וְעַבְדִּי hamba-hamba-Ku H5650	הִנֵּה Lihatlah H2009	וְיֵאָכְלוּ akan-haus H6770	

Sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: "Sesungguhnya, hamba-hamba-Ku akan makan, tetapi kamu akan menderita kelaparan; sesungguhnya, hamba-hamba-Ku akan minum, tetapi kamu akan menderita kehausan; sesungguhnya, hamba-hamba-Ku akan bersukacita, tetapi kamu akan mendapat malu;

תִּצְעֲקוּ akan-berteriak H6817	וְאַתֶּם tetapi-kamu	לֵב hati	מִטּוֹב dari-kebaikan H2898	יִרְנוּ akan-bersorak	וְעַבְדִּי hamba-hamba-Ku H5650	הִנֵּה Lihatlah H2009
		וְתִלְלִי: kamu-akan-meratap H3213	רוּחַ roh H7307	וּמִשְׁבֵּר dan-dari-patah H7667	לֵב hati	מִכָּאֵב dari-kesakitan H3511

sesungguhnya, hamba-hamba-Ku akan bersorak-sorai karena gembira hatinya, tetapi kamu akan mengerang karena sedih hati, dan kamu akan menangis karena patah semangat.

לְבַחֲרֵי bagi-orang-orang-pilihan-Ku H0972	לְשׁוּבוֹעָה sebagai-sumpah H7621	שְׁמִי namamu H8034	וְהִנַּחְתֶּם Dan-kamu-akan-meninggalkan H3240
יִקְרָא Ia-akan-memanggil H7121	וְלְעַבְדֵי dan-kepada-hamba-hamba-Nya H5650	יְהוָה TUHAN H3069	וְאֲדַבֵּר Tuhan H0136
			וְהִמִּיתָ dan-akan-membunuhmu H4191
			שֵׁם nama H8034
			אֲחֵר: lain H0312

Kamu harus meninggalkan namamu kepada orang-orang pilihan-Ku untuk dipakai sebagai sumpah kutuk ini: Tuhan ALLAH kiranya membuat engkau seperti mereka! Tetapi hamba-hamba-Ku akan disebut dengan nama lain,

אָמֵן Amin H0543	בְּאֵלֵהֵי dengan-Allah H0430	יִתְבָּרֵךְ akan-memberkati-diri H1288	בְּאֶרֶץ di-bumi H0776	וְהִתְבָּרַךְ memberkati-diri H1288	אֲשֶׁר Yang
נִשְׁכָּחוּ dilupakan H7911	כִּי sebab	אָמֵן Amin H0543	בְּאֵלֵהֵי dengan-Allah H0430	יִשְׁבַּע akan-bersumpah H7650	בְּאֶרֶץ di-bumi H0776
				וְהִנְשַׁבַּע dan-yang-bersumpah H7650	
		מֵעֵינַי: dari-mata-Ku	נִסְתָּרוּ tersembunyi H5641	וְכִי dan-sebab	הָרֵאשִׁוֹת dahulu H7223
					הַצָּרוֹת kesusahan-kesusahan

sehingga orang yang hendak mendapat berkat di negeri akan memohon berkat demi Allah yang setia, dan orang yang hendak bersumpah di negeri akan bersumpah demi Allah yang setia, sebab kesesakan-kesesakan yang dahulu sudah terlupa, dan sudah tersembunyi dari mata-Ku."

17 תִּזְכְּרֶנָּה וְלֹא חֲדָשָׁה וְאָרֶץ חֲדָשִׁים שָׁמַיִם בּוֹרָא הִנְנִי קִי- 17
 akan-diingat dan-tidak baru dan-bumi baru langit menciptakan lihatlah-Aku Sebab
[H2142](#) [H3808](#) [H2319](#) [H0776](#) [H2319](#) [H8064](#) [H2009](#)

חַיִּים תִּעֲלֶינָה וְלֹא הָרָאשׁוֹת
 hati di-dalam akan-terlintas dan-tidak yang-dahulu
[H5927](#) [H3808](#) [H7223](#)

"Sebab sesungguhnya, Aku menciptakan langit yang baru dan bumi yang baru; hal-hal yang dahulu tidak akan diingat lagi, dan tidak akan timbul lagi dalam hati.

18 אֲשֶׁר עַד עָרִי וְנִלְוֵי אֲשֶׁר אִם- קִי- 18
 atas-apa-yang selama-lamanya sampai dan-bergembiralah bersukarialah jika Tetapi
[H5703](#) [H5704](#) [H1523](#) [H7797](#)

גִּילָה יְרוּשָׁלַם אֶת- בּוֹרָא הִנְנִי כִי בּוֹרָא אֲנִי
 kegirangan Yerusalem - menciptakan lihatlah-Aku sebab menciptakan Aku
[H1525](#) [H3389](#) [H0853](#) [H2009](#) [H0589](#)

מְשׁוּשׁ וְעַמָּה
 sukacita dan-umatnya
[H4885](#)

Tetapi bergiranglah dan bersorak-sorak untuk selama-lamanya atas apa yang Kuciptakan, sebab sesungguhnya, Aku menciptakan Yerusalem penuh sorak-sorak dan penduduknya penuh kegirangan.

19 וְלֹא- בְעַמִּי וְשִׂשְׁתִּי בִירוּשָׁלַם וְנִלְתִי 19
 dan-tidak atas-umat-Ku dan-bersukacita atas-Yerusalem Dan-Aku-akan-bergembira
[H3808](#) [H7797](#) [H3389](#) [H1523](#)

זַעֲקָה וְקוֹל בְּכִי קוֹל עוֹד בְּהַ יִשְׁמַע
 ratapan dan-suara tangisan suara lagi di-dalamnya akan-terdengar
[H2201](#) [H1065](#) [H5750](#) [H8085](#)

Aku akan bersorak-sorak karena Yerusalem, dan bergirang karena umat-Ku; di dalamnya tidak akan kedengaran lagi bunyi tangisan dan bunyi erang pun tidak.

20 אֲשֶׁר וְזָקֵן יָמִים עוֹלָם עוֹד מִשָּׁם יִהְיֶה לֹא- 20
 yang dan-orang-tua yang-berumur-beberapa-hari bayi lagi dari-sana akan-ada Tidak
[H2205](#) [H3117](#) [H5764](#) [H5750](#) [H8033](#) [H1961](#) [H3808](#)

שָׁנָה מֵאָה בֶּן- הַנְּעָר כִּי יָמָיו אֶת- יְמֵלָא אֶת- לֹא-
 tahun seratus berumur orang-muda sebab hari-harinya - menggenapkan tidak
[H8141](#) [H3967](#) [H5288](#) [H3117](#) [H0853](#) [H4390](#) [H3808](#)

יְקַלֵּל שָׁנָה מֵאָה בֶּן- וְהַחַוָּטָא יָמוּת
 akan-dikutuk tahun seratus berumur dan-orang-berdosa akan-mati
[H7043](#) [H8141](#) [H3967](#) [H2398](#) [H4191](#)

Di situ tidak akan ada lagi bayi yang hanya hidup beberapa hari atau orang tua yang tidak mencapai umur suntuk, sebab siapa yang mati pada umur seratus tahun masih akan dianggap muda, dan siapa yang tidak mencapai umur seratus tahun akan dianggap kena kutuk.

21 וְנִטְעָו וַיִּשְׁבוּ בָתַיִם וּבָנָו 21
 dan-menanam dan-mendiami rumah-rumah Dan-mereka-akan-membangun
[H5193](#) [H3427](#) [H1129](#)

פְּרִיָם וְאָכְלוּ כֶרְמִים
 buahnya dan-memakan kebun-kebun-anggur
[H6529](#) [H0398](#) [H3754](#)

Mereka akan mendirikan rumah-rumah dan mendiaminya juga; mereka akan menanam kebun-kebun anggur dan memakan buahnya juga.

יִטְעוּ mereka-akan-menanam H5193	לֹא tidak H3808	יֵשְׁבּוּ mendiami H3427	וְאַחֵר dan-orang-lain H0312	וַיִּבְנוּ mereka-akan-membangun H1129	לֹא Tidak H3808	22
וּמַעֲשֵׂה dan-pekerjaan H4639	עַמִּי umat-Ku H3117	יְמֵי hari-hari H3117	הָעֵץ pohon H6086	כִּימוֹ seperti-hari-hari H3117	כִּי- sebab H0398	וְאַחֵר dan-orang-lain H0312
		בְּחִירָי: orang-orang-pilihan-Ku H0972	וַיִּבְלוּ akan-menikmati H1086	וַיְדִיחֵם tangan-tangan-mereka H3027		

Mereka tidak akan mendirikan sesuatu, supaya orang lain mendiaminya, dan mereka tidak akan menanam sesuatu, supaya orang lain memakan buahnya; sebab umur umat-Ku akan sepanjang umur pohon, dan orang-orang pilihan-Ku akan menikmati pekerjaan tangan mereka.

וַיֵּלְדוּ mereka-akan-melahirkan H3205	וְלֹא dan-tidak H3808	לְרִיק untuk-sia-sia H7385	וַיִּגְעוּ mereka-akan-bersusah-payah H3021	לֹא Tidak H3808	23	
וְצִאֲצִיאֵיהֶם dan-anak-cucu-mereka H6631	הֵמָּה mereka H1992	יְהוָה TUHAN H3068	בְּרוּכֵי yang-diberkati H1288	זֶרַע keturunan H2233	כִּי sebab H0398	לְבִהָלָה untuk-malapetaka H0928
						אַתָּם: bersama-mereka H0854

Mereka tidak akan bersusah-susah dengan percuma dan tidak akan melahirkan anak yang akan mati mendadak, sebab mereka itu keturunan orang-orang yang diberkati TUHAN, dan anak cucu mereka ada beserta mereka.

הֵם mereka H1992	עוֹד masih H5750	אֶעֱנֶה akan-menjawab H0589	וְאֲנִי dan-Aku H0589	וַיִּקְרָאוּ mereka-memanggil H7121	טָרָם- sebelum H2962	וַהֲיֶה Dan-akan-terjadi H1961	24
				אֲשָׁמַע: akan-mendengar H8085	וְאֲנִי dan-Aku H0589	מִדְּבָרִים berbicara H1696	

Maka sebelum mereka memanggil, Aku sudah menjawabnya; ketika mereka sedang berbicara, Aku sudah mendengarkannya.

יֹאכַל- akan-makan H0398	כַּבְּקָר seperti-lembu H1241	וְאַרְיֵה dan-singa H0259	כָּאֶחָד bersama-sama H0259	וַיִּרְעוּ akan-merumput H0259	וְטֹלָה dan-domba H2924	זֵאֵב Serigala H2061	25
וְלֹא- dan-tidak H3808	וַיַּעֲשׂוּ mereka-akan-berbuat-jahat H3808		לֹא- Tidak H3808	לְחֵמוֹ makanannya H3899	עָפָר debu H6083	וּנְחָשׁ dan-ular H5175	תְּבֵן jerami H8401
	ס וְ H3068	יְהוָה: TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	קָדְשִׁי kudus-Ku H6944	הָר gunung H2022	בְּכֹל- di-seluruh H3605	וַיִּשְׁחִיתוּ mereka-akan-merusak H7843

Serigala dan anak domba akan bersama-sama makan rumput, singa akan makan jerami seperti lembu dan ular akan hidup dari debu. Tidak ada yang akan berbuat jahat atau yang berlaku busuk di segenap gunung-Ku yang kudus," firman TUHAN.

Chapter 66

	רַגְלֵי	תַּנְּוּן	וְהָאָרֶץ	כִּסֵּאִי	הַשָּׁמַיִם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
	kaki-Ku	tumpuan	dan-bumi	takhta-Ku	Langit	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
	H7272	H1916	H0776	H3678	H8064	H3068	H0559	H3541	
זֶה	וְאֵי-	לִי	תִּבְנוּ-	אֲשֶׁר	בֵּית	זֶה	אֵי-		
ini	dan-di-manakah	bagi-Ku	kamu-akan-membangun	yang	rumah	ini	Di-manakah		
H2088	H0335		H1129			H2088	H0335		
						מְנוּחָתִי:	מְקוֹם		
						perhentian-Ku	tempat		
						H4496	H4725		

Beginilah firman TUHAN: Langit adalah takhta-Ku dan bumi adalah tumpuan kaki-Ku; rumah apakah yang akan kamu dirikan bagi-Ku, dan tempat apakah yang akan menjadi perhentian-Ku?

	נֹאֵם-	אֵלֶּה	כָּל-	וַיְהִי	עָשָׂתָהּ	יָדַי	אֵלֶּה	כָּל-	וְאֵת-	2
	demikianlah-firman	ini	segala	dan-jadilah	menjadikan	tangan-Ku	ini	segala	Dan	
	H5002	H0428	H3605	H1961		H3027	H0428	H3605	H0853	
וְנִכְה-	עָנִי	אֶל-	אֲכִיט	זֶה	וְאֶל-	יְהוָה				
dan-yang-hancur	yang-tertindas	kepada	Aku-akan-memandang	yang-ini	dan-kepada	TUHAN				
H5223	H6041	H0413	H5027	H2088	H0413	H3068				
				דְּבָרַי:	עַל-	וְתַרְדֵּד	רוּחַ			
				firman-Ku	atas	dan-yang-gemetar	roh			
				H1697		H2730	H7307			

Bukankah tangan-Ku yang membuat semuanya ini, sehingga semuanya ini terjadi? demikianlah firman TUHAN. Tetapi kepada orang inilah Aku memandang: kepada orang yang tertindas dan patah semangatnya dan yang gentar kepada firman-Ku.

	תְּשֵׂה	זֹבַח	אִישׁ	מִכְהָ-	הַשּׁוֹר	שׂוֹחֵט		3
	domba	yang-mengorbankan	manusia	yang-memukul-mati	lembu	Yang-menyembelih		
	H7716	H2076	H0376	H5221	H7794			
	תּוֹר	דָּם-	מִנְחָה	מַעֲלָה	כָּלֵב	עֵרָף		
	babi	darah	persembahan	yang-mempersembahkan	anjing	yang-mematahkan-leher		
	H2386	H1818	H4503	H5927	H3611	H6202		
	בְּחַרֹּ	הֵמָּה	גַּם-	אֲנִי	מִבְרָךְ	לְבִנָּה	מִזְכִּיר	
	memilih	mereka	Juga	berhala	yang-memberkati	kemenyan	yang-membakar	
	H0977	H1992	H1571	H0205	H1288	H3828	H2142	
	תִּכְפָּר:	נַפְשָׁם	וּבְשִׁקְצֵיהֶם	בְּדַרְכֵיהֶם				
	berkenan	jiwa-mereka	dan-dalam-kekejian-kekejian-mereka	jalan-jalan-mereka				
		H5315	H8251	H1870				

Orang menyembelih lembu jantan, namun membunuh manusia juga, orang mengorbankan domba, namun mematahkan batang leher anjing, orang mempersembahkan korban sajian, namun mempersembahkan darah babi, orang mempersembahkan kemenyan, namun memuja berhala juga. Karena itu: sama seperti mereka lebih menyukai jalan mereka sendiri, dan jiwanya menghendaki dewa kejjikan mereka,

4
 וּמְגֹרֶתָם dan-ketakutan-ketakutan-mereka
 וּמְגֹרֶתָם dan-ketakutan-ketakutan-mereka
 H4035
 בְּתַעֲלָלֵיהֶם perlakuan-kasar-terhadap-mereka
 בְּתַעֲלָלֵיהֶם perlakuan-kasar-terhadap-mereka
 H8586
 אֶבְחַר akan-memilih
 אֶבְחַר akan-memilih
 H0977
 אֲנִי Aku
 אֲנִי Aku
 H0589
 גַּם- Juga
 גַּם- Juga
 H1571

וְאֵין dan-tidak-ada
 וְאֵין dan-tidak-ada
 H0369
 קָרָאתִי Aku-memanggil
 קָרָאתִי Aku-memanggil
 H7121
 יֵעַן oleh-karena
 יֵעַן oleh-karena
 H3282
 לָהֶם kepada-mereka
 לָהֶם kepada-mereka
 H1992
 אָבִיא Aku-akan-mendatangkan
 אָבִיא Aku-akan-mendatangkan
 H0935

הָרַע yang-jahat
 הָרַע yang-jahat
 וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-melakukan
 וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-melakukan
 שָׁמְעוּ mereka-mendengar
 שָׁמְעוּ mereka-mendengar
 H8085
 וְלֹא dan-tidak
 וְלֹא dan-tidak
 H3808
 דִּבַּרְתִּי Aku-berbicara
 דִּבַּרְתִּי Aku-berbicara
 H1696
 עֲנָה yang-menjawab
 עֲנָה yang-menjawab

ס
 ס
 בָּחַרוּ: mereka-memilih
 בָּחַרוּ: mereka-memilih
 H0977
 תִּפְצְאֵנִי Aku-kehendaki
 תִּפְצְאֵנִי Aku-kehendaki
 לֹא- tidak
 לֹא- tidak
 H3808
 וּבְאֲשֶׁר dan-dalam-apa-yang
 וּבְאֲשֶׁר dan-dalam-apa-yang
 בְּעֵינֵי di-mata-Ku
 בְּעֵינֵי di-mata-Ku

demikianlah Aku lebih menyukai memperlakukan mereka dengan sewenang-wenang dan mendatangi kepada mereka apa yang ditakutkan mereka; oleh karena apabila Aku memanggil, tidak ada yang menjawab, apabila Aku berbicara, mereka tidak mendengarkan, tetapi mereka melakukan yang jahat di mata-Ku dan lebih menyukai apa yang tidak Kukehendaki.

5
 אֶחֱיָכֶם saudara-saudaramu
 אֶחֱיָכֶם saudara-saudaramu
 H0251
 אָמְרוּ Berkata
 אָמְרוּ Berkata
 H0559
 דְּבָרֹוּ firman-Nya
 דְּבָרֹוּ firman-Nya
 H1697
 אֶל- atas
 אֶל- atas
 H0413
 הַחֲרָדִים yang-gemetar
 הַחֲרָדִים yang-gemetar
 H2730
 יְהוָה TUHAN
 יְהוָה TUHAN
 H3068
 דְּבַר- firman
 דְּבַר- firman
 H1697
 שָׁמְעוּ Dengarlah
 שָׁמְעוּ Dengarlah
 H8085

יְהוָה TUHAN
 יְהוָה TUHAN
 H3068
 יִכְבֵּד Biarlah-dimuliakan
 יִכְבֵּד Biarlah-dimuliakan
 H3513
 שְׁמִי nama-Ku
 שְׁמִי nama-Ku
 H8034
 לְמַעַן demi
 לְמַעַן demi
 H4616
 מִנְדִּיכֶם yang-membuang-kamu
 מִנְדִּיכֶם yang-membuang-kamu
 שְׂנֵאֵיכֶם yang-membenci-kamu
 שְׂנֵאֵיכֶם yang-membenci-kamu
 H8130

וְיִבְשׂוּ: akan-dipermalukan
 וְיִבְשׂוּ: akan-dipermalukan
 H0954
 וְהֵם tetapi-mereka
 וְהֵם tetapi-mereka
 H1992
 בְּשִׂמְחַתְכֶם di-dalam-kegembiraan-kamu
 בְּשִׂמְחַתְכֶם di-dalam-kegembiraan-kamu
 H8057
 וְיִרְאֶה dan-biarlah-kami-melihat
 וְיִרְאֶה dan-biarlah-kami-melihat
 H7200

Dengarlah firman TUHAN, hai kamu yang gentar kepada firman-Nya! Saudara-saudaramu, yang membenci kamu, yang mengucilkan kamu oleh karena kamu menghormati nama-Ku, telah berkata: "Baiklah TUHAN menyatakan kemuliaan-Nya, supaya kami melihat sukacitamu!" Tetapi mereka sendirilah yang mendapat malu.

6
 נְמוּל balasan
 נְמוּל balasan
 H1576
 מְשַׁלֵּם yang-membalas
 מְשַׁלֵּם yang-membalas
 יְהוָה TUHAN
 יְהוָה TUHAN
 H3068
 קוֹל suara
 קוֹל suara
 H1964
 מִהַיְכַל dari-bait
 מִהַיְכַל dari-bait
 קוֹל suara
 קוֹל suara
 H1964
 מִעִיר dari-kota
 מִעִיר dari-kota
 שִׁאוֹן keributan
 שִׁאוֹן keributan
 H7588
 קוֹל Suara
 קוֹל Suara

לְאֵיבֹוֹי: kepada-musuh-musuh-Nya
 לְאֵיבֹוֹי: kepada-musuh-musuh-Nya
 H0341

Dengar, bunyi kegemparan dari kota, dengar, datangnya dari Bait Suci! Dengar, TUHAN melakukan pembalasan kepada musuh-musuh-Nya!

7
 לָהּ baginya
 לָהּ baginya
 תִּבָּל sakit-bersalin
 תִּבָּל sakit-bersalin
 H0935
 יָבֹוא datang
 יָבֹוא datang
 H2962
 בְּטָרֵם sebelum
 בְּטָרֵם sebelum
 H3205
 יֵלְדָה dia-melahirkan
 יֵלְדָה dia-melahirkan
 תַּחֲוִיל dia-kesakitan-melahirkan
 תַּחֲוִיל dia-kesakitan-melahirkan
 בְּטָרֵם Sebelum
 בְּטָרֵם Sebelum
 H2962

זָכָר: anak-laki-laki
 זָכָר: anak-laki-laki
 H2145
 וְהִמְלִיטָה dan-dia-melahirkan
 וְהִמְלִיטָה dan-dia-melahirkan
 H4422

Sebelum menggeliat sakit, ia sudah bersalin, sebelum mengalami sakit beranak, ia sudah melahirkan anak laki-laki.

8 מי־ שָׁמַע כָּזֹאת מִי רָאָה כְּאַלֶּה הַיּוֹחַל אֶרֶץ
 Siapa mendengar seperti-ini melihat siapa seperti-ini apakah-akan-dilahirkan negeri
[H4310](#) [H8085](#) [H2063](#) [H4310](#) [H7200](#) [H0428](#) [H0776](#)

בְּיוֹם אֶחָד אוֹם יוֹלֵד גּוֹי פְּעַם אֶחָד כִּי
 dalam-satu-hari atau akan-dilahirkan bangsa sekaligus sebab
[H3117](#) [H0259](#) [H3205](#) [H6471](#) [H0259](#)

תְּלָה גַם- יִלְדָה צִיּוֹן אֶת- בְּנֵיהָ :
 kesakitan-melahirkan juga melahirkan - Sion anak-anaknya
[H1571](#) [H3205](#) [H6726](#) [H0853](#)

Siapakah yang telah mendengar hal yang seperti itu, siapakah yang telah melihat hal yang demikian? Masakan suatu negeri diperanakan dalam satu hari, atau suatu bangsa dilahirkan dalam satu kali? Namun baru saja menggeliat sakit, Sion sudah melahirkan anak-anaknya.

9 הֲאֵנִי אֲשַׁבֵּיר וְלֹא אוֹלֵד יֵאמֶר יְהוָה אוֹם
 Apakah-Aku membuat-akan-melahirkan dan-tidak melahirkan berfirman TUHAN atau
[H0589](#) [H7665](#) [H3808](#) [H3205](#) [H0559](#) [H3068](#)

אֲנִי הַמּוֹלֵד וְעַצְרְתִּי אָמַר אֱלֹהֵיךָ : ס
 Aku yang-membuat-melahirkan dan-Aku-menutup berfirman Allahmu
[H0589](#) [H3205](#) [H6113](#) [H0559](#) [H0430](#)

Masakan Aku membukakan rahim orang, dan tidak membuatnya melahirkan? firman TUHAN. Atau masakan Aku membuat orang melahirkan, dan menutup rahimnya pula? firman Allahmu.

10 שְׂמַחוּ אֶת- יְרוּשָׁלַם וְגִילוּ בָהּ כָּל- אֲהַבְיָהּ
 Bersukacitalah dengan Yerusalem dan-bergembiralah atasnya semua yang-mengasihinya
[H8055](#) [H0854](#) [H3389](#) [H1523](#) [H3605](#) [H0157](#)

שִׂישׁוּ אִתָּהּ מְשׁוֹשׁ כָּל- הַמְתַאבְּלִים עָלֶיהָ :
 bersukarialah dengannya sukacita semua yang-berkabung atasnya
[H7797](#) [H0854](#) [H4885](#) [H3605](#) [H0056](#)

Bersukacitalah bersama-sama Yerusalem, dan bersorak-soraklah karenanya, hai semua orang yang mencintainya! Bergiranglah bersama-sama dia segirang-girangnya, hai semua orang yang berkabung karenanya!

11 לְמַעַן תִּינָקוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשָּׁד לְמַעַן תִּנְחַמְיָהּ לְמַעַן תִּמְצוּ
 kamu-menyusu dan-puas dari-payudara penghiburannya supaya kamu-memeras supaya
[H3243](#) [H7646](#) [H4616](#) [H8575](#) [H4616](#) [H4711](#)

וְהִתְעַנְנִיתֶם מִזֵּיז כְּבוֹדָהּ : ס
 dan-kamu-menyenangkan-diri dari-limpahan kemuliaannya
[H6026](#) [H3519](#)

supaya kamu mengisap dan menjadi kenyang dari susu yang menyegarkan kamu, supaya kamu menghirup dan menikmati dari dadanya yang bernas.

אֵלֶיהָ kepadanya H0413	נִמְתָּחַ membentangkan H5186	הִנְנִי Lihatlah-Aku H2009	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן demikianlah H3541	כִּי- Sebab 12
גּוֹיִם bangsa-bangsa	כְּבוֹד kemuliaan H3519	שׁוֹמֵרָה yang-meluap H7857	וְכַנְתָּחַל dan-seperti-sungai	שָׁלוֹם damai-sejahtera H7965	כַּנְתָּחַר seperti-sungai H5104	
בְּרָכָיִם lutut H1290	וְעַל- dan-di-atas	תִּנְשָׂאוּ kamu-akan-digendong H5375	צֶדֶד sisi H6654	עַל- di-atas	וַיִּנְקָתֶם dan-kamu-akan-menyusu H3243	
תִּשְׁעָשְׂעוּ: kamu-akan-dimanja						

Sebab beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku mengalirkan kepadanya keselamatan seperti sungai, dan kekayaan bangsa-bangsa seperti batang air yang membanjir; kamu akan menyusu, akan digendong, akan dibelai-belai di pangkuan.

אֶנְחַמְכֶם akan-menghibur-kamu H5162	אֲנֹכִי Aku H0595	כֵּן demikian	תִּנְחַמְנוּ menghiburnya H5162	אִמּוֹ ibunya H0517	אֲשֶׁר yang	כַּאֲשֶׁר Seperti-seorang H0376	13
וְתִנְחַמְנוּ: kamu-akan-dihibur H5162						וּבִירֹשָׁלַם dan-di-Yerusalem H3389	

Seperti seseorang yang dihibur ibunya, demikianlah Aku ini akan menghibur kamu; kamu akan dihibur di Yerusalem.

כַּנְשָׂא seperti-rumput-muda H1877	וְעֲצְמוֹתֶיךָ dan-tulang-tulangmu H6106	לְבָבְךָ hatimu	וְשֵׂשׁ dan-bersukacita H7797	וּרְאִיתֶם Dan-kamu-akan-melihat H7200		14	
עֲבָדָיו hamba-hamba-Nya H5650	אֶת- kepada H0854	יְהוָה TUHAN H3068	יָד- tangan H3027	וְנוֹדְעָה dan-akan-diketahui H3045	תִּפְרָחְנָה akan-bertunas		
אִיְבֹי: musuh-musuh-Nya H0341						אֶת- kepada H0853	וְזַעַם dan-Ia-akan-murka H2194

Apabila kamu melihatnya, hatimu akan girang, dan kamu akan seperti rumput muda yang tumbuh dengan lebat; maka tangan TUHAN akan nyata kepada hamba-hamba-Nya, dan amarah-Nya kepada musuh-musuh-Nya.

מֶרְכָבָתָיו kereta-kereta-Nya H4818	וְכַסְפּוֹפָה dan-seperti-angin-puyuh	יָבוֹא akan-datang H0935	בְּאֵשׁ dalam-api H0784	יְהוָה TUHAN H3068	הִנֵּה lihatlah H2009	כִּי- Sebab 15
אֵשׁ: api H0784	בְּלֶהָבִי- dengan-nyala-nyala H3851	וְנִעַרְתּוֹ dan-hardikan-Nya H1606	אָפּוֹ murka-Nya H0639	בְּחֶמָה dengan-kegeraman H2534	לְהָשִׁיב untuk-membalas H7725	

Sebab sesungguhnya, TUHAN akan datang dengan api, dan kereta-kereta-Nya akan seperti puting beliung, untuk melampiaskan murka-Nya dengan kepanasan dan hardik-Nya dengan nyala api.

16 כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבְחַרְבּוֹ אֶת-כָּל-בָּשָׂר
Sebab TUHAN dengan-api menghakimi manusia segala - dan-dengan-pedang-Nya

וְרַבּוֹ וְהָיָה לְלֵלִי וְהָיָה לְרַבּוֹ
TUHAN orang-orang-yang-terbunuh dan-banyak

Sebab TUHAN akan menghukum segala yang hidup dengan api dan dengan pedang-Nya, dan orang-orang yang mati terbunuh oleh TUHAN akan banyak jumlahnya.

17 הַמְתַקְדְּשִׁים וְהַמְטַהְרִים אֶל-הַגַּנּוֹת אַחַר [satu] יְחַדְּוּ
Yang-menguduskan-diri dan-yang-mentahirkan-diri ke taman-taman mengikuti [satu] יחדו
bersama-sama

וְהַמְטַהְרִים אֶל-הַגַּנּוֹת אַחַר [satu] יְחַדְּוּ
dan-kekejian dan-tikus dan-kekejian babi daging yang-memakan di-tengah satu

וְהָיָה כֵּן יְהוָה וְהָיָה כֵּן יְהוָה
TUHAN demikianlah-firman akan-berakhir

Mereka yang menguduskan dan mentahirkan dirinya untuk taman-taman dewa, dengan mengikuti seseorang yang ada di tengah-tengahnya, yang memakan daging babi dan binatang-binatang jijik serta tikus, mereka semuanya akan lenyap sekaligus, demikianlah firman TUHAN.

18 וְאָנֹכִי מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשַׁבְתֵּיהֶם בָּאָה
Dan-Aku perbuatan-perbuatan-mereka dan-pikiran-pikiran-mereka datang

וּבָאוּ לְקַבֵּץ אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם וְהָיָה לְקַבֵּץ אֶת-כָּל-הַלְשׁוֹנוֹת
dan-mereka-akan-datang untuk-mengumpulkan segala - bangsa-bangsa dan-bahasa-bahasa

וְרָאוּ אֶת-כְּבוֹדִי וְרָאוּ אֶת-כְּבוֹדִי
dan-melihat dan-melihat

Aku mengenal segala perbuatan dan rancangan mereka, dan Aku datang untuk mengumpulkan segala bangsa dari semua bahasa, dan mereka itu akan datang dan melihat kemuliaan-Ku.

19 וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי בָּהֶם אֹת וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי
Dan-Aku-akan-menempatkan dan-Aku-akan-mengutus tanda di-antara-mereka

וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי בָּהֶם אֹת וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי
orang-orang-yang-selamat kepada orang-orang-yang-selamat

וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי בָּהֶם אֹת וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי
Tubal busur dan-Yawan pulau-pulau yang-jauh yang-jauh

וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי בָּהֶם אֹת וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי
berita-tentang-Ku dan-tidak melihat kemuliaan-Ku

וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי בָּהֶם אֹת וְשָׂמֵתִי וְשָׂמֵתִי
kemuliaan-Ku di-antara-bangsa-bangsa

Aku akan menaruh tanda di tengah-tengah mereka dan akan mengutus dari antara mereka orang-orang yang terluput kepada bangsa-bangsa, yakni Tarsis, Pul dan Lud, ke Mesekh dan Rosh, ke Tubal dan Yawan, ke pulau-pulau yang jauh yang belum pernah mendengar kabar tentang Aku dan yang belum pernah melihat kemuliaan-Ku, supaya mereka memberitakan kemuliaan-Ku di antara bangsa-bangsa.

וְהֵבִיאוּ אֶת-כָּל-אֶחָיֶכֶם מִכָּל-בְּנֵי-בָּשָׂר׃ 20
 Dan-mereka-akan-membawa segala - saudara-saudaramu dari-segala bangsa-bangsa
[H0935](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0251](#) [H3605](#)

וּמִנְתָּהּ לַיהוָה בְּסוּסִים וּבְרֶכֶב׃
 persembahan kepada-TUHAN dengan-kuda-kuda dan-dengan-kereta-kereta
[H4503](#) [H3068](#) [H7393](#)

וּבַצְבָּיִם וּבַבָּגָדִים וּבַכְּרֹתֵי עַל הָהָר׃
 dan-dengan-tandu-tandu dan-dengan-bagal-bagal dan-dengan-unta-unta-cepat ke gunung
[H6505](#) [H3753](#) [H2022](#)

קֹדֶשׁ יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-קֹדֶשׁי יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה׃
 kudus-Ku Yerusalem berfirman TUHAN sebagaimana membawa anak-anak Israel -
[H6944](#) [H3389](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3478](#) [H0853](#)

וּבְהֵיכָלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה׃
 dalam-wadah yang-tahir ke-rumah TUHAN
[H3627](#) [H2889](#) [H3068](#)

Mereka itu akan membawa semua saudaramu dari antara segala bangsa sebagai korban untuk TUHAN di atas kuda dan kereta dan di atas usungan, di atas bagal dan unta betina yang cepat, ke atas gunung-Ku yang kudus, ke Yerusalem, firman TUHAN, sama seperti orang Israel membawa korban dalam wadah yang tahir ke dalam rumah TUHAN.

וְגַם-יָבִיאוּ מֵהֶם אֶת-לְוִיִּם לְכַהֲנִים׃ 21
 Dan-juga dari-mereka Aku-akan-mengambil untuk-orang-orang-Lewi
[H1571](#) [H1992](#) [H3947](#) [H3548](#) [H3881](#)

אָמַר יְהוָה׃
 berfirman TUHAN
[H0559](#) [H3068](#)

Juga dari antara mereka akan Kuambil imam-imam dan orang-orang Lewi, firman TUHAN.

כִּי כַּאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה עִמָּדֵם׃ 22
 Sebab sebagaimana langit baru dan-bumi baru yang baru yang akan Kujadikan itu, tinggal tetap di hadapan-Ku, demikianlah firman TUHAN, demikianlah keturunanmu dan namamu akan tinggal tetap.
[H8064](#) [H2319](#) [H0776](#) [H2319](#) [H0589](#) [H5975](#)

לְפָנַי נֹאמֶ-יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד יְרֵעֶכֶם׃
 di-hadapan-Ku demikianlah-firman TUHAN demikianian
[H6440](#) [H5002](#) [H3068](#) [H5975](#) [H2233](#)

וְשִׁמְכֶם׃
 dan-namamu
[H8034](#)

Sebab sama seperti langit yang baru dan bumi yang baru yang akan Kujadikan itu, tinggal tetap di hadapan-Ku, demikianlah firman TUHAN, demikianlah keturunanmu dan namamu akan tinggal tetap.

וְהָיָה מִדֵּי-חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ וּמִדֵּי-שַׁבָּת וּמִדֵּי-שַׁבָּת׃ 23
 Dan-akan-terjadi dari-bulan baru dari-bulan baru dan-dari-Sabat Sabat ke-Sabatnya
[H1961](#) [H1767](#) [H2320](#) [H2320](#) [H1767](#) [H7676](#)

יָבִיאוּ כָּל-בְּשָׂר׃ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנַי אָמַר יְהוָה׃
 akan-datang segala mahluk untuk-menyembah di-hadapan-Ku berfirman TUHAN
[H0935](#) [H3605](#) [H1320](#) [H6440](#) [H0559](#) [H3068](#)

Bulan berganti bulan, dan Sabat berganti Sabat, maka seluruh umat manusia akan datang untuk sujud menyembah di hadapan-Ku, firman TUHAN.

24

הַפְּשָׁעִים yang-memberontak H6586	הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376	בְּפִגְרֵי pada-bangkai-bangkai H6297	וְרָאוּ dan-melihat H7200	וַיֵּצְאוּ Dan-mereka-akan-keluar H3318			
תִּכְבְּהוּ akan-padam H3518	לֹא tidak H3808	וְאִשָּׁם dan-api-mereka H0784	תָּמוּת akan-mati H4191	לֹא tidak H3808	תּוֹלְעֵיהֶם ulat-mereka	כִּי sebab	בִּי terhadap-Ku
			בְּשָׂר׃ makhluk H1320	לְכֹל- bagi-segala H3605	וְרָאוּן kekejian H1860	וַהֲיוּ dan-mereka-akan-menjadi H1961	

Mereka akan keluar dan akan memandangi bangkai orang-orang yang telah memberontak kepada-Ku. Di situ ulat-ulatnya tidak akan mati, dan apinya tidak akan padam, maka semuanya akan menjadi kengerian bagi segala yang hidup.

Jeremiah

Chapter 1

בְּאֶרֶץ בְּעֲנָתוֹת אֲשֶׁר הִקְהִנִים מִן־חִלְקִיָּהוּ בֶן־יֵרֵמְיָהוּ דְבָרַי 1
di-tanah di-Anatot yang para-imam dari-Hilkia anak-Yeremia Perkataan-perkataan
[H0776](#) [H6068](#) [H3548](#) [H2518](#) [H3414](#) [H1697](#)

בְּנֵימִן :
Benyamin
[H1144](#)

Inilah perkataan-perkataan Yeremia bin Hilkia, dari keturunan imam yang ada di Anatot di tanah Benyamin.

מֶלֶךְ אָמוֹן בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ בִּימֵי אֵלָיו יְהוָה דְּבַר־תָּהָּ אֲשֶׁר 2
raja Amon anak-Yosia pada-hari-hari kepadanya TUHAN firman-datang yang
[H4428](#) [H0526](#) [H2977](#) [H3117](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

יְהוּדָה בְּשָׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּתָּהּ :
Yehuda pada-tiga-tahun belas pemerintahannya
[H8141](#) [H6240](#) [H7969](#) [H3063](#)

Dalam zaman Yosia bin Amon, raja Yehuda, dalam tahun yang ketiga belas dari pemerintahannya datanglah firman TUHAN kepada Yeremia.

וַיְהִי בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־הָאָחֳרִית 3
Dan-jadilah Dan-jadilah Dan-jadilah Dan-jadilah Dan-jadilah Dan-jadilah Dan-jadilah Dan-jadilah Dan-jadilah
[H6249](#) [H8552](#) [H5704](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H3117](#) [H1961](#)

יְרוּשָׁלַם גְּלוֹת עַד־יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־זְדַדְקִיָּהוּ שָׁנָה עֶשְׂרֵה־בֶּלֶס
Yerusalem pembuangan sampai-Yehuda raja Yosia anak-Zedekia tahun belas
[H3389](#) [H1540](#) [H5704](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H6667](#) [H8141](#) [H6240](#)

בְּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי :
pada-bulan kelima
[H2549](#) [H2320](#)

Firman itu datang juga dalam zaman Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda, sampai akhir tahun yang kesebelas zaman Zedekia bin Yosia, raja Yehuda, hingga penduduk Yerusalem diangkut ke dalam pembuangan dalam bulan yang kelima.

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
Dan-datanglah Dan-datanglah Dan-datanglah Dan-datanglah Dan-datanglah
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Firman TUHAN datang kepadaku, bunyinya:

ידעתיך **בבטן** **אצורך** **אצורך** **בטרם** 5
 Aku-mengenalmu dalam-kandunganku [Aku-membentukmu] Sebelum
[H3045](#) [H0990](#) [H3335](#) [H3335](#) [H2962](#)

לגוים **נביא** **הקדשתיך** **מרחם** **תצא** **ובטרם**
 bagi-bangsa-bangsa nabi Aku-menguduskanmu dari-rahim kamu-keluar dan-sebelum
[H5030](#) [H6942](#) [H7358](#) [H3318](#) [H2962](#)

נתתיך:
 Aku-menetapkanmu
[H5414](#)

"Sebelum Aku membentuk engkau dalam rahim ibumu, Aku telah mengenal engkau, dan sebelum engkau keluar dari kandungan, Aku telah menguduskan engkau, Aku telah menetapkan engkau menjadi nabi bagi bangsa-bangsa."

נער **כי** **דבר** **ידעתי** **לא** **הנה** **יהוה** **אדני** **אהה** **ואמר** 6
 muda karena- berbicara aku-tahu tidak- Lihatlah ALLAH Tuhan Ah Dan-aku-berkata
[H5288](#) [H1696](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0162](#) [H0559](#)

אני:
 aku
[H0595](#)

Maka aku menjawab: "Ah, Tuhan ALLAH! Sesungguhnya aku tidak pandai berbicara, sebab aku ini masih muda."

על **כי** **אני** **נער** **תאמר** **אל** **אלי** **יהוה** **ואמר** 7
 kepada- karena aku muda berkata Jangan- kepadaku TUHAN Dan-TUHAN-berkata
[H0595](#) [H5288](#) [H0559](#) [H0408](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אצוּךְ **אשר** **כל** **ואת** **תלך** **אשלחך** **אשר** **כל**
 Aku-perintahkanmu yang semua- dan- kamu-akan-pergi Aku-mengutusmu yang semua-
[H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3212](#) [H7971](#) [H3605](#)

תדבר:
 kamu-akan-katakan
[H1696](#)

Tetapi TUHAN berfirman kepadaku: "Janganlah katakan: Aku ini masih muda, tetapi kepada siapa pun engkau Kuutus, haruslah engkau pergi, dan apa pun yang Kuperintahkan kepadamu, haruslah kausampaikan."

להצילך **אני** **אתך** **כי** **מפניהם** **תירא** **אל** 8
 untuk-menyelamatkanmu Aku bersamamu karena- dari-hadapan-mereka takut Jangan-
[H5337](#) [H0589](#) [H0854](#) [H6440](#) [H3372](#) [H0408](#)

יהוה:
 TUHAN demikianlah-firman-
[H3068](#) [H5002](#)

Janganlah takut kepada mereka, sebab Aku menyertai engkau untuk melepaskan engkau, demikianlah firman TUHAN."

9 וַיִּשְׁלַח וַיְהוָה אֶת-יָדוֹ וַיִּנְעַד עָלַי-כִּי
Dan-TUHAN-mengulurkan tanganNya - TUHAN Dan-TUHAN-mengulurkan
H7971 H3068 H0853 H3027 H5060 H6310

וַיֹּאמֶר וַיְהוָה אֵלַי הִנֵּה נִתְּתִי דְבָרֵי
dan-TUHAN-berkata TUHAN kepadaku Lihatlah Aku-telah-meletakkan perkataan-perkataanKu
H0559 H3068 H0413 H2009 H5414 H1697

בְּפִיךָ :
di-mulutmu
H6310

Lalu TUHAN mengulurkan tangan-Nya dan menjamah mulutku; TUHAN berfirman kepadaku: "Sesungguhnya, Aku menaruh perkataan-perkataan-Ku ke dalam mulutmu.

10 וְהִפְקַדְתִּיךָ הַיּוֹם הַזֶּה עָלֵי-בָּנֵי הַגּוֹיִם לִרְאֹה
Aku-mengangkatmu pada-hari ini atas- bangsa-bangsa dan-atas- Lihatlah
H7200 H3117 H2088

וְלִהְיוֹת לְמַמְלָכוֹת וְלִנְתוֹשׁ לְנִתּוֹשׁ וְלִהְיוֹת לְהָאֲבִיר
kerajaan-kerajaan untuk-mencabut dan-untuk-meruntuhkan dan-untuk-menghancurkan
H4467 H5428 H5422 H0006

וְלִהְיוֹת לְהָרוֹס לְבָנוֹת וְלִנְטוֹעַ : פ
dan-untuk-merobohkan untuk-membangun dan-untuk-menanam
H2040 H1129 H5193

Ketahuiilah, pada hari ini Aku mengangkat engkau atas bangsa-bangsa dan atas kerajaan-kerajaan untuk mencabut dan merobohkan, untuk membinasakan dan meruntuhkan, untuk membangun dan menanam."

11 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מָה-אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ
Dan-datanglah firman-TUHAN kepadaku berkata Apa- kamu melihat Yeremia
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559 H4100 H7200 H3414

וַאֲמַר מַקֵּל שָׂדֵד אֲנִי רֹאֶה :
Dan-aku-berkata Tongkat badam aku melihat
H0559 H4731 H8247 H0589 H7200

Sesudah itu firman TUHAN datang kepadaku, bunyinya: "Apakah yang kaulihat, hai Yeremia?" Jawabku: "Aku melihat sebatang dahan pohon badam."

12 וַיֹּאמֶר וַיְהוָה אֵלַי הֵיטֵבָתְךָ לִרְאוֹת כִּי-שָׂדֵד אֲנִי
Dan-TUHAN-berkata kepadaku Baiklah kamu-melihat karena- kamu-melihat Aku berjaga
H0559 H3068 H0413 H3190 H7200 H8245 H0589

עָלַי-דְבָרֵי לְעֲשׂוֹתוֹ : פ
firmanKu atas- untuk-melakukannya
H1697

Lalu firman TUHAN kepadaku: "Baik penglihatanmu, sebab Aku siap sedia untuk melaksanakan firman-Ku."

13 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי שְׁנִית לְאֹמֶר מָה-אַתָּה רֹאֶה
Dan-datanglah firman-TUHAN kepadaku kedua-kalinya berkata Apa kamu melihat
H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559 H4100 H7200

וַאֲמַר סִיר נִפְיֹחַ אֲנִי רֹאֶה וּפְנֵי מִפְּנֵי צָפוֹנָה :
Dan-aku-berkata Kualiti mendidih aku melihat dan-mukanya dari-arah utara
H0559 H5301 H0589 H7200 H6440 H6828

Firman TUHAN datang kepadaku untuk kedua kalinya, bunyinya: "Apakah yang kaulihat?" Jawabku: "Aku melihat sebuah periuk yang mendidih; datangnya dari sebelah utara."

כָּל-	עַל	הַרְעָה	תִּפְתַּח	מִצְפוֹן	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
semua-	atas	malapetaka	akan-dibuka	Dari-utara	kepadaku	TUHAN	Dan-TUHAN-berkata	
H3605				H6828	H0413	H3068	H0559	
							יִשְׁבֵי הָאָרֶץ:	
							negeri penduduk	
							H0776	H3427

Lalu firman TUHAN kepadaku: "Dari utara akan mengamuk malapetaka menimpa segala penduduk negeri ini.

צְפוֹנָה	מַמְלָכוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	לְכָל-	קָרָא	הֲנִנִי	וְכִי	15
utara	kerajaan-kerajaan	kaum-kaum	semua-	memanggil	sesungguhnyaAku	Karena	
H6828	H4467	H4940	H3605	H7121	H2009		
אִישׁ	וְנָתַנּוּ	וּבָאוּ	יְהוָה	נְאֻם-			
masing-masing	dan-meletakkan	dan-mereka-akan-datang	TUHAN	demikianlah-firman-			
H0376	H5414	H0935	H3068	H5002			
כָּל-	וְעַל	יְרוּשָׁלַם	שַׁעְרֵי	וּפְתַח	כְּסֹא		
semua-	dan-terhadap	Yerusalem	pintu-pintu-gerbang	pintu-masuk	takhtnya		
H3605		H3389	H8179	H6607	H3678		
	יְהוּדָה:	עָרֵי	כָּל-	וְעַל	סָבִיב	חוֹמֹתֶיהָ	
	Yehuda	kota-kota	semua-	dan-terhadap	sekeliling	tembok-temboknya	
	H3063		H3605		H5439	H2346	

Sebab sesungguhnya, Aku memanggil segala kaum kerajaan sebelah utara, demikianlah firman TUHAN, dan mereka akan datang dan mendirikan takhtnya masing-masing di mulut pintu-pintu gerbang Yerusalem, dekat segala tembok di sekelilingnya dan dekat segala kota Yehuda.

כָּל-	עַל	אוֹתָם	מִשְׁפָּטֵי	וְדִבַּרְתִּי	16
semua-	atas	terhadap-mereka	penghakiman-penghakimanKu	Dan-Aku-akan-mengucapkan	
H3605		H0853	H4941	H1696	
אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים	וַיִּקְטְרוּ	עֲזָבוּנִי	אֲשֶׁר	רַעְתָם
lain	kepada-allah-allah	dan-membakar-keményan	meninggalkanKu	yang	kejahatan-mereka
H0312	H0430				
			יְדֵיהֶם:	לְמַעֲשֵׂי	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ
			tangan-mereka	kepada-hasil-karya	dan-menyembah
			H3027	H4639	H7812

Maka Aku akan menjatuhkan hukuman-Ku atas mereka, karena segala kejahatan mereka, sebab mereka telah meninggalkan Aku, dengan membakar korban kepada allah lain dan sujud menyembah kepada buatan tangannya sendiri.

אֵת	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וְקָמְתָּ	מִתְנַדֵּד	תֵּאָזֵר	וְאַתָּה	17
-	kepada-mereka	dan-katakanlah	dan-bangkitlah	pinggangmu	ikatlah	Dan-kamu	
H0853	H0413	H1696		H4975	H0247		
פֶּן-	מִפְּנֵיהֶם	תִּגְתַּח	אֶל-	אֲצַוְךָ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	
supaya-jangan-	dari-hadapan-mereka	gentar	Jangan-	perintahkanmu	Aku	yang	
H6435	H6440	H2865	H0408	H6680	H0595	H3605	
			לְפָנֵיהֶם:	אֲחַתְּךָ			
			di-hadapan-mereka	Aku-membuat-kamu-gentar			
			H6440	H2865			

Tetapi engkau ini, baiklah engkau bersiap, bangkitlah dan sampaikanlah kepada mereka segala yang Kuperintahkan kepadamu. Janganlah gentar terhadap mereka, supaya jangan Aku menggentarkan engkau di depan mereka!

מִבְּצָר	לְעִיר	הַיּוֹם	נַתַּתִּיךָ	הַנֶּחֱמָה	וְאֲנִי	18
benteng	menjadi-kota	pada-hari-ini	telah-mengjadikanmu	sesungguhnya	Dan-Aku	
H4013		H3117	H5414	H2009	H0589	
הָאָרֶץ	כָּל- seluruh-	עַל- terhadap-	נְחֹשֶׁת	וּלְחִמּוֹת	בְּרִזָּל	וּלְעִמּוֹד
negeri			tembaga	dan-menjadi-tembok	besi	dan-menjadi-tiang
H0776	H3605			H2346	H1270	H5982
לְכַתְּנִיתָ	לְשָׂרֵיהֶם			יְהוּדָה	לְמַלְכָי	
terhadap-imam-imamnya	terhadap-pemimpin-pemimpinnya			Yehuda	terhadap-raja-raja	
H3548	H8269			H3063	H4428	
				הָאָרֶץ:	וּלְעַם	
				negeri	dan-terhadap-rakyat	
				H0776		

Mengenai Aku, sesungguhnya pada hari ini Aku membuat engkau menjadi kota yang berkubu, menjadi tiang besi dan menjadi tembok tembaga melawan seluruh negeri ini, menentang raja-raja Yehuda dan pemuka-pemukanya, menentang para imamnya dan rakyat negeri ini.

כִּי-	לָךְ	וַיִּגְבְּלוּ	וְלֹא-	אֶלַיְךָ	וַיִּנְלָחֲמוּ	19
karena-	kamu	akan-mengalahkan	tetapi-tidak-	melawanmu	Dan-mereka-akan-berperang	
		H3201	H3808	H0413		
פ	וְ	לְהַצִּילְךָ:	יְהוָה	נְאֻם-	אֲנִי	אִתְּךָ
		untuk-menyelamatkanmu	TUHAN	demikianlah-firman-	Aku	bersamamu
		H5337	H3068	H5002	H0589	H0854

Mereka akan memerangi engkau, tetapi tidak akan mengalahkan engkau, sebab Aku menyertai engkau untuk melepaskan engkau, demikianlah firman TUHAN."

Chapter 2

לְאָמֹר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּהִי	1
berkata	kepadaku	TUHAN	firman-	Dan-datanglah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Firman TUHAN datang kepadaku, bunyinya:

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְאָמֹר	יְרוּשָׁלַם	בְּאָזְנֵי	וּקְרָאתָ	הֲלֵךְ	2
TUHAN	firman	Beginilah	berkata	Yerusalem	di-telinga	dan-serukanlah	Pergilah	
H3068	H0559	H3541	H0559	H3389	H0241	H7121	H1980	
לְכַתְּבָךְ	כָּל־וּלְתֵיבָךְ	אֶהְבֶּתָּ	נְעוּרֵיךָ	חֶסֶד	לָךְ	זְכַרְתִּי		
perjalananmu	pertunanganmu	cinta	masa-mudamu	kasih-setia	bagimu	Aku-mengingat		
H3212	H3623	H0160				H2142		
			זְרוּעָה:	לֹא	בְּאֶרֶץ	בְּמִדְבָּר	אֲחֵרֵי	
			ditaburi	tidak	di-tanah	di-padang-gurun	mengikutiKu	
			H2232	H3808	H0776			

"Pergilah memberitahukan kepada penduduk Yerusalem dengan mengatakan: Beginilah firman TUHAN: Aku teringat kepada kasihmu pada masa mudamu, kepada cintamu pada waktu engkau menjadi pengantin, bagaimana engkau mengikuti Aku di padang gurun, di negeri yang tiada tetaburannya.

אָכְלוּ יִשְׂרָאֵל לִיהוָה קָדֹשׁ 3
 yang-memakannya semua- hasil-panenNya buah-sulung bagi-TUHAN Israel Kudus
[H0398](#) [H3605](#) [H8393](#) [H7225](#) [H3068](#) [H3478](#) [H6944](#)

נָאִם- יְהוָה: פָּ אֵלֵיהֶם תָּבֹא רָעָה יֵאָשְׁמוּ
 demikianlah-firman- atas-mereka akan-datang malapetaka akan-bersalah
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0816](#)

Ketika itu Israel kudus bagi TUHAN, sebagai buah bungaran dari hasil tanah-Nya. Semua orang yang memakannya menjadi bersalah, malapetaka menimpa mereka, demikianlah firman TUHAN.

שָׁמְעוּ דְבַר- יְהוָה בֵּית יַעֲקֹב וְכָל- מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל: 4
 Dengarkanlah firman- TUHAN kaum Yaqub dan-semua- kaum Israel
[H3478](#) [H4940](#) [H3605](#) [H3290](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#)

Dengarlah firman TUHAN, hai kaum keturunan Yaqub, hai segala kaum keluarga keturunan Israel.

וְכֵן אָמַר יְהוָה מַה- מָּצָאוּ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עוֹל 5
 Beginilah firman TUHAN Apa- menemukan nenek-moyangmu padaKu kesalahan
[H0001](#) [H4672](#) [H4100](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

כִּי רָחֲקוּ מֵעֲלֵי וְיָלְכוּ אַחֲרַי תִּהְיֶה כֵּסִיאִי
 sehingga mereka-menjauh dariKu dan-mereka-berjalan mengikuti kesia-siaan
[H1892](#) [H3212](#) [H7368](#)

וְיִהְיֶה כֵּסִיאִי
 dan-menjadi-sia-sia
[H1891](#)

Beginilah firman TUHAN: Apakah kecurangan yang didapati nenek moyangmu pada-Ku, sehingga mereka menjauh dari pada-Ku, mengikuti dewa kesia-siaan, sampai mereka menjadi sia-sia?

וְלֹא אָמַרְוּ אֵינָהּ יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הַמַּעֲלָה אֲתָנוּ 6
 dan-tidak berkata Di-manakah TUHAN yang-membawa-naik kami dari-tanah Mesir
[H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5927](#) [H3068](#) [H0346](#) [H0559](#) [H3808](#)

הַמּוֹלִיד אֲתָנוּ בְּמִדְבָּר בְּאֶרֶץ עֲרָבָה וְשׁוֹתָהּ בְּאֶרֶץ צִיָּה
 yang-menuntun kami di-padang-gurun di-tanah di-tanah dan-parit kekeringan
[H0853](#) [H3212](#) [H0776](#) [H6160](#) [H7745](#) [H0776](#) [H6723](#)

וְצִלְמוֹת בְּאֶרֶץ לֹא- עָבַר בָּהּ אִישׁ וְלֹא- יָשַׁב אָדָם
 dan-bayangan-maut di-tanah tidak- dilalui orang di-dalamnya dan-tidak- tinggal manusia
[H0776](#) [H3808](#) [H0776](#) [H3808](#) [H0776](#) [H6757](#) [H0120](#) [H3427](#) [H3808](#) [H0376](#)

שָׁם:
 di-sana
[H8033](#)

Dan mereka tidak lagi bertanya: Di manakah TUHAN, yang menuntun kita keluar dari tanah Mesir; yang memimpin kita di padang gurun, di tanah yang tandus dan yang lekak-lekuk, di tanah yang sangat kering dan gelap, di tanah yang tidak dilintasi orang dan yang tidak didiami manusia?

וְאָבִיא אֲתֶכֶם אֶל- אֶרֶץ תְּבוּאָה לֶאֱכֹל פְּרִיָּהּ 7
 Dan-Aku-membawa kamu ke- tanah kebun-buah untuk-memakan buahnya
[H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3759](#) [H0398](#) [H6529](#)

וְטוֹבָה וְתָבֹא וְתִטְמָנוּ אֶת- אֲרָצִי וְנָחֲלָתִי
 dan-kebaikannya tetapi-kamu-datang dan-mencemarkan tanahKu dan-warisanKu
[H0935](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5159](#)

לְתוֹעֵבָה: שְׂמַתֶּם
 menjadi-kekejian kamu-jadikan
[H8441](#)

Aku telah membawa kamu ke tanah yang subur untuk menikmati buahnya dan segala yang baik dari padanya. Tetapi segera setelah kamu masuk, kamu menajiskan tanah-Ku; tanah milik-Ku telah kamu buat menjadi kekejian.

לֹא	תַּתְּוֹרָה	וְתַפְשִׁי	יְהוָה	אֵינָהּ	אָמְרוּ	לֹא	הַכֹּהֲנִים	8
tidak	Taurat	dan-yang-memegang	TUHAN	Di-manakah	berkata	tidak	Para-imam	
H3808	H8451	H8610	H3068	H0346	H0559	H3808	H3548	
בְּעֵל	נִבְּאוּ	וְהַנְּבִיאִים	בִּי	פָּשְׁעוּ	וְהִרְעִים	יָדְעוּנִי		
oleh-Baal	bernubuat	dan-para-nabi	terhadapKu	memberontak	dan-para-gembala	mengenalKu		
H5012	H5030			H6586		H3045		
			הֶלְכוּ:	יֹעֵלוּ	לֹא-	וְאַחֲרָי		
			mereka-berjalan	berguna	yang-tidak-	dan-mengikuti		
			H1980	H3276	H3808			

Para imam tidak lagi bertanya: Di manakah TUHAN? Orang-orang yang melaksanakan hukum tidak mengenal Aku lagi, dan para gembala mendurhaka terhadap Aku. Para nabi bernubuat demi Baal, mereka mengikuti apa yang tidak berguna.

יְהוָה	נֹאמֶר	אִתְּכֶם	אָרִיב	עַד	לָכֵן	9
TUHAN	demikianlah-firman-	dengan-kamu	Aku-akan-mendakwa	masih	Sebab-itu	
H3068	H5002	H0854	H7378	H5750		
		אָרִיב:	בְּנֵיכֶם	בְּנֵי	וְאֶת-	
		Aku-akan-mendakwa	anak-anakmu	anak-anak	dan-dengan-	
		H7378			H0854	

Sebab itu Aku akan berbantah lagi dengan kamu, demikianlah firman TUHAN, dan dengan anak cucumu Aku akan berbantah.

שְׁלַח	וְקֶדֶר	וּרְאֹו	כִּתִּים	אֵי	עֲבְרוּ	כִּי	10
kirimanlah	dan-ke-Kedar	dan-lihatlah	Kitim	ke-pantai-pantai	pergilah	Karena	
H7971	H6938	H7200	H3794	H0339			
כַּזֹּאת:	הִיְתָה	הֵן	וּרְאֹו	מֵאֵד	וְהִתְבּוֹנֵנוּ		
seperti-ini	pernah-terjadi	apakah	dan-lihatlah	dengan-sungguh-sungguh	dan-perhatikanlah		
H2063	H1961	H2005	H7200	H3966	H0995		

Menyeberang sajalah ke tanah pesisir orang Kitim dan lihatlah; suruhlah orang ke Kedar dan perhatikanlah dengan sungguh-sungguh! Lihatlah apakah ada terjadi yang seperti ini:

וְעַמִּי	אֱלֹהִים	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	גּוֹי	הֲתִימִיר	11
Tetapi-umatKu	allah	bukan	padahal-mereka	allah-allahnya	suatu-bangsa	Apakah-menukar	
	H0430	H3808	H1992	H0430		H4171	
			יֹעִיל:	בְּלֹא	כְבוֹדוֹ	הִמִּיר	
			berguna	dengan-yang-tidak	kemuliaannya	telah-menukar	
			H3276	H3808	H3519	H4171	

pernahkah suatu bangsa menukarkan allahnya meskipun itu sebenarnya bukan allah? Tetapi umat-Ku menukarkan Kemuliaannya dengan apa yang tidak berguna.

מֵאֵד	תָּרְבוּ	וְשַׁעְרֵי	זֹאת	עַל-	שָׁמַיִם	שָׁמוּ	12
sangat	menjadi-sangat-kering	dan-bergidiklah	ini	atas-	hai-langit	Tercenganglah	
H3966			H2063		H8064	H8074	
					יְהוָה:	נֹאמֶר	
					TUHAN	demikianlah-firman-	
					H3068	H5002	

Tertegunlah atas hal itu, hai langit, menggigil dan gemetarlah dengan sangat, demikianlah firman TUHAN.

כִּי־שָׁתִּים רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֵתִי עֲזָבוּ 13
 Karena- dua kejahatan telah-dilakukan umatKu Aku mereka-telah-meninggalkan
[H8147](#) [H0853](#)

וּמְקוֹר מַיִם חַיִּים לְחַצְבֹּת לָהֶם בְּאֵרוֹת בְּאֵרֹת 14
 sumber air hidup untuk-menggali bagi-diri-mereka sumur-sumur sumur-sumur
[H4726](#) [H4325](#) [H2672](#) [H0877](#) [H0877](#)

וְנִשְׁבְּרִים אֲשֶׁר לֹא יִכְלוּ הַמַּיִם: 15
 yang-retak yang tidak-dapat-menahan air
[H7665](#) [H3808](#) [H3557](#) [H4325](#)

Sebab dua kali umat-Ku berbuat jahat: mereka meninggalkan Aku, sumber air yang hidup, untuk menggali kolam bagi mereka sendiri, yakni kolam yang bocor, yang tidak dapat menahan air.

הֲעֶבְדִּי יִשְׂרָאֵל אִם־יָלִיד בֵּית הוּא מִדּוּעַ הָיָה לְבוֹז: 14
 Apakah-budak Israel atau-lahir rumah dia Mengapa menjadi jarahan
[H5650](#) [H3478](#) [H3211](#) [H1931](#) [H4069](#) [H1961](#) [H0957](#)

Adakah Israel itu budak atau anak budak? Maka mengapa ia menjadi rampasan?

עָלָיו וְשֹׁאֲנֵי כְפָרִים נִתְּנוּ קוֹלָם 15
 Terhadapnya mengaum singa-singa-muda mereka-mengeluarkan suaranya
[H7580](#) [H5414](#)

וַיִּשְׁתִּי אֶרְצוֹ לְשִׁמְחָה עָרְיוּ נִצְתָהּ [נִצְתָהּ] (נִצְתָהּ) מִבְּלִי 16
 dan-mereka-menjadikan tanahnya menjadi-kesolatan kota-kotanya [dibakar] (dibakar) tanpa-
[H7896](#) [H0776](#) [H8047](#) [H3341](#) [H3341](#) [H1097](#)

יָשָׁב: 17
 penduduk
[H3427](#)

Terhadapnya singa-singa muda mengaum, menyaringkan suaranya; negerinya dibuat orang menjadi tandus, kota-kotanya terbakar, tidak lagi berpenduduk.

גַּם־בְּנֵי־נָחַם וְתַחְפַּנְחֵס [וְתַחְפַּנְחֵס] נָחַם בְּנֵי־מִמְפִּיס 16
 Juga-anak-anak- Memfis dan-Tahpanhes dan-Tahpanhes memecahkan ubun-ubunmu
[H11571](#) [H5297](#) [H8471](#) [H8471](#) [H8471](#) [H6936](#)

Bahkan orang-orang Memfis dan Tahpanhes telah menggundul batu kepalamu.

הֲלוֹא־זֹאת תַעֲשֶׂה־לָּךְ עֲזָבְךָ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 17
 Bukankah-ini menyebabkan-bagimu menyinggalkanmu Allahmu
[H3808](#) [H2063](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#)

בְּעֵת מוֹלִיכְךָ בְּדֶרֶךְ: 18
 pada-waktu menuntunmu di-jalan
[H6256](#) [H3212](#) [H1870](#)

Bukankah engkau sendiri yang menimpakan ini ke atas dirimu, oleh karena engkau meninggalkan TUHAN, Allahmu, ketika Ia menuntun engkau di jalan?

וְעַתָּה מִה־לָּךְ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם לְשִׁתּוֹת מִי שִׁחֹר וּמִה־ 18
 Dan-sekarang apa-bagimu ke-jalan Mesir untuk-minum air- air-Sihor dan-apa-
[H6258](#) [H4100](#) [H1870](#) [H4714](#) [H8354](#) [H4325](#) [H7883](#) [H4100](#)

לָּךְ לְדֶרֶךְ אַשּׁוּר לְשִׁתּוֹת מִי נָהָר: 19
 bagimu ke-jalan Asyur untuk-minum air-Sungai
[H1870](#) [H8354](#) [H4325](#) [H5104](#)

Dan sekarang, apakah untungmu untuk pergi ke Mesir, hendak meminum air sungai Nil? Dan apakah untungmu untuk pergi ke Asyur, hendak meminum air sungai Efrat?

וּרְאֵי dan-lihatlah H7200	וּדְעֵי Ketahuilah H3045	תּוֹכַחְתְּךָ akan-menegur H3198	וּמִשְׁבוֹתֶיךָ dan-kemurtadanmu H4878	רַעְתֶּךָ kejahatanmu H3256	תִּסְתַּחַף Akan-menghajar H3256	19
וְלֹא dan-tidak H3808	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- - H0853	עֲזַבְךָ meninggalkanmu H4751	וְזָמַר dan-pahit H4751	כִּי- bahwa-
צְבָאוֹת: semesta-alam H3069	יְהוָה ALLAH H0136	אֲדֹנָי Tuhan H5002	נְאֻם- demikianlah-firman- H0413	אֱלֹהֶיךָ padamu H6345	פָּתַחְתִּי gentar-kepadaKu H6345	

Kejahatanmu akan menghajar engkau, dan kemurtadanmu akan menyiksa engkau! Ketahuilah dan lihatlah, betapa jahat dan pedihnya engkau meninggalkan TUHAN, Allahmu; dan tidak gemetar terhadap Aku, demikianlah firman Tuhan ALLAH semesta alam.

מוֹסְרֶתְךָ belunggu-belenggumu H4147	נִתְקַתִּי Aku-memutuskan H5423	עֲלֶיךָ kukmu H5923	שְׁבַרְתִּי Aku-mematahkan H7665	מֵעוֹלָם dari-dahulu-kala H5769	כִּי Karena H5769	20	
גְּבֻעָה bukit H1389	כָּל- setiap- H3605	עַל- di-atas- H5674	כִּי Karena H5674	(אֲעֵבֹר) menyeberang H5647	[אֲעֵבֵר] [melayani] H3808	לֹא Aku-tidak-akan H0599	וְתֹאמְרִי dan-kamu-berkata
זָנָה: bersundal H2181	צָעָה berbaring H6808	אָתְּ kamu H6086	רִמְבּוֹן pohon H3605	עֵץ setiap- H8478	כָּל- dan-di-bawah H1364	וְתַחַת tinggi H1364	

Sebab dari dahulu kala engkau telah mematahkan kukmu, telah memutuskan tali pengikatmu, dan berkata: Aku tidak mau lagi diperbudak. Bahkan di atas setiap bukit yang menjulang dan di bawah setiap pohon yang rimbun engkau berbaring dan bersundal.

וְאֵיךְ Bagaimana H0571	אֲמֵת yang-benar H2233	זֵרַע benih H3605	כֻּלָּהּ semuanya H5193	שִׁרְךָ pohon-anggur-pilihan H0595	נִשְׁעַתִּיךָ menanammu H0595	וְאָנֹכִי Namun-Aku H0595	21
נְכֹתָם ternoda H5237	בְּרִית sabun H1612	לְךָ bagimu H5494	וְתִרְבִּי- dan-memperbanyak- H2015	הַנֶּפֶן pohon-anggur H5494	סוּרִי menjadi-tunas-liar H2015	לִי terhadapKu H2015	נִהְפַכְתָּ kamu-berbalik H2015

Namun Aku telah membuat engkau tumbuh sebagai pokok anggur pilihan, sebagai benih yang sungguh murni. Betapa engkau berubah menjadi pohon berbau busuk, pohon anggur liar!

נִכְתָּם ternoda H3799	בְּרִית sabun H1287	לְךָ bagimu H3069	וְתִרְבִּי- dan-memperbanyak- H0136	בְּנֵתָהּ dengan-soda H5427	תִּכְבְּסִי kamu-membasuh H3526	אִם- jika- H6440	כִּי Karena H5771	22
נִכְתָּם ternoda H3799	בְּרִית sabun H1287	לְךָ bagimu H3069	וְתִרְבִּי- dan-memperbanyak- H0136	בְּנֵתָהּ dengan-soda H5427	תִּכְבְּסִי kamu-membasuh H3526	אִם- jika- H6440	כִּי Karena H5771	

Bahkan, sekalipun engkau mencuci dirimu dengan air abu, dan dengan banyak sabun, namun noda kesalhanmu tetap ada di depan mata-Ku, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

הִלַּכְתִּי berjalan H1980	לֹא aku-tidak H3808	הַבְּעָלִים para-Baal	אֲחֵרֵי mengikuti	נִטְמָאתִי tercemar	לֹא Aku-tidak H3808	תֹּאמְרֵי kamu-berkata H0559	אֵיךְ Bagaimana
קָלָה yang-cepat H7031	בְּכֶרֶה Unta-betina-muda H1072	עָשִׂית kamu-lakukan	מָה apa H4100	דָּעֵי Ketahuilah H3045	בְּנֵיא di-lembah H1516	דְּרַכְךָ jalanmu H1870	רְאֵי Lihatlah H7200
				דְּרַכֶּיהָ: jalan-jalannya H1870	מְשַׁרְכֶת berlari-ke-sana-kemari H8308		

Bagaimanakah engkau berani berkata: Aku tidak pernah menajiskan diriku, aku tidak pernah mengikuti para Baal? Lihatlah tingkah langkahmu di dalam lembah, ketahuilah apa yang telah kaulakukan: hai, unta betina yang ringan kaki yang berlari-lari kian ke mari,

רוּחַ angin H7307	שָׁאֲפָה menghirup	(נִפְשָׁה) jiwanya H5315	[נִפְשׁוֹ] [jiwanya] H5315	בְּאֵת dalam-nafsu H0185	מִדְּבָר padang-gurun	לְמֹד yang-terbiasa H3928	וּפְרָה Keledai-liar H6501
	יִעְפוּ akan-lelah H3286	לֹא tidak H3808	מִבְקֶשֶׁיהָ yang-mencarinya H1245	כָּל- semua- H3605	יִשְׁיבְנָה dapat-mengendalikan H7725	מִי siapa H4310	תֹּאנְתָהּ birahinya
				מִצְאֹנָה: mereka-akan-menemukannya H4672	בְּחֻדְשָׁהּ pada-bulannya H2320		

yang melepaskan diri lari ke padang gurun, karena ingin menghirup udara! Siapakah yang dapat menahan nafsunya untuk berjantan? Semua yang mencari dia, tidak usah berlelah, mereka akan menemukannya dalam musim berjantan.

(וּגְרוּנְךָ) dan-tenggorokanmu H1627	[וּגְרוּנְךָ] [dan-tenggorokanmu] H1637	מִיָּתֶר dari-keadaan-tidak-beralas-kaki H3182	קַכִּימוּ kakimu H7272	מְנַעֵי Jagalah H4513
זָרִים orang-orang-asing	אֶהְבְּתִי aku-mencintai H0157	כִּי- karena-	לֹא Tidak H3808	וְתֹאמְרֵי Tetapi-kamu-berkata H0559
				מִצְמָאָה dari-kehausan H6773
			אֵלַי: aku-akan-pergi H3212	וְאֲחֵרֵיהֶם dan-mengikuti-mereka

Jagalah, supaya kakimu jangan tak bersepatu dan supaya kerongkonganmu jangan haus! Tetapi engkau berkata: Percuma saja! Percuma! Sebab aku cinta kepada orang-orang asing, jadi aku mau mengikuti mereka.

הֵמָּה mereka H1992	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית kaum	כֵּן malu H0954	דִּמְיוֹ demikian	יִמָּצָא dia-tertangkap H4672	כִּי ketika	גַּנֵּב pencuri H1590	כְּבֶשֶׁת Seperti-malu H1322
וּנְבִיאֵיהֶם: dan-nabi-nabi-mereka H5030	וְכֹהֲנֵיהֶם dan-imam-imam-mereka H3548	שָׂרֵיהֶם pemimpin-pemimpin-mereka H8269	מְלָכֵיהֶם raja-raja-mereka H4428					

Seperti malunya pencuri, apabila kedatangan, demikianlah malunya kaum Israel, yakni para rajanya, pemukanya, para imamnya dan nabinya,

אמרים אביו אתה אבן ואלאבן אתך ילדתני] 27
 [melahirkanku] Kamu dan-kepada-batu kamu Bapaku kepada-kayu yang-berkata
[H3205](#) [H0068](#) [H0001](#) [H6086](#) [H0559](#)

וילדתני) כי- פנו אלו ערף ולא פנים
 (melahirkan-kami Karena- mereka-berpaling kepadaKu punggung dan-bukan wajah
[H3205](#) [H6437](#) [H0413](#) [H6203](#) [H3808](#) [H6440](#)

והושיענו: רעתם ובעת קומה יאמרו
 dan-selamatkanlah-kami kesesakan-mereka tetapi-pada-waktu Bangkitlah mereka-akan-berkata
[H3467](#) [H0559](#) [H6256](#)

yang berkata kepada sepotong kayu: Engkaulah bapaku! dan kepada batu: Engkaulah yang melahirkan aku! Sungguh, mereka membelakangi Aku dan tidak menghadapkan mukanya kepada-Ku, tetapi pada waktu mereka ditimpa malapetaka mereka berkata: Bangkitlah menyelamatkan kami!

אם- יקומו יקומו לך עשית אשר אל ה' ואיה 28
 jika- Biarlah-mereka-bangkit bagimu kamu-buat yang allah-allahmu Tetapi-di-manakah
[H0430](#) [H0346](#)

מספר יושיעון כן רעתך בעת יושיעון
 sebanyak-jumlah Karena kesesakanmu pada-waktu mereka-dapat-menyelamatkanmu
[H4557](#) [H6256](#) [H3467](#)

ס יהודה: אל ה' ה' עריף
 י Yehuda allah-allahmu adalah kota-kotamu
[H3063](#) [H0430](#) [H1961](#)

Di manakah para allahmu yang kaubuat untuk dirimu? Biarlah mereka bangkit, jika mereka dapat menyelamatkan engkau pada waktu malapetakamu! Sebab seperti banyaknya kotamu demikian banyaknya para allahmu, hai Yehuda!

כי פשעתם כלכם אלי תריבו למנה 29
 terhadapKu memberontak Kamu-semua kepadaKu kamu-bersungut-sungut Mengapa
[H6586](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7378](#) [H4100](#)

יהוה: נאם-
 TUHAN demikianlah-firman-
[H3068](#) [H5002](#)

Mengapakah kamu mau berbantah dengan Aku? Kamu sekalian telah mendurhaka kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN.

לקחו לא מוסר בניכם את- הכיתי לשוא 30
 mereka-terima tidak pengajaran anak-anakmu - Aku-memukul Dengan-sia-sia
[H3947](#) [H3808](#) [H4148](#) [H0853](#) [H5221](#) [H7723](#)

משחית: כאריה נביאיכם תרבכם אכלה
 yang-membinasakan seperti-singa nabi-nabimu pedangmu Memakan
[H7843](#) [H5030](#) [H2719](#) [H0398](#)

Sia-sia Aku telah memukuli anak-anakmu, hajaran tidaklah mereka terima; pedangmu sendiri telah memakan habis para nabimu seperti singa muda yang memusnahkan.

31 תְּהִי־אֲנִי אֲתָם הַדּוֹר הַמִּדְבָּר רְאוּ יְהוָה דְּבַר-רְאוּ אֶתְכֶם הַדּוֹר
 Aku-menjadi Apakah-padang-gurun TUHAN firman- lihatlah kamu Hai-generasi
[H1961](#) [H3068](#) [H1697](#) [H7200](#) [H1755](#)

וְרָדוּ אֵם אֶרֶץ מִאֲפֶלְיָה מְדוּעַ אָמְרוּ עַמִּי לְיִשְׂרָאֵל
 Kami-berkelianan umatKu berkata Mengapa kegelapan tanah atau bagi-Israel
[H7300](#) [H0559](#) [H4069](#) [H3991](#) [H0776](#) [H3478](#)

לֹא- נָבֹא עוֹד אֵלַיְכֶם :
 kami-tidak-akan lagi datang kepadaMu
[H0413](#) [H5750](#) [H0935](#) [H3808](#)

Keturunan apakah kamu ini? Perhatikanlah firman TUHAN! Sudahkah Aku menjadi padang gurun bagi Israel atau tanah yang gelap gulita? Maka mengapa umat-Ku berkata: Kami sudah bebas, kami tidak lagi mau datang kepada-Mu?

32 וְעַמִּי תִתְשַׁכַּח בְּתוֹלָה עֲדוּתָהּ קִשְׁרֵיהָ
 Tetapi-umatKu selendangnya pengantin perhiasannya perawan Apakah-melupakan
[H7196](#) [H3618](#) [H5716](#) [H1330](#) [H7911](#)

שְׂכַחוּנִי יָמִים אֵין מִסְפָּר :
 melupakanKu hari-hari tidak-ada terhitung
[H3117](#) [H0369](#) [H4557](#) [H7911](#)

Dapatkah seorang dara melupakan perhiasannya, atau seorang pengantin perempuan melupakan ikat pinggangnya? Tetapi umat-Ku melupakan Aku, sejak waktu yang tidak terbilang lamanya.

33 מַה- תֵּיטִיבִי דְרַכְךָ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה לָכֵן גַּם אֶת- הַרְעוֹת
 Betapa- baiknya jalanmu mencari cinta Sebab-itu juga - kejahatan
[H4100](#) [H3190](#) [H1870](#) [H1245](#) [H0160](#) [H0853](#) [H1571](#)

[לְמַדְתִּין] (לְמַדְתִּי) אֶת- דְּרַכְךָ :
 [kamu-ajarkan] kamu-ajarkan - jalan-jalanmu
[H3925](#) [H0853](#) [H1870](#)

Alangkah baiknya engkau mengatur jalanmu untuk mencari percintaan! Sebab itu juga engkau membiasakan segala jalanmu kepada kejahatan.

34 גַּם בְּכַפְיוֹד נִמְצְאוּ דָם נַפְשׁוֹת אֲבִיוֹנִים
 Juga pada-sayapmu ditemukan darah nyawa-nyawa orang-orang-miskin yang-tidak-bersalah
[H1571](#) [H3671](#) [H4672](#) [H1818](#) [H5315](#) [H0034](#)

לֹא- בְּמִחְתָּרַת מִצְאָתִים כִּי עַל- כָּל- אֵלֶּה :
 bukan- dalam-pembongkaran Aku-mendapati-mereka tetapi atas- semua- ini
[H3808](#) [H4290](#) [H4672](#) [H3605](#) [H0428](#)

Sampai-sampai pada bajumu terdapat darah orang-orang miskin yang tidak bersalah; bukan waktu mereka membongkar untuk mencuri kaudapati mereka! Meskipun semuanya itu demikian,

35 וְהָאֲמַרְי מִי כִי נִקְיִי אָדָּא שָׁב אָפּוּ
 Dan-kamu-berkata Sesungguhnya aku-tidak-bersalah Tentu-saja berpaling murkaNya
[H0559](#) [H5352](#) [H0389](#) [H7725](#) [H0639](#)

מִמֶּנִּי הֲנִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל- אֲמַרְךָ לֹא חַטָּאתִי :
 daripadaku Sesungguhnya-Aku menghakimi kamu atas- perkataanmu Aku-tidak berdosa
[H2009](#) [H8199](#) [H0853](#) [H0559](#) [H3808](#) [H2398](#)

engkau berkata: Aku tidak bersalah! Memang, murka-Nya telah meninggalkan aku! Sesungguhnya Aku akan membawa engkau ke pengadilan, oleh karena engkau berkata: Aku tidak berdosa!

גַּם	דֶּרֶךְךָ	אֶת-	לְשַׁנּוֹת	מְאֹד	תִּזְלִי	מִה-	36
Juga	jalanmu	-	untuk-mengubah	sangat	kamu-begitu-merendahkan-diri	Mengapa-	
H1571	H1870	H0853		H3966	H0235	H4100	
	מֵאֲשׁוּר:	בְּשֵׁתְךָ	כַּאֲשֶׁר-	כַּאֲשֶׁר-	תִּבּוֹשִׁי	מִמִּצְרַיִם	
	oleh-Asyur	kamu-dikecewakan	sebagaimana-	kamu-akan-dikecewakan	oleh-Mesir		
	H0804	H0954		H0954	H4714		

Alangkah ringannya kaupandang untuk mengubah tingkah langkahmu! Juga karena Mesir engkau akan menjadi malu, seperti engkau telah menjadi malu karena Asyur.

מָאָס	כִּי-	רֹאשֶׁךָ	עַל-	וְיָדְיָךְ	תִּצְאֵי	זֶה	מֵאֵת	גַּם	37
menolak	karena-	kepalamu	di-atas-	dan-tanganmu	kamu-akan-keluar	ini	dari-	Juga	
				H3027	H3318	H2088	H0854	H1571	
		לָהֶם:	תִּצְלִיחִי	וְלֹא	בְּמִבְטָחֶיךָ	יְהוָה	טוֹהֵר	טוֹהֵר	
		dengan-mereka	akan-berhasil	dan-tidak	dalam-kepercayaanmu	TUHAN			
				H3808	H4009	H3068			

Dari sana pun juga engkau akan keluar dengan mengangkat tanganmu, sebab TUHAN telah menolak mereka yang telah kaupercayaan dan engkau tidak akan berhasil dengan mereka."

Chapter 3

מֵאֵתָּה	וְהִלְכָה	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	אִישׁ	יִשְׁלַח	הֵן	לְאֹמֶר	1
daripadanya	dan-dia-pergi	istrinya	-	seorang-laki-laki	menceraikan	Jika	Berkata	
H0854	H1980	H0802	H0853	H0376	H7971	H2005	H0559	
הֲלוֹא	עוֹד	אֵלֶיךָ	הֲיָשׁוּב	אֲחֵר	לְאִישׁ-	וְהָיְתָה		
Bukankah	lagi	kepadanya	Apakah-dia-akan-kembali	lain	milik-laki-laki-	dan-dia-menjadi		
H3808	H5750	H0413	H7725	H0312	H0376	H1961		
רַבִּים	רַעִים	זְנוּת	וְאֵת	הֵיא	הָאָרֶץ	תִּתְחַרַף	תִּתְחַרַף	
banyak	kekasih-kekasih	bersundal	Tetapi-kamu	itu	negeri	akan-tercemar	tercemar	
	H7453	H2181		H1931	H0776	H2610	H2610	
		יְהוָה:	נֹאֵם-	אֵלַי	וְשׁוּב			
		TUHAN	demikianlah-firman-	kepadaKu	namun-kembalilah			
		H3068	H5002	H0413	H7725			

Firman-Nya: "Jika seseorang menceraikan isterinya, lalu perempuan itu pergi dari padanya dan menjadi isteri orang lain, akan kembalilah laki-laki yang pertama kepada perempuan itu? Bukankah negeri itu sudah tetap cemar? Engkau telah berzinah dengan banyak kekasih, dan mau kembali kepada-Ku? demikianlah firman TUHAN.

שְׁנַלְתָּ	לֹא	אֵיפֹה	וּרְאִי	שָׁפְיִם	עַל-	עֵינֶיךָ	שָׂאִי-	2
[kamu-tidur]	tidak	Di-mana	dan-lihatlah	bukit-bukit-gundul	ke-	matamu	Angkatlah-	
H7693	H3808	H0375	H7200	H8205			H5375	
כַּעֲרָבִי	לָהֶם	יֹשְׁבֵת	דְּרָכִים	עַל-	שְׁכַבְתָּ			
seperti-orang-Arab	menunggu-mereka	kamu-duduk	jalan-jalan	Di-	kamu-berbaring			
		H3427	H1870		H7901			
	בְּזִנְתֶיךָ	אֶרֶץ	וּתְחַרְפֵּי	בְּמִדְבָּר				
	dengan-percabulanmu	negeri	Dan-kamu-mencemarkan	di-padang-gurun				
	H2184	H0776	H2610					
					וּבְרַעְתֶּךָ:			
					dan-dengan-kejahatanmu			

Layangkanlah matamu ke bukit-bukit gundul dan lihatlah! Di manakah engkau tidak pernah ditiduri? Di pinggir jalan-jalan engkau duduk menantikan kekasih, seperti seorang Arab di padang gurun. Engkau telah mencemarkan negeri dengan zinahmu dan dengan kejahatanmu.

זוּנְהָ	אִשָּׁה	וְיִמְנָעוּ	תְּהִי	לֹא	וּמִלְקוֹשׁ	רְבֻבִים	וְיִמְנָעוּ	3
sundal	perempuan	tetapi-dahi	ada	tidak	dan-hujan-akhir	hujan-lebat	Maka-ditahan	
H2181	H0802	H4696	H1961	H3808	H4456	H7241	H4513	

הַכֶּלֶם:	מֵאֲנֵת	לְךָ	תְּהִי
merasa-malu	kamu-menolak	bagimu	adalah
H3637	H3985		H1961

Sebab itu dirus hujan tertahan dan hujan pada akhir musim tidak datang. Tetapi dahimu adalah dahi perempuan sundal, engkau tidak mengenal malu.

אֶלְוֵךָ	אָבִי	לִי	(קָרָאתִי)	[קָרָאתִי]	מֵעַתָּה	הֲלֹא	4
Teman	Bapaku	kepadaKu	kamu-memanggil	[kamu-memanggil]	sekarang	Bukankah	
	H0001		H7121	H7121	H6258	H3808	

נְעָרִי	אַתָּה:
Engkau	masa-mudaku

Bukankah baru saja engkau memanggil Aku: Bapaku! Engkaulah kawanku sejak kecil!

הִנֵּה	לְנֶצַח	יִשְׁמֵר	אִם-	לְעוֹלָם	הֲיִנְטֵר	5
Lihatlah	selama-lamanya	menyimpan	atau-	selamanya	Apakah-Dia-menyimpan-dendam	
H2009	H5331	H8104		H5769	H5201	

פ	וְתוֹכֵל:	הַרְעוֹת	וַתַּעֲשֵׂי	(דַּבַּרְתִּי)	[דַּבַּרְתִּי]	6
¶	dan-kamu-berhasil	kejahatan	dan-kamu-melakukan	kamu-berbicara	[kamu-berbicara]	
	H3201			H1696	H1696	

Untuk selama-lamanyakah Ia akan murka atau menaruh dendam untuk seterusnya? Demikianlah katamu, namun engkau sedapat-dapatnya melakukan kejahatan."

הֲרִאִיתִּי	תְּמֹלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בְיָמַי	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
Apakah-kamu-melihat	raja	Yosia	pada-hari-hari	kepadaku	TUHAN	Dan-TUHAN-berkata	
H7200	H4428	H2977	H3117	H0413	H3068	H0559	

תָּר	כָּל-	עַל-	הִיא	הֹלֵכָה	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁבָּה	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר
gunung	setiap-	ke-atas-	dia	Dia-pergi	Israel	yang-murtad	yang-dilakukan	apa
H2022	H3605		H1931	H1980	H3478	H4878		

שָׁם:	וּתְזַנִּי-	רֵעֵנָּה	עֵץ	כָּל-	תַּחַת	וְאֶל-	נֹכְחַי
di-sana	dan-bersundal-	rimbun	pohon	setiap-	bawah	dan-ke-	tinggi
H8033	H2181		H6086	H3605	H8478	H0413	H1364

TUHAN berfirman kepadaku dalam zaman raja Yosia: "Sudahkah engkau melihat apa yang dilakukan Israel, perempuan murtad itu, bagaimana dia naik ke atas setiap bukit yang menjulang dan pergi ke bawah setiap pohon yang rimbun untuk bersundal di sana?"

תָּשׁוּב	אֵלַי	אֵלַהּ	כָּל-	אֶת-	עָשׂוֹתָהּ	אַחֲרַי	וַאֲמַר	7
dia-akan-kembali	kepadaKu	ini	semua-	-	dia-melakukan	Setelah	Dan-Aku-berkata	
H7725	H0413	H0428	H3605	H0853			H0559	

אַחֻוֹתָהּ	בְּנוֹדָהּ	(וַתִּרְאֵהּ)	[וַתִּרְאֵהּ]	שָׁבָה	וְלֹא-
saudara-perempuannya	yang-berkhianat	dan-melihat	[dan-melihat]	kembali	tetapi-tidak-
H0269	H0901	H7200	H7200	H7725	H3808

יְהוּדָה:
Yehuda
[H3063](#)

Pikir-Ku: Sesudah melakukan semuanya ini, ia akan kembali kepada-Ku, tetapi ia tidak kembali. Hal itu telah dilihat oleh Yehuda, saudaranya perempuan yang tidak setia.

יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָּה	נֶאֱפָה	אֲשֶׁר	אֲרוֹת	כָּל-	עַל-	כִּי	וְאָרָא	8
Israel	yang-murtad	berzinah	yang	alasan	semua-	karena-	bahwa	Dan-Aku-melihat	
H3478	H4878	H5003		H0182	H3605			H7200	
וְלֹא	אֵלַיָּהּ	כִּרְיִתְתִּיהָ	סֵפֶר	אֶת-	וְאֶתֶּן			שְׁלַחְתִּיהָ	
namun-tidak	kepadanya	cerainya	surat	-	dan-Aku-memberikan			Aku-menceraikannya	
H3808	H0413	H3748		H0853	H5414			H7971	
הִיא:	גַּם-	וְתָנִן	וְתָלָךְ	אָחוֹתָהּ		יְהוּדָה	בְּגַדָּהּ	יִרְאָה	
dia	juga-	dan-bersundal	dan-pergi	saudara-perempuannya		Yehuda	yang-berkhianat	takut	
H1931	H1571	H2181	H3212	H0269		H3063	H0898	H3372	

Dilihatnya, bahwa oleh karena zinahnya Aku telah menceraikan Israel, perempuan murtad itu, dan memberikan kepadanya surat cerai; namun Yehuda, saudaranya perempuan yang tidak setia itu tidak takut, melainkan ia juga pun pergi bersundal.

וְתִנְאָרָהּ	הָאָרֶץ	אֶת-	וְתִתְחַנְנָהּ	זְנוּתָהּ	מִקֹּל	וְהָיָה	9
dan-berzinah	negeri	-	dia-mencemarkan	percabulannya	dari-suara	Dan-terjadilah	
H5003	H0776	H0853	H2610	H2184		H1961	
				וְאֶת־הָעֵץ:	וְאֶת־הַבֶּיֶן	אֶת־	
				kayu	dan-dengan-	batu	dengan-
				H6086	H0853	H0068	H0853

Dengan sundalnya yang sembrono itu maka ia mencemarkan negeri dan berzinah dengan menyembah batu dan kayu.

	בְּנוֹדָהּ	אֵלַי	שָׁבָה	לֹא-	זֹאת	בְּכָל-	וְגַם-	10
	yang-berkhianat	kepadaKu	kembali	tidak-	ini	dalam-semua-	Bahkan-	
	H0901	H0413	H7725	H3808	H2063	H3605	H1571	
בְּשֻׁקָר	אִם-	כִּי	לִבָּהּ	בְּכָל-	יְהוּדָה	אָחוֹתָהּ		
kepura-puraan	dengan-	kecuali	hatinya	dengan-segenap-	Yehuda	saudara-perempuannya		
H8267				H3605	H3063	H0269		
				וְנָאֵם:	יְהוָה:	נְאֻם־		
				פ	יְהוָה	demikianlah-firman-		
				יְהוָה	TUHAN	H5002		
					H3068			

Juga dengan semuanya ini Yehuda, saudaranya perempuan yang tidak setia itu, tidak kembali kepada-Ku dengan tulus hatinya, tetapi dengan pura-pura, demikianlah firman TUHAN."

יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָּה	נִפְשָׁהּ	צִדְקָהּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
Israel	yang-murtad	dirinya	Membenarkan	kepadaku	TUHAN	Dan-TUHAN-berkata	
H3478	H4878	H5315	H6663	H0413	H3068	H0559	
					יְהוּדָה:	מִבְּגַדָּהּ	
					Yehuda	daripada-yang-berkhianat	
					H3063	H0898	

Dan TUHAN berfirman kepadaku: "Israel, perempuan murtad itu, membuktikan dirinya lebih benar dari pada Yehuda, perempuan yang tidak setia itu.

וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	צָפוֹנָה ke-utara H6828	הַאֵלֶּה ini H0428	תְּדַבְּרִים perkataan-perkataan H1697	אֶת- - H0853	וְקִרְאָתָּ dan-proklamasikanlah H7121	הַלֵּךְ Pergilah H1980	12	
אָפִיל menunjukkan H5307	לֹא- Aku-tidak-akan H3808	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah-firman- H5002	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִשָּׁבֵה hai-yang-murtad H4878	שׁוּבָה Kembalilah H7725		
לֹא tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah-firman- H5002	אֲנִי Aku H0589	חָסִיד setia H2623	כִּי- karena- H0853	בְּכֶם dengan-marah-kepadamu H0853	פְּנֵי wajahKu H6440	
					אֲטֹר Aku-menyimpan-dendam H5201	לְעוֹלָם: selamanya H5769		

Pergilah menyerukan perkataan-perkataan ini ke utara, katakanlah: Kembalilah, hai Israel, perempuan murtad, demikianlah firman TUHAN. Muka-Ku tidak akan muram terhadap kamu, sebab Aku ini murah hati, demikianlah firman TUHAN, tidak akan murka untuk selama-lamanya.

כָּשַׁעְתָּ kamu-memberontak H6586	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	בֵּיתוֹהָ terhadap-TUHAN H3068	כִּי bahwa H0853	עוֹנָדָה kesalahanmu H5771	דָּעִי akuilah H3045	אֶדָּה Hanya H0389	13
כָּל- setiap- H3605	תַּחַת di-bawah H8478	לְזָרִים kepada-orang-orang-asing H0853	דְּרָכֶיךָ jalan-jalanmu H1870	אֶת- - H0853	וְתַפְזְרִי dan-kamu-menyebarkan H6340		
יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah-firman- H5002	שְׁמַעְתָּם kamu-dengarkan H8085	לֹא- tidak- H3808	וּבְקוֹלִי dan-suaraKu H3808	רִמְבּוֹן rimbun H6086	עֵץ pohon H6086	

Hanya akuilah kesalahanmu, bahwa engkau telah mendurhaka terhadap TUHAN, Allahmu, telah melampiasikan cinta berahimu kepada orang-orang asing di bawah setiap pohon yang rimbun, dan tidak mendengarkan suara-Ku, demikianlah firman TUHAN."

אֲנִכִּי Aku H0595	כִּי karena H0853	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah-firman- H5002	שׁוֹבְבִים yang-murtad H7726	בָּנִים hai-anak-anak H0853	שׁוּבוּ Kembalilah H7725	14
וּשְׁנַיִם dan-dua H8147	מֵעִיר dari-kota H0853	אֶחָד satu H0259	אֶתְכֶם kamu H0853	וְלִקְחָתִי dan-Aku-akan-mengambil H3947	בְּכֶם atas-kamu H0853	בְּעֵלָי adalah-tuanmu H1166	
			צִיּוֹן: ke-Sion H6726	אֶתְכֶם kamu H0853	וְהֵבֵאתִי dan-Aku-akan-membawa H0935	מִמִּשְׁפָּחָה dari-kaum H4940	

Kembalilah, hai anak-anak yang murtad, demikianlah firman TUHAN, karena Aku telah menjadi tuan atas kamu! Aku akan mengambil kamu, seorang dari setiap kota dan dua orang dari setiap keluarga, dan akan membawa kamu ke Sion.

כְּלָבִי menurut-hatiKu H0853	רְעִים gembala-gembala H0853	לְכֶם kepadamu H0853	וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-memberikan H5414	15
וְהִשְׁכִּיל: dan-pengertian H1844	דְּעָה dengan-pengetahuan H1844	אֶתְכֶם kamu H0853	וְרָעוּ dan-mereka-akan-menggembalakan H0853	

Aku akan mengangkat bagimu gembala-gembala yang sesuai dengan hati-Ku; mereka akan menggembalakan kamu dengan pengetahuan dan pengertian.

בַּיָּמִים pada-hari-hari H3117	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	וּפְרִיָתָם dan-berbuah H6509	תִּרְבּוּ kamu-bertambah-banyak	כִּי ketika	וַתְּהִי Dan-akan-terjadi H1961	16		
בְּרִית־ perjanjian- H1285	אָרוֹן Tabut H0727	עוֹד lagi H5750	יֹאמְרוּ mereka-akan-berkata H0559	לֹא־ tidak- H3808	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ demikianlah-firman- H5002	הַהֵמָּה itu H1992	
וְלֹא dan-tidak H3808	בּוֹ dia H2142	יִזְכְּרוּ־ mengingat- H2142	וְלֹא dan-tidak H3808	לֵב hati	עַל־ di- H5927	יַעֲלֶה terlintas H5927	וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068
				עוֹד: lagi H5750	יַעֲשֶׂה dibuat H5750	וְלֹא dan-tidak H3808	יִפְקְדוּ merindukan H3808	

Apabila pada masa itu kamu bertambah banyak dan beranak cucu di negeri ini, demikianlah firman TUHAN, maka orang tidak lagi akan berbicara tentang tabut perjanjian TUHAN. Itu tidak lagi akan timbul dalam hati dan tidak lagi akan diingat orang; orang tidak lagi akan mencarinya atau membuatnya kembali.

וְנִקְוּוּ dan-akan-berkumpul	יְהוָה TUHAN H3068	כִּסֵּא Takhta H3678	לְיִרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	יִקְרְאוּ mereka-akan-memanggil H7121	הָהִיא itu H1931	בְּעֵת Pada-waktu H6256	17
וְלֹא־ dan-tidak- H3808	לְיִרוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	יְהוָה TUHAN H3068	לְשֵׁם untuk-nama H8034	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל־ semua- H3605	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	
ס ¶	הָרַע: yang-jahat	לְכֶם hati-mereka	שְׁרִיט kekeras-kepalaan H8307	אֲחֵרַי mengikuti	עוֹד lagi H5750	יִלְכוּ mereka-akan-berjalan H3212	

Pada waktu itu Yerusalem akan disebut takhta TUHAN, dan segala bangsa akan berkumpul ke sana, demi nama TUHAN ke Yerusalem, dan mereka tidak lagi akan bertingkah langkah menurut kedegilan hatinya yang jahat.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית kaum	עַל־ bersama-	יְהוּדָה Yehuda H3063	בֵּית־ kaum-	יִלְכוּ akan-berjalan H3212	הַהֵמָּה itu H1992	בַּיָּמִים Pada-hari-hari H3117	18
אֲשֶׁר yang	הָאֶרֶץ negeri H0776	עַל־ ke-	צָפוֹן utara H6828	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	יַחְדָּו bersama-sama	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-akan-datang H0935		
			אֲבוֹתֵיכֶם: nenek-moyangmu H0001	אֶת־ -	הִנְחַלְתִּי Aku-berikan-sebagai-warisan H5157			

Pada masa itu kaum Yehuda akan pergi kepada kaum Israel, dan mereka akan datang bersama-sama dari negeri utara ke negeri yang telah Kubagikan kepada nenek moyangmu menjadi milik pusaka.

וְאֶת־
dan-memberikan-
H5414

בְּכֹנִים
di-antara-anak-anak

אֲשִׁיתֶךָ
Aku-menempatkanmu
H7896

אֵיךְ
Bagaimana

אָמַרְתִּי
berkata
H0559

וְאֶנְכִּי
Dan-Aku
H0595

19

גוֹיִם
bangsa-bangsa

צְבָאוֹת
bala-tentara

צְבִי
keindahan

נַחֲלַת
warisan
H5159

חֲמֻדָּה
yang-dinginkan

אֶרֶץ
tanah
H0776

לְךָ
kepadamu

לִי
Aku
H7121

(תִּקְרָאֵי-)
kamu-akan-memanggil
H7121

[תִּקְרָאוּ-]
[kamu-akan-memanggil]
H7121

אָבִי
BapaKu
H0001

וְאִמִּי
dan-Aku-berkata
H0559

(תִּשׁוּבִי):
kamu-berbalik
H7725

[תִּשׁוּבוּ]
[kamu-berbalik]
H7725

לֹא
tidak
H3808

וּמֵאַחֲרָי
dan-dari-belakangKu

Tadinya pikir-Ku: "Sungguh Aku mau menempatkan engkau di tengah-tengah anak-anak-Ku dan memberikan kepadamu negeri yang indah, milik pusaka yang paling permai dari bangsa-bangsa. Pikir-Ku, engkau akan memanggil Aku: Bapaku, dan tidak akan berbalik dari mengikuti Aku.

כִּי
terhadapKu
H0898

בְּנִדְתָם
kamu-berkhianat
H0898

כֵּן
demikian

מֵרַעָה
dari-suaminya
H7453

אִשָּׁה
seorang-istri
H0802

בְּנִדָה
berkhianat
H0898

אָכֵן
Sungguh
H0403

20

יְהוָה:
TUHAN
H3068

נֹאם־
demikianlah-firman-
H5002

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בַּיַּת
hai-kaum

Tetapi sesungguhnya, seperti seorang isteri tidak setia terhadap suaminya, demikianlah kamu tidak setia terhadap Aku, hai kaum Israel, demikianlah firman TUHAN.

בְּנֵי
anak-anak

תַּחֲנוּנֵי
permohonan-permohonan
H8469

בְּכִי
tangisan
H1065

נִשְׁמָע
terdengar
H8085

שְׁפָנִים
bukit-bukit-gundul
H8205

עַל־
di-atas-

קוֹל
Suara

21

יְהוָה
TUHAN
H3068

אֶת־
-

שָׁכְחוּ
mereka-melupakan
H7911

הַרְכָּם
jalan-mereka
H1870

אֶת־
-

הֵעִוּ
mereka-menyesatkan
H0853

כִּי
karena

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

אֱלֹהֵיהֶם:
Allah-mereka
H0430

Dengar! Di atas bukit-bukit gundul kedengaran tangis memohon-mohon dari anak-anak Israel, sebab mereka telah memilih jalan yang sesat, dan telah melupakan TUHAN, Allah mereka.

מִשׁוֹבְתֵיכֶם
kemurtadan-kemurtadanmu
H4878

אֲרַפָּה
Aku-akan-menyembuhkan
H7495

שׁוֹבְבִים
yang-murtad
H7726

בָּנִים
hai-anak-anak

שׁוּבוּ
Kembalilah
H7725

22

אֱלֹהֵינוּ:
Allah-kami
H0430

יְהוָה
TUHAN
H3068

אֵתָּה
Engkau

כִּי
karena

לְךָ
kepadaMu

אָתָּנוּ
datang
H0857

הֲנֵנוּ
Sesungguhnya-kami
H2009

Kembalilah, hai anak-anak yang murtad! Aku akan menyembuhkan engkau dari murtadmu." "Inilah kami, kami datang kepada-Mu, sebab Engkaulah TUHAN, Allah kami.

בִּיהוּנָה dalam-TUHAN H3068	אָכֵן Sungguh H0403	הַרִים gunung-gunung H2022	הַמְוִן keramaian	מִגְּבֻעוֹת dari-bukit-bukit H1389	לְשָׂקָר sia-sia H8267	אָכֵן Sungguh H0403	23
				יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	תְּשׁוּעַת keselamatan H8668	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	

Sesungguhnya, bukit-bukit pengorbanan adalah tipu daya, yakni keramaian di atas bukit-bukit itu! Sesungguhnya, hanya pada TUHAN, Allah kita, ada keselamatan Israel!

אָבוֹתֵינוּ nenek-moyang-kami H0001	יְגִיעַ jerih-payah H3018	אֶת־ -	אָכְלָהּ memakan H0398	וְהִבְשִׁית Tetapi-hal-yang-memalukan H1322	24
אֶת־ -	בְּקָרָם lembu-lembu-mereka H1241	וְאֶת־ dan-	דֹּמָם domba-domba-mereka H6629	אֶת־ -	מִנְעוּרֵינוּ sejak-masa-muda-kami H0853
			בְּנוֹתֵיהֶם: anak-anak-perempuan-mereka H1323	וְאֶת־ dan-	בְּנֵיהֶם anak-anak-lelaki-mereka H0853

Tetapi berhala yang memalukan itu menelan segala hasil jerih lelah nenek moyang kita dari masa muda kita; kambing domba mereka dan lembu-lembu mereka, anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan mereka.

כְּלִמְתָנוּ kehinaan-kami H3639	וְחִכְסָנוּ dan-biarlah-menutupi-kami H3680	בְּבִשְׁתָּנוּ dalam-rasa-malu-kami H1322	נִשְׁכַּבְהָ Biarlah-kami-berbaring H7901	25		
וְאָבוֹתֵינוּ dan-nenek-moyang-kami H0001	אֲנַחְנוּ kami H0587	חַטָּאנוּ kami-berdosa H2398	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	לִיהוּנָה terhadap-TUHAN H3068	כִּי karena	
בְּקוֹל suara H8085	שָׁמְעָנוּ kami-mendengarkan	וְלֹא dan-tidak H3808	הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	וְעַד־ dan-sampai- H5704	מִנְעוּרֵינוּ sejak-masa-muda-kami
				וְהוּא Allah-kami H0430	יְהוָה TUHAN H3068	

Maka biarlah kita berbaring dengan perasaan malu, dan biarlah noda kita menyelimuti kita, sebab kita telah berdosa kepada TUHAN, Allah kita, yakni kita dan nenek moyang kita dari masa muda kita sampai hari ini; dan kita tidak mendengarkan suara TUHAN, Allah kita."

Chapter 4

תָּשׁוּב kamu-kembali H7725	אֵלַי kepadaKu H0413	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ demikianlah-firman- H5002	וּיִשְׂרָאֵל Israel H3478	תָּשׁוּב kamu-kembali H7725	אִם־ Jika- H0430	1
וְלֹא maka-tidak H3808	מִפְּנֵי dari-hadapanKu H6440	שְׂקוּצֵיךָ kekejian-kekejianmu H8251	תִּסָּר kamu-menjauhkan H5493	וְאִם־ dan-jika-			
					תִּנּוּד: kamu-akan-mengembara H5110		

Beritahukanlah di Yehuda dan kabarkanlah di Yerusalem: Tiuplah sangkakala di dalam negeri, berserulah keras-keras: "Berkumpullah dan marilah kita pergi ke kota-kota yang berkubu!"

כי	תַּעֲמְדוּ	אַל-	הַעֲיִזוּ	צִיּוֹנָה	נַסְּ	שְׂאוֹר-	6
karena	berdiri-diam	jangan-	Carilah-perlindungan	ke-Sion	panji-panji	Angkatlah-	
	H5975	H0408	H5756	H6726	H5251	H5375	
	גָּדוֹל:	וְשֹׁבֵר	מִצְפּוֹן	מָבִיא	אֲנֹכִי	רָעָה	
	besar	dan-kehancuran	dari-utara	mendatangkan	Aku	malapetaka	
		H7667	H6828	H0935	H0595		

Angkatlah panji-panji ke arah Sion! Cepat-cepatlah kamu mengungsi, jangan tinggal diam! Sebab Aku mendatangkan malapetaka dari utara dan kehancuran yang besar.

יֵצֵא	נָסַע	גּוֹיִם	וּמִשְׁחִית	מִסְבְּכּוֹ	אַרְיֵה	עָלָה	7
keluar	berangkat	bangsa-bangsa	dan-pemusnah	dari-semak-semaknya	singa	Naik	
H3318	H5265		H7843	H5441		H5927	
מֵאֵין	תִּצְיֵנָה	עָרֶיךָ	לְשֹׁמֵה	אַרְצֶיךָ	לְשׁוֹם	מִמְקוֹמוֹ	
tanpa-	akan-runtuh	kota-kotamu	kesolatan	tanahmu	untuk-menjadikan	dari-tempatnya	
H0369			H8047	H0776		H4725	
						יּוֹשֵׁב:	
						penduduk	
						H3427	

Singa telah bangkit dari belukar, pemusnah bangsa-bangsa telah berangkat, telah keluar dari tempatnya untuk membuat negerimu menjadi tandus; kota-kotamu akan dijadikan puing, tidak ada yang mendiaminya.

כי	וְהִילָלוּ	סִפְרוּ	שָׁקִים	חִגְרוּ	זֵאת	עַל-	8
karena	dan-merataplah	rataplah	kain-kabung	ikatlah-pinggangmu-dengan	ini	Atas-	
	H3213	H5594	H8242	H2296	H2063		
		פ	מִמֶּנּוּ:	יְהוָה	אַף-	תְּרוֹן	
		א	dari-kita	TUHAN	kemarahan-	murka	
				H3068	H0639	H2740	
						H7725	
						H3808	

Oleh karena itu lilitkanlah kain kabung, menangis dan merataplah; sebab murka TUHAN yang menyala-nyala tidak surut dari pada kita.

הַמֶּלֶךְ	לִב־	יֵאבֵד	יְהוָה	נֹאֵם-	הַהוּא	בַּיּוֹם-	וְהָיָה	9
raja	hati-	akan-binasa	TUHAN	demikianlah-firman-	itu	pada-hari-	Dan-akan-terjadi	
H4428		H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	
יִתְמְהוּ:		וְהִנְבִּיאִים	הַכֹּהֲנִים	וְנִשְׁמוּ	הַשָּׂרִים	וְלֵב		
akan-terheran-heran		dan-para-nabi	para-imam	dan-akan-tercengang	para-pemimpin	dan-hati		
H8539		H5030	H3548	H8074	H8269			

"Pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, raja dan para pemuka akan kehilangan semangat; para imam akan tertegun dan para nabi akan tercengang-cengang,

בָּגָס	הַשֹּׂאֵת	הַשֵּׂא	אֲכֹן	יְהוָה	אֲרֹנִי	וְאַתָּה	וְאָמַר	10
bangsa	Engkau-menipu	benar-benar	Sungguh	ALLAH	Tuhan	Ah	Dan-aku-berkata	
	H5377	H5377	H0403	H3069	H0136	H0162	H0559	
חֶרֶב	וְנִגְעָה	לְכֵם	יְהוָה	שְׁלוֹם	לְאֹמֵר	וְלִירוּשָׁלַם	וְהָיָה	
pedang	padahal-menyentuh	bagimu	akan-ada	Damai-sejahtera	berkata	dan-Yerusalem	ini	
H2719	H5060		H1961	H7965	H0559	H3389	H2088	
						הַנְּפֹשׁ:	עַד-	
						nyawa	sampai-	
						H5315	H5704	

sambil berkata: Ah, Tuhan ALLAH, sungguh, Engkau telah sangat memperdayakan bangsa ini dan penduduk Yerusalem, dengan mengatakan: Damai kiranya ada padamu, padahal pedang telah mengancam nyawa kami!"

רוּחַ	וְלִירוּשָׁלַם	הַזֶּה	לְעַם-	יֹאמַר	הַהִיא	בְּעֵת	11
Angin	dan-kepada-Yerusalem	ini	kepada-bangsa-	akan-dikatakan	itu	Pada-waktu	
H7307	H3389	H2088		H0559	H1931	H6256	

לְזָרוֹת	לֹא	עַמִּי	בַת-	דְּרָדָה	בְּמִדְבָּר	שָׁפִיִם	צָח
untuk-menampi	bukan	umatKu	putri-	jalan	di-padang-gurun	dari-bukit-bukit-gundul	panas
H2219	H3808		H1323	H1870		H8205	H6703
					לְהַכִּיר:	וְלֹא	
					untuk-membersihkan	dan-bukan	
					H1305	H3808	

Pada masa itu akan dikatakan kepada bangsa ini dan kepada penduduk Yerusalem: "Angin panas dari bukit-bukit gundul di padang gurun bertiup ke arah puteri umat-Ku; bukan untuk menampi dan bukan untuk membersihkan,

אֲנִי	גַם-	עַתָּה	לִי	יָבוֹא	מֵאֵלַי	מֵלֵא	רוּחַ	12
Aku	juga-	Sekarang	bagiKu	akan-datang	dari-ini	yang-lebih-kuat	Angin	
H0589	H1571	H6258		H0935	H0428	H4392	H7307	
		אוֹתָם:	מִשְׁפָּטִים	אֶדְבָר				
		terhadap-mereka	penghakiman-penghakiman	akan-mengucapkan				
		H0853	H4941	H1696				

melainkan angin yang keras datang atas perintah-Ku. Sekarang Aku sendiri akan menjatuhkan hukuman atas mereka."

קָלוּ	מִרְכָּבוֹתָיו	וְכִסּוּפָהּ	יַעֲלֶה	כְּעַנְנִים	וְהִנֵּה	13
lebih-cepat	kereta-keretanya	dan-seperti-badai	dia-naik	seperti-awan-awan	Lihatlah	
H7043	H4818		H5927	H6051	H2009	
	שִׁדְדָנוּ:	כִּי	לָנוּ	אֹי	סוּסָיו	מִנְשָׁרִים
	kita-binasa	karena	kita	Celakalah	kuda-kudanya	dari-burung-rajawali
	H7703			H0188		H5404

Lihat, ia naik seperti awan-awan, keretanya kencang seperti angin badai, kudanya lebih tangkas dari pada burung rajawali. Celakalah kita, sebab kita dibinasakan!

מָתַי	עַד-	תִּוְשָׁעִי	לְמַעַן	יְרוּשָׁלַם	לְבָדָה	מִרְעָה	כִּבְסִי	14
kapan	Sampai-	kamu-diselamatkan	supaya	hai-Yerusalem	hatimu	dari-kejahatan	Cucilah	
H4970	H5704	H3467	H4616	H3389			H3526	
		אוֹנְדָה:	מִחֲשָׁבוֹת	בְּקִרְבִּי	תֵּלֵן			
		kejahatanmu	rencana-rencana	di-dalam-dirimu	akan-tinggal			
		H0205	H4284	H7130				

Bersihkanlah hatimu dari kejahatan, hai Yerusalem, supaya engkau diselamatkan! Berapa lama lagi tinggal di dalam hatimu rancangan-rancangan kedurjanaanmu?

מִהָר	אָזַן	וּמִשְׁמִיעַ	מִדֵּן	מְגִיד	קוֹל	כִּי	15
dari-gunung	malapetaka	dan-memperdengarkan	dari-Dan	memberitakan	suara	Karena	
H2022	H0205	H8085	H1835	H5046			
						אֶפְרַיִם:	
						Efraim	
						H0669	

Dengar! Orang memberitahukan dari Dan, mengabarkan malapetaka dari pegunungan Efraim.

	יְרוּשָׁלַם	עַל-	הַשְּׁמִיעוּ	הִנֵּה	לְגוֹיִם	תִּזְכְּרוּ	16
	Yerusalem	terhadap-	perdengarkan	sesungguhnya	bangsa-bangsa	Ingatkanlah	
	H3389		H8085	H2009		H2142	
עָרֵי	עַל-	וַיִּתְּנוּ	הַמֵּרוֹתָק	מֵאֲרֶץ	בָּאִים	נֹצְרִים	
kota-kota	terhadap-	dan-mereka-mengeluarkan	yang-jauh	dari-tanah	datang	Penjaga-penjaga	
		H5414	H4801	H0776	H0935	H5341	
					קוֹלָם:	יְהוּדָה	
					suara-mereka	Yehuda	
						H3063	

Peringatkanlah kepada bangsa-bangsa: Sungguh ia datang! Kabarkanlah di Yerusalem: "Pengepung datang dari negeri yang jauh, memperdengarkan suaranya terhadap kota-kota Yehuda.

אֶתִּי	כִּי-	מִסְבִּיב	עָלֶיהָ	הָיוּ	שָׂדֵי	כְּשֹׁמְרֵי	17
terhadapKu	karena-	sekeliling	mengelilinginya	mereka	ladang	Seperti-penjaga-penjaga	
H0853		H5439		H1961		H8104	
			יְהוָה:	נֹאם-	מִרְתָּה		
			TUHAN	demikianlah-firman-	dia-memberontak		
			H3068	H5002	H4784		

Seperti orang-orang yang menunggu ladang mereka mengelilinginya dari segala pihak, sebab Yehuda telah memberontak terhadap Aku, demikianlah firman TUHAN.

רְעִתָּךְ	זֹאת	לְךָ	אֵלֶּה	עָשׂוּ	וּמַעַלְלֶיךָ	דְּרָכְךָ	18
kejahatanmu	Ini	bagimu	ini	menyebabkan	dan-perbuatan-perbuatanmu	Jalanmu	
	H2063		H0428		H4611	H1870	
			ס	לְבָבְךָ:	עַד-	נָגַע	
			¶	hatimu	sampai-	menyentuh	
					H5704	H5060	
						כִּי מָרַח	
						bahwa pahit	
						H4751	

Tingkah langkahmu dan perbuatanmu telah menyebabkan semuanya ini kepadamu. Itulah nasibmu yang buruk, betapa pahitnya, sampai menusuk hatimu."

לְבִי	קִירוֹת	(אוֹחִילָהּ)	[אוֹחֹלָהּ]	וּמַעֲלֵי	וּמַעֲלֵי	19	
hatiku	dinding-dinding	aku-merasakan-sakit	[aku-merasakan-sakit]	perutku	Perutku		
	H7023	H3176		H4578	H4578		
[שמעתי]	שׁוֹפָר	קוֹל	כִּי	אֶחְרִישׁ	לֹא	לְבִי	
[engkau-dengar]	sangkakala	suara	karena	aku-dapat-diam	tidak	hatiku	
H8085	H7782				H3808		
				מִלְחָמָה:	תְּרוּעַת	נִפְשִׁי	
				perang	pekik	jiwaku	
				H4421	H8643	H5315	
						(שמעתי)	
						engkau-dengar	
						H8085	

Aduh, dadaku, dadaku! Aku menggeliat sakit! Aduh, dinding jantungku! Jantungku berdebar-debar, aku tidak dapat berdiam diri, sebab aku mendengar bunyi sangkakala, pekik perang.

הָאָרֶץ	כָּל-	שִׁדְדָהּ	כִּי	נִקְרָא	שִׁבְרָהּ	עַל-	נִשְׁבַּר	20
negeri	seluruh-	dibinasakan	karena	diproklamasikan	kehancuran	demi-	Kehancuran	
H0776	H3605	H7703		H7121	H7667		H7667	
		יְרִיעֵתִי:	רָנַע	אֶהְלִי	שִׁדְדוּ	פָּתָאם		
		tenda-tendaku	sekejap-mata	kemah-kemahku	dibinasakan	Tiba-tiba		
		H3407	H7281	H0168	H7703	H6597		

Kehancuran demi kehancuran dikabarkan, seluruh negeri dirusakkan; kemahku dirusakkan dengan tiba-tiba, tendaku dalam sekejap mata.

ס : שופר : קול אשמעה נס אראה מתי עד 21
 11 sangkakala suara aku-harus-mendengar panji aku-harus-melihat- kapan Sampai-
[H7782](#) [H8085](#) [H5251](#) [H7200](#) [H4970](#) [H5704](#)

Berapa lama lagi aku melihat panji-panji itu, dan mendengar bunyi sangkakala itu?

המה וכי אניל עמי אותי לא ידעו בנים סכלים הםה 22
 mereka yang-bebal anak-anak mereka-kenal tidak Aku umatKu bodoh Karena
[H1992](#) [H5530](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0191](#)

ולחטיב ולחטיב ולחטיב ולחטיב ולחטיב ולחטיב ולחטיב ולחטיב ולחטיב ולחטיב
 tetapi-untuk-berbuat-baik untuk-berbuat-jahat mereka Bijaksana mereka cerdas dan-tidak
[H3190](#) [H1992](#) [H2450](#) [H1992](#) [H0995](#) [H3808](#)

לא ידעו :
 mereka-tahu tidak
[H3045](#) [H3808](#)

"Sungguh, bodohlah umat-Ku itu, mereka tidak mengenal Aku! Mereka adalah anak-anak tolol, dan tidak mempunyai pengertian! Mereka pintar untuk berbuat jahat, tetapi untuk berbuat baik mereka tidak tahu."

השמים ואל נבהו תהו והנה הארץ את ראתי 23
 langit dan-ke- dan-kosong tanpa-bentuk dan-lihatlah- bumi - Aku-melihat
[H8064](#) [H0413](#) [H0922](#) [H8414](#) [H2009](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#)

אורם :
 terangnya dan-tidak-ada
[H0216](#) [H0369](#)

Aku melihat kepada bumi, ternyata campur baur dan kosong, dan melihat kepada langit, tidak ada terangnya.

התקלקלו : הגבעות וכל רעשים והנה ההרים ראתי 24
 berguncang bukit-bukit dan-semua- bergetar dan-lihatlah gunung-gunung Aku-melihat
[H7043](#) [H1389](#) [H3605](#) [H7493](#) [H2009](#) [H2022](#) [H7200](#)

Aku melihat kepada gunung-gunung, ternyata goncang; dan seluruh bukit pun goyah.

נדרו : השמים עוף וכל האדם אין והנה ראתי 25
 telah-terbang langit burung- dan-semua- manusia tidak-ada dan-lihatlah Aku-melihat
[H5074](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3605](#) [H0120](#) [H0369](#) [H2009](#) [H7200](#)

Aku melihat, ternyata tidak ada manusia, dan semua burung di udara sudah lari terbang.

נתצו עריו וכל המדבר הכרמל והנה ראתי 26
 runtuh kota-kotanya dan-semua- padang-gurun tanah-subur dan-lihatlah Aku-melihat
[H5422](#) [H3605](#) [H3759](#) [H2009](#) [H7200](#)

ס : אפו : חרון מפני יהוה מפני 27
 11 kemarahanNya murka karena TUHAN karena
[H0639](#) [H2740](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6440](#)

Aku melihat, ternyata tanah subur sudah menjadi padang gurun, dan segala kotanya sudah runtuh di hadapan TUHAN, di hadapan murka-Nya yang menyala-nyala!

הארץ כל תהיה שוממה יהוה אמר כה כי 27
 negeri seluruh- akan-menjadi Kesolatan TUHAN firman beginilah Karena-
[H0776](#) [H3605](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אעשה : לא וכלה
 Aku-akan-lakukan tidak namun-penghabisan
[H3808](#) [H3617](#)

Sebab beginilah firman TUHAN: "Seluruh negeri ini akan menjadi sunyi sepi, tetapi Aku tidak akan membuatnya habis lenyap.

עַל	מִמַּעַל	הַשָּׁמַיִם	וְקָדְרוּ	הָאָרֶץ	תֵּאָבֵל	זֹאת	עַל-	28
karena	di-atas	langit	dan-akan-menjadi-gelap	bumi	akan-berkabung	ini	Karena-	
	H4605	H8064	H6937	H0776	H0056	H2063		
אָשׁוּב	וְלֹא-	נַחֲמָתִי	וְלֹא	זִמְתִּי	דְּבַרְתִּי	כִּי-		
Aku-berbalik	dan-tidak-	Aku-menyesal	dan-tidak	Aku-bermaksud	Aku-berbicara	bahwa-		
H7725	H3808	H5162	H3808	H2161	H1696			

מִמְּנָה:
daripadanya

Karena hal ini bumi akan berkabung, dan langit di atas akan menjadi gelap, sebab Aku telah mengatakannya, Aku telah merancangnyanya, Aku tidak akan menyesalinya dan tidak akan mundur dari pada itu."

הָעִיר	כָּל-	בְּרַחַת	קָשֶׁת	וְרִמָּה	פָּרָשׁ	מִזְקוֹל	29
kota	setiap-	melarikan-diri	busur	dan-pemanah	pasukan-berkuda	Dari-suara	
	H3605	H1272	H7198				
הָעִיר	כָּל-	עָלוּ	וּבְכֵפִים	בְּעֵבִים	בָּאוּ		
kota	Setiap-	mereka-memanjat	dan-ke-batu-batu	ke-dalam-semak-semak	mereka-masuk		
	H3605	H5927	H3710	H5645	H0935		
		אִישׁ:	בְּהֵן	יוֹשֵׁב	וְאִין-	עֲזוּבָה	
		seorang-pun	di-dalamnya	penduduk	dan-tidak-ada-	ditinggalkan	
		H0376	H2004	H3427	H0369		

Oleh karena hiruk-pikuk pasukan berkuda dan pemanah seluruh negeri melarikan diri. Mereka masuk ke dalam belukar dan naik ke bukit-bukit batu; setiap kota sudah ditinggalkan dan tidak seorang pun tinggal di dalamnya.

תִּלְבָּשִׁי	כִּי-	תַעֲשִׂי	מָה-	שְׂרֹד	(וְזֹאת)	וְאִתִּי]	30
kamu-mengenakan	Bahwa-	kamu-lakukan	apa-	yang-dibinasakan	dan-kamu	[dan-kamu]	
H3847			H4100	H7703	H0859		
תִּקְרָעִי	כִּי-	זָהָב	עֲדִי-	תַעֲרִי	כִּי-	שָׁנִי	
kamu-merias	bahwa-	emas	dengan-perhiasan-	kamu-berhias	bahwa-	pakaian-merah	
H7167		H2091	H5716			H8144	
עֲנִיבִים	בְּדָ	מָאֲסוּ-	תַתְּנִפִּי	לְשׂוֹא	עֵינֶיךָ	בְּפוּךְ	
kekasih-kekasihmu	kamu	Menolak-	kamu-mempercantik-diri	Sia-sia	matamu	dengan-celak	
H5689			H3302	H7723		H6320	
				יִבְקְשׁוּ:		נִפְשׁוּ	
				mereka-mencari		nyawamu	
				H1245		H5315	

Dan engkau, yang dimusnahkan, apakah yang hendak kaulakukan, mengapa engkau mengenakan pakaian kirmizi, menghiasi dirimu dengan perhiasan emas, memalit matamu dengan celak? Sia-sia engkau memperelok dirimu, pencinta-pencintamu menolak engkau, bahkan mereka ingin mencabut nyawamu.

כִּי קוֹל שְׁמִעְתִּי כְּחוֹלָהּ כֶּסֶסָהן
 Karena suara seperti-perempuan-yang-melahirkan kesusahan aku-mendengar
[H8085](#)

כְּמִבְכִּיָּהּ קוֹל בֵּת צִיּוֹן תִּרְנַחְתָּ תִּפְרָשׁ
 seperti-yang-melahirkan-anak-pertama suara putri- Sion terengah-engah merentangkan
[H1069](#) [H1323](#) [H6726](#) [H3306](#) [H6566](#)

כִּפִּיָּהּ אֹיֵ-נָא לִי כִי עֵיפָה נַפְשִׁי לְהַרְגִים: פ
 tangannya Celakalah- aku karena- pingasan jiwaku kepada-para-pembunuh
[H3709](#) [H0188](#) [H4994](#) [H5888](#) [H5315](#) [H2026](#)

Sebab aku mendengar suara seperti suara perempuan bersalin, suara orang kesesakan seperti suara ibu yang melahirkan anak pertama, suara puteri Sion yang mengap-mengap, yang merentang-rentangkan tangannya: "Celakalah aku, sebab aku binasa di depan para pembunuh!"

Chapter 5

שׁוֹטְטוּ בְּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַם וְרֵאוּ-נָא וְדַעוּ וּבְקִשׁוּ
 Jelajahilah jalan-jalan Yerusalem dan-lihatlah- sekarang dan-ketahuilah dan-carilah
[H2351](#) [H3389](#) [H7200](#) [H4994](#) [H3045](#) [H1245](#)

בְּרַחוּבוֹתֶיהָ אִם-תִּמְצְאוּ אִישׁ אִם-יֵשׁ עֲשֵׂה
 di-lapangan-lapangannya jika- kamu-menemukan seseorang jika- ada yang-melakukan
[H7339](#) [H4672](#) [H0376](#) [H3426](#)

מִשְׁפָּט מִבְּקִשׁ אֱמוּנָה לָהּ:
 keadilan yang-mencari kesetiaan maka-Aku-akan-mengampuni dia
[H4941](#) [H1245](#) [H0530](#) [H5545](#)

Lintasilah jalan-jalan Yerusalem, lihatlah baik-baik dan camkanlah! Periksalah di tanah-tanah lapangnya, apakah kamu dapat menemui seseorang, apakah ada yang melakukan keadilan dan yang mencari kebenaran, maka Aku mau mengampuni kota itu.

וְאִם חַיִּי-יְהוָה יֵשְׁבְעוּ:
 Walaupun Hidup- TUHAN mereka-berkata Oleh-karena-itu mereka-berkata
[H3068](#) [H0559](#) [H8267](#)

יֵשְׁבְעוּ:
 mereka-bersumpah
[H7650](#)

Sekalipun mereka berkata: "Demi TUHAN yang hidup," namun mereka bersumpah palsu.

יְהוָה עֵינֶיךָ הֲלוֹא לְאֱמוּנָה הֲכִיתָ אֹתָם וְלֹא-
 TUHAN mataMu bukankah kepada-kesetiaan Engkau-memukul mereka tetapi-tidak-
[H3068](#) [H3808](#) [H0530](#) [H5221](#) [H0853](#) [H3808](#)

חָלִי מֵאֲנִי כְּלִיָּתָם קַחַת מוֹסֵר
 mereka-merasa-sakit Engkau-menghabiskan-mereka mereka-menolak mereka-menolak pengajaran
[H3615](#) [H3985](#) [H3947](#) [H4148](#)

חֲזָקוּ פְּנֵיהֶם מִסְּלַע לְשׁוֹב:
 Mereka-mengeraskan wajah-mereka lebih-dari-batu untuk-bertobat
[H2388](#) [H6440](#) [H5553](#) [H3985](#) [H7725](#)

Ya TUHAN, tidakkah mata-Mu terarah kepada kebenaran? Engkau memukul mereka, tetapi mereka tidak kesakitan; Engkau meremukkan mereka, tetapi mereka tidak mau menerima hajaran. Mereka mengeraskan kepalanya lebih dari pada batu, dan mereka tidak mau bertobat.

וַאֲנִי אֶמְרָתִי אֶף־ רְלִים הֵם נוֹאֲלוּ כִי לֹא 4
 Maka-aku berkata Hanya- orang-orang-miskin mereka menjadi-bodoh karena tidak
[H0589](#) [H0559](#) [H0389](#) [H1800](#) [H1992](#) [H2973](#) [H3808](#)

יָדְעוּ יְרַךְ יְהוָה מִשְׁפָּט אֱלֹהֵיהֶם:
 mereka-tahu jalan TUHAN hukum Allah-mereka
[H3045](#) [H1870](#) [H3068](#) [H4941](#) [H0430](#)

Lalu aku berpikir: "Itu hanya orang-orang kecil; mereka adalah orang-orang bodoh, sebab mereka tidak mengetahui jalan TUHAN, hukum Allah mereka.

וְאֶדְבַרְתָּה אֵלֶיךָ אֶל־ הַגְּדֹלִים 5
 dan-aku-akan-berbicara-dengan orang-orang-besar kepada- bagiku Biarlah-aku-pergi-
[H1696](#) [H0413](#) [H3212](#)

אֹתָם כִּי הִמָּזָה יָדְעוּ יְרַךְ יְהוָה מִשְׁפָּט אֱלֹהֵיהֶם אֶף הִמָּזָה
 mereka karena mereka mereka tahu jalan TUHAN hukum Allah-mereka Tetapi mereka
[H0853](#) [H1992](#) [H3045](#) [H1870](#) [H3068](#) [H4941](#) [H0430](#) [H0389](#) [H1992](#)

יַחְדָּו שִׁבְרוּ עַל נִתְקוּ מוֹסְרוֹת:
 bersama-sama mematahkan kuk memutuskan belenggu-belenggu
[H7665](#) [H5923](#) [H5423](#) [H4147](#)

Baiklah aku pergi kepada orang-orang besar, dan berbicara kepada mereka, sebab merekalah yang mengetahui jalan TUHAN, hukum Allah mereka." Tetapi mereka pun semuanya telah mematahkan kuk, telah memutuskan tali-tali pengikat.

עַל־ כֵּן הֵקֵם אֶרְיָה מִיַּעַר זֶאֵב עֲרֵבוֹת 6
 Oleh-karena- itu memukul-mereka singa dari-hutan serigala padang-belantara
[H5221](#) [H2061](#) [H6160](#)

יִשְׁדָּדֵם נִמְרַם שְׂקָד עַל־ עֲרֵייהֶם כָּל־ הַיּוֹצֵא
 membinasakan-mereka macan-tutul mengintai di- kota-kota-mereka setiap- yang-keluar
[H7703](#) [H5246](#) [H8245](#) [H3605](#) [H3318](#)

מִהֲנָה יִטְרַף כִּי רַבּוּ פִשְׁעֵיהֶם עֲצָמוּ
 dari-sana akan-dicabik karena banyak pelanggaran-pelanggaran-mereka bertambah
[H2007](#) [H2963](#) [H7231](#) [H6588](#)

(מִשְׁבוֹתֵיהֶם): [מִשְׁבוֹתֵיהֶם]
 kemurtadan-kemurtadan-mereka [kemurtadan-kemurtadan-mereka]
[H4878](#) [H4878](#)

Sebab itu singa dari hutan akan memukul mati mereka, dan serigala dari padang yang kersang akan merusakkan mereka. Macan tutul akan mengintai di pinggir kota-kota mereka, setiap orang yang ke luar akan diterkam. Sebab pelanggaran mereka amat banyak, dan kesesatannya besar sekali.

אֵי לְזֹאת אֶסְלֹחַ־] אֶסְלַח־) לָךְ בְּנִיךָ 7
 Bagaimana untuk-ini [Aku-mengampuni] Aku-mengampuni kamu Anak-anakmu
[H0335](#) [H2063](#) [H5545](#) [H5545](#) [H5545](#)

וְאִשְׁבַּע וַעֲזֹבוּנִי וַיִּשְׁבְּעוּ בָלָא אֱלֹהִים
 Dan-Aku-mengenyangkan meninggalkanKu dan-mereka-bersumpah demi-yang-bukan allah
[H7646](#) [H7650](#) [H3808](#) [H0430](#)

וַיִּנְאַפוּ וְיִתְגַּדְדוּ: אוֹתָם
 tetapi-mereka-berzinah mereka dan-di-rumah dan-pelacur mereka-berkumpul
[H5003](#) [H2181](#) [H1413](#)

Bagaimana, kalau begitu, dapatkah Aku mengampuni engkau? Anak-anakmu telah meninggalkan Aku, dan bersumpah demi yang bukan Allah. Setelah Aku mengenyangkan mereka, mereka berzinah dan bertemu ke rumah persundalan.

אִשְׁתִּי	אֶל-	אִישׁ	הֵיוּ	מִשְׁכִּים	מִיֻּזְנִים	סוּסִים	8
istri	kepada-	masing-masing	mereka	yang-bangkit-pagi	jantan-yang-gemuk	Kuda-kuda	
H0802	H0413	H0376	H1961	H7904			
						יִצְהָלוּ:	
						meringkik	רָעָהוּ sesamanya H7453

Mereka adalah kuda-kuda jantan yang gemuk dan gasang, masing-masing meringkik menginginkan isteri sesamanya.

בְּנֵי	וְאִם	יְהוָה	נֹאֵם-	אֶפְקֹד	לֹא-	אֵלֶּה	הָעַל-	9
terhadap-bangsa	atau	TUHAN	demikianlah-firman-	Aku-menghukum	tidak-	ini	Atas-	
		H3068	H5002		H3808	H0428		
			ס	תַּחֲנֹקֶם	לֹא	כִּזֶּה	אֲשֶׁר-	
			וְ	jiwaKu	membalas-dendam	tidak	yang-	
				H5315	H5358	H3808	H2088	

Masakan Aku tidak menghukum mereka karena semuanya ini?, demikianlah firman TUHAN. Masakan Aku tidak membalas dendam-Ku kepada bangsa yang seperti ini?

תַּעֲשׂוּ	אַל-	וְכָלָה	וְשִׁחַתּוּ	בְּשָׂרוֹתֶיהָ	עָלֶיךָ	10	
lakukan	jangan-	tetapi-penghabisan	dan-hancurkanlah	ke-barisan-barisannya	Naiklah		
	H0408	H3617	H7843	H8284	H5927		
		הֵמָּה:	לִיהוָה	לֹא	כִּי	נְטִישׁוֹתֶיהָ	הִסִּירוּ
		mereka	milik-TUHAN	bukan	karena	cabang-cabangnya	Singkirkanlah
		H1992	H3068	H3808		H5189	H5493

Naiklah ke kebun anggurnya yang bertangga-tangga, rusakkanlah, tetapi jangan membuatnya habis lenyap. Buanglah carang-carang pokok anggurnya, sebab semuanya itu bukan kepunyaan TUHAN!

יְהוּדָה	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בָּיִת	כִּי	בְּגֹדוֹ	בְּגֹדוֹ	כִּי	11
Yehuda	dan-kaum	Israel	kaum	terhadapKu	berkhianat	benar-benar	Karena	
H3063		H3478			H0898	H0898		
						יְהוָה:	נֹאֵם-	
						TUHAN	demikianlah-firman-	
						H3068	H5002	

Sebab kaum Israel dan kaum Yehuda telah sungguh-sungguh berlaku tidak setia terhadap Aku, demikianlah firman TUHAN.

עָלֵינוּ	תָּבוֹא	וְלֹא-	הוּא	לֹא-	וַיֹּאמְרוּ	בֵּיהוָה	קָחֵשׁוּ	12
atas-kami	akan-datang	dan-tidak-	Dia	Bukan-	dan-berkata	TUHAN	Mereka-menyangkal	
	H0935	H3808	H1931	H3808	H0559	H3068	H3584	
			נִרְאָה:	לֹא	וְרָעַב	וְחָרַב	רָעָה	
			akan-kami-lihat	tidak	dan-kelaparan	dan-pedang	malapetaka	
			H7200	H3808	H7458	H2719		

Mereka memungkirkan TUHAN dan berkata: "Dia tidak berbuat apa-apa! Malapetaka tidak akan menimpa kita, perang dan kelaparan tidak akan kita alami."

כֹּה	בָּהֶם	אֵין	וְתִרְבֵּךְ	לְרוּחַ	יִהְיוּ	וְהַנְּבִיאִים	13
Demikianlah	dalam-mereka	tidak-ada	dan-firman	angin	akan-menjadi	Dan-para-nabi	
H3541		H0369		H7307	H1961	H5030	
				ס	לָהֶם:	יַעֲשֶׂה	
				א	kepada-mereka	akan-dilakukan	

Para nabi akan menjadi angin, firman TUHAN tidak ada pada mereka."

דִּבַּרְכֶּם	יַעַן	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	14
kamu-mengatakan	Oleh-karena	semesta-alam	Allah	TUHAN	firman	beginilah-	Sebab-itu	
H1696	H3282		H0430	H3068	H0559	H3541		
בְּפִיךָ	דִּבְרֵי	נִתְּן	הַנְּנִי	הַזֶּה	הַדִּבָּר	הַזֶּה	אֶת־	
di-mulutmu	perkataan-perkataan	Ku	menjadikan	Sesungguhnya-Aku	ini	perkataan	-	
H6310	H1697	H5414	H2009	H2088	H1697	H0853		
		וְאָכְלָתֶם:		עֵצִים	הַזֶּה	וְהָעַם	לְאֵשׁ	
		dan-ia-akan-memakan-mereka		kayu-bakar	ini	dan-bangsa	api	
		H0398		H6086	H2088		H0784	

Sebab itu beginilah firman TUHAN, Allah semesta alam: "Oleh karena mereka berkata seperti itu, maka beginilah akan terjadi kepada mereka: Sesungguhnya Aku akan membuat perkataan-perkataan-Ku menjadi api di dalam mulutmu, dan bangsa ini menjadi kayu bakar, maka api akan memakan habis mereka.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מִמְרָחֵק	גֹּוִי	עָלֶיְכֶם	מִבְּיָא	הַנְּנִי	15
Israel	hai-kaum	dari-kejauhan	suatu-bangsa	atas-kamu	mendatangkan	Sesungguhnya-Aku	
H3478		H4801			H0935	H2009	
מֵעוֹלָם	גֹּוִי	הוּא	אֵיתָן	וְגֹוִי	יְהוָה	נֹאֵם־	
dari-dahulu-kala	suatu-bangsa	dia	yang-kuat	suatu-bangsa	TUHAN	demikianlah-firman-	
H5769		H1931	H0386		H3068	H5002	
מֵה־	תִּשְׁמַע	וְלֹא	לְשׁוֹנוֹ	תִּדְבַע	לֹא־	גֹּוִי	הוּא
apa-	kamu-mengerti	dan-tidak	bahasanya	kamu-tahu	tidak-	suatu-bangsa	dia
H4100	H8085	H3808	H3956	H3045	H3808		H1931
						יְדַבֵּר:	
						dia-berkata	
						H1696	

Sesungguhnya, Aku akan mendatangkan suatu bangsa dari jauh menyerang kamu, hai kaum Israel, demikianlah firman TUHAN, suatu bangsa yang kokoh kuat, suatu bangsa dari dahulu kala, suatu bangsa yang tidak engkau kenal bahasanya, dan yang tidak engkau mengerti apa yang dikatakannya.

גִּבּוֹרִים:	כָּלָם	פְּתוּחַ	כְּקִבְר	אֲשַׁפְתּוּ	16
pahlawan-pahlawan	Semuanya	yang-terbuka	seperti-kubur	Tabung-panahnya	
H1368	H3605		H6913	H0827	

Tabung panahnya seperti kubur yang ternganga, mereka semuanya adalah pahlawan-pahlawan.

יֹאכְלוּ וְלֶחֶמְךָ קִצְרִירְךָ וְאָכַל
 mereka-akan-memakan dan-makananmu hasil-panenmu Dan-dia-akan-memakan
[H0398](#) [H3899](#) [H0398](#)

17

צֹאנֶיךָ יֹאכְל וּבְנוֹתֶיךָ בָּנֶיךָ
 domba-dombamu dia-akan-memakan dan-anak-anak-perempuanmu anak-anak-lelakinmu
[H6629](#) [H0398](#) [H1323](#)

וּתְאֵנֶיךָ גִּפְנֶיךָ יֹאכְל וּבִקְרָךְ
 dan-pohon-aramu pohon-anggurmu dia-akan-memakan dan-lembu-lebumu
[H8384](#) [H1612](#) [H0398](#) [H1241](#)

כְּהֵנָּה בּוֹטָח אַתָּה אֲשֶׁר מִבְּצֻרֶיךָ עָרֵי יִרְשָׁשׁ
 kepadanya percaya kamu yang bentengmu kota-kota dia-akan-menghancurkan
[H2007](#) [H0982](#) [H4013](#) [H7567](#)

בְּחֶרֶב:
 dengan-pedang
[H2719](#)

Mereka akan memakan habis hasil tuaianmu dan makananmu, akan memakan habis anak-anakmu lelaki dan perempuan, akan memakan habis kambing dombamu dan lembu sapimu, akan memakan habis pohon anggurmu dan pohon aramu, akan menghancurkan dengan pedang kota-kotamu yang berkubu, yang kauandalkan."

לֹא- יְהוָה נֹאמַר- הַהִמָּה בַּיָּמִים וְגַם
 tidak- TUHAN demikianlah-firman- itu pada-hari-hari Namun-juga
[H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1992](#) [H3117](#) [H1571](#)

18

כֻּלָּהּ: אֶתְכֶם אֶעֱשֶׂה
 seluruhnya kamu Aku-akan-menghabiskan
[H3617](#) [H0854](#)

"Tetapi pada waktu itu pun juga, demikianlah firman TUHAN, Aku tidak akan membuat kamu habis lenyap.

יְהוָה עָשָׂה מָה תַּחַת תֹּאמְרוּ כִּי וְהָיָה
 TUHAN melakukan apa Untuk-alasan kamu-akan-berkata ketika Dan-akan-terjadi
[H3068](#) [H4100](#) [H8478](#) [H0559](#) [H1961](#)

19

אֶלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֵלֶיהָ כָּל- אֶת- לָנוּ אֶלֵהֶינוּ
 kepada-mereka maka-kamu-akan-berkata ini semua- - kepada-kita Allah-kita
[H0413](#) [H0559](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0430](#)

כֵּן בְּאַרְצְכֶם יָכַר אֱלֹהֵי וַתַּעֲבְדוּ אוֹתִי עֲזַבְתֶּם כַּאֲשֶׁר
 demikian di-tanahmu asing allah-allah dan-melayani Aku kamu-meninggalkan Sebagaimana
[H0776](#) [H5236](#) [H0430](#) [H5647](#) [H0853](#)

ס לְכֶם: לֹא בְּאַרְץ זָרִים תַּעֲבְדוּ
 ׀ milikmu bukan di-tanah orang-orang-asing kamu-akan-melayani
[H3808](#) [H0776](#) [H5647](#)

Dan apabila kamu nanti bertanya-tanya: Untuk apakah TUHAN, Allah kita, melakukan segala hal ini atas kita?, maka engkau akan menjawab mereka: Seperti kamu meninggalkan Aku dan memperhambakan diri kepada allah asing di negerimu, demikianlah kamu akan memperhambakan diri kepada orang-orang asing di suatu negeri yang bukan negerimu."

לְאָמַר: בֵּיהוּדָה וְהִשְׁמִיעוּנָהּ יַעֲקֹב בְּבַיִת זֵאת תְּהִי
 berkata di-Yehuda dan-perdengarkan Yakub di-kaum ini Beritakanlah
[H0559](#) [H3063](#) [H8085](#) [H3290](#) [H2063](#) [H5046](#)

20

Beritahukanlah ini di antara kaum keturunan Yakub, kabarkanlah itu di Yehuda dengan mengatakan:

עֵינַיִם	לֵב	וְאֵין	כֹּכֵל	עַם	זֹאת	נָא	שְׁמְעוּ-	21
mata	hati	dan-tidak-ada	yang-bodoh	hai-bangsa	ini	sekarang	Dengarkanlah-	
		H0369	H5530		H2063	H4994	H8085	
וְלֹא	לָהֶם	אָזְנִים	יִרְאוּ	וְלֹא	לָהֶם			
tetapi-tidak	ada-pada-mereka	telinga	mereka-melihat	tetapi-tidak	ada-pada-mereka			
H3808		H0241	H7200	H3808				
					יִשְׁמְעוּ:			
					mereka-mendengar			
					H8085			

"Dengarkanlah ini, hai bangsa yang tolol dan yang tidak mempunyai pikiran, yang mempunyai mata, tetapi tidak melihat, yang mempunyai telinga, tetapi tidak mendengar!

לֹא	מִפְּנֵי	אִם	יְהוָה	נְאֻם-	תִּירְאוּ	לֹא-	הָאֹזְנִי	22
tidak	dari-hadapanKu	atau	TUHAN	demikianlah-firman-	kamu-takuti	tidak-	AkuKah	
H3808	H6440		H3068	H5002	H3372	H3808	H0853	
עוֹלָם	חֶק-	לַיָּם	גְּבוּל	חוֹל	שָׁמְתִי	אֲשֶׁר-	תְּחִילוֹ	
kekal	ketetapan-	bagi-laut	sebagai-batas	pasir	menempatkan	Yang-	kamu-gemetar	
H5769	H2706	H3220	H1366	H2344				
וְהִמּוֹ	יִכְלֹוּ	וְלֹא	וַיִּתְנַעֲשׂוּ	יַעֲבְרָנָהּ	וְלֹא			
dan-menggulung	mereka-mampu	tetapi-tidak	Dan-bergemuruh	dapat-melampauinya	dan-tidak			
H1993	H3201	H3808	H1607		H3808			
			יַעֲבְרָנָהּ:	וְלֹא	גִלּוֹ			
			dapat-melampauinya	tetapi-tidak	ombak-ombaknya			
				H3808	H1530			

Masakan kamu tidak takut kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN, kamu tidak gemetar terhadap Aku? Bukankah Aku yang membuat pantai pasir sebagai perbatasan bagi laut, sebagai perhinggaan tetap yang tidak dapat dilampauinya? Walaupun ia bergelora, ia tidak sanggup, walaupun gelombang-gelombangnya ribut, mereka tidak dapat melampauinya!

וּמִזְרָה	סוֹרֵר	לֵב	הָיָה	הָיָה	וְלָעַם	23
dan-memberontak	yang-keras-kepala	hati	mempunyai	ini	Tetapi-bangsa	
H4784	H5637		H1961	H2088		
			וַיֵּלְכוּ:	סָרוּ		
			dan-pergi	Mereka-menyimpang		
			H3212	H5493		

Tetapi bangsa ini mempunyai hati yang selalu melawan dan memberontak; mereka telah menyimpang dan menghilang.

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת-	נָא	נִירָא	בְּלִבָּכֶם	אָמְרוּ	וְלֹא-	24
Allah-kita	TUHAN	-	sekarang	Marilah-kita-takut	dalam-hati-mereka	berkata	Dan-tidak-	
H0430	H3068	H0853	H4994	H3372	H3824	H0559	H3808	
בְּעֵתוֹ	וּמִלְקוֹשׁ	(יִירָה)	[וִירָה]	נָשָׁם	הַגִּתָּן			
pada-waktunya	dan-hujan-akhir	hujan-awal	[hujan-awal]	hujan	yang-memberikan			
H6256	H4456	H3138	H3138	H1653	H5414			
	לָנוּ:	וַיִּשְׁמְרֵנוּ-	קִצִּיר	חֻקוֹת	שָׁבָעוֹת			
	bagi-kita	Dia-memelihara-	panen	ketetapan-ketetapan	Minggu-minggu			
		H8104		H2708	H7620			

Mereka tidak berkata dalam hatinya: Baiklah kita takut akan TUHAN, Allah kita, yang memberi hujan pada waktunya, hujan pada awal musim maupun hujan pada akhir musim, dan yang menjamin bagi kita minggu-minggu yang tetap untuk panen.

הַטּוֹב	מְנַעוּ	וְחַטָּאוֹתֵיכֶם	אֵלֶּה	הַטּוֹר	עוֹנוֹתֵיכֶם	25
kebaikan	menahan	dan-dosa-dosamu	ini	memalingkan-	Kesalahan-kesalahanmu	
	H4513		H0428	H5186	H5771	

מִכֶּם :
dari-kamu

Kesalahanmu menghalangi semuanya ini, dan dosamu menghambat yang baik dari padamu.

כְּשֹׁד	יִשׁוּר	רָשָׁעִים	בְּעִמִּי	נִמְצָאוּ	כִּי-	26
seperti-pemburu	Mereka-mengintai	orang-orang-jahat	di-antara-umatKu	ditemukan	Karena-	
H7918	H7789	H7563		H4672		

יִלְכְּדוּ:	אֲנָשִׁים	מִשְׁחִית	הִצִּיבוּ	יְקוּשִׁים
mereka-menangkap	manusia	perusak	mereka-memasang	perangkap
H3920	H0376	H4889	H5324	H3353

Sesungguhnya, di antara umat-Ku terdapat orang-orang fasik yang memasang jaringnya; seperti penangkap burung mereka memasang perangkapnya, mereka menangkap manusia.

מִרְמָה	מְלֵאִים	בְּתֵיהֶם	כֵּן	עוֹף	מְלֵא	כְּכֻלּוֹב	27
tipu-daya	penuh	rumah-rumah-mereka	demikian	burung	penuh	Seperti-sangkar	
H4820	H4392			H5775	H4392	H3619	

וַיַּעֲשִׂירוּ:	גָּדְלוּ	כֵּן	עַל-
dan-menjadi-kaya	mereka-menjadi-besar	itu	oleh-karena-
H6238	H1431		

Seperti sangkar menjadi penuh dengan burung-burung, demikianlah rumah mereka menjadi penuh dengan tipu; itulah sebabnya mereka menjadi orang besar dan kaya,

רָע	דְּבָרַי	עָבְרוּ	גַּם	עֲשָׂתוּ	שָׁמְנוּ	28
jahat	perkara-perkara-	mereka-melampaui	bahkan	mereka-berkilau	Mereka-menjadi-gemuk	
	H1697		H1571		H8080	

וּמִשְׁפָּט	וַיִּצְלִיחוּ	יְתוֹם	דִּין	לְנוּ	לֹא	דִּין
dan-hak	supaya-mereka-berhasil	anak-yatim	perkara	mereka-membela	tidak-	Perkara
H4941		H3490	H1779	H1777	H3808	H1779

שָׁפְטוּ:	לֹא	אֲבִיוֹנִים
mereka-bela	tidak	orang-orang-miskin
H8199	H3808	H0034

orang gemuk dan gendut. Di samping itu mereka membiarkan berlalu kejahatan-kejahatan, tidak mengindahkan hukum, tidak memenangkan perkara anak yatim, dan tidak membela hak orang miskin.

בְּנוֹי	אִם	יְהוָה	נֹאֵם-	אֶפְקֹד	לֹא-	אֵלֶּה	הָעַל-	29
terhadap-bangsa	atau	TUHAN	demikianlah-firman-	Aku-menghukum	tidak-	ini	Atas-	
		H3068	H5002		H3808	H0428		

ס	נַפְשִׁי:	תַּתְנַקֵּם	לֹא	כִּזֶּה	אֲשֶׁר-
¶	jiwaKu	membalas-dendam	tidak	seperti-ini	yang-
	H5315	H5358	H3808	H2088	

Masakan Aku tidak menghukum mereka karena semuanya ini?, demikianlah firman TUHAN. Masakan Aku tidak membalas dendam-Ku kepada bangsa yang seperti ini?"

שָׂמָה	וְשִׁעְרוּרָהּ	נְהִיָּתָה	בְּאֶרֶץ:	30
Hal-yang-mengerikan	dan-yang-mengejutkan	telah-terjadi	di-negeri	
H8047		H1961	H0776	

Kedahsyatan dan kengerian terjadi di negeri ini:

הַנְּבִיאִים	נִבְּאוּ-	בְּשִׁקָּר	וְהַכֹּהֲנִים	יָרְדוּ	עִל-	31
Para-nabi	bernubuat-	dengan-dusta	dan-para-imam	memerintah	dengan-	
H5030	H5012	H8267	H3548			
יָדֵיהֶם	וְעַמִּי	אֲהַבּוּ	כֵּן	וּמָה-	תַּעֲשׂוּ	
kekuasaan-mereka	dan-umatKu	mencintai	demikian	dan-apa-	kamu-akan-lakukan	
H3027		H0157		H4100		
					לְאַחֲרֵיהֶּם:	
					pada-akhirnya	
					H0319	

Para nabi bernubuat palsu dan para imam mengajar dengan sewenang-wenang, dan umat-Ku menyukai yang demikian! Tetapi apakah yang akan kamu perbuat, apabila datang kesudahannya?

Chapter 6

וְהָעִזּוּ	בְּנֵי	בְּנֵימִן	מִקֶּרֶב	יְרוּשָׁלַיִם	וּבְתִקְוֵעַ	תִּקְעוּ	1
Larilah	hai-anak-anak	Benyamin	dari-tengah-tengah	Yerusalem	dan-di-Tekoa	tiupkanlah	
H5756		H1144	H7130	H3389	H8620	H8628	
שׁוֹפָר	וְעַל-	הַכֶּרֶם בֵּית	שָׂאוּ	מִשָּׂאת	כִּי	נִשְׁקָפָה	
sangkalala	dan-di-atas-	Bet-Hakerem	angkatlah	tanda-api	karena	mengintai	
H7782		H1021	H5375	H4864		H8259	
מִצְפּוֹן	וְשִׁבְרָ	נְדוּל:					
dari-utara	dan-kehancuran	besar					
H6828	H7667						

Larilah mengungsi, hai orang-orang Benyamin, dari tengah-tengah Yerusalem! Tiuplah sangkakala di Tekoa, dan naikkanlah asap sebagai tanda di atas Bet-Kerem! Sebab malapetaka telah mengintai dari utara, yakni suatu kehancuran besar.

הַנְּהוּ	וְהַמְעַנְנָהּ	דְּמִיתִי	בַת-	צִיּוֹן:	2
Yang-indah	dan-yang-manja	Aku-membinasakan	putri-	Sion	
H5000	H6026	H1820	H1323	H6726	

Adakah puteri Sion sama seperti padang yang paling disukai,

אֵלֶיהָ	יָבֹאוּ	רָעִים	וְעִדְרֵיהֶם	3
Kepadanya	akan-datang	gembala-gembala	dan-kawanan-kawanan-mereka	
H0413	H0935		H5739	
תִּקְעוּ	עָלֶיהָ	אֶהְלִים	סָבִיב	רָעוּ
Mereka-memancarkan	terhadapnya	kemah-kemah	sekeliling	Mereka-menggembalakan
H8628		H0168	H5439	
אִישׁ	אֶת-	יָדוֹ:		
masing-masing	-	tempatny		
H0376	H0853	H3027		

sehingga gembala-gembala mendatangnya beserta kawanan ternak mereka? Mereka telah memasang kemah-kemahnya sekelilingnya, masing-masing memakan habis apa yang didapatnya.

בְּצַהֲרִים	וְנִעַלְהָ	קִימוּ	מִלְחָמָה	עָלֶיהָ	קִדְשׁוּ	4
pada-tengah-hari	dan-marilah-kita-menyerang	Bangkitlah	perang	terhadapnya	Kuduskanlah	
	H5927		H4421		H6942	
עָרַב:	צִלְלֵי-	יִנְטוּ	כִּי	הַיּוֹם	כִּי-	לָנוּ
petang	bayangan-bayangan-	memanjang	karena	hari	condong	karena-kita
H6153	H6752	H5186		H3117	H6437	H0188

"Persiapkanlah perang melawan dia; ayo, marilah kita maju menyerang pada tengah hari!" "Celakalah kita, sebab matahari sudah lingsir, bayang-bayang senja hari sudah memanjang!"

וְנִשְׁחִיתָהּ	בַּלַּיְלָה	וְנִעַלְהָ	קִימוּ	5
dan-marilah-kita-menghancurkan	pada-malam	dan-marilah-kita-menyerang	Bangkitlah	
H7843	H3915	H5927		
			אֶרְמֹנוֹתֶיהָ:	ס
			istana-istananya	¶
			H0759	

"Ayo, marilah kita maju menyerang pada waktu malam dan merusakkan puri-purinya!"

וְשִׁפְכוּ	עֵצָה	כִּרְתוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
dan-timbunlah	pohon-pohon	Tebanglah	semesta-alam	TUHAN	firman	beginilah	Karena	
H8210	H6097	H3772		H3068	H0559	H3541		
כָּלָה	הַפְּקֹד	הָעִיר	הִיא	סִלְגָה	יְרוּשָׁלַם	עַל-		
Seluruhnya	yang-dihukum	kota	Dia	tanggul-pengepungan	Yerusalem	terhadap-		
H3605			H1931	H5550	H3389			
					בְּקִרְבָּהּ:	עֲשָׂק		
					di-dalamnya	penindasan		
					H7130	H6233		

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam: "Tebanglah pohon-pohonnya dan timbunlah tanah menjadi tembok terhadap Yerusalem! Itulah kota yang harus dihukum! Hanya penindasan saja di dalamnya!"

רַעֲתָהּ	תִּקְרָה	כֵּן	מִיַּמֶּיהָ	(בֵּיר) [בור]	כְּדִקְרִי	7	
kejahatannya	menyejukkan	demikian	airnya	sumur [sumur]	Seperti-menjejukkan		
			H4325	H0953			
חֲלִי	תָּמִיד	פָּנַי	עַל-	בָּהּ	יִשְׁמַע	וְנָשַׁד	חֲמָס
penyakit	selalu	wajahKu	di-depan-	di-dalamnya	terdengar	dan-perusakan	Kekerasan
H2483	H8548	H6440			H8085	H7701	H2555
							וּמְכָה:
							dan-luka
							H4347

Seperti mata air meluapkan airnya, demikianlah kota itu meluapkan kejahatannya. Kekerasan dan aniaya terdengar di dalamnya, luka dan pukulan selalu ada Kulihat.

פֶּן-	מִמֶּנִּי	נַפְשִׁי	תִּקַּע	פֶּן-	יְרוּשָׁלַם	הַוִּסְרִי	8
supaya-jangan-	darimu	jiwaKu	terputus	supaya-jangan-	hai-Yerusalem	Terimalah-peringatan	
H6435		H5315	H3363	H6435	H3389	H3256	
			פָּ:	לֹא	אֶרֶץ	שְׂמֹמָה	אֲשִׁימֶנֶה
			didiami	tidak	tanah	kesolatan	Aku-menjadikanmu
			H3427	H3808	H0776		

Terimalah penghajaran, hai Yerusalem, supaya Aku jangan menarik diri dari padamu, supaya Aku jangan membuat engkau sunyi sepi, menjadi negeri yang tidak berpenduduk!"

	יְעוֹלְלוּ mereka-akan-memetik	עוֹלָל Benar-benar	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	כֹּה Beginilah H3541	9
על- ke-	כְּבוֹצָר seperti-pemetik-anggur H1219	יָדְךָ tanganmu H3027	הַשָּׁב Kembalikanlah H7725	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שְׂאֵרִית sisa H7611	כִּנּוֹן seperti-pokok-anggur H1612	
						סִלְסוּלוֹת: ranting-ranting H5552	

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Petiklah habis-habisan sisa-sisa orang Israel seperti pokok anggur dipetik habis-habisan. Kembalilah seperti pemetik buah anggur dengan tanganmu mencari-cari buah pada ranting-rantingnya."

	הִנֵּה Lihatlah H2009	וַיִּשְׁמְעוּ supaya-mereka-mendengar H8085	וְאֵעֵיֶדָה dan-bersaksi	אֲדַבְּרָה aku-harus-berbicara H1696	מִי siapa H4310	עַל- Kepada-	10	
firman-	הִנֵּה Lihatlah H2009	לְהִקְשִׁיב memperhatikan H7181	וַיִּכְלוּ mereka-dapat H3201	וְלֹא dan-tidak H3808	אָזְנֵם telinga-mereka H0241	עַרְלָה tidak-bersunat H6189		
		בּוֹ: dia	וַיִּחַפְּצוּ- mereka-menyukai-	לֹא tidak H3808	לְחַרְפָּה celaan H2781	לְהֵם bagi-mereka	יְהִי menjadi H1961	יְהוָה TUHAN H3068

Kepada siapakah aku harus berbicara dan bersaksi, supaya mereka mau memperhatikan? Sungguh, telinga mereka tidak bersunat, mereka tidak dapat mendengar! Sungguh, firman TUHAN menjadi cemoohan bagi mereka, mereka tidak menyukainya!

עוֹלָל anak-anak H5768	עַל- atas-	שָׁפָד Tumpahkan H8210	הַכּוֹל menahannya H3557	נִלְאֵיתִי Aku-lelah H3811	מְלֵאֲתִי Aku-penuh H4392	וַיְהִי TUHAN H3068	חַמַּת amarah H2534	וְאֵת Dan- H0853	11
אִישׁ laki-laki H0376	גַּם- bahkan-	כִּי- karena-	וַיְחַדּוּ bersama-sama	בַּחֹרִים pemuda-pemuda H0970	סוּד perkumpulan H5475	וְעַל dan-atas	וְעַל di-jalan H2351		
	יָמִים: umur H3117	מְלֵא yang-penuh H4390	עִם- bersama-	זָקֵן orang-tua H2205	וְלִכְדוֹ akan-tertangkap H3920	אִשָּׁה perempuan H0802	עִם- bersama-		

Tetapi aku penuh dengan kehangatan murka TUHAN, aku telah payah menahannya, harus menumpahkannya kepada bayi di jalan, dan kepada kumpulan teruna bersama-sama. Sesungguhnya, baik laki-laki maupun perempuan akan ditangkap, baik orang yang tua maupun orang yang sudah lanjut usianya.

וְנָשִׁים dan-istri-istri H0802	שָׂדוֹת ladang-ladang	לְאֲחֵרִים kepada-orang-lain H0312	בְּתֵיחֵם rumah-rumah-mereka	וְנִסְבוּ Dan-akan-berpindah H5437				12	
הָאָרֶץ negeri H0776	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	עַל- terhadap-	יָדִי tanganKu H3027	אֶת- -	אֶטָּה Aku-mengulurkan H5186	כִּי- karena-	וַיְחַדּוּ bersama-sama		
						יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002		

Rumah-rumah mereka akan beralih kepada orang lain, bersama ladang-ladang dan isteri-isteri mereka. --
 "Sesungguhnya, Aku mengacungkan tangan-Ku melawan penduduk negeri ini, demikianlah firman TUHAN.

כִּי מִקְטָנָם וְעַד-גְּדוֹלָם כֻּלּוֹ בּוֹצֵעַ בְּצַע 13
 Karena dari-yang-paling-kecil sampai- semuanya yang-paling-besar tamak keuntungan
[H1215](#) [H1214](#) [H3605](#) [H5704](#)
 וּמִנְבִיא וְעַד-כֹּהֵן כֻּלּוֹ עָשָׂה שִׁקְרָ: :
 dan-dari-nabi sampai- imam semuanya melakukan kepalsuan
[H3605](#) [H3548](#) [H5704](#) [H5030](#) [H8267](#)

Sesungguhnya, dari yang kecil sampai yang besar di antara mereka, semuanya mengejar untung, baik nabi maupun imam semuanya melakukan tipu.

וַיִּרְפְּאוּ אֶת-שִׁבְרֵי עַמִּי עַל-נִקְלָהּ לְאִמֹר 14
 Dan-mereka-menyembuhkan luka - umatKu dengan- dangkal berkata
[H7667](#) [H0853](#) [H7495](#) [H7043](#) [H0559](#)
 וְשָׁלוֹם וְשָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאִין שָׁלוֹם:
 Damai-sejahtera Damai-sejahtera damai-sejahtera padahal-tidak-ada damai-sejahtera
[H7965](#) [H0369](#) [H7965](#) [H7965](#)

Mereka mengobati luka umat-Ku dengan memandangnya ringan, katanya: Damai sejahtera! Damai sejahtera!, tetapi tidak ada damai sejahtera.

הֲבִישׁוּ כִי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַם-בּוֹשׁ לֹא- 15
 Apakah-mereka-malu karena kekejian mereka-lakukan bahkan- sama-sekali tidak-
[H3001](#) [H8441](#) [H1571](#) [H3808](#) [H0954](#)
 וְבוֹשׁוּ גַם-הַכֹּלִים לֹא יָדְעוּ לָכֵן יִפְּלוּ
 mereka-malu bahkan- merasa-malu tidak mereka-tahu Sebab-itu mereka-akan-jatuh
[H1571](#) [H0954](#) [H3808](#) [H3637](#) [H3045](#) [H5307](#)
 בְּנִפְלִים בְּעַת-פְּקֻדָּתִים יִכְשְׁלוּ אָמַר
 di-antara-yang-jatuh pada-waktu- Aku-menghukum-mereka mereka-akan-tersandung firman
[H5307](#) [H6256](#) [H3782](#) [H0559](#)

יְהוָה: ה
 TUHAN 9
[H3068](#)

Seharusnya mereka merasa malu, sebab mereka melakukan kejiikan; tetapi mereka sama sekali tidak merasa malu dan tidak kenal noda mereka. Sebab itu mereka akan rebah di antara orang-orang yang rebah; mereka akan tersandung jatuh pada waktu Aku menghukum mereka, firman TUHAN."

כֹּה אָמַר יְהוָה עֲמְדוּ עַל-דְּרָכִים וּרְאוּ וּשְׁאֲלוּ 16
 Beginilah firman TUHAN Berdirilah di- jalan-jalan dan-lihatlah dan-tanyakanlah
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5975](#) [H1870](#) [H7200](#) [H7592](#)
 לְנִתְבוֹת עוֹלָם אֵי-זֶה דֶּרֶךְ הַטּוֹב וּלְכוּ-בָהּ
 tentang-jalan-jalan kuno Di-mana- ini jalan yang-baik dan-berjalanlah- di-dalamnya
[H5769](#) [H0335](#) [H2088](#) [H1870](#) [H3212](#)
 וּמִצָּאוּ מְרֻגָע לְנַפְשָׁם וַיֹּאמְרוּ לֹא
 maka-kamu-akan-mendapat ketenangan bagi-jiwamu Tetapi-mereka-berkata Kami-tidak-akan
[H4672](#) [H4771](#) [H5315](#) [H0559](#) [H3808](#)

יִלְךְ: :
 berjalan
[H3212](#)

Beginilah firman TUHAN: "Ambillah tempatmu di jalan-jalan dan lihatlah, tanyakanlah jalan-jalan yang dahulu kala, di manakah jalan yang baik, tempuhlah itu, dengan demikian jiwamu mendapat ketenangan. Tetapi mereka berkata: Kami tidak mau menempuhnya!

שׁוֹפָר	לְקוֹל	הַקְּשִׁיבוּ	צְפִים	עֲלֵיכֶם	וְהִקְמַתִּי	17
sangkakala	suara	Perhatikanlah	para-pengawal	atas-kamu	Dan-Aku-mengangkat	
H7782		H7181	H6822			
		נִקְשִׁיב׃	לֹא	וַיֹּאמְרוּ		
		memperhatikan	Kami-tidak-akan	Tetapi-mereka-berkata		
		H7181	H3808	H0559		

Juga aku mengangkat atas mereka penjaga-penjaga, firman-Ku: Perhatikanlah bunyi sangkakala! Tetapi mereka berkata: Kami tidak mau memerhatikannya!

אֲשֶׁר-	אֶת-	עֵדָה	וַדַּעִי	הַגּוֹיִם	שְׁמַעוּ	לָכֵן	18
apa-	-	hai-jemaah	dan-ketahuilah	hai-bangsa-bangsa	dengarkanlah	Sebab-itu	
H0853		H5712	H3045		H8085		
					כִּם׃		
					yang-ada-di-antara-mereka		

Sebab itu dengarlah, hai bangsa-bangsa, dan ketahuilah, hai jemaat, apa yang akan terjadi atas mereka!

הִנֵּה	הָעַם	אֶל-	רָעָה	מִבֵּיא	אֲנֹכִי	הִנֵּה	הָאָרֶץ	שְׁמַעֲנִי	19
ini	bangsa	atas-	malapetaka	mendatangkan	Aku	Sesungguhnya	hai-bumi	Dengarlah	
H2088		H0413		H0935	H0595	H2009	H0776	H8085	
			הַקְּשִׁיבוּ	לֹא	דְבַרִּי	עַל-	כִּי	מַחְשְׁבוֹתָם	פְּרִי
			mereka-memperhatikan	tidak	firmanKu	kepada-	karena	rencana-rencana-mereka	buah
			H7181	H3808	H1697			H4284	H6529
							בָּהּ׃	וַיִּמְאַסּוּ-	וְתוֹרַתִּי
							dia	mereka-menolak-	dan-ToratKu
									H8451

Dengarlah, hai bumi! Sungguh, ke atas bangsa ini Aku akan mendatangkan malapetaka, akibat dari rancangan-rancangan mereka, sebab mereka tidak memperhatikan perkataan-perkataan-Ku dan menolak pengajaran-Ku.

הַטּוֹב	וְקָנָה	תְּבוּא	מִשֶּׁבַּא	לְבוֹנָה	לִי	זֶה	לְמַה-	20
yang-baik	dan-tebu-manis	datang	dari-Syeba	kemenyan	bagiKu	ini	Untuk-apa-	
	H7070	H0935	H7614	H3828		H2088	H4100	
	לְרִצּוֹן	לֹא	עֲלוֹתֵיכֶם	מֵרָחֵק	מֵאָרֶץ			
	untuk-kesenangan	tidak	Korban-korban-bakaranmu	yang-jauh	dari-tanah			
	H7522	H3808		H4801	H0776			
	ס	לִי׃	עָרְבוּ	לֹא-	וּזְבָחֵיכֶם			
	9	bagiKu	menyenangkan	tidak-	dan-korban-korban-sembelihanmu			
			H6149	H3808	H2077			

Apakah gunanya bagi-Ku kamu bawa kemenyan dari Syeba dan tebu yang baik dari negeri yang jauh? Aku tidak berkenan kepada korban-korban bakaranmu dan korban-korban sembelihanmu tidak menyenangkan hati-Ku.

21
 הָעַם אֶל- נָתַן הַנְּגִי יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן
 bangsa di-hadapan- meletakkan Sesungguhnya-Aku TUHAN firman beginilah Sebab-itu
[H0413](#) [H5414](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וּבָנִים אָבוֹת כֹּם וּכְשָׁלוּ מִכְשָׁלִים הַזֶּה
 dan-anak-anak bapa-bapa karena-mereka dan-akan-tersandung batu-batu-sandangan ini
[H0001](#) [H3782](#) [H4383](#) [H2088](#)

פָּ) (וְאָבְרוּ:) [יאברו] וְרַעְוֹ שָׁקֵן יַחְדָּו
 dan-akan-binasa [akan-binasa] dan-temannya tetangga bersama-sama
[H0006](#) [H0006](#) [H7453](#) [H7934](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Sungguh, Aku akan menaruh batu sandungan di depan bangsa ini, supaya mereka jatuh tersandung oleh karenanya; bapa-bapa serta dengan anak-anak, tetangga dan temannya, semuanya akan binasa."

22
 וְנוֹי מִצְפוֹן מֵאַרְצֵי כָּא עַם הַנְּהָה יְהוָה אָמַר כֹּה
 dan-bangsa utara dari-tanah datang suatu-bangsa Lihatlah TUHAN firman Beginilah
[H6828](#) [H0776](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

גְּדוֹל יְעוֹר מִנְּרֻכְתֵּי- אֶרֶץ:
 akan-dibangkitkan yang-besar dari-ujung-ujung- bumi
[H0776](#) [H3411](#) [H5782](#)

Beginilah firman TUHAN: "Sesungguhnya, suatu bangsa akan datang dari tanah utara, suatu suku bangsa yang besar akan bergerak maju dari ujung bumi.

23
 יְרֻחֻמוּ וְכִי'וֹן קֶשֶׁת יְחִזְקוּ אַכְזָרִי הוּא וְלֹא יְרֻחֻמוּ
 mereka-berbelas-kasihan dan-tidak dia Kejam mereka-pegang dan-tombak Busur
[H7355](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0394](#) [H2388](#) [H3591](#) [H7198](#)

יְרַכְבוּ יְהִימָה כַּיָּם קוֹלָם יְרַכְבוּ
 mereka-menunggang kuda-kuda dan-di-atas- bergemuruh seperti-laut Suara-mereka
[H7392](#) [H1993](#) [H3220](#)

צִיּוֹן: בַּת- עֲלִידָה לְמִלְחָמָה כְּאִישׁ עָרוֹדָה
 Sion hai-putri- melawanmu untuk-perang seperti-orang bersusun
[H6726](#) [H1323](#) [H4421](#) [H0376](#)

Mereka memakai panah dan tombak; mereka bengis, tidak kenal belas kasihan. Suara mereka gemuruh seperti laut, mereka mengendarai kuda, berlengkap seperti orang maju berperang, menyerang engkau, hai puteri Sion!"

24
 הַחִזְקָתָנוּ הַחִזְקָתָנוּ צָרָה יָדֵינוּ רַפּוּ שְׁמֵעוּ אֶת- שְׁמֵעֵנוּ
 mencengkeram-kami mencengkeram Kecemasan tangan-kami Lemah kabarnya - Kami-mendengar
[H2388](#) [H3027](#) [H7503](#) [H8089](#) [H0853](#) [H8085](#)

כִּי־לָדָה: חַיִּל
 seperti-perempuan-yang-melahirkan penderitaan
[H3205](#)

Kami telah mendengar kabarnya, tangan kami sudah menjadi lemah lesu; kesesakan telah menyergap kami, kami kesakitan seperti perempuan yang melahirkan.

25
 כִּי (תֵּלְכוּ) [תלכו] אֶל- וּבְדַרְדָּרָה תִּשָּׂא הַתְּצֵאוּ (תצאו) [keluar] אֶל-
 karena berjalan [berjalan] jangan- dan-di-jalan ke-ladang keluar [keluar] Jangan-
[H1980](#) [H3212](#) [H0408](#) [H1870](#) [H3318](#) [H3318](#) [H0408](#)

מִסָּבִיב: מְגוֹר לְאִיִּב חַרְבַּ
 sekeliling kengerian milik-musuh pedang
[H5439](#) [H4032](#) [H0341](#) [H2719](#)

"Janganlah keluar ke padang, dan janganlah berjalan di jalan, sebab pedang musuh mengamuk -- kegentaran datang dari segala jurusan!"

	וְהִתְפַּלְּשִׁי dan-berguling-gulinglah H6428	שָׁק kain-kabung H8242	חֲנִיטִי ikatlah-pinggangmu-dengan- H2296	עַמִּי umatKu	בֵּת־ Hai-putri- H1323	26		
פְּתָאִים tiba-tiba H6597	כִּי karena	תַּמְרוּרִים pahit H8563	מִסְפָּד ratapan H4553	לְךָ bagimu	עֲשֵׂי buatlah	יָחִיד anak-tunggal H3173	אֲבָל Perkabungan H0060	בְּאֶפֶר dalam-debu H0665
					עָלֵינוּ: atas-kita	הַשָּׂדֶה pemusnah H7703	יָבֵא akan-datang H0935	

Hai puteri bangsaku, kenakanlah kain kabung, dan berguling-gulinglah dalam debu! Berkabunglah seperti menangisi seorang anak tunggal, merataplah dengan pahit pedih! Sebab sekonyong-konyong akan datang si pembinasas menyerangmu.

וְתָדַע supaya-kamu-mengetahui H3045	מִבְצָר benteng H4013	בְּעַמִּי di-antara-umatKu	נִתְתִּיד Aku-telah-menetapkanmu H5414	בְּחֹן Penguji H0969	27
			דְּרָכָם: jalan-mereka H1870	אֶת־ - H0853	וּבְחִנָּה dan-menguji H0974

Aku telah mengangkat engkau di antara umat-Ku sebagai penguji, engkau harus tahu bagaimana menyelidikinya, dan harus menguji tingkah langkah mereka.

וּבְרִזָּל dan-besi H1270	נְחֹשֶׁת tembaga	רְכִיל memfitnah H7400	הַלְכִי yang-berjalan H1980	סוֹרְרִים yang-keras-kepala H5637	סָרִי pemberontak H5493	כָּלֵם Semuanya H3605	28
					הֵמָּה: mereka H1992	מְשַׁחִיתִים perusak H7843	כָּלֵם Semuanya H3605

Semua mereka adalah pendurhaka belaka, berjalan kian kemari sebagai pemfitnah; sekaliannya mereka berlaku busuk!

צָרוּף pelebur H6884	צָרָף melebur H6884	לְשׂוֹא Sia-sia H7723	עֲפָרַת timah H5777	(תָּם) habis H8552	(מֵאֵשׁ) dari-api H0784	[מֵאֵשְׁתָּם] [dari-api-mereka] H0800	מִפָּחַ penghembus H4647	נִתְרַבַּר Terbakar H2787	29
						נִתְקָו: terpisah H5423	לֹא tidak H3808	וְרָעִים dan-orang-orang-jahat	

Puputan sudah mengembus, tetapi yang keluar dari api hanya timah hitam, tembaga dan besi. Sia-sia orang melebur terus-menerus, tetapi orang-orang yang jahat tidak terpisahkan.

פָּ ¶	בָּהֶם: mereka	יְהוָה TUHAN H3068	מָאָס menolak	כִּי־ karena-	לָהֶם mereka	קָרָאוּ disebut H7121	נִמְאָס yang-ditolak	כֶּסֶף Perak H3701	30
----------	-------------------	--	------------------	------------------	-----------------	---	-------------------------	--	----

Sebutkanlah mereka perak yang ditolak, sebab TUHAN telah menolak mereka!

Chapter 7

1 תִּדְבֹר אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
 Firman yang datang kepada- Yeremia dari TUHAN berkata
[H1697](#) [H1961](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0854](#) [H3068](#) [H0559](#)

Firman yang datang kepada Yeremia dari pada TUHAN, bunyinya:

2 עֲמֹד בְּשַׁעַר בַּיִת יְהוָה וְקִרְאתָ שָׁם אֶת-הַדְּבָר
 Berdirilah di-pintu-gerbang rumah TUHAN dan-proklamasikanlah di-sana firman
[H5975](#) [H8179](#) [H3068](#) [H7121](#) [H8033](#) [H0853](#) [H1697](#)

הַזֶּה הָאִמְרָתִי וְשָׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה כָּל-יְהוּדָה יְהוּדָה הַבָּאִים
 ini dan-katakanlah Dengarkanlah firman- TUHAN seluruh- Yehuda yang-masuk
[H2088](#) [H0559](#) [H8085](#) [H1697](#) [H3068](#) [H3605](#) [H3063](#) [H0935](#)

בְּשַׁעְרֵימַעְלֵי הָאֵלֶּה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה:
 melalui-pintu-pintu-gerbang ini untuk-menyembah TUHAN
[H8179](#) [H0428](#) [H7812](#) [H3068](#)

"Berdirilah di pintu gerbang rumah TUHAN, serukanlah di sana firman ini dan katakanlah: Dengarlah firman TUHAN, hai sekalian orang Yehuda yang masuk melalui semua pintu gerbang ini untuk sujud menyembah kepada TUHAN!

3 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם
 Beginilah- firman TUHAN semesta-alam Allah Israel Perbaikilah jalan-jalanmu
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3190](#) [H1870](#)

וּמַעַלְלֵיכֶם וְאֲשַׁכְנָה אִתְּכֶם בְּמָקוֹם הַזֶּה:
 dan-perbuatan-perbuatanmu dan-Aku-akan-membiarkanmu-tinggal kamu maka-aku-akan-membiarkanmu-tinggal ini di-tempat
[H4611](#) [H7931](#) [H0853](#) [H4725](#) [H2088](#)

Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Perbaikilah tingkah langkahmu dan perbuatanmu, maka Aku mau diam bersama-sama kamu di tempat ini.

4 אֵל-תִּבְטְחוּ לָכֶם אֵל-דְּבַרֵי הַשָּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל יְהוָה
 Jangan- percaya dirimu kepada- dirimu percaya Jangan- perkataan-perkataan dusta berkata Bait-Suci TUHAN
[H0408](#) [H0982](#) [H0413](#) [H1697](#) [H8267](#) [H0559](#) [H1964](#) [H3068](#)

הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה:
 Bait-Suci TUHAN Bait-Suci TUHAN Bait-Suci mereka
[H1964](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#) [H1992](#) [H3068](#)

Janganlah percaya kepada perkataan dusta yang berbunyi: Ini bait TUHAN, bait TUHAN, bait TUHAN,

5 כִּי-אִם הֵיטִיב תִּשְׁפָּט דְּרָכֵיכֶם וְאֶת-תִּשְׁפָּט
 Karena jika- benar-benar kamu-memperbaiki dan- jalan-jalanmu
[H3190](#) [H0853](#) [H3190](#) [H0853](#) [H1870](#) [H0853](#)

אִם-מַעַלְלֵיכֶם אִם-עָשׂוּ תַעֲשׂוּ מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ
 jika- perbuatan-perbuatanmu benar-benar kamu-melakukan keadilan antara seseorang
[H4611](#) [H4941](#) [H0996](#) [H0376](#)

וּבֵין רַעְהוּ:
 dan-antara sesamanya
[H7453](#) [H0996](#)

melainkan jika kamu sungguh-sungguh memperbaiki tingkah langkahmu dan perbuatanmu, jika kamu sungguh-sungguh melaksanakan keadilan di antara kamu masing-masing,

6
 נָקִי וְדָם תַּעֲשֶׂקוּ לֹא וְאֶלְמָנָה יְתוֹם נָגֵר
 yang-tidak-bersalah dan-darah kamu-tindas tidak dan-janda anak-yatim Orang-asing
[H1818](#) [H6231](#) [H3808](#) [H0490](#) [H3490](#) [H1616](#)

לֹא אַחֲרַיִם אֱלֹהִים וְאַחֲרַיִ הַזֶּה בְּמָקוֹם תִּשְׁפֹּךְ אֶל-
 tidak lain allah-allah dan-mengikuti ini di-tempat kamu-tumpahkan jangan-
[H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H2088](#) [H4725](#) [H8210](#) [H0408](#)

לָכֶם לְרַע תֵּלְכוּ
 sendiri untuk-kecelakaanmu kamu-berjalan
[H3212](#)

tidak menindas orang asing, yatim dan janda, tidak menumpahkan darah orang yang tak bersalah di tempat ini dan tidak mengikuti allah lain, yang menjadi kemalanganmu sendiri,

7
 נָתַתִּי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַזֶּה בְּמָקוֹם אֲתָכֶם וְשִׁכְנִתִּי
 Aku-berikan yang di-tanah ini di-tempat kamu maka-Aku-akan-membiarkanmu-tinggal
[H5414](#) [H0776](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H7931](#)

עוֹלָם וְעַד- עוֹלָם לְמִן- לְאֲבוֹתֵיכֶם
 selama-lamanya sampai- zaman-dahulu-kala dari- kepada-nenek-moyangmu
[H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H0001](#)

maka Aku mau diam bersama-sama kamu di tempat ini, di tanah yang telah Kuberikan kepada nenek moyangmu, dari dahulu kala sampai selama-lamanya.

8
 הֲנִיחָה אַתָּם בְּטַחֲתֵיכֶם לְכֶם עַל- הוֹעִילִי לְבִלְתִּי הַשָּׁקֶר דְּבָרַי
 berguna tanpa- dusta perkataan-perkataan kepada- dirimu percaya kamu Lihatlah
[H3276](#) [H1115](#) [H8267](#) [H1697](#) [H0982](#) [H2009](#)

Tetapi sesungguhnya, kamu percaya kepada perkataan dusta yang tidak memberi faedah.

9
 וְהִנָּב וְנָאֵף רָצַח וְהִשָּׁבַע
 Apakah-mencuri dan-berzinah membunuh Apakah-mencuri
[H8267](#) [H7650](#) [H5003](#) [H7523](#) [H1589](#)

אֲשֶׁר אַחֲרַיִם אֱלֹהִים אַחֲרַיִ וְהִלַּךְ לְבַעַל וְקָטַר
 yang lain allah-allah mengikuti dan-berjalan kepada-Baal dan-membakar-kemenyan
[H0312](#) [H0430](#) [H1980](#)

לֹא- יִדְעֶתֶם:
 kamu-kenal tidak-
[H3045](#) [H3808](#)

Masakan kamu mencuri, membunuh, berzinah dan bersumpah palsu, membakar korban kepada Baal dan mengikuti allah lain yang tidak kamu kenal,

10
 שְׁמִי נִקְרָא- אֲשֶׁר הַזֶּה בְּבַיִת לְפָנַי וְעַמְדָתָם וּבָאתָם
 namaKu disebut- yang ini di-rumah di-hadapanKu dan-berdiri Dan-kamu-datang
[H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H6440](#) [H5975](#) [H0935](#)

כָּל- אֵת עֲשׂוֹת לְמַעַן נִצְלָנוּ וְאָמַרְתָּ עָלָיו
 semua- - melakukan supaya Kami-diselamatkan dan-kamu-berkata atasnya
[H3605](#) [H0853](#) [H4616](#) [H5337](#) [H0559](#)

הַאֵלֵה: הַתּוֹעֵבוֹת
 ini kekejian-kekejian
[H0428](#) [H8441](#)

kemudian kamu datang berdiri di hadapan-Ku di rumah yang atasnya nama-Ku diserukan, sambil berkata: Kita selamat, supaya dapat pula melakukan segala perbuatan yang keji ini!

11 הַמְעַרְתָּ הַמְצִיִּים הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם
 di-matamu atasnya namaKu disebut- yang- ini rumah menjadi perampok Gua
[H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H1961](#) [H6530](#) [H4631](#)
 נָם אֲנִי הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם-יְהוָה: ס
 melihat sesungguhnya Aku juga
[H3068](#) [H5002](#) [H7200](#) [H2009](#) [H0595](#) [H1571](#)

Sudahkah menjadi sarang penyamun di matamu rumah yang atasnya nama-Ku diserukan ini? Kalau Aku, Aku sendiri melihat semuanya, demikianlah firman TUHAN.

12 כִּי לָכוּ-נָא אֶל-מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁלּוֹ אֲשֶׁר שְׂכַנְתִּי
 Karena pergilah- sekarang ke- tempatKu yang yang tempatKu
[H7931](#) [H7887](#) [H4725](#) [H0413](#) [H4994](#) [H3212](#)
 שְׁמִי שָׁם בְּרֵאשֹׁנָה וְרֵאוּ אֵת אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לּוֹ מִפְּנֵי
 namaKu di-sana pada-mulanya dan-lihatlah apa- - dan-lihatlah karena kepadanya Aku-lakukan
[H8034](#) [H8033](#) [H7223](#) [H7200](#) [H0853](#) [H6440](#)
 רַעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל:
 kejahatan umatKu Israel
[H3478](#)

Tetapi baiklah pergi dahulu ke tempat-Ku yang di Silo itu, di mana Aku membuat nama-Ku diam dahulu, dan lihatlah apa yang telah Kulakukan kepadanya karena kejahatan umat-Ku Israel!

13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת-כָּל-הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה
 Dan-sekarang oleh-karena kamu-melakukan - semua- ini perbuatan-perbuatan
[H6258](#) [H3282](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4639](#) [H0428](#)
 נְאֻם-יְהוָה וְאָדַבֵּר אֵלֶיךָ הַשָּׁכֵם וְדַבֵּר
 demikianlah-firman- TUHAN dan-Aku-berbicara kepadamu dan-Aku-berbicara
[H5002](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H7925](#) [H1696](#)
 וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְלֹא שְׂמַעְתֶּם וְאָקְרָא אֲתָכֶם וְלֹא עָנִיתֶם:
 tetapi-tidak kamu-mendengar dan-Aku-memanggil kamu- tetapi-tidak kamu-menjawab
[H3808](#) [H8085](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3808](#)

Maka sekarang, oleh karena kamu telah melakukan segala perbuatan itu juga, demikianlah firman TUHAN, dan oleh karena kamu tidak mau mendengarkan, sekalipun Aku berbicara kepadamu terus-menerus, dan kamu tidak mau menjawab, sekalipun Aku berseru kepadamu,

14 וְעָשִׂיתִי וְלְבַיִת אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו אַתָּה
 maka-Aku-akan-melakukan kepada-rumah yang yang kepada-rumah
[H8034](#) [H7121](#)
 בְּטָחִים בּוֹ וְלִמְקוֹם אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָכֶם
 percayai kepadanya dan-kepada-tempat yang- yang- kepada-rumah
[H0982](#) [H4725](#) [H5414](#)
 וְלְאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלּוֹ:
 dan-kepada-nenek-moyangmu sebagaimana Aku-lakukan kepada-Silo
[H0001](#) [H7887](#)

karena itulah kepada rumah, yang atasnya nama-Ku diserukan dan yang kamu andalkan itu, dan kepada tempat, yang telah Kuberikan kepadamu dan kepada nenek moyangmu itu, akan Kulakukan seperti yang telah Kulakukan kepada Silo;

15 והשליכתי אתכם מעל פני כאשר השליכתי את-
 Dan-Aku-akan-melemparkan kamu dari- hadapanKu sebagaiamana Aku-melemparkan
[H0853](#) [H7993](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7993](#)

כָּל-אֶחֶיכֶם אֶת-כָּל-זֶרַע אֶפְרַיִם: ס
 saudara-saudaramu - seluruh- keturunan Efraim
[H0251](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2233](#) [H0669](#) [H3605](#)

Aku akan melemparkan kamu dari hadapan-Ku, seperti semua saudaramu, yakni seluruh keturunan Efraim, telah Kulemparkan."

16 וְאָתָּה דַּן וְתַפְּלֵל בְּעַד-הָעַם הַזֶּה וְאֵל-תִּשָּׂא
 Dan-kamu jangan- berdoa untuk- bangsa ini dan-jangan- mengangkat
[H0408](#) [H1157](#) [H6419](#) [H2088](#) [H0408](#) [H5375](#) [H0408](#)

בְּעֶרְמָה וְתַפְּלֵה רְנָה וְתַפְּלֵה וְאֵל-תַּפְּנֵעַ-בִּי כִי-אֵינִי
 untuk-mereka dan-doa dan-jangan- memohon- kepadaKu karena- Aku-tidak
[H1157](#) [H7440](#) [H8605](#) [H0408](#) [H6293](#) [H0369](#) [H1157](#)

שָׁמַע אֶתְךָ: שָׁמַע
 mendengar kamu
[H0853](#) [H8085](#)

"Tetapi engkau, janganlah berdoa untuk bangsa ini, janganlah sampaikan seruan permohonan dan doa untuk mereka, dan janganlah desak Aku, sebab Aku tidak akan mendengarkan engkau.

17 הַאֵינְךָ רֹאֶה מָה הֵמָּה עֹשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבַחֲצוֹת
 Tidakkah kamu-melihat apa mereka lakukan di-kota-kota Yehuda dan-di-jalan-jalan
[H0369](#) [H7200](#) [H4100](#) [H1992](#) [H3063](#) [H2351](#)

יְרוּשָׁלַם: יְרוּשָׁלַם
 Yerusalem
[H3389](#)

Tiadakah engkau melihat apa yang dilakukan mereka di kota-kota Yehuda dan di jalan-jalan Yerusalem?

18 הַבָּנִים מְלַקְטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת מְבַעְרִים אֶת-הָאֵשׁ
 Anak-anak mengumpulkan kayu-bakar dan-para-bapa menyalakan api
[H3950](#) [H6086](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0784](#)

וְהַנְּשִׂים לְשֹׂת לְשֹׂת בָּצֶק לַעֲשׂוֹת לְמַלְכַת הַשָּׁמַיִם
 dan-para-perempuan menguleni adonan untuk-membuat roti-roti-bundar untuk-ratu
[H0802](#) [H3888](#) [H1217](#) [H3561](#) [H4446](#) [H8064](#)

וְהִסָּד לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן נִסְבָּח לְאֱלֹהֵי יְהוָה
 dan-mencurahkan persembahan-persembahan-curahan kepada-allah-allah supaya lain
[H5262](#) [H0430](#) [H0312](#) [H4616](#)

הַכְּעֵסָנִי: הַכְּעֵסָנִי
 mereka-membuat-Aku-marah
[H3707](#)

Anak-anak memungut kayu bakar, bapa-bapa menyalakan api dan perempuan-perempuan meremas adonan untuk membuat penganan persembahan bagi ratu surga, dan orang mempersembahkan korban curahan kepada allah lain dengan maksud menyakiti hati-Ku.

19 הֲאֵתִי הֵם מְבַעְסִים נָא-יְהוָה הֲלוֹא
 ApakahKu mereka membuat-marah demikianlah-firman-TUHAN Bukankah
[H0853](#) [H1992](#) [H3707](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3808](#)

אֶתְּךָ לְמַעַן לְמַעַן בְּשֵׁת פְּנֵיהֶם: ס
 diri-mereka-sendiri untuk rasa-malu untuk wajah-mereka
[H0853](#) [H4616](#) [H1322](#) [H6440](#)

Hati-Kukah sebenarnya yang mereka sakiti, demikianlah firman TUHAN, bukankah hati mereka sendiri, sehingga mereka menjadi malu?

נִחַמְתִּי	וְחָמַרְתִּי	אָפִי	הִנֵּה	יְהוָה	אֲדַנִּי	וְאָמַר	כֹּה-	לָכֵן	20
dicurahkan	dan-amarahKu	murkaku	Lihatlah	ALLAH	Tuhan	firman	beginilah-	Sebab-itu	
H5413	H2534	H0639	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		
הַשָּׂדֶה	עֵץ	וְעַל-	הַבְּהֵמָה	וְעַל-	הָאָדָם	עַל-	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל-
ladang	pohon	dan-atas-	binatang	dan-atas-	manusia	atas-	ini	tempat	atas-
	H6086		H0929		H0120		H2088	H4725	H0413
		ס	וְלֹא	וּבְעֵרָה		הָאֲדָמָה	פְּרִי	וְעַל-	
		¶	padam	dan-tidak	dan-akan-menyala	tanah	buah	dan-atas-	
			H3518	H3808		H0127	H6529		

Sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Sesungguhnya, murka-Ku dan kehangatan amarah-Ku akan tercurah ke tempat ini, ke atas manusia, ke atas hewan, ke atas pohon-pohonan di padang dan ke atas hasil tanah; amarah itu akan menyala-nyala dengan tidak padam-padam."

עֹלֹתֵיכֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	21
Korban-korban-bakaranmu	Israel	Allah	semesta-alam	TUHAN	firman	Beginilah	
	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
	וְאָכְלוּ	זִבְחֵיכֶם		עַל-	סָפוּ		
daging	dan-makanlah	korban-korban-sembelihanmu		kepada-	tambahlah		
H1320	H0398	H2077			H5595		

Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: "Tambah sajalah korban bakaranmu kepada korban sembelihanmu dan nikmatilah dagingnya!

וְלֹא	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת-	דְּבַרְתִּי	לֹא-	כִּי	22
dan-tidak	nenek-moyangmu	kepada-	Aku-berbicara	tidak-	Karena	
H3808	H0001	H0854	H1696	H3808		
אֹתָם	(הוֹצִיאֵי)	[הוֹצִיא]	בְּיוֹם	צִוִּיתִים		
mereka	Aku-membawa-keluar	[Aku-membawa-keluar]	pada-hari	Aku-memerintahkan-mereka		
H0853	H3318	H3318	H3117	H6680		
	וּזְבַח:	עֹלָה	דְּבַרְתִּי	עַל-	מִצְרַיִם	מִמִּצְרַיִם
	dan-korban-sembelihan	korban-bakaran	hal-hal	mengenai-	Mesir	dari-tanah
	H2077		H1697		H4714	H0776

Sungguh, pada waktu Aku membawa nenek moyangmu keluar dari tanah Mesir Aku tidak mengatakan atau memerintahkan kepada mereka sesuatu tentang korban bakaran dan korban sembelihan;

שָׁמְעוּ	לֵאמֹר	אֹתָם	צִוִּיתִי	הַזֶּה	הַדְּבָר	אֶת-	אִם-	כִּי	23
Dengarkanlah	berkata	mereka	Aku-memerintahkan	ini	hal	-	hanya-	Melainkan	
H8085	H0559	H0853	H6680	H2088	H1697	H0853			
לְעַם	לִי	תְהִי־	וְאַתָּם	לְאֱלֹהִים	לְכֶם	וְהָיִיתִי		בְּקוֹלִי	
umat	bagiKu	akan-menjadi-	dan-kamu	Allah	bagimu	maka-Aku-akan-menjadi		suaraKu	
		H1961		H0430		H1961			
לְכֶם:	יִיטֵב	לְמַעַן	אֲצַוְהָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל-	וְהִלַּכְתֶּם		
bagimu	baik	supaya	kamu	Aku-perintahkan	yang	di-semua-	dan-berjalanlah		
	H3190	H4616	H0853	H6680	H1870	H3605	H1980		

hanya yang berikut inilah yang telah Kuperintahkan kepada mereka: Dengarkanlah suara-Ku, maka Aku akan menjadi Allahmu dan kamu akan menjadi umat-Ku, dan ikutilah seluruh jalan yang Kuperintahkan kepadamu, supaya kamu berbahagia!

אָזְנָם telinga-mereka H0241	אֶת־ - H0853	הִטּוּ mereka-memiringkan H5186	וְלֹא־ dan-tidak- H3808	שָׁמְעוּ mereka-mendengar H8085	וְלֹא Tetapi-tidak H3808
הָרַע yang-jahat	לְבָם hati-mereka	בְּשָׂרָרוֹת dalam-kekeras-kepalaan H8307	בְּמַעֲצוֹת dalam-nasihat-nasihat H4156	וַיִּלְכוּ melainkan-mereka-berjalan H3212	
			לְפָנָיִם: maju H6440	וְלֹא dan-bukan H3808	לְאַחֹר mundur H0268
				וַיְהִי dan-mereka-menjadi H1961	

Tetapi mereka tidak mau mendengarkan dan tidak mau memberi perhatian, melainkan mereka mengikuti rancangan-rancangan dan kedegilan hatinya yang jahat, dan mereka memperlihatkan belakangnya dan bukan mukanya.

הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	עַד sampai H5704	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	אֲבוֹתֶיכֶם nenek-moyangmu H0001	יֵצְאוּ keluar H3318	אֲשֶׁר ketika H3117	הַיּוֹם hari	לְמִן־ Sejak-
	יוֹם hari H3117	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	עַבְדֵי hamba-hambaKu H5650	כָּל־ semua-	אֶת־ -	אֵלֶיכֶם kepadamu H0413	וְאֶשְׁלַח maka-Aku-mengutus H7971		
						וְשָׁלַח: dan-mengutus H7971	הַשָּׁכֶם bangun-pagi-pagi H7925		

Dari sejak waktu nenek moyangmu keluar dari tanah Mesir sampai waktu ini, Aku mengutus kepada mereka hamba-hamba-Ku, para nabi, hari demi hari, terus-menerus,

אֶת־ -	הִטּוּ mereka-memiringkan H5186	וְלֹא dan-tidak H3808	אֵלַי Aku H0413	שָׁמְעוּ mereka-mendengarkan H8085	וְלֹא Namun-tidak H3808
	עֲרָפָם tengkuk-mereka H6203	אֶת־ -	וַיִּקְשׁוּ melainkan-mereka-mengeraskan H0853 H7185		אָזְנָם telinga-mereka H0241
		מֵאֲבוֹתָם: dari-nenek-moyang-mereka H0001		הָרַעוּ mereka-berbuat-lebih-jahat	

tetapi mereka tidak mau mendengarkan kepada-Ku dan tidak mau memberi perhatian, bahkan mereka menengarkan tengkuknya, berbuat lebih jahat dari pada nenek moyang mereka.

הָאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	כָּל־ semua-	אֶת־ -	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְדַבַּרְתָּ Dan-kamu-akan-berbicara H1696
אֵלֵיהֶם mereka H0413	וְקִרְאתָ dan-kamu-akan-memanggil H7121	אֵלַי kepadamu H0413	וַיִּשְׁמְעוּ mereka-akan-mendengar H8085	וְלֹא tetapi-tidak H3808	
			וַיַּעֲנֶינָה: mereka-akan-menjawabmu	וְלֹא tetapi-tidak H3808	

Sekalipun engkau mengatakan kepada mereka segala perkara ini, mereka tidak akan mendengarkan perkataanmu, dan sekalipun engkau berseru kepada mereka, mereka tidak akan menjawab engkau.

וְאָמַרְתָּ וְאֵלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי הַזֶּה אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה
 Dan-katakanlah kepada-mereka Inilah bangsa yang tidak- yang mendengar suara TUHAN
[H3068](#) [H8085](#) [H3808](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0559](#) 28

מִפִּיהֶם: אֱלֹהֵיוֹ וְלֹא לָקְחוּ מוֹסֵר אֲבֵדָה הָאֲמוּנָה וְנִכְרְתָה
 dari-mulut-mereka Allahnya dan-tidak menerima pengajaran Binasa kesetiaan dan-terputus
[H6310](#) [H3947](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3772](#) [H0530](#) [H0006](#) [H4148](#)

ס
 9

Sebab itu, katakanlah kepada mereka: Inilah bangsa yang tidak mau mendengarkan suara TUHAN, Allah mereka, dan yang tidak mau menerima pengajaran! Ketulusan mereka sudah lenyap, sudah hapus dari mulut mereka."

וְגֵי נִזְרָה וְהִשְׁלִיכִי וּשְׂאִי עַל- שְׁפִים קִינָה
 Cukurlah mahkotamu dan-buanglah dan-angkatlah dan-atas- bukit-bukit-gundul ratapan
[H7015](#) [H8205](#) [H5375](#) [H7993](#) [H5145](#) [H1494](#) 29

כִּי מָאָס יְהוָה עֲבַרְתּוֹ: וַיַּטֵּשׁ אֶת- דּוֹר גְּבוּרָתוֹ
 karena menolak TUHAN dan-meninggalkan generasi murkaNya
[H5678](#) [H1755](#) [H0853](#) [H5203](#) [H3068](#)

Cukurlah rambut kepalamu dan buanglah! Angkatlah ratapan di atas bukit-bukit gundul, sebab TUHAN telah menolak dan membuang bangsa yang kena murka-Nya!

כִּי- עָשׂוּ בְנֵי- יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינַי נְאוּם- יְהוָה
 Karena- melakukan anak-anak- Yehuda yang-jahat di-mataKu demikianlah-firman- TUHAN
[H3068](#) [H5002](#) [H3063](#) 30

שָׁמוּ שְׁמוֹ שְׁקוּצֵיהֶם בְּבַיִת אֲשֶׁר- נִקְרָא- שְׁמִי עָלָיו
 Mereka-menempatkan kekejian-kekejian-mereka di-rumah yang- disebut- namaKu atasnya
[H8251](#) [H8034](#) [H7121](#)

לְטַמְּאוֹ: לְטַמְּאוֹ
 untuk-mencemarkannya

Sungguh, orang Yehuda telah melakukan apa yang jahat di mata-Ku, demikianlah firman TUHAN, telah menempatkan dewa-dewa mereka yang menjijikkan di rumah yang atasnya nama-Ku diserukan ini untuk menajiskannya.

וּבְנוּ בְּמֹת הַתּוֹפֵת אֲשֶׁר בְּנִיא בֶן- הַיְנוֹם
 Dan-mereka-membangun bukit-bukit-pengorbanan yang Tofet yang di-Lembah Ben- Hinom
[H1129](#) [H8612](#) [H1116](#) [H1516](#) [H2011](#) 31

לְשַׂרְף אֶת- בְּנֵיהֶם וְאֶת- בְּנֹתֵיהֶם בְּאֵשׁ
 untuk-membakar - anak-anak-lelaki-mereka dan- anak-anak-perempuan-mereka dalam-api
[H0853](#) [H1323](#) [H0853](#) [H8313](#) [H0784](#)

אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה עַל- לְבִי: ס
 yang tidak Aku-perintahkan dan-tidak terlintas dalam- hatiKu
[H5927](#) [H3808](#) [H6680](#) [H3808](#)

Mereka telah mendirikan bukit pengorbanan yang bernama Tofet di Lembah Ben-Hinom untuk membakar anak-anaknya lelaki dan perempuan, suatu hal yang tidak pernah Kuperintahkan dan yang tidak pernah timbul dalam hati-Ku.

יֵאָמֵר disebut H0559	וְלֹא- dan-tidak- H3808	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	בָּאִים datang H0935	יָמִים hari-hari H3117	הֲנֵה- sesungguhnya- H2009	לְכֵן Sebab-itu H2009	32
הַהֲרָגָה Pembantaian H2028	נֵיא Lembah H1516	אִם- hanya- H1516	כִּי melainkan H1516	הַנֹּם Hinom H2011	בֶּן- Ben- H1516	וְנֵיא dan-Lembah H1516	הַתּוֹפֵת Tofet H8612	עוֹד lagi H5750
		מָקוֹם: tempat H4725	מֵאֵין karena-tidak-ada H0369	בְּתוֹפֵת di-Tofet H8612	וּקְבָרוֹ dan-mereka-akan-menguburkan H6912			

Sebab itu, sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa orang tidak akan mengatakan lagi "Tofet" dan "Lembah Ben-Hinom", melainkan "Lembah Pembunuhan"; orang akan menguburkan mayat di Tofet karena kekurangan tempat,

וּלְבַהֲמַת dan-bagi-binatang H0929	הַשָּׁמַיִם langit H8064	לְעוֹף bagi-burung H5775	לְמִאֲכָל makanan H3978	הַזֶּה ini H2088	הָעַם bangsa H5038	נִבְלָת bangkai H5038	וְהָיְתָה Dan-akan-menjadi H1961	33
					מִחֲרִיד: yang-mengusir H2729	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הָאָרֶץ bumi H0776	

bahkan mayat bangsa ini akan menjadi makanan burung-burung di udara serta binatang-binatang di bumi dengan tidak ada yang mengganggunya.

קוֹל suara H3389	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וּמַחֲצוֹת dan-dari-jalan-jalan H2351	יְהוּדָה Yehuda H3063	מִעָרֵי dari-kota-kota H3063	וְהִשְׁבַּתִּי Dan-Aku-akan-menghentikan H3063	34
כְּלָה pengantin-wanita H3618	וּקוֹל dan-suara H3618	חָתָן pengantin-pria H2860	קוֹל suara H2860	שְׂמֵחָה kegembiraan H8057	וּקוֹל dan-suara H8342	שְׂשׂוֹן kegirangan H8342
			הָאָרֶץ: negeri H0776	תְּהִיָּה akan-menjadi H1961	לְחָרְבָה menjadi-reruntuhan H2723	כִּי karena H2723

Di kota-kota Yehuda serta di jalan-jalan Yerusalem akan Kuhentikan suara kegirangan dan suara sukacita, suara pengantin laki-laki dan suara pengantin perempuan, sebab negeri itu akan menjadi tempat yang tandus.

Chapter 8

(יִצְיֵאוּ) (mereka-akan-mengeluarkan) H3318	[וִיִצְיֵאוּ] [dan-mereka-mengeluarkan] H3318	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ firman- H5002	הֵיטָא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	1	
וְאֵת־ dan- H0853	שָׂרֵיוֹ pemimpin-pemimpinnya H8269	עַצְמוֹת־ tulang-tulang- H6106	וְאֵת־ dan- H0853	יְהוּדָה Yehuda H3063	מְלָכֵי־ raja-raja- H4428	עַצְמוֹת tulang-tulang H6106	אֵת־ - H0853
וְיוֹשְׁבֵי־ penduduk- H3427	עַצְמוֹת tulang-tulang H6106	וְאֵת־ dan- H0853	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	עַצְמוֹת tulang-tulang H6106	וְאֵת־ dan- H0853	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	עַצְמוֹת tulang-tulang H6106
				מִקְבְּרֵיהֶם: dari-kubur-kubur-mereka H6913	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389		

Pada masa itu, demikianlah firman TUHAN, tulang-tulang raja-raja Yehuda, tulang-tulang pemuka-pemukanya, tulang-tulang imam-imam, tulang-tulang nabi-nabi dan tulang-tulang segenap penduduk Yerusalem akan dikeluarkan dari dalam kubur mereka

וּלְכֹל dan-kepada-semua H3605	וּלְיָרֵחַ dan-kepada-bulan H3394	לְשֶׁמֶשׁ kepada-matahari H8121	וּשְׁטָחוּם dan-mereka-akan-menghamparkan H7849	2			
וְהִלְכוּ mereka-ikuti H1980	וְאֲשֶׁר dan-yang H5647	עֲבָדוּם mereka-layani H5647	וְאֲשֶׁר dan-yang H0157	אֲהָבוּם mereka-cintai H0157	אֲשֶׁר yang H0864	הַשָּׁמַיִם langit H0864	צְבָא bala-tentara
לֹא tidak H3808	לָהֶם kepadanya H7812	הִשְׁתַּחֲוּוּ mereka-sembah H7812	וְאֲשֶׁר dan-yang H1875	דָּרְשׁוּם mereka-cari H1875	וְאֲשֶׁר dan-yang H3808	אֲחֵרֵיהֶם di-belakang-mereka H0622	
הָאֲדָמָה tanah H0127	פְּנֵי permukaan H6440	עַל־ di-atas- H1828	לְדָמֶן menjadi-pupuk H1828	יִקְבְּרוּ akan-dikuburkan H6912	וְלֹא dan-tidak H3808	יֵאָסְפוּ akan-dikumpulkan H0622	
				יְהִיוּ: mereka-akan-menjadi H1961			

dan diserakkan di depan matahari, di depan bulan dan di depan segenap tentara langit yang dahulunya dicintai, diabdi, diikuti, ditanyakan dan disembah oleh mereka. Semuanya itu tidak akan dikumpulkan dan tidak akan dikuburkan; mereka akan menjadi pupuk di ladang.

הַמִּשְׁפָּחָה keluarga H4940	מִן־ dari- H7604	הַנִּשְׁאָרִים yang-tersisa H7604	הַשְּׂאֵרִית sisa H7611	לְכֹל oleh-semua H3605	מִחַיִּים daripada-hidup H4194	מָוֶת maut H0977	וּנְבָחָר dan-akan-dipilih H0977	3
נְאֻם firman H5002	שָׁם di-sana H8033	הֲדִחֲתִים Aku-mengusir-mereka H5080	אֲשֶׁר yang H7604	הַנִּשְׁאָרִים yang-tersisa H7604	הַמְּקוֹמוֹת tempat H4725	בְּכֹל־ di-segala- H3605	הַזֹּאת ini H2063	הַרְעָה jahat
					ס [pemisah]	צָבָאוֹת: semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	

Tetapi semua orang yang masih tinggal dari kaum yang jahat ini akan lebih suka mati dari pada hidup di segala tempat ke mana Aku menceraikan mereka, demikianlah firman TUHAN semesta alam.

וַיִּפְּלוּ אֲפָכָה-מֵרֵכָה-יָטוּחַ אֲמַר כֹּה אֱלֹהִים וְאָמַרְתָּ 4
 apakah-mereka-jatuh TUHAN firman demikianlah kepada-mereka dan-engkau-akan-berkata
[H5307](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְלֹא יָקוּמוּ אִם- יָשׁוּבוּ וְלֹא יָשׁוּבוּ וְלֹא יָשׁוּבוּ
 dan-tidak bangkit jika- kembali dan-tidak kembali dan-tidak
[H7725](#) [H3808](#) [H7725](#) [H7725](#) [H3808](#)

Engkau harus mengatakan kepada mereka: "Beginilah firman TUHAN: Apabila orang jatuh, masakan ia tidak bangun kembali? Apabila orang berpaling, masakan ia tidak kembali?"

מִדּוּעַ שׁוֹבְבָה הָעַם הַזֶּה יְרוּשָׁלַם מְשֻׁבָּה נִצְחָת הַחֲזִיקוּ 5
 mengapa berbalik bangsa ini Yerusalem kemurtadan terus-menerus mereka-berpegang
[H2388](#) [H5329](#) [H4878](#) [H3389](#) [H2088](#) [H7725](#) [H4069](#)

בְּתַרְמִית מֵאֲנִי לְשׁוּבוֹ
 pada-tipu-daya mereka-menolak untuk-kembali
[H7725](#) [H3985](#)

Mengapakah bangsa ini berpaling, berpaling terus-menerus? Mereka berpegang pada tipu, mereka menolak untuk kembali.

הֲקִשְׁבֹתִי וְאֲשִׁמַע לֹא- וְכֵן יְדַבְּרוּ אִישׁ אֵין 6
 Aku-mendengarkan dan-Aku-mendengar tidak- demikian mereka-berbicara orang tidak-ada
[H7181](#) [H3808](#) [H8085](#) [H1696](#) [H0376](#) [H0369](#)

נָחַם עָלַי- רַעְתּוֹ לְאָמַר מָה עָשִׂיתִי כָלֵהָ שָׁב 7
 atas- kejahatannya dengan-berkata apa yang-telah-kuperbuat semuanya kembali
[H5162](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3605](#) [H7725](#)

[במרוצותם] (במרוצותם) כְּסוּס שׁוֹטֵף בְּמִלְחָמָה:
 [dalam-lari-mereka] (dalam-larinya) seperti-kuda yang-menyerbu dalam-peperangan
[H4794](#) [H4794](#) [H7857](#) [H4421](#)

Aku telah memperhatikan dan mendengarkan: mereka tidak berkata dengan jujur! Tidak ada yang menyesal karena kejahatannya dengan mengatakan: Apakah yang telah kulakukan ini! Sambil berlari semua mereka berpaling, seperti kuda yang menceburkan diri ke dalam pertempuran.

גַּם- חֲסִידָה בְּשָׁמַיִם יָדְעָה מוֹעֲדֶיהָ וְתֵר 7
 bahkan- burung-bangau di-langit mengetahui waktu-waktunya dan-burung-tekukur
[H1571](#) [H2624](#) [H8064](#) [H3045](#) [H4150](#) [H8449](#)

[יסוס] (יסוס) וְעֵגוֹר שָׁמְרוּ אֶת- עֵת בְּאֵנָה
 [dan-kuda] (dan-burung-walet) dan-burung-jenang memelihara waktu kedatangan
[H5483](#) [H5693](#) [H8104](#) [H0853](#) [H6256](#) [H0935](#)

וְעַמִּי לֹא יָדְעוּ אֵת מִשְׁפַּט יְהוָה
 tetapi-umat-Ku tidak mengetahui - hukum TUHAN
[H3808](#) [H3045](#) [H0853](#) [H4941](#) [H3068](#)

Bahkan burung ranggung di udara mengetahui musimnya, burung tekukur, burung layang-layang dan burung bangau berpegang pada waktu kembalinya, tetapi umat-Ku tidak mengetahui hukum TUHAN.

אֵיכָה תֹאמְרוּ חֲכָמִים אֲנִיחֵנוּ וְתוֹרַת יְהוָה אֲתָנוּ אֶכֶן 8
 bagaimana kamu-berkata orang-bijak kita dan-Taurat TUHAN dan-Taurat
[H0559](#) [H2450](#) [H0587](#) [H8451](#) [H3068](#) [H0403](#) [H0854](#)

הֲנִיחָה לְשִׁקָר עֵשָׂה עֵט שִׁקָר סִפְרִים
 lihatlah untuk-kebohongan membuat pena dusta para-ahli-kitab
[H8267](#) [H5842](#) [H8267](#) [H2009](#)

Bagaimanakah kamu berani berkata: Kami bijaksana, dan kami mempunyai Taurat TUHAN? Sesungguhnya, pena palsu penyurat sudah membuatnya menjadi bohong.

מְאַסוּ	יְהוָה	בְּדִבְרֵי-	הִנֵּה	וַיִּלְכְּדוּ	חֲתוּ	חֲכָמִים	הִבִּישׁוּ	9
mereka-tolak	TUHAN	firman-	lihatlah	dan-tertangkap	terkejut	orang-orang-bijak	malu	
	H3068	H1697	H2009	H3920	H2865	H2450	H0954	

ס	לָהֶם:	מָה	וְחִכְמַת-
[pemisah]	bagi-mereka	apa	dan-hikmat-
		H4100	H2451

Orang-orang bijaksana akan menjadi malu, akan terkejut dan tertangkap. Sesungguhnya, mereka telah menolak firman TUHAN, maka kebijaksanaan apakah yang masih ada pada mereka?

לְאַחֵרִים	נְשִׂיָהִם	אֶת-	אֲתֵן	לְכֹן	10
kepada-orang-lain	istri-istri-mereka	-	Aku-akan-memberikan	oleh-karena-itu	
H0312	H0802	H0853	H5414		

גָּדוֹל	וְעַד-	מִזְקָטָן	כִּי	לְיִוָּרְשִׁים	שָׂדוֹתֵיהֶם
yang-besar	sampai-	dari-yang-kecil	karena	kepada-yang-mewarisi	ladang-ladang-mereka
	H5704			H3423	

כֻּלָּהּ	כֹּהֵן	וְעַד-	מִנְבִיא	בְּצַע	בְּצַע	כֻּלָּהּ
semuanya	imam	sampai-	dari-nabi	secara-tidak-jujur	mencari-keuntungan	semuanya
H3605	H3548	H5704	H5030	H1215	H1214	H3605

שָׂקָר:	עֲשֶׂה
kebohongan	melakukan
	H8267

Sebab itu Aku akan memberikan isteri-isteri mereka kepada orang lain, ladang-ladang mereka kepada penjajah. Sesungguhnya, dari yang kecil sampai yang besar, semuanya mengejar untung; baik nabi maupun imam, semuanya melakukan tipu.

נִקְלָהּ	עִל-	עַמִּי	בֵּת-	שָׁבַר	אֶת-	וַיִּרְפֹּא	11
ringan	dengan-	umat-Ku	puteri-	kehancuran	-	dan-mereka-menyembuhkan	
H7043			H1323	H7667	H0853	H7495	

שְׁלוֹם:	וְאֵין	שְׁלוֹם	וְשְׁלוֹם	לְאֹמֵר
damai	padahal-tidak-ada	damai	damai	dengan-berkata
H7965	H0369	H7965	H7965	H0559

Mereka mengobati luka puteri umat-Ku dengan memandangnya ringan, katanya: Damai sejahtera! Damai sejahtera!, tetapi tidak ada damai sejahtera.

יִבְשׂוּ	לֹא-	בּוֹשׂ	גַּם-	עָשׂוּ	תוֹעֵבָה	כִּי	הִבִּישׂוּ	12
mereka-malu	tidak-	malu	bahkan-	mereka-lakukan	kekejian	karena	mereka-malu	
H0954	H3808	H0954	H1571		H8441		H3001	

בִּנְפָלִים	יִפְּלוּ	לְכֹן	וַיָּדְעוּ	לֹא	וְהִכְלִם
di-antara-yang-jatuh	mereka-akan-jatuh	oleh-karena-itu	mereka-tahu	tidak	dan-menanggung-aib
H5307	H5307		H3045	H3808	H3637

ס	יְהוָה:	אָמַר	יִכְשְׁלוּ	פְקֻדָּתָם	בְּעֵת
[pemisah]	TUHAN	firman	mereka-akan-tersandung	penghukuman-mereka	pada-waktu
	H3068	H0559	H3782	H6486	H6256

Seharusnya mereka merasa malu, sebab mereka melakukan kejiikan; tetapi mereka sama sekali tidak merasa malu dan tidak kenal noda mereka. Sebab itu mereka akan rebah di antara orang-orang yang rebah, mereka akan tersandung jatuh pada waktu mereka dihukum, firman TUHAN.

עֲנָבִים anggur H6025	אֵין tidak-ada H0369	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאמֶר firman- H5002	אָסַפְּם Aku-akan-mengumpulkan-mereka H5486	אָסַף mengumpulkan H0622	13
נָבֵל layu	וְהָעֵלֶה dan-daun H5929	בְּתֵאֵנָה pada-pohon-ara H8384	תְּאֵנִים buah-ara H8384	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	בְּנֵי pada-pohon-anggur H1612	
		יַעֲבְרוּם: yang-melampau-mereka	לָהֶם kepada-mereka H1992	וְאֶתֵן dan-Aku-memberikan H5414		

Aku mau memungut hasil mereka, demikianlah firman TUHAN, tetapi tidak ada buah anggur pada pohon anggur, tidak ada buah ara pada pohon ara, dan daun-daunan sudah layu; sebab itu Aku akan menetapkan bagi mereka orang-orang yang akan melindas mereka."

עָרֵי kota-kota H0413	אֶל- ke- H0935	וְנָבִיא dan-marilah-kita-masuk H0935	הֶאֱסַף berkumpullah H0622	יֹשְׁבֵי duduk H3427	אֲנַחְנוּ kita H0587	מָה apa H4100	עַל- mengapa- H0413	14
הִדְמִנּוּ membinasakan-kita	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי karena	שָׁם di-sana H8033	וְנִדְמָה- dan-kita-binasa-	הַמְבַצֵּר benteng H4013		
לִיהוָה: kepada-TUHAN H3068	הִטְאָנוּ kita-telah-berdosa H2398	כִּי karena	רָאשׁ beracun H7219	מִי- air- H4325	וַיִּשְׁקֵנוּ dan-memberi-kita-minum H8248			

Mengapakah kita duduk-duduk saja? Berkumpullah dan marilah kita pergi ke kota-kota yang berkubu dan binasa di sana! Sebab TUHAN, Allah kita, membinasakan kita, memberi kita minum racun, sebab kita telah berdosa kepada TUHAN.

מִרְפָּה kesembuhan H4832	לְעֵת untuk-waktu H6256	טוֹב kebaikan	וְאֵין tetapi-tidak-ada H0369	לְשָׁלוֹם untuk-damai H7965	קָנָה mengharapkan	15
				בְּעֵתָהּ: ketakutan H1205	וְהִנֵּה tetapi-lihatlah H2009	

Kita mengharapkan damai, tetapi tidak datang sesuatu yang baik, mengharapkan waktu kesembuhan, tetapi yang ada hanya kengerian!

אֲבִירָיו kuda-kuda-jantan-gagahnya H0047	מִצְחָלוֹת ringkikan H4684	מִקוֹל dari-suara	סוּרָיו kuda-kudanya	נִחְרַת dengus	נִשְׁמַע terdengar H8085	מִדָּן dari-Dan H1835	16
עִיר kota H4393	וּמְלוֹאָהּ dan-isinya H0776	אֶרֶץ tanah H0398	וַיֵּבְאוּ dan-mereka-datang H0935	הָאָרֶץ bumi H0776	כָּל- semua- H3605	רַעְשָׁה gemetar H7493	
			ס [pemisah]	בָּהּ: di-dalamnya	וְיֹשְׁבֵי dan-penduduk H3427		

"Dengus kuda musuh terdengar dari Dan; karena bunyi ringkik kuda jantan mereka gemetarlah seluruh negeri. Mereka datang dan memakan habis negeri dengan isinya, kota dengan penduduknya.

אֵין	אֲשֶׁר	צַפְעֻנִים	נְחָשִׁים	בְּכֶם	מְשַׁלַּח	הַנְּנִי	כִּי	17
tidak-ada-	yang	beludak	ular-ular	ke-antara-kamu	mengirim	lihatlah-Aku	karena	
H0369			H5175		H7971	H2009		
ס	יְהוָה:	נְאֻם-	אֲתֶכֶם	וְנִשְׁכּוּ		לְחַשׁ	לָהֶם	
[pemisah]	TUHAN	firman-	kamu	dan-mereka-akan-menggigit		mantera	bagi-mereka	
	H3068	H5002	H0853			H3908		

Lihatlah, Aku melepaskan ke antaramu ular-ular beludak, yang tidak dapat dimanterai, yang akan memagut kamu, demikianlah firman TUHAN."

	דְּנִי:	לְבִי	עָלַי	וַגּוֹן	עָלַי	מִבְּלִינִתִּי	18
	sakit	hatiku	atasku	dukacita	atas-	penghiburanku	
	H1742			H3015		H4010	

Tidak tersembuhkan kedukaan yang menimpa diriku, hatiku sakit pedih.

אֵין	הֲיִתְּהָ	מֵרַחֲקִים	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	בַּת-	שׁוֹעֵת	קוֹל	הִנֵּה-	19
tidak-ada	apakah-TUHAN	yang-jauh	dari-tanah	umat-Ku	puteri-	jeritan	suara	lihatlah-	
H0369	H3068	H4801	H0776		H1323	H7775		H2009	
הַכְּעִסוּנִי		מֵדוּעַ	בָּהּ	אֵין	מַלְכָּהּ	אִם-	בְּצִיּוֹן		
mereka-membuat-Aku-murka		mengapa	di-dalamnya	tidak-ada	Rajanya	atau-	di-Sion		
H3707		H4069		H0369	H4428		H6726		
	יָכַר:	בְּהַבְלִי		בַּפְּסִלִיהֶם					
	asing	dengan-kesia-siaan		dengan-berhala-berhala-mereka					
	H5236	H1892		H6456					

Dengar! seruan puteri bangsaku minta tolong dari negeri yang jauh: "Tidak adakah TUHAN di Sion? Tidak adakah Rajanya di dalamnya?" -- Mengapakah mereka menimbulkan sakit hati-Ku dengan patung-patung mereka, dengan dewa-dewa asing yang sia-sia? --

	נוֹשְׁעֵנוּ:	לֹא	וְאֲנַחְנוּ	קִיץ	כָּלָה	קָצִיר	עָבַר	20
	diselamatkan	tidak	dan-kita	musim-panas	berakhir	musim-panen	berlalu	
	H3467	H3808	H0587	H7019	H3615			

Sudah lewat musim menuai, sudah berakhir musim kemarau, tetapi kita belum diselamatkan juga!

הֲחִזְקִיתִנִּי:	שָׂמָּה	קָבַרְתִּי	הֲשִׁבְרִתִּי	עַמִּי	בַּת-	שִׁבְר	עַל-	21
memegangku	ketakjuban	aku-berkabung	aku-hancur	umat-Ku	puteri-	kehancuran	atas-	
H2388	H8047	H6937	H7665		H1323	H7667		

Karena luka puteri bangsaku hatiku luka; aku berkabung, kedahsyatan telah menyergap aku.

לֹא	מֵדוּעַ	כִּי	שָׁם	אֵין	רַפָּא	אִם-	בְּגִלְעָד	אֵין	הַצָּרִי	22
tidak	mengapa	karena	di-sana	tidak-ada	tabib	atau-	di-Gilead	tidak-ada	apakah-balsam	
H3808	H4069		H8033	H0369	H7495		H1568	H0369	H6875	
					עַמִּי:	בַּת-	אֲרַכַּת	עֲלֹתָהּ		
					umat-Ku	puteri-	kesembuhan	naik		
						H1323	H0724	H5927		

Tidak adakah balsam di Gilead? Tidak adakah tabib di sana? Mengapakah belum datang juga kesembuhan luka puteri bangsaku?

Chapter 9

	מִי-	יִתֵּן	רֹאשִׁי	מַיִם	וְעֵינַי	מְקוֹר	דְּמַעָּה	
	siapa-	akan-	kepalaku	air	dan-	sumber	air-mata	
	H4310	H5414		H4325		H4726	H1832	
	וְאֵבְכָהּ	יוֹמָם	וּלְיָלָהּ	אֵת	חַלְלֵי	בַּת-	עַמִּי:	
	dan-	siang	dan-	-	orang-	puteri-	umat-Ku	
	aku-	H3119	H3915	H0853	H1323			
	menangis							

Sekiranya kepalaku penuh air, dan mataku jadi pancuran air mata, maka siang malam aku akan menangisi orang-orang puteri bangsaku yang terbunuh!

	מִי-	יִתַּנְנִי	בַּמִּדְבָּר	מְלוּן	אֲרֻחִים	וְאֶעְזָבָהּ	אֵת-	
	siapa-	akan-	di-	pondok	musafir	dan-	-	
	H4310	H5414		H4411	H0732	H0853		
	עַמִּי	וְאֵלְכָה	מֵאֲתָם	כִּי	כָּלֵם	מִנְאֲפִים	עֲצָרָת	
	umat-Ku	dan-	dari-	karena	mereka-	pezina	perkumpulan	
		H3212	H0854		H3605	H5003	H6116	
	בְּנֵדִים:							
	pengkhianat							
	H0898							

Sekiranya di padang gurun aku mempunyai tempat penginapan bagi orang-orang yang sedang dalam perjalanan, maka aku akan meninggalkan bangsaku dan menyingkir dari pada mereka! Sebab mereka sekalian adalah orang-orang berzinah, suatu kumpulan orang-orang yang tidak setia.

	וַיִּדְרְכוּ	אֵת-	לְשׁוֹנָם	קִשְׁתָּם	שֶׁקֶר	וְלֹא	
	dan-	-	lidah-	busur-	kebohongan	dan-	
	mereka-		mereka	mereka		tidak	
	H1869	H0853	H3956	H7198	H8267	H3808	
	מְרֵעָה	נִבְרָו	בְּאֶרֶץ	כִּי	מֵרָעָה	אֶל-	וְרָעָה
	untuk-	mereka-	di-	karena	dari-	kepada-	kejahatan
	kebenaran	menjadi-	bumi		kejahatan		
	H0530	H1396	H0776			H0413	
	יֵצְאוּ	וְאֵתִי	לֹא-	יֵדְעוּ	יְהוָה:	ס	
	mereka-	dan-	tidak-	mereka-	TUHAN	[pemisah]	
	keluar	Aku		kenal			
	H3318	H0853	H3808	H3045	H5002	H3068	

Mereka melenturkan lidahnya seperti busur; dusta dan bukan kebenaran merajalela dalam negeri; sungguh, mereka melangkah dari kejahatan kepada kejahatan, tetapi TUHAN tidaklah mereka kenal.

	אִישׁ	מֵרַעְיוֹ	הַשְּׁמֵרוּ	וְעַל-	כָּל-	אַח	אֶל-	תִּבְטְחוּ
	orang	dari-	berjaga-	dan-	setiap-	saudara	jangan-	percaya
	H0376	H7453	H8104	H3605	H3605	H0251	H0408	H0982
	כִּי	כָּל-	אַח	עֲקֹב	יַעֲקֹב	רֵעַ	רֵכִיל	יִתְלָךְ:
	karena	setiap-	saudara	menipu	akan-	teman	fitnah	berjalan
		H3605	H0251	H6117	H6117	H7453	H7400	H1980

Baiklah setiap orang berjaga-jaga terhadap temannya, dan janganlah percaya kepada saudara mana pun, sebab setiap saudara adalah penipu ulung, dan setiap teman berjalan kian ke mari sebagai pemfitnah.

	וְאִישׁ	בְּרַעְיוֹ	יִהְיֶה	וְאֵמֶת	לֹא	יִדְבְּרוּ	
	dan-	terhadap-	akan-	dan-	tidak	mereka-	
	orang	temannya	mempermainkan	kebenaran		berbicara	
	H0376	H7453		H0571	H3808	H1696	
	לְמַדּוֹ	לְשׁוֹנָם	דְּבַר-	שֶׁקֶר	הַעֲוָה	נִלְאוּ:	
	mereka-	lidah-	berbicara-	dusta	berbuat-	mereka-	
	mengajar	mereka			jahat	lelah	
	H3925	H3956	H1696	H8267		H3811	

Yang seorang menipu yang lain, dan tidak seorang pun berkata benar; mereka sudah membiasakan lidahnya untuk berkata dusta; mereka melakukan kesalahan dan malas untuk bertobat.

אוֹתִי	דַעַת	מֵאֲנֵי	בְּמִרְמָה	מִרְמָה	בְּתוֹךְ	שְׁבִתָּךְ	6
Aku	mengenal-	mereka-menolak	dalam-tipu-daya	tipu-daya	di-tengah	tempat-tinggalmu	
H0853	H3045	H3985	H4820	H4820	H8432	H3427	

ס	יְהוָה:	נְאֻם-
[pemisah]	TUHAN	firman-
	H3068	H5002

Penindasan ditimbuni penindasan, tipu ditimbuni tipu! Mereka enggan mengenal TUHAN.

צוֹרֶם	הִנֵּי	צְבֹאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְכֵן	7
melebur-mereka	lihatlah-Aku	semesta-alam	TUHAN	firman	demikianlah	oleh-karena-itu	
H6884	H2009		H3068	H0559	H3541		
עַמִּי:	בֵּת	מִפְּנֵי	אֶעֱשֶׂה	אֵיךְ	כִּי-	וּבִחְנֻתֵי	
umat-Ku	puteri-	dari-hadapan	Aku-akan-bertindak	bagaimana	karena-	dan-menguji-mereka	
	H1323	H6440				H0974	

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam: "Sesungguhnya, Aku mau melebur dan menguji mereka, sebab apakah lagi yang dapat Kulakukan terhadap puteri umat-Ku?"

	דָּבַר	מִרְמָה	לְשׁוֹנָם	(שְׁחוֹט)	[שׁוֹחֵט]	חַי	8
	berbicara	tipu-daya	lidah-mereka	(yang-diasah)	[yang-membunuh]	anak-panah	
	H1696	H4820	H3956	H7819		H2671	
יִשְׂיֵם	וּבְקִרְבּוֹ	יְדַבֵּר	רַעְיוֹנוֹ	אֵת-	שְׁלוֹם	בְּפִיו	
ia-menaruh	tetapi-di-dalam-hatinya	ia-berbicara	temannya	dengan-	damai	dengan-mulutnya	
	H7130	H1696	H7453	H0854	H7965	H6310	
						אֲרָבּוֹ:	
						penyergannya	
						H0696	

Lidah mereka adalah anak panah yang membunuh, perkataan dari mulutnya adalah tipu; mereka berbicara damai dengan temannya, tetapi dalam hatinya mereka merancang pengadangan terhadapnya.

אִם	יְהוָה	נְאֻם-	כִּם	אֶפְקֹד-	לֹא-	אֵלֶּה	הֲעַל-	9
atau	TUHAN	firman-	mereka	Aku-akan-menghukum-	tidak-	hal-hal-ini	apakah-atas-	
	H3068	H5002			H3808	H0428		
	ס	נַפְשִׁי:	תִּתְנַקֵּם	לֹא	כִּזֶּה	אֲשֶׁר-	בְּנֵי	
	[pemisah]	jiwa-Ku	membalas-dendam	tidak	seperti-ini	yang-	terhadap-bangsa	
		H5315	H5358	H3808	H2088			

Masakan Aku tidak menghukum mereka karena semuanya ini?, demikianlah firman TUHAN. Masakan Aku tidak membalas dendam-Ku kepada bangsa yang seperti ini?

	וְעַל-	וְנָהִי	בְּבִי	אֲשֶׂא		הַהָרִים	עַל-	10
	dan-atas-	dan-ratapan	tangisan	aku-akan-mengangkat		gunung-gunung	atas-	
		H5092	H1065	H5375		H2022		
וְלֹא	עָבַר	אִישׁ	מִבְּלִי-	נִצְתוּ	כִּי	קִינָה	מִדְּבַר	
dan-tidak	lewat	orang	tanpa-	terbakar	karena	ratapan	padang-gurun	
H3808		H0376	H1097	H3341		H7015	H4999	
	הֲלָכּוֹ:	נִדְרֵי	בְּהֵמָה	וְעַד-	הַשָּׁמַיִם	מִעוֹף	מִקְנֵה	
	pergi	melarikan-diri	binatang	sampai-	langit	dari-burung	ternak	
H1980	H5074	H0929	H5704	H8064	H5775	H4735	H8085	

Menangis dan merintihlah karena gunung-gunung, dan merataplah karena padang rumput di gurun, sebab semuanya sudah tandus sampai tidak ada orang yang melintasinya, dan orang tidak mendengar lagi suara ternak; baik burung-burung di udara maupun binatang-binatang, semuanya telah lari dan sudah lenyap.

וְנִתְּנִי וְנִתְּנִי אֶת-יְרוּשָׁלַם לְגַלְיִים מְעוֹן תְּנִים וְאֶת- 11
 dan- serigala sarang menjadi-timbunan Yerusalem - dan-Aku-akan-menjadikan
[H0853](#) [H4583](#) [H1530](#) [H3389](#) [H0853](#) [H5414](#)
 עָרֵי יְהוּדָה אֶתְּן שְׁמֵמָה מִבְּלִי יוֹשָׁב: ס
 [pemisah] penghuni tanpa sunyi Aku-akan-jadikan Yehuda kota-kota
[H3427](#) [H1097](#) [H5414](#) [H3063](#)

Aku akan membuat Yerusalem menjadi timbunan puing, tempat persembunyian serigala-serigala; Aku akan membuat kota-kota Yehuda menjadi sunyi sepi, tidak berpenduduk lagi."

מִי-הָאִישׁ הַחֲכָם וַיִּבֶן אֶת-זֹאת וַיִּבֶן וַיְנַדֵּה אֵלָיו וַיְנַדֵּה 12
 mulut- berbicara dan-kepada-siapa ini - dan-akan-mengerti bijak orang siapa-
[H6310](#) [H1696](#) [H2063](#) [H0853](#) [H0995](#) [H2450](#) [H0376](#) [H4310](#)
 נִצְתָה הָאָרֶץ אֲבָדָה מָה עַל-וַיְנַדֵּה אֵלָיו וַיְנַדֵּה
 terbakar negeri binasa apa atas- dan-akan-memberitahukan kepadanya TUHAN
[H3341](#) [H0776](#) [H0006](#) [H4100](#) [H5046](#) [H0413](#) [H3068](#)
 כַּמִּדְבָר מִבְּלִי עֵבֶר: ס
 [pemisah] yang-lewat tanpa seperti-padang-gurun
[H1097](#)

Siapakah orang yang begitu bijaksana, sehingga ia dapat mengerti hal ini, orang yang telah menerima firman dari mulut TUHAN, supaya ia dapat memberitahukannya? Apakah sebabnya negeri ini binasa, tandus seperti padang gurun sampai tidak ada orang yang melintasinya?

וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל-עֲזָבְם אֶת-תּוֹרָתִי אֲשֶׁר 13
 yang Taurat-Ku - meninggalkan-mereka oleh-karena- TUHAN dan-berfirman
[H8451](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#)
 הָלְכוּ וְלֹא-בְקוֹלִי שָׁמְעוּ וְלֹא-לְפָנֵיהֶם נִתְּנִי
 berjalan dan-tidak- suara-Ku mendengarkan dan-tidak- di-hadapan-mereka Aku-berikan
[H1980](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H6440](#) [H5414](#)
 בְּתוֹךְ: ס
 di-dalamnya

Berfirmanlah TUHAN: "Oleh karena mereka meninggalkan Taurat-Ku yang telah Kuserahkan kepada mereka, dan oleh karena mereka tidak mendengarkan suara-Ku dan tidak mengikutinya,

וַיִּלְכוּ אַחֲרַי וַיִּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרָרוֹת לְבָם וְאֲחֲרַי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר 14
 yang para-Baal dan-mengikuti hati-mereka kekeras-kepalaan mengikuti dan-mereka-berjalan
[H8307](#) [H3212](#)
 לְמַדּוּם אֲבוֹתָם: ס
 diajarkan-kepada-mereka
[H0001](#) [H3925](#)

melainkan mengikuti kedegilan hatinya dan mengikuti para Baal seperti yang diajarkan kepada mereka oleh nenek moyang mereka.

הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְכִן
lihatlah-Aku	Israel	Allah	semesta-alam	TUHAN	firman	demikian-	oleh-karena-itu
H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
רָאשׁ:	מִי־	וְהִשְׁקִיתִים	לְעֵנָה	הִזָּה	הָעַם	אֶת־	מֵאֲכִילֵם
beracun	air-	dan-memberi-	minum-mereka	ipuh	ini	bangsa	- memberi-makan-mereka
H7219	H4325	H8248		H3939	H2088	H0853	H0398

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku akan memberi bangsa ini makan ipuh dan minum racun.

יָדְעוּ	לֹא	אֲשֶׁר	בְּנֹוֹם	וְהִפְצֹוֹתִים
mereka-kenal	tidak	yang	di-antara-bangsa-bangsa	dan-Aku-akan-menceraikan-beraikan-mereka
H3045	H3808			
הַחֶרֶב	אֶת־	אֶחְרֵיהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	וְאֲבוֹתָם
pedang	-	di-belakang-mereka	dan-Aku-akan-mengirim	dan-nenek-moyang-mereka
H2719	H0853		H7971	H0001
			פ	אֹתָם:
			[pemisah-pasal]	mereka
				Aku-menghabiskan
				עד
				sampai
				H5704

Aku akan menyerakkan mereka ke antara bangsa-bangsa yang tidak dikenal oleh mereka atau oleh nenek moyang mereka, dan Aku akan melepas pedang mengejar mereka sampai Aku membinasakan mereka."

וְקִרְאוּ	הִתְבּוֹנְנוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
dan-panggillah	perhatikanlah	semesta-alam	TUHAN	firman	demikianlah
H7121	H0995		H3068	H0559	H3541
וְאֶל־	וְתִבּוֹאֵינָה	לְמִקְוֵנוֹת			
dan-kepada-	dan-biarlah-mereka-datang	perempuan-perempuan-peratap			
H0413	H0935	H6969			
	וְתִבּוֹאֵינָה:	שִׁלְחוּ	הַחֲכָמוֹת		
	dan-biarlah-mereka-datang	kirimanlah	perempuan-perempuan-bijak		
	H0935	H7971	H2450		

Perhatikanlah! Panggillah perempuan-perempuan peratap, supaya mereka datang, dan suruhlah orang kepada perempuan-perempuan yang bijaksana, supaya mereka datang!

נָהוּ	עָלֵינוּ	וְתִשָּׂנֶה	וְתִמְהָרְנָה
ratapan	atas-kita	dan-biarlah-mereka-mengangkat	dan-biarlah-mereka-bergegas
H5092		H5375	
מַיִם:	יִזְלוּ־	וְעַפְעֵפֵינוּ	דְּמְעָה
air	mengalir-	dan-kelopak-mata-kita	air-mata
H4325	H5140	H6079	H1832
			עֵינֵינוּ
			mata-kita
			וְתִרְדָּנָה
			dan-biarlah-turun
			H3381

Biarlah mereka bersegera dan meratap karena kita, supaya mata kita mencururkan air mata, dan kelopak mata kita melelehkan air!

מָאֵד	בְּשָׁנוּ	שָׁדְדֵנוּ	אֵיךְ	מִצִּיּוֹן	נִשְׁמַע	נָהוּ	קוֹל	כִּי
sangat	kita-sangat-malu	kita-dirusak	betapa	dari-Sion	terdengar	ratapan	suara	karena
H3966	H0954	H7703		H6726	H8085	H5092		
ס	מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ:	הִשְׁלִיכוּ	כִּי	אֶרֶץ	עֲזַבְנוּ	כִּי־		
[pemisah]	tempat-tinggal-kita	mereka-melemparkan	karena	negeri	kita-meninggalkan	karena-		
	H4908	H7993		H0776				

Sebab terdengar ratapan dari Sion: Wahai binasalah kami! Kami sangat dipermalukan! Sebab kami harus meninggalkan negeri ini, karena rumah-rumah kediaman kami dirobohkan orang.

וּתְקַח dan-biarlah-menerima H3947	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	נָשִׁים perempuan-perempuan H0802	שָׁמְעָה dengarlah H8085	כִּי- karena- H0241	20
וְהִיא ratapan H5092	בְּנוֹתֵיכֶם anak-anak-perempuan-kamu H1323	וּלְמִדְנָה dan-ajarlah H3925	פִּי mulut-Nya H6310	דְּבַר- firman- H1697	אָזְנוֹכֶם telinga-kamu H0241	
		קִינָה: nyanyian-duka H7015	רְעִיתָהּ temannya H7468	וְאִשָּׁה dan-perempuan H0802		

Maka dengarlah firman TUHAN, hai perempuan-perempuan, biarlah telingamu menerima firman dari mulut-Nya; ajarkanlah ratapan kepada anak-anakmu perempuan, dan oleh setiap perempuan nyanyian ratapan kepada temannya:

בְּאֶרְמֹנֹתֵינוּ ke-dalam-istana-istana-kita H0759	בָּא masuk H0935	בְּחַלּוֹנֵינוּ melalui-jendela-jendela-kita H2474	מָוֶת maut H4194	עָלָה naik H5927	כִּי- karena- H0241	21
מִרְחֹבוֹת: dari-lapangan-lapangan H7339	בַּחֳרוּיִם pemuda-pemuda H0970	מִדְּוַי dari-jalan H2351	עוֹלָלִים anak-anak H5768	לְהַכְרִית untuk-melenyapkan H3772		

"Maut telah menyusup ke jendela-jendela kita, masuk ke dalam istana-istana kita; ia melenyapkan kanak-kanak dari jalan, pemuda-pemuda dari lapangan;

כְּדָמֶן seperti-pupuk H1828	הָאָדָם manusia H0120	נִבְלָת bangkai H5038	וְנִפְלָה dan-akan-jatuh H5307	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- firman- H5002	כֵּן demikianlah H3541	דַּבֵּר katakanlah H1696	22
וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הַקָּצֵר penuai H0369	מֵאַחֲרָי di-belakang H0369	וּכְעָמִיר dan-seperti-berkas H5995	הַשָּׂדֶה ladang H6440	פְּנֵי permukaan H6440	עַל- di-atas- H6440		
				ס [pemisah]	מְאַסְף: yang-mengumpulkan H0622			

mayat-mayat manusia berhantaran seperti pupuk di ladang, seperti berkas gandum di belakang orang-orang yang menuai tanpa ada yang mengumpulkan."

בְּחִכְמָתוֹ dalam-hikmatnya H2451	חָכֵם orang-bijak H2450	יִתְהַלֵּל bermegah H1368	אַל- janganlah- H0408	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	וְכֵן demikianlah H3541	23
עָשִׂיר orang-kaya H6223	יִתְהַלֵּל bermegah H0408	אַל- janganlah- H0408	בְּגִבּוֹרָתוֹ dalam-kekuatannya H1369	הַגִּבּוֹר orang-kuat H1368	יִתְהַלֵּל bermegah H0408	וְאַל- dan-janganlah- H0408	
					בְּעֶשְׂרוֹ: dalam-kekayaannya H6239		

Beginilah firman TUHAN: "Janganlah orang bijaksana bermegah karena kebijaksanaannya, janganlah orang kuat bermegah karena kekuatannya, janganlah orang kaya bermegah karena kekayaannya,

אוֹתִי Aku H0853	וַיֵּדַע dan-mengenal H3045	הַשְּׂכֵל mengerti	הַמְתַּהַלֵּל yang-bermegah	יִתְהַלֵּל bermegahlah	בְּזֹאת dalam-hal-ini H2063	אִם- jika-	כִּי tetapi	24
כִּי- karena-	בְּאֶרֶץ di-bumi H0776	וַיִּצְדֶּקֶה dan-kebenaran H6666	מִשְׁפָּט keadilan H4941	חֶסֶד kasih-setia	עָשָׂה yang-melakukan	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa
			ס [pemisah]	יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- firman- H5002	חֲפִצְתִּי Aku-berkenan	בְּאֵלֶּהָ dalam-hal-hal-ini H0428	

tetapi siapa yang mau bermegah, baiklah bermegah karena yang berikut: bahwa ia memahami dan mengenal Aku, bahwa Akulah TUHAN yang menunjukkan kasih setia, keadilan dan kebenaran di bumi; sungguh, semuanya itu Kusukai, demikianlah firman TUHAN."

כָּל- semua- H3605	עַל- atas-	וַיִּפְקֹדֵנִי dan-Aku-akan-menghukum	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- firman- H5002	בָּאִים datang H0935	יָמִים hari-hari H3117	הִנֵּה lihatlah H2009	25
				בְּעִרְלָהּ: dalam-ketidaksunatan H6190	מִוֶּל yang-disunat			

"Lihat, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku menghukum orang-orang yang telah bersunat kulit khatannya:

וְעַל- dan-atas-	עַמּוֹן Amon H5983	בְּנֵי- bani-	וְעַל- dan-atas-	אֲדוֹם Edom H0123	וְעַל- dan-atas-	יְהוּדָה Yehuda H3063	וְעַל- dan-atas-	מִצְרַיִם Mesir H4714	עַל- atas-	26
כִּי karena	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	הַיֹּשְׁבִים yang-tinggal H3427	פְּאַה sudut-rambut H6285	קָצוּצִי yang-dipotong H7112	כָּל- semua- H3605	וְעַל dan-atas	מִוֶּאֱב Moab H4124			
לִבִּי: hati	עַרְלִי- tidak-bersunat- H6189	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּיַת kaum	וְכָל- dan-semua- H3605	עַרְלִים tidak-bersunat H6189	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- semua- H3605			
							ס [pemisah]			

orang Mesir, orang Yehuda, orang Edom, bani Amon, orang Moab dan semua orang yang berpotong tepi rambutnya berkeliling, orang-orang yang diam di padang gurun, sebab segala bangsa tidak bersunat dan segenap kaum Israel tidak bersunat hatinya."

Chapter 10

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בְּיַת kaum	עֲלֶיכֶם kepadamu	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבְרִי difirmankan H1696	אֲשֶׁר yang	חֲדָבְרִי firman H1697	אֶת- -	שְׁמָעוּ dengarlah H8085	1
--	----------------	----------------------	--	--	----------------	--	-----------	--	---

Dengarlah firman yang disampaikan TUHAN kepadamu, hai kaum Israel!

2

תִּלְמָדוּ	אַל-	הַגּוֹיִם	דֶּרֶךְ	אֶל-	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן
belajar	janganlah-	bangsa-bangsa	jalan	kepada-	TUHAN	firman	demikianlah
H3925	H0408		H1870	H0413	H3068	H0559	H3541

מִהֶמָּה:	הַגּוֹיִם	יִחַתוּ	כִּי-	תַחַתוּ	אֶל-	הַשָּׁמַיִם	וּמֵאֵתוֹת
terhadapnya	bangsa-bangsa	takut	karena-	takut	janganlah-	langit	dan-dari-tanda-tanda
H1992		H2865		H2865	H0408	H8064	H0226

Beginilah firman TUHAN: "Janganlah biasakan dirimu dengan tingkah langkah bangsa-bangsa, janganlah gentar terhadap tanda-tanda di langit, sekalipun bangsa-bangsa gentar terhadapnya.

3

מִיַּעַר	עֵץ	כִּי-	הוּא	הַכֵּל	הָעַמִּים	חֻקוֹת	כִּי-
dari-hutan	kayu	karena-	itu	kesia-siaan	bangsa-bangsa	ketetapan-ketetapan	karena-
	H6086		H1931	H1892		H2708	

בְּמַעֲצָד:	חָרַשׁ	יָדַי-	מַעֲשֵׂה	כָּרְתוּ
dengan-kapak	tukang	tangan-	pekerjaan	ditebang
H4621	H2796	H3027	H4639	H3772

Sebab yang disegani bangsa-bangsa adalah kesia-siaan. Bukankah berhala itu pohon kayu yang ditebang orang dari hutan, yang dikerjakan dengan pahat oleh tangan tukang kayu?

4

וּבְמַקְבֹּת	בְּמַסְמְרוֹת	יִיפְּהוּ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף
dan-dengan-palu	dengan-paku-paku	mereka-memperindahkannya	dan-dengan-emas	dengan-perak
H4717	H4548	H3302	H2091	H3701

יִפְּיק:	וְלֹא	יַחֲזִיקוּם
bergerak	supaya-tidak	mereka-mengokohkan
H6328	H3808	H2388

Orang memperindahkannya dengan emas dan perak; orang memperkuatnya dengan paku dan palu, supaya jangan goyang.

5

נָשָׂא	יִדְבְּרוּ	וְלֹא	הִמָּה	מִקְשָׁה	כְּתֹמֵר
diangkat	mereka-berbicara	dan-tidak	mereka	tukul	seperti-tiang-orang-orangan
H5375	H1696	H3808	H1992	H4749	H8560

כִּי-	מִהֶם	תִּירָאוּ	אַל-	יַעֲדוּ	לֹא	כִּי	יִנָּשֵׂא
karena-	terhadapnya	takut	janganlah-	mereka-melangkah	tidak	karena	akan-diangkat
	H1992	H3372	H0408	H6805	H3808		H5375

ס	אוֹתָם:	אֵין	הֵיטִיב	וְגַם-	יַרְעוּ	לֹא
[pemisah]	pada-mereka	tidak-ada	berbuat-baik	dan-juga-	berbuat-jahat	tidak
	H0853	H0369	H3190	H1571		H3808

Berhala itu sama seperti orang-orangan di kebun mentimun, tidak dapat berbicara; orang harus mengangkatnya, sebab tidak dapat melangkah. Janganlah takut kepadanya, sebab berhala itu tidak dapat berbuat jahat, dan berbuat baik pun tidak dapat."

6

בְּנִבְיָהּ:	שְׁמֹךְ	וְגָדוֹל	אַתָּה	גָּדוֹל	יְהוָה	כְּמוֹךְ	מֵאֵין
dalam-keperkasaan	nama-Mu	dan-besar	Engkau	besar	TUHAN	seperti-Engkau	tidak-ada
H1369	H8034				H3068	H3644	H0369

Tidak ada yang sama seperti Engkau, ya TUHAN! Engkau besar dan nama-Mu besar oleh keperkasaan.

7
 כִּי יֵאָתֶה לְךָ יָאֵתָה לָא לְאֵי
 karena layak kepada-Mu karena bangsa-bangsa Raja akan-takut-kepada-Mu tidak siapa
[H2969](#) [H4428](#) [H3372](#) [H3808](#) [H4310](#)

מֵאֵין מְלֻכּוֹתָם וּבְכָל- תְּהוֹתָם חֲכָמַי בְּכָל-
 tidak-ada kerajaan-mereka dan-di-antara-semua- bangsa-bangsa orang-bijak di-antara-semua-
[H0369](#) [H4438](#) [H3605](#) [H2450](#) [H3605](#)

כְּמוֹדֵי :
 seperti-Mu
[H3644](#)

Siapakah yang tidak takut kepada-Mu, ya Raja bangsa-bangsa? Sungguh, kepada-Mulah seharusnya sikap yang demikian; sebab di antara semua orang bijaksana dari bangsa-bangsa dan di antara raja-raja mereka tidak ada yang sama seperti Engkau!

8
 הוּא עֵץ הַבַּלְיִים מוֹסֵר וַיִּכְסְלוּ יַבְעֲרוּ וּבְאֶחָת
 itu kayu kesia-siaan pengajaran dan-tolol mereka-bodoh dan-dalam-satu-hal
[H1931](#) [H6086](#) [H1892](#) [H4148](#) [H3688](#) [H0259](#)

Berhala itu semuanya bodoh dan dungu; petunjuk dewa itu sia-sia, karena ia hanya kayu belaka. --

9
 וַיְדִי מַרְקָע מִתַּרְשִׁישׁ יוֹבָא וְזָהָב מְעֵשָׂה מְאֻפָּז חָרָשׁ
 dan-tangan tukang pekerjaan dari-Ufas dan-emas didatangkan dari-Tarsis ditempa perak
[H3027](#) [H2796](#) [H4639](#) [H0210](#) [H2091](#) [H0935](#) [H8659](#) [H7554](#) [H3701](#)

כָּלָם : חֲכָמַי מְעֵשָׂה לְבוּשָׁם וְאַרְגָּמֹן תְּכֵלֶת צוּרָף
 semuanya orang-terampil pekerjaan pakaian-mereka dan-ungu biru-ungu pandai-emas
[H3605](#) [H2450](#) [H4639](#) [H3830](#) [H0713](#) [H8504](#) [H6884](#)

Perak kepingan dibawa dari Tarsis, dan emas dari Ufas; berhala itu buatan tukang dan buatan tangan pandai emas. Pakaianya dari kain ungu tua dan kain ungu muda, semuanya buatan orang-orang ahli. --

10
 מִקְצָפוֹ עוֹלָם וּמֶלֶךְ חַיִּים אֱלֹהִים הוּא אֱמֶת אֱלֹהִים נְיָהוּהָ
 dari-murka-Nya kekal dan-Raja yang-hidup Allah Dia- kebenaran Allah tetapi-TUHAN
[H5769](#) [H4428](#) [H0430](#) [H1931](#) [H0571](#) [H0430](#) [H3068](#)

ס : זַעֲמוּ גוֹיִם יְכֻלּוּ וְלֹא- תִרְעַשׁ הָאָרֶץ
 [pemisah] menanggung-amarah-Nya bangsa-bangsa dapat dan-tidak- bumi gemetar
[H2195](#) [H3557](#) [H3808](#) [H0776](#) [H7493](#)

Tetapi TUHAN adalah Allah yang benar, Dialah Allah yang hidup dan Raja yang kekal. Bumi goncang karena murka-Nya, dan bangsa-bangsa tidak tahan akan geram-Nya.

11
 לָא וְאַרְקָא שְׁמַיָא דִּי- אֱלֹהִיא לְהוֹם תְּאֻמְרוּן כְּדִנְהָ
 tidak dan-bumi langit yang- para-allah kepada-mereka kamu-akan-berkata demikianlah
[H3809](#) [H0778](#) [H8065](#) [H1768](#) [H0426](#) [H0560](#) [H1836](#)

ס : אֱלֹהֵי : שְׁמַיָא תַּחְתּוֹת וּמִן- מְאַרְעָא יֵאָבְדוּ עֲבָדוּ
 [pemisah] ini langit bawah dan-dari- dari-bumi akan-binasa membuat
[H0429](#) [H8065](#) [H8460](#) [H4481](#) [H0772](#) [H0007](#) [H5648](#)

Beginilah harus kamu katakan kepada mereka: "Para allah yang tidak menjadikan langit dan bumi akan lenyap dari bumi dan dari kolong langit ini."

12
 בְּחֻכְמָתוֹ בְּכַחוֹ עֵשָׂה אֶרֶץ
 dengan-hikmat-Nya dunia yang-menegakkan dengan-kuasa-Nya bumi yang-membuat
[H2451](#) [H8398](#) [H0776](#)

שְׁמַיִם : נִטָּה וּבְתוֹבִינָתוֹ
 langit membentangkan dan-dengan-pengertian-Nya
[H8064](#) [H5186](#) [H8394](#)

TUHANlah yang menjadikan bumi dengan kekuatan-Nya, yang menegakkan dunia dengan kebijaksanaan-Nya, dan yang membentangkan langit dengan akal budi-Nya.

נְשָׁאִים	וַיַּעֲלֶהָ	בַּשָּׁמַיִם	מֵאֵר	הַגְּמוּרִים	תָּתִן	לְקוֹל	13
awan-awan	dan-Dia-menaikkan	di-langit	air	gemuruh	yang-diberikan-Nya	pada-suara	
	H5927	H8064	H4325		H5414		

רוּחַ	וַיּוֹצֵא	עָשָׂה	לְמַטֵּר	בְּרָקִים	(הָאָרֶץ)	[אָרֶץ]	מִקְצֵה
angin	dan-Dia-mengeluarkan	Dia-membuat	untuk-hujan	kilat	(bumi)	[bumi]	dari-ujung
H7307	H3318		H4306		H0776	H0776	

מֵאֲצֵרֹתָיו:
dari-perbendaharaan-Nya
[H0214](#)

Apabila Ia memperdengarkan suara-Nya, menderulah bunyi air di langit, Ia menaikkan kabut awan dari ujung bumi, Ia membuat kilat serta dengan hujan, dan mengeluarkan angin dari perbendaharaan-Nya.

כִּי	מִפְסָל	צוּרָף	כָּל-	הַבִּישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל-	גִּבְעוֹר	14
karena	oleh-patung	pandai-emas	setiap-	malu	dari-pengetahuan	manusia	setiap-	bodoh	
	H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

כֶּם:	רוּחַ	וְלֹא-	גִסְפוֹ	שָׁקֵר
di-dalamnya	roh	dan-tidak-ada-	tuangannya	dusta
	H7307	H3808	H5262	H8267

Setiap manusia ternyata bodoh, tidak berpengetahuan, dan setiap pandai emas menjadi malu karena patung buatannya. Sebab patung tuangannya itu adalah tipu, tidak ada nyawa di dalamnya,

פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	תַּעֲזוּבִים	מַעֲשֵׂה	הֵמָּה	הַכֵּל	15
penghukuman-mereka	pada-waktu	tipu-daya	pekerjaan	mereka	kesia-siaan	
H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

יֵאבְדוּ:
mereka-akan-binasa
[H0006](#)

semuanya adalah kesia-siaan, pekerjaan yang menjadi buah ejekan, dan yang akan binasa pada waktu dihukum.

וְיִשְׂרָאֵל	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי-	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאַלֶּה	לֹא-	16
dan-Israel	Dia	segala-sesuatu	Pembentuk	karena-	Yakub	bagian	seperti-ini	bukan-	
H3478	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה	נַחֲלָתוֹ	שִׁבְט
[pemisah]	nama-Nya	semesta-alam	TUHAN	warisan-Nya	suku
	H8034		H3068	H5159	H7626

Tidaklah begitu Dia yang menjadi bagian Yakub, sebab Dialah yang membentuk segala-galanya, dan Israel adalah suku milik-Nya; nama-Nya ialah TUHAN semesta alam!

בְּמִצּוֹר:	(יֹשְׁבֵת)	[יֹשְׁבֵת]	כְּנֻעֲתָךְ	מֵאֲרֶץ	אִסְפֵּי	17
dalam-kepungan	(yang-duduk)	[yang-duduk]	barang-barangmu	dari-tanah	kumpulkanlah	
H4692	H3427	H3427	H3666	H0776	H0622	

ס
[pemisah]

Angkutlah barang-barangmu dari negeri ini, hai orang-orang yang berada dalam pengepungan!

18
 קִי- כֹה אָמַר יְהוָה הֲנִי קֹלְעִי אֶת- יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
 karena- demikianlah firman TUHAN lihatlah-Aku melemparkan penduduk negeri
[H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּפַעַם הַזֹּאת הַצְרֹתִי לָהֶם לְמַעַן יִמְצְאוּ: ס
 pada-kali ini dan-Aku-akan-menyusahkan mereka supaya mereka [pemisah] mereka-menemukan
[H4672](#) [H4616](#) [H1992](#) [H2063](#) [H6471](#)

Sebab beginilah firman TUHAN: "Sesungguhnya, sekali ini Aku akan melemparkan penduduk negeri ini, dan Aku akan menyesakkan mereka, supaya mereka merasakannya." --

19
 אָוִי לִי עַל- שְׁבָרִי נַחֲלָה מִכָּתִי וְאָנִי אָמַרְתִּי
 celakalah aku atas- kehancuranku menyakitkan pukulanku dan-aku berkata
[H0188](#) [H7667](#) [H4347](#) [H0589](#) [H0559](#)

אֵךְ זֶה חֲלִי יִאֲשָׁאנוּ: וְאֵיךְ
 sesungguhnya ini penyakit dan-aku-akan-menanggungnya
[H0389](#) [H2088](#) [H2483](#) [H5375](#)

Celakalah aku karena penyakitku, lukaku tidak tersembuhkan! Aku berpikir: "Ah, inilah suatu kepedihan yang harus kutanggung!"

20
 אֶחָלִי שָׁדֵד וְכָל- מִיתָרַי נִתְקַן בְּנִי יֵצְאוּ
 kemahku dirusak dan-semua- tali-taliku terputus anak-anakku keluar-dariku
[H0168](#) [H7703](#) [H3605](#) [H4340](#) [H5423](#) [H3318](#)

וְאֵינָם אֵין- נִמְתָּה עוֹד אֶחָלִי וּמִקָּיִם
 dan-mereka-tidak-ada tidak-ada- yang-memasang lagi kemahku dan-yang-mendirikan
[H0369](#) [H0369](#) [H5186](#) [H5750](#) [H0168](#)

יִרְעוּתִי: תֵּנְדָה
 tenda-tendaku
[H3407](#)

Kemahku sudah rusak, dan semua talinya sudah putus. Anak-anakku telah pergi dari padaku, tidak ada lagi; tidak ada lagi yang mendirikan kemahku dan yang membentangkan tendaku. --

21
 כִּי נִבְעָרוּ הַרְעִים וְאֶת- יְהוָה לֹא דָרְשׁוּ עַל- כֵּן
 karena menjadi-bodoh para-gembala dan- para-gembala tidak TUHAN mereka-cari oleh-karena- itu
[H0853](#) [H3068](#) [H3808](#) [H1875](#)

לֹא הִשְׁכִּילוּ וְכָל- מְרֵעֵיהֶם נִפְּצָה: ס
 tidak mereka-berhasil dan-semua- kawan-an-mereka bercerai-berai [pemisah]
[H3808](#) [H3605](#) [H4830](#)

Sungguh, gembala-gembala sudah menjadi bodoh, mereka tidak menanyakan petunjuk TUHAN. Sebab itu mereka tidak berbahagia dan seluruh binatang gembalaan mereka cerai-berai.

22
 קוֹל שְׂמוּעָה הִנֵּה בָּאָה וְרַעַשׁ גָּדוֹל מֵאַרְצָן צָפוֹן לְשׁוֹם
 suara kabar lihatlah datang dan-kegemparan besar dari-tanah utara untuk-menjadikan
[H8052](#) [H2009](#) [H0935](#) [H7494](#) [H0776](#) [H6828](#)

אֶת- עָרֵי יְהוּדָה שְׁמֵמָה מְעוֹן תַּנִּים: ס
 - kota-kota Yehuda sunyi sarang serigala [pemisah]
[H0853](#) [H3063](#) [H4583](#)

Terdengarlah suatu berita, bunyinya: Kegemparan besar akan datang dari tanah sebelah utara, untuk membuat kota-kota Yehuda menjadi sunyi sepi, menjadi tempat persembunyian serigala-serigala.

לְאִישׁ לֹא- דְרָכָו לְאָדָם לֹא כִּי יְהוָה יָדַעְתִּי 23
 kepada-orang tidak- jalannya kepada-manusia tidak bahwa TUHAN aku-tahu
[H0376](#) [H3808](#) [H1870](#) [H0120](#) [H3808](#) [H3068](#) [H3045](#)

צִעְדָּו אֶת- וְהָכִין הֲלֹךְ
 langkahnya - dan-mengarahkan yang-berjalan
[H6806](#) [H0853](#) [H1980](#)

Aku tahu, ya TUHAN, bahwa manusia tidak berkuasa untuk menentukan jalannya, dan orang yang berjalan tidak berkuasa untuk menetapkan langkahnya.

פֶּן- בְּאַפְךָ אַל- בְּמִשְׁפָּט אֲדָ- יְהוָה יִסְרֵנִי 24
 jangan-sampai- dengan-murka-Mu jangan- dengan-keadilan tetapi- TUHAN hajar-aku
[H6435](#) [H0639](#) [H0408](#) [H4941](#) [H0389](#) [H3068](#) [H3256](#)

תִּמְעַטְנִי:
 Engkau-mengurangi-aku
[H4591](#)

Hajarlah aku, ya TUHAN, tetapi dengan selayaknya, jangan dengan murka-Mu, supaya aku jangan Kaubinasakan!

וְעַל- יָדַעְתִּיךָ לֹא- אֲשֶׁר הַגּוֹיִם עַל- חַמְתָּךְ שָׂפָךְ 25
 dan-atas mengenal-Engkau tidak- yang bangsa-bangsa atas- murka-Mu curahkanlah
[H3045](#) [H3808](#) [H2534](#) [H8210](#)

אֶת- אָכְלוּ כִּי- קָרָאוּ לֹא בְּשֵׁמֶךָ אֲשֶׁר מִשְׁפָּחוֹת 25
 - mereka-memakan karena- memanggil tidak dalam-nama-Mu yang kaum-kaum
[H0853](#) [H0398](#) [H7121](#) [H3808](#) [H8034](#) [H4940](#)

הִשְׁמִי: נִוְהוּ וְאֶת- וַיְכַלְהוּ וַאֲכָלְהוּ יַעֲקֹב
 mereka-menghancurkan tempat-tinggalnya dan- dan-menghabiskannya dan-memakannya Yakub
[H8074](#) [H0853](#) [H3615](#) [H0398](#) [H3290](#)

פ
 [pemisah-pasal]

Tumpahkanlah kepanasan amarah-Mu ke atas bangsa-bangsa yang tidak mengenal Engkau, ke atas kaum-kaum keluarga yang tidak menyerukan nama-Mu; sebab mereka telah memakan Yakub dan menghabiskannya, dan membuat tempat kediamannya menjadi puing.

Chapter 11

לְאָמֹר: יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל- הִנֵּה אֲשֶׁר הַדְּבָר 1
 dengan-berkata TUHAN dari Yeremia kepada- datang yang firman
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

Firman yang datang kepada Yeremia dari TUHAN, bunyinya:

יְהוּדָה אִישׁ אֶל- וְדַבַּרְתֶּם הַזֹּאת הַבְּרִית דְּבָרַי אֶת- שְׁמֵעוּ 2
 Yehuda orang-orang kepada- dan-bicaralah ini perjanjian perkataan - dengarlah
[H3063](#) [H0376](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2063](#) [H1285](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

וְעַל- יְשֻׁבֵי יְרוּשָׁלַם:
 dan-kepada- penduduk Yerusalem
[H3389](#) [H3427](#)

"Dengarlah perkataan-perkataan perjanjian ini dan sampaikanlah itu kepada orang Yehuda dan kepada penduduk Yerusalem!

וַאֲמַרְתָּ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָרוּר הָאִישׁ
 dan-katakanlah kepada-mereka demikian- firman TUHAN Allah Israel terkutuklah orang
 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0779 H0376
 אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת:
 yang tidak mendengarkan - perkataan perjanjian ini
 H3808 H8085 H8085 H1697 H1285 H2063

Katakanlah kepada mereka: Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Terkutuklah orang yang tidak mendengarkan perkataan-perkataan perjanjian ini,

אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִיאִי-אוֹתָם מִמִּצְרַיִם מִיַּד-מִצְרַיִם מִיַּד-מִצְרַיִם מִיַּד-מִצְרַיִם מִיַּד-מִצְרַיִם
 yang Aku-perintahkan - nenek-moyang-kamu pada-hari Aku-membawa-keluar- mereka
 H6680 H0853 H0001 H3117 H3318 H0853
 מִיַּד-מִצְרַיִם מִיַּד-מִצְרַיִם מִיַּד-מִצְרַיִם מִיַּד-מִצְרַיִם מִיַּד-מִצְרַיִם
 dari-tanah- dari-tanah- dari-tanah- dari-tanah- dari-tanah-
 H0776 H4714 H3564 H1270 H0559 H8085
 וְעָשִׂיתֶם אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר-אָצְוָה אֶתְכֶם
 dan-lakukanlah mereka dan-lakukanlah kepada-mu
 H0853 H3605 H6680 H0853
 וְהָיִיתָ לִּי לְעַם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּכֶם לֵאלֹהִים:
 dan-kamu-akan-menjadi umat bagi-Ku dan-Aku akan menjadi Allah
 H1961 H0595 H1961 H0430

yang telah Kuperintahkan kepada nenek moyangmu pada waktu mereka Kubawa keluar dari tanah Mesir, dari dapur peleburan besi, dengan berfirman: Dengarkanlah suara-Ku dan lakukanlah segala apa yang Kuperintahkan kepadamu, maka kamu akan menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allahmu,

לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
 supaya menegakkan - sumpah yang- sumpah yang- sumpah yang- sumpah yang- sumpah yang-
 H4616 H0853 H7621 H7621 H0853 H0001
 לָתֵת לָהֶם אֶת-הַשְּׂבוּעָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתֵיכֶם
 untuk-memberikan kepada-mereka kepada-mereka kepada-mereka kepada-mereka kepada-mereka
 H5414 H1992 H0776 H2100 H2461 H1706 H3117 H2088
 וְאָמַר וְאָמַר וְאָמַר וְאָמַר וְאָמַר וְאָמַר וְאָמַר וְאָמַר וְאָמַר וְאָמַר
 dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata dan-berkata
 H0559 H0543 H3068 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559

sehingga Aku dapat menepati sumpah yang telah Kuikrarkan kepada nenek moyangmu untuk memberikan kepada mereka tanah yang berlimpah-limpah susu dan madunya, seperti halnya pada waktu ini." Lalu jawabku: "Begitulah hendaknya, ya TUHAN!"

וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
 dan-berfirman TUHAN dan-berfirman dan-berfirman dan-berfirman dan-berfirman dan-berfirman dan-berfirman dan-berfirman dan-berfirman dan-berfirman dan-berfirman
 H0559 H3068 H0413 H7121 H0853 H3605 H1697 H0428 H0776 H0376
 וְהָיִיתָ יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם לָאֲמַר שְׁמָעוּ אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית
 Yehuda dan-di-jalan-jalan Jerusalem dengan-berkata dengan-berkata dengan-berkata dengan-berkata dengan-berkata
 H3063 H2351 H3389 H0559 H8085 H0853 H1697 H1285
 הַזֹּאת וְעָשִׂיתֶם אוֹתָם:
 ini dan-lakukanlah mereka
 H2063 H0853

Berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Serukanlah segala perkataan ini di kota-kota Yehuda dan di jalan-jalan Yerusalem dengan mengatakan: Dengarkanlah perkataan-perkataan perjanjian ini dan lakukanlah itu!

בְּיוֹם	בְּאַבוֹתֵיכֶם	הֵעֵרֵתִי	הָעֵד	כִּי	7		
pada-hari	nenek-moyang-kamu	Aku-memperingatkan	sungguh-sungguh	karena			
H3117	H0001						
הַשָּׁכֶם	הַיּוֹם	וְעַד-	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	הֵעֵלוּתִי	
pagi-pagi	ini	sampai-	Mesir	dari-tanah	mereka	Aku-membawa-keluar	
H7925	H2088	H3117	H5704	H4714	H0776	H0853	H5927
		בְּקוֹלִי:	שָׁמְעוּ	לְאֹמֵר	וְהֵעֵד		
		suara-Ku	dengarkan	dengan-berkata	dan-memperingatkan		
			H8085	H0559			

Sebab Aku sungguh-sungguh memperingatkan nenek moyangmu, pada waktu Aku menuntun mereka keluar dari tanah Mesir; sampai kepada waktu ini Aku memperingatkan mereka terus-menerus: Dengarkanlah suara-Ku!

אָזְנָם	אֶת-	הִטּוּ	וְלֹא-	שָׁמְעוּ	וְלֹא	8
telinga-mereka	-	menundukkan	dan-tidak-	mereka-dengarkan	tetapi-tidak	
H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	
הַרָע	לִבָּם	בְּשִׁירֵי רֹת	אִישׁ	וַיֵּלְכוּ		
yang-jahat	hati-mereka	dalam-kekeras-kepalaan	orang	dan-mereka-berjalan		
		H8307	H0376	H3212		
אֲשֶׁר-	הַזֹּאת	הַבְּרִית-	כָּל-	אֶת-	עֲלֵיהֶם	וַאֲבִיא
yang-	ini	perjanjian-	semua-	-	atas-mereka	dan-Aku-mendatangkan
	H2063	H1285	H1697	H3605	H0853	H0935
		ס	עָשׂוּ:	וְלֹא	לְעֲשׂוֹת	צִוִּיתִי
		[pemisah]	mereka-lakukan	tetapi-tidak	untuk-dilakukan	Aku-perintahkan
				H3808		H6680

Tetapi mereka tidak mau mendengarkan ataupun memperhatikannya, melainkan mereka masing-masing mengikuti kedegilan hatinya yang jahat; maka Aku telah mendatangkan ke atas mereka segala perkataan perjanjian ini, yang telah Kuperintahkan dipegang, tetapi mereka tidak memegangnya."

יְהוּדָה	בְּאִישׁ	קִשְׁרָה	וּמְצָא-	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
Yehuda	di-antara-orang-orang	persekongkolan	ditemukan-	kepadaku	TUHAN	dan-berfirman	
H3063	H0376	H7195	H4672	H0413	H3068	H0559	
				יְרוּשָׁלַם:	וּבְיִשְׁבֵי		
				Yerusalem	dan-di-antara-penduduk		
				H3389	H3427		

Berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Telah terdapat persepakatan jahat di antara orang Yehuda dan penduduk Yerusalem.

אָשֶׁר יָשָׁבוּ עָלַי- עוֹנֹת קְשָׁוֹת מֵעַתָּה
yang yang-dahulu nenek-moyang-mereka kesalahan-kesalahan kepada- mereka-kembali
[H7223](#) [H0001](#) [H5771](#) [H7725](#)

אֱלֹהִים אַחֲרָי הָלַכְוּ וְהִמָּנָה רְבִירִי אֶת- לְשִׁמּוֹעַ מֵאֲנִי
allah-allah mengikuti berjalan dan-mereka perkataan-Ku - untuk-mendengarkan menolak
[H0430](#) [H1980](#) [H1992](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H3985](#)

אֶת- יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל בֵּית- הַפְּרוּ לְעַבְדָּם אַחֲרָיִם
- Yehuda dan-kaum Israel kaum- melanggar untuk-melayani-mereka lain
[H0853](#) [H3063](#) [H3478](#) [H5647](#) [H0312](#)

ס : אֲבוֹתָם : אֶת- כָּרַתִּי אֲשֶׁר בְּרִיתִי
[pemisah] nenek-moyang-mereka dengan- Aku-buat yang perjanjian-Ku
[H0001](#) [H0854](#) [H3772](#) [H1285](#)

Mereka sudah jatuh kembali kepada kesalahan nenek moyang mereka yang dahulu telah menolak mendengarkan firman-Ku. Mereka mengikuti allah lain dan beribadah kepadanya. Kaum Israel dan kaum Yehuda telah mengingkari perjanjian-Ku yang telah Kuikat dengan nenek moyang mereka.

אֲלֵיהֶם מָבִיא הֲנִי יְהוָה אֲמַר כֹּה לָכֵן
atas-mereka mendatangi lihatlah-Aku TUHAN firman demikianlah oleh-karena-itu
[H0413](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֵלַי וְזַעֲקוּ מִמָּוְנָה לְצֵאת יוּכְלוּ לֹא- אֲשֶׁר רָעָה
kepada-Ku dan-mereka-akan-berseru darinya keluar dapat-mereka tidak- yang malapetaka
[H0413](#) [H2199](#) [H3318](#) [H3201](#) [H3808](#)

אֲלֵיהֶם : אֲשַׁמַּע וְלֹא
mereka Aku-mendengar tetapi-tidak
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku mendatangi ke atas mereka malapetaka yang tidak dapat mereka hindari, dan apabila mereka berseru-seru kepada-Ku, maka Aku tidak akan mendengarkan mereka.

הָאֱלֹהִים אֶל- וְזַעֲקוּ יְרוּשָׁלַם וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה עָרֵי וְהִלְכּוּ
para-allah kepada- dan-berseru Yerusalem dan-penduduk Yehuda kota-kota dan-akan-pergi
[H0430](#) [H0413](#) [H2199](#) [H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H1980](#)

לֹא- וְהוֹשַׁע לָהֶם מִקְטָרִים הֵם אֲשֶׁר
tidak- tetapi-menyelamatkan kepada-mereka membakar-korban mereka yang
[H3808](#) [H3467](#) [H1992](#)

רָעָתָם : בְּעֵת לָהֶם יוֹשִׁיעוּ
malapetaka-mereka pada-waktu mereka akan-menyelamatkan
[H6256](#) [H3467](#)

Dan biarpun kota-kota Yehuda dan penduduk Yerusalem pergi berseru-seru kepada para allah yang mereka sembah dengan korban bakaran, tetapi allah itu sama sekali tidak dapat menolong mereka pada waktu mereka ditimpa malapetaka.

יְהוּדָה אֱלֹהֵיךָ הֵיוּ עָרֶיךָ מִסְפָּר כִּי
Yehuda allah-allahmu demikianlah kota-kotamu sebanyak-jumlah karena
[H3063](#) [H0430](#) [H1961](#) [H4557](#)

מִזְבְּחוֹת שְׂמַתָּם יְרוּשָׁלַם חֲצוֹת וּמִסְפָּר
mezbah-mezbah kamu-menempatkan Yerusalem jalan-jalan dan-sebanyak-jumlah
[H4196](#) [H3389](#) [H2351](#) [H4557](#)

ס : לְבַעַל לְקַטֵּר מִזְבְּחוֹת לְבַשֵּׁת
[pemisah] kepada-Baal untuk-membakar-korban mezbah-mezbah untuk-memalukan
[H4196](#) [H1322](#)

Sebab seperti banyaknya kotamu demikian banyaknya para allahmu, hai Yehuda, dan seperti banyaknya jalan di Yerusalem demikian banyaknya mezbah yang kamu dirikan untuk membakar korban kepada Baal.

תָּשָׂא mengangkat H5375	וְאַל- dan-janganlah-	הִנֵּה ini H2088	הָעַם bangsa	בְּעַד- untuk-	תִּתְפַּלֵּל berdoa	אַל- janganlah-	וְאַתָּה dan-engkau	14
	בְּעַת pada-waktu H6256	שָׁמַע mendengarkan H8085	אִינִי Aku-tidak H0369	כִּי karena	וּתְפִלָּה dan-doa H8605	רְנָה seruan H7440	בְּעַדָם untuk-mereka H1157	
		ס [pemisah]	רַעַתָּם: malapetaka-mereka	בְּעַד untuk H1157	אֵלַי kepada-Ku H0413	קְרָאָם mereka-memanggil H7121		

Adapun engkau, janganlah engkau berdoa untuk bangsa ini dan janganlah naikkan permohonan dan doa untuk mereka, sebab Aku tidak akan mendengarkan pada waktu mereka berseru kepada-Ku karena malapetaka mereka.

וּבָשָׂר- dan-daging-	הַרְבִּים banyak	הַמְזוּמָתָה rencana-jahat H4209	עֲשׂוּתָהּ melakukannya	בְּבֵיתִי di-rumah-Ku	לִידֵיָי untuk-kekasih-Ku	מָה apa H4100	15
H1320							
תַּעֲלֹזִי: engkau-bersukacita H5937	אִז ketika	רַעַתְּכִי kejahatanmu	כִּי karena	מֵעַלְיָךְ dari-atasmu	יַעֲבִרוּ akan-berlalu	קָדֹשׁ kudus H6944	

Apakah lagi urusan kekasih-Ku di dalam rumah-Ku, bukankah ia sudah melaksanakan rancangan-rancangan yang jahat? Dapatkah nazar-nazar dan daging yang suci melewatkan malapetaka dari padamu, sehingga kemudian engkau dapat beria-ria?

וְלִקְוֹל dengan-suara	שִׁמְךָ namamu H8034	יְהוָה TUHAN H3068	קָרָא memanggil H7121	תָּאֵר bentuk H8389	פְּרִי- buah-	יִפֶּה indah H3303	רֶעֶנָן hijau-subur	זֵית pohon-zaitun H2132	16
	רְלִיזְתִּיו: cabang-cabangnya H1808	וְרָעוּ dan-buruk	עָלֶיהָ atasnya	אֵשׁ api H0784	הַצִּית Dia-menyalakan H3341	גְּדֹלָה besar	הַמּוֹלָה keributan H1999		

Pohon zaitun yang rimbun, elok dipandang mata, pernah TUHAN menamai engkau. Tetapi dengan bunyi keributan yang hebat Ia menyalakan api pada daun-daunnya, sehingga ranting-rantingnya terbakar.

רָעָה malapetaka	עָלְיָךְ atasmu	דָּבַר berbicara H1696	אוֹתָךְ engkau H0853	הַנוֹטֵעַ yang-menanam H5193	צְבָאוֹת semesta-alam	וַיְהוָה dan-TUHAN H3068	17	
עָשׂוּ mereka-lakukan	אֲשֶׁר yang	יְהוּדָה Yehuda H3063	וּבֵית dan-kaum	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית- kaum-	רַעַת kejahatan	בְּגִלָּל oleh-karena H1558	
ס [pemisah]	לְבָעַל: kepada-Baal	לְקַטֵּר untuk-membakar-korban		לְהַכְעִסֵנִי untuk-memprovokasi-Aku H3707		לָהֶם untuk-mereka H1992		

TUHAN semesta alam, yang telah membuat engkau tumbuh, telah menentukan malapetaka atasmu karena kejahatan yang telah dilakukan oleh kaum Israel dan kaum Yehuda untuk menimbulkan sakit hati-Ku dengan membakar korban kepada Baal."

הָרָאֵתִנִּי Engkau-menunjukkan-kepadaku H7200	אֵז kemudian	וְאַדְרְעָהּ dan-aku-tahu H3045	הוֹדִיעָנִי memberitahu-aku H3045	וַיְהִי dan-TUHAN H3068
--	-----------------	---	---	---

18

מַעֲלָלֵיהֶם:
perbuatan-perbuatan-mereka
[H4611](#)

TUHAN memberitahukan hal itu kepadaku, maka aku mengetahuinya; pada waktu itu Engkau, TUHAN, memperlihatkan perbuatan mereka kepadaku.

כִּי- bahwa- H3045	וַדַּעְתִּי aku-tahu H3045	וְלֹא- dan-tidak- H3808	לְטַבּוֹחַ untuk-disembelih H2873	וְיֹבֵל dibawa H2986	אֶלּוּף jinak H3532	כְּכֶבֶשׂ seperti-domba H3532	וְאֲנִי dan-aku H0589
עֵץ pohon H6086	נִשְׁחִיתָהּ marilah-kita-hancurkan H7843	מִחֲשָׁבוֹת rencana-rencana H4284	חֲשְׁבוּ mereka-merencanakan H2803	וְעָלִי terhadapku	בְּלֶחֶמּוֹ dengan-buahnya H3899	וּשְׁמוֹ dan-namanya H8034	לֹא- tidak- H3808
חַיִּים orang-hidup H0303	מֵאֲרֶץ dari-tanah H0776	וַנִּכְרְתָנוּ dan-marilah-kita-potong-dia H3772					

יִזְכֵּר
akan-diingat
[H2142](#)
עוֹד:
lagi
[H5750](#)

Tetapi aku dulu seperti anak domba jinak yang dibawa untuk disembelih, aku tidak tahu bahwa mereka mengadakan persepakatan jahat terhadap aku: "Marilah kita binasakan pohon ini dengan buah-buahannya! Marilah kita melenyapkannya dari negeri orang-orang yang hidup, sehingga namanya tidak diingat orang lagi!"

וְלֵב dan-hati H0370	בְּלִיּוֹת batin H3629	בָּתֵּן yang-menguji H0974	זֶדֶק kebenaran H6664	שֹׁפֵט Hakim H8199	צָבֹאוֹת semesta-alam H3068	וַיְהִי dan-TUHAN H3068
אֶת- - H0853	נָתַתִּי aku-menyerahkan H1540	אֵלֶיךָ kepada-Mu H0413	כִּי karena H1992	מֵהֶם atas-mereka H1992	נִקְמָתְךָ pembalasan-Mu H5360	אֲרָאהּ biarkan-aku-melihat H7200

רִיבִי:
perkaraku
[H7379](#)
ס
[pemisah]

Tetapi, TUHAN semesta alam, yang menghakimi dengan adil, yang menguji batin dan hati, biarlah aku melihat pembalasan-Mu terhadap mereka, sebab kepada-Mulah kuserahkan perkaraku.

הַמְבַקְשִׁים yang-mencari H1245	עֲנֹתוֹת Anatot H6068	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	עַל- tentang-	יְהוָה TUHAN H3068	אֱמָר firman H0559	כֵּן- demikian- H3541	לְכֵן oleh-karena-itu
וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	בְּשֵׁם dalam-nama H8034	תַּנְבְּא bernubuat H5012	לֹא jangan H3808	לֹאמֵר dengan-berkata H0559	נַפְשִׁךָ nyawamu H5315	אֶת- - H0853
				ס [pemisah]	בְּיָדֵינוּ: oleh-tangan-kami H3027	תָּמוֹת engkau-akan-mati H4191	

21

Sebab itu beginilah firman TUHAN tentang orang-orang Anatot yang ingin mencabut nyawaku dengan mengatakan: "Janganlah bernubuat demi nama TUHAN, supaya jangan engkau mati oleh tangan kami!" --

עֲלֵיהֶם	פָּקַד	הֲנִי	צְבֹאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	22
mereka	menghukum	lihatlah-Aku	semesta-alam	TUHAN	firman	demikianlah	oleh-karena-itu	
		H2009		H3068	H0559	H3541		
וּבְנוֹתֵיהֶם		בְּנֵיהֶם	בְּחֶרֶב	יָמָתוֹ	תְּבַחְוִירִים			
dan-anak-anak-perempuan-mereka		anak-anak-lelaki-mereka	oleh-pedang	akan-mati	para-pemuda			
H1323			H2719	H4191	H0970			
				בְּרָעָב:	יָמָתוֹ			
				oleh-kelaparan	akan-mati			
				H7458	H4191			

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam: "Sesungguhnya, Aku akan menghukum mereka: pemuda-pemuda mereka akan mati oleh pedang, anak-anak mereka yang laki-laki dan perempuan akan habis mati kelaparan;

אֶל-	רָעָה	אָבִיא	כִּי-	לָהֶם	תְּהִיָּה	לֹא	וּשְׂאִרִית	23
atas-	malapetaka	Aku-akan-mendatangkan	karena-	bagi-mereka	akan-ada	tidak	dan-sisa	
H0413		H0935			H1961	H3808	H7611	
		ס	פְּקֻדָּתָם:	שָׁנַת	עֲנֹתוֹת	אֲנָשִׁי		
		[pemisah]	penghukuman-mereka	tahun	Anatot	orang-orang		
			H6486	H8141	H6068	H0376		

tidak ada yang tinggal hidup di antara mereka, sebab Aku akan mendatangkan malapetaka kepada orang-orang Anatot pada tahun hukuman mereka."

Chapter 12

מִשְׁפָּטִים	אָךְ	אֵלַיְךָ	אָרִיב	כִּי	יְהוָה	אֵתָּה	צְדִיק	1
keadilan	namun	dengan-Mu	aku-berbantah	ketika	TUHAN	Engkau	benar	
H4941	H0389	H0413	H7378		H3068		H6662	
כָּל-	שָׁלוֹ	צִלְחָה	רְשָׁעִים	דְּרָךְ	מִדּוּעַ	אוֹתָךְ	אֲדַבֵּר	
semua-	tenteram	berhasil	orang-fasik	jalan	mengapa	dengan-Mu	akan-kubicarakan	
H3605	H7951		H7563	H1870	H4069	H0853	H1696	
						בְּגֵד:	בְּגֵדִי	
						berkhianat	pengkhianat	
							H0898	

Engkau memang benar, ya TUHAN, bilamana aku berbantah dengan Engkau! Tetapi aku mau berbicara dengan Engkau tentang keadilan: Mengapakah mujur hidup orang-orang fasik, sentosa semua orang yang berlaku tidak setia?

פְּרִי	עָשׂוֹ	גַּם-	יִלְכוּ	שָׁרְשׁוֹ	גַּם-	נִטְעָתָם		2
buah	menghasilkan	juga-	mereka-tumbuh	mereka-berakar	juga-	Engkau-menanam-mereka		
H6529		H1571	H3212	H8327	H1571	H5193		
			מִכְלִיוֹתֵיהֶם:	וְרָחוֹק	בְּפִיָּתָם	אֵתָּה	קָרוֹב	
			dari-batin-mereka	tetapi-jauh	di-mulut-mereka	Engkau	dekat	
			H3629	H7350	H6310		H7138	

Engkau membuat mereka tumbuh, dan mereka pun juga berakar, mereka tumbuh subur dan menghasilkan buah juga. Memang selalu Engkau di mulut mereka, tetapi jauh dari hati mereka.

לְבִי hatiku	וּבְחַנֹּתִי dan-Engkau-menguji H0974	תִּרְאֵנִי Engkau-melihat-aku H7200	יִדְעֵנִי mengenal-aku H3045	יְהוָה TUHAN H3068	וְאַתָּה tetapi-Engkau
לְיוֹם untuk-hari H3117	וְהִקְדַּשְׁמֵם dan-kuduskanlah-mereka H6942	לְטִבְחָהּ untuk-pembantaian H2878	כְּצֹאן seperti-domba H6629	הַתְּגָמָם seret-mereka H5423	אִתָּךְ dengan-Mu H0854
				ס [pemisah]	הַרְגָהּ: penyembelihan H2028

Ya TUHAN, Engkau mengenal aku, Engkau melihat aku, dan Engkau menguji bagaimana hatiku terhadap Engkau. Tariklah mereka ke luar seperti domba-domba sembelihan, dan khususkanlah mereka untuk hari penyembelihan. --

מִדְרַעַת karena-kejahatan	יִיבֵשׁ layu H3001	הַשָּׂדֶה padang	כָּל- semua- H3605	וְעֵשֶׂב dan-rumput H6212	הַאֲרֶזִים negeri H0776	הַתְּאֵבֵל berkabung H0056	מִתֵּי kapan H4970	עַד- sampai- H5704
לֹא tidak H3808	אָמְרוּ mereka-berkata H0559	כִּי karena	וְעוֹף dan-burung H5775	בְּהֵמוֹת binatang H0929	סָפְתָהּ habis H5595	בָּהּ di-dalamnya	יֹשְׁבֵי- penduduk- H3427	
					אֲחֵרֵינוּ: akhir-kita H0319	אֶת- -	יִרְאֶה Dia-melihat H7200	

Berapa lama lagi negeri ini menjadi kering, dan rumput di segenap padang menjadi layu? Karena kejahatan penduduknya binatang-binatang dan burung-burung habis lenyap, sebab mereka telah mengira: "Ia tidak akan melihat tingkah langkah kita!"

וְאֵיךְ dan-bagaimana	וַיִּלְאוּךָ dan-mereka-melelahkanmu H3811	רָצַחְתָּ engkau-berlari H7323	וּרְגָלִים orang-berjalan-kaki H7273	אֶת- dengan- H0854	כִּי karena			
וְאֵיךְ dan-bagaimana	בּוֹטָחַ percaya H0982	אֶתָּה engkau	שְׁלוֹם damai H7965	וּבְאֶרֶץ dan-di-tanah H0776	הַסּוּסִים kuda-kuda	אֶת- dengan- H0854	תִּתְחַרְרֶה engkau-berlomba H8474	
			הַיַּרְדֵּן: Sungai-Yordan H3383	בְּגִאוֹן di-kebanggaan H1347	תַּעֲשֶׂה engkau-akan-berbuat			

"Jika engkau telah berlari dengan orang berjalan kaki, dan engkau telah dilelahkan, bagaimanakah engkau hendak berpacu melawan kuda? Dan jika di negeri yang damai engkau tidak merasa tenteram, apakah yang akan engkau perbuat di hutan belukar sungai Yordan?"

בְּגֵדוֹ mengkhianati H0898	הֵמָּה mereka H1992	גַּם- juga- H1571	אָבִיךָ ayahmu H0001	וּבֵית- dan-kaum- H0251	אֲחֵיךָ saudara-saudaramu H0251	גַּם- juga- H1571	כִּי karena	
כֹּה kepada-mereka	תֵּאֱמָן percaya H0539	אַל- janganlah- H0408	מָלֵא penuh H4392	אֲחֵרֶיךָ di-belakangmu	קָרָאוּ memanggil H7121	הֵמָּה mereka H1992	גַּם- juga- H1571	כָּךְ engkau
			ס [pemisah]	טוֹבוֹת: hal-hal-baik	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	יְדַבְּרוּ mereka-berbicara H1696	כִּי- meskipun-	

Sebab saudara-saudaramu dan kaum keluargamu, mereka sendiri juga berbuat khianat terhadap engkau; mereka juga bersama-sama di belakangmu. Janganlah percaya kepada mereka, sekalipun mereka berkata manis kepadamu!

נָתַתִּי נַחֲלָתִי אֶת- נִטְשָׁתִי בֵּיתִי אֶת- עֲזָבְתִּי 7
 Aku-menyerahkan warisan-Ku - Aku-membuang rumah-Ku - Aku-meninggalkan
[H5414](#) [H5159](#) [H0853](#) [H5203](#) [H0853](#)

אֶת- יְדֵרוֹת נַפְשִׁי בְּכַף אִיבִיחָהּ: -
 musuh-musuhnya ke-dalam-telapak-tangan jiwa-Ku kekasih -
[H0341](#) [H3709](#) [H5315](#) [H3033](#) [H0853](#)

Aku telah meninggalkan kediaman-Ku, telah membuang negeri milik-Ku; Aku telah menyerahkan buah hati-Ku ke dalam tangan musuhnya.

הָיְתָה- לִי נַחֲלָתִי כְּאַרְיֵה בְּיַעַר נִתְנָה עָלַי בְּקוֹלָהּ 8
 suaranya terhadap-Ku mengangkat di-hutan seperti-singa warisan-Ku bagi-Ku menjadi-
[H5414](#) [H5159](#) [H1961](#)

עַל- כֵּן שְׂנֵאתֶיהָ: -
 oleh-karena- itu Aku-membencinya -
[H8130](#)

Negeri milik-Ku sudah menjadi seperti singa di hutan bagi-Ku; ia mengeraskan suaranya menentang Aku, sebab itu Aku membencinya.

הָעֵיט זָבֹועַ נַחֲלָתִי לִי הָעֵיט סָבִיב 9
 apakah-burung-pemangsa belang warisan-Ku bagi-Ku apakah-burung-pemangsa berkeliling
[H5861](#) [H6641](#) [H5159](#) [H5861](#) [H5439](#)

עָלֶיהָ לָכֵן אִסְפוּ כָּל- חַיֵּי הַשָּׂדֶה הַתִּי לְאֲכֹלָהּ: -
 di-atasnya pergilah kumpulkanlah semua- binatang ladang bawalah untuk-makan -
[H3212](#) [H0622](#) [H3605](#) [H0857](#) [H0402](#)

Negeri milik-Ku sudah menjadi seperti burung belang bagi-Ku; burung-burung buas mengerumuninya. Ayo, kumpulkanlah segala binatang di padang, bawalah untuk menghabiskannya!

חֲלָקְתִּי אֶת- בָּסְסוּ כְּרָמִי שָׁחַתוּ רַבִּים רְעִים 10
 bagian-Ku - menginjak-injak kebun-anggur-Ku menghancurkan banyak gembala-gembala
[H0853](#) [H0947](#) [H3754](#) [H7843](#)

נָתַנּוּ אֶת- חֲלָקְתְּ חֶמְדָּתִי לְמַדְבָּר שְׁמָמָה: -
 mereka-menjadikan - bagian kesukaan-Ku menjadi-padang-gurun sunyi -
[H0853](#) [H5414](#)

Banyak gembala telah merusakkan kebun anggur-Ku, memijak-mijak tanah-Ku, dan membuat tanah kedamaian-Ku menjadi padang gurun yang sunyi sepi.

שָׁמָה לְשָׁמָמָה אֲבָלָה עָלַי שְׁמָמָה כָּל- 11
 mereka-menjadikannya menjadi-kesunyian berkabung atasku disunyikan semua-
[H0056](#) [H8076](#) [H8074](#) [H3605](#)

הָאָרֶץ כִּי אֵין אִישׁ שָׁם עַל- לֵב: -
 negeri karena tidak-ada orang menaruh di-atas- hati -
[H0376](#) [H0369](#) [H0776](#)

Ya, mereka telah membuatnya sunyi sepi, sunyi sepi tanah itu berkabung di hadapan-Ku! Sunyi sepi sekarang segenap negeri itu, tetapi tidak ada orang yang memperhatikannya.

12
 עַל- כָּל- שְׁפִימִים בְּמִדְבָּר כָּבֹד שָׁדִדִים כִּי חָרַב
 atas- semua- bukit-bukit-gundul di-padang-gurun datang penghancur karena pedang
[H3605](#) [H8205](#) [H0935](#) [H7703](#) [H2719](#)

לִיהוָה אֲכָלָה מִקְצֵה- אֶרֶץ וְעַד- קֶצֶה הָאָרֶץ אֵין שְׁלוֹם
 milik-TUHAN memakan dari-ujung- negeri negeri tidak-ada damai
[H3068](#) [H0398](#) [H5704](#) [H0776](#) [H0369](#) [H7965](#)

לְכָל- בָּשָׂר: ס
 bagi-semua- daging [pemisah]
[H1320](#) [H3605](#)

Para pembinasas telah datang melintasi segala bukit gundul di padang gurun; sebab pedang TUHAN mengamuk makan dari ujung negeri yang satu ke ujung lain; tidak ada damai bagi segala yang hidup.

13
 זָרְעוּ חִטִּים וְקַצִּים קָצְרוּ נָחֳלוֹ לֹא יוֹעִלוּ
 mereka-menabur gandum tetapi-duri mereka-tuai mereka-berusaha tidak berhasil
[H2232](#) [H2406](#) [H6975](#) [H3808](#) [H3276](#)

וּבָשׂוּ מִתְבוֹאֲתֵיכֶם מִחֲרוֹן אַף- יְהוָה: ס
 dan-kamu-malu dari-hasil-panenmu dari-kemurkaan dari-murka- TUHAN [pemisah]
[H0954](#) [H8393](#) [H2740](#) [H0639](#) [H3068](#)

Mereka telah menabur gandum, tetapi yang dituai adalah semak duri; mereka telah bersusah payah, tetapi usaha mereka tidak berguna; mereka malu karena hasil yang diperoleh mereka, akibat dari murka TUHAN yang menyala-nyala."

14
 וְכֵן אָמַר יְהוָה אֶמְרָה עַל- כָּל- שְׂכֵנֵי הַנְּעִים
 demikianlah firman TUHAN tentang- semua- tetangga-Ku yang-jahat yang-menyentuh
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3605](#) [H7934](#) [H5060](#)

בְּנַחֲלָה אֲשֶׁר- הַנְּחֻלָּה אֶת- עַמִּי אֶת- יִשְׂרָאֵל הַנְּנִי נִתְּשָׁם
 warisan yang- Aku-wariskan - umat-Ku - Israel lihatlah-Aku mencabut-mereka
[H5159](#) [H5157](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2009](#) [H3478](#) [H5428](#)

מֵעַל אֲדָמָתָם וְאֶת- בֵּית יְהוּדָה אֲתוֹשׁ מִתּוֹכָם:
 dari tanah-mereka dan- kaum Yehuda Aku-akan-cabut dari-tengah-mereka
[H0127](#) [H0853](#) [H3063](#) [H5428](#) [H8432](#)

Beginilah firman TUHAN: "Mengenai sekalian tetangga-Ku yang jahat yang telah mengusik negeri yang telah Kuberikan sebagai milik pusaka kepada umat-Ku Israel, bahwasanya Aku akan mencabut mereka dari tanah mereka dan Aku mencabut kaum Yehuda dari tengah-tengah mereka.

15
 וְהָיָה אַחֲרַי נִתְּשִׁי אוֹתָם אָשׁוּב וְרַחֲמַתִּים
 dan-akan-terjadi sesudah- mereka Aku-mencabut Aku-akan-kembali dan-mengasihani-mereka
[H1961](#) [H5428](#) [H0853](#) [H7725](#) [H7355](#)

וְהִשְׁבַּתִּים אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ וְאִישׁ לְאֶרְצוֹ:
 dan-Aku-akan-mengembalikan-mereka orang ke-warisannya dan-orang ke-tanahnya
[H7725](#) [H0376](#) [H5159](#) [H0376](#) [H0776](#)

Tetapi setelah Aku mencabut mereka, maka Aku akan menyayangi mereka kembali. Aku akan mengembalikan mereka masing-masing ke milik pusakanya dan masing-masing ke negerinya.

עַמִּי umat-Ku H1870	דְּרָכַי jalan-jalan H1870	אֶת- -	יִלְמְדוּ mereka-belajar H0853 H3925	לְמַד sungguh-sungguh H3925	אִם- jika-	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	16
אֶת- -	לְמַדוּ mereka-mengajar H0853 H3925	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	יְהוָה TUHAN H3068	חַי- hidup-	בְּשֵׁמוֹ dalam-nama-Ku H8034	לְהִשָּׁבַע untuk-bersumpah H7650	
עַמִּי umat-Ku	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	וְנִבְנוּ maka-mereka-akan-dibangun H1129		כְּבַעַל demi-Baal	לְהִשָּׁבַע untuk-bersumpah H7650	עַמִּי umat-Ku	

Dan jika mereka sungguh-sungguh belajar cara hidup umat-Ku sehingga bersumpah demi nama-Ku: Demi TUHAN yang hidup, seperti tadinya mereka mengajar umat-Ku untuk bersumpah demi Baal, maka mereka akan dibangun di tengah-tengah umat-Ku.

הָיָא itu H1931	הַגּוֹי bangsa	אֶת- -	וְנִתְשָׂא maka-Aku-akan-mencabut H0853 H5428	יִשְׁמְעוּ mereka-mendengarkan H8085	לֹא tidak H3808	וְאִם tetapi-jika	17
			ס [pemisah]	יְהוָה: TUHAN H3068	וְאָבַד dan-menghancurkan H0006	נִתּוֹשׁ mencabut H5428	

Tetapi jika mereka tidak mau mendengarkan, maka Aku akan sungguh-sungguh mencabut dan membinasakan bangsa yang demikian, demikianlah firman TUHAN."

Chapter 13

פְּשָׁוִים linen H6593	אֲזוּר ikat-pinggang H0232	לְךָ untukmu	וְקָנִיתָ dan-belilah H7069	הַלֵּוֹךְ pergilah H1980	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	כֵּן- demikian- H3541	1
		תְּבִאָהּ: membawanya H0935	לֹא jangan H3808	וּבְמֵיִם dan-dalam-air H4325	מִתְּנִיךְ pinggangmu H4975	עַל- di-atas-	וְשִׁמְתָהּ dan-letakkanlah		

Beginilah firman TUHAN kepadaku: "Pergilah membeli ikat pinggang lenan, ikatkanlah itu pada pinggangmu, tetapi jangan kaucelupkan ke dalam air!"

עַל- di-atas-	וְאָשֵׁם dan-aku-meletakkan	יְהוָה TUHAN H3068	כְּדַבַּר sesuai-firman H1697	הָאֲזוּר ikat-pinggang H0232	אֶת- -	וְאָקְנָהּ dan-aku-membeli H0853 H7069	2
					ס [pemisah]	מִתְּנִי: pinggangku H4975	

Maka aku membeli ikat pinggang seperti yang difirmankan TUHAN, lalu mengikatkannya pada pinggangku.

לְאָמַר: dengan-berkata H0559	שְׁנֵיתָ kedua-kalinya H8145	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman-	וַיָּבֵי dan-datanglah H1961	3
---	--	--	--	--------------------	--	---

Sesudah itu datanglah firman TUHAN kepadaku untuk kedua kalinya, bunyinya:

מִתְגַּיֵּךְ מִתְגַּיֵּךְ אֲשֶׁר עַל- אֲשֶׁר קָנִיתָ אֲשֶׁר הָאֵזֶר אֶת- קַח 4
 pinggangmu di-atas- yang engkau-beli yang ikat-pinggang - ambillah
[H4975](#) [H7069](#) [H0232](#) [H0853](#) [H3947](#)

הַסֵּלַע: בְּנִיקָה שָׁם וְטָמְנֵהוּ פְּרָתָה לְךָ וְקוּם
 batu dalam-celah di-sana dan-sembyunkanlah Efrat pergilah dan-bangkitlah
[H5553](#) [H5357](#) [H8033](#) [H2934](#) [H6578](#) [H3212](#)

"Ambillah ikat pinggang yang telah kaubeli dan yang sekarang pada pinggangmu itu! Pergilah segera ke sungai Efrat untuk menyembunyikannya di sana di celah-celah bukit batu!"

יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר בְּפִרְתָּה וְאֶטְמְנֵהוּ וְאֵלַי 5
 TUHAN memerintahkan sebagaimana di-Efrat dan-aku-menyembunyikannya dan-aku-pergi
[H3068](#) [H6680](#) [H6578](#) [H2934](#) [H3212](#)

אוֹתִי:
 kepadaku
[H0853](#)

Maka pergilah aku, lalu menyembunyikannya di pinggir sungai Efrat seperti yang diperintahkan TUHAN kepadaku.

קוּם בָּנִיקָה אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר רַבִּים יָמִים מִקֵּץ וַיְהִי 6
 bangkitlah kepadaku TUHAN dan-berfirman yang-banyak hari-hari pada-akhir dan-terjadilah
[H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3117](#) [H7093](#) [H1961](#)

צִוִּיתִיךָ אֲשֶׁר הָאֵזֶר אֶת- מִשָּׁם וְקַח פְּרָתָה לְךָ
 Aku-perintahkan-kepadamu yang ikat-pinggang - dari-sana dan-ambillah Efrat pergilah
[H6680](#) [H0232](#) [H0853](#) [H8033](#) [H3947](#) [H6578](#) [H3212](#)

שָׁם: לְטָמְנוֹ-
 di-sana untuk-menyembunyikannya-
[H8033](#) [H2934](#)

Sesudah beberapa waktu lamanya, berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Pergilah segera ke sungai Efrat mengambil dari sana ikat pinggang yang Kuperintahkan kausembunyikan di sana!"

מִן- הָאֵזֶר אֶת- וְאָקַח וְאֶחְפֹּר פְּרָתָה וְאֵלַי 7
 dari- ikat-pinggang - dan-aku-mengambil dan-aku-menggali Efrat dan-aku-pergi
[H0232](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2658](#) [H6578](#) [H3212](#)

לֹא הָאֵזֶר נִשְׁתַּתּוּ וְהִנֵּה שָׁמָּה טָמְנֵתוֹ אֲשֶׁר- הַמָּקוֹם
 tidak ikat-pinggang rusak dan-lihatlah di-sana aku-menyembunyikannya yang- tempat
[H3808](#) [H0232](#) [H7843](#) [H2009](#) [H8033](#) [H2934](#) [H4725](#)

פּ: לְכֹל- יִצְלַח
 [pemisah-pasal] untuk-apa-pun berguna
[H3605](#)

Maka pergilah aku ke sungai Efrat, lalu aku menggali dan mengambil ikat pinggang itu dari tempat aku menyembunyikannya, tetapi ternyata ikat pinggang itu sudah lapuk, tidak berguna untuk apa pun.

לְאָמַר: אֵלַי יְהוָה רְבֵר- וַיְהִי 8
 dengan-berkata kepadaku TUHAN firman- dan-datanglah
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

9

יְהוּדָה	גְּאוֹן	אֶת־	אֲשֶׁר־יִת	כָּכָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
Yehuda	kebanggaan	-	Aku-akan-merusak	demikianlah	TUHAN	firman	demikianlah	
H3063	H1347	H0853	H7843	H3602	H3068	H0559	H3541	
				הַרְבֵּי:	יְרוּשָׁלַם	גְּאוֹן	וְאֶת־	
				yang-besar	Yerusalem	kebanggaan	dan-	
					H3389	H1347	H0853	

"Beginilah firman TUHAN: Demikianlah Aku akan menghapuskan kecongkakkongkakan Yehuda dan Yerusalem.

10

דְּבָרַי	אֶת־	לְשִׁמוֹעַ	וְהַמְאַנִּים	הָרָע	הַזֶּה	הָעַם	
perkataan-Ku	-	untuk-mendengarkan	yang-menolak	yang-jahat	ini	bangsa	
H1697	H0853	H8085	H3987		H2088		
אֱלֹהִים	אֲחֵרַי	וַיֵּלְכוּ	לָבֶם	בְּשִׁרְרוֹת	הַהֹלְכִים		
allah-allah	mengikuti-	dan-mereka-pergi	hati-mereka	dalam-kekeras-kepalaan	yang-berjalan		
H0430		H3212		H8307	H1980		
וַיְהִי	לָהֶם	וְלֹהֲשַׁתְּחוֹת	לְעֹבְדָם	אֲחֵרִים			
dan-akan-menjadi	kepada-mereka	dan-untuk-sujud	untuk-melayani-mereka	lain			
H1961	H1992	H7812	H5647	H0312			
	לְכֹל:	יִצְלַח	לֹא־	אֲשֶׁר	הַזֶּה	כְּאֵזֶר	
	untuk-apa-pun	berguna	tidak-	yang	ini	seperti-ikat-pinggang	
	H3605		H3808		H2088	H0232	

Bangsa yang jahat ini, yang enggan mendengarkan perkataan-perkataan-Ku, yang mengikuti kedegilan hatinya dan mengikuti allah lain untuk beribadah dan sujud menyembah kepada mereka, akan menjadi seperti ikat pinggang ini yang tidak berguna untuk apa pun.

11

כֵּן	אִישׁ	מִתְנַיִ־	אֶל־	הָאֵזֶר	וַיִּדְבֵּק	כְּאֵשֶׁר	לִי
demikian	orang	pinggang-	kepada-	ikat-pinggang	melekat	sebagaimana	karena
	H0376	H4975	H0413	H0232	H1692		
יְהוּדָה	בַּיִת	כָּל־	וְאֶת־	בַּיִת	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֵלַי
Yehuda	kaum	seluruh-	dan-	kaum	Israel	seluruh-	kepada-Ku
H3063		H3605	H0853	H3478	H3605	H0853	H0413
							H1692
	וְלִתְהַלָּה	וְלִשְׁמֹעַ	וְלִשְׁמֹעַ	לִי	לְהִיְתוֹת	וְיִהְיֶה	נְאֻם־
	dan-untuk-pujian	dan-untuk-nama	umat	bagi-Ku	untuk-menjadi	TUHAN	firman-
	H8416	H8034			H1961	H3068	H5002
			וְלֹא־	וְלֹא־	וְלֹא־	וְלֹא־	
			mereka-mendengarkan	tetapi-tidak	dan-untuk-keindahan		
			H8085	H3808	H8597		

Sebab seperti ikat pinggang melekat pada pinggang seseorang, demikianlah tadinya segenap kaum Israel dan segenap kaum Yehuda Kulekatkan kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN, supaya mereka itu menjadi umat, menjadi ternama, terpuji dan terhormat bagi-Ku. Tetapi mereka itu tidak mau mendengar."

12

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	ס	הַזֶּה	הַדְּבָר	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
TUHAN	firman	demikian-	[pemisah]	ini	perkataan	-	kepada-mereka	dan-katakanlah
H3068	H0559	H3541		H2088	H1697	H0853	H0413	H0559
אֵלַי	וְאָמַרְוּ	וְיִמְלֵא	וְיִמְלֵא	וְיִמְלֵא	וְיִמְלֵא	וְיִמְלֵא	וְיִמְלֵא	וְיִמְלֵא
kepadamu	dan-mereka-akan-berkata	anggur	akan-diisi	buli-buli	setiap-	Israel	Allah	
H0413	H0559	H3196	H4390	H3605	H3478	H0430		
אֲנִי:	אֲנִי:	אֲנִי:	אֲנִי:	אֲנִי:	אֲנִי:	אֲנִי:	אֲנִי:	
anggur	akan-diisi	buli-buli	setiap-	bahwa	kami-tahu	tidak	apakah-sungguh-sungguh	
H3196	H4390	H3605	H3605	H3045	H3808	H3045		

"Katakanlah kepada mereka firman ini: Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Setiap buyung harus dipenuhi dengan anggur! Dan jika mereka berkata kepadamu: Masakan kami tidak tahu betul, bahwa setiap buyung harus dipenuhi dengan anggur?,

אֶת-	מִמְלָא	הִנְנִי	יְהוָה	אִמְרָ	כֵּן-	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	13	
-	memenuhi	lihatlah-Aku	TUHAN	firman	demikian-	kepada-mereka	dan-katakanlah		
H0853	H4390	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559		
כִּסְאוֹ	עַל-	לְדָוִד	הַיֹּשְׁבִים	הַמְּלָכִים	וְאֵת-	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל-
takhtanya	di-atas-	untuk-Daud	yang-duduk	raja-raja	dan-	ini	negeri	penduduk	semua-
H3678		H1732	H3427	H4428	H0853	H2063	H0776	H3427	H3605
	שְׂכָרוֹן:	יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	כָּל-	וְאֵת	הַנְּבִיאִים	וְאֵת-	הַכֹּהֲנִים	וְאֵת-
	kemabukan	Yerusalem	penduduk	semua-	dan-	para-nabi	dan-	para-imam	dan-
	H7943	H3389	H3427	H3605	H0853	H5030	H0853	H3548	H0853

maka katakanlah kepada mereka: Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, seluruh penduduk negeri ini akan Kupenuhi dengan kemabukan: para raja yang duduk di atas takhta Daud, para imam, para nabi dan seluruh penduduk Yerusalem.

	וְהָאֲבֹתַ	אָחִיו	אֶל-	אִישׁ	וְנִפְצְתִים	14	
	dan-para-bapa	saudaranya	kepada-	orang	dan-Aku-akan-menghancurkan-mereka		
	H0001	H0251	H0413	H0376			
וְלֹא-	אֶחְמוּל		לֹא-	יְהוָה	נֹאם-	יַחְדָּו	וְהַבָּנִים
dan-tidak-	Aku-akan-berbelas-kasihan		tidak-	TUHAN	firman-	bersama-sama	dan-anak-anak
H3808	H2550		H3808	H3068	H5002		
ס	מִהַשְׁחִיתָם:		אֶרְחַם		וְלֹא	אֶחְמוּס	
[pemisah]	dari-menghancurkan-mereka		Aku-akan-mengasihani		dan-tidak	Aku-akan-mengampuni	
	H7843		H7355		H3808	H2347	

Aku akan membantingkan seorang kepada yang lain sampai mereka hancur, bapa-bapa dengan anak-anaknya, demikianlah firman TUHAN. Aku akan membinasakan mereka tanpa belas kasihan, tanpa merasa sayang dan tanpa ampun."

	דִּבֶּר:	יְהוָה	כִּי	תִגְבְּהוּ	אַל-	וְהִאֲזִינוּ	שָׁמְעוּ	15
	berbicara	TUHAN	karena	sombong	janganlah-	dan-pasanglah-telinga	dengarlah	
	H1696	H3068		H1361	H0408	H0238	H8085	

Dengarlah, pasanglah telingamu, janganlah kamu tinggi hati, sebab TUHAN telah berfirman.

וּבְטָרָם	יַחְשֹׁד	בְּטָרָם	כְּבוֹד־	אֱלֹהֵיכֶם	לִיהוָה	תִּנְנוּ	16
dan-sebelum	Dia-membuat-gelap	sebelum	kemuliaan	Allahmu	kepada-TUHAN	berikanlah	
H2962	H2821	H2962	H3519	H0430	H3068	H5414	
לְאוֹר	וְקוֹיְתָם	נֶשֶׁף	הָרִי	עַל-	רַגְלֵיכֶם	יִתְנַגְּפוּ	
terang	dan-kamu-mengharapkan	senja	gunung-gunung	di-atas-	kaki-kakimu	tersandung	
H0216		H5399	H2022		H7272	H5062	
	(וְשִׁית)	[ישית]	לְצַלְמוֹת		וְשִׁמָּה		
	(dan-Dia-menjadikan)	[menaruh]	menjadi-bayangan-maut		tetapi-Dia-menjadikannya		
	H7896	H7896	H6757				
					לְעֶרְפָּל:		
					menjadi-kegelapan-pekat		
					H6205		

Permuliakanlah TUHAN, Allahmu, sebelum Ia membuat hari menjadi gelap, sebelum kakimu tersandung di atas bukit-bukit yang diliputi senja, sementara kamu menanti-nantikan terang, tetapi Ia menjadikan hari kelam pekat dan mengubahnya menjadi gelap gulita.

17
 תְּשַׁמְעוּהָ תַּשְׁמְעוּהָ תְּשַׁמְעוּהָ תַּשְׁמְעוּהָ תְּשַׁמְעוּהָ תַּשְׁמְעוּהָ תְּשַׁמְעוּהָ תַּשְׁמְעוּהָ
 kamu-mendengarkannya tidak dan-jika
 H8085 H3808

מִפְּנֵי נַפְשִׁי תִּבְכֶּה- בְּמִסְתָּרִים תְּשַׁמְעוּהָ תַּשְׁמְעוּהָ תְּשַׁמְעוּהָ תַּשְׁמְעוּהָ
 karena jiwaku menangis- di-tempat-tersembunyi kamu-mendengarkannya tidak dan-jika
 H6440 H5315 H1058 H4565 H8085 H3808

כִּי דְמָעָה עֵינַי וְתָרַד תְּדַמֶּעַ וְדָמָעַ גִּוְהָ
 karena air-mata mataku dan-mengalir berair-mata dan-berlinang-air-mata kesombongan
 H1832 H3381 H1830 H1830 H1466

נִשְׁבָּה יְהוָה: עֵדָר וְסָ
 ditawan TUHAN kawanannya [pemisah]
 H3068 H5739 H7617

Jika kamu tidak mau mendengarkannya, aku akan menangis di tempat yang tersembunyi oleh karena kesombonganmu, air mataku akan berlinang-linang, bahkan akan bercucuran, oleh sebab kawanannya domba TUHAN diangkut tertawan.

18
 אָמַר לְמֶלֶךְ וּלְגִבְיֹרָה וְיָרַד
 katakanlah kepada-raja dan-kepada-ibu-suri dan-kepada-ibu-suri dan-kepada-ibu-suri dan-kepada-ibu-suri
 H0559 H4428 H1377 H8213 H3427 H3381

מִרְאֵשׁוֹתֵיכֶם עֲטָרַת תְּפָאֲרֹתֵיכֶם
 dari-kepala-kamu mahkota kemuliaan-kamu
 H4761 H5850 H8597

Katakanlah kepada raja dan kepada ibu suri: "Duduklah di tempat yang rendah sekali, sebab mahkota kemuliaanmu sudah turun dari kepalamu!"

19
 עָרֵי הַנֶּגֶב סָגְרוּ וְאֵין פֶּתַח הַנְּגִלָּה שָׁבוּ כִּי יָרַד
 kota-kota Negeb dikunci dan-tidak-ada yang-membuka dan-tidak-ada yang-membuka dan-tidak-ada yang-membuka dan-tidak-ada yang-membuka
 H5045 H5462 H0369 H1540 H3063 H3605

הַנְּגִלָּה שְׁלֹמִים: וְסָ
 dibuang sepenuhnya [pemisah]
 H1540 H7965

Kota-kota tanah Negeb sudah ditutup gerbangnya, dan tidak ada seorang pun yang membukanya. Segenap Yehuda sudah diangkut ke dalam pembuangan, diangkut ke dalam pembuangan seluruhnya.

20
 אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ
 [angkatlah] [angkatlah] [angkatlah] [angkatlah] [angkatlah] [angkatlah] [angkatlah] [angkatlah]
 H5375 H5375 H5375 H5375 H5375 H5375 H5375 H5375

אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ
 di-mana kawanannya kepadamu domba-domba keindahanmu
 H0346 H5739 H5414 H6629 H8597

Layangkanlah matamu, hai Yerusalem, dan lihatlah, ada orang-orang datang dari utara! Di manakah kawanannya ternak yang diberikan kepadamu, kambing domba yang menjadi kemuliaanmu?

21
 מַה- תְּאָמְרִי כִּי- יִפְקֹד עָלַיְךָ וְאֵת לְמַדְרֵי אֲתָם
 apa- engkau-akan-katakan ketika- atasmu dan-engkau mengajari mereka
 H4100 H0559 H3925 H0853

אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ
 atasmu pemimpin-pemimpin sebagai-kepala tidakkah kesakitan akan-mencengkeram-engkau
 H3808 H0270

כְּמוֹ אִשְׁתּוֹ לָדָה:
 seperti perempuan yang-melahirkan
 H3644 H0802 H3205

Apakah yang kaukatakan, apabila diangkat menjadi kepalamu orang-orang yang kauperlakukan sebagai pacar? Bukankah kesakitan akan menyergap engkau seperti halnya seorang perempuan yang melahirkan?

כָּרַב	אֵלֶּה	קָרָאֲנִי	מַדּוּעַ	בְּלִבְּךָ	תֹּאמְרִי	וְכִי	22
karena-banyaknya	hal-hal-ini	menimpaku	mengapa	dalam-hatimu	engkau-berkata	dan-jika	
H7230	H0428	H7122	H4069	H3824	H0559		
		עַקְבֵיךָ:	נִחְמָסוּ	שׁוֹלֵיךְ	נִגְלוּ	עֲוֹנֶךָ	
		tumit-kakimu	diperkosa	rok-rokmu	terbuka	kesalahanmu	
		H6119	H2554	H7757	H1540	H5771	

Dan apabila engkau bertanya dalam hatimu: "Mengapakah semuanya ini menimpa aku?" Karena banyaknya kesalahannya maka disingkapkan ujung kainmu dan engkau diperkosa!

תּוֹכְלוּ	אַתֶּם	גַּם-	חִבְרֹבְתֵיךָ	וְנֹמֵר	עוֹרֹךָ	כּוֹשֵׁי	הֲיִתְּפֹךְ	23
dapat	kamu	juga-	bintik-bintiknya	dan-macan-tutul	kulitnya	orang-Kush	apakah-berubah	
H3201		H1571	H2272	H5246	H5785	H3569	H2015	
					הָרַע:	לְמַדִּי	לְהֵיטִיב	
					berbuat-jahat	yang-terbiasa	berbuat-baik	
						H3928	H3190	

Dapatkah orang Etiopia mengganti kulitnya atau macan tutul mengubah belangnya? Masakan kamu dapat berbuat baik, hai orang-orang yang membiasakan diri berbuat jahat?

מִדְבָּר:	לְרוּחַ	עוֹבֵר	כְּקֶשֶׁת-	וְאֶפְיָצִים				24
padang-gurun	oleh-angin	yang-lewat	seperti-jerami-	dan-Aku-akan-menceraikan-beraikan-mereka				
	H7307		H7179					

Aku akan menghamburkan mereka seperti sekam yang diterbangkan angin padang gurun.

שָׁכַחְתָּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	נֹאמֵר-	מֵאֵתִי	מִדְּיָךְ	מִנְתַּ-	גּוֹרְלֶךָ	זֶה	25
engkau-melupakan	karena	TUHAN	firman-	dari-Ku	ukuranmu	bagian-	nasibmu	inilah	
H7911		H3068	H5002	H0854	H4055	H4490	H1486	H2088	
					בְּשִׁקְרָ:	וְתִבְטְחִי	אוֹתִי		
					pada-dusta	dan-engkau-percaya	Aku		
					H8267	H0982	H0853		

Itulah nasibmu, bagianmu yang telah Kuukur untukmu, demikianlah firman TUHAN, karena engkau melupakan Aku, dan mempercayai dusta.

קְלוֹנָךְ:	וְנִרְאָה	פָּנֶיךָ	עַל-	שׁוֹלֵיךְ	חֲשַׁפְתִּי	אֲנִי	וְגַם-	26
kemaluanmu	dan-terlihat	wajahmu	atas-	rok-rokmu	menyingkap	Aku	dan-juga-	
H7036	H7200	H6440		H7757	H2834	H0589	H1571	

Aku pun juga akan mengangkat ujung kainmu sampai kepada mukamu, sehingga kelihatan auratmu.

בְּשִׂיחָה	נִבְעוֹת	עַל-	זְנוּתֶךָ	זִמְתָּ	וּמִצְתָּלוֹתֶיךָ	נִאֲפִיךָ	27
di-padang	bukit-bukit	di-atas-	percabulanmu	rencana-jahat	dan-ringkikanmu	perzinahan-mu	
	H1389		H2184	H2154	H4684	H5004	
אַחֲרַי	תִּטְהַרִי	לֹא	יְרוּשָׁלַם	לְךָ	אֹי	שְׁקוּצֶיךָ	רְאִיתִי
sesudah	engkau-menjadi-tahir	tidak	Yerusalem	bagimu	celakalah	kekejian-kamu	Aku-melihat
	H2891	H3808	H3389		H0188	H8251	H7200
					פ	עַד:	מָתִי
					[pemisah-pasal]	lagi	berapa-lama
						H5750	H4970

Zinahmu dan ringkikmu, persundalanmu yang mesum di atas bukit-bukit dan di padang-padang, Aku sudah melihat perbuatanmu yang keji itu. Celakalah engkau, hai Yerusalem, berapa lama lagi hingga engkau menjadi tahir?

Chapter 14

אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵל-יִרְמְיָהוּ עַל-הַבְּצֻרוֹת: 1
 kekeringan hal- tentang- Yeremia kepada- TUHAN firman- jadi yang
[H1226](#) [H1697](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Firman TUHAN yang datang kepada Yeremia mengenai musim kering.

וְיִרוּשָׁלַם וְצִוְתָת לְאֶרֶץ קָדְרוּ אֲמָלְלוּ וּשְׁעָרֶיהָ יְהוּדָה אֲבָלָה 2
 Yerusalem dan-ratapan ke-tanah gelap layu dan-pintu-gerbang-nya Yehuda berkabung
[H3389](#) [H6682](#) [H0776](#) [H6937](#) [H0535](#) [H8179](#) [H3063](#) [H0056](#)
 עָלְתָה: naik
[H5927](#)

Yehuda berkabung, pintu-pintu gerbangnya rebah dan dengan sedih terhantar di tanah; jeritan Yerusalem naik ke atas.

וְאֲדָרִיָּהם וְצַעֲרִיָּהם] [צַעֲרִיָּהם] שְׁלָחוּ 3
 dan-pembesar-pembesar-mereka mengutus dan-pelayan-pelayan-mereka
[H6810](#) [H6810](#) [H7971](#) [H0117](#)

לְמַיִם לָאוּ עַל-גְּבוּיִם לֹא-מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ 4
 untuk-air datang ke-sumur-sumur tidak-menemukan air kembali
[H7725](#) [H4325](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0935](#) [H4325](#)

כְּלִיָּהֶם רִיקִים בָּשׁוּ וְהִקְלָמוּ וְחָפוּ רֹאשָׁם: 5
 bejana-bejana-mereka kosong malu dan-dihina dan-menutup kepala-mereka
[H3627](#) [H0954](#) [H7387](#) [H3637](#) [H2645](#)

Pembesar-pembesarnya menyuruh pelayan-pelayannya mencari air; mereka sampai ke sumur-sumur, tetapi tidak menemukan air, sehingga mereka pulang dengan kendi-kendi kosong. Mereka malu, mukanya menjadi merah, sampai mereka menyelubungi kepala mereka.

בְּעִבּוֹר בְּשָׂרָה חֲתָהּ כִּי לֹא-הָיָה גֶשֶׁם בְּאֶרֶץ בָּשׁוּ אֲכָרִים 4
 karena-tanah retak karena tidak-karena ada hujan di-tanah malu petani-petani
[H5668](#) [H2865](#) [H0127](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1653](#) [H0776](#) [H0954](#) [H0406](#)

חָפוּ רֹאשָׁם: kepala-mereka menutup
[H2645](#)

Pekerjaan di ladang sudah terhenti, sebab hujan tiada turun di negeri, maka petani-petani merasa kecewa dan menyelubungi kepala mereka.

כִּי גַם-אֵילַת בְּשָׂדָה יָלְדָה לֹא-כִי וְעִזּוֹב הָיָה 5
 karena bahkan-rusa-betina di-ladang melahirkan tidak-karena ada
[H1877](#) [H1571](#) [H0365](#) [H3205](#) [H1961](#) [H3808](#)

רִשְׁאָ: rumput
[H1877](#)

Bahkan rusa betina di padang meninggalkan anaknya yang baru lahir, sebab tidak ada rumput muda.

כָּלוּ lelah H3615	כַּתְנִים seperti-serigala	רוּחַ angin H7307	שָׁאֲפוּ menghirup H8205	שָׁפִים bukit-bukit-gundul H8205	עַל- di-	עֹמְדוֹ berdiri H5975	וּפְרָאִים dan-keledai-liar H6501	6
			עֹשֵׁב: tumbuh-tumbuhan H6212	אֵין tidak-ada H0369	כִּי- karena-	עֵינֵיהֶם mata-mata-mereka		

Keledai-keledai hutan berdiri di atas bukit gundul, mengap-mengap seperti serigala, matanya menjadi lesu, sebab tidak ada rumput.

לְמַעַן demi- H4616	עָשָׂה bertindaklah	יְהוָה TUHAN H3068	כָּנֹו melawan-kami	עָנֹו bersaksi	עוֹנֵינוּ kesalahan-kesalahan-kami H5771	אִם- jika-	7
קָטָאנוּ: kami-berdosa H2398	לְךָ terhadap-Mu	מְשֹׁבְתֵינוּ kemurtadan-kemurtadan-kami H4878	רַבֹו banyak H7231	כִּי- karena-	שֵׁמֶךָ nama-Mu H8034		

"Sekalipun kesalahan-kesalahan kami bersaksi melawan kami, bertindaklah membela kami, ya TUHAN, oleh karena nama-Mu! Sebab banyak kemurtadan kami, kami telah berdosa kepada-Mu.

תְּהִיָה Engkau-menjadi H1961	לָמָּה mengapa H4100	צָרָה kesusahan	בְּעֵת pada-waktu H6256	מוֹשִׁיעַי Juruselamat-nya H3467	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִקְוֵה harapan	8
	לְלוֹן: untuk-bermalam	נָטָה singgah H5186	וּכְאֶרֶחַ dan-seperti-musafir H0732	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	כְּנֶגֶד seperti-orang-asing H1616		

Ya Pengharapan Israel, Penolongnya di waktu kesusahan! Mengapakah Engkau seperti orang asing di negeri ini, seperti orang perjalanan yang hanya singgah untuk bermalam?

יִכָּל dapat H3201	לֹא- tidak-	כַּנְבָּוֹר seperti-pahlawan H1368	נִדְחָם tercengang H1724	כְּאִישׁ seperti-orang H0376	תְּהִיָה Engkau-menjadi H1961	לָמָּה mengapa H4100	9
עָלֵינוּ atas-kami	וְשִׁמְךָ dan-nama-Mu H8034	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקֶרְבָנוּ di-tengah-tengah-kami H7130	וְאַתָּה tetapi-Engkau	לְהוֹשִׁיעַ menyelamatkan H3467		
			ס s H3240	תִּנְחַנּוּ: meninggalkan-kami H3240	אַל- jangan-	נִקְרָא dipanggil H7121	

Mengapakah Engkau seperti orang yang bingung, seperti pahlawan yang tidak sanggup menolong? Tetapi Engkau ada di antara kami, ya TUHAN, dan nama-Mu diserukan di atas kami; janganlah tinggalkan kami!"

אָהבוּ mereka-suka H0157	כֵּן demikian	הִנֵּה ini H2088	לָעַם kepada-bangsa	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah- H3541
לֹא tidak H3808	וַיְהִי maka-TUHAN H3068	חָשְׁבוּ menahan H2820	לֹא tidak H3808	רַגְלֵיהֶם kaki-kaki-mereka H7272	לְנוֹעַ untuk-mengembara H5128	
וַיִּפְקֹד dan-menghukum	עוֹנָם kesalahan-mereka H5771	יִזְכֹּר Dia-akan-mengingat H2142	עַתָּה sekarang H6258	רָצָם berkenan-kepada-mereka H7521	ס s	חַטָּאתָם : dosa-dosa-mereka

Beginilah firman TUHAN tentang bangsa ini: "Mereka sangat senang mengembara dan tidak menahan kakinya. Sebab itu TUHAN tidak berkenan kepada mereka; tetapi sekarang Ia mau mengingat kesalahan mereka dan mau menghukum dosa mereka."

לְטוֹבָה : untuk-kebaikan H2088	הִנֵּה ini	הַעַם bangsa	בְּעַד- untuk-	תְּחַפְּלֵל berdoa H6419	אַל- jangan-	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	11
---	---------------	-----------------	-------------------	--	-----------------	---	--	---	----

TUHAN berfirman kepadaku: "Janganlah engkau berdoa untuk kebaikan bangsa ini!

וְכִי dan-ketika H7440	רִנָּתָם seruan-mereka H440	אֶל- kepada-	שָׁמַעַ mendengar H8085	אֵינִי Aku-tidak H0369	וַיִּצְמוּ mereka-berpuasa H6684	כִּי ketika		12
אֵינִי Aku-tidak H0369	וּמִנְחָה dan-persembahan-sajian H4503	עֹלָה korban-bakaran	וַיַּעַל mereka-mempersembahkan H5927	וּבְרָעַב dan-dengan-kelaparan H7458	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	כִּי karena	רָצָם berkenan-kepada-mereka H7521	
	ס s	אוֹתָם : mereka H0853	מִכְלָה menghabiskan H3615	אֲנֹכִי Aku H0595	וּבִדְבַר dan-dengan-penyakit-sampar H1698			

Sekalipun mereka berpuasa, Aku tidak akan mendengarkan seruan mereka; sekalipun mereka mempersembahkan korban bakaran dan korban sajian, Aku tidak akan berkenan kepada mereka, melainkan Aku akan menghabiskan mereka dengan perang, dengan kelaparan dan dengan penyakit sampar."

לֹא- tidak- H3808	לָהֶם kepada-mereka	אָמְרִים berkata H0559	הַנְּבִאִים nabi-nabi H5030	הִנֵּה lihatlah H2009	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	וְאָתָה aduh H0162	וַיֹּאמֶר dan-aku-berkata H0559	13
כִּי- karena-	לְכֶם bagi-kamu	יְהִי akan-ada H1961	לֹא- tidak-	וְרָעַב dan-kelaparan H7458	חֶרֶב pedang H2719	תִּרְאֶה kamu-akan-melihat H7200			
ס s	הִנֵּה : ini H2088	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	לְכֶם kepada-kamu	אֶתֵּן Aku-akan-memberi H5414	אֲמֶת yang-benar H0571	שְׁלוֹם damai-sejahtera H7965			

Lalu aku berkata: "Aduh, Tuhan ALLAH! Bukankah para nabi telah berkata kepada mereka: Kamu tidak akan mengalami perang, dan kelaparan tidak akan menimpa kamu, tetapi Aku akan memberikan kepada kamu damai sejahtera yang mantap di tempat ini!"

לֹא	בְּשֵׁמִי	נִבְּאִים	הַנְּבִיאִים	שָׁקֶר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
tidak	dalam-nama-Ku	bernubuat	nabi-nabi	dusta	kepada-ku	TUHAN	dan-berfirman	
H3808	H8034	H5012	H5030	H8267	H0413	H3068	H0559	
דְּבַרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִים	וְלֹא	שָׁקֶר	חֲזוֹן	שְׁלַחְתִּים		
Aku-berbicara	dan-tidak	Aku-memerintah-mereka	dan-tidak	Aku-mengutus-mereka				
H1696	H3808	H6680	H3808	H7971				
(וְאֵלֵי)	[וְאֵלֵי]	וְקִסָּם	שָׁקֶר	חֲזוֹן	אֵלֵיהֶם			
(dan-kesia-siaan)	[dan-kesia-siaan]	dan-ramalan	dusta	penglihatan	kepada-mereka			
H0457	H0434	H7081	H8267	H2377	H0413			
ס	לָכֶם :	מִתְנַבְּאִים	הֵמָּה	לָבָם	(וְתִרְמִית)	[וְתִרְמוֹת]		
s	kepada-kamu	bernubuat	mereka	hati-mereka	(dan-tipu-daya)	[dan-tipu-daya]		
		H5012	H1992		H8649			

Jawab TUHAN kepadaku: "Para nabi itu bernubuat palsu demi nama-Ku! Aku tidak mengutus mereka, tidak memerintahkan mereka dan tidak berfirman kepada mereka. Mereka menubuatkan kepadamu penglihatan bohong, ramalan kosong dan tipu rekaan hatinya sendiri.

הַנְּבִיאִים	הַנְּבִיאִים	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לְכֵן	15
yang-bernubuat	nabi-nabi	tentang-	TUHAN	berfirman	demikianlah-	oleh-karena-itu	
H5012	H5030		H3068	H0559	H3541		
תָּרַב	אָמְרִים	וְהֵמָּה	שְׁלַחְתִּים	לֹא-	וְאֵנִי	בְּשֵׁמִי	
pedang	berkata	dan-mereka	mengutus-mereka	tidak-	dan-Aku	dalam-nama-Ku	
H2719	H0559	H1992	H7971	H3808	H0589	H8034	
וּבְרָעַב	בְּתָרַב	הַזֹּאת	בְּאֶרֶץ	יְהִיָּה	לֹא	וְרָעַב	
dan-dengan-kelaparan	dengan-pedang	ini	di-tanah	akan-ada	tidak	dan-kelaparan	
H7458	H2719	H2063	H0776	H1961	H3808	H7458	
				הַהִמָּוָה :	הַנְּבִיאִים	יִתְמוּ	
				itu	nabi-nabi	akan-binasa	
				H1992	H5030	H8552	

Sebab itu beginilah firman TUHAN mengenai para nabi yang bernubuat demi nama-Ku, padahal Aku tidak mengutus mereka, dan yang berkata: Perang dan kelaparan tidak akan menimpa negeri ini --: Para nabi itu sendiri akan habis mati oleh perang dan kelaparan!

מְשַׁלְּכִים	יִהְיוּ	לָהֶם	נִבְּאִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר-	וְהָעַם	16
terbuang	akan-menjadi	kepada-mereka	bernubuat	mereka	yang-	dan-bangsa	
H7993	H1961	H1992	H5012	H1992			
מִקְבֹּר	וְאֵין	וְהִתְרַב	הָרָעַב	וּמִפְּנֵי	יְרוּשָׁלַם	בְּחַצוֹת	
yang-mengubur	dan-tidak-ada	dan-pedang	kelaparan	karena-	Yerusalem	di-jalan-jalan	
H6912	H0369	H2719	H7458	H6440	H3389	H2351	
וּבְנֵי־הֵמָּה		וּבְנֵי־הֵמָּה	נְשִׂיהֶם	הֵמָּה	הֵמָּה	הֵמָּה	
dan-anak-perempuan-mereka		dan-anak-laki-laki-mereka	istri-istri-mereka	mereka	mereka	mereka	
H1323			H0802	H1992	H1992	H1992	
	רָעָתָם :	אֶת-	עָלֵיהֶם	וְשִׁפְכֵתִי			
	kejahatan-mereka	-	atas-mereka	dan-Aku-akan-mencurahkan			
		H0853		H8210			

Ya TUHAN, kami mengetahui kefasikan kami dan kesalahan nenek moyang kami; sungguh, kami telah berdosa kepada-Mu.

זָכֹר	כְּבוֹדְךָ	כִּסֵּא	תִּנְבֵּל	אַל-	שְׁמוֹךְ	לְמַעַן	תִּנְאֵץ	אַל-	21
ingatlah	kemuliaan-Mu	takhta	menghina	jangan-	nama-Mu	demi-	menista	jangan-	
H2142	H3519	H3678		H0408	H8034	H4616	H5006	H0408	
				אִתְּנוּ:	בְּרִיתְךָ	תַּפֵּר	אַל-		
				dengan-kami	perjanjian-Mu	membatalkan	jangan-		
				H0854	H1285		H0408		

Janganlah Engkau menampik kami, oleh karena nama-Mu, dan janganlah Engkau menghinakan takhta kemuliaan-Mu! Ingatlah perjanjian-Mu dengan kami, janganlah membatalkannya!

וְאִם-	מְנַשְׂמִים	תְּגוּיִם	בְּתֵבֵלִי	הֲיֵשׁ	22				
atau-apakah-langit	yang-memberi-hujan	bangsa-bangsa	di-antara-berhala-berhala	adakah					
	H1652		H1892	H3426					
אֶל־הַיְיָ	יְהוָה	הוּא	אֲתָה-	הֲלֵא	רַבִּיִּם	יְתַנּוּ	הַשָּׁמַיִם		
dan-kami-berharap-	Allah-kami	TUHAN	Dia	Engkau-	bukankah	hujan-lebat	memberi		
H0430	H3068	H1931		H3808	H7241	H5414	H8064		
	פ	אֶל־הָ:	כָּל-	אֶת-	עֲשִׂיתְ	אֲתָה	כִּי-	לָךְ	וְיִקְרָה-
	—	p	ini	segala-	-	membuat	Engkau	karena-	kepada-Mu
		H0428	H3605	H0853					

Adakah yang dapat menurunkan hujan di antara dewa kesia-siaan bangsa-bangsa itu? Atau dapatkah langit sendiri memberi hujan lebat? Bukankah hanya Engkau saja, ya TUHAN Allah kami, Pengharapan kami, yang membuat semuanya itu?

Chapter 15

לְפָנַי	וּשְׁמוּאֵל	מֹשֶׁה	יַעֲמֹד	אִם-	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
di-hadapan-Ku	dan-Samuel	Musa	berdiri	sekalipun-	kepada-ku	TUHAN	dan-berfirman	
H6440	H8050	H4872	H5975		H0413	H3068	H0559	
	פָּנַי	מֵעַל-	שְׁלַח	הִנֵּה	הָעַם	אֶל-	נַפְשִׁי	אֵין
	wajah-Ku	dari-hadapan-	usirlah	ini	bangsa	kepada-	jiwa-Ku	tidak
	H6440		H7971	H2088		H0413	H5315	H0369
						וַיֵּצְאוּ:		
						dan-biarlah-mereka-pergi		
						H3318		

TUHAN berfirman kepadaku: "Sekalipun Musa dan Samuel berdiri di hadapan-Ku, hati-Ku tidak akan berbalik kepada bangsa ini. Usirlah mereka dari hadapan-Ku, biarlah mereka pergi!

וְהָיָה	כִּי	יֹאמְרוּ	אֵלֶיךָ	אֵנָּה	נֵצֵא	
dan-terjadilah	ketika-	mereka-berkata	kepada-mu	ke-mana	kami-pergi	
H1961		H0559	H0413	H0575	H3318	
וְאָמַרְתָּ	אֵלֵיהֶם	כֵּן	אָמַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	
dan-engkau-akan-berkata	kepada-mereka	demikianlah-	berfirman	TUHAN	yang	
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		
לְמוֹת	וְאֲשֶׁר	לְחַרֵּב	וְאֲשֶׁר	לְחַרֵּב	וְאֲשֶׁר	
untuk-kematian	dan-yang	untuk-pedang	dan-yang	untuk-pedang	dan-yang	
H4194	H4194	H2719	H2719	H2719		
לְרֵעַב	וְאֲשֶׁר	לְרֵעַב	וְאֲשֶׁר	לְרֵעַב	וְאֲשֶׁר	
untuk-kelaparan	dan-yang	untuk-kelaparan	dan-yang	untuk-kelaparan	untuk-tawanan	
H7458	H7458	H7458	H7458			

Dan apabila mereka bertanya kepadamu: Ke manakah kami harus pergi?, maka jawablah mereka: Beginilah firman TUHAN: Yang ke maut, ke mautlah! Yang ke pedang, ke pedanglah! Yang ke kelaparan, ke kelaparanlah! dan yang ke tawanan, ke tawananlah!

וּפְקֻדָּתי	עֲלֵיהֶם	אַרְבַּע	מִשְׁפָּחוֹת	נָאֵם	יְהוָה	אֶת-
dan-Aku-akan-menetapkan	atas-mereka	empat	jenis	demikianlah-	TUHAN	-
	H0702	H4940	H5002	H3068	H0853	H0853
וְאֶת-	לְהָרִג	וְאֶת-	לְסַחֵב	וְאֶת-	עוֹף	הַשָּׁמַיִם
dan-	untuk-membunuh	dan-	untuk-menyeret	dan-	burung	langit
H0853	H2026	H0853	H5498	H0853	H5775	H8064
	וְאֶת-	הַכָּלְבִּים	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	anjing-anjing	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H3611	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853

Aku akan mendatangkan atas mereka empat hukuman, demikianlah firman TUHAN: pedang untuk membunuh, anjing-anjing untuk menyeret-nyeret, burung-burung di udara dan binatang-binatang di bumi untuk memakan dan menghabiskan.

וְנִתְּתִים	לְזַעֲזָהָ	לְכָל				
dan-Aku-akan-membuat-mereka	(menjadi-kengerian)	bagi-segala				
H5414	H2189	H3605				
וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853
	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-	וְאֶת-
	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-	dan-
	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853

Dengan demikian Aku akan membuat mereka menjadi kengerian bagi segala kerajaan di bumi, oleh karena segala apa yang dilakukan Manasye bin Hizkia, raja Yehuda, di Yerusalem."

כִּי	מִי	יִחְמַל	עֲלֵיךָ	יְרוּשָׁלַיִם	וּמִי	יָבִיד
karena	siapa-	akan-mengasihani	engkau	Yerusalem	dan-siapa	akan-berdukacita
H4310	H4310	H2550	H3389	H4310	H4310	H5110
	וּמִי	יִסּוֹר	לְשֹׂאֵל	לְשֹׂאֵל	לְשֹׂאֵל	לְשֹׂאֵל
	dan-siapa	akan-menyimpang	untuk-bertanya	untuk-bertanya	tentang-keselamatan	untuk-mu
	H4310	H5493	H7592	H7592	H7965	H7965

"Siapakah yang akan merasa kasihan terhadap engkau, hai Yerusalem, dan siapakah yang akan turut berdukacita dengan engkau? Siapakah yang akan singgah untuk menanyakan perihal kesehatanmu?"

6

תֵּלְכִי	אָחֹר	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	נִטְשָׁתְּ	אֶתְּ
engkau-pergi	mundur	TUHAN	demikianlah-	Aku	meninggalkan	engkau
H3212	H0268	H3068	H5002	H0853	H5203	

הִנָּחֵם:	נִלְאִיתִי	וְנֹאשְׁחִיתֶדָּךְ	עָלֶיךָ	יָדֵי	אֶתְּ-	וְאֵט
menyesal	Aku-lelah	dan-menghancurkan-mu	atas-mu	tangan-Ku	-	dan-Aku-mengulurkan
H5162	H3811	H7843		H3027	H0853	H5186

Engkau sendiri telah menolak Aku, demikianlah firman TUHAN, telah pergi meninggalkan Aku. Maka Aku mengacungkan tangan-Ku dan membinasakan engkau; Aku sudah jemu untuk merasa sesal.

7

הָאָרֶץ	בְּשַׁעְרֵי	בְּמִזְרְהָ	וְאֶזְרָם
negeri	di-pintu-gerbang	dengan-penampian	dan-Aku-menampi-mereka
H0776	H8179	H4214	H2219

לֹא-	מִדְרָכֵיהֶם	עַמִּי	אֶתְּ-	אֲבָדְתִי	שָׁכַלְתִּי
tidak-	dari-jalan-jalan-mereka	umat-Ku	-	Aku-membinasakan	Aku-membuat-kehilangan-anak
H3808	H1870		H0853	H0006	

שָׁבוּ:
mereka-kembali
[H7725](#)

Aku menampi mereka dengan tampi di kota-kota negeri; Aku membuat umat-Ku kehilangan anak dan membinasakan mereka, karena mereka tidak berbalik dari tingkah langkah mereka.

8

הִבֵּאתִי	יָמִים	מִחֹל	אֶלְמָנָתוֹ	לִי	עָצְמוֹ-
Aku-mendatangkan	laut	dari-pasir	janda-janda-nya	bagi-Ku	bertambah-banyak-
H0935	H3220	H2344	H0490		

הִפֵּלְתִי	בְּצַהֲרֵימָ	שָׁדֵךְ	בְּחֹר	אִם	עַל-	לָהֶם
Aku-menjatuhkan	pada-waktu-siang-hari	perusak	pemuda	ibu	atas-	kepada-mereka
H5307		H7703	H0970	H0517		H1992

וּבְהִלֹּתַי:
dan-kengerian kota tiba-tiba atas-nya
[H0928](#) [H6597](#)

Janda-janda di antara mereka Kubuat lebih besar jumlahnya dari pada pasir laut. Aku mendatangkan ke atas ibu dan teruna suatu pembinasas pada tengah hari. Dengan tiba-tiba Aku menurunkan ke atas mereka kegelisahan dan kekejutan.

9

[בָּאָה]	נִפְשָׁהּ	נִפְתָּהּ	הַשְּׁבַעָה	יָלְדָתָּ	אֲמֹלָהּ
[terbenam]	jiwa-nya	dia-menghembuskan-nafas-terakhir	tujuh	dia-yang-melahirkan	layu
H0935	H5315	H5301	H7651	H3205	H0535

לְחָרֵב	וְשִׂאֲרֵיהֶם	וְחִפְרָהּ	בּוֹשָׁה	יוֹמָם	בְּעַד	שְׁמֶשֶׁהּ	בָּא(
untuk-pedang	dan-sisanya	dan-bingung	malu	siang	pada-waktu	matahari-nya	(terbenam)
H2719	H7611	H2659	H0954	H3119	H5750	H8121	H0935

ס	יְהוָה:	נְאֻם־	אִיְבֵיהֶם	לְפָנַי	אֶתְּן
s	TUHAN	demikianlah-	musuh-musuh-mereka	di-hadapan	Aku-akan-menyerahkan
	H3068	H5002	H0341	H6440	H5414

Maka meranalah perempuan yang sudah tujuh kali melahirkan, nafasnya mengap-mengap, baginya matahari sudah terbenam selagi hari siang, ia menjadi malu dan tersipu-sipu. Sisa mereka akan Kuserahkan kepada pedang di depan musuh-musuh mereka, demikianlah firman TUHAN."

וְאִישׁ dan-orang H0376	רִיב pertengkaran H7379	אִישׁ orang H0376	וְלֹדְתָנִי engkau-melahirkan-aku H3205	כִּי karena	אִמִּי ibu-ku H0517	לִי bagi-aku	אֲזִי- celaka- H0188	10
נְשׂוּ- mereka-meminjam- H5383	וְלֹא- dan-tidak- H3808	נְשִׂיתִי aku-meminjamkan H5383	לֹא- tidak- H3808	הַאָרֶץ negeri H0776	לְכֹל- untuk-seluruh- H3605	מְדוֹן perselisihan H4066		
				ס s H7043	מִקְלָלוֹנִי: mengutuk-aku H7043	כֻּלָּהּ semuanya H3605	בִּי dari-ku	

Celaka aku, ya ibuku, bahwa engkau melahirkan aku, seorang yang menjadi buah perbantahan dan buah perceraian bagi seluruh negeri. Aku bukan orang yang menghutangkan ataupun orang yang menghutang kepada siapa pun, tetapi mereka semuanya mengutuki aku.

(שְׁרִיתִיךָ) (Aku-membeaskan-mu) H8281	[שְׁרִיתִיךָ] [Aku-membeaskan-mu] H8293	לֹא tidak H3808	אִם- jika- H3808	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559		11
בְּעַת- pada-waktu- H6256	בְּךָ kepada-mu	הַפְּנֵעָתִי Aku-membuat-musuh-memohon H6293	וְלֹא tidak H3808	אִם- jika- H3808	לְטוֹב untuk-kebaikan		
				וּבְעַת dan-pada-waktu H6256	רְעָה kesusahan		
		הָאֵיב: musuh H0341	אֶת- - H0853	צָרָה kesesakan			

Sungguh, ya TUHAN, aku telah melayani Engkau dengan sebaik-baiknya, dan telah membela musuh di depan-Mu pada masa kecelakaannya dan kesesakannya!

וּנְחֹשֶׁת: dan-tembaga	מִצָּפוֹן dari-utara H6828	בְּרֹזֶל besi H1270	וּבְרֹזֶל besi H1270	הֲיָרֵעַ dapatkah-mematahkan	12
----------------------------	--	---	--	---------------------------------	----

Dapatkah orang mematahkan besi, besi dari utara dan tembaga?

אֶתְּךָ Aku-akan-menyerahkan H5414	לְכוֹן untuk-jarahan H0957	וְאוֹצְרוֹתֶיךָ dan-perbendaharaan-perbendaharaan-mu H0214	חֵילְךָ kekayaan-mu H2428		13
גְּבוּלֶיךָ: wilayah-mu H1366	וּבְכֹל- dan-di-seluruh- H3605	חַטֹּאוֹתֶיךָ dosa-dosa-mu	וּבְכֹל- dan-karena-segala- H3605	בְּמַחִיר dengan-harga H4242	לֹא tidak H3808

"Harta kekayaanmu dan barang-barang perbendaharaanmu akan Kuberikan dirampas sebagai ganjaran atas segala dosamu di segenap daerahmu.

כִּי- karena- H3045	יָדַעְתָּ engkau-kenal H3045	לֹא tidak H3808	בְּאֶרֶץ ke-tanah H0776	אֹיְבֶיךָ musuh-musuh-mu H0341	אֶת- - H0853	וְהֵעֵבַרְתִּי dan-Aku-akan-membawa	14
		ס s H3344	תִּנְקַד: akan-menyala H3344	עָלֵיכֶם atas-kamu	בְּאִפִּי dalam-kemarahan-Ku H0639	קָדַחָהּ menyala H6919	אָשׁ api H0784

Aku akan membuat engkau menjadi budak musuhmu di negeri yang tidak kaukenal, sebab dalam murka-Ku telah mencetus api yang akan menyala atasmu."

וְהִנָּקֶם dan-balaslah-dendamku H5358	וַיְקַדְּרֵנִי dan-kunjungilah-aku	זְכֹרְנִי ingatlah-aku H2142	יְהוָה TUHAN H3068	יָדַעְתָּ mengetahui H3045	אַתָּה Engkau
תִּקְחֵנִי mengambil-aku H3947	אַפָּךְ kemarahan-Mu H0639	לְאָרֶךְ dalam-kesabaran H0750	אַל- jangan- H0408	מִרְדְּפֵי dari-pengejar-pengejar-ku H7291	לִי untuk-ku
		חֲרָפָה: celaan H2781	עָלֶיךָ karena-Mu H5375	שְׂאֵתִי aku-menanggung H5375	יָדַע ketahuilah H3045

Engkau mengetahuinya; ya TUHAN, ingatlah aku dan perhatikanlah aku, lakukanlah pembalasan untukku terhadap orang-orang yang mengejar aku. Janganlah membiarkan aku diambil, karena panjang sabar-Mu, ketahuilah bagaimana aku menanggung celaan oleh karena Engkau!

[דְּבַרֶיךָ] [firman-firman-Mu] H1697	וַיְהִי dan-menjadi H1961	וַיֹּאכְלֵם dan-aku-memakannya H0398	דְּבַרֶיךָ firman-firman-Mu H1697	נִמְצָא ditemukan H4672
נִקְרָא dipanggil H7121	כִּי- karena- H3824	לְבָבִי hati-ku H8057	וּלְשֹׁשׁוֹן dan-untuk-kegembiraan H8342	לִי bagi-ku H1697
		שְׁמִי nama-Mu H8034	עָלַי atas-ku H3068	יְהוָה TUHAN H0430
		אַלֹּהֵי Allah H0430	צְבָאוֹת: semesta-alam H0430	ס s

Apabila aku bertemu dengan perkataan-perkataan-Mu, maka aku menikmatinya; firman-Mu itu menjadi kegirangan bagiku, dan menjadi kesukaan hatiku, sebab nama-Mu telah diserukan atasku, ya TUHAN, Allah semesta alam.

מִפְנֵי karena- H6440	וַאֲעֲלֶז dan-bersukacita H5937	מִשְׁחָקִים orang-orang-yang-tertawa H7832	בְּסוּדָר- di-lingkungan- H5475	יֹשְׁבֵתִי aku-duduk H3427	לֹא- tidak- H3808
ס s	מִלְּאֲתָנִי: Engkau-memenuhi-aku H4390	זַעַם kemarahan H2195	כִּי- karena- H3427	יֹשְׁבֵתִי aku-duduk H3427	בְּיָד sendirian H0910
		יָדְךָ tangan-Mu H3027			

Tidak pernah aku duduk beria-ria dalam pertemuan orang-orang yang bersenda gurau; karena tekanan tangan-Mu aku duduk sendirian, sebab Engkau telah memenuhi aku dengan geram.

הִרְפָּא disembuhkan H7495	מֵאֲנָה menolak H3985	אֲנוּשָׁה parah H0605	וּמְכָתִי dan-luka-ku H4347	נֹצֵחַ abadi H5331	כְּאֵבִי rasa-sakit-ku H3511	הָיָה menjadi H1961	לָמָּה mengapa H4100
נִאֲמָנִי: dapat-dipercaya H0539	לֹא tidak H3808	מֵיִם air H4325	אֲכֹזֵב sungai-yang-menipu H0391	כְּמוֹ seperti H3644	לִי bagi-ku	תִּהְיֶה Engkau-menjadi H1961	הָיָה sungguh H1961

ס
s

Mengapakah penderitaanku tidak berkesudahan, dan lukaku sangat payah, sukar disembuhkan? Sungguh, Engkau seperti sungai yang curang bagiku, air yang tidak dapat dipercayai.

תָּשׁוּב engkau-bertobat H7725	אִם- jika-	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah- H3541	לְיָ oleh-karena-itu
וְאִם- dan-jika-	תִּעַמַּד engkau-akan-berdiri H5975	לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	וְאֲשִׁיבָךְ dan-Aku-akan-memulihkan-mu H7725		
כְּפִי seperti-mulut-Ku H6310	מִזוּלָל dari-yang-tidak-berharga	יָקָר yang-berharga H3368	תּוֹצִיא engkau-mengeluarkan H3318		
לֹא- tidak- H3808	וְאַתָּה tetapi-engkau	אֵלַיךְ kepada-mu H0413	הֵמָּה mereka H1992	וְשָׁבוּ biarlah-mereka-kembali H7725	תִּהְיֶה engkau-akan-menjadi H1961
				אֵלֵיהֶם: kepada-mereka H0413	תָּשׁוּב akan-kembali H7725

Karena itu beginilah jawab TUHAN: "Jika engkau mau kembali, Aku akan mengembalikan engkau menjadi pelayan di hadapan-Ku, dan jika engkau mengucapkan apa yang berharga dan tidak hina, maka engkau akan menjadi penyambung lidah bagi-Ku. Biarpun mereka akan kembali kepadamu, namun engkau tidak perlu kembali kepada mereka.

בְּצוּרָה yang-berkubu H1219	נְחֹשֶׁת tembaga	לְחֹמַת menjadi-tembok H2346	הִנֵּה ini H2088	לְעַם bagi-bangsa	וְיַתְאִיד dan-Aku-akan-menjadikan-mu H5414
כִּי- karena-	לְךָ engkau	וְיִגְבֹּלוּ akan-mengalahkan H3201	וְלֹא- tetapi-tidak-	אֵלַיךְ melawan-mu H0413	וְנִלְחָמוּ dan-mereka-akan-berperang
יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאמַ- demikianlah- H5002	וְלְהַצִּילָךְ dan-untuk-melepaskan-mu H5337	לְהוֹשִׁיעֶךָ untuk-menyelamatkan-mu H3467	אֲנִי Aku H0589	אִתְּךָ bersama-mu H0854

Terhadap bangsa ini Aku akan membuat engkau sebagai tembok berkubu dari tembaga; mereka akan memerangi engkau, tetapi tidak akan mengalahkan engkau, sebab Aku menyertai engkau untuk menyelamatkan dan melepaskan engkau, demikianlah firman TUHAN.

וּפְדֵתִיךְ dan-Aku-akan-menebus-mu H6299	רָעִים orang-orang-jahat	מִיָּד dari-tangan H3027	וְהַצִּילְתִּיךְ dan-Aku-akan-melepaskan-mu H5337		
		פּ p	עֲרָצִים: orang-orang-kejam H6184	מִקְּךָ dari-genggaman H3709	

Aku akan melepaskan engkau dari tangan orang-orang jahat dan membebaskan engkau dari genggaman orang-orang lalim."

Chapter 16

לְאָמַר: demikian H0559	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman-	וַיָּהִי dan-datanglah H1961	1
---	---	--	--------------------	--	---

Firman TUHAN datang kepadaku, bunyinya:

לְךָ	יְהִי	וְלֹא־	אִשָּׁה	לְךָ	תִּקַּח	לֹא־	2
untuk-mu	akan-ada	dan-tidak-	istri	untuk-mu	engkau-akan-mengambil	tidak-	
	H1961	H3808	H0802		H3947	H3808	
			הִנֵּה:	בְּמָקוֹם	וּבָנוֹת	בָּנִים	
			ini	di-tempat	dan-anak-perempuan	anak-laki-laki	
			H2088	H4725	H1323		

"Janganlah mengambil isteri dan janganlah mempunyai anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan di tempat ini.

וְעַל־	הַבָּנִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי־	3
dan-tentang-	anak-laki-laki	tentang-	TUHAN	berfirman	demikianlah	karena-	
			H3068	H0559	H3541		
אִמּוֹתָם	וְעַל־	הִנֵּה	בְּמָקוֹם	הַיְלֹדִים	הַבָּנוֹת		
ibu-ibu-mereka	dan-tentang-	ini	di-tempat	yang-dilahirkan	anak-perempuan		
	H0517	H2088	H4725	H3205	H1323		
אֲוָתָם	הַמּוֹלְדִים	אֲבֹתָם	וְעַל־	אֲוָתָם	הַיְלֵדוֹת		
mereka	yang-memperanakan	bapa-bapa-mereka	dan-tentang-	mereka	yang-melahirkan		
	H0853	H3205	H0001	H0853	H3205		
					הַזֹּאת:	בְּאֶרֶץ	
					ini	di-tanah	
					H2063	H0776	

Sebab beginilah firman TUHAN tentang anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan yang lahir di tempat ini, tentang ibu-ibu mereka yang melahirkan mereka dan tentang bapa-bapa mereka yang memperanakan mereka di negeri ini:

וַיִּקְבְּרוּ	וְלֹא	יִסְפְּדוּ	לֹא	יָמָתוּ	תַּחֲלָאִים	מִמוֹתָי	4
dikubur	dan-tidak	diratapi	tidak	mereka-akan-mati	penyakit	kematian-kematian	
	H6912	H3808	H5594	H3808	H4191	H8463	H4463
וּבַחֶרֶב	יְהִי	הָאֲדָמָה	פָּנֵי	עַל־	לְדָמֹן		
dan-dengan-pedang	mereka-akan-menjadi	tanah	permukaan	di-	sebagai-pupuk		
	H2719	H1961	H0127	H6440	H1828		
לְמֵאֲכָל	נִבְלָתָם	וְהָיְתָה	וַיִּכְלוּ	וַיִּבְרָעֵב			
menjadi-makanan	bangkai-mereka	dan-menjadi	mereka-akan-binasa	dan-dengan-kelaparan			
	H3978	H5038	H1961	H3615	H7458		
			ס	הָאֲרֶץ:	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	
			s	bumi	dan-bagi-binatang	langit	bagi-burung
				H0776	H0929	H8064	H5775

Mereka akan mati karena penyakit-penyakit yang membawa maut; mereka tidak akan diratapi dan tidak akan dikuburkan; mereka akan menjadi pupuk di ladang; mereka akan habis oleh pedang dan kelaparan; mayat mereka akan menjadi makanan burung-burung di udara dan binatang-binatang di bumi.

וְאֵל-	מְרֻזָּחַ	בֵּית	תְּבוּאָה	אֵל-	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי-	5
dan-jangan-	perkabungan	rumah	masuk	jangan-	TUHAN	berfirman	demikianlah	karena-	
H0408	H4798		H0935	H0408	H3068	H0559	H3541		
אֶת-	אֲסַפְתִּי	כִּי-	לָהֶם	תִּגְדַּל	וְאֵל-	לְסַפֹּד	תֵּלֵךְ		
-	Aku-menarik	karena-	bagi-mereka	berdukacita	dan-jangan-	untuk-meratap	pergi		
H0853	H0622			H5110	H0408	H5594	H3212		
: הַרְחֵמִים	וְאֶת-	תַּחֲסֹד	יְהוָה	נְאֻם-	הַזֶּה	הָעַם-	מֵאֵת	שְׁלוֹמִי	
belas-kasihan	dan-	kasih-setia	-	TUHAN	demikianlah-	ini	bangsa-	dari damai-Ku	
	H0853		H0853	H3068	H5002	H2088	H0854	H7965	

Sungguh, beginilah firman TUHAN: Janganlah masuk ke rumah perkabungan, dan janganlah pergi meratap dan janganlah turut berdukacita dengan mereka, sebab Aku telah menarik damai sejahtera pemberian-Ku dari pada bangsa ini, demikianlah firman TUHAN, juga kasih setia dan belas kasihan-Ku.

וְלֹא-	יִקְבְּרוּ	לֹא	הַזֶּה	בְּאֶרֶץ	וּקְטָנִים	גְּדֹלִים	וְיָמָתוּ	6
dan-tidak-	dikubur	tidak	ini	di-tanah	dan-kecil-kecil	besar-besar	dan-akan-mati	
H3808	H6912	H3808	H2063	H0776			H4191	
: לָהֶם	יִקְרַח	וְלֹא	וְתִגְדַּד	וְלֹא	לָהֶם	יִסְפְּדוּ		
bagi-mereka	mencukur-gundul	dan-tidak	menoreh-diri	dan-tidak	bagi-mereka	diratapi		
H1992	H7139	H3808	H1413	H3808	H1992	H5594		

Besar kecil akan mati di negeri ini; mereka tidak akan dikuburkan, dan tidak ada orang yang akan meratap mereka; tidak ada orang yang akan menoreh-noreh diri dan yang akan menggundul kepala karena mereka.

עַל-	לְנַחֲמוֹ	אֲבָל	עַל-	לָהֶם	יִפְרְסוּ	וְלֹא-	7
karena-	untuk-menghibur-nya	dukacita	karena-	kepada-mereka	membagi-bagi	dan-tidak-	
	H5162	H0060			H6536	H3808	
אָבִיו	עַל-	תְּנַחֲמוּמִים	כּוֹס	אוֹתָם	יִשְׁקוּ	וְלֹא-	מֵת
bapa-nya	karena-	penghiburan	cawan	mereka	memberi-minum	dan-tidak-	orang-mati
H0001		H8575		H0853	H8248	H3808	H4191
						אִמּוֹ:	וְעַל-
						ibu-nya	dan-karena-
						H0517	

Tidak ada orang yang akan memecah-mecahkan roti bagi orang yang berkabung untuk menghiburkan dia karena kematian itu. Bahkan tidak ada orang yang akan memberi dia minum dari piala penghiburan oleh karena kematian ayah atau ibunya.

לְאָכַל	אוֹתָם	לְשֵׁבֶת	תְּבוּאָה	לֹא-	מִשְׁתָּה	וּבֵית-	8
untuk-makan	dengan-mereka	untuk-duduk	masuk	jangan-	perjamuan	dan-rumah-	
H0398	H0853	H3427	H0935	H3808	H4960		
					ס	וְלִשְׁתּוֹת:	
					s	dan-untuk-minum	
						H8354	

Janganlah engkau masuk ke rumah orang mengadakan perjamuan untuk duduk makan minum dengan mereka.

הַנְּבִי אֱמַר כֹּה כִּי 9
 sesungguhnya-Aku Israel Allah semesta-alam TUHAN berfirman demikianlah karena
[H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

קוֹל וּבְיָמֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם הִנֵּה הַמָּקוֹם מִן- מִשְׁבֵּית
 suara dan-pada-hari-hari-kamu di-depan-mata-kamu ini tempat dari- menghentikan
[H3117](#) [H2088](#) [H4725](#)

כָּלָה: וְקוֹל חָתָן קוֹל שְׂמֵחָה וְקוֹל שִׁשׁוֹן
 mempelai-perempuan dan-suara mempelai-laki-laki suara sukacita dan-suara kegirangan
[H3618](#) [H2860](#) [H8057](#) [H8342](#)

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, di tempat ini, di depan matamu dan pada zamanmu, akan Kuhentikan suara kegirangan dan suara sukacita, suara pengantin laki-laki dan suara pengantin perempuan.

כָּל- אֵת הַזֶּה לְעַם תִּנְדָּר וְהָיָה כִּי 10
 segala- - ini kepada-bangsa engkau-memberitahu ketika dan-terjadilah
[H3605](#) [H0853](#) [H2088](#) [H5046](#) [H1961](#)

יְהוָה רִבֵּר מָה עַל- אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ הָאֵלִים הַדְּבָרִים
 TUHAN berfirman apa karena- kepada-mu dan-mereka-berkata ini perkataan-perkataan
[H3068](#) [H1696](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0428](#) [H1697](#)

וּמָה עֲוֹנוֹ וּמָה הָיָה וּמָה הַגְּדוֹלָה הַרְעָה כָּל- אֵת עָלֵינוּ
 dan-apa kesalahan-kami dan-apa ini besar kejahatan segala- - atas-kami
[H4100](#) [H5771](#) [H4100](#) [H2063](#) [H3605](#) [H0853](#)

וּמָה אֵלֵינוּ: לִיהוָה חָטְאוּ אֲשֶׁר חָטְאוּנוּ
 Allah-kami kepada-TUHAN kami-berdosa yang dosa-kami
[H0430](#) [H3068](#) [H2398](#)

Apabila engkau memberitahukan kepada bangsa ini segala perkataan itu dan mereka berkata kepadamu: Mengapakah TUHAN mengancamkan segala malapetaka yang besar ini terhadap kami? Apakah kesalahan kami dan apakah dosa yang telah kami lakukan terhadap TUHAN, Allah kami?,

אֲבוֹתֵיכֶם עָזְבוּ אֲשֶׁר- עַל אֵלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ 11
 nenek-moyang-kamu meninggalkan yang- karena kepada-mereka dan-engkau-akan-berkata
[H0001](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲחֵרִים אֱלֹהִים אַחֲרַי וַיִּלְכוּ יְהוָה- נְאֻם- אוֹתִי
 lain allah-allah di-belakang dan-mereka-mengikuti TUHAN demikianlah- Aku
[H0312](#) [H0430](#) [H3212](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0853](#)

וְאֵתִי וְאֵת לָהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּ וַיַּעֲבְדוּם
 dan-Aku kepada-nya dan-mereka-menyembah-sujud dan-mereka-melayani-nya
[H0853](#) [H7812](#) [H5647](#)

שָׁמְרוּ: לֹא תוֹרָתִי וְאֵת- עָזְבוּ
 mereka-mematuhi tidak hukum-Ku dan- mereka-meninggalkan
[H8104](#) [H3808](#) [H8451](#) [H0853](#)

maka engkau akan berkata kepada mereka: Oleh karena nenek moyangmu telah meninggalkan Aku, demikianlah firman TUHAN, dan oleh karena mereka telah mengikuti allah lain dengan beribadah dan sujud menyembah kepadanya, tetapi mereka meninggalkan Aku dan tidak berpegang pada Taurat-Ku.

וְהִנֵּכֶם מֵאֲבוֹתֵיכֶם לַעֲשׂוֹת הִרְעִיתֶם וְאַתֶּם 12
 dan-lihatlah-kamu dari-nenek-moyang-kamu untuk-berbuat berbuat-lebih-jahat dan-kamu

[H2009](#)

[H0001](#)

שָׁמַע לְבַלְתָּ הַרְעַ לְבוֹ- שָׁרְרוֹת אַחֲרַי אִישׁ הַלְכִים
 mendengarkan untuk-tidak jahat hati-nya- keras-kepala di-belakang masing-masing berjalan
[H8085](#) [H1115](#) [H8307](#) [H0376](#) [H1980](#)

אֵלַי:
 kepada-Ku
[H0413](#)

Dan kamu sendiri berlaku lebih jahat dari pada nenek moyangmu! Lihat, kamu masing-masing mengikuti kedegilan hatinya yang jahat dari pada mendengarkan kepada-Ku.

לֹא אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל- הַזֹּאת הָאָרֶץ מֵעַל אֲתֹכֶם וְהִטַּלְתִּי 13
 tidak yang tanah ke- ini tanah dari-atas kamu dan-Aku-akan-melemparkan-kamu
[H3808](#) [H0776](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H2904](#)

אֶת- שָׁם וְעַבַדְתֶּם- וְאֲבוֹתֵיכֶם אֲתֶם יָדַעְתֶּם
 - di-sana dan-kamu-akan-melayani- dan-nenek-moyang-kamu kamu kamu-kenal
[H0853](#) [H8033](#) [H5647](#) [H0001](#) [H3045](#)

לְכֶם אֲתָן לֹא- אֲשֶׁר וְלַיְלָה יוֹמָם אֲחֵרִים אֱלֹהִים
 kepada-kamu Aku-akan-memberi tidak- yang dan-malam siang lain allah-allah
[H5414](#) [H3808](#) [H3915](#) [H3119](#) [H0312](#) [H0430](#)

ס חֲנִינָה:
 s belas-kasih
[H2594](#)

Maka Aku akan melemparkan kamu dari negeri ini ke negeri yang tidak dikenal oleh kamu ataupun oleh nenek moyangmu. Di sana kamu akan beribadah kepada allah lain siang malam, sebab Aku tidak akan menaruh kasihan lagi kepadamu.

וְלֹא- יְהוָה נֹאֵם- בָּאִים יָמִים הַנֶּה- לָכֵן 14
 dan-tidak- TUHAN demikianlah- akan-datang hari-hari sesungguhnya- oleh-karena-itu
[H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

בְּנֵי אֶת- הָעֶלְהָ אֲשֶׁר יְהוָה תִּי- עוֹד יֵאמַר
 bani - membawa-naik yang TUHAN demi-TUHAN-yang-hidup- lagi akan-dikatakan
[H0853](#) [H5927](#) [H3068](#) [H5750](#) [H0559](#)

מִמִּצְרַיִם:
 Mesir dari-tanah Israel
[H4714](#) [H0776](#) [H3478](#)

Sebab itu, demikianlah firman TUHAN, sesungguhnya, waktunya akan datang, bahwa tidak dikatakan orang lagi: Demi TUHAN yang hidup yang menuntun orang Israel keluar dari tanah Mesir!

15 כִּי מֵאֵם-חַי-יְהוָה אֲשֶׁר הֵעִלָּה אֶת-בְּנֵי
 Israel bani - membawa-naik yang TUHAN demi-TUHAN-yang-hidup-
 H0853 H5927 H3068 melainkan

יִשְׂרָאֵל מֵאֲרָץ וּמִכָּל הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר הָיִיתָ
 ke-sana Dia-menghalau-mereka yang negeri-negeri dan-dari-segala utara dari-tanah
 H5080 H0776 H3605 H6828 H0776 H3478

אֲשֶׁר אֶדְמֹתָם עַל-וְהִשְׁבַּתִּים שָׁמָּה
 Aku-berikan yang tanah-mereka ke- dan-Aku-akan-mengembalikan-mereka
 H0127 H7725 H8033

נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם: ס
 — s kepada-nenek-moyang-mereka
 H0001 H5414

melainkan: Demi TUHAN yang hidup yang menuntun orang Israel keluar dari tanah utara dan dari segala negeri ke mana Ia telah menceraikan-beraikan mereka! Sebab Aku akan membawa mereka pulang ke tanah yang telah Kuberikan kepada nenek moyang mereka.

16 הֲנִי שְׁלַח [לְדוֹגִים] (לְדוֹגִים) רַבִּים נְאֻם-
 demikianlah- banyak (nelayan-nelayan) [nelayan-nelayan] mengutus sesungguhnya-Aku
 H5002 H1771 H1728 H7971 H2009

יְהוָה וְרִיגִים וְאַחֲרָי-כֵן אֲשַׁלַּח לְרַבִּים
 banyak Aku-akan-mengutus itu dan-sesudah- dan-mereka-akan-menjala-mereka TUHAN
 H7971 H1770 H3068

וּמֵעַל וְצִדִּים מֵעַל וְצִדֹּם וְצִדֹּם וְצִדֹּם
 dan-dari-atas gunung setiap- dari-atas dan-mereka-akan-memburu-mereka pemburu-pemburu
 H2022 H3605 H6719

כָּל-גִּבְעָה וּמִנְקִיָּה וְהַסֵּלְעִים:
 batu-batu dan-dari-celah-celah bukit setiap-
 H5553 H5357 H1389 H3605

Sesungguhnya, Aku mau menyuruh banyak penangkap ikan, demikianlah firman TUHAN, yang akan menangkap mereka, sesudah itu Aku mau menyuruh banyak pemburu yang akan memburu mereka dari atas segala gunung dan dari atas segala bukit dan dari celah-celah bukit batu.

17 כִּי עֵינַי עַל-כָּל-דְּרֹכֵיהֶם לֹא נִסְתָּרוּ מִלְּפָנַי
 dari-hadapan-Ku tersembunyi tidak jalan-jalan-mereka segala- atas- mata-Ku karena
 H6440 H5641 H3808 H1870 H3605

וְלֹא-נִצְפָן עוֹנָם מִנְּפִי עֵינַי:
 dan-tidak- tersembunyi kesalahan-mereka dari-hadapan mata-Ku
 H5048 H5771 H6845 H3808

Sebab Aku mengamati-amati segala tingkah langkah mereka; semuanya itu tidak tersembunyi dari pandangan-Ku, dan kesalahan mereka pun tidak terlindung di depan mata-Ku.

18 וְשַׁלַּמְתִּי רְאשׁוֹנָה מִשְׁנָה עוֹנָם וְחַטָּאתָם
 dan-Aku-akan-membalas pertama-tama dua-kali-lipat kesalahan-mereka dan-dosa-mereka
 H7223 H4932 H5771

עַל-חַלְלָם אֶת-אֲרָצִי בְּנִבְלָתָהּ שְׁקוּצִיָּהּ
 karena mencemari-mereka tanah-Ku dengan-bangkai berhala-berhala-mereka
 H0853 H0776 H5038 H8251

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ אֶת-מִלְּאֵי נַחֲלָתִי:
 dan-kekejian-kekejian-mereka memenuhi tanah-Ku milik-pusaka-Ku
 H0853 H4390 H8441 H5159

Aku akan mengganjar dua kali lipat kesalahan dan dosa mereka, oleh karena mereka telah menajiskan negeri-Ku dengan bangkai dewa-dewa mereka yang menjijikkan dan telah memenuhi tanah milik-Ku dengan perbuatan mereka yang keji."

זָרָה	בְּיוֹם	וּמְנוּסֵי	וּמִעֲזָי	עֲזֵי	יְהוָה	19
kesusahan	pada-hari	dan-tempat-perlindungan-ku	dan-benteng-ku	kekuatan-ku	TUHAN	
	H3117	H4498	H4581	H5797	H3068	
אֲדָ-	וַיֹּאמְרוּ	אֲרֶץ	מֵאִפְסֵי-	יָבֹאוּ	גּוֹיִם	אֵלַיְךָ
sungguh-	dan-berkata	bumi	dari-ujung-ujung-	akan-datang	bangsa-bangsa	kepada-Mu
H0389	H0559	H0776		H0935		H0413
מוֹעִיל:	בָּם	וְאֵין-	הַכֵּל	אֲבוֹתֵינוּ	נִחַלְנוּ	שָׁקֶר
kegunaan	di-dalamnya	dan-tidak-ada-	kesia-siaan	nenek-moyang-kami	mewarisi	dusta
H3276		H0369	H1892	H0001	H5157	H8267

Ya TUHAN, kekuatanku dan bentengku, tempat pelarianku pada hari kesesakan! Kepada-Mu akan datang bangsa-bangsa dari ujung bumi serta berkata: "Sungguh, nenek moyang kami hanya memiliki dewa penipu, dewa kesia-siaan yang satu pun tiada berguna.

אֱלֹהִים:	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	אָדָם	לְוַ	הֲיַעֲשֶׂה-	20
allah	tidak	dan-mereka	allah-allah	manusia	untuk-nya	dapatkah-membuat-	
H0430	H3808	H1992	H0430	H0120			

Dapatkah manusia membuat allah bagi dirinya sendiri? Yang demikian bukan allah!"

הַזֹּאת	בְּפַעַם	מִזְרִיעֵם	הַנִּנִּי	לְכֹן		21
ini	pada-waktu	memberitahukan-kepada-mereka	sesungguhnya-Aku	oleh-karena-itu		
H2063	H6471	H3045	H2009			
גְּבוּרָתִי	וְאֶת-	יָדִי	אֶת-	אוֹדִיעֵם		
keperkasaan-Ku	dan-	tangan-Ku	-	Aku-akan-memberitahukan-kepada-mereka		
H1369	H0853	H3027	H0853	H3045		
	ס	יְהוָה:	שְׁמִי	כִּי-	וַיֹּדְעוּ	
	s	TUHAN	nama-Ku	bahwa-	dan-mereka-akan-mengetahui	
		H3068	H8034		H3045	

"Sebab itu, ketahuilah, Aku mau memberitahukan kepada mereka, sekali ini Aku akan memberitahukan kepada mereka kekuasaan-Ku dan keperkasaan-Ku, supaya mereka tahu, bahwa nama-Ku TUHAN."

Chapter 17

עַל-	חֲרוּשָׁה	שְׁמִיר	בְּצַפְרֵן	בְּרִזָּל	בְּעֵט	כְּתוּבָה	יְהוּדָה	חַטָּאת	1
pada-	terukir	intan	dengan-mata-pena	besi	dengan-pena	tertulis	Yehuda	dosa	
		H8068	H6856	H1270	H5842	H3789	H3063		
			מִזְבְּחֹתֵיכֶם:	וּלְקַרְנֹת	לְבָבָם	לְיָחַ			
			mezbah-mezbah-kamu	dan-pada-tanduk-tanduk	hati-mereka	loh			
			H4196			H3871			

"Dosa Yehuda telah tertulis dengan pena besi, yang matanya dari intan, terukir pada loh hati mereka dan pada tanduk-tanduk mezbah mereka

וְאֲשֵׁרֵיהֶם	מִזְבְּחֹתָם	בְּנֵיהֶם	כִּזְכֹּר			2
dan-tiang-tiang-Asyera-mereka	mezbah-mezbah-mereka	anak-anak-mereka	seperti-ingat			
H0842	H4196		H2142			
	הַגְּבוּהוֹת:	גְּבָעוֹת	עַל	רֵעֵנָה	עֵץ	עַל-
	yang-tinggi	bukit-bukit	di-atas	hijau	pohon	di-dekat-
	H1364	H1389			H6086	

sebagai peringatan terhadap mereka! -- Mezbah-mezbah mereka dan tiang-tiang berhala mereka memang ada di samping pohon yang rimbun di atas bukit yang tinggi,

אֲזָרוּתֶיךָ perbendaharaan-perbendaharaan-mu H0214	כָּל- segala- H3605	חֵילֶךָ kekayaan-mu H2428	בְּשָׂדֶה di-ladang H2042	הַרְרֵי gunung-gunung-Ku H2042	3
בְּכָל- di-seluruh- H3605	בְּחַטָּאת karena-dosa	בְּמוֹתָיִךָ bukit-bukit-pengorbanan-mu H1116	אֶתֶן Aku-akan-menyerahkan H5414	לְבוֹ untuk-jarahan H0957	
				גְּבוּלֶיךָ : wilayah-mu H1366	

yakni pegunungan di padang. -- Harta kekayaanmu dan segala barang perbendaharaanmu akan Kuberikan dirampas sebagai ganjaran atas dosamu di segenap daerahmu.

נָתַתִּי Aku-berikan H5414	אֲשֶׁר yang	מִנְחַלְתֶּיךָ dari-milik-pusaka-mu H5159	וּבָךְ dan-dari-mu	וְשָׁמַטְתָּהּ dan-engkau-akan-melepaskan H8058	4
אֲשֶׁר yang H0776	בְּאֲרֶץ di-tanah H0341	אֹיְבֶיךָ musuh-musuh-mu H0341	אֶת- - H0853	וְהַעֲבַדְתִּיךָ dan-Aku-akan-membuat-mu-melayani H5647	לְךָ kepada-mu
עַד- sampai- H5704	בְּאַפִּי dalam-kemarahan-Ku H0639	קִדְחֶתֶם kamu-menyalakan H6919	אֵשׁ api H0784	כִּי- karena- H3045	יָדַעְתָּ engkau-kenal H3045
				לֹא- tidak- H3808	
				עוֹלָם : selama-lamanya H3344	

Engkau terpaksa lepas tangan dari milik pusakamu yang telah Kuberikan kepadamu, dan Aku akan membuat engkau menjadi budak musuhmu di negeri yang tidak kaukenal, sebab dalam murka-Ku api telah mencetus yang akan menyala untuk selama-lamanya."

בְּאָדָם kepada-manusia H0120	וּבְטַח percaya H0982	אֲשֶׁר yang	הַנִּכְבָּר orang H1397	אָרוּר terkutuklah H0779	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן demikianlah H3541	5
	לְבוֹ : hati-nya	יָסוּר menyimpang H5493	יְהוָה TUHAN H3068	וּמִן- dan-dari-	זְרַעוֹ lengan-nya H2220	בְּשָׂר daging H1320	וְשָׁם dan-meng jadikan	

Beginilah firman TUHAN: "Terkutuklah orang yang mengandalkan manusia, yang mengandalkan kekuatannya sendiri, dan yang hatinya menjauh dari pada TUHAN!

יִרְאֶה akan-melihat H7200	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּעֵרְבָה di-padang-belantara H6160	כְּעֵרְעֵר seperti-semak-belukar H6176	וְהָיָה dan-dia-akan-menjadi H1961	6	
אֶרֶץ tanah H0776	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	תְּרָרִים tempat-tempat-gersang H2788	וְשָׁבָן dan-dia-akan-tinggal H7931	טוֹב kebaikan	יָבוֹא datang H0935	כִּי- ketika-
				ס : didiami H3427	וְלֹא dan-tidak H3808	מִלְחָה asin H4420

Ia akan seperti semak bulus di padang belantara, ia tidak akan mengalami datangnya keadaan baik; ia akan tinggal di tanah angus di padang gurun, di negeri padang asin yang tidak berpenduduk.

מִבְטָחוֹ:	יְהוָה	וַתֵּהֵא	כִּי־תֵהֵא	יִבְטַח	אֲשֶׁר	הַזָּבֵר	בְּרוּךְ	7
kepercayaan-nya	TUHAN	dan-menjadi	kepada-TUHAN	percaya	yang	orang	diberkatilah	
H4009	H3068	H1961	H3068	H0982		H1397	H1288	

Diberkatilah orang yang mengandalkan TUHAN, yang menaruh harapannya pada TUHAN!

יִיבֵל	וְעַל-	מַיִם	עַל-	שָׂתוּל	וְכַעֲזָן	וְהָיָה	8
sungai	dan-ke-	air	di-dekat-	ditanam	seperti-pohon	dan-dia-akan-menjadi	
H3105		H4325		H8362	H6086	H1961	
חֶם	יָבֵא	כִּי-	(יִרְאֶה)	[ירא]	וְלֹא	שָׁרְשָׁיו	וְשָׁלַח
panas	datang	ketika-	(akan-melihat)	[takut]	dan-tidak	akar-akar-nya	mengulurkan
H2527	H0935		H7200	H3372	H3808	H8328	H7971
וְלֹא	יִדְאָג	לֹא	בְצִרָתָהּ	וּבְשִׁנָּתָהּ	רֵעֵנָה	עֲלֵהוּ	וְהָיָה
dan-tidak	khawatir	tidak	kekeringan	dan-pada-tahun	hijau	daun-nya	dan-menjadi
H3808	H1672	H3808	H1226	H8141		H5929	H1961
					פְּרֵי:	מֵעֲשׂוֹת	יָמֵשׁ
					buah	dari-menghasilkan	berhenti
					H6529		H4185

Ia akan seperti pohon yang ditanam di tepi air, yang merambatkan akar-akarnya ke tepi batang air, dan yang tidak mengalami datangnya panas terik, yang daunnya tetap hijau, yang tidak kuatir dalam tahun kering, dan yang tidak berhenti menghasilkan buah.

יִדְעֵנוּ:	מִי	הוּא	וְאָנֹכִי	מִכֹּל	הַלֵּב	עֵקֶב	9
dapat-mengenal-nya	siapa	itu	dan-jahat	lebih-dari-segala	hati	licik	
H3045	H4310	H1931	H0605	H3605			

Betapa liciknya hati, lebih licik dari pada segala sesuatu, hatinya sudah membatu: siapakah yang dapat mengetahuinya?

וְלָתֵת	בְּלִיֹּת	בַּחֵן	לֵב	חִקֵּר	יְהוָה	אֲנִי	10
dan-untuk-memberi	batin	menguji	hati	menyelidiki	TUHAN	Aku	
H5414	H3629	H0974		H2713	H3068	H0589	
כַּפְרֵי	(כִּדְרָכָיו)	[כִּדְרָכָיו]	לְאִישׁ				
menurut-buah	(menurut-jalan-jalan-nya)	[menurut-jalan-nya]	kepada-masing-masing				
H6529	H1870	H1870	H0376				
			מַעֲלָלָיו:	ס			
			perbuatan-perbuatannya	s			
			H4611				

Aku, TUHAN, yang menyelidiki hati, yang menguji batin, untuk memberi balasan kepada setiap orang setimpal dengan tingkah langkahnya, setimpal dengan hasil perbuatannya."

וְלֹא	עֲשָׂר	עֲשָׂה	יֵלֵד	וְלֹא	דָּנַר	קָרָא	11
dan-tidak	kekayaan	yang-mengumpulkan	bertelur	dan-tidak	mengeram	seperti-ayam-hutan	
H3808	H6239		H3205	H3808	H1716	H7124	
יַעֲזֹבֵנוּ	(יָמָיו)	[יָמָיו]	בְּחֻצֵי	בְּמִשְׁפָּט			
akan-meninggalkan-nya	(hari-hari-nya)	[hari-hari-nya]	pada-tengah	dengan-keadilan			
	H3117	H3117	H2677	H4941			
		נָבֵל:	יְהִי	וּבְאַחֲרֵיתוֹ			
		orang-bodoh	dia-akan-menjadi	dan-pada-akhir-nya			
		H5036	H1961	H0319			

Seperti ayam hutan yang mengerami yang tidak ditelurkannya, demikianlah orang yang menggaruk kekayaan secara tidak halal, pada pertengahan usianya ia akan kehilangan semuanya, dan pada kesudahan usianya ia terkenal sebagai seorang bebal.

מְקוֹדְשֵׁנוּ:	מְקוֹם	מִרְאֵשׁוֹן	מָרוֹם	כְּבוֹד	כְּסָא	12
tempat-kudus-kami	tempat	dari-semula	tinggi	kemuliaan	takhta	
H4720	H4725	H7223	H4791	H3519	H3678	

Takhta kemuliaan, luhur dari sejak semula, tempat bait kudus kita!

יִבְשׁוּ	עֲזַבְיָךְ	כָּל-	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	13
akan-dipermalukan	yang-meninggalkan-Mu	semua-	TUHAN	Israel	harapan	
H0954		H3605	H3068	H3478		

כִּי	יִכְתְּבוּ	בְּאַרְצֵךְ	(וְ)סוֹרִי	[יסורי]	
karena	akan-dicatat	di-tanah	(dan-yang-menyimpang)	[yang-menyimpang]	
	H3789	H0776	H5494	H3249	

ס	יְהוָה:	אֶת-	חַיִּים	מִיַּם-	מְקוֹר	עֲזַבּוּ
s	TUHAN	-	hidup	air-	sumber	mereka-meninggalkan
	H3068	H0853		H4325	H4726	

Ya Pengharapan Israel, TUHAN, semua orang yang meninggalkan Engkau akan menjadi malu; orang-orang yang menyimpang dari pada-Mu akan dilenyapkan di negeri, sebab mereka telah meninggalkan sumber air yang hidup, yakni TUHAN.

וְאִנְשֵׁהָ	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאַרְפָּא	יְהוָה	רְפָאֵנִי	14
dan-aku-akan-selamat	selamatkanlah-aku	dan-aku-akan-sembuh	TUHAN	sembuhkanlah-aku	
H3467	H3467	H7495	H3068	H7495	

אֵתָּה:	תְּהִלָּתִי	כִּי
Engkau	pujian-ku	karena
	H8416	

Sembuhkanlah aku, ya TUHAN, maka aku akan sembuh; selamatkanlah aku, maka aku akan selamat, sebab Engkaulah kepujianku!

נָא:	יָבוֹא	יְהוָה	דְּבַר-	אֵינָה	אֵלַי	אִמְרִים	הֵמָּה	הִנֵּה-	15
sekarang	biarlah-datang	TUHAN	firman-	mana	kepada-ku	berkata	mereka	lihatlah-	
H4994	H0935	H3068	H1697	H0346	H0413	H0559	H1992	H2009	

Sesungguhnya, mereka berkata kepadaku: "Di manakah firman TUHAN itu? Biarlah ia sampai!"

לֹא	אִנּוּשׁ	וַיּוֹם	אֲחִירְיָךְ	מִרְעָה	וְאֶצְתִּי	לֹא-	וְאֵנִי	16
tidak	bencana	dan-hari	mengikuti-Mu	dari-menjadi-gembala	terburu-buru	tidak-	dan-aku	
H3808	H0605	H3117			H0213	H3808	H0589	

הִנֵּה:	פְּנֵיךְ	נֹכַח	שִׁפְתֵי	מוֹצֵא	יִדְעָתָּה	אַתָּה	הִתְאַוִּיתִי
adalah	wajah-Mu	di-hadapan	bibir-ku	yang-keluar	mengetahui	Engkau	aku-mengharapkan
H1961	H6440	H5227	H8193	H4161	H3045		H0183

Namun tidak pernah aku mendesak kepada-Mu untuk mendatangkan malapetaka, aku tidak mengingini hari bencana! Engkaulah yang mengetahui apa yang keluar dari bibirku, semuanya terpampang di hadapan mata-Mu.

בַּיּוֹם	אַתָּה	מִחֲסִי-	לְמַחְתָּהּ	לִי	תְהִי-	אֶל-	17
pada-hari	Engkau	tempat-perlindungan-ku-	menjadi-kengerian	bagi-ku	menjadi-	jangan-	
H3117		H4268	H4288		H1961	H0408	

רָעָה:
malapetaka

Janganlah Engkau menjadi kedahsyatan bagiku, Engkaulah perlindunganku pada hari malapetaka.

	אָנִי aku H0589	אֶבְשָׂה aku-dipermalukan H0954	וְאַל- dan-jangan- H0408	רֹדְפֵי pengejar-pengejar-ku H7291	יִבְשׂוּ biarlah-dipermalukan H0954	18	
יוֹם hari H3117	עֲלֵיהֶם atas-mereka H3117	הִבִּיא datangkanlah H0935	אָנִי aku H0589	אֶתְהָה aku-gentar H2865	וְאַל- dan-jangan- H0408	הֵמָּה mereka H1992	יִתְהוּ biarlah-gentar H2865
	ס s H7665	שָׁבְרוּם hancurkanlah-mereka H7665	שָׁבְרוֹן kehancuran H7670	וּמִשְׁנָה dan-dengan-dua-kali-lipat H4932	רָעָה malapetaka		

Biarlah orang-orang yang mengejar aku menjadi malu, tetapi janganlah aku ini menjadi malu; biarlah mereka terkejut, tetapi janganlah aku ini terkejut! Buatlah hari malapetaka menimpa mereka, dan hancurkanlah mereka dengan kehancuran berganda.

בְּנֵי- bani- H8179	בְּשַׁעַר di-pintu-gerbang H8179	וְעַמְדָּתָּהּ dan-berdirilah H5975	הַלְּךְ pergilah H1980	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikianlah- H3541	19
בּוֹ melalui-nya H3318	יֵצֵאוּ keluar H3318	וְאִשְׁרָהּ dan-yang H3063	יְהוּדָה Yehuda H3063	מַלְכֵי raja-raja H4428	בּוֹ melalui-nya H0935	יָבֹאוּ masuk H0935	אֲשֶׁר yang H5971	(הָעָם) [רַקְיָאֵת] [rakyat] H5971
				יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	שַׁעַרֵי pintu-gerbang H8179	וּבְכֹל dan-di-seluruh H3605		

Beginilah firman TUHAN kepadaku: "Pergilah engkau dan berdirilah di pintu gerbang Anak Rakyat, yang dilalui keluar masuk oleh raja-raja Yehuda, dan di segala pintu gerbang Yerusalem;

יְהוּדָה Yehuda H3063	מַלְכֵי raja-raja H4428	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	שְׁמֹעוּ dengarlah H8085	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַרְתָּ dan-engkau-akan-berkata H0559	20
	בְּשַׁעַרֵים di-pintu-gerbang H8179	הַבָּאִים yang-masuk H0935	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	וְכֹל dan-seluruh H3605	יְהוּדָה Yehuda H3063	וְכֹל- dan-seluruh- H3605
		יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בְּשַׁעַרֵי melalui-pintu-gerbang H8179	וְהִבֵּאתָם dan-membawa-masuk H0935	הַשַּׁבָּת Sabat H7676	בְּיוֹם pada-hari H3117	הָאֵלֶּה: ini H0428

katakanlah kepada mereka: Dengarlah firman TUHAN, hai raja-raja Yehuda, hai segenap Yehuda dan segenap penduduk Yerusalem yang masuk melalui pintu-pintu gerbang ini!

מִשָּׂא beban H5375	תִּשְׂאוּ membawa H0408	וְאַל- dan-jangan- H0408	בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם jiwa-jiwa-kamu H5315	הַשְּׂמֵרוּ jagalah H8104	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikianlah H3541	21
		יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בְּשַׁעַרֵי melalui-pintu-gerbang H8179	וְהִבֵּאתָם dan-membawa-masuk H0935	הַשַּׁבָּת Sabat H7676	בְּיוֹם pada-hari H3117		

Beginilah firman TUHAN: Berawas-awaslah demi nyawamu! Janganlah mengangkut barang-barang pada hari Sabat dan membawanya melalui pintu-pintu gerbang Yerusalem!

22 וְכֹל-הַשַּׁבָּת בְּיוֹם מִבְּתוּכֵם מִשָּׂא תוֹצִיא וְלֹא-
 dan-segala- Sabat pada-hari dari-rumah-rumah-kamu beban membawa-keluar dan-jangan-
[H3605](#) [H7676](#) [H3117](#) [H3318](#) [H3808](#)

כַּאֲשֶׁר הַשַּׁבָּת יוֹם אֶת- וְקִדְשְׁתֶּם תַּעֲשׂוּ לֹא מְלָאכָה
 seperti-yang Sabat hari - dan-kuduskanlah kamu-lakukan jangan pekerjaan
[H7676](#) [H3117](#) [H0853](#) [H6942](#) [H3808](#) [H4399](#)

אֲבוֹתֵיכֶם: אֶת- צִוִּיתִי
 nenek-moyang-kamu - Aku-perintahkan
[H0001](#) [H0853](#) [H6680](#)

Janganlah membawa barang-barang dari rumahmu ke luar pada hari Sabat dan janganlah lakukan sesuatu pekerjaan, tetapi kuduskanlah hari Sabat seperti yang telah Kuperintahkan kepada nenek moyangmu.

23 אָזְנֵם אֶת- הִטּוּ וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא
 telinga-mereka - mereka-memiringkan dan-tidak mereka-mendengar tetapi-tidak
[H0241](#) [H0853](#) [H5186](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)

(שָׁמְעוּ)]שומע[לְבַלְתִּי עֲרָפִם אֶת- וַיִּקְשׂוּ
 (mendengar) [mendengar] untuk-tidak tengkuk-mereka - dan-mereka-mengeraskan
[H8085](#) [H8085](#) [H1115](#) [H6203](#) [H0853](#) [H7185](#)

מוֹסְרִ: קָחַת וְלְבַלְתִּי
 didikan menerima dan-untuk-tidak
[H4148](#) [H3947](#) [H1115](#)

Namun mereka tidak mau mendengarkan dan tidak mau memperhatikannya, melainkan mereka berkeras kepala, sehingga tidak mau mendengarkan dan tidak mau menerima tegoran.

24 נֹאם- אֵלַי תִּשְׁמְעוּן שָׁמַע אִם- וְהָיָה
 demikianlah- kepada-Ku kamu-mendengarkan sungguh-sungguh jika- dan-terjadilah
[H5002](#) [H0413](#) [H8085](#) [H8085](#) [H1961](#)

בְּיוֹם הַזֹּאת הָעִיר הַשַּׁעֲרֵי מִשָּׂא הָבִיא וְלְבַלְתִּי יְהוָה
 pada-hari ini kota melalui-pintu-gerbang beban membawa-masuk untuk-tidak TUHAN
[H3117](#) [H2063](#) [H8179](#) [H0935](#) [H1115](#) [H3068](#)

]בה[עֲשׂוֹת- לְבַלְתִּי הַשַּׁבָּת יוֹם אֶת- וְלִקְדָּשׁ אֶת- הַשַּׁבָּת
 [di-dalamnya] melakukan- untuk-tidak Sabat hari - dan-untuk-menguduskan Sabat
[H1115](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0853](#) [H6942](#) [H7676](#)

כָּל- מְלָאכָה: בּוֹ (בוֹ)
 pekerjaan segala- (di-dalamnya)
[H4399](#) [H3605](#)

Apabila kamu sungguh-sungguh mendengarkan Aku, demikianlah firman TUHAN, dan tidak membawa masuk barang-barang melalui pintu-pintu gerbang kota ini pada hari Sabat, tetapi menguduskan hari Sabat dan tidak melakukan sesuatu pekerjaan pada hari itu,

יְשָׁבִים duduk H3427	וְשָׂרִים dan-para-pembesar H8269	וּמְלָכִים raja-raja H4428	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H8179	בְּשַׁעְרֵי melalui-pintu-gerbang H8179	וּבָאֵי maka-akan-masuk H0935
הֵמָּה mereka H1992	וּבְסוּסִים dan-dengan-kuda-kuda H1992	בְּרֶכֶב di-atas-kereta H7393	וּרְכָבִים berkendaraan H7392	דָּוִד Daud H1732	כִּסֵּא takhta H3678	עַל- di-atas-
הָעִיר- kota- H3427	וְיִשְׁבָּהּ dan-akan-didiami H3427	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְיֹשְׁבֵי dan-penduduk H3427	יְהוּדָה Yehuda H3063	אִישׁ orang H0376	וְשָׂרֵיהֶם dan-para-pembesar-mereka H8269
					לְעוֹלָם: untuk-selama-lamanya H5769	הַזֹּאת ini H2063

maka melalui pintu-pintu gerbang kota ini akan berarak masuk raja-raja dan pemuka-pemuka, yang akan duduk di atas takhta Daud, dengan mengendarai kereta dan kuda: mereka dan pemuka-pemuka mereka, orang-orang Yehuda dan penduduk Yerusalem. Dan kota ini akan didiami orang untuk selama-lamanya.

וּמֵאֲרָץ dan-dari-tanah H0776	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וּמִסְבִּיבֹת dan-dari-sekitar H5439	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֵעָרֵי- dari-kota-kota-	וּבָאֵי dan-akan-datang H0935	
מְבֹאִים membawa H0935	הַנֶּגֶב Negeb H5045	וּמִן- dan-dari-	הַהָרִים pegunungan H2022	וּמִן- dan-dari-	הַשְּׁפֵלָה dataran-rendah H8219	
וּמִבְּנֵימִן dan-membawa H0935	וּלְבוֹנָה dan-kemenyan H3828	וּמִנְחָה dan-persembahan-sajian H4503	וּזְבַח dan-korban-sembelihan H2077	וּמִן- dan-dari-	בְּנֵימִן Benyamin H1144	
				תּוֹרָה: TUHAN H3068	בֵּית rumah H3068	תּוֹרָה korban-syukur H8426

Orang akan datang dari kota-kota Yehuda dan dari tempat-tempat sekitar Yerusalem, dari tanah Benyamin dan dari Daerah Bukit, dari pegunungan dan dari tanah Negeb, dengan membawa korban bakaran, korban sembelihan, korban sajian dan kemenyan, membawa korban syukur ke dalam rumah TUHAN.

הַשַּׁבָּת Sabat H7676	יוֹם hari H3117	אֶת- - H0853	לְקַדְּשׁ untuk-menguduskan H6942	אֵלַי kepada-Ku H0413	תִּשְׁמָעוּ kamu-mendengarkan H8085	לֹא tidak H3808	וְאִם- tetapi-jika-
בְּיוֹם pada-hari H3117	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בְּשַׁעְרֵי melalui-pintu-gerbang H8179	וּבָא dan-masuk H0935	מִשָּׂא beban H5375	שָׂאת mengangkat H5375	וּלְבִלְתִּי dan-untuk-tidak H1115	
אֶרְמֹנֹת istana-istana H0759	וְאָכְלָהּ dan-memakan H0398	בְּשַׁעְרֵיהָ di-pintu-gerbang-nya H8179	אֵשׁ api H0784	וְהִצַּתִּי maka-Aku-akan-menyalakan H3341	הַשַּׁבָּת Sabat H7676		
				פ padam H3518	וְלֹא dan-tidak H3808	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	

Tetapi apabila kamu tidak mendengarkan perintah-Ku untuk menguduskan hari Sabat dan untuk tidak masuk mengangkut barang-barang melalui pintu-pintu gerbang Yerusalem pada hari Sabat, maka di pintu-pintu gerbangnya Aku akan menyalakan api, yang akan memakan habis puri-puri Yerusalem, dan yang tidak akan terpadamkan."

Chapter 18

1 תְּדַבֵּר אֲשֶׁר הָיָה אֵלַי יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
demikian TUHAN dari Yeremia kepada- datang yang firman
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia, bunyinya:

2 וְשָׂמָּה הַיּוֹצֵר בֵּית וַיֵּרְדָהּ קוֹם
dan-di-sana tukang-pembuat-tembikar rumah dan-turunlah bangkitlah
[H8033](#) [H3335](#) [H3381](#)

אֲשַׁמְעֶנָּה אֶת־ דְּבָרַי:
firman-firman-Ku - Aku-akan-memperdengarkan-kepada-mu
[H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

"Pergilah dengan segera ke rumah tukang periuk! Di sana Aku akan memperdengarkan perkataan-perkataan-Ku kepadamu."

3 וְאָרַד בֵּית הַיּוֹצֵר וְהִנְהוּן] (וְהִנְהוּ) (דִּיא) (דִּיא)
dan-aku-turun rumah tukang-pembuat-tembikar [dan-lihatlah-dia] (dan-lihatlah-) (dia)
[H1931](#) [H2009](#) [H2009](#) [H3335](#) [H3381](#)

עֲשֵׂה מְלָאכָה עַל־ הָאֲבָנִים:
membuat pekerjaan di-atas- roda
[H4399](#) [H0070](#)

Lalu pergilah aku ke rumah tukang periuk, dan kebetulan ia sedang bekerja dengan pelarikan.

4 וְנִשְׁתַּתּוּ הַכְּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בְּחֶמֶר בִּיד
dan-rusak bejana yang dibuat dia yang membuat dengan-tanah-liat di-tangan
[H7843](#) [H3627](#) [H1931](#) [H3027](#)

יֵשֶׁר כַּאֲשֶׁר אֲחֵר אֲחֵר כְּלִי וַיַּעֲשֶׂהוּ וְשָׁב הַיּוֹצֵר
baik seperti-yang lain bejana dan-membuat-nya dan-dia-kembali tukang-pembuat-tembikar
[H3474](#) [H0312](#) [H3627](#) [H7725](#) [H3335](#)

בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת: פ
di-mata tukang-pembuat-tembikar untuk-membuat p
[H3335](#)

Apabila bejana, yang sedang dibuatnya dari tanah liat di tangannya itu, rusak, maka tukang periuk itu mengerjakannya kembali menjadi bejana lain menurut apa yang baik pada pemandangannya.

5 וַיְהִי וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
dan-datanglah firman-TUHAN kepada-ku demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku, bunyinya:

6 הַכְּיוֹצֵר הֲיִנְהוּ לֹא־ אוֹכַל לַעֲשׂוֹת לְכֶם בֵּית
seperti-tukang-pembuat-tembikar ini tidak-dapatkah-Aku berbuat kepada-kamu kaum
[H3335](#) [H2088](#) [H3808](#) [H3201](#)

יִשְׂרָאֵל נֹאֵם־ יְהוָה הִנְהוּ כַחֲמֶר בִּיד הַיּוֹצֵר
Israel demikianlah-TUHAN lihatlah TUHAN seperti-tanah-liat di-tangan tukang-pembuat-tembikar
[H3478](#) [H5002](#) [H3068](#) [H2009](#) [H3027](#) [H3335](#)

כִּן אַתָּם בְּיַדִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל: ס
demikian-kamu di-tangan-Ku kaum Israel s
[H3027](#) [H3478](#)

"Masakan Aku tidak dapat bertindak kepada kamu seperti tukang periuk ini, hai kaum Israel!, demikianlah firman TUHAN. Sungguh, seperti tanah liat di tangan tukang periuk, demikianlah kamu di tangan-Ku, hai kaum Israel!

לְנִתּוֹשׁ	מִמְלָכָה	וְעַל-	גּוֹי	עַל-	אֲדַבֵּר	וְנִנְעַ	7
untuk-mencabut	kerajaan	dan-tentang-	bangsa	tentang-	Aku-berbicara	sesaat	
H5428	H4467				H1696	H7281	
			וְלִהְיֶאֱבִיד:		וְלִנְהוֹץ		
			dan-untuk-membinasakan		dan-untuk-merobohkan		
			H0006		H5422		

Ada kalanya Aku berkata tentang suatu bangsa dan tentang suatu kerajaan bahwa Aku akan mencabut, merobohkan dan membinasakannya.

עָלָיו	דְּבַרְתִּי	אֲשֶׁר	מִרְעֵתוֹ	הִהוּא	הַגּוֹי	וְשָׁב	8
tentang-nya	Aku-berbicara	yang	dari-kejahatan-nya	itu	bangsa	dan-jika-berbalik	
	H1696			H1931		H7725	
לַעֲשׂוֹת	חֲשַׁבְתִּי	אֲשֶׁר	תְּרַעַה	עַל-	וְנִחַמְתִּי		
untuk-dilakukan	Aku-rancangkan	yang	malapetaka	tentang-	maka-Aku-akan-menyesal		
	H2803				H5162		
					ס	לְ:	
					s	kepada-nya	

Tetapi apabila bangsa yang terhadap siapa Aku berkata demikian telah bertobat dari kejahatannya, maka menyesallah Aku, bahwa Aku hendak menjatuhkan malapetaka yang Kurancangkan itu terhadap mereka.

לְבִנֹת	מִמְלָכָה	וְעַל-	גּוֹי	עַל-	אֲדַבֵּר	וְנִנְעַ	9
untuk-membangun	kerajaan	dan-tentang-	bangsa	tentang-	Aku-berbicara	dan-sesaat	
H1129	H4467				H1696	H7281	
						וְלִנְטֹעַ:	
						dan-untuk-menanam	
						H5193	

Ada kalanya Aku berkata tentang suatu bangsa dan tentang suatu kerajaan bahwa Aku akan membangun dan menanam mereka.

שָׁמַעַ	לְבִלְתִּי	בְּעֵינַי	(הָרַע)	[הָרַעה]	וַעֲשָׂה	10
mendengarkan	untuk-tidak	di-mata-Ku	(yang-jahat)	[yang-jahat]	dan-dia-melakukan	
H8085	H1115		H7451			
לְהֵיטִיב	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	עַל-	וְנִחַמְתִּי	בְּקוֹלִי
untuk-berbuat-baik	Aku-katakan	yang	kebaikan	tentang-	maka-Aku-akan-menyesal	suara-Ku
H3190	H0559				H5162	
					ס	אוֹתוֹ:
					s	kepada-nya
						H0853

Tetapi apabila mereka melakukan apa yang jahat di depan mata-Ku dan tidak mendengarkan suara-Ku, maka menyesallah Aku, bahwa Aku hendak mendatangkan keberuntungan yang Kujanjikan itu kepada mereka.

Masakan salju putih akan beralih dari gunung batu Siryon? Masakan air gunung akan habis; air yang sejuk dan mengalir?

יִקְטְרוּ mereka-membakar-korban	לְשׂוּא kepada-kesia-siaan H7723	עַמִּי umat-Ku	שָׁכַחְנִי melupakan-Aku H7911	כִּי- tetapi-	15
עוֹלָם dahulu-kala H5769	שְׁבִילַי jalan-jalan-setapak H7635	בְּדַרְכֵיהֶם di-jalan-jalan-mereka H1870	וַיַּכְשִׁלוּם dan-membuat-mereka-tersandung H3782	לְלַכְתָּ untuk-berjalan H3212	
	סְלוּלָה: diratakan H5549	לֹא tidak H3808	דֶּרֶךְ jalan H1870	נְתִיבוֹת jalan-jalan-kecil	

Tetapi umat-Ku telah melupakan Aku, mereka telah membakar korban kepada dewa kesia-siaan; mereka telah tersandung jatuh di jalan-jalan mereka, yakni jalan-jalan dari dahulu kala, dan telah mengambil jalan simpangan, yakni jalan yang tidak diratakan.

בְּלִי setiap H3605	עוֹלָם kekal H5769	(שְׁרִיקוֹת) (siulan-siulan) H8292	[שְׁרוּקָתָן] [siulan] H8292	לְשִׂמָה menjadi-ketakjuban H8047	אֲרָצָם tanah-mereka H0776	לְשׂוּם untuk-menjadikan	16
	בְּרֹאשׁוֹ: kepala-nya	וַיִּגִּיד dan-menggelengkan H5110	וַיִּשֶׁם akan-terkejut H8074	עָלֶיהָ atas-nya	עוֹבֵר orang-yang-lewat		

Maka mereka membuat negerinya menjadi kengerian menjadi sasaran suitan untuk selamanya. Setiap orang yang melewatinya akan merasa ngeri, dan akan menggeleng-gelengkan kepalanya.

עָרְף punggung H6203	אוֹיֵב musuh H0341	לְפָנַי di-hadapan H6440	אֲפִיָּצִים Aku-akan-menyerakkan-mereka	קְדָיִם timur H6921	כְּרוּחַ- seperti-angin- H7307	17
ס s	אִידָם: bencana-mereka H0343	בְּיוֹם pada-hari H3117	אֲרָאם Aku-akan-memperlihatkan-kepada-mereka H7200	פָּנִים muka H6440	וְלֹא- dan-bukan- H3808	

Seperti angin timur Aku akan menyerakkan mereka di depan musuhnya. Belakang-Ku akan Kuperlihatkan kepada mereka dan bukan muka-Ku pada hari bencana mereka."

מַחְשְׁבוֹת rencana-rencana H4284	יִרְמְיָהוּ Yeremia H3414	עַל- melawan-	וַנַּחֲשֵׁבָהּ dan-kita-merencanakan H2803	לָכֵן marilah H3212	וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	18	
וְדָבָר dan-firman H1697	מִחֲכָם dari-orang-bijak H2450	וְעֵצָה dan-nasihat H6098	מִכֹּהֵן dari-imam H3548	תּוֹרָה hukum H8451	תֵּאבֵד akan-binasa H0006	כִּי- tidak- H3808	כִּי- karena
אֶל- kepada- H0413	נִקְשִׁיבָהּ memperhatikan H7181	וְאַל- dan-jangan- H0408	בְּלִשׁוֹן dengan-lidah H3956	וַנִּכְהוּ dan-kita-memukul-nya H5221	לָכֵן marilah H3212	מִנְבִּיאַי dari-nabi H5030	כָּל- segala- H3605
				דְּבָרָיו: perkataan-perkataan-nya H1697			

Berkatalah mereka: "Marilah kita mengadakan persepakatan terhadap Yeremia, sebab imam tidak akan kehabisan pengajaran, orang bijaksana tidak akan kehabisan nasihat dan nabi tidak akan kehabisan firman. Marilah kita memukul dia dengan bahasanya sendiri dan jangan memperhatikan setiap perkataannya!"

יְרִיבִי:	לְקוֹל	וַיִּשְׁמַע	אֵלַי	יְהוָה	הַקְּשִׁיבָה	19
lawan-lawan-ku	suara	dan-dengarkanlah	kepada-ku	TUHAN	perhatikanlah	
H3401		H8085	H0413	H3068	H7181	

Perhatikanlah aku, ya TUHAN, dan dengarkanlah suara pengaduanku!

שׁוֹתָה	כָּרוּ	כִּי-	רָעָה	טוֹבָה	תַּחַת-	הִישָׁלֵם	20
lubang	mereka-menggali	karena-	kejahatan	kebaikan	ganti-	haruskah-dibalas	
H7745					H8478		

טוֹבָה	עֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	לְפָנַי	עָמְדִי	וְזָכֵר	לְנַפְשִׁי	
kebaikan	tentang-mereka	untuk-berbicara	di-hadapan-Mu	aku-berdiri	ingatlah	untuk-jiwa-ku	
		H1696	H6440	H5975	H2142	H5315	
			מֵהֶם:	תְּמַתְּךָ	אֶת-	לְהַשִּׁיב	
			dari-mereka	murka-Mu	-	untuk-memalingkan	
			H1992	H2534	H0853	H7725	

Akan dibalaskah kebaikan dengan kejahatan? Namun mereka telah menggali pelubang untuk aku! Ingatlah bahwa aku telah berdiri di hadapan-Mu, dan telah berbicara membela mereka, supaya amarah-Mu disurutkan dari mereka.

לְרַעֵב	בְּנֵיהֶם	אֶת-	תֵּן	לְכֹן	21
kepada-kelaparan	anak-anak-mereka	-	serahkanlah	oleh-karena-itu	
H7458			H0853	H5414	

נְשִׂיהֶם	וְתַהֲיֶנָּה	חֶרֶב	יָדַי-	עַל-	וְתִגְרַם	
istri-istri-mereka	dan-biarlah-menjadi	pedang	tangan-	ke-	dan-serahkanlah-mereka	
H0802	H1961	H2719	H3027		H5064	

תִּרְגְּוִי	יְהִי	וְאִנְשֵׁיהֶם	וְאֵלְמָנוֹת	שְׂכָלוֹת	
terbunuh-oleh-	biarlah-menjadi	dan-suami-suami-mereka	dan-janda-janda	kehilangan-anak	
H2026	H1961	H0376	H0490	H7909	
	בְּמִלְחָמָה:	חֶרֶב	מְכִי-	בְּחֹרֵיהֶם	מֹוֹת
	dalam-peperangan	pedang	terpukul-oleh-	pemuda-pemuda-mereka	kematian
	H4421	H2719	H5221	H0970	H4194

Sebab itu serahkanlah anak-anak mereka kepada kelaparan, dan biarkanlah mereka dipancung pedang! Biarlah isteri-isteri mereka kehilangan anak dan suami; biarlah laki-laki mereka mati oleh sampar, dan pemuda-pemuda mereka mati karena pedang di pertempuran!

תָּבִיא	כִּי-	מִבְּתוּחֵיהֶם	זַעֲקָה	תִּשְׁמַע	22
Engkau-mendatangkan	ketika-	dari-rumah-rumah-mereka	jeritan	biarlah-terdengar	
H0935			H2201	H8085	

(שׁוֹתָה)	[שיחה]	כָּרוּ	כִּי-	פְּתָאֵם	גְּדוּר	עֲלֵיהֶם
(lubang)	[lubang]	mereka-menggali	karena-	secara-tiba-tiba	gerombolan	atas-mereka
H7745	H7882			H6597	H1416	

לְרַגְלִי:	טָמְנוּ	וּפְחִים	לְלַכְדֵּנִי
untuk-kaki-kaki-ku	mereka-menyembunyikan	dan-jerat-jerat	untuk-menangkap-aku
H7272	H2934		H3920

Biarlah kedengaran jeritan dari rumah-rumah mereka, apabila Engkau dengan tiba-tiba mendatangkan gerombolan perampok kepada mereka! Sebab mereka telah menggali pelubang untuk menangkap aku, dan telah memasang jerat untuk kakiku.

עָלַי terhadap-ku H6098	עֲצָתָם rencana-mereka H6098	כָּל- segala- H3605	אֶת- - H0853	יָדַעְתָּ mengetahui H3045	יְהוָה TUHAN H3068	וְאַתָּה dan-Engkau
וַחֲטֵאתֶם dan-dosa-mereka H5771	עֲוֹנָם kesalahan-mereka H5771	עַל- - H5771	תִּכְפֹּר mengampuni H0408	אֵל- jangan- H0408	לְמוֹת untuk-kematian H4194	
(וַיְהִי) (dan-biarlah-mereka-menjadi) H1961	[וַיְהִי] [dan-biarlah-mereka-menjadi] H1961		תִּמְחֶה menghapus H0408	אֵל- jangan- H0408	מִלְפָּנַי dari-hadapan-Mu H6440	
ס s	בָּהֶם : terhadap-mereka	עָשָׂה bertindaklah	אַפָּי murka-Mu H0639	בְּעֵת pada-waktu H6256	לְפָנַי di-hadapan-Mu H6440	מִכְשָׁלִים tersandung H3782

Tetapi Engkau, ya TUHAN, Engkau mengetahui segala rancangan mereka untuk membunuh aku. Janganlah ampuni kesalahan mereka, dan janganlah hapuskan dosa mereka dari hadapan-Mu, tetapi biarlah mereka tersandung di hadapan mata-Mu; bertindaklah pada hari murka-Mu terhadap mereka!

Chapter 19

יוֹצֵר tukang-pembuat-tembikar H3335	בְּקֶבֶק kendi H1228	וּקְנִיתַי dan-belilah H7069	הַלֵּוֹף pergilah H1980	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	1
	הַכֹּהֲנִים : imam-imam H3548	וּמִזְקְנֵי dan-dari-tua-tua H2205	הָעָם rakyat	וּמִזְקְנֵי dan-dari-tua-tua H2205	חֲרָשׁ tembikar H2789		

Beginilah pula firman TUHAN kepadaku: "Pergilah membeli buli-buli yang dibuat dari tanah, lalu ajaklah bersama-sama engkau beberapa orang tua-tua bangsa itu dan beberapa orang imam yang tertua,

שַׁעַר pintu-gerbang H8179	פֶּתַח pintu-masuk H6607	אֲשֶׁר yang	הַנּוֹם Hinom H2011	בֶּן- Ben- H1516	לְמַחֲ lembah H0413	וַיֵּצֵאתָ dan-pergilah-keluar H3318	2
אֲשֶׁר- yang-	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	אֶת- -	שָׁם di-sana H8033	וּקְרֵאתָ dan-serukanlah H7121	(הַחֲרָסִית) (Tembikar) H2777	[הַחֲרָסוֹת] [beling] H2777	
				אֵלַי : kepada-mu H0413	אֶדְבֹר Aku-berbicara H1696		

kemudian berangkatlah ke Lembah Ben-Hinom yang di depan pintu gerbang Beling! Serukanlah di sana perkataan-perkataan yang akan Kusampaikan kepadamu!

יְרוּשָׁלַם וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה מְלָכֶי יְהוָה דְּבַר- שְׁמָעוּ וְאָמַרְתָּ 3
 Yerusalem dan-penduduk Yehuda raja-raja TUHAN firman- dengarlah dan-katakanlah
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0559](#)

הַנְּנִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי זְבָאוֹת יְהוָה אָמַרְ כֹּה-
 sesungguhnya-Aku Israel Allah semesta-alam TUHAN berfirman demikianlah-
[H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

שְׁמָעָה כָּל- אֲשֶׁר הַזֶּה הַמְּקוֹם עַל- רָעָה מִבֵּיא
 yang-mendengar-nya setiap- yang ini tempat atas- malapetaka mendatangi
[H8085](#) [H3605](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0935](#)

אָזְנוֹ: תִּצְלָנָה
 telinga-nya akan-berdengung
[H0241](#) [H6750](#)

Katakanlah: Dengarlah firman TUHAN, hai raja-raja Yehuda dan penduduk Yerusalem! Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku akan mendatangi malapetaka kepada tempat ini, sehingga telinga orang yang mendengarnya, mendenging!

הַזֶּה הַמְּקוֹם אֶת- וַיַּנְכְּרוּ עֲזָבוּנִי אֲשֶׁר וַיַּעַן 4
 ini tempat - dan-menjiskan mereka-meninggalkan-Aku yang karena
[H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H3282](#)

יָדְעוּם לֹא- אֲשֶׁר אֲחֵרִים לְאֱלֹהִים בּוֹ וַיִּקְטְרוּ-
 mereka-kenal tidak- yang lain kepada-allah-allah di-dalamnya dan-membakar-korban-
[H3045](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#)

הַמְּקוֹם אֶת- וּמָלְאוּ יְהוּדָה וּמְלָכֶי וְאֲבֹתֵיהֶם הֵמָּה
 tempat - dan-mereka-memenuhi Yehuda dan-raja-raja dan-nenek-moyang-mereka mereka
[H4725](#) [H0853](#) [H4390](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0001](#) [H1992](#)

נְקִים: דָּם הַזֶּה
 orang-orang-tak-bersalah darah ini
[H1818](#) [H2088](#)

Sebab mereka telah meninggalkan Aku, telah memberikan tempat ini kepada allah asing dan telah membakar korban di sini kepada allah lain yang tidak dikenal oleh mereka sendiri dan oleh nenek moyang mereka dan oleh raja-raja Yehuda. Mereka telah membuat tempat ini penuh dengan darah orang-orang yang tidak bersalah.

אֶת- לְשַׂרְף הַבַּעַל בְּמוֹת אֶת- וּבָנוּ
 - untuk-membakar Baal bukit-bukit-pengorbanan - dan-mereka-membangun
[H0853](#) [H8313](#) [H1116](#) [H0853](#) [H1129](#)

צִוִּיתִי לֹא- אֲשֶׁר לְבַעַל עֹלֹת בְּאֵשׁ בְּנֵיהֶם
 Aku-perintahkan tidak- yang bagi-Baal korban-korban-bakaran dalam-api anak-anak-mereka
[H6680](#) [H3808](#) [H0784](#)

פ לְבִי: עַל- עָלְתָה וְלֹא דְּבַרְתִּי וְלֹא
 p hati-Ku di- terlintas dan-tidak Aku-berbicara dan-tidak
[H5927](#) [H3808](#) [H1696](#) [H3808](#)

Mereka telah mendirikan bukit-bukit pengorbanan bagi Baal untuk membakar anak-anak mereka sebagai korban bakaran kepada Baal, suatu hal yang tidak pernah Kuperintahkan atau Kukatakan dan yang tidak pernah timbul dalam hati-Ku.

וְלֹא-	יְהוָה	נֹאמַר	בָּאִים	יָמִים	הַנְּהָ-	לְכִן	6		
dan-tidak-	TUHAN	demikianlah-	akan-datang	hari-hari	sesungguhnya-	oleh-karena-itu			
H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009				
אִם-	כִּי	הִנֵּם	בֶּן-	וְנִיא	הַתֹּפֶת	עוֹד	הַזֶּה	לְמָקוֹם	יִקְרָא
-	melainkan	Hinom	Ben-	dan-lembah	Tofet	lagi	ini	tempat	akan-disebut
		H2011		H1516	H8612	H5750	H2088	H4725	H7121
								הַתְּרַגְּוָה:	נִיא
								Pembantaian	lembah
								H2028	H1516

Sebab itu, sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa tempat ini tidak akan disebut lagi: Tofet dan Lembah Ben-Hinom, melainkan Lembah Pembunuhan.

הַזֶּה	בְּמָקוֹם	וִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	עֲצָת	אֶת-	וּבְקִטִּי	7
ini	di-tempat	dan-Yerusalem	Yehuda	rencana	-	dan-Aku-akan-mengosongkan	
H2088	H4725	H3389	H3063	H6098	H0853		
	אִיְבֵיהֶם	לְפָנַי	בְּחֶרֶב	וְהִפְלֵתִים			
	musuh-musuh-mereka	di-hadapan	dengan-pedang	dan-Aku-akan-menjatuhkan-mereka			
	H0341	H6440	H2719	H5307			
אֶת-	וְנָתַתִּי	נַפְשָׁם	מִבְּקָשָׁי	וַיִּבֶד			
-	dan-Aku-akan-menyerahkan	nyawa-mereka	orang-orang-yang-mencari	dan-oleh-tangan			
H0853	H5414	H5315	H1245	H3027			
	הָאָרֶץ:	וְלִבְהֶמֶת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמֵאֲכָל	נְבֵלָתָם	
	bumi	dan-bagi-binatang	langit	bagi-burung	menjadi-makanan	bangkai-mereka	
	H0776	H0929	H8064	H5775	H3978	H5038	

Aku akan menggagalkan rancangan Yehuda dan Yerusalem di tempat ini dan Aku akan membuat mereka rebah oleh pedang di depan musuh mereka dan oleh tangan orang-orang yang ingin mencabut nyawa mereka. Aku akan membiarkan mayat-mayat mereka dimakan oleh burung-burung di udara dan oleh binatang-binatang di bumi.

כָּל	וְלִשְׂרָקָה	לְשִׁמָּה	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת-	וְשִׁמְתִי	8
setiap	dan-siulan	menjadi-ketakjuban	ini	kota	-	dan-Aku-akan-menjadikan	
H3605	H8322	H8047	H2063	H0853			
מִכְתָּה:	כָּל-	עַל-	וְיִשְׂרָק	יִשֵּׁם	עָלֶיהָ	עִבֵר	
bencana-bencana-nya	segala-	atas-	dan-bersiul	akan-terkejut	atas-nya	orang-yang-lewat	
H4347	H3605	H8319	H8074				

Aku akan membuat kota ini menjadi kengerian dan menjadi sasaran suitan. Setiap orang yang melewatinya akan merasa ngeri dan bersuit karena segala pukulan yang dideritanya.

בָּשָׂר	וְאֵת	בְּנֵיהֶם	בָּשָׂר	אֶת-	וְהָאֲכָלִיִּים	9
daging	dan-	anak-laki-laki-mereka	daging	-	dan-Aku-akan-membuat-mereka-makan	
H1320	H0853		H1320	H0853	H0398	
	יֹאכְלוּ	רַעְהוּ	בָּשָׂר-	וְאִישׁ	בְּנֵיתֵיהֶם	
	akan-makan	sesamanya	daging-	dan-masing-masing	anak-perempuan-mereka	
	H0398	H7453	H1320	H0376	H1323	
אִיְבֵיהֶם	לָהֶם	וְצִיקוּ	אֲשֶׁר	וּבְמִצּוֹק	בְּמִצּוֹר	
musuh-musuh-mereka	mereka	akan-menekan	yang	dan-dalam-kesulitan	dalam-pengepungan	
H0341		H6693		H4689	H4692	
				נַפְשָׁם:	וּמִבְּקָשָׁי	
				nyawa-mereka	dan-orang-orang-yang-mencari	
				H5315	H1245	

Aku akan membuat mereka memakan daging anak-anaknya laki-laki dan daging anak-anaknya perempuan, dan setiap orang memakan daging temannya, dalam keadaan susah dan sulit yang ditimbulkan musuhnya kepada mereka dan oleh orang-orang yang ingin mencabut nyawa mereka.

וְשִׁבְרָתָּךְ תִּבְקַבֵּק לְעֵינַי הָאֲנָשִׁים הַחֲלָקִים אִתְּךָ : 10
 dan-pecahkanlah kendi di-depan-mata orang-orang yang-pergi dengan-mu
[H1228](#) [H7665](#) [H0376](#) [H1980](#) [H0853](#)

Selanjutnya pecahkanlah buli-buli itu di depan mata orang-orang yang turut bersama-sama engkau.

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-וְאָמַר יְהוָה צְבָאוֹת דִּמְכִיָּה 11
 dan-katakanlah kepada-mereka demikianlah-berfirman TUHAN semesta-alam
[H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3068](#) [H3602](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר-אֶת-הָעַם הַזֶּה וְאֶת-הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֵּר 11
 Aku-akan-mematahkan - bangsa ini dan-kota ini seperti-yang mematahkan
[H0853](#) [H7665](#) [H2088](#) [H0853](#) [H2063](#) [H7665](#)

אֶת-כָּלֵי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא-יֻכַּל לְהִרְפֶּה עוֹד וּבְתֹפֶת 11
 bejana - tukang-pembuat-tembikar yang tidak-dapat diperbaiki lagi dan-di-Tofet
[H3627](#) [H0853](#) [H3335](#) [H3808](#) [H3201](#) [H7495](#) [H5750](#) [H8612](#)

וְיִקְבְּרוּ מֵאֵין מְקוֹם לְקַבֹּר : 11
 mereka-akan-mengubur karena-tidak-ada tempat untuk-mengubur
[H6912](#) [H0369](#) [H4725](#) [H6912](#) [H6912](#)

Katakanlah kepada mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Demikianlah akan Kupecahkan bangsa ini dan kota ini, seperti orang memecahkan tembikar tukang periuk, sehingga tidak dapat diperbaiki lagi. Dan Tofet akan menjadi tempat penguburan, karena tidak ada tempat lain untuk menguburkan.

כֹּךְ-אֶעֱשֶׂה אֲלֵיכֶם הַזֶּה לְמַקְוֶה נִדְמָה יְהוָה 12
 demikian-aku-akan-berbuat kepada-tempat ini kepada-tempat TUHAN demikianlah-
[H3068](#) [H5002](#) [H2088](#) [H4725](#)

וְלִישְׁבֵי וְלִישְׁבֵי וְלִישְׁבֵי אֶת-הָעִיר הַזֹּאת כַּתְּפֹת : 12
 dan-kepada-penduduk-nya dan-kepada-penduduk-nya dan-kepada-penduduk-nya - kota ini seperti-Tofet
[H3427](#) [H5414](#) [H0853](#) [H2063](#) [H8612](#)

Begitulah akan Kulakukan kepada tempat ini, demikianlah firman TUHAN, dan kepada penduduknya. Aku akan membuat kota ini seperti Tofet:

וְהָיוּ בָתֵּי יְרוּשָׁלַם וּבְתֵי מַלְכֵי יְהוּדָה 13
 dan-akan-menjadi rumah-rumah Yerusalem dan-rumah-rumah raja-raja Yehuda
[H1961](#) [H3389](#) [H4428](#) [H3063](#)

כַּמְקוֹם הַתְּפֹת הַטְּמֵאִים לְכֹל אֲשֶׁר הֵבִיאוּ קִטְרוֹת 13
 seperti-tempat Tofet yang-najis yaitu-segala rumah-rumah yang mereka-membakar-korban
[H4725](#) [H8612](#) [H2931](#) [H3605](#)

עַל-נִגְתֵיהֶם לְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּד 13
 di-atas-atap-atap-mereka kepada-segala bala-tentara langit dan-mencurahkan
[H1406](#) [H3605](#) [H8064](#)

וְנִסְכִּים לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים : 13
 persembahan-minuman kepada-allah-allah lain
[H5262](#) [H0430](#) [H0312](#)

rumah-rumah Yerusalem dan rumah-rumah para raja Yehuda akan menjadi najis seperti tempat Tofet, yakni segala rumah yang di atas sotohnya orang membakar korban kepada segala tentara langit dan mempersembahkan korban curahan kepada allah lain."

לְהַנְבִּיאַ	שָׁם	יְהוָה	שָׁלְחוּ	אֲשֶׁר	מִהַתּוֹפֵת	יְרֵמְיָהוּ	וַיָּבֵא	14
untuk-bernubuat	ke-sana	TUHAN	mengutus-nya	yang	dari-Tofet	Yeremia	dan-datanglah	
H5012	H8033	H3068	H7971		H8612	H3414	H0935	
ס	הָעָם:	כָּל-	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בֵּית-	בַּחֲצַר	וַיַּעֲמֵד	
s	rakyat	seluruh-	dan-berkata	TUHAN	rumah-	di-pelataran	dan-dia-berdiri	
		H3605	H0413	H0559	H3068		H5975	

Ketika Yeremia pulang dari Tofet, ke mana TUHAN telah mengutus-nya untuk bernubuat, berdirilah ia di pelataran rumah TUHAN dan berkata kepada segenap orang banyak:

הֲנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	15
sesungguhnya-Aku	Israel	Allah	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikianlah-	
H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
אֵת	עָרֵיהֶם	כָּל-	וְעַל-	הַזֹּאת	אֵל-	(מֵבִיא)	[מֵבִיא]
-	kota-kota-nya	segala-	dan-atas-	ini	kota	(mendatangkan)	[mendatangkan]
H0853		H3605		H2063	H0413	H0935	H0935
אֵת-	הַקְּשׁוּ	כִּי	עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הַרְעָה	כָּל-
-	mereka-mengeraskan	karena	tentang-nya	Aku-berbicara	yang	malapetaka	segala-
H0853	H7185			H1696			H3605
		דִּבְרֵי:	אֵת-	שָׁמוֹעַ	לְבַלְתִּי	עֲרָפָם	
		firman-firman-Ku	-	mendengar	untuk-tidak	tengkuk-mereka	
		H1697	H0853	H8085	H1115	H6203	

"Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku akan mendatangi ke atas kota ini dan ke atas segala kota sekitarnya seluruh malapetaka yang telah Kukatakan akan menimpa mereka, sebab mereka berkeras kepala dan tidak mendengarkan perkataan-perkataan-Ku."

Chapter 20

בְּבַיִת	נָגִיד	פְּקִיד	וְהוּא-	הַכֹּהֵן	אִמֶּר	בֶּן-	פַּשְׁחֹר	וַיִּשְׁמַע	1
di-rumah	pemimpin	penilik	dan-dia-	sang-imam	Imer	anak-	Pasyhur	dan-mendengar	
	H5057	H6496	H1931	H3548	H0564		H6583	H8085	
		הַאֲלֵה:	הַדְּבָרִים	אֵת-	נָבֵא	יְרֵמְיָהוּ	אֵת-	יְהוָה	
		ini	perkataan-perkataan	-	bernubuat	Yeremia	-	TUHAN	
		H0428	H1697	H0853	H5012	H3414	H0853	H3068	

Pasyhur bin Imer, imam yang pada waktu itu menjabat kepala di rumah TUHAN, mendengar Yeremia menubuatkan perkataan-perkataan itu.

הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	אֵתוֹ	וַיִּתֵּן	הַנְּבִיאַ	יְרֵמְיָהוּ	אֵת-	פַּשְׁחֹר	וַיִּכֶּה	2
pasungan	di-	dia	dan-menaruh	sang-nabi	Yeremia	-	Pasyhur	dan-memukul	
H4115		H0853	H5414	H5030	H3414	H0853	H6583	H5221	
		יְהוָה:	בְּבַיִת	אֲשֶׁר	הָעֵלְיוֹן	בְּנִימֹן	בַּשַּׁעַר	אֲשֶׁר	
		TUHAN	di-rumah	yang	yang-atas	Benyamin	di-pintu-gerbang	yang	
		H3068				H1144	H8179		

Lalu Pasyhur memukul nabi Yeremia dan memasungkan dia di pintu gerbang Benyamin yang ada di atas rumah TUHAN.

מִן־ יְרֵמְיָהוּ אֶת־ פַּשְׁחֹר וַיֵּצֵא מִמְּחֹרֶת וַיְהִי 3
 dari- Yeremia - Pasyhur dan-mengeluarkan pada-keesokan-harinya dan-terjadi
[H3414](#) [H0853](#) [H6583](#) [H3318](#) [H4283](#) [H1961](#)

שְׁמִי נָמָמוּ יְהוָה קָרָא פַּשְׁחֹר לֹא יְרֵמְיָהוּ אֵלָיו וַיֹּאמֶר הַמְּהַפֵּכֶת
 namamu TUHAN memanggil Pasyhur tidak Yeremia kepadanya dan-berkata pasungan
[H8034](#) [H3068](#) [H7121](#) [H6583](#) [H3808](#) [H3414](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4115](#)

כִּי אִם־ מָגוֹר מִסַּבִּיב: P Missabib Magor jika- melainkan
[H4036](#) [H4036](#)

Tetapi ketika Pasyhur keesokan harinya mengeluarkan Yeremia dari pasungan itu, berkatalah Yeremia kepadanya: "TUHAN akan menyebut namamu bukan Pasyhur, melainkan Kegentaran-dari-segala-jurusan.

בָּגִימִי לְמַגּוֹר לְתַנְדָּךְ הֲנִיִּי הַיְהוָה אָמַר כֹּה כִּי 4
 bagimu sebagai-kengerian menjadikanmu lihatlah-Aku TUHAN berfirman demikian karena
[H4032](#) [H5414](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֵיבֵיהֶם אֶתְּבִיחַ וְלִכְלֹ- אֶתְּבִיחַ וְנִפְלִי וְנִפְלִי אֶתְּבִיחַ וְלִכְלֹ-
 musuh-musuh-mereka oleh-pedang dan-mereka-akan-jatuh yang-mengasihimu dan-bagi-semua-
[H0341](#) [H2719](#) [H5307](#) [H0157](#) [H3605](#)

בָּבֶל מֶלֶךְ־ בְּיַד אֶתְּנֶה יְהוּדָה כָּל־ וְאֶת־ רְאוּת וְעֵינַיִךְ
 Babel raja- ke-tangan akan-Kuserahkan Yehuda semua- dan- melihat dan-matamu
[H0894](#) [H4428](#) [H3027](#) [H5414](#) [H3063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#)

בְּחֶרֶב: וְהָכֵם וְהָכֵם בְּבָבֶל וְהִגַּלְתֶּם
 dengan-pedang dan-membunuh-mereka ke-Babel dan-ia-akan-membuang-mereka
[H2719](#) [H5221](#) [H0894](#) [H1540](#)

Sebab beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku akan membuat engkau menjadi kegentaran bagimu sendiri dan bagi semua sahabatmu; mereka akan rebah mati oleh pedang musuhnya di depan matamu sendiri. Dan seluruh Yehuda akan Kuserahkan ke dalam tangan raja Babel yang akan mengangkat mereka ke dalam pembuangan ke Babel dan memukul mati mereka dengan pedang.

כָּל־ וְאֶת־ הַזֹּאת הָעִיר חֵסֶן כָּל־ וְנִתְּתִי 5
 semua- dan- ini kota kekayaan semua- - dan-akan-Kuserahkan
[H3605](#) [H0853](#) [H2063](#) [H2633](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5414](#)

אוֹצְרוֹת כָּל־ וְאֶת־ יְגִיעָה
 perbendaharaan semua- dan- barang-berharganya semua- dan- hasil-jerih-payahnya
[H0214](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3366](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3018](#)

אֵיבֵיהֶם בְּיַד אֶתְּנֶה יְהוּדָה מֶלְכֵי
 musuh-musuh-mereka ke-tangan akan-Kuserahkan Yehuda raja-raja
[H0341](#) [H3027](#) [H5414](#) [H3063](#) [H4428](#)

בְּבָבֶל: וְהִבְיֵאוּם וְלִקְחוּם וְהִבְזִזוּם
 ke-Babel dan-membawanya dan-mengambilnya dan-mereka-akan-merampas
[H0894](#) [H0935](#) [H3947](#) [H0962](#)

Juga harta benda kota ini, segala hasil jerih payahnya, segala barangnya yang berharga dan segala barang perbendaharaan raja-raja Yehuda akan Kuserahkan ke dalam tangan musuhnya, yang akan menjarah, mengumpulkan dan membawa semuanya itu ke Babel.

בִּשְׁבִי ke-pembuangan	תֵּלְכוּ akan-pergi H3212	בֵּיתְךָ rumahmu	יֹשְׁבֵי penghuni H3427	וְכָל־ dan-semua H3605	פַּשְׁחֹר Pasyhur H6583	וְאַתָּה dan-engkau
וְשָׁם dan-di-sana H8033	תָּמוּת engkau-akan-mati H4191	וְשָׁם dan-di-sana H8033	תָּבוֹא engkau-akan-datang H0935	וּבָבֶל dan-ke-Babel H0894		
נִבְּאתָ telah-kau-nubuatkan H5012	אֲשֶׁר- yang-	אֶהְיֶיךָ yang-mengasihimu H0157	וְכָל־ dan-semua- H3605	אַתָּה engkau H6912	תִּקְבְּרָה engkau-akan-dikuburkan H6912	
				ס S	בְּשֶׁקֶר : dengan-dusta H8267	לָהֶם kepada-mereka H1992

Mengenai engkau, hai Pasyhur, dan semua orang yang diam di rumahmu, kamu akan diangkut tertawan; engkau akan sampai ke Babel dan akan mati di sana dan akan dikuburkan di sana: engkau ini dengan semua sahabatmu yang kepadanya engkau telah bernubuat palsu."

תִּזְקַתְנִי Engkau-telah-kuasa-atasku H2388	וְאַתָּה dan-aku-terbujuk	יְהוָה TUHAN H3068	פְּתִיתְנִי Engkau-telah-membujukku
כָּלָה semuanya H3605	הַיּוֹם hari H3117	כָּל־ sepanjang- H3605	לְשִׁחּוֹק bahan-tertawaan H7814
		הָיִיתִי aku-menjadi H1961	וַתּוֹכֵל dan-Engkau-menang H3201
			לִי aku
			לְעֵג mengolok-olok H3932

Engkau telah membujuk aku, ya TUHAN, dan aku telah membiarkan diriku dibujuk; Engkau terlalu kuat bagiku dan Engkau menundukkan aku. Aku telah menjadi tertawaan sepanjang hari, semuanya mereka mengolok-olokkan aku.

אֶקְרָא aku-menyerukan H7121	וְשָׂדַי dan-perusakan H7701	חֲמָס kekerasan H2555	אֶזְעַק aku-berseru H2199	אֶדְבַר aku-berbicara H1696	מְדִי setiap-kali H1767	כִּי- karena-
כָּל־ sepanjang- H3605	וּלְקֶלֶס dan-sebagai-ejekan H7047	לְחַרְפָּה sebagai-celaan H2781	לִי bagiku	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	כִּי- menjadi H1961
						הַיּוֹם : hari H3117

Sebab setiap kali aku berbicara, terpaksa aku berteriak, terpaksa berseru: "Kelaliman! Aniaya!" Sebab firman TUHAN telah menjadi cela dan cemooh bagiku, sepanjang hari.

בְּשֵׁמוֹ dalam-nama-Nya H8034	עוֹד lagi H5750	אֶדְבַר akan-kubicara H1696	וְלֹא־ dan-tidak-	אֶזְכְּרֶנּוּ akan-kuingat-Dia H2142	לֹא־ tidak-	וְאָמַרְתִּי dan-aku-berkata H0559
וְנִלְאִיתִי dan-aku-lelah H3811	בְּעַצְמוֹתַי dalam-tulang-tulangku H6106	עָצָר terkurung H6113	בְּעֵרַת yang-menyala	כְּאֵשׁ seperti-api H0784	בְּלִבִּי di-hatiku	וְהָיָה tetapi-ada H1961
				אֹכֵל : sanggup H3201	וְלֹא dan-tidak H3808	כְּלִלְכָל menahannya H3557

Tetapi apabila aku berpikir: "Aku tidak mau mengingat Dia dan tidak mau mengucapkan firman lagi demi nama-Nya", maka dalam hatiku ada sesuatu yang seperti api yang menyala-nyala, terkurung dalam tulang-tulangku; aku berlelah-lelah untuk menahannya, tetapi aku tidak sanggup.

הַגִּידוּ beritahukanlah H5046	מִכָּבִּיב dari-segala-penjuru H5439	מְנוּר Kengerian H4032	רַבִּים banyak-orang	רִבֵּת bisikan H1681	שָׁמָעְתִּי aku-mendengar H8085	כִּי karena	10
שָׁמַרְי yang-mengintai H8104	שְׁלוֹמִי yang-berdamai-denganku H7965	אָנוּשׁ orang H0582	כָּל semua H3605	וְנִגְדָנוּ dan-kita-akan-memberitahukannya H5046	אֵלַי mungkin H0194	צָלַעַי kejatuhanku H6761	
	לֹא dia	וְנִכְלָהּ dan-kita-dapat-mengalahkannya H3201	יִפְתָּהּ ia-dapat-dibujuk	וְנִקְחָהּ dan-kita-akan-mengambil H3947			
			מִמֶּנּוּ darinya	וְנִקְמָתֵנוּ pembalasan-kita H5360			

Aku telah mendengar bisikan banyak orang: "Kegentaran datang dari segala jurusan! Adukanlah dia! Kita mau mengadukan dia!" Semua orang sahabat karibku mengintai apakah aku tersandung jatuh: "Barangkali ia membiarkan dirinya dibujuk, sehingga kita dapat mengalahkan dia dan dapat melakukan pembalasan kita terhadap dia!"

כֵּן karena-itu H0954	עַל- oleh-	עָרִיץ yang-dahsyat H6184	כְּגִבּוֹר seperti-pahlawan H1368	אוֹתִי bersamaku H0853	וַיְהִי tetapi-TUHAN H3068		11
בְּשׁוֹ mereka-akan-sangat-malu H0954	יִכְלוּ akan-menang H3201	וְלֹא dan-tidak H3808	יִכָּשְׁלוּ akan-tersandung H3782	רֹדְפֵי pengejar-pengejarku H7291			
	תִּשְׁכַּח akan-terlupakan H7911	לֹא tidak H3808	עוֹלָם kekal H5769	כְּלִמָּת aib H3639	הַשְּׂכִילוֹ berhasil H3808	לֹא tidak H3808	כִּי- karena-
						מְאֹד sangat H3966	

Tetapi TUHAN menyertai aku seperti pahlawan yang gagah, sebab itu orang-orang yang mengejar aku akan tersandung jatuh dan mereka tidak dapat berbuat apa-apa. Mereka akan menjadi malu sekali, sebab mereka tidak berhasil, suatu noda yang selama-lamanya tidak terlupakan!

וְלֵב dan-hati H0853	בְּלִוְיָת batin H3629	רָאָה yang-melihat H7200	צְדִיק orang-benar H6662	בְּחִן yang-menguji H0974	צְבָאוֹת semesta-alam H7200	וַיְהִי dan-TUHAN H3068	12
אֶת- -	גְּלִיתִי telah-kuserahkan H1540	אֵלַיךְ kepada-Mu H0413	כִּי karena	מֵהֶם atas-mereka H1992	וְנִקְמָתִי pembalasan-Mu H5360	אֶרְאֶה biarlah-aku-melihat H7200	
						ס S	רִבִּי: perkaraku H7379

Ya TUHAN semesta alam, yang menguji orang benar, yang melihat batin dan hati, biarlah aku melihat pembalasan-Mu terhadap mereka, sebab kepada-Mulah kuserahkan perkaraku.

נַפְשׁ jiwa H5315	אֶת- -	הֲצִיל Dia-telah-melepaskan H5337	כִּי karena	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- -	הַלְלוּ pujilah H0853	לְיְהוָה bagi-TUHAN H3068	שִׁירוֹ bernyanyilah H7891	13
				ס S	מְרַעִים: penjahat-penjahat	מִיָּד dari-tangan H3027	אֲבִיוֹן orang-miskin H0034		

Menyanyilah untuk TUHAN, pujilah TUHAN! Sebab ia telah melepaskan nyawa orang miskin dari tangan orang-orang yang berbuat jahat.

אָמִי יִלְדֵתִנִּי אֲשֶׁר- יוֹם בְּנֹ יִלְדֵתִי אֲשֶׁר הַיּוֹם אַרְוֵר אֲרֹר 14
 ibuku ibuku-melahirkan ketika- hari padanya aku-dilahirkan ketika hari terkutuklah
[H0517](#) [H3205](#) [H3117](#) [H3205](#) [H3117](#) [H0779](#)

אֶל- יְהִי בְרִוּדָּ: :
 jangan- menjadi diberkati
[H1288](#) [H1961](#) [H0408](#)

Terkutuklah hari ketika aku dilahirkan! Biarlah jangan diberkati hari ketika ibuku melahirkan aku!

יִלְד- לְאֹמֶר אָבִי אֶת- בְּשֶׁר אֲשֶׁר הָאִישׁ אַרְוֵר אֲרֹר 15
 telah-lahir- dengan-berkata ayahku kepada- memberitahukan yang orang terkutuklah
[H3205](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0853](#) [H1319](#) [H0376](#) [H0779](#)

שְׂמֵחָהּ: שְׂמֵחַ זָכָר בֶּן לֵדָּ:
 dengan-sukacita sangat-membahagiakannya laki-laki seorang-anak bagimu
[H8055](#) [H8055](#) [H2145](#)

Terkutuklah orang yang membawa kabar kepada bapaku dengan mengatakan: "Seorang anak laki-laki telah dilahirkan bagimu!" yang membuat dia bersukacita dengan sangat.

וְלֹא יְהוָה הִפְדָּ אֲשֶׁר- כְּעָרִים תְּהוּא הָאִישׁ וְהִיָּה 16
 dan-tidak TUHAN ditunggangbalikkan yang- seperti-kota-kota itu orang dan-biarlah
[H3808](#) [H3068](#) [H2015](#) [H1931](#) [H0376](#) [H1961](#)

בְּעֵת וְתַרְוִיעָה בִּבְקָר וְשָׁמַע נַחַם
 pada-waktu dan-teriakan-perang pada-pagi-hari jeritan dan-biarlah-ia-mendengar menyesal
[H6256](#) [H8643](#) [H1242](#) [H2201](#) [H8085](#) [H5162](#)

צִהָרִים:
 tengah-hari

Terjadilah kepada hari itu seperti kepada kota-kota yang ditunggangbalikkan TUHAN tanpa belas kasihan! Didengarnya kiranya teriakan pada waktu pagi dan hiruk-pikuk pada waktu tengah hari!

קִבְרִי אֲמִי לִי וְתִהְיֶה- מִרְחֶם מוֹתֵתִנִּי לֹא- אֲשֶׁר 17
 kuburanku ibuku bagiku sehingga-menjadi- dari-rahim membunuhku tidak- yang
[H6913](#) [H0517](#) [H1961](#) [H7358](#) [H4191](#) [H3808](#)

עוֹלָם: הָרַת וְרַחֲמָהּ
 selamanya hamil dan-rahimnya
[H5769](#) [H7358](#)

Karena hari itu tidak membunuh aku selagi di kandungan, sehingga ibuku menjadi kuburanku, dan ia mengandung untuk selamanya!

וַיִּבְלֵי וַיִּגֵּן עֲמָל לְרֵאוֹת יֵצְאָתִי מִרְחֶם זֶה לָמָּה 18
 dan-berakhir dan-dukacita kesusahan untuk-melihat aku-keluar dari-rahim ini mengapa
[H3615](#) [H3015](#) [H5999](#) [H7200](#) [H3318](#) [H7358](#) [H2088](#) [H4100](#)

פּ: יְמֵי: בְּבִשְׁתִּי
 P hari-hariku dalam-kehinaan
[H3117](#) [H1322](#)

Mengapa gerangan aku keluar dari kandungan, melihat kesusahan dan kedukaan, sehingga hari-hariku habis berlalu dalam malu?

Chapter 21

אֵלָיו kepadanya H0413	בְּשֻׁלַח ketika-mengirim H7971	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאֵת dari H0854	יְרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada- H0413	הֵיחָה datang H1961	אֲשֶׁר- yang- H1697	הַדְּבָר firman H1697	1
מֵעֵשָׂיָה Maaseya H4641	בֶּן- anak- H6846	זַפְנְיָה Zefanya H6846	וְאֵת- dan- H0853	מַלְכִיָּה Malkia H4441	בֶּן- anak- H6583	פַּסְחֹר Pasyhur H6583	אֶת- - H0853	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	תְּמֹלֵךְ sang-raja H4428
						לְאָמַר: dengan-berkata H0559	הַכֹּהֵן sang-imam H3548		

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia, ketika raja Zedekia mengutus Pasyhur bin Malkia dan imam Zefanya bin Maaseya kepadanya dengan pesan:

בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	כִּי karena H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- - H0853	בְּעֵדְנוּ bagi-kami H1157	נָא kiranya H4994	דַּרְשׁ- tanyakanlah- H1875	2
כָּכָל- sesuai-dengan-semua- H3605	אוֹתָנוּ bagi-kami H0854	יְהוָה TUHAN H3068	יַעֲשֶׂה akan-melakukan H3068	אוּלַּי mungkin H0194	עָלֵינוּ melawan-kami H0194	נִלְחָם berperang H0194			
		ס S	מֵעֵלֵינוּ: dari-kami H5927	וַיַּעַל sehingga-ia-akan-pergi H5927	נַפְלְאוֹתָיו perbuatan-ajaib-Nya H6381				

"Tanyakanlah kiranya petunjuk TUHAN untuk kami, sebab Nebukadnezar, raja Babel, memerangi kami! Barangkali TUHAN mau melakukan kepada kami tepat seperti perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib, sehingga Nebukadnezar mundur meninggalkan kami."

: זְדַקְיָהוּ: Zedekia H6667	אֶל- kepada- H0413	תְּאֶמְרֵן kamu-harus-berkata H0559	כֵּה demikian H3541	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	יְרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	3
--	--	---	---	--	---	---	---

Kata Yeremia kepada mereka: "Beginilah kamu katakan kepada Zedekia:

אֶת- - H0853	מִסֹּבָב memalingkan H5437	הֲנִי lihatlah-Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּה- demikian- H3541	4	
מֶלֶךְ raja H4428	אֶת- - H0854	כָּם dengan H0854	נִלְחָמִים berperang H0854	אִתְּךָ kamu H0854	אֲשֶׁר yang H0854	בְּיָדְךָ di-tanganmu H3027	אֲשֶׁר yang H0854	הַמִּלְחָמָה perang H4421	כָּלֵי senjata-senjata H3627
	לְחוּמָה tembok H2346	מִחוּץ dari-luar H2351	עָלֵיכֶם kamu H2351	הַצָּרִים yang-mengepung H3778	הַכַּשְׂדִּים orang-orang-Kasdim H3778	וְאֵת- dan- H0854	בָּבֶל Babel H0894		
		הַעִיר ini H2063	תְּוֹךְ kota H8432	תְּוֹךְ tengah-tengah H8432	אֶל- ke- H0413	אֹתָם mereka H0853	וְאֶסְפְּנֵי dan-akan-Kukumpulkan H0622		

Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku akan membalikkan senjata perang yang kamu pegang, yang kamu pakai berperang melawan raja Babel dan melawan orang-orang Kasdim yang mengepung kamu dari luar tembok; Aku akan mengumpulkannya ke dalam kota ini.

נְטוּיָה yang-teracung H5186	בְּיָד dengan-tangan H3027	אֶתְכֶם melawan-kamu H0854	אֲנִי Aku-sendiri H0589	וְנִלְחַמְתִּי dan-Aku-akan-berperang
וּבְקֶצֶף dan-dengan-kegeraman	וּבְחֶמָה dan-dengan-amarah H2534	וּבְאַף dan-dengan-murka H0639	חֹזְקָה yang-kuat H2389	וּבְזֵרֵעַ dan-dengan-lengan H2220
				גָּדוֹל: yang-besar

Aku sendiri akan berperang melawan kamu dengan tangan yang teracung, dengan lengan yang kuat, dengan murka, dengan kehangatan amarah dan dengan kegusaran yang besar.

הַבְּהֵמָה binatang H0929	וְאֶת- dan- H0853	הָאָדָם manusia H0120	וְאֶת- dan- H0853	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H3427	וְיוֹשְׁבֵי penduduk H3427	אֶת- - H0853	וְהִכִּיתִי dan-Aku-akan-memukul H5221
				יָמָתוֹ: mereka-akan-mati H4191	גָּדוֹל yang-besar	בְּדָבָר dengan-penyakit-sampar H1698		

Aku akan memukul penduduk kota ini, baik manusia maupun binatang; mereka akan mati oleh penyakit sampar yang hebat.

מֶלֶךְ- raja- H4428	צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	אֶת- - H0853	אֶתְנִי akan-Kuserahkan H5414	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	כֵּן itu	וְאַחֲרָיִ- dan-sesudah-	
הַזֹּאת ini H2063	בְּעִיר di-kota H2063	הַנִּשְׁאָרִים orang-orang-yang-tersisa H7604	וְאֶת- dan- H0853	הָעָם rakyat H0853	וְאֶת- dan- H0853	וְעֵבְרָיו para-pelayannya H5650	וְאֶת- dan- H0853	יְהוּדָה Yehuda H3063
מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	בְּיָד ke-tangan H3027	הָרָעֵב kelaparan H7458	וּמִן- dan-dari-	הַחֶרֶב pedang H2719	מִן- dari-	וְהַדָּבָר penyakit-sampar H1698	מִן- dari-
נַפְשָׁם nyawa-mereka H5315	מִבְּקָשָׁי yang-mencari H1245	וּבְיָד dan-ke-tangan H3027	אֹיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	וּבְיָד dan-ke-tangan H3027	בָּבֶל Babel H0894			
עֲלֵיהֶם mereka H2347	יְחֹוס akan-ia-mengasihani H2347	לֹא- tidak- H3808	חֶרֶב pedang H2719	לְפִי- dengan-mata- H6310	וְהָכָם dan-ia-akan-membunuh-mereka H5221			
	יִרְחָם: akan-ia-berbelas-kasih H7355		וְלֹא dan-tidak H3808	יִחְמַל akan-ia-merasa-belas-kasihan H2550	וְלֹא dan-tidak H3808			

Sesudah itu, demikianlah firman TUHAN, maka Zedekia, raja Yehuda, dan pegawai-pegawainya dan rakyat di kota ini, yang masih tinggal hidup dari penyakit sampar, dari pedang dan dari kelaparan, akan Kuserahkan ke dalam tangan Nebukadnezar, raja Babel, yaitu ke dalam tangan musuh mereka yang berusaha mencabut nyawa mereka; orang akan memukul mati mereka dengan mata pedang tanpa merasa sayang, tanpa belas kasihan dan tanpa ampun.

הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה demikian H3541	תֹּאמַר kamu-harus-berkata H0559	הַזֶּה ini H2088	הָעָם rakyat	וְאֶל- dan-kepada- H0413
	תְּמוֹת: kematian H4194	דְּרָךְ jalan H1870	וְאֶת- dan- H0853	הַחַיִּים kehidupan H1870	אֶת- - H0853	לְפָנֶיכֶם di-hadapanmu H6440	נָתַן memberikan H5414

Tetapi kepada bangsa ini haruslah kaukatakan: Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku menghadapkan kepada kamu jalan kehidupan dan jalan kematian.

וּבְרָעַב בְּחֶרֶב יָמוּת הַזֹּאת בְּעִיר הַיֵּשֶׁב 9
 dan-oleh-kelaparan oleh-pedang akan-mati ini di-kota yang-tinggal
[H7458](#) [H2719](#) [H4191](#) [H2063](#) [H3427](#)

הַכַּשְׁדִּים עַל- וְנָפַל וְהִיוּצֵא וּבְדָבָר 9
 orang-orang-Kasdim kepada- dan-menyerah tetapi-yang-keluar dan-oleh-penyakit-sampar
[H3778](#) [H5307](#) [H3318](#) [H1698](#)

נַפְשׁוֹ לְ וְהָיְתָה- (וְהָיְתָה) [יְחִיָּה] עֲלֵיכֶם הַצָּרִים 9
 nyawanya baginya dan-akan-menjadi- ia-akan-hidup [k] kamu yang-mengepung
[H5315](#) [H1961](#) [H2421](#) [H2421](#)

לְשָׂלָל:
 sebagai-jarahan
[H7998](#)

Siapa yang tinggal di kota ini akan mati karena pedang, karena kelaparan dan karena penyakit sampar; tetapi siapa yang keluar dari sini dan menyerahkan diri kepada orang-orang Kasdim yang mengepung kamu, ia akan tetap hidup; nyawanya akan menjadi jarahan baginya.

וְלֹא לְרָעָה הַזֹּאת בְּעִיר פָּנֵי שְׁמִתִּי כִּי 10
 dan-tidak untuk-malapetaka ini terhadap-kota wajah-Ku Aku-telah-menetapkan karena
[H3808](#) [H2063](#) [H6440](#)

תִּתֶנּוּ בָּבֶל מֶלֶךְ בְּיַד- יְהוָה נֹאֵם- לְטוֹבָה 10
 ia-akan-diserahkan Babel raja ke-tangan- TUHAN demikianlah-firman- untuk-kebaikan
[H5414](#) [H0894](#) [H4428](#) [H3027](#) [H3068](#) [H5002](#)

וּשְׂרָפָה בְּאֵשׁ: 10
 dan-ia-akan-membakarnya dengan-api
[H0784](#) [H8313](#)

Sebab Aku telah menentang kota ini untuk mendatangkan kecelakaan dan bukan untuk mendatangkan keberuntungannya, demikianlah firman TUHAN. Kota ini akan diserahkan ke dalam tangan raja Babel yang akan membakarnya habis dengan api."

וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה שְׁמָעוּ דְּבַר- יְהוָה: 11
 dan-kepada-rumah raja Yehuda dengarkanlah firman- TUHAN
[H4428](#) [H3063](#) [H8085](#) [H1697](#) [H3068](#)

Kepada keluarga raja Yehuda. Dengarlah firman TUHAN:

מִשְׁפָּט לְבֹקֵר דִּינֹו יְהוָה אָמַר כֹּה דָּוִד בֵּית 12
 hukum pada-pagi-hari lakukanlah-keadilan TUHAN berfirman demikian Daud keluarga
[H4941](#) [H1242](#) [H1777](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H1732](#)

כְּאֵשׁ תֵּצֵא פֶּן- עוֹשֵׁק מִיַּד נִזּוּל וְתִצְלִי 12
 seperti-api keluar supaya-jangan- penindas dari-tangan yang-dirampas dan-selamatkanlah
[H0784](#) [H3318](#) [H6435](#) [H6231](#) [H3027](#) [H1497](#) [H5337](#)

[מֵעַלְלֵיהֶם] רָע מִפְּנֵי מְכַבֵּה וְאֵין וּבַעֲרָה חֲמָתִי 12
 [k] kejahatan oleh-karena yang-memadamkan dan-tidak-ada dan-menyala murka-Ku
[H4611](#) [H7455](#) [H6440](#) [H3518](#) [H0369](#) [H2534](#)

(מֵעַלְלֵיכֶם):
 perbuatan-perbuatanmu
[H4611](#)

"Beginilah firman TUHAN, hai keturunan Daud: Jatuhkanlah hukum yang adil setiap pagi dan lepaskanlah dari tangan pemerasnya orang yang dirampas haknya, supaya kehangatan murka-Ku jangan menyambar seperti api dan menyala-nyala dengan tidak ada yang memadamkannya, oleh karena perbuatan-perbuatanmu yang jahat!

	הַמִּישָׁר dataran-tinggi H4334	צוּר batu-karang H6697	הַעֲמֹק di-lembah H6010	יֹשֶׁבֶת yang-duduk H3427	אֵלֶיךָ melawanmu H0413	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	13
וּמִי dan-siapa H4310	עָלֵינוּ melawan-kami	יָתֵת yang-akan-turun H5181	מִי- siapa- H4310	הָאֹמְרִים yang-berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	
				בְּמַעוֹנוֹתֵינוּ: ke-tempat-tinggal-kami H4585	יָבוֹא yang-akan-masuk H0935		

Sesungguhnya, Aku akan menjadi lawanmu, hai kota yang di atas lembah, gunung batu di dataran, demikianlah firman TUHAN, hai kamu yang berkata: Siapakah yang berani turun kepada kami dan siapakah yang berani masuk ke tempat perteduhan kami?

	מַעֲלָיְכֶם perbuatan-perbuatanmu H4611	כַּפְרִי sesuai-dengan-buah H6529	עֲלֵיכֶם kamu	וּפְקֻדָּתִי dan-Aku-akan-menghukum	14
וְאָכְלָהּ dan-akan-memakan H0398	בְּהִטָּהּ di-hutannya	אֵשׁ api H0784	וְהִצִּיתִי dan-akan-Kunyalakan H3341	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002
				ס S	כָּל- semua- H3605
				ס S	סְבִיבֵיהָ: sekelilingnya H5439

Aku akan melakukan pembalasan kepadamu sesuai dengan hasil perbuatanmu, demikianlah firman TUHAN. Aku akan menyalakan api di hutannya yang akan memakan habis segala sesuatu yang di sekitarnya."

Chapter 22

שָׁם di-sana H8033	וְדַבַּרְתָּ dan-ucapkanlah H1696	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	בֵּית- ke-rumah-	רָד turunlah H3381	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	1
						הִזֵּה: ini H2088	הַדְּבָר perkataan H1697	אֶת- - H0853	

Beginilah firman TUHAN: "Pergilah ke istana raja Yehuda dan sampaikanlah di sana firman ini!

כִּסֵּא takhta H3678	עַל- di-atas-	הַיֹּשֵׁב yang-duduk H3427	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	שָׁמַע dengarkanlah H8085	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	2
בְּשַׁעְרִים melalui-pintu-pintu-gerbang H8179		הַבָּאִים yang-masuk H0935	וְעַמָּךְ dan-rakyatmu	וְעַבְדֶיךָ dan-para-pelayanmu H5650	אַתָּה engkau	דָּוִד Daud H1732		ס S	הָאֵלֶּה: ini H0428

Katakanlah: Dengarlah firman TUHAN, hai raja Yehuda yang duduk di atas takhta Daud, engkau, pegawai-pegawaimu dan rakyatmu yang masuk melalui pintu-pintu gerbang ini!

וְהַצִּילֵנוּ dan-selamatkanlah H5337	וַיְדַבֵּר dan-kebenaran H6666	מִשְׁפָּט keadilan H4941	עֲשׂוּ lakukanlah H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן demikian H3541	4
אַל- jangan- H0408	וְאֶלְמָנָה dan-janda H0490	יְתוֹם anak-yatim H3490	וְגֵר dan-orang-asing H1616	עֹשֵׂק penindas H6216	מִיַּד dari-tangan H3027	גְּזוּל yang-dirampas H1497	
תִּשְׁפֹּךְ kamu-tumpahkan H8210	אַל- jangan- H0408	נָקִי yang-tak-bersalah	וְדָם dan-darah H1818	תִּזְחַמְסוּ kamu-peras H2554	אַל- jangan- H0408	תִּנּוּ kamu-aniaya H3238	
					בְּמָקוֹם di-tempat H4725	הַזֶּה: ini H2088	

Beginilah firman TUHAN: Lakukanlah keadilan dan kebenaran, lepaskanlah dari tangan pemerasnya orang yang dirampas haknya, janganlah engkau menindas dan janganlah engkau memperlakukan orang asing, yatim dan janda dengan keras, dan janganlah engkau menumpahkan darah orang yang tak bersalah di tempat ini!

הַזֶּה ini H2088	הַדְּבָר perkataan H1697	אֶת- -	תַּעֲשׂוּ kamu-melakukan H0853	עֲשׂוּ sungguh-sungguh	אִם- jika-	כִּי karena	4
יֹשְׁבֵי yang-duduk H3427	מְלָכִים raja-raja H4428	הַזֶּה ini H2088	הַבַּיִת rumah	בְּשַׁעְרֵי melalui-pintu-pintu-gerbang H8179	וּבָאֵי maka-akan-masuk H0935		
[וְעַבְדוֹ] [k] H5650	הוּא dia H1931	וּבִסּוּסִים dan-kuda-kuda	בְּרֶכֶב kereta H7393	רֹכְבִים naik H7392	כִּסְאוֹ takhtanya H3678	עַל- di-atas-	לְדָוִד untuk-Daud H1732
				וְעַמּוֹ: dan-rakyatnya	(וְעַבְדָּיו) dan-para-pelayannya H5650		

Sebab jika kamu sungguh-sungguh melakukan semuanya itu, maka melalui pintu-pintu gerbang istana ini akan berarak masuk raja-raja yang akan duduk di atas takhta Daud dengan mengendarai kereta dan kuda: mereka itu, pegawai-pegawainya dan rakyatnya.

כִּי demi-diri-Ku	הַאֲלֵה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	אֶת- -	תִּשְׁמְעוּ kamu-mendengarkan H8085	לֹא tidak H3808	וְאִם tetapi-jika	5
יִהְיֶה akan-menjadi H1961	לְחָרְבָה menjadi-reruntuhan H2723	כִּי- bahwa-	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	נִשְׁבַּעְתִּי Aku-bersumpah H7650		
					הַבַּיִת rumah	הַזֶּה: ini H2088	

Tetapi jika kamu tidak mendengarkan perkataan-perkataan ini, maka Aku sudah bersumpah demi diri-Ku, demikianlah firman TUHAN, bahwa istana ini akan menjadi reruntuhan.

אֵתְּךָ engkau	גִּלְעָד Gilead H1568	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	בַּיִת rumah	עַל־ tentang-	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן demikian H3541	כִּי־ karena-	6
עָרִים kota-kota	מִדְבָּר padang-gurun	אֲשִׁיתִּיךָ Aku-akan-menjadikanmu H7896	לֹא tidak H3808	אִם־ jika-	הַלְבָנוֹן Libanon H3844	רֹאשׁ puncak	לִי bagi-Ku	לֹא tidak H3808	(נוֹשְׁבָה | נוֹשְׁבוֹ): [k] didiami H3427	

Sebab beginilah firman TUHAN mengenai keluarga raja Yehuda: Engkau seperti Gilead bagi-Ku, seperti puncak gunung Libanon! Namun pastilah Aku akan membuat engkau menjadi padang gurun, menjadi kota yang tidak didiami orang.

וְכַלְיוֹ dan-senjata-senjatanya H3627	אִישׁ masing-masing H0376	מְשַׁחֲתִים para-perusak H7843	עָלֶיךָ terhadapmu	וְקִדְשָׁתִי dan-akan-Kukuduskan H6942	7
עַל־ ke-dalam-	וְהִפִּילוּ dan-menjatuhkannya H5307	אֲרָזֶיךָ pohon-pohon-arasmu H0730	מִבְּחַר yang-pilihan H4005	וְכָרְתוּ dan-mereka-akan-menebang H3772	
				הָאֵשׁ: api H0784	

Aku akan menetapkan pemusnah-pemusnah terhadap engkau, masing-masing dengan senjatanya; mereka akan menebang pohon aras pilihanmu dan mencampakkannya ke dalam api.

וְאָמְרוּ dan-akan-berkata H0559	הֲזֹאת ini H2063	הָעִיר kota	עַל di-dekat	רַבִּים yang-banyak	גּוֹיִם bangsa-bangsa	וְעָבְרוּ dan-akan-lewat	8
כֵּן demikian H3602	יְהוָה TUHAN H3068	עָשָׂה dilakukan	מָה apa H4100	עַל־ mengapa-	רַעְיָהוּ sesamanya H7453	אֶל־ kepada-	אִישׁ masing-masing H0376
					הֲזֹאת: ini H2063	הַגְּדוֹלָה yang-besar	לְעִיר terhadap-kota

Dan apabila banyak bangsa melewati kota ini, maka mereka akan berkata seorang kepada yang lain: Mengapakah TUHAN melakukan seperti itu kepada kota yang besar ini?

יְהוָה TUHAN H3068	בְּרִית perjanjian H1285	אֶת־ -	עֲזָבוּ mereka-meninggalkan	אֲשֶׁר yang	עַל karena	וְאָמְרוּ dan-mereka-akan-berkata H0559	9
	ס S	וַיַּעֲבְדוּם: dan-melayani-mereka H5647	אֲחֵרִים lain H0312	לְאֱלֹהִים allah-allah H0430	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ dan-menyembah H7812	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	

Orang akan menjawab: Oleh karena mereka telah melupakan perjanjian TUHAN, Allah mereka, dan telah sujud menyembah kepada allah lain dan beribadah kepadanya."

בְּכוֹ בְּכֹ לֹ תִגְדֹּעַ וְאַל- לְמַת תִּבְכּוּ אַל- 10
 menangislah untuknya berdukacita dan-jangan- yang-mati menangisi jangan-
[H1058](#) [H5110](#) [H0408](#) [H4191](#) [H1058](#) [H0408](#)

וְרָאָה וְעוֹד יָשׁוּב לֹא כִי לְהֵלֵךְ בְּכוֹ
 dan-melihat lagi akan-kembali tidak karena untuk-yang-pergi dengan-sungguh-sungguh
[H7200](#) [H5750](#) [H7725](#) [H3808](#) [H1980](#) [H1058](#)

ס מוֹלְדָתוֹ: אֶרֶץ אֶת-
 S kelahirannya tanah -
[H4138](#) [H0776](#) [H0853](#)

Janganlah kamu menangisi orang mati dan janganlah turut berdukacita karena dia. Lebih baiklah kamu menangisi dia yang sudah pergi, sebab ia tidak akan kembali lagi, ia tidak lagi akan melihat tanah kelahirannya.

יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ בֶן- שָׁלֹם אַל- יְהוָה אָמַר- כֹּה כִי 11
 Yehuda raja Yosia anak- Salum tentang- TUHAN berfirman- demikian karena
[H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H7967](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

לֹא- הִנֵּה הַמָּקוֹם מִן- יָצָא אֲשֶׁר אָבִיו יֹאשִׁיָּהוּ תַחַת הַמֶּלֶךְ
 tidak- ini tempat dari- pergi yang ayahnya Yosia menggantikan yang-memerintah
[H3808](#) [H2088](#) [H4725](#) [H3318](#) [H0001](#) [H2977](#) [H8478](#)

עוֹד: שָׁם יָשׁוּב
 lagi ke-sana akan-kembali
[H5750](#) [H8033](#) [H7725](#)

Sebab beginilah firman TUHAN mengenai Salum bin Yosia, raja Yehuda, yang telah menjadi raja menggantikan Yosia, ayahnya, dan yang telah meninggalkan tempat ini: "Ia tidak lagi akan kembali ke sini,

לֹא- הִנֵּה הַתָּרֶץ וְאֶת- יְמֹת וְאֶת- שָׁם אֹתוֹ הַגָּלוּ אֲשֶׁר- בְּמָקוֹם כִּי 12
 tidak- ini tanah dan- ia-akan-mati di-sana dia dibuang yang- di-tempat karena
[H3808](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H4191](#) [H8033](#) [H0853](#) [H1540](#) [H4725](#)

ס וְעוֹד: יְרָאָה
 S lagi akan-ia-lihat
[H5750](#) [H7200](#)

tetapi ia akan mati di tempat pembuangannya, dan tidak lagi akan melihat negeri ini."

בְּלֹא וְעַלְיוֹתָיו זָרְק בְּלֹא- בֵּיתוֹ בָּנָה הוּי 13
 tanpa dan-kamar-kamar-atasnya keadilan tanpa- rumahnya yang-membangun celakalah
[H3808](#) [H5944](#) [H6664](#) [H3808](#) [H1129](#) [H1945](#)

לֹא וּפְעֻלּוֹ הֵנָּם וְעֵבֶד בְּרֵעֵהוּ מִשְׁפָּט
 tidak dan-upahnya dengan-cuma-cuma ia-mempekerjakan dengan-sesamanya kebenaran
[H3808](#) [H6467](#) [H2600](#) [H5647](#) [H7453](#) [H4941](#)

לֹ: יִתֶּן
 kepadanya ia-berikan-
[H5414](#)

Celakalah dia yang membangun istananya berdasarkan ketidakadilan dan anjungnya berdasarkan kelaliman, yang mempekerjakan sesamanya dengan cuma-cuma dan tidak memberikan upahnya kepadanya;

וְעַל־יִזְוֹת דַּן־כַּמָּר־כַּמָּר־אֶת־אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְעַל־יִזְוֹת דַּן־כַּמָּר־כַּמָּר־אֶת־אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
 dan-kamar-kamar-atas yang-luas rumah bagiku aku-akan-membangun- yang-berkata
[H5944](#) [H1129](#) [H0559](#) 14

וּמִשֹּׁחַ וּמִשֹּׁחַ וּמִשֹּׁחַ וּמִשֹּׁחַ וּמִשֹּׁחַ וּמִשֹּׁחַ וּמִשֹּׁחַ וּמִשֹּׁחַ וּמִשֹּׁחַ
 dan-dicat dengan-kayu-aras dan-dilangiti jendela-jendela baginya dan-melubangi yang-lapang
[H4886](#) [H0730](#) [H5603](#) [H2474](#) [H7167](#) [H7304](#)

בְּשֵׁשׁ־דָּם
 dengan-merah
[H8350](#)

yang berkata: "Aku mau mendirikan istana yang besar lebar dan anjung yang lapang luas!", lalu menetas dinding istana membuat jendela, memapani istana itu dengan kayu aras dan mencatnya merah.

אָבִיךָ אָבִיךָ אָבִיךָ אָבִיךָ אָבִיךָ אָבִיךָ אָבִיךָ אָבִיךָ אָבִיךָ
 ayahmu dalam-kayu-aras berlomba engkau karena apakah-engkau-akan-memerintah
[H0001](#) [H0730](#) [H8474](#) 15

טוֹב טוֹב טוֹב טוֹב טוֹב טוֹב טוֹב טוֹב טוֹב
 baik lalu dan-kebenaran keadilan dan-melakukan dan-minum makan bukanlah
[H6666](#) [H4941](#) [H8354](#) [H0398](#) [H3808](#)

לֹא
 baginya

Sangkamu rajakah engkau, jika engkau bertanding dalam hal pemakaian kayu aras? Tidakkah ayahmu makan minum juga dan beroleh kenikmatan? Tetapi ia melakukan keadilan dan kebenaran,

הֲלוֹא הֲלוֹא הֲלוֹא הֲלוֹא הֲלוֹא הֲלוֹא הֲלוֹא הֲלוֹא הֲלוֹא
 bukankah- baik lalu dan-orang-yang-berkekurangan orang-miskin perkara- ia-membela
[H3808](#) [H0034](#) [H6041](#) [H1779](#) [H1777](#) 16

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה
 TUHAN demikianlah-firman- Aku mengenal itu
[H3068](#) [H5002](#) [H0853](#) [H1847](#) [H1931](#)

serta mengadili perkara orang sengsara dan orang miskin dengan adil. Bukankah itu namanya mengenal Aku? demikianlah firman TUHAN.

כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי
 keuntunganmu terhadap- hanya- melainkan dan-hatimu matamu tidak-ada karena
[H1215](#) [H0369](#) 17

הַעֲשֵׂק הַעֲשֵׂק הַעֲשֵׂק הַעֲשֵׂק הַעֲשֵׂק הַעֲשֵׂק הַעֲשֵׂק הַעֲשֵׂק הַעֲשֵׂק
 penindasan dan-terhadap- untuk-menumpahkan yang-tak-bersalah darah- dan-terhadap
[H6233](#) [H8210](#) [H1818](#)

וְעַל־וְעַל־וְעַל־וְעַל־וְעַל־וְעַל־וְעַל־וְעַל־וְעַל־
 S untuk-melakukan pemerasan dan-terhadap-
[H4835](#)

Tetapi matamu dan hatimu hanya tertuju kepada pengejaran untung, kepada penumpahan darah orang yang tak bersalah, kepada pemerasan dan kepada penganiayaan!

יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	יֹאשִׁיָּהוּ Yosia H2977	בֶּן- anak- H3079	יְהוֹיָכִים Yoyakim H3079	אֶל- tentang- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikian- H3541	לָכֵן sebab-itu
יִסְפְּדוּ akan-meratapi H5594	לֹא- tidak- H3808	אָחוֹת saudariku H0269	וְהוּי dan-aduh H1945	אָחִי saudaraku H0251	הוּי aduh H1945	לוֹ dia	יִסְפְּדוּ akan-meratapi H5594	לֹא- tidak- H3808	
				הִרְהָבָה kemuliaannya H1935	וְהוּי dan-aduh H1945	אֲדוֹן tuan H0113	הוּי aduh H1945	לוֹ dia	

Sebab itu beginilah firman TUHAN mengenai Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda: "Orang tidak akan meratapi dia: Aduhai abangku! Aduhai kakakku! Orang tidak akan menangi dia: Aduhai tuan! Aduhai Seri Paduka!

מִהַלְאָה jauh H1973	וְהִשְׁלָךְ dan-dilemparkan H7993	סָתוּב diseret H5498	יִקְבֵּר ia-akan-dikuburkan H6912	תְּמוֹרָה keledai H2543	קְבוּרָתָהּ penguburan H6900
			ס S	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	לְשַׁעְרֵי di-luar-pintu-pintu-gerbang H8179

Ia akan dikubur secara penguburan keledai, diseret dan dilemparkan ke luar pintu-pintu gerbang Yerusalem."

וְצִעֲקוּ dan-berteriaklah H6817	קוֹלְךָ suaramu H5414	תִּנִּי keluarkanlah H1316	וּבְבַשָּׁן dan-di-Basan H1316	וְצִעֲקוּ dan-berteriaklah H6817	הַלְבָנוֹן ke-Libanon H3844	עָלִי naiklah H5927
		מֵאֲהַבִּיבָה kekasih-kekasihmu H0157	כָּל- semua- H3605	נִשְׁבְּרוּ dihancurkan H7665	כִּי karena	מֵעַבְרִים dari-Abarim H5682

Naiklah ke gunung Libanon dan berteriaklah! Perdengarkanlah suaramu di pegunungan Basan! Berteriaklah dari pegunungan Abarim, sebab semua kekasihmu sudah hancur!

לֹא tidak H3808	אָמַרְתָּ engkau-berkata H0559	בְּשִׁלּוֹתֶיךָ di-waktu-kemakmuranmu H7962	אֵלַיךָ kepadamu H0413	דְּבַרְתִּי Aku-berbicara H1696
לֹא- tidak- H3808	כִּי karena	מִנְעוּרֶיךָ sejak-masa-mudamu H1870	דְּרָכְךָ jalanmu H2088	זֶה ini H2088
			אֲשַׁמַּע aku-akan-mendengarkan H8085	אֲשַׁמַּע engkau-mendengarkan H8085
			בְּקוֹלִי suara-Ku	שְׁמִעַתְּ engkau-mendengarkan H8085

Aku telah berbicara kepadamu selagi engkau sentosa, tetapi engkau berkata: "Aku tidak mau mendengarkan!" Itulah tingkah langkahmu dari sejak masa mudamu, sebab engkau tidak mau mendengarkan suara-Ku!

וּמֵאֲהַבִּיבָה dan-kekasih-kekasihmu H0157	רוּחַ oleh-angin H7307	תִּרְעָה- akan-digembalakan H3605	רֹעֵיךָ gembala-gembalamu	כָּל- semua- H3605
מִכָּל karena-semua H3605	וְנִקְלַמְתָּ dan-akan-dihina H3637	תְּבִשִׁי engkau-akan-malu H0954	אָז lalu	כִּי karena
			יֵלְכוּ akan-pergi H3212	בְּשִׁבִי ke-pembuangan
				רַעֲתֶיךָ kejahatanmu

Semua orang yang menggembalakan kamu akan dihalau angin ribut, dan para kekasihmu akan diangkut tertawan. Pada waktu itu engkau akan menjadi malu dan bernoda dari sebab segala kejahatanmu.

בְּאֲרוֹתַי	(מְקַנְנֵת)	[מְקַנְנֵתִי]	בְּלִבְנוֹן	(יֹשְׁבֵתוֹ)	[יֹשְׁבֵתִי]	23
di-pohon-pohon-aras	yang-besarang	[k]	di-Libanon	engkau-yang-berdiam	[k]	
H0730	H7077	H7077	H3844	H3427	H3427	
חֵיל	חֲבָלִים	לְךָ	כִּבְא־	נִחְנֶתְ	מֵה־	
sakit	kesakitan-kesakitan	kepadamu	ketika-datang-	akan-mengerang	betapa-	
			H0935		H4100	

כִּילְדָהּ:
seperti-yang-melahirkan
[H3205](#)

Hai engkau yang diam di gunung Libanon, dan yang besarang di pohon-pohon aras! Betapa engkau akan mengeluh ketika kesakitan menimpa engkau, kesakitan seperti yang ditanggung perempuan yang melahirkan!

בֶּן־	כְּנִיזוֹ	יְהוּדָה	אִם־	כִּי	יְהוָה	נֹאֵם־	אֲנִי	חַי־	24
anak-	Konya	menjadi	jika-	bahwa	TUHAN	demikianlah-firman-	Aku	demi-hidup-	
H3659	H1961	H1961			H3068	H5002	H0589		
מִשָּׁם	כִּי	יְמִינִי	יָדְ	עַל־	חֹתֶם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹקִים	
dari-sana	pasti	kanan-Ku	tangan	di-atas-	cincin-meterai	Yehuda	raja	Yoyakim	
H8033		H3225	H3027		H2368	H3063	H4428	H3079	

אֶתְקַבֵּדְךָ:
akan-Kucabut-engkau
[H5423](#)

"Demi Aku yang hidup, demikianlah firman TUHAN, bahkan sekalipun Konya bin Yoyakim, raja Yehuda, adalah sebagai cincin meterai pada tangan kanan-Ku, namun Aku akan mencabut engkau!

אֲשֶׁר־	וּבְיָדְ	נַפְשָׁךְ	מִבְקָשִׁי	בְּיָדְ	וְנִתְּתִידְ	25		
yang-	dan-ke-tangan	nyawamu	yang-mencari	ke-tangan	dan-akan-Kuserahkan-engkau			
H3027	H3027	H5315	H1245	H3027	H5414			
וּבְיָדְ	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וּבְיָדְ	מִפְּנֵיהֶם	יָגוֹר	אֶתְךָ	
dan-ke-tangan	Babel	raja-	Nebukadnezar	dan-ke-tangan	di-hadapan-mereka	takut	engkau	
H3027	H0894	H4428	H5019	H3027	H6440	H3016		

הַכַּשְׁדִּים:
orang-orang-Kasdim
[H3778](#)

Aku akan menyerahkan engkau ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawamu, ke dalam tangan orang-orang yang engkau takuti, ke dalam tangan Nebukadnezar, raja Babel, dan ke dalam tangan orang-orang Kasdim.

אֲחֵרֶת	הָאָרֶץ	עַל־	יִלְדָתְךָ	אֲשֶׁר	אִמִּי	וְאֵת־	אֶתְךָ	וְהִטְלֵתִי	26
lain	tanah	ke	melahirkanmu	yang	ibumu	dan-	engkau	dan-akan-Kulemparkan	
H0312	H0776		H3205		H0517	H0853	H0853	H2904	
			תָּמוּתוֹ:	וְשָׁם	שָׁם	יִלְדָתְךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	
			kamu-akan-mati	dan-di-sana	di-sana	kamu-dilahirkan	tidak-	yang	
			H4191	H8033	H8033	H3205	H3808		

Aku akan melemparkan engkau serta ibumu yang melahirkan engkau ke negeri lain, yang bukan tempat kelahiranmu; di sanalah kamu akan mati.

לָשׁוּב׃ וְעַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הֵם מִנְשֹׂאִים אֶת־נַפְשָׁם לָשׁוּב׃
 untuk-kembali jiwa-mereka - mengangkat mereka yang-tanah dan-terhadap-
[H7725](#) [H5315](#) [H0853](#) [H5375](#) [H1992](#) [H0776](#) 27

וְשָׁמָּה לֹא יָשׁוּבוּ׃
 S mereka-akan-kembali tidak ke-sana ke-sana
[H7725](#) [H3808](#) [H8033](#) [H8033](#)

Tetapi ke negeri yang mereka rindukan untuk kembali ke situ, mereka tidak akan kembali!"

וְהָיָה כְּלִי כַּאֲשֶׁר־כָּנְיָהוּ הַזֶּה הָאִישׁ נִפְּוֶן נִבְזָה הַעֲצָב׃
 tidak-ada seperti-bejana jika-Konya ini orang yang-dipecahkan yang-hina bejana
[H0369](#) [H3627](#) [H3659](#) [H2088](#) [H0376](#) [H0959](#) 28

וְהִשְׁלַכְתִּי וְנִדְרְעוּ הוּא הִטְלָהּ מָדוּעַ בּוֹ הַפֶּן׃
 dan-dicampakkan dan-keturunannya dia dilemparkan mengapa padanya kesenangan
[H7993](#) [H2233](#) [H1931](#) [H2904](#) [H4069](#) [H2656](#)

וְעַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־לֹא יָדָעוּ׃
 mereka-kenal tidak-yang tanah ke-atas-
[H3045](#) [H3808](#) [H0776](#)

Adakah Konya ini suatu benda yang hina, yang akan dipecahkan orang, atau suatu periuk yang tidak disukai orang? Mengapakah ia dicampakkan dan dilemparkan ke negeri yang tidak dikenalnya?

וְהָיָה כְּלִי כַּאֲשֶׁר־כָּנְיָהוּ הַזֶּה הָאִישׁ נִפְּוֶן נִבְזָה הַעֲצָב׃
 S TUHAN firman-dengarkanlah tanah tanah tanah
[H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#) 29

Hai negeri, negeri, negeri! Dengarlah firman TUHAN!

וְכֵן אָמַר יְהוָה כְּתֹב־אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי נָכָר׃
 seorang-laki-laki tanpa-anak ini orang - tuliskanlah TUHAN berfirman demikian
[H1397](#) [H6185](#) [H2088](#) [H0376](#) [H0853](#) [H3789](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) 30

וְלֹא־יִצְלַח בְּיָמָיו כִּי לֹא יִצְלַח מִזֶּרְעוֹ׃
 dari-keturunannya akan-berhasil tidak karena pada-hari-harinya akan-berhasil tidak-
[H2233](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3808](#)

וְאִישׁ יָשָׁב עַל־כִּסֵּא דָוִד וְיָשָׁב עָד וּמִשָּׁל בֵּיהוּדָה׃
 seorangpun yang-duduk di-atas-takhta Daud dan yang-memerintah
[H3063](#) [H5750](#) [H4910](#) [H1732](#) [H3678](#) [H3427](#) [H0376](#)

Beginilah firman TUHAN: "Catatlah orang ini sebagai orang yang tak punya anak, sebagai laki-laki yang tidak pernah berhasil dalam hidupnya; sebab seorang pun dari keturunannya tidak akan berhasil duduk di atas takhta Daud dan memerintah kembali di Yehuda."

Chapter 23

וְהָיָה כְּלִי כַּאֲשֶׁר־כָּנְיָהוּ הַזֶּה הָאִישׁ נִפְּוֶן נִבְזָה הַעֲצָב׃
 domba-domba - dan-menceraiberaikan yang-membinasakan para-gembala celakalah
[H6629](#) [H0853](#) [H0006](#) [H1945](#) 1

וְהָיָה כְּלִי כַּאֲשֶׁר־כָּנְיָהוּ הַזֶּה הָאִישׁ נִפְּוֶן נִבְזָה הַעֲצָב׃
 TUHAN demikianlah-firman-gembalaan-Ku
[H3068](#) [H5002](#) [H4830](#)

"Celakalah para gembala yang membiarkan kambing domba gembalaan-Ku hilang dan terserak!" -- demikianlah firman TUHAN.

הָרְעִים	עַל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָכֵן	2
para-gembala	tentang-	Israel	Allah	TUHAN	berfirman	demikian-	sebab-itu	
		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		
צֹאֲנֵי	אֶת-	הַפְּצִיתֶם	אֹתָם	עַמִּי	אֶת-	הָרְעִים		
domba-domba-Ku	-	telah-menceraiberaikan	kamu	umat-Ku	-	yang-menggembalakan		
H6629	H0853				H0853			
פְּקֹד	הַנְּבִי	אֹתָם	פְּקֹדְתֶם	וְלֹא	וַתְּדַחֲוּם			
akan-memperhatikan	lihatlah-Aku	mereka	kamu-perhatikan	dan-tidak	dan-menghalau-mereka			
	H2009	H0853		H3808	H5080			
	יְהוָה:	נְאֻם-	מַעַלְלֵיכֶם	רַע	אֶת-	עֲלֵיכֶם		
	TUHAN	demikianlah-firman-	perbuatan-perbuatanmu	kejahatan	-	kamu		
	H3068	H5002	H4611	H7455	H0853			

Sebab itu beginilah firman TUHAN, Allah Israel, terhadap para gembala yang menggembalakan bangsaku: "Kamu telah membiarkan kambing domba-Ku terserak dan tercerai-berai, dan kamu tidak menjaganya. Maka ketahuilah, Aku akan membalaskan kepadamu perbuatan-perbuatanmu yang jahat, demikianlah firman TUHAN.

הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל	צֹאֲנֵי	שְׂאֲרֵית	אֶת-	אֶקְבֹּץ	וְאֲנִי	3
negeri-negeri	dari-semua	domba-domba-Ku	sisa	-	akan-mengumpulkan	dan-Aku	
H0776	H3605	H6629	H7611	H0853	H6908	H0589	
עַל-	אֶתְהֵן	וְהִשְׁבִּיתִי	שָׁם	אֹתָם	הִדְחִיתִי	אֲשֶׁר-	
ke-	mereka	dan-akan-Kukembalikan	ke-sana	mereka	Aku-telah-menghalau	yang-	
	H0853	H7725	H8033	H0853	H5080		
	וַרְבִּי:	וּפְרֵי	נֹהֶן				
	dan-bertambah-banyak	dan-mereka-akan-beranak-cucu	padang-rumput-mereka				
		H6509					

Dan Aku sendiri akan mengumpulkan sisa-sisa kambing domba-Ku dari segala negeri ke mana Aku menceraiberaikan mereka, dan Aku akan membawa mereka kembali ke padang mereka: mereka akan berkembang biak dan bertambah banyak.

וְלֹא-	וְרָעִים	רְעִים	עֲלֵיהֶם	וְהִקְמַתִּי	4
dan-tidak-	dan-mereka-akan-menggembalakan	para-gembala	atas-mereka	dan-akan-Kuangkat	
H3808					
יִפְקְדוּ	וְלֹא	יִחַתּוּ	וְלֹא-	עוֹד	יִירָאוּ
ada-yang-hilang	dan-tidak	mereka-akan-gemetar	dan-tidak-	lagi	mereka-akan-takut
	H3808	H2865	H3808	H5750	H3372
			ס	יְהוָה:	נְאֻם-
			S	TUHAN	demikianlah-firman-
				H3068	H5002

Aku akan mengangkat atas mereka gembala-gembala yang akan menggembalakan mereka, sehingga mereka tidak takut lagi, tidak terkejut dan tidak hilang seekor pun, demikianlah firman TUHAN.

וְהִקְמִיתִי	יְהוָה	נֹאמֶר	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	5
dan-akan-Kubangkitkan	TUHAN	demikianlah-firman-	akan-datang	hari-hari	lihatlah	
	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	
	מֶלֶךְ	וּמֶלֶךְ	צָדִיק	צִמָּח	לְדָוִד	
	sebagai-raja	dan-ia-akan-memerintah	yang-benar	Tunas	bagi-Daud	
	H4428		H6662	H6780	H1732	
בְּאֶרֶץ:	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	וְהִשְׁכִּיל		
di-bumi	dan-kebenaran	keadilan	dan-melakukan	dan-ia-akan-bertindak-bijaksana		
H0776	H6666	H4941				

Sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan menumbuhkan Tunas adil bagi Daud. Ia akan memerintah sebagai raja yang bijaksana dan akan melakukan keadilan dan kebenaran di negeri.

לְבֶטַח	יִשְׁכֵּן	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	תִּנְשָׁע	בְּיָמָיו	6
dengan-aman	akan-tinggal	dan-Israel	Yehuda	akan-diselamatkan	pada-hari-harinya	
H0983	H7931	H3478	H3063	H3467	H3117	
ס	צְדָקָנוּ:	וְיְהוָה	יִקְרָא	אֲשֶׁר-	שְׁמוֹ	וְזֶה-
S	kebenaran-kita	TUHAN	akan-memanggil-Dia	yang-	namanya	dan-inilah-
	H6664	H3068	H7121		H8034	H2088

Dalam zamannya Yehuda akan dibebaskan, dan Israel akan hidup dengan tenteram; dan inilah namanya yang diberikan orang kepadanya: TUHAN keadilan kita.

וְלֹא-	יְהוָה	נֹאמֶר	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה-	לָכֵן	7
dan-tidak-	TUHAN	demikianlah-firman-	akan-datang	hari-hari	lihatlah-	sebab-itu	
H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		
בְּנֵי	אֶת-	הַעֲלֶה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי-	עוֹד	יֵאמְרוּ
anak-anak	-	membawa-naik	yang	TUHAN	demi-hidup-	lagi	mereka-akan-berkata
H0853	H0935	H5927		H3068		H5750	H0559
					מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
					Mesir	dari-tanah	Israel
					H4714	H0776	H3478

Sebab itu, demikianlah firman TUHAN, sesungguhnya, waktunya akan datang, bahwa orang tidak lagi mengatakan: Demi TUHAN yang hidup yang menuntun orang Israel keluar dari tanah Mesir!

אֶת-	הַבֵּיא	וְאֲשֶׁר	הַעֲלֶה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי-	אִם-	כִּי	8
-	membawa	dan-yang	membawa-naik	yang	TUHAN	demi-hidup-	jika-	melainkan	
H0853	H0935		H5927		H3068				
אֲשֶׁר	הָאָרְצוֹת	וּמְכֹל	צְפוֹנָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	זֶרַע		
yang	negeri-negeri	dan-dari-semua	utara	dari-tanah	Israel	keluarga	keturunan		
	H0776	H3605	H6828	H0776	H3478		H2233		
ס	אֲדָמָתָם:	עַל-	וְיָשְׁבוּ	שָׁם	הִרְחַתִּים				
S	tanah-mereka	di-atas-	dan-mereka-akan-tinggal	ke-sana	Aku-telah-menghalau-mereka				
	H0127		H3427	H8033	H5080				

melainkan: Demi TUHAN yang hidup yang menuntun dan membawa pulang keturunan kaum Israel keluar dari tanah utara dan dari segala negeri ke mana Ia telah menceraikan mereka!, maka mereka akan tinggal di tanahnya sendiri."

עֲצְמוֹתַי tulang-tulangku H6106	כָּל- semua- H3605	רָחַפוּ gemetar H7130	בְּקִרְבִּי di-dalam-diriku H7130	לִבִּי hatiku H7665	נִשְׁבַּר hancur H7665	לְנַבִּאִים tentang-para-nabi H5030	9
יֵין anggur H3196	עָבְרוּ yang-dikuasai	וְכַגֵּבֶר dan-seperti-laki-laki H1397	שָׁכֹר yang-mabuk H7910	כְּאִישׁ seperti-orang H0376	הֵיְיָתִי aku-menjadi H1961		
	קִדְשׁוֹ: kekudusan-Nya H6944	דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	וּמִפְנֵי dan-oleh-karena H6440	יְהוָה TUHAN H3068	מִפְנֵי oleh-karena H6440		

Mengenai nabi-nabi. Hatiku hancur dalam dadaku, segala tulangku goyah. Keadaanku seperti orang mabuk, seperti laki-laki yang terlalu banyak minum anggur, oleh karena TUHAN dan oleh karena firman-Nya yang kudus.

אָבְלָה berkabung H0056	אָלָה kutukan H0423	מִפְנֵי oleh-karena H6440	כִּי- karena-	הָאָרֶץ tanah-ini H0776	מְלֵאָה penuh H4390	מְנַאֲפִים pezinah-pezinah H5003	כִּי karena	10
רָעָה jahat H4794	מְרוֹצָתָם perlombaan-mereka H4794	וְתָהִי dan-menjadi H1961	מִדְבָּר padang-gurun	נְאוֹת padang-rumput H4999	יָבֵשׁוּ kering H3001	הָאָרֶץ tanah-ini H0776		
				וְנִבְוֵרְתָם dan-kekuatan-mereka H1369	לֹא- tidak-	בֵּן: benar H3808		

Negeri telah penuh dengan orang-orang berzinah; sungguh, oleh karena kutuk ini gersanglah negeri dan layulah padang-padang rumput di gurun; apa yang dikejar mereka adalah kejahatan, dan kekuatan mereka adalah ketidakadilan.

מְצָאתִי Aku-menemukan H4672	בְּבֵיתִי di-rumah-Ku	גַּם- bahkan-	חָנְפוּ berlaku-fasik H2610	כֹּהֵן imam H3548	גַּם- juga-	נָבִיא nabi H5030	גַּם- juga-	כִּי- karena-	11
			יְהוָה: TUHAN H3068	נֵאֻם- demikianlah-firman-		רָעָתָם kejahatan-mereka			

"Sungguh, baik nabi maupun imam berlaku fasik; di rumah-Ku pun juga Aku mendapati kejahatan mereka, demikianlah firman TUHAN.

בְּאִפְלָה dalam-kegelapan H0653	כְּחִלְקֹת seperti-tempat-licin H2519	לָהֶם bagi-mereka H1992	דְּרָכָם jalan-mereka H1870	יְהִיָּה akan-menjadi H1961	לְכֵן sebab-itu			12
עֲלֵיהֶם atas-mereka	אָבִיא akan-Kudatangkan H0935	כִּי- karena-	בָּהּ di-dalamnya	וְנָפְלוּ dan-jatuh H5307	יִדְחוּ mereka-akan-didorong			
	יְהוָה: TUHAN H3068	נֵאֻם- demikianlah-firman-	פְּקֻדָּתָם penghukuman-mereka H6486	שָׁנָת tahun H8141	רָעָה malapetaka			

Sebab itu jalan mereka akan seperti jalan-jalan yang licin bagi mereka; di dalam gelap mereka akan terserandung dan akan jatuh di sana; sebab Aku akan mendatangi malapetaka atas mereka dalam tahun waktu mereka dihukum, demikianlah firman TUHAN.

13

הַנְּבִיאִי	תִּפְלֶה	רְאִיתִי	שָׁמְרוֹן	וּבִנְבִיאֵי
mereka-berbuat	hal-yang-menjijikkan	Aku-melihat	Samaria	dan-di-antara-nabi-nabi
H5012	H8604	H7200	H8111	H5030

וַיַּתְּעוּ	אֶת-	עַמִּי	אֶת-	בְּעֵל
dan-menyesatkan	-	umat-Ku	-	oleh-Baal
H8582	H0853	H0853	H0853	H8582

Di kalangan para nabi Samaria Aku melihat ada yang kurang pantas: mereka berbuat demi Baal dan menyesatkan umat-Ku Israel.

14

וַהֲלֹךְ	נְאוּף	שִׁעְרוֹנָה	רְאִיתִי	יְרוּשָׁלַם	וּבִנְבִיאֵי
dan-berjalan	berzinah	hal-yang-mengerikan	Aku-melihat	Yerusalem	dan-di-antara-nabi-nabi
H1980	H5003		H7200	H3389	H5030

שָׁבוּ	לְבַלְתִּי-	מְרַעִים	יְדֵי	וַחֲזָקוּ	בְּשִׁקָּר
berbalik	sehingga-tidak-	penjahat-penjahat	tangan-tangan	dan-menguatkan	dalam-dusta
H7725	H1115		H3027	H2388	H8267

כְּסֹדִם	כָּלֵם	לִי	הֵיוּ-	מִרְעֵתוֹ	אִישׁ
seperti-Sodom	semuanya	bagi-Ku	mereka-menjadi-	dari-kejahatannya	masing-masing
H5467	H3605		H1961		H0376

ס	כַּעֲמֹרָה:	וַיִּשְׁבִּיהָ
S	seperti-Gomora	dan-penduduknya
	H6017	H3427

Tetapi di kalangan para nabi Yerusalem Aku melihat ada yang mengerikan: mereka berzinah dan berkelakuan tidak jujur; mereka menguatkan hati orang-orang yang berbuat jahat, sehingga tidak ada seorang pun yang bertobat dari kejahatannya; semuanya mereka telah menjadi seperti Sodom bagi-Ku dan penduduknya seperti Gomora."

15

הֲנִי	הַנְּבִיאִים	עַל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָכֵן
lihatlah-Aku	para-nabi	tentang-	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikian-	sebab-itu
H2009	H5030			H3068	H0559	H3541	

כִּי	רָאשׁ	מִי-	וְהִשְׁקֵתִים	לְעֵנָה	אוֹתָם	מֵאֲכִיל
karena	beracun	air-	dan-akan-memberi-minum-mereka	ipuh	mereka	akan-memberi-makan
	H7219	H4325	H8248	H3939	H0853	H0398

פ	הָאָרֶץ:	לְכָל-	חֲנֹפֶה	יֵצֵא	יְרוּשָׁלַם	נְבִיאֵי	מֵאֵת
P	negeri	ke-seluruh-	kefasikan	keluar	Yerusalem	nabi-nabi	dari
	H0776	H3605	H2613	H3318	H3389	H5030	H0854

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam mengenai para nabi itu: "Sesungguhnya, Aku akan memberi mereka makan ipuh dan minum racun, sebab dari para nabi Yerusalem telah meluas kefasikan ke seluruh negeri."

16

עַל-	תִּשְׁמָעוּ	אַל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-
-	kamu-mendengarkan	jangan-	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikian-
	H8085	H0408		H3068	H0559	H3541

אַתְּכֶם	הֵמָּה	מְהַבִּילִים	לָכֶם	הַנְּבִיאִים	הַנְּבִיאִים	דְּבָרֵי
kamu	mereka	yang-menyesatkan	kepadamu	yang-berbuat	para-nabi	perkataan-perkataan
H0853	H1992	H1891		H5012	H5030	H1697

יְהוָה:	מִפִּי	לֹא	יִדְבְּרוּ	לָבָם	חִזּוֹן
TUHAN	dari-mulut	bukan	mereka-bicarakan	hati-mereka-sendiri	penglihatan
H3068	H6310	H3808	H1696		H2377

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Janganlah dengarkan perkataan para nabi yang bernubuat kepada kamu! Mereka hanya memberi harapan yang sia-sia kepadamu, dan hanya mengungkapkan penglihatan rekaan hatinya sendiri, bukan apa yang datang dari mulut TUHAN;

יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר TUHAN-telah-berfirman H1696	לְמַנְאֲצֵי kepada-yang-menghina-Aku H5006	אָמַר terus-menerus H0559	אָמְרִים yang-berkata H0559	17	
לְבוֹ hatinya	בְּשִׁרְרוֹת dalam-kekerasan-hati H8307	הֵלֵךְ yang-berjalan H1980	וְכָל dan-setiap H3605	לְכֶם bagimu	יְהִי akan-ada H1961	שָׁלוֹם damai-sejahtera H7965
		רָעָה: malapetaka	עֲלֵיכֶם atasmu	תָּבוֹא akan-datang H0935	לֹא- tidak- H3808	אָמְרוּ mereka-berkata H0559

mereka selalu berkata kepada orang-orang yang menista firman TUHAN: Kamu akan selamat! dan kepada setiap orang yang mengikuti kedegilan hatinya mereka berkata: Malapetaka tidak akan menimpa kamu!"

אֶת- -	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	וַיִּרְא dan-melihat H7200	יְהוָה TUHAN H3068	בְּסֹד dalam-dewan H5475	עֹמֵד yang-berdiri H5975	מִי siapa H4310	כִּי karena	18
ס S	וַיִּשְׁמַע: dan-mendengar H8085	(דִּבְרוֹ) firman-Nya H1697	[דְּבַרִּי] [k]	הַקְּשִׁיב yang-memperhatikan H7181	מִי- siapa- H4310	דִּבְרוֹ firman-Nya H1697		

Sebab siapakah yang hadir dalam dewan musyawarah TUHAN, sehingga ia memperhatikan dan mendengar firman-Nya? Siapakah yang memperhatikan firman-Nya dan mendengarnya?

רֹאשׁ kepala	עַל atas	מִתְחַוֵּל yang-berputar	וְסַעַר dan-angin-puyuh	יֵצֵא keluar H3318	חִמָּה amarah H2534	יְהוָה TUHAN H3068	סַעֲרַת badai H2009	וְהִנֵּה lihatlah	19
					יְהוּל: akan-menimpa		רְשָׁעִים orang-orang-fasik H7563		

Lihatlah, angin badai TUHAN, yakni kehangatan murka, telah keluar menyambar, -- angin puting beliung -- dan turun menimpa kepala orang-orang fasik.

הִקִּימוּ Ia-menetapkan	וְעַד- dan-sampai- H5704	עָשָׂה Ia-melakukan	עַד- sampai- H5704	יְהוָה TUHAN H3068	אָפַךְ murka- H0639	יָשׁוּב akan-surut H7725	לֹא tidak H3808	20
כִּה hal-itu	תִּתְבַּנְּנוּ kamu-akan-memahami H0995	הַיָּמִים zaman H3117	בְּאַחֲרִית pada-akhir H0319	לְבוֹ hati-Nya	מְזֻמּוֹת rancangan-rancangan H4209		בִּינָה: dengan-pemahaman H0998	

Murka TUHAN tidak akan surut, sampai Ia telah melaksanakan dan mewujudkan apa yang dirancang-Nya dalam hati-Nya; pada hari-hari yang terakhir kamu akan benar-benar mengerti hal itu.

דִּבַּרְתִּי Aku-berbicara H1696	לֹא- tidak- H3808	רָצוּ berlari H7323	וְהֵם tetapi-mereka H1992	הַנְּבִאִים para-nabi-itu H5030	אֶת- -	שָׁלַחְתִּי Aku-mengutus H7971	לֹא- tidak- H3808	21
				נִבְּאוּ: bernubuat H5012	וְהֵם tetapi-mereka H1992	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413		

"Aku tidak mengutus para nabi itu, namun mereka giat; Aku tidak berfirman kepada mereka, namun mereka bernubuat.

וְיִשְׁמְעוּ maka-mereka-akan-memperdengarkan H8085	בְּסוּדִי dalam-dewan-Ku H5475	עֹמְדוֹ mereka-berdiri H5975	וְאִם- tetapi-jika-	22
הָרַע yang-jahat H1870	מִדְרָכָם dari-jalan-mereka H1870	וְיִשְׁבּוּם dan-membalikkan-mereka H7725	עַמִּי umat-Ku H0853	אֶת- kepada- H0853
			דְּבָרֵי firman-firman-Ku H1697	
		ס S	מַעֲלֵיהֶם: perbuatan-perbuatan-mereka H4611	וּמַרְעֵ dan-dari-kejahatan H7455

Sekiranya mereka hadir dalam dewan musyawarah-Ku, niscayalah mereka akan mengabarkan firman-Ku kepada umat-Ku, membawa mereka kembali dari tingkah langkahnya yang jahat dan dari perbuatan-perbuatannya yang jahat.

מִרְחֹק: dari-jauh H7350	אֱלֹהֵי Allah H0430	וְלֹא dan-bukan H3808	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	אֲנִי Aku H0589	מִקְרֵב dari-dekat H7138	הָאֱלֹהִי Allahkah H0430	23
--	---	---	--	--	---------------------------------------	--	--	----

Masakan Aku ini hanya Allah yang dari dekat, demikianlah firman TUHAN, dan bukan Allah yang dari jauh juga?

אֶרְאֶנּוּ melihatnya H7200	לֹא- tidak- H3808	וְאֲנִי dan-Aku H0589	בְּמִסְתָּרִים di-tempat-tempat-tersembunyi H4565	אִישׁ seseorang H0376	וְיִסְתֵּר bersembunyi H5641	אִם- jika-	24
---	---	---	---	---	--	---------------	----

מָלֵא memenuhi H4390	אֲנִי Aku H0589	הָאָרֶץ bumi H0776	וְאֶת- dan- H0853	הַשָּׁמַיִם langit H8064	אֶת- - H0853	הֲלוֹא bukankah H3808	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002
							יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002

Sekiranya ada seseorang menyembunyikan diri dalam tempat persembunyian, masakan Aku tidak melihat dia? demikianlah firman TUHAN. Tidakkah Aku memenuhi langit dan bumi? demikianlah firman TUHAN.

הַנְּבִיאִים yang-bernubuat H5012	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	אָמְרוּ dikatakan H0559	אֲשֶׁר- apa-yang-	אֶת- -	שָׁמַעְתִּי Aku-telah-mendengar H8085	25
	חֲלֻמָּי: aku-bermimpi	חֲלֻמָּי aku-bermimpi	לְאֹמַר dengan-berkata H0559	שָׁקַר dusta H8267	בְּשֵׁמִי dalam-nama-Ku H8034	

Aku telah mendengar apa yang dikatakan oleh para nabi, yang bernubuat palsu demi nama-Ku dengan mengatakan: Aku telah bermimpi, aku telah bermimpi!

וְנְבִיאֵי dan-para-nabi H5030	הַשָּׁקֶר dusta H8267	נְבִיאֵי yang-bernubuat H5012	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	בְּלִב di-hati	הִישׁ adakah H3426	מָתַי kapan H4970	עַד- sampai- H5704	26
				לְבָבָם: hati-mereka-sendiri		תִּרְמָת tipu-daya		

Sampai bilamana hal itu ada dalam hati para nabi yang bernubuat palsu dan yang menubuatkan tipu rekaan hatinya sendiri,

בְּחִלּוֹמָתָם melalui-mimpi-mimpi-mereka H2472	שְׁמִי nama-Ku H8034	עַמִּי umat-Ku	אֶת־ -	לְהִשְׁכִּיחַ untuk-melupakan H7911	הַחֹשְׁבִים yang-bermaksud H2803	27
שָׁכַחוּ melupakan H7911	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	לְרֵעֵהוּ kepada-sesamanya H7453	אִישׁ masing-masing H0376	יִסְפְּרוּ mereka-ceritakan	אֲשֶׁר yang	
		בְּבַעַל: karena-Baal	שְׁמִי nama-Ku H8034	אֶת־ -	אֲבוֹתָם nenek-moyang-mereka H0001	

yang merancang membuat umat-Ku melupakan nama-Ku dengan mimpi-mimpinya yang mereka ceritakan seorang kepada seorang, sama seperti nenek moyang mereka melupakan nama-Ku oleh karena Baal?

דְּבָרֵי firman-Ku H1697	וְאֲשֶׁר dan-yang	חֲלוֹם mimpi H2472	יִסְפֹּר biarlah-ia-menceritakan	חֲלוֹם mimpi H2472	אֵתוֹ padanya H0854	אֲשֶׁר־ yang-	הַנְּבִיא nabi H5030	28
אֶת־ dengan- H0854	לְתִבְנֵן jerami H8401	מֵה־ apakah- H4100	אֱמֶת dengan-benar H0571	דְּבָרֵי firman-Ku H1697	יְדַבֵּר biarlah-ia-menyampaikan H1696	אֵתוֹ padanya H0854		
				יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאֵם־ demikianlah-firman- H5002	הָבֵר gandum		

Nabi yang beroleh mimpi, biarlah menceritakan mimpinya itu, dan nabi yang beroleh firman-Ku, biarlah menceritakan firman-Ku itu dengan benar! Apakah sangkut-paut jerami dengan gandum? demikianlah firman TUHAN.

וּכְפֹשִׁישׁ dan-seperti-palu H6360	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם־ demikianlah-firman- H5002	כַּאֲשֶׁ seperti-api H0784	דְּבָרֵי firman-Ku H1697	כֹּה demikian H3541	הֲלוֹא bukankah H3808	29
				ס S	יִפְצְצֵן batu yang-menghancurkan H5553		

Bukankah firman-Ku seperti api, demikianlah firman TUHAN dan seperti palu yang menghancurkan bukit batu?

מִנְגִּבֵי yang-mencuri H1589	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם־ demikianlah-firman- H5002	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	עַל־ melawan-	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	לְכֵן sebab-itu	30
		רֵעֵהוּ: sesamanya H7453	מֵאֵת dari H0854	אִישׁ masing-masing H0376	דְּבָרֵי firman-firman-Ku H1697		

Sebab itu, sesungguhnya, Aku akan menjadi lawan para nabi, demikianlah firman TUHAN, yang mencuri firman-Ku masing-masing dari temannya.

הַלֹקְתִים yang-menggunakan H3947	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם־ demikianlah-firman- H5002	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	עַל־ melawan-	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	31
		נֹאֵם: demikianlah-firman H5002	וַיִּנְאָמוּ dan-menyatakan H5001	לְשׁוֹנָם lidah-mereka H3956		

Sesungguhnya, Aku akan menjadi lawan para nabi, demikianlah firman TUHAN, yang memakai lidahnya sewenang-wenang untuk mengutarakan firman ilahi.

יְהוָה	נֹאֵם	שֶׁקֶר	חֲלֻמוֹת	נִבְּאִי	עַל-	הִנְנִי	32
TUHAN	demikianlah-firman-	dusta	mimpi-mimpi	yang-bernubuat	melawan-	lihatlah-Aku	
H3068	H5002	H8267	H2472	H5012		H2009	

בְּשִׁקְרֵיהֶם	עַמִּי	אֶת-	וַיַּתְעוּ	וַיְסַפְּרוּם		
dengan-dusta-dusta-mereka	umat-Ku	-	dan-menyesatkan	dan-mereka-menceritakannya		
H8267			H0853	H8582		

וְלֹא	שָׁלַחְתִּים	לֹא-	וְאָנֹכִי	וּבִפְחֻזֹּתָם		
dan-tidak	mengutus-mereka	tidak-	tetapi-Aku	dan-dengan-kesombongan-mereka		
H3808	H7971	H3808	H0595	H6350		

יֹעִילוּ	לֹא-	וְהוֹעִילוּ	צִוִּיתִים		
mereka-memberikan-manfaat	tidak-	dan-memberikan-manfaat	memerintah-mereka		
H3276	H3808	H3276	H6680		

יְהוָה:	נֹאֵם	הִזֵּה	לְעַם-
TUHAN	demikianlah-firman-	ini	kepada-rakyat-
H3068	H5002	H2088	H2088

Sesungguhnya, Aku akan menjadi lawan mereka yang menubuatkan mimpi-mimpi dusta, demikianlah firman TUHAN, dan yang menceritakannya serta menyesatkan umat-Ku dengan dustanya dan dengan bualnya. Aku ini tidak pernah mengutus mereka dan tidak pernah memerintahkan mereka. Mereka sama sekali tiada berguna untuk bangsa ini, demikianlah firman TUHAN.

כֹּהֵן	אוֹ-	הַנְּבִיא	אוֹ-	הַזֶּה	הָעָם	יִשְׁאַלְךָ	וְכִי-	33
seorang-imam	atau-	seorang-nabi	atau-	ini	rakyat	bertanya-kepadamu	dan-jika-	
H3548		H5030		H2088		H7592		

אֶת-	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יְהוָה	מִשָּׂא	מָה-	לְאֹמֵר
-	kepada-mereka	dan-kamu-akan-berkata	TUHAN	beban	apakah-	dengan-berkata
H0853	H0413	H0559	H3068	H4100	H0559	

יְהוָה:	נֹאֵם	אֲתֶכֶם	וְנִטְשָׁתִי	מִשָּׂא	מָה-
TUHAN	demikianlah-firman-	kamu	Aku-akan-meninggalkan	beban	apakah-
H3068	H5002	H0853	H5203	H4100	

Apabila bangsa ini -- baik nabi ataupun imam -- bertanya kepadamu: Apakah Sabda yang dibebankan oleh TUHAN?, maka jawablah mereka: Kamulah beban itu! Sebab itu kamu akan Kubuang dari hadapan-Ku, demikianlah firman TUHAN.

וּפְקַדְתִּי	יְהוָה	מִשָּׂא	יֹאמֵר	אֲשֶׁר	וְהָעָם	וְהַכֹּהֵן	וְהַנְּבִיא	34
maka-akan-Kuhukum	TUHAN	beban	berkata	yang	dan-rakyat	dan-imam	dan-nabi	
	H3068		H0559			H3548	H5030	

בֵּיתוֹ:	וְעַל-	הָהוּא	הָאִישׁ	עַל-
rumah-tangganya	dan-	itu	orang	-
		H1931	H0376	

Adapun nabi atau imam atau rakyat yang masih berbicara tentang Sabda yang dibebankan oleh TUHAN, kepada orang itu dan kepada keluarganya akan Kulakukan pembalasan.

וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	עַל-	אִישׁ	תֹּאמְרוּ	כֹּה
dan-masing-masing	sesamanya	kepada-	masing-masing	kamu-akan-berkata	demikian
H0376	H7453		H0376	H0559	H3541

יְהוָה:	דִּבֶּר	וּמָה-	יְהוָה	עֲנֵה	מָה-	אָחִיו	אֶל-
TUHAN	yang-difirmankan	dan-apakah-	TUHAN	yang-dijawab	apakah-	saudaranya	kepada-
H3068	H1696	H4100	H3068		H4100	H0251	H0413

Beginilah harus kamu katakan, masing-masing kepada temannya dan masing-masing kepada saudaranya: Apakah jawab TUHAN? atau: Apakah firman TUHAN?

יְהוָה	וּמִשָּׂא	כִּי	עוֹד	תִּזְכְּרוּ	לֹא	יְהוָה	36
akan-menjadi	beban	karena	lagi	kamu-sebut-	jangan	TUHAN	
H1961			H5750	H2142	H3808	H3068	
דְּבַרִי	אֶת-	וְהִפְכֹתֶם	דְּבָרֹו	לְאִישׁ			
firman-firman	-	dan-kamu-memutarbalikkan	perkataannya-sendiri	bagi-masing-masing			
H1697	H0853	H2015	H1697	H0376			
		אֱלֹהֵינוּ:	צְבָאוֹת	יְהוָה	חַיִּים	אֱלֹהִים	
		Allah-kita	semesta-alam	TUHAN	yang-hidup	Allah	
		H0430		H3068		H0430	

Tetapi Sabda yang dibebankan oleh TUHAN janganlah kamu sebut-sebutkan lagi, sebab yang menjadi beban bagi setiap orang ialah perkataannya sendiri, oleh karena kamu telah memutarbalikkan perkataan-perkataan Allah yang hidup, TUHAN semesta alam, Allah kita.

יְהוָה	עֲנֵךְ	מָה-	הַנְּבִיא	אֶל-	תֹּאמַר	כֵּה	37
TUHAN	yang-dijawab-kepadamu	apakah-	sang-nabi	kepada-	kamu-akan-berkata	demikian	
H3068		H4100	H5030	H0413	H0559	H3541	
				יְהוָה:	דִּבֶּר	וּמָה-	
				TUHAN	yang-difirmankan	dan-apakah-	
				H3068	H1696	H4100	

Beginilah engkau harus berkata kepada nabi: Apakah jawab TUHAN kepadamu? atau: Apakah firman TUHAN?

יְהוָה	אָמַר	כֵּה	לְכֵן	תֹּאמְרוּ	יְהוָה	מִשָּׂא	וְאִם-	38
TUHAN	berfirman	demikian	sebab-itu	kamu-katakan	TUHAN	beban	tetapi-jika-	
H3068	H0559	H3541		H0559	H3068			
וְאִשְׁלַח	יְהוָה	מִשָּׂא	הִנֵּה	הַדְּבָר	אֶת-	אֲמַרְכֶם	יַעַן	
padahal-Aku-mengutus	TUHAN	beban	ini	perkataan	-	kamu-mengatakan	oleh-karena	
H7971	H3068		H2088	H1697	H0853	H0559	H3282	
		יְהוָה:	מִשָּׂא	תֹּאמְרוּ	לֹא	לְאֹמַר	אֲלֵיכֶם	
		TUHAN	beban	kamu-katakan	jangan	dengan-berkata	kepadamu	
		H3068		H0559	H3808	H0559	H0413	

Tetapi jika kamu masih berbicara tentang Sabda yang dibebankan oleh TUHAN, maka beginilah firman TUHAN: Oleh karena kamu masih memakai ungkapan Sabda yang dibebankan oleh TUHAN itu, sekalipun Aku mengutus orang kepadamu mengatakan: Janganlah kamu berbicara tentang Sabda yang dibebankan oleh TUHAN,

אֲתָכֶם	וְנִטְשֵׁתִי	נָשָׂא	אֲתָכֶם	וְנִשִּׁיתִי	הַנִּנִּי	לְכֵן	39
kamu	dan-melemparkan	dengan-pasti	kamu	akan-mengangkat	lihatlah-Aku	sebab-itu	
H0853	H5203	H5377	H0853	H5382	H2009		
מֵעַל	וְלֹאבוֹתֵיכֶם	לְכֶם	נְתַתִּי	אֲשֶׁר	הָעִיר	וְאֵת-	
dari-hadapan	dan-kepada-nenek-moyangmu	kepadamu	Kuberikan	yang	kota	dan-	
	H0001		H5414			H0853	
						פָּנָי:	
						wajah-Ku	
						H6440	

maka sesungguhnya, Aku akan menangkap kamu dan membuang kamu dari hadapan-Ku, kamu serta kota yang telah Kuberikan kepadamu dan kepada nenek moyangmu itu.

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Apakah yang kaulihat, hai Yeremia?" Maka jawabku: "Buah ara! Buah ara yang baik itu sangat baik, dan buah ara yang jelek, yang tak dapat dimakan karena jeleknya."

לְאָמֹר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּהִי	4
dengan-berkata	kepadaku	TUHAN	firman-	dan-datang	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku, bunyinya:

כֵּן	הֵאֵלָהּ	הַטְּבוֹת	כַּתְּאֵיִם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	5
demikian-	ini	yang-baik	seperti-buah-ara	Israel	Allah	TUHAN	berfirman	demikian-	
H0428	H8384	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541			
הַזֶּה	הַמְּקוֹם	מִן-	שְׁלַחְתִּי	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	נְלוֹת	אֶת-	אֶכִּיר	
ini	tempat	dari-	Kukirim	yang	Yehuda	orang-orang-buangan	-	akan-Kuakui	
H2088	H4725	H7971	H3063	H1546	H0853				
				לְטוֹבָה:	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ			
				untuk-kebaikan	orang-Kasdim	ke-tanah			
					H3778	H0776			

"Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Sama seperti buah ara yang baik ini, demikianlah Aku akan memperhatikan untuk kebaikannya orang-orang Yehuda yang Kubawa dari tempat ini ke dalam pembuangan, ke negeri orang-orang Kasdim.

עַל-	וַהֲשִׁבְתִּים	לְטוֹבָה	עֲלֵיהֶם	עֵינַי	וְשִׁמְתִי	6
ke-	dan-akan-Kukembalikan	untuk-kebaikan	atas-mereka	mata-Ku	dan-akan-Kutaruh	
	H7725					

וְלֹא	וַיִּנְטְעֵתִים	אֶהְרֹס	וְלֹא	וּבְנִיתִים	הַזֹּאת	הָאֶרֶץ
dan-tidak	dan-akan-Kutanam	akan-Kurobohkan	dan-tidak	dan-akan-Kubangun	ini	tanah
H3808	H5193	H2040	H3808	H1129	H2063	H0776
					אֶתּוֹשׁ:	
					akan-Kucabut	
					H5428	

Maka Aku akan mengarahkan mata-Ku kepada mereka untuk kebaikan mereka, dan Aku akan membawa mereka kembali ke negeri ini. Aku akan membangun mereka, bukan meruntuhkannya; Aku akan menanam, bukan mencabutnya.

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	אֲתִי	לְדַעַת	לֵב	לָהֶם	וְנָתַתִּי	7
TUHAN	Aku	bahwa	Aku	untuk-mengenal	hati	kepada-mereka	dan-akan-Kuberikan	
H3068	H0589	H0853	H3045			H5414		
לְאֱלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	וְאֲנֹכִי	לְעַם	לִי	וְהָיוּ		
Allah	bagi-mereka	akan-menjadi	dan-Aku	umat	bagi-Ku	dan-mereka-akan-menjadi-		
H0430		H1961	H0595		H1961			
	ס	לָבָם:	בְּכָל-	אֵלַי	יָשְׁבוּ	כִּי-		
	S	hati-mereka	dengan-segenap-	kepada-Ku	mereka-akan-kembali	karena-		
			H3605	H0413	H7725			

Aku akan memberi mereka suatu hati untuk mengenal Aku, yaitu bahwa Akulah TUHAN. Mereka akan menjadi umat-Ku dan Aku ini akan menjadi Allah mereka, sebab mereka akan bertobat kepada-Ku dengan segenap hatinya.

כי- מרע תאכלנה לא אשר הרעות וכתאנים
demikian- karena-buruknya dapat-dimakan tidak- yang yang-buruk dan-seperti-buah-ara
[H7455](#) [H0398](#) [H3808](#) [H8384](#)

ואת יהודה מלך צדקיהו את און כן יהוה אמר וכה
dan- Yehuda raja- Zedekia - akan-Kujadikan demikian TUHAN berfirman demikian
[H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

והישבים והואתת בארץ הנשארים ירושלים שארית ואתת שריו
dan-yang-tinggal ini di-tanah yang-tertinggal Yerusalem sisa dan- para-pembesarnya
[H3427](#) [H2063](#) [H0776](#) [H7604](#) [H3389](#) [H7611](#) [H0853](#) [H8269](#)

מצרים: בארץ
Mesir di-tanah
[H4714](#) [H0776](#)

Tetapi seperti buah ara yang jelek itu, yang tak dapat dimakan karena jeleknya -- sungguh, beginilah firman TUHAN -- demikianlah Aku akan memperlakukan Zedekia, raja Yehuda, beserta para pemukanya, dan sisa-sisa penduduk Yerusalem yang masih tinggal di negeri ini dan orang-orang yang menetap di negeri Mesir.

לכל לרעה (לזועה) [לזועה] ונתתים
bagi-semua untuk-malapetaka kengerian [k] dan-akan-Kujadikan-mereka
[H3605](#) [H2189](#) [H2113](#) [H5414](#)

לשנינה ולמשל לחרפה הארץ ממלכות
sebagai-sindiran dan-sebagai-perumpamaan sebagai-celaan bumi kerajaan-kerajaan
[H8148](#) [H4912](#) [H2781](#) [H0776](#) [H4467](#)

שם: אדיהם אשר- המקמות בכל- ולקלה
ke-sana Kuhalau-mereka yang- tempat-tempat di-semua- dan-sebagai-kutukan
[H8033](#) [H5080](#) [H4725](#) [H3605](#) [H7045](#)

Aku akan membuat mereka menjadi kengerian bagi segala kerajaan di bumi, menjadi aib dan perumpamaan, menjadi sindiran dan kutuk di segala tempat ke mana Aku menceraiberaikan mereka.

הדבר ואת הרעב את ההרב את כם ושלחתי
penyakit-sampar dan- kelaparan - pedang - ke-antara-mereka dan-akan-Kukirim
[H1698](#) [H0853](#) [H7458](#) [H0853](#) [H2719](#) [H0853](#) [H7971](#)

להם נתתי אשר- האדמה מעל תמם עד-
kepada-mereka Kuberikan yang- tanah dari-atas mereka-habis sampai-
[H11992](#) [H5414](#) [H0127](#) [H8552](#) [H5704](#)

פ: ולאבותיהם:
P dan-kepada-nenek-moyang-mereka
[H0001](#)

Dan Aku akan mengirimkan perang, kelaparan dan penyakit sampar ke antara mereka, sampai mereka habis dilenyapkan dari atas tanah yang telah Kuberikan kepada mereka dan kepada nenek moyang mereka."

Chapter 25

1
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-הָיָה עָלַי-יְרֵמְיָהוּ עַל-כָּל-עַם יְהוּדָה בַּשָּׁנָה
 firman yang-datang kepada- Yeremia tentang- semua- rakyat Yehuda pada-tahun
[H8141](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3414](#) [H1961](#) [H1697](#)

הָרְבִיעִית לְיְהוֹאִקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה הָרְאשִׁיט לְנְבוּכַדְרֶאצַּר
 keempat Yoyakim anak- Yosia raja Yehuda itulah tahun pertama Nebukadnezar
[H5019](#) [H7224](#) [H8141](#) [H1931](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H7243](#)

מֶלֶךְ בָּבֶל:
 raja Babel
[H0894](#) [H4428](#)

Firman yang datang kepada Yeremia tentang segenap kaum Yehuda dalam tahun keempat pemerintahan Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda, yaitu dalam tahun pertama pemerintahan Nebukadnezar, raja Babel.

2
 אֲשֶׁר יְרֵמְיָהוּ הִנְבִּיאַתְּ עָלַי-כָּל-עַם יְהוּדָה וְאֵל
 yang diucapkan Yeremia sang-nabi kepada- semua- rakyat Yehuda dan-kepada
[H0413](#) [H3063](#) [H3605](#) [H5030](#) [H3414](#) [H1696](#)

כָּל-יְרוּשָׁלַם יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לְאמֹר:
 semua- penduduk Yerusalem dengan-berkata
[H0559](#) [H3389](#) [H3427](#) [H3605](#)

Firman itu telah disampaikan oleh nabi Yeremia kepada segenap kaum Yehuda dan kepada segenap penduduk Yerusalem, katanya:

3
 מִן-שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיֹאשִׁיָּהוּ בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד הַיּוֹם
 dari-tiga belas tahun Yosia anak- Amon raja Yehuda dan-sampai hari
[H3117](#) [H5704](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0526](#) [H2977](#) [H8141](#) [H6240](#) [H7969](#)

הִנֵּה זֶה הַיּוֹם הַשְּׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלַי
 ini ini tiga puluh dua-puluh tahun datang firman- TUHAN kepadaku
[H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H8141](#) [H6242](#) [H7969](#) [H2088](#) [H2088](#)

וְאָדַרְבָּר אֵלַיְכֶם אֲשַׁכֵּם וְדַבַּר וְלֹא שָׁמַעְתֶּם:
 dan-aku-berbicara kepadamu dengan-rajin dengan-berbicara dan-berbicara tetapi-tidak kamu-mendengarkan
[H8085](#) [H3808](#) [H1696](#) [H7925](#) [H0413](#) [H1696](#)

"Sejak dari tahun yang ketiga belas pemerintahan Yosia bin Amon, raja Yehuda, sampai hari ini, jadi sudah dua puluh tiga tahun lamanya, firman TUHAN datang kepadaku dan terus-menerus aku mengucapkannya kepadamu, tetapi kamu tidak mau mendengarkannya.

4
 וְשָׁלַח יְהוָה אֵלַיְכֶם אֶת-כָּל-הַנְּבִיאִים
 dan-mengutus TUHAN kepadamu - semua- para-nabi
[H5030](#) [H5650](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7971](#)

וְשָׁמַעְתֶּם לֹא וְשָׁלַח הַשָּׁכֵם
 dan-tidak- kamu-mendengarkan tetapi-tidak dan-mengutus dengan-rajin
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7971](#) [H7925](#)

לְשָׁמַע אֶת-הַטִּיתֶם
 untuk-mendengar telingamu - kamu-mencondongkan
[H8085](#) [H0241](#) [H0853](#) [H5186](#)

Juga TUHAN terus-menerus mengutus kepadamu semua hamba-Nya, yakni nabi-nabi, tetapi kamu tidak mau mendengarkan dan memperhatikannya.

	הָרָעָה yang-jahat	מִדְרָכָו dari-jalannya	אִישׁ masing-masing	נָא kiranya	שׁוּבוּ- berbaliklah-	לְאמֹר dengan-berkata	5
		H1870	H0376	H4994	H7725	H0559	
נָתַן diberikan	אֲשֶׁר yang	הַתְּחִמָּה tanah	עַל- di-atas-	וּשְׁבוּ dan-diamlah	מַעַלְלֵיכֶם perbuatan-perbuatanmu	וּמַרְעֵ dan-dari-kejahatan	
H5414		H0127		H3427	H4611	H7455	
	וְעַד- dan-sampai-	עוֹלָם dahulu-kala	לְמִן- dari-	וּלְאֲבוֹתֵיכֶם dan-kepada-nenek-moyangmu	לְכֶם kepadamu	יְהוָה TUHAN	
	H5704	H5769		H0001		H3068	
					עוֹלָם: selama-lamanya	H5769	

Kata mereka: Bertobatlah masing-masing kamu dari tingkah langkahmu yang jahat dan dari perbuatan-perbuatanmu yang jahat; maka kamu akan tetap diam di tanah yang diberikan TUHAN kepadamu dan kepada nenek moyangmu, dari selama-lamanya sampai selama-lamanya.

	לְעַבְדָם untuk-melayani-mereka	אֲחֵרִים lain	אֱלֹהִים allah-allah	אֲחֵרֵי mengikuti	תֵּלְכוּ berjalan	וְאַל- dan-jangan-	6
	H5647	H0312	H0430		H3212	H0408	
בְּמַעֲשֵׂה dengan-pekerjaan	אוֹתִי Aku	תִּכְעִיסוּ kamu-menyakiti-hati-Ku	וְלֹא- dan-jangan-	לָהֶם mereka	וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת dan-untuk-menyembah		
H4639	H0853	H3707	H3808		H7812		
		לְכֶם: kepadamu	אָרַע Aku-mendatangkan-malapetaka	וְלֹא supaya-tidak	יְדִיכֶם tanganmu		
				H3808	H3027		

Juga janganlah kamu mengikuti allah lain untuk beribadah dan sujud menyembah kepadanya; janganlah kamu menimbulkan sakit hati-Ku dengan buatan tanganmu, supaya jangan Aku mendatangkan malapetaka kepadamu.

	לְמַעַן supaya	יְהוָה TUHAN	נְאֻם- demikianlah-firman-	אֵלַי kepada-Ku	שָׁמַעְתָּם kamu-mendengarkan	וְלֹא- tetapi-tidak-	7
	H4616	H3068	H5002	H0413	H8085	H3808	
לְרַע untuk-mendatangkan-malapetaka		יְדִיכֶם tanganmu	בְּמַעֲשֵׂה dengan-pekerjaan	(הִכְעִיסֵנִי) kamu-menyakiti-hati-Ku	[הִכְעִיסוּנִי] [k]		
		H3027	H4639	H3707	H3707		
					ס S	לְכֶם: kepadamu	

Tetapi kamu tidak mendengarkan Aku, demikianlah firman TUHAN, sehingga kamu menimbulkan sakit hati-Ku dengan buatan tanganmu untuk kemalanganmu sendiri.

	לֹא- tidak-	אֲשֶׁר yang	יְעַן oleh-karena	צָבְאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN	אָמַר berfirman	כֵּן demikian	לְכֵן sebab-itu	8
	H3808		H3282		H3068	H0559	H3541		
				דְּבָרָי: perkataan-perkataan-Ku		אֶת- -	שָׁמַעְתָּם kamu-mendengarkan		
				H1697		H0853	H8085		

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam: Oleh karena kamu tidak mendengarkan perkataan-perkataan-Ku,

נָאֵם- demikianlah-firman- H5002	צָפוֹן utara H6828	מִשְׁפְּחוֹת kaum H4940	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	וְלָקַחְתִּי dan-mengambil H3947	שְׁלַח mengutus H7971	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	9
וְהִבְאִיתִים dan-akan-Kubawa-mereka H0935	עַבְדֵי hamba-Ku H5650	בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאֱצַר Nebukadnezar H5019	וְאֶל- dan-kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068		
הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- semua- H3605	וְעַל dan-melawan	וְשֹׁבֵיהָ penduduknya H3427	וְעַל- dan-melawan-	הַזֹּאת ini H2063	הָאֲרֶץ tanah H0776	עַל- melawan-	
לְשִׂמְחָה menjadi-kengerian H8047	וְשִׂמְחֵיהֶם dan-akan-Kujadikan-mereka	וְתַחֲרִמְתֵּיהֶם dan-akan-Kubinasakan-mereka			סָבִיב di-sekeliling H5439	הָאֲלֵהּ ini H0428		
		עוֹלָם: untuk-selamanya H5769	וְלַחֲרֹבוֹת dan-menjadi-reruntuhan H2723	וְלִשְׂרָקָה dan-menjadi-desisan H8322				

sesungguhnya, Aku akan mengerahkan semua kaum dari utara -- demikianlah firman TUHAN -- menyuruh memanggil Nebukadnezar, raja Babel, hamba-Ku itu; Aku akan mendatangkan mereka melawan negeri ini, melawan penduduknya dan melawan bangsa-bangsa sekeliling ini, yang akan Kutumpas dan Kubuat menjadi kengerian, menjadi sasaran suitan dan menjadi ketandusan untuk selama-lamanya.

קוֹל suara H8057	שִׂמְחָה sukacita H8057	וְקוֹל dan-suara	שִׁשׁוֹן kegirangan H8342	קוֹל suara H1992	מֵהֶם dari-antara-mereka H1992	וְהִאֲבִדְתִי dan-akan-Kuhilangkan H0006	10
נֵר: pelita H0216	וְאוֹר dan-cahaya H0216	רְחִים batu-kilangan H7347	קוֹל suara	כְּלֵה pengantin-perempuan H3618	וְקוֹל dan-suara	חָתָן pengantin-laki-laki H2860	

Aku akan melenyapkan dari antara mereka suara kegirangan dan suara sukacita, suara pengantin laki-laki dan pengantin perempuan, bunyi batu kilangan dan cahaya pelita.

וְעַבְדֵי dan-akan-melayani H5647	לְשִׂמְחָה kengerian H8047	לְחֲרָבָה reruntuhan H2723	הַזֹּאת ini H2063	הָאֲרֶץ tanah H0776	כָּל- semua- H3605	וְהִיְתָה dan-akan-menjadi H1961	11
	שָׁנָה: tahun H8141	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	אֶת- - H0853	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa H0428	

Maka seluruh negeri ini akan menjadi reruntuhan dan ketandusan, dan bangsa-bangsa ini akan menjadi hamba kepada raja Babel tujuh puluh tahun lamanya.

בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	עַל- -	אֶפְקָד akan-Kuhukum	שָׁנָה tahun H8141	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	כַּמְּלֹאוֹת ketika-genap H4390	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	12
אֲרֶץ tanah H0776	וְעַל- dan-	עוֹנָם kesalahan-mereka H5771	אֶת- -	יְהוָה TUHAN H3068	נָאֵם- demikianlah-firman- H5002	הַהוּא itu H1931	הַגּוֹי bangsa	וְעַל- dan-
		עוֹלָם: untuk-selamanya H5769	לְשִׁמְמוֹת kesunyian	אֵת itu H0853	וְשִׂמְחֵיהֶם dan-akan-Kujadikan	כַּשְׂדִּים orang-Kasdim H3778		

Kemudian sesudah genap ketujuh puluh tahun itu, demikianlah firman TUHAN, maka Aku akan melakukan pembalasan kepada raja Babel dan kepada bangsa itu oleh karena kesalahan mereka, juga kepada negeri orang-orang Kasdim, dengan membuatnya menjadi tempat-tempat yang tandus untuk selama-lamanya.

	כָּל-	אֶת-	הַהִיא	הָאָרֶץ	עַל-	וְהָבֵאתִי	[k]	13
	semua-	-	itu	tanah	atas-	dan-akan-Kudatangkan	[k]	
	H3605	H0853	H1931	H0776		H0935	H0935	
הַכְּתוּב	כָּל-	אֶת	עָלֶיהָ	דִּבְרָתִי	אֲשֶׁר-	דִּבְרֵי		
yang-tertulis	semua-	-	terhadapnya	Aku-ucapkan	yang-	perkataan-perkataan-Ku		
H3789	H3605	H0853		H1696	H1697			
הַגּוֹיִם:	כָּל-	עַל-	וְיִרְמְיָהוּ	נִבְּא	אֲשֶׁר-	הַזֶּה	בְּסֵפֶר	
bangsa-bangsa	semua-	terhadap-	Yeremia	dinubuatkan	yang-	ini	dalam-kitab	
	H3605		H3414	H5012		H2088		

Aku akan menimpakan kepada negeri ini segala apa yang Kufirmankan tentang dia, yaitu segala apa yang tertulis dalam kitab ini seperti yang telah dinubuatkan Yeremia tentang segala bangsa itu.

רַבִּים	גּוֹיִם	הֵמָּה	גַּם-	בָּם	עֲבָדוּ-	כִּי	14
yang-banyak	bangsa-bangsa	mereka-sendiri	juga-	mereka	memperbudak-	karena	
		H1992	H1571		H5647		
כַּפְּעֵלָם		לָהֶם	וְשִׁלְמָתִי	גְּדוֹלִים	וּמַלְכֵי		
sesuai-dengan-perbuatan-mereka		mereka	dan-akan-Kubalas	yang-besar	dan-raja-raja		
H6467					H4428		
		ס	יְדִיָּהֶם:	וְכַמְעֵשָׂה			
		S	tangan-mereka	dan-sesuai-dengan-pekerjaan			
			H3027	H4639			

Sebab mereka pun juga akan menjadi hamba kepada banyak bangsa-bangsa dan raja-raja yang besar, dan Aku akan mengganjar mereka setimpal dengan pekerjaan mereka dan setimpal dengan perbuatan tangan mereka."

כּוֹס	אֶת-	קָח	אֵלַי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	כִּי	15
piala	-	ambillah	kepadaku	Israel	Allah	TUHAN	berfirman	demikian	karena	
	H0853	H3947	H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		
כָּל-	אֶת-	אִתּוֹ	וְהִשְׁקִיתָהּ	מִיָּדִי	הַזֹּאת	הַחֲמָה	הַיִּין			
semua-	-	dengan-itu	dan-berikanlah-minum	dari-tangan-Ku	ini	murka	anggur			
H3605	H0853	H0853	H8248	H3027	H2063	H2534	H3196			
		אֵלֵיהֶם:	אֹתְךָ	שִׁלְתִּי	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם			
		kepada-mereka	engkau	mengutus	Aku	yang	bangsa-bangsa			
		H0413	H0853	H7971	H0595					

Beginilah firman TUHAN, Allah Israel, kepadaku: "Ambillah dari tangan-Ku piala berisi anggur kehangatan amarah ini dan minumkanlah isinya kepada segala bangsa yang kepadanya Aku mengutus engkau,

מִפְּנֵי	וְהָתְהַלְלָלוּ	וְהָתְהַעֲשׂוּ	וְשָׂתוּ	16	
di-hadapan	dan-akan-menjadi-gila	dan-akan-terhuyung-huyung	dan-mereka-akan-minum		
H6440		H1607	H8354		
	בֵּינֵהֶם:	שִׁלְח	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַחֶרֶב
	di-antara-mereka	mengutus	Aku	yang	pedang
	H0996	H7971	H0595		H2719

supaya mereka minum, menjadi terhuyung-huyung dan bingung karena pedang yang hendak Kukirimkan ke antaranya.

17
 וְאַשְׁקָהּ וְאֶת-הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וְאָקַח אֶת-מַאֲכָלִי מִיָּדָא-מִיְּמִינִי
 - dan-memberikan-minum TUHAN dari-tangan piala - maka-aku-mengambil
[H0853](#) [H8248](#) [H3068](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3947](#)

כָּל-הַבָּיִת וְאֶת-שְׁלֹחֵי יְהוָה אֶלֵיהֶם: כָּל-הַבָּיִת וְאֶת-שְׁלֹחֵי יְהוָה אֶלֵיהֶם: kepada-mereka TUHAN mengutus-aku yang- bangsa-bangsa semua-
[H0413](#) [H3068](#) [H7971](#) [H3605](#)

Maka aku mengambil piala itu dari tangan TUHAN, lalu meminumkan isinya kepada segala bangsa yang kepadanya TUHAN mengutus aku,

18
 וְאֶת-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת-מְלָכֶיהָ וְאֶת-שָׂרֶיהָ וְאֶת-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת-מְלָכֶיהָ וְאֶת-שָׂרֶיהָ
 para-pembesarnya - raja-rajanya dan- Yehuda kota-kota dan- Yerusalem -
[H8269](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3389](#) [H0853](#)

וְאֶת-לְתֵיתָם וְאֶת-לְשֹׁנֵיהֶם וְאֶת-לְחָרְבָתָם וְאֶת-כִּיּוֹמָם וְאֶת-הַיּוֹם: וְאֶת-לְתֵיתָם וְאֶת-לְשֹׁנֵיהֶם וְאֶת-לְחָרְבָתָם וְאֶת-כִּיּוֹמָם וְאֶת-הַיּוֹם: ini seperti-hari dan-kutukan desisan kengerian reruntuhan mereka untuk-menjadikan
[H2088](#) [H3117](#) [H7045](#) [H8322](#) [H8047](#) [H2723](#) [H0853](#) [H5414](#)

yakni kepada Yerusalem dan kota-kota Yehuda, beserta raja-rajanya dan pemuka-pemukanya, untuk membuat semuanya itu menjadi reruntuhan, ketandusan dan sasaran suitan dan kutuk seperti halnya pada hari ini;

19
 וְאֶת-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרָיִם וְאֶת-עַבְדָּיו וְאֶת-שָׂרֵי וְאֶת-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרָיִם וְאֶת-עַבְדָּיו וְאֶת-שָׂרֵי
 dan- para-pembesarnya dan- para-pelayannya dan- Mesir raja- Firaun -
[H0853](#) [H8269](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0853](#)

כָּל-עַמּוֹ: כָּל-עַמּוֹ: rakyatnya semua-
[H3605](#)

kepada Firaun, raja Mesir, beserta pegawai-pegawainya, dan pemuka-pemukanya, dan segenap rakyatnya,

20
 וְאֶת-כָּל-הָעָרָב וְאֶת-כָּל-מַלְכֵי אֶרֶץ עוּס וְאֶת-כָּל-מַלְכֵי אֶרֶץ עוּס וְאֶת-כָּל-הָעָרָב וְאֶת-כָּל-מַלְכֵי אֶרֶץ עוּס
 semua- dan- orang-asing-campuran semua- dan- semua- dan-
[H3605](#) [H0853](#) [H5780](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְאֶת-מַלְכֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-אֲשְׁקֶלֶן וְאֶת-עַזָּה וְאֶת-עֶקְרוֹן וְאֶת-שְׂאֵרִית וְאֶת-מַלְכֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-אֲשְׁקֶלֶן וְאֶת-עַזָּה וְאֶת-עֶקְרוֹן וְאֶת-שְׂאֵרִית
 sisa dan- Ekron dan- Gaza dan- Askelon dan- orang-Filistin tanah raja-raja
[H7611](#) [H0853](#) [H6138](#) [H0853](#) [H5804](#) [H0853](#) [H0831](#) [H0853](#) [H6430](#) [H0776](#) [H4428](#)

אֲשֶׁדּוֹד: אֲשֶׁדּוֹד: Asdod
[H0795](#)

juga kepada semua orang campuran dari berbagai-bagai bangsa; kepada semua raja negeri Us; kepada semua raja negeri Filistin, yakni Askelon, Gaza, Ekron dan orang-orang yang masih tinggal hidup di Asdod;

21
 וְאֶת-אֶדְוִם וְאֶת-מוֹאָב וְאֶת-בְּנֵי עַמּוֹן: וְאֶת-אֶדְוִם וְאֶת-מוֹאָב וְאֶת-בְּנֵי עַמּוֹן:
 dan- Edom dan- Moab dan- anak-anak
[H0853](#) [H4124](#) [H0853](#) [H0123](#) [H0853](#) [H5983](#)

kepada Edom, Moab dan bani Amon;

22
 וְאֶת-כָּל-מַלְכֵי-צִיר וְאֶת-כָּל-מַלְכֵי צִידוֹן וְאֶת-מַלְכֵי יַם סוּף וְאֶת-כָּל-מַלְכֵי צִיר וְאֶת-כָּל-מַלְכֵי צִידוֹן וְאֶת-מַלְכֵי יַם סוּף
 semua- dan- Tirus raja-raja- semua- dan- pulau raja-raja dan- Sidon raja-raja
[H3605](#) [H0853](#) [H6865](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6721](#) [H4428](#) [H0339](#) [H4428](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם: אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם: yang di-seberang laut
[H3220](#) [H5676](#)

kepada semua raja Tirus, semua raja Sidon dan kepada raja-raja tanah pesisir di seberang laut;

וְאֵת־	דְּדָן	וְאֵת־	תִּמָּא	וְאֵת־	בּוּז	וְאֵת־	כָּל־	קְצוּצֵי	פְּאָה:	23
dan-	Dedan	dan-	Tema	dan-	Buz	dan-	semua-	yang-mencukur	pelipis	
	H0853		H8485		H0938		H3605	H7112	H6285	

kepada Dedan, Tema, Bus dan kepada orang-orang yang berpotong tepi rambutnya berkeliling;

וְאֵת־	כָּל־	מְלָכֵי	עֲרָב	וְאֵת־	כָּל־	מְלָכֵי	הָעָרָב	הַשְּׁכָנִים	24
dan-	semua-	raja-raja	Arab	dan-	semua-	raja-raja	orang-asing-campuran	yang-tinggal	
	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428		H7931	

בְּמִדְבָּר:
di-padang-gurun

kepada semua raja Arab yang tinggal di padang gurun;

וְאֵת־	כָּל־	מְלָכֵי	זִמְרִי	וְאֵת־	כָּל־	מְלָכֵי	עֵילָם	וְאֵת־	כָּל־	מְלָכֵי	25
dan-	semua-	raja-raja	Zimri	dan-	semua-	raja-raja	Elam	dan-	semua-	raja-raja	
	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428	

מְדִי:
Media
[H4074](#)

kepada semua raja Zimri, kepada semua raja Elam dan kepada semua raja Madai;

וְאֵת־	כָּל־	מְלָכֵי	הַצָּפוֹן	הַקְּרֹבִים	וְהַרְחֻקִים	אִישׁ	אֶל־	26
dan-	semua-	raja-raja	utara	yang-dekat	dan-yang-jauh	masing-masing	kepada-	
	H3605	H4428	H6828	H7138	H7350	H0376	H0413	

אָחִיו	וְאֵת־	כָּל־	הַמַּמְלָכוֹת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	
saudaranya	dan-	semua-	kerajaan-kerajaan	bumi	yang	di-atas-	permukaan	tanah	
H0251	H0853	H3605	H4467	H0776			H6440	H0127	

וּמִלֶּךְ וְשֵׁשֶׁךְ יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם:
dan-raja akan-minum Sesakh sesudah-mereka
[H8354](#) [H8347](#) [H4428](#)

kepada semua raja dari utara, yang dekat dan yang jauh, satu demi satu, dan kepada semua kerajaan dunia yang ada di atas muka bumi; juga raja Sesakh akan meminumnya sesudah mereka.

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	ס	כֵּן־	אָמַרְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	27
dan-kamu-akan-berkata	kepada-mereka	S	demikian-	berfirman	TUHAN	semesta-alam	
H0559	H0413		H3541	H0559	H3068		

אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	שָׁתוּ	וְשָׁכְרוּ	וּקִיּוּ	וְנָפְלוּ	וְלֹא	
Allah	Israel	minumlah	dan-mabuklah	dan-muntahkanlah	dan-jatuhlah	dan-jangan	
H0430	H3478	H8354	H7937	H7006	H5307	H3808	

מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁלַח בֵּינֵיכֶם:
di-hadapan kamu-bangun yang pedang Aku mengutus
[H6440](#) [H2719](#) [H0595](#) [H7971](#) [H0996](#)

Kemudian haruslah kaukatakan kepada mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Minumlah sampai mabuk dan muntah-muntah! Rebahlah dan jangan bangun lagi, oleh karena pedang yang hendak Kukirimkan ke antara kamu!

לְשִׁתּוֹת untuk-minum H8354	מִיָּדְךָ dari-tanganmu H3027	הַכּוֹס piala	לְקַחְתָּ mengambil- H3947	יִמָּאֲנוּ mereka-menolak H3985	כִּי jika	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961
שָׁתוּ minum H8354	צְבֹאֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַרְתָּ maka-kamu-akan-berkata H0559

תִּשְׁתּוּ:
kamu-harus-minum
[H8354](#)

Tetapi apabila mereka enggan menerima piala itu dari tanganmu untuk meminum isinya, maka haruslah kaukatakan kepada mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Kamu wajib meminumnya!

מֵתוּלַי mulai H0595	אֲנֹכִי Aku H0595	עָלֶיהָ atasnya H8034	שְׁמִי nama-Ku H8034	נִקְרָא- nama-Ku-dipanggil- H7121	אֲשֶׁר yang	בְּעִיר pada-kota	הַנִּהָה lihatlah H2009	כִּי karena	29
לֹא tidak H3808	תִּנְקוּ kamu-akan-bebas H5352	הַנְּקָה bebas-dari-hukuman H5352	וְאַתֶּם dan-kamu	לְהָרֵעַ mendatangkan-malapetaka					
הָאָרֶץ bumi H0776	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	כָּל- semua- H3605	עַל- atas- H3605	קָרָא memanggil H7121	אֲנִי Aku H0589	חֶרֶב pedang H2719	כִּי karena	תִּנְקוּ kamu-akan-bebas H5352	
					צְבֹאֹת: semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם demikianlah-firman H5002		

Sebab sesungguhnya di kota yang nama-Ku telah diserukan di atasnya Aku akan mulai mendatangkan malapetaka; masakan kamu ini akan bebas dari hukuman? kamu tidak akan bebas dari hukuman, sebab Aku ini mengerahkan pedang ke atas segenap penduduk bumi, demikianlah firman TUHAN semesta alam.

הָאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֶת -	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	תִּנְבֵּא akan-bernubuat H5012	וְאַתָּה dan-engkau	30
יִשְׁאֵן akan-mengaum H7580	מִמְרוֹם dari-tempat-tinggi H4791	יְהוָה TUHAN H3068	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַרְתָּ dan-kamu-akan-berkata H0559			
יִשְׁאֵן mengaum H7580	קוּלוֹ suara-Nya	יִתֵּן akan-mengeluarkan H5414	קִדְשׁוֹ kekudusan-Nya H6944	וּמִמְעוֹן dan-dari-tempat-kediaman H4583			
כְּדֹרְכֵים seperti-orang-yang-memijak H1869	הַיָּדָד sorak-sorai H1959	נִגְוָה tempat-tinggal-Nya	עַל- atas-	יִשְׁאֵן Ia-akan-mengaum H7580			
	הָאָרֶץ: bumi H0776	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	כָּל- semua- H3605	אֶל kepada H0413	יְעִנֶה Ia-akan-menyערukan		

Dan engkau ini, nubuatkanlah segala firman ini kepada mereka. Katakanlah kepada mereka: TUHAN akan menengking dari tempat tinggi dan memperdengarkan suara-Nya dari tempat pernaungan-Nya yang kudus; Ia akan mengaum hebat terhadap tempat penggembalaan-Nya, suatu pekik, seperti yang dipekikkan pengirik-pengirik buah anggur, terhadap segenap penduduk bumi.

בְּגוֹיִם dengan-bangsa-bangsa	לְיְהוָה TUHAN H3068	רִיב perkara H7379	כִּי karena	הָאָרֶץ bumi H0776	קֶצֶה ujung	עַד- sampai- H5704	שְׂאוֹן keributan	בָּא tiba H0935
לְחָרֵב kepada-pedang H2719	נָתַנָּם Ia-menyerahkan-mereka H5414	הָרָשָׁעִים orang-orang-fasik H7563	בָּשָׂר manusia H1320	לְכֹל- semua-	הוּא Dia H1931	נִשְׁפָּט mengadili H8199		
						ס S	יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאמַר- demikianlah-firman- H5002

Deru perang akan sampai ke ujung bumi, sebab TUHAN mempunyai pengaduan terhadap bangsa-bangsa; Ia akan berperkara dengan segala makhluk: Orang-orang fasik akan diserahkan-Nya kepada pedang, demikianlah firman TUHAN.

אֶל- ke-	מְנוּי dari-bangsa	יֵצֵאת keluar H3318	רָעָה malapetaka	הִנֵּה lihatlah H2009	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּה demikian H3541
		אָרֶץ: bumi H0776	מִן-רְאֵיתִי- dari-ujung-ujung- H3411	יֵעוֹר akan-ditimbulkan H5782	נִדְוָל yang-dahsyat	וְסַעַר dan-badai	גּוֹי bangsa	

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Sesungguhnya, malapetaka akan menjalar dari bangsa ke bangsa, suatu badai besar akan berkecamuk dari ujung-ujung bumi.

הָאָרֶץ bumi H0776	מִקְצֵה dari-ujung	הֵוָא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	יְהוָה TUHAN H3068	תִּלְלוּ orang-orang-yang-terbunuh	וְהָיוּ dan-akan-menjadi H1961		
וְלֹא dan-tidak H3808	יֵאָסְפוּ akan-dikumpulkan H0622	וְלֹא dan-tidak H3808	יִסְפָּדוּ akan-diratapi H5594	לֹא tidak H3808	הָאָרֶץ bumi H0776	קֶצֶה ujung H0776	וְעַד- sampai- H5704	
יְהִיוּ: mereka-akan-menjadi H1961	הָאֲדָמָה tanah H0127	פְּנֵי permukaan H6440	עַל- di-atas-	לְרָמֵן menjadi-kotoran H1828	יִקְבְּרוּ akan-dikuburkan H6912			

Maka pada hari itu akan bergelimpangan orang-orang yang mati terbunuh oleh TUHAN dari ujung bumi sampai ke ujung bumi. Mereka tidak akan diratapi, tidak akan dikumpulkan dan tidak akan dikuburkan; mereka akan menjadi pupuk di ladang.

אֲדִירָי para-pemimpin H0117	וְהִתְפֹּלְשׁוּ dan-berguling-gulinglah H6428	וְזָעְקוּ dan-berteriaklah H2199	הָרְעִים para-gembala	הִילִילוּ merataplah H3213				
וְתַפּוּצוֹתֶיךָ dan-penceraibeiraianmu H8600	לְטִבּוֹחַ untuk-disembelih H2873	יְמִיכֶם hari-harimu H3117	מְלֹאוּ genap H4390	כִּי- karena-	הַצֹּאן kawanan-domba H6629			
					וְנִפְלְתֶם dan-kamu-akan-jatuh H5307	כְּכֹלִי seperti-bejana H3627		
					חֲמֹדָה: yang-indah			

Mengeluh dan berteriaklah, hai para gembala! Berguling-gulinglah dalam debu, hai pemimpin-pemimpin kawanan kambing domba! Sebab sudah genap waktunya kamu akan disembelih, dan kamu akan rebah seperti domba jantan pilihan.

מַאֲדִירָי	וּפְלִיטָה	הַרְעִים	מִן־	מָנוֹס	וְאָבָד	35
dari-para-pemimpin	dan-jalan-keluar	para-gembala	dari-	tempat-perlindungan	dan-lenyap	
H0117	H6413			H4498	H0006	

הַצֹּאֵן:
kawanan-domba
[H6629](#)

Maka bagi para gembala tidak akan ada lagi kelepasan, dan bagi para pemimpin kawanan kambing domba tidak akan ada lagi keluputan.

כִּי־	הַצֹּאֵן	אֲדִירָי	וַיִּלְלֵת	הַרְעִים	צִעֲקַת	קוֹל	36
karena-	kawanan-domba	para-pemimpin	dan-ratapan	para-gembala	jeritan	suara	
	H6629	H0117	H3215		H6818		
		מִרְעֵיהֶם:	מִרְעֵיהֶם	אֶת־	יְהוָה	שָׂרַד	
		padang-rumput-mereka	padang-rumput-mereka	-	TUHAN	memusnahkan	
		H4830	H4830	H0853	H3068	H7703	

Dengar! para gembala berteriak, para pemimpin kawanan kambing domba mengeluh! Sebab TUHAN telah merusakkan padang gembalaan mereka,

יְהוָה:	אֶרֶב־	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַשְּׁלוֹם	נֵאוֹת	וַיִּנְדְּמוּ	37
TUHAN	murka-	panas	di-hadapan	yang-damai	padang-rumput	dan-menjadi-sunyi	
H3068	H0639	H2740	H6440	H7965	H4999		

dan sunyi sepilah padang rumput yang sentosa, oleh karena murka TUHAN yang menyala-nyala itu.

לְשִׂמָּה	אֲרָצָם	הִיְתָה	כִּי־	סָבּוּ	כַּכְּפִיר	עֲזָב	38
kengerian	tanah-mereka	menjadi	karena-	sarangnya	seperti-singa-muda	Dia-meninggalkan	
H8047	H0776	H1961		H5520			
	פ:	אֶפּוֹ:	חֲרוֹן	וּמִפְּנֵי	הַיּוֹנָה	חֲרוֹן	
	P	murka-Nya	panas	dan-di-hadapan	sang-penindas	panas	
		H0639	H2740	H6440	H3238	H2740	H6440

Seperti singa Ia meninggalkan semak belukar persembunyian-Nya, sebab negeri mereka sudah menjadi ketandusan, oleh karena pedang yang dahsyat, oleh karena murka-Nya yang menyala-nyala."

Chapter 26

הַזֶּה	הַדְּבָר	הִנֵּה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶן־	יְהוֹיָקִים	מִמְלָכוֹת	בְּרֵאשִׁית	1
ini	firman	datang	Yehuda	raja	Yosia	anak-	Yoyakim	pemerintahan	pada-awal	
H2088	H1697	H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4468	H7225	
							לְאִמֹר:	יְהוָה	מֵאֵת	
							dengan-berkata	TUHAN	dari	
							H0559	H3068	H0854	

Pada permulaan pemerintahan Yoyakim, anak Yosia raja Yehuda, datanglah firman ini dari TUHAN, bunyinya:

וְכֵן אָמַר יְהוָה וְדַבַּרְתָּ
 dan-ucapkanlah TUHAN בית- בחצר עמד יהוה אָמַר וְכֵן
 H1696 H3068 H5975 H3068 H0559 H3541 2

עַל- כָּל- עָרֵי יְהוּדָה הַבָּאִים לְהִשְׁתַּחֲוֹת בֵּית- יְהוָה
 TUHAN di-rumah- untuk-menyembah yang-datang Yehuda kota-kota semua- kepada-
 H3068 H7812 H0935 H3063 H3605 H853

אֵת כָּל- אֲשֶׁר תִּדְבָּר לְדַבֵּר
 Kuperintahkan-kepadamu yang perkataan-perkataan semua- -
 H6680 H1697 H3605 H0853

אֲלֵיהֶם אַל- תִּנְרַע דְּבָר:
 kepada-mereka jangan- kamu-mengurangi sepatuh-katapun
 H0408 H1639 H1697

Beginilah firman TUHAN: "Berdirilah di pelataran rumah TUHAN dan katakanlah kepada penduduk segala kota Yehuda, yang datang untuk sujud di rumah TUHAN, segala firman yang Kuperintahkan untuk kaukatakan kepada mereka. Janganlah kaukurangi sepatuh kata pun!

אִלְיָ יִשְׁמְעוּ וְיָשִׁבוּ אִישׁ מִדְּרָכּוֹ
 mereka-akan-mendengarkan dan-akan-berbalik masing-masing dari-jalannya
 H8085 H7725 H0376 H1870 H0194 3

הַרְעָה וְנַחֲמֵנִי אַל- הַרְעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חָשַׁב
 dan-Aku-akan-menyesal yang-jahat tentang- dan-Aku-akan-menyesal yang-bermaksud
 H0413 H5162 H2803 H0595

לַעֲשׂוֹת לָהֶם מִפְּנֵי רָע מַעַלְלֵיהֶם:
 untuk-melakukan kepada-mereka oleh-karena kejahatan perbuatan-perbuatan-mereka
 H6440 H7455 H4611

Mungkin mereka mau mendengarkan dan masing-masing mau berbalik dari tingkah langkahnya yang jahat, sehingga Aku menyesal akan malapetaka yang Kurancangkan itu terhadap mereka oleh karena perbuatan-perbuatan mereka yang jahat.

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֵּן אָמַר יְהוָה אִם- לֹא
 dan-kamu-akan-berkata kepada-mereka demikian jika- TUHAN berfirman tidak
 H0559 H3541 H3068 H0559 H3808 4

תִּשְׁמָעוּ אֵלַי בְּתוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי
 kamu-mendengarkan kepada-Ku untuk-berjalan dalam-hukum-Ku yang Kuberikan
 H8085 H0413 H3212 H8451 H5414

לְפָנֶיךָ:
 di-hadapanmu
 H6440

Jadi katakanlah kepada mereka: Beginilah firman TUHAN: Jika kamu tidak mau mendengarkan Aku, tidak mau mengikuti Taurat-Ku yang telah Kubentangkan di hadapanmu,

לְשָׁמְעַי עַל- דְּבָרַי הַנְּבִאִים אֲשֶׁר אָנֹכִי
 untuk-mendengarkan - perkataan-perkataan hamba-hamba-Ku para-nabi yang Aku
 H8085 H1697 H5650 H5030 H0595 5

שְׁלַח וְהִשְׁכַּם אֲלֵיכֶם שְׁמַעְתֶּם:
 mengutus dengan-rajin kepadamu kamu-mendengarkan tetapi-tidak dan-mengutus
 H7971 H7925 H0413 H3808 H7971 H8085

dan tidak mau mendengarkan perkataan hamba-hamba-Ku, para nabi, yang terus-menerus Kuutus kepadamu, -- tetapi kamu tidak mau mendengarkan --

(הזאת)	[הזאתה]	העיר	ואת-	כשלה	הנה	הבית	את-	ונתתי	6
ini	[k]	kota	dan-	seperti-Silo	ini	rumah	-	maka-akan-Kujadikan	
H2063	H2063		H0853	H7887	H2088		H0853	H5414	
		ס	הארץ:	גוי	לכל	לקללה	אתו		
		S	bumi	bangsa-bangsa	bagi-semua	kutukan	akan-Kujadikan		
			H0776		H3605	H7045	H5414		

maka Aku akan membuat rumah ini sama seperti Silo, dan kota ini menjadi kutuk bagi segala bangsa di bumi."

מדבר	ירמיהו	את-	העם	וכל-	והנבאים	הכהנים	וישמעו	7
berbicara	Yeremia	-	rakyat	dan-semua-	dan-para-nabi	para-imam	dan-mendengar	
H1696	H3414	H0853		H3605	H5030	H3548	H8085	
			יהוה:	בבית	האלה	הדברים	את-	
			TUHAN	di-rumah	ini	perkataan-perkataan	-	
			H3068		H0428	H1697	H0853	

Para imam, para nabi dan seluruh rakyat mendengar Yeremia mengucapkan perkataan-perkataan itu dalam rumah TUHAN.

יהוה	צוה	אשר-	כל-	את	לדבר	ירמיהו	ככלות	וניתי	8
TUHAN	diperintahkan	yang-	semua	-	berbicara	Yeremia	ketika-selesai	dan-terjadi	
H3068	H6680		H3605	H0853	H1696	H3414	H3615	H1961	
והנבאים	הכהנים	אתו	ויתפשו	העם	כל-	אל-	לדבר		
dan-para-nabi	para-imam	dia	maka-menangkap	rakyat	semua-	kepada-	untuk-diucapkan		
H5030	H3548	H0853	H8610		H3605	H0413	H1696		
			תמות:	מות	לאמר	העם	וכל-		
			engkau-harus-mati	mati	dengan-berkata	rakyat	dan-semua-		
			H4191	H4191	H0559		H3605		

Lalu sesudah Yeremia selesai mengatakan segala apa yang diperintahkan TUHAN untuk dikatakan kepada seluruh rakyat itu, maka para imam, para nabi dan seluruh rakyat itu menangkap dia serta berkata: "Engkau harus mati!

כשלו	לאמר	יהוה	בשם-	נבית	מדוע	9
seperti-Silo	dengan-berkata	TUHAN	dalam-nama-	engkau-bernubuat	mengapa	
H7887	H0559	H3068	H8034	H5012	H4069	
יושב	מאין	תחרב	הזאת	והעיר	הנה	יהיה
penghuni	tanpa	akan-menjadi-sunyi	ini	dan-kota	ini	rumah
H3427	H0369		H2063	H2088	H2088	H1961
		יהוה:	בבית	ירמיהו	אל-	העם
		TUHAN	di-rumah	Yeremia	kepada-	rakyat
		H3068	H3414	H0413	H3605	H6950

Mengapa engkau bernubuat demi nama TUHAN dengan berkata: Rumah ini akan sama seperti Silo, dan kota ini akan menjadi reruntuhan, sehingga tidak ada lagi penduduknya?" Dan seluruh rakyat berkumpul mengerumuni Yeremia di rumah TUHAN.

מִבֵּית- dari-rumah-	וַיַּעֲלוּ dan-naik H5927	הָאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים hal-hal H1697	אֵת - H0853	יְהוּדָה Yehuda H3063	שָׂרֵי para-pembesar H8269	וַיִּשְׁמְעוּ dan-mendengar H8085	10
הַחֲדָשׁ: yang-baru H2319	יְהוָה TUHAN H3068	שַׁעַר- pintu-gerbang- H8179	בְּפֶתַח di-pintu-masuk H6607	וַיִּשְׁבּוּ dan-duduk H3427	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית ke-rumah	הַמֶּלֶךְ raja H4428	
							ס S	

Ketika para pemuka Yehuda mendengar tentang hal ini, pergilah mereka dari istana raja ke rumah TUHAN, lalu duduk di pintu gerbang baru di rumah TUHAN.

כָּל- semua- H3605	וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַשָּׂרִים para-pembesar H8269	אֶל- kepada- H0413	וְהַנְּבִיאִים dan-para-nabi H5030	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	11
נָבֵא ia-telah-berbuat H5012	כִּי karena	הִזֵּה ini H2088	לְאִישׁ bagi-orang H0376	מִוֹת mati H4194	מִשְׁפַּט- hukuman- H4941	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559	הָעָם rakyat
	בְּאָזְנוֹיְכֶם: dengan-telingamu-sendiri H0241	שָׁמַעְתֶּם kamu-dengar H8085	כְּאִשֶּׁר seperti-yang	הִיאֵת ini H2063	הָעִיר kota	אֶל- terhadap- H0413	

Kemudian berkatalah para imam dan para nabi itu kepada para pemuka dan kepada seluruh rakyat itu, katanya: "Orang ini patut mendapat hukuman mati, sebab ia telah bernubuat tentang kota ini, seperti yang kamu dengar dengan telinga sendiri."

הָעָם rakyat	כָּל- semua- H3605	וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַשָּׂרִים para-pembesar H8269	כָּל- semua- H3605	אֶל- kepada- H0413	יִרְמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	12
הִזֵּה ini H2088	בְּבַיִת rumah	אֶל- terhadap- H0413	לְהַנְּבֵא untuk-berbuat H5012	שְׁלַחְנִי mengutus-aku H7971	יְהוָה TUHAN H3068	לְאֹמֵר dengan-berkata H0559		
שָׁמַעְתֶּם: kamu-dengar H8085	אִשֶּׁר yang	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֵת - H0853	הִיאֵת ini H2063	הָעִיר kota	וְאֶל- dan-terhadap- H0413	

Tetapi Yeremia berkata kepada segala pemuka dan kepada seluruh rakyat itu, katanya: "TUHANlah yang telah mengutus aku supaya bernubuat tentang rumah dan kota ini untuk menyampaikan segala perkataan yang telah kamu dengar itu.

וַיִּשְׁמְעוּ dan-dengarkanlah H8085	וּמַעַלְלֵיכֶם dan-perbuatan-perbuatanmu H4611	דְּרָכֵיכֶם jalan-jalanmu H1870	הִיטִיבוּ perbaikilah H3190	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	13		
אִשֶּׁר yang	הַרְעָה malapetaka	אֶל- tentang- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּנְחַם dan-akan-menyesal H5162	אֱלֹהֵיכֶם Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל suara
						עֲלֵיכֶם: terhadapmu	דִּבֶּר Dia-ucapkan H1696

Oleh sebab itu, perbaikilah tingkah langkahmu dan perbuatanmu, dan dengarkanlah suara TUHAN, Allahu, sehingga TUHAN menyesal akan malapetaka yang diancamkan-Nya atas kamu.

כָּטוּב	לִי	עֲשׂוּ-	בְיָדְכֶם	הֲנִי	וְאֲנִי	14
apa-yang-baik	kepadaku	lakukanlah-	di-tanganmu	lihatlah-aku	dan-aku	
			H3027	H2009	H0589	
				בְּעֵינֵיכֶם:	וּכְיֶשֶׁר	
				di-matamu	dan-apa-yang-benar	
					H3477	

Tetapi aku ini, sesungguhnya, aku ada di tanganmu, perbuatlah kepadaku apa yang baik dan benar di matamu.

כִּי-	אֲתִי	אֲתֶם	מִמֵּתִים	אִם-	כִּי	תִדְעוּ	יָדַעַ	וְאֵדַ	15
sungguh-	aku	kamu	membunuh	jika-	bahwa	kamu-harus-tahu	ketahuilah	hanya	
	H0853		H4191			H3045	H3045	H0389	
וְאֶל-	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל-	עָלֵיכֶם	נִתְּנִים	אֲתֶם	נָקִי	דָּם	
dan-atas-	ini	kota	dan-atas-	atas-dirimu	menimpakan	kamu	yang-tak-bersalah	darah	
H0413	H2063		H0413		H5414			H1818	
	עָלֵיכֶם	יְהוָה	שְׁלַחְנִי	בְּאֵמֶת	כִּי	יֹשְׁבֵיהָ			
	kepadamu	TUHAN	mengutus-aku	dengan-sungguh-sungguh	karena	penduduknya			
		H3068	H7971	H0571		H3427			
ס	הָאֵלֶּה:	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֵת	בְּאָזְנֵיכֶם	לְדַבֵּר			
S	ini	perkataan-perkataan	semua-	-	di-telingamu	untuk-mengucapkan			
	H0428	H1697	H3605	H0853	H0241	H1696			

Hanya ketahuilah sungguh-sungguh, bahwa jika kamu membunuh aku, maka kamu mendatangkan darah orang yang tak bersalah atas kamu dan atas kota ini dan penduduknya, sebab TUHAN benar-benar mengutus aku kepadamu untuk menyampaikan segala perkataan ini kepadamu."

וְאֶל-	הַכֹּהֲנִים	אֶל-	הָעָם	וְכָל-	הַשָּׂרִים	וַיֹּאמְרוּ	16
dan-kepada-	para-imam	kepada-	rakyat	dan-semua-	para-pembesar	dan-berkata	
H0413	H3548	H0413		H3605	H8269	H0559	
יְהוָה	בְּשֵׁם	כִּי	מָוֶת	מִשְׁפַּט-	הַזֶּה	אֵין-	הַנְּבִיאִים
TUHAN	dalam-nama	karena	mati	hukuman-	ini	tidak-ada	para-nabi
H3068	H8034		H4194	H4941	H2088	H0376	H5030
					אֵלֵינוּ:	דִּבֶּר	אֵלֵהֵינוּ
					kepada-kita	ia-berbicara	Allah-kita
					H0413	H1696	H0430

Lalu berkatalah para pemuka dan seluruh rakyat itu kepada imam-imam dan nabi-nabi itu: "Orang ini tidak patut mendapat hukuman mati, sebab ia telah berbicara kepada kita demi nama TUHAN, Allah kita."

כָּל-	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ	הָאָרֶץ	מִזְקְנֵי	אֲנָשִׁים	וַיִּבְּקוּ	17
semua-	kepada-	dan-berkata	negeri	dari-para-tua-tua	beberapa-orang	dan-bangkit	
H3605	H0413	H0559	H0776	H2205	H0376		
					לְאָמַר:	הָעָם	קָהָל
					dengan-berkata	rakyat	jemaah
					H0559		H6951

Memang beberapa orang dari para tua-tua negeri itu tampil juga ke depan dan berkata kepada kumpulan rakyat itu, katanya:

יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	בַּיָּמִי pada-zaman H3117	נָבָא bernubuat H5012	הָיָה adalah H1961	הַמּוֹרְשֵׁתִי orang-Moresyet H4183	(מִיכָה) Mikha H4320	[מיכיה] [k] H4320
יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר berfirman H0559	כֹּה- demikian- H3541	לֵאמֹר dengan-berkata H0559	יְהוּדָה Yehuda H3063	עַם rakyat H3605	כָּל- semua- H3605	אֶל- kepada- H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559
	עֵיִם timbunan-reruntuhan H5856		וִירוּשָׁלַיִם dan-Yerusalem H3389	תִּחְרַשׁ akan-dibajak H3389	שָׂדֵה sebagai-ladang H6726	צִיּוֹן Sion H6726	צְבָאוֹת semesta-alam H6726	
			יַעַר: hutan H1116	לְבָמוֹת menjadi-bukit-bukit H1116	הַבַּיִת rumah-itu H2022	וְהָר dan-gunung H2022	תְּהִי akan-menjadi H1961	

"Mikha, orang Moresyet itu, telah bernubuat di zaman Hizkia, raja Yehuda. Dia telah berkata kepada segenap bangsa Yehuda: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Sion akan dibajak seperti ladang dan Yerusalem akan menjadi timbunan puing dan gunung Bait Suci akan menjadi bukit yang berhutan.

יָרָא ia-takut H3373	הֲלֹא bukankah H3808	יְהוּדָה Yehuda H3063	וְכָל- dan-semua- H3605	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	חִזְקִיָּהוּ Hizkia H2396	הִמָּתְהוּ ia-dibunuh H4191	הִמָּתְהוּ membunuhkah H4191	
	אֶל- tentang- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּנְחַם dan-menyesal H5162	יְהוָה TUHAN H3068	פְּנֵי wajah H6440	אֶת- - H0853	וַיִּחַל dan-memohon H0853	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- - H0853
רָעָה malapetaka H0587	עֲשִׂים akan-melakukan H0587	וְאֲנַחְנוּ dan-kita H0587	עֲלֵיהֶם terhadap-mereka H0587	דִּבֶּר Dia-ucapkan H1696	אֲשֶׁר- yang- H1696	רָעָה malapetaka H1696			
				נַפְשׁוֹתֵינוּ: jiwa-kita-sendiri H5315	עַל- terhadap- H5315	גְּדוּלָּה yang-besar H5315			

Apakah Hizkia, raja Yehuda, beserta segenap Yehuda membunuh dia? Tidakkah ia takut akan TUHAN, sehingga ia memohon belas kasihan TUHAN, agar TUHAN menyesal akan malapetaka yang diancamkan-Nya atas mereka? Dan kita, maukah kita mendatangkan malapetaka yang begitu besar atas diri kita sendiri?"

שְׁמַעְיָהוּ Semaya H8098	בֶּן- anak- H8098	אֹרִיָּהוּ Uria H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בְּשֵׁם dalam-nama H8034	מִתְנַבֵּא bernubuat H5012	הָיָה ada H1961	אִישׁ seorang H0376	וְגַם- dan-juga- H1571
הַזֹּאת ini H2063	הָאָרֶץ tanah H0776	וְעַל- dan-terhadap- H2063	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H2063	עַל- terhadap- H5012	וַיִּנְבֵּא dan-ia-bernubuat H5012	הַיְעָרִים מִקִּרְיַת dari-Kiryat-Yearim H7157	
			יֵרֵמְיָהוּ: Yeremia H3414	דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	כָּל sesuai-dengan-semua H3605			

Ada juga seorang lain yang bernubuat demi nama TUHAN, yaitu Uria bin Semaya, dari Kiryat-Yearim. Dia bernubuat tentang kota dan negeri ini tepat seperti yang dikatakan Yeremia.

וְכָל-	גְּבוּרָיו	וְכָל-	יְהוֹיָקִים	הַמֶּלֶךְ-	וַיִּשְׁמַע	21
dan-semua-	para-pahlawannya	dan-semua-	Yoyakim	sang-raja-	dan-mendengar	
H3605	H1368	H3605	H3079	H4428	H8085	
הַמִּיתוֹ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּבְקֹשׁ	דְּבָרָיו	אֶת-	הַשָּׂרִים	
untuk-membunuhnya	sang-raja	dan-mencari	perkataan-perkataannya	-	para-pembesar	
H4191	H4428	H1245	H1697	H0853	H8269	
	מִצְרַיִם:	וַיָּבֵא	וַיִּבְרַח	וַיִּרָא	אֹרְיָהוּ	
	ke-Mesir	dan-pergi	dan-melarikan-diri	dan-takut	Uria	
	H4714	H0935	H1272	H3372	H8085	

Ketika raja Yoyakim, bersama-sama dengan segenap perwiranya dan semua pemuka, mendengar perkataan orang itu, maka raja pun mencari ikhtiar untuk membunuhnya. Mendengar hal itu maka takutlah Uria, lalu melarikan diri dan tiba di Mesir.

עַכְבּוֹר	בֶּן-	אֶלְנָתָן	אֶת-	מִצְרַיִם	אֲנָשִׁים	יְהוֹיָקִים	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	22
Akhbor	anak-	Elnatan	-	ke-Mesir	beberapa-orang	Yoyakim	sang-raja	dan-mengutus	
H5907		H0494	H0853	H4714	H0376	H3079	H4428	H7971	
				מִצְרַיִם:	אֶל-	אִתּוֹ	וְאֲנָשִׁים		
				Mesir	ke-	bersamanya	dan-beberapa-orang		
				H4714	H0413	H0854	H0376		

Kemudian raja Yoyakim menyuruh orang ke Mesir, yaitu Elnatan bin Akhbor beserta beberapa orang.

הַמֶּלֶךְ	אֶל-	וַיְבִיאֵהוּ	מִמִּצְרַיִם	אֹרְיָהוּ	אֶת-	וַיּוֹצִיאוּ		23
sang-raja	kepada-	dan-membawanya	dari-Mesir	Uria	-	dan-mereka-membawa-keluar		
H4428	H0413	H0935	H4714	H0853	H3318			
אֶל-	נִבְלָתוֹ	אֶת-	וַיִּשְׁלֹךְ	בְּחֶרֶב	וַיַּכְהוּ	יְהוֹיָקִים		
ke-	mayatnya	-	dan-melemparkan	dengan-pedang	dan-ia-membunuhnya	Yoyakim		
H0413	H5038	H0853	H7993	H2719	H5221	H3079		
					הָעָם:	בְּנֵי	קִבְרֵי	
					jelata	rakyat	kuburan	
							H6913	

Mereka mengambil Uria dari Mesir dan membawanya kepada raja Yoyakim. Raja menyuruh membunuh dia dengan pedang dan melemparkan mayatnya ke kuburan rakyat biasa.

לְבַלְתִּי	יִרְמְיָהוּ	אֶת-	הֵיטָה	שָׁפָן	בֶּן-	אַחִיקָם	יָד-	אֶדְ	24
sehingga-tidak	Yeremia	dengan-	ada	Safan	anak-	Ahikam	tangan	hanya	
H1115	H3414	H0854	H1961			H0296	H3027	H0389	
		פ	לְהַמִּיתוֹ:	הָעָם	כִּיד-	אִתּוֹ	תַּת-		
		P	untuk-dibunuh	rakyat	ke-tangan-	dia	menyerahkan-		
			H4191		H3027	H0853	H5414		

Tetapi Yeremia dilindungi oleh Ahikam bin Safan, sehingga ia tidak diserahkan ke dalam tangan rakyat untuk dibunuh.

Chapter 27

הִנֵּה	תְּדַבֵּר	הִנֵּה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְאוֹשִׁיָּהוּ	בֶּן-	יְהוֹיָקִים	מִמְלַכְתּוֹ	בְּרֵאשִׁית	1
ini	firman	datang	Yehuda	raja	Yosia	anak-	Yoyakim	pemerintahan	pada-awal	
H2088	H1697	H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4467	H7225	
					לְאָמַר:	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	
					dengan-berkata	TUHAN	dari	Yeremia	kepada-	
					H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	

Pada permulaan pemerintahan Zedekia, anak Yosia raja Yehuda, datanglah firman ini dari TUHAN kepada Yeremia.

וַיִּתְּנֵם
dan-taruhlah
[H5414](#)

וּמִשֹּׁת
dan-kuk
[H4133](#)

מוֹסְרוֹת
tali-tali
[H4147](#)

לְךָ
bagimu

עֲשֵׂה
buatlah

אֵלַי
kepadaku
[H0413](#)

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

אָמַר
berfirman
[H0559](#)

כֹּה-
demikian-
[H3541](#)

עַל-צְוֹאֲרֶךָ:
lehermu di-atas-

Beginilah firman TUHAN kepadaku: "Buatlah tali pengikat dan gandar, lalu pasanglah itu pada tengkukmu!

וְשַׁלַּחְתֶּם
dan-kirimkanlah
[H7971](#)

אֶל-מֶלֶךְ
kepada- raja
[H0413](#)

אֲדוֹם
Edom
[H0123](#)

וְאֶל-מֶלֶךְ
dan-kepada- raja
[H0413](#)

מוֹאָב
Moab
[H4124](#)

וְאֶל-מֶלֶךְ
dan-kepada- raja
[H4428](#)

צִידוֹן
Sidon
[H6721](#)

וְאֶל-מֶלֶךְ
dan-kepada- raja
[H0413](#)

צָר
Tirus
[H6865](#)

וְאֶל-מֶלֶךְ
dan-kepada- raja
[H4428](#)

עַמּוֹן
Amon
[H5983](#)

בְּנֵי
anak-anak

מִלְּאֻכִים
para-utusan
[H4397](#)

הַבָּאִים
yang-datang
[H0935](#)

יְרוּשָׁלַם
ke-Yerusalem
[H3389](#)

אֶל-צִדְקִיָּהוּ
kepada- Zedekia
[H0413](#)

מֶלֶךְ
raja
[H4428](#)

יְהוּדָה:
Yehuda
[H3063](#)

Kemudian kirimlah pesan kepada raja Edom, kepada raja Moab, kepada raja bani Amon, kepada raja Tirus dan kepada raja Sidon, dengan perantaraan utusan-utusan yang telah datang ke Yerusalem menghadap Zedekia, raja Yehuda.

וְצִוִּיתָ
dan-perintahkanlah
[H6680](#)

אֲתֵם
mereka
[H0853](#)

אֶל-
kepada-
[H0413](#)

אֲדֹנֵיהֶם
tuan-tuan-mereka
[H0113](#)

לְאָמַר
dengan-berkata
[H0559](#)

כֹּה-
demikian-
[H3541](#)

וְצִוִּיתָ
dan-perintahkanlah
[H6680](#)

אֲתֵם
mereka
[H0853](#)

אֶל-
kepada-
[H0413](#)

צְבָאוֹת
semesta-alam
[H0430](#)

אֱלֹהֵי
Allah
[H0430](#)

יִשְׂרָאֵל
Israel
[H3478](#)

כֹּה
demikian
[H3541](#)

תֹּאמְרוּ
kamu-harus-berkata
[H0559](#)

אֶל-
kepada-
[H0413](#)

אֲדֹנֵיכֶם:
tuan-tuanmu
[H0113](#)

Perintahkanlah mereka mengatakan kepada tuan-tuan mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Beginilah harus kamu katakan kepada tuan-tuanmu:

אֲנֹכִי
Aku
[H0595](#)

עָשִׂיתִי
membuat
[H0853](#)

אֶת-
-
[H0853](#)

הָאָרֶץ
bumi
[H0776](#)

אֶת-
-
[H0853](#)

הָאָדָם
manusia
[H0120](#)

וְאֶת-
dan-
[H0853](#)

הַבְּהֵמָה
binatang
[H0929](#)

אֲשֶׁר
yang
[H0853](#)

עַל-
di-atas-
[H0853](#)

פְּנֵי
permukaan
[H6440](#)

הָאָרֶץ
bumi
[H0776](#)

בְּכֹחִי
dengan-kuasa-Ku
[H0776](#)

הַגָּדוֹל
yang-besar

וּבְרִוְעִי
dan-dengan-lengan-Ku
[H2220](#)

הַנְּטוּיָה
yang-terentang
[H5186](#)

וְנָתַתִּיָּהּ
dan-Aku-memberikannya
[H5414](#)

לְאִשָּׁר
kepada-siapa-yang
[H3474](#)

יִשָּׂר
benar

בְּעֵינָי:
di-mata-Ku

Akulah yang menjadikan bumi, manusia dan hewan yang ada di atas muka bumi dengan kekuatan-Ku yang besar dan dengan lengan-Ku yang terentang, dan Aku memberikannya kepada orang yang benar di mata-Ku.

בְּיָד ke-tangan H3027	הַאֲלֵה ini H0428	הַאֲרָצוֹת negeri-negeri H0776	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	נֹתְנִי memberikan H5414	אֲנֹכִי Aku H0595	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	6
הַשָּׂדֶה padang	חַיֵּית binatang-binatang	אֶת- -	וְנִם dan-juga H1571	עַבְדֵי hamba-Ku H5650	בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְנֶאֶצַּר Nebukadnezar H5019	
			לְעַבְדוֹ: untuk-melayaninya H5647	לּוֹ kepadanya	נֹתְנִי Aku-memberikan H5414			

Dan sekarang, Aku menyerahkan segala negeri ini ke dalam tangan hamba-Ku, yakni Nebukadnezar, raja Babel; juga binatang di padang telah Kuserahkan supaya tunduk kepadanya.

בְּנֵי anak-anak	בְּנֵי- anak-	וְאֶת- dan-	בְּנֵי anak-anak	וְאֶת- dan-	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- semua-	אֹתוֹ dia	וְעַבְדוֹ dan-akan-melayani	7
		H0853		H0853		H3605	H0853	H5647	
גּוֹיִם bangsa-bangsa	בּוֹ dia	וְעַבְדוֹ dan-akan-memperbudak H5647	הוּא dia	גַּם- juga-	אֲרָצוֹ tanahnya H0776	עֵת waktu H6256	בֹּא- tiba-	עַד sampai H5704	
							וּמְלָכִים dan-raja-raja H4428	רַבִּים yang-banyak	

Segala bangsa akan takluk kepadanya dan kepada anaknya dan kepada cucunya, sampai saatnya juga tiba bagi negerinya sendiri, maka banyak bangsa dan raja-raja yang besar akan menaklukkannya.

אֶת- -	אֹתוֹ dia	וְעַבְדוֹ akan-melayani H5647	לֹא- tidak-	אֲשֶׁר yang	וְהַמְּמַלְכָּה dan-kerajaan H4467	הַגּוֹי bangsa	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	8	
	צִוְאוֹ lehernya	אֶת- -	יָתֵן menempatkan H5414	לֹא- tidak-	אֲשֶׁר yang	וְאֵת dan-	בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְנֶאֶצַּר Nebukadnezar H5019
וּבִדְבַר dan-dengan-penyakit-sampar H1698		וּבִדְבַר dan-dengan-kelaparan H7458	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719		בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	בְּעַל di-bawah-kuk H5923		
תִּמְנִי Aku-menghabiskan H8552	עַד- sampai- H5704	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	הַהוּא itu H1931	הַגּוֹי bangsa	עַל- -	אֶפְקֹד akan-Kuhukum		
						בְּיָדוֹ: dengan-tangannya H3027	אֹתָם mereka H0853		

Tetapi bangsa dan kerajaan yang tidak mau takluk kepada Nebukadnezar, raja Babel, dan yang tidak mau menyerahkan tengkuknya ke bawah kuk raja Babel, maka bangsa itu akan Kuhukum dengan pedang, kelaparan dan penyakit sampar, demikianlah firman TUHAN, sampai mereka Kuserahkan ke dalam tangannya.

קְסָמֵיכֶם para-penung H7080	וְאֶל- dan-kepada- H0413	נְבִיאֵיכֶם nabi-nabimu H5030	אֶל- kepada- H0413	תִּשְׁמְעוּ kamu-mendengarkan H8085	אֶל- jangan- H0408	וְאַתֶּם dan-kamu		
אֲשֶׁר- yang- H3786	כְּשָׂפֵיכֶם para-penyihir H3786	וְאֶל- dan-kepada- H0413	עַנְיֵיכֶם para-peramal H0413	וְאֶל- dan-kepada- H0413	חֲלֻמֹתֵיכֶם mimpi-mimpimu H2472	וְאֶל- dan-kepada H0413		
: בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	אֶת- - H0853	תַּעֲבֹדוּ kamu-melayani H5647	לֹא jangan H3808	לְאֹמַר dengan-berkata H0559	אֶלְיָכֶם kepadamu H0413	אִמְרִים berkata H0559	הֵם mereka H1992

Mengenai kamu, janganlah kamu mendengarkan nabi-nabimu, juru-juru tenungmu, juru-juru mimpimu, tukang-tukang ramalmu dan tukang-tukang sihirmu yang berkata kepadamu: Janganlah kamu mau takluk kepada raja Babel!

מֵעַל dari-atas	אֶתְכֶם kamu H0853	הֲרַחֵק menjauhkan H7368	לְמַעַן supaya H4616	לְכֶם kepadamu	נִבְּאִים bernubuat H5012	הֵם mereka H1992	שָׁקֵר dusta H8267	כִּי karena	10
		וְאִבְדֶתֶם: dan-kamu-akan-binasa H0006		אֶתְכֶם kamu H0853	וְהִדְחִיתִי dan-Aku-akan-menghalau H5080		אֲדַמְתֶּכֶם tanahmu H0127		

Sebab mereka bernubuat palsu kepadamu dengan maksud menjauhkan kamu dari atas tanahmu, sehingga kamu Kuceraiberaikan dan menjadi binasa.

בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	בְּעַל di-bawah-kuk H5923	צִוְאוֹתָיו lehernya	אֶת- -	יִבְיֵא menempatkan H0935	אֲשֶׁר yang	וְהַגּוֹי tetapi-bangsa	11
יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002		אֲדַמְתוֹ tanahnya H0127	עַל- di-atas-	וְהִנְחִיתִיו maka-akan-Kubiarkan H3240	וְעַבְדּוֹ dan-melayaninya H5647		
				בָּהּ: di-dalamnya	וַיֵּשֶׁב dan-tinggal H3427	וְעִבְדָּהּ dan-ia-akan-mengolaknya H5647		

Tetapi bangsa yang mau menaruh tengkuknya ke bawah kuk raja Babel dan yang takluk kepadanya, maka mereka akan Kubiarkan di atas tanahnya, demikianlah firman TUHAN, dan mereka akan mengolaknya dan diam di sana."

כְּכֹל- sesuai-dengan-semua- H3605	דְּבַרְתִּי aku-berbicara H1696	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	צְדַקְיָה Zedekia H6667	וְאֶל- dan-kepada- H0413	12	
בְּעַל di-bawah-kuk H5923	צִוְאוֹתֵיכֶם leher-lehermu	אֶת- -	הַבִּיאוּ bawalah H0935	לְאֹמַר dengan-berkata H0559	הֵאֵלָּה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	
		וְחִי: dan-hiduplah H2421	וְעַמּוֹ dan-rakyatnya	אֵתוֹ dia H0853	וְעַבְדּוֹ dan-layani H5647	בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428

Kepada Zedekia, raja Yehuda, aku telah berbicara dengan cara yang sama, kataku: "Taruhlah tengkukmu ke bawah kuk raja negeri Babel, taklukkan kepadanya dan kepada rakyatnya, maka kamu akan hidup.

	בָּרָעַב oleh-kelaparan H7458	בַּחֶרֶב oleh-pedang H2719	וְעַמָּךָ dan-rakyatmu	אַתָּה engkau	תָּמוּתוֹ kamu-akan-mati H4191	לָמָּה mengapa H4100		
לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹי bangsa	אֶל- kepada-	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר difirmankan H1696	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	וּבְדִבְרֵי dan-oleh-penyakit-sampar H1698	
					יַעֲבֹד akan-melayani H5647	אֶת- - H0853	מֶלֶךְ raja H4428	בְּבָבֶל: Babel H0894

Mengapa engkau beserta rakyatmu harus mati oleh pedang, kelaparan dan penyakit sampar seperti yang difirmankan TUHAN tentang bangsa yang tidak mau takluk kepada raja Babel itu?

הָאֹמְרִים yang-berkata H0559	הַנְּבִאִים para-nabi H5030	דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	אֶל- kepada-	תִּשְׁמָעוּ kamu-mendengarkan H8085	וְאַל- dan-jangan- H0408			
שֶׁקֶר dusta H8267	כִּי karena	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	אֶת- - H0853	תַּעֲבֹדוּ kamu-melayani H5647	לֹא jangan H3808	לְאֹמְרוֹ dengan-berkata H0559	אֵלֵיכֶם kepadamu H0413
					הֵם mereka H1992	נִבְּאִים bernubuat H5012	לְכֶם: kepadamu	

Janganlah dengarkan perkataan nabi-nabi yang berkata kepadamu: Janganlah kamu mau takluk kepada raja Babel! Sebab mereka bernubuat palsu kepadamu.

נִבְּאִים bernubuat H5012	וְהֵם dan-mereka H1992	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	שְׁלַחְתִּים Aku-mengutus-mereka H7971	לֹא tidak H3808	כִּי karena
אֲתֶם kamu H0006	וְאַבְדֶתֶם dan-kamu-akan-binasa H0006	אִתְּכֶם kamu H0853	הִדִּיתִי Aku-menghalau H5080	לְמַעַן supaya H4616	לְשֶׁקֶר dengan-dusta H8267	בְּשֵׁמִי dalam-nama-Ku H8034
				לְכֶם: kepadamu	הַנְּבִאִים yang-bernubuat H5012	וְהַנְּבִאִים dan-para-nabi H5030

Sebab Aku tidak mengutus mereka, demikianlah firman TUHAN, tetapi mereka bernubuat palsu demi nama-Ku, sehingga kamu Kuceraiberaikan dan menjadi binasa bersama-sama dengan nabi-nabi yang bernubuat kepadamu itu."

לְאמֹר dengan-berkata H0559	דִּבַּרְתִּי aku-berbicara H1696	הִנֵּה ini H2088	הָעָם rakyat H3605	כָּל- semua- H3605	וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וְאֶל- dan-kepada- H0413
דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	אֶל- kepada- H0413	תִּשְׁמָעוּ kamu-mendengarkan H8085	אֶל- jangan- H0408	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה demikian H3541	
בֵּית- rumah- H3627	כָּלֵי perkakas-perkakas H3627	הִנֵּה lihatlah H2009	לְאמֹר dengan-berkata H0559	לְכֶם kepadamu H0512	הַנְּבִיאִים yang-bernubuat H5012	נְבִיאֵיכֶם nabi-nabimu H5030	
הֵמָּה mereka H1992	שֶׁקֶר dusta H8267	כִּי karena H4120	מִהֲרָה dengan-segera H4120	עַתָּה sekarang H6258	מִבְּבֶלָה dari-Babel H0894	מוֹשְׁבֵי akan-dikembalikan H7725	יְהוָה TUHAN H3068
						לְכֶם kepadamu H5012	נְבִיאִים bernubuat H5012

Juga kepada imam-imam dan kepada seluruh rakyat itu aku berbicara, kataku: "Beginilah firman TUHAN: Janganlah mendengarkan perkataan nabi-nabimu yang bernubuat kepadamu: Sesungguhnya, perkakas-perkakas rumah TUHAN tidak berapa lama lagi akan dibawa kembali dari Babel! Sebab mereka bernubuat palsu kepadamu.

לָמָּה mengapa H4100	וַחֲיוּ dan-hiduplah H2421	בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	אֶת- - H0853	עֲבָדוּ layani H5647	אֲלֵיהֶם mereka H0413	תִּשְׁמָעוּ mendengarkan H8085	אֶל- jangan- H0408
						חֲרֻבָּה: reruntuhan H2723	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H1961
								תְּהִי menjadi H1961

Janganlah kamu mendengarkan mereka, takluklah kepada raja Babel, maka kamu akan hidup. Mengapa kota ini harus menjadi reruntuhan?

אֲתָם pada-mereka H0854	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבְרֵי- firman- H1697	יֵשׁ ada H3426	וְאִם- dan-jika- H1992	הֵם mereka H1992	נְבִיאִים nabi-nabi H5030	וְאִם- tetapi-jika- H5030
בָּאוּ pergi H0935	לְבָלְתִי- supaya-jangan- H1115	צָבָאוֹת semesta-alam H3068	בֵּיתֵי kepada-TUHAN H3068	נָא kiranya H4994	יִפְנְעוּ- hendaklah-mereka-memohon- H6293		
יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ raja H4428	וּבֵית dan-di-rumah H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בְּבֵית- di-rumah- H3498	הַנּוֹתְרִים yang-tersisa H3498	וְהַכֵּלִים perkakas-perkakas H3627	
					פ P H0894	בְּבֶלָה: ke-Babel H0894	וּבִירוּשָׁלַם dan-di-Yerusalem H3389

Jika memang mereka itu nabi dan jika ada firman TUHAN pada mereka, baiklah mereka mendesak kepada TUHAN semesta alam, supaya perkakas-perkakas yang masih tinggal dalam rumah TUHAN dan dalam istana raja Yehuda dan di Yerusalem itu jangan diangkut ke Babel.

19 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹהֵי הַעֲמֻדִים וְעַל־
 karena demikian berfirman TUHAN semesta-alam tentang-tiang-tiang-
 H3541 H0559 H3068 H0413 H5982 dan-tentang-

הַיָּם וְעַל־ הַמְּכֻנּוֹת וְעַל יֵתֵר וְהַכְּלִים הַנּוֹתְרִים בְּעִיר
 laut dan-tentang- alas-alas sisa dan-tentang- perkakas-perkakas yang-tersisa di-kota
 H3220 H4350 H3627 H3498

הַזֹּאת:
 ini
 H2063

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam tentang tiang-tiang, bejana 'laut' dan galang, tentang sisa perkakas-perkakas yang masih tinggal di kota ini,

20 אֲשֶׁר לֹא־ לָקַחְם נְבוּכַדְנֶאֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל כִּבְלוֹתוֹ אֶת־ יְכוֹנְיָהּ
 yang tidak- diambil Nebukadnezar raja Babel ketika-membuang Yekhonya
 H3808 H3947 H5019 H4428 H0894 H1540 H0853 H3204

בֶּן־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה מִירוּשָׁלַם מִבְּלָה וְאֵת כָּל־ חַרֵּי
 anak- Yoyakim raja- Yehuda dari-Yerusalem ke-Babel dan- semua- para-bangsawan
 H3079 H4428 H3063 H3389 H0894 H0853 H3605 H2715

יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם:
 S dan-Yerusalem Yehuda
 H3389 H3063

yang tidak diambil oleh Nebukadnezar, raja Babel, ketika ia mengangkut Yekhonya bin Yoyakim, raja Yehuda, ke dalam pembuangan beserta segala pemuka Yehuda dan Yerusalem, dari Yerusalem ke Babel, --

21 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־
 karena demikian berfirman TUHAN semesta-alam Allah Israel tentang-

הַכְּלִים הַנּוֹתְרִים בֵּית יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ־ יְהוּדָה
 perkakas-perkakas yang-tersisa di-rumah TUHAN dan-di-rumah raja- Yehuda
 H3627 H3498 H3068 H4428 H3063

וִירוּשָׁלַם:
 dan-di-Yerusalem
 H3389

sungguh, beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel, tentang perkakas-perkakas yang masih tinggal itu di rumah TUHAN dan di istana raja Yehuda dan di Yerusalem:

22 כְּבָלָה יוֹבָאוּ וְשָׁמָּה יִהְיֶה עַד יוֹם פָּקָדִי אֹתָם
 ke-Babel akan-dibawa dan-di-sana dan-dan-ada akan-ada hari sampai akan-ada Aku-memperhatikan mereka
 H0894 H0935 H8033 H1961 H5704 H3117 H0853

נְאֻם־ יְהוָה וְהָעִלְיָתִים וְהַשִּׁיבֹתִים אֶל־ הַמְּקוֹם
 demikianlah-firman- TUHAN dan-akan-Kubawa-naik dan-akan-Kukembalikan ke- dan-akan- tempat
 H5002 H3068 H5927 H7725 H0413 H4725

הַזֹּאת:
 P ini
 H2088

Semuanya akan diangkut ke Babel dan akan tinggal di sana sampai kepada hari Aku memperhatikannya lagi, demikianlah firman TUHAN, lalu membawanya kembali ke tempat ini."

Chapter 28

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הָיָא	בְּרֵאשִׁית	מִמְלֹכֶת	זְדַקְיָה	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	[בשנת]	1
dan-terjadi	pada-tahun	itu	pada-awal	pemerintahan	Zedekia	raja-	Yehuda	[k]	
H1961	H8141	H1931	H7225	H4467	H6667	H4428	H3063	H8141	
בַּשָּׁנָה	הָרְבִיעִית	בְּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	אָמַר	אֵלַי	חַנְיָהּ	בֶּן-	עֲזוּר	
pada-tahun	keempat	pada-bulan	kelima	berkata	kepadaku	Hananya	anak-	Azur	
H8141	H7243	H2320	H2549	H0559	H0413		H5809		
הַנָּבִיא	אֲשֶׁר	מִגִּבְעוֹן	בְּבֵית	יְהוָה	לְעֵינַי	הַכֹּהֲנִים	וְכָל-		
sang-nabi	yang	dari-Gibeon	di-rumah	TUHAN	di-depan-mata	para-imam	dan-semua-		
H5030		H1391	H3068			H3548	H3605		
הָעָם	לְאמֹר:								
rakyat	dengan-berkata								
	H0559								

Dalam tahun itu juga, pada permulaan pemerintahan Zedekia, raja Yehuda, dalam bulan yang kelima tahun yang keempat, berkatalah nabi Hananya bin Azur yang berasal dari Gibeon itu kepadaku di rumah TUHAN, di depan mata imam-imam dan seluruh rakyat:

כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לְאמֹר	2
demikian-	berfirman	TUHAN	semesta-alam	Allah	Israel	dengan-berkata	
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H0559	
שִׁבְרֹתַי	אֶת-	עַל	מֶלֶךְ	בָּבֶל:			
Aku-mematahkan	-	kuk	raja	Babel			
H7665	H0853	H5923	H4428	H0894			

"Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Aku telah mematahkan kuk raja Babel itu.

וּבְעוֹד	שְׁנַתַּיִם	יָמִים	אֲנִי	מְשִׁיב	אֶל-	הַמְּקוֹם	הַזֶּה	אֶת-	כָּל-	3
dalam-lagi	dua	tahun	Aku	mengembalikan	ke-	tempat	ini	-	semua-	
H5750	H8141	H3117	H0589	H7725	H0413	H4725	H2088	H0853	H3605	
כְּלֵי	בַּיִת	יְהוָה	אֲשֶׁר	לָקַח	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ-	בָּבֶל	מִן-		
perkakas-perkakas	rumah	TUHAN	yang	diambil	Nebukadnezar	raja-	Babel	dari-		
H3627	H3068			H3947	H5019	H4428	H0894			
הַמְּקוֹם	הַזֶּה	וַיְבִיאֵם	בָּבֶל:							
tempat	ini	dan-membawanya	ke-Babel							
H4725	H2088	H0935	H0894							

Dalam dua tahun ini Aku akan mengembalikan ke tempat ini segala perkakas rumah TUHAN yang telah diambil dari tempat ini oleh Nebukadnezar, raja Babel, dan yang diangkutnya ke Babel.

וְאֵת-	יְכֹנְיָהּ	בֶּן-	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	וְאֵת-	כָּל-	גְּלוֹת	4
dan-	Yekhonya	anak-	Yoyakim	raja-	Yehuda	dan-	semua-	orang-orang-buangan	
H0853	H3204	H3079	H4428	H3063	H0853	H3605	H1546		
יְהוּדָה	הַבָּאִים	כְּבָלָה	אֲנִי	מְשִׁיב	אֶל-	הַמְּקוֹם	הַזֶּה	נֵאמַר-	
Yehuda	yang-pergi	ke-Babel	Aku	mengembalikan	ke-	tempat	ini	demikianlah-firman-	
H3063	H0935	H0894	H0589	H7725	H0413	H4725	H2088	H5002	
יְהוָה	כִּי	אֲשַׁבֵּר	אֶת-	עַל	מֶלֶךְ	בָּבֶל:			
TUHAN	karena	akan-Kupatahkan	-	kuk	raja	Babel			
H3068		H7665	H0853	H5923	H4428	H0894			

Juga Yekhonya bin Yoyakim, raja Yehuda, beserta semua orang buangan dari Yehuda yang dibawa ke Babel akan Kukembalikan ke tempat ini, demikianlah firman TUHAN! Sungguh, Aku akan mematahkan kuk raja Babel itu!"

5 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא אֶל-חַנַּנְיָה הַנָּבִיא לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים
 dan-berkata Yeremia sang-nabi kepada-sang-nabi Hananya
[H0559](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3068](#)
 וְלְעֵינֵי כָל-הָעָם הָעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה:
 dan-di-depan-mata semua-rakyat yang-berdiri di-rumah TUHAN
[H3605](#) [H3068](#) [H5975](#)

Lalu berkatalah nabi Yeremia kepada nabi Hananya di depan mata imam-imam dan di depan mata seluruh rakyat yang berdiri di rumah TUHAN itu,

6 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא אָמֵן כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה
 dan-berkata Yeremia sang-nabi Amin demikianlah kiranya-TUHAN-melakukan
[H0559](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0543](#) [H3068](#)
 וַיִּקַּם יְהוָה אֶת-דְּבָרָיו אֲשֶׁר נִבְאָתָּ
 kiranya-TUHAN-menetapkan - perkataan-perkataanmu yang engkau-nubuatkan
[H3068](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5012](#)
 לְהָשִׁיב לְהַשְׁבִּיב כְּלֵי-בַיִת יְהוָה וְכָל-הַגּוֹלָה
 untuk-mengembalikan perkakas-perkakas rumah-TUHAN dan-semua-orang-orang-buangan
[H7725](#) [H3627](#) [H3068](#) [H3605](#) [H1473](#)
 מִבָּבֶל אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה:
 dari-Babel ke-tempat ini
[H0894](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2088](#)

kata nabi Yeremia: "Amin! Moga-moga TUHAN berbuat demikian! Moga-moga TUHAN menepati perkataan-perkataan yang kaunubuatkan itu dengan dikembalikannya perkakas-perkakas rumah TUHAN dan semua orang buangan itu dari Babel ke tempat ini.

7 אֲדָ-שָׁמַע-נָא הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנֶיךָ
 hanya-dengarkanlah kiranya perkataan ini yang aku ucapkan di-telingamu
[H0389](#) [H8085](#) [H4994](#) [H1697](#) [H2088](#) [H0595](#) [H1696](#) [H0241](#)
 וּבְאָזְנֵי כָל-הָעָם:
 dan-di-telinga semua-rakyat
[H3605](#) [H0241](#)

Hanya, dengarkanlah hendaknya perkataan yang akan kukatakan ke telinga-mu dan ke telinga seluruh rakyat ini:

8 הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וְלְפָנֶיךָ מִן-הָעוֹלָם
 para-nabi yang ada sebelum-aku dan-sebelum-engkau dari-dahulu-kala
[H5030](#) [H1961](#) [H6440](#) [H6440](#) [H5769](#)
 וַיִּנְבְּאוּ אֶל-אֶרְצוֹת רַבּוֹת וְעַל-מַמְלְכוֹת
 dan-mereka-bernubuat terhadap-negeri-negeri yang-banyak dan-terhadap-kerajaan-kerajaan
[H5012](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4467](#)
 גְּדֵלוֹת לְמִלְחָמָה וְלָרָעָה וְלְדָבָר:
 yang-besar tentang-perang dan-tentang-malpetaka dan-tentang-penyakit-sampar
[H4421](#) [H1698](#)

Nabi-nabi yang ada sebelum aku dan sebelum engkau dari dahulu kala telah bernubuat kepada banyak negeri dan terhadap kerajaan-kerajaan yang besar tentang perang dan malapetaka dan penyakit sampar.

הַנְּבִיאִים הַקְּבָרִים בָּבֶל לְשָׁלוֹם יִנְבֵּא אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים 9
 sang-nabi perkataan ketika-terjadi tentang-damai-sejahtera bernubuat yang nabi
[H5030](#) [H1697](#) [H0935](#) [H7965](#) [H5012](#) [H5030](#)

בְּאֵמֶת: יְהוָה שְׁלָחוּ אֲשֶׁר- הַנְּבִיאִים יִנְדַע
 dengan-sungguh-sungguh TUHAN mengutusnyanya yang- sang-nabi akan-dikenal
[H0571](#) [H3068](#) [H7971](#) [H5030](#) [H3045](#)

Tetapi mengenai seorang nabi yang bernubuat tentang damai sejahtera, jika nubuat nabi itu digenapi, maka barulah ketahuan, bahwa nabi itu benar-benar diutus oleh TUHAN."

וַיִּקַּח חַנְּנִיָּה הַנְּבִיאִים אֶת- הַמִּזְבֵּחַ מֵעַל צַנֹּארַיִם יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיאִים 10
 sang-nabi Hananya dan-mengambil
[H5030](#) [H3947](#) [H5030](#) [H0853](#) [H4133](#) [H3414](#) [H5030](#)

וַיִּשְׁבְּרֵהוּ: וַיִּשְׁבְּרֵהוּ
 dan-mematahkannya
[H7665](#)

Kemudian nabi Hananya mengambil gandar itu dari pada tengkuk nabi Yeremia, lalu mematahkannya.

וַיֹּאמֶר חַנְּנִיָּה לְעֵינָיו כָּל- הָעָם לְאֹמְרֵי כֹה אָמַר 11
 dan-berkata Hananya di-depan-mata rakyat semua- dengan-berkata demikian
[H0559](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3605](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0559](#)

וַיְהִי וַיִּשְׁבַּר אֶת- וְעַל נְבֻכַדְנֶזְרָר מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּעוֹר יְהוָה
 akan-Kupatahkan akan-berkata demikianlah TUHAN
[H7665](#) [H0853](#) [H5923](#) [H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H5750](#) [H3602](#) [H3068](#)

שְׁנַתִּים יָמִים מֵעַל צַנֹּארַיִם כָּל- הַבָּנִים וַיִּגֵּד יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיאִים
 tahun dua dari-atas semua- leher dengan-berkata dan-pergi bangsa-bangsa
[H3117](#) [H8141](#) [H3605](#) [H3212](#) [H3414](#) [H5030](#)

פ לְדַרְכּוֹ: פ
 ke-jalannya
[H1870](#)

Berkatalah Hananya di depan mata seluruh rakyat itu: "Beginilah firman TUHAN: Dalam dua tahun ini begitu jugalah Aku akan mematahkan kuk Nebukadnezar, raja Babel itu, dari pada tengkuk segala bangsa!" Tetapi pergilah nabi Yeremia dari sana.

וַיְהִי וַיָּבֵר יְהוָה דְּבַר- יְהוָה אֶל- יִרְמְיָהוּ אַחֲרַיִם שְׁבֹר חַנְּנִיָּה הַנְּבִיאִים 12
 dan-datang firman- TUHAN kepada- Hananya sesudah Yeremia mematahkan
[H1961](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H7665](#) [H5030](#) [H5030](#)

אֶת- הַמִּזְבֵּחַ מֵעַל צַנֹּארַיִם יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיאִים לְאֹמְרֵי:
 kuk - dari-atas leher Yeremia sang-nabi dengan-berkata
[H4133](#) [H0853](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0559](#)

Maka sesudah nabi Hananya mematahkan gandar dari pada tengkuk nabi Yeremia, datanglah firman TUHAN kepada Yeremia:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- חַנְּנִיָּה דְבַר- יְהוָה אָמַר יְהוָה 13
 dan-katakanlah kepada- Hananya dengan-berkata demikian berfirman TUHAN
[H1980](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#)

מִזְבֵּחַ עֵץ שְׁבַרְתָּ וְעָשִׂיתָ מִזְבֵּחַ בְּרִזָּל: מִזְבֵּחַ עֵץ מִזְבֵּחַ כֹּהֵן
 kayu kuk engkau-patahkan tetapi-engkau-akan-membuat besi kuk sebagai-gantinya
[H6086](#) [H4133](#) [H7665](#) [H8478](#) [H4133](#) [H1270](#)

"Pergilah mengatakan kepada Hananya: Beginilah firman TUHAN: Engkau telah mematahkan gandar kayu, tetapi Aku akan membuat gandar besi sebagai gantinya!

נָתַתִּי	עַל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	14
Aku-taruh	besi	kuk	Israel	Allah	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikian- karena
H5414	H1270	H5923	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	
מֶלֶךְ-	נְבֻכַדְנֶזַר	אֶת-	לְעֹבֵד	הָאֱלֹהִים	הַגּוֹיִם	כָּל-	וְצִוָּאֵר	עַל-
raja-	Nebukadnezar	-	untuk-melayani	ini	bangsa-bangsa	semua-	leher	di-atas-
H4428	H5019	H0853	H5647	H0428		H3605		
נָתַתִּי	הַשָּׂדֶה	תִּיֵת	אֶת-	וְגַם	וְעֹבְדֵיהֶם		בְּבַל	
Aku-berikan	padang	binatang-binatang	-	dan-juga	dan-mereka-akan-melayaninya		Babel	
H5414			H0853	H1571	H5647		H0894	
							לּוֹ:	
							kepadanya	

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Kuk besi akan Kutaruh ke atas tengkuk segala bangsa ini, sehingga mereka takluk kepada Nebukadnezar, raja Babel; sungguh, mereka akan takluk kepadanya! Malahan binatang-binatang di padang telah Kuserahkan kepadanya."

נָא	שְׁמַע-	הַנְּבִיא	חַנְּנִיָּה	אֶל-	הַנְּבִיא	יְרֵמְיָה	וַיֹּאמֶר	15
kiranya	dengarkanlah-	sang-nabi	Hananya	kepada-	sang-nabi	Yeremia	dan-berkata	
H4994	H8085	H5030		H0413	H5030	H3414	H0559	
הִזֶּה	הָעָם	אֶת-	הַבְּטָחָה	וְאֵתָהּ	יְהוָה	שָׁלַחְךָ	לֹא-	חַנְּנִיָּה
ini	rakyat	-	membuat-percaya	dan-engkau	TUHAN	mengutusmu	tidak-	Hananya
H2088		H0853	H0982		H3068	H7971	H3808	
							שֶׁקֶר:	עַל-
							dusta	kepada-
							H8267	

Lalu berkatalah nabi Yeremia kepada nabi Hananya: "Dengarkanlah, hai Hananya! TUHAN tidak mengutus engkau, tetapi engkau telah membuat bangsa ini percaya kepada dusta.

פְּנֵי	מֵעַל	מִשְׁלַחְךָ	הַנְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	לָכֵן	16
permukaan	dari-atas	mengusirmu	lihatlah-Aku	TUHAN	berfirman	demikian	sebab-itu	
H6440		H7971	H2009	H3068	H0559	H3541		
אֶל-	דְּבַרְךָ	סָרָה	כִּי-	מָוֶת	אֵתָהּ	הַשָּׁנָה	הָאֲדָמָה	
terhadap-	engkau-ucapkan	pemberontakan	karena-	akan-mati	engkau	tahun-ini	bumi	
H0413	H1696	H5627		H4191		H8141	H0127	
							יְהוָה:	
							TUHAN	
							H3068	

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku menyuruh engkau pergi dari muka bumi. Tahun ini juga engkau akan mati, sebab engkau telah mengajak murtad terhadap TUHAN."

פ	הַשְּׁבִיעִי:	בַּחֹדֶשׁ	הַהִיא	בַּשָּׁנָה	הַנְּבִיא	חַנְּנִיָּה	וַיָּמָת	17
P	ketujuh	pada-bulan	itu	pada-tahun	sang-nabi	Hananya	dan-mati	
	H7637	H2320	H1931	H8141	H5030		H4191	

Maka matilah nabi Hananya dalam tahun itu juga, pada bulan yang ketujuh.

Chapter 29

אֶל- kepada- H0413	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	הַנָּבִיא sang-nabi H5030	יְרֵמְיָהּ Yeremia H3414	שָׁלַח dikirim H7971	אֲשֶׁר yang	הַסֵּפֶר kitab	דְּבָרַי perkataan- H1697	וְאֵלֶּה dan-inilah H0428	1
הַנָּבִיאִים para-nabi H5030	וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַגּוֹלָה sang-pembuangan H1473	וְזַקְנֵי para-tua-tua H2205	יֹתֵר sisa			
: כְּבַלְהָ: ke-Babel H0894	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	נְבוּכַדְנֶאצַּר Nebukadnezar H5019	הַגּוֹלָה dibuang H1540	אֲשֶׁר yang	הָעַם bangsa	כָּל- semua- H3605	וְאֶל- dan-kepada- H0413		

Beginilah bunyi surat yang dikirim oleh nabi Yeremia dari Yerusalem kepada tua-tua di antara orang buangan, kepada imam-imam, kepada nabi-nabi dan kepada seluruh rakyat yang telah diangkut ke dalam pembuangan oleh Nebukadnezar dari Yerusalem ke Babel.

שָׂרִי para-pemimpin H8269	וְהַסֵּרִיסִים dan-pegawai-istana H5631	וְהַנְּבִיָּה dan-sang-ibu-suri H1377	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	יְכֹנְיָה Yekhonya- H3204	צָאת keluar- H3318	אַחֲרָי sesudah	2
	מִירוּשָׁלַם: dari-Yerusalem H3389	וְהַמְסַנֵּר dan-pandai-besi H4525	וְהַחֲרָשׁ dan-tukang-tukang H2796	וִירוּשָׁלַם dan-Yerusalem H3389	יְהוּדָה Yehuda H3063		

Itu terjadi sesudah raja Yekhonya beserta ibu suri, pegawai-pegawai istana, pemuka-pemuka Yehuda dan Yerusalem, tukang dan pandai besi telah keluar dari Yerusalem.

זְדַקְיָה Zedekia H6667	שָׁלַח dikirim H7971	אֲשֶׁר yang	חִלְקִיָּה Hilkia H2518	בֶּן- anak- H1587	וּגְמַרְיָה dan-Gemaria H1587	שַׁפָּן Safan H0501	בֶּן- anak- H0501	אֶלְעָשָׂה Elasa H0501	בְּיַד melalui-tangan H3027	3
	ס (sela) H0559	: לְאֹמֵר: demikian H0559	כְּבַלְהָ ke-Babel H0894	בְּבַבֶּל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	נְבוּכַדְנֶאצַּר Nebukadnezar H5019	אֶל- kepada- H0413	יְהוּדָה Yehuda H3063	רַגְלֵי raja- H4428	

Surat itu dikirim dengan perantara Elasa bin Safan dan Gemarya bin Hilkia yang diutus oleh Zedekia, raja Yehuda, ke Babel, kepada Nebukadnezar, raja Babel. Bunyinya:

לְכָל- kepada-semua- H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah- H0430	צָבָאוֹת semesta-alam H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	4
	: כְּבַלְהָ: ke-Babel H0894	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	הַגּוֹלָה Aku-buang H1540	אֲשֶׁר- yang- H1540	הַגּוֹלָה sang-pembuangan H1473		

"Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel, kepada semua orang buangan yang diangkut ke dalam pembuangan dari Yerusalem ke Babel:

אֶת- (objek)- H0853	וְאָכְלוּ dan-makanlah H0398	גְּבוּת kebun-kebun H1593	וְנִטְעוּ dan-tanamlah H5193	וְשָׁבוּ dan-tinggallah H3427	בְּתוֹמֵם rumah-rumah H1129	בָּנוּ bangunlah H1129	5
						פְּרִיָּו: buahnya H6529	

Dirikanlah rumah untuk kamu diami; buatlah kebun untuk kamu nikmati hasilnya;

וְקָחוּ dan-ambillah H3947	וּבְנוּתַי dan-anak-perempuan H1323	בְּנֵים anak-laki-laki	וְהוֹלִידוּ dan-peranaklah H3205	נָשִׁים istri-istri H0802	קָחוּ ambilah H3947	6
לְאֲנָשִׁים kepada-laki-laki H0376	תִּנּוּ berikanlah H5414	בְּנוֹתֶיכֶם anak-anak-perempuanmu H1323	וְאֵת- dan-(objek)- H0853	נָשִׁים istri-istri H0802	לְבָנֶיכֶם bagi-anak-anakmu	
וְרָבוּ- dan-berkembang-biaklah-	וּבְנוּתַי dan-anak-perempuan H1323	בְּנֵים anak-laki-laki	וְתִלְדֶנָּה dan-biarlah-mereka-melahirkan H3205	תִּמְעָטוּ: berkurang H4591	וְאֵל- dan-jangan- H0408	שָׁם di-sana H8033

ambilah isteri untuk memperanakkan anak laki-laki dan perempuan; ambilkanlah isteri bagi anakmu laki-laki dan carikanlah suami bagi anakmu perempuan, supaya mereka melahirkan anak laki-laki dan perempuan, agar di sana kamu bertambah banyak dan jangan berkurang!

שָׁמָּה ke-sana H8033	אֵתְכֶם kamu H0853	הַגְּלִיתִי Aku-buang H1540	אֲשֶׁר yang	הָעִיר sang-kota	שְׁלוֹם kesejahteraan H7965	אֵת- (objek)- H0853	וְדָרְשׁוּ dan-carilah H1875	7
לָכֶם bagimu H1961	יְהִי akan-ada H7965	בְּשִׁלּוֹמָהּ dalam-kesejahteraannya	כִּי sebab	יְהוָה TUHAN H3068	אֵל- kepada- H0413	בְּעִדָּהּ untuk-dia H1157	וְהִתְפַּלֵּלוּ dan-berdoalah H6419	
						פְּ (para)	שְׁלוֹם: kesejahteraan H7965	

Usahakanlah kesejahteraan kota ke mana kamu Aku buang, dan berdoalah untuk kota itu kepada TUHAN, sebab kesejahteraannya adalah kesejahteraanmu.

יִשְׂאוּ menipu H5377	אֵל- jangan- H0408	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah- H0430	צָבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	כִּי sebab	8
וְאֵל- dan-jangan- H0408	וְקִסְמֵיכֶם dan-penenung-penunungmu H7080	בְּקִרְבְּכֶם di-antara-kamu H7130	אֲשֶׁר- yang-	נְבִיאֵיכֶם nabi-nabimu H5030	לָכֶם kamu				
		מִחֻלְמִים: bermimpi	אֲתָם kamu	אֲשֶׁר yang	חֻלְמֹתֵיכֶם mimpi-mimpimu H2472	אֵל- kepada- H0413	תִּשְׁמְעוּ mendengarkan H8085		

Sungguh, beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Janganlah kamu diperdayakan oleh nabi-nabimu yang ada di tengah-tengahmu dan oleh juru-juru tenungmu, dan janganlah kamu dengarkan mimpi-mimpi yang mereka mimpikan!

לֹא tidak H3808	בְּשֵׁמִי dalam-nama-Ku H8034	לָכֶם kepadamu	נִבְּאִים bernubuat H5012	הֵם mereka H1992	בְּשָׁקָר dengan-dusta H8267	כִּי sebab	9
		ס (sela)	יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah- H5002	שְׁלַחְתִּים Aku-mengutus-mereka H7971		

Sebab mereka bernubuat palsu kepadamu demi nama-Ku. Aku tidak mengutus mereka, demikianlah firman TUHAN.

לְבַבְלָא	מִלְאֵת	לְפִי	כִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	10
bagi-Babel	genap	menurut-	sesungguhnya	TUHAN	berfirman	demikianlah	sebab-	
H0894	H4390	H6310		H3068	H0559	H3541		
עֲלֵיכֶם	וְהִקְמֹתִי		אֲתֶכֶם	אֶפְקֹד		שָׁנָה	שִׁבְעִים	
untuk-kamu	dan-Aku-akan-menggenapi		kamu	Aku-akan-mengunjungi		tahun	tujuh-puluh	
			H0853			H8141	H7657	
הַזֶּה:	הַמָּקוֹם	אֶל-	אֲתֶכֶם	לְהָשִׁיב	הַטּוֹב	דְּבָרִי	אֶת-	
ini	tempat	kepada-	kamu	untuk-mengembalikan	yang-baik	firman-Ku	(objek)-	
H2088	H4725	H0413	H0853	H7725		H1697	H0853	

Sebab beginilah firman TUHAN: Apabila telah genap tujuh puluh tahun bagi Babel, barulah Aku memperhatikan kamu. Aku akan menepati janji-Ku itu kepadamu dengan mengembalikan kamu ke tempat ini.

חָשַׁב	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמְחַשְׁבֹּת	אֶת-	יָדַעְתִּי	אֲנֹכִי	כִּי	11
merancang	Aku	yang	rancangan-rancangan	(objek)-	mengetahui	Aku	sebab	
H2803	H0595		H4284	H0853	H3045	H0595		
וְלֹא	שְׁלוֹם		מִחְשְׁבוֹת	יְהוָה	נֵאֵם-	עֲלֵיכֶם		
dan-bukan	kesejahteraan		rancangan-rancangan	TUHAN	demikianlah-	untuk-kamu		
H3808	H7965		H4284	H3068	H5002			
	וְתַקְוָה:	אֶתְרִית	לְכֶם	לָתֵת	לְרָעָה			
	dan-harapan	masa-depan	kepadamu	untuk-memberi	untuk-celaka			
		H0319		H5414				

Sebab Aku ini mengetahui rancangan-rancangan apa yang ada pada-Ku mengenai kamu, demikianlah firman TUHAN, yaitu rancangan damai sejahtera dan bukan rancangan kecelakaan, untuk memberikan kepadamu hari depan yang penuh harapan.

אֵלַי	וְהִתְפַּלְלֹתֶם	וְהִלַּכְתֶּם	אֵתִי	וּקְרָאתֶם	12
kepada-Ku	dan-kamu-akan-berdoa	dan-kamu-akan-pergi	Aku	dan-kamu-akan-memanggil	
H0413	H6419	H1980	H0853	H7121	
			אֲלֵיכֶם:	וְשָׁמַעְתִּי	
			kamu	dan-Aku-akan-mendengarkan	
			H0413	H8085	

Dan apabila kamu berseru dan datang untuk berdoa kepada-Ku, maka Aku akan mendengarkan kamu;

תִּדְרְשֵׁנִי	כִּי	וּמְצֹאתֶם	אֵתִי	וּבְקִשְׁתֶּם	13
kamu-akan-mencari-Ku	sebab	dan-kamu-akan-menemukan	Aku	dan-kamu-akan-mencari	
H1875		H4672	H0853	H1245	
			לְבַבְכֶם:	בְּכָל-	
			hatimu	dengan-segenap-	
			H3824	H3605	

apabila kamu mencari Aku, kamu akan menemukan Aku; apabila kamu menanyakan Aku dengan segenap hati,

אֶת־ (objek)- H0853	וְשִׁבְתִּי dan-Aku-akan-memulihkan H7725	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ demikianlah- H5002	לְכֶם olehmu	וְנִמְצְאָתִי dan-Aku-akan-ditemukan H4672		
	מִכָּל־ dari-semua- H3605	אֲתֶכֶם kamu H0853	וְקִבַּצְתִּי dan-Aku-akan-mengumpulkan H6908	(שְׁבוּתְכֶם) ketertawananmu H7622	[שְׁבוּתְכֶם] [ketertawananmu] H7622		
שָׁם ke-sana H8033	אֲתֶכֶם kamu H0853	הִדְחִיתִי Aku-telah-menghalau H5080	אֲשֶׁר yang	הַמְקוֹמוֹת tempat-tempat H4725	וּמִכָּל־ dan-dari-semua- H3605	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	
	אֲשֶׁר־ yang- H4725	הַמְקוֹם tempat H4725	אֶל־ kepada- H0413	אֲתֶכֶם kamu H0853	וְהִשְׁבַּתִּי dan-Aku-akan-mengembalikan H7725	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ demikianlah- H5002
					מִשָּׁם: dari-sana H8033	אֲתֶכֶם kamu H0853	הַגִּילִיתִי Aku-buang H1540

Aku akan memberi kamu menemukan Aku, demikianlah firman TUHAN, dan Aku akan memulihkan keadaanmu dan akan mengumpulkan kamu dari antara segala bangsa dan dari segala tempat ke mana kamu telah Kuceraiberaikan, demikianlah firman TUHAN, dan Aku akan mengembalikan kamu ke tempat yang dari mana Aku telah membuang kamu. --

ס (sela)	בְּבֵלְהָ: di-Babel H0894	נְבִיאִים nabi-nabi H5030	יְהוָה TUHAN H3068	לָנוּ bagi-kita	הָקִים telah-dibangkitkan	אָמַרְתָּם kamu-berkata H0559	כִּי sebab	15
-------------	---	---	--	--------------------	------------------------------	---	---------------	----

Memang kamu berkata: TUHAN telah membangkitkan nabi-nabi bagi kami di Babel. --

כִּסֵּא takhta H3678	אֶל־ di-atas- H0413	הַיּוֹשֵׁב yang-duduk H3427	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	אֶל־ kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן demikianlah H3541	כִּי־ sebab-	16
אֲשֶׁר yang H0251	אֲחֵיכֶם saudara-saudaramu H0251	הִנֵּה ini H2063	בְּעִיר di-kota	הַיּוֹשֵׁב yang-tinggal H3427	הָעַם bangsa	כָּל־ semua- H3605	וְאֶל־ dan-kepada- H0413	דָּוִד Daud H1732	
				בְּגוֹלְהָ: ke-pembuangan H1473	אֲתֶכֶם bersamamu H0854	יֵצְאוּ keluar H3318	לֹא־ tidak- H3808		

Sungguh, beginilah firman TUHAN tentang raja yang duduk di atas takhta Daud dan tentang seluruh rakyat yang diam di kota ini, yakni saudara-saudaramu yang tidak keluar beserta kamu ke dalam pembuangan:

מְשֻׁלַּח mengirimkan H7971	הִנְנִי sesungguhnya-Aku H2009	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	17
הַדָּבָר penyakit-sampar H1698	וְאֶת־ dan-(objek)- H0853	הַרְעָב kelaparan H7458	אֶת־ (objek)- H0853	הַחֶרֶב pedang H2719	אֶת־ (objek)- H0853	כֶּם ke-atas-mereka
תֹּאכְלֶנָּה dapat-dimakan H0398	לֹא־ tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H8182	הַשְּׂעָרִים yang-busuk H8384	כְּתַאֲנִים seperti-buah-ara H8384	אֹתָם mereka H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menjadikan H5414

מִרְעָ:
karena-jeleknya
[H7455](#)

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Sesungguhnya, Aku akan mengirim pedang, kelaparan dan penyakit sampar ke antara mereka, dan Aku akan membuat mereka seperti buah ara yang busuk dan demikian jeleknya, sehingga tidak dapat dimakan.

	בָּרָעֵב dengan-kelaparan H7458	בַּחֶרֶב dengan-pedang H2719	אֶחְרִיָּהֶם mereka	וְרָדַפְתִּי dan-Aku-akan-mengejar H7291	18
	לְזוּעָה [untuk-kengerian] H2113	וַנְתַּרְתֶּם dan-Aku-akan-menjadikan-mereka H5414	וּבְדָבָר dan-dengan-penyakit-sampar H1698		
וְלִשְׂמָוָה dan-untuk-kengerian H8047	לְאַלְהָ untuk-kutukan H0423	הָאָרֶץ bumi H0776	מִמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	וְלִכְלָל bagi-semua H3605	(לְזוּעָה) untuk-kengerian H2189
	אֲשֶׁר- yang-	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	בְּכָל- di-antara-semua- H3605	וְלִחְרָפָה dan-untuk-cela H2781	וְלִשְׂרָקָה dan-untuk-siulan H8322
				שָׁם ke-sana H8033	הַנְּחִיתִים Aku-menghalau-mereka H5080

Aku akan mengejar mereka dengan pedang, kelaparan dan penyakit sampar, dan Aku akan membuat mereka menjadi kengerian bagi segala kerajaan di bumi, menjadi kutuk, kedahsyatan, suitan dan aib di antara segala bangsa ke mana mereka Kuceraiberaikan,

יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah- H5002	דְּבָרִי perkataan-Ku H1697	אֶל- kepada- H0413	שְׁמֵעוּ mereka-mendengarkan H8085	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר- karena- H8478	תַּחַת sebab	19
	הַשָּׁכֵם pagi-pagi H7925	הַנְּבִאִים para-nabi H5030	עַבְדֵי hamba-hamba-Ku H5650	אֶת- (objek)- H0853	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	שְׁלַחְתִּי Aku-kirim H7971	אֲשֶׁר yang	
		יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah- H5002	שְׁמַעְתֶּם kamu-mendengarkan H8085	וְלֹא dan-tidak H3808	וְשָׁלַחְתִּי dan-mengirim H7971		

sebagai ganjaran bahwa mereka tidak mendengarkan perkataan-Ku, demikianlah firman TUHAN, yang telah Kusampaikan kepada mereka terus-menerus dengan perantaraan hamba-hamba-Ku, yakni para nabi; tetapi kamu tidak mendengarkannya, demikianlah firman TUHAN.

שְׁלַחְתִּי Aku-kirim H7971	אֲשֶׁר- yang-	הַגּוֹלָה sang-pembuangan H1473	כָּל- semua- H3605	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבָרִי firman- H1697	שְׁמַעוּ dengarkanlah H8085	וְאַתֶּם dan-kamu	20
					ס (sela)	בְּבֶלְזָר: ke-Babel H0894	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	

Tetapi dengarkanlah firman TUHAN, hai kamu semua orang buangan, yang telah Kukirim dari Yerusalem ke Babel!

קוליה Kolaya H6964	בן- anak- H0256	אחאב Ahab H0413	אל- kepada- H0413	ישראל Israel H3478	אלהי Allah- H0430	צבאות semesta-alam H3068	יהוה TUHAN H3068	אמר berfirman H0559	כה- demikian- H3541
שקר dusta H8267	בשמי dalam-nama-Ku H8034	לכם kepadamu H5012	הנבאים yang-bernubuat H5012	מעשה Maaseya H4641	בן- anak- H6667	צדקיהו Zedekia H6667	ואל- dan-kepada- H0413		
	בבל Babel H0894	מלך- raja- H4428	נבוכדנצר Nebukadnezar H5019	ביר ke-tangan H3027	אתם mereka H0853	נתן menyerahkan H5414	והנני sesungguhnya-Aku H2009		
				לעיניכם: di-depan-matamu H5221	והכם dan-dia-akan-membunuh-mereka H5221				

Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel, tentang Ahab bin Kolaya dan tentang Zedekia bin Maaseya, orang-orang yang bernubuat palsu kepadamu demi nama-Ku: Sesungguhnya Aku akan menyerahkan mereka ke dalam tangan Nebukadnezar, raja Babel, yang akan memarang mereka mati di depan matamu sendiri,

בבבל di-Babel H0894	אשר yang H3063	יהודה Yehuda H1546	נלות pembuangan H3605	לכל bagi-semua H3605	קללה kutukan H7045	מהם dari-mereka H1992	ולקח dan-akan-diambil H3947
קלם dipanggang H7033	אשר- yang- H0256	וכאחב dan-seperti-Ahab H0256	כצדקיהו seperti-Zedekia H6667	יהוה TUHAN H3068	ישמו kiranya-menjadikanmu H0559	לאמר demikian H0559	
					באש: dalam-api H0784	בבל Babel H0894	מלך- raja- H4428

sehingga dari keadaan mereka akan dijadikan suatu kutuk oleh semua orang buangan dari Yehuda yang ada di Babel, demikian: Biarlah TUHAN memperlakukan kamu seperti Zedekia dan Ahab yang telah dipanggang oleh raja negeri Babel di dalam api!,

את- dengan- H0853	וינאפו dan-mereka-berzinah H5003	בישראל di-Israel H3478	נבלה kecabulan H5039	עשו mereka-melakukan H3282	אשר yang H3282	וען oleh-karena H3282	
אשר yang H8267	שקר dusta H8034	בשמי dalam-nama-Ku H1697	דבר perkataan H1696	וידברו dan-mereka-mengucapkan H7453	רעים sesama-mereka H0802	נשי istri-istri H3808	
	ועד dan-saksi H5707	(היודע) yang-mengetahui H3045	[היודע] [mengetahui] H3045	ואנכי dan-Aku H0595	צויתם Aku-perintahkan-mereka H6680	לוא tidak H3808	
					ס (sela) H3068	יהוה: TUHAN H5002	נאם- demikianlah- H5002

oleh karena mereka telah melakukan kebebalaan di Israel, telah berzinah dengan isteri sesama mereka dan telah mengucapkan demi nama-Ku perkataan dusta yang tidak Kupesankan kepada mereka. Aku sendirilah yang mengetahui dan menyaksikannya, demikianlah firman TUHAN."

לאמר: demikian H0559	תאמר katakanlah H0559	הנחלמי orang-Nehelam H5161	שמעיהו Semaya H8098	ואל- dan-kepada- H0413
--	---	--	---	--

Kepada Semaya, orang Nehelam itu, haruslah kaukatakan:

אֲשֶׁר יַעַן	לְאֹמֵר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	25
yang	oleh-karena	demikian	Israel	Allah-	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikian-
H3282	H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
אֲשֶׁר	הָעַם	כָּל-	אֶל-	סְפָרִים	בְּשִׁמְכָהּ	שָׁלַחְתָּ	אֶתְּךָ	
yang	bangsa	semua-	kepada-	surat-surat	dalam-namamu-sendiri	mengirim	engkau	
	H3605	H0413		H8034	H7971			
כָּל-	וְאֵל	הַכֹּהֵן	מַעֲשֵׂיהָ	בֶּן-	צַפְנִיָּה	וְאֶל-	בִּירוּשָׁלַם	
semua-	dan-kepada	sang-imam	Maaseya	anak-	Zefanya	dan-kepada-	di-Yerusalem	
H3605	H0413	H3548	H4641		H6846	H0413	H3389	
						לְאֹמֵר:	הַכֹּהֲנִים	
						demikian	para-imam	
						H0559	H3548	

"Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Oleh sebab engkau telah mengirim surat atas namamu sendiri kepada seluruh rakyat yang ada di Yerusalem, yaitu kepada imam Zefanya bin Maaseya dan kepada segala imam, bunyinya:

	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	תַּחַת	כְּהֵן	נִתְּנָהּ	יְהוָה	26	
	sang-imam	Yoyada	menggantikan	sebagai-imam	telah-menetapkanmu	TUHAN		
	H3548	H3077	H8478	H3548	H5414	H3068		
וּמַתְּנָבֵא	מְשֻׁנָּע	אִישׁ	לְכָל-	יְהוָה	בַּיִת	פְּקָדִים	לְהִיזֹת	
dan-yang-bernubuat	yang-gila	orang	bagi-setiap-	TUHAN	rumah	pengawas	untuk-menjadi	
H5012	H7696	H0376	H3605	H3068		H6496	H1961	
	הַצִּיָּנָק:	וְאֶל-	הַמְּהַפְּכֵת	אֶל-	אֵתָהּ	וְנִתְּנָהּ		
	pasungan	dan-ke-dalam-	belunggu	ke-dalam-	dia	supaya-engkau-memasukkan		
	H6729	H0413	H4115	H0413	H0853	H5414		

TUHAN telah mengangkat engkau, Zefanya, menjadi imam menggantikan imam Yoyada, supaya engkau menjadi pengawas di rumah TUHAN untuk memasungkan setiap orang gila yang menganggap dirinya nabi dan untuk merantai lehernya dengan besi.

הַמַּתְּנָבֵא	הָעֲנַתִּי	בִּירְמִיָּהוּ	וְעֵרַתְךָ	לֹא	לָמָּה	וְעַתָּה	27
yang-bernubuat	orang-Anatot	Yeremia	engkau-menegur	tidak	mengapa	dan-sekarang	
H5012	H6069	H3414	H1605	H3808	H4100	H6258	
						לְכֶם:	
						kepadamu	

Tetapi sekarang, mengapakah engkau tidak menegor Yeremia, orang Anatot itu, yang menganggap dirinya nabi di antaramu?

הִיא	אֲרָכָה	לְאֹמֵר	בְּבֵל	אֵלֵינוּ	שָׁלַח	כֹּן	עַל-	כִּי	28
itu	lama	demikian	ke-Babel	kepada-kami	dia-mengirim	sebab-itu	atas-	sebab	
H1931	H0752	H0559	H0894	H0413	H7971				
אֶת-	וְאָכְלוּ	גִּזְוֹת	וְנִטְעוּ	וְשָׁבוּ	בְּתוֹמֵם	בְּנוּ			
(objek)-	dan-makanlah	kebun-kebun	dan-tanamlah	dan-tinggallah	rumah-rumah	bangunlah			
H0853	H0398	H1593	H5193	H3427		H1129			
						פְּרִיָּהּ:			
						buahnya			
						H6529			

Bukankah ia telah mengirim pesan kepada kami di Babel, katanya: Pembuanganmu masih lama. Dirikanlah rumah untuk kamu diami; buatlah kebun untuk kamu nikmati hasilnya!"

הַנְּבִיאִים : יְרֵמְיָהוּ בְּאָזְנוֹ הַזֶּה הַסֵּפֶר אֶת-הַכֹּהֵן זַפְנְיָה וַיִּקְרָא 29
 sang-nabi Yeremia di-telinga ini surat (objek)- sang-imam Zefanya dan-membaca
[H5030](#) [H3414](#) [H0241](#) [H2088](#) [H0853](#) [H3548](#) [H6846](#) [H7121](#)

פ
(para)

Surat ini dibacakan oleh imam Zefanya ke telinga nabi Yeremia.

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יְרֵמְיָהוּ לֵאמֹר: 30
 dan-datanglah firman-TUHAN kepada-Yeremia demikian
[H1961](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

Maka datanglah firman TUHAN kepada Yeremia, bunyinya:

וַיִּשְׁלַח עָלַי כָּל-הַגּוֹלָה לְאֹמֶר יְהוָה אָמַר כֹּה לְכֶם שְׂמַעְיָה אֶל-שְׂמַעְיָה הַנְּחֻלְמִי אֶל-שְׂמַעְיָה אֶל-יְהוָה אָמַר כֹּה לְכֶם שְׂמַעְיָה 31
 kirimkanlah kepada-semua- pembuangan demikian demikianlah TUHAN berfirman
[H7971](#) [H3605](#) [H1473](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#)
 Semaya mengenai- orang-Nehelam oleh-karena yang telah-bernubuat kepada- Semaya
[H8098](#) [H0413](#) [H5161](#) [H3282](#) [H5012](#) [H8098](#) [H8098](#)
 mengutusya tidak dan-Aku dan-dia-membuat-percaya kepada- kamu dan-aku
[H7971](#) [H3808](#) [H0589](#) [H0982](#) [H0853](#) [H8267](#)

"Kirimlah pesan kepada semua orang buangan itu: Beginilah firman TUHAN tentang Semaya, orang Nehelam itu: Oleh karena Semaya telah bernubuat kepadamu, sekalipun Aku tidak mengutusya, dan ia telah membuat kamu percaya kepada dusta,

עָלַי פָּקֵד הַנְּבִיאִים יְהוָה אָמַר כֹּה-לְכֶם 32
 atas-menghukum sesungguhnya-Aku TUHAN berfirman demikian-oleh-sebab-itu
[H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְאִישׁ לֹא יִהְיֶה זָרְעוֹ וְעַל-הַנְּחֻלְמִי שְׂמַעְיָה 32
 seorang baginya akan-ada tidak-keturunannya dan-atas-orang-Nehelam Semaya
[H0376](#) [H1961](#) [H3808](#) [H2233](#) [H5161](#) [H8098](#)

אֲנִי אֲשֶׁר-בְּטוֹב יְרֵאָה וְלֹא-הִזְהָה הָעָם בְּתוֹךְ-יּוֹשְׁבֵי 32
 Aku yang-kebaikan dia-akan-melihat dan-tidak-ini bangsa di-tengah-yang-tinggal
[H0589](#) [H7200](#) [H3808](#) [H2088](#) [H8432](#) [H3427](#)

דְּבַר סָרָה כִּי-יְהוָה נָא-לְעַמִּי עֲשֵׂה- 32
 dia-ucapkan pemberontakan sebab-TUHAN demikianlah-bagi-umat-Ku akan-berbuat-
[H1696](#) [H5627](#) [H3068](#) [H5002](#)

עַל-יְהוָה: ס
(sela) TUHAN terhadap-
[H3068](#)

maka beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku akan menghukum Semaya, orang Nehelam itu, dan keturunannya: tidak ada seorang pun dari keluarganya akan diam di tengah-tengah bangsa ini untuk melihat yang baik yang akan Kulakukan kepada umat-Ku, demikianlah firman TUHAN, sebab ia telah mengajak murtad terhadap TUHAN."

Chapter 30

1
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
 sang-firman yang datang kepada- Yeremia dari- TUHAN demikian
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia, bunyinya:

2
 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתֹב-לְךָ אֵת כָּל-דְּבָרֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֶל-סֵפֶר:
 demikian-berfirman TUHAN Allah-Israel demikian- tulislah- bagimu semua- (objek) kitab
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0559](#) [H3789](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1697](#)

"Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Tuliskanlah segala perkataan yang telah Kufirmankan kepadamu itu dalam suatu kitab.

3
 כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְהָיָה כֹּה-אָמַר יְהוָה נֹאֵם-יְהוָה יִשְׂרָאֵל עַמִּי שְׁבוּת אֶת-יְהוָה יִשְׂרָאֵל וְהָיָה יְהוָה אֶל-הָאָרֶץ וְהָשִׁבְתִּים אֶל-לְאֹוֹתָם
 sebab lihatlah hari-hari akan-datang demikianlah- akan-datang akan-berfirman dan-Yehuda Israel umat-Ku ketertawanan (objek)- dan-Aku-akan-mengembalikan-mereka kepada- tanah kepada- dan-mereka-akan-memilikinya kepada-nenek-moyang-mereka
[H2009](#) [H3117](#) [H0935](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3063](#) [H3478](#) [H7622](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3423](#) [H0001](#)

Sebab, sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan memulihkan keadaan umat-Ku Israel dan Yehuda -- firman TUHAN -- dan Aku akan mengembalikan mereka ke negeri yang telah Kuberikan kepada nenek moyang mereka, dan mereka akan memilikinya."

4
 וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-יְהוּדָה:
 dan-inilah perkataan-perkataan yang diucapkan TUHAN kepada- Israel kepada- demikianlah sebab-
[H0428](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3063](#)
 Yehuda
[H3063](#)

Inilah perkataan-perkataan yang telah difirmankan TUHAN tentang Israel dan tentang Yehuda:

5
 כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל יְהוָה שָׁמְעוּנוּ פֶחַד כֹּה-אָמַר יְהוָה קוֹל יְהוָה שָׁמְעוּנוּ פֶחַד
 sebab-berfirman TUHAN suara ketakutan kami-dengar kengerian dan-tidak-ada damai
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2731](#) [H8085](#) [H6343](#) [H7965](#) [H0369](#)

"Sungguh, beginilah firman TUHAN: Telah kami dengar jerit kegentaran, kedahsyatan dan tidak ada damai.

רָאִיתִי	מִדּוּעַ	זָכָר	יָלַד	אִם-	וַיֵּרֶא	נָא	שְׁאַל־נָּו	6
aku-melihat	mengapa	laki-laki	melahirkan	apakah-	dan-lihatlah	kiranya	tanyakanlah-	
H7200	H4069	H2145	H3205		H7200	H4994	H7592	
כִּי־לִדְּהָהּ	seperti-perempuan-yang-melahirkan	פִּי־צִוִּי	pinggangnya	עַל-	יָדָיו	יָבֵר	כָּל- setiap-	
H3205		H2504			H3027	H1397	H3605	
		לִירְקוֹן:	menjadi-pucat	פָּנִים	כָּל-	וְנִהְפְּקוּ	dan-berubah	
		H3420		H6440	H3605	H2015		

Cobalah tanyakan dan selidiki, adakah laki-laki melahirkan? Mengapakah setiap laki-laki Kulihat tangannya pada pinggangnya seperti seorang perempuan yang melahirkan? Mengapakah setiap muka berubah menjadi pucat?

הִיא	צָרָה	וְעַתָּה	כְּמִדּוּ	מֵאֵין	הֵהוּא	הַיּוֹם	גָּדוֹל	כִּי	הוּי	7
itu	kesesakan	dan-waktu-	sepertinya	tidak-ada	itu	hari	besar	sebab	aduh	
H1931		H6256	H3644	H0369	H1931	H3117			H1945	
		וַיִּשְׁעַ	dia-akan-diselamatkan	וּמִמָּוֶה	tetapi-dari-padanya	לִיעֲקֹב	bagi-Yakub			
		H3467				H3290				

Hai, alangkah hebatnya hari itu, tidak ada taranya; itulah waktu kesusahan bagi Yakub, tetapi ia akan diselamatkan dari padanya.

אֲשַׁבֵּר	צָבָאוֹת	יְהוָה	וְנֹאֵם	הֵהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	8
Aku-akan-mematahkan	semesta-alam	TUHAN	demikianlah	itu	pada-hari	dan-akan-terjadi	
H7665		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	
וְלֹא-	אֲנִי־אֶבְרָא	וּמוֹסְרוֹתֶיךָ	dan-belunggu-belenggumu	צִנְאוֹךָ	מֵעַל	עָלַי	
H3808	H5423	H4147		lehermu	dari-atas	kuknya	H5923
		זָרִים:	orang-orang-asing	עוֹד	כִּי	יַעֲבֹדוּ-	
				lagi	kepadanya	mereka-akan-menjadi-hamba-	
				H5750		H5647	

Maka pada hari itu, demikianlah firman TUHAN semesta alam, Aku akan mematahkan kuk dari tengkuk mereka dan memutuskan tali-tali pengikat mereka, dan mereka tidak akan mengabdikan lagi kepada orang-orang asing.

מַלְכֵם	דָּוִד	וְאֵת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֵת	וְעַבְדֵי	9
raja-mereka	Daud	dan-(objek)	Allah-mereka	TUHAN	(objek)	tetapi-mereka-akan-beribadah	
H4428	H1732	H0853	H0430	H3068	H0853	H5647	
		ס	(sela)	לָהֶם:	אֲקִים	אֲשַׁר	
				bagi-mereka	Aku-akan-bangkitkan	yang	
				H1992			

Mereka akan mengabdikan kepada TUHAN, Allah mereka, dan kepada Daud, raja mereka, yang akan Kubangkitkan bagi mereka.

תַּחַת gentar H2865	וְאֵל- dan-jangan- H0408	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah- H5002	יַעֲקֹב Yakub H3290	עַבְדִּי hamba-Ku H5650	תִּירָא־ takut H3372	אֵל- jangan- H0408	וְאַתָּה dan-engkau H0408	10
יְרֵעָה keturunanmu H2233	וְאֵת- dan-(objek)- H0853	מִרְחֹק dari-jauh H7350	מוֹשִׁיעָה menyelamatkanmu H3467	הֲנִנִּי sesungguhnya-Aku H2009	כִּי sebab H0369	יִשְׂרָאֵל Israel H3478			
וְשֹׂאֵן dan-akan-tenteram H7599	וְשָׁקֵט dan-akan-tenang H8252	יַעֲקֹב Yakub H3290	וְשָׁב dan-akan-kembali H7725	שְׂבִימָה penawanan-mereka H0776	מֵאֶרֶץ dari-negeri H0776				
				מִתְרִיד: yang-menakutkan H2729	וְאֵין dan-tidak-ada H0369				

Maka engkau, janganlah takut, hai hamba-Ku Yakub, demikianlah firman TUHAN, janganlah gentar, hai Israel! Sebab sesungguhnya, Aku menyelamatkan engkau dari tempat jauh dan keturunanmu dari negeri pembuangan mereka. Yakub akan kembali dan hidup tenang dan aman, dengan tidak ada yang mengejutkan.

כִּי sebab H0369	לְהוֹשִׁיעָה untuk-menyelamatkanmu H3467	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah- H5002	אֲנִי Aku H0589	אִתְּךָ bersamamu H0854	כִּי- sebab- H0369	11
הִפְצֹוֹתַיִךְ Aku-menyerakkanmu H0369	אֲשֶׁר yang H0369	וְהַגּוֹיִם bangsa-bangsa H0369	בְּכָל- dengan-semua- H3605	כָּלָה penghabisan H3617	אֶעֱשֶׂה Aku-akan-membuat H3617		
		כָּלָה penghabisan H3617	אֶעֱשֶׂה Aku-akan-membuat H3617	לֹא- tidak- H3808	אִתְּךָ kamu H0853	אָךְ tetapi H0389	שָׁם ke-sana H8033
לֹא tidak H3808	וְנָקָה dan-membersihkan H5352	לְמִשְׁפָּט dengan-keadilan H4941	וְיִסְרֵתִיךָ tetapi-Aku-akan-menghajar-engkau H3256				
				אֲנִקֶּה: (para) Aku-akan-membersihkanmu H5352			

Sebab Aku menyertai engkau, demikianlah firman TUHAN, untuk menyelamatkan engkau: segala bangsa yang ke antaranya engkau Kuserahkan akan Kuhabiskan, tetapi engkau ini tidak akan Kuhabiskan. Aku akan menghajar engkau menurut hukum, tetapi Aku sama sekali tidak memandang engkau tak bersalah.

מִכְתָּד: pukulanmu H4347	נִחַלָה menyakitkan H3617	לְשִׁבְרֶךָ lukamu H7667	אֲנִישׁ parah H0605	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה demikianlah H3541	כִּי sebab H0369	12
---	---	--	---	--	---	--	--	----

Sungguh, beginilah firman TUHAN: Penyakitmu sangat payah, lukamu tidak tersembuhkan!

תְּעֻלָּה pemulihan H7499	רְפָאוֹת obat-obatan H7499	לְמִזֹּר untuk-penyembuhan H4205	דִּינֶךָ perkaramu H1779	דָּן yang-membela H1777	אֵין- tidak-ada- H0369			13
					לְךָ: bagimu H0369	אֵין tidak-ada H0369		

Tidak ada yang membela hakmu, tidak ada obat untuk bisul, kesembuhan tidak ada bagimu!

מַכּוֹת	כִּי	יִדְרֹשׁוּ	לֹא	אֹתְךָ	שָׁכַחוּךָ	מֵאַהֲבֶיךָ	כָּל-	14
pukulan	sebab	mereka-mencari	tidak	engkau	melupakanmu	kekasih-kekasihmu	semua-	
H4347		H1875	H3808	H0853	H7911	H0157	H3605	

עֲצָמוֹ	עוֹנֵךְ	רַב	עַל	אֶכְזָרִי	מוֹסֵר	הַכִּיתִיךָ	אוֹיֵב
besar	kesalahanmu	banyaknya	karena	kejam	hajaran	Aku-memukulmu	musuh
	H5771	H7230		H0394	H4148	H5221	H0341

חַטָּאתֶיךָ :
dosa-dosamu

Semua kekasihmu melupakan engkau, mereka tidak menanyakan engkau lagi. Sungguh, Aku telah memukul engkau dengan pukulan musuh, dengan hajaran yang bengis, karena kesalahanmu banyak, dosamu berjumlah besar.

רַב	וְעַל	מִכְאֲבֶךָ	אָנוּשׁ	שִׁבְרֶךָ	עַל-	תִּזְעַק	מַה-	15
banyaknya	karena	sakitmu	parah	lukamu	atas-	engkau-berteriak	mengapa-	
H7230		H4341	H0605	H7667		H2199	H4100	

לְךָ :	אֵלֶּה	עָשִׂיתִי	חַטָּאתֶיךָ	עֲצָמוֹ	עוֹנֵךְ
kepadamu	ini	Aku-melakukan	dosa-dosamu	besar	kesalahanmu
	H0428				H5771

Mengapakah engkau berteriak karena penyakitmu, karena kepedihanmu sangat payah? Karena kesalahanmu banyak, dosamu berjumlah besar, maka Aku telah melakukan semuanya ini kepadamu.

כָּלֵם	צָרֶיךָ	וְכָל-	יֵאָכְלוּ	אֶכְלֶיךָ	כָּל-	לְכֹן	16
semuanya	lawanmu	dan-semua-	akan-dimakan	yang-memakanmu	semua-	oleh-sebab-itu	
H3605		H3605	H0398	H0398	H3605		

לְמַשְׁכָּה	שֹׁאֲסִיךָ	וְהָיִי	יֵלְכוּ	בְּשִׁבִי
untuk-jarahan	yang-merampasmu	dan-akan-menjadi	akan-pergi	ke-dalam-penawanan
H4933	H7601	H1961	H3212	

לְכֹן :	אֶתֵּן	בְּזוֹנֶךָ	וְכָל-
untuk-jarahan	Aku-akan-menyerahkan	yang-menjarahmu	dan-semua-
H0957	H5414	H0962	H3605

Tetapi semua orang yang menelan engkau akan tertelan, dan semua lawanmu akan masuk ke dalam tawanan; orang-orang yang merampok engkau akan menjadi rampokan, dan semua orang yang menjarah engkau akan Kubuat menjadi jarahan.

וּמִמְכוֹתֶיךָ	לְךָ	אֶרְכָּה	אֵעֲלֶה	כִּי	17
dan-dari-luka-lukamu	bagimu	kesembuhan	Aku-akan-menaikkan	sebab	
H4347		H0724	H5927		

קָרְאוּ	נִדְרְתָהּ	כִּי	יְהוָה	נֵאֻם-	אֶרְפְּאֶךָ
mereka-memanggilmu	yang-terbuang	sebab	TUHAN	demikianlah-	Aku-akan-menyembuhkanmu
H7121	H5080		H3068	H5002	H7495

ס	לָהּ :	אֵין	דֹרֵשׁ	הִיא	צִיּוֹן	לְךָ
(sela)	baginya	tidak-ada	yang-mencari	itu	Sion	engkau
		H0369	H1875	H1931	H6726	

Sebab Aku akan mendatangkan kesembuhan bagimu, Aku akan mengobati luka-lukamu, demikianlah firman TUHAN, sebab mereka telah menyebutkan engkau: orang buangan, yakni sisa yang tiada seorang pun menanyakannya.

אָהֶלִי kemah-kemah H0168	שְׂבוֹת ketertawanan H7622	שָׁב memulihkan H7725	הֲנִי sesungguhnya-Aku- H2009	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן demikianlah H3541
עַל- di-atas-	עִיר kota	וְנִבְנְתָה dan-akan-dibangun H1129	אֲרַחֵם Aku-akan-mengasihani H7355	וּמִשְׁכְּנֵי dan-tempat-tempat-tinggalnya H4908	וְיַעֲקֹב Yakub H3290	
			יִשָּׁב: akan-berdiri H3427	מִשְׁפָּטוֹ tempatnnya H4941	עַל- di-atas-	וְאֶרְמוֹן dan-istana H0759
					תִּלְוָה reruntuhannya H8510	

Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku akan memulihkan keadaan kemah-kemah Yakub, dan akan mengasihani tempat-tempat tinggalnya, kota itu akan dibangun kembali di atas reruntuhannya, dan puri itu akan berdiri di tempatnya yang asli.

מִשְׂחָקִים orang-orang-yang-bersukacita H7832	וְקוֹל dan-suara	תּוֹדָה ucapan-syukur H8426	מֵהֶם dari-mereka H1992	וַיֵּצֵא dan-akan-keluar H3318
	יִמְעוּטוּ mereka-akan-berkurang H4591	וְלֹא dan-tidak H3808	וְהִרְבִּיתִים dan-Aku-akan-memperbanyak-mereka	
	יִצְעָרוּ: mereka-akan-menjadi-kecil H6819	וְלֹא dan-tidak H3808	וְהִכְבַּדְתִּים dan-Aku-akan-memuliakan-mereka H3513	

Nyanyian syukur akan terdengar dari antara mereka, juga suara orang yang bersukaria. Aku akan membuat mereka banyak dan mereka tidak akan berkurang lagi; Aku akan membuat mereka dipermuliakan dan mereka tidak akan dihina lagi.

לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	וְעַדְתּוֹ dan-jemaatnnya H5712	כְּקִדְם seperti-dahulu	בָּנוּ anak-anaknya	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961
	לְחַצְיוֹ: penindasnya H3905	כָּל- semua-	עַל atas	וּפְקֻדָּי dan-Aku-akan-menghukum
				תִּכּוֹן akan-diteguhkan

Anak-anak mereka akan menjadi seperti dahulu kala, dan perkumpulan mereka akan tinggal tetap di hadapan-Ku; Aku akan menghukum semua orang yang menindas mereka.

מִקְרָבּוֹ dari-tengahnya H7130	וּמִשְׁלוֹ dan-pemerintahnya H4910	מִמְנוֹ dari-padanya	אֲדִירוֹ pemimpinnya H0117	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961
מִי siapa H4310	כִּי sebab	אֵלַי kepada-Ku H0413	וְנִגַּשׁ dan-dia-akan-menghampiri H5066	וְהִקְרַבְתִּיו dan-Aku-akan-mendekatkannya H7126
				יֵצֵא akan-keluar H3318
	אֵלַי kepada-Ku H0413	לְגִישָׁת untuk-menghampiri H5066	לְבוֹ hatinya	אֶת- (objek)- H0853
				עָרַבּ yang-mempertaruhkan H6148
				זֶה ini H2088
				הוּא- dia- H1931
				יְהוָה: TUHAN H3068
				נֵאמַר- demikianlah- H5002

Orang yang memerintah atas mereka akan tampil dari antara mereka sendiri, dan orang yang berkuasa atas mereka akan bangkit dari tengah-tengah mereka; Aku akan membuat dia maju dan mendekat kepada-Ku, sebab siapakah yang berani mempertaruhkan nyawanya untuk mendekat kepada-Ku? demikianlah firman TUHAN.

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 dan-kamu-akan-menjadi bagi-Ku menjadi-umat dan-Aku menjadi-umat bagi-Ku
[H1961](#) [H1961](#) [H0595](#) [H1961](#)

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 (sela) menjadi-Allah
[H0430](#)

Maka kamu akan menjadi umat-Ku, dan Aku akan menjadi Allahmu."

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 dan-kamu-akan-menjadi bagi-Ku menjadi-umat dan-Aku menjadi-umat bagi-Ku
[H1961](#) [H1961](#) [H0595](#) [H1961](#)

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 akan-menimpa orang-orang-jahat
[H7563](#)

Lihatlah, angin badai TUHAN, yakni kehangan murka, telah keluar menyambar, -- angin puting beliung -- dan turun menimpa kepala orang-orang fasik.

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 dan-kamu-akan-menjadi bagi-Ku menjadi-umat dan-Aku menjadi-umat bagi-Ku
[H1961](#) [H1961](#) [H0595](#) [H1961](#)

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 akan-menimpa orang-orang-jahat
[H7563](#)

Murka TUHAN yang menyala-nyala itu tidak akan surut sampai Ia telah melaksanakan dan mewujudkan apa yang dirancang-Nya dalam hati-Nya; pada hari-hari yang terakhir kamu akan mengerti hal itu.

Chapter 31

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 dan-kamu-akan-menjadi bagi-Ku menjadi-umat dan-Aku menjadi-umat bagi-Ku
[H1961](#) [H1961](#) [H0595](#) [H1961](#)

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 akan-menimpa orang-orang-jahat
[H7563](#)

"Pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, Aku akan menjadi Allah segala kaum keluarga Israel dan mereka akan menjadi umat-Ku.

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 dan-kamu-akan-menjadi bagi-Ku menjadi-umat dan-Aku menjadi-umat bagi-Ku
[H1961](#) [H1961](#) [H0595](#) [H1961](#)

וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ וְהָיִיתָ לִּי לְעָם וְאֲנִי לְבָגִימֶךָ
 akan-menimpa orang-orang-jahat
[H7563](#)

Beginilah firman TUHAN: Ia mendapat kasih karunia di padang gurun, yaitu bangsa yang terluput dari pedang itu! Israel berjalan mencari istirahat bagi dirinya!

על-	אֶהְבֵּתֶיךָ	עוֹלָם	וְאֶהְבֵּת	לִי	נִרְאָה	יְהוָה	מִרְחֹק	3
oleh-	Aku-mengasihimu	kekal	dan-kasih	kepadaku	menampakkan-diri	TUHAN	dari-jauh	
	H0157	H5769	H0160		H7200	H3068	H7350	
				חֶסֶד:	מִשְׁכָּתֶיךָ	כֵּן		
				dengan-kesetiaan	Aku-menarikmu	sebab-itu		
					H4900			

Dari jauh TUHAN menampakkan diri kepadanya: Aku mengasihi engkau dengan kasih yang kekal, sebab itu Aku melanjutkan kasih setia-Ku kepadamu.

עוד	יִשְׂרָאֵל	בְּתוֹלַת	וְנִבְנִית	אֶבְנֶיךָ	עוד	4
lagi	Israel	anak-dara	dan-engkau-akan-dibangun	Aku-akan-membangunmu	lagi	
	H5750	H3478	H1129	H1129	H5750	
בְּמַחֹל	וְיָצְאת	תִּפְיֶיךָ	תִּעְרִי			
dalam-tarian	dan-engkau-akan-keluar	rebana-rebanamu	engkau-akan-menghias-dirimu-dengan-			
H4234	H3318	H8596				
				מְשֻׁחָקִים:		
				orang-orang-yang-bersukacita		
				H7832		

Aku akan membangun engkau kembali, sehingga engkau dibangun, hai anak dara Israel! Engkau akan menghiasi dirimu kembali dengan rebana dan akan tampil dalam tari-tarian orang yang bersukaria.

שָׁמְרוֹן	בְּהַרֵי	כְּרָמִים	תִּטְעִי	עוד	5
Samaria	di-gunung-gunung	kebun-kebun-anggur	engkau-akan-menanam	lagi	
H8111	H2022	H3754	H5193	H5750	
		וְחִלְלוּ:	נִטְעִים	נִטְעִי	
		dan-akan-menikmati	penanam-penanam	yang-menanam	
			H5193	H5193	

Engkau akan membuat kebun anggur kembali di gunung-gunung Samaria; ya, orang-orang yang membuatnya akan memetik hasilnya pula.

קִוְמוּ	אֶפְרַיִם	בְּתַר	נֹצְרִים	קְרָאוּ	יוֹם	יֵשׁ-	כִּי	6
bangkitlah	Efraim	di-gunung	penjaga-penjaga	berseru	hari	ada-	sebab	
	H0669	H2022	H5341	H7121	H3117	H3426		
	פַּ	אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה	אֶל-	צִיּוֹן	וְנַעֲלָה		
	(para)	Allah-kita	TUHAN	kepada-	Sion	dan-marilah-kita-naik		
		H0430	H3068	H0413	H6726	H5927		

Sungguh, akan datang harinya bahwa para penjaga akan berseru di gunung Efraim: Ayo, marilah kita naik ke Sion, kepada TUHAN, Allah kita!

שְׂמֹחָה	לְיַעֲקֹב	רָגוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי-	7
dengan-sukacita	bagi-Yakub	bersorak-sorailah	TUHAN	berfirman	demikianlah	sebab-	
H8057	H3290		H3068	H0559	H3541		
הוֹשִׁיעַ	וְאָמְרוּ	הַלְלוּ	הַשְּׁמִיעוּ	הַגּוֹיִם	בְּרֹאשׁ	וְצִהְלוּ	
selamatkanlah	dan-katakanlah	pujilah	perdengarkan	bangsa-bangsa	di-kepala	dan-bersoraklah	
H3467	H0559	H8085					
		יִשְׂרָאֵל:	שְׂאֵרִית	אֵת	עַמּוֹךְ	אֶת-	יְהוָה
		Israel	sisanya	(objek)	umat-Mu	(objek)-	ya-TUHAN
		H3478	H7611	H0853		H0853	H3068

Sebab TUHAN telah membebaskan Yakub, telah menebusnya dari tangan orang yang lebih kuat dari padanya.

וְנָהָרֵי dan-akan-berseri-seri H3323	צִיּוֹן Sion H6726	בְּמַרוֹם- di-ketinggian- H4791	וְרַגְלָיו dan-akan-bersorak H1715	וּבָאוּ dan-mereka-akan-datang H0935				12	
וְעַל- dan-atas- H3323	יַצְהָר minyak H1588	וְעַל- dan-atas- H3323	תִּיגֵשׁ anggur H8492	וְעַל- dan-atas- H3323	דָּגָן gandum H1715	עַל- atas- H3068	יְהוָה TUHAN H3068	טוֹב kebaikan H2898	אֶל- kepada- H0413
רָחָה yang-diiri H7302	כְּגַן seperti-taman H1588	נַפְשָׁם jiwa-mereka H5315	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961	וּבָקָר dan-lembu H1241	צֹאן domba H6629	בְּנֵי- anak-anak- H6629	וְלֹא- dan-tidak- H3808		
		עוֹד: lagi H5750	לְרֹאֲבָה untuk-merana H1669	יֹסִיפוּ mereka-akan-menambah H3254					

Mereka akan datang bersorak-sorak di atas bukit Sion, muka mereka akan berseri-seri karena kebajikan TUHAN, karena gandum, anggur dan minyak, karena anak-anak kambing domba dan lembu sapi; hidup mereka akan seperti taman yang diiri baik-baik, mereka tidak akan kembali lagi merana.

וּבְחָרִים dan-orang-orang-muda H0970	בְּמַחֹל dalam-tarian H4234	בְּתוֹלָה anak-dara H1330	תִּשְׂמַח akan-bersukacita H8055	אָז pada-waktu-itu H8055			13
אֶבְלָם perkabungan-mereka H0060	וְהִפְכֵתִי dan-Aku-akan-mengubah H2015	יַחְדָּו bersama-sama H2205	וְיִזְקְנוּ dan-orang-orang-tua H2205				
וְשִׂמְחָתִים dan-Aku-akan-menyukakan-mereka H8055	וְנִחְמָתִים dan-Aku-akan-menghibur-mereka H5162	לְשִׂשׂוֹן menjadi-sukacita H8342					
				מִיְגוֹנָם: dari-dukacita-mereka H3015			

Pada waktu itu anak-anak dara akan bersukaria menari beramai-ramai, orang-orang muda dan orang-orang tua akan bergembira. Aku akan mengubah perkabungan mereka menjadi kegirangan, akan menghibur mereka dan menyukakan mereka sesudah kedukaan mereka.

אֶת- (objek)- H0853	וְעַמִּי dan-umat-Ku H1880	דִּישׁוֹן dengan-kelimpahan H1880	תְּחַהֲנֵם para-imam H3548	נַפְשׁוֹ jiwa H5315	וְרוּחִי dan-Aku-akan-memuaskan H7301		14
		ס (sela) H3068	יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah- H5002	יִשְׂבְּעוּ akan-dipuaskan H7646	טוֹבִי kebaikan-Ku H2898	

Aku akan memuaskan jiwa para imam dengan kelimpahan, dan umat-Ku akan menjadi kenyang dengan kebajikan-Ku, demikianlah firman TUHAN.

15 תְּמִרוּרִים כְּבִי נָהִי נִשְׁמָע בְּרָמָה קוֹל יְהוָה אָמַר וְכֵן
 kepahitan tangisan ratapan terdengar di-Rama suara TUHAN berfirman demikianlah
[H8563](#) [H1065](#) [H5092](#) [H8085](#) [H7414](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּנֵיהֶם עַל- לְהַנְחִים מֵאֲנָה בְּנֵיהֶם עַל- מִבְּכָה רָחֵל
 anak-anaknya atas- untuk-dihibur dia-menolak anak-anaknya atas- menangisi Rahel
[H5162](#) [H3985](#) [H1058](#) [H7354](#)

כִּי אֵינָנוּ: ס
 (sela) tidak-ada-lagi sebab
[H0369](#)

Beginilah firman TUHAN: Dengar! Di Rama terdengar ratapan, tangisan yang pahit pedih: Rahel menangisi anak-anaknya, ia tidak mau dihibur karena anak-anaknya, sebab mereka tidak ada lagi.

16 מִדְּמָעָה וְעֵינָיִךְ מִכְּבִי קוֹלֶךָ מִנְעִי יְהוָה אָמַר וְכֵן
 dari-air-mata dan-matamu dari-tangisan suaramu tahanlah TUHAN berfirman demikianlah
[H1832](#) [H1065](#) [H4513](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְשָׁבוּ לְפַעֲלֶיךָ נָא- לְפַעֲלֶיךָ שְׂכָר יֵשׁ כִּי
 dan-mereka-akan-kembali TUHAN demikianlah- bagi-pekerjaanmu upah ada sebab
[H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6468](#) [H7939](#) [H3426](#)

מֵאֲרֶץ אוֹיֵב:
 dari-negeri musuh
[H0341](#) [H0776](#)

Beginilah firman TUHAN: Cegahlah suaramu dari menangis, dan matamu dari mencururkan air mata, sebab untuk jerih payahmu ada ganjaran, demikianlah firman TUHAN; mereka akan kembali dari negeri musuh.

17 בָּנִים וְשָׁבוּ יְהוָה נָא- לְאַחֲרִיתֶךָ וַיֵּשׁ תְּקִיָּה וַיֵּשׁ
 anak-anak dan-akan-kembali TUHAN demikianlah- bagi-akhirimu harapan dan-ada-
[H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0319](#) [H3426](#)

לְנִבְלָם: ס
 (sela) ke-wilayah-mereka
[H1366](#)

Masih ada harapan untuk hari depanmu, demikianlah firman TUHAN: anak-anak akan kembali ke daerah mereka.

18 וְאֶסֶר וְסָרְתֵנִי מִתְנַוֵּד אֶפְרַיִם שָׁמְעֵתִי שָׁמוֹעַ
 dan-aku-dihajar Engkau-menghajar-aku meratap Efraim Aku-mendengar sungguh
[H3256](#) [H3256](#) [H5110](#) [H0669](#) [H8085](#) [H8085](#)

יְהוָה אַתָּה כִּי וְאֲשׁוּבָה הֲשִׁיבֵנִי לְמַד לֹא כְּעֵגֶל
 TUHAN Engkau sebab supaya-aku-kembali balikkan-aku terlatih tidak seperti-anak-lembu
[H3068](#) [H7725](#) [H7725](#) [H3925](#) [H3808](#) [H5695](#)

אֱלֹהֵי:
 Allahku
[H0430](#)

Telah Kudengar sungguh-sungguh Efraim meratap: Engkau telah menghajar aku, dan aku telah menerima hajaran, seperti anak lembu yang tidak terlatih. Bawalah aku kembali, supaya aku berbalik, sebab Engkaulah TUHAN, Allahku.

19
 כִּי- אַחֲרַי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרָי הִנָּדְעִי סָפַקְתִּי
 sebab- sesudah pertobatanku aku-menyesal dan-sesudah aku-menampar
[H3045](#) [H5162](#) [H7725](#)

עַל- יֶרֶךְ בְּשָׁתִי וְנָם- נִכְלַמְתִּי כִּי נִשְׂאָתִי חֶרְפְּתִי
 atas- paha aku-malu dan-juga- aku-dipermalukan sebab aku-menanggung aib
[H3409](#) [H0954](#) [H1571](#) [H3637](#) [H5375](#) [H2781](#)
 נְעוּרָי: masa-mudaku

Sungguh, sesudah aku berbalik, aku menyesal, dan sesudah aku tahu akan diriku, aku menepuk pinggang sebagai tanda berkabung; aku merasa malu dan bernoda, sebab aku menanggung aib masa mudaku.

20
 חֶבֶן יֶקֶר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שְׂעִשְׁעִים כִּי- מְדִי
 apakah-anak kesayangan bagi-Ku Efraim apakah anak kesenangan sebab- setiap-kali
[H3357](#) [H0669](#) [H3206](#) [H8191](#) [H1767](#)

דְּבָרַי בּוֹ זָכָר אֲזַכְּרֶנּוּ עוֹד עַל- כֵּן הִמּוּ
 Aku-berbicara-tentang dia sungguh Aku-mengingatnya lagi oleh- sebab-itu bergejolak
[H1696](#) [H2142](#) [H2142](#) [H5750](#) [H1993](#)

מַעֲוֵי לוֹ רַחֵם אַרְחָמֶנִי נְאֻם- יְהוָה: ס
 belas-kasih-Ku baginya sungguh Aku-mengasihannya demikianlah- TUHAN (sela)
[H4578](#) [H7355](#) [H7355](#) [H5002](#) [H3068](#)

Anak kesayangankah gerangan Efraim bagi-Ku atau anak kesukaan? Sebab setiap kali Aku menghardik dia, tak putus-putusnya Aku terkenang kepadanya; sebab itu hati-Ku terharu terhadap dia; tak dapat tidak Aku akan menyanginya, demikianlah firman TUHAN.

21
 הַצִּיבִי לְךָ צִיָּנִים שְׁמִי לְךָ תִּמְרוּלִים
 tegakkanlah bagimu penunjuk-penunjuk-jalan tempatkan bagimu tiang-tiang-petunjuk
[H5324](#) [H6725](#) [H8564](#)

שְׁתִּי לְבָבְךָ לְמַסְלָה דְּרָךְ הַלְכְתִּי (הַלְכְתִּי) שׁוּבִי
 perhatikanlah hatimu kepada-jalan-rama jalan [engkau-pergi] engkau-pergi kembalikan
[H7896](#) [H4546](#) [H1870](#) [H1980](#) [H1980](#) [H7725](#)

בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל שָׁבִי אֶל- עָרֵיךָ אֵלֶּה: אֶלֶה:
 anak-dara Israel kembalikan kepada- kota-kotamu ini
[H1330](#) [H3478](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0428](#)

Dirikanlah bagimu rambu-rambu jalan, pasanglah bagimu tanda-tanda jalan; perhatikanlah jalan raya baik-baik, yakni jalan yang telah kautempuh! Kembalikan, hai anak dara Israel, kembalikan ke kota-kotamu ini!

22
 עַד- מָתַי תִּתְחַמְקִין הַשׁוֹבְבָה כִּי-
 sampai- kapan engkau-berpaling-paling hai-anak-perempuan yang-murtad sebab-
[H5704](#) [H4970](#) [H2559](#) [H1323](#) [H7728](#)

בָּרָא יְהוָה חֲדָשָׁה בְּאֶרֶץ נִקְבָה תְּסוּבֵב גִּבּוֹר: ס
 menciptakan TUHAN yang-baru di-bumi perempuan akan-mengelilingi laki-laki (sela)
[H3068](#) [H2319](#) [H0776](#) [H5347](#) [H5437](#) [H1397](#)

Berapa lama lagi engkau mundur maju, hai anak perempuan yang tidak taat? Sebab TUHAN menciptakan sesuatu yang baru di negeri: perempuan merangkul laki-laki."

23

יֹאמְרוּ mereka-akan-mengatakan H0559	עוֹד lagi H5750	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah- H0430	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian- H3541
---	---------------------------------------	---	--	--------------------------	--	---	--

כִּשְׁבוּי ketika-Aku-memulihkan H7725	וּבְעָרָיו dan-di-kota-kotanya	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	הַזֶּה ini H2088	הַדְּבָר perkataan H1697	אֶת- (objek)- H0853
--	-----------------------------------	---	--	--	--	---

נֹהַ- tempat-kediaman-	יְהוָה TUHAN H3068	יְבָרְכֶךָ kiranya-TUHAN-memberkatimu H1288	שְׁבוּתָם ketertawanan-mereka H7622	אֶת- (objek)- H0853
---------------------------	--	---	---	---

הַקֹּדֶשׁ: yang-kudus H6944	הַר gunung H2022	צֶדֶק kebenaran H6664
---	--	---

Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah orang Israel: "Orang akan mengucapkan perkataan ini lagi di tanah Yehuda dan di kota-kotanya, apabila Aku telah memulihkan keadaan mereka: TUHAN kiranya memberkati engkau, hai tempat kediaman kebenaran, hai gunung yang kudus!

24

אֲכָרִים para-petani H0406	יַחְדָּו bersama-sama	עָרָיו kota-kotanya	וְכָל- dan-semua- H3605	יְהוּדָה Yehuda H3063	בָּהּ di-dalamnya	וַיֵּשְׁבוּ dan-akan-tinggal H3427
--	--------------------------	------------------------	---	---	----------------------	--

בְּעֶרְרָ: dengan-kawanan H5739	וְנִסְעוּ dan-yang-mengembara H5265
---	---

Di sana akan duduk Yehuda beserta segala kotanya, petani-petani dan orang-orang yang mengembara dengan kawanan ternaknya.

25

מִלְאֹתַי: Aku-penuhi H4390	דְּאֵבָהּ yang-merana H1669	נַפְשׁוֹ jiwa H5315	וְכָל- dan-setiap- H3605	עֵינָהּ yang-lelah H5889	נַפְשׁוֹ jiwa H5315	הֲרוּיֹתַי Aku-memuaskan H7301	כִּי sebab
---	---	---	--	--	---	--	---------------

Sebab Aku akan membuat segar orang yang lelah, dan setiap orang yang merana akan Kubuat puas."

26

ס (sela)	לִי: bagiku	עֲרָבָהּ menyenangkan H6149	וַיִּשְׁנֵנִי dan-tidurku H8142	וַאֲרָאָהּ dan-aku-melihat H7200	הֲקִיֵצְתִי aku-terbangun H6974	זֵאת ini H2063	עַל- atas-
-------------	----------------	---	---	--	---	--------------------------------------	---------------

Sebab itu aku bangun dan melihat; tidurku menyenangkan.

27

אֶת- (objek)- H0853	וְזָרְעָתִי dan-Aku-akan-menabur H2232	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah- H5002	בָּאִים akan-datang H0935	יָמִים hari-hari H3117	הִנֵּה sesungguhnya H2009
---	--	--	---	---	--	---

בְּהֵמָה: hewan H0929	וְזָרַע dan-benih H2233	אָדָם manusia H0120	זָרַע dengan-benih H2233	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּיַת kaum	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּיַת kaum
---	---	---	--	---	----------------	---	---	----------------

"Sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan melimpahi kaum Israel dan kaum Yehuda dengan benih manusia dan benih hewan.

לִנְתוֹשׁ untuk-mencabut H5428	עֲלֵיהֶם atas-mereka	שָׁקַדְתִּי Aku-berjaga-jaga H8245	כַּאֲשֶׁר seperti	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961
וְלַהֲרַע dan-untuk-mencelakai	וְלַהֲאַבִּיד dan-untuk-membinasakan H0006	וְלַהֲרֹס dan-untuk-meruntuhkan H2040	וְלַנְתוּץ dan-untuk-merobohkan H5422	
וְלִנְטוֹעַ dan-untuk-menanam H5193	לִבְנוֹת untuk-membangun H1129	עֲלֵיהֶם atas-mereka	אֶשְׁקֵד Aku-akan-berjaga-jaga H8245	כֵּן demikian
				יְהוָה: TUHAN H3068
				נְאֻם- demikianlah- H5002

Maka seperti tadinya Aku berjaga-jaga atas mereka untuk mencabut dan merobohkan, untuk meruntuhkan dan membinasakan dan mencelakakan, demikianlah juga Aku akan berjaga-jaga atas mereka untuk membangun dan menanam, demikianlah firman TUHAN.

בָּסֵר buah-mentah H1155	אָכְלוּ memakan H0398	אֲבוֹת bapa-bapa H0001	עוֹד lagi H5750	יֹאמְרוּ mereka-akan-berkata H0559	לֹא- tidak-	הַהֵם itu H1992	בְּיָמַי pada-hari-hari H3117
							וְשָׁנַי dan-gigi H8127
							תִּקְהֶינָה: menjadi-ngilu H6949

Pada waktu itu orang tidak akan berkata lagi: Ayah-ayah makan buah mentah, dan gigi anak-anaknya menjadi ngilu,

הַאֲכֹל yang-memakan H0398	הַאָדָם manusia H0120	כָּל- setiap- H3605	יָמוּת akan-mati H4191	בְּעוֹנוֹ dalam-kesalahannya H5771	אִישׁ seseorang H0376	אִם- jika-	כִּי tetapi
							וְשָׁנַי: (sela) giginya H8127
							תִּקְהֶינָה akan-ngilu H6949
							הַבָּסֵר buah-mentah H1155

melainkan: Setiap orang akan mati karena kesalahannya sendiri; setiap manusia yang makan buah mentah, giginya sendiri menjadi ngilu.

אֶת- dengan- H0854	וַיַּכְרַתִּי dan-Aku-akan-membuat H3772	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah- H5002	בָּאִים akan-datang H0935	יָמַי hari-hari H3117	הִנֵּה sesungguhnya H2009	
							בְּיְהוּדָה Yehuda H3063
							בֵּית יִשְׂרָאֵל dan-dengan- Israel kaum H0854 H3478
							בֵּית יְהוּדָה baru perjanjian Yehuda kaum H2319 H1285 H3063

Sesungguhnya, akan datang waktunya, demikianlah firman TUHAN, Aku akan mengadakan perjanjian baru dengan kaum Israel dan kaum Yehuda,

ביום אבותם את- כרתי אשר כבדית לא 32
pada-hari nenek-moyang-mereka dengan- Aku-buat yang seperti-perjanjian tidak
H3117 H0001 H0854 H3772 H1285 H3808

אשר- מצרים מארץ להוציאם בידם החזיקי
yang- Mesir dari-negeri untuk-membawa-mereka-keluar tangan-mereka Aku-memegang
H4714 H0776 H3318 H3027 H2388

כם בעלתי ואנכי בריתי את- הפרו המנה
atas-mereka menjadi-tuan padahal-Aku perjanjian-Ku (objek)- melanggar mereka
H1166 H0595 H1285 H0853 H1992

יהוה: נאם-
TUHAN demikianlah-
H3068 H5002

bukan seperti perjanjian yang telah Kuadakan dengan nenek moyang mereka pada waktu Aku memegang tangan mereka untuk membawa mereka keluar dari tanah Mesir; perjanjian-Ku itu telah mereka ingkari, meskipun Aku menjadi tuan yang berkuasa atas mereka, demikianlah firman TUHAN.

הימים אחרי ישראל בית ישראל את- אכרת אשר הברית זאת כי 33
hari-hari sesudah Israel kaum dengan- Aku-akan-buat yang perjanjian inilah sebab
H3117 H3478 H0854 H3772 H1285 H2063

בקרבם תורתו את- נתתי יהוה נאם- ההם
di-dalam-batin-mereka hukum-Ku (objek)- Aku-akan-menaruh TUHAN demikianlah- itu
H7130 H8451 H0853 H5414 H3068 H5002 H1992

להם והייתי אכתבנה לכם ועל-
bagi-mereka dan-Aku-akan-menjadi Aku-akan-menuliskannya hati-mereka dan-pada-
H1961 H3789

לעם: יהיו- יהוה לאלהים
menjadi-umat bagi-Ku akan-menjadi- dan-mereka menjadi-Allah
H1961 H1992 H0430

Tetapi beginilah perjanjian yang Kuadakan dengan kaum Israel sesudah waktu itu, demikianlah firman TUHAN: Aku akan menaruh Taurat-Ku dalam batin mereka dan menuliskannya dalam hati mereka; maka Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku.

ואיש רעהו את- איש עוד ילמדו ולא 34
dan-seseorang sesamanya (objek)- seseorang lagi mereka-akan-mengajar dan-tidak
H0376 H7453 H0853 H0376 H5750 H3925 H3808

כולם כי- יהוה את- דעו לאמר אחיו את-
mereka-semua sebab- TUHAN (objek)- kenallah demikian saudaranya (objek)-
H3605 H3068 H0853 H3045 H0559 H0251 H0853

גדולם ועד- למקטנם אותי ידעו
yang-terbesar-mereka dan-sampai- dari-yang-terkecil-mereka Aku akan-mengenal
H5704 H0853 H3045

לא ולחטאתם לעונם אסלח כי יהוה נאם-
tidak dan-dosa-mereka kesalahan-mereka Aku-akan-mengampuni sebab TUHAN demikianlah-
H3808 H5771 H5545 H3068 H5002

ס: עוד- אזכר-
(sela) lagi Aku-akan-mengingat-
H5750 H2142

Dan tidak usah lagi orang mengajar sesamanya atau mengajar saudaranya dengan mengatakan: Kenallah TUHAN! Sebab mereka semua, besar kecil, akan mengenal Aku, demikianlah firman TUHAN, sebab Aku akan mengampuni kesalahan mereka dan tidak lagi mengingat dosa mereka."

יָוֹם	לְאוֹר	שֶׁמֶשׁ	נָתַן	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	35
siang	untuk-terang	matahari	yang-memberikan	TUHAN	berfirman	demikianlah	
H3119	H0216	H8121	H5414	H3068	H0559	H3541	
הַיָּם	רִגַע	לַיְלָה	לְאוֹר	וְכּוֹכְבִים	יָרַח	קִבְּרֹת	
laut	yang-mengaduk	malam	untuk-terang	dan-bintang-bintang	bulan	ketetapan-ketetapan	
H3220		H3915	H0216	H3556	H3394	H2708	
	שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה	גְּלִי		וַיִּהְיוּ	
	nama-Nya	semesta-alam	TUHAN	gelombang-gelombangnya		sehingga-bergemuruh	
	H8034		H3068	H1530		H1993	

Beginilah firman TUHAN, yang memberi matahari untuk menerangi siang, yang menetapkan bulan dan bintang-bintang untuk menerangi malam, yang mengharu biru laut, sehingga gelombang-gelombangnya ribut, -- TUHAN semesta alam nama-Nya:

גַּם	יְהוָה	נֵאמַר	מִלְּפָנַי	הָאֵלֶּה	הַחֲקִים	וַיִּמְשֹׁ	אִם-	36
juga	TUHAN	demikianlah-	dari-hadapan-Ku	ini	ketetapan-ketetapan	beranjak	jika-	
H1571	H3068	H5002	H6440	H0428	H2706	H4185		
הַיָּמִים:	כָּל-	לְפָנַי	בְּגוֹי	מֵהַיּוֹת	וַיִּשְׁבְּתוּ	יִשְׂרָאֵל	זָרַע	
hari-hari	sepanjang-	di-hadapan-Ku	bangsa	dari-menjadi	akan-berhenti	Israel	keturunan	
H3117	H3605	H6440		H1961		H3478	H2233	

ס
(sela)

"Sesungguhnya, seperti ketetapan-ketetapan ini tidak akan beralih dari hadapan-Ku, demikianlah firman TUHAN, demikianlah keturunan Israel juga tidak akan berhenti menjadi bangsa di hadapan-Ku untuk sepanjang waktu.

וַיִּחְקְרוּ	מִלְּמַעְלָה	שָׁמַיִם	וַיִּדְרוּ	אִם-	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	37
dan-dapat-diselidiki	dari-atas	langit	dapat-diukur	jika-	TUHAN	berfirman	demikianlah	
H2713	H4605	H8064	H4058		H3068	H0559	H3541	
יִשְׂרָאֵל	זָרַע	בְּכָל-	אֶמְאָס	אֲנִי	גַּם-	לְמַטָּה	אֲרֶץ	מוֹסְדֵי-
Israel	keturunan	semua-	akan-menolak	Aku	juga-	dari-bawah	bumi	dasar-dasar-
H3478	H2233	H3605		H0589	H1571	H4295	H0776	H4146
		ס	יְהוָה:	נֵאמַר-	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	כָּל-	עַל-
		(sela)	TUHAN	demikianlah-	mereka-perbuat	yang	semua-	atas-
			H3068	H5002			H3605	

Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, seperti langit di atas tidak terukur dan dasar-dasar bumi di bawah tidak terselidiki, demikianlah juga Aku tidak akan menolak segala keturunan Israel, karena segala apa yang dilakukan mereka, demikianlah firman TUHAN.

הָעִיר	וַיִּבְנֶתָהּ	יְהוָה	נֵאמַר-	(בָּאִים)	יָמִים	הִנֵּה	38
kota	dan-akan-dibangun	TUHAN	demikianlah-	akan-datang	hari-hari	sesungguhnya	
	H1129	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	
		הַפְּנֵה:	שַׁעַר	חַנְּנָאֵל	מִמְנַדֵּל	לַיהוָה	
		Sudut	pintu-gerbang	Hananel	dari-menara	bagi-TUHAN	
		H6438	H8179	H2606	H4026	H3068	

Sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa kota itu akan dibangun kembali bagi TUHAN, dari menara Hananeel sampai Pintu Gerbang Sudut;

גָּרֵב	גְּבֻעַת	עַל	נִגְדּוֹ	הַמִּדָּה	(קוֹ)]	עוֹד	וַיֵּצֵא	39
Gareb	bukit	ke-atas	lurus-di-depannya	pengukur	tali	[tali]	lagi dan-akan-keluar	
H1619	H1389		H5048		H6957	H6961	H5750	H3318
							וְנָסַב	
							ke-Goa dan-akan-berputar	
							H1601	H5437

kemudian tali pengukur itu akan merentang terus sampai ke bukit Gareb, lalu membelok ke Goa.

עַד-	(הַשְּׂדֵמוֹת)	[הַשְּׂדֵמוֹת]	וְכָל-	וְהַלְשֹׁן	וְהַפְּגָרִים	הָעֵמֶק	וְכָל-	40
sampai-	teras-teras	[teras-teras]	dan-seluruh-	dan-abu	mayat-mayat	lembah	dan-seluruh-	
H5704	H7709	H8309	H3605	H1880	H6297	H6010	H3605	
לֹא-	לִיהוָה	קָדֵשׁ	מִזְרָחָהּ	הַסּוּסִים	שַׁעַר	פְּנֵת	עַד-	
tidak-	bagi-TUHAN	kudus	timur	Kuda	Pintu-Gerbang	sudut	sampai-	
H3808	H3068	H6944	H4217	H8179	H6438	H5704	H6939	
		ס	לְעוֹלָם:	עוֹד	יִהְרָס	וְלֹא-	יִנְתָּשׁ	
		(sela)	untuk-selamanya	lagi	akan-dirobohkan	dan-tidak-	akan-dicabut	
			H5769	H5750	H2040	H3808	H5428	

Dan segenap lembah itu, dengan mayat-mayat dan abu korbannya, dan segenap tanah di tepi sungai Kidron sampai ke sudut Pintu Gerbang Kuda ke arah timur, akan menjadi kudus bagi TUHAN. Orang tidak akan meruntuhkan dan merobohkan lagi di sana untuk selama-lamanya."

Chapter 32

(בְּשָׁנָה)	[בשנת]	יְהוָה	מֵאֵת	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	הִיא	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	1
pada-tahun	[pada-tahun]	TUHAN	dari-	Yeremia	kepada-	datang	yang-	firman	
H8141	H8141	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה-	הַשָּׁנָה	הִיא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְצִדְקִיָּהוּ	הָעֶשְׂרִית	
tahun	belas	delapan-	tahun	itulah	Yehuda	raja	untuk-Zedekia	kesepuluh	
H8141	H6240	H8083	H8141	H1931	H3063	H4428	H6667	H6224	
							לְנְבוּכַדְרֶאצַּר:		
							untuk-Nebukadnezar		
							H5019		

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia dalam tahun yang kesepuluh pemerintahan Zedekia, raja Yehuda; itulah tahun yang kedelapan belas pemerintahan Nebukadnezar.

וְיֵרֵמְיָהוּ	יְרוּשָׁלַם	עַל-	צָרִים	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ	חֵיל	וְאֵז	2
dan-Yeremia	Yerusalem	atas-	mengepung	Babel	raja	pasukan	dan-pada-waktu-itu	
H3414	H3389			H0894	H4428	H2428		
יְהוּדָה:	מֶלֶךְ	בֵּית-	אֲשֶׁר	הַמְטָרָה	בְּחֶצֶר	כָּלוּא	הִיא	
Yehuda	raja	di-istana-	yang	penjagaan	di-pelataran	terkurung	adalah	
H3063	H4428			H4307		H3607	H1961	H5030

Pada waktu itu tentara raja Babel mengepung Yerusalem, dan nabi Yeremia ditahan di pelataran penjagaan yang ada di istana raja Yehuda.

אֲשֶׁר 3 כָּלְאוֹ צְדָקְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לְאֹמֶר מַדּוּעַ אַתָּה נֹבֵא
yang mengurungnya Zedekia raja- Yehuda demikian engkau bernubuat
H3607 H6667 H4428 H3063 H0559 H4069 H0853 H5012

לְאֹמֶר 7 כֹּה אָמַר יְהוָה הַנְּנִי נָתַן אֶת-הָעִיר לְאֹמֶר
demikianlah berfirman TUHAN sesungguhnya-Aku menyerahkan kota (objek)-
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853

הַזֹּאת 8 בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וּלְכַדָּה: הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וּלְכַדָּה:
ini ke-tangan Babel dan-dia-akan-merebutnya
H2063 H3027 H0894 H3920

Sebab Zedekia, raja Yehuda, telah menahan dia di sana dengan tuduhan: "Mengapa engkau bernubuat: Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku menyerahkan kota ini ke dalam tangan raja Babel, supaya ia mendudukinya;

וְצְדָקְיָהוּ 4 מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יִמְלֹט מִיַּד מִיָּד הַכַּשְׁדִּים כִּי
dan-Zedekia raja- Yehuda tidak akan-luput dari-tangan orang-orang-Kasdim sebab
H6667 H4428 H3063 H3808 H4422 H3027 H3778

הַנְּתֹן 7 יִנְתֵּן בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וְדַבֵּר-פִּי הַנְּתֹן יִנְתֵּן בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וְדַבֵּר-פִּי
pasti-diserahkan dia-akan-diserahkan ke-tangan Babel dan-akan-berbicara- mulutnya
H5414 H5414 H3027 H4428 H0894 H1696 H6310

עִם-פִּי וְעֵינָיו אֶת-עֵינָיו [מַתָּא] (עֵינָיו) תִּרְאֶינָה: עִם-פִּי וְעֵינָיו אֶת-עֵינָיו [מַתָּא] (עֵינָיו) תִּרְאֶינָה:
dengan- mulutnya dan-matanya (objek)- [matanya] matanya akan-melihat
H6310 H0853 H5869 H7200

Zedekia, raja Yehuda, tidak akan luput dari tangan orang Kasdim, melainkan pasti akan diserahkan ke dalam tangan raja Babel, sehingga ia berbicara dengan dia mulut sama mulut dan melihat dia mata sama mata;

וּבָבֶל 5 יוֹלֵךְ אֶת-צְדָקְיָהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד-וּבָבֶל יוֹלֵךְ אֶת-צְדָקְיָהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד-
dan-ke-Babel dia-akan-membawa (objek)- Zedekia dan-di-sana dia-akan-tinggal sampai-
H0894 H3212 H0853 H6667 H8033 H1961 H5704

פָּקְדֵי אָתוּ נְאֻם-יְהוָה כִּי תִלָּחֲמוּ אֶת-פָּקְדֵי אָתוּ נְאֻם-יְהוָה כִּי תִלָּחֲמוּ אֶת-
Aku-mengunjungi dia demikianlah- TUHAN sebab kamu-berperang melawan-
H0853 H5002 H3068 H0854

הַכַּשְׁדִּים 6 לֹא תִצְלִיחוּ: פַּ הַכַּשְׁדִּים לֹא תִצְלִיחוּ:
orang-orang-Kasdim tidak (para) kamu-akan-berhasil
H3778 H3808

Zedekia akan dibawanya ke Babel dan di sanalah ia akan tinggal, sampai Aku memperhatikannya, demikianlah firman TUHAN. Apabila kamu berperang melawan orang Kasdim itu, kamu tidak akan beruntung!"

וַיֹּאמֶר 6 יְרֵמְיָהוּ הִנֵּה דְבַר-יְהוָה אֵלַי לְאֹמֶר: וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ הִנֵּה דְבַר-יְהוָה אֵלַי לְאֹמֶר:
dan-berkata Yeremia datanglah firman- TUHAN kepadaku demikian
H0559 H3414 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Berkatalah Yeremia: "Firman TUHAN datang kepadaku, bunyinya:

הִנֵּה 7 חַנְמֵאֵל בֶּן-שָׁלֹם דָּדְךָ בָּא לְאֹמֶר קְנֵה
sesungguhnya Hanameel anak- Salum pamanmu datang kepadamu demikian belilah
H2009 H2601 H7967 H1730 H0935 H0413 H0559 H7069

לְךָ 8 אֶת-שָׂדֵי אֲשֶׁר בְּעֲנָתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפָּט הַנְּאֻלָּה לְךָ אֶת-שָׂדֵי אֲשֶׁר בְּעֲנָתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפָּט הַנְּאֻלָּה
bagimu (objek)- ladangku yang di-Anatot sebab bagimu hak penebusan
H0853 H4941 H6068 H1353

לְקִנּוֹת: 9 לְקִנּוֹת: לְקִנּוֹת:
untuk-membeli
H7069

Sesungguhnya, Hanameel, anak Salum, pamanmu, akan datang kepadamu dengan usul: Belilah ladangku yang di Anatot itu, sebab engkau yang mempunyai hak tebus untuk membelinya.

אֶל-	יְהוָה	כְּדָבָר	דִּדְי	בֶן-	חַנְמֵאֵל	אֵלַי	וַיָּבֵא	8
ke-	TUHAN	sesuai-firman	pamanku	anak-	Hanameel	kepadaku	dan-datanglah	
H0413	H3068	H1697	H1730		H2601	H0413	H0935	
אֲשֶׁר-	שָׂדֵי	אֶת-	נָא	קְנֵה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַמְטָרָה	חֲצֵר
yang-	ladangku	(objek)-	kiranya	belilah	kepadaku	dan-dia-berkata	penjagaan	pelataran
		H0853	H4994	H7069	H0413	H0559	H4307	
וְלִי	הִרְשָׁה	מִשְׁפָּט	לִי	כִּי-	בְנִמִּין	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	בְּעַנְתוֹת
dan-bagimu	warisan	hak	bagimu	sebab-	Benyamin	di-tanah	yang	di-Anatot
	H3425	H4941			H1144	H0776		H6068
הוא:	יְהוָה	דְּבַר-	כִּי	וְאָדַע	לִי	קְנֵה-	הַנְּאֻלָּה	
itu	TUHAN	firman-	bahwa	dan-aku-mengetahui	bagimu	belilah-	penebusan	
H1931	H3068	H1697		H3045		H7069	H1353	

Kemudian, sesuai dengan firman TUHAN, datanglah Hanameel, anak pamanku, kepadaku di pelataran penjagaan, dan mengusulkan kepadaku: Belilah ladangku yang di Anatot di daerah Benyamin itu, sebab engkau yang mempunyai hak milik dan hak tebus; belilah itu! Maka tahulah aku, bahwa itu adalah firman TUHAN.

בְּעַנְתוֹת	אֲשֶׁר	דִּדְי	בֶן-	חַנְמֵאֵל	מֵאֵת	הַשָּׂדֵה	אֶת-	וַאֲקַנֶּה	9
di-Anatot	yang	pamanku	anak-	Hanameel	dari	ladang-itu	(objek)-	dan-aku-membeli	
H6068		H1730		H2601	H0854		H0853	H7069	
הַכֶּסֶף:	וְעֶשְׂרָה	שִׁקְלִים	שִׁבְעָה	הַכֶּסֶף	אֶת-	לוֹ	וַאֲשַׁקְלֶה-		
perak	dan-sepuluh	syikal	tujuh-belas	perak	(objek)-	kepadanya	dan-aku-menimbang-		
H3701	H6235	H8255	H7651	H3701	H0853		H8254		

Jadi aku membeli ladang yang di Anatot itu dari Hanameel, anak pamanku, dan menimbang uang baginya: tujuh belas syikal perak.

עֲדִים	וְאָעַד	וְאֶחָתָם	בְּסֹפֶר	וְאֶכְתָּב	10
saksi-saksi	dan-aku-meminta-saksi	dan-aku-memeteraikan	dalam-surat	dan-aku-menulis	
H5707		H2856		H3789	
		בְּמֵאזְנִים:	הַכֶּסֶף	וַאֲשַׁקְלֶה	
		dengan-timbangan	perak	dan-aku-menimbang	
		H3976	H3701	H8254	

Aku menulis surat pembelian, memeteraikannya, memanggil saksi-saksi dan menimbang perak itu dengan neraca.

הַמִּצְוָה	הַחֲתוּם	אֶת-	הַמִּקְנָה	סֹפֶר	אֶת-	וְאָקַח	11
perintah	yang-tersegel	(objek)-	pembelian	surat	(objek)-	dan-aku-mengambil	
H4687	H2856	H0853	H4736		H0853	H3947	
		הַנְּלוּי:	וְאֶת-	וְהַחֲקִים			
		yang-terbuka	dan-(objek)-	dan-ketetapan			
		H1540	H0853	H2706			

Lalu aku mengambil surat pembelian yang berisi syarat dan ketentuan itu, baik yang dimeteraikan maupun salinannya yang terbuka;

אֶת־הַסֵּפֶר הַמְּבִיאָה אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נֶרְיָה בֶּן־אֶתְנָן
 surat pembelian kepada- Barukh anak-Neria anak- dan-aku-memberikan
 H0853 H4736 H0413 H1263 H5374 H5414

מַחְסֵיָהּ לְעֵינַי הַנִּמְאָל דְּיָי וְלְעֵינַי הָעֵדִים הַכְּתוּבִים
 Mahseya di-depan-mata Hanameel pamanku dan-di-depan-mata para-saksi yang-menuliskan
 H4271 H2601 H1730 H5707 H3789

בְּסֵפֶר הַמְּבִיאָה לְעֵינַי כָּל־הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בְּחֶזֶר
 dalam-surat pembelian di-depan-mata semua- orang-orang-Yehuda yang-duduk di-pelataran
 H4736 H3605 H3064 H3427

הַמְּטָרָה:
 penjagaan
 H4307

kemudian aku memberikan surat pembelian itu kepada Barukh bin Neria bin Mahseya di depan Hanameel, anak pamanku, di depan para saksi yang telah menandatangani surat pembelian itu, dan di depan semua orang Yehuda yang ada di pelataran penjagaan itu.

וְאֶצְוֶהָ אֶת בָּרוּךְ לְעֵינֵיהֶם לְאמֹר:
 dan-aku-memerintahkan (objek) Barukh di-depan-mata-mereka demikian
 H6680 H0853 H1263 H0559

Di depan mereka aku memerintahkan kepada Barukh, kataku:

כֹּה־אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְקוֹחַ אֶת־הַסֵּפֶרִים
 demikian-berfirman TUHAN semesta-alam Allah-Israel ambillah surat-surat (objek)-
 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3947 H0853

הָאֵלֶּה הַסֵּפֶר אֶת־הַמְּבִיאָה הַזֹּאת וְאֵת הַחֲתוּם הַזֶּה וְאֵת הַגְּלוּיִם הַזֵּה
 ini surat pembelian ini dan-(objek) dan-(objek) yang-tersegel dan-(objek) ini surat (objek) ini
 H0428 H0853 H4736 H2088 H0853 H428

הַגְּלוּיִם הַזֵּה וְנִתְּחָם בְּכַל־יָד וְעַמְדוֹ יָמִים
 yang-terbuka ini dan-taruhlah-itu dan-keban-keban-anggur dan-keban-keban-anggur bertahan supaya tanah-liat dalam-bejana-
 H1540 H2088 H5414 H3627 H2789 H4616 H5975 H3117

רְבִיבִים ס:
 (sela) banyak

Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Ambillah surat-surat ini, baik surat pembelian yang dimeteraikan itu maupun salinan yang terbuka ini, taruhlah semuanya itu dalam bejana tanah, supaya dapat tahan lama.

כִּי כֹה־אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקְנוּ
 sebab demikianlah berfirman TUHAN semesta-alam Allah-Israel masih akan-dibeli
 H3541 H0559 H3068 H0430 H5750 H7069

בְּתֵימֵי וְשָׂדוֹת וּכְרָמִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת:
 rumah-rumah dan-ladang-ladang dan-kebun-keban-anggur di-tanah ini (para)
 H3754 H0776 H2063

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Rumah, ladang dan kebun anggur akan dibeli pula di negeri ini!

16

הַמְקִינָה	סֵפֶר	אֶת-	תָּתִי	אַחֲרַי	יְהוָה	אֶל-	וְאֶתְפַּלֵּל	
pembelian	surat	(objek)-	aku-memberikan	sesudah	TUHAN	kepada-	dan-aku-berdoa	
H4736		H0853	H5414		H3068	H0413	H6419	

אֶל-	בְּרוּךְ	בֶּן-	נְרִיָּה	לְאֹמֵר:
kepada-	Barukh	anak-	Neria	demikian
H0413	H1263		H5374	H0559

Sesudah kuberikan surat pembelian itu kepada Barukh bin Neria, berdoalah aku kepada TUHAN, kataku:

17

וְאֶת-	הַשָּׁמַיִם	אֶת-	עָשִׂיתָ	אַתָּה	וְהִנֵּה	יְהוָה	אֲדַנִּי	אֱהִי
dan-(objek)-	langit	(objek)-	telah-membuat	Engkau	sesungguhnya	TUHAN	Tuhan	oh
H0853	H8064	H0853			H2009	H3069	H0136	H0162

לֹא-	הַנְּטוּיָה	וּבְזֵרְעָה	הַגְּדוֹל	בְּכַחַדְךָ	הָאָרֶץ
tidak-	yang-terentang	dan-dengan-lengan-Mu	yang-besar	dengan-kuasa-Mu	bumi
H3808	H5186	H2220			H0776

דְּבָר:	כָּל-	מִמֶּךָ	יִפְּלֵא
perkara	segala-	dari-Mu	terlalu-sulit
H1697	H3605		H6381

Ah, Tuhan ALLAH! Sesungguhnya, Engkaulah yang telah menjadikan langit dan bumi dengan kekuatan-Mu yang besar dan dengan lengan-Mu yang terentang. Tiada suatu apa pun yang mustahil untuk-Mu!

18

אָבוֹת	עֲוֹן	וּמִשְׁלָם	לְאֲלֹפִים	חֶסֶד	עָשָׂה
bapa-bapa	kesalahan	dan-membalas	kepada-beribu-ribu	kasih-setia	yang-berbuat
H0001	H5771		H0505		

הַגְּבוֹר	הַגְּדוֹל	הָאֵל	אַחֲרֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	חַיֵּק	אֶל-
yang-perkasa	yang-besar	Allah	sesudah-mereka	anak-anak-mereka	pangkuan	ke-dalam-
H1368		H0410			H2436	H0413

שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה
nama-Nya	semesta-alam	TUHAN
H8034		H3068

Engkaulah yang menunjukkan kasih setia-Mu kepada beribu-ribu orang dan yang membalaskan kesalahan bapa kepada anak-anaknya yang datang kemudian. Ya Allah yang besar dan perkasa, nama-Mu adalah TUHAN semesta alam,

19

עַל-	פְּקֻחוֹת	עֵינַיִךָ	אֲשֶׁר-	הַעֲלִילִיָּה	וְרַב	הַעֲצָה	גָּדֹל
atas-	terbuka	mata-Mu	yang-	dalam-perbuatan	dan-berkuasa	dalam-nasihat	besar
	H6491			H5950		H6098	

לְאִישׁ	לְתַת	אָדָם	בְּנֵי	דְרָכָי	כָּל-
kepada-seseorang	untuk-memberikan	manusia	anak-anak	jalan-jalan	semua-
H0376	H5414	H0120		H1870	H3605

מֵעֲלֵי לִי:	וְכַפְרֵי	כְּדֵרְכָיו
perbuatan-perbuatannya	dan-sesuai-buah	sesuai-jalan-jalannya
H4611	H6529	H1870

besar dalam rancangan-Mu dan agung dalam perbuatan-Mu; mata-Mu terbuka terhadap segala tingkah langkah anak-anak manusia dengan mengganjar setiap orang sesuai dengan tingkah langkahnya dan sesuai dengan buah perbuatannya;

20
 הַיּוֹם עַד- מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ- וּמִפְתֵּי־ אֹתוֹת שְׁמֹתָ אֲשֶׁר-
 hari sampai- Mesir di-tanah- dan-keajaiban-keajaiban tanda-tanda menempatkan yang-
[H3117](#) [H5704](#) [H4714](#) [H0776](#) [H4159](#) [H0226](#)

כְּיוֹם הַיּוֹם וּבְיִשְׂרָאֵל הַיּוֹם
 seperti-hari nama bagi-Mu dan-Engkau-membuat- dan-di-antara-manusia dan-di-Israel ini
[H3117](#) [H8034](#) [H0120](#) [H3478](#) [H2088](#)

הַיּוֹם:
 ini
[H2088](#)

Engkau yang memperlihatkan tanda-tanda dan mujizat-mujizat di tanah Mesir, sampai kepada waktu ini kepada Israel dan kepada umat manusia, sehingga Engkau membuat nama bagi-Mu, seperti yang ternyata pada waktu ini.

21
 מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אֶת- עַמּוֹתָ אֶת- וַתֵּצֵא
 Mesir dari-tanah Israel (objek)- umat-Mu (objek)- dan-Engkau-mengeluarkan
[H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3318](#)

חֲזָקָה וּבִיד וּבְמוֹפְתִים בְּאֹתוֹת
 yang-kuat dan-dengan-tangan dan-dengan-keajaiban-keajaiban dengan-tanda-tanda
[H2389](#) [H3027](#) [H4159](#) [H0226](#)

גְּדוֹלָה וּבְמוֹרָא נְטוּיָהּ וּבְאֲזוּרָעַ
 yang-besar dan-dengan-kengerian yang-terentang dan-dengan-lengan
[H5186](#) [H0248](#)

Engkau telah membawa umat-Mu Israel keluar dari tanah Mesir dengan tanda-tanda dan mujizat-mujizat, dengan tangan yang kuat dan lengan yang terancang dan dengan kedahsyatan yang besar.

22
 נִשְׁבַּעְתָּ אֲשֶׁר- הַיּוֹאֵת הָאָרֶץ אֶת- לָהֶם וַתִּתֵּן
 Engkau-bersumpah yang- ini tanah (objek)- kepada-mereka dan-Engkau-memberikan
[H7650](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#)

חֶלֶב זָבַת אָרֶץ לָהֶם לֶחֶם לְאֹבוֹתָם
 susu yang-mengalir tanah kepada-mereka untuk-memberikan kepada-nenek-moyang-mereka
[H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0001](#)

וּדְבַשׁ:
 dan-madu
[H1706](#)

Dan Engkau telah memberikan kepada mereka negeri ini, seperti yang telah Kaujanjikan dengan sumpah kepada nenek moyang mereka untuk memberikannya kepada mereka, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

23
 בְּקוֹלְךָ שָׁמְעוּ וְלֹא- אֹתָהּ וַיִּרְשׁוּ וַיָּבֹאוּ
 suara-Mu mereka-mendengarkan dan-tidak- itu dan-mereka-mewarisi dan-mereka-masuk
[H8085](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#)

אֲשֶׁר- כָּל- אֵת הַלְּכוּ לֹא- (וּבְתוֹרֵתֶיךָ) וּבְתוֹרוֹתֶיךָ
 yang segala- (objek) mereka-berjalan tidak- dan-dalam-hukum-Mu [dan-dalam-hukum-Mu]
[H3605](#) [H0853](#) [H1980](#) [H3808](#) [H8451](#) [H8451](#)

עָשׂוּ לֹא לַעֲשׂוֹת לָהֶם צִוִּיתָהּ
 mereka-berbuat tidak untuk-diperbuat kepada-mereka Engkau-perintahkan
[H3808](#) [H6680](#)

הַיּוֹאֵת: הָרָעָה כָּל- אֵת אֹתָם וַתִּקְרָא
 ini malapetaka segala- (objek) mereka sehingga-Engkau-menyebabkan-menimpa
[H2063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7122](#)

Kemudian mereka memasuki dan mendudukinya, tetapi mereka tidak mendengarkan suara-Mu dan tidak berkelakuan menurut Taurat-Mu; mereka tidak melakukan segala apa yang Kauperintahkan kepada mereka untuk dilakukan. Sebab itu Engkau melimpahkan kepada mereka segala malapetaka ini.

וְהָעִיר	לְלִבָּהּ	הָעִיר	בָּאוּ	הַסִּלְלוֹת	הִנֵּה	24
dan-kota	untuk-merebutnya	ke-kota	datang	tembok-tembok-pengepungan	lihatlah	
	H3920		H0935	H5550	H2009	
הַחֶרֶב	מִפְּנֵי	עָלֶיהָ	הַנִּלְחָמִים	הַכַּשְׂדִּים	בְּיַד	נִתְּנָה
pedang	karena	melawannya	yang-berperang	orang-orang-Kasdım	ke-tangan	diberikan
H2719	H6440			H3778	H3027	H5414
תָּהָה	דְּבַרְתָּ	וְאֲשֶׁר	וְהַדָּבָר	וְהָרָעַב		
telah-terjadi	Engkau-firmankan	dan-apa	dan-penyakit-sampar	dan-kelaparan		
H1961	H1696		H1698	H7458		
			רָאָה:	וְהִנֵּה		
			melihat	dan-lihatlah-Engkau		
			H7200	H2009		

Sesungguhnya, tembok-tembok pengepungan yang dipakai untuk merebut kota telah sampai mendekatinya; oleh karena pedang, kelaparan dan penyakit sampar maka kota itu telah diserahkan kepada orang-orang Kasdim yang memerangnya. Maka apa yang Kaufirmankan itu telah terjadi; sungguh, Engkau sendiri melihatnya.

הַשָּׂדֶה	לִּי	קָנֵה-	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַרְתָּ	וְאֵתָהּ	25
ladang-itu	bagimu	belilah-	TUHAN	Tuhan	kepadaku	berfirman	dan-Engkau	
		H7069	H3069	H0136	H0413	H0559		
בְּיַד	נִתְּנָה	וְהָעִיר	עֵדִים	וְהָעֵד	בְּכַסְף			
ke-tangan	diserahkan	padahal-kota	saksi-saksi	dan-mintalah-saksi	dengan-perak			
H3027	H5414		H5707		H3701			
						הַכַּשְׂדִּים:		
						orang-orang-Kasdım		
						H3778		

Namun Engkau, ya Tuhan ALLAH, telah berfirman kepadaku: Belilah ladang itu dengan perak dan panggillah saksi-saksi! -- padahal kota itu telah diserahkan ke dalam tangan orang-orang Kasdim."

	לְאָמַר:	יְרֵמְיָהוּ	אֵל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּבֵי	26
	demikian	Yeremia	kepada-	TUHAN	firman-	dan-datanglah	
	H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

Firman TUHAN datang kepada Yeremia, bunyinya:

כָּל-	יִפְלֵא	הַמְּוִנִי	בָּשָׂר	כָּל-	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲנִי	הִנֵּה	27
segala-	terlalu-sulit	apakah-dari-Ku	daging	segala-	Allah-	TUHAN	Aku	sesungguhnya	
H3605	H6381		H1320	H3605	H0430	H3068	H0589	H2009	
								דְּבַר:	
								perkara	
								H1697	

"Sesungguhnya, Akulah TUHAN, Allah segala makhluk; adakah sesuatu apa pun yang mustahil untuk-Ku?"

אֶת־נָתַן (objek)- menyerahkan
 H0853 H5414
 הַנִּנִּי sesungguhnya-Aku
 H2009
 יְהוָה־TUHAN
 H3068
 אָמַר berfirman
 H0559
 כֹּה־demikianlah
 H3541
 לְכֵן־oleh-sebab-itu

בָּבֶל־Babel
 H0894
 מֶלֶךְ־raja-
 H4428
 נְבוּכַדְרֶאצַּר־Nebukadnezar
 H5019
 וּבְיַד־dan-ke-tangan
 H3027
 הַכַּשְׂדִּים orang-orang-Kasdim
 H3778
 בְּיַד־ke-tangan
 H3027
 הַזֹּאת־ini
 H2063
 הָעִיר־kota

וְלִקְרָהּ־: dan-dia-akan-merebutnya
 H3920

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku berikan kota ini ke dalam tangan orang-orang Kasdim dan ke dalam tangan Nebukadnezar, raja Babel, dan ia akan merebutnya.

הַזֹּאת־ini
 H2063
 הָעִיר־kota
 עַל־melawan-
 הַנִּלְחָמִים yang-berperang
 הַכַּשְׂדִּים orang-orang-Kasdim
 H3778
 וּבָאוּ־dan-akan-masuk
 H0935

וְהִצִּיתוּ־dan-akan-menyulut
 H3341
 אֶת־ (objek)-
 H0853
 הָעִיר־kota
 הַזֹּאת־ini
 H2063
 בְּאֵשׁ־dengan-api
 H0784
 וְיִשְׂרָפוּהָ־dan-membakarnya
 H8313
 וְאֵת־dan-(objek)
 H0853

לְבַעַל־kepada-Baal
 H1406
 מִגִּוְתֵיהֶם־atap-atapnya
 עַל־di-atas-
 קִטְרוֹ־mereka-membakar-kemenyan
 אֲשֶׁר־yang
 הַבָּתִּים־rumah-rumah

וְהִסְכוּ־dan-mencurahkan
 H5262
 נֶסְכִּים־korban-korban-curahan
 H5262
 לְאֱלֹהִים־kepada-allah-allah
 H0430
 אֲחֵרִים־lain
 H0312
 לְמַעַן־supaya
 H4616
 תַּכְעֲסֵנִי־membuat-Ku-marah
 H3707

Orang-orang Kasdim yang memerangi kota ini akan datang membakarnya dan menghanguskannya serta dengan rumah-rumah yang di atas sotohnya orang membakar korban kepada Baal dan mempersembahkan korban curahan kepada allah lain untuk menimbulkan sakit hati-Ku.

כִּי־adalah sebab-
 H1961
 הָיָו־anak-anak-
 H3478
 בְּנֵי־Israel
 H3478
 וּבְנֵי־dan-anak-anak
 H3063
 יְהוּדָה־Yehuda
 H3063
 אֵךְ־hanya
 H0389
 עָשִׂים־melakukan
 הַרְעָה־kejahatan

בְּעֵינַי־di-mata-Ku
 מִנְעֻרְתֵיהֶם־sejak-masa-muda-mereka
 H3478
 כִּי־sebab
 בְּנֵי־anak-anak-
 H3478
 אֵךְ־hanya
 H0389
 מַכְעֲסִים־membuat-Ku-marah
 H3707

אֲתִי־Aku
 H0853
 בְּמַעֲשֵׂהָ־dengan-perbuatan
 H4639
 יְדֵיהֶם־tangan-tangan-mereka
 H3027
 נְאֻם־demikianlah-
 H5002
 יְהוָה־: TUHAN
 H3068

Sebab orang Israel dan orang Yehuda hanyalah melakukan yang jahat di mata-Ku sejak masa mudanya; sungguh, orang Israel hanya menimbulkan sakit hati-Ku dengan perbuatan tangan mereka, demikianlah firman TUHAN.

כִּי־sebab
 H0639
 עַל־untuk-
 אֲפִי־kemarahan-Ku
 H0639
 וְעַל־dan-untuk-
 חַמְתִּי־murka-Ku
 H2534
 הִיְתָה־adalah
 H1961
 לִי־bagi-Ku
 הָעִיר־kota
 הַזֹּאת־ini
 לְמֶנֶךְ־sejak-
 H2063

הַיּוֹם־hari
 H3117
 אֲשֶׁר־yang
 בָּנוּ־mereka-membangun
 H1129
 אוֹתָהּ־itu
 H0853
 וְעַד־dan-sampai
 H5704
 הַיּוֹם־ini
 H2088
 לְהִסְרָהּ־untuk-menyingkirkannya
 H5493

מֵעַל־dari-atas
 פְּנֵי־wajah-Ku
 H6440

Ya, kota ini telah membangkitkan murka dan kehangatan amarah-Ku mulai dari hari didirikannya sampai hari ini, sehingga Aku harus menyingkirkannya dari hadapan-Ku,

עַל כָּל־רַעַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר 32
 karena semua-kejahatan anak-anak-Israel dan-anak-anak Yehuda yang
[H3063](#) [H3478](#) [H3605](#)

עָשׂוּ מֶלְכֵיהֶם הָמָּה לְהַכְעִסְנִי שָׂרֵיהֶם
 mereka-perbuat untuk-membuat-Ku-marah para-pemimpin-mereka raja-raja-mereka mereka
[H8269](#) [H4428](#) [H1992](#) [H3707](#)

כַּהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם : יְהוּדָה וְאִישׁ
 para-imam-mereka dan-para-nabi-mereka dan-setiap-orang Yehuda dan-penduduk Yerusalem
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H5030](#) [H3548](#)

karena segala kejahatan yang dilakukan oleh orang Israel dan orang Yehuda untuk menimbulkan sakit hati-Ku, oleh mereka sendiri, raja-raja mereka, pemuka-pemuka mereka, imam-imam mereka, nabi-nabi mereka, orang Yehuda dan penduduk Yerusalem.

וַיִּבְנֶנּוּ אֵלַי עָרָה וְלֹא פָנִים וְלֹמֵד אֲתָם 33
 dan-mereka-membalikkan kepada-Ku punggung dan-bukan wajah dan-mengajar mereka
[H0853](#) [H3925](#) [H6440](#) [H3808](#) [H6203](#) [H0413](#) [H6437](#)

וְלֹמֵד וְשָׂכָם וְאִינָם וְשָׁמְעִים לְקַחַת מוֹסֵר :
 dan-mengajar dengan-rajin tetapi-mereka-tidak mendengarkan untuk-menerima didikan
[H4148](#) [H3947](#) [H8085](#) [H0369](#) [H3925](#) [H7925](#)

Mereka membelakangi Aku dan tidak menghadap kepada-Ku, dan sekalipun Aku mengajar mereka, terus-menerus, tiada mereka mau mendengarkan atau menerima pengajaran.

וַיִּשְׂמְנוּ וַיִּשְׂמְנוּ שְׂקוּצֵיהֶם בְּבַיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא 34
 dan-mereka-menempatkan kekejian-kekejian-mereka di-dalam-rumah yang-disebut
[H7121](#) [H8251](#)

שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ :
 nama-Ku atasnya untuk-menajiskannya
[H8034](#)

Mereka menempatkan dewa-dewa mereka yang menjijikkan di rumah yang di atasnya nama-Ku diserukan, untuk menajiskannya.

וַיִּבְנוּ אֶת־בְּנֵי בְנֵי אֲשֶׁר הִבְעֵל בְּנֵי בֶן־ 35
 dan-mereka-membangun (objek)-tempat-tempat-tinggi sang-Baal yang di-lembah Ben-
[H0853](#) [H1129](#) [H1116](#) [H1516](#)

הִנּוּם לְהַעֲבִיר אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־
 Hinom untuk-mempersembahkan anak-anak-lelaki-mereka dan-(objek)-
[H0853](#) [H2011](#) [H0853](#)

בְּנוֹתֵיהֶם לְמִלְךָ אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִים וְלֹא
 anak-anak-perempuan-mereka kepada-Molokh yang tidak-Aku-perintahkan-mereka dan-tidak
[H3808](#) [H6680](#) [H3808](#) [H4432](#) [H1323](#)

עָלְתָהּ עַל־לְבִי לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת לְמַעַן [הַחֲטִי] 36
 terlintas hati-Ku untuk-melakukan kejahatan ini supaya [menyebabkan-berdosa]
[H2398](#) [H4616](#) [H2063](#) [H8441](#)

(הַחֲטִיא) אֶת־יְהוּדָה : ס
 menyebabkan-berdosa (objek)-Yehuda (sela)
[H3063](#) [H0853](#) [H2398](#)

Mereka mendirikan bukit-bukit pengorbanan untuk Baal di Lembah Ben-Hinom, untuk mempersembahkan anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan mereka kepada Molokh sebagai korban dalam api, sekalipun Aku tidak pernah memerintahkannya kepada mereka dan sekalipun hal itu tidak pernah timbul dalam hati-Ku, yakni hal melakukan kejiwaan ini, sehingga Yehuda tergelincir ke dalam dosa.

אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְכֵן	וְעַתָּה	36
mengenai-	Israel	Allah-	TUHAN	berfirman	demikian-	oleh-sebab-itu	dan-sekarang	
H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H6258	
בְּחָרֶב	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	כַּיָּד	נִתְּנָה	אִמְרִים	אַתֶּם	וְאֲשֶׁר	הָעִיר
dengan-pedang	Babel	raja-	ke-tangan	diserahkan	berkata	kamu	yang	ini kota
H2719	H0894	H4428	H3027	H5414	H0559			H2063
				וּבְדָבָר:			וּבְרָעָב	
				dan-dengan-penyakit-sampar			dan-dengan-kelaparan	
				H1698			H7458	

Oleh sebab itu, beginilah firman TUHAN, Allah Israel, mengenai kota ini, yang engkau katakan telah diserahkan ke dalam tangan raja Babel karena pedang, kelaparan dan penyakit sampar:

אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִכָּל-	מְקַבְּצֵם	הֲנִי	37
yang	negeri-negeri	dari-semua-	mengumpulkan-mereka	sesungguhnya-Aku	
	H0776	H3605	H6908	H2009	
	וּבְחַמְתִּי	בְּאַפִּי	שָׁם	הִרְחַתִּים	
	dan-dalam-murka-Ku	dalam-kemarahan-Ku	ke-sana	Aku-menghalau-mereka	
	H2534	H0639	H8033	H5080	
הִנֵּה	הַמְּקוֹם	אֶל-	וְהִשְׁבַּתִּים	גְּדוֹל	וּבְקִצְרָה
ini	tempat	kepada-	dan-Aku-akan-mengembalikan-mereka	besar	dan-dalam-kemurkaan
H2088	H4725	H0413	H7725		
			לְבִטָּח:	וְהִשְׁבַּתִּים	
			dengan-aman	dan-Aku-akan-mendudukkan-mereka	
			H0983	H3427	

Sesungguhnya, Aku mengumpulkan mereka dari segala negeri, ke mana Aku menceraikan-beraikan mereka karena murka-Ku, kehangatan amarah-Ku dan gusar-Ku yang besar, dan Aku akan mengembalikan mereka ke tempat ini dan akan membuat mereka diam dengan tenteram.

לָהֶם	אֶהְיֶה	וְאֲנִי	לְעַם	לִי	וְהָיוּ	38
bagi-mereka	akan-menjadi	dan-Aku	menjadi-umat	bagi-Ku	dan-mereka-akan-menjadi	
	H1961	H0589			H1961	
					לְאֱלֹהִים:	
					menjadi-Allah	
					H0430	

Maka mereka akan menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allah mereka.

אֹתִי	לְיִרְאָה	אֶחָד	וְדֶרֶךְ	אֶחָד	לֵב	לָהֶם	וְנִתְּנָה	39
Aku	untuk-takut	satu	dan-jalan	satu	hati	kepada-mereka	dan-Aku-akan-memberikan	
H0853	H3372	H0259	H1870	H0259			H5414	
אַחֲרֵיהֶם:	וְלִבְנֵיהֶם		לָהֶם	לְטוֹב	הַיָּמִים	כָּל-		
sesudah-mereka	dan-bagi-anak-anak-mereka		bagi-mereka	untuk-kebaikan	hari-hari	sepanjang-		
					H3117	H3605		

Aku akan memberi mereka satu hati dan satu tingkah langkah, sehingga mereka takut kepada-Ku sepanjang masa untuk kebaikan mereka dan anak-anak mereka yang datang kemudian.

אָשׁוּב אֲשֶׁר לֹא- עוֹלָם בְּרִית לָהֶם וְכִרְתִּי
 Aku-akan-berbalik yang kekal perjanjian bagi-mereka dan-Aku-akan-membuat
[H7725](#) [H3808](#) [H5769](#) [H1285](#) [H3772](#)

אֶתֵּן וְרָאִיתִי וְאָת־ אֹתָם לְהִיטִיב מֵאַחֲרֵיהֶם
 Aku-akan-menaruh takut-akan-Ku dan-(objek)- mereka dari-berbuat-baik dari-belakang-mereka
[H5414](#) [H3374](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3190](#)

מֵעַלַּי: סוּר לְבַלְתִּי בְּלִבָּם
 dari-pada-Ku berpaling supaya-tidak di-hati-mereka
[H5493](#) [H1115](#) [H3824](#)

Aku akan mengikat perjanjian kekal dengan mereka, bahwa Aku tidak akan membelakangi mereka, melainkan akan berbuat baik kepada mereka; Aku akan menaruh takut kepada-Ku ke dalam hati mereka, supaya mereka jangan menjauh dari pada-Ku.

אֹתָם לְהִיטִיב עֲלֵיהֶם וְשִׁשְׁתִּי
 mereka untuk-berbuat-baik atas-mereka dan-Aku-akan-bersukacita
[H0853](#) [H2895](#) [H7797](#)

בְּכָל- בְּאֵמַת וְנִטְעָרִים הַזֹּאת בְּאֶרֶץ וְנִטְעָרִים
 dengan-segenap- dengan-sungguh-sungguh ini di-tanah dan-Aku-akan-menanam-mereka
[H3605](#) [H0571](#) [H2063](#) [H0776](#) [H5193](#)

ס נַפְשִׁי: וּבְכָל- לִבִּי
 (sela) jiwa-Ku dan-dengan-segenap- hati-Ku
[H5315](#) [H3605](#)

Aku akan bergirang karena mereka untuk berbuat baik kepada mereka dan Aku akan membuat mereka tumbuh di negeri ini dengan kesetiaan, dengan segenap hati-Ku dan dengan segenap jiwa-Ku.

הַזֹּה הָעַם אֶל- הַבָּאִתִּי כַּאֲשֶׁר יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
 ini bangsa atas- Aku-mendatangkan seperti TUHAN berfirman demikianlah sebab-
[H2088](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מִבֵּיא אֵת כָּל- הַרְעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת כֵּן אֲנֹכִי
 akan-mendatangkan (objek) semua- (objek)- malapetaka yang-besar ini demikian Aku demikian
[H0935](#) [H0595](#) [H2063](#) [H3605](#) [H0853](#)

עֲלֵיהֶם: דִּבַּר אֲנֹכִי אֲשֶׁר הַטּוֹבָה כָּל- אֵת עֲלֵיהֶם
 kepada-mereka berjanji Aku yang kebaikan semua- (objek)- atas-mereka
[H1696](#) [H0595](#) [H3605](#) [H0853](#)

Sebab beginilah firman TUHAN: Seperti Aku mendatangkan kepada bangsa ini segenap malapetaka yang hebat ini, demikianlah Aku mendatangkan ke atas mereka keberuntungan yang Kujanjikan kepada mereka.

מֵאֵין הִיא שְׂמֻמָּה אַמְרִים אַתָּם וְאֲשֶׁר הַזֹּאת בְּאֶרֶץ הַשָּׂדֶה וְנִקְנָה
 tanpa itu kehancuran berkata kamu yang ini di-tanah ladang dan-akan-dibeli
[H0369](#) [H1931](#) [H0559](#) [H2063](#) [H0776](#) [H7069](#)

הַכַּשְׂדִּים: בִּיד נְתָנָה וּבְהֵמָה אָדָם
 orang-orang-Kasdim ke-tangan diserahkan dan-tanpa-hewan manusia
[H3778](#) [H3027](#) [H5414](#) [H0929](#) [H0120](#)

Orang akan membeli ladang lagi di negeri ini yang kamu katakan: Itu adalah tempat tandus tanpa manusia dan hewan; itu telah diserahkan ke dalam tangan orang-orang Kasdim!

וְחָתוּם dan-dimeteraikan H2856	וּבְסֵפֶר dalam-surat	וּכְתוּב dan-ditulis H3789	יִקְנוּ akan-dibeli H7069	בְּכֶסֶף dengan-perak H3701	שָׂדֵדִים ladang-ladang
וּבְעָרֵי dan-di-kota-kota	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וּבְסִבְיָו dan-di-sekitar H5439	בְּנֵימִן Benyamin H1144	בְּאַרְצוֹ di-tanah H0776	עֵדִים saksi-saksi H5707
וּבְעָרֵי dan-di-kota-kota	הַשְּׂפֵלָה dataran-rendah H8219	וּבְעָרֵי dan-di-kota-kota	הַהָר pegunungan H2022	וּבְעָרֵי dan-di-kota-kota	יְהוּדָה Yehuda H3063
יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah- H5002	שְׂבוּתָם ketertawanan-mereka H7622	אֶת- (objek)- H0853	אֲשִׁיב Aku-akan-memulihkan H7725	כִּי- sebab- H5045

פ
(para)

Orang akan membeli ladang-ladang dengan perak, menulis surat pembelian, memeteraikannya dan memanggil saksi-saksi di daerah Benyamin, di sekitar Yerusalem, di kota-kota Yehuda, di kota-kota Pegunungan, di kota-kota Daerah Bukit dan di kota-kota Tanah Negeb. Sebab Aku akan memulihkan keadaan mereka, demikianlah firman TUHAN."

Chapter 33

עֲצוּר terkurung H6113	עוֹדְנוּ masih H5750	וְהוּא dan-dia H1931	שְׁנֵיתַי kedua-kalinya H8145	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבָרֶי- firman- H1697	וַיָּבֵי dan-datanglah H1961	1
						לְאָמְרוֹ: demikian H0559	הַמְטָרָה penjagaan H4307	בְּחֶצֶר di-pelataran	

Datanglah firman TUHAN untuk kedua kalinya kepada Yeremia, ketika ia masih terkurung di pelataran penjagaan itu, bunyinya:

אוֹתָהּ itu H0853	יוֹצֵר yang-membentuk H3335	יְהוָה TUHAN H3068	עָשָׂה yang-melakukannya	יְהוָה TUHAN H3068	אָמְרוּ berfirman H0559	כֵּן- demikian- H3541	2
				שְׁמוֹ: nama-Nya H8034	יְהוָה TUHAN H3068	לְהַכִּינָהּ untuk-meneguhkannya	

"Beginilah firman TUHAN, yang telah menjadikan bumi dengan membentuknya dan menegakkannya -- TUHAN ialah nama-Nya --:

לְךָ kepadamu H5046	וְאֵנִי dan-Aku-akan- memberitahukan	וְאֵנִי dan-Aku-akan- menjawabmu	אֵלַי kepada-Ku H0413	קָרָא berserulah H7121	3
	ס (sela)	יָדַעְתָּם: engkau-mengetahui H3045	לֹא tidak H3808	וּבְצֻרֹתַי dan-yang-tersembunyi H1219	גְּדֻלָּתוֹ hal-hal-besar

Berserulah kepada-Ku, maka Aku akan menjawab engkau dan akan memberitahukan kepadamu hal-hal yang besar dan yang tidak terpahami, yakni hal-hal yang tidak kauketahui.

הָעִיר	בָּתֵּי	עַל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
kota	rumah-rumah	mengenai-	Israel	Allah-	TUHAN	berfirman	demikianlah	sebab	
			H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		
אֶל-	הַנְּתָצִים	יְהוּדָה	מַלְכֵי	בָּתֵּי	וְעַל-	הַזֹּאת			
terhadap-	yang-dirobohkan	Yehuda	raja-raja	rumah-rumah	dan-mengenai-	ini			
H0413	H5422	H3063	H4428			H2063			
		וְאֶל-	הַחֶרֶב:	הַסִּלְלוֹת					
		pedang	dan-terhadap-	tembok-tembok-pengepungan					
		H2719	H0413	H5550					

Sebab beginilah firman TUHAN, Allah Israel, mengenai rumah-rumah di kota ini dan mengenai gedung-gedung istana raja Yehuda yang dirobohkan untuk dipakai terhadap tembok-tembok pengepungan dan pedang:

וְלִמְלָאִם	הַכַּשְׂדִּים	אֶת-	לְהִלָּחֵם	בָּאִים	5
dan-untuk-memenuhinya	orang-orang-Kasdim	melawan-	untuk-berperang	yang-datang	
H4390	H3778	H0853		H0935	
וּבַחֲמָתִי	בְּאִפִּי	הַכִּיתִי	אֲשֶׁר-	הָאָדָם	פְּנֵי
dan-dalam-murka-Ku	dalam-kemarahan-Ku	Aku-bunuh	yang-	manusia	mayat-mayat
H2534	H0639	H5221		H0120	H6297
					H0854
רַעֲתָם:	כָּל-	עַל	הַזֹּאת	מִדְּעִיר	פְּנֵי
kejahatan-mereka	semua-	karena	ini	dari-kota	wajah-Ku
	H3605		H2063		H6440
					H5641

Orang akan masuk pertempuran melawan orang-orang Kasdim dan kota ini akan penuh dengan bangkai-bangkai manusia yang telah Kupukul mati karena murka-Ku dan kehangatan amarah-Ku, sebab Aku telah menyembunyikan wajah-Ku dari kota ini oleh karena segala kejahatan mereka.

וּמְרַפָּא	אֲרֻכָּה	לָהּ	מֵעֲלֶיהָ-	הַנְּנִי	6
dan-penyembuhan	kesembuhan	kepadanya	menaikkan-	sesungguhnya-Aku	
H4832	H0724		H5927	H2009	
עֲתָרַת	לָהֶם	וְגִלִּיתִי	וּרְפָאִתִּים		
kelimpahan	kepada-mereka	dan-Aku-akan-menyatakan	dan-Aku-akan-menyembuhkan-mereka		
H6283	H1992	H1540	H7495		
				וְאִמָּת:	שְׁלוֹם
				dan-kebenaran	damai
				H0571	H7965

Sesungguhnya, Aku akan mendatangi kepada mereka kesehatan dan kesembuhan, dan Aku akan menyembuhkan mereka dan akan menyingkapkan kepada mereka kesejahteraan dan keamanan yang berlimpah-limpah.

יִשְׂרָאֵל	שְׂבוֹת	וְאֵת	יְהוּדָה	שְׂבוֹת	אֶת-	וְהִשְׁבַּתִּי	7
Israel	ketertawanan	dan-(objek)	Yehuda	ketertawanan	(objek)-	dan-Aku-akan-memulihkan	
H3478	H7622	H0853	H3063	H7622	H0853	H7725	
			כְּבָרָאשְׁנָה:	וּבְנֵתִים			
			seperti-pada-mulanya	dan-Aku-akan-membangun-mereka			
			H7223	H1129			

Aku akan memulihkan keadaan Yehuda dan Israel dan akan membangun mereka seperti dahulu:

חַטָּאוֹ- mereka-berdosa- H2398	אֲשֶׁר yang	עוֹנָם kesalahan-mereka H5771	מִכָּל- dari-semua- H3605	וְטַהַרְתִּים dan-Aku-akan-mentahirkan-mereka H2891	
אֲשֶׁר yang	עוֹנוֹתֵיהֶם kesalahan-kesalahan-mereka H5771	(לְכָל-) semua- H3605	[לְכֹל-] [semua-] H3605	וְסָלַחְתִּי dan-Aku-akan-mengampuni H5545	לִי terhadap-Ku
	בִּי: terhadap-Ku	פָּשְׁעוּ mereka-memberontak H6586	וְאֲשֶׁר dan-yang	לִי terhadap-Ku	חַטָּאוֹ- mereka-berdosa- H2398

Aku akan mentahirkan mereka dari segala kesalahan yang mereka lakukan dengan berdosa terhadap Aku, dan Aku akan mengampuni segala kesalahan yang mereka lakukan dengan berdosa dan dengan memberontak terhadap Aku.

	וְלִתְפָאֲרָת dan-untuk-kemuliaan H8597	לְתַהֲלָה untuk-pujian H8416	שְׂשׂוֹן sukacita H8342	לְשֵׁם untuk-nama H8034	לִי bagi-Ku	וְהָיִיתָ dan-akan-menjadi H1961			
אֲשֶׁר yang	הַטּוֹבָה kebaikan H3605	כָּל- semua- H3605	אֶת- (objek)- H0853	יִשְׁמְעוּ akan-mendengar H8085	אֲשֶׁר yang H0776	גּוֹיֵי bangsa-bangsa H3605	לְכָל bagi-semua H3605		
	כָּל- semua- H3605	עַל karena H7264	וְרָגִזוּ dan-akan-gemetar H7264	וּפְחָדוּ dan-mereka-akan-takut H6342	אֲתָם bagi-mereka H0853	עָשָׂה melakukan H0595	אֲנֹכִי Aku H0595		
	ס (sela)	לָהּ: kepadanya	עָשָׂה melakukan	אֲנֹכִי Aku H0595	אֲשֶׁר yang	הַשְּׁלוֹם kesejahteraan H7965	כָּל- semua- H3605	וְעַל dan-karena	הַטּוֹבָה kebaikan

Dan kota ini akan menjadi pokok kegirangan: ternama, terpuji dan terhormat bagi-Ku di depan segala bangsa di bumi yang telah mendengar tentang segala kebajikan yang Kulakukan kepadanya; mereka akan terkejut dan gemetar karena segala kebajikan dan segala kesejahteraan yang Kulakukan kepadanya.

אֲתָם kamu	אֲשֶׁר yang	הִנֵּה ini H2088	בְּמִקוֹם- di-tempat- H4725	יִשְׁמַע akan-didengar H8085	עוֹד lagi H5750	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן demikianlah H3541	
	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּעָרֵי di-kota-kota H0369	בְּהֵמָה hewan H0929	וּמֵאֲיִן dan-tanpa H0369	אָדָם manusia H0120	מֵאֲיִן tanpa H0369	הוּא itu H1931	חָרַב hancur H0559	אֲמָרִים berkata H0559
וּמֵאֲיִן dan-tanpa H0369	יּוֹשֵׁב penduduk H3427	וּמֵאֲיִן dan-tanpa H0369	אָדָם manusia H0120	מֵאֲיִן tanpa H0369	הַנְּשֻׁמּוֹת yang-sunyi H8074	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וּבַחֲצוֹת dan-di-jalan-jalan H2351		
								בְּהֵמָה: hewan H0929	

Beginilah firman TUHAN: Di tempat ini, yang kamu katakan telah menjadi reruntuhan tanpa manusia dan tanpa hewan, di kota-kota Yehuda dan di jalan-jalan Yerusalem yang sunyi sepi itu tanpa manusia, tanpa penduduk dan tanpa hewan,

כָּלָה pengantin-wanita H3618	וְקוֹל dan-suara	חֲתָן pengantin-pria H2860	קוֹל suara	שִׂמְחָה sukacita H8057	וְקוֹל dan-suara	שִׁשׁוֹן kegirangan H8342	קוֹל suara
טוֹב baik	כִּי- sebab-	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- (objek)- H0853	הוֹדוּ bersyukurlah H3034	אֲמָרִים orang-orang-yang-berkata H0559	קוֹל suara H3068
תּוֹרָה ucapan-syukur H8426	מִבְּאֵיִם yang-membawa H0935	חֶסֶד kasih-setia-Nya	לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	כִּי- sebab-	יְהוָה TUHAN H3068		
הָאָרֶץ negeri H0776	שְׂבֹת- ketertawanan- H7622	אֶת- (objek)- H0853	אָשִׁיב Aku-akan-memulihkan H7725	כִּי- sebab-	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית ke-rumah H3068	
			ס (sela)	יְהוָה: TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כְּבָרָאשְׁנָה seperti-pada-mulanya H7223	

akan terdengar lagi suara kegirangan dan suara sukacita, suara pengantin laki-laki dan suara pengantin perempuan, suara orang-orang yang mengatakan: Bersyukurlah kepada TUHAN semesta alam, sebab TUHAN itu baik, bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya!, sambil mempersembahkan korban syukur di rumah TUHAN. Sebab Aku akan memulihkan keadaan negeri ini seperti dahulu, firman TUHAN.

הִזֵּה ini H2088	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	וְיִהְיֶה akan-ada H1961	עוֹד masih H5750	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikian- H3541
עָרָיו kota-kotanya	וּבְכֹל- dan-di-semua- H3605	בְּהֵמָה hewan H0929	וְעַד- dan-sampai- H5704	אָדָם manusia H0120	מֵאֵין- tanpa- H0369	הֶחָרֵב yang-hancur	
		צֹאן: domba H6629	מִרְבָּעִים yang-membaringkan H7257	רְעִים gembala-gembala	נִגְוָה tempat-tinggal		

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Di daerah ini, yang sudah menjadi reruntuhan, tanpa manusia dan tanpa hewan, dan di segala kotanya akan ada lagi padang rumput bagi gembala-gembala yang membaringkan kambing domba di situ.

וּבְאֶרֶץ dan-di-tanah H0776	הַנֶּגֶב Negeb H5045	וּבְעָרֵי dan-di-kota-kota	הַשְּׁפֵלָה dataran-rendah H8219	בְּעָרֵי di-kota-kota	הַהָרִים pegunungan H2022	בְּעָרֵי di-kota-kota	
תַּעֲבֹרְנָה akan-lewat	עַד masih H5750	יְהוּדָה Yehuda H3063	וּבְעָרֵי dan-di-kota-kota	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וּבְסָבִיבֵי dan-di-sekitar H5439	בְּנֵימִן Benyamin H1144	
	ס (sela)	יְהוָה: TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	מוֹנֵה penghitung H4487	יָדָי tangan H3027	עַל- di-bawah-	הַצֹּאן domba-domba H6629

Di kota-kota Pegunungan, di kota-kota Daerah Bukit, di kota-kota Tanah Negeb, di daerah Benyamin, di sekitar Yerusalem dan di kota-kota Yehuda, kambing domba akan lewat lagi dari bawah tangan orang yang menghitungnya, demikianlah firman TUHAN."

וְתִקְמְתִי	יְהוָה	נֹאֵם-	בָּאִים	יָמִים	הֵנָּה	14
dan-Aku-akan-menggenapi	TUHAN	demikianlah-	akan-datang	hari-hari	sesungguhnya	
	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	
וְעַל-	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל-	דְּבַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹב
dan-terhadap-	Israel	kaum	kepada-	Aku-janjikan	yang	yang-baik
	H3478		H0413	H1696		
					הַדְּבָר	אֵת-
					firman	(objek)-
					H1697	H0853
					בֵּית	יְהוּדָה:
					Yehuda	kaum
					H3063	

"Sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan menepati janji yang telah Kukatakan kepada kaum Israel dan kaum Yehuda.

צִמָּח	לְדָוִד	אֶצְמִית	וּבַעֲת	הַהִיא	בַּיָּמִים	15
Tunas	bagi-Daud	Aku-akan-menumbuhkan	itu	dan-pada-waktu	itu	pada-hari-hari
H6780	H1732	H6779	H1931	H6256	H1992	H3117
		בְּאַרְצִי:	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעִשָּׂה	צְדָקָה
		di-negeri	dan-kebenaran	keadilan	dan-Dia-akan-melakukan	kebenaran
		H0776	H6666	H4941		H6666

Pada waktu itu dan pada masa itu Aku akan menumbuhkan Tunas keadilan bagi Daud. Ia akan melaksanakan keadilan dan kebenaran di negeri.

לְבִטָּח	תִּשְׁכֹּן	וּירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	תִּנְשָׁע	הֵהֵם	בַּיָּמִים	16
dengan-aman	akan-tinggal	dan-Yerusalem	Yehuda	akan-diselamatkan	itu	pada-hari-hari	
H0983	H7931	H3389	H3063	H3467	H1992	H3117	
	ס	צְדָקָנוּ:	וּיהוָה	לָהּ	יִקְרָא-	אֲשֶׁר-	וְזֶה
	(sela)	kebenaran-kita	TUHAN	baginya	dia-akan-disebut-	yang-	dan-inilah
		H6664	H3068		H7121		H2088

Pada waktu itu Yehuda akan dibebaskan, dan Yerusalem akan hidup dengan tenteram. Dan dengan nama inilah mereka akan dipanggil: TUHAN keadilan kita!

אִישׁ	לְדָוִד	יִכָּרֵת	לֹא-	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	כִּי-	17
seseorang	bagi-Daud	akan-terputus	tidak-	TUHAN	berfirman	demikianlah	sebab-	
H0376	H1732	H3772	H3808	H3068	H0559	H3541		
			יִשְׂרָאֵל:	בֵּית-	כִּסֵּא	עַל-	יָשַׁב	
			Israel	kaum-	takhta	di-atas-	yang-duduk	
			H3478		H3678		H3427	

Sebab beginilah firman TUHAN: Keturunan Daud tidak akan terputus duduk di atas takhta kerajaan kaum Israel!

מִלְפָּנַי	אִישׁ	יִכָּרֵת	לֹא-	הַלְוִיִּם	וְלִכְהֹנִים	18
dari-hadapan-Ku	seseorang	akan-terputus	tidak-	orang-orang-Lewi	dan-bagi-para-imam	
H6440	H0376	H3772	H3808	H3881	H3548	
וְעִשָּׂה-	מִנְחָה	וּמִקְטֹרֶת	עוֹלָה	מַעֲלָה		
dan-melakukan-	korban-sajian	dan-membakar	korban-bakaran	yang-mempersembahkan		
	H4503			H5927		
			ס	הַיָּמִים:	כָּל-	זָבַח
			(sela)	hari-hari	sepanjang-	korban-sembelihan
				H3117	H3605	H2077

Dan keturunan imam-imam orang Lewi tidak akan terputus mempersembahkan korban bakaran di hadapan-Ku dan membakar korban sajian dan mengorbankan korban sembelihan sepanjang masa."

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יְרֵמְיָהוּ לֵאמֹר: 19
 dan-datanglah firman-TUHAN kepada-Yeremia demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

Firman TUHAN datang kepada Yeremia, bunyinya:

כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־תַּפְּרוּ אֶת־בְּרִיתִי 20
 demikianlah berfirman TUHAN jika-kamu-dapat-membatalkan perjanjian-Ku
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1285](#)

הַיּוֹם וְאֶת־בְּרִיתִי הַלַּיְלָה וְלַבֹּלְתַי הַיּוֹת וְיֻזְמָם־וְלַיְלָה
 siang dan-(objek)-perjanjian-Ku malam sehingga-tidak ada siang dan-malam
[H3117](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3915](#) [H1115](#) [H1961](#) [H3119](#) [H3915](#)

בְּעֵתָם: 20
 pada-waktunya
[H6256](#)

"Beginilah firman TUHAN: Jika kamu dapat mengingkari perjanjian-Ku dengan siang dan perjanjian-Ku dengan malam, sehingga siang dan malam tidak datang lagi pada waktunya,

גַּם־בְּרִיתִי תִפָּר אֶת־דָּוִד עַבְדִּי מִהָיְוֹת־לוֹ בֶּן 21
 juga-perjanjian-Ku akan-dibatalkan dengan-hamba-Ku Daud dengan-anak baginya
[H1571](#) [H1285](#) [H0854](#) [H1732](#) [H5650](#) [H1961](#)

מִלְּךָ עַל־כִּסְאוֹ וְאֶת־הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתָי: 21
 yang-memerintah di-atas-takhtanya dan-dengan-orang-orang-Lewi para-imam pelayan-Ku
[H3678](#) [H0854](#) [H3881](#) [H3548](#) [H8334](#)

maka juga perjanjian-Ku dengan hamba-Ku Daud dapat diingkari, sehingga ia tidak mempunyai anak lagi yang memerintah di atas takhtanya; begitu juga perjanjian-Ku dengan orang-orang Lewi, yakni imam-imam yang menjadi pelayan-Ku.

אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפֵר צָבָא הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִמָּד יָמֵד חוֹל תַּיִם 22
 yang tidak dapat-dihitung tentara langit dan-tidak dapat-diukur pasir laut
[H3808](#) [H8064](#) [H3808](#) [H4058](#) [H2344](#) [H3220](#)

כֵּן אֲרֹכָה אֶת־דָּוִד וְזַרְעוֹ עַבְדִּי וְאֶת־אֲרֹכָה אֶת־כֵּן 22
 demikian Aku-akan-memperbanyak keturunan Daud hamba-Ku dan-(objek)-demikian
[H0853](#) [H0853](#) [H1732](#) [H2233](#) [H5650](#) [H0853](#)

הַלְוִיִּם מְשָׁרְתָי אֲתִי: ס 22
 orang-orang-Lewi pelayan-pelayan Aku (sela)
[H3881](#) [H8334](#) [H0853](#)

Seperti tentara langit tidak terbilang dan seperti pasir laut tidak tertakar, demikianlah Aku akan membuat banyak keturunan hamba-Ku Daud dan orang-orang Lewi yang melayani Aku."

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יְרֵמְיָהוּ לֵאמֹר: 23
 dan-datanglah firman-TUHAN kepada-Yeremia demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

Firman TUHAN datang kepada Yeremia, bunyinya:

אֲשֶׁר הַמְשַׁפְּחוֹת שְׁנֵי לְאֹמֶר דִּבְרֵי הַזֶּה הָעַם מָה- רְאִיתָ הַלּוֹא 24
 yang kaum dua demikian berbicara ini bangsa apa- engkau-melihat tidakkah
[H4940](#) [H8147](#) [H0559](#) [H1696](#) [H2088](#) [H4100](#) [H7200](#) [H3808](#)

וַיִּצְטַו עַמִּי וְאֵת- וַיִּמְאַסֵּם בָּהֶם יְהוָה בָּחַר 25
 mereka-menghina umat-Ku dan-(objek)- dan-Dia-menolak-mereka mereka TUHAN memilih
[H5006](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0977](#)

ס לְפָנֵיהֶם: גּוֹי עוֹד מִהָיִוֹת 26
 (sela) di-hadapan-mereka bangsa lagi dari-menjadi
[H6440](#) [H5750](#) [H1961](#)

"Tidakkah kauperhatikan apa yang dikatakan orang-orang ini: Kedua kaum keluarga yang dipilih TUHAN itu telah ditolak-Nya? Dengan demikian mereka menghina umat-Ku, dianggapnya bukan suatu bangsa lagi.

וּלְיָלָה יוֹמָם בְּרִיתִי לֹא אִם- יְהוָה אָמַר כֹּה 25
 dan-malam siang perjanjian-Ku tidak jika- TUHAN berfirman demikianlah
[H3915](#) [H3119](#) [H1285](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

שְׁמִתִּי: לֹא- וְאֶרֶץ שָׁמַיִם חֲקוֹת 26
 Aku-menetapkan tidak- dan-bumi langit ketetapan-ketetapan
[H3808](#) [H0776](#) [H8064](#) [H2708](#)

Beginilah firman TUHAN: Jika Aku tidak menetapkan perjanjian-Ku dengan siang dan malam dan aturan langit dan bumi,

מִקַּחַת אֲמַאֵס עַבְדִּי וְדָוִד יַעֲקֹב זֵרַע גַּם- 26
 dari-mengambil Aku-akan-menolak hamba-Ku dan-Daud Yakub keturunan juga-
[H3947](#) [H5650](#) [H1732](#) [H3290](#) [H2233](#) [H1571](#)

כִּי- וַיַּעֲקֹב וַיִּשְׁתַּק אַבְרָהָם זֵרַע אֶל- מְשָׁלִים מִזֵּרְעוֹ 27
 sebab- dan-Yakub Ishak Abraham keturunan atas- penguasa-penguasa dari-keturunannya
[H3290](#) [H3446](#) [H0085](#) [H2233](#) [H0413](#) [H4910](#) [H2233](#)

שְׂבוּתָם אֶת- אֲשִׁיב(אֲשׁוּב[28
 ketertawanan-mereka (objek)- Aku-akan-memulihkan [Aku-akan-memulihkan]
[H7622](#) [H0853](#) [H7725](#) [H7725](#)

ס וְרִתְּמֹתֵי: 29
 (sela) dan-Aku-akan-mengasihani-mereka
[H7355](#)

maka juga Aku pasti akan menolak keturunan Yakub dan hamba-Ku Daud, sehingga berhenti mengangkat dari keturunannya orang-orang yang memerintah atas keturunan Abraham, Ishak dan Yakub. Sebab Aku akan memulihkan keadaan mereka dan menyayangi mereka."

Chapter 34

1 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה וְנִבְּוֹכְדַרְאֲצַר וּמֶלֶךְ-בָּבֶל
 Babel raja- dan-Nebukadnezar TUHAN dari- Yeremia kepada- datang yang- firman
[H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

וְכָל-חֵילוֹ וְכָל-מַמְלְכוֹת אֶרֶץ מִמְּשָׁלָתָּ וְיָדוֹ
 dan-semua- pasukannya dan-semua- dan-kerajaan-kerajaan bumi kekuasaan tangannya
[H3605](#) [H2428](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4467](#) [H3027](#) [H4475](#)

וְכָל-הָעַמִּים נִלְחָמִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעַל-כָּל-סוּמְרָא
 dan-semua- bangsa-bangsa berperang melawan- Yerusalem melawan- semua- dan-melawan-
[H3605](#) [H3389](#) [H3605](#)

עָרֶיהָ לְאֵמֹר:
 kota-kotanya demikian
[H0559](#)

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia, ketika Nebukadnezar, raja Babel, dan segala tentaranya, segala kerajaan di bumi yang dibawah pemerintahannya, dan segala bangsa berperang melawan Yerusalem dan segala kotanya:

2 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹךְ וְאָמַרְתָּ אֵל-צִדְקִיָּהוּ
 demikian- berfirman TUHAN Allah- Israel Pergilah kepada- dan-katakanlah Zedekia
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H1980](#) [H0559](#) [H0413](#) [H6667](#)

וְיְהוּדָה מֶלֶךְ וְיְהוָה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֵל-צִדְקִיָּהוּ
 Yehuda raja dan-katakanlah kepadanya demikianlah berfirman TUHAN sesungguhnya-Aku
[H3063](#) [H4428](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#)

נָתַן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וְשָׂרְפָהּ
 menyerahkan (objek)- kota ini ke-tangan raja- Babel dan-dia-akan-membakarnya
[H5414](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3027](#) [H4428](#) [H0894](#) [H8313](#)

בְּאֵשׁ:
 dengan-api
[H0784](#)

"Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Pergilah berbicara kepada Zedekia, raja Yehuda, katakan kepadanya: Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku menyerahkan kota ini ke dalam tangan raja Babel, supaya dihanguskannya dengan api.

3 וְאַתָּה לֹא תִמְלֹט מִיָּדוֹ כִּי תִפָּשׂ וְתִפָּשׂ תִּפְּשׂוּ
 dan-engkau tidak akan-luput dari-tangannya sebab pasti-ditangkap engkau-akan-ditangkap
[H3808](#) [H4422](#) [H3027](#) [H8610](#) [H8610](#)

וּבִידוֹ וּבִינְיָן וְעֵינַי אֶת-עֵינֶיךָ מִיָּדוֹ בָּבֶל
 dan-ke-tangannya engkau-akan-diserahkan dan-matamu (objek)- dan-ke-tangannya Babel raja- mata
[H3027](#) [H5414](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0894](#)

וְתִרְאֶנָּה וּפִיהוּ אֶת-פִּיךָ וּבָבֶל
 akan-melihat dan-mulutnya dengan- mulutmu akan-berbicara dan-ke-Babel
[H7200](#) [H6310](#) [H0854](#) [H1696](#) [H0894](#)

תָּבוֹא:
 engkau-akan-pergi
[H0935](#)

Dan engkau sendiri tidak akan luput dari tangannya, melainkan akan pasti tertangkap dan diserahkan ke dalam tangannya; engkau akan melihat raja Babel mata berhadapan mata dan ia akan berbicara dengan engkau mulut berhadapan mulut. Kemudian engkau akan pergi ke Babel.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	זְדַקְיָהוּ	יְהוָה	דִּבֶּר־	שָׁמַע	אָךְ	4
TUHAN	berfirman	demikian-	Yehuda	raja	Zedekia	TUHAN	firman-	dengarkanlah	tetapi	
H3068	H0559	H3541	H3063	H4428	H6667	H3068	H1697	H8085	H0389	
				בְּחַרְבִּי:	תָּמוּת	לֹא	עֲלִיךָ			
				oleh-pedang	engkau-akan-mati	tidak	mengenaimu			
				H2719	H4191	H3808				

Namun demikian, dengarlah firman TUHAN, hai Zedekia, raja Yehuda, beginilah firman TUHAN mengenai engkau: engkau tidak akan mati oleh pedang!

אֲבוֹתַיךָ	וְכַמְשָׂרְפוֹת	תָּמוּת	בְּשָׁלוֹם	5				
nenek-moyangmu	dan-seperti-pembakaran-pembakaran	engkau-akan-mati	dengan-damai					
H0001	H4955	H4191	H7965					
לְךָ	יִשְׂרָפוּ-	בֵּן	לְפָנַיךָ	הָיָה	אֲשֶׁר-	הָרֵאשִׁימִים	הַמְּלָכִים	
bagimu	mereka-akan-membakar-	demikian	sebelummu	ada	yang-	yang-dahulu	raja-raja	
	H8313		H6440	H1961		H7223	H4428	
דִּבְרָתַי	אֲנִי-	דָּבָר	כִּי-	לְךָ	יִסְפְּדוּ-	אֲדוֹן	וְהוּא	
berbicara	Aku-	perkataan	sebab-	engkau	mereka-akan-meratapi-	tuan	dan-aduh	
H1696	H0589	H1697			H5594	H0113	H1945	
					ס	יְהוָה:	נְאֻם־	
					(sela)	TUHAN	demikianlah-	
						H3068	H5002	

Engkau akan mati dengan damai. Dan sebagaimana dinyalakan api untuk menghormati bapa-bapa leluhurm, raja-raja dahulu, yang hidup sebelum engkau, demikianlah orang akan menyalakan api untuk menghormati engkau, dan akan meratapi engkau dengan berkata: Aduhai, tuan! Sungguh, Akulah yang mengucapkan firman ini, demikianlah firman TUHAN."

כָּל־	אֵת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	זְדַקְיָהוּ	אֶל־	הַנָּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	וַיְדַבֵּר	6
semua-	(objek)	Yehuda	raja	Zedekia	kepada-	sang-nabi	Yeremia	dan-berbicara	
H3605	H0853	H3063	H4428	H6667	H0413	H5030	H3414	H1696	
						בִּירוּשָׁלַם:	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	
						di-Yerusalem	ini	perkataan-perkataan	
						H3389	H0428	H1697	

Nabi Yeremia menyampaikan segala perkataan ini kepada Zedekia, raja Yehuda, di Yerusalem,

כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלַם	עַל־	נִלְחָמִים	בְּכָל־	מֶלֶךְ־	וַחֲיָל	7
semua-	dan-melawan	Yerusalem	melawan-	berperang	Babel	raja-	dan-pasukan	
H3605		H3389			H0894	H4428	H2428	
הִנֵּה	כִּי	עֲזָקָה	וְאֶל־	לְכִישׁ	אֶל־	הַנּוֹתְרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי
inilah	sebab	Azeka	dan-terhadap-	Lakhis	terhadap-	yang-tersisa	Yehuda	kota-kota
H2007		H5825	H0413	H3923	H0413	H3498	H3063	
			פ	מִבְּצָר:	עָרֵי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	נִשְׁאָרוּ
			(para)	benteng	kota-kota	Yehuda	di-antara-kota-kota	yang-tersisa
				H4013		H3063		H7604

ketika tentara raja Babel berperang melawan Yerusalem dan segala kota Yehuda yang masih tinggal, yaitu Lakhis dan Aseka, sebab kota-kota itulah yang masih tinggal di antara kota-kota Yehuda sebagai kota-kota yang berkubu.

הַמֶּלֶךְ	כָּרַת	אַחֲרָי	יְהוָה	מֵאֵת	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	הִיא	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	8
sang-raja	membuat	sesudah	TUHAN	dari-	Yeremia	kepada-	datang	yang-	firman	
H4428	H3772		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
לְקַרְא	בִּירוּשָׁלַם	אֲשֶׁר	הָעַם	כָּל-	אֶת-	בְּרִית	צִדְקִיָּהוּ			
untuk-menyatakan	di-Yerusalem	yang	bangsa	semua-	dengan-	perjanjian	Zedekia			
H7121	H3389			H3605	H0854	H1285	H6667			
						דִּירוּר:	לָהֶם			
						pembebasan	bagi-mereka			
						H1865	H1992			

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia, sesudah raja Zedekia mengikat perjanjian dengan segenap rakyat yang ada di Yerusalem untuk memaklumkan pembebasan,

אֶת	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת-	אִישׁ	לְשַׁלַּח	9
(objek)-	dan-seseorang	budak-laki-lakinya	(objek)-	seseorang	untuk-membebasan	
H0853	H0376	H5650	H0853	H0376	H7971	
לְבִלְתִּי	חֲפְשִׁים	וְהַעֲבְרִיָּה	הָעֲבָרִי	שִׁפְחָתוֹ		
supaya-tidak	merdeka	dan-orang-Ibrani-perempuan	orang-Ibrani	budak-perempuannya		
H1115	H2670	H5680	H5680	H8198		
		אִישׁ:	אָחִיהוּ	בֵּיהוּדָי	בָּם	עַבְד־
		seseorang	saudaranya	orang-Yehuda	mereka	menjadi-hamba-
		H0376	H0251	H3064		H5647

supaya setiap orang melepaskan budaknya bangsa Ibrani, baik laki-laki maupun perempuan, sebagai orang merdeka, sehingga tidak ada seorang pun lagi yang memperbudak seorang Yehuda, saudaranya.

בָּאוּ	אֲשֶׁר-	הָעַם	וְכָל-	הַשָּׂרִים	כָּל-	וַיִּשְׁמְעוּ	10
masuk	yang-	bangsa	dan-semua-	para-pemimpin	semua-	dan-mendengarkan	
H0935			H3605	H8269	H3605	H8085	
וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת-	אִישׁ	לְשַׁלַּח	בְּבְרִית		
dan-seseorang	budak-laki-lakinya	(objek)-	seseorang	untuk-membebasan	ke-dalam-perjanjian		
H0376	H5650	H0853	H0376	H7971	H1285		
עוֹד	בָּם	עַבְד־	לְבִלְתִּי	חֲפְשִׁים	שִׁפְחָתוֹ	אֶת-	
lagi	mereka	menjadi-hamba-	supaya-tidak	merdeka	budak-perempuannya	(objek)-	
H5750		H5647	H1115	H2670	H8198	H0853	
				וַיִּשְׁלַחוּ:	וַיִּשְׁמְעוּ		
				dan-membebasan	dan-mereka-mendengarkan		
				H7971	H8085		

Maka semua pemuka dan segenap rakyat yang ikut serta dalam perjanjian itu menyetujui, bahwa setiap orang akan melepaskan budaknya laki-laki dan budaknya perempuan sebagai orang merdeka, sehingga tidak ada lagi yang memperbudak mereka. Orang-orang itu menyetujuinya, lalu melepaskan mereka.

וַיָּשׁוּבוּ וְאַחֲרָי-סָ
 tetapi-mereka-berbalik
 H7725
 כֵּן
 itu
 וַיָּשׁוּבוּ
 dan-mereka-mengembalikan
 H7725
 אֶת-
 (objek)-
 H0853

וְאֶת-
 dan-(objek)-
 H0853
 הַעֲבָדִים
 para-budak-laki-laki
 H5650
 אֲשֶׁר
 yang
 הַשְּׁפָחוֹת
 para-budak-perempuan
 H8198
 שְׁלָחוּ
 mereka-membebas
 H7971
 חֲפָשִׁים
 merdeka
 H2670

וַיִּכְבְּשׁוּם
 [dan-mereka-memaksa-mereka]
 H3533
 (וַיִּכְבְּשׁוּם)
 dan-mereka-memaksa-mereka
 H3533
 לַעֲבָדִים
 menjadi-budak-laki-laki
 H5650

וְלַשְּׁפָחוֹת:
 dan-menjadi-budak-perempuan
 H8198
 ס
 (sela)

Tetapi sesudah itu mereka berbalik pikiran, lalu mengambil kembali budak-budak lelaki dan perempuan yang telah mereka lepaskan sebagai orang merdeka itu dan menundukkan mereka menjadi budak laki-laki dan budak perempuan lagi.

וַיָּקֵם וְדָבָר-
 dan-datanglah
 H1961
 יְהוָה
 TUHAN
 H3068
 דָּבָר-
 firman-
 H1697
 אֶל-
 kepada-
 H0413
 יִרְמְיָהוּ
 Yeremia
 H3414
 מֵאֵת
 dari-
 H0854
 יְהוָה
 TUHAN
 H3068
 לְאֹמֵר:
 demikian
 H0559

Lalu datanglah firman TUHAN kepada Yeremia, bunyinya:

כֹּה-
 demikian-
 H3541
 אָמַר
 berfirman
 H0559
 יְהוָה
 TUHAN
 H3068
 אֱלֹהֵי-
 Allah-
 H0430
 יִשְׂרָאֵל
 Israel
 H3478
 אָנֹכִי
 Aku
 H0595
 כָּרַתִּי
 membuat
 H3772
 בְּרִית
 perjanjian
 H1285
 אֶת-
 dengan-
 H0854

אֲבוֹתֶיךָ
 nenek-moyangmu
 H0001
 בַּיּוֹם
 pada-hari
 H3117
 הוֹצֵאתִי
 Aku-mengeluarkan
 H3318
 אֹתָם
 mereka
 H0853
 מֵאֶרֶץ
 dari-tanah
 H0776
 מִצְרַיִם
 Mesir
 H4714
 מִבֵּית
 dari-rumah

לְאֹמֵר:
 demikian
 H0559
 עֲבָדִים
 perbudakan
 H5650

"Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Aku sendiri telah mengikat perjanjian dengan nenek moyangmu pada waktu Aku membawa mereka keluar dari tanah Mesir, dari tempat perbudakan, isinya:

מִקֵּץ
 pada-akhir
 H7093
 שִׁבְעַת
 tujuh
 H7651
 שָׁנִים
 tahun
 H8141
 תְּשַׁלְּחוּ
 kamu-harus-membebas
 H7971
 אִישׁ
 seseorang
 H0376
 אֶת-
 (objek)-
 H0853
 אָחִיו
 saudaranya
 H0251

הָעִבְרָי
 orang-Ibrani
 H5680
 אֲשֶׁר-
 yang-
 H4376
 יָמַכְרָ
 menjual-dirinya
 H4376
 לָךְ
 kepadamu
 H4376
 וַעֲבָדָךְ
 dan-dia-bekerja-untukmu
 H5647
 שֵׁשׁ
 enam
 H8337
 שָׁנִים
 tahun
 H8141

וְשַׁמְעוּ
 mendengarkan
 H8085
 וְלֹא-
 tetapi-tidak-
 H3808
 מֵעַמָּךְ
 dari-padamu
 H2670
 חֲפָשִׁי
 merdeka
 H2670
 וְשַׁלְּחוּ
 dan-kamu-harus-membebas
 H7971

אֲבוֹתֶיךָ
 nenek-moyangmu
 H0001
 אֵלַי
 kepada-Ku
 H0413
 וְלֹא-
 dan-tidak
 H3808
 הִטָּן
 mereka-memiringkan
 H5186
 אֶת-
 (objek)-
 H0853
 אָזְנֵם:
 telinga-mereka
 H0241

Pada akhir tujuh tahun haruslah kamu masing-masing melepaskan saudaranya bangsa Ibrani yang sudah menjual dirinya kepadamu; ia akan bekerja padamu enam tahun lamanya, kemudian haruslah engkau melepaskan dia sebagai orang merdeka. Tetapi nenek moyangmu tidak mendengarkan Aku dan tidak memperhatikan Aku.

בְּעֵינַי di-mata-Ku H3477	הַיֵּשֶׁר yang-benar H3477	אֶת- (objek)- H0853	וַתַּעֲשֵׂוּ dan-kamu-melakukan	הַיּוֹם hari-ini H3117	אֲתָם kamu	וַתָּשׁוּבוּ dan-kamu-berbalik H7725	
כְּרִית perjanjian H1285	וַתַּכְרִתוּ dan-kamu-membuat H3772	לְרֵעֵהוּ kepada-sesamanya H7453	אִישׁ seseorang H0376	דְּרוֹר pembebasan H1865	לְקַרְא untuk-menyatakan H7121		
		עָלָיו: atasnya H8034	שְׁמִי nama-Ku H8034	נִקְרָא disebut H7121	אֲשֶׁר- yang- H7121	בְּבַיִת di-dalam-rumah H7121	לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440

Hari ini kamu telah bertobat dan melakukan apa yang benar di mata-Ku karena setiap orang memaklumkan pembebasan kepada saudaranya, dan kamu telah mengikat perjanjian di hadapan-Ku di rumah yang atasnya nama-Ku diserukan.

וַתָּשׁוּבוּ dan-kamu-mengembalikan H7725	שְׁמִי nama-Ku H8034	אֶת- (objek)- H0853	וַתַּחֲלִלְנִי dan-kamu-menajiskan	וַתָּשׁוּבוּ tetapi-kamu-berbalik H7725	
אֲשֶׁר- yang- H8198	שְׁפָחָתוֹ budak-perempuannya H8198	אֶת- (objek)- H0853	וְאִישׁ dan-seseorang H0376	עַבְדּוֹ budak-laki-lakinya H5650	אִישׁ seseorang H0376
אֲתָם mereka H0853	וַתַּכְּבְּשׁוּ dan-kamu-memaksa H3533	לְנַפְשָׁם menurut-kemauan-mereka H5315	וַתַּחֲלִלְנִי menjadi-budak-laki-laki H5650	וַתָּשׁוּבוּ bagimu H1961	וַתָּשׁוּבוּ kamu-membebasan H7971
ס (sela) H8198	וְלִשְׁפָחוֹת: dan-menjadi-budak-perempuan H8198		לְעַבְדֵי menjadi-budak-laki-laki H5650	לְכֶם bagimu H1961	וְלִשְׁפָחוֹת: dan-menjadi-budak-perempuan H8198

Tetapi kamu telah berbalik pikiran dan telah menajiskan nama-Ku; kamu masing-masing telah mengambil kembali budaknya laki-laki dan budaknya perempuan, yang telah kamu lepaskan sebagai orang merdeka menurut keinginannya, dan telah menundukkan mereka, supaya mereka menjadi budakmu laki-laki dan budakmu perempuan lagi.

אֵלַי kepada-Ku H0413	שָׁמַעְתָּם mendengarkan H8085	לֹא- tidak- H3808	אֲתָם kamu H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikian- H3541	לְכֵן oleh-sebab-itu
	וְאִישׁ dan-seseorang H0376	לְאָחִיו kepada-saudaranya H0251	אִישׁ seseorang H0376	דְּרוֹר pembebasan H1865	לְקַרְא untuk-menyatakan H7121		
יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah- H5002	דְּרוֹר pembebasan H1865	לְכֶם bagimu H7121	קָרָא menyatakan H7121	הֲנִנִי sesungguhnya-Aku H2009	לְרֵעֵהוּ kepada-sesamanya H7453	
וַתַּתִּי dan-Aku-akan-menjadikan H5414	הָרָעִב kelaparan H7458	וְאֵל- dan-kepada- H0413	תַּדְבֵּר penyakit-sampar H1698	אֵל- kepada- H0413	הַחֶרֶב pedang H2719	אֵל- kepada- H0413	
	הָאָרֶץ: bumi H0776	מִמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	לְכָל bagi-semua H3605	(לְזַעֲזָה) menjadi-kengerian H2189	[לְזַעֲזָה] [menjadi-kengerian] H2113	אֲתָכֶם kamu H0853	

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Kamu ini tidak mendengarkan Aku agar setiap orang memaklumkan pembebasan kepada sesamanya dan kepada saudaranya, maka sesungguhnya, Aku memaklumkan bagimu pembebasan, demikianlah firman TUHAN, untuk diserahkan kepada pedang, penyakit sampar dan kelaparan. Aku akan membuat kamu menjadi kengerian bagi segala kerajaan di bumi.

בְּרִיתִי perjanjian-Ku H1285	אֶת- (objek)- H0853	הַעֲבָרִים yang-melanggar	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	אֶת- (objek)- H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menjadikan H5414
אֲשֶׁר yang H1285	הַבְּרִית perjanjian H1285	דִּבְרֵי perkataan-perkataan H1697	אֶת- (objek)- H0853	הַקִּימוֹ mereka-menggenapi H3808	לֹא- tidak- H3808
לְשֵׁנֵיהֶם menjadi-dua H8147	כָּרְתִי mereka-potong H3772	אֲשֶׁר yang H5695	הָעֵגֶל anak-lembu H5695	לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	כָּרְתִי mereka-buat H3772
		בְּתַרְוֵי: potongan-potongannya H1335		בֵּין di-antara H0996	וַיַּעֲבֵרוּ dan-mereka-lewat H0996

Dan Aku akan menyerahkan orang-orang, yang melanggar perjanjian-Ku dan yang tidak menepati isi perjanjian yang mereka ikat di hadapan-Ku, dengan memotong anak lembu jantan menjadi dua untuk berjalan di antara belahan-belahannya;

וְהַכֹּהֲנִים dan-para-imam H3548	הַסֵּרָסִים para-pegawai-istana H5631	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְשָׂרֵי dan-para-pemimpin H8269	יְהוּדָה Yehuda H3063	שָׂרֵי para-pemimpin H8269
הָעֵגֶל: anak-lembu H5695	בְּתַרְוֵי potongan-potongan H1335	בֵּין di-antara H0996	הַעֲבָרִים yang-lewat H0996	הָאָרֶץ negeri H0776	עַם rakyat H3605

pemuka-pemuka Yehuda, pemuka-pemuka Yerusalem, pegawai-pegawai istana, imam-imam dan segenap rakyat negeri yang telah berjalan di antara belahan-belahan anak lembu jantan itu,

וּבִיד dan-ke-tangan H3027	אֹיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	כַּיָּד ke-tangan H3027	אֹתָם mereka H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menyerahkan H5414
לְעוֹף bagi-burung H5775	לְמֵאֲכָל menjadi-makanan H3978	בְּבִלְתָּם bangkai-mereka H5038	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961	נַפְשָׁם nyawa-mereka H5315
				וּלְבַהֲמַת dan-bagi-binatang H0929
				הַשָּׁמַיִם langit H8064

mereka akan Kuserahkan ke dalam tangan musuh mereka dan ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawa mereka, sehingga mayat mereka menjadi makanan burung-burung di udara dan binatang-binatang di bumi.

אֶתִּי Aku-akan-menyerahkan H5414	שָׂרֵיוֹ para-pemimpinnya H8269	וְאֶת־ dan-(objek)- H0853	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	וְאֶת־ dan-(objek)- H0853
וּבִיד dan-ke-tangan H3027	נַפְשָׁם nyawa-mereka H5315	מִבְּקָשֵׁי yang-mencari H1245	וּבִיד dan-ke-tangan H3027	אֹיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	כַּיָּד ke-tangan H3027	
		מֵעֲלֵיכֶם: dari-atas-kamu	הָעֹלָיִם yang-mundur H5927	בְּבֵל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	חֵיל pasukan H2428

Juga Zedekia, raja Yehuda, beserta para pemukanya akan Kuserahkan ke dalam tangan musuh mereka dan ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawa mereka dan ke dalam tangan tentara raja Babel yang sekarang telah berangkat dari pada kamu.

וְהִשְׁבַּתִּים	יְהוָה	נְאֻם־	מִצְוָה	הֲנֵנִי	22
dan-Aku-akan-mengembalikan-mereka	TUHAN	demikianlah-	memerintah	sesungguhnya-Aku	
H7725	H3068	H5002	H6680	H2009	
וְלָכְדוּהָ	עָלֶיהָ	וְנִלְחַמוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־
dan-merebutnya	melawannya	dan-mereka-akan-berperang	ini	kota	kepada-
H3920			H2063		H0413
אֶתְּן	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת־	בְּאֵשׁ	וְשָׂרְפָהּ
Aku-akan-menjadikan	Yehuda	kota-kota	dan-(objek)-	dengan-api	dan-membakarnya
H5414	H3063		H0853	H0784	H8313
			פַּ	יֹשְׁבֵי	שְׂמֹמָה
			(para)	penduduk	kehancuran
				H3427	H0369

Sesungguhnya, demikianlah firman TUHAN, Aku memberi perintah dan membawa mereka kembali ke kota ini untuk memerangnya, merebutnya dan menghanguskannya dengan api. Aku akan membuat kota-kota Yehuda menjadi ketandusan tanpa penduduk."

Chapter 35

בֶּן־	יְהוֹיָכִים	בְּיָמָיו	יְהוָה	מֵאֵת	יְרֵמְיָהוּ	אֶל־	הִיא	אֲשֶׁר־	הַדְּבָר	1
anak-	Yoyakim	pada-hari-hari	TUHAN	dari-	Yeremia	kepada-	datang	yang-	firman	
	H3079	H3117	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
						לְאֶמְרָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְאֹשִׁיָּהוּ	
						demikian	Yehuda	raja	Yosia	
						H0559	H3063	H4428	H2977	

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia di zaman Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda, bunyinya:

אֹתָם	וְדִבַּרְתָּ	הַרְכָּבִים	בֵּית	אֶל־	הַלְּוָדִים	2
kepada-mereka	dan-berbicaralah	orang-orang-Rekhab	keluarga	kepada-	pergilah	
H0853	H1696			H0413	H1980	
וְהִשְׁקִיתָ	הַלְּשָׁכוֹת	אֶתְּ	אֶל־	יְהוָה	בֵּית	וְהִבְאוּתָם
dan-berilah-minum	bilik-bilik	salah-satu	kepada-	TUHAN	ke-rumah	dan-bawalah-mereka
H8248	H3957	H0259	H0413	H3068		H0935
						אֹתָם
						kepada-mereka
						H3196
						H0853

"Pergilah kepada kaum orang Rekhab, bicaralah dengan mereka dan bawalah mereka ke rumah TUHAN, ke dalam salah satu kamar, kemudian berilah mereka minum anggur!"

וְאֶת־ וְאָקַח 3
 dan-(objek)- Habazinia anak- Yeremia anak- Yaazanya (objek)- dan-aku-mengambil
[H0853](#) [H2262](#) [H3414](#) [H2970](#) [H0853](#) [H3947](#)

בֵּית כָּל־ וְאֶת־ אָחִיו
 keluarga semua- dan-(objek) anak-anaknya semua- dan-(objek)- saudara-saudaranya
[H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0251](#)

הַרְכָּבִים:
 orang-orang-Rekhab

Maka aku menjemput Yaazanya bin Yeremia bin Habazinya beserta saudara-saudaranya dan semua anaknya, pendeknya segenap kaum orang Rekhab.

בֶּן־ חָנָן בְּנֵי לְשֹׁכֵת אֶל־ יְהוָה בֵּית אֹתָם וְאָבָא 4
 anak- Hanan anak-anak bilik ke- TUHAN ke-rumah mereka dan-aku-membawa
[H2605](#) [H3957](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0935](#)

לְלִשְׁכַּת מִמַּעַל אֲשֶׁר הַשָּׂרִים לְשֹׁכֵת אֶצְלֵי אֲשֶׁר־ הָאֱלֹהִים אִישׁ וְיִגְדָּלְיָהוּ
 bilik di-atas yang para-pemimpin bilik di-samping yang- Allah abdi Yigdalia
[H3957](#) [H4605](#) [H8269](#) [H3957](#) [H0681](#) [H0430](#) [H0376](#) [H3012](#)

הַסָּף: שָׁמַר שָׁלֵם בֶּן־ מַעֲשֵׂיָהוּ
 ambang-pintu penjaga Salum anak- Maaseya
[H8104](#) [H7967](#) [H4641](#)

Aku membawa mereka ke rumah TUHAN, ke dalam kamar anak-anak Hanan bin Yigdalya, abdi Allah; itulah kamar yang di sebelah kamar para pembesar, di atas kamar Maaseya bin Salum, penjaga pintu.

הַרְכָּבִים בֵּית־ בְּנֵי וְלִפְנֵי וְאֵתָן 5
 orang-orang-Rekhab keluarga- anak-anak di-depan dan-aku-menempatkan
[H6440](#) [H5414](#)

אֲלֵיהֶם וְאָמַר וְכֹסוֹת יַיִן מְלֵאִים וְגַבְעִים
 kepada-mereka dan-aku-berkata dan-cawan-cawan anggur penuh mangkuk-mangkuk
[H0413](#) [H0559](#) [H3196](#) [H4392](#) [H1375](#)

יַיִן: שְׁתֵּי־
 anggur minumlah-
[H3196](#) [H8354](#)

Di depan anggota-anggota kaum orang Rekhab itu aku meletakkan piala-piala penuh anggur dan cawan-cawan, lalu aku berkata kepada mereka: "Silakan minum anggur!"

רֶכָב בֶּן־ יוֹנָדָב כִּי יַיִן נִשְׁתַּהֲה־ לֹא וַיֹּאמְרוּ 6
 Rekhab anak- Yonadab sebab anggur kami-akan-minum- tidak dan-mereka-berkata
[H7394](#) [H3122](#) [H3196](#) [H8354](#) [H3808](#) [H0559](#)

אַתָּם יַיִן תִּשְׁתּוּ־ לֹא לְאָמַר עָלֵינוּ צְוָה אָבִינוּ
 kamu anggur kamu-minum- jangan demikian atas-kami memerintahkan bapa-kami
[H3196](#) [H8354](#) [H3808](#) [H0559](#) [H6680](#) [H0001](#)

עוֹלָם: עַד־ וּבְנֵיכֶם
 selama-lamanya sampai- dan-anak-anakmu
[H5769](#) [H5704](#)

Tetapi mereka menjawab: "Kami tidak minum anggur, sebab Yonadab bin Rekhab, bapa leluhur kami, telah memberi perintah kepada kami, katanya: Janganlah kamu atau anak-anakmu pun minum anggur sampai selama-lamanya;

וְכָרֶם dan-kebun-anggur H3754	תִּזְרְעוּ kamu-tabur H2232	לֹא- jangan- H3808	וְזָרַע dan-benih H2233	תִּבְנוּ kamu-bangun H1129	לֹא- jangan- H3808	וּבֵית dan-rumah		
תִּשְׁבּוּ kamu-akan-tinggal H3427	בְּאֶהָלִים di-dalam-kemah H0168	כִּי tetapi	לְכֶם bagimu	יִהְיֶה akan-ada H1961	וְלֹא dan-tidak H3808	תִּטְעוּ kamu-tanam H5193	לֹא- jangan- H3808	
הָאֲדָמָה tanah H0127	פְּנֵי permukaan H6440	עַל- di-atas-	רַבִּים banyak	יָמִים hari-hari H3117	תַּחֲיוּ kamu-hidup H2421	לְמַעַן supaya H4616	יְמֵיכֶם hari-harimu H3117	כָּל- sepanjang- H3605
אֲשֶׁר אַתֶּם di-sana H8033								
וְגַרִים tinggal-sebagai-orang-asing								
אֲשֶׁר kamu yang								

janganlah kamu mendirikan rumah, janganlah kamu menabur benih; janganlah kamu membuat atau mempunyai kebun anggur, melainkan haruslah kamu diam di kemah-kemah selama hidupmu, supaya lama kamu hidup di tanah, di mana kamu tinggal sebagai orang asing!

לְכֹל mengenai-semua H3605	אָבִינוּ bapa-kami H0001	רֶכָב Rekhab H7394	בֶּן- anak-	יְהוֹנָדָב Yonadab H3082	בְּקוֹל suara	וְנִשְׁמַע dan-kami-mendengarkan H8085	
אֲנַחְנוּ kami H0587	יְמֵינוּ hari-hari-kami H3117	כָּל- sepanjang-	יַיִן anggur H3196	שִׁתּוֹת- minum-	לְבִלְתִּי supaya-tidak H1115	צִוָּנוּ dia-perintahkan-kami H6680	אֲשֶׁר yang
וּבְנֵינֵנוּ: dan-anak-anak-perempuan-kami H1323							
בְּנֵינוּ anak-anak-lelaki-kami							
נְשֵׁינוּ istri-istri-kami H0802							

Kami mentaati suara Yonadab bin Rekhab, bapa leluhur kami dalam segala apa yang diperintahkannya kepada kami, agar kami tidak minum anggur selama hidup kami, yakni kami sendiri, isteri kami, anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan kami;

וְכָרֶם dan-kebun-anggur H3754	לְשַׁבְּתָנוּ untuk-tempat-tinggal-kami H3427	בְּתֵימָם rumah-rumah	בְּנוֹת membangun H1129	וּלְבִלְתִּי dan-supaya-tidak H1115
לָנוּ: bagi-kami				
יִהְיֶה- akan-ada- H1961				
לֹא tidak H3808				
וְזָרַע dan-benih H2233				
וְשָׂדֶה dan-ladang				

agar kami tidak mendirikan rumah-rumah untuk kami diami, tidak mempunyai kebun anggur atau ladang serta benih,

וְנַעַשׂ dan-kami-melakukan	וְנִשְׁמַע dan-kami-mendengarkan H8085	בְּאֶהָלִים di-dalam-kemah H0168	וְנִשְׁבּוּ dan-kami-tinggal H3427
אָבִינוּ: bapa-kami H0001			
יְהוֹנָדָב Yonadab H3122			
צִוָּנוּ diperintahkan-kami H6680			
אֲשֶׁר- yang-			
כְּכֹל sesuai-semua H3605			

melainkan kami diam di kemah-kemah dan taat melakukan tepat seperti yang diperintahkan kepada kami oleh Yonadab, bapa leluhur kami.

11
 וַיְהִי בְעֵלֹת נְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶל-הָאָרֶץ וַנְּאָמֶר
 dan-kami-berkata negeri ke- Babel raja- Nebukadnezar ketika-naik dan-terjadilah
[H0559](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H5927](#) [H1961](#)

וַנָּכּוּא וַנָּכּוּא וַנָּכּוּא וַנָּכּוּא וַנָּכּוּא וַנָּכּוּא
 orang-orang-Kasdim pasukan dari-hadapan ke-Yerusalem dan-kita-masuk marilah
[H3778](#) [H2428](#) [H6440](#) [H3389](#) [H0935](#) [H0935](#)

וּמִפְּנֵי חַיִל אָרָם וַנִּשָּׁב בִּירוּשָׁלַם : פּ
 (para) di-Yerusalem dan-kami-tinggal Aram pasukan dan-dari-hadapan
[H3389](#) [H3427](#) [H0758](#) [H2428](#) [H6440](#)

Tetapi ketika Nebukadnezar, raja Babel, bergerak maju melawan negeri ini, maka kami berkata: Marilah kita mengungsi ke Yerusalem, karena tentara orang Kasdim dan tentara orang Aram itu! Demikianlah kami diam di Yerusalem."

12
 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יֵרֵמְיָהוּ לֵאמֹר:
 demikian Yeremia kepada- TUHAN firman- dan-datanglah
[H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Pada waktu itu datanglah firman TUHAN kepada Yeremia, bunyinya:

13
 כֹּה-אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִלָּךְ וַאֲמַרְתָּ
 dan-katakanlah pergilah Israel Allah- semesta-alam TUHAN berfirman demikian-
[H0559](#) [H1980](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְלֵאשׁוּבֵי יְרוּשָׁלַם וְלֵאשׁוּבֵי יְהוּדָה לְאִישׁ לְאִישׁ
 kamu-menerima tidakkah Yerusalem dan-kepada-penduduk Yehuda kepada-setiap-orang
[H3947](#) [H3808](#) [H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#)

מוֹסֵר לְשִׁמְעַת אֶל-דְּבַר־יְהוָה :
 TUHAN demikianlah- firman-Ku kepada- untuk-mendengarkan didikan
[H3068](#) [H5002](#) [H1697](#) [H0413](#) [H8085](#) [H4148](#)

"Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Pergilah dan katakanlah kepada orang Yehuda dan kepada penduduk Yerusalem: Tidakkah kamu mau menerima pengajaran, yaitu mendengarkan perkataan-perkataan-Ku?

14
 הִוָּקַם הַדְּבָרִי יְהוֹנָדָב בֶּן-רְחָב אֲשֶׁר-צִוָּה
 memerintahkan yang- Rekhav anak- Yonadab perkataan-perkataan (objek)- ditegakkan
[H6680](#) [H7394](#) [H3082](#) [H1697](#) [H0853](#)

אֶת-בָּנָיו לְבִלְתִּי שָׁתוֹת-יַיִן וְלֹא שָׁתוּ מֵעַד-
 sampai- mereka-minum dan-tidak anggur minum- supaya-tidak anak-anaknya (objek)-
[H5704](#) [H8354](#) [H3808](#) [H3196](#) [H8354](#) [H1115](#) [H0853](#)

הַיּוֹם הַזֶּה כִּי שָׁמְעוּ אֶת מִצְוַת אָבִיהֶם וְאֲנֹכִי
 tetapi-Aku bapa-mereka perintah (objek) mereka-mendengarkan sebab ini hari
[H0595](#) [H0001](#) [H4687](#) [H0853](#) [H8085](#) [H2088](#) [H3117](#)

דְּבַרְתִּי אֵלֵיכֶם הַשָּׂכֶם וְדַבַּר וְלֹא שָׁמַעְתָּם אֵלָי:
 kepada-Ku kamu-mendengarkan tetapi-tidak dan-berbicara dengan-rajin kepadamu berbicara
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1696](#) [H7925](#) [H0413](#) [H1696](#)

Memang perintah Yonadab bin Rekhav itu masih ditepati; ia telah memerintahkan kepada keturunannya, supaya mereka jangan minum anggur, dan sampai sekarang ini mereka tidak meminumnya, sebab mereka mendengarkan perintah bapa leluhur mereka. Aku sendiri telah berbicara kepada kamu, terus-menerus, tetapi kamu tidak mendengarkan Aku.

הַשָּׂכִּים pagi-pagi H7925	וְהַנְּבִיאִים para-nabi H5030	עַבְדֵי hamba-hamba-Ku H5650	כָּל- semua- H3605	אֶת- (objek)- H0853	אֲלֵיכֶם kepadamu H0413	וְאֶשְׁלַח dan-Aku-mengirim H7971
הַרְעָה yang-jahat	מִדְּרָכּוֹ dari-jalannya H1870	אִישׁ seseorang H0376	וְכֵן kiranya H4994	וְשׁוּבוּ- berbaliklah- H7725	לְאֹמֵר demikian H0559	וְשִׁלַּחְתִּי dan-mengirim H7971
אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים allah-allah H0430	אֲחֵרֵי sesudah	וְאַל- dan-jangan- H0408	מַעֲלָלֵיכֶם perbuatan-perbuatanmu H4611	וְהִיטִיבוּ dan-perbaikilah H3190	
נָתַתִּי Aku-berikan H5414	אֲשֶׁר- yang-	הַתְּאֲדָמָה tanah H0127	אֶל- di-atas- H0413	וְשׁוּבוּ dan-tinggallah H3427	לְעַבְדָּם untuk-beribadah-kepada-mereka H5647	
אָזְנוֹכֶם telingamu H0241	אֶת- (objek)- H0853	הַשִּׁיתָם kamu-memiringkan H5186	וְלֹא tetapi-tidak H3808	וְלֹאֲבָתֵיכֶם dan-kepada-nenek-moyangmu H0001	לָכֶם kepadamu	
				אֵלַי: kepada-Ku H0413	שָׁמַעְתָּם kamu-mendengarkan H8085	וְלֹא dan-tidak H3808

Aku telah mengutus kepadamu segala hamba-Ku, yakni para nabi, terus-menerus, mengatakan: Kembalilah kamu masing-masing dari tingkah langkahmu yang jahat itu, perbaikilah perbuatanmu, janganlah mengikuti Allah lain untuk beribadah kepada mereka, maka kamu akan tetap diam di tanah yang telah Kuberikan kepadamu dan kepada nenek moyangmu. Tetapi kamu tidak mau memperhatikannya dan kamu tidak mau mendengarkan Aku.

אָבִיהֶם bapa-mereka H0001	מִצְוַת perintah H4687	אֶת- (objek)- H0853	רֵחָב Rekhab H7394	בֶּן- anak- H3082	יְהוֹנָדָב Yonadab H3082	בְּנֵי anak-anak	הַקִּימוּ menegakkan	כִּי sebab
ס (sela)	אֵלַי: kepada-Ku H0413	שָׁמַעוּ mendengarkan H8085	לֹא tidak H3808	הִנֵּה ini H2088	וְהָעַם tetapi-bangsa	צִוָּם dia-perintahkan-mereka H6680	אֲשֶׁר yang	

Sungguh, keturunan Yonadab bin Rekhab menepati perintah yang diberikan bapa leluhurnya kepada mereka, tetapi bangsa ini tidak mau mendengarkan Aku!

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah- H0430	צָבָאוֹת semesta-alam	אֱלֹהֵי Allah- H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikian- H3541	לְכֵן oleh-sebab-itu	
יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְיוֹשְׁבֵי penduduk H3427	כָּל- semua- H3605	וְאֵל dan-atas H0413	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֶל- atas- H0413	מָבִיא mendatangkan H0935	הֲנִי sesungguhnya-Aku H2009	
דְּבַרְתִּי Aku-berbicara H1696	עַן karena H3282	עֲלֵיהֶם terhadap-mereka	דְּבַרְתִּי Aku-ucapkan H1696	אֲשֶׁר yang	הַרְעָה malapetaka	כָּל- semua- H3605	אֶת (objek) H0853	
וְלֹא tetapi-tidak H3808	לָהֶם mereka	וְאֶקְרָא dan-Aku-memanggil H7121	שָׁמְעוּ mereka-mendengarkan H8085	וְלֹא tetapi-tidak H3808	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413			

עָנוּ:

mereka-menjawab

Sebab itu beginilah firman TUHAN, Allah semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku mendatangi kepada Yehuda dan kepada segenap penduduk Yerusalem segala malapetaka yang Kuancamkan atas mereka; karena Aku telah berbicara kepada mereka, tetapi mereka tidak mau mendengarkan, dan Aku telah berseru kepada mereka, tetapi mereka tidak mau menjawab."

וְלִבִּית	וְיִשְׂרָאֵל	וְיֵעַן	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתֶּם	עַל-	מִצְוַת	יְהוֹנָדָב	18
dan-kepada-keluarga	Israel	karena	yang	kamu-mendengarkan	kepada-	perintah	Yonadab	
H3068	H3478	H3282	H0559	H8085	H3541	H4687	H3082	
אֲבִיכֶם	וְתִשְׁמְרוּ	אֶת-	כָּל-	מִצְוֹתָיו	וְתַעֲשׂוּ			
bapa-kamu	dan-kamu-memelihara	(objek)-	semua-	perintah-perintahnya	dan-kamu-melakukan			
H0001	H8104	H0853	H3605	H4687				
כָּל	אֲשֶׁר-	צִוָּה	אֲתֶכֶם:	ס				
sesuai-semua	yang-	diperintahkan	kamu	(sela)				
H3605		H6680	H0853					

Tetapi berkatalah Yeremia kepada kaum orang Rekhav: "Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Oleh karena kamu telah mendengarkan perintah Yonadab, bapa leluhurmu, telah berpegang pada segala perintahnya dan telah melakukan tepat seperti yang diperintahkannya kepadamu,

לְכֹן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא-	19
oleh-sebab-itu	demikianlah	berfirman	TUHAN	semesta-alam	Allah-	Israel	tidak-	
H3541	H3541	H0559	H3068	H0430	H0430	H3478	H3808	
יִכְרֵת	אִישׁ	לְיוֹנָדָב	בֶּן-	רֶחָב	עֹמֵד	לְפָנַי	כָּל-	
akan-terputus	seorang	bagi-Yonadab	anak-	Rekhav	yang-berdiri	di-hadapan-Ku	sepanjang-	
H3772	H0376	H3122	H7394	H5975	H6440	H3605	H3605	
הַיָּמִים:	פ							
hari-hari	(para)							
H3117								

maka beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Keturunan Yonadab bin Rekhav takkan terputus melayani Aku sepanjang masa."

Chapter 36

וַיְהִי	בַשָּׁנָה	הָרְבִיעִת	לְיְהוֹיָקִים	בֶּן-	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הָיָה	הַדְּבָר	1
dan-terjadilah	pada-tahun	keempat	Yoyakim	anak-	Yosia	raja	Yehuda	ada	firman	
H1961	H8141	H7243	H3079	H7394	H2977	H4428	H3063	H1961	H1697	
הָיָה	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לְאֹמַר:					
ini	kepada-	Yeremia	dari	TUHAN	demikian:					
H2088	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559					

Dalam tahun yang keempat pemerintahan Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda, datanglah firman ini dari TUHAN kepada Yeremia, bunyinya:

2

הַדְּבָרִים perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֵת [obj] H0853	אֵלָיָהּ kepadanya H0413	וְכָתַבְתָּ dan-tulislah H3789	סֵפֶר kitab H4039	מִגִּלְת־ gulungan- H4039	לְךָ bagimu H3947	קַח ambillah- H3947
וְעַל- dan-tentang-	יְהוּדָה Yehuda H3063	וְעַל- dan-tentang-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- tentang-	אֵלָיְךָ kepadamu H0413	דְּבָרַי Aku-katakan H1696	אֲשֶׁר- yang-	
וְעַד dan-sampai H5704	יְאוֹשָׁיָהוּ Yosia H2977	מִיְמֵי dari-hari-hari H3117	אֵלָיְךָ kepadamu H0413	דְּבָרַי Aku-berbicara H1696	מִיּוֹם dari-hari H3117	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- semua- H3605	
							הַיּוֹם ini H2088	הַיּוֹם hari H3117

"Ambillah kitab gulungan dan tulislah di dalamnya segala perkataan yang telah Kufirmankan kepadamu mengenai Israel, Yehuda dan segala bangsa, dari sejak Aku berbicara kepadamu, yakni dari sejak zaman Yosia, sampai waktu ini.

3

אֲנִי Aku H0595	אֲשֶׁר yang H0595	הַרְעָה malapetaka H3605	כָּל- semua- H3605	אֵת [obj] H0853	יְהוּדָה Yehuda H3063	בֵּית kaum H0853	יִשְׁמְעוּ mereka-akan-mendengar H0853	אוּלַי mungkin H0194
מִדְרָכָיו dari-jalannya H1870	אִישׁ seseorang H0376	יָשׁוּבוּ mereka-berbalik H7725	לְמַעַן supaya H4616	לָהֶם kepada-mereka H4616	לַעֲשׂוֹת melakukan H4616	חָשַׁב bermaksud H2803		
	וּלְחַטָּאתָם: [P] dan-dosa-mereka	לְעוֹנָם kesalahan-mereka H5771	וְסִלַּחְתִּי dan-Aku-akan-mengampuni H5545	הַרְעָה yang-jahat				

Mungkin apabila kaum Yehuda mendengar tentang segala malapetaka yang Aku rancang hendak mendatangkannya kepada mereka, maka mereka masing-masing akan bertobat dari tingkah langkahnya yang jahat itu, sehingga Aku mengampuni kesalahan dan dosa mereka."

4

מִפִּי dari-mulut H6310	בְּרוּךְ Barukh H1263	וַיִּכְתֹּב dan-menulisch H3789	נְרִיָּה Neria H5374	בֶּן- anak- H1263	בְּרוּךְ Barukh H1263	אֶת- [obj]- H0853	יְרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיִּקְרָא dan-dipanggilah H7121
מִגִּלְת־ gulungan- H4039	עַל- pada- H0413	אֵלָיו kepadanya H0413	דִּבֶּר Dia-katakan H1696	אֲשֶׁר- yang-	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבָרַי firman- H1697	כָּל- semua- H3605	אֵת [obj] H0853
								יְרֵמְיָהוּ Yeremia H3414
								סֵפֶר: kitab

Jadi Yeremia memanggil Barukh bin Neria, lalu Barukh menuliskan dalam kitab gulungan itu langsung dari mulut Yeremia segala perkataan yang telah difirmankan TUHAN kepadanya.

5

אוּכַל aku-dapat H3201	לֹא tidak H3808	עֲצוּר ditahan H6113	אֲנִי aku H0589	לְאֹמֵר demikian: H0559	בְּרוּךְ Barukh H1263	אֶת- [obj]- H0853	יְרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיִּצְוֵה dan-memerintahlah H6680
								יְהוָה: TUHAN H3068
								בַּיֵּת Bait H0935
								לְבוֹא masuk H0935

Pada suatu kali Yeremia memberi perintah kepada Barukh: "Aku ini berhalangan, tidak dapat pergi ke rumah TUHAN.

מִפִּי	כָּתַבְתָּ	אֲשֶׁר-	בְּגִלְגָּלָה	וְקִרְאתָ	אֵלַיךָ	וּבָאתָ			6
dari-mulut[ku]	engkau-tulis-	yang-	dalam-gulungan	dan-bacalah	engkau	dan-datanglah			
H6310	H3789		H4039	H7121		H0935			
וְגַם	צוּם	בְּיוֹם	יְהוָה	בַּיּוֹם	הָעָם	יְהוָה	דְּבַרְיִי	אֶת-	
dan-juga	puasa	pada-hari	TUHAN	[di]-Bait	rakyat	TUHAN	firman-	[obj]-	
H1571	H6685	H3117	H3068		H0241	H3068	H1697	H0853	
תִּקְרְאוּ:	מֵעָרֵיהֶם	הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל-	בְּאָזְנֵי				
engkau-harus-membaca-mereka	dari-kota-kota-mereka	yang-datang	Yehuda	semua-	di-telinga				
H7121		H0935	H3063	H3605	H0241				

Jadi pada hari puasa engkau adalah yang pergi membacakan perkataan-perkataan TUHAN kepada orang banyak di rumah TUHAN dari gulungan yang kautuliskan langsung dari mulutku itu; kepada segenap orang Yehuda yang datang dari kota-kotanya haruslah kaubacakannya juga.

וְיָשְׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	תַּחֲנוּנָם	תִּפֹּל	אוֹלָי			7	
dan-mereka-akan-berbalik	TUHAN	di-hadapan	permohonan-mereka	akan-jatuh	mungkin				
H7725	H3068	H6440	H8467	H5307	H0194				
דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	וְתַחַמָּה	הָאָף	גָּדוֹל	כִּי-	תִרְעָה	מִדְרָכּוֹ	אִישׁ	
dikatakan	yang-	dan-amarah	murka	besar	sebab-	yang-jahat	dari-jalannya	seseorang	
H1696		H2534	H0639			H1870	H0376		
					הַזֶּה:	הָעָם	אֶל-	יְהוָה	
					ini	bangsa	kepada-	TUHAN	
					H2088		H0413	H3068	

Mungkin permohonan mereka sampai di hadapan TUHAN dan mereka masing-masing bertobat dari tingkah langkahnya yang jahat itu, sebab besar murka dan kehangatan amarah yang diancamkan TUHAN kepada bangsa ini."

	אֲשֶׁר-	כָּכָל	נִרְיָה	בֶּן-	בְּרוּךְ	וַיַּעַשׂ			8
	yang-	sesuai-dengan-semua	Neria	anak-	Barukh	dan-melakukanlah			
		H3605	H5374		H1263				
יְהוָה	דְּבַרְיִי	בְּסֵפֶר	לִקְרֹא	הַנְּבִיא	יִרְמְיָהוּ	צִוְּהוּ			
TUHAN	firman-	dalam-kitab	untuk-membaca	sang-nabi	Yeremia	diperintahkan-kepadanya			
H3068	H1697		H7121	H5030	H3414	H6680			
						בַּיּוֹם:	יְהוָה:	בַּיּוֹם:	
						[P]	TUHAN	[di]-Bait	
							H3068		

Lalu Barukh bin Neria melakukan tepat seperti yang diperintahkan kepadanya oleh nabi Yeremia untuk membacakan perkataan-perkataan TUHAN dari kitab itu di rumah TUHAN. --

בְּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן-	לְיְהוֹיָקִים	הַחֲמִשִּׁית	בְּשָׁנָה	וַיְהִי	9
pada-bulan	Yehuda	raja-	Yosia	anak-	Yoyakim	kelima	pada-tahun	dan-terjadilah	
H2320	H3063	H4428	H2977		H3079	H2549	H8141	H1961	
בִּירוּשָׁלַם	הָעָם	כָּל-	יְהוָה	לִפְנֵי	צוּם	קָרְאוּ	תְּשִׁיעֵנִי		
di-Yerusalem	rakyat	semua-	TUHAN	di-hadapan	puasa	mereka-mengumumkan	kesembilan		
H3389		H3605	H3068	H6440	H6685	H7121	H8671		
		בִּירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	הַבָּאִים	הָעָם	וְכָל-		
		ke-Yerusalem	Yehuda	dari-kota-kota	yang-datang	rakyat	dan-semua-		
		H3389	H3063		H0935		H3605		

Adapun dalam tahun yang kelima pemerintahan Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda, dalam bulan yang kesembilan, orang telah memaklumkan puasa di hadapan TUHAN bagi segenap rakyat di Yerusalem dan bagi segenap rakyat yang telah datang dari kota-kota Yehuda ke Yerusalem. --

בְּלִשְׁכַּת	יְהוָה	בַּיִת	יְרֵמְיָהוּ	דְּבָרָיו	אֶת־	בְּסֵפֶר	בְּרוּךְ	וַיִּקְרָא	10
di-kamar	TUHAN	[di]-Bait	Yeremia	firman-	[obj]-	dalam-kitab	Barukh	dan-membacalah	
H3957	H3068		H3414	H1697	H0853		H1263	H7121	
בַּיִת־	שַׁעַר	פֶּתַח	הָעֲלִיּוֹן	בְּחֶזֶר	הַסֹּפֵר	שָׁפָן	בֶּן־	גִּמְרִיָּהוּ	
Bait-	Gerbang	[di]-pintu-masuk	atas	di-pelataran	sang-panitera	Safan	anak-	Gemaria	
	H8179	H6607						H1587	
				הָעָם:	כָּל־	בְּאָזְנֵי	הַחֲדָשׁ	יְהוָה	
				rakyat	semua-	di-telinga	yang-Baru	TUHAN	
					H3605	H0241	H2319	H3068	

Maka Barukh membacakan kepada segenap rakyat perkataan Yeremia dari kitab itu, di rumah TUHAN, di kamar Gemarya anak panitera Safan, di pelataran atas di muka pintu gerbang baru dari rumah TUHAN.

דְּבָרָיו	כָּל־	אֶת־	שָׁפָן	בֶּן־	גִּמְרִיָּהוּ	בֶּן־	מִיחַיָּהוּ	וַיִּשְׁמַע	11
firman-	semua-	[obj]-	Safan	anak-	Gemaria	anak-	Mikhaya	dan-mendengarlah	
H1697	H3605	H0853			H1587	H4321	H8085		
							הַסֵּפֶר:	מֵעַל	יְהוָה
							kitab	dari	TUHAN
									H3068

Ketika Mikhaya bin Gemarya bin Safan mendengar segala firman TUHAN dari kitab itu,

כָּל־	שָׁם	וַהֲגִידָהּ	הַסֹּפֵר	לְשֵׁכֶת	עַל־	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת־	וַיֵּרֵד	12
semua-	di-sana	dan-lihatlah-	panitera	kamar	ke-	Raja	[ke]-Bait-	dan-turunlah	
H3605	H8033	H2009		H3957		H4428	H3381		
בֶּן־	וְאֵלְנָתָן	שְׁמַעְיָהוּ	בֶּן־	וּדְלָיָהוּ	הַסֹּפֵר	אֵלִישָׁמַע	וְיֹשְׁבִים	הַשָּׂרִים	
anak-	dan-Elnatan	Semaya	anak-	dan-Delaya	sang-panitera	Elisama	duduk	pembesar	
	H0494	H8098		H1806		H0476	H3427	H8269	
הַשָּׂרִים:	וְכָל־	חַנְּנִיָּהוּ	בֶּן־	וְצִדְקִיָּהוּ	שָׁפָן	בֶּן־	וּגְמַרְיָהוּ	עַכְבֹּר	
pembesar	dan-semua-	Hananya	anak-	dan-Zedekia	Safan	anak-	dan-Gemaria	Akhbor	
H8269	H3605			H6667		H1587	H5907		

turunlah ia ke istana raja, ke kamar panitera. Di sana tampak duduk semua pemuka, yakni panitera Elisama, Delaya bin Semaya, Elnatan bin Akhbor, Gemarya bin Safan, Zedekia bin Hananya dan semua pemuka lain.

אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	מִיחַיָּהוּ	לָהֶם	וַיִּגֵּד	13
yang	perkataan	semua-	[obj]	Mikhaya	kepada-mereka	dan-memberitahukanlah	
	H1697	H3605	H0853	H4321		H5046	
		הָעָם:	בְּאָזְנֵי	בְּסֵפֶר	בְּרוּךְ	בְּקִרְאָ	שָׁמַע
		rakyat	di-telinga	dalam-kitab	Barukh	ketika-membaca	ia-dengar
			H0241		H1263	H7121	H8085

Lalu Mikhaya memberitahukan kepada mereka segala firman yang telah didengarnya, ketika Barukh membacakan kitab itu kepada orang banyak.

נְתַנְיָהוּ Netanya H5418	בֶּן- anak-	יְהוּדִי Yehudi H3065	אֶת- [obj]- H0853	בָּרוּךְ Barukh H1263	אֶל- kepada- H0413	הַשָּׂרִים pembesar H8269	כָּל- semua- H3605	וַיִּשְׁלְחוּ dan-mengirimkanlah H7971	
בְּאָזְנוֹ di-telinga H0241	בָּהּ darinya	קִרְאתָ engkau-baca H7121	אֲשֶׁר yang	הַמְּגֻלָּה gulungan H4039	לְאֹמֵר demikian: H0559	כּוּשִׁי Kusyi H3570	בֶּן- anak-	שֵׁלְמִיָּהוּ Selemya H8018	בֶּן- anak-
אֶת- [obj]- H0853	נֵרְיָהוּ Neria H5374	בֶּן- anak-	בָּרוּךְ Barukh H1263	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	וַיָּלֵךְ dan-datanglah H3212	בְּיָדְךָ di-tanganmu H3027	קַבְּלָהּ bawalah H3947	הָעָם rakyat	
			אֲלֵיהֶם: kepada-mereka H0413	וַיָּבֵא dan-datanglah H0935	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	הַמְּגֻלָּה gulungan H4039			

Kemudian para pemimpin itu menyuruh Yehudi bin Netanya bin Selemya bin Kusyi kepada Barukh mengatakan: "Bawalah gulungan yang telah kaubacakan kepada orang banyak itu dan datanglah ke mari!" Maka Barukh bin Neria membawa gulungan itu dan datang kepada mereka.

בְּאָזְנוֹ di-telinga-kami H0241	וַיְקַרְאֵנָהּ dan-bacalah H7121	וְנָא [partikel] H4994	שָׁב duduklah H3427	אֵלָיו kepada-nya H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah H0559
			בְּאָזְנֵיהֶם: di-telinga-mereka H0241	בָּרוּךְ Barukh H1263	וַיִּקְרָא dan-membacalah H7121

Berkatalah mereka kepadanya: "Silakan duduk dan bacakan itu kepada kami!" Lalu Barukh membacakannya kepada mereka.

אִישׁ seseorang H0376	פָּחַדוּ mereka-takut H6342	הַדְּבָרִים perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֶת- [obj]- H0853	כְּשָׁמְעוּ ketika-mereka-mendengar H8085	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	
		הִגִּיד memberitahukan H5046	בָּרוּךְ Barukh H1263	אֶל- kepada- H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah H0559	רַעְיוֹנוֹ kawannya H7453	אֶל- kepada- H0413
		הַאֲלֵהּ: ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֶת [obj] H0853	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	נִגִּיד kami-akan-memberitahukan H5046

Setelah mereka mendengar segala perkataan itu, maka terkejutlah mereka dan berkata seorang kepada yang lain: "Kita harus dengan segera memberitahukan segala perkataan ini kepada raja!"

לָנוּ kepada-kami	וְנָא [partikel] H4994	הִגִּד- beritahukanlah- H5046	לְאֹמֵר demikian: H0559	שְׂאֵלוֹ mereka-bertanya H7592	בָּרוּךְ Barukh H1263	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	
	מִפִּי: dari-mulutnya H6310	הַאֲלֵהּ ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֶת- [obj]- H0853	כְּתִבְתָּ engkau-menulis H3789	אֵיךְ bagaimana

Bertanyalah mereka kepada Barukh, katanya: "Beritahukanlah kepada kami, bagaimana caranya engkau menuliskan segala perkataan ini!"

את	אלי	יקרא	מפיו	ברוך	להם	ויאמר	18
[obj]	kepadaku	ia-membaca	dari-mulutnya	Barukh	kepada-mereka	dan-berkatalah	
H0853	H0413	H7121	H6310	H1263		H0559	

פ	בדיו:	הספר	על-	כתב	ואני	האלה	הדברים	כל-
[P]	dengan-tinta	kitab	pada-	menulis	dan-aku	ini	perkataan	semua-
	H1773			H3789	H0589	H0428	H1697	H3605

Jawab Barukh kepada mereka: "Segala perkataan ini langsung dari mulut Yeremia kepadaku, dan aku menuliskannya dengan tinta dalam kitab."

אתה	הסתר	לך	ברוך	אל-	השרים	ויאמרו	19
engkau	sembunyikanlah	pergilah	Barukh	kepada-	pembesar-pembesar	dan-berkatalah	
	H5641	H3212	H1263	H0413	H8269	H0559	

	אתם:	איפה	ידע	אל-	ואיש	וירמיהו
	kalian	di-mana	mengetahui	jangan-	dan-seorang-pun	dan-Yeremia
		H0375	H3045	H0408	H0376	H3414

Lalu berkatalah para pemuka itu kepada Barukh: "Pergilah, sembunyikanlah dirimu bersama Yeremia! Janganlah ada orang yang mengetahui di mana tempatmu!"

בלשכת	הפקדו	המגולה	ואת-	הצרה	המלך	אל-	ויבאו	20
di-kamar	mereka-simpan	gulungan	dan-[obj]-	[ke]-pelataran	raja	kepada-	dan-pergilah	
H3957		H4039	H0853		H4428	H0413	H0935	

כל-	את	המלך	באזני	ויגידו	הספר	אלישמע
semua-	[obj]	raja	di-telinga	dan-mereka-memberitahukan	sang-panitera	Elisama
H3605	H0853	H4428	H0241	H5046		H0476

הדברים:
perkataan
[H1697](#)

Kemudian pergilah mereka menghadap raja di pelataran, sesudah mereka menyimpan gulungan itu di kamar panitera Elisama. Mereka memberitahukan segala perkataan ini kepada raja.

המגולה	את	לקחת	יהודי	את	המלך	וישלח	21
gulungan	[obj]-	untuk-mengambil	Yehudi	[obj]-	raja	dan-mengirimkanlah	
H4039	H0853	H3947	H3065	H0853	H4428	H7971	

באזני	יהודי	ויקראה	הספר	אלישמע	מלשכת	ויקחה
di-telinga	Yehudi	dan-membacanya	sang-panitera	Elisama	dari-kamar	dan-mengambilnya
H0241	H3065	H7121		H0476	H3957	H3947

	המלך:	מעל	העמדים	השרים	כל-	ובאזני	המלך
	raja	dekat	yang-berdiri	pembesar	semua-	dan-di-telinga	raja
	H4428		H5975	H8269	H3605	H0241	H4428

Raja menyuruh Yehudi mengambil gulungan itu, lalu ia mengambilnya dari kamar panitera Elisama itu. Yehudi membacakannya kepada raja dan semua pemuka yang berdiri dekat raja.

האח	ואת	התשיעי	בחודש	החורף	בית	יושב	והמלך	22
anglo	dan-[obj]-	kesembilan	pada-bulan	Musim-Dingin	[di]-Bait	duduk	dan-raja	
H0254	H0853	H8671	H2320	H2779		H3427	H4428	

מבערת:
לפניו
menyala
di-hadapannya
[H6440](#)

Waktu itu adalah bulan yang kesembilan dan raja sedang duduk di balai musim dingin, sementara di depannya api menyala di perapian.

יָקַרְעָהּ	וְאֶרְבָּעָה	דְּלֹתוֹת	שְׁלֹשׁ	יְהוּדִי	כִּכְרָוָא	וַיְהִי	23			
ia-menyobek	atau-empat	kolom	tiga	Yehudi	ketika-membaca	dan-terjadilah				
H7167	H0702		H7969	H3065	H7121	H1961				
תָּם	עַד-	הָאֵחַ	אֶל-	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	אֶל-	וְהִשְׁלֵךְ	הַסֵּפֶר	בְּתַעַר	
habis	sampai-	anglo	di-	yang	api	ke-	dan-melemparkan	panitera	dengan-pisau	
H8552	H5704	H0254	H0413		H0784	H0413	H7993		H8593	
				הָאֵחַ:	עַל-	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל-	הַמְּגִלָּה	כָּל-
				anglo	di-	yang	api	di-	gulungan	semua-
				H0254			H0784		H4039	H3605

Setiap kali apabila Yehudi selesai membacakan tiga empat lajur, maka raja mengoyak-ngoyaknya dengan pisau raut, lalu dilemparkan ke dalam api yang di perapian itu, sampai seluruh gulungan itu habis dimakan api yang di perapian itu.

הַמֶּלֶךְ	בְּגֵדֵיהֶם	אֶת-	קָרְעוּ	וְלֹא	פָּחְדוּ	וְלֹא	24
raja	pakaian-mereka	[obj]-	mereka-merobek	dan-tidak	mereka-takut	dan-tidak	
H4428		H0853	H7167	H3808	H6342	H3808	
יְהוּדִי:	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת	הַשְּׁמִיעִים	עַבְדָּיו	וְכָל-	
ini	perkataan	semua-	[obj]	yang-mendengar	hamba-hambanya	dan-semua-	
H0428	H1697	H3605	H0853	H8085	H5650	H3605	

Baik raja maupun para pegawainya, yang mendengarkan segala perkataan ini, seorang pun tidak terkejut dan tidak mengoyakkan pakaiannya.

לְבַלְתִּי	בְּמֶלֶךְ	הַפְּנִיעוּ	וַיִּמְרְיֵהוּ	וְדִלְגָהוּ	אֶלְנָתָן	וְנָם	25
supaya-jangan	kepada-raja	memohon	dan-Gemaria	dan-Delaya	Elnatan	dan-juga	
H1115	H4428	H6293	H1587	H1806	H0494	H1571	
	אֲלֵיהֶם:	שָׁמַע	וְלֹא	הַמְּגִלָּה	אֶת-	שָׂרָף	
	kepada-mereka	ia-mendengarkan	tetapi-tidak	gulungan	[obj]-	membakar	
	H0413	H8085	H3808	H4039	H0853	H8313	

Elnatan, Delaya dan Gemarya memang mendesak kepada raja, supaya jangan membakar gulungan itu, tetapi raja tidak mendengarkan mereka.

בֶּן-	שֵׁרָיָהוּ	וְאֶת-	הַמֶּלֶךְ	בֶּן-	יֵרַחְמֵאֵל	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצְוָה	26
anak-	Seraya	dan-[obj]-	raja	anak-	Yerahmeel	[obj]-	raja	dan-memerintahlah	
H8304	H0853	H4429		H3396	H0853	H4428	H6680		
הַסֵּפֶר	בְּרוּךְ	אֶת	לְקַחַת	עַבְדֵּאֵל	בֶּן-	שֵׁלְמִיָּהוּ	וְאֶת-	עֲזַרְיָאֵל	
sang-panitera	Barukh	[obj]-	untuk-menangkap	Abdeel	anak-	Selemya	dan-[obj]-	Azriel	
H1263	H0853	H3947		H5655		H8018	H0853	H5837	
	וְ	יְהוָה:	וַיִּסְתְּרֵם	הַנָּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	וְאֶת			
	[P]	TUHAN	tetapi-menyembunyikan-mereka	sang-nabi	Yeremia	dan-[obj]			
		H3068	H5641	H5030	H3414	H0853			

Bahkan raja memerintahkan pangeran Yerahmeel, Seraya bin Azriel dan Selemya bin Abdeel untuk menangkap juru tulis Barukh dan nabi Yeremia, tetapi TUHAN menyembunyikan mereka.

הַמְּגִלָּה	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	שָׂרָף	אַחֲרָי	יֵרֵמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	27
gulungan	[obj]-	raja	membakar	setelah	Yeremia	kepada-	TUHAN	firman-	dan-ada	
H4039	H0853	H4428	H8313		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	
	לְאָמֹר:	יֵרֵמְיָהוּ	מִפִּי	בְּרוּךְ	כָּתַב	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וְאֶת-		
	demikian:	Yeremia	dari-mulut	Barukh	ditulis	yang	perkataan-perkataan	dan-[obj]-		
	H0559	H3414	H6310	H1263	H3789		H1697	H0853		

Sesudah raja membakar gulungan berisi perkataan-perkataan yang dituliskan oleh Barukh langsung dari mulut Yeremia itu, maka datanglah firman TUHAN kepada Yeremia, bunyinya:

כָּל-	אֵת	עָלֶיהָ	וּכְתַב	אֲחֵרֶת	מִגּוּלָהּ	לְךָ	קַח-	שׁוּב	28
semua-	[obj]	padanya	dan-tulisch	lain	gulungan	bagimu	ambillah-	kembalilah	
H3605	H0853		H3789	H0312	H4039		H3947	H7725	
יְהוֹיָקִים	שָׂרַף	אֲשֶׁר	הַרְאֵשְׁנָה	הַמְּגִלָּה	עַל-	הָיָה	אֲשֶׁר	הַרְאֵשְׁנִים	הַדְּבָרִים
Yoyakim	dibakar	yang	pertama	gulungan	pada-	ada	yang	pertama	perkataan
H3079	H8313		H7223	H4039		H1961		H7223	H1697
								יְהוּדָה:	מֶלֶךְ-
								Yehuda	raja-
								H3063	H4428

"Ambil pulalah gulungan lain, tuliskanlah di dalamnya segala perkataan yang semula ada di dalam gulungan yang pertama yang dibakar oleh Yoyakim, raja Yehuda.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	תֹּאמַר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹיָקִים	וְעַל-	29
TUHAN	berfirman	demikianlah	engkau-akan-berkata	Yehuda	raja-	Yoyakim	dan-kepada-	
H3068	H0559	H3541	H0559	H3063	H4428	H3079		
עָלֶיהָ	כָּתַבְתָּ	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	הַזֹּאת	הַמְּגִלָּה	אֶת-	שָׂרַפְתָּ	אֹתָהּ
padanya	engkau-menulis	mengapa	demikian:	ini	gulungan	[obj]-	membakar	engkau
	H3789	H4069	H0559	H2063	H4039	H0853	H8313	
הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת-	וְהִשְׁחִיתָ	בְּבֶלְ	מֶלֶךְ-	יָבוֹא	בָּא-	לֵאמֹר
ini	tanah	[obj]-	dan-menghancurkan	Babel	raja-	akan-datang	datang-	demikian:
H2063	H0776	H0853	H7843	H0894	H4428	H0935	H0935	H0559
			וּבְהֵמָה:	אָדָם	מִמֶּנָּה	וְהִשְׁבִּיתָ		
			[P] dan-binatang	manusia	darinya	dan-melenyapkan		
			H0929	H0120				

Mengenai Yoyakim, raja Yehuda, haruslah kaukatakan: Beginilah firman TUHAN: Engkau telah membakar gulungan ini dengan berkata: Mengapakah engkau menulis di dalamnya, bahwa raja Babel pasti akan datang untuk memusnahkan negeri ini dan untuk melenyapkan dari dalamnya manusia dan hewan?

לֹא-	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹיָקִים	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָכֵן	30
tidak-	Yehuda	raja	Yoyakim	tentang-	TUHAN	berfirman	demikianlah-	sebab-itu	
H3808	H3063	H4428	H3079		H3068	H0559	H3541		
מִשְׁלָכַת	תְּהִיָּה	וְנִבְלָתוֹ	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל-	יּוֹשֵׁב	לּוֹ	יְהִיָּה-	
dibuang	akan-ada	dan-mayatnya	Daud	takhta	di-	yang-duduk	baginya	akan-ada-	
H7993	H1961	H5038	H1732	H3678		H3427		H1961	
			בְּלַיְלָה:	וְלִקְרַח		בַּיּוֹם	לְחָרֵב		
			di-malam	dan-kepada-embun-beku		di-siang	kepada-panas		
			H3915	H7140		H3117			

Sebab itu beginilah firman TUHAN tentang Yoyakim, raja Yehuda: Ia tidak akan mempunyai keturunan yang akan duduk di atas takhta Daud, dan mayatnya akan tercampak, sehingga kena panas di waktu siang dan kena dingin di waktu malam.

עֲבָדָיו וְעַל-זֶרְעוֹ וְעַל-עָלְיוֹ וּפְקֻדָּתִי
 hamba-hambanya dan-[atas]-keturunannya dan-[atas]-dia dan-Aku-akan-menghukum
[H5650](#) [H2233](#)

אֶת-עוֹנֵם וְהָבֵאתִי עָלֵיהֶם וְעַל-יֹשְׁבֵי
 [obj]-kesalahan-mereka dan-atas-atas-mereka dan-Aku-akan-mendatangkan penduduk dan-atas-kesalahan-mereka [obj]-
[H3427](#) [H0935](#) [H5771](#) [H0853](#)

יְרוּשָׁלַם וְאֶל-אִישׁ יְהוּדָה אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי
 Yerusalem dan-kepada-orang Yehuda [obj] semua- [obj] malapetaka yang- Aku-katakan
[H1696](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0376](#) [H0413](#) [H3389](#)

אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמְעוּ: ס
 kepada-mereka tetapi-tidak mereka-mendengarkan [P]
[H3808](#) [H0413](#) [H8085](#)

Aku akan menghukum dia, keturunannya dan hamba-hambanya karena kesalahan mereka; Aku akan mendatangkan atas mereka, atas segala penduduk Yerusalem dan atas orang Yehuda segenap malapetaka yang Kuancamkan kepada mereka, yang mereka tidak mau mendengarnya."

וַיִּרְמֵהוּ וַלְקַח מְגִלָּה אֲחֵרֶת וַיִּתְּנֶהָ אֶל-בָּרוּךְ בֶּן-אֲחֵרֶת
 dan-Yeremia mengambil gulungan lain dan-memberikannya kepada Barukh anak-
[H3414](#) [H3947](#) [H4039](#) [H0312](#) [H5414](#) [H0413](#) [H1263](#)

נְרִיָהוּ הַסֹּפֵר וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ מִפִּי יְרֵמְיָהוּ אֵת כָּל-דִּבְרֵי
 Neria sang-panitera dan-menulishlah padanya dari-mulut Yeremia [obj] semua- firman-
[H5374](#) [H3789](#) [H6310](#) [H3414](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#)

הַסֹּפֵר אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה בְּאֵשׁ וְעוֹד נוֹסַף עָלֵיהֶם
 kitab yang dibakar Yoyakim raja- Yehuda dalam-api dan-lagi ditambahkan kepadanya
[H8313](#) [H428](#) [H3079](#) [H3063](#) [H0784](#) [H5750](#) [H3254](#)

דְּבָרִים רַבִּים כְּהֵמָּה: ס
 perkataan banyak seperti-nya [P]
[H1992](#) [H1697](#)

Maka Yeremia mengambil gulungan lain dan memberikannya kepada juru tulis Barukh bin Neria yang menuliskan di dalamnya langsung dari mulut Yeremia segala perkataan yang ada di dalam kitab yang telah dibakar Yoyakim, raja Yehuda dalam api itu. Lagipula masih ditambahi dengan banyak perkataan seperti itu.

Chapter 37

וַיִּמְלֹךְ-וַיִּמְלֹךְ-מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בֶן-יֹאשִׁיָּהוּ תַחַת כְּנִיָהוּ בֶן-יְהוֹיָקִים
 dan-menjadi-rajalah- raja Zedekia anak- Yosia menggantikan Konya bin Yoyakim
[H4428](#) [H6667](#) [H2977](#) [H8478](#) [H3659](#) [H3079](#)

אֲשֶׁר הִמְלִיךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּאֶרֶץ יְהוּדָה:
 yang diangkat-menjadi-raja Nebukadnezar raja- Babel di-tanah Yehuda
[H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0776](#) [H3063](#)

Zedekia bin Yosia menjadi raja menggantikan Konya bin Yoyakim; Nebukadnezar, raja Babel, telah mengangkat dia menjadi raja atas negeri Yehuda.

וְלֹא שָׁמַע הוּא וְעַבְדָּיו וְעַל-הָאָרֶץ וְעַל-דִּבְרֵי
 dan-tidak mendengar dia dan-hamba-hambanya dan-rakyat negeri kepada-
[H3808](#) [H8085](#) [H1931](#) [H5650](#) [H0776](#) [H0413](#) [H1697](#)

יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא:
 TUHAN yang Dia-katakan melalui Yeremia sang-nabi
[H3068](#) [H1696](#) [H3027](#) [H3414](#) [H5030](#)

Tetapi baik ia, baik pegawai-pegawainya maupun rakyat negeri itu, tidak mendengarkan firman yang disampaikan TUHAN dengan perantaraan nabi Yeremia.

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	זְדַקְיָהוּ	אֶת-	יְהוֹכָד	בֶּן-	שְׁלֵמְיָה	וְאֶת-	צְפַנְיָהוּ		3
dan-mengirimkanlah	raja	Zedekia	[obj]-	Yekhukal	anak-	Selemya	dan-[obj]-	Zefanya		
H7971	H4428	H6667	H0853	H3081		H8018	H0853	H6846		
בֶּן-	מַעֲשֵׂיָהּ	הַכֹּהֵן	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	הַנְּבִיאַ	לְאמֹר	הַתְּפִלָּל-	נָא		
anak-	Maaseya	sang-imam	kepada-	Yeremia	sang-nabi	demikian:	berdoalah-	[partikel]		
	H4641	H3548	H0413	H3414	H5030	H0559	H6419	H4994		
בְּעֵדְנוּ	אֶל-	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ:							
bagi-kami	kepada-	TUHAN	Allah-kami							
H1157	H0413	H3068	H0430							

Pada suatu kali raja Zedekia menyuruh Yukhal bin Selemya dan imam Zefanya bin Maaseya kepada Yeremia untuk meminta: "Berdoalah hendaknya untuk kami kepada TUHAN, Allah kita!"

וַיְרַמְּתֵהוּ	כָּא	וַיֵּצֵא	בְּתוֹךְ	הָעָם	וְלֹא-	נָתְנוּ	אֹתוֹ		4
dan-Yeremia	masuk	dan-keluar	di-tengah	rakyat	dan-tidak-	mereka-menaruh	dia		
H3414	H0935	H3318	H8432		H3808	H5414	H0853		
בֵּית	[הכליאה]	(הקלוא):							
[di]-rumah	[tahanan]	(penjara)							
H3628	H3628	H3628							

Adapun pada waktu itu Yeremia masih bebas pergi datang di tengah-tengah rakyat; ia belum dimasukkan orang ke dalam penjara.

וַחִיל	פָּרַעַה	יֵצֵא	מִמִּצְרַיִם	וַיִּשְׁמְעוּ	הַכַּשְׂדִּים	הַצָּרִים		5
dan-tentara	Firaun	keluar	dari-Mesir	dan-mendengarlah	orang-Kasdim	yang-mengepung		
H2428	H6547	H3318	H4714	H8085	H3778			
עַל-	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	שְׁמֵעַם	וַיַּעֲלוּ	מֵעַל	יְרוּשָׁלַם:	פ	
[atas]-	Yerusalem	[obj]-	kabar-mereka	dan-mundurlah	dari	Yerusalem	[P]	
	H3389	H0853		H5927		H3389		

Adapun tentara Firaun telah berangkat keluar dari Mesir; mendengar kabar itu maka orang-orang Kasdim yang mengepung Yerusalem angkat kaki dari Yerusalem.

וַיְהִי	דְבַר-	יְהוָה	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	הַנְּבִיאַ	לְאמֹר:		6
dan-terjadilah	firman-	TUHAN	kepada-	Yeremia	sang-nabi	demikian:		
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030	H0559		

Lalu datanglah firman TUHAN kepada nabi Yeremia, bunyinya:

כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כֹּה	תֹּאמְרוּ	אֶל-	מֶלֶךְ		7
demikianlah-	berfirman	TUHAN	Allah	Israel	demikianlah	katakanlah	kepada-	raja		
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H3541	H0559	H0413	H4428		
יְהוּדָה	הַשְּׁלַח	אֲתֶכֶם	אֵלַי	לְדַרְשָׁנִי	וְהִנֵּה	תִּיל	פָּרַעַה			
Yehuda	yang-mengutus	kalian	kepada-Ku	untuk-menanyaiku	lihatlah	tentara	Firaun			
H3063	H7971	H0853	H0413	H1875	H2009	H2428	H6547			
הַיָּצֵא	לְכֶם	לְעֹזְרָה	שָׁב	לְאַרְצוֹ	מִצְרַיִם:					
yang-keluar	untuk-kalian	untuk-pertolongan	kembali	ke-tanahnya	Mesir					
H3318		H5833	H7725	H0776	H4714					

"Beginilah firman TUHAN, Allah Israel. Kepada raja Yehuda, yang menyuruh kamu kepada-Ku untuk meminta petunjuk, harus kamu katakan begini: Lihat, tentara Firaun yang telah berangkat keluar untuk membantu kamu akan kembali ke negerinya, ke Mesir.

וּלְכַדָּהּ הַזֹּאת הָעִיר עַל- וְנִלְחָמוּ הַכַּשְׂדִּים וְשָׁבוּ 8
 dan-merebutnya ini kota terhadap- dan-berperang orang-Kasdım dan-akan-kembali
[H3920](#) [H2063](#) [H3778](#) [H7725](#)

וּשְׂרָפָה בָּאֵשׁ: ס
 dan-membakarnya dengan-api [P]
[H8313](#) [H0784](#)

Tetapi orang-orang Kasdim akan datang kembali memerangi kota ini, merebutnya dan menghanguskannya dengan api.

וְכֵן אָמַר יְהוָה אַל- תִּשְׂאוּ נַפְשֵׁיכֶם לְאֹמֵר הָלֵךְ 9
 demikianlah berfirman TUHAN jangan- kalian-menipu diri-kalian demikian: pergi-
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0408](#) [H5377](#) [H5315](#) [H0559](#) [H1980](#)

יֵלְכוּ מֵעַלֵינוּ הַכַּשְׂדִּים כִּי- לֹא יֵלְכוּ:
 akan-pergi dari-kita orang-Kasdım sebab- tidak mereka-akan-pergi
[H3212](#) [H3778](#) [H3808](#)

Beginilah firman TUHAN: Janganlah kamu membohongi dirimu sendiri dengan mengatakan: Orang-orang Kasdim itu telah pergi untuk selamanya dari pada kita! Padahal mereka tidak pergi untuk selamanya!

כִּי אִם- הִכִּיתֶם כָּל- חֵיל כַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם 10
 sebab jika- kalian-mengalahkan semua- tentara Kasdim yang-berperang dengan-kalian
[H5221](#) [H3605](#) [H2428](#) [H3778](#)

וְנִשְׂאָרוֹ כֹּם אַנְשִׁים מְדַקְרִים אִישׁ בְּאֶהְלוֹ
 dan-tersisa di-antara-mereka orang-orang yang-tertikam seseorang di-kemahnya
[H7604](#) [H0376](#) [H1856](#) [H0376](#)

יִקְוּמוּ וְשָׂרְפוּ אֶת- הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ:
 akan-bangkit dan-membakar [obj]- kota ini dengan-api
[H8313](#) [H0853](#) [H2063](#) [H0784](#)

Dan seandainya kamu memukul kalah segenap tentara orang Kasdim yang telah memerangi kamu itu, sehingga di antara mereka hanya tinggal orang-orang yang luka parah, masing-masing di kemahnya mereka akan bangun dan menghanguskan kota ini dengan api."

וְהָיָה בְּהֵעָלוֹתָ חֵיל הַכַּשְׂדִּים מֵעַל יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי חֵיל 11
 dan-terjadilah ketika-mundurinya tentara Kasdim dari Yerusalem dari-hadapan tentara
[H1961](#) [H5927](#) [H2428](#) [H3778](#) [H6440](#) [H3389](#) [H2428](#)

פִּרְעֹה: ס
 Firaun [P]
[H6547](#)

Ketika tentara orang Kasdim itu telah angkat kaki dari Yerusalem oleh karena takut kepada tentara Firaun,

וַיֵּצֵא יֵרֵמְיָהוּ מִירוּשָׁלַם לָלֶכֶת אֶרֶץ בְּנִימִן 12
 dan-keluarlah Yeremia dari-Yerusalem untuk-pergi [ke]-tanah Benyamin
[H3318](#) [H3414](#) [H3389](#) [H3212](#) [H0776](#) [H1144](#)

לְחֶלֶק מִשָּׁם בְּתוֹךְ הָעָם:
 untuk-menerima-bagian dari-sana di-tengah rakyat
[H8033](#) [H8432](#)

maka keluarlah Yeremia dari Yerusalem untuk pergi ke daerah Benyamin dengan maksud mengurus di sana pembagian warisan di antara kaum keluarga.

פְּקֻדָּת	בְּעֵל	וְשָׁם	בְּבִנְיָמִן	בְּשַׁעַר	הָהוּא	וַיְהִי־	
jabatan-penjaga	pemilik	dan-di-sana	Benyamin	di-Gerbang	dia	dan-terjadilah-	
H6488	H1167	H8033	H1144	H8179	H1931	H1961	
וַיִּרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּתְפָּשׂ	חַנְּנִיָּה	בֶּן־	שְׁלֵמְיָהוּ	בֶּן־	יְרִיאָה
Yeremia	[obj]-	dan-menangkaplah	Hananya	anak-	Selemya	anak-	Yiriya
H3414	H0853	H8610			H8018		H3376
		נִפְּלַ:	אֵתָהּ	הַכַּשְׁדִּים	אֶל־	לְאֹמֵר	הַנְּבִיא
		membelot	engkau	orang-Kasdim	kepada-	demikian:	sang-nabi
		H5307		H3778	H0413	H0559	H5030

Tetapi ketika ia sampai ke pintu gerbang Benyamin, maka di sana ada seorang kepala jaga yang bernama Yeria bin Selemya bin Hananya; ia menangkap nabi Yeremia sambil berteriak: "Engkau mau menyeberang kepada orang Kasdim!"

וְלֹא	הַכַּשְׁדִּים	עַל־	נִפְּלַ	אֵינֶנִּי	שָׁקֵר	וַיִּרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
tetapi-tidak	orang-Kasdim	kepada-	aku-membelot	tidak	dusta	Yeremia	dan-berkatalah
H3808	H3778		H5307	H0369	H8267	H3414	H0559
וַיִּבְאֶהוּ	בִּירְמְיָהוּ	יְרִיאָהּ	וַיִּתְפָּשׂ	אֵלָיו	שָׁמָע		
dan-membawanya	[obj]-Yeremia	Yiriya	dan-menangkaplah	kepadanya	ia-mendengarkan		
H0935	H3414	H3376	H8610	H0413	H8085		
					הַשָּׂרִים:	אֶל־	
					pembesar-pembesar	kepada-	
					H8269	H0413	

Dan sekalipun Yeremia menjawab: "Itu bohong, aku tidak hendak menyeberang kepada orang Kasdim!", tetapi Yeria tidak mendengarkan, lalu ia menangkap Yeremia dan membawanya menghadap para pemuka.

וַיִּנְתְּנוּ	אֵתוֹ	וְהִכּוּ	וַיִּרְמְיָהוּ	עַל־	הַשָּׂרִים	וַיִּקְצְפוּ	
dan-menaruh	dia	dan-memukul	Yeremia	kepada-	pembesar-pembesar	dan-marahlah	
H5414	H0853	H5221	H3414		H8269	H7107	
עָשׂוּ	אֵתוֹ	כִּי־	הַסֵּפֶר	וַיְהוֹנָתָן	בֵּית	הָאֵסוֹר	בֵּית
mereka-jadikan	itu	sebab-	sang-panitera	Yonatan	[di]-rumah	tahanan	[di]-rumah
	H0853			H3083		H0612	H0853
						הַכְּלֵא:	לְבַיִת
						penjara	sebagai-rumah
						H3608	

Para pemuka ini menjadi marah kepada Yeremia; mereka memukul dia dan memasukkannya ke dalam rumah tahanan, rumah panitera Yonatan itu; adapun rumah itu telah dibuat mereka menjadi penjara.

שָׁם	וַיִּשְׁב־	הַחֲנִיּוֹת	וְאֶל־	הַבּוֹר	בֵּית	אֶל־	וַיִּרְמְיָהוּ	בָּא	כִּי
di-sana	dan-tinggallah-	sel-sel	dan-ke-	lubang	rumah	ke-	Yeremia	masuk	sebab
H8033	H3427	H2588	H0413			H0413	H3414	H0935	
						פ	רְבִים:	יָמִים	וַיִּרְמְיָהוּ
						[P]	banyak	hari-hari	Yeremia
								H3117	H3414

Demikianlah halnya Yeremia masuk ke dalam ruang cadangan air di bawah tanah itu. Dan lama Yeremia tinggal di sana.

17 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ זְדַקְיָהוּ וַיִּשְׁאַלֵהוּ הַמֶּלֶךְ
 dan-mengirimkanlah raja Zedekia dan-bertanya-kepadanya raja dan-mengambilnya
[H4428](#) [H7971](#) [H4428](#) [H6667](#) [H3947](#) [H7592](#)

וַיֹּאמֶר בְּכִתּוֹב וַיֹּאמֶר הַיְשׁוּבִי מִבֵּיתוֹ וַיֹּאמֶר הַיְשׁוּבִי מִבֵּיתוֹ
 dan-berkata secara-rahasia dan-berkata di-rumahnya
[H0559](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H1697](#) [H3426](#) [H0559](#)

וַיֹּאמֶר יֵשׁוּבִי וְיִמְיָהוּ וְיִמְיָהוּ וְיִמְיָהוּ וְיִמְיָהוּ וְיִמְיָהוּ וְיִמְיָהוּ וְיִמְיָהוּ וְיִמְיָהוּ
 dan-berkata ada Yeremia dan-berkata ada Yeremia
[H0559](#) [H3426](#) [H3414](#) [H0559](#) [H3426](#) [H3414](#) [H0559](#) [H3426](#) [H3414](#)

Pada suatu kali raja Zedekia menyuruh orang mengambil dia. Lalu dengan diam-diam bertanyalah raja di istananya kepadanya: "Adakah datang firman dari TUHAN?" Jawab Yeremia: "Ada!" Lagi katanya: "Bunyiya: Engkau akan diserahkan ke dalam tangan raja Babel!"

18 וַיֹּאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וַיֹּאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וַיֹּאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וַיֹּאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וַיֹּאמֶר יֵרֵמְיָהוּ
 dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah
[H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#)

וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ
 dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah
[H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#)

בֵּית הַקְּלָא:
 rumah penjara
[H3608](#)

Kemudian berkatalah Yeremia kepada raja Zedekia: "Apakah dosa yang kuperbuat kepadamu, kepada pegawai-pegawaimu dan kepada bangsa ini, sehingga kamu memasukkan aku ke dalam penjara?"

19 וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ
 dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah
[H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#)

וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ
 dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah dan-berkatalah
[H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0559](#)

Di manakah gerangan para nabimu yang telah bernubuat kepadamu, bahwa raja Babel tidak akan datang menyerang kamu dan negeri ini?

20 וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
 dan-sekarang dan-sekarang dan-sekarang dan-sekarang dan-sekarang dan-sekarang dan-sekarang dan-sekarang dan-sekarang
[H6258](#) [H6258](#) [H6258](#) [H6258](#) [H6258](#) [H6258](#) [H6258](#) [H6258](#) [H6258](#)

וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ
 dan-jangan- di-hadapanmu dan-jangan- di-hadapanmu dan-jangan- di-hadapanmu dan-jangan- di-hadapanmu dan-jangan- di-hadapanmu
[H0408](#) [H6440](#) [H0408](#) [H6440](#) [H0408](#) [H6440](#) [H0408](#) [H6440](#) [H0408](#) [H6440](#)

אָמַרְתִּי וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ וְיֹאמֶר יֵרֵמְיָהוּ
 aku-mati di-sana
[H8033](#) [H4191](#)

Sekarang, dengarkanlah, hai tuanku raja! Biarlah permohonanku sampai di hadapanmu: janganlah kembalikan aku ke rumah panitera Yonatan, nanti aku mati di sana."

בַּחֲצֵר di-pelataran	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia	אֶת- [obj]-	וַיַּקְדֵּמוּ dan-menempatkan	זְדַקְיָהוּ Zedekia	הַמֶּלֶךְ raja	וַיִּצְוֶה dan-memerintahlah	
	H3414	H0853		H6667	H4428	H6680	
מִתּוּיָן dari-jalan	לְיוֹם setiap-hari	לֶחֶם roti	כִּכְרֹ- sepotong-	לּוֹ kepadanya	וַיִּתֵּן dan-memberikan	הַמִּטְרָה penjagaan	
	H2351	H3117	H3899	H3603	H5414	H4307	
יֵרֵמְיָהוּ Yeremia	וַיֵּשֶׁב dan-tinggallah	הָעִיר kota	מִן- dari-	הַלֶּחֶם roti	כָּל- semua-	תָּם habis	עַד- sampai-
H3414	H3427			H3899	H3605	H8552	H5704
							הָאֲפִים tulang-tulang-roti
							H0644
							הַמִּטְרָה: penjagaan
							בַּחֲצֵר di-pelataran
							H4307

Raja Zedekia memberi perintah, lalu orang menahan Yeremia di pelataran penjagaan dan memberikan setiap hari kepadanya sepotong roti dari jalan tukang roti, sampai pada waktu segala roti habis di kota itu. Demikianlah Yeremia tinggal di pelataran penjagaan itu.

Chapter 38

בֶּן- anak-	וַיֹּכֵל dan-Yukhal	פַּשְׁחֹר Pasyhur	בֶּן- anak-	וַגְּדַלְיָהוּ dan-Gedalya	מַטָּן Matan	בֶּן- anak-	שֶׁפַטְיָה Sefatya	וַיִּשְׁמָע dan-mendengarlah	1
	H3116	H6583			H4977		H8203	H8085	
מְדַבֵּר berbicara	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia	אֲשֶׁר yang	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan	אֶת- [obj]-	מַלְכִיָּה Malkia	בֶּן- anak-	וּפַשְׁחֹר dan-Pasyhur	שֶׁלְמִיָּהוּ Selemya	
H1696	H3414		H1697	H0853	H4441		H6583	H8018	
				ס [P]	לְאָמֹר: demikian:	הָעָם rakyat	כָּל- semua-	אֶל- kepada-	
					H0559		H3605	H0413	

Tetapi Sefaca bin Matan, Gedalya bin Pasyhur, Yukhal bin Selemya dan Pasyhur bin Malkia mendengar perkataan yang tidak henti-henti diucapkan oleh Yeremia kepada segenap orang banyak itu:

בַּחֶרֶב oleh-pedang	יָמוּת akan-mati	הַזֹּאת ini	בְּעִיר di-kota	הַיֹּשֵׁב yang-tinggal	יְהוָה TUHAN	אָמַר berfirman	כֵּן demikianlah	2
H2719	H4191	H2063		H3427	H3068	H0559	H3541	
הַכַּשְׁדִּים orang-Kasdim	אֶל- kepada-	וְהִצֵּא tetapi-yang-keluar	וּבִדְבָר dan-oleh-penyakit-sampar	בְּרָעַב oleh-kelaparan				
	H3778	H0413	H3318	H1698			H7458	
ס [P]	וְחַי: dan-hidup	לְשָׂלָל sebagai-jarahan	נַפְשׁוֹ nyawanya	לּוֹ baginya	וְהִיְתָה- dan-adalah-	(וְחַיָּה) (dan-hidup)	[וְחַיָּה] [akan-hidup]	
	H2421	H7998	H5315		H1961	H2421	H2421	

"Beginilah firman TUHAN: Siapa yang tinggal di kota ini akan mati karena pedang, karena kelaparan dan karena penyakit sampar; tetapi siapa yang keluar dari sini mendapatkan orang Kasdim, ia akan tetap hidup; nyawanya akan menjadi jarahan baginya dan ia tetap hidup.

בְּיַד ke-tangan	הַזֹּאת ini	הָעִיר kota	תִּנָּתֵן akan-diserahkan	הַנָּתֵן diserahkan-	יְהוָה TUHAN	אָמַר berfirman	כֵּן demikianlah	3
H3027	H2063		H5414	H5414	H3068	H0559	H3541	
					וּלְכַרְתָּהּ: dan-merebutnya	בְּבָבֶל Babel	מֶלֶךְ- raja-	חֵיל tentara
					H3920	H0894	H4428	H2428

Beginilah firman TUHAN: Kota ini akan pasti diserahkan ke dalam tangan tentara raja Babel yang akan merebutnya."

אֶת-נָא	יִוּמַת	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הַשָּׂרִים	וַיֹּאמְרוּ				4
[obj]-	[partikel]	biarlah-dihukum-mati	raja	kepada-	pembesar-pembesar	dan-berkatalah			
H0853	H4994	H4191	H4428	H0413	H8269	H0559			
אֲנָשִׁי	יָדַי	אֶת-	מְרַפָּא	הוּא-	כֵּן	עַל-	כִּי-	הַזֶּה	הָאִישׁ
orang-orang	tangan	[obj]-	melemahkan	dia-	demikian	oleh-karena-	sebab-	ini	orang
H0376	H3027	H0853	H7503	H1931				H2088	H0376
לְדַבֵּר	הָעָם	כָּל-	יָדַי	וְאֵת	הַזֹּאת	בְּעִיר	וְהַנְּשָׂאִים	הַמְּלָחָמָה	
dengan-berbicara	rakyat	semua-	tangan	dan-[obj]	ini	di-kota	yang-tersisa	perang	
H1696		H3605	H3027	H0853	H2063		H7604	H4421	
רָשׁ	אֵינְנוּ	הַזֶּה	הָאִישׁ	וְכִי	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	אֲלֵיהֶם		
mencari	tidak	ini	orang	sebab	ini	menurut-perkataan-perkataan	kepada-mereka		
H1875	H0369	H2088	H0376		H0428	H1697	H0413		
			לְרָעָה:	אִם-	כִּי	הַזֶּה	לְעַם	לְשָׁלוֹם	
			malapetaka	hanya-	melainkan	ini	untuk-rakyat	kesejahteraan	
						H2088		H7965	

Maka berkatalah para pemuka itu kepada raja: "Baiklah orang ini dihukum mati! Sebab sebenarnya dengan mengatakan hal-hal seperti itu maka ia melemahkan semangat prajurit-prajurit yang masih tinggal di kota ini dan semangat segenap rakyat. Sungguh, orang ini tidak mengusahakan kesejahteraan untuk bangsa ini, melainkan kemalangan."

הַמֶּלֶךְ	אֵין	כִּי-	בְיָדְכֶם	הוּא	הִנֵּה-	צְדַקְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמְרוּ	5
raja	tidak	sebab-	di-tangan-kalian	dia	lihatlah-	Zedekia	raja	dan-berkatalah	
H4428	H0369		H3027	H1931	H2009	H6667	H4428	H0559	
						דְּבַר:	אֲתָכֶם	יִוָּכַל	
						sesuatu	[melawan]-kalian	dapat	
						H1697	H0853	H3201	

Raja Zedekia menjawab: "Baiklah, ia ada dalam kuasamu! Sebab raja tidak dapat berbuat apa-apa menentang kamu!"

בֶּן-	מַלְכִיָּהוּ	וְהַפְּרִי	אֶל-	אֹתוֹ	וַיִּשְׁלֹכוּ	וַיִּמְיָהוּ	אֶת-	וַיִּקְחוּ	6
anak-	Malkia	perigi	ke-	dia	dan-melemparkan	Yeremia	[obj]-	dan-mengambil	
	H4441		H0413	H0853	H7993	H3414	H0853	H3947	
	בַּחֲבָלִים	וַיִּמְיָהוּ	אֶת-	וַיִּשְׁלֹחוּ	הַמְּטָרָה	בַּחֲצָר	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	
	dengan-tali-tali	Yeremia	[obj]-	dan-menurunkan	penjagaan	di-pelataran	yang	raja	
		H3414	H0853	H7971	H4307			H4429	
בְּטִיט:	וַיִּמְיָהוּ	וַיִּטְבַּעַ	אֶת-	טִיט	אִם-	כִּי	מַיִם	אֵין-	וּבַפְּרִי
dalam-lumpur	Yeremia	dan-terbenam	hanya-	lumpur	hanya-	hanya	air	tidak-ada-	dan-di-perigi
H2916	H3414	H2883		H2916			H4325	H0369	

ס
[P]

Maka mereka mengambil Yeremia dan memasukkannya ke dalam perigi milik pangeran Malkia yang ada di pelataran penjagaan itu; mereka menurunkan Yeremia dengan tali. Di perigi itu tidak ada air, hanya lumpur, lalu terperosoklah Yeremia ke dalam lumpur itu.

וַיִּשְׁמַע וַיֵּבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סִדָּא וְהוּא בְּבַיִת
 dan-mendengarlah Ebed-Meleh orang-Kush seorang sida-sida dan-dia
[H8085](#) [H5663](#) [H5663](#) [H5663](#) [H3569](#) [H0376](#) [H5631](#) [H1931](#)

הַמֶּלֶךְ כִּי-נָתְנוּ אֶת-יְרֵמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר
 raja bahwa-meneruh mereka-menaruh [obj]-Yeremia ke-perigi dan-raja duduk di-Gerbang
[H4428](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3414](#) [H0413](#) [H4428](#) [H3427](#) [H8179](#)

בְּנֵימִן:
 Benyamin
[H1144](#)

Tetapi ketika didengar Ebed-Meleh, orang Etiopia itu -- ia seorang sida-sida yang tinggal di istana raja -- bahwa Yeremia telah dimasukkan ke dalam perigi -- pada waktu itu raja sedang duduk di pintu gerbang Benyamin --

וַיֵּצֵא עֶבֶד-מֶלֶךְ מִבַּיִת הַמֶּלֶךְ וַיְדַבֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר:
 dan-keluarlah Ebed-Meleh dari-rumah Mabit raja dan-berbicara kepada-raja demikian:
[H3318](#) [H5663](#) [H5663](#) [H5663](#) [H4428](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0559](#)

maka keluarlah Ebed-Meleh dari istana raja itu, lalu berkata kepada raja:

אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ הָרָעוּ הָאָנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשׂוּ
 tuanku raja berbuat-jahat orang-orang ini [obj] semua- yang mereka-lakukan
[H0113](#) [H4428](#) [H0376](#) [H0428](#) [H0853](#) [H3605](#)

לְיְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת אֲשֶׁר-הֵשְׁלִיכוּ אֶל-הַבּוֹר וַיָּמָת
 kepada-Yeremia sang-nabi [obj] yang-mereka-lemparkan ke-perigi dan-ia-mati
[H3414](#) [H5030](#) [H0853](#) [H7993](#) [H0413](#) [H4191](#)

תַּחְתּוֹ מִפְּנֵי הָרָעֵב כִּי אֵין תֶּלֶחֶם עוֹד בְּעִיר:
 di-tempatnya karena kelaparan sebab tidak-ada lagi roti di-kota
[H8478](#) [H6440](#) [H7458](#) [H0369](#) [H3899](#) [H5750](#)

"Ya tuanku raja, perbuatan orang-orang ini jahat dalam segala apa yang mereka lakukan terhadap nabi Yeremia, yakni memasukkan dia ke dalam perigi; ia akan mati kelaparan di tempat itu! Sebab tidak ada lagi roti di kota."

וַיִּצְוֶה הַמֶּלֶךְ אֶת עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קח
 dan-memerintahlah raja [obj] Ebed-Meleh orang-Kush demikian:
[H6680](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5663](#) [H5663](#) [H3569](#) [H0559](#) [H3947](#)

בְּיָדְךָ מִזֶּה דָּאֵשִׁים אֲנָשִׁים וְהֵעֲלִיתָ אֶת-יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן-בְּיַדְךָ
 di-tanganmu dari-sini tiga-puluh orang dan-angkatlah [obj]-Yeremia sang-nabi dari-
[H3027](#) [H2088](#) [H7970](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5927](#) [H3414](#) [H5030](#)

הַבּוֹר בְּטָרֵם יָמוּת:
 perigi sebelum ia-mati
[H2962](#) [H4191](#)

Lalu raja memberi perintah kepada Ebed-Meleh, orang Etiopia itu, katanya: "Bawalah tiga orang dari sini dan angkatlah nabi Yeremia dari perigi itu sebelum ia mati!"

וַיָּבֹא dan-masuklah H0935	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	אֶת- [obj]- H0853	מֶלֶךְ Melekh H5663	עֶבֶד- Ebed- H5663	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947		
כְּלוּיִן kain-kain-usang H1094	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	הָאוֹצָר perbendaharaan H0214	תַּחַת bawah H8478	אֶל- ke- H0413	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בֵּית- [ke]-rumah- H0413	
אֶל- kepada- H0413	וַיְשַׁלְּחֵם dan-menurunkannya H7971	מְלָחִים buruk H4418	וּבְלוּיִן dan-kain-kain-lusuh H1094	(סָחָבוֹת) (compang-camping) H5499	[הסחבות] [robek-robek] H5499			
				בְּתַבָּלִים: dengan-tali-tali	הַבְּוֵר perigi	אֶל- ke- H0413	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	

Ebed-Melekh membawa orang-orang itu dan masuk ke istana raja, ke gudang pakaian di tempat perbendaharaan; dari sana ia mengambil pakaian yang buruk-buruk dan pakaian yang robek-robek, lalu menurunkannya dengan tali kepada Yeremia di perigi itu.

וְנָא [partikel] H4994	שִׁים taruhlah H0679	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada- H0413	הַכּוּשִׁי orang-Kush H3569	מֶלֶךְ Melekh H5663	עֶבֶד- Ebed- H5663	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	
מִתַּחַת di-bawah H8478	יָדְיָךְ tanganmu H3027	אֵצְלוֹת ketiak H0679	תַּחַת di-bawah H8478	וְהַמְּלָחִים dan-buruk H4418	הַסָּחָבוֹת compang-camping H5499		כְּלוּיִן kain-kain-usang H1094	
				כֵּן: demikian	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיַּעַשׂ dan-melakukanlah	לְתַבָּלִים tali-tali	

Berserulah Ebed-Melekh, orang Etiopia itu, kepada Yeremia: "Taruhlah pakaian yang buruk-buruk dan robek-robek itu di bawah ketiakmu sebagai ganjal tali!" Yeremia pun berbuat demikian.

הַבְּוֵר perigi	מִן- dari-	אָתוּ dia H0853	וַיַּעֲלֵהוּ dan-mengangkat H5927	בְּתַבָּלִים dengan-tali-tali	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּמְשְׁכוּ dan-mereka-menarik H4900	
				ס [P]	הַמְּטָרָה: penjagaan H4307	בְּחֶצְרָן di-pelataran	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיִּשָּׁב dan-tinggallah H3427

Kemudian mereka menarik dan mengangkat Yeremia dengan tali dari perigi itu. Demikianlah Yeremia tinggal di pelataran penjagaan itu.

אֵלָיו kepadanya H0413	הַנְּבִיא sang-nabi H5030	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּשְׁלַח dan-mengirimkanlah H7971		
יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada- H0413	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	יְהוָה TUHAN H3068	בְּבַיִת di-Bait	אֲשֶׁר yang	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	מְבוֹא pintu-masuk H3996	אֶל- ke- H0413
					אֶל- jangan-	דָּבָר sesuatu H1697	אֶתְּךָ kepadamu H0853	אֲנִי aku H0589	שָׁאֵל bertanya H7592

Yeremia kepada-king-king dan-berkatalah TUHAN di-Bait yang ketiga pintu-masuk ke-jangan-sesuatu kepada-aku bertanya

Raja Zedekia menyuruh orang membawa nabi Yeremia kepadanya di pintu yang ketiga pada rumah TUHAN. Berkatalah raja kepada Yeremia: "Aku mau menanyakan sesuatu kepadamu; janganlah sembunyikan apa-apa kepadaku!"

הֲלוֹא	לְךָ	אֲנִיד	כִּי	זְדַקְיָהוּ	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	15
bukankah	kepadamu	aku-memberitahu	jika	Zedekia	kepada-	Yeremia	dan-berkatalah	
H3808		H5046		H6667	H0413	H3414	H0559	
	לֹא	אֵיעֲצֶדְךָ	וְכִי	תִמְיִתֵּנִי		תִּמְנֹת		
	tidak	aku-menasihatimu	dan-jika	engkau-akan-membunuh-aku		membunuh-		
	H3808	H3289		H4191		H4191		
				אֵלַי:	תִּשְׁמַע			
				kepadaku	engkau-akan-mendengarkan			
				H0413	H8085			

Jawab Yeremia kepada Zedekia: "Apabila aku memberitahukannya kepadamu, tentulah engkau akan membunuh aku, bukan? Dan apabila aku memberi nasihat kepadamu, engkau tidak juga akan mendengarkan aku!"

	לְאֹמֶר	בְּסֵתֶר	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	זְדַקְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁבַּע	16
	demikian:	secara-rahasia	Yeremia	kepada-	Zedekia	raja	dan-bersumpahlah	
	H0559		H3414	H0413	H6667	H4428	H7650	
אִם-	הַזֹּאת	הַנְּפֹשׁ	לָנוּ	עָשָׂה-	אֲשֶׁר	אֶת|	יְהוָה	
jika-	ini	nyawa	bagi-kita	menjadikan-	yang	[yang]	TUHAN	
	H2063	H5315	H0853		H0853	H3068		
	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	בְּיַד	אֶתְנֶנֶךָ	וְאִם-	אֲמִיתֶךָ		
yang	ini	orang-orang	ke-tangan	aku-menyerahkanmu	dan-jika-	aku-membunuhmu		
	H0428	H0376	H3027	H5414		H4191		
					ס	נִפְשָׁךְ:	אֶת-	
					[P]	nyawamu	[obj]-	
						H5315	H0853	H1245

Lalu bersumpahlah raja Zedekia dengan diam-diam kepada Yeremia, katanya: "Demi TUHAN yang hidup yang telah memberi nyawa ini kepada kita, aku tidak akan membunuh engkau dan tidak akan menyerahkan engkau ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawamu itu!"

	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	זְדַקְיָהוּ	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	17
	Allah	TUHAN	berfirman	demikianlah-	Zedekia	kepada-	Yeremia	dan-berkatalah	
	H0430	H3068	H0559	H3541	H6667	H0413	H3414	H0559	
שְׂרִי		אֶל-	תֵּצֵא	יֵצֵא	אִם-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	זְכָאוֹת	
pembesar-pembesar		kepada-	engkau-keluar	keluar-	jika-	Israel	Allah	semesta-alam	
H8269		H0413	H3318	H3318		H3478	H0430		
בְּאֵשׁ	תִּשְׂרַף	לֹא	הַזֹּאת	וְהָעִיר	נִפְשָׁךְ	וְחַיִּיתָ	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	
dengan-api	akan-dibakar	tidak	ini	dan-kota	nyawamu	dan-hiduplah	Babel	raja-	
H0784	H8313	H3808	H2063		H5315	H2421	H0894	H4428	
					וּבֵיתְךָ:	אֶתְּךָ	וְחַיִּיתָ		
					dan-rumahmu	engkau	dan-hiduplah		
							H2421		

Sesudah itu berkatalah Yeremia kepada Zedekia: "Beginilah firman TUHAN, Allah semesta alam, Allah Israel: Jika engkau keluar menyerahkan diri kepada para perwira raja Babel, maka nyawamu akan terpelihara, dan kota ini tidak akan dihanguskan dengan api; engkau dengan keluargamu akan hidup.

	בָּבֶל	מֶלֶךְ	שָׂרִי	אֶל-	תֵּצֵא	לֹא-	וְאִם	18
	Babel	raja	pembesar-pembesar	kepada-	engkau-keluar	tidak-	tetapi-jika	
	H0894	H4428	H8269	H0413	H3318	H3808		
בְּאֵשׁ	וְשָׂרְפוּהָ		הַכַּשְׂדִּים	בְּיָד	הַזֹּאת	הָעִיר	וְנִתְּנָה	
dengan-api	dan-membakarnya		orang-Kasdım	ke-tangan	ini	kota	dan-diserahkanlah	
H0784	H8313		H3778	H3027	H2063		H5414	
		ס	מִיָּדָם:		תִּמְלֹט	לֹא-	וְאַתָּה	
		[P]	dari-tangan-mereka		akan-terluput	tidak-	dan-engkau	
			H3027		H4422	H3808		

Tetapi jika engkau tidak menyerahkan diri kepada para perwira raja Babel, maka kota ini akan diserahkan ke dalam tangan orang-orang Kasdim yang akan menghanguskannya dengan api; dan engkau sendiri tidak akan luput dari tangan mereka."

	אֶת-	דָּאֵן	אֲנִי	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	צְדַקְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	19
	[tentang]-	khawatir	aku	Yeremia	kepada-	Zedekia	raja	dan-berkatalah	
	H0853	H1672	H0589	H3414	H0413	H6667	H4428	H0559	
	פֶּן-		הַכַּשְׂדִּים	אֶל-	נִפְלוּ	אֲשֶׁר	תִּיהוּדִים		
	jangan-jangan-		orang-Kasdım	kepada-	menyeberang	yang	orang-orang-Yahudi		
	H6435		H3778	H0413	H5307		H3064		
	פּ:	וְהִתְעַלְלֵוּ-		בְּיָדָם		אֲתִי	וְתִנּוּ		
	[P]	aku	dan-mempermainkan-	ke-tangan-mereka		aku	mereka-menyenangkan		
				H3027		H0853	H5414		

Kemudian berkatalah raja Zedekia kepada Yeremia: "Aku takut kepada orang-orang Yehuda yang menyeberang kepada orang Kasdim itu; nanti aku diserahkan ke dalam tangan mereka, sehingga mereka mempermainkan aku."

	בְּקוֹל	וְנָא	שְׁמַע-	יִתְּנוּ	לֹא	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	20
	suara	[partikel]	dengarlah-	mereka-akan-menyenangkan	tidak	Yeremia	dan-berkatalah	
	H4994		H8085	H5414	H3808	H3414	H0559	
נַפְשָׁךְ:	וּתְחִי	לְךָ	וַיֵּטֵב	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲנִי	לְאֲשֶׁר	
nyawamu	dan-hiduplah	bagimu	dan-baiklah	kepadamu	berbicara	aku	yang	
H5315	H2421		H3190	H0413	H1696	H0589	H3068	

Yeremia menjawab: "Hal itu tidak akan terjadi! Dengarkanlah suara TUHAN dalam hal apa yang kukatakan kepadamu, maka keadaanmu akan baik dan nyawamu akan terpelihara.

הֲרֵאֵנִי	אֲשֶׁר	תְּדַבֵּר	זֶה	לְצֵאת	אַתָּה	מֵאֵן	וְאִם-	21
diperlihatkan-kepadaku	yang	perkataan	inilah	untuk-keluar	engkau	menolak	tetapi-jika-	
H7200		H1697	H2088	H3318		H3986		
							יְהוָה:	
							TUHAN	
							H3068	

Tetapi jika engkau enggan menyerahkan diri, maka inilah firman yang dinyatakan TUHAN kepadaku:

מוצאות dibawa-keluar H3318	יהודה Yehuda H3063	מלך- raja- H4428	בבית di-rumah	נשארו tersisa H7604	אשר yang	הנשים perempuan H0802	כל- semua- H3605	והנה dan-lihatlah H2009	22
	הסיתוך membujuk-mu H5496	אמרות berkata H0559	והנה dan-mereka H2007	בבל Babel H0894	מלך raja H4428	שרי pembesar-pembesar H8269	אל- kepada- H0413		
בבץ dalam-lumpur H1206	הטבעו menenggelamkan H2883	שלמך perdamaianmu H7965	אנשי orang-orang H0376	לך kepadamu	ויכלו dan-mengalahkan H3201				
						אחור: ke-belakang H0268	נסגו mundur H5472	רנךך kakimu H7272	

Sungguh, semua perempuan yang masih tinggal di istana raja Yehuda digiring ke luar ke hadapan para perwira raja Babel sambil berseru: Engkau diperdayakan, dikalahkan oleh sahabat-sahabatmu. Tetapi baru saja kakimu terperosok ke dalam lumpur, mereka sudah berpaling pulang.

אל- kepada- H0413	מוצאים dibawa-keluar H3318	בניך anak-anakmu H0853	ואת- dan-[obj]- H0853	נשיך istri-istrimu H0802	כל- semua- H3605	ואת- dan-[obj]- H0853	23
בך oleh-tangan H3027	כי sebab	מידם dari-tangan-mereka H3027	תמלט akan-terluput H4422	לא- tidak- H3808	ואתה dan-engkau	הכשדים orang-Kasdim H3778	
תשרף engkau-akan-membakar H8313		הזאת ini H2063	העיר kota	ואת- dan-[obj]- H0853	תתפש engkau-akan-ditangkap H8610	בבל Babel H0894	מלך- raja- H4428
						ב [P]	באש: dengan-api H0784

Semua isterimu dan anak-anakmu akan digiring ke luar ke hadapan orang-orang Kasdim itu. Dan engkau sendiri tidak akan terluput dari tangan mereka, tetapi engkau akan tertangkap oleh raja Babel. Dan kota ini akan dihanguskan dengan api."

ידע mengetahui H3045	אל- jangan- H0408	איש seseorang H0376	ירמיהו Yeremia H3414	אל- kepada- H0413	צדקיהו Zedekia H6667	ויאמר dan-berkatalah H0559	24
		תמות: engkau-mati H4191	ולא dan-tidak H3808	האלה ini H0428	בדברים- tentang-perkataan-perkataan- H1697		

Lalu berkatalah Zedekia kepada Yeremia: "Janganlah ada orang yang mengetahui tentang pembicaraan ini, supaya engkau jangan mati.

וּבָאוּ dan-datang H0935	אִתְּךָ denganmu H0854	דִּבַּרְתִּי aku-berbicara H1696	כִּי- bahwa-	הַשָּׂרִים pembesar-pembesar H8269	יִשְׁמְעוּ mendengar H8085	וְכִי- dan-jika-	25
מִה- apa- H4100	לָנוּ kepada-kami H4100	נָא [partikel] H4994	תְּנַדְּהָ- beritahukanlah-	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	וְאָמְרוּ dan-berkata H0559	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	
וְלֹא dan-tidak H3808	מִמֶּנּוּ dari-kami	תִּכְחַד menyembunyikan H3582	אֶל- jangan-	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada- H0413	דִּבַּרְתָּ engkau-katakan H1696	
		הַמֶּלֶךְ : raja H4428	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	דִּבָּר dikatakan H1696	וּמִה- dan-apa- H4100	נְמִיתֶךָ kami-membunuhmu H4191	

Apabila para pemuka mendengar, bahwa aku telah berbicara dengan engkau, lalu mereka datang meminta kepadamu: Beritahukanlah kepada kami apa yang telah kaukatakan kepada raja dan apa yang telah dikatakan raja kepadamu; janganlah sembunyikan kepada kami, supaya engkau jangan kami bunuh!,

הַמֶּלֶךְ raja H4428	לְפָנַי di-hadapan H6440	תַּחֲנוּנִי permohonanku H8467	אֲנִי aku H0589	מִפִּיל- menjatuhkan-	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	26
פ [P]	שָׁם : di-sana H8033	לְמוֹת untuk-mati H4191	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	בֵּית [ke]-rumah	הַשִּׁבְנִי mengembalikan-aku H7725	לְבִלְתִּי supaya-jangan H1115	

maka haruslah kaukatakan kepada mereka: Aku menyampaikan permohonanku ke hadapan raja, supaya aku jangan dikembalikannya ke rumah Yonatan untuk mati di sana."

אֵתוֹ kepadanya H0853	וַיִּשְׁאַלּוּ dan-bertanya H7592	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada-	הַשָּׂרִים pembesar H8269	כָּל- semua-	וַיָּבֹאוּ dan-datanglah H0935	27
צִוָּה diperintahkan H6680	אֲשֶׁר yang	הָאֵלֶּה ini H0428	הַדִּבְרִים perkataan H1697	כְּכֹל- menurut-semua-	לָהֶם kepada-mereka H1992	וַיַּגִּד dan-memberitahu H5046	
פ [P]	הַדִּבָּר : percakapan H1697	נִשְׁמָע terdengar H8085	לֹא- tidak-	כִּי sebab	מִמֶּנּוּ darinya	וַיִּתְרְשׁוּ dan-mereka-berdiam-diri	הַמֶּלֶךְ raja H4428

Memang semua pemuka itu datang bertanya kepada Yeremia, tetapi ia memberi jawab kepada mereka tepat seperti segala yang diperintahkan raja. Maka mereka membiarkan dia, sebab sesuatu pun dari pembicaraan itu tidak ada yang diketahui siapa pun.

יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	נִלְכְּדָה direbut H3920	אֲשֶׁר- yang-	יוֹם hari H3117	עַד- sampai-	הַמִּצְרָה penjagaan H4307	בַּחֲצַר di-pelataran	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיֵּשֶׁב dan-tinggallah H3427	28
				פ [P]	יְרוּשָׁלַם : Yerusalem H3389	נִלְכְּדָה direbut H3920	כַּאֲשֶׁר ketika H1961	וַתְּהִי dan-terjadilah H1961	ס [P]

Demikianlah Yeremia tinggal di pelataran penjagaan itu sampai kepada hari Yerusalem direbut.

Chapter 39

1

בָּא datang H0935	הַעֲשִׂי kesepuluh H6224	בְּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	לְזַדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	הַתְּשַׁעִית kesembilan H8671	בַּשָּׁנָה pada-tahun H8141
וַיָּצְרוּ dan-mengepungnya	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶל- kepada- H0413	חִילוֹ tentaranya H2428	וְכָל- dan-semua- H3605	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאֶצַּר Nebukadnezar H5019
						עָלֶיהָ: [P] atasnya	

dalam tahun yang kesembilan pemerintahan Zedekia, raja Yehuda, dalam bulan yang kesepuluh, telah datang Nebukadnezar, raja Babel, beserta segenap tentaranya untuk mengepung Yerusalem;

2

בַּתְּשַׁעָה pada-[tanggal]-sembilan H8672	הָרְבִיעִי keempat H7243	בְּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	לְזַדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	שָׁנָה tahun H8141	עֶשְׂרֵה belas H6240	בְּעֶשְׂתֵּי- pada-kesebelas- H6249	
					הָעִיר: kota	הַבְּקָעָה dibobolillah H1234	לְחֹדֶשׁ bulan H2320

dalam tahun yang kesebelas pemerintahan Zedekia, dalam bulan yang keempat, pada tanggal sembilan bulan itu, terbelahlah tembok kota itu --

3

נֶרְגַל Nergal H5371	תְּהִנָּה Tengah H8432	בְּשַׁעַר di-Gerbang H8179	וַיֵּשְׁבוּ dan-duduk H3427	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	שָׂרֵי pembesar- H8269	כָּל semua H3605	וַיָּבֹאוּ dan-masuklah H0935				
מָג Mag H7248	רַב- Rab- H7248	אֶזֶר Ezer H5371	שָׂר- Sar- H5371	נֶרְגַל Nergal H5371	סָרִיס Sarīs H7249	רַב- Rab- H7249	סֶכְחִים Sekhim H8310	שָׂר- Sar- H8310	נְבוֹ Nebo H5562	סַמְגָר- Samgar- H5562	אֶזֶר Ezer H5371	שָׂר- Sar- H5371
				וְכָל- dan-semua- H3605	מֶלֶךְ raja H4428	שָׂרֵי pembesar- H8269	שְׂאִיִּית sisa H7611	בְּבָבֶל: Babel H0894				

maka datanglah para perwira raja Babel itu, lalu mengambil tempat di pintu gerbang tengah, mereka itu ialah Nergal-Sarezer, pembesar dari Sin-Magir, panglima, dan Nebusyazban, kepala istana, dan para perwira lainnya dari raja Babel.

4

אֲנָשִׁי orang-orang H0376	וְכָל dan-semua H3605	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	צְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	רָאָם melihat-mereka H7200	כַּאֲשֶׁר ketika	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	
הַמֶּלֶךְ raja H4428	בֵּן taman H1588	דְּרָךְ [melalui]-jalan H1870	הָעִיר kota	מִן- dari-	לַיְלָה malam H3915	וַיֵּצְאוּ dan-keluarlah H3318	וַיִּבְרְחוּ dan-larilah H1272	הַמִּלְחָמָה perang H4421
הָעֲרָבָה: Araba H6160	דְּרָךְ [melalui]-jalan H1870	וַיֵּצְא dan-keluarlah H3318	הַחֲמַתִּים tembok-tembok H2346	בֵּין antara H0996	בְּשַׁעַר melalui-pintu-gerbang H8179			

Melihat mereka semuanya maka Zedekia, raja Yehuda, dengan semua tentara melarikan diri, meninggalkan kota itu pada waktu malam dengan mengambil jalan taman raja, dengan melalui pintu gerbang antara kedua tembok; kemudian mereka berjalan menuju Araba-Yordan.

5

וַיִּרְדְּפוּ וַיִּנְקְחוּ חֵיל-כַּשְׁדִּים אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁנוּ אֶת-צְדָקְיָהוּ
 dan-mengejarlah dan-menangkap dia di-belakang-mereka dan-menyusul Zedekia [obj]-
[H7291](#) [H2428](#) [H3778](#) [H5381](#) [H0853](#) [H6667](#)

בְּעֶרְבֹת יֶרִיכוֹ וַיִּנְקְחוּ אֹתוֹ וַיֹּבִדְרָאצָּר מֶלֶךְ-רַבָּל
 di-dataran Yerikho dan-menangkap dia dan-membawanya kepada-
[H6160](#) [H3405](#) [H0853](#) [H3947](#) [H5927](#) [H0413](#) [H5019](#) [H4428](#)

בְּבֶל בְּאֶרֶץ חַמַּת וַיִּדְבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים:
 Babel di-tanah Hamat dan-berbicara dengannya penghakiman-penghakiman
[H0894](#) [H7247](#) [H0776](#) [H2574](#) [H1696](#) [H0854](#) [H4941](#)

Tetapi tentara Kasdim itu mengejar mereka dan menyusul Zedekia di dataran Yerikho; mereka menangkap dia dan membawa dia ke Ribla di tanah Hamat, kepada Nebukadnezar, raja Babel, yang menjatuhkan hukuman atas dia.

6

וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת-בְּנֵי צְדָקְיָהוּ בְּרִבְלָה לְעֵינָיו
 dan-menyembelihlah raja Babel [obj]- anak-anak Zedekia di-Ribla di-depan-matanya
[H4428](#) [H0894](#) [H0853](#) [H6667](#) [H7247](#)

וְאֵת כָּל-חַרְבֵי יְהוּדָה שָׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל:
 dan-[obj] semua-bangsawan Yehuda disembelih raja Babel
[H0853](#) [H3605](#) [H2715](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0894](#)

Raja Babel menyuruh menyembelih anak-anak Zedekia di depan matanya di Ribla; juga semua pembesar Yehuda disembelih oleh raja Babel.

7

וְאֶת-עֵינָיו צְדָקְיָהוּ עָוַר וַיֹּאסְרֵהוּ בְּנֵי חַרְבֵי יְהוּדָה
 dan-[obj]- mata-mata Zedekia ia-butakan dan-membelenggunya dengan-rantai-perunggu
[H0853](#) [H6667](#) [H5786](#) [H0631](#)

לְבִיא אִתּוֹ לְבָבֶל:
 untuk-membawa dia [ke]-Babel
[H0935](#) [H0853](#) [H0894](#)

Kemudian mata Zedekia dibutakannya, lalu ia dibelenggu dengan rantai tembaga untuk dibawa ke Babel.

8

וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת-בֵּית הָעָם הַכַּשְׁדִּים שָׂרְפוּ
 dan-[obj]- rumah raja dan-[obj]- rumah rakyat orang-Kasdim membakar
[H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H8313](#) [H3778](#)

בְּאֵשׁ דָּן וְאֶת-חֻמּוֹת יְרוּשָׁלַם נָתְצוּ:
 dengan-api dan-[obj]- tembok-tembok Yerusalem mereka-meruntuhkan
[H0784](#) [H0853](#) [H2346](#) [H3389](#) [H5422](#)

Orang-orang Kasdim membakar istana raja dan perumahan rakyat dengan api, lalu mereka merobohkan tembok-tembok Yerusalem.

9

וְאֶת-יֵתֶר הָעָם הַנּוֹשְׁאִים בְּעִיר אֲשֶׁר הִנְפְּלִים
 dan-[obj] sisa rakyat yang-tersisa di-kota yang yang-menyeberang
[H0853](#) [H7604](#) [H0853](#) [H5307](#)

נִפְּלוּ עָלָיו וְאֶת-הָעָם הַנּוֹשְׁאִים הִגְלָה נְבוּזַרְדָּן
 menyeberang kepadanya sisa rakyat yang-tersisa yang-tersisa dibuang
[H5307](#) [H0853](#) [H7604](#) [H1540](#) [H5018](#) [H5018](#)

רַב-טַבְחִים בְּבֶל:
 Rab-Tabakhim [ke]-Babel
[H2876](#) [H0894](#)

Kemudian Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, mengangkut ke dalam pembuangan ke Babel sisa-sisa rakyat yang masih tinggal di kota itu dan para pembelot yang menyeberang ke pihaknya dan sisa-sisa para pekerja tangan.

השאיר	מאומה	להם	אין	אשר	תדלים	העם	ומן	10
ditinggalkan	apa-pun	bagi-mereka	tidak-ada-	yang	yang-miskin	rakyat	dan-dari-	
H7604	H3972		H0369		H1800			
להם	ניתן	יהודה	בארץ	טבחים	רב-	נבוזראדן		
kepada-mereka	dan-memberikan	Yehuda	di-tanah	Tabakhim	Rab-	Nebuzaradan		
	H5414	H3063	H0776	H2876		H5018		
		ההוא:	ביום	ויגבים	כרמים			
		itu	pada-hari	dan-ladang-ladang	kebun-kebun-anggur			
		H1931	H3117	H3010	H3754			

Tetapi sebagian dari rakyat, yakni orang-orang miskin yang tidak mempunyai apa-apa, ditinggalkan di tanah Yehuda oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal. Pada waktu itu juga diberikannyalah kebun-kebun anggur dan ladang-ladang kepada mereka.

נבוזראדן	בד	ירמיהו	על-	בבל	מלך-	נבוכדנאצר	ויצו	11
Nebuzaradan	melalui	Yeremia	tentang-	Babel	raja-	Nebukadnezar	dan-memerintahlah	
H5018	H3027	H3414		H0894	H4428	H5019	H6680	
						רב-	טבחים	
						demikian:	Tabakhim	
						H0559	H2876	

Mengenai Yeremia, Nebukadnezar, raja Babel, telah memberi perintah dengan perantaraan Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, bunyinya:

מאומה	לו	תעש	ואל-	עליו	שים	ועיניך	קחני	12
apa-pun	kepadanya	melakukan	dan-jangan-	atasnya	taruhlah	dan-matamu	ambillah	
H3972			H0408				H3947	
עשה	כן	אלייך	ידבר	כאשר	[אם]	כי	רע	
lakukanlah	demikianlah	kepadamu	ia-berkata	sebagaimana	[sebagaimana]	melainkan	buruk	
		H0413	H1696					
						עמו:		
						dengannya		

"Bawalah dan perhatikanlah dia, janganlah apa-apakan dia, melainkan haruslah kaulakukan kepadanya sesuai dengan permintaannya kepadamu!"

סריס	רב-	ונבזשאבן	טבחים	רב-	נבוזראדן	וישלח	13
Saris	Rab-	dan-Nebusyazban	Tabakhim	Rab-	Nebuzaradan	dan-mengirimkanlah	
H7249	H7249	H5021	H2876		H5018	H7971	
	בבל:	מלך-	רבי	וכל	רב-מג	שר-אצרוןרגל	
	Babel	raja-	pembesar-pembesar	dan-semua	Rab-Mag	dan-Nergal-Sar-Ezer	
	H0894	H4428		H3605	H7248	H5371	

Maka Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, beserta Nebusyazban, kepala istana, dan Nergal-Sarezer, panglima, dan semua perwira tinggi raja Babel, mengutus orang --

הַמְטָרָה penjagaan H4307	מִחְצָר dari-pelataran	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּקְחוּ dan-mengambil H3947	וַיִּשְׁלְחוּ dan-mengirimkan H7971	14	
שָׁפָן Safan	בֶּן- anak- H0296	אַחִיקָם Ahikam H0296	בֶּן- anak- H0296	וְגֵדְלְיָהוּ Gedalya H0413	אֶל- kepada- H0413	אֹתוֹ dia H0853	וַיִּתְּנוּ dan-menyerahkan H5414
ס [P]	הָעָם: rakyat H8432	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	וַיֵּשֶׁב dan-tinggallah H3427	הַבַּיִת rumah	אֶל- ke- H0413	לְהוֹצִיאָהּ untuk-membawanya-keluar H3318	

mereka menyuruh mengambil Yeremia dari pelataran penjagaan, lalu menyerahkannya kepada Gedalya bin Ahikam bin Safan untuk membebaskannya, supaya pulang ke rumah. Demikianlah Yeremia tinggal di tengah-tengah rakyat.

בְּחֶצְרָה di-pelataran	עֲצוּר ditahan H6113	בְּהִיטוֹ sementara-ia H1961	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	הִנֵּה ada H1961	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וְאֶל- dan-kepada- H0413	15
						לְאֹמֵר: demikian: H0559	הַמְטָרָה penjagaan H4307	

Selagi Yeremia masih terkurung di pelataran penjagaan, firman TUHAN datang kepadanya, bunyinya:

אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah- H3541	לְאֹמֵר demikian: H0559	הַכּוּשִׁי orang-Kush H3569	לְעֶבֶד-מֶלֶךְ kepada-Ebed-Melekh H5663	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	הַלְלוּ pergilah H1980	16
אֶת- [obj]- H0853	(מְבִיא) (membawa) H0935	[מְבִין] [membawa] H0935	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	צִמְאוֹת semesta-alam H3068	
לְטוֹבָה untuk-kebaikan H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	לְרָעָה untuk-malapetaka H3808	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H2063	אֶל- atas- H0413	דְּבָרַי firman-firman-Ku H1697	
			הַהוּא: itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	לְפָנַי di-hadapanmu H6440	וְהָיָה dan-terjadilah H1961	

"Pergilah kepada Ebed-Melekh, orang Etiopia itu dan katakanlah kepadanya: Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, firman-Ku terhadap kota ini akan Kulaksanakan untuk kemalangan dan bukan untuk kebaikannya, dan semuanya itu akan terjadi di depan matamu pada waktu itu juga.

וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם- pada-hari- H3117	וְהִצַּלְתִּיךָ dan-Aku-akan-melepaskanmu H5337	17
מִפְּנֵיהֶם: dari-hadapan-mereka H6440	יָגוּר takut H3016	אֶתְּךָ engkau	אֲשֶׁר- yang-	הָאָנָשִׁים orang-orang H0376	בְּיַד ke-tangan H3027	תִּנְתֶּנּוּ engkau-akan-diserahkan H5414

Pada waktu itu juga, demikianlah firman TUHAN, Aku akan melepaskan engkau, dan engkau tidak akan diserahkan ke dalam tangan orang-orang yang kautakuti,

תִּפֹּל engkau-akan-jatuh H5307	לֹא tidak H3808	וּבַחֶרֶב dan-oleh-pedang H2719	אֲמַלְטָךְ Aku-akan-melepaskanmu H4422	מִלְטִי melepaskan- H4422	כִּי sebab
כִּי kepada-Ku	בְּמִחָתָה engkau-percaya H0982	כִּי- sebab-	לְשָׁלַל sebagai-jarahan H7998	נַפְשְׁךָ nyawamu H5315	לְךָ bagimu H1961
				וְהָיָה כֵן demikianlah-firman- H5002	ט [P] TUHAN H3068

tetapi dengan pasti Aku akan meluputkan engkau: engkau tidak akan rebah oleh pedang; nyawamu akan menjadi jarahan bagimu, sebab engkau percaya kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN."

Chapter 40

1

אֵתוֹ dia H0853	שָׁלַח melepaskan H7971	וְאַחֵר sesudah	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאֵת dari H0854	יִרְמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada H0413	הֵינָהּ datang H1961	אֲשֶׁר- yang	הַדְּבָר firman-itu H1697
אֶסְוֶר terikat H0631	וְהוּא- dan-dia H1931	אֵתוֹ dia H0853	בְּקַחְתּוֹ ketika-mengambil H3947	מִן- dari H7414	הַרְמָה Rama H7414	טְבָחִים -pengawal H2876	רֶב־ kepala	נְבוּזַרְאֲדָן Nebuzaradan H5018	
:כְּבַלָּהּ ke-Babel H0894	הַמְּגֻלִים yang-dibuang H1540	וְיְהוּדָה dan-Yehuda H3063	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	גְּלוֹת tawanan H1546	כָּל- semua H3605	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	בְּאֲזִקִים dalam-belenggu H0246		

Firman yang datang dari pada TUHAN kepada Yeremia, sesudah ia dilepaskan dari Rama oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, yang telah menyuruh untuk mengambilnya terbelenggu pada tangannya di tengah-tengah semua orang buangan dari Yerusalem dan Yehuda yang hendak diangkut ke dalam pembuangan ke Babel.

2

אֱלֹהֵיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	לְיִרְמְיָהוּ akan-Yeremia H3414	טְבָחִים -pengawal H2876	רֶב־ kepala	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947		
			הַזֶּה ini H2088	הַמְּקוֹם tempat H4725	אֶל- terhadap H0413	הַזֹּאת ini H2063	הַרְעָה malapetaka H0853	אֶת- akan H0853	דָּבָר telah-berfirman H1696

Kepala pasukan pengawal itu telah mengambil Yeremia dan berkata kepadanya: "TUHAN, Allahmu, telah mengancamkan malapetaka ini atas tempat ini,

3

חַטָּאתֵם kamu-berdosa H2398	כִּי- karena	דָּבָר Dia-berfirman H1696	כַּאֲשֶׁר seperti	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּעַשׂ dan-melakukan	וַיָּבֵא dan-membawa H0935
[דבר] [k] kepada-kamu H1697	לְכֶם dan-terjadilah H1961	וְהָיָה suara-Nya	בְּקוֹלוֹ kamu-mendengarkan H8085	וְלֹא- dan-tidak H3808	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	(הַדְּבָר) תְּהִי ini perkara H2088 H1697

dan Ia telah melaksanakannya. TUHAN telah melakukan apa yang diancamkan-Nya, oleh karena kamu telah berdosa kepada TUHAN dan tidak mendengarkan suara-Nya, sehingga terjadilah hal ini kepada kamu.

עַל- אֲשֶׁר הָאֲזְקִים מִן- הַיּוֹם פָּתַחְתִּיךָ הַנְּהַ וְעַתָּה
pada yang belenggu dari hari-ini aku-melepaskan-kamu lihatlah dan-sekarang
H0246 H3117 H2009 H6258

בָּא בָּבֶל אֲתִי לְבֹא בְּעֵינֶיךָ טוֹב אִם- יָדְךָ
datanglah ke-Babel bersamaku untuk-datang di-matamu baik jika tanganmu
H0935 H0894 H0854 H0935 H3027

לְבֹא- בְּעֵינֶיךָ רַע וְאִם- עָלֶיךָ עֵינִי אֶת- וְאֲשִׁים
untuk-datang di-matamu buruk dan-jika atasmu mataku akan dan-aku-akan-menaruh
H0935 H0853

טוֹב אֶל- לְפָנֶיךָ הַנְּהַרְןָ כָּל- רְאָה תִּדָּל בָּבֶל אֲתִי
yang-baik ke di-hadapanmu negeri semua lihatlah berhentilah ke-Babel bersamaku
H0413 H6440 H0776 H3605 H7200 H2308 H0894 H0854

וְאֶל- תִּישָׁר בְּעֵינֶיךָ לְלַכַּת שָׂמָה לָךְ:
dan-ke yang-benar di-matamu untuk-pergi ke-sana pergilah
H3477 H0413 H3212 H8033 H3212

Maka sekarang, lihatlah aku melepaskan engkau hari ini dari belenggu yang ada pada tanganmu itu. Jika engkau suka untuk ikut pergi dengan aku ke Babel, marilah! Aku akan memperhatikan engkau. Tetapi jika engkau tidak suka untuk ikut pergi dengan aku ke Babel, janganlah pergi! Lihat, seluruh negeri ini terbuka untuk engkau: engkau boleh pergi ke mana saja engkau pandang baik dan benar.

וְעוֹדְנִי לֹא- יָשׁוּב וְעוֹדְנִי לֹא- יָשׁוּב וְעוֹדְנִי לֹא- יָשׁוּב
anak -Ahikam anak Gedalya kepada maka-kembalilah kembali tidak dan-selagi-dia
H0296 H0413 H7725 H7725 H3808 H5750

אֶתּוֹ בְּשָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ- בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב וְיָשָׁב
bersamanya dan-tinggallah Yehuda atas-kota-kota -Babel raja diangkat yang -Safan
H0854 H3427 H3063 H0894 H4428

לָךְ לְלַכַּת בְּעֵינֶיךָ תִישָׁר כָּל- אֶל- אוֹ הָעָם בְּתוֹךְ
pergilah untuk-pergi di-matamu yang-benar semua ke atau rakyat di-tengah
H3212 H3212 H3477 H3605 H0413 H8432

וּמִשָּׂאת וְיָתֵן לְוְ אֶרְחָה טְבָחִים רֶב- לְוְ נִתְּן
dan-pemberian bekal-makanan -pengawal kepala kepadanya dan-diberikan
H4864 H0737 H2876 H5414

וַיִּשְׁלַחְתִּהוּ:
dan-melepaskannya
H7971

Engkau boleh kembali kepada Gedalya bin Ahikam bin Safan yang telah diangkat oleh raja Babel atas kota-kota Yehuda, dan tinggallah bersama-sama dia di tengah-tengah rakyat, atau ke mana saja engkau pandang benar, pergilah ke situ!" Lalu kepala pasukan pengawal itu memberikan kepadanya bekal makanan dan suatu hadiah, kemudian melepas dia pergi.

וַיָּשָׁב וַיָּבֵא וַיִּמְנְהוּ אֶל- גְּדַלְיָה בֶן- אַחִיקָם מִצְפָּתָה וַיֵּשֶׁב
dan-tinggal ke-Mizpa -Ahikam anak Gedalya kepada Yeremia dan-datanglah
H3427 H4708 H0296 H0413 H3414 H0935

ס : בְּאֶרֶץ הַנְּשָׂאָרִים הָעָם בְּתוֹךְ אֶתּוֹ
s di-negeri yang-tertinggal rakyat di-tengah bersamanya
H0776 H7604 H8432 H0854

Jadi pergilah Yeremia kepada Gedalya bin Ahikam di Mizpa, dan diam bersama-sama dengan dia di tengah-tengah rakyat yang masih tinggal di negeri itu.

וַאֲנֻשֵׁיהֶם	הֵמָּה	בְּשָׂדָה	אֲשֶׁר	הַחַיִּלִּים	שָׂרֵי	כָּל-	וַיִּשְׁמְעוּ	7
dan-orang-orangnya	mereka	di-padang	yang	-pasukan	panglima	semua	dan-mendengar	
H0376	H1992			H2428	H8269	H3605	H8085	
וְכִי	בְּאֶרֶץ	אַחִיקָם	בֶּן-	גְּדַלְיָהוּ	אֶת-	בְּבֶל	מֶלֶךְ-	הַפָּקִיד
dan-bahwa	di-negeri	-Ahikam	anak	Gedalya	akan	-Babel	raja	diangkat
	H0776	H0296			H0853	H0894	H4428	bahwa
וּמִדְלֵת	וְטָף	וְנָשִׁים	אֲנָשִׁים	אִתּוֹ	הַפָּקִיד			
dan-dari-orang-miskin	dan-anak-anak	dan-perempuan	laki-laki	bersamanya	dia-mengangkat			
	H2945	H0802	H0376	H0854				
		בְּבֶלְהָ:	הַגָּלוּ	לֹא-	מֵאֲשֶׁר	הָאֶרֶץ		
		ke-Babel	dibuang	tidak	dari-mereka-yang	negeri		
		H0894	H1540	H3808		H0776		

Ketika semua panglima tentara, yang masih berada di luar kota dengan orang-orangnya, mendengar bahwa raja Babel telah mengangkat Gedalya bin Ahikam bin Safan atas negeri itu dan bahwa kepadanya telah diserahkan pengawasan atas laki-laki, perempuan dan anak-anak, yaitu dari orang-orang lemah di negeri itu, yang tidak diangkut ke dalam pembuangan ke Babel,

וַיּוֹחֲנָנוּ	נִתְנָהוּ	בֶּן-	וַיִּשְׁמַעְאֵל	הַמִּצְפָּתָה	גְּדַלְיָה	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	8
dan-Yohanan	-Netanya	anak	dan-Ismael	ke-Mizpa	Gedalya	kepada	dan-datanglah	
H3110	H5418		H3458	H4708		H0413	H0935	
[עופין] וּבְנֵי	תַנְחֻמֶת	בֶּן-	וְשֵׁרָיָה	קָרֵחַ	בְּנֵי-	וַיּוֹנָתָן		
[k] dan-anak-anak	-Tanhumet	anak	dan-Seraya	-Kareah	anak-anak	dan-Yonatan		
H5778	H8576		H8304	H7143		H3129		
וַאֲנֻשֵׁיהֶם:	הֵמָּה	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן-	וַיְזַנְיָהוּ	הַנְּטוֹפָי	עֵפַי		
dan-orang-orangnya	mereka	-orang-Maakha	anak	dan-Yezanya	orang-Netofa	Efai		
H0376	H1992	H4602		H3153	H5200	H5778		

maka pergilah mereka kepada Gedalya di Mizpa; mereka ialah Ismael bin Netanya, Yohanan bin Kareah, Seraya bin Tanhumet, anak-anak Efai orang Netofa itu, dan Yezanya, anak seorang Maakha, bersama dengan anak buahnya.

שָׁפָן	בֶּן-	אַחִיקָם	בֶּן-	גְּדַלְיָהוּ	לָהֶם	וַיִּשְׁבַּע	9
-Safan	anak	-Ahikam	anak	Gedalya	kepada-mereka	dan-bersumpah	
		H0296				H7650	
מֵעַבֹּד	תִּירָאוּ	אֶל-	לְאֹמֶר	וּלְאֲנֻשֵׁיהֶם			
untuk-mengabdikan	takut	jangan	dengan-berkata	dan-kepada-orang-orangnya			
H5647	H3372	H0408	H0559	H0376			
בְּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת-	וְעַבְדוֹ	בְּאֶרֶץ	שָׁבוּ	הַכַּשְׁדִּים	
Babel	raja	kepada	dan-berbaktilah	di-negeri	tinggallah	kepada-orang-Kasdim	
H0894	H4428	H0853	H5647	H0776	H3427	H3778	
					לְכֻם:	וַיִּטַּב	
					bagi-kamu	dan-akan-baiklah	
						H3190	

Lalu bersumpahlah Gedalya bin Ahikam bin Safan kepada mereka dengan anak buah mereka: "Janganlah kamu takut untuk takluk kepada orang-orang Kasdim itu; tinggallah di negeri ini dan takluklah kepada raja Babel, maka keadaanmu akan menjadi baik.

אֲשֶׁר yang	הַכַּשְׁדִּים orang-Kasdim H3778	לִפְנֵי di-hadapan H6440	לְעֹמֵד untuk-berdiri H5975	בְּמִצְפָּה di-Mizpa H4709	יָשָׁב tinggal H3427	הִנְנִי lihatlah-aku H2009	וְאֲנִי dan-aku H0589	10
וְשֶׁמֶן dan-minyak H8081	וְלֶזֶן dan-buah-musim-panas H7019		אֲנֹכִי anggur H3196	אֶסְפוּ kumpulkanlah H0622	וְאַתֶּם dan-kamu	אֵלֵינוּ kepada-kita H0413	יָבֹאוּ datang H0935	
	וְהַפְּשָׁתָם: kamu-kuasai H8610	אֲשֶׁר- yang	בְּעָרֵיכֶם di-kotamu	וְשָׁבוּ dan-tinggallah H3427	בְּכֵלֵיכֶם dalam-wadahmu H3627	וְשֶׁמֶן dan-taruhlah		

Dan aku sendiri, aku menetap di Mizpa untuk bertindak sebagai wakil di depan orang-orang Kasdim yang akan datang kepada kita; tetapi kamu ini, kumpulkanlah saja hasil anggur, buah-buahan dan minyak, kemudian simpanlah sebagai persediaan, dan tinggallah di kota-kota di mana kamu hendak menetap."

עֲמוֹן -Amon H5983	וּבְבָנָי dan-di-antara-anak-anak	וּבְמוֹאָב di-Moab H4124	אֲשֶׁר- yang	הַיְהוּדִים orang-Yahudi H3064	כָּל- semua H3605	וְגַם dan-juga H1571	11	
בְּבֶל -Babel H0894	מֶלֶךְ- raja H4428	נָתַן memberi H5414	כִּי- bahwa	שָׁמְעוּ mendengar H8085	הָאֲרָצוֹת negeri H0776	בְּכָל- di-semua H3605	וְאֲשֶׁר dan-yang	וּבְאֵדוֹם dan-di-Edom H0123
בֶּן- anak	גִּדְלָהוּ Gedalya	אֶת- akan H0853	עֲלֵיהֶם atas-mereka	הִפְקִיד dia-mengangkat	וְכִי dan-bahwa	לְיְהוּדָה kepada-Yehuda H3063	שְׂאֵרִית sisa H7611	
						שָׁפָן: -Safan	בֶּן- anak	אַחִיקָם -Ahikam H0296

Juga ketika semua orang Yehuda, yang ada di Moab di antara bani Amon, di Edom dan di negeri-negeri lain, mendengar bahwa raja Babel telah membiarkan tinggal sisa rakyat di Yehuda dan mengangkat Gedalya bin Safan atas mereka,

נִדְחֵיהֶם mereka-tercerai-berai H5080	אֲשֶׁר yang	הַמְּקוֹמוֹת tempat H4725	מִכָּל- dari-semua H3605	הַיְהוּדִים orang-Yahudi H3064	כָּל- semua H3605	וְיָשָׁבוּ dan-kembalilah H7725	12
וַיֹּאסְפוּ dan-mengumpulkan H0622	הַמִּצְפָּתָה ke-Mizpa H4708	גִּדְלָהוּ Gedalya	אֶל- kepada H0413	יְהוּדָה -Yehuda H3063	אֶרֶץ- ke-tanah H0776	וַיָּבֹאוּ dan-datanglah H0935	שָׁם ke-sana H8033
			פ p	מָאֵד: sekali H3966	הַרְבֵּה sangat-banyak	וְלֶזֶן dan-buah-musim-panas H7019	אֲנֹכִי anggur H3196

maka kembalilah semua orang Yehuda dari segala tempat ke mana mereka telah bersekar-serak, dan masuk ke tanah Yehuda kepada Gedalya di Mizpa; mereka mengumpulkan hasil anggur dan buah-buahan amat sangat banyaknya.

בָּאוּ datang H0935	בְּשָׂדֵה di-padang	אֲשֶׁר yang	הַחִיָּלִים -pasukan H2428	שָׂרֵי panglima H8269	וְכָל- dan-semua H3605	קָרֵחַ -Kareah H7143	בֶּן- anak	וְיֹחָנָן dan-Yohanan H3110	13
						הַמִּצְפָּתָה: ke-Mizpa H4708	גִּדְלָהוּ Gedalya	אֶל- kepada H0413	

Pada suatu kali Yohanan bin Kareah dan semua panglima tentara yang masih berada di luar kota datang kepada Gedalya di Mizpa,

בְּנֵי- anak-anak	מֶלֶךְ raja	וּבַעֲלִים Baalis	כִּי bahwa	תִּדְעוּ sungguh-tahu	הֲיָדַעַתְּ tahukah-kamu	אֵלָיו kepadanya	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata	14
	H4428	H1185		H3045	H3045	H0413	H0559	
וְלֹא- dan-tidak	נַפְשׁ jiwa	לְהַכּוֹתָּ untuk-membunuhmu	נִתְּנָהּ -Netanya	בֶּן- anak	יִשְׁמַעֵאל Ismael	אֶת- akan	שְׁלַח mengutus	עֲמוֹן -Amon
	H3808	H5315	H5221	H5418	H3458	H0853	H7971	H5983
			אֲחִיקָם: -Ahikam	בֶּן- anak	גְּדַלְיָהוּ Gedalya	לָהֶם kepada-mereka	הָאֱמֹיִן percaya	
			H0296				H0539	

dan mereka berkata kepadanya: "Tahukah engkau bahwa Baalis, raja bani Amon, telah menyuruh Ismael bin Netanya membunuh engkau?" Tetapi Gedalya bin Ahikam tidak percaya kepada mereka.

בְּמִצְפָּה di-Mizpa	בְּסֵתֶר secara-rahasia	גְּדַלְיָהוּ Gedalya	אֶל- kepada	אָמַר berkata	קָרַח -Kareah	בֶּן- anak	וַיּוֹחֲנֵן dan-Yohanan	15
	H4709		H0413	H0559	H7143		H3110	
בֶּן- anak	יִשְׁמַעֵאל Ismael	אֶת- akan	וְאָכַח dan-aku-akan-membunuh	נָא kiranya	אֵלַיָּךְ biarlah-aku-pergi	לְאֹמֵר dengan-berkata		
	H3458	H0853	H5221	H4994	H3212	H0559		
וְנִפְצָוּ dan-tercerai-berai	נַפְשׁ jiwa	יַכְכָּהּ dia-membunuhmu	לָמָּה mengapa	יָדַעַתְּ akan-tahu	לֹא tidak	וְאִישׁ dan-orang	נִתְּנָהּ -Netanya	
	H5315	H5221	H4100	H3045	H3808	H0376	H5418	
		יְהוּדָה: Yehuda	שְׂאֵרִית sisa	וְאֵבְרָה dan-binasa	אֵלָיְךָ kepadamu	הַנִּקְבָּצִים yang-berkumpul	יְהוּדָה Yehuda	כָּל- semua
		H3063	H7611	H0006	H0413	H6908	H3063	H3605

Kemudian Yohanan bin Kareah berkata dengan diam-diam kepada Gedalya di Mizpa: "Baiklah aku pergi membunuh Ismael bin Netanya itu dengan tidak diketahui siapa pun juga. Mengapa engkau harus dibunuhnya, sehingga semua orang Yehuda yang telah berkumpul di sekelilingmu berserak-serak lagi dan sisa Yehuda itu binasa?"

[תעש] [k]	אַל- jangan	קָרַח -Kareah	בֶּן- anak	יּוֹחָנָן Yohanan	אֶל- kepada	אֲחִיקָם -Ahikam	בֶּן- anak	גְּדַלְיָהוּ Gedalya	וַיֹּאמֶר dan-berkata	16
	H0408	H7143		H3110	H0413	H0296		H0559		
ס	יִשְׁמַעֵאל: Ismael	אֶל- tentang	דָּבַר mengatakan	אֵתָּךְ kamu	שֶׁקֶר dusta	כִּי- karena	הִנֵּה ini	הַדְּבָר hal	אֶת- akan	תַּעֲשֵׂה lakukan
	H3458	H0413	H1696		H8267		H2088	H1697	H0853	H6213

Tetapi Gedalya bin Ahikam menjawab Yohanan bin Kareah: "Janganlah lakukan itu! Sebab yang kaukatakan tentang Ismael itu adalah bohong."

Chapter 41

אֱלִישָׁמַע	בֶּן־	נְתַנְיָהוּ	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	בָּא	הַשְּׁבִיעִי	בְּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	1
Elisama	anak-	Netanya	anak-	Ismael	datanglah	yang-ketujuh	pada-bulan	dan-jadilah	
H0476		H5418		H3458	H0935	H7637	H2320	H1961	
אִתּוֹ	אֲנָשִׁים	וְעֶשְׂרֵה	הַמֶּלֶךְ	וְרָבִי	הַמְּצַפְתָּה	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	מִזְרַע
bersamanya	orang	dan-sepuluh	raja	dan-para-pembesar	di-Mizpa	Ahikam	anak-	Gedalya	dari-keturunan
H0854	H0376	H6235	H4428		H4709	H0296		H4410	H2233
יַחְדָּו	לֶחֶם	שָׁם	וַיֹּאכְלוּ						אֶל־
bersama-sama	roti	di-sana	dan-mereka-makan						kepada-
	H3899	H8033	H0398						H0413
									בְּמִצְפָּה:
									di-Mizpa
									H4709

Dalam bulan yang ketujuh datanglah Ismael bin Netanya bin Elisama -- ia keturunan raja dan perwira tinggi raja -- beserta sepuluh orang kepada Gedalya bin Ahikam di Mizpa. Sementara mereka makan roti bersama-sama di Mizpa,

הֵינּוּ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	וְעֶשְׂרֵת	נְתַנְיָהוּ	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיִּקְם	2
adalah	yang-	orang-orang	dan-sepuluh	Netanya	anak-	Ismael	dan-bangkitlah	
H1961		H0376	H6235	H5418		H3458		
שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	וַיָּכּוּ	אִתּוֹ	
Safan	anak-	Ahikam	anak-	Gedalya	-	dan-mereka-memukul	bersamanya	
		H0296			H0853	H5221	H0854	
בְּאֶרֶץ:	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	וַיָּמָת	בְּחֶרֶב	
atas-negeri	Babel	raja-	diangkat	yang-	dia	dan-ia-mati	dengan-pedang	
H0776	H0894	H4428			H0853	H4191	H2719	

maka bangkitlah Ismael bin Netanya dengan kesepuluh orang yang ada bersama-sama dia, lalu mereka memukul mati Gedalya bin Ahikam bin Safan dengan pedang; demikianlah Ismael membunuh dia yang telah diangkat raja Babel atas negeri itu.

וְאֵת־	כָּל־	הַיְהוּדִים	אֲשֶׁר־	הֵינּוּ	אִתּוֹ	אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	בְּמִצְפָּה	וְאֵת־	3
dan-	semua-	orang-Yahudi	yang-	adalah	bersamanya	-	Gedalya	di-Mizpa	dan-	
H0853	H3605	H3064		H1961	H0854	H0854	H4709	H0853	H0853	
יִשְׁמָעֵאל:	הַכַּשְׁדִּים	אֲשֶׁר	נִמְצְאוּ־	שָׁם	אֶת־	אֲנָשִׁי	הַמְּלַחְמָה	הַכָּה	יִשְׁמָעֵאל:	
Ismael	orang-Kasdim	yang	ditemukan-	di-sana	-	orang-orang	perang	dibunuh	Ismael	
H3458	H3778		H4672	H8033	H0853	H0376	H4421	H5221	H3458	

Juga semua orang Yehuda yang ada bersama-sama dengan Gedalya di Mizpa dan orang-orang Kasdim, yakni prajurit, yang terdapat di sana dipukul mati oleh Ismael.

לֹא	וְאִישׁ	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	לְהַמִּית	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	4
tidak	dan-orang	Gedalya	-	setelah-membunuh	yang-kedua	pada-hari	dan-jadilah	
H3808	H0376		H0853	H4191	H8145	H3117	H1961	
							יָדַע:	
							tahu	
							H3045	

Esok harinya sesudah ia membunuh Gedalya -- ketika itu belum ada yang tahu --

Tetapi di antara mereka terdapat sepuluh orang yang berkata kepada Ismael: "Janganlah bunuh kami, sebab kami masih mempunyai perbekalan tersembunyi di luar kota, yakni gandum, jelai, minyak dan madu!" Maka ia pun membiarkan mereka, tidak membunuhnya bersama-sama dengan rekan-rekan mereka.

וְהַבּוֹר	אֲשֶׁר	הַשְּׁלִיךְ	שָׁם	יִשְׁמַעֵאל	וְאֵת	כָּל־	פְּנֵי	הָאֲנָשִׁים	9	
dan-perigi	yang	melempar	ke-sana	Ismael	-	semua-	mayat-mayat	orang-orang		
		H7993	H8033	H3458	H0853	H3605	H6297	H0376		
אֲשֶׁר	הִכָּה	בְּיַד־	גְּדַלְיָהוּ	הוּא	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הַמֶּלֶךְ	אָסָא	מִפְּנֵי	בַּעֲשָׂא
yang	ia-bunuh	oleh-tangan-	Gedalya	dia	yang	dibuat	raja	Asa	karena	Baesa
	H5221	H3027	H1931	H1931	H1931	H4428	H4428	H0609	H6440	H1201
מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אִתּוֹ	יִשְׁמַעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָהוּ	חַלְלִים:				
raja-	Israel	itu	Ismael	anak-	Netanya	orang-orang-mati				
H4428	H3478	H0853	H3458	H4390	H5418					

Adapun perigi, ke mana Ismael melemparkan segala mayat orang-orang yang dipukulnya mati itu adalah perigi besar yang telah dibuat oleh raja Asa untuk menghadapi Baesa, raja Israel; itulah yang diisi Ismael bin Netanya dengan mayat orang-orang yang mati terbunuh itu.

וַיִּשָּׁב	יִשְׁמַעֵאל	אֵת־	כָּל־	שְׂאִרֵית	הָעָם	אֲשֶׁר	בְּמִצְפָּה	אֵת־	10
dan-ditawan	Ismael	-	semua-	sisa	rakyat	yang	di-Mizpa	-	
	H3458	H0853	H3605	H7611	H7611	H4709	H0853	H0853	
נְבוּזַרְאֲדָן	רֹב־	טַבָּחִים	אֵת־	גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־	אֲחִיקָם	בְּמִצְפָּה	אֲשֶׁר	הִפְקִיד
Nebuzaradan	kepala-	pengawal	atas-	Gedalya	anak-	Ahikam	di-Mizpa	yang	diangkat
H5018	H2876	H0853	H0853	H0853	H3605	H296	H4709	H4709	H1323
יִשְׁמַעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָהוּ	וַיִּלְךְ	לְעֵבֵר	אֶל־	בְּנֵי	עַמּוֹן:		
Ismael	anak-	Netanya	dan-pergilah	untuk-menyeberang	kepada-	bani-	Amon		
H3458		H5418	H3212		H0413	H5983			

ס
[symbol-pemisah]

Lalu Ismael mengangkut sebagai tawanan seluruh sisa-sisa rakyat yang ada di Mizpa itu, puteri-puteri raja dan semua orang yang masih tinggal di Mizpa yang telah ditempatkan di bawah Gedalya bin Ahikam oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal itu. Ismael bin Netanya mengangkut mereka sebagai tawanan, lalu ia berangkat untuk menyeberang ke daerah bani Amon.

וַיִּשְׁמַעַ	יֹהָנָן	בֶּן־	קָרֵחַ	וְכָל־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	אֲשֶׁר	11
dan-mendengarl	Yohanan	anak-	Kareah	dan-semua-	panglima-panglima	tentara	yang	
	H3110		H7143	H3605	H8269	H2428		
אִתּוֹ	אֵת־	כָּל־	הַרְעָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יִשְׁמַעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָהוּ:
bersamanya	-	semua-	kejahatan	yang	dilakukan	Ismael	anak-	Netanya
H0854	H0853	H3605	H3605	H5418	H3458	H5418		

Tetapi ketika Yohanan bin Kareah serta semua perwira tentara, yang bersama-sama dengan dia, mendengar tentang segala kejahatan yang telah dilakukan Ismael bin Netanya,

וַיִּקְחוּ	אֵת־	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּלְכוּ	לְהִלָּחֵם	עִם־	12		
dan-mengambil	-	semua-	orang-orang	dan-pergilah	untuk-berperang	dengan-			
	H0853	H3605	H0376	H3212					
יִשְׁמַעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָהוּ	וַיִּמְצְאוּ	אִתּוֹ	אֶל־	מֵי־	רַבִּים	אֲשֶׁר	בְּגִבְעוֹן:
Ismael	anak-	Netanya	dan-menemukan	dia	di-	air	banyak	yang	di-Gibeon
H3458		H5418	H4672	H0853	H0413	H4325	H1391		

maka mereka pun mengumpulkan semua anak buah mereka, lalu mereka berangkat memerangi Ismael bin Netanya. Mereka bertemu dengan dia di telaga yang di Gibeon.

וַיִּחַנּוּ Yohanana H3110	- את- H0853	יִשְׁמָעֵאל Ismael H3458	אֶת- dengan- H0854	אֲשֶׁר yang H0854	הָעָם rakyat H0854	כָּל- semua- H3605	כִּרְאוֹת ketika-melihat H7200	וַיְהִי dan-jadilah H1961	13
	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang H0854	הַחֲיָלִים tentara H2428	שָׁרֵי panglima-panglima H8269		כָּל- semua- H3605	וְאֵת dan- H0853	קָרַח Kareah H7143	בְּנֵי- anak- H7143
								וַיִּשְׁמָחוּ: dan-bersukacitalah H8055	

Ketika seluruh rakyat yang bersama-sama dengan Ismael melihat Yohanana bin Kareah serta semua perwira tentara yang bersama-sama dengan dia, maka bersukacitalah mereka.

וַיָּשָׁבוּ dan-kembalilah H7725	מִצְפָּה Mizpa H4709	מִן- dari- H4709	יִשְׁמָעֵאל Ismael H3458	שָׁבָה ditawan H7617	אֲשֶׁר- yang- H7617	הָעָם rakyat H7617	כָּל- semua- H3605	וַיִּסְבּוּ dan-berpalinglah H5437	14
				קָרַח: Kareah H7143	בְּנֵי- anak- H7143	וַיִּחַנּוּ Yohanana H3110	אֶל- kepada- H0413	וַיִּלְכוּ dan-pergilah H3212	

Semua orang yang diangkut sebagai tawanan oleh Ismael dari Mizpa itu berbalik dan pergi mengikuti Yohanana bin Kareah.

וַיִּחַנּוּ Yohanana H3110	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	אֲנָשִׁים orang H0376	בְּשֵׁמֶנָה dengan-delapan H8083	נִמְלֹט melarikan-diri H4422	אֶת- Netanya H5418	בְּנֵי- anak- H5418	וַיִּשְׁמָעֵאל dan-Ismael H3458	15	
				ס [symbol-pemisah]	עַמּוֹן: Amon H5983	בְּנֵי- bani- H5983	אֶל- kepada- H0413	וַיִּלְכוּ dan-pergilah H3212	

Tetapi Ismael bin Netanya beserta delapan orang terluput dari tangan Yohanana dan pergi ke daerah bani Amon.

אֲשֶׁר- yang- H2428	הַחֲיָלִים tentara H2428	שָׁרֵי panglima-panglima H8269	וְכָל- dan-semua- H3605	קָרַח Kareah H7143	בְּנֵי- anak- H3110	וַיִּחַנּוּ Yohanana H3110	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	16	
בְּנֵי- anak- H3458	יִשְׁמָעֵאל Ismael H3458	מֵאֵת dari H0854	הַשִּׁיב ia-bawa-kembali H7725	אֲשֶׁר yang H7611	הָעָם rakyat H7611	שְׂאֵרִית sisa H7611	כָּל- semua- H3605	אֵת - H0853	אִתּוֹ bersamanya H0854
נְתַנְיָה Netanya H5418	מִן- dari- H4709	הַמִּצְפָּה Mizpa H4709	אֶת- - H0853	הַכֶּה ia-memukul H5221	אֶת־ sesudah H5221				
אֲשֶׁר yang H5631	וְסִרְסִים dan-sida-sida H5631	וְטַף dan-anak-anak H2945	וְנָשִׁים dan-perempuan-perempuan H0802			הַמִּלְחָמָה perang H4421	אֲנָשִׁים orang-orang H0376		
						מִגְבֵּעוֹן: dari-Gibeon H1391	הַשִּׁיב ia-bawa-kembali H7725		

Lalu Yohanan bin Kareah serta semua perwira tentara yang bersama-sama dengan dia mengumpulkan seluruh sisa-sisa rakyat yang diangkut sebagai tawanan oleh Ismael bin Netanya dari Mizpa, setelah ia memukul mati Gedalya bin Ahikam: yaitu laki-laki, prajurit-prajurit, perempuan, anak-anak dan pegawai-pegawai istana yang dibawa kembali dari Gibeon,

אֶזְלָא	אֲשֶׁר-	(כְּמוֹהֶם)	[כְּמוֹהֶם]	בְּגִרְוֹת	וַיִּשְׁבּוּ	וַיִּלְכְּדוּ	17
dekat	yang-	Kimham	[Ketib]	di-tempat-tumpangan	dan-tinggallah	dan-pergilah	
H0681		H3643	H3643	H1628	H3427	H3212	
				מִצְרַיִם:	לְבוֹא	לָלֶכֶת	לְחֶסֶבֶית
				Mesir	untuk-masuk	untuk-pergi	Betlehem
				H4714	H0935	H3212	H1035

kemudian mereka berjalan terus dan berhenti di tempat penginapan milik Kimham dekat Betlehem, dengan maksud berjalan terus menuju Mesir,

יִשְׁמַעֵאל	הִכָּה	כִּי-	מִפְּנֵיהֶם	יִרְאוּ	כִּי	הַכַּשְׁדִּים	מִפְּנֵי	18
Ismael	memukul	karena-	dari-mereka	takutlah	karena	orang-Kasdim	dari-hadapan	
H3458	H5221		H6440	H3372		H3778	H6440	
בְּאַרְצָא:	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	הַפָּקִיד	אֲחִיקָם	בֶּן-	גְּדַלְיָהוּ	אֶת-	נְתַנְיָהוּ
atas-negeri	Babel	raja-	diangkat	yang-	Ahikam	anak-	Gedalya	Netanya
H0776	H0894	H4428		H0296			H0853	H5418

ס
[simbol-pemisah]

untuk mengelakkan orang-orang Kasdim, yang ditakuti mereka, oleh karena Ismael bin Netanya telah memukul mati Gedalya bin Ahikam yang telah diangkat raja Babel atas negeri itu.

Chapter 42

וַיִּנְגְּדוּ	קָרַח	בֶּן-	וַיּוֹחֲזֵנוּ	הַחַיִּלִּים	שָׂרֵי	כָּל-	וַיִּנְגְּשׁוּ	1
dan-Yezanya	Kareah	anak-	dan-Yohanan	tentara	panglima-	semua-	dan-mendekatkan	
H3153	H7143		H3110	H2428	H8269	H3605	H5066	
			גָּדוֹל:	וְעַד-	מִקְטָן	וְכָל-	הוֹשַׁעְיָהוּ	בֶּן-
			besar	dan-sampai-	dari-kecil	rakyat	Hosaya	anak-
			H5704			H3605	H1955	

Kemudian datanglah semua perwira tentara, di antaranya Yohanan bin Kareah dan Azarya bin Hosaya, beserta seluruh rakyat, dari yang kecil sampai kepada yang besar,

תְּחִנָּתֵנוּ	נָא	תִּפֹּל-	הַנְּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ	2
permohonan-kami	kiranya	biarlah-jatuh-	nabi-itu	Yeremia	kepada-	dan-berkatalah-mereka	
H8467	H4994	H5307	H5030	H3414	H0413	H0559	
כָּל-	בְּעַד	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל-	בְּעֵרְנוּ	וְהִתְפַּלֵּל	לְפָנָיִךָ
semua-	untuk-	Allahmu	TUHAN	kepada-	untuk-kami	dan-berdoalah	di-hadapan-Mu
H3605	H1157	H0430	H3068	H0413	H5704	H6419	H6440
אֲתָנוּ:	רְאוֹת	עֵינֶיךָ	כְּאֲשֶׁר	מֵעַט	נִשְׁאַרְנוּ	כִּי-	הַזֹּאת
kami	melihat	matamu	seperti	dari-banyak	sedikit	kami-tersisa	sebab-
H0853	H7200			H4592	H7604		ini
							sisanya
							H2063
							H7611

dan mereka berkata kepada nabi Yeremia: "Biarlah kiranya permohonan kami sampai di hadapanmu! Berdoalah untuk kami kepada TUHAN, Allahmu, untuk seluruh sisa ini; sebab dari banyak orang hanya sedikit saja kami yang tinggal, seperti yang kaulihat dengan matamu sendiri.

אֲשֶׁר יִגְדַּר- לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת- הַדֶּרֶךְ יָנִי
 yang jalan - Allahmu TUHAN kepada-kami dan-memberitahukanlah-
[H1870](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5046](#)

נַעֲשֶׂה: אֲשֶׁר הַדֶּבַר וְאֵת- בָּהּ נִלְדָּד-
 akan-kami-lakukan yang perkataan dan- di-dalamnya akan-kami-tempuh-
[H1697](#) [H0853](#) [H3212](#)

Semoga TUHAN, Allahmu, memberitahukan kepada kami jalan yang harus kami tempuh dan apa yang harus kami lakukan."

הֲנִי נְיֹאמֶר אֵלֵיהֶם יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא שָׁמַעְתִּי הַנְּבִיא
 sesungguhnya-aku dan-berkatalah kepada-mereka Yeremia nabi-itu aku-telah-mendengar
[H2009](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3414](#) [H5030](#) [H8085](#)

מִתְפַּלֵּל אֶל- יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כְּדִבְרֵיכֶם כָּל- הַדֶּבַר
 berdoaa kepada- TUHAN Allahmu sesuai-perkataanmu dan-akan-terjadi semua-
[H6419](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3605](#) [H1697](#)

אֲשֶׁר- יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם אֲנִי לָכֵן לֹא- אֶמְנַע
 yang- akan-dijawab TUHAN kepadamu akan-aku-beritahukan kepadamu tidak-
[H4513](#) [H3808](#) [H5046](#) [H0853](#) [H3068](#)

מִכֶּם דְּבַר:
 darimu perkataan
[H1697](#)

Jawab nabi Yeremia kepada mereka: "Permohonanmu sudah kudengar! Lihat, aku akan berdoaa kepada TUHAN, Allahmu, seperti yang kamu minta itu, dan segala firman, yang diberi TUHAN sebagai jawab, akan kuberitahukan kepadamu; sepele kata pun tidak akan kudiamkan kepadamu!"

וְהִמָּנָה אֶמְרוּ אֶל- יְרֵמְיָהוּ יְהוָה יְהִי כְּנִי לְעַד אָמֵן
 dan-mereka berkata kepada- Yeremia TUHAN biarlah bagi-kami sebagai-saksi benar
[H1992](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3414](#) [H1961](#) [H3068](#) [H5717](#) [H5707](#) [H0571](#)

וְנִאֲמָן אִם- לֹא כְּכֹל- הַדֶּבַר אֲשֶׁר יִשְׁלַחַךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 dan-setia jika- tidak sesuai-semua- perkataan yang akan-mengutusmu TUHAN Allahmu
[H0539](#) [H3808](#) [H3605](#) [H1697](#) [H7971](#) [H3068](#) [H0430](#)

אֵלֵינוּ כֵּן נַעֲשֶׂה:
 kepada-kami demikian akan-kami-lakukan
[H0413](#)

Berkatalah mereka kepada Yeremia: "Biarlah TUHAN menjadi saksi yang benar dan yang dapat dipercaya terhadap kami, jika kami tidak berbuat menurut segala firman yang disuruh TUHAN, Allahmu, kausampaikan kepada kami.

אִם- טוֹב וְאִם- רָע וּבְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אָנֹכִי (אֲנִי) אֲנִי
 baik- dan-baik- jahat pada-suara TUHAN Allah-kami yang baik-
[H0587](#) [H0580](#) [H0430](#) [H3068](#)

שְׁלָחִים אַתָּה אֵלָיו נִשְׁמָע לְמַעַן אֲשֶׁר יֵיטֵב- לָנוּ כִּי
 mengutus engkau kepada-Nya akan-kami-dengarkan supaya yang baik- bagi-kami
[H7971](#) [H0853](#) [H0413](#) [H8085](#) [H4616](#) [H3190](#)

נִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: ס
 kami-mendengarkan pada-suara TUHAN Allah-kami [penutup]
[H8085](#) [H3068](#) [H0430](#)

Maupun baik ataupun buruk, kami akan mendengarkan suara TUHAN, Allah kita, yang kepada-Nya kami mengutus engkau, supaya keadaan kami baik, oleh karena kami mendengarkan suara TUHAN, Allah kita."

7	וַיְהִי	מִקֵּץ	עֲשָׂרַת	יָמִים	וַיְהִי	דְבַר-	יְהוָה	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ:
	dan-terjadilah	pada-akhir	sepuluh	hari	dan-datanglah	firman-	TUHAN	kepada-	Yeremia
	H1961	H7093	H6235	H3117	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414

Sesudah sepuluh hari datanglah firman TUHAN kepada Yeremia.

8	וַיִּקְרָא	אֶל-	יֹחָנָן	בֶּן- קָרֵחַ	וְאֵל	כָּל-	שָׂרֵי	
	dan-dipanggilnya	kepada-	Yohanan	anak- Kareah	dan-kepada	semua-	panglima-	
	H7121	H0413	H3110	H7143	H0413	H3605	H8269	
	וְהָיָה	אִתּוֹ	וְלִכְלֹל-	הָעָם	לְמִקְטָן	וְעַד-	גָּדוֹל:	
	yang	bersamanya	dan-kepada-semua-	rakyat	dari-kecil	dan-sampai-	besar	
	H2428	H0854	H3605			H5704		

Lalu Yeremia memanggil Yohanan bin Kareah dan semua perwira tentara yang ada bersama-sama dengan dia, dan seluruh rakyat, dari yang kecil sampai kepada yang besar.

9	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
	dan-berkatalah	kepada-mereka	demikianlah-	berfirman	TUHAN	Allah-	Israel	yang
	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	
	שְׁלַחְתֶּם	אֵתִי	אֵלָיו	לְהַפִּיל	תְּחִנָּתְכֶם	לְפָנָיו:		
	mengutusmu	kepadaku	kepada-Nya	untuk-menyampaikan	permohonanmu	di-hadapan-Nya		
	H7971	H0853	H0413	H5307	H8467	H6440		

Berkatalah ia kepada mereka: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel yang kepada-Nya kamu telah mengutus aku untuk menyampaikan permohonanmu ke hadapan-Nya:

10	אִם-	שׁוּב	תָּשׁוּבוּ	בְּאֶרֶץ	הַזֹּאת	וּבְנִיתִי	אֶתְכֶם	
	jika-	sebenarnya-	kamu-tinggal	di-negeri	ini	maka-Aku-akan-membangun	kamu	
		H7725	H3427	H0776	H2063	H1129	H0853	
	וְלֹא	אֶהְרָס	וְנִטְעָתִי	אֶתְכֶם	וְלֹא	אֶתּוֹשׂ		
	dan-tidak-	akan-Aku-runtuhkan	dan-Aku-akan-menanam	kamu	dan-tidak-	akan-Aku-cabut		
	H3808	H2040	H5193	H0853	H3808	H5428		
	כִּי	נַחַמְתִּי	אֶל-	הָרָעָה	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	לָכֶם:	
	sebab	Aku-menyesal	atas-	malapetaka	yang	telah-Kulakukan	kepadamu	
		H5162	H0413					

Jika kamu tinggal tetap di negeri ini, maka Aku akan membangun dan tidak akan meruntuhkan kamu, akan membuat kamu tumbuh dan tidak akan mencabut kamu; sebab Aku menyesal telah mendatangkan malapetaka kepadamu.

11	אֶל-	תִּירְאוּ	מִפְּנֵי	מֶלֶךְ	בָּבֶל	אֲשֶׁר-	אַתֶּם	יִרְאוּ	אֶל-
	jangan-	takut	dari-hadapan	raja	Babel	yang-	kamu	takut	jangan-
	H0408	H3372	H6440	H4428	H0894	H0408	H3373	H3372	H0408
	וְתִירְאוּ	מִמֶּנּוּ	נְאֻם-	יְהוָה	כִּי-	אַתֶּם	אֲנִי	אֶתְכֶם	אֲנִי
	takut	darinya	demikianlah-firman-	TUHAN	sebab-	bersamamu	Aku	kamu	Aku
	H3372		H5002	H3068		H0854	H0589	H0853	H0589
	וְלֹא תִצֵּל	אֶתְכֶם	מִיָּדוֹ:						
	dan-untuk-melepaskan	kamu	dari-tangannya						
	H5337	H0853	H3027						

Janganlah takut kepada raja Babel yang kamu takuti itu. Janganlah takut kepadanya, demikianlah firman TUHAN, sebab Aku menyertai kamu untuk menyelamatkan kamu dan untuk melepaskan kamu dari tangannya.

אֶתְכֶם	וְרַתְּם	רַחֲמִים	לְכֶם	וְאֶתֶן	12
kamu	dan-dia-akan-	mengasihani	belas-kasihan	kepadamu dan-Aku-akan-	memberikan
H0853	H7355			H5414	
		אֶדְמַתְכֶם:	אֶל-	אֶתְכֶם	וְהָשִׁיב
		tanahmu	kepada-	kamu	dan-dia-akan-
		H0127	H0413	H0853	H7725

Aku akan membuat kamu mendapat belas kasihan, sehingga ia merasa belas kasihan kepadamu dan membiarkan kamu tinggal di tanahmu.

לְבַלְתִּי	הֲזֹאת	בְּאֶרֶץ	יָנֹשֵׁב	לֹא	אֲתָם	אֲמַרִים	וְאִם-	13
supaya-tidak	ini	di-negeri	akan-kami-tinggal	tidak	kamu	kamu-berkata	tetapi-jika-	
H1115	H2063	H0776	H3427	H3808		H0559		
				אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעַ	
				Allahmu	TUHAN	pada-suara	mendengarkan	
				H0430	H3068		H8085	

Tetapi jika kamu tidak mau mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, dengan mengatakan: Kami tidak mau tinggal di negeri ini!,

לֹא-	אֲשֶׁר	נָבוֹא	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כִּי	לֹא	לְאֹמַר	14
tidak-	yang	akan-kami-masuki	Mesir	negeri	melainkan	tidak	dengan-berkata	
H3808		H0935	H4714	H0776		H3808	H0559	
לֹא-	וְלֶחֶם	נִשְׁמַעַ	לֹא	שׁוֹפָר	וְקוֹל	מִלְחָמָה	נִרְאָה	
tidak-	dan-untuk-roti	kami-dengar	tidak	sangkakala	dan-suara	peperangan	kami-lihat	
H3808	H3899	H8085	H3808	H7782		H4421	H7200	
				נִשְׁבַּ:		וְשָׁם	נִרְעַב	
				akan-kami-tinggal		dan-di-sana	kami-lapar	
				H3427		H8033	H7456	

sebab pikirmu: Tidak! Kami mau pergi ke negeri Mesir, di mana kami tidak akan mengalami pertempuran, tidak akan mendengar bunyi sangkakala dan tidak akan menderita kelaparan; di sanalah kami akan tinggal!,

יְהוּדָה	שְׂאִרִית	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמְעוּ	לְכֹן	וְעַתָּה	15
Yehuda	hai-sisa	TUHAN	firman-	dengarkanlah	oleh-karena-itu	maka-sekarang	
H3063	H7611	H3068	H1697	H8085		H6258	
שׁוֹם	אֲתָם	אִם-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר
sungguh-	kamu	jika-	Israel	Allah-	semesta-alam	TUHAN	berfirman
			H3478	H0430		H3068	H0559
							כֹּה-
							demikianlah-
							H3541
שָׁם:	לְגוֹר	וּבְאֶתְּם	מִצְרַיִם	לְבָא	פְּנֵיכֶם	תִּשְׁמָוּן	
di-sana	untuk-tinggal	dan-kamu-masuk	Mesir	untuk-masuk	wajahmu	mengarahkan	
H8033		H0935	H4714	H0935	H6440		

maka dengarkanlah sekarang firman Allah, hai sisa Yehuda: Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Jika kamu sungguh-sungguh berniat hendak pergi ke Mesir, dan memang kamu pergi dan tinggal sebagai orang asing di sana,

אֲתֶכֶם kamu H0853	תִּשְׂגוּ akan-mengejar H5381	שָׁם di-sana H8033	מִמֶּנָּה darinya	יִרְאִים takuti H3372	אֲתָם kamu	אֲשֶׁר yang	הַחֶרֶב pedang H2719	וְהִיְתָה maka-akan-terjadi H1961
יִדְבֹק akan-mengikuti H1692	שָׁם di-sana H8033	מִמֶּנָּה darinya	דְּאֵנִים khawatirkan H1672	וְאֲתָם kamu	אֲשֶׁר- yang-	וְהָרָעַב dan-kelaparan H7458	מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776
				תָּמוּתוֹ: kamu-akan-mati H4191	וְשָׁם dan-di-sana H8033	מִצְרַיִם ke-Mesir H4714	אֲחֵרֵיכֶם kamu	

maka pedang yang kamu takuti itu akan menimpa kamu di negeri Mesir, dan kelaparan yang kamu gentarkan itu tidak putus-putusnya mengejar-ngejar kamu di Mesir, sampai kamu mati di sana.

לְבוֹא untuk-masuk H0935	פְּנֵיהֶם wajahnya H6440	אֶת- -	שָׁמוֹ mengarahkan	אֲשֶׁר- yang-	הָאֲנָשִׁים orang H0376	כָּל- semua- H3605	וְהִיְתָה dan-akan-terjadi H1961
			בְּרָעַב oleh-kelaparan H7458	בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719	יָמוּתוֹ akan-mati H4191	שָׁם di-sana H8033	לְנוֹר untuk-tinggal H4714
וּפְלִיט dan-yang-lolos	שְׂרִיד yang-selamat H8300	לָהֶם bagi-mereka	יְהִיָּה akan-ada H1961	וְלֹא- dan-tidak- H3808	וּבְדָבָר dan-oleh-penyakit-sampar H1698		
	ס [penutup]	עֲלֵיהֶם: atas-mereka	מָבִיא mendatangkan H0935	אֲנִי Aku H0589	אֲשֶׁר yang	הַרְעָה malapetaka	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440

Semua orang, yang berniat hendak pergi ke Mesir untuk tinggal sebagai orang asing di sana, akan mati karena pedang, kelaparan dan penyakit sampar; seorang pun dari mereka tidak ada yang terlepas atau terluput dari malapetaka yang Kudatangkan atas mereka.

נִתְּדָה dicurahkan H5413	כְּאֲשֶׁר seperti	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah- H0430	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	כִּי sebab
תִּתְּדָה akan-dicurahkan H5413	כֵּן demikian	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְשִׁבִי penduduk H3427	עַל- atas-	וְחִמָּתִי dan-kearahan-Ku H2534	אָפִי murka-Ku H0639		
לְאֵלָה kutukan H0423	וְהִיְתָם dan-kamu-akan-menjadi H1961		מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּבֹאֲכֶם ketika-kamu-masuk H0935	עֲלֵיכֶם atasmu	חִמָּתִי kearahan-Ku H2534		
אֶת- -	עוֹד lagi H5750	תִּרְאֶנּוּ akan-kamu-lihat H7200	וְלֹא- dan-tidak- H3808	וְלִחְרָפָה dan-celaan H2781	וְלִקְלָלָהּ dan-sumpah-serapah H7045	וְלִשְׂמָהּ dan-kengerian H8047		
							הַזֶּה: ini H2088	הַמָּקוֹם tempat H4725

Sungguh, beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Seperti tercurahnya murka-Ku dan kehangatan amarah-Ku ke atas penduduk Yerusalem, demikianlah akan tercurah kehangatan amarah-Ku ke atas kamu, apabila kamu pergi ke Mesir. Kamu akan menjadi kutuk, kengerian, kutukan dan aib; kamu tidak akan melihat tempat ini lagi.

19
 מִצְרַיִם תָּבֹאוּ אֶל-יְהוּדָה שְׂאֵרֵיט עֲלֵיכֶם יְהוָה דְּבַר יְהוָה
 Mesir kamu-masuk jangan- Yehuda hai-sisa tentangmu TUHAN telah-berfirman
[H4714](#) [H0935](#) [H0408](#) [H3063](#) [H7611](#) [H3068](#) [H1696](#)

הַיּוֹם הַזֶּה : בָּכָם הַעִידוֹתַי כִּי-תִדְעוּ יְדַעַתְּכֶם
 hari-ini kepadamu Aku-memperingatkan bahwa- ketahuilah ketahuilah-
[H3117](#) [H3045](#) [H3045](#)

TUHAN telah berfirman kepadamu, hai sisa Yehuda: Janganlah pergi ke Mesir! Camkanlah sungguh-sungguh, bahwa aku memperingatkan kamu pada hari ini!

20
 שְׁלַחְתָּם אַתָּם כִּי-בִנְפְשׁוֹתֵיכֶם (הִתְעִיתֶם)]הִתְעִיתִים[כִּי
 mengutus kamu sebab- dirimu-sendiri (kamu-menyesatkan) [kamu-menyesatkan] sebab
[H7971](#) [H5315](#) [H8582](#) [H8582](#)

יְהוָה אֶל-בְּעֵדְנוּ הַתְּפִלָּה לְאֹמְרֵי אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֶל-אֹתִי
 TUHAN kepada- untuk-kami berdoalah dengan-berkata Allahmu TUHAN kepada- aku
[H3068](#) [H0413](#) [H5704](#) [H6419](#) [H0559](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0853](#)

כֵּן אֱלֹהֵינוּ וְכָכָא אֲשֶׁר יְהוָה יֵאמַר אֱלֹהֵינוּ
 demikian Allah-kami dan-sesuai-semua yang akan-dikatakan Allah-kami
[H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0430](#)

וְעֲשִׂינוּ : לָנוּ הִגֵּד
 dan-kami-akan-melakukannya kepada-kami beritahukanlah-
[H5046](#)

Kamu telah menipu dirimu dan membahayakan nyawamu, ketika kamu mengutus aku kepada TUHAN, Allahmu, dengan berkata: Berdoalah untuk kami kepada TUHAN, Allah kita, dan beritahukanlah dengan tepat kepada kami apa yang difirmankan TUHAN, Allah kita, supaya kami melakukannya!

21
 בְּקוֹלִי שָׁמַעְתָּם וְלֹא הַיּוֹם לָכֶם וְאָנֹכִי
 pada-suara kamu-dengarkan tetapi-tidak hari-ini kepadamu dan-aku-telah-memberitahukan
[H8085](#) [H3808](#) [H3117](#) [H5046](#)

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹכֵל אֲשֶׁר-שָׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם :
 Allahmu TUHAN dan-pada-semua yang- dan-pada-semua Allahmu TUHAN
[H0413](#) [H7971](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#)

Tetapi, sekalipun aku memberitahukannya kepadamu pada hari ini, kamu tidak mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, yaitu tidak menuruti segala sesuatu yang disuruh-Nya kusampaikan kepadamu.

22
 בָּרָעַב בְּחָרֵב כִּי-תִדְעוּ יָדַעַתְּכֶם וְעַתָּה
 oleh-kelaparan oleh-pedang bahwa ketahuilah ketahuilah- maka-sekarang
[H7458](#) [H2719](#) [H3045](#) [H3045](#) [H6258](#)

לְבוֹא תִמְוֹתוֹ וּבְדַבְּרִי
 untuk-masuk kamu-inginkan yang di-tempat kamu-akan-mati dan-oleh-penyakit-sampar
[H0935](#) [H4725](#) [H4191](#) [H1698](#)

לְגוֹר שָׁם : ס
 untuk-tinggal di-sana [penutup]
[H8033](#)

Oleh sebab itu, camkanlah sungguh-sungguh, bahwa kamu akan mati karena pedang, kelaparan dan penyakit sampar di tempat yang kamu rindukan untuk tinggal sebagai orang asing di sana."

Chapter 43

את [objek] H0853	הָעַם bangsa-itu	כָּל- seluruh H3605	אֶל- kepada H0413	לְדַבֵּר untuk-berbicara H1696	יִרְמְיָהוּ Yeremia H3414	כַּכְּלוֹת ketika-selesai H3615	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	1
	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068	שָׁלַח mengutus-nya H7971	אֲשֶׁר yang	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבָרָיו perkataan H1697	כָּל- seluruh H3605
		ס [pemisah]	הָאֵלֵהּ: ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	כָּל- seluruh H3605	אֵת [objek] H0853	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	

Ketika Yeremia selesai mengatakan kepada seluruh rakyat segala firman TUHAN, Allah mereka, yang disuruh TUHAN, Allah mereka, disampaikannya kepada mereka, yaitu segala firman yang tersebut di atas,

וְכָל- dan-seluruh H3605	קָרַח Kareah H7143	בֶּן- anak	וַיּוֹחֲנָן dan-Yohanan H3110	הוֹשַׁעְיָהוּ Hosaya H1955	בֶּן- anak	עֲזַרְיָה Azarya H5838	וַיֹּאמֶר maka-berkatalah H0559	2
לֹא tidak H3808	מְדַבֵּר berbicara H1696	אַתָּה engkau	שָׁקֵר Dusta H8267	יִרְמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada H0413	אֲמָרִים berkata H0559	הַזֵּדִים yang-sombong H2086	הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376
לָגוּר untuk-tinggal H4714	מִצְרַיִם Mesir H0935	תִּבְאוּ kamu-pergi H0935	לֹא- jangan H3808	לְאֹמַר untuk-berkata H0559	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	יְהוָה TUHAN H3068	שָׁלַחְךָ mengutus-mu H7971	
							שָׁם: di-sana H8033	

maka berkatalah Azarya bin Hosaya dan Yohanan bin Kareah serta semua orang congkak itu kepada Yeremia: "Engkau berkata bohong! TUHAN, Allah kita, tidak mengutus engkau untuk berkata: Janganlah pergi ke Mesir untuk tinggal sebagai orang asing di sana,

תָּת menyerahkan H5414	לְמַעַן supaya H4616	בְּנוֹ melawan-kami	אַתָּה engkau H0853	מְסִית menghasut H5496	נֶרְיָה Neria H5374	בֶּן- anak	בָּרוּךְ Barukh H1263	כִּי melainkan	3
: Babel H0894	אֲתָנוּ kami H0853	וּלְהַגְלוֹת dan-untuk-membuang H1540	אֲתָנוּ kami H0853	לְהַמִּית untuk-membunuh H4191	הַכַּשְׁדִּים orang-Kasdım H3778	בְּיַד- ke-tangan H3027	אֲתָנוּ kami H0853		

tetapi Barukh bin Neria menghasut engkau terhadap kami dengan maksud untuk menyerahkan kami ke dalam tangan orang-orang Kasdim, supaya mereka membunuh kami dan mengangkut kami ke dalam pembuangan ke Babel."

הַחַיִּלִּים pasukan H2428	שָׂרֵי para-panglima H8269	וְכָל- dan-seluruh H3605	קָרַח Kareah H7143	בֶּן- anak	יּוֹחָנָן Yohanan H3110	שָׁמַע mendengar H8085	וְלֹא- dan-tidak H3808	4
	יְהוּדָה: Yehuda H3063	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	לְשִׁבֹת untuk-tinggal H3427	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל kepada-suara	הָעַם bangsa-itu	וְכָל- dan-seluruh H3605	

Demikianlah Yohanan bin Kareah dan semua perwira tentara serta seluruh rakyat tidak mau mendengarkan suara TUHAN untuk tinggal di tanah Yehuda.

אֶת [objek] H0853	הַחִיָּלִים pasukan H2428	שְׁרֵי para-panglima H8269	וְכָל- dan-seluruh H3605	קָרֵחַ Kareah H7143	בֶּן- anak H3110	יֹחָנָן Yohanan H3110	וַיִּקַּח Maka-mengambil H3947	5
נִדְחָיו- tercerai-berai H5080	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	מִכָּל- dari-seluruh H3605	שָׁבוּ kembali H7725	אֲשֶׁר- yang	יְהוּדָה Yehuda H3063	שְׂאֵרֵית sisa H7611	כָּל- seluruh H3605
				יְהוּדָה: Yehuda H3063	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	לָגוּר untuk-tinggal	שָׁם ke-sana H8033	

Lalu Yohanan bin Kareah dan semua perwira tentara itu mengumpulkan seluruh sisa Yehuda, yakni semua orang yang telah kembali dari antara segala bangsa, ke mana mereka telah berserak-serak, untuk menetap di tanah Yehuda,

וְאֵת dan-[objek] H0853	הַטַּף anak-anak H2945	וְאֵת dan-[objek] H0853	הַנְּשִׁים para-wanita H0802	וְאֵת dan-[objek] H0853	הַגְּבָרִים para-laki-laki H1397	אֶת [objek] H0853	6		
רֵב- kepala	נְבוּזַרְאֲדָן Nebuzaradan H5018	הַנִּיחַ ditinggalkan H3240	אֲשֶׁר yang	הַנָּפֶשׁ orang H5315	כָּל- setiap H3605	וְאֵת dan-[objek] H0853	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בָּנוֹת putri-putri H1323	
הַנְּבִיאִי sang-nabi H5030	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וְאֵת dan-[objek] H0853	שַׁפָּן Safan	בֶּן- anak H0296	אַחִיקָם Ahikam	בֶּן- anak	גִּדְלָיָהוּ Gedalya H0854	אֶת- bersama H0854	טַבָּחִים pengawal H2876
					נְרִיָּהוּ: Neria H5374	בֶּן- anak	בָּרוּךְ Barukh H1263	וְאֵת dan-[objek] H0853	

laki-laki, perempuan, anak-anak, putri-putri raja dan setiap orang yang telah dibiarkan Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, pada Gedalya bin Ahikam bin Safan; juga nabi Yeremia dan Barukh bin Neria.

יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל kepada-suara	שָׁמְעוּ mereka-mendengar H8085	לֹא tidak H3808	כִּי karena	מִצְרַיִם Mesir H4714	אֶרֶץ negeri H0776	וַיָּבֹאוּ Dan-mereka-pergi H0935	7
			ס [pemisah]	תַּחְפַּנְחֶס: Tahpanhes H8471	עַד- hingga H5704	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-sampai H0935		

Lalu mereka pergi ke tanah Mesir, sebab mereka tidak mau mendengarkan suara TUHAN. Maka sampailah mereka di Tahpanhes.

: demikian H0559	בְּתַחְפַּנְחֶס di-Tahpanhes H8471	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman H1697	וַיָּהִי Dan-datanglah H1961	8
--	--	---	---	--	--	--	---

Kemudian datanglah firman TUHAN kepada Yeremia di Tahpanhes, bunyinya:

בְּמַלְכָּן di-jalan-bata H4404	בְּמִלְטָה di-semen H4423	וַיִּטְמְנֵם dan-tanamlah-mereka H2934	גְּדֵלוֹת besar	אֲבָנִים batu-batu H0068	בְּיָדְךָ di-tangan-mu H3027	קַח Ambillah H3947	9
יְהוּדָה: Yehuda H3064	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	לְעֵינַי di-depan-mata	בְּתַחְפַּנְחֶס di-Tahpanhes H8471	פַּרְעֹה Firaun H6547	בֵּית istana	בְּפֶתַח di-pintu-masuk H6607	אֲשֶׁר yang

"Ambillah di tanganmu batu-batu besar dan sembunyikanlah itu di tanah liat dekat pintu masuk istana Firaun di Tahpanhes di hadapan mata orang-orang Yehuda itu,

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַרְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	10
Dan-katakanlah	kepada-mereka	Demikianlah	berfirman	TUHAN	semesta-alam	Allah	
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		H0430	

יִשְׂרָאֵל	הֲנִי	שְׁלַחַ	וְלָקַחְתִּי	אֶת־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בְּבֵל
Israel	Sesungguhnya-Aku	mengutus	dan-mengambil	[objek]	Nebukadnezar	raja	Babel
H3478	H2009	H7971	H3947	H0853	H5019	H4428	H0894

עַבְדִּי	וְשִׁמְתִי	כִּסְאוֹ	מִמַּעַל	לְאֲבָנִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	טָמַנְתִּי
hamba-Ku	dan-Aku-menempatkan	takhta-nya	di-atas	batu-batu	ini	yang	Aku-tanam
H5650		H3678	H4605	H0068	H0428		H2934

וְנִטָּה	אֶת־	[שְׁפָרוֹרוֹן]	(שְׁפָרִירוֹ)	עַלֵיהֶם:
dan-membentangkan	[objek]	[ketiv]	kemah-kerajaan-nya	di-atas-mereka
H5186	H0853	H8237	H8237	

lalu katakanlah kepada mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku mengutus orang untuk menjemput Nebukadnezar, raja Babel, hamba-Ku itu, supaya ia mendirikan takhtanya di atas batu-batu yang telah Kusuruh sembunyikan ini, dan membentangkan permadani kebesarannya di atasnya.

וּבָאָהּ	(וּבָא)	וְהִקָּה	אֶת־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	לְמֹת	11
[ketiv]	Dia-datang	dan-memukul	[objek]	negeri	Mesir	yang	untuk-kematian	
H0935	H0935	H5221	H0853	H0776	H4714		H4194	

לְמֹת	וְאֲשֶׁר	לְשָׁבִי	לְשָׁבִי	וְאֲשֶׁר	לְמֹת
untuk-kematian	dan-yang	untuk-tawanan	untuk-tawanan	dan-yang	untuk-kematian
H4194					H4194

לְחַרְבִּי
untuk-pedang
[H2719](#)

Dan apabila ia datang, ia akan memukul tanah Mesir: Yang ke maut, ke mautlah! Yang ke tawanan, ke tawananlah! Yang ke pedang, ke pedanglah!

וְהִצַּתִּי	אֵשׁ	בְּבֵתִי	אֱלֹהֵי	מִצְרַיִם	וְשָׂרַפְם	12
Dan-Aku-menyalakan	api	di-kuil-kuil	allah-allah	Mesir	dan-membakar-mereka	
H3341	H0784		H0430	H4714	H8313	

וְשָׂבַם	וְעָטָה	אֶת־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	כְּאֲשֶׁר־	יַעֲטָהּ
dan-menawan-mereka	dan-menyelimuti	[objek]	negeri	Mesir	sebagaimana	menyelimuti
H7617		H0853	H0776	H4714		

הָרֶעָה	אֶת־	בְּגָדוֹ	וַיֵּצֵא	מִשָּׁם	בְּשָׁלוֹם:
gembala	[objek]	jubah-nya	dan-keluar	dari-sana	dengan-damai
H0853			H3318	H8033	H7965

Ia akan menyalakan api di kuil-kuil para allah Mesir dan akan membakar atau mengangkutnya sebagai tawanan. Dan ia akan membersihkan tanah Mesir dari kutu-kutu seperti seorang gembala membersihkan pakaiannya dari kutu-kutu, kemudian ia akan pergi dari sana tanpa gangguan.

וְשִׁבַּר	אֶת־	מִצְבוֹת	שְׁמֵשֻׁבִית	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְאֶת־	13
Dan-mematahkan	[objek]	tugu-tugu	Bait-Matahari	yang	di-negeri	Mesir	dan-[objek]	
H7665	H0853	H4676	H1053		H0776	H4714	H0853	

בְּתִי	אֱלֹהֵי־	מִצְרַיִם	יִשְׂרָף	בְּאֵשׁ:	ס
kuil-kuil	allah-allah	Mesir	membakar	dengan-api	[pemisah]
	H0430	H4714	H8313	H0784	

Ia akan memecahkan tugu-tugu berhala Bet-Syemes yang ada di Mesir dan akan menghanguskan kuil para allah Mesir itu dengan api."

Chapter 44

הַיְשָׁבִים	וּבְאֶרֶץ	וּבְנֹף	וּבְתַחְפְּנִחַס	בְּמִגְדֹל	הַיְשָׁבִים	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	1
yang-tinggal	dan-di-negeri	dan-di-Nof	dan-di-Tahpanhes	di-Migdol	yang-tinggal	Mesir	di-negeri	
H3427	H0776	H5297	H8471		H3427	H4714	H0776	
פְּתוּס	וּבְאֶרֶץ	וּבְנֹף	וּבְתַחְפְּנִחַס	בְּמִגְדֹל	הַיְשָׁבִים	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	
Patros	dan-di-negeri	dan-di-Nof	dan-di-Tahpanhes	di-Migdol	yang-tinggal	Mesir	di-negeri	
H6624	H0776	H5297	H8471		H3427	H4714	H0776	
							לְאֹמֵר:	
							[pemisah]	demikian
								H0559

Firman yang datang kepada Yeremia untuk semua orang Yehuda yang diam di tanah Mesir, di Migdol, di Tahpanhes, di Memfis dan di tanah Patros:

אֵת	רְאִיתָם	אַתָּם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
[objek]	telah-melihat	Kamu	Israel	Allah	semesta-alam	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H0853	H7200		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
עָרֵי	כָּל-	וְעַל	יְרוּשָׁלַם	עַל-	הַבָּאֵתִי	אֲשֶׁר	הָרַעָה	כָּל-	
kota-kota	seluruh	dan-atas	Yerusalem	atas	Aku-datangkan	yang	malapetaka	seluruh	
	H3605		H3389		H0935			H3605	
יוֹשְׁבֵי:	בָּהֶם	וְאֵין	הִנֵּה	הַיּוֹם	תְּרֻבָּה	וְהִנֵּם	וְהִנֵּם	יְהוּדָה	
penghuni	di-dalamnya	dan-tidak-ada	ini	hari	reruntuhan	dan-lihatlah-mereka	dan-lihatlah-mereka	Yehuda	
H3427		H0369	H2088	H3117	H2723	H2009	H2009	H3063	

"Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Kamu telah mengalami segenap malapetaka yang telah Kudatangkan atas Yerusalem dan atas segala kota Yehuda; sungguh, semuanya itu kini sudah menjadi reruntuhan dan tidak ada seorang pun diam di sana.

לְהַכְעִסְנִי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	רְעֵתָם	מִפְּנֵי	3
untuk-membangkitkan-murka-Ku	mereka-lakukan	yang	kejahatan-mereka	karena	
H3707				H6440	
אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים	לְעִבֹד	לְקַטֵּר	לְלַכֵּת
yang	lain	kepada-allah-allah	untuk-beribadah	untuk-membakar-kemenyan	dengan-pergi
H0312	H0430		H5647		H3212
		וְאֲבֹתֵיכֶם:	אַתָּם	הֵמָּה	יָדְעוּם
		dan-nenek-moyang-mu	kamu	mereka	mereka-kenal
		H0001		H1992	H3045
					לֹא
					tidak
					H3808

Itu disebabkan oleh kejahatan yang telah mereka lakukan untuk menimbulkan sakit hati-Ku, yakni mereka pergi membakar korban dan beribadah kepada allah lain yang tidak dikenal oleh mereka sendiri, oleh kamu atau oleh nenek moyangmu.

השְׁכִּים dengan-tekun H7925	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	עַבְדֵי hamba-hamba-Ku H5650	כָּל- seluruh H3605	אֶת- [objek] H0853	אֵלֵיכֶם kepada-mu H0413	וְאֶשְׁלַח Dan-Aku-mengutus H7971		
הִנֵּנִי ini H2063	הַתַּעֲבָה kekejian H8441	דְּבָר־ perkara H1697	אֶת [objek] H0853	תַּעֲשֵׂוּ kamu-lakukan H4994	נֹא mohon H4994	אֲל־ Jangan H0408	לְאמֹר untuk-berkata H0559	וְשָׁלַח dan-mengutus H7971
							אֲשֶׁר Aku-benci H8130	שִׁנְאָתִי yang H8130

Terus-menerus Aku telah mengutus kepadamu semua hamba-Ku, para nabi, dengan mengatakan: Janganlah hendaknya kamu melakukan kejjijikan yang Aku benci ini!

אָזְנוֹם telinga-mereka H0241	אֶת- [objek] H0853	הִטְוִי memiringkan H5186	וְלֹא- dan-tidak H3808	שָׁמְעוּ mereka-mendengar H8085	וְלֹא Tetapi-tidak H3808
לְאֱלֹהִים kepada-allah-allah H0430	קָטַר membakar-kemenyan H0430	לְבִלְתִּי untuk-tidak H1115	מִרְעָתָם dari-kejahatan-mereka H1115	לְשׁוּב untuk-berbalik H7725	אֲחֵרִים: lain H0312

Tetapi mereka tidak mau mendengarkan dan tidak mau memperhatikan supaya berbalik dari kejahatan mereka dan tidak membakar korban lagi kepada allah lain.

יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּעָרֵי di-kota-kota H3063	וַתִּבְעַר dan-menyala H3063	וְאֵפִי dan-murka-Ku H0639	חֲמָתִי kemarahan-Ku H2534	וַתִּתְּדַ Maka-dicurahkan H5413	
: הִנֵּה ini H2088	כִּיּוֹם seperti-hari H3117	לְשִׁמְנָה kemusnahan H2723	לְחֻרְבָּה reruntuhan H2723	וַתִּהְיֶינָה dan-mereka-menjadi H1961	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וּבַחֲצוֹת dan-di-jalan-jalan H2351

ס

[pemisah]

Sebab itu kehangatan amarah-Ku dan murka-Ku telah tercurah dan membakar kota-kota Yehuda dan jalan-jalan Yerusalem, sehingga menjadi reruntuhan dan tempat tandus, seperti yang ternyata sekarang ini.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	צָבָאוֹת semesta-alam H0430	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah H3541	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258
לְהַכְרִית untuk-melenyapkan H3772	נַפְשֹׁתְכֶם jiwa-mu-sendiri H5315	אֶל- terhadap H0413	גְּדוֹלָה besar H0413	רָעָה kejahatan H0413	עָשִׂים melakukan H0413	אַתֶּם kamu H0413	לְמָה Mengapa H4100
יְהוּדָה Yehuda H3063	מִתּוֹךְ dari-tengah-tengah H8432	וַיּוֹנֵק dan-bayi-menyusu H3243	עוֹלָל anak-kecil H5768	וְאִשָּׁה dan-wanita H0802	אִישׁ- laki-laki H0376	לְכֶם dari-kamu H0376	לְבִלְתִּי sehingga-tidak H1115
			שְׂאֵרִית: sis H7611	לְכֶם bagi-kamu H3498	הוֹתִיר meninggalkan H3498	לְבִלְתִּי sehingga-tidak H1115	

Maka sekarang, beginilah firman TUHAN, Allah semesta alam, Allah Israel: Mengapakah kamu mendatangkan celaka besar kepada dirimu sendiri? Kamu mau melenyapkan laki-laki, perempuan, anak-anak dan bayi dari Yehuda dengan tidak meninggalkan sisa apa pun?

לְקַטֵּר	בְּיָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂי	לְהַכְעִסְנִי	8
dengan-membakar-kemenyan	tangan-mu	dengan-perbuatan	untuk-membangkitkan-murka-Ku	
	H3027	H4639	H3707	

שָׁם	לְנוֹר	בָּאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר-	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים
di-sana	untuk-tinggal	datang	kamu	yang	Mesir	di-negeri	lain	kepada-allah-allah
H8033		H0935			H4714	H0776	H0312	H0430

וּלְחַרְפָּה	לְקַלְלָהּ	הָיִוְתְּכֶם	וּלְמַעַן	לְכֶם	הַכְרִית	לְמַעַן
dan-cercaan	kutukan	kamu-menjadi	dan-supaya	kamu	melenyapkan	supaya
H2781	H7045	H1961	H4616		H3772	H4616

הָאָרֶץ:	גּוֹיֵי	בְּכָל
bumi	bangsa-bangsa	di-antara-seluruh
H0776		H3605

Mengapa kamu mau menimbulkan sakit hati-Ku dengan perbuatan tanganmu, yakni membakar korban kepada allah lain di tanah Mesir yang kamu masuki untuk tinggal sebagai orang asing di sana? Mengapa kamu mau menjadi kutuk dan aib di antara segala bangsa di bumi?

וְאֵת-	אֲבוֹתֶיכֶם	רָעוֹת	אֵת-	הֲשַׁכַּחְתֶּם	9
dan-[objek]	nenek-moyang-mu	kejahatan-kejahatan	[objek]	Sudahkah-kamu-lupa	
H0853	H0001		H0853	H7911	

וְאֵת	נְשָׂו	רָעוֹת	וְאֵת	יְהוּדָה	מַלְכֵי	וְרָעוֹת
dan-[objek]	istri-istrinya	kejahatan-kejahatan	dan-[objek]	Yehuda	raja-raja	kejahatan-kejahatan
H0853	H0802		H0853	H3063	H4428	

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	נְשִׂיכֶם	רָעַת	וְאֵת	רָעַתְכֶם
mereka-lakukan	yang	istri-istri-mu	kejahatan-kejahatan	dan-[objek]	kejahatan-kejahatan-mu
		H0802		H0853	

יְרוּשָׁלַם:	וּבַחֲצוֹת	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ
Yerusalem	dan-di-jalan-jalan	Yehuda	di-negeri
H3389	H2351	H3063	H0776

Sudah lupakah kamu kepada kejahatan nenek moyangmu, kejahatan raja-raja Yehuda, kejahatan para pemuka mereka, kejahatanmu sendiri dan kejahatan isteri-isterimu yang dilakukan mereka di tanah Yehuda dan di jalan-jalan Yerusalem?

וְלֹא-	יִרְאוּ	וְלֹא	הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד	דָּכְאוּ	לֹא	10
dan-tidak	mereka-takut	dan-tidak	ini	hari	sampai	mereka-direndahkan	Tidak	
H3808	H3372	H3808	H2088	H3117	H5704	H1792	H3808	

לְפָנֶיכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר-	וּבְחֻקְתִּי	בְּתוֹרָתִי	הָלְכוּ
di-hadapan-mu	Aku-berikan	yang	dan-dalam-ketetapan-Ku	dalam-hukum-Ku	mereka-berjalan
H6440	H5414		H2708	H8451	H1980

ס	אֲבוֹתֶיכֶם:	וּלְפָנֵי
[pemisah]	nenek-moyang-mu	dan-di-hadapan
	H0001	H6440

Mereka tidak remuk hati sampai kepada hari ini, mereka tidak takut dan tidak mengikuti Taurat-Ku dan ketetapan-Ku yang telah Kuberikan kepadamu dan kepada nenek moyangmu.

הַנְּנִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה- לָכֵן 11
 Sesungguhnya-Aku Israel Allah semesta-alam TUHAN berfirman demikianlah Sebab-itu
[H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֶת- וְלַהֲכָרִית לְרַעָה בָּכֶם פָּנַי שָׁם
 [objek] dan-untuk-melenyapkan untuk-malapetaka melawan-mu wajah-Ku mengarahkan
[H0853](#) [H3772](#) [H6440](#) [H6440](#)

כָּל- יְהוּדָה:
 seluruh Yehuda
[H3063](#) [H3605](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku mau menunjukan wajah-Ku terhadap kamu untuk kecelakaanmu, yakni Aku mau melenyapkan segenap orang Yehuda.

פְּנֵיהֶם שָׁמוּ אֲשֶׁר- יְהוּדָה שְׁאֵרִית אֶת- וְלָקַחְתִּי 12
 wajah-mereka mengarahkan yang Yehuda sisa [objek] Dan-Aku-mengambil
[H6440](#) [H3063](#) [H7611](#) [H0853](#) [H3947](#)

כָּל וְתָמוּ שָׁם לְנוֹר מִצְרַיִם אֶרֶץ- לָבוֹא 12
 semuanya dan-berakhirilah-mereka di-sana untuk-tinggal Mesir negeri untuk-pergi
[H3605](#) [H8552](#) [H8033](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0935](#)

מִקְטָן יָתוּמוֹ בָּרָעַב בַּחֶרֶב יָפְלוּ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ 12
 dari-yang-kecil mereka-berakhir oleh-kelaparan oleh-pedang mereka-jatuh Mesir di-negeri
[H8552](#) [H7458](#) [H2719](#) [H5307](#) [H4714](#) [H0776](#)

וְהָיוּ יָמָתוֹ וּבָרָעַב בַּחֶרֶב גָּדוֹל וְעַד- 12
 dan-mereka-menjadi mereka-mati dan-oleh-kelaparan oleh-pedang yang-besar dan-sampai
[H1961](#) [H4191](#) [H7458](#) [H2719](#) [H5704](#)

וְלַחֲרָפָה: וְלַקְלָלָה לְשִׁמְיָה לְאֵלֶּהָ
 dan-cercaan dan-kutukan kengerian sumpah-serapah
[H2781](#) [H7045](#) [H8047](#) [H0423](#)

Aku mau mencabut sisa Yehuda yang berniat hendak pergi ke tanah Mesir untuk tinggal sebagai orang asing di sana; mereka semuanya akan habis mati di tanah Mesir; mereka akan rebah mati karena pedang dan akan habis mati karena kelaparan, dari yang kecil sampai kepada yang besar; mereka akan mati karena pedang dan karena kelaparan dan mereka akan menjadi kutuk, kengerian, kutukan dan aib.

פָּקַדְתִּי כַּאֲשֶׁר מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ תִּיּוֹשְׁבֵיהֶם עָלַי וּפָקַדְתִּי 13
 Aku-menghukum sebagaimana Mesir di-negeri yang-tinggal atas Dan-Aku-menghukum
[H4714](#) [H0776](#) [H3427](#)

וּבִדְבָר: בָּרָעַב בַּחֶרֶב יְרוּשָׁלַם עָלַי
 dan-dengan-penyakit-sampar dengan-kelaparan dengan-pedang Yerusalem atas
[H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H3389](#)

Aku mau menghukum mereka yang diam di tanah Mesir, sama seperti Aku telah menghukum Yerusalem, yaitu dengan pedang, dengan kelaparan dan dengan penyakit sampar,

לְגוֹר-	הַבָּאִים	יְהוּדָה	לְשִׂאֲרֵית	וְשָׂרִיד	פְּלִיט	וְהִיא	וְלֹא	14
untuk-tinggal	yang-datang	Yehuda	bagi-sisa	dan-yang-selamat	yang-lolos	ada	Dan-tidak	
	H0935	H3063	H7611	H8300		H1961	H3808	
מִנְשְׂאִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר-	יְהוּדָה	אֶרֶץ	וְלָשׁוּב	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	שָׁם
mengangkat	mereka	yang	Yehuda	negeri	dan-untuk-kembali	Mesir	di-negeri	di-sana
H5375	H1992		H3063	H0776	H7725	H4714	H0776	H8033
יָשׁוּבוּ	לֹא-	כִּי	שָׁם	לְשִׁבְתָּ	לָשׁוּב	נַפְשָׁם	אֶת-	
mereka-kembali	tidak	karena	di-sana	untuk-tinggal	untuk-kembali	jiwa-mereka	[objek]	
H7725	H3808		H8033	H3427	H7725	H5315	H0853	
				ס	פְּלִטִים:	אִם-	כִּי	
				[pemisah]	beberapa-pelarian	hanya	kecuali	

sehingga dari sisa Yehuda, yang telah pergi ke tanah Mesir untuk tinggal sebagai orang asing di sana, tidak ada seorang pun yang terluput atau terlepas untuk kembali ke tanah Yehuda, ke mana hati mereka sangat rindu untuk diam di sana lagi; sungguh, mereka tidak akan kembali, kecuali beberapa orang pengunjung."

	כִּי-	הַיְדָעִים	הָאָנָשִׁים	כָּל-	יִרְמְיָהוּ	אֶת-	וַיַּעֲנֵנוּ	15
	bahwa	yang-tahu	orang-orang	seluruh	Yeremia	[objek]	Dan-menjawablah	
		H3045	H0376	H3605	H3414	H0853		
הַנְּשִׂיִם	וְכָל-	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים	נְשִׂיהֶם	מִקְטָרוֹת			
para-wanita	dan-seluruh	lain	kepada-allah-allah	istri-istri-mereka	membakar-kemenyan			
H0802	H3605	H0312	H0430	H0802				
מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ-	הַיֹּשְׁבִים	הָעַם	וְכָל-	גָּדוֹל	קָהָל	הָעַמּוּדוֹת	
Mesir	di-negeri	yang-tinggal	bangsa-itu	dan-seluruh	besar	jemaah	yang-berdiri	
H4714	H0776	H3427		H3605		H6951	H5975	
						לְאִמֹר:	בְּפַתְרוֹס	
						demikian	di-Patros	
						H0559	H6624	

Lalu menjawablah kepada Yeremia semua orang laki-laki yang tahu bahwa isteri mereka membakar korban kepada allah lain, dan semua perempuan yang hadir di sana, suatu kumpulan yang besar, yakni segala rakyat yang diam di tanah Mesir dan di Patros, katanya:

אֵינָנוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם	אֵלֵינוּ	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר-	תְּדַבֵּר	16
tidak-ada-kami	TUHAN	dalam-nama	kepada-kami	engkau-ucapkan	yang	Firman	
H0369	H3068	H8034	H0413	H1696		H1697	
					אֵלַיְךָ:	שָׁמְעִים	
					kepada-mu	mendengar	
					H0413	H8085	

"Mengenai apa yang kaukatakan demi nama Allah kepada kami itu, kami tidak akan mendengarkan engkau,

מִפִּינוּ	יֵצֵא	אֲשֶׁר-	וְהַדְּבָר	כָּל-	אֶת-	נַעֲשֶׂה	עָשָׂה	כִּי
dari-mulut-kami	keluar	yang	perkara	setiap	[objek]	kami-lakukan	melakukan	Melainkan
H6310	H3318		H1697	H3605	H0853			
נֹסְכִים	לָהּ	וְהִסִּיד-	הַשָּׁמַיִם	לְמַלְכֶת	לְקַטֵּר			
korban-curahan	kepada-nya	dan-mencurahkan	langit	kepada-ratu	untuk-membakar-kemenyan			
H5262			H8064	H4446				

מַלְכֵינוּ	וְאֲבֹתֵינוּ	אֲנַחְנוּ	עָשִׂינוּ	כְּאֲשֶׁר
raja-raja-kami	dan-nenek-moyang-kami	kami	kami-lakukan	sebagaimana
H4428	H0001	H0587		

יְרוּשָׁלַם	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	וּשְׂרֵינֵינוּ
Yerusalem	dan-di-jalan-jalan	Yehuda	di-kota-kota	dan-pemimpin-pemimpin-kami
H3389	H2351	H3063		H8269
רָאִינוּ:	לֹא	וְרָעָה	טוֹבִים	וְנִשְׁבַּע-
kami-lihat	tidak	dan-malapetaka	baik	dan-kami-kenyang
H7200	H3808		H1961	H3899 H7646

tetapi kami akan terus melakukan segala apa yang kami ucapkan, yakni membakar korban kepada ratu sorga dan mempersembahkan korban curahan kepadanya seperti telah kami lakukan, kami sendiri dan nenek moyang kami dan raja-raja kami dan pemuka-pemuka kami di kota-kota Yehuda dan di jalan-jalan Yerusalem. Pada waktu itu kami mempunyai cukup makanan; kami merasa bahagia dan tidak mengalami penderitaan.

הַשָּׁמַיִם	לְמַלְכֶת	לְקַטֵּר	תָּדְלֵנוּ	אֵז	וּמִן-
langit	kepada-ratu	untuk-membakar-kemenyan	kami-berhenti	waktu-itu	Tetapi-sejak
H8064	H4446		H2308		
כָּל	חֲסָרְנוּ	נֹסְכִים	לָהּ	וְהִסִּיד-	
segala-sesuatu	kami-kekurangan	korban-curahan	kepada-nya	dan-mencurahkan	
H3605	H2637	H5262			
	תָּמַנּוּ:	וּבְרָעָב	וּבְחָרֶב		
	kami-berakhir	dan-oleh-kelaparan	dan-oleh-pedang		
	H8552	H7458	H2719		

Tetapi sejak kami berhenti membakar korban dan mempersembahkan korban curahan kepada ratu sorga, maka kami kekurangan segala-galanya dan kami dihabiskan oleh pedang dan kelaparan."

לָהּ	וְלַחֲסָדָהּ	הַשָּׁמַיִם	לְמַלְכֶת	מִקְטָרִים	אֲנַחְנוּ	וְכִי-
kepada-nya	dan-mencurahkan	langit	kepada-ratu	membakar-kemenyan	kami	Dan-ketika
		H8064	H4446		H0587	
כְּנוּיִם	לָהּ	עָשִׂינוּ	אֲנָשִׁינוּ	הַמְבִלְעָרֵי	נֹסְכִים	
kue-kue	bagi-nya	kami-membuat	suami-suami-kami	apakah-tanpa	korban-curahan	
H3561			H0376	H1107	H5262	
פ	נֹסְכִים:	לָהּ	וְהִסִּיד	לְהַעֲצֹבָהּ		
[pemisah]	korban-curahan	kepada-nya	dan-mencurahkan	untuk-menyembah-nya		
	H5262					

Lalu perempuan-perempuan itu menambahkan: "Apabila kami membakar korban dan mempersembahkan korban curahan kepada ratu sorga, adakah di luar pengetahuan suami kami bahwa kami membuat penganan persembahan serupa dengan patungnya dan mempersembahkan korban curahan kepadanya?"

וְעַל-	הַגְּבָרִים	עַל-	הָעַם	כָּל-	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
dan-kepada	para-laki-laki	kepada	bangsa-itu	seluruh	kepada	Yeremia	Dan-berkatalah
	H1397			H3605	H0413	H3414	H0559
לְאִמָּר:	דְּבָר	אֵתוֹ	הָעַנִּים	הָעַם	כָּל-	וְעַל-	הַנְּשִׁים
demikian	perkataan	dia	yang-menjawab	bangsa-itu	seluruh	dan-kepada	para-wanita
H0559	H1697	H0853			H3605		H0802

Sesudah itu berkatalah Yeremia kepada segenap rakyat itu, kepada laki-laki dan perempuan dan kepada semua orang yang telah memberi jawab kepadanya itu, katanya:

וּבְחַצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	קָטְרֹתֶיךָ	אֲשֶׁר	הַקֵּטֶר	אֶת־	הַלֹּא־	21
dan-di-jalan-jalan	Yehuda	di-kota-kota	kamu-bakar	yang	kemenyan	[objek]	Bukankah	
H2351	H3063				H7002	H0853	H3808	
וּשְׂרִיכֶם		מְלָכֵיכֶם	וְאֲבוֹתֵיכֶם		אֶתְּם	יְרוּשָׁלַם		
dan-pemimpin-pemimpin-mu		raja-raja-mu	dan-nenek-moyang-mu		kamu	Yerusalem		
H8269		H4428	H0001			H3389		
לְבוֹ:	עַל־	וַתַּעֲלֶה	יְהוָה	זָכַר	אֶתְּם	הָאָרֶץ	וְעַם־	
hati-Nya	ke-atas	dan-naik	TUHAN	mengingat	mereka	negeri	dan-bangsa	
		H5927	H3068	H2142	H0853	H0776		

"Justru korban yang dibakar di kota-kota Yehuda dan di jalan-jalan Yerusalem oleh kamu sendiri, oleh nenek moyangmu, oleh raja-rajamu, oleh pemuka-pemukamu dan oleh rakyat negeri, tidakkah itu yang diingat TUHAN dan yang diperhatikan-Nya?

מִפְּנֵי	מַעַלְלֵיכֶם	רָע	מִפְּנֵי	לְשֵׂאת	עוֹד	יְהוָה	יֹכֵל־	וְלֹא־	22
karena	perbuatan-mu	kejahatan	karena	menanggung	lagi	TUHAN	mampu	Dan-tidak	
H6440	H4611	H7455	H6440	H5375	H5750	H3068	H3201	H3808	
לְחֻרְבָּה	אֶרְצְכֶם	וַתְּהִי	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבֹת				
reruntuhan	negeri-mu	dan-menjadilah	kamu-lakukan	yang	kekejian-kekejian				
H2723	H0776	H1961			H8441				
	הַזֶּה:	כְּהַיּוֹם	יּוֹשֵׁב	מֵאִין	וְלִקְלָלָהּ	וְלִשְׁמָנָהּ			
	ini	seperti-hari	penduduk	tanpa	dan-kutukan	dan-kemusnahan			
	H2088	H3117	H3427	H0369	H7045	H8047			

TUHAN tidak tahan lagi melihat perbuatan-perbuatanmu yang jahat dan kejiikan yang kamu lakukan; oleh karena itu negerimu pun telah menjadi reruntuhan, kengerian dan kutuk tanpa penduduk, seperti yang ternyata sekarang ini.

חַטָּאתֶם	וְאֲשֶׁר	קָטַרְתֶּם	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	23		
kamu-berdosa	dan-oleh-sebab	kamu-membakar-kemenyan	oleh-sebab	Karena			
H2398				H6440			
וּבַתְּרוֹתָיו	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתֶּם	וְלֹא	לְיְהוָה		
dan-dalam-hukum-Nya	TUHAN	kepada-suara	kamu-mendengar	dan-tidak	terhadap-TUHAN		
H8451	H3068		H8085	H3808	H3068		
בְּגִלְתֶּם	עַל־	הַלְכְּתֶם	לֹא	וּבְחֻקְתָּיו			
sebab-itu	atas	kamu-berjalan	tidak	dan-dalam-kesaksian-Nya	dan-dalam-ketetapan-Nya		
		H1980	H3808	H5715	H2708		
	ס	הַזֶּה:	כְּיוֹם	הַזֶּאת	הַרְעָה	אֶתְכֶם	קָרָאת
	[pemisah]	ini	seperti-hari	ini	malapetaka	kamu	menimpa
		H2088	H3117	H2063		H0853	H7122

Kamu telah membakar korban dan kamu telah berdosa kepada TUHAN, tidak mendengarkan suara TUHAN dan tidak mengikuti Taurat-Nya, ketetapan-Nya dan peraturan-Nya, itulah sebabnya malapetaka ini menimpa kamu, seperti yang ternyata sekarang ini."

הַנְּשִׂים	כָּל־	וְאֵל	הָעַם	כָּל־	אֶל־	יְרֵמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	24
para-wanita	seluruh	dan-kepada	bangsa-itu	seluruh	kepada	Yeremia	Dan-berkatalah	
H0802	H3605	H0413		H3605	H0413	H3414	H0559	
ס	מִצְרָיִם:	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	
[pemisah]	Mesir	di-negeri	yang	Yehuda	seluruh	TUHAN	firman	
	H4714	H0776		H3063	H3605	H3068	H1697	H8085

Kemudian berkatalah Yeremia kepada segenap rakyat dan kepada semua perempuan itu: "Dengarlah firman TUHAN, hai semua orang Yehuda yang ada di tanah Mesir.

אָתָם Kamu H0559	לְאמֹר demikian H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H0430	אֱלֹהֵי Allah H0430	צְבֹאוֹת semesta-alam H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה Demikianlah H3541	25		
וּבְיָדְכֶם dan-dengan-tangan-mu H3027	וּבְיָדְכֶם dengan-mulut-mu H6310	וְתִדְבַרְנָהּ dan-mengucapkan H1696	וְנִשְׂיָכֶם dan-istri-istri-mu H0802	אֲשֶׁר yang H5088	נִזְרֵינוּ nazar-nazar-kami H0853	אֶת- [objek] H0853	נַעֲשֶׂה kami-lakukan H0853	עָשָׂה melakukan H0559	לְאמֹר demikian H0559	וּמִלְאָתְכֶם kamu-menggenapi H4390
וְלַהֲסֹף dan-untuk-mencurahkan H8064	הַשָּׁמַיִם langit H8064	לְמַלְכֹת kepada-ratu H4446	לְקַטֵּר untuk-membakar-kemenyan H5087	נִזְרֵנוּ kami-nazarkan H5087	נִזְרֵיכֶם nazar-nazar-mu H5088	אֶת- [objek] H0853	תְּקִימָנָהּ kamu-teguhkan H0853	הַקָּיִים Meneguhkan H5262	נִסְכִּים korban-curahan H5262	לָהּ kepada-nya H5262
וְעָשָׂה dan-melakukan H5088	תַּעֲשִׂינָהּ kamu-lakukan H0853	אֶת- [objek] H0853	נִזְרֵיכֶם: nazar-nazar-mu H5088	פ [pemisah] H5088						

Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Kamu, laki-laki dan isteri-isterimu! Kamu telah memenuhi apa yang telah kamu ucapkan, yaitu: Kami akan menepati dengan baik nazar yang kami ucapkan untuk membakar korban dan mempersembahkan korban curahan kepada ratu sorga. Baiklah! Wujudkanlah dan tepatilah nazarmu dengan baik!

מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	הַיְשָׁבִים yang-tinggal H3427	יְהוּדָה Yehuda H3063	כָּל- seluruh H3605	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman H1697	שְׁמָעוּ dengarlah H8085	לְכֹן Sebab-itu H8085	26
יְהוָה ada H1961	אם- jika H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	הַגָּדוֹל yang-besar H8034	בְּשֵׁמִי demi-nama-Ku H8034	נִשְׁבַּעְתִּי bersumpah H7650	הַנְּנִי Sesungguhnya-Aku H2009		
אֲדַנִּי Tuhan H0136	חַי- Demi-hidup H0559	אָמַר berkata H0559	יְהוּדָה Yehuda H3063	אִישׁ orang H0376	כָּל- setiap H3605	וּבְפִי oleh-mulut H6310	וְנִקְרָא disebut H7121	שְׁמִי nama-Ku H8034	עוֹד lagi H5750
							מִצְרַיִם: Mesir H4714	בְּכָל- di-seluruh H3605	יְהוָה ALLAH H3069

Maka dengarkanlah firman TUHAN, hai semua orang Yehuda yang diam di tanah Mesir: Sesungguhnya, Aku telah bersumpah demi nama-Ku yang besar -- firman TUHAN -- bahwa nama-Ku tidak akan diserukan lagi oleh seseorang Yehuda di segenap tanah Mesir, dengan berkata: Demi Tuhan ALLAH yang hidup!

לְטוֹבָהּ untuk-kebaikan H3808	וְלֹא dan-bukan H3808	לְרָעָה untuk-malpetaka H3808	עֲלֵיהֶם atas-mereka H8245	שָׁקַד berjaga H8245	הַנְּנִי Sesungguhnya-Aku H2009	27	
בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719	מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּאֶרֶץ- di-negeri H0776	אֲשֶׁר yang H3063	יְהוּדָה Yehuda H3063	אִישׁ orang H0376	כָּל- setiap H3605	וְתִמוּן dan-berakhirlah H8552
					וּבְרָעָב dan-oleh-kelaparan H7458	עַד- sampai H5704	כָּלֹתָם: habis-mereka H3615

Sesungguhnya Aku berjaga-jaga untuk kecelakaan mereka dan bukan untuk kebahagiaan mereka; setiap orang Yehuda yang ada di tanah Mesir akan dihabiskan oleh pedang dan oleh kelaparan sampai mereka punah sama sekali.

מְתֵי sedikit H4962	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֶרֶץ negeri H0776	מִצְרַיִם Mesir H4714	אֶרֶץ negeri H0776	מִן־ dari	יָשׁוּבוּ kembali H7725	חֶרֶב pedang H2719	וּפְלִיטֵי Dan-pelarian-pelarian	28
מִצְרַיִם Mesir H4714	לְאֶרֶץ־ ke-negeri H0776	הַבָּאִים yang-datang H0935	יְהוּדָה Yehuda H3063	שְׂאִרֵית sisa H7611	כָּל־ seluruh H3605	וַיֵּדְעוּ dan-mengetahui H3045	מִסְפָּר jumlahnya H4557		
	וּמֵהֶם: atau-dari-mereka H1992	מִמֶּנִּי dari-Ku	יָקִים bertahan	מִי siapa H4310	דְּבַר־ perkataan H1697	שָׁם di-sana H8033	לְגִוֵּר untuk-tinggal		

Hanya beberapa orang yang terluput dari pedang -- jumlahnya kecil -- yang akan kembali dari tanah Mesir ke tanah Yehuda. Maka seluruh sisa Yehuda yang telah pergi ke Mesir untuk tinggal sebagai orang asing di sana akan mengetahui perkataan siapa yang terwujud, perkataan-Ku atau perkataan mereka.

עֲלֵיכֶם atas-kamu H0589	אֲנִי Aku	פָּקַד menghukum	כִּי־ bahwa	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאמ־ demikian-firman H5002	הָאֵזוֹת tandanya H0226	לְכֶם bagi-mu	וְזֹאת־ Dan-ini H2063	29
דְּבַרִּי perkataan-Ku H1697	יָקִוּמוּ bertahan	קוֹם sungguh-sungguh	כִּי־ bahwa	תֵּדְעוּ kamu-tahu H3045	לְמַעַן supaya H4616	הִנֵּה ini H2088	בְּמָקוֹם di-tempat H4725		
				ס [pemisah]	לְרַעָה: untuk-malapetaka	עֲלֵיכֶם atas-kamu			

Inilah tanda bagimu, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan menghukum kamu di tempat ini, supaya kamu mengetahui bahwa perkataan-perkataan-Ku terhadap kamu akan sungguh-sungguh terwujud untuk kecelakaanmu.

הַפְּרַע Hofra H6548	פִּרְעוֹן Firaun H6548	אֶת־ [objek] H0853	נָתַן menyerahkan H5414	הַנְּנִי Sesungguhnya-Aku H2009	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וְכֵן Demikianlah H3541	30
נַפְשׁוֹ nyawanya H5315	מִבְּקָשִׁי yang-mencari H1245	וּבְיַד dan-ke-tangan H3027	אֹיְבָיו musuh-musuhnya H0341	בְּיַד ke-tangan H3027	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֶלֶךְ־ raja H4428		
נְבוּכַדְרֶאֶצַּר Nebukadnezar H5019	בְּיַד ke-tangan H3027	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ־ raja H4428	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	אֶת־ [objek] H0853	נָתַתִּי Aku-menyerahkan H5414	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	
		ס [pemisah]	נַפְשׁוֹ: nyawanya H5315	וּמִבְּקָשׁ dan-yang-mencari H1245	אֹיְבוֹ musuhnya H0341	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ־ raja H4428	

Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku menyerahkan Firaun, Hofra, raja Mesir, ke dalam tangan musuhnya dan ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawanya, sama seperti Aku telah menyerahkan Zedekia, raja Yehuda, ke dalam tangan Nebukadnezar, raja Babel, musuhnya yang berusaha mencabut nyawanya."

Chapter 45

								1	
	גְּרִיָּה	בֶּן	בָּרוּךְ	אֶל-	הַנָּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	דִּבְרֵי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים
	Neria	anak	Barukh	kepada	sang-nabi	Yeremia	diucapkan	yang	Firman
	H5374		H1263	H0413	H5030	H3414	H1696		H1697
	מִפִּי	סֵפֶר	עַל-	הָאֵלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת-	בְּכֹתְבוֹ		
	dari-mulut	gulungan	di-atas	ini	perkataan-perkataan	[objek]	ketika-menuliskan-dia		
	H6310			H0428	H1697	H0853	H3789		
ס	לְאמֹר:	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן-	לְיְהוֹיָכִים	הַרְבַּעִית	בְּשָׁנָה	יֵרֵמְיָהוּ
[pemisah]	demikian	Yehuda	raja	Yosia	anak	Yoyakim	keempat	pada-tahun	Yeremia
	H0559	H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141	H3414

Firman yang disampaikan oleh nabi Yeremia kepada Barukh bin Neria, waktu Barukh dalam tahun keempat pemerintahan Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda, menuliskan segala firman tersebut dalam sebuah kitab langsung dari mulut Yeremia:

								2	
	בָּרוּךְ:	עָלַיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-		
	Barukh	tentang-mu	Israel	Allah	TUHAN	berfirman	Demikianlah		
	H1263		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

"Beginilah firman TUHAN, Allah Israel, tentang engkau, hai Barukh!

									3
	עַל-	יְגוֹן	יְהוָה	יִסַּף	כִּי-	לִי	נָא	אֹיֵר-	אֲמַרְתָּ
	atas	kesedihan	TUHAN	menambahkan	karena	aku	mohon	Celaka	Engkau-berkata
	H3015	H3068	H3254			H4994	H0188	H0559	
ס	מְצָאתִי:	לֹא	וּמְנוּחָה	בְּאֲנָחְתִּי	יְנַעַמְתִּי	מִכְאָבִי			
[pemisah]	aku-temukan	tidak	dan-istirahat	dalam-keluhan-ku	aku-lelah	kesakitan-ku			
	H4672	H3808	H4496	H0585	H3021	H4341			

Oleh karena engkau telah berkata: Celakalah aku, sebab TUHAN telah menambahkan kedukaan kepada penderitaanku! Aku lesu karena keluh kesahku dan aku tidak mendapat ketenangan,

									4
	אֲשֶׁר-	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	אֵלָיו	תֹּאמַר	וְכֹה	
	yang	Lihatlah	TUHAN	berfirman	Demikianlah	kepadanya	katakan	Demikianlah	
	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541		
וְאֵת-	נִתַּשׁ	אֲנִי	נִטְעַמְתִּי	אֲשֶׁר-	וְאֵת	הִרְס	אֲנִי	בְּנִיתִי	
dan-[objek]	mencabut	Aku	Aku-tanam	yang	dan-[objek]	meruntuhkan	Aku	Aku-bangun	
H0853	H5428	H0589	H5193	H0853	H2040	H0589	H1129		
						כָּל-	הָאָרֶץ	הִיא:	
						itu	bumi	seluruh	
						H1931	H0776	H3605	

maka beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, apa yang Kubangun akan Kuruntuhkan, dan apa yang Kutanam akan Kucabut, bahkan sekalipun seluruh negeri!

									5
	כִּי	תִּבְקֹשׁ	אֶל-	גְּדֻלוֹת	לְךָ	תִּבְקֹשׁ-	וְאַתָּה		
	Karena	mencari	jangan	perkara-perkara-besar	bagi-mu	mencari	Dan-engkau		
	H1245	H0408			H1245				
	נְאֻם-	בְּשָׂרִי	כָּל-	עַל-	רָעָה	מִבֵּיָא	הֲנִי		
	demikian-firman	daging	seluruh	atas	malapetaka	mendatangkan	sesungguhnya-Aku		
	H5002	H1320	H3605		H0935	H2009			
כָּל-	עַל	לְשָׂלָל	נַפְשְׁךָ	אֶת-	לְךָ	וְנָתַתִּי	יְהוָה		
seluruh	di	sebagai-jarahan	nyawa-mu	[objek]	kepada-mu	dan-Aku-memberikan	TUHAN		
H3605	H7998	H5315	H0853	H5414			H3068		
		ס	שָׁם:	תֵּלְךָ-	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמוֹת			
		[pemisah]	ke-sana	engkau-pergi	yang	tempat-tempat			
		H8033	H3212	H4725					

Masakan engkau mencari hal-hal yang besar bagimu sendiri? Janganlah mencarinya! Sebab, sesungguhnya, Aku mendatangkan malapetaka atas segala makhluk, demikianlah firman TUHAN, tetapi kepadamu akan Kuberikan nyawamu sebagai jarahan di segala tempat ke mana engkau pergi."

Chapter 46

אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל-הַגּוֹיִם: 1
 Yang terjadi firman TUHAN kepada Yeremia sang-nabi tentang bangsa-bangsa
[H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Firman TUHAN yang datang kepada nabi Yeremia tentang bangsa-bangsa.

לְמִצְרַיִם עַל-חֵיל פַּרְעֹה נְכוֹ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר-הָיָה עַל- 2
 Mengenai-Mesir tentang pasukan Firaun Nekho raja Mesir yang berada di
[H4714](#) [H4428](#) [H6549](#) [H6549](#) [H2428](#) [H4714](#)

נְהַר-פְּרַת בְּכַרְכֶּמֶשׁ אֲשֶׁר הָיָה נְבוּכַדְרֶאֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּשָׁנַת 3
 sungai Efrat di-Karkemis yang dikalahkan Nebukadnezar raja Babel pada-tahun
[H3751](#) [H6578](#) [H5104](#) [H4428](#) [H5019](#) [H8141](#) [H0894](#)

הָרְבִיעִית לְיְהוֹאִקִים בֶּן-יוֹסִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה: 4
 keempat Yoyakim anak Yosia raja Yehuda
[H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H7243](#)

Mengenai Mesir. Terhadap tentara Firaun Nekho, raja Mesir, yang berkemah di tepi sungai Efrat dekat Karkemis dan yang dipukul kalah oleh Nebukadnezar, raja Babel, dalam tahun yang keempat pemerintahan Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda:

עֲרֹבוּ מִגֹּן וְצַנְחָה וְגִשְׁוֹ לְמִלְחָמָה: 5
 Siapkanlah perisai-kecil dan-perisai-besar dan-majulah untuk-perang
[H4421](#) [H5066](#) [H4043](#)

"Siapkanlah perisai besar dan perisai kecil dan majulah untuk bertempur!

אֶסְרוּ הַסּוּסִים וְעַלֹּו הַפָּרָשִׁים וְהִתִּיצְבוּ 6
 Kekangkanlah kuda-kuda dan-naiklah para-penunggang-kuda dan-berdirilah
[H5927](#) [H0631](#) [H3320](#)

בְּכֹבְעִים מִרְקוֹ הַרְמֹתִים לְבָשׁוּ הַסְרִיזָת: 7
 dengan-ketopong gosokklah tombak-tombak pakailah baju-zirah
[H4838](#) [H3553](#) [H7420](#) [H3847](#) [H5630](#)

Pasanglah kuda, dan naiklah, hai pengendara-pengendara! Ambillah tempatmu dengan memakai ketopong, tajamkanlah tombakmu, pakailah baju zirahmu!

מָדּוּעַ רְאִיתִי הֵמָּה חֲתִים נֹסִים אַחֲרַי 8
 Mengapa aku-melihat mereka ketakutan mundur ke-belakang
[H4069](#) [H7200](#) [H1992](#) [H5472](#) [H0268](#)

וְגִבּוֹרֵיהֶם וְלֹא הִפְגּוּ וּמְנוֹס וּמְנוֹס יִכְתּוּ וְגִבּוֹרֵיהֶם 9
 dan-pahlawan-pahlawan-mereka dan-pahlawan-pahlawan-mereka dan-tidak menoleh dan-melarikan-diri dan-melarikan-diri
[H6437](#) [H3808](#) [H5127](#) [H4498](#) [H3807](#) [H1368](#)

מִגּוֹר מִסָּבִיב נֹאם-יְהוָה: 10
 kengerian dari-sekeliling demikian-firman TUHAN
[H5439](#) [H4032](#) [H3068](#) [H5002](#)

Mengapa kulihat mereka terkejut, mundur ke belakang? Pahlawan-pahlawan mereka terpukul kalah, lari kocar-kacir, tanpa menoleh; kedahsyatan dari segala jurusan!, demikianlah firman TUHAN.

יָדְ	עַל-	צְפוֹנָה	הַגְּבוּר	יִמְלֹט	וְאֵל-	הַקָּל	יְנוּס	אֵל-	6
tepi	di	di-utara	yang-kuat	lolos	dan-jangan	yang-cepat	melarikan-diri	Jangan	
H3027		H6828	H1368	H4422	H0408	H7031	H5127	H0408	
				וְנָפְלוּ:	כָּשְׁלוּ	פְּרַת	נְהַר-		
				dan-jatuh	mereka-tersandung	Efrat	sungai		
				H5307	H3782	H6578	H5104		

Orang yang tangkas tidak dapat melarikan diri, pahlawan tidak dapat meluputkan diri; di utara, di tepi sungai Efratlah mereka tersandung dan rebah.

מִיָּמִיו:	יִתְנַעֲשׂוּ	כְּנְהַרֹת	יַעֲלֶה	כִּיָּאֵר	זֶה	מִי-	7
airnya	bergelora	seperti-sungai-sungai	naik	seperti-Sungai-Nil	ini	Siapakah	
H4325	H1607	H5104	H5927	H2975	H2088	H4310	

Siapakah ini yang meluas seperti sungai Nil dan yang airnya bergelora seperti sungai-sungai?

וַיֹּאמֶר	מֵיִם	יִתְנַעֲשׂוּ	וְכְנְהַרֹת	יַעֲלֶה	כִּיָּאֵר	מִצְרַיִם	8
dan-berkata	airnya	bergelora	dan-seperti-sungai-sungai	naik	seperti-Sungai-Nil	Mesir	
H0559	H4325	H1607	H5104	H5927	H2975	H4714	
	וְיֹשְׁבֵי	עִיר	אֲבִידָה	אֶרֶץ	אֲכַסֶּה-	אֶעֱלֶה	
	dan-penduduk-penduduknya	kota	aku-membinasakan	bumi	aku-menutupi	aku-naik	
	H3427		H0006	H0776	H3680	H5927	
						בְּתֵי:	
						di-dalamnya	

Itulah Mesir yang meluas seperti sungai Nil, dan yang airnya bergelora seperti sungai-sungai. Ia berkata: Aku mau meluas menutupi bumi, membinasakan kota dan penduduknya.

כּוֹשׁ	הַגְּבוּרִים	וַיֵּצְאוּ	הַרְכָּב	וְהִתְהַלְּלוּ	הַסּוּסִים	עָלוּ	9
Etiopia	para-pahlawan	dan-keluarlah	kereta-kereta	dan-bergegaslah	kuda-kuda	Naiklah	
	H1368	H3318	H7393			H5927	
	דְּרָכֵי	תִּפְשִׂי	וְלוּדִים	מָגֵן	תִּפְשִׂי	וּפּוֹט	
	yang-membengkokkan	yang-memegang	dan-orang-Lidia	perisai	yang-memegang	dan-Put	
	H1869	H8610	H3866	H4043	H8610	H6316	
						קֶשֶׁת:	
						busur	
						H7198	

Majulah, hai kuda-kuda! Melajulah, hai kereta-kereta! Majulah berperang, hai pahlawan-pahlawan, hai kamu orang Etiopia dan orang Put yang memegang perisai, dan orang Lidia yang membentur busur!

לְהִנָּקֵם	נִקְמָה	יּוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְאֵדֹנָי	הַהוּא	וְהַיּוֹם	10
untuk-membalas	pembalasan	hari	semesta-alam	ALLAH	milik-Tuhan	itu	Dan-hari	
H5358	H5360	H3117		H3069	H0136	H1931	H3117	
כִּי	מִדְמָם	וְרוּתָהּ	וְשִׂבְעָהּ	חֶרֶב	וְאָכְלָהּ	מִצְרַיִם		
karena	dari-darah-mereka	dan-puas	dan-kenyang	pedang	dan-memakan	lawan-lawan-Nya		
	H1818	H7301	H7646	H2719	H0398			
פְּרַת:	נְהַר-	אֵל-	צְפוֹן	בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְאֵדֹנָי	זָבַח
Efrat	sungai	di	utara	di-negeri	semesta-alam	ALLAH	bagi-Tuhan	korban-sembelihan
H6578	H5104	H0413	H6828	H0776		H3069	H0136	H2077

Hari itu ialah hari Tuhan ALLAH semesta alam, hari pembalasan untuk melakukan pembalasan kepada para lawan-Nya. Pedang akan makan sampai kenyang, dan akan puas minum darah mereka. Sebab Tuhan ALLAH semesta alam mengadakan korban penyembelihan di tanah utara, dekat sungai Efrat.

עָלִי	גִלְעָד	וּקְחֵי	צָרִי	בְּתוּלַת	בֵּת	מִצְרַיִם	לְשׂוּא	[תְּרַבִּיתִי]	11
Pergilah	Gilead	dan-ambillah	balsam	anak-dara	putri	Mesir	Sia-sia	[ketiv]	
	H1568	H3947	H6875	H1330	H1323	H4714	H7723		
(הִרְבִּיתִּי)	רְפָאוֹת	תְּעֵלָה	אֵין	לְךָ:					
engkau-memperbanyak	obat-obat	kesembuhan	tidak-ada	bagi-mu					
	H7235	H7499	H0369						

Pergilah ke Gilead mengambil balsam, hai anak dara, puteri Mesir! Sia-sia engkau memakai banyak obat, kesembuhan tidak akan kaudapat!

שָׁמְעוּ	גוֹיִם	קְלוֹנָה	וְצוֹחָחֶדָה	מְלֵאָה	הָאָרֶץ	כִּי	12		
Mendengar	bangsa-bangsa	kehinaan-mu	dan-jeritan-mu	memenuhi	bumi	karena			
		H7036	H6682	H4390	H0776				
גִּבּוֹר	בְּגִבּוֹר	כָּשְׁלוֹ	יַחְדָּיו	נָפְלוּ	שְׁנֵיהֶם:	פ			
pahlawan	dengan-pahlawan	tersandung	bersama-sama	jatuh	keduanya	[pemisah]			
	H1368	H3782		H5307	H8147				

Bangsa-bangsa telah mendengar tentang celamu, bumi telah penuh dengan teriakmu, sebab pahlawan yang satu tersandung kepada pahlawan yang lain, keduanya rebah bersama-sama."

תְּרַבֵּר	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל	יְרֵמְיָהוּ	הַנָּבִיא	לְבֹא	13	
Firman	yang	diucapkan	TUHAN	kepada	Yeremia	sang-nabi	tentang-kedatangan		
		H1696	H3068	H0413	H3414	H5030	H0935		
נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	לְהַכּוֹת	אֶת	אֶרֶץ	מִצְרַיִם:			
Nebukadnezar	raja	Babel	untuk-memukul	[objek]	negeri	Mesir			
	H4428	H0894	H5221	H0853	H0776	H4714			

Firman yang disampaikan TUHAN kepada nabi Yeremia tentang datangnya Nebukadnezar, raja Babel, untuk memukul kalah tanah Mesir:

וְהִגִּידוּ	בְּמִצְרַיִם	וְהִשְׁמִיעוּ	בְּמִגְדוֹל	וְהִשְׁמִיעוּ	בְּנוֹף	וּבְתַחְפְּנִחַס	14		
Beritakanlah	di-Mesir	dan-siarkanlah	di-Migdol	dan-siarkanlah	di-Nof	dan-di-Tahpanhes			
	H5046	H8085		H8085	H5297	H8471			
אָמְרוּ	הֲתִיצֵב	וְהִכֵּן	לְךָ	כִּי	אָכְלָה	חֶרֶב	סְבִיבֶיךָ:		
Katakanlah	Berdirilah	dan-bersiaplah	diri-mu	karena	memakan	pedang	sekelilingmu		
	H3320				H0398	H2719	H5439		

"Beritakanlah di Mesir, dan kabarkanlah di Migdol! Kabarkanlah di Memfis dan di Tahpanhes! Katakanlah: Ambillah tempat dan bersiaplah, sebab sekitarmu habis dimakan pedang!

מָדוּעַ	נִסְתַּף	אֲבִירָהּ	לֹא	עָמַד	כִּי	יְהוָה	תְּדַפּוּ:	15	
Mengapa	tersapu	pahlawan-pahlawan-mu	tidak	bertahan	karena	TUHAN	mendorong-nya		
	H5502		H3808	H5975		H3068	H1920		

Mengapa Apis melarikan diri, tidakkah sanggup sapi jantanmu bertahan? Sungguh, TUHAN telah menundukkan dia!

16 וַיֹּאמְרוּ רַעְהוּ אֶל-אִישׁ נָפֵל גַּם-כּוֹשֵׁל הֲרַבָּה
 dan-berkata-mereka temannya atas seorang jatuh juga yang-tersandung Memperbanyak
[H0559](#) [H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H5307](#) [H1571](#) [H3782](#)

מִוֹלְדֵינוּ אֶרֶץ וְאֶל-עַמֵּנוּ אֶל-וְנִשָּׁבָה וְקוּמָה
 kelahiran-kita negeri dan-kepada bangsa-kita kepada dan-marilah-kita-kembali Bangunlah
[H4138](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0413](#) [H7725](#)

הַיּוֹנָה: הַרְבּ מִפְּנֵי
 yang-menindas pedang dari-depan
[H3238](#) [H2719](#) [H6440](#)

Banyak dari padamu yang tersandung dan rebah, mereka berkata seorang kepada yang lain: Marilah kita pulang kepada bangsa kita, ke negeri kelahiran kita, untuk mengelakkan pedang yang merajalela ini!

17 הֶעֱבִיר שְׂאוֹן מִצְרַיִם מֶלֶךְ-פַּרְעֹה שָׁם קְרָאוּ
 melewati kebisingan Mesir raja Firaun di-sana Mereka-menyerukan
[H7588](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H8033](#) [H7121](#)

הַמּוֹעֵד: הַמּוֹעֵד
 waktu-yang-ditentukan
[H4150](#)

Sebutlah nama Firaun, raja Mesir: Tukang ribut yang membiarkan kesempatan berlalu!

18 כִּי שְׁמוֹ צְבָאוֹת יְהוָה הַמֶּלֶךְ נֹאמַם-אָנִי חַי-
 bahwa nama-Nya semesta-alam TUHAN Sang-Raja demikian-firman Aku Demi-hidup
[H8034](#) [H3068](#) [H4428](#) [H5002](#) [H0589](#)

יָבֹא: בִּים וְכַרְמֶל בְּהָרִים קְתָבוֹר
 dia-datang di-laut dan-seperti-Karmel di-antara-gunung-gunung seperti-Tabor
[H0935](#) [H3220](#) [H3760](#) [H2022](#) [H8396](#)

Demi Aku yang hidup, demikianlah firman Raja yang nama-Nya TUHAN semesta alam, ia akan datang seperti gunung Tabor yang menjulang di antara gunung-gunung lain, seperti gunung Karmel yang menganjur ke laut.

19 נֹף כִּי-מִצְרַיִם בַּת-יוֹשֶׁבֶת לְךָ עָשִׂי גּוֹלָה כְּלִי
 Nof karena Mesir putri yang-duduk bagi-mu buatlah pembuangan Barang-barang
[H5297](#) [H4714](#) [H1323](#) [H3427](#) [H1473](#) [H3627](#)

ס: יוֹשֵׁב: מֵאִין וְנִצְתָה תְּהִיָּה לְשִׁמָּה
 [pemisah] penghuni tanpa dan-terbakar menjadi menjadi-kemusnahan
[H3427](#) [H0369](#) [H3341](#) [H1961](#) [H8047](#)

Siapkanlah bagimu barang-barang untuk perjalananmu ke pembuangan, hai puteri Mesir yang sudah lama menetap! Sebab Memfis akan menjadi sunyi sepi, dijadikan reruntuhan yang tidak berpenduduk lagi.

20 בָּא: בָּא מִצְפּוֹן קָרִץ מִצְרַיִם פִּיחַ יָפָה עֹגְלָה
 datang datang dari-utara lalat-penggigit Mesir jelita yang-cantik Lembu-betina
[H0935](#) [H0935](#) [H6828](#) [H7171](#) [H4714](#) [H3304](#) [H3304](#)

Mesir adalah lembu muda yang elok, tetapi seekor pikat dari utara mendatangi dia.

כי- karena	מִרְגֵּק yang-gemuk H4770	כְּעֻלָּי seperti-anak-lembu H5695	בְּקִרְבָּהּ di-tengah-nya H7130	שְׂכָרֶיהָ tentara-tentara-bayaran-nya H7916	גַּם- Juga H1571			
יום hari H3117	כי karena	עָמְדוּ bertahan-mereka H5975	לֹא tidak H3808	יַחְדָּיו bersama-sama H5127	נָסוּ melarikan-diri H5127	הִפְּנוּ berbalik H6437	הֵמָּה mereka H1992	גַּם- juga H1571
		פְּקֻדָּתָם: penghukuman-mereka H6486	עֵת waktu H6256	עֲלֵיהֶם atas-mereka H0935	בָּא datang H0935	אִיָּדָם bencana-mereka H0343		

Juga prajurit-prajurit upahan yang ada padanya adalah seperti anak-anak lembu tambun; mereka pun berbalik dan melarikan diri bersama-sama; mereka tidak dapat bertahan, sebab hari bencana mereka menimpa mereka, yakni waktu penghukuman mereka.

יָלְכוּ mereka-pergi H3212	בְּתִיל dengan-kekuatan H2428	כי- karena	יָלַךְ pergi H3212	כְּנֹחַשׁ seperti-ular H5175	קוֹלָהּ Suaranya
עֵצִים: kayu H6086	כְּחֹטְבֵי seperti-penebang-penebang H2404	לָהּ kepada-nya	בָּאוּ mereka-datang H0935	וּבְקִרְדָּמוֹת dan-dengan-kapak-kapak H7134	

Suaranya seperti ular yang mendesis, apabila mereka berjalan maju dengan bertentara; mereka mendatangi dia dengan membawa kapak seperti orang-orang penebang pohon.

יִחְקֹר dapat-diselidiki H2713	לֹא tidak H3808	כי karena	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikian-firman H5002	וְעֵרָה hutan-nya	כָּרְתוּ Mereka-menebang H3772
מִסְפָּר: hitungan H4557	לָהֶם bagi-mereka H1992	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	מֵאַרְבָּעָה dari-belalang H0697	רַבּוֹ lebih-banyak-mereka H7231	כי karena	

Mereka menebang hutannya, demikianlah firman TUHAN, sekalipun itu tidak dapat dimasuki; sebab lebih banyak mereka dari pada belalang, tidak terbilang jumlahnya.

צָפוֹן: utara H6828	עַם- bangsa	בְּיַד ke-tangan H3027	נִתְּנָה diserahkan H5414	מִצְרַיִם Mesir H4714	בֵּת- putri H1323	הַבְּיָשָׁה Dipermalukan H3001
---	----------------	--	---	---	---	--

Puteri Mesir menjadi malu, diserahkan ke dalam tangan bangsa dari utara."

אֶל- atas H0413	פִּקֵּד menghukum H0413	הֲנִי Sesungguhnya-Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר Berfirman H0559	
וְעַל- dan-atas	אֱלֹהֵיהָ allah-allahnya H0430	וְעַל- dan-atas	מִצְרַיִם Mesir H4714	וְעַל- dan-atas	פְּרַעֲוֹה Firaun H6547	וְעַל- dan-atas	מִנָּא dari-No H4996	אָמוֹן Amon H0528
	כִּי: kepadanya	הַכְּטָחִים yang-percaya H0982	וְעַל dan-atas	פְּרַעֲוֹה Firaun H6547	וְעַל- dan-atas	מְלֻכֵיהָ raja-rajanya H4428		

TUHAN semesta alam, Allah Israel, berfirman: "Sesungguhnya, Aku mendatangkan hukuman atas dewa Amon dari Tebe, atas Firaun beserta Mesir, dewa-dewanya dan raja-rajanya, yakni atas Firaun beserta orang-orang yang percaya kepadanya.

וּבִידָן dan-ke-tangan H3027	נַפְשָׁם nyawa-mereka H5315	מִבְקָשִׁי yang-mencari H1245	כִּידָן ke-tangan H3027	וַנְתִּיתֵם Dan-Aku-menyerahkan-mereka H5414
תִּשְׁכֹּן didiami H7931	כֵּן itu	וְאַחֲרָיו dan-sesudah	עַבְדָּיו hamba-hambanya H5650	וּבִידָן dan-ke-tangan H3027
			כְּבַל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja H4428
			נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	
		ס [pemisah]	נְאֻם- demikian-firman H5002	קָדָם dahulu-kala
		יְהוָה: TUHAN H3068		כִּי־מִי־ seperti-hari-hari H3117

Aku akan menyerahkan mereka ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawa mereka, yakni ke dalam tangan Nebukadnezar, raja Babel, dan para pegawainya. Tetapi sesudahnya negeri itu akan didiami seperti dalam zaman purbakala, demikianlah firman TUHAN.

כִּי karena	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	תִּתַּח terkejut H2865	וְאֵל- dan-jangan H0408	יַעֲקֹב Yakub H3290	עַבְדִּי hamba-Ku H5650	תִּירָא takut H3372	אֵל- jangan H0408	וְאַתָּה Dan-engkau	27
מֵאֶרֶץ dari-negeri H0776	זֶרְעָךָ keturunan-mu H2233	וְאֵת- dan-[objek] H0853	מִרְחֹק dari-jauh H7350	מוֹשֵׁעֲךָ menyelamatkan-mu H3467	הֲנִי sesungguhnya-Aku H2009				
וְאִין dan-tidak-ada H0369	וְשָׁאֵן dan-tenteram H7599	וְשָׁקֵט dan-tenang H8252	וְיַעֲקֹב Yakub H3290	וְשָׁב dan-kembali H7725	שְׁבוּיִם tawanan-mereka				
						ס [pemisah]	מִתְרַיֵּד: yang-mengejutkan H2729		

Maka engkau, janganlah takut, hai hamba-Ku Yakub, janganlah gentar, hai Israel! Sebab sesungguhnya, Aku menyelamatkan engkau dari tempat jauh dan keturunanmu dari negeri pembuangan mereka. Yakub akan kembali dan hidup tenang dan aman, dengan tidak ada yang mengejutkan.

אַתָּה bersama-mu H0854	כִּי karena	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikian-firman H5002	יַעֲקֹב Yakub H3290	עַבְדִּי hamba-Ku H5650	תִּירָא takut H3372	אֵל- jangan H0408	אַתָּה Engkau	28
אֲשֶׁר yang	וּהַגּוֹיִם bangsa-bangsa	בְּכָל- di-antara-seluruh H3605	כָּלָה penghabisan H3617	אֶעֱשֶׂה Aku-membuat	כִּי karena	אֲנִי Aku H0589			
	כָּלָה penghabisan H3617	אֶעֱשֶׂה Aku-membuat	לֹא- tidak H3808	וְאַתָּה tetapi-engkau H0853	שָׁמָּה ke-sana H8033	תִּרְחֹץ Aku-mengusir-mu H5080			
ס [pemisah]	אֶנְקֶד: Aku-membeaskan-mu H5352	לֹא tidak H3808	וְנִקָּה dan-membeaskan H5352	לְמִשְׁפָּט dengan-adil H4941	וַיִּסְרְוֶיךָ dan-Aku-menghajar-mu H3256				

Maka engkau, janganlah takut, hai hamba-Ku Yakub, demikianlah firman TUHAN, sebab Aku menyertai engkau: segala bangsa yang ke antaranya engkau Kuceraiberaikan akan Kuhabiskan, tetapi engkau ini tidak akan Kuhabiskan. Aku akan menghajar engkau menurut hukum, tetapi Aku sama sekali tidak memandang engkau tak bersalah."

Chapter 47

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל-פְּלִשְׁתִּים
 orang-Filistin mengenai sang-nabi Yeremia kepada TUHAN firman terjadi Yang
[H6430](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

בְּמָרָם יָכָה פַּרְעֹה אֶת-עֵזָה:
 [pemisah] Gaza [objek] Firaun memukul sebelum
[H5804](#) [H0853](#) [H6547](#) [H5221](#) [H2962](#)

Firman TUHAN yang datang kepada nabi Yeremia mengenai orang Filistin, sebelum Firaun mengalahkan Gaza.

2 וְהָיָה לְנַחַל מִצְפּוֹן מֵעַלְיָם מַיִם הַנְּהַר יְהוָה אָמַר וְכֵן
 sungai dan-menjadi dari-utara naik air Lihatlah TUHAN berfirman Demikianlah
[H1961](#) [H6828](#) [H5927](#) [H4325](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְיִשְׁטַפּוּ אֶרֶץ יוֹשְׁבֵיהָ עִיר וּמְלוֹאָהּ
 negeri dan-meluapi-mereka yang-meluap
[H0776](#) [H7857](#) [H4393](#)

וְיִשְׁבּוּ בָהּ וְיִשְׁבּוּ וְיִשְׁבּוּ וְיִשְׁבּוּ וְיִשְׁבּוּ
 dan-penduduk-penduduknya dan-meratap dan-berteriak di-dalamnya dan-meratap
[H3605](#) [H3213](#) [H0120](#) [H2199](#) [H3427](#)

וְיִשְׁבּוּ הָאָרֶץ:
 negeri penduduk
[H0776](#) [H3427](#)

"Beginilah firman TUHAN: Lihat, air yang meluas mengamuk dari utara menjadi sungai yang membanjir, membanjiri negeri serta isinya, kota serta penduduknya. Manusia akan berteriak, dan seluruh penduduk negeri akan meratap,

3 מְקוֹל מִקְרוֹת שַׁעֲטַת פְּרָסוֹת אַבְיָדָיו מִרְכָּבָיו
 kuku hentakan Dari-suara kuda-kudanya-yang-perkasa kereta-keretanya
[H7393](#) [H7494](#) [H0047](#) [H6541](#) [H8161](#)

וְיִשְׁבּוּ הָאָרֶץ וְיִשְׁבּוּ הָאָרֶץ וְיִשְׁבּוּ הָאָרֶץ וְיִשְׁבּוּ הָאָרֶץ
 karena-kelemahan anak-anak kepada para-bapa berpaling tidak roda-rodanya keributan
[H7510](#) [H0413](#) [H0001](#) [H6437](#) [H3808](#) [H1534](#)

וְיָדָיִם תָּגִידֵם
 tangan
[H3027](#)

mendengar bunyi derap kuku kudanya, mendengar derak-derik keretanya, kertak-kertuk rodanya. Para ayah tidak lagi berpaling menoleh kepada anak-anak, sebab tangan mereka sudah lemas,

4 עַל-הַיּוֹם הַזֶּה לְשָׂרֹד אֶת-כָּל-פְּלִשְׁתִּים
 Karena hari yang-datang untuk-menghancurkan yang-datang seluruh [objek] untuk-menghancurkan orang-Filistin
[H6430](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7703](#) [H0935](#) [H3117](#)

וְלְצִידוֹן כָּל-שָׂרִיד עֶזְרָה לְהַכְרִית לְצַר לְהַכְרִית
 dan-bagi-Sidon setiap yang-tersisa karena penolong yang-tersisa untuk-melenyapkan bagi-Tirus untuk-melenyapkan
[H3605](#) [H6721](#) [H3605](#) [H6865](#) [H3772](#)

וְיִשְׁבּוּ הָאָרֶץ וְיִשְׁבּוּ הָאָרֶץ וְיִשְׁבּוּ הָאָרֶץ וְיִשְׁבּוּ הָאָרֶץ
 menghancurkan orang-Filistin [objek] TUHAN menghancurkan
[H3731](#) [H0339](#) [H7611](#) [H6430](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7703](#)

oleh karena telah tiba harinya untuk membinasakan semua orang Filistin, dan melenyapkan bagi Tirus dan Sidon setiap penolong yang masih tinggal. Sungguh, TUHAN akan membinasakan orang Filistin, yakni sisa orang yang datang dari pulau Kaftor.

5
 באה קרחה אל- עזה
 Datang botak atas Gaza
 H0935 H7144 H0413 H5804
 עמקם עד-
 lembah-mereka sampai
 H6010 H5704
 שארית שאלון נדמיתה
 sisa Askelon dibungkamkan
 H7611 H0831 H1820

מתו תתגודדי:
 kapan engkau-menggores-diri
 H4970 H1413
 ס [pemisah]

Gaza telah menjadi gundul, Askelon telah menjadi bungkam; hai Asdod, sisa orang Enak, berapa lama lagi engkau menoreh-noreh diri?

6
 הוי תרב ליהוה עד-
 Aduh pedang TUHAN sampai
 H1945 H2719 H3068 H5704
 האספי תשקטי לא אנה
 Masuklah engkau-diam tidak kapan
 H0622 H8252 H3808 H0575
 אל- ke-dalam H0413

תערוך תרנעי ורמי:
 sarung-mu berhentilah dan-diamlah
 H8593

Ah, pedang TUHAN, berapa lama lagi baru engkau berhenti? Masuklah kembali ke dalam sarungmu, jadilah tenang dan beristirahatlah!

7
 איך תשקטי ויהוה
 Bagaimana engkau-diam dan-TUHAN
 H8252 H3068
 אלהיך לך
 kepadanya
 H0413
 אשקלון אל-
 Askelon terhadap
 H0831

ואל- תורה: שם הים חוף
 dan-terhadap menunjukkannya di-sana laut pantai
 H0413 H3259 H8033 H3220 H2348

Tetapi bagaimana ia dapat berhenti? Bukankah TUHAN memerintahkannya? Ke Askelon dan ke tepi pantai laut, ke sanalah Ia menyuruhnya!"

Chapter 48

1
 למואב כה- אמר יהוה
 kepada-Moab demikianlah- berfirman TUHAN
 H4124 H3541 H3068 H0559
 הוי ישראל אליה צבאות
 celakalah Israel Allah semesta-alam
 H1945 H3478 H0430

אל- נבו שךדה
 atas- Nebo telah-dimusnahkan
 H0413 H7703
 קריתים נלכדה
 Kiryataim telah-direbut
 H7156 H3920
 הבישה
 telah-dipermalukan
 H3001

הבישה המשגב וחתה:
 telah-dipermalukan benteng-pertahanan dan-telah-hancur
 H3001 H2865

Mengenai Moab. Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: "Celakalah Nebo, sebab kota itu sudah dibinasakan! Kiryataim telah menjadi malu dan direbut! Kota benteng itu menjadi malu dan terkejut:

2
 אין עור תהלת מואב
 tidak-ada lagi pujian Moab
 H0369 H5750 H8416 H4124
 רעה עליה חשבון
 kejahatan terhadapnya mereka-merancang
 H2803 H2809

תמי נכריתנה לבי
 engkau-akan-dibungkamkan dan-kita-melenyapkannya marilah
 H4086 H1571 H3772 H3212

תלך חרב:
 akan-mengikuti pedang di-belangmu
 H3212 H2719

lenyaplah sudah kemegahan Moab! Di Hesybon orang merencanakan malapetaka terhadapnya: Marilah kita melenyapkannya sebagai bangsa! Juga engkau, hai Madmen, akan dibungkamkan, engkau akan dikejar-kejar pedang.

גְּדוֹלַת	וְשֹׁבֵר	שָׂר	מִחֲרוֹנַיִם	צִעֲקָה	קוֹל	3
besar	dan-kehancuran	pemusnahan	dari-Horonaim	jeritan	suara	
	H7667	H7701	H2773	H6818		

Dengar! Teriakan dari Horonaim: Kebinasaan! Kehancuran besar!

[צַעֲרִיָּה]	וְעָקָה	הִשְׁמִיעוּ	מוֹאָב	נִשְׁבְּרָה		4
[anak-anaknya-yang-kecil]	teriakan	diperdengarkan	Moab	telah-dihancurkan		
H6810	H2201	H8085	H4124	H7665		
				(צַעֲרִיָּה):		
				anak-anaknya-yang-kecil		
				H6810		

Moab telah hancur lebur! kedengaran orang berteriak sampai ke Zoar.

כִּי	בְּכִי	יַעֲלֶה-	בְּבִכּוֹ	(הַלְלוּחִית)	[הַלְחוֹת]	מַעֲלָה	כִּי	5
sebab	tangisan	mereka-akan-naik-	dengan-tangisan	Luhit	[Luhit]	pendakian	sebab	
	H1065	H5927	H1065	H3872	H3872	H4608		
		שָׁמְעוּ:	שָׁבֵר	צִעֲקַת-	צָרִי	חֲרוֹנַיִם	בְּמוֹרָד	
		mereka-dengar	kehancuran	teriakan-	musuh-musuh	Horonaim	di-turunan	
		H8085	H7667	H6818		H2773	H4174	

Sungguh, orang mendaki pendakian Luhit sambil menangis. Sungguh, di jalan turun ke Horonaim orang mendengar teriak karena ditimpa bencana.

בְּמִדְבָּר:	כְּעֲרוֹעֵר	וְתִהְיֶינָה	נַפְשְׁכֶם	מִלְטוּ	וְסוּ	6
di-padang-gurun	seperti-Aroer	dan-jadilah	jiwamu	selamatkanlah	larilah	
	H6176	H1961	H5315	H4422	H5127	

Larilah, selamatkanlah nyawamu: jadilah seperti keledai liar di padang gurun!

גַּם-	וּבְאֲזָרוֹתֶיךָ	בְּמַעֲשֶׂיךָ	בְּטַחֲךָ	יַעַן	כִּי	7
juga-	dan-pada-perbendaharaanmu	pada-perbuatanmu	kepercayaanmu	karena	sebab	
H1571	H0214	H4639	H0982	H3282		
כַּתְּנִי	בְּגוֹלָה	(כְּמוֹשׁ)	[כְּמוֹשׁ]	וְיֵצֵא	תִּלְכְּדִי	אָתָּה
imam-imamnya	ke-pembuangan	Kamos	[Kamos]	dan-akan-keluar	akan-ditawan	engkau
H3548	H1473	H3645	H3645	H3318	H3920	
		(יַחְדָּו):	[יַחְדָּו]	וְשָׂרֵיו		
		bersama-sama	[bersama-sama]	dan-pemimpin-pemimpinnya		
		H3162		H8269		

Sungguh, oleh karena engkau percaya kepada bentengmu dan perbendaharaanmu, maka engkau pun akan direbut; Kamos akan pergi ke dalam pembuangan, bersama-sama dengan para imam dan pemukanya.

אָמַר	אֲשֶׁר	הַמִּישֵׁר	וְנִשְׁמַד	הָעֵמֶק	וְאָבַד	8
telah-difirmankan	seperti-yang	dataran-tinggi	dan-akan-dimusnahkan	lembah	dan-akan-binasa	
H0559		H4334	H8045	H6010	H0006	

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Pembinasa akan datang ke setiap kota, tidak ada kota yang terluput! Lembah akan binasa, tanah datar habis musnah, seperti yang difirmankan TUHAN.

וְעָרֶיהָ dan-kota-kotanya	תֵּצֵא ia-akan-pergi H3318	נָצַח dengan-terbang H5323	כִּי sebab	לְמוֹאָב kepada-Moab H4124	צִיַּץ sayap	תִּנְוֶה berikanlah- H5414	9
	בְּהֵן: di-dalamnya H2004	יֹשֵׁב penghuni H3427	מֵאֵין tanpa- H0369	תִּהְיֶינָה akan-menjadi H1961	לְשֹׁמֵה menjadi-kehancuran H8047		

Berikanlah sayap kepada Moab, supaya ia lari terbang; kota-kotanya akan menjadi sunyi sepi, tidak ada lagi penduduk di dalamnya.

וְאָרוֹר dan-terkutuklah H0779	רַמְיָהּ dengan-lalai	יְהוָה TUHAN H3068	מְלָאכֶת pekerjaan H4399	עֹשֶׂה orang-yang-melakukan	אָרוֹר terkutuklah H0779	10
			מִדָּם: dari-darah H1818	חֶרְבוֹ pedangnya H2719	מִנֵּעַ orang-yang-menahan H4513	

Terkutuklah orang yang melaksanakan pekerjaan TUHAN dengan lalai, dan terkutuklah orang yang menghambat pedang-Nya dari penumpahan darah!

וְלֹא- dan-tidak- H3808	שָׁמְרָיו ampasnya H8105	אֶל- di-atas- H0413	הוּא ia H1931	וְשָׁקֵט dan-tenang H8252	מִנְעוּרָיו sejak-masa-mudanya	מוֹאָב Moab H4124	שָׁאֵן aman H7599	11
עַל- oleh-karena-	הָלָךְ pernah-pergi H1980	לֹא tidak H3808	וּבְנוּלָהּ dan-ke-pembuangan H1473	כְּלִי bejana H3627	אֶל- ke- H0413	מִכְלִי dari-bejana H3627	הוּרַק dituangkan H7324	
		ס (S)	נִמְרָה: berubah H4171	לֹא tidak H3808	וְרִיחוֹ dan-aromanya H7381	בּוֹ di-dalamnya	טַעְמוֹ rasanya H2940	עָמַד tetap H5975

Moab hidup aman dari sejak masa mudanya, dia hidup tenang seperti anggur di atas endapannya, tidak dituangkan dari tempayan yang satu ke tempayan yang lain, tidak pernah masuk ke dalam pembuangan; sebab itu rasanya tetap padanya, dan baunya tidak berubah.

	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	בָּאִים akan-datang H0935	יָמִים hari-hari H3117	הִנֵּה- lihatlah- H2009	לְכֹן sebab-itu	12
וְצִעָהוּ dan-mereka-akan-menuangnya H6808		צִעִים orang-orang-yang-menuang H6808	לּוֹ kepadanya	וְשִׁלַּחְתִּי- dan-Aku-akan-mengirim-			
יִפְצְצוּ: mereka-akan-pecahkan	וְנִבְלִיהֶם dan-buyung-buyungnya		וְרִיקוֹ mereka-akan-kosongkan H7324	וְכִלָּיו dan-bejana-bejananya H3627			

Sebab itu, sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan mengirim kepadanya tukang-tukang yang akan menuangkannya, mencurahkan tempayan-tempayannya dan memecahkan buyung-buyungnya.

אַלְמִבֵּית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בְּשׁוּ	כַּאֲשֶׁר-	מִכְמוֹשׁ	מוֹאָב	וּבִשׁ	13
karena-Betel	Israel	kaum	malu	seperti-	karena-Kamos	Moab	dan-akan-malu	
H1008	H3478		H0954		H3645	H4124	H0954	

מִבְּטָחָם :
kepercayaan-mereka
[H4009](#)

Maka Moab akan menjadi malu oleh karena dewa Kamos, sama seperti kaum Israel menjadi malu oleh karena Betel, kepercayaan mereka.

חֵיל	וְאֲנָשֵׁי-	אֲנַחְנוּ	גְּבוּרִים	הָאֱמֹרִי	אֵיךְ	14
perkasa	dan-orang-orang-	kami	pahlawan-pahlawan	kamu-berkata	bagaimana	
H2428	H0376	H0587	H1368	H0559		

לְמִלְחָמָה :
untuk-peperangan
[H4421](#)

Bagaimanakah kamu berani berkata: Kami adalah pahlawan-pahlawan, orang-orang gagah perkasa untuk berperang!

בְּחֹרֵיו	וּמִבְּחַר	עָלָה	וְעָרִיהָ	מוֹאָב	שָׂדֵד	15
pemuda-pemudanya	dan-yang-terpilih-dari	dinaiki	dan-kota-kotanya	Moab	telah-dimusnahkan	
H0970	H4005	H5927		H4124	H7703	

שְׁמוֹ :	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	נֹאם-	לְטָבַח	יֵרְדוּ
nama-Nya	semesta-alam	TUHAN	Raja	demikianlah-firman-	ke-pembantaian	turun
H8034		H3068	H4428	H5002	H2874	H3381

Pembinasas Moab telah maju menyerang dia, teruna-terunanya yang pilihan telah turun ke pembantaian, demikianlah firman Raja yang nama-Nya TUHAN semesta alam.

מְאֹד :	מְהֵרָה	וְרַעְתּוֹ	לָבוֹא	מוֹאָב	אֵיד-	קָרוֹב	16
dengan-sangat	bergegas	dan-malapetakanya	akan-datang	Moab	bencana-	dekat	
H3966			H0935	H4124	H0343	H7138	

Bencana Moab sudah hampir datang, malapetakanya sangat segera sampai.

שְׁמוֹ	יָדָעַי	וְכָל	סְבִיבָיו	כָּל-	לּוֹ	גְּדוּ	17
namanya	yang-mengenal	dan-semua	orang-sekitarnya	semua-	atasnya	berbelasungkawalah	
H8034	H3045	H3605	H5439	H3605		H5110	

הַפְּאָרָה :	מִקֵּל	עֹז	מִטָּה-	נִשְׁבַּר	אֵיכָה	אֱמֹרוּ
kemuliaan	tongkat	kekuatan	tongkat-	telah-patah	betapa	katakanlah
H8597	H4731	H5797	H4294	H7665		H0559

Ratapilah dia, hai semua yang ada di sekitarnya, hai semua yang mengenal namanya! Katakanlah: Sungguh, sudah patah tampuk kekuasaan, tongkat keagungan itu!

בַּת-	יֹשֶׁבֶת	בְּצִמָּא	(וּשְׁבִי)	[יֹשְׁבִין]	מִכְבוֹד	רָדוּ	18
puteri-	yang-duduk	dalam-kehausan	dan-duduklah	[duduklah]	dari-kemuliaan	turunlah	
H1323	H3427	H6772	H3427	H3427	H3519	H3381	

מִבְּצֻרֶיךָ :	שָׂחַת	בְּךָ	עָלָה	מוֹאָב	שָׂדֵד	כִּי-	דִּבּוֹן
benteng-bentengmu	ia-menghancurkan	melawanmu	naik	Moab	perusak	sebab-	Dibon
H4013	H7843		H5927	H4124	H7703		H1769

Turunlah dari kemuliaanmu dan duduklah di atas kotoran, hai puteri Dibon yang sudah lama menetap! Sebab pembinasas Moab sudah maju menyerbu engkau, memusnahkan tempat-tempatmu yang berkubu.

19 אֶל- דָּרַךְ עָמְרִי וְצָפִי יוֹשְׁבֵת אֲרוֹר שְׁאֵלִי- נָס
 yang-melarikan-diri tanyakanlah- Aroer yang-duduk dan-amatilah berdirilah jalan di-
[H5127](#) [H7592](#) [H6177](#) [H3427](#) [H6822](#) [H5975](#) [H1870](#) [H0413](#)

וְנִמְלֹטָה אָמְרִי מֵהָ- נְהִיטָה:
 dan-yang-lolos katakanlah apa- yang-telah-terjadi
[H4100](#) [H0559](#) [H1961](#) [H4422](#)

Berdirilah di tepi jalan dan tinjaulah, hai penduduk Aroer! Tanyakanlah kepada orang yang lari dan yang terluput, katakanlah: Apakah yang telah terjadi?

20 הָבִישׁ מוֹאֵב כִּי- חָתָה הִילַלְתָּ הִילְלוּ וְזַעֲקִין
 dipermalukan Moab sebab- ia-hancur [menangislah] [dan-menjeritlah]
[H3001](#) [H4124](#) [H2865](#) [H3213](#) [H3213](#) [H2199](#)

(וְזַעֲקוּ) הַיַּרְדֵּן בְּאֲרֹנוֹן כִּי שָׁדַד מוֹאֵב:
 dan-berteriaklah kabarkanlah di-Arnon bahwa telah-dimusnahkan Moab
[H2199](#) [H5046](#) [H0769](#) [H7703](#) [H4124](#)

Moab sudah malu, karena ia terkejut! Merataplal dan berteriaklah, beritahukanlah di sungai Arnon: Sungguh, Moab sudah binasa!

21 וּמִשְׁפָּט יָהֲצֵה יְאֵל- חֲלוֹן אֶל- הַמִּישֵׁר אֶרֶץ אֶל- בָּא וּמִשְׁפָּט
 dan-penghakiman telah-datang ke- dataran-tinggi tanah ke- telah-datang dan-penghakiman
[H4941](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4334](#) [H0413](#) [H2473](#) [H0413](#) [H3096](#) [H0413](#)

וְעַל- מוֹפְעַת (מִפְּעַת): מִפְּעַת
 dan-atas- [Mefaat] Mefaat
[H4158](#) [H4158](#)

Penghukuman telah berlaku atas daerah dataran tinggi, atas kota-kota Holon, Yahas, Mefaat,

22 וְעַל- דִּיבּוֹן וְעַל- נֶבּוֹ וְעַל- דִּבְלַתַּיִם בֵּית
 dan-atas- Dibun dan-atas- Nebo dan-atas- Bet-Diblataim
[H1769](#) [H1015](#)

Dibun, Nebo, Bet-Diblataim,

23 וְעַל- קִרְיַתַּיִם וְעַל- גַּמּוּל בֵּית מְעוֹן:
 dan-atas- Kiryataim dan-atas- Bet-Gamul dan-atas- Bet-Meon
[H7156](#) [H1014](#) [H1010](#)

Kiryataim, Bet-Gamul, Bet-Meon,

24 וְעַל- קְרִיּוֹת וְעַל- בּוֹזְרָה וְעַל- כָּל- עָרֵי מוֹאֵב הַרְחֹקוֹת
 dan-atas- Keriot dan-atas- Bozra dan-atas- semua- kota-kota Moab yang-jauh
[H7152](#) [H1224](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4124](#) [H7350](#)

וְהַקְּרִיּוֹת:
 dan-yang-dekat
[H7138](#)

Keriot, Bozra dan atas segala kota negeri Moab yang jauh dan yang dekat.

25 נִגְדַעַה קֶרֶן מוֹאֵב וּזְרַעוּ נִשְׁבְּרָה נָאָם יְהוָה:
 telah-dipatahkan Moab tanduk dan-lengannya telah-dipatahkan
[H1438](#) [H4124](#) [H2220](#) [H7665](#) [H3068](#) [H5002](#)

Telah patah tanduk kekuatan Moab, dan lengan kekuasaannya telah pecah! demikianlah firman TUHAN.

26 מוֹאֵב וְסָבַק הִגְדִּיל יְהוָה עַל-כִּי הִשְׁכִּיחֵהוּ
 Moab dan-berguling-guling ia-membesarkan-diri TUHAN terhadap-sebab memabukkannya
[H4124](#) [H1431](#) [H3068](#) [H7937](#)

הוּא גַם-לְשֹׁק וְהָיָה בְּקִיאָה
 ia juga-bahan-tertawaan dan-menjadi dalam-muntahnya
[H1931](#) [H1571](#) [H7814](#) [H1961](#)

Buatlah dia mabuk, sebab dia membesarkan diri terhadap TUHAN! Moab akan berguling-guling dalam muntahnya, dan ia sendiri pun akan menjadi tertawaan orang.

27 בְּנִנְבִים אִם-יִשְׂרָאֵל לְךָ הִיא הַשֹּׁחֵק לֹא וְאִם
 di-antara-pencuri apakah-Israel bagimu adalah bahan-tertawaan tidak dan-apakah
[H1590](#) [H3478](#) [H1961](#) [H7814](#) [H3808](#)

בּוּ דְבַרְיָךְ מְדִי-כִי-נִמְצָא
 tentangnya perkataanmu setiap-kali sebab-ia-ditemukan
[H1697](#) [H1767](#) [H4672](#) [H4672](#)

תְּנַנְדְּרָה
 engkau-menggelengkan-kepala
[H5110](#)

Apakah bukan Israel tadinya yang menjadi tertawaan bagimu? Apakah dia terdapat di antara pencuri-pencuri, sehingga engkau menggeleng-gelengkan kepala, setiap kali engkau berbicara tentang dia?

וְהָיָה מוֹאֵב יֹשְׁבֵי בְּסֵלַע וְשָׁכְנוּ עָרִים עִזְבוּ
 dan-jadilah Moab penduduk di-bukit-batu dan-tinggallah kota-kota tinggalkanlah
[H1961](#) [H4124](#) [H3427](#) [H5553](#) [H7931](#)

פֶּה-תִּקְנֶן בְּעִבְרֵי כִינֹהַ
 jurang mulut-di-tepi- yang-bersarang seperti-merpati
[H6354](#) [H6310](#) [H5676](#) [H7077](#) [H3123](#)

Tinggalkanlah kota-kota dan diamlah di bukit batu, hai penduduk Moab! Jadilah seperti burung merpati yang bersarang di dinding mulut liang.

29 נִבְהוּ מוֹאֵב נֶאֱחָה מוֹאֵב נְאוּן-שְׁמַעֲנוּ
 kesombongannya sangat sangat-angkuh Moab keangkuhan-kami-telah-mendengar
[H1363](#) [H3966](#) [H1343](#) [H4124](#) [H1347](#) [H8085](#)

לִבּוֹ וְרֵם וְנִאֲוָתוֹ וְנִאֲוָנוּ
 hatinya dan-ketinggian dan-kemegahannya dan-keangkuhannya
[H7312](#) [H1346](#) [H1347](#)

Kami telah mendengar tentang keangkuhan Moab, alangkah angkuhnya dia, tentang kesombongannya, keangkuhannya dan kecongkakannya, tentang tinggi hatinya.

30 כֵּן וְלֹא-עֲבָרְתוֹ יְהוָה נֶאֱמַר-יָדַעְתִּי אֲנִי
 benar dan-tidak-kemarahannya TUHAN demikianlah-firman-mengetahui Aku
[H3808](#) [H5678](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3045](#) [H0589](#)

עָשׂוּ כֵּן לֹא-בְדִי
 mereka-lakukan benar tidak-kata-katanya-yang-kosong
[H3808](#) [H0907](#)

Aku ini kenal kepongahannya, demikianlah firman TUHAN, tidak benar cakupannya, dan tidak benar perilakunya.

אָזעק aku-menangis H2199	כֻּלָּהּ seluruhnya H3605	וּלְמוֹאָב dan-untuk-Moab H4124	אֲלֵי aku-meratap H3213	מוֹאָב Moab H4124	עַל- untuk-	כֵּן itu	עַל- oleh-karena-	31
			יְהַנֶּה: aku-merintah H1897	חֵרֶשׁ Heres H7025	קִיר- Kir- H7025	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	אֶל- untuk- H0413	

Sebab itu aku akan meratap karena Moab, akan berteriak karena Moab seluruhnya, dan akan mengaduh karena orang-orang Kir-Heres!

	שִׁבְמָה Sibma H7643	הַנֶּפֶן pohon-anggur H1612	לְךָ untukmu	אֲבָכָה- aku-menangisi- H1058	יַעְזֵר Yaezer H3270	מִכְּבִי lebih-dari-tangisan H1065	32
עַל- atas-	נִגְעוּ mereka-sampai H5060	יַעְזֵר Yaezer H3270	יָם laut H3220	עַד sampai H5704	יָם laut H3220	עָבְרוּ menyeberang	נְטִישְׁתֶּיךָ ranting-rantingmu H5189
	נָפַל: telah-jatuh H5307	שָׂרַד perusak H7703	בְּצִירְךָ panen-anggurmu H1210	וְעַל- dan-atas-	קִיץ buah-buahan-musim-panasmu H7019		

Aku akan menangis karena engkau, lebih dari pada menangis karena Yaezer, hai pohon anggur Sibma! Ranting-rantingmu merambak sampai ke laut, meluas sampai ke Yaezer. Si pembinasas telah jatuh menimpa hasil musim kemaraumu dan panen buah anggurmu.

מוֹאָב Moab H4124	וּמֵאֲרָץ dan-dari-tanah H0776	מִכְרֵמֶל dari-kebun-buah H3759	וְגִיל dan-keriangan	שִׂמְחָה sukacita H8057	וְנִאֲסָפָה dan-telah-diambil H0622	33
הִירָד sorak-sorai H1959	יִדְרֹךְ akan-menginjak H1869	לֹא- tidak- H3808	הַשְּׂבִיתִי Aku-hentikan	מִיְקָבִים dari-tempat-pemerasan H3342	וַיֵּן dan-anggur H3196	
				הִירָד: sorak-sorai H1959	לֹא tidak H3808	הִירָד sorak-sorai H1959

Sukaria dan sorak-sorak telah lenyap dari kebun buah-buahan dan dari negeri Moab. Aku telah menjauhkan anggur dari tempat pemerasan; pengirik tidak ada lagi pengiriknya, pekik kegirangan tidak kedengaran lagi.

קוֹלָם suaranya H5414	נִתְנִי mereka-memperdengarkan H5414	יַחַז Yahaz H3096	עַד- sampai- H5704	אֶלְעָלָה Eleale H0500	עַד- sampai- H5704	חֶסְבּוֹן Hesybon H2809	מִזְעָקָת dari-jeritan H2201	34
מִי air H4325	גַּם- juga- H1571	כִּי sebab	שְׁלֹשִׁיהַ yang-berumur-tiga-tahun H7992	עֵגְלָת lembu-betina	חֹרְנַיִם Horonaim H2773	עַד- sampai- H5704	מִצְעָר dari-Zoar H6820	
			יִהְיֶה: akan-menjadi H1961	לְמִשְׁמֹת menjadi-ketandusan H4923	נִמְרִים Nimrim H5249			

Hesybon dan Eleale meraung-raung; orang memperdengarkan suaranya sampai ke Yahaz, dari Zoar sampai Horonaim dan Eglat-Selisia; sebab air sungai Nimrim juga menjadi ketandusan.

מַעֲלָה מַעֲלָה מַעֲלָה מַעֲלָה מַעֲלָה מַעֲלָה מַעֲלָה מַעֲלָה מַעֲלָה מַעֲלָה
 orang-yang-naik TUHAN demikianlah-firman- dari-Moab dan-Aku-akan-mengakhiri
[H5927](#) [H3068](#) [H5002](#) [H4124](#)

וּמִקְטִיר וּמִקְטִיר וּמִקְטִיר וּמִקְטִיר וּמִקְטִיר וּמִקְטִיר וּמִקְטִיר וּמִקְטִיר וּמִקְטִיר וּמִקְטִיר
 kepada-allah-allahnya dan-orang-yang-membakar-korban bukit-pengorbanan
[H0430](#) [H1116](#)

Firman TUHAN: Aku akan menghentikan orang di Moab mempersembahkan korban bakaran di bukit pengorbanan dan mempersembahkan korban ukupan kepada allahnya.

עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל-
 oleh-karena- oleh-karena- oleh-karena- oleh-karena- oleh-karena- oleh-karena- oleh-karena- oleh-karena- oleh-karena- oleh-karena-
[H0413](#) [H1993](#) [H2485](#) [H4124](#)

אֲנִישֵׁי אֲנִישֵׁי אֲנִישֵׁי אֲנִישֵׁי אֲנִישֵׁי אֲנִישֵׁי אֲנִישֵׁי אֲנִישֵׁי אֲנִישֵׁי אֲנִישֵׁי
 orang-orang orang-orang orang-orang orang-orang orang-orang orang-orang orang-orang orang-orang orang-orang orang-orang
[H3502](#) [H1993](#) [H2485](#) [H7025](#) [H7025](#) [H0376](#)

אֶבְרוּ אֶבְרוּ אֶבְרוּ אֶבְרוּ אֶבְרוּ אֶבְרוּ אֶבְרוּ אֶבְרוּ אֶבְרוּ אֶבְרוּ
 telah-binasa yang-dihasilkannya
[H0006](#)

Sebab itu seperti hatiku terharu mendengar suling, begitulah hatiku terharu melihat keadaan Moab, dan hatiku terharu melihat keadaan orang-orang Kir-Heres; bukankah sudah hilang segala harta yang mereka tumpuk?

כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי
 sebab sebab sebab sebab sebab sebab sebab sebab sebab sebab sebab
[H3027](#) [H3605](#) [H1639](#) [H2206](#) [H3605](#) [H7144](#) [H3605](#)

גִּדְתָּ גִּדְתָּ גִּדְתָּ גִּדְתָּ גִּדְתָּ גִּדְתָּ גִּדְתָּ גִּדְתָּ גִּדְתָּ גִּדְתָּ
 ada-goresan ada-goresan ada-goresan ada-goresan ada-goresan ada-goresan ada-goresan ada-goresan ada-goresan ada-goresan
[H8242](#) [H4975](#) [H1417](#)

Sungguh, setiap kepala digundul dan setiap janggut dipotong, pada semua tangan ada toreh-torehan dan kain kabung dikenakan pada semua pinggang.

עַל עַל עַל עַל עַל עַל עַל עַל עַל עַל
 di-atas di-atas di-atas di-atas di-atas di-atas di-atas di-atas di-atas di-atas
[H4553](#) [H3605](#) [H7339](#) [H4124](#) [H1406](#) [H3605](#)

בּוֹ בּוֹ בּוֹ בּוֹ בּוֹ בּוֹ בּוֹ בּוֹ בּוֹ בּוֹ
 padanya padanya padanya padanya padanya padanya padanya padanya padanya padanya
[H2656](#) [H0369](#) [H3627](#) [H4124](#) [H0853](#) [H7665](#)

נְאֻם נְאֻם נְאֻם נְאֻם נְאֻם נְאֻם נְאֻם נְאֻם נְאֻם נְאֻם
 demikianlah-firman- demikianlah-firman- demikianlah-firman- demikianlah-firman- demikianlah-firman- demikianlah-firman- demikianlah-firman- demikianlah-firman- demikianlah-firman- demikianlah-firman-
[H3068](#) [H5002](#)

Di atas segala sotoh Moab dan di tanah-tanah lapangnya hanya ada perkabungan belaka; -- sungguh, Aku telah memecahkan Moab seperti tembikar, sehingga tidak ada orang yang menyukainya, demikianlah firman TUHAN.

אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ אֵיךְ
 betapa betapa betapa betapa betapa betapa betapa betapa betapa betapa
[H0954](#) [H4124](#) [H6203](#) [H6437](#) [H3213](#) [H2865](#)

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 dan-menjadi dan-menjadi dan-menjadi dan-menjadi dan-menjadi dan-menjadi dan-menjadi dan-menjadi dan-menjadi dan-menjadi
[H5439](#) [H3605](#) [H4288](#) [H7814](#) [H4124](#) [H1961](#)

Betapa terkejutnya dia! Betapa Moab menyembunyikan mukanya karena malu! Maka Moab telah menjadi tertawaan dan kekejutan bagi semua yang di sekitarnya.

יְדָאָה	כְּנָשָׁר	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	40
ia-akan-menyambar	seperti-burung-rajawali	lihatlah	TUHAN	berfirman	demikianlah	sebab-	
H1675	H5404	H2009	H3068	H0559	H3541		
		מוֹאָב:	אֶל-	כַּנְפָיו	וּפְרָשׁ		
		Moab	atas-	sayap-sayapnya	dan-membentangkan		
		H4124	H0413	H3671	H6566		

Sebab beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, ia datang melayang seperti burung rajawali dan mengembangkan sayapnya ke atas Moab.

לֵב	וְהָיָה	נִתְפָּשָׂה	וְהַמְצָרוֹת	הַקְּרִיּוֹת	נִלְכְּדָה	41
hati	dan-menjadi	telah-ditawan	dan-kubu-kubu-pertahanan	kota-kota	telah-direbut	
	H1961	H8610	H4679	H7152	H3920	
מִצְרָה:	אִשָּׁה	כְּלֵב	הֵהוּא	בַּיּוֹם	מוֹאָב	גִּבּוֹרֵי
yang-melahirkan	perempuan	seperti-hati	itu	pada-hari	Moab	pahlawan-pahlawan
	H0802		H1931	H3117	H4124	H1368

Kota-kota direbut, kubu-kubu pertahanan dirampas. Hati para pahlawan Moab pada waktu itu akan seperti hati perempuan yang sakit beranak.

הִגְדִּיל:	יְהוָה	עַל-	כִּי	מֵעַם	מוֹאָב	וְנִשְׁמַד	42
ia-membesarkan-diri	TUHAN	terhadap-	sebab	dari-bangsa	Moab	dan-akan-dimusnahkan	
H1431	H3068				H4124	H8045	

Moab akan musnah sebagai bangsa, sebab ia membesarkan diri terhadap TUHAN.

יְהוָה:	נֹאֵם-	מוֹאָב	יּוֹשֵׁב	עָלָיָד	וַפֶּחַ	וַנִּפְחַת	פֶּחַח	43
TUHAN	demikianlah-firman-	Moab	hai-penduduk	atasmu	dan-jerat	dan-lubang	ketakutan	
H3068	H5002	H4124	H3427			H6354	H6343	

Kejut dan pelubang dan jerat bagimu, hai penduduk Moab! demikianlah firman TUHAN.

	הַפֶּחַח	אֶל-	יִפֹּל	הַפֶּחַח	מִפְּנֵי	(הַיָּס)	[הַיָּס]	44
	lubang	ke-	akan-jatuh	ketakutan	dari-	yang-melarikan-diri	[yang-melarikan-diri]	
	H6354	H0413	H5307	H6343	H6440	H5127	H5211	
אָבִיא		כִּי-	בַּפֶּחַח	יִלְכָּד	הַפֶּחַח	מִן-	וְהָעֹלָה	
Aku-akan-mendatangkan		sebab-	dalam-jerat	akan-tertangkap	lubang	dari-	dan-yang-naik	
H0935				H3920	H6354		H5927	
יְהוָה:	נֹאֵם-		פְּקֻדָּתָם	שָׁנַת	מוֹאָב	אֶל-	אֵלֶיהָ	
TUHAN	demikianlah-firman-		penghukuman-mereka	tahun	Moab	kepada-	kepadanya	
H3068	H5002		H6486	H8141	H4124	H0413	H0413	

Yang lari dari kekejutan akan jatuh ke dalam pelubang, dan yang naik dari pelubang akan tertangkap dalam jerat. Sungguh, Aku mendatangkan semuanya ini atas Moab di tahun penghukuman atas mereka, demikianlah firman TUHAN.

יֵצֵא	אֵשׁ	כִּי-	נָסִים	מִכַּח	עָמְדוֹ	חֶשְׁבּוֹן	בְּצֵל	45
keluar	api	sebab-	orang-orang-pelarian	tanpa-kekuatan	berdiri	Hesybon	di-naungan	
H3318	H0784		H5127		H5975	H2809	H6738	
מוֹאָב	פָּאֵת	וְתֹאכְלוּ	סִיחּוֹן	מִבֵּין	וְלֹהֶבֶת	מִחֶשְׁבּוֹן		
Moab	pelipis	dan-memakan	Sihon	dari-tengah-tengah	dan-nyala-api	dari-Hesybon		
H4124	H6285	H0398	H5511	H0996	H3852	H2809		
				שְׂאוֹן:	בְּנֵי	וְקֹדָד		
				kegaduhan	anak-anak	dan-ubun-ubun		
				H7588		H6936		

Di naungan Hesybon orang-orang pelarian berhenti, kehabisan kekuatan; tetapi api keluar dari Hesybon, nyala api dari istana Sihon, yang memakan habis pelipis Moab dan batu kepala orang-orang ribut.

בְּנֵי־לָקַחְוּ	לָקַחְוּ	כִּי־	כְּמוֹשׁ	עַם־	אָבַד	מוֹאָב	לָקַחְוּ	אוֹיֵב־	46
anak-anak-laki-lakimu	ditawan	sebab-	Kamos	umat-	binasa	Moab	engkau	celakalah-	
	H3947		H3645		H0006	H4124		H0188	
	בְּשִׁבְיָהּ:	וּבְנֵי־תִידִד				בְּשִׁבְיָהּ			
	ke-dalam-tawanan	dan-anak-anak-perempuanmu				ke-dalam-penawanan			
	H7633	H1323							

Celakalah engkau, hai Moab, binasa engkau, hai bangsa dewa Kamos! Sebab anak-anakmu lelaki telah diculik tertawan dan anak-anakmu perempuan menjadi tawanan.

נְאֻם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרֵית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשִׁבְתִּי				47
demikianlah-firman-	zaman	di-akhir	Moab	keberuntungan-	tetapi-Aku-akan-memulihkan				
H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725				
			ס	מוֹאָב:	מִשְׁפָּט	הִנֵּה	עַד־	יְהוָה	
			(S)	Moab	penghakiman	di-sini	sampai-	TUHAN	
				H4124	H4941	H2008	H5704	H3068	

Tetapi Aku akan memulihkan keadaan Moab di kemudian hari, demikianlah firman TUHAN." Sampai di sinilah firman penghukuman atas Moab.

Chapter 49

אֵין	הַבָּנִים	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַמּוֹן	לְבָנֵי			1
tidak-ada	apakah-anak-anak-laki-laki	TUHAN	berfirman	demikianlah	Amon	kepada-bani			
H0369		H3068	H0559	H53541	H5983				
גָּד	אֶת־	מִלְכָם	יָרַשׁ	מַדּוּעַ	לּוֹ	אֵין	יּוֹרֵשׁ	אִם־	לְיִשְׂרָאֵל
Gad	(objek)-	Milkom	mewarisi	mengapa	baginya	tidak-ada	pewaris	apakah-	bagi-Israel
H1410	H0853	H4428	H3423	H4069		H0369	H3423		H3478
						יָשָׁב:	בְּעָרָיו	וְעַמּוֹ	
						tinggal	di-kota-kotanya	dan-bangsanya	
						H3427			

Mengenai bani Amon. Beginilah firman TUHAN: "Tidak adakah anak Israel, tidak adakah ahli warisnya? Mengapakah dewa Milkom memiliki Gad, dan bangsanya mendiami kota-kotanya?"

	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן			2
	TUHAN	demikianlah-firman-	akan-datang	hari-hari	lihatlah	sebab-itu			
	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009				
מִלְחָמָה	תְּרוּעַת	עַמּוֹן	בְּנֵי־	רַבַּת	אֶל־	וְהִשְׁמַעְתִּי			
peperangan	pekik-perang	Amon	bani-	Raba	terhadap-	dan-Aku-akan-memperdengarkan			
H4421	H8643	H5983	H7237	H0413	H8085				
בְּאֵשׁ	וּבְנֵי־תִידִד	שְׁמָמָה	לְתֵל	וְהִיֵּתָה					
dengan-api	dan-anak-anak-perempuannya	reruntuhan	timbunan	dan-ia-akan-menjadi					
H0784	H1323		H8510	H1961					
יְהוָה:	אָמַר	יָרֵשׁוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְיָרַשׁ	תִּצְתָּנָה			
TUHAN	berfirman	pewaris-pewarisnya	(objek)-	Israel	dan-akan-mewarisi	akan-dibakar			
H3068	H0559	H3423	H0853	H3478	H3423	H3341			

Sebab itu, sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan memperdengarkan tempik sorak peperangan terhadap Raba bani Amon. Kota itu akan menjadi anak bukit yang tandus, dan kota-kota jajahannya akan dibakar dengan api; maka Israel akan memiliki orang-orang yang dahulu memilikinya, firman TUHAN.

רָבָה	בָּנוֹת	צָעֲקָנָה	עֵי	שָׂרְדָהּ	כִּי	חֶסְבּוֹן	הִילִילִי	3
Raba	puteri-puteri	berteriaklah	Ai	telah-dimusnahkan-	sebab	Hesybon	merataplah	
H7237	H1323	H6817	H5857	H7703		H2809	H3213	
מִלְכָם	כִּי	בִּנְדָרוֹת	וְהִתְשׁוּטְטָנָה	סִפְדָּנָה	שָׁקִים	חֲנֻרְנָה		
Milkom	sebab	di-antara-pagar-pagar	dan-berkelilinglah	berkabunglah	kain-kabung	ikatlah		
H4428		H1448		H5594	H8242	H2296		
יַחְדָּיו:	וְשָׂרֵיו		כַּהֲנָיו	יֵלֵךְ	בְּגוֹלָה			
bersama-sama	dan-pemimpin-pemimpinnya		imam-imamnya	akan-pergi	ke-pembuangan			
	H8269		H3548	H3212	H1473			

Merataplah, hai Hesybon, sebab pembinasas telah maju menyerbu, berteriaklah, hai puteri-puteri Raba, kenakanlah kain kabung, berkabunglah, berjalan kelilinglah dengan luka toreh-torehan, sebab Milkom akan pergi ke dalam pembuangan bersama-sama dengan para imam dan pemuka-pemukanya.

הַבַּת	עֲמֻקָּךְ	זָב	בְּעֲמֻקִּים	הִתְהַלְלִי	מַה-	4
hai-puteri	lembahmu	mengalir	di-lembah-lembah	engkau-bermegah	mengapa-	
H1323	H6010	H2100	H6010		H4100	
אֵלַי:	יָבוֹא	מִי	בְּאֲצָרֹתֶיהָ	הַבְּטָחָה	הַשׁוֹבֵבָה	
kepadaku	akan-datang	siapa	pada-perbendaharaannya	yang-percaya	yang-murtad	
H0413	H0935	H4310	H0214	H0982	H7728	

Betapa engkau memegahkan dirimu dengan lembahmu, hai puteri yang congkak, yang percaya akan harta bendanya dan yang berkata: Siapakah yang berani datang menyerang aku?

יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם-	פֶּחַד	עָלַיךְ	מָבִיא	הִנְנִי	5
TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman-	ketakutan	atasmu	mendatangkan	lihatlah-Aku	
H3069	H0136	H5002	H6343		H0935	H2009	
אִישׁ	וְנִדְחֶתֶם		סְבִיבוֹךְ	מִכָּל-	צְבָאוֹת		
setiap-orang	dan-kamu-akan-dihalau		orang-di-sekitarmu	dari-semua-	semesta-alam		
H0376	H5080		H5439	H3605			
	לְנֶדֶד:	מִקְבֹּץ		וְאֵין	לְפָנָיו		
	bagi-yang-terserak	yang-mengumpulkan		dan-tidak-ada	di-hadapannya		
	H5074	H6908		H0369	H6440		

Sesungguhnya, Aku mendatangkan kejutan atasmu demikianlah firman Tuhan ALLAH semesta alam, dari segala tempat di sekitarmu, sehingga kamu bersorak-sorak, masing-masing ke arahnya sendiri, dan tidak ada yang mengumpulkan orang-orang yang mengembara itu.

עֲמוֹן	בְּנֵי-	שְׁבוֹת	אֶת-	אֲשִׁיב	כֵּן	וְאַחֲרָיו-	6
Amon	bani-	keberuntungan	(objek)-	Aku-akan-memulihkan	itu	dan-sesudah-	
H5983		H7622	H0853	H7725			

נְאֻם- יְהוָה: (S) TUHAN demikianlah-firman-
[H3068](#) [H5002](#)

Tetapi sesudah itu Aku akan memulihkan keadaan bani Amon itu, demikianlah firman TUHAN."

7
 לְאֶדוֹם לָאֵלֹהִים כֹּה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת הָאֵין עוֹד
 tentang-Edom demikianlah berfirman TUHAN apakah-tidak-ada lagi
[H0123](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0369](#) [H5750](#)

חִכְמָה בְּתִמְנָן אָבְדָה עֵצָה מִבְּנֵי נִסְרָחָה מִבְּנֵי
 hikmat di-Teman telah-binasalah nasihat telah-basi
[H2451](#) [H8487](#) [H0006](#) [H6098](#) [H0995](#) [H5628](#)

חִכְמָתָם :
 hikmat-mereka
[H2451](#)

Mengenai Edom. Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Tidak adakah lagi kebijaksanaan di Teman? Sudah hilangkah pertimbangan dari orang-orang yang berakal budi, sudah busukkah kebijaksanaan mereka?"

8
 נָסוּ הִפְנוּ הָעֵמִיקוּ לְשֹׁבֵת יֹשְׁבֵי דֶדָן כִּי אִיד עֵשָׂו
 larilah berbalik mendalamilah untuk-berdiam hai-penduduk Dedan sebab bencana Esau
[H5127](#) [H6437](#) [H6009](#) [H3427](#) [H3427](#) [H0343](#) [H6215](#)

הִבָּאתִי עָלָיו עַת פָּקְדָתִי :
 Aku-mendatangkan waktu atasnya Aku-menghukumnya
[H0935](#) [H6256](#)

Larilah cepat, bersembunyilah dalam liang-liang, hai penduduk Dedan! Sebab malapetaka akan Kudatangkan atas Esau, pada waktu Aku menghukum dia.

9
 אִם-בְּצֵרִים בָּאוּ לָךְ לֹא יִשְׂאָרוּ עוֹלָלוֹת אִם-
 jika-pemetik-anggur datang kepadamu tidak mereka-akan-menyisakan sisa-buah jika-
[H1219](#) [H0935](#) [H3808](#) [H7604](#) [H5955](#)

נִגְבִּים בְּלַיְלָה הַשְׁחִיתוּ רֵים :
 pencuri-pencuri di-malam-hari mereka-menghancurkan kecukupan-mereka
[H1590](#) [H3915](#) [H7843](#) [H1767](#)

Jika pemetik buah anggur datang kepadamu, mereka tidak akan meninggalkan sisa-sisa pemetikannya! Jika malam-malam pencuri datang kepadamu, mereka akan merusakkan sepuas-puasnya!

10
 כִּי-אֲנִי אֶת-הַשְּׁפָתִי אֶת-עֵשָׂו גִּלִּיתִי אֶת-
 Aku-sebab-Aku menelanjangi Esau (objek)-Aku-menyingsapkan (objek)-
[H0589](#) [H2834](#) [H0853](#) [H6215](#) [H1540](#) [H0853](#)

מִסְתָּרָיו מְסָרָה לֹא יוּכַל שָׂרֵד זֶרְעוֹ
 tempat-tempat-persembunyiannya dan-bersembunyi tidak ia-dapat dimusnahkan keturunannya
[H4565](#) [H2247](#) [H3808](#) [H3201](#) [H7703](#) [H2233](#)

וְאֶחָיו וְשִׁכְנָיו וְאֵינְנִי :
 dan-saudara-saudaranya dan-tetangga-tetangganya dan-ia-tidak-ada
[H0251](#) [H7934](#) [H0369](#)

Tetapi Aku ini telah menelanjangi Esau, telah menyingkapkan tempat-tempat persembunyiannya, sehingga ia tidak dapat menyembunyikan diri lagi. Keturunannya telah binasa dan saudara-saudaranya dan bangsa-bangsa tetangganya tidak ada lagi.

11
 עֲזַבָה יְתִימִים אֲנִי אֶתְחִיָּה וְאֶלְמְנָתִיד עָלַי
 tinggalkanlah anak-anak-yatimmu Aku akan-memelihara kepada-Ku dan-janda-jandamu
[H3490](#) [H0589](#) [H2421](#) [H0490](#)

תְּבַטְחוּ :
 (S) percayalah
[H0982](#)

Tinggalkanlah anak-anak yatimmu, aku akan menghidupi mereka; biarlah janda-jandamu menaruh kepercayaan padaku!"

מִשְׁפָּטָם	אֵין	אֲשֶׁר-	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי	12
hukumannya	tidak	mereka-yang-	lihatlah	TUHAN	berfirman	demikianlah	sebab-	
H4941	H0369		H2009	H3068	H0559	H3541		
לֹא	תִּנְקָה	נִקְה	הוּא	וְאָתָּה	וְשָׁתוּ	שָׁתוּ	הַכּוֹס	לְשֵׁתוֹת
tidak	akan-bebas	bebas	ia	dan-engkau	akan-minum	minum	cawan	untuk-minum
H3808	H5352	H5352	H1931		H8354	H8354		H8354
			תִּשְׁתָּה:	שָׁתָה	כִּי	תִּנְקָה		
			engkau-akan-minum	minum	sebab	engkau-akan-bebas		
			H8354	H8354		H5352		

Sebab beginilah firman TUHAN: "Sedangkan orang-orang yang tidak selayaknya meminum isi piala itu telah terpaksa meminumnya, masakan engkau ini akan bebas dari hukuman? Engkau tidak akan bebas dari hukuman, tetapi mesti meminumnya!

	כִּי	יְהוָה	נֹאֵם-	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	כִּי	13
	bahwa-	TUHAN	demikianlah-firman-	Aku-bersumpah	demi-diri-Ku	sebab	
		H3068	H5002	H7650			
תִּהְיֶה	וְלִקְלָה	לְחָרָב	לְחָרָפָה	לְשִׁמָּה			
akan-menjadi	dan-menjadi-kutukan	menjadi-kerusakan	menjadi-celaan	menjadi-kehancuran			
H1961	H7045		H2781	H8047			
	עוֹלָם:	לְחָרְבוֹת	תִּהְיֶינָה	עָרֶיהָ	וְכָל-	בְּצָרָה	
	kekal	reruntuhan	akan-menjadi	kota-kotanya	dan-semua-	Bozra	
	H5769	H2723	H1961		H3605	H1224	

Sebab Aku telah bersumpah demi diri-Ku, demikianlah firman TUHAN, bahwa Bozra akan menjadi ketandusan, cela, keruntuhan dan kutuk, dan segala kotanya akan menjadi reruntuhan yang kekal."

שְׁלוֹחַ	בְּנֵימִים	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	שְׁמוּעָה	14
diutus	di-antara-bangsa-bangsa	dan-utusan	TUHAN	dari	aku-dengar	berita	
H7971			H3068	H0854	H8085	H8052	
	לְמִלְחָמָה:	וְקִימוֹ	עָלֶיהָ	וּבָאוּ	הַתְּקַבְּצוּ		
	untuk-peperangan	dan-bangkitlah	melawannya	dan-datanglah	berkumpulhlah		
	H4421			H0935	H6908		

Suatu kabar telah kudengar dari TUHAN, seorang utusan telah disuruh ke tengah-tengah bangsa-bangsa: "Berkumpulhlah, pergilah menyerangnya, bersiaplah untuk bertempur!

בְּזוּי	בְּנֵימִים	נִתְגַּדֵּד	קָטָן	הִנֵּה	כִּי	15
terhina	di-antara-bangsa-bangsa	Aku-menjadikanmu	kecil	lihatlah	sebab-	
H0959		H5414		H2009		
				בְּאָדָם:		
				di-antara-manusia		
				H0120		

Sebab sesungguhnya, Aku membuat engkau kecil di antara bangsa-bangsa, dihinakan di antara manusia.

שְׁכַנִּי yang-berdiam H7931	לְבָבְךָ hatimu	זָרוֹן kesombongan H2087	אַתָּה engkau H0853	הַשִּׂיא telah-menipu H5377	הַפְּלִצְתֶּךָ kengerian-yang-engkau-timbulkan H8606	
תִּנְבִּיחַ engkau-meninggikan H1361	כִּי- meskipun-	גְּבֻעָה bukit H1389	מְרוֹם puncak H4791	תִּפְשֵׂי yang-memegang H8610	הַסֵּלֶע bukit-batu H5553	בְּחַנְנֵי di-celah-celah H2288
נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	אֹרִידֶךָ Aku-akan-menurunkanmu H3381	מִשָּׁם dari-sana H8033	קְנִדְךָ sarangmu H7064	כְּנֶשֶׁר seperti-burung-rajawali H5404		

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Sikapmu yang menggemetarkan orang memperdayakan engkau, dan keangkuhan hatimu, ya engkau yang tinggal di liang-liang batu, yang menduduki tempat tinggi bukit! Sekalipun engkau membuat sarangmu tinggi seperti burung rajawali, Aku akan menurunkan engkau dari sana, demikianlah firman TUHAN.

יִשָּׂם akan-ngerii H8074	עָלֶיךָ di-sana	עִבֵּר yang-lewat	כָּל- setiap H3605	לְשִׁמָּה menjadi-kengerian H8047	אֲדוֹם Edom H0123	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961
			מִכּוֹתֶיךָ: luka-lukanya H4347	כָּל- semua- H3605	עַל- karena-	וְיִשְׂרָק dan-akan-mendesis H8319

Edom akan menjadi ketandusan; setiap orang yang melewatinya akan merasa ngeri dan bersuit karena segala pukulan yang dideritanya.

יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	וּשְׁכַנֵּיהָ dan-tetangga-tetangganya H7934	וְעִמּוֹרָה dan-Gomora H6017	סֹדֹם Sodom H5467	כְּמַהֲפֹכֶת seperti-penghancuran H4114		
בֶּן- anak-	בְּתוֹכָהּ di-dalamnya	יִגִּיר akan-menumpang	וְלֹא- dan-tidak- H3808	אִישׁ seorang-pun H0376	שָׁם di-sana H8033	וְיָשָׁב akan-tinggal H3427	לֹא- tidak- H3808

אָדָם:
manusia
[H0120](#)

Seperti pada waktu ditunggangbalikkannya Sodom dan Gomora dan kota-kota tetangganya -- firman TUHAN -- maka seorang pun tidak akan diam lagi di sana dan seorang manusia pun tidak akan tinggal lagi di dalamnya.

אִיתָן yang-subur H0386	נֶגְדָה padang-rumput	אֶל- ke-	הַיַּרְדֵּן Yordan H3383	מִנְאֹן dari-belukar H1347	וַעֲלָה naik H5927	כְּאַרְיֵה seperti-singa	הִנֵּה lihatlah H2009	
בְּחֹר terpilih H0977	וּמִי dan-siapakah H4310	מֵעֲלֶיךָ darinya	אֲרִיצְנוּ Aku-akan-mengusirnya H7323	אֲרִנְעָה Aku-akan-mengejutkannya	כִּי- sebab-			
יַעֲרִינִי yang-menantang-Ku H3259	וּמִי dan-siapakah H4310	כְּמוֹנִי seperti-Ku H3644	מִי siapakah H4310	כִּי sebab	אֶפְקֹד Aku-akan-menunjuk	אֵלָיָה kepadanya H0413		
		ס (S)	לְפָנַי: di-hadapan-Ku H6440	יַעֲמֹד berdiri H5975	אֲשֶׁר yang	רֹעֵה gembala	זֶה ini H2088	וּמִי- dan-siapa- H4310

Sesungguhnya, seperti singa yang bangkit keluar dari hutan belukar sungai Yordan mendatangi padang rumput tempat kawanan domba, demikianlah Aku akan membuat mereka lari dengan tiba-tiba dari negeri itu dan mengangkat di dalamnya dia yang Kupilih. Sebab siapakah yang seperti Aku? Siapakah yang berani mendakwa Aku? Siapakah gerangan gembala yang tahan menghadapi Aku?

אֲדוֹם	אֶל-	יַעַן	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת-	שָׁמְעוּ	לָכֵן	20
Edom	terhadap-	Ia-rancang	yang	TUHAN	rancangan-	dengarkanlah	sebab-itu	
H0123	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085		
לֹא	אִם-	תִּימֵן	יֹשְׁבֵי	אֶל-	חֲשַׁב	אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו	
tidak	jika-	Teman	penduduk	terhadap-	Ia-pikirkan	yang	dan-rencana-rencana-Nya	
H3808		H8487	H3427	H0413	H2803		H4284	
יִשִּׁים	לֹא	אִם-	הַצֹּאן	צְעִירֵי		יִסְחָבוּם		
ia-akan-menjadikan	tidak	jika-	kawanan-domba	yang-kecil-kecil-dari		mereka-akan-menyeret		
H8074	H3808		H6629	H6810		H5498		
				נֹהֵם:		עֲלֵיהֶם		
				padang-penggembalaan-mereka		atas-mereka		

Sebab itu dengarlah putusan yang telah diambil TUHAN terhadap Edom dan rancangan-rancangan yang telah dibuat-Nya terhadap penduduk Teman: Bahwa sesungguhnya, yang paling lemah pun di antara kawanan domba akan diseret. Bahwa sesungguhnya, padang rumput mereka sendiri akan merasa ngeri terhadap mereka.

נִשְׁמַע	סוּר	בַּיַם-	צַעֲקָה	הָאָרֶץ	רָעֵשָׁה	נִפְלִים	מִקּוֹל	21
terdengar	Teberau	di-Laut-	jeritan	bumi	bergetar	kejatuhan-mereka	dari-bunyi	
H8085	H5488	H3220	H6818	H0776	H7493	H5307		
							קוֹלָהּ:	
							suaranya	

Bumi akan goncang karena bunyi jatuhnya mereka; teriakan mereka akan terdengar bunyinya di Laut Teberau.

כַּנְפָּיו	וַיִּפְרֹשׂ	וַיִּדְאָה	וַיַּעֲלֶה	כַּנְּשֵׁר	הִנֵּה			22
sayap-sayapnya	dan-membentangkan	dan-menyambar	naik	seperti-burung-rajawali	lihatlah			
H3671	H6566	H1675	H5927	H5404	H2009			
כָּלֵב	הָהוּא	בַּיּוֹם	אֲדוֹם	גִּבּוֹרֵי	לֵב	וַיְהִי	בְּצֻרָה	עַל-
seperti-hati	itu	pada-hari	Edom	pahlawan-pahlawan	hati	dan-menjadi	Bozra	atas-
	H1931	H3117	H0123	H1368		H1961	H1224	
					ס	מִצְרָה:	אִשָּׁה	
					(S)	yang-melahirkan	perempuan	
							H0802	

Sesungguhnya, ia naik terbang seperti burung rajawali, melayang dan mengembangkan sayapnya ke atas Bozra. Hati para pahlawan Edom pada waktu itu akan seperti hati perempuan yang sakit beranak."

שָׁמְעוּ	רָעָה	שְׂמֵעָה	כִּי-	וַאֲרָפָד	חַמַּת	בּוֹשָׁה	לְדַמְשִׁיק	23
mereka-dengar	buruk	berita	sebab-	dan-Arpad	Hamat	malu	tentang-Damasyik	
H8085		H8052		H0774	H2574	H0954	H1834	
			יִוָּכַל:	לֹא	הַשְׁקֵט	דְּאִנָּה	בַּיַם	נְמֹנֵי
			dapat	tidak	tenang	kekhawatiran	di-laut	mereka-lemah
			H3201	H3808	H8252	H1674	H3220	H4127

Mengenai Damsyik. "Hamat dan Arpad telah menjadi malu, sebab mereka mendengar kabar buruk; hati mereka gemetar karena kecemasan, tidak dapat menjadi tenang.

צָרָה	הֶחֱזִיקָהּ	וּרְטָט	לָנוּס	הִפְנִיתָהּ	דַּמְשִׁיק	רַפְּתָהּ	24
kesesakan	mencengkeramnya	dan-ketakutan	untuk-melarikan-diri	berpaling	Damsyik	lemah	
	H2388	H7374	H5127	H6437	H1834	H7503	
		כִּי־לֹדָהּ:		אֶחְזָתָהּ	וַחֲבָלִים		
		seperti-perempuan-yang-melahirkan		mencekalnya	dan-kesakitan		
		H3205		H0270			

Damsyik telah menjadi lemah semangat, berpaling untuk lari, kegemparan telah mencekam dia, kesesakan dan sakit beranak telah menggenggam dia seperti seorang perempuan yang sedang melahirkan.

מְשׁוּשֵׁי:	קָרִית	(תְּהִלָּתָהּ)	עִיר	עִזְבָּהּ	לֹא-	אֵיךְ	25
kegembiraanku	kota	terpuji	[terpuji]	kota	ditinggalkan	tidak-betapa	
H4885	H7151	H8416	H8416			H3808	

Sungguh, kota yang terpuji itu sudah ditinggalkan, kota kegirangan itu!

הַמְלָחָמָה	אֲנָשֵׁי	וְכָל-	בְּרַחֲבֶיהָ	בְּחֹרֶיהָ	יִפְּלוּ	לָכֵן	26
peperangan	prajurit	dan-semua-	di-alun-alunnya	pemuda-pemudanya	akan-rebah	sebab-itu	
H4421	H0376	H3605	H7339	H0970	H5307		
	זְכָאוֹת:	יְהוָה	נֹאם	הַהוּא	בַּיּוֹם	יִדְמֹו	
	semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	itu	pada-hari	akan-dibungkamkan	
		H3068	H5002	H1931	H3117		

Sebab itu teruna-terunanya akan rebah di tanah-tanah lapangnya dan semua prajuritnya akan menjadi bungkam pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN semesta alam.

אֲרַמְנוֹת	וְאֶכְלָהּ	דַּמְשִׁיק	בְּחֹמֹת	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי		27
istana-istana	dan-ia-akan-memakan	Damsyik	di-tembok	api	dan-Aku-akan-menyalakan		
H0759	H0398	H1834	H2346	H0784	H3341		
					בְּיַהֲדָד:	ס	
					(S)	Ben-Hadad	
						H1130	

Aku akan menyalakan api di tembok Damsyik, yang menghanguskan puri Benhadad."

	[נְבוּכַדְרֶאצַּר]	הִכָּהּ	אֲשֶׁר	חָצוֹר	וְלִמְמַלְכוֹת	וְלִקְדָר	28
	[Nebukadnezar]	dikalahkan	yang	Hazor	dan-tentang-kerajaan-kerajaan	tentang-Kedar	
	H5019	H5221		H2674	H4467	H6938	
אֶל-	עָלוּ	קוּמוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	בְּבָבֶל	
melawan-	majulah	bangkitlah	TUHAN	berfirman	demikianlah	Babel raja-	
H0413	H5927		H3068	H0559	H3541	H0894 H4428 H5020	
				קְדָר:	בְּנֵי-	וְשָׂדְדוּ	
				Timur	bani-	dan-musnahkanlah	
					(objek)-	H7703	H6938

Mengenai Kedar dan mengenai kerajaan-kerajaan Hazor yang dipukul kalah oleh Nebukadnezar, raja Babel. Beginilah firman TUHAN: "Bersiaplah, majulah melawan Kedar, binasakanlah orang-orang di sebelah timur!

יריעותיהם יקחו וצאנם אהליהם
tirai-tirai-mereka mereka-akan-mengambil dan-domba-domba-mereka kemah-kemah-mereka
[H3407](#) [H3947](#) [H6629](#) [H0168](#)

להם וכל- ישאו ונמליהם כליהם
untuk-mereka mereka-akan-membawa dan-unta-unta-mereka barang-barang-mereka dan-semua-
[H1992](#) [H5375](#) [H1581](#) [H3627](#) [H3605](#)

מקביב: מנור עליהם וקראו
dari-segala-penjuru kengerian atas-mereka dan-mereka-akan-berseru
[H5439](#) [H4032](#) [H7121](#)

Hendaklah kemah-kemah mereka dan kawanannya domba mereka dirampas sampai bersih, tenda-tenda mereka dan segala perabot mereka; hendaklah unta-unta mereka habis dibawa serta, dan hendaklah berteriak-teriak kepada mereka: Kegentaran dari segala jurusan!

חזור ישיבי לשבת העמיקו מאד נדו נסו
Hazor hai-penduduk untuk-berdian mendalamilah sangat mengungsilah larilah
[H2674](#) [H3427](#) [H3427](#) [H6009](#) [H3966](#) [H5110](#) [H5127](#)

בבל מלך- נבוכדנאצר עליכם ועץ כי- יהוה נאם-
Babel raja- Nebukadnezar melawan-kamu merancang sebab- TUHAN demikianlah-firman-
[H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3289](#) [H3068](#) [H5002](#)

מחשבה: (עליכם) עליהם] וחשב עצה
rencana melawan-kamu [melawan-mereka] dan-memikirkan rancangan
[H4284](#) [H5921](#) [H2803](#) [H6098](#)

Larilah, mengungsilah cepat-cepat, bersembunyilah dalam liang-liang, hai penduduk Hazor! demikianlah firman TUHAN. Sebab Nebukadnezar, raja Babel, telah mengambil putusan terhadap kamu dan telah membuat rancangan terhadap kamu.

לבטח יושב שלייו גוי אלו קומנו
dengan-tenteram yang-tinggal yang-aman bangsa melawan- majulah bangkitlah
[H0983](#) [H3427](#) [H7961](#) [H0413](#) [H5927](#)

בדר לו ברית ולא- דלתים לא- יהוה נאם-
sendirian baginya palang dan-tidak- pintu-pintu-gerbang tidak- TUHAN demikianlah-firman-
[H0910](#) [H1280](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#)

ישכנו:
mereka-tinggal
[H7931](#)

Bersiaplah, majulah melawan bangsa yang hidup sentosa, yang diam dengan aman tenteram, demikianlah firman TUHAN, dan yang tidak punya pintu gerbang atau palang, dan yang tinggal tersendiri!

מקניהם והמון לבו נמליהם והיו
ternak-ternak-mereka dan-kelimpahan untuk-jarahan unta-unta-mereka dan-menjadi
[H4735](#) [H0957](#) [H1581](#) [H1961](#)

רוח לכל- וזרתים לשלל
angin ke-segala- dan-Aku-akan-menceraiberaikan-mereka untuk-rampasan
[H7307](#) [H3605](#) [H2219](#) [H7998](#)

אביא עבריו ומכל- פאה קצוצי
Aku-akan-mendatangkan penjuru dan-dari-segala- di-sisinya yang-memotong-pendek-rambutnya
[H0935](#) [H5676](#) [H3605](#) [H6285](#) [H7112](#)

יהוה: נאם- אידם את-
TUHAN demikianlah-firman- bencana-mereka (objek)-
[H3068](#) [H5002](#) [H0343](#) [H0853](#)

Unta-unta mereka akan menjadi jarahan, dan ternak mereka yang banyak itu menjadi rampasan! Aku akan menyerakkan ke segala mata angin mereka yang berpotong tepi rambutnya berkeliling, dan dari segala penjuru Aku akan mendatangkan bencana atas mereka, demikianlah firman TUHAN.

עוֹלָם	עַד-	שָׁמְמָה	תְּנִים	לְמִעוֹן	חָצוֹר	וְהָיְתָה	33
selama-lamanya	sampai-	sunyi-senyap	serigala	tempat-tinggal	Hazor	dan-akan-menjadi	
H5769	H5704			H4583	H2674	H1961	
בֶּן-	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא-	אִישׁ	שָׁם	יֵשֵׁב	לֹא-
anak-	di-dalamnya	akan-menumpang	dan-tidak-	seorang-pun	di-sana	akan-tinggal	tidak-
			H3808	H0376	H8033	H3427	H3808
						ס	אָדָם :
						(S)	manusia
							H0120

Hazor akan menjadi tempat persembunyian bagi serigala, menjadi tempat tandus sampai selama-lamanya; seorang pun tidak akan diam lagi di sana dan seorang manusia pun tidak akan tinggal lagi di dalamnya."

בְּרֵאשִׁית	עֵילָם	אֶל-	הַנְּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	הָיָה	אֲשֶׁר	34		
pada-permulaan	Elam	tentang-	nabi	Yeremia	kepada-	TUHAN	firman-	datang	yang			
H7225		H0413	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961				
								מְלָכֹת	צְדָקִיָּה	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	לְאָמֹר :
								pemerintahan	Zedekia	raja-	Yehuda	demikian
									H6667	H4428	H3063	H0559

Firman TUHAN yang datang kepada nabi Yeremia mengenai Elam, pada permulaan pemerintahan Zedekia, raja Yehuda:

אֶת-	שָׂבַר	הֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	35
(objek)-	mematahkan	lihatlah-Aku	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikianlah	
H0853	H7665	H2009		H3068	H0559	H3541	
			גְּבוּרָתָם :	רֵאשִׁית	עֵילָם	קֶשֶׁת	
			keperkasaaan-mereka	yang-utama-dari	Elam	busur-panah	
			H1369	H7225		H7198	

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Sesungguhnya, Aku mematahkan busur Elam, yakni inti kekuatannya.

הַשָּׁמַיִם	קַצּוֹת	מֵאַרְבַּע	רוּחוֹת	אַרְבַּע	עֵילָם	אֶל-	וְהָבֵאתִי	36
langit	penjuru	dari-empat	angin	empat	Elam	atas-	dan-Aku-akan-mendatangkan	
H8064	H7098	H0702	H7307	H0702		H0413	H0935	
הַגּוֹי	יְהִי	וְלֹא-	הָאֵלֶּה	הַרְחוֹת	לְכֹל	וְזָרְתִים		
bangsa	akan-ada	dan-tidak-	ini	angin	ke-segala	dan-Aku-akan-menceraiberaikan-mereka		
	H1961	H3808	H0428	H7307	H3605	H2219		
							אֲשֶׁר	
	Elam	[selama-lamanya]	orag-orag-buangan	ke-sana	datang	tidak-	yang	
	H5867		H5080	H8033	H0935	H3808		

Aku akan mendatangkan atas Elam keempat angin dari keempat penjuru langit dan akan menyerakkan mereka ke segala mata angin ini, sehingga tidak ada bangsa yang tidak kedatangan orang-orang yang berserakan dari Elam.

אִיבֵיהֶם לִפְנֵי עֵלָם אֶת- וַתַּחַתְּנֵי
 musuh-musuh-mereka di-hadapan Elam (objek)- dan-Aku-akan-membuat-gentar
[H0341](#) [H6440](#) [H0853](#) [H2865](#)

וְעֲלֵיהֶם וְהִבָּאתִי נַפְשָׁם מִבְּקֶשֶׁי וּלְפָנַי
 atas-mereka dan-Aku-akan-mendatangkan nyawa-mereka yang-mencari dan-di-hadapan
[H0935](#) [H5315](#) [H1245](#) [H6440](#)

וּשְׁלַחְתִּי יְהוָה נְאֻם- אָפִי חֲרוֹן אֶת- רָעָה
 dan-Aku-akan-mengirim TUHAN demikianlah-firman- amarah-Ku murka (objek)- malapetaka
[H7971](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0639](#) [H2740](#) [H0853](#)

אוֹתָם: כְּלוֹתִי עַד הַחָרָב אֶת- אַחֲרֵיהֶם
 mereka Aku-menghabisi sampai pedang (objek)- mengejar-mereka
[H0853](#) [H3615](#) [H5704](#) [H2719](#) [H0853](#)

Aku akan membuat Elam terkejut di depan para musuhnya dan di depan orang-orang yang berusaha mencabut nyawanya. Aku akan mendatangkan atasnya malapetaka, yakni murka-Ku yang menyala-nyala, demikianlah firman TUHAN. Aku akan menyuruh pedang mengejar mereka sampai mereka Kuhabiskan.

מֶלֶךְ מִשָּׁם וְהִאֲבֹדְתִי בְּעֵלָם כִּסֵּאִי וְשִׁמֹתִי
 raja dari-sana dan-Aku-akan-membinasakan di-Elam takhta-Ku dan-Aku-akan-menempatkan
[H4428](#) [H8033](#) [H0006](#) [H3678](#)

יְהוָה: נְאֻם- וְשָׂרִים
 TUHAN demikianlah-firman- dan-pemimpin-pemimpin
[H3068](#) [H5002](#) [H8269](#)

Aku akan menaruh takhta-Ku di Elam, dan Aku akan membinasakan dari sana raja dan pemuka-pemuka, demikianlah firman TUHAN.

אֶת- (אָשִׁיב) [אָשׁוּב] הַיָּמִים בְּאַחֲרֵית וְהֵינָהּ
 (objek)- Aku-akan-memulihkan [Aku-akan-memulihkan] zaman di-akhir dan-akan-terjadi
[H0853](#) [H7725](#) [H7725](#) [H3117](#) [H0319](#) [H1961](#)

ס יְהוָה: נְאֻם- עֵלָם (שָׂבוֹת) [שְׁבִית]
 (S) TUHAN demikianlah-firman- Elam keberuntungan [tawanan]
[H3068](#) [H5002](#) [H7622](#) [H7622](#)

Tetapi di kemudian hari Aku akan memulihkan keadaan Elam, demikianlah firman TUHAN."

Chapter 50

כַּשְׁדִּים אֶרֶץ אֶל- בָּבֶל אֶל- יְהוָה דִּבְרַ אָשֶׁר הַדִּבָּר 1
 orang-Kasdım tanah tentang- Babel tentang- TUHAN difirmankan yang firman
[H3778](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0894](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#)

הַנְּבִיא: יְרֵמְיָהוּ בִּיד
 nabi Yermia melalui-tangan
[H5030](#) [H3414](#) [H3027](#)

Firman yang disampaikan TUHAN dengan perantaraan nabi Yermia mengenai Babel, mengenai negeri orang-orang Kasdim:

	וְשִׂאוּ- panji H5251	וְהִשְׁמִיעוּ dan-perdengarkanlah H8085	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	הַגִּידוּ kabarkanlah H5046	2	
הַבִּישׁ dipermalukan H3001	בְּבָבֶל Babel H0894	נִלְכְּדָה telah-direbut H3920	אָמְרוּ katakanlah H0559	תִּכְתְּרוּ menyembunyikan H3582	אֵל- jangan- H0408	הִשְׁמִיעוּ perdengarkanlah H8085
גְּלוּלֶיהָ: patung-patungnya H1544	רִמּוּ remuk H2865	עֲצָבֶיהָ berhala-berhalanya H6091	הַבִּישׁוּ dipermalukan H3001	מֵרֹדָךְ Merodakh H4781	תָּת hancur H2865	בֵּל Bel H1078

"Beritahukanlah di antara bangsa-bangsa dan kabarkanlah, naikkanlah panji-panji dan kabarkanlah, janganlah sembunyikan, katakanlah: Babel telah direbut, dewa Bel menjadi malu, Merodakh telah terkejut! Berhala-berhalanya menjadi malu, dewa-dewanya yang keji telah terkejut!

אֶרְצָהּ tanahnya H0776	אֶת- (objek)- H0853	יִשִּׁית akan-menjadikan H7896	הוּא- ia- H1931	מִצְפּוֹן dari-utara H6828	גּוֹי bangsa	עָלֶיהָ melawannya H5927	כִּי naik H5927	3
וְעַד- dan-sampai- H5704	מֵאָדָם dari-manusia H0120	בָּהּ di-dalamnya	יֹשְׁבֵי penghuni H3427	יִהְיֶה akan-ada H1961	וְלֹא- dan-tidak-	לְשִׁמָּה menjadi-kehancuran H8047	בְּהִמָּה binatang H0929	
				הֵלְכוּ: mereka-pergi H1980	גָּדוּ mereka-mengungsi H5110			

Maka suatu bangsa maju menyerangnya dari utara, membuat negerinya menjadi tempat tandus; tidak ada lagi yang diam di dalamnya, baik manusia maupun binatang, semuanya lari lenyap.

יָבֹאוּ akan-datang H0935	יְהוָה TUHAN H3068	כֵּן demikianlah-firman- H5002	הַהוּא itu H1931	וּבְעֵת dan-pada-waktu H6256	הַהִמָּה itu H1992	בְּיָמִים pada-hari-hari H3117	4
וַיִּבְכוּ dan-menangis H1058	וַיֵּלְכוּ berjalan H1980	וַיַּחֲדוּ bersama-sama	יְהוּדָה Yehuda H3063	וּבְנֵי- dan-bani-	הֵמָּה mereka H1992	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani-
	יִבְקְשׁוּ: mereka-akan-mencari H1245	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	וַיֵּלְכוּ mereka-akan-pergi H3212		

Pada waktu itu dan pada masa itu, demikianlah firman TUHAN, orang Israel akan datang, bersama-sama dengan orang Yehuda; mereka akan berjalan sambil menangis dan mencari TUHAN, Allah mereka;

וַיִּגְלוּ dan-bergabunglah	בָּאוּ marilah H0935	פְּנֵיהֶם muka-mereka H6440	הֵנָּה ke-sana H2008	דְּרָךְ jalan H1870	וַיִּשְׁאַלוּ mereka-akan-bertanya H7592	צִיּוֹן Sion H6726	5	
		ס (S)	תִּשְׁכַּח: akan-dilupakan H7911	לֹא tidak H3808	עוֹלָם kekal H5769	בְּרִית perjanjian H1285	יְהוָה TUHAN H3068	אֵל- dengan- H0413

mereka menanyakan jalan ke Sion, ke sanalah mereka terarah: Marilah kita menggabungkan diri kepada TUHAN, bergabung dalam suatu perjanjian kekal yang tidak dapat dilupakan!

רעייהם (gembala-gembala-mereka) עמי (umat-Ku) (היה) [adalah] אבודת (yang-tersepat) צאן (domba) 6
[H1961](#) [H1961](#) [H0006](#) [H6629](#)

אל- (ke-) מהר (dari-gunung) (שובבים) [menyesatkan] הרים (gunung-gunung) התעוים (menyesatkan-mereka) 7
[H0413](#) [H2022](#) [H7725](#) [H7726](#) [H2022](#) [H8582](#)

רבצם: (tempat-peristirahatannya) שכחו (mereka-lupa) הלכו (mereka-pergi) גבעה (bukit) 8
[H7258](#) [H7911](#) [H1980](#) [H1389](#)

Umat-Ku tadinya seperti domba-domba yang hilang; mereka dibiarkan sesat oleh gembala-gembalanya, dibiarkan mengembara di gunung-gunung, mereka berjalan dari gunung ke bukit sehingga lupa akan tempat pembaringannya.

אמר (berkata) וצרייהם (dan-musuh-musuh-mereka) אכלום (memakan-mereka) מוצאיהם (yang-menemukan-mereka) כל- (semua-) 7
[H0559](#) [H0398](#) [H4672](#) [H3605](#)

נודה- (tempat-tinggal-) ליהנה (terhadap-TUHAN) חטאו (mereka-berdosa) אשר (yang) תחת (karena) נאשם (kami-bersalah) לא (tidak) 8
[H3068](#) [H2398](#) [H8478](#) [H0816](#) [H3808](#)

ס (S) יתנה: (TUHAN) אבותיהם (nenek-moyang-mereka) ומקנה (dan-pengharapan) צדק (kebenaran) 9
[H3068](#) [H0001](#) [H6664](#)

Siapa pun yang menjumpai mereka, memakan habis mereka, dan lawan-lawan mereka berkata: Kami tidak bersalah! Karena mereka telah berdosa kepada TUHAN, tempat kebenaran, TUHAN, pengharapan nenek moyang mereka!

(יצאו) (keluarlah) [יצאו] (keluarlah) כשדים (orang-Kasdim) ומארץ (dan-dari-tanah) בבל (Babel) מתוך (dari-tengah-tengah) נדו (mengungsilah) 8
[H3318](#) [H3318](#) [H3778](#) [H0776](#) [H0894](#) [H8432](#) [H5110](#)

צאן: (kawan-an-domba) לפני- (di-depan-) כעתודים (seperti-kambing-jantan) והיו (dan-jadilah) 9
[H6629](#) [H6440](#) [H6260](#) [H1961](#)

Larilah dari tengah-tengah Babel, dari negeri orang-orang Kasdim! Keluarlah! Jadilah seperti kambing-kambing jantan yang mengepalai kawanannya!

קהל- (kumpulan-) בבל (Babel) על- (atas-) ומעלה (dan-mendatangkan) מעיר (membangkitkan) אנכי (Aku) הנה (lihatlah) כי (sebab) 9
[H6951](#) [H0894](#) [H5927](#) [H5782](#) [H0595](#) [H2009](#)

משם (dari-sana) לה (melawannya) וערכו (dan-mereka-akan-berbaris) צפון (utara) מארץ (dari-tanah) גדלים (besar) גוים (bangsa-bangsa) 10
[H8033](#) [H6828](#) [H0776](#)

ישוב (kembali) לא (tidak) משכיל (yang-terampil) כנבור (seperti-pahlawan) חציו (panah-panahnya) תלכד (ia-akan-direbut) 11
[H7725](#) [H3808](#) [H1368](#) [H2671](#) [H3920](#)

ריקים: (dengan-hampa) 12
[H7387](#)

Sebab sesungguhnya, Aku menggerakkan dan membangkitkan terhadap Babel sekumpulan bangsa-bangsa yang besar dari utara; mereka akan mengatur barisan untuk melawannya, dari sanalah kota itu akan direbut. Panah-panah mereka adalah seperti pahlawan yang mujur, yang tidak pernah kembali dengan tangan hampa.

יִשְׁבְּעוּ	שְׁלֵיָהּ	כָּל-	לְשָׁלֵל	כַּשְׂדִּים	וְהָיְתָה	10
akan-kenyang	yang-menjarahnya	semua-	untuk-jarahan	Kasdim	dan-akan-menjadi	
H7646		H3605	H7998	H3778	H1961	
				יְהוָה:	נְאֻם-	
				TUHAN	demikianlah-firman-	
				H3068	H5002	

Negeri orang-orang Kasdim akan menjadi rampasan, semua orang yang merampasnya akan puas hatinya, demikianlah firman TUHAN.

(תַּעֲלֹזוּ)	[תַּעֲלֹזוּ]	כִּי	(תִּשְׂמַחיו)	[תִּשְׂמַחיו]	כִּי	11
kamu-bersorak-sorai	[kamu-bersorak-sorai]	sebab	kamu-bersukacita	[kamu-bersukacita]	sebab	
H5937	H5937		H8055	H8055		
כְּעֵגְלָה	(תִּפְּוֵשׂוּ)	[תִּפְּוֵשׂוּ]	כִּי	נַחֲלָתִי	שָׂכִי	
seperti-anak-lembu	kamu-melonjak	[kamu-melonjak]	sebab	warisan-Ku	yang-menjarah	
	H6335			H5159	H8154	
כְּאַבְרִים:	(וְתִצְהָלוּ)	[וְתִצְהָלוּ]	כִּי	וְתִצְהָלוּ	דָּשָׁה	
seperti-kuda-jantan	dan-kamu-meringkik	[dan-kamu-meringkik]		[dan-kamu-meringkik]	yang-mengirik	
H0047	H6670				H1877	

Sekalipun kamu bersukacita dan beria-ria, hai orang-orang yang merampok milik-Ku, sekalipun kamu melompat-lompat seperti anak lembu di padang rumput, dan meringkik seperti kuda-kuda jantan,

אַחֲרֵית	הִנֵּה	וְיֹלְדֶתְכֶם	חֲפָרָה	מְאֹד	אִמְכֶם	בְּוֹשָׁה	12
yang-terakhir-dari	lihatlah	yang-melahirkanmu	malu	sangat	ibumu	sangat-malu	
H0319	H2009	H3205	H2659	H3966	H0517	H0954	
	וְעֵרְבָה:	צִיָּה	מִדְבָּר	גּוֹיִם			
	dan-padang-belantara	tanah-kering	padang-gurun	bangsa-bangsa			
	H6160	H6723					

namun, ibumu sangat menanggung malu, dan perempuan yang melahirkan kamu tersipu-sipu! Lihat, dialah yang menjadi terakhir dari bangsa-bangsa: padang gurun, padang belantara dan dataran rumput!

כָּל	כָּלָהּ	שְׁמָמָה	וְהָיְתָה	תִּשְׁבּוּ	לֹא	יְהוָה	מִקְצָף	13
setiap	seluruhnya	kehancuran	dan-akan-menjadi	akan-dihuni	tidak	TUHAN	karena-murka	
H3605	H3605		H1961	H3427	H3808	H3068		
מִפּוֹתֵיהָ:	כָּל-	עַל-	וְיִשְׂרָק	יִשְׁם	בְּבָבֶל	עַל-	עֲבַר	
luka-lukanya	semua-	karena-	dan-akan-mendesis	akan-ngerii	Babel	melewati-	yang-lewat	
H4347	H3605		H8319	H8074	H0894			

Karena murka TUHAN negeri itu tidak akan didiami lagi, sama sekali akan menjadi tempat tandus. Setiap orang yang melewati Babel akan merasa ngeri dan akan bersuit karena pukulan-pukulan yang dideritanya.

קִשְׁת	נְדָרֵי	כָּל-	סָבִיב	וּבְבָבֶל	עַל-	עֲרָבוּ	14
busur	yang-merentang	semua-	sekeliling	Babel	melawan-	berbarislah	
H7198	H1869	H3605	H5439	H0894			
כִּי	חָן	אֶל-	תַּחֲמֹלוּ	אֵלַיָּהּ	יָדוּ		
sebab	anak-panah	kepada-	sayang	jangan-	kepadanya	lepaskanlah-anak-panah	
	H2671	H0413	H2550	H0408	H0413	H3034	
				חַטָּאָה:	לִיהוָה		
				ia-telah-berdosa	terhadap-TUHAN		
				H2398	H3068		

Aturlah barisanmu menyerang Babel dari segala pihak, hai semua orang pemanah! Panahlah kepadanya, janganlah merasa sayang akan anak panah, sebab kepada TUHANlah ia berdosa!

[אשׁוּיֹתֶיהָ] [dasar-dasarnya] H0803	נָפְלוּ runtuh H5307	יָדָהּ tangannya H3027	נָתַנָּהּ ia-menyerah H5414	סָבִיב sekeliling H5439	עָלֶיהָ melawannya H7321	הָרִיעוּ bersoraklah H7321	15
הִנְקִמוּ balaslah H5358	הִיא inilah H1931	יְהוָה TUHAN H3068	נִקְמַת pembalasan H5360	כִּי sebab H5127	חוֹמוֹתֶיהָ tembok-temboknya H2346	נִהְרָסוּ dirobohkan H2040	אֲשׁוּיֹתֶיהָ dasar-dasarnya H0803
			לָהּ: kepadanya	עָשׂוּ- lakukanlah-	עֲשֵׂתָהּ ia-lakukan	כַּאֲשֶׁר seperti-yang	בָּהּ padanya

Bertempik-soraklah menyerangnya dari segala pihak! Dia sudah menyerah, tonggak-tonggaknyanya sudah rebah, pagar-pagarnya sudah runtuh! Sungguh, itulah pembalasan TUHAN! Laksanakanlah pembalasan terhadapnya, lakukanlah kepadanya seperti yang dilakukannya sendiri!

קָצִיר panen H6256	בַּעַת pada-waktu H6256	מִגֵּל sabit H4038	וְתִפֵּשׂ dan-yang-memegang H8610	מִבְּבֶל dari-Babel H0894	זוֹרֵעַ penabur H2232	כִּרְתּוֹ musnahkanlah H3772	16
יִפְּנוּ akan-berpaling H6437	עַמּוֹ bangsanya	אֶל- kepada- H0413	אִישׁ setiap-orang H0376	הַיּוֹנָה yang-menindas H3238	תֵּדַבֵּר pedang H2719	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	
			וְיִנְסֵוּ: (S) akan-melarikan-diri H5127	לְאַרְצוֹ ke-tanahnya H0776	וְאִישׁ dan-setiap-orang H0376		

Lenyapkanlah orang penabur dari Babel dan orang penyabit pada musim menuai! Untuk mengelakkan pedang yang dahsyat ini, setiap orang akan berpaling pulang kepada bangsanya, setiap orang akan lari ke negerinya.

הָרֵאשׁוֹן yang-pertama H7223	הִדְיָחוּ telah-mengusirnya H5080	אֲרִיֹת singa-singa	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	פְּזוּרָה yang-tercerai-berai H6340	שָׂה domba H7716	17
נְבוּכַדְרֶאֶצַּר Nebukadnezar H5019	עֲצָמוֹ meremukkan-tulang-tulangnyanya	הָאֲחֵרוֹן yang-terakhir H0314	וְזֶה dan-ini H2088	אֲשׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428	אָכְלוֹ memakannya H0398
					מֶלֶךְ raja H4428	ס: (S) H0894

Israel adalah seperti domba yang diceraiberaikan, dihalaukan oleh singa-singa. Mula-mula raja Asyur memakan dia, dan sekarang pada akhirnya Nebukadnezar, raja Babel, mengerumit tulang-tulangnyanya.

הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	צָבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikianlah-	לָכֵן sebab-itu	18
אֶל- (objek)- H0413	פָּקְדוֹתֵי Aku-hukum	כַּאֲשֶׁר seperti-yang	אֲרָצוֹ tanahnya H0776	וְאֶל- dan-(objek)- H0413	בְּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- (objek)- H0413	פָּקַד menghukum
							מֶלֶךְ raja H4428	אֲשׁוּר: Asyur H0804

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku menghukum raja Babel dan negerinya, seperti Aku telah menghukum raja Asyur.

	נָהוּ padang-rumputnya	אֶל- ke- H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- (objek)- H0853	וּשְׁבַבְתִּי dan-Aku-akan-mengembalikan H7725	19
וְהִגְלֵד dan-di-Gilead H1568	אֶפְרַיִם Efraim H0669	וּבְהָר dan-di-pegunungan H2022	וּבְבַשָּׁן dan-di-Basan H1316	בְּכַרְמֶל di-Karmel H3760	וְרָעָה dan-ia-akan-merumput נִפְשׁוּ: jiwanya H5315	
					תִּשְׁבַּע akan-kenyang H7646	

Tetapi Aku akan mengembalikan Israel ke padang rumputnya, supaya ia makan rumput di atas Karmel dan di Basan, dan menjadi kenyang di atas pegunungan Efraim dan di Gilead.

יִבְקֹשׁ akan-dicari H1245	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	הַהִיא itu H1931	וּבְעֵת dan-pada-waktu H6256	הַהֵם itu H1992	בַּיָּמִים pada-hari-hari H3117	20
וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוּדָה Yehuda H3063	חַטָּאת dosa-dosa	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	וְאֵינֶנּוּ dan-tidak-ada H0369	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עוֹן kesalahan H5771	אֶת- (objek)- H0853
		אֲשָׁאִיר: Aku-sisakan H7604	לְאִשׁ yang	אֶסְלַח Aku-akan-mengampuni H5545	כִּי sebab	תִּמְצָאֵנָה akan-ditemukan H4672	

Pada waktu itu dan pada masa itu, demikianlah firman TUHAN, orang akan mencari kesalahan Israel, tetapi tidak didapatnya, dan dosa Yehuda, tetapi tidak ada ditemukannya, sebab Aku akan mengampuni orang-orang yang Kubiarkan tinggal hidup.

פְּקוֹד Pekod H6489	יוֹשְׁבֵי penduduk H3427	וְאֶל- dan-terhadap- H0413	עָלֶיהָ melawannya	עַלֶּהָ majulah H5927	מֵרְתַיִם Merataim H4850	הָאָרֶץ tanah H0776	עַל- terhadap- 21
וַעֲשֵׂה dan-lakukanlah	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	אֶחְרִיחֶם di-belakang-mereka	וְתִתְּרֶם dan-tumpaslah		חָרַב bunuhlah	
			ס (S) H6680	צִוִּיתִיךָ: Aku-perintahkan-kepadamu H6680	אֲשֶׁר yang	כָּכָל menurut-semua H3605	

Majulah ke negeri Merataim, majulah menyerangnya dan menyerang penduduk Pekod! Bunuhlah dan tumpaslah mereka, demikianlah firman TUHAN, lakukanlah tepat seperti yang Kuperintahkan!

	גָּדוֹל: besar H7667	וְשִׁבָר dan-kehancuran H7667	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	מִלְחָמָה peperangan H4421	קוֹל suara	22
--	--	---	--	--	---------------	----

Gemuruh perang di negeri dan terjadilah kehancuran besar!

הִיטָה menjadi H1961	אֵיךְ betapa	הָאָרֶץ bumi H0776	כָּל- seluruh- H3605	פְּטִישׁ palu H6360	וַיִּשְׁבֵּר dan-dipatahkan H7665	נִגְדָע dipenggal H1438	אֵיךְ betapa 23
			בְּגוֹיִם: di-antara-bangsa-bangsa		בְּבָבֶל Babel H0894	לְשִׁמָּה menjadi-kengerian H8047	

Betapa remuk redamnya dan hancur luluhnya martil seluruh bumi itu! Betapa Babel menjadi kengerian di antara bangsa-bangsa!

יָדַעְתָּ לֹא וְאֵתְּ וְאֵתְּ בְּבָבֶל וְנִלְכַדְתָּ וְגַם- לָךְ וְיִקְשְׁתִּי 24
mengetahui tidak dan-engkau Babel engkau-tertangkap dan-juga- engkau Aku-menjerat
[H3045](#) [H3808](#) [H0894](#) [H3920](#) [H1571](#) [H3369](#)

:הִתְנַגְּרִיתָ בִּיהוָה כִּי נִתְפַשֵּׁת וְגַם- נִמְצְאתָ
engkau-berperang terhadap-TUHAN sebab engkau-ditawan dan-juga- engkau-ditemukan
[H1624](#) [H3068](#) [H8610](#) [H1571](#) [H4672](#)

Aku memasang jerat bagimu, dan memang engkau terjebak, hai Babel, dengan tidak mengetahuinya. Engkau terdapat dan memang engkau tertangkap, sebab engkau telah menantang TUHAN.

אֶת- וַיּוֹצֵא אוֹצְרוֹ אֶת- יְהוָה פָּתַח 25
(objek)- dan-Ia-mengeluarkan gudang-senjata-Nya (objek)- TUHAN membuka
[H0853](#) [H3318](#) [H0214](#) [H0853](#) [H3068](#)

צְבָאוֹת יְהוָה לְאֲדֹנָי הִיא מְלָאכָה כִּי- זַעֲמוֹ כְּלֵי
semesta-alam TUHAN bagi-Tuhan inilah pekerjaan sebab- murka-Nya senjata-senjata
[H3069](#) [H0136](#) [H1931](#) [H4399](#) [H2195](#) [H3627](#)

:כַּשְׁדִּים: בְּאֶרֶץ
orang-Kasdim di-tanah
[H3778](#) [H0776](#)

TUHAN telah membuka tempat perlengkapan-Nya dan mengeluarkan senjata-senjata geram-Nya, sebab ada pekerjaan bagi Tuhan ALLAH semesta alam di negeri orang-orang Kasdim:

כְּמוֹ- סְלוּהָ מֵאֲבֹסְיָהּ פָּתְחוּ מִקֵּץ לָהּ בָּאוּ- 26
seperti- timbunlah-dia lumbung-lumbungnya bukakanlah dari-ujung kepadanya datanglah-
[H3644](#) [H5549](#) [H3965](#) [H7093](#) [H0935](#)

:שְׂאֵרֵיתָ לָהּ תְּהִי- אַל- וְהִתְרִימוּהָ עֲרָמִים
yang-tersisa baginya ada- jangan- dan-tumpaslah-dia timbunan-timbunan
[H7611](#) [H1961](#) [H0408](#) [H6194](#)

Marilah mendatangnya dari segala jurusan, bukalah lumbung-lumbungnya, onggokkanlah isinya bertimbun-timbun dan tumpaslah itu, janganlah ada tinggal sisanya!

הוּי לְטַבַּח יִרְדּוּ פְּרִיָּהּ כָּל- חֲרָבוֹ 27
celakalah ke-pembantaian biarlah-mereka-turun lembu-lembu-jantannya semua- bunuhlah
[H1945](#) [H2874](#) [H3381](#) [H6499](#) [H3605](#)

:ס פְּקֻדָּתָם: עֵת יוֹמָם בָּא כִּי- עֲלֵיהֶם
(S) penghukuman-mereka waktu hari-mereka telah-tiba sebab- mereka
[H6486](#) [H6256](#) [H3117](#) [H0935](#)

Bunuhlah segala lembunya, biarlah rebah semuanya untuk dibantai! Celakalah mereka, sebab waktunya sudah tiba, saat penghukuman atas mereka!

בְּבָל מֵאֶרֶץ וּפְלִטִים נִסִּים קוֹל 28
Babel dari-tanah dan-orang-orang-yang-lolos orang-orang-yang-melarikan-diri suara
[H0894](#) [H0776](#) [H5127](#)

נִקְמַת אֱלֹהֵינוּ יְהוָה נִקְמַת אֶת- בְּצִיּוֹן לְהַנְדִּיר
pembalasan Allah-kita TUHAN pembalasan (objek)- di-Sion untuk-memberitakan
[H5360](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5360](#) [H0853](#) [H6726](#) [H5046](#)

:הַיְקָלוֹ
bait-suci-Nya
[H1964](#)

Dengar! Pelarian-pelarian dan orang-orang yang terluput dari negeri Babel datang memberitahukan di Sion tentang pembalasan TUHAN, Allah kita, pembalasan karena bait suci-Nya.

קָשַׁת busur H7198	דִּרְכֵי yang-merentang H1869	כָּל- semua- H3605	רְבִים orang-orang-banyak H7228	וּבְבֵל Babel H0894	אֶל- terhadap- H0413	הַשָּׁמַיִם panggilkanlah H8085	29	
לָהּ kepadanya	שְׁלֹמוֹ- balaslah- H6413	פְּלוֹטָהּ yang-lolos H6413	(לָהּ) baginya H1961	יְהִי- ada- H1961	אֶל- jangan- H0408	סָבִיב sekeliling H5439	עָלֶיהָ melawannya H2583	חָנוּ berkemahlah H2583
כִּי sebab	לָהּ kepadanya	עֲשׂוּ- lakukanlah- H6467	עֲשֵׂתָהּ ia-lakukan H6467	אֲשֶׁר yang H3605	כְּכֹל menurut-semua H3605	כַּפְעֵלָהּ menurut-perbuatannya H6467		
	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	קָדוֹשׁ Yang-Kudus H6918	אֶל- terhadap- H0413	זָדָה ia-berlaku-sombong H2102	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- terhadap- H0413		

Kerahkanlah penembak-penembak melawan Babel, semua orang pemanah! Berkemahlah mengepungnya, supaya jangan ada yang lolos! Balaslah dia setimpal dengan perbuatannya, lakukanlah kepadanya tepat seperti yang dilakukannya sendiri! Sebab ia bertindak kurang ajar terhadap TUHAN, terhadap Yang Mahakudus, Allah Israel.

אֲנָשִׁי prajurit H0376	וְכָל- dan-semua- H3605	בְּרַחֲבֶיהָ di-alun-alunnya H7339	בְּחֹרֶיהָ pemuda-pemudanya H0970	יִפְּלוּ akan-rebah H5307	לָכֵן sebab-itu H4421	30	
ס (S)	יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	יִדְמֹו akan-dibungkamkan H4421	מִלְחַמָּתָהּ peperangannya H4421	

Sebab itu teruna-terunanya akan rebah di tanah-tanah lapangnya, dan semua prajuritnya akan menjadi bungkam pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN.

יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	זָדוֹן hai-kesombongan H2087	אֵלַיךָ melawanmu H0413	הַנְּנִי lihatlah-Aku H2009	31
	פְּקֻדֹתַי: Aku-menghukummu H6256	עַתָּה waktu H6256	יּוֹמָךָ harimu H3117	בָּא telah-tiba H0935	כִּי sebab	צְבָאוֹת semesta-alam

Sesungguhnya, Aku menjadi lawanmu, hai engkau yang kurang ajar, demikianlah firman Tuhan ALLAH semesta alam, sebab waktumu sudah tiba, saat Aku menghukum engkau.

לָהּ baginya H0369	וְאִין dan-tidak-ada H0369	וְנָפַל dan-akan-jatuh H5307	זָדוֹן kesombongan H2087	וְכִשָּׁל dan-akan-tersandung H3782	32	
וְאֶכְלָה dan-ia-akan-memakan H0398	בְּעָרָיו di-kota-kotanya H0398	אֵשׁ api H0784	וְהִצַּתִּי dan-Aku-akan-menyalakan H3341	מִקְיָם yang-membangkitkan H3341		
				ס (S)	סְבִיבָתוֹ: sekitarnya H5439	כָּל- semua- H3605

Si kurang ajar itu akan tersandung jatuh dan tidak ada yang membangkitkan dia. Di kota-kotanya Aku akan menyalakan api yang akan menghanguskan segala apa yang di sekitarnya.

יְהוּדָה Yehuda H3063	וּבְנֵי- dan-bani-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani-	עֲשׂוּקִים ditindas H6231	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַרְ berfirman H0559	כֹּה demikianlah H3541
	כֶּם pada-mereka	הֶחֱזִיקוּ berpegang-erat H2388	שְׁבִיהֶם yang-menawan-mereka H7617	וְכָל- dan-semua-	יַחְדָּו bersama-sama			
				שָׁלְחָם: melepaskan-mereka H7971	מֵאֲנֵי mereka-menolak H3985			

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Orang Israel tertindas bersama-sama dengan orang Yehuda. Semua orang yang menawan mereka tetap menahan mereka, tidak mau melepaskan mereka.

יִרִיב Ia-akan-memperjuangkan H7378	רִיב perkara H7378	שְׁמוֹ nama-Nya H8034	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	חֹזֵק kuat H2389	וּגְאָלָם Penebus-mereka
	הָאָרֶץ bumi H0776	אֶת- kepada-	הַרְנִיעַ Ia-memberikan-ketenangan	לְמַעַן supaya H4616	רִיבָם perkara-mereka H7379	אֶת- (objek)- H0853
				בְּבֵל: Babel H0894	לְיֹשְׁבֵי bagi-penduduk H3427	וְהַרְנִיעַ dan-Ia-menggelisahkan H7264

Tetapi Penebus mereka adalah kuat; TUHAN semesta alam nama-Nya. Tentulah Ia akan memperjuangkan perkara mereka, supaya Ia memberi ketenteraman kepada bumi, tetapi kegemparan kepada penduduk Babel.

בְּבֵל Babel H0894	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	וְאֶל- dan-atas-	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah-firman-	כַּשְׂדִּים orang-Kasdım H3778	עַל- atas-	חֶרֶב pedang H2719
			חֲכָמֵיהָ: orang-orang-bijaknya H2450	וְאֶל- dan-atas-	שָׂרֵיהָ pemimpin-pemimpinnya H8269	וְאֶל- dan-atas-	H0413

Pedang akan menimpa orang-orang Kasdim, demikianlah firman TUHAN, menimpa penduduk Babel, menimpa pemuka-pemukanya dan orang-orangnya yang berhikmat!

אֶל- atas-	חֶרֶב pedang H2719	וְנִאָּלוּ dan-mereka-menjadi-bodoh H2973	הַבְּרָדִים orang-orang-pembual H0907	אֶל- atas-	חֶרֶב pedang H2719
			וְחִתּוֹ: dan-mereka-menjadi-gentar H2865	גְּבוּרֵיהָ pahlawan-pahlawannya H1368	

Pedang menimpa tukang-tukang ramal, sehingga ternyata mereka bodoh! Pedang menimpa pahlawan-pahlawannya, sehingga mereka menjadi terkejut!

כָּל- semua-	וְאֶל- dan-atas-	רֶכֶבוֹ kereta-keretanya H7393	וְאֶל- dan-atas-	סוּסָיו kuda-kudanya	אֶל- atas-	חֶרֶב pedang H2719
חֶרֶב pedang H2719	לְנָשִׁים seperti-perempuan H0802	וְהֵנִי dan-mereka-menjadi H1961	בְּתוֹכָהּ di-tengahnya H8432	אֲשֶׁר yang	הָעָרָב orang-orang-campuran	
			וּבְזָוִי: dan-mereka-akan-dijarah H0962	אוֹצְרֹתֶיהָ perbendaharaannya H0214	אֶל- atas-	H0413

Pedang menimpa kudanya dan keretanya, menimpa segenap tentara campuran yang di tengah-tengahnya, sehingga mereka menjadi seperti perempuan! Pedang menimpa perbendaharaannya, sehingga dijarah orang!

הִיא	פְּסָלִים	אֲרֶץ	כִּי	וַיִּבְשּׁוּ	מִיָּמֶיהָ	אֶל-	תָּרַב	38
itulah	berhala-berhala	tanah	sebab	dan-ia-akan-mengering	airnya	atas-	kekeringan	
H1931	H6456	H0776		H3001	H4325	H0413		

וַתְּהַלְלוּ:	וּבְאֵימִים
mereka-bermegah	dan-dengan-patung-patung-mengerikan
	H0367

Pedang menimpa segala airnya, sehingga menjadi kering! Sebab negeri itu penuh patung-patung, mereka menjadi gila oleh berhala-berhala mereka!

וַיִּשְׁבּוּ	אֵיִם	אֶת-	צִיִּים	וַיִּשְׁבּוּ	לְכֹן	39
dan-akan-tinggal	serigala	(bersama)-	binatang-binatang-padang-gurun	akan-tinggal	sebab-itu	
H3427	H0338	H0854	H6728	H3427		

וְלֹא	לְנֹצַחַ	עוֹד	תִּשָּׁב	וְלֹא-	יַעֲנָה	בְּנוֹת	בָּהּ
dan-tidak	selamanya	lagi	akan-dihuni	dan-tidak-	burung-unta	puteri-puteri	di-dalamnya
H3808	H5331	H5750	H3427	H3808	H3284	H1323	

וְדוֹר:	דוֹר	עַד-	תִּשְׁכֹּן
demi-turunan	turunan	sampai-	akan-didiami
H1755	H1755	H5704	H7931

Sebab itu binatang-binatang gurun serta anjing-anjing hutan akan diam di sana, juga burung-burung unta akan tinggal di dalamnya. Negeri itu tidak akan didiami lagi untuk seterusnya dan tidak akan ditinggali lagi turun-temurun.

וְאֵת-	עֲמֹרָה	וְאֵת-	סֹדֹם	אֵת-	אֱלֹהִים	כְּמַהֲפֹכֶת	40
dan-(objek)-	Gomora	dan-(objek)-	Sodom	(objek)-	Allah	seperti-penghancuran	
H0853	H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114	

אִישׁ	שָׁם	יִשָּׁב	לֹא-	יְהוָה	נֹאם-	שְׁכֵנֶיהָ
seorang-pun	di-sana	akan-tinggal	tidak-	TUHAN	demikianlah-firman-	tetangga-tetangganya
H0376	H8033	H3427	H3808	H3068	H5002	H7934

אָדָם:	בֶּן-	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא-
manusia	anak-	di-dalamnya	akan-menumpang	dan-tidak-
H0120				H3808

Seperti dahulu pada waktu Allah menunggangbalikkan Sodom dan Gomora serta kota-kota tetangganya, demikianlah firman TUHAN, demikianlah tidak akan ada orang lagi yang diam di sana dan seorang anak manusia pun tidak akan tinggal lagi di dalamnya.

רַבִּים	וּמְלָכִים	גְּדוֹל	וְגוֹי	מִצָּפוֹן	בָּא	עַם	הִנֵּה	41
banyak	dan-raja-raja	besar	dan-bangsa	dari-utara	datang	bangsa	lihatlah	
	H4428			H6828	H0935		H2009	

אֲרֶץ:	מִן־כְּתִי-	וַיֵּרֶוּ
bumi	dari-ujung-ujung-	akan-dibangkitkan
H0776	H3411	H5782

Lihatlah, suatu bangsa akan datang dari utara, suatu suku bangsa yang besar, dan banyak raja, akan bergerak maju dari ujung bumi.

קולם ירחמו וְכִיּוֹן קֶשֶׁת 42
 suaranya berbelaskasihan dan-tidak mereka kejam mereka-pegang dan-lembing busur
[H7355](#) [H3808](#) [H1992](#) [H0394](#) [H2388](#) [H3591](#) [H7198](#)

כְּאִישׁ עָרוּךְ וְעַל-סוּסִים יְהַמֵּה כִּיִּם
 seperti-satu-orang berbaris mereka-berkendara kuda dan-di-atas- menderu seperti-laut
[H0376](#) [H7392](#) [H1993](#) [H3220](#)

בָּבֶל בַּת-עֲלִיָּה לְמַלְחָמָה
 Babel puteri- melawanmu untuk-peperangan
[H0894](#) [H1323](#) [H4421](#)

Mereka memakai panah dan tombak; mereka bengis, tidak kenal belas kasihan. Suara mereka gemuruh seperti laut, mereka mengendarai kuda, berlempang seperti orang maju berperang, menyerang engkau, hai puteri Babel!

צָרָה יָדָיו וְרַפּוֹ שְׁמַעַם אֶת-בָּבֶל מֶלֶךְ-שָׁמַע 43
 kesesakan tangannya dan-menjadi-lemah beritanya (objek)- Babel raja- mendengar
[H3027](#) [H7503](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#) [H8085](#)

כִּיּוֹלָדָהּ חֵיל הַחַיִּימָתָהּ
 seperti-perempuan-yang-melahirkan kesakitan mencekalnya
[H3205](#) [H2388](#)

Raja Babel telah mendengar kabar tentang mereka, tangannya sudah menjadi lemah lesu, kesesakan telah menyergap dia, ia kesakitan seperti perempuan yang melahirkan.

אֵתוֹ נֹגַהּ וְעֹלָה מִנְּעֹן הַיַּרְדֵּן אֶל-מִנְּעֹן יַעֲלֶה כְּאַרְיֵה הָהָרָה 44
 yang-subur padang-rumput ke- Yordan dari-belukar naik seperti-singa lihatlah
[H0386](#) [H0413](#) [H3383](#) [H1347](#) [H5927](#) [H2009](#)

אֲרִיצָם אֲרִיצָם אֲרִיצָהּ כִּי-
 Aku-akan-mengusir-mereka [Aku-akan-mengusir-mereka] Aku-akan-mengejutkannya sebab-
[H7323](#) [H7323](#)

כְּמוֹנִי מִי כִּי אֶפְקֹד אֵלַיָּה בְּחֹרֶר וּמִי מִעֲלֵיָּהּ
 seperti-Ku siapakah sebab Aku-akan-menunjuk kepadanya terpilih dan-siapakah darinya
[H3644](#) [H4310](#) [H0413](#) [H0970](#) [H4310](#)

לְפָנַי יַעֲמֹד אֲשֶׁר רֹעֶה זֶה וּמִי-יֹעֲדֵנִי וּמִי
 di-hadapan-Ku berdiri yang gembala ini dan-siapa- yang-menantang-Ku dan-siapakah
[H6440](#) [H5975](#) [H2088](#) [H4310](#) [H3259](#) [H4310](#)

Sesungguhnya, seperti singa yang bangkit keluar dari hutan belukar sungai Yordan mendatangi padang rumput tempat kawanan domba, demikianlah Aku akan membuat mereka lari dengan tiba-tiba dari negeri itu dan mengangkat di atasnya dia yang Kupilih. Sebab siapakah yang seperti Aku? Siapakah yang berani mendakwa Aku? Siapakah gerangan gembala yang tahan menghadapi Aku?

בָּבֶל אֶל-יַעַן אֲשֶׁר יְהוָה עֲצַת-שָׁמְעוּ לָכֵן 45
 Babel terhadap- Ia-rancang yang TUHAN rancangan- dengarkanlah sebab-itu
[H0894](#) [H0413](#) [H3289](#) [H3068](#) [H6098](#) [H8085](#)

לֹא אִם-כְּשָׂרִים אֶרֶץ אֶל-חֶשֶׁב אֲשֶׁר וּמַחֲשָׁבוֹתָיו
 tidak jika- orang-Kasdim tanah terhadap- Ia-pikirkan yang dan-rencana-rencana-Nya
[H3808](#) [H3778](#) [H0776](#) [H0413](#) [H2803](#) [H4284](#)

יִשְׂם לֹא אִם-הַצֹּאן צְעִירֵי יִסְחָבוּם
 ia-akan-menjadikan tidak jika- kawanan-domba yang-kecil-kecil-dari mereka-akan-menyeret
[H8074](#) [H3808](#) [H6629](#) [H6810](#) [H5498](#)

נֹהַ עֲלֵיהֶם
 padang-penggembalaan atas-mereka

Sebab itu dengarlah putusan yang telah diambil TUHAN terhadap Babel dan rancangan-rancangan yang telah dibuat-Nya terhadap negeri orang-orang Kasdim: Bahwa sesungguhnya, yang paling lemah pun di antara kawanan domba akan diseret. Bahwa sesungguhnya, padang rumput mereka sendiri akan merasa ngeri terhadap mereka.

בְּנוֹיָם	וְזַעֲקָהּ	הָאָרֶץ	נִרְעָשָׂה	בְּבָבֶל	נִתְבַּשְׂתָּהּ	מִקוֹל	46
di-antara-bangsa-bangsa	dan-jeritan	bumi	bergetar	Babel	ditawannya	dari-bunyi	
	H2201	H0776	H7493	H0894	H8610		

וְנִשְׁמָעוּ :
(S) terdengar
[H8085](#)

Bumi akan goncang karena kabar: Babel sudah direbut; ratap mereka akan terdengar di antara bangsa-bangsa!"

Chapter 51

וְאֶל-	בְּבָבֶל	עַל-	מְעִיר	הֲנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
dan-atas-	Babel	atas-	membangkitkan	lihatlah-Aku	TUHAN	berfirman	demikianlah	
H0413	H0894		H5782	H2009	H3068	H0559	H3541	

מִשְׁחִיתַי :
pemusnah
[H7843](#)

רוּחַ
roh
[H7307](#)

קַמְיָלַב
Leb-Kamai

יֹשְׁבֵי
penduduk
[H3427](#)

Beginilah firman TUHAN: "Sesungguhnya, Aku menggerakkan terhadap Babel, terhadap penduduk negeri orang-orang Kasdim, suatu semangat pemusnah.

וְזָרוּהָ	זָרִים	וְלִבְבֶל	וְשִׁלַּחְתִּי	2
dan-mereka-akan-menampi	orang-orang-asing	kepada-Babel	dan-Aku-akan-mengirim	
H2219		H0894	H7971	

עָלֶיהָ	הֵיוּ	כִּי-	אֲרָצָהּ	אֶת-	וַיִּבְקְקוּ
melawannya	mereka-ada	sebab-	tanahnya	(objek)-	dan-mereka-akan-mengosongkan
	H1961		H0776	H0853	

רָעָה :
malapetaka

בְּיוֹם
pada-hari
[H3117](#)

מִסְכֵּיב
dari-segala-penjuru
[H5439](#)

Aku akan mengirim ke Babel penampi-penampi yang akan menampinya dan yang akan menyapu bersih negerinya, sebab mereka mengepungnya dari segala pihak pada hari malapetaka.

וְאֶל-	קִשְׁתּוֹ	תִּרְדָּךְ	וְיִרְדָּךְ	וְיִרְדָּךְ	אֶל-	3
dan-jangan-	busurnya	orang-yang-merentang	[merentang]	merentangkan	jangan-	
H0408	H7198	H1869	H1869	H1869	H0413	

בְּחַיָּהּ	אֶל-	תַּחְמְלוּ	וְאֶל-	בְּסָרְיָנִי	יִתְעַל
pemuda-pemudanya	(objek)-	mengasihani	dan-jangan-	dalam-baju-zirahnya	berdiri-tegak
H0970	H0413	H2550	H0413	H5630	H5927

צָבָאָה :
tentaranya

כָּל-
seluruh-

תִּתְרַמוּ
tumpaslah
[H3605](#)

Hendaklah si pemanah membidikkan panahnya kepada orang yang membidik dan kepada orang yang berbaju zirah! Janganlah merasa sayang akan teruna-terunanya, tumpaslah segala tentaranya!

וּמִדְקָרִים dan-yang-tertikam H1856	כַּשְׂדִּים orang-Kasdim H3778	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	חֲלָלִים yang-mati-terbunuh	וְנָפְלוּ dan-akan-rebah H5307	4
--	--	---	--------------------------------	--	---

בְּחוֹצוֹתֶיהָ:
di-jalan-jalannya
[H2351](#)

Orang-orang yang terbunuh akan rebah di negeri orang-orang Kasdim dan orang-orang yang luka parah di jalan-jalannya --

צְבָאוֹת semesta-alam H3068	מִיְהוָה dari-TUHAN H3063	מֵאֱלֹהֵי dari-Allah-nya H0430	וְיִהוּדָה dan-Yehuda H3063	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶלְמֵן janda H0488	לֹא- tidak- H3808	כִּי- sebab	5
יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	מִקְדוֹשׁ terhadap-Yang-Kudus H6918	אֲשֶׁם kesalahan H0817	מְלֵאָה penuh H4390	אֲרָצָם tanah-mereka H0776	כִּי- meskipun			

sebenarnya, Israel dan Yehuda tidak ditinggalkan sebagai janda oleh Allahnya, oleh TUHAN semesta alam -- sebab negeri orang Kasdim penuh dengan kesalahan terhadap Yang Mahakudus, Allah Israel.

אַל- jangan- H0408	נַפְשׁוֹ jiwanya H5315	אִישׁ setiap-orang H0376	וּמְלִטּוֹ dan-selamatkanlah H4422	בְּבָבֶל Babel H0894	מִתְּוֶדַד dari-tengah-tengah H8432	וְנָסוּ larilah H5127	6	
גְּמוּלָה ganjaran H1576	לְיְהוָה bagi-TUHAN H3068	הִיא inilah H1931	נִקְמָה pembalasan H5360	עֵת waktu H6256	כִּי- sebab H5771	בְּעוֹנָהּ dalam-kesalahannya	תִּדְבְּמוּ dibungkamkan	
						לָהּ: kepadanya	מְשַׁלֵּם membalas	הִיא Ia H1931

Larilah dari tengah-tengah Babel, hendaklah setiap orang menyelamatkan nyawanya, supaya kamu jangan tertumpas karena kesalahannya! Sebab inilah waktu pembalasan bagi TUHAN; Ia membayar ganjaran kepadanya.

מִיַּגְוֵהָ dari-anggurnya H3196	הָאֲרֶץ bumi H0776	כָּל- seluruh- H3605	מְשַׁבְּרָתָהּ memabukkan H7937	יְהוָה TUHAN H3068	בְּיַד- di-tangan- H3027	בְּבָבֶל Babel H0894	זָהָב emas H2091	כּוֹס- cawan-	7
						עַל- oleh-karena-	גּוֹיִם bangsa-bangsa	שָׁתוּ minum H8354	

Babel tadinya seperti piala emas di tangan TUHAN yang memabukkan seluruh bumi. Bangsa-bangsa minum dari anggurnya, itulah sebabnya bangsa-bangsa menjadi gila.

לְמַכְאוּבָהּ untuk-sakitnya H4341	צָרִי balsam H6875	קָחוּ ambillah H3947	עָלֶיהָ atasnya	הִילֵילוּ merataplah H3213	וְתִשָּׁבַר dan-hancur H7665	בְּבָבֶל Babel H0894	נָפְלָה jatuh H5307	פָּתְאוּ tiba-tiba H6597	8
						תִּרְפָּא: ia-dapat-disembuhkan H7495	אֵילָי mungkin H0194		

Tiba-tiba Babel jatuh dan pecah, ratapilah dia! Ambillah balsam untuk lukanya, mungkin ia menjadi sembuh!

[רפאנו] [kami-menyembuhkan]
H7495

(רפינו) kami-menyembuhkan
H7495

את- (objek)-
H0853

בבל Babel
H0894

ולא tetapi-tidak
H3808

נרפֹתָהּ ia-semuh
H7495

עֲזַבְהָּa
tinggalkanlah-dia

וּנְלִךְ dan-mari-kita-pergi
H3212

אִישׁ setiap-orang
H0376

לְאֶרְצוֹ ke-tanahnya
H0776

כִּי- sebab-
H0413

נָגַע sampai
H5060

אֶל- ke-
H0413

הַשָּׁמַיִם
langit
H8064

מִשְׁפָּטָהּa
penghakimannya
H4941

וְנָשָׂא dan-diangkat
H5375

עַד- sampai-
H5704

שָׁחֲקִים: awan-awan
H7834

Kami tadinya mau menyembuhkan Babel, tetapi ia tidak dapat disembuhkan; tinggalkanlah dia, marilah kita pulang masing-masing ke negerinya! Sungguh, penghukumannya sudah sampai ke langit, sudah menjangkau awan-awan!

הוֹצִיא mengeluarkan
H3318

יְהוָה TUHAN
H3068

את- (objek)-
H0853

צְדָקֹתֵינוּa
kebenaran-kita
H6666

בֹּא marilah
H0935

וְנִסְפְּרָהּa
dan-mari-kita-ceritakan
H6726

בְּצִיּוֹן
di-Sion
H6726

מַעֲשֵׂהּa
pekerjaan
H4639

יְהוָה TUHAN
H3068

אֱלֹהֵינוּ: Allah-kita
H0430

TUHAN telah membuat segala kebenaran kita menjadi nyata; marilah kita ceritakan di Sion perbuatan TUHAN, Allah kita!

הִבְרֹוֹa
tajamkanlah
H1305

הַחֲצִיץ anak-anak-panah
H2671

מִלְּאָןa
penuhilah
H4390

הַשְּׁלִטִים perisai-perisai
H7982

הֵעִיר membangkitkan
H5782

יְהוָה TUHAN
H3068

את- (objek)-
H0853

רוּחַa
roh
H7307

מֶלֶכִיa
raja-raja
H4428

מִדִּי Media
H4074

כִּי- sebab-
H0413

עַל- terhadap-
H0894

בְּבַל Babel
H0894

מִזְמָתוֹa
rencana-Nya
H4209

לְהַשְׁחִיתָהּa
untuk-menghancurkannya
H7843

כִּי- sebab-
H0413

נִקְמַתּוֹa
pembalasan
H5360

יְהוָה TUHAN
H3068

הִיא iniliah
H1931

נִקְמַתּוֹa
pembalasan
H5360

הַיְכָלֹוֹ: bait-suci-Nya
H1964

Lancipkanlah anak-anak panah, siapkanlah perisai-perisai! TUHAN telah membangkitkan semangat raja-raja Media, sebab rencana-Nya terhadap Babel ialah untuk memusnahkannya: itulah pembalasan TUHAN, pembalasan karena bait suci-Nya!

אֶל- atas-
H0413

חֹמֹת Babel tembok-tembok
H2346

בְּבַל Babel
H0894

שָׂאוּ- angkatlah-
H5375

פָּנִי panji
H5251

תְּחַזְקֵנוּa
kuatkanlah
H2388

תְּמַשְׁמֵר penjagaan
H4929

תְּקַיְמוּ tempatkanlah
H4929

שָׁמָרִים penjaga-penjaga
H8104

תְּכַיְנוּa
siapkanlah
H4929

הָאֲרָבִים orang-orang-yang-menyergap
H0693

כִּי- sebab
H0413

גַּם- juga-
H1571

זָמַם merencanakan
H2161

יְהוָה TUHAN
H3068

גַּם- juga-
H1571

עָשָׂהa
melakukan
H0853

אֵת (objek)-
H0853

אֲשֶׁר- yang-
H0853

דִּבֶּר Ia-firmankan
H1696

אֶל- kepada-
H0413

יֹשְׁבֵי Babel penduduk
H0894 H3427

Angkatlah panji-panji terhadap tembok-tembok Babel, perkuatlah penjagaan! Tempatkanlah orang-orang jaga, persiapkanlah penghadangan! Sebab TUHAN telah merencanakan dan melaksanakan juga apa yang diancamkan-Nya terhadap penduduk Babel.

13 [שכנתי] (שכנת) על-מים רבים רבת אוצרת בא
 [yang-berdiam] yang-berdiam di-tepi-air banyak berlimpah perbendaharaan telah-tiba
[H0935](#) [H0214](#) [H4325](#) [H7931](#) [H7931](#)

קצף אמת בצעד :
 akhirnya ukuran keuntunganmu
[H1215](#) [H7093](#)

Hai engkau yang tinggal di tepi sungai besar, yang mempunyai kekayaan besar, akhir hidupmu sudah datang, batas hidupmu sudah sampai!

14 נשבע יהוה צבאות בנפשו כי אמ-
 bersumpah TUHAN semesta-alam demi-diri-Nya sungguh-bahwa
[H3068](#) [H7650](#) [H5315](#)

מלאתיך אדם כגלגל וענו
 Aku-akan-memenuhi-engkau dengan-manusia seperti-belalang dan-mereka-akan-menyerukan
[H4390](#) [H0120](#) [H3218](#)

עליך הירד : ס
 atasmu sorak-sorai (S)
[H1959](#)

TUHAN semesta alam telah bersumpah demi diri-Nya sendiri: Sungguhpun engkau penuh dengan manusia-manusia seperti belalang, tetapi orang akan mengangkat pekik pertempuran terhadapmu.

15 עשה ארץ בכהו עבדתיך
 yang-membuat bumi dengan-kuasa-Nya dengan-hikmat-Nya dunia yang-menegakkan
[H0776](#) [H8398](#) [H2451](#)

ובתבניתו נטה שמים :
 dan-dengan-pengertian-Nya membentangkan langit
[H8394](#) [H5186](#) [H8064](#)

TUHANlah yang menjadikan bumi dengan kekuatan-Nya, yang menegakkan dunia dengan kebijaksanaan-Nya, dan yang membentangkan langit dengan akal budi-Nya.

16 לקול תתו המון מים בשמים ויעל נשאים מקצה-
 ketika-suara Ia-berikan gemuruh air di-langit dan-Ia-menaikkan awan-awan dari-ujung-
[H5414](#) [H4325](#) [H8064](#) [H5927](#)

ארץ ברקים למטר עשה רוח ויצא מאצרתיו :
 bumi kilat untuk-hujan Ia-buat dan-Ia-mengeluarkan angin dari-perbendaharaan-Nya
[H0776](#) [H4306](#) [H3318](#) [H7307](#) [H0214](#)

Apabila Ia memperdengarkan suara-Nya, menderulah bunyi air di langit, Ia menaikkan kabut awan dari ujung bumi, Ia membuat kilat serta dengan hujan, dan mengeluarkan angin dari perbendaharaan-Nya.

17 נבער כל-אדם מדיעת כל-הביש צרף
 menjadi-bodoh setiap-orang tanpa-pengetahuan dipermalukan setiap-pandai-emas
[H3605](#) [H0120](#) [H1847](#) [H3001](#) [H6884](#) [H3605](#)

מפסל כי שקר נסכו ולא רוח בם :
 karena-patung sebab dusta tuangnya dan-tidak-ada-rah di-dalamnya
[H6459](#) [H8267](#) [H5262](#) [H3808](#) [H7307](#)

Setiap manusia ternyata bodoh, tidak berpengetahuan, dan setiap pandai emas akan menjadi malu karena patung buaatannya. Sebab patung tuangnya itu adalah tipu, tidak ada nyawa di dalamnya,

פְּקֻדָּתָם בְּעֵת תַּעֲתָעִים מַעֲשֵׂה הֵמָּה הַכֹּל 18
 penghukuman-mereka pada-waktu tipuan pekerjaan mereka kesia-siaan
[H6486](#) [H6256](#) [H8595](#) [H4639](#) [H1992](#) [H1892](#)

יֵאבְדוּ:
 mereka-akan-binasa
[H0006](#)

semuanya adalah kesia-siaan, pekerjaan yang menjadi buah ejekan, dan yang akan binasa pada waktu dihukum.

וְשִׁבְט הוּא הַכֹּל יוֹצֵר כִּי- יַעֲקֹב תִּלְקָ כְּאֵלֶּה לֹא- 19
 dan-suku Dia segala-sesuatu yang-membentuk sebab- Yakub bagian seperti-ini tidak-
[H7626](#) [H1931](#) [H3605](#) [H3335](#) [H3290](#) [H0428](#) [H3808](#)

ס שְׁמוֹ: צְבָאוֹת יְהוָה נַחֲלָתוֹ
 (S) nama-Nya semesta-alam TUHAN warisan-Nya
[H8034](#) [H3068](#) [H5159](#)

Tidaklah begitu Dia yang menjadi bagian Yakub, sebab Dialah yang membentuk segala-galanya, dan Israel adalah suku milik-Nya; nama-Nya ialah TUHAN semesta alam!

בְּךָ וְנִפְצַתִּי מִלְחָמָה כְּלִי לִי אַתָּה מִפִּי- 20
 dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan peperangan senjata bagi-Ku Engkau gada-
[H4421](#) [H3627](#) [H4661](#)

מַמְלָכוֹת:
 kerajaan-kerajaan בְּךָ וְהִשְׁחַתִּי גוֹיִם
 dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan bangsa-bangsa
[H4467](#) [H7843](#)

Engkau tadinya adalah palu godam bagi-Ku, senjata perang: Dengan engkau Aku menghancurkan bangsa-bangsa, dengan engkau Aku memusnahkan kerajaan-kerajaan,

וְרִכְבּוֹ סוּס בְּךָ וְנִפְצַתִּי 21
 dan-penunggangnya kuda dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H7392](#)

וְרִכְבוֹ:
 dan-penunggangnya רֶכֶב בְּךָ וְנִפְצַתִּי
 kereta dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H7392](#) [H7393](#)

dengan engkau Aku menghancurkan kuda dan pengendaranya, dengan engkau Aku menghancurkan kereta dan penunggangnya,

וְאִשָּׁה אִישׁ בְּךָ וְנִפְצַתִּי 22
 dan-wanita pria dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H0802](#) [H0376](#)

וְנִפְצַתִּי וְנָעַר זָקֵן בְּךָ וְנִפְצַתִּי
 dan-Aku-akan-menghancurkan dan-muda tua dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H5288](#) [H2205](#)

וּבְתוּלָה: בְּחֹרֶר בְּךָ
 dan-gadis pemuda dengan-engkau
[H1330](#) [H0970](#)

dengan engkau Aku menghancurkan orang laki-laki dan perempuan, dengan engkau Aku menghancurkan orang tua dan muda, dengan engkau Aku menghancurkan teruna dan dara,

וְעֵדְרֹוּ רֹעֵה בְּךָ וְנִפְצַתִּי 23
 dan-kawanan-ternaknya gembala dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H5739](#)

וְצִמְדֹוּ אֶכְרֶה בְּךָ וְנִפְצַתִּי
 dan-pasangan-lembunya petani dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H6776](#) [H0406](#)

וּסְגָנִים: פְּחוֹת בְּךָ וְנִפְצַתִּי
 dan-penguasa-penguasa gubernur-gubernur dengan-engkau dan-Aku-akan-menghancurkan
[H5461](#) [H6346](#)

dengan engkau Aku menghancurkan gembala dan kawanan dombanya, dengan engkau Aku menghancurkan petani dan lembu pembajaknya, dengan engkau Aku menghancurkan bupati-bupati dan pembesar-pembesar!

אֶת כַּסְדִּים יוֹשְׁבֵי וּלְכֹל לְבָבְלָה וְשָׁלַמְתִּי 24
 (objek) Kasdim penduduk dan-kepada-semua kepada-Babel dan-Aku-akan-membalas
[H0853](#) [H3778](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0894](#)

לְעֵינֵיכֶם בְּצִיּוֹן עָשׂוּ אֲשֶׁר- רַעְתָּם כֹּל-
 di-depan-matamu di-Sion mereka-lakukan yang- kejahatan-mereka semua-
[H6726](#) [H3605](#)

נָאִם: יְהוָה: ס
 demikianlah-firman TUHAN (S)
[H3068](#) [H5002](#)

Namun Aku akan membalaskan kepada Babel dan kepada segenap penduduk negeri orang Kasdim segala kejahatan yang telah mereka lakukan terhadap Sion, di depan matamu sendiri, demikianlah firman TUHAN.

יְהוָה נָאִם- הַמְשַׁחֵת הַר אֵלַיךָ הַנִּבִּי 25
 TUHAN demikianlah-firman- pemusnah gunung melawanmu lihatlah-Aku
[H3068](#) [H5002](#) [H4889](#) [H2022](#) [H0413](#) [H2009](#)

יָדִי אֶת- וְנִשְׁתִּי הָאָרֶץ כֹּל- אֶת- הַמְשַׁחֵת
 tangan-Ku (objek)- dan-Aku-akan-mengulurkan bumi seluruh- (objek)- yang-memusnahkan
[H3027](#) [H0853](#) [H5186](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7843](#)

וְנִתְתִּיךָ הַסְּלָעִים מִן- וְגִלְגַּלְתִּיךָ עָלֶיךָ
 dan-Aku-akan-menjadikanmu bukit-bukit-batu dari- dan-Aku-akan-menggulingkanmu atasmu
[H5414](#) [H5553](#) [H1556](#)

שָׂרְפָה: לְהָר 26
 yang-terbakar gunung
[H8316](#) [H2022](#)

Sesungguhnya, Aku menjadi lawanmu, hai gunung pemusnah, demikianlah firman TUHAN, yang memusnahkan seluruh bumi! Aku akan mengacungkan tangan-Ku kepadamu, menggulingkan engkau dari bukit batu, dan membuat engkau menjadi gunung api yang telah padam.

כִּי- לְמוֹסְדוֹת וְאֶבֶן לְפָנָה אֶבֶן מִמְּךָ יִקְחוּ וְלֹא- 26
 sebab- untuk-fondasi dan-batu untuk-penjuru batu darimu akan-diambil dan-tidak-
[H4146](#) [H0068](#) [H6438](#) [H0068](#) [H3947](#) [H3808](#)

יְהוָה: נָאִם- תְּהִיָּה עוֹלָם שְׁמֹמֹת
 TUHAN demikianlah-firman- engkau-akan-menjadi kekal kehancuran
[H3068](#) [H5002](#) [H1961](#) [H5769](#)

Orang tidak akan mengambil batu penjuru atau batu dasar dari padamu, tetapi engkau akan menjadi tempat tandus yang kekal, demikianlah firman TUHAN.

קִדְשׁוּ kuduskanlah H6942	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	שׁוֹפָר sangkakala H7782	תִּקְעוּ tiuplah H8628	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	נַס panji H5251	שָׂאוּ- angkatlah- H5375	27
--	--------------------------------------	--	--	--	---------------------------------------	--	----

מִנִּי Mini H4508	אַרְרַט Ararat H0780	מַמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	עָלֶיהָ melawannya	הַשְּׂמִיעוּ kabarkanlah H8085	גּוֹיִם bangsa-bangsa	עָלֶיהָ melawannya
---	--	--	-----------------------	--	--------------------------	-----------------------

כִּיָּקֵץ seperti-belalang H3218	סוּס kuda	הָעֹלֹ- datangkanlah- H5927	טַפְסָר komandan H2951	עָלֶיהָ melawannya	פָּקְדוּ angkatlah	וְאַשְׁכְּנֵנוּ dan-Askenas H0813
--	--------------	---	--	-----------------------	-----------------------	---

סָמָר:
yang-berduri
[H5569](#)

Angkatlah panji-panji di bumi, tiuplah sangkakala di antara bangsa-bangsa, persiapkanlah bangsa-bangsa berperang melawan Babel, kerahkanlah kerajaan-kerajaan melawannya -- Ararat, Mini dan Askenas -- angkatlah seorang panglima melawannya, tampilkanlah kuda seperti kawanan belalang!

אֶת- (objek)- H0853	מְדִי Media H4074	מַלְכֵי raja-raja H4428	אֶת- (objek)- H0853	גּוֹיִם bangsa-bangsa	עָלֶיהָ melawannya	קִדְשׁוּ kuduskanlah H6942	28
---	---	---	---	--------------------------	-----------------------	--	----

כָּל- seluruh- H3605	וְאֵת dan-(objek) H0853	סֹנְגִיָּה penguasa-penguasanya H5461	כָּל- semua-	וְאֵת dan-(objek)- H0853	פַּחוֹתֶיהָ gubernur-gubernur H6346
--	---	---	-----------------	--	---

מִמְשָׁלָהּ:
kekuasaannya
[H4475](#)

אֶרֶץ
tanah
[H0776](#)

Persiapkanlah bangsa-bangsa berperang melawannya, raja-raja Media beserta bupati-bupati dan pembesar-pembesarnya, dan setiap negeri yang di bawah kuasanya!

מַחְשְׁבוֹת rencana-rencana H4284	בְּבָבֶל Babel H0894	עַל- melawan-	קָמָה bangkit	כִּי sebab	וַתִּגָּחַל dan-berguncang	הָאֶרֶץ bumi H0776	וַתִּרְעַשׁ dan-bergetar H7493	29
---	--	------------------	------------------	---------------	-------------------------------	--	--	----

יּוֹשְׁבֵי: penghuni H3427	מֵאֵין tanpa- H0369	לְשִׁמָּה menjadi-kehancuran H8047	בְּבָבֶל Babel H0894	אֶרֶץ tanah H0776	אֶת- (objek)- H0853	לְשׂוֹם untuk-mengjadikan	יְהוָה TUHAN H3068
--	---	--	--	---	---	------------------------------	--

Bumi berguncang dan bergetar, sebab rancangan TUHAN terhadap Babel sedang terlaksana, yakni untuk membuat negeri Babel menjadi tempat tandus yang tidak berpenduduk.

בְּמִצְדּוֹת di-kubu-kubu-pertahanan H4679	יֹשְׁבוּ mereka-duduk H3427	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	בְּבָבֶל Babel H0894	גְּבוּרֵי pahlawan-pahlawan H1368	חָדְלוּ berhenti H2308	30
--	---	-------------------------------	--	---	--	----

הִצִּיתוּ mereka-membakar H3341	לְנָשִׁים seperti-perempuan H0802	הָיוּ mereka-menjadi H1961	גְּבוּרָתָם keperkasaan-mereka H1369	נִשְׁתָּה habis H5405
---	---	--	--	---

בְּרִיחֶיהָ: palang-palang H1280	נִשְׁבְּרוּ dipatahkan H7665	מִשְׁכְּנֹתֶיהָ tempat-tempat-tinggalnya H4908
--	--	--

Pahlawan-pahlawan Babel telah berhenti berperang, mereka tinggal duduk di kubu-kubu pertahanan, kegagahberanian mereka sudah lenyap, mereka sudah menjadi seperti perempuan. Tempat-tempat tinggalnya sudah terbakar, palang-palang pintunya sudah patah!

מְגִיד	לִקְרַאת	וּמְגִיד	יָרוּץ	רָץ	לִקְרַאת-	רָץ	31
pembawa-berita	menemui	dan-pembawa-berita	akan-berlari	berlari	menemui-	berlari	
H5046	H7125	H5046	H7323	H7323	H7125	H7323	
מִקְצֵה:	עִירוֹ	נִלְכְּדָה	כִּי-	בְּבָל	לְמֶלֶךְ	לְהַגִּיד	
dari-segala-ujung	kotanya	telah-direbut	bahwa-	Babel	kepada-raja	untuk-memberitahukan	
		H3920		H0894	H4428	H5046	

Pesuruh-pesuruh cepat berlari susul-menyusul, pembawa-pembawa kabar susul-menyusul, untuk mengabarkan kepada raja Babel, bahwa kotanya telah direbut dari segala penjuru,

בְּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	הָאֲנָמִים	וְאֵת-	נִתְפָּשׁוּ	וְהַמְעִבְרוֹת		32
dengan-api	mereka-bakar	rawa-rawa	dan-(objek)-	direbut	dan-tempat-tempat-penyeberangan		
H0784	H8313	H0098	H0853	H8610			
				ס	נִבְהָלוּ:	הַמְלָחָמָה	וְאֲנָשֵׁי
				(S)	menjadi-panik	peperangan	dan-prajurit
					H0926	H4421	H0376

tempat-tempat penyeberangan telah diduduki, benteng-benteng pertahanan telah dihanguskan dengan api, prajurit-prajurit telah menjadi gempar.

בְּבָל	בֵּת-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	כִּי	33
Babel	puteri-	Israel	Allah	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikianlah	sebab	
H0894	H1323	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		
עַתָּה	וּבָאָה	מַעַט	עוֹד	הַדְּרִיכָהּ	עַתָּה	כְּנֶרֶן			
waktu-	dan-akan-datang	lagi	sebentar	ia-diinjak-injak	waktu	seperti-lantai-pengirikan			
H6256	H0935	H4592	H5750	H1869	H6256	H1637			
							לָהּ:	הַקְצִיר	
							baginya	panen	

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Puteri Babel adalah seperti tempat pengirikan pada waktu orang menginjak-injaknya! Sedikit waktu lagi akan datang waktu panen baginya.

מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאֶצַּר	(הַמְמַנִּי)	[הַמְמַנִּי]	(אֶכְלֵנִי)	[אֶכְלֵנִי]		34
raja	Nebukadnezar	mengacaukan-aku	[mengacaukan-aku]	memakan-aku	[memakan-aku]		
H4428	H5019	H2000	H2000	H0398	H0398		
(בְּלֵעֵנִי)	[בלענון]	רֵיק	בְּעִי	(הַצִּיגְנִי)	[הַצִּיגְנִי]	בְּבָל	
menelan-aku	[menelan-aku]	kosong	bejana	meletakkan-aku	[meletakkan-aku]	Babel	
H1104	H1104	H7385	H3627	H3322	H3322	H0894	
(הִדִּיחֵנִי):	[הדִּיחֵנִי]	מֵעֲדָנִי	דָּרְשׁוּ	מִלֵּא	כַּתְּנִין		
mengusir-aku	[mengusir-aku]	dari-kelezatan-kelezatanku	perutnya	memenuhi	seperti-naga		
H1740	H1740		H3770	H4390			

Aku dimakan habis, dihamburkan oleh Nebukadnezar, raja Babel, diletakkan seperti mangkuk yang kosong. Ia menelan aku seperti ular naga, ia memenuhi perutnya dengan pengananku yang enak-enak, ia membuangku.

צִיּוֹן	יֹשְׁבֵי	תֹאמַר	עַל-	וּשְׂאֵרֵי	חֲמָסִי		35
Sion	yang-berdiam	berkata	Babel	atas-	dan-dagingku	kekerasan-terhadapku	
H6726	H3427	H0559	H0894	H7607	H2555		
		ס	תֹאמַר	כַּשְׂדִּים	יֹשְׁבֵי	אֶל-	וְדָמִי
		(S)	berkata	Kasdim	penduduk	atas-	dan-darahku
		H3389	H0559	H3778	H3427	H0413	H1818

Biarlah penggagahan dan penghancuran atasku tertimpa kepada Babel, begitulah hendaknya berkata penduduk Sion, biarlah darahku tertimpa kepada penduduk negeri orang Kasdim, begitulah hendaknya berkata Yerusalem.

רִיבֶיךָ perkaramu H7379	אֶת־ (objek)- H0853	רָב membela H7378	הִנְנִי־ lihatlah-Aku- H2009	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה demikianlah H3541	לְכֵן sebab-itu H3541	36
יָמָּה lautnya H3220	אֶת־ (objek)- H0853	וְהִחַרְבֹתִי dan-Aku-akan-mengeringkan H0853	וְנִקְמְתִי pembalasanmu H5360	אֶת־ (objek)- H0853	וְנִקְמְתִי dan-Aku-akan-membalas H5358			
			מִקּוֹרָהּ: mata-airnya H4726	אֶת־ (objek)- H0853	וְהִבְשַׁתִּי dan-Aku-akan-mengeringkan H3001			

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku akan memperjuangkan perkaramu, dan akan melakukan pembalasan untukmu: Aku akan mengeringkan lautnya dan akan menggersangkan sumber airnya;

וְשָׂרְקָה dan-desis H8322	שִׁמְהָ kengerian H8047	תַּנִּים serigala H4583	מְעוֹן־ tempat-tinggal- H4583	וּלְנִלִים timbunan-timbunan H1530	וּבְבֶל Babel H0894	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961		37
						יּוֹשְׁבֵי: penghuni H3427	מֵאֵין tanpa- H0369	

Babel akan menjadi timbunan puing, tempat persembunyian serigala-serigala, tempat kengerian dan suitan, tanpa penduduk.

כְּנוֹרֵי seperti-anak-anak H1484	נִעְרוֹ mereka-menggeram H5286	יִשְׁאֲגוּ mereka-mengaum H7580	כְּכַפְרִים seperti-singa-muda H7580	יַחְדָּו bersama-sama H7580				38
							אֶרְיוֹת: singa-betina H7580	

Bersama-sama mereka mengaum seperti singa-singa muda, menggeram seperti anak-anak singa;

	מִשְׁתֵּיהֶם pesta-minum-mereka H4960	אֶת־ (objek)- H0853	אֲשִׁית Aku-akan-menyediakan H7896	בְּחֶמֶם saat-mereka-panas H2527				39
עוֹלָם kekal H5769	שְׁנַת־ tidur- H8142	וְיִשְׁנוּ dan-mereka-tidur H3462	יַעֲלִזוּ mereka-melonjak H5937	לְמַעַן supaya H4616	וְהִשְׁכַּרְתִּים dan-Aku-akan-memabukkan-mereka H7937			
			יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאֵם demikianlah-firman H5002	וַיִּצְוּ bangun H6974	וְלֹא dan-tidak H3808		

jika mereka merasa panas, Aku akan menyediakan perjamuan bagi mereka, akan membuat mereka mabuk, supaya mereka menjadi pusing dan jatuh tertidur untuk selama-lamanya, tidak akan bangun-bangun lagi, demikianlah firman TUHAN.

	לְטָבוֹחַ ke-pembantaian H2873	כְּכִרִים seperti-domba-domba-jantan H2873	אֲוִרֵיהֶם Aku-akan-menurunkan-mereka H3381					40
		עֵתוּדִים: kambing-kambing-jantan H6260	עִם־ dengan-	כְּאֵילִים seperti-domba-domba-jantan H6260				

Aku akan merebahkan mereka untuk dibantai seperti anak-anak kambing, seperti domba-domba jantan dan kambing-kambing jantan.

הִיָּתָה	אֵיךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	תְּהִלָּת	וַתִּתְפַּשׂ	שֵׁשֶׁךְ	נִלְכְּדָה	אֵיךְ	41
menjadi	betapa	bumi	seluruh-	pujian	dan-ditawan	Sesakh	direbut	betapa	
H1961		H0776	H3605	H8416	H8610	H8347	H3920		
				בְּגוֹיִם :		בָּבֶל	לְשֹׁמֵה		
				di-antara-bangsa-bangsa		Babel	menjadi-kengerian		
						H0894	H8047		

Betapa Sesakh direbut, dan negeri pujian seluruh bumi diduduki! Betapa Babel menjadi kengerian di antara bangsa-bangsa!

נִכְסְתָהּ :	גִּלְיוֹ	בְּהֶמְיוֹן	הַיָּם	בָּבֶל	עַל־	עָלָה	42
ia-diselimuti	gelombang-gelombangnya	dengan-gemuruh	laut	Babel	atas-	naik	
H3680	H1530		H3220	H0894		H5927	

Laut telah naik meliputi Babel, gelombang-gelombangnya yang menderu telah melingkupinya.

לֹא־	אֶרֶץ	וַעֲרָבָה	צִיָּה	אֶרֶץ	לְשֹׁמֵה	עָרֵיהָ	הָיוּ	43
tidak-	tanah	dan-padang-belantara	kering	tanah	menjadi-kengerian	kota-kotanya	menjadi	
H3808	H0776	H6160	H6723	H0776	H8047		H1961	
אָדָם :	בֶּן־	בְּהֵן	וַעֲבָר	וְלֹא־	אִישׁ	כָּל־	בְּהֵן	
manusia	anak-	di-dalamnya	dilewati	dan-tidak-	orang	setiap-	di-dalamnya	
H0120		H2004		H3808	H0376	H3605		H3427

Kota-kotanya sudah menjadi tempat tandus, menjadi negeri yang kering dan padang belantara, negeri yang tidak didiami oleh seorang pun dan yang tidak dilewati oleh seorang manusia pun.

אֶת־	וְהִצָּאתִי	בָּבֶל	בֵּל	עַל־	וּפְקֻדָּתִי	44		
(objek)-	dan-Aku-akan-mengeluarkan	di-Babel	Bel	(objek)-	dan-Aku-akan-menghukum			
H0853	H3318	H0894	H1078					
גוֹיִם	עוֹד	אֵלָיו	יִנְהָרוּ	וְלֹא־	מִפִּי	בִלְעוֹ		
bangsa-bangsa	lagi	kepadanya	akan-mengalir	dan-tidak-	dari-mulutnya	yang-ditelannya		
	H5750	H0413		H3808	H6310	H1105		
					נָפְלָה :	בָּבֶל	חֹמֹת	גַּם־
					runtuh	Babel	tembok	juga-
					H5307	H0894	H2346	H1571

Aku akan menghukum dewa Bel di Babel, dan akan mengeluarkan dari mulutnya apa yang ditelannya. Bangsa-bangsa tidak akan datang lagi mengalir kepadanya, tembok Babel pun sudah runtuh.

נַפְשׁוֹ	אֶת־	אִישׁ	וּמִלְטוֹ	עַמִּי	מִתּוֹכָהּ	צֵאוּ	45
jiwanya	(objek)-	setiap-orang	dan-selamatkanlah	umat-Ku	dari-tengahnya	keluarlah	
H5315	H0853	H0376	H4422		H8432	H3318	
				יְהוָה :	אֶרֶץ־	מִתְרוֹן	
				TUHAN	amarah-	dari-murka	
				H3068	H0639	H2740	

Keluarlah dari tengah-tengahnya, hai umat-Ku! Hendaklah setiap orang menyelamatkan nyawanya dari murka TUHAN yang menyala-nyala itu!

בְּאֶרֶץ di-negeri H0776	הַנְּשֻׁמַּעַת yang-didengar H8085	בְּשִׁמוּעָה terhadap-berita H8052	וְתִירָאוּ dan-kamu-takut H3372	לְבַבְכֶם hatimu H3824	יָרַךְ lemah H7401	וַיִּפֹּן dan-supaya-tidak- H6435
וְחִמּוּס dan-kekerasan H2555	הַשְּׁמוּעָה berita H8052	בְּשִׁנָּה pada-tahun H8141	וְאַחֲרָיו dan-sesudahnya H8052	הַשְּׁמוּעָה berita H8052	בְּשִׁנָּה pada-tahun H8141	וַיָּבֵא dan-akan-datang H0935
			מִשָּׁל: penguasa H4910	עַל- melawan- H4910	וּמִשָּׁל dan-penguasa H4910	בְּאֶרֶץ di-negeri H0776

Biarlah hatimu jangan kecut dan takut karena kabar yang terdengar di negeri: apabila tahun ini datang kabar ini, dan tahun kemudian kabar itu, apabila kekerasan merajalela di negeri dan penguasa lalim melawan penguasa lalim.

בְּסִילֵי berhala-berhala H6456	עַל- (objek)- H6456	וּפְקֻדָּתִי dan-Aku-akan-menghukum H6456	בָּאִים akan-datang H0935	יָמִים hari-hari H3117	הַנְּהַ lihatlah H2009	לָכֵן sebab-itu H2009
יִפְלוּ akan-rebah H5307	חֲלָלֶיהָ yang-mati-terbunuhnya H5307	וְכָל- dan-semua- H3605	תְּבוּשׁ akan-malu H0954	אֲרָצָהּ tanahnya H0776	וְכָל- dan-seluruh- H3605	בְּבָבֶל Babel H0894
					בְּתוֹכָהּ: di-tengahnya H8432	

Sebab itu sesungguhnya, waktunya akan datang, bahwa Aku akan menghukum patung-patung Babel; seluruh negerinya akan menjadi malu dan semua orangnya yang terbunuh akan rebah di tengah-tengahnya.

בְּדָהֶם di-dalamnya H3068	אֲשֶׁר yang H3068	וְכָל dan-segala H3605	וְאֶרֶץ dan-bumi H0776	שָׁמַיִם langit H8064	בְּבָבֶל Babel H0894	עַל- atas- H0894	וְרַגְנֵוּ dan-akan-bersorak-sorai H0894
יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	הַשּׁוֹדְרִים perusak-perusak H7703	לָהּ kepadanya H7703	יָבוֹא- akan-datang- H0935	מִצָּפוֹן dari-utara H6828	כִּי sebab H6828	

Maka langit dan bumi serta segala apa yang ada di dalamnya akan bersorak-sorai tentang Babel, apabila dari utara datang kepadanya para perusak itu, demikianlah firman TUHAN.

חֲלָלֵי yang-terbunuh H5307	נִפְלוּ rebah H5307	לְבַבֵּל untuk-Babel H0894	גַּם- juga- H1571	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	חֲלָלֵי yang-terbunuh H5307	לְנַפְלֵי untuk-rebah H5307	בְּבָבֶל Babel H0894	גַּם- juga- H1571
							בְּהָאָרֶץ: bumi H0776	כָּל- seluruh- H3605

Babel akan jatuh oleh karena orang-orang yang mati terbunuh di antara Israel sama seperti jatuhnya orang-orang yang mati terbunuh di seluruh bumi oleh karena Babel.

אֶת- (objek)- H0853	מִרְחוֹק dari-jauh H7350	זְכָרוּ ingatlah H2142	תֵּעֲמְדוּ berdiam H5975	אַל- jangan- H0408	הִלְכוּ pergilah H1980	מִחֶרֶב dari-pedang H2719	פְּלִטִים orang-orang-yang-lolos H2719	
				לְבַבְכֶם: hatimu H3824	עַל- ke- H3824	תַּעֲלֶה biarlah-naik H5927	וַיְרוּשָׁלַם dan-Yerusalem H3389	יְהוָה TUHAN H3068

Kamu, orang-orang yang terluput dari pedang, pergilah, janganlah berhenti! Ingatlah dari jauh kepada TUHAN dan biarlah Yerusalem timbul lagi dalam hatimu:

בָּאוּ	כִּי	פָּנֵינוּ	כָּל־מָוָה	כִּסְתָהּ	חֲרָפָה	שָׁמַעְנוּ	כִּי	בְּשָׁנוּ	51
datang	sebab	wajah-kita	aib	menutupi	celaan	kita-mendengar	sebab-	kita-malu	
H0935		H6440	H3639	H3680	H2781	H8085		H0954	
		ס	יְהוָה:	בֵּית	מִקְדָּשִׁי	עַל-	זָרִים		
		(S)	TUHAN	rumah	tempat-tempat-kudus	ke-	orang-orang-asing		
			H3068		H4720				

Kami malu, sebab kami telah mendengar tentang aib, noda meliputi muka kami, sebab orang-orang asing telah memasuki tempat-tempat kudus di rumah TUHAN.

		יְהוָה	נֹאֵם-	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה-	לָכֵן	52
		TUHAN	demikianlah-firman-	akan-datang	hari-hari	lihatlah-	sebab-itu	
		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		
יֵאָמֵר	אֲרָצָהּ	וּבְכָל-	פְּסִילֶיהָ	עַל-	וּפְקֻדָּתִי			
akan-merintah	tanahnya	dan-di-seluruh-	berhala-berhalanya	(objek)-	dan-Aku-akan-menghukum			
H0602	H0776	H3605	H6456					

חָלַל:
yang-terluka

Sebab itu sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan menghukum patung-patungnya, dan di seluruh negerinya akan mengerang orang-orang yang luka tertikam.

עֲזָה	מְרוֹם	תִּבְעָר	וְכִי	הַשָּׁמַיִם	בְּבָל	תַּעֲלֶה	כִּי-	53
kekuatannya	puncak	ia-membentengi	dan-meskipun	ke-langit	Babel	naik	meskipun-	
H5797	H4791	H1219		H8064	H0894	H5927		
ס	יְהוָה:	נֹאֵם-	לָהּ	שֹׁדְדִים	יָבֹאוּ	מֵאֲתֵי		
(S)	TUHAN	demikianlah-firman-	kepadanya	perusak-perusak	akan-datang	dari-Ku		
	H3068	H5002		H7703	H0935	H0854		

Sekalipun Babel naik ke langit dan sekalipun dibuatnya kubu tak terhampiri di tempat tingginya, atas perintah-Ku akan datang para perusak kepadanya, demikianlah firman TUHAN.

	כַּשְׁדִּים:	מֵאֲרָץ	גָּדוֹל	וְשָׁבַר	מִבְּבֶל	זַעֲקָה	קוֹל	54
	orang-Kasdim	dari-tanah	besar	dan-kehancuran	dari-Babel	jeritan	suara	
	H3778	H0776		H7667	H0894	H2201		

Dengar! Ratap dari Babel dan kehancuran besar dari negeri orang Kasdim!

גָּדוֹל	קוֹל	מִמְנָה	וְאָבַד	בְּבָל	אֶת-	יְהוָה	שֹׁדֵד	כִּי-	55
besar	suara	darinya	dan-melenyapkan	Babel	(objek)-	TUHAN	memusnahkan	sebab-	
			H0006	H0894	H0853	H3068	H7703		
קוֹלָם:	שָׂאוֹן	נִתָּן	רַבִּים	כְּמַיִם	גְּלִיָּהֶם		וְהָמוּ		
suaranya	gemuruh	dibunyikan	banyak	seperti-air	gelombang-gelombangnya		dan-menderu		
	H7588	H5414		H4325	H1530		H1993		

Sebab TUHAN merusakkan Babel dan menghentikan suaranya yang besar. Biarpun gelombang-gelombangnya menderu seperti air besar dan suaranya bertambah ribut,

גְּבוּרֵיהֶּ	וְנִלְכְּדוּ	שׁוֹדֵר	בְּבֶל	עַל-	עָלֶיהָ	בָּא	כִּי	56
pahlawan-pahlawannya	dan-ditawan	perusak	Babel	atas-	atasnya	datang	sebab	
H1368	H3920	H7703	H0894			H0935		
יִשְׁלַם:	שְׁלֵם	יְהוָה	גְּמֻלוֹת	אֵל	כִּי	קִשְׁתוֹתֵם	חֲתוּתָהּ	
Ia-membalas	pasti	TUHAN	pembalasan	Allah	sebab	busur-busurnya	diremukkan	
		H3068	H1578	H0410		H7198	H2865	

namun atas Babel akan datang perusak, para pahlawannya akan tertangkap dan busur-busurnya akan hancur, sebab TUHAN adalah Allah pembalas, tentulah Ia akan mengadakan pembalasan!

וְחִכְמֵיהָ	שְׂרִיָּה	וְהִשְׁכַּרְתִּי	57
dan-orang-orang-bijaknya	pemimpin-pemimpinnya	dan-Aku-akan-memabukkan	
H2450	H8269	H7937	
וְגִבּוֹרֵיהָ	וְסֹגְנֵיהָ	פְּחוּתֶיהָ	
dan-pahlawan-pahlawannya	dan-penguasa-penguasanya	gubernur-gubernur	
H1368	H5461	H6346	

יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	נְאֻם-	יִקְצוּ	וְלֹא	עוֹלָם	שָׁנָת-	וַיִּשְׁנּוּ	
TUHAN	Raja	demikianlah-firman-	bangun	dan-tidak	kekal	tidur-	dan-mereka-akan-tidur	
H3068	H4428	H5002	H6974	H3808	H5769	H8142	H3462	

ס	שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת
(S)	nama-Nya	semesta-alam
	H8034	

Aku akan membuat mabuk para pemukanya, orang-orang bijaksananya, para bupati, para pembesarnya dan para pahlawannya, sehingga mereka jatuh tertidur untuk selama-lamanya, tidak akan bangun-bangun lagi, demikianlah firman Sang Raja yang TUHAN semesta alam nama-Nya.

הַרְחֲבָהּ	בְּבֶל	חֲמוֹת	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן-	58
yang-luas	Babel	tembok-tembok	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikianlah-	
H7342	H0894	H2346		H3068	H0559	H3541	
בְּאֵשׁ	הַגְּבוּהִים	וּשְׁעָרֶיהָ	וְתַעֲרֶעֶר	עָרָעַר			
dengan-api	yang-tinggi	dan-pintu-pintu-gerbangnya	akan-diratakan	rata-dengan-tanah			
H0784	H1364	H8179	H6209	H6209			
וְלְאֻמִּים	רִיק	בְּרִי-	עַמִּים	וַיִּנְעוּ	וַיִּצְתּוּ		
dan-suku-suku-bangsa	kesia-siaan	untuk-	bangsa-bangsa	dan-bersusah-payah	akan-dibakar		
H3816	H7385	H1767		H3021	H3341		
			ס	וַיִּעֲפּוּ:	אֵשׁ	בְּרִי-	
			(S)	dan-mereka-menjadi-lelah	api	untuk-	
				H3286	H0784	H1767	

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Tembok-tembok tebal Babel akan disamaratakan, dan pintu-pintu gerbangnya yang tinggi akan dibakar dengan api, sehingga bangsa-bangsa bersusah-susah untuk yang sia-sia dan suku-suku bangsa berlelah untuk api saja."

בֶּן-	גֵּרִיהֶּ	בֶּן-	שְׂרָיָה	אֶת-	הַנְּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	וְצִוָּה	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	59
anak-	Neria	anak-	Seraya	(objek)-	nabi	Yeremia	diperintahkan	yang-	firman	
H5374	H8304	H0853	H5030	H3414	H6680	H1697				
הָרְבַעִית	בְּשָׁנָת	בְּבֶל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	צִדְקִיָּהוּ	אֶת-	בְּלֻכְתּוֹ	מַחְסֵיָהּ		
keempat	pada-tahun	ke-Babel	Yehuda	raja-	Zedekia	dengan-	ketika-ia-pergi	Mahseya		
H7243	H8141	H0894	H3063	H4428	H6667	H0854	H3212	H4271		
				מְנוּחָה:	שָׂר	וּשְׂרָיָה	לְמַלְכוֹ			
				perkemahan	pejabat	dan-Seraya	pemerintahannya			
				H4496	H8269	H8304				

Pesan yang diberikan nabi Yeremia kepada Seraya bin Neria bin Mahseya, ketika Seraya pergi bersama-sama Zedekia, raja Yehuda, ke Babel pada tahun yang keempat dari pemerintahannya -- Seraya waktu itu adalah kepala perlengkapan.

אֶל-	בָּבֶל	אֶל-	תָּבוֹא	אֲשֶׁר-	הַרְעָה	כָּל-	אֵת	יְרֵמְיָהוּ	וַיִּכְתֹּב	60
ke-	Babel	atas-	akan-datang	yang-	malapetaka	semua-	(objek)	Yeremia	dan-menulis	
H0413	H0894	H0413	H0935			H3605	H0853	H3414	H3789	
	בָּבֶל:	אֶל-	הַכְּתוּבִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֵת	אֶחָד	סֵפֶר	
	Babel	tentang-	yang-tertulis	ini	perkataan	semua-	(objek)	satu	kitab	
	H0894	H0413	H3789	H0428	H1697	H3605	H0853	H0259		

Yeremia telah menuliskan dalam sebuah kitab segenap malapetaka yang akan menimpa Babel, yakni segala perkataan yang tertulis di sini mengenai Babel. --

וַרְאִיתִי	בָּבֶל	כַּבֹּאֵךְ	שְׂרַיָּה	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	61
dan-engkau-melihat	ke-Babel	ketika-engkau-datang	Seraya	kepada-	Yeremia	dan-berkata	
H7200	H0894	H0935	H8304	H0413	H3414	H0559	
		הָאֵלֶּה:	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֵת	וַקְרָאתָ	
		ini	perkataan	semua-	(objek)	dan-engkau-membaca	
		H0428	H1697	H3605	H0853	H7121	

Kata Yeremia kepada Seraya: "Jika engkau tiba di Babel, maka ikhtiarkanlah, supaya engkau dapat membacakan segala perkataan ini,

	הִנֵּה	הַמָּקוֹם	אֶל-	דִּבַּרְתָּ	אֵתְּהָ	יְהוָה	וַאֲמַרְתָּ	62
	ini	tempat	tentang-	berfirman	Engkau	TUHAN	dan-engkau-berkata	
	H2088	H4725	H0413	H1696		H3068	H0559	
לְמֵאֲדָם	יֹשְׁבֵי	בּוֹ	הַיּוֹת-	לְבִלְתִּי	לְהַכְרִיתוֹ			
dari-manusia	penghuni	di-dalamnya	ada-	supaya-tidak-	untuk-memusnahkannya			
H0120	H3427		H1961	H1115	H3772			
	תִּהְיֶה:	עוֹלָם	שְׁמֹמֹת	כִּי-	בְהֵמָה	וְעַד-		
	ia-akan-menjadi	kekal	kehancuran	sebab-	binatang	dan-sampai-		
	H1961	H5769			H0929	H5704		

dan katakanlah: TUHAN, Engkau telah berfirman tentang kota ini bahwa Engkau akan melenyapkannya, sehingga tidak ada lagi yang diam di dalamnya, baik manusia maupun hewan, dan sehingga kota ini akan menjadi tempat tandus untuk selama-lamanya!

עָלָיו	תִּקְשֶׁר	הִנֵּה	הַסֵּפֶר	אֵת-	לְקֹרֵא	כַּכְלִיתְךָ	וְהָיָה	63
padanya	ikatkanlah	ini	kitab	(objek)-	membaca	ketika-engkau-selesai	dan-akan-terjadi	
	H7194	H2088		H0853	H7121	H3615	H1961	
			פְּרַת:	תּוֹךְ	אֶל-	וְהִשְׁלַכְתּוּ	אֶבֶן	
			Efrat	tengah-tengah	ke-	dan-lemparkanlah	batu	
			H6578	H8432	H0413	H7993	H0068	

Apabila engkau selesai membacakan kitab ini, maka ikatkanlah sebuah batu kepadanya, lalu lemparkanlah ia ke tengah-tengah sungai Efrat

תְּקוּם akan-bangkit	וְלֹא- dan-tidak- H3808	בְּבֶל Babel H0894	תִּשְׁקַע akan-tenggelam H8257	כֹּכַח demikianlah H3602	וְאָמַרְתָּ dan-engkau-berkata H0559		
וַיַּעֲבֹד dan-mereka-akan-menjadi-lelah H3286	עָלֶיהָ atasnya	מָבִיא mendatangkan H0935	אֲנֹכִי Aku H0595	אֲשֶׁר yang	הָרָעָה malapetaka	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	
			ס (S)	יְרֵמְיָהוּ: Yeremia H3414	דִּבְרֵי perkataan H1697	הֵנָּה di-sini H2008	עַד- sampai- H5704

sambil berkata: Beginilah Babel akan tenggelam, dan tidak akan timbul-timbul lagi, oleh karena malapetaka yang Kudatangkan atasnya." Sampai di sinilah perkataan-perkataan Yeremia.

Chapter 52

עֶשְׂרֵה belas H6240	וְאַחַת dan-sebelas H0259	בְּמַלְכוֹ ketika-ia-menjadi-raja	צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	שָׁנָה tahun H8141	וְאַחַת dan-satu H0259	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	בֶּן- anak- H8141	1
יְרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	בֵּת- puteri- H1323	(חַמוּטָל) Hamutal H2537	[חַמִּיטָל] [Hamutal] H2537	אִמּוֹ ibunya H0517	וְשֵׁם dan-nama H8034	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	מְלִיךָ ia-memerintah H8141	שָׁנָה tahun H8141
							מִלִּבְנָה: dari-Libna H3841	

Zedekia berumur dua puluh satu tahun pada waktu ia menjadi raja dan sebelas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Hamutal binti Yeremia, dari Libna.

יְהוֹיָקִים: Yoyakim H3079	עָשָׂה dilakukan	אֲשֶׁר- yang-	כָּכָל menurut-semua H3605	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָי di-mata	הָרַע yang-jahat	וַיַּעַשׂ dan-ia-melakukan	2
--	---------------------	------------------	--	--	----------------------	---------------------	-------------------------------	---

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN tepat seperti yang telah dilakukan Yoyakim.

הִשְׁלִיכוֹ Ia-membuang H7993	עַד- sampai- H5704	וַיְהוּדָה dan-Yehuda H3063	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	הִיְתָה terjadi H1961	יְהוָה TUHAN H3068	אַף murka H0639	עַל- karena-	וְכִי sebab	3
	בְּבֶל: Babel H0894	בְּמַלְךָ terhadap-raja H4428	צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	וַיִּמְרֹד dan-memberontak H4775	פָּנּוּ hadirat-Nya H6440	מֵעַל dari	אוֹתָם mereka H0853		

Sebab oleh karena murka TUHANlah hal itu terjadi terhadap Yerusalem dan Yehuda, yakni bahwa Ia sampai membuang mereka dari hadapan-Nya. Zedekia memberontak terhadap raja Babel.

וַיְהִי דַּן-תֵּרְדִי וְהָיָה בְּשָׁנָה תֵּשְׁבִיעִית לְמַלְכוֹת בְּחֹדֶשׁ הַעֲשִׂירִי כֶּסֶסְבַּלן כֶּסֶסְבַּלן כֶּסֶסְבַּלן כֶּסֶסְבַּלן כֶּסֶסְבַּלן כֶּסֶסְבַּלן

dan-terjadi dan-terjadi dan-terjadi dan-terjadi dan-terjadi dan-terjadi
 dan-seluruh- dan-seluruh- dan-seluruh- dan-seluruh- dan-seluruh- dan-seluruh-
 H3605 H1931 H0894 H4428 H5019 H0935 H2320 H6218

וַיִּבְנוּ חֵילוֹ עַל-יְרוּשָׁלַם וַיִּחַנּוּ מֶלְכֵי-בָבֶל וְנְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ-רַגְלֵי הַיָּם וְהָיָה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ-יְרוּשָׁלַם וַיִּבְנוּ חֵילוֹ עַל-יְרוּשָׁלַם וַיִּחַנּוּ מֶלְכֵי-בָבֶל וְנְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ-רַגְלֵי הַיָּם וְהָיָה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ-יְרוּשָׁלַם

dan-mereka-membangun melawannya dan-mereka-berkemah Yerusalem melawan- tentaranya
 H1129 H2583 H3389 H1785 H5439 H1785

Maka pada tahun kesembilan dari pemerintahannya, dalam bulan yang kesepuluh, pada tanggal sepuluh bulan itu, datanglah Nebukadnezar, raja Babel, dengan segala tentaranya menyerang Yerusalem. Berkemahlah mereka mengempungnya dan didirikan merekalah tembok pengepungan sekelilingnya.

וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ:

Demikianlah kota itu terkepung sampai tahun yang kesebelas pemerintahan raja Zedekia.

וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ:

dan-tidak- ada dan-tidak- ada dan-tidak- ada dan-tidak- ada
 negeri bagi-rakyat roti ada dan-tidak-
 H0776 H3899 H1961 H3808

Pada tanggal sembilan bulan yang keempat, ketika kelaparan sudah merajalela di kota itu dan tidak ada lagi makanan pada rakyat negeri itu,

וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ:

dan-mereka-keluar melarikan-diri peperangan prajurit dan-semua- kota dan-dijebol
 di- yang kedua-tembok antara- pintu-gerbang melalui-jalan pada-malam-hari dari-kota
 H2346 H0996 H8179 H1870 H3915

וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ: וַתָּבֵא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עֲשָׂרֵי עָשָׂר בְּחֹדֶשׁ לְמַלְכוֹת זְדַקְיָהוּ:

dan-orang-Kasdim raja taman
 Araba
 H6160

maka dibelah oranglah tembok kota itu. Melihat hal itu maka melarikan dirilah raja dengan semua tentara, meninggalkan kota itu pada waktu malam melalui pintu gerbang antara kedua tembok yang ada di dekat taman raja, sekalipun orang Kasdim mengempung kota itu sekeliling. Mereka lari menuju ke Araba-Yordan.

זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּשְׁנוּ dan-mereka-menyusul H5381	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֲחֵרֵי di-belakang	כַּשְׁדִּים Kasdım H3778	חֵיל- tentara- H2428	וַיִּרְדְּפוּ dan-mengejar H7291	8
		מֵעָלָיו: dari-padanya	נִפְצוּ tercerai-berai	חֵילוֹ tentaranya H2428	וְכָל- dan-seluruh- H3605	יְרִיחוֹ Yerikho H3405	בְּעֶרְבַת di-dataran-dataran H6160	

Tetapi tentara Kasdim itu mengejar raja dari belakang dan mencapai Zedekia di dataran Yerikho; segala tentaranya telah berserak-serak meninggalkan dia.

בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada- H0413	אֹתוֹ dia H0853	וַיַּעֲלוּ dan-mereka-membawa H5927	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּתְפְּשׂוּ dan-mereka-menangkap H8610	9
		מִשְׁפָּטִים: hukuman-hukuman H4941	אֵתוֹ kepadanya H0854	וַיִּדְבֹר dan-ia-menjatuhkan H1696	חַמַּת Hamat H2574	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	רִבְלָתָהּ ke-Ribla H7247	

Mereka menangkap raja dan membawa dia ke Ribla di tanah Hamat, kepada raja Babel, yang menjatuhkan hukuman atas dia.

לְעֵינָיו di-depan-matanya	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	בְּנֵי anak-anak-laki-laki	אֶת- (objek)- H0853	בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	וַיִּשְׁחַט dan-menyembelih	10
בְּרִבְלָתָהּ: di-Ribla H7247	שָׁחַט ia-sembelih	יְהוּדָה Yehuda H3063	שָׂרֵי pemimpin-pemimpin H8269	כָּל- semua- H3605	אֶת- (objek)- H0853	וְגַם dan-juga H1571	

Raja Babel menyuruh menyembelih anak-anak Zedekia di depan matanya; juga semua pemuka Yehuda disembelihnya di Ribla.

בְּנֻחְשָׁתַיִם dengan-rantai-tembaga	וַיֹּאסְרֵהוּ dan-ia-membelenggu-dia H0631	עֵינָיו ia-butakan H5786	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	עֵינָיו mata H0853	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	11	
(בֵּית-) di-rumah H1004	[בבית-] [di-rumah]	וַיִּתְּנֵהוּ dan-menempatkan-dia H5414	בְּבָבֶל ke-Babel H0894	בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	וַיִּבְאֵהוּ dan-membawa-dia H0935	
		מֹתוֹ: kematianannya H4194	יּוֹם hari H3117	עַד- sampai- H5704	הַפְּקֻדָּת penjagaan H6486		

Kemudian mata Zedekia dibutakannya, lalu ia dibelenggu dengan rantai tembaga. Kemudian raja Babel membawa dia ke Babel dan menaruhnya dalam rumah hukuman sampai kepada hari matinya.

עֶשְׂרָה belas H6240	תְּשַׁע- sembilan- H8672	שָׁנָת tahun H8141	הִיא adalah H1931	לְחֹדֶשׁ bulan H2320	בְּעֶשְׂרֵי pada-hari-kesepuluh H6218	הַחֲמִישִׁי kelima H2549	וּבְחֹדֶשׁ dan-pada-bulan H2320	12
טְבָחִים pengawal H2876	רֹב- kepala- H5018	נְבוּזַרְאֲדָן Nebuzaradan H0935	בָּא datang H0935	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	לְמֶלֶךְ bagi-raja H4428	שָׁנָה tahun H8141
		בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	לְפָנָי di-hadapan H6440	עָמַד berdiri H5975		

Dalam bulan yang kelima, pada tanggal sepuluh bulan itu -- itulah tahun kesembilan belas pemerintahan Nebukadnezar, raja Babel -- datanglah Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, yang melayani raja Babel, ke Yerusalem.

וְאֵת	וַיִּשְׂרֹף	אֶת-	בֵּית-	יְהוָה	וְאֵת-	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְאֵת-	13
dan-(objek)	dan-ia-membakar	(objek)-	rumah-	TUHAN	rumah-	rumah	raja	dan-(objek)-	
H0853	H8313	H0853	H0853	H3068	H0853	H4428	H0853	H0853	
כָּאֵשׁ:	בָּתֵּי	יְרוּשָׁלַם	וְאֵת-	כָּל-	בֵּית	הַגָּדוֹל	שָׂרָף	בְּאֵשׁ:	
dengan-api	rumah-rumah	Yerusalem	dan-(objek)-	setiap-	rumah	besar	ia-bakar	dengan-api	
H0784	H3389	H3389	H0853	H3605	H3605	H8313	H8313	H0784	

Ia membakar rumah TUHAN, rumah raja dan segala rumah di Yerusalem; segala rumah orang-orang besar dibakarnya dengan api.

וְאֵת-	כָּל-	חֲמוֹת	יְרוּשָׁלַם	סָבִיב	נִתְצוּ	כָּל-	חֵיִל	14
dan-(objek)-	semua-	tembok-tembok	Yerusalem	sekeliling	merobohkan	seluruh-	tentara	
H0853	H3605	H2346	H3389	H5439	H5422	H3605	H2428	
כַּשְׂדִּים	אֲשֶׁר	אֶת-	רַב-	טְבָחִים:	אֲשֶׁר	אֶת-	כַּשְׂדִּים	
Kasdim	yang	dengan-	kepala-	pengawal	yang	dan-(objek)-	Kasdim	
H3778	H0854	H0854	H2876	H2876	H0854	H0853	H3778	

Segala tembok sekeliling kota Yerusalem dirobuhkan oleh tentara Kasdim yang ada bersama-sama dengan kepala pasukan pengawal itu.

וְאֵת-	וּמִדְּלוֹת	הָעָם	וְאֵת-	יֹתֵר	וְהָעָם	הַנִּשְׁאָרִים	בְּעִיר	וְאֵת-	15
dan-(objek)-	dan-dari-orang-miskin	rakyat	dan-(objek)-	sisa	rakyat	yang-tersisa	di-kota	dan-(objek)-	
H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H0853	H7604	H7604	H0853	
הַאֲמֹן	הַנְּפֹלִים	אֲשֶׁר	נִפְלוּ	אֶל-	מֶלֶךְ	בְּכֹל	יֹתֵר	הַאֲמֹן	
pengrajin	pembelot-pembelot	yang	membelot	kepada-	raja	Babel	sisa	pengrajin	
H0527	H5307	H5307	H5307	H0413	H4428	H0894	H0853	H0527	
טְבָחִים:	הַגִּלָּה	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב-	טְבָחִים:	טְבָחִים:	טְבָחִים:	טְבָחִים:	טְבָחִים:	
pengawal	membuang	Nebuzaradan	kepala-	pengawal	pengawal	pengawal	pengawal	pengawal	
H2876	H1540	H5018	H2876	H2876	H2876	H2876	H2876	H2876	

Sebagian dari orang-orang yang paling lemah dan sisa-sisa rakyat yang masih tinggal di kota itu dan pembelot-pembelot yang menyeberang ke pihak raja Babel dan sisa-sisa para pekerja tangan diangkut ke dalam pembuangan oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal itu.

טְבָחִים	רַב-	נְבוּזַרְאֲדָן	הַשְּׂאִיר	הָאָרֶץ	וּמִדְּלוֹת	טְבָחִים	16
pengawal	kepala-	Nebuzaradan	meninggalkan	negeri	dan-dari-orang-miskin	pengawal	
H2876	H5018	H5018	H7604	H0776	H0776	H2876	
וְלִיָּבִים:	לְכַרְמִים	וְלִיָּבִים:	וְלִיָּבִים:	וְלִיָּבִים:	וְלִיָּבִים:	וְלִיָּבִים:	
dan-sebagai-petani	sebagai-tukang-kebun-anggur	dan-sebagai-petani	dan-sebagai-petani	dan-sebagai-petani	dan-sebagai-petani	dan-sebagai-petani	
H3009	H3755	H3009	H3009	H3009	H3009	H3009	

Hanya beberapa orang miskin dari negeri itu ditinggalkan oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal itu, untuk menjadi tukang-tukang kebun anggur dan peladang-peladang.

המכונות kereta-kereta H4350	ואת- dan-(objek)- H0853	יהוה TUHAN H3068	לבית- milik-rumah-	אשר yang	הנחשת tembaga	עמודי tiang-tiang H5982	ואת- dan-(objek)- H0853
כשדים orang-Kasdim H3778	שברו memecahkan H7665	יהוה TUHAN H3068	בבית- di-rumah-	אשר yang	הנחשת tembaga	ים kolam H3220	ואת- dan-(objek)- H0853
		בבבלה: ke-Babel H0894	נחשתם tembaganya	כל- semua- H3605	את- (objek)- H0853	וישאו dan-mereka-membawa H5375	

Juga tiang-tiang tembaga yang ada di rumah TUHAN dan kereta penopang dan laut tembaga yang ada di rumah TUHAN dipecahkan oleh orang Kasdim dan seluruh tembaganya diangkut mereka ke Babel.

המזמרות pisau-pisau-penyulam H4212	ואת- dan-(objek)- H0853	הנעים sekop-sekop H3257	ואת- dan-(objek)- H0853	הסרות kuali-kuali	ואת- dan-(objek)- H0853		
הנחשת tembaga	כלי perkakas H3627	כל- semua- H3605	ואת- dan-(objek) H0853	הכפות piring-piring H3709	ואת- dan-(objek)- H0853	המזרקות bokor-bokor H4219	ואת- dan-(objek)- H0853
				לקחו: mereka-ambil H3947	בהם untuk-pelayanan	ישרתו dipakai H8334	אשר- yang-

Kuali-kuali, penyodok-penyodok, pisau-pisau, bokor-bokor penyiraman dan cawan-cawan dan segala perkakas tembaga yang dipakai untuk menyelenggarakan kebaktian diambil mereka,

המזרקות bokor-bokor H4219	ואת- dan-(objek)- H0853	המחלות tempat-tempat-bara-api H4289	ואת- dan-(objek)- H0853	הספים cawan-cawan	ואת- dan-(objek)- H0853			
ואת- dan-(objek)- H0853	הכפות piring-piring H3709	ואת- dan-(objek)- H0853	המנרות kaki-kaki-dian H4501	ואת- dan-(objek)- H0853	הסירות kuali-kuali H0853	ואת- dan-(objek)- H0853		
רב- kepala-	לקח mengambil H3947	כסף perak H3701	כסף perak H3701	ואשר- dan-yang-	זהב emas H2091	זהב emas H2091	אשר yang	המנקיות mangkuk-mangkuk H4518
								טבחים: pengawal H2876

juga pasu-pasu, perbaraan-perbaraan, bokor-bokor penyiraman, kuali-kuali, kandil-kandil, cawan-cawan dan piala-piala, baik segala yang dari emas maupun segala yang dari perak, diambil oleh kepala pasukan pengawal itu.

תחת di-bawah H8478	אשר- yang-	נחשת tembaga	עשר belas H6240	שנים dua- H8147	והבקר dan-lembu-lembu H1241	אחד satu H0259	הים kolam H3220	שנים dua H8147	והעמודים tiang-tiang H5982
משקל timbangan H4948	היה ada H1961	לא- tidak-	יהוה TUHAN H3068	לבית untuk-rumah	שלמה Salomo H8010	המלך raja H4428	עשה dibuat	אשר yang	המכונות kereta-kereta H4350
					האלה: ini H0428	הכלים perkakas H3627	כל- semua-		לנחשתם bagi-tembaganya H3605

Adapun kedua tiang, laut yang satu itu dan kedua belas lembu tembaga yang ada di bawah kereta penopang, yang dibuat oleh raja Salomo untuk rumah TUHAN, tiada tertimbang tembaga segala perkakas ini.

וְחַיֹּט	הָאֶחָד	הָעֶמֶד	(קוֹמוֹת)	[קוֹמוֹה]	אֲמָה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	וְהָעֶמֻדִים	21
dan-benang	yang-satu	tiang	tinggi	[tinggi]	hasta	belas	delapan	dan-tiang-tiang	
H2339	H0259	H5982	H6967	H6967	H6240	H8083	H5982		
נְכוֹב:	אֶצְבָּעוֹת	אַרְבַּע	וְעֵבִיז	יִסְבְּנוּ	אֲמָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים-		
berongga	jari	empat	dan-tebalnya	mengelilinginya	hasta	belas	dua-		
H5014	H0676	H0702	H5672	H5437	H6240	H8147			

Adapun tiang-tiang itu, satu tiang delapan belas hasta tingginya dan dapat dililit oleh tali yang dua belas hasta panjangnya; tebalnya empat jari dan geronggang dari dalam.

אֲמוֹת	חֲמִשָּׁה	הָאֶחָד	הַכְּתָרִת	וְקוֹמוֹת	נְחֹשֶׁת	עָלָיו	וְכִתְרָת	22
hasta	lima	yang-satu	kepala-tiang	dan-tinggi	tembaga	di-atasnya	dan-kepala-tiang	
H2568	H0259	H3805	H6967		H3805			
נְחֹשֶׁת	הַכֹּל	סָבִיב	הַכְּוֹתְרָת	עַל-	וְרִמּוֹנִים	וְשִׁבְכָה		
tembaga	semuanya	sekeliling	kepala-tiang	di-atas-	dan-buah-buah-delima	dan-jala		
H3605	H5439	H3805			H7416	H7639		
		וְרִמּוֹנִים:	הַשְּׁנִי	לְעֵמֹד	וְכַאֲלֵה			
		dan-buah-buah-delima	yang-kedua	untuk-tiang	dan-seperti-ini			
		H7416	H8145	H5982	H0428			

Di atasnya ada ganja dari tembaga; tinggi ganja yang satu itu lima hasta, dan jala-jala dan buah-buah delima ada di atas ganja itu sekeliling, semuanya dari tembaga. Dan tiang yang kedua seperti itu juga. Mengenai buah delima,

הַרְמוֹנִים	כָּל-	רוּחָה	וְשֵׁשָׁה	תְּשַׁעִים	הַרְמוֹנִים	וַיְהִי	23
buah-buah-delima	semua-	di-sisinya	dan-enam	sembilan-puluh	buah-buah-delima	dan-ada	
H7416	H3605	H7307	H8337	H8673	H7416	H1961	
		סָבִיב:	הַשְּׁבִכָה	עַל-	מֵאָה		
		sekeliling	jala	di-atas-	seratus		
		H5439	H7639	H3967			

ada sembilan puluh enam buah delima yang merupakan gambar timbul; seluruhnya buah-buah delima itu ada seratus pada jala-jala itu berkeliling.

צְפַנְיָה	וְאֵת-	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	שֵׁרָיָה	אֶת-	טְבָחִים	רֶב-	וַיִּקַּח	24
Zefanya	dan-(objek)-	kepala	imam	Seraya	(objek)-	pengawal	kepala-	dan-mengambil	
H6846	H0853	H3548	H8304	H0853	H2876	H3947			
		הַסָּף:	שַׁמְרִי	שְׁלֹשָׁת	וְאֵת-	הַמְּשֻׁנָה	כֹּהֵן		
		ambang-pintu	penjaga	tiga	dan-(objek)-	kedua	imam		
		H8104	H7969	H0853	H4932	H3548			

Lalu kepala pasukan pengawal itu menangkap Seraya, imam kepala, dan Zefanya, imam tingkat dua, dan ketiga orang penjaga pintu.

אֲנֹשִׁי prajurit H0376	עַל- atas-	וּפְקִיד pejabat H6496	הָיָה menjadi H1961	אֲשֶׁר- yang-	אֶחָד satu H0259	סִדָּה sida-sida H5631	לָקַח ia-mengambil H3947	הָעִיר kota	וּמִן- dan-dari-
בְּעִיר di-kota	נִמְצְאוּ ditemukan H4672	אֲשֶׁר yang	הַמֶּלֶךְ raja H4428	פָּנֵי- wajah-	מֵרֵאֵי dari-yang-melihat H7200	אֲנָשִׁים orang H0376	וְשִׁבְעָה dan-tujuh H7651	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	
	הָאָרֶץ negeri H0776	עַם rakyat	אֶת- (objek)- H0853	הַמְצַבֵּא yang-merekrut H6633	הַצָּבָא tentara	שָׁר panglima H8269	סֵפֶר sekretaris	וְאֵת dan-(objek) H0853	
הָעִיר: kota	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432		הַנִּמְצְאִים yang-ditemukan H4672	הָאָרֶץ negeri H0776	מֵעַם dari-rakyat	אִישׁ orang H0376	וְשֵׁשׁ dan-enam-puluh H8346		

Dari kota itu ditangkapnya seorang pegawai istana yang diangkat mengepalai prajurit-prajurit dan tujuh orang pelayan pribadi raja yang terdapat di kota itu, dan panitera panglima tentara yang mengerahkan rakyat negeri menjadi tentara, dan enam puluh orang dari rakyat negeri yang terdapat di tengah-tengah kota itu.

אֶל- kepada- H0413	אוֹתָם mereka H0853	וַיֹּלֶךְ dan-membawa H3212	טַבָּחִים pengawal H2876	רֶב- kepala-	נְבוּזַרְאֲדָן Nebuzaradan H5018	אוֹתָם mereka H0853	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947		
						רִבְלָתָהּ: ke-Ribla H7247	בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	

Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, menangkap mereka dan membawa mereka kepada raja Babel, di Ribla.

חַמַּת Hamat H2574	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	בְּרִבְלָה di-Ribla H7247	וַיִּמָּתוּ dan-membunuh-mereka H4191	בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	אוֹתָם mereka H0853	וַיִּכָּה dan-memukul H5221		
				אֶדְמָתוֹ: tanahnya H0127	מֵעַל dari	יְהוּדָה Yehuda H3063	וַיִּגָּל dan-dibuang H1540		

Lalu raja Babel menyuruh membunuh mereka di Ribla, di tanah Hamat. Demikianlah orang Yehuda diangkut ke dalam pembuangan dari tanahnya.

שְׁלֹשָׁת tiga- H7969	יְהוּדִים orang-Yehuda H3064	שִׁבְעַת ketujuh H7651	בְּשָׁנָה- pada-tahun- H8141	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	הִגִּילָה dibuang H1540	אֲשֶׁר yang	הָעָם rakyat	זֶה inilah H2088	
					וּשְׁלֹשָׁה: dan-tiga H7969	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	אֲלָפִים ribu H0505		

Inilah jumlah rakyat yang diangkut ke dalam pembuangan oleh Nebuzaradan: dalam tahun ketujuh, tiga ribu dua puluh tiga orang Yehuda;

שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	מֵאוֹת ratus H3967	שְׁמֹנָה delapan H8083	נְפֹשׁ jiwa H5315	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	לְנְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	עֶשְׂרֵה belas H6240	שְׁמֹנָה delapan H8083	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	
									וְעֶשְׂרִים: dan-dua H8147

dalam tahun kedelapan belas zaman Nebukadnezar, delapan ratus tiga puluh dua jiwa dari Yerusalem;

	רַב- kepala-	נְבוּזַרְאֲדָן Nebuzaradan H5018	הִנְלִיחַ membuang H1540	לְנְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	שָׁלֹשׁ tiga H7969	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	30	
אַרְבַּעַת empat-	נְפֹשׁ jiwa H5315	כָּל- seluruh- H3605	וַחֲמִשָּׁה dan-lima H2568	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	מֵאוֹת ratus H3967	שִׁבְעַת tujuh H7651	נְפֹשׁ jiwa H5315	יְהוּדִים orang-Yehuda H3064	טְבָחִים pengawal H2876
						פַּ (P) H3967	מֵאוֹת: ratus H3967	וְשֵׁשׁ dan-enam H8337	אַלְפִים ribu H0505

dalam tahun kedua puluh tiga zaman Nebukadnezar, diangkut ke dalam pembuangan oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, tujuh ratus empat puluh lima jiwa orang Yehuda; seluruhnya berjumlah empat ribu enam ratus jiwa.

	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	יְהוֹאֲחִין Yoyakhin H3078	לְנִלְוֹת pembuangan H1546	שָׁנָה tahun H8141	וְשִׁבְעַת dan-tujuh H7651	בְּשָׁלְשִׁים pada-tiga-puluh H7970	וַיְהִי dan-terjadi H1961	31
מֶלֶךְ raja H4428	מְרֹדַךְ-אַוּיִל Ewil-Merodakh H0192	נִשָּׂא mengangkat H5375	לְחֹדֶשׁ bulan H2320	וַחֲמִשָּׁה dan-lima H2568	בְּעֶשְׂרִים pada-dua-puluh H6242	חֹדֶשׁ bulan H2320	עָשָׂר belas H6240	בְּשָׁנַיִם pada-dua- H8147	
	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	יְהוֹאֲחִין Yoyakhin H3078	רֹאשׁ kepala H0853	אֶת- (objek)- H0853	מִמְלַכְתּוֹ pemerintahannya H4438	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	בְּבָבֶל Babel H0894	
				הַקְּלוּא: penjara H3628	מִבֵּית [penjara] H3628	אֹתוֹ dari-rumah H0853	וַיֵּצֵא dan-mengeluarkan H3318		

Kemudian dalam tahun ketiga puluh tujuh sesudah Yoyakhin, raja Yehuda, dibuang, dalam bulan yang kedua belas, pada tanggal dua puluh lima bulan itu, maka Ewil-Merodakh, raja Babel, dalam tahun ia menjadi raja, menunjukkan belas kasihannya kepada Yoyakhin, raja Yehuda, dengan melepaskannya dari penjara.

	מִמַּעַל di-atas H4605	כִּסְאוֹ takhtanya H3678	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּתֵּן dan-menempatkan H5414	טֹבוֹת dengan-baik H0854	אֵלָיו kepadanya H0854	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	32	
				בְּבָבֶל: di-Babel H0894	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang H4428	(הַמְּלָכִים) [raja-raja] H4428	לְכִסְאוֹ takhta H3678	

Ewil-Merodakh berbicara baik-baik dengan dia dan memberikan kedudukan kepadanya lebih tinggi dari pada kedudukan raja-raja yang bersama-sama dengan dia di Babel.

	לְפָנָיו di-hadapannya H6440	לֶחֶם roti H3899	וְאָכַל dan-ia-makan H0398	כְּלָאוֹ penjaranya H3608	בְּגָדָיו pakaian H0853	אֶת- (objek) H0853	וַיִּשְׁנֶה dan-ia-mengganti H0853	33
				חַיָּו: hidupnya H3117	יְמֵי hari-hari H3117	כָּל- semua- H3605	תָּמִיד terus-menerus H8548	

Yoyakhin boleh mengganti pakaian penjaranya dan boleh selalu makan roti di hadapan raja selama hidupnya.

יום	דְּבַר-	בְּבֵל	מֶלֶךְ-	מֵאֵת	לוֹ	נִתְּנָה-	תָּמִיד	אֲרַחֲתָו	וְאֲרַחֲתָו
hari	hal-	Babel	raja-	dari	kepadanya	diberikan-	tetap	jatah	dan-jatahnya
H3117	H1697	H0894	H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737
		חַיָּו:	יָמֵי	כָּל	מוֹתוֹ	יוֹם	עַד-	כְּיוֹמוֹ	
		hidupnya	hari-hari	semua	kematiannya	hari	sampai-	pada-harinya	
			H3117	H3605	H4194	H3117	H5704	H3117	

Dan tentang belanjanya, raja Babel selalu memberikannya kepadanya, sekadar yang perlu tiap-tiap hari, selama hidupnya, sampai hari matinya.

Lamentations

Chapter 1

כְּאֶלְמָנָה seperti-janda H0490	הִיָּתָה ia-menjadi H1961	עָם penduduk	רַב־תֵּי yang-banyak	הָעִיר -kota	בְּדָר sendirian H0910	יֹשְׁבָה duduk H3427	וַאִיכָה Betapa	1
הִיָּתָה ia-menjadi H1961	בְּמִדְיָנוֹת di-antara-provinsi-provinsi H4082	שָׂרֵתִי yang-memerintah H8282	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	רַב־תֵּי yang-besar				
						לְמַסֵּ: ס s budak-kerja-paksa H4522		
לָהּ baginya	אֵין tidak-ada H0369	לְחִיָּה pipinya H3895	עַל di-atas	וְדַמְעָתָהּ dan-air-matanya H1832	בַּלַּיְלָה pada-malam H3915	תִּבְכֶּה ia-menangis H1058	בָּכּוּ Menangis H1058	2
בְּגָדוֹ berkhianat H0898	רֵעִיהָ sahabat-sahabatnya H7453	כָּל־ semua H3605	אֲהַבֶּיהָ kekasih-kekasihnya H0157	מִכָּל־ dari-antara-semua H3605	מְנַחֵם penghibur H5162			
		ס s	לְאֹיְבֵיהֶם: menjadi-musuh H0341	לָהּ baginya	הֵיוּ mereka-menjadi H1961	כָּה terhadapnya		
הִיא dia H1931	עֲבָדָהּ perbudakan H5656	וּמְרַב dan-karena-banyaknya H7230	מֵעֲנִי karena-kesengsaraan H6040	יְהוּדָה Yehuda H3063	נִלְתָהּ Pergi-ke-pembuangan H1540			3
	כָּל־ semua H3605	מְנוּחַ tempat-istirahat H4494	מְצָאָהּ ia-menemukan H4672	לֹא tidak H3808	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	יֹשְׁבָה duduk H3427		
		ס s	הַמְצָרִים: tempat-tempat-sempit H4712	בֵּין di-antara H0996	הַשִּׁנּוּיָהּ menyusulnya H5381	רֹדְפֶיהָ pengejar-pengejarnya H7291		
	כָּל־ semua H3605	מוֹעֵד ke-perayaan H4150	בָּאֵי yang-datang H0935	מִבְּלִי karena-tidak-ada H1097	אֲבָלוֹת berkabung H0057	צִיּוֹן Sion H6726	דְּרָכֶי Jalan-jalan H1870	4
וְהִיא dan-dia H1931	נוֹנָה berse-dih H3013	בְּתוֹלְתֶיהָ gadis-gadisnya H1330	נֶאֱנָחִים mengeluh H0584	כַּהֲנֵיהָ imam-imamnya H3548	שׁוּמְיִין sunyi H8074	שַׁעְרֶיהָ pintu-pintu-gerbangnya H8179		
						ס s	לָהּ: baginya	מֵר־ pahit H4751

5

יְהוָה TUHAN H3068
 כִּי karena H7951
 שָׁלוֹם sejahtera H7951
 אִיְבֵיהָ musuh-musuhnya H0341
 לְרֹאשׁ־menjadi-kepala H7951
 צָרִיף lawan-lawannya H1961
 הָיוּ Menjadi H1961

הָלַכּוּ pergi H1980
 עוֹלָלֶיהָ anak-anaknya H5768
 פְּשָׁעֶיהָ pelanggaran-pelanggarannya H6588
 רַב־banyaknya H7230
 עַל karena H3013
 הוֹנֵהָ menyusuhkannya H3013

שָׁבִי ke-penawanan H6440
 לְפָנָיִךְ di-hadapan H6440
 צָרִיף : musuh H6440
 ס s

6

וַיֵּצֵא Dan-pergi H3318
 [מִן־] [dari] H1323
 [בַּת־] [putri] H1323
 (מִבְּתֹרֶת־) (dari-putri) H1323
 צִיּוֹן Sion H6726
 כָּל־ semua H3605
 תְּרָמָה kemuliaannya H1926
 הָיוּ menjadi H1961

וַיֵּלְכּוּ dan-mereka-pergi H3212
 מִרְעָה padang-rumput H4829
 מִצָּאוֹן menemukan H4672
 לֹא־tidak H3808
 כְּאֵילִים seperti-rusa-rusa H0354
 שָׂרֵיהָ pemimpin-pemimpinnya H8269

בְּלֹא־tanpa H3808
 כֹּחַ kekuatan H6440
 לְפָנָיִךְ di-hadapan H6440
 רוֹדֵף : pengejar H7291
 ס s

7

זָכְרָה Mengingat H2142
 יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389
 יָמֵי hari-hari H3117
 עֲנִיָּה kesengsaraannya H6040
 וּמְרוֹדֶיהָ dan-pengembaraannya H4788
 כָּל־ semua H3605

מִחֲמַדֶּיהָ harta-hartanya-yang-berharga H4262
 אֲשֶׁר yang H1961
 הָיוּ ada H1961
 מִיָּמֵי dari-hari-hari H3117
 קָדָם dahulu H3117
 בְּנִפְלֹתֶיהָ ketika-jatuh H5307
 עַמָּהּ bangsanya H5307

בְּיַד־ke-tangan H3027
 צָרִיף musuh H0369
 וְאֵין dan-tidak-ada H0369
 עוֹזֵר penolong H5826
 לָהּ baginya H7200
 רָאוּהָ melihatnya H7200
 צָרִיף lawan-lawan H7832
 שָׂחָקֵךְ menertawakan H7832

עַל atas H4868
 מִשְׁבֹּתֶיהָ : keruntuhannya H4868
 ס s

8

חַטָּא Dosa H2399
 חַטָּאָה berdosa H2398
 יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389
 עַל־oleh-karena H2398
 כֵּן itu H2398
 לְנִיחָהּ menjadi-najis H5206
 הִתְהַיְתָה ia-menjadi H1961
 כָּל־ semua H3605

מְכַבְּדֶיהָ yang-menghormatinya H3513
 הוֹלִיּוֹתָ merendahnya H2107
 כִּי־karena H2107
 רָאוּ mereka-melihat H7200
 עֲרוֹתֶיהָ auratnya H6172
 גַּם־bahkan H1571
 הִיא dia H1931

נֶאֱנָחָהּ mengeluh H0584
 וְנִשְׁבַּח dan-berpaling H7725
 אַחֲרָיִךְ : ke-belakang H0268
 ס s

וּתָרַד dan-ia-turun [H3381](#) אַחֲרֵיכֶם akhirnya [H0319](#) זָכְרָה ia-mengingat [H2142](#) לֹא tidak [H3808](#) בְּשׁוּלְיָהּ di-ujung-jubahnya [H7757](#) טְמֵאָתָה Kecemarannya [H2932](#)

עֲנִי kesengsaraanku [H6040](#) אֶת־ (objek) [H0853](#) יְהוָה TUHAN [H3068](#) רְאֵה lihatlah [H7200](#) לָהּ baginya [H5162](#) מְנַחֵם penghibur [H5162](#) אֵין tidak-ada [H0369](#) פְּלִאִים dengan-menakjubkan [H6382](#)

ס s אוֹיֵב: musuh [H0341](#) הִנְדִּיל meninggikan-diri [H1431](#) כִּי karena

כִּי karena [H4261](#) מַחְמָדֶיהָ harta-hartanya-yang-berharga [H4261](#) כָּל־ semua [H3605](#) עַל ke-atas [H3605](#) זָר־ musuh [H3605](#) פָּרַשׁ mengulurkan [H6566](#) יָדוֹ Tangannya [H3027](#)

לֹא־ tidak [H3808](#) צִוִּיתָה Engkau-perintahkan [H6680](#) אֲשֶׁר yang [H7200](#) מִקְדָּשָׁה tempat-kudusnya [H4720](#) בָּאוּ masuk [H0935](#) גּוֹיִם bangsa-bangsa [H7200](#) רְאָתָה ia-melihat [H7200](#)

ס s לָךְ: bagimu [H6951](#) בְּקֶהָל ke-jemaatmu [H6951](#) יָבֹאוּ boleh-masuk [H0935](#)

[מחמודיהם] [harta-harta-mereka] [H4262](#) נָתַנוּ mereka-memberikan [H5414](#) לֶחֶם roti [H3899](#) מְבַקְשִׁים mencari [H1245](#) נֹאנְחִים mengeluh [H0584](#) עַמָּה bangsanya [H3605](#) כָּל־ Semua [H3605](#)

יְהוָה TUHAN [H3068](#) רְאֵה lihatlah [H7200](#) נַפְשׁ jiwa [H5315](#) לְהַשִּׁיב untuk-memulihkan [H7725](#) בָּאֵכֶל untuk-makanan [H0400](#) (מחמודיהם) (harta-harta-berharga-mereka) [H4261](#)

ס s זֹלְלָה: hina [H1961](#) הָיִיתִי aku-menjadi [H1961](#) כִּי karena [H1961](#) וְהִבִּיטָה dan-perhatikanlah [H5027](#)

יֵשׁ ada [H3426](#) אִם־ apakah [H7200](#) וּרְאוּ dan-lihatlah [H7200](#) הִבִּיטוּ perhatikanlah [H5027](#) דְּרָךְ di-jalan [H1870](#) עֲבָרִי yang-lewat [H3605](#) כָּל־ semua [H3605](#) אֲלֵיכֶם kepadamu [H0413](#) לֹא־ Tidakkah [H3808](#)

יְהוָה TUHAN [H3068](#) הוֹנֵה menusahkan [H3013](#) אֲשֶׁר yang [H7200](#) לִי kepadaku [H7200](#) עוֹלָל ditimpakan [H7200](#) אֲשֶׁר yang [H7200](#) כְּמִכְאֲבִי seperti-penderitaanku [H4341](#) מִכְאוֹב penderitaan [H4341](#)

ס s אָפוּ: murka-Nya [H0639](#) חֲרוֹן nyala [H2740](#) בַּיּוֹם pada-hari [H3117](#)

וַיִּרְדֵּהּ dan-Ia-menaklukkannya [H6106](#) בְּעֲצָמָתִי ke-tulang-tulangku [H6106](#) אֲשֶׁר api [H0784](#) שְׁלַח־ Ia-mengirimkan [H7971](#) מִמְרוֹם Dari-tempat-tinggi [H4791](#)

נִתְנִיִּי Ia-menjadikan-aku [H5414](#) אַחֲרֵי ke-belakang [H0268](#) הִשְׁבִּנִי Ia-membalikkan-aku [H7725](#) לְרִגְלֵי untuk-kakiku [H7272](#) רֶשֶׁת jala [H7568](#) פָּרַשׁ Ia-membentangkan [H6566](#)

ס s רַחֵם: lemah [H1739](#) הַיּוֹם hari [H3117](#) כָּל־ sepanjang [H3605](#) שְׁמִמָּה sunyi-senyap [H8076](#)

על- על נשקר 14
 ke-atas naik ישתרנו di-tangan-Nya פשעי pelanggaran-pelanggaranku kuk Terikat
[H5927](#) [H8276](#) [H3027](#) [H6588](#) [H5923](#) [H8244](#)

אוכל לא ביד אדני נתנני כחי הכשיל צוארי
 aku-dapat tidak ke-tangan Tuhan Ia-menyerahkan-aku kekuatanku Ia-melemahkan leherku
[H3201](#) [H3808](#) [H3027](#) [H0136](#) [H5414](#) [H3782](#)

ס קום:
 s bangkit

קרא סלה כל- 15
 Ia-mengumumkan di-tengahku Tuhan pahlawan-pahlawanku semua Ia-menyingkirkan
[H7121](#) [H7130](#) [H0136](#) [H0047](#) [H3605](#)

נת בחורי לשבר מועד עלי
 kilang-anggur pemuda-pemudaku untuk-menghancurkan waktu-yang-ditetapkan terhadapku
[H1660](#) [H0970](#) [H7665](#) [H4150](#)

ס יהודה: בת- לבתולת אדני דרף
 s Yehuda putri untuk-anak-gadis Tuhan memijak
[H3063](#) [H1323](#) [H1330](#) [H0136](#) [H1869](#)

רחק כי מים נרדה עיני ועיני בוכיה אני ואלה על- 16
 jauh karena air mengalirkan mataku mataku menangis aku hal-hal-ini Karena
[H7368](#) [H4325](#) [H3381](#) [H1058](#) [H0589](#) [H0428](#)

נבר כי שוממים בני הני נפשי משיב מנחם מכני
 menang karena sunyi anak-anakku menjadi jiwaku yang-memulihkan penghibur dariku
[H1396](#) [H8074](#) [H1961](#) [H5315](#) [H7725](#) [H5162](#)

ס אויב:
 s musuh
[H0341](#)

צוה לה מנחם אין בידיה ציון פרשה 17
 memerintahkan baginya penghibur tidak-ada tangan-tangannya Sion Merentangkan
[H6680](#) [H5162](#) [H0369](#) [H3027](#) [H6726](#) [H6566](#)

לנדה ירושלים היתה צרוי סביביו לעקב יהנה
 menjadi-najis Yerusalem menjadi lawan-lawannya di-sekitarnya mengenai-Yakub TUHAN
[H5079](#) [H3389](#) [H1961](#) [H5439](#) [H3290](#) [H3068](#)

ס ביניהם:
 s di-antara-mereka
[H0996](#)

כל- נא שמעו- מריתי פיהו כי יהוה הוא צדיק 18
 semua kumohon dengarlah aku-memberontak mulut-Nya karena TUHAN Dia Benar
[H3605](#) [H4994](#) [H8085](#) [H4784](#) [H6310](#) [H3068](#) [H1931](#) [H6662](#)

בתולתי מכאבי וראו (העמים) [עמים]
 gadis-gadisku penderitaanku dan-lihatlah (bangsa-bangsa) [bangsa-bangsa]
[H1330](#) [H4341](#) [H7200](#)

ס בשבי: הלקו ובחורי
 s ke-penawanan pergi dan-pemuda-pemudaku
[H1980](#) [H0970](#)

בְּעִיר וְיִקְנִי כַהֲנֵי רְמוּנֵי תְּמָה לְמֵאֵהָבִי קְרָאתִי
 di-kota dan-tua-tuaku imam-imamku menipuku mereka kekasih-kekasihku Aku-memanggil
[H2205](#) [H3548](#) [H1992](#) [H0157](#) [H7121](#)

אֶת־ וְיָשִׁיבוּ לָמוֹ אֲכָל־ בְּקִשׁוֹ כִּי־ גִוְעוֹ
 (objek) dan-mereka-memulihkan bagi-mereka makanan mereka-mencari sementara mati
[H0853](#) [H7725](#) [H0400](#) [H1245](#) [H1478](#)

ס נַפְשָׁם :
 s jiwa-mereka
[H5315](#)

לְבִי נִהְפָּדָה חֲמַרְמָרוֹ מֵעֵי לִי צַר־ כִּי־ יְהוָה רְאֵה
 hatiku berbalik bergejolak perutku bagiku sesak karena TUHAN Lihatlah
[H2015](#) [H4578](#) [H6887](#) [H3068](#) [H7200](#)

חֶרֶב שִׁכְלָה־ מִחֲוִיז מְרִיתִי מָרוֹ כִּי בְּקִרְבִּי
 pedang membuat-kehilangan-anak di-luar aku-memberontak sangat karena di-dalam-diriku
[H2719](#) [H2351](#) [H4784](#) [H4784](#) [H7130](#)

ס כְּמוֹת :
 s seperti-maut di-rumah
[H4194](#)

כָּל־ לִי מְנַחֵם אֵין אָנִי נֶאֱנַחַה כִּי שְׁמֵעוּ
 semua bagiku penghibur tidak-ada aku aku-mengeluh bahwa Mereka-mendengar
[H3605](#) [H5162](#) [H0369](#) [H0589](#) [H0584](#) [H8085](#)

עֲשִׂיתָ שְׁמֵעוּ אֵת־ כִּי שִׂשׁוֹ רַעַתִּי שְׁמֵעוּ אֹיְבֵי
 yang-melakukannya Engkau karena bersukacita kemalangan-ku mendengar musuh-musuhku
[H7797](#) [H8085](#) [H0341](#)

ס כְּמוֹנִי : וְיִהְיוּ קְרָאתָ יוֹם־ הַבָּאָתָּה
 s seperti-aku dan-biarlah-mereka yang-Engkau-umumkan hari Engkau-mendatangkan
[H3644](#) [H1961](#) [H7121](#) [H3117](#) [H0935](#)

לָמוֹ כָּל־ תְּבֵא רַעַתָּם לְפָנָיִךְ וְעוֹלָלָה
 kepada-mereka semua Biarlah-datang kejahatan-mereka di-hadapan-Mu
[H6440](#) [H3605](#) [H0935](#)

רַבּוֹת כִּי־ פְשָׁעֵי כָּל־ עַל לִי עוֹלָלָתָּה כַּאֲשֶׁר
 banyak karena pelanggaran-pelanggaranku semua karena kepadaku Engkau-lakukan seperti
[H6588](#) [H3605](#)

פ אֲנַחְתִּי וְלִבִּי דָוִי :
 p lemah dan-hatiku keluhan-keluhanku
[H1742](#) [H0585](#)

Chapter 2

1
 אֵיכָהּ אֵיכָהּ
 Betapa
 יְעִיב יְעִיב
 menyelimuti-dengan-awan
 וּבְאַפּוֹ וּבְאַפּוֹ
 dalam-murka-Nya
 אֶדְרִי אֶדְרִי
 Tuhan
 אֶת אֶת
 (objek)
 בַּת בַּת
 putri
 צִיּוֹן צִיּוֹן
 Sion
 H6726 H1323 H0853 H0136 H0639 H5743

הַשְּׁלִיךְ הַשְּׁלִיךְ
 Ia-melemparkan
 מִשָּׁמַיִם מִשָּׁמַיִם
 dari-langit
 אֶרֶץ אֶרֶץ
 ke-bumi
 תְּפָאֵרֶת תְּפָאֵרֶת
 kemuliaan
 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 Israel
 וְלֹא- וְלֹא-
 dan-tidak
 זָכַר זָכַר
 Ia-mengingat
 H2142 H3808 H3478 H8597 H0776 H8064 H7993

הָרֶם- הָרֶם-
 tumpuan-kaki
 רַגְלָיו רַגְלָיו
 kaki-Nya
 בְּיוֹם בְּיוֹם
 pada-hari
 אַפּוֹ : אַפּוֹ :
 s murka-Nya
 H0639 H3117 H7272 H1916

2
 בָּלַע בָּלַע
 Ia-menelan
 אֶדְרִי אֶדְרִי
 Tuhan
 [לֹא] [לֹא]
 [tidak]
 (וְלֹא) (וְלֹא)
 (dan-tidak)
 חָמַל חָמַל
 mengasihani
 אֶת אֶת
 (objek)
 כָּל- כָּל-
 semua
 נֶאֱזוֹת נֶאֱזוֹת
 Padang-rumput
 יַעֲקֹב יַעֲקֹב
 Yakub
 H3290 H4999 H3605 H0853 H2550 H3808 H3808 H0136 H1104

הָרַס הָרַס
 Ia-menghancurkan
 בְּעִבְרָתוֹ בְּעִבְרָתוֹ
 dalam-kemurkaan-Nya
 בַּת בַּת
 putri
 יְהוּדָה יְהוּדָה
 Yehuda
 הֵנִיעַ הֵנִיעַ
 Ia-menjatuhkan
 H5060 H3063 H1323 H4013 H5678 H2040

לְאֶרֶץ לְאֶרֶץ
 ke-tanah
 חָלַל חָלַל
 Ia-menajiskan
 מַמְלָכָה מַמְלָכָה
 kerajaan
 וְשָׂרֵיהֶּ: וְשָׂרֵיהֶּ:
 s dan-pemimpin-pemimpinnya
 H8269 H4467 H0776

3
 נָדַע נָדַע
 Ia-memotong
 בְּחָרִי בְּחָרִי
 dalam-nyala
 אֵף אֵף
 murka
 כָּל כָּל
 setiap
 קָרְן קָרְן
 tanduk
 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 Israel
 אַחֲרָי אַחֲרָי
 ke-belakang
 H0268 H7725 H3478 H3605 H0639 H2750 H1438

יְמִינוֹ יְמִינוֹ
 tangan-kanan-Nya
 מִפְּנֵי מִפְּנֵי
 dari-hadapan
 אוֹיֵב אוֹיֵב
 musuh
 וַיִּבְעַר וַיִּבְעַר
 dan-Ia-membakar
 בֵּיעַקֵּב בֵּיעַקֵּב
 di-Yakub
 כָּאֵשׁ כָּאֵשׁ
 seperti-api
 לְהַבִּיחַ לְהַבִּיחַ
 nyala
 H3852 H0784 H3290 H0341 H6440 H3225

אָכְלָה אָכְלָה
 memakan
 סָבִיב : סָבִיב :
 s sekeliling
 H5439 H0398

4
 דִּרְךָ דִּרְךָ
 Ia-membentangkan
 קֶשֶׁתוֹ קֶשֶׁתוֹ
 busur-Nya
 כְּאוֹיֵב כְּאוֹיֵב
 seperti-musuh
 נָצַב נָצַב
 berdiri
 יְמִינוֹ יְמִינוֹ
 tangan-kanan-Nya
 כְּצָר כְּצָר
 seperti-lawan
 H3225 H5324 H0341 H7198 H1869

וַיַּהַרְגֵם וַיַּהַרְגֵם
 dan-Ia-membunuh
 כָּל כָּל
 semua
 מִחֲמַדֵּי- מִחֲמַדֵּי-
 yang-dikasihi
 עֵינַי עֵינַי
 mata
 בְּאֶהָל בְּאֶהָל
 ke-dalam-kemah
 בַּת בַּת
 putri
 צִיּוֹן צִיּוֹן
 Sion
 שָׂפַד שָׂפַד
 Ia-mencurahkan
 H8210 H6726 H1323 H0168 H4261 H3605 H2026

כָּאֵשׁ כָּאֵשׁ
 seperti-api
 חֲמָתוֹ : חֲמָתוֹ :
 s kemurkaan-Nya
 H2534 H0784

5
 הָיָה הָיָה
 Menjadi
 וְאֶדְרִי וְאֶדְרִי
 Tuhan
 כְּאוֹיֵב כְּאוֹיֵב
 seperti-musuh
 בָּלַע בָּלַע
 Ia-menelan
 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 Israel
 כָּל- כָּל-
 semua
 אֶרְמוֹנוֹתֶיהָ אֶרְמוֹנוֹתֶיהָ
 istana-istananya
 H0759 H3605 H1104 H3478 H1104 H0341 H0136 H1961

שָׂחַת שָׂחַת
 Ia-menghancurkan
 מִבְּצָרָיו מִבְּצָרָיו
 benteng-bentengnya
 וַיַּרְבֵּ וַיַּרְבֵּ
 dan-Ia-memperbanyak
 בְּבַת- בְּבַת-
 dalam-putri
 יְהוּדָה יְהוּדָה
 Yehuda
 תֵּאֲנִיחַ תֵּאֲנִיחַ
 ratapan
 H8386 H3063 H1323 H4013 H7843

וְאֲנִיחָהּ : וְאֲנִיחָהּ :
 s dan-keluh-kesah
 H0592

מועדו
tempat-pertemuan-Nya
[H4150](#)

שחת
Ia-menghancurkan
[H7843](#)

שכו
pondok-Nya
[H7900](#)

כנו
seperti-kebun
[H1588](#)

ויהקס
Dan-Ia-merobohkan
[H2554](#)

וּנְאָץ
dan-Ia-menolak
[H5006](#)

וּשְׁבַת
dan-sabat
[H7676](#)

מועד
perayaan
[H4150](#)

בְּצִיּוֹן
di-Sion
[H6726](#)

וַיהוָה
TUHAN
[H3068](#)

שָׁכַח
menyebabkan-dilupakan
[H7911](#)

בְּזַעַם
dalam-kemurkaan
[H2195](#)

אָפוּ
murka-Nya
[H0639](#)

מֶלֶךְ
raja
[H4428](#)

וְכֹהֵן
dan-imam
[H3548](#)

ס
s

הִסְגִּיר
Ia-menyerahkan
[H5462](#)

מִקְדָּשׁוֹ
tempat-kudus-Nya
[H4720](#)

נָאָר
Ia-menghinakan
[H5010](#)

מִזְבְּחוֹ
mezbah-Nya
[H4196](#)

וְאֵדְנִי
Tuhan
[H0136](#)

זָנַח
Ia-membuang

בְּבֵית
di-rumah

נִתְּנוּ
mereka-memperdengarkan
[H5414](#)

קוֹל
suara

אֲרָמְנוֹתֶיהָ
istana-istananya
[H0759](#)

חוֹמֹת
tembok-tembok
[H2346](#)

אוֹיֵב
musuh
[H0341](#)

כִּידָּהּ
ke-tangan
[H3027](#)

וַיהוָה
TUHAN
[H3068](#)

כְּיוֹם
seperti-pada-hari
[H3117](#)

מוֹעֵד
perayaan
[H4150](#)

ס
s

נִטָּה
Ia-membentangkan
[H5186](#)

צִיּוֹן
Sion
[H6726](#)

בֵּת
putri
[H1323](#)

חוֹמַת
tembok
[H2346](#)

לְהַשְׁחִית
untuk-menghancurkan
[H7843](#)

וַיהוָה
TUHAN
[H3068](#)

חָשַׁב
Ia-bermaksud
[H2803](#)

וַיַּאֲבֵל
dan-Ia-membuat-berkabung
[H0056](#)

מִבֶּלַעַ
dari-menelan
[H1104](#)

יָדוֹ
tangan-Nya
[H3027](#)

הָשִׁיב
Ia-menarik-kembali
[H7725](#)

לֹא
tidak
[H3808](#)

קוֹ
tali-pengukur

חָל
benteng
[H2426](#)

וְחוֹמָהּ
dan-tembok
[H2346](#)

וַיַּחֲדוּ
bersama-sama

אִמְלָלוּ
merana
[H0535](#)

ס
s

וַיִּשְׁבֵּר
dan-Ia-mematahkan
[H7665](#)

אָבַד
Ia-membinasakan
[H0006](#)

שַׁעֲרֶיהָ
pintu-pintu-gerbangnya
[H8179](#)

בְּאֲרֶץ
ke-dalam-tanah
[H0776](#)

טְבַעַם
Tenggelam
[H2883](#)

אֵין
tidak-ada
[H0369](#)

בְּגוֹיִם
di-antara-bangsa-bangsa

וְשָׂרֶיהָ
dan-pemimpin-pemimpinnya
[H8269](#)

מַלְכָּהּ
rajanya
[H4428](#)

בְּרִיחֶיהָ
palang-palangnya
[H1280](#)

תּוֹרָהּ
Taurat
[H8451](#)

גַּם
bahkan
[H1571](#)

נְבִיאֶיהָ
nabi-nabinya
[H5030](#)

לֹא
tidak
[H3808](#)

מֵצָאוּ
mendapat
[H4672](#)

חִזּוֹן
penglihatan
[H2377](#)

מִיְהוָה
dari-TUHAN
[H3068](#)

ס
s

עַל-
di-atas

עָפָר
debu
[H6083](#)

הֵעֵלוּ
mereka-menaruh
[H5927](#)

צִיּוֹן
Sion
[H6726](#)

בֵּת
putri
[H1323](#)

זָקְנֵי
tua-tua
[H2205](#)

וַיִּדְמוּ
berdiam-diri

לְאֲרֶץ
di-tanah
[H0776](#)

יָשְׁבוּ
Duduk
[H3427](#)

רֹאשָׁם
kepala-mereka

לְאֲרֶץ
ke-tanah
[H0776](#)

הוֹרִידוּ
menundukkan
[H3381](#)

שָׂקִים
kain-kabung
[H8242](#)

חָנְדוּ
mereka-mengenakan
[H2296](#)

רֹאשָׁם
kepala-mereka

בְּתוֹלֹת
gadis-gadis
[H1330](#)

יְרוּשָׁלַם
Yerusalem
[H3389](#)

ס
s

11 כָּלוּ בְּרֵמָעוֹת עֵינַי חֲמַרְמְרוּ מֵעַי נִשְׁפָּךְ לְאֶרֶץ כְּבֹדִי עַל-
 habis dengan-air-mata mataku bergejolak perutku tercurah ke-tanah hatiku karena
[H3615](#) [H1832](#) [H4578](#) [H8210](#) [H0776](#) [H3516](#)

שָׁבַר קְרִיָּה: ס קְרִיָּה: ס
 kehancuran putri bangsaku ketika-lemas anak-anak dan-bayi-bayi di-lapangan-lapangan
[H7667](#) [H1323](#) [H5768](#) [H3243](#) [H7339](#)

קְרִיָּה: ס
 kota
[H7151](#)

12 לְאִמָּתָם וְיֹאמְרוּ אֵיךְ דָּגֵן וְיִיגֵן בְּהַתְעַטְּפָם
 kepada-ibu-ibu-mereka mereka-berkata di-mana gandum dan-anggur ketika-mereka-pingsan
[H0517](#) [H0559](#) [H0346](#) [H1715](#) [H3196](#)

כְּחֻלָּל בְּרַחֲבוֹת עִיר בְּהַשְׁתַּכְּפָד נַפְשָׁם אֶל-
 seperti-orang-yang-tertikam di-lapangan-lapangan kota ketika-tercurah jiwa-mereka ke
[H7339](#) [H8210](#) [H5315](#) [H0413](#)

חֵיק אִמָּתָם: ס חֵיק
 pangkuan ibu-ibu-mereka
[H2436](#) [H0517](#)

13 מָה- אֲעִידָךְ מָה אֲדַמָּה- לָךְ הַבַּת יְרוּשָׁלַם מָה
 Apa akan-kusaksikan-bagimu apa akan-kusamakan denganmu hai-putri Yerusalem apa
[H4100](#) [H4100](#) [H1819](#) [H1323](#) [H3389](#) [H4100](#)

אֲשֶׁה- לָךְ וְנִחַמְתִּיךָ בְּתוֹלַת בַּת- צִיּוֹן כִּי- גְדוֹל
 akan-kubandingkan kepadamu dan-menghiburmu hai-anak-gadis putri Sion karena besar
[H5162](#) [H1330](#) [H1323](#) [H6726](#)

כִּיִּם שְׁבָרָךְ מִי יִרְפָּא- לָךְ: ס יִרְפָּא- לָךְ: ס
 seperti-laut kehancuranmu siapa dapat-menyembuhkan kamu
[H3220](#) [H7667](#) [H4310](#) [H7495](#)

14 נְבִיאֶיךָ תִּזוּ לָךְ שׂוֹא וְתִפֵּל וְלֹא- נָלוּ
 Nabi-nabimu melihat bagimu palsu dan-tidak-berguna dan-tidak mereka-mengungkapkan
[H5030](#) [H2372](#) [H7723](#) [H3808](#) [H1540](#)

עַל- עֲוֹנֶיךָ לְהָשִׁיב [שְׁבִיתֶךָ] (שְׁבוּתֶךָ) וְיִחַזּוּ
 tentang kesalahanmu untuk-memulihkan [tawaranmu] (kedudukanmu) dan-mereka-melihat
[H5771](#) [H7725](#) [H7622](#) [H7622](#) [H2372](#)

לָךְ מְשָׂאוֹת שׂוֹא וּמְדוּחִים: ס מְשָׂאוֹת שׂוֹא
 bagimu nubuat-nubuat palsu dan-menyesatkan
[H4864](#) [H7723](#) [H4065](#)

15 סָפְקוּ עָלֶיךָ כָּפַיִם כָּל- עֲבָרֵי דֶרֶךְ שָׁרְקוּ
 Bertepuk-tangan terhadapmu telapak-tangan semua yang-lewat di-jalan mereka-bersiu
[H3709](#) [H3605](#) [H1870](#) [H8319](#)

וַיִּנְעוּ וַיִּנְעוּ רֵאשָׁם עַל- בַּת יְרוּשָׁלַם הַעִיר
 dan-menggengkan kepala-mereka terhadap Yerusalem inikah
[H5128](#) [H1323](#) [H3389](#) [H2063](#)

שְׂיֹאמְרוּ כְּלִילַת רֵאשָׁם יְפִי מְשׁוֹשׁ לְכָל- הָאָרֶץ: ס
 yang-mereka-sebut kesempurnaan keindahan kegembiraan bagi-seluruh bumi
[H0559](#) [H3632](#) [H3308](#) [H4885](#) [H3605](#) [H0776](#)

שָׂרוּקוּ אוֹיְבֵיךָ כָּל- פִּיהֶם עָלֶיךָ פָּצוּ
 mereka-bersiu! musuh-musuhmu semua mulut-mereka terhadapmu Membuka-lebar
[H8319](#) [H0341](#) [H3605](#) [H6310](#) [H6475](#)

הַיּוֹם זֶה אֵךְ בְּלָעֵנוּ אָמְרוּ שֵׁן וַיַּחְרְקוּ-
 -hari inilah sungguh kami-telah-melannya mereka-berkata gigi dan-mengertakkan
[H3117](#) [H2088](#) [H0389](#) [H1104](#) [H0559](#) [H8127](#) [H2786](#)

ס רָאִינוּ: מָצָאנוּ שָׁקֵינָהוּ
 s kami-melihatnya kami-mendapatinya yang-kami-tunggu-tunggu
[H7200](#) [H4672](#)

אֲשֶׁר אָמַרְתּוּ בָּצַע זָמַם אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה
 yang firman-Nya Ia-menyelesaikan Ia-rencanakan apa-yang TUHAN Ia-melakukan
[H1214](#) [H2161](#) [H3068](#)

חָמַל וְלֹא הָרַס קָדַם מִימֵי- צִוָּה
 mengasihani dan-tidak Ia-menghancurkan dahulu sejak-hari-hari Ia-perintahkan
[H2550](#) [H3808](#) [H2040](#) [H3117](#) [H6680](#)

ס צָרִיף: גָּרַן הָרִים אוֹיֵב עָלֶיךָ וַיִּשְׂמַח
 s lawan-lawanmu tanduk Ia-meninggikan musuh atasmu dan-Ia-menyebabkan-bersukacita
[H0341](#) [H8055](#)

כְּנַחַל הוֹרִידִי צִיּוֹן חוֹמַת אֲדֹנָי אֶל- לִבָּם צָעַק
 seperti-sungai alirkanlah Sion putri hai-tembok Tuhan kepada hati-mereka Berserulah
[H3381](#) [H6726](#) [H1323](#) [H2346](#) [H0136](#) [H0413](#) [H6817](#)

בֵּת- תָּדִים אֶל- לָךְ פּוֹנֵת תִּתְּנִי אֶל- וְלַיְלָה יוֹמָם דְּמַעַה
 biji berdiam jangan bagimu istirahat memberi jangan dan-malam siang air-mata
[H1323](#) [H0408](#) [H6314](#) [H5414](#) [H0408](#) [H3915](#) [H3119](#) [H1832](#)

ס עֵינֶיךָ:
 s matamu

אֲשֶׁמְרוֹת לְרֹאשׁ (בַּלַּיְלָה) [בַּלַּיִל] רָנִי וַקּוּמִי
 jaga-malam pada-permulaan (pada-malam-hari) [di-malam] berserulah Bangkitlah
[H0821](#) [H3915](#) [H3915](#)

אֵלָיו שָׂאִי אֲדֹנָי פְּנֵי נֹכַח לְבָדֶךָ כְּמַיִם שִׁפְכִי
 kepada-Nya angkatlah Tuhan wajah di-hadapan hatimu seperti-air curahkanlah
[H0413](#) [H5375](#) [H0136](#) [H6440](#) [H5227](#) [H4325](#) [H8210](#)

כָּל- בְּרֹאשׁ בְּרָעַב הָעֲטוּפִים עוֹלָלֶיךָ נַפְשׁ עַל- כַּפְיךָ
 setiap di-kepala karena-kelaparan yang-lemas anak-anakmu jiwa demi telapak-tanganmu
[H3605](#) [H7458](#) [H5768](#) [H5315](#) [H3709](#)

ס חוֹצוֹת:
 s jalan
[H2351](#)

אִם־ haruskah	כֵּן demikian H3541	עוֹלָלָה Engkau-lakukan	לְמִי kepada-siapa H4310	וְהִבִּיטָהּ dan-perhatikanlah H5027	יְהוָה TUHAN H3068	רְאֵה Lihatlah H7200	20		
אִם־ haruskah	טַפְּחִים yang-diasuh H2949	עַלְלֵי anak-anak H5768	פְּרִים buah-kandung-mereka H6529	נָשִׁים perempuan-perempuan H0802	תֹּאכְלֶנָּה makan H0398				
			ס s	וְנָבִיא: dan-nabi H5030	כֹּהֵן imam H3548	אֲדֹנָי Tuhan H0136	בְּמִקְדָּשׁ di-tempat-kudus H4720	יִהְרַג dibunuh H2026	
נָפְלוּ jatuh H5307	וּבַחֹרֵי dan-pemuda-pemudaku H0970	בְּתוֹלְתֵי gadis-gadisku H1330	וְזָקֵן dan-tua H2205	נָעַר muda H5288	חַוּצוֹת jalan-jalan H2351	לְאֶרֶץ di-tanah H0776	שָׁכְבוּ Terbaring H7901	21	
לֹא tidak H3808	טָבַחְתָּ Engkau-menyembelih H2873	אֲפָדָה murka-Mu H0639	בְּיוֹם pada-hari H3117	הִרְגֵתָּ Engkau-membunuh H2026	בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719				
						ס s	חָמְלָתָּ: mengasihani H2550		
מִסָּבִיב dari-sekitar H5439	מְנוֹרֵי kengerian-kengerian-ku H4032	מוֹעֵד perayaan H4150	כְּיוֹם seperti-pada-hari H3117	תִּקְרָא Engkau-memanggil H7121				22	
אֲשֶׁר־ yang	וְשָׁרִיד dan-yang-selamat H8300	פָּלִיט yang-lolos	יְהוָה TUHAN H3068	אֶפְרַיִם murka H0639	בְּיוֹם pada-hari H3117	הִיָּה ada H1961	וְלֹא dan-tidak-ada H3808		
			פ p	כָּלֵם: membinasakan H3615	אִיבִי musuhku H0341	וְרִבִּיתִי dan-aku-besarkan	טַפְּחֵתִי aku-rawat H2946		

Chapter 3

עֲבָרְתוֹ: kemurkaan-Nya H5678	בְּשֶׁבֶט oleh-tongkat H7626	עָנִי kesengsaraan H6040	רְאֵה yang-melihat H7200	הַנֹּכֵר -orang H1397	אֲנִי Aku H0589	1		
אֹר: terang H0216	וְלֹא־ dan-bukan H3808	הַחֹשֶׁךְ kegelapan H2822	וַיִּלְךָ dan-membawa H3212	נָתַג Ia-menggiring	אוֹתִי Aku H0853	2		
ס s	הַיּוֹם: -hari H3117	כָּל־ sepanjang H3605	יָדוֹ tangan-Nya H3027	וַיִּהְפֹּךְ Ia-membalikkan H2015	יָשָׁב Ia-berbalik H7725	כִּי terhadapku	אָךְ Sungguh H0389	3
	עַצְמוֹתָי: tulang-tulangku H6106	שִׁבְרִי Ia-mematahkan H7665	וְעוֹרִי dan-kulitku H5785	בְּשָׁרִי dagingku H1320	בְּלֵה Ia-membuat-layu H1086	4		
	וּתְלָאָה: dan-kesusahan H8513	רָאשׁ racun H7219	וַיִּקְרַע dan-Ia-mengepung	עָלַי terhadapku	בָּנָה Ia-membangun H1129	5		

	ס s	עוֹלָם: sejak-dahulu H5769	כְּמַתִּי seperti-orang-mati H4191	הוֹשִׁיבֵנִי Ia-menempatkan-aku H3427	בְּמַחְשָׁכִים Di-kegelapan H4285	6		
		נְחֹשְׁתֵי: rantai-rantaiku	הַכְּבִיד Ia-memperberat H3513	אָצָא aku-dapat-keluar H3318	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּעָרִי sekelilingku H1157	נָדַר Ia-memagari H1443	7
		תְּפִלָּתי: doaku H8605	שָׁתַם Ia-menutup H7768	וְאֶשְׁׁעַ dan-berteriak-minta-tolong H7768	אֶזְעַק aku-berteriak H2199	כִּי ketika	גַּם Bahkan H1571	8
	ס s	עָוָה: Ia-bengkokkan	נְתִיבָתִי jalan-jalan-setapakku	בְּנֹזֶת dengan-batu-pahat H1496	דְּרָכִי jalan-jalanku H1870	נָדַר Ia-memagari H1443	9	
		בְּמַסְתָּרִים: di-tempat-tempat-tersembunyi H4565	(אָרִי) (singa)	לִי [אָרִיהָן] [singa]	הוּא Dia H1931	אֶרְבּ yang-mengintai H0693	רֵב Beruang H1677	10
		שָׁמָּה: sunyi-senyap H8076	שָׁמַנִּי Ia-menjadikan-aku	וַיִּפְשַׁחֵנִי dan-Ia-mencabik-cabik-aku H6582	סוֹרַר Ia-menyimpangkan H5493	דְּרָכִי Jalan-jalanku H1870	11	
		לְחָץ: untuk-anak-panah H2671	כְּמַטָּרָא seperti-sasaran H4307	וַיַּצִּיבֵנִי dan-Ia-menempatkan-aku H5324	קָשְׁתוֹ busur-Nya H7198	דְּרָךְ Ia-membentangkan H1869	12	
							ס s	
			אֶשְׁפָּתוֹ: tabung-panahnya H0827	בְּנֵי anak-anak-panah	בְּכַלְיוֹתָי ke-dalam-ginjalku H3629	הֵבִיא Ia-memasukkan H0935	13	
		כָּל- sepanjang H3605	נִינְתָם nyanyian-ejekan-mereka H5058	עַמִּי bangsaku	לְכָל- bagi-seluruh H3605	שָׁחַק bahan-tertawaan H7814	הָיִיתִי Aku-menjadi H1961	14
							הַיּוֹם: hari H3117	
	ס s	לְעִנָּה: dengan-ipuh H3939	הֲרַנֵּנִי Ia-membuat-aku-mabuk H7301	בְּמַרוֹרִים dengan-hal-hal-pahit H4844	הִשְׁבִּיעֵנִי Ia-mengenyangkan-aku H7646	15		
		בְּאֶפְרָר: ke-dalam-abu H0665	הַכְּפִישֵׁנִי Ia-menekan-aku H3728	שֵׁנִי gigiku H8127	בְּחֶצֶץ dengan-kerikil H2687	וַיִּנְרַס Dan-Ia-mematahkan H1638	16	
			טוֹבָה: kebaikan	נָשִׁיתִי aku-melupakan H5382	נִפְשִׁי jiwaku H5315	מִשְׁלוֹם dari-damai H7965	וַתִּזְנַח Dan-Engkau-menolak	17
	ס s	מִיְהוָה: dari-TUHAN H3068	וַתוֹחֵלְתֵנִי dan-harapanku H8431	נִצָּחִי kemenanganku H5331	אָבַד binasa H0006	וְאָמַר Dan-aku-berkata H0559	18	

	זָכַרְ- Ingatlah H2142	עָנִי kesengsaraanku H6040	וּמְרוּדֵי dan-pengembaraanku H4788	לְעֵנָה ipuh H3939	וְרֵאשׁ: dan-empedu H7219	19				
	זָכוֹר Mengingat H2142	תִּזְכֹּר ia-akan-mengingat H2142	[וְתַשִּׁיחַ] [dan-membungkuk] H7743	(וְתַשְׁוּחַ) (dan-merendah) H7743	עָלֵי di-atasku H5315	20				
	זֹאת Ini H2063	אָשִׁיב aku-kembalikan H7725	אֶל- ke H0413	לְבִי hatiku	עַל- oleh-karena	כֵּן itu	אוֹחִיל: aku-berharap H3176	ס s	21	
	חֶסֶדְי Kasih-setia H3068	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי karena	לֹא- tidak H3808	לֹא- tidak H3808	תָּמְנוּ habis H8552	כִּי karena	כָּלוּ berakhir H3615	רַחֲמָיו: belas-kasihannya H3615	22
	חֲדָשִׁים Baru H2319	לְבַקְרִים setiap-pagi H1242	רְבָה besar	אֲמוּנָתְךָ: kesetiaan-Mu H0530						23
	חֶלְקִי Bagianku H3068	יְהוָה TUHAN	אָמְרָה berkata H0559	נַפְשִׁי jiwaku H5315	עַל- oleh-karena	כֵּן itu	אוֹחִיל aku-berharap H3176	לָוִ: kepada-Nya	ס s	24
	טוֹב Baik H3068	יְהוָה TUHAN	קִלְקוּ kepada-yang-menantikan-Nya	לְנַפְשִׁי kepada-jiwa H5315	תִּדְרְשֶׁנּוּ: yang-mencari-Nya H1875					25
	טוֹב Baik H3175	וַיְחַלְ dan-menunggu	וְרוּמָם dan-diam H1748	לְתַשׁוּעָתָּה untuk-keselamatan H8668	יְהוָה: TUHAN H3068					26
	טוֹב Baik H1397	לְגַבְרָה bagi-orang	כִּי- bahwa	יִשָּׂא ia-memikul H5375	עַל kuk H5923	בְּנְעוּרָיו: sejak-masa-mudanya	ס s			27
	יֵשֵׁב Biarlah-ia-duduk H3427	בְּדָד sendirian H0910	וַיֵּדֵם dan-berdiam-diri	כִּי karena	נִטְלָה diletakkan H5190	עָלָיו: atasnya				28
	יִתֵּן Biarlah-ia-meletakkan H5414	בְּעֶפְרָה di-debu H6083	פִּיהוּ mulutnya H6310	אוּלַי mungkin H0194	יֵשׁ ada H3426	תַּקְוָה: harapan				29
	יִתֵּן Biarlah-ia-memberikan H5414	לְמַכְהוּ kepada-yang-memukulnya H5221	לְחִי pipi H3895	יִשְׁבַּע biarlah-ia-dipenuhi H7646	בְּחֶרְפָּה: dengan-cercaan H2781					30
	כִּי Karena H3808	לֹא tidak	יִזְנַח akan-membuang	לְעוֹלָם selamanya H5769	אֲרָנִי: Tuhan H0136				ס s	31

	[חסדו] [kasih-setia-Nya]	כָּרַב menurut-kelimpahan H7230	וְרַחֵם Ia-mengasihani H7355	הוֹנֵה Ia-menyusahkan H3013	אִם- jika	כִּי Karena	32		
						(חַסְדָּיו): (kasih-setia-Nya)			
ס s	אִישׁ: manusia H0376	בְּנֵי- anak-anak	וַיִּנְהַה dan-Ia-menyusahkan H3013	מִלְבּוֹ dari-hati-Nya	עֲנֵה Ia-merendahkan	לֹא tidak H3808	כִּי Karena	33	
		אָרֶץ: bumi H0776	אֲסִירֵי tawanan-tawanan H0615	כָּל semua H3605	רַגְלָיו kaki-Nya H7272	תַּחַת di-bawah H8478	לְדַבֵּא Untuk-menghancurkan H1792	34	
	עֲלִיּוֹן: Yang-Mahatinggi	פָּנָי wajah H6440	נֶגֶד di-hadapan H5048	אֶחָד seseorang H1397	מִשְׁפָּט- keadilan H4941	לְהַטּוֹת Untuk-menyimpangkan H5186		35	
ס s	רָאָה: melihat H7200	לֹא tidak H3808	אֲדֹנָי Tuhan H0136	בְּרִיבוֹ dalam-perkaranya H7379	אָדָם manusia H0120	לְעוֹת Untuk-membelokkan H5791		36	
		צִוָּה: memerintah H6680	לֹא tidak H3808	אֲדֹנָי Tuhan H0136	וַתְּהִי dan-terjadi H1961	אָמַר yang-berkata H0559	זֶה ini H2088	מִי Siapa H4310	37
	וְהַטּוֹב: dan-hal-hal-baik	הַרְעוֹת -hal-hal-buruk	תֵּצֵא keluar H3318	לֹא tidak H3808	עֲלִיּוֹן Yang-Mahatinggi	מִפִּי Dari-mulut H6310		38	
(חַטָּאָיו): (dosa-dosanya) H2399	[חטאון] [dosa-dosanya] H2399	עַל- atas	אֶחָד seseorang H1397	חַי yang-hidup	אָדָם manusia H0120	יִתְאֲוִן mengeluh H0596	מַה- Mengapa H4100	39	
							ס s		
	יְהוָה: TUHAN H3068	עַד- kepada H5704	וְנָשׁוּבָה dan-kembali H7725	וַיִּנְחָקֶרְהָ dan-menyelidiki H2713	דְּרָכֵינוּ jalan-jalan-kita H1870	נִחַפְּשָׁה Marilah-kita-memeriksa H2664		40	
		בְּשָׁמַיִם: di-langit H8064	אֵל Allah H0410	אֶל- kepada H0413	כַּפָּיִם tangan H3709	אֶל- ke H0413	לְבַבֵּנוּ hati-kita H3824	נִשָּׂא Marilah-kita-mengangkat H5375	41
ס s	סָלַחְתָּ: mengampuni H5545	לֹא tidak H3808	אַתָּה Engkau	וּמְרִינֹו dan-melawan H4784	פָּשַׁעְנוּ telah-memberontak H6586	נַחֲנוּ Kita H5168		42	
לֹא tidak H3808	הֲרַגְתָּ Engkau-membunuh H2026	וַתִּרְדְּפֵנִי dan-Engkau-mengejar-kami H7291	בְּאֵף dengan-murka H0639	סָלַחְתָּ Engkau-menyelimuti				43	
						חָמַלְתָּ: mengasihani H2550			

	תפלה:	מעבור	לך	בענן	סכותה	44			
	doa	sehingga-tidak-menembus	diri-Mu	dengan-awan	Engkau-menyelimuti				
	H8605			H6051					
ס	העמים:	בקרב	תשיגנו	ומאוס	סחי	45			
s	bangsa-bangsa	di-tengah-tengah	Engkau-menjadikan-kami	dan-buangan	Sampah				
		H7130		H3973	H5501				
	איבנו:	כל-	פיהם	עלינו	פצו	46			
	musuh-musuh-kami	semua	mulut-mereka	terhadap-kami	Membuka-lebar				
	H0341	H3605	H6310		H6475				
	והשבר:	השאת	לנו	היה	נפחת	47			
	dan-kerusakan	-kehancuran	kami	menjadi-milik	dan-lubang	Ketakutan			
	H7667	H7612		H1961	H6354	H6343			
ס	עמי:	בת-	שבר	על-	עיני	תגר	מיום	פלגי-	48
s	bangsaku	putri	kehancuran	atas	mataku	mengalir	air	Aliran-aliran	
		H1323	H7667			H3381	H4325	H6388	
	הפנות:	מאין	תדמה	ולא	נגרה	עיני	49		
	jeda	tanpa	berhenti	dan-tidak	mengalirkan-air-mata	Mataku			
	H2014	H0369	H1820	H3808	H5064				
	משמים:	יהוה	וירא	ישקוף	עד-	50			
	dari-langit	TUHAN	dan-melihat	Ia-memandang-ke-bawah	Sampai				
	H8064	H3068	H7200	H8259	H5704				
ס	עירי:	בנות	מכל	לנפשי	עוללה	עיני	51		
s	kotaku	putri-putri	karena-semua	bagi-jiwaku	menyebabkan-penderitaan	Mataku			
		H1323	H3605	H5315					
	הנם:	איבי	כצפור	צרוני	צוד	52			
	tanpa-sebab	musuh-musuhku	seperti-burung	mereka-memburu-aku	Berburu				
	H2600	H0341	H6833						
כי:	אכן	ונידו-	חי	בבור	צמתו	53			
terhadapku	batu	dan-mereka-melemparkan	hidupku	di-dalam-lubang	Mereka-mengakhiri				
	H0068	H3034			H6789				
ס	ננזרתי:	אמרתי	ראשי	על-	מים	צפוי-	54		
s	aku-terputus	aku-berkata	kepalaku	di-atas	air	Meluap			
	H1504	H0559		H4325	H6687				
	תחתיות:	מבור	יהוה	שמך	קראתי	55			
	terdalam	dari-lubang	TUHAN	nama-Mu	Aku-memanggil				
	H8482		H3068	H8034	H7121				
לשועתי:	לרוחתי	אזנה	תעלם	אל-	שמעת	קולי	56		
dari-teriakanku	dari-kelegaanku	telinga-Mu	sembunyikan	jangan	Engkau-dengar	Suaraku			
	H7775	H7309	H0241	H5956	H0408	H8085			
ס	תירא:	אל-	אמרתי	אקראך	ביום	קרבת	57		
s	takut	jangan	Engkau-berkata	aku-memanggil-Mu	pada-hari	Engkau-mendekat			
	H3372	H0408	H0559	H7121	H3117	H7126			
	חי:	נאלת	נפשי	ריבי	אדני	רבת	58		
	hidupku	Engkau-menebus	jiwaku	perkara-perkara	Tuhan	Engkau-membela			
			H5315	H7379	H0136	H7378			

	מְשַׁפְּטֵי : perkaraku H4941	שְׁפָטָה hakimilah H8199	עֲוֹתָי kesalahan-terhadapku H5792	יְהוָה TUHAN H3068	רְאִיתָהּ Engkau-melihat H7200	59	
	מִחֲשַׁבְתָּם rencana-rencana-mereka H4284	כָּל- semua H3605	נִקְמָתָם pembalasan-dendam-mereka H5360	כָּל- semua H3605	רְאִיתָהּ Engkau-melihat H7200	60	
					לִי : s terhadapku		
עָלַי : terhadapku	מִחֲשַׁבְתָּם rencana-rencana-mereka H4284	כָּל- semua H3605	יְהוָה TUHAN H3068	חֶרְפָּתָם cercaan-mereka H2781	שָׁמַעְתָּ Engkau-mendengar H8085	61	
הַיּוֹם : hari H3117	כָּל- sepanjang H3605	עָלַי terhadapku	וְהַיּוֹזָם dan-bisikan-mereka H1902	קָמִי yang-bangkit-melawanku	שִׁפְתַי Bibir H8193	62	
ס s	מְנַיֵּינָתָם : nyanyian-ejekan-mereka H4485	אָנִי aku H0589	הִבִּיטָהּ lihatlah H5027	וְקִמָּתָם dan-berdiri-mereka H7012	שָׁבַתָם Duduk-mereka H3427	63	
יְדֵיהֶם : tangan-tangan-mereka H3027	כְּמַעֲשֵׂהָ sesuai-dengan-perbuatan H4639	יְהוָה TUHAN H3068	נִגְמוֹל balasan H1576	לָהֶם kepada-mereka	תָּשִׁיב Balaslah H7725	64	
	לָהֶם : kepada-mereka H1992	תְּאַלְתָּהּ kutuk-Mu H8381	לֵב hati	מְגִנֵּת- kekerasan H4044	לָהֶם kepada-mereka H1992	תֵּתֵן Berikanlah H5414	65
פ p	יְהוָה : TUHAN H3068	שָׁמַי langit H8064	מִתַּחַת dari-bawah H8478	וְתִשְׁמִידֵם dan-binasakan-mereka H8045	בְּאֵר dengan-murka H0639	תִּרְדֹּף Kejarlah H7291	66

Chapter 4

אֲבָנִי- batu-batu H0068	תִּשְׁתַּכְּנָה tercurah H8210	הַטּוֹב -yang-baik	הַכֶּתֶם -emas-murni H3800	יִשְׁנֶא berubah H8132	זָהָב emas H2091	יִוָּעַם menjadi-redup H6004	אֵיכָה Betapa	1
				ס s	חוֹצוֹת : jalan H2351	כָּל- setiap H3605	בְּרֹאשׁ di-kepala	קָדָשׁ kudus H6944
אֵיכָה betapa	בְּכָז dengan-emas-murni H6337	הַמְּסֻלָּאִים yang-dihargai-sebanding H5537	הַיְקָרִים yang-berharga H3368	בְּנֵי Sion	צִיּוֹן Anak-anak H6726			2
ס s	יוֹצֵר : tukang-periuk H3335	יְדֵי tangan H3027	מַעֲשֵׂה buatan H4639	חֶרֶשׁ tanah-liat H2789	לְנַבְלִי- seperti-kendi	נִחְשָׁבוּ mereka-dianggap H2803		

	גַּם- Bahkan H1571	[תניין] [serigala] H8568	(תנים) (anjing-liar) H8568	תָּלַצוּ menyusui H8568	שֵׁד puting-susu H3243	הֵינִיקוּ menyusui H3243	גּוּרִיתָן anak-anak-mereka H1482	בַּת- putri H1323	3
ס s	עַמִּי bangsaku	לְאֶכָּזֵר menjadi-kejam H0393	[כין] [seperti]	[ענים] [burung-unta] H3283	(כֵּיעֵיִם) (seperti-burung-unta) H3283	בְּמִדְבָּר: di-padang-gurun			
	דָּבַק Melekat H1692	לְשׁוֹן lidah H3956	יּוֹנֵק bayi-yang-menyusu H3243	אֶל- ke H0413	חָכוּ langit-langit-mulutnya H2441	בְּצַמָּא karena-haus H6772	עוֹלָלִים anak-anak H5768		4
	שָׁאַלוּ meminta H7592	לֶחֶם roti H3899	פָּרַשׁ yang-membagi H6566	אֵין tidak-ada H0369	לָהֶם: bagi-mereka H1992				
	הָאֶכָּלִים Mereka-yang-makan H0398	לְמַעֲרָוִים makanan-lezat H4574	נָשְׂמוּ menjadi-sunyi H8074	בַּחוּצוֹת di-jalan-jalan H2351	הָאֶמְנִים mereka-yang-dibesarkan H0539				5
	עָלִי dalam	תוֹלַעַ kain-merah	חִבְקוּ memeluk H2263	אֲשֵׁפוֹתוֹת: tumpukan-tumpukan-sampah H0830					
	וַיִּגְדַּל Dan-menjadi-lebih-besar H1431	עֲוֹן kesalahan H5771	בַּת- putri H1323	עַמִּי bangsaku	מִחַטָּאת dari-dosa	סֹדֶם Sodom H5467	הִתְפּוּכָה yang-dijungkirbalikkan H2015		6
	כְּמוֹ- seperti-dalam H3644	רָגַע sekejap H7281	וְלֹא- dan-tidak H3808	חָלוּ menyentuh	בָּהּ padanya	יָדַיִם: tangan-tangan H3027			
	זָכוּ Murni H2141	נְזִירֵיהֶּ orang-orang-nazir-nya H5139	מִשְׁלֵג lebih-dari-salju H7950	צָהוּ lebih-putih H6705	מִחֶלֶב dari-susu H2461	אֲדָמוּ lebih-merah H0119	עֲצָם tubuh H6106		7
	מִפְּנֵינִים dari-mutiara H6443	סִפִּיר batu-nilam H5601	גִּזְרָתָם: penampilan-mereka H1508						
	חָשֵׁךְ Lebih-gelap H2821	מִשְׁחוֹר dari-jelaga H7815	תֵּאָרָם penampilan-mereka H8389	לֹא tidak H3808	נִכְרוּ mereka-dikenali	בַּחוּצוֹת di-jalan-jalan H2351	צָפַד menempel H6821		8
	עוֹרָם kulit-mereka H5785	עַל- pada	עֲצָמָם tulang-tulang-mereka H6106	יָבֵשׁ kering H3001	הָיָה menjadi H1961	כְּעֵץ: seperti-kayu H6086			
	טוֹבִים Lebih-baik	הָיָה adalah H1961	תָּלַי- yang-terbunuh-oleh	תָּרַב pedang H2719	מִחֶלְלֵי daripada-yang-terbunuh-oleh	רָעַב kelaparan H7458			9
	שָׂהֵם yang H1992	יִזְוּבוּ merekapun-merana H2100	מִדְּקָרִים tertusuk H1856	מִתְנוּבָת karena-kekurangan-hasil H8570	שָׂדֵי: ladang				

	יְלָדֵיהֶן anak-anak-mereka-sendiri H3206	בְּשָׁלוֹ merebus H1310	רַחֲמַנְיֹות yang-penyayang H7362	נָשִׁים perempuan-perempuan H0802	יָדַי Tangan-tangan H3027	10				
	ס s	עַמִּי: bangsaku	בֵּת- putri H1323	בְּשֹׁבֵר dalam-kehancuran H7667	לָמוֹ bagi-mereka	לְבָרוֹת makanan H1262	הֵיוּ mereka-menjadi H1961			
	אַפּוֹ murka-Nya H0639	תָּרוֹן nyala H2740	שָׁפַךְ Ia-mencurahkan H8210	קִמְתּוֹ kemurkaan-Nya H2534	אֶת- (objek) H0853	יְהוָה TUHAN H3068	כָּלָה Ia-menghabiskan H3615	11		
	ס s	יְסוּדֵתֶיהָ: fondasi-fondasinya H3247	וְתֹאכַל dan-ia-memakan H0398	בְּצִיּוֹן di-Sion H6726	אֵשׁ api H0784	וַיִּצַּת- dan-Ia-menyalakan H3341				
יָבֹא akan-masuk H0935	כִּי bahwa	תֵּבֵל dunia H8398	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	(כָּל) (semua) H3605	[וְכָל] [dan-semua] H3605	אֲרֶץ bumi H0776	מַלְכֵי- raja-raja H4428	הָאֱמוּנָה percaya H0539	לֹא Tidak H3808	12
			ס s	יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	בְּשַׁעֲרָי ke-gerbang-gerbang H8179	וְאוֹיְבָי dan-lawan H0341	צָר musuh			
	הַשֹּׁפְכִים yang-menumpahkan H8210	כַּהֲנֵיהֶם imam-imamnya H3548	עוֹנוֹת kesalahan-kesalahan H5771	נְבִיאֵיהֶם nabi-nabinya H5030	מִחַטָּאת Karena-dosa-dosa			13		
				ס s	צְדִיקִים: orang-orang-benar H6662	דָּם darah H1818	בְּקֶרְבָּהּ di-tengahnya H7130			
בְּלֹא sehingga-tidak H3808	בְּדָם dengan-darah H1818	בְּנֹאֲלֵיהֶם mereka-tercemar H1351	בְּחוֹצוֹת di-jalan-jalan H2351	עוֹרִים buta H5787	נָעוּ Mereka-mengembara H5128			14		
			ס s	בְּלִבְשֵׁיהֶם: pakaian-pakaian-mereka H3830	יָגְעוּ menyentuh H5060	וְיִכְלוּ orang-dapat H3201				
אַל- jangan H0408	סוֹרוּ menyingkirlah H5493	סוֹרוּ menyingkirlah H5493	לָמוֹ kepada-mereka	קְרָאוּ mereka-berteriak H7121	טְמֵאָה najis H2931	סוֹרוּ Menyingkirlah H5493	15			
בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	אָמְרוּ mereka-berkata H0559	נָעוּ mengembara H5128	נִצְּוּ bahkan H1571	כִּי karena	תִּשְׁעוּ menyentuh H5060					
			ס s	לְגוֹר: tinggal-sebagai-pendatang	יֹוֹסִיפוּ akan-terus H3254	לֹא tidak H3808				
פָּנָי wajah H6440	לְתִבְיָתָם memperhatikan-mereka H5027	יֹוֹסִיף lagi H3254	לֹא tidak H3808	חִלְקָם menceraiberaikan-mereka	יְהוָה TUHAN H3068	פָּנָי Wajah H6440	16			
ס s	תִּנְנֵנוּ: mereka-dikasihani	לֹא tidak H3808	(וְזִקְנֵיהֶם) (dan-tua-tua) H2205	[זִקְנֵיהֶם] [tua-tua] H2205	נִשְׂאוּ dihormati H5375	לֹא tidak H3808	כַּהֲנִים imam-imam H3548			

17 [עודינה] (עודינו) תכלינה עינינו אל- עזרתנו הכל
 [masih] (Masih) merana kami untuk mata-kami kami pertolongan-kami sia-sia
[H5750](#) [H5750](#) [H3615](#) [H0413](#) [H5833](#) [H1892](#)

בצפיתנו בצינו לא יושע: יושע: יושע:
 dalam-pengawasan-kami kami-mengawasi untuk bangsa yang-tidak dapat-menyelamatkan
[H6836](#) [H6822](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3467](#)

ס
s

18 צרו צעדינו מלכת ברחבתינו קרב
 Mereka-memburu langkah-langkah-kami dari-berjalan di-lapangan-lapangan-kami mendekat
[H6806](#) [H3212](#) [H7339](#) [H7126](#)

קצינו מלאו ימינו כי- בא קצינו: ס
 akhir-kami genap karena datang akhir-kami s
[H4390](#) [H7093](#) [H3117](#) [H0935](#) [H7093](#)

19 קלים הו קלפינו מנשרי שמים על- ההרים
 Lebih-cepat adalah pengejar-pengejar-kami dari-rajawali langit di-atas gunung-gunung
[H7031](#) [H1961](#) [H7291](#) [H5404](#) [H8064](#) [H2022](#)

דלקנו במדבר לנו: ס
 mereka-mengejar-kami di-padang-gurun kami mereka-menghadang s
[H1814](#) [H0693](#)

20 רוח אפנו משיח יהוה נלכד בשחיתותם אשר
 Nafas hidup-kami yang-diurapi TUHAN tertangkap dalam-jerat-jerat-mereka yang
[H7307](#) [H0639](#) [H4899](#) [H3068](#) [H3920](#) [H7825](#)

אמרנו בצלו נחיה בגוים: ס
 kami-katakan dalam-naungannya kami-akan-hidup di-antara-bangsa-bangsa s
[H0559](#) [H6738](#) [H2421](#)

21 שישו ושמחי בת- אדום [יושבת] [יושבת] בארץ עוץ
 Bersukarialah dan-bersukacitalah putri Edom [yang-tinggal] [yang-tinggal] di-tanah Us
[H7797](#) [H8055](#) [H1323](#) [H0123](#) [H3427](#) [H3427](#) [H0776](#) [H5780](#)

גם- עליך תעבר- כוס תשכרי ותתערי: ס
 bahkan kepadamu akan-sampai cawan engkau-akan-mabuk dan-akan-telanjang s
[H1571](#) [H7937](#) [H6168](#)

22 תם- עונך בת- ציון לא יוסף להגלותך
 Selesai kesalahanmu putri Sion tidak lagi akan-membuangmu-ke-pembuangan
[H8552](#) [H5771](#) [H1323](#) [H6726](#) [H3808](#) [H3254](#) [H1540](#)

חטאתך: על- גלה פקד פקד בת- אדום
 dosa-dosamu akan Ia-akan-menyingkapkan Edom putri kesalahanmu Ia-akan-menghukum
[H1540](#) [H0123](#) [H1323](#) [H5771](#)

פ
p

Chapter 5

וּרְאֵה dan-lihatlah H7200	(הַבִּיטָה) (perhatikanlah) H5027	[הַבִּיט] לְנוּ [lihatlah] kepada-kami H5027	הָיָה telah-terjadi H1961	מָה apa H4100	יְהוָה TUHAN H3068	זָכֵר Ingatlah H2142	1
				חֲרַפְתָּנוּ: kehinaan-kami H2781	אֶת- (objek) H0853		
	בְּתֵינוּ rumah-rumah-kami	לְזָרִים kepada-orang-orang-asing		נִחַלְתָּנוּ berbalik H2015	נַחֲלָתְנוּ Warisan-kami H5159		2
				לְזָרִים: kepada-orang-orang-asing H5237			
כְּאֵלְמָנוֹת: seperti-janda-janda H0490	אִמָּתֵינוּ ibu-ibu-kami H0517	אָב ayah H0001	(וְאֵין) (dan-tidak-ada) H0369	[אֵין] [tidak-ada] H0369	הָיָינוּ kami-menjadi H1961	יְתוּמִים Yatim-piatu H3490	3
	יָבֵאוּ: datang H0935	בְּמַחִיר dengan-harga H4242	עֵצֵינוּ kayu-kami H6086	שְׁתִּינוּ kami-minum H8354	בְּכֶסֶף dengan-uang H3701	מִיַּמֵּינוּ Air-kami H4325	4
לְנוּ: bagi-kami	הַנּוּחַ istirahat H5117	(וְלֹא) (dan-tidak-ada) H3808	[לֹא] [tidak] H3808	וַיִּלְעֶנּוּ kami-lelah H3021	נִדְרָדְפָנוּ kami-dikejar H7291	עַל Di-atas	5
	לֶחֶם: roti H3899	לְשֹׁבַע untuk-dikenyangkan H7646	אֲשׁוּר Asyur H0804	יָד tangan H3027	נָתַנוּ kami-mengulurkan-tangan H5414	מִצְרַיִם Mesir H4714	6
[וְאִנְחָנוּ] [dan-kami] H0587	(וְאֵינֵם) (dan-mereka-tidak-ada-lagi) H0369	[אֵינֵם] [mereka-tidak-ada-lagi] H0369		חָטְאוּ berdosa H2398	אֲבֹתֵינוּ Nenek-moyang-kami H0001		7
		סְבָלְנוּ: kami-tanggung H5445	עוֹנֵתֵיהֶם kesalahan-kesalahan-mereka H5771	(וְאִנְחָנוּ) (dan-kami) H0587			
מִיָּדָם: dari-tangan-mereka H3027	אֵין tidak-ada H0369	פָּרַק yang-melepaskan H6561	כָּנוּ kami	מְשַׁלוּ memerintah H4910	עֲבָדִים Budak-budak H5650		8
	הַמְדַבֵּר: padang-gurun H2719	חֶרֶב pedang H2719	מִפְּנֵי karena H6440	לֶחֶמְנוּ roti-kami H3899	נָבִיא kami-membawa H0935	בְּנַפְשׁוֹ Dengan-jiwa-kami H5315	9
רָעָב: kelaparan H7458	זִלְעָפוֹת panas-yang-membakar H2152	מִפְּנֵי karena H6440	נִכְמְרוּ memanas H3648	כְּתַנּוּר seperti-tanur H8574	עוֹרְנוּ Kulit-kami H5785		10
יְהוּדָה: Yehuda H3063	בְּעָרֵי di-kota-kota	בְּחָלָת gadis-gadis H1330	עָנּוּ diperkosa	בְּצִיּוֹן di-Sion H6726	נָשִׁים Perempuan-perempuan H0802		11

12	שָׂרִים Pemimpin-pemimpin H8269	בְּיָדָם dengan-tangan-mereka H3027	נִתְלוּ digantung H8518	פְּנֵי wajah-wajah H6440	זְקֵנִים tua-tua H2205	לֹא tidak H3808	נְהַדְרֵנוּ: dihormati H1921		
13	בְּחֹרִים Pemuda-pemuda H0970	טָחֹן batu-kilangan H2911	וּנְעָרִים dan-anak-anak H5288	בְּעֵץ di-bawah-kayu H6086	כְּשָׁלוּ: tersandung H3782				
14	זְקֵנִים Tua-tua H2205	מִשְׁעָר dari-gerbang H8179	בְּחֹרִים pemuda-pemuda H0970	מִנְגִּינָתָם: dari-musik-mereka H5058					
15	שָׁבַת Berhenti H4885	מְשׁוּשׁ sukacita H4885	לְבָנוּ hati-kami H2015	נִהְפָּךְ berubah H2015	לְאֶבֶל menjadi-perkabungan H0060	מִחֲלָנוּ: tarian-kami H4234			
16	נָפְלָה Jatuh H5307	עֲטֹרַת mahkota H5850	רֹאשֵׁנוּ kepala-kami H0188	אֲוִי- celakalah H4994	נָא (seru) H4994	לָנוּ kami H4994	כִּי karena H4994	חָטְאָנוּ: kami-telah-berdosa H2398	
17	עַל- Karena H2088	זֶה ini H1961	הָיָה menjadi H1739	דְּהָהָה lemah H1739	לְבָנוּ hati-kami H1739	עַל- karena H1739	אֵלֶּה hal-hal-ini H0428	הָשְׁכּוּ menjadi-gelap H2821	עֵינֵינוּ: mata-kami H2821
18	עַל Karena H2022	הַר- gunung H6726	צִיּוֹן Sion H6726	שְׁשִׁימָם yang-sunyi H8074	שׁוּעָלִים serigala-serigala H7776	הַלְכוּ- berjalan H1980	כּוּ: di-atasnya H1980	פ p	
19	אֵתָּה Engkau H3068	יְהוָה TUHAN H3068	לְעוֹלָם selamanya H5769	תִּשָּׁב bertakhta H3427	כִּסְאֶךָ takhta-Mu H3678	לְדָר dari-generasi H1755	נְדוּר: ke-generasi H1755		
20	לָמָּה Mengapa H4100	לְנִצְחָה selamanya H5331	תִּשְׁכַּחֵנוּ Engkau-melupakan-kami H7911	תִּעֲזָבֵנוּ Engkau-meninggalkan-kami H7911	לְאֶרֶץ untuk-lamanya H0753				
	יָמִים: hari-hari H3117								
21	הַשִּׁבְנוּ Kembalikanlah-kami H7725	וְיְהוָה TUHAN H3068	אֵלֵיךָ kepada-Mu H0413	[וְנִשְׁוֵב] [dan-kami-akan-kembali] H7725	(וְנִשְׁוֵבָה) (dan-kami-akan-kembali) H7725				
	חֲדָשׁ baharuilah H2318	יָמֵינוּ hari-hari-kami H3117	כְּקִדְמָם: seperti-dahulu H3117						
22	כִּי Kecuali	אִם- jika	מָאֵס benar-benar	מֵאֵסְתָּנוּ Engkau-menolak-kami	קִצְפָּת Engkau-sangat-murka H7107	עָלֵינוּ kepada-kami			
	עַד- sangat H5704	מְאֹד: besar H3966							

Ezekiel

Chapter 1

									1
	בְּחַמְשָׁה	בְּרִבְעִי	שָׁנָה	בְּשָׁלְשִׁים	וַיְהִי				
	pada-tanggal-lima	pada-bulan-keempat	tahun	pada-tahun-ketiga-puluh	Dan-terjadilah				
	H2568	H7243	H8141	H7970	H1961				
נִפְתָּחֹהּ	כְּבָר	נְהַר-	עַל-	הַגּוֹלָה	בְּתוֹךְ-	וְאֲנִי	לְחֹדֶשׁ		
terbukalah	Kebar	sungai	di-tepi	orang-orang-buangan	di-tengah-tengah	dan-aku	bulan-itu		
	H3529	H5104		H1473	H8432	H0589	H2320		
			אֱלֹהִים:	מֵרְאוֹת	וְאֵרָאָה	הַשָּׁמַיִם			
			Allah	penglihatan-penglihatan	dan-aku-melihat	langit			
			H0430		H7200	H8064			

Pada tahun ketiga puluh, dalam bulan yang keempat, pada tanggal lima bulan itu, ketika aku bersama-sama dengan para buangan berada di tepi sungai Kebar, terbukalah langit dan aku melihat penglihatan-penglihatan tentang Allah.

	יּוֹיָכִין:	הַמֶּלֶךְ	לְנִלוֹת	הַחֲמִישִׁית	הַשָּׁנָה	הִיא	לְחֹדֶשׁ	בְּחַמְשָׁה	2
	Yoyakhin	raja	pembuangan	kelima	tahun	adalah	bulan-itu	Pada-tanggal-lima	
	H3112	H4428	H1546	H2549	H8141	H1931	H2320	H2568	

Pada tanggal lima bulan itu, yaitu tahun kelima sesudah raja Yoyakhin dibuang,

	בְּאַרְצֵי	הַכְהֵן	בּוֹזִי	בֶּן-	יְחִזְקִאל	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	הָיָה	3
	di-tanah	imam-itu	Buzi	anak	Yehezkiel	kepada	TUHAN	firman	datanglah	sebenarnya
	H0776	H3548	H0941		H3168	H0413	H3068	H1697	H1961	H1961
	יְהוָה:	יָד-	שָׁם	עָלָיו	וַתְּהִי	כְּבָר	נְהַר-	עַל-	כַּשְׁדִּים	
	TUHAN	tangan	di-sana	atasnya	dan-adalah	Kebar	sungai	di-tepi	orang-Kasdim	
	H3068	H3027	H8033	H1961	H3529	H5104	H3778			

datanglah firman TUHAN kepada imam Yehezkiel, anak Busi, di negeri orang Kasdim di tepi sungai Kebar, dan di sana kekuasaan TUHAN meliputi dia.

	וְאֵשׁ	גְּדוֹלָה	עָנָן	הַצָּפוֹן	מִן-	בָּאָה	סְעָרָה	רוּחַ	וַתִּבְהַר	וְאֵרָא	4
	dan-api	besar	awan	utara	dari	datang	badai	angin	dan-lihatlah	Dan-aku-melihat	
	H0784		H6051	H6828		H0935		H7307	H2009	H7200	
	כַּעֲיִן	וּמִתּוֹכָהּ		סָבִיב	לּוֹ	וְנֹגַהּ	מִתְלַקְחַת				
	seperti	dan-dari-tengahnya		sekelilingnya	baginya	dan-cahaya	yang-berkilat-kilat				
		H8432		H5439		H5051	H3947				
					הָאֵשׁ:	מִתּוֹךְ	הַחֲשֵׁמֶל				
					api-itu	dari-tengah	logam-berkilau				
					H0784	H8432	H2830				

Lalu aku melihat, sungguh, angin badai bertiup dari utara, dan membawa segumpal awan yang besar dengan api yang berkilat-kilat dan awan itu dikelilingi oleh sinar; di dalam, di tengah-tengah api itu kelihatan seperti cuaca mengkilat.

דְמוּת רֵוָח	מְרִאִיָּהוּן	וְזוֹה	חַיּוֹת	אַרְבַּע	דְמוּת רֵוָח	וּבְתוֹכָהּ	5
rupa	penampilan-mereka	dan-ini	makhluk-hidup	empat	rupa	Dan-dari-tengahnya	
H1823	H4758	H2088		H0702	H1823	H8432	
					לְהֵנָּה:	אָדָם	
					bagi-mereka	manusia	
					H2007	H0120	

Dan di tengah-tengah itu juga ada yang menyerupai empat makhluk hidup dan beginilah kelihatannya mereka: mereka menyerupai manusia,

לָהֶם:	לְאֶחָת	כְּנָפִים	וְאַרְבַּע	לְאֶחָת	פָּנִים	וְאַרְבַּעַה	6
bagi-mereka	bagi-setiap-satu	sayap	dan-empat	bagi-setiap-satu	wajah	Dan-empat	
	H0259	H3671	H0702	H0259	H6440	H0702	

tetapi masing-masing mempunyai empat muka dan pada masing-masing ada pula empat sayap.

עֵגֶל	רֵגֶל	כַּכָּף	רֵגְלֵיהֶם	וְכַף	יְשָׁרָה	רֵגֶל	וְרֵגְלֵיהֶם	7
anak-lembu	kaki	seperti-telapak	kaki-mereka	dan-telapak	lurus	kaki	Dan-kaki-mereka	
H5695	H7272	H3709	H7272	H3709	H3477	H7272	H7272	
				קָלִיל:	נְחֹשֶׁת	כַּעֲיִן	וְנֹצְצִים	
				mengkilap	tembaga	seperti	dan-berkilauan	
				H7044			H5340	

Kaki mereka adalah lurus dan telapak kaki mereka seperti kuku anak lembu; kaki-kaki ini mengkilap seperti tembaga yang baru digosok.

רְבַעֵיהֶם	אַרְבַּעַת	עַל	כְּנָפֵיהֶם	מִתַּחַת	אָדָם	(וְיָדָיו)	וְיָדָיו	8
sisi-mereka	keempat	pada	sayap-mereka	di-bawah	manusia	dan-tangan	dan-tangan	
H7253	H0702		H3671	H8478	H0120	H3027	H3027	
			לְאַרְבַּעֵתָם:	וְכְנָפֵיהֶם	וְפָנֵיהֶם			
			bagi-keempat-mereka	dan-sayap-mereka	dan-wajah-mereka			
			H0702	H3671	H6440			

Pada keempat sisi mereka di bawah sayap-sayapnya tampak tangan manusia. Mengenai muka dan sayap mereka berempat adalah begini:

בְּלִכְתּוֹן	יִסְבּוּ	לֹא-	כְּנָפֵיהֶם	אֲחוֹתָהּ	אֶל-	אִשָּׁה	חֹבֶרֶת	9
ketika-berjalan	berpaling	tidak	sayap-mereka	saudaranya	dengan	satu	bersentuhan	
H3212	H5437	H3808	H3671	H0269	H0413	H0802	H2266	
			וְלָכּוּ:	פָּנָיו	עֵבֶר	אֶל-	אִישׁ	
			mereka-berjalan	wajahnya	arah	ke	masing-masing	
			H3212	H6440	H5676	H0413	H0376	

mereka saling menyentuh dengan sayapnya; mereka tidak berbalik kalau berjalan, masing-masing berjalan lurus ke depan.

הַיְמִין	אֶל-	אַרְיֵה	וּפְנֵי	אָדָם	פְּנֵי	פְּנֵיהֶם	וּדְמוּת	10
sebelah-kanan	di	singa	dan-wajah	manusia	wajah	wajah-mereka	Dan-rupa	
H3225	H0413		H6440	H0120	H6440	H6440	H1823	

וּפְנֵי-	לְאַרְבַּעַתָּם	מִהַשְּׂמֹאל	שׁוֹר	וּפְנֵי-	לְאַרְבַּעַתָּם		
dan-wajah	bagi-keempat-mereka	di-sebelah-kiri	lembu	dan-wajah	bagi-keempat-mereka		
H6440	H0702	H8040	H7794	H6440	H0702		

לְאַרְבַּעַתָּם:	רַגְלֵי
bagi-keempat-mereka	rajawali
H0702	H5404

Muka mereka kelihatan begini: Keempatnya mempunyai muka manusia di depan, muka singa di sebelah kanan, muka lembu di sebelah kiri, dan muka rajawali di belakang.

שְׁתֵּים	לְאִישׁ	מִלְמַעְלָה	פְּרָדוֹת	וּכְנַפֵּיהֶם	וּפְנֵיהֶם	11
dua	bagi-setiap-satu	di-atas	terbentang	dan-sayap-mereka	Dan-wajah-mereka	
H8147	H0376	H4605	H6504	H3671	H6440	

גּוֹיְתֵיהֶנָּה:	אֵת	מְכַסּוֹת	וּשְׁתֵּים	אִישׁ	חֲבָרוֹת
tubuh-mereka	(penanda-objek)	menutupi	dan-dua	satu-sama-lain	bersentuhan
H1472	H0853	H3680	H8147	H0376	H2266

Sayap-sayap mereka dikembangkan ke atas; mereka saling menyentuh dengan sepasang sayapnya dan sepasang sayap yang lain menutupi badan mereka.

שָׁמָּה	יְהִיָּה-	אֲשֶׁר	אֵל	וַיֵּלְכוּ	פְּנֵיו	עָבַר	אֶל-	וְאִישׁ	12
ke-sana	ada	mana	ke	mereka-berjalan	wajahnya	arah	ke	Dan-masing-masing	
H8033	H1961		H0413	H3212	H6440	H5676	H0413	H0376	

בְּלֶכְתָּן:	וַיִּסְבּוּ	לֹא	וַיֵּלְכוּ	לְלֶכֶת	הַרוּחַ
ketika-berjalan	berpaling	tidak	mereka-pergi	untuk-pergi	Roh
H3212	H5437	H3808	H3212	H3212	H7307

Masing-masing berjalan lurus ke depan; ke arah mana roh itu hendak pergi, ke sanalah mereka pergi, mereka tidak berbalik kalau berjalan.

בְּעֵרוֹת	אֵשׁ	כְּנַחֲלֵי-	מִרְאֵיהֶם	הַחַיּוֹת	וּדְמוּת	13
yang-menyala	api	seperti-bara	penampilan-mereka	makhluk-hidup-itu	Dan-rupa	
	H0784	H1513	H4758		H1823	

הַחַיּוֹת	בֵּין	מִתְהַלְּכֹת	הִיא	הַלְפָּדִים	כְּמִרְאָה
makhluk-makhluk-hidup-itu	di-antara	bergerak-gerak	itu	obor-obor	seperti-penampilan
	H0996	H1980	H1931	H3940	H4758

בְּרֶק:	וַיֵּצֵא	הָאֵשׁ	וּמִן-	לְאֵשׁ	וַנִּנָּה
kilat	keluar	api-itu	dan-dari	bagi-api-itu	dan-cahaya
	H3318	H0784		H0784	H5051

Di tengah makhluk-makhluk hidup itu kelihatan seperti bara api yang menyala, seperti suluh, yang bergerak kian ke mari di antara makhluk-makhluk hidup itu, dan api itu bersinar sedang dari api itu kilat sabung-menyabung.

הַבְּזָק:	כְּמִרְאָה	וַיָּשׁוּב	רָצוּא	וְהַחַיּוֹת	14
kilat	seperti-penampilan	dan-kembali	berlari	Dan-makhluk-makhluk-hidup-itu	
H0965	H4758	H7725	H7519		

Makhluk-makhluk hidup itu terbang ke sana ke mari seperti kilat.

אָפּל di-samping H0681	בָּאַרְדָּן di-bumi H0776	אַחַד satu H0259	אַרְבָּן roda H0212	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	הַחַיּוֹת makhluk-makhluk-hidup-itu	וְאָרָא Dan-aku-melihat H7200	15
--	---	--	---	---	--	---	----

פְּנֵי: wajahnya H6440	לְאַרְבַּעַת bagi-keempat H0702	הַחַיּוֹת makhluk-hidup-itu
--	---	--------------------------------

Aku melihat, sungguh, di atas tanah di samping masing-masing dari keempat makhluk-makhluk hidup itu ada sebuah roda.

אַחַד satu H0259	וּדְמוּת dan-rupa H1823	תְּרִשִׁישׁ permata-pirus H8658	כְּעֵין seperti H4639	וּמַעֲשֵׂיהֶם dan-pembuatannya H4639	הָאוֹפְנִים roda-roda-itu H0212	מִרְאָה Penampilan H4758	16
--	---	---	---	--	---	--	----

יְהִיָּה ada H1961	כְּאִשֶּׁר seolah-olah H4639	וּמַעֲשֵׂיהֶם dan-pembuatan-mereka H4639	וּמִרְאֵיהֶם dan-penampilan-mereka H4758	לְאַרְבַּעַתָּן bagi-keempat-mereka H0702
--	--	--	--	---

הָאוֹפֵן: roda H0212	בְּתוֹךְ di-dalam H8432	הָאוֹפֵן roda H0212
--	---	---

Rupa roda-roda itu seperti kilauan permata pirus dan keempatnya adalah serupa; buatannya seolah-olah roda yang satu di tengah-tengah yang lain.

בְּלִכְתָּן: ketika-berjalan H3212	יִסְבּוּ berpaling H5437	לֹא tidak H3808	יִלְכוּ mereka-berjalan H3212	בְּלִכְתָּם ketika-berjalan H3212	רְבִיעֵיהֶן sisi-mereka H7253	אַרְבַּעַת keempat H0702	עַל- Pada	17
--	--	---------------------------------------	---	---	---	--	--------------	----

Kalau mereka berjalan mereka dapat menuju keempat jurusan; mereka tidak berbalik kalau berjalan.

וְנִבְּתָם dan-pelek-mereka H1354	לָהֶם bagi-mereka H1992	וַיִּרְאֶה dan-dahsyat H3374	לָהֶם bagi-mereka H1992	וְגִבָּה dan-tinggi H1363	וְנִבְּתָן Dan-pelek-mereka H1354	18
---	---	--	---	---	---	----

לְאַרְבַּעַתָּן: bagi-keempat-mereka H0702	סָבִיב sekeliling H5439	עֵינִים mata	מְלֵאת penuh H4392
--	---	-----------------	--

Mereka mempunyai lingkaran dan aku melihat, bahwa sekeliling lingkaran yang empat itu penuh dengan mata.

אֶצְלָם di-samping-mereka H0681	הָאוֹפְנִים roda-roda-itu H0212	יִלְכוּ berjalanlah H3212	הַחַיּוֹת makhluk-hidup-itu	וּבְלִכְתָּן Dan-ketika-berjalan H3212	19
---	---	---	--------------------------------	--	----

הָאוֹפְנִים: roda-roda-itu H0212	וַיִּנְשָׂאוּ terangkatlah H5375	הָאָרֶץ bumi H0776	מֵעַל dari-atas	הַחַיּוֹת makhluk-hidup-itu	וּבְהִנְשָׂא dan-ketika-terangkat H5375
--	--	--	--------------------	--------------------------------	---

Kalau makhluk-makhluk hidup itu berjalan, roda-roda itu juga berjalan di samping mereka; dan kalau makhluk-makhluk hidup itu terangkat dari atas tanah, roda-roda itu turut terangkat.

20
 על אשר יהיה-שם הרוח ללכת ילכו שמה הרוח
 Ke mana ada ke-sana Roh untuk-pergi mereka-pergi ke-sana Roh
[H7307](#) [H8033](#) [H3212](#) [H3212](#) [H7307](#) [H8033](#) [H1961](#)

החיה ללכת והאופנים ינשאו לעמם כי רוח המהכל-חיה-itu
 makhluk-hidup-itu untuk-pergi dan-roda-roda-itu terangkat bersama-mereka karena roh
[H7307](#) [H5980](#) [H5375](#) [H0212](#) [H3212](#)

באופנים:
 dalam-roda-roda
[H0212](#)

Ke arah mana roh itu hendak pergi, ke sanalah mereka pergi, dan roda-rodanya sama-sama terangkat dengan mereka, sebab roh makhluk-makhluk hidup itu berada di dalam roda-rodanya.

21
 בלכתם ילכו ובעמם ובשאו ובהנשאם יעמדו
 Ketika-berjalan mereka-berjalan dan-ketika-berhenti dan-ketika-terangkat mereka-berhenti
[H5375](#) [H3212](#) [H5975](#) [H5975](#) [H3212](#) [H3212](#)

החיה מעל הארץ ינשאו והאופנים לעמם כי רוח המהכל-חיה-itu
 makhluk-hidup-itu dari-atas terangkatlah bersama-mereka karena roh
[H7307](#) [H5980](#) [H0212](#) [H5375](#) [H0776](#)

באופנים:
 dalam-roda-roda
[H0212](#)

Kalau makhluk-makhluk hidup itu berjalan, roda-roda itu berjalan; kalau mereka berhenti, roda-roda itu berhenti; dan kalau mereka terangkat dari tanah, roda-roda itu sama-sama terangkat dengan mereka; sebab roh makhluk-makhluk hidup itu berada di dalam roda-rodanya.

22
 ודמות על-ראשי החיה רקיע כעין הקרח הנורא
 Dan-rupa di-atas kepala makhluk-hidup-itu cakrawala seperti kristal yang-dahsyat
[H3372](#) [H7140](#) [H7549](#) [H1823](#)

נטיי ראשיהם מלמעלה: על-ראשיהם
 terbentang di-atas kepala-mereka di-atas
[H5186](#) [H4605](#)

Di atas kepala makhluk-makhluk hidup itu ada yang menyerupai cakrawala, yang kelihatan seperti hablur es yang mendahsyatkan, terbentang di atas kepala mereka.

23
 ותחת ותרקיע כנפיהם ישרות אשה אל אחותה
 Dan-di-bawah cakrawala-itu sayap-mereka lurus satu kepada saudaranya
[H0269](#) [H0413](#) [H0802](#) [H3477](#) [H3671](#) [H7549](#) [H8478](#)

מכסות לאיש שתים מכסות לתנה לחנה ולאיש
 menutupi dua bagi-setiap-satu menutupi dua bagi-setiap-satu
[H3680](#) [H8147](#) [H0376](#) [H2007](#) [H3680](#) [H8147](#) [H0376](#)

לחנה גויתיהם: את לחנה
 bagi-mereka (penanda-objek) bagi-mereka tubuh-mereka
[H1472](#) [H0853](#) [H2007](#)

Dan di bawah cakrawala itu sayap mereka dikembangkan lurus, yang satu menyinggung yang lain; dan masing-masing mempunyai sepasang sayap yang menutupi badan mereka.

רבים מים כְּקוֹל כַּנְפֵיהֶם קוֹל אֶת- וְאִשְׁמַע 24
yang-banyak air seperti-suara sayap-mereka suara (penanda-objek) Dan-aku-mendengar
H4325 H3671 H0853 H8085

מִתְנַה קְּוֹל הַמְּלָחָה קוֹל בְּלִכְתָּם שָׂרִי קְּוֹל- 24
tentara seperti-suara keributan suara ketika-berjalan Yang-Mahakuasa seperti-suara
H4264 H1999 H3212 H7706

כַּנְפֵיהֶן: תְּרַפֵּינָה בְּעִמּוּדָם
sayap-mereka mereka-menurunkan ketika-berhenti
H3671 H7503 H5975

Kalau mereka berjalan, aku mendengar suara sayapnya seperti suara air terjun yang menderu, seperti suara Yang Mahakuasa, seperti keributan laskar yang besar; kalau mereka berhenti, sayapnya dibiarkan terkulai.

בְּעִמּוּדָם רֹאשָׁם עַל- אֲשֶׁר לְרָקִיעַ מֵעַל קוֹל וַיְהִי- 25
ketika-berhenti kepala-mereka di-atas yang cakrawala-itu dari-atas suara Dan-adalah
H5975 H1961

כַּנְפֵיהֶן: תְּרַפֵּינָה
sayap-mereka mereka-menurunkan
H3671 H7503

Maka kedengaranlah suara dari atas cakrawala yang ada di atas kepala mereka; kalau mereka berhenti, sayapnya dibiarkan terkulai.

סַפִּיר אֶבֶן- כְּמֵרָאָה רֹאשָׁם עַל- אֲשֶׁר לְרָקִיעַ וּמִמֵּעַל 26
safir batu seperti-penampilan kepala-mereka di-atas yang cakrawala-itu Dan-dari-atas
H5601 H0068 H4758 H7549 H4605

עָלָיו אָדָם כְּמֵרָאָה דְּמוּת הַכְּסָא דְּמוּת וְעַל דְּמוּת כְּסֵא דְּמוּת
di-atasnya manusia seperti-penampilan rupa takhta-itu rupa dan-di-atas takhta rupa
H0120 H4758 H1823 H3678 H1823 H3678 H1823

מִלְמַעְלָה:
dari-atas
H4605

Di atas cakrawala yang ada di atas kepala mereka ada menyerupai takhta yang kelihatannya seperti permata lazurit; dan di atas yang menyerupai takhta itu ada yang kelihatan seperti rupa manusia.

לָהּ בַּיִת אֵשׁ כְּמֵרָאָה- חֲשֵׁמֶל כְּעֵין וַאֲרָא 27
baginya rumah api seperti-penampilan logam-berkilau seperti Dan-aku-melihat
H0784 H4758 H2830 H7200

מִתְנִיּוֹ וּמִמֵּרָאָה וּלְמַעְלָה מִתְנִיּוֹ מִמֵּרָאָה סָבִיב
pinggangnya dan-dari-penampilan dan-ke-atas pinggangnya dari-penampilan sekeliling
H4975 H4758 H4605 H4975 H4758 H5439

סָבִיב: לוֹ וְנֶגְהָ אֵשׁ כְּמֵרָאָה- רָאִיתִי וּלְמַטָּה
sekeliling baginya dan-cahaya api seperti-penampilan aku-melihat dan-ke-bawah
H5439 H5051 H0784 H4758 H7200 H4295

Dari yang menyerupai pinggangnya sampai ke atas aku lihat seperti suasana mengkilat dan seperti api yang ditudungi sekelilingnya; dan dari yang menyerupai pinggangnya sampai ke bawah aku lihat seperti api yang dikelilingi sinar.

כֵּן demikianlah	הַחֶשֶׁם hujan H1653	בַּיּוֹם pada-hari H3117	בְּעָנָן dalam-awan H6051	וַיְהִי ada H1961	אֲשֶׁר yang	הַקֶּשֶׁת pelangi H7198	כְּמֵרָאָה Seperti-penampilan H4758
וַיְהִי TUHAN H3068	כְּבוֹד־ kemuliaan H3519	דְּמוּת rupa H1823	מֵרָאָה penampilan H4758	הִוא adalah H1931	סְבִיב sekeliling H5439	הַנְּגִהָ cahaya-itu H5051	מֵרָאָה penampilan H4758
קוֹל suara	וַאֲשַׁמַּע dan-aku-mendengar H8085	פְּנֵי wajahku H6440	עַל־ atas	וַאֲפֹל dan-aku-tersungkur H5307	וַאֲרָאָה Dan-aku-melihat H7200		
						ס	מְדַבֵּר : (jeda-paragraf) yang-berbicara H1696

Seperti busur pelangi, yang terlihat pada musim hujan di awan-awan, demikianlah kelihatan sinar yang mengelilinginya. Begitulah kelihatan gambar kemuliaan TUHAN. Tatkala aku melihatnya aku sembah sujud, lalu kudengar suara Dia yang berfirman.

Chapter 2

וַיִּלְוֶיךָ kakimu H7272	עַל־ di-atas	עֶמֶד berdirilah H5975	אָדָם manusia H0120	בֶּן־ anak	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-Dia-berkata H0559	1
						אֵתְךָ : kepadamu H0853	וַאֲדַבֵּר dan-Aku-akan-berbicara H1696

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, bangunlah dan berdiri, karena Aku hendak berbicara dengan engkau."

וַתַּעֲמֵדְנִי dan-dia-mendirikanku H5975	אֵלַי kepadaku H0413	דִּבֶּר Dia-berbicara H1696	כַּאֲשֶׁר ketika	רוּחַ Roh	בִּי ke-dalamku	וַתָּבֵא Dan-masuklah H0935	2
פ (jeda-paragraf)	אֵלַי : kepadaku H0413	מְדַבֵּר yang-berbicara H1696	אֵת (penanda-objek) H0853	וַאֲשַׁמַּע dan-aku-mendengar H8085	וַיִּלְוֶיךָ kakiku H7272	עַל־ di-atas	

Sementara Ia berbicara dengan aku, kembalilah rohku ke dalam aku dan ditegakkannyalah aku. Kemudian aku mendengar Dia yang berbicara dengan aku.

בְּנֵי anak-anak	אֵלַי kepada H0413	אֵלֶיךָ engkau H0853	אֲנִי Aku H0589	שׁוֹלַח mengutus H7971	אָדָם manusia H0120	בֶּן־ anak	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-Dia-berkata H0559	3
בִּי terhadap-Ku	מְרִדֹנִי memberontak H4775	אֲשֶׁר yang	הַמּוֹרְדִים yang-memberontak H4775	גּוֹיִם bangsa-bangsa	אֵלַי kepada H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478			
הַיּוֹם : ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	עַד sampai H5704	בִּי terhadap-Ku	פָּשְׁעוּ telah-melanggar H6586	וַאֲבוֹתָם dan-nenek-moyang-mereka H0001	הֵמָּה mereka H1992			

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, Aku mengutus engkau kepada orang Israel, kepada bangsa pemberontak yang telah memberontak melawan Aku. Mereka dan nenek moyang mereka telah mendurhaka terhadap Aku sampai hari ini juga.

4
 וְהַבָּנִים וְהַקָּשִׁי פָּנִים וְחִזְקִיר לֵב אָנִי שׁוֹלַח אוֹתָךְ
 Dan-anak-anak-itu keras wajah dan-keras dan-keras hati Aku mengutus engkau
[H0853](#) [H7971](#) [H0589](#) [H2389](#) [H6440](#) [H7186](#)

אֱלֹהֵם אֶלְיָהֶם וְאָמַרְתָּ אֲנִי אֱלֹהֵם אָמַר אֱלֹהֵי
 kepada-mereka dan-engkau-akan-berkata kepada-mereka kepada-mereka
[H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0136](#) [H0559](#) [H0413](#)

יְהוָה:
 ALLAH
[H3069](#)

Kepada keturunan inilah, yang keras kepala dan tegar hati, Aku mengutus engkau dan harus kaukatakan kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH.

5
 וְהִמָּוֶה אִם-יִשְׁמְעוּ וְאִם-יִחְדְּלוּ כִּי בֵּית
 Dan-mereka jika mereka-mendengar dan-jika mereka-menolak karena kaum
[H1992](#) [H8085](#) [H2308](#)

מְרִי הֵמָּה וַיֵּדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְּתוֹכָם:
 pemberontak mereka dan-mereka-akan-tahu bahwa nabi telah-ada di-tengah-mereka
[H4805](#) [H1992](#) [H3045](#) [H5030](#) [H1961](#) [H8432](#)

פ
 (jeda-paragraf)

Dan baik mereka mendengarkan atau tidak -- sebab mereka adalah kaum pemberontak -- mereka akan mengetahui bahwa seorang nabi ada di tengah-tengah mereka.

6
 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם אַל-תִּירָא מֵהֵם וּמִדְבָרֵיהֶם אַל-
 Dan-engkau anak manusia jangan takut jangan dan-dari-perkataan-mereka dari-mereka
[H0120](#) [H0408](#) [H3372](#) [H1992](#) [H0408](#) [H1697](#) [H0408](#)

תִּירָא כִּי סָרְבִים וְסִלּוֹנִים אוֹתָךְ וְאֵל-עַקְרָבִים אַתָּה יוֹשֵׁב
 takut karena duri-duri dan-semak-duri engkau dan-di-antara engkau kalajengking engkau duduk
[H3372](#) [H5621](#) [H5544](#) [H0853](#) [H0413](#) [H6137](#) [H3427](#)

מִדְבָרֵיהֶם אַל-תִּירָא וּמִפְנֵיהֶם אַל-תִּגָּתַת כִּי בֵּית
 dari-perkataan-mereka jangan takut dan-dari-wajah-mereka jangan gentar karena kaum
[H1697](#) [H0408](#) [H3372](#) [H6440](#) [H0408](#) [H2865](#)

מְרִי הֵמָּה:
 pemberontak mereka
[H4805](#) [H1992](#)

Dan engkau, anak manusia, janganlah takut melihat mereka maupun mendengarkan kata-katanya, biarpun engkau di tengah-tengah anak dan duri dan engkau tinggal dekat kalajengking. Janganlah takut mendengarkan kata-kata mereka dan janganlah gentar melihat mukanya, sebab mereka adalah kaum pemberontak.

7
 וְדַבַּרְתָּ אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹהֵם אִם-
 Dan-engkau-akan-berbicara (penanda-objek) firman-Ku kepada-mereka jika
[H1696](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0413](#)

יִשְׁמְעוּ וְאִם-יִחְדְּלוּ כִּי מְרִי הֵמָּה:
 mereka-mendengar dan-jika mereka-menolak karena pemberontak mereka
[H8085](#) [H2308](#) [H4805](#) [H1992](#)

פ
 (jeda-paragraf)

Sampaikanlah perkataan-perkataan-Ku kepada mereka, baik mereka mau mendengarkan atau tidak, sebab mereka adalah pemberontak.

מְדַבֵּר berbicara H1696	אֲנִי Aku H0589	אֲשֶׁר- apa-yang	אֵת (penanda-objek) H0853	שָׁמַעַ dengarlah H8085	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak	וְאַתָּה Dan-engkau	8
פִּיךָ mulutmu H6310	בֹּכֵה bukalah H6475	הַמְּרִי pemberontak-itu H4805	כַּבֵּית seperti-kaum	מְרִי pemberontak H4805	תִּהְיֶה- menjadi H1961	אַל- jangan H0408	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	
		אֵלֶיךָ: kepadamu H0413	נָתַן berikan H5414	אֲנִי Aku H0589	אֲשֶׁר- apa-yang	אֵת (penanda-objek) H0853	וְאָכַל dan-makanlah H0398	

Dan engkau, anak manusia, dengarlah apa yang Kufirmankan kepadamu; janganlah memberontak seperti kaum pemberontak ini. Ngangakanlah mulutmu dan makanlah apa yang Kuberikan kepadamu."

בּוֹ di-dalamnya	וַהֲבִיחָהּ- dan-lihatlah H2009	אֵלַי kepadaku H0413	שְׁלוּתָהּ terulur	יָד tangan H3027	וַהֲבִיחָהּ- dan-lihatlah H2009	וְנִרְאָהָ Dan-aku-melihat H7200	9
						סֵפֶר: kitab H4039	מְגִלַּת- gulungan

Aku melihat, sesungguhnya ada tangan yang terulur kepadaku, dan sungguh, dipegang-Nya sebuah gulungan kitab,

וְאַחֲוֹר dan-belakang H0268	פָּנִים depan H6440	כְּתוּבָהּ tertulis H3789	וְהִיא dan-itu H1931	לְפָנַי di-depanku H6440	אוֹתָהּ di-hadapanku H0853	וַיִּפְרָשׁ Dan-Dia-membentangkannya H6566	10
	ס (jeda-paragraf)	וְהִיא: dan-celaka H1958	וַהֲבִיחָהּ dan-keluh-kesah H1899	קָנִים ratapan H7015	אֵלֶיךָ di-dalamnya H0413	וְכְתוּב dan-tertulis H3789	

lalu dibentangkan-Nya di hadapanku. Gulungan kitab itu ditulisi timbal balik dan di sana tertulis nyanyian-nyanyian ratapan, keluh kesah dan rintihan.

Chapter 3

תִּמְצָא engkau-dapati H4672	אֲשֶׁר- apa-yang	אֵת (penanda-objek) H0853	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-Dia-berkata H0559	1	
בֵּית kaum	אֶל- kepada H0413	דַּבֵּר berbicara H1696	וְגִלָּהּ dan-pergilah H3212	הַזֹּאת ini H2063	הַמְּגִלָּהּ gulungan H4039	אֶת- (penanda-objek) H0853	אָכַל makanlah H0398	אָכַל makanlah H0398
							יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, makanlah apa yang engkau lihat di sini; makanlah gulungan kitab ini dan pergilah, berbicaralah kepada kaum Israel."

את (penanda-objek) H0853	וַיֹּאכְלֵנִי dan-Dia-memberi-aku-makan H0398	פִּי mulutku H6310	אֶת (penanda-objek) H0853	וַאֲפָתַח Dan-aku-membuka	2
--	---	--	---	------------------------------	---

הַזֹּאת: ini H2063	הַמְּגִלָּה gulungan H4039
--	--

Maka kubukalah mulutku dan diberikan-Nya gulungan kitab itu kumakan.

תָּמִילָא akan-penuh H4390	וּמְעֵיקָא dan-ususmu H4578	תֹּאכְלֵנִי akan-makan H0398	בְּמִנְךָ perutmu H0990	אָדָם manusia H0120	בֶּן-אֲדָמָה anak H0413	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-Dia-berkata H0559	3
--	---	--	---	---	---	--	---	---

וַיֹּאכְלֵנִי dan-aku-memakannya H0398	אֵלַיךָ kepadamu H0413	נָתַן berikan H5414	אֲנִי Aku H0589	אֲשֶׁר yang H0589	הַזֹּאת ini H2063	הַמְּגִלָּה gulungan H4039	אֶת (penanda-objek) H0854
--	--	---	---------------------------------------	---	---	--	---

פ (jeda-paragraf)	לְמַחֹק: manis H4966	כְּדָבָשׁ seperti-madu H1706	בְּפִי di-mulutku H6310	וַתְּהִי dan-itu-menjadi H1961
----------------------	--	--	---	--

Lalu firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, makanlah gulungan kitab yang Kuberikan ini kepadamu dan isilah perutmu dengan itu." Lalu aku memakannya dan rasanya manis seperti madu dalam mulutku.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית kaum H0413	אֶל- kepada H0413	בָּא masuklah H0935	לְךָ- pergilah H3212	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak H0413	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-Dia-berkata H0559	4
---	--	---	---	--	---	--	--	---	---

אֵלֵיהֶם: kepada-mereka H0413	בְּדִבְרֵי dengan-firman-Ku H1697	וְדִבַּרְתָּ dan-berbicaralah H1696
---	---	---

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, mari, pergilah dan temuilah kaum Israel dan sampaikanlah perkataan-perkataan-Ku kepada mereka.

אַתָּה engkau H3956	לְשׁוֹן lidah H3956	וְכִבְרֵי dan-berat-lidah H3515	שִׁפְהָ bibir H8193	עַמְּקֵי yang-dalam-bibir H6012	עַם bangsa H0413	אֶל- kepada H0413	לֹא- bukan H3808	כִּי Karena	5
---	---	---	---	---	--	---	--	----------------	---

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בֵּית kaum H0413	אֶל- kepada H0413	שָׁלוּחַ diutus H7971
--	--	---	---

Sebab engkau tidak diutus kepada suatu bangsa yang berbahasa asing dan yang berat lidah, tetapi kepada kaum Israel;

לְשׁוֹן lidah H3956	וְכִבְרֵי dan-berat-lidah H3515	שִׁפְהָ bibir H8193	עַמְּקֵי yang-dalam-bibir H6012	רַבִּים yang-banyak H0413	עַמִּים bangsa-bangsa H0413	אֶל- kepada H0413	וְלֹא- Bukan H3808	6
---	---	---	---	---	---	---	--	---

אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	לֹא tidak H3808	אִם- jika	דִּבְרֵיהֶם perkataan-mereka H1697	תִּשְׁמַע engkau-mendengar H8085	לֹא- tidak H3808	אֲשֶׁר yang
--	---------------------------------------	--------------	--	--	--	----------------

אֵלַיךָ: kepadamu H0413	יִשְׁמְעוּ akan-mendengarkan H8085	הִמָּה mereka H1992	שָׁלַחְתִּיךָ Aku-mengutusmu H7971
---	--	---	--

bukan kepada banyak bangsa-bangsa yang berbahasa asing dan yang berat lidah, yang engkau tidak mengerti bahasanya. Sekiranya aku mengutus engkau kepada bangsa yang demikian, mereka akan mendengarkan engkau.

אָבִים	אִנָּם	כִּי־	אֵלֶיךָ	לְשָׁמַעַ	יֵאבֹו	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית־	7
mau	mereka-tidak	karena	kepadamu	mendengarkan	mau	tidak	Israel	Tetapi-kaum	
H0014	H0369		H0413	H8085	H0014	H3808	H3478		
לֵב־	וּקְשִׁי־	מִצַּח־	חֲזָקִי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	כָּל־	כִּי־	אֵלַי־	לְשָׁמַעַ
hati	dan-keras	dahi	keras	Israel	kaum	seluruh	karena	kepada-Ku	mendengarkan
	H7186	H4696	H2389	H3478		H3605		H0413	H8085
									הֵמָּה־
									mereka
									H1992

Akan tetapi kaum Israel tidak mau mendengarkan engkau, sebab mereka tidak mau mendengarkan Aku, karena seluruh kaum Israel berkepala batu dan bertegar hati.

פְּנֵיהֶם	לְעִמֹת־	חֲזָקִים	פְּנֵיךָ־	אֶת־	נָתַתִּי	הִנֵּה	8
wajah-mereka	menghadapi	keras	wajahmu	(penanda-objek)	Aku-telah-memberikan	Lihatlah	
H6440	H5980	H2389	H6440	H0853	H5414	H2009	
		מִצָּחָם־	לְעִמֹת־	חֲזָק־	מִצָּחֶךָ־	וְאֶת־	
		dahi-mereka	menghadapi	keras	dahimu	dan-(penanda-objek)	
		H4696	H5980	H2389	H4696	H0853	

Lihat, Aku meneguhkan hatimu melawan mereka yang berkepala batu dan membajakan semangatmu melawan ketegaran hati mereka.

	תִּירָא־	לֹא־	מִצָּחֶךָ־	נָתַתִּי	מִצָּר־	חֲזָק־	כְּשִׁמְרִיר	9
	takut	jangan	dahimu	Aku-telah-memberikan	dari-batu-api	keras	Seperti-berlian	
	H3372	H3808	H4696	H5414	H6864	H2389	H8068	
הֵמָּה־	מְרִי־	בֵּית־	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תַּחַת־	וְלֹא־	אֹתָם־	
mereka	pemberontak	kaum	karena	dari-wajah-mereka	gentar	dan-jangan	kepada-mereka	
H1992	H4805			H6440	H2865	H3808	H0853	
								פ
								(jeda-paragraf)

Seperti batu intan, yang lebih keras dari pada batu Kuteguhkan hatimu; janganlah takut kepada mereka dan janganlah gentar melihat mukanya, sebab mereka adalah kaum pemberontak."

אֲשֶׁר־	דְּבָרַי־	כָּל־	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי־	וַיֹּאמֶר	10
yang	firman-Ku	semua	(penanda-objek)	manusia	anak	kepadaku	Dan-Dia-berkata	
	H1697	H3605	H0853	H0120		H0413	H0559	
שָׁמַע־	וּבְאָזְנוֹךָ־	בְּלִבְבְּךָ־	קח	אֵלַי־	אֶדְבָר־			
dengarlah	dan-dengan-telingamu	dalam-hatimu	ambillah	kepadamu	Aku-berbicara			
H8085	H0241	H3824	H3947	H0413	H1696			

Selanjutnya firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, perhatikanlah segala perkataan-Ku yang akan Kufirmankan kepadamu dan berikanlah telingamu kepadanya.

11
 עִמָּךְ בְּנֵי אֶל-הַגּוֹלָהּ אֶל-בָּא וְלָךְ
 bangsamu anak-anak kepada orang-orang-buangan kepada masuklah Dan-pergilah
[H0413](#) [H1473](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3212](#)

אָמַר כֹּה אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם וְדַבַּרְתָּ
 berfirman demikianlah kepada-mereka dan-katakanlah kepada-mereka dan-berbicaralah
[H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#)

יִתְדָלוּ: וְאִם-יִשְׁמְעוּ אִם-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 mereka-menolak dan-jika mereka-mendengar jika ALLAH Tuhan
[H2308](#) [H8085](#) [H3069](#) [H0136](#)

Mari, pergilah dan temuilah orang-orang buangan, teman sebangsamu, berbicaralah kepada mereka dan katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH; baik mereka mau mendengarkan atau tidak."

12
 גָּדוֹל רַעַשׁ קוֹל אַחֲרַי וְאֶשְׁמַע רוּחַ וַתִּשְׁאָנֵי
 besar gemuruh suara di-belakangku dan-aku-mendengar Roh Dan-Roh-mengangkatku
[H7494](#) [H8085](#) [H7307](#) [H5375](#)

מִמְקוֹמוֹ: יְהוָה כְּבוֹד-כְּרוֹךְ
 dari-tempat-Nya TUHAN kemuliaan Diberkatilah
[H4725](#) [H3068](#) [H3519](#) [H1288](#)

Maka Roh itu mengangkat aku, dan aku mendengar di belakangku suatu suara gemuruh yang besar, tatkala kemuliaan Allah naik ke atas dari tempatnya,

13
 אַחֲוָתָהּ אֶל-אִשָּׁה מְשִׁיקוֹת הַחַיּוֹת כַּנְּפֵי וְקוֹל
 saudaranya dengan satu saling-menyentuh makhluk-hidup-itu sayap Dan-suara
[H0269](#) [H0413](#) [H0802](#) [H3671](#)

גָּדוֹל: רַעַשׁ וְקוֹל לְעַמָּתָם הָאוֹפְנִים וְקוֹל
 besar gemuruh dan-suara di-samping-mereka roda-roda-itu dan-suara
[H7494](#) [H5980](#) [H0212](#)

yakni suara dari sayap-sayap makhluk-makhluk hidup yang menggesek satu sama lain, dan di samping itu suara gemertak dari roda-roda, suatu suara gemuruh yang besar.

14
 רוּחִי בְחֶמֶת מַר וְאֵלַי וַתִּקְחֵנִי וַתִּשְׁאָתֵנִי וְרוּחַ
 rohku dalam-panas dengan-pahit dan-aku-pergi dan-membawaku mengangkatku Dan-Roh
[H7307](#) [H2534](#) [H4751](#) [H3212](#) [H3947](#) [H5375](#) [H7307](#)

חֲזָקָה: עָלַי יְהוָה וְיָד-
 kuat atasku TUHAN dan-tangan
[H2388](#) [H3068](#) [H3027](#)

Dan Roh itu mengangkat dan membawa aku, dan aku pergi dengan hati panas dan dengan perasaan pahit, karena kekuasaan TUHAN memaksa aku dengan sangat.

15
 נָהַר-אֶל-הַיְשָׁבִים אָבִיב תֵּל הַגּוֹלָהּ אֶל-וְאָבוֹא
 sungai di-tepi yang-tinggal Abib Tel orang-orang-buangan kepada Dan-aku-datang
[H5104](#) [H0413](#) [H3427](#) [H8512](#) [H8512](#) [H1473](#) [H0413](#) [H0935](#)

שִׁבְעַת שָׁם וְאָשַׁב שָׁם יוֹשְׁבִים הֵמָּה (וְאָשַׁב) וְאוֹשֵׁר] כָּבָר
 tujuh di-sana dan-aku-duduk di-sana duduk mereka dan-aku-duduk dan-di-mana Kebar
[H7651](#) [H8033](#) [H3427](#) [H8033](#) [H3427](#) [H1992](#) [H3427](#) [H3529](#)

בְּתוֹכָם: מִשְׁמִי יָמִים
 di-tengah-mereka tercengang hari
[H8432](#) [H8074](#) [H3117](#)

Demikianlah aku datang kepada orang-orang buangan yang tinggal di tepi sungai Kebar di Tel-Abib dan di sana aku duduk tertegun di tengah-tengah mereka selama tujuh hari.

יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	פ	יָמִים	שִׁבְעַת	מִקְצֵה	וַיְהִי	16
TUHAN	firman	dan-datanglah	(jeda-paragraf)	hari	tujuh	pada-akhir	Dan-terjadilah	
H3068	H1697	H1961		H3117	H7651		H1961	
						לְאָמַר:	אֵלַי	
						dengan-berkata	kepadaku	
						H0559	H0413	

Sesudah tujuh hari datanglah firman TUHAN kepadaku:

		יִשְׂרָאֵל	לְבַיִת	נִתְּתִיךָ	צִפּוֹה	אָדָם	בֶּן־	17
		Israel	bagi-kaum	Aku-telah-menetapkanmu	penjaga	manusia	Anak	
		H3478		H5414	H6822	H0120		
אֹתָם	וַהֲזַהֲרֶתְךָ		דְּבַר־	מִפִּי	וְשָׁמַעְתָּ			
mereka	dan-engkau-akan-memperingati		firman	dari-mulut-Ku	dan-engkau-akan-mendengar			
H0853			H1697	H6310	H8085			
							מִמֶּנִּי:	
							dari-Ku	

"Hai anak manusia, Aku telah menetapkan engkau menjadi penjaga kaum Israel. Bilamana engkau mendengarkan sesuatu firman dari pada-Ku, peringatkanlah mereka atas nama-Ku.

	וְלֹא	תָמוּת	מִוֹת	לְרָשָׁע	בְּאָמְרֵי	18
	dan-tidak	engkau-akan-mati	mati	kepada-orang-jahat	Ketika-Aku-berkata	
	H3808	H4191	H4191	H7563	H0559	
רָשָׁע	לְהַזְהִיר	דְּבַרְתָּ	וְלֹא	הַזְהַרְתּוֹ		
orang-jahat	untuk-memperingati	engkau-berbicara	dan-tidak	engkau-memperingatinya		
H7563		H1696	H3808			
בְּעוֹנָו	רָשָׁע	הוּא	לְחַיָּתוֹ	הַרְשָׁעָה	מִדְרָכּוֹ	
dalam-kesalahannya	orang-jahat	dia	untuk-menghidupkannya	yang-jahat	dari-jalannya	
H5771	H7563	H1931	H2421	H7563	H1870	
		אֶבְקָשׁ:	מִיָּדְךָ	וְדַמּוֹ	יָמוּת	
		Aku-akan-menuntut	dari-tanganmu	dan-darahnya	akan-mati	
		H1245	H3027	H1818	H4191	

Kalau Aku berfirman kepada orang jahat: Engkau pasti dihukum mati! -- dan engkau tidak memperingatkan dia atau tidak berkata apa-apa untuk memperingatkan orang jahat itu dari hidupnya yang jahat, supaya ia tetap hidup, orang jahat itu akan mati dalam kesalahannya, tetapi Aku akan menuntut pertanggungjawaban atas nyawanya dari padamu.

	שָׁב	וְלֹא־	רָשָׁע	הַזְהַרְתָּ	כִּי־	וְאֵתָהּ	19
	dia-berbalik	dan-tidak	orang-jahat	engkau-memperingati	ketika	Dan-engkau	
	H7725	H3808	H7563				
יָמוּת	בְּעוֹנָו	הוּא	הַרְשָׁעָה	וּמִדְרָכּוֹ	מִרְשָׁעוֹ		
akan-mati	dalam-kesalahannya	dia	yang-jahat	dan-dari-jalannya	dari-kejahatannya		
H4191	H5771	H1931	H7563	H1870	H7562		
	ס	הֲצִלָּתְךָ:	נִפְשֶׁךָ	אֶת־	וְאֵתָהּ		
	(jeda-paragraf)	telah-selamatkan	jiwamu	(penanda-objek)	dan-engkau		
		H5337	H5315	H0853			

Tetapi jikalau engkau memperingatkan orang jahat itu dan ia tidak berbalik dari kejahatannya dan dari hidupnya yang jahat, ia akan mati dalam kesalahannya, tetapi engkau telah menyelamatkan nyawamu.

20

וּבְשׁוּב וְצַדִּיק מִצְדִּיקוֹ וְעָשָׂה עוֹל
Dan-ketika-berbalik orang-benar dari-kebenarannya dan-melakukan kejahatan
[H7725](#) [H6662](#) [H6664](#)

וְנִתְּנוּ מִכְשׁוֹל לְפָנָיו הוּא יָמוּת כִּי לֹא
dan-Aku-meletakkan batu-sandungan di-hadapannya dia akan-mati karena tidak
[H5414](#) [H4383](#) [H6440](#) [H1931](#) [H4191](#) [H3808](#)

הִזְהַרְתּוֹ בְּחַטָּאתוֹ וְלֹא תִזְכְּרוּ
engkau-memperingatinya dalam-dosanya dia-akan-mati dan-tidak akan-diingat
[H2142](#) [H3808](#) [H4191](#)

צַדִּיקְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וְדָמוֹ מִיָּדָה אֲבַקֵּשׁ:
kebenaran-kebenaran-nya yang dia-lakukan dan-darahnya dari-tanganmu Aku-akan-menuntut
[H6666](#) [H18125](#) [H3027](#) [H1245](#)

Jikalau seorang yang benar berbalik dari kebenarannya dan ia berbuat curang, dan Aku meletakkan batu sandungan di hadapannya, ia akan mati. Oleh karena engkau tidak memperingatkan dia, ia akan mati dalam dosanya dan perbuatan-perbuatan kebenaran yang dikerjakannya tidak akan diingat-ingat, tetapi Aku akan menuntut pertanggungjawaban atas nyawanya dari padamu.

21

וְאִתָּה כִּי הִזְהַרְתּוֹ צַדִּיק חָטָא לְבַלְתִּי
Dan-engkau ketika engkau-memperingatinya orang-benar berdosanya untuk-tidak
[H6662](#) [H2398](#) [H1115](#) [H6662](#)

וְהוּא לֹא-חָטָא חַי וְהוּא יִחְיֶה כִּי גִזְהַר וְאִתָּה
dan-dia tidak berdosanya hidup dia-akan-hidup karena dia-diperingati dan-engkau
[H1931](#) [H3808](#) [H2398](#) [H2421](#) [H2421](#)

אֶת-נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ: ס
(penanda-objek) telah-selamatkan jiwamu (jeda-paragraf)
[H0853](#) [H5315](#) [H5337](#)

Tetapi jikalau engkau memperingatkan orang yang benar itu supaya ia jangan berbuat dosa dan memang tidak berbuat dosa, ia akan tetap hidup, sebab ia mau menerima peringatan, dan engkau telah menyelamatkan nyawamu."

22

וְנִתְּנוּ עָלַי שָׁם יָד-יְהוָה וְנִיאָמַר אֵלַי קוּם
Dan-adalah atasku di-sana tangan TUHAN dan-Dia-berkata kepadaku bangkitlah
[H1961](#) [H8033](#) [H3027](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0413](#)

צֵא אֶל-הַבְּקָעָה וְשָׁם אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ:
keluarlah ke lembah dan-di-sana Aku-akan-berbicara kepadamu
[H3318](#) [H0413](#) [H1237](#) [H8033](#) [H0853](#) [H1696](#)

Maka di sana kekuasaan TUHAN meliputi aku dan Ia berfirman kepadaku: "Bangunlah dan pergilah ke lembah, di sana Aku akan berbicara dengan engkau."

23

וְאֶקוּם אֶל-וְאֶצֵּא הַבְּקָעָה וְהִנֵּה-שָׁם כְּבוֹד-יְהוָה
Dan-aku-bangkit ke dan-aku-keluar lembah-itu dan-lihatlah di-sana kemuliaan TUHAN
[H3318](#) [H0413](#) [H1237](#) [H2009](#) [H8033](#) [H3519](#) [H3068](#)

עֹמֵד כַּכְּבוֹד אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל-נְהַר-כְּבָר וְאֶפְלָא עַל-עַל
berdiri seperti-kemuliaan yang aku-lihat di-tepi sungai Kebar dan-aku-tersungkur
[H5975](#) [H3519](#) [H7200](#) [H5104](#) [H3529](#) [H5307](#)

פָּנָי:
wajahku
[H6440](#)

Aku bangun dan pergi ke lembah; sesungguhnya di sana kelihatan kemuliaan TUHAN seperti kemuliaan yang telah kulihat di tepi sungai Kebar, dan aku sujud.

וידבר	ותעמדני	על-	רגלי	רוח	בי	ותבא-	24
dan-Dia-berbicara	dan-dia-mendirikanku	di-atas	kakiku	Roh	ke-dalamku	Dan-masuklah	
H1696	H5975		H7272	H7307		H0935	

: ביתך	בתוך	הסגר	בא	אלי	ויאמר	אתי
rumahmu	di-dalam	kurungkanlah-dirimu	pergilah	kepadaku	dan-Dia-berkata	kepadaku
	H8432	H5462	H0935	H0413	H0559	H0853

Tetapi masuklah Roh ke dalam aku dan ditegakkannya aku, lalu Ia berbicara dengan aku, kata-Nya: "Pergilah pulang, kurunglah dirimu di dalam rumahmu.

עבותים	עליך	נתנו	הנה	אדם	בן-	ואתה	25
tali-tali	atasmu	mereka-akan-meletakkan	lihatlah	manusia	anak	Dan-engkau	
H5688		H5414	H2009	H0120			

: בתוכם	תצא	ולא	בהם	ואסרוך
di-tengah-mereka	engkau-akan-keluar	dan-tidak	dengan-mereka	dan-mereka-akan-mengikatmu
H8432	H3318	H3808		H0631

Dan engkau, anak manusia, sesungguhnya, engkau akan diikat dengan tali dan akan dibelenggu, sehingga engkau tidak bisa keluar masuk di tengah-tengah mereka.

ונאלמך	חפך	אל-	אדביק	ולשונך	26
dan-engkau-akan-menjadi-bisu	langit-langit-mulutmu	ke	Aku-akan-melekatkan	Dan-lidahmu	
H0481	H2441	H0413	H1692	H3956	

בית	כי	מוכיח	לאיש	להם	תהיה	ולא-
kaum	karena	yang-menegur	orang	bagi-mereka	engkau-akan-menjadi	dan-tidak
		H3198	H0376		H1961	H3808

: המנה:	מרי
mereka	pemberontak
H1992	H4805

Dan Aku akan membuat lidahmu melekat pada langit-langitmu, sehingga engkau menjadi bisu dan tidak akan menempelak mereka, sebab mereka adalah kaum pemberontak.

פיה	את-	אפתח	אותך	ובדברי	27
mulutmu	(penanda-objek)	Aku-akan-membuka	kepadamu	Dan-ketika-Aku-berbicara	
H6310	H0853		H0853	H1696	

יהוה	אדני	אמר	כה	אליהם	ואמרת
ALLAH	Tuhan	berfirman	demikianlah	kepada-mereka	dan-engkau-akan-berkata
H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559

כי	יחלל	ויהחלל	ישמע	השמע
karena	biarlah-menolak	dan-siapa-yang-menolak	biarlah-mendengar	siapa-yang-mendengar
	H2308	H2310	H8085	H8085

ס	: המנה:	מרי	בית
(jeda-paragraf)	mereka	pemberontak	kaum
	H1992	H4805	

Tetapi kalau Aku berbicara dengan engkau, Aku akan membuka mulutmu dan engkau akan mengatakan kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH. Orang yang mau mendengar, biarlah ia mendengar; dan orang yang mau membiarkan, baiklah membiarkan, sebab mereka adalah kaum pemberontak."

Chapter 4

1
 וְאַתָּה בֶן-אָדָם קַח-לָךְ לְבִנֵּי אֶבְנֵי וְנִתַּתָּהּ אוֹתָהּ
 Dan-engkau anak manusia ambillah batu-bata bagimu dan-letakkanlah itu
[H0853](#) [H5414](#) [H3843](#) [H3947](#) [H0120](#)

וְנִתַּתָּהּ לְפָנַי וְחִקֵּיתָ עָלָיָהּ עִיר אֶת-יְרוּשָׁלַם:
 dan-ukirlah di-hadapanmu di-atasnya kota (penanda-objek) Yerusalem
[H3389](#) [H0853](#) [H2710](#) [H6440](#)

"Engkau, anak manusia, ambillah sebuah batu bata, letakkan di hadapanmu dan ukirlah di atasnya sebuah kota, yaitu Yerusalem.

2
 וְנִתַּתָּהּ עָלָיָהּ מְצוֹר פֶּגְעוּן וּבְנִיתָ עָלָיָהּ דָּיֵק
 Dan-letakkanlah atasnya pengepungan dan-bangunlah melawannya benteng-pegepungan
[H1785](#) [H1129](#) [H4692](#) [H5414](#)

וְשִׁפְכָתָּהּ עָלָיָהּ סִלְגָּהּ וְנִתַּתָּהּ עָלָיָהּ מַחֲנֹת
 dan-timbuniah melawannya tanggul dan-letakkanlah melawannya perkemahan
[H4264](#) [H5414](#) [H5550](#) [H8210](#)

וְשִׂים-וְשִׂים עָלָיָהּ כְּרִים סְבִיב:
 dan-tempatkanlah melawannya alat-pendobrak sekeliling
[H5439](#)

Ukirlah kota itu dalam keadaan terkepung: dirikan sebuah benteng pengepungan, timbun pula tanah menjadi tembok pengepungan, tempatkan perkemahan tentara dan susun alat-alat pendobrak sekeliling kota itu.

3
 וְאַתָּה קַח-לָךְ מַחֲבֵת בְּרִזָּל קִיר אוֹתָהּ וְנִתַּתָּהּ בְּרִזָּל
 Dan-engkau ambillah bagimu kuali dari besi dan-letakkanlah besi tembok itu
[H1270](#) [H7023](#) [H0853](#) [H5414](#) [H1270](#) [H4227](#) [H3947](#)

בֵּינָהּ וּבֵין הָעִיר וְהַכִּינֵתָהּ אֶת-פְּנֵיהָ אֵלָיָהּ
 di-antaramu dan-di-antara kota-itu dan-hadapkanlah (penanda-objek) wajahmu kepadanya
[H0413](#) [H6440](#) [H0853](#) [H0996](#) [H0996](#)

וְהִיְתָהּ בְּמִצּוֹר עָלָיָהּ וְצָרָתָהּ אֹתָהּ הִיא לְבַיִת יִשְׂרָאֵל:
 dan-jadilah dalam-pegepungan di-atasnya dan-kepunglah itu tanda itu bagi-kaum Israel
[H3478](#) [H1931](#) [H0226](#) [H4692](#) [H1961](#)

ס
 (jeda-paragraf)

Lalu ambillah sebidang besi dan dirikanlah itu di antaramu dengan kota itu menjadi dinding besi, kemudian tujukanlah wajahmu ke arah kota itu, sehingga kota itu dalam keadaan terkepung, dan engkaulah yang mengepung dia. Inilah menjadi lambang bagi kaum Israel.

4
 וְאַתָּה שָׁכַב עַל-צִדְךָ הַשְּׂמָאלִי וְשַׁמְתָּ אֶת-תְּשׁוּבָתְךָ
 Dan-engkau berbaringlah di-atas sisimu kiri dan-letakkanlah (penanda-objek)
[H0853](#) [H8042](#) [H6654](#) [H7901](#)

עָלָיָהּ בֵּית-יִשְׂרָאֵל עָלָיָהּ מִסְפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיָהּ
 di-atasnya Israel kaum kesalahan di-atasnya jumlah hari yang engkau-berbaring
[H7901](#) [H3478](#) [H5771](#) [H3117](#) [H4557](#)

תִּשְׂאֵה אֶת-עֲוֹנֵם:
 engkau-akan-menanggung (penanda-objek) kesalahan-mereka
[H5771](#) [H0853](#) [H5375](#)

Berbaringlah engkau pada sisi kirimu dan Aku akan menanggungkan hukuman kaum Israel atasmu. Berapa hari engkau berbaring demikian, selama itulah engkau menanggung hukuman mereka.

עוֹנָם kesalahan-mereka H5771	שָׁנֵי tahun-tahun H8141	אֶת- (penanda-objek) H0853	לְךָ kepadamu	נָתַתִּי telah-memberikan H5414	וְאֲנִי Dan-Aku H0589	5
וְנִשְׂאתָ dan-engkau-akan-menanggung H5375	יוֹם hari H3117	וְתִשְׁעִים dan-sembilan-puluh H8673	מֵאוֹת ratus H3967	שְׁלֹשׁ- tiga H7969	יָמִים hari H3117	לְמִסְפָּר sebagai-jumlah H4557
				יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בֵּית- kaum H3478	עוֹן kesalahan H5771

Beginilah Aku tentukan bagimu: Berapa tahun hukuman kaum Israel, sekian harilah engkau menanggung hukuman mereka, yaitu tiga ratus sembilan puluh hari.

צִדְקָה sisimu H6654	עַל- di-atas	וְשָׁכַבְתָּ dan-engkau-akan-berbaring H7901	אֵלֶּה ini H0428	אֶת- (penanda-objek) H0853	וְכִלִּיתָ Dan-ketika-engkau-selesai H3615	6
עוֹן kesalahan H5771	אֶת- (penanda-objek) H0853	וְנִשְׂאתָ dan-engkau-akan-menanggung H5375	שְׁנִית kedua-kalinya H8145	(הַיְמִינִי) kanan H3233	הַיְמִינִי kanan H3233	
	לְשָׁנָה untuk-setahun H8141	יוֹם hari H3117	לְשָׁנָה untuk-setahun H8141	יוֹם hari H3117	יוֹם hari H3117	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705
					יְהוּדָה Yehuda H3063	בֵּית- kaum H3063
				לְךָ: bagimu	נָתַתִּי Aku-telah-menetapkannya H5414	

Kalau engkau sudah mengakhiri waktu ini, berbaringlah engkau untuk kedua kalinya, tetapi pada sisi kananmu dan tanggunglah hukuman kaum Yehuda empat puluh hari lamanya; Aku menentukan bagimu satu hari untuk satu tahun.

וְזַרְעָה dan-lenganmu H2220	פְּנֵיךָ wajahmu H6440	תִּכְבֵּן engkau-akan-menghadapkan	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	מְצוּר pengepungan H4692	וְאֶל- Dan-kepada H0413	7
			עָלֶיהָ: melawannya	וְנִבְאָתָה dan-engkau-akan-bernubuat H5012	חֲשׂוּפָה tersingkap H2834	

Tujukanlah wajahmu kepada pengepungan Yerusalem dan kepalkanlah tinjumu kepadanya dan bernubuatlah melawan kota itu.

תִּהְפֹּךְ engkau-akan-membalikkan-diri H2015	וְלֹא- dan-tidak H3808	עֲבוֹתַיִם tali-tali H5688	עָלֶיךָ atasmu	נָתַתִּי Aku-telah-menaruh H5414	וְהִנֵּה Dan-lihatlah H2009	8
מְצוּרָתְךָ: pengepunganmu H4692	יָמֵי hari-hari H3117	כָּלוֹתָהּ engkau-menylesaikan H3615	עַד- sampai H5704	צִדְךָ sisimu-yang-lain H6654	אֶל- ke H0413	מִצִּדְךָ dari-sisimu H6654

Lihat, Aku akan mengikat engkau dengan tali, sehingga engkau tidak dapat berbalik dari sisi yang satu ke sisi yang lain sampai engkau mengakhiri waktu pengepunganmu itu.

וְעֲרָשִׁים dan-kacang-merah H5742	וּפּוֹל dan-kacang-polong H6321	וְשֵׁעֲרִים dan-jelai H8184	חֲטִין gandum H2406	לָךְ bagimu	קַח ambillah H3947	וְאֵתָהּ Dan-engkau	9			
אֹתָם mereka H0853	וְעָשִׂיתָ dan-buatlah	אֶחָד satu H0259	בְּכֵלִי dalam-bejana H3627	אֹתָם mereka H0853	וְנָתַתָּהּ dan-letakkanlah H5414	וְכֶסֶּמִים dan-sekoi H3698	וְדָחַן dan-jawawut H1764			
מֵאוֹת ratus H3967	שְׁלֹשׁ tiga H7969	צְדִיף sisimu H6654	עַל- di-atas	שׁוֹכֵב berbaring H7901	וְאֵתָהּ engkau	וְאֲשֶׁר- yang	הַיָּמִים hari H3117	מִסְפָּר jumlah H4557	לֶלֶחֶם menjadi-roti H3899	לָךְ bagimu
				הָאֲכָלְנוּ: engkau-akan-memakannya H0398	יּוֹם hari H3117	וְתִשְׁעִים dan-sembilan-puluh H8673				

Selanjutnya ambillah gandum, jelai, kacang merah besar, kacang merah kecil, jawan dan sekoi dan taruhlah dalam satu periuk dan masaklah itu menjadi roti bagimu. Itulah makananmu selama engkau berbaring pada sisimu, yaitu tiga ratus sembilan puluh hari.

שִׁקָּל syikal H8255	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	בְּמִשְׁקָל dengan-timbangan H4946	הָאֲכָלְנוּ engkau-akan-memakannya H0398	אֲשֶׁר yang	וּמֵאֲכָלְךָ Dan-makananmu H3978	10		
				הָאֲכָלְנוּ: engkau-akan-memakannya H0398	עֵת waktu H6256	עַד- ke H5704	מֵעַתָּה dari-waktu H6256	לְיוֹם sehari H3117

Dan makananmu yang harus kaumakan akan ditentukan timbangannya, yakni dua puluh syikal satu hari; makanlah itu pada waktu-waktu tertentu.

עַד- ke H5704	מֵעַתָּה dari-waktu H6256	הַחִין hin H1969	שֵׁשִׁית seperenam H8345	תִּשְׁתֶּה engkau-akan-meminumnya H8354	בְּמִשׁוֹרָה dengan-takaran H4884	וַיִּמִּים Dan-air H4325	11
				תִּשְׁתֶּה: engkau-akan-meminumnya H8354	עֵת waktu H6256		

Air minum pun bagimu akan ditentukan, seperenam hin banyaknya; minumlah itu pada waktu-waktu tertentu.

הָאָדָם manusia H0120	צִנְאָת tinja H6627	בְּגִלְגָּל dengan-kotoran H1561	וְהִיא dan-itu H1931	הָאֲכָלְנָהּ engkau-akan-memakannya H0398	שֵׁעֲרִים jelai H8184	וְעֵגֶת Dan-roti-jelai H5692	12
				ס (jeda-paragraf)	לְעֵינֵיהֶם: di-depan-mata-mereka	תִּעַנְנָה engkau-akan-memanggangnya H5746	

Makanlah roti itu seperti roti jelai yang bundar dan engkau harus membakarnya di atas kotoran manusia yang sudah kering di hadapan mereka."

אֵת- (penanda-objek) H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak	יֵאָכְלוּ akan-makan H0398	כֵּכָה demikianlah H3602	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-TUHAN-berkata H0559	13
שָׁם: ke-sana H8033	אֲדִיחָם Aku-akan-menghalau-mereka H5080	אֲשֶׁר yang	בְּנֹוֹם di-antara-bangsa-bangsa	טָמֵא najis H2931	לֶחֶם roti-mereka H3899		

Selanjutnya TUHAN berfirman: "Aku akan membuang orang Israel ke tengah-tengah bangsa-bangsa dan demikianlah mereka akan memakan rotinya najis di sana."

וַנְבַלֶּהָ dan-bangkai H5038	מִטְמְאָה dinajiskan	לֹא tidak H3808	נַפְשִׁי jiwaku H5315	הִנֵּה lihatlah H2009	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדָנִי Tuhan H0136	אָהָה aduh H0162	וְאָמַר Dan-aku-berkata H0559	14
וְלֹא- dan-tidak H3808	עַתָּה sekarang H6258	וְעַד- dan-sampai H5704	מִנְעוּרִי dari-masa-mudaku	אֲכַלְתִּי aku-makan H0398	לֹא- tidak H3808	וַיִּטְרַף dan-yang-terkoyak H2966			
			ס (jeda-paragraf)	פְּנוּלִי: yang-menjijikkan H6292	בְּשָׁר daging H1320	בְּפִי ke-mulutku H6310	בָּא masuk H0935		

Maka kujawab: "Aduh, Tuhan ALLAH, sesungguhnya, aku tak pernah dinajiskan dan dari masa mudaku sampai sekarang tak pernah kumakan bangkai atau sisa mangsa binatang buas; lagipula tak pernah masuk ke mulutku ini daging yang sudah basi."

אֶת- (penanda-objek) H0853	לְךָ kepadamu	נָתַתִּי Aku-telah-memberikan H5414	רְאֵה lihatlah H7200	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-Dia-berkata H0559	15
וַעֲשֵׂיתִי dan-engkau-akan-membuat	הָאָדָם manusia H0120	וְלִלִי kotoran H1561	תַּחַת sebagai-ganti H8478	הַבָּקָר lembu H1241	(צְפוּעִין) | צְפוּעִין kotoran H6832	וְצְפוּעִין kotoran H6832
			ס (jeda-paragraf)	עֲלֵיהֶם: di-atasnya	לְחִמּוֹ rotimu H3899	אֶת- (penanda-objek) H0853

Lalu firman-Nya kepadaku: "Lihat, kalau begitu Aku mengizinkan engkau memakai kotoran lembu ganti kotoran manusia dan bakarlah rotimu di atasnya."

לֶחֶם roti H3899	מִטָּה- tongkat H4294	שִׁבַּר mematahkan H7665	הִנֵּנִי lihatlah-Aku H2009	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-Dia-berkata H0559	16
וּבְדֹאֲנָה dan-dengan-kecemasan H1674	בְּמִשְׁקָל dengan-timbangan H4948	לֶחֶם roti H3899	וְאָכְלוּ- dan-mereka-akan-makan H0398	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389				
	יִשְׁתּוּ: mereka-akan-minum H8354	וּבְשִׁמְמוֹן dan-dengan-ketakutan H8078	בְּמִשׁוּרָה dengan-takaran H4884	וַיִּמֵּן dan-air H4325				

Sesudah itu Ia berfirman kepadaku: "Hai, anak manusia, sesungguhnya, Aku akan memusnahkan persediaan makanan di Yerusalem -- dan mereka akan memakan roti yang tertentu timbangannya dengan hati yang cemas; juga mereka akan meminum air dalam ukuran terbatas dengan hati yang gundah gulana --

אִישׁ satu-sama-lain H0376	וְנִשְׁמוּ dan-mereka-akan-tercengang H8074	וַיִּמֵּן dan-air H4325	לֶחֶם roti H3899	וַיִּחְסְרוּ mereka-kekurangan H2637	לְמַעַן supaya H4616	17
פ (jeda-paragraf)	בְּעוֹנָם: dalam-kesalahan-mereka H5771	וְנִמְקוּ dan-mereka-akan-merana H4743	וַיִּאָּחִיו dan-saudaranya H0251			

dengan maksud, supaya mereka kekurangan makanan dan minuman dan mereka semuanya menjadi gundah gulana, sehingga mereka hancur di dalam hukumannya.

Chapter 5

הַנְּלָבִים tukang-cukur H1532	תָּעַר pisau-cukur H8593	תָּיֵב tajam H2299	תֶּבֶד pedang H2719	וְלֵבַג bagimu H3947	קַח- ambillah H3947	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak	וְאֶתָּה Dan-engkau	1
וְיִקְנֶה janggutmu H2206	וְעַל- dan-atas	רֵאשִׁי kepalamu	עַל- atas	וְהַעֲבֵרְתָּ dan-cukurlah	לְבַגִּי bagimu	תִּקְחֶנָּה engkau-akan-mengambilnya H3947			
				וְהִלְקֶתָם: dan-bagilah	מִשְׁקָל timbangan H4948	מֵאֻזְנֵי neraca H3976	לְבַגִּי bagimu	וְלִקְחֶתָּ dan-ambillah H3947	

Dan engkau, anak manusia, ambillah sebilah pedang yang tajam dan pakailah itu sebagai pisau cukur tukang pangkas; cukurlah rambutmu dan janggutmu dengan itu; lalu ambillah sebuah timbangan dan bagi-bagilah rambutmu.

כַּמְלֵאת ketika-genap H4390	הָעִיר kota-itu	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	תִּבְעֵיר engkau-akan-membakar	בְּאוּר dengan-api	שְׁלִשִׁית Sepertiga H7992	2
הַשְּׁלִשִׁית sepertiga-itu H7992	אֶת- (penanda-objek) H0853	וְלִקְחֶתָּ dan-engkau-akan-mengambil H3947	הַמְּצוּר pengepungan-itu H4692	יְמֵי hari-hari H3117		
תִּזְרֶה engkau-akan-menaburkan H2219	וְהַשְּׁלִשִׁית dan-sepertiga-itu H7992	סְבִיבוֹתֶיהָ sekelilingnya H5439	בְּתוֹרֵב dengan-pedang H2719	תִּכֶּה engkau-akan-memukul H5221		
		אֲחֵרֵיהֶם: di-belakang-mereka	אֲרִי Aku-akan-menghunus H7324	וְחֶרֶב dan-pedang H2719	לְרוּחַ ke-angin H7307	

Sepertiga harus kaubakar dengan api di tengah-tengah kota itu sesudah berakhir waktu pengepungannya; sepertiga harus kauambil dan tetaklah dengan pedang itu sekelilingnya; dan sepertiga lagi hamburkanlah ke dalam angin, dan Aku akan menghunus pedang dari belakang mereka.

וְצִרְתָּ dan-engkau-akan-mengikatnya H4557	בְּמִסְפָּר jumlahnya H4592	מְעַט sedikit H4592	מִשָּׁם dari-sana H8033	וְלִקְחֶתָּ Dan-engkau-akan-mengambil H3947	3
				בְּכַנְפֵיָּךְ: di-ujung-jubahmu H3671	אוֹתָם mereka H0853

Engkau harus mengambil sedikit dari rambut itu dan bungkus di dalam punca kainmu.

4
 אותם והשליכתו תקח ועוד ומהם
 mereka dan-engkau-akan-melemparkan engkau-akan-mengambil lagi Dan-dari-mereka
[H0853](#) [H7993](#) [H3947](#) [H5750](#) [H1992](#)

ממנו באש אהם ושרפתו האש תודך אל-
 darinya dalam-api mereka dan-engkau-akan-membakar api-itu tengah-tengah ke
[H0784](#) [H0853](#) [H8313](#) [H0784](#) [H8432](#) [H0413](#)

פ : ישראל בית כל אל אש תצא
 (jeda-paragraf) Israel kaum seluruh ke api akan-keluar
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0784](#) [H3318](#)

Dan sekali lagi engkau harus mengambil dari padanya, buangkan ke dalam api dan hanguskan dia di sana; dari sana akan keluar api untuk memakan seluruh kaum Israel. Dan berkatalah kepada mereka:

5
 הגוים בתוך ירושלים זאת יהוה ארני אמר כה
 bangsa-bangsa di-tengah-tengah Yerusalem ini ALLAH Tuhan berfirman Demikianlah
[H8432](#) [H3389](#) [H2063](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

ארצות: וסביבותיה שמתיה
 negeri-negeri dan-sekelilingnya Aku-telah-menempatkannya
[H0776](#) [H5439](#)

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Inilah Yerusalem! Di tengah-tengah bangsa-bangsa Kutempatkan dia dan sekelilingnya ada negeri-negeri mereka.

6
 מן לרשעה משפטי את ותמר
 lebih-dari menjadi-kejahatan hukum-hukum-Ku (penanda-objek) Dan-dia-memberontak
[H7564](#) [H4941](#) [H0853](#) [H4784](#)

אשר הנגוים ואתן
 yang negeri-negeri lebih-dari ketetapan-ketetapan-Ku dan-(penanda-objek) bangsa-bangsa
[H0776](#) [H2708](#) [H0853](#)

לא וחקותי מאסו במשפטי כי סביבותיה
 tidak dan-ketetapan-ketetapan-Ku mereka-tolak hukum-hukum-Ku karena sekelilingnya
[H3808](#) [H2708](#) [H4941](#) [H5439](#)

ס : בהם הלכו
 (jeda-paragraf) di-dalamnya mereka-jalani
[H1980](#)

Ia sudah memberontak terhadap peraturan-peraturan-Ku lebih jahat dari pada bangsa-bangsa dan terhadap ketetapan-ketetapan-Ku lebih jahat dari negeri-negeri yang di sekitarnya; karena mereka menolak peraturan-peraturan-Ku dan kelakuan mereka tidak selaras dengan ketetapan-ketetapan-Ku.

7
 מן המנוכם יען יהוה ארני ואמר כה לכן
 lebih-dari kegaduhan-kamu karena ALLAH Tuhan berfirman demikianlah Oleh-karena-itu
[H3282](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

הלכתם לא בחקותי סביבותיכם אשר הגוים
 kamu-berjalan tidak dalam-ketetapan-ketetapan-Ku sekeliling-kamu yang bangsa-bangsa
[H1980](#) [H3808](#) [H2708](#) [H5439](#)

הנגוים וכמשפטי עשיתם לא משפטי ואת
 bangsa-bangsa dan-seperti-hukum kamu-lakukan tidak hukum-hukum-Ku dan-(penanda-objek)
[H4941](#) [H3808](#) [H4941](#) [H0853](#)

ס : עשיתם לא סביבותיכם אשר
 (jeda-paragraf) kamu-lakukan tidak sekeliling-kamu yang
[H3808](#) [H5439](#)

Sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena engkau lebih jahat dari pada bangsa-bangsa yang di sekitarmu dan kelakuanmu tidak selaras dengan ketetapan-ketetapan-Ku dan engkau tidak melakukan peraturan-peraturan-Ku, bahkan engkau melakukan peraturan-peraturan bangsa-bangsa yang di sekitarmu,

גַּם- עָלַיְךָ הִנְנִי יְהוָה אֲדַבְּרֶנּוּ אָמַר כֹּה לְכֹן 8
 juga melawan-kamu lihatlah-Aku ALLAH Tuhan berfirman demikianlah Oleh-karena-itu
[H1571](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

לְעֵינַי מִשְׁפָּטִים בְּתוֹכְךָ וְעֲשִׂיתִי אֲנִי
 di-depan-mata penghakiman di-tengah-tengahmu dan-Aku-akan-melakukan Aku
[H4941](#) [H8432](#) [H0589](#)

הַגּוֹיִם :
 bangsa-bangsa

sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, Aku, ya Aku sendiri akan menjadi lawanmu dan Aku akan menjatuhkan hukuman kepadamu di hadapan bangsa-bangsa.

עֲשִׂיתִי לֹא- אֲשֶׁר אַתְּ בָּךְ וְעֲשִׂיתִי 9
 Aku-lakukan tidak apa-yang (penanda-objek) kepadamu Dan-Aku-akan-melakukan
[H3808](#) [H0853](#)

כָּל- יֵעַן עוֹד כְּמֹהוּ אֲעֲשֶׂה לֹא- אֲשֶׁר- וְאֵת
 semua karena lagi sepertinya Aku-akan-lakukan tidak apa-yang dan-(penanda-objek)
[H3605](#) [H3282](#) [H5750](#) [H3644](#) [H3808](#) [H0853](#)

ס תועבתך :
 (jeda-paragraf) kekejian-kamu
[H8441](#)

Oleh karena segala perbuatanmu yang keji akan Kuperbuat terhadapmu yang belum pernah Kuperbuat dan yang tidak pernah lagi akan Kuperbuat.

וּבָנִים בְּתוֹכְךָ בָּנִים יֹאכְלוּ אָבוֹת לְכֹן 10
 dan-anak-anak di-tengahmu anak-anak akan-memakan bapak-bapak Oleh-karena-itu
[H8432](#) [H0398](#) [H0001](#)

שְׁפָטִים בָּךְ וְעֲשִׂיתִי אָבוֹתָם יֹאכְלוּ
 penghakiman kepadamu dan-Aku-akan-melakukan bapak-bapak-mereka akan-memakan
[H8201](#) [H0001](#) [H0398](#)

רוּחַ: לְכָל- שְׂאֵרִיתְךָ כָּל- אֶת- וְזָרִיתִי
 angin ke-segala sisa-sisamu seluruh (penanda-objek) dan-Aku-akan-menaburkan
[H7307](#) [H3605](#) [H7611](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2219](#)

פ
 (jeda-paragraf)

Sebab itu di tengah-tengahmu ayah-ayah akan memakan anak-anaknya dan anak-anak memakan ayahnya dan Aku akan menjatuhkan hukuman kepadamu, sedang semua yang masih tinggal lagi dari padamu akan Kuhamburkan ke semua penjuru angin.

יֵעַן לֹא אִם- יְהוָה אֲרַנֵּי נֹאֵם אֲנִי חַי- לָכֵן
 karena tidak sungguh ALLAH Tuhan demikianlah-firman Aku hidup Oleh-karena-itu

[H3282](#)

[H3808](#)

[H3069](#)

[H0136](#)

[H5002](#)

[H0589](#)

שְׁקוּצִידִי

berhala-berhala-menjijikkanmu

[H8251](#)

בְּכֹל-

dengan-segala

[H3605](#)

טְמוֹאת

engkau-najiskan

מִקְדָּשִׁי

tempat-kudus-Ku

[H4720](#)

אֶת-

(penanda-objek)

[H0853](#)

וְלֹא-

dan-tidak

[H3808](#)

אֶנְרַע

akan-mengurangi

[H1639](#)

אֲנִי

Aku

[H0589](#)

וְגַם-

dan-juga

[H1571](#)

תּוֹעֵבְתֶיךָ

kekejian-kamu

[H8441](#)

וּבְכֹל-

dan-dengan-segala

[H3605](#)

אֶחְמוּל:

akan-menaruh-belas-kasih

[H2550](#)

לֹא

tidak

[H3808](#)

אֲנִי

Aku

[H0589](#)

וְגַם-

dan-juga

[H1571](#)

עֵינֵי

mata-Ku

[H2347](#)

תָּחוּס

akan-berbelas-kasih

[H2347](#)

Sebab itu, demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, sesungguhnya, oleh karena engkau menajiskan tempat kudus-Ku dengan segala dewamu yang menjijikkan dan dengan segala perbuatanmu yang keji, Aku sendiri akan meruntuhkan engkau; Aku tidak akan merasa sayang dan tidak akan kenal belas kasihan.

בְּתוֹכְךָ יִכְלוּ וּבְרַעַב יָמוּתוּ בְּדַבָּר שְׁלֹשִׁיךָ
 di-tengahmu akan-habis dan-oleh-kelaparan akan-mati oleh-wabah Sepertiga-mu

[H8432](#)

[H3615](#)

[H7458](#)

[H4191](#)

[H1698](#)

[H7992](#)

רֵיחַ

angin

[H7307](#)

לְכֹל-

ke-segala

[H3605](#)

וְהַשְּׁלִישִׁית

dan-sepertiga-itu

[H7992](#)

סְבִיבוֹתֶיךָ

sekeliling-mu

[H5439](#)

יִפְלוּ

akan-jatuh

[H5307](#)

בַּחֶרֶב

oleh-pedang

[H2719](#)

וְהַשְּׁלִישִׁית

dan-sepertiga-itu

[H7992](#)

אֶחְרֵיהֶם:

di-belakang-mereka

אֲרִיק

Aku-akan-menghunus

[H7324](#)

וְחֶרֶב

dan-pedang

[H2719](#)

אֲזִירָה

Aku-akan-menaburkan

[H2219](#)

Sepertiga dari padamu akan mati kena sampar dan mati kelaparan di tengah-tengahmu; sepertiga akan tewas dimakan pedang di sekitarmu; dan sepertiga lagi akan Kuhamburkan ke semua mata angin dan Aku akan menghunus pedang dari belakang mereka.

בָּם וְכָלָה אֲפִי וְהִנְחֹמְתִי
 pada-mereka amarah-Ku dan-Aku-akan-meredakan murka-Ku Dan-akan-berlalu

[H2534](#)

[H5117](#)

[H0639](#)

[H3615](#)

דְּבַרְתִּי

telah-berbicara

[H1696](#)

יְהוָה

TUHAN

[H3068](#)

אֲנִי

Aku

[H0589](#)

כִּי-

bahwa

[H3045](#)

וְיָדְעוּ

dan-mereka-akan-tahu

[H3045](#)

וְהִנְחֹמְתִי

dan-Aku-akan-puas

[H5162](#)

בָּם:

pada-mereka

[H2534](#)

חֲמָתִי

amarah-Ku

[H2534](#)

בְּכֹלֹתַי

ketika-Aku-menghabiskan

[H3615](#)

בְּקִנְאָתִי

dalam-cemburu-Ku

[H7068](#)

Aku akan melampiaskan murka-Ku kepada mereka, sehingga hati-Ku yang panas tenang kembali dan Aku merasa puas; dan mereka akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN yang mengatakannya di dalam cemburu-Ku, tatkala Aku melampiaskan amarah-Ku kepada mereka.

אֲשֶׁר בְּנֵימֵם וְלַחֲרָפָה לְחֲרָבָה וְאֶתְנֶנְךָ
 yang di-antara-bangsa-bangsa dan-celaan reruntuhan Dan-Aku-akan-menjadikanmu

[H2781](#)

[H2723](#)

[H5414](#)

עוֹבֵר:

orang-yang-lewat

[H3605](#)

כָּל-

setiap

[H3605](#)

לְעֵינַי

di-depan-mata

[H5439](#)

סְבִיבוֹתֶיךָ

sekeliling-mu

[H5439](#)

Aku akan membuat engkau menjadi reruntuhan dan buah celaan di antara bangsa-bangsa yang di sekitarmu di hadapan semua orang yang lintas dari padamu.

לְגוֹיִם	וּמִשְׁמָה	מוֹסֵר	וַיְדוּפָה	חַרְפָּה	וַיְהִי־תָה	15
bagi-bangsa-bangsa	dan-kengerian	peringatan	dan-cercaan	celaan	Dan-akan-menjadi	
	H4923	H4148	H1422	H2781	H1961	
בְּאַף	שֹׁפְטִים	כָּךְ	בְּעִשְׂוֹתַי	סְבִיבוֹתַיךְ	אֲשֶׁר	
dengan-murka	penghakiman	kepadamu	ketika-Aku-melakukan	sekeliling-mu	yang	
	H8201			H5439		
דִּבַּרְתִּי:	יְהוָה	אֲנִי	חֲמָה	וּבְתַכְתּוֹת	וּבְחֲמָה	
telah-berbicara	TUHAN	Aku	amarah	dan-dengan-teguran	dan-dengan-amarah	
	H3068	H0589	H2534		H2534	

Engkau akan menjadi buah celaan dan cercaan, menjadi peringatan dan suatu kengerian bagi bangsa-bangsa yang di sekitarmu, tatkala Aku menjatuhkan hukuman kepadamu di dalam kemurkaan dan kemarahan dan di dalam penghajaran-penghajaran kemarahan -- Aku, TUHAN, yang mengatakannya --

הַרְעִים	הַרְעֵב	חֲצִי	אֶת	בְּשִׁלְחִי	16	
yang-jahat	kelaparan	anak-anak-panah	(penanda-objek)	Ketika-Aku-mengirimkan		
	H7458	H2671	H0853	H7971		
אוֹתָם	אֲשִׁלַּח	אֲשֶׁר-	לְמַשְׁחִית	תִּי	אֲשֶׁר	בָּהֶם
mereka	Aku-akan-mengirimkan	yang	untuk-penghancuran	menjadi	yang	pada-mereka
	H7971		H4889	H1961		
עַל־יְכֶם	אֶסֶף		וְרָעַב	לְשַׁחְתְּכֶם		
atas-kamu	Aku-akan-menambahkan		dan-kelaparan	untuk-menghancurkan-kamu		
	H3254		H7458	H7843		
		לֶחֶם:	מִטָּה-	לְכֶם	וְשִׁבַּרְתִּי	
		roti	tongkat	bagi-kamu	dan-Aku-akan-mematahkan	
		H3899	H4294		H7665	

tatkala Aku mendatangi atasmu kelaparan yang dahsyat, yang membinasakan, dan Aku mendatangkannya untuk membinasakan kamu, tatkala Aku memperdahsyat bencana kelaparan atasmu dan memusnahkan persediaan makananmu.

רָעָה	וַחֲיָה	רָעַב	עַל־יְכֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	17	
jahat	dan-binatang-buas	kelaparan	atas-kamu	Dan-Aku-akan-mengirimkan		
		H7458		H7971		
כִּי	יַעֲבֹר-	וְדָם	וְדָבַר	וְשִׁכְלָךְ		
di-tengahmu	akan-melewati	dan-darah	dan-wabah	dan-mereka-akan-merampas-anakmu		
		H1818	H1698			
פ	דִּבַּרְתִּי:	יְהוָה	אֲנִי	עַל־יְךָ	אָבִיא	וְחָרַב
(jeda-paragraf)	telah-berbicara	TUHAN	Aku	atasmu	Aku-akan-mendatangkan	dan-pedang
	H1696	H3068	H0589		H0935	H2719

Aku akan mendatangkan kelaparan atasmu dan binatang-binatang buas di tengah-tengahmu, yang akan memunahkan anak-anakmu; sampar akan berkecamuk dan darah akan mengalir di tengah-tengahmu dan Aku akan mendatangkan pedang atasmu, Aku, TUHAN, yang mengatakannya."

Chapter 6

לְאָמַר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	1
dengan-berkata	kepadaku	TUHAN	firman	Dan-datanglah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

וְהִנְבֵּאתָ	יִשְׂרָאֵל	הַרֵי	אֶל-	פְּנֵי	שִׁים	אָדָם	בֶּן-	2
dan-bernubuatlah	Israel	gunung-gunung	ke	wajahmu	hadapkanlah	manusia	Anak	
H5012	H3478	H2022	H0413	H6440		H0120		

אֲלֵיהֶם:
kepada-mereka
[H0413](#)

"Hai anak manusia, tujukanlah mukamu ke gunung-gunung Israel dan bernubuatlah melawan mereka!

כֹּה-	יְהוָה	אֲדֹנָי	דְּבַר-	שָׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	הַרֵי	וְאָמַרְתָּ	3
demikianlah	ALLAH	Tuhan	firman	dengarkan	Israel	gunung-gunung	Dan-katakanlah	
H3541	H3069	H0136	H1697	H8085	H3478	H2022	H0559	

וְלִבְעוֹת	לְהָרִים	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר
dan-kepada-bukit-bukit	kepada-gunung-gunung	ALLAH	Tuhan	berfirman
H1389	H2022	H3069	H0136	H0559

אֲנִי	הֲנִי	(וְלִנְאֻיּוֹת)	(וְלִנְאֻיּוֹת)	לְאֵפִיקִים
Aku	lihatlah-Aku	dan-kepada-ngarai-ngarai	dan-kepada-ngarai-ngarai	kepada-lembah-lembah
H0589	H2009	H1516	H1516	H0650

בְּמוֹתֵיכֶם:	וְאֶבְדְּתִי	חֶרֶב	עָלֶיכֶם	מָבִיא
bukit-bukit-pengorbanan-kamu	dan-Aku-akan-menghancurkan	pedang	atas-kamu	mendatangkan
H1116	H0006	H2719		H0935

Katakanlah: Hai gunung-gunung Israel, dengarkanlah firman Tuhan ALLAH! Beginilah firman Tuhan ALLAH kepada gunung-gunung dan bukit-bukit, kepada alur-alur sungai dan lembah-lembah: Sungguh, Aku akan mendatangkan perang atasmu dan Aku akan membinasakan bukit-bukit pengorbananmu.

וְנִשְׁבְּרוּ	מִזְבְּחוֹתֵיכֶם	וְנִשְׁמֹוּ	4
dan-akan-dihancurkan	mezbah-mezbah-kamu	Dan-akan-menjadi-sunyi	
H7665	H4196	H8074	

לִפְנֵי	חֲלָלֵיכֶם	וְהִפַּלְתִּי	חֲמֻנֵיכֶם
di-hadapan	orang-orang-terbunuh-kamu	dan-Aku-akan-menjatuhkan	tiang-tiang-matahari-kamu
H6440		H5307	H2553

גְּלוּלֵיכֶם:
berhala-berhala-kamu
[H1544](#)

Mezbah-mezbahmu akan menjadi sunyi sepi dan pedupaan-pedupaanmu akan dirusak; dan Aku akan merebahkan orang-orangmu yang terbunuh di hadapan berhala-berhalamu.

לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	פְּנֵי	אֶת-	וְנָתַתִּי	5
di-hadapan	Israel	anak-anak	mayat-mayat	(penanda-objek)	Dan-Aku-akan-menaruh	
H6440	H3478		H6297	H0853	H5414	

עֲצְמוֹתֵיכֶם	אֶת-	וְזָרִיתִי	גְּלוּלֵיהֶם
tulang-tulang-kamu	(penanda-objek)	dan-Aku-akan-menaburkan	berhala-berhala-mereka
H6106	H0853	H2219	H1544

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם:
mezbah-mezbah-kamu
[H4196](#)

סְבִיבוֹת
sekeliling
[H5439](#)

Aku akan mencampakkan mayat-mayat orang Israel di hadapan berhala-berhala mereka dan menghamburkan tulang-tulangmu keliling mezbah-mezbahmu.

	תִּחְרַבְנָה akan-menjadi-reruntuhan	הָעָרִים kota-kota	מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם tempat-tinggal-kamu H4186	בְּכֹל Di-segala H3605	6
	יִחְרַבוּ menjadi-reruntuhan	לְמַעַן supaya H4616	תִּשְׁמְנָה akan-menjadi-sunyi H3456	וְהַבְּמוֹת dan-bukit-bukit-pengorbanan H1116	
	וְנִשְׁבְּתוּ dan-dimusnahkan	וְנִשְׁבְּרוּ dan-dihancurkan H7665	מִזְבְּחוֹתֵיכֶם mezbah-mezbah-kamu H4196	וַיֵּאשָׁמוּ dan-menjadi-bersalah H0816	
	וְנִמְחוּ dan-dihapuskan	חֲמֻנֵיכֶם tiang-tiang-matahari-kamu H2553	וְנִדְעוּ dan-ditebang H1438	גְּלוּלֵיכֶם berhala-berhala-kamu H1544	
			מַעֲשֵׂיכֶם: perbuatan-perbuatan-kamu H4639		

Di mana saja kamu diam, kota-kotamu akan menjadi reruntuhan dan bukit-bukit pengorbananmu akan menjadi sunyi sepi, supaya mezbah-mezbahmu dihancurkan dan ditinggalkan sunyi sepi, berhala-berhalamu diremukkan dan ditiadakan, pedupaan-pedupaanmu diluluhkan dan buatan-buatan tanganmu dihapuskan.

: יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	וַיִּדְעֶתְם dan-kamu-akan-tahu H3045	בְּתוֹכְכֶם di-tengah-kamu H8432	חָלָל orang-terbunuh	וְנָפַל Dan-akan-jatuh H5307	7
---	---------------------------------------	---------------	---	--	-------------------------	--	---

Dan orang-orangmu yang terbunuh akan berebahan di tengah-tengahmu dan kamu akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN.

חָרֵב dari-pedang H2719	פְּלִיטֵי orang-orang-yang-lolos	לְכֶם bagi-kamu	בְּהֵיטֹת ketika-ada H1961	וְהוֹתַרְתִּי Dan-Aku-akan-menyisakan H3498	8
	בְּאֶרְצוֹת: di-negeri-negeri H0776	בְּהִזְרוֹתֵיכֶם ketika-kamu-dicerai-beraikan H2219	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa		

Tetapi sebagian, yaitu yang terluput dari pedang, akan Kutinggalkan hidup di antara bangsa-bangsa, bilamana kamu dihamburkan ke negeri-negeri itu.

אֲשֶׁר בְּגוֹיִם אֲשֶׁר
di-mana di-antara-bangsa-bangsa
אוֹתִי אֲשֶׁר פְּלִיטֵיכֶם
Aku orang-orang-yang-lolos-kamu
וְזָכְרוּ אֲשֶׁר שָׁם נִשְׁבְּרוּתִי
Dan-akan-mengingat karena ke-sana mereka-ditawan
H2142 H0853 H7665 H8033 H7617

הַזֹּנֶה הַזֹּנֶה לָבִים אֶת- נִשְׁבְּרוּתִי אֲשֶׁר שָׁם נִשְׁבְּרוּ-
yang-berzinah yang-berzinah hati-mereka (penanda-objek) Aku-hancur karena ke-sana mereka-ditawan
H2181 H0853 H7665 H8033 H7617

אֲחֵרֵי הַזֹּנֶה עֵינֵיהֶם וְאֵת מִעָלֵי סָר- אֲשֶׁר-
mengikuti yang-berzinah mata-mereka dan-(penanda-objek) dari-Ku menyimpang yang
H2181 H0853 H5493

הַרְעוֹת אֶל- בְּפִנְיָהֶם וְנִקְטָוּ נִגְלוּלֵיהֶם
kejahatan-kejahatan atas terhadap-diri-mereka dan-mereka-akan-muak berhala-berhala-mereka
H0413 H6440 H6962 H1544

תּוֹעֵבֹתֵיהֶם לְכֹל עָשׂוּ אֲשֶׁר
kekejian-mereka untuk-segala mereka-lakukan yang
H8441 H3605

Di sana, di tengah-tengah bangsa-bangsa, ke mana mereka dibawa tertawan, orang-orang yang terluput dari antara kamu akan mengingat kepada-Ku, tatkala Aku mengembalikan hati mereka yang berzinah itu, yang sudah menjauh dari pada-Ku dan mengalihkan mata mereka, yang selalu berzinah dengan mengikuti berhala-berhala mereka; maka mereka sendiri akan merasa mual melihat kejahatan yang mereka lakukan dan melihat segala perbuatan mereka yang keji.

דַּבַּרְתִּי הָנָם אֶל- לֹא יְהוָה אֲנִי כִי- וַיִּדְעוּ
Aku-berbicara sia-sia dengan tidak TUHAN Aku bahwa Dan-mereka-akan-tahu
H1696 H2600 H0413 H3808 H3068 H0589 H3045

פַּ הַרְעָה הָאֵלֶּם לַעֲשׂוֹת
(jeda-paragraf) ini kejahatan kepada-mereka untuk-melakukan
H2063

Dan mereka akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN dan bukan cakap angin, kalau Aku berfirman hendak menjatuhkan malapetaka ini atas mereka."

וַרְקַע בְּכַפְּאִי הִכָּה יְהוָה אֲדַנְּי אֲמַר כֹּה-
dan-hentakkanlah dengan-telapak-tanganmu tepuklah ALLAH Tuhan berfirman Demikianlah
H7554 H3709 H5221 H3069 H0136 H0559 H3541

אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בֵּית רָעוֹת תּוֹעֵבוֹת כָּל- אֶל אָח וְאָמַר- בְּרִנְלָךְ
yang Israel kaum jahat kekejian segala atas aduh dan-katakanlah dengan-kakimu
H3478 H8441 H3605 H0413 H0253 H0559 H7272

וַיִּפְּלוּ וַיִּבְדְּבוּ בָרָעַב בַּחֶרֶב
mereka-akan-jatuh dan-oleh-wabah oleh-kelaparan oleh-pedang
H5307 H1698 H7458 H2719

Beginilah firman Tuhan ALLAH: "Bertepuklah dan entakkanlah kakimu ke tanah dan serukanlah: Awas! Oleh sebab segala perbuatan kaum Israel yang keji dan jahat, mereka akan rebah mati karena pedang, kelaparan dan penyakit sampar.

וְהַנְּשֹׂאֵר	יִפּוֹל	בְּתֵרֵב	וְהַקְּרוֹב	יָמוּת	בְּדָבָר	הַרְחֹק	12
dan-yang-ter sisa	akan-jatuh	oleh-pedang	dan-yang-dekat	akan-mati	oleh-wabah	Yang-jauh	
H7604	H5307	H2719	H7138	H4191	H1698	H7350	

חֲמָתִי	וְכָל־יָמֵי	יָמוּת	בְּרָעָב	וְהַנְּצוּר
amarah-Ku	dan-Aku-akan-menghabiskan	akan-mati	oleh-kelaparan	dan-yang-terkeping
H2534	H3615	H4191	H7458	H5341

כֵּם :
pada-mereka

Yang jauh akan mati karena sampar, yang dekat akan rebah karena pedang dan yang terluput serta terpelihara akan mati karena kelaparan. Demikianlah Aku akan melampiaskan amarah-Ku kepada mereka.

חֲלָלֵיהֶם	בְּתֵינֹת	יְהוָה	אֲנִי	כִּי-	וַיִּדְעֶתֶם	13
orang-orang-terbunuh-mereka	ketika-ada	TUHAN	Aku	bahwa	Dan-kamu-akan-tahu	
	H1961	H3068	H0589		H3045	

כָּל-	אֵל	מִזְבְּחֹתֵיהֶם	סְבִיבוֹת	גְּלוּלֵיהֶם	בְּתוֹךְ
setiap	di-atas	mezbah-mezbah-mereka	sekeliling	berhala-berhala-mereka	di-tengah-tengah
H3605	H0413	H4196	H5439	H1544	H8432

רֵעֵנָה	עֵץ	כָּל-	וְתַחַת	הַהָרִים	רֵאשִׁי	וּבְכָל	רָמָה	גְּבֻעָה
hijau	pohon	setiap	dan-di-bawah	gunung-gunung	puncak	di-segala	tinggi	bukit
	H6086	H3605	H8478	H2022		H3605		H1389

שָׁם	נָתַנוּ-	אֲשֶׁר	מָקוֹם	עֲבֹתָהּ	אֵלֶּה	כָּל-	וְתַחַת
di-sana	mereka-memberikan	di-mana	tempat	rimbun	pohon-besar	setiap	dan-di-bawah
H8033	H5414		H4725	H5687	H0424	H3605	H8478

גְּלוּלֵיהֶם :	לְכָל	נִיחָח	רֵיחַ
berhala-berhala-mereka	bagi-segala	yang-menyenangkan	bau
H1544	H3605	H5207	H7381

Dan kamu akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN, tatkala orang-orang mereka yang terbunuh berebahan di tengah-tengah berhala-berhala mereka keliling mezbah-mezbahnya, di atas setiap bukit yang tinggi dan di atas semua puncak-puncak gunung, di bawah setiap pohon yang rimbun dan setiap pohon keramat yang penuh cabang-cabang, di tempat mana mereka membawa korban persembahan yang harum bagi semua berhala-berhala mereka.

עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת-	וְנִשְׁתִּי	14
atas-mereka	tangan-Ku	(penanda-objek)	Dan-Aku-akan-mengulurkan	
	H3027	H0853	H5186	

מִמִּדְבָּר	וּמִשְׁמָה	שָׁמְמָה	הָאָרֶץ	אֶת-	וְנָתַתִּי
dari-padang-gurun	dan-tandus	sunyi-sepi	tanah-itu	(penanda-objek)	dan-Aku-akan-menjadikan
	H4923		H0776	H0853	H5414

יְהוָה :	אֲנִי	כִּי-	וַיִּדְעוּ	מוֹשְׁבֹתֵיהֶם	בְּכָל	דִּבְלָתָהּ
TUHAN	Aku	bahwa	dan-mereka-akan-tahu	tempat-tinggal-mereka	di-segala	Dibla
H3068	H0589		H3045	H4186	H3605	H1689

פ
(jeda-paragraf)

Aku akan mengacungkan tangan-Ku melawan mereka dan tanahnya, di mana saja mereka diam, akan Kubuat menjadi musnah dan sunyi sepi mulai dari padang gurun sampai ke Ribla dan mereka akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN."

Chapter 7

1
 לְאמֹר: אֵלַי יְהוָה דָּבַר- וַיְהִי
 dengan-berkata kepadaku TUHAN firman Dan-datanglah
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

2
 וְאַתָּה בֶן- אָדָם כֹּה- אָמַר אֲדַנְיָ יְהוָה לְאֶדְמַת יִשְׂרָאֵל
 Dan-engkau anak manusia demikianlah berfirman Tuhan ALLAH kepada-tanah Israel
[H0120](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3069](#) [H0127](#) [H3478](#)
 אַחֲרַי קָם בָּא תִקַּן עָלַי (אַרְבַּעַת) אַרְבַּעַת כְּנָפוֹת הָאָרֶץ:
 akhir datang atas empat empat (empat) penjurur bumi
[H7093](#) [H0935](#) [H7093](#) [H0702](#) [H0702](#) [H3671](#) [H0776](#)

"Engkau, anak manusia, katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH kepada tanah Israel: Berakhir! Berakhirlah keempat penjurur tanah itu.

3
 עַתָּה עָלַי וְשִׁלַּחְתִּי אִפִּי קָדְךָ
 Sekarang atasmu dan-Aku-akan-mengirimkan murka-Ku kepadamu
[H7093](#) [H6258](#) [H0639](#) [H7971](#)
 וְשִׁפְטִיתִי וְשִׁפְטִיתִי דֶרֶךְ-כְּדָרְכֶיךָ וְנִתַּי עָלַיךָ
 dan-Aku-akan-menghakimimu menurut-jalan-jalanmu dan-Aku-akan-menaruh atasmu
[H8199](#) [H1870](#) [H5414](#)
 אֵת כָּל- תוֹעֲבֹתֶיךָ:
 (penanda-objek) segala kekejian-kamu
[H8441](#) [H3605](#) [H0853](#)

Kini kesudahanmu tiba dan Aku akan mencurahkan murka-Ku atasmu dan Aku akan menghakimi engkau selaras dengan tingkah lakumu dan Aku akan membalaskan kepadamu segala perbuatanmu yang keji.

4
 וְלֹא- תְחוּס אֶתְּחֹס עֵינַי עָלַיךָ וְלֹא- אֶחְמוּל אֶתְּחֹמוּל כִּי- אֶחְמוּל עָלַיךָ אֶתְּנֶה עָלֶיךָ
 Dan-tidak akan-berbelas-kasihian akan-berbelas-kasihian karena Aku-akan-menaruh-belas-kasihian atasmu jalan-jalanmu dan-Aku-akan-menaruh atasmu
[H3808](#) [H2347](#) [H3808](#) [H5414](#) [H1870](#) [H2550](#)
 וַיְהִי: אֲנִי כִי- וַיִּדְעֶתֶם תִּהְיֶינָה בְּתוֹכָךָ וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ
 TUHAN Aku bahwa dan-kamu-akan-tahu akan-ada di-tengahmu dan-kekejian-kamu
[H3068](#) [H0589](#) [H3045](#) [H1961](#) [H8432](#) [H8441](#)

פ
 (jeda-paragraf)

Aku tidak akan merasa sayang kepadamu dan tidak akan kenal belas kasihan, tetapi Aku akan membalaskan kepadamu selaras dengan tingkah lakumu dan perbuatan-perbuatanmu yang keji akan tertimpa atasmu. Maka kamu akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN.

5
 כֹּה- אָמַר אֲדַנְיָ יְהוָה רָעָה רָעָה אַחַת רָעָה רְעָה הִנֵּה בָּאָה:
 Demikianlah berfirman Tuhan ALLAH satu bencana bencana lihatlah bencana datang
[H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H0259](#) [H2009](#) [H0935](#)

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, bencana demi bencana akan datang!

בָּאָהּ:	הִנֵּה	אֵלַיְךָ	תִּקְוֶיךָ	תִּקְוֶיךָ	בָּא	בָּא	קֵץ	6
datang	lihatlah	terhadapmu	ia-bangun	akhir-itu	datang	datang	Akhir	
H0935	H2009	H0413	H6974	H7093	H0935	H0935	H7093	

Kesudahan datang, kesudahanmu tiba, seakan-akan ia terbangun melawan engkau, lihat datangnya!

הַיּוֹם	קָרוֹב	הַעֵת	בָּא	הָאָרֶץ	יּוֹשְׁבֵי	אֵלַיְךָ	הַצִּפּוּרָה	בָּאָהּ	7
hari-itu	dekat	waktu-itu	datang	negeri	hai-penduduk	kepadamu	giliranmu	Datang	
H3117	H7138	H6256	H0935	H0776	H3427	H0413	H6843	H0935	
				הַרִים:	הָר	וְלֹא-	מְהוּמָה		
				gunung-gunung	sorak-sorai	dan-bukan	kekacauan		
				H2022	H1906	H3808	H4103		

Malapetaka datang atasmu, hai penduduk negeri! Waktunya datang, saatnya tiba! Hari huru-hara, bukan tempik sorak di atas gunung-gunung.

עָלַיְךָ	חֲמָתִי	אֲשַׁפּוּךָ	בְּמִקְרֹב	עַתָּה	8
atasmu	amarah-Ku	Aku-akan-mencurahkan	dalam-waktu-dekat	Sekarang	
	H2534	H8210	H7138	H6258	

וּשְׁפֹטֶיךָ	בְּךָ	אֲפִי	וּכְלִיטִי	
dan-Aku-akan-menghakimimu	padamu	murka-Ku	dan-Aku-akan-menghabiskan	
H8199		H0639	H3615	

תּוֹעֲבוֹתֶיךָ:	כָּל-	אֵת	עָלַיְךָ	וְנָתַתִּי	כְּדַרְכֶיךָ
kekejian-kamu	segala	(penanda-objek)	atasmu	dan-Aku-akan-menaruh	menurut-jalan-jalanmu
H8441	H3605	H0853		H5414	H1870

Sekarang dengan segera Aku akan mencurahkan amarah-Ku atasmu dan melampiaskan murka-Ku kepadamu, Aku akan menghakimi engkau selaras dengan tingkah lakumu dan membalaskan kepadamu segala perbuatan-perbuatanmu yang keji.

אֶחְמוּל	וְלֹא	עֵינַי	תְּחוֹס	וְלֹא-	9
Aku-akan-menaruh-belas-kasih	dan-tidak	mata-Ku	akan-berbelas-kasih	Dan-tidak	
H2550	H3808		H2347	H3808	

תִּהְיֶינָה	בְּתוֹכָךָ	וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ	אֵתְךָ	עָלַיְךָ	כְּדַרְכֶיךָ
akan-ada	di-tengahmu	dan-kekejian-kamu	Aku-akan-menaruh	atasmu	menurut-jalan-jalanmu
H1961	H8432	H8441	H5414		H1870

מִכָּה:	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וַיֵּדְעָתָם
yang-memukul	TUHAN	Aku	bahwa	dan-kamu-akan-tahu
H5221	H3068	H0589		H3045

Aku tidak akan merasa sayang dan tidak akan kenal belas kasihan; selaras dengan tingkah lakumu akan Kubalaskan kepadamu dan perbuatan-perbuatanmu yang keji akan tertimpa atasmu. Maka kamu akan mengetahui, bahwa Aku, TUHANlah, yang memusnahkan.

פָּרַח	תִּמְטָה	צָץ	הַצִּפּוּרָה	יֵצֵאָהּ	בָּאָהּ	הִנֵּה	הַיּוֹם	הִנֵּה	10
berkembang	tongkat-itu	berbunga	giliran-itu	keluar	datang	lihatlah	hari-itu	Lihatlah	
	H4294		H6843	H3318	H0935	H2009	H3117	H2009	

הַגָּדוֹן:
kesombongan
H2087

Lihat, harinya sungguh datang: malapetaka akan menimpa, kelaliman bertunas, keangkuhan bertaruk.

	וְלֹא	מֵהֵם	לֹא-	רָשָׁע	לְמִטָּה-	קָם	וְהִקְדָּמְס	11
	dan-tidak	dari-mereka	tidak	kejahatan	menjadi-tongkat	bangkit	Kekerasan	
	H3808	H1992	H3808	H7562	H4294		H2555	
בָּהֶם:	נָה	וְלֹא-	מֵהֵמָּה	וְלֹא	מֵהַמּוֹנֵם			
pada-mereka	kemuliaan	dan-tidak	dari-kekayaan-mereka	dan-tidak	dari-keramaian-mereka			
	H5089	H3808	H1991	H3808				

Kekerasan bersimaharajalela, yang menjadi penopang segala kejahatan. Tidak ada dari mereka yang tertinggal, baik dari kelimpahan mereka maupun dari kemewahannya; kemolekannya pun akan terhapus.

	וְהַמּוֹכֵר	יִשְׁמַח	אֶל-	הַקּוֹנֶה	הַיּוֹם	הַיָּבֵי	הַעֵת	בָּא	12
	dan-yang-menjual	bersukacita	jangan	yang-membeli	hari-itu	tiba	waktu-itu	Datang	
	H4376	H8055	H0408	H7069	H3117	H5060	H6256	H0935	
		הַמּוֹנֶה:	כָּל-	אֶל-	חָרוֹן	כִּי	יִתְאַבֵּל	אֶל-	
		keramaiannya	seluruh	atas	murka	karena	berkabung	jangan	
			H3605	H0413	H2740		H0056	H0408	

Waktunya datang, harinya mendekat! Biarlah si pembeli jangan bergembira dan biarlah si penjual jangan berdukacita, karena kehangatan murka tertimpa atas segala kegemparan mereka.

	בְּתַיִם	וְעוֹד	יָשׁוּב	לֹא	הַמּוֹכֵר	אֶל-	הַמּוֹכֵר	כִּי	13
	dalam-kehidupan	dan-masih	akan-kembali	tidak	yang-dijual	kepada	yang-menjual	Karena	
		H5750	H7725	H3808	H4465	H0413	H4376		
	יָשׁוּב	לֹא	הַמּוֹנֶה	כָּל-	אֶל-	חִזּוֹן	כִּי-	חַיָּתָם	
	akan-kembali	tidak	keramaiannya	seluruh	terhadap	penglihatan	karena	hidupnya	
	H7725	H3808		H3605	H0413	H2377			
		יִתְחַזְּקוּ:	לֹא	חַיָּתוֹ	בְּעוֹנוֹ		וְאִישׁ		
		akan-kuat	tidak	hidupnya	dalam-kesalahannya		dan-setiap-orang		
		H2388	H3808		H5771		H0376		

Sebab si penjual tidak akan kembali kepada jualannya, walaupun mereka masih di tengah-tengah orang hidup, karena kehangatan murka tertimpa atas segala kegemparan mereka dan tidak dapat ditahan lagi, dan seorang pun tidak dapat mempertahankan hidupnya oleh karena kesalahannya.

	הֹלֵךְ	וְאֵין	הַכֹּל	וְהַכִּין	בְּתַקְוָעַ	תַּקְעוּ	14	
	yang-pergi	dan-tidak-ada	semuanya	dan-menyiapkan	sangkalala	Mereka-meniup		
	H1980	H0369	H3605		H8619	H8628		
		הַמּוֹנֶה:	כָּל-	אֶל-	חָרוֹנִי	כִּי	לְמִלְחָמָה	
		keramaiannya	seluruh	atas	murka-Ku	karena	ke-peperangan	
			H3605	H0413	H2740		H4421	

Tiuplah sangkakala dan sediakanlah segala sesuatu! Tetapi seorang pun tidak maju berperang, sebab kehangatan murka-Ku tertimpa atas segala kegemparan mereka.

	בְּחַרְבַּ	בְּשָׂדֵה	אֲשֶׁר	מִבַּיִת	וְהָרָעַב	וְהִדְבָּר	בְּחוּץ	הַחַרְבַּ	15
	oleh-pedang	di-ladang	siapa-yang	di-dalam	dan-kelaparan	dan-wabah	di-luar	Pedang	
	H2719				H7458	H1698	H2351	H2719	
	יֵאכְלֵנִי:	וְדָבַר	רָעַב	בְּעִיר	וְאֲשֶׁר		יָמוּת		
	akan-memakannya	dan-wabah	kelaparan	di-kota	dan-siapa-yang		akan-mati		
	H0398	H1698	H7458				H4191		

Pedang ada di luar kota, sampar dan kelaparan ada di dalam. Barangsiapa yang di luar kota akan mati karena pedang, dan barangsiapa yang di dalam kota akan binasa oleh kelaparan dan sampar.

אֶל- וְהָיוּ פְּלִיטֵיהֶם וּפְלִטוּ 16
 di dan-mereka-akan-ada orang-orang-yang-lolos-mereka Dan-mereka-meloloskan-diri
[H0413](#) [H1961](#) [H6403](#)

אִישׁ הַמֹּת הַכֹּל הַגְּאוֹת כִּי־וְהָיוּ הַהָרִים
 masing-masing meratap semuanya lembah-lembah seperti-merpati-merpati gunung-gunung
[H0376](#) [H1993](#) [H3605](#) [H1516](#) [H3123](#) [H2022](#)

בְּעוֹנוֹ:
 dalam-kesalahannya
[H5771](#)

Dan walaupun ada yang terluput dari antara mereka, mereka akan tinggal di gunung-gunung seperti burung perkutut di lembah-lembah, semuanya mengerang, masing-masing karena kesalahannya sendiri.

מַיִם: תִּלְכְּנָה וְכָל- תִּרְפִּינָה תֵינָהם כָּל- 17
 air akan-mengalir lutut dan-semua akan-menjadi-lemah tangan Semua
[H4325](#) [H3212](#) [H1290](#) [H3605](#) [H7503](#) [H3027](#) [H3605](#)

Semua tangan terkulai dan semua orang terkencing ketakutan.

כָּל- וְאֵל פְּלִצוֹת אוֹתָם וְכִסְתָּה שָׁקִים וְחָנְרוּ 18
 segala dan-atas ketakutan mereka dan-menutupi kain-kabung Dan-mereka-memakai
[H3605](#) [H0413](#) [H6427](#) [H0853](#) [H3680](#) [H8242](#) [H2296](#)

בְּכָל- וְרָאִישֵׁהֶם קָרְחָה: פָּנִים בּוֹשָׁה
 dan-di-segala kepala-mereka dan-di-segala malu wajah
[H3605](#) [H0955](#) [H6440](#)

Mereka akan mengenakan kain kabung, kekejutan akan meliputi mereka, semuanya akan kehilangan muka dan semua kepala akan digundul sebagai tanda perkabungan.

לְנִדָּה וְזָהָבִם יִשְׁלִיכוּ בַחוּצוֹת כֶּסֶף־ 19
 menjadi-najis dan-emas-mereka mereka-akan-melemparkan di-jalan-jalan Perak-mereka
[H5079](#) [H2091](#) [H7993](#) [H2351](#) [H3701](#)

לְהַצִּילָם יוּכַל לֹא- וְזָהָבִם כֶּסֶף־ יִהְיֶה
 untuk-menyelamatkan-mereka dapat tidak dan-emas-mereka perak-mereka akan-menjadi
[H5337](#) [H3201](#) [H3808](#) [H2091](#) [H3701](#) [H1961](#)

וּמַעֲיָהֶם יִשְׁבְּעוּ לֹא נַפְשָׁם יְהוָה עֲבָרַת בְּיוֹם
 dan-perut-mereka mereka-akan-memuaskan tidak jiwa-mereka TUHAN kemurkaan pada-hari
[H4578](#) [H7646](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3068](#) [H5678](#) [H3117](#)

הָיָה: עוֹנָם מִכְשׁוֹל כִּי- יִמְלֵאוּ לֹא
 itu-telah-menjadi kesalahan-mereka batu-sandungan karena mereka-akan-mengisi tidak
[H1961](#) [H5771](#) [H4383](#) [H4390](#) [H3808](#)

Perak mereka akan dicampakkan ke luar dan emas mereka akan dianggap cemar. Emas dan peraknya tidak akan dapat menyelamatkan mereka pada hari kemurkaan TUHAN. Mereka tidak akan kenyang karenanya dan perut mereka tidak akan terisi dengannya. Sebab hal itu menjadi batu sandungan, yang menjatuhkan mereka ke dalam kesalahan.

וַצַּלְמֵי וְצִיְבֵי עֲרִיּוֹ לְנַאֲוִן שְׁמָהוּ 20
 dan-patung-patung mereka-menjadikannya menjadi-kebanggaan perhiasannya Dan-keindahan
[H6754](#) [H1347](#) [H5716](#)

עַל- תּוֹעֲבֹתָם בּוֹ עָשׂוּ שְׂקוּצֵיהֶם
 oleh-karena di-dalamnya mereka-buat berhala-berhala-menjijikkan-mereka kekejian-mereka
[H8251](#) [H8441](#)

לְנִדְהָ: לָהֶם נִתְּתִי כֵן
 menjadi-najis bagi-mereka Aku-menjadikannya itu
[H5079](#) [H5414](#)

Mereka menghiasi dirinya dengan emas dan perak dan kepermaian perhiasan ini membawa mereka dalam kecongkakan. Dari emas dan perak itu mereka membuat patung-patungnya yang keji dan dewa-dewanya yang menjijikkan; oleh sebab itu Aku akan menjadikan emas dan perak cemar bagi mereka.

לְכִזָּה תִּתְּתִי וְנִתְּתִי הַזְּרִימִם בְּיַד- 21
 sebagai-jarahan orang-orang-asing ke-tangan Dan-Aku-akan-memberikannya
[H0957](#) [H3027](#) [H5414](#)

וְחַלְלֵהָן וְלְרִשְׁעֵי הָאָרֶץ לְשָׁלַל
 dan-mereka-menajiskannya sebagai-rampasan bumi dan-kepada-orang-orang-jahat
[H7998](#) [H0776](#) [H7563](#)

וְחַלְלֵהוּ:)
 dan-mereka-menajiskannya
[H2490](#)

Aku akan menyerahkannya menjadi rampasan di tangan orang-orang asing dan menjadi jarahan bagi orang-orang fasik di bumi ini, dan mereka ini akan menajiskannya.

וְחַלְלֵהוּ וְחַסְבוֹתַי מִמֶּנּוּ פָּנַי 22
 dan-mereka-akan-menajiskan dari-mereka wajah-Ku Dan-Aku-akan-memalingkan
[H1992](#) [H6440](#) [H5437](#)

פְּרִיָצִים בָּהּ וּבָאוּ צְפוּנֵי אֶת-
 perampok ke-dalamnya dan-akan-masuk tempat-tersembunyi-Ku (penanda-objek)
[H6530](#) [H0935](#) [H6845](#) [H0853](#)

פּ וְחַלְלֵהוּ:
 (jeda-paragraf) dan-mereka-menajiskannya

Aku akan memalingkan wajah-Ku dari pada mereka dan perampok-perampok akan menajiskan rumah-Ku yang berharga; mereka akan masuk ke dalamnya dan menajiskannya,

מְלֵאָה וְהָעִיר דָּמִים מִשְׁפָּט מְלֵאָה הָאָרֶץ כִּי הָרְתוּק עָשָׂה 23
 penuh dan-kota-itu darah penghakiman penuh negeri-itu karena rantai-itu Buatlah
[H4390](#) [H1818](#) [H4941](#) [H4390](#) [H0776](#) [H7569](#)

חֲמָס:
 kekerasan
[H2555](#)

serta memusnahkannya. Sebab negeri itu penuh hutang darah dan kota itu penuh kekerasan.

וְיָרְשׁוּ
dan-mereka-akan-mewarisi
[H3423](#)

גוֹיִם
bangsa-bangsa

רָעִי
yang-terjahat-dari

וְהָבֵאתִי
Dan-Aku-akan-mendatangkan
[H0935](#)

עוֹזִים
orang-orang-kuat
[H5794](#)

נָאוֹן
kebanggaan
[H1347](#)

וְהִשְׁבַּחְתִּי
dan-Aku-akan-mengakhiri

בְּתֵיהֶם
rumah-rumah-mereka

אֶת־
(penanda-objek)
[H0853](#)

מִקְדָּשֵׁיהֶם :
tempat-tempat-kudus-mereka
[H6942](#)

וְנִחַלְתִּי
dan-akan-dinajiskan

Aku akan membiarkan datang bangsa-bangsa yang paling kejam dan bangsa-bangsa ini akan mengambil rumah-rumah mereka menjadi miliknya; Aku akan mengakhiri kecongkakan mereka, yang ditimbulkan kekuatan mereka itu, dan tempat-tempat kudus mereka akan dinajiskan.

וְאֵין :
dan-tidak-ada
[H0369](#)

שְׁלוֹם
damai
[H7965](#)

וּבִקְשׁוּ
dan-mereka-mencari
[H1245](#)

בָּא
datang
[H0935](#)

קִפְדָּה־
Kengerian
[H7089](#)

Ketakutan datang, dan mereka mencari keselamatan, tetapi tidak ada.

תְּהִיָּה
akan-ada
[H1961](#)

שְׂמוּעָה
kabar-angin
[H8052](#)

אֶל־
atas
[H0413](#)

וּשְׂמוּעָה
dan-kabar-angin
[H8052](#)

תָּבוֹא
akan-datang
[H0935](#)

הַנְּהָה
bencana
[H1943](#)

עַל־
atas

הַנְּהָה
Bencana
[H1943](#)

וְעֵצָה
dan-nasihat
[H6098](#)

מִכֹּהֵן
dari-imam
[H3548](#)

תֵּאבֵד
akan-hilang
[H0006](#)

וְתוֹרָה
dan-hukum
[H8451](#)

מִנְבִיא
dari-nabi
[H5030](#)

חִזּוֹן
penglihatan
[H2377](#)

וּבִקְשׁוּ
dan-mereka-mencari
[H1245](#)

מִזְקְנִים :
dari-tua-tua
[H2205](#)

Bencana demi bencana akan datang, kabar demi kabar akan tersiar. Mereka akan menginginkan suatu penglihatan dari nabi, pengajaran hilang lenyap dari imam, dan nasihat dari tua-tua.

וַיְדִי
dan-tangan-tangan
[H3027](#)

שִׂמְמוֹהָ
ketakutan

וְלָבַשׁ
akan-mengenakan
[H3847](#)

וְנָשִׂיא
dan-pemimpin

וְיִתְאַבְּלֵם
akan-berkabung
[H0056](#)

הַמֶּלֶךְ
Raja
[H4428](#)

אֹתָם
kepada-mereka
[H0853](#)

אֶעֱשֶׂה
Aku-akan-melakukan

מִדְרָכָם
menurut-jalan-mereka
[H1870](#)

תִּבְתַּלְּתֵם
akan-gemetar
[H0926](#)

הָאָרֶץ
negeri
[H0776](#)

עַם־
rakyat

כִּי־
bahwa

וַיְדַע
dan-mereka-akan-tahu
[H3045](#)

אֶשְׁפֹּטֵם
Aku-akan-menghakimi-mereka
[H8199](#)

וּבְמִשְׁפָּטֵיהֶם
dan-dengan-penghakiman-mereka
[H4941](#)

פ
(jeda-paragraf)

יְהוָה :
TUHAN
[H3068](#)

אֲנִי
Aku
[H0589](#)

Raja akan berkabung dan pemimpin akan diliputi kekagetan dan tangan seluruh penduduk negeri itu menjadi lemas ketakutan. Aku akan berbuat terhadap mereka selaras dengan tingkah lakunya dan Aku akan menghakimi mereka selaras dengan cara mereka menghakimi. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

Chapter 8

1
אני לחודש בחמשה בששית בשנה ויהי
aku bulan-itu pada-tanggal-lima pada-bulan-keenam keenam pada-tahun Dan-terjadilah
[H0589](#) [H2320](#) [H2568](#) [H8345](#) [H8345](#) [H8141](#) [H1961](#)

ישב יושבתי וזקני יהודה יושבים לפני ותפל עלי שם
di-sana atasku dan-jatuh di-hadapanku duduk Yehuda dan-tua-tua di-rumahku duduk
[H8033](#) [H5307](#) [H6440](#) [H3427](#) [H3063](#) [H2205](#) [H3427](#)

יהוה: ארני יד
ALLAH Tuhan tangan
[H3069](#) [H0136](#) [H3027](#)

Pada tahun keenam, dalam bulan yang keenam, pada tanggal lima bulan itu, waktu aku duduk di rumahku berhadap-hadapan dengan para tua-tua Yehuda, kekuasaan Tuhan ALLAH meliputi aku di sana,

2
מתניו מראיה אש כמראה דמות והנה וראיה
pinggangnya dari-penampilan api seperti-penampilan rupa dan-lihatlah Dan-aku-melihat
[H4975](#) [H4758](#) [H0784](#) [H4758](#) [H1823](#) [H2009](#) [H7200](#)

כעין זהר כמראה ולמטה וממתניו אש ולמטה
seperti cahaya seperti-penampilan dan-ke-atas dan-dari-pinggangnya api dan-ke-bawah
[H2096](#) [H4758](#) [H4605](#) [H4975](#) [H0784](#) [H4295](#)

החשמלה:
logam-berkilau
[H2830](#)

dan aku menerima penglihatan: Sungguh, ada kelihatan yang menyerupai seorang laki-laki, dari yang menyerupai pinggangnya sampai ke bawah kelihatan seperti api dan dari pinggangnya ke atas kelihatan seperti cahaya, seperti cuaca mengkilat.

3
ראשי בציצת ויקחני יד תבנית וישלח
kepalaku pada-jambul dan-Dia-mengambilku tangan bentuk Dan-Dia-mengulurkan
[H6734](#) [H3947](#) [H3027](#) [H8403](#) [H7971](#)

ותבא השמים ובין הארץ בין רוח אתי ותשא
dan-Dia-membawa langit dan-antara bumi antara Roh aku dan-Roh-mengangkat
[H0935](#) [H8064](#) [H0996](#) [H0776](#) [H0996](#) [H7307](#) [H0853](#) [H5375](#)

שער פתח אל אלהים במראות ירושלמה אתי
pintu-gerbang pintu ke Allah dalam-penglihatan-penglihatan ke-Yerusalem aku
[H8179](#) [H6607](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3389](#) [H0853](#)

הקנאה סמל מושב שם אשר צפונה הפונה הפנימית
kecemburuan patung tempat di-sana di-mana ke-utara yang-menghadap dalam
[H7068](#) [H5566](#) [H4186](#) [H8033](#) [H6828](#) [H6437](#) [H6442](#)

המקנה:
yang-membangkitkan-cemburu
[H7069](#)

Dia mengulurkan sesuatu yang berbentuk tangan dan dipegang-Nya jambul kepalaku. Lalu Roh itu mengangkat aku ke antara langit dan bumi dan membawa aku dalam penglihatan-penglihatan ilahi ke Yerusalem dekat pintu gerbang pelataran dalam yang menghadap ke utara, di mana terdapat berhala cemburuan, yang menimbulkan cemburu itu.

4
ראיתי אשר כמראה ישראל אלהי כבוד שם והנה
aku-lihat yang seperti-penampilan Israel Allah kemuliaan di-sana Dan-lihatlah
[H7200](#) [H4758](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3519](#) [H8033](#) [H2009](#)

בבקעה:
di-lembah
[H1237](#)

Lihat, di sana tampak kemuliaan Allah Israel, seperti penglihatan yang kulihat di lembah itu.

עֵינַיִךְ	נָא	שָׂא	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	5
matamu	(partikel-permohonan)	angkatlah	manusia	anak	kepadaku	Dan-Dia-berkata	
H4994	H4994	H5375	H0120	H0413	H0559		
מִצְפוֹן	וַהֲנֵה	צְפוֹנָה	דְּרָךְ	עֵינַי	וְאָשָׂא	צְפוֹנָה	דְּרָךְ
di-sebelah-utara	dan-lihatlah	utara	ke-arah	mataku	dan-aku-mengangkat	utara	ke-arah
H6828	H2009	H6828	H1870	H5375	H5375	H6828	H1870
	בְּבֹאָהּ:	הִנֵּה	הַקְּנָאָה	סֶמֶל	הַמְּזֻבָּח	לְשַׁעַר	
	di-pintu-masuk	ini	kecemburuan	patung	mezbah	dari-pintu-gerbang	
	H0872	H2088	H7068	H5566	H4196	H8179	

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, lihatlah ke utara!" Aku melihat ke utara, sungguh, di sebelah utara gerbang mezbah, dekat jalan masuk, terdapat berhala cemburuan tadi.

(הֵם)	(מָה)	מָהם	אַתָּה	הֲרֹאָה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	6
mereka	apa	apa	engkau	apakah-melihat	manusia	anak	kepadaku	Dan-Dia-berkata	
H1992	H4100	H4480	H7200	H7200	H0120	H0413	H0559		
	פֹּה	עֲשִׂים	וְיִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֲשֶׁר	גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת	עֲשִׂים	
	di-sini	melakukan	Israel	kaum	yang	besar	kekejian-kekejian	melakukan	
	H6311		H3478				H8441		
תִּרְאֶה	תָּשׁוּב	וְעוֹד	מִקְדָּשִׁי	מֵעַל	לְרַחֲקָהּ				
melihat	engkau-akan-kembali	dan-masih	tempat-kudus-Ku	dari-atas	untuk-menjauhan				
H7200	H7725	H5750	H4720	H7368					
		ס	תּוֹעֵבוֹת	גְּדֹלוֹת:					
		(jeda-paragraf)	besar	kekejian-kekejian					
				H8441					

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, kaulihatkah apa yang mereka perbuat, yaitu perbuatan-perbuatan kekejian yang besar-besar, yang dilakukan oleh kaum Israel di sini, sehingga Aku harus menjauhkan diri dari tempat kudus-Ku? Engkau masih akan melihat perbuatan-perbuatan kekejian yang lebih besar lagi."

חֹר-	וַהֲנֵה	וְאִרְאֶה	הַחֲצֵר	פֶּתַח	אֵלַי	אֵתִי	וַיָּבֵא	7
lubang	dan-lihatlah	dan-aku-melihat	pelataran	pintu	ke	aku	Dan-Dia-membawa	
H2356	H2009	H7200	H6607	H0413	H0853	H0935		
							בְּקִיר:	אַחַד
							di-dinding	satu
							H7023	H0259

Dan dibawa-Nya aku ke pintu pelataran, aku melihat, sungguh, ada sebuah lobang di dalam temboknya.

בְּקִיר	נָא	חֲתָר-	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	8
di-dinding	(partikel-permohonan)	galilah	manusia	anak	kepadaku	Dan-Dia-berkata	
H7023	H4994	H2864	H0120	H0413	H0559		
		אַחַד:	פֶּתַח	וַהֲנֵה	בְּקִיר	וְאִחְתָּר	
		satu	pintu	dan-lihatlah	di-dinding	dan-aku-menggali	
		H0259	H6607	H2009	H7023	H2864	

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, perbesarlah lobang yang di tembok itu!" Sesudah aku memperbesar lobang itu, lihat, ada sebuah pintu.

התועבות kekejian-kekejian H8441	את (penanda-objek) H0853	וראה dan-lihatlah H7200	כא masuklah H0935	אלי kepadaku H0413	ויאמר Dan-Dia-berkata H0559	9
---	--	---	---	--	---	---

פה: di-sini H6311	עשים melakukan	הם mereka H1992	אשר yang	הרעות yang-jahat
---	-------------------	---------------------------------------	-------------	---------------------

Firman-Nya kepadaku: "Masuklah dan lihatlah perbuatan-perbuatan kekejian yang jahat, yang mereka lakukan di sini."

רמש binatang-merayap H7431	תבנית bentuk H8403	כל- segala H3605	והנה dan-lihatlah H2009	ואראה dan-aku-melihat H7200	ואבוא Dan-aku-masuk H0935	10
--	--	--	---	---	---	----

תקיר dinding H7023	על- di-atas	מחקה terukir H2707	ישראל Israel H3478	בית kaum	גלולי berhala-berhala H1544	וכל- dan-segala H3605	שקן menjijikkan H8263	ובהמה dan-binatang H0929
--	----------------	--	--	-------------	---	---	---	--

סביב: sekeliling H5439	סביב sekeliling H5439
--	---

Lalu aku masuk dan melihat, sungguh, segala gambar-gambar binatang melata dan binatang-binatang lain yang menjijikkan dan segala berhala-berhala kaum Israel terukir pada tembok sekelilingnya.

עמד berdiri H5975	שפן Safan	בן anak	ויאזנאו dan-Yaazanya H2970	ישראל Israel H3478	בית kaum	מזקני dari-tua-tua H2205	איש orang H0376	ושבעים Dan-tujuh-puluh H7657	11
---	--------------	------------	--	--	-------------	--	---------------------------------------	--	----

בדו di-tangannya H3027	מקטרתו pedupaan H4730	ואיש dan-setiap-orang H0376	לפניהם di-hadapan-mereka H6440	עמדים berdiri H5975	בתוכם di-tengah-mereka H8432
--	---	---	--	---	--

עלה: naik H5927	הקטרת kemenyan H7004	ענן asap H6051	ועתר dan-awan
---------------------------------------	--	--------------------------------------	------------------

Dan di hadapannya berdiri tujuh puluh orang tua-tua kaum Israel, dengan Yaazanya bin Safan di tengah-tengah mereka dan masing-masing memegang bokor ukupannya di tangannya, dan keharuman dari asap ukupan itu naik ke atas.

זקני tua-tua H2205	אשר apa-yang	אדם manusia H0120	בן anak	הראית apakah-engkau-melihat H7200	אלי kepadaku H0413	ויאמר Dan-Dia-berkata H0559	12
--	-----------------	---	------------	---	--	---	----

משכיתו patung-patungnya H4906	בחדרי di-kamar-kamar H2315	איש masing-masing H0376	בחדשך dalam-kegelapan H2822	עשים melakukan	ישראל Israel H3478	בית kaum
---	--	---	---	-------------------	--	-------------

יהוה TUHAN H3068	עזב telah-meninggalkan	אתנו kita H0853	ראה melihat H7200	יהוה TUHAN H3068	אין tidak-ada H0369	אמרים mereka-berkata H0559	כי karena
--	---------------------------	---------------------------------------	---	--	---	--	--------------

הארץ: negeri-itu H0776	את (penanda-objek) H0853
--	--

Firman-Nya kepadaku: "Kaulihatkah, hai anak manusia, apa yang dilakukan oleh tua-tua kaum Israel di dalam kegelapan, masing-masing di dalam kamar tempat ukiran-ukiran mereka? Sebab mereka berkata: TUHAN tidak melihat kita; TUHAN sudah meninggalkan tanah ini."

גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת	תִּרְאָה	תָּשׁוּב	עוֹד	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	13
besar	kekejian-kekejian	melihat	engkau-akan-kembali	lagi	kepadaku	Dan-Dia-berkata	
	H8441	H7200	H7725	H5750	H0413	H0559	
					עָשִׂים:	הֵמָּה	אֲשֶׁר-
					melakukan	mereka	yang
						H1992	

Ditambahkan-Nya lagi: "Engkau masih akan melihat perbuatan-perbuatan kekejian yang lebih besar lagi yang mereka lakukan."

אֶל-	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית-	שַׁעַר	פֶּתַח	אֶל-	אֵתִי	וַיָּבֵא	14
di	yang	TUHAN	rumah	pintu-gerbang	pintu	ke	aku	Dan-Dia-membawa	
H0413		H3068		H8179	H6607	H0413	H0853	H0935	
אֶת-	מִבְּכוֹת	יֹשְׁבוֹת	הַנְּשִׂים	שָׁם	וַתִּהְיֶה-	הַצְּפוֹנָה			
(penanda-objek)	menangisi	duduk	perempuan-perempuan	di-sana	dan-lihatlah	sebelah-utara			
H0853	H1058	H3427	H0802	H8033	H2009	H6828			
							הַתְּמוּזָה:		
							(jeda-paragraf)	Tamuz	
								H8542	

Lalu dibawa-Nya aku dekat pintu gerbang rumah TUHAN yang di sebelah utara, sungguh, di sana ada perempuan-perempuan yang menangis idewa Tamus.

עוֹד	אָדָם	בֶּן-	הֲרֵאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	15
lagi	manusia	anak	apakah-engkau-melihat	kepadaku	Dan-Dia-berkata	
H5750	H0120		H7200	H0413	H0559	
		מֵאַלְהָהּ:	גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת	תִּרְאָה	תָּשׁוּב
		dari-ini	besar	kekejian-kekejian	melihat	engkau-akan-kembali
		H0428	H8441	H7200	H7725	

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, kaulihatkah apa yang mereka perbuat? Engkau masih akan melihat perbuatan-perbuatan kekejian yang lebih besar lagi dari pada ini."

פֶּתַח	וַתִּהְיֶה-	הַפְּנִימִית	יְהוָה	בֵּית-	חֲצֵר	אֶל-	אֵתִי	וַיָּבֵא	16
di-pintu	dan-lihatlah	dalam	TUHAN	rumah	pelataran	ke	aku	Dan-Dia-membawa	
H6607	H2009	H6442	H3068			H0413	H0853	H0935	
וַחֲמִשָּׁה	כְּעֶשְׂרִים	הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	הָאוֹלָם	בֵּין	יְהוָה	הַיְכָל		
dan-lima	sekitar-dua-puluh	mezbah	dan-di-antara	serambi	di-antara	TUHAN	bait-suci		
H2568	H6242	H4196	H0996	H0197	H0996	H3068	H1964		
וַהֲמָה	קָדְמָה	וּפְנֵיהֶם	יְהוָה	הַיְכָל	אֶל-	אֲחֵרֵיהֶם	אִישׁ		
dan-mereka	ke-timur	dan-wajah-mereka	TUHAN	bait-suci	ke	punggug-mereka	orang		
H1992		H6440	H3068	H1964	H0413	H0268	H0376		
				לְשֶׁמֶשׁ:	קָדְמָה	מִשְׁתַּחֲוִיָּתָם			
				kepada-matahari	ke-timur	menyembah			
				H8121		H7812			

Kemudian dibawa-Nya aku ke pelataran dalam rumah TUHAN; sungguh, dekat jalan masuk ke bait TUHAN, di antara balai Bait Suci dan mezbah ada kira-kira dua puluh lima orang laki-laki, yang membelakangi bait TUHAN dan menghadap ke sebelah timur sambil sujud pada matahari di sebelah timur.

הִנְקִל־ apakah-ringan H7043	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak	הֲרֵאִיתָ apakah-engkau-melihat H7200	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-Dia-berkata H0559
עָשׂוּ- mereka-lakukan	אֲשֶׁר yang	הַתּוֹעֵבוֹת kekejian-kekejian H8441	אֶת- (penanda-objek) H0853	מַעֲשׂוֹת melakukan	יְהוּדָה Yehuda H3063
וַיָּשׁוּבוּ dan-mereka-kembali H7725	חִמָּס kekerasan H2555	הַאֲרֶץ negeri-itu H0776	אֶת- (penanda-objek) H0853	מִלְּאֵי mereka-memenuhi H4390	כִּי- karena
הַתְּזוּרָה ranting-itu H2156	אֶת- (penanda-objek) H0853	שִׁלְחִים meletakkan H7971	וַהֲנִים dan-lihatlah-mereka H2009	לְהַכְעִיטֵנִי untuk-membangkitkan-murka-Ku H3707	
				אֶפְסָם: hidung-mereka H0639	אֶל- ke H0413

Lalu firman-Nya kepadaku: "Kaulihatkah itu, hai anak manusia? Perkara kecilkah itu bagi kaum Yehuda untuk melakukan perbuatan-perbuatan kekejian yang mereka lakukan di sini, bahwa mereka memenuhi tanah ini dengan kekerasan dan dengan itu terus menyakiti hati-Ku? Sungguh, mereka berkelakuan tak senonoh di hadapan-Ku.

עֵינַי mata-Ku H2347	תַּחֲסֹם akan-berbelas-kasihan H2347	לֹא- tidak H3808	בְּחִמָּה dengan-amarah H2534	אֶעֱשֶׂה akan-bertindak H0589	אֲנִי Aku H0589	וְגַם- Dan-juga H1571	18
קוֹל dengan-suara H0241	בְּאִזְנִי di-telingaku H0241	וַיְקַרְאוּ dan-mereka-akan-berseru H7121	אֶחְמַל Aku-akan-menaruh-belas-kasihan H2550	וְלֹא- dan-tidak H3808			
			אוֹתָם: mereka H0853	אֶשְׁמַע Aku-akan-mendengar H8085	וְלֹא- dan-tidak H3808	גְּדוֹל besar	

Oleh karena itu Aku akan membalas di dalam kemurkaan-Ku. Aku tidak akan merasa sayang dan tidak akan kenal belas kasihan. Dan walaupun mereka berseru-seru kepada-Ku dengan suara yang nyaring, Aku tidak akan mendengarkan mereka."

Chapter 9

פְּקֻדוֹת penghukum-penghukum H6486	קָרְבוּ mendekatlah H7126	לְאֹמֶר demikian H0559	גְּדוֹל keras	קוֹל suara	בְּאִזְנִי di-telingaku H0241	וַיְקַרְא dan-Ia-berseru H7121	1
	בְּדָוִ: di-tangannya H3027	מִשְׁחַתּוֹ pemusnah-nya H4892	כְּלֵי senjata H3627	וְאִישׁ dan-masing-masing-orang H0376		הָעִיר kota-itu	

Lalu aku mendengar Dia berseru dengan suara yang nyaring: "Maju ke mari, hai, yang harus menjalankan hukuman atas kota ini! Masing-masing dengan alat pemusnah di tangannya!"

מַפְנֶה	וְאִשׁוֹ	הַעֲלִיּוֹן	שַׁעַר	מִדְרָגָה	וּבָאִים	אֲנָשִׁים	שְׁשֵׁה	וְהִנֵּה	2
menghadap	yang	atas	pintu-gerbang	dari-jalan	datang	orang	enam	dan-lihatlah	
H6437			H8179	H1870	H0935	H0376	H8337	H2009	

אֶחָד	וְאִישׁ־	בְּיָדוֹ	מִפְצוֹ	כְּלֵי	וְאִישׁ	צְפוֹנָה
satu	dan-orang	di-tangannya	penghancur-nya	senjata	dan-masing-masing-orang	utara
H0259	H0376	H3027	H4660	H3627	H0376	H6828

בְּמַתְנִיּוֹ	הַסֵּפֶר	וְקִסְתּוֹ	בְּרִים	לְבָשׁ	בְּתוֹכָם
di-pinggangnya	juru-tulis	dan-perengkapan-tulis	linen	berpakaian	di-antara-mereka
H4975		H7083	H0906	H3847	H8432

הַנְּחֹשֶׁת:	מִזְבֵּחַ	אֶצְל	וַיַּעֲמֵדוּ	וַיָּבֹאוּ
tembaga	mezbah	di-samping	dan-mereka-berdiri	dan-mereka-datang
	H4196	H0681	H5975	H0935

Lihat, enam orang laki-laki datang dari jurusan pintu gerbang Atas, yang menghadap ke utara, masing-masing dengan alat pemukul di tangannya. Dan satu orang di antara mereka berpakaian lenan dan di sisinya terdapat suatu alat penulis. Mereka ini masuk dan berdiri di samping mezbah tembaga.

אֶל	עָלָיו	הִנֵּה	אֲשֶׁר	הַכְּרוּבִים	מֵעַל	נֹעֵלָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וּכְבוֹד	3
ke	di-atasnya	ada	yang	kerub-itu	dari-atas	naik	Israel	Allah	dan-kemuliaan	
H0413		H1961		H3742		H5927	H3478	H0430	H3519	

אֲשֶׁר	הַבְּרִים	הַלְּבָשׁ	הָאִישׁ	אֶל-	וַיִּקְרָא	הַבַּיִת	מִפְתָּן
yang	linen	yang-berpakaian	orang-itu	kepada	dan-Ia-berseru	rumah-itu	ambang-pintu
	H0906	H3847	H0376	H0413	H7121		H4670

ס	בְּמַתְנִיּוֹ:	הַסֵּפֶר	קִסְתּוֹ
s	di-pinggangnya	juru-tulis	perlengkapan-tulis
	H4975		H7083

Pada saat itu kemuliaan Allah Israel sudah terangkat dari atas kerub, tempatnya semula, ke atas ambang pintu Bait Suci dan Dia memanggil orang yang berpakaian lenan dan yang mempunyai alat penulis di sisinya.

הָעִיר	בְּתוֹךְ	עָבַר	(אֵלָיו)	אֵלָיו	וְהוּא	וַיֹּאמֶר	4
kota-itu	melalui-tengah	pergilah	kepadanya	kepadanya	TUHAN	dan-berkata	
	H8432		H0413	H0413	H3068	H0559	

הָאֲנָשִׁים	מִצְחֹת	עַל-	תָּו	וְהַתְּוִיֹת	יְרוּשָׁלַם	בְּתוֹךְ
orang-orang-itu	dahi-dahi	pada	tanda	dan-buatlah-tanda	Yerusalem	melalui-tengah
H0376	H4696		H8420	H8427	H3389	H8432

הַנְּעֻשׂוֹת	הַתּוֹעֲבוֹת	כָּל-	עַל	וְהַנְּאָנְקִים	הַנְּאָנְחִים
yang-dilakukan	kekejian-kekejian	segala	karena	dan-yang-meratap	yang-mengeluh
	H8441	H3605		H0602	H0584

בְּתוֹכָהּ:
di-tengahnya
H8432

Firman TUHAN kepadanya: "Berjalanlah dari tengah-tengah kota, yaitu Yerusalem dan tulislah huruf T pada dahi orang-orang yang berkeluh kesah karena segala perbuatan-perbuatan keji yang dilakukan di sana."

בְּעִיר עָבְרוּ בְּאָזְנִי אָמַר וּלְאֵלֶיהָ
 melalui-kota-itu pergilah dengan-pendengaranku Ia-berkata dan-kepada-mereka-ini

5

וְאַל- (עֵינֵיכֶם) [עֵינֵיכֶם] תִּחַס (אֶל-)]עַל-] וְהָבֵן אַחֲרָיו
 dan-jangan matamu matamu mengasihani jangan jangan dan-bunuhlah di-belakangnya

[H0408](#)

[H5869](#)

[H2347](#)

[H0408](#)

[H5221](#)

תִּחְבְּלוּ:
 berbelas-kasihan
[H2550](#)

Dan kepada yang lain-lain aku mendengar Dia berfirman: "Ikutilah dia dari belakang melalui kota itu dan pukullah sampai mati! Janganlah merasa sayang dan jangan kenal belas kasihan.

וְהָרַגְנִי וְנָשִׁים וְטַף וּבָתוּלָה זָקֵן בְּחַיִּיר
 bunuhlah dan-perempuan-perempuan dan-anak-anak dan-anak-dara pemuda orang-tua

[H2026](#)

[H0802](#)

[H2945](#)

[H1330](#)

[H0970](#)

[H2205](#)

6

וְהִנְשִׂי אֶל- הַתָּוּ עָלָיו אִישׁ אֶשֶׁר- כָּל- וְעַל- לְמִשְׁחִית
 kamu-mendekati jangan tanda-itu atasnya yang orang setiap dan-atas untuk-pemusnahan

[H5066](#)

[H0408](#)

[H8420](#)

[H0376](#)

[H3605](#)

[H4889](#)

אֲשֶׁר הַזְּקֵנִים בְּאֲנָשִׁים וַיַּחֲלוּ תִחְלֵן וּמִמְקַדְשֵׁי
 yang tua-tua dengan-orang-orang-itu dan-mereka-mulai mulailah dan-dari-tempat-kudus-Ku

[H2205](#)

[H0376](#)

[H4720](#)

הַבַּיִת: לְפָנָי
 rumah-itu di-depan
[H6440](#)

Orang-orang tua, teruna-teruna dan dara-dara, anak-anak kecil dan perempuan-perempuan, bunuh dan musnahkan! Tetapi semua orang yang ditandai dengan huruf T itu, jangan singgung! Dan mulailah dari tempat kudus-Ku!" Lalu mereka mulai dengan tua-tua yang berada di hadapan Bait Suci.

אֶת- וּמְלֵאָו הַבַּיִת אֶת- טַמְאָו אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
 (objek) dan-penuhilah rumah-itu (objek) najiskanlah kepada-mereka dan-Ia-berkata

[H0853](#)

[H4390](#)

[H0853](#)

[H0413](#)

[H0559](#)

7

וְהָבֵן וַיִּצְאוּ וַיֵּצְאוּ קְלָלִים הַחֲצֵרוֹת
 dan-mereka-membunuh dan-mereka-keluar keluarlah orang-orang-terbunuh pelataran-pelataran

[H5221](#)

[H3318](#)

[H3318](#)

בְּעִיר:
 di-kota-itu

Kemudian firman-Nya kepada mereka: "Najiskanlah Bait Suci itu dan penuhilah pelataran-pelatarannya dengan orang-orang yang terbunuh. Pergilah!" Mereka pergi ke luar dan memukuli orang-orang sampai mati di dalam kota.

על- atas	וּאֶפְלָה dan-aku-tersungkur H5307	אָנִי aku H0589	וְנֹאשָׂאֲר dan-aku-tersisa H7604	כַּהֲבוֹתָם ketika-mereka-membunuh H5221	וַיְהִי dan-terjadilah H1961			
	הַמְשֻׁחָת apakah-memusnahkan H7843	יְהוָה TUHAN H3069	אֱדוּנִי Tuhan H0136	אָהוּ aduh H0162	וְאָמַר dan-aku-berkata H0559	וְאֶזְעַק dan-aku-berteriak H2199	פְּנֵי wajahku H6440	
על- atas	חָמַתְךָ amarah-Mu H2534	אֶת- (objek) H0853	בְּשִׁפְכְּךָ dalam-mencurahkan-Mu H8210	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שְׂאֵרִית sisa H7611	כָּל- seluruh H3605	אֶת (objek) H0853	אֶתְּךָ Engkau H0853
							יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	

Sedang mereka memukuli orang-orang sampai mati -- waktu itu aku tinggal di belakang -- aku sujud dan berseru, kataku: "Aduh, Tuhan ALLAH, apakah Engkau memusnahkan seluruh sisa Israel di dalam mencurahkan amarah-Mu atas Yerusalem?"

	בְּמֵאֵד dengan-sangat H3966	גְּדוֹל besar H3063	יְהוּדָה dan-Yehuda H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית- kaum H5771	עוֹן kesalahan H0413	אֵלַי kepadaku H0559	וְאָמַר dan-Ia-berkata H0559
	כִּי karena H4297	מְטָה kecurangan H4390	מְלֵאָה penuh H4390	וְהָעִיר dan-kota-itu H1818	דָּמִים darah H0776	הָאָרֶץ negeri-itu H4390	וְתִמְלָא dan-telah-dipenuhi H4390	מְאֹד sangat H3966
: melihat H7200	יְהוָה TUHAN H3068	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הָאָרֶץ negeri-itu H0776	אֶת- (objek) H0853	יְהוָה TUHAN H3068	עָזַב telah-meninggalkan H0559	אָמְרוּ mereka-berkata H0559	

Jawab-Nya kepadaku: "Kesalahan kaum Israel dan Yehuda sangat banyak, sehingga tanah ini penuh hutang darah dan kota ini penuh ketidakadilan; sebab mereka berkata: TUHAN sudah meninggalkan tanah ini dan TUHAN tidak melihatnya.

אֶחְמַל Aku-akan-berbelas-kasihan H2550	וְלֹא dan-tidak H3808	עֵינַי mata-Ku H2347	תַּחֲסוּ akan-mengasihani H3808	לֹא- tidak H0589	אָנִי Aku H1571	וְגַם- dan-juga H1571
			נִתְּתִי: Aku-timpakan H5414	בְּרֹאשָׁם ke-kepala-mereka H1870	דְּרָכָם jalan-mereka H1870	

Karena itu Aku juga tidak akan merasa sayang dan tidak akan kenal belas kasihan; kelakuan mereka akan Kutimpakan atas kepala mereka."

בְּמִתְנִי di-pinggangnya H4975	הַקֶּסֶת perlengkapan-tulis H7083	אֲשֶׁר yang H0906	תְּבוּלִים linen H3830	לְבָשׁ berpakaian H0376	וְהָאִישׁ orang-itu H2009	וַיִּהְיֶה dan-lihatlah H2009
(אֲשֶׁר) yang H0834	(כָּכֹל) segala-yang H3605	[כַּאֲשֶׁר] seperti H0559	עָשִׂיתִי aku-telah-melakukan H1697	לְאָמַר demikian H1697	דְּבָר perkataan H7725	מְשִׁיב membawa-kembali H6680
				ס s	צִוִּיתִנִּי: Engkau-perintahkan-kepadaku H6680	

Lihat, orang yang berpakaian lenan itu dan yang mempunyai alat penulis di sisinya memberikan laporan, katanya: "Aku sudah kerjakan seperti Engkau perintahkan kepadaku."

Chapter 10

1
 וַיֵּרְאֵהּ וַהֲנִיחָהּ אֶל-הַרְקִיעַ אֲשֶׁר-עַל-רֹאשׁ הַכְּרֻבִים
 dan-aku-melihat dan-lihatlah ke cakrawala yang di-atas kepala kerub-kerub-itu
[H7200](#) [H2009](#) [H0413](#) [H7549](#) [H3742](#)

כְּאֶבֶן סַפִּיר כְּמַרְאֵה דְמוּת כֶּסֶף נִרְאָה עֲלֵיהֶם:
 seperti-batu seperti-penampakan rupa seperti-terlihat di-atas-mereka
[H5601](#) [H0068](#) [H4758](#) [H1823](#) [H3678](#) [H7200](#)

Lalu aku melihat, sungguh, di atas cakrawala yang di atas kepala kerub tampak di atas mereka sesuatu yang menyerupai takhta, yang seperti permata lazurit kelihatannya.

2
 וַיֹּאמֶר אֶל-וְהָאִישׁ לְבַשׁ הַכְּרֻבִים וַיֵּאמֶר בֹּא אֵל-כֵּן
 dan-Ia-berkata kepada orang-itu berpakaian linan dan-Ia-berkata masuklah ke
[H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H3847](#) [H0906](#) [H0935](#) [H0413](#)

בֵּינֹת לְרֹדָאֵל אֶל-תַּחַת לְכְרוּב אִשׁ וְנִחְלִי-אֵשׁ
 antara roda-roda-itu ke bawah kerub-itu api dan-tengah-tengah api
[H0996](#) [H1534](#) [H0413](#) [H8478](#) [H3742](#) [H4390](#) [H2651](#) [H1513](#) [H0784](#)

מִבֵּינֹת לְכְרֻבִים וּזְרָק עַל-הָעִיר וַיָּבֹא לְעֵינָי:
 dari-antara kerub-kerub-itu dan-hamburkan atas kota-itu dan-ia-masuk di-depan-mataku
[H0996](#) [H3742](#) [H2236](#) [H0935](#)

Maka Ia berkata kepada orang yang berpakaian lenan itu: "Masuklah ke bawah kerub dari antara rodanya dan penuhilah rangkup tanganmu dengan bara api dari tengah-tengah kerub itu dan hamburkan ke atas kota itu." Lalu aku melihat dia masuk.

3
 וַהֲכַרְבִּים עֹמְדִים מִיְמִין לְבַיִת בְּבֹאוֹ הָאִישׁ
 dan-kerub-kerub-itu berdiri di-sebelah-kanan rumah-itu ketika-masuknya orang-itu
[H3742](#) [H5975](#) [H3225](#) [H0935](#) [H0376](#)

וַהֲעֲנַן מָלְא אֶת-הַחֲצַר הַפְּנִימִית:
 dan-awan-itu memenuhi (objek) pelataran dalam
[H6051](#) [H4390](#) [H0853](#) [H6442](#)

Kerub-kerub itu berdiri di sebelah selatan Bait Suci, waktu orang itu masuk ke tengah-tengah roda-rodanya; dan segumpal awan memenuhi pelataran dalam.

4
 וַיֵּרָם וַיְהִי כְבוֹד-וְהָיָה מֵעַל הַכְּרוּב עַל-מַפְתָּן הַבַּיִת
 dan-terangkat kemuliaan TUHAN dari-atas kerub-itu ke ambang-pintu rumah-itu
[H3519](#) [H3519](#) [H3068](#) [H3519](#) [H3742](#) [H4670](#)

וַיִּמְלֵא וַיְהִי מֵעַל הַחֲצַר אֶת-הַבַּיִת וַיֵּרָם
 dan-dipenuhi dan-pelataran awan-itu (objek) rumah-itu dan-terangkat
[H4390](#) [H6051](#) [H0853](#) [H4390](#) [H5051](#) [H0853](#) [H3519](#)

וַיְהִי יְהוָה
 TUHAN
[H3068](#)

Dalam pada itu kemuliaan TUHAN naik dari atas kerub dan pergi ke atas ambang pintu Bait Suci, dan Bait Suci ini dipenuhi oleh awan itu dan pelatarannya penuh dengan sinar kemuliaan TUHAN.

5
 קָוֹל־כְּקוֹל־
 seperti-suara dan-suara
 תְּחִיצָנָה לָּוּר
 luar
 הַחֲזָרָה
 pelataran
 עַד-
 sampai
 נִשְׁמָע
 terdengar
 הַכְּרוּבִים
 kerub-kerub-itu
 כְּנִפְיָם
 sayap-sayap
 וְקוֹל־
 dan-suara
[H2435](#)
[H5704](#)
[H8085](#)
[H3742](#)
[H3671](#)

אֱלֹ-
 Allah
 שָׁרִי
 Yang-Mahakuasa
 בְּדַבְּרוֹ:
 ketika-Ia-berbicara
[H1696](#)
[H7706](#)
[H0410](#)

Suara sayap kerub itu terdengar sampai pelataran luar seperti suara ALLAH Yang Mahakuasa, kalau Ia berfirman.

6
 וַיְהִי
 dan-terjadilah
 בְּצוּתוֹ
 ketika-memerintahkan-Nya
 אֶת-
 (objek)
 הָאִישׁ
 orang-itu
 לְבָשׁ-
 berpakaian
 הַבְּרִים
 linen
 לְאֹמֶר
 demikian
[H1961](#)
[H6680](#)
[H0853](#)
[H0376](#)
[H3847](#)
[H0906](#)
[H0559](#)

קַח
 ambillah
 אֵשׁ
 api
 מִבֵּינֹת
 dari-antara
 לְגִלְגָּל
 roda-roda-itu
 מִבֵּינֹת
 dari-antara
 לְכְרוּבִים
 kerub-kerub-itu
 וַיָּבֹא
 dan-ia-masuk
[H3947](#)
[H0784](#)
[H0996](#)
[H1534](#)
[H0996](#)
[H3742](#)
[H0935](#)

וַיַּעֲמֵד
 dan-ia-berdiri
 אֶצְלֵי
 di-samping
 הָאוֹפֶן:
 roda-itu
[H5975](#)
[H0681](#)
[H0212](#)

Ia memerintahkan kepada orang yang berpakaian lenan itu: "Ambillah api dari tengah-tengah roda-rodanya, dari tengah-tengah kerub itu!" Maka yang berpakaian lenan ini pergi berdiri di samping salah satu dari roda-roda itu.

7
 וַיִּשְׁלַח
 dan-mengulurkan
 הַכְּרוּב
 kerub-itu
 אֶת-
 (objek)
 יָדוֹ
 tangannya
 מִבֵּינֹת
 dari-antara
 לְכְרוּבִים
 kerub-kerub-itu
 אֶל-
 ke
 הָאֵשׁ
 api-itu
[H7971](#)
[H3742](#)
[H0853](#)
[H3027](#)
[H0996](#)
[H3742](#)
[H0413](#)
[H0784](#)

אֲשֶׁר
 yang
 בֵּינֹת
 di-antara
 הַכְּרוּבִים
 kerub-kerub-itu
 וַיִּשָּׂא
 dan-ia-mengambil
 וַיִּתֵּן
 dan-memberikan
 אֶל-
 ke
 תַּנְּחֵם
 tangan-tangan
[H0996](#)
[H3742](#)
[H5414](#)
[H0413](#)
[H2651](#)

לְבָשׁ
 yang-berpakaian
 הַבְּרִים
 linen
 וַיִּקַּח
 dan-ia-mengambil
 וַיֵּצֵא:
 dan-ia-keluar
[H3847](#)
[H0906](#)
[H3947](#)
[H3318](#)

Lalu seorang kerub itu mengulurkan tangannya dari tengah kerub-kerub ke api yang ada di tengah-tengah mereka, diambilnya sedikit dan ditaruhnya di dalam tangan orang yang berpakaian lenan. Orang ini menerimanya dan pergi.

8
 וַיֵּרָא
 dan-terlihat
 לְכְרוּבִים
 pada-kerub-kerub-itu
 תְּבִנֹת
 bentuk
 יָד-
 tangan
 אָדָם
 manusia
 תַּחַת
 di-bawah
 כְּנִפְיָהֶם:
 sayap-sayap-mereka
[H7200](#)
[H3742](#)
[H8403](#)
[H3027](#)
[H0120](#)
[H8478](#)
[H3671](#)

Pada kerub-kerub itu tampak yang menyerupai tangan manusia di bawah sayap mereka.

9
 וַאֲרָאָה
 dan-aku-melihat
 וַהֲגֵה
 dan-lihatlah
 אַרְבָּעָה
 empat
 אוֹפְנִים
 roda-roda
 אֶצְלֵי
 di-samping
 הַכְּרוּבִים
 kerub-kerub-itu
 אוֹפֶן
 roda
 אֶחָד
 satu
[H7200](#)
[H2009](#)
[H0702](#)
[H0212](#)
[H0681](#)
[H3742](#)
[H0259](#)
[H0212](#)

אֶצְלֵי
 di-samping
 הַכְּרוּב
 kerub
 אֶחָד
 satu
 אוֹפֶן
 dan-roda
 אֶחָד
 satu
 אֶחָד
 satu
 וַאֲרָאָה
 dan-penampakan
[H0681](#)
[H3742](#)
[H0259](#)
[H0681](#)
[H0259](#)
[H0212](#)
[H4758](#)

הָאוֹפְנִים
 roda-roda-itu
 כְּעֵין
 seperti-penampakan
 אֶבֶן
 batu
 תְּרִשִׁישׁ:
 pirus
[H0212](#)
[H8658](#)
[H0068](#)

Aku melihat, sungguh, di samping kerub-kerub itu terdapat empat roda, satu roda di samping seorang kerub, dan roda-roda ini kelihatannya seperti kilauan permata pirus.

בְּתוֹךְ	הָאוֹפָן	יְהִיָּה	כְּאֲשֶׁר	לְאַרְבַּעַתָּם	אֶחָד	דְּמוּת	וּמְרֹאֵיהֶם	10
di-dalam	roda-itu	ada	seperti	untuk-keempatnya	satu	rupa	dan-penampakan-mereka	
H8432	H0212	H1961		H0702	H0259	H1823	H4758	

הָאוֹפָן:
roda
[H0212](#)

Kelihatannya keempatnya adalah serupa, seolah-olah roda yang satu di tengah-tengah yang lain.

יָסְבוּ	לֹא	וַיֵּלְכוּ	רְבֵעֵיהֶם	אַרְבַּעַת	אֶל-	בְּלֶכְתָּם	11
mereka-berbalik	tidak	mereka-berjalan	sisi-sisi-mereka	empat	ke	ketika-berjalan-mereka	
H5437	H3808	H3212	H7253	H0702	H0413	H3212	

אֲחֲרָיו	הָרֹאשׁ	יִפְגְּהוּ	אֲשֶׁר-	הַמָּקוֹם	כִּי	בְּלֶכְתָּם
mengikutinya	kepala-itu	menghadap	yang	tempat-itu	karena	ketika-berjalan-mereka
		H6437		H4725		H3212

בְּלֶכְתָּם:	יָסְבוּ	לֹא	וַיֵּלְכוּ
ketika-berjalan-mereka	mereka-berbalik	tidak	mereka-berjalan
H3212	H5437	H3808	H3212

Kalau mereka berjalan mereka dapat menuju keempat jurusan tanpa berbalik kalau berjalan; karena tempat mana yang dituju oleh yang di muka, ke situlah pergi yang lain-lain, tanpa berbalik kalau berjalan.

וַיְרִידֵיהֶם	וַיִּנְבְּהֵם	בְּשָׂרָם	וּכְלֹ-	12
dan-tangan-tangan-mereka	dan-punggung-mereka	tubuh-mereka	dan-seluruh	
H3027	H1354	H1320	H3605	

לְאַרְבַּעַתָּם	סָבִיב	עֵינִים	מְלֵאִים	וְהָאוֹפָנִים	וְכַנְפֵיהֶם
keempat-nya	sekeliling	mata-mata	penuh	dan-roda-roda-itu	dan-sayap-sayap-mereka
H0702	H5439		H4392	H0212	H3671

אוֹפְנֵיהֶם:
roda-roda-mereka
[H0212](#)

Seluruh badan mereka, punggungnya, tangannya, sayapnya, dan roda-rodanya penuh dengan mata sekelilingnya, ya, roda-roda mereka berempat juga.

בְּאָזְנָי:	הַנְּלִל	קוּרָא	לָהֶם	לְאוֹפָנִים	13
di-telingaku	roda-putar	dipanggil	kepada-mereka	kepada-roda-roda-itu	
H0241	H1534	H7121		H0212	

Aku dengar bahwa roda-rodanya disebut "puting beliung".

וּפְנֵי	הַכְּרוּב	פְּנֵי	הָאֶחָד	פְּנֵי	לְאֶחָד	פְּנִים	וְאַרְבַּעַתָּה	14
dan-wajah	kerub	wajah	yang-pertama	wajah	untuk-masing-masing	wajah	dan-empat	
H6440	H3742	H6440	H0259	H6440	H0259	H6440	H0702	

פְּנֵי-	וְהַרְבִּיעֵי	אַרְיֵה	פְּנֵי	וְהַשְּׁלִישִׁי	אָדָם	פְּנֵי	הַשֵּׁנִי
wajah	dan-yang-keempat	singa	wajah	dan-yang-ketiga	manusia	wajah	yang-kedua
H6440	H7243		H6440	H7992	H0120	H6440	H8145

נְשָׂר:
rajawali
[H5404](#)

Masing-masing mempunyai empat muka: muka yang pertama ialah muka kerub, yang kedua ialah muka manusia, yang ketiga ialah muka singa dan yang keempat ialah muka rajawali.

וַיִּרְמוּ וְהָכְרוּבִים הֲיָא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בְּנְהַר־כְּבָר: 15
 dan-terangkatlah kerub-kerub-itu itulah makhluk-hidup-itu yang aku-lihat di-sungai Kebar
[H3742](#) [H1931](#) [H7426](#) [H5104](#) [H3529](#)

Kerub-kerub itu naik ke atas. Itulah makhluk-makhluk hidup yang dahulu kulihat di tepi sungai Kebar.

וּבְלָכְתָּ וְהָכְרוּבִים יֵלְכוּ הָאוֹפְנִים אֲצֵלָם 16
 dan-ketika-berjalan kerub-kerub-itu berjalanlah roda-roda-itu di-samping-mereka
[H3212](#) [H3742](#) [H3212](#) [H0212](#) [H0681](#)

וּבְשָׂאתָ וְהָכְרוּבִים אֶת־כְּנָפֵיהֶם לָרוֹם מֵעַל 16
 dan-ketika-mengangkat kerub-kerub-itu (objek) sayap-sayap-mereka untuk-terbang dari-atas
[H3742](#) [H0853](#) [H3671](#) [H0853](#)

וְהָאָרֶץ לֹא־יָסֹבּוּ הָאוֹפְנִים גַּם־הֵם מֵאֲצֵלָם: 16
 bumi-itu tidak berbalik roda-roda-itu juga mereka dari-samping-mereka
[H3808](#) [H0776](#) [H5437](#) [H0212](#) [H1571](#) [H1992](#) [H0681](#)

Kalau kerub-kerub itu berjalan, roda-roda itu juga berjalan di samping mereka; kalau kerub-kerub itu mengangkat sayapnya untuk terbang dari tanah, roda-roda itu tidak bergerak dari samping mereka.

בְּעֶמְדָם וַיַּעֲמֵדוּ וּבְרוֹמָם יִרְוּמוּ אוֹתָם 17
 ketika-berdiri-mereka berdirilah dan-ketika-terangkat-mereka terangkatlah bersama-mereka
[H5975](#) [H5975](#) [H7426](#) [H0853](#)

כִּי רוּחַ הַחַיָּה הַזֶּה בְּקִדְמָתָם: 17
 karena roh makhluk-hidup-itu di-dalam-mereka
[H7307](#)

Kalau kerub-kerub itu berhenti, roda-roda itu berhenti, kalau kerub-kerub itu naik ke atas, roda-roda itu sama-sama naik dengan mereka; sebab roh makhluk-makhluk hidup itu ialah di dalam roda-roda itu.

וַיֵּצֵא וְכְבוֹד יְהוָה מֵעַל מַפְתָּן הַבַּיִת וַיַּעֲמֵד עַל־ 18
 dan-keluarlah kemuliaan TUHAN dari-atas ambang-pintu rumah-itu dan-berhenti di-atas
[H3318](#) [H3519](#) [H3068](#) [H4670](#) [H5975](#)

וְהָכְרוּבִים: 18
 kerub-kerub-itu
[H3742](#)

Lalu kemuliaan TUHAN pergi dari ambang pintu Bait Suci dan hinggap di atas kerub-kerub.

וַיִּשָּׂא וְהָכְרוּבִים אֶת־כְּנָפֵיהֶם וַיִּרְוּמוּ מִן־ 19
 dan-mengangkat kerub-kerub-itu (objek) sayap-sayap-mereka dan-mereka-terbang dari
[H5375](#) [H3742](#) [H0853](#) [H3671](#) [H7426](#)

וְהָאָרֶץ לְעֵינַי לְעַמְתָּם וְהָאוֹפְנִים בְּצֵאתָם לְעַמְתָּם 19
 bumi-itu di-depan-mataku ketika-keluar-mereka dan-roda-roda-itu di-samping-mereka
[H0776](#) [H3318](#) [H0212](#) [H5980](#)

וַיַּעֲמֵד וּפְתַח שַׁעַר בַּיִת־יְהוָה תִּקְדְּמוּנֵי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־ 19
 dan-berhenti pintu-masuk pintu-gerbang rumah TUHAN timur dan-kemuliaan Allah
[H5975](#) [H6607](#) [H8179](#) [H3068](#) [H6931](#) [H3519](#) [H0430](#)

יִשְׂרָאֵל מִלְּמַעְלָה: 19
 Israel di-atas-mereka dari-atas
[H3478](#) [H4605](#)

Dan kerub-kerub itu mengangkat sayap mereka, dan waktu mereka pergi, aku lihat, mereka naik dari tanah dan roda-rodanya bersama-sama dengan mereka. Lalu mereka berhenti dekat pintu gerbang rumah TUHAN yang di sebelah timur, sedang kemuliaan Allah Israel berada di atas mereka.

20
 הָיָא itulah H1931
 הַחַיָּה makhluk-hidup-itu H3045
 אֲשֶׁר yang H3742
 רָאִיתִי aku-lihat H7200
 תַּחַת di-bawah H8478
 אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל Allah Israel H0430 H3478
 בְּנֵהַר-כְּבָר di-sungai Kebar H5104 H3529

וְאָדַע dan-aku-mengetahui H3045
 כִּי bahwa H3027
 כְּרוּבִים kerub-kerub H3742
 הֵמָּה: mereka H1992

Itulah makhluk-makhluk hidup yang dahulu kulihat di bawah Allah Israel di tepi sungai Kebar. Dan aku mengerti, bahwa mereka adalah kerub-kerub.

21
 אַרְבַּעַת empat H0702
 אַרְבַּעַת empat H0702
 פָּנִים wajah H6440
 לְאֶחָד untuk-masing-masing H0259
 אַרְבַּעַת dan-empat H0702
 וְאֲרָבַע sayap H3671
 כַּנְפֵיהֶם: sayap-sayap-mereka H3671

וַיְדַמּוּת dan-rupa H1823
 יָדַי tangan-tangan H3027
 אָדָם manusia H0120
 תַּחַת di-bawah H8478
 כַּנְפֵיהֶם: sayap-sayap-mereka H3671

Masing-masing mempunyai empat muka dan bagi masing-masing ada empat sayap dan di bawah sayap mereka ada yang berbentuk tangan manusia.

22
 וַיְדַמּוּת dan-rupa H1823
 פְּנֵיהֶם wajah-wajah-mereka H6440
 הֵמָּה mereka H1992
 הַפָּנִים wajah-wajah-itu H6440
 אֲשֶׁר yang H3742
 רָאִיתִי aku-lihat H7200
 עַל-נְהַר- di-atas sungai H5104

כְּבָר Kebar H3529
 מַרְאִיהֶם penampakan-mereka H4758
 וְאוֹתָם dan-diri-mereka H0853
 אִישׁ מִכָּל-אַרְבַּעַת masing-masing arah ke H0413 H0376 H5676 H6440
 פְּנֵיו wajahnya H6440

וַיֵּלְכוּ: mereka-berjalan H3212

Kelihatannya muka mereka adalah serupa dengan muka yang kulihat di tepi sungai Kebar. Masing-masing berjalan lurus ke mukanya.

Chapter 11

1
 וַתִּשָּׂא dan-mengangkat H5375
 אֹתִי aku H0853
 רוּחַ-roh-itu H7307
 וַתְּבִיא dan-membawa H0935
 אֹתִי aku H0853
 אֶל-ke H0413
 שַׁעַר-pintu-gerbang H8179
 בֵּית-TUHAN H3068

הַקְּדָמוֹנִי timur H6931
 הַפּוֹנֶה yang-menghadap H6437
 קְדֵימָה ke-timur H6921
 וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009
 כַּפְתָּח di-pintu-masuk H6607
 הַשַּׁעַר pintu-gerbang-itu H8179
 עֶשְׂרִים dua-puluh H6242

וַחֲמִשָּׁה dan-lima H2568
 אִישׁ-orang H0376
 וְאֶרְאֶה dan-aku-melihat H7200
 בְּתוֹכָם di-antara-mereka H8432
 אֶת-(objek) H0853
 יְאִזְנָיָה Yaazanya H2970
 בֶּן-anak H3027
 עֶזְרָא Azur H5809
 וְאֶת-dan H0853

פְּלִטָּיהוּ Pelatya H6410
 בֶּן-anak H3027
 בְּנֵיהוּ Benaya H1141
 שָׂרֵי pemimpin-pemimpin H8269
 הָעַם: bangsa-itu H2009
 פ-p H1141

Lalu Roh itu mengangkat aku dan membawa aku ke pintu gerbang Timur dari rumah TUHAN, pintu yang menghadap ke sebelah timur. Lihat, di dalam pintu gerbang itu ada dua puluh lima orang dan di antara mereka kulihat Yaazanya bin Azur dan Pelaca bin Benaya, yaitu pemimpin-pemimpin bangsa.

אָוֹן	הַחֲשִׁבִים	הָאָנָשִׁים	אֵלֶּה	אָדָם	בֶּן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	2
kejahatan	yang-merancang	orang-orang-itu	inilah	manusia	anak	kepadaku	dan-Ia-berkata	
H0205	H2803	H0376	H0428	H0120		H0413	H0559	
			הִזְאת:	בְּעִיר	רָע	עֲצַת	וְהִיעֲצִים	
			ini	di-kota-itu	jahat	nasihat	dan-yang-memberi	
			H2063			H6098	H3289	

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, inilah orang-orang yang merancang kedurjanaan dan menaburkan nasihat jahat di kota ini,

וַאֲנַחְנוּ	הַטֵּיב	הִיא	בָּתִּים	בְּנוֹת	בְּקִרְבִּי	לֹא	הָאֹמְרִים	3
dan-kita	kuali	ia	rumah-rumah	membangun	dekat-waktunya	tidak	yang-berkata	
H0587		H1931		H1129	H7138	H3808	H0559	
							הַבֹּשֶׁר:	
							daging-itu	
							H1320	

yang mengatakan: Bukankah belum lama berselang rumah-rumah kita dibangun kembali? Kota inilah periuk dan kita dagingnya.

אָדָם:	בֶּן	הִנְבֵּא	עֲלֵיהֶם	הִנְבֵּא	לָכֵן	4
manusia	anak	bernubuatlah	melawan-mereka	bernubuatlah	oleh-karena-itu	
H0120		H5012		H5012		

Oleh sebab itu bernubuatlah melawan mereka, bernubuatlah, hai anak manusia!"

אָמַר	כֵּה־	אָמַר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	רוּחַ	עָלַי	וַתִּפֹּל	5
berfirman	demikian	katakanlah	kepadaku	dan-Ia-berkata	TUHAN	Roh	atasku	dan-turun	
H0559	H3541	H0559	H0413	H0559	H3068	H7307		H5307	
		אָנִי	רוּחְכֶם	וּמַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	אָמַרְתֶּם	כֵּן	
		Aku	roh-mu	dan-pikiran-pikiran	Israel	kaum	kamu-berkata	demikian	
		H0589	H7307		H3478		H0559		H3068
								יָדַעְתִּיהָ:	
								mengetahuinya	
								H3045	

Maka Roh TUHAN meliputi aku dan TUHAN berfirman kepadaku: "Katakanlah: Beginilah firman TUHAN: Kamu berkata-kata begini, hai kaum Israel, dan Aku tahu apa yang timbul dalam hatimu.

וּמְלֵאתֶם	הִזְאת	בְּעִיר	חַלְלִיכֶם	הַרְבִּיתֶם	6
dan-kamu-memenuhi	ini	di-kota-itu	orang-orang-terbunuh-mu	kamu-telah-memperbanyak	
H4390	H2063				
				פ	
				תָּלַל:	
				p	orang-terbunuh
					jalan-jalannya
					H2351

Orang-orang yang kamu bunuh di kota ini bertambah banyak dan kamu penuh jalan-jalannya dengan mereka.

אֲשֶׁר חָלְלִיכֶם יְהוָה אָרְנִי אָמַר כֹּה־ לָכֵן 7
 yang orang-orang-terbunuh-mu TUHAN Tuhan berfirman demikian oleh-karena-itu
[H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְאַתֶּכֶם הִסִּיר וְהִיא הַבֶּשֶׂר הַמָּה בְּתוֹכָהּ שְׁמַתֶּם
 tetapi-kamu kualiti-itu dan-ia daging-itu merekalah di-tengahnya kamu-letakkan
[H0853](#) [H1931](#) [H1320](#) [H1992](#) [H8432](#)

מִתּוֹכָהּ: הוּצִיא
 dari-tengahnya akan-dikeluarkan
[H8432](#) [H3318](#)

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Orang-orang yang kamu bunuh di kota ini, merekalah dagingnya dan kota inilah periuk, tetapi kamu akan Kugiring keluar dari dalamnya.

אָרְנִי נָאם עָלֶיכֶם אָבִיא וְחֶרֶב יִרְאֶתֶם חֶרֶב 8
 Tuhan demikianlah-firman atas-kamu Aku-akan-datangkan dan-pedang kamu-takuti pedang
[H0136](#) [H5002](#) [H0935](#) [H2719](#) [H3372](#) [H2719](#)

יְהוָה:
 TUHAN
[H3069](#)

Kamu takut kepada pedang, tetapi Aku akan mendatangkan pedang atasmu, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

אַתֶּכֶם וְנָתַתִּי מִתּוֹכָהּ אֶתְכֶם וְהוּצֵאתִי 9
 kamu dan-Aku-akan-menyerahkan dari-tengahnya kamu dan-Aku-akan-mengeluarkan
[H0853](#) [H5414](#) [H8432](#) [H0853](#) [H3318](#)

שְׁפָטִים: בְּכֶם וְעָשִׂיתִי זָרִים בְּיַד־
 penghakiman-penghakiman terhadap-kamu dan-Aku-akan-melakukan orang-orang-asing ke-tangan
[H8201](#) [H3027](#)

Aku akan menggiring kamu keluar dari dalamnya dan menyerahkan kamu di tangan orang-orang asing dan menjatuhkan hukuman-hukuman kepadamu.

אַתֶּכֶם אֲשַׁפֹּט יִשְׂרָאֵל נִבּוּל עַל־ תִּפְלוּ בְחֶרֶב 10
 kamu Aku-akan-menghakimi Israel perbatasan di kamu-akan-rebah oleh-pedang
[H0853](#) [H8199](#) [H3478](#) [H1366](#) [H5307](#) [H2719](#)

יְהוָה: אֲנִי קִי־ גִידְעֶתֶם
 TUHAN Aku bahwa dan-kamu-akan-mengetahui
[H3068](#) [H0589](#) [H3045](#)

Kamu akan berebahan karena pedang dan di tanah Israel Aku akan menghukum kamu; dan kamu akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN.

לְבָשֶׂר בְּתוֹכָהּ תִּהְיֶה וְאַתֶּם לְסִיר לְכֶם לְכֶם תִּהְיֶה לֹא־ הִיא 11
 daging di-tengahnya akan-menjadi dan-kamu kualiti bagi-kamu akan-menjadi tidak ia
[H1320](#) [H8432](#) [H1961](#) [H3478](#) [H1366](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1931](#)

אַתֶּכֶם: אֲשַׁפֹּט יִשְׂרָאֵל נִבּוּל אֶל־
 kamu Aku-akan-menghakimi Israel perbatasan di
[H0853](#) [H8199](#) [H3478](#) [H1366](#) [H0413](#)

Kota ini tidak akan menjadi periuk bagimu ataupun kamu seakan-akan daging di dalamnya; di tanah Israel Aku akan menghukum kamu.

לֹא	בְּחֻקֵי	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וַיֵּדְעֶתֶם	12
tidak	dalam-ketetapan-ketetapan-Ku	yang	TUHAN	Aku	bahwa	dan-kamu-akan-mengetahui	
H3808	H2706		H3068	H0589		H3045	
	וְכַמְשֹׁפְטֵי	עֲשִׂיתֶם	לֹא	וּמִשְׁפָּטַי	הַלְכֹתֶם		
	tetapi-menurut-hukum-hukum	kamu-lakukan	tidak	dan-hukum-hukum-Ku	kamu-berjalan		
	H4941		H3808	H4941	H1980		
		עֲשִׂיתֶם:	סְבִיבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם		
		kamu-lakukan	di-sekeliling-kamu	yang	bangsa-bangsa-itu		
			H5439				

Dan kamu akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN, karena kelakuanmu tidak selaras dengan ketetapan-ketetapan-Ku dan peraturan-peraturan-Ku tidak kamu lakukan; bahkan engkau melakukan peraturan-peraturan bangsa-bangsa yang di sekitarmu."

וְאָפַל	מָת	בְּנָיָה	בֶּן־	וּפְלִטְיָהוּ	כַּהֲנֹבְאֵי	וַיְהִי	13
dan-aku-tersungkur	mati	Benaya	anak	dan-Pelatya	ketika-bernubuat-ku	dan-terjadilah	
H5307	H4191	H1141		H6410	H5012	H1961	
אֲדֹנָי	אָהוּ	וְאָמַרְ	נָדוּל	קוֹל־	וְאֶזְעַק	פְּנֵי	
Tuhan	aduh	dan-aku-berkata	keras	dengan-suara	dan-aku-berteriak	wajahku	
H0136	H0162	H0559			H2199	H6440	
	פ	יִשְׂרָאֵל:	שְׂאֵרִית	אֵת	עֹשֶׂה	כָּלָה	
	p	Israel	sisa	(objek)	sedang-membuat	penghabisan	
		H3478	H7611	H0853		H3617	H3069

Maka sedang aku bernubuat, matilah Pelaca bin Benaya. Lalu aku sujud dan berseru dengan suara nyaring, kataku: "Aduh, Tuhan ALLAH, apakah Engkau menghabiskan sisa Israel?"

	לְאֹמַר:	אֵלַי	וַיְהִי	דְבַר־	וַיְהִי	14
	demikian	kepadaku	TUHAN	firman	dan-datanglah	
	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

נְאֻלְתֵּיךְ	אֲנָשִׁי	אֲחִיךָ	אֲחִיךָ	אָדָם	בֶּן־	15
penebus-mu	orang-orang	saudara-saudaramu	saudara-saudaramu	manusia	anak	
H1353	H0376	H0251	H0251	H0120		
לָהֶם	אָמַרוּ	אֲשֶׁר	כָּלָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	
kepada-mereka	telah-berkata	kepada-siapa	semuanya	Israel	kaum	
	H0559		H3605	H3478	H3605	
נִתְּנָה	הִיא	לָנוּ	יְהוָה	מֵעַל	רְחֹקוֹ	
telah-diberikan	ia	kepada-kita	TUHAN	dari	menjauhlah	
H5414	H1931		H3068		H7368	
				יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	
				Yerusalem	penduduk-penduduk	
				H3389	H3427	
				ס	לְמוֹרְשָׁה:	
				s	menjadi-milik	
				H4181	H0776	

"Hai anak manusia, penduduk-penduduk Yerusalem berkata tentang semua saudara-saudaramu, tentang kaum kerabatmu dan segenap kaum Israel dalam keseluruhannya: Mereka telah jauh dari TUHAN, kepada kami tanah ini diberikan menjadi milik.

כי יהוה אדני אמר כה אמר לכן
 meskipun TUHAN Tuhan berfirman demikian katakanlah oleh-karena-itu
[H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

16

וכי בגוים הרחקתים
 dan-meskipun di-antara-bangsa-bangsa-itu Aku-telah-menjauhkan-mereka
[H7368](#)

להם ואהי בארצות הפיצותם
 bagi-mereka namun-Aku-telah-menjadi di-negeri-negeri-itu Aku-telah-menceraikan-beraikan-mereka
[H1961](#) [H0776](#)

ס : שאו בארצות מעט למקדש
 s ke-sana mereka-pergi yang di-negeri-negeri-itu sedikit tempat-kudus
[H8033](#) [H0935](#) [H0776](#) [H4592](#) [H4720](#)

Oleh sebab itu katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Walaupun Aku membawa mereka jauh-jauh di antara bangsa-bangsa dan menyerakkan mereka di negeri-negeri itu dan Aku menjadi tempat kudus yang sedikit artinya bagi mereka di negeri-negeri di mana mereka datang,

דן אקבצתי יהוה אדני אמר כה אמר לכן
 dan-Aku-akan-mengumpulkan TUHAN Tuhan berfirman demikian katakanlah oleh-karena-itu
[H6908](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

17

הארצות מן אתכם מן העמים מן אתכם
 negeri-negeri-itu dari kamu dan-Aku-akan-menghimpun bangsa-bangsa-itu dari kamu
[H0776](#) [H0853](#) [H0622](#) [H0853](#)

אדמת את לכם ונתתי בהם נפצותם אשר
 tanah (objek) kepada-kamu dan-Aku-akan-memberikan di-dalamnya kamu-tercerai-berai yang
[H0127](#) [H0853](#) [H5414](#)

ישׂראל:
 Israel
[H3478](#)

oleh sebab itu katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku akan menghimpunkan kamu dari bangsa-bangsa dan mengumpulkan kamu dari negeri-negeri di mana kamu berserak, dan Aku akan memberikan kamu tanah Israel.

כל את ויהסירו שמה ובאו
 segala (objek) dan-mereka-akan-menyingkirkan ke-sana dan-mereka-akan-datang
[H3605](#) [H0853](#) [H5493](#) [H8033](#) [H0935](#)

18

ממנה : תועבותיה כל ואת שקוציה
 daripadanya kekejian-kekejiannya segala dan berhala-berhala-menjijikkan-nya
[H8441](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8251](#)

Maka sesudah mereka datang di sana, mereka akan menjauhkan segala dewa-dewanya yang menjijikkan dan segala perbuatan-perbuatan yang keji dari tanah itu.

אתן חדשה ורוח אחד לב להם ונתתי
 Aku-akan-taruh baru dan-roh satu hati kepada-mereka dan-Aku-akan-memberikan
[H5414](#) [H2319](#) [H7307](#) [H0259](#) [H5414](#)

19

מבשרם האבן לב ויהסרתי בקרבכם
 dari-daging-mereka batu hati dan-Aku-akan-menyingkirkan di-dalam-kamu
[H1320](#) [H0068](#) [H5493](#) [H7130](#)

בשר : לב להם ונתתי
 daging hati kepada-mereka dan-Aku-akan-memberikan
[H1320](#) [H5414](#)

Aku akan memberikan mereka hati yang lain dan roh yang baru di dalam batin mereka; juga Aku akan menjauhkan dari tubuh mereka hati yang keras dan memberikan mereka hati yang taat,

מִשְׁפָּטַי hukum-hukum-Ku H4941	וְאֶת־ dan	יֵלְכוּ mereka-berjalan H3212	בְּחֻקְתִּי dalam-ketetapan-ketetapan-Ku H2708	לְמַעַן supaya H4616	20
וְאֵי dan-Aku H0589	לְעַם umat	לִי bagi-Ku	וְהָיִי־ dan-mereka-akan-menjadi H1961	וְעָשׂוּ dan-mereka-lakukan H0853	יִשְׁמְרוּ mereka-pelihara H8104
			יְהוָה Allah H0430	לָהֶם bagi-mereka	אֶהְיֶה Aku-akan-menjadi H1961

supaya mereka hidup menurut segala ketetapan-Ku dan peraturan-peraturan-Ku dengan setia; maka mereka akan menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allah mereka.

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם dan-kekejian-kekejian-mereka H8441	שְׁקוֹצֵיהֶם berhala-berhala-menjijikkan-mereka H8251	לִבְּ- hati	וְאֶל־ tetapi-kepada H0413	21	
אֲדֹנָי Tuhan H0136	נֹאֵם demikianlah-firman H5002	נִתְּנִי Aku-timpakan H5414	בְּרֹאשָׁם ke-kepala-mereka	הַרְכָּם jalan-mereka H1870	הַלֵּךְ berjalan H1980
					לְבָבָם hati-mereka
					יְהוָה TUHAN H3069

Mengenai mereka, yang hatinya berpaut pada dewa-dewanya yang menjijikkan dan pada perbuatan-perbuatannya yang keji, Aku akan menimpakan kelakuan mereka atas kepalanya sendiri, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

וְהָאוֹפָנִים dan-roda-roda-itu H0212	כַּנְפֵיהֶם sayap-sayap-mereka H3671	אֶת־ (objek)	הַכְּרוּבִים kerub-kerub-itu H3742	וַיִּשְׁאוּ dan-mengangkat H5375	22
מִלְמַעְלָה: dari-atas H4605	עֲלֵיהֶם di-atas-mereka	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי־ Allah H0430	וּכְבוֹד dan-kemuliaan H3519	לְעַמָּתָם di-samping-mereka H5980

Maka kerub-kerub itu mengangkat sayap mereka, dan roda-rodanya bergerak bersama-sama dengan mereka, sedang kemuliaan Allah Israel berada di atas mereka.

הַהָר gunung-itu H2022	עַל־ di-atas	וַיַּעֲמֹד dan-berhenti H5975	הָעִיר kota-itu	תּוֹךְ tengah H8432	מֵעַל dari-atas	יְהוָה TUHAN H3068	כְּבוֹד kemuliaan H3519	וַיַּעַל dan-naiklah H5927	23
						לְעִיר: kota-itu	מִקְדָּם di-sebelah	אֲשֶׁר timur	יָגֵד yang

Lalu kemuliaan TUHAN naik ke atas dari tengah-tengah kota dan hinggap di atas gunung yang di sebelah timur kota.

הַגּוֹלָה orang-orang-buangan-itu H1473	אֶל־ kepada H0413	כַּשְׂדִּימָה ke-Kasdim H3778	וַתְּבִיאֵנִי dan-membawaku H0935	וַיִּשְׁאֲלֵנִי mengangkatku H5375	וְרוּחַ dan-Roh-itu H7307	24	
רָאִיתִי: aku-lihat H7200	אֲשֶׁר yang	הַמְרָאָה penglihatan-itu H4758	מֵעָלָי dari-atasku	וַיַּעַל dan-naik H5927	אֱלֹהִים Allah H0430	בְּרוּחַ oleh-Roh H7307	בַּמְרָאָה dalam-penglihatan H4758

Dan Roh itu mengangkat aku dan membawa aku kembali di dalam penglihatan yang dari Roh Allah ke negeri Kasdim kepada para buangan. Lalu menghilangkan penglihatan yang kulihat itu dari padaku

יְהוָה	דְּבָרַי	כָּל-	אֵת	הַגּוֹלָה	אֶל-	וְאָדָּבָר	25
TUHAN	firman-firman	segala	(objek)	orang-orang-buangan-itu	kepada	dan-aku-berbicara	
H3068	H1697	H3605	H0853	H1473	H0413	H1696	
					פ	הִרְאֵנִי :	אֲשֶׁר
					p	Ia-perlihatkan-kepadaku	yang
						H7200	

dan aku sampaikan kepada para buangan itu segala sesuatu yang diperlihatkan TUHAN kepadaku.

Chapter 12

לְאָמֹר :	אֵלַי	יְהוָה	דְּבָרַי	וַיָּבֵי	1
demikian	kepadaku	TUHAN	firman	dan-datanglah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

עֵינַיִם	אֲשֶׁר	יָשָׁב	אֶתְּךָ	הַמְּרִי	בֵּית-	בְּתוֹךְ	אָדָם	בֶּן-	2
mata-mata	yang	tinggal	engkau	pemberontak	kaum	di-tengah	manusia	anak	
		H3427		H4805		H8432	H0120		
לָהֶם	אָזְנוֹיִם	רְאוּ	וְלֹא	לְרֵאוֹת	לָהֶם				
bagi-mereka	telinga-telinga	mereka-melihat	tetapi-tidak	untuk-melihat	bagi-mereka				
	H0241	H7200	H3808	H7200					
הֵם :	מְרִי	בֵּית	כִּי	שָׁמְעוּ	וְלֹא	לְשָׁמֹעַ			
mereka	pemberontak	kaum	karena	mereka-mendengar	tetapi-tidak	untuk-mendengar			
H1992	H4805			H8085	H3808	H8085			

"Hai anak manusia, engkau tinggal di tengah-tengah kaum pemberontak, yang mempunyai mata untuk melihat, tetapi tidak melihat dan mempunyai telinga untuk mendengar, tetapi tidak mendengar, sebab mereka adalah kaum pemberontak.

גּוֹלָה	כָּלֵי	לְךָ	עֲשֵׂה	אָדָם	בֶּן-	וְאֶתְּךָ	3
pembuangan	barang-barang	untuk-dirimu	buatlah	manusia	anak	dan-engkau	
H1473	H3627			H0120			
		לְעֵינֵיהֶם	יוֹמָם	וַיֵּלֶךְ			
		di-depan-mata-mereka	siang-hari	dan-pergilah-ke-pembuangan			
			H3119	H1540			
	אֲחֵר	מְקוֹם	אֶל-	מִמְקוֹמְךָ	וְנָלִיךְ		
	lain	tempat	ke	dari-tempatmu	dan-engkau-akan-pergi-ke-pembuangan		
	H0312	H4725	H0413	H4725	H1540		
הֵמָּה :	מְרִי	בֵּית	כִּי	יֵרְאוּ	אוּלַי	לְעֵינֵיהֶם	
mereka	pemberontak	kaum	karena	mereka-akan-melihat	mungkin	di-depan-mata-mereka	
H1992	H4805			H7200	H0194		

Maka engkau, anak manusia, sediakanlah bagimu barang-barang seorang buangan dan berjalanlah seperti seorang buangan pada siang hari di hadapan mata mereka; pergilah dari tempatmu sekarang ke tempat yang lain seperti seorang buangan di hadapan mata mereka. Barangkali mereka akan insaf bahwa mereka adalah kaum pemberontak.

יּוֹמָם	גּוֹלָה	כְּכֹלֵי	כְּלֵיךָ	וְהוֹצֵאתָ	4
siang-hari	pembuangan	seperti-barang-barang	barang-barangmu	dan-keluarkanlah	
H3119	H1473	H3627	H3627	H3318	
לְעֵינֵיהֶם	בְּעֶרְבַּ	תֵּצֵא	וְאַתָּה	לְעֵינֵיהֶם	
di-depan-mata-mereka	pada-petang-hari	pergilah	dan-engkau	di-depan-mata-mereka	
	H6153	H3318			
			גּוֹלָה:	כְּמוֹצֵאִי	
			orang-buangan	seperti-keluarnya	
			H1473	H4161	

Bawalah barang-barangmu itu ke luar seperti barang-barang seorang buangan pada siang hari di hadapan mata mereka; dan engkau sendiri harus keluar pada malam hari di hadapan mata mereka, seperti seorang yang harus keluar dan pergi ke pembuangan.

בּוֹ:	וְהוֹצֵאתָ	בְּקִיר	לְךָ	תִּתְרֶה	לְעֵינֵיהֶם	5
melaluinya	dan-bawalah-keluar	tembok-itu	untuk-dirimu	tembuskan	di-depan-mata-mereka	
	H3318	H7023		H2864		

Di hadapan mata mereka perbuatlah sebuah lobang di tembok dan keluarlah dari situ.

פְּנֵיךָ	תּוֹצִיאַ	בְּעֶלְטָה	תִּשָּׂא	עַל-	לְעֵינֵיהֶם	6
wajahmu	bawalah-keluar	dalam-kegelapan	pikullah	bahu di-atas	di-depan-mata-mereka	
H6440	H3318	H5939	H5375	H3802		

נִתְחַדֵּךְ	מוֹפֵת	כִּי-	הַאֲרֵץ	אֶת-	תִּרְאֶה	וְלֹא	תִּכְסֶּה
Aku-jadikan-engkau	tanda-ajaib	karena	negeri-itu	(objek)	engkau-melihat	dan-jangan	tutupi
H5414	H4159		H0776	H0853	H7200	H3808	H3680
						לְבֵית	יִשְׂרָאֵל:
						bagi-kaum	Israel
							H3478

Di hadapan mata mereka taruhlah barang-barangmu ke atas bahumu, dan bawalah itu ke luar pada malam gelap; engkau harus menutupi mukamu, sehingga engkau tidak melihat tanah; sebab Aku membuat engkau menjadi lambang bagi kaum Israel."

הוֹצֵאתִי	כְּלֵי	צִוִּיתִי	כְּאִשֶׁר	כֵּן	וְאָעַשׂ	7
aku-keluarkan	barang-barangku	aku-diperintahkan	seperti	demikian	dan-aku-melakukan	
H3318	H3627	H6680				

חִתְרֵתִי-	וּבְעֶרְבַּ	יּוֹמָם	גּוֹלָה	כְּכֹלֵי
aku-menembus	dan-pada-petang-hari	siang-hari	pembuangan	seperti-barang-barang
H2864	H6153	H3119	H1473	H3627

כִּתְּרָה	עַל-	הוֹצֵאתִי	בְּעֶלְטָה	בְּיָד	בְּקִיר	לִי
bahu	di-atas	aku-membawa-keluar	dalam-kegelapan	dengan-tangan	tembok-itu	untuk-diriku
H3802		H3318	H5939	H3027	H7023	

פ	לְעֵינֵיהֶם:	נִשְׂאתִי
p	di-depan-mata-mereka	aku-memikul
		H5375

Lalu kulakukan seperti diperintahkan kepadaku: aku membawa pada siang hari barang-barang seperti barang-barang seorang buangan dan pada malam hari aku membuat dengan tanganku sebuah lobang di tembok, pada malam gelap aku keluar dan di hadapan mata mereka aku menaruh barang-barangku ke atas bahu.

לְאִמֶּר:	בְּבֹקֶר	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּתִי	8
demikian	pada-pagi-hari	kepadaku	TUHAN	firman	dan-datanglah	
H0559	H1242	H0413	H3068	H1697	H1961	

Pada hari besoknya datanglah firman TUHAN kepadaku:

הַמְּרִי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֵלֶיךָ	אָמְרוּ	הֲלֹא	אָדָם	בֶּן־	9
pemberontak-itu	kaum	Israel	kaum	kepadamu	telah-berkata	bukankah	manusia	anak	
H4805		H3478		H0413	H0559	H3808	H0120		
						עֲשֵׂה:	אֵתָהּ	מָה	
						sedang-lakukan	engkau	apakah	
								H4100	

"Hai anak manusia, bukankah ditanya oleh kaum Israel, kaum pemberontak itu kepadamu: Apakah yang kaulakukan ini?"

הִנֵּה	הַמַּשָּׂא	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	אֲדַבֵּר	אָמַר	כֵּן	אֵלֵיהֶם	אָמַר	10
ini	beban-itu	raja-itu	TUHAN	Tuhan	berfirman	demikian	kepada-mereka	katakanlah	
H2088			H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	
			בְּתוֹכָם:	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	בֵּירוּשָׁלַם
			di-tengahnya	mereka	yang	Israel	kaum	dan-seluruh	di-Yerusalem
			H8432	H1992		H3478		H3605	H3389

Katakanlah kepada mereka: beginilah firman Tuhan ALLAH: Ucapan ilahi ini mengenai raja di Yerusalem dan seluruh kaum Israel yang tinggal di sana.

יַעֲשֶׂה	בֵּן	עֲשִׂיתִי	כְּאֲשֶׁר	מוֹפְתֵיכֶם	אֲנִי	אָמַר	11
akan-dilakukan	demikian	aku-telah-lakukan	seperti	tanda-ajaib-kamu	aku	katakanlah	
				H4159	H0589	H0559	
		וְלָכֹן:	בְּשָׂבִי	בְּגוֹלָהּ	לָהֶם		
		mereka-akan-pergi	ke-penawanan	ke-pembuangan	kepada-mereka		
		H3212		H1473			

Katakanlah: Aku menjadi lambang bagimu; seperti yang kulakukan ini begitulah akan berlaku kepada mereka: sebagai orang buangan mereka akan pergi ke pembuangan.

בְּעֲלָטָהּ	יֵשָׂא	כְּתֵף	אֶל־	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר־	וְהַמֶּלֶךְ	12	
dalam-kegelapan	ia-akan-memikul	bahu	di-atas	di-antara-mereka	yang	dan-raja-itu		
H5939	H5375	H3802	H0413	H8432				
בּוֹ	לְהוֹצִיא	יַחַתְרוֹ	בְּקִיר	וַיֵּצֵא				
melaluinya	untuk-mengeluarkan	mereka-akan-menembus	tembok-itu	dan-ia-akan-keluar				
	H3318	H2864	H7023	H3318				
אֶת־	הוּא	לְעֵינַי	יִרְאֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעֲבֹד	פָּנָיו	
(objek)	dia	dengan-mata	ia-melihat	tidak	tidak	supaya	ia-akan-menutupi	wajahnya
H0853	H1931		H7200	H3808	H3282	H3680	H6440	
								הָאָרֶץ:
								negeri-itu
								H0776

Dan raja yang di tengah-tengah mereka akan menaruh barang-barangnya ke atas bahunya pada malam gelap dan akan pergi ke luar; orang akan membuat sebuah lobang di tembok supaya ada baginya jalan keluar; ia akan menutupi mukanya supaya ia tidak akan melihat tanah itu.

	וְנִתְפָּשׁ dan-ia-akan-tertangkap H8610	עָלֶיּוּ atasnya	רְשֵׁתִי jaring-Ku H7568	אֶת- (objek) H0853	וּפְרִשְׁתִּי dan-Aku-akan-membentangkan H6566		
לֹא- tidak H3808	וְאוּתָהּ tetapi-itu H0853	כַּשְׂדִּים orang-Kasdım H3778	אֶרֶץ negeri H0776	כְּבֶלֶה ke-Babel H0894	אֵתוֹ dia H0853	וְהֵבֵאתִי dan-Aku-akan-membawa H0935	בְּמַצְוֹתַי dalam-jerat-Ku
				יָמוּת: ia-akan-mati H4191	וְשָׁם dan-di-sana H8033	יִרְאֶה ia-akan-melihat H7200	

Aku akan memasang jaring-Ku untuk menangkap dia dan di dalam perangkap-Ku dia akan terjebak dan Aku akan membawa dia ke Babel, tanah orang Kasdim, tetapi tanah itu sendiri tidak akan dilihatnya; ia akan mati di sana.

	וְכָל- dan-semua H3605	(עֲזָרוֹ) penolongnya H5828	[עֲזָרָה] penolongnya H5828	סְבִיבֹתָיו di-sekelilingnya H5439	אֲשֶׁר yang	וְכָל- dan-semua H3605
	וְחָרֵב dan-pedang H2719	רִיחַ angin H7307	לְכָל- ke-segala H3605	אֲזַרְהָ Aku-akan-menceraı-beraikan H2219	אֲנָפָיו pasukan-pasukannya H0102	
				אֲחֵרֵיהֶם: di-belakang-mereka	אֲרִיק Aku-akan-menghunus H7324	

Dan semua yang di sekitarnya, para pembantunya dan bala tentaranya, akan Kuhamburkan ke semua mata angin dan Aku akan menghunus pedang dari belakang mereka.

אוֹתָם mereka H0853	בְּתַפְיֵצִי ketika-Aku-menceraı-beraikan	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי- bahwa	וַיֵּדְעוּ dan-mereka-akan-mengetahui H3045
	בְּאֶרְצוֹת: di-negeri-negeri-itu H0776	אוֹתָם mereka H0853	וַיִּזְרִיתִי dan-Aku-menyebarkan H2219		בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa-itu

Maka mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, apabila aku menyerakkan mereka di antara bangsa-bangsa dan menghamburkan mereka ke semua negeri.

מִחָרֵב dari-pedang H2719	מִסְפָּר sedikit-jumlahnya H4557	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	מֵהֶם dari-mereka H1992	וְהוֹתֵרְתִי dan-Aku-akan-menyisakan H3498		
כָּל- segala H3605	אֶת- (objek) H0853	וַיְסַפְּרוּ mereka-menceritakan	לְמַעַן supaya H4616	וּמִדָּבָר dan-dari-penyakit-sampar H1698	מִרָעֵב dari-kelaparan H7458	
שָׁם ke-sana H8033	בָּאוּ mereka-pergi H0935	אֲשֶׁר- yang	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa-itu	תּוֹעֵבוֹתֵיהֶם kekejian-kekejian-mereka H8441		
		פ p	יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי- bahwa	וַיֵּדְעוּ dan-mereka-akan-mengetahui H3045

Tetapi Aku akan meninggalkan sedikit dari mereka yang luput dari pedang, dari kelaparan dan dari sampar, supaya mereka menceritakan segala perbuatan-perbuatan mereka yang keji di antara bangsa-bangsa, di mana mereka datang; dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

17
 וַיָּהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 dan-datanglah firman TUHAN kepadaku demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

18
 בֶּן־אָדָם לַחֲמֵץ בָּרֶעַשׁ תֹּאכַל וּמִיִּמְיָךְ דְּגָנָהּ
 anak manusia rotimu dengan-gemetar makanlah dan-air-minummu dengan-gentar
[H10120](#) [H3899](#) [H7494](#) [H0398](#) [H4325](#) [H7269](#)
 וּבְדֹאֲנָה תִשְׁתֶּה: minumlah dan-dengan-kecemasan
[H8354](#) [H1674](#)

"Hai anak manusia, makanlah makananmu dengan gemetar dan minumlah air dengan menggigil dan dengan hati yang cemas,

19
 וְאָמַרְתָּ אֶל־עַם הָאָרֶץ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
 dan-katakanlah kepada rakyat negeri-itu demikian Tuhan berfirman TUHAN
[H0559](#) [H0413](#) [H0776](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#)

לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶל־אֶרֶץ אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל לַחֲמֵם דְּבֹאֲנָה
 mengenai-penduduk di tanah Israel roti-mereka dengan-kecemasan
[H3427](#) [H3389](#) [H0413](#) [H0127](#) [H3478](#) [H3899](#) [H1674](#)

יֹאכְלוּ וּמִיִּמְיָהֶם אֶל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל לְמַעַן
 mereka-akan-makan dan-air-minum-mereka dengan-ketakutan supaya mereka-akan-minum
[H0398](#) [H4325](#) [H8078](#) [H8354](#) [H4616](#)

תִּשָּׁם אֶרְצָהּ מִמְּלֶאכָה מִחֲמַס כָּל־הַיְּשֻׁבִים בָּהּ:
 menjadi-sunyi negerinya dari-kelimpahan-nya karena-kekerasan semua yang-diam di-dalamnya
[H3456](#) [H0776](#) [H4393](#) [H2555](#) [H3605](#) [H3427](#)

dan katakanlah kepada penduduk negeri ini: Beginilah firman Tuhan ALLAH tentang penduduk Yerusalem yang di tanah Israel: Mereka akan makan makanannya dengan hati yang cemas dan minum air dengan hati yang gundah gulana supaya tanah mereka menjadi sunyi sepi lantaran isinya sudah lenyap, oleh karena kekerasan yang dilakukan oleh semua yang tinggal di sana.

20
 וְהָעָרִים וְהַגְּזֻבוֹת תִּחְרַבְנָה וְהָאָרֶץ תִּשְׁמָמָה וְהָיְתָה
 dan-kota-kota-itu yang-didiami akan-menjadi-sunyi dan-negeri-itu kesunyian akan-menjadi
[H3427](#) [H0776](#) [H1961](#)

וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה: p
 dan-kamu-akan-mengetahui bahwa Aku TUHAN
[H3045](#) [H0589](#) [H3068](#)

Kota-kota yang masih didiami orang akan menjadi reruntuhan dan tanah itu akan menjadi sunyi sepi; dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

21
 וַיָּהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 dan-datanglah firman TUHAN kepadaku demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

22
 בֶּן־אָדָם מָה־הַמְּשַׁל תְּהִי לָכֶם עַל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
 anak manusia apakah peribahasa-itu ini bagi-kamu mengenai tanah Israel
[H0120](#) [H4100](#) [H4912](#) [H2088](#) [H0127](#) [H3478](#)
 לְאֹמֶר יֵאָרְכוּ הַיָּמִים וְאָבַד כָּל־תְּצֹוֹן:
 demikian akan-diperpanjang hari-hari-itu dan-akan-gagal setiap penglihatan
[H0559](#) [H0748](#) [H3117](#) [H0006](#) [H3605](#) [H2377](#)

"Hai anak manusia, sindiran apakah itu yang hidup di antara kamu di tanah Israel, yang berbunyi: Sudah lama berselang, tetapi satu penglihatan pun tak jadi?"

יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	אָמַרְ berfirman H0559	כֵּן- demikian H3541	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	אָמַר katakanlah H0559	לְכֵן oleh-karena-itu H0559	23
		וְלֹא- dan-tidak H3808	הִנֵּה ini H2088	הַמְשָׁל peribahasa-itu H4912	אֶת- (objek) H0853	הַשְּׁבִטִי Aku-akan-mengakhiri H0853	
אִם- jika	כִּי melainkan	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	עוֹד lagi H5750	אֲתוֹ itu H0853	יִמְשְׁלוּ mereka-akan-menggunakan-sebagai-peribahasa		
חֲזוֹן: penglihatan H2377	כָּל- setiap H3605	וּדְבָר dan-hal H1697	הַיָּמִים hari-hari-itu H3117	קָרְבוֹ telah-dekat H7126	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	דְּבַר berbicaralah H1696	

Oleh karena itu katakanlah kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku akan menghentikan sindiran ini dan orang tidak akan mengucapkannya lagi di tanah Israel. Sebaliknya, katakanlah kepada mereka: Waktunya sudah dekat dan tiap penglihatan akan jadi.

בְּתוֹךְ di-tengah H8432	חָלַק menjilat H2509	וּמִקְסָם dan-tenung H4738	שָׁוָא dusta H7723	חֲזוֹן penglihatan H2377	כָּל- setiap H3605	עוֹד lagi H5750	יְהִיָּה akan-ada H1961	לֹא tidak H3808	כִּי karena	24
									בֵּית Israel H3478	כַּאֲמֹר kaum

Sebab tidak akan ada lagi penglihatan yang menipu ataupun tenungan yang menyesatkan di tengah-tengah kaum Israel,

דְּבַר perkataan H1697	אֲדַבֵּר Aku-akan-berbicara H1696	אֲשֶׁר apa	אֵת (objek) H0853	אֲדַבֵּר Aku-akan-berbicara H1696	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	וְכִי karena	25
הַמְרִי pemberontak-itu H4805	בֵּית kaum	בְּיָמֵיכֶם pada-hari-harimu H3117	כִּי karena	עוֹד lagi H5750	תִּמְשָׁךְ akan-ditunda H4900	לֹא tidak H3808	וַיֵּעָשֶׂה dan-akan-terjadi	
יְהוָה: TUHAN H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002	וַעֲשִׂיתִיו dan-Aku-akan-melakukannya	דְּבַר perkataan H1697	אֲדַבֵּר Aku-akan-berbicara H1696			

פ
p

sebab Aku, TUHAN, akan berfirman dan apa yang Kufirmankan akan terjadi, dan firman itu tidak akan ditunda-tunda lagi, sebab pada masa hidupmu, hai kaum pemberontak, Aku akan mengucapkan suatu firman dan Aku akan menggenapinya, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

לְאָמַר: demikian H0559	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman H1697	וַיָּקֵם dan-datanglah H1961	26
---	--	--	--	--	----

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

הִזָּה melihat H2372	הוּא dia H1931	אֲשֶׁר- yang	הַחֲזוֹן penglihatan-itu H2377	אָמְרִים berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית- kaum	הִנֵּה lihatlah H2009	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak	27
	נִבָּא: bernubuat H5012	הוּא dia H1931	רְחוֹקוֹת yang-jauh H7350	וּלְעֵתִים dan-untuk-waktu-waktu H6256	רַבִּים yang-banyak	לְיָמִים untuk-hari-hari H3117				

"Hai anak manusia, lihatlah, kaum Israel berkata: Penglihatan yang dilihatnya itu, harinya masih jauh, nubuatan yang diucapkannya, waktunya masih lama.

לֹא- tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	אָמַר katakanlah H0559	לְכֵן oleh-karena-itu	28
דְּבַר perkataan H1697	אֲדַבֵּר Aku-akan-berbicara H1696	אֲשֶׁר apa	דְּבַרִּי firman-firman-Ku H1697	כָּל- segala H3605	עוֹד lagi H5750	תִּמְשָׁךְ akan-ditunda H4900		
	וַיֵּשֶׁה dan-akan-terjadi	נָא: TUHAN H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002				

Oleh karena itu katakanlah kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Tidak satu pun dari firman-Ku akan ditunda-tunda. Apa yang Kufirmankan akan terjadi, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 13

וַיְהִי Dan-jadilah H1961	דְּבַר- firman- H1697	יְהוָה TUHAN H3068	אֵלַי kepadaku H0413	לְאָמַר: demikian: H0559	1
---	---	--	--	--	---

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	הַנְּבִיאִים yang-bernubuat, H5012	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	נְבִיאֵי- nabi-nabi- H5030	אֶל- kepada- H0413	הַנְּבִיאַת bernubuatlah H5012	אָדָם manusia, H0120	בֶּן- Anak- H0120	2
	לְנְבִיאֵי kepada-nabi-nabi- H5030	יְהוָה: TUHAN! H3068	דְּבַר- firman- H1697	שְׁמַעוּ 'Dengarlah H8085	מִלְּכֶם dari-hati-mereka,			

"Hai anak manusia, bernubuatlah melawan nabi-nabi Israel, bernubuatlah dan katakanlah kepada mereka yang bernubuat sesuka hatinya saja: Dengarlah firman TUHAN!

הַלְכִים mengikuti H1980	אֲשֶׁר yang	הַנְּבִלִים -bebal H5036	הַנְּבִיאִים -nabi-nabi H5030	עַל- atas-	הוּי 'Celakalah H1945	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	אָמַר firman H0559	כֵּן Beginilah H3541	3
	רְאוּ: melihat.' H7200	וּלְבַלְתִּי dan-tidak H1115	רוּחָם roh-mereka-sendiri H7307	אָחַר sesudah						

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Celakalah nabi-nabi yang bebal yang mengikuti bisikan hatinya sendiri dan yang tidak melihat sesuatu penglihatan.

הוּי: adalah. H1961	יִשְׂרָאֵל Israel, H3478	נְבִיאֵיךָ nabi-nabimu, H5030	בְּחַרְבוֹת di-reruntuhan H2723	כְּשֶׁעָלִים Seperti-rubah-rubah H7776	4
---	--	---	---	--	---

Seperti anjing hutan di tengah-tengah reruntuhan, begitulah nabi-nabimu, hai Israel!

בֵּית -kaum	עַל- atas-	גָּרַר tembok H1447	וַתִּגְדְּרוּ dan-kamu-membangun H1443	בְּפִרְצוֹת ke-dalam-lobang-lobang H6556	עָלִיתֶם kamu-naik H5927	לֹא Tidak H3808	5
			יְהוָה: TUHAN. H3068	בַּיּוֹם pada-hari- H3117	בַּמִּלְחָמָה dalam-peperangan H4421	לְעִמּוֹד untuk-berdiri H5975	יִשְׂרָאֵל -Israel H3478

Kamu tidak mempertahankan lobang-lobang pada tembokmu dan tidak mendirikan tembok sekeliling rumah Israel, supaya mereka dapat tetap berdiri di dalam peperangan pada hari TUHAN.

יְהוָה TUHAN, H3068	נְאֻם- 'Demikianlah-firman- H5002	הָאֱמֹרִים -yang-berkata, H0559	כָּזָב dusta, H3577	וַיִּקְסֶם dan-tenung H7081	שָׂוְאָ kesia-siaan H7723	תָּזוּ Mereka-melihat H2372	6
דְּבַר: perkataan. H1697	לְקַיֵּם untuk-menggenapi	וַיַּחְלִי dan-mereka-berharap H3176	שְׁלָחָם mengutus-mereka; H7971	לֹא tidak H3808	וַיִּתְּנָה padahal-TUHAN H3068		

Penglihatan mereka menipu dan tenungan mereka adalah bohong; mereka berkata: Demikianlah firman TUHAN, padahal TUHAN tidak mengutus mereka, dan mereka menanti firman itu digenapi-Nya.

אֲמַרְתֶּם kamu-katakan, H0559	כָּזָב dusta H3577	וַיִּמְקֶסֶם dan-tenung H4738	תִּזְיֹתֶם kamu-lihat, H2372	שָׂוְאָ sia-sia H7723	מַחְזֵה- penglihatan- H4236	הֲלוֹא Bukankah H3808	7
ס (S)	דְּבַרְתִּי: berfirman? H1696	לֹא tidak H3808	וְאֲנִי padahal-Aku H0589	יְהוָה TUHAN, H3068	נְאֻם- 'Demikianlah-firman- H5002	וְאֱמֹרִים dan-kamu-berkata, H0559	

Bukankah penglihatan tipuan yang kamu lihat dan tenungan bohong yang kamu katakan, kalau kamu berkata: Demikianlah firman TUHAN, padahal Aku tidak berbicara?

שָׂוְאָ kesia-siaan H7723	דְּבַרְתֶּם kamu-berbicara H1696	יַעַן 'Oleh-karena H3282	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	אֲמַר firman H0559	כֵּן beginilah H3541	לְכֹן Oleh-sebab-itu, H3541	8
	אֶלֵיכֶם melawan-kamu, H0413	הֲנִי sesungguhnya-Aku H2009	לְכֹן oleh-sebab-itu	כָּזָב dusta, H3577	וַתִּזְיֹתֶם dan-kamu-melihat H2372			
			יְהוָה: ALLAH. H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002			

Sebab itu, beginilah firman Tuhan ALLAH, oleh karena kamu mengatakan kata-kata dusta dan melihat perkara-perkara bohong, maka Aku akan menjadi lawanmu, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

שוא kesia-siaan H7723	החזים -yang-melihat H2374	הנביאים -nabi-nabi H5030	אל- melawan- H0413	ידי tangan-Ku H3027	והיתה Dan-akan-menjadi H1961		
יהיו mereka-akan-ada, H1961	לא- tidak- H3808	עמי umat-Ku H3789	בסוד Dalam-majelis H5475	קזב dusta. H3577	והקסמים dan-yang-menening H7080		
לא tidak H3808	ישׂראל -Israel H3478	אדמת -tanah H0127	ואל- dan-ke- H0413	יכתבו mereka-akan-tertulis, H3789	לא tidak H3808	בית -Israel H3478	ובכתב dan-dalam-daftar H3791
	יהוה: ALLAH. H3069	אדני Tuhan H0136	אני Aku H0589	כי bahwa H0589	וידעתם dan-kamu-akan-tahu H3045	יבאו mereka-akan-masuk; H0935	

Aku akan mengacungkan tangan-Ku melawan nabi-nabi yang melihat perkara-perkara yang menipu dan yang mengucapkan tenungan-tenungan bohong; mereka tidak termasuk perkumpulan umat-Ku dan tidak akan tercatat dalam daftar kaum Israel, dan tidak akan masuk lagi di tanah Israel; dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah Tuhan ALLAH.

לאמר dengan-berkata, H0559	עמי umat-Ku H0853	את- (-) H0853	הטעו mereka-menyesatkan H2937	וביען bahkan-oleh-karena H3282	יען Oleh-karena H3282	
והנם lihatlah-mereka H2009	חיץ dinding, H2434	בנה membangun H1129	והוא dan-ketika-seseorang H1931	שלום damai, H7965	ואין padahal-tidak-ada H0369	שלום 'Damai,' H7965
			תפל: dengan-kapur-rapuh. H0853	אתו atasnya H0853	טחים menyapu-kapur H0853	

Oleh karena, ya sungguh karena mereka menyestakan umat-Ku dengan mengatakan: Damai sejahtera!, padahal sama sekali tidak ada damai sejahtera -- mereka itu mendirikan tembok dan lihat, mereka mengapurinya --

גשם hujan H1653	והיה akan-ada H1961	ויפל bahwa-ia-akan-runtuh; H5307	תפל rapuh H5307	טחי -yang-menyapu-kapur H0417	אל- kepada- H0413	אמר Katakanlah H0559	
תבקע: akan-menerobos. H1234	סערות badai H7307	ורוח dan-angin H7307	תפלנה akan-jatuh, H5307	אלגביש -es-besar H0417	אבני batu-batu- H0068	ואתנה dan-kamu, H0068	שוטר deras, H7857

katakanlah kepada mereka yang mengapur tembok itu: Hujan lebat akan membanjir, rambun akan jatuh dan angin tofan akan bertiu!

השיח -kapur H2915	איה 'Di-mana H0346	אליכם kepadamu, H0413	יאמר akan-dikatakan H0559	הלוא bukankah H3808	הקיר dinding-itu; H7023	נפל jatuh H5307	והנה Dan-lihatlah, H2009
						ס (S)	טחתם? kamu-sapukan? yang

Kalau tembok itu sudah runtuh, apakah orang tidak akan berkata kepadamu: Di mana sekarang kapur, yang kamu oleskan itu?

סְעָרוֹת רִיחַ וּבִקְעָתִי יְהוָה אֲדַגְנִי אֶמְרָ כֹּה לָכֵן 13
 -badai angin- 'Aku-akan-melepaskan ALLAH: Tuhan firman beginilah Oleh-sebab-itu,
[H7307](#) [H1234](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֶלְנִבִּישׁ וְאֲבָנֵי יְהוָה בְּאָפִי שֹׁטֵף וְגֶשֶׁם בְּחַמְתִּי
 -es-besar dan-batu-batu akan-ada, dalam-murka-Ku deras dan-hujan dalam-amarah-Ku,
[H0417](#) [H0068](#) [H1961](#) [H0639](#) [H7857](#) [H1653](#) [H2534](#)
 לְכַלְהָהּ : בְּחַמְהָ
 untuk-penghancuran. dalam-kegeraman
[H3617](#) [H2534](#)

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Di dalam amarah-Ku Aku akan membuat angin tofan bertiuip dan di dalam murka-Ku hujan lebat akan membanjir, dan di dalam amarah-Ku rambun yang membinasakan akan jatuh.

תִּפֹּל טַחְתָּם אֲשֶׁר-הַקִּיר הַקִּיר אֶת-וְהִרְסֵתִי 14
 rapuh kamu-sapukan-kapur yang- -dinding (-) Dan-Aku-akan-meruntuhkan
[H7023](#) [H0853](#) [H2040](#)

יְסֹדוֹ וְנִגְלָהּ וְהִנְעִתִיהוּ אֶל-הָאָרֶץ
 dasarnya; dan-akan-tersingkap -tanah, ke- dan-Aku-akan-menjatuhkannya
[H3247](#) [H1540](#) [H0776](#) [H0413](#) [H5060](#)

כִּי-וַיִּדְעֶתֶם בְּתוֹכָהּ וּבְכִלְיָתָם וְנִפְלָהּ
 bahwa- dan-kamu-akan-tahu di-tengah-tengahnya, dan-kamu-akan-binasa dan-ia-akan-runtuh
[H3045](#) [H8432](#) [H3615](#) [H5307](#)

יְהוָה : אֲנִי
 TUHAN. Aku
[H3068](#) [H0589](#)

Dan Aku akan meruntuhkan tembok yang kamu kapur itu dan merobohkannya ke tanah, supaya dasarnya menjadi kelihatan; tembok kota itu akan runtuh dan kamu akan tewas di dalamnya. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

וּבִטְחֵיהֶם וּבְכִלְיָתִי אֶת-חַמְתִּי בְּקִיר 15
 dan-atas-yang-menyapu-kapur atas-dinding -amarah-Ku (-) Dan-Aku-akan-menghabiskan
[H7023](#) [H2534](#) [H0853](#) [H3615](#)

הַקִּיר אֵין לָכֵם וְאֶמְרָ תִּפֹּל אֵתוֹ
 -dinding 'Tidak-ada kepadamu: dan-Aku-akan-berkata dengan-kapur-rapuh, atasnya
[H7023](#) [H0369](#) [H0559](#) [H0853](#)

אֵתוֹ : הַטְּחִים וְאֵין
 atasnya'— -yang-menyapu-kapur dan-tidak-ada
[H0853](#) [H0369](#)

Begitulah Aku akan melampiaskan amarah-Ku atas tembok itu dan kepada mereka yang mengapurinya dan Aku akan berkata kepadamu: Lenyap temboknya dan lenyap orang-orang yang mengapurinya,

לָהּ וְהִחֲזִים יְרוּשָׁלַם אֶל-הַנְּבִיאִים יִשְׂרָאֵל נְבִיאֵי 16
 baginya dan-yang-melihat -Yerusalem tentang- yang-bernubuat -Israel nabi-nabi-
[H2374](#) [H3389](#) [H0413](#) [H5012](#) [H3478](#) [H5030](#)

פ : יְהוָה אֲדַגְנִי נֶאֱמַר וְאֵין שָׁלֵם חֲזוֹן
 (P) ALLAH. Tuhan demikianlah-firman damai,' padahal-tidak-ada damai penglihatan
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H7965](#) [H0369](#) [H7965](#) [H2377](#)

yaitu nabi-nabi Israel yang bernubuat tentang Yerusalem dan melihat baginya suatu penglihatan mengenai damai sejahtera, padahal sama sekali tidak ada damai sejahtera, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

בָּנוֹת	אֶל-	פְּנֵיהֶן	שִׁים	אָדָם	בֶּן-	וְאַתָּה	17
-anak-anak-perempuan	kepada-	wajahmu	hadapkanlah	-manusia,	anak-	Dan-engkau,	
H1323	H0413	H6440		H0120			
עֲלֵיהֶן:	וְהִנְבֵּאת	מִלְבָּתָן	הַמְתַּנְבְּאוֹת	עַמָּךְ			
melawan-mereka.	dan-bernubuatlah	dari-hati-mereka-sendiri,	yang-bernubuat	-bangsamu			
	H5012		H5012				

"Engkau anak manusia, tujukanlah mukamu kepada kaum perempuan bangsamu yang bernubuat sesuka hatinya saja dan bernubuatlah melawan mereka.

לְמַתְפָּרוֹת	הוּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה-	וְאָמַרְתָּ	18
bagi-yang-menjahit	Celakalah	ALLAH:	Tuhan	firman	'Beginilah-	Dan-katakanlah,	
H8609	H1945	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	
הַמְסֻפָּחוֹת	וַעֲשׂוֹת	יָדַי	אֲצִיגְלִי	כָּל-	וְעַל	כְּסָתוֹת	
-tudung-tudung	dan-yang-membuat	-tangan,	-siku	semua-	pada	bantal-bantal-sihir	
H4555		H3027	H0679	H3605		H3704	
תִּצְוֶרְדֶּנָּה	הַנְּפֹשׁוֹת	נְפֹשׁוֹת	לְצוֹרֶד	קוֹמָה	כָּל-	רֹאשׁ	עַל-
apakah-kamu-menjerat	Jiwa-jiwa	jiwa-jiwa!	untuk-menjerat	-tinggi	-setiap-	-kepala	untuk-
	H5315	H5315		H6967	H3605		
		תְּחַיֶּינָה:	לְכַנָּה	וּנְפֹשׁוֹת	לְעַמִּי		
		kamu-pelihara-hidup?	milikmu	dan-jiwa-jiwa	dari-umat-Ku,		
		H2421	H2421	H5315			

Katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Celakalah dukun-dukun perempuan, yang mengikat tali-tali azimat pada semua pergelangan dan mengenakan selubung pada kepala semua orang, tua atau muda, untuk menangkap jiwa orang. Apakah kamu hendak menangkap jiwa orang yang termasuk umat-Ku dan membiarkan orang-orang lain hidup untuk kepentinganmu?

שְׂעָרַיִם	בְּשַׁעְלֵי	עַמִּי	אֶל-	אֲנִי	וְתַחֲלִלְנָה	19
-jelai	untuk-segenggam-	-umat-Ku	di-antara-	Aku	Dan-kamu-mencemarkan-Ku	
H8184	H8168		H0413	H0853		
תְּמוֹתָנָה	לֹא-	אֲשֶׁר	לְהַמִּית	לֶחֶם	וּבִפְתוֹתַי	
seharusnya-mati,	tidak-	yang	untuk-membunuh	-roti,	dan-untuk-potong-potong-	
H4191	H3808	H5315	H4191	H3899		
בְּכֹזְבֵכֶם	תְּחַיֶּינָה	לֹא	אֲשֶׁר	נְפֹשׁוֹת	וּלְחַיֹּת	
dengan-dusta-dustamu	seharusnya-hidup,	tidak-	yang	jiwa-jiwa	dan-untuk-menghidupkan	
H3576	H2421	H3808		H5315	H2421	
		ס	כּוֹזֵב:	שְׁמִיעִי	לְעַמִּי	
		(S)	dusta.'	yang-mendengarkan	kepada-umat-Ku	
			H3577	H8085		

Kamu melanggar kekudusan-Ku di tengah-tengah umat-Ku hanya demi beberapa genggam jelai dan beberapa potong roti, dengan membunuh orang-orang yang tidak patut mati, dan membiarkan hidup orang-orang yang tidak patut hidup, dalam hal kamu berbohong kepada umat-Ku yang sedia mendengar bohong.

אֶל-	הֲנִי	יְהוָה	אֲדַנִּי	וְאִמְרָ	כֹּה-	לְכֹן
melawan-	Sesungguhnya-Aku	ALLAH:	Tuhan	firman	'Beginilah-	Oleh-sebab-itu,
H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	
הַנְּפֹשׁוֹת	אֶת-	שָׁם	מִצְדָּרוֹת	אֲתַנְּהָ	אֲשֶׁר	כִּסְתוֹתֶיכֶנָּה
-jiwa-jiwa	(-)	di-sana	menjerat	dengannya-kamu	yang	-bantal-bantal-sihirmu
H5315	H0853	H8033				H3704
זְרוּעֵיכֶם	מֵעַל	אֲתֶם	וְקִרְעֵנִי	לְפָרְחוֹת		
lengan-lenganmu,	dari	mereka	dan-Aku-akan-merobek	seperti-burung-burung,		
H2220		H0853	H7167			
וְנַפְשֵׁים	אֶת-	מִצְדָּרוֹת	אֲתֶם	אֲשֶׁר	הַנְּפֹשׁוֹת	אֶת-
-jiwa	(-)	jerat	kamu	yang	-jiwa-jiwa	(-)
H5315	H0853				H5315	H0853
						H7971
						וְשִׁלַּחְתִּי
						dan-Aku-akan-melepaskan
						לְפָרְחוֹת:
						seperti-burung-burung.

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku akan menentang tali-tali azimatmu, dengan mana kamu menangkap jiwa orang dan Aku akan mengoyakkannya dari tanganmu dan melepaskan seperti burung-burung, orang-orang yang kamu tangkap.

עַמִּי	אֶת-	וְהִצַּלְתִּי	מִסְפָּחֹתֶיכֶם	אֶת-	וְקִרְעֵנִי
-umat-Ku	(-)	dan-Aku-akan-melepaskan	-tudung-tudungmu	(-)	Dan-Aku-akan-merobek
H0853	H5337		H4555	H0853	H7167
לְמִצְוֵהָ	כִּידָן	עוֹד	יְהִיוּ	וְלֹא-	מִיָּדָן
sebagai-mangsa,	di-tanganmu	lagi	mereka-akan-ada	dan-tidak-	dari-tanganmu,
	H3027	H5750	H1961	H3808	H3027
			יְהוָה:	אֲנִי	וְיִדְעֶנָּה
			TUHAN.	Aku	dan-kamu-akan-tahu
			H3068	H0589	H3045

Aku akan mengoyakkan selubungmu dan akan melepaskan umat-Ku dari tanganmu dan mereka tidak lagi menjadi mangsa di dalam tanganmu. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

לֹא	וְאֲנִי	שֶׁקֶר	צְדִיק	לִב-	הַכְּאוֹת	יַעַן
tidak	padahal-Aku	dengan-dusta,	-orang-benar	hati-	kamu-menyedihkan	Oleh-karena
H3808	H0589	H8267	H6662			H3282
שׁוֹב	לְבַלְתִּי-	רָשָׁע	יָדַי	וְלִחְזֹק	הַכְּאֲבָתִיו	
ia-berbalik	supaya-tidak-	orang-fasik	tangan-tangan	dan-menguatkan	menyedihkannya,	
H7725	H1115	H7563	H3027	H2388	H3510	
			לְהַחְיֵהוּ:	הָרַע	מִדְּרָכּוֹ	
			untuk-menghidupkannya.	-yang-jahat	dari-jalannya	
			H2421		H1870	

Oleh karena kamu melemahkan hati orang benar dengan dusta, sedang Aku tidak mendukung hatinya, dan sebaliknya kamu mengeraskan hati orang fasik, sehingga ia tidak bertobat dari kelakuannya yang fasik itu, dan kamu membiarkan dia hidup.

תִּקְסַמְנָה akan-kamu-tenung H7080	לֹא- tidak- H3808	וְקָסָם dan-tenung H7081	תִּחְזִינָה akan-kamu-lihat, H2372	לֹא tidak H3808	שׁוּא kesia-siaan H7723	לְכֹן Oleh-sebab-itu,
כִּי- bahwa- H3045	וַיִּדְעֶתָן dan-kamu-akan-tahu H3427	מִיָּדְכֶן dari-tanganmu, H3027	עַמִּי -umat-Ku	אֶת- (-) H0853	וְהִצַּלְתִּי dan-Aku-akan-melepaskan H5337	עוֹד lagi, H5750
						יְהוָה: TUHAN.' H3068
						אֲנִי Aku H0589

Oleh sebab itu kamu tidak lagi melihat perkara-perkara yang menipu dan mengucapkan tenungan-tenungan bohong; Aku akan melepaskan umat-Ku dari tanganmu dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

Chapter 14

וַיֵּשְׁבוּ dan-mereka-duduk H3427	יִשְׂרָאֵל -Israel, H3478	מִזְקְנֵי dari-tua-tua- H2205	אָנָשִׁים orang-orang H0376	אֵלַי kepadaku H0413	וַיָּבֹאוּ Dan-datanglah H0935	1
					פְּנֵי: (P) di-hadapanku. H6440	

Sesudah itu datanglah kepadaku beberapa orang dari tua-tua Israel dan duduk di hadapanku.

כֵּן: demikian: H0559	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	2
---	--	--	---	---	---

Maka datanglah firman TUHAN kepadaku:

עַל- ke- H1544	בְּהִלָּהֵם berhala-berhala-mereka H1544	הֶעֱלֹוּ mengangkat H5927	הָאֵלֵהּ -ini H0428	הָאָנָשִׁים orang-orang- H0376	אָדָם -manusia, H0120	בֶּן- 'Anak- H0120	3
פְּנֵיהֶם wajah-mereka; H6440	נִפְחָה di-depan H5227	נִתְּנוּ mereka-taruh H5414	עוֹנֵם kejahatan-mereka H5771	וּמִכְשׁוֹל dan-batu-sandungan H4383	לְבָבָם -hati-mereka, H4383		
		ס (S)	לָהֶם: oleh-mereka?'	אֶדְרָשׁ diri-Ku-ditanya H1875	הֲאֶדְרָשׁ apakah-Aku-akan-membiarkan H1875		

"Hai anak manusia, orang-orang ini menjunjung berhala-berhala mereka dalam hatinya dan menempatkan di hadapan mereka batu sandungan, yang menjatuhkan mereka ke dalam kesalahan. Apakah Aku mau mereka meminta petunjuk dari pada-Ku?"

כֹּה-	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֹתָם	דַּבֵּר-	לְכֵן			4
'Beginilah-	kepada-mereka,	dan-katakanlah	kepada-mereka	berbicaralah-	Oleh-sebab-itu,			
H3541	H0413	H0559	H0853	H1696				
יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	יְהוָה	אֲדַנִּי	וְאָמַר
mengangkat	yang	-Israel	dari-kaum	setiap-orang	Setiap-orang	ALLAH:	Tuhan	firman
H5927		H3478		H0376	H0376	H3069	H0136	H0559
יָשִׁים	עֲוֹנוֹ	וּמִכְשׁוֹל	לְבָבוֹ	אֶל-	גְּלוּלָיו	אֶת-		
ia-taruh	kejahatannya	dan-batu-sandungan	-hatinya,	ke-	-berhala-berhalanya	(-)		
	H5771	H4383		H0413	H1544	H0853		
לּוֹ	נַעֲנֵיתִי	יְהוָה	אֲנִי	הַנְּבִיא	אֶל-	וּבָא	פָּנָיו	נֹכַח
dia	akan-menjawab	TUHAN	Aku	-nabi;	kepada-	dan-ia-datang	wajahnya,	di-depan
		H3068	H0589	H5030	H0413	H0935	H6440	H5227
			גְּלוּלָיו:	בְּרַב	(בָּא)	[בה]		
			berhala-berhalanya.	dengan-banyaknya	(datang)	[yang-datang]		
			H1544	H7230	H0935			

Oleh sebab itu berbicaralah kepada mereka dan katakan: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Setiap orang dari kaum Israel yang menjunjung berhala-berhalanya dalam hatinya dan menempatkan di hadapannya batu sandungan yang menjatuhkannya ke dalam kesalahan, lalu datang menemui nabi -- Aku, TUHAN sendiri akan menjawab dia oleh karena berhala-berhalanya yang banyak itu,

נִזְרוּ	אֲשֶׁר	בְּלִבָּם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית-	אֶת-	תִּפְּשׂ	לְמַעַן	5
menjadi-asing	yang	di-hati-mereka,	-Israel	-kaum-	(-)	Aku-menangkap	Supaya	
			H3478		H0853	H8610	H4616	
			ס	כָּלֵם:	בְּגִלוּלֵיהֶם		מֵעָלַי	
			(S)	semuanya.'	oleh-berhala-berhala-mereka,		dari-Ku,	
				H3605	H1544			

supaya Aku memikat hati kaum Israel, yang seluruhnya sudah menyimpang dari pada-Ku dengan mengikuti segala berhala-berhala mereka.

יְהוָה	אֲדַנִּי	וְאָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל-	וְאָמַר	לְכֵן	6
ALLAH:	Tuhan	firman	'Beginilah	-Israel,	-kaum	kepada-	katakanlah	Oleh-sebab-itu,	
H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H0559		
תֹּעֲבֹתֵיכֶם	כָּל-	וּמֵעַל	גְּלוּלֵיכֶם	מֵעַל	וְהָשִׁיבוּ	שׁוּבוּ			
-kekejianmu	semua-	dan-dari	berhala-berhalamu,	dari	dan-berbaliklah	Bertobatlah			
H8441	H3605		H1544		H7725	H7725			
					פְּנֵיכֶם:	הָשִׁיבוּ			
					wajahmu.'	palingkanlah			
					H6440	H7725			

Oleh karena itu katakanlah kepada kaum Israel: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Bertobatlah dan berpalinglah dari berhala-berhalamu dan palingkanlah mukamu dari segala perbuatan-perbuatanmu yang keji.

יָגִיר	אֲשֶׁר-	וּמֵהַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	מִכֵּית	אִישׁ	אִישׁ	כִּי	7
tinggal	yang-	dan-dari-orang-asing	-Israel,	dari-kaum	setiap-orang	setiap-orang	Karena	
		H1616	H3478		H0376	H0376		
אֶל-	גְּלוּלָיו	וַיַּעַל	מֵאַחֲרָי	וַיַּזְרֶה	בְּיִשְׂרָאֵל			
ke-	berhala-berhalanya	dan-mengangkat	dari-belakang-Ku	dan-memisahkan-diri	di-Israel,			
H0413	H1544	H5927			H3478			
וּבָא	פָּנָיו	נִכַּח	יָשִׁים	עֲוֹנוֹ	וּמִכְשׁוֹל	לְבָבוֹ		
dan-ia-datang	wajahnya,	di-depan	ia-taruh	kejahatannya	dan-batu-sandungan	-hatinya,		
H0935	H6440	H5227		H5771	H4383			
נִעֲנֶה-	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	לּוֹ	לְדַרְשׁ-	הַנָּבִיא	אֶל-	
akan-menjawab-	TUHAN	Aku	tentang-Ku,	kepadanya	untuk-bertanya-	-nabi	kepada-	
	H3068	H0589			H1875	H5030	H0413	
						בְּיָדוֹ:	לּוֹ	
						sendiri.	dia	

Karena setiap orang, baik dari kaum Israel maupun dari orang-orang asing yang tinggal di tengah-tengah Israel, yang menyimpang dari pada-Ku dan menjunjung berhala-berhalanya dalam hatinya dan menempatkan di hadapannya batu sandungan, yang menjatuhkannya ke dalam kesalahan, lalu datang menemui nabi untuk meminta petunjuk dari pada-Ku baginya -- Aku, TUHAN sendiri akan menjawab dia.

וַהֲשִׁמְתִּיהוּ	הַהוּא	בְּאִישׁ	פָּנָיו	וַנִּתְּרִי		8		
dan-Aku-akan-menjadikannya	-itu	kepada-orang-	wajah-Ku	Dan-Aku-akan-menghadapkan				
H8074	H1931	H0376	H6440	H5414				
עַמִּי	מִתּוֹךְ	וַהֲכִרְתִּיו	וְלִמְשָׁלִים	לְאֹתוֹת				
umat-Ku,	dari-tengah-tengah	dan-Aku-akan-melenyapkannya	dan-peribahasa,	sebagai-tanda				
	H8432	H3772	H4912	H0226				
			ס	יְהוָה:	אֲנִי	כִּי-	וַיִּדְעֵתֶם	
			(S)	TUHAN.	Aku	bahwa-	dan-kamu-akan-tahu	
				H3068	H0589		H3045	

Aku sendiri akan menentang orang itu dan Aku akan membuat dia menjadi lambang dan kiasan dan melenyapkannya dari tengah-tengah umat-Ku. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

אֶת	בְּתוֹתַי	יְהוָה	אֲנִי	דְבַר	וְדַבֵּר	יִפְתָּהּ	כִּי-	וַהֲנָבִיא	9
(-)	membujuk	TUHAN	Aku	perkataan,	dan-berbicara	ia-terbujuk	jika-	Dan-nabi,	
H0853		H3068	H0589	H1697	H1696			H5030	
		עָלָיו	יָדִי	אֶת-	וַנִּטִּיתִי	הַהוּא	הַנָּבִיא		
		atasnya,	-tangan-Ku	(-)	dan-Aku-akan-mengulurkan	-itu,	-nabi		
			H3027	H0853	H5186	H1931	H5030		
		יִשְׂרָאֵל:	עַמִּי	מִתּוֹךְ	וַהֲשִׁמְדִתִּיו				
		Israel.	umat-Ku	dari-tengah-tengah	dan-Aku-akan-membinasakan-dia				
		H3478		H8432	H8045				

Jikalau nabi itu membiarkan dirinya tergoda dengan mengatakan suatu ucapan -- Aku, TUHAN yang menggoda nabi itu -- maka Aku akan mengacungkan tangan-Ku melawan dia dan memunahkannya dari tengah-tengah umat-Ku Israel.

הֲלֹא־שׁוֹאֵל כְּעֹנֵן עֲוֹנֵם וְנִשְׂאֵי 10
 -yang-bertanya, seperti-kesalahan kesalahan-mereka; Dan-mereka-akan-menanggung
[H1875](#) [H5771](#) [H5771](#) [H5375](#)

יְהוָה: כְּעֹנֵן הַנְּבִיא
 akan-sama. -nabi seperti-kesalahan
[H1961](#) [H5030](#) [H5771](#)

Mereka akan menanggung kesalahannya sendiri, baik yang meminta petunjuk maupun nabi,

וְלֹא־מֵאַחֲרָי וְיִתְעוּ עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל לֹא־לְמַעַן 11
 dan-tidak- dari-belakang-Ku, -Israel kaum- lagi menyimpang tidak- Supaya
[H3808](#) [H3478](#) [H5750](#) [H8582](#) [H3808](#) [H4616](#)

בְּשֵׂעִיהֶם כָּכָל־עוֹד יִשְׁמְאוּ
 -pelanggaran-pelanggaran-mereka; dengan-semua- lagi menajiskan-diri
[H6588](#) [H3605](#) [H5750](#)

לָהֶם אֶהְיֶה וְאֲנִי לְעַם לִי וְהָיוּ לְאֱלֹהִים
 bagi-mereka akan-menjadi dan-Aku sebagai-umat, bagi-Ku dan-mereka-akan-menjadi
[H1961](#) [H0589](#) [H1961](#)

פּ: יְהוָה: אֲדַבֵּר נְאֻם לְאֱלֹהִים
 (P) ALLAH. Tuhan demikianlah-firman sebagai-Allah,'
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H0430](#)

supaya kaum Israel jangan lagi sesat dari pada-Ku dan jangan lagi menajiskan dirinya dengan segala pelanggaran mereka; dengan demikian mereka akan menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allah mereka, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

יְהוָה דְּבַר־וְיָהִי כֵּן אֵלַי לְאֹמֶר: 12
 firman- Dan-jadilah
[H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

כִּן־אָדָם אֶרֶץ כִּי תַחֲטָא־לִי לְמַעַל־מַעַל 13
 -manusia, 'Anak-
[H0120](#) [H0776](#) [H2398](#) [H4603](#) [H4604](#)

וְנִשְׂתִּיתִי וְדִי עָלָיָהּ וְשִׁבְרֹתַי לָהּ מִטָּה־לָּחֶם
 dan-Aku-mengulurkan tangan-Ku atasnya dan-Aku-mematahkan baginya tongkat-roti,
[H3027](#) [H5186](#) [H7665](#) [H4294](#) [H3899](#)

וְהִשְׁלַחְתִּי־בָהּ רָעָב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה: 14
 dan-Aku-mengirim- kelaparan, atasnya dan-Aku-melenyapkan dari-nya manusia dan-hewan,
[H7458](#) [H3772](#) [H0120](#) [H0929](#)

"Hai anak manusia, kalau sesuatu negeri berdosa kepada-Ku dengan berobah setia dan Aku mengacungkan tangan-Ku melawannya dengan memusnahkan persediaan makanannya dan mendatangkan kelaparan atasnya dan melenyapkan dari negeri itu manusia dan binatang,

וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת הָאָנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נֹחַ דָּנְאֵל (דָּנִיֵּאל) וְאַיּוֹב הֵמָּה 14
 dan-ada orang-tiga -ini di-tengahnya: Nuh, [Danel] (Daniel), dan-Ayub, mereka
[H0428](#) [H0376](#) [H7969](#) [H1961](#) [H8432](#) [H5146](#) [H1840](#) [H1840](#) [H0347](#) [H1992](#)

אֲדַבֵּר נְאֻם יְהוָה יִנְצְלוּ בְּדַבְּרֹתָם
 Tuhan demikianlah-firman jiwa-mereka,' akan-menyelamatkan dengan-kebenaran-mereka
[H0136](#) [H5002](#) [H5315](#) [H5337](#) [H6666](#)

יְהוָה: ALLAH.
[H3069](#)

biarpun di tengah-tengahnya berada ketiga orang ini, yaitu Nuh, Daniel dan Ayub, mereka akan menyelamatkan hanya nyawanya sendiri karena kebenaran mereka, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

וּשְׂכַלְתֶּנָּה לְוִי-תִּיָּה בִּינֹתָיִם אֶעֱבִיר רָעָה תִּיָּה לְוִי- 15
 dan-mereka-meniadakan-anak, di-negeri-itu, Aku-lewatkan jahat binatang-buas 'Seandainya-
[H0776](#) [H3863](#)
 תִּיָּה: הַחַיָּה מִכִּפְּוֵי עֹבֵר מִכִּלְיָ שָׁמְמָה וְהִיָּתָה
 binatang-binatang-buas, karena yang-lewat tanpa sunyi-senyap dan-ia-menjadi
[H6440](#) [H1097](#) [H1961](#)

Atau jikalau Aku membuat binatang buas berkeliaran di negeri itu, yang memunahkan penduduknya, sehingga negeri itu menjadi sunyi sepi, dan tidak seorang pun berani melintasinya karena binatang buas itu,

וְשָׁלֹשֶׁת הָאָנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי-אֲנִי נָא אֲדַנְי 16
 Tuhan demikianlah-firman Aku,' demi-hidup-Ku- di-tengahnya, -ini orang-tiga
[H0136](#) [H5002](#) [H0589](#) [H8432](#) [H0428](#) [H0376](#) [H7969](#)
 יִצְּלוּ יְהוָה אִם-בָּנִים וְאִם-בָּנוֹת יִצְּלוּ שָׁמְמָה:
 akan-mereka-selamatkan; anak-anak-perempuan dan-tidak- anak-anak-laki-laki 'tidak- ALLAH,
[H5337](#) [H1323](#) [H3069](#)
 תִּהְיֶה: הַחַיָּה וְהָאָרֶץ יִצְּלוּ לְבָדָם הֵמָּה
 sunyi-senyap. akan-menjadi tetapi-negeri akan-diselamatkan, sendirian mereka
[H1961](#) [H0776](#) [H5337](#) [H0905](#) [H1992](#)

dan biarpun di tengah-tengahnya berada ketiga orang tadi, demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, mereka tidak akan menyelamatkan baik anak-anak lelaki maupun anak-anak perempuan; hanya mereka sendiri akan diselamatkan, tetapi negeri itu akan menjadi sunyi sepi.

אוּ תָרַב אָבִיא עַל-הָאָרֶץ הַחַיָּה וְאָמַרְתִּי חָרַב תֵּעָבֵר 17
 lewatlah "Pedang, dan-Aku-berkata, -itu, -negeri atas- Aku-datangkan pedang 'Atau
[H2719](#) [H0559](#) [H1931](#) [H0776](#) [H0935](#) [H2719](#)
 בְּאֶרֶץ וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה:
 di-negeri," dan-Aku-melenyapkan dan-Aku-berfirman
[H0776](#) [H3772](#) [H0120](#) [H0929](#)

Atau jikalau Aku membawa pedang atas negeri itu dan Aku berfirman: Hai pedang, jelajahilah negeri itu!, dan Aku melenyapkan dari negeri itu manusia dan binatang,

וּשְׁלֹשֶׁת הָאָנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי-אֲנִי נָא אֲדַנְי 18
 Tuhan demikianlah-firman Aku,' demi-hidup-Ku- di-tengahnya, -ini orang-dan-tiga
[H0136](#) [H5002](#) [H0589](#) [H8432](#) [H0428](#) [H0376](#) [H7969](#)
 כִּי יִצְּלוּ יְהוָה לֹא יִצְּלוּ יִצְּלוּ:
 karena atau-anak-anak-perempuan; anak-anak-laki-laki akan-mereka-selamatkan 'tidak ALLAH,
[H1323](#) [H5337](#) [H3808](#) [H3069](#)
 הֵמָּה: לְבָדָם יִצְּלוּ:
 sendirian mereka akan-diselamatkan.
[H0905](#) [H1992](#) [H5337](#)

dan biarpun di tengah-tengahnya berada ketiga orang tadi, demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, mereka tidak akan menyelamatkan baik anak-anak lelaki maupun anak-anak perempuan, tetapi hanya mereka sendiri akan diselamatkan.

חַמְתִּי amarah-Ku H2534	וּשְׁפַכְתִּי dan-Aku-mencurahkan H8210	הִיא -itu, H1931	הַאֲרֶץ -negeri H0776	אֶל- ke- H0413	אֲשַׁלַּח Aku-kirim H7971	דִּבַּר penyakit-sampar H1698	אוֹ 'Atau
	וּבְהֵמָה: dan-hewan, H0929	אָדָם manusia H0120	מִמֶּנָּה darinya	לְהַכְרִית untuk-melenyapkan H3772	בְּדָם dengan-darah, H1818	עָלֶיהָ atasnya	

Atau jikalau Aku mendatangkan sampar atas negeri itu dan Aku mencurahkan amarah-Ku atasnya sehingga darah mengalir dengan melenyapkan dari negeri itu manusia dan binatang,

אָנִי Aku, H0589	חַי- demi-hidup-Ku-	בְּתוֹכָהּ di-tengahnya, H8432	וְאַיּוּב dan-Ayub H0347	(דַּנְיֵאל) (Daniel), H1840	[דַּנְאֵל] [Danel] H1840	וְנֹחַ dan-Nuh, H5146
בַּת anak-perempuan H1323	אִם- tidak-	בֶּן anak-laki-laki	אִם- 'tidak-	יְהוָה ALLAH, H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	נֹאֵם demikianlah-firman H5002
נַפְשָׁם: jiwa-mereka. H5315	יַצִּילוּ akan-menyelamatkan H5337	בְּצַדְקָתָם dengan-kebenaran-mereka H6666	הֵמָּה mereka H1992	יַצִּילוּ akan-mereka-selamatkan; H5337		

פ
(P)

dan biarpun Nuh, Daniel dan Ayub berada di tengah-tengahnya, demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, mereka tidak akan menyelamatkan baik anak laki-laki maupun anak perempuan, melainkan mereka akan menyelamatkan hanya nyawanya sendiri karena kebenaran mereka.

וּשְׁפַטִּי -penghukuman-Ku H8201	אַרְבַּעַת -empat H0702	כִּי- ketika-	אֲפָּי Apalagi H0637	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	אֲמַר firman H0559	כֵּן beginilah H3541	כִּי 'Karena
וְדַבַּר dan-penyakit-sampar— H1698	רָעָה jahat	וְחַיָּה dan-binatang-buas	וְרָעָב dan-kelaparan H7458	חָרָב pedang H2719	הָרָעִים -yang-jahat—			
וּבְהֵמָה: dan-hewan! H0929	אָדָם manusia H0120	מִמֶּנָּה darinya	לְהַכְרִית untuk-melenyapkan H3772	יְרוּשָׁלַם -Yerusalem H3389	אֶל- ke- H0413	שְׁלַחְתִּי Aku-kirim H7971		

Ya, beginilah firman Tuhan ALLAH: Jauh lebih dari itu, kalau Aku mendatangkan keempat hukuman-Ku yang berat-berat, yaitu pedang, kelaparan, binatang buas dan sampar, atas Yerusalem untuk melenyapkan dari padanya manusia dan binatang!

הַמוּצָאִים	פָּלְטָה	בָּהּ	נֹתְרָהּ-	וְהִנֵּה	
yang-dikeluarkan:	orang-orang-yang-lolos	di-dalamnya	tersisa-	Namun-lihatlah,	
H3318	H6413		H3498	H2009	
אֵלֵיכֶם	יוֹצְאִים	הֵנּוּ	וּבָנוֹת	בָּנִים	
kepadamu,	keluar	lihatlah-mereka	dan-anak-anak-perempuan;	anak-anak-laki-laki	
H0413	H3318	H2009	H1323		
עֲלִילוֹתָם	וְאֵת	דְּרָכָם	אֵת-	וּרְאִיתָם	
-perbuatan-perbuatan-mereka,	dan-(-)	-jalan-mereka	(-)	dan-kamu-akan-melihat	
H5949	H0853	H1870	H0853	H7200	
יְרוּשָׁלַּם	עַל-	הַבָּאֲתִי	אֲשֶׁר	הַרְעָה	עַל-
-Yerusalem,	atas-	Aku-datangkan	yang	-malapetaka	mengenai-
H3389		H0935			dan-kamu-akan-dihibur
					H5162
		עָלֶיהָ:	הַבָּאֲתִי	אֲשֶׁר	כָּל-
		atasnya.	Aku-datangkan	yang	semua-
			H0935		H3605
					אֵת (-)
					H0853

Tetapi sungguh, akan tertinggal di sana orang yang terluput, yang mengiring ke luar anak-anak lelaki dan perempuan; lihat, mereka akan datang kepadamu dan kamu akan melihat tingkah laku mereka dan kamu akan merasa terhibur tentang malapetaka yang Kudatangkan atas Yerusalem, ya tentang segala-galanya yang Kudatangkan atasnya.

וְאֵת	דְּרָכָם	אֵת-	תִּרְאוּ	כִּי-	אֶתְכֶם	וּנְחַמּוּ	
dan-(-)	-jalan-mereka	(-)	kamu-melihat	ketika-	kamu,	Dan-mereka-akan-menghibur	
H0853	H1870	H0853	H7200		H0853	H5162	
עֲשִׂיתִי	חֵנָם	לֹא	כִּי	וַיִּדְעֶתֶם	עֲלִילוֹתָם		
Aku-melakukan	tanpa-alasan	tidak	bahwa	dan-kamu-akan-tahu	-perbuatan-perbuatan-mereka,		
	H2600	H3808		H3045	H5949		
פ	יְהוָה:	נֹאֵם	בָּהּ	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר-	כָּל-	אֵת
(P)	ALLAH.	Tuhan	di-dalamnya,	Aku-lakukan	yang-	semua-	(-)
	H3069	H0136	H5002			H3605	H0853

Mereka akan menghibur kamu, kalau kamu melihat tingkah lakunya, dan kamu akan mengetahui bahwa bukan tanpa alasan Kuperbuat segala sesuatu yang Kuperbuat atas Yerusalem, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 15

לְאֹמֵר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	
demikian:	kepadaku	TUHAN	firman-	Dan-jadilah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

עֵץ	מִכָּל-	הַנֶּזֶן	עֵץ-	יְהִי	מַה-	אָדָם	בֶּן-	
-kayu,	lebih-dari-segala-	-pohon-anggur	kayu-	yang-akan-menjadi	apa-	-manusia,	'Anak-	
H6086	H3605	H1612	H6086	H1961	H4100	H0120		2
			הַיְעָר:	בְּעֵי	הָיָה	אֲשֶׁר	הַזְמוּדָה	
			-hutan?	di-antara-pohon-pohon-	adalah	yang	-cabang	
				H6086	H1961		H2156	

"Hai anak manusia, apakah kelebihan kayu anggur dari semua kayu yang buahnya seperti anggur yang tumbuh di antara kayu-kayu di hutan?"

	אִם- Atau-	לְמַלְאכָה sebagai-barang? H4399	לַעֲשׂוֹת untuk-dibuat	עֵץ kayu H6086	מִמֶּנּוּ darinya	הֲיִקָּח Apakah-diambil H3947	3
--	---------------	--	---------------------------	--------------------------------------	----------------------	---	---

כְּלִי: -barang? H3627	כָּל- segala-	עָלָיו padanya	לְתַלּוֹת untuk-menggantungkan H8518	יָתֵד pasak H3489	מִמֶּנּוּ darinya	יִקְחוּ apakah-mereka-mengambil H3947
--	------------------	-------------------	--	---	----------------------	---

Apakah orang mengambil kayunya untuk membuat sesuatu dari padanya ataukah membuat gantungan dari padanya untuk menggantungkan segala macam perkakas padanya?

הָאֵשׁ -api H0784	אָכְלָהּ dimakan H0398	קְצוּתָיו ujungnya H7098	שְׁנֵי kedua H8147	אֵת (-) H0853	לְאֹכְלָהּ sebagai-makanan; H0402	נָתַן ia-diberikan H5414	לְאֵשׁ ke-api H0784	הִנֵּה Lihatlah, H2009	4
---	--	--	--	----------------------------------	---	--	---	--	---

לְמַלְאכָה: untuk-barang? H4399	הֲיִצְלַח apakah-berguna	נִחַר hangus; H2787	וְתוֹכּוֹ dan-tengahnya H8432
---	-----------------------------	---	---

Sungguh, kayu itu dilemparkan ke dalam api untuk dibakar; kedua ujungnya habis dimakan api dan tengah-tengahnya sedang menyala, bergunakah lagi itu untuk membuat sesuatu?

אָכְלָתָהּ memakannya H0398	אֵשׁ api H0784	כִּי- ketika-	אֲפֹרָא apalagi H0637	לְמַלְאכָה untuk-barang; H4399	וַיַּעֲשֶׂה dibuat	לֹא tidak H3808	תָּמִים utuh H8549	בְּהֵיוֹתוֹ ketika-ia H1961	הִנֵּה Lihatlah, H2009	5
---	--------------------------------------	------------------	---	--	-----------------------	---------------------------------------	--	---	--	---

ס (S) H4399	לְמַלְאכָה: untuk-barang? H4399	עוֹד lagi H5750	וַיַּעֲשֶׂה apakah-ia-akan-dibuat	וַיִּחַר dan-ia-hangus, H2787
--------------------------------	---	---------------------------------------	--------------------------------------	---

Lihat, sedangkan waktu ia masih utuh, tidak dipakai untuk sesuatu, apalagi sesudah dimakan api dan terbakar; apakah masih dapat lagi dipakai untuk sesuatu?

הַגִּבּוֹן -pohon-anggur H1612	עֵץ- kayu- H6086	כַּאֲשֶׁר Seperti	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	אָמַר firman H0559	כֹּה beginilah H3541	לְכֹן 'Oleh-sebab-itu,	6
--	--	----------------------	---	---	--	--	---------------------------	---

כֵּן demikian H0402	לְאֹכְלָהּ sebagai-makanan, H0402	לְאֵשׁ ke-api H0784	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	אֲשֶׁר- yang-	הַיָּעַר -hutan	בְּעֵץ di-antara-pohon-pohon H6086
---	---	---	--	------------------	--------------------	--

נָתַתִּי Aku-berikan H5414	אֵת (-) H0853	יְרוּשָׁלַם: -Yerusalem. H3389	יֹשְׁבֵי -penduduk- H3427
--	----------------------------------	--	---

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Seperti kayu anggur di antara kayu-kayu di hutan, yang Kulemparkan ke dalam api untuk dibakar, begitulah Aku lakukan terhadap penduduk Yerusalem.

יֵצְאוּ mereka-keluar, H3318	מִהָאֵשׁ dari-api H0784	בָּהֶם melawan-mereka;	פְּנֵי -wajah-Ku H6440	אֵת (-) H0853	וְנִתְּתִי Dan-Aku-akan-menghadapkan H5414	7
--	---	---------------------------	--	----------------------------------	--	---

יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי- bahwa-	וַיִּדְעֶתֶם dan-kamu-akan-tahu H3045	תֹּאכְלֶם akan-memakan-mereka; H0398	וְהָאֵשׁ tetapi-api H0784
--	---------------------------------------	-----------------	---	--	---

בָּהֶם: melawan-mereka.	פְּנֵי -wajah-Ku H6440	אֵת (-) H0853	בְּשׂוּמִי ketika-Aku-menghadapkan
----------------------------	--	----------------------------------	---------------------------------------

Aku sendiri akan menentang mereka. Walaupun mereka luput dari api, tetapi api akan memakan mereka. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, pada saat Aku menentang mereka

מַעַלּוֹ	יַעַן	שָׁמְמָה	אֶת־הַאֲרֶץ	וְנִתְּנִי	8
mereka-berkhianat	oleh-karena	sunyi-senyap,	-negeri (-)	Dan-Aku-akan-menjadikan	
H4603	H3282		H0776	H0853 H5414	

פ	יְהוָה:	אֲדֹנָי	נֹאם	מַעַל
(P)	ALLAH.	Tuhan	demikianlah-firman	khianat,'
	H3069	H0136	H5002	H4604

dan Aku menjadikan negeri itu sunyi sepi, oleh karena mereka berobah setia, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 16

לְאמֹר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	1
demikian:	kepadaku	TUHAN	firman-	Dan-jadilah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

תִּוְעַבְתֶּיהָ:	אֶת־	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	הַדְּבַר	אֲדָם	בֶּן־	2
-kekejian-kekejiannya.	(-)	-Yerusalem	kepada-	beritahukanlah	-manusia,	'Anak-	
H8441	H0853	H3389	H0853	H3045	H0120		

"Hai anak manusia, beritahukanlah kepada Yerusalem perbuatan-perbuatannya yang keji

מִכְרַתֶּיהָ	לְיְרוּשָׁלַם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	3
Asal-usulmu	kepada-Yerusalem:	ALLAH	Tuhan	firman	"Beginilah-	Dan-katakanlah,	
H4351	H3389	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

חֲתִית:	וְאִמִּי	הָאֲמֹרִי	אָבִיךָ	הַכְּנַעֲנִי	מֵאֲרֶץ	וּמִלְדֹתֶיךָ
orang-Heti.	dan-ibumu	-orang-Amori	ayahmu	-Kanaan;	dari-tanah	dan-kelahiranmu
H2850	H0517	H0567	H0001		H0776	H4138

dan katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH kepada Yerusalem: Asalmu dan kelahiranmu ialah dari tanah Kanaan; ayahmu ialah orang Amori dan ibumu orang Heti.

כָּרַת	לֹא־	אֶתְךָ	הוּלַדְתָּ	בַּיּוֹם	וּמוֹלְדוֹתֶיךָ	4
dipotong	tidak-	engkau,	engkau-dilahirkan,	pada-hari	Dan-tentang-kelahiranmu,	
H3772	H3808	H0853	H3205	H3117	H4138	

לְמַשְׁעִי	רְחַצְתָּ	לֹא־	וּבְמַיִם	שָׁרִיף
untuk-membersihkan,	engkau-dimandikan	tidak-	dan-dengan-air	tali-pusarmu,
H4935	H7364	H3808	H4325	H8270

לֹא	וְהִחַתְּלִי	הִמְלַחְתָּ	לֹא	וְהִמְלַחְתָּ
tidak	dan-membedung	engkau-digosok-dengan-garam,	tidak	dan-menggosok-dengan-garam
H3808	H2853		H3808	

חֲתִילְתָּ:
engkau-dibedung.
[H2853](#)

Kelahiranmu begini: Waktu engkau dilahirkan, pusatmu tidak dipotong dan engkau tidak dibasuh dengan air supaya bersih; juga dengan garampun engkau tidak digosok atau dibedungi dengan lampin.

5 לא- חֶסֶה עָלַיְךָ עֵינַי לַעֲשׂוֹת לְךָ אֶחָת מֵאֵלֶּה
 Tidak- kasihan atasmu mata untuk-melakukan salah-satu bagimu dari-ini
[H2347](#) [H3808](#) [H0428](#) [H0259](#)

לְחַמְלָה עָלַיְךָ וְתִשְׁלָכֵנִי אֶל- פְּנֵי הַשָּׂדֶה
 untuk-belas-kasihan atasmu; dan-engkau-dibuang ke- dan-engkau-dibuang
[H2550](#) [H0413](#) [H7993](#) [H6440](#)

בְּזַעַל נִפְשֶׁךָ בְּיוֹם הַלֵּדָתְךָ אֵתְּךָ
 dengan-kebencian terhadap-dirimu, pada-hari engkau-dilahirkan. engkau.
[H1604](#) [H5315](#) [H3117](#) [H3205](#) [H0853](#)

Tidak seorang pun merasa sayang kepadamu sehingga diperbuatnya hal-hal itu kepadamu dari rasa belas kasihan; malahan engkau dibuang ke ladang, oleh karena orang pandang enteng kepadamu pada hari lahirmu.

6 וְאֵעֱבֵר עָלַיְךָ וְאֶרְאֶה מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדַמִּיךָ
 Dan-Aku-lewat di-atasmu dan-Aku-melihatmu dan-Aku-melihatmu
[H7200](#) [H0947](#) [H1818](#)

וְאָמַר לְךָ בְּדַמִּיךָ תִּי וְאָמַר לְךָ
 dan-Aku-berkata kepadamu dalam-darahmu, kepadamu dan-Aku-berkata
[H0559](#) [H2421](#) [H1818](#) [H0559](#)

בְּדַמִּיךָ תִּי
 dalam-darahmu, 'Hiduplah!'
[H1818](#) [H2421](#)

Maka Aku lalu dari situ dan Kulihat engkau menendang-nendang dengan kakimu sambil berlumuran darah dan Aku berkata kepadamu dalam keadaan berlumuran darah itu: Engkau harus hidup

7 וְתִרְבֵּי כַצִּמָּח הַשָּׂדֶה וְתִתִּיךְ רִבְבָה
 dan-engkau-bertambah-banyak Aku-menjadikanmu, -padang seperti-tumbuhan Sepuluh-ribu
[H5414](#) [H6780](#) [H7233](#)

וְתִתְגַּדְּלִי וְתִתְקַבְּלִי וְתִתְרַבֵּי וְתִתְגַּדְּלִי וְתִתְקַבְּלִי
 dan-engkau-menjadi-besar dan-engkau-menjadi-besar dan-engkau-menjadi-besar
[H1431](#) [H0935](#) [H5716](#) [H5716](#) [H5716](#)

וְכִנּוּ וְשַׁעֲרֶךָ צִמּוּחַ וְאֵת עֶרְוָה
 menjadi-tegap dan-rambutmu tumbuh, tetapi-engkau dan-tidak-berbusana.
[H8181](#) [H6779](#) [H5903](#) [H6181](#)

dan jadilah besar seperti tumbuh-tumbuhan di ladang! Engkau menjadi besar dan sudah cukup umur, bahkan sudah sampai pada masa mudamu. Maka buah dadamu sudah montok, rambutmu sudah tumbuh, tetapi engkau dalam keadaan telanjang bugil.

8 וְאֵעֱבֵר עָלַיְךָ וְאֶרְאֶה וְהִנֵּה עֵת עֵתְךָ דְרִים
 Dan-Aku-lewat di-atasmu dan-Aku-melihatmu, dan-Aku-melihatmu, dan-lihatlah, waktu waktumu percintaan;
[H7200](#) [H2009](#) [H6256](#) [H6256](#) [H1730](#)

וְאֶפְרָשׁ וְאֶכְפֵּי עָלַיְךָ וְאֶכְסֶה עֲרוֹתְךָ
 dan-Aku-membentangkan sayap-Ku atasmu ketelanjanganmu,
[H3671](#) [H6566](#) [H3680](#) [H6172](#)

וְאֶשְׁבַּע לְךָ וְאָבִיא בְּרִית אֵתְּךָ
 dan-Aku-bersumpah kepadamu dan-Aku-masuk dalam-perjanjian denganmu,'
[H7650](#) [H0935](#) [H1285](#) [H0853](#)

נָאם אֲדֹנָי יְהוָה וְתִהְיֶינָה לִי
 demikianlah-firman ALLAH, Tuhan milik-Ku. 'dan-engkau-menjadi
[H5002](#) [H0136](#) [H3069](#) [H1961](#)

Maka Aku lalu dari situ dan Aku melihat engkau, sungguh, engkau sudah sampai pada masa cinta berahi. Aku menghamparkan kain-Ku kepadamu dan menutupi auratmu. Dengan sumpah Aku mengadakan perjanjian dengan engkau, demikianlah firman Tuhan ALLAH, dan dengan itu engkau Aku punya.

מִזְעָלֶיךָ	דַּמְיוֹךְ	וְאִשְׁטָךְ	בְּמַיִם	וְאָרְחָצֶךָ	9
dari-atasmu,	darahmu	dan-Aku-membasuh	dengan-air	Dan-Aku-memandikanmu	
	H1818	H7857	H4325	H7364	
		בְּשֶׁמֶן:	וְאִסַּכְךָ		
		dengan-minyak.	dan-Aku-mengurapi-engkau		
		H8081	H5480		

Aku membasuh engkau dengan air untuk membersihkan darahmu dari padamu dan Aku mengurapi engkau dengan minyak.

וְאִנְעַלְךָ	רְקִמָה	וְאֵלֵבִישֶׁךָ		10
dan-Aku-memakaikan-padamu-alas-kaki	pakaian-bersulam,	Dan-Aku-mengenakan-padamu		
	H7553	H3847		
וְאִסַּכְךָ	בְּשֵׁשׁ	וְאִחְבַּשְׁךָ	תְּחַשׁ	
dan-Aku-menutupimu	dengan-linen-halus,	dan-Aku-membalutmu	kulit-lumba-lumba,	
H3680		H2280	H8476	
			מְשִׁי:	
			dengan-sutra.	
			H4897	

Aku mengenakan pakaian berwarna-warna kepadamu dan memberikan engkau sandal-sandal dari kulit lumba-lumba dan tutup kepala dari lenan halus dan selendang dari sutera.

יָדֶיךָ	עַל-	צְמִידִים	וְאִתְּנָה	עִרִי	וְאִעְדֶךָ	11
-tanganmu,	pada-	gelang-gelang	dan-Aku-menaruh	dengan-perhiasan,	Dan-Aku-menghiasmu	
H3027			H5414	H5716		
				וְרִבִּיד:	עַל-	
				-lehermu.	pada-	dan-kalung
				H1627		H7242

Dan Aku menghiasi engkau dengan perhiasan-perhiasan dan mengenakan gelang pada tanganmu dan kalung pada lehermu.

אָזְנֶיךָ	עַל-	וְעִנִּילִים	אֲפֶדְךָ	עַל-	נְזִים	וְאִתְּנָה	12
-telingamu,	pada-	dan-anting-anting	-hidungmu,	pada-	cincin	Dan-Aku-menaruh	
H0241		H5694	H0639		H5141	H5414	
				בְּרֹאשְׁךָ:	תְּכַאֲרֶת	וְעֵטְרָת	
				di-kepalamu.	kemuliaan	dan-mahkota	
					H8597	H5850	

Dan Aku mengenakan anting-anting pada hidungmu dan anting-anting pada telinga dan mahkota kemuliaan di atas kepalamu.

(שש) (linen-halus) H8336	[ששי] [linen-halus]	וּמְלִבוּשֶׁיךָ dan-pakaianmu H4403	וְכֶסֶךְ dan-perak, H3701	זָהָב dengan-emas H2091	וַתַּעֲדֵי Dan-engkau-dihiasi	13
[אכלתי] [engkau-makan] H0398	וְשֶׁמֶן dan-minyak H8081	וְדָבָשׁ dan-madu H1706	טֶפֶט tepung-halus H5560	וְרִקְמָה dan-pakaian-bersulam; H7553	וּמִשָּׁה dan-sutra H4897	
וַתִּצְלַחַי dan-engkau-berhasil	מְאֹד -sangat, H3966	בְּמְאֹד dengan-sangat- H3966	וַתִּיפֵי dan-engkau-menjadi-cantik H3302	(אכלתי) (engkau-makan); H0398	לְמַלְוֶכָה: menjadi-kerajaan. H4410	

Dengan demikian engkau menghias dirimu dengan emas dan perak, pakaianmu lenan halus dan sutera dan kain berwarna-warna; makananmu ialah tepung yang terbaik, madu dan minyak dan engkau menjadi sangat cantik, sehingga layak menjadi ratu.

וְכִי karena H3308	בְּיָפֶיךָ karena-kecantikanmu; H3308	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	שֵׁם nama H8034	לְךָ bagimu	וַיֵּצֵא Dan-keluarlah H3318	14
אֱלֹהֵי Tuhan H0136	נָאָם demikianlah-firman H5002	עָלֶיךָ atasmu,'	אֲשֶׁר- yang-	בְּתַרְדֵּי dengan-keagungan-Ku H1926	הוּא ia H1931	כָּלִיל sempurna H3632
						יְהוָה: ALLAH. H3069

Dan namamu termasyhur di antara bangsa-bangsa karena kecantikanmu, sebab sangat sempurna adanya, oleh karena semarak perhiasan-Ku yang Kuberikan kepadamu, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

שְׁמִי -namamu, H8034	עַל- atas-	וַתִּזְנֵי dan-engkau-bersundal H2181	בְּיָפֶיךָ pada-kecantikanmu, H3308	וַתִּבְטְחֵי 'Tetapi-engkau-percaya H0982	15	
לִי- miliknya-	עוֹבֵר -yang-lewat;	כָּל- -setiap-	עַל- atas-	וַתִּזְנִיתִיךָ -persundalanmu H8457	אֶת- (-)	וַתִּשְׁפְּכֵי dan-engkau-mencurahkan H8210
		H3605		H0853		יְהִי: jadilah. H1961

"Tetapi engkau mengandalkan kecantikanmu dan engkau seumpama bersundal dalam menganggarkan ktermasyhuranmu dan engkau menghamburkan persundalanmu kepada setiap orang yang lewat.

לְךָ bagimu	וַתַּעֲשֵׂי- dan-engkau-membuat-	מִבְּגָדֶיךָ dari-pakaian-pakaianmu	וַתִּקְחֵי Dan-engkau-mengambil H3947	16		
בָּאוֹת datang H0935	לֹא tidak H3808	עָלֵיהֶם di-atasnya;	וַתִּזְנֵי dan-engkau-bersundal H2181	טְלָאוֹת berwarna-warni, H2921	בְּמוֹת bukit-bukit-pengorbanan H1116	
						יְהִי: akan-terjadi. H1961
						וְלֹא dan-tidak H3808

Engkau mengambil dari pakaian-pakaianmu untuk membuat bukit-bukit pengorbananmu berwarna-warni dan engkau bersundal di situ; seperti itu belum pernah terjadi dan tidak akan ada lagi.

וּמִכֶּסֶף	מִזָּהָב	תְּפָאֲרֹתָיִךְ	כְּלֵי	וַתִּקְחִי	17
dan-dari-perak-Ku	dari-emas-Ku	-keindahanmu	barang-barang-	Dan-engkau-mengambil	
H3701	H2091	H8597	H3627	H3947	
זָכָר	צַלְמוֹ	לְךָ	וַתַּעֲשֵׂי	לְךָ	נָתַתִּי
laki-laki,	patung-patung	bagimu	dan-engkau-membuat-	kepadamu,	Aku-berikan
H2145	H6754				H5414
			בָּם:	וַתִּזְוִי	
			dengan-mereka.	dan-engkau-bersundal-	H2181

Engkau mengambil juga perhiasan-perhiasanmu yang dibuat dari emas-Ku dan perak-Ku, yang Kuberikan kepadamu, dan engkau membuat bagimu patung-patung lelaki dan engkau bersundal dengan mereka.

וַתִּכְסִּים	רִקְמֹתָיִךְ	בְּגָדֶי	אֶת-	וַתִּקְחִי	18
dan-engkau-menutupi-mereka,	-bersulammu	-pakaian-pakaian-	(-)	Dan-engkau-mengambil	
H3680	H7553		H0853	H3947	
לְפָנֵיהֶם:	(נָתַתְּ)	[נָתַתִּי]	וּקְטָרֹתַי	וְשִׁמְנִי	
di-hadapan-mereka.	(engkau-taruh)	[engkau-taruh]	dan-kemenyan-Ku	dan-minyak-Ku	
H6440	H5414	H5414	H7004	H8081	

Engkau mengambil dari pakaianmu yang berwarna-warni untuk menutupi mereka dan engkau mempersembahkan kepada mereka minyak-Ku dan ukupan-Ku.

וּדְבַשׁ	וְשִׁמֹן	טֶפֶל	לְךָ	נָתַתִּי	אֲשֶׁר-	וְלֶחֶמוֹ	19
dan-madu	dan-minyak	tepung-halus	kepadamu—	Aku-berikan	yang-	Dan-roti-Ku	
H1706	H8081	H5560		H5414		H3899	
לְרִיחַ	לְפָנֵיהֶם	וַתַּתִּיהוּ	הָאֵכֶלֶתֶיךָ				
sebagai-bau	di-hadapan-mereka	dan-engkau-menaruhnya	Aku-memberi-makan-engkau—				
H7381	H6440	H5414	H0398				
	יְהוָה:	אֲדָנִי	נֹאֵם	נִיחָה	נִיחָח		
	ALLAH.	Tuhan	demikianlah-firman	dan-jadilah,'	yang-menyenangkan,		
	H3069	H0136	H5002	H1961	H5207		

Juga makanan-Ku yang Kuberikan kepadamu -- tepung yang terbaik, minyak dan madu Kuberikan makanamu -- engkau persembahkan kepada mereka menjadi persembahan yang harum, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

בְּנוֹתַיִךְ	וְאֶת-	בְּנֵיךָ	אֶת-	וַתִּקְחִי	20
-anak-anak-perempuanmu	dan-(-)	-anak-anak-laki-lakimu	(-)	'Dan-engkau-mengambil	
H1323	H0853		H0853	H3947	
לָהֶם	וַתִּזְבְּחֵם		לִי	וְיָלַדְתְּ	אֲשֶׁר
kepada-mereka	dan-engkau-mempersembahkan-mereka		bagi-Ku,	engkau-lahirkan	yang
	H2076			H3205	
	(מִתּוֹנוֹתַיִךְ):	[מִתּוֹנוֹתַיִךְ]	הַמְעַט	לְאֵכֹל	
	(dari-persundalanmu)?	[dari-persundalanmu]	Apakah-sedikit	untuk-dimakan.	
	H8457	H8457	H4592	H0398	

Bahkan, engkau mengambil anak-anakmu lelaki dan perempuan yang engkau lahirkan bagi-Ku dan mempersembahkannya kepada mereka menjadi makanan mereka. Apakah persundalanmu ini masih perkara enteng

וַתַּשְׁחֵטֵי אֶת־בְּנֵי דַּן־עַנְקָו־מֵמַעֲרֹב־לָהֶם׃
 dan-engkau-memberikan-mereka, -anak-anak-Ku, (-) Dan-engkau-menyembelih
[H5414](#) [H0853](#)

בְּהַעֲבִיר אֹתָם לָהֶם׃
 dengan-melewatkan mereka bagi-mereka.
[H0853](#)

bahwa engkau menyembelih anak-anak-Ku dan menyerahkannya kepada mereka dengan mempersembahkannya sebagai korban dalam api?

וְאֵת־כָּל־תּוֹעֲבֹתֶיךָ לֹא־זָכַרְתָּ׃
 Dan-(-) semua- dan-persundalanmu, -kekejianmu
[H0854](#) [H3605](#) [H8441](#) [H2142](#) [H3808](#) [H8457](#)

אֶת־יְמֵי־נְעוּרֶיךָ בְּהִיוֹתְךָ עָרֹם וְעֵרְוָה׃
 (-) -hari-hari- -masa-mudamu, ketika-engkau telanjang dan-tidak-berbusana,
[H0853](#) [H3117](#) [H5903](#) [H1961](#) [H6181](#)

מִתְבֹּסֶסֶת בְּדַמְךָ הִיִּית׃
 berguling-guling dalam-darahmu adalah.
[H0947](#) [H1818](#) [H1961](#)

Dalam segala perbuatan-perbuatanmu yang keji dan persundalanmu itu engkau tidak teringat lagi kepada masa mudamu, waktu engkau telanjang bugil sambil menendang-nendang dengan kakimu dalam lumuran darahmu.

וַיְהִי־דַן־יָדוּלָהּ אַחֲרַי־כָּל־רֵעֲוֹתֶיךָ אֵי־צָלָה׃
 Dan-jadilah sesudah semua- celaka, celaka, -kejahatanmu—
[H1961](#) [H3605](#) [H0188](#) [H0188](#) [H5002](#)

אֲדֹנָי־יְהוָה׃
 ALLAH— Tuhan
[H3069](#) [H0136](#)

Dan sesudah segala kejahatanmu itu -- celaka, celakalah engkau! Demikianlah firman Tuhan ALLAH --

וַתִּבְנֶי־לָךְ־מָגֵד וַתַּעֲשֵׂי־בָגִים׃
 'engkau-membangun- tempat-tinggi, bagimu dan-engkau-membuat-
[H1129](#) [H1354](#) [H7413](#)

בְּכָל־רְחֹב׃
 di-setiap- -lapangan.
[H3605](#) [H7339](#)

engkau membangun bagimu tempat yang tinggi dan membuat bagimu bukit pengorbanan di tiap-tiap tanah lapang.

אֶל־כָּל־רֹאשׁ־דֶּרֶךְ־בְּנִית־פַּגְיוֹתֶיךָ׃
 Di- -setiap- -awal -jalan engkau-membangun panggung-panggungmu,
[H0413](#) [H3605](#) [H1870](#) [H1129](#) [H7413](#)

וַתַּעֲבִי־אֶת־יְפֵיךָ וַתַּפְּשֵׁקִי־אֶת־רַגְלֵיךָ׃
 dan-engkau-menjijikkan (-) -kecantikanmu, dan-engkau-membuka-lebar (-)
[H0853](#) [H8581](#) [H3308](#) [H6589](#) [H0853](#) [H7272](#)

לְכָל־עוֹבֵר וַתַּזְנִיחַ־אֶת־תְּזִנְיֹתֶיךָ׃
 bagi-setiap -yang-lewat, dan-engkau-memperbanyak (-) [persundalanmu].
[H3605](#) [H0853](#) [H8457](#) [H8457](#)

Pada setiap persimpangan jalan engkau membangun bukit pengorbanan dan menjual kecantikanmu menjadi kekejian dengan merenggangkan kedua pahammu bagi setiap orang yang lewat, sehingga persundalanmu bertambah-tambah.

בָּשָׂר -daging, H1320	גְּדֹלֵי yang-besar- H1432	שְׂכֵנֶיךָ tetanggamu H7934	מִצְרַיִם -Mesir, H4714	בְּנֵי- -anak-anak- H0413	אֶל- kepada- H0413	וְתִזְנוֹי Dan-engkau-bersundal H2181	26
	לְהַכְעִיסֵנִי: untuk-membangkitkan-murka-Ku. H3707		תִּזְנוֹתֶךָ -persundalanmu H8457	אֶת- (-) H0853	וְתַרְבִּי dan-engkau-memperbanyak		

Engkau bersundal dengan orang Mesir, tetanggamu, si aurat besar itu, sehingga persundalanmu bertambah-tambah, yang menimbulkan sakit hati-Ku.

חֲקֹךָ jatahmu, H2706	וְאָנַרְעֵ dan-Aku-mengurangi H1639	עַלְיָד atasmu, H3027	יָדֵי tangan-Ku H3027	נְטִיתִי Aku-mengulurkan H5186	וְהִנֵּה Dan-lihatlah, H2009	27
בָּנוֹת anak-anak-perempuan H1323	שְׂנֵאוֹתֶיךָ yang-membenci-engkau, H8130	בְּנֶפֶשׁ kepada-kehendak H5315	וְאֶתְּנֶךָ dan-Aku-menyerahkanmu H5414			
		זְמָה: yang-mesum. H2154	מְדַרְכֶּךָ karena-jalanmu H1870	הַנְּבִלָּמוֹת yang-malu H3637	פְּלִשְׁתִּים -Filistin, H6430	

Lihat, Aku telah melawan engkau dan telah mengurangi bagianmu dan menyerahkan engkau kepada kesewenang-wenangan orang-orang yang membenci engkau, yaitu perempuan-perempuan Filistin, yang merasa malu melihat tingkah lakumu yang mesum itu.

שְׁבַעְתָּךְ engkau-puas; H7654	מִבְלִתִּי karena-tidak H1115	אֲשׁוּר -Asyur, H0804	בְּנֵי- -anak-anak H0413	אֶל- kepada- H0413	וְתִזְנוֹי Dan-engkau-bersundal H2181	28
	שְׁבַעְתָּ: engkau-puas. H7646	לֹא tidak H3808	וְגַם dan-juga H1571	וְתִזְנוֹיִם dan-engkau-bersundal-dengan-mereka H2181		

Engkau bersundal juga dengan orang Asyur, oleh karena engkau belum merasa puas; ya, engkau bersundal dengan mereka, tetapi masih belum merasa puas.

כַּשְׂדִּימָה Kasdim; H3778	כְּנַעַן -Kanaan H0776	אֶרֶץ -tanah H0413	אֶל- ke- H0413	תִּזְנוֹתֶךָ -persundalanmu H8457	אֶת- (-) H0853	וְתַרְבִּי Dan-engkau-memperbanyak	29
				שְׁבַעְתָּ: engkau-puas. H7646	לֹא tidak H3808	בְּזֵאת dengan-ini H2063	וְגַם- dan-juga- H1571

Engkau memperbanyak lagi persundalanmu dengan negeri perdagangan Kasdim, tetapi dengan itu juga engkau belum merasa puas.

בַּעֲשׂוֹתֶיךָ 'dengan-engkau-melakukan	יְהוָה ALLAH, H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002	לְבַתְּךָ hatimu,' H3826	אֲמָלְהָ lemahnya H0535	מָה 'Betapa H4100	30
	שֶׁלְטָת: yang-tak-tahu-malu! H7986	זוֹנָה -sundal H2181	אִשָּׁה- perempuan- H0802	מַעֲשֵׂה perbuatan H4639	אֵלֶּה -ini, H0428	כָּל- -semua- H3605	אֶת- (-) H0853

Betapa besar hawa nafsumu itu, demikianlah firman Tuhan ALLAH, engkau yang melakukan segala-galanya ini, yaitu perbuatan seorang perempuan sundal jahanam,

וּרְמַתְךָ	לְרֶגֶל	כָּל-	בְּרֵאשׁ	גִּבּוֹר	בְּבִנוֹתֶיךָ	31
dan-panggungmu	-jalan,	setiap-	di-awal	tempat-tinggimu	Dengan-engkau-membangun	
H7413	H1870	H3605		H1354	H1129	

[הייתי]	וְלֹא-	רְחֹב	בְּכָל-	עָשִׂיתַּ (	[עשיתי]
[engkau-adalah]	dan-tidak-	-lapangan;	di-setiap-	(engkau-buat)	[engkau-buat]
H1961	H3808	H7339	H3605	H6213	

אֶתְנֶנּוּ :	לְקַלֵּס	כְּזוֹנָה	(היית)
upah.	untuk-mencemooh	seperti-sundal	(engkau-adalah)
H0868	H7046	H2181	H1961

yang membangun tempatmu yang tinggi pada setiap persimpangan jalan dan membuat bukit pengorbananmu di tiap-tiap tanah lapang. Tetapi engkau tidak seperti sundal biasa, oleh karena engkau menolak upah sundal.

זָרִים :	אֶת-	תָּקַח	אִשָּׁה	תַּחַת	הַמְּנַאֲפֶת	הָאִשָּׁה	32
-orang-asing.	(-)	ia-mengambil	suaminya	Di-bawah	-yang-berzina!	-Istri-	
		H0853	H3947	H0376	H8478	H5003	H0802

Hai isteri yang berzina, yang memeluk orang-orang lain ganti suaminya sendiri.

אֶת-	נָתַתְּ	וְאֵת	גִּדָּה	יָתְנוּ-	זָנוֹת	לְכָל-	33
(-)	memberikan	tetapi-engkau	-hadiah;	mereka-memeri-	-sundal	Kepada-setiap-	
H0853	H5414		H5078	H5414	H2181	H3605	

לְבוֹא	אוֹתָם	וּתְשַׁחֲרֵי	מֵאֲחֵיכֶיךָ	לְכָל-	נְדָוִיךָ
untuk-datang	mereka	dan-engkau-menyuap	-kekasihmu,	kepada-setiap-	-hadiah-hadiahmu
H0935	H0853	H7809	H0157	H3605	H5083

בְּתִזְנוֹתֶיךָ :	מִסָּבִיב	אֵלֶיךָ
dalam-persundalanmu.	dari-sekeliling	kepadamu
H8457	H5439	H0413

Kepada semua perempuan sundal orang memberi upah, tetapi engkau sebaliknya, engkau yang memberi hadiah umpan kepada semua yang mencintai engkau sebagai bujukan, supaya mereka dari sekitarmu datang kepadamu untuk bersundal.

בְּתִזְנוֹתֶיךָ	הַנְּשִׂיִם	מִן-	הַפֶּדָּה	בְּךָ	וַיְהִי-	34
dalam-persundalanmu,	-perempuan-perempuan	dari-	kebalikan	padamu	Dan-jadilah-	
H8457	H0802		H2016		H1961	

וְאֶתְנֶנּוּ	אֶתְנֶנּוּ	וּבְתִתְּךָ	זוֹנָה	לֹא	וְאַחֲרָיֶךָ
tetapi-upah	upah,	dan-dengan-engkau-memeri	yang-bersundal;	tidak-ada	dan-sesudahmu
H0868	H0868	H5414	H2181	H3808	

לְהִפָּדֶה :	וַתְּהִי	לְךָ	נָתַן-	לֹא
kebalikan.'	dan-engkau-menjadi	kepadamu;	diberikan-	tidak
H2016	H1961		H5414	H3808

Maka dalam persundalanmu engkau adalah kebalikan dari perempuan-perempuan yang lain; bukan orang yang mengejar engkau hendak bersundal; tetapi engkau yang memberi upah persundalan, sedang engkau tidak diberi apa-apa; itulah kebalikannya padamu.

פ	יְהוָה :	דְּבַר-	שְׁמָעִי	זוֹנָה	לְכֹן	35
(P)	TUHAN!	firman-	dengarlah	sundal,	'Oleh-sebab-itu,	
	H3068	H1697	H8085	H2181		

Oleh karena itu, hai perempuan sundal, dengarkanlah firman TUHAN!

וְתִגְלָהּ	נַחֲשֵׁתְךָ	הַשִּׁפָּךְ	יַעַן	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַר	כֹּה־	36
dan-disingkapkan	nafsumu	dicurahkan	Oleh-karena	ALLAH:	Tuhan	firman	'Beginilah-	
H1540		H8210	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	
כָּל־	וְעַל	מֵאֲהַבֶּיךָ	עַל־	בְּתוֹנוֹתֶיךָ	עֲרוֹתֶיךָ			
semua-	dan-kepada	-kekasih-kekasihmu,	kepada-	dalam-persundalanmu	ketelanjanganmu			
H3605		H0157		H8457	H6172			
נָתַתְּ	אֲשֶׁר	בְּנִיךָ	וְכַרְמִי	תוֹעֵבוֹתֶיךָ	גְּלוּלֵי			
engkau-berikan	yang	anak-anakmu	dan-seperti-darah	-kekejianmu,	-berhala-berhala-			
H5414			H1818	H8441	H1544			
					לָהֶם:			
					kepada-mereka,			

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena engkau menghamburkan kemesumanmu dan auratmu disingkapkan dalam persundalanmu dengan orang yang mencintaimu dan dengan berhala-berhalamu yang keji dan oleh karena darah anak-anakmu yang engkau persembahkan kepada mereka,

אֲשֶׁר	מֵאֲהַבֶּיךָ	כָּל־	אֶת־	מְקַבֵּץ	הַנִּנִּי	לְכֹן	37
yang	-kekasih-kekasihmu	-semua-	(-)	mengumpulkan	sesungguhnya-Aku	oleh-sebab-itu,	
H0157	H3605	H3605	H0853	H6908	H2009		
עַל	אֲהַבְתְּ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	עֲלֵיהֶם	עָרַבְתְּ	
bersama-dengan	engkau-cintai	-yang	-semua-	dan-(-)	dengan-mereka,	engkau-buat-senang	
	H0157		H3605	H0853		H6149	
	עָלַיְךָ	אֲתָם	וְקַבַּצְתִּי	שָׂנְאת	אֲשֶׁר	כָּל־	
	melawanmu	mereka	dan-Aku-akan-mengumpulkan	engkau-benci;	-yang	semua-	
		H0853	H6908	H8130		H3605	
	אֲלֵהֶם	עֲרוֹתֶיךָ	וְגִלִּיתִי	מִסָּבִיב			
	kepada-mereka,	ketelanjanganmu	dan-Aku-akan-menyingskapkan	dari-sekeliling,			
	H0413	H6172	H1540	H5439			
		עֲרוֹתֶיךָ:	כָּל־	אֶת־	וְרָאוּ		
		-ketelanjanganmu.	-semua-	(-)	dan-mereka-akan-melihat		
		H6172	H3605	H0853	H7200		

benar-benar, oleh karena itu Aku akan mengumpulkan semua kekasihmu, yaitu yang merayu hatimu, baik yang engkau cintai maupun yang engkau benci; Aku akan mengumpulkan mereka dari sekitarmu untuk melawan engkau dan Aku akan menyingkapkan auratmu di hadapan mereka, sehingga mereka melihat seluruh kemaluanmu.

נְאֻפוֹת	מִשְׁפָּטִי	וּשְׁפָטִיתִיךָ	38
perempuan-perempuan-yang-berzina	dengan-penghakiman	Dan-Aku-akan-menghakimimu	
H5003	H4941	H8199	
חֲמָה	דָּם	וְנִתְּתִיךָ	
kegeraman	darah	dan-Aku-akan-menjadikanmu	
H2534	H1818	H5414	
	דָּם	וְשִׁפְכָתְךָ	
	darah,	dan-yang-menumpahkan	
	H1818	H8210	
		וְקִנְאָה:	
		dan-kecemburuan.	
		H7068	

Aku akan menghakimi engkau seperti orang menghakimi perempuan-perempuan yang berzinah dan yang menumpahkan darah dan Aku akan melampiaskan atasmu murka dan cemburuan-Ku.

וְהִרְסוּ dan-mereka-akan-merobohkan H2040	בְּיָדָם ke-tangan-mereka, H3027	אוֹתָךְ engkau H0853	וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-menyerahkan H5414
רְמוֹתֶיךָ panggung-panggungmu, H7413	וְנִתְצָוּ dan-mereka-akan-menghancurkan H5422	נֶגְדְךָ tempat-tinggimu H1354	
כָּלֵי barang-barang- H3627	וְלָקְחוּ dan-mereka-akan-mengambil H3947	בְּגָדֶיךָ pakaianmu, H0853	אוֹתָךְ darimu H0853
	וְהִפְשִׁיטוּ dan-mereka-akan-melucuti H6584		
וְעָרְוָה: dan-tidak-berbusana. H6181	עֵרֹם telanjang H5903	וְהִנְחִיתִי dan-mereka-akan-meninggalkanmu H3240	תִּפְאֲרֶתְךָ -keindahanmu, H8597

Aku akan menyerahkan engkau di dalam tangan mereka dan mereka akan meruntuhkan tempatmu yang tinggi dan merusakkan bukit-bukitmu, mereka akan menelanjangi engkau, akan merampas perhiasan-perhiasanmu dan membiarkan engkau telanjang bugil.

וְרָגְמוּ dan-mereka-akan-merajam H7275	קָהָל kumpulan-orang, H6951	עָלֶיךָ melawanmu H5927	וְהָעֵלֹו Dan-mereka-akan-membawa-naik H5927	40
בְּחַרְבוֹתָם: dengan-pedang-pedang-mereka. H2719	וּבְתֻקֶיךָ dan-mereka-akan-mencincang-engkau H1333	בָּאֶבֶן dengan-batu, H0068	אוֹתָךְ engkau H0853	

Mereka akan menyuruh bangkit sekumpulan orang melawan engkau, yang melempari engkau dengan batu dan memancung engkau dengan pedang-pedang mereka.

וְעָשׂוּ- dan-mereka-akan-melakukan- H0784	בְּאֵשׁ dengan-api, H0784	בְּתוֹךְ rumah-rumahmu H8313	וְשָׂרְפוּ Dan-mereka-akan-membakar H8313	41
רַבּוֹת banyak; H0802	נְשִׁים perempuan-perempuan H0802	לְעֵינַי di-depan-mata H8201	שְׁפָטִים -penghukuman H8201	
לֹא tidak H3808	אֶתְנֶן upah H0868	וְגַם- dan-juga- H1571	מִזֹּנָה dari-menjadi-sundal, H2181	
			וְהִשְׁבַּתִּיךָ dan-Aku-akan-menghentikanmu H5750	
			תִּתְּנֵי- akan-engkau-berikan- H5414	

Mereka akan membakar rumah-rumahmu dan menjatuhkan hukuman kepadamu di hadapan banyak perempuan. Dengan demikian Aku membuat engkau berhenti bersundal dan upah sundal tidak akan kauberikan lagi.

קִנְאָתִי kecemburuan-Ku H7068	וְסָרָה dan-akan-berlalu H5493	בְּךָ terhadapmu, H2534	חֲמָתִי amarah-Ku H2534	וְהִנְחִיתִי Dan-Aku-akan-meredakan H5117	42
	עוֹד: lagi. H5750	אֶכְעַס Aku-akan-marah H3707	וְלֹא dan-tidak H3808	וְשָׁקֵטִי dan-Aku-akan-tenang H8252	
				מִמֶּנִּי darimu, H8252	

Demikianlah Aku melampiaskan murka-Ku kepadamu sehingga cemburu-Ku kepadamu reda kembali; barulah Aku merasa tenang dan tidak sakit hati lagi.

נְעוּרַיִךְ -masa-mudamu, H3808	יָמֵי -hari-hari- H3117	אֶת- (-) H0853	(זָכַרְתָּ) (engkau-ingat) H2142	[זָכַרְתִּי] [engkau-ingat] H2142	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H3282	יֵעַן 'Oleh-karena H3282	43
אֲנִי Aku, H0589	וְגַם- maka-juga- H1571	אֵלַי -ini, H0428	בְּכֹל- dengan-semua- H3605	לִי kepada-Ku H7264	וַתִּרְגֹּז- dan-engkau-membuat-gemetar-Ku- H7264			
וְלֹא 'Dan-tidak H3808	יְהוָה ALLAH. H3069	אֱרֹנִי Tuhan H0136	נֹאֵם demikianlah-firman H5002	נִתְּתִי Aku-timpakan,' H5414	בְּרֹאשׁ di-kepalamu H1870	וּדְרָכֶיךָ jalanmu H1870	הִיא lihatlah, H1887	
תּוֹעֲבֹתֶיךָ: -kekejianmu.' H8441	כָּל- semua- H3605	עָלַי di-atas H2154	הַזְמָה -kemesuman H2154	אֶת- (-) H0853	(עָשִׂיתָ) (engkau-lakukan) H6213	[עָשִׂיתִי] [engkau-lakukan] H6213		

Oleh karena engkau tidak teringat lagi kepada masa mudamu, tetapi dengan semuanya ini membuat Aku gemetar kemarahan, sungguh, Aku juga akan menimpakan kelakuanmu atas kepalamu, demikianlah firman Tuhan ALLAH. Bukankah engkau melakukan kemesuman ini lagi di samping segala perbuatan-perbuatanmu yang keji?

יִמְשֵׁל akan-menggunakan-peribahasa H1323	עַלֶיךָ tentangmu H1323	הַמִּשְׁלַל -yang-menggunakan-peribahasa H1323	כָּל- setiap- H3605	הִנֵּה Lihatlah, H2009	44
	בְּתָה: demikian-anak-perempuannya.' H1323	כְּאִמָּה 'Seperti-ibu, H0517	לְאִמָּר demikian: H0559		

Lihat, setiap penyair akan mengatakan sindiran ini mengenai engkau: Begitu ibu, begitu anak!

וּבְנֵיהָ dan-anak-anaknya; H1602	אִשָּׁה suaminya H0376	נִעֲלָתָה yang-jijik-kepada H1602	אֵת engkau, H0269	אִמָּךְ -ibumu H0517	בֵּת- Anak-perempuan- H1323	45
נִעֲלָה jijik-kepada H1602	אֲשֶׁר yang H0269	אֵת engkau, H0269	אֶחָיוֹתָ saudara-saudara-perempuanmu H0269	וְאֶחָיוֹת dan-saudara-perempuan H0269		
אֲמֹרֵי: orang-Amori. H0567	וְאָבִיכֶן dan-ayahmu H0001	חֲתִית orang-Het, H2850	אִמָּךְ ibumu H0517	וּבְנֵיהֶן dan-anak-anak-mereka; H0376	אֲנָשֵׁיהֶן suami-suami-mereka H0376	

Anak ibumu engkau, yang jijik melihat suaminya dan anak-anaknya lelaki, dan adik kakak-kakakmu perempuan engkau, yang jijik melihat suami-suami mereka dan anak-anak mereka lelaki. Ibumu adalah orang Heti dan ayahmu adalah orang Amori.

היא שְׁמֶרוֹן הַגְּדוּלָה וְאֶחָתֶךָ
 dia -adalah-Samaria, -yang-lebih-tua Dan-saudara-perempuanmu-
[H1931](#) [H8111](#) [H0269](#)

וְאֶחָתֶךָ וְבָנוֹתֶיךָ
 dan-saudara-perempuanmu- -sebelah-kirimu; di- yang-tinggal dan-anak-anak-perempuannya,
[H0269](#) [H8040](#) [H3427](#) [H1323](#)

סֹדֹם מִיְמִינֶךָ הַיּוֹשֶׁבֶת מִזְמֶיךָ הַקְּטָנָה
 -adalah-Sodom di-sebelah-kananmu, yang-tinggal darimu, -yang-lebih-muda
[H5467](#) [H3225](#) [H3427](#)

וּבָנוֹתֶיךָ:
 dan-anak-anak-perempuannya.
[H1323](#)

Kakakmu yang tertua ialah Samaria, yang beserta anak-anaknya perempuan diam di sebelah utaramu, dan kakakmu yang termuda ialah Sodom, yang beserta anak-anaknya perempuan diam di sebelah selatanmu.

וּבָתוֹעַבּוֹתֵיהֶן וְלֹא
 dan-menurut-kekejian-kekejian-mereka engkau-berjalan di-jalan-jalan-mereka Namun-tidak
[H8441](#) [H1980](#) [H1870](#) [H3808](#)

קָטַ כְּמַעַט (עָשִׂית) [עָשִׂיתִי]
 sedikit, dalam-waktu-singkat (engkau-lakukan); [engkau-lakukan]
[H6985](#) [H4592](#) [H6213](#)

וְהָרָכִידְךָ: בְּכֹל-מָהוּ וְתִשְׁחָתִי
 -jalanmu. dalam-semua- dari-mereka dan-engkau-bertindak-lebih-rusak
[H1870](#) [H3605](#) [H2004](#) [H7843](#)

Bukankah engkau hidup menurut perbuatan mereka dan engkau lakukan seperti perbuatan-perbuatan mereka yang keji; sebentar lagi saja engkau berbuat lebih jahat dari mereka dalam seluruh hidupmu.

סֹדֹם עָשָׂתָה אִם-יְהוָה אֲדֹנָי נֹאֵם וְאֲנִי חַי-אֲנִי
 Sodom melakukan 'tidak- ALLAH, Tuhan demikianlah-firman Aku,' 'Demi-hidup-Ku-
[H5467](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H0589](#)

עָשִׂית כְּאֲשֶׁר וּבָנוֹתֶיךָ הִיא אֶחָתֶךָ
 engkau-lakukan, seperti-yang dan-anak-anak-perempuannya, dia saudara-perempuanmu,
[H1323](#) [H1931](#) [H0269](#)

וּבָנוֹתֶיךָ:
 dan-anak-anak-perempuanmu. engkau
[H1323](#)

Demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, sesungguhnya Sodom, kakakmu yang termuda beserta anak-anaknya perempuan tidak berbuat seperti engkau lakukan beserta anak-anakmu perempuan.

נָאוֹן אֶחָוִיתְךָ סֹדֹם עֲוֹן הִזָּה זֶה הִנֵּה- 49
kesombongan, saudara-perempuanmu: Sodom kesalahan ada inilah Lihatlah-
[H1347](#) [H0269](#) [H5467](#) [H5771](#) [H1961](#) [H2088](#) [H2009](#)

לָהּ הִיא הַשְּׁקֵט וְשָׁלוֹת לֶחֶם שְׂבֻעַת- 50
baginya ada -yang-tenteram dan-ketenangan -roti, kekenyangan-
[H1961](#) [H8252](#) [H7962](#) [H3899](#) [H7653](#)

לֹא וְאָבִיוֹן עָנִי וַיֶּד- וְלִבְנוֹתֶיהָ 51
tidak dan-orang-papa -orang-miskin dan-tangan- dan-bagi-anak-anak-perempuannya;
[H3808](#) [H0034](#) [H6041](#) [H3027](#) [H1323](#)

הִחְזִיקָה:
ia-kuatkan.
[H2388](#)

Lihat, inilah kesalahan Sodom, kakakmu yang termuda itu: kecongkakan, makanan yang berlimpah-limpah dan kesenangan hidup ada padanya dan pada anak-anaknya perempuan, tetapi ia tidak menolong orang-orang sengsara dan miskin.

לִפְנֵי תֹּעֵבָה וַתַּעֲשִׂינָה וַתִּגְבְּהִינָה 52
di-hadapan-Ku, kekejian dan-mereka-melakukan Dan-mereka-menjadi-tinggi-hati,
[H6440](#) [H8441](#) [H1361](#)

ס רָאִיתִי: כַּאֲשֶׁר אֲתֵהֶן וְאָסִיר 53
(S) Aku-lihat-patut. seperti-yang mereka dan-Aku-menyingkirkan
[H7200](#) [H0853](#) [H5493](#)

Mereka menjadi tinggi hati dan melakukan kekejian di hadapan-Ku; maka Aku menjauhkan mereka sesudah Aku melihat itu.

אֶת- וַתַּרְבֵּי חַטָּאָה לֹא חַטָּאתֶיךָ כְּחֶצִי וְשָׁמְרוֹן 54
(-) dan-engkau-memperbanyak ia-lakukan; tidak dosa-dosamu setengah Dan-Samaria,
[H0853](#) [H2398](#) [H3808](#) [H2677](#) [H8111](#)

אֶת- וַתְּצַדִּקִי מִהֵנָּה תֹּעֵבוֹתֶיךָ 55
(-) dan-engkau-membenarkan lebih-dari-mereka, -kekejian-kekejianmu
[H0853](#) [H6663](#) [H2007](#) [H8441](#)

בְּכָל-)אֶחָוִיתְךָ(]אחותרך[56
dengan-semua- (saudara-saudara-perempuanmu) [saudara-saudara-perempuanmu]
[H3605](#) [H0269](#) [H0269](#)

)עָשִׂית:(]עשית[אֲשֶׁר תֹּעֵבוֹתֶיךָ 57
(engkau-lakukan). [engkau-lakukan] yang -kekejian-kekejianmu
[H6213](#) [H8441](#)

Dan Samaria tidak membuat setengah pun dari dosa-dosamu, bahkan engkau melakukan lebih banyak kekejian dari mereka berdua, sehingga dengan segala kekejian-kekejianmu yang engkau lakukan, engkau membuat kakak-kakakmu perempuan kelihatan benar.

פִּלְגָהּ engkau-putuskan H6419	אֲשֶׁר yang	כָּל־מִלְחָמָה kemaluanmu, H3639	וְאֵת engkau,	גַּם־ Juga- H1571
הִתְעַבְרָה engkau-berbuat-lebih-keji H8581	אֲשֶׁר־ yang-	בְּחַטֹּאתֶיךָ dengan-dosa-dosamu	לְאָחִיךָ bagi-saudara-saudara-perempuanmu; H0269	
וּשְׂאֵי dan-pikullah H5375	בוֹשִׁי malulah H0954	אֵת engkau,	וְגַם־ maka-juga- H1571	מִמֶּנִּי darimu; H6663
	אֶתְּ engkau,	מִמֶּנִּי darimu; H6663	הִצְדִּיקָנָהּ mereka-lebih-benar H6663	מִהֵן dari-mereka, H2004
	אֶחָיִךָ: saudara-saudara-perempuanmu. H0269	בְּצִדְקָתָךְ karena-engkau-membenarkan H6663	כָּל־מִלְחָמָה kemaluanmu H3639	

Tanggunglah nodamu, hai engkau, yang mengakibatkan hukuman lebih ringan kepada kakak-kakakmu perempuan; dengan dosa-dosamu yang lebih keji dari mereka, mereka lebih benar dari padamu. Biarlah engkau merasa malu dan tanggunglah nodamu, oleh karena engkau membuat kakak-kakakmu perempuan kelihatan benar."

[שבית] [keberuntungan] H7622	אֶת־ (-)	שְׁבִיתָהֶן -keberuntungan-mereka: H7622	אֶת־ (-)	וְשָׁבְתִי Dan-Aku-akan-memulihkan H7725	53
[שבית] [keberuntungan] H7622	וְאֶת־ dan-(-)	וּבְנוֹתֶיהָ dan-anak-anak-perempuannya, H1323	סֹדֹם -Sodom H5467	(שְׁבוֹת) (keberuntungan) H7622	
[ושבית] [dan-keberuntungan] H7622		וּבְנוֹתֶיהָ dan-anak-anak-perempuannya, H1323	שָׁמְרוֹן -Samaria H8111	(שְׁבוֹת) (keberuntungan) H7622	
	בְּתוֹכָהֶנָּה: di-tengah-tengah-mereka, H8432	שְׁבִיתָךְ keberuntungan-mu	(ושְׁבוֹת) (dan-keberuntungan) H7622		

"Tetapi Aku akan memulihkan keadaan mereka, baik keadaan Sodom bersama anak-anaknya perempuan maupun keadaan Samaria bersama anak-anaknya perempuan, dan juga Aku akan memulihkan keadaanmu di tengah-tengah mereka,

אֲשֶׁר yang	מִכֹּל karena-semua H3605	וְנִכְלָמָה dan-engkau-malu H3637	כָּל־מִלְחָמָה kemaluanmu H3639	תִּשְׂאֵי engkau-menanggung H5375	לְמַעַן supaya H4616	54
	אֶתְּ mereka. H0853	בְּנַחֲמָךְ dengan-engkau-menghibur H5162	עָשִׂית engkau-lakukan			

supaya engkau menanggung nodamu dan supaya engkau merasa malu karena segala perbuatanmu, sehingga engkau menjadi penghiburan bagi mereka.

תִּשְׁבֹּן וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶחָיוֹתַיְךָ סֹדֶם 55
 akan-kembali dan-anak-anak-perempuannya Sodom Dan-saudara-saudara-perempuanmu:
[H7725](#) [H1323](#) [H5467](#) [H0269](#)

תִּשְׁבֹּן וּבְנוֹתֶיהָ וְשָׁמְרוֹן לְקִדְמָתָן
 akan-kembali dan-anak-anak-perempuannya dan-Samaria ke-keadaan-semula-mereka,
[H7725](#) [H1323](#) [H8111](#) [H6927](#)

תִּשְׁבִּינָה וּבְנוֹתֶיךָ וְאֶתְּ לְקִדְמָתָן
 akan-kembali dan-anak-anak-perempuanmu dan-engkau ke-keadaan-semula-mereka,
[H7725](#) [H1323](#) [H6927](#)

לְקִדְמָתְךָ :
 ke-keadaan-semulamu.
[H6927](#)

Mengenai kakak-kakakmu, Sodom bersama anak-anaknya perempuan akan dipulihkan ke dalam keadaannya semula; Samaria juga bersama anak-anaknya perempuan akan dipulihkan ke dalam keadaannya semula; dan engkau pun bersama anak-anakmu perempuan akan dipulihkan ke dalam keadaanmu semula.

בְּפִיךָ לְשִׁמוּעָה אֶחָיוֹתַיְךָ סֹדֶם הֵיטָה וְלוֹא 56
 di-mulutmu sebagai-bahan-omongan saudara-perempuanmu Sodom ada Dan-bukankah
[H6310](#) [H8052](#) [H0269](#) [H5467](#) [H1961](#) [H3808](#)

בְּיוֹמְךָ :
 kesombonganmu, pada-hari
[H1347](#) [H3117](#)

Bukankah Sodom, kakakmu yang termuda, menjadi buah bibirmu pada masa kecongkakanmu,

אֲרָם בְּנוֹת־אֲרָם חֶרְפָּת עֵת כְּמוֹ רְעִיתְךָ תִּגְלָה בְּטָרְם 57
 -Aram anak-anak-perempuan- cercaan waktu Seperti kejahatanmu? tersingkap sebelum
[H0758](#) [H1323](#) [H2781](#) [H6256](#) [H3644](#) [H1540](#) [H2962](#)

אוֹתְךָ הַשְּׂאֲמוֹת פְּלִשְׁתִּים בְּנוֹת סְבִיבוֹתֶיהָ וְכָל־
 engkau yang-menghina -Filistin, anak-anak-perempuan -di-sekelilingnya, dan-semua-
[H0853](#) [H7590](#) [H6430](#) [H1323](#) [H5439](#) [H3605](#)

מִסָּבִיב :
 dari-sekeliling.
[H5439](#)

sebelum kejahatanmu menjadi nyata, seperti pada saat ini engkau diaibkan oleh anak-anak perempuan Edom dengan semua yang di sekitarnya dan anak-anak perempuan Filistin, yang menghina engkau dari sekitarmu?

נִשְׂאָתָם אַתְּ תוֹעֲבוֹתֶיךָ וְאַתְּ זִמְתְּךָ אַתְּ 58
 menanggung-mereka,' engkau -kekejian-kekejianmu, dan-(-) -Kesusilaan-burukkmu (-)
[H5375](#) [H8441](#) [H0853](#) [H2154](#) [H0853](#)

ס : נֵאֻם
 (S) TUHAN. demikianlah-firman
[H3068](#) [H5002](#)

Kemesumanmu dan perbuatan-perbuatanmu yang keji harus engkau tanggung, demikianlah firman TUHAN.

[ועשית] וְעֵשִׂיתָ כֵּן אָמַר כֹּה אֲדַבֵּר יְהוָה
[dan-Aku-akan-melakukan] ALLAH: Tuhan firman beginilah 'Karena
[H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּזוֹת אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר אֹתָדָּ (וְעֵשִׂיתָ)
engkau-menghina yang- engkau-lakukan, seperti-yang kepadamu (dan-Aku-akan-melakukan)
[H0959](#) [H0853](#) [H6213](#)
בְּרִית: לְהַפֵּר אֱלֹהִים
perjanjian. untuk-melanggar sumpah
[H1285](#) [H0423](#)

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku akan melakukan kepadamu seperti engkau lakukan, yaitu engkau memandang ringan kepada sumpah dengan mengingkari perjanjian.

בֵּימֵי אֹתָדָּ בְּרִיתִי אֶת-אֲנִי וְזָכַרְתִּי
pada-hari-hari- denganmu -perjanjian-Ku (-) Aku Tetapi-Aku-akan-mengingat
[H3117](#) [H0853](#) [H1285](#) [H0853](#) [H0589](#) [H2142](#)
נְעִירֶיךָ וְהִקְמוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם:
-masa-mudamu, dan-Aku-akan-menegakkan bagimu perjanjian kekal.
[H5769](#) [H1285](#)

Tetapi Aku akan mengingat perjanjian-Ku dengan engkau pada masa mudamu dan Aku akan meneguhkan bagimu perjanjian yang kekal.

וְנִכְלַמְתָּ דְרָכֶיךָ אֶת-וְזָכַרְתִּי
dan-engkau-akan-malu -jalan-jalanmu (-) Dan-engkau-akan-mengingat
[H3637](#) [H1870](#) [H0853](#) [H2142](#)
מִמֶּךָ תִּגְדְּלוֹת אַחֹתֶיךָ אֶת-בְּקִהְתֶּךָ
darimu, -yang-lebih-tua -saudara-saudara-perempuanmu, (-) ketika-engkau-menerima
[H0269](#) [H0853](#) [H3947](#)
לָךְ אֶתְהֵן וְנָתַתִּי מִמֶּךָ תִּקְטְנוֹת אֶל-
kepadamu mereka dan-Aku-akan-memberikan darimu; -yang-lebih-muda bersama-
[H0853](#) [H5414](#) [H0413](#)
מִבְּרִיתְךָ: וְלֹא לְבָנוֹת
dari-perjanjianmu. tetapi-bukan sebagai-anak-anak-perempuan,
[H1285](#) [H3808](#) [H1323](#)

Barulah engkau teringat kepada kelakuanmu dan engkau merasa malu, pada waktu Aku mengambil kakak-kakakmu, baik yang tertua maupun yang termuda, dan memberikan mereka kepadamu menjadi anakmu, tetapi bukan berdasarkan engkau memegang perjanjian.

וַיִּדְעַתְּ אֶתְךָ בְּרִיתִי אֶת-אֲנִי וְהִקְמוֹתִי
dan-engkau-akan-tahu denganmu, -perjanjian-Ku (-) Aku Dan-Aku-akan-menegakkan
[H3045](#) [H0854](#) [H1285](#) [H0853](#) [H0589](#)
יְהוָה: אֲנִי כִי-
TUHAN, Aku bahwa-
[H3068](#) [H0589](#)

Aku akan meneguhkan perjanjian-Ku dengan engkau, dan engkau akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN,

פְּתוּחֹן pembukaan H6610	עוֹד lagi H5750	לְךָ bagimu H1961	יִהְיֶה- akan-ada- H1961	וְלֹא dan-tidak H3808	וְנִשְׁתָּם dan-engkau-malu, H0954	תִּזְכְּרֵי engkau-ingat H2142	לְמַעַן supaya H4616
אֲשֶׁר yang H3605	לְכֹל- atas-semua- H3605	לְךָ bagimu H3605	בְּכִפְרִי- ketika-Aku-menebus- H3605	כְּלִמְתֶךָ kemaluanmu, H3639	מִפְּנֵי karena H6440	פִּה mulut H6310	
			ס (S) H3069	יְהוָה: ALLAH. H0136	אֲדַגִּי Tuhan H0136	נֵאֻם demikianlah-firman H5002	עֲשֵׂית engkau-lakukan,' H5002

dan dengan itu engkau akan teringat-ingat yang dulu dan merasa malu, sehingga mulutmu terkatup sama sekali karena nodamu, waktu Aku mengadakan pendamaian bagimu karena segala perbuatanmu, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 17

לְאֹמֵר: demikian H0559	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman H1697	וַיָּהִי dan-datanglah H1961	1
---	--	--	--	--	---

Maka datanglah firman TUHAN kepadaku:

בֵּית kaum H0413	אֶל- kepada H0413	מִשָּׁל perumpamaan H4912	וּמִשָּׁל dan-sampaikanlah H4912	חֵידָה teka-teki H2420	תּוֹד ajukanlah H2330	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak H0120	2
						יִשְׂרָאֵל: Israel H3478		

"Hai anak manusia, katakanlah suatu teka-teki dan ucapkanlah suatu perumpamaan kepada kaum Israel.

גָּדוֹל besar H0559	הַגָּדוֹל besar H0559	הַרְגָּלִי- rajawali-itu H5404	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַגִּי Tuhan H0136	וְאֹמֵר berfirman H0559	כֵּן- demikian H3541	וְאֹמֵרְךָ dan-katakanlah H0559	3
בָּא datang H0935	הַרְקָמָה warna-warni H7553	לוֹ baginya H5133	אֲשֶׁר- yang H5133	מָלֵא penuh H4392	הָאֵבֶר bulu-burung-itu H0083	אָרְךָ panjang H0750	הַכְּנָפִים sayap-sayap-itu H3671	
		הָאֵרֶז: pohon-aras-itu H0730	צִמְרֵת puncak H6788	אֶת- (objek) H0853	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	הַלְבָנוֹן Lebanon H3844	אֶל- ke H0413	

Katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Seekor burung rajawali yang besar dengan sayapnya yang besar dan panjang, penuh dengan bulu yang berwarna-warna datang ke gunung Libanon dan ia mengambil puncak pohon aras.

בְּעִיר di-kota H0413	כְּנָעַן Kanaan H0776	אֶרֶץ negeri H0776	אֶל- ke H0413	וַיְבִיאֶהוּ dan-membawanya H0935	קֶטֶף ia-petik H6998	וַיִּקְוֶתֵי tunas-tunasnya H3242	רֹאשׁ kepala H0853	אֶת (objek) H0853	4
					שָׁמוֹ: ia-meletakkannya H7402	רִכְלִים pedagang-pedagang H7402			

Ia mematahkan pucuknya yang paling ujung dan dibawanya ke sebuah negeri perdagangan lalu diletakkannya dia di kota perniagaan.

קָח	זָרַע	בְּשָׂדֵה	וַיִּתְּנֶהּוּ	הָאָרֶץ	מִזֵּרַע	וַיִּקַּח	5
mengambil	benih	di-ladang	dan-menanamnya	negeri-itu	dari-benih	dan-ia-mengambil	
H3947	H2233		H5414	H0776	H2233	H3947	
			שָׂמוּ:	צַפְצָפָה	רַבִּים	מַיִם	עַל-
			ia-meletakkannya	pohon-dedalu	banyak	air	di-atas
				H6851		H4325	

Ia mengambil sebuah dari taruk-taruk tanah itu dan menanamnya di ladang yang sudah sedia ditaburi; ia menempatkannya dekat air yang berlimpah-limpah seperti pohon gandarusa

לְפָנָיו	קוֹמָה	שְׁפֵלַת	סוֹרְחַת	לְגֵן	וַיְהִי	וַיִּצְמַח	6
untuk-mengarahkan	tinggi	pendek	menjalar	pohon-anggur	dan-ia-menjadi	dan-ia-bertunas	
H6437	H6967	H8217	H5628	H1612	H1961	H6779	
וַתְּהִי	יְהִי	תַּחְתָּיו	וַשְׂרָשׁוּי	אֵלָיו	דְּלִיּוֹתָיו		
dan-ia-menjadi	ada	di-bawahnya	dan-akar-akarnya	kepadanya	cabang-cabangnya		
H1961	H1961	H8478	H8328	H0413	H1808		
פָּארוֹת:	וַתִּשְׁלַח	בְּרָיִם	וַתַּעַשׂ	לְגֵן			
cabang-cabang	dan-ia-mengeluarkan	ranting-ranting	dan-ia-menghasilkan	pohon-anggur			
	H7971	H0905		H1612			

sehingga ia tumbuh dan menjadi pohon anggur yang rimbun, yang tumbuhnya rendah dan cabang-cabangnya melengkung menuju burung itu dan akar-akarnya tetap di bawahnya. Demikianlah ia menjadi pohon anggur dan mengeluarkan tunas-tunas dan memancarkan taruk-taruk.

וַיַּהַר	וַיִּבֶן	וַיִּרְבֶּ	כְּנָפִים	גְּדוֹל	גְּדוֹל	אֶחָד	רַגְלָיו	וַיְהִי	7
dan-lihatlah	bulu	dan-banyak	sayap-sayap	besar	besar	satu	rajawali	dan-ada	
H2009	H5133		H3671			H0259	H5404	H1961	
וַדְּלִיּוֹתָיו	עָלָיו	שְׂרָשִׁיָּה	כִּפְנָה	הִיא	הַגֵּן				
dan-cabang-cabangnya	kepadanya	akar-akarnya	membengkokkan	ini	pohon-anggur-itu				
H1808		H8328	H3719	H2063	H1612				
מִטְעָה:	מֵעֲרֵנּוֹת	אוֹתָהּ	לְהִשְׁקוֹתָ	לּוֹ	שְׁלָחָהּ-				
tanamannya	dari-bedeng-bedeng	dia	untuk-menyirami	kepadanya	ia-mengirim				
H4302	H6170	H0853	H8248		H7971				

Dalam pada itu ada juga burung rajawali besar yang lain dengan sayapnya yang besar dan bulu yang lebat. Dan sungguh, pohon anggur ini mengarahkan akar-akarnya ke burung itu dan cabang-cabangnya dijulurkannya kepadanya, supaya burung itu mengairi dia lebih baik dari bedeng di mana ia ditanam.

עֲנָף	לְעֵשׂוֹת	שָׂתוּלָהּ	הִיא	רַבִּים	מַיִם	אֶל-	טוֹב	שָׂדֵה	אֶל-	8
cabang	untuk-menghasilkan	ditanam	ia	banyak	air	di-atas	baik	ladang	di	
H6057		H8362	H1931		H4325	H0413			H0413	
	ס	אֲדָרְתָּ:	לְגֵן	לְהִיזוֹת	פְּרִי	וּלְשָׂאת				
	s	megah	pohon-anggur	untuk-menjadi	buah	dan-untuk-menghasilkan				
		H0155	H1612	H1961	H6529	H5375				

Namun ia ditanam di ladang yang baik, dekat air yang berlimpah-limpah, supaya ia bercabang-cabang dan berbuah dan supaya menjadi pohon anggur yang bagus.

אֶת־ הַלּוֹא־ הַתְּצַלַח אִתְּךָ אֱמַר כֹּה אֱמַר 9
 (objek) bukankah apakah-ia-akan-berhasil TUHAN Tuhan berfirman demikian katakanlah
[H0853](#) [H3808](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

כָּל־ וַיִּבֶשׂ וַיִּקְוֶס וּפְרִיָהּ וְאֶת־ יִנְתֵק שְׂרָשִׁיהָ
 semua dan-ia-akan-layu ia-akan-merusak buahnya dan ia-akan-mencabut akar-akarnya
[H3605](#) [H3001](#) [H7082](#) [H6529](#) [H0853](#) [H5423](#) [H8328](#)

וּבַעַם־ גְּדוּלָהּ בְּזַרְעֵךָ וְלֹא־ תִיבֶשׂ צִמְחָהּ טְרָפֵי
 dan-dengan-bangsa kuat dengan-lengan dan-tidak akan-layu tunasnya daun-daun-segar
[H2220](#) [H3808](#) [H3001](#) [H6780](#) [H2964](#)

מִשְׂרָשִׁיהָ: אֹתָהּ לְמִשְׁאוֹת רַב
 dari-akar-akarnya dia untuk-mengangkat banyak
[H8328](#) [H0853](#) [H5375](#)

Katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Apakah itu akan berhasil? Apakah orang tidak akan mencabut akar-akarnya dan menyentakkan buahnya, sehingga semua ulamnya yang baru menjadi kering? Tidak usah tangan yang kuat dan banyak orang untuk mencabut dia dengan akar-akarnya.

רִיחַ בָּהּ כִּנְעַת הַלּוֹא־ הַתְּצַלַח שְׂתוּלָהּ וְהִנֵּה 10
 angin dia ketika-menyentuh bukankah apakah-ia-akan-berhasil ia-ditanam dan-lihatlah
[H7307](#) [H5060](#) [H3808](#) [H8362](#) [H2009](#)

פּ תִיבֶשׂ: צִמְחָהּ עֲרֵגַת עַל־ יָבֵשׂ תִיבֶשׂ הַקָּדִים
 p ia-akan-layu tunasnya bedeng-bedeng di-atas layu ia-akan-layu timur
[H3001](#) [H6780](#) [H6170](#) [H3001](#) [H3001](#) [H6921](#)

Lihat, ia memang ditanam, tetapi apakah ia akan memberi hasil? Apakah ia tidak akan layu kering kalau ditimpa angin timur? Ia akan layu kering di bedeng tempat tumbuhnya itu."

דַּמְיָן: אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 11
 demikian kepadaku TUHAN firman dan-datanglah
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Maka datanglah firman TUHAN kepadaku:

אֵלֶּה מָה־ יַדְעֵתֶם הֲלֹא־ הַמְּרִי לְבַיִת נָא אֱמַר־ 12
 ini apakah kamu-mengetahui tidakkah pemberontak-itu kepada-kaum ya katakanlah
[H0428](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4805](#) [H4994](#) [H0559](#)

מַלְכָּה אֶת־ וַיִּקַּח יְרוּשָׁלַם בָּבֶל מֶלֶךְ־ בָּא הִנֵּה־ אֱמַר
 rajanya (objek) dan-ia-mengambil ke-Yerusalem Babel raja datang lihatlah katakanlah
[H4428](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3389](#) [H0894](#) [H4428](#) [H0935](#) [H2009](#) [H0559](#)

וְאֶת־ שָׂרְיָהּ וַיָּבֵא אֹתָם וַיָּבֵא וַיִּבְרַח
 dan pembesar-pembesarnya dan mereka dan-membawa ke-Babel
[H0894](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H8269](#) [H0853](#)

"Katakanlah kepada kaum pemberontak: Tidakkah kamu mengetahui apa artinya ini? Katakan: Lihat, raja Babel datang ke Yerusalem dan ia mengambil rajanya dan pemuka-pemukanya dan membawa mereka ke Babel baginya.

בְּרִית אִתּוֹ וַיִּכְרַת הַמְּלוּכָה מִזְרַע וַיִּקַּח 13
 perjanjian dengannya dan-mengikat kerajaan-itu dari-keturunan dan-ia-mengambil
[H1285](#) [H0854](#) [H3772](#) [H4410](#) [H2233](#) [H3947](#)

לָקַח: הָאָרֶץ אֵילֵי וְאֶת־ בְּאֵלָהּ אֹתוֹ וַיָּבֵא
 ia-ambil negeri-itu orang-orang-kuat dan dengan-sumpah dia dan-membawa
[H3947](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0423](#) [H0853](#) [H0935](#)

Lalu ia mengambil seorang yang berasal dari keturunan raja dan mengadakan perjanjian dengan dia sambil menyuruh dia bersumpah. Ia mengambil juga orang-orang berkuasa negeri itu,

אֶת־ (objek) H0853	לְשׁוֹמֵר untuk-memelihara H8104	הַתְּנַשָּׂא meninggikan-diri H5375	לְבִלְתִּי supaya-tidak H1115	שְׂפֵלָה rendah H8217	מִמְלָכָה kerajaan H4467	לְהִיֹּת supaya-menjadi H1961	14
					לְעֹמְדָה: supaya-berdiri H5975	בְּרִיתוֹ perjanjiannya H1285	

supaya kerajaan itu menjadi lemah dan jangan memberontak lagi, juga supaya memegang teguh perjanjian itu dan dengan demikian tetap ada.

	מִצְרַיִם ke-Mesir H4714	מִלְאָכָיו utusan-utusannya H4397	לְשַׁלְּחַ dengan-mengirim H7971	בּוֹ terhadapnya	וַיִּמְרֹד־ dan-ia-memberontak H4775	15
	הֲיִצְלָח apakah-ia-akan-berhasil	רַב banyak	וְעַם־ dan-bangsa	סוּסִים kuda-kuda	לּוֹ kepadanya	לְתֵת־ supaya-memberi H5414
וְנִמְלֹט: dan-akan-lolos H4422	בְּרִית perjanjian H1285	וְהִפְרָ dan-yang-melanggar	אֵלֶּה ini H0428	הָעֹשָׂה yang-melakukan	הֲיִמְלֹט apakah-ia-akan-lolos H4422	

Tetapi orang itu memberontak kepadanya dengan menyuruh utusannya ke Mesir, supaya ia diberi kuda dan tentara yang besar. Apakah ia akan berhasil? Apakah orang yang berbuat demikian dapat luput? Apakah orang yang mengingkari perjanjian dapat luput?

	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	לֹא tidak H3808	אִם־ sesungguhnya	יְהוָה TUHAN H3069	אֱדַנִּי Tuhan H0136	נֹאמֹר demikianlah-firman H5002	אֲנִי Aku H0589	חַי־ demi-hidup	16
הִפְרָ ia-langgar	וַאֲשֶׁר dan-yang	אָלְתוֹ sumpahnya H0423	אֶת־ (objek) H0853	בְּזָה ia-menghina H0959	אֲשֶׁר yang	אֵתוֹ dia H0853	הַמְּמַלִּיךְ yang-mengangkat	הַמֶּלֶךְ raja-itu H4428	
			יָמוֹת: ia-akan-mati H4191	בְּבָבֶל Babel H0894	בְּתוֹךְ־ di-tengah H8432	אִתּוֹ bersamanya H0854	בְּרִיתוֹ perjanjiannya H1285	אֶת־ (objek) H0853	

Demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, ia pasti mati di Babel, di tempat raja yang mengangkatnya menjadi raja. Karena ia memandang ringan kepada sumpah yang dimintakan raja itu dari padanya dan mengingkari perjanjian raja itu dengan dia.

אוֹתוֹ baginya H0853	יַעֲשֶׂה akan-melakukan	רַב banyak	וּבְקָתָל dan-dengan-kerumunan H6951	גָּדוֹל besar	בְּחַיִל dengan-tentara H2428	וְלֹא dan-tidak H3808	17
	וּבְבָנוֹת dan-dengan-membangun H1129		סִלְלָה kubu-pertahanan H5550	בְּשִׁפְךָ dengan-menuang H8210	בְּמִלְחָמָה dalam-peperangan H4421	פִּרְעֹה Firaun H6547	
		רַבּוֹת: banyak	נַפְשׁוֹת jiwa-jiwa H5315	לְהִכָּרֵת untuk-melenyapkan H3772	דֵּיךְ tembok-pengepungan H1785		

Dan Firaun tidak akan membantu dia dalam peperangan dengan tentara yang besar dan sekumpulan banyak orang, pada waktu tembok pengepungan ditimbulk dan benteng pengepungan didirikan untuk melenyapkan banyak orang.

18

נָתַן ia-memberikan H5414	וַהֲלִיחַ dan-lihatlah H2009	בְּרִית perjanjian H1285	לְהַפֵּר dengan-melanggar	אֱלֹהִים sumpah H0423	וּבָזָה dan-ia-menghina H0959
---	--	--	------------------------------	---	---

ס s H4422	יִמְלֹט: ia-akan-lolos H4422	לֹא tidak H3808	עָשָׂה ia-melakukan H0428	אֵלֶּה ini H0428	וְכָל- dan-semua H3605	יָדָיו tangannya H3027
---------------------------------	--	---------------------------------------	---	--	--	--

Ya, ia memandang ringan kepada sumpah dan mengingkari perjanjian. Sungguh, walaupun ia menyungguhkan hal itu dengan berjabat tangan, tetapi ia melanggar semuanya itu, maka ia tidak dapat luput.

19

לֹא tidak H3808	אִם- sesungguhnya	אֲנִי Aku H0589	חַי- demi-hidup	יְהוָה TUHAN H3069	אֱדַבְּרֵי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikian H3541	לְכֹן oleh-karena-itu
---------------------------------------	----------------------	---------------------------------------	--------------------	--	--	---	--	--------------------------

וַיִּנְתְּנוּ dan-Aku-akan-menaruhnya H5414	וְהִפִּיר ia-langgar H6331	אֲשֶׁר yang	וּבְרִיתִי dan-perjanjian-Ku H1285	בְּזָה ia-hina H0959	אֲשֶׁר yang	אֱלֹתַי sumpah-Ku H0423
---	--	----------------	--	--	----------------	---

בְּרֹאשׁוֹ:
di-kepalanya

Oleh sebab itu, beginilah firman Tuhan ALLAH: Demi Aku yang hidup, Aku pasti menimpakan atas kepalanya sumpahnya kepada-Ku, yang dipandangnya ringan dan perjanjiannya di hadapan-Ku, yang diingkarinya.

20

בְּמַצְוֵי dalam-jerat-Ku	וְנִתְפַשׂ dan-ia-akan-tertangkap H8610	רְשֵׁתִי jaring-Ku H7568	עָלָיו atasnya	וּפָרִשְׁתִּי dan-Aku-akan-membentangkan H6566
------------------------------	---	--	-------------------	--

שָׁם di-sana H8033	אֵתוֹ dengannya H0854	וְנִשְׁפָּטָתִי dan-Aku-akan-berperkara H8199	בְּבָבֶל ke-Babel H0894	וְהִבֵּאתִיהוּ dan-Aku-akan-membawanya H0935
--	---	---	---	--

בִּי: terhadap-Ku	מַעַל- ia-melanggar H4603	אֲשֶׁר yang	מַעַל pelanggaran-nya H4604
----------------------	---	----------------	---

Aku akan memasang jaring-Ku untuk menangkap dia dan di dalam perangkap-Ku ia akan terjebak; Aku akan membawa dia ke Babel dan di sana Aku akan berperkara dengan dia, karena ia berubah setia terhadap Aku.

21

אֲנָפִיו pasukan-pasukannya H0102	בְּכָל- dengan-semua H3605	(מְבַרְחֵיו) pelarian-pelariannya H4015	[מְבַרְחוֹן] pelarian-pelariannya H4015	כָּל- semua H3605	וְאֵת dan H0853
---	--	---	---	---	---------------------------------------

יִפְרָשׁוּ akan-dicerai-beraikan H6566	רוּחַ angin H7307	לְכָל- ke-segala H3605	וְהִנְשָׂאָרִים dan-yang-tersisa H7604	יִפְלוּ akan-rebah H5307	בְּחַרְבַּב oleh-pedang H2719
--	---	--	--	--	---

ס s H1696	דִּבְרָתִי: telah-berbicara H1696	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	וַיִּדְעֶתְם dan-kamu-akan-mengetahui H3045
---------------------------------	---	--	---------------------------------------	---------------	---

Dan semua tentara pilihannya akan tewas dimakan pedang dan yang terluput akan dihamburkan ke semua mata angin. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, yang mengatakannya.

מִצְמָרֶת dari-puncak H6788	אָנִי Aku H0589	וְלָקַחְתִּי dan-Aku-akan-mengambil H3947	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	
אֶקְטֹף Aku-akan-petik H6998	קָדַם muda H7390	וְנִקְוֹתָיו tunas-tunasnya H3127	מִרֹאשׁ dari-kepala H5414	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menaruh H5414	הַרְמָה tinggi H0730	הָאֵרֶז pohon-aras-itu H0730	
		וְתָלוּלָהּ dan-menjulung H8524	גְּבוּהָ tinggi H1364	הַר־ gunung H2022	עַל־ di-atas H0589	אָנִי Aku H0589	וְשָׂתַלְתִּי dan-Aku-akan-menanam H8362

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku sendiri akan mengambil sebuah carang dari puncak pohon aras yang tinggi dan menanamnya; Aku mematahkannya dari pucuk yang paling ujung dan yang masih muda dan Aku sendiri akan menanamnya di atas sebuah gunung yang menjulang tinggi ke atas;

עֵנָף cabang H6057	וְנִשְׂאָהּ dan-ia-akan-menghasilkan H5375	אֲשָׂתַלְנֶנּוּ Aku-akan-menanamnya H8362	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מְרוֹם luhur H4791	בְּהַר di-gunung H2022	
וְשָׁכְנֵהוּ dan-akan-tinggal H7931	אֲדִיר megah H0117	לְאֵרֶז pohon-aras H0730	וְהָיָה dan-ia-akan-menjadi H1961	פְּרִי buah H6529	וְעָשָׂה dan-akan-membuat	
דְּלִיּוֹתָיו cabang-cabangnya H1808	בְּצֵל dalam-naungan H6738	כַּנְף sayap H3671	כָּל־ setiap H3605	צִפּוֹר burung H6833	כָּל־ setiap H3605	תַּחְתָּיו di-bawahnya H8478
					וְשָׁכְנָהּ mereka-akan-tinggal H7931	

di atas gunung Israel yang tinggi akan Kutanam dia, agar ia bercabang-cabang dan berbuah dan menjadi pohon aras yang hebat; segala macam burung dan yang berbulu bersayap tinggal di bawahnya, mereka bernaung di bawah cabang-cabangnya.

יְהוָה TUHAN H3068	אָנִי Aku H0589	כִּי bahwa	הַשָּׂדֶה ladang-itu	עֵצֵי pohon-pohon H6086	כָּל־ semua H3605	וְיִדְעוּ dan-akan-mengetahui H3045	
עֵץ pohon H6086	הוֹבִשְׁתִּי Aku-mengeringkan H3001	שָׁפֵל rendah H8217	עֵץ pohon H6086	הַגְּבוּהָתִי Aku-meninggikan H1361	גְּבוּהָ tinggi H1364	עֵץ pohon H6086	וְהִשְׁפַּלְתִּי Aku-merendahkan H8213
דִּבַּרְתִּי telah-berbicara H1696	יְהוָה TUHAN H3068	אָנִי Aku H0589	יָבֵשׁ kering H3002	עֵץ pohon H6086	וְהִפְרַחְתִּי dan-Aku-membuat-bertunas	לֶחֶם hijau H3892	
					פ p	וְעָשִׂיתִי dan-Aku-akan-melakukannya	

Maka segala pohon di ladang akan mengetahui, bahwa Aku, TUHAN, merendahkan pohon yang tinggi dan meninggikan pohon yang rendah, membuat pohon yang tumbuh menjadi layu kering dan membuat pohon yang layu kering bertaruh kembali. Aku, TUHAN, yang mengatakannya dan akan membuatnya."

Chapter 18

לְאָמֹר demikian H0559	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר־ firman H1697	וַיָּקָם dan-datanglah H1961
--	--	--	--	--

Maka datanglah firman TUHAN kepadaku:

תָּהָא	הַמְשַׁל	אֶת-	מִשְׁלִים	אַתֶּם	לְכֶם	מַה-	2
ini	peribahasa-itu	(objek)	menggunakan-sebagai-peribahasa	kamu	bagi-kamu	mengapa	
H2088	H4912	H0853				H4100	
וְשָׁנֵי	בֹּסֶר	יֹאכְלוּ	אֲבוֹתַי	לְאִמֶּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲדָמַת	עַל-
dan-gigi-gigi	buah-anggur-mentah	makan	bapa-bapa	demikian	Israel	tanah	di
H8127	H1155	H0398	H0001	H0559	H3478	H0127	
					תִּקְהֶינָה:	הַבָּנִים	
					menjadi-ngilu	anak-anak-itu	
					H6949		

"Ada apa dengan kamu, sehingga kamu mengucapkan kata sindiran ini di tanah Israel: Ayah-ayah makan buah mentah dan gigi anak-anaknya menjadi ngilu?"

יְהִיָּה	אִם-	יְהִיָּה	אֱלֹהֵי	נֹאם	אָנִי	חַי-	3
tidak-akan-ada	sesungguhnya	TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman	Aku	demi-hidup	
H1961		H3069	H0136	H5002	H0589		
		בְּיִשְׂרָאֵל:	הַזֶּה	הַמְשַׁל	מְשַׁל	עוֹד	לְכֶם
		di-Israel	ini	peribahasa-itu	menggunakan	lagi	bagi-kamu
		H3478	H2088	H4912		H5750	

Demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, kamu tidak akan mengucapkan kata sindiran ini lagi di Israel.

הַבֶּן	וְכַנְפֵשׁ	הָאָב	כְּנַפֵּשׁ	הֵנָּה	לִי	הַנְּפֹשׁוֹת	כָּל-	הֵן	4
anak-itu	dan-seperti-jiwa	bapa-itu	seperti-jiwa	mereka	milik-Ku	jiwa-jiwa	semua	lihatlah	
	H5315	H0001	H5315	H2007		H5315	H3605	H2005	
		ס	תָּמוֹת:	הִיא	הַחַטָּאת	הַנְּפֵשׁ	הֵנָּה	לִי-	
		s	akan-mati	ia	yang-berbuat-dosa	jiwa-itu	mereka	milik-Ku	
			H4191	H1931	H2398	H5315	H2007		

Sungguh, semua jiwa Aku punya! Baik jiwa ayah maupun jiwa anak Aku punya! Dan orang yang berbuat dosa, itu yang harus mati.

וְצַדִּיקָה:	מִשְׁפָּט	וְעִשָּׂה	צְדִיק	יְהִיָּה	כִּי-	וְאִישׁ	5
dan-kebenaran	keadilan	dan-ia-melakukan	benar	ia-adalah	jika	dan-orang	
H6666	H4941		H6662	H1961		H0376	

Kalau seseorang adalah orang benar dan ia melakukan keadilan dan kebenaran,

אֶל-	נִשָּׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אֹכֵל	לֹא	הַהָרִים	אֶל-	6
kepada	ia-angkat	tidak	dan-matanya	ia-makan	tidak	gunung-gunung-itu	di	
	H0413	H5375	H3808	H0398	H3808	H2022	H0413	
וְאֶל-	טִמָּא	לֹא	רֵעֵהוּ	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת-	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גְּלוּלֵי
dan-kepada	ia-najiskan	tidak	sesamanya	istri	dan	Israel	kaum	berhala-berhala
	H0413	H3808	H7453	H0802	H0853	H3478		H1544
				יִקְרַב:	לֹא	נָדָה	אִשָּׁה	
				ia-mendekat	tidak	sedang-najis	perempuan	
				H7126	H3808	H5079	H0802	

dan ia tidak makan daging persembahan di atas gunung atau tidak melihat kepada berhala-berhala kaum Israel, tidak mencemari isteri sesamanya dan tidak menghampiri perempuan waktu bercemar kain,

לֹא	גָזְלָהּ	יָשִׁיב	חֹב	תְּבַלְתָּו	יֹנְהָ	לֹא	וְאִישׁ	7
tidak	rampasan	ia-kembalikan	hutang	gadaian-nya	ia-menindas	tidak	dan-orang	
H3808	H1500	H7725	H2326		H3238	H3808	H0376	
בְּגָדֵי:	יִכְסֶהָ	וְעִרְסָם	יִתֵּן	לְרֵעֵב	לְחֻמּוֹ	יִגְזֹל		
pakaian	ia-menutupi	dan-yang-telanjang	ia-berikan	kepada-yang-lapar	rotinya	ia-merampas		
	H3680	H5903	H5414	H7457	H3899	H1497		

tidak menindas orang lain, ia mengembalikan gadaian orang, tidak merampas apa-apa, memberi makan orang lapar, memberi pakaian kepada orang telanjang,

יָשִׁיב	מִמַּעַל	יִקַּח	לֹא	וְתִרְבִּית	יִתֵּן	לֹא-	בְּנִשְׁבָּךְ	8
ia-menarik	dari-kejahatan	ia-mengambil	tidak	dan-bunga	ia-berikan	tidak	dengan-riba	
H7725		H3947	H3808	H8636	H5414	H3808	H5392	
	לְאִישׁ:	אִישׁ	בֵּין	יַעֲשֶׂה	אֱמֶת	מִשְׁפָּט	יָדוֹ	
	dengan-orang	orang	antara	ia-melakukan	kebenaran	keadilan	tangannya	
	H0376	H0376	H0996		H0571	H4941	H3027	

tidak memungut bunga uang atau mengambil riba, menjauhkan diri dari kecurangan, melakukan hukum yang benar di antara manusia dengan manusia,

לַעֲשׂוֹת	שָׁמַר	וּמִשְׁפָּטַי	יִתְלַךְ	בְּחֻקוֹתַי				9
untuk-melakukan	ia-pelihara	dan-hukum-hukum-Ku	ia-berjalan	dalam-ketetapan-ketetapan-Ku				
	H8104	H4941	H1980	H2708				
יְהוָה:	אֲדַנִּי	נֹאם	יִחְיֶה	תְּנֵה	הוּא	צְדִיק	אֱמֶת	
TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman	ia-akan-hidup	hidup	dia	orang-benar	kebenaran	
H3069	H0136	H5002	H2421	H2421	H1931	H6662	H0571	

hidup menurut ketetapan-Ku dan tetap mengikuti peraturan-Ku dengan berlaku setia -- ialah orang benar, dan ia pasti hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

אָח	וְעָשָׂה	דָּם	שִׁפְךָ	פָּרִיץ	בֶּן-	וְהוֹלִיד		10
saudara	dan-ia-melakukan	darah	penumpah	perampas	anak	dan-ia-memperanakan		
H0251		H1818	H8210	H6530		H3205		
						מֵאֵלֶּה:	מֵאֶחָד	
						dari-ini	dari-salah-satu	
						H0428	H0259	

Tetapi kalau ia melahirkan seorang anak yang menjadi perampok, dan yang suka menumpahkan darah atau melakukan salah satu dari hal-hal itu

אֶל-	גַּם	כִּי	עָשָׂה	לֹא	אֵלֶּה	כָּל-	אֶת-	וְהָיָא	11
di	bahkan	melainkan	ia-melakukan	tidak	ini	semua	(objek)	dan-dia	
H0413	H1571			H3808	H0428	H3605	H0853	H1931	
		טָמְא:	רַעְהוּ	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת-	אָכַל	הַהָרִים		
		ia-najiskan	sesamanya	istri	dan	ia-makan	gunung-gunung-itu		
			H7453	H0802	H0853	H0398	H2022		

-- walaupun ayah tidak melakukan satu pun -- juga makan daging persembahan di atas gunung dan mencemari isteri sesamanya,

לֹא	תְּבַל	גָּזַל	גָּזְלוֹת	הוֹנָה	וְאָבִיוֹן	עָנִי		12
tidak	gadaian	ia-merampas	rampasan-rampasan	ia-menindas	dan-orang-papa	orang-miskin		
H3808		H1497	H1500	H3238	H0034	H6041		
עָשָׂה:	תּוֹעֵבָה	עֵינָיו	נָשָׂא	הַגְּלוּלִים	וְאֶל-	יָשִׁיב		
ia-melakukan	kekejian	matanya	ia-angkat	berhala-berhala-itu	dan-kepada	ia-kembalikan		
	H8441		H5375	H1544	H0413	H7725		

menindas orang sengsara dan miskin, merampas, tidak mengembalikan gadaian orang, melihat kepada berhala-berhala dan melakukan kekejian,

את (objek) H0853	יִחְיֶה ia-akan-hidup H2421	לֹא tidak H3808	וְתִי dan-hidup H2425	לָקַח ia-mengambil H3947	וְתִרְבִּית dan-bunga H8636	נָתַן ia-berikan H5414	בְּנִשְׁךָ dengan-riba H5392	13
יִהְיֶה: H1961	בּוֹ atasnya H1818	דָּמָיו darahnya H1818	יִוָּמָת ia-akan-mati H4191	מֹות mati H4191	עָשָׂה ia-melakukan H0428	הַאֵלֶּה ini H0428	הַתּוֹעֵבוֹת kekejian-kekejian H8441	כָּל- semua H3605

memungut bunga uang dan mengambil riba, orang yang demikian tidak akan hidup. Segala kekejian ini dilakukannya, ia harus mati; darahnya tertimpa kepadanya sendiri.

אָבִיו ayahnya H0001	חַטָּאת dosa-dosa H0001	כָּל- semua H3605	אֶת- (objek) H0853	וַיִּרְאֵהוּ dan-ia-melihat H7200	בְּנוֹ anak H0001	הוֹלִידוֹ ia-memperanakan H3205	וַיִּהְיֶה dan-lihatlah H2009	14
		כִּהְיֶה: H2004	וַעֲשֶׂה ia-melakukan H0001	וְלֹא tetapi-tidak H3808	וַיִּרְאֵהוּ dan-ia-melihat H7200	עָשָׂה ia-melakukan H0001	אֲשֶׁר yang H0001	

Sesungguhnya, kalau ia melahirkan seorang anak dan anak ini melihat segala dosa yang dilakukan ayahnya, tetapi menginsafi hal itu, sehingga tidak melakukan seperti itu:

אֶל- kepada H0413	נִשָּׂא ia-angkat H5375	לֹא tidak H3808	וְעֵינָיו dan-matanya H0001	אָכַל ia-makan H0398	לֹא tidak H3808	הַהָרִים gunung-gunung-itu H2022	עַל- di H0001	15
	טָמֵא: ia-najiskan H3808	לֹא tidak H3808	רֵעָהוּ sesamanya H7453	אִשְׁתּוֹ istri H0802	אֶת- (objek) H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּיַמֵּיהֶם kaum H0001	גְּלוּלֵי berhala-berhala H1544

ia tidak makan daging persembahan di atas gunung dan tidak melihat kepada berhala-berhala kaum Israel, tidak mencemari isteri sesamanya,

לֹא tidak H3808	וַיִּגְזַלְהָ dan-rampasan H1500	חָבַל ia-menahan H0001	לֹא tidak H3808	חֶבְלֵי gadaian H0001	הוֹנִיחָהּ ia-menindas H3238	לֹא tidak H3808	וְאִישׁ dan-orang H0376	16
בְּגָד: pakaian H3680	כִּסְתָהּ ia-menutupi H5903	וְעָרוֹם dan-yang-telanjang H5903	נָתַן ia-berikan H5414	לְרֵעֵב kepada-yang-lapar H7457	לְחֻמוֹ rotinya H3899	נִגְלָה ia-merampas H1497		

tidak menindas orang lain, tidak mau meminta gadai, tidak merampas apa-apa, memberi makan orang lapar, memberi pakaian kepada orang telanjang,

לָקַח ia-mengambil H3947	לֹא tidak H3808	וְתִרְבִּית dan-bunga H8636	רִיבָה riba H5392	יָדוֹ tangannya H3027	הַשִּׁיב ia-menarik H7725	מֵעֵי dari-orang-miskin H6041	17
לֹא tidak H3808	הוּא dia H1931	הֵלְךָ ia-berjalan H1980	בְּחֻקֹתַי dalam-ketetapan-ketetapan-Ku H2708	עָשָׂה ia-melakukan H0001	מִשְׁפָּטַי hukum-hukum-Ku H4941		
	יִחְיֶה: ia-akan-hidup H2421	חַיָּה hidup H2421	אָבִיו ayahnya H0001	בְּעֵלְוֹ karena-kesalahan H5771	יָמוּת akan-mati H4191		

menjauhan diri dari kecurangan, tidak mengambil bunga uang atau riba, melakukan peraturan-Ku dan hidup menurut ketetapan-Ku -- orang yang demikian tidak akan mati karena kesalahan ayahnya, ia pasti hidup.

לא-	ואשר	אח	גנול	גנול	עשק	עשק	כי	אביו	18
tidak	dan-apa	saudara	rampasan	ia-merampas	pemerasan	ia-memeras	karena	ayahnya	
H3808		H0251	H1499	H1497	H6233	H6231		H0001	
	בעונו:		מת	והנה	עמיו	בתוך	עשה	טוב	
	karena-kesalahannya		mati	dan-lihatlah	bangsanya	di-tengah	ia-melakukan	baik	
	H5771		H4191	H2009		H8432			

Ayahnya, yang melakukan pemerasan, yang merampas sesuatu, dan yang melakukan hal-hal yang tidak baik di tengah-tengah bangsanya, sungguh, ia akan mati karena kesalahannya.

	האב	בעון	הבן	נשא	לא-	מדע	ואמרתם	19
	bapanya	kesalahan	anak-itu	menanggung	tidak	mengapa	dan-kamu-berkata	
	H0001	H5771		H5375	H3808	H4069	H0559	
חקותי		כל-	את	עשה	וצדקה	משפט	והבן	
ketetapan-ketetapan-Ku		semua	(objek)	ia-melakukan	dan-kebenaran	keadilan	tetapi-anak-itu	
H2708		H3605	H0853		H6666	H4941		
			יחיה:	חיה	אתם	ויעשה	שמר	
			ia-akan-hidup	hidup	itu	dan-ia-melakukan	ia-pelihara	
			H2421	H2421	H0853		H8104	

Tetapi kamu berkata: Mengapa anak tidak turut menanggung kesalahan ayahnya? -- Karena anak itu melakukan keadilan dan kebenaran, melakukan semua ketetapan-Ku dengan setia, maka ia pasti hidup.

בעון	וישא	לא-	בן	תמות	היא	החטאת	הנפש	20
kesalahan	akan-menanggung	tidak	anak	akan-mati	ia	yang-berbuat-dosa	jiwa-itu	
H5771	H5375	H3808		H4191	H1931	H2398	H5315	
הצדיק	צדקת	הבן	בעון	ישא	לא	ואב	האב	
orang-benar-itu	kebenaran	anak-itu	kesalahan	akan-menanggung	tidak	dan-bapa	bapa-itu	
H6662	H6666		H5771	H5375	H3808	H0001	H0001	
ס	והיה:	עליו	(הרשע)	[רשע]	ורשעת	תהיה	עליו	
s	akan-ada	atasnya	orang-jahat-itu	orang-jahat	dan-kejahatan	akan-ada	atasnya	
	H1961		H7563	H7563	H7564	H1961		

Orang yang berbuat dosa, itu yang harus mati. Anak tidak akan turut menanggung kesalahan ayahnya dan ayah tidak akan turut menanggung kesalahan anaknya. Orang benar akan menerima berkat kebenarannya, dan kafasikan orang fasik akan bertanggung atasnya.

אשר	(חטאתיו)	[חטאתו]	מכל-	ישוב	כי	והרשע	21
yang	dosa-dosanya	dosa-dosanya	dari-semua	ia-berbalik	jika	dan-orang-jahat-itu	
	H2403		H3605	H7725		H7563	
ועשה	חקותי	כל-	את	ושמר	עשה		
dan-ia-melakukan	ketetapan-ketetapan-Ku	semua	(objek)	dan-ia-memelihara	ia-lakukan		
	H2708	H3605	H0853	H8104			
	ימות:	לא	יחיה	חיה	וצדקה	משפט	
	ia-akan-mati	tidak	ia-akan-hidup	hidup	dan-kebenaran	keadilan	
	H4191	H3808	H2421	H2421	H6666	H4941	

Tetapi jikalau orang fasik bertobat dari segala dosa yang dilakukannya dan berpegang pada segala ketetapan-Ku serta melakukan keadilan dan kebenaran, ia pasti hidup, ia tidak akan mati.

לֹא יִזְכְּרוּ לֹא עָשָׂה אֲשֶׁר פָּשְׁעוּ כָּל־ 22
 baginya akan-diingat tidak ia-lakukan yang pelanggaran-pelanggarannya semua
[H2142](#) [H3808](#) [H6588](#) [H3605](#)

יְחִיהַ: עָשָׂה אֲשֶׁר־ בְּצַדִּיקוֹתָיו
 ia-akan-hidup ia-lakukan yang dalam-kebenarannya
[H2421](#) [H6666](#)

Segala durhaka yang dibuatnya tidak akan diingat-ingat lagi terhadap dia; ia akan hidup karena kebenaran yang dilakukannya.

יְהוָה אֲדַבְּרָה נְאֻם רָשָׁע מוֹת אֶחָפֵץ הַחֶפֶץ 23
 TUHAN Tuhan demikianlah-firman orang-jahat kematian Aku-berkenan apakah-berkenan
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H7563](#) [H4194](#)

וְיָחִי: מִדְּרָכָיו בְּשׁוֹבוֹ הֲלֹא
 s dan-ia-hidup dari-jalan-jalannya dalam-pertobatannya bukankah
[H2421](#) [H1870](#) [H7725](#) [H3808](#)

Apakah Aku berkenan kepada kematian orang fasik? demikianlah firman Tuhan ALLAH. Bukankah kepada pertobatannya supaya ia hidup?

עוֹלָה וְעָשָׂה מִצְדִּיקוֹתָיו צְדִיק וּבָשׁוּב 24
 kecurangan dan-ia-melakukan dari-kebenarannya orang-benar dan-ketika-berbalik
[H6666](#) [H6662](#) [H7725](#)

וְיָחִי יַעֲשֶׂה הָרָשָׁע עָשָׂה אֲשֶׁר־ הַתּוֹעֵבוֹת כָּל־
 dan-ia-hidup ia-melakukan orang-jahat-itu ia-lakukan yang kekejian-kekejian seperti-semua
[H2425](#) [H7563](#) [H8441](#) [H3605](#)

תִּזְכְּרָנָה לֹא עָשָׂה אֲשֶׁר־ (צְדִיקוֹתָיו) צְדִיקוֹתָיו | כָּל־
 akan-diingat tidak ia-lakukan yang kebenaran-kebenarannya kebenaran-kebenarannya semua
[H2142](#) [H3808](#) [H6666](#) [H6666](#) [H3605](#)

כִּם קָטָא אֲשֶׁר־ וּבַחֲטָאוֹתָיו מֵעַל אֲשֶׁר־ בְּמַעֲלוֹ
 karena-itu ia-berdosa yang dan-dalam-dosa-nya ia-langgar yang dalam-pelanggaran-nya
[H2398](#) [H4603](#) [H4604](#)

יָמוּת:
 ia-akan-mati
[H4191](#)

Jikalau orang benar berbalik dari kebenarannya dan melakukan kecurangan seperti segala kekejian yang dilakukan oleh orang fasik -- apakah ia akan hidup? Segala kebenaran yang dilakukannya tidak akan diingat-ingat lagi. Ia harus mati karena ia berubah setia dan karena dosa yang dilakukannya.

יִשְׂרָאֵל בֵּית נָא שְׁמְעוּ- אֲדַבְּרָה יְהוָה יִתְּכֵן לֹא וְאַמְרֹתֵם 25
 Israel kaum ya dengarlah Tuhan-itu jalan adil tidak dan-kamu-berkata
[H3478](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0136](#) [H1870](#) [H8505](#) [H3808](#) [H0559](#)

יְתַכְנֵן: לֹא דְרָכֶיךָ הֲלֹא יְתַכְנֵן לֹא הֲדַרְכֵי
 adil tidak jalan-jalanmu bukankah adil tidak apakah-jalan-Ku
[H8505](#) [H3808](#) [H1870](#) [H3808](#) [H8505](#) [H3808](#) [H1870](#)

Tetapi kamu berkata: Tindakan Tuhan tidak tepat! Dengarlah dulu, hai kaum Israel, apakah tindakan-Ku yang tidak tepat ataukah tindakanmu yang tidak tepat?

26
 וּמַתְּ עוֹלָה וְעָשָׂה מִצְדָּקָתוֹ צְדִיק בְּשׁוּב־
 dan-ia-mati kecurangan dan-ia-melakukan dari-kebenarannya orang-benar ketika-berbalik
[H4191](#) [H6666](#) [H6662](#) [H7725](#)

ס : יָמוּתָּ עָשָׂה אֲשֶׁר- בְּעוֹלוֹ עָלֵיהֶם
 s ia-mati ia-lakukan yang dalam-kecurangan-nya karena-itu
[H4191](#)

Kalau orang benar berbalik dari kebenarannya dan melakukan kecurangan sehingga ia mati, ia harus mati karena kecurangan yang dilakukannya.

27
 וַיַּעַשׂ מְרִשְׁעוֹתָיו רָשָׁע וּבְשׁוּב־
 dan-ia-melakukan ia-lakukan yang dari-kejahatannya orang-jahat dan-ketika-berbalik
[H7564](#) [H7563](#) [H7725](#)

יַחְיֶה נְפִשׁוֹ אֵת הוּא וַצְדָקָה מוֹשָׁפֵט
 ia-akan-menghidupkan jiwanya (objek) dia dan-kebenaran keadilan
[H2421](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1931](#) [H6666](#) [H4941](#)

Sebaliknya, kalau orang fasik bertobat dari kefasikan yang dilakukannya dan ia melakukan keadilan dan kebenaran, ia akan menyelamatkan nyawanya.

28
 אֲשֶׁר פָּשְׁעָיו מְכֹל־ (וַיָּשׁוּב) וַיִּשׁוּב וַיִּרְאֶה
 yang pelanggaran-pelanggarannya dari-semua dan-ia-berbalik dan-ia-berbalik dan-ia-melihat
[H6588](#) [H3605](#) [H7725](#) [H7725](#) [H7200](#)

יָמוּתָּ לֹא יַחְיֶה חָיִים עָשָׂה
 ia-akan-mati tidak ia-akan-hidup hidup ia-lakukan
[H4191](#) [H3808](#) [H2421](#) [H2421](#)

Ia insaf dan bertobat dari segala durhaka yang dibuatnya, ia pasti hidup, ia tidak akan mati.

29
 לֹא הֲדַרְכֵי אֲדַנְיָ הַרְדָּה יִתְּנוּ לֹא יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
 tidak apakah-jalan-jalan-Ku Tuhan-itu jalan adil tidak Israel kaum dan-mereka-berkata
[H3808](#) [H1870](#) [H0136](#) [H1870](#) [H8505](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0559](#)

יִתְּנוּ לֹא דַרְכֵיכֶם הֲלֹא בֵּית יִשְׂרָאֵל
 adil tidak jalan-jalanmu bukankah Israel kaum adil
[H8505](#) [H3808](#) [H1870](#) [H3808](#) [H3478](#) [H8505](#)

Tetapi kaum Israel berkata: Tindakan Tuhan tidak tepat! Apakah tindakan-Ku yang tidak tepat, hai kaum Israel, ataukah tindakanmu yang tidak tepat?

30
 אַתְּכֶם אֲשַׁפֵּט כְּדַרְכֵי אִישׁ לְכֹן
 kamu Aku-akan-menghakimi menurut-jalan-jalannya masing-masing-orang oleh-karena-itu
[H0853](#) [H8199](#) [H1870](#) [H0376](#)

מְכֹל־ וְהָשִׁיבוּ שׁוּבוּ יְהוָה אֲדַנְיָ נְאֻם בֵּית יִשְׂרָאֵל
 dari-semua dan-kembalikanlah bertobatlah TUHAN Tuhan demikianlah-firman Israel kaum
[H3605](#) [H7725](#) [H7725](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H3478](#)

עוֹן לְמַכְשׁוֹל לָכֶם יִהְיֶה וְלֹא- פָּשְׁעֵיכֶם
 kesalahan batu-sandungan bagi-kamu menjadi dan-tidak-akan pelanggaran-pelanggaranmu
[H5771](#) [H4383](#) [H1961](#) [H3808](#) [H6588](#)

Oleh karena itu Aku akan menghukum kamu masing-masing menurut tindakannya, hai kaum Israel, demikianlah firman Tuhan ALLAH. Bertobatlah dan berpalinglah dari segala durhakamu, supaya itu jangan bagimu menjadi batu sandungan, yang menjatuhkan kamu ke dalam kesalahan.

פָּשַׁעְתָּם kamu-melanggar H6586	אֲשֶׁר yang	פְּשָׁעֶיךָ pelanggaran-pelanggaranmu H6588	כָּל- semua H3605	אֶת (objek) H0853	מֵעֲלֶיכֶם dari-kamu	הִשְׁלִיכוּ buanglah H7993	31
---	----------------	---	---	---	-------------------------	--	----

וְלָמָּה dan-mengapa H4100	חֲדָשָׁה baru H2319	וְרוּחַ dan-roh H7307	חֲדָשׁ baru H2319	לֵב hati	לָכֶם untuk-kamu	וַעֲשׂוּ dan-buatlah	בָּם di-dalamnya
--	---	---	---	-------------	---------------------	-------------------------	---------------------

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	כֵּית kaum	תָּמֹתוּ kamu-mati H4191
--	---------------	--

Buangkanlah dari padamu segala durhaka yang kamu buat terhadap Aku dan perbaharuilah hatimu dan rohmu! Mengapakah kamu akan mati, hai kaum Israel?

אֲדֹנָי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002	הַמָּת yang-mati-itu H4191	בְּמוֹת dengan-kematian H4194	אֶחָפֶיךָ Aku-berkenan	לֹא tidak H3808	כִּי karena	32
---	--	--	---	---------------------------	---------------------------------------	----------------	----

פּ p	וַחַיֵּי: dan-hiduplah H2421	וַהֲשִׁיבוּ dan-bertobatlah H7725	יְהוָה TUHAN H3069
---------	--	---	--

Sebab Aku tidak berkenan kepada kematian seseorang yang harus ditanggungnya, demikianlah firman Tuhan ALLAH. Oleh sebab itu, bertobatlah, supaya kamu hidup!"

Chapter 19

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	נְשִׂאֵי pemimpin-pemimpin	אֶל- untuk	קִינָה ratapan H7015	שָׂא angkatlah H5375	וְאֵתָהּ dan-engkau	1
--	-------------------------------	---------------	--	--	------------------------	---

Hai, ucapkanlah suatu ratapan mengenai raja Israel,

בְּתוֹךְ di-tengah H8432	רַבְצָה ia-berbaring H7257	אַרְיוֹת singa-singa	בֵּין di-antara H0996	לְבֵיאָה singa-betina	אִמּוֹ ibumu H0517	מָה apakah H4100	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	2
--	--	-------------------------	---	--------------------------	--	--	--	---

גּוֹרֵי: anak-anaknya H1482	רַבָּתָהּ ia-membesarkan	כַּפְרִים singa-singa-muda
---	-----------------------------	-------------------------------

dan katakanlah begini: "Betapa ibumu menjadi seekor singa betina di antara singa-singa! Ia berbaring di antara singa-singa muda, dan menyusui anak-anaknya.

וַיִּלְמַד dan-ia-belajar H3925	הָיָה ia-menjadi H1961	כַּפִּיר singa-muda	מִגּוֹרֵיהָ dari-anak-anaknya H1482	אֶחָד satu H0259	וַתְּעַל dan-ia-membesarkan H5927	3
---	--	------------------------	---	--	---	---

אָכַל: ia-makan H0398	אָדָם manusia H0120	טָרַף mangsa H2964	לְטָרְפָהּ untuk-merobek H2963
---	---	--	--

Ia membesarkan seekor dari anak-anaknya, sehingga menjadi singa muda; ia belajar menerkam, malah manusia ditelannya.

נִתְפָּשׁ ia-tertangkap H8610	בְּשַׁחֲתָם dalam-lubang-mereka H7845	גוֹיִם bangsa-bangsa	אֵלָיו tentangnya H0413	וַיִּשְׁמְעוּ dan-mendengar H8085	4
---	---	-------------------------	---	---	---

: מִצְרַיִם Mesir H4714	אֶרֶץ negeri H0776	אֶל- ke H0413	בְּתַחִים dengan-kait-kait H2397	וַיְבִאֵהוּ dan-mereka-membawanya H0935
---	--	-------------------------------------	--	---

Bangsa-bangsa menyerukan: Singa mengamuk! akhirnya ia terjebak dalam pelubang mereka; mereka mengelikir dia dan menggiringnya ke Mesir.

אֶחָד satu H0259	וַתִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	תְּקוּתָהּ harapannya	אָבְדָהּ telah-hilang H0006	נֹחֲלָהּ ia-menunggu H3176	כִּי karena	וַתִּרְאֵהָ dan-ia-melihat H7200	5
--	--	--------------------------	---	--	----------------	--	---

: שְׂמֹתָהּ ia-menjadikannya	כְּפִיר singa-muda	מִגֵּרֶיהָ dari-anak-anaknya H1482
---------------------------------	-----------------------	--

Sesudah induk singa menyadari bahwa usahanya gagal dan pengharapannya hilang lenyap, ia mengambil anaknya yang lain dan membesarkannya menjadi singa muda.

וַיִּלְמַד dan-ia-belajar H3925	הָיָה ia-menjadi H1961	כְּפִיר singa-muda	אֲרִיֹת singa-singa	בְּתוֹךְ- di-tengah H8432	וַיִּתְהַלֵּךְ dan-ia-berjalan-jalan H1980	6
---	--	-----------------------	------------------------	---	--	---

: אָכַל ia-makan H0398	אָדָם manusia H0120	טָרַף mangsa H2964	לְטָרְפָּ- untuk-merobek H2963
--	---	--	--

Anaknya ini berjalan-jalan di antara kawanan singa, ia menjadi seekor singa muda; ia belajar menerkam, malah manusia ditelannya.

וַתִּשָּׂם dan-menjadi-sunyi H3456	הִחָרִיב ia-hancurkan	וְעָרֵיהֶם dan-kota-kota-mereka	אֶלְמִנּוֹתָיו janda-jandanya H0490	וַיֵּדַע dan-ia-mengetahui H3045	7
--	--------------------------	------------------------------------	---	--	---

: שְׂאֲנָתוֹ aumannya H7581	מִקּוֹל karena-suara	וּמְלֵאָהּ dan-kepenuhan-nya H4393	אֶרֶץ negeri-itu H0776
---	-------------------------	--	--

Ia merusak puri-puri mereka dan menumpas kota-kotanya; bumi serta segala isinya diam ketakutan mendengar suara aumnya.

מִמְדִּינּוֹת dari-wilayah-wilayah H4082	סָבִיב sekeliling H5439	גוֹיִם bangsa-bangsa	עָלָיו atasnya	וַיִּתְּנוּ dan-menempatkan H5414	8
--	---	-------------------------	-------------------	---	---

: נִתְפָּשׁ ia-tertangkap H8610	בְּשַׁחֲתָם dalam-lubang-mereka H7845	רְשָׁתָם jaring-mereka H7568	עָלָיו atasnya	וַיִּפְרְשׂוּ dan-mereka-membentangkan H6566
---	---	--	-------------------	--

Maka bangsa-bangsa bangkit melawan dia dari daerah-daerah sekelilingnya, mereka memasang jaring untuk menangkapnya dan menjebaknya dalam pelubang.

וַיְבִיאוּ dan-mereka-membawanya H0935	בְּחִיּוֹת dengan-kait-kait H2397	בְּסוּרָה dalam-kurungan H5474	וַיִּתְּנֵהוּ dan-mereka-memasukkannya H5414
וַיִּשְׁמַע terdengar H8085	לֹא- tidak H3808	לְמַעַן supaya H4616	בְּמַצְדּוֹת ke-kubu-kubu-pertahanan H0935
		וַיְבִיאוּ mereka-membawanya H0935	בְּבָבֶל Babel H0894
		מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada H0413
		קוֹלוֹ suaranya	עוֹד lagi H5750
		אֶל- di H0413	הָרֵי יִשְׂרָאֵל: gunung-gunung H3478
		פ p H3478	הָרֵי יִשְׂרָאֵל: gunung-gunung H2022

Ia dikurung dalam kandang, sambil dikelikir, dibawa ke hadapan raja Babel dan dimasukkan dalam penjara, supaya suaranya jangan kedengaran lagi di atas gunung-gunung Israel.

אִמּוֹ ibumu H0517	כַּנְפֵן seperti-pohon-anggur H1612	בְּרִמּוֹ dalam-darahmu H1818	עַל- di-atas H0413	מֵיִם air H4325	שְׂתוּלָה ditanam H8362	פְּרִיָּה berbuah H6509
	וְעִנְפָּהּ dan-bercabang H6058	מֵיִם dari-air H4325	רַבִּים: yang-banyak H4325	הִיְתָה ia-menjadi H1961	וְעִנְפָּהּ dan-bercabang H6058	

Ibumu seperti pohon anggur dalam kebun anggur, yang tertanam dekat air, berbuah dan bercabang karena air yang berlimpah-limpah.

וַיְהִי- dan-adalah H1961	לָהּ baginya H4294	מִטּוֹת ranting-ranting H5797	עוֹ kekuatan H0413	אֶל- menjadi H0413	שִׁבְטֵי tongkat-tongkat H7626
	מְשָׁלִים orang-orang-yang-memerintah H4910	וְרִמְתָּהּ dan-tinggi H1361	קוֹמָתוֹ tingginya H6967	עַל- di-atas H0996	בֵּין di-antara H0996
	וַיֵּרָא dan-ia-terlihat H7200	בְּגִבּוֹ karena-ketinggiannya H1363	רַב dengan-banyaknya H7230	דְּלִיָּתָיו: cabang-cabangnya H1808	

Padanya tumbuh suatu cabang yang kuat yang menjadi tongkat kerajaan; ia menjulang tinggi di antara cabang-cabangnya yang rapat, dan menjadi kentara karena tingginya dan karena rantingnya yang banyak.

וַתִּתֵּשׂ dan-ia-tercabut H5428	בְּחִמָּה dengan-murka H2534	לְאֶרֶץ ke-tanah H0776	הִשְׁלַכָּהּ dilemparkan H7993	וְרוּחַ dan-angin H7307	הַקָּדִים timur H6921	הוֹבִישׁ mengeringkan H3001
	וַיִּבְשׂוּ dan-layu H3001	מִטָּה ranting H4294	עֲזָה kekuatannya H5797	אֵשׁ api H0784	אֶכְלָתָהּ: memakannya H0398	פְּרִיָּה buahnya H6529
	וַתִּפְרָקוּן terputuslah H6561					

Tetapi ia tercabut di dalam kemarahan dan dilemparkan ke bumi; angin timur membuatnya layu kering, buahnya disentakkan, cabang yang kuat menjadi layu kering; dan api menghabiskannya.

וְעַתָּה dan-sekarang H8362	שְׂתוּלָה ditanam H8362	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun H0776	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	צִיָּה kering H6723	וְצָמָא: dan-haus H6772
---	---	---	---	---	---

Dan sekarang ia tertanam di padang gurun, di tanah yang kering dan haus akan air.

הָיָה	וְלֹא-	אָכְלָהּ	פְּרִיָּהּ	בְּרִיָּהּ	מִמֶּנָּה	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	14
ada	dan-tidak	dimakan	buahnya	tangkai-tangkainya	dari-ranting	api	dan-keluar	
H1961	H3808	H0398	H6529	H0905	H4294	H0784	H3318	
וַתְּהִי	הִיא	קִינָה	לְמַשׁוֹל	שָׁבֶט	עֹז	מִטְהַר	בָּהּ	
dan-ia-menjadi	ia	ratapan	untuk-memerintah	tongkat	kekuatan	ranting	padanya	
H1961	H1931	H7015	H4910	H7626	H5797	H4294		
							פ	לְקִינָה:
							p	ratapan
								H7015

Maka keluarlah api dari cabangnya yang memakan habis ranting dan buahnya, sehingga tiada lagi padanya cabang yang kuat dan tiada tongkat kerajaan." Ini adalah ratapan dan sudah menjadi ratapan.

Chapter 20

לְחֹדֶשׁ	בְּעָשׂוֹר	בְּחֲמִישִׁי	הַשְּׁבִיעִית	בְּשָׁנָה	וַיְהִי	1
bulan-itu	pada-tanggal-sepuluh	pada-bulan-kelima	ketujuh	pada-tahun	dan-terjadilah	
H2320	H6218	H2549	H7637	H8141	H1961	
יְהוָה	אֶת-	לְדַרְשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִזְקְנֵי	אָנָשִׁים	בָּאוּ
TUHAN	(objek)	untuk-menanya	Israel	dari-tua-tua	orang-orang	datanglah
H3068	H0853	H1875	H3478	H2205	H0376	H0935
				ס	וַיֵּשְׁבוּ	
				s	di-hadapanku	dan-mereka-duduk
				H6440	H3427	

Pada tahun ketujuh, dalam bulan yang kelima, pada tanggal sepuluh bulan itu, datanglah beberapa orang dari tua-tua Israel untuk meminta petunjuk dari pada TUHAN dan duduk di hadapanku.

לְאָמַר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	2
demikian	kepadaku	TUHAN	firman	dan-datanglah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	זְקֵנֵי	אֶת-	דְּבַר	אָדָם	בֶּן-	3
kepada-mereka	dan-katakanlah	Israel	tua-tua	kepada	berbicaralah	manusia	anak	
H0413	H0559	H3478	H2205	H0854	H1696	H0120		
בָּאִים	אֲתָם	אֲתִי	הֲלֹדֶרֶשׁ	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַר	כֵּן	
datang	kamu	Aku	apakah-untuk-menanya	TUHAN	Tuhan	berfirman	demikian	
H0935		H0853	H1875	H3069	H0136	H0559	H3541	
	לְכֶם	אֲדַרְשׁ	אִם-		אֲנִי	חַי-		
	oleh-kamu	Aku-tidak-membiarkan-ditanyakan	sesungguhnya		Aku	demi-hidup		
		H1875			H0589			
				יְהוָה:	אֲדַנִּי	נְאֻם		
				TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman		
				H3069	H0136	H5002		

"Hai anak manusia, berbicaralah kepada tua-tua Israel dan katakanlah kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Apakah kamu datang untuk meminta petunjuk dari pada-Ku? Demi Aku yang hidup, Aku tidak mau kamu meminta petunjuk dari pada-Ku, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

את (objek) H0853 אדם H0120 בן- anak התשפוט H8199 apakah-kamu-akan-menghakimi אתם H0853 התשפוט H8199 apakah-kamu-akan-menghakimi

4

הודיעם: H3045 beritahukanlah-kepada-mereka אבותם H0001 nenek-moyang-mereka תועבת H8441 kekejian-kekejian

Maukah engkau menghakimi mereka, hai anak manusia, maukah engkau menghakimi mereka? Beritahukanlah kepada mereka perbuatan-perbuatan yang keji dari nenek moyang mereka,

בְּחַרִי H0977 memilih-Ku ביום H3117 pada-hari יהוה H3069 TUHAN אדני H0136 Tuhan אמר H0559 berfirman כה H3541 demikian אליהם H0413 kepada-mereka ואמרת H0559 dan-katakanlah

5

יְדִי H3027 tangan-Ku ואשא H5375 dan-Aku-mengangkat לזרע H2233 kepada-keturunan ידִי H3027 tangan-Ku ואשא H5375 dan-Aku-mengangkat בְּיִשְׂרָאֵל H3478 Israel

יְדִי H3027 tangan-Ku ואשא H5375 dan-Aku-mengangkat מצרים H4714 Mesir בארץ H0776 di-tanah להם H3045 kepada-mereka ואנדע H3045 dan-Aku-memperkenalkan-diriku

להם H0430 Allah-mu יהוה H3068 TUHAN אני H0589 Aku לאמר H0559 demikian להם H0430 kepada-mereka

dan katakanlah kepadanya: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Pada hari Aku memilih Israel, Aku bersumpah kepada keturunan kaum Yakub dan menyatakan diri kepada mereka di tanah Mesir; Aku bersumpah kepada mereka: Akulah TUHAN Allahmu!

להוציאם H3318 untuk-membawa-keluar-mereka להם H3045 kepada-mereka ידִי H3027 tangan-Ku נשאתי H5375 Aku-mengangkat הווא H1931 itu ביום H3117 pada-hari

6

חלב H2461 susu זבת H2100 yang-mengalir להם H3045 bagi-mereka תרתי H8446 Aku-pilih אשר- yang ארץ H0776 tanah אל- ke מצרים H4714 Mesir מארץ H0776 dari-tanah

הארצות: H0776 negeri-negeri לכל- H3605 bagi-semua היא H1931 ia צבי H1931 keindahan ודבש H1706 dan-madu

Pada hari itu Aku bersumpah kepada mereka untuk membawa mereka dari tanah Mesir ke tanah yang Kupilih baginya, negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya, tanah yang permai di antara semua negeri.

עיניו H8251 matanya שקוצי H8251 berhala-berhala-menjijikkan איש H0376 masing-masing-orang אליהם H0413 kepada-mereka ואמר H0559 dan-Aku-berkata

7

יהוה H3068 TUHAN אני H0589 Aku תשמאו H0589 kamu-menajiskan-diriku אל- jangan מצרים H4714 Mesir ובגלולי H1544 dan-dengan-berhala-berhala השליכו H7993 buanglah

אלהיכם: H0430 Allah-mu

Dan Aku berkata kepada mereka: Biarlah setiap orang membuang dewa-dewanya yang menjijikkan, ke mana ia selalu melihat dan janganlah menajiskan dirimu dengan berhala-berhala Mesir; Akulah TUHAN, Allahmu.

לְשָׁמַעַי untuk-mendengarkan H8085	אָבוּ mereka-mau H0014	וְלֹא dan-tidak H3808	כִּי terhadap-Ku	וַיִּמְרוּ- dan-mereka-memberontak H4784	8
לֹא tidak H3808	עֵינֵיהֶם mata-mereka	שָׁקוּצֵי berhala-berhala-menjijikkan H8251	אֶת- (objek)	אִישׁ masing-masing-orang H0376	אֵלָי kepada-Ku H0413
וְאָמַר dan-Aku-berkata H0559	עָזְבוּ mereka-meninggalkan	לֹא tidak H3808	מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּלֹלֵי berhala-berhala H1544	וְאֶת- dan H0853
בְּהֶם terhadap-mereka	אָפִי murka-Ku H0639	לְכַלּוֹת untuk-melampiasikan H3615	עֲלֵיהֶם atas-mereka	חִמְתִּי amarah-Ku H2534	לְשַׁפֵּךְ untuk-mencurahkan H8210
				מִצְרַיִם: Mesir H4714	בְּתוֹךְ di-tengah H8432
				אֶרֶץ tanah H0776	

Tetapi mereka memberontak terhadap Aku dan tidak mau mendengar kepada-Ku; setiap orang tidak membuang dewa-dewanya yang menjijikkan, ke mana ia selalu melihat, dan tidak meninggalkan berhala-berhala Mesir. Maka Aku bermaksud hendak mencurahkan amarah-Ku ke atas mereka untuk melampiasikan murka-Ku kepadanya di tengah-tengah tanah Mesir.

אֲשֶׁר- yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa-itu	לְעֵינַי di-mata	הִחַל dinajiskan	לְבַלְתִּי supaya-tidak H1115	שְׁמִי nama-Ku H8034	לְמַעַן demi H4616	וְאֵשׁ dan-Aku-berbuat	9
לְעֵינֵיהֶם di-mata-mereka	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	נודַעְתִּי Aku-memperkenalkan-diri H3045	אֲשֶׁר yang	בְּתוֹכֶם di-tengah-mereka H8432	הֵמָּה mereka H1992			
			מִצְרַיִם: Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	לְהוֹצִיאֵם untuk-membawa-keluar-mereka H3318			

Tetapi Aku bertindak oleh karena nama-Ku, supaya itu jangan dinajiskan di hadapan bangsa-bangsa, di mana mereka berada. Di hadapan bangsa-bangsa itu Aku menyatakan diri kepada mereka dalam hal Aku membawa mereka keluar dari tanah Mesir.

אֶל- ke H0413	וְאֵבָאָם dan-Aku-membawa-mereka H0935	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	וְאוֹצִיאֵם dan-Aku-membawa-keluar-mereka H3318	10
-------------------------------------	--	---	--	---	----

הַמְדָבָר:
padang-gurun

Aku membawa mereka keluar dari tanah Mesir dan menuntun mereka ke padang gurun.

מִשְׁפָּטִי hukum-hukum-Ku H4941	וְאֶת־ dan H0853	קִטְוֹתַי ketetapan-ketetapan-Ku H2708	אֶת־ (objek) H0853	לָהֶם kepada-mereka	וְאֶתֶּן dan-Aku-memberikan H5414
וְחִי dan-ia-hidup H2425	הָאָדָם manusia-itu H0120	אֹתָם itu H0853	וַיַּעַשׂ ia-akan-melakukan	אֲשֶׁר yang	אֶתָּם kepada-mereka H0853
					הוֹדַעְתִּי Aku-memberitahukan H3045
					בָּהֶם: olehnya

Di sana Aku memberikan kepada mereka ketetapan-ketetapan-Ku dan memberitahukan peraturan-peraturan-Ku, dan manusia yang melakukannya, akan hidup.

לְאֹת tanda H0226	לְהִיָּתוֹת untuk-menjadi H1961	לָהֶם kepada-mereka	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	שַׁבָּתוֹתַי hari-hari-Sabat-Ku H7676	אֶת־ (objek) H0853	וְגַם dan-juga H1571
		יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	לְדַעַת untuk-mengetahui H3045	וּבֵינֵיהֶם dan-antara-mereka H0996
						בֵּינֵי antara-Ku H0996
						מְקַדְּשֵׁם: yang-menguduskan-mereka H6942

Hari-hari Sabat-Ku juga Kuberikan kepada mereka menjadi peringatan di antara Aku dan mereka, supaya mereka mengetahui bahwa Akulah TUHAN, yang menguduskan mereka.

מְאַסוּ mereka-menolak H4941	מִשְׁפָּטִי hukum-hukum-Ku H4941	וְאֶת־ dan H0853	הֵלְכוּ mereka-berjalan H1980	לֹא־ tidak H3808	בְּחֻקֹּתַי dalam-ketetapan-ketetapan-Ku H2708
שַׁבָּתוֹתַי hari-hari-Sabat-Ku H7676	וְאֶת־ dan H0853	בָּהֶם olehnya	וְחִי dan-ia-hidup H2425	הָאָדָם manusia-itu H0120	אֶתָּם itu H0853
					וַיַּעַשׂ ia-akan-melakukan
					אֲשֶׁר yang
	עֲלֵיהֶם atas-mereka	חֲמָתִי amarah-Ku H2534	לְשַׁפֹּד untuk-mencurahkan H8210	וְאָמַר dan-Aku-berkata H0559	מְאֹד sangat H3966
					חֲלָלָו mereka-najiskan
					בְּמִדְבָּר di-padang-gurun
				לְכַלּוֹתָם: untuk-membinasakan-mereka H3615	

Tetapi kaum Israel memberontak terhadap Aku di padang gurun; mereka tidak hidup menurut ketetapan-ketetapan-Ku dan mereka menolak peraturan-peraturan-Ku, yang, kalau manusia melakukannya, ia akan hidup. Mereka juga melanggar kekudusan hari-hari Sabat-Ku dengan sangat. Maka Aku bermaksud hendak mencurahkan amarah-Ku ke atas mereka di padang gurun hendak membinasakan mereka.

אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa-itu	לְעֵינַי di-mata	הִחָלֵן dinajiskan	לְבַלְתִּי supaya-tidak H1115	שְׁמִי nama-Ku H8034	לְמַעַן demi H4616	וַאֲעֲשֶׂה dan-Aku-berbuat
							הוֹצֵאתִים Aku-membawa-keluar-mereka H3318
							לְעֵינֵיהֶם: di-mata-mereka

Tetapi Aku bertindak karena nama-Ku, supaya itu jangan dinajiskan di hadapan bangsa-bangsa, yang melihat sendiri waktu Aku membawa mereka ke luar.

לְבַלְתִּי untuk-tidak H1115	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	לָהֶם kepada-mereka	יָדֵי tangan-Ku H3027	נִשְׂאָתִי Aku-mengangkat H5375	אֲנִי Aku H0589	וְגַם- dan-juga H1571	15	
וְדָבָשׁ dan-madu H1706	חֶלֶב susu H2461	זָבַת yang-mengalir H2100	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	אֲשֶׁר- yang	הָאָרֶץ tanah-itu H0776	אֶל- ke H0413	אוֹתָם mereka H0853	הָבִיא membawa H0935
				הָאָרְצוֹת: negeri-negeri H0776	לְכָל- bagi-semua H3605	הִיא ia H1931	צְבִי keindahan	

Walaupun begitu Aku bersumpah kepadanya di padang gurun, bahwa Aku tidak akan membawa mereka masuk ke tanah yang telah Kuberikan kepada mereka, yang berlimpah-limpah susu dan madunya, tanah yang permai di antara semua negeri,

	לֹא- tidak H3808	חֲקוּתֵי ketetapan-ketetapan-Ku H2708	וְאֵת- dan	מְאַסֵּוּ mereka-menolak H0853	בְּמִשְׁפָּטַי hukum-hukum-Ku H4941	לְעַן karena H3282	16
אֲחֲרַי mengejar H1706	כִּי karena	חָלְלוּ mereka-najiskan H2708	שַׁבְּתוֹתַי hari-hari-Sabat-Ku H7676	וְאֵת- dan	בְּהֵם di-dalamnya H0853	הָלְכוּ mereka-berjalan H1980	
				הָלַךְ: berjalan H1980	לְבָם hati-mereka	גָּלוּיָהֶם berhala-berhala-mereka H1544	

oleh karena mereka menolak peraturan-peraturan-Ku dan tidak hidup menurut ketentuan-ketentuan-Ku dan melanggar kekudusan hari-hari Sabat-Ku; sebab hati mereka mengikuti berhala-berhala mereka.

	וְלֹא- dan-tidak H3808	מִשְׁחַתֵּם dari-membinasakan-mereka H7843	עַלֵיהֶם terhadap-mereka	עֵינַי mata-Ku	וְנִתְחַס dan-mengasihani H2347	17
			בְּמִדְבָּר: di-padang-gurun	כָּלָה penghabisan H3617	אוֹתָם mereka H0853	עָשִׂיתִי Aku-membuat

Tetapi Aku merasa sayang melihat mereka, sehingga Aku tidak membinasakannya dan tidak menghabisinya di padang gurun.

	בְּחֻקֵי dalam-ketetapan-ketetapan H2706	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	בְּנֵיהֶם anak-anak-mereka	אֶל- kepada H0413	וְאָמַר dan-Aku-berkata H0559	18
תִּשְׁמְרוּ kamu-pelihara H8104	אֶל- jangan H0408	מִשְׁפָּטֵיהֶם hukum-hukum-mereka H4941	וְאֵת- dan	תִּלְכוּ kamu-berjalan H3212	אֶל- jangan H0408	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyang-mu H0001
		תִּשְׁמְאוּ: kamu-menajiskan-diri	אֶל- jangan H0408	וּבְגִלוּיָהֶם dan-dengan-berhala-berhala-mereka H1544		

Maka Aku berkata kepada anak-anak mereka di padang gurun: Janganlah kamu hidup menurut ketentuan-ketentuan ayahmu dan janganlah berpegang pada peraturan-peraturan mereka dan janganlah menajiskan dirimu dengan berhala-berhala mereka.

מִשְׁפָּטִי וְאֵת־ לָכוּ בְּחֻקֹּתַי אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי 19
 hukum-hukum-Ku dan berjalanlah dalam-ketetapan-ketetapan-Ku Allah-mu TUHAN Aku
[H4941](#) [H0853](#) [H3212](#) [H2708](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)

וַעֲשׂוּ שְׁמִרָו אֹתָם:
 dan-lakukanlah peliharalah itu
[H0853](#) [H8104](#)

Akulah TUHAN, Allahu: Hiduplah menurut ketetapan-ketetapan-Ku dan lakukanlah peraturan-peraturan-Ku dengan setia,

בֵּינִי לְאוֹת וְהָיוּ קִדְשִׁי שַׁבְּתוֹתַי וְאֵת־ 20
 antara-Ku tanda dan-mereka-akan-menjadi kuduskanlah hari-hari-Sabat-Ku dan
[H0996](#) [H0226](#) [H1961](#) [H6942](#) [H7676](#) [H0853](#)

וּבֵינֵיכֶם לְדַעַת כִּי אֱלֹהֵיכֶם:
 dan-antara-kamu untuk-mengetahui bahwa Allah-mu TUHAN Aku [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3045](#) [H0996](#)

kuduskanlah hari-hari Sabat-Ku, sehingga itu menjadi peringatan di antara Aku dan kamu, supaya orang mengetahui bahwa Akulah TUHAN, Allahu.

וַיִּמְרוּ- בִּי הַבָּנִים בְּחֻקֹּתַי לֹא־ 21
 dan-mereka-memberontak terhadap-Ku anak-anak-itu dalam-ketetapan-ketetapan-Ku tidak
[H4784](#) [H3808](#) [H2708](#) [H3808](#)

וְהָלְכוּ וְאֵת־ מִשְׁפָּטִי לֹא־ שְׁמִרָו לַעֲשׂוֹת אֹתָם אֲשֶׁר־
 mereka-berjalan dan hukum-hukum-Ku tidak mereka-pelihara untuk-melakukan itu yang
[H0853](#) [H1980](#) [H0853](#) [H4941](#) [H3808](#) [H8104](#) [H0853](#)

וַעֲשֵׂה אֹתָם הָאָדָם וַחַי־ בָּהֶם אֵת־ שַׁבְּתוֹתַי
 ia-akan-melakukan itu manusia-itu dan-ia-hidup olehnya (objek) hari-hari-Sabat-Ku
[H0853](#) [H0120](#) [H2425](#) [H0853](#) [H7676](#)

חָלְלוּ וְאָמַר לְשַׁפֵּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם
 mereka-najiskan dan-Aku-berkata untuk-mencurahkan amarah-Ku atas-mereka
[H0559](#) [H8210](#) [H2534](#)

לְכַלּוֹת אִפִּי בָּם בְּמִדְבָּר:
 untuk-melampiaskan murka-Ku terhadap-mereka di-padang-gurun
[H0639](#) [H3615](#)

Tetapi anak-anak mereka memberontak terhadap Aku, mereka tidak hidup menurut ketetapan-ketetapan-Ku dan tidak melakukan peraturan-peraturan-Ku dengan setia, sedang manusia yang melakukannya, akan hidup; mereka juga melanggar kekudusan hari-hari Sabat-Ku. Maka Aku bermaksud mencurahkan amarah-Ku ke atas mereka untuk melampiaskan murka-Ku kepadanya di padang gurun.

וַהֲשִׁבְתִּי אֵת־ יָדַי וְאָעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבַלְתִּי 22
 dan-Aku-menarik-kembali (objek) tangan-Ku dan-Aku-berbuat demi nama-Ku supaya-tidak
[H7725](#) [H0853](#) [H3027](#) [H4616](#) [H8034](#) [H1115](#)

לְעֵינֵיהֶם:
 di-mata-mereka mereka Aku-membawa-keluar yang bangsa-bangsa-itu di-mata dinajiskan
[H0853](#) [H3318](#)

Tetapi Aku menarik tangan-Ku kembali dan bertindak karena nama-Ku, supaya itu jangan dinajiskan di hadapan bangsa-bangsa yang melihat sendiri waktu Aku membawa mereka ke luar.

23 גַּם- אֲנִי נִשְׂאתִי אֶת- יָדִי לָהֶם בְּמִדְבָּר
 juga Aku Aku-mengangkat (objek) tangan-Ku kepada-mereka di-padang-gurun
[H0589](#) [H1571](#) [H5375](#) [H0853](#) [H3027](#)

אֹתָם לְהַפִּיץ אֶתְּם בְּנֻזִים וּלְזָרוֹת אוֹתָם
 mereka untuk-menceraikan-beraikan mereka di-antara-bangsa-bangsa-itu mereka dan-untuk-menyebarkan
[H0853](#) [H2219](#) [H0853](#)

בְּאֶרְצוֹת:
 di-negeri-negeri-itu
[H0776](#)

Walaupun begitu Aku bersumpah kepadanya di padang gurun untuk menyerakkan mereka di antara bangsa-bangsa dan menghamburkan mereka ke semua negeri,

24 מָאָסוּ מִזְשָׁפְטִי לֹא- עָשׂוּ יְעֹן וְחֻקֹּתַי
 mereka-tolak hukum-hukum-Ku karena tidak mereka-lakukan dan-ketetapan-ketetapan-Ku
[H3808](#) [H4941](#) [H3282](#) [H2708](#)

אֲבוֹתָם וְאֶת- שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ וְאַחֲרָי גְלוּלֵי אֲבוֹתָם
 nenek-moyang-mereka dan hari-hari-Sabat-Ku dan mereka-najiskan dan-mengejar berhala-berhala
[H0001](#) [H1544](#) [H7676](#) [H0853](#)

עֵינֵיהֶם: הָיוּ
 mata-mereka adalah
[H1961](#)

oleh karena mereka tidak melakukan peraturan-peraturan-Ku dan menolak ketetapan-ketetapan-Ku dan melanggar kekudusan hari-hari Sabat-Ku dan matanya selalu tertuju kepada berhala-berhala ayah-ayah mereka.

25 טוֹבִים לֹא חֻקִּים לָהֶם נָתַתִּי אֲנִי וְגַם- אוֹתָם
 baik tidak ketetapan-ketetapan kepada-mereka Aku-berikan Aku dan-juga
[H3808](#) [H2706](#) [H5414](#) [H0589](#) [H1571](#)

בָּהֶם: יַחֲיוּ לֹא וּמִזְשָׁפְטִים
 olehnya mereka-akan-hidup tidak dan-hukum-hukum
[H2421](#) [H3808](#) [H4941](#)

Begitulah Aku juga memberi kepada mereka ketetapan-ketetapan yang tidak baik dan peraturan-peraturan, yang karenanya mereka tidak dapat hidup.

26 בְּהֶעֱבִיר בְּמִתְנוּחָם אוֹתָם וְאַטְמָא
 dengan-mempersembahkan oleh-persembahan-persembahan-mereka mereka dan-Aku-menajiskan
[H4979](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר לְמַעַן אֲשַׁמָּם לְמַעַן אֲשֶׁר לְמַעַן אֲשֶׁר לְמַעַן
 agar supaya Aku-membuat-mereka-terkejut supaya rahim yang-membuka setiap
[H4616](#) [H8074](#) [H4616](#) [H3605](#)

וְיָדְעוּ אֲשֶׁר אֲנִי יְהוָה: ס
 mereka-mengetahui bahwa Aku TUHAN s
[H3068](#) [H0589](#) [H3045](#)

Aku membiarkan mereka menjadi najis dengan persembahan-persembahan mereka, dalam hal mereka mempersembahkan sebagai korban dalam api semua yang terdahulu lahir dari kandungan, supaya Kubuat mereka tertegun, agar mereka mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

וְאָמַרְתָּ וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah אָדָם manusia H0120 בֶּן-בֶּן anak H0120 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל Israel H3478 בַּיִת בַּיִת kaum H0413 אֶל-אֶל- kepada H0413 דַּבֵּר דַּבֵּר berbicaralah H1696 לְכֹן לְכֹן oleh-karena-itu H0413 27

אֹתִי אֹתִי Aku H0853 נִדְבָּן נִדְבָּן menghujat H1442 זֹאת זֹאת ini H2063 עוֹד עוֹד lagi H5750 יְהוָה יְהוָה TUHAN H3069 אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי Tuhan H0136 אָמַר אָמַר berfirman H0559 כֹּה כֹּה demikian H3541 אֶלֵיהֶם אֶלֵיהֶם kepada-mereka H0413

מֵעַל מֵעַל : melanggar H4604 כִּי כִּי terhadap-Ku H0413 בְּמַעַלְמָם בְּמַעַלְמָם dengan-pelanggaran-mereka H4603 אֲבוֹתֵיכֶם אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyang-mu H0001

Oleh karena itu berbicaralah kepada kaum Israel, hai anak manusia, dan katakanlah kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Dalam hal ini juga nenek moyangmu menghujat Aku, yaitu mereka berobah setia kepada-Ku.

יָדִי יָדִי tangan-Ku H3027 אֶת-אֶת- (objek) H0853 נִשְׁאָתִי נִשְׁאָתִי Aku-mengangkat H5375 אֲשֶׁר אֲשֶׁר yang H0776 הָאָרֶץ הָאָרֶץ tanah-itu H0776 אֶל-אֶל- ke H0413 וְאָבִיָּאֵם וְאָבִיָּאֵם dan-Aku-membawa-mereka H0935 28

וְכָל-וְכָל- dan-setiap H3605 רָמָה רָמָה tinggi H1389 גְּבֻעָה גְּבֻעָה bukit H3605 כָּל-כָּל- setiap H3605 וַיִּרְאוּ וַיִּרְאוּ dan-mereka-melihat H7200 לָהֶם לָהֶם kepada-mereka H0853 אוֹתָהּ אוֹתָהּ itu H0853 לָתֵת לָתֵת untuk-memberikan H5414

זְבָחֵיהֶם זְבָחֵיהֶם korban-korban-mereka H2077 אֶת-אֶת- (objek) H0853 שָׁם שָׁם di-sana H8033 וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ dan-mereka-mempersembahkan H2076 עֵבֶת עֵבֶת rindang H5687 עֵץ עֵץ pohon H6086

וַיִּשְׂמוּ וַיִּשְׂמוּ dan-mereka-meletakkan H0853 קִרְבָּנָם קִרְבָּנָם persembahan-mereka H0853 כֵּס כֵּס kejengkelan H0803 שָׁם שָׁם di-sana H8033 וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ dan-mereka-memberikan H5414

אֶת-אֶת- (objek) H0853 שָׁם שָׁם di-sana H8033 וַיִּסִּיכוּ וַיִּסִּיכוּ dan-mereka-mencurahkan H0853 נִחַחְתִּיהֶם נִחַחְתִּיהֶם yang-menyenangkan-mereka H5207 רִיחַ רִיחַ bau H7381 שָׁם שָׁם di-sana H8033

נִסְכֵיהֶם : נִסְכֵיהֶם : korban-korban-curahan-mereka H5262

Sebab sesudah Aku membawa mereka ke negeri yang dengan sumpah telah Kujanjikan memberikannya kepada mereka, mereka melihat ke setiap bukit yang tinggi dan ke setiap pohon yang penuh cabang-cabang dan mereka mempersembahkan di sana korban sembelihannya dan membawa persembahannya yang menyakiti hati, juga menyerbakkan di sana persembahan-persembahan mereka yang harum dan mempersembahkan mereka di sana korban-korban curahan mereka.

וָאָמַר וָאָמַר dan-Aku-berkata H0559 אֶלֵיהֶם אֶלֵיהֶם kepada-mereka H0413 מָה מָה apakah H4100 הַבְּמָה הַבְּמָה bukit-pengorbanan-itu H1116 אֲשֶׁר-אֲשֶׁר- yang H0853 אַתָּם אַתָּם kamu H0853 הַבָּאִים הַבָּאִים pergi H0935 29

הִנֵּה הִנֵּה : ini H2088 הַיּוֹם הַיּוֹם hari H3117 עַד עַד sampai H5704 בְּמָה בְּמָה bukit-pengorbanan H1117 שְׁמָהּ שְׁמָהּ namanya H8034 וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא dan-dipanggil H7121 שָׁם שָׁם ke-sana H8033

Maka Aku berkata kepada mereka: Tempat tinggi apa itu yang kamu naiki? Maka namanya disebut Tempat Tinggi sampai hari ini.

יְהוָה אֱדַנְי אָמַר כֹּה יִשְׂרָאֵל בֵּית אֶל-וְאָמַר לָלוֹן 30
 TUHAN Tuhan berfirman demikian Israel kaum kepada katakanlah oleh-karena-itu
[H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְאַחֲרָיִךְ וְנִמְאַסְתָּ אֶתְּךָ אֲבוֹתֶיךָ תִּבְרָרְךָ
 dan-mengejar menajiskan-diri kamu nenek-moyang-mu apakah-dengan-jalan
[H0001](#) [H1870](#)

זָנִים: אַתָּם שְׂקוּצִיָּהֶם
 berzinah kamu berhala-berhala-menjijikkan-mereka
[H2181](#) [H8251](#)

Oleh sebab itu katakanlah kepada kaum Israel: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Apakah kamu menajiskan dirimu juga dengan cara hidup nenek moyangmu dan berzinah dengan mengikuti dewa-dewanya yang menjijikkan?

בְּהַעֲבִירָהּ מִתְּנִיחֶיךָ וּבִשְׂאֵת 31
 dengan-mempersembahkan persembahan-persembahanmu dan-dengan-mempersembahkan
[H4979](#) [H5375](#)

הַיּוֹם עַד-נְגִילֶיכֶם לְכֹל-נִמְאַסְתָּ אֶתְּךָ בְּאֵשׁ בְּנֵיכֶם
 hari sampai berhala-berhalamu bagi-semua menajiskan-diri kamu dalam-api anak-anakmu
[H3117](#) [H5704](#) [H1544](#) [H3605](#) [H0784](#)

אֲנִי וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל בֵּית לָקָם אֲדַרְשׁ וְאֲנִי
 Aku demi-hidup Israel kaum oleh-kamu membiarkan-ditanyakan dan-Aku ini
[H5002](#) [H0589](#) [H3478](#) [H1875](#) [H0589](#)

לָכֶם: אֲדַרְשׁ אֶת-יְהוָה אֱדַנְי
 Aku-tidak-membiarkan-ditanyakan sesungguhnya TUHAN Tuhan demikianlah-firman
[H1875](#) [H3069](#) [H0136](#)

Dalam membawa persembahan-persembahanmu, yaitu mempersembahkan anak-anakmu sebagai korban dalam api, kamu menajiskan dirimu dengan segala berhala-berhalamu sampai hari ini, apakah Aku masih mau kamu minta petunjuk dari pada-Ku, hai kaum Israel? Demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, Aku tidak mau lagi kamu minta petunjuk dari pada-Ku.

אָמַרְתָּ אַתָּה וְאֲשֶׁר תִּהְיֶה לֹא הָיָה רוּחְךָ עָלַי וְהָעֵלָה 32
 berkata kamu yang akan-terjadi tidak terjadi roh-mu dalam dan-yang-naik
[H0559](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1961](#) [H7307](#) [H5927](#)

הַאֲרָצוֹת הַנְּשֻׁפָּחוֹת כְּגוֹיִם נִתְּיָה
 negeri-negeri-itu seperti-keluarga-keluarga seperti-bangsa-bangsa biarlah-kami-menjadi
[H0776](#) [H4940](#) [H1961](#)

וְאֶבֶן: עֵץ לְשֵׁרֵת
 dan-batu kayu untuk-melayani
[H0068](#) [H6086](#) [H8334](#)

Dan apa yang timbul dalam hatimu sama sekali tidak akan terjadi, yaitu yang kamu katakan: Kami ingin seperti bangsa-bangsa lain, seperti segala kaum di negeri-negeri untuk berbakti kepada pohon dan batu.

בְּיָד לֹא אֶת-יְהוָה אֱדַנְי נָא אֲנִי חַי- 33
 dengan-tangan tidak sesungguhnya TUHAN Tuhan demikianlah-firman Aku demi-hidup
[H3027](#) [H3808](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H0589](#)

אֶמְלֹךְ שְׂפוּכָה וּבַחֲמָה נְטוּיָה וּבְזָרוּעַ חֲזָקָה
 Aku-akan-memerintah tercurah dan-dengan-murka terentang dan-dengan-lengan kuat
[H8210](#) [H2534](#) [H5186](#) [H2220](#) [H2389](#)

עָלֶיכֶם:
 atas-kamu

Aku akan memisahkan dari tengah-tengahmu orang-orang yang memberontak dan mendurhaka terhadap Aku; Aku akan membawa mereka keluar dari negeri, tempat mereka tinggal sebagai orang asing, tetapi di tanah Israel mereka tidak akan masuk. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

אִישׁ masing-masing-orang H0376	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַבְּרֶנּוּ Tuhan H0136	וְאָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית kaum	וְאַתָּם dan-kamu	39
שָׁמְעִים mendengarkan H8085	אִינְכֶם kamu-tidak H0369	אִם jika	וְאַחֲרָיִךְ dan-sesudah-itu	עֲבֹדוּ layanilah H5647	לְכוּ pergilah H3212	גְּלוּלֵי berhala-berhalanya H1544		
		עוֹד lagi H5750	תַּחֲלִילוּ- kamu-najiskan	לֹא tidak H3808	קְדוּשִׁי kesucian-Ku H6944	שֵׁם nama H8034	וְאַתָּה tetapi H0853	אֵלַי kepada-Ku H0413
			וּבְגוּלֵיכֶם dan-dengan-berhala-berhalamu H1544		בְּמִתְנוֹתֵיכֶם dengan-persembahan-persembahanmu H4979			

Hai kamu, kaum Israel, beginilah firman Tuhan ALLAH, biarlah masing-masing pergi beribadah kepada berhala-berhalanya. Tetapi kemudian kamu akan mendengarkan Aku dan tidak lagi melanggar kekudusan nama-Ku yang kudus dengan persembahan-persembahanmu dan berhala-berhalamu.

אֲדַבְּרֶנּוּ Tuhan H0136	נֹאמַם demikianlah-firman H5002	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מְרוֹם luhur H4791	וּבְתֹר di-gunung H2022	קְדוּשִׁי kesucian-Ku H6944	בְּהַר di-gunung H2022	כִּי karena	40
בְּאֶרֶץ di-tanah-itu H0776	כֻּלָּהּ semuanya H3605	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בַּיִת kaum	כָּל- seluruh H3605	יַעֲבֹדֵנִי akan-beribadah-kepada-Ku H5647	שָׁם di-sana H8033	יְהוָה TUHAN H3069	
תְּרוֹמֹתֵיכֶם persembahan-persembahanmu H8641		אֶת- (objek) H0853	אֲדַרְשׁ Aku-akan-minta H1875	וְשָׁם dan-di-sana H8033	אֲרָצָם Aku-akan-berkenan H7521	שָׁם di-sana H8033		
	קְדוּשֵׁיכֶם hal-hal-kudusmu H6944	בְּכֹל- dengan-semua H3605	מִשְׁאוֹתֵיכֶם persembahan-persembahanmu H4864		רְאשֵׁית buah-buah-sulung H7225	וְאַתָּה dan H0853		

Sebab di atas gunung-Ku yang kudus, di atas gunung Israel yang tinggi, demikianlah firman Tuhan ALLAH, di sana di tanah itu segenap kaum Israel dalam keseluruhannya akan beribadah kepada-Ku. Di sana Aku akan berkenan kepadamu dan di sana Aku akan menuntut dari kamu persembahan-persembahan khususmu dan sajian-sajianmu yang terpilih, segala yang kamu kuduskan.

אַתְּכֶם kamu H0853	בְּהוֹצִיאִי ketika-membawa-keluar-Ku H3318	אַתְּכֶם kamu H0853	אֲרָצָה Aku-akan-menerima H7521	נִיחָח yang-menyenangkan H5207	בְּרִיחַ dengan-bau H7381	41
אֲשֶׁר yang	הַנְּאֻצוֹת negeri-negeri-itu H0776	מִן- dari	אַתְּכֶם kamu H0853	וְקִבְצָתִי dan-Aku-mengumpulkan H6908	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa-itu	מִן- dari
	לְעֵינַי di-mata	בְּכֶם dalam-kamu	וְנִקְדַּשְׁתִּי dan-Aku-akan-dikuduskan H6942	בָּם di-dalamnya	נִפְצָתֶם kamu-tercerai-berai	
					הַגּוֹיִם bangsa-bangsa-itu	

Seperti kepada persembahan yang harum Aku berkenan kepadamu pada waktu Aku mengeluarkan kamu dari tengah bangsa-bangsa dan mengumpulkan kamu dari negeri-negeri, di mana kamu berserak, dan Aku akan menunjukkan kekudusan-Ku kepadamu di hadapan bangsa-bangsa.

אֶרֶץ	אֶל-	אֲתָכֶם	בְּהֵבִיאִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי-	וַיֵּדַעְתֶּם	42
tanah	ke	kamu	ketika-membawa-Ku	TUHAN	Aku	bahwa	dan-kamu-akan-mengetahui	
H0127	H0413	H0853	H0935	H3068	H0589		H3045	
אוֹתָהּ	לְתַת	יָדַי	אֶת-	נִשְׁאָתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	יִשְׂרָאֵל
itu	untuk-memberikan	tangan-Ku	(objek)	Aku-mengangkat	yang	tanah-itu	ke	Israel
H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H3478
							לְאֲבוֹתֵיכֶם:	
							kepada-nenek-moyang-mu	
							H0001	

Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, pada waktu Aku membawa kamu masuk ke tanah Israel, ke negeri yang dengan sumpah telah Kujanjikan memberikannya kepada nenek moyangmu.

	כָּל-	וְאֵת	דְּרָכֵיכֶם	אֶת-	שָׁם	וַיִּזְכְּרֶתֶם	43
	semua	dan	jalan-jalanmu	(objek)	di-sana	dan-kamu-akan-mengingat	
	H3605	H0853	H1870	H0853	H8033	H2142	
וַיִּקְטַחְתֶּם	בָּם	נִטְמַאתֶם	אֲשֶׁר	עֲלֵי לִוְיֹתֵיכֶם			
dan-kamu-akan-mual	di-dalamnya	kamu-menajiskan-diri	yang	perbuatan-perbuatanmu			
H6962				H5949			
עֲשִׂיתֶם:	אֲשֶׁר	רְעוּתֵיכֶם	בְּכָל-	בְּפָנֵיכֶם			
kamu-lakukan	yang	kejahatan-kejahatanmu	karena-semua	dalam-wajah-wajahmu			
			H3605	H6440			

Di sana kamu akan teringat-ingat kepada segala tingkah lakumu, dengan mana kamu menajiskan dirimu, dan kamu akan merasa mual melihat dirimu sendiri karena segala kejahatan-kejahatan yang kamu lakukan.

דְּמִי	אֲתָכֶם	בְּעֲשׂוֹתַי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי-	וַיֵּדַעְתֶּם	44
demi	dengan-kamu	ketika-berbuat-Ku	TUHAN	Aku	bahwa	dan-kamu-akan-mengetahui	
H4616	H0854		H3068	H0589		H3045	
וּכְעֲלֵי לִוְיֹתֵיכֶם		הַרְעִים	כְּדְרָכֵיכֶם	לֹא	שְׁמִי		
dan-menurut-perbuatan-perbuatanmu		yang-jahat	menurut-jalan-jalanmu	tidak	nama-Ku		
H5949			H1870	H3808	H8034		
	פ	יְהוָה:	אֲדֹנָי	נָא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	הַנְּשָׁחָתוֹת
	p	TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman	Israel	kaum	yang-rusak
		H3069	H0136	H5002	H3478		H7843

Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, pada masa Aku, oleh karena nama-Ku, tidak memperlakukan kamu selaras dengan tingkah lakumu yang jahat dan busuk, hai kaum Israel, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

	לְאָמַר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּקֵי	45
	demikian	kepadaku	TUHAN	firman	dan-datanglah	
	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

דְּרוֹם	אֶל-	וְהִטָּף	תִּמְנָנָה	דְּרָדָה	פְּנֵיהֶם	שִׁים	אָדָם	בֶּן-	46
selatan	kepada	dan-bicaralah	selatan	ke-arah	wajahmu	arahkanlah	manusia	anak	
H1864	H0413	H5197	H8486	H1870	H6440		H0120		
			נֶגֶב:	הַשָּׂדֶה	יַעַר	אֶל-	וְהִנְבָּא		
			Negeb	ladang-itu	hutan	kepada	dan-bernubuatlah		
			H5045			H0413	H5012		

"Hai anak manusia, tujukanlah mukamu ke selatan dan ucapkanlah banyak tegoran terhadap tanah selatan dan bernubuatlah terhadap tanah kehutanan di sebelah selatan;

אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikian H3541	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman H1697	שָׁמַע dengarlah H8085	הַנֶּגֶב Negeb-itu H5045	לְיַעַר kepada-hutan	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	47	
בָּרָא padamu H0398	וְאָכְלָהּ dan-ia-akan-memakan H0398	אֵשׁ api H0784	וּבָרָא padamu H0784	מִצִּיתָ- menyalakan H3341	הֲנִי lihatlah-Aku H2009	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136		
שִׁלְחָהּ berkobar H7957	לְהִבֵּת nyala H3852	תִּכְבֶּה akan-padam H3518	לֹא- tidak H3808	יָבֵשׁ kering H3002	עֵץ pohon H6086	וְכָל- dan-setiap H3605	לֶחֶם hijau H3892	עֵץ- pohon H6086	כָּל- setiap H3605
		צְפוֹנָה: sampai-utara H6828	מִנֶּגֶב dari-Negeb H5045	פָּנִים wajah H6440	כָּל- semua H3605	בָּהּ olehnya	וְנִצְרְבוּ- dan-akan-terbakar H6866		

dan katakanlah kepada hutan di sebelah selatan: Dengarlah firman TUHAN: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, Aku akan menyalakan api di dalammu yang akan memakan habis setiap pohon yang hidup padamu dan setiap pohon yang layu kering. Apinya yang sedang bernyala-nyala tidak akan padam dan semua muka dari selatan sampai utara akan terbakar kepanasan olehnya.

לֹא tidak H3808	בְּעֵרְתֶיהָ menyalakannya H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	בְּשֵׁר daging H1320	כָּל- semua H3605	וְרָאוּ dan-akan-melihat H7200	48
							תִּכְבֶּה: ia-akan-padam H3518	

Dan setiap manusia akan melihat, bahwa Aku, TUHANlah yang memasangnya; api itu tidak akan padam."

הֲלֹא bukankah H3808	לִי kepadaku	אָמְרִים berkata H0559	הֵמָּה mereka H1992	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	אָדָה aduh H0162	וְאָמַרְתָּ dan-aku-berkata H0559	49
	פּ p	הוא: dia H1931	מְשָׁלִים perumpamaan-perumpamaan H4912		מְשַׁל menyampaikan-perumpamaan			

Lalu aku berkata: "Aduh, Tuhan ALLAH, mereka berkata tentang aku: Apakah ia tidak hanya mengucapkan kata-kata sindiran?"

Chapter 21

לְאָמַר: demikian H0559	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman H1697	וַיָּהִי dan-datanglah H1961	1
---	--	--	--	--	---

Datanglah firman TUHAN kepadaku:

אֵל- kepada H0413	וַיְהִי dan-bicaralah H5197	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֵל- kepada H0413	פְּנֵיךָ wajahmu H6440	שִׁים arahkanlah	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak	2
		יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	אֶרֶץ tanah H0127	אֵל- kepada H0413	וַהֲנִיבָא dan-bernubuatlah H5012	מִקְדָּשִׁים tempat-tempat-kudus H4720		

"Hai anak manusia, tujukanlah mukamu ke Yerusalem dan ucapkanlah banyak tegoran terhadap tempat kudusnya dan bernubuatlah melawan tanah Israel.

אֵלַיְךָ terhadapmu H0413	הֲנֵנִי lihatlah-Aku H2009	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְאֶדְמַת kepada-tanah H0127	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	3
מִמֶּנִּי darimu	וְהִכַּרְתִּי dan-Aku-akan-melenyapkan H3772	מִתַּעֲרָה dari-sarungnya H8593	חֶרְבִי pedang-Ku H2719	וְהוֹצֵאתִי dan-Aku-akan-mengeluarkan H3318	וְרָשָׁע: dan-orang-jahat H7563	צְדִיק orang-benar H6662		

Katakanlah kepada tanah Israel: Beginilah firman TUHAN: Lihat, Aku akan menjadi lawanmu dan akan mencabut pedang-Ku dari sarunginya dan melenyapkan dari tengah-tengahmu orang benar dan orang fasik.

לְכֵן oleh-karena-itu	וְרָשָׁע dan-orang-jahat H7563	צְדִיק orang-benar H6662	מִמֶּנִּי darimu	הִכַּרְתִּי Aku-akan-melenyapkan H3772	אֲשֶׁר- yang	יֵעַן karena H3282	4	
צָפוֹן: sampai-utara H6828	מִנֶּגֶב dari-Negeb H5045	בָּשָׂר daging H1320	כָּל- semua H3605	אֶל- terhadap H0413	מִתַּעֲרָה dari-sarungnya H8593	חֶרְבִי pedang-Ku H2719	תֵּצֵא akan-keluar H3318	

Oleh karena Aku hendak melenyapkan dari tengah-tengahmu orang benar dan orang fasik, maka pedang-Ku akan terhunus dari sarunginya terhadap semua manusia dari selatan sampai utara.

חֶרְבִי pedang-Ku H2719	הוֹצֵאתִי mengeluarkan H3318	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	בָּשָׂר daging H1320	כָּל- semua H3605	וְיָדְעוּ dan-akan-mengetahui H3045	5
			ס s	עוֹד: lagi H5750	תָּשׁוּב akan-kembali H7725	לֹא tidak H3808	מִתַּעֲרָה dari-sarungnya H8593	

Dan semua manusia akan mengetahui bahwa Aku, TUHAN, mencabut pedang-Ku dari sarunginya, sehingga tidak akan kembali lagi ke situ.

מִתְנַיִם pinggang H4975	בְּשִׁבְרוֹן dengan-patahnya H7670	הָאָדָם mengeluhi H0584	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak	וְאַתָּה dan-engkau	6
	לְעֵינֵיהֶם: di-depan-mata-mereka	תֵּאָנַח mengeluhi H0584	וּבְמִרְרוֹת dan-dengan-kepahitan H4814			

Dan engkau anak manusia, mengeranglah! Mengeranglah di hadapan mereka seperti seorang yang tulang pinggangnya patah dan yang berada dalam kesengsaraan yang pahit.

נִאָנַח	אָתָּה	מָה	עַל-	אֵלַיְךָ	יֹאמְרוּ	כִּי-	וַיְהִי	7
mengeluh	engkau	apa	karena	kepadamu	mereka-berkata	jika	dan-terjadilah	
H0584		H4100		H0413	H0559		H1961	
לֵב	כָּל-	וְנִמְס	בָּאָה	כִּי-	שְׂמוּעָה	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	
hati	setiap	dan-akan-meleleh	datang	karena	kabar	karena	dan-engkau-akan-berkata	
	H3605	H4549	H0935		H8052	H0413	H0559	
	בְּרָכִים	וְכָל-	רוּחַ	כָּל-	וְכִהְיֶה	יָדַיִם	כָּל-	וְרַפּוֹ
	lutut	dan-setiap	roh	setiap	dan-akan-padam	tangan	setiap	dan-akan-lemah
	H1290	H3605	H7307	H3605		H3027	H3605	H7503
יְהוָה:	אֲדַנִּי	נֹאם	וְנִהְיֶה	בָּאָה	הִנֵּה	מַיִם	תִּלְכְּנָה	
TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman	dan-akan-terjadi	datang	lihatlah	air	akan-mengalir	
H3069	H0136	H5002	H1961	H0935	H2009	H4325	H3212	

פ
p

Dan kalau mereka bertanya kepadamu: Mengapa engkau mengeluh? jawablah: Karena suatu berita! Kalau berita itu sudah tersiar, setiap hati akan menjadi tawar dan semua tangan menjadi lemah lesu, segala semangat menghilang dan semua orang terkencing ketakutan. Sungguh, pasti datang dan terjadi! demikianlah firman Tuhan ALLAH."

לְאֹמֵר:	אֵלַי	וַיְהִי	דְבַר-	וַיְהִי	8
demikian	kepadaku	TUHAN	firman	dan-datanglah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

אָמַר	אֲדַנִּי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	הַנְּבֵא	אָדָם	בֶּן-	9
katakanlah	Tuhan	berfirman	demikian	dan-katakanlah	bernubuatlah	manusia	anak	
H0559	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120		
				מְרוֹטָה:	וְגַם-	הַיּוֹתֵדָה	חֶרֶב	חֶרֶב
				digosok	dan-juga	diasah	pedang	pedang
				H4803	H1571		H2719	H2719

"Hai anak manusia, bernubuatlah dan katakan: Beginilah firman TUHAN: Pedang! Pedang! Yang sudah diasah dan juga digosok!

אוֹ	מִרְטָה	בָּרָק	לָהּ	הֲיֵה-	לְמַעַן-	הַיּוֹתֵדָה	טֶבַח	טֶבַח	לְמַעַן	10
atau	digosok	kilat	baginya	ada	supaya	diasah	sembelihan	menyembelih	supaya	
	H4803			H1961	H4616	H2874	H2873	H4616		
				עֵץ:	כָּל-	מֵאֶסֶת	בְּנִי	שֶׁבֶט	נָשִׁישׁ	
				kayu	setiap	yang-menolak	anak-Ku	tongkat	kita-bergembira	
				H6086	H3605			H7626	H7797	

Diasah untuk menumpahkan darah dan digosok supaya mengkilap seperti petir. Apakah kita akan bersukacita? -- Tongkat anakku menghina segala macam kayu. --

הַיּוֹתֵדָה	הִיא-	בְּכַף	לְתַפְּשׁ	לְמִרְטָה	אֹתָהּ	וַיִּתֵּן	11
diasah	ia	dengan-tangan	untuk-dipegang	untuk-digosok	itu	dan-ia-memberikan	
	H1931	H3709	H8610	H4803	H0853	H5414	
	הַיּוֹרֵג:	בְּיַד-	אוֹתָהּ	לְתַת	מִרְטָה	וַיְהִי	חֶרֶב
	pembunuh	ke-tangan	itu	untuk-memberikan	digosok	dan-ia	pedang-itu
	H2026	H3027	H0853	H5414	H4803	H1931	H2719

Pedang itu diberikan supaya digosok, supaya sedia dipergunakan; pedang itu diasah dan digosok, supaya diberikan ke tangan si pembunuh.

הִיא	בְּעַמִּי	הֵיטָהָ	הִיא	כִּי-	אָדָם	בֶּן-	וְהִילַלְ	זָעַק	12
ia	terhadap-umat-Ku	ada	ia	karena	manusia	anak	dan-merataplah	berteriaklah	
H1931		H1961	H1931		H0120		H3213	H2199	
הֵינִי	חֶרֶב	אֶל-	מְנוּרֵי	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂאֵי	בְּכָל-			
adalah	pedang	kepada	yang-diserahkan	Israel	pemimpin-pemimpin	terhadap-semua			
H1961	H2719	H0413	H4048	H3478		H3605			
			אֶל-	סֵפֶק	לָכֵן	עַמִּי	אֶת-		
			paha	atas	tepuklah	oleh-karena-itu	umat-Ku	bersama	
			H3409	H0413			H0854		

Berserulah dan merataplah, hai anak manusia! Sebab pedang itu ditujukan melawan umat-Ku, ditujukan melawan semua pemimpin Israel; mereka dan umat-Ku sama-sama dibiarkan dimakan pedang. Oleh sebab itu tepuklah pinggangmu sebagai tanda perkabungan.

יְהִיָּה	לֹא	מֵאֲסַת	שֶׁבֶט	גַּם-	אִם-	וְמָה	בְּחֵן	כִּי	13
akan-ada	tidak	yang-menolak	tongkat	juga	jika	dan-apakah	ujian	karena	
H1961	H3808		H7626	H1571		H4100	H0974		
				פ	יְהוָה:	אֲדֹנָי	נֹאם		
				p	TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman		
					H3069	H0136	H5002		

Sebab percobaan datang dan tidak suatu pun yang dapat tahan, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

אֶל-	כַּף	וְהָךְ	הִנְבֵּא	אָדָם	בֶּן-	וְאַתָּה	14
ke	telapak-tangan	dan-pukullah	bernubuatlah	manusia	anak	dan-engkau	
H0413	H3709	H5221	H5012	H0120			
תְּלָלִים	חֶרֶב	שְׁלִישָׁה	חֶרֶב	וְתִכְפֹּל	כַּף		
orang-orang-terbunuh	pedang	tiga-kali	pedang-itu	dan-biarlah-berlipat-ganda	telapak-tangan		
	H2719	H7992	H2719	H3717	H3709		
		לָהֶם:	תַּחֲרֹת	הַגָּדוֹל	חָלַל	חֶרֶב	הִיא
		mereka	yang-mengelilingi	besar-itu	orang-terbunuh	pedang	ia
			H2314			H2719	H1931

Dan engkau anak manusia, bernubuatlah dan tepuklah tanganmu, biarlah pedang itu menjadi dua kali lipat, tiga kali lipat. Itu pedang pembunuh, pedang untuk pembunuhan besar-besaran, yang berkeliling menghabiskan mereka.

	כָּל-	עַל	הַמְכֻשָּׁלִים	וְהִרְבָּה	לֵב	לְמוּג	וּלְמַעַן	15
	semua	atas	yang-tersandung	dan-diperbanyak	hati	meleleh	supaya	
	H3605		H4383			H4127	H4616	
מְעֻשָּׂה	לְבָרָק	עֲשִׂיָּה	אָח	חֶרֶב	אֲבַחַת-	נָתַתִּי	שַׁעְרֵיהֶם	
diasah	untuk-kilat	dibuat	aduh	pedang	sembelihkan	Aku-memberikan	pintu-gerbang-mereka	
H4593			H0253	H2719	H0019	H5414	H8179	
							לְטָבַח:	
							untuk-pembantaian	
							H2874	

Supaya hati mereka hancur dan yang jatuh berebahan bertambah-tambah di tiap pintu gerbang mereka, Aku memerintahkan penumpahan darah dengan pedang itu. Aduh, pedang itu dibuat menyamai petir dan digosok untuk menumpahkan darah.

16
 הַתְּאַחֲדִי הַיְמָנִי הַשְּׂמִימִי הַשְּׂמִימִי אֲנִי מְעֲדוֹת:
 satukanlah-dirimu ke-kanan ke-kiri arahkanlah ke-kanan
 H0258 H3231 H8041 H0575 H6440 H3259

Pancung yang di kanan dan di kiri, ke mana saja matamu menetak.

17
 וְגַם־ אֲנִי אֶכָּה כָּפִי אֶל־ כָּפִי
 dan-juga Aku akan-memukul Aku akan-memukul
 H1571 H0589 H5221 H3709 H0413 H3709
 וְהִנְחִיתִי חֲמָתִי אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי: פ
 dan-Aku-akan-meredakan amarah-Ku Aku TUHAN telah-berbicara
 H5117 H2534 H0589 H3068 H1696

Dan Aku juga akan bertepuk tangan dan hati-Ku yang panas menjadi tenang kembali. Aku, TUHAN, yang mengatakannya."

18
 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לְאמֹר:
 dan-datanglah firman TUHAN kepadaku demikian
 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

19
 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם שִׁים־ וְלָךְ שְׁנַיִם דְּרָכִים לְבוֹא
 dan-engkau anak manusia tetapkanlah untuk-dirimu dua jalan untuk-datangnya
 H0120 H0935 H8147 H1870 H0935
 חָרֵב מֶלֶךְ־ בָּבֶל מֵאֶרֶץ אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם וַיֵּד כָּרָא
 pedang raja Babel dari-tanah satu akan-keluar keduanya dan-tangan ukirkanlah
 H2719 H4428 H0894 H0776 H0259 H3318 H8147 H3027
 בְּרֹאשׁ דְּרָךְ־ עִיר כָּרָא:
 di-kepala jalan kota ukirkanlah
 H1870

"Hai engkau anak manusia, gambarlah dua jalan yang akan dilalui oleh pedang raja Babel; keduanya mulai dari satu negeri. Buatlah sebuah papan penunjuk jalan pada awal jalan yang menuju ke masing-masing kota.

20
 דְּרָךְ תְּשִׁים לְבוֹא חָרֵב אֵת רַבַּת בְּנֵי־ עַמּוֹן וְאֶת־ יְהוּדָה
 tetapkanlah untuk-datangnya pedang ke Raba bani Amon dan-ke Yehuda
 H1870 H0935 H2719 H0853 H7237 H5983 H0853 H3063
 בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה:
 di-Yerusalem yang-berkubu
 H3389 H1219

Gambarlah dari jalan mana pedang itu datang melawan Raba, ibukota bani Amon dan melawan Yehuda, yang bentengnya ada di Yerusalem.

21
 כִּי־ עֹמֵד מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶל־ אִם הַדְּרָךְ בְּרֹאשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים
 karena berdiri raja Babel di ibu jalan-itu di-kepala kedua jalan-jalan-itu
 H5975 H4428 H0894 H0413 H0517 H1870 H8147 H1870
 לְקַסֵּם־ קָסָם קָלְקַל אֲנִי בְּחַצַּיִם שְׂאֵל בְּתַרְפִּים
 untuk-menenung tenung ia-mengocok dengan-anak-anak-panah ia-bertanya kepada-terafim
 H7080 H7081 H7043 H2671 H7592 H8655
 רָאָה בְּכַבֵּד:
 ia-melihat pada-hati
 H7200 H3516

Sebab raja Babel berdiri pada persimpangan jalan itu, pada awal kedua jalan itu untuk melakukan tenungan; ia mengocok panah, meminta petunjuk dari terafim dan menilik hati binatang.

לְפָתַח	כָּרִים	לְשׂוֹם	יְרוּשָׁלַם	תִּקְסָם	וְהָיָה	בִּימֵינוֹ	22
untuk-membuka	alat-pendobrak	untuk-memasang	Yerusalem	tenung-itu	ada	di-kanannya	
			H3389	H7081	H1961	H3225	

לְשׂוֹם	בְּתִרְעָה	קוֹל	לְהָרִים	בְּרִצָּח	פֶּה	
untuk-memasang	dengan-pekik-perang	suara	untuk-mengangkat	dengan-pembantaian	mulut	
	H8643			H7524	H6310	

סֻלָּה	לְשֹׁפָד	שְׁעָרִים	עַל-	כָּרִים	
kubu-pertahanan	untuk-menuang	pintu-pintu-gerbang	terhadap	alat-pendobrak	
H5550	H8210	H8179			

דִּיִּק:	לְבָנוֹת
tembok-pengepungan	untuk-membangun
H1785	H1129

Ke dalam tangan kanannya terjatuh panah tenungan mengenai Yerusalem: supaya diperdengarkannya suara orang yang membunuh dan menyerukan pekik pertempuran, supaya menyusun alat-alat pendobrak pintu gerbang dan menimbun tanah menjadi tembok pengepungan dan mendirikan benteng pengepungan.

בְּעֵינֵיהֶם	שׂוֹא	(כְּקָסָם-	]כְּקָסוֹם-	לָהֶם	וְהָיָה	23
di-mata-mereka	dusta	seperti-tenung	seperti-tenung	bagi-mereka	dan-itu-adalah	
	H7723	H7080	H7080		H1961	

לְהִתְפָּשׁ:	עוֹן	מִזְכִּיר	וְהוּא-	לָהֶם	שְׁבָעוֹת	שְׁבָעִי
untuk-ditangkap	kesalahan	mengingat	tetapi-dia	bagi-mereka	sumpah-sumpah	bersumpah
H8610	H5771	H2142	H1931		H7621	H7650

פ

p

Tetapi bagi mereka, itu adalah tenungan yang menipu, walaupun mereka mengangkat sumpah yang muluk-muluk; tetapi ia mengingat kesalahan mereka, sehingga mereka ditangkap.

תִּזְכְּרֶכֶם	יָעַן	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אָמַר	כֵּן-	לְכֵן	24
kamu-mengingatkan	karena	TUHAN	Tuhan	berfirman	demikian	oleh-karena-itu	
H2142	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

חַטֹּאתֶיכֶם	לְהִרְאוֹת	פְּשָׁעֶיכֶם	בְּהִנָּלוֹת	עוֹנֶיכֶם	
dosa-dosamu	untuk-terlihatnya	pelanggaran-pelanggaranmu	dengan-tersingkapnya	kesalahanmu	
	H7200	H6588	H1540	H5771	

בְּכַף	תִּזְכְּרֶכֶם	יָעַן	עֲלֵילוֹתֵיכֶם	בְּכֹל
dengan-tangan	kamu-diingat	karena	perbuatan-perbuatanmu	dalam-semua
H3709	H2142	H3282	H5949	H3605

פ	תִּתְפָּשׂוּ:
p	kamu-akan-ditangkap
	H8610

Oleh sebab itu, beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena kamu membuat kesalahanmu itu teringat kembali dengan tersingkapnya pelanggaranmu, sehingga kentara dosa-dosamu dalam segala perbuatanmu, oleh karena kamu menjadi teringat kembali, kamu akan ditangkap dengan kekerasan.

יֹמָיו בָּא אֲשֶׁר-יִשְׂרָאֵל נָשִׂיא רָשָׁע חָלַל וְאַתָּה 25
 harinya telah-datang yang Israel pemimpin orang-jahat orang-tertusuk dan-engkau
[H3117](#) [H0935](#) [H3478](#) [H7563](#)

ס עֲוֹן עֲוֹן בְּעֵת
 s akhir kesalahan pada-waktu
[H7093](#) [H5771](#) [H6256](#)

Dan hai engkau, raja Israel, orang fasik yang durhaka, yang saatmu sudah tiba untuk penghakiman terakhir,

הָעִטָּרָה וְהָרִים הַמְצֻנָּת הַסִּיר יְהוָה אֲדַנִּי אָמַר כֹּה 26
 mahkota-itu dan-angkatlah serban-itu tanggalkanlah TUHAN Tuhan berfirman demikian
[H5850](#) [H4701](#) [H5493](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַשְּׁפִיל רְנָה וְהַנְּבִיחַ הַנְּבִיחַ הַשְּׁפִיל זֹאת לֹא-יָאֵת יָאֵת
 rendahkanlah dan-yang-tinggi tinggikanlah yang-rendah ini tidak ini
[H8213](#) [H1364](#) [H1361](#) [H8217](#) [H2063](#) [H3808](#) [H2063](#)

beginilah firman Tuhan ALLAH: Jauhkanlah serbanmu dan buanglah mahkotamu! Tiada yang tetap seperti keadaannya sekarang. Yang rendah harus ditinggikan, yang tinggi harus direndahkan.

הָיָה לֹא זֹאת נִם-אֲשִׁמְנָה עֲוֹה עֲוֹה עֲוֹה 27
 ada tidak ini juga Aku-akan-menjadikannya keruntuhan keruntuhan keruntuhan
[H1961](#) [H3808](#) [H2063](#) [H1571](#) [H5754](#) [H5754](#) [H5754](#)

פּ וְנָתַתִּיו: הַמְשַׁפֵּט לוֹ אֲשֶׁר-בָּא עַד-
 p dan-Aku-akan-memberikannya hak-itu baginya yang datang sampai
[H5414](#) [H4941](#) [H0935](#) [H5704](#)

Puing, puing, puing akan Kujadikan dia! Ini pun tidak akan tetap. Sampai ia datang yang berhak atasnya, dan kepadaanya akan Kuberikan itu."

אֲדַנִּי אָמַר כֹּה וְאָמַרְתָּ הַנְּבִיא אָדָם בֶּן-וְאַתָּה 28
 Tuhan berfirman demikian dan-katakanlah bernubuatlah manusia anak dan-engkau
[H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H5012](#) [H0120](#)

חֶרֶב וְאָמַרְתָּ חֶרְפָּתָם וְאֵל-עַמּוֹן בְּנֵי אֵל-יְהוָה
 pedang dan-katakanlah celaan-mereka dan-mengenai Amon bani mengenai TUHAN
[H2719](#) [H0559](#) [H2781](#) [H0413](#) [H5983](#) [H0413](#) [H3069](#)

כָּרָק: לְמַעַן לְהַכִּיל מְרוֹטָה לְטַבַּח פְּתוּחָה חֶרֶב
 kilat supaya untuk-memakan digosok untuk-pembantaian terhunus pedang
[H4616](#) [H0398](#) [H4803](#) [H2874](#) [H2719](#)

"Dan engkau anak manusia, bernubuatlah dan katakan: Beginilah firman Tuhan ALLAH mengenai bani Amon dan cercaan mereka; katakanlah: Pedang, pedang sudah tercabut untuk menumpahkan darah, digosok untuk memusnahkan, dan supaya mengkilap seperti petir --

לְתַת כְּזָב לָךְ בְּקִסְסִים-שָׁוָא לָךְ בְּחִזּוֹת 29
 untuk-menaruh kebohongan untukmu dengan-menenung dusta untukmu ketika-melihat
[H5414](#) [H3577](#) [H7080](#) [H7723](#) [H2372](#)

בָּא אֲשֶׁר-רָשָׁעִים חָלַלִי צוֹאֲרֵי אֵל-אוֹתָךְ
 telah-datang yang orang-orang-jahat orang-orang-tertusuk leher-leher di engkau
[H0935](#) [H7563](#) [H0413](#) [H0853](#)

קִץ: עֲוֹן עֲוֹן בְּעֵת יוֹמָם
 akhir kesalahan pada-waktu hari-mereka
[H7093](#) [H5771](#) [H6256](#) [H3117](#)

sedang orang melihat penglihatan-penglihatan yang menipu bagimu dan memberi tenungan-tenungan bohong kepadamu -- untuk ditetakkan ke leher orang-orang fasik yang durhaka, yang saatnya sudah tiba untuk penghakiman terakhir.

מְכֹרְתֶיךָ	בְּאֶרֶץ	נִבְרָאת	אֲשֶׁר-	בְּמִקְוֹם	תַּעֲרָה	אֶל-	הָשֵׁב	30
asalmu	di-tanah	engkau-diciptakan	yang	di-tempat	sarungnya	ke	kembalikanlah	
H4351	H0776			H4725	H8593	H0413	H7725	
					אֶתְךָ :	אֲשַׁפֵּט		
					engkau	Aku-akan-menghakimi		
					H0853	H8199		

Kembalikanlah itu ke sarungnya! Di tempat penciptaanmu dan di negeri asalmu Aku akan menghukum engkau.

אֲפִיךָ	עֲבָרְתִי	בְּאֵשׁ	זַעְמִי	עָלֶיךָ	וְשִׁפְכֹתִי	31
Aku-akan-meniup	murka-Ku	dengan-api	kemarahan-Ku	atasmu	dan-Aku-akan-mencurahkan	
H6315	H5678	H0784	H2195		H8210	
חֲרָשֵׁי	בְּעֵרִים	אֲנָשִׁים	כַּיָּד	וְנִתְּתֶיךָ	עָלֶיךָ	
yang-ahli-dalam	brutal	orang-orang	ke-tangan	dan-Aku-akan-menyerahkanmu	atasmu	
H2796		H0376	H3027	H5414		
					מִשְׁחִית :	
					penghancuran	
					H4889	

Aku akan mencurahkan geram-Ku atasmu dan menyemburkan api murka-Ku kepadamu dan menyerahkan engkau ke dalam tangan orang-orang dungu, yang menimbulkan kemusnahan.

הָאֶרֶץ	בְּתוֹךְ	יְהִי	דַּמְךָ	לְאֹכְלָהּ	תְּהִי	לְאֵשׁ	32
tanah-itu	di-tengah	akan-ada	darahmu	untuk-dimakan	engkau-akan-menjadi	untuk-api	
H0776	H8432	H1961	H1818	H0402	H1961	H0784	
		פ :	דִּבְרָתִי :	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תִזְכְּרִי
		p	telah-berbicara	TUHAN	Aku	karena	engkau-akan-diingat
			H1696	H3068	H0589	H2142	H3808
							לֹא
							tidak

Engkau menjadi makanan api, darahmu akan tertumpah di tengah-tengah tanah itu, dan engkau tidak akan diingat-ingat lagi, sebab Aku, TUHAN, yang mengatakannya."

Chapter 22

לְאֹמֵר :	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּקֵי	1
demikian	kepadaku	TUHAN	firman	dan-datanglah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Datanglah firman TUHAN kepadaku:

אֶת-	הַתְּשֻׁפֵּט	הַתְּשֻׁפֵּט	אָדָם	בֶּן-	וְאַתָּה	2
-	akankah-engkau-menghakimi	akankah-engkau-menghakimi	manusia	anak	dan-engkau	
H0853	H8199	H8199	H0120			
	תִּזְעֹבוּתֶיהָ :	כָּל-	אֵת	וְהוֹדַעְתָּהּ	הַדָּמִים	עִיר
	kekejiannya	segala	-	dan-beritahukanlah-kepadanya	darah-darah	kota
	H8441	H3605	H0853	H3045	H1818	

"Hai engkau, anak manusia, maukah engkau menjatuhkan, ya, menjatuhkan hukuman atas kota yang penuh hutang darah? Beritahukanlah kepadanya segala perbuatannya yang keji,

דָּם	שִׁפְכָתָּהּ	עִיר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אָמַר	כֵּן	וְאָמַרְתָּ	3
darah	yang-menumpahkan	kota	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikianlah	dan-katakanlah	
H1818	H8210		H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	
	עָלֶיהָ	גְּלוּלִים	וַעֲשֶׂתָּהּ	עֲתָהּ	לָבוֹא	בְּתוֹכָהּ		
	atasnya	berhala-berhala	dan-yang-membuat	waktunya	untuk-datang	di-tengahnya		
		H1544		H6256	H0935	H8432		
						לְטַמְּאָהּ:		
						untuk-menajiskannya		

dan katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Hai kota, yang mencurahkan darah di tengah-tengahmu, sehingga waktu penghukumanmu datang dan membuat berhala-berhala bagimu yang menajiskan dirimu.

עֲשִׂיתָ	אֲשֶׁר-	וּבְגִלּוּלֵיךָ	אֲשָׁמְתָּ	שִׁפְכָתָּהּ	אֲשֶׁר-	בְּדַמְּךָ	4
kaubuat	yang	dan-oleh-berhalamu	engkau-bersalah	kautumpahkan	yang	oleh-darahmu	
		H1544	H0816	H8210		H1818	
עַל-	שְׁנוֹתֶיךָ	עַד-	וַתָּבוֹא	וַיִּמְדֵךְ	וַתִּקְרַבְכִי	טִמְאַתָּה	
oleh	tahun-tahunmu	sampai	dan-engkau-datang	hari-harimu	dan-kaudekatkan	kau-najis	
	H8141	H5704	H0935	H3117	H7126		
	לְכָל-	וּקְלָסָהּ	לְגוֹיִם	חֲרָפָהּ	נִתְתִיךָ	כִּן	
	bagi-semua	dan-olok-olokan	bagi-bangsa-bangsa	celaan	Aku-jadikan-engkau	sebab	
	H3605	H7048		H2781	H5414		
						הָאֲרָצוֹת:	
						negeri-negeri	
						H0776	

Dengan darah yang engkau curahkan engkau bersalah dan dengan berhala-berhalamu yang engkau perbuat engkau menjadi najis; dengan demikian engkau membuat saatmu mendekat dan membuat akhir tahun-tahunmu datang. Oleh karena itu Aku memberi engkau cercaan bagi bangsa-bangsa dan ejekan bagi semua negeri.

הֵשֵׁם	טִמְאַתָּהּ	בָּךְ	יִתְקַלְסֶיךָ	מִמֶּךָ	וְהִרְחַקוֹת	הַקְּרִיבוֹת	5
nama	wahai-yang-najis	engkau	akan-mengolok-olok	darimu	dan-yang-jauh	yang-dekat	
H8034	H2931		H7046		H7350	H7138	
					הַמְזוּהוּמָהּ:	רַבָּת	
					kekacauannya	yang-besar	
					H4103		

Yang dekat padamu dan yang jauh dari padamu akan mengejek engkau, yang kenajisannya terkenal dan yang penuh huru-hara.

לְמַעַן	בָּךְ	הֵיוּ	לְזִרְעוֹ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂאֵי	הִנֵּה	6
untuk	padamu	ada	dengan-lengannya	masing-masing	Israel	para-pemimpin	lihatlah	
H4616		H1961	H2220	H0376	H3478		H2009	
						דָּם:	שִׁפְךָ	
						darah	menumpahkan	
						H1818	H8210	

Lihat, masing-masing pemimpin Israel mengandalkan kekuatannya di tengah-tengahmu untuk menumpahkan darah.

עָשׂוּ mereka-berbuat	לְגֵר kepada-orang-asing H1616	בְּךָ padamu	הִקְלוּ mereka-hina H7043	וְאִם dan-ibu H0517	אָב ayah H0001	7
--------------------------	--	-----------------	---	---	--------------------------------------	---

: בְּךָ padamu H3238	הוֹנוּ mereka-peras H3238	וְאִלְמָנָה dan-janda H0490	יְתוּם anak-yatim H3490	בְּתוֹכְךָ di-tengahmu H8432	בְּעֶשְׂק dengan-penindasan H6233
--	---	---	---	--	---

Padamu ayah dan ibu dihina dan di tengah-tengahmu orang melakukan pemerasan terhadap orang asing, padamu anak yatim dan janda ditindas.

חָלַלְתָּ: kau-najiskan H7676	שַׁבְּתֵי hari-hari-Sabat-Ku H7676	וְאֵת- dan H0853	בְּזִית kau-hina H0959	קִדְשֵׁי hal-hal-kudus-Ku H6944	8
---	--	--	--	---	---

Engkau memandang ringan terhadap hal-hal yang kudus bagi-Ku dan hari-hari Sabat-Ku kaunajiskan.

הַהָרִים gunung-gunung H2022	וְאֵל- dan-di H0413	דָּם darah H1818	שָׁפַךְ- menumpahkan H8210	לְמַעַן untuk H4616	בְּךָ padamu H4616	הֵיוּ ada H1961	רְכִיל fitnah H7400	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	9
		בְּתוֹכְךָ: di-tengahmu H8432	עָשׂוּ mereka-lakukan H8432	זִמָּה kecemaran H2154	בְּךָ padamu H2154	אָכְלוּ mereka-makan H0398			

Padamu berkeliaran orang-orang pemfitnah dengan maksud mencurahkan darah dan orang makan daging persembahan di atas gunung-gunung; kemesuman dilakukan di tengah-tengahmu.

עֲנוּ- mereka-perkosa H5079	הַגֵּדִיהַ dalam-haid H5079	טְמֵאָת yang-najis H2931	בְּךָ padamu H2931	גִּלְיָהַ mereka-singkapkan H1540	אָב ayah H0001	עֲרוֹתַי- ketelanjangan H6172	10
						בְּךָ: padamu	

Padamu orang menyingkapkan aurat isteri ayahnya dan memperkosa perempuan pada waktu cemar kainnya yang menjajiskannya.

אֶת- dengan H0853	וְאִישׁ dan-seseorang H0376	תּוֹעֵבָה kekejian H8441	עָשָׂה melakukan H8441	רַעְיוֹ sesamanya H7453	אִשְׁתּוֹ istri H0802	אֶת- dengan H0854	וְאִישׁ dan-seseorang H0376	11
בַּת- putri H1323	אָחִיתוֹ saudarinya H0269	אֶת- dengan H0853	וְאִישׁ dan-seseorang H0376	בְּזִמָּה dengan-kecemaran H2154	טְמֵאָה menajiskan H2154	כִּלְתּוֹ menantunya H3618		
					בְּךָ: padamu H2154	עֲנוּ- memperkosa H2154	אָבִיו ayahnya H0001	

Yang satu melakukan kekejian dengan isteri sesamanya dan yang lain menajiskan menantunya perempuan dengan perbuatan mesum, orang lain lagi memperkosa saudaranya perempuan, anak kandung ayahnya.

12 וְתִרְבִּית וְנִשְׂוּבָה דָּם שָׁפַךְ- לְמַעַן בָּךְ לָקַחוּ- שָׂחַר
 dan-riba bunga-uang darah menumpahkan untuk padamu mereka-terima suap
[H8636](#) [H5392](#) [H1818](#) [H8210](#) [H4616](#) [H3947](#) [H7810](#)

שָׁכַחְתָּ וְאֲתִי כַעֲשָׂק רַעִיף וְתִבְצַעִי לָקַחְתָּ
 kau-lupakan dan-Aku dengan-pemerasan sesamamu dan-kau-menindas kau-ambil
[H7911](#) [H0853](#) [H6233](#) [H7453](#) [H1214](#) [H3947](#)

נֹאם יְהוָה אֲדַנִּי
 ALLAH Tuhan demikianlah-firman
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#)

Padamu orang menerima suap untuk mencurahkan darah, engkau memungut bunga uang atau mengambil riba dan merugikan sesamamu dengan pemerasan, tetapi Aku kaulupakan, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

13 עָשִׂיתָ אֲשֶׁר בְּצַעֲךָ אֶל- כַּפִּי הַכִּיתִי וְהִנֵּה
 kau-lakukan yang keuntunganmu terhadap tangan-Ku Aku-tepukkan dan-lihatlah
[H1215](#) [H0413](#) [H3709](#) [H5221](#) [H2009](#)

וְעַל- בְּתוֹכְךָ הֵיוּ אֲשֶׁר דָּמָךְ
 di-tengahmu ada yang darahmu dan-terhadap
[H8432](#) [H1961](#) [H1818](#)

Sungguh, Aku bertepuk tangan mengenai keuntunganmu yang haram yang kaudapati dan mengenai darah yang dicurahkan di tengah-tengahmu.

14 אֲנִי אֲשֶׁר לַיָּמִים יָדְיָךְ תְּחַזְקֶנָּה אִם- לִבִּי הִנְעַמְדָּה
 Aku ketika pada-hari-hari tanganmu akankah-kuat atau hatimu akankah-bertahan
[H0589](#) [H3117](#) [H3027](#) [H2388](#) [H5975](#)

וְעֲשִׂיתִי: דְּבַרְתִּי יְהוָה אֲנִי אוֹתָךְ עָשָׂה
 dan-akan-melakukannya telah-berfirman TUHAN Aku terhadapmu bertindak
[H1696](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0853](#)

Apakah hatimu akan tetap teguh dan tanganmu merasa kuat pada masa Aku bertindak terhadap engkau? Aku, TUHAN, yang mengatakannya dan yang akan membuatnya.

15 בְּגוֹיִם וְהִפְצִיתִי אוֹתָךְ
 di-antara-bangsa-bangsa engkau dan-Aku-akan-menceraiberaikan
[H0853](#)

טְמֵאתָ וְהִתְמַתִּי בְּאַרְצוֹת וְזָרִיתִיךָ
 kenajisanmu dan-Aku-akan-menghabiskan di-negeri-negeri dan-Aku-akan-menyebarkan-engkau
[H2932](#) [H8552](#) [H0776](#) [H2219](#)

מִמֶּנִּי:
 darimu

Aku akan menyerakkan engkau di antara bangsa-bangsa dan menghamburkan engkau ke semua negeri dan Aku akan mengikis kenajisanmu dari padamu.

16 כִּי- וְיָדַעְתָּ גוֹיִם לְעֵינַי בָּךְ וְנִתְלַת
 bahwa dan-engkau-akan-tahu bangsa-bangsa di-mata padamu dan-engkau-akan-dinajiskan
[H3045](#)

פּ: יְהוָה אֲנִי
 (jeda) TUHAN Aku
[H3068](#) [H0589](#)

Maka engkau akan dinajiskan di hadapan bangsa-bangsa karena kesalahanmu sendiri, dan engkau akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי כֵּן: לְאמֹר: 17
 dan-datanglah firman TUHAN kepadaku demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

בֶּן־אָדָם הָיָה לִי בֵּית־יִשְׂרָאֵל (לְסִיג) כָּלָם 18
 anak manusia menjadilah bagi-Ku kaum Israel sanga [sanga] mereka-semua
[H1961](#) [H0120](#) [H1961](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5509](#) [H3605](#)

וְנִחְשֵׁת וּבְדִיל וּבְרֹזֶל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוֹר סָגִים כֶּסֶף הָיוּ: 18
 tembaga dan-timah dan-besi dan-timbal dan-tengah di-tengah dapur-peleburan sanga perak menjadi
[H0913](#) [H1270](#) [H5777](#) [H8432](#) [H3564](#) [H5509](#) [H3701](#) [H1961](#)

ס
 (jeda)

"Hai anak manusia, bagi-Ku kaum Israel sudah menjadi sanga; mereka semuanya adalah ibarat tembaga, timah putih, besi dan timah hitam di dalam peleburan; mereka seperti sanga perak.

לְכֹן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יֵעַן הָיִיתָ כָּלְכֶם 19
 oleh-sebab-itu demikianlah berfirman Tuhan ALLAH oleh-karena menjadi kamu-semua
[H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3282](#) [H1961](#) [H3605](#)

לְסָגִים לְכֹן הֲנֵנִי קִבְּצָן אֶתְכֶם אֶל־תּוֹךְ יְרוּשָׁלָּם: 19
 sanga oleh-sebab-itu sesungguhnya-Aku mengumpulkan kamu ke tengah Yerusalem
[H5509](#) [H2009](#) [H6908](#) [H0853](#) [H0413](#) [H8432](#) [H3389](#)

Sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena kamu semuanya menjadi sanga, maka sungguh, Aku akan mengumpulkan kamu di tengah-tengah Yerusalem.

קִבְּצַת כֶּסֶף וְנִחְשֵׁת וּבְרֹזֶל וְעוֹפֶרֶת וּבְדִיל אֶל־תּוֹךְ 20
 pengumpulan perak dan-tembaga dan-timah dan-timbal dan-besi dan-tembaga dan-tengah ke dan-timah
[H6910](#) [H3701](#) [H1270](#) [H5777](#) [H0913](#) [H0413](#) [H8432](#)

כּוֹר לְפַחַת־עָלָיו אֵשׁ לְתַנְתִּיךָ כֵּן: 20
 dapur-peleburan untuk-meniupkan atasnya api untuk-meleburkan demikian
[H3564](#) [H5301](#) [H0784](#) [H5413](#)

וְהִנְחֵרְתִּי וּבַחֲמָתִי בְּאָפִי אֶקְבֹּץ 20
 dan-Aku-akan-menaruh dan-dalam-amarah-Ku dalam-murka-Ku Aku-akan-mengumpulkan
[H3240](#) [H2534](#) [H0639](#) [H6908](#)

וְהִתְכַתִּי אֶתְכֶם: 20
 dan-Aku-akan-meleburkan kamu
[H5413](#) [H0853](#)

Seperti orang mengumpulkan perak, tembaga, besi, timah hitam dan timah putih di dalam peleburan dan mengembus api di bawahnya untuk meleburnya, demikianlah Aku akan mengumpulkan kamu dalam murka-Ku dan amarah-Ku dan menaruh kamu di dalamnya dan melebur kamu.

וּכְנַסְתִּי אֶתְכֶם וּנְפַחְתִּי עָלֵיכֶם בְּאֵשׁ 21
 dan-Aku-akan-menghimpunkan kamu dan-Aku-akan-meleburkan kamu dengan-api
[H3664](#) [H0853](#) [H5301](#) [H0784](#)

וְנִתְכַתְּמוּ עֲבָרְתִּי בְּתוֹכָהּ: 21
 dan-kamu-akan-dilebur kemurkaan-Ku di-tengahnya
[H5413](#) [H5678](#) [H8432](#)

Aku akan mengumpulkan kamu dan menyemburkan api kemurkaan-Ku kepadamu, sehingga kamu dilebur di dalamnya.

	תִּכְבוּ	כֵּן	כּוֹר	בְּתוֹךְ	כֶּסֶף	כְּהַתּוֹךְ	22
	kamu-akan-dilebur	demikian	dapur-peleburan	di-tengah	perak	seperti-peleburan	
	H5413		H3564	H8432	H3701	H2046	
עֲלֵיכֶם:	חַמְתִּי	שִׁפְכֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי-	וַיִּדְעֶתֶם	בְּתוֹכָהּ
atas-kamu	amarah-Ku	mencurahkan	TUHAN	Aku	bahwa	dan-kamu-akan-tahu	di-tengahnya
	H2534	H8210	H3068	H0589		H3045	H8432

פ
(jeda)

Seperti perak dilebur dalam peleburan, begitulah kamu dilebur di dalamnya. Dan kamu akan mengetahui, bahwa Aku, TUHAN, yang mencurahkan amarah-Ku atasmu."

	לְאָמַר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּקֵי	23
	demikian	kepadaku	TUHAN	firman	dan-datanglah	
	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

	לֹא	הִיא	מִטְהַרָהּ	לֹא	אֶרֶץ	אֵת	לָהּ	אֶמְרָ-	אָדָם	בֶּן-	24
	tidak	dia	ditahirkan	tidak	tanah	engkau	kepadanya	katakanlah	manusia	anak	
	H3808	H1931	H2891	H3808	H0776			H0559	H0120		
								זַעַם:	בְּיוֹם	גְּשָׁמָה	
								murka	pada-hari	dihujani	
								H2195	H3117	H1656	

"Hai anak manusia, katakanlah kepadanya: Engkau adalah tanah yang tidak menerima hujan, tidak mendapat air pada masa kegeraman,

	טָרַף	שׂוֹאֵג	כְּאֵרִי	בְּתוֹכָהּ	נְבִיאֶיהָ	קִשְׁר	25
	merobek-robek	yang-mengaum	seperti-singa	di-tengahnya	nabi-nabinya	persekongkolan	
	H2963	H7580		H8432	H5030	H7195	
	אֶלְמְנוֹתֶיהָ	יִקְחוּ	וַיִּקְרֹ	חָסֵן	אָכְלוּ	נַפְשׁ	טָרַף
	para-jandanya	mereka-ambil	dan-benda-berharga	harta	mereka-makan	jiwa	mangsa
	H0490	H3947	H3366	H2633	H0398	H5315	H2964
					בְּתוֹכָהּ:	הַרְבֵּי	
					di-tengahnya	mereka-perbanyak	
					H8432		

yang pemimpin-pemimpinnya di tengah-tengahnya seperti singa yang mengaum, yang menerkam mangsanya: manusia ditelan, harta benda dan barang-barang yang berharga dirampas, janda-janda dibuat bertambah-tambah di tengah-tengahnya.

בין antara H0996	קדש hal-hal-kudus-Ku H6944	ויחללו dan-mereka-menajiskan	תורת Taurat-Ku H8451	חמסו melanggar H2554	כהנה para-imamnya H3548	
לטהור dan-yang-tahir H2889	הטמא yang-najis H2931	ובין dan-antara H0996	הבדילו mereka-bedakan H0914	לא tidak H3808	לחל dan-yang-biasa H2455	קדש yang-kudus H6944
	עיניהם mata-mereka H5956	העלימו mereka-menutup H5956	ומשבתותי dan-dari-Sabat-Sabat-Ku H7676	הודיעו mereka-ajarkan H3045	לא tidak H3808	
			בתוכם di-tengah-mereka H8432	ואחל dan-Aku-dinajiskan		

Imam-imamnya memperkosa hukum Taurat-Ku dan menajiskan hal-hal yang kudus bagi-Ku, mereka tidak membedakan antara yang kudus dengan yang tidak kudus, tidak mengajarkan perbedaan yang najis dengan yang tahir, mereka menutup mata terhadap hari-hari Sabat-Ku. Demikianlah Aku dinajiskan di tengah-tengah mereka.

טרף mangsa H2964	טרפי merobek-robek H2963	כזאבים seperti-serigala H2061	בקרב di-tengahnya H7130	שריה para-pemimpinnya H8269
בצע mengejar H1214	למען untuk H4616	נפשות jiwa-jiwa H5315	לאבד untuk-membinasakan H0006	דם darah H1818
				לשפך untuk-menumpahkan H8210
				בצע keuntungan-haram H1215

Pemuka-pemukanya di tengah-tengahnya adalah seperti serigala-serigala yang menerkam mangsanya dalam kehausan akan darah, yang membinasakan orang-orang untuk menguntungkan diri sendiri secara haram.

וקסמים dan-meramalkan H7080	שוא yang-palsu H7723	חזים melihat H2374	תפל kapur H0559	להם bagi-mereka H3541	טהו memulaskan H0559	ונביאיה dan-nabi-nabinya H5030
לא tidak H3808	ויהנה padahal-TUHAN H3068	יהוה ALLAH H3069	אדני Tuhan H0136	אמר berfirman H0559	כה demikianlah H3541	אמרים berkata H0559
						קזב dusta H3577
						להם bagi-mereka
						דבר berfirman H1696

Dan nabi-nabinya mengoles mereka dengan kapur dengan melihat penglihatan yang menipu dan memberi tenungan bohong bagi mereka; nabi-nabi itu berkata: Beginilah firman Tuhan ALLAH! -- tetapi TUHAN tidak berfirman.

	ונזלו dan-merampok H1497	עשק dengan-penindasan H6233	עשקו melakukan-penindasan H6231	עם negeri H0776	הארץ rakyat
הגר orang-asing H1616	ואת dan H0853	הונו mereka-tindas H3238	ואביון dan-orang-melarat H0034	ועני dan-orang-miskin H6041	גזל dengan-perampokan H1498
					משפט keadilan H4941
					בלא tanpa H3808
					עשקו mereka-tindas H6231

Penduduk negeri melakukan pemerasan dan perampasan, menindas orang sengsara dan miskin dan mereka melakukan pemerasan terhadap orang asing bertentangan dengan hukum.

וְעִמָּד	גָּרַר	גָּרַר-	אִישׁ	מֵהֶם	וְאֶבְקַשׁ	30
dan-berdiri	tembok	yang-memperbaiki	seorang	dari-antara-mereka	dan-Aku-mencari	
H5975	H1447	H1443	H0376	H1992	H1245	

וְלֹא	שָׁחַתְתָּהּ	לְבַלְתִּי	הַנְּעִרִין	בְּעַד	לְפָנַי	בְּפָרְץ
tetapi-tidak	Aku-musnahkan-dia	supaya-tidak	negeri	demi	di-hadapan-Ku	di-celah
H3808	H7843	H1115	H0776	H1157	H6440	H6556

מֵצֵאתַי:
Aku-temukan
[H4672](#)

Aku mencari di tengah-tengah mereka seorang yang hendak mendirikan tembok atau yang mempertahankan negeri itu di hadapan-Ku, supaya jangan Kumusnahkan, tetapi Aku tidak menemuinya.

עֲבָרְתִי	בְּאֵשׁ	זַעֲמִי	עֲלֵיהֶם	וְאֶשְׁפֹּךְ	31
kegeraman-Ku	dengan-api	kemurkaan-Ku	atas-mereka	maka-Aku-curahkan	
H5678	H0784	H2195		H8210	

נֵאֻם	נִתְּתִי	בְּרֹאשָׁם	דְּרָכָם	כְּלֵיתֵימָם
demikianlah-firman	Aku-timpakan	di-atas-kepala-mereka	jalan-mereka	Aku-habiskan-mereka
H5002	H5414		H1870	H3615

אֲדַנִּי יְהוָה: פ
(jeda) ALLAH Tuhan
[H3069](#) [H0136](#)

Maka Aku mencurahkan geram-Ku atas mereka dan membinasakan mereka dengan api kemurkaan-Ku; kelakuan mereka Kutimpakan atas kepala mereka, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 23

לְאָמֹר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּקֵם	1
demikian	kepadaku	TUHAN	firman	dan-datanglah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Datanglah firman TUHAN kepadaku:

הָיוּ:	אֶחָת	אִם-	בָּנוֹת	נְשִׁים	שְׁתַּיִם	אָדָם	בֶּן-	2
ada	satu	ibu	anak-anak-perempuan	perempuan	dua	manusia	anak	
H1961	H0259	H0517	H1323	H0802	H8147	H0120		

"Hai anak manusia, ada dua orang perempuan, anak dari satu ibu.

מִזְעָבוֹ	שָׁמָּה	זָגוּ	בְּנְעוּרֵיהֶן	בְּמִצְרַיִם	וְתִזְנֶנָּה	3
diremas	di-sana	mereka-berzinah	di-masa-muda-mereka	di-Mesir	dan-mereka-berzinah	
H4600	H8033	H2181		H4714	H2181	

בְּתוֹלְיָהֶן:	דָּדַי	עֲשׂוּ	וְשָׁם	שְׂדֵיהֶן
keperawanannya-mereka	buah-dada	dipegang	dan-di-sana	dada-mereka
H1331	H1717		H8033	

Mereka bersundal di Mesir, mereka bersundal pada masa mudanya; di sana susunya dijamah-jamah dan dada keperawanannya dipegang-pegang.

וַתִּהְיוּנָהּ אָחֻזָּהּ וְאֶחְלִיבָהּ הַגְּדוּלָּהּ אֹהֳלָהּ וּשְׁמוֹתָן 4
 dan-mereka-menjadi saudarinya dan-Oholiba yang-lebih-tua Ohola dan-nama-nama-mereka
[H1961](#) [H0269](#) [H0172](#) [H0170](#) [H8034](#)

וּבָנוֹת בָּנִים וַתֵּלְדֵנָהּ לִי
 dan-anak-anak-perempuan anak-anak-laki-laki dan-mereka-melahirkan milik-Ku
[H1323](#) [H3205](#)

אֹהֳלִיבָהּ: וִירוּשָׁלַם אֹהֳלָהּ שַׁמְרֹון וּשְׁמוֹתָן
 Oholiba dan-Yerusalem Ohola Samaria dan-nama-nama-mereka
[H0172](#) [H3389](#) [H0170](#) [H8111](#) [H8034](#)

Nama yang tertua ialah Ohola dan nama adiknya ialah Oholiba. Mereka Aku punya dan mereka melahirkan anak-anak lelaki dan perempuan. Mengenai nama-nama mereka, Ohola ialah Samaria dan Oholiba ialah Yerusalem.

אֲשׁוּר אֶל- מֵאֶחְבִּיבָהּ עַל- וַתַּעֲבֹב תַּחְתָּי אֹהֳלָהּ וַתְּזַן 5
 Asyur kepada kekasih-kekasihnya kepada dan-dia-berahi di-bawah-Ku Ohola dan-berzinah
[H0804](#) [H0413](#) [H0157](#) [H5689](#) [H8478](#) [H0170](#) [H2181](#)

קְרוֹבִים:
 yang-dekat
[H7138](#)

Dan Ohola berzinah, sedang ia Aku punya. Ia sangat berahi kepada kekasih-kekasihnya, kepada orang Asyur, pahlawan-pahlawan perang,

בְּחֹרֵי וּסְנָנִים פְּחוֹת תְּכֵלֶת לְבָשִׁי 6
 pemuda-pemuda dan-penguasa-penguasa gubernur-gubernur ungu-tua berpakaian
[H0970](#) [H5461](#) [H6346](#) [H8504](#) [H3847](#)

סוּסִים: רֹכְבֵי פָּרָשִׁים כָּלֵם חֲמָד
 kuda-kuda pengendara-pengendara penunggang-kuda mereka-semua yang-diinginkan
[H7392](#) [H3605](#) [H2531](#)

berpakaian kain ungu tua, bupati-bupati dan penguasa-penguasa, semuanya pemuda yang ganteng, pasukan kuda.

אֲשׁוּר בְּנֵי- מִבְּחָר עֲלֵיהֶם תְּזִנֵּיתִיהָ וַתִּתֵּן 7
 Asyur anak-anak pilihan kepada-mereka perzinahan-perzinahannya dan-dia-memberikan
[H0804](#) [H4005](#) [H8457](#) [H5414](#)

גִּלּוּלֵיהֶם בְּכָל- עֹבְבָהּ אֲשֶׁר- וּבְכָל כָּלֵם
 berhala-berhala-mereka dengan-semua dia-berahi yang dan-dengan-semua mereka-semua
[H1544](#) [H3605](#) [H5689](#) [H3605](#) [H3605](#)

נִטְמָאָה:
 dia-najis

Ia melakukan persundalannya dengan mereka, semuanya orang Asyur pilihan; ia menajiskan dirinya dengan semua orang, kepada siapa ia berahi dan dengan berhala-berhalanya.

אוֹתָהּ כִּי עֲזָבָהּ לֹא מִמִּצְרַיִם תְּזִנֵּיתִיהָ וְאֶת- 8
 dengan-dia karena dia-tinggalkan tidak dari-Mesir perzinahan-perzinahannya dan
[H0853](#) [H3808](#) [H4714](#) [H8457](#) [H0853](#)

בְּתוּלֵיהָ רִדֵי עֶשׂוּ וְהָמָהּ בְּנֵעוּרֶיהָ שָׁכְבֵי
 keperawanannya buah-dada memegang dan-mereka di-masa-mudanya mereka-tidur
[H1331](#) [H1717](#) [H1992](#) [H7901](#)

עֲלֵיהָ:
 atasnya תְּזִנֵּיתֶם וַיִּשְׁפְּכוּ
 perzinahan-mereka dan-mereka-mencurahkan
[H8457](#) [H8210](#)

Ia tidak meninggalkan persundalannya yang dilakukannya sejak dari Mesir, sebab pada masa mudanya orang sudah menidurinya, dan mereka memegang-megang dada keperawanannya dan mencurahkan persundalan mereka kepadanya.

אֲשׁוּר	בְּנֵי	כַּיָּד	מֵאֲהָבֵיהֶּ	כַּיָּד	נִתְּתִיהָ	לְכֹן	9
Asyur	anak-anak	ke-tangan	kekasih-kekasihnya	ke-tangan	Aku-serahkan-dia	oleh-sebab-itu	
H0804		H3027	H0157	H3027	H5414		
					עֲלֵיהֶם:	אֲשֶׁר	
					kepada-mereka	dia-berahi	yang
						H5689	

Oleh sebab itu Aku menyerahkan dia ke dalam tangan kekasih-kekasihnya, dalam tangan orang Asyur, kepada siapa ia berahi.

וּבְנוֹתֶיהָ	בְּנֵיהֶּ	עֲרֹתֶיהָ	נָלְוָה	הִמָּהֶּ	10		
dan-anak-anak-perempuannya	anak-anak-laki-lakinya	ketelanjangannya	menyingkapkan	mereka			
H1323		H6172	H1540	H1992			
	שֵׁם	וַתְּהִי	הָרָגוּ	בְּחַרְבַּ	וְאֹתָהּ	לְקַחְוּ	
	nama	dan-dia-menjadi	mereka-bunuh	dengan-pedang	dan-dia	mereka-ambil	
	H8034	H1961	H2026	H2719	H0853	H3947	
ס	בָּהּ:	עָשׂוּ	וּשְׂפוּטִים	לְנִשִּׁים			
(jeda)	atasnya	mereka-lakukan	dan-penghakiman-penghakiman	bagi-perempuan-perempuan			
			H8196	H0802			

Mereka menyingkapkan auratnya, anak-anaknya lelaki dan perempuan ditangkap dan ia sendiri dibunuh dengan pedang. Dengan demikian namanya dipercakapkan di antara kaum perempuan sebab hukuman telah dijatuhkan atasnya.

וְאֵת	מִמֶּנָּהּ	עֲנַבְתָּהּ	וַתִּשְׁחַת	אֹהֶל־יָבֵהּ	אָחוֹתָהּ	וַתִּרְאֵהָ	11
dan	lebih-darinya	nafsunya	dan-dia-merusak	Oholiba	saudarinya	dan-melihat	
H0853		H5691	H7843	H0172	H0269	H7200	
			אָחוֹתָהּ:	מִזְנוּנֵיהָ	תִּזְנוּתֶיהָ		
			saudarinya	dari-perzinahan	perzinahan-perzinahannya		
			H0269	H2183	H8457		

Walaupun hal itu dilihat oleh adiknya, Oholiba, ia lebih berahi lagi dan persundalannya melebihi lagi dari kakaknya.

קָרְבִים	וּסְנָנִים	פְּחוֹת	עֲנַבְהָ	אֲשׁוּר	בְּנֵי	אֶל-	12
yang-dekat	dan-penguasa-penguasa	gubernur-gubernur	dia-berahi	Asyur	anak-anak	kepada	
H7138	H5461	H6346	H5689	H0804		H0413	
בְּחֹרֵי	סוּסִים	רֹכְבֵי	פָּרָשִׁים	מְכֻלּוֹל	לְבָשִׁי		
pemuda-pemuda	kuda-kuda	pengendara-pengendara	penunggang-kuda	sempurna	berpakaian		
H0970		H7392		H4358	H3847		
				כָּלֵם:	חָמַד		
				mereka-semua	yang-diinginkan		
				H3605	H2531		

Ia berahi kepada orang Asyur, kepada bupati-bupati dan penguasa-penguasanya, kepada pahlawan-pahlawan perang yang pakaiannya sangat sempurna, kepada pasukan kuda, semuanya pemuda yang ganteng.

לְשֵׁתֶיהָ:	אֶחָד	דֶּרֶךְ	נִטְמָאָה	כִּי	וְאֵרָא	13
bagi-keduanya	satu	jalan	dia-najis	bahwa	dan-Aku-melihat	
H8147	H0259	H1870			H7200	

Aku melihat bahwa ia menajiskan diri; kelakuan mereka berdua adalah sama.

אָנְשִׁי laki-laki H0376	וַתֵּרָא dan-dia-melihat H7200	תַּזְנוּתֶיהָ perzinahan-perzinahannya H8457	אֶל- kepada H0413	וַתוֹסֶף dan-dia-menambahkan H3254	14
חֲקָקִים yang-diukir H2710	(כַּשְׂדִּים) orang-Kasdim H3778	[כַּשְׂדִּים] [orang-Kasdim] H3778	צַלְמֵי gambar-gambar H6754	הַקִּיר dinding H7023	עַל- di H2707
				בְּשֵׁשׁ: dengan-warna-merah H8350	

Bahkan, ia menambah persundalannya lagi: ia melihat laki-laki yang terukir pada dinding, gambar orang-orang Kasdim, diukir dalam warna linggam,

טְבוּלִים yang-celup H2871	סְרוּחֵי bersorban-menjuntai H5628	בְּמַתְנֵיהֶם di-pinggang-mereka H4975	אָזוּר sabuk H0232	חֲגוּרֵי berikat-pinggang H2289	15
בָּבֶל Babel H0894	בְּנֵי- anak-anak H1823	כָּלֵם mereka-semua H3605	שְׁלִשִׁים perwira-perwira H4758	מִרְאֵה penampilan H4758	
			מִלְדָּתָם: kelahiran-mereka H4138	אֶרֶץ tanah H0776	כַּשְׂדִּים orang-Kasdim H3778

pinggangnya diikat dengan ikat pinggang, kepalanya memakai serban yang berjuntai, semuanya kelihatan seperti perwira, yang menyerupai orang Babel dari Kasdim, tanah kelahiran mereka.

עֵינֶיהָ matanya H4758	לְמַרְאֵה dengan-penglihatan H4758	עֲלֵיהֶם kepada-mereka H4758	(וַתֵּבְרַח) dan-dia-berahi H5689	]וַתַּעֲנֹב[[dan-dia-berahi] H5689	16
		כַּשְׂדֵּימָה: ke-Kasdea H3778	אֶלֵיהֶם kepada-mereka H0413	מִלְאָכֵיהֶם utusan-utusan H4397	וַתִּשְׁלַח dan-dia-mengirim H7971

Segera sesudah kelihatan oleh matanya ia berahi kepada mereka dan mengirim suruhan kepada mereka ke tanah Kasdim.

וַיִּטְמְאוּ dan-mereka-menajiskan H1992	דְּרִים kasih H1730	לְמִשְׁכְּבֵי ke-tempat-tidur H4904	בָּבֶל Babel H0894	בְּנֵי- anak-anak H0413	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיָּבֵאוּ dan-datanglah H0935	17
מֵהֶם: dari-mereka H1992	נַפְשָׁהּ jiwanya H5315	וַתִּקַּע dan-tercerai H3363	בָּם oleh-mereka H8457	וַתִּטְמָא- dan-dia-najis H8457	בְּתִזְנוּתָם dengan-perzinahan-mereka H8457	אוֹתָהּ dia H0853	

Maka orang Babel datang kepadanya menikmati tempat tidur percintaan dan menajiskan dia dengan persundalan mereka; sesudah ia menjadi najis oleh mereka, ia meronta dari mereka.

18
 וְהַגִּילְתָּ וְהַגִּילְתָּ
 dan-dia-menyingskapkan perzinahan-perzinahannya dan-dia-menyingskapkan
 H0853 H1540 H8457 H1540

מֵעַל מֵעַל נַפְשִׁי נִקְעָה כַּאֲשֶׁר מֵעַלֶיהָ נַפְשִׁי וְתִקַּע עֲרוֹתָהּ
 dari-atas jiwa-Ku tercerai sebagaimana darinya jiwa-Ku dan-tercerai ketelanjangannya
 H5315 H5361 H5315 H3363 H6172

אֶחָתָהּ:
 saudarinya
 H0269

Oleh karena ia melakukan persundalannya dengan terang-terangan dan memperlihatkan sendiri auratnya, maka Aku menjauhkan diri karena jijik dari padanya, seperti Aku menjauhkan diri dari adiknya.

19
 יָמֵי אֶת- לְזָכֹר תִּזְנִיתִיהָ אֶת- וְתַרְבָּהּ
 hari-hari - untuk-mengingat perzinahan-perzinahannya - dan-dia-memperbanyak
 H3117 H0853 H2142 H8457 H0853

מִצְרַיִם: בְּאֶרֶץ זָנְתָה אֲשֶׁר נְעוּלֶיהָ
 Mesir di-tanah dia-berzinah ketika masa-mudanya
 H4714 H0776 H2181

Ia melakukan lebih banyak lagi persundalannya sambil teringat kepada masa mudanya, waktu ia bersundal di tanah Mesir.

20
 בְּשָׂרָם חֲמוּרִים בְּשָׂר- אֲשֶׁר פְּלִגְשִׁיהֶם עָלַי וְתַעֲנֶבְהָ
 daging-mereka keledai-keledai daging yang gundik-gundik-mereka kepada dan-dia-berahi
 H1320 H2543 H1320 H6370 H5689

זֶרְמָתָם: סוּסִים וְזֶרְמָת
 mani-mereka kuda-kuda dan-mani
 H2231 H2231

Ia berahi kepada kawan-kawannya bersundal, yang auratnya seperti aurat keledai dan zakarnya seperti zakar kuda.

21
 דָּדָמִי מִמִּצְרַיִם בְּעִשׂוֹת נְעוּרַיִךְ זָמַת אֶת וְתִפְקְדִי
 dadamu dari-Mesir ketika-diperas masa-mudamu kecemaran - dan-engkau-mengingat
 H1717 H4714 H2154 H0853

ס נְעוּרַיִךְ: שָׂרִי לְמַעַן
 (jeda) masa-mudamu buah-dada untuk
 H4616

Engkau menginginkan kemesuman masa mudamu, waktu orang Mesir memegang-megang dadamu dan menjamah-jamah susu kegadisanmu.

22
 הֲנִנִּי יְהוָה אֲדַבְּרֵי אָמַר- כֹּה- אֶחְלִיבָהּ לָכֵן
 sesungguhnya-Aku ALLAH Tuhan berfirman demikianlah Oholiba oleh-sebab-itu
 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H0172

נַפְשִׁי נִקְעָה אֲשֶׁר- אֶת- עָלֶיךָ מֵאֶתְבִּיבֶיךָ אֶת- מְעִיר
 jiwamu tercerai yang - melawanmu kekasih-kekasihmu - membangkitkan
 H5315 H5361 H0853 H0157 H0853 H5782

מִסָּבִיב: עָלֶיךָ וְהִבְאִיתִים מִזֶּהֶם
 dari-sekeliling melawanmu dan-Aku-akan-membawa-mereka dari-mereka
 H5439 H0935 H1992

Oleh sebab itu, hai Oholiba, beginilah firman Tuhan ALLAH, memang engkau sudah menjauhkan dirimu dari kekasih-kekasihmu, tetapi sungguh, Aku akan menyuruh mereka bergerak melawan engkau; Aku akan membawa mereka melawan engkau dari sekitarmu:

בְּנֵי	כָּל־	וְקוֹעַ	וְשׁוֹעַ	פְּקוֹד	כַּשְׂדִּים	וְכָל־	בְּבֶל	בְּנֵי	23
anak-anak	semua	dan-Koa	dan-Soa	Pekod	orang-Kasdim	dan-semua	Babel	anak-anak	
	H3605	H6970	H7772	H6489	H3778	H3605	H0894		

פְּהוֹת	חָמַד	בְּחֹרֵי	אוֹתָם	אֲשׁוּר
gubernur-gubernur	yang-diinginkan	pemuda-pemuda	bersama-mereka	Asyur
H6346	H2531	H0970	H0853	H0804

וְקִרְוָאִים	שְׁלִשִׁים	כָּלָם	וּסְנַיִם
dan-yang-terkemuka	perwira-perwira	mereka-semua	dan-penguasa-penguasa
H7121		H3605	H5461

כָּלָם:	סוּסִים	רֹכְבֵי
mereka-semua	kuda-kuda	pengendara-pengendara
H3605		H7392

orang Babel dan semua orang Kasdim, orang Pekod, orang Soa dan orang Koa, dan semua orang Asyur bersama mereka, pemuda yang ganteng, bupati-bupati dan para penguasa semuanya, perwira-perwira dan pahlawan-pahlawan perang, pasukan kuda semuanya.

וְנֹלְלָהּ	רֶכֶב	וְהֵצֵן	עָלַיְךָ	וּבָאוּ	24
dan-roda	kereta	dengan-senjata	melawanmu	dan-mereka-akan-datang	
H1534	H7393	H2021		H0935	

וְקוֹבַעַ	וּמִגֵּן	צַנָּה	עַמִּים	וּבִקְהָל
dan-ketopong	dan-perisai-besar	perisai-kecil	bangsa-bangsa	dan-dengan-kumpulan
H6959	H4043			H6951

לְפָנֵיהֶם	וְנָתַתִּי	סָבִיב	עָלַיְךָ	וְשִׂמוּ
di-hadapan-mereka	dan-Aku-akan-menyerahkan	sekeliling	melawanmu	mereka-akan-memasang
H6440	H5414	H5439		

בְּמִשְׁפָּטֵיהֶם:	וּשְׁפָטֶיךָ	מִשְׁפָּט
dengan-hukuman-hukuman-mereka	dan-mereka-akan-menghakimimu	penghakiman
H4941	H8199	H4941

Mereka datang melawan engkau dengan banyak kereta dan roda-roda dan dengan sekumpulan bangsa-bangsa; mereka akan menyusun perisai besar dan kecil dan ketopong di sekitarmu melawan engkau, dan Aku akan menyerahkan perkara ini di hadapannya dan mereka akan menghakimi engkau menurut hukum mereka.

וְעָשָׂה	בָּךְ	קִנְאָתִי	וְנָתַתִּי	25
dan-mereka-akan-memperlakukanmu	padamu	kecemburuan-Ku	dan-Aku-akan-menaruh	
		H7068	H5414	

וְאַחֲרֵיכֶם	יִסְרוּ	וְאֲזַנֶיךָ	אֶפְךָ	בְּחִמָּה	אוֹתְךָ
dan-sisamu	mereka-akan-memotong	dan-telingamu	hidungmu	dengan-amarah	engkau
H0319	H5493	H0241	H0639	H2534	H0853

וּבְנוֹתֶיךָ	בְּנֵיךָ	הֵמָּה	תִּפּוֹל	בְּחֶרֶב
dan-anak-anak-perempuanmu	anak-anak-laki-lakimu	mereka	akan-jatuh	dengan-pedang
H1323		H1992	H5307	H2719

בְּאֵשׁ:	תֹּאכְלֶה	וְאַחֲרֵיכֶם	וְיָקַח
oleh-api	akan-dimakan	dan-sisamu	akan-mengambil
H0784	H0398	H0319	H3947

Aku akan membalaskan cemburuan-Ku kepadamu, sehingga mereka memperlakukan engkau dengan kemurkaan, hidung dan telingamu akan dikerat dan sisamu akan mati rebah oleh pedang. Mereka akan menangkap anak-anakmu lelaki dan perempuan dan sisamu akan dimakan api.

וְלָקְחוּ	בְּגָדֶיךָ	אֶת-	וְהַפְשִׁיטוּךָ	26
dan-mengambil	pakaian-pakaianmu	-	dan-mereka-akan-menelanjangi-engkau	
H3947		H0853	H6584	
			כְּלִי תְּפָאֲרֶתְךָ :	
			keindahanmu perhiasan-perhiasan	
			H8597	H3627

Mereka akan menelanjangi engkau dan merampas perhiasan-perhiasanmu.

מִצְרַיִם	מֵאֲרֶץ	זְנוּתְךָ	וְאֶת-	מִמֶּךָ	זִמְתְּךָ	וְהִשְׁבַּתִּי	27
Mesir	dari-tanah	perzinahan	dan	darimu	kecemaranmu	dan-Aku-akan-menghentikan	
H4714	H0776	H2184	H0853	H2154			
	לֹא	וּמִצְרַיִם	אֲלֵיהֶם	עֵינֶיךָ	תִּשְׁאֵי	וְלֹא-	
	tidak	dan-Mesir	kepada-mereka	matamu	engkau-akan-mengangkat	dan-tidak	
	H3808	H4714	H0413		H5375	H3808	
					ס	תִּזְכְּרֵי עוֹד :	
					(jeda)	lagi engkau-akan-ingat	
					H5750	H2142	

Aku akan membuat engkau menghentikan kemesumanmu dan persundalanmu sejak dari tanah Mesir, sehingga engkau tidak lagi melirik kepada mereka dan tidak lagi mengingat-ingat orang Mesir.

נִתְּנָךְ	הֲנִי	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַר	כֹּה	כִּי	28
menyerahkanmu	sesungguhnya-Aku	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikianlah	karena	
H5414	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		
	מֵהֶם :	נִפְשָׁךְ	אֲשֶׁר-	בְּיַד	שָׂנְאָת	אֲשֶׁר	
	dari-mereka	jiwamu	yang	ke-tangan	engkau-benci	yang	
	H1992	H5315	H5361	H3027	H8130	H3027	

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, Aku akan menyerahkan engkau ke dalam tangan orang yang kaubenci, walaupun engkau sudah menjauhkan diri dari mereka.

וְלָקְחוּ	בְּשִׂנְאָה	אוֹתְךָ	וְעָשׂוּ	29	
dan-mereka-akan-mengambil	dengan-kebencian	engkau	dan-mereka-akan-memperlakukanmu		
H3947	H8135	H0853			
וְנִגְלָה	וְעָרְיָה	עֵרָם	וְעִזְבוּךָ	וְיִנְעֵךְ	כָּל-
dan-tersingkaplah	dan-bugil	telanjang	dan-meninggalkanmu	jerih-payahmu	semua
H1540	H6181	H5903		H3018	H3605
	וְתִזְנוּתֶיךָ :	וְזִמְתְּךָ	זְנוּתְךָ	זְנוּתְךָ	עֲרֹת
	dan-perzinahan-perzinahanmu	dan-kecemaranmu	perzinahanmu	perzinahanmu	ketelanjangan
	H8457	H2154	H2183	H6172	

Mereka akan memperlakukan engkau dengan kebencian dan akan merampas segala hasil jerih payahmu dan meninggalkan engkau telanjang bugil, sehingga aurat persundalanmu kelihatan. Kemesumanmu dan persundalanmu

אֲשֶׁר-	עַל	גּוֹיִם	אֲחֵרֵי	בְּזִנוּתְךָ	לְךָ	אֵלֶּה	עָשָׂה	30
yang	karena	bangsa-bangsa	mengejar	karena-perzinahanmu	kepadamu	ini	dilakukan	
				H2181		H0428		
				בְּגִלּוֹלֵיהֶם :		נִטְמָאת		
				dengan-berhala-berhala-mereka		engkau-najis		
				H1544				

mendatangkan hal ini atasmu, karena engkau bersundal dengan mengandalkan bangsa-bangsa dan menajiskan dirimu dengan berhala-berhala mereka.

בְּיָדֶיךָ :	כּוֹסָהּ	וְנָתַתִּי	הֶלַכְתָּ	אֶחָתֶיךָ	בְּדַרְךָ	31
ke-tanganmu	cawannya	dan-Aku-akan-memberikan	engkau-berjalan	saudarimu	di-jalan	
H3027		H5414	H1980	H0269	H1870	

ס
(jeda)

Engkau hidup mengikuti kelakuan kakakmu, sebab itu Aku akan memberi engkau minum dari pialanya.

הָעִמְקָה	תִּשְׁרִי	אֶחָתֶיךָ	כּוֹס	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַר	כֵּן	32
yang-dalam	engkau-akan-minum	saudarimu	cawan	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikianlah	
H6013	H8354	H0269		H3069	H0136	H0559	H3541	

מְרִבָּה	וּלְעֵג	לְצַחֵק	תֵּהִי	וְהִרְחַבָּה	
yang-berlimpah	dan-bahan-olok-olok	bahan-tertawaan	engkau-akan-menjadi	dan-yang-lebar	
H4767	H3933	H6712	H1961	H7342	

לְהַכִּיל :
untuk-memuat
[H3557](#)

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Engkau harus minum dari piala kakakmu, piala yang dalam dan lebar mulutnya, yaitu piala yang banyak isinya; menjadi tertawaan dan olok-olok engkau.

כּוֹס	וּשְׁמֵמָהּ	שְׂמֵהּ	כּוֹס	תִּמְלֵא	וַיִּגֹּן	שְׂכָרוֹן	33
cawan	dan-kesunyian	kengerian	cawan	engkau-akan-dipenuhi	dan-kesedihan	kemabukan	
		H8047		H4390	H3015	H7943	

שָׁמְרוֹן :
Samaria
[H8111](#)

אֶחָתֶיךָ
saudarimu
[H0269](#)

Engkau akan penuh kemabukan dan dukacita. Piala kengerian disertai kesunyian ialah piala kakakmu Samaria.

חֲרָשִׁיהָ	וְאֵת-	וּמְצִיתָ	אוֹתָהּ	וְשָׂתִיתָ	34
pecahan-pecahannya	dan	dan-menghabiskannya	dia	dan-engkau-akan-meminumnya	
H2789	H0853	H4680	H0853	H8354	

אֲנִי	כִּי	תִּנְתָּקִי	וּשְׁתִּיךָ	תִּנְרָמִי	
Aku	karena	engkau-akan-mencabik	dan-dadamu	engkau-akan-menggerogotinya	
H0589		H5423			

ס :
(jeda) ALLAH
[H3069](#)

אֲדַנִּי :
Tuhan
[H0136](#)

נֵאֻם :
demikianlah-firman
[H5002](#)

דְּבַרְתִּי :
telah-berfirman
[H1696](#)

Engkau meminumnya beserta ampasnya, sampai mengunggis pecahan-pecahannya dan engkau merabatkan susumu. Sebab Aku yang mengatakannya, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

אוֹתִי שָׁכַחְתָּ יֵשֶׁן יְהוָה אֲדַבֵּר אָמַר כֹּה לָכֵן 35
 Aku engkau-melupakan oleh-karena ALLAH Tuhan berfirman demikianlah oleh-sebab-itu
[H0853](#) [H7911](#) [H3282](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

שְׂאֵי אַתָּה וְגַם- נִגַּדְתָּ אַחֲרָי אֹתִי וּתְשַׁלְּכֵנִי
 tanggunglah engkau maka-juga punggungmu ke-belakang Aku dan-engkau-melemparkan
[H5375](#) [H1571](#) [H1458](#) [H0853](#) [H7993](#)

וְזִמְתָּ וְאֵת- תְּזַנְוֵנִי; : ס
 dan kecemaranmu dan perzinahan-perzinahanmu (jeda)
[H0853](#) [H2154](#) [H8457](#)

Oleh sebab itu, beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena engkau melupakan Aku dan membelakangi Aku, sekarang tanggung sendirilah kemesumanmu dan persundalanmu."

אֵת- הַתְּשׁוּבָה אֲדָם בֶּן- אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 36
 - akankah-engkau-menghakimi manusia anak kepadaku TUHAN dan-berfirmanlah
[H0853](#) [H8199](#) [H0120](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

תועבותיהן: אֵת לָהֶן וְהִנֵּד אֶהְלִיבָה וְאֵת- אֶהְלֶה
 kekejian-kekejian-mereka - kepada-mereka dan-beritahukanlah Oholiba dan Ohola
[H8441](#) [H0853](#) [H5046](#) [H0172](#) [H0853](#) [H0170](#)

Lalu TUHAN berfirman kepadaku: "Hai anak manusia, maukah engkau menghakimi Ohola dan Oholiba dan memberitahukan kepada mereka perbuatan-perbuatannya yang keji?"

נְקִי לִיהֵן וְאֵת- בְּיָדֵיהֶן וְדָם נֶאֱפוּ כִי 37
 berhala-berhala-mereka dan-dengan di-tangan-mereka dan-darah mereka-berzinah karena
[H1544](#) [H0854](#) [H3027](#) [H1818](#) [H5003](#)

לִי יֵלְדוּ- אֲשֶׁר בְּנֵיהֶן אֵת- וְגַם- נֶאֱפוּ
 bagi-Ku mereka-lahirkan yang anak-anak-mereka - dan-juga mereka-berzinah
[H3205](#) [H0853](#) [H1571](#) [H5003](#)

לְאֶכְלָהּ: לָהֶם הָעֵבִירוּ
 untuk-dimakan bagi-mereka mereka-lewatkan
[H0402](#)

Sebab mereka berzinah, tangan mereka berlumuran darah dan mereka berzinah dengan menyembah berhala-berhalanya, bahkan anak-anak lelaki mereka yang dilahirkan bagi-Ku dipersembahkannya sebagai korban dalam api kepada berhala-berhalanya menjadi makanan.

מִקְדָּשִׁי עוֹד זֹאת עָשׂוּ לִי טָמְאוּ אֵת- 38
 tempat-kudus-Ku - mereka-menajiskan kepada-Ku mereka-lakukan ini lagi
[H4720](#) [H0853](#) [H2063](#) [H5750](#)

חֲלָלוּ: שַׁבְּתוֹתַי וְאֵת- הַהוּא בְּיוֹם
 mereka-najiskan Sabat-Sabat-Ku dan itu pada-hari
[H7676](#) [H0853](#) [H1931](#) [H3117](#)

Selain itu hal ini juga mereka lakukan terhadap Aku, mereka menajiskan tempat kudus-Ku pada hari itu dan melanggar kekudusan hari-hari Sabat-Ku.

וּבְשַׁחֲטָם אֶת-בְּנֵיהֶם לְגִלְיוֹלֵיהֶם
 dan-ketika-mereka-menyembelih - anak-anak-mereka bagi-berhala-berhala-mereka
[H0853](#) [H1544](#)

וַיָּבֹאוּ אֵל-מִקְדָּשִׁי בַיּוֹם הַהוּא לְחַלְלֵהּ וְהִנְהִי-
 dan-mereka-datang ke tempat-kudus-Ku pada-hari itu untuk-menajiskannya dan-lihatlah
[H0413](#) [H0935](#) [H4720](#) [H3117](#) [H1931](#) [H2009](#)

כֹּה עָשׂוּ בְּתוֹךְ בֵּיתִי: מֵרֵאשִׁית
 mereka-lakukan di-tengah rumah-Ku
[H8432](#) [H3541](#)

Dan sedang mereka menyembelih anak-anak mereka untuk berhala-berhalanya, mereka datang pada hari itu ke tempat kudus-Ku dan melanggar kekudusannya. Sungguh, inilah yang dilakukan mereka di dalam rumah-Ku.

וְאֵף וְאֵף כִּי תִשְׁלַחְנָהּ תִּשְׁלַחְנָהּ לְאֲנָשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחֶק אֲשֶׁר
 dan-bahkan bahwa mereka-mengirim kepada-laki-laki yang-datang dari-kejauhan yang
[H0637](#) [H7971](#) [H0376](#) [H0935](#) [H4801](#)

מִלְאָדְךָ שְׁלוּחַ אֲלֵיהֶם וְהִנְהִי-כָּאוּ לְאִשְׁרָךְ רְחֹצֶת
 diutus utusan kepada-mereka dan-lihatlah mereka-datang kepada-siapa engkau-mandi
[H7971](#) [H4397](#) [H0413](#) [H2009](#) [H0935](#) [H7364](#)

כְּחֹלֶת עֵינַיִךְ וְעִרְיִית עִירִי: מֵעַתָּה
 engkau-mencelak matamu dan-engkau-menghiasi dengan-hiasan
[H3583](#) [H5716](#)

Tambahan lagi mereka meminta orang-orang datang dari tempat yang jauh dengan menyuruh suruhan memanggil mereka, dan sungguh, mereka datang. Demi kedatangan mereka engkau mandi bersih-bersih, mencelak alismu dan menghias dirimu dengan perhiasan-perhiasan.

וְיִשְׁבַּתְּ עָלַי וְיִשְׁבַּתְּ עָלַי מִטָּה וְיִשְׁבַּתְּ עָלַי וְיִשְׁבַּתְּ עָלַי
 dan-engkau-duduk di-atas tempat-tidur yang-megah dan-meja dan-disediakan
[H3427](#) [H4296](#) [H7979](#)

לְפָנַי וּקְטָרִיתִי וְשִׁמְנִי שְׁמַתְּ עָלַי: עָלַי
 di-hadapannya dan-kemenyan-Ku dan-minyak-Ku engkau-taruh di-atasnya
[H6440](#) [H7004](#) [H8081](#)

Engkau duduk di tempat tidur yang serba indah dan di hadapannya meja dengan hidangan yang disajikan; di atas tempat tidurmu itu kautaruh ukupan-Ku dan minyak-Ku.

וְקוֹל הַמּוֹן שָׁלוֹן בָּהּ וְאֵל-אֲנָשִׁים מִרְבַּב אָדָם
 dan-suara keramaian yang-riang padanya dan-kepada laki-laki dari-banyaknya manusia
[H7961](#) [H0413](#) [H0376](#) [H7230](#) [H0120](#)

מִיָּדָיו מוֹבָאִים (סוּבָאִים) מִמֶּדְבָּר וְיִתְּנֵנִי צְמִידִים
 tangan-mereka [orang-Seba] orang-Seba dari-padang-gurun dan-mereka-menaruh gelang-gelang
[H0935](#) [H5433](#) [H5414](#)

אֵל-יָדָיו וְעֵטֶרְתָּ עָלַי תְּפָאֶרְתָּ עָלַי: רֹאשִׁיָּהּ
 pada tangan-mereka dan-mahkota kemuliaan di kepala-mereka
[H3027](#) [H5850](#) [H8597](#) [H0413](#)

Lalu kedengaranlah suara keramaian hidup bersenang-senang padanya dan kepada orang-orang dari orang banyak ditambahkan lagi pemabuk-pemabuk dari padang gurun. Mereka mengenakan gelang pada tangannya dan mahkota kemuliaan di atas kepalanya.

[יִנְנָה] [merekaberzinah] H2181	(עֵתָהּ) sekarang H6258	[עֵת] [waktu] H6258	נְאֻפִים perzinahannya H5004	לְבָלָהּ yang-sudah-tua H1087	וְאָמַר dan-aku-berkata H0559	43
			וְהָיָא: dan-dia H1931	תְּזַנֶּנָּהּ perzinahan-perzinahannya H8457	(יִנְנָה) merekaberzinah H2181	

Aku berkata: Apakah bunga yang layu ini masih melakukan perzinahan? Orang bersundal dengan dia, bahkan dengan dia.

כֵּן demikian H2181	זֹנָה sundal H2181	אִשָּׁה perempuan H0802	אֶל- kepada H0413	כְּבֹא seperti-datang H0935	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיָּבֹאוּ dan-dia-datang H0935	44
הַזִּמָּה: kecemaran H2154	אִשָּׁה perempuan-perempuan H0802	אֹהֶלִיבָה Oholiba H0172	וְאֶל- dan-kepada H0413	אֹהֶלָהּ Ohola H0170	אֶל- kepada H0413	בָּאוּ merekadatang H0935	

Mereka datang kepadanya seperti orang mendatangi perempuan sundal. Demikianlah mereka datang kepada Ohola dan Oholiba untuk melakukan kemesuman.

מִשְׁפָּט penghakiman H4941	אֹתָהֶם mereka H0853	יִשְׁפֹּטוּ akan-menghakimi H8199	הֵמָּה mereka H1992	צְדִיקִים yang-benar H6662	וְאֲנָשִׁים dan-orang-orang H0376	45
שִׁפְכוֹת perempuan-perempuan-yang-menumpahkan H8210		וּמִשְׁפָּט dan-penghakiman H4941		נְאֻפֹת perempuan-perempuan-berzinah H5003		
ס (jeda)	בְּיָדֵיהֶן: di-tangan-mereka H3027	וְדָם dan-darah H1818	הֵנָּה mereka H2007	נְאֻפֹת perempuan-perempuan-berzinah H5003	כִּי karena H1818	דָּם darah H1818

Tetapi orang-orang yang benar saleh akan menghakimi mereka seperti orang menghakimi perempuan-perempuan yang berzinah dan yang menumpahkan darah, sebab mereka adalah perempuan-perempuan berzinah dan tangan mereka berlumuran darah."

קָהָל jemaah H6951	עֲלֵיהֶם atas-mereka H5927	הֵעֲלָהּ bawalah-naik H5927	יְהוָה ALLAH H3069	אֱדַנִּי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	כִּי karena H1818	46
		וְלָבֹז: dan-menjadi-jarahan H0957		לְזַעֲנָה menjadi-kengerian H2189	אֶתְהֶן mereka H0853	וְנָתַן dan-serahkanlah H5414		

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: "Biarlah bangkit sekumpulan orang melawan mereka dan biarkanlah mereka menjadi kengerian dan rampasan.

אֹתָהֶן mereka H0853	וַיִּבְרָא dan-memotong-motong H0853	קָהָל jemaah H6951	אֶבֶן batu H0068	עֲלֵיהֶן atas-mereka H7275	וַיִּרְגְּמוּ dan-melempar H7275	47
וּבְנֵי תֵימָם dan-anak-anak-perempuan-mereka H1323		בְּנֵיהֶם anak-anak-laki-laki-mereka H1323		בְּחַרְבוֹתָם dengan-pedang-pedang-mereka H2719		
יִשְׂרְפוּ: merekakan-membakar H8313	בְּאֵשׁ dengan-api H0784	וּבְתוֹמֵיהֶן dan-rumah-rumah-mereka H0784		וַיִּתְּרוּ merekakan-membunuh H2026		

Ucapkanlah suatu perumpamaan kepada kaum pemberontak dan katakanlah kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Taruhlah kuali di atas api, taruhlah, dan tuanglah juga air ke dalamnya;

יָרָד	טוֹב	גִּתַּח	כָּל-	אֵלֶיהָ	נִתְחָהּ	אָסַף	4
paha	yang-baik	potongan	setiap	ke-dalamnya	potongan-potongannya	kumpulkanlah	
H3409		H5409	H3605	H0413	H5409	H0622	
			מָלֵא:	עֲצָמִים	מִבְּחָר	וּכְתָף	
			penuhilah	tulang-tulang	pilihan	dan-bahu	
			H4390	H6106	H4005	H3802	

taruhlah potongan daging di dalamnya, semua potongan yang baik, paha dan punggungnya; penuhilah itu dengan tulang-tulang pilihan.

רָתַח	תַּחְתֶּיהָ	הָעֲצָמִים	דְּיוֹר	וְגַם	לָקוּחַ	הַצֹּאן	מִבְּחָר	5
didihkanlah	di-bawahnya	tulang-tulang	susunan	dan-juga	ambillah	domba	pilihan	
H7570	H8478	H6106		H1571	H3947	H6629	H4005	
	ס	בְּתוֹכָהּ:	עֲצָמֶיהָ	בְּשֻׁלוֹ	גַּם-	רִתְחֶיהָ		
	(jeda)	di-dalamnya	tulang-tulang	masalah	juga	pendidihan-pendidihannya		
		H8432	H6106	H1310	H1571	H7571		

Ambillah domba yang terpilih, dan susunlah juga kayu di bawahnya, biarlah masakan itu mendidih dan tulang-tulangannya turut empuk di dalamnya.

סִיר	הַדָּמִים	עִיר	אוֹר	יְהוָה	אֱדָנִי	וְאָמַר	כֹּה-	לֵאמֹר	6
kuali	darah-darah	kota	celakalah	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikianlah	oleh-sebab-itu	
H1818			H0188	H3069	H0136	H0559	H3541		
	לְנִתְחֶיהָ	מִמֶּנָּה	יֵצְאָה	לֹא	וְהִלָּאֲתָהּ	כָּה	חִלָּאֲתָהּ	אֲשֶׁר	
	potongan-potongannya	darinya	keluar	tidak	dan-karatnya	padanya	karatnya	yang	
	H5409		H3318	H3808	H2457		H2457		
		נֹרֵל:	עָלֶיהָ	נָפַל	לֹא-	הוֹצִיאָהּ	לְנִתְחֶיהָ		
		undi	atasnya	jatuh	tidak	keluarkanlah	potongan-potongannya		
		H1486		H5307	H3808	H3318	H5409		

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Celakalah kota yang penuh hutang darah, kuali yang berkarat di dalamnya dan karatnya tidak hilang dari padanya! Keluarkan potong demi potong dari dalamnya tanpa memilih-milih.

לֹא	שָׁמַתְהוּ	סֵלַע	צְחִיחַ	עַל-	הָיָה	בְּתוֹכָהּ	דָּמָהּ	כִּי	7
tidak	dia-taruh	batu	batu-gundul	di-atas	ada	di-tengahnya	darahnya	karena	
H3808		H5553	H6706		H1961	H8432	H1818		
	עָפָר:	עָלָיו	לְכִסּוֹת		הָאָרֶץ	עַל-	שָׁפַלְתְּהוּ		
	debu	dengan	untuk-menutupinya		tanah	di-atas	dia-tumpahkan		
	H6083		H3680		H0776		H8210		

Sebab darah yang dicurahkanya masih terdapat di tengah-tengahnya; ia mencurahkanya di atas bukit batu yang gundul. Ia tidak mencurahkanya di atas tanah, supaya ditutupinya dengan tanah.

אֶת-	נִתִּיתִי	נִקְם	לְנִקְם	חִמָּה	לְהַעֲלֹת	8	
-	Aku-menaruh	pembalasan	untuk-membalaskan	amarah	untuk-membangkitkan		
H0853	H5414	H5359	H5358	H2534	H5927		
	פ	הַכְּסוֹת:	לְבִלְתִּי	סֵלַע	צְחִיחַ	עַל-	דָּמָהּ
	(jeda)	tertutup	supaya-tidak	batu	batu-gundul	di-atas	darahnya
		H3680	H1115	H5553	H6706		H1818

Demi amarah yang timbul dan rasa pembalasan yang bangkit Aku akan mencurahkan darahnya sendiri ke atas bukit batu yang gundul supaya jangan ditutupi.

גַּם־ juga H1571	הַדָּמִים darah-darah H1818	עִיר kota	אָוִי celakalah H0188	יְהוָה ALLAH H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	אָמַרְ berfirman H0559	כֹּה demikianlah H3541	לְכֵן oleh-sebab-itu	9
						הַמְדוּרָה: tumpukan-kayu H4071	אֲנִדִּיל akan-membesarkan H1431	אָנִי Aku H0589	

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Celakalah kota yang penuh hutang darah! Aku juga hendak memperbesar pancakanya.

וְהִרְקַחְ dan-campurkanlah H7543	הַבָּשָׂר daging H1320	הַחֵם masalah H8552	הָאֵשׁ api H0784	הִדְלַקְ nyalakanlah H1814	הָעֵצִים kayu-kayu H6086	הִרְבֵּה perbanyaklah	10
			יִחְרוּ: biarlah-hangus H2787	וְהִעְצָמוֹת dan-tulang-tulang H6106	הַמְרַקְחָה campurannya H4841		

Susunlah banyak kayu, nyalakan api, biarlah dagingnya masak betul, buanglah kuahnya dan biarlah tulang-tulangnyanya hangus.

נִחְשְׁתָהּ tembaganya	וְתָרָה dan-terbakar H2787	תָּחֵם dia-panas H3179	לְמַעַן supaya H4616	רִקָּה kosong H7386	נִחְלִיהָ bara-apinya H1513	עַל־ di-atas	וְהִעֲמִידָהּ dan-taruhlah H5975	11
		חֲלָאֲתָהּ: karatnya H2457	תָּחַם habislah H8552	טִמְאָתָהּ kenajisannya H2932	בְּתוֹכָהּ di-dalamnya H8432	וְנִתְכָהּ dan-meleburlah H5413		

Letakkanlah periuk itu kosong di atas bara api, supaya itu dibakar dan tembaganya menjadi merah, sehingga kotorannya hancur di dalamnya dan karatnya hilang.

בְּאֵשׁ dengan-api H0784	חֲלָאֲתָהּ karatnya H2457	רַבָּת banyaknya	מִמֶּנָּהּ darinya	תֵּצֵא keluar H3318	וְלֹא־ dan-tidak H3808	הִלָּאֵת dia-melelahkan H3811	תֵּאָנִים keletihan H8383	12
						חֲלָאֲתָהּ: karatnya H2457		

Aku bersusah payah dengan sia-sia, sebab karatnya yang tebal tidak mau hilang dari padanya, biar dalam api.

טְהִירָהּ engkau-tahir H2891	וְלֹא tetapi-tidak H3808	טְהִירְתִּיךָ Aku-mentahirkanmu H2891	יֵשֵׁן oleh-karena H3282	זָמָה kecemaran H2154	בְּטִמְאָתְךָ dalam-kenajisanmu H2932	13	
חֲמָתִי murka-Ku H2534	אֶת־ -	הַנִּיחִי Aku-meredakan H5117	עַד־ sampai H5704	עוֹד lagi H5750	תִּטְהַרֶי־ engkau-akan-tahir H2891	לֹא tidak H3808	מִטִּמְאָתְךָ dari-kenajisanmu H2932
						בְּךָ: padamu	

Oleh karena engkau menajiskan dirimu dengan kemesumanmu, dan Aku ingin mentahirkan engkau, tetapi engkau tidak menjadi tahir dari kenajisanmu, maka engkau tidak akan ditahirkan lagi, sampai Aku melampiaskan amarah-Ku atasmu.

לֹא- וְעָשִׂיתִי לֹא- 14
 tidak dan-Aku-akan-melakukannya
[H3808](#) [H0935](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0589](#)

אָנֹכִים וְלֹא אֶחָוִס וְלֹא אֶפְרַע
 Aku-akan-menyesal dan-tidak Aku-akan-mengasihani dan-tidak Aku-akan-mengurungkan
[H5162](#) [H3808](#) [H2347](#) [H3808](#)

נֹאם וְשָׁפְטוּהֶם וְכַעֲלִילוֹתַיָּךְ כְּדַרְכֶּךָ
 demikianlah-firman mereka-akan-menghakimimu dan-menurut-perbuatanmu menurut-jalanmu
[H5002](#) [H8199](#) [H5949](#) [H1870](#)

אֲדַגֵּי יְהוָה: פּ
 (jeda) ALLAH Tuhan
[H3069](#) [H0136](#)

Aku, TUHAN, yang mengatakannya. Hal itu akan datang, dan Aku yang akan membuatnya. Aku tidak melalaikannya dan tidak merasa sayang, juga tidak menyesal. Aku akan menghakimi engkau menurut perbuatanmu, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

לֹא- אֵלַי יְהוָה דְּבַר- נִיְהִי
 demikian kepadaku TUHAN firman dan-datanglah
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

עֵינַי מִחַמַּד אֶת- מִמְּךָ לִקְחַת הַנְּנִי אֲדָם בֶּן-
 matamu kesukaan - darimu mengambil sesungguhnya-Aku manusia anak
[H4261](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2009](#) [H0120](#)

תָּבוֹא וְלֹא תִבְכֶּה וְלֹא תִסְפָּד וְלֹא כְּמַנְגִּיף
 datang dan-jangan engkau-menangis dan-jangan engkau-meratap dan-jangan dengan-tulah
[H0935](#) [H3808](#) [H1058](#) [H3808](#) [H5594](#) [H3808](#) [H4046](#)

דְּמַעַתְּךָ:
 air-matamu
[H1832](#)

"Hai anak manusia, lihat, Aku hendak mengambil dari padamu dia yang sangat kaucintai seperti yang kena tulah, tetapi janganlah meratap ataupun menangis dan janganlah mengeluarkan air mata.

פָּאֲרֶךְ תַּעֲשֶׂה לֹא- אֶבְלָה מָתִים דָּם וְהֶאֱנַק
 ikat-kepalamu engkau-lakukan jangan perkabungan orang-mati diam mengeranglah
[H6287](#) [H3808](#) [H0060](#) [H4191](#) [H0602](#)

תַּעֲטֶה וְלֹא בְּרִגְלֶיךָ תָּשִׂים וְנַעֲלֶיךָ עָלֶיךָ תִּכְבֹּשׁ
 engkau-menutupi dan-jangan pada-kakimu taruhlah dan-sandalmu padamu ikatkanlah
[H3808](#) [H7272](#) [H5275](#) [H2280](#)

עַל- שֶׁם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכַל:
 engkau-makan jangan orang-orang dan-roti kumismu atas
[H0398](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3899](#) [H8222](#)

Diam-diam saja mengeluh, jangan mengadakan ratapan kematian; lilitkanlah destarmu dan pakailah kasutmu, jangan tutupi mukamu dan jangan makan roti perkabungan."

בְּעֶרֶב אִשְׁתִּי וְתָמַת בְּבֹקֶר הָעָם אֶל- וְאָדַבֵּר
 pada-petang istriku dan-matilah pada-pagi umat kepada dan-aku-berbicara
[H6153](#) [H0802](#) [H4191](#) [H1242](#) [H0413](#) [H1696](#)

צִוִּיתִי: כַּאֲשֶׁר בְּבֹקֶר וְאָעַשׂ
 aku-diperintahkan seperti-yang pada-pagi dan-aku-melakukan
[H6680](#) [H1242](#)

Pada paginya aku berbicara kepada bangsa itu dan pada malamnya isteriku mati. Pada pagi berikutnya aku melakukan seperti diperintahkan kepadaku.

מָה- apakah H4100	לָנוּ kepada-kami	תְּגִיד engkau-memberitahukan H5046	הֲלֹא- tidakkah H3808	הָעָם umat	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah H0559	19
			עָשָׂה: melakukan	אֵתָהּ engkau	כִּי bahwa	לָנוּ bagi-kami	אֵלֶיהָ ini H0428

Maka bangsa itu berkata kepadaku: "Tidakkah engkau bersedia memberitahukan kepada kami, apa artinya ini bagi kami, bahwa engkau melakukan demikian?"

לְאֹמֵר: demikian H0559	אֵלַי kepadaku H0413	הִנֵּה datang H1961	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman H1697	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַאֲמַר dan-aku-berkata H0559	20
---	--	---	--	--	--	---	----

Lalu kujawab mereka: "Firman TUHAN sudah datang kepadaku:

הֲנִנִּי sesungguhnya-Aku H2009	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	אֲמַר berfirman H0559	כֵּה- demikianlah H3541	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבַיִת kepada-kaum	וְאָמַר katakanlah H0559	21
	עֵינֵיכֶם matamu	מִחֲמַד kesukaan H4261	עֹזְכֶם kekuatanmu H5797	וְגֵאוֹן kebanggaan H1347	מִקְדָּשִׁי tempat-kudus-Ku H4720	אֶת- -	מִחֲלָל menajiskan H0853	
אֲשֶׁר yang H1323	וּבְנֹתֵיכֶם dan-anak-anak-perempuanmu		וּבְנֵיכֶם dan-anak-anak-laki-lakimu		וּנְפֹשׁוֹתֵיכֶם jiwamu H5315		וּמִחֲמַל dan-kerinduan H4263	
			וְיָפֹלוּ: akan-jatuh H5307	בְּחַרְבַּב dengan-pedang H2719		עֲזֹבְתֶם kamu-tinggalkan		

Katakanlah kepada kaum Israel: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Sesungguh-sungguhnya Aku akan menajiskan tempat kudus-Ku, kekuasaanmu yang kaubanggakan, kenikmatan bagi matamu dan bagi jiwamu; dan anak-anakmu lelaki dan perempuan yang kamu tinggalkan akan mati rebah oleh pedang.

לֹא tidak H3808	שָׁפֵם kumismu H8222	עַל- atas	עֲשִׂיתִי aku-lakukan	כְּאֲשֶׁר seperti-yang	וַעֲשִׂיתֶם dan-kamu-akan-melakukan	22
	תֹּאכְלוּ: kamu-akan-makan H0398		לֹא tidak H3808	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	וְלֶחֶם dan-roti H3899	תַּעֲטוּ kamu-akan-menutupi

Kamu akan melakukan seperti yang kulakukan: Mukamu tidak akan kamu tutupi dan roti perkabungan tidak akan kamu makan,

תִּסְפְּדוּ kamu-akan-meratap H5594	לֹא tidak H3808	בְּרַגְלֵיכֶם pada-kakimu H7272	וְנַעֲלֵיכֶם dan-sandalmu H5275	רְאֵשֵׁיכֶם kepalamu	עַל- di	וּפְאָרְכֶם dan-ikat-kepalamu H6287	23
בְּעֹזְתֵיכֶם dalam-kesalahan-kesalahanmu H5771		וּנְמֻלְתֶם dan-kamu-akan-merana H4743	תִּבְכּוּ kamu-akan-menangis H1058	וְלֹא dan-tidak H3808			
	אֶחָיו: saudaranya H0251	אֶל- kepada H0413	אִישׁ seseorang H0376	וְנִהְיֶתֶם dan-kamu-akan-mengeluh H5098			

kepalamu pakai destar dan kakimu pakai kasut; dan kamu tidak akan meratap atau menangis. Tetapi kamu akan hancur lebur dalam hukumanmu, dan kamu akan mengeluh seorang kepada yang lain.

וְהָיָה יְהוֹקֵאל לְכֶם לְמוֹפֵת אֲשֶׁר-כָּכֵל עָשָׂה 24
 dan-adalah Yehezkiel bagimu menjadi-tanda sesuai-segala yang dia-lakukan
[H3168](#) [H1961](#) [H3605](#) [H4159](#)

וְיָדַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֱלֹהֵי אֲדֹנָי יְהוָה: ס
 dan-kamu-akan-tahu ketika-datang kamu-akan-lakukan bahwa Aku Tuhan ALLAH (jeda)
[H3045](#) [H0935](#) [H0589](#) [H0136](#) [H3069](#)

Demikianlah Yehezkiel menjadi lambang bagimu; tepat seperti yang dilakukannya kamu akan lakukan. Kalau itu sudah terjadi maka kamu akan mengetahui, bahwa Akulah Tuhan ALLAH.

וְאַתָּה בֶן-אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קָחְתִּי מֵהֶם אֶת- 25
 dan-engkau anak manusia bukankah pada-hari Aku-mengambil dari-mereka
[H4120](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3947](#) [H1992](#) [H0853](#)

מְעוֹזָם מְשׁוֹשׁ תְּפָאֲרָתָם אֶת-מִחְמָד עֵינֵיהֶם וְאֶת- 25
 kubu-pertahanan-mereka kegembiraan kemuliaan-mereka kesukaan mata-mereka dan
[H4581](#) [H4885](#) [H8597](#) [H0853](#) [H4261](#) [H0853](#)

וּבְנוֹתֵיהֶם: בְּנֵיהֶם נַפְשָׁם מִשָּׂא 25
 dan-anak-anak-perempuan-mereka anak-anak-laki-laki-mereka jiwa-mereka kerinduan
[H1323](#) [H5315](#)

Dan engkau, anak manusia, bukankah begini akan terjadi? Pada hari Aku mengambil dari mereka benteng mereka, perhiasannya yang menggirangkan hatinya, kenikmatan matanya dan yang dirindukan jiwanya, anak-anak mereka lelaki dan perempuan,

בְּיוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפְּלִיט יְבוֹא הַהוּא בְּיוֹם 26
 pada-hari itu akan-datang yang-terluput kepadamu untuk-memperdengarkan telinga
[H3117](#) [H1931](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2045](#) [H0241](#)

pada hari itu juga akan datang seorang yang terluput membawa berita kepadamu.

בְּיוֹם הַהוּא יִפְתַּח פִּיךָ אֶת-הַפְּלִיט וְיַדְבֵּר 27
 itu pada-hari akan-dibuka mulutmu dengan yang-terluput dan-engkau-akan-berbicara
[H1931](#) [H3117](#) [H0853](#) [H6310](#) [H1696](#)

וְלֹא תֵאָלֵם עוֹד לְמוֹפֵת לְהֶם לְהָיִיתָ 27
 dan-tidak engkau-akan-bisu lagi dan-engkau-akan-menjadi bagi-mereka
[H3808](#) [H0481](#) [H5750](#) [H1961](#) [H4159](#)

וְיָדַעְוּ כִּי אֲנִי יְהוָה: ס
 dan-mereka-akan-tahu bahwa Aku TUHAN (jeda)
[H3045](#) [H0589](#) [H3068](#)

Pada hari itu mulutmu akan terbuka dan engkau akan berbicara kepada orang yang terluput itu dan tidak lagi tetap bisu. Dengan demikian engkau menjadi lambang bagi mereka dan mereka akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN."

Chapter 25

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לְאמֹר: 1
 dan-jadilah firman-TUHAN kepadaku demikian:
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Datanglah firman TUHAN kepadaku:

וְהִנָּבֵא	עֲמוֹן	בְּנֵי	אֶל-	פְּנֵיךָ	שִׁים	אָדָם	בֶּן-	2
dan-berbuatlah	Amon,	bani-	kepada-	wajahmu	hadapkan	manusia,	Anak-	
H5012	H5983		H0413	H6440		H0120		
						עֲלֵיהֶם:		
						terhadap-mereka.		

"Hai anak manusia, tujukanlah mukamu kepada bani Amon dan bernubuatlah melawan mereka!

כֹּה-	יְהוָה	אֲדַבֵּר	דְּבַר-	שָׁמְעוּ	עֲמוֹן	לְבָנֵי	וְאָמַרְתִּי	3
demikianlah-	ALLAH;	Tuhan	firman-	dengarlah	Amon,	kepada-bani-	Dan-katakanlah	
H3541	H3069	H0136	H1697	H8085	H5983		H0559	
מִקְדָּשִׁי	אֶל-	הָאֵף	אָמַרְךָ	יְעַן	יְהוָה	אֲדַבֵּר	אָמַר	
tempat-kudus-Ku	terhadap-	Ha!	engkau-berkata	Oleh-karena	ALLAH:	Tuhan	berfirman	
H4720	H0413	H1889	H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	
וְאֶל-	נִשְׁמָה	כִּי	יִשְׂרָאֵל	אֲדַמַּת	וְאֶל-	נְחֹל	כִּי-	
dan-terhadap-	dimusnahkan,	ketika	Israel	tanah-	dan-terhadap-	dinajiskan,	ketika-	
H0413	H8074		H3478	H0127	H0413			
		בְּנוֹלָה:	הֵלְכוּ	כִּי	יְהוּדָה	בַּיִת		
		ke-pembuangan,	mereka-pergi	ketika	Yehuda,	kaum-		
		H1473	H1980		H3063			

Katakanlah kepada bani Amon: Dengarlah firman Tuhan ALLAH: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena engkau menyerukan: Syukur! mengenai tempat kudus-Ku, waktu kekudusannya dilanggar, dan mengenai tanah Israel, waktu itu dijadikan sunyi sepi, dan mengenai kaum Yehuda, waktu mereka harus pergi ke dalam pembuangan,

לְמוֹרְשָׁה	קָדִים	לְבָנֵי-	נִתְּנָה	הַנִּנִּי	לְכֹן	4
sebagai-milik-pusaka,	Timur	kepada-bani-	menyerahkanmu	sesungguhnya-Aku	oleh-sebab-itu	
H4181			H5414	H2009		
וְנִתְּנוּ	בְּךָ	טִירוֹתֵיהֶם	וַיִּשְׁבּוּ			
dan-mereka-akan-menempatkan	di-dalammu,	perkemahan-mereka	dan-mereka-akan-mendirikan			
H5414		H2918	H3427			
וְהָמָה	פְּרִיָּךְ	יֹאכְלוּ	הֵמָּה	מִשְׁכְּנֵיהֶם	בְּךָ	
dan-mereka	buah-buahmu,	akan-memakan	mereka	tempat-tinggal-mereka;	di-dalammu	
H1992	H6529	H0398	H1992	H4908		
				חִלְבָּךְ:	יִשְׁתּוּ	
				susumu.	akan-meminum	
				H2461	H8354	

oleh sebab itu, sungguh, Aku menyerahkan engkau kepada orang dari sebelah timur menjadi miliknya; mereka akan mendirikan perkemahannya padamu dan membangun tempat kediamannya; mereka akan memakan buah-buahanmu dan meminum susu ternakmu.

וְאֶת־ נְמִלִּים לְנֹהַר רָבָה אֶת־ וְנִתְּנִי
 dan-[obj]- unta-unta, sebagai-padang-rumput- Raba [obj]- Dan-Aku-akan-menjadikan
[H0853](#) [H1581](#) [H7237](#) [H0853](#) [H5414](#)

כִּי־ וַיִּדְעֶתֶם לְמַרְבֵּץ־ עֲמוֹן בְּנֵי
 bahwa- dan-kamu-akan-mengetahui kambing-domba; sebagai-tempat-berbaring- Amon bani-
[H3045](#) [H6629](#) [H4769](#) [H5983](#)

אֲנִי יְהוָה: אֵס
 [S] TUHAN. Aku
[H3068](#) [H0589](#)

Aku akan membuat Raba menjadi padang rumput untuk unta dan kota-kota bani Amon menjadi tempat kambing domba. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

יָד׃ מִחֶאֱרָב יַעַן יְהוָה אֲדַבְּרֵי אָמַר כֹּה כִּי
 tangan, engkau-bertepuk- Oleh-karena ALLAH: Tuhan berfirman demikian Karena
[H3027](#) [H4222](#) [H3282](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

שְׂאֵטָהּ בְּכֹל־ וַתִּשְׂמַח בְּרַגְלֵי וַרְקַעָהּ
 penghinaanmu dengan-segala- dan-engkau-bersukacita dengan-kaki, dan-menghentak-
[H7589](#) [H3605](#) [H8055](#) [H7272](#) [H7554](#)

בְּנֶפֶשׁ אֶל־ אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל:
 di-dalam-jiwa terhadap- tanah- Israel,
[H5315](#) [H0413](#) [H0127](#) [H3478](#)

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena engkau bertepuk tangan dan mengentakkan kakimu ke tanah, dan bergembira dalam hatimu atas kecelakaan tanah Israel,

עָלֶיךָ נָדִי אֶת־ נְשִׂיתִי הַנִּנִּי לָכֵן
 terhadapmu, tangan-Ku [obj]- mengacungkan sesungguhnya-Aku oleh-sebab-itu
[H3027](#) [H0853](#) [H5186](#) [H2009](#)

לְגוֹיִם וְנִתְּתִיךָ־ לְבָנִי וְנִתְּתִיךָ־
 bagi-bangsa-bangsa, (sebagai-jarahan) [qere] dan-Aku-akan-menyerahkanmu-
[H0957](#) [H0897](#) [H5414](#)

מִן־ וְהִאֲבִדְתִּיךָ מִן־ וְהִכְרַתִּיךָ
 dari- dan-Aku-akan-membinasakan-kamu kaum-kaum, dari- dan-Aku-akan-melenyapkanmu
[H0006](#) [H3772](#)

יְהוָה: אֲנִי כִי־ וַיִּדְעָה אֲשַׁמְדִּיךָ הָאֲרָצוֹת
 TUHAN. Aku bahwa- dan-engkau-akan-mengetahui Aku-akan-memusnahkanmu, negeri-negeri;
[H3068](#) [H0589](#) [H3045](#) [H8045](#) [H0776](#)

אֵס
 [S]

oleh sebab itu, sungguh, Aku akan mengacungkan tangan-Ku melawan engkau dan menyerahkan engkau menjadi jarahan bagi suku-suku bangsa dan melenyapkan engkau dari tengah bangsa-bangsa dan membinasakan engkau dari negeri-negeri; Aku akan memusnahkan engkau. Dengan demikian engkau akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

הִנֵּה וְשַׁעִיר מוֹאָב אָמַר יַעַן יְהוָה אֲדַבְּרֵי אָמַר כֹּה
 Lihatlah, dan-Seir, Moab berkata Oleh-karena ALLAH: Tuhan berfirman Demikian
[H2009](#) [H4124](#) [H0559](#) [H3282](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

יְהוּדָה: בַּיִת הַגּוֹיִם כְּכֹל־
 Yehuda, kaum- bangsa-bangsa seperti-segala-
[H3063](#) [H3605](#)

Beginilah firman Tuhan ALLAH: "Oleh karena Moab berkata: Sungguh, kaum Yehuda adalah sama dengan semua bangsa lain,

מִתְּעָרִים מִזֶּה לְזֶה לְכֹן הַנְּנִי פָתַח אֶת-כְּתָר מוֹאָב
 dari-kota-kota, Moab lereng- [obj]- membuka sesungguhnya-Aku oleh-sebab-itu 9
[H4124](#) [H3802](#) [H0853](#) [H2009](#)

וְקִרְיַתְמָה] מִעֲרֵי מִקְצָהּ צְבִי אֶרֶץ הַיְשִׁימוֹת בֵּית מְעוֹן בְּעַל
 [qere] Baal-Meon, Bet-Yesimot, negeri keindahan- dari-perbatasannya: dari-kota-kotanya
[H7156](#) [H1186](#) [H1020](#) [H0776](#)

(וְקִרְיַתְיַמָּה):
 (dan-Kiryataim),
[H7156](#)

oleh sebab itu, sungguh, Aku akan membiarkan dataran tinggi Moab terbuka dengan runtuhnya kota-kotanya, ya, kota-kotanya tanpa terkecuali, yaitu kepermaian negeri itu: Bet-Yesimot, Baal-Meon dan Kiryataim.

וְנָתַתִּיהָ עִמּוֹן בְּנֵי עַל-לְבָנִי-קָדָם לְבָנֵי-בָנִי
 dan-Aku-menyerahkannya Amon, bani- bersama-dengan- Timur Bagi-bani- 10
[H5414](#) [H5983](#)

בְּנֵי: עִמּוֹן בְּנֵי-תִזְכֹּר לֹא-לְמַעַן לְמִוְרָשָׁה
 di-antara-bangsa-bangsa. Amon bani- diingat tidak- supaya sebagai-milik-pusaka,
[H5983](#) [H2142](#) [H3808](#) [H4616](#) [H4181](#)

Aku akan menyerahkan dia bersama bani Amon kepada orang dari sebelah Timur menjadi miliknya, supaya bani Amon jangan diingat-ingat lagi di antara bangsa-bangsa.

וְיָדְעוּ וּבְמוֹאָב שְׁפָטִים אֲעֲשֶׂה אֲנִי וְיָהוָה:
 dan-mereka-akan-mengetahui penghakiman-penghakiman; Aku-akan-melakukan Dan-di-Moab 11
[H3045](#) [H8201](#) [H4124](#)

ס [S] אֲנִי וְיָהוָה:
 [S] TUHAN. Aku bahwa-
[H3068](#) [H0589](#)

Aku akan menjatuhkan hukuman kepada Moab dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲשֶׂה אֲדָוָה עֲשׂוֹת אֶדְוָם בְּנָקָם
 demikian Demikian Tuhan berfirman ALLAH: Oleh-karena Edom perbuatan perbuatannya dengan-membalas- 12
[H5358](#) [H0123](#) [H3282](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְנָקְמוּ וְיָהוָה לְבַיִת וְיָאֲשָׁמוּ אֲשָׁמוּ
 dan-membalas-dendam Yehuda, terhadap-kaum- dendam
[H5358](#) [H0816](#) [H0816](#) [H3063](#) [H5359](#)

בָּהֶם:
 terhadap-mereka,

Beginilah firman Tuhan ALLAH: "Oleh karena Edom membalaskan dendam kesumat terhadap kaum Yehuda dan membuat kesalahan besar dengan melakukan pembalasan terhadap mereka,

יָדִי tangan-Ku H3027	וְנִטְתִּי Dan-Aku-akan-mengacungkan H5186	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	אָמַרְ berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	לְכֵן oleh-sebab-itu	13
	וּבְהֵמָה dan-binatang; H0929	אָדָם manusia H0120	מִמֶּנָּה darinya H3772	וְהִכֹּרְתִי dan-Aku-akan-melenyapkan H3772	אֶדוֹם Edom, H0123	עַל- terhadap-	
יִפְּלוּ: akan-rebah. H5307	בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719	וּדְדָנָה dan-Dedan	מִתֵּימָן dari-Teman, H8487	חֲרֻבָּה reruntuhan H2723	וַיַּנְתֵּתֶיָּהּ dan-Aku-akan-menjadikannya H5414		

oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH, Aku akan mengacungkan tangan-Ku melawan Edom dan melenyapkan dari padanya manusia dan binatang dan Aku membuatnya menjadi reruntuhan; dari Teman sampai Dedan mereka akan mati rebah oleh pedang.

יִשְׂרָאֵל Israel; H3478	עַמִּי umat-Ku	בְּיַד melalui-tangan- H3027	בְּאֶדוֹם di-Edom H0123	נִקְמָתִי pembalasan-Ku H5360	אֶת- [obj]- H0853	וַיַּנְתֵּתִי Dan-Aku-akan-mengadakan H5414	14
	וְכַחֲמָתִי dan-sesuai-dengan-murka-Ku; H2534		כְּאִפִּי sesuai-dengan-amarah-Ku H0639	בְּאֶדוֹם di-Edom H0123	וְעָשׂוּ dan-mereka-akan-melakukan		
פ [P]	יְהוָה: ALLAH. H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002	נִקְמָתִי pembalasan-Ku, H5360	אֶת- [obj]- H0853	וַיֵּדְעוּ dan-mereka-akan-mengetahui H3045	

Aku akan melakukan pembalasan-Ku terhadap Edom dengan tangan umat-Ku Israel. Dan mereka akan memperlakukan Edom selaras dengan murka-Ku dan amarah-Ku, dan mereka akan mengetahui, bahwa Akulah yang membalas, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

בְּנִקְמָה dengan-dendam, H5360	בְּלִשְׁתֵּימ orang-Filistin H6430	עֲשׂוֹת perbuatan	יַעַן Oleh-karena H3282	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	אָמַרְ berfirman H0559	כֵּן Demikian H3541	15
	בְּנֶפֶשׁ di-dalam-jiwa H5315	בְּשִׂאֵט dengan-penghinaan H7589	נִקְמָה dendam H5359	וַיִּנְקְמוּ dan-mereka-membalas-dendam H5358				
			עוֹלָם: selama-lamanya, H5769	אֵיבָת permusuhan H0342	לְמִשְׁחִית untuk-menghancurkan H4889			

Beginilah firman Tuhan ALLAH: "Oleh karena orang Filistin membalaskan dendam kesumat dan di dalam kegembiraannya atas kecelakaan Israel melakukan pembalasan dengan melakukan pembinasaan karena rasa permusuhan yang turun-temurun,

נֹטָה mengacungkan H5186	הַנְּנִי Sesungguhnya-Aku H2009	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	אָמַרְ berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	לְכֵן oleh-sebab-itu	16
כְּרֵתִים orang-Kreti, H3774	אֶת- [obj]- H0853	וְהִכֹּרְתִי dan-Aku-akan-melenyapkan H3772		פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin, H6430	עַל- terhadap-	יָדִי tangan-Ku H3027	
		הַיָּם: laut. H3220	חֹרֶף pesisir- H2348	שְׂאֵרִית sisa- H7611	אֶת- [obj]- H0853	וְהִאֲבִדְתִּי dan-Aku-akan-membinasakan H0006	

oleh sebab itu, beginilah firman Tuhan ALLAH: Sungguh, Aku akan mengacungkan tangan-Ku melawan orang Filistin dan melenyapkan orang Kreta dan membinasakan yang lain-lain di tepi pantai laut.

גְּדֹלוֹת	נִקְמֹת	בָּם	וְעֲשִׂיתִי	17
besar	pembalasan-pembalasan	terhadap-mereka	Dan-Aku-akan-melakukan	
	H5360			
יְהוָה	אֲנִי	כִּי-	וַיֵּדְעוּ	
TUHAN,	Aku	bahwa-	dan-mereka-akan-mengetahui	
H3068	H0589		H3045	
			חַמָּה	בְּתוֹכָהֶן
			murka;	dengan-teguran-teguran
			H2534	
	ס	בָּם:	נִקְמָתִי	אֶת-
	[S]	terhadap-mereka.	pembalasan-Ku	[obj]-
			H5360	H0853
				בְּתִי
				ketika-Aku-mengadakan
				H5414

Aku akan melakukan pembalasan yang kejam terhadap mereka disertai penghajaran-penghajaran kemarahan. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, pada waktu Aku melakukan pembalasan-Ku terhadap mereka."

Chapter 26

דְּבַר-	הִיא	לְחָדָשׁ	בְּאַחַד	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּעֶשְׂרֵי-	וַיְהִי	1
firman-	datanglah	bulan,	pada-tanggal-satu	tahun,	kesebelas	pada-tahun-	dan-jadilah	
H1697	H1961	H2320	H0259	H8141	H6240	H6249	H1961	
						לְאֹמֵר:	אֵלַי	יְהוָה
						demikian:	kepadaku	TUHAN
						H0559	H0413	H3068

Pada tahun kesebelas, dalam bulan yang tertentu, pada tanggal satu bulan itu, datanglah firman TUHAN kepadaku:

הָאֵחַ	יְרוּשָׁלַם	עַל-	צָר	אָמְרָה	אֲשֶׁר-	יְעַן	אָדָם	בֶּן-	2
Ha!	Yerusalem:	tentang-	Tirus	berkata	bahwa-	oleh-karena	manusia,	Anak-	
H1889	H3389		H6865	H0559		H3282	H0120		
אֲמַלְאָה	אֵלַי	נִסְבָּה	הָעַמִּים	דְּלָתוֹת	נִשְׁבְּרָה				
aku-akan-dipenuhi-	kepadaku;	beralih	bangsa-bangsa;	pintu-pintu-gerbang-	Telah-hancur				
H4390	H0413	H5437			H7665				
					הַחֲרָבָה:				
					dia-yang-hancur.				

"Hai anak manusia, oleh karena Tirus berkata mengenai Yerusalem: Syukur! Sudah rusak pintu gerbang bangsa-bangsa itu; ia akan beralih kepadaku, sehingga aku menjadi penuh, tetapi ia menjadi reruntuhan.

צָר	עָלַיךָ	הַנְּנִי	יְהוָה	אֲדַבֵּר	אָמַר	כֵּן	לְכֵן	3
Tirus,	melawanmu,	Sesungguhnya-Aku	ALLAH:	Tuhan	berfirman	demikian	Oleh-sebab-itu	
H6865		H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		
הַיָּם	כְּהֵעָלוֹת	רַבִּים	גּוֹיִם	עָלַיךָ	וְהֵעֲלִיתִי			
laut	seperti-naiknya	banyak,	bangsa-bangsa	terhadapmu	dan-Aku-akan-mendatangkan			
H3220	H5927				H5927			
					לְגִלְיוֹ:			
					dengan-gelombang-gelombang.			
					H1530			

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, Aku menjadi lawanmu, hai Tirus. Aku akan menyuruh bangkit banyak bangsa melawan engkau, seperti lautan menimbulkan gelombang-gelombangnya.

	וְהָרְסוּ dan-mereka-akan-merobohkan H2040	צָר Tirus, H6865	הַמּוֹת tembok-tembok- H2346	וְשָׁחֲוּ Dan-mereka-akan-menghancurkan H7843	4
אוֹתָהּ dia H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menjadikan H5414	מִמֶּנָּה darinya, H6083	עֲפָרָהּ debunya H6083	וְסָחֲוִי dan-Aku-akan-menyapu H5500	מִנְדְּלֵיהָ menara-menaranya; H4026

סָלַע:
karang-yang-gundul.
[H5553](#)

לְצִחִיחַ
batu-
[H6706](#)

Mereka akan memusnahkan tembok-tembok Tirus dan meruntuhkan menara-menaranya, debu tanahnya akan Kubuang sampai bersih dari padanya dan akan Kujadikan dia gunung batu yang gundul.

אֲנִי Aku H0589	כִּי karena H3220	הַיָּם laut, H8432	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah- H8432	תִּהְיֶה dia-akan-menjadi H1961	חַרְמִים jala H1961	מִשְׁטַח Tempat-menjemur- H1961	5
---------------------------------------	---	--	--	---	---	---	---

לְבוֹ jarahan H0957	וְהָיְתָה dan-dia-akan-menjadi H1961	יְהוָה ALLAH; H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002	דְּבָרָי telah-berfirman, H1696
---	--	---	---	--	---

לְגוֹיִם:
bagi-bangsa-bangsa.

Ia akan menjadi penjemuran pukut di tengah lautan, sebab Aku yang mengatakannya, demikianlah firman Tuhan ALLAH; ia akan menjadi jarahan bagi bangsa-bangsa.

תִּהְרַגְנָהּ akan-dibunuh; H2026	בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719	בַּשָּׂדֶה di-ladang H2719	אֲשֶׁר yang H1323	וּבְנוֹתֶיהָ Dan-anak-anak-perempuannya H1323	6
---	--	--	---	---	---

וַיֵּדְעוּ
dan-mereka-akan-mengetahui
[H3045](#)

כִּי-
bahwa-
[H0589](#)

אֲנִי
Aku
[H0589](#)

יְהוָה:
TUHAN.
[H3068](#)

פ
[P]

Dan anak-anaknya perempuan, yang tinggal di daratan akan ditewaskan dengan pedang. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

אֶל- kepada- H0413	מָבִיא mendatangkan H0935	הַנְּנִי Sesungguhnya-Aku H2009	יְהוָה ALLAH: H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	כִּי Karena H3541	7
--	---	---	---	---	---	---	---	---

בְּסוּס dengan-kuda, H4428	מִלְכִים segala-raja, H4428	מֶלֶךְ raja H4428	מִצָּפוֹן dari-utara, H6828	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	צָר Tirus H6865
--	---	---	---	--	---	---	---------------------------------------

וְרַב-
banyak.
[H6951](#)

וְעַם-
dan-bangsa-
[H6951](#)

וְקָהָל
dan-jemaah
[H6951](#)

וּבְפָרָשִׁים
dan-dengan-pasukan-berkuda,
[H7393](#)

וּבְרֶכֶב
dan-dengan-kereta,
[H7393](#)

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Sungguh, Aku membawa dari utara raja Nebukadnezar, raja Babel, raja segala raja untuk melawan Tirus dengan memakai kuda, kereta, pasukan berkuda, dan sekumpulan tentara yang banyak.

יְהַרְגֵנִי בְּחֶרֶב בְּשָׂדֵה בְּנוֹתַיִךְ
 dia-akan-membunuh; dengan-pedang di-ladang Anak-anak-perempuanmu
[H2026](#) [H2719](#) [H1323](#) 8

עָלַיְךָ וְשָׂפָד וְנָתַן
 melawanmu dan-dia-akan-menimbun pengepungan, melawanmu dan-dia-akan-menempatkan
[H8210](#) [H1785](#) [H5414](#)

צָנָה עָלַיְךָ וְהָקִים סִלָּה
 perisai. melawanmu dan-dia-akan-mendirikan tanggul,
[H5550](#)

Anak-anakmu perempuan yang tinggal di daratan akan dibunuhnya dengan pedang; ia akan menimbun tembok pengepungan dan menyusun alat-alat pendobrak dan memasang perisai melawan engkau.

וְלִמְנָרֵי־תֵיבָה וּבְחֻמוֹתַיִךְ יָתֵן קָבְלוֹ וּמַתִּי
 dan-menara-menaramu ke-tembok-tembokmu, dia-akan-arahkan pendobraknya Dan-hantaman-
[H4026](#) [H2346](#) [H5414](#) [H6904](#) [H4239](#) 9

בְּחַרְבוֹתָיו יִתֵּן
 dengan-kapak-kapaknya. dia-akan-robuhkan
[H2719](#) [H5422](#)

Tumbukan alat pendobraknya akan dilancarkan terhadap tembok-tembokmu dan menara-menaramu akan dirobuhkan dengan beliuang-beliungnya.

מִקוֹלֵם אֲבָקָם יִכְסֶה סוּסָיו מוֹשַׁפֶּת
 dari-suara- debu-mereka; akan-menutupimu kuda-kudanya Dari-banyaknya-
[H0080](#) [H3680](#) [H8229](#) 10

כִּבְאוֹ חוֹמוֹתַיִךְ תִּרְעָשְׁנָה וְרֶכֶב וְנִלְגָל פָּרָשׁ
 ketika-dia-masuk tembok-tembokmu, akan-bergetar dan-kereta, dan-roda, penunggang-kuda,
[H0935](#) [H2346](#) [H7493](#) [H7393](#) [H1534](#)

מִבְּקָעָה עִיר כַּמְבוֹאִי בִשְׁעָרַיִךְ
 yang-diterobos. kota seperti-memasuki ke-pintu-pintu-gerbangmu,
[H1234](#) [H3996](#) [H8179](#)

Kudanya adalah begitu banyak, sehingga engkau akan ditutupi oleh abu; karena derap pasukan berkudanya dan kertak roda keretanya tembok-tembokmu akan gemetar, kalau ia memasuki pintu-pintu gerbangmu seperti orang memasuki kota yang sudah terbuka karena pendobrakan.

חֻצוֹתַיִךְ כָּל־ אֶת־ יִרְמָס סוּסָיו בְּפָרְסוֹתַיִךְ
 jalan-jalanmu; semua- [obj]- dia-akan-menginjak-injak kuda-kudanya Dengan-telapak-kaki-
[H2351](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7429](#) [H6541](#) 11

לְאַרְצֵךְ עֲזָד וּמַצְבּוֹת יְהַרְגֵנִי בְּחֶרֶב עַמֶּךָ
 ke-tanah kekuatanmu dan-tugu-tugu- dia-akan-membunuh, dengan-pedang rakyatmu
[H0776](#) [H5797](#) [H4676](#) [H2026](#) [H2719](#)

תִּהְרָד
 akan-turun.
[H3381](#)

Dengan kaki kuda-kudanya ia hendak menginjak-injak semua jalan-jalanmu, rakyatmu akan dibunuh dengan pedang, dan tugu-tugu yang kauandalkan akan dirobuhkan ke tanah.

רַכְּלֹתֶיךָ barang-daganganmu, H7404	וּבְיָזוּן dan-mereka-akan-menjarah H0962	חַיְלֶיךָ kekayaanmu, H2428	וְשָׁלְלוּ Dan-mereka-akan-merampas	12
קִמְדֹתֶיךָ kesukaanmu	וּבְרֵי dan-rumah-rumah-	חוֹמוֹתֶיךָ tembok-tembokmu, H2346	וְהָרְסוּ dan-mereka-akan-merobohkan H2040	
בְּתוֹךְ ke-tengah-tengah- H8432	וְעִפְרוֹךְ dan-debumu H6083	וְעֵצֶיךָ dan-kayu-kayumu, H6086	וְאֲבָנֶיךָ dan-batu-batumu, H0068	וְהִזְבּוּ mereka-akan-hancurkan; H5422
			וְשִׁימוּ: mereka-akan-melemparkan.	מַיִם air H4325

Mereka akan merampas kekayaanmu dan menjarah barang-barang perniagaanmu; mereka akan meruntuhkan tembok-tembokmu dan merobohkan rumah-rumahmu yang indah; batumu, kayumu dan tanahmu akan dibuang ke dalam air.

כְּנוֹרֶיךָ kecapi-kecapimu H3658	וְקוֹל dan-suara-	שִׁירֶיךָ nyanyian-nyanyianmu,	תְּמִוִן keramaian-	וְהִשְׁבַּתִּי Dan-Aku-akan-menghentikan	13
				לֹא tidak H3808	
				יִשְׁמַע akan-terdengar H8085	
				עוֹד: lagi. H5750	

Aku akan mengakhiri keramaian nyanyianmu dan suara kecapimu tidak akan kedengaran lagi.

תְּרָמִים jala	מִשְׁטַח tempat-menjemur-	סֹלֶעַ gundul, H5553	לְצַחֲיָהּ batu-karang- H6706	וְנִתְּתִיךָ Dan-Aku-akan-menjadikanmu H5414	14
יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי karena	עוֹד lagi; H5750	תִּבְנֶה engkau-akan-dibangun H1129	לֹא tidak H3808
				תִּהְיֶה engkau-akan-menjadi; H1961	
		ס [S]	יְהוָה: ALLAH. H3069	אֲדַגֵּי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002
					דְּבַרְתִּי telah-berfirman, H1696

Aku akan menjadikan engkau gunung batu yang gundul dan dengan demikian engkau akan menjadi penjemuran pukat, sehingga engkau tidak akan dibangun kembali, sebab Aku, TUHANlah yang mengatakannya, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

מִפְּלֹתֶיךָ kejatuhanmu, H4658	מִקוֹל dari-suara-	וְהֲלֹא Bukankah H3808	לְצִוֵּר kepada-Tirus: H6865	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדַגֵּי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּה Demikian H3541	15
בְּתוֹכֶךָ di-tengahmu, H8432	הַרְגָּה pembunuhan	בְּהֲרַג ketika-dibunuh- H2026	חָלָל orang-yang-terluka,	בְּאֲנֹךְ ketika-mengerang- H0602				
						הָאֲיִים: pulau-pulau? H0339	יִרְעָשׁוּ akan-bergetar H7493	

Beginilah firman Tuhan ALLAH kepada Tirus: Apakah daerah pesisir tidak akan gemetar mendengar derum kejatuhanmu, kalau orang-orang yang berebahan mengerang karena pembunuhan bersimharajalela di tengah-tengahmu?

הַיָּם laut, H3220	נְשִׂאֵי pemimpin-pemimpin-	כָּל semua H3605	כְּסֻאוֹתָם takhta-takhta-mereka H3678	מֵעַל dari-atas-	וְיָרְדוּ Dan-akan-turun H3381	16
בְּגָדֵי pakaian-pakaian-	וְאֵת- dan-[obj]- H0853	מַעֲלֵיהֶם jubah-jubah-mereka, H4598	אֶת- [obj]- H0853	וְהִסִּירוּ dan-mereka-akan-menanggalkan H5493		
עַל- di-atas-	יִלְבְּשׁוּ mereka-akan-mengenakan, H3847	וְתִרְדוּת kegenteran H2731	יִפְשְׁטוּ mereka-akan-melepaskan; H6584	רַקְמָתָם bersulam-mereka H7553		
וְשִׁמְמוּ dan-mereka-akan-tercengang H8074	לְרִנָּעִים setiap-saat, H7281	וְתִרְדוּ dan-mereka-akan-gemetar H2729	יִשְׁבוּ mereka-akan-duduk, H3427	הָאָרֶץ tanah H0776		
				עַלֶיךָ: karenamu.		

Semua pemuka bangsa-bangsa yang di tepi lautan akan turun takhta dan menjauhkan jubah-jubah kerajaannya dan menanggalkan pakaiannya yang berwarna-warna. Mereka akan diliputi kegenteran dan akan duduk di tanah; mereka akan gentar senantiasa dan kaget melihat engkau.

לְךָ kepadamu:	וְאָמְרוּ dan-mereka-akan-berkata H0559	קִינָה ratapan, H7015	עֲלֶיךָ untukmu	וְנִשְׂאוּ Dan-mereka-akan-mengangkat H5375	17			
חֲזָקָה kuat H2389	הַיָּתָה dulu H1961	אֲשֶׁר yang	הַהִלָּלָה yang-terpuji,	הָעִיר kota	מִיָּם dari-laut-laut, H3220	נוֹשְׁבַת yang-didiami H3427	אֶבְדָּת engkau-binasa, H0006	אֵיךְ Betapa
חֲתִיָּתָם kengerian-mereka H2851	נִתְּנוּ menyebarkan H5414	אֲשֶׁר- yang-	וְיֹשְׁבֵיהָ dan-penduduk-penduduknya, H3427	הִיא dia H1931	בַּיָּם di-laut, H3220			
			יֹשְׁבֵיהָ: penduduknya. H3427	לְכָל- kepada-semua- H3605				

Dan mereka akan mengucapkan suatu ratapan mengenai engkau dan akan mengatakan kepadamu: Bagaimana engkau, hai kota yang terpuja, hilang dari lautan, kota yang berkuasa di laut, engkau dengan pendudukmu, yang menimbulkan ketakutan pada penduduk di daratan?

אֲשֶׁר- yang-	הָאֵיִם pulau-pulau H0339	וְנִבְהָלוּ dan-terkejut H0926	מִפְּלֹתֶךָ kejatuhanmu, H4658	יוֹם pada-hari- H3117	הָאֵיִן pulau-pulau H0339	יִתְרָדוּ gemetar H2729	עַתָּה Sekarang H6258	18
				ס [S]	מִצֵּאתְךָ: karena-kepergianmu. H3318		בַּיָּם di-laut H3220	

Sekarang, daerah pesisir jadi gentar pada hari jatuhmu, ya, daerah pesisir yang di tepi laut gempar mendengar kesudahanmu.

עיר kota	אתָּךְ engkau H0853	בְּתִי Ketika-Aku-menjadikan-	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	אָמַרְ berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	כִּי Karena
אֶת- [obj]- H0853	עַלְיָךְ atasmu	בְּהֵעֵלֹת ketika-Aku-mendatangkan H5927	נֹשְׁבוּ dihuni, H3427	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	כְּעָרִים seperti-kota-kota	נִחְרָבֹת yang-hancur,
				הַרְבֵּי: banyak, H4325	הַמַּיִם air- H3680	וְכִסֹּוד dan-menutupimu H3680	הַיָּם samudera, H8415

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Pada saat Aku menjadikan engkau kota reruntuhan, seperti kota-kota yang tidak berpenduduk lagi, kalau Aku menaikkan pasang samudera raya atasmu dan air banjir menutupi engkau,

אֶל- kepada- H0413	בּוֹר ke-lubang	יֹרְדֵי orang-orang-yang-turun- H3381	אֶת- bersama- H0854	וְהוֹרְדֵיךָ dan-Aku-akan-menurunkanmu H3381
	תַּחְתִּיּוֹת yang-paling-bawah, H8482	בְּאֶרֶץ di-tanah- H0776	וְהוֹשְׁבֵיךָ dan-Aku-akan-menempatkanmu H3427	עוֹלָם dahulu-kala, H5769
לְמַעַן supaya H4616	בּוֹר ke-lubang,	יֹרְדֵי orang-orang-yang-turun- H3381	אֶת- bersama- H0854	מֵעוֹלָם dari-dahulu-kala, H5769
	חַיִּים: orang-hidup.	בְּאֶרֶץ di-tanah- H0776	צְבִי kemuliaan	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-memberikan H5414
				תְּשִׁבֵי engkau-dihuni; H3427
				לֹא tidak H3808

maka Aku akan menurunkan engkau, supaya engkau bersama-sama di sana dengan orang-orang yang turun ke liang kubur, kepada bangsa dahulu kala, dan Aku akan membuat engkau tinggal di bumi yang paling bawah seperti reruntuhan dahulu kala, bersama dengan orang-orang yang turun ke liang kubur, supaya engkau jangan lagi didiami orang, dan jangan tampil lagi di negeri orang-orang hidup.

וְלֹא- dan-tidak- H3808	וְתִבְקַשִּׁי dan-engkau-akan-dicari, H1245	וְאֵינְךָ dan-engkau-tidak-ada; H0369	אֲתֵנֶךָ Aku-akan-menjadikanmu, H5414	בְּלִקְוֹת Kengerian H1091
ס [S]	יְהוָה: ALLAH. H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002	לְעוֹלָם selama-lamanya, H5769
			עוֹד lagi H5750	תִּמְצָאִי engkau-akan-ditemukan H4672

Aku menentukan bagimu akhir hidupmu yang mendahsyatkan dan engkau tidak terjumpa lagi. Engkau dicari orang, tetapi tidak ditemui lagi untuk selama-lamanya, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 27

לְאָמֹר: demikian: H0559	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	וְנִתִּי dan-jadilah H1961
--	--	--	---	--

Datanglah firman TUHAN kepadaku:

קִינָה: ratapan. H7015	צָר Tirus H6865	עַל- atas-	שָׂא angkatlah H5375	אָדָם manusia, H0120	בֶּן- anak-	וְאַתָּה Dan-engkau,
--	---------------------------------------	---------------	--	--	----------------	-------------------------

"Hai engkau anak manusia, ucapkanlah suatu ratapan mengenai Tirus,

	וְאָמַרְתָּ	לְצִוְר	[הִישַׁבְתִּי]	(הַיְשֻׁבֶּת) עַל-	מְבוֹאֵת	יָם	3
	Dan-katakanlah	kepada-Tirus	[ketiv]	(yang-berdiam)	di-	laut,	
	H0559	H6865	H3427	H3427	H3997	H3220	
יְהוָה	רַכְלֵת	הָעַמִּים	אֶל-	אֵיִם	רַבִּים	כֹּה	
ALLAH:	pedagang-	bangsa-bangsa	ke-	pulau-pulau	banyak:	Demikian	
H3069	H7402		H0413	H0339		H3541	
	צִוְר	אָתָּה	אָמַרְתָּ	אֲנִי	כְּלִילַת	יָפִי:	
	Tirus,	engkau	telah-berkata,	Aku	sempurna-	kecantikan.	
	H6865		H0559	H0589	H3632	H3308	

dan katakanlah kepada Tirus, yang terletak di pintu masuk lautan, dan yang berdagang dengan bangsa-bangsa di banyak daerah pesisir: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Hai Tirus, engkau berkata: aku kapal yang maha indah.

כָּלְלוּ	בְּנִיךְ	גְּבוּלֶיךָ	יָמִים	בְּלֶב	4
menyempurnakan	pembangun-pembangunmu	perbatasanmu;	lautan	Di-jantung-	
H3634	H1129	H1366	H3220		
				יָפִיךָ:	
				kecantikanmu.	
				H3308	

Wilayahmu di tengah lautan; ahli bangunmu membuat keindahanmu sempurna.

לַחֲתִים	כָּל-	אֵת	לָךְ	בָּנוּ	מִשְׁנִיר	בְּרוֹשִׁים	5
papan-papan;	semua-	[obj]	bagimu	mereka-membangun	dari-Senir	Kayu-cemara	
H3871	H3605	H0853		H1129	H8149	H1265	
עַלְיָד:	תֵּרֶן	לַעֲשׂוֹת	לָקְחוּ	מִלְּבָנוֹן	אָרֶז		
atasmu.	tiang	untuk-membuat	mereka-mengambil	dari-Libanon	kayu-aras		
	H8650		H3947	H3844	H0730		

Seluruh badanmu mereka buat dari kayu sanobar Senir, mereka mengambil aras Libanon membuat bagimu tiang layar.

עָשׂוּ	קַרְשָׁד	מִשׁוֹטָד	עָשׂוּ	מִבָּשָׁן	אֱלוֹנִים	6	
mereka-membuat-	dek-kapalmu	dayung-dayungmu;	mereka-membuat	dari-Basan	Pohon-ek		
	H7175			H1316	H0437		
		(כִּתִּים):	מֵאֵי	אֲשָׁרִים	בַּת-	שֵׁן	
		(Kitim).	dari-pulau-pulau-	pohon-cemara,	putri-	gading,	
		H3794	H0339	H0839	H1323	H8127	

Pohon tarbantin dari Basan dipakai untuk dayungmu; geladakmu mereka buat dari tulang gading ditatahkan di cemara dari pantai Kitim.

תְּבֵלֶת	לְגַס	לָךְ	לְהִיּוֹת	מִפְרָשֶׁךָ	הִנֵּה	מִמִּצְרַיִם	בְּרַקְמָה	שֵׁשׁ-	7
kain-biru	panji;	bagimu	untuk-menjadi	layarmu,	adalah	dari-Mesir	bersulam	Lenan-	
H8504	H5251		H1961	H4666	H1961	H4714	H7553		
		מִכְסָּךְ:	הִיא	אֵלִישָׁה	מֵאֵי	וְאֶרְנָן			
		penutupmu.	adalah	Elisa	dari-pulau-pulau-	dan-kain-ungu			
		H4374	H1961	H0473	H0339	H0713			

Layarmu diperbuat dari lenan halus yang berwarna-warni dari tanah Mesir; itulah tandamu. Dan tandamu diperbuat dari kain ungu tua dan kain ungu muda dari pantai Elisa.

8 תִּיּוֹ צוּר חֲכָמִיךָ לָךְ שְׁטִים הָיָה וְאַרְוָד צִידוֹן יִשְׁבֵי
 ada Tirus, orang-bijak-mu, bagimu; pendayung adalah dan-Arwad Sidon Penduduk-
[H1961](#) [H6865](#) [H2450](#) [H1961](#) [H0719](#) [H6721](#) [H3427](#)

חֲבָלֶיךָ : הֵמָּה בָּדָד
 jurumudi-mu. mereka padamu,
[H2259](#) [H1992](#)

Orang Sidon dan Arwad menjadi pendayungmu; tukang-tukangmu, hai Tirus, berada padamu, mereka menjadi pelaut-pelautmu.

9 בְּרָקָךְ מְחַזְקִי בָּדָד תִּיּוֹ וְחֲכָמֶיהָ נֶגְבַל זָקְנֵי
 keretakan-keretakanmu; memperbaiki- padamu ada dan-orang-bijaknya Gebal Tua-tua-
[H0919](#) [H2388](#) [H1961](#) [H2450](#) [H1380](#) [H2205](#)

לְעָרֵב לְבָדָד תִּיּוֹ וּמִלְחֵיהֶם הַיָּם אֲנִיּוֹת כָּל-
 untuk-memperdagangkan padamu ada dan-awak-kapalnya laut kapal-kapal- semua-
[H6148](#) [H1961](#) [H4419](#) [H3220](#) [H0591](#) [H3605](#)

מֵעֲרָבֶךָ :
 dagangan-mu.
[H4627](#)

Tua-tua Gebal dengan ahli-ahlinya berada padamu hendak memperbaiki kerusakan-kerusakanmu. Segala kapal laut beserta anak kapalnya berlabuh padamu hendak menukarkan barang dagangannya.

10 מָגֵן מִלְחַמְתֶּךָ אֲנָשִׁי בְּחֵילֶךָ הָיָה וּפּוּט וְלֹד פָּרִס
 perisai perangmu; orang-orang- di-tentaramu, ada dan-Put dan-Lud, Persia,
[H4043](#) [H4421](#) [H0376](#) [H2428](#) [H1961](#) [H6316](#) [H3865](#) [H6539](#)

הַדְּרָךְ : נָתַנִּי הֵמָּה בָּדָד תִּלְדֵי- וְכוּבַע
 kemegahanmu. memberikan mereka padamu, mereka-menggantungkan- dan-ketopong
[H1926](#) [H5414](#) [H1992](#) [H8518](#) [H3553](#)

Orang Persia, Lud dan Put, yang menjadi prajuritmu ada dalam ketenteraanmu. Perisai dan ketopong digantungkan padamu; mereka menambah semarakmu.

11 וְנִמְדִים וְנִמְדִים סָבִיב חוֹמוֹתֶיךָ עַל- וְחֵילֶךָ אַרְוָד בָּנֵי
 dan-orang-Gamad sekeliling, tembok-tembokmu di-atas- dan-tentaramu Arwad Bani-
[H1575](#) [H5439](#) [H2346](#) [H2428](#) [H0719](#)

עַל- תִּלְדֵי- שְׁלֹשֵׁיהֶם הָיָה בְּמִנְדְּלוֹתֶיךָ
 di-atas- mereka-menggantungkan perisai-perisai-mereka ada; di-menara-menaramu
[H8518](#) [H7982](#) [H1961](#) [H4026](#)

יְפֹיֶךָ : כָּלְלֵךְ הֵמָּה סָבִיב חוֹמוֹתֶיךָ
 kecantikanmu. menyempurnakan mereka sekeliling, tembok-tembokmu
[H3308](#) [H3634](#) [H1992](#) [H5439](#) [H2346](#)

Orang Arwad dan tentaranya memanjat di atas tembok-tembokmu sekeliling dan orang Gamad di atas menara-menaramu; mereka menggantungkan perisai-perisainya pada tembok-tembokmu sekeliling, mereka membuat keindahanmu sempurna.

12 בְּרִיל בְּרִיל בְּכֶסֶף הֵוֵן כָּל- מְרַב סַחְרְתֶךָ תַּרְשִׁישׁ
 timah, besi, dengan-perak, kekayaan; segala- dari-banyaknya- pedagangmu Tarsis
[H0913](#) [H1270](#) [H3701](#) [H1952](#) [H3605](#) [H7230](#) [H5503](#) [H8659](#)

עֲזֹבוֹנֶיךָ : נָתַנִּי וְעוֹפֶרֶת
 barang-baranganmu. mereka-memberikan dan-timah-hitam
[H5801](#) [H5414](#) [H5777](#)

Tarsis berdagang dengan engkau dalam segala macam harta yang banyak; mereka menukarkan perak, besi, timah putih dan timah hitam ganti barang-barangmu.

אָרַם manusia H0120	בְּנַפְשׁוֹ dengan-jiwa- H5315	רֹכְלֵיֶךָ pedagang-pedagangmu; H7402	הֵמָּה mereka H1992	וּמִשֶּׁךְ dan-Mesekh, H4902	תּוּבַל Tubal, H8422	יָוָן Yawan, H3120	13
		מֵעֲרֹבְךָ: daganganmu. H4627	נָתַנוּ mereka-memberikan H5414	נְחֹשֶׁת tembaga	וּכְלֵי dan-perkakas- H3627		

Yawan, Tubal dan Mesekh berdagang dengan engkau; mereka menukarkan budak-budak, barang-barang tembaga ganti barang-barang daganganmu.

נָתַנוּ mereka-memberikan H5414	וּפְרָדִים dan-bagal H6505	וּפָרָשִׁים dan-pasukan-berkuda, H6505	סוּסִים kuda-kuda, H6505	תּוֹגַרְמָה Togarma, H8425	מִבֵּית Dari-rumah- H8425	14
					עֲזֹבוֹנֶיךָ: barang-baranganmu. H5801	

Dari Bet-Togarma mereka menukarkan kuda kereta, kuda tunggang dan bagal ganti barang-barangmu.

יָדְךָ tanganmu; H3027	סֹחֲרֹת perdagangan- H5506	רַבִּים banyak H3027	אֲיִים pulau-pulau H0339	רֹכְלֵיֶךָ pedagang-pedagangmu; H7402	דְּדָן Dedan	בְּנֵי Bani- H3027	15
אֲשַׁכְּרֶךָ: upahmu. H0814	הִשְׁיִבוּ mereka-mengembalikan H7725	(וְהַבָּיִת)	(וְהַבָּיִת) (dan-kayu-hitam) H1894	[וְהוֹבְנִים] [ketiv] H1894	שָׁן gading H8127	קַרְנֹת tanduk-tanduk- H8127	

Orang Rodos berdagang dengan engkau, banyak daerah pesisir menjadi daerah pasarannya; mereka membawa kepadamu tulang gading dan kayu arang sebagai upeti.

אֲרָגְמוֹן kain-ungu, H0713	בְּנֵי־בָּרָק dengan-batu-permata, H5306	מֵעֵשֶׂת hasil-karyamu; H4639	מִרְבַּב dari-banyaknya- H7230	סֹחֲרֵיֶךָ pedagangmu H5503	אֲרָם Aram H0758	16
	וּכְדָר dan-batu-delima H3539	וְרֵאֶמֶת dan-batu-karang, H7215	וּבֵוֹן dan-kain-lenan-halus, H0948	וְרֵקְמָה dan-kain-bersulam, H7553		
			בְּעֲזֹבוֹנֶיךָ: untuk-barang-baranganmu. H5801	נָתַנוּ mereka-memberikan H5414		

Edom berdagang dengan engkau karena banyaknya hasil-hasilnya; mereka menukarkan permata batu darah, kain ungu muda, pakaian berwarna-warna, kain lenan halus, karang dan batu delima ganti barang-barangmu.

מִינִית Minit, H4511	בְּחֻטֵי dengan-gandum- H2406	רֹכְלֵיֶךָ pedagang-pedagangmu; H7402	הֵמָּה mereka H1992	יִשְׂרָאֵל Israel, H3478	וְאֶרֶץ dan-tanah- H0776	יְהוּדָה Yehuda H3063	17
מֵעֲרֹבְךָ: daganganmu. H4627	נָתַנוּ mereka-memberikan H5414	וְצִרִי dan-balsam H6875	וְשֶׁמֶן dan-minyak, H8081	וְדָבַשׁ dan-madu, H1706	וּפֻנֵג dan-kue-kue, H6436		

Yuda dan tanah Israel berdagang dengan engkau; mereka menukarkan gandum dari Minit, mur, madu, minyak dan balsam ganti barang-barang daganganmu.

הוֹן kekayaan; H1952	כָּל- segala- H3605	מֵרַב dari-banyaknya- H7230	מֵעֵשֶׂיךָ hasil-karyamu, H4639	בְּרַב dalam-banyaknya- H7230	סַחְרְתֶּךָ pedagangmu H5503	דַּמְשִׁיק Damsyik H1834	18
				צָחָר: putih. H6713	וּצְמֹר dan-wol- H6785	חֶלְבֹן Helbon H2463	בֵּין dengan-anggur- H3196

Damsyik berdagang dengan engkau karena banyaknya hasil-hasilmu, karena segala macam barangmu yang banyak. Anggur dari Helbon, bulu domba dari Sakhar,

בְּרֹזָל besi H1270	נָתַנּוּ mereka-memberikan; H5414	בְּעִזְבוֹנֶיךָ dalam-barang-baranganmu H5801	מֵאוּזַל dari-Uzal, H0187	וּיָוָן dan-Yawan H3120	וְדָן Dan-Dan, H2051	19
		: הִיא ada. H1961	בְּמַעְרַבְךָ dalam-daganganmu H4627	וְקִנְיָה dan-tebu H7070	קִנְיָה kayu-manis, H6916	עֲשׂוֹת tempaan, H6219

dan anggur ditukarkan mereka ganti barang-barangmu; besi yang sudah dikerjakan dari Uzal, kayu teja dan tebu ada di antara barang-barang daganganmu.

לְרִכְבָּה: untuk-berkuda. H7396	חֶפְשׁ pelana H2667	בְּבִגְדֵי- dengan-kain-kain- H7402	רַכְלֹתֶיךָ pedagangmu H7402	דֶּדָן Dedan H7402	20
--	---	---	--	--	----

Dedan berdagang dengan engkau dalam kulit pelana untuk menunggang kuda.

יָדְךָ tanganmu; H3027	סַחְרֵי pedagang-pedagang- H5503	הֵמָּה mereka H1992	קֶדָר Kedar, H6938	נְשִׂאֵי pemimpin-pemimpin- H3605	וְכָל- dan-semua- H3605	עֲרָב Arabia H3605	21
--	--	---	--	---	---	--	----

pedagang-pedagangmu. dengan-mereka dan-kambing-jantan, dan-domba-jantan, dengan-domba,
[H5503](#) [H6260](#)

Arab dan semua pemuka Kedar berdagang dengan engkau dalam anak domba, domba jantan dan kambing jantan; dalam hal-hal itulah mereka berdagang dengan engkau.

רַכְלֹתֶיךָ pedagang-pedagangmu; H7402	הֵמָּה mereka H1992	וְרַעְמָה dan-Raama, H7484	שֵׁבָא Syeba H7614	רַכְלֵי Pedagang-pedagang- H7402	22	
וְזָהָב dan-emas H2091	יְקָרָה mulia, H3368	אֶבֶן batu- H0068	וּבְכָל- dan-dengan-segala- H3605	בָּשֵׂם rempah, H1314	כָּל- segala- H3605	בְּרֵאשׁ dengan-yang-terbaik- H3605
			עִזְבוֹנֶיךָ: barang-baranganmu. H5801	נָתַנּוּ mereka-memberikan H5414		

Pedagang Syeba dan Raema berdagang dengan engkau; mereka menukarkan yang terbaik dari segala rempah-rempah dan segala batu permata yang mahal-mahal dan emas ganti barang-barangmu.

רַכְלֹתֶיךָ: pedagangmu. H7402	כִּלְמַד Kilmad H3638	אַשּׁוּר Asyur, H0804	שֵׁבָא Syeba, H7614	רַכְלֵי pedagang-pedagang- H7402	וְעֵדֵן dan-Eden, H5729	וְכַנֶּה dan-Kane, H3656	חָרָן Haran, H3656	23
--	---	---	---	--	---	--	--	----

Haran, Kane, Eden, Asyur dan Kilmad berdagang dengan engkau.

תְּכֵלֶת biru, H8504	בְּלוּמֵי dengan-mantel-mantel- H1545	בְּמַכְלָלִים dengan-barang-barang-indah, H4360	רֹכְלֵיךָ pedagang-pedagangmu H7402	הֵמָּה Mereka H1992	24
--	---	---	---	---	----

תְּבֻשִׁים terikat H2280	בְּחֻבְלִים dengan-tali-tali	בְּרֻמִים kain-kain-berwarna, H1264	וּבְנִיזֵי dan-dengan-peti-peti- H1595	וּרְקֻמָּה dan-kain-bersulam, H7553
--	---------------------------------	---	--	---

בְּמַרְכְּלֵיךָ: dalam-daganganmu. H4819	וְאֲרָזִים dan-dikemas H0729
--	--

Mereka berdagang di pasar-pasarmu dalam jubah-jubah yang maha indah, kain ungu tua, pakaian yang berwarna-warni, permadani yang beraneka warna dan tali berpilin yang teguh.

וַתִּמְלֵאֵי dan-engkau-dipenuhi H4390	מִעֲרַבְךָ daganganmu; H4627	שְׂרוּתֶיךָ kafilah-kafilahmu H7788	תַּרְשִׁישִׁי Tarsis H8659	אֲנִיּוֹת Kapal-kapal- H0591	25
--	--	---	--	--	----

: יָמִים lautan. H3220	בְּלֵב- di-jantung-	מְאֹד sangat H3966	וַתְּכַבְּרֵי dan-engkau-diperberat H3513
--	------------------------	--	---

Kapal-kapal Tarsis membawa barang-barang dagangan ini bagimu. Penuh dengan muatan berat engkau di tengah lautan.

הַקְּדִים timur H6921	רוּחַ angin- H7307	אֶתְּךָ engkau; H0853	הַשָּׂטִים pendayung-pendayung	הַבִּיאֹתֶיךָ membawamu H0935	רַבִּים banyak	בָּמִים Di-air- H4325	26
---	--	---	-----------------------------------	---	-------------------	---	----

: יָמִים lautan. H3220	בְּלֵב- di-jantung-	שִׁבְרֶךָ memecahkanmu H7665
--	------------------------	--

Ke lautan luas pendayungmu membawa engkau. Tetapi badai timur melandamu di tengah lautan.

וַחֲבֻלֵיךָ dan-jurumudi-mu, H2259	מִלְחֶיךָ awak-kapalmu, H4419	מִעֲרַבְךָ daganganmu, H4627	וְעִזְבוֹנֶיךָ dan-barang-baranganmu, H5801	הוֹנֵךָ Kekayaanmu, H1952	27
--	---	--	---	---	----

וְכָל- dan-semua- H3605	מִעֲרַבְךָ daganganmu, H4627	וְעֲרַבֵי dan-yang-memperdagangkan- H6148	בְּדָגְךָ keretakanmu, H0919	מִחֲזִיקֶיךָ yang-memperbaiki- H2388
---	--	---	--	--

בְּתוֹכְךָ di-tengahmu, H8432	אֲשֶׁר yang	קָהְלֶךָ jemaahmu H6951	וּבְכָל- dan-dalam-semua- H3605	בְּךָ padamu,	אֲשֶׁר- yang-	מִלְחַמָּתֶךָ perangmu H4421	אֲנָשִׁי orang-orang- H0376
---	----------------	---	---	------------------	------------------	--	---

: מִפְּלֹתֶיךָ: kejatuhanmu. H4658	בְּיוֹם pada-hari- H3117	יָמִים lautan, H3220	בְּלֵב- di-jantung-	יִפְּלוּ akan-jatuh H5307
--	--	--	------------------------	---

Hartamu, barangmu, daganganmu, anak kapalmu dan pelaut-pelautmu, tukang-tukangmu dan pedagang-pedagangmu dengan semua prajurit-prajuritmu yang ada padamu, ya, bersama seluruh penumpang-penumpangmu, terbenam dalam lautan pada hari tenggelammu.

מְנַרְשׁוֹת: padang-padang-gembalaan. H4054	יִרְעָשׁוּ akan-bergetar H7493	חֲבֻלֵיךָ jurumudi-mu H2259	זַעֲקָת teriakan- H2201	לְקוֹל Dari-suara-	28
---	--	---	---	-----------------------	----

Mendengar teriakan pelautmu gemetarlah tanah daratan.

מִלְחָיִם	מְשׁוֹט	תִּפְשֵׂי	כָּל	מֵאֲנִיּוֹתֵיהֶם	וַיֵּרְדוּ	29
awak-kapal,	dayung,	yang-memegang-	semua	dari-kapal-kapal-mereka	Dan-akan-turun	
H4419		H8610	H3605	H0591	H3381	
		יַעֲמֹדוּ:	הָאֲרֶץ	אֶל-	הַיָּם	כָּל
		mereka-akan-berdiri.	darat	ke-	laut;	semua
		H5975	H0776	H0413	H3220	H2259
					H3605	

Mereka turun dari kapalnya, yang mengayun dayung semua. Anak kapal, pelaut semuanya ke daratan lari mereka.

	בְּקוֹלָם	עָלֶיךָ	וְהִשְׁמִיעוּ	30	
	dengan-suara-mereka,	untukmu	Dan-mereka-akan-memperdengarkan		
			H8085		
עַל-	עָפָר	וַיַּעֲלֶי	מָרָה	וַיִּזְעֲקוּ	
ke-atas-	debu	dan-mereka-akan-menaburkan	dengan-pahit;	dan-mereka-akan-berteriak	
	H6083	H5927	H4751	H2199	
		וַתִּפְלְשׁוּ:	בְּאָפֶר	רֵאשֵׁיהֶם	
		mereka-akan-berguling.	di-abu	kepala-kepala-mereka,	
		H6428	H0665		

Ratapan kuat, teriakan pahit diperdengarkan kepadamu; taruh abu di atas kepala, berguling-guling dalam debu.

	וַחֲגָרוּ	קִרְחָה	אֵלֶיךָ	וְהִקְרִיחוּ	31
	dan-mereka-akan-mengikatkan	kebotakan,	untukmu	Dan-mereka-akan-menggundul	
	H2296	H7144	H0413	H7139	
מָר:	מִסָּפָד	נַפְשׁ	בְּמַר-	וּבְכִי	שָׁקִים
pahit.	ratapan	jiwa,	dengan-pahit-	dan-mereka-akan-menangis	kain-kabung;
H4751	H4553	H5315	H4751	H1058	H8242
			H0413		

Mereka menggundul diri, demi engkau, dan melilitkan kain kabung; mereka menangis, jiwa merana, karena engkau; suatu ratapan yang pahit.

	קִינָה	בְּנֵיהֶם	אֵלֶיךָ	וַנִּשְׂאוּ	32
	ratapan,	dalam-tangisan-mereka	untukmu	Dan-mereka-akan-mengangkat	
	H7015	H5204	H0413	H5375	
כְּדָמָה	כְּצוֹר	מִי	עָלֶיךָ	וּקוֹנְנוּ	
seperti-yang-dibungkamkan	seperti-Tirus,	Siapa	atasmu:	dan-mereka-akan-meratap	
H1822	H6865	H4310		H6969	
			הַיָּם:	בְּתוֹךְ	
			laut?	di-tengah-tengah-	
			H3220	H8432	

Dalam meratap karena engkau mereka mengucapkan, menangiskan ratapan: Siapa seperti Tirus, yang sudah dimusnahkan di tengah lautan?

רַבִּים	עַמִּים	הַשְּׁבָעַת	מִיָּמַיִם	עֲזוֹבוֹנֶיךָ	בְּצֵאת	33
banyak;	bangsa-bangsa	engkau-memuaskan	dari-lautan,	barang-baranganmu	Ketika-keluar	
		H7646	H3220	H5801	H3318	
אֲרֶץ:	מַלְכֵי-	הָעִשְׂרֵת	וּמַעַרְבֵיךָ	הַזְּנוּךְ	בְּרַב	
bumi.	raja-raja-	engkau-memperkaya	dan-daganganmu,	kekayaanmu	dengan-banyaknya-	
H0776	H4428	H6238	H4627	H1952	H7230	

Sesudah barangmu datang dari laut engkau mengenyangkan banyak bangsa-bangsa, dengan banyaknya hartamu, daganganmu engkau memperkaya raja-raja dunia.

וְכָל-	מִדְּבַרְךָ	מַיִם	בְּמַעְמֹקֶיךָ	מִיָּמִים	נִשְׁבַּרְתָּ	עֵת	34
dan-semua-	daganganmu	air,	di-kedalaman-	dari-lautan	engkau-dihancurkan	Waktu	
H3605	H4627	H4325	H4615	H3220	H7665	H6256	
					נָפְלוּ:	בְּתוֹכָךָ	קְהֵלְךָ
					jatuh.	di-tengahmu	jemaahmu
					H5307	H8432	H6951

Sekarang engkau dirusak dan dilenyapkan dari permukaan laut dan tenggelam di dasar lautan; daganganmu dan seluruh penumpangmu tenggelam dengan engkau.

שָׁעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	עָלֶיךָ	שָׁמְמוּ	הָאֲיִים	יֹשְׁבֵי	כָּל	35
bergidik	dan-raja-raja-mereka	karenamu;	tercengang	pulau-pulau	penduduk-	Semua	
	H4428		H8074	H0339	H3427	H3605	
					פָּנִים:	רְעָמוּ	שָׁעֲרוּ
					wajah.	muram	bergidik,
					H6440	H7481	

Orang pesisir kaget semua melihatmu; raja-rajanya menggigil, mukanya berkerut.

בְּלִתּוֹת	עָלֶיךָ	שָׂרְקוּ	בְּעַמִּים	סֹחְרִים			36
kengerian	karenamu;	bersiul	di-antara-bangsa-bangsa	Pedagang-pedagang			
H1091		H8319		H5503			
ס	עוֹלָם:	עַד-	וְאֵינְךָ	הָיִיתָ			
[S]	selama-lamanya.	sampai-	dan-engkau-tidak-ada	engkau-telah-menjadi,			
	H5769	H5704	H0369	H1961			

Pedagang bangsa-bangsa bersuit-suit kepadamu, akhir hidupmu mendahsyatkan, dan lenyap selamanya engkau."

Chapter 28

לְאָמֹר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי		1
demikian:	kepadaku	TUHAN	firman-	dan-jadilah		
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961		

Maka datanglah firman TUHAN kepadaku:

יְהוָה	אֲדַבְּרֶנּוּ	וְאָמַר	כֹּה-	צָר	לְנָגִיד	אָמַרְ	אָדָם	בֶּן-	2
ALLAH:	Tuhan	berfirman	Demikian-	Tirus:	kepada-pemimpin-	katakanlah	manusia,	Anak-	
H3069	H0136	H0559	H3541	H6865	H5057	H0559	H0120		
אֱלֹהִים	מוֹשָׁב	אֲנִי	אֵל	וַתֹּאמֶר	לְבָבְךָ	גְּבוּהָ	יַעַן		
allah	tempat-duduk-	aku,	Allah	dan-engkau-berkata,	hatimu,	tinggi	Oleh-karena		
H0430	H4186	H0589	H0410	H0559		H1361	H3282		
אֵל	וְלֹא-	אָדָם	וְאַתָּה	יָמִים	בְּלִבְךָ	יֹשְׁבֵתִי			
Allah,	dan-bukan-	manusia,	padahal-engkau	lautan;	di-jantung-	aku-duduki			
H0410	H3808	H0120		H3220		H3427			
			אֱלֹהִים:	כְּלָב	לְבָבְךָ	וַתֵּתֵן			
			allah.	seperti-hati-	hatimu	namun-engkau-menjadikan			
			H0430			H5414			

"Hai anak manusia, katakanlah kepada raja Tirus: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Karena engkau menjadi tinggi hati, dan berkata: Aku adalah Allah! Aku duduk di takhta Allah di tengah-tengah lautan. Padahal engkau adalah manusia, bukanlah Allah, walau hatimu menempatkan diri sama dengan Allah.

הִנֵּה חָכְמָה אֲתָהּ [ketiv] מִדְּנֵי־אֵל (dari-Daniel); כֹּל-סֵתוּם לֹא 3
 Sesungguhnya, engkau bijaksana tidak rahasia segala-
[H2450](#) [H2450](#) [H2450](#) [H2450](#) [H2450](#) [H2450](#) [H2450](#)

עֲמֻמָּה:
 tersembunyi-bagimu.
[H6004](#)

Memang hikmatmu melebihi hikmat Daniel; tiada rahasia yang terlindung bagimu.

בְּחִכְמָתְךָ וּבְתוֹנֵתְךָ עֲשִׂיתָ לְךָ חֵיל 4
 Dengan-hikmatmu dan-dengan-pengertianmu, dan-dengan-pengertianmu, bagimu engkau-memperoleh kekayaan;
[H2451](#) [H8394](#) [H2428](#)

וְתַעֲשֶׂה זָהָב וְכֶסֶף בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ:
 dan-engkau-mendapatkan dan-perak emas di-perbendaharaanmu.
[H2091](#) [H3701](#) [H0214](#)

Dengan hikmatmu dan pengertianmu engkau memperoleh kekayaan. Emas dan perak kaukumpulkan dalam perbendaharaanmu.

בְּרֵב חִכְמָתְךָ בְּרֵב חֵילְךָ הִרְבִּיתָ 5
 Dengan-banyaknya-hikmatmu, dengan-perdaganganmu, engkau-memperbanyak kekayaanmu;
[H2451](#) [H7230](#) [H2428](#)

וַיִּגְבַּהּ לְבַבְךָ בְּחִילְךָ :ס
 dan-menjadi-tinggi hatimu dengan-kekayaanmu.
[H3824](#) [H1361](#) [H2428](#)

Karena engkau sangat pandai berdagang engkau memperbanyak kekayaanmu, dan karena itu engkau jadi sombong.

לְכֵן כֹּה אָמַר אֲדַבֵּר יְהוָה יְעַן תִּתְּנֶנּוּ אֶת- 6
 Oleh-sebab-itu demikian berfirman Tuhan ALLAH: Oleh-karena engkau-menjadikan
[H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3282](#) [H5414](#) [H0853](#)

לְבַבְךָ כְּלֵב אֱלֹהִים:
 hatimu seperti-hati-allah,
[H3824](#) [H0430](#)

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Karena hatimu menempatkan diri sama dengan Allah

לְכֵן הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ מִבְּיַד עַרְיָצִי זָרִים 7
 oleh-sebab-itu sesungguhnya-Aku mendatangkan sesungguhnyaku orang-orang-asing, atasmu yang-ganas-
[H2009](#) [H0935](#) [H6184](#)

יְפִי עַל-חַרְבֹתָם וְהָרִיקוּ נַגִּים יְפֵיךָ
 kecantikan- terhadap-pedang-pedang-mereka dan-mereka-akan-menghunus dari-bangsa-bangsa;
[H3308](#) [H2719](#) [H7324](#)

וְחִלְלוּ יַפְעֹתֶיךָ וְחִלְלוּ יְפֵיךָ וְחִלְלוּ יְפֵיךָ
 dan-mereka-akan-mencemarkan sinarmu. hikmatmu,
[H3314](#) [H2451](#)

maka, sungguh, Aku membawa orang asing melawan engkau, yaitu bangsa yang paling ganas, yang akan menghunus pedang mereka, melawan hikmatmu yang terpuja; dan semarakmu dinajiskan.

חָלַל	מָמוֹתַי	וּמָתָהּ	יּוֹרְדֶנִּיךָ	לְשַׁחַת	8
orang-yang-terluka	kematian-	dan-engkau-akan-mati	mereka-akan-menurunkanmu;	Ke-lubang	
	H4463	H4191	H3381	H7845	
				יָמַיִם:	
				בְּיָם:	
				lautan. di-jantung-	
				H3220	

Engkau diturunkannya ke lobang kubur, engkau mati seperti orang yang mati terbunuh di tengah lautan.

הֲרַגְתָּ	לִפְנֵי	אֲנִי	אֱלֹהִים	תֹּאמֶר	הֲאֵמֶר	9
pembunuhmu?	di-hadapan-	aku,	Allah	engkau-akan-berkata:	Apakah-sungguh-berkata-	
H2026	H6440	H0589	H0430	H0559	H0559	
	מִתְחַלְּלִיךָ:	בְּיָד	אֵל	וְלֹא-	אָדָם	
	yang-mencemarkanmu.	di-tangan-	Allah,	dan-bukan-	manusia, Padahal-engkau	
		H3027	H0410	H3808	H0120	

Apakah engkau masih akan mengatakan di hadapan pembunuhmu: Aku adalah Allah!? Padahal terhadap kuasa penikammu engkau adalah manusia, bukanlah Allah.

זָרִים	בְּיָד-	תְּמוֹת	עַרְלִים	מוֹתֵי	10
orang-orang-asing;	oleh-tangan-	engkau-akan-mati	orang-yang-tidak-bersunat	Kematian-	
	H3027	H4191	H6189	H4194	
	ס	יְהוָה:	נֹאֵם	דְּבַרְתִּי	אֲנִי
	[S]	ALLAH.	Tuhan	demikianlah-firman	telah-berfirman, Aku karena
	H3069	H0136	H5002	H1696	H0589

Engkau akan mati seperti orang tak bersunat oleh tangan orang asing. Sebab Aku yang mengatakannya, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

לְאֵמֶר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	11
demikian:	kepadaku	TUHAN	firman-	dan-jadilah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

לּוֹ	וְאָמַרְתָּ	צִוֶּר	מֶלֶךְ	עַל-	קִינָה	שָׂא	אָדָם	בֶּן-	12
kepadanya:	dan-katakanlah	Tirus;	raja-	atas-	ratapan	angkatlah	manusia,	Anak-	
	H0559	H6865	H4428		H7015	H5375	H0120		
חֲכָמָה	מְלֵא	תְּכֻנִית	חוֹתֵם	אַתָּה	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַר	כֵּן	
hikmat,	penuh	kesempurnaan,	meterai-	Engkau	ALLAH:	Tuhan	berfirman	Demikian	
H2451	H4392	H8508	H2856		H3069	H0136	H0559	H3541	
						יָפִי:	וּכְלִיל		
						kecantikan.	dan-sempurna		
						H3308	H3632		

"Hai anak manusia, ucapkanlah suatu ratapan mengenai raja Tirus dan katakanlah kepadanya: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Gambar dari kesempurnaan engkau, penuh hikmat dan maha indah.

אָרם yaspis-merah, H0124	מְסֻכָּתָךְ penutupumu; H4540	יְקָרָה mulia H3368	אֶבֶן batu- H0068	כָּל- segala- H3605	הָיִיתָ engkau-berada; H1961	אֱלֹהִים Allah, H0430	גֶּן- taman- H1588	בְּעֵדֶן Di-Eden,
	נֶפֶד batu-permata, H5306	סַפִּיר safir, H5601	וְיָשֵׁפָה dan-batu-yaspis, H3471	שֹׁהַם batu-krisopras, H7718	תַּרְשִׁישׁ batu-tarsis, H8658	וְיַהֲלֵם dan-intan, H3095	פְּטוּדָה topas, H6357	
בְּיוֹם pada-hari- H3117	בָּךְ padamu; H5345	וְנִקְבִיךָ dan-sulingmu H5345	רֵבָנָה-רֵבָנָמָה rebana-rebanamu H8596	מְלָאכֶת pekerjaan- H4399	וְזָהָב dan-emas; H2091	וּבְרִקָּתָהּ dan-batu-zamrud,		
				כּוֹנְנֵינוּ: mereka-disediakan.		הִבְרָאָהּ engkau-diciptakan		

Engkau di taman Eden, yaitu taman Allah penuh segala batu permata yang berharga: yaspis merah, krisolit dan yaspis hijau, permata pirus, krisopras dan nefrit, lazurit, batu darah dan malakit. Tempat tatahannya diperbuat dari emas dan disediakan pada hari penciptaanmu.

בְּהָרַיִם di-gunung- H2022	וְנִתְּתִיךָ dan-Aku-menempatkanmu; H5414	הַסּוֹכֵךְ yang-mengembangkan;	מִמַּשָּׁח yang-diurapi, H4473	כְּרוּבִים kerub H3742	אֶתְּךָ Engkau-		
	הַתְּהַלֵּכְתָּ: engkau-berjalan. H1980	אֵשׁ api H0784	אֲבָנֵי- batu-batu- H0068	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah- H8432	הָיִיתָ engkau-berada; H1961	אֱלֹהִים Allah H0430	קָדֹשׁ kudus- H6944

Kuberikan tempatmu dekat kerub yang berjaga, di gunung kudus Allah engkau berada dan berjalan-jalan di tengah batu-batu yang bercahaya-cahaya.

נִמְצָא ditemukan H4672	עַד- sampai- H5704	הִבְרָאָהּ engkau-diciptakan,	מִיוֹם dari-hari- H3117	בְּדַרְכֵיךָ dalam-jalan-jalanmu H1870	אֶתְּךָ engkau	תְּמִימִים Sempurna H8549
					בָּךְ: padamu.	עוֹלָתָהּ kecurangan

Engkau tak bercela di dalam tingkah lakumu sejak hari penciptaanmu sampai terdapat kecurangan padamu.

	חֲמָס kekerasan, H2555	תּוֹכְךָ di-dalam-dirimu H8432	מָלְאוּ dipenuhi H4390	רִכְלֹתֶיךָ perdaganganmu, H7404	בְּרַב Dengan-banyaknya- H7230
		אֱלֹהִים Allah, H0430	מֵהָרַיִם dari-gunung- H2022	וְאֶחְלָלְתָּ dan-Aku-mencemarkanmu	וְנִחַשְׁתָּ dan-engkau-berdosa; H2398
אֲבָנֵי- batu-batu- H0068	מֵתוֹךְ dari-tengah-tengah- H8432		הַסּוֹכֵךְ yang-mengembangkan,	כְּרוּבִים kerub H3742	וְאֶבְדָּךָ dan-Aku-membinasakan-engkau, H0006

אֵשׁ:
api.
[H0784](#)

Dengan dagangmu yang besar engkau penuh dengan kekerasan dan engkau berbuat dosa. Maka Kubuangkan engkau dari gunung Allah dan kerub yang berjaga membinasakan engkau dari tengah batu-batu yang bercahaya.

על- karena-	חִכְמַתְּךָ hikmatmu H2451	שָׁתַתְּ engkau-merusakkan H7843	בִּיפְיֶיךָ karena-kecantikanmu, H3308	לְבָבְךָ hatimu H1361	נָבְיָהּ Menjadi-tinggi H1361	17
נִתְתִּיךָ Aku-menyerahkanmu H5414	מְלָכִים raja-raja H4428	לְפָנַי di-hadapan- H6440	הַשְׁלַכְתִּיךָ Aku-melemparkanmu, H7993	אֲרֶץ bumi H0776	על- ke-atas- יַפְעֲתֶיךָ sinarmu; H3314	
				בְּךָ: bagimu.	לְרֵאשִׁייתָ sebagai-tontonan H7200	

Engkau sombong karena kecantikanmu, hikmatmu kaumusnahkan demi semarakmu. Ke bumi kau Kulempar, kepada raja-raja engkau Kuserahkan menjadi tontonan bagi matanya.

חִלְלָתְךָ engkau-mencemarkan H0398	חִלְלָתְךָ perdaganganmu, H7404	בְּעוֹלָה dengan-kejahatan- H0784	עוֹנֵיךָ kesalahanmu, H5771	מְרַב Oleh-banyaknya- H7230	18
אֲכַלְתֶּךָ memakanmu, H0398	הִיא dia H1931	מִתּוֹכָהּ dari-dalam-dirimu, H8432	אֵשׁ api H0784	וְאוֹצְאָהּ dan-Aku-mengeluarkan- H3318	מְקוֹדְשֵׁיךָ tempat-tempat-kudusmu; H4720
רְאִיךָ: yang-melihatmu. H7200	כָּל- semua- H3605	לְעֵינַי di-depan-mata- H0776	הָאָרֶץ bumi H0776	על- di-atas- לְאָפֶר abu H0665	וְאֶתְנֶהּ dan-Aku-menjadikanmu H5414

Dengan banyaknya kesalahanmu dan kecurangan dalam dagangmu engkau melanggar kekudusan tempat kudusmu. Maka Aku menyalakan api dari tengahmu yang akan memakan habis engkau. Dan Kubiarkan engkau menjadi abu di atas bumi di hadapan semua yang melihatmu.

בְּלִתּוֹת kengerian H1091	עָלֶיךָ karenamu; H8074	שָׁמְמוֹ tercengang H8074	בְּעַמִּים di-antara-bangsa-bangsa H5704	יֹדְעֶיךָ yang-mengenalmu H3045	כָּל- Semua- H3605	19
	פּ: [P]	עוֹלָם: selama-lamanya. H5769	עַד- sampai- H5704	וְאֵינָהּ dan-engkau-tidak-ada H0369	הָיִיתָ engkau-telah-menjadi, H1961	

Semua di antara bangsa-bangsa yang mengenal engkau kaget melihat keadaanmu. Akhir hidupmu mendahsyatkan dan lenyap selamanya engkau."

לְאָמַר: demikian: H0559	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	וַיְהִי dan-jadilah H1961	20
--	--	--	---	---	----

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

עָלַי: terhadapnya. H5012	וַהֲנַבְתָּ dan-bernubuatlah H5012	צִידוֹן Sidon, H6721	אֵל- kepada- H0413	פְּנֵיךָ wajahmu H6440	שִׁים hadapkan H0120	אָדָם manusia, H0120	בֶּן- Anak- H0120	21
---	--	--	--	--	--	--	---	----

"Hai anak manusia, tujukanlah mukamu kepada Sidon dan bernubuatlah melawan dia

עָלַיְךָ הֲנֵנִי יְהוָה אֲדַבֵּר אָמַר כֹּה וְאָמַרְתָּ 22
 melawanmu, Sesungguhnya-Aku ALLAH: Tuhan berfirman Demikian Dan-katakanlah:
[H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

אֲנִי כִּי- וְיָדְעוּ בְּתוֹכְךָ וְנִכְבְּדָתִי צִידוֹן 23
 Aku bahwa- dan-mereka-akan-mengetahui di-tengahmu; dan-Aku-akan-dimuliakan Sidon,
[H0589](#) [H3045](#) [H8432](#) [H3513](#) [H6721](#)

וְנִקְדָּשְׁתִּי שְׁפָטִים בָּהּ בְּעֵשׂוֹתִי יְהוָה 24
 dan-Aku-dikuduskan penghakiman-penghakiman, padanya ketika-Aku-melakukan TUHAN,
[H6942](#) [H8201](#) [H3068](#)
 בָּהּ:
 padanya.

dan katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, Aku menjadi lawanmu, hai Sidon, dan Aku menyatakan kemuliaan-Ku di tengah-tengahmu. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, pada saat Aku menjatuhkan hukuman atasnya dan menunjukkan kekudusan-Ku terhadap dia.

בְּתוֹצְאוֹתֶיהָ וְדָם דָּבָר בָּהּ וְשִׁלַּחְתִּי- 23
 di-jalan-jalannya; dan-darah penyakit-sampar kepadanya Dan-Aku-akan-mengirimkan-
[H2351](#) [H1818](#) [H1698](#) [H7971](#)

מִסָּבִיב עָלֶיהָ בְּחַרְב בְּתוֹכָהּ חָלַל וְנִפְלַל 24
 dari-sekeliling; terhadapnya oleh-pedang di-tengahnya orang-yang-terluka dan-akan-rebah
[H5439](#) [H2719](#) [H8432](#) [H5307](#)

יְהוָה: אֲנִי כִּי- וְיָדְעוּ 25
 TUHAN. Aku bahwa- dan-mereka-akan-mengetahui
[H3068](#) [H0589](#) [H3045](#)

Aku akan mendatangkan sampar atasnya dan darah akan mengalir di jalan-jalannya dan orang-orang akan mati rebah di tengah-tengahnya karena pedang yang datang dari sekitarnya melawan dia. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

וְקוֹץ מִמְּאִיר סִלּוֹן יִשְׂרָאֵל לְבַיִת עוֹד יְהִי וְלֹא- 24
 dan-semak-duri yang-menyakitkan duri Israel bagi-kaum- lagi akan-ada Dan-tidak-
[H6975](#) [H3992](#) [H5544](#) [H3478](#) [H5750](#) [H1961](#) [H3808](#)

אוֹתָם הַשְּׂאִים סְבִיבֹתָם מִכֹּל מִכָּאָב 25
 mereka; yang-menghina sekitar-mereka dari-semua yang-menyusahkan
[H0853](#) [H7590](#) [H5439](#) [H3605](#) [H3510](#)

ס יְהוָה: אֲדַבֵּר אֲנִי כִּי וְיָדְעוּ 26
 [S] ALLAH. Tuhan Aku bahwa dan-mereka-akan-mengetahui
[H3069](#) [H0136](#) [H0589](#) [H3045](#)

Dan tidak akan ada lagi bagi kaum Israel dari semua tetangganya yang menghina mereka, menjadi duri yang menusuk atau onak yang memedihkan. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah Tuhan ALLAH.

25
 אֱמַרְךָ אֲדַבֵּר יְהוָה אֶת-בְּיַד יִשְׂרָאֵל
 berfirman Tuhan ALLAH: Israel
 H0559 H0136 H3069 H3478 H0853 H6908 H3541

מִן-הָעַמִּים אֲשֶׁר בָּרַחְתָּם מִן-אֶרֶץ מִצְרָיִם
 dari-bangsa-bangsa tempat mereka-tercerai-berai
 H6942

וְיָשְׁבוּ עָלֶיהֶם מֵעַתָּה וְיָשְׁבוּ עָלֶיהֶם מֵעַתָּה
 maka-mereka-akan-berdiam di-atas-
 H3427

אֶת-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לְיַעֲקֹב
 tanah-mereka, yang telah-Aku-berikan kepada-Yakub.
 H0127 H5414 H3290 H5650

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Pada saat Aku mengumpulkan kaum Israel dari tengah suku-suku bangsa, di mana mereka berserak dan Aku menunjukkan kekudusan-Ku kepada mereka di hadapan bangsa-bangsa, maka mereka akan diam di tanah mereka yang telah Kuberikan kepada hamba-Ku Yakub.

26
 וְיָשְׁבוּ עָלֶיהֶם בְּאֶמְנָה
 Dan-mereka-akan-berdiam dengan-aman,
 H3427 H1129 H0983

וְיָשְׁבוּ עָלֶיהֶם בְּרֵיחוֹת מַיִם
 dan-mereka-akan-berdiam kebun-kebun-anggur;
 H3427 H3754 H5193

וְיָשְׁבוּ עָלֶיהֶם בְּרֵיחוֹת מַיִם
 terhadap-semua- penghakiman-penghakiman ketika-Aku-melakukan dengan-aman,
 H3605 H8201 H0983

אֲנִי יָדָעְתִּים אֶתְּנֶה לְיַעֲקֹב מִסָּבִיב
 Aku bahwa dan-mereka-akan-mengetahui dari-sekeliling-mereka;
 H0589 H3045 H5439

וְיָדָעְתִּים אֶתְּנֶה לְיַעֲקֹב מִסָּבִיב
 [S] Allah-mereka. TUHAN
 H0430 H3068

Mereka akan diam di sana dengan aman tenteram, mereka akan membangun rumah dan membuat kebun anggur. Ya, mereka akan diam dengan aman tenteram pada saat Aku menjatuhkan hukuman atas semua tetangganya yang menghina mereka. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, Allah mereka."

Chapter 29

1
 בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית בְּעֶשְׂרֵי בִּשְׁלֹשִׁים
 Pada-tahun kesepuluh, pada-bulan-kesepuluh,
 H8141 H6224 H8141 H2320 H6240 H8147 H1961

וְיָדָעְתִּים אֶתְּנֶה לְיַעֲקֹב מִסָּבִיב
 demikian: kepadaku TUHAN firman-
 H0559 H0413 H3068 H1697

Pada tahun kesepuluh, dalam bulan yang kesepuluh, pada tanggal dua belas bulan itu, datanglah firman TUHAN kepadaku:

וְהִנְבֵּא dan-bernubuatlah H5012 מִצְרַיִם Mesir, H4714 מֶלֶךְ raja- H4428 פַּרְעֹה Firaun H6547 עַל- terhadap- פְּנֵיךָ wajahmu H6440 שִׁים hadapkan אָדָם manusia, H0120 בֶּן- Anak-

וְעַל- dan-terhadap- מִצְרַיִם Mesir H4714 עָלֶיךָ terhadapnya, H3605 כָּלָהּ: seluruhnya. H3605

"Hai anak manusia, tujukanlah mukamu kepada Firaun, raja Mesir dan bernubuatlah melawan dia dan melawan seluruh Mesir.

וְדַבֵּר Berbicaralah H1696 וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah: H0559 כֹּה- Demikian- H3541 וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah: H0559 אֲמַר berfirman H0559 אֱלֹהֵי יְהוָה ALLAH: H3069 הַנִּנִּי Sesungguhnya-Aku H2009

עָלֶיךָ melawanmu, H6547 פַּרְעֹה Firaun H4428 מֶלֶךְ- raja- H4714 מִצְרַיִם Mesir, H4714 הַתַּנִּים naga H0559 הַגָּדוֹל besar H0559 הַרְבֵּץ yang-berbaring H7257 בְּתוֹךְ di-tengah-tengah- H8432

וְאֲרֵיוֹ sungai-sungaimu, H2975 אֲשֶׁר yang H0559 אָמַר berkata: H0559 לִי Kepunyaanku H0559 יְאֵרֵי sungaikmu, H2975 וְאֵנִי dan-aku H0589 עֲשִׂיתִנִּי: membuatnya-sendiri. H0589

Berbicaralah dan katakan: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, Aku menjadi lawanmu, hai Firaun, raja Mesir, buaya yang besar, yang berbaring di tengah anak-anak sungaimu, yaitu Nil, dan yang berkata: Sungai Nil aku punya, aku yang membuatnya.

וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-menaruh H5414 [ketiv] H2397 (kail) H2397 בְּלַחְתֶּיךָ di-rahangmu, H3895 וְהִדְבַקְתִּי dan-Aku-akan-melekatkan H1692 דְגַת־ ikan-ikan- H1710

וְאֲרֵיוֹ sungai-sungaimu, H2975 מִתּוֹךְ dari-tengah-tengah- H8432 וְהִעֲלִיתִיךָ dan-Aku-akan-menarikmu-naik H5927 בְּקִשְׁשִׁיךָ ke-sisik-sisikmu, H7193 יְאֵרֵיךָ sungaimu H2975

וְאֵת dan-[obj] H0853 כָּל- semua- H3605 דְגַת־ ikan- H1710 וְהִדְבַקְתִּי akan-melekat. H1692 בְּקִשְׁשִׁיךָ pada-sisik-sisikmu H7193 יְאֵרֵיךָ sungai-sungaimu H2975

Aku akan mengenakan kelikir pada rahangmu dan membuat ikan dari anak-anak sungaimu berlekatan pada sisikmu. Aku akan mengangkat engkau dari tengah anak-anak sungaimu dengan segala ikannya yang berlekatan pada sisikmu

וְנִשְׁטַףְתִּיךָ Dan-Aku-akan-membuangmu H5203 הַמְדַבְּרָה ke-padang-gurun, H0853 אוֹתְךָ engkau H0853 וְאֵת dan-[obj] H0853 כָּל- semua- H3605 דְגַת־ ikan- H1710

וְאֲרֵיךָ sungai-sungaimu; H2975 עַל- ke-atas- H0559 פְּנֵי permukaan- H6440 הַשָּׂדֶה ladang H0559 תִּפּוֹל engkau-akan-jatuh; H5307 לֹא tidak H3808

וְלֹא dan-tidak H3808 תִּקְבֹּץ engkau-akan-dipungut; H6908 לְחַיִּת לְכַתָּבָה kepada-binatang- H0776 הָאָרֶץ bumi H0776

וְלְעוֹף dan-kepada-burung- H5775 הַשָּׁמַיִם langit H8064 וְנִתְּתִיךָ Aku-menyerahkanmu H5414 לְאֹכְלָהּ: sebagai-makanan. H0402

dan Aku akan melemparkan engkau ke padang gurun, ya, engkau dengan segala ikan anak-anak sungaimu. Engkau akan jatuh di padang dan tidak akan dipungut atau dikubur. Aku memberikan engkau menjadi makanan binatang-binatang liar dan burung-burung di udara.

יֵעַן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מִצְרַיִם	יֹשְׁבֵי	כָּל-	וַיֵּדְעוּ	6
oleh-karena	TUHAN;	Aku	bahwa	Mesir	penduduk-	semua-	Dan-akan-mengetahui	
H3282	H3068	H0589		H4714	H3427	H3605	H3045	
			יִשְׂרָאֵל:	לְבַיִת	קִנְהָ	מִשְׁעֶנֶת	הֵיוּתָם	
			Israel.	bagi-kaum-	buluh	tongkat-	mereka-menjadi	
			H3478		H7070		H1961	

Dan semua penduduk Mesir akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN. Oleh karena engkau ibarat tongkat bambu bagi kaum Israel:

	תְּרוֹץ	(בְּכַף)	[בְּכַפְדָּךְ]	בְּךָ	בְּתַפְשָׁם	7
	engkau-patah,	(dengan-tangan),	[ketiv]	engkau	Ketika-mereka-memegang-	
	H7533	H3709	H3709		H8610	
עָלֶיךָ	וּבְהִשָּׁעֵנָם	כְּתֵף	כָּל-	לָהֶם	וּבְקִעָתָךְ	
kepadamu,	dan-ketika-mereka-bersandar-	bahu;	seluruh-	bagi-mereka	dan-engkau-merobek	
	H8172	H3802	H3605		H1234	
ס	מִתְנַיִם:	כָּל-	לָהֶם	וְהִעַמְדָּתָּ	תִּשְׁבֹּר	
[S]	pinggang.	seluruh-	bagi-mereka	dan-engkau-membuat-goyah	engkau-patah,	
	H4975	H3605		H5976	H7665	

pada saat mereka memegang engkau dengan tangan, engkau patah terkulai dan engkau melukai bahu mereka semua; dan waktu mereka bertopang padamu, engkau patah dan engkau membuat mereka semua terhuyung-huyung.

מְבִיא	הֲנִנִּי	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַרְ	כֹּה	לְכֵן	8
mendatangkan	Sesungguhnya-Aku	ALLAH:	Tuhan	berfirman	demikian	Oleh-sebab-itu	
H0935	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		
	וּבְהִמָּה:	אָדָם	מִמֶּנִּי	וְהִכְרַתִּי	חֶרֶב	עָלֶיךָ	
	dan-binatang.	manusia	darimu	dan-Aku-akan-melenyapkan	pedang,	atasmu	
	H0929	H0120		H3772	H2719		

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Sungguh, Aku mendatangkan pedang atasmu dan melenyapkan manusia dan binatang dari padamu,

וַיֵּדְעוּ		וַחֲרָבָה	לְשִׁמְמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ-	וְהָיְתָה	9
dan-mereka-akan-mengetahui		dan-reruntuhan;	kesunyian	Mesir	tanah-	Dan-akan-menjadi	
H3045		H2723		H4714	H0776	H1961	
וְאֲנִי	לִי	יָאֵר	אָמַרְ	יֵעַן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי-
dan-aku	kepunyaanku,	Sungai	dia-berkata:	oleh-karena	TUHAN;	Aku	bahwa-
H0589		H2975	H0559	H3282	H3068	H0589	
						עָשִׂיתִי:	
						membuatnya.	

sehingga tanah Mesir akan menjadi sunyi sepi dan menjadi reruntuhan. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN. Oleh karena engkau berkata: Sungai Nil aku punya, aku yang membuatnya,

יֵאֲרִיךְ sungai-sungaimu; H2975	וְאֵל- dan-melawan-	אֶלַיְךָ melawanmu H0413	הַנְּנִי sesungguhnya-Aku H2009	לְכֹן Oleh-sebab-itu
שְׁמִמָּה kesunyian,	תְּרֵב kekeringan	לְחִרְבוֹת reruntuhan- H2723	מִצְרַיִם Mesir H4714	אֶרֶץ tanah- H0776
			אֶת- [obj]- H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menjadikan H5414
		כּוּשׁ: Kush.	גְּבוּל perbatasan- H1366	וְעַד- dan-sampai- H5704
			סֹנֵה Syene H5482	מִמִּגְדוֹל dari-Migdol-

maka sungguh, Aku menjadi lawanmu dan lawan anak-anak sungaimu dan Aku akan membuat tanah Mesir menjadi reruntuhan dan menjadi sunyi sepi mulai dari Migdol sampai Siene, bahkan sampai perbatasan tanah Etiopia.

תַּעֲבֹר- akan-melintasi-	לֹא tidak H3808	בְּחַמָּה binatang H0929	וְרֵגֶל dan-kaki- H7272	אָדָם manusia, H0120	רֵגֶל kaki- H7272	בָּהּ dia	תַּעֲבֹר- akan-melintasi-	לֹא Tidak H3808
				שָׁנָה: tahun. H8141	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	תִּשָּׁב akan-didiami H3427	וְלֹא dan-tidak	בָּהּ dia; H3808

Tidak seorang manusia pun akan melintasinya, bahkan seekor binatang pun tidak dan tanah itu tidak akan didiami selama empat puluh tahun.

אֲרָצוֹת tanah-tanah- H0776	וּבְתוֹךְ di-tengah-tengah H8432	שְׁמִמָּה kesunyian	מִצְרַיִם Mesir H4714	אֶרֶץ tanah- H0776	אֶת- [obj]- H0853	וְנָתַתִּי Dan-Aku-akan-menjadikan H5414
תִּהְיֶינָּה akan-menjadi H1961	מִחֲרָבוֹת yang-hancur	עָרִים kota-kota-	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah- H8432	וְעָרֶיהָ dan-kota-kotanya	נְשֻׁמוֹת yang-sepi, H8074	
	מִצְרַיִם Mesir H4714	אֶת- [obj]- H0853	וְהִפְצַתִּי dan-Aku-akan-menceraiberaikan	שָׁנָה tahun; H8141	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	שְׁמִמָּה kesunyian
פּ [P]	בְּאֲרָצוֹת: di-negeri-negeri. H0776	וְנִירִיתִים dan-Aku-akan-menyebarkan-mereka H2219		בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa,		

Aku akan membuat tanah Mesir menjadi sunyi sepi di tengah negeri-negeri yang sudah dimusnahkan dan kota-kotanya akan menjadi sunyi sepi di tengah kota-kota yang diruntuhkan selama empat puluh tahun. Aku akan menyerakkan orang Mesir di antara bangsa-bangsa dan menghamburkannya ke semua negeri.

שָׁנָה tahun H8141	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	מֵאֵן Pada-akhir- H7093	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַבְּרֵנּוּ Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	כִּי Karena
נִפְצוּ mereka-tercerai-berai	אֲשֶׁר- tempat-	הָעַמִּים bangsa-bangsa	מִן- dari-	מִצְרַיִם Mesir H4714	אֶת- [obj]- H0853	אֶקְבֹּץ Aku-akan-mengumpulkan H6908	שָׁמָּה: ke-sana. H8033

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Pada akhir keempat puluh tahun itu Aku akan mengumpulkan orang-orang Mesir dari tengah bangsa-bangsa di mana mereka berserak.

וְהֵשֵׁבְתִי	מִצְרַיִם	שְׁבוּת	אֶת-	וְשִׁבְתִּי				14
dan-Aku-akan-membawa-mereka-kembali	Mesir,	keadaan-	[obj]-	Dan-Aku-akan-memulihkan				
H7725	H4714	H7622	H0853	H7725				
שָׁם	וְהָיוּ	מְכוֹרְתָם	אֶרֶץ	עַל-	פַּתְרוֹס	אֶרֶץ	אֲתָם	
di-sana	dan-mereka-akan-menjadi	asal-mereka;	tanah-	ke-	Patros,	ke-tanah-	mereka	
H8033	H1961	H4351	H0776		H6624	H0776	H0853	
					שְׁפֵלָה:	מְמֻלְכָה		
					yang-rendah.	kerajaan		
					H8217	H4467		

Dan Aku akan memulihkan keadaan Mesir dan mengembalikan mereka ke tanah Patros, yaitu tanah asal mereka, dan di sana mereka menjadi kerajaan yang lemah.

עוֹד	תִּתְנַשֵּׂא	וְלֹא-	שְׁפֵלָה	תִּהְיֶה	הַמְּמֻלְכֹת	מִן-		15
lagi	akan-meninggikan-diri	dan-tidak-	rendah,	dia-akan-menjadi	kerajaan-kerajaan	Dari-		
H5750	H5375	H3808	H8217	H1961	H4467			
	רְדוֹת	לְבַלְתִּי	וְהִמְעַטְתִּים		הַגּוֹיִם	עַל-		
	memerintah	supaya-tidak	dan-Aku-akan-mengurangi-mereka		bangsa-bangsa;	di-atas-		
		H1115	H4591					
					בְּגוֹיִם:			
					atas-bangsa-bangsa.			

Di antara kerajaan-kerajaan ia akan yang paling lemah dan tidak akan dapat meninggikan dirinya lagi di atas bangsa-bangsa lain. Aku akan membuat mereka begitu lemah, sehingga mereka tidak akan memerintah bangsa-bangsa lagi.

מִזְכִּיר	לְמִבְטָח	יִשְׂרָאֵל	לְבַיִת	עוֹד	יִהְיֶה-	וְלֹא		16
yang-mengingatkan-	kepercayaan,	Israel	bagi-kaum-	lagi	akan-menjadi-	Dan-tidak		
H2142	H4009	H3478		H5750	H1961	H3808		
כִּי	וַיֵּדְעוּ	אַחֲרֵיהֶם		בְּפִנּוֹתָם		עוֹן		
bahwa	dan-mereka-akan-mengetahui	mengikuti-mereka;		ketika-mereka-berpaling		kesalahan		
	H3045			H6437		H5771		
					פ	יְהוָה:	אֱלֹהֵי	
					[P]	ALLAH.	Tuhan	
						H3069	H0136	H0589

Dan bagi kaum Israel mereka tidak lagi menjadi kepercayaan, yang mengingatkan kesalahan Israel, kalau Israel berpaling kepada mereka untuk meminta pertolongan. Dan Mesir akan mengetahui bahwa Akulah Tuhan ALLAH."

בְּאַחַד	בְּרֵאשִׁוֹן	שָׁנָה	וְשִׁבְעַ	בְּעֶשְׂרִים	וַיְהִי			17
pada-tanggal-satu	pada-bulan-pertama,	tahun,	puluh-tujuh	pada-tahun-kedua-	dan-jadilah			
H0259	H7223	H8141	H7651	H6242	H1961			
		לְאֶמֶר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	הִנֵּה	לְחָדָשׁ	
		demikian:	kepadaku	TUHAN	firman-	datanglah	bulan,	
		H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H2320	

Lalu pada tahun kedua puluh tujuh, dalam bulan pertama, pada tanggal satu bulan itu, datanglah firman TUHAN kepadaku:

חִילוֹ tentaranya H2428	אֶת- [obj]- H0853	הַעֲבִיר mempekerjakan H5647	בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאֱצַר Nebukadnezar H5019	אָדָם manusia, H0120	בֶּן- Anak- H0120	18
כָּתֹף bahu H3802	וְכָל- dan-setiap- H3605	מִקְרָח digundul, H7139	רֹאשׁ kepala H3605	כָּל- setiap- H3605	צָר Tirus; H6865	אֶל- terhadap- H0413	נְדָה berat H5656	עֲבָדָה dengan-pekerjaan H5656
עַל- untuk- H6865	מִצָּר dari-Tirus H2428	וּלְחִילוֹ dan-bagi-tentarnya H2428	לּוֹ baginya H1961	הִיָּה ada H1961	לֹא- tidak- H3808	וְשָׂכָר tetapi-upah H7939	מְרוּטָה dilecetkan; H4803	
			ס [S]	עָלֶיהָ: terhadapnya. H5647	עָבַד dia-kerjakan H5647	אֲשֶׁר- yang- H5656	הָעֲבָדָה pekerjaan H5656	

"Hai anak manusia, Nebukadnezar, raja Babel, menyuruh tentaranya bekerja keras melawan Tirus; semua kepala sudah gundul dan semua bahu sudah lecet, tetapi baik ia maupun tentaranya tidak mendapat untung dari Tirus atas usaha yang dilakukannya melawan dia.

נָתַן memberikan H5414	הֲנִי Sesungguhnya-Aku H2009	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַבְּרָנִי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	לְכֵן Oleh-sebab-itu H3541	19
וְנִשָּׂא dan-dia-akan-mengangkut H5375	מִצְרַיִם Mesir; H4714	אֶרֶץ tanah- H0776	אֶת- [obj]- H0853	בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	לְנְבוּכַדְרֶאֱצַר kepada-Nebukadnezar H5019	
וְהָיְתָה dan-itu-akan-menjadi H1961	בָּזָה rampasnya; H0957	וּבָזָה dan-merampas- H0962	שָׁלָחָהּ jarahnya, H7998	וְשָׁלַח dan-menjarah- H7998	הַמָּוְנָה kekayaannya, H7998		
					לְחִילוֹ: bagi-tentarnya. H2428	שָׂכָר upah H7939	

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku memberikan tanah Mesir kepada Nebukadnezar, raja Babel, dan ia akan mengangkut kekayaannya; ia akan melakukan perampasan dan penjarahan dan itulah upah bagi tentaranya.

מִצְרַיִם Mesir; H4714	אֶרֶץ tanah- H0776	אֶת- [obj]- H0853	לּוֹ kepadanya H5414	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	כֵּן padanya, H5647	עָבַד dia-kerjakan H5647	אֲשֶׁר- yang- H6468	פְּעֻלָּתוֹ Pekerjaannya H6468	20
		ס [S]	יְהוָה: ALLAH. H3069	אֲדַבְּרָנִי Tuhan H0136	נֹאֵם demikianlah-firman H5002	לִי untuk-Ku, H5002	עָשׂוּ mereka-bekerja H5002	אֲשֶׁר karena H5002	

Aku akan memberikan kepadanya tanah Mesir sebagai pahala atas pekerjaan yang dilakukannya, sebab mereka sudah bekerja bagi-Ku, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

וְלָךְ dan-kepadamu 21
 וְיִשְׂרָאֵל Israel;
 לְבַיִת bagi-kaum-
 קַרְנוֹ tanduk
 אֲצֻמִּיחַ Aku-akan-menumbuhkan
 הַהוּא itu,
 בַּיּוֹם Pada-hari-
[H3478](#) [H6779](#) [H1931](#) [H3117](#)

בְּתוֹכָם di-tengah-tengah-mereka;
 פֶּה mulut
 פְּתִיחוֹן- pembukaan-
 אֶתֵּן Aku-akan-memberikan
[H8432](#) [H6310](#) [H6610](#) [H5414](#)

וַיֵּדְעוּ dan-mereka-akan-mengetahui
 כִּי- bahwa-
 אֲנִי Aku
 יְהוָה: :
 [P] TUHAN.
[H3068](#) [H0589](#) [H3045](#)

Pada hari itu Aku akan menumbuhkan tanduk bagi kaum Israel dan membuat engkau dapat berbicara lagi di tengah-tengah mereka. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

Chapter 30

וַיְהִי Dan-jadilah 1
 דְּבַר- firman-
 יְהוָה TUHAN
 אֵלַי kepada-ku
 לְאמֹר: demikian:
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Datanglah firman TUHAN kepadaku:

בֶּן- Anak- 2
 אָדָם manusia,
 אָמַר berfirman
 אֲדַנִּי Tuhan
 יְהוָה ALLAH:
 כֹּה Demikianlah
 וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah,
 הַנִּבְאָהּ bernubuatlah
 אֱלֹהִים
 הַיְלִילוּ Merataplah
 הָהָה Aduh!
 לַיּוֹם: untuk-hari-itu!
[H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H5012](#) [H0120](#)
[H3117](#) [H1929](#) [H3213](#)

"Hai anak manusia, bernubuatlah dan katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Merataplah: Aduh, hari itu!

כִּי- Karena- 3
 קָרוֹב dekat
 יוֹם hari,
 וְקָרוֹב ya-dekat
 יוֹם hari
 לַיְהוָה bagi-TUHAN,
 יוֹם hari
 עָנָן berawan,
 עֵת waktu
 גּוֹיִם bangsa-bangsa
 יֵהְיֶה: akan-jadi.
[H6256](#) [H6051](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3117](#) [H7138](#) [H3117](#) [H7138](#)
[H1961](#)

Hari itu sudah dekat, hari TUHAN sudah dekat, hari dengan awan gelap; itu adalah saat bangsa-bangsa.

וּבָאָהּ Dan-datanglah 4
 חֶרֶב pedang
 בְּמִצְרַיִם di-Mesir;
 וְהָיְתָה dan-terjadilah
 חֲלָל yang-terbunuh
 בְּמִצְרַיִם di-Mesir;
 וְלָקְחוּ dan-mereka-mengambil
 הַמּוֹנָהּ kekayaannya,
 וְנִהְרְסוּ dan-dirobuhkan
 בְּנֶפֶל ketika-jatuh
 בְּכּוּשׁ di-Etiopia
 חֲלָל yang-terbunuh
 בְּמִצְרַיִם di-Mesir;
 וְלָקְחוּ dan-mereka-mengambil
 הַמּוֹנָהּ kekayaannya,
 וְנִהְרְסוּ dan-dirobuhkan
 בְּנֶפֶל ketika-jatuh
 בְּכּוּשׁ di-Etiopia
[H5307](#) [H2479](#) [H1961](#) [H4714](#) [H2719](#) [H0935](#)
[H3247](#) [H2040](#) [H3947](#) [H4714](#)

Pedang datang atas Mesir dan Etiopia akan gemetar pada saat berebahan orang-orang yang mati terbunuh di Mesir dan kekayaannya dilarikan dan dasar-dasarnya terbongkar.

כּוּשׁ Etiopia 5
 וּפּוּט dan-Put
 וְלֹדֶד dan-Lud
 וְכָל- dan-seluruh-
 הָעָרָב campuran
 וְכּוּב dan-Kub
 וּבְנֵי dan-anak-anak
 אַרְצָא tanah
 וְהָיְתָה akan-jatuh.
 בְּחֶרֶב oleh-pedang
 אִתָּם dengan-mereka
 הַבְּרִיתְּ perjanjian
 פ —
[H3552](#) [H3605](#) [H3865](#) [H6316](#)
[H5307](#) [H2719](#) [H0854](#) [H1285](#)

Orang Etiopia, Put, Lud, seluruh tanah Arab, Libia dan orang-orang dari negeri yang bersekutu dengan mereka akan mati rebah oleh pedang bersama mereka.

וַיֵּרֶד dan-turunlah H3381	מִמִּצְרַיִם Mesir, H4714	סָמְכֵי yang-menyokong H5564	וְנָפְלוּ Dan-akan-jatuh H5307	יְהוָה TUHAN: H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן Demikianlah H3541	6
בָּהּ di-dalamnya, H5307	וַיִּפְּלוּ- mereka-akan-jatuh- H5307	בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719	סִנְיָה Syene H5482	מִמִּגְדֹּל dari-Migdol H5482	עֲזָה kekuatannya; H5797	נְאֻן keangkuhan H1347	
				יְהוָה: ALLAH. H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002	

Beginilah firman TUHAN: Orang-orang yang mendukung Mesir akan mati rebah, dan kecongkakan Mesir yang ditimbulkan kekuatannya akan patah. Dari Migdol sampai Siene mereka mati rebah oleh pedang, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

בְּתוֹךְ- di-tengah- H8432	וְעָרָיו dan-kota-kotanya H8432	נִשְׁמֹת yang-sunyi; H8074	אֲרָצוֹת negeri-negeri H0776	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	וְנִשְׁמָו Dan-menjadi-sunyi H8074	7	
				תְּהִינָה: akan-jadi. H1961	נִחְרְבוֹת yang-runtuh H1961	עָרִים kota-kota H1961	

Ia akan dimusnahkan di tengah negeri-negeri yang sudah sunyi sepi dan kota-kotanya termasuk kota-kota yang sudah runtuh.

בְּמִצְרַיִם di-Mesir, H4714	אֵשׁ api H0784	בְּתֵיתִי- ketika-Aku-menyalakan- H5414	יְהוָה TUHAN, H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי- bahwa- H3068	וַיֵּדְעוּ Dan-mereka-akan-tahu H3045	8
			עֲזָרָיָה: penolong-penolongnya. H5826		כָּל- semua- H3605	וְנִשְׁבְּרוּ dan-dihancurkan H7665	

Maka mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, pada saat Aku menimbulkan api di Mesir sehingga semua orang yang membantunya dimusnahkan.

בְּצִיִּים dengan-kapal H6716	מִלְּפָנָי dari-hadapan-Ku H6440	מִלְּאֲכָיִים utusan-utusan H4397	יֵצְאוּ akan-keluar H3318	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	9	
בָּהֶם atas-mereka H2479	חֲלָחֵלָה penderitaan H1961	וְהִיָּתָה dan-terjadilah H1961	בְּטָח yang-aman; H0983	כּוֹשׁ Etiopia H0853	לְתַחְרִיד - untuk-menggetarkan H2729		
		ס — H0935	בָּאָה: ia-datang. H2009	הִנֵּה sesungguhnya H2009	כִּי karena H4714	בַּיּוֹם Mesir, H4714	בַּיּוֹם pada-hari H3117

Pada hari itu utusan-utusan-Ku akan berangkat dengan cepat-cepat untuk mengejutkan Etiopia yang bersenang-senang dan mereka akan gentar pada hari penghukuman Mesir; sebab, sungguh, hari itu akan datang!

מִצְרַיִם Mesir H4714	הַמָּוֶן kekayaan H0853	אֶת- - H0853	וְהִשְׁבֵּיתִי Dan-Aku-akan-mengakhiri H0853	יְהוָה ALLAH: H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן Demikianlah H3541	10
				בְּבָבֶל: Babel. H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	בְּיָד dengan-tangan H3027	

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku akan meniadakan kekayaan Mesir dengan perantaraan Nebukadnezar, raja Babel.

	מובאים dibawa H0935	גוים dari-bangsa-bangsa, H0935	עריצי yang-bengis H6184	אתו bersamanya, H0854	ועמו dan-bangsanya H1931	הוא Dia H1931	11
על- terhadap-	תרבותם pedang-pedang-mereka H2719	והריקו dan-mereka-menghunos H7324	הארץ negeri; H0776	לשחת untuk-menghancurkan H7843			
		חלל: dengan-yang-terbunuh.	הארץ negeri H0776	את- - H0853	ומלאו dan-memenuhi H4390	מצרים Mesir, H4714	

Ia bersama bangsanya, yaitu yang paling ganas di antara bangsa-bangsa, akan dibawa untuk memusnahkan tanah itu dan mereka akan menghunos pedang terhadap Mesir dan memenuhi tanah itu dengan orang-orang yang terbunuh.

הארץ negeri H0776	את- - H0853	ומכרתי dan-Aku-akan-menjual H4376	הרבה kering, H2724	יאים sungai-sungai H2975	ונתתי Dan-Aku-akan-membuat H5414	12
ומלאה dan-kepenuhan-nya H4393	ארץ negeri H0776	והשמתי dan-Aku-akan-membuat-sunyi H8074	רעים orang-jahat; H3027	כיד- ke-tangan- H3027		
	ס — H1696	דברתי: telah-berfirman. H1696	יהוה TUHAN H3068	אני Aku H0589	זרים orang-asing; H3027	

Aku akan mengeringkan anak-anak sungai Nil dan akan menyerahkan tanah itu dalam tangan orang-orang jahat dan memusnahkan tanah itu serta segala isinya dengan perantaraan orang-orang asing. Aku, TUHAN, yang mengatakannya.

גלולים berhala-berhala H1544	והאבדתי Dan-Aku-akan-membinasakan H0006	יהוה ALLAH: H3069	אדני Tuhan H0136	אמר berfirman H0559	כה- Demikianlah- H3541	13
לא tidak H3808	מצרים Mesir H4714	מארץ- dari-tanah- H0776	ונשיא dan-pemimpin H5297	מנף dari-Nof, H5297	אלילים patung-patung H0457	והשבתי dan-Aku-akan-mengakhiri
	מצרים: Mesir. H4714	בארץ di-tanah H0776	יראה ketakutan H3374	ונתתי dan-Aku-akan-menaruh H5414	עוד lagi; H5750	יהיה- akan-ada- H1961

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku akan membinasakan berhala-berhala dan meniadakan dewa-dewa dari Memfis; dan tidak akan ada lagi pemimpin di tanah Mesir dan Aku akan menimbulkan ketakutan di sana.

בצען di-Zoan, H6814	אש api H0784	ונתתי dan-Aku-akan-menaruh H5414	פתרוס Patros, H6624	את- - H0853	והשמתי Dan-Aku-akan-membuat-sunyi H8074	14
		בנא: atas-No. H4996	שפטים penghakiman H8201	ועשיתי dan-Aku-akan-melakukan		

Aku akan memusnahkan Patros dan menimbulkan api di Soan dan menjatuhkan hukuman atas Tebe.

וְשָׂפַכְתִּי וְהִכַּרְתִּי אֶת-הַמֶּזוֹן נָא: מִצְרַיִם מְעוֹז מִצְרַיִם
 Mesir; benteng Sin, atas- amarah-Ku Dan-Aku-akan-mencurahkan
[H4714](#) [H4581](#) [H2534](#) [H8210](#)
 No. kekayaan - dan-Aku-akan-melenyapkan
[H4996](#) [H0853](#) [H3772](#)

Aku akan mencurahkan amarah-Ku atas Sin, benteng Mesir dan melenyapkan kekayaan Tebe.

וְנִתְּתִי אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חוֹל חוֹל (תְּחוֹל) סִין
 Dan-Aku-akan-menaruh api di-Mesir; sangat-kesakitan Sin-akan-menderita,
[H4714](#) [H0784](#) [H5414](#) [H2342](#)
 וְנָא תִהְיֶה לְהִבָּקֵעַ וְנֹף יוֹמָם: צָרִי
 dan-No akan-jadi dibobol; dan-Nof siang-hari. musuh-musuh
[H3119](#) [H5297](#) [H1234](#) [H1961](#) [H4996](#)

Aku akan menimbulkan api di Mesir, Sin akan gemetar dan Tebe akan direbut dan tembok-temboknya akan dibongkar.

בְּחֹרֵי אָוֶן וּפִי-בֶסֶת בַּחֶרֶב יִפְּלוּ וְהָנָה בְּשָׂבִי
 Pemuda-pemuda Awen dan-Pi-Beset oleh-pedang akan-jatuh; dan-mereka ke-penawanan
[H2007](#) [H5307](#) [H2719](#) [H6364](#) [H0206](#) [H0970](#)
 תִּלְכָּנָה: akan-pergi.
[H3212](#)

Teruna-teruna On dan Pi-Beset akan mati rebah oleh pedang dan perempuan-perempuan akan diangkut tertawan.

וּבַתְּחַפְּנַחַס הַיּוֹם חָשֵׁךְ בְּשָׁבְרִי-שָׁם אֶת-מוֹטוֹת מִצְרַיִם
 Dan-di-Tahpanhes hari menjadi-gelap saat Aku mematahkan-kekuasaan Mesir di sana dan
[H4133](#) [H0853](#) [H8033](#) [H7665](#) [H3117](#) [H2821](#) [H8471](#)
 וְנִשְׁבַּת-בָּהּ וְנִשְׁבַּת-וְנָא וְנִשְׁבַּת-וְנָא יִכְסְּנָה
 dan-berhenti-keangkuhan di-dalamnya dan-berhenti-ke-penawanan akan-menutupinya,
[H6051](#) [H1931](#) [H5797](#) [H1347](#) [H3680](#) [H4714](#)
 וּבְנוֹתֶיהָ תִּלְכָּנָה: dan-anak-anak-perempuannya akan-pergi.
[H3212](#) [H1323](#)

Di Tahpanhes hari akan menjadi gelap pada saat Aku mematahkan kekuasaan Mesir di sana dan kecongkakannya, yang ditimbulkan kekuatannya, berakhir. Kota itu akan ditutupi oleh awan dan anak-anaknya perempuan akan diangkut tertawan.

וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרַיִם כִּי-אֲנִי וְיָדְעוּ דָן-מֵרֵעָם וְיָדְעוּ דָן-מֵרֵעָם
 Dan-Aku-akan-melakukan penghakiman atas-Mesir; bahwa-Aku akan-tahu
[H0589](#) [H3045](#) [H4714](#) [H8201](#)
 יְהוָה: TUHAN.
[H3068](#)

Dan Aku akan menjatuhkan hukuman atas Mesir dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

לְחָדָשׁ בְּשִׁבְעָה בְּרֵאשִׁוֹן שָׁנָה עֶשְׂרֵה בְּאַתְתָּ וַיְהִי 20
 bulan, pada-hari-ketujuh pada-bulan-pertama, tahun, belas pada-kesebelas Dan-terjadilah
[H2320](#) [H7651](#) [H7223](#) [H8141](#) [H6240](#) [H0259](#) [H1961](#)

לְאָמַר: אֵלַי יְהוָה דְּבַר-הָיָה
 demikian: kepada-ku TUHAN firman- datanglah
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Pada tahun kesebelas, dalam bulan pertama, pada tanggal tujuh bulan itu, datanglah firman TUHAN kepadaku:

שִׁבְרֵתִי מִצְרַיִם מֶלֶךְ-זְרוּעַ אֶת-אָדָם בֶּן- 21
 telah-Aku-patahkan; Mesir raja- Firaun lengan - manusia, Anak-
[H7665](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H2220](#) [H0853](#) [H0120](#)

חֲתוּל לְשׁוֹם רְפָאוֹת לָתֵת לְחִבְשָׁה לֹא-וַהֲנֶה
 pembalut untuk-menaruh penyembuhan untuk-memberi dibalut tidak- dan-sesungguhnya
[H2848](#) [H7499](#) [H5414](#) [H2280](#) [H3808](#) [H2009](#)

ס לְחַבְשָׁה לְחֻזְקָה
 — pedang. untuk-memegang untuk-menguatkannya untuk-membalutnya
[H2719](#) [H8610](#) [H2388](#) [H2280](#)

"Hai anak manusia, Aku telah mematahkan tangan kekuatan Firaun, raja Mesir, dan lihat, tangannya itu tidak dibalut supaya sembuh kembali, tidak ada yang memasang pembalut supaya kuat kembali untuk mengacungkan pedang.

אֶל-הַנְּנִי יְהוָה אֲדַבְּרֵנּי וְאָמַר כֹּה-לְכֵן 22
 melawan- Sesungguhnya-Aku ALLAH: Tuhan berfirman demikianlah- Oleh-karena-itu
[H0413](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַחֻזְקָה אֶת-זְרַעְתָּיו וְשִׁבְרֵתִי מִצְרַיִם מֶלֶךְ-פְּרַעֲה
 yang-kuat - lengan-lengannya, - dan-Aku-akan-mematahkan Mesir, raja- Firaun
[H2389](#) [H0853](#) [H2220](#) [H0853](#) [H7665](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#)

מִיָּדוֹ: חֶרֶב אֶת-וַהֲפִלְתִּי הַנִּשְׁבָּרָת וְאֶת-
 dari-tangannya. pedang - dan-Aku-akan-menjatuhkan yang-patah; dan-
[H3027](#) [H2719](#) [H0853](#) [H5307](#) [H7665](#) [H0853](#)

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, Aku menjadi lawan Firaun, raja Mesir, dan Aku akan mematahkan tangannya, baik yang masih kuat maupun yang sudah patah, dan Aku akan menjatuhkan pedang dari tangannya.

בְּגוֹיִם מִצְרַיִם אֶת-וַהֲפִצֹתִי 23
 di-antara-bangsa-bangsa, Mesir - Dan-Aku-akan-menceraikan-beraikan
[H4714](#) [H0853](#)

בְּאֶרְצוֹת: וְזָרִיתָם
 di-negeri-negeri. dan-Aku-akan-menyebarkan-mereka
[H0776](#) [H2219](#)

Aku akan menyerakkan orang Mesir di antara bangsa-bangsa dan menghamburkan mereka ke semua negeri.

אֶת־ - H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menaruh H5414	בְּבָבֶל Babel, H0894	מֶלֶךְ raja H4428	זְרַעוֹת lengan-lengan H2220	אֶת־ - H0853	וְחִזַּקְתִּי Dan-Aku-akan-menguatkan H2388	24
	פִּרְעֹה Firaun, H6547	זְרַעוֹת lengan-lengan H2220	אֶת־ - H0853	וְשִׁבַּרְתִּי dan-Aku-akan-mematahkan H7665	בְּיָדוֹ di-tangannya; H3027	חֶרְבִי pedang-Ku H2719	
		לְפָנָיו: di-hadapannya. H6440	חָלָל orang-yang-terluka-mati	נְאֻמָּוֹת erangan H5009	וְנֹאֵף dan-dia-akan-mengerang H5008		

Aku akan menguatkan tangan raja Babel dan akan memberikan pedang-Ku dalam tangannya, tetapi Aku akan mematahkan tangan Firaun dan ia akan merintah di hadapannya seperti orang yang mendapat luka berat.

פִּרְעֹה Firaun H6547	וְזְרַעוֹת dan-lengan-lengan H2220	בְּבָבֶל Babel, H0894	מֶלֶךְ raja H4428	זְרַעוֹת lengan-lengan H2220	אֶת־ - H0853	וְחִזַּקְתִּי Dan-Aku-akan-memperkuat H2388	25
חֶרְבִי pedang-Ku H2719	בְּתַתִּי ketika-Aku-menaruh H5414	יְהוָה TUHAN, H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי־ bahwa-	וַיִּדְעוּ dan-mereka-akan-tahu H3045	תִּפְלֹגָה akan-jatuh; H5307	
	מִצְרַיִם: Mesir. H4714	אֶרֶץ tanah H0776	אֵל־ terhadap-	וְנָטָה nya H0853	וְנָטָה dan-dia-mengayunkan H5186	בְּבָבֶל Babel, H0894	מֶלֶךְ־ raja-
						בְּיָדוֹ di-tangan H3027	

Ya, Aku akan menguatkan tangan raja Babel, tetapi tangan raja Firaun akan jatuh terkulai. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, pada saat Aku memberikan pedang-Ku dalam tangan raja Babel dan ia mengacungkannya melawan tanah Mesir.

	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa, H4714	מִצְרַיִם Mesir H0853	אֶת־ -	וְהִפְצֹתִי Dan-Aku-akan-mencerai-beraikan	26
אֲנִי Aku H0589	כִּי־ bahwa-	וַיִּדְעוּ dan-mereka-akan-tahu H3045	בְּאֶרְצוֹת di-negeri-negeri; H0776	אוֹתָם mereka H0853	וַיִּזְרִיתִי dan-Aku-akan-menyebarkan H2219
					יְהוָה: TUHAN. H3068

Aku akan menyerakkan orang Mesir di antara bangsa-bangsa dan menghamburkan mereka ke semua negeri. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

Chapter 31

לְחָדָשׁ bulan, H2320	בְּאַתָּר pada-hari-pertama H0259	בְּשָׁלִישִׁי pada-bulan-ketiga, H7992	שָׁנָה tahun, H8141	עֶשְׂרֵה belas H6240	בְּאַתָּת pada-kesebelas H0259	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	1
		לְאִמֹר: demikian: H0559	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר־ firman-	תָּהָה datanglah H1961	

Pada tahun kesebelas, dalam bulan yang ketiga, pada tanggal satu bulan itu, datanglah firman TUHAN kepadaku:

2
 הַמוֹנֵי וְאֶל- מִצְרַיִם מֶלֶךְ- פַּרְעֹה אֶל- אָמַר אֲדָם בֶּן- 2
 rakyatnya: dan-kepada- Mesir raja- Firaun kepada- katakanlah manusia, Anak-

בְּגֹדְלָהּ: דְּמִיתָ מִי אֶל-
 dalam-kebesaranmu? engkau-serupa siapa Kepada-
[H1433](#) [H1819](#) [H4310](#) [H0413](#)

"Hai anak manusia, katakanlah kepada Firaun, raja Mesir dan kepada khalayak ramai yang mengikutinya: Di dalam kebesaranmu siapakah yang dapat menyamai engkau?"

3
 וַיַּבֵּה מִצֵּל וַחֲרַשׁ עֵנָף יָפָה בַלְבָּנוֹן אֲרָז אֲשׁוּר הַהֵן 3
 dan-tinggi peneduh dan-hutan cabang indah di-Libanon, pohon-aras Asyur Lihatlah,

צִמְרָתוֹ: הַיְתָה עֲבֹתִים וַיְבִין קוֹמָה
 puncaknya. adalah cabang-cabang-tebal dan-di-antara tingginya;
[H6788](#) [H1961](#) [H5688](#) [H0996](#) [H6967](#)

Lihat, Aku menyamakan engkau dengan pohon aras di Libanon, penuh dengan cabang yang elok dan daun yang rumpun sekali; tumbuhnya sangat tinggi, puncaknya sampai ke langit.

4
 הַלָּךְ נַהֲרָתֶיהָ אֶת- רָמְמַתְהוּ תְהוֹם גְּדֻלּוֹתָיו מַיִם 4
 mengalir sungai-sungainya - meninggikannya; samudera-dalam membesarkannya, Air

כָּל- אֶל שְׁלָחָה תַעֲלֵתֶיהָ וְאֶת- מִטְעָה סְבִיבוֹת
 semua- kepada dikirimkan saluran-salurannya dan- tempat-tanamannya, sekeliling
[H3605](#) [H0413](#) [H7971](#) [H0853](#) [H4302](#) [H5439](#)

הַשָּׂדֶה: עֵצֵי
 ladang. pohon-pohon
[H6086](#)

Sungai-sungai membuatnya besar samudera raya membuatnya meninggi; itu membuat sungainya mengalir mengelilingi bedengnya itu; dan menjulurkan saluran-saluran ke segala pohon yang ada di padang.

5
 וַתִּרְבֵּינָה הַשָּׂדֶה עֵצֵי מִכֹּל קִמְתּוֹ כֵּן נִבְתָּא בֶן- עַל- 5
 dan-bertambahlah ladang; pohon-pohon dari-semua tingginya tinggi itu Oleh-karena-

רַבִּים מַמִּים) פֹּאֲרָתָיו(פֹּאֲרָתוֹן וַתֵּאָרְכְּנָה סְרַעֲפָתָיו
 yang-banyak dari-air cabang-cabangnya — dan-memanjang dahan-dahannya
[H4325](#) [H6288](#) [H6288](#) [H0748](#) [H5634](#)

בְּשֻׁלְחָו:
 ketika-ia-menyebarkan.
[H7971](#)

Maka dari itu tumbuhnya lebih tinggi dari segala pohon di padang; ranting-rantingnya menjadi banyak, cabang-cabangnya menjadi panjang lantaran air yang melimpah datang.

6
 פֹּאֲרָתָיו וַתַּחַת הַשָּׁמַיִם עוֹף כָּל- קִנְנוֹ בְּסַעֲפֹתָיו 6
 rantingnya dan-di-bawah langit, burung semua- bersarang Di-cabang-cabangnya

גוֹיִם כָּל יִשְׁבוּ וַיְבַצְלוּ הַשָּׂדֶה חַיֵּית כָּל יְלָדוֹ
 bangsa-bangsa semua tinggal dan-di-naungannya ladang; binatang semua melahirkan
[H3605](#) [H3427](#) [H6738](#) [H3605](#) [H3205](#)

רַבִּים:
 yang-besar.

Pada rantingnya diam bersarang segala burung yang di udara, di bawah cabangnya segala binatang di hutan, melahirkan anaknya; dan semuanya bangsa besar duduk bernaung di bawahnya.

הִיא	כִּי	דְּלִיטָיו	בְּאָרְךָ	בְּגָדְלוֹ	וַיִּיָּרֶה	7
adalah	karena-	cabang-cabangnya;	dalam-panjang	dalam-kebesarannya,	Dan-jadilah-indah	
H1961		H1808	H0753	H1433	H3302	
				רַבִּים:	מֵימֵי	אֶל-שְׂרָשְׁוֹ
				yang-banyak.	air	di-akarnya
					H4325	H0413 H8328

Ia elok karena besarnya dan karena cabangnya yang panjang-panjang; karena akarnya julur-jalar sampai di air yang berlimpah-limpah.

לֹא	בְּרוֹשִׁים	אֱלֹהִים	בְּגַן	עֲמֻמָּהּ	לֹא	אֲרָזִים	8
tidak	pohon-pohon-sanobar	Allah;	di-taman-	menyamai-nya	tidak-	Pohon-pohon-aras	
H3808	H1265	H0430	H1588	H6004	H3808	H0730	
	רָנְתָיו	הֵיוּ	לֹא-וְעֲרַמְנִים	סַעֲפֹתָיו	אֶל-	דָּמוֹ	
	rantingnya;	seperti	dan-pohon-berangan	cabang-cabangnya,	-	menyerupai	
	H1961	H3808	H6196	H5589	H0413	H1819	
	בִּיפְיוֹ:	אֲלוֹ	דָּמָה	לֹא-	אֱלֹהִים	בְּגַן	עֵץ
	dalam-keindahannya.	nya	menyamai	tidak-	Allah	di-taman-	pohon
	H3308	H0413	H1819	H3808	H0430	H1588	H6086 H3605

Pohon-pohon aras di dalam taman Allah tidak akan dapat menyainginya, juga pohon sanobar tidak akan dapat menyamai ranting-rantingnya, dan pohon berangan tidak dapat dibandingkan dengan cabang-cabangnya. Segala pohon-pohon yang di taman Allah tiada yang dapat disamakan dengan dia mengenai keelokannya.

כָּל-	וַיִּקְנֹאֶהוּ	דְּלִיטָיו	בְּרַב	עֲשִׂיתָיו	יִפָּה	9
semua-	dan-iri-kepadanya	cabang-cabangnya;	dengan-banyaknya	Aku-membuatnya	Indah	
H3605	H7065	H1808	H7230		H3303	
			ס	בְּגַן	אֲשֶׁר	עֵדֶן
			—	Allah.	di-taman	yang
				H0430	H1588	Eden
						עֵצֵי-פֹחֶן-פֹּחֶן-
						H6086

Aku membuat dia sungguh-sungguh elok dengan cabang-cabangnya yang sangat rapat. Di taman Eden, di taman Allah segala pohon cemburu padanya.

נִבְהָתָהּ	אֲשֶׁר	עָן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְכֵן	10
menjadi-tinggi	engkau	Oleh-karena	ALLAH:	Tuhan	berfirman	Oleh-karena-itu	
H1361		H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	
	וְרָם	עֲבוֹתָיִם	בֵּין	אֶל-	וַיִּתֵּן	בְּקוֹמָהּ	
	dan-terangkat	cabang-cabang-tebal,	antara	di-	dan-ia-menaruh	dalam-tinggi,	
		H5688	H0996	H0413	H5414	H6967	
					בְּנִבְהָתָהּ:	לְלִבָּהּ	
					dalam-ketinggiannya,	hatinya	
					H1363	H3824	

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena ia tumbuh tinggi dan puncaknya menjulang sampai ke langit dan ia menjadi sombong karena ketinggianya,

עָשָׂו	גּוֹיִם	אֵיל	בְּיַד	וַאֲתַנְּהוּ	11
melakukan	dari-bangsa-bangsa;	yang-perkasa	ke-tangan	maka-Aku-menyerahkannya	
			H3027	H5414	
	גִּרְשָׁתְּהוּ:	כְּרָשָׁעוֹ	לּוֹ	יַעֲשֶׂה	
	Aku-mengusirnya.	menurut-kejahatannya	kepadanya;	dia-akan-melakukan	
	H1644	H7562			

maka Aku telah menyerahkan dia ke dalam tangan seorang berkuasa di antara bangsa-bangsa, supaya ia memperlakukannya selaras dengan kejahatannya; Aku menghalau dia.

אֶל- ke- H0413	וַיִּטְשֵׁהוּ dan-meninggalkannya; H5203	גוֹיִם dari-bangsa-bangsa, H1808	עַרְיָזִי yang-bengis H6184	זָרִים orang-asing, H3772	וַיִּבְרַתְהוּ Dan-menebanglah H3772	12		
	וַתִּשְׁבְּרֶנָּה dan-patah H7665	דְּלִיזוֹתָיו cabang-cabangnya, H1808	נָפְלוּ jatuh H5307	גְּאֻזוֹת lembah-lembah H1516	וּבְכָל- dan-di-semua- H3605	הַהָרִים gunung-gunung H2022		
	עַמֵּי bangsa-bangsa H3605	כָּל- semua- H3605	מִצְלוֹ dari-naungannya H6738	וַיִּרְדּוּ dan-turun H3381	הָאָרֶץ bumi; H0776	אֲפִיקָי aliran H0650	בְּכָל- di-semua H3605	פְּאֲרָתָיו rantingnya H3605
					וַיִּטְשֵׁהוּ: dan-meninggalkannya. H5203	הָאָרֶץ bumi, H0776		

Orang-orang asing, yaitu yang paling ganas di antara bangsa-bangsa, akan menebang dia dan membiarkannya; di atas gunung-gunung dan di semua lembah cabang-cabangnya berjatuh dan di semua alur sungai negeri itu ranting-rantingnya berpatahan dan semua bangsa di bumi pergi lari dari naungannya dan membiarkan dia.

הָיוּ ada H1961	פְּאֲרָתָיו rantingnya H0413	וְאֵל- dan-di- H0413	הַשָּׁמַיִם langit, H8064	עוֹף burung H5775	כָּל- semua- H3605	יֹשְׁבָיו tinggal H7931	מִפְּלֹתוֹ keruntuhannya H4658	עַל- Di-atas- H4616	13
							הַשָּׂדֶה: ladang. H3605	כָּל binatang H3605	

Di atas batangnya yang roboh itu berhinggapan segala burung di udara dan di antara cabang-cabangnya diam segala binatang di hutan.

מַיִם air, H4325	עֲצֵי- pohon-pohon- H6086	כָּל- semua- H3605	בְּקוֹמָתָם dalam-tingginya H6967	וַיִּבְהוּ meninggikan-diri H1361	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H4616	לְמַעַן Supaya H4616	14
יַעֲמֹדוּ berdiri H5975	וְלֹא- dan-tidak- H3808	עֲבָתִים cabang-cabang-tebal, H5688	בֵּין antara H0996	אֶל- di- H0413	צֻמְרֹתָם puncaknya H6788	אֶת- - H0853	וַיִּתְּנוּ menaruh H5414	וְלֹא- dan-tidak- H3808
נִתְּנוּ diserahkan H5414	כָּלֵם semuanya H3605	כִּי- karena- H4325	מַיִם air; H8354	שֵׁתִי yang-minum H8354	כָּל- semua- H3605	בְּגִבְהָם dalam-ketinggiannya H1363	אֵלֵיהֶם di-dalamnya H1363	
אֶל- kepada- H0413	אָדָם manusia, H0120	בְּנֵי anak-anak H8432	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	תַּחְתִּית yang-paling-bawah, H8482	אֶרֶץ bumi H0776	אֶל- kepada- H0413	לְמָוֶת kepada-maut, H4194	
					ס —	בּוֹר: ke-liang. H3381	יּוֹרְדֵי yang-turun H3381	

Semuanya ini terjadi supaya segala pohon yang di tepi air jangan meninggikan dirinya dan puncaknya jangan dijulurkan sampai ke langit dan supaya pohon-pohon besar, yaitu semua yang menghisap banyak air, jangan tetap berdiri di dalam kecongkakannya; sebab mereka semuanya telah diserahkan ke dalam maut, ke dalam bumi yang paling bawah, di tengah anak-anak manusia yang telah turun ke liang kubur.

	שְׂאוֹלָה ke-Syeol H7585	רָדְתָּו turunnya H3381	בְּיוֹם Pada-hari H3117	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַנְי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- Demikianlah- H3541
וְאִמְנַע dan-Aku-menahan H4513	תְּהוֹם samudera-dalam, H8415	אֶת- -	עָלָיו atasnya H0853	כִּסְתִי Aku-menutupi H3680	הָאֲבָלָתִי Aku-membuat-berkabung, H0056		
לְבָנוֹן Libanon, H3844	עָלָיו atasnya H6937	וְאֶקְדֶּר dan-Aku-menggelapkan H6937	רַבִּים yang-banyak;	מֵיִם air H4325	וַיִּקְלָאוּ dan-tertahan H3607	נְהַרְוֹתֶיהָ sungai-sungainya, H5104	
			עֲלָפָה: layu. H5969	עָלָיו atasnya	הַשָּׂדֶה ladang	עֲצֵי pohon-pohon H6086	וְכָל- dan-semua- H3605

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Pada hari ia turun ke dunia orang mati, Aku membuat samudera raya berkabung karena dia. Aku mengempang sungai-sungainya, sehingga air banjirnya dibendung. Dan karena dia Aku membuat gunung Libanon berpakaian kabung dan membuat segala pohon di hutan layu lesu.

אֲתוּ nya H0853	בְּהוֹרְדִי ketika-Aku-menurunkan H3381	גוֹיִם bangsa-bangsa,	הִרְעַשְׁתִּי Aku-menggetarkan H7493	מִפְּלֹתוֹ kejatuhannya H4658	מִקּוֹל Dari-suara		
כָּל- semua- H3605	תַּחְתִּית yang-paling-bawah H8482	בְּאֶרֶץ di-bumi H0776	וַיִּנְחַמוּ dan-dihibur H5162	בּוֹר ke-liang;	יּוֹרְדֵי yang-turun H3381	אֶת- dengan- H0854	שְׂאוֹלָה ke-Syeol H7585
מֵיִם: air. H4325	שְׁתֵי yang-minum H8354	כָּל- semua- H3605	לְבָנוֹן Libanon, H3844	וְטוֹב- dan-yang-terbaik-	מִבְּחַר yang-terpilih H4005	עֵדֵן Eden,	עֲצֵי- pohon-pohon- H6086

Mendengar derum kejatuhannya Aku membuat bangsa-bangsa gemetar, pada saat Aku menurunkan dia ke dunia orang mati, menjumpai mereka yang telah turun ke liang kubur. Dan segala pohon taman Eden akan merasa terhibur di bumi yang paling bawah, yaitu pohon yang terpilih dan yang terindah dari Libanon, yang menghisap banyak air.

חֶרֶב pedang; H2719	חָלְלֵי- yang-terbunuh-oleh-	אֶל- kepada- H0413	שְׂאוֹלָה ke-Syeol, H7585	יֵרְדוּ turun H3381	אִתּוֹ bersamanya H0854	הֵם mereka H1992	גַּם- Juga- H1571
	גוֹיִם: bangsa-bangsa.	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	בְּצֵלּוֹ di-naungannya H6738	יִשְׁבּוּ tinggal H3427	וְזָרְעוֹ dan-lengannya H2220		

Mereka juga turun bersama dia ke dunia orang mati, yaitu ke orang-orang yang mati terbunuh oleh pedang, dan mereka yang bernaung di bawahnya di tengah bangsa-bangsa mati juga.

וּבְגָדָל dan-dalam-kebesaran H1433	בְּכְבוֹד dalam-kemuliaan H3519	דְּמִיּוֹת demikian H3602	דְּמִיּוֹת engkau-serupa H1819	מִי siapa H4310	אֶל- Kepada- H0413	
אֶל- ke- H0413	עֵדֶן Eden H6086	עֲצֵי- pohon-pohon- H0854	אֶת- bersama- H0854	וְהוֹרִדְתָּ Dan-engkau-diturunkan H3381	עֵדֶן Eden? H6086	בְּעֵצֵי- di-antara-pohon-pohon- H6086
אֶת- dengan- H0854	תִּשְׁכַּב engkau-akan-berbaring H7901	עַרְלִים orang-tidak-bersunat H6189	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	תַּחְתִּית yang-paling-bawah; H8482	אֲרֶץ bumi H0776	
נְאֻם demikianlah-firman H5002	תְּמוּנָהּ rakyatnya, H3605	וְכָל- dan-seluruh- H3605	פַּרְעֹה Firaun H6547	הוּא Inilah H1931	תְּרֵב pedang. H2719	תִּלְלֵי- yang-terbunuh-oleh- H3069
				ס — H3069	אֲדֹנָי TUHAN. H0136	

Maka dengan siapakah engkau dapat disamakan di antara pohon-pohon di taman Eden dalam hal kemuliaan dan kebesaran? Engkau akan diturunkan ke bumi yang paling bawah bersama pohon-pohon di taman Eden dan engkau telentang di tengah orang-orang yang tak bersunat bersama orang-orang yang mati terbunuh oleh pedang. Itulah Firaun dengan semua khalayak ramai yang mengikutinya, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 32

חֹדֶשׁ bulan, H2320	עָשָׂר belas H6240	בַּשְּׁנַיִם pada-kedua-belas- H8147	שָׁנָה tahun, H8141	עֶשְׂרֵה belas H6240	בַּשְּׁנַיִם pada-kedua- H8147	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	1
לְאֹמֶר: demikian: H0559	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	הִיא datanglah H1961	לְחֹדֶשׁ bulan, H2320	בְּאַתֶּר pada-hari-pertama H0259	

Pada tahun kedua belas, dalam bulan yang kedua belas, pada tanggal satu bulan itu, datanglah firman TUHAN kepadaku:

וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	מִצְרַיִם Mesir, H4714	מֶלֶךְ- raja- H4428	פַּרְעֹה Firaun H6547	עַל- atas- H7015	קִינָה ratapan H5375	שָׂא angkatlah H0120	אָדָם manusia, H0120	בֶּן- Anak- H0120	2	
כַּתְּנִים seperti-naga H8565	וְאַתָּה padahal-engkau H1804	נִדְמִית engkau-dianggap; H1819	גוֹיִם bangsa-bangsa H5104	כְּפִיר Seperti-singa-muda H1518	אֵלָיו kepadanya: H0413	מַיִם air H4325	וְתַלְחַח- dan-engkau-mengeruhkan- H1804	בְּנְהַרוֹתָיִךְ dengan-sungai-sungaimu, H5104	וְתַנְגַּח dan-engkau-menyembur H1518	בַּיָּם di-laut, H3220
		נְהַרוֹתָם: sungai-sungai-mereka. H5104	וְתַרְפָּס dan-engkau-menginjak-injak H7515	בְּרַגְלֶיךָ dengan-kakimu, H7272						

"Hai anak manusia, ucapkanlah suatu ratapan mengenai Firaun, raja Mesir dan katakanlah kepadanya: Engkau menyamakan dirimu dengan singa muda di antara bangsa-bangsa. Tetapi engkau seperti buaya di laut; sungai-sungaimu kaubuat berbuih, engkau mengeruhkan airnya dengan kaki dan menggelompak dalam lumpur sungainya.

אֶת- עֲלֵיךָ וּפְרִשְׁתִּי יְהוָה אֲדַבֵּר אֲמַר כֹּה 3
 - atasmu Dan-Aku-akan-membentangkan ALLAH: Tuhan berfirman Demikianlah
[H0853](#) [H6566](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְהֵעֵלֶיךָ רַבִּים עַמִּים בְּקִהְלִי רְשָׁתִי
 dan-mereka-menarikmu yang-banyak; bangsa-bangsa dalam-kumpulan jaring-Ku
[H5927](#) [H6951](#) [H7568](#)

בְּחַרְמִי:
 dalam-jaring-Ku.

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku memasang jaringku menangkap engkau dengan sekumpulan bangsa-bangsa yang banyak, dan mengangkat engkau di dalam pukut-Ku.

אֲטִילֶךָ וְנִשְׁתַּחֲוֶיךָ אֶל- בְּאֶרֶץ וְנִשְׁתַּחֲוֶיךָ 4
 Aku-melemparmu; padang permukaan ke-atas- di-darat, Dan-Aku-meninggalkanmu
[H2904](#) [H6440](#) [H0776](#) [H5203](#)

מִמָּוֶה וְהִשְׁבַּעְתִּי וְהִשְׁכַּנְתִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם כֹּל- עֲלֵיךָ וְהִשְׁכַּנְתִּי
 darimu dan-Aku-memuaskan langit, burung semua- atasmu dan-Aku-menjadikan-tinggal
[H7646](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3605](#) [H7931](#)

חַיֵּי כָל- הָאָרֶץ:
 bumi. seluruh- bintang
[H0776](#) [H3605](#)

Kuhempaskan engkau ke tanah, Kulemparkan engkau ke padang. Dan ke atasmu Kusuruh hinggap segala burung di udara, dengan dagingmu Kukenyangkan binatang-binatang seluruh bumi.

וּמְלֹאֲתֵי וְהִתְקַדְּדוּ עַל- בְּשָׂרְךָ אֶת- וְנָתַתִּי 5
 dan-Aku-memenuhi gunung-gunung, di-atas- dagingmu - Dan-Aku-menaruh
[H4390](#) [H2022](#) [H1320](#) [H0853](#) [H5414](#)

רְמוֹתַי הַנְּאֻיִת
 dengan-bangkaimu. lembah-lembah
[H7419](#) [H1516](#)

Dagingmu Kubiarkan berhamburan di atas pegunungan, lembah-lembah Aku penuh dengan bangkai-bangkaimu.

הַהָרִים אֶל- מִדְּמָךְ צָפְתָה אֶרֶץ וְהִשְׁקִינִי 6
 gunung-gunung, sampai- dari-darahmu aliran-darahmu tanah Dan-Aku-akan-menyirami
[H2022](#) [H0413](#) [H1818](#) [H6824](#) [H0776](#) [H8248](#)

מִמָּוֶה וּמְלֹאֵי וְנִפְקִים
 darimu. akan-penuh dan-lembah
[H4390](#) [H0650](#)

Bumi Kuberi minum darahmu yang mengalir, ya, juga gunung-gunung; dan alur-alur sungai akan penuh dengannya.

אֶת- וְהִקְדַּרְתִּי שָׁמַיִם בְּכַבֹּתְךָ וְכִסִּיתִי 7
 - dan-Aku-menggelapkan langit, ketika-memadamkanmu Dan-Aku-akan-menutupi
[H0853](#) [H6937](#) [H8064](#) [H3518](#) [H3680](#)

יֵאִיר לֹא- וְיָרַח אֲכַסְנוּ בָעָנָן שֶׁמֶשׁ כִּכְבֵּיהֶם
 bersinar tidak- dan-bulan Aku-menutupinya, dengan-awan matahari bintang-bintangnya;
[H0215](#) [H3808](#) [H3394](#) [H3680](#) [H6051](#) [H8121](#) [H3556](#)

אוֹרֵוּ:
 cahayanya.
[H0216](#)

Waktu Aku membinasakan engkau, langit akan Kututup dan bintangnya Kubuat berkabut. Matahari Kututup dengan awan dan bulan, cahayanya tak disinarkan.

וְנִתְּנִי dan-Aku-menaruh H5414	עָלֶיךָ atasmu; H6937	אֶקְדִּירֶם Aku-menggelapkan H6937	בְּשָׁמַיִם di-langit H8064	אוֹר terang H0216	מְאֹרָי penerang H3974	כָּל- Semua- H3605	8
	יְהוָה: ALLAH. H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	נֹאֵם demikianlah-firman H5002	אֶרְצֶךָ tanahmu, H0776	עַל- atas- H0776	חֹשֶׁךְ kegelapan H2822	

Semua yang bersinar di langit akan Kugelapkan demi engkau. Kegelapan Kudatangkan atas tanahmu, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

כִּתְבִיאִי ketika-Aku-membawa H0935	רַבִּים yang-banyak, H0935	עַמִּים bangsa-bangsa H0935	לֵב hati H0935	וְהִכְעַסְתִּי Dan-Aku-membuat-sedih H3707	9		
יְדַעְתָּם: engkau-kenal. H3045	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H0776	אֶרְצוֹת negeri-negeri H0776	עַל- atas- H0776	בְּנֹוֹיָם di-antara-bangsa-bangsa, H0776	שִׁבְרֶךָ kehancuranmu H7667	

Aku menggelisahkan hati banyak bangsa, kalau Aku membawa kamu sebagai tawanan di tengah bangsa-bangsa, ke negeri-negeri yang belum kamu kenal.

וּמַלְכֵיהֶם dan-raja-raja-mereka H4428	רַבִּים yang-banyak, H4428	עַמִּים bangsa-bangsa H4428	עָלֶיךָ atasmu H8074	וְהִשְׁמֹתִי Dan-Aku-membuat-tercengang H8074	10		
פְּנֵיהֶם wajah-mereka; H6440	עַל- atas- H2719	חֶרְבִי pedang-Ku H2719	בְּעוֹפְפִי ketika-Aku-mengayunkan H2719	שֹׁעַר ketakutan, H2719	עָלֶיךָ atasmu H2719	יִשְׁעֶרְוּ bergidik H2719	
ס — מַפְלֹתֶיךָ: kejatuhanmu. H4658	בְּיוֹם pada-hari H3117	לְנַפְשׁוֹ untuk-nyawanya H5315	אִישׁ setiap-orang H0376	לְרִנְעִים setiap-saat H7281	וְחִרְדוּ dan-mereka-gemetar H2729		

Aku akan membuat banyak bangsa kaget melihat engkau, dan raja-rajanya akan menggigil melihatmu, kalau Aku menetak-netakkan pedang-Ku di hadapan mereka. Mereka akan gentar, terus-menerus, masing-masing demi hidupnya, pada hari kesudahanmu.

תְּבוֹאֶךָ: akan-mendatangimu. H0935	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	חֶרֶב Pedang H2719	יְהוָה ALLAH: H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֹּה demikianlah H3541	כִּי Karena H3541	11
--	--	---	--	---	---	---	--	---	----

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Pedang raja Babel akan datang atasmu.

עָרִיצִי yang-bengis H6184	הַמּוֹנֵךְ rakyatmu, H2719	אֶפִּיל Aku-akan-menjatuhkan H5307	גְּבוּרִים pahlawan-pahlawan H1368	בְּחֶרְבּוֹת Dengan-pedang H2719	12	
מִצְרַיִם Mesir, H4714	נִאֻז keangkuhan H1347	אֶת- - H0853	וְשָׂדְדוּ dan-mereka-merampas H7703	כָּלֵם semuanya; H3605	גּוֹיִם dari-bangsa-bangsa H3605	
			הַמּוֹנֵךְ: rakyatnya. H3605	כָּל- semua- H3605	וְנִשְׁמַד dan-dihancurkan H8045	

Aku akan membuat khalayak pengikutmu berebahan oleh pedang para pahlawan, semuanya yang terganas di antara bangsa-bangsa. Kecongkakan Mesir akan dipatahkan dan khalayak pengikutnya semua dipunahkan.

וְהֵאַבְרָתִי אֶת-כָּל-בְּהֵמָתָהּ מֵעַל מַיִם רַבִּים
Dan-Aku-akan-membinasakan semua- ternaknya dari-atas air yang-banyak; 13
[H0006](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0929](#) [H4325](#)

וְלֹא תִדְלַחַם רִגְלֵ-אָדָם עוֹד וּפְרָסוֹת בְּהֵמָה לֹא תִדְלַחַם:
dan-tidak mengeruhkannya kaki- manusia lagi, dan-kuku ternak tidak mengeruhkannya. 14
[H1804](#) [H1804](#) [H7272](#) [H0120](#) [H5750](#) [H6541](#) [H0929](#) [H3808](#)

Semua binatangnya akan Kubinasakan dari tepi sungai-sungai besar; kaki manusia tidak lagi mengeruhkannya dan di dalamnya tiada hewan menggelompar.

אֲשַׁקֵּעַ מִמֵּיָהֶם אֶת-כְּשֶׁמֶן וְנַהְרוֹתָם דָּן-סוּגַי-סוּגַי-מֵרֵעָם
Aku-menjernihkan air-mereka, dan-sungai-sungai-mereka seperti-minyak 14
[H8257](#) [H4325](#) [H5104](#) [H8081](#)

אֲלֵיךְ נֹאם דְּמִיָּהֶם אֲדַבֵּר יְהוָה:
Aku-mengalirkan, demikianlah-firman Tuhan ALLAH. 15
[H3212](#) [H5002](#) [H0136](#) [H3069](#)

Maka airnya akan Kujernihkan, sungai-sungainya akan Kubuat mengalir seperti minyak, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

כִּתְתִי אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם שָׁמֶמָה וּנְשָׁמָה אֶרֶץ מִמְלֹאָה
Ketika-Aku-membuat tanah - Mesir sunyi dan-sepi, tanah dari-kepenuhan-nya, 15
[H5414](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#) [H8074](#) [H0776](#) [H4393](#)

בְּהַפּוֹתַי אֶת-כָּל-יְוֹשְׁבֵי בָּהּ וַיְדַעוּ דָּן-מֵרֵעָם כִּי-
ketika-Aku-memukul semua- penduduk di-dalamnya; dan-mereka-akan-tahu bahwa- 16
[H5221](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3427](#) [H3045](#)

אֲנִי יְהוָה:
Aku TUHAN. 17
[H0589](#) [H3068](#)

Pada saat Mesir Kujudikan sunyi sepi, juga habis dilenyapkan segala isi negeri dan semua penduduknya habis Kumusnahkan, mereka akan tahu bahwa Akulah TUHAN.

קִינָה הִיא וְקִינָהּ דָּן-מֵרֵעָם בְּנֹת הַגּוֹיִם
Ratapan itulah dan-mereka-akan-meratapkannya, anak-anak-perempuan bangsa-bangsa 16
[H7015](#) [H1931](#) [H6969](#) [H1323](#)

תְּקַנְנֶנָּה אֹתָהּ עַל-מִצְרַיִם וְעַל-כָּל-רַקְיָתָהּ
akan-meratapkannya, ia; Mesir atas- dan-atas- rakyatnya 17
[H6969](#) [H0853](#) [H4714](#) [H3605](#)

תְּקַנְנֶנָּה אֹתָהּ נֹאם דְּמִיָּהֶם אֲדַבֵּר יְהוָה:
merek-an-meratapkannya, ia, demikianlah-firman Tuhan ALLAH. 18
[H6969](#) [H0853](#) [H5002](#) [H0136](#) [H3069](#)

Iniilah ratapan yang seharusnya dinyanyikan; kaum perempuan bangsa-bangsa akan menyanyikannya; mereka akan menyanyikannya atas Mesir dan atas seluruh rakyatnya yang banyak, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

וַיְהִי בַשְּׁנִי עֶשְׂרֵה בְּחֹמֶשֶׁת עָשָׂר לְחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר-
Dan-jadilah Dan-jadilah pada-kedua- belas pada-kelima- belas tahun, pada-kelima- belas datanglah firman- 17
[H1961](#) [H8147](#) [H6240](#) [H8141](#) [H2568](#) [H6240](#) [H1961](#) [H1697](#)

יְהוָה אֵלַי לְאֹמֶר:
TUHAN kepada-ku demikian: 18
[H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Pada tahun kedua belas, dalam bulan pertama, pada tanggal lima belas bulan itu, datanglah firman TUHAN kepadaku:

אֹתָהּ dia H0853	וְהוֹרַדְתִּי dan-turunkan-mereka, H3381	מִצְרַיִם Mesir H4714	תְּמוֹן rakyat H5091	עַל- atas-	נִתְּהָ ratapilah H5091	אָדָם manusia, H0120	בֶּן- Anak- H1323	18
תַּחְתִּיּוֹת yang-paling-bawah, H8482	אֶרֶץ bumi H0776	אֶל- ke- H0413	אֲדָרָם yang-mulia, H0117	גּוֹיִם bangsa-bangsa	וּבָנוֹת dan-anak-anak-perempuan H1323	יֹרְדֵי yang-turun H3381	אֶת- dengan- H0854	
						בֹּרַ: ke-liang.		

"Hai anak manusia, perdengarkanlah suatu ratapan -- engkau bersama kaum perempuan bangsa-bangsa yang hebat -- mengenai khalayak ramai di Mesir dan turunkanlah mereka ke bumi yang paling bawah menjumpai mereka yang telah turun ke liang kubur.

אֶת- dengan- H0854	וְהִשְׁכַּבְתָּ dan-berbaringlah H7901	רָדָה Turunlah H3381	נִעְמָתָ engkau-lebih-menyenangkan? H5276	מִזֵּי Dari-siapa H4310	19
				עַרְלִים: orang-tidak-bersunat. H6189	

Dari siapakah engkau lebih cantik? Turunlah dan berbaringlah bersama orang-orang yang tidak bersunat!

מִשְׁכּוֹ seratlah H4900	נִתְּנָה diberikan, H5414	חֶרֶב pedang H2719	יִפְּלוּ mereka-akan-jatuh; H5307	חֶרֶב pedang H2719	חֲלָי- yang-terbunuh-oleh-	בְּתוֹךְ Di-tengah H8432	20
					הַמּוֹנִיָּה: rakyatnya.	וְכָל- dan-seluruh-	אֹתָהּ dia H0853
						H3605	

Mereka akan rebah di tengah orang-orang yang mati terbunuh oleh pedang dan seluruh rakyatnya yang banyak akan telentang bersama dia.

אֶת- dengan- H0854	שְׂאוֹל Syeol H7585	מִתּוֹךְ dari-tengah H8432	גְּבוּרִים pahlawan-pahlawan H1368	אֵלֵי pemimpin H0410	לְזֵי kepadanya	יְדַבְּרוּ- Berbicara- H1696	21
חֲלָי- yang-terbunuh-oleh-	הָעַרְלִים orang-tidak-bersunat, H6189	שְׁכָבוּ berbaring H7901	יִרְדּוּ Mereka-turun, H3381	עֲזָרָיו penolong-penolongnya: H5826		חֶרֶב: pedang. H2719	

Orang-orang berkuasa yang gagah perkasa beserta pembantu-pembantunya akan berbicara mengenai dia dari tengah dunia orang mati: Mereka telah turun dan telentang, orang-orang yang tidak bersunat itu, yang mati terbunuh oleh pedang.

כָּלָם semuanya H3605	קְבֻרָתוֹ kubur-kuburnya, H6913	סְבִיבוֹתָיו sekeliling-nya H5439	קְהָלָהּ jemaatnya, H6951	וְכָל- dan-seluruh- H3605	אֲשׁוּר Asyur H0804	שָׁם Di-sana H8033	22
			בְּחֶרֶב: oleh-pedang. H2719	הַנִּפְּלִים yang-jatuh H5307	חֲלָיִם yang-terbunuh,		

Di situ Asyur dengan semua sekutunya, sekelilingnya terdapat kuburnya; mereka semuanya mati terbunuh, rebah oleh pedang.

קְהָלָהּ jemaatnya H6951	וַיְהִי dan-adalah H1961	בְּרוֹ liang, H3411	בְּרִכְתֵּי- di-bagian-terdalam- H3411	קְבֻרָתֶיהָ kubur-kuburnya H6913	נִתְּנוּ ditempatkan H5414	אֲשֶׁר Yang H5414	23
נָתַנּוּ memberi H5414	אֲשֶׁר- yang- H2719	בְּחֶרֶב oleh-pedang, H2719	נִפְּלִים yang-jatuh H5307	חָלָלִים yang-terbunuh, H3605	כָּלָם semuanya H3605	קְבֻרָתָהּ kuburnya, H6900	סְבִיבוֹת sekeliling H5439
				חַיִּים: orang-hidup. H0776	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	תַּחֲתֵי kengerian H2851	

Kuburnya ditentukan pada bagian yang terdalam dari liang dan kumpulan pengikutnya terdapat sekeliling kuburnya; mereka semuanya mati terbunuh, rebah oleh pedang, yaitu yang menimbulkan ketakutan di dunia orang-orang hidup.

חָלָלִים yang-terbunuh, H3605	כָּלָם semuanya H3605	קְבֻרָתָהּ kuburnya, H6900	סְבִיבוֹת sekeliling H5439	חַמּוֹנָהּ rakyatnya, H3605	וְכָל- dan-seluruh- H3605	עֵילָם Elam H8033	שָׁם Di-sana H8033	24
אֲשֶׁר yang H8482	תַּחֲתֵיּוֹת yang-paling-bawah, H0776	אֶרֶץ bumi H0413	אֶל- ke- H0413	עֲרָלִים tidak-bersunat H6189	יָרְדוּ turun H3381	אֲשֶׁר- yang- H2719	בְּחֶרֶב oleh-pedang, H2719	הַנִּפְּלִים yang-jatuh H5307
כְּלִמָּתָם kehinaan-mereka H3639	וַיִּשְׂאוּ dan-mereka-menanggung H5375	חַיִּים orang-hidup; H0776	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	תַּחֲתֵימָם kengerian-mereka H2851	נָתַנּוּ memberi H5414	אֶת- dengan- H0854	בְּרוֹ ke-liang. H3381	

Di situ Elam dan sekeliling kuburnya seluruh rakyatnya yang banyak; mereka semuanya mati terbunuh, rebah oleh pedang, yaitu yang tanpa disunat turun ke bumi yang paling bawah, yang dari pihaknya menimbulkan ketakutan di dunia orang-orang hidup. Mereka menanggung nodanya bersama orang-orang yang turun ke liang kubur.

חַמּוֹנָהּ rakyatnya, H3605	בְּכָל- dengan-seluruh- H3605	לָהּ kepadanya H4904	מִשְׁכָּב tempat-tidur H4904	נָתַנּוּ diberikan H5414	חָלָלִים yang-terbunuh H5414	בְּתוֹךְ Di-tengah H8432	25
חֶרֶב pedang; H2719	חָלָלִי- yang-terbunuh-oleh- H2719	עֲרָלִים tidak-bersunat, H6189	כָּלָם semuanya H3605	קְבֻרָתָהּ kubur-kuburnya, H6913	סְבִיבוֹתָיו sekelilingnya H5439	כִּי- karena- H5414	
וַיִּשְׂאוּ dan-mereka-menanggung H5375	חַיִּים orang-hidup, H0776	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	תַּחֲתֵימָם kengerian-mereka H2851	נָתַן diberikan H5414	אֶת- dengan- H0854	כְּלִמָּתָם kehinaan-mereka H3639	
נָתַן: ditempatkan. H5414	חָלָלִים yang-terbunuh H8432	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	בְּרוֹ ke-liang; H3381	יָרְדוּ yang-turun H3381	אֶת- dengan- H0854	כְּלִמָּתָם kehinaan-mereka H3639	

Di tengah orang-orang yang mati terbunuh disediakan tempat tidur baginya dengan seluruh rakyatnya yang banyak sekeliling kuburnya; mereka semuanya orang-orang yang tidak disunat, mati terbunuh oleh pedang. Oleh sebab ketakutan terhadap mereka sudah ditimbulkan di dunia orang-orang hidup, dan mereka menanggung nodanya bersama orang-orang yang turun ke liang kubur; mereka ditempatkan di tengah orang-orang yang mati terbunuh.

כָּלֵם semuanya H3605	קְבֻרֹתֶיהָ kubur-kuburnya, H6913	סְבִיבוֹתָיו sekelilingnya H5439	הַמוֹנֶה rakyatnya, H3605	וְכָל- dan-seluruh- H3605	תּוּבַל Tubal H8422	מִשֶּׁחַ Mesekh, H4902	שָׁם Di-sana H8033
בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	חֲתִיתָם kengerian-mereka H2851	נָתַנּוּ mereka-memberi H5414	כִּי- karena- H5414	חֶרֶב pedang; H2719	מִחֲלָלֵי yang-tertusuk H2719	עֲרָלִים tidak-bersunat, H6189	
						חַיִּים: orang-hidup.	

Di situ Mesekh dan Tubal dengan seluruh rakyatnya yang banyak sekeliling kuburnya; mereka semuanya orang-orang yang tidak disunat, mati terbunuh oleh pedang, sebab mereka menimbulkan ketakutan di dunia orang-orang hidup.

מִעֲרָלִים dari-orang-tidak-bersunat, H6189	נִפְּלִים yang-jatuh H5307	גְּבוּרִים pahlawan-pahlawan, H1368	אֶת- dengan- H0854	יִשְׁכְּבוּ berbaring H7901	וְלֹא Dan-tidak H3808	
אֶת- - H0853	וַיִּתְּנוּ dan-mereka-menaruh H5414	מִלְחֲמָתָם perang-mereka, H4421	בְּכֵלֵי- dengan-senjata- H3627	שְׂאוּל ke-Syeol H7585	יִרְדּוּ- turun- H3381	
עַל- atas- H5771	עֲוֹנֹתָם kesalahan-mereka H5771	וַתְּהִי dan-adalah H1961	רְאשֵׁיהֶם kepala-kepala-mereka, H1961	תַּחַת di-bawah H8478	חֶרְבֹתָם pedang-pedang-mereka H2719	
	חַיִּים: orang-hidup.	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	גְּבוּרִים pahlawan-pahlawan H1368	חֲתִית kengerian H2851	כִּי- karena- H2851	עֲצְמוֹתָם tulang-tulang-mereka; H6106

Mereka tidak dibaringkan bersama pahlawan-pahlawan yang mati rebah pada zaman dahulu, yang turun ke dunia orang mati bersama segala senjata perangnya dan yang pedang-pedangnya ditaruh orang di bawah kepalanya serta perisai-perisainya terletak di atas tulang-tulangnya; sebab ketakutan terhadap pahlawan-pahlawan itu meliputi dunia orang-orang hidup.

אֶת- dengan- H0854	וַתִּשְׁכְּבּוּ dan-berbaring H7901	תִּשְׁבֵּר akan-dihancurkan H7665	עֲרָלִים orang-tidak-bersunat H6189	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	וְאֵתָהּ Dan-engkau H8432
					חֲלָלֵי- pedang. yang-terbunuh-oleh- H2719

Engkau akan telentang di tengah orang-orang yang tidak bersunat bersama orang-orang yang mati terbunuh oleh pedang.

נִתְּנָו ditempatkan H5414	אֲשֶׁר- yang- H7901	נְשִׂאֵיהָ pemimpin-pemimpinnya, H7665	וְכָל- dan-semua- H3605	מְלָכֶיהָ raja-rajanya H4428	אֶדוֹם Edom, H0123	שָׁמָּה Di-sana H8033
אֶת- dengan- H0854	הֵמָּה mereka H1992	חֶרֶב pedang; H2719	חֲלָלֵי- yang-terbunuh-oleh- H2719	אֶת- dengan- H0854	בְּגִבּוֹרָתָם dalam-keperkasaan-mereka H1369	
		כּוֹר: ke-liang.	יִרְדִּי yang-turun H3381	וְאֵת- dan-dengan- H0854	יִשְׁכְּבוּ berbaring H7901	עֲרָלִים orang-tidak-bersunat H6189

Di situ Edom, raja-rajanya dan semua pemimpinnya, yang ditempatkan dekat orang-orang yang mati terbunuh oleh pedang, walaupun mereka kuat; mereka dibaringkan dekat orang-orang yang tidak disunat dan dekat orang-orang yang turun ke liang kubur.

יָרְדוּ turun H3381	אֲשֶׁר- yang-	צָדְנֵי orang-Sidon; H6722	וְכָל- dan-semua-	כָּלֵם semuanya, H3605	צָפוֹן utara, H6828	נְסִיכֵי pemimpin-pemimpin	שָׁמָּה Di-sana H8033	30
	בוֹשִׁים malu; H0954	מִנְבוֹרָתָם dari-keperkasaan-mereka H1369		בְּחַרְיָתָם dengan-kengerian-mereka H2851		חָלְלִים yang-terbunuh	אֶת- dengan- H0854	
	חֶרֶב pedang, H2719	חָלְלֵי- yang-terbunuh-oleh-	אֶת- dengan-	עַלְלִים tidak-bersunat H6189	וַיִּשְׁכְּבוּ dan-mereka-berbaring H7901			
	בֹּרַי: ke-liang.	יֹרְדֵי yang-turun H3381	אֶת- dengan-	כְּלִמָּתָם kehinaan-mereka H3639	וַיִּשְׂאוּ dan-mereka-menanggung H5375			

Di situ pemimpin-pemimpin dari utara, semuanya mereka, dan semua orang Sidon, yang dengan malu turun dekat orang-orang yang mati terbunuh, walaupun dengan kekuatannya mereka sudah menimbulkan ketakutan terhadap mereka; mereka dibaringkan tanpa disunat dekat orang-orang yang mati terbunuh oleh pedang dan mereka menanggung nodanya bersama orang-orang yang turun ke liang kubur.

	(הַמּוֹנֵנוּ) rakyatnya,	[הַמוֹנָה] —	כָּל- semua-	עַל- atas-	וְנָחַם dan-dihibur H5162	פְּרַעֲהַ Firaun H6547	יִרְאֶה akan-melihat H7200	אוֹתָם Mereka H0853	31
אֱדֹנָי Tuhan H0136	נֵאֵם demikianlah-firman H5002	חִילוֹ pasukannya, H2428	וְכָל- dan-seluruh-	פְּרַעֲהַ Firaun H6547	חֶרֶב pedang, H2719	חָלְלֵי- yang-terbunuh-oleh-			
								יְהוָה: ALLAH. H3069	

Firaun akan melihat mereka semuanya dan ia akan merasa terhibur dengan nasib khalayak ramai yang mengikutinya. Firaun mati terbunuh oleh pedang dengan seluruh tentaranya, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

וְהִשְׁכַּבְתִּי dan-dibaringkan H7901	חַיִּים orang-hidup;	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	(חַרְיָתִי) kengerian-Ku H2851	[חַרְיָתוֹ] — H2851	אֶת- -	נָתַתִּי Aku-menaruh H5414	כִּי- Karena-	32
וְכָל- dan-seluruh- H3605	פְּרַעֲהַ Firaun H6547	חֶרֶב pedang, H2719	חָלְלֵי- yang-terbunuh-oleh-	אֶת- dengan-	עַלְלִים orang-tidak-bersunat H6189		בְּתוֹךְ di-tengah H8432	
				פ —	יְהוָה: ALLAH. H3069	אֱדֹנָי Tuhan H0136	נֵאֵם demikianlah-firman H5002	הַמּוֹנֵה rakyatnya,

Oleh karena ia menimbulkan ketakutan di dunia orang-orang hidup, maka ia dibaringkan di tengah orang-orang yang tidak disunat, dekat orang yang mati terbunuh oleh pedang. Firaun dengan seluruh khalayak ramai yang mengikutinya, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 33

לְאֶמְרִי: H0559	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman-	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	1
-------------------------------------	---	--	--------------------	---	---

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ עַמּוּד בְּנֵי-אֵל-דְּבַר אָדָם בֶּן- 2
kepada-mereka: dan-katakanlah bangsamu anak-anak- kepada- bicaralah manusia, Anak-
[H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0120](#)
הָאָרֶץ עַם- וְלָקְחוּ חָרֵב עָלֶיהָ אָבִיא כִּי- אֶרֶץ
negeri rakyat- dan-mengambil pedang, atasnya Aku-mendatangkan apabila- Tanah,
[H0776](#) [H3947](#) [H2719](#) [H0935](#) [H0776](#)
לְצַפָּה: לָהֶם לְהֵם אֲתוּ וְנִתְּנָה מִקְצֵיהֶם אֶחָד אִישׁ
sebagai-penjaga. bagi-mereka nya dan-menetapkan dari-antara-mereka, satu seorang
[H6822](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0259](#) [H0376](#)

"Hai anak manusia, berbicaralah kepada teman-temanmu sebangsa dan katakanlah kepada mereka: Kalau Aku mendatangkan pedang atas sesuatu negeri dan bangsa negeri itu mengambil seorang dari antara mereka dan menetapkan dia menjadi penjaganya

בְּשׂוֹפָר וְתַקַּע וְהָאָרֶץ עַל- בָּאָה תִּחַרֵּב אֶת- וְרָאָה 3
sangkakala dan-meniup negeri, atas- datang pedang - Dan-dia-melihat
[H7782](#) [H8628](#) [H0776](#) [H0935](#) [H2719](#) [H0853](#) [H7200](#)
וְהִזְהִיר אֶת- הָעָם:
rakyat, - dan-memperingatkan
[H0853](#)

dan penjaga ini melihat pedang itu datang atas negerinya, lalu meniup sangkakala untuk memperingatkan bangsanya,

נִזְהָר וְלֹא וְהַשּׂוֹפָר קוֹל אֶת- הַשְּׁמַע וְשָׁמַע 4
diperingatkan, dan-tidak sangkakala suara - yang-mendengar dan-mendengar
[H3808](#) [H7782](#) [H0853](#) [H8085](#) [H8085](#)
יִהְיֶה: בְּרֹאשׁוֹ דָּמּוֹ וְתִקַּחְתָּהּ חָרֵב וְתָבוֹא
akan-jadi. di-kepalanya darahnya dan-mengambilnya, pedang dan-datang
[H1961](#) [H1818](#) [H3947](#) [H2719](#) [H0935](#)

kalau ada seorang yang memang mendengar suara sangkakala itu, tetapi ia tidak mau diperingatkan, sehingga sesudah pedang itu datang ia dihabiskan, darahnya tertimpa kepadanya sendiri.

בּוֹ דָּמּוֹ נִזְהָר וְלֹא שָׁמַע הַשּׂוֹפָר קוֹל אֶת 5
di-dalamnya darahnya diperingatkan, dan-tidak dia-mendengar sangkakala Suara -
[H1818](#) [H3808](#) [H8085](#) [H7782](#) [H0853](#)
מִלֵּט: נַפְשׁוֹ נִזְהָר וְהוּא יִהְיֶה
selamat. nyawanya yang-diperingatkan dan-dia akan-jadi;
[H4422](#) [H5315](#) [H1931](#) [H1961](#)

Ia mendengar suara sangkakala, tetapi ia tidak mau diperingatkan, darahnya tertimpa kepadanya sendiri. Kalau ia mau diperingatkan, ia menyelamatkan nyawanya.

בְּשׂוֹפָר sangkakala, H7782	תָּקַע meniup H8628	וְלֹא- dan-tidak- H3808	בָּאָה datang, H0935	הַחֶרֶב pedang H2719	אֶת- - H0853	יִרְאֶה melihat H7200	כִּי- apabila- H6822	וְהַצִּפָּה Dan-penjaga H6822
נַפְשׁ nyawa, H5315	מֵהֶם dari-mereka H1992	וַתִּקַּח dan-mengambil H3947	חֶרֶב pedang H2719	וַתָּבֹא dan-datang H0935	נִזְהָר diperingatkan, H3808	לֹא- tidak- H3808	וְהָעָם dan-rakyat H3808	
אֲדַרְשׁ: Aku-akan-menuntut. H1875	הַצִּפָּה penjaga H6822	מִיָּד- dari-tangan- H3027	וְדָמוֹ dan-darahnya H1818	נִלְקָח diambil, H3947	בְּעוֹנֹו dalam-kesalahannya H5771	הוּא dia H1931		
								ס —

Sebaliknya penjaga, yang melihat pedang itu datang, tetapi tidak meniup sangkakala dan bangsanya tidak mendapat peringatan, sehingga sesudah pedang itu datang, seorang dari antara mereka dihabiskan, orang itu dihabiskan dalam kesalahannya, tetapi Aku akan menuntut pertanggung jawaban atas nyawanya dari penjaga itu.

יִשְׂרָאֵל Israel; H3478	לְבַיִת bagi-kaum H3478	נִתְיָדָד Aku-mengangkatmu H5414	צִפָּה penjaga H6822	אָדָם manusia, H0120	בֶּן- anak- H0120	וְאַתָּה Dan-engkau H0120
אֲהֵם mereka H0853	וְהִזְהַרְתָּ dan-engkau-akan-memperingatkan H0853	דְּבַר firman H1697	מִפִּי dari-mulut-Ku H6310	וְשָׁמַעַתָּ dan-engkau-akan-mendengar H8085		
						מִמְנִי: dari-pada-Ku.

Dan engkau anak manusia, Aku menetapkan engkau menjadi penjaga bagi kaum Israel. Bilamana engkau mendengar sesuatu firman dari pada-Ku, peringatkanlah mereka demi nama-Ku.

וְלֹא dan-tidak H3808	תָּמוּת engkau-akan-mati, H4191	מָוֶת mati H4191	רָשָׁע Orang-jahat, H7563	לְרָשָׁע kepada-orang-jahat: H7563	בְּאֲמָרֵי Ketika-Aku-berkata H0559
רָשָׁע orang-jahat H7563	הוּא dia H1931	מִדְרָכּוֹ dari-jalannya, H1870	רָשָׁע orang-jahat H7563	לְהִזְהַר untuk-memperingatkan H7563	דְּבַרְתָּ engkau-berbicara H1696
אֲבַקֵּשׁ: Aku-akan-menuntut. H1245	מִיָּדְךָ dari-tanganmu H3027	וְדָמוֹ dan-darahnya H1818	יָמוּת akan-mati, H4191	בְּעוֹנֹו dalam-kesalahannya H5771	

Kalau Aku berfirman kepada orang jahat: Hai orang jahat, engkau pasti mati! -- dan engkau tidak berkata apa-apa untuk memperingatkan orang jahat itu supaya bertobat dari hidupnya, orang jahat itu akan mati dalam kesalahannya, tetapi Aku akan menuntut pertanggung jawaban atas nyawanya dari padamu.

לְשׁוּב untuk-berbalik H7725	מִדְרָכּוֹ dari-jalannya H1870	רָשָׁע orang-jahat H7563	הִזְהַרְתָּ engkau-memperingatkan H7563	כִּי- apabila- H7725	וְאַתָּה Dan-engkau H7725
וְאַתָּה dan-engkau H4191	יָמוּת akan-mati, H4191	בְּעוֹנֹו dalam-kesalahannya H5771	הוּא dia H1931	מִדְרָכּוֹ dari-jalannya, H1870	שָׁב berbalik H7725
					וְלֹא- dan-tidak- H3808
				ס —	הִצַּלְתָּ: telah-selamatkan. H5337
					נַפְשָׁךְ nyawamu H5315

Tetapi jikalau engkau memperingatkan orang jahat itu supaya ia bertobat dari hidupnya, tetapi ia tidak mau bertobat, ia akan mati dalam kesalahannya, tetapi engkau telah menyelamatkan nyawamu.

אָמַרְתֶּם	כֵּן	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	אֶל-	אָמַר	אָדָם	בֶּן-	וְאַתָּה	10
kamu-berkata	Demikian	Israel:	kaum	kepada-	katakanlah	manusia,	anak-	Dan-engkau	
H0559		H3478		H0413	H0559	H0120			
עָלֵינוּ	וְחַטֹּאתֵינוּ	פְּשָׁעֵינוּ	כִּי-	לְאָמַר					
atas-kami;	dan-dosa-dosa-kami	pelanggaran-pelanggaran-kami	Karena-	demikian:					
		H6588		H0559					
	נַחֲתִיהָ:	וְאֵיךְ	נְמוֹקִים	אֲנַחְנוּ	וּבָם				
	kami-akan-hidup?	dan-bagaimana	merana;	kami	dan-di-dalamnya				
	H2421		H4743	H0587					

Dan engkau anak manusia, katakanlah kepada kaum Israel: Kamu berkata begini: Pelanggaran kami dan dosa kami sudah bertanggung atas kami dan karena itu kami hancur; bagaimanakah kami dapat tetap hidup?

אִם-	יְהוָה	אֱלֹהֵי	וְאַנִּי	חַי-	אֶלֵּיהֶם	אָמַר	11
jika-	ALLAH,	Tuhan	demikianlah-firman	Aku,	Hidup-	kepada-mereka:	Katakanlah
	H3069	H0136	H5002	H0589		H0413	H0559
רָשָׁע	בְּשׁוּב	אִם-	כִּי	הָרָשָׁע	בְּמוֹת	אֲחַפֵּן	
orang-jahat	dalam-pertobatan	jika-	kecuali	orang-jahat,	dalam-kematian	Aku-berkenan	
H7563	H7725			H7563	H4194		
וְלָמָּה	הָרָעִים	מִדְרָכֵיכֶם	שׁוּבוּ	שׁוּבוּ	וְחַיָּה	מִדְרָכּוֹ	
dan-mengapa	yang-jahat;	Dari-jalan-jalanmu	Berbaliklah!	berbaliklah!	dan-hidup;	dari-jalannya	
H4100		H1870	H7725	H7725	H2421	H1870	
					פ	תְּמוּתוֹ	
					—	kamu-akan-mati,	
						H4191	
						H3478	

Katakanlah kepada mereka: Demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, Aku tidak berkenan kepada kematian orang fasik, melainkan Aku berkenan kepada pertobatan orang fasik itu dari kelakuannya supaya ia hidup. Bertobatlah, bertobatlah dari hidupmu yang jahat itu! Mengapakah kamu akan mati, hai kaum Israel?

צְדָקָה	עַמּוּד	בְּנֵי-	אֶל-	אָמַר	אָדָם	בֶּן-	וְאַתָּה	12
Kebenaran	bangsamu:	anak-anak-	kepada-	katakanlah	manusia,	anak-	Dan-engkau	
H6666			H0413	H0559	H0120			
הָרָשָׁע	וְרָשָׁעָת	פְּשָׁעוֹ	בַּיּוֹם	תַּצִּילֵנוּ	לֹא	הַצְדִּיק		
orang-jahat	dan-kejahatan	pelanggarannya;	pada-hari	menyelamatkannya	tidak	orang-benar		
H7563	H7564	H6588	H3117	H5337	H3808	H6662		
וְצָדִיק	מִרָשָׁעוֹ	שׁוּבוֹ	בַּיּוֹם	כִּי	יִכְשָׁל	לֹא-		
dan-orang-benar	dari-kejahatannya;	pertobatannya	pada-hari	karenanya	tersandung	tidak-		
H6662	H7562	H7725	H3117		H3782	H3808		
			חַטָּאתוֹ:	בַּיּוֹם	כִּי	לְחַיּוֹת		
			dosanya.	pada-hari	karenanya	hidup		
			H2398	H3117		H2421		
						H3201		
						H3808		

Dan engkau anak manusia, katakanlah kepada teman-temanmu sebangsa: Kebenaran orang benar tidak menyelamatkan dia, pada waktu ia jatuh dalam pelanggaran dan kejahatan orang jahat tidak menyebabkan dia tersandung, pada waktu ia bertobat dari kejahatannya; dan orang benar tidak dapat hidup karena kebenarannya, pada waktu ia berbuat dosa.

Tetapi teman-temanmu sebangsa berkata: Tindakan Tuhan tidak tepat! Padahal tindakan mereka yang tidak tepat.

וּמַת	עוֹל	וַעֲשֵׂה	מִצְדָּקָתוֹ	צְדִיק	בְּשׁוּב-	18
dan-dia-mati	ketidakadilan,	dan-melakukan	dari-kebenarannya	orang-benar	Ketika-berbalik-	
H4191			H6666	H6662	H7725	
						בְּהֵם:
						karenanya.

Jikalau orang benar berbalik dari kebenarannya dan melakukan kecurangan, ia harus mati karena itu.

וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וַעֲשֵׂה	מִרְשַׁעָתוֹ	רָשָׁע	וּבְשׁוּב	19
dan-kebenaran,	keadilan	dan-melakukan	dari-kejahatannya,	orang-jahat	Dan-ketika-berbalik	
H6666	H4941		H7564	H7563	H7725	
						עֲלֵיהֶם
						karenanya
						הוּא
						dia
						יְחִיָּה:
						akan-hidup.
						H2421
						H1931

Sebaliknya, kalau orang fasik bertobat dari kefasikannya dan ia melakukan keadilan dan kebenaran, ia pasti hidup karena itu.

כְּדַרְכָּיו	אִישׁ	אֱלֹהֵי	דָרְדָר	יְתָקֵן	לֹא	וְאָמַרְתֶּם	20
menurut-jalannya	setiap-orang	Tuhan;	jalan	adil	Tidak	Dan-kamu-berkata:	
H1870	H0376	H0136	H1870	H8505	H3808	H0559	
							אֲשָׁפוּט
							Aku-akan-menghakimi
							בֵּית יִשְׂרָאֵל
							— Israel. kaum
							H3478
							אֲתֶכֶם
							kamu,
							H0853
							H8199

Tetapi kamu berkata: Tindakan Tuhan tidak tepat! Aku akan menghakimi kamu, masing-masing menurut kelakuannya, hai kaum Israel."

לְחַדָּשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בְּעֶשְׂרִי	שָׁנָה	עֶשְׂרִי	בַּשְּׁנַיִם	וַיְהִי	21
bulan	pada-hari-kelima	pada-bulan-kesepuluh,	tahun,	belas	pada-kedua-	Dan-jadilah	
H2320	H2568	H6224	H8141	H6240	H8147	H1961	
הָעִיר:	הִכְתָּהּ	לְאמֹר	מִירוּשָׁלַם	הַפְּלִיט	אֵלַי	בָּא-	
kota.	Dihancurkan	berkata:	dari-Yerusalem	pelarian	kepada-ku	datang-	
	H5221	H0559	H3389	H0413	H0935	H1546	
							לְגִלוּתֵנוּ
							pembuangan-kami,

Pada tahun kesebelas sesudah pembuangan kami, dalam bulan yang kesepuluh, pada tanggal lima bulan itu, datanglah kepadaku seorang yang terluput dari Yerusalem dan berkata: "Kota itu sudah ditaklukkan!"

הַפְּלִיט	בּוֹא	לִפְנֵי	בְּעֶרֶב	אֵלַי	הִיְתָה	יְהוָה	וַיֵּד-	22
pelarian,	datang	sebelum	pada-petang	atas-ku	adalah	TUHAN	Dan-tangan-	
	H0935	H6440	H6153	H0413	H1961	H3068	H3027	
וַיִּפְתַּח	בְּבֹקֶר	אֵלַי	בּוֹא	עַד-	פִּי	אֶת-	וַיִּפְתַּח	
dan-dibuka	pada-pagi;	kepada-ku	datang	sampai-	mulut-ku	-	dan-Dia-membuka	
	H1242	H0413	H0935	H5704	H6310	H0853		
								פִּי
								mulut-ku,
								וְלֹא
								dan-tidak
								נֹאֲלַמְתִּי
								lagi.
								H5750
								H0481
								H3808
								H6310

Maka kekuasaan TUHAN meliputi aku pada malam sebelum kedatangan orang yang terluput itu dan TUHAN membuka mulutku pada saat menjelang kedatangan orang yang terluput itu pada pagi hari. Mulutku sudah terbuka dan aku tidak bisu lagi.

23
 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 Dan-jadilah TUHAN kepada-ku
 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

24
 בֶּן-אָדָם יָשְׁבֵי הַחֲרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל-אֲדֹמַת יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים לֵאמֹר
 Anak-manusia, penduduk reruntuhan ini di-atas-tanah Israel berkata demikian:
 H0120 H3427 H2723 H0428 H0127 H3478 H0559 H0559 H0559
 אֶחָד אָבְרָהָם הָיָה אֲבֹתֵנוּ וְאֵנָּחְנוּ רַבִּים לָנוּ
 Satu Abraham adalah dan-dia-mewarisi banyak, dan-kita kepada-kita
 H0259 H0085 H1961 H3423 H0853 H0776 H0587
 נִתְּנָה הָאָרֶץ לָנוּ לְמוֹרָשָׁה:
 diberikan tanah untuk-milik-pusaka.
 H5414 H0776 H4181

"Hai anak manusia, orang-orang yang tinggal pada reruntuhan-reruntuhan ini, yaitu yang di tanah Israel, berkata begini: Abraham adalah seorang diri, tatkala ia mendapat tanah ini menjadi miliknya, tetapi kita banyak, tentu tanah ini diberikan kepada kita menjadi milik.

25
 לָכֵן אָמַר אֲלֵיהֶם קֹה וְאָמַר אֲדַנִּי יְהוָה עַל-
 Oleh-karena-itu katakanlah kepada-mereka: Demikianlah- kepada-mereka: katakanlah Oleh-karena-itu
 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069
 וְהָרִים תֹּאכְלוּ וְעֵינֵיכֶם תִּשְׂאוּ אֶל-גְּלוּלֵיכֶם וְדָם
 dan-mata-mu kamu-makan darah dan-darah
 H0398 H1818 H0413 H5375 H1544 H1818

וְהָאָרֶץ תִּשְׂפֹכוּ וְהָאָרֶץ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ:
 dan-tanah kamu-mencurahkan; kamu-akan-mewarisi?
 H0776 H8210 H3423

Oleh karena itu katakanlah kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Kamu makan daging dengan darahnya, kamu melihat juga kepada berhala-berhalamu dan kamu menumpahkan darah -- apakah kamu akan tetap memiliki tanah ini?

26
 עַמְדָתָם עַל-חֶרְבְּכֶם עֲשִׂיתָן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ
 Kamu-berdiri atas-pedangmu, kamu-melakukan kekejian, dan-setiap-orang
 H5975 H2719 H8441 H0376 H0853 H0802
 רָעָהוּ טָמְאַתֶּם וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ:
 sesamanya kamu-menajiskan; dan-tanah kamu-akan-mewarisi?
 H7453 H0776 H3423

Kamu bersandar pada pedangmu, kamu melakukan kekejian dan masing-masing mencemari isteri sesamanya -- apakah kamu akan tetap memiliki tanah ini?

יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֹּה־ Demikianlah- H3541	אֲלֵהֶם kepada-mereka: H0413	תֹּאמַר engkau-akan-berkata H0559	כֹּה־ Demikianlah- H3541
וְאֲשֶׁר dan-yang	יִפְּלוּ akan-jatuh, H5307	בְּחַרְבֹּתַי oleh-pedang H2719	בְּחַרְבֹּתַי di-reruntuhan H2723	אֲשֶׁר yang	לֹא tidak H3808	אִם־ jika- H0589
לְאֹכְלוֹ untuk-dimakan; H0398	נִתְּנוּ Aku-menyerahkannya H5414	לְחַיָּה kepada-binatang-buas	לְחַיָּה kepada-binatang-buas	הַשָּׂדֶה padang, H6440	פְּנֵי permukaan H6440	עַל־ di-atas-
			יָמוּתוּ: akan-mati. H4191	בְּדַבָּר oleh-wabah H1698	וּבְמַעְרוֹת dan-di-gua H4631	וְאֲשֶׁר di-benteng dan-yang

Katakanlah begini kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH. Demi Aku yang hidup, orang-orang yang tinggal pada reruntuhan-reruntuhan akan mati rebah oleh pedang, dan orang-orang yang di padang akan Kuberikan kepada binatang liar menjadi makanannya dan orang-orang yang di dalam kubu dan gua akan mati kena sampan.

נְאֻן keangkuhan H1347	וְנִשְׁבַּת dan-berhenti	וּמִשְׁמֵהָ dan-sepi, H4923	שִׁמְמָה sunyi	הָאֲרֶץ tanah H0776	אֶת־ -	וְנִתְּנִי Dan-Aku-akan-membuat H5414
עוֹבֵר: yang-lewat.	מֵאֵין dari-tidak-ada H0369	יִשְׂרָאֵל Israel, H3478	הָרִי gunung-gunung H2022	וְשִׁמְמוֹ dan-menjadi-sunyi H8074		עֲזָתָהּ kekuatannya; H5797

Tanah ini akan Kubuat musnah dan sunyi sepi, dan kecongkakannya, yang ditimbulkan kekuatannya, akan berakhir; gunung-gunung Israel akan menjadi sunyi sepi, sehingga tidak seorang pun berani melintasinya.

שִׁמְמָה sunyi H0776	הָאֲרֶץ tanah H0776	אֶת־ -	בְּתִתִּי ketika-Aku-membuat H5414	יְהוָה TUHAN, H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי־ bahwa-	וְיָדְעוּ Dan-mereka-akan-tahu H3045
			ס —	עָשׂוּ: mereka-lakukan.	אֲשֶׁר yang	תּוֹעֵבֹתָם kekejian-mereka H8441	כָּל־ semua-
							עַל־ atas H3605
							וּמִשְׁמֵהָ dan-sepi H4923

Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, pada saat Aku membuat tanah ini musnah dan sunyi sepi, oleh karena semua perbuatan-perbuatan mereka yang keji, yang mereka lakukan.

אֶצֶל di-samping H0681	בְּךָ tentang-engkau	תְּדַבְּרִים berbicara H1696	עִמָּךְ bangsamu	בְּנֵי anak-anak	אָדָם manusia, H0120	בֶּן־ anak-	וְאֵתָהּ Dan-engkau
אִישׁ setiap-orang H0376	אֶחָד satu, H0259	אֶת־ kepada-	תֶּדֶן satu H2297	וְדַבֵּר־ dan-berbicara-	הַבָּתִּים rumah-rumah;	וּבַפְּתָחַי dan-di-pintu H6607	הַקִּירוֹת dinding H7023
הַיּוֹצֵא yang-keluar H3318	תְּדַבֵּר firman H1697	מָה apa H4100	וְשִׁמְעוּ dan-dengarkanlah H8085	נָא lah H4994	בְּאוֹ־ Marilah-	לְאֹמַר berkata: H0559	אֶחָיו saudaranya, H0251
							אֶת־ kepada- H0854
							יְהוָה: TUHAN. H3068
							מֵאֵת dari H0854

Dan engkau anak manusia, teman-temanmu sebangsa bercakap-cakap mengenai engkau dekat tembok-tembok dan di pintu rumah-rumah dan berkata satu sama lain, masing-masing kepada temannya. Silakan datang dan dengar, apa yang difirmankan oleh TUHAN!

לְפָנֶיךָ di-hadapanmu H6440	וַיֵּשְׁבוּ dan-duduk H3427	עַם rakyat H3996	כְּמָבֹא־ seperti-datangnya- H3996	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	וַיָּבֹאוּ Dan-mereka-datang H0935	31
יַעֲשׂוּ mereka-lakukan;	לֹא tidak H3808	וְאוֹתָם dan-nya H0853	דְּבָרֶיךָ perkataanmu, H1697	אֶת- - H0853	וְשָׁמְעוּ dan-mereka-mendengar H8085	עַמִּי umat-Ku;
בְּצַעַם keuntungan-mereka H1215	אֲחֵרֵי di-belakang	עֲשִׂים melakukan,	הַמִּוֶּה mereka H1992	בְּפִיהֶם di-mulut-mereka H6310	עֲנָבִים kemesraan H5690	כִּי- karena-
					וְהָלַךְ pergi. H1980	לְבָבָם hati-mereka H1980

Dan mereka datang kepadamu seperti rakyat berkerumun dan duduk di hadapanmu sebagai umat-Ku, mereka mendengar apa yang kauucapkan, tetapi mereka tidak melakukannya; mulutnya penuh dengan kata-kata cinta kasih, tetapi hati mereka mengejar keuntungan yang haram.

קוֹל suara	יִפְהַ indah H3303	עֲנָבִים kemesraan, H5690	כְּשִׁיר seperti-nyanyian	לְהֶם bagi-mereka	וְהִנֵּה Dan-sesungguhnya-engkau H2009	32
אֵינָם tidak H0369	וְעֲשִׂים dan-melakukan	דְּבָרֶיךָ perkataanmu, H1697	אֶת- - H0853	וְשָׁמְעוּ dan-mereka-mendengar H8085	נִגֵּן bermain-musik; H5059	וַיִּמְטֵב dan-pandai H2895
						אוֹתָם mereka. H0853

Sungguh, engkau bagi mereka seperti seorang yang melagukan syair cinta kasih dengan suara yang merdu, dan yang pandai main kecapi; mereka mendengar apa yang kauucapkan, tetapi mereka sama sekali tidak melakukannya.

הִיא ada H1961	נָבִיא nabi H5030	כִּי bahwa	וַיֵּדְעוּ dan-mereka-akan-tahu H3045	בָּאָה datang, H0935	הִנֵּה sesungguhnya H2009	וּבְבֹאָהּ Dan-ketika-datang, H0935	33
						וּבְתוֹכָם di-tengah-mereka. H8432	

Kalau hal itu datang -- dan sungguh akan datang! -- mereka akan mengetahui bahwa seorang nabi ada di tengah-tengah mereka."

Chapter 34

לְאָמַר demikian: H0559	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	וַיְהִי Dan-jadilah H1961	1
---	---	--	---	---	---

Lalu datanglah firman TUHAN kepadaku:

הִנָּבֵא	רוּעֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל-	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן-	2
bernubuatlah	gembala-gembala	Israel;	terhadap-	bernubuatlah	manusia,	Anak-	
H5012		H3478		H5012	H0120		
אֲדַבֵּר	וְאָמַר	כֹּה	לְרֹעִים	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתִּי		
Tuhan	berfirman	Demikianlah	kepada-gembala-gembala:	kepada-mereka,	dan-katakanlah		
H0136	H0559	H3541		H0413	H0559		
רָעִים	הֵיוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	רָעֵי-	הָיוּ	יְהוָה	
menggembalakan	telah	yang	Israel	gembala-gembala-	Celakalah	ALLAH:	
		H1961	H3478		H1945	H3069	
הָרָעִים:	יִרְעוּ	הַצֹּאן	הֲלוֹא	אוֹתָם			
oleh-gembala-gembala?	harus-digembala	domba-domba	bukankah	diri-mereka-sendiri;			
		H6629	H3808	H0853			

"Hai anak manusia, bernubuatlah melawan gembala-gembala Israel, bernubuatlah dan katakanlah kepada mereka, kepada gembala-gembala itu: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Celakalah gembala-gembala Israel, yang menggembalakan dirinya sendiri! Bukankah domba-domba yang seharusnya digembalakan oleh gembala-gembala itu?

תִּזְבְּחוּ	תְּבַרְיָאָה	תִּלְכְּשׁוּ	הַצֹּמֵר	וְאֵת-	תֹּאכְלוּ	הַחֶלֶב	אֵת-	3
kamu-sembelih;	yang-gemuk	kamu-pakai,	bulu-domba	dan-	kamu-makan,	Lemak	-	
H2076	H1277	H3847	H6785	H0853	H0398	H2459	H0853	
				תִּרְעוּ:	לֹא	הַצֹּאן		
				kamu-gembalakan.	tidak	domba-domba		
					H3808	H6629		

Kamu menikmati susunya, dari bulunya kamu buat pakaian, yang gemuk kamu sembelih, tetapi domba-domba itu sendiri tidak kamu gembalakan.

רַפְּאֵתָם	לֹא-	הַחֹלִיָּה	וְאֵת-	תִּזְקַמְּם	לֹא	הַנְּחַלּוֹת	אֵת-	4
kamu-semuhkan,	tidak-	yang-sakit	dan-	kamu-kuatkan,	tidak	Yang-lemah	-	
H7495	H3808		H0853	H2388	H3808		H0853	
וְאֵת-	הַשִּׁבְתָּם	לֹא	הַנִּדְחָת	וְאֵת-	חִבְשָׁתָם	לֹא	וְלִנְשִׁבְרֹתָ	
dan-	kamu-bawa-pulang,	tidak	yang-tersesat	dan-	kamu-balut,	tidak	dan-yang-patah	
H0853	H7725	H3808	H5080	H0853	H2280	H3808	H7665	
אֲתָם	רָדִיתָם	וּבְחִזְקָהּ	בְּקִשְׁתָּם	לֹא	הָאֲבֵדָת			
mereka	kamu-memerintah	dan-dengan-kekerasan	kamu-cari;	tidak	yang-hilang			
H0853		H2394	H1245	H3808	H0006			
				וּבְפָרְדָּךְ:				
				dan-dengan-kejaman.				
				H6531				

Yang lemah tidak kamu kuatkan, yang sakit tidak kamu obati, yang luka tidak kamu balut, yang tersesat tidak kamu bawa pulang, yang hilang tidak kamu cari, melainkan kamu injak-injak mereka dengan kekerasan dan kejaman.

לֶאֱכֹלָהּ	וַתְּהִינָה	רֹעֵה	מִבְּלִי	וַתְּפֹצְיָנָהּ			5
makanan	dan-mereka-menjadi	gembala;	karena-tidak-ada	Dan-mereka-tercerai-berai			
H0402	H1961		H1097				
		וַתְּפֹצְיָנָהּ:	הַשָּׂדֶה	חֵיט	לְכֹל-		
		dan-mereka-tercerai-berai.	padang	binatang	untuk-semua-		
					H3605		

Dengan demikian mereka berserak, oleh karena gembala tidak ada, dan mereka menjadi makanan bagi segala binatang di hutan. Domba-domba-Ku berserak

רָמָה yang-tinggi; H1389	גִּבְעָה bukit H3605	כָּל- setiap-	וְעַל dan-di-atas	הַתְּהָרִים gunung-gunung H2022	בְּכָל- di-semua-	צֹאנֵי domba-Ku H6629	יִשָּׁגוּ Tersesat H7686	6
דֹּרֵשׁ yang-mencari H1875	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	צֹאנֵי domba-Ku, H6629	נִפְצוּ tersebar	הָאָרֶץ bumi H0776	פְּנֵי permukaan H6440	כָּל- seluruh-	וְעַל dan-di-atas	
					מִבְקָשׁ: yang-mencarikan. H1245	וְאֵין dan-tidak-ada H0369		

dan tersesat di semua gunung dan di semua bukit yang tinggi; ya, di seluruh tanah itu domba-domba-Ku berserak, tanpa seorang pun yang memperhatikan atau yang mencarinya.

יְהוָה: TUHAN: H3068	דְּבַר firman H1697	אֶת- -	שְׁמָעוּ dengarlah H8085	רְעִים gembala-gembala, H8085	לְכֵן Oleh-karena-itu	7
--	---	-----------	--	---	--------------------------	---

Oleh sebab itu, hai gembala-gembala, dengarlah firman TUHAN:

הָיִיתָ menjadi- H1961	יְעַן karena H3282	לֹא tidak H3808	אִם- jika-	יְהוָה ALLAH, H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	וְנֹאֵם demikianlah-firman H5002	אָנִי Aku, H0589	חַי־ Hidup-	8
הַשָּׂדֶה padang	חַיֵּת binatang	לְכָל- untuk-semua- H3605	לְאֹכְלָהּ makanan H0402	צֹאנֵי domba-Ku H6629	וְהָיִינָהּ dan-menjadi H1961	לְבָז rampasan H0957	וּצֹאנֵי domba-Ku H6629		
צֹאנֵי domba-Ku; H6629	אֶת- -	רְעִי gembala-Ku H0853	דֹּרֵשׁוּ mencari H1875	וְלֹא- dan-tidak-	רְעָה gembala, H3808	מֵאֵין karena-tidak-ada H0369			
לֹא tidak H3808	צֹאנֵי domba-Ku H6629	וְאֶת- dan-	אוֹתָם diri-mereka, H0853	הָרְעִים gembala-gembala	וַיִּרְעוּ dan-menggembalakan				
					רְעֵיוֹ: mereka-gembalakan. ס —				

Demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, sesungguhnya oleh karena domba-domba-Ku menjadi mangsa dan menjadi makanan bagi segala binatang di hutan, lantaran yang menggembalaknya tidak ada, oleh sebab gembala-gembala-Ku tidak memperhatikan domba-domba-Ku, melainkan mereka itu menggembalakan dirinya sendiri, tetapi domba-domba-Ku tidak digembalaknya --

יְהוָה: TUHAN: H3068	דְּבַר- firman-	שְׁמָעוּ dengarlah H8085	הָרְעִים gembala-gembala, H8085	לְכֵן Oleh-karena-itu	9
--	--------------------	--	---	--------------------------	---

oleh karena itu, hai gembala-gembala, dengarlah firman TUHAN:

הַרְעִים אֶל- הַנְּנִי יְהוָה אֲדַנִּי אָמַר כֹּה- 10
 gembala-gembala melawan- Sesungguhnya-Aku ALLAH: Tuhan berfirman Demikianlah-
[H0413](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

מִיָּדָם צֹאנִי אֶת- וְדַרְשֵׁתִי
 dari-tangan-mereka, domba-Ku - dan-Aku-akan-menuntut
[H3027](#) [H6629](#) [H0853](#) [H1875](#)

וְלֹא- צֹאן מִרְעוֹת וְהִשְׁבַּחְתִּים
 dan-tidak- domba; dari-menggembalakan dan-Aku-akan-memberhentikan-mereka
[H3808](#) [H6629](#)

וְהִצַּלְתִּי אוֹתָם הַרְעִים עוֹד יִרְעוּ
 dan-Aku-akan-melepaskan diri-mereka-sendiri; gembala-gembala lagi menggembalakan
[H5337](#) [H0853](#) [H5750](#)

ס לְאֹכְלָהּ: לָהֶם תִּהְיֶינָּה וְלֹא- מִפִּיהֶם צֹאנִי
 — makanan. bagi-mereka menjadi dan-tidak- dari-mulut-mereka, domba-Ku
[H0402](#) [H1961](#) [H3808](#) [H6310](#) [H6629](#)

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku sendiri akan menjadi lawan gembala-gembala itu dan Aku akan menuntut kembali domba-domba-Ku dari mereka dan akan memberhentikan mereka menggembalakan domba-domba-Ku. Gembala-gembala itu tidak akan terus lagi menggembalakan dirinya sendiri; Aku akan melepaskan domba-domba-Ku dari mulut mereka, sehingga tidak terus lagi menjadi makanannya.

וְדַרְשֵׁתִי אֲנִי הַנְּנִי- יְהוָה אֲדַנִּי אָמַר כֹּה כִּי 11
 dan-Aku-akan-mencari Aku, Sesungguhnya- ALLAH: Tuhan berfirman demikianlah Karena
[H1875](#) [H0589](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֶת- צֹאנִי
 dan-Aku-akan-memeriksa-mereka. domba-Ku -
[H1239](#) [H6629](#) [H0853](#)

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH: Dengan sesungguhnya Aku sendiri akan memperhatikan domba-domba-Ku dan akan mencarinya.

בְּתוֹךְ- הָיִוְתוּ בְּיוֹם- עֶרְוֹ רֵעָה כְּבִקְרַת
 di-tengah- dia-berada pada-hari- kawanannya gembala Seperti-pemeriksaan
[H8432](#) [H1961](#) [H3117](#) [H5739](#) [H1243](#)

צֹאנִי אֶת- אֲבַקֵּר כֵּן נִפְרָשׁוֹת צֹאנִי
 domba-Ku; - Aku-akan-memeriksa demikian yang-tercerai-berai, domba-dombanya
[H6629](#) [H0853](#) [H1239](#) [H6629](#)

שָׁם נִפְצוּ אֲשֶׁר הַמְּקוֹמוֹת מִכָּל- אֲתָהֶם וְהִצַּלְתִּי
 ke-sana tercerai-berai yang tempat dari-semua- mereka dan-Aku-akan-melepaskan
[H8033](#) [H4725](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5337](#)

וְעַרְפָּל: עָנָן בְּיוֹם
 dan-kegelapan-tebal. awan pada-hari
[H6205](#) [H6051](#) [H3117](#)

Seperti seorang gembala mencari dombanya pada waktu domba itu tercerai dari kawanannya, begitulah Aku akan mencari domba-domba-Ku dan Aku akan menyelamatkan mereka dari segala tempat, ke mana mereka diserahkan pada hari berkabut dan hari kegelapan.

וְהוֹצֵאתִים מִן־הַעַמִּים
Dan-Aku-akan-mengeluarkan-mereka
H3318

וְהֵבִיאתִים דָּן אֶת־הַנְּאֻצוֹת מִן־דָּן אֶת־מְקַבְּצֵיהֶם
dan-Aku-akan-membawa-mereka negeri-negeri, dari- dan-Aku-akan-mengumpulkan-mereka
H0935 H0776 H6908

יִשְׂרָאֵל וְהָרִי יִשְׂרָאֵל אֶל־וְרַעֲיֵתִים אֶל־אֲדָמָתָם אֶל־
Israel, gunung-gunung di- dan-Aku-akan-menggembalakan-mereka tanah-mereka; kepada-
H3478 H2022 H0413 H0127 H0413

וּבְכֹל מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:
dan-di-semua di-lembah-lembah
tempat-tinggal negeri.
H3605 H4186 H0776 H0650

Aku akan membawa mereka keluar dari tengah bangsa-bangsa dan mengumpulkan mereka dari negeri-negeri dan membawa mereka ke tanahnya; Aku akan menggembalakan mereka di atas gunung-gunung Israel, di alur-alur sungainya dan di semua tempat kediaman orang di tanah itu.

וּבְהָרֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־אֲרָעָהּ יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל מְרוֹם־
dan-di-gunung-gunung mereka, Aku-akan-menggembalakan yang-baik Di-padang-rumput-
H2022 H0853 H4829

תִּרְבְּצֶנָה תִּרְבְּצֶנָה שָׁם נוֹהֵם יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל מְרוֹם־
mereka-akan-berbaring di-sana tempat-tinggal-mereka; akan-jadi Israel tertinggi-
H7257 H8033 H1961 H3478 H4791

אֶל־תִּרְעִינָה שְׁמֹן וּמְרֵעָה שׁוֹב בְּנוֹה
di- mereka-akan-merumput yang-subur dan-padang-rumput yang-baik, di-tempat-tinggal
H0413 H8082 H4829

יִשְׂרָאֵל הָרִי
Israel. gunung-gunung
H3478 H2022

Di padang rumput yang baik akan Kugembalakan mereka dan di atas gunung-gunung Israel yang tinggi di situlah tempat penggembalaannya; di sana di tempat penggembalaan yang baik mereka akan berbaring dan rumput yang subur menjadi makanannya di atas gunung-gunung Israel.

אֲרִבְצֶם וְאֲנִי צֹאנִי אֲרָעָהּ אֲנִי
akan-membaringkan-mereka, dan-Aku domba-Ku akan-menggembalakan Aku
H7257 H0589 H6629 H0589

יְהוָה אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי
ALLAH. Tuhan demikianlah-firman
H3069 H0136 H5002

Aku sendiri akan menggembalakan domba-domba-Ku dan Aku akan membiarkan mereka berbaring, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

אֲשִׁיב הַנְּדִיחַת וְאֶת־אֲבִקְשׁ וְאֶת־הָאֲבֵדָה אֶת־
akan-Aku-bawa-pulang, yang-tersesat dan- akan-Aku-cari, Yang-hilang -
H7725 H5080 H0853 H1245 H0006 H0853

הַשְּׂמֵנָה וְאֶת־אֲחֻזָּה הַחֹלָה וְאֶת־אֲחֻזָּה וְלִנְשֻׁבְרָת
yang-gemuk dan- akan-Aku-kuatkan; yang-sakit dan- akan-Aku-balut, dan-yang-patah
H8082 H0853 H2388 H0853 H2280 H7665

בְּמִשְׁפָּט אֲרָעָה אֲשִׁמִּיד הַחֹזֶק וְאֶת־
dengan-keadilan. Aku-akan-menggembalakan-mereka akan-Aku-binasakan; yang-kuat dan-
H4941 H2389 H0853

Yang hilang akan Kucari, yang tersesat akan Kubawa pulang, yang luka akan Kubalut, yang sakit akan Kukuatkan, serta yang gemuk dan yang kuat akan Kulindungi; Aku akan menggembalakan mereka sebagaimana seharusnya.

הַנִּי Sesungguhnya-Aku H2009	יְהוָה ALLAH: H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֹּה demikianlah H3541	צֹאֲנֵי domba-Ku, H6629	וְאַתָּה Dan-kamu H6629	17
	לְאֵלִים untuk-domba-domba-jantan H7716	לְשֵׂה dengan-domba, H7716	שֵׂה domba H7716	בֵּין- antara- H0996	שֹׁפֵט menghakimi H8199		
					וְלְעֵתוּדִים: dan-untuk-kambing-kambing. H6260		

Dan hai kamu domba-domba-Ku, beginilah firman Tuhan ALLAH: Sungguh, Aku akan menjadi hakim di antara domba dengan domba, dan di antara domba jantan dan kambing jantan.

וְלֶחֶם dan-sisa H0853	תִּרְעוּ kamu-makan, H8354	הַטּוֹב yang-baik H4325	הַמְרֻעָה padang-rumput H4950	מִכֶּם bagi-kamu H4829	הַמְעַט Apakah-terlalu-sedikit H4829	18
וְאֵת dan- H0853	תְּשֻׂתוּ kamu-minum, H8354	מֵיִם air H4325	וּמִשְׁקַע- dan-endapan- H4950	בְּרִגְלֵיכֶם dengan-kakimu; H7272	תִּרְמְסוּ kamu-injak-injak H7429	מְרֻעֵיכֶם padang-rumputmu H4829
			תִּרְפְּשׁוּן: kamu-keruhkan? H7515	בְּרִגְלֵיכֶם dengan-kakimu H7272	הַנּוֹתְרִים yang-tersisa H3498	

Apakah belum cukup bagimu bahwa kamu menghabiskan padang rumput yang terbaik? Mesti pulakah kamu injak-injak padang rumput yang lain-lain dengan kakimu? Belum cukup bahwa kamu minum air yang jernih? Mesti pulakah yang tinggal itu kamu keruhkan dengan kakimu?

תְּשֻׂתֵנָה: mereka-minum. H8354	רִגְלֵיכֶם kakimu H7272	וּמִרְפֵּשׁ dan-kekeruhan H4833	תִּרְעֵנָה mereka-makan, H4833	רִגְלֵיכֶם kakimu H7272	מִרְמָס injakan H4823	וְצֹאֲנֵי Dan-domba-Ku H6629	19
--	---	---	--	---	---	--	----

ס

Apakah domba-domba-Ku seharusnya memakan rumput yang sudah diinjak-injak kakimu dan meminum air yang sudah dikeruhkan kakimu?

הַנִּי Sesungguhnya- H2009	אֲלֵיהֶם kepada-mereka: H0413	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֹּה demikianlah H3541	לְכֵן Oleh-karena-itu H3541	20
שֵׂה domba H7716	וּבֵין dan-antara H0996	בְּרִיָּה yang-gemuk H1274	שֵׂה domba H7716	בֵּין- antara- H0996	וְשֹׁפֵטִי dan-Aku-akan-menghakimi H8199	אָנִי Aku, H0589	
					רָזָה: yang-kurus. H7330		

Oleh sebab itu, beginilah firman Tuhan ALLAH terhadap mereka. Dengan sesungguhnya Aku sendiri akan menjadi hakim di antara domba yang gemuk dengan domba yang kurus;

וּבְקַרְנֵיכֶם תְּהַרְפוּ וּבְכַתְּפֵי בְּצֵד יֵעַן
 dan-dengan-tandukmu kamu-mendorong, dan-dengan-bahu dengan-sisi Karena
[H1920](#) [H3802](#) [H6654](#) [H3282](#)

אֶל- אוֹתָנָה הַפִּיצוֹתָם אֲשֶׁר עַד הַנַּחֲלוֹת כָּל- תִּנְנָחֵנּוּ
 ke- mereka kamu-menceraiberaikan yang sampai yang-lemah semua- kamu-menanduk
[H0413](#) [H0853](#) [H5704](#) [H3605](#) [H5055](#)

הַחוּצָה:
 luar.
[H2351](#)

oleh karena semua yang lemah kamu desak dengan lambungmu dan bahumu serta kamu tanduk dengan tandukmu, sehingga kamu menghalau mereka ke luar kandang,

לָבוֹ עוֹד תִּהְיֶינָה וְלֹא- לְצֹאֲנֵי וְהוֹשַׁעְתִּי
 rampasan; lagi menjadi dan-tidak- domba-Ku, Dan-Aku-akan-menyelamatkan
[H0957](#) [H5750](#) [H1961](#) [H3808](#) [H6629](#) [H3467](#)

לְשֵׂהָ:
 dengan-domba. שָׂה בֵּין וְשִׁפְטֹתַי
 domba antara dan-Aku-akan-menghakimi
[H7716](#) [H7716](#) [H0996](#) [H8199](#)

maka Aku akan menolong domba-domba-Ku, supaya mereka jangan lagi menjadi mangsa dan Aku akan menjadi hakim di antara domba dengan domba.

וְרָעָה אֶחָד רָעָה עֲלֵיהֶם וְהִקְמַתִי
 dan-dia-akan-menggembalakan satu gembala atas-mereka Dan-Aku-akan-mengangkat
[H0259](#)

וְהוּא- אֲתָם וְרָעָה הוּא דָּוִד עַבְדִּי אֵת אֲתָהֶן
 dan-dia- mereka, akan-menggembalakan dia Daud; hamba-Ku - mereka,
[H1931](#) [H0853](#) [H1931](#) [H1732](#) [H5650](#) [H0853](#) [H0853](#)

לְרָעָה:
 gembala. לָהֶן יִהְיֶה
 bagi-mereka akan-menjadi
[H1961](#)

Aku akan mengangkat satu orang gembala atas mereka, yang akan menggembalakan mereka, yaitu Daud, hamba-Ku; dia akan menggembalakan mereka, dan menjadi gembalanya.

נָשִׂיא דָּוִד וְעַבְדִּי לְאֱלֹהִים לָהֶם אֶהְיֶה יְהוָה וְאֲנִי
 pemimpin Daud dan-hamba-Ku Allah, bagi-mereka akan-menjadi TUHAN Dan-Aku
[H1732](#) [H5650](#) [H0430](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0589](#)

דְּבַרְתִּי:
 telah-berfirman. יְהוָה אֲנִי בְּתוֹכָם
 TUHAN Aku di-tengah-mereka;
[H1696](#) [H3068](#) [H0589](#) [H8432](#)

Dan Aku, TUHAN, akan menjadi Allah mereka serta hamba-Ku Daud menjadi raja di tengah-tengah mereka. Aku, TUHAN, yang mengatakannya.

וְהִשְׁבַּתִּי שְׁלוֹם בְּרִית לָהֶם וְכָרַתִּי
 dan-Aku-akan-mengakhiri damai, perjanjian dengan-mereka Dan-Aku-akan-membuat
[H7965](#) [H1285](#) [H3772](#)

לְבֶטֶח בְּמִדְבָּר וַיֵּשְׁבוּ הָאָרֶץ מִן- רָעָה חַיָּה-
 dengan-aman, di-padang-belantara dan-mereka-akan-tinggal negeri; dari- buas binatang-
[H0983](#) [H3427](#) [H0776](#)

בֵּיעָרִים:
 di-hutan. וַיִּשְׁנוּ
 dan-tidur
[H3462](#)

Aku akan mengadakan perjanjian damai dengan mereka dan Aku akan meniadakan binatang buas dari tanah itu, sehingga mereka dapat diam di padang gurun dengan aman tenteram dan dapat tidur di hutan-hutan.

וְהוֹרַדְתִּי	בְּרָכָה	גְּבֻעֹתַי	וּסְבִיבוֹת	אוֹתָם	וְנָתַתִּי	26
dan-Aku-akan-menurunkan	berkat;	bukit-Ku	dan-sekeliling	mereka	Dan-Aku-akan-memberi	
H3381	H1293	H1389	H5439	H0853	H5414	
			יְהוּי:	בְּרָכָה	גִּשְׁמֵי	בְּעֵתוֹ
			akan-jadi.	berkat	hujan	pada-waktunya,
			H1961	H1293	H1653	H6256
					הַגֶּשֶׁם	H1653
					hujan	

Aku akan menjadikan mereka dan semua yang di sekitar gunung-Ku menjadi berkat; Aku akan menurunkan hujan pada waktunya; itu adalah hujan yang membawa berkat.

יְבוּלָהּ	תִּתֵּן	וְהָאֲרֶץ	פְּרִיָּו	אֶת-	הַשָּׂדֶה	עֵץ	וְנָתַן	27
hasilnya,	memberi	dan-tanah	buahnya,	-	padang	pohon	Dan-memberi	
H2981	H5414	H0776	H6529	H0853		H6086	H5414	
כִּי-	וַיֵּדְעוּ	לְבֹטָח	אֲדָמָתָם	עַל-	וְהָיוּ			
bahwa-	dan-mereka-akan-tahu	dengan-aman;	tanah-mereka	di-atas-	dan-mereka-akan-jadi			
H3045		H0983	H0127		H1961			
	עֲלֵם	מִטּוֹת	אֶת-	בְּשִׁבְרִי	וְיַהֲוֶה	אֲנִי		
	beban-mereka,	kuk	-	ketika-Aku-mematahkan	TUHAN,	Aku		
	H5923	H4133	H0853	H7665	H3068	H0589		
	בָּהֶם:	הַעֲבָדִים	מִיָּד	וְהִצַּלְתִּים				
	mereka.	yang-memperhamba	dari-tangan	dan-Aku-melepaskan-mereka				
		H5647	H3027	H5337				

Pohon-pohon di ladang akan memberi buahnya dan tanah itu akan memberi hasilnya. Mereka akan hidup aman tenteram di tanahnya. Mereka akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN, pada saat Aku mematahkan kayu kuk mereka dan melepaskan mereka dari tangan orang yang memperbudak mereka.

לֹא	הָאֲרֶץ	וְחַיַּת	לְגוֹיִם	בּוֹ	עוֹד	וְהָיוּ	וְלֹא-	28
tidak	bumi	dan-binatang	bagi-bangsa-bangsa,	rampasan	lagi	menjadi	Dan-tidak-	
H3808	H0776			H0957	H5750	H1961	H3808	
מִחֲרִיד:	וְאֵין	לְבֹטָח	וַיֵּשְׁבוּ	וְיֵשְׁבוּ	וְיֵשְׁבוּ	וְיֵשְׁבוּ	וְיֵשְׁבוּ	
yang-menakutkan.	dan-tidak-ada	dengan-aman,	dan-mereka-akan-tinggal	memakan-mereka;				
H2729	H0369	H0983	H3427	H0398				

Mereka tidak lagi menjadi jarahan bagi bangsa-bangsa dan binatang liar tidak akan menerkam mereka, sehingga mereka akan diam dengan aman tenteram dengan tidak dikejutkan oleh apa pun.

עוֹד	יְהוּי	וְלֹא-	לְשֵׁם	מִטֶּעַ	לָהֶם	וְהִקְמַתִּי		29
lagi	menjadi	dan-tidak-	untuk-nama;	tanaman	bagi-mereka	Dan-Aku-akan-mengangkat		
H5750	H1961	H3808	H8034	H4302				
כְּלִמָּת	עוֹד	יִשְׂאוּ	וְלֹא-	בְּאֶרֶץ	רָעֵב	אֶסְפִּי		
kehinaan	lagi	menanggung	dan-tidak-	di-negeri,	oleh-kelaparan	yang-dihabiskan		
H3639	H5750	H5375	H3808	H0776	H7458	H0622		
							הַגּוֹיִם:	
							bangsa-bangsa.	

Aku akan mendirikan bagi mereka suatu taman kebahagiaan, sehingga di tanah itu tidak seorang pun akan mati kelaparan dan mereka tidak lagi menanggung noda yang ditimbulkan bangsa-bangsa.

וְהִמָּזָה אִתָּם אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה אֲנִי כִי וַיִּדְעוּ 30
 dan-mereka bersama-mereka, Allah-mereka TUHAN Aku bahwa Dan-mereka-akan-tahu
[H1992](#) [H0854](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3045](#)

: יְהוָה אֱלֹהֵי נֶאֱמַר יִשְׂרָאֵל בֵּית עַמִּי
 ALLAH. Tuhan demikianlah-firman Israel, kaum umat-Ku
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H3478](#)

Dan mereka akan mengetahui bahwa Aku, TUHAN, Allah mereka, menyertai mereka dan mereka, kaum Israel, adalah umat-Ku, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי אִתְּם אָדָם מִרְעִיתִי זָאן צֹאן וְאַתָּן 31
 Allah-mu, Aku kamu; manusia gembalaan-Ku, domba domba-Ku, Dan-kamu
[H0430](#) [H0589](#) [H0120](#) [H4830](#) [H6629](#) [H6629](#)

פּ — יְהוָה: אֱלֹהֵי נֶאֱמַר
 — ALLAH. Tuhan demikianlah-firman
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#)

Kamu adalah domba-domba-Ku, domba gembalaan-Ku, dan Aku adalah Allahmu, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 35

לְאמֹר: אֵלַי יְהוָה דְּבַר- וַיְהִי 1
 demikian kepadaku TUHAN perkataan- dan-terjadi
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Datanglah firman TUHAN kepadaku:

עָלָיו: וְהִנְבֵּא שְׁעִיר תָּר עַל- פְּנֵיךָ שִׁים אָדָם בֶּן- 2
 terhadapnya dan-berbuatlah Seir gunung kepada- wajahmu arahkan manusia anak-
[H5012](#) [H2022](#) [H6440](#) [H0120](#)

"Hai anak manusia, tujukanlah mukamu kepada pegunungan Seir, berbuatlah melawan dia

הֲנִנִי יְהוָה אֲדַבֵּר אָמַר כֹּה לוֹ וְאַמַּרְתָּ 3
 sesungguhnya-Aku ALLAH Tuhan berfirman demikian kepadanya dan-katakanlah
[H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

עָלַיךָ מִלְּפָנֶיךָ וְנִסִּיתִי שְׁעִיר תָּר- אֵלַיךָ
 melawanmu tangan-Ku dan-Aku-mengacungkan Seir gunung- melawanmu
[H3027](#) [H5186](#) [H2022](#) [H0413](#)

: וּמִשְׁמָחָה: שְׁמָמָה וְנִתְּתִיךָ
 dan-kesunyian kehancuran dan-Aku-menjadikanmu
[H4923](#) [H5414](#)

dan katakanlah kepadanya: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku akan menjadi lawanmu, hai pegunungan Seir dan Aku akan mengacungkan tangan-Ku melawanmu dan akan menjadikan engkau musnah dan sunyi sepi.

תְּהִיגָה שְׁמָמָה וְאַתָּה אֲשִׁים חֲרֻבָה עָרֶיךָ 4
 akan-menjadi kehancuran dan-engkau Aku-jadikan reruntuhan kota-kotamu
[H1961](#) [H2723](#)

: יְהוָה: אֲנִי כִי- וַיִּדְעַתָּ
 TUHAN Aku bahwa- dan-engkau-akan-tahu
[H3068](#) [H0589](#) [H3045](#)

Aku akan menjadikan kota-kotamu reruntuhan dan engkau menjadi sunyi sepi, dan engkau akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

בְּנֵי- anak-anak-	אֶת- (objek)-	וַתִּנָּחַר dan-engkau-	מְשַׁרְתִּים kekal	אִי־בְטָחָה permusuhan	לְךָ padamu	הֵיכָּן adanya	יְעִן karena	5
	H0853	H5064	H5769	H0342		H1961	H3282	
אַחֲרָיִם akhir	עֲוֹנוֹתֶיךָ kesalahan	בְּעֵת pada-waktu	אִי־בְטָחָה bencana-mereka	בְּעֵת pada-waktu	חֶרֶב pedang	יָדֶיךָ tangan-	עַל- kepada-	יִשְׂרָאֵל Israel
H7093	H5771	H6256	H0343	H6256	H2719	H3027		H3478

Oleh karena dalam hatimu terpendam rasa permusuhan yang turun-temurun dan engkau membiarkan orang Israel menjadi makanan pedang pada hari sial mereka, waktu saatnya tiba untuk penghakiman terakhir,

אֶשְׂשָׁף Aku-menjadikanmu	לְדָמְךָ untuk-darah	כִּי- sungguh-	יְהוָה ALLAH	אֲדַנִּי Tuhan	נֹאמֵר firman	אֲנִי Aku	חַי- hidup-	לְכֵן sebab-itu	6
	H1818		H3069	H0136	H5002	H0589			
	וְדָמְךָ dan-darah	שָׂנְאָתָה engkau-membenci	דָּמְךָ darah	לֹא tidak	אִם- jika-	יִרְדָּפְךָ akan-mengejarmu		וְדָמְךָ dan-darah	
	H1818	H8130	H1818	H3808		H7291		H1818	
						יִרְדָּפְךָ akan-mengejarmu			
						H7291			

oleh sebab itu, demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, Aku akan menjadikan engkau darah dan darah akan mengejar engkau; oleh sebab engkau bersalah karena mencurahkan darah, maka darah akan mengejar engkau.

וּשְׁמָמָה dan-kehancuran	לְשִׁמְמָה untuk-kesunyian	שֵׁעִיר Seir	הַר gunung	אֶת- (objek)-	וַתִּנָּחַר dan-Aku-menjadikan	7
			H2022	H0853	H5414	
	וּשְׁבָב: dan-yang-kembali	עֹבֵר orang-yang-lewat		מִמֶּנּוּ darinya	וַיְהַכְרֵתִי dan-Aku-melenyapkan	
	H7725				H3772	

Aku akan menjadikan pegunungan Seir musnah dan sunyi sepi dan melenyapkan dari padanya orang-orang yang lalu-lalang.

נְבֻעוֹתַיִם bukit-bukitmu	חֲלָלִים orang-orang-terbunuh	הָרִים gunung-gunungnya	אֶת- (objek)-	וַיִּמְלֵאתִי dan-Aku-memenuhi	8
H1389		H2022	H0853	H4390	
יִפְּלוּ akan-jatuh	חֶרֶב pedang	חֲלָלִים orang-terbunuh-	אֶפְסוֹסֶיךָ aliran-airmu	וְכָל- dan-semua-	וַיִּגְאֹלֵתִיךָ dan-lembah-lembahmu
H5307	H2719		H0650	H3605	H1516
					בְּהֵמָה: di-dalamnya

Aku akan memenuhi juga pegunungannya dengan orang-orang yang mati terbunuh. Di bukit-bukitmu, di lembah-lembahmu dan alur-alur sungaimu akan berebahan orang-orang yang mati terbunuh oleh pedang.

(תִּשְׁבָּנָה) akan-kembali	[תִּשְׁבָּנָה] [akan-kembali]	לֹא tidak	וְעָרֶיךָ dan-kota-kotamu	אֶתְּנֶנּוּ Aku-menjadikanmu	מְשַׁרְתִּים kekal	שִׁמְמוֹת kesunyian	9
H7725	H3427	H3808		H5414	H5769		
			יְהוָה: TUHAN	אֲנִי Aku	כִּי- bahwa-	וַיִּדְעָתָם dan-kamu-akan-tahu	
			H3068	H0589		H3045	

Aku akan menjadikan engkau sunyi sepi untuk selama-lamanya dan kota-kotamu tidak akan didiami lagi. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

לִי	הָאֲרָצוֹת	שְׁנֵי	וְאֶת-	הַגּוֹיִם	שְׁנֵי	אֶת-	אֲמַרְךָ	יֵעַן	10
milikku	negeri-itu	kedua	dan-(objek)-	bangsa-itu	kedua	(objek)-	engkau-berkata	karena	
	H0776	H8147	H0853		H8147	H0853	H0559	H3282	
		הִיא:	שָׁם	וַיְהִי		וַיִּרְשָׁנָהּ	תְּהִינָהּ		
		ada	di-sana	padahal-TUHAN		dan-kita-mewarisinya	akan-menjadi		
		H1961	H8033	H3068		H3423	H1961		

Oleh sebab engkau mengatakan: Kedua bangsa itu dan kedua negeri itu akan menjadi milikku dan kita akan memilikinya -- sebetulnya TUHAN ada di situ --

	וַעֲשֵׂיתִי	יְהוָה	אֲדַבֵּר	נְאֻם־	אֲנִי	חַי-	לְכֵן	11
	dan-Aku-akan-melakukan	ALLAH	Tuhan	firman	Aku	hidup-	sebab-itu	
		H3069	H0136	H5002	H0589			
מִשְׂנֵאתֶיךָ	עֲשֵׂיתָהּ	אֲשֶׁר	וּכְקִנְאֶתְךָ	כְּאִפְךָ				
dari-kebencianmu	engkau-lakukan	yang	dan-seperti-kecemburuanmu	seperti-kemarahanmu				
H8135			H7068	H0639				
אֲשַׁפְּטֶיךָ:	כַּאֲשֶׁר	כִּם	וְנוֹדַעְתִּי	כִּם				
Aku-menghakimimu	ketika	di-antara-mereka	dan-Aku-akan-dikenal	kepada-mereka				
H8199			H3045					

oleh sebab itu, demi Aku yang hidup, demikianlah firman Tuhan ALLAH, Aku akan memperlakukan engkau seperti engkau memperlakukan mereka dalam murkamu dan cemburumu, yang timbul dari kebencianmu terhadap mereka; dan Aku akan menyatakan diri kepadamu pada saat Aku menghakimi engkau.

נְאֻצוֹתֶיךָ	כָּל-	אֶת-	וּשְׁמַעְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי-	וַיִּדְעֶךָ	12
hinaan-mu	segala-	(objek)-	Aku-mendengar	TUHAN	Aku	bahwa-	dan-engkau-akan-tahu	
	H3605	H0853	H8085	H3068	H0589		H3045	
(שָׁמְמוֹ)	[שממה]	וְלֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	הָרִי	עַל-	אֲמַרְתָּ	אֲשֶׁר	
sunyi	[sunyi]	demikian	Israel	gunung-gunung-	terhadap-	engkau-katakan	yang	
H8074	H8074	H0559	H3478	H2022		H0559		
					לְאֹכְלָהּ:	נִתְּנוּ	לָנוּ	
					untuk-dimakan	diberikan	bagi-kita	
					H0402	H5414		

Dan engkau akan mengetahui bahwa Aku, TUHAN, mendengar segala penistaanmu yang kauucapkan melawan gunung-gunung Israel yang demikian: Gunung-gunung itu sudah menjadi sunyi sepi dan diserahkan kepada kita menjadi makanan kita.

וַהֲעֲתַרְתֶּם	בְּפִיכֶם	עָלַי	וַתַּגְדִּילוּ	13
dan-kamu-memperbanyak	dengan-mulutmu	terhadap-Ku	dan-kamu-membesar-besarkan	
H6280	H6310		H1431	
	ס	שָׁמַעְתִּי:	אֲנִי	דְּבַרְכֶם
	(selah)	mendengar	Aku	kata-katamu
		H8085	H0589	H1697
				עָלַי
				terhadap-Ku

Dengan demikian kamu membesarkan dirimu terhadap Aku di dalam ucapanmu dan banyak sekali kata-katamu terhadap Aku. Aku mendengarnya.

שָׁמַחְהָ שְׂמֵחָ כָּל- כְּשִׂמְחָ יְהוָה אֲדַבֵּר אָמַר כֹּה 14
kehancuran bumi seluruh- seperti-sukacita ALLAH Tuhan berfirman demikian
[H0776](#) [H3605](#) [H8055](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֶעֱשֶׂה לָּךְ :
Aku-akan-jadikan- bagimu

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Seluruh bumi akan bersukacita pada saat Aku menjadikan engkau sunyi sepi.

כְּשִׂמְחָתְךָ לְנַחֲלָתְךָ בֵּית- יִשְׂרָאֵל עַל- אֲשֶׁר- שָׁמַחְהָ כֵּן 15
demikian hancur yang- karena Israel kaum- atas-warisan seperti-kegembiraanmu
[H8074](#) [H3478](#) [H5159](#) [H8057](#)

אֶעֱשֶׂה לָּךְ שָׁמַחְהָ תְהִיָּה הַר- שֵׁעִיר וְכָל- אֲדוֹם
Edom dan-seluruh- Seir gunung- akan-menjadi kehancuran kepadamu Aku-akan-lakukan-
[H0123](#) [H3605](#) [H2022](#) [H1961](#)

כָּלָהּ וַיֵּדְעוּ כִּי- אֲנִי יְהוָה: פ
semuanya dan-mereka-akan-tahu bahwa- Aku TUHAN (penutup)
[H3065](#) [H3045](#) [H0589](#) [H3068](#)

Seperti engkau bersukacita mengenai milik pusaka kaum Israel, yang sudah menjadi sunyi sepi, demikianlah akan Kulakukan terhadap engkau. Engkau akan menjadi sunyi sepi, hai pegunungan Seir dan engkau, segenap Edom dalam keseluruhanmu. Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

Chapter 36

וְאַתָּה בֶן- אָדָם הִנְבֵּא אֶל- הַרֵי יִשְׂרָאֵל 1
dan-engkau anak- manusia bernubuatlah kepada- gunung-gunung-
[H0120](#) [H5012](#) [H0413](#) [H2022](#) [H3478](#)

וְאָמַרְתָּ הַרֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ דְבַר- יְהוָה: וְאָמַרְתָּ
dan-katakanlah gunung-gunung Israel dengarlah perkataan- TUHAN
[H0559](#) [H2022](#) [H3478](#) [H8085](#) [H1697](#) [H3068](#)

"Hai engkau, anak manusia, bernubuatlah mengenai gunung-gunung Israel dan katakanlah: Hai gunung-gunung Israel, dengarlah firman TUHAN!

כֹּה אָמַר אֲדַבֵּר יְהוָה יֵעַן אָמַר הָאִיִּב עַלְיְכֶם הָאֵחָ 2
demikian berfirman Tuhan ALLAH karena berkata musuh tentangmu aha
[H3541](#) [H0559](#) [H3282](#) [H0341](#) [H0559](#) [H1889](#)

וּבְמֹת עוֹלָם לְמֹרְשָׁה הָיְתָה לָנוּ: וּבְמֹת עוֹלָם לְמֹרְשָׁה הָיְתָה לָנוּ:
dan-bukit-bukit-tinggi kekal untuk-kepemilikan menjadi bagi-kami
[H5769](#) [H1116](#) [H4181](#) [H1961](#)

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena musuh itu berkata mengenai kamu: Syukur! Bukit-bukit dari dahulu kala sudah menjadi milik kita.

לְכֵן הִנְבֵּא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדַבֵּר יְהוָה יֵעַן 3
sebab-itu bernubuatlah dan-katakanlah demikian berfirman Tuhan ALLAH karena
[H5012](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3282](#)

בְּלֵעַן שָׁמוֹת וְשִׂאֵף אֶתְכֶם מִסְבִּיב לְהִיוֹתְכֶם מִוְרְשָׁה
oleh-karena menghancurkan dan-menelan kamu dari-sekeliling supaya-kamu-menjadi milik
[H3282](#) [H8074](#) [H0853](#) [H5439](#) [H1961](#) [H4181](#)

לְשִׂאֲרֵית הַגּוֹיִם וַתַּעֲלוּ עַל- שְׂפַת לְשׁוֹן וְדַבַּת- עִם:
bagi-sisa bangsa-bangsa dan-kamu-naik di-atas- bibir lidah dan-fitnah- orang
[H7611](#) [H5927](#) [H8193](#) [H3956](#) [H1681](#)

Oleh karena itu bernubuatlah dan katakan: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena, ya sungguh karena musuh dari sekitarmu menjadikan kamu sunyi sepi dan mengingini kamu, supaya kamu menjadi milik sisa bangsa-bangsa, dan oleh karena kamu menjadi buah mulut orang dan banyak dipergunjingkan,

	כֹּה־ demikian- H3541	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	דְּבַר־ perkataan- H1697	שָׁמְעוּ dengarlah H8085	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	הַרֵי gunung-gunung H2022	לְכֹן sebab-itu H2022	4
	לְאִפְיָקִים kepada-aliran-air H0650	וּלְנַחְלָוֹת dan-kepada-bukit-bukit H1389	לְהָרִים kepada-gunung-gunung H2022	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559			
	וּלְעָרִים dan-kepada-kota-kota H3933	הַשְּׁמֹמֹת yang-sunyi H8076	וּלְחַרְבּוֹת dan-kepada-reruntuhan H2723	וּלְגַאֲוֹת dan-kepada-lembah-lembah H1516					
הַגּוֹיִם bangsa-bangsa H7611	לְשֵׁאֲרֵית bagi-sisa H7611	וּלְלַעַג dan-untuk-olok-olok H3933	לְבוֹ untuk-jarahan H0957	הָיָה menjadi H1961	אֲשֶׁר yang H5439	הַנְּעֻזּוֹת yang-ditinggalkan H5439	ס (selah)	מִסְבִּיב sekeliling H5439	אֲשֶׁר yang H5439

oleh karena itu, hai gunung-gunung Israel, dengarlah firman Tuhan ALLAH kepada gunung-gunung dan bukit-bukit, kepada alur-alur sungai dan lembah-lembah, kepada reruntuhan-reruntuhan yang sunyi sepi dan kepada kota-kota yang sudah ditinggalkan, yang sudah menjadi jarahan dan olok-olokan bagi sisa bangsa-bangsa yang di sekitarnya;

קְנֻאָתִי kecemburuan-Ku H7068	בְּאֵשׁ dengan-api H0784	לֹא tidak H3808	אִם־ jika- H3808	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֹּה־ demikian- H3541	לְכֹן sebab-itu H2022	5
אֲשֶׁר yang H3605	כָּלֵא semuanya H3605	אֶדְוֹם Edom H0123	וְעַל־ dan-terhadap- H0123	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa H0123	שֵׁאֲרֵית sisa H7611	עַל־ terhadap- H7611	דְּבַרְתִּי Aku-berbicara H1696		
כָּל־ seluruh- H3605	בְּשִׂמְחַת dengan-sukacita H8057	לְמוֹרְשָׁה untuk-kepemilikan H4181	לָהֶם bagi-mereka H1992	אֶרְצִי tanah-Ku H0776	אֶת־ (objek)- H0853	נָתַתִּי memberikan- H5414			
	לְבוֹ: untuk-jarahan H0957	מִנְרָשָׁה pengusiran-nya H4054	לְמַעַן supaya H4616	נַפְשׁ jiwa H5315	בְּשִׂאֵט dengan-penghinaan H7589	לְבָב hati H3824			

oleh karena itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku pasti berfirman dalam api cemburuan-Ku melawan sisa bangsa-bangsa dan melawan seluruh Edom, yang menentukan tanah-Ku menjadi miliknya dengan segala rasa sukacita dan rasa penghinaan, sehingga tanah-Ku itu dimilikinya dan dapat habis dijarah.

לְהַרִים לְכֹן הַנְּבֵא עַל- אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ 6
 kepada-gunung-gunung dan-katakanlah Israel tanah tentang- bernubuatlah sebab-itu
[H2022](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0127](#) [H5012](#)

וְלַנְּבֵאוֹת וְלַנְּבֵאוֹת לְאֵפְיָיִם וְלַבְּעוֹת וְאָמַר כֹּה- דַּבְּרָתִי
 berfirman demikian- dan-kepada-lembah-lembah kepada-aliran-air dan-kepada-bukit-bukit
[H0559](#) [H3541](#) [H1516](#) [H0650](#) [H1389](#)

וּבְחַמְתִּי בְּקִנְאָתִי הֲנִי יְהוָה אֲדַבְּרִי
 berbicara dan-dalam-amarah-Ku dalam-kecemburuan-Ku sesungguhnya-Aku ALLAH Tuhan
[H1696](#) [H2534](#) [H7068](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#)

יֵעַן כְּלָמָת גּוֹיִם נִשְׂאָתָם :
 karena penghinaan bangsa-bangsa kamu-menanggung
[H3639](#) [H3282](#) [H5375](#)

Oleh karena itu bernubuatlah mengenai tanah Israel dan katakanlah kepada gunung-gunung dan bukit-bukit, kepada alur-alur sungai dan lembah-lembah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Sungguh, Aku berfirman dalam amarah cemburuan-Ku, oleh karena kamu sudah menanggung noda yang ditimbulkan bangsa-bangsa.

לְכֹן כֹּה אָמַר אֲדַבְּרִי יְהוָה אֲנִי נִשְׂאָתִי אֶת- יָדִי 7
 tangan-Ku (objek)- mengangkat Aku ALLAH Tuhan berfirman demikian sebab-itu
[H3027](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0589](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

אִם- לֹא הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לְכֶם מִסְבִּיב הִמָּה כְּלָמָתָם
 tidak jika- bangsa-bangsa yang milikmu sekeliling mereka penghinaan-mereka
[H3808](#) [H1992](#) [H5439](#) [H3639](#)

יִשְׂאוּ :
 akan-menanggung
[H5375](#)

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku bersumpah bahwa bangsa-bangsa yang di sekitarmu sendiri pasti akan menanggung noda mereka.

וְאֵתְּם וְהָרִי יִשְׂרָאֵל עֲנָפְכֶם תִּתְּנוּ וּפְרִיָכֶם 8
 dan-kamu gunung-gunung Israel cabang-cabangmu akan-bertunas dan-buahmu
[H6529](#) [H5414](#) [H6057](#) [H3478](#) [H2022](#)

תִּשְׂאוּ לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל כִּי קָרְבוּ לָבֹא :
 akan-menghasilkan untuk-umat-Ku Israel karena mereka-dekat untuk-datang
[H5375](#) [H3478](#) [H7126](#) [H0935](#)

Maka kamu, gunung-gunung Israel, akan bertunas kembali dan akan memberi buah untuk umat-Ku Israel, sebab mereka akan segera kembali.

כִּי הֲנִי אֲלִיכֶם וּפְנִיתִי אֲלִיכֶם וְנִעַבְדְתֶם 9
 karena sesungguhnya-Aku kepadamu dan-Aku-berpaling kepadamu dan-kamu-diolah
[H2009](#) [H0413](#) [H6437](#) [H0413](#) [H5647](#)

וְנִזְרַעְתֶּם :
 dan-kamu-ditaburi
[H2232](#)

Hati-Ku akan baik kembali dan Aku akan berpaling kepadamu dan kamu akan dikerjakan dan ditaburi.

וְהִרְבִּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל- בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָהּ 10
 dan-Aku-memperbanyak di-atasmu manusia seluruh- kaum Israel semuanya
[H3605](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3605](#)

וְנִשְׁבוּ וְהָרְבוֹת הָעָרִים תִּבְנוּנָה :
 dan-didiami dan-reruntuhan kota-kota akan-dibangun
[H3427](#) [H2723](#) [H1129](#)

Aku akan membuat manusia banyak di atasmu, yaitu segenap kaum Israel dalam keseluruhannya; kota-kota akan didiami lagi dan reruntuhan-reruntuhan akan dibangun kembali.

וְרַבּוּ dan-mereka-bertambah H2895	וּבְהֵמָה dan-hewan H0929	אָדָם manusia H0120	עָלֵיכֶם di-atasmu H0853	וְהִרְבֵּיתִי dan-Aku-memperbanyak H3427	11
וְהִטַּבְתִּי dan-Aku-berbuat-baik H2895	כְּקִדְמוֹתֵיכֶם seperti-dahulu-kala H6927	אֲתָכֶם kamu H0853	וְהוֹשַׁבְתִּי dan-Aku-mendudukkan H3427	וּפְרִי dan-berbuah H6509	
יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי- bahwa-	יִדְעֶתֶם dan-kamu-akan-tahu H3045	מִרְאשֵׁיתֵיכֶם lebih-dari-permulaan H7221	

Aku akan membuat manusia dan binatang banyak di atasmu, dan mereka akan bertambah banyak dan beranak cucu dan Aku akan membuat kamu didiami kembali seperti keadaan semula dan akan berbuat baik kepadamu lebih dari pada keadaan dahulu. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַמִּי umat-Ku H0853	אֶת- (objek)- H0853	אָדָם manusia H0120	עָלֵיכֶם di-atasmu H0120	וְהוֹלַכְתִּי dan-Aku-membuat-berjalan H3212	12
תּוֹסֵף lagi H3254	וְלֹא- dan-tidak- H3808	לְנַחֲלָה untuk-warisan H5159	לָהֶם bagi-mereka H1961	וְהָיִיתָ dan-engkau-menjadi H1961	וְיִרְשׁוּךָ dan-mereka-mewarisimu H3423	
				ס (selah)	לְשִׁבְלֶם: merampas-anak	עוֹד lagi H5750

Aku akan membuat manusia lalu-lalang di atasmu yaitu umat-Ku Israel; mereka akan menduduki engkau dan engkau akan menjadi milik pusaka mereka dan engkau tidak lagi terus memunahkan mereka.

אָדָם manusia H0120	אֲכַלְתָּ pemakan H0398	לָכֶם kepadamu H0559	אֲמַרִים mereka-berkata H0559	יֵעַן karena H3282	יְהוָה ALLAH H3069	אֱדַבְרֵי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	13
		הָיִיתָ: kamu-menjadi H1961	(גּוֹיֶיךָ) bangsamu	[גּוֹיֶיךָ] [bangsamu]	וּמְשַׁבְּלֶת dan-merampas-anak	(אֲתָיִן) kamu	[אֲתָיִן] [kamu]		

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Oleh karena orang berkata tentangmu: Engkau memakan orang dan engkau memunahkan bangsamu --

לֹא tidak H3808	(וּגּוֹיֶיךָ) dan-bangsamu	[וּגּוֹיֶיךָ] [dan-bangsamu]	עוֹד lagi H5750	תֹּאכְלִי akan-kamu-makan H0398	לֹא- tidak- H3808	אָדָם manusia H0120	לְכֵן sebab-itu	14
	יְהוָה: ALLAH H3069	אֱדַבְרֵי Tuhan H0136	נְאֻם firman H5002	עוֹד lagi H5750	(תְּשַׁבְּלִי-) akan-kamu-merampas-anak- H7921	[תְּשַׁבְּלִי-] [akan-kamu-tersandung] H3782		

oleh karena itu engkau tidak akan makan orang lagi dan tidak akan memunahkan bangsamu lagi, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

15 וְהָרַפְתָּ וְהָרַפְתָּ הַגּוֹיִם כְּלִמְתָּ עוֹד אֵלַי אֲשַׁמְעַ וְלֹא- dan-celaan bangsa-bangsa penghinaan lagi kepadamu akan-Aku-perdengarkan dan-tidak-
[H2781](#) [H3639](#) [H5750](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)

וְלֹא- (וְגוֹיִיךָ) וְגוֹיִיךָ] עוֹד תִּשְׂאֵי- לֹא עַמִּים-
 tidak- dan-bangsamu [dan-bangsamu] lagi akan-kamu-tanggung- tidak kaum-kaum
[H3808](#) [H5750](#) [H5375](#) [H3808](#)

וְעוֹד תִּכְשְׁלֵי נֹאם אֲדַנִּי יְהוָה: ס (selah) ALLAH Tuhan firman lagi akan-kamu-jatuhkan
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H5750](#) [H3782](#)

Aku tidak lagi membiarkan orang membicarakan noda yang ditimbulkan bangsa-bangsa terhadap engkau dan engkau tidak lagi menanggung pencelaan bangsa-bangsa dan tidak lagi memunahkan bangsamu, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

16 וַיְהִי דְבַר- יְהוָה אֵלַי לְאמֹר: dan-datang perkataan- TUHAN kepadaku demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

17 בֶּן- אָדָם אֶת- בֵּית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבֵי עַל- אֲדָמָתָם וַיִּטְמְאוּ dan-mereka-menajiskan tanah-mereka di-atas- tinggal Israel kaum manusia anak-
[H0120](#) [H3478](#) [H3427](#) [H0127](#)

אֹתָהּ וּבְעֵלְיוֹתָם כְּטִמְאַתַּ הַנְּהִי הָיְתָה dan-dengan-perbuatan-mereka dengan-jalan-mereka dia
[H0853](#) [H1870](#) [H5949](#) [H2932](#) [H5079](#) [H1961](#)

וְרַכְּם לְפָנַי: רַכְּם di-hadapan-Ku jalan-mereka
[H6440](#) [H1870](#)

"Hai anak manusia, waktu kaum Israel tinggal di tanah mereka, mereka menajiskannya dengan tingkah laku mereka; kelakuan mereka sama seperti cemar kain di hadapan-Ku.

18 וְאֲשַׁפֵּךְ חֲמָתִי עַל-יָהֵם עַל- הַדָּם אֲשֶׁר- שָׁפְכוּ dan-Aku-mencurahkan amarah-Ku atas-mereka karena- darah yang- mereka-tumpahkan
[H8210](#) [H2534](#) [H8210](#) [H1818](#) [H8210](#)

וְעַל- הָאָרֶץ וּבְגִלְוֵיהֶם טִמְאוּהָ: dan-dengan-berhala-berhala-mereka tanah di-atas-
[H1544](#) [H0776](#)

Maka Aku mencurahkan amarah-Ku ke atas mereka karena darah yang dicurahkan mereka di tanah itu, sedang tanah itu mereka najiskan dengan berhala-berhala mereka.

19 וַאֲפִיץ אֹתָם וַיִּזְרוּ בְּנֹוֹם וְאֲפִיץ dan-Aku-menyebarkan mereka dan-mereka-ditaburkan di-antara-bangsa-bangsa
[H0853](#) [H2219](#)

בְּאֲרָצוֹת וּשְׂפָטָיִם: וְכַעֲלִילוֹתָם וְכַעֲלִילוֹתָם dan-sesuai-perbuatan-mereka sesuai-jalan-mereka di-negeri-negeri
[H0776](#) [H1870](#) [H5949](#) [H8199](#)

Aku menghamburkan mereka di antara bangsa-bangsa, sehingga mereka berserak-serak di semua negeri, Aku menghakimi mereka selaras dengan tingkah lakunya.

שָׁם	בָּאוּ	אֲשֶׁר-	הַגּוֹיִם	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	
ke-sana	mereka-datang	yang-	bangsa-bangsa	kepada-	dan-dia-datang	
H8033	H0935			H0413	H0935	
עַם-	לָהֶם	בְּאָמַר	קִדְשִׁי	שֵׁם	אֶת-	וַיַּחֲלִקוּ
umat-	kepada-mereka	ketika-dikatakan	kekudusan-Ku	nama	(objek)-	dan-mereka-menajiskan
		H0559	H6944	H8034	H0853	
			יֵצְאוּ:	וּמֵאַרְצוֹ	אֵלֶּהּ	יְהוָה
			mereka-keluar	dan-dari-tanah-Nya	ini	TUHAN
			H3318	H0776	H0428	H3068

Di mana saja mereka datang di tengah bangsa-bangsa, mereka menajiskan nama-Ku yang kudus, dalam hal orang menyindir mereka: Katanya mereka umat TUHAN, tetapi mereka harus keluar dari tanah-Nya.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	חָלְלוּהוּ	אֲשֶׁר	קִדְשִׁי	שֵׁם	עַל-	וַאֲחַמְלָא	
Israel	kaum	mereka-najiskan	yang	kekudusan-Ku	nama	atas-	dan-Aku-merasa-kasih	
H3478				H6944	H8034		H2550	
			ס	שָׁמָּה:	בָּאוּ	אֲשֶׁר-	בְּגוֹיִם	
			(selah)	ke-sana	mereka-datang	yang-	di-antara-bangsa-bangsa	
				H8033	H0935			

Aku merasa sakit hati karena nama-Ku yang kudus yang dinajiskan oleh kaum Israel di tengah bangsa-bangsa, di mana mereka datang.

לֹא	יְהוָה	אָדַנְי	אָמַר	כֵּה	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית-	אָמַר	לָכֵן	
bukan	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikian	Israel	kepada-kaum-	katakanlah	sebab-itu	
H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0559		
קִדְשִׁי	לְשֵׁם-	אִם-	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עָשָׂה	אֲנִי	לְמַעַנְכֶם	
kekudusan-Ku	demi-nama-	jika-	melainkan	Israel	kaum	melakukan	Aku	demi-kamu	
H6944	H8034			H3478			H0589	H4616	
	שָׁם:	בָּאתֶם	אֲשֶׁר-	בְּגוֹיִם	חָלְלֵתֶם	אֲשֶׁר			
	ke-sana	kamu-datang	yang-	di-antara-bangsa-bangsa	kamu-najiskan	yang			
	H8033	H0935							

Oleh karena itu katakanlah kepada kaum Israel: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Bukan karena kamu Aku bertindak, hai kaum Israel, tetapi karena nama-Ku yang kudus yang kamu najiskan di tengah bangsa-bangsa di mana kamu datang.

	הַמְחַלֵּל	הַגָּדוֹל	שְׁמִי	אֶת-	וְקִדְשִׁי	
	yang-dicemarkan	yang-besar	nama-Ku	(objek)-	dan-Aku-menguduskan	
			H8034	H0853	H6942	
וַיְדַעוּ	בְּתוֹכָם	חָלְלֵתֶם	אֲשֶׁר	בְּגוֹיִם		
dan-akan-tahu	di-tengah-tengah-mereka	kamu-najiskan	yang	di-antara-bangsa-bangsa		
H3045	H8432					
בְּהַקְדִּישִׁי	יְהוָה	אָדַנְי	נְאֻם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי-
ketika-Aku-dikuduskan	ALLAH	Tuhan	firman	TUHAN	Aku	bahwa-
H6942	H3069	H0136	H5002	H3068	H0589	bangsa-bangsa
			לְעֵינֵיהֶם:	בְּכֶם		
			di-depan-mata-mereka	di-antaramu		

Aku akan menguduskan nama-Ku yang besar yang sudah dinajiskan di tengah bangsa-bangsa, dan yang kamu najiskan di tengah-tengah mereka. Dan bangsa-bangsa akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, demikianlah firman Tuhan ALLAH, manakala Aku menunjukkan kekudusan-Ku kepadamu di hadapan bangsa-bangsa.

אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	הַגּוֹיִם	מִן-	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי	24
kamu	dan-Aku-mengumpulkan	bangsa-bangsa	dari-	kamu	dan-Aku-mengambil	
H0853	H6908			H0853	H3947	
	אֶדְמַחְכֶם:	אֶל-	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי	הָאֲרָצוֹת	מִכָּל-
	tanahmu	kepada-	kamu	dan-Aku-membawa	negeri	dari-segala-
	H0127	H0413	H0853	H0935	H0776	H3605

Aku akan menjemput kamu dari antara bangsa-bangsa dan mengumpulkan kamu dari semua negeri dan akan membawa kamu kembali ke tanahmu.

מִכָּל	וַיְטַהַרְתֶּם	טְהוֹרִים	מֵיִם	עָלֵיכֶם	וַיִּרְקַתִּי	25
dari-segala	dan-kamu-menjadi-tahir	tahir	air	di-atasmu	dan-Aku-memercikkan	
H3605	H2891	H2889	H4325		H2236	
	אֶתְכֶם:	אֶשְׁהָר	גְּלוּלֵיכֶם	וּמִכָּל-	טְמֵאוֹתֵיכֶם	
	kamu	Aku-mentahirkan	berhala-berhalamu	dan-dari-segala-	kenajisanmu	
	H0853	H2891	H1544	H3605	H2932	

Aku akan mencurahkan kepadamu air jernih, yang akan mentahirkan kamu; dari segala kenajisanmu dan dari semua berhala-berhalamu Aku akan mentahirkan kamu.

אֶתֵּן	חֲדָשָׁה	וְרוּחַ	חֲדָשׁ	לְבַ	לְכֶם	וְנָתַתִּי	26
Aku-memberikan	baru	dan-roh	baru	hati	kepadamu	dan-Aku-memberikan	
H5414	H2319	H7307	H2319			H5414	
	מִבְּשָׂרְכֶם	הָאֶבֶן	לְבַ	אֶת-	וְהִסְרֹתִי	בְּקִרְבְּכֶם	
	dari-dagingmu	batu	hati	(objek)-	dan-Aku-menghilangkan	di-dalam-kamu	
	H1320	H0068		H0853	H5493	H7130	
			בְּשָׂר:	לְבַ	לְכֶם	וְנָתַתִּי	
			daging	hati	kepadamu	dan-Aku-memberikan	
			H1320			H5414	

Kamu akan Kuberikan hati yang baru, dan roh yang baru di dalam batinmu dan Aku akan menjauhkan dari tubuhmu hati yang keras dan Kuberikan kepadamu hati yang taat.

אֲשֶׁר-	אֵת	וַעֲשִׂיתִי	בְּקִרְבְּכֶם	אֶתֵּן	רוּחִי	וְאֶת-	27
yang-	(bahwa)	dan-Aku-membuat	di-dalam-kamu	Aku-memberikan	Roh-Ku	dan-(objek)-	
	H0853		H7130	H5414	H7307	H0853	
וַעֲשִׂיתֶם:	תִּשְׁמְרוּ	וּמִשְׁפָּטִי		תֵּלְכוּ	בְּחֻקֵּי		
dan-melakukan	kamu-memelihara	dan-peraturan-peraturan-Ku		kamu-berjalan	dalam-ketetapan-Ku		
	H8104	H4941		H3212	H2706		

Roh-Ku akan Kuberikan diam di dalam batinmu dan Aku akan membuat kamu hidup menurut segala ketetapan-Ku dan tetap berpegang pada peraturan-peraturan-Ku dan melakukannya.

וְהֵייתֶם	לְאֲבֹתֵיכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	בְּאָרֶץ	וַיִּשְׁבְּתֶם	28
dan-kamu-menjadi	kepada-nenek-moyangmu	Aku-berikan	yang	di-tanah	dan-kamu-tinggal	
H1961	H0001	H5414		H0776	H3427	
	לְאֱלֹהִים:	לְכֶם	אֶהְיֶה	וְאֲנֹכִי	לְעָם	לִי
	untuk-Allah	bagimu	akan-menjadi	dan-Aku	untuk-umat	bagi-Ku
	H0430		H1961	H0595		

Dan kamu akan diam di dalam negeri yang telah Kuberikan kepada nenek moyangmu dan kamu akan menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allahmu.

וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טְמְאוֹתֵיכֶם אֶל- וְקִרְאתִי אֵל- 29
 dan-Aku-menyelamatkan kamu dari-segala kenajisanmu kepada- dan-Aku-memanggil
[H3467](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2932](#) [H7121](#) [H0413](#)

וְהִרְבֵּיתִי הַדָּגָן וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ וְלֹא- אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב: 30
 dan-Aku-memperbanyak gandum dan-Aku-memperbanyak dia dan-tidak- Aku-memberikan kepadamu kelaparan
[H1715](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3808](#) [H5414](#) [H7458](#)

Aku akan melepaskan kamu dari segala dosa kenajisanmu dan Aku akan menumbuhkan gandum serta memperbanyaknya, dan Aku tidak lagi mendatangkan kelaparan atasmu.

וְהִרְבִּיתִי אֶת- פְּרֵי הָעֵץ וְתַנְנוּכַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא 30
 dan-Aku-memperbanyak (objek)- buah pohon dan-hasil ladang supaya yang tidak
[H0853](#) [H6529](#) [H6086](#) [H8570](#) [H4616](#) [H3808](#)

תִּקְחוּ עִוָר וְרָעַב בְּגוֹיִם: 31
 kamu-menerima lagi celaan kelaparan di-antara-bangsa-bangsa
[H3947](#) [H5750](#) [H2781](#) [H7458](#)

Aku juga memperbanyak buah pohon-pohonanmu dan hasil ladangmu, supaya kamu jangan lagi menanggung noda kelaparan di tengah bangsa-bangsa.

וּזְכַרְתֶּם אֶת- דְּרָכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר 31
 dan-kamu-teringat (objek)- jalan-jalanmu yang-jahat dan-perbuatan-perbuatanmu yang
[H2142](#) [H0853](#) [H1870](#) [H4611](#)

לֹא- טוֹבִים וּנְקַטְתֶּם בְּפִנּוֹתַי עַל עוֹנֵיכֶם וְעַל 32
 tidak- baik dan-kamu-akan-jijik atas kesalahan-kesalahanmu dan-atas
[H3808](#) [H6962](#) [H6440](#) [H5771](#)

תוֹעֲבוֹתֵיכֶם: 32
 kekejian-kekejianmu
[H8441](#)

Dan kamu akan teringat-ingat kepada kelakuanmu yang jahat dan perbuatan-perbuatanmu yang tidak baik dan kamu akan merasa malu melihat dirimu sendiri karena kesalahan-kesalahanmu dan perbuatan-perbuatanmu yang keji.

לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי- עָשָׂה נְאֻם אֲדַבֵּר יְהוָה יוֹדַע לְכֶם 32
 demi-kamu bukan Aku- melakukan firman Tuhan ALLAH biarlah-diketahui olehmu
[H4616](#) [H0589](#) [H5002](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3045](#)

וְהִכְלַמְנוּ מִדְּרָכֵיכֶם בַּיּוֹם אֲדַבֵּר יְהוָה: 33
 dan-rendah-hati malu dari-jalan-jalanmu kaum Israel (selah)
[H3637](#) [H1870](#) [H3478](#)

Bukan karena kamu Aku bertindak, demikianlah firman Tuhan ALLAH, ketahuilah itu. Merasa malulah kamu dan biarlah kamu dipermalukan karena kelakuanmu, hai kaum Israel.

כֹּה אָמַר אֲדַבֵּר יְהוָה בְּיוֹם אֲדַבֵּר אֶתְכֶם מִכֹּל 33
 demikian berfirman Tuhan ALLAH pada-hari Aku-mentahirkan kamu dari-segala
[H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3117](#) [H2891](#) [H0853](#) [H3605](#)

עוֹנֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת- הָעָרִים וְנִבְנוּ הַחֲרָבוֹת: 34
 kesalahan-kesalahanmu dan-Aku-mendudukkan (objek)- kota-kota dan-dibangun reruntuhan
[H5771](#) [H3427](#) [H0853](#) [H1129](#) [H2723](#)

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Pada hari Aku mentahirkan kamu dari segala kesalahanmu, Aku akan membuat kota-kota didiami lagi dan reruntuhan-reruntuhan akan dibangun kembali.

כָּל- setiap- H3605	לְעֵינַי di-mata	שָׁמֹמָה kehancuran	הָיְתָה menjadi	אֲשֶׁר yang	תִּגְדָּל gantinya	תִּעֲבֹד akan-diolah	הַנְּשֻׁמָה yang-sunyi	וְהָאָרֶץ dan-tanah	34
			H1961		H8478	H5647	H8074	H0776	
								עוֹבֵר: yang-lewat	

Tanah yang sudah lama tinggal tandus akan dikerjakan kembali, supaya jangan lagi tetap tandus di hadapan semua orang yang lintas dari padamu.

וְהָעָרִים dan-kota-kota	עֵדֵן Eden	כְּגַן- seperti-taman-	הָיְתָה menjadi	הַנְּשֻׁמָה yang-sunyi	הַלְלוּ ini	הָאָרֶץ tanah	וְאָמְרוּ dan-mereka-berkata	35
		H1588	H1961	H8074	H1977	H0776	H0559	
		יָשְׁבוּ: didiami	בְּצוּרֹת berbenteng	וְהִנְתַּרְסוּת dan-yang-runtuh	וְהַנְּשֻׁמֹת dan-yang-sunyi	וְהַחֲרָבוֹת yang-hancur		
		H3427	H1219	H2040	H8074			

Sebaliknya mereka akan berkata: Tanah ini yang sudah lama tinggal tandus menjadi seperti taman Eden dan kota-kota yang sudah runtuh, sunyi sepi dan musnah, sekarang didiami dan menjadi kubu.

יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	וְכִי bahwa	סְבִיבוֹתֶיכֶם sekelilingmu	יִשְׁאָרוּ tersisa	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	וַיֵּדְעוּ dan-akan-tahu	36
			H5439	H7604			H3045	
וַעֲשִׂיתִי: dan-melakukan	דִּבַּרְתִּי berbicara	יְהוָה TUHAN	אֲנִי Aku	הַנְּשֻׁמָה yang-sunyi	נִטְעַתִּי menanam	הַנְּהַרְסוֹת yang-runtuh	בְּנִיתִי membangun	
	H1696	H3068	H0589	H8074	H5193	H2040	H1129	

ס
(selah)

Dan bangsa-bangsa yang tertinggal, yang ada di sekitarmu akan mengetahui, bahwa Akulah TUHAN, yang membangun kembali yang sudah musnah dan menanam kembali yang sudah tandus. Aku, TUHAN, yang mengatakannya dan akan membuatnya.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבֵית- oleh-kaum-	אֶדְרָשׁ Aku-diminta	זֹאת ini	עוֹד lagi	יְהוָה ALLAH	אֲדַבֵּר Tuhan	אָמַר berfirman	כֵּן demikian	37
		H1875	H2063	H5750	H3069	H0136	H0559	H3541	
אָדָם: manusia H0120	כַּצֵּן seperti-kawan	אֲתֵם mereka	אֲרֶבָה Aku-memperbanyak		לָהֶם bagi-mereka	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan			
	H6629	H0853							

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Dalam hal ini juga Aku menginginkan, supaya kaum Israel meminta dari pada-Ku apa yang hendak Kulakukan bagi mereka, yaitu membuat mereka banyak seperti lautan manusia.

כֵּן demikian	בְּמוֹעֲדֶיהָ pada-perayaan-perayaannya	יְרוּשָׁלַם Yerusalem	כַּצֵּן seperti-kawan	קְדוֹשִׁים kudus	כַּצֵּן seperti-kawan	38
	H4150	H3389	H6629	H6944	H6629	
וַיֵּדְעוּ dan-mereka-akan-tahu H3045	אָדָם manusia	צֵן kawan	מְלֵאוֹת penuh	הַחֲרָבוֹת yang-hancur	הָעָרִים kota-kota	תִּהְיֶינָה akan-menjadi H1961
	H0120	H6629	H4392			

ס
(selah)

יְהוָה: TUHAN H3068	אֲנִי Aku	כִּי- bahwa- H0589
---	--------------	--

Seperti domba-domba persembahan kudus, dan seumpama domba-domba Yerusalem pada waktu-waktu perayaannya, begitulah kota-kota yang sudah runtuh penuh dengan lautan manusia. Dengan begitu mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

Chapter 37

יְהוָה TUHAN H3068	בְּרוּחַ dalam-Roh H7307	וַיֹּצֵאֵנִי dan-Dia-membawa-keluar-aku H3318	יְהוָה TUHAN H3068	יָד- tangan- H3027	עָלַי atas-ku H1961	הֲיִתָּה adalah H1961	1
	עֲצָמוֹת: tulang-tulang H6106	מְלֵאָה penuh H4392	וְהִיא dan-itu H1931	הַבְּקָעָה lembah-itu H1237	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	וַיִּנְחֵנִי dan-Dia-menempatkan-aku H5117	

Lalu kekuasaan TUHAN meliputi aku dan Ia membawa aku ke luar dengan perantaraan Roh-Nya dan menempatkan aku di tengah-tengah lembah, dan lembah ini penuh dengan tulang-tulang.

מְאֹד sangat H3966	רַבּוֹת sangat-banyak H2009	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	סָבִיב sekeliling H5439	וּסָבִיב sekeliling H5439	עֲלֵיהֶם atas-mereka H2009	וְהֵעִבֵרְנִי dan-Dia-membawa-aku H1237	2
		מְאֹד: sangat H3966	יְבֵשׁוֹת kering H3002	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	הַבְּקָעָה lembah-itu H1237	פְּנֵי permukaan H6440	עַל- atas-

Ia membawa aku melihat tulang-tulang itu berkeliling-keliling dan sungguh, amat banyak bertaburan di lembah itu; lihat, tulang-tulang itu amat kering.

הָאֵלֶּה ini H0428	הָעֲצָמוֹת tulang-tulang-itu H6106	הֲתַחְיֶינָהּ dapatkah-hidup H2421	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak- H0413	אֵלַי kepada-ku H0559	וַיֹּאמֶר dan-Dia-berkata H0559	3
		יָדַעְתָּ: mengetahui H3045	אַתָּה Engkau H3069	יְהוָה ALLAH H0136	אֱדַנִּי Tuhan H0136	וַיֹּאמֶר dan-aku-berkata H0559	

Lalu Ia berfirman kepadaku: "Hai anak manusia, dapatkah tulang-tulang ini dihidupkan kembali?" Aku menjawab: "Ya Tuhan ALLAH, Engkaulah yang mengetahui!"

וַיֹּאמֶר dan-katakanlah H0559	הָאֵלֶּה ini H0428	הָעֲצָמוֹת tulang-tulang-itu H6106	עַל- atas- H5012	הַנִּבְּאֵה bernubuatlah H5012	אֵלַי kepada-ku H0413	וַיֹּאמֶר dan-Dia-berkata H0559	4
		יְהוָה: TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	שְׁמַעוּ dengarlah H8085	הַיְבֵשׁוֹת yang-kering H3002	הָעֲצָמוֹת tulang-tulang H6106	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413

Lalu firman-Nya kepadaku: "Bernubuatlah mengenai tulang-tulang ini dan katakanlah kepadanya: Hai tulang-tulang yang kering, dengarlah firman TUHAN!"

אֲנִי Aku H0589	הִנֵּה lihatlah H2009	הָאֵלֶּה ini H0428	לְעֲצָמוֹת kepada-tulang-tulang H6106	יְהוָה ALLAH H3069	אֱדַנִּי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	5
			וְהִייתֶם: dan-kamu-akan-hidup H2421	רוּחַ roh H7307	בְּכֶם ke-dalam-kamu H0935	מְבִיא membawa H0935		

Beginilah firman Tuhan ALLAH kepada tulang-tulang ini: Aku memberi nafas hidup di dalammu, supaya kamu hidup kembali.

בָּשָׂר daging H1320	עֲלֵיכֶם atas-kamu	וַהֲעֵלְתִי dan-Aku-akan-menumbuhkan H5927	גְּדִים urat-urat H1517	עֲלֵיכֶם atas-kamu	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menaruh H5414	6
רוּחַ roh H7307	בְּכֶם ke-dalam-kamu	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menaruh H5414	עוֹר kulit H5785	עֲלֵיכֶם atas-kamu	וְקָרַמְתִּי dan-Aku-akan-menutupi H7159	
		יְהוָה: TUHAN H3068	כִּי- bahwa-	וַיֵּדְעֻתָם dan-kamu-akan-mengetahui H3045	וַחַיֵּיתָם dan-kamu-akan-hidup H2421	

Aku akan memberi urat-urat padamu dan menumbuhkan daging padamu, Aku akan menutupi kamu dengan kulit dan memberikan kamu nafas hidup, supaya kamu hidup kembali. Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN."

	קוֹל suara H1961	וַיְהִי- dan-adalah-	צִוִּיתִי diperintahkan-kepadaku H6680	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	וַנִּבְּאֵתִי dan-aku-bernubuat H5012	7
אֶל- kepada- H0413	עֲצָם tulang H6106	עֲצָמוֹת tulang-tulang H6106	וַתִּקְרְבוּ dan-mendekat H7126	לְעֵשׂ gemuruh H7494	וַהֲנֵה- dan-lihatlah-	כַּהֲנִבְּאֵי ketika-aku-bernubuat H5012
						עֲצָמוֹ: tulangny H6106

Lalu aku bernubuat seperti diperintahkan kepadaku; dan segera sesudah aku bernubuat, kedengaranlah suara, sungguh, suatu suara berderak-derak, dan tulang-tulang itu bertemu satu sama lain.

וַיִּקְרָם dan-menutupi H7159	עָלָה naik H5927	וּבָשָׂר dan-daging H1320	גְּדִים urat-urat H1517	עֲלֵיהֶם atas-mereka	וַהֲנֵה- dan-lihatlah-	וַרְאִיתִי dan-aku-melihat H7200	8
		בָּהֶם: di-dalam-mereka	אֵין tidak H0369	וְרוּחַ dan-roh H7307	מִלְמַעְלָה dari-atas H4605	עוֹר kulit H5785	עֲלֵיהֶם atas-mereka

Sedang aku mengamati-amatinya, lihat, urat-urat ada dan daging tumbuh padanya, kemudian kulit menutupinya, tetapi mereka belum bernafas.

אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak-	הִנְבָּא bernubuatlah H5012	הָרוּחַ roh-itu H7307	אֶל- kepada-	הִנְבָּא bernubuatlah H5012	אֵלַי kepada-ku H0413	וַיֹּאמֶר dan-Dia-berkata H0559	9
מֵאֲרָבַע dari-empat H0702	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	וַאֲמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah-	הָרוּחַ roh-itu H7307	אֶל- kepada-	וַאֲמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	
הָאֵלֶּה ini H0428	בְּתֵרוּגִים ke-dalam-yang-terbunuh H2026		וּפָחִי dan-tiuplah H5301	הָרוּחַ wahai-roh H7307	בָּאֵי datanglah H0935	רוּחוֹת penjuru-angin H7307		
						וַיְחִיו: dan-mereka-akan-hidup H2421		

Maka firman-Nya kepadaku: "Bernubuatlah kepada nafas hidup itu, bernubuatlah, hai anak manusia, dan katakanlah kepada nafas hidup itu: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Hai nafas hidup, datanglah dari keempat penjuru angin, dan berembuslah ke dalam orang-orang yang terbunuh ini, supaya mereka hidup kembali."

בָּהֶם	וְתָבוֹא	צִוֵּנִי	כַּאֲשֶׁר	וְהִנְבֵּאתִי	10	
ke-dalam-mereka	dan-masuk	Dia-perintahkan-kepadaku	sebagaimana	dan-aku-bernubuat		
	H0935	H6680		H5012		
גָּדוֹל	חֵיל	רַגְלֵיהֶם	עַל-	וַיַּעֲמֵדוּ	וַיְחִיּוּ	הַרוּחַ
besar	pasukan	kaki-kaki-mereka	atas-	dan-mereka-berdiri	dan-mereka-hidup	roh-itu
	H2428	H7272		H5975	H2421	H7307
					ס	מְאֹד :
					[]	sangat
						H3966
						מְאֹד-
						H3966

Lalu aku bernubuat seperti diperintahkan-Nya kepadaku. Dan nafas hidup itu masuk di dalam mereka, sehingga mereka hidup kembali. Mereka menjejakkan kakinya, suatu tentara yang sangat besar.

בֵּית	כָּל-	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	אָדָם	בֶּן-	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
kaum	seluruh-	ini	tulang-tulang-itu	manusia	anak-	kepada-ku	dan-Dia-berkata	
	H3605	H0428	H6106	H0120		H0413	H0559	
תַּקְוַתְנוּ	וְאָבְדָה	עֲצָמוֹתֵינוּ	יָבֵשׁוּ	אֲמָרִים	הִנֵּה	הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	
harapan-kami	dan-hilang	tulang-tulang-kami	kering	mereka-berkata	lihatlah	mereka	Israel	
	H0006	H6106	H3001	H0559	H2009	H1992	H3478	
					לָנוּ :	נִנְזָרְנוּ		
					bagi-kami	terputus-kami		
						H1504		

Firman-Nya kepadaku: "Hai anak manusia, tulang-tulang ini adalah seluruh kaum Israel. Sungguh, mereka sendiri mengatakan: Tulang-tulang kami sudah menjadi kering, dan pengharapan kami sudah lenyap, kami sudah hilang.

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה-	אֵלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הִנְבֵּאתָ	לְכוּ	12
Tuhan	berfirman	demikianlah-	kepada-mereka	dan-katakanlah	bernubuatlah	sebab-itu	
H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H5012		
אֲתֶכֶם	וְהֵעֲלִיתִי	קִבְרוֹתֵיכֶם	אֶת-	פָּתַח	אֲנִי	הִנֵּה	יְהוָה
kamu	dan-Aku-akan-menaikkan	kubur-kubur-kamu	[]	membuka	Aku	lihatlah	ALLAH
H0853	H5927	H6913	H0853	H0853	H0589	H2009	H3069
ס	יִשְׂרָאֵל :	אֶל-	אֲתֶכֶם	וְהִבֵּאתִי	עַמִּי	מִקְבְּרוֹתֵיכֶם	
[]	Israel	ke-	kamu	dan-Aku-akan-membawa	umat-Ku	dari-kubur-kubur-kamu	
	H3478	H0127	H0413	H0853	H0935	H6913	

Oleh sebab itu, bernubuatlah dan katakan kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Sungguh, Aku membuka kubur-kuburmu dan membangkitkan kamu, hai umat-Ku, dari dalamnya, dan Aku akan membawa kamu ke tanah Israel.

אֶת-	בְּפִתְחִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי-	וַיִּדְעֶתֶם	13
[]	ketika-Aku-membuka	TUHAN	Aku	bahwa-	dan-kamu-akan-mengetahui	
H0853		H3068	H0589		H3045	
עַמִּי :	מִקְבְּרוֹתֵיכֶם	אֲתֶכֶם	וּבְהֵעֲלִיתִי	קִבְרוֹתֵיכֶם		
umat-Ku	dari-kubur-kubur-kamu	kamu	dan-ketika-Aku-menaikkan	kubur-kubur-kamu		
	H6913	H0853	H5927	H6913		

Dan kamu akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, pada saat Aku membuka kubur-kuburmu dan membangkitkan kamu, hai umat-Ku, dari dalamnya.

	וְחַיִּיתֶם dan-kamu-akan-hidup H2421	בְּכֶם di-dalam-kamu	רוּחִי Roh-Ku H7307	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menaruh H5414	14
כִּי- bahwa-	וְיִדְעֶתֶם dan-kamu-akan-mengetahui H3045	אֶדְמַתְכֶם tanah-kamu H0127	עַל- di-	אֶתְכֶם kamu H0853	וְהִנַּחְתִּי dan-Aku-akan-menempatkan H3240
פ []	יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאמֹ- demikianlah-firman- H5002	וַעֲשִׂיתִי dan-melakukannya	דִּבַּרְתִּי telah-berbicara H1696	יְהוָה TUHAN H3068
				אֲנִי Aku H0589	

Aku akan memberikan Roh-Ku ke dalammu, sehingga kamu hidup kembali dan Aku akan membiarkan kamu tinggal di tanahmu. Dan kamu akan mengetahui bahwa Aku, TUHAN, yang mengatakannya dan membuatnya, demikianlah firman TUHAN."

	לְאֹמֶר: demikian H0559	אֵלַי kepada-ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבַּרְ- firman- H1697	וַיָּהִי dan-datang H1961	15
--	---	---	--	---	---	----

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku:

	עָלָיו atasnya H3789	וּכְתַב dan-tulislah H0259	אֶחָד satu H0259	עֵץ kayu H6086	לְךָ bagi-dirimu H3947	קַח ambillah- H0120	אֶדָם manusia	בֶּן- anak-	וְאַתָּה dan-engkau	16
	עֵץ kayu H6086	וּלְקַח dan-ambillah H3947	(חֲבֵרָיו) teman-temannya H2270	[חֲבֵרוֹן] [] H2270	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּלְבָנָי dan-untuk-anak-anak	לְיְהוּדָה untuk-Yehuda H3063			
[חֲבֵרוֹן] [] H2270	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית kaum	וְכָל- dan-seluruh-	אֶפְרַיִם Efraim H0669	עֵץ kayu H6086	לְיוֹסֵף untuk-Yusuf H3130	עָלָיו atasnya	וּכְתוּב dan-tulislah H3789	אֶחָד satu H0259	
									(חֲבֵרָיו) teman-temannya H2270	

"Hai engkau anak manusia, ambillah sepotong papan dan tulis di atasnya: Untuk Yehuda dan orang-orang Israel yang bersekutu dengan dia. Kemudian ambillah papan yang lain dan tulis di atasnya: Untuk Yusuf -- papan Efraim -- dan seluruh kaum Israel yang bersekutu dengan dia.

	אֶחָד satu H0259	לְעֵץ menjadi-kayu H6086	לְךָ bagi-dirimu	אֶחָד satu H0259	אֶל- kepada- H0413	אֶחָד satu H0259	אֹתָם mereka H0853	וּקְרַב dan-dekatkanlah H7126	17
				בְּיָדְךָ: di-tangan-mu H3027	לְאֶחָדֵם satu	וְהָיָה dan-mereka-akan-menjadi H1961			

Gabungkanlah keduanya menjadi satu papan, sehingga keduanya menjadi satu dalam tanganmu.

	הֲלוֹא- tidakkah- H3808	לְאֹמֶר demikian H0559	עַמָּךְ bangsa-mu	בָּנָי anak-anak	אֵלַיְךָ kepada-mu H0413	יֹאמְרוּ mereka-berkata H0559	וּכְאֲשֶׁר dan-ketika	18
			לְךָ: bagi-mu	אֵלֶּה ini H0428	מָה- apakah- H4100	לְבִנֵי kepada-kami	תִּגִּיד engkau-memberitahukan H5046	

Maka kalau teman-teman sebangsamu bertanya kepadamu: Tidakkah engkau bersedia memberitahukan kepada kami, apa artinya ini --

אָנִי	הִנֵּה	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַרְ	כֹּה־	אֲלֵהֶם	דַּבֵּר	19	
Aku	lihatlah	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikianlah-	kepada-mereka	katakanlah		
H0589	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H1696		
[חברון]	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁבֵטֵי	אֶפְרַיִם	בְּיַד־	אֲשֶׁר	יוֹסֵף	עֵץ	אֶת־	לָקַח
[H2270]	Israel	dan-suku-suku	Efraim	di-tangan-	yang	Yusuf	kayu	[H0853]	mengambil
	H3478	H7626	H0669	H3027		H3130	H6086		H3947
	יְהוּדָה	עֵץ	אֶת־	עָלָיו	אוֹתָם	וְנָתַתִּי	(חֲבֵרָיו)		
	Yehuda	kayu	[H0854]	atasnya	mereka	dan-Aku-akan-menaruh	teman-temannya		
	H3063	H6086			H0853	H5414	H2270		
אֶחָד	וְהָיוּ		אֶחָד	לְעֵץ	וְעָשִׂיתֶם				
satu	dan-mereka-akan-menjadi		satu	menjadi-kayu	dan-Aku-akan-menjadikan-mereka				
H0259	H1961		H0259	H6086					

בְּיַד־
di-tangan-Ku
[H3027](#)

katakanlah kepada mereka: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Aku mengambil papan Yusuf -- yang dalam tangan Efraim -- beserta suku-suku Israel yang bersekutu dengan dia dan menggabungkannya dengan papan Yehuda dan Aku akan menjadikan mereka satu papan, sehingga mereka menjadi satu dalam tangan-Ku.

לְעֵינֵיהֶם:	בְּיַדְךָ	עָלֵיהֶם	תִּכְתֹּב	אֲשֶׁר־	הָעֵצִים	וְהָיוּ	20
di-depan-mata-mereka	di-tangan-mu	atasnya	engkau-tulis	yang-	kayu-kayu-itu	dan-adalah	
	H3027		H3789		H6086	H1961	

Dan sedang engkau memegang papan-papan yang kautulisi itu dalam tanganmu di hadapan mereka,

אָנִי	הִנֵּה	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַרְ	כֹּה־	אֲלֵהֶם	וְדַבֵּר	21
Aku	lihatlah	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikianlah-	kepada-mereka	dan-katakanlah	
H0589	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H1696	
הֵלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִבֵּין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	לָקַח	
mereka-pergi-	yang	bangsa-bangsa	dari-antara	Israel	anak-anak	[H0853]	mengambil	
H1980			H0996	H3478			H3947	
אוֹתָם	וְהֵבֵאתִי	מִסָּבִיב	אֹתָם	וְקִבַּצְתִּי		שָׁם		
mereka	dan-Aku-akan-membawa	dari-sekeliling	mereka	dan-Aku-akan-mengumpulkan		ke-sana		
H0853	H0935	H5439	H0853	H6908		H8033		
						אֶל־		
						tanah-mereka	ke-	
						H0127	H0413	

katakanlah kepadanya: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Sungguh, Aku menjemput orang Israel dari tengah bangsa-bangsa, ke mana mereka pergi; Aku akan mengumpulkan mereka dari segala penjuru dan akan membawa mereka ke tanah mereka.

בְּהַרֵי di-gunung-gunung H2022
 בְּאֶרֶץ di-negeri-itu H0776
 אֶחָד satu H0259
 לְגוֹי menjadi-bangsa
 אֲתֶם mereka H0853
 וְעָשִׂיתִי dan-Aku-akan-menjadikan

יִשְׂרָאֵל dan-tidak H3808
 וְיִמְלֹךְ menjadi-raja H4428
 לְכֻלָּם bagi-mereka-semua H3605
 יִהְיֶה akan-menjadi H1961
 אֶחָד satu H0259
 וְיִמְלֹךְ dan-raja H4428
 יִשְׂרָאֵל Israel H3478

וְיִהְיֶה-וְיִמְלֹךְ (יהויה-ו) H1961
 אֶחָד satu H0259
 וְיִמְלֹךְ dan-raja H4428
 יִשְׂרָאֵל Israel H3478
 עוֹד lagi H5750
 יִחַצְּבוּ mereka-akan-terbagi H2673
 וְלֹא dan-tidak H3808
 גּוֹיִם bangsa H3808
 לְשְׁנָיִם menjadi-dua H8147
 עוֹד lagi H1961
 וְיִהְיֶה-וְיִמְלֹךְ (יהויה-ו) H1961

לְשְׁנָיִם menjadi-dua H8147
 עוֹד lagi H5750
 מַמְלָכוֹת kerajaan H4467
 וְיִהְיֶה-וְיִמְלֹךְ (יהויה-ו) H1961

Aku akan menjadikan mereka satu bangsa di tanah mereka, di atas gunung-gunung Israel, dan satu raja memerintah mereka seluruhnya; mereka tidak lagi menjadi dua bangsa dan tidak lagi terbagi menjadi dua kerajaan.

וְלֹא dan-tidak H3808
 יִטְמְאוּ mereka-akan-menajiskan-diri H5750
 עוֹד lagi H5750
 בְּגוֹלוֹתֵיהֶם dengan-berhala-berhala-mereka H1544

וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם dan-dengan-hal-hal-keji-mereka H8251
 וּבְכָל dan-dengan-semua H3605
 פְּשָׁעֵיהֶם pelanggaran-pelanggaran-mereka H6588

וְהוֹשַׁעְתִּי dan-Aku-akan-menyelamatkan H3467
 אֲתֶם mereka H0853
 מִכָּל dari-semua H3605
 מוֹשְׁבֹתֵיהֶם tempat-tempat-tinggal-mereka H4186
 אֲשֶׁר di-mana

וְהָיִי-וְיִהְיֶה-וְיִמְלֹךְ (יהויה-ו) H1961
 אֲתֶם mereka H0853
 וְיִטְמְאוּ mereka-akan-menajiskan-diri H5750
 בְּקִדְמוֹתָם di-dalamnya H2398
 וְיִהְיֶה-וְיִמְלֹךְ (יהויה-ו) H1961

לִּי bagi-Ku H0589
 לְעַם menjadi-umat H0589
 וְאֲנִי dan-Aku H0589
 אֲהִיָּה akan-menjadi H1961
 לָהֶם bagi-mereka H0589
 לְאֱלֹהִים: menjadi-Allah H0430

Mereka tidak lagi menajiskan dirinya dengan berhala-berhalanya atau dewa-dewa mereka yang menjijikkan atau dengan semua pelanggaran mereka. Tetapi Aku akan melepaskan mereka dari segala penyelewengan mereka, dengan mana mereka berbuat dosa, dan mentahirkan mereka, sehingga mereka akan menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allahnya.

וְעַבְדִּי dan-hamba-Ku H5650
 דָּוִד Daud H1732
 מֶלֶךְ raja H4428
 עָלֵיהֶם atas-mereka H4428
 וְרוֹעֵה dan-gembala H0259
 אֶחָד satu H0259
 יִהְיֶה akan-ada H1961
 לְכֻלָּם bagi-mereka-semua H3605

וּבְמִשְׁפָּטַי dan-dalam-hukum-hukum-Ku H4941
 יֵלְכוּ mereka-akan-berjalan H3212
 וְיִחַצְּבוּ dan-ketetapan-ketetapan-Ku H2708

וְעָשׂוּ dan-melakukan H0853
 אֲתֶם: mereka H0853
 וְיִשְׁמְרוּ mereka-akan-memelihara H8104

Maka hamba-Ku Daud akan menjadi rajanya, dan mereka semuanya akan mempunyai satu gembala. Mereka akan hidup menurut peraturan-peraturan-Ku dan melakukan ketetapan-ketetapan-Ku dengan setia.

לְעַבְדִּי kepada-hamba-Ku H5650	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ tanah-itu H0776	עַל- di-	וַיֵּשְׁבוּ dan-mereka-akan-tinggal H3427	25
וַיֵּשְׁבוּ dan-mereka-akan-tinggal H3427	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyang-kamu H0001	בָּהּ di-dalamnya	יֵשְׁבוּ- tinggal-	אֲשֶׁר yang	לְיַעֲקֹב kepada-Yakub H3290	
עַד- sampai- H5704	בְּנֵיהֶם anak-anak-mereka	וּבְנֵי dan-anak-anak	וּבְנֵיהֶם dan-anak-anak-mereka	הֵמָּה mereka	עָלֶיהָ di-atasnya H1992	
לְעוֹלָם: untuk-selama-lamanya H5769	לָהֶם bagi-mereka	נְשִׂיא pemimpin	עַבְדִּי hamba-Ku H5650	וְדָוִד dan-Daud H1732	עוֹלָם selama-lamanya H5769	

Mereka akan tinggal di tanah yang Kuberikan kepada hamba-Ku Yakub, di mana nenek moyang mereka tinggal, ya, mereka, anak-anak mereka maupun cucu cicit mereka akan tinggal di sana untuk selama-lamanya dan hamba-Ku Daud menjadi raja mereka untuk selama-lamanya.

יְהִי akan-ada H1961	עוֹלָם kekal H5769	בְּרִית perjanjian H1285	שְׁלוֹם damai H7965	בְּרִית perjanjian H1285	לָהֶם bagi-mereka	וְכָרַתִּי dan-Aku-akan-mengikat H3772	26
אִתָּם mereka H0853	וְהָרַבִּיתִּי dan-Aku-akan-melipatgandakan	וַיִּנְתְּנִים dan-Aku-akan-menempatkan-mereka H5414	אִתָּם dengan-mereka H0853				
לְעוֹלָם: untuk-selama-lamanya H5769	בְּתוֹכָם di-tengah-mereka H8432	מִקְדָּשִׁי tempat-kudus-Ku H4720	אֶת- [] H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menaruh H5414			

Aku akan mengadakan perjanjian damai dengan mereka, dan itu akan menjadi perjanjian yang kekal dengan mereka. Aku akan memberkati mereka dan membuat mereka banyak dan memberikan tempat kudus-Ku di tengah-tengah mereka untuk selama-lamanya.

לָהֶם bagi-mereka	וְהָיִיתִי dan-Aku-akan-menjadi H1961	עָלֵיהֶם atas-mereka	מִשְׁכְּנִי tempat-tinggal-Ku H4908	וְהָיָה dan-akan-ada H1961	27
	לְעַם: menjadi-umat	לִי bagi-Ku	וְהָיָה akan-menjadi- H1961	וְהָיָה dan-mereka H1992	לְאֱלֹהִים menjadi-Allah H0430

Tempat kediaman-Ku pun akan ada pada mereka dan Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku.

אֶת- [] H0853	מְקַדְּשׁ yang-menguduskan H6942	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	וַיִּדְעוּ dan-akan-mengetahui H3045	28
ס []	לְעוֹלָם: untuk-selama-lamanya H5769	בְּתוֹכָם di-tengah-mereka H8432	מִקְדָּשִׁי tempat-kudus-Ku H4720	בְּהֵיוֹת ketika-ada H1961	יִשְׂרָאֵל Israel H3478		

Maka bangsa-bangsa akan mengetahui bahwa Aku, TUHAN, menguduskan Israel, pada waktu tempat kudus-Ku berada di tengah-tengah mereka untuk selama-lamanya."

Chapter 38

1
 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לְאמֹר:
 dan-datang firman-TUHAN kepada-ku demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Datanglah firman TUHAN kepadaku:

2
 בֶּן־אָדָם שִׁים פְּנֵיךָ אֶל־גּוֹג גֹּבַגְּ אֶרֶץ מַגּוּג נְשִׂיא רֹאשׁ
 anak-manusia hadapkanlah wajahmu kepada-Gog negeri Magog pemimpin kepala
[H0120](#) [H6440](#) [H0413](#) [H1463](#) [H0776](#) [H4031](#)
 וְהִנָּבֵא עָלָיו: מִשֶּׁךְ וְתַבַּל
 dan-berbuatlah atasnya dan-Tubal Mesekh
[H5012](#) [H8422](#) [H4902](#)

"Hai anak manusia, tujukanlah mukamu kepada Gog di tanah Magog, yaitu raja agung negeri Mesekh dan Tubal dan bernubuatlah melawan dia

3
 וְאָמַרְתָּ כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי גּוֹג מֶלֶךְ מִשֶּׁךְ וְתַבַּל
 dan-katakanlah demikianlah Tuhan ALLAH melihatli-Aku Gog melawan-mu
[H0559](#) [H3541](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2009](#) [H0413](#) [H1463](#)
 וְנְשִׂיא רֹאשׁ מִשֶּׁךְ וְתַבַּל:
 dan-Tubal Mesekh kepala pemimpin
[H8422](#) [H4902](#)

dan katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, Aku akan menjadi lawanmu, hai Gog raja agung negeri Mesekh dan Tubal.

4
 וְשׁוּבְכִתִּיךָ וְנִתְּרִי וְנִתְּרִי חַיִּים בְּלַחְיֶיךָ
 dan-Aku-akan-membalikkan-mu dan-Aku-akan-menaruh kail-kail di-rahang-rahangmu
[H7725](#) [H5414](#) [H2397](#) [H3895](#)
 וְהוֹצֵאתִי אוֹתְךָ וְאֶת־כָּל־חֵילְךָ סוּסִים
 dan-Aku-akan-membawa-keluar engkau dan-seluruh-tentara-mu kuda-kuda
[H3318](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2428](#)
 וּפְרָשִׁים לְבָשִׂי מְכֻלּוֹלִים כָּל־קָהָל רֹב
 dan-penunggang-penunggang berpakaian lengkap mereka-semua kumpulan mereka-semua
[H3847](#) [H4358](#) [H3605](#) [H6951](#)
 וּמִגִּין וְצִנָּה תַפְשֵׁי חֶרְבֹת
 dan-perisai-besar perisai-kecil pemegang-pemegang pedang-pedang mereka-semua
[H4043](#) [H8610](#) [H2719](#) [H3605](#)

Aku akan menarik engkau dengan mengenakan kelikir pada rahangmu dan membawa engkau ke luar beserta seluruh tentaramu, yaitu pasukan berkuda, semuanya berpakaian lengkap, suatu kumpulan orang banyak dengan perisai besar dan kecil dan semuanya berpedang di tangannya.

5
 פָּרֶס כּוּשׁ וּפּוּט אֶתֶם כָּל־מִגֵּן וְכֹבֵעַ:
 Persia dan-Put bersama-mereka mereka-semua perisai ketopong
[H6539](#) [H6316](#) [H0854](#) [H3605](#) [H4043](#) [H3553](#)

Orang Persia, Etiopia, dan Put menyertai mereka dan semuanya dengan perisai dan ketopong;

וְאֵת־ dan- H0853	צָפוֹן utara H6828	יְרֵכָתִי bagian-jauh H3411	תּוֹגַרְמָה Togarma H8425	בֵּית kaum	אֲנָפִיָּה pasukan-pasukannya H0102	וְכָל־ dan-seluruh- H3605	גֹּמֶר Gomer H1586	6
		אִתְּךָ: bersama-mu H0854	רַבִּים banyak	עַמִּים bangsa-bangsa	אֲנָפִי pasukan-pasukannya H0102	כָּל־ seluruh- H3605		

orang Gomer dengan seluruh bala tentaranya, Bet-Togarma dari utara sekali dengan seluruh bala tentaranya, banyak bangsa menyertai engkau.

הַנִּקְהָלִים yang-berkumpul H6950	קְהָלְךָ kumpulan-mu H6951	וְכָל־ dan-seluruh- H3605	אֵתְּךָ engkau	לְךָ bagi-dirimu	וְהִכֵּן dan-siapkanlah	הַכֵּן siapkanlah	7
			לְמַשְׁמֶרֶת: menjadi-penjaga H4929	לָהֶם bagi-mereka	וְהָיִיתָ dan-jadilah H1961	עָלֶיךָ atas-mu	

Bersedialah dan bersiaplah engkau dengan semua kumpulan orang yang menggabungkan diri dengan engkau dan jadilah pelindung bagi mereka.

וְתָבֹא engkau-akan-datang H0935	הַשָּׁנִים tahun-tahun H8141	בְּאַחֲרִית pada-akhir H0319	תִּפְקָדְךָ engkau-akan-dipanggil	רַבִּים banyak	מִיָּמִים dari-hari-hari H3117	8	
רַבִּים banyak	מֵעַמִּים dari-bangsa-bangsa	מִקְבָּצֶת yang-dikumpulkan H6908	מִחֶרֶב dari-pedang H2719	מְשׁוּבְּבֶת yang-dipulihkan H7725	וְאֶרֶץ negeri H0776	אֶל־ ke- H0413	
וְהִיא dan-itu H1931	תָּמִיד terus-menerus H8548	לְהִרְבֵּה menjadi-reruntuhan H2723	הִנֵּה adalah H1961	אֲשֶׁר־ yang-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	הַרִי gunung-gunung H2022	עַל ke
	כָּל־ם: mereka-semua H3605	לְבֶטַח dengan-aman H0983	וַיֵּשְׁבוּ dan-mereka-tinggal H3427	הוּצָאָה dibawa-keluar H3318	מֵעַמִּים dari-bangsa-bangsa		

Sesudah waktu yang lama sekali engkau akan mendapat perintah; pada hari yang terkemudian engkau akan datang di sebuah negeri yang dibangun kembali sesudah musnah karena perang, dan engkau menuju suatu bangsa yang dikumpul dari tengah-tengah banyak bangsa di atas gunung-gunung Israel yang telah lama menjadi reruntuhan. Bangsa ini telah dibawa ke luar dari tengah bangsa-bangsa dan mereka semuanya diam dengan aman tenteram.

לְכַסּוֹת untuk-menutupi H3680	כְּעָנָן seperti-awan H6051	תָּבֹא engkau-akan-datang H0935	כַּשְׂמָה seperti-badai	וְעָלִיתָ dan-engkau-akan-naik H5927	9
וְעַמִּים dan-bangsa-bangsa	אֲנָפִיךָ pasukan-pasukanmu H0102	וְכָל־ dan-seluruh- H3605	אֵתְּךָ engkau	תִּהְיֶה engkau-akan-menjadi H1961	הָאָרֶץ bumi-itu H0776
				ס []	רַבִּים banyak H0853

Engkau muncul seperti angin badai dan datang seperti awan yang menutupi seluruh bumi, engkau beserta seluruh bala tentaramu dan banyak bangsa menyertai engkau.

דְּבָרִים hal-hal H1697	יַעֲלוּ akan-naik H5927	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	יְהוָה ALLAH H3069	אֱדַנִּי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541
			רָעָה: jahat	מַחְשָׁבָה rencana H4284	וְחָשַׁבְתָּ dan-engkau-akan-merencanakan H2803		לְחַבְּדֶךָ hatimu H3824	עַל- ke-

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Pada hari itu timbullah niat dalam hatimu dan engkau membuat rancangan jahat.

אָבֹא aku-akan-datang H0935	בְּרִזּוֹת tanpa-tembok H6519	אֶרֶץ negeri H0776	עַל- ke-	אֶעֱלֶה aku-akan-naik H5927	וְאָמַרְתָּ dan-engkau-akan-berkata H0559		
	חֹמָה tembok H2346	בְּאֵין tanpa H0369	יְשָׁבִים tinggal H3427	כָּלֵם mereka-semua H3605	לְבֶטֶח dengan-aman H0983	יְשָׁבִי yang-tinggal H3427	הַשְּׁקֵטִים yang-tenang H8252
			לָהֶם: bagi-mereka	אֵין tidak H0369	וּדְלָתַיִם dan-pintu-pintu	וּבְרִיחַ dan-palang-pintu H1280	

Engkau berkata: Aku akan bangkit bergerak menyerang tanah yang kota-kotanya tanpa tembok dan akan mendatangi orang-orang yang hidup tenang-tenang dan diam dengan aman tenteram; mereka semuanya diam tanpa tembok atau palang atau pintu gerbang.

יָדְךָ tanganmu H3027	לְהַשִּׁיב untuk-mengarahkan H7725	בֵּין jarahan H0957	וּלְבֹז dan-untuk-menjarah H0962	שָׁלַל rampasan H7998	לְשָׁלַל untuk-merampas	
	מֵאַסְף yang-dikumpulkan H0622	עַם bangsa	וְאֶל- dan-atas- H0413	נוֹשְׁבֹת yang-dihuni H3427	חֲרָבוֹת reruntuhan-reruntuhan H2723	עַל- atas-
מִבּוֹר pusat H2872	עַל- di-	יְשָׁבִי yang-tinggal H3427	וּקְנִיָּו dan-harta-benda H7075	מִקְנֵה ternak H4735	עֲשָׂה yang-memperoleh	מִגּוֹיִם dari-bangsa-bangsa
						הָאָרֶץ: bumi H0776

Engkau bermaksud untuk merampas dan menjarah dan mengacungkan tanganmu terhadap reruntuhan-reruntuhan yang sudah didiami kembali dan menyerang umat-Ku yang dikumpulkan dari tengah bangsa-bangsa. Mereka sudah mempunyai ternak dan harta benda dan mereka diam di pusat bumi.

כְּפָרִיָּה singa-singa-mudanya	וְכָל- dan-seluruh- H3605	תַּרְשִׁישׁ Tarsis H8659	וּסְחָרִי dan-pedagang-pedagang H5503	וְדָדָן dan-Dedan	שֵׁבָא Syeba H7614	
לְבֹז untuk-menjarah H0962	בָּא datang H0935	אַתָּה engkau	שָׁלַל rampasan H7998	לְחַבְּדֶךָ untuk-merampas	לְךָ kepada-mu	יֹאמְרוּ akan-berkata H0559
וְזָהָב dan-emas H2091	כֶּסֶף perak H3701	וּלְשֹׂאת untuk-mengangkut H5375	קְהָלְךָ kumpulan-mu H6951	הַקְּתַלְתָּ engkau-mengumpulkan H6950	בֵּין jarahan H0957	
ס []	גָּדוֹל: besar	שָׁלַל rampasan H7998	לְשָׁלַל untuk-merampas	וּקְנִיָּו dan-harta-benda H7075	מִקְנֵה ternak H4735	לְקַחַת untuk-mengambil H3947

Negeri Syeba dan Dedan beserta pembeli-pembeli barangnya, negeri Tarsis beserta pedagang-pedagangnya akan berkata kepadamu: Apakah engkau datang untuk merampas dan mengumpulkan sekutumu untuk menjarah, untuk mengangkut perak dan emas, untuk melarikan ternak dan harta benda dan untuk melakukan perampasan yang hebat sekali?

כֹּה	לְגֹג	וְאָמַרְתָּ	אָדָם	בֶּן־	הַנְּבִיאַ	לְכֹן	14
demikianlah	kepada-Gog	dan-katakanlah	manusia	anak-	bernubuatlah	sebab-itu	
H3541	H1463	H0559	H0120		H5012		
יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּשִׁבְתְּ	הִיא	בַּיּוֹם	וְהִלֹּא	יְהוָה	אֱלֹהֵי
Israel	umat-Ku	ketika-tinggal	itu	pada-hari	bukankah	ALLAH	Tuhan
H3478		H3427	H1931	H3117	H3808	H3069	H0136
					תִּדְרֶעַ:	לְבִטָּח	
					engkau-akan-mengetahui	dengan-aman	
					H3045	H0983	

Sebab itu, bernubuatlah, hai anak manusia dan katakanlah kepada Gog: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Ketika umat-Ku Israel sedang diam dengan aman tenteram, pada waktu itulah engkau akan bergerak

וְעַמִּים	אֲתָהּ	צָפוֹן	מִיַּרְכְּתֵי	מִמְקוֹמְךָ	וּבָאָתָּה	15
dan-bangsa-bangsa	engkau	utara	dari-bagian-jauh	dari-tempatmu	dan-engkau-akan-datang	
		H6828	H3411	H4725	H0935	
גָּדוֹל	קָהָל	כָּלֵם	סוּסִים	רֶכְבִּי	אִתְּךָ	רַבִּים
besar	kumpulan	mereka-semua	kuda-kuda	penunggang-penunggang	bersama-mu	banyak
H6951	H3605			H7392	H0854	
					רַב:	וְתִלֵּל
					besar	dan-tentara
						H2428

dan datang dari tempatmu dari utara sekali, engkau dengan banyak bangsa yang menyertai engkau, mereka semuanya mengendarai kuda, suatu kumpulan yang besar dan suatu pasukan yang kuat.

הָאָרֶץ	לְכַסּוֹת	כְּעָנָן	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	עַל־	וְעָלִיתָ	16
negeri-itu	untuk-menutupi	seperti-awan	Israel	umat-Ku	atas-	dan-engkau-akan-naik	
H0776	H3680	H6051	H3478			H5927	
לְמַעַן	אֲרָצִי	עַל־	וְהִבֵּאתִיךָ		תִּהְיֶה	הַיּוֹמִים	בְּאַחֲרִית
supaya	tanah-Ku	atas-	dan-Aku-akan-membawa-mu		akan-terjadi	hari-hari	pada-akhir
H4616	H0776		H0935		H1961	H3117	H0319
לְעֵינֵיהֶם	בְּךָ		בְּהִקְדָּשִׁי	אֲתִי	הַגּוֹיִם	תֵּדָעַתְּ	
di-depan-mata-mereka	melalui-mu		ketika-Aku-dikuduskan	Aku	bangsa-bangsa	mengetahui	
			H6942	H0853		H3045	
						ס	גֹּג:
						[]	Gog
							H1463

Engkau bangkit melawan umat-Ku Israel seperti awan yang menutupi seluruh bumi. Pada hari yang terkemudian akan terjadi hal itu dan Aku akan membawa engkau untuk melawan tanah-Ku, supaya bangsa-bangsa mengenal Aku, pada saat Aku menunjukkan kekudusan-Ku kepadamu di hadapan mereka, hai Gog.

דְּבַרְתִּי Aku-bicarakan H1696	אֲשֶׁר- yang-	הוּא dia H1931	הֲאֵתָהּ- bukankah-engkau-	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikianlah- H3541
הַנְּבִיאִים yang-bernubuat H5012	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	נְבִיאֵי nabi-nabi H5030	עַבְדֵי hamba-hamba-Ku H5650	בְּיַד melalui-tangan H3027	קְדָמוֹנִים dahulu H6931	בְּיָמַי pada-hari-hari H3117	
	ס []	עֲלֵיהֶם: atas-mereka H0639	אֵתָּךְ engkau H0853	לְהָבִיא untuk-membawa H0935	שָׁנִים tahun-tahun H8141	הֵם itu H1992	בְּיָמַי pada-hari-hari H3117

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Engkaulah itu tentang siapa Aku sudah berfirman pada hari-hari dahulu kala dengan perantaraan hamba-hamba-Ku, yaitu nabi-nabi Israel, yang bertahun-tahun bernubuat pada waktu itu, bahwa Aku akan membawa engkau melawan umat-Ku.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶרֶץ tanah H0127	עַל- atas-	גּוֹג Gog H1463	בּוֹא ketika-datang H0935	בְּיוֹם pada-hari H3117	הַהוּא itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961
		בְּאַפִּי: dalam-hidung-Ku H0639	חֲמָתִי murka-Ku H2534	תֵּעָלֶה akan-naik H5927	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדַנִּי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002	

Pada waktu itu, pada saat Gog datang melawan tanah Israel, demikianlah firman Tuhan ALLAH, amarah-Ku akan timbul. Dalam murka-Ku,

בְּיוֹם pada-hari H3117	וְלֹא tidak H3808	אִם- jika-	דְּבַרְתִּי Aku-berbicara H1696	עֲבָרְתִי amarah-Ku H5678	בְּאֵשׁ- dalam-api- H0784	וּבְקִנְאָתִי dan-dalam-cemburu-Ku H7068		
			יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	עַל tanah H0127	גְּדוֹל atas besar	רָעַשׁ gempa H7494	יְהִי akan-ada H1961	הַהוּא itu H1931

dalam cemburu-Ku dan dalam api kemurkaan-Ku Aku akan berfirman: Pada hari itu pasti terjadi gempa bumi yang dahsyat di tanah Israel.

הַשָּׁמַיִם langit H8064	וְעוֹף dan-burung-burung H5775	הַיָּם laut H3220	דְּגַיִם ikan-ikan H1709	מִפְּנֵי dari-hadapan-Ku H6440	וְרָעָשׁוֹ dan-akan-gemetar H7493		
הָאֲדָמָה tanah-itu H0127	עַל- di-	הָרִמָּשׁ yang-merayap H7430	הַרְמֵשׁ binatang-melata H7431	וְכָל- dan-seluruh- H3605	הַשָּׂדֶה padang	וְחַיֵּית dan-binatang-binatang	
הַהָרִים gunung-gunung H2022	וְנִהְרָסוּ dan-akan-runtuh H2040	הָאֲדָמָה bumi H0127	פְּנֵי permukaan H6440	עַל- di-	אֲשֶׁר yang	הָאָדָם manusia H0120	וְכָל dan-seluruh H3605
	תִּפּוֹל: akan-jatuh H5307	לְאָרֶץ ke-tanah H0776	חוֹמָה tembok H2346	וְכָל- dan-seluruh- H3605	הַמְדַרְגּוֹת tebing-tebing-curam H4095	וְנִפְּלוּ dan-akan-jatuh H5307	

Ikan-ikan di laut, burung-burung di udara, binatang-binatang hutan, segala binatang melata yang merayap di bumi dan semua manusia yang ada di atas bumi akan gentar melihat wajah-Ku. Gunung-gunung akan runtuh, lereng-lereng gunung akan longsor dan tiap tembok akan roboh ke tanah.

	קָרַב	הָרִי	לְכָל-	עָלָיו	וְקָרָאתִי	21
	pedang	gunung-gunung-Ku	ke-seluruh-	atasnya	dan-Aku-akan-memanggil	
	H2719	H2022	H3605		H7121	
תְּהִיָּה:	בְּאֶחָיו	אִישׁ	קָרַב	יְהוָה	אֲדַבֵּר	נֹאם
akan-ada	terhadap-saudaranya	seseorang	pedang	ALLAH	Tuhan	demikianlah-firman
H1961	H0251	H0376	H2719	H3069	H0136	H5002

Dan Aku akan memanggil segala macam kekejutan terhadap Gog, demikianlah firman Tuhan ALLAH, sehingga pedang seorang akan memakan yang lain.

	וּנְשָׁם	וּבְדָם	בְּדַבָּר	אִתּוֹ	וּנְשַׁפְטֵתִי	22
	dan-hujan	dan-dengan-darah	dengan-wabah	dengannya	dan-Aku-akan-menghakimi	
	H1653	H1818	H1698	H0854	H8199	
עָלָיו	אֲמַטִּיר	וּנְפֹרִית	אֵשׁ	אֶלְנֹבֶשׂ	וְאֲבָנֵי	שׁוֹטֵף
atasnya	Aku-akan-menurunkan	dan-belerang	api	hujan-es	dan-batu-batu	yang-meluap
	H4305	H1614	H0784	H0417	H0068	H7857
אִתּוֹ:	אֲשֶׁר	רַבִּים	עַמִּים	וְעַל-	אֲנָפִיו	וְעַל-
bersamanya	yang	banyak	bangsa-bangsa	dan-atas-	pasukan-pasukannya	dan-atas-
H0854					H0102	

Aku akan menghukum dia dengan sampar dan tumpahan darah; Aku akan menurunkan hujan lebat, rambun, api dan hujan belerang ke atasnya dan ke atas tentaranya dan ke atas banyak bangsa yang menyertai dia.

	וְהִתְקַדְּשֵׁתִי	וְהִתְנַדְּדֵתִי	23
	dan-Aku-akan-menguduskan-diri-Ku	dan-Aku-akan-meninggikan-diri-Ku	
	H6942	H1431	
רַבִּים	גּוֹיִם	לְעֵינַי	וְנִדְרַעְתִּי
banyak	bangsa-bangsa	di-depan-mata	dan-Aku-akan-memperkenalkan-diri-Ku
			H3045
	ס	יְהוָה:	אֲנִי
	[]	TUHAN	Aku
		H3068	H0589
			כִּי- וְיָדְעוּ
			bahwa- dan-mereka-akan-mengetahui
			H3045

Aku akan menunjukkan kebesaran-Ku dan kekudusan-Ku dan menyatakan diri-Ku di hadapan bangsa-bangsa yang banyak, dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

Chapter 39

כֹּה	וְאָמַרְתָּ	גּוֹג	עַל-	הִנְבָּא	אָדָם	בֶּן	וְאָתָּה	1
demikianlah	dan-katakanlah	Gog	atas-	bernubuatlah	manusia	anak-	dan-engkau	
H3541	H0559	H1463		H5012	H0120			
מִשֶּׁךְ	רֹאשׁ	נָשִׂיא	גּוֹג	אֶלָּיְךָ	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדַבֵּר	אָמַר
Mesekeh	kepala	pemimpin	Gog	melawan-mu	lihatlah-Aku	ALLAH	Tuhan	berfirman
H4902			H1463	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559
								וְתֻבַּל:
								dan-Tubal
								H8422

Dan engkau, anak manusia, bernubuatlah melawan Gog dan katakanlah: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Lihat, Aku akan menjadi lawanmu, hai Gog raja agung negeri Mesekeh dan Tubal

וְהֵעֵלֵיתִיךָ וְשִׂאתִיךָ וְשִׁבְבְתִיךָ 2
 dan-Aku-akan-membawa-mu-naik dan-Aku-akan-memimpin-mu dan-Aku-akan-membalikkan-mu
[H5927](#) [H8338](#) [H7725](#)

יִשְׂרָאֵל: הָרִי עַל-וְהִבְאוֹתָךְ צָפוֹן מִיָּרְכְתִי
 Israel gunung-gunung ke- dan-Aku-akan-membawa-mu utara dari-bagian-jauh
[H3478](#) [H2022](#) [H0935](#) [H6828](#) [H3411](#)

dan Aku akan menarik dan menuntun engkau dan Aku akan mendatangkan engkau dari utara sekali dan membawa engkau ke gunung-gunung Israel.

מִיָּד וְחִצֵּיךָ שְׂמֹאוֹלְךָ מִיָּד קִשְׁתְּךָ וְהִכִּיתִי 3
 dari-tangan dan-panah-panahmu kirimu dari-tangan busurmu dan-Aku-akan-memukul
[H3027](#) [H2671](#) [H8040](#) [H3027](#) [H7198](#) [H5221](#)

אֶפִּילֶךָ יְמִינְךָ
 Aku-akan-menjatuhkan kananmu
[H5307](#) [H3225](#)

Aku akan memukul tangan kirimu sehingga busurmu jatuh dan membuat panah-panahmu berjatuhan dari tangan kananmu.

אֲנַפְיָךְ וְכָל-אֶתְּךָ תַּפּוּל תִּשְׂרָאֵל הָרִי עַל- 4
 pasukan-pasukanmu dan-seluruh- engkau engkau-akan-jatuh Israel gunung-gunung di-
[H0102](#) [H3605](#) [H5307](#) [H3478](#) [H2022](#)

כַּנְּף כָּל-צִפּוֹר לְעֵיט אֶתְּךָ אֲשֶׁר יְעַמִּים
 sayap setiap-burung kepada-burung-pemangsa bersama-mu yang dan-bangsa-bangsa
[H3671](#) [H3605](#) [H6833](#) [H5861](#) [H0854](#)

לְאֹכְלָהּ: נְתַתִּיךָ הַשָּׂדֶה וְחַיֵּת
 untuk-dimakan Aku-memberikan-mu padang dan-binatang-binatang
[H0402](#) [H5414](#)

Di atas gunung-gunung Israel engkau akan rebah dengan seluruh bala tentaramu beserta bangsa-bangsa yang menyertai engkau; dan engkau akan Kuberikan kepada burung-burung buas dari segala jenis dan kepada binatang-binatang buas menjadi makanannya.

דִּבַּרְתִּי אֲנִי כִי תַּפּוּל תִּשְׂרָדָה פְּנֵי עַל- 5
 telah-berbicara Aku karena engkau-akan-jatuh padang permukaan di-
[H1696](#) [H0589](#) [H5307](#) [H6440](#)

נְאֻם יְהוָה: אֲדַבְּרֵי
 ALLAH Tuhan demikianlah-firman
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#)

Engkau akan rebah di padang, sebab Aku yang mengatakannya, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

לְבֶטֶח וְהָאִיִּם וּבִישְׁבֵי בְּמָגוֹג אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי- 6
 dengan-aman pulau-pulau dan-ke-yang-tinggal ke-Magog api dan-Aku-akan-mengirimkan-
[H0983](#) [H0339](#) [H3427](#) [H4031](#) [H0784](#) [H7971](#)

יְהוָה: אֲנִי כִי-וַיְדַע
 TUHAN Aku bahwa- dan-mereka-akan-mengetahui
[H3068](#) [H0589](#) [H3045](#)

Aku mendatangkan api ke atas Magog dan ke atas orang-orang yang diam di daerah pesisir dengan aman tenteram, dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN.

7 וְאֵת־נָשִׁים קְדָשִׁי אֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־
 dan-tidak- Israel umat-Ku di-tengah Aku-akan-memberitahukan kudus-Ku nama dan-
[H3808](#) [H3478](#) [H8432](#) [H3045](#) [H6944](#) [H8034](#) [H0853](#)

אֶתְּלֹ אֶת־שֵׁם קְדָשִׁי עוֹד וְיָדְעוּ אֶתְּלֹ אֶת־שֵׁם קְדָשִׁי עוֹד
 Aku-akan-membiarkan-dinajiskan nama- [] dan-akan-mengetahui lagi kudus-Ku nama- []
[H3045](#) [H5750](#) [H6944](#) [H8034](#) [H0853](#)

הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה קְדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל:
 bangsa-bangsa bahwa- Aku TUHAN Yang-Kudus di-Israel
[H3478](#) [H6918](#) [H3068](#) [H0589](#)

Dan Aku akan menyatakan nama-Ku yang kudus di tengah-tengah umat-Ku Israel dan Aku tidak lagi membiarkan nama-Ku yang kudus dinajiskan, sehingga bangsa-bangsa akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, Yang Mahakudus di Israel.

8 הִנֵּה בָּאָה וְנִהְיֶתָה נְאֻם אֲרֹנִי יְהוָה הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר
 dan-terjadi datang lihatlah demikianlah-firman Tuhan ALLAH itu adalah hari yang
[H1961](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#)

דִּבַּרְתִּי:
 Aku-telah-bicarakan
[H1696](#)

Sungguh, pasti datang dan terjadi, yaitu hari yang sudah Kufirmankan.

9 וַיֵּצְאוּ וַיִּשְׁבּוּ עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבְעָרוֹ
 dan-akan-keluar penduduk-penduduk kota-kota Israel dan-mereka-akan-membakar
[H3318](#) [H3427](#) [H3478](#)

וְהִשְׁקִיוּ בְנֵשֶׁק וּמִנְיָן וְצַנָּה בְּקֶשֶׁת
 dan-menyalakan dengan-senjata dan-perisai-besar dan-perisai-kecil dengan-busur
[H5400](#) [H5402](#) [H4043](#) [H7198](#)

וּבַחֲצִים וּבְמַקְלֵי יָד וּבְרִמָּח
 dan-dengan-panah-panah dan-dengan-gada tangan dan-dengan-tombak
[H2671](#) [H4731](#) [H3027](#) [H7420](#)

וּבְעָרוֹ בְּהֵם אֵשׁ שִׁבְעַת שָׁנִים
 dan-mereka-akan-membakar dengannya api tujuh tahun
[H0784](#) [H7651](#) [H8141](#)

Dan yang diam di kota-kota Israel akan keluar dan menyalakan api serta membakar semua perlengkapan senjata Gog, yaitu perisai kecil dan besar, busur dan panah, tongkat pemukul dan tombak, dan mereka membakarnya selama tujuh tahun.

10 וְלֹא־יִשְׂאוּ עֵצִים מִן־הַשָּׂדֶה וְלֹא
 dan-tidak-mereka-akan-mengangkut kayu mereka-akan-mengangkut dan-tidak-
[H3808](#) [H5375](#) [H6086](#) [H3808](#)

וַיַּחֲטְבוּ מִן־הַיְעָרִים כִּי בְנֵשֶׁק יִבְעָרוּ־
 mereka-akan-memotong dari-hutan-hutan karena dengan-senjata mereka-akan-menyalakan-
[H2404](#) [H5402](#)

וְיָבִיזוּ אֵשׁ וְשָׁלְלוּ אֶת־שְׁלֵלֵיהֶם
 dan-mereka-akan-menjarah api dan-mereka-akan-merampas perampas-perampas-mereka
[H0962](#) [H0853](#) [H0784](#)

אֶת־בְּיוֹזֵיהֶם נְאֻם אֲרֹנִי יְהוָה:
 [] penjarah-penjarah-mereka [] demikianlah-firman Tuhan ALLAH
[H0962](#) [H5002](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0853](#)

Mereka tidak akan mengambil kayu dari hutan belukar atau membelah kayu api di hutan-hutan, sebab mereka akan menyalakan api itu dengan perlengkapan senjata itu. Mereka akan merampas orang-orang yang merampas mereka dan menjarah orang-orang yang menjarah mereka, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

שם	מקום-	ולגוג	אתן	ההוא	ביום	והיה	11
di-sana	tempat-	kepada-Gog	Aku-akan-memberikan	itu	pada-hari	dan-akan-terjadi	
H8033	H4725	H1463	H5414	H1931	H3117	H1961	
היא	והסמת	הים	קדמת	העברים	ני	בישראל	קבר
itu	dan-menghalangi	laut	di-sebelah-timur	yang-melewati	lembah	di-Israel	kuburan
H1931	H2629	H3220	H6926		H1516	H3478	H6913
כל-	ואת	גוג	את	שם	וקברו	העברים	את
seluruh-	dan-	Gog	[]	di-sana	dan-mereka-akan-mengubur	yang-melewati	[]
H3605	H0853	H1463	H0853	H8033	H6912		H0853
		גוג:	המון	גיא	וקראו	המונה	
		Gog	Kerumunan	Lembah	dan-mereka-akan-memanggil	kerumunannya	
		H1996	H1996	H1516	H7121		

Maka pada hari itu Aku akan memberikan kepada Gog suatu tempat, di mana ia akan dikubur di Israel, yaitu Lembah Penyeberangan di sebelah timur dari laut dan kuburan itu akan menghalangi orang-orang yang menyeberang. Di sana Gog akan dikubur dengan semua khalayak ramai yang mengikutinya dan tempat itu akan disebut Lembah Khalayak Ramai Gog.

שבעה	הארץ	את	טהר	למען	ישראל	בית	וקברו	12
tujuh	negeri-itu	[]	mentahirkan	supaya	Israel	kaum	dan-akan-mengubur-mereka	
H7651	H0776	H0853	H2891	H4616	H3478		H6912	
							חדשים:	
							bulan	
							H2320	

Kaum Israel akan mengubur mereka selama tujuh bulan dengan maksud mentahirkan tanah itu.

להם	והיה	הארץ	עם	כל-	וקברו	13
bagi-mereka	dan-akan-menjadi	negeri	rakyat	seluruh-	dan-akan-mengubur	
	H1961	H0776		H3605	H6912	
יהוה:	אדני	נאם	הכבדי	יום	לשם	
ALLAH	Tuhan	demikianlah-firman	Aku-dimuliakan	hari	menjadi-ketenaran	
H3069	H0136	H5002	H3513	H3117	H8034	

Dan seluruh penduduk negeri turut menguburnya dan hal itu menjadikan mereka kenamaan pada hari Aku menyatakan kemuliaan-Ku, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

מקברים	בארץ	עברים	ובדילו	תמיד	ואנשי	14
yang-mengubur	di-negeri	yang-melewati	mereka-akan-memisahkan	tetap	dan-orang-orang	
H6912	H0776		H0914	H8548	H0376	
לטהרה	הארץ	פני	על-	הנותרים	את	את
untuk-mentahirkannya	negeri	permukaan	di-	yang-tersisa	[]	yang-melewati
H2891	H0776	H6440		H3498	H0853	H0853
			יחקרו:	הנותרים	חדשים	שבעה-
			mereka-akan-menyelidiki	bulan	tujuh-	pada-akhir
			H2713	H2320	H7651	

Beberapa orang dikhususkan untuk terus-menerus menjelajahi seluruh tanah itu untuk mengubur orang-orang yang masih bergelimpangan di atas tanah dengan maksud mentahirkannya. Sesudah lewat yang tujuh bulan itu mereka akan memeriksa tanah itu.

15
 וּבָנָה dan-mendirikan אָדָם manusia עֵצָם tulang וּרְאָה dan-melihat בְּאֶרֶץ di-negeri הָעֹבְרִים yang-melewati וְעֹבְרֵי dan-akan-melewati
[H1129](#) [H0120](#) [H6106](#) [H7200](#) [H0776](#)

הַמְּוֹן Kerumunan נִיא Lembah אֶל- ke- הַמְּקֻבְרִים para-pengubur אֹתוֹ itu קָבְרוּ mengubur עַד sampai צִיּוֹן tanda אֶצְלוֹ di-sebelahnya
[H1996](#) [H1516](#) [H0413](#) [H6912](#) [H0853](#) [H6912](#) [H5704](#) [H6725](#) [H0681](#)

גֹּג:
 Gog
[H1996](#)

Kalau mereka menjelajahnya dan seorang menjumpai sepotong tulang manusia, maka ia harus meletakkan batu di sampingnya sebagai tanda sampai tukang-tukang kubur menguburkannya di Lembah khalayak Ramai Gog.

16
 וְגַם dan-juga שְׁם- nama- הָעִיר kota הַמְּוֹנָה Hamona וְשִׁתְּרוּ dan-mereka-akan-mentahirkan הָאֶרֶץ: negeri-itu ס
[H0776](#) [H2891](#) [H1997](#) [H8034](#) [H1571](#)

-- Dan ada juga nama kota Hamona --. Dengan demikian mereka mentahirkan tanah itu.

17
 וְאָתָּה dan-engkau בֶּן- anak- אָדָם manusia וְאָמַר berfirman אֲדַבְּרֵי Tuhan יְהוָה ALLAH אָמַר־ katakanlah
[H0559](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0120](#)

לְצִפּוֹר kepada-burung כָּל- setiap- כָּנָף sayap וְלִכְלֹ dan-kepada-semua חַיַּת binatang-binatang הַשָּׁמַיִם padang הַקְּבָצִי berkumpullah
[H6908](#) [H3605](#) [H3671](#) [H3605](#) [H6833](#) [H3605](#)

וְבָאוּ dan-datanglah הָאֶסְפוּ berhimpunlah מִסָּבִיב dari-sekeliling עַל- ke- זְבָחֵי korban-sembelihan-Ku אֲשֶׁר yang אֲנִי Aku
[H0589](#) [H2077](#) [H5439](#) [H0622](#) [H0935](#)

זֶבַח menyembelih לְכֶם bagi-kamu זְבַח korban-sembelihan עַל di גְּדוֹל besar הַרֵי gunung-gunung יִשְׂרָאֵל Israel
[H3478](#) [H2022](#) [H2077](#) [H2077](#) [H2076](#)

וְאֹכְלֹתֶם dan-kamu-akan-makan בָּשָׂר daging וְשִׁתִּיתֶם dan-kamu-akan-minum דָּם: darah
[H1818](#) [H8354](#) [H1320](#) [H0398](#)

Dan engkau, anak manusia, beginilah firman Tuhan ALLAH: Katakanlah kepada segala jenis burung-burung dan segala binatang buas: Berkumpullah kamu dan datanglah, berhimpunlah kamu dari segala penjuru pada perjamuan korban yang Kuadakan bagimu, yaitu suatu perjamuan korban yang besar di atas gunung-gunung Israel; kamu akan makan daging dan minum darah.

18
 בָּשָׂר daging גִּבּוֹרִים pahlawan-pahlawan תֹּאכְלוּ kamu-akan-makan וְדַם- dan-darah- נְשִׂאֵי הָאֲרֶץ bumi pemimpin-pemimpin
[H0776](#) [H1368](#) [H0398](#) [H1818](#)

וְשִׁתִּיתֵיךָ kamu-akan-minum אֵילִים domba-domba-jantan קָרִים anak-anak-domba וְעֵתוּדִים dan-kambing-kambing-jantan
[H6260](#) [H8354](#)

פָּרִים lembu-lembu-jantan מְרִיאֵי yang-gemuk בָּשָׂן Basan כָּלָם: mereka-semua
[H3605](#) [H1316](#) [H4806](#) [H6499](#)

Daging para pahlawan akan kamu makan dan darah para pemimpin dunia akan kamu minum, mereka semuanya ibarat domba jantan, anak domba, kambing jantan dan lembu jantan, ternak gemukan dari Basan.

לְשָׂכְרוֹן sampai-mabuk H7943	דָּם darah H1818	וּשְׁתִּיתֶם dan-kamu-akan-minum H8354	לְשִׂבְעָה sampai-kenyang H7654	חֵלֶב lemak H2459	וְאָכַלְתֶּם- dan-kamu-akan-makan- H0398	19
			לְכֶם: bagi-kamu	זָבַחְתִּי Aku-sembelih H2076	אֲשֶׁר- yang- H2077	מִזְבְּחִי dari-korban-sembelihan-Ku H2077

Kamu akan makan lemak sampai kamu kenyang dan minum darah sampai kamu menjadi mabuk pada perjamuan korban yang Kuadakan bagimu.

וְכָל- dan-setiap- H3605	גִּבּוֹר pahlawan H1368	וְרֶכֶב dan-kereta H7393	סוּס kuda	שֻׁלְחָנִי meja-Ku H7979	עַל- di-	וּשְׂבַעְתֶּם dan-kamu-akan-dikenyangkan H7646	20
			יְהוָה: ALLAH H3069	אֲרֹנִי Tuhan H0136	נְאֻם demikianlah-firman H5002	מִלְחָמָה perang H4421	אִישׁ orang H0376

Kamu akan menjadi kenyang pada perjamuan-Ku dengan makanan: kuda dan penunggangnya, pahlawan dan semua orang perang, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

וְרָאִי dan-akan-melihat H7200	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	כְּבוֹדִי kemuliaan-Ku H3519	אֶת- [] H0853	וְנָתַתִּי dan-Aku-akan-menaruh H5414	21			
אֲשֶׁר- yang- H3027	יָדַי tangan-Ku H0853	וְאֶת- dan- H0853	עֲשִׂיתִי Aku-lakukan	אֲשֶׁר yang	מִשְׁפָּטַי penghakiman-Ku H4941	אֶת- [] H0853	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- semua- H3605
				בָּהֶם: atas-mereka	שָׂמַתִּי Aku-taruh			

Aku akan membuat kuasa kemuliaan-Ku berlaku atas bangsa-bangsa dan mereka semua melihat hukuman yang akan Kujatuhkan dan melihat tangan-Ku yang akan memukul mereka.

הַיּוֹם hari H3117	מִן- dari-	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית kaum	וַיֵּדְעוּ dan-akan-mengetahui H3045	22
						וְהָלְאָה: dan-seterusnya H1973	הָהוּא itu H1931		

Dan kaum Israel akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, Allah mereka, mulai hari itu dan seterusnya.

וַיֵּדְעוּ וְהַגּוֹיִם כִּי בְעוֹנֵם נָלֹךְ בֵּית-kaum- dibuang karena-kesalahan-mereka bahwa bangsa-bangsa dan-akan-mengetahui
[H3045](#) [H1540](#) [H5771](#)

יִשְׂרָאֵל עַל אַשֶּׁר מְעַלּוּ-בִּי וְאֶסְתֵּר פְּנֵי וַאֲסָתֵר dan-Aku-menyembunyikan terhadap-Ku mereka-berkhianat- sebab karena Israel
[H3478](#) [H5641](#) [H4603](#) [H6440](#)

מִמֶּה זָרִיחֵם וְאֶתָנֶם בְּיַד וּצְרִיחֵם dan-Aku-menyerahkan-mereka dari-mereka ke-dalam-tangan dan-Aku-menyembunyikan musuh-musuh-mereka
[H1992](#) [H5414](#) [H3027](#)

וַיִּפְּלוּ וְכָלָם בְּחֶרֶב וְיִפְּלוּ mereka-semua oleh-pedang dan-mereka-jatuh
[H3605](#) [H2719](#) [H5307](#)

Dan bangsa-bangsa akan mengetahui bahwa karena kesalahannya kaum Israel harus pergi ke dalam pembuangan, dan sebab mereka berobah setia terhadap Aku, Aku menyembunyikan wajah-Ku terhadap mereka. Dan Aku menyerahkan mereka ke dalam tangan lawan-lawannya dan mereka semuanya mati rebah oleh pedang.

וְכַפְשֵׁיהֶם כְּטַמְאָתָם dan-sesuai-dengan-pelanggaran-pelanggaran-mereka sesuai-dengan-kenajisan-mereka
[H6588](#) [H2932](#)

וּמִן מִהֶם: פְּנֵי וְאֶסְתֵּר אֲתָם עָשִׂיתִי dan-Aku-menyembunyikan kepada-mereka Aku-melakukan
[H1992](#) [H6440](#) [H5641](#) [H0853](#)

Selaras dengan kenajisan dan durhaka mereka Kuperlakukan mereka dan Kusembunyikan wajah-Ku terhadap mereka.

אֵת אָשִׁיב אֶתְּהָ אֲדַבֵּר אֲמַר כֹּה לָכֵן אַתָּה אֲנִי אֲמַר אֲמַר אֲמַר dan-Aku-akan-memulihkan sekarang ALLAH Tuhan berfirman demikianlah sebab-itu
[H0853](#) [H7725](#) [H6258](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

שְׁבִיתָ] (שְׁבוּתָ) יַעֲקֹב וְרַחֲמֵי כָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל dan-Aku-akan-mengasihani Yakub keberuntungan Israel kaum seluruh-
[H7622](#) [H3290](#) [H7622](#) [H7355](#) [H3605](#) [H3478](#)

וְקִנְאָתִי לְשֵׁם קָדְשִׁי: dan-Aku-akan-cemburu untuk-nama kudus-Ku
[H7065](#) [H8034](#) [H6944](#)

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Sekarang, Aku akan memulihkan keadaan Yakub dan akan menyayangi seluruh kaum Israel dan cemburu-Ku timbul untuk mempertahankan nama-Ku yang kudus.

וְנָשׂוּ אֶת-כָּל מַעֲלָם וְנָשׂוּ אֶת-כָּל מַעֲלָם dan-mereka-akan-menanggung dan-mereka-akan-menanggung
[H5375](#) [H0853](#) [H3639](#) [H0853](#) [H4604](#)

אֲשֶׁר מְעַלּוּ-בִּי בְּשִׁבְתָם עַל-אֲדָמָתָם dan-Aku-akan-menanggung mereka-berkhianat- terhadap-Ku mereka-berkhianat- yang
[H4603](#) [H3427](#) [H0127](#)

וְאֵין מִתְרִיד: dan-tidak-ada dengan-aman yang-menakutkan
[H0369](#) [H2729](#) [H0983](#)

Mereka akan melupakan noda mereka dan segala ketidaktegian mereka, yang dilakukannya terhadap Aku, kalau mereka sudah diam kembali di tanah mereka dengan aman tenteram dengan tidak dikejutkan oleh apa pun,

אָתָם	וְקִבַּצְתִּי	הַגַּוִּיִּם	מִן־	אוֹתָם	בְּשׁוּבָבִי	27
mereka	dan-Aku-mengumpulkan	bangsa-bangsa	dari-	mereka	ketika-Aku-membawa-kembali	
H0853	H6908			H0853	H7725	

לְעֵינַי	כֹּם	וְנִקְדְּשִׁיתִי	אִיְבֵיהֶם	מֵאַרְצוֹת
di-depan-mata	melalui-mereka	dan-Aku-dikuduskan	musuh-musuh-mereka	dari-negeri-negeri
		H6942	H0341	H0776

: רַבִּים הַגַּוִּיִּם
banyak bangsa-bangsa

dan kalau Aku sudah membawa mereka kembali dari tengah bangsa-bangsa dan mengumpulkan mereka dari tanah musuh-musuh mereka dan pada saat Aku menunjukkan kekudusan-Ku kepada mereka di hadapan bangsa-bangsa yang banyak.

בְּהַגְלוֹתִי	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אָנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	28
ketika-Aku-membuang	Allah-mereka	TUHAN	Aku	bahwa	dan-mereka-akan-mengetahui	
H1540	H0430	H3068	H0589		H3045	

וְלֹא־	אֶדְמֹתָם	עַל־	וְכִנְסְתִים	הַגַּוִּיִּם	אֶל־	אֹתָם
dan-tidak-	tanah-mereka	ke-	dan-Aku-mengumpulkan-mereka	bangsa-bangsa	ke-	mereka
H3808	H0127		H3664		H0413	H0853

: שָׁם מֵהֶם עוֹד אוֹתֵיר
di-sana dari-mereka lagi Aku-meninggalkan
[H8033](#) [H1992](#) [H5750](#) [H3498](#)

Dan mereka akan mengetahui bahwa Akulah TUHAN, Allah mereka, yang membawa mereka ke dalam pembuangan di tengah bangsa-bangsa dan mengumpulkan mereka kembali di tanahnya dan Aku tidak membiarkan seorang pun dari padanya tinggal di sana.

אֲשֶׁר	מֵהֶם	פָּנַי	עוֹד	אֶסְתִּיר	וְלֹא־	29
sebab	dari-mereka	wajah-Ku	lagi	Aku-akan-menyembunyikan	dan-tidak-	
	H1992	H6440	H5750	H5641	H3808	

: יְהוָה:	אֲדַנִּי	נֵאֻם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	רוּחִי	אֶת־	שִׁפְכֹתִי
ALLAH	Tuhan	demikianlah-firman	Israel	kaum	atas-	Roh-Ku	[]	Aku-mencurahkan
H3069	H0136	H5002	H3478			H7307	H0853	H8210

פ
[]

Aku tidak lagi menyembunyikan wajah-Ku terhadap mereka, kalau Aku mencurahkan Roh-Ku ke atas kaum Israel, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 40

Orang itu berbicara kepadaku: "Hai anak manusia, lihatlah dengan teliti dan dengarlah dengan sungguh-sungguh dan perhatikanlah baik-baik segala sesuatu yang akan kuperlihatkan kepadamu; sebab untuk itulah engkau dibawa ke mari, supaya aku memperlihatkan semuanya itu kepadamu. Beritahukanlah segala sesuatu yang kaulihat kepada kaum Israel."

קָנָה	הָאִישׁ	וּבִידוֹ	סָבִיב	וּסָבִיב	לְבַיִת	מִחוּץ	חוֹמָה	וְהִנֵּה	5
tongkat	orang-itu	dan-di-tangan	sekeliling	sekeliling	bait-itu	di-luar	tembok	dan-lihatlah	
H7070	H0376	H3027	H5439	H5439		H2351	H2346	H2009	
רָחֵב	אֶת־	וַיִּמְדוּ	וְטִפַּח	בְּאַמָּה	אֲמֹת	שֵׁשׁ-	הַמִּזְיָה		
lebar	[]	dan-dia-mengukur	dan-satu-jengkal	menurut-hasta	hasta	enam-	pengukur-itu		
H7341	H0853	H4058	H2948			H8337			
			אֶחָד:	קָנָה	וְקוֹמָה	אֶחָד	קָנָה	הַבְּנִינָה	
			satu	tongkat	dan-tinggi	satu	tongkat	bangunan-itu	
			H0259	H7070	H6967	H0259	H7070	H1146	

Lihat, di luar bangunan itu ada tembok, seluruh keliling bangunan itu. Dan di tangan orang itu ada tongkat pengukur, yang panjangnya enam hasta. -- Hasta ini setapak tangan lebih panjang dari hasta biasa --. Ia mengukur tembok itu, tebalnya satu tongkat dan tingginya satu tongkat.

	וַיַּעַל	הַקְדִּימָה	דֶּרֶךְ	פָּנָיו	אֲשֶׁר	שַׁעַר	אֶל-	וַיָּבֹא	6
	dan-dia-naik	timur-itu	arah	mukanya	yang	pintu-gerbang	ke-	dan-dia-datang	
	H5927	H6921	H1870	H6440		H8179	H0413	H0935	
קָנָה	הַשַּׁעַר	וַיִּמְדוּ	אֶת־	וַיִּמְדוּ	(בְּמַעְלֹתָיו)	בְּמַעְלֹתָיו	וְהָאֵל	וַיָּבֹא	
tongkat	pintu-gerbang-itu	dan-dia-mengukur	[]	dan-dia-mengukur	tangga-tangganya	tangga-tangganya	ke-	dan-dia-datang	
H7070	H8179		H0853	H4058					
			רָחֵב:	אֶחָד	קָנָה	אֶחָד	קָנָה	וְהָאֵל	
			lebar	satu	tongkat	satu	ambang	dan-[]	
			H7341	H0259	H7070	H0259		H0853	

Lalu ia sampai di pintu gerbang yang menghadap ke timur dan menaiki tangganya, ia mengukur ambang dari pintu gerbang itu: satu tongkat lebarnya.

	וּבֵין	רָחֵב	אֶחָד	וְקָנָה	אָרְךָ	אֶחָד	קָנָה	וְהָתָא	7
	dan-di-antara	lebar	satu	dan-tongkat	panjang	satu	tongkat	dan-kamar-penjaga	
	H0996	H7341	H0259	H7070	H0753	H0259	H7070	H8372	
אֵילָם	מֵאַחַד	הַשַּׁעַר	וְסָף	וְסָף	אֲמֹת	חֲמִשָּׁה	הַתְּאִים		
ruang-depan	dari-samping	pintu-gerbang-itu	dan-ambang	dan-ambang	hasta	lima	kamar-kamar-penjaga		
H0197	H0681	H8179				H2568	H8372		
			אֶחָד:	קָנָה	מִהַבַּיִת	הַשַּׁעַר			
			satu	tongkat	dari-bait-itu	pintu-gerbang-itu			
			H0259	H7070		H8179			

Kemudian ia mengukur kamar jaga: panjangnya satu tongkat dan lebarnya satu tongkat, dan jarak antara dua kamar jaga adalah lima hasta. Dan ambang pintu gerbang sebelah dalam yang dekat balai gerbang itu adalah satu tongkat.

	אֶחָד:	קָנָה	מִהַבַּיִת	הַשַּׁעַר	אֵילָם	אֶת־	וַיִּמְדוּ	8
	satu	tongkat	dari-bait-itu	pintu-gerbang-itu	ruang-depan	[]	dan-dia-mengukur	
	H0259	H7070		H8179	H0197	H0853	H4058	

Kemudian ia mengukur balai gerbang itu: delapan hasta

[ואילו]	אמות	שְׁמֹנֶה	הַשַּׁעַר	אֶלֶם	אֶת־	וַיִּמְד	9
[]	hasta	delapan	pintu-gerbang-itu	ruang-depan	[]	dan-dia-mengukur	
		H8083	H8179	H0197	H0853	H4058	
מֵהַבַּיִת:	הַשַּׁעַר		וְאֶלֶם	אֶמּוֹת	שְׁתַּיִם	(וְאֵילָיו)	
dari-bait-itu	pintu-gerbang-itu		dan-ruang-depan	hasta	dua	dan-tiang-tiangnya	
	H8179		H0197		H8147		

dan tiang temboknya dua hasta dan balai itu ada di sebelah dalam.

וּשְׁלֹשָׁה	מִפֶּה	שְׁלֹשָׁה	הַקְּדוּיִם	דְּרָוֶה	הַשַּׁעַר	וְחַאֲי	10
dan-tiga	dari-sini	tiga	timur-itu	arah	pintu-gerbang-itu	dan-kamar-kamar-penjaga	
H7969	H6311	H7969	H6921	H1870	H8179	H8372	
מִפֶּה	לְאֵילָם	אַחַת	וּמִדָּה	לְשָׁלְשָׁתָם	אַחַת	מִדָּה	
dari-sini	untuk-tiang-tiang	satu	dan-ukuran	untuk-ketiganya	satu	ukuran	
H6311		H0259		H7969	H0259	H6311	
						וּמִפּוֹ:	
						dan-dari-sini	
						H6311	

Mengenai kamar-kamar jaga yang di pintu gerbang sebelah timur itu ada tiga kamar pada tiap sisi; ketiganya sama ukurannya dan kedua tiang tembok pada kedua sisi sama juga ukurannya.

אָרְךְ	אֶמּוֹת	עֶשְׂרִים	הַשַּׁעַר	פְּתַח־	לְחֵב	אֶת־	וַיִּמְד	11
panjang	hasta	sepuluh	pintu-gerbang-itu	pintu-masuk-	lebar	[]	dan-dia-mengukur	
H0753		H6235	H8179	H6607	H7341	H0853	H4058	
				אֶמּוֹת:	עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשׁ	הַשַּׁעַר	
				hasta	belas	tiga	pintu-gerbang-itu	
					H6240	H7969	H8179	

Lalu ia mengukur lobang pintu gerbang itu: lebarnya sebelah dalam adalah sepuluh hasta, dan lebarnya sebelah luar tiga belas hasta.

מִפֶּה	גְּבוּל	אַחַת	וְאַמְהָר־	אַחַת	אַמְהָר	הַחַמָּאוֹת	לְפָנָי	וּגְבוּל	12
dari-sini	batas	satu	dan-hasta-	satu	hasta	kamar-kamar-penjaga	di-depan	dan-batas	
H6311	H1366	H0259		H0259		H8372	H6440	H1366	
		מִפּוֹ:	אֶמּוֹת	וְשֵׁשׁ	מִפּוֹ	אֶמּוֹת	שֵׁשׁ-	וְחַמָּא	
		dari-sini	hasta	dan-enam	dari-sini	hasta	enam-	dan-kamar-penjaga	
		H6311		H8337	H6311		H8337	H8372	

Di bagian muka dari kamar-kamar jaga itu ada sekatan, yang berukuran satu hasta dan demikian juga ukuran sekatan di sebelah yang lain. Dan ukuran kamar jaga itu adalah enam hasta pada kedua belah pihak.

לְגָוֹ	הַחָא	מִנֵּן	הַשַּׁעַר	אֶת־	וַיִּמְד	13	
sampai-atapnya	kamar-penjaga-itu	dari-atap	pintu-gerbang-itu	[]	dan-dia-mengukur		
H1406	H8372	H1406	H8179	H0853	H4058		
	פְּתַח:	גָּדַד	פְּתַח	אֶמּוֹת	וְחַמֵּשׁ	עֶשְׂרִים	רָחֵב
	pintu-masuk	berhadapan-dengan	pintu-masuk	hasta	dan-lima	dua-puluh	lebar
	H6607	H5048	H6607		H2568	H6242	H7341

Lalu ia mengukur pintu gerbang itu dari dinding belakang kamar jaga yang satu sampai dinding belakang kamar jaga yang lain, melalui kedua pintu sekatan itu: lebarnya dua puluh lima hasta.

14
 וַיַּעַשׂ אֶת-אֵילִים שְׁשִׁים אַמָּה וְאֶל-הַחֲצָר
 dan-dia-membuat tiang dan-ke- hasta enam-puluh tiang-tiang [] H0853
 H0197 H6440 H2978 H8346

וְהַשְּׁעָרַת הַשְּׁעָרִים סָבִיב סָבִיב סָבִיב:
 dan-gerbang-itu sekeliling sekeliling sekeliling
 H8179 H5439 H5439 H5439

Ia mengukur juga balai gerbang itu: dua puluh hasta dan sekeliling balai gerbang itu adalah pelataran.

15
 וְעַל פְּנֵי הַשְּׁעָרַת הַיְאֵתוֹן (הַיְאֵתוֹן) עַל-לְפָנָיו אֲלֵם
 dan-di-atas muka pintu-gerbang-itu [] H8179 H2978 H2978 H6440 H0197 H6440

וְהַשְּׁעָרַת הַפְּנִימִי תְּמֻשִׁים אַמָּה:
 dan-gerbang-itu yang-dalam lima-puluh hasta
 H8179 H6442 H2572

Dari muka pintu gerbang luar sampai balai gerbang sebelah dalam: lima puluh hasta.

16
 וְחַלְזוֹת אֲשֶׁמֹת אֶל-הַתָּאִים וְאֶל לְפָנֶיהָ לְפָנֶיהָ
 dan-jendela-jendela berterali ke- kamar-kamar-penjaga dan-ke tiang-tiangnya ke-dalam
 H2474 H0331 H0413 H8372 H0413 H6441

וְהַשְּׁעָרַת הַשְּׁעָרִים סָבִיב סָבִיב וְכֵן לְאֵלְמוֹת
 ke-pintu-gerbang sekeliling sekeliling dan-demikian untuk-ruang-ruang-depan
 H8179 H5439 H5439 H0361

וְחַלְזוֹת הַשְּׁעָרִים סָבִיב סָבִיב לְפָנֶיהָ וְאֶל-אֵיל תְּמָרִים:
 dan-jendela-jendela sekeliling sekeliling ke-dalam tiang dan-ke- ke-dalam pohon-pohon-palem
 H2474 H5439 H5439 H6441 H0413 H8561

Pada sekeliling pintu gerbang itu di bagian dalam ada jendela-jendela dengan bidai, yaitu di kamar-kamar jaga dan pada tiang-tiang tembok dan begitu juga pada balai gerbang. Dan pada tiang-tiang tembok itu terukir gambar pohon-pohon korma.

17
 וַיְבִיאֵנִי אֶל-הַחֲצָר הַחַיצוֹנָה וְהִנֵּה לְשֹׁכֹת וְרִצְפָּה
 dan-dia-membawa-aku ke- pelataran-itu yang-luar dan-lihatlah bilik-bilik dan-lantai-batu
 H0413 H0935 H2435 H2009 H3957

וְהַחֲצָרָה לְחֲצָר סָבִיב סָבִיב שְׁלֹשִׁים לְשֹׁכֹת אֶל-הַרִצְפָּה:
 untuk-pelataran-itu sekeliling sekeliling tiga-puluh bilik-bilik ke- lantai-batu-itu dibuat
 H8179 H5439 H5439 H7970 H3957 H0413

Lalu dibawanya aku ke pelataran luar, sungguh, sekeliling pelataran itu ada bilik-bilik, yang jumlahnya tiga puluh. Dan bilik-bilik itu dibangun di atas sebuah lantai batu.

18
 וְהַרִצְפָּה אֶל-כְּתֵף הַשְּׁעָרִים לְעִמָּת אַרְבָּךְ
 dan-lantai-batu-itu ke- samping pintu-pintu-gerbang sejajar-dengan panjang
 H0413 H3802 H8179 H5980 H0753

וְהַשְּׁעָרִים הַרִצְפָּה תַּחְתּוֹנָה:
 pintu-pintu-gerbang lantai-batu-itu yang-bawah
 H8179 H8481

Dan lantai batu itu ada di samping pintu-pintu gerbang mengikuti panjangnya. Itulah lantai batu bawah.

הַחֲצֵר pelataran-itu	לְפָנָי ke-depan H6440	הַתַּחְתּוֹנָה yang-bawah H8481	הַשַּׁעַר pintu-gerbang-itu H8179	מִלְפָּנָי dari-depan H6440	רָחֵב lebar H7341	וַיִּמְד dan-dia-mengukur H4058
			וְהַצָּפוֹן: dan-utara H6828	הַקָּדִים timur-itu H6921	אַמָּה hasta H3967	מֵחוּץ dari-luar H2351
					מֵאָה seratus H3967	הַפְּנִימִי yang-dalam H6442

Kemudian ia mengukur lebar pelataran itu dari sebelah dalam pintu gerbang bawah sampai sebelah luar pintu gerbang dalam: seratus hasta. Lalu ia berjalan di depanku menuju ke utara

הַחִיצוֹנָה yang-luar H2435	לְחֲצֵר ke-pelataran	הַצָּפוֹן utara-itu H6828	דָּרָךְ arah H1870	פָּנָיו mukanya H6440	אֲשֶׁר yang	וְהַשַּׁעַר dan-pintu-gerbang-itu H8179
					וְרָחְבוֹ: dan-lebarnya H7341	וְאָרְכוֹ panjangnya H0753
						מָדָד dia-mengukur H4058

dan sungguh, ada pintu gerbang yang menghadap ke utara, yang termasuk pelataran luar. Ia mengukur panjang dan lebarnya.

וְאֵילָן []	מִפֹּי dari-sini H6311	וּשְׁלֹשָׁה dan-tiga H7969	מִפֹּי dari-sini H6311	שְׁלוֹשָׁה tiga H7969	(וְתֵאֵיִו) dan-kamar-kamar-penjaganya H8372	[וְתֵאֵיִו] [] H8372
הַשַּׁעַר pintu-gerbang-itu H8179	כְּמִדָּת sesuai-ukuran	הִיא adalah H1961	(וְאֵלְמִיֹּו) dan-ruang-ruang-depannya H0361	(וְאֵלְמִיֹּו) dan-ruang-ruang-depannya H0361	[וְאֵלְמִיֹּו] [] H0361	(וְאֵלְמִיֹּו) dan-tiang-tiangnya H0361
	כְּאַמָּה: hasta H6242	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H2568	חָמֵשׁ lima H7341	וְרָחֵב dan-lebar H0753	אֲמָה hasta H0753	חָמֵשִׁים lima-puluh H2572
						הָרֵאשׁוֹן yang-pertama H7223

Kamar jaganya, tiga sebelah-menyebelah, tiang-tiang tembok dan balai gerbangnya adalah seukuran dengan pintu gerbang pertama: lima puluh hasta panjangnya dan lebarnya dua puluh lima hasta.

[וְתֵאֵיִו] [] H8561	(וְאֵלְמִיֹּו) dan-ruang-ruang-depannya H0361	[וְאֵלְמִיֹּו] [] H0361	(וְחַלּוֹנוֹי) dan-jendela-jendelanya H2474	[וְחַלּוֹנוֹי] [] H2474
הַקָּדִים timur-itu H6921	דָּרָךְ arah H1870	פָּנָיו mukanya H6440	אֲשֶׁר yang H8179	הַשַּׁעַר pintu-gerbang-itu H8179
			כְּמִדָּת sesuai-ukuran H8561	(וְתֵמְלִיֹּו) dan-pohon-pohon-palemnya H8561
(וְאֵלְמִיֹּו) dan-ruang-ruang-depannya H0361	[וְאֵלְמִיֹּו] [] H0361	כּוֹ ke-dalamnya H0361	וַיַּעֲלוּ mereka-naik- H5927	שִׁבְעַ tujuh H7651
				וּבְמַעֲלֹת dan-dengan-tangga H7651

לְפָנֶיהֶם:
di-depannya
[H6440](#)

Jendela-jendelanya, balai gerbangnya dan gambar-gambar pohon kormanya seukuran juga dengan pintu gerbang yang menghadap ke timur. Orang dapat naik ke situ melalui tangga yang tujuh tingkat dan balai gerbangnya ada sebelah dalam.

לצפון השער הגדול הפנימי להצטרף ושער 23
 ke-utara pintu-gerbang-itu berhadapan-dengan yang-dalam ke-pelataran dan-pintu-gerbang
[H6828](#) [H8179](#) [H5048](#) [H6442](#) [H8179](#)

אמיה: מאה שער אל-משער וימד ולקדים
 hasta seratus pintu-gerbang ke- dari-pintu-gerbang dan-dia-mengukur dan-ke-timur
[H3967](#) [H8179](#) [H0413](#) [H8179](#) [H4058](#) [H6921](#)

Di pelataran dalam ada sebuah pintu gerbang yang berhadapan dengan pintu gerbang utara sama seperti halnya dengan pintu gerbang timur; ia mengukur dari pintu gerbang sampai pintu gerbang; seratus hasta.

הדרום הדרך שער והנה-ה הדרום הדרך ויולכני 24
 selatan-itu arah pintu-gerbang dan-lihatlah- selatan-itu arah dan-dia-membawa-aku
[H1864](#) [H1870](#) [H8179](#) [H2009](#) [H1864](#) [H1870](#) [H3212](#)

כמדות) ואילמיו) [ואילמון] (איליו) [אילון] וימד
 sesuai-ukuran dan-ruang-ruang-depannya [] tiang-tiangnya [] dan-dia-mengukur
[H0361](#) [H0361](#) [H4058](#)

האליה:
 ini
[H0428](#)

Kemudian ia membawa aku menuju selatan, sungguh, ada sebuah pintu gerbang yang menghadap ke selatan; ia mengukur kamar-kamar jaganya, tiang-tiang temboknya dan balai gerbangnya, ukurannya sama saja dengan yang lain-lain.

וסביב) ולאילמיו) [ואילמון] לו) וחדלונים 25
 sekeliling dan-kepada-ruang-ruang-depannya [] kepadanya dan-jendela-jendela
[H5439](#) [H0361](#) [H0361](#) [H2474](#)

חמש ורחב ארך אמיה חמשים האליה כהחלנות סביב
 lima dan-lebar panjang hasta lima-puluh ini seperti-jendela-jendela sekeliling
[H2568](#) [H7341](#) [H0753](#) [H2572](#) [H0428](#) [H2474](#) [H5439](#)

אמיה: וששים
 hasta dan-dua-puluh
[H6242](#)

Sekeliling pintu gerbang itu dan balai gerbangnya ada jendela-jendela, yang sama dengan yang lain-lain; panjang pintu gerbang itu lima puluh hasta dan lebarnya dua puluh lima hasta.

לפניהם) ואילמיו) [ואילמון] (עלותיו) [עלותון] שבעה ומעלות 26
 di-depannya dan-ruang-ruang-depannya [] naiknya [] tujuh dan-tangga
[H6440](#) [H0361](#) [H0361](#) [H7651](#)

[אילון] אל- מפו ואחד מפו אחד לו ותמרים
 [] ke- dari-sini dan-satu dari-sini satu kepadanya dan-pohon-pohon-palem
[H0413](#) [H6311](#) [H0259](#) [H6311](#) [H0259](#) [H8561](#)

(איליו):
 tiang-tiangnya

Tangga ke situ adalah tujuh tingkat, dan balai gerbangnya ada sebelah dalam. Pada pintu gerbang itu juga, di tiang-tiang temboknya, terukir gambar pohon-pohon korma, satu batang di sebelah sini dan satu batang di sebelah sana.

וַיִּמְדַּ	הַדְּרוֹם	אֶרֶץ	הַפְּנִימִי	לְהַצֵּר	וּשְׁעַר	27
dan-dia-mengukur	selatan-itu	arah	yang-dalam	ke-pelataran	dan-pintu-gerbang	
H4058	H1864	H1870	H6442		H8179	

אַמּוֹת:	מֵאָה	הַדְּרוֹם	אֶרֶץ	הַשְּׁעָר	אֶל-	מִשְׁעַר
hasta	seratus	selatan-itu	arah	pintu-gerbang-itu	ke-	dari-pintu-gerbang
	H3967	H1864	H1870	H8179	H0413	H8179

Di bagian selatan pelataran dalam ada juga pintu gerbang; ia mengukur dari pintu gerbang sampai pintu gerbang di bagian selatan: seratus hasta.

הַדְּרוֹם	בְּשַׁעַר	הַפְּנִימִי	הַצֵּר	אֶל-	וַיְבִיאֵנִי	28
selatan-itu	melalui-pintu-gerbang	yang-dalam	pelataran	ke-	dan-dia-membawa-aku	
H1864	H8179	H6442		H0413	H0935	

הָאֵלֶּה:	כַּמְדוֹת	הַדְּרוֹם	הַשְּׁעָר	אֶת-	וַיִּמְדַּ
ini	sesuai-ukuran	selatan-itu	pintu-gerbang-itu	[]	dan-dia-mengukur
H0428		H1864	H8179	H0853	H4058

Lalu dibawanya aku ke pelataran dalam melalui pintu gerbang selatan dan ia mengukur pintu gerbang itu, ukurannya sama saja dengan yang lain-lain.

[וְאֵלֶּיךָ]	(וְאֵלֶיךָ)	[וְאֵלֶיךָ]	(וְאֵלֶיךָ)	[וְאֵלֶיךָ]	29
[]	dan-tiang-tiangnya	[]	dan-kamar-kamar-penjaganya	[]	
H0361		H8372	H8372	H8372	

[וְאֵלֶיךָ]	לְ	וְחַלּוֹנוֹת	הָאֵלֶּה	כַּמְדוֹת	(וְאֵלֶיךָ)
[]	kepadanya	dan-jendela-jendela	ini	sesuai-ukuran	dan-ruang-ruang-depannya
H0361		H2474	H0428		H0361

וְרֵחַב	אָרְךְ	אַמּוֹת	חַמְשִׁים	סָבִיב	וְסָבִיב	(וְאֵלֶיךָ)
dan-lebar	panjang	hasta	lima-puluh	sekeliling	sekeliling	dan-kepada-ruang-ruang-depannya
H7341	H0753		H2572	H5439	H5439	H0361

אַמּוֹת:	חַמְשִׁים	עֶשְׂרִים
hasta	dan-lima	dua-puluh
	H2568	H6242

Kamar-kamar jaganya, tiang-tiang temboknya dan balai gerbangnya, ukurannya sama saja dengan yang lain-lain. Sekeliling pintu gerbang itu dan balai gerbangnya ada jendela-jendela; panjang pintu gerbang itu lima puluh hasta dan lebarnya dua puluh lima hasta. --

אַמּוֹת	וְעֶשְׂרִים	חַמְשִׁים	אָרְךְ	סָבִיב	וְסָבִיב	וְאֵלֶיךָ	30
hasta	dan-dua-puluh	lima	panjang	sekeliling	sekeliling	dan-ruang-ruang-depan	
	H6242	H2568	H0753	H5439	H5439	H0361	

אַמּוֹת:	חַמְשִׁים	וְרֵחַב
hasta	lima	dan-lebar
	H2568	H7341

Sekelilingnya ada balai-balai gerbang, panjangnya dua puluh lima hasta dan lebarnya lima hasta. --

[אֵלֶיךָ]	אֶל-	וְתַמְרִים	הַתְּצוֹנָה	הַצֵּר	אֶל-	וְאֵלֶיךָ	31
[]	ke-	dan-pohon-pohon-palem	yang-luar	pelataran	ke-	dan-ruang-depannya	
H0413	H8561		H2435		H0413	H0361	

(מַעְלָיו):	[מַעְלָיו]	שְׁמוֹנָה	וּמַעְלָוֹת	(אֵלֶיךָ)
tangganya	[]	delapan	dan-tangga	tiang-tiangnya
H4608	H4608	H8083		

Kamar-kamar jaganya, tiang-tiang temboknya dan balai gerbangnya, ukurannya sama saja dengan yang lain-lain, dan sekelilingnya ada jendela-jendela; panjang pintu gerbang itu lima puluh hasta dan lebarnya dua puluh lima hasta.

[אילון]	אל-	ותמרים	התיצונה	לקצר	(ואיליו)	[ואילון]	37
[]	ke-	dan-pohon-pohon-palem	yang-luar	ke-pelataran	dan-tiang-tiangnya	[]	
	H0413	H8561	H2435				
(מעליו):	[מעלון]	מעלות	ושמנה	ומפו	מפו	(איליו)	
tangganya	[]	tangga	dan-delapan	dan-dari-sini	dari-sini	tiang-tiangnya	
	H4608	H4608	H8083	H6311	H6311		

Balai gerbangnya adalah sebelah pelataran luar, dan pada tiang-tiang temboknya terukir gambar pohon-pohon korma, sebelah sini dan sebelah sana, dan tangganya ke atas ada delapan tingkat.

את-	ידיו	שם	השערים	באילים	ופתחה	ולשכה	38
[]	mereka-membasuh	di-sana	pintu-pintu-gerbang	di-tiang-tiang	dan-pintunya	dan-bilik	
	H0853	H1740	H8033	H8179	H6607	H3957	

העלה:
korban-bakaran

Ada juga sebuah bilik, yang pintunya di balai gerbang dan di sana orang membasuh korban bakaran.

מפה	שלחנות	ושנים	מפו	שלחנות	שנים	השער	ובאלם	39
dari-sini	meja	dan-dua	dari-sini	meja	dua	pintu-gerbang-itu	dan-di-ruang-depan	
	H6311	H7979	H8147	H6311	H7979	H8179	H0197	
		והחטאת	העולה	אליהם	לשחוט			
		dan-korban-penghapus-dosa	korban-bakaran-itu	atasnya	untuk-menyembelih			
				H0413				
				והאשם:				
				dan-korban-penebus-salah				
				H0817				

Dalam balai gerbang itu ada dua meja sebelah sini dan dua meja sebelah sana, tempat menyembelih korban bakaran, korban penghapus dosa dan korban penebus salah.

הצפונה	השער	לפתח	לעולה	מחוץה	הכתף	ואל-	40
utara-itu	pintu-gerbang-itu	ke-pintu-masuk	bagi-yang-naik	dari-luar	samping-itu	dan-ke-	
	H8179	H6607	H5927	H2351	H3802	H0413	
השער	לאלם	אשר	האחרת	הכתף	ואל-	שלחנות	שנים
pintu-gerbang-itu	ke-ruang-depan	yang	yang-lain	samping-itu	dan-ke-	meja	dua
	H0197		H0312	H3802	H0413	H7979	H8147
						שלחנות:	שנים
						meja	dua
						H7979	H8147

Di samping kiri balai gerbang, di sebelah luar, ada dua meja, dan di samping kanan balai gerbang itu juga dua meja.

השער	לקתף	מפה	שלחנות	וארבעה	מפה	שלחנות	ארבעה	41
pintu-gerbang-itu	ke-samping	dari-sini	meja	dan-empat	dari-sini	meja	empat	
	H3802	H6311	H7979	H0702	H6311	H7979	H0702	
			ישחטו:		אליהם	שלחנות	שמונה	
			mereka-menyembelih		atasnya	meja	delapan	
					H0413	H7979	H8083	

Jadi di pintu gerbang itu ada empat meja sebelah sini dan empat meja sebelah sana; semuanya delapan meja di situ untuk tempat menyembelih korban.

אַתָּה	אַחַת	אַחַת	אַחַת	אַחַת	אַחַת	אַחַת	אַחַת	אַחַת	אַחַת	42
satu	hasta	panjang	pahat	batu	untuk-korban-bakaran	meja	dan-empat			
H0259	H0753	H1496	H0068		H7979	H0702				
אֲלֵיהֶם	אַחַת	אַחַת	וְגָבִהָ	וְחֵצִי	אַחַת	אַחַת	וְלָחֶב	וְחֵצִי		
atasnya	satu	hasta	dan-tinggi	dan-setengah	satu	hasta	dan-lebar	dan-setengah		
H0413	H0259	H1363	H2677	H0259	H7341	H2677				
הַעֹלָה	אֶת־	יִשְׁחָטוּ	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	אֶת־	וַיִּנְחֻהוּ				
korban-bakaran	[]	mereka-menyembelih	yang	perkakas-itu	[]	dan-mereka-menaruh				
	H0853			H3627	H0853	H3240				
					וְהִזְבַּח:	בָּם				
					dan-korban-sembelihan	dengannya				
					H2077					

Ada juga empat meja lagi untuk korban bakaran, yang diperbuat dari batu pahat. Panjangnya satu setengah hasta, lebarnya satu setengah hasta dan tingginya satu hasta. Di sana diletakkan perkakas-perkakas untuk menyembelih korban bakaran dan korban sembelihan.

וְאֵל-	סָבִיב	סָבִיב	בַּבַּיִת	מוֹכְנִים	אֶחָד	טֶפַח	וְהַשְּׂפָתִים	43
dan-ke-	sekeliling	sekeliling	di-bait-itu	dipasang	satu	satu-jengkal	dan-kait-kait-itu	
H0413	H5439	H5439			H0259	H2948		
					הַקְּרָבָן:	בָּשָׂר	הַשְּׁלֶחָנוֹת	
					persembahan	daging	meja-meja	
						H1320	H7979	

Sekeliling ruangan itu dipakukan gantungan-gantungan yang panjangnya setapak tangan, dan di atas meja-meja itu diletakkan daging korban.

בְּחֶזֶק	שָׂרִים	לְשִׁכוֹת	הַפְּנִימִי	לְשַׁעַר	וּמִחוּצָה	44
di-pelataran	penyanyi-penyanyi	bilik-bilik	yang-dalam	ke-pintu-gerbang	dan-dari-luar	
	H7891	H3957	H6442	H8179	H2351	
הַדְּרוֹם	דְּרָוֶה	וּפְנִימָה	הַצָּפוֹן	שַׁעַר	כְּתֵף	אֶל-
selatan-itu	arah	dan-mukanya	utara-itu	pintu-gerbang	samping	ke-
H1864	H1870	H6440	H6828	H8179	H3802	H0413
					אֲשֶׁר	יָגֵד
					yang	yang-dalam
					H6442	
		הַצָּפוֹן:	דְּרָוֶה	פְּנִי	הַקְּדִימִים	שַׁעַר
		utara-itu	arah	muka	timur-itu	pintu-gerbang
		H6828	H1870	H6440	H6921	H8179
						כְּתֵף
						samping
						H3802
						אֶל-
						ke-
						אֶחָד
						satu
						H0413
						H0259

Lalu dibawahnya aku ke pelataran dalam, sungguh, di sana ada dua bilik, yaitu satu di samping pintu gerbang utara dan mukanya menghadap ke selatan, satu lagi di samping pintu gerbang selatan dan mukanya menghadap ke utara.

הַדְּרוֹם	דְּרָוֶה	פְּנִימָה	אֲשֶׁר	הַלְּשִׁכָּה	זֶה	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	45
selatan-itu	arah	mukanya	yang	bilik-itu	ini	kepada-ku	dan-dia-berbicara	
H1864	H1870	H6440		H3957	H2090	H0413	H1696	
			הַבַּיִת:	מְשַׁמְרֵת	שֹׁמְרֵי	לְכֹהֲנָיִם		
			bait-itu	tugas	penjaga-penjaga	untuk-para-imam		
				H4931	H8104	H3548		

Ia berkata kepadaku: "Bilik ini, yang mukanya menghadap ke selatan, adalah bagi imam-imam yang bertugas di Bait Suci,

מְשֹׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	לְכַהֲנָיִם	הַצִּפּוֹן	דְּרָךְ	פְּנֵיהָ	אֲשֶׁר	וְהַלְשָׁכָה	46
tugas	penjaga-penjaga	untuk-para-imam	utara-itu	arah	mukanya	yang	dan-bilik-itu	
H4931	H8104	H3548	H6828	H1870	H6440		H3957	
אֶל-	לְוִי	מִבְנֵי-	הַקְּרִבִּים	צָדוֹק	בְּנֵי-	הֵמָּה	הַמִּזְבֵּחַ	
kepada-	Lewi	dari-anak-anak-	yang-mendekat	Zadok	anak-anak-	mereka	mezbah-itu	
H0413	H3878		H7131	H6659		H1992	H4196	
					לְשֵׁרְתּוֹ:	יְהוָה		
					untuk-melayani-Nya	TUHAN		
					H8334	H3068		

dan bilik yang mukanya menghadap ke utara, adalah bagi imam-imam yang bertugas di mezbah; mereka ini adalah bani Zadok dan hanya golongan inilah dari bani Lewi yang boleh mendekat kepada TUHAN untuk menyelenggarakan kebaktian."

אַמָּה	מֵאַה	וְרֹחַב	אַמָּה	מֵאַה	וְאָרְךְ	הַהֲצֵר	אֶת-	וַיִּמְד	47
hasta	seratus	dan-lebar	hasta	seratus	panjang	pelataran-itu	□	dan-dia-mengukur	
	H3967	H7341		H3967	H0753		H0853	H4058	
					תְּבִיִּת:	לְפָנַי	וְהַמִּזְבֵּחַ	מְרֻבַּעַת	
					bait-itu	di-depan	dan-mezbah-itu	bujur-sangkar	
						H6440	H4196	H7251	

Lalu ia mengukur pelataran dalam: itu suatu empat persegi, yang panjangnya seratus hasta dan lebarnya seratus hasta; mezbah ada di hadapan Bait Suci.

אֵל	וַיִּמְד	תְּבִיִּת	אֵלֶם	אֶל-	וַיְבִיאֵנִי	48
tiang	dan-dia-mengukur	bait-itu	ruang-depan	ke-	dan-dia-membawa-aku	
	H4058		H0197	H0413	H0935	
וְרֹחַב	מִפֶּה	אַמּוֹת	וְחֲמֵשׁ	מִפֶּה	אַמּוֹת	אֵלֶם
dan-lebar	dari-sini	hasta	dan-lima	dari-sini	hasta	lima
H7341	H6311		H2568	H6311	H2568	H0197
	מִפּוֹ:	אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	מִפּוֹ	אַמּוֹת	שָׁלֹשׁ
	dari-sini	hasta	dan-tiga	dari-sini	hasta	tiga
	H6311		H7969	H6311	H7969	H8179
						הַשַּׁעַר
						pintu-gerbang-itu

Lalu dibawanya aku ke balai Bait Suci dan ia mengukur tiang-tiang temboknya: tebalnya lima hasta yang sebelah sini dan lima hasta yang sebelah sana; lebar pintu itu empat belas hasta dan dinding sampingnya masing-masing tiga hasta.

אַמָּה	עֶשְׂרֵה	עֶשְׂרֵי	וְרֹחַב	אַמָּה	עֶשְׂרִים	הָאֵלֶם	אָרְךְ	49
hasta	□	sebelas	dan-lebar	hasta	dua-puluh	ruang-depan-itu	panjang	
	H6240	H6249	H7341		H6242	H0197	H0753	
הָאֵלִיִּם	אֶל-	וְעַמֻּדִים	אֵלָיו	יַעֲלוּ	אֲשֶׁר	וּבְמַעְלֹת		
tiang-tiang-itu	di-	dan-tiang-tiang	kepadanya	mereka-naik	yang	dan-dengan-tangga		
	H0413	H5982	H0413	H5927				
				מִפֶּה:	וְאֶחָד	מִפֶּה	אֶחָד	
				dari-sini	dan-satu	dari-sini	satunya	
				H6311	H0259	H6311	H0259	

Panjang balai Bait Suci itu adalah dua puluh hasta dan lebarnya dua belas hasta. Orang dapat naik ke situ melalui tangga yang sepuluh tingkat dan dekat kedua tiang tembok itu ada dua tiang, satu sebelah sini dan satu sebelah sana.

Chapter 41

1

הַאֵילִים	אֶת־	וַיִּמְד	הַתְּיָבֵל	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי	
tiang-tiang-itu	[]	dan-dia-mengukur	tempat-kudus-itu	ke-	dan-dia-membawa-aku	
	H0853	H4058	H1964	H0413	H0935	

:הָאֵהָל:	לְחֵב	מִפּוֹ	לְחֵב	אֲמוֹת־	וְשֵׁשׁ־	מִפּוֹ	לְחֵב־	אֲמוֹת	שֵׁשׁ־
kemah-itu	lebar	dari-sini	lebar	hasta-	dan-enam-	dari-sini	lebar-	hasta	enam-
H0168	H7341	H6311	H7341		H8337	H6311	H7341		H8337

Kemudian dibawanya aku ke dalam ruang besar Bait Suci dan ia mengukur tiang temboknya: yang sebelah sini enam hasta tebalnya dan yang sebelah sana enam hasta juga.

2

אֲמוֹת	חֲמִשָּׁה	הַפֶּתַח	וְכַתְּפוֹת	אֲמוֹת	עֶשְׂרִים	הַפֶּתַח	וְלְחֵב
hasta	lima	pintu-masuk-itu	dan-sisi-sisi	hasta	sepuluh	pintu-masuk-itu	dan-lebar
	H2568	H6607	H3802		H6235	H6607	H7341

אֲמָה	אַרְבָּעִים	אָרְכוֹ	וַיִּמְד	מִפּוֹ	אֲמוֹת	וְחֲמִשָּׁה	מִפּוֹ
hasta	empat-puluh	panjangnya	dan-dia-mengukur	dari-sini	hasta	dan-lima	dari-sini
	H0705	H0753	H4058	H6311		H2568	H6311

:אֲמָה:	עֶשְׂרִים	וְלְחֵב
hasta	dua-puluh	dan-lebar
	H6242	H7341

Lebar pintu itu adalah sepuluh hasta dan lebar dinding sampingnya adalah lima hasta sebelah sini dan lima hasta sebelah sana. Panjang ruang besar diukur juga: empat puluh hasta dan lebarnya dua puluh hasta.

3

אֲמוֹת	שְׁתַּיִם	הַפֶּתַח	אֵיל־	וַיִּמְד	לְפָנֶיהָ	וּבָא
hasta	dua	pintu-masuk-itu	tiang-	dan-dia-mengukur	ke-dalam	dan-dia-masuk
	H8147	H6607		H4058	H6441	H0935

:אֲמוֹת:	שֶׁבַע	הַפֶּתַח	וְלְחֵב	אֲמוֹת	שֵׁשׁ	וְהַפֶּתַח
hasta	tujuh	pintu-masuk-itu	dan-lebar	hasta	enam	dan-pintu-masuk-itu
	H7651	H6607	H7341		H8337	H6607

Lalu ia sampai ke ruang dalam. Ia mengukur tiang temboknya: tebalnya dua hasta, dan lebar pintu sendiri: enam hasta dan lebar dinding sampingnya tujuh hasta sebelah sini dan tujuh hasta sebelah sana.

4

אֶל־	אֲמָה	עֶשְׂרִים	וְלְחֵב	אֲמָה	עֶשְׂרִים	אָרְכוֹ	אֶת־	וַיִּמְד
ke-	hasta	dua-puluh	dan-lebar	hasta	dua-puluh	panjangnya	[]	dan-dia-mengukur
H0413		H6242	H7341		H6242	H0753	H0853	H4058

קֹדֶשׁ	זֶה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַתְּיָבֵל	פָּנַי
tempat-mahakudus	ini	kepada-ku	dan-dia-berkata	tempat-kudus-itu	muka
H6944	H2088	H0413	H0559	H1964	H6440

הַקֹּדֶשִׁים:
tempat-tempat-kudus
H6944

Ia mengukur panjang ruang dalam itu: dua puluh hasta, dan lebarnya: dua puluh hasta sesuai dengan lebar ruang besar. Lalu ia berkata kepadaku: "Inilah tempat maha kudus."

5

אַרְבָּע	הַחֲצֵלַע	וְלְחֵב	אֲמוֹת	שֵׁשׁ	הַבַּיִת	קִיר־	וַיִּמְד
empat	kamar-samping	dan-lebar	hasta	enam	bait-itu	dinding-	dan-dia-mengukur
H0702	H6763	H7341		H8337		H7023	H4058

:סְבִיב:	לְבַיִת	סְבִיב	וּסְבִיב	אֲמוֹת
sekeliling	ke-bait-itu	sekeliling	sekeliling	hasta
H5439		H5439	H5439	

Kemudian ia mengukur dinding Bait Suci itu: enam hasta tebalnya dan lebar kamar tambahan yang terdapat di sekeliling Bait Suci itu, empat hasta.

וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh H7970	שָׁלוֹשׁ tiga H7969	צִלְעַת kamar-samping H6763	אֶל- ke- H0413	צִלְעַת kamar-samping H6763	וְהַצִּלְעוֹת dan-kamar-kamar-samping H6763	6	
וּסְבִיב sekeliling H5439	לְצִלְעוֹת untuk-kamar-kamar-samping H6763	לְבַיִת ke-bait-itu H0413	אֲשֶׁר- yang- H0413	בְּקִיר ke-dinding H7023	וּבָאוֹת dan-masuk H0935	כָּלֵי kali H6471	
הַבַּיִת: bait-itu H7023	בְּקִיר di-dinding H7023	אֲחוּזִים dipegang H0270	יִהְיֶה menjadi H1961	וְלֹא- dan-tidak- H3808	אֲחוּזִים dipegang H0270	לְהֵינֹת untuk-menjadi H1961	סְבִיב sekeliling H5439

Kamar-kamar tambahan itu ada tiga tingkat dan pada satu tingkat terdapat tiga puluh kamar. Pada sekeliling dinding Bait Suci ada ceruk-ceruk untuk mengokohkan kamar-kamar tambahan itu, sebab kamar-kamar ini tidak digabungkan pada dinding Bait Suci.

כִּי karena H7341	לְצִלְעוֹת untuk-kamar-kamar-samping H6763	לְמַעַלָּה ke-atas H4605	לְמַעַלָּה ke-atas H4605	וְנֹסְבָהּ dan-melingkar H5437	וְרֹחְבָהּ dan-melebar H7337	7			
רָחֵב- lebar- H7341	כֵּן itu H7341	עַל- sebab- H7341	לְבַיִת ke-bait-itu H5439	סְבִיב sekeliling H5439	סְבִיב sekeliling H5439	לְמַעַלָּה ke-atas H4605	לְמַעַלָּה ke-atas H4605	הַבַּיִת bait-itu H4141	מְוֹסֵב- mengelilingi- H4141
לְתִיכּוֹנָה: melalui-yang-tengah H8484	הָעֵלְיוֹנָה yang-atas H8484	עַל- ke- H8484	יַעֲלֶה naik H5927	הַתַּחְתּוֹנָה yang-bawah H8481	וְכֵן dan-demikian H8481	לְמַעַלָּה ke-atas H4605	לְבַיִת ke-bait-itu H4605		

Dan kamar-kamar tambahan semakin lebih besar dari tingkat pertama sampai tingkat ketiga selaras dengan bertambah besarnya ceruk-ceruk pada tiap tingkat sekeliling Bait Suci itu; ada tangga menuju ke atas dan dengan demikian orang dapat naik dari tingkat bawah ke tingkat atas melalui tingkat tengah.

(מוֹסְדוֹת) pondasi-pondasi H4143	[מוֹסְדוֹת] [] H3245	סְבִיב sekeliling H5439	סְבִיב sekeliling H5439	גְּבֵהַ tinggi H1363	לְבַיִת ke-bait-itu H7200	וְרֹאֲאִיתִי dan-aku-melihat H7200	8
	אֲצִילָה: sampai-siku H0679	אֲמוֹת hasta H0679	שֵׁשׁ enam H8337	הַתִּקְוָה tongkat-itu H7070	מָלֵא penuh H4393	הַצִּלְעוֹת kamar-kamar-samping H6763	

Aku melihat bahwa alas Bait Suci itu lebih tinggi dari sekelilingnya. Dasar kamar-kamar tambahan itu berukuran satu tongkat penuh, yaitu tingginya enam hasta.

וְאֲשֶׁר dan-yang H2568	אֲמוֹת hasta H2568	חֲמִשָּׁה lima H2351	הַחוּץ luar-itu H2351	אֶל- ke- H0413	לְצִלְעַת untuk-kamar-samping H6763	אֲשֶׁר- yang- H7023	הַקִּיר dinding-itu H7023	רָחֵב lebar H7341	9
	לְבַיִת: ke-bait-itu H6763	אֲשֶׁר yang H6763	צִלְעוֹת kamar-kamar-samping H6763	בֵּית tempat H3240	מְנַח tersisa H3240				

Tebal dinding yang sebelah luar kamar tambahan adalah lima hasta; lebar bagian alas Bait Suci yang dibiarkan kosong adalah lima hasta. Di antara alas bangunan itu dan

סְבִיב: sekeliling H5439	סְבִיב sekeliling H5439	לְבַיִת ke-bait-itu H5439	סְבִיב sekeliling H5439	אֲמָה hasta H6242	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	רָחֵב lebar H7341	הַלְשָׁכוֹת bilik-bilik H3957	וּבֵין dan-antara H0996	10
--	---	---	---	---	---	---	---	---	----

bilik-bilik ada jarak dua puluh hasta sekeliling bangunan itu.

הַצֵּפוֹן utara-itu H6828	דְּרֹךְ arah H1870	אֶחָד satu H0259	פֶּתַח pintu-masuk H6607	לְמִנְחָה ke-yang-terpisah H3240	הַצֵּלַע kamar-samping H6763	וּפֶתַח dan-pintu-masuk H6607	11	
סְבִיב sekeliling H5439	אֲמוֹת hasta H2568	חֲמִשׁ lima H3240	הַמְּנָחָה yang-terpisah H3240	מְקוֹם tempat H4725	וְלֶחֶב dan-lebar H7341	לְדָרוֹם ke-selatan H1864	אֶחָד satu H0259	וּפֶתַח dan-pintu-masuk H6607
								סְבִיב sekeliling H5439

Dan pintu-pintu kamar tambahan ke luar ke bagian yang kosong itu, satu pintu di sebelah utara dan satu pintu di sebelah selatan; dan lebar tempat yang kosong itu adalah lima hasta sekeliling.

רָחֵב lebar H7341	הַיָּם barat H3220	דְּרֹךְ- arah- H1870	פְּאֵת sisi H6285	הַמְּנָחָה tempat-terpisah-itu H1508	פְּנֵי muka H6440	אֶל- ke- H0413	אֲשֶׁר yang H1146	וְהַבְּנוֹן dan-bangunan-itu H1146	12
סְבִיב sekeliling H5439	סְבִיב sekeliling H5439	רָחֵב lebar H7341	אֲמוֹת hasta H7341	חֲמִשׁ- lima- H2568	הַבְּנוֹן bangunan-itu H1146	וְקִיר dan-dinding H7023	אֲמָה hasta H7657	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	
								אֲמָה: hasta H8673	וְאָרְכוֹ dan-panjangnya H0753

Bangunan yang terdapat di lapangan tertutup yang di sebelah barat lebarnya tujuh puluh hasta, sedang dinding yang mengelilinginya tebalnya lima hasta dan panjangnya sembilan puluh hasta.

וְהַמְּנָחָה dan-tempat-terpisah-itu H1508	אֲמָה hasta H3967	מֵאָה seratus H0753	אָרְךְ panjang H0753	הַבַּיִת bait-itu H0853	אֶת- [] H4058	וּמִדָּה dan-dia-mengukur H4058	13		
								אֲמָה: hasta H3967	וְהַבְּנוֹן dan-bangunan-itu H1140
								אָרְךְ panjang H0753	וְקִירוֹתָיָהּ dan-dinding-dindingnya H7023

Lalu ia mengukur Bait Suci itu: seratus hasta panjangnya dan lapangan tertutup bersama bangunan dan dindingnya: seratus hasta juga;

אֲמָה: hasta H3967	מֵאָה seratus H3967	לְקֵדִים ke-timur H6921	וְהַמְּנָחָה dan-tempat-terpisah-itu H1508	הַבַּיִת bait-itu H6440	פְּנֵי muka H6440	וְלֶחֶב dan-lebar H7341	14
--	---	---	--	---	---	---	----

begitu juga lebarnya muka Bait Suci bersama lapangan tertutup sebelah timur: seratus hasta.

עַל- di- H1508	אֲשֶׁר yang H1508	הַמְּנָחָה tempat-terpisah-itu H1508	פְּנֵי muka H6440	אֶל- ke- H0413	הַבְּנוֹן bangunan-itu H1146	אָרְךְ- panjang- H0753	וּמִדָּה dan-dia-mengukur H4058	15	
אֲמָה hasta H3967	מֵאָה seratus H6311	וּמִפּוֹ dan-dari-sini H6311	מִפּוֹ dari-sini H6311	וְאֵתִיקְיָהָ (dan-galeri-galerinya)		וְאֵתִיקְיָהָ []	אֲחֵרֶיהָ belakangnya		
								הַחֲצֵר: pelataran-itu H0197	וְהַיְחִידָה dan-tempat-kudus-itu H6442

Kemudian ia mengukur panjang bangunan yang terdapat di lapangan tertutup sebelah barat bersama serambi-serambinya di kedua belah: seratus hasta. Ruang besar, ruang dalam dan balai luar

סָבִיב	וְהָאֲתִיקִים	הָאֲטָמוֹת	וְהַחֲלוֹנִים	הַסָּפִים	16
sekeliling	dan-galeri-galeri	yang-berterali	dan-jendela-jendela-itu	ambang-ambang	
H5439		H0331	H2474		

סָבִיב	סָבִיב	עֵץ	שָׁחִיף	הַסָּף	נֹגַד	לְשֵׁלְשָׁתָם
sekeliling	sekeliling	kayu	dilapisi	ambang-itu	berhadapan-dengan	untuk-ketiganya
H5439	H5439	H6086	H7824		H5048	H7969

מְכֻסָּוֹת:	וְהַחֲלוֹנוֹת	הַחֲלוֹנוֹת	עַד-	וְהָאָרֶץ
ditutupi	dan-jendela-jendela-itu	jendela-jendela-itu	sampai-	dan-tanah
H3680	H2474	H2474	H5704	H0776

ditutupi dengan papan dan sekeliling ketiga ruang itu ada jendela-jendela yang berbidai dan serambi-serambi. Di hadapan ambang itu seluruh Bait Suci ditutupi dengan papan, mulai dari lantai sampai ke jendela-jendelanya -- sedang jendela-jendela ini terlindung --

וְאֵל-	וְלַחוּץ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	וְעַד-	הַפֶּתַח	מֵעַל	עַל-	17
dan-ke-	dan-ke-luar	yang-dalam	bait-itu	dan-sampai-	pintu-masuk-itu	atas	di-	
H0413	H2351	H6442		H5704	H6607			

מְדוֹת:	וּבְחִיצוֹן	בַּפְּנִימִי	סָבִיב	סָבִיב	הַקִּיר	כָּל-
ukuran-ukuran	dan-di-luar	di-dalam	sekeliling	sekeliling	dinding-itu	seluruh-
	H2435	H6442	H5439	H5439	H7023	H3605

sampai bagian atas pintu dan ruang dalam dan juga di luar. Dan di seluruh dinding bagian dalam dan bagian luar terukir

כְּרוּב	בֵּין-	וְתַמְרָה	וְתַמְרִים	כְּרוּבִים	וְעָשׂוּי	18
kerub	antara-	dan-pohon-palem	dan-pohon-pohon-palem	kerub-kerub	dan-dibuat	
H3742	H0996	H8561	H8561	H3742		

לְכְרוּב:	פָּנִים	וּשְׁנַיִם	לְכְרוּב
untuk-kerub	muka	dan-dua	dan-kerub
H3742	H6440	H8147	H3742

gambar-gambar kerub dan pohon-pohon korma, di antara dua kerub sebatang pohon korma, dan masing-masing kerub itu mempunyai dua muka.

אֵל-	כְּפִיר	וּפְנֵי-	מִפּוֹ	הַתַּמְרָה	אֵל-	אָדָם	וּפְנֵי	19
ke-	singa-muda	dan-muka-	dari-sini	pohon-palem-itu	ke-	manusia	dan-muka	
H0413		H6440	H6311	H8561	H0413	H0120	H6440	

סָבִיב:	סָבִיב	הַבַּיִת	כָּל-	אֵל-	עָשׂוּי	מִפּוֹ	הַתַּמְרָה
sekeliling	sekeliling	bait-itu	seluruh-	ke-	dibuat	dari-sini	pohon-palem-itu
H5439	H5439		H3605	H0413		H6311	H8561

Dari sebelah yang satu muka manusia dan dari sebelah yang lain muka singa yang menghadap ke pohon korma itu dan begitulah dibuat di seluruh Bait Suci.

וְהַתַּמְרִים	הַכְּרוּבִים	הַפֶּתַח	מֵעַל	עַד-	מִהָאָרֶץ	20
dan-pohon-pohon-palem-itu	kerub-kerub-itu	pintu-masuk-itu	atas	sampai-	dari-tanah-itu	
H8561	H3742	H6607		H5704	H0776	

הַהֵיכָל:	וְקִיר	עָשׂוּי
tempat-kudus-itu	dan-dinding	dibuat
H1964	H7023	

Dari lantai sampai ke atas pintu terukir kerub-kerub dan pohon-pohon korma pada dinding.

הַמְרָאָה	הַקֹּדֶשׁ	וּפְנֵי	רְבֵעָה	מְזוּזוֹת	הַהֵיכָל	21
penampilan-itu	tempat-kudus-itu	dan-muka	bujur-sangkar	tiang-pintu	tempat-kudus-itu	
H4758	H6944	H6440	H7251	H4201	H1964	
					כַּמְרָאָה:	
					seperti-penampilan	
					H4758	

Tiang-tiang pintu dari ruang besar adalah empat persegi. Dan di hadapan tempat maha kudus ada sesuatu yang kelihatan menyerupai

וּמִקְצָעוֹתָיו	אַמּוֹת	שְׁתַּיִם-	וְאָרְכּוֹ	גְּבוּהָ	אַמּוֹת	שְׁלוֹשׁ	עֵץ	הַמִּזְבֵּחַ	22
dan-sudut-sudutnya	hasta	dua-	dan-panjangnya	tinggi	hasta	tiga	kayu	mezbah-itu	
H4740		H8147	H0753	H1364		H7969	H6086	H4196	
זֶה	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	עֵץ	וּקִירָתָיו	וְאָרְכּוֹ	לּוֹ			
ini	kepada-ku	dan-dia-berbicara	kayu	dan-dinding-dindingnya	dan-panjangnya	kepadanya			
H2088	H0413	H1696	H6086	H7023	H0753				
					יְהוָה:	לְפָנַי	אֲשֶׁר	הַשֻּׁלְחָן	
					TUHAN	di-hadapan	yang	meja-itu	
					H3068	H6440		H7979	

mezbah dari kayu, tingginya tiga hasta, panjangnya dua hasta dan lebarnya dua hasta; sudut-sudutnya serta alasnya dan dindingnya dari kayu. Ia berkata kepadaku: "Inilah meja yang ada di hadirat TUHAN."

וְלִקְדָּשׁ:	לְהֵיכָל	דְּלֵתוֹת	וּשְׁתַּיִם	23
dan-untuk-tempat-kudus-itu	untuk-tempat-kudus	pintu-pintu	dan-dua	
H6944	H1964		H8147	

Ruang besar mempunyai dua daun pintu dan tempat maha kudus

שְׁתַּיִם	דְּלֵתוֹת	מוֹסֵבּוֹת	שְׁתַּיִם	לְדֵלֵתוֹת	דְּלֵתוֹת	וּשְׁתַּיִם	24	
dua	pintu-pintu	yang-berputar	dua	untuk-pintu-pintu-itu	pintu-pintu	dan-dua		
H8147		H4142	H8147			H8147		
			לְאַחֶרֶת:	דְּלֵתוֹת	וּשְׁתַּיִם	אַחַת	לְדֵלֵת	
			untuk-yang-lain	pintu-pintu	dan-dua	satu	untuk-pintu	
			H0312		H8147	H0259		

juga mempunyai dua daun pintu. Pada pintu-pintu itu ada dua daun pintu yang dapat berputar, dua daun pintu pada pintu yang satu dan dua daun pintu pada yang lain.

	כְּרוּבִים	הַהֵיכָל	דְּלֵתוֹת	אֶל-	אֲלֵיהֶן	וַעֲשׂוּיָהּ	25
	kerub-kerub	tempat-kudus-itu	pintu-pintu	ke-	atasnya	dan-dibuat	
	H3742	H1964		H0413	H0413		
אֶל-	עֵץ	וְעֵב	לְקִירוֹת	עֲשׂוּיִם	כַּאֲשֶׁר	וְתַמָּרִים	
ke-	kayu	dan-langkan	untuk-dinding-dinding	dibuat	seperti-yang	dan-pohon-pohon-palem	
H0413	H6086	H5646	H7023			H8561	
				מִהַחוּץ:	הָאוּלָם	פָּנָי	
				dari-luar	ruang-depan-itu	muka	
				H2351	H0197	H6440	

Pada pintu-pintu ini juga, yaitu pintu-pintu ruang besar, terukir kerub-kerub dan pohon-pohon korma, seperti pada dinding-dinding. Di muka balai Bait Suci itu, yaitu di luar, ada tangga kayu.

כתפות sisi-sisi H3802	אל- ke- H0413	ומפּו dan-dari-sini H6311	מפּו dari-sini H6311	ותמרים dan-pohon-pohon-palem H8561	אטמות berterali H0331	וחלונים dan-jendela-jendela H2474
		והעבים: dan-langkan-langkan H5646	הבית bait-itu	וצלעות dan-kamar-kamar-samping H6763		האולם ruang-depan-itu H0197

Pada kedua dinding samping dari balai itu ada jendela-jendela yang berbidai dan ukiran pohon-pohon korma.

Chapter 42

	הצפון utara H6828	דרך jalan H1870	הדרך jalan H1870	התיצונה luar H2435	הקצר pelataran	אל- kepada- H0413	ויוצאני dan-dia-membawaku-keluar H3318	1
נגד di-depan H5048	ואשר- dan-yang-	הנוזרה ruang-terpisah H1508	נגד di-depan H5048	אשר yang	הלשכה kamar H3957	אל- kepada- H0413	ויוצאני dan-dia-membawaku H0935	
						הצפון: utara H6828	אל- kepada- H0413	הבנין bangunan H1146

Lalu diiringnya aku ke pelataran luar bagian utara dan dibawanya aku ke bilik-bilik sebelah utara yang berhadapan dengan lapangan tertutup dan berhadapan dengan bangunan yang di ujung barat.

אמות: hasta H2572	חמשים lima-puluh H7341	והרחב dan-lebar H7341	הצפון utara H6828	פּתח pintu H6607	המאה seratus H3967	אמות hasta H0753	ארוך panjang H0753	פני- muka- H6440	אל- kepada- H0413	2
---	--	---	---	--	--	--	--	--	---	---

Panjang bangunan bilik-bilik itu di sebelah utara ialah seratus hasta dan lebarnya lima puluh hasta.

אשר yang	רצפה lantai H5048	ונגד dan-di-depan H5048	הפנימי dalam H6442	לקצר milik-pelataran	אשר yang	העשרים dua-puluh H6242	נגד di-depan H5048	3
	בשלישים: pada-tingkat-ketiga H7992	אתיק serambi H6440	פני- depan- H6440	אל- kepada- H0413	אתיק serambi H2435	התיצונה luar H2435	לקצר milik-pelataran	

Berhadapan dengan yang dua puluh hasta dari pelataran dalam dan berhadapan dengan lantai batu yang terdapat di pelataran luar ada serambi yang berhadap-hadapan dan yang bertingkat tiga.

אמה hasta H1870	דרך jalan H6442	הפנימית dalam H0413	אל- kepada- H0413	רחב lebar H7341	אמות hasta H6235	עשר sepuluh H4109	מהלך lorong H3957	הלשכות kamar-kamar H6440	ולפני dan-di-depan H6440	4	
									לצפון: ke-utara H6828	ופתחיהם dan-pintu-pintunya H6607	אחת satu H0259

Di depan bilik-bilik itu ada gang menuju ke dalam yang lebarnya sepuluh hasta dan panjangnya seratus hasta dan pintu-pintu masuknya adalah di sebelah utara.

מהנה darinya H2007	אתיקים serambi-serambi	יוכלו mengambil H0398	כי- karena-	קצרות lebih-pendek	העליונת atas	והלשכות dan-kamar-kamar H3957	5
				בנין: bangunan H1146	ומהתכנות dan-dari-yang-tengah H8484	מהתחתנות dari-yang-bawah H8481	

Bilik-bilik di tingkat atas adalah lebih kecil dari bilik-bilik di tingkat bawah dan tingkat menengah dari bangunan itu oleh karena serambi-serambi itu memakan lebih banyak tempat dari bilik-bilik itu.

כְּעַמּוּדֵי seperti-tiang-tiang H5982	עַמּוּדִים tiang-tiang H5982	לְהֵן baginya H0369	וְאִין dan-tidak-ada H0369	הִנֵּה itu H2007	מִשְׁלֹשֹׁת tiga-tingkat H8027	כִּי karena H8027	6
וּמִתְחִיכָנוֹת dan-dari-yang-tengah H8484	מִתְחִיכָנוֹת dari-yang-bawah H8481	נֶאֱצַל dikurangi H0680	כֵּן itu H0680	עַל- karena- H0680	הַחֲצֵרוֹת pelataran-pelataran H0680		
						מִהָאָרֶץ: dari-tanah H0776	

Sebab bilik-bilik itu bertingkat tiga dan tidak mempunyai tiang-tiang seperti yang ada di pelataran luar. Itulah sebabnya bilik-bilik atas lebih kecil dari bilik-bilik bawah atau tengah.

פָּנֵי muka H6440	אֶל- kepada- H0413	הַחֲצוֹנָה luar H2435	הַחֲצֵר pelataran H2435	דֶּרֶךְ jalan H1870	הַלְשָׁכוֹת kamar-kamar H3957	לְעִמָּת sejajar H5980	לְחוּץ ke-luar H2351	אֲשֶׁר- yang- H2351	וְגֵדֵר dan-tembok H1447	7
					אֲמָה: hasta H2572	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	אָרְכוֹ panjangnya H0753	הַלְשָׁכוֹת kamar-kamar H3957		

Di luar ada tembok yang sejajar dengan barisan bilik-bilik, berdekatan dengan pelataran luar dan terdapat di hadapan bilik-bilik; panjangnya lima puluh hasta.

אֲמָה hasta H2572	חַמְשִׁים lima-puluh H2572	הַחֲצוֹנָה luar H2435	לְחֲצֵר milik-pelataran H2435	אֲשֶׁר yang H2435	הַלְשָׁכוֹת kamar-kamar H3957	אָרְךָ panjang H0753	כִּי- karena- H0753	8	
			אֲמָה: hasta H3967	מֵאָה seratus H1964	הַבַּיִת bait-suci H1964	פָּנֵי muka H6440	עַל- di-atas- H6440	וְהִנֵּה dan-sesungguhnya H2009	

Sebab barisan bilik yang berbatasan dengan pelataran luar panjangnya adalah lima puluh hasta, tetapi barisan bilik yang berbatasan dengan Bait Suci panjangnya seratus hasta.

[הַמְבוּא] [pintu-masuk] H3996	הָאֵלֶּה ini H0428	(הַלְשָׁכוֹת) kamar-kamar H3957	(וּמִתַּחַת) dan-dari-bawah H8478	[לְשָׁכוֹת] [kamar-kamar] H3957	[וּמִתַּחַת] [dan-dari-bawahnya] H8478			9
	הַחֲצוֹנָה: luar H2435	מִתְחֵצֵר dari-pelataran H2435	לְהֵנָּה ke-dalamnya H2007	כִּבְאוֹ ketika-masuklah H0935	מִתְקָדִים dari-timur H6921	(הַמְבוּא) pintu-masuk H0935		

Di bagian bawah bilik-bilik ini terdapat pintu masuk dari jurusan timur, kalau orang dari pelataran luar ingin masuk ke dalamnya,

וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַמְזוּרָה ruang-terpisah H1508	פָּנֵי muka H6440	אֶל- kepada- H0413	הַתְּקָדִים timur H6921	דֶּרֶךְ jalan H1870	הַחֲצֵר pelataran H1870	גֵּדֵר tembok H1444	וּבְרֵחַב di-lebar H7341	10
						לְשָׁכוֹת: kamar-kamar H3957	הַבְּנִין bangunan H1146	פָּנֵי muka H6440	

dan pintu itu terdapat pada pangkal tembok luar. Di sebelah selatan di hadapan lapangan tertutup itu dan di hadapan bangunan yang di ujung barat ada juga bilik-bilik

וְדֶרֶךְ	לְפָנֵיהֶם	כְּמִרְאָה	תְּלֻשׁוֹת	אֲשֶׁר	דֶּרֶךְ	הַצָּפוֹן	11
dan-jalan	di-depannya	seperti-penampilan	kamar-kamar	yang	jalan	utara	
H1870	H6440	H4758	H3957	H1870	H1870	H6828	

וּכְמִשְׁפָּטֵיהֶן	מִזְצֵאֵיהֶן	וְכֹל	רַחְבָּן	כֵּן	כְּאֵרְכּוֹן	דָּן-סֵפֶרְתִּי
dan-seperti-tata-letak-mereka	jalan-keluaranya	dan-semua	lebaranya	demikian	seperti-panjangnya	
H4941	H4161	H3605	H7341		H0753	

וּכְפֶתְחֵיהֶן :
dan-seperti-pintu-pintu-mereka
[H6607](#)

dan di depannya ada gang. Bilik-bilik ini serupa dengan bilik-bilik yang di sebelah utara, panjangnya dan lebaranya, pintu-pintu keluar dan rancangannya. Seperti pintu-pintu masuk di sebelah utara

וּכְפֶתְחֵיהֶן	תְּלֻשׁוֹת	אֲשֶׁר	דֶּרֶךְ	הַדְּרוֹם	פֶּתַח	בְּרֹאשׁ	דֶּרֶךְ	12
dan-seperti-pintu-pintu	kamar-kamar	yang	jalan	selatan	pintu	di-kepala	jalan	
H6607	H3957		H1870	H1864	H6607	H1870	H1870	

בְּפָנָי	הַמְּדִינָה	הַדְּרֹם	הַדְּרֹם	בְּבוֹאֵן :
di-depan	pagar-pelindung	timur	timur	ketika-masuk
H6440	H1448	H1870	H6921	H0935

begitulah pintu-pintu masuk bilik-bilik yang di sebelah selatan. Ada juga pintu pada pangkal jalan yang melintang di sisi tembok, yaitu pintu dari jurusan timur, kalau orang ingin masuk ke dalam bilik-bilik.

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	לְשֻׁבוֹת	הַצָּפוֹן	לְשֻׁבוֹת	הַדְּרוֹם	אֲשֶׁר	אֵלַי	13
dan-dia-berkata	kepadaku	kamar-kamar	utara	kamar-kamar	selatan	yang	kepada-	
H0559	H0413	H3957	H6828	H3957	H1864	H1870	H0413	

פָּנָי	הַנִּזְרָה	וְהִנֵּה	לְשֻׁבוֹת	תְּקֻדָּשׁ	אֲשֶׁר	יֹאכְלוּ-	שָׁם
muka	ruang-terpisah	itu	kamar-kamar	kekudusan	yang	akan-makan-	di-sana
H6440	H1508	H2007	H3957	H6944	H1870	H0398	H8033

הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר-	קְרוֹבִים	לִיהוָה	קִדְשֵׁי	הַקְּדוּשִׁים	שָׁם	וַיִּנְיְחוּ
para-imam	yang-	dekat	kepada-TUHAN	kudus	yang-mahakudus	di-sana	akan-meletakkan
H3548		H7138	H3068	H6944	H6944	H8033	H3240

קִדְשֵׁי	הַקְּדוּשִׁים	וְהַמְּנִחָה	וְהַחֲטָאִת
kudus	yang-mahakudus	dan-persembahan-sajian	dan-korban-penghapus-dosa
H6944	H6944	H4503	

וְהָאֵשָׁם	כִּי	הַמְּקוֹם	קִדְשׁ :
dan-korban-penebus-salah	karena	tempat-itu	kudus
H0817		H4725	H6918

Lalu ia berkata kepadaku: "Bilik-bilik yang di utara dan bilik-bilik yang di selatan yang menghadap ke lapangan tertutup, itulah bilik-bilik kudus, di mana imam-imam, yang mendekati kepada TUHAN, memakan persembahan-persembahan maha kudus. Di sana mereka akan menaruh persembahan-persembahan maha kudus, korban sajian, korban penghapus dosa dan korban penebus salah, sebab tempat itu kudus.

הַחֲצֵר	אֶל-	מִהַקְדָּשׁ	יֵצְאוּ	וְלֹא-	הַכֹּהֲנִים	כִּבְּאֵם	14
pelataran	kepada-	dari-tempat-kudus	akan-keluar	dan-tidak-	para-imam	ketika-masuk	
	H0413	H6944	H3318	H3808	H3548	H0935	
בָּהֶן	יִשְׂרָתוּ	אֲשֶׁר-	בְּנִדְיָהֶם	יִנְחִי	וְשָׁם	הַחִיצוֹנָה	
dengannya	mereka-melayani	yang-	pakaian-mereka	akan-meletakkan	dan-di-sana	luar	
	H8334			H3240	H8033	H2435	
וְקָרְבִי	אֲחֵרִים	בְּנָדִים	(וְלִבְשׁוֹ)	[וְלִבְשׁוֹ]	הַהֵן	קָדֹשׁ	כִּי-
dan-mendekat	lain	pakaian	dan-memakai	[akan-memakai]	itu	kudus	karena-
H7126	H0312		H3847	H3847	H2007	H6944	
				לְעַם:	אֲשֶׁר	אֶל-	
				milik-orang-biasa	yang	kepada-	
						H0413	

Kalau para imam masuk ke tempat kudus, mereka tidak akan keluar ke pelataran luar, sebelum mereka menanggalkan pakaian mereka di sana, yang dipakainya waktu menyelenggarakan kebaktian, sebab pakaian-pakaian itu adalah kudus. Mereka harus memakai pakaian yang lain, barulah mereka boleh datang ke tempat umat TUHAN."

וְהוֹצִיאֵנִי	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	מִדּוֹת	אֶת-	וְכֻלָּהּ		15
dan-dia-membawaku-keluar	dalam	rumah	ukuran-ukuran	(objek)-	dan-dia-menyeseaikan		
H3318	H6442			H0853	H3615		
סָבִיב:	סָבִיב	וּמִדְרוֹ	הַקְּדִים	נִדְרֵי	פָּנָיו	אֲשֶׁר	הַשַּׁעַר
sekeliling	sekeliling	dan-dia-mengukur	timur	jalan	mukanya	yang	gerbang
H5439	H5439	H4058	H6921	H1870	H6440		H8179
							H1870

Sesudah ia selesai dengan mengukur seluruh bangunan dalam itu, ia mengiring aku menuju pintu gerbang yang menghadap ke sebelah timur, lalu mengukur sekeliling lingkungan Bait Suci itu.

קָנִים	(מֵאוֹת)	[מֵאוֹת]	חֲמִשָּׁה	הַמְּדִה	בְּקִנְהָ	הַקְּדִים	רֵיחַ	מְדָד	16
tongkat	ratus	[hasta]	lima-	ukuran	dengan-tongkat	timur	sisi	dia-mengukur	
H7070	H3967		H2568		H7070	H6921	H7307	H4058	
						סָבִיב:	הַמְּדִה	בְּקִנְהָ	
						sekeliling	ukuran	dengan-tongkat	
						H5439		H7070	

Ia mengukur sisi timur dengan tongkat pengukur: lima ratus hasta menurut tongkat pengukur. Lalu ia berputar

סָבִיב:	הַמְּדִה	בְּקִנְהָ	קָנִים	מֵאוֹת	חֲמִשָּׁה	הַצָּפוֹן	רֵיחַ	מְדָד	17
sekeliling	ukuran	dengan-tongkat	tongkat	ratus	lima-	utara	sisi	dia-mengukur	
H5439		H7070	H7070	H3967	H2568	H6828	H7307	H4058	

dan mengukur sisi utara: lima ratus hasta menurut tongkat pengukur. Ia berputar lagi

הַמְּדִה:	בְּקִנְהָ	קָנִים	מֵאוֹת	חֲמִשָּׁה	מְדָד	הַדְּרוֹם	רֵיחַ	אֶת	18
ukuran	dengan-tongkat	tongkat	ratus	lima-	dia-mengukur	selatan	sisi	(objek)	
	H7070	H7070	H3967	H2568	H4058	H1864	H7307	H0853	

ke sisi selatan dan mengukurnya: lima ratus hasta menurut tongkat pengukur.

בְּקִנְהָ	קָנִים	מֵאוֹת	חֲמִשָּׁה	מְדָד	הַיָּם	רֵיחַ	אֶל-	סָבִב	19
dengan-tongkat	tongkat	ratus	lima-	dia-mengukur	barat	sisi	kepada-	dia-berputar	
H7070	H7070	H3967	H2568	H4058	H3220	H7307	H0413	H5437	

הַמְּדִה:
ukuran

Kemudian ia berputar ke sisi barat dan mengukurnya: lima ratus hasta menurut tongkat pengukur.

חֲמִשָּׁה	אָרְבַּע	סָבִיב	וּסְבִיב	לֹא	חֹמֶה	מְדַדוֹ	רוֹחוֹת	לְאַרְבַּע	20
lima	panjang	sekeliling	sekeliling	baginya	tembok	dia-mengukur	sisi	ke-empat	
H2568	H0753	H5439	H5439		H2346	H4058	H7307	H0702	

לְחֵל:	הַקֹּדֶשׁ	בֵּין	לְהַבְדִּיל	מֵאוֹת	חֲמִשָּׁה	וְרֹחֵב	מֵאוֹת	
dengan-yang-biasa	yang-kudus	antara	untuk-memisahkan	ratus	lima	dan-lebar	ratus	
H2455	H6944	H0996	H0914	H3967	H2568	H7341	H3967	

Keempat sisinya diukur. Sekeliling lingkungan itu ada tembok: panjangnya lima ratus hasta dan lebarnya lima ratus hasta, untuk memisahkan yang kudus dari yang tidak kudus.

Chapter 43

הַקְּדִים:	דֶּרֶךְ	פָּנָה	אֲשֶׁר	שַׁעַר	הַשַּׁעַר	אֶל-	וַיֹּלְכֵנִי	1
timur	jalan	menghadap	yang	gerbang	gerbang	kepada-	dan-dia-membawaku	
H6921	H1870	H6437		H8179	H8179	H0413	H3212	

Lalu dibawanya aku ke pintu gerbang, yaitu pintu gerbang yang menghadap ke sebelah timur.

וְקוֹלוֹ	הַקְּדִים	מִדֶּרֶךְ	בָּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	כְבוֹד	וְהִנֵּה	2
dan-suara-Nya	timur	dari-jalan	datang	Israel	Allah	kemuliaan	dan-sesungguhnya	
	H6921	H1870	H0935	H3478	H0430	H3519	H2009	
	מִכְבוֹדוֹ:	הָאֵרָה	וְהָאָרֶץ	רַבִּים	מַיִם	כְּקוֹל	כְּקוֹל	
	dari-kemuliaan-Nya	bersinar	dan-bumi	banyak	air	seperti-suara	seperti-suara	
	H3519	H0215	H0776		H4325			

Sungguh, kemuliaan Allah Israel datang dari sebelah timur dan terdengarlah suara seperti suara air terjun yang menderu dan bumi bersinar karena kemuliaan-Nya.

רָאִיתִי	אֲשֶׁר-	כְּמִרְאָה	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּרְאָה	וּכְמִרְאָה	3
aku-lihat	yang-	seperti-penglihatan	aku-lihat	yang	penglihatan	dan-seperti-penampilan	
H7200		H4758	H7200		H4758	H4758	

וּמִרְאוֹת	הָעִיר	אֶת-	לְשַׁחֵת	כְּבָאִי	
dan-penglihatan-penglihatan	kota	(objek)-	untuk-menghancurkan	ketika-aku-datang	
H4758		H0853	H7843	H0935	

פָּנָי:	אֶל-	וְאָפַל	כְּבָר	נְהַר-	אֶל-	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	כְּמִרְאָה
wajahku	ke-atas-	dan-aku-jatuh	Kebar	sungai-	di-	aku-lihat	yang	seperti-penglihatan
H6440	H0413	H5307	H3529	H5104	H0413	H7200		H4758

Yang kelihatan kepadaku itu adalah seperti yang kelihatan kepadaku ketika Ia datang untuk memusnahkan kota itu dan seperti yang kelihatan kepadaku di tepi sungai Kebar, maka aku sembah sujud.

דֶּרֶךְ	פָּנָיו	אֲשֶׁר	שַׁעַר	דֶּרֶךְ	הַבַּיִת	אֶל-	בָּא	יְהוָה	וּכְבוֹד	4
jalan	mukanya	yang	gerbang	jalan	rumah	kepada-	masuk	TUHAN	dan-kemuliaan	
H1870	H6440		H8179	H1870		H0413	H0935	H3068	H3519	

הַקְּדִים:
timur
[H6921](#)

Sedang kemuliaan TUHAN masuk di dalam Bait Suci melalui pintu gerbang yang menghadap ke sebelah timur,

וְהִנֵּה	וַתִּשְׁאַנֵּי	רוּחַ	וַתְּבִיאֵנִי	אֶל-	הַחֲצֵר	הַפְּנִימִי	5
dan-sesungguhnya	dan-mengangkat-aku	Roh	dan-membawaku	kepada-	pelataran	dalam	
H2009	H5375	H7307	H0935	H0413	H6442		
	מָלֵא	יְהוָה	הַבַּיִת:	כְּבוֹד-			
	penuh	TUHAN	rumah	kemuliaan-			
	H4390	H3068		H3519			

Roh itu mengangkat aku dan membawa aku ke pelataran dalam, sungguh, Bait Suci itu penuh kemuliaan TUHAN.

עָמַד	וַאֲשַׁמְעַ	מִדְבָּר	אֵלַי	מִהַבַּיִת	וְאִישׁ	הִיָּה	6
berdiri	dan-aku-mendengar	yang-berbicara	kepadaku	dari-rumah	dan-seseorang	ada	
H5975	H8085	H1696	H0413	H0853	H0376	H1961	
	אֶצְלִי:						
	di-sampingku						
	H0681						

Lalu aku mendengar Dia berfirman kepadaku dari dalam Bait Suci itu -- orang yang mengukur Bait Suci itu berdiri di sampingku --

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן-	אָדָם	אֶת-	מָקוֹם	כִּסֵּאִי	וְאֶת-	7
dan-Dia-berkata	kepadaku	anak-	manusia	(objek)-	tempat	takhta-Ku	dan-(objek)-	
H0559	H0413		H0120	H0853	H4725	H3678	H0853	
מָקוֹם	כַּפּוֹת	רַגְלֵי	אֲשֶׁר	אֲשָׁכֵן-	שָׁם	בְּתוֹךְ	בְּנֵי-	
tempat	telapak	Ku	yang	Aku-akan-tinggal-	di-sana	di-tengah-tengah	anak-anak-	
H4725	H3709	H7272	H7931	H8033	H8033	H8432	H8432	
יִשְׂרָאֵל	לְעוֹלָם	וְלֹא	יִטְמָאוּ	בֵּית-	יִשְׂרָאֵל	שֵׁם	שֵׁם	
Israel	untuk-selamanya	dan-tidak	akan-menajiskan	kaum-	Israel	nama	nama	
H3478	H5769	H3808	H5750	H8034	H3478	H8034	H8034	

וּבְפָנָי	וּמַלְכֵיהֶם	הֵמָּה	קִדְשֵׁי	בְּזִנוּתָם	וּבְפָנָי	8
dan-dengan-mayat-mayat	dan-raja-raja-mereka	mereka	kekudusan-Ku	dengan-perzinahan-mereka	dan-dengan-mayat-mayat	
H6297	H4428	H1992	H6944	H2184	H6297	
	בְּמוֹתָם:		מַלְכֵיהֶם			
	di-bukit-bukit-pengorbanan-mereka		raja-raja-mereka			
	H1116		H4428			

dan Ia berfirman kepadaku: "Hai anak manusia, inilah tempat takhta-Ku dan inilah tempat tapak kaki-Ku; di sinilah Aku akan diam di tengah-tengah orang Israel untuk selama-lamanya dan kaum Israel tidak lagi akan menajiskan nama-Ku yang kudus, baik mereka maupun raja-raja mereka, dengan persundalan mereka atau dengan mayat raja-raja mereka yang sudah mati;

וּמִזוֹזוֹתָם	סָפִי	אֶת-	סָפָם	בְּתָתָם	וּמִזוֹזוֹתָם	8
dan-tiang-pintu-mereka	ambang-Ku	(objek)-	ambang-mereka	ketika-mereka-meletakkan	tiang-pintu-Ku	
H4201		H0854		H5414	H4201	
וּבִינֵיהֶם	וּבִינֵיהֶם	בֵּינִי	וְתִקֵּר	מִזוֹזוֹתַי	אֶצְלִי	
dan-mereka-menajiskan	dan-antara-mereka	antara-Ku	dan-tembok	tiang-pintu-Ku	di-samping	
	H0996	H0996	H7023	H4201	H0681	
עָשׂוּ	אֲשֶׁר	בְּתוֹעֵבוֹתָם	קִדְשֵׁי	שֵׁם	אֶת-	
mereka-lakukan	yang	dengan-kekejian-mereka	kekudusan-Ku	nama	(objek)-	
		H8441	H6944	H8034	H0853	
		בְּאֶפְרַיִם:	אֲתָם	וְאֶכְלֵם		
		dalam-kemarahan-Ku	mereka	dan-Aku-membinasakan		
		H0639	H0853	H0398		

juga tidak dengan meletakkan ambang pintu mereka dekat ambang pintu-Ku atau mendirikan tiang-tiang pintu mereka dekat tiang-tiang pintu-Ku, sehingga hanya dinding yang memisahkan Aku dari mereka. Mereka menajiskan nama-Ku yang kudus dengan perbuatan-perbuatan mereka yang keji, maka dari itu Aku menghabiskan mereka dalam amarah-Ku.

	וּפְנֵי dan-mayat-mayat H6297	זְנוּתָם perzinahan-mereka H2184	אֶת- (objek)- H0853	יִרְחֲקוּ biarlah-mereka-menjauhkan H7368	עַתָּה sekarang H6258	9
ס	לְעוֹלָם : (selah) untuk-selamanya H5769	בְּתוֹכָם di-tengah-mereka H8432	וְשָׁכַנְתִּי dan-Aku-akan-tinggal H7931	מִמֶּנִּי dari-Ku	מַלְכֵיהֶם raja-raja-mereka H4428	

Sekarang, mereka akan menjauhkan ketidaksetiaan mereka dan mayat raja-raja mereka dari pada-Ku dan Aku akan diam di tengah-tengah mereka untuk selama-lamanya.

	הַבַּיִת rumah H0853	אֶת- (objek)- H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית- kaum- H0853	אֶת- (objek)- H0853	תִּגְדּוּ beritahukanlah H5046	אָדָם manusia H0120	בֶּן- anak-	אַתָּה engkau	10
אֶת- (objek)- H0853	וּמִדְרוֹ dan-biarlah-mereka-mengukur H4058	מֵעוֹנוֹתֵיהֶם dari-kesalahan-kesalahan-mereka H5771	וַיִּכְלְמוּ dan-biarlah-mereka-malu H3637							
									תְּכַנִּית : rancangan H8508	

Maka engkau, hai anak manusia, terangkanlah kepada kaum Israel tentang Bait Suci ini, agar mereka menjadi malu melihat kesalahan-kesalahan mereka, juga bagaimana Bait Suci itu kelihatan dan rancangannya.

וּתְכוּנָתוֹ dan-susunannya H8498	הַבַּיִת rumah	צוּרְתוֹ bentuk H6699	עָשׂוּ mereka-lakukan	אֲשֶׁר- yang-	מִכֹּל dari-segala H3605	נִכְלְמוּ mereka-malu H3637	וְאִם- dan-jika-	11
וְאֵת dan-(objek) H0853	צוּרְתוֹ bentuk-bentuknya H6699	וְכֹל- dan-segala- H3605	וּמוֹבְאָיו dan-jalan-masuk-masuknya H4126	וּמוֹצְאָיו dan-jalan-keluar-keluarannya H4161				
וְכֹל- dan-segala- H3605	(צוּרְתוֹ) [צוּרְתוֹ] bentuk-bentuknya H6699	[צוּרְתוֹ] [צוּרְתוֹ] [bentuknya] H6699	וְכֹל- dan-segala- H3605	חֻקָּיו ketetapan-ketetapannya H2708	כָּל- segala- H3605			
לְעֵינֵיהֶם di-depan-mata-mereka	וּכְתַב dan-tulislah H3789	אוֹתָם mereka H0853	הוֹדַע beritahukanlah H3045	(תוֹרָתוֹ) [תוֹרָתוֹ] hukum-hukumnya H8451	[תוֹרָתוֹ] [תוֹרָתוֹ] [hukumnya] H8451			
כָּל- segala- H3605	וְאֵת- dan-(objek)- H0853	צוּרְתוֹ bentuknya H6699	כָּל- segala- H3605	אֶת- (objek)- H0853	וַיִּשְׁמְרוּ dan-biarlah-mereka-memelihara H8104			
			אוֹתָם : mereka H0853	וַעֲשׂוּ dan-melakukan	חֻקָּיו ketetapan-ketetapannya H2708			

Dan kalau mereka merasa malu melihat segala sesuatu yang dilakukan mereka, gambarlah Bait Suci itu, bagian-bagiannya, pintu-pintu keluar dan pintu-pintu masuknya dan seluruh bagannya; beritahukanlah kepada mereka segala peraturannya dan hukumnya dan tuliskanlah itu di hadapan mereka, agar mereka melakukan dengan setia segala hukumnya dan peraturannya.

סְבִיב	סְבִיב	גְּבֻלוֹ	כָּל־	הַהָר	רֹאשׁ	עַל־	הַבַּיִת	תּוֹרַת	זֹאת	12
sekeliling	sekeliling	batasnya	seluruh-	gunung	puncak	di-atas-	rumah	hukum	ini	
H5439	H5439	H1366	H3605	H2022			H8451	H2063		
			הַבַּיִת:	תּוֹרַת	זֹאת	הַגֵּדָה	קְדוּשִׁים	קְדוֹשׁ		
			rumah	hukum	ini	sesungguhnya-	yang-mahakudus	kudus		
				H8451	H2063	H2009	H6944	H6944		

Inilah ketentuan mengenai Bait Suci itu: seluruh daerah yang di puncak gunung itu adalah maha kudus. Sungguh, inilah ketentuan mengenai Bait Suci itu."

וְחִיק	וְטַפַּח	אַמָּה	אַמָּה	בְּאַמּוֹת	הַמְזֻבָּחַ	מִדּוֹת	וְאֵלֶּה	13	
dan-palung	dan-sejengkal	hasta	hasta	dalam-hasta	mezbah	ukuran-ukuran	dan-ini		
H2436	H2948				H4196		H0428		
וְזֶה	הָאֶחָד	זֵרַת	סְבִיב	שְׂפָתָהּ	אֶל־	וּגְבוּלָהּ	רָחֵב	וְאַמָּה־	הָאַמָּה
dan-ini	satu	sejengkal	sekeliling	tepinya	kepada-	dan-batasnya	lebar	dan-hasta-	hasta
H2088	H0259	H2239	H5439	H8193	H0413	H1366	H7341		
							הַמְזֻבָּחַ:	גָּב	
							mezbah	punggung	
							H4196	H1354	

Inilah ukuran-ukuran mezbah itu dalam hasta, yaitu hasta yang setapak tangan lebih panjang dari hasta biasa: paritnya adalah satu hasta dalamnya dan satu hasta lebarnya dan sekeliling parit itu ada tepi yang tingginya satu jengkal. Dan inilah tinggi mezbah itu:

אַחַת	אַמָּה	וְרָחֵב	אַמּוֹת	שְׁתַּיִם	הַתַּחְתּוֹנָה	הָעֲזוּרָה	עַד־	הָאָרֶץ	וּמִחִיק	14
satu	hasta	dan-lebar	hasta	dua	bawah	alas	sampai-	tanah	dan-dari-palung	
H0259		H7341		H8147	H8481	H5835	H5704	H0776	H2436	
	הָאַמָּה:	וְרָחֵב	אַמּוֹת	אַרְבַּע	הַגְּדוֹלָה	הָעֲזוּרָה	עַד־	הַקְּטָנָה	וּמִהָעֲזוּרָה	
	hasta	dan-lebar	hasta	empat	besar	alas	sampai-	kecil	dan-dari-alas	
		H7341		H0702		H5835	H5704		H5835	

dari parit yang di dalam tanah sampai jalur keliling yang terbawah adalah dua hasta dan lebar jalur keliling itu adalah satu hasta. Dari jalur keliling yang terbawah sampai jalur keliling yang di atas ada empat hasta dan lebar jalur keliling itu satu hasta juga.

אַרְבַּע:	הַקְּרָנוֹת	וּלְמַעַלָּה	וּמִהָאֲרָאֵל	אַמּוֹת	אַרְבַּע	וְהַתְּרָאֵל	15
empat	tanduk-tanduk	dan-ke-atas	dan-dari-perapian	hasta	empat	dan-perapian	
H0702		H4605	H0741		H0702	H2025	

Tempat perapian itu adalah empat hasta tingginya dan dari tempat perapian itu muncul ke atas empat tanduk.

רָחֵב	עֶשְׂרֵה	בְּשְׁתַּיִם	אָרְךָ	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	(וְהָאֲרָאֵל)	וְהָאֲרָאֵל]	16
lebar	belas	dengan-dua-belas	panjang	belas	dua-belas	dan-perapian	[dan-perapian]	
H7341	H6240	H8147	H0753	H6240	H8147	H0741	H0741	
						רַבּוּעַ:	אַל	
						sisinya	kepada	
						H7253	H0702	H0413
								H7251

Tempat perapian itu panjangnya dua belas hasta dan lebarnya dua belas hasta, jadi empat persegi.

17
 וְהֵעִזָּהּ אַרְבַּע עָשָׂר אַרְבָּע אֶל רֹחַב עָשָׂר בְּאַרְבַּע אַרְבָּע אַרְבָּע וְהֵעִזָּהּ
 dan-alas empat belas empat empat empat panjang belas empat dan-alas
[H5835](#) [H0702](#) [H6240](#) [H0753](#) [H0702](#) [H6240](#) [H0753](#) [H0413](#) [H7341](#) [H6240](#) [H0702](#) [H7253](#)

וְהִגְבִּיל וְהֵגְבִיל סָבִיב אוֹתָהּ חֲצֵי הָאֹמֶה וְהַחִיק-לָהּ אֹמֶה סָבִיב
 dan-batas dan-batas sekeliling dia setengah hasta dan-palung- hasta baginya sekeliling dan-batas
[H1366](#) [H5439](#) [H0853](#) [H2677](#) [H2436](#) [H5439](#) [H0853](#) [H5439](#) [H1366](#)

וּמַעַל־תְּהִי פְּנֹת קָדִים: וּמַעַל־תְּהִי
 dan-tangga-tangganya timur menghadap dan-tangga-tangganya
[H6437](#) [H6921](#)

Jalur yang mengelilingi perapian itu panjangnya empat belas hasta dan lebarnya empat belas hasta, jadi empat persegi juga. Sekeliling mezbah itu ada parit, yang satu hasta lebarnya dan sekeliling parit itu ada tepinya, yang setengah hasta lebarnya. Tangga mezbah itu adalah sebelah timur.

18
 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי
 dan-Dia-berkata kepadaku anak-manusia demikian berfirman Tuhan ALLAH ini
[H0559](#) [H0413](#) [H0120](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H0559](#) [H0428](#) [H3069](#)

חֲקֹת תְּמִזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמַּעֲשׂוֹת לְהַעֲלוֹת עָלָיו
 ketetapan-ketetapan mezbah pada-hari pembuatannya untuk-mempersembahkan di-atasnya
[H2708](#) [H4196](#) [H3117](#) [H5927](#)

עוֹלָה וְלִזְרֹק עָלָיו דָּם:
 korban-bakaran dan-untuk-memercikkan darah di-atasnya
[H2236](#) [H1818](#)

Lalu Ia berfirman kepadaku: "Hai anak manusia, beginilah firman Tuhan ALLAH: Beginilah peraturan mengenai mezbah itu: Ketika sudah selesai dibuat dan hendak mempersembahkan korban bakaran di atasnya dan menyiramkan darah padanya,

19
 וְנָתַתָּה אֵלַי-לְהַקְרִיב מִזְרֵעַ מִזְרֵעַ הֵם אֲשֶׁר הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים
 dan-engkau-memberikan kepada-para-imam mereka yang orang-Lewi
[H5414](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3881](#) [H1992](#) [H2233](#)

צֶדֶק זָדוֹק אֵלַי נְאֻם יְהוָה אֲדֹנָי יְהוִה לְשֶׁרְתַנִּי פָר בֶּן-אֶלְמָוֶה
 yang-dekat kepada-Ku firman Tuhan ALLAH untuk-melayani-Ku lembu-jantan anak-
[H6659](#) [H7138](#) [H0413](#) [H5002](#) [H0136](#) [H3069](#) [H8334](#) [H6499](#)

לְחַטָּאת: בָּקָר
 untuk-korban-penghapus-dosa lembu
[H1241](#)

berikanlah kepada imam-imam orang Lewi dari keturunan Zadok seekor lembu jantan muda untuk korban penghapus dosa, sebab merekalah yang boleh mendekati kepada-Ku untuk menyelenggarakan kebaktian, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

20
 וְלָקַחְתָּ מִדָּמָוּהָ אַרְבַּע עָל-וְנָתַתָּה מִדָּמָוּהָ
 dan-engkau-mengambil dari-darahnya empat di-atas-dan-engkau-menaruh
[H3947](#) [H1818](#) [H5414](#) [H0702](#)

קַרְנֹתָיו וְאֵל-אֶלְמָוֶה וְהֵגְבִיל סָבִיב
 tanduk-tanduknya dan-kepada- dan-kepada- sekeliling
[H0413](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0702](#) [H5835](#) [H6438](#) [H1366](#) [H5439](#)

וְחִטָּאתָּ וְחִטָּאתָּ אוֹתוֹ
 dan-engkau-menebus dia dan-engkau-mentahirkan
[H2398](#) [H0853](#)

Dan ambillah sedikit dari darah itu dan bubuhlah itu pada keempat tanduk mezbah itu dan pada keempat sudut jalur keliling itu dan pada tepinya sekeliling; dengan demikian engkau menyucikan mezbah itu dan mengadakan pendamaian baginya.

וּשְׂרַפוּ dan-membakarnya H8313	הַחֲטָאתָ korban-penghapus-dosa	הַפָּר lembu-jantan H6499	אֵת (objek) H0853	וְלָקַחְתָּ dan-engkau-mengambil H3947	21
	לְמִקְדָּשׁ: dari-tempat-kudus H4720	מִחוּץ di-luar H2351	הַבַּיִת rumah	בְּמִפְקַד di-tempat-yang-ditentukan H4662	

Ambillah lembu jantan untuk korban penghapus dosa itu dan orang harus membakarnya di tempat yang sudah ditentukan sekitar Bait Suci, di luar tempat kudus.

תָּמִים tidak-bercela H8549	עִזִּים kambing H5795	שְׁעִיר- kambing-jantan-	תְּקָרִיב engkau-mempersembahkan H7126	הַשֵּׁנִי kedua H8145	וּבַיּוֹם dan-pada-hari H3117	22
כַּאֲשֶׁר seperti	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	אֵת- (objek)- H0853	וְחֲטָאוּ dan-mereka-mentahirkan H2398	לְחֲטָאתָ untuk-korban-penghapus-dosa		
			בְּפָר: dengan-lembu-jantan H6499	חֲטָאוּ mereka-mentahirkan H2398		

Pada hari kedua engkau harus mempersembahkan seekor kambing jantan yang tidak bercela sebagai korban penghapus dosa dan orang harus menyucikan mezbah itu seperti sudah disucikan dengan lembu jantan.

בֶּן- anak- H6499	פָּר lembu-jantan H6499	תְּקָרִיב engkau-mempersembahkan H7126	מִחֲטָא dari-mentahirkan H2398	בְּכִלּוֹתָהּ ketika-engkau-selesai H3615	23		
		תָּמִים: tidak-bercela H8549	הַצֹּאן kawanan H6629	מִן- dari-	וְאֵיל dan-domba-jantan	תָּמִים tidak-bercela H8549	בְּקָר lembu H1241

Sesudah upacara penyucian itu engkau selesaikan, engkau harus mempersembahkan seekor lembu jantan muda yang tidak bercela dan seekor domba jantan dari antara domba-domba, yang tidak bercela.

הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	וְהִשְׁלִיכוּ dan-melemparkan H7993	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	וְהִקְרַבְתָּם dan-engkau-mendekatkan-mereka H7126	24
לְיְהוָה: kepada-TUHAN H3068	עֹלָה korban-bakaran	אוֹתָם mereka H0853	וְהִעֵלוּ dan-mempersembahkan H5927	מֶלַח garam H4417	עֲלֵיהֶם di-atas-mereka

Engkau harus membawanya ke hadapan TUHAN dan imam-imam harus menaburkan garam ke atasnya dan mempersembahkannya sebagai korban bakaran bagi TUHAN.

לְיוֹם setiap-hari H3117	חֲטָאתָ korban-penghapus-dosa	שְׁעִיר- kambing-jantan-	תַּעֲשֶׂה engkau-membuat	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	25
תָּמִים tidak-bercela H8549	הַצֹּאן kawanan H6629	מִן- dari-	וְאֵיל dan-domba-jantan	בְּקָר lembu H1241	בֶּן- anak-	וּפָר dan-lembu-jantan H6499
						יַעֲשׂוּ: mereka-membuat

Selama tujuh hari engkau harus mengolah setiap hari seekor kambing sebagai korban penghapus dosa; harus diolah juga seekor lembu jantan muda dan domba jantan dari antara domba-domba, yang tidak bercela.

וּמִלְאֹו	אֹתוֹ	וּמְתַהַרְוֹ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת-	יִכְפְּרוּ	יָמִים	שִׁבְעַת	26
dan-mengisi	dia	dan-mentahirkan	mezbah	(objek)-	mereka-menebus	hari	tujuh	
H4390	H0853	H2891	H4196	H0853		H3117	H7651	
					(יָדָיו):	יָדוֹ		
					tangan-tangannya	[tangannya]		
					H3027	H3027		

Tujuh hari lamanya mereka harus mengadakan pendamaian bagi mezbah itu serta mentahirkannya, dan dengan demikian mentahbiskan mezbah itu.

הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וַהֲיָה	ס	הַיָּמִים	אֶת-	וַיִּכְלוּ		27
kedelapan	pada-hari	dan-terjadi	(selah)	hari-hari	(objek)-	dan-mereka-menyelesaikan		
H8066	H3117	H1961		H3117	H0853	H3615		
		אֶת-	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	הַכֹּהֲנִים	יַעֲשׂוּ	וְהָלְאָה	
		(objek)-	mezbah	di-atas-	para-imam	akan-membuat	dan-seterusnya	
		H0853	H4196		H3548		H1973	
וְרָצַאתִי	שְׁלֵמִיכֶם	וְאֶת-	עוֹלוֹתֵיכֶם					
dan-Aku-berkenan	korban-korban-perdamaianmu	dan-(objek)-	korban-korban-bakaranmu					
H7521	H8002	H0853						
		ס	יְהוָה:	אֲדַנִּי	נְאֻם	אֶתְּכֶם		
		(selah)	ALLAH	Tuhan	firman	kepadamu		
			H3069	H0136	H5002	H0853		

Sesudah hari-hari itu berakhir, maka pada hari kedelapan dan seterusnya imam-imam akan mengolah korban-korban bakaranmu dan korban-korban keselamatanmu di atas mezbah itu dan Aku akan berkenan kepada kamu, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

Chapter 44

הַפֶּתַח	הַחִיצוֹן	הַמִּקְדָּשׁ	שַׁעַר	דְּרָךְ	אֲתִי	וַיָּשָׁב		1
yang-menghadap	luar	tempat-kudus	gerbang	jalan	aku	dan-dia-membawaku-kembali		
H6437	H2435	H4720	H8179	H1870	H0853	H7725		
						סָגוּר:	וְהוּא	קָדִים
						tertutup	dan-itu	timur
						H5462	H1931	H6921

Kemudian ia membawa aku kembali ke pintu gerbang luar dari tempat kudus, yang menghadap ke timur; gerbang ini tertutup.

יִפְתָּח	לֹא	יִהְיֶה	סָגוּר	הַזֶּה	הַשַּׁעַר	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	2
akan-dibuka	tidak	akan-menjadi	tertutup	ini	gerbang	TUHAN	kepadaku	dan-berkata	
	H3808	H1961	H5462	H2088	H8179	H3068	H0413	H0559	
בָּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי-	יְהוָה	כִּי	בּוֹ	יָבֵא	לֹא-	וְאִישׁ	
masuk	Israel	Allah-	TUHAN	karena	dengannya	akan-masuk	tidak-	dan-seseorang	
H0935	H3478	H0430	H3068			H0935	H3808	H0376	
						סָגוּר:	וְהָיָה	בּוֹ	
						tertutup	dan-dia-menjadi	dengannya	
						H5462	H1961		

Lalu TUHAN berfirman kepadaku: "Pintu gerbang ini harus tetap tertutup, jangan dibuka dan jangan seorang pun masuk dari situ, sebab TUHAN, Allah Israel, sudah masuk melaluinya; karena itu gerbang itu harus tetap tertutup.

לְפָנַי	לֶחֶם	לְאֹכֹל-	בּוֹ	יֹשֵׁב-	הוּא	נָשִׂיא	הַנָּשִׂיא	אֶת-	3
di-hadapan	roti	untuk-makan-	di-dalamnya	akan-duduk-	dia	raja	raja	(objek)-	
H6440	H3899	H0398		H3427	H1931			H0853	
	יֵצֵא:	וּמִדְרָכּוֹ	יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אֵלַם	מִדְרָךְ	יְהוָה		
	dia-keluar	dan-dari-jalannya	dia-masuk	gerbang	serambi	dari-jalan	TUHAN		
	H3318	H1870	H0935	H8179	H0197	H1870	H3068		

Hanya raja itu, oleh karena ia raja boleh duduk di sana makan santapan di hadapan TUHAN. Raja itu akan masuk melalui balai gerbang dan akan keluar dari situ."

וְאָרָא	הַבַּיִת	פָּנָי	אֵל-	הַצְּפוֹן	שַׁעַר	דְּרָךְ-	וַיְבִיאֵנִי	4
dan-aku-melihat	rumah	muka	kepada-	utara	gerbang	jalan-	dan-dia-membawaku	
H7200		H6440	H0413	H6828	H8179	H1870	H0935	
וְאָפַל	יְהוָה	בַּיִת	אֶת-	יְהוָה	כְּבוֹד-	מָלֵא	וְהִנֵּה	
dan-aku-jatuh	TUHAN	rumah	(objek)-	TUHAN	kemuliaan-	penuh	dan-sesungguhnya	
H5307	H3068		H0853	H3068	H3519	H4390	H2009	
						פָּנָי:	אֵל-	
						wajahku	ke-atas-	
						H6440	H0413	

Lalu dibawanya aku melalui pintu gerbang utara ke depan Bait Suci; aku melihat, sungguh, rumah TUHAN penuh kemuliaan TUHAN, maka aku sujud menyembah.

וַיֵּרָא	לִבִּי	שִׁים	אָדָם	בֶּן-	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	5
dan-lihatlah	hatimu	taruhlah	manusia	anak-	TUHAN	kepadaku	dan-berkata	
H7200			H0120		H3068	H0413	H0559	
מְדַבֵּר	אֲנִי	אֲשֶׁר	כֹּל-	אֶת	שָׁמַע	וּבְאָזְנוֹךָ	בְּעֵינֶיךָ	
berbicara	Aku	yang	segala-	(objek)	dengarlah	dan-dengan-telingamu	dengan-matamu	
H1696	H0589		H3605	H0853	H8085	H0241		
	וְלִכְל-	יְהוָה	בֵּית-	חֻקּוֹת	לְכֹל-	אִתְּךָ		
[hukumnya]	dan-untuk-segala-	TUHAN	rumah-	ketetapan	untuk-segala-	denganmu		
H8451	H3605	H3068		H2708	H3605	H0853		
מוֹצְאֵי	בְּכֹל	הַבַּיִת	לְמָבוֹא	לִבִּי	וְשָׁמַת	(תּוֹרָתוֹ)		
jalan-keluar	dengan-segala	rumah	untuk-pintu-masuk	hatimu	dan-taruhlah	hukum-hukumnya		
H4161	H3605		H3996			H8451		

הַמִּקְדָּשׁ:
tempat-kudus
[H4720](#)

TUHAN berfirman kepadaku: "Hai anak manusia, perhatikanlah baik-baik, lihatlah dengan teliti dan dengarlah dengan sungguh-sungguh segala sesuatu yang hendak Kufirmankan kepadamu mengenai peraturan-peraturan rumah TUHAN dan tentang segala hukumnya dan perhatikanlah baik-baik siapa yang diperbolehkan masuk ke dalamnya: dan siapa yang harus ditolak dari tempat kudus.

אֲדַבֵּר	אָמַר	כֵּן	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	אֵל-	מִרִּי	אֵל-	וְאָמַרְתָּ	6
Tuhan	berfirman	demikian	Israel	kaum	kepada-	pemberontak	kepada-	dan-katakanlah	
H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H4805	H0413	H0559	
			יִשְׂרָאֵל:	בַּיִת	תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם	מִכֹּל-	לְכֶם	רַב-	
			Israel	kaum	kekejianmu	dari-segala-	bagimu	cukup-	
			H3478		H8441	H3605		H3069	

Katakanlah kepada kaum pemberontak, yaitu kaum Israel: Beginilah firman Tuhan ALLAH: Cukuplah perbuatan-perbuatanmu yang keji itu, hai kaum Israel,

בָּשָׂר וְעֵרְלִי לֵב עֵרְלִי-נֹכַר בְּנֵי-בְהֵיאוֹכֶם 7
 daging dan-tidak-bersunat hati tidak-bersunat-asing anak-anak-ketika-kamu-membawa
[H1320](#) [H6189](#) [H6189](#) [H5236](#) [H0935](#)

בֵּיתִי אֶת-לְחַלְלוֹ בְּמִקְדָּשִׁי לְהִיּוֹת
 rumah-Ku (objek)- untuk-menajiskannya di-tempat-kudus-Ku untuk-menjadi
[H0853](#) [H4720](#) [H1961](#)

וַיַּפְּרוּ וְדָם תֵּלֵב לַחֲמִי אֶת-בְּהֵקְרִיבְכֶם
 dan-mereka-melanggar dan-darah lemak roti-Ku (objek)- ketika-kamu-mempersembahkan
[H1818](#) [H2459](#) [H3899](#) [H0853](#) [H7126](#)

תּוֹעֲבוֹתֶיכֶם: כָּל-אֵל בְּרִיתִי אֶת-
 kekejianmu segala- kepada perjanjian-Ku (objek)-
[H8441](#) [H3605](#) [H0413](#) [H1285](#) [H0853](#)

yang membiarkan orang-orang asing, yaitu orang-orang yang tidak bersunat hatinya maupun dagingnya masuk dalam tempat kudus-Ku dan dengan kehadirannya mereka menajiskannya waktu kamu mempersembahkan santapan-Ku, yaitu lemak dan darah. Dengan berbuat begitu kamu lebih mengingkari perjanjian-Ku dari pada dengan segala perbuatanmu yang keji yang sudah-sudah.

לְשֹׁמְרֵי וַתְּשִׂימוּן קִדְּשִׁי מִשְׁמֶרֶת שְׁמֶרְתֶּם וְלֹא 8
 untuk-penjaga dan-kamu-menetapkan kekudusan-Ku tugas kamu-menjaga dan-tidak
[H8104](#) [H6944](#) [H4931](#) [H8104](#) [H3808](#)

מִשְׁמֶרְתִּי בְּמִקְדָּשִׁי לָכֶם: בְּמִקְדָּשִׁי
 tugas-Ku di-tempat-kudus-Ku bagimu
[H4720](#) [H4931](#)

Kamu tidak memelihara barang-barang-Ku yang kudus dan kamu mengangkat mereka untuk memelihara kewajibanmu terhadap Aku di dalam tempat kudus-Ku.

לֵב עֵרְלִי נֹכַר בֶּן-כָּל-יְהוָה אֲדַבְּרִי אָמַר כֹּה- 9
 hati tidak-bersunat asing anak-setiap-ALLAH Tuhan berfirman demikian-
[H6189](#) [H5236](#) [H3605](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

בֶּן-לְכָל-מִקְדָּשִׁי אֵל-יָבוֹא לֹא בָּשָׂר וְעֵרְלִי
 anak-setiap-tempat-kudus-Ku kepada- akan-masuk tidak daging dan-tidak-bersunat
[H3605](#) [H4720](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1320](#) [H6189](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי בְּתוּךְ אֲשֶׁר נֹכַר
 Israel anak-anak di-tengah-tengah yang asing
[H3478](#) [H8432](#) [H5236](#)

Oleh sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Tidak seorang pun dari orang-orang asing yang hatinya dan dagingnya tidak bersunat, boleh masuk dalam tempat kudus-Ku, ya setiap orang asing yang ada di tengah-tengah orang Israel.

אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּתַעֲוֹת מֵעָלִי רָחֲקוּ אֲשֶׁר תְּלוּיִם אִם-כִּי 10
 yang Israel dalam-kesesatan dari-Ku menjauh yang orang-Lewi jika-melainkan
[H3478](#) [H8582](#) [H7368](#) [H3881](#)

וַנִּשְׂאוּ וְנִגְלוּיָהֶם אַחֲרַי מֵעָלִי תַעֲוִי
 dan-mereka-menanggung berhala-berhala-mereka mengikuti dari-Ku mereka-sesat
[H5375](#) [H1544](#) [H8582](#)

עוֹנֵם: עוֹנֵם
 kesalahan-mereka
[H5771](#)

Tetapi orang-orang Lewi yang menjauh dari pada-Ku waktu Israel sesat dari pada-Ku dengan mengikuti berhala-berhala mereka, akan menanggung hukumannya.

שַׁעֲרֵי gerbang-gerbang H8179	אֶל- di- H0413	פְּקֻדוֹת tugas-tugas H6486	מְשָׁרְתִים pelayan-pelayan H8334	בְּמִקְדָּשִׁי di-tempat-kudus-Ku H4720	וְהָיוּ dan-mereka-menjadi H1961	11	
הַעֲלָה korban-bakaran H6440	אֶת- (objek)- H0853	יִשְׁחָטוּ akan-menyembelih H5975	הֵמָּה mereka H1992	הַבַּיִת rumah H0853	אֶת- (objek)- H0853	וּמְשָׁרְתִים dan-melayani H8334	הַבַּיִת rumah H0853
לְפָנֵיהֶם di-hadapan-mereka H6440	יַעֲמִדוּ akan-berdiri H5975	וְהָמָּה dan-mereka H1992	לְעָם untuk-orang-biasa H2077	וְאֶת- korban H0853	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	לְשָׂרְתָם: untuk-melayani-mereka H8334	

Di dalam tempat kudus-Ku merekalah yang mendapat tugas penjagaan di pintu-pintu gerbang Bait Suci dan tugas pelayanan di dalam Bait Suci; merekalah yang menyembelih korban bakaran dan korban sembelihan bagi bangsa itu dan bertugas bagi bangsa itu untuk melayaninya.

נִלְוֵיהֶם berhala-berhala-mereka H1544	לְפָנֵי di-hadapan H6440	אוֹתָם mereka H0853	יִשְׁרְתוּ mereka-melayani H8334	אֲשֶׁר yang H3282	יֵעַן karena H3282	12	
בֵּן itu H5375	עַל- karena- H5771	עֲוֹן kesalahan H4383	לְמַכְשׁוֹל untuk-batu-sandungan H4383	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבַיִת- untuk-kaum- H1961	וְהָיוּ dan-mereka-menjadi H1961	
וְנִשְׂאוּ dan-mereka-menanggung H5375	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	נְאֻם firman H5002	עָלֵיהֶם terhadap-mereka H3027	יָדֵי tangan-Ku H5375	וְנִשְׂאָתִי Aku-mengangkat H5771	עֲוֹנָם: kesalahan-mereka H5771

Oleh karena mereka telah melayani bangsa itu di hadapan berhala-berhala mereka, dan mereka bagi kaum Israel telah menjadi batu sandungan, yang menjatuhkannya ke dalam kesalahan, oleh karena itu Aku bersumpah mengenai mereka, demikianlah firman Tuhan ALLAH, bahwa mereka akan menanggung hukumannya sendiri.

וְלָגַשְׁתָּ dan-untuk-mendekat H5066	לִי bagi-Ku H3547	לְכַתֵּן untuk-menjadi-imam H0413	אֵלַי kepada-Ku H5066	וְיָגִשׁוּ akan-mendekat H3808	וְלֹא- dan-tidak- H3808	13
וְנִשְׂאוּ dan-mereka-menanggung H5375	הַקְּדוּשִׁים yang-mahakudus H6944	קְדוּשִׁי kudus H0413	אֶל- kepada- H6944	קְדוּשִׁי kekudusan-Ku H3605	כָּל- semua- H3605	עַל- kepada- H3639
	עָשׂוּ: mereka-lakukan H8441	אֲשֶׁר yang H8441	וְתוֹעֵבוֹתָם dan-kekejian-mereka H8441	כְּלִמָּתָם kehinaan-mereka H3639		

Mereka tidak akan mendekati Aku untuk melaksanakan tugas imam di hadapan-Ku ataupun mendekati segala barang-Ku yang kudus atau persembahan-persembahan maha kudus; mereka akan menanggung nodanya yang timbul karena perbuatan-perbuatan mereka yang keji.

עֲבָדָתוֹ	לְכֹל	הַבַּיִת	מִשְׁמֶרֶת	שָׁמְרֵי	אוֹתָם	וְנִתְּנִי	14
pekerjaannya	untuk-segala	rumah	tugas	penjaga	mereka	dan-Aku-menetapkan	
H5656	H3605		H4931	H8104	H0853	H5414	

פ	בו :	וַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְלְכֹל
(penutup)	di-dalamnya	akan-dilakukan	yang	dan-untuk-segala
				H3605

Aku menetapkan mereka untuk bertugas di Bait Suci dan melakukan segala pelayanan yang berhubungan dengan itu dan melakukan segala sesuatu yang perlu di situ.

מִשְׁמֶרֶת	אֶת-	שָׁמְרוּ	אֲשֶׁר	צָדוֹק	בְּנֵי	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	15
tugas	(objek)-	menjaga	yang	Zadok	anak-anak	orang-Lewi	dan-para-imam	
H4931	H0853	H8104		H6659		H3881	H3548	

יִקְרְבוּ	הֵמָּה	מֵעָלַי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	בְּתֵעוֹת	מִקְדָּשִׁי
akan-mendekat	mereka	dari-Ku	Israel	anak-anak-	dalam-kesesatan	tempat-kudus-Ku
H7126	H1992		H3478		H8582	H4720

לִי	לְהִקְרִיב	לְפָנַי	וְעֹמְדוֹ	לְשֵׁרְתָנִי	אֵלַי
kepada-Ku	untuk-mempersembahkan	di-hadapan-Ku	dan-berdiri	untuk-melayani-Ku	kepada-Ku
	H7126	H6440	H5975	H8334	H0413

יְהוָה:	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְדָם	חֵלֶב
ALLAH	Tuhan	firman	dan-darah	lemak
H3069	H0136	H5002	H1818	H2459

Tetapi mengenai imam-imam orang Lewi dari bani Zadok yang menjalankan tugas-tugas di tempat kudus-Ku waktu orang Israel sesat dari pada-Ku, merekalah yang akan mendekat kepada-Ku untuk menyelenggarakan kebaktian dan bertugas di hadapan-Ku untuk mempersembahkan kepada-Ku lemak dan darah, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

אֵלַי	יִקְרְבוּ	וְהֵמָּה	מִמִּקְדָּשִׁי	אֵלַי	יָבֹאוּ	הֵמָּה	16
kepada-	akan-mendekat	dan-mereka	tempat-kudus-Ku	kepada-	akan-masuk	mereka	
H0413	H7126	H1992	H4720	H0413	H0935	H1992	

מִשְׁמֶרֶתִּי:	אֶת-	וְשָׁמְרוּ	לְשֵׁרְתָנִי	שֻׁלְחָנִי
tugas-Ku	(objek)-	dan-menjaga	untuk-melayani-Ku	meja-Ku
H4931	H0853	H8104	H8334	H7979

Merekalah yang akan masuk ke dalam tempat kudus-Ku dan yang akan mendekati meja-Ku untuk menyelenggarakan kebaktian dan mereka akan menjalankan tugasnya terhadap Aku.

בְּגָדֵי	הַפְּנִימִית	הַחֲצֵר	שַׁעְרֵי	אֵלַי	בְּבוֹאָם	וְהָיָה	17
pakaian	dalam	pelataran	gerbang-gerbang	kepada-	ketika-mereka-masuk	dan-terjadi	
	H6442		H8179	H0413	H0935	H1961	

בְּשָׂרְתָם	צֹמֶר	עָלֵיהֶם	יַעֲלֶה	וְלֹא-	יִלְבָּשׁוּ	פְּשִׁתִּים
ketika-mereka-melayani	wol	di-atas-mereka	akan-naik	dan-tidak-	akan-memakai	linen
H8334	H6785		H5927	H3808	H3847	H6593

וּבֵיתָה:	הַפְּנִימִית	הַחֲצֵר	בְּשַׁעְרֵי
dan-ke-dalam	dalam	pelataran	di-gerbang-gerbang
	H6442		H8179

Maka kalau mereka hendak masuk dari pintu-pintu gerbang pelataran dalam, mereka harus mengenakan pakaian lenan; mereka tidak boleh memakai pakaian bulu domba waktu mereka bertugas di pintu-pintu gerbang pelataran dalam atau waktu menyelenggarakan kebaktian dalam Bait Suci.

18 פָּאָרִי פְּשָׁתִים יְהִי עַל- רֵאשָׁם וּמְכַנְסֵי פְּשָׁתִים
 serban linen akan-menjadi di-atas- kepala-mereka dan-celana-dalam linen
[H6287](#) [H6593](#) [H1961](#) [H4370](#) [H6593](#)

יְהִי עַל- מְתַנְיָהֶם לֹא יִחַנְרוּ בִּיזָע:
 akan-menjadi di-atas- pinggang-mereka tidak akan-mereka-ikat dalam-keringat
[H1961](#) [H4975](#) [H3808](#) [H2296](#) [H3154](#)

Mereka harus memakai destar lenan dan memakai celana lenan, tetapi jangan memakai ikat pinggang yang menimbulkan keringat.

19 וּבְצֵאתָם אֶל- הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל- הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה
 dan-ketika-keluar kepada- luar pelataran kepada- luar pelataran
[H3318](#) [H0413](#) [H2435](#) [H0413](#) [H2435](#)

הָעָם יִפְשְׁטוּ אֶת- בְּגָדֵיהֶם אֲשֶׁר- הֵמָּה מְשַׁרְתָּם
 orang-biasa akan-menanggalkan (objek)- akan-menanggalkan mereka yang- mereka melayani
[H6584](#) [H0853](#) [H1992](#) [H8334](#)

כֹּהם וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכַּת הַקֹּדֶשׁ וְלִבְשׁוֹ בְּגָדִים
 dengannya dan-meletakkan mereka mereka di-kamar-kamar kekudusan dan-memakai pakaian
[H3240](#) [H0853](#) [H3957](#) [H6944](#) [H3847](#)

אֲחֵרִים וְלֹא- יִקְדָּשׁוּ אֶת- הָעָם בְּבְגָדֵיהֶם:
 lain dan-tidak- akan-menguduskan (objek)- orang-biasa dengan-pakaian-mereka
[H0312](#) [H3808](#) [H6942](#) [H0853](#)

Dan waktu mereka keluar ke pelataran luar menjumpai umat TUHAN itu, mereka harus menanggalkan pakaian mereka yang mereka pakai dalam menyelenggarakan kebaktian dan menyimpannya dalam bilik-bilik kudus, kemudian mengenakan pakaian yang lain, supaya umat itu jangan menjadi kudus disebabkan kena kepada pakaian imam-imam itu.

20 וְרֵאשָׁם לֹא יִגְלָחוּ וּפְרַע לֹא יִשְׁלַחוּ
 dan-kepala-mereka tidak akan-mencukur akan-mencukur tidak dan-rambut-panjang akan-membiarkan
[H3808](#) [H1548](#) [H6545](#) [H7971](#) [H3808](#)

כְּסוּם יִכְסְמוּ אֶת- רֵאשֵׁיהֶם:
 memangkas akan-memangkas (objek)- kepala-mereka
[H3697](#) [H0853](#)

Rambut mereka tidak boleh dicukur atau dibiarkan tumbuh panjang, melainkan harus dipotong pendek.

21 וַיֵּין לֹא- יִשְׁתּוּ כָּל- כַּהֵן כְּבוֹאָם אֶל- הַחֲצֵר הַפְּנִימִית:
 dan-anggur tidak- akan-minum setiap- imam ketika-masuk kepada- pelataran dalam
[H3196](#) [H3808](#) [H8354](#) [H3605](#) [H3548](#) [H0935](#) [H0413](#) [H6442](#)

Imam-imam tidak boleh minum anggur, kalau mereka hendak masuk dalam pelataran dalam.

22 וְאֵלְמָנָה וְגֵרוּשָׁה לֹא- יִקְחוּ לְהֵם לְנָשִׁים כִּי
 dan-janda dan-yang-diceraikan tidak- akan-mengambil bagi-mereka untuk-istri melainkan
[H0490](#) [H1644](#) [H3808](#) [H3947](#) [H0802](#)

אִם- בְּתוּלֹת מְזֻרַע יִשְׂרָאֵל וְהָאֵלְמָנָה אֲשֶׁר תְּהִיָּה אֵלְמָנָה
 jika- gadis-gadis dari-keturunan Israel dan-janda dan-janda adalah yang janda
[H1330](#) [H2233](#) [H3478](#) [H0490](#) [H1961](#) [H0490](#)

מִכַּהֵן יִקְחוּ:
 dari-imam akan-mengambil
[H3548](#) [H3947](#)

Janda atau seorang perempuan yang telah diceraikan oleh suaminya jangan mereka ambil menjadi isteri, tetapi hanya seorang perawan dari keturunan kaum Israel, atau seorang janda imam boleh mereka ambil.

טָמֵא	וּבֵין-	לְהֵל	קָדֵשׁ	בֵּין	יִוְרוּ	עַמִּי	וְאֶת-	23
najis	dan-antara-	dengan-biasa	kudus	antara	akan-mengajar	umat-Ku	dan-(objek)-	
H2931	H0996	H2455	H6944	H0996			H0853	
					יִודְעֵם:		לְטָהוֹר	
					akan-memberitahukan-mereka		dengan-tahir	
					H3045		H2889	

Mereka harus mengajar umat-Ku tentang perbedaan antara yang kudus dengan yang tidak kudus dan memberitahukan kepada mereka perbedaan antara yang najis dengan yang tahir.

(לְמִשְׁפָּט)	[לְשַׁפֵּט]	יַעֲמְדוּ	הֵמָּה	רִיב	וְעַל-	24
untuk-penghakiman	[untuk-menghakimi]	akan-berdiri	mereka	perselisihan	dan-atas-	
H4941	H8199	H5975	H1992	H7379		
וְאֶת-	(וְשִׁפְטוּהוּ)	[וְשַׁפֵּטוּהוּ]	בְּמִשְׁפָּטֵי			
dan-(objek)-	mereka-akan-menghakimi	[dan-menghakimi]	dalam-keputusan-keputusan-Ku			
H0853	H8199	H8199	H4941			
מוֹעֲדֵי	בְּכֹל-	קִקְוֵי	וְאֶת-	תּוֹרָתִי		
perayaan-perayaan-Ku	pada-semua-	ketetapan-ketetapan-Ku	dan-(objek)-	hukum-hukum-Ku		
H4150	H3605	H2708	H0853	H8451		
	יִקְדָּשׁוּ:	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת-	יִשְׁמְרוּ		
	akan-menguduskan	hari-hari-Sabat-Ku	dan-(objek)-	akan-memelihara		
	H6942	H7676	H0853	H8104		

Di dalam sesuatu perkara mereka harus bertindak sebagai hakim dan mereka harus menghakiminya menurut peraturan-peraturan-Ku; mereka harus berpegang pada hukum-hukum-Ku dan ketetapan-ketetapan-Ku pada hari-hari raya-Ku dan menguduskan hari-hari Sabat-Ku.

אִם-	כִּי	לְטָמֵאָה	יָבֹוא	לֹא	אָדָם	מֵת	וְאֶל-	25
jika-	melainkan	untuk-menjadi-najis	akan-masuk	tidak	manusia	mayat	dan-kepada-	
			H0935	H3808	H0120	H4191	H0413	
	וּלְבַת		וּלְבִן	וְלְאִם			לְאָב	
	dan-untuk-anak-perempuan		dan-untuk-anak-laki-laki	dan-untuk-ibu			untuk-ayah	
	H1323			H0517			H0001	
לְאִישׁ	הֵיחָה	לֹא-	אֲשֶׁר-	וּלְאָחוֹת		לְאָח		
untuk-suami	menjadi	tidak-	yang-	dan-untuk-saudara-perempuan		untuk-saudara-laki-laki		
H0376	H1961	H3808		H0269		H0251		
							יִטְמְאוּ:	
							boleh-menjadi-najis	

Mereka tidak boleh melihat orang mati oleh karena dengan demikian mereka menjadi najis. Hanya dengan mayat bapaknya atau ibunya, anaknya lelaki atau perempuan, kakak adiknya lelaki, kakak adiknya perempuan yang belum kawin, mereka boleh menajiskan dirinya.

לִּי:	יִסְפְּרוּ-	יָמִים	שִׁבְעַת	טָהוֹרָתוֹ	וְאַחֲרָי	26
baginya	akan-dihitung-	hari	tujuh	tahirnya	dan-setelah	
		H3117	H7651	H2893		

Segala burung atau binatang yang sudah mati atau yang menjadi sisa mangsa binatang buas janganlah dimakan oleh imam-imam."

Chapter 45

תְּרִימוֹ kamu-mengangkat H5159	בְּנַחְלָהּ dengan-warisan H5159	הָאָרֶץ tanah H0776	אֶת- (objek)- H0853	וּבְהִפְלִיכֶם dan-ketika-kamu-membuang-undi H5307	1				
וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	חַמֵּשָׁה dua-puluh-lima H2568	אָרְךָ panjang H0753	הָאָרֶץ tanah H0776	מִן- dari- H6944	קֹדֶשׁ kudus H3068	וְלִיהוָה kepada-TUHAN H8641	תְּרוּמָה persembahan H8641		
סְבִיב: sekeliling H5439	גְּבוּלָהּ batasnya H1366	בְּכָל- di-segala- H3605	הוּא itu H1931	קֹדֶשׁ- kudus- H6944	אַלְפֵי ribu H0505	עֶשְׂרֵה sepuluh H6235	וְרֹחַב dan-lebar H7341	אָרְךָ panjang H0753	אַלְפֵי ribu H0505

"Pada waktu kamu membagi-bagi negeri itu menjadi milik pusakamu dengan jalan mengundi, kamu harus mengkhhususkan sebidang dari tanah itu menjadi persembahan khusus yang kudus bagi TUHAN, panjangnya dua puluh lima ribu hasta dan lebarnya dua puluh ribu hasta. Seluruh tanah yang di dalam batas ini adalah kudus.

מְרֻבַּע persegi H7251	מֵאוֹת ratus H3967	בְּחַמֵּשׁ dengan-lima H2568	מֵאוֹת ratus H3967	חַמֵּשׁ lima H2568	תְּקֹדֶשׁ tempat-kudus H6944	אֶל- untuk- H0413	מִזֶּה dari-sini H2088	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	2
סְבִיב: sekeliling H5439	לוֹ baginya H4054	מִנְרֶשֶׁת tanah-lapang H4054	אַמְּהָ hasta H2572	וּחַמֵּשִׁים dan-lima-puluh H2572	סְבִיב sekeliling H5439				

Dari tanah ini harus disediakan untuk tempat kudus suatu empat persegi yang panjang dan lebarnya lima ratus hasta dan sekelilingnya ada lapangan yang lebarnya lima puluh hasta.

(חַמֵּשָׁה) dua-puluh-lima H2568	[חַמֵּשׁ] [dua-puluh-lima] H2568	אָרְךָ panjang H0753	תְּמֹד engkau-mengukur H4058	הַזֹּאת ini H2063	וּמִן- ukuran H2063	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	3
יִהְיֶה akan-menjadi H1961	וּבִ- dan-di-dalamnya- H1961	אַלְפִים ribu H0505	עֶשְׂרֵה sepuluh H6235	וְרֹחַב dan-lebar H7341	אַלְפֵי ribu H0505	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	
			קֹדֶשִׁים: yang-mahakudus H6944	קֹדֶשׁ kudus H6944	תְּמֹדֶשׁ tempat-kudus H4720		

Dari daerah yang sudah diukur ini ukurlah sebagian yang panjangnya dua puluh lima ribu hasta dan lebarnya sepuluh ribu hasta: di situlah letaknya tempat kudus, dan bagian ini adalah maha kudus.

יִהְיֶה akan-menjadi H1961	תְּמֹדֶשׁ tempat-kudus H4720	מְשָׁרְתֵי pelayan-pelayan H8334	לְכַהֲנִים untuk-para-imam H3548	הוּא itu H1931	הָאָרֶץ tanah H0776	מִן- dari- H6944	קֹדֶשׁ kudus H6944	4
מָקוֹם tempat H4725	לָהֶם bagi-mereka H4725	וְהָיָה dan-menjadi H1961	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- (objek)- H0853	לְשָׂרְתָהּ untuk-melayani H8334	הַקְּרֹבִים yang-mendekat H7131		
		לְמֹדֶשׁ: untuk-tempat-kudus H4720	וּמֹדֶשׁ dan-tempat-kudus H4720	לְבָתֵימָם untuk-rumah-rumah H4720				

Ini adalah bagian yang kudus dari tanah itu dan menjadi tempat bagi imam-imam yang menyelenggarakan kebaktian di tempat kudus, yang datang mendekat untuk melayani TUHAN. Itulah tempat perumahan mereka dan menjadi daerah kudus untuk tempat kudus.

רחב	אלפים	ועשרת	ארך	אלף	ועשרים	וחמשה	5
lebar	ribu	dan-sepuluh	panjang	ribu	dan-dua-puluh	dan-dua-puluh-lima	
H7341	H0505	H6235	H0753	H0505	H6242	H2568	
להם	בית	משרתי	ללויים	(והיה)	יהיה]		
bagi-mereka	rumah	pelayan-pelayan	untuk-orang-Lewi	dan-menjadi	[akan-menjadi]		
H1992		H8334	H3881	H1961	H1961		
			לשכת:	עשרים	לאחזה		
			kamar-kamar	dua-puluh	untuk-kepemilikan		
			H3957	H6242	H0272		

Yang dua puluh lima ribu hasta panjangnya dan sepuluh ribu hasta lebarnya harus menjadi milik orang-orang Lewi yang mendapat tugas pelayanan dalam Bait Suci; itulah kota-kotanya, tempat tinggal mereka.

וארך	רחב	אלפים	חמשת	תתנו	העיר	ואחזה	6
dan-panjang	lebar	ribu	lima	kamu-memberikan	kota	dan-kepemilikan	
H0753	H7341	H0505	H2568	H5414		H0272	
בית	לכל-	הקדש	תרומת	לעמם	אלף	ועשרים	חמשה
kaum	untuk-seluruh-	kudus	persembahan	sejajar	ribu	dan-dua-puluh	dua-puluh-lima
	H3605	H6944	H8641	H5980	H0505	H6242	H2568
						יהיה:	ישראל
						akan-menjadi	Israel
						H1961	H3478

Sebagai milik kota harus engkau tentukan: lima ribu hasta lebarnya dan dua puluh lima ribu hasta panjangnya, berbatasan dengan persembahan khusus yang kudus itu. Itulah untuk seluruh kaum Israel.

ואחזה	הקדש	לתרומת	ומזה	מזה	ולנשיא	7	
dan-kepada-kepemilikan	kudus	kepada-persembahan	dan-dari-sini	dari-sini	dan-untuk-raja		
H0272	H6944	H8641	H2088	H2088			
העיר	אחזה	פני	ואל-	הקדש	תרומת-	פני	אל-
kota	kepemilikan	muka	dan-kepada-	kudus	persembahan-	muka	kepada-
	H0272	H6440	H0413	H6944	H8641	H6440	H0413
אחד	לעמות	וארך	קדימה	קדמה	ומפאת-	זמה	ים
satu	sejajar	dan-panjang	ke-timur	timur	dan-dari-sisi-	ke-barat	barat
H0259	H5980	H0753	H6921		H6285	H3220	H3220
			קדימה:	גבול	אל-	ים	מגבול
			timur	batas	sampai-	barat	dari-batas
			H6921	H1366	H0413	H3220	H1366
							תחלקים
							bagian-bagian

Mengenai bagian raja itu haruslah terdapat di sebelah barat dan di sebelah timur dari persembahan khusus yang kudus dan milik kota itu dan harus berbatasan dengan kedua bagian itu. Yang di sebelah barat harus sampai ke perbatasan barat dan yang di sebelah timur harus sampai ke perbatasan timur. Jadi panjangnya harus sama dengan panjang dari bagian suatu suku Israel, yaitu dari perbatasan barat sampai perbatasan timur negeri itu.

יוֹנוּ akan-menindas H3238	וְלֹא- dan-tidak- H3808	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	לְאֶחָזָה untuk-kepemilikan H0272	לּוֹ baginya	יִהְיֶה- akan-menjadi- H1961	לְאֶרֶץ untuk-tanah H0776	8
לְבֵית- kepada-kaum-	יְתֵנּוּ mereka-memberikan H5414	וְהָאָרֶץ dan-tanah H0776	עַמִּי umat-Ku	אֶת- (objek)- H0853	נְשִׂאֵי pemimpin-pemimpin-Ku	עוֹד lagi H5750	
				ס (selah) H7626	לְשִׁבְטֵיהֶם: menurut-suku-suku-mereka H7626	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	

Itulah yang menjadi miliknya di tanah Israel. Dan raja-raja Israel tidak lagi akan menindas umat-Ku; mereka akan menyerahkan negeri itu kepada kaum Israel menurut suku-suku mereka."

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	נְשִׂאֵי pemimpin-pemimpin	לְכֶם bagimu	רַב- cukup-	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikian- H3541	9	
הֲרִימוּ angkatlah	עֲשׂוּ lakukanlah	וְצִדְקָה dan-kebenaran H6666	וּמִשְׁפָּט dan-keadilan H4941	הֲרִירוּ jauhkanlah H5493	וְשֹׂרֵר dan-perampokan H7701	חֲמָס kekerasan H2555			
				יְהוָה: ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	נְאֻם firman H5002	עַמִּי umat-Ku	מֵעַל dari-atas	נִרְשָׁתֵיכֶם pengusiranmu H1646

Beginilah firman Tuhan ALLAH: "Cukuplah itu, hai raja-raja Israel, jauhkanlah kekerasan dan aniaya, tetapi lakukanlah keadilan dan kebenaran; hentikanlah kekerasanmu yang mengusir umat-Ku dari tanah miliknya, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

לְכֶם: bagimu	יְהִי biarlah-ada H1961	צִדְקָה keadilan H6664	וּבַת- dan-bat- H1324	צִדְקָה keadilan H6664	וְאֵיפֶת- dan-efa- H0374	צִדְקָה keadilan H6664	מֵאֲזֵנָי- neraca- H3976	10
------------------	---	--	---	--	--	--	--	----

Neraca yang betul, efa yang betul dan bat yang betullah patut ada padamu.

הַבַּת bat H1324	הַחֹמֶר homer	מֵעֶשְׂרִים sepersepuluh H4643	לְשֵׂאת untuk-memuat H5375	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	אֶחָד satu H0259	תְּכֵן ukuran H8506	וְהַבַּת dan-bat H1324	הָאֵיפָה efa H0374	11
		מִתְכַנְּהוּ: ukurannya H4971	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	הַחֹמֶר homer	אֶל- kepada- H0413	הָאֵיפָה efa H0374	הַחֹמֶר homer	וְעֶשְׂרִים dan-sepersepuluh H6224	

Sepatutnyalah efa dan bat mempunyai ukuran yang sama yang ditera, sehingga satu bat isinya sepersepuluh homer, dan satu efa ialah sepersepuluh homer juga; jadi menurut homerlah ukuran-ukuran itu ditera.

שִׁקְלִים syikal H8255	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	חֲמִשָּׁה dua-puluh-lima H2568	שִׁקְלִים syikal H8255	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	גֵּרָה gera H1626	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	וְהַשִּׁקֶּל dan-syikal H8255	12
			לְכֶם: bagimu	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	הַמִּינָה mina H4488	שִׁקֶּל syikal H8255	וְחֲמִשָּׁה dan-lima H2568	עֶשְׂרִים sepuluh H6235

Bagi kamu satu syikal sepatutnya sama dengan dua puluh gera, lima syikal, ya lima syikal dan sepuluh syikal, ya sepuluh syikal, dan lima puluh syikal adalah satu mina.

13 זאת התרומה אשר אשר תגִּימוּ ששית האִיפה מתֹמֵר החֹטִים
 ini persembahan yang kamu-angkat seperenam efa dari-homer gandum
[H2063](#) [H8641](#) [H0374](#) [H8345](#) [H2406](#)

וששיתם האִיפה מתֹמֵר השֹּׁעֲרִים:
 dan-seperenam efa dari-homer jelai
[H8341](#) [H0374](#) [H8184](#)

Inilah persembahan khusus yang kamu harus persembahkan: seperenam efa dari sehomer gandum dan seperenam efa dari sehomer jelai.

14 וְחֶק השֹּׁמֵן הבַּת השֹּׁמֵן מעֶשֶׂר הבַּת מִן־ הַכֹּר עֶשְׂרֵת הבָּתִּים
 dan-ketetapan minyak bat minyak bat bat bat dari- kor sepuluh bat
[H2706](#) [H8081](#) [H1324](#) [H8081](#) [H1324](#) [H4643](#) [H1324](#) [H6235](#) [H1324](#)

חֹמֶר קִי־ עֶשְׂרֵת הבָּתִּים חֹמֶר:
 homer karena- sepuluh bat homer
[H6235](#) [H1324](#)

Tentang ketetapan mengenai minyak: sepersepuluh bat dari satu kor; satu kor adalah sama dengan sepuluh bat.

15 וְשֶׁה־ אֶחָת מִן־ הַצֹּאן מִן־ הַמֵּאֹתַיִם מִמִּשְׁקֵהּ יִשְׂרָאֵל
 dan-kambing- satu dari- kewanan dari- dua-ratus dari-padang-gembalaan Israel
[H7716](#) [H0259](#) [H6629](#) [H3967](#) [H3478](#)

לְמִנְחָה לְעֹלָה וְלִשְׁלָמִים
 untuk-persembahan-sajian dan-untuk-korban-bakaran dan-untuk-korban-perdamaian
[H4503](#) [H8002](#)

לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נֹאם אֲדָנִי יְהוָה:
 untuk-menebus atas-mereka firman Tuhan ALLAH
[H5002](#) [H0136](#) [H3069](#)

Seekor anak domba dari setiap dua ratus ekor milik sesuatu kaum keluarga Israel. Semuanya itu untuk korban sajian, korban bakaran dan korban keselamatan untuk mengadakan pendamaian bagi mereka, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

16 כָּל־ הָעָם הָאָרֶץ יְהִי אֶל־ הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לְנָשִׂיא
 semua orang-biasa tanah akan-menjadi kepada- persembahan ini untuk-raja
[H3605](#) [H0776](#) [H1961](#) [H0413](#) [H8641](#) [H2063](#)

בְּיִשְׂרָאֵל:
 di-Israel
[H3478](#)

Seluruh penduduk negeri harus mempersembahkan persembahan khusus ini kepada raja di Israel.

וְהִמְנִיחָהּ dan-persembahan-sajian H4503	הַעֲלֹת korban-korban-bakaran	וְהָיָה akan-menjadi H1961	וְעַל- dan-di-atas-	17
וּבְשַׁבָּתוֹת dan-pada-hari-Sabat H7676	וּבְחָדְשֵׁים dan-pada-bulan-bulan-baru H2320	בַּחַגִּים pada-perayaan-perayaan H2282	וְהִנְסֹדָה dan-curahan H5262	
אֶת- (objek)- H0853	יַעֲשֶׂה akan-membuat	הוּא- dia- H1931	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית kaum
		מוֹעֲדֵי perayaan-perayaan H4150	בְּכֹל- pada-semua- H3605	
הַעֲלֹת korban-bakaran	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	הִמְנִיחָהּ persembahan-sajian H4503	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	הַחֲטָאת korban-penghapus-dosa
ס (selah)	יִשְׂרָאֵל : Israel H3478	בֵּית- kaum-	בְּעַד demi H1157	לְכַפֵּר untuk-menebus
			הַשְּׁלָמִים korban-perdamaian H8002	וְאֶת- dan-(objek)- H0853

Dan rajalah yang bertanggung jawab mengenai korban bakaran, korban sajian, korban curahan pada hari-hari raya, bulan-bulan baru, hari-hari Sabat dan pada setiap perayaan kaum Israel. Ialah yang akan mengolah korban penghapus dosa, korban sajian, korban bakaran dan korban keselamatan untuk mengadakan pendamaian bagi kaum Israel."

לְחָדָשׁ bulan H2320	בְּאַחַד pada-satu H0259	בְּרֵאשׁוֹן pada-yang-pertama H7223	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדַבֵּר Tuhan H0136	אָמַר berfirman H0559	כֵּן- demikian- H3541	18
וְחֲטָאתָ dan-engkau-mentahirkan H2398	תָּמִים tidak-bercela H8549	בְּקֹר lembu H1241	בֶּן- anak-	פָּרָה lembu-jantan- H6499	תִּקַּח engkau-mengambil H3947	אֶת- (objek)- H0853	
					הַמִּקְדָּשׁ : tempat-kudus H4720		

Beginilah firman Tuhan ALLAH: "Pada bulan yang pertama, pada tanggal satu bulan itu ambillah seekor lembu jantan muda yang tidak bercela dan sucikanlah tempat kudus itu.

אֶל- kepada- H0413	וְנָתַן dan-menaruh H5414	הַחֲטָאת korban-penghapus-dosa	מִדָּם dari-darah H1818	וְלָקַח dan-mengambil H3947	הַכֹּהֵן imam H3548	19
וְעַל- dan-di-atas-	לְמִזְבֵּחַ mezbah H4196	הָעֹרֶה alas H5835	פְּנוֹת sudut-sudut H6438	אַרְבַּע empat H0702	וְאֶל- dan-kepada- H0413	הַבַּיִת rumah
				הַפְּנִימִית : dalam H6442	הַחֲצֵר pelataran	שַׁעַר gerbang H8179
						מִזְוֵזוֹת tiang-pintu H4201
						מִזְוֵזוֹת tiang-pintu H4201

Imam harus mengambil sedikit dari darah korban penghapus dosa dan membubuhnya pada tiang-tiang Bait Suci dan pada keempat sudut jalur keliling yang ada pada mezbah dan pada tiang-tiang pintu gerbang pelataran dalam.

שָׁגָה yang-keliru H7686	מֵאִישׁ dari-seseorang H0376	בְּחָדָשׁ bulan H2320	בְּשִׁבְעָה pada-tujuh H7651	תַּעֲשֶׂה engkau-membuat	וְכֵן dan-demikian	20
		הַבַּיִת : rumah	אֶת- (objek)- H0853	וּכְפַרְתֶּם dan-kamu-menebus	וּמִפְתֵּי dan-dari-yang-bodoh	

Demikianlah engkau harus perbuat pada hari pertama bulan yang ketujuh demi orang-orang yang berbuat dosa dengan tidak sengaja dan tanpa diketahui. Dengan demikian engkau mengadakan pendamaian bagi Bait Suci.

הַפֶּסַח	לָכֶם	יִתְּיָה	לְחֹדֶשׁ	יּוֹם	עֶשְׂרִים	בְּאַרְבָּעָה	בְּרֵאשִׁוֹן	21
Paskah	bagimu	akan-menjadi	bulan	hari	belas	pada-empat	pada-yang-pertama	
H6453		H1961	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	
		יֵאָכֵל:	מִצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעוֹת	חֵן		
		akan-dimakan	roti-tidak-beragi	hari	tujuh	perayaan		
		H0398	H4682	H3117	H7620	H2282		

Pada bulan pertama, pada tanggal empat belas bulan itu haruslah kamu merayakan hari raya Paskah, dan selama tujuh hari kamu harus makan roti yang tidak beragi.

הָאָרֶץ	עַם	כָּל-	וּבְעֵר	בְּעֵרֹו	הֵוָּא	בְּיוֹם	הַנְּשִׂיאַ	וַעֲשֵׂה	22
tanah	orang-biasa	semua-	dan-demi	demi-dirinya	itu	pada-hari	raja	dan-membuat	
H0776		H3605	H1157	H1157	H1931	H3117			
					חֲטָאת:	פָּר			
					korban-penghapus-dosa	lembu-jantan			
						H6499			

Pada hari itu raja harus mengolah lembu jantan sebagai korban penghapus dosa karena dirinya dan karena seluruh penduduk negeri.

שִׁבְעַת	לְיְהוָה	עֹלָה	יַעֲשֶׂה	הַחֵן	יָמִי-	וּשְׁבַעַת	23
tujuh	kepada-TUHAN	korban-bakaran	dia-membuat	perayaan	hari-	dan-tujuh	
H7651	H3068			H2282	H3117	H7651	
הַיָּמִים	שִׁבְעַת	לְיוֹם	תְּמִימִם	אֵילִים	וּשְׁבַעַת	פָּרִים	
hari	tujuh	setiap-hari	tidak-bercela	domba-jantan	dan-tujuh	lembu-jantan	
H3117	H7651	H3117	H8549		H7651	H6499	
		לְיוֹם:	עִזִּים	שְׂעִיר	וּחֲטָאת		
		setiap-hari	kambing	kambing-jantan	dan-korban-penghapus-dosa		
		H3117	H5795				

Selama tujuh hari hari raya itu ia harus mengolah korban bakaran bagi TUHAN: tiap hari tujuh ekor lembu jantan dan tujuh ekor domba jantan yang tidak bercela dan untuk korban penghapus dosa tiap hari seekor kambing jantan.

לְאֵיל	וְאֵיפָה	לְפָר	אֵיפָה	וּמִנְחָה	24
untuk-domba-jantan	dan-efa	untuk-lembu-jantan	efa	dan-persembahan-sajian	
	H0374	H6499	H0374	H4503	
			לְאֵיפָה:	הֵין	וְשֶׁמֶן
			untuk-efa	hin	dan-minyak
			H0374	H1969	H8081
					יַעֲשֶׂה
					dia-membuat

Sebagai korban sajian ia harus mengolah satu efa tepung dengan seekor lembu dan satu efa tepung dengan seekor domba jantan dan minyak satu hin untuk satu efa.

כְּאֵלֶּה	יַעֲשֶׂה	בְּחֵן	לְחֹדֶשׁ	יּוֹם	עֶשְׂרִים	בְּחֲמִשָּׁה	בְּשִׁבְעֵי	25
seperti-ini	dia-membuat	pada-perayaan	bulan	hari	belas	pada-lima	pada-yang-ketujuh	
H0428		H2282	H2320	H3117	H6240	H2568	H7637	
		כַּעֲלָה	כַּחֲטָאת			הַיָּמִים	שִׁבְעַת	
		seperti-korban-bakaran	seperti-korban-penghapus-dosa			hari	tujuh	
						H3117	H7651	
		ס	וְכַשְׁמֶן:	וְכַמְנָחָה				
		(selah)	dan-seperti-minyak	dan-seperti-persembahan-sajian				
			H8081	H4503				

Pada bulan ketujuh, pada tanggal lima belas bulan itu, yaitu pada hari raya, ia harus mengolah seperti ini selama tujuh hari: korban penghapus dosa, korban bakaran, korban sajian dan minyak.

Chapter 46

קָדִים	הַפָּנָה	הַפְּנִימִית	הַחֲזָר	שַׁעַר	יְהוָה	אֱדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	1
timur	yang-menghadap	dalam	pelataran	gerbang	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikian-	
H6921	H6437	H6442		H8179	H3069	H0136	H0559	H3541	

יִפְתָּח	הַשַּׁבָּת	וּבַיּוֹם	הַמְעֵשָׂה	יְמֵי	שֵׁשֶׁת	סָגוּר	יִהְיֶה	
akan-dibuka	Sabat	dan-pada-hari	kerja	hari	enam	tertutup	akan-menjadi	
	H7676	H3117	H4639	H3117	H8337	H5462	H1961	

יִפְתָּח:	הַחֹדֶשׁ	וּבַיּוֹם
akan-dibuka	bulan-baru	dan-pada-hari
	H2320	H3117

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Pintu gerbang pelataran dalam yang menghadap ke sebelah timur haruslah tertutup selama enam hari kerja, tetapi pada hari Sabat supaya dibuka; pada hari bulan baru juga supaya dibuka.

מִזוּזַת	עַל-	וְעָמַד	מִחוּץ	הַשַּׁעַר	אוֹלָם	הַדָּרָד	הַנְּשִׂיא	וּבָא	2
tiang-pintu	di-atas-	dan-berdiri	dari-luar	gerbang	serambi	jalan	raja	dan-datang	
H4201		H5975	H2351	H8179	H0197	H1870		H0935	

וְאֵת-	עוֹלָתוֹ	אֵת-	הַכֹּהֲנִים	וַעֲשׂוּ	הַשַּׁעַר
dan-(objek)-	korban-bakarannya	(objek)-	para-imam	dan-membuat	gerbang
H0853		H0853	H3548		H8179

וַיֵּצֵא	הַשַּׁעַר	מִפֶּתַח	עַל-	וְהִשְׁתַּחֲוֶה	שְׁלָמֹו
dan-keluar	gerbang	ambang	di-atas-	dan-dia-menyembah	korban-perdamaianya
H3318	H8179	H4670		H7812	H8002

וְהַשַּׁעַר	לֹא-	יִסָּגֵר	עַד-	הָעֶרֶב:
dan-gerbang	tidak-	akan-ditutup	sampai-	petang
H8179	H3808	H5462	H5704	H6153

Raja itu akan masuk dari luar melalui balai gerbang dan akan berdiri dekat tiang pintu gerbang itu. Sementara itu imam-imam akan mengolah korban bakaran dan korban keselamatan raja itu dan ia akan sujud menyembah di ambang pintu gerbang itu, lalu keluar lagi. Dan pintu gerbang itu tidak boleh ditutup sampai petang hari.

בַּשַּׁבָּתוֹת	הַהוּא	הַשַּׁעַר	פֶּתַח	הָאָרֶץ	עַם-	וְהִשְׁתַּחֲוֶוּ	3
pada-hari-Sabat	itu	gerbang	pintu-masuk	tanah	orang-biasa-	dan-menyembah	
H7676	H1931	H8179	H6607	H0776		H7812	

יְהוָה:	לְפָנַי	וּבְחֹדְשֵׁים
TUHAN	di-hadapan	dan-pada-bulan-bulan-baru
H3068	H6440	H2320

Penduduk negeri juga harus turut sujud menyembah di hadapan TUHAN di pintu gerbang itu pada hari Sabat dan hari bulan baru.

שֵׁשָׁה	הַשַּׁבָּת	בַּיּוֹם	לְיְהוָה	יִקְרַב	אֲשֶׁר-	וְתִעֲלֶה	4
enam	Sabat	pada-hari	kepada-TUHAN	raja	dipersembahkan	yang-	dan-korban-bakaran
H8337	H7676	H3117	H3068		H7126		

תָּמִים:	וְאֵיל	תָּמִימִם	כִּבְשִׂים
tidak-bercela	dan-domba-jantan	tidak-bercela	domba
H8549		H8549	H3532

Korban bakaran yang harus dipersembahkan raja itu kepada TUHAN pada hari Sabat ialah enam ekor domba yang tidak bercela dan seekor domba jantan yang tidak bercela.

וּלְכֹבְשִׁים	לְאִיל	אֵיפָה	וּמִנְחָה	5	
dan-untuk-domba-domba	untuk-domba-jantan	efa	dan-persembahan-sajian		
H3532		H0374	H4503		
לְאֵיפָה:	הֵינ	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ	מִתַּת	מִנְחָה
untuk-efa	hin	dan-minyak	tanggannya	pemberian	persembahan-sajian
H0374	H1969	H8081	H3027	H4991	H4503

Korban sajian dari domba jantan harus diolah dengan satu efa tepung, tetapi korban sajian dari domba-domba yang lain bergantung pada kemampuannya, serta minyak satu hin untuk satu efa.

כֹּבֶשֶׂם	וְשֵׁשֶׁת	תְּמִימִם	בְּקָר	בֶּן-	פָּר	הַחֹדֶשׁ	וּבַיּוֹם	6
domba	dan-enam	tidak-bercela	lembu	anak-	lembu-jantan	bulan-baru	dan-pada-hari	
H3532	H8337	H8549	H1241		H6499	H2320	H3117	
				יִהְיֶה:	תְּמִימִם	וְאֵיל		
				akan-menjadi	tidak-bercela	dan-domba-jantan		
				H1961	H8549			

Pada bulan baru harus dipersembahkan seekor lembu jantan muda yang tiada bercela, serta enam ekor domba dan seekor domba jantan yang tiada bercela.

מִנְחָה	יַעֲשֶׂה	לְאִיל	וְאֵיפָה	לְפָר	וְאֵיפָה	7
persembahan-sajian	dia-membuat	untuk-domba-jantan	dan-efa	untuk-lembu-jantan	dan-efa	
H4503			H0374	H6499	H0374	
לְאֵיפָה:	הֵינ	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ	תִּשְׁיֵן	וּלְכֹבְשִׁים	
untuk-efa	hin	dan-minyak	tanggannya	yang-mampu	sesuai dan-untuk-domba-domba	
H0374	H1969	H8081	H3027	H5381	H3532	

Sebagai korban sajian ia harus mengolah satu efa tepung dengan seekor lembu dan satu efa tepung dengan seekor domba jantan, tetapi korban sajian dari domba-domba lain bergantung pada kemampuannya, serta minyak satu hin untuk satu efa.

יֵצֵא:	וּבְדַרְכּוֹ	יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אוֹלָם	דֶּרֶךְ	הַנְּשִׂיאַ	וּבְבוֹא	8
dia-keluar	dan-dari-jalannya	dia-masuk	gerbang	serambi	jalan	raja	dan-ketika-masuk	
H3318	H1870	H0935	H8179	H0197	H1870		H0935	

Kalau raja hendak masuk ke dalam, ia harus masuk melalui balai gerbang dan keluar dari situ juga.

בְּמוֹעֲדֵיהֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	עַם-	וּבְבוֹא	9
pada-perayaan-perayaan	TUHAN	di-hadapan	tanah	orang-biasa-	dan-ketika-masuk	
H4150	H3068	H6440	H0776		H0935	

זָנַב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ-	יֵצֵא	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	צָפוֹן	שַׁעַר	דֶּרֶךְ-	הָבֵא
selatan	gerbang	jalan-	akan-keluar	untuk-menyembah	utara	gerbang	jalan-	yang-datang
H5045	H8179	H1870	H3318	H7812	H6828	H8179	H1870	H0935
לֹא	צָפוֹנָה	שַׁעַר	דֶּרֶךְ-	יֵצֵא	זָנַב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ-	וְהָבֵא
tidak	utara	gerbang	jalan-	akan-keluar	selatan	gerbang	jalan-	dan-yang-datang
H3808	H6828	H8179	H1870	H3318	H5045	H8179	H1870	H0935

[יֵצֵאוּ]	נִקְחוּ	כִּי	בּוֹ	בָּא	אֲשֶׁר-	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יָשׁוּב
[mereka-keluar]	di-depan	karena	dengannya	dia-masuk	yang-	gerbang	jalan	akan-kembali
H3318	H5226			H0935		H8179	H1870	H7725

(יֵצֵא):
dia-keluar
[H3318](#)

Tetapi kalau penduduk negeri pada perayaan-perayaan yang tetap berkumpul di hadapan TUHAN, dan yang masuk melalui pintu gerbang utara untuk turut sujud menyembah biarlah mereka keluar melalui pintu gerbang selatan, dan yang masuk melalui pintu gerbang selatan, biarlah keluar melalui pintu gerbang utara. Janganlah seorang kembali melalui pintu gerbang kemasukannya, tetapi masing-masing harus keluar dari pintu gerbang yang di depannya.

יֵצְאוּ:	וּבְצֵאתָם	יָבֹוא	כְּבוֹאָם	בְּתוֹכָם	וְהַנָּשִׂא	10
mereka-keluar	dan-ketika-keluar	dia-masuk	ketika-masuk	di-tengah-mereka	dan-raja	
H3318	H3318	H0935	H0935	H8432		

Mengenai raja itu, ia akan masuk bersama-sama mereka dan keluar bersama-sama mereka.

הַמִּנְחָה	תְּהִיָה	וּבְמוֹעֲדֵי	וּבְחַנּוּם	11
persembahan-sajian	akan-menjadi	dan-pada-perayaan-perayaan	dan-pada-perayaan-perayaan	
H4503	H1961	H4150	H2282	

מַתָּת	וּלְכֹבָשִׁים	לְאֵיל	וְאֵיפָה	לְפָר	אֵיפָה
pemberian	dan-untuk-domba-domba	untuk-domba-jantan	dan-efa	untuk-lembu-jantan	efa
H4991	H3532		H0374	H6499	H0374

ס	לְאֵיפָה:	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ
(selah)	untuk-efa	hin	dan-minyak	tangannya
	H0374	H1969	H8081	H3027

Pada hari-hari raya dan perayaan-perayaan yang tetap harus ada korban sajian, yaitu satu efa tepung diolah dengan seekor lembu jantan dan satu efa tepung diolah dengan seekor domba jantan, tetapi korban sajian dari domba-domba yang lain bergantung pada kemampuannya, serta minyak satu hin untuk satu efa.

נְדָבָה	שְׁלָמִים	אוֹ-	עוֹלָה	נְדָבָה	הַנָּשִׂא	יַעֲשֶׂה	וְכִי-	12
sukarela	korban-perdamaian	atau-	korban-bakaran	sukarela	raja	membuat	dan-ketika-	
H5071	H8002			H5071				

קָדִים	הַפָּנָה	הַשַּׁעַר	אֵת	לוֹ	וּפְתָחָהּ	לְיְהוָה
timur	yang-menghadap	gerbang	(objek)	baginya	dan-dibuka	kepada-TUHAN
H6921	H6437	H8179	H0853			H3068

כַּאֲשֶׁר	שְׁלָמֵיו	וְאֵת-	עֹלָתוֹ	אֵת-	וְעָשָׂה
seperti	korban-perdamaiannya	dan-(objek)-	korban-bakarannya	(objek)-	dan-dia-membuat
	H8002	H0853		H0853	

אַחֲרָי	הַשַּׁעַר	אֵת-	וְסָגַר	וַיֵּצֵא	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	יַעֲשֶׂה
setelah	gerbang	(objek)-	dan-menutup	dan-keluar	Sabat	pada-hari	dia-membuat
	H8179	H0853	H5462	H3318	H7676	H3117	

צֵאתוֹ:
keluarnya
[H3318](#)

Kalau raja mengolah korban bakaran sukarela atau korban keselamatan sukarela bagi TUHAN, maka orang harus membukakan pintu gerbang sebelah timur untuk dia dan ia akan mempersembahkan korban bakarannya dan korban keselamatannya itu seperti ia perbuat pada hari Sabat. Kemudian ia keluar, dan sesudah ia keluar pintu gerbang harus ditutup.

לְיוֹם	עוֹלָה	תַּעֲשֶׂה	תָּנִים	שְׁנָתוֹ	בֶּן-	וְכֹבֵשׁ	13
setiap-hari	korban-bakaran	engkau-membuat	tidak-bercela	tahunnya	anak-	dan-domba	
H3117			H8549	H8141		H3532	

אָתוֹ:	תַּעֲשֶׂה	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר	לְיְהוָה
dia	engkau-membuat	pagi	pagi	kepada-TUHAN
H0853		H1242	H1242	H3068

Tiap hari ia harus mengolah domba yang berumur satu tahun dan yang tiada bercela sebagai korban bakaran bagi TUHAN; setiap pagi ia harus melakukan itu.

הַאִיֶּפֶה	שֵׁשֶׁת	בֶּבֶקֶר	בֶּבֶקֶר	עָלָיו	תַּעֲשֶׂה	וּמִנְחָה	14
efa	seperenam	pagi	pagi	di-atasnya	engkau-membuat	dan-persembahan-sajian	
H0374	H8345	H1242	H1242			H4503	
מִנְחָה	הַסֹּלֶת	אֶת-	לְרֵס	הַהֵינן	שְׁלִישִׁית	וְשֶׁמֶן	
persembahan-sajian	tepung-halus	(objek)-	untuk-membasahi	hin	sepertiga	dan-minyak	
H4503	H5560	H0853	H7450	H1969	H7992	H8081	
			תָּמִיד:	עוֹלָם	חֻקֹּת	לִיהוָה	
			tetap	kekal	ketetapan-ketetapan	kepada-TUHAN	
			H8548	H5769	H2708	H3068	

Di samping itu setiap pagi ia harus mempersembahkan korban sajian seperenam efa tepung dengan minyak sepertiga hin untuk mencampur tepung yang terbaik itu; itulah korban sajian bagi TUHAN, dan ketetapan itu tetap selama-lamanya.

הַמִּנְחָה	וְאֶת-	הַקֹּבֶשׁ	אֶת-	(יַעֲשׂוּ)	[וְעִשׂוּ]	15
persembahan-sajian	dan-(objek)-	domba	(objek)-	mereka-membuat	[dan-membuat]	
H4503	H0853	H3532	H0853			
	פ	עוֹלָת	בֶּבֶקֶר	בֶּבֶקֶר	הַשֶּׁמֶן	וְאֶת-
	(penutup)	korban-bakaran	pagi	pagi	minyak	dan-(objek)-
		H8548	H1242	H1242	H8081	H0853

Demikianlah mereka harus mempersembahkan domba dan korban sajian dan minyak setiap pagi sebagai korban bakaran yang tetap.

מַתָּנָה	הַנָּשִׂא	וְתֵן	כִּי-	יְהוָה	אֲדַבֵּר	אֶמַּר	כֹּה-	16
pemberian	raja	memberikan	ketika-	ALLAH	Tuhan	berfirman	demikian-	
H4979		H5414		H3069	H0136	H0559	H3541	
תִּהְיֶה	לְבָנָיו	הִיא	נַחֲלָתוֹ	מִבָּנָיו	לְאִישׁ			
akan-menjadi	milik-anak-anaknya	itu	warisannya	dari-anak-anaknya	kepada-seseorang			
H1961		H1931	H5159		H0376			
			בְּנַחֲלָה:	הִיא	אֲחֻזָּתָם			
			dengan-warisan	itu	kepemilikan-mereka			
			H5159	H1931	H0272			

Beginilah firman Tuhan ALLAH: Kalau raja itu memberi sesuatu pemberian dari milik pusakanya kepada salah seorang anaknya, maka itu menjadi kepunyaan anaknya, dan milik ini menjadi pusaka mereka.

לְאַחַד	מִנְחָלָתוֹ	מַתָּנָה	וְתֵן	וְכִי-	17	
kepada-salah-satu	dari-warisannya	pemberian	dia-memberikan	dan-ketika-		
H0259	H5159	H4979	H5414			
וְשָׁבַת	תְּהִי לְרֵד	שָׁנָת	עַד-	לֹ	וְתִהְיֶה	מִעַבְדָּיו
dan-kembali	kebebasan	tahun	sampai-	baginya	dan-menjadi	dari-hamba-hambanya
H7725	H1865	H8141	H5704		H1961	H5650
	תִּהְיֶה:	לָהֶם	בָּנָיו	נַחֲלָתוֹ	אֶךְ	לְנָשִׂא
	akan-menjadi	bagi-mereka	anak-anaknya	warisannya	hanya	kepada-raja
	H1961	H1992		H5159	H0389	

Kalau ia memberikan pemberian dari milik pusakanya kepada salah seorang hambanya, maka itu menjadi kepunyaannya sampai tahun kebebasan, lalu harus kembali kepada raja itu; hanya anak-anak raja itu boleh mewarisi milik pusakanya.

ולא- 18 יקח הנשיא מנחלת העם להונתם
 dan-tidak- akan-mengambil raja dari-warisan rakyat untuk-menindas-mereka
[H3808](#) [H3947](#) [H5159](#) [H3238](#)

מאחזתם מאחזתו ינחל את- בניו למען
 dari-kepemilikan-mereka dari-kepemilikannya dia-mewariskan (objek)- anak-anaknya supaya
[H0272](#) [H0272](#) [H5157](#) [H0853](#) [H4616](#)

אשר לא יפצו עמי איש מאחזתו :
 yang tidak- tercerai-berai umat-Ku seseorang dari-kepemilikannya
[H3808](#) [H0376](#) [H0272](#)

Dan janganlah raja itu mengambil sesuatu dari milik pusaka rakyat, sehingga mereka terdesak dari miliknya; hanya dari miliknya boleh ia mewariskan kepada anak-anaknya supaya jangan seorang pun dari umat-Ku didesak dari miliknya."

ויביאני במבוא אשר על- כתף השער אל- 19
 dan-dia-membawaku melalui-pintu-masuk yang yang di- samping gerbang kepada-
[H0935](#) [H3996](#) [H3802](#) [H8179](#) [H0413](#)

הלשכות הקדש אל- הכהנים הפנות צפונה והנה-
 kamar-kamar kekudusan kepada- para-imam yang-menghadap utara dan-sesungguhnya-
[H3957](#) [H6944](#) [H0413](#) [H3548](#) [H6437](#) [H6828](#) [H2009](#)

שם מקוםם [בירכתם] (בירכתום) ימה: ס
 di-sana tempat [di-ujung-belakang] (di-ujung-belakang) barat (selah)
[H8033](#) [H4725](#) [H3411](#) [H3411](#) [H3220](#)

Lalu dibawanya aku melalui pintu masuk yang di samping pintu gerbang ke bilik-bilik untuk para imam yang di sebelah utara tempat kudus, dan sungguh, di sana di bahagian barat sekali ada suatu tempat.

ויאמר אל- זנה המקום אשר יבשלו- שם הכהנים 20
 dan-dia-berkata kepadaku ini tempat yang mereka-merebus- di-sana para-imam
[H0559](#) [H0413](#) [H2088](#) [H4725](#) [H1310](#) [H8033](#) [H3548](#)

את- האשם ואת- אשר החטאת אשר יאפו
 (objek)- korban-penebus-salah dan-(objek)- korban-penghapus-dosa yang mereka-membakar
[H0853](#) [H0817](#) [H0853](#) [H0644](#)

את- המנחה לבלתי הוציא אל- החצר החיצונה
 (objek)- persembahan-sajian supaya-tidak membawa kepada- pelataran luar
[H0853](#) [H4503](#) [H1115](#) [H3318](#) [H0413](#) [H2435](#)

לקדש את- העם :
 untuk-menguduskan (objek)- orang-biasa
[H0853](#) [H6942](#)

Ia berkata kepadaku: "Di sinilah tempatnya imam-imam memasak korban penebus salah dan korban penghapus dosa dan membakar korban sajian, dan mereka tidak boleh membawanya ke pelataran luar, supaya dengan demikian mereka jangan menguduskan umat TUHAN."

ויוציאני אל- החצר החיצונה ויעבירני אל- 21
 dan-dia-membawaku-keluar kepada- pelataran kepada- dan-dia-membawaku-lewat
[H3318](#) [H0413](#) [H2435](#) [H0413](#)

ארבעת מקצועי החצר והנה חצר במקצע החצר
 empat sudut-sudut pelataran dan-sesungguhnya pelataran pelataran
[H0702](#) [H4740](#) [H2009](#) [H4740](#)

במקצע החצר :
 di-sudut pelataran
[H4740](#)

Kemudian diiringnya aku ke pelataran luar dan membiarkan aku pergi ke keempat sudut pelataran itu, sungguh, di tiap sudut pelataran itu ada lagi pelataran.

אָרְךְ panjang H0753	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	קְטָרוֹת kecil H7000	תְּצַרְוֹת pelataran-pelataran	הַתְּצַר pelataran	מִקְצָעוֹת sudut-sudut H4740	בְּאַרְבַּעַת pada-empat H0702	22
		מִהַקְצָעוֹת: sudut-sudut	לְאַרְבַּעְתָּם untuk-keempatnya H0702	אַחַת satu H0259	מְדָה ukuran	רָחֵב lebar H7341	וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh H7970

Pada keempat sudut pelataran itu ada pelataran-pelataran kecil, empat puluh hasta panjangnya dan tiga puluh hasta lebarnya, keempatnya sama ukurannya.

וּמִבְשָׁלוֹת dan-tempat-merebus H4018	לְאַרְבַּעְתָּם untuk-keempatnya H0702	סָבִיב sekeliling H5439	בְּהֶם di-dalamnya	סָבִיב sekeliling H5439	וְטוֹר dan-deretan H2905	23
		סָבִיב: sekeliling H5439	תְּטִירוֹת deretan-deretan H2918	מִתַּחַת di-bawah H8478	עָשׂוּי dibuat	

Mengelilingi keempat pelataran kecil itu ada tembok batu dan di bagian bawah tembok-tembok batu itu sekelilingnya diperbuat tempat-tempat memasak.

שָׁם di-sana H8033	יִבְשְׁלוּ- mereka-merebus- H1310	אֲשֶׁר yang	הַמִּבְשָׁלִים tempat-merebus H1310	בֵּית rumah	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	24
			הָעָם: rakyat	זֶבַח korban H2077	אֶת- (objek)- H0853	הַבַּיִת rumah	מְשָׁרְתָי pelayan-pelayan H8334

Ia berkata kepadaku: "Inilah dapur tempat memasak, di mana petugas-petugas Bait Suci memasak korban sembelihan umat TUHAN."

Chapter 47

יֵצְאוּ keluar H3318	מֵאֵי air H4325	וְהִנֵּה- dan-sesungguhnya- H2009	הַבַּיִת rumah	פֶּתַח pintu-masuk H6607	אֵלַי- kepada- H0413	וַיִּשְׁבְּנִי dan-dia-membawaku-kembali H7725	1			
	יֵרְדוּ turun H3381	וְהַמַּיִם dan-air H4325	קָדִים timur H6921	תְּבֵיט rumah	פָּנָי muka H6440	כִּי- karena-	קָדִימָה ke-timur H6921	הַבַּיִת rumah	מִפְתָּן ambang H4670	מִתַּחַת dari-bawah H8478
			לְמִזְבֵּחַ: dari-mezbah H4196	מִנְּגֵב di-selatan H5045	הַיְמָנִית kanan H3233	הַבַּיִת rumah	מִקְרָף dari-samping H3802	מִתַּחַת dari-bawah H8478		

Kemudian ia membawa aku kembali ke pintu Bait Suci, dan sungguh, ada air keluar dari bawah ambang pintu Bait Suci itu dan mengalir menuju ke timur; sebab Bait Suci juga menghadap ke timur; dan air itu mengalir dari bawah bagian samping kanan dari Bait Suci itu, sebelah selatan mezbah.

חֹזֵן הַדֶּרֶךְ וַיִּסְבְּנוּ וַיֹּצֵאנִי הַדֶּרֶךְ שַׁעַר צְפוֹנָה 2
 luar jalan dan-membawaku-berkeliling utara gerbang jalan- dan-dia-membawaku-keluar
[H2351](#) [H1870](#) [H5437](#) [H6828](#) [H8179](#) [H1870](#) [H3318](#)

מִפְּלִים מֵיִם וַהֲנֵה- קָדִים תְּפֹנֶה הַדֶּרֶךְ הַחֹזֵן שַׁעַר אֶל-
 mengalir air dan-sesungguhnya- timur yang-menghadap jalan luar gerbang kepada-
[H6379](#) [H4325](#) [H2009](#) [H6921](#) [H6437](#) [H1870](#) [H2351](#) [H8179](#) [H0413](#)

מִן- הַכְּתָף הַיְמָנִית:
 dari- samping kanan
[H3233](#) [H3802](#)

Lalu diiringnya aku ke luar melalui pintu gerbang utara dan dibawanya aku berkeliling dari luar menuju pintu gerbang luar yang menghadap ke timur, sungguh, air itu membual dari sebelah selatan.

וַיִּמְדַּרְךָ אֶלְךָ וַיִּמְדַּרְךָ וַיִּמְדַּרְךָ וַיִּמְדַּרְךָ וַיִּמְדַּרְךָ 3
 seribu dan-dia-mengukur di-tangannya dan-tali-ukur timur orang ketika-keluar-
[H0505](#) [H4058](#) [H3027](#) [H6921](#) [H0376](#) [H3318](#)

אֶפְסָיִם: מִי בְּמַיִם וַיַּעֲבֵרְנִי בְּאַמָּה
 pergelangan-kaki air di-air dan-dia-membawaku-lewat dengan-hasta
[H4325](#) [H4325](#)

Sedang orang itu pergi ke arah timur dan memegang tali pengukur di tangannya, ia mengukur seribu hasta dan menyuruh aku masuk dalam air itu, maka dalamnya sampai di pergelangan kaki.

וַיִּמְדַּרְךָ אֶלְךָ וַיִּמְדַּרְךָ וַיִּמְדַּרְךָ וַיִּמְדַּרְךָ 4
 dan-dia-mengukur lutut air di-air dan-dia-membawaku-lewat seribu dan-dia-mengukur
[H4058](#) [H1290](#) [H4325](#) [H4325](#) [H0505](#) [H4058](#)

אֶלְךָ וַיִּמְדַּרְךָ וַיִּמְדַּרְךָ וַיִּמְדַּרְךָ
 seribu dan-dia-membawaku-lewat seribu
[H4975](#) [H4325](#) [H0505](#)

Ia mengukur seribu hasta lagi dan menyuruh aku masuk sekali lagi dalam air itu, sekarang sudah sampai di lutut; kemudian ia mengukur seribu hasta lagi dan menyuruh aku ketiga kalinya masuk ke dalam air itu, sekarang sudah sampai di pinggang.

כִּי- לְעֵבֶר אוּכַל לֹא- אֲשֶׁר נָחַל אֶלְךָ וַיִּמְדַּרְךָ 5
 karena- untuk-menyeberang aku-dapat tidak- yang sungai seribu dan-dia-mengukur
[H3201](#) [H3808](#) [H0505](#) [H4058](#)

יַעֲבֵר: לֹא- אֲשֶׁר נָחַל שָׁחוּ מֵי הַמַּיִם נָאוּ
 dapat-diseberangi tidak- yang sungai untuk-berenang air air naik
[H3808](#) [H7813](#) [H4325](#) [H4325](#) [H1342](#)

Sekali lagi ia mengukur seribu hasta lagi, sekarang air itu sudah menjadi sungai, di mana aku tidak dapat berjalan lagi, sebab air itu sudah meninggi sehingga orang dapat berenang, suatu sungai yang tidak dapat diseberangi lagi.

וַיֹּלְכֵנִי אָדָם בֶּן- הַרְאִיתָ אֵלַי וַיֹּאמֶר 6
 dan-dia-membawaku manusia anak- apakah-engkau-melihat kepadaku dan-dia-berkata
[H3212](#) [H0120](#) [H7200](#) [H0413](#) [H0559](#)

הַנַּחַל: שְׂפָת וַיִּשְׁבְּנִי
 sungai tepi dan-membawaku-kembali
[H8193](#) [H7725](#)

Lalu ia berkata kepadaku: "Sudahkah engkau lihat, hai anak manusia?" Kemudian ia membawa aku kembali menyusur tepi sungai.

מִזָּה	מְאֹד	רַב	עֵץ	הַנָּחַל	שֹׁפֵת	אֶל-	וְהִנֵּה	בְּשׁוּבִי	7
dari-sini	sangat	banyak	pohon	sungai	tepi	di-	dan-sesungguhnya	ketika-aku-kembali	
H2088	H3966		H6086		H8193	H0413	H2009	H7725	

וּמִזָּה:
dan-dari-sini
[H2088](#)

Dalam perjalanan pulang, sungguh, sepanjang tepi sungai itu ada amat banyak pohon, di sebelah sini dan di sebelah sana.

וַיֵּרֶדוּ	הַקְּדָמוֹנָה	הַגְּלִילָה	אֶל-	יוֹצְאִים	הָאֵלֶּה	הַמַּיִם	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	8
dan-turun	timur	wilayah	kepada-	keluar	ini	air	kepadaku	dan-dia-berkata	
H3381	H6930	H1552	H0413	H3318	H0428	H4325	H0413	H0559	

[וַיִּנְרַפְאוּ]	הַמְּיֻצָאִים	הַיָּמָה	אֶל-	הַיָּמָה	וַיָּבֹאוּ	הָעֲרָבָה	עַל-		
[dan-disembuhkan]	yang-dikeluarkan	laut	kepada-	laut	dan-masuk	Araba	ke-atas-		
H7495	H3318	H3220	H0413	H3220	H0935	H6160			

(וַיִּנְרַפְאוּ) הַמַּיִם:
air dan-disembuhkan
[H4325](#) [H7495](#)

Ia berkata kepadaku: "Sungai ini mengalir menuju wilayah timur, dan menurun ke Araba-Yordan, dan bermuara di Laut Asin, air yang mengandung banyak garam dan air itu menjadi tawar,

יָבֹא	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵל	יִשְׁרָץ	אֲשֶׁר-	וַחַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל-	וְהָיָה	9
masuk	yang	setiap-	kepada	berkerumun	yang-	hidup	makhluk	setiap-	dan-terjadi	
H0935		H3605	H0413	H8317			H5315	H3605	H1961	

שָׁמָּה	בָּאוּ	כִּי	מְאֹד	רַבָּה	הַדָּגָה	וְהָיָה	יַחַדָּהּ	נַחְלָיִם	שָׁם
ke-sana	datang	karena	sangat	banyak	ikan	dan-ada	akan-hidup	dua-sungai	ke-sana
H8033	H0935		H3966		H1710	H1961	H2421		H8033

הַנָּחַל:	שָׁמָּה	יָבֹא	אֲשֶׁר-	כָּל	וַחַיָּה	וַיִּנְרַפְאוּ	הָאֵלֶּה	הַמַּיִם	
sungai	ke-sana	masuk	yang-	segala	dan-hidup	dan-disembuhkan	ini	air	
	H8033	H0935		H3605	H2425	H7495	H0428	H4325	

sehingga ke mana saja sungai itu mengalir, segala makhluk hidup yang berkeriapan di sana akan hidup. Ikan-ikan akan menjadi sangat banyak, sebab ke mana saja air itu sampai, air laut di situ menjadi tawar dan ke mana saja sungai itu mengalir, semuanya di sana hidup.

וַעֲדָה	בְּדִימַעַיִן	דְּיָנָיִם	עָלָיו	(עֹמְדוֹ)	[וְעֹמְדוֹ]	וְהָיָה	10
dan-sampai-	dari-En-Gedi	nelayan-nelayan	di-atasnya	berdiri	[akan-berdiri]	dan-terjadi	
H5704	H5872	H1728		H5975	H5975	H1961	

תִּהְיֶה	לְמִינָהּ	וְהָיָה	לְחַרְמִים	מִשְׁטוֹחַ	עֵגְלַיִם עַיִן
akan-menjadi	menurut-jenisnya	akan-menjadi	untuk-jala	tempat-penjemuran	En-Eglaim
H1961	H4327	H1961			H5882

מְאֹד:	רַבָּה	הַנָּחַל	הַיָּם	כַּדָּגַת	דָּגָתָם
sangat	banyak	besar	laut	seperti-ikan	ikan-mereka
	H3966		H3220	H1710	H1710

Maka penangkap-penangkap ikan penuh sepanjang tepinya mulai dari En-Gedi sampai En-Eglaim; daerah itu menjadi penjemuran pukat dan di sungai itu ada berjenis-jenis ikan, seperti ikan-ikan di laut besar, sangat banyak.

יִרְפָּאוּ וְלֹא וַיִּגְבְּאוּ (בְּצִאֲתוֹ) [בְּצִאֲתוֹ] 11
akan-disembuhkan dan-tidak dan-genangan-genangannya rawa-rawanya [rawa-rawanya]
H7495 H3808 H1360 H1207 H1207

נָתַנּוּ: לְמַלַּח
diberikan untuk-garam
H5414 H4417

Tetapi rawa-rawanya dan paya-payanya tidak menjadi tawar, itu menjadi tempat mengambil garam.

וְעַל-הַנָּחַל יֵעָלֶה עַל-שִׁפְתוֹ וּמִזֵּה וּמִזֵּה כָּל- 12
setiap- dan-dari-sini dari-sini tepinya di-atas- akan-tumbuh sungai dan-di-atas-
H3605 H2088 H2088 H8193 H5927

עֵץ-מִאֲכָל לֹא-יָבוֹל עָלָיו וְלֹא-יִתֵּם בְּרִיּוֹ לְחֹדֶשׁ 12
pohon- makanan tidak- akan-layu daunnya dan-tidak- akan-habis buahny setiap-bulan
H2320 H6529 H8552 H3808 H5929 H3808 H3978 H6086

יִבְרָא יְבִי כִי מִיָּמָיו מִן-הַמְּקֹדֶשׁ הֵמָּה יוֹצֵאִים
akan-menghasilkan-pertama karena airnya dari- tempat-kudus mereka keluar
H1069 H4325 H4720 H1992 H3318

[וְהָיָה] (וְהָיָה) בְּרִיּוֹ לְמִאֲכָל וְעָלָיו לְתִרְוּפָה:
[dan-menjadi] dan-menjadi buahnya untuk-makanan dan-daunnya untuk-penyembuhan
H1961 H1961 H6529 H3978 H5929 H8644

ס
(selah)

Pada kedua tepi sungai itu tumbuh bermacam-macam pohon buah-buahan, yang daunnya tidak layu dan buahnya tidak habis-habis; tiap bulan ada lagi buahnya yang baru, sebab pohon-pohon itu mendapat air dari tempat kudus itu. Buahnya menjadi makanan dan daunnya menjadi obat."

כֹּה אָמַר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה נְהַגְבֹּל אֲשֶׁר תַּתְּנָחֵלּוּ אֶת- 13
demikian berfirman Tuhan ALLAH ini batas yang kamu-membagi-warisan (objek)-
H3541 H0559 H0136 H3069 H1454 H1366 H5157 H0853

הָאָרֶץ לְשָׁנֵי עָשָׂר שְׁבֻטֵי יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף חֲבָלִים:
tanah untuk-dua-belas belas suku-suku Israel Yusuf bagian-bagian
H0776 H8147 H6240 H7626 H3478 H3130

Beginilah firman Tuhan ALLAH: "Inilah batas-batas tanah yang kamu harus bagi-bagi menjadi milik pusakamu di antara kedua belas suku Israel. Yusuf mendapat dua bagian.

וַיִּנְחַלְתֶּם אוֹתָהּ אִישׁ כַּאֲחִיו אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת- 14
dan-kamu-mewarisi dia seseorang seperti-saudaranya yang Aku-mengangkat (objek)-
H5157 H0853 H0376 H0251 H5375 H0853

יָדֵי לְתַתָּהּ לְאֲבֹתֵיכֶם וְנָפְלָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לְכֶם
tangan-Ku untuk-memberikannya kepada-nenek-moyangmu dan-jatuh tanah ini kepadamu
H3027 H5414 H0001 H0776 H2063

בְּנַחֲלָה:
dengan-warisan
H5159

Tanah itu harus kamu bagi rata, yaitu tanah yang dengan sumpah Kujanjikan memberikannya kepada nenek moyangmu dan dengan demikian tanah ini menjadi milik pusakamu.

חֶתְלוֹן	תְּהַרְרֵךְ	הַגְּדוֹל	הַיָּם	מִן־	צְפוֹנָה	לְפֶאת	הָאָרֶץ	גְּבוּל	וְזֶה	15
Hetlon	jalan	besar	laut	dari-	utara	untuk-sisi	tanah	batas	dan-ini	
H2855	H1870		H3220		H6828	H6285	H0776	H1366	H2088	
							צְדָדָה:	לְבוֹא		
							Zedad	sampai-masuk		
							H6657	H0935		

Inilah perbatasan tanah itu: di sebelah utara: dari laut besar terus ke Hetlon sampai jalan masuk ke Hamat dan terus ke Zedad,

חַמַּת	גְּבוּל	וּבֵין	דַּמְשֵׁק	גְּבוּל	בֵּין־	אֲשֶׁר	סִבְרַיִם	בְּרוֹתָה	וְחַמַּת	16
Hamat	batas	dan-antara	Damaskus	batas	antara-	yang	Sibraim	Berota	Hamat	
H2574	H1366	H0996	H1834	H1366	H0996		H5453		H2574	
				חֹרְוֵן:	גְּבוּל	אֶל־	אֲשֶׁר	תְּתִיכּוֹן	חָצֵר	
				Hauran	batas	kepada-	yang	Tengah	Hazar	
				H2362	H1366	H0413		H2694	H2694	

Berota, Sibraim, yang terletak di antara daerah kota Damsyik dan daerah kota Hamat, terus ke Hazar-Enon yang di daerah kota Hauran.

צְפוֹנָה	וּצְפוֹן	דַּמְשֵׁק	גְּבוּל	עֵינוֹן	חָצֵר	הַיָּם	מִן־	גְּבוּל	וְהָיָה	17
utara	dan-utara	Damaskus	batas	Enon	Hazar	laut	dari-	batas	dan-menjadi	
H6828	H6828	H1834	H1366	H2703	H2703	H3220		H1366	H1961	
				צְפוֹן:	פְּאֵת	וְאֵת	חַמַּת	וּגְבוּל		
				utara	sisi	dan-(objek)	Hamat	dan-batas		
				H6828	H6285	H0853	H2574	H1366		

Demikianlah perbatasannya itu mulai dari laut sampai di Hazar-Enon, sehingga daerah kota Damsyik dan juga daerah kota Hamat terletak di sebelah utaranya. Itulah sebelah utara.

הַגְּלָעָד	וּמִבֵּין	דַּמְשֵׁק	וּמִבֵּין־	חֹרְוֵן	מִבֵּין	קְדִיִּם	וּפְאֵת		18
Gilead	dan-dari-antara	Damaskus	dan-dari-antara-	Hauran	dari-antara	timur	dan-sisi		
H1568	H0996	H1834	H0996	H2362	H0996	H6921	H6285		
תְּגוּדֵי	הַקְּדִמוֹנִי	הַיָּם	עַל־	מִגְּבוּל	הַיַּרְדֵּן	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	וּמִבֵּין	
kamu-mengukur	timur	laut	ke-atas-	dari-batas	Yordan	Israel	tanah	dan-dari-antara	
H4058	H6931	H3220		H1366	H3383	H3478	H0776	H0996	
						קְדִימָה:	פְּאֵת	וְאֵת	
						timur	sisi	dan-(objek)	
						H6921	H6285	H0853	

Di sebelah timur: mulai dari Hazar-Enon yang terletak di antara Hauran dan Damsyik, sungai Yordan menjadi perbatasan di antara Gilead dan tanah Israel, terus ke Laut Timur sampai ke Tamar. Itulah sebelah timur.

אֶל־	נַחְלָה	קָדֵשׁ	מְרִיבֹת	מִן	עַד־	מִתְמָר	תִּימָנָה	נֶגֶב	וּפְאֵת	19
kepada-	wadi	Kadesh	Meriba	air	sampai-	dari-Tamar	selatan	selatan	dan-sisi	
H0413		H6946	H4808	H4325	H5704	H8559	H8486	H5045	H6285	
				נֶגְבָה:	תִּימָנָה	פְּאֵת־	וְאֵת	הַגְּדוֹל	הַיָּם	
				selatan	selatan	sisi-	dan-(objek)	besar	laut	
				H5045	H8486	H6285	H0853		H3220	

Di sebelah selatan: perbatasan mulai dari Tamar sampai mata air Meriba dekat Kadesh, terus ke sungai Mesir, terus ke laut besar. Itulah di sebelah selatan perbatasan dengan Tanah Negeb.

פָּאָת- sisi- H6285	זֹאת ini H2063	חַמַּת Hamat H2574	לְבוֹא masuk H0935	נֶדַח depan H5227	עַד- sampai- H5704	מִגְבּוֹל dari-batas H1366	הַגָּדוֹל besar H3220	יָם laut H3220	וּפָאָת- dan-sisi- H6285	20
									יָם: barat H3220	

Di sebelah barat laut besar merupakan perbatasan sampai tempat jalan masuk ke Hamat. Itulah sebelah barat."

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	לְשִׁבְטֵי menurut-suku-suku H7626	לָכֶם bagimu	הִנֵּנִי ini H2063	הָאָרֶץ tanah H0776	אֶת- (objek)- H0853	וַחֲלַקְתֶּם dan-kamu-membagi	21
--	--	-----------------	--	---	---	----------------------------------	----

"Tanah inilah kamu harus bagi-bagi di antara kamu menurut suku-suku Israel.

וְלַהַגְרִים dan-untuk-orang-asing H1616	לָכֶם bagimu	בְּנַחֲלָהּ dengan-warisan H5159	אֹתָהּ dia H0853	תַּפְּלוּ kamu-membuang-undi H5307	וְהָיָה dan-terjadi H1961	22
--	-----------------	--	--	--	---	----

וְהָיָה dan-mereka-menjadi H1961	בְּתוֹכְכֶם di-tengahmu H8432	בָּנִים anak-anak	הוֹלִדוּ melahirkan H3205	אֲשֶׁר- yang-	בְּתוֹכְכֶם di-tengahmu H8432	הַגְּרִים yang-tinggal
--	---	----------------------	---	------------------	---	---------------------------

בְּנַחֲלָהּ dalam-warisan H5159	יִפְּלוּ mereka-jatuh H5307	אִתְּכֶם bersamamu H0854	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּינִי di-antara-anak-anak	כְּאֶזְרַח seperti-pribumi H0249	לָכֶם bagimu
---	---	--	---	--------------------------------	--	-----------------

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	שְׁבֵטֵי suku-suku H7626	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah H8432
--	--	---

Dan kamu harus membagi-baginya menjadi milik pusaka di antara kamu dan di antara orang-orang asing yang tinggal di antara kamu, yang melahirkan anak di tengah-tengahmu dan mereka harus kamu anggap sama seperti orang Israel asli; bersama-sama kamu mereka harus mendapat bagian milik pusaka di tengah-tengah suku-suku Israel.

תַּתִּינוּ kamu-memberikan H5414	שָׁם di-sana H8033	אִתּוֹ bersamanya H0854	הַגֵּר orang-asing H1616	נֶגֶד tinggal	אֲשֶׁר- yang-	בְּשִׁבְטֵי dalam-suku H7626	וְהָיָה dan-terjadi H1961	23
--	--	---	--	------------------	------------------	--	---	----

ס (selah) H3069	יְהוָה: ALLAH H0136	אֲדַנִּי Tuhan H5002	נְאֻם firman H5002	נִחְלָתוֹ warisannya H5159
---------------------------------------	---	--	--	--

Jadi kalau di tengah-tengah sesuatu suku ada tinggal orang asing, di situlah kamu berikan milik pusakanya, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

Chapter 48

1 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבָטִים מִקְצֵה צְפוֹנָה אֶל-יַד דְּרֹדֶד-וְהַתְּלֹן
 dan-ini nama-nama suku-suku dari-ujung utara di- jalan- Hetlon
[H0428](#) [H8034](#) [H7626](#) [H6828](#) [H0413](#) [H3027](#) [H1870](#) [H2855](#)

לְבוֹא- חַמַּת חַזָר עֵינָן גְּבוּל דַּמְשֶׁק צְפוֹנָה אֶל-יַד חַמַּת
 sampai-masuk- Hamat Hazar Enan batas Damaskus utara di- sisi Hamat
[H0935](#) [H2574](#) [H2704](#) [H2704](#) [H2704](#) [H1366](#) [H6828](#) [H0413](#) [H3027](#) [H2574](#)
 וְהָיָה לֹּ פְּאֵת- קָדִים תֵּים דָן אֶחָד:
 dan-menjadi- baginya sisi- timur laut Dan satu
[H1961](#) [H6285](#) [H6921](#) [H3220](#) [H1835](#) [H0259](#)

Inilah nama suku-suku itu: Yang paling utara: dari laut terus ke Hetlon, ke jalan masuk ke Hamat, Hazar-Enon, sehingga daerah kota Damsyik, yang berdekatan dengan Hamat, terletak di sebelah utaranya, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat terdapat bagian Dan.

2 וְעַל גְּבוּל דָן מִפְּאֵת קָדִים עַד- פְּאֵת- יְמִינָה אֲשֶׁר אֶחָד:
 dan-di-atas batas Dan dari-sisi timur sampai- sisi- barat Asyer satu
[H1366](#) [H1835](#) [H6285](#) [H6921](#) [H5704](#) [H6285](#) [H3220](#) [H0836](#) [H0259](#)

Berbatasan dengan wilayah Dan, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Asyer.

3 וְעַל גְּבוּל אֲשֶׁר מִפְּאֵת קָדִימָה עַד- פְּאֵת- יְמִינָה נַפְתָּלִי אֶחָד:
 dan-di-atas batas Asyer dari-sisi timur dan-sampai- sisi- barat Naftali satu
[H1366](#) [H0836](#) [H6285](#) [H6921](#) [H5704](#) [H6285](#) [H3220](#) [H5321](#) [H0259](#)

Berbatasan dengan wilayah Asyer, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Naftali.

4 וְעַל גְּבוּל נַפְתָּלִי מִפְּאֵת קָדְמָה עַד- פְּאֵת- יְמִינָה מְנַשֶּׁה אֶחָד:
 dan-di-atas batas Naftali dari-sisi timur sampai- sisi- barat Manasye satu
[H1366](#) [H5321](#) [H6285](#) [H6921](#) [H5704](#) [H6285](#) [H3220](#) [H4519](#) [H0259](#)

Berbatasan dengan wilayah Naftali, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Manasye.

5 וְעַל גְּבוּל מְנַשֶּׁה מִפְּאֵת קָדְמָה עַד- פְּאֵת- יְמִינָה אֶפְרַיִם אֶחָד:
 dan-di-atas batas Manasye dari-sisi timur sampai- sisi- barat Efraim satu
[H1366](#) [H4519](#) [H6285](#) [H6921](#) [H5704](#) [H6285](#) [H3220](#) [H0669](#) [H0259](#)

Berbatasan dengan wilayah Manasye, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Efraim.

6 וְעַל גְּבוּל אֶפְרַיִם מִפְּאֵת קָדִים עַד- פְּאֵת- יְמִינָה רְאוּבֵן אֶחָד:
 dan-di-atas batas Efraim dari-sisi timur dan-sampai- sisi- barat Ruben satu
[H1366](#) [H0669](#) [H6285](#) [H6921](#) [H5704](#) [H6285](#) [H3220](#) [H7205](#) [H0259](#)

Berbatasan dengan wilayah Efraim, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Ruben.

7 וְעַל גְּבוּל רְאוּבֵן מִפְּאֵת קָדִים עַד- פְּאֵת- יְמִינָה יְהוּדָה אֶחָד:
 dan-di-atas batas Ruben dari-sisi timur sampai- sisi- barat Yehuda satu
[H1366](#) [H7205](#) [H6285](#) [H6921](#) [H5704](#) [H6285](#) [H3220](#) [H3063](#) [H0259](#)

Berbatasan dengan wilayah Ruben, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Yehuda.

תְּהִיָּה	יָמָה	פָּאֵת	עַד־	קְדִימִים	מִפָּאֵת	יְהוּדָה	גְּבוּל	וְעַל	
akan-menjadi	barat	sisi-	sampai-	timur	dari-sisi	Yehuda	batas	dan-di-atas	
H1961	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H3063	H1366		
וְאָרְךָ	רָחֵב	אַלְפֵי	וְעֶשְׂרִים	חַמְשָׁה	תְּרִימוֹ	אֲשֶׁר־	הַתְּרוּמָה		
dan-panjang	lebar	ribu	dan-dua-puluh	dua-puluh-lima	kamu-angkat	yang-	persembahan		
H0753	H7341	H0505	H6242	H2568			H8641		
וְהָיָה	יָמָה	פָּאֵת	עַד־	קְדִימָה	מִפָּאֵת	הַחֲלָקִים	כְּאַחַד		
dan-menjadi	barat	sisi-	sampai-	timur	dari-sisi	bagian-bagian	seperti-satu		
H1961	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285		H0259		
						בְּתוֹכּוֹ:	הַמִּקְדָּשׁ		
						di-tengahnya	tempat-kudus		
						H8432	H4720		

Berbatasan dengan wilayah Yehuda, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat persembahan khusus yang harus kamu khususkan, yaitu dua puluh lima ribu hasta lebarnya, dan panjangnya sama dengan panjang satu bagian, yaitu dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, dan di tengah-tengahnya terdapat tempat kudus.

וְעֶשְׂרִים	חַמְשָׁה	אָרְךָ	לִיהוָה	תְּרִימוֹ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה		
dan-dua-puluh	dua-puluh-lima	panjang	kepada-TUHAN	kamu-angkat	yang	persembahan		
H6242	H2568	H0753	H3068			H8641		
				אַלְפִים:	עֶשְׂרֵת	וְרָחֵב	אַלְפֵי	
				ribu	sepuluh	dan-lebar	ribu	
				H0505	H6235	H7341	H0505	

Bagian persembahan khusus yang harus kamu khususkan bagi TUHAN, panjangnya dua puluh lima ribu hasta dan lebarnya dua puluh ribu hasta.

חַמְשָׁה	צָפוֹנָה	לְכַהֲנִים	תְּקַדֵּשׁ	תְּרוּמַת־	תְּהִיָּה	וּלְאַלְהֵיהֶם		
dua-puluh-lima	utara	untuk-para-imam	kudus	persembahan-	akan-menjadi	dan-untuk-ini		
H2568	H6828	H3548	H6944	H8641	H1961	H0428		
אַלְפִים	עֶשְׂרֵת	רָחֵב	וְקְדִימָה	אַלְפִים	עֶשְׂרֵת	רָחֵב	וְיָמָה	אַלְפֵי
ribu	sepuluh	lebar	dan-timur	ribu	sepuluh	lebar	dan-barat	ribu
H0505	H6235	H7341	H6921	H0505	H6235	H7341	H3220	H0505
מִקְדָּשׁ־	וְהָיָה	אַלְפֵי	וְעֶשְׂרִים	חַמְשָׁה	אָרְךָ	וְנֹגְבָה		
tempat-kudus-	dan-menjadi	ribu	dan-dua-puluh	dua-puluh-lima	panjang	dan-selatan		
H4720	H1961	H0505	H6242	H2568	H0753	H5045		
						בְּתוֹכּוֹ:	יְהוָה	
						di-tengahnya	TUHAN	
						H8432	H3068	

Dan bagi orang-orang inilah persembahan khusus yang kudus itu: Bagian imam-imam ialah panjangnya di utara dan selatan dua puluh lima ribu hasta, dan lebarnya di timur dan di barat sepuluh ribu hasta. Dan di tengah-tengahnya terletak tempat kudus TUHAN.

אֲשֶׁר	מִשְׁמְרָתִי	שָׁמְרוּ	אֲשֶׁר	צָדוֹק	מִבְּנֵי	הַמִּקְדָּשׁ־	לְכַהֲנִים	
yang	tugas-Ku	menjaga	yang	Zadok	dari-anak-anak	yang-dikuduskan	untuk-para-imam	
	H4931	H8104		H6659		H6942	H3548	
ס	תְּלוּיִם:	תָּעוּ	כְּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתַעוֹת	תָּעוּ	לֹא־
(selah)	orang-Lewi	sesat	seperti	Israel	anak-anak	dalam-kesesatan	sesat	tidak-
	H3881	H8582		H3478		H8582	H8582	H3808

Inilah bagian imam-imam, yang sudah dikuduskan, yaitu bani Zadok, yang memelihara kewajibannya terhadap Aku dan yang tidak turut sesat dalam kesesatan orang Israel, seperti orang-orang Lewi.

קֹדֶשׁ kudus H6944	הָאָרֶץ tanah H0776	מִתְרוֹמֶת dari-persembahan H8641	תְּרוֹמָה persembahan-khusus H8642	לָהֶם bagi-mereka	וְהָיְתָה dan-menjadi H1961	12
				אֶל- di- H0413	קֹדְשִׁים yang-mahakudus H6944	
			הַלְוִיִּם: orang-Lewi H3881	גְּבוּל batas H1366		

Ini adalah bagian khusus bagi mereka dari tanah yang sudah dikhususkan, suatu hal yang maha kudus, berbatasan dengan bagian orang-orang Lewi.

אָרְךָ panjang H0753	אֶלֶף ribu H0505	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	חֲמִשָּׁה dua-puluh-lima H2568	הַכֹּהֲנִים para-imam H3548	גְּבוּל batas H1366	לְעֵמֶת sejajar H5980	וְהַלְוִיִּם dan-orang-Lewi H3881	13
אֶלֶף ribu H0505	וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	חֲמִשָּׁה dua-puluh-lima H2568	אָרְךָ panjang H0753	כָּל- seluruh- H3605	אֲלָפִים ribu H0505	עֶשְׂרֵת sepuluh H6235	וְרֹחַב dan-lebar H7341	
					אֲלָפִים: ribu H0505	עֶשְׂרֵת sepuluh H6235	וְרֹחַב dan-lebar H7341	

Bagian orang-orang Lewi ialah sejajar dengan wilayah imam-imam, panjangnya dua puluh lima ribu hasta dan lebarnya sepuluh ribu hasta. Jadi seluruhnya ialah: panjang dua puluh lima ribu hasta dan lebar dua puluh ribu hasta.

[יַעֲבוֹר] [akan-lewat]	וְלֹא dan-tidak H3808	יִמָּר akan-menukar H4171	וְלֹא dan-tidak H3808	מִמֶּנּוּ darinya	יִמְכְּרוּ akan-menjual H4376	וְלֹא- dan-tidak- H3808	14
	לִיהוָה: kepada-TUHAN H3068	קֹדֶשׁ kudus H6944	כִּי- karena-	הָאָרֶץ tanah H0776	רְאשִׁית yang-pertama H7225	(וְיַעֲבִיר) akan-melepaskan	

Mereka tidak boleh menjual sedikit pun dari situ atau menukarnya, dan mereka tidak boleh mewariskan yang terbaik dari negeri itu kepada orang lain, sebab itu kudus bagi TUHAN.

וְעֶשְׂרִים dan-dua-puluh H6242	חֲמִשָּׁה dua-puluh-lima H2568	פָּנָי muka H6440	עַל- di-atas-	בְּרֹחַב dalam-lebar H7341	הַנּוֹתָר yang-tersisa H3498	אֲלָפִים ribu H0505	וּחֲמִשָּׁתַּי dan-lima H2568	15
וְהָיְתָה dan-menjadi H1961	וְלִמְזֻרָשׁ dan-untuk-tanah-lapang H4054	לְמוֹשָׁב untuk-tempat-tinggal H4186		לְעִיר untuk-kota	הוּא itu H1931	חָל- umum- H2455	אֶלֶף ribu H0505	
				(בְּתוֹכָהּ): di-tengahnya H8432	[בְּתוֹכָהּ] [di-tengahnya] H8432	הָעִיר kota		

Yang tertinggal dari lebarnya, yaitu lima ribu hasta lagi, yang berbatasan dengan yang dua puluh lima ribu hasta itu adalah tidak kudus, tetapi itu untuk keperluan kota sebagai tempat tinggal dan tanah perladangan.

16 וְאֵלֶּהָ מִדֹּוּתֶיהָ פָּאֵת צָפוֹן חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפְאֵת-נֹבֶל
 selatan dan-sisi-ribu dan-empat ratus empat utara sisi ukuran-ukurannya dan-ini
[H5045](#) [H6285](#) [H0505](#) [H0702](#) [H3967](#) [H2568](#) [H6828](#) [H6285](#) [H0428](#)

חֲמִשׁ [חֲמִשׁ] מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּמִפְּאֵת קָדִים חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת
 dan-empat [lima] ratus dan-empat ribu dan-dari-sisi timur empat ratus empat
[H0702](#) [H3967](#) [H2568](#) [H6921](#) [H6285](#) [H0505](#) [H0702](#) [H3967](#) [H2568](#) [H2568](#)

אֲלָפִים וּפְאֵת-יָמָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים:
 ribu dan-sisi-ribu ratus empat barat dan-sisi-ribu
[H0505](#) [H0702](#) [H3967](#) [H2568](#) [H3220](#) [H6285](#) [H0505](#)

Dan ukurannya adalah begini: sebelah utara dan selatan: empat ribu lima ratus hasta, sebelah timur dan barat: juga empat ribu lima ratus hasta.

17 וְהָיָה מִנְרָשׁ לְעִיר צָפוֹנָה וּמֵאוֹתֵים דָּוָה וְהָיָה
 dan-menjadi tanah-lapang untuk-kota utara dan-dua-ratus dan-dua-ratus
[H1961](#) [H4054](#) [H6828](#) [H2572](#) [H3967](#)

וְנֹבֶל חֲמִשׁ מֵאוֹתֵים וְקָדִימָה חֲמִשׁ מֵאוֹתֵים וְנֹבֶל
 dan-selatan dan-dua-ratus-lima-puluh dan-dua-ratus-lima-puluh dan-timur dan-dua-ratus
[H5045](#) [H2572](#) [H3967](#) [H2572](#) [H6921](#) [H3967](#)

וּמֵאוֹתֵים וְיָמָה חֲמִשׁ מֵאוֹתֵים וְיָמָה וְיָמָה
 dan-dua-ratus dan-dua-ratus-lima-puluh dan-barat dan-dua-ratus
[H3967](#) [H2572](#) [H3220](#) [H3967](#)

Sekeliling kota itu ada tanah lapang, di sebelah utara dan selatan dua ratus lima puluh hasta, serta di sebelah timur dan barat dua ratus lima puluh hasta juga.

18 וְהָיוּ הַנּוֹתָר וּבְאֶרֶץ הַלְּעָמָת בְּאֶרֶץ הַקְּדֹשׁ עֶשְׂרֵת אֲלָפִים קָדִימָה
 dan-yang-tersisa dalam-panjang sejajar persembahan kudus sepuluh timur
[H3498](#) [H0753](#) [H5980](#) [H8641](#) [H6944](#) [H6235](#) [H0505](#) [H6921](#)

[תְּבוֹאָתָהּ] וְהָיָה יָמָה וְהָיָה לְעָמָת תְּרוֹמַת הַקְּדֹשׁ וְהָיָה
 [hasilnya] dan-menjadi barat ribu dan-sepuluh dan-menjadi sejajar persembahan kudus
[H8393](#) [H1961](#) [H3220](#) [H0505](#) [H6235](#) [H5980](#) [H1961](#) [H8641](#) [H6944](#)

(תְּבוֹאָתוֹ) לְלֶחֶם לְעִבְדֵי הָעִיר:
 hasilnya untuk-roti untuk-pekerja-pekerja kota
[H8393](#) [H3899](#) [H5647](#)

Yang tertinggal dari panjangnya, yang sejajar dengan persembahan khusus yang kudus itu, adalah sepuluh ribu hasta di sebelah timur dan sepuluh ribu hasta di sebelah barat dan hasilnya ialah menjadi makanan untuk pekerja-pekerja di kota itu.

19 וְהָעִבְדֵי הָעִיר יַעֲבֹדוּהוּ מִכֹּל יִשְׂרָאֵל: שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל
 dan-pekerja kota mereka-mengerjakannya dari-semua suku-suku Israel
[H5647](#) [H5647](#) [H3605](#) [H7626](#) [H3478](#)

Pekerja-pekerja ini, yang datang dari semua suku Israel, akan mengerjakannya.

20 כָּל-תְּרוֹמָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֲלָף בְּחִמְשָׁה
 seluruh-persembahan dua-puluh-lima dan-dua-puluh ribu dengan-dua-puluh-lima
[H3605](#) [H8641](#) [H2568](#) [H6242](#) [H0505](#)

וְעֶשְׂרִים אֲלָף רְבִיעִית תְּרִימוֹ אֶת-תְּרוֹמַת הַקְּדֹשׁ אֶל-
 dan-dua-puluh-ribu seperempat kamu-mengangkat (objek)-persembahan kudus kepada-
[H6242](#) [H0505](#) [H7243](#) [H8641](#) [H6944](#) [H0413](#)

אֶת-הָעִיר:
 kepemilikan kota
[H0272](#)

Seluruh persembahan khusus itu adalah dua puluh lima ribu hasta kali dua puluh lima ribu hasta. Dalam bentuk empat persegi kamu harus mengkhususkan persembahan khusus yang kudus itu bersama milik kota itu.

וְהַגִּזְרָה	לְנֹשִׂיא	וּמִזֶּה	וּמִזֶּה	לְתִרְוֹמַת־	הַקֹּדֶשׁ					21
dan-yang-tersisa	untuk-raja	dari-sini	dari-sini	dan-dari-sini	kepada-persembahan-	kudus				
H3498		H2088	H2088	H2088	H8641	H6944				
וְלֹאֲחֻזַּת	הָעִיר	אֶל-	פָּנָי	חֲמִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	וְאַלְפֵי				
dan-kepada-kepemilikan	kota	kepada-	muka	dua-puluh-lima	dan-dua-puluh	ribu				
H0272		H0413	H6440	H2568	H6242	H0505				
תִּרְוֹמָהּ	עַד-	גְּבוּל	קְדִימָהּ	וּזְמָה	עַל-	פָּנָי	חֲמִשָּׁה			
persembahan	sampai-	batas	timur	dan-barat	di-atas-	muka	dua-puluh-lima			
H8641	H5704	H1366	H6921	H3220	H6440	H2568				
וְעֶשְׂרִים	אֶלְפֵי	עַל-	גְּבוּל	זְמָה	לְעֻמַּת	חֲלָקִים	לְנֹשִׂיא	וְהָיְתָה		
dan-dua-puluh	ribu	di-atas-	batas	barat	sejajar	bagian-bagian	untuk-raja	dan-menjadi		
H6242	H0505		H1366	H3220	H5980			H1961		
תִּרְוֹמַת־	הַקֹּדֶשׁ	וּמִקְדָּשׁ	הַבַּיִת	[בְּתוֹכָהּ]	(בְּתוֹכוֹ):					
persembahan	kudus	dan-tempat-kudus	rumah	[di-tengahnya]	di-tengahnya					
H8641	H6944	H4720		H8432	H8432					

Selebihnya adalah milik raja, yaitu di sebelah timur dan barat dari persembahan khusus yang kudus dan milik kota itu, dan berbatasan dengan yang dua puluh lima ribu hasta itu, ke timur sampai di perbatasan timur dan ke barat sampai di perbatasan barat dan sejajar dengan bagian suku-suku lain, adalah untuk raja. Di tengah-tengah bagian itu adalah persembahan khusus yang kudus dan Bait Suci.

וּמֵאֲחֻזַּת	הַלְוִיִּם	וּמֵאֲחֻזַּת	הָעִיר	בְּתוֹךְ	אֲשֶׁר					22
dan-dari-kepemilikan	orang-Lewi	dan-dari-kepemilikan	kota	di-tengah-tengah	yang					
H0272	H3881	H0272		H8432						
לְנֹשִׂיא	יְהִיָּה	וּבֵין	גְּבוּל	יְהוּדָה	וּבֵין	גְּבוּל	בְּנֵימִן	לְנֹשִׂיא		
milik-raja	akan-menjadi	antara	batas	Yehuda	dan-antara	batas	Benyamin	untuk-raja		
	H1961	H0996	H1366	H3063	H0996	H1366	H1144	H1144		
	יְהִיָּה:									
	akan-menjadi									
	H1961									

Terkecuali milik orang-orang Lewi dan milik kota itu -- yang terletak di tengah-tengah kepunyaan raja itu -- maka yang diapit oleh wilayah Yehuda dan Benyamin adalah bagi raja.

וְיִתֵּר	הַשְּׁבֵטִים	מִפְּאֵת	קְדִימָה	עַד-	פְּאֵת-	יָמָה	בְּנֵימִן	אַחַד:		23
dan-selebihnya	suku-suku	dari-sisi	timur	sampai-	sisi-	barat	Benyamin	satu		
	H7626	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H1144	H0259		

Mengenai suku-suku yang lain: dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Benyamin.

וְעַל	גְּבוּל	בְּנֵימִן	מִפְּאֵת	קְדִימָה	עַד-	פְּאֵת-	יָמָה	שִׁמְעוֹן	אַחַד:	24
dan-di-atas	batas	Benyamin	dari-sisi	timur	sampai-	sisi-	barat	Simeon	satu	
	H1366	H1144	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H8095	H0259	

Berbatasan dengan wilayah Benyamin, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Simeon.

וְעַל	גְּבוּל	שִׁמְעוֹן	מִפְּאֵת	קְדִימָה	עַד-	פְּאֵת-	יָמָה	יִשְׁשַׁכָּר	אַחַד:	25
dan-di-atas	batas	Simeon	dari-sisi	timur	sampai-	sisi-	barat	Isakhar	satu	
	H1366	H8095	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H3485	H0259	

Berbatasan dengan wilayah Simeon, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Isakhar.

אֶחָד :	זְבוּלֹן	יָמָה	פְּאֵת-	עַד-	קְדִימָה	מִפְּאֵת	יִשְׁשָׁכָר	גְּבוּל	וְעַל	26
satu	Zebulon	barat	sisi-	sampai-	timur	dari-sisi	Isakhar	batas	dan-di-atas	
H0259	H2074	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H3485	H1366		

Berbatasan dengan wilayah Isakhar, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Zebulon.

אֶחָד :	גָּד	יָמָה	פְּאֵת-	עַד-	קְדִמָּה	מִפְּאֵת	זְבוּלֹן	גְּבוּל	וְעַל	27
satu	Gad	barat	sisi-	sampai-	timur	dari-sisi	Zebulon	batas	dan-di-atas	
H0259	H1410	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H2074	H1366		

Berbatasan dengan wilayah Zebulon, dari perbatasan sebelah timur sampai perbatasan sebelah barat, terdapat bagian Gad.

מִתָּמָר	גְּבוּל	וְהָיָה	תִּימָנָה	נֶגֶב	פְּאֵת	אֶל-	גָּד	גְּבוּל	וְעַל	28
dari-Tamar	batas	dan-menjadi	selatan	selatan	sisi	kepada-	Gad	batas	dan-di-atas	
H8559	H1366	H1961	H8486	H5045	H6285	H0413	H1410	H1366		
			הַיָּם הַגָּדוֹל :	הַיָּם	עַל-	נַחְלָה	קָדֵשׁ	מְרִיבָה	מַי	
			besar	laut	ke-atas-	wadi	Kadesh	Meriba	air	
				H3220			H6946	H4808	H4325	

Perbatasan wilayah Gad di sebelah selatan ialah dari Tamar sampai mata air Meriba dekat Kadesh, terus ke sungai Mesir, terus ke laut besar.

וְאֵלֶּה	יִשְׂרָאֵל	לְשִׁבְטֵי	מִנְחָלָה	תְּפִלוֹ	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	זֹאת	29
dan-ini	Israel	untuk-suku-suku	dari-warisan	kamu-melemparkan-undi	yang-	tanah	ini	
H0428	H3478	H7626	H5159	H5307		H0776	H2063	
			פ	אֲדֹנָי	נְאֻם	מִחְלָקוֹתָם		
			(penutup)	יְהוָה : ALLAH	Tuhan	firman	pembagian-pembagian-mereka	
				H3069	H0136	H5002	H4256	

Iniilah negeri yang harus kamu bagi-bagi menjadi milik pusakamu di antara suku-suku Israel, dan itulah bagian-bagian mereka, demikianlah firman Tuhan ALLAH."

מְדָה :	אַלְפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמִשׁ	צְפוֹן	מִפְּאֵת	הָעִיר	תּוֹצְאָת	וְאֵלֶּה	30
ukuran	ribu	dan-empat	ratus	empat	utara	dari-sisi	kota	jalan-keluar	dan-ini	
	H0505	H0702	H3967	H2568	H6828	H6285		H8444	H0428	

"Iniilah pintu-pintu keluar kota itu: di sisi sebelah utara, yang ukurannya adalah empat ribu lima ratus hasta,

שְׁעָרִים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	שְׁמוֹת	עַל-	הָעִיר	וְשְׁעָרֵי	31
gerbang-gerbang	Israel	suku-suku	nama-nama	menurut-	kota	dan-gerbang-gerbang	
H8179	H3478	H7626	H8034		H8179		

אֶחָד :	לְוִי	שַׁעַר	אֶחָד	יְהוּדָה	שַׁעַר	אֶחָד	רְאוּבֵן	שַׁעַר	צְפוֹנָה	שְׁלוֹשָׁה
satu	Lewi	gerbang	satu	Yehuda	gerbang	satu	Ruben	gerbang	utara	tiga
H0259	H3878	H8179	H0259	H3063	H8179	H0259	H7205	H8179	H6828	H7969

terdapat tiga pintu gerbang, yaitu pintu gerbang Ruben, pintu gerbang Yehuda dan pintu gerbang Lewi -- sebab pintu-pintu gerbang kota itu disebut menurut nama suku-suku Israel --.

שְׁלֹשָׁה	וְשְׁעָרִים	אַלְפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמִשׁ	קְדִימָה	פְּאֵת-	וְאֶל-	32
tiga	dan-gerbang-gerbang	ribu	dan-empat	ratus	empat	timur	sisi	dan-kepada-	
H7969	H8179	H0505	H0702	H3967	H2568	H6921	H6285	H0413	
	אֶחָד :	דָּן	שַׁעַר	אֶחָד	בְּנִימִן	שַׁעַר	אֶחָד	יוֹסֵף	וְשַׁעַר
	satu	Dan	gerbang	satu	Benyamin	gerbang	satu	Yusuf	dan-gerbang
	H0259	H1835	H8179	H0259	H1144	H8179	H0259	H3130	H8179

Di sisi sebelah timur, yang ukurannya empat ribu lima ratus hasta, terdapat tiga pintu gerbang juga, yaitu pintu gerbang Yusuf, pintu gerbang Benyamin dan pintu gerbang Dan.

שְׁלֹשָׁה	וּשְׁעָרִים	מְדֵה	אַלְפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמִשׁ	זְנוּבָה	וּפְאֵת־	33
tiga	dan-gerbang-gerbang	ukuran	ribu	dan-empat	ratus	empat	selatan	dan-sisi-	
H7969	H8179		H0505	H0702	H3967	H2568	H5045	H6285	
	אַחַד:	זְבוּלֹן	שַׁעַר	אַחַד	יִשְׁשַׁכָּר	שַׁעַר	אַחַד	שִׁמְעוֹן	שַׁעַר
	satu	Zebulon	gerbang	satu	Isakhar	gerbang	satu	Simeon	gerbang
	H0259	H2074	H8179	H0259	H3485	H8179	H0259	H8095	H8179

Di sisi sebelah selatan, yang ukurannya empat ribu lima ratus hasta, terdapat tiga pintu gerbang juga, yaitu pintu gerbang Simeon, pintu gerbang Isakhar dan pintu gerbang Zebulon.

גָּד	שַׁעַר	שְׁלֹשָׁה	שַׁעְרֵיהֶם	אַלְפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמִשׁ	זְמוֹה	פְּאֵת־	34
Gad	gerbang	tiga	gerbang-gerbangnya	ribu	dan-empat	ratus	empat	barat	sisi-	
H1410	H8179	H7969	H8179	H0505	H0702	H3967	H2568	H3220	H6285	
			אַחַד:	נַפְתָּלִי	שַׁעַר	אַחַד	אַשֵׁר	שַׁעַר	אַחַד	
			satu	Naftali	gerbang	satu	Asyer	gerbang	satu	
			H0259	H5321	H8179	H0259	H0836	H8179	H0259	

Di sisi sebelah barat, yang ukurannya empat ribu lima ratus hasta, terdapat tiga pintu gerbang juga, yaitu pintu gerbang Gad, pintu gerbang Asyer dan pintu gerbang Naftali.

שָׁמָּה:	וַיְהִי	מִיוֹם	הָעִיר	וְשֵׁם־	אַלְפֵי	עָשָׂר	שְׁמֹנֶה	סָבִיב	35
Di-Sana	TUHAN	dari-hari	kota	dan-nama-	ribu	belas	delapan-belas	sekeliling	
H8033	H3068	H3117		H8034	H0505	H6240	H8083	H5439	

Jadi keliling kota itu adalah delapan belas ribu hasta. Sejak hari itu nama kota itu ialah: TUHAN HADIR DI SITU."

Daniel

Chapter 1

בשנת שלוש למלכות יהויקים מלך יהודה בא נבוכדנאצר
 Pada-tahun ketiga dari-pemerintahan Yoyakim raja Yehuda datang Nebukadnezar
[H7969](#) [H8141](#) [H4438](#) [H3079](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0935](#) [H5019](#)

מלך בבל וירושלם ויצר עליה:
 raja Babel Yerusalem dan-ia-mengepung terhadapnya
[H0894](#) [H4428](#) [H3389](#)

Pada tahun yang ketiga pemerintahan Yoyakim, raja Yehuda, datanglah Nebukadnezar, raja Babel, ke Yerusalem, lalu mengepung kota itu.

ויתן ארני בידו את יהויקים מלך יהודה ומקצת
 dan-diberikan Tuhan ke-tangannya [objek] Yoyakim raja Yehuda dan-sebagian
[H5414](#) [H0136](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3079](#) [H4428](#) [H3063](#) [H7117](#)

כלי בית האלהים שניער בית אלהיו
 perkakas-perkakas rumah Allah dan-ia-membawanya tanah Sinear rumah allahnya
[H3627](#) [H0430](#) [H0935](#) [H0776](#) [H8152](#) [H0430](#)

ואת הכלים הביא בית אוצר אלהיו:
 dan-[objek] perkakas-perkakas ia-membawa rumah perbendaharaan allahnya
[H0853](#) [H3627](#) [H0935](#) [H0214](#) [H0430](#)

Tuhan menyerahkan Yoyakim, raja Yehuda, dan sebagian dari perkakas-perkakas di rumah Allah ke dalam tangannya. Semuanya itu dibawanya ke tanah Sinear, ke dalam rumah dewanya; perkakas-perkakas itu dibawanya ke dalam perbendaharaan dewanya.

ויאמר המלך לשפני רב סריסו להביא מבני
 dan-berkata raja kepada-Aspenas kepala sida-sidanya untuk-membawa anak-anak
[H0559](#) [H4428](#) [H0828](#) [H5631](#) [H0935](#)

ישראל ומזרע המלוכה ומן הפרתמים:
 Israel dan-dari-keturunan kerajaan dan-dari para-bangsawan
[H3478](#) [H2233](#) [H4410](#) [H6579](#)

Lalu raja bertitah kepada Aspenas, kepala istananya, untuk membawa beberapa orang Israel, yang berasal dari keturunan raja dan dari kaum bangsawan,

4
 ילדים אשר אין בהם כל- [מאום] (מום) וטובי
 anak-anak-muda yang tidak-ada pada-mereka [cacat] (cacat) dan-baik
[H3206](#) [H0369](#) [H3605](#) [H3971](#)

מראה ומשכילים בכל- חכמה וידעי דעת ומביני
 penampilan dan-cerdas dalam-segala hikmat dan-mengetahui pengetahuan dan-memahami
[H4758](#) [H3605](#) [H2451](#) [H3045](#) [H1847](#) [H0995](#)

מדיע ואשר כח בהם לעמוד בהיכל המלך וללמדם
 ilmu dan-yang kekuatan pada-mereka di-istana untuk-berdiri di-istana raja dan-mengajar-mereka
[H4093](#) [H5975](#) [H1964](#) [H4428](#) [H3925](#)

ספר ולשון כשדים:
 tulisan dan-bahasa Kasdim
[H3778](#) [H3956](#)

yakni orang-orang muda yang tidak ada sesuatu cela, yang berperawakan baik, yang memahami berbagai-bagai hikmat, berpengetahuan banyak dan yang mempunyai pengertian tentang ilmu, yakni orang-orang yang cakap untuk bekerja dalam istana raja, supaya mereka diajarkan tulisan dan bahasa orang Kasdim.

5
 וימן להם המלך דבר- יום ביומו מפת-בג המלך
 dan-menetapkan bagi-mereka raja jatah raja setiap-hari dari-hidangan raja
[H4487](#) [H4428](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3117](#) [H6598](#) [H4428](#)

ומיין ומשתיו ויגדלם שנים שלוש ומקצתם
 dan-dari-anggur minumannya dan-membesarkan-mereka tahun tiga dan-dari-mereka
[H3196](#) [H4960](#) [H1431](#) [H8141](#) [H7969](#) [H7117](#)

יעמדו לפני המלך:
 mereka-akan-berdiri di-hadapan raja
[H5975](#) [H6440](#) [H4428](#)

Dan raja menetapkan bagi mereka pelabur setiap hari dari santapan raja dan dari anggur yang biasa diminumnya. Mereka harus dididik selama tiga tahun, dan sesudah itu mereka harus bekerja pada raja.

6
 ויהי בהם מבני יהודה דניאל חנניה מישאל ועזריה:
 dan-adalah di-antara-mereka dari-anak-anak Yehuda Daniel Hananya Misael dan-Azarya
[H1961](#) [H3063](#) [H1840](#) [H4332](#) [H5838](#)

Di antara mereka itu ada juga beberapa orang Yehuda, yakni Daniel, Hananya, Misael dan Azarya.

7
 וישם להם שר הקריסים שמות וישם
 dan-memberi kepada-mereka pemimpin sida-sida nama-nama dan-memberi
[H1992](#) [H8269](#) [H5631](#) [H8034](#)

לדניאל בלשזצר ולחנניה שדרך ומישאל מישך
 kepada-Daniel Beltsazar dan-kepada-Hananya Sadrakh dan-kepada-Misael Mesakh
[H1840](#) [H1095](#) [H7714](#) [H4332](#) [H4335](#)

ולעזריה עבד נגו:
 dan-kepada-Azarya Abed Nego
[H5838](#) [H5664](#) [H5664](#)

Pemimpin pegawai istana itu memberi nama lain kepada mereka: Daniel dinamainya Beltsazar, Hananya dinamainya Sadrakh, Misael dinamainya Mesakh dan Azarya dinamainya Abednego.

יִתְנַאֵל לֹא-אֲשֶׁר לִבּוֹ עַל- דָּנִיֵּאל וַיִּשֶׁם 8
 ia-akan-menajiskan-diri tidak bahwa hatinya dalam Daniel dan-menetapkan
[H1351](#) [H3808](#) [H1840](#)

מִשָּׂר וַיִּבְקֶשׁ מִשְׁתֵּיו וַיִּגְנוּ הַמֶּלֶךְ כַּפְתָּנוּ 9
 dari-pemimpin dan-ia-meminta minumannya dan-dengan-anggur raja dengan-hidangan
[H8269](#) [H1245](#) [H4960](#) [H3196](#) [H4428](#) [H6598](#)

יִתְנַאֵל: לֹא אֲשֶׁר הַסְּרִיסִים 9
 ia-menajiskan-diri tidak bahwa sida-sida
[H1351](#) [H3808](#) [H5631](#)

Daniel berketetapan untuk tidak menajiskan dirinya dengan santapan raja dan dengan anggur yang biasa diminum raja; dimintanyalah kepada pemimpin pegawai istana itu, supaya ia tak usah menajiskan dirinya.

לִפְנֵי וּלְרַחֲמִים לְחֶסֶד דָּנִיֵּאל אֶת- הָאֱלֹהִים וַיִּתֵּן 9
 di-hadapan dan-belas-kasih untuk-kemurahan Daniel [objek] Allah dan-diberikan
[H6440](#) [H1840](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5414](#)

שָׂר הַסְּרִיסִים: 9
 sida-sida pemimpin
[H5631](#) [H8269](#)

Maka Allah mengaruniakan kepada Daniel kasih dan sayang dari pemimpin pegawai istana itu;

אֲדֹנָי אֶת- אֲנִי יִרָא לְדָנִיֵּאל הַסְּרִיסִים שָׂר וַיֹּאמֶר 10
 tuanku akan-[objek] aku aku-takut kepada-Daniel sida-sida pemimpin dan-berkata
[H0113](#) [H0853](#) [H0589](#) [H3373](#) [H1840](#) [H5631](#) [H8269](#) [H0559](#)

לְמָה אֲשֶׁר מִשְׁתֵּיכֶם וְאֶת- מַאֲכַלְכֶם אֶת- מִנְהָ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ 10
 mengapa yang minumanmu dan-[objek] makananmu [objek] menetapkan yang raja
[H4100](#) [H4960](#) [H0853](#) [H3978](#) [H0853](#) [H4487](#) [H4428](#)

כְּנִילְכֶם אֲשֶׁר הַיְלָדִים מִן- זְעִפִים פְּנִיכֶם אֶת- יִרְאֶה 10
 seusiamu yang anak-anak-muda dari lebih-lesu wajahmu [objek] ia-melihat
[H3206](#) [H2196](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7200](#)

לְמֶלֶךְ: רֹאשִׁי אֶת- וַחֲבִיבְתֶם 10
 kepada-raja kepalaku [objek] dan-kamu-membahayakan
[H4428](#) [H0853](#) [H2325](#)

tetapi berkatalah pemimpin pegawai istana itu kepada Daniel: "Aku takut, kalau-kalau tuanku raja, yang telah menetapkan makanan dan minumanmu, berpendapat bahwa kamu kelihatan kurang sehat dari pada orang-orang muda lain yang sebaya dengan kamu, sehingga karena kamu aku dianggap bersalah oleh raja."

דָּנִיֵּאל עַל- הַסְּרִיסִים שָׂר מִנְהָ אֲשֶׁר הַמְלִיצָר אֶל- דָּנִיֵּאל וַיֹּאמֶר 11
 Daniel atas sida-sida pemimpin ditunjuk yang pengawas kepada Daniel dan-berkata
[H1840](#) [H5631](#) [H8269](#) [H4487](#) [H4453](#) [H0413](#) [H1840](#) [H0559](#)

וְעֹזְרִיה: מִישָׂאֵל חַנְּנָה 11
 dan-Azarya Misael Hananya
[H5838](#) [H4332](#)

Kemudian berkatalah Daniel kepada penjenang yang telah diangkat oleh pemimpin pegawai istana untuk mengawasi Daniel, Hananya, Misael dan Azarya:

מִן- לָנוּ וַיִּתְּנוּ- עֶשְׂרֵה יָמִים עֲבָדָיךָ אֶת- נָא וְנִסֵּ- 12
 dari kepada-kami dan-diberikan sepuluh hari hamba-hambamu [objek] kiranya ujilah
[H5414](#) [H6235](#) [H3117](#) [H5650](#) [H0853](#) [H4994](#) [H5254](#)

וְנִשְׁתֶּה: וַיִּמִּים וְנֹאכְלָה הַזֵּרְעִים 12
 dan-kami-minum dan-air dan-kami-makan sayur-sayuran
[H8354](#) [H4325](#) [H0398](#)

"Adakanlah percobaan dengan hamba-hambamu ini selama sepuluh hari dan biarlah kami diberikan sayur untuk dimakan dan air untuk diminum;

הֶאֱכָלִים	תִּילְדִים	וּמְרֹאֵה	מְרֹאֵינוּ	לְפָנַיִךְ	וַיֵּרָאֵי	13
yang-makan	anak-anak-muda	dan-penampilan	penampilan-kami	di-hadapanmu	dan-terlihat	
H0398	H3206	H4758	H4758	H6440	H7200	
עֲבָדֶיךָ:	עִם-	עֲשֵׂה	תִּרְאֶה	וְכַאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֵת
hamba-hambamu	dengan	lakukanlah	kamu-lihat	dan-seperti-yang	raja	hidangan [objek]
H5650			H7200		H4428	H6598
						H0853

sesudah itu bandingkanlah perawakan kami dengan perawakan orang-orang muda yang makan dari santapan raja, kemudian perlakukanlah hamba-hambamu ini sesuai dengan pendapatmu."

יָמִים	וַיִּנְסֶם	הַזֶּה	לְדַבֵּר	לָהֶם	וַיִּשְׁמַע	14
hari	dan-menguji-mereka	ini	tentang-perkara	kepada-mereka	dan-ia-mendengarkan	
H3117	H5254	H2088	H1697		H8085	
						עֲשָׂרָה:
						sepuluh
						H6235

Didengarkannyalah permintaan mereka itu, lalu diadakanlah percobaan dengan mereka selama sepuluh hari.

בָּשָׂר	וּבְרִיאֵי	טוֹב	מְרֹאֵיהֶם	נִרְאָה	עֲשָׂרָה	וַיִּמָּצֵא	15
daging	dan-gemuk	baik	penampilan-mereka	terlihat	sepuluh	hari dan-pada-akhir	
H1320	H1277		H4758	H7200	H6235	H3117	H7117
	הַמֶּלֶךְ:	פֶּתַחַג	אֵת	הֶאֱכָלִים	תִּילְדִים	כָּל-	מִן-
	raja	hidangan	[objek]	yang-makan	anak-anak-muda	semua	dari
	H4428	H6598	H0853	H0398	H3206	H3605	

Setelah lewat sepuluh hari, ternyata perawakan mereka lebih baik dan mereka kelihatan lebih gemuk dari pada semua orang muda yang telah makan dari santapan raja.

מִשְׁתֵּיהֶם	וַיִּין	פֶּתַחַג	אֵת-	נִשָּׂא	הַמְּלִצָר	וַיְהִי	16
minuman-mereka	dan-anggur	hidangan-mereka	[objek]	mengambil	pengawas	dan-menjadi	
H4960	H3196	H6598	H0853	H5375	H4453	H1961	
			זְרַעִים:	לָהֶם	וַנִּתֵּן		
			sayur-sayuran	kepada-mereka	dan-memberikan		
					H5414		

Kemudian penjenang itu selalu mengambil makanan mereka dan anggur yang harus mereka minum, lalu memberikan sayur kepada mereka.

מַדְעַ	הָאֱלֹהִים	לָהֶם	נָתַן	אַרְבַּעַתֶּם	הָאֵלֶּה	וְהַיְלָדִים	17
ilmu	Allah	kepada-mereka	diberikan	keempatnya	ini	dan-anak-anak-muda	
H4093	H0430		H5414	H0702	H0428	H3206	
בְּכָל-	הַבִּין	וְדָנִיֵּאל	וְחִכְמָה	סֵפֶר	בְּכָל-	וְהַשְׂכָּל	
dalam-segala	memahami	dan-Daniel	dan-hikmat	tulisan	dalam-segala	dan-kecerdasan	
H3605	H0995	H1840	H2451		H3605		
					וְחִלְמוֹת:	חֶזוֹן	
					dan-mimpi	penglihatan	
					H2472	H2377	

Kepada keempat orang muda itu Allah memberikan pengetahuan dan kepandaian tentang berbagai-bagai tulisan dan hikmat, sedang Daniel juga mempunyai pengertian tentang berbagai-bagai penglihatan dan mimpi.

18 וּלְמַקְצֵת וְהַיָּמִים אֲשֶׁר- יֹאמַר הַמֶּלֶךְ לְהַבִּיאֵם
 dan-pada-akhir yang dikatakan raja untuk-membawa-mereka
[H7117](#) [H3117](#) [H0559](#) [H4428](#) [H0935](#)

וַיְבִיאֵם וְיָרְבֵּר שָׂר הַסְּרִיסִים לְפָנָיו נְבֻכַדְנֶזַר:
 dan-membawa-mereka pemimpin sida-sida ke-hadapan Nebukadnezar
[H0935](#) [H8269](#) [H5631](#) [H6440](#) [H5019](#)

Setelah lewat waktu yang ditetapkan raja, bahwa mereka sekalian harus dibawa menghadap, maka dibawah mereka oleh pemimpin pegawai istana itu ke hadapan Nebukadnezar.

19 וַיְדַבֵּר אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא מְכֻלָּם
 dan-berbicara dengan-mereka raja dan-tidak ditemukan dari-mereka-semua
[H1696](#) [H0854](#) [H4428](#) [H3808](#) [H4672](#) [H3605](#)

כְּדַנְיָאֵל כְּחַנְיָאֵל מִישָׂאֵל וְעֶזְרָיָה וְנִעְמָדוּ לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ:
 seperti-Daniel Hananya Misael dan-Azarya dan-mereka-berdiri di-hadapan raja
[H1840](#) [H4332](#) [H5838](#) [H5975](#) [H6440](#) [H4428](#)

Raja bercakap-cakap dengan mereka; dan di antara mereka sekalian itu tidak didapati yang setara dengan Daniel, Hananya, Misael dan Azarya; maka bekerjalah mereka itu pada raja.

20 וְכָל דְּבַר חִכְמַת בִּינָה אֲשֶׁר- בִּקֵּשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ
 dan-setiap perkara hikmat pengertian yang ditanyakan dari-mereka raja
[H3605](#) [H1697](#) [H2451](#) [H0998](#) [H1245](#) [H1992](#) [H4428](#)

וַיִּמְצְאוּם עֶשְׂרֵי יָדוֹת עַל כָּל- הַחֲרָטְמִים הָאֲשֵׁפִים אֲשֶׁר
 dan-mendapati-mereka sepuluh kali lebih-dari semua ahli-jampi ahli-sihir yang
[H4672](#) [H6235](#) [H3027](#) [H3605](#) [H2748](#) [H0825](#)

בְּכָל- מַלְכוּתוֹ:
 di-seluruh kerajaannya
[H3605](#) [H4438](#)

Dalam tiap-tiap hal yang memerlukan kebijaksanaan dan pengertian, yang ditanyakan raja kepada mereka, didapatinnya bahwa mereka sepuluh kali lebih cerdas dari pada semua orang berilmu dan semua ahli jampi di seluruh kerajaannya.

21 וַיְהִי דַנְיָאֵל עַד- שָׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ:
 dan-Daniel terus sampai tahun pertama Kores raja [paragraf]
[H1961](#) [H1840](#) [H5704](#) [H8141](#) [H0259](#) [H3566](#) [H4428](#)

Daniel ada di sana sampai tahun pertama pemerintahan Koresh.

Chapter 2

1 וּבְשָׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶזַר חָלַם
 dan-pada-tahun kedua dari-pemerintahan Nebukadnezar bermimpi
[H8141](#) [H8147](#) [H4438](#) [H5019](#)

חֲלֻמֹת וַתִּתְפַּעֵם רוּחוֹ וַיִּשְׁנֶה וַיֵּלֶךְ עָלָיו:
 mimpi-mimpi dan-gelisah rohnyanya dan-tidurnya pergi darinya
[H2472](#) [H6470](#) [H7307](#) [H8142](#) [H1961](#)

Pada tahun yang kedua pemerintahan Nebukadnezar bermimpilah Nebukadnezar; karena itu hatinya gelisah dan ia tidak dapat tidur.

2

וְלִמְכַשְׁפִּים	וְלְאַשְׁפִּים	לְחַרְטְמִים	לְקָרָא	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	
dan-ahli-tenung	dan-ahli-sihir	ahli-jampi	untuk-memanggil	dan-berkata	raja	
H3784	H0825	H2748	H7121	H4428	H0559	

וַיָּבֹאוּ	חֲלֻמֹתָיו	לְמֶלֶךְ	לְהַגִּיד	וְלְכַשְׁדִּים	
dan-mereka-datang	mimpi-mimpinya	kepada-raja	untuk-memberitahukan	dan-orang-Kasdım	
H0935	H2472	H4428	H5046	H3778	

וַיַּעֲמֵד	לְפָנָי	הַמֶּלֶךְ:
dan-berdiri	di-hadapan	raja
H5975	H6440	H4428

Lalu raja menyuruh memanggil orang-orang berilmu, ahli jampi, ahli sihir dan para Kasdim, untuk menerangkan kepadanya tentang mimpinya itu; maka datanglah mereka dan berdiri di hadapan raja.

3

רוּחִי	וַתִּגְעַשׂ	חֲלֻמֹתִי	חֲלוֹם	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
rohku	dan-gelisah	aku-bermimpi	mimpi	raja	kepada-mereka	dan-berkata
H7307	H6470		H2472	H4428	H1992	H0559

לְדַעַת	אֶת-	הַחֲלוֹם:
untuk-mengetahui	[objek]	mimpi
H3045	H0853	H2472

Kata raja kepada mereka: "Aku bermimpi, dan hatiku gelisah, karena ingin mengetahui mimpi itu."

4

לְעֵלְמִין	מֶלֶכָא	אֲרַמִּית	לְמֶלֶךְ	הַכַּשְׁדִּים	וַיְדַבֵּר
selama-lamanya	ya-raja	dalam-bahasa-Aram	kepada-raja	orang-Kasdım	dan-berbicara
H5957	H4430	H0762	H4428	H3778	H1696

וּפְשָׁרָא	(לְעַבְדֵּךְ)	[לְעַבְדֵּיךְ]	חֲלֻמָּא	אָמַר	חַיִּי
dan-tafsiran	kepada-hambamu	[kepada-hambamu]	mimpi	katakanlah	hiduplah
H6591	H5649	H5649	H2493	H0560	H2418

נִחְנָא:
kami-akan-beritahukan
H2324

Lalu berkatalah para Kasdim itu kepada raja (dalam bahasa Aram): "Ya raja, kekallah hidupmu! Ceriterakanlah kepada hamba-hambamu mimpi itu, maka kami akan memberitahukan maknanya."

5

מִנִּי	מִלְתָּא	(לְכַשְׁדָּאִי)	[לְכַשְׁדִּיא]	וַאֲמַר	מֶלֶכָא	עָנָה
dariku	perkara	kepada-orang-Kasdım	[kepada-orang-Kasdım]	dan-berkata	raja	menjawab
H4481	H4406	H3779	H3779	H0560	H4430	H6032

הַדְּמוּן	וּפְשָׁרָהּ	חֲלֻמָּא	תְּהוֹדֵעַוְנִי	לֹא	תְּנִי	אִדָּא
menjadi-potongan	dan-tafsirannya	mimpi	kamu-memberitahuku	tidak	jika	pasti
H1917	H6591	H2493	H3046	H3809		H0230

יִתְשַׁמוּן:	נְוָלִי	וּבְתִיכּוֹן	תְּתַעְבְּדוּן
akan-dijadikan	tempat-sampah	dan-rumah-rumahmu	kamu-akan-dijadikan
H7761	H5122	H1005	H5648

Tetapi raja menjawab para Kasdim itu: "Aku telah mengambil keputusan, yakni jika kamu tidak memberitahukan kepadaku mimpi itu dengan maknanya, maka kamu akan dipenggal-penggal dan rumah-rumahmu akan dirobohkan menjadi timbunan puing;

וְיָקַר dan-kehormatan H3367	וּנְבוֹזָה dan-hadiah H5023	מִתְּנָן pemberian H4978	תְּהַחֲוֶה kamu-beritahukan H2324	וּפְשָׁרָהּ dan-tafsirannya H6591	חֲלֵמָא mimpi H2493	וְהֵן dan-jika
וּפְשָׁרָהּ dan-tafsirannya H6591	חֲלֵמָא mimpi H2493	לְהֵן oleh-karena-itu	קִדְמִי hadapanku H6925	מִן dari H4481	תִּקְבְּלוּן kamu-akan-terima H6902	שְׁוִיא besar H7690
תְּהַחֲוֶה beritahukanlah-kepadaku H2324						

tetapi jika kamu dapat memberitahukan mimpi itu dengan maknanya, maka kamu akan menerima hadiah, pemberian-pemberian dan kehormatan yang besar dari padaku. Oleh sebab itu beritahukanlah kepadaku mimpi itu dengan maknanya!"

לְעַבְדוֹהִי kepada-hambanya H5649	יֵאמֹר hendaklah-katakan H0560	חֲלֵמָא mimpi H2493	מֶלֶכָא raja H4430	וְאִמְרִין dan-berkata H0560	תְּנִינֹת kedua-kalinya H8579	עֲנֵן menjawab H6032
נְהַחֲוֶה kami-akan-beritahukan H2324						וּפְשָׁרָהּ dan-tafsiran H6591

Mereka menjawab pula: "Silakan tuanku raja menceriterakan mimpi itu kepada hamba-hambanya ini, maka kami akan memberitahukan maknanya."

אֲנִיתוּן kamu H0608	עֲדָנָא waktu H5732	דִּי bahwa H1768	אֲנָהּ aku H1768	יָדַע aku-tahu H3046	וַיְצִיב pasti H3330	מִן dengan H4481	וְאִמְרִין dan-berkata H0560	מֶלֶכָא raja H4430	עֲנָהּ menjawab H6032
מַלְתָּא: perkara H4406	מִנִּי dariku H4481	אֲזָדָא pasti H0230	דִּי bahwa H1768	תְּחִיתוּן kamu-melihat H2370	דִּי bahwa H1768	קִבְּלִי sebab H6903	כְּלָ- karena H3606	זְבַגְוִן sedang-membeli H2084	

Jawab raja: "Aku tahu benar-benar, bahwa kamu mencoba mengulur-ulur waktu, karena kamu melihat, bahwa aku telah mengambil keputusan,

דְּתַכּוֹן hukumanmu H1882	הִיא itu H1932	תְּרַהֵר satu H2298	תְּהוֹדֵרְעֲנִי kamu-memberitahuku H3046	לֹא tidak H3809	חֲלֵמָא mimpi H2493	הֵן jika	דִּי bahwa H1768	
לְמֵאמְרִין untuk-mengatakan H0560	(הִזְדְּמַנְתוּן) kamu-bersepakat H2164	[הִזְמַנְתוּן] [kamu-bersepakat] H2164	וּשְׁחִיתָהּ dan-korup H7844	כְּדָבָה dusta H3538	וּמִלָּה dan-perkataan H4406			
לִי kepadaku H0560	אִמְרִין katakanlah H0560	חֲלֵמָא mimpi H2493	לְהֵן oleh-karena-itu	יִשְׁתַּבֵּא berubah H8133	עֲדָנָא waktu H5732	דִּי bahwa H1768	עַד sampai H5705	קִדְמִי di-hadapanku H6925
תְּהַחֲוֶנִי: kamu-akan-beritahukan-kepadaku H2324				פְּשָׁרָהּ tafsirannya H6591	דִּי bahwa H1768	וְאִנְדִיעַ dan-aku-akan-tahu H3046		

yakni jika kamu tidak dapat memberitahukan kepadaku mimpi itu, maka kamu akan kena hukuman yang sama; dan aku tahu bahwa kamu telah bermufakat untuk mengatakan kepadaku hal-hal yang bohong dan busuk, sampai keadaan berubah. Oleh sebab itu ceriterakanlah kepadaku mimpi itu, supaya aku tahu, bahwa kamu dapat memberitahukan maknanya juga kepadaku."

איתי	לא	ואמרין	מלכא	קדם	(כשדיאי)	[כשדיא]	ענו	
ada	tidak-ada	dan-berkata	raja	di-hadapan	orang-Kasdim	[orang-Kasdim]	menjawab	
H0383	H3809	H0560	H4430	H6925	H3779	H3779	H6032	
קבל	כל	להחנייה	יוכל	מלכת	מלכא	די	ובשׂתא	על
sebab	karena-semua	memberitahukan	dapat	raja	perkara	yang	bumi	di-atas
H6903	H3606	H2324	H3202	H4430	H4406	H1768	H3007	H5922
לכל	שאל	לא	כדנה	מלה	ושליט	רב	מלך	כל
kepada-setiap	bertanya	tidak	seperti-ini	perkara	dan-penguasa	besar	raja	setiap
H3606	H7593	H3809	H1836	H4406	H7990	H7229	H4430	H3606
					דן	ואשף	חרטם	
					dan-orang-Kasdim	dan-ahli-sihir	ahli-jampi	
					H3779	H0826	H2749	

Para Kasdim itu menjawab raja: "Tidak ada seorang pun di muka bumi yang dapat memberitahukan apa yang diminta tuanku raja! Dan tidak pernah seorang raja, bagaimanapun agungnya dan besar kuasanya, telah meminta hal sedemikian dari seorang berilmu atau seorang ahli jampi atau seorang Kasdim.

די	איתי	לא	ואחרן	יקרה	שאל	מלכה	די	ומלתא
yang	ada	tidak-ada	dan-lainnya	sulit	minta	raja	yang	dan-perkara
H1768	H0383	H3809	H0321	H3358	H7593	H4430	H1768	H4406
מדרתון	די	אלהין	לתן	מלכא	קדם	יתונה		
tempat-tinggalnya	yang	para-allah	kecuali	raja	di-hadapan	dapat-memberitahukannya		
	H1768	H0426	H3861	H4430	H6925	H2324		
						איתוהי:	לא	בשרא
						ada	tidak	daging
						H0383	H3809	H1321
								H5974

Apa yang diminta tuanku raja adalah terlalu berat, dan tidak ada seorang pun yang dapat memberitahukannya kepada tuanku raja, selain dari dewa-dewa yang tidak berdiam di antara manusia."

ואמר	שגיא	יקצר	בנס	מלכא	דנה	קבל	כל
dan-memerintahkan	sangat	dan-murka	marah	raja	ini	sebab	karena
H0560	H7690	H7108	H1149	H4430	H1836	H6903	H3606
			בבל:	חכימי	לכל	לתבואה	
			Babel	orang-bijaksana	semua	untuk-membinasakan	
			H0895	H2445	H3606	H0007	

Maka raja menjadi sangat geram dan murka karena hal itu, lalu dititahkannya untuk melenyapkan semua orang bijaksana di Babel.

דניאל	ובעו	מתקטלין	וחכימיא	נפקת	ודתא
Daniel	dan-mereka-mencari	dibunuh	dan-orang-bijaksana	keluar	dan-perintah
H1841	H1156	H6992	H2445	H5312	H1882
		פ		לתקטלה:	ותברוהי
		[paragraf]		untuk-dibunuh	dan-teman-temannya
				H6992	H2269

Ketika titah dikeluarkan supaya orang-orang bijaksana dibunuh, maka Daniel dan teman-temannya pun terancam akan dibunuh.

טַבְחִיאַ רַב־ לְאַרְיוֹךְ וַיִּטְעִם עֵטָא הַתִּיבַּי דְנִינְאֵל בְּאַרְיוֹן 14
 pengawal kepala kepada-Ariokh dan-kebijaksanaan nasihat menjawab Daniel kemudian
[H2877](#) [H7229](#) [H2942](#) [H5843](#) [H8421](#) [H1841](#) [H0116](#)

דְּי מַלְכָּא דְּי נִפְקַ לְקַטְלָהּ לְחַכְמֵי בְּבֵל:
 Babel orang-bijaksana untuk-membunuh keluar yang raja milik
[H0895](#) [H2445](#) [H6992](#) [H5312](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1768](#)

Lalu berkatalah Daniel dengan cerdas dan bijaksana kepada Ariokh, pemimpin pengawal raja yang telah pergi untuk membunuh orang-orang bijaksana di Babel itu,

עֲנָה וְאַמַּר לְאַרְיוֹךְ שְׁלִיטָא דְּי־ מַלְכָּא עַל־ מָה דְתָא 15
 menjawab dan-berkata kepada-Ariokh pejabat milik raja atas apa perintah
[H6032](#) [H0560](#) [H7990](#) [H1768](#) [H4430](#) [H5922](#) [H4101](#) [H1882](#)

מִתְחַצְּפָה מִן־ קָדָם מַלְכָּא אַרְיוֹן מַלְתָּא הוֹדַע אַרְיוֹךְ
 terburu-buru dari hadapan raja kemudian perkara memberitahukan Ariokh
[H2685](#) [H4481](#) [H6925](#) [H4430](#) [H0116](#) [H4406](#) [H3046](#)

לְדִנְיָאֵל:
 kepada-Daniel
[H1841](#)

katanya kepada Ariokh, pembesar raja itu: "Mengapa titah yang begitu keras ini dikeluarkan oleh raja?" Lalu Ariokh memberitahukan hal itu kepada Daniel.

וְדִנְיָאֵל עָל וּבְעָה מִן־ מַלְכָּא דְּי זְמַן יִנְתָּן לָהּ 16
 dan-Daniel masuk dan-meminta dari raja agar waktu diberikan kepadanya
[H1841](#) [H5954](#) [H1156](#) [H4481](#) [H4430](#) [H1768](#) [H2166](#) [H5415](#)

וּפְשָׂרָא לְהַחֲנִיחָהּ לְמַלְכָּא: פ
 dan-tafsiran untuk-memberitahukan kepada-raja [paragraf]
[H6591](#) [H2324](#) [H4430](#)

Maka Daniel menghadap raja dan meminta kepadanya, supaya ia diberi waktu untuk memberitahukan makna itu kepada raja.

אַרְיוֹן דְנִינְאֵל לְבֵיתָהּ אֶזְלָא לְחַנְנִיָּה מִישָׂאֵל וְעֶזְרָיָה 17
 kemudian Daniel ke-rumahnya pergi ke-rumahnya dan-kepada-Hananya Misael dan-Azarya
[H0116](#) [H1841](#) [H1005](#) [H0236](#) [H0426](#) [H8065](#) [H4333](#) [H5839](#)

חֲבֵרוֹהִי מַלְתָּא הוֹדַע:
 teman-temannya perkara memberitahukan
[H2269](#) [H4406](#) [H3046](#)

Kemudian pulanglah Daniel dan memberitahukan hal itu kepada Hananya, Misael dan Azarya, teman-temannya,

וְרַחֲמִין לְמַבְעָא מִן־ קָדָם אֱלֹהִי שְׁמַיָּא עַל־ רְזָה דִּנְגָה 18
 dan-belas-kasihan untuk-diminta dari hadapan Allah langit tentang rahasia ini
[H7359](#) [H1156](#) [H4481](#) [H6925](#) [H0426](#) [H8065](#) [H5922](#) [H7328](#) [H1836](#)

דְּי לָא יְהֻבְרוֹן דְנִינְאֵל וְחֲבֵרוֹהִי עִם־ שְׂאָר חַכְמֵי
 agar tidak mereka-binasa Daniel dan-teman-temannya dengan sisa orang-bijaksana
[H1768](#) [H3809](#) [H0007](#) [H1841](#) [H2269](#) [H5974](#) [H7606](#) [H2445](#)

בְּבֵל:
 Babel
[H0895](#)

dengan maksud supaya mereka memohon kasih sayang kepada Allah semesta langit mengenai rahasia itu, supaya Daniel dan teman-temannya jangan dilenyapkan bersama-sama orang-orang bijaksana yang lain di Babel.

אַדְיִן	גָּלִי	רַחֲסָה	לַיְלִיאַ	דַּי־	בְּחֻזּוֹן	לְדַנְיָאֵל	אַדְיִן	19
kemudian	dinyatakan	rahasia	hari	malam	dalam-penglihatan	kepada-Daniel	kemudian	
H0116	H1541	H7328	H3916	H1768	H2376	H1841	H0116	
						שְׁמַיָא:	דַּנְיָאֵל	
						langit	Daniel	
						H8065	H1841	
						לְאַלְהָהּ	בְּרַךְ	
						kepada-Allah	memuji	
						H0426	H1289	

Maka rahasia itu disingkapkan kepada Daniel dalam suatu penglihatan malam. Lalu Daniel memuji Allah semesta langit.

עֲלְמָא	מִן-	מְבֻרָךְ	אַלְהָא	דַּי־	שְׁמָה	לְהוּא	וְאָמַר	דַּנְיָאֵל	עָנָה	20
kekekalan	dari	terpuji	Allah	milik	nama-Nya	biarlah	dan-berkata	Daniel	menjawab	
H5957	H4481	H1289	H0426	H1768	H8036	H1934	H0560	H1841	H6032	
			הֵיא:	לְהָ-	דַּי־	וּגְבוּרָתָא	חֻכְמָתָא	דַּי־	עֲלְמָא	וְעַד-
			itu	Dia	milik	dan-kuasa	hikmat	karena	kekekalan	dan-sampai
			H1932	H1768	H1370	H2452	H1768	H5957	H5705	

Berkatalah Daniel: "Terpujilah nama Allah dari selama-lamanya sampai selama-lamanya, sebab dari pada Dialah hikmat dan kekuatan!

וּמְדַקִּים	מְלָכִין	מְהַעְרָה	וּזְמַנְיָא	עַדְנַיָא	מְהַשְׁנָא	וְהוּא	21
dan-mengangkat	raja-raja	menyingkirkan	dan-masa-masa	waktu-waktu	mengubah	dan-Dia	
H6966	H4430	H5709	H2166	H5732	H8133	H1932	
לְדַעֵי	וּמִנְדַעֵא	לְחַכְמִין	חֻכְמָתָא	יְהַב	מְלָכִין		
kepada-yang-mengerti	dan-pengetahuan	kepada-orang-bijaksana	hikmat	memberikan	raja-raja		
H3046	H4486	H2445	H2452	H3052	H4430		
					בִּינָה:		
					pengertian		
					H0999		

Dia mengubah saat dan waktu, Dia memecat raja dan mengangkat raja, Dia memberi hikmat kepada orang bijaksana dan pengetahuan kepada orang yang berpengertian;

בְּחֹשְׁכָא	מָה	יָדַעַ	וּמְסַתְרָתָא	עִמְיָקְתָא	וְגַלְא	הוּא	22
dalam-kegelapan	apa	mengetahui	dan-tersembunyi	hal-hal-dalam	menyingkapkan	Dia	
H2816	H4101	H3046		H5994	H1541	H1932	
			שְׂרָא:	עִמָּה	(וְנִהוּרָא)	[וְנִהוּרָא]	
			tinggal	dengan-Nya	dan-terang	[dan-terang]	
			H8271	H5974	H5094		

Dialah yang menyingkapkan hal-hal yang tidak terduga dan yang tersembunyi, Dia tahu apa yang ada di dalam gelap, dan terang ada pada-Nya.

חֻכְמָתָא	דַּי־	אַנְהָ	וּמְשַׁבַּחַ	מְהוּרָא	אַבְהָתִי	אַלְהָהּ	וְלָדַ	23
hikmat	karena	aku	dan-memuliakan	aku-memuji	nenek-moyangku	Allah	kepada-Mu	
H2452	H1768		H7624	H3029	H0002	H0426		
דַּי־	הוּדְעַתְנִי		וְכַעַן	לִי	יְתַבְתָּ		וּגְבוּרָתָא	
yang	Engkau-memberitahukan-kepadaku		dan-sekarang	kepadaku	Engkau-berikan		dan-kuasa	
H1768	H3046		H3705		H3052		H1370	
	הוּדְעַתְנָא:		מְלָכָא	מִלְתָּ	דַּי־	מִנְדָּ	בְּעִנְיָא	
	Engkau-memberitahukan-kepada-kami		raja	perkara	bahwa	dari-Mu	kami-minta	
	H3046		H4430	H4406	H1768	H4481	H1156	

Ya Allah nenek moyangku, kupuji dan kumuliakan Engkau, sebab Engkau mengaruniakan kepadaku hikmat dan kekuatan, dan telah memberitahukan kepadaku sekarang apa yang kami mohon kepada-Mu: Engkau telah memberitahukan kepada kami hal yang dipersoalkan raja."

כָּל־	קָבַל	דָּנָה	דְּנִיאל	עַל־	עַל־	עַל־	אַרְיוֹךְ	דַּי	מִנִּי	מֶלֶךְ	24
karena	sebab	ini	Daniel	kepada	masuk	kepada	Ariokh	yang	ditunjuk	raja	
H3606	H6903	H1836	H1841	H5922	H5954	H5922	H1768	H1768	H4483	H4430	
לְהוֹבִיחַ	לְחַכְמֵי	בָּבֶל	וְאֶל־	וְכֵן־	אָמַר־	לָהּ	כֶּדָם	מֶלֶךְ	וּפְשָׁרָא		
untuk-membinasakan	orang-bijaksana	Babel	pergi	dan-demikian	berkata	kepadanya	ke-hadapan	raja	dan-tafsiran		
H0007	H2445	H0895	H0236	H3652	H0560	H0560	H6925	H4430	H6591		
לְחַכְמֵי	בָּבֶל־	אֶל־	תְּהוֹבֵד	הַעֲלֵנִי	קָדָם	מֶלֶךְ	וּפְשָׁרָא				
orang-bijaksana	Babel	jangan	binasakan	bawalah-aku	ke-	raja	dan-tafsiran				
H2445	H0895	H0409	H0007	H5954	H6925	H4430	H6591				
לְמֶלֶךְ	אֲחֵנָּא:	ס									
kepada-raja	aku-akan-beritahukan	[spasi]									
H4430	H2324										

Sebab itu pergilah Daniel kepada Ariokh yang telah ditugaskan raja untuk melenyapkan orang-orang bijaksana di Babel; maka pergilah ia serta berkata kepadanya, demikian: "Orang-orang bijaksana di Babel itu jangan kau lenyapkan! Bawalah aku menghadap raja, maka aku akan memberitahukan kepada raja makna itu!"

אַרְיוֹךְ	אַרְיוֹךְ	בְּהַתְּבַהֲלָהּ	הַנֶּעַל	לְדְנִיאל	קָדָם	מֶלֶךְ	25
kemudian	Ariokh	dengan-tergesa-gesa	membawa-masuk	Daniel	ke-hadapan	raja	
H0116	H0116	H0927	H5954	H1841	H6925	H4430	
וְכֵן־	אָמַר־	לָהּ	דַּי־	הַשְּׂכַחַת	גִּבְרַ	מִן־	
dan-demikian	berkata	kepadanya	bahwa	aku-telah-menemukan	seorang	dari	
H3652	H0560	H1768	H1768	H7912	H1400	H4481	
גְּלוּתָא	דַּי	יְהוּדָא	דַּי	לְמֶלֶךְ	יְהוּדָע:		
pembuangan	dari	Yehuda	yang	kepada-raja	akan-memberitahukan		
H1547	H1768	H3061	H1768	H4430	H3046		

Ariokh segera membawa Daniel menghadap raja serta berkata kepada raja demikian: "Aku telah mendapat seorang dari antara orang-orang buangan dari Yehuda, yang dapat memberitahukan makna itu kepada raja."

עָנָה	מֶלֶךְ	וְאָמַר	לְדְנִיאל	דַּי	שְׁמָהּ	בִּלְטַשְׂצָר	הָאִיתִידְךָ	26
menjawab	raja	dan-berkata	kepada-Daniel	yang	namanya	Beltsazar	[mampukah-kamu]	
H6032	H4430	H0560	H1841	H1768	H8036	H1096	H0383	
מְאִיתִידְךָ	כְּהֵן	לְהוֹדֵעַתְנִי	חֲלֵמָא	דַּי־	חֲזִית	וּפְשָׁרָהּ:		
mampukah-kamu	sanggup	memberitahukan-kepadaku	mimpi	yang	aku-lihat	dan-tafsirannya		
H0383	H3546	H3046	H2493	H1768	H2370	H6591		

Bertanyalah raja kepada Daniel yang namanya Beltsazar: "Sanggupkah engkau memberitahukan kepadaku mimpi yang telah kulihat itu dengan maknanya juga?"

עָנָה	דְּנִיאל	קָדָם	מֶלֶךְ	וְאָמַר	רַחְסָא	דַּי־	מֶלֶךְ	שָׂאֵל	לָא	27
menjawab	Daniel	di-hadapan	raja	dan-berkata	rahasia	yang	raja	minta	tidak	
H6032	H1841	H6925	H4430	H0560	H7328	H1768	H4430	H7593	H3809	
חַכְמֵין	אֲשָׁפִין	תְּרַטְמִין	גְּזִרִין	יְכָרִין	לְהַחְנוּיָהּ	לְמֶלֶךְ:				
orang-bijaksana	ahli-sihir	ahli-jampi	peramal	dapat	memberitahukan	kepada-raja				
H2445	H0826	H2749	H1505	H3202	H2324	H4430				

Daniel menjawab, katanya kepada raja: "Rahasia, yang ditanyakan tuanku raja, tidaklah dapat diberitahukan kepada raja oleh orang bijaksana, ahli jampi, orang berilmu atau ahli nujum."

וְהוֹדִיעַ רָזוֹן גִּלְיָא בְּשָׁמַיָא אֱלֹהִים אֵינִי בְּרָם 28
 dan-Dia-memberitahukan rahasia-rahasia yang-menyingskapkan di-langit Allah ada tetapi
[H3046](#) [H7328](#) [H1541](#) [H8065](#) [H0426](#) [H0383](#) [H1297](#)

חִלְמִי יוֹמָיָא בְּאַחֲרִית לְהוֹא דִּי מָה נְבוּכַדְנֶצַּר לְמֶלְכָא
 mimpimu zaman pada-akhir akan-terjadi yang apa Nebukadnezar kepada-raja
[H2493](#) [H3118](#) [H0320](#) [H1934](#) [H1768](#) [H4101](#) [H5020](#) [H4430](#)

פ הוּא: דְּנָה מְשַׁכְּבָךְ עַל- רֵאשִׁיךְ וַחֲזוֹי
 [paragraf] itu ini tempat-tidurmu di-atas kepalamu dan-penglihatan
[H1932](#) [H1836](#) [H4903](#) [H5922](#) [H7217](#) [H2376](#)

Tetapi di sorga ada Allah yang menyingkapkan rahasia-rahasia; Ia telah memberitahukan kepada tuanku raja Nebukadnezar apa yang akan terjadi pada hari-hari yang akan datang. Mimpi dan penglihatan-penglihatan yang tuanku lihat di tempat tidur ialah ini:

לְהוֹא דִּי מָה סִלְקוּ מְשַׁכְּבָךְ עַל- רַעֲיוֹנֶךָ מֶלְכָא אַנְתָּה 29
 akan-terjadi yang apa naik tempat-tidurmu di-atas pikiran-pikiranmu ya-raja engkau
[H1934](#) [H1768](#) [H4101](#) [H5559](#) [H4903](#) [H5922](#) [H7476](#) [H4430](#) [H0607](#)

מָה- הוֹדִיעַךְ רָזוֹיָא וְגִלְיָא דְּנָה אַחֲרֵי
 apa memberitahukan-kepadamu rahasia-rahasia dan-yang-menyingskapkan ini sesudah
[H4101](#) [H3046](#) [H7328](#) [H1541](#) [H1836](#) [H0311](#)

לְהוֹא: דִּי
 akan-terjadi yang
[H1934](#) [H1768](#)

Sedang tuanku ada di tempat tidur, ya tuanku raja, timbul pada tuanku pikiran-pikiran tentang apa yang akan terjadi di kemudian hari, dan Dia yang menyingkapkan rahasia-rahasia telah memberitahukan kepada tuanku apa yang akan terjadi.

רָזוֹא חַיָּיָא כָּל- מִן- בִּי אֵינִי דִּי- בְּחִכְמָה לָא וְאַנְתָּה 30
 rahasia yang-hidup semua dari padaku ada yang dengan-hikmat bukan dan-aku
[H7328](#) [H2417](#) [H3606](#) [H4481](#) [H0383](#) [H1768](#) [H2452](#) [H3809](#)

לְמֶלְכָא פְּשָׂרָא דִּי דְּבִרְתָּא עַל- לְהוֹן לִי גִלְיָא דְּנָה
 kepada-raja tafsiran agar maksud atas tetapi kepadaku dinyatakan ini
[H4430](#) [H6591](#) [H1768](#) [H1701](#) [H5922](#) [H3861](#) [H1541](#) [H1836](#)

יְהוֹדִיעוּן וְרַעֲיוֹנֶיךָ לְבָבְךָ תְּנָדַע:
 mereka-beritahukan dan-pikiran-pikiran hatimu engkau-ketahui
[H3046](#) [H3825](#) [H7476](#) [H3046](#)

Adapun aku, kepadaku telah disingskapkan rahasia itu, bukan karena hikmat yang mungkin ada padaku melebihi hikmat semua orang yang hidup, tetapi supaya maknanya diberitahukan kepada tuanku raja, dan supaya tuanku mengenal pikiran-pikiran tuanku.

רַב דְּכֵן צִלְמָא שְׁנַיָא חַד צִלְמ וְאַלּוּ תְּנִיחָא תְּזַה מֶלְכָא אַנְתָּה 31
 agung itu patung besar satu patung dan-lihatlah sedang melihat ya-raja engkau
[H7229](#) [H1797](#) [H6755](#) [H7690](#) [H2298](#) [H6755](#) [H0431](#) [H1934](#) [H2370](#) [H4430](#) [H0607](#)

דְּחִיל: וְרָוּה לְקַבְּלָךְ קָאָם יְתִיר וְזִיגָה
 mengerikan dan-penampilannya di-hadapanmu berdiri luar-biasa dan-kecemerlangannya
[H1763](#) [H7299](#) [H6903](#) [H6966](#) [H3493](#) [H2122](#)

Ya raja, tuanku melihat suatu penglihatan, yakni sebuah patung yang amat besar! Patung ini tinggi, berkilau-kilauan luar biasa, tegak di hadapan tuanku, dan tampak mendahsyatkan.

32 הוא צלמא ראשה די דתב טב חרוהי ודרעוהי די כסף
 itu patung kepalanya dari emas murni dadanya dan-lengannya dari perak
[H1932](#) [H6755](#) [H7217](#) [H1768](#) [H1722](#) [H2869](#) [H2306](#) [H1872](#) [H1768](#) [H3702](#)

מעוהי וירכתה די נחש:
 perutnya dan-pahanya dari tembaga
[H4577](#) [H3410](#) [H1768](#) [H5174](#)

Adapun patung itu, kepalanya dari emas tua, dada dan lengannya dari perak, perut dan pinggangnya dari tembaga,

33 שקהי די פרזל רגלוהי מנהוין (מנהוין) די פרזל ומהוין
 kakinya dari besi telapak-kakinya [sebagian] sebagian dari besi [dan-sebagian]
[H8243](#) [H1768](#) [H6523](#) [H7271](#) [H4481](#) [H1768](#) [H6523](#) [H4481](#)

(ומנהוין) די חסר:
 dan-sebagian dari tanah-liat
[H4481](#) [H1768](#) [H2635](#)

sedang pahanya dari besi dengan kakinya sebagian dari besi dan sebagian lagi dari tanah liat.

34 חנה הנית עד די התנורת אבן די לא בידן
 melihat engkau-sedang sampai bahwa terpotong batu yang bukan dengan-tangan
[H2370](#) [H1934](#) [H5705](#) [H1768](#) [H1505](#) [H0069](#) [H1768](#) [H3809](#) [H3028](#)

ומחת לצלמא על רגלוהי די פרזל וחספא ותרקת
 dan-menghantam patung pada kakinya dari besi dan-tanah-liat dan-menghancurkan
[H4223](#) [H6755](#) [H5922](#) [H7271](#) [H1768](#) [H6523](#) [H2635](#) [H1855](#)

המון:
 mereka
[H1994](#)

Sementara tuanku melihatnya, terungkit lepas sebuah batu tanpa perbuatan tangan manusia, lalu menimpa patung itu, tepat pada kakinya yang dari besi dan tanah liat itu, sehingga remuk.

35 בארין דקו כחלה פרזלא חספא נחשא כספא ודהבא
 kemudian hancur bersama-sama besi tanah-liat tembaga perak dan-emas
[H0116](#) [H1855](#) [H2298](#) [H6523](#) [H2635](#) [H5174](#) [H3702](#) [H1722](#)

והו וקעור מן אדרי קיט ונשא המון רוחא
 dan-menjadi seperti-sekam dari lantai-pengirikan musim-panas dan-ditiup mereka angin
[H1934](#) [H5784](#) [H4481](#) [H0147](#) [H7007](#) [H5376](#) [H1994](#) [H7308](#)

וכל אתר לא השתבח להון וואבנא די מחת לצלמא
 dan-semua tempat tidak ditemukan bagi-mereka dan-batu yang menghantam patung
[H3606](#) [H0870](#) [H3809](#) [H7912](#) [H0069](#) [H1768](#) [H4223](#) [H6755](#)

הות לטור רב ומלת כל ארעא:
 menjadi gunung besar dan-memenuhi seluruh bumi
[H1934](#) [H2906](#) [H7229](#) [H4391](#) [H3606](#) [H0772](#)

Maka dengan sekaligus diremukkannya juga besi, tanah liat, tembaga, perak dan emas itu, dan semuanya menjadi seperti sekam di tempat pengirikan pada musim panas, lalu angin menghembuskannya, sehingga tidak ada bekas-bekasnya yang ditemukan. Tetapi batu yang menimpa patung itu menjadi gunung besar yang memenuhi seluruh bumi.

36 דנה חלמא ופשרה נאמר קדם מלכא:
 ini mimpi dan-tafsirannya akan-kami-katakan di-hadapan raja
[H1836](#) [H2493](#) [H6591](#) [H0560](#) [H6925](#) [H4430](#)

Itulah mimpi tuanku, dan sekarang maknanya akan kami katakan kepada tuanku raja:

וְתִקְפָּא	חֲסָנָא	מַלְכוּתָא	שָׁמַיָּא	אֱלֹהֵי	דְּי	מַלְכֵי	מֶלֶךְ	מַלְכָּא	אַנְתָּהּ	37
dan-kuasa	kekuatan	kerajaan	langit	Allah	yang	segala-raja	raja	ya-raja	engkau	
	H2632	H4437	H8065	H0426	H1768	H4430	H4430	H4430	H0607	
							לְךָ:	יְהִי-	וַיִּקְרָא	
							kepadamu	memberikan	dan-kemuliaan	
								H3052	H3367	

Ya tuanku raja, raja segala raja, yang kepadanya oleh Allah semesta langit telah diberikan kerajaan, kekuasaan, kekuatan dan kemuliaan,

בְּרָא	חַיּוֹת	אֲנָשָׁא	בְּנֵי-	(דְּיִרְיוֹן)	[דְּאֲרִיֹן]	דְּי	וּבְכָל-		38
ladang	binatang	manusia	anak-anak	tinggal	[tinggal]	yang	dan-di-mana-pun		
H1251	H2423	H0606	H1123	H1753	H1753	H1768	H3606		
וַיַּשְׁלֵטְךָ			בְּיָדְךָ	יְתֵב		שָׁמַיָּא	וְעוֹף-		
dan-menjadikan-engkau-berkuasa			ke-tanganmu	Dia-menyenangkan		langit	dan-burung		
H7981			H3028	H3052		H8065	H5776		
			דְּהַבָּא:	דְּי	רֵאשָׁה	הוּא	אַנְתָּהּ-	בְּכָלְהוֹן	
			emas	dari	kepala	itu	engkau	atas-semuanya	
			H1722	H1768	H7217	H1932	H0607	H3606	

dan yang ke dalam tangannya telah diserahkan-Nya anak-anak manusia, di mana pun mereka berada, binatang-binatang di padang dan burung-burung di udara, dan yang dibuat-Nya menjadi kuasa atas semuanya itu -- tuankulah kepala yang dari emas itu.

[תְּלִיתִיא]	וּמַלְכוּ	מִנְךָ	אַרְעָא	אַחֲרֵי	מַלְכוּ	תְּקוּם	וּבְתֵרְךָ		39
[ketiga]	dan-kerajaan	darimu	lebih-rendah	lain	kerajaan	akan-bangkit	dan-sesudahmu		
	H4437	H4481	H0772	H0317	H4437	H6966	H0870		
	אַרְעָא:	בְּכָל-	תְּשַׁלֵּט	דְּי	נְחֹשֶׁא	דְּי	אַחֲרֵי	(תְּלִיתִיאָהּ)	
	bumi	atas-seluruh	akan-memerintah	yang	tembaga	dari	lainnya	ketiga	
	H0772	H3606	H7981	H1768	H5174	H1768	H0317	H8523	

Tetapi sesudah tuanku akan muncul suatu kerajaan lain, yang kurang besar dari kerajaan tuanku; kemudian suatu kerajaan lagi, yakni yang ketiga, dari tembaga, yang akan berkuasa atas seluruh bumi.

גְּבַל	כָּל-	כְּפַרְזֵלָא	תְּקִיפָה	תְּהוּא	(רְבִיעֵאָהּ)	[רְבִיעִיהָ]	וּמַלְכוּ		40
sebab	karena	seperti-besi	kuat	akan-menjadi	keempat	[keempat]	dan-kerajaan		
H6903	H3606	H6523	H8624	H1934	H7244	H7244	H4437		
דְּי-	וּכְפַרְזֵלָא	כְּלָא	וְחֹשֶׁל	מְהַרְק	פְּרוּזֵלָא	דְּי			
yang	dan-seperti-besi	segalanya	dan-meremukkan	menghancurkan	besi	bahwa			
H1768	H6523	H3606	H2827	H1855	H6523	H1768			
	וְתַרְעֵ:	תַּדְק		אַלְיֹן	כָּל-	מְרַעַע			
	dan-memecahkan	ia-akan-menghancurkan		ini	semua	memecahkan			
	H7490	H1855		H0459	H3606	H7490			

Sesudah itu akan ada suatu kerajaan yang keempat, yang keras seperti besi, tepat seperti besi yang meremukkan dan menghancurkan segala sesuatu; dan seperti besi yang menghancurluluhkan, maka kerajaan ini akan meremukkan dan menghancurluluhkan semuanya.

דַּי־ dari H1768	חֶסֶף tanah-liat H2635	(מְנַהוּן) sebagian H4481	[מְנַהוּן] [sebagian] H4481	וְאַצְבָּעָיָא dan-jari-jari H0677	רַגְלֵיָא kaki H7271	חִזְיָתָהּ kamu-melihat H2370	וְדַי־ dan-bahwa H1768		
וּמִן־ dan-dari H4481	תִּהְיֶה akan-menjadi H1934	פְּלִיגָהּ terbagi H6386	מַלְכוּת kerajaan H4437	פְּרֹזֶל besi H6523	(וּמְנַהוּן) dan-sebagian H4480	[וּמְנַהוּן] [dan-sebagian] H4481	פְּחָר tukang-periuk H6353		
פְּרֹזֶלָא besi H6523	חִזְיָתָהּ engkau-melihat H2370	דַּי bahwa H1768	קִבְּלָא sebab H6903	כֹּל־ karena H3606	בָּהּ padanya H1934	לְהוּא־ akan-ada H1934	פְּרֹזֶלָא besi H6523	דַּי dari H1768	נִצְבָּתָא kekuatan H5326
					טִינָא: lumpur H2917	בְּחֶסֶף dengan-tanah-liat H2635	מְעָרָב tercampur H6151		

Dan seperti tuanku lihat kaki dan jari-jarinya sebagian dari tanah liat tukang periuk dan sebagian lagi dari besi, itu berarti, bahwa kerajaan itu terbagi; memang kerajaan itu juga keras seperti besi, sesuai dengan yang tuanku lihat besi itu bercampur dengan tanah liat.

חֶסֶף tanah-liat H2635	(וּמְנַהוּן) dan-sebagian H4480	[וּמְנַהוּן] [dan-sebagian] H4481	פְּרֹזֶל besi H6523	(מְנַהוּן) sebagian H4481	[מְנַהוּן] [sebagian] H4481	רַגְלֵיָא kaki H7271	וְאַצְבָּעָת dan-jari-jari H0677	42
רַפּוּחַ: rapuh H8406	תִּהְיֶה akan-menjadi H1934	וּמְנַה dan-sebagian H4481	תְּקִיפָה kuat H8624	תִּהְיֶה akan-menjadi H1934	מַלְכוּתָא kerajaan H4437	קֶצֶת sebagian H7118	מִן־ dari H4481	

Tetapi sebagaimana jari-jari kaki itu sebagian dari besi dan sebagian lagi dari tanah liat, demikianlah kerajaan itu akan menjadi keras sebagian dan rapuh sebagian.

טִינָא lumpur H2917	בְּחֶסֶף dengan-tanah-liat H2635	מְעָרָב tercampur H6151	פְּרֹזֶלָא besi H6523	חִזְיָתָהּ engkau-melihat H2370	(וְדַי) dan-bahwa H1768	[דַּי] [bahwa] H1768	43
	וְלֹא־ dan-tidak H3809	אֲנָשָׁא manusia H0606	בְּזִרְעָה dengan-keturunan H2234	לְהוּן satu-sama-lain H1934	מִתְעָרְבִין mereka-akan-bercampur H6151		
לֹא tidak H3809	פְּרֹזֶלָא besi H6523	כְּדַי bahwa H1768	הָא־ sama-seperti H1836	הִנֵּה ini H5974	עִם־ dengan H1836	הִנֵּה ini H1693	לְהוּן akan-mereka-menjadi H1934
					חֶסֶף: tanah-liat H2635	עִם־ dengan H5974	מִתְעָרָב bercampur H6151

Seperti tuanku lihat besi bercampur dengan tanah liat, itu berarti: mereka akan bercampur oleh perkawinan, tetapi tidak akan merupakan satu kesatuan, seperti besi tidak dapat bercampur dengan tanah liat.

דִּי	מַלְכוּ	שָׁמַיָא	אֱלֹהִי	יִקְיָם	אֲנִיוֹן	מַלְכֵי	דִּי	וּבְיָמֵיהוֹן	44
yang	kerajaan	langit	Allah	akan-mendirikan	itu	raja-raja	dari	dan-pada-masa	
H1768	H4437	H8065	H0426	H6966		H4430	H1768	H3118	
לֹא	אַחֲרֵן	לְעַם	וּמַלְכוּתָהּ	וּמַלְכוּתָהּ	תִּתְחַבֵּל	לֹא	לְעֵלְמִין		
tidak	lain	kepada-bangsa	dan-kerajaan-itu	dan-kerajaan-itu	akan-binasa	tidak	selama-lamanya		
H3809	H0321	H5972	H4437		H2255	H3809	H5957		
מַלְכוּתָא	אֲלֵין	כָּל-	וְתַסִּיף	תִּדְק	תִּשְׁתַּבֵּק				
kerajaan-kerajaan	ini	semua	dan-mengakhiri	ia-akan-menghancurkan	akan-ditinggalkan				
H4437	H0459	H3606	H5487	H1855	H7662				
				לְעֵלְמִיָא:	תִּקְיָם	וְהִיא			
				selama-lamanya	akan-berdiri	dan-ia			
				H5957	H6966	H1932			

Tetapi pada zaman raja-raja, Allah semesta langit akan mendirikan suatu kerajaan yang tidak akan binasa sampai selama-lamanya, dan kekuasaan tidak akan beralih lagi kepada bangsa lain: kerajaan itu akan meremukkan segala kerajaan dan menghabisinya, tetapi kerajaan itu sendiri akan tetap untuk selama-lamanya,

לֹא	דִּי-	אֲבָן	אֲתַנְזַרַת	מִטּוֹרָא	דִּי	חִזִּית	דִּי-	קָבֵל	כָּל-	45
bukan	yang	batu	terpotong	dari-gunung	bahwa	engkau-melihat	bahwa	sebab	karena	
H3809	H1768	H0069	H1505	H2906	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606	
אֱלֹהִי	וְדַהֲבָא	כֶּסֶפָא	חֶסֶפָא	נְחָשָׁא	פְּרוּזָא	וְתִדְקַת	בִּידִין			
Allah	dan-emas	perak	tanah-liat	tembaga	besi	dan-menghancurkan	dengan-tangan			
H0426	H1722	H3702	H2635	H5174	H6523	H1855	H3028			
וְיַצִּיב	דְּנָה	אַחֲרֵי	לְהוּא	דִּי	מָה	לְמַלְכָא	הוֹרַע	רַב		
dan-pasti	ini	sesudah	akan-terjadi	yang	apa	kepada-raja	memberitahukan	besar		
H3330	H1836	H0311	H1934	H1768	H4101	H4430	H3046	H7229		
				פ	פְּשָׂרָה:	וּמְהִימָן	חֵלְמָא			
				[paragraf]	tafsirannya	dan-terpercaya	mimpi			
					H6591	H0540	H2493			

tepat seperti yang tuanku lihat, bahwa tanpa perbuatan tangan manusia sebuah batu terungkit lepas dari gunung dan meremukkan besi, tembaga, tanah liat, perak dan emas itu. Allah yang maha besar telah memberitahukan kepada tuanku raja apa yang akan terjadi di kemudian hari; mimpi itu adalah benar dan maknanya dapat dipercayai."

סֻגַּר	וּלְדַנְיָאֵל	אַנְפּוּהִי	עַל-	נָפַל	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָא	בְּאַדְרִין	46
sujud	dan-kepada-Daniel	wajahnya	di-atas	jatuh	Nebukadnezar	raja	kemudian	
H5457	H1841	H0600	H5922	H5308	H5020	H4430	H0116	
	לְהָא:	לְנִסְכָּה	אַמַּר	וְנִיחֲחִין	וּמְנַחָה			
	kepadanya	untuk-dipersembahkan	memerintah	dan-dupa	dan-persembahan			
		H5260	H0560	H5208	H4504			

Lalu sujudlah raja Nebukadnezar serta menyembah Daniel; juga dititahkannya mempersembahkan korban dan bau-bauan kepadanya.

הוא	אֱלֹהֵיכֹן	דִּי	קִשְׁט	מִן־	וְאָמַר	לְדַנְיָאֵל	מַלְכָּא	עָנָה	47
Dia	Allahmu	bahwa	kebenaran	dengan	dan-berkata	kepada-Daniel	raja	menjawab	
H1932	H0426	H1768	H7187	H4481	H0560	H1841	H4430	H6032	
	דִּי	רִזּוֹן	וְנִלְהָ	מַלְכִּין	וּמְרָא	אֱלֹהִין	אֱלֹהֵ		
	karena	rahasia-rahasia	dan-penyingskap	segala-raja	dan-Tuan	segala-allah	Allah		
	H1768	H7328	H1541	H4430	H4756	H0426	H0426		
			יִלְתָּ:	רִזְהָ	לְמַנְלָא	יִלְתָּ			
			ini	rahasia	untuk-menyingskapkan	engkau-dapat			
			H1836	H7328	H1541	H3202			

Berkatalah raja kepada Daniel: "Sesungguhnyayalah, Allahmu itu Allah yang mengatasi segala allah dan Yang berkuasa atas segala raja, dan Yang menyingkapkan rahasia-rahasia, sebab engkau telah dapat menyingkapkan rahasia itu."

שְׂגִיאוֹן	רַבְרַבִּין	וּמִתְנָן	רַבִּי	לְדַנְיָאֵל	מַלְכָּא	אַדְרִין	48
banyak	besar-besar	dan-pemberian-pemberian	menjadikan-besar	Daniel	raja	kemudian	
H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116	
בְּבֵל	מְדִינַת	כָּל־	עַל	וְהַשְׁלִיטָהּ	לָהּ	וְיַב־	
Babel	provinsi	seluruh	atas	dan-menjadicannya-berkuasa	kepadanya	memberikan	
H0895	H4083	H3606	H5922	H7981		H3052	
		בְּבֵל:	חַכְיָמִי	כָּל־	עַל	סַנְיִין	וְרַב־
		Babel	orang-bijaksana	semua	atas	para-gubernur	dan-kepala
		H0895	H2445	H3606	H5922	H5460	H7229

Lalu raja memuliakan Daniel: dianugerahinyalah dengan banyak pemberian yang besar, dan dibuatnya dia menjadi penguasa atas seluruh wilayah Babel dan menjadi kepala semua orang bijaksana di Babel.

בְּבֵל	מְדִינַת	דִּי	עֵבֶדְתָּא	עַל	וּמְנִי	מַלְכָּא	מִן־	בְּעָא	וְדַנְיָאֵל	49
Babel	provinsi	dari	urusan	atas	dan-ia-menunjuk	raja	dari	meminta	dan-Daniel	
H0895	H4083	H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841	
		פ	מַלְכָּא:	בְּתַרְע	וְדַנְיָאֵל	נְגוּוֹעַבְד	מִשְׁךְ	לְשַׁדְרַח		
	[paragraf]	raja	di-pintu-gerbang	dan-Daniel	dan-Abed-Nego	Mesakh	Sadrakh			
		H4430	H8651	H1841	H5665	H4336	H7715			

Atas permintaan Daniel, raja menyerahkan pemerintahan wilayah Babel itu kepada Sadrakh, Mesakh dan Abednego, sedang Daniel sendiri tinggal di istana raja.

Chapter 3

שְׁלֹשִׁין	אַמְיִין	רִימָה	דְּהַב	דִּיר	צָלָם	עֲבַד	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	1
enam-puluh	hasta	tingginya	emas	dari	patung	membuat	raja	Nebukadnezar	
H8361	H0521	H7314	H1722	H1768	H6755	H5648	H4430	H5020	
	בְּבֵל:	בְּמְדִינַת	דוּרָא	בְּבַקְעַת	אַקִימָה	שֵׁת	אַמְיִין	פְּתוּהָ	
	Babel	di-provinsi	Dura	di-dataran	ia-mendirikannya	enam	hasta	lebarinya	
	H0895	H4083	H1757	H1236	H6966	H8353	H0521	H6613	

Raja Nebukadnezar membuat sebuah patung emas yang tingginya enam puluh hasta dan lebarinya enam hasta yang didirikannya di dataran Dura di wilayah Babel.

סגניא para-prefek H5460	לאחשדרפניא para-satrap H0324	ולמכנש untuk-mengumpulkan H3673	שלח mengirim H7972	מלכא raja H4430	ונבוכדנצר dan-Nebukadnezar H5020	2
וכל dan-semua H3606	תפתיא para-magistrat H8614	דתבריא para-hakim H1884	נדבריא para-bendahara H1411	אדרנוריא para-penasehat H0148	ופחתיא dan-para-gubernur H6347	
תקים didirikan H6966	די yang H1768	צלמא patung H6755	לחנכת kepada-peresmian H2597	למתא untuk-datang H0858	מדינתא provinsi-provinsi H4083	שלטני penguasa H7984
					נבוכדנצר raja H4430	מלכא Nebukadnezar H5020

Lalu raja Nebukadnezar menyuruh orang mengumpulkan para wakil raja, para penguasa, para bupati, para penasihat negara, para bendahara, para hakim, para ahli hukum dan semua kepala daerah, untuk menghadiri pentahbisan patung yang telah didirikannya itu.

אדרנוריא para-penasehat H0148	ופחתיא dan-para-gubernur H6347	סגניא para-prefek H5460	אחשדרפניא para-satrap H0324	מתכנשין berkumpul H3673	באדון kemudian H0116	3	
מדינתא provinsi-provinsi H4083	שלטני penguasa H7984	וכל dan-semua H3606	תפתיא para-magistrat H8614	דתבריא para-hakim H1884	נדבריא para-bendahara H1411		
דנקומין) dan-berdiri H6966	דנקאמין] [dan-berdiri] H6966	מלכא raja H4430	נבוכדנצר Nebukadnezar H5020	תקים didirikan H6966	די yang H1768	צלמא patung H6755	לחנכת untuk-peresmian H2597
			נבוכדנצר Nebukadnezar H5020	תקים didirikan H6966	די yang H1768	צלמא patung H6755	לקבל di-hadapan H6903

Lalu berkumpullah para wakil raja, para penguasa, para bupati, para penasihat negara, para bendahara, para hakim, para ahli hukum dan semua kepala daerah, untuk menghadiri pentahbisan patung yang telah didirikan raja Nebukadnezar itu.

עממיא hai-bangsa-bangsa H5972	אמרין diperintahkan H0560	לכון kepadamu	בתיל dengan-keras H2429	קרא berseru H7123	וכרוזא dan-pemberita H3744	4
				ולשניא dan-bahasa-bahasa H3961	אמניא suku-suku H0524	

Dan berserulah seorang bentara dengan suara nyaring: "Beginilah dititahkan kepadamu, hai orang-orang dari segala bangsa, suku bangsa dan bahasa:

קתרוס) kecapi H7030	קיתרוס] [kecapi] H7030	משרוקיתא seruling H4953	קרנא sangkakala H7162	קל bunyi H7032	תשמעון kamu-mendengar H8086	די yang H1768	בעדנא pada-waktu H5732	5
ותסגדון dan-menyembah H5457	תפלון kamu-akan-jatuh H5308	זמרא musik H2170	זני jenis H2178	וכל dan-segala H3606	סומפניא serdam H5481	פסנתרון gambus H6460	סבכא rebab H5443	
		מלכא raja H4430	נבוכדנצר Nebukadnezar H5020	תקים didirikan H6966	די yang H1768	רתבא emas H1722	לצלם kepada-patung H6755	

demi kamu mendengar bunyi sangkakala, seruling, kecapi, rebab, gambus, serdam dan berbagai-bagai jenis bunyi-bunyian, maka haruslah kamu sujud menyembah patung yang telah didirikan raja Nebukadnezar itu;

וְיִתְּרָמָא	שַׁעֲתָא	בַּה־	וְיִסְגַּד	יִפֹּל	לָא	דִּי-	וּמִן-		6
akan-dilemparkan	saat-itu	pada	dan-menyembah	jatuh	tidak	yang	dan-siapa-pun		
H7412	H8160		H5457	H5308	H3809	H1768	H4479		
				יִקְדָּתָא:	נִירָא	אֶתוֹן	לְנוּא-		
				menyala-nyala	api	perapian	ke-dalam		
				H3345	H5135	H0861	H1459		

siapa yang tidak sujud menyembah, akan dicampakkan seketika itu juga ke dalam perapian yang menyala-nyala!"

קָל	עַמְמַיָּא	כָּל-	שְׁמַעִין	כִּי	זְמַנָּא	בַּה־	דְּהָא	קִבְלָא	כָּל-	7
bunyi	bangsa-bangsa	semua	mendengar	ketika	waktu-itu	pada	ini	sebab	karena	
H7032	H5972	H3606	H8086	H1768	H2166		H1836	H6903	H3606	
נִפְלִין	זִמְרָא	וְכָל	פְּסַנְטְרִין	שִׁבְכָא	(קִיתְרוֹס)	[קִיתְרוֹס]	מְשֻׁרְקִיתָא	קִרְנָא		
jatuh	musik	jenis	gambus	rebab	kecapi	[kecapi]	seruling	sangkakala		
H5308	H2170	H2178	H3606	H6460	H5443	H7030	H4953	H7162		
דְּהַבָּא	לְצֻלָּם	סִגְדִין	וְלִשְׁנַיָּא	אֻמַּיָּא	עַמְמַיָּא	כָּל-				
emas	kepada-patung	menyembah	dan-bahasa-bahasa	suku-suku	bangsa-bangsa	semua				
H1722	H6755	H5457	H3961	H0524	H5972	H3606				
				מַלְכָּא:	נְבוּכַדְנֶצַּר	תְּקִים	דִּי			
				raja	Nebukadnezar	didirikan	yang			
				H4430	H5020	H6966	H1768			

Sebab itu demi segala bangsa mendengar bunyi sangkakala, seruling, kecapi, rebab, gambus dan berbagai-bagai jenis bunyi-bunyian, maka sujudlah orang-orang dari segala bangsa, suku bangsa dan bahasa, dan menyembah patung emas yang telah didirikan raja Nebukadnezar itu.

וְאַבְלוּ	כַּשְׂדִּיִּין	וּגְבַרִין	קָרְבוּ	זְמַנָּא	בַּה־	דְּהָא	קִבְלָא	כָּל-	8
dan-menuduh	Kasdım	orang-orang	mendekat	waktu-itu	pada	ini	sebab	karena	
H0399	H3779	H1400	H7127	H2166		H1836	H6903	H3606	
				יְהוּדֵיָא:	דִּי	קִרְצִיהוֹן			
				orang-orang-Yahudi	terhadap	dengan-jahat			
				H3062	H1768	H7170			

Pada waktu itu juga tampillah beberapa orang Kasdim menuduh orang Yahudi.

חַיִּי:	לְעֻלְמִין	מַלְכָּא	מַלְכָּא	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	וְאַמְרִין	עֲנוּ		9
hiduplah	selama-lamanya	ya-raja	raja	kepada-Nebukadnezar	dan-berkata	menjawab		
H2418	H5957	H4430	H4430	H5020	H0560	H6032		

Berkatalah mereka kepada raja Nebukadnezar: "Ya raja, kekallah hidup tuanku!

יִשְׁמַע	דִּי-	אִנְשָׁא	כָּל-	דִּי	טִיעַם	שְׁמַתָּא	מַלְכָּא	(אֲנָתְהוּ)	[אֲנָתְהוּ]	10
mendengar	yang	orang	setiap	bahwa	perintah	mengeluarkan	ya-raja	engkau	[engkau]	
H8086	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4430	H0607	H0607	
(וְסִרְדָּמָא)	[וְסִרְדָּמָא]	פְּסַנְטְרִין	שִׁבְכָא	(קִיתְרוֹס)	[קִיתְרוֹס]	מְשֻׁרְקִיתָא	קִרְנָא	קָל		
dan-serdam	[dan-serdam]	gambus	rebab	kecapi	[kecapi]	seruling	sangkakala	bunyi		
H5481	H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162	H7032		
	דְּהַבָּא:	לְצֻלָּם	וְיִסְגַּד	יִפֹּל	זִמְרָא	וְכָל				
	emas	kepada-patung	dan-menyembah	akan-jatuh	musik	jenis				
	H1722	H6755	H5457	H5308	H2170	H2178	H3606			

Tuanku raja telah mengeluarkan titah, bahwa setiap orang yang mendengar bunyi sangkakala, seruling, kecapi, rebab, gambus, serdam dan berbagai-bagai jenis bunyi-bunyian, harus sujud menyembah patung emas itu,

אֶתֵּן	לְגֹאֵל	יִתְּרָמָא	וַיִּסְגְּדוּ	יִפֹּל	לֹא	דַּיִּי	וּמִן־	11
perapian	ke-dalam	akan-dilemparkan	dan-menyembah	jatuh	tidak	yang	dan-siapa-pun	
H0861	H1459	H7412	H5457	H5308	H3809	H1768	H4479	
						יִקְדָּתָא:	נִירָא	
						menyala-nyala	api	
						H3345	H5135	

dan bahwa siapa yang tidak sujud menyembah, akan dicampakkan ke dalam perapian yang menyala-nyala.

בָּבֶל	מְדִינַת	עֲבִידַת	עַל־	יְתִהוֹן	מְנִיחַ	דַּיִּי	יְהוּדָאִין	גְּבָרִין	אֵינִי	12
Babel	provinsi	urusan	atas	mereka	engkau-tunjuk	yang	Yahudi	orang-orang	ada	
H0895	H4083	H5673	H5922	H3487	H4483	H1768	H3062	H1400	H0383	
שְׂדַרְחַךְ	מִישָׁךְ	גְּבוּעַבְדֵי	גְּבָרִיאַ	אֵלַיְךָ	לֹא־	שָׂמוּ	עָלַיְךָ	אֶלְדָּךְ	עֲלֶיךָ	
Sadrakh	Mesakh	dan-Abed-Nego	orang-orang	ini	tidak	menaruh	[kepadamu]	kepadamu	(kepada)	
H7715	H4336	H5665	H1400	H0479	H3809	H7761	H5922	H5921		
מֶלֶכָא	טְעָם	לְאֱלֹהֵיךָ	לֹא	פְּלִחִין	לְאֱלֹהֵיךָ	מֶלֶכָא	פְּלִחִין			
ya-raja	perhatian	kepada-allah-allahmu	tidak	mereka-beribadah	[kepada-allah-allahmu]	ya-raja	mereka-beribadah			
H4430	H2942	H0426	H3809	H6399	H0426	H4430	H6399			
וּלְצִלָּם	דְּהַבָא	דַּיִּי	תְּקִימַתְךָ	לֹא	סְגִדִין:	וּלְצִלָּם	דְּהַבָא			
dan-kepada-patung	emas	yang	engkau-dirikan	tidak	mereka-menyembah	dan-kepada-patung	emas			
H6755	H1722	H1768	H6966	H3809	H5457	H6755	H1722			

Ada beberapa orang Yahudi, yang kepada mereka telah tuanku berikan pemerintahan atas wilayah Babel, yakni Sadrakh, Mesakh dan Abednego, orang-orang ini tidak mengindahkan titah tuanku, ya raja: mereka tidak memuja dewa tuanku dan tidak menyembah patung emas yang telah tuanku dirikan."

בְּאֵרֵין	נְבוּכַדְנֶצַר	בְּרַגְזָא	וְחִמָּה	אֲמַר	לְהִיטָהּ	13
kemudian	Nebukadnezar	dengan-kemarahan	dan-murka	memerintah	untuk-membawa	
H0116	H5020	H7266	H2528	H0560	H0858	
לְשַׂדְרַחַךְ	מִישָׁךְ	גְּבוּעַבְדֵי	בְּאֵרֵין	אֵלַיְךָ	הִיטָיו	
Sadrakh	Mesakh	dan-Abed-Nego	kemudian	ini	dibawa	
H7715	H4336	H5665	H0116	H0479	H0858	
מֶלֶכָא:	קָדָם	רַגְזָא	גְּבָרִיאַ	אֵלַיְךָ	הִיטָיו	
raja	ke-hadapan	orang-orang	orang-orang	ini	dibawa	
H4430	H6925	H1400	H1400	H0479	H0858	

Sesudah itu Nebukadnezar memerintahkan dalam marahnya dan geramnya untuk membawa Sadrakh, Mesakh dan Abednego menghadap. Setelah orang-orang itu dibawa menghadap raja,

עֲנָה	נְבוּכַדְנֶצַר	וְאָמַר	לְהוֹן	הַצְרָא	שְׂדַרְחַךְ	מִישָׁךְ	14
menjawab	Nebukadnezar	dan-berkata	kepada-mereka	benarkah	Sadrakh	Mesakh	
H6032	H5020	H0560	H0426	H6656	H7715	H4336	
גְּבוּעַבְדֵי	לְאֱלֹהֵי	לֹא	אֵי־יִכּוֹן	פְּלִחִין	וּלְצִלָּם	דְּהַבָא	
dan-Abed-Nego	kepada-allah-allahku	tidak	kamu	beribadah	dan-kepada-patung	emas	
H5665	H0426	H3809	H0383	H6399	H6755	H1722	
	סְגִדִין:	לֹא	תְּקִימַתְךָ	דַּיִּי	וּלְצִלָּם	דְּהַבָא	
	kamu-menyembah	tidak	aku-dirikan	yang	dan-kepada-patung	emas	
	H5457	H3809	H6966	H1768	H6755	H1722	

berkatalah Nebukadnezar kepada mereka: "Apakah benar, hai Sadrakh, Mesakh dan Abednego, bahwa kamu tidak memuja dewaku dan tidak menyembah patung emas yang kudirikan itu?"

קל bunyi H7032	תשמעו kamu-mendengar H8086	כי yang H1768	בעתך pada-waktu H5732	כי bahwa H1768	עתידך siap H6263	אתיך kamu H0383	הן jika H3705	כעת sekarang H3705
זני jenis H2178	וכל dan-segala H3606	וסומפניה dan-serdam H5481	פסנתרין gambus H6460	שבבא rebab H5443	(קתרוס) kecapi H7030	[קיתרס] [kecapi] H7030	משרוקיתא seruling H4953	קרא sangkakala H7162
לא tidak H3809	והן dan-jika H3809	עבדת aku-buat H5648	כי yang H1768	לצלמא kepada-patung H6755	ותסגדון dan-menyembah H5457	תפלון kamu-akan-jatuh H5308	זמרא musik H2170	
נרא api H5135	אתון perapian H0861	לגוא ke-dalam H1459	תתמוז kamu-akan-dilemparkan H7412	שעתה saat-itu H8160	בה pada H5457	תסגדון kamu-menyembah H5457		
ידי: tanganku H3028	מן dari H4481	ישוּבְנִי akan-melepaskan-kamu H7804	כי yang H1768	אלה allah H0426	הוא dia H1932	ומן dan-siapa H4479	יקדא menyala-nyala H3345	

Sekarang, jika kamu bersedia, demi kamu mendengar bunyi sangkakala, seruling, kecapi, rebab, gambus, serdam dan berbagai-bagai jenis bunyi-bunyian, sujudlah menyembah patung yang kubuat itu! Tetapi jika kamu tidak menyembah, kamu akan dicampakkan seketika itu juga ke dalam perapian yang menyala-nyala. Dan dewa manakah yang dapat melepaskan kamu dari dalam tanganku?"

לא tidak H3809	נבוכדנצר Nebukadnezar H5020	למלך kepada-raja H4430	ואמרין dan-berkata H0560	נגודעבד dan-Abed-Nego H5665	מישך Mesakh H4336	שדרך Sadrakh H7715	ענו menjawab H6032
		להתבונן: menjawab-kepadamu H8421	פתגם jawaban H6600	דנה perkara-ini H1836	על- tentang H5922	אנחה kami H0586	חשוין perlu

Lalu Sadrakh, Mesakh dan Abednego menjawab raja Nebukadnezar: "Tidak ada gunanya kami memberi jawab kepada tuanku dalam hal ini.

מן dari H4481	לשׁוּבְנִי untuk-melepaskan-kami H7804	יכל sanggup H3202	פלהין sembah H6399	אנחה kami H0586	כי yang H1768	אלהא Allah-kami H0426	איתי ada H0383	הן jika
	ישׁוּב: Dia-akan-melepaskan H7804	מלך ya-raja H4430	ידך tanganmu H3028	ומן dan-dari H4481	יקדא menyala-nyala H3345	נרא api H5135	אתון perapian H0861	

Jika Allah kami yang kami puja sanggup melepaskan kami, maka Ia akan melepaskan kami dari perapian yang menyala-nyala itu, dan dari dalam tanganmu, ya raja;

[איתנא] [kami] H0383	לא tidak H3809	לאלהיך allah-allahmu H0426	כי bahwa H1768	מלך ya-raja H4430	לך kepadamu H1934	לתוא biarlah H1934	ידיע ketahuilah H3046	לא tidak H3809	והן dan-jika
נסגד: kami-menyembah H5457	לא tidak H3809	תקימת engkau-dirikan H6966	כי yang H1768	זהבא emas H1722	ולצלם dan-kepada-patung H6755		פלהין beribadah H6399	(איתנא) kami H0383	

tetapi seandainya tidak, hendaklah tuanku mengetahui, ya raja, bahwa kami tidak akan memuja dewa tuanku, dan tidak akan menyembah patung emas yang tuanku dirikan itu."

	בְּאַרְיִן	נְבוּכַדְנֶצַּר	הִתְמַלִּי	חֲמָא	וּצְלָם	אַנְפּוֹהֵי	[אַשְׁתַּנֵּי]	(אַשְׁתַּנֵּי)	19
	kemudian	Nebukadnezar	dipenuhi	murka	dan-rupa	wajahnya	[berubah]	berubah	
	H0116	H5020	H4391	H2528	H6755	H0600	H8133	H8133	
עַל-	שָׂדְרָךְ	מִישָׁךְ	נְגוּעֵבֶד	עֲנֵה	וְאָמַרְ	לְמַזְאֵ			
terhadap	Sadrakh	Mesakh	dan-Abed-Nego	menjawab	dan-memerintahkan	untuk-memanaskan			
	H7715	H4336	H5665	H6032	H0560	H0228			
לְאַתּוּנָא	חֶדֶר-	שִׁבְעָה	עַל	דִּי	חֻזָּה	לְמַזְאֵה:			
perapian	satu	tujuh-kali	lebih-dari	yang	biasa	dipanaskan			
	H2298	H7655	H5922	H1768	H2370	H0228			

Maka meluaplah kegeraman Nebukadnezar, air mukanya berubah terhadap Sadrakh, Mesakh dan Abednego; lalu diperintahkannya supaya perapian itu dibuat tujuh kali lebih panas dari yang biasa.

	וּלְגַבְרִין	גְּבַר־יִ	חֵיל־	דִּי	בְּחֵילָה	אָמַרְ			20
	dan-kepada-orang-orang	perkasa	kuat	yang	dalam-tentaranya	memerintah			
	H1400	H1401	H2429	H1768	H2429	H0560			
לְכַפְתָּהּ	לְשָׂדְרָךְ	מִישָׁךְ	נְגוּעֵבֶד	לְמַרְמָא	לְאַתּוּנָא	נִירָא			
untuk-mengikat	Sadrakh	Mesakh	dan-Abed-Nego	untuk-melempar	ke-dalam-perapian	api			
	H7715	H4336	H5665	H7412	H0861	H5135			
	יְקַדְתָּא:								
	menyala-nyala								
	H3345								

Kepada beberapa orang yang sangat kuat dari tentaranya dititahkannya untuk mengikat Sadrakh, Mesakh dan Abednego dan mencampakkan mereka ke dalam perapian yang menyala-nyala itu.

	בְּאַרְיִן	גְּבַר־יִ	אֱלֵךְ	כִּפְתּוֹ	בְּסַרְבְּלֵיהוֹן	[פְּטִישִׁיהוֹן]	(פְּטִישִׁיהוֹן)		21
	kemudian	orang-orang	ini	diikat	dalam-jubah-mereka	[celana-mereka]	celana-mereka		
	H0116	H1400	H0479	H3729	H5622	H6361	H6361		
וּכְרַבְלֵתְהוֹן	וּלְבִשֵׁיהוֹן	וּרְמִי	לְגוּא-	אֶתּוֹן	נִירָא				
dan-topi-mereka	dan-pakaian-mereka	dan-dilemparkan	ke-dalam	perapian	api				
	H3737	H3831	H1459	H0861	H5135				
	יְקַדְתָּא:								
	menyala-nyala								
	H3345								

Lalu diikatlah ketiga orang itu, dengan jubah, celana, topi dan pakaian-pakaian mereka yang lain, dan dicampakkan ke dalam perapian yang menyala-nyala.

	כָּל-	קָבֵל	דִּינָה	מִן-	דִּי	מַלְכָּא	מַחְצְפָּה	וְאַתּוּנָא		22
	karena	sebab	ini	oleh-karena	bahwa	raja	mendesak	dan-perapian		
	H3606	H6903	H1836	H4481	H1768	H4430	H2685	H0861		
אֲזַנָּה	יְתִירָא	גְּבַר־יִ	אֱלֵךְ	דִּי	חֵסְקוֹ	לְשָׂדְרָךְ	מִישָׁךְ	נְגוּעֵבֶד		
dipanaskan	sangat	orang-orang	ini	yang	mengangkat	Sadrakh	Mesakh	dan-Abed-Nego		
	H3493	H1400	H0479	H1768	H5267	H7715	H4336	H5665		
קָטַל	הֶמוֹן	שְׁבִיבָא	דִּי	נִירָא:						
dibunuh	mereka	nyala	dari	api						
	H1994	H7631	H1768	H5135						

Karena titah raja itu keras, dipanaskanlah perapian itu dengan luar biasa, sehingga nyala api itu membakar mati orang-orang yang mengangkat Sadrakh, Mesakh dan Abednego itu ke atas.

לְגֹאֲ- ke-dalam H1459	נָפְלוּ jatuh H5308	וְנְגֻזְעֵבֶד dan-Abed-Nego H5665	מִשָּׂחַ Mesakh H4336	שַׂדְרָחַ Sadrakh H7715	וְתִלְתֵּיהֶן ketiganya H8532	אֵלֶּיךָ ini H0479	וְגִבְרֵיָא dan-orang-orang H1400	23
			פ [paragraf] H3729	מְכַפְתִּין : terikat H3345	יִקְדָּתָא menyala-nyala H3345	נִירָא api H5135	אֶתְוֹן perapian H0861	

Tetapi ketiga orang itu, yakni Sadrakh, Mesakh dan Abednego, jatuh ke dalam perapian yang menyala-nyala itu dengan terikat.

עָנָה menjawab H6032	בְּהִתְבַּהֲלָהָ dengan-terburu-buru H0927	וְקָם dan-bangkit H6966	תִּנְוָה terkejut H8429	מֶלֶכָא raja H4430	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5020	אַדְרִין kemudian H0116	24	
רְמִינָא kita-lemparkan H7412	תְּלָתָא tiga H8532	גְּבֻרִין orang H1400	הֲלֵא bukankah H3809	לְתַדְבְּרוּהִי kepada-penasehat-penasehatnya H1907	וְאָמַר dan-berkata H0560			
	מֶלֶכָא : ya-raja H4430	יְצִיבָא pasti H3330	לְמֶלֶכָא kepada-raja H4430	וְאָמַרְוִין dan-berkata H0560	עָנִין menjawab H6032	מְכַפְתִּין terikat H3729	נִירָא api H5135	לְגֹאֲ- ke-dalam H1459

Kemudian terkejutlah raja Nebukadnezar lalu bangun dengan segera; berkatalah ia kepada para menteri-nya: "Bukankah tiga orang yang telah kita campakkan dengan terikat ke dalam api itu?" Jawab mereka kepada raja: "Benar, ya raja!"

בְּגֹאֲ- di-tengah H1459	מְהִלְכִין berjalan H1981	שְׂרִין bebas H8271	אַרְבַּעָה empat H0703	גְּבֻרִין orang H1400	חִזָּה melihat H2370	אֲנִי aku H0116	הֵא- lihatlah H0116	וְאָמַר dan-berkata H0560	עָנָה menjawab H6032	25
[רְבִיעִיא] [yang-keempat] H7244	דִּי dari H1768	וְרִנָּה dan-penampilan H7299	בְּהֶון pada-mereka H0116	אֵיתִי ada H0383	לֹא- tidak-ada H3809	וְחִבָּל dan-celaka H2257	נִירָא api H5135			
			ס [spasi] H0426	אֱלֹהִין : allah H0426	לְבַר- anak H1247	דְּמָה menyerupai H1821	(רְבִיעִיאָה) yang-keempat H7244			

Katanya: "Tetapi ada empat orang kulihat berjalan-jalan dengan bebas di tengah-tengah api itu; mereka tidak terluka, dan yang keempat itu rupanya seperti anak dewa!"

עָנָה menjawab H6032	יִקְדָּתָא menyala-nyala H3345	נִירָא api H5135	אֶתְוֹן perapian H0861	לְתַרְעֵ ke-pintu H8651	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5020	קָרַב mendekat H7127	בְּאֲרִין kemudian H0116	26
[עֲלִיא] [Yang-Mahatinggi] H5943	אֱלֹהָא Allah H0426	דִּי- milik H1768	עַבְדֻוְהִי hamba-hamba H5649	נְגֻזְעֵד- dan-Abed-Nego H5665	מִשָּׂחַ Mesakh H4336	שַׂדְרָחַ Sadrakh H7715	וְאָמַר dan-berkata H0560	
נְגֻזְעֵבֶד dan-Abed-Nego H5665	מִשָּׂחַ Mesakh H4336	שַׂדְרָחַ Sadrakh H7715	נִפְקִין keluar H5312	בְּאֲרִין kemudian H0116	וְאֵתֹ dan-datanglah H0858	פָּקִי keluarlah H5312	(עֲלִיאָה) Yang-Mahatinggi H5943	
						נִירָא : api H5135	גֹּאֲ tengah H1459	מִן- dari H4481

Lalu Nebukadnezar mendekati pintu perapian yang bernyala-nyala itu; berkatalah ia: "Sadrakh, Mesakh dan Abednego, hamba-hamba Allah yang maha tinggi, keluarlah dan datanglah ke mari!" Lalu keluarlah Sadrakh, Mesakh dan Abednego dari api itu.

מֶלֶךְ	וְהַדְּבָרִי	וּפְתוּחָא	סַנְיָא	אַחְשָׁדְרָפְנֵא	וּמְתַכְנָשׁוּן		27	
raja	dan-penasehat-penasehat	dan-para-gubernur	para-prefek	para-satrap	dan-berkumpul			
H4430	H1907	H6347	H5460	H0324	H3673			
וְשַׁעַר	בְּגִשְׁמֵהוֹן	נֹרָא	שְׁלֵט	לֹא	דִּי	אֵלֶּךְ	לְגַבְרַיָא	חֲזוּן
dan-rambut	atas-tubuh-mereka	api	berkuasa	tidak	bahwa	ini	orang-orang	melihat
H8177	H1655	H5135	H7981	H3809	H1768	H0479	H1400	H2370
לֹא	נֹר	וְרִיחַ	שָׂנוּ	לֹא	וְסַרְבְּלֵיהוֹן	חַתְחַרְךְ	לֹא	רֵאשֵׁהוֹן
tidak	api	dan-bau	berubah	tidak	dan-jubah-mereka	hangus	tidak	kepala-mereka
H3809	H5135	H7382	H8133	H3809	H5622	H2761	H3809	H7217
						בְּהוֹן:	עָרַת	
						pada-mereka	menempel	
							H5709	

Dan para wakil raja, para penguasa, para bupati dan para menteri raja datang berkumpul; mereka melihat, bahwa tubuh orang-orang ini tidak mempan oleh api itu, bahwa rambut di kepala mereka tidak hangus, jubah mereka tidak berubah apa-apa, bahkan bau kebakaran pun tidak ada pada mereka.

מִישָׁךְ	שַׁדְרָךְ	דִּי	אַלְהֵהוֹן	בְּרִיךְ	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנָה	28
Mesakh	Sadrakh	milik	Allah-mereka	terpujilah	dan-berkata	Nebukadnezar	menjawab	
H4336	H7715	H1768	H0426	H1289	H0560	H5020	H6032	
דִּי	לְעַבְדוֹתַי	וְשִׁיב	מַלְאֲכֵיהָ	שְׁלַח	דִּי	וְעַבְדֵּנּוּ	דִּי	
yang	hamba-hamba-Nya	dan-melepaskan	malaikat-Nya	mengirim	yang	dan-Abed-Nego		
H1768	H5649	H7804	H4398	H7972	H1768	H5665		
	וַיִּתְּבוּ	שָׂנוּ	מֶלֶךְ	וּמְלֵת	עָלֵיהֵי	הַתְּרַחְצוּ		
	dan-menyerahkan	mereka-melanggar	raja	dan-perintah	kepada-Nya	percaya		
	H3052	H8133	H4430	H4406	H5922	H7365		
יְסַדּוּן	וְלֹא	יַפְלְחוּן	לֹא	דִּי	(גִּשְׁמֵהוֹן)	[גִּשְׁמֵהוֹן]		
mereka-menyembah	dan-tidak	mereka-beribadah	tidak	agar	tubuh-mereka	[tubuh-mereka]		
H5457	H3809	H6399	H3809	H1768	H1655	H1655		
			לֹא	לֹא	לֹא	לֹא		
			Allah-mereka	kecuali	allah	kepada-setiap		
			H0426	H3861	H0426	H3606		

Berkatalah Nebukadnezar: "Terpujilah Allahnya Sadrakh, Mesakh dan Abednego! Ia telah mengutus malaikat-Nya dan melepaskan hamba-hamba-Nya, yang telah menaruh percaya kepada-Nya, dan melanggar titah raja, dan yang menyerahkan tubuh mereka, karena mereka tidak mau memuja dan menyembah allah mana pun kecuali Allah mereka.

וּלְשׁוֹן דִּי-	וּלְשׁוֹן דִּי-	אִמָּה	עַם	כָּל-	דִּי	טַעֲמִים	שִׁים	וּמִנִּי	
yang	dan-bahasa	suku	bangsa	setiap	bahwa	perintah	dikeluarkan	dan-dariku	
H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	
מִשָּׂךְ	שָׂדְרָךְ	דִּי-	אֱלֹהֵיהֶן	עַל	(שָׁלוּ)	[שָׁלוּ]	יֹאמֵר		
Mesakh	Sadrakh	milik	Allah-mereka	terhadap	penghinaan	[penghinaan]	mengatakan		
H4336	H7715	H1768	H0426	H5922	H7955	H7955	H0560		
נְגוּאוֹעֲבָד	וּבֵיתָהּ	יְתַעֲבֵד	הַדְּמִין	נְגוּאוֹעֲבָד					
tempat-sampah	dan-rumahnya	akan-dijadikan	menjadi-potongan	dan-Abed-Nego					
H5122	H1005	H5648	H1917	H5665					
יָכַל	דִּי-	אֲחֵרִין	אֱלֹהִים	אֵיתִי	לֹא	דִּי	כָּבַל	כָּל-	יִשְׁתַּחֲוֶה
dapat	yang	lain	allah	ada	tidak-ada	bahwa	sebab	karena	akan-dijadikan
H3202	H1768	H0321	H0426	H0383	H3809	H1768	H6903	H3606	
							כַּדְּנָה:	לְהַצִּילָהּ	
							seperti-ini	untuk-melepaskan	
							H1836	H5338	

Sebab itu aku mengeluarkan perintah, bahwa setiap orang dari bangsa, suku bangsa atau bahasa mana pun ia, yang mengucapkan penghinaan terhadap Allahnya Sadrakh, Mesakh dan Abednego, akan dipenggal-penggal dan rumahnya akan dirobohkan menjadi timbunan puing, karena tidak ada allah lain yang dapat melepaskan secara demikian itu."

בְּבָבֶל:	בְּמִדְיַת	נְגוּאוֹעֲבָד	מִשָּׂךְ	לְשָׂדְרָךְ	הַצִּילָהּ	מֶלֶךְ	בְּאַרְיִין	
Babel	di-provinsi	dan-Abed-Nego	Mesakh	Sadrakh	membuat-makmur	raja	kemudian	
H0895	H4083	H5665	H4336	H7715	H6744	H4430	H0116	
								פ
								[paragraf]

Lalu raja memberikan kedudukan tinggi kepada Sadrakh, Mesakh dan Abednego di wilayah Babel.

Chapter 4

דִּי-	וּלְשׁוֹנָא	אִמָּיָא	עַמְמָא	לְכָל-	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶצַּר	
yang	dan-bahasa-bahasa	suku-suku	bangsa-bangsa	kepada-semua	raja	Nebukadnezar	
H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H4430	H5020	
		יִשְׁנָא:	שְׂלָמְכוֹן	אַרְעָא	בְּכָל-	(דְּרִינִין)	[דְּרִינִין]
		bertambahlah	sejahteramu	bumi	di-seluruh	tinggal	[tinggal]
		H7680	H8001	H0772	H3606	H1753	H1753

Dari raja Nebukadnezar kepada orang-orang dari segala bangsa, suku bangsa dan bahasa, yang diam di seluruh bumi: "Bertambah-tambahlah kiranya kesejahteraanmu!

[עֲלִיא]	אֱלֹהָא	עֲמִי	עָבַד	דִּי	וְתַמְהִיא	אַתְיָא	
[Yang-Mahatinggi]	Allah	kepadaku	dilakukan	yang	dan-keajaiban-keajaiban	tanda-tanda	
H5943	H0426	H5974	H5648	H1768	H8540	H0852	
		לְהַתְּנִיחַ:	קְדָמִי	שָׂפָר	(עֲלֵיָא)		
		untuk-memberitahukan	di-hadapanku	baik	Yang-Mahatinggi		
		H2324	H6925	H8232	H5943		

Aku berkenan memaklumkan tanda-tanda dan mujizat-mujizat yang telah dilakukan Allah yang maha tinggi kepadaku.

מַלְכוּתָהּ מֶלֶךְ תְּקִיפִין כְּמָה וְתִמְהוּתָהּ רַבְרָבִין כְּמָה אֲתוּתָהּ 3
 kerajaan-Nya perkasa betapa dan-keajaiban-keajaiban-Nya besar betapa tanda-tanda-Nya
[H4437](#) [H8624](#) [H4101](#) [H8540](#) [H7260](#) [H4101](#) [H0852](#)

מַלְכוּת עֶלְם וְשִׁלְטָנָה דָר וְדָר: עֵם- דָר וְשִׁלְטָנָה 4
 kerajaan kekal dan-kekuasaan-Nya ke-generasi generasi dari dan-kekuasaan-Nya
[H1859](#) [H1859](#) [H5974](#) [H7985](#) [H5957](#) [H4437](#)

Betapa besarnya tanda-tanda-Nya dan betapa hebatnya mujizat-mujizat-Nya! Kerajaan-Nya adalah kerajaan yang kekal dan pemerintahan-Nya turun-temurun!

אָנָּה נְבוּכַדְנֶצַּר שְׁלָה הָיִיתָ בְּבֵיתִי וְרַעְנָן בְּהִיכְלִי: 4
 aku Nebukadnezar sedang damai di-rumahku dan-makmur di-istanaku
[H1965](#) [H7487](#) [H1005](#) [H1934](#) [H7954](#) [H5020](#)

Aku, Nebukadnezar, diam dalam rumahku dengan tenang dan hidup dengan senang dalam istanaku;

חֶלֶם חֲזִית וְיִדְחַלְנִי וְתַהַרְרִין עַל- מִשְׁכְּבִי 5
 mimpi aku-lihat dan-membuatku-takut dan-pikiran-pikiran di-atas tempat-tidurku
[H4903](#) [H5922](#) [H2031](#) [H1763](#) [H2370](#) [H2493](#)

וַחֲזוּי וְרֵאשִׁי יִבְהַלְנִי: 6
 dan-penglihatan-penglihatan kepalaku mengejutkanku
[H0927](#) [H7217](#) [H2376](#)

lalu aku mendapat mimpi yang mengejutkan aku, dan khayalanku di tempat tidurku serta penglihatan-penglihatan yang kulihat menggelisahkan aku.

וּמִנִּי וְשִׁים טָעַם לְהַנְעִלָהּ קָדְמִי לְכֹל 6
 dan-dariku dikeluarkan perintah untuk-membawa-masuk ke-hadapanku semua
[H3606](#) [H6925](#) [H5954](#) [H2942](#) [H7761](#) [H4481](#)

חַכִּימֵי בָבֶל דִּי- פִּשְׁר חֶלְמָא יְהוּדְעַנְנֵי: 7
 orang-bijaksana Babel agar tafsiran mimpi mereka-beritahukan-kepadaku
[H3046](#) [H2493](#) [H6591](#) [H1768](#) [H0895](#) [H2445](#)

Maka aku mengeluarkan titah, bahwa semua orang bijaksana di Babel harus dibawa menghadap aku, supaya mereka memberitahukan kepadaku makna mimpi itu.

בְּאַרְבִּין [עַלְלִין] (עָלִין) חַרְשְׁמִיָּא אַשְׁפִּיא [כַּשְׁדִּיא] (כַּשְׁדָּאִי) וְנִזְרִיא 7
 kemudian [masuk] masuk ahli-jampi ahli-sihir [orang-Kasdim] orang-Kasdim dan-peramal
[H1505](#) [H3779](#) [H3779](#) [H0826](#) [H2749](#) [H5954](#) [H5954](#) [H0116](#)

וְחֶלְמָא אָמַר אָנָּה קָדְמִיהוֹן וּפְשָׁרָהּ לֹא- מְהוּדְעִין 8
 dan-mimpi aku-katakan aku dan-tafsirannya tidak mereka-beritahukan
[H3046](#) [H3809](#) [H6591](#) [H6925](#) [H0560](#) [H2493](#)

לִי: 9
 kepadaku

Kemudian orang-orang berilmu, ahli jampi, para Kasdim dan ahli nجوم datang menghadap dan aku menceritakan kepada mereka mimpi itu, tetapi mereka tidak dapat memberitahukan maknanya kepadaku.

בֵּלְטַזְאֲצָר Beltsazar H1096	שְׁמֵהּ namanya H8036	דַּי־ yang H1768	דָּנִיֵּאל Daniel H1841	קִדְמִי ke-hadapanku H6925	עַל־ masuk H5954	אֲחֵרִין lainnya H0318	וְעַד dan-akhirnya H5705	8
וַחֲלֹמָא dan-mimpi H2493	בָּהּ padanya H7308	קִדְשִׁין kudus H6922	אֱלֹהִין allah-allah H0426	רוּחַ- roh H7308	וְדַי־ dan-yang H1768	אֱלֹהֵי allahku H0426	כְּשֵׁם menurut-nama H8036	
					אֲמַרְתִּי: aku-katakan H0560	קִדְמוּהֵי di-hadapannya H6925		

Pada akhirnya Daniel datang menghadap aku, yakni Daniel yang dinamai Beltsazar menurut nama dewaku, dan yang penuh dengan roh para dewa yang kudus. Lalu kuceritakan kepadanya mimpi itu:

קִדְשִׁין kudus H6922	אֱלֹהִין allah-allah H0426	רוּחַ roh H7308	דַּי־ bahwa H1768	יָדַעַת tahu H3046	אֲנִי aku H1768	חַרְטֻמָּא ahli-jampi H2749	רֵב kepala H7229	בֵּלְטַזְאֲצָר Beltsazar H1096	9
דַּי־ yang H1768	חֲלֹמִי mimpiku H2493	חֲזוּי penglihatan-penglihatan H2376	לְךָ bagimu H7308	אֲנִס sulit H0598	לֹא- tidak H3809	רַז rahasia H7328	וְכָל- dan-segala H3606	כָּךְ padamu H7308	
					אֲמַר: katakanlah H0560	וּפְשָׁרָהּ dan-tafsirannya H6591	חֲזוּת aku-lihat H2370		

Hai Beltsazar, kepala orang-orang berilmu! Aku tahu, bahwa engkau penuh dengan roh para dewa yang kudus, dan bahwa tidak ada rahasia yang sukar bagimu! Sebab itu inilah riwayat penglihatan mimpi yang kudapat, maka ceritakanlah kepadaku maknanya.

חֲזוּת aku-sedang H1934	חֲזָה melihat H2370	מְשַׁכְּבִי tempat-tidurku H4903	עַל- di-atas H5922	רֵאשִׁי kepalaku H7217	וַחֲזוּי dan-penglihatan-penglihatan H2376	10	
		שְׁנַיָא: besar H7690	וְרוּמָהּ dan-tingginya H7314	אַרְעָא bumi H0772	בְּנוֹא di-tengah H1459	אֵילָן pohon H0363	וְאֵלוֹ dan-lihatlah H0431

Adapun penglihatan yang kudapat di tempat tidurku itu, demikian: di tengah-tengah bumi ada sebatang pohon yang sangat tinggi;

לְכוּף ke-ujung H5491	וַחֲזוּתָהּ dan-kelihatannya H2379	לְשָׁמַיָא langit H8065	יָמַטָא mencapai H4291	וְרוּמָהּ dan-tingginya H7314	וַתְּקַר dan-kuat H8631	אֵילָנָא pohon H0363	רָבָה bertumbuh H7236	11
						אַרְעָא: bumi H0772	כָּל- seluruh H3606	

pohon itu bertambah besar dan kuat, tingginya sampai ke langit, dan dapat dilihat sampai ke ujung seluruh bumi.

תַּחְתּוֹתַי בָּהּ לְכֹל־ וּמִזֶּן שְׂנֵי וְאִנְבָּה שְׁפִיר עֲפִיָּה 12
 di-bawahnya padanya untuk-semua dan-makanan banyak dan-buahnya indah daunnya
[H8460](#) [H3606](#) [H4203](#) [H7690](#) [H0004](#) [H8209](#) [H6074](#)

שָׁמַיָּא צְפִירֵי (וְדוֹרָן) [וְדוֹרָן] וּבְעִנְפוֹתַי בָּרָא חַיּוֹת וְתַטְלִיל
 langit burung-burung berdiam [berdiam] dan-di-dahannya ladang binatang berlindung
[H8065](#) [H6853](#) [H1753](#) [H1753](#) [H6056](#) [H1251](#) [H2423](#) [H2927](#)

וּמִנָּה יִמְצֵא כָּל־ בְּשָׂרָא:
 dan-darinya makan semua
[H2110](#) [H3606](#) [H1321](#) [H4481](#)

Daun-daunnya indah, buahnya berlimpah-limpah, padanya ada makanan bagi semua yang hidup; di bawahnya binatang-binatang di padang mencari tempat bernaung dan di dahan-dahannya bersarang burung-burung di udara, dan segala makhluk mendapat makanan dari padanya.

מִשְׁכְּבֵי מִן־ עַל־ רֵאשֵׁי בְּחַזִּי תְּנִיתַת חֲזָה 13
 tempat-tidurku di-atas kepalaku dalam-penglihatan-penglihatan aku-sedang melihat
[H4903](#) [H5922](#) [H7217](#) [H2376](#) [H1934](#) [H2370](#)

נָחַת: שָׁמַיָּא מִן־ וְקִדְיֵשׁ עֵיר וְאֵלֹו
 turun langit dari dan-yang-kudus penjaga dan-lihatlah
[H5182](#) [H8065](#) [H4481](#) [H6922](#) [H5894](#) [H0431](#)

Kemudian dalam penglihatan yang kudapat di tempat tidurku itu tampak seorang penjaga, seorang kudus, turun dari langit;

וְקַצְצֵנִי אֵילָנָא גְּדוֹ אָמַר וְכֵן בְּחִיל קָרָא 14
 dan-potonglah pohon tebanglah berkata dan-demikian dengan-keras berseru
[H7113](#) [H0363](#) [H1414](#) [H0560](#) [H3652](#) [H2429](#) [H7123](#)

מִן־ חַיּוֹתָא תִּנְדַּד אִנְבָּה וּבְדַרְדְּרוּ עֲפִיָּה אֲתַרוּ עֲנַפּוֹתַי
 dari binatang biarlah-lari buahnya dan-hamburkan daunnya gugurkan dahan-dahannya
[H4481](#) [H2423](#) [H5111](#) [H0004](#) [H0921](#) [H6074](#) [H5426](#) [H6056](#)

עֲנַפּוֹתַי: מִן־ וְצְפִירֵי תַּחְתּוֹתַי
 dahan-dahannya dari dan-burung-burung bawahnya
[H6056](#) [H4481](#) [H6853](#) [H8479](#)

ia berseru dengan nyaring, demikian katanya: Tebanglah pohon itu dan potonglah dahan-dahannya, gugurkanlah daun-daunnya dan hamburkanlah buah-buahnya! Biarlah binatang-binatang lari dari bawahnya dan burung-burung dari dahan-dahannya!

פְּרָזֶל דִּי־ וּבְאִסּוֹרֵי שְׁבָקוּ בְּאַרְעָא שְׁרִשׁוּתַי עֵקֶר בְּרֵם 15
 besi dari dan-dengan-ikatan tinggalkanlah di-tanah akarnya tunggul tetapi
[H6523](#) [H1768](#) [H0613](#) [H7662](#) [H0772](#) [H8330](#) [H6136](#) [H1297](#)

יְצַטְבֵּעַ שָׁמַיָּא וּבִטְלֵי בָרָא דִּי בְּדַתְאָא וְנִחַשׁ
 biarlah-ia-dibasahi langit dan-dengan-embun ladang dari di-rumput dan-tembaga
[H6647](#) [H8065](#) [H2920](#) [H1251](#) [H1768](#) [H1883](#) [H5174](#)

אֲרַעָא: בְּעֵשֶׁב חֲלָקָה חַיּוֹתָא וְעֵם־
 bumi di-dalam-rumput bagiannya binatang dan-dengan
[H0772](#) [H2508](#) [H2423](#) [H5974](#)

Tetapi biarkanlah tunggulnya tinggal di dalam tanah, terikat dengan rantai dari besi dan tembaga, di rumput muda di padang; biarlah ia dibasahi dengan embun dari langit dan bersama-sama dengan binatang-binatang mendapat bagiannya dari rumput di bumi!

יְתִיב biarlah-diberikan H3052	חִיּוּת binatang H2423	וּלְבָב dan-hati H3825	יִשְׁנוּ biarlah-diubah H8133	(אָנָּשָׁא) manusia H0606	[אָנוּשָׁא] [manusia] H0606	מִן- dari H4481	לְבַבָּהּ hatinya H3825	16
--	--	--	---	---	---	---------------------------------------	---	----

עָלֶיהָ: atasnya H5922	וַחֲלָפוֹן biarlah-berlalu H2499	עֲדָנִין masa H5732	וְשִׁבְעָה dan-tujuh H7655	לָהּ kepadanya
--	--	---	--	-------------------

Biarlah hati manusianya berubah dan diberikan kepadanya hati binatang. Demikianlah berlaku atasnya sampai tujuh masa berlalu.

שְׂאֵלָתָא permintaan H7595	קְדִישִׁין yang-kudus H6922	וּמְאִמְרָא dan-dengan-perintah H3983	פְּתוּמָא perkara H6600	עִירִין para-penjaga H5894	בְּגִזְרָתָא dengan-keputusan H1510	17
---	---	---	---	--	---	----

[עֲלִיא] [Yang-Mahatinggi] H5943	שְׂלִיט berkuasa H7990	דִּי- bahwa H1768	חַיָּא yang-hidup H2417	יְגִדְעוּן mengetahui H3046	דִּי bahwa H1768	דְּבַרְתָּא maksud H1701	עַד- supaya H5705
--	--	---	---	---	--	--	---

דִּי yang H1768	וּלְמִן- dan-kepada-siapa-pun H4479	(אָנָּשָׁא) manusia H0606	[אָנוּשָׁא] [manusia] H0606	בְּמַלְכוּתָא atas-kerajaan H4437	(עֲלִיאָה) Yang-Mahatinggi H5943
---------------------------------------	---	---	---	---	--

[עֲלִיא] [atasnya] H5922	יְקִים Dia-menempatkan H6966	אָנָּשִׁים manusia H0606	וּשְׂפַל dan-yang-terendah H8215	יְתַנְנָהּ Dia-memberikannya H5415	יִצְבֵּא dikehendaki-Nya H6634
--	--	--	--	--	--

(עֲלִיא):
atasnya
[H5921](#)

Titah ini adalah menurut putusan para penjaga dan hal ini menurut perkataan orang-orang kudus, supaya orang-orang yang hidup tahu, bahwa Yang Mahatinggi berkuasa atas kerajaan manusia dan memberikannya kepada siapa yang dikehendaki-Nya, bahkan orang yang paling kecil sekalipun dapat diangkat-Nya untuk kedudukan itu.

בְּלִטְשַׁאצָּר Beltsazar H1096	(וְאַנְתָּא) dan-engkau H0607	[וְאַנְתָּא] [dan-engkau] H0607	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5020	מַלְכָא raja H4430	אָנָּה aku H2370	חִזִּית aku-lihat H2370	חֲלֵמָא mimpi H2493	דִּנְהָ ini H1836	18
---	---	---	--	--	--	---	---	---	----

יְקַלִּין dapat H3202	לֹא- tidak H3809	מַלְכוּתִי kerajaanku H4437	חַכִּימִי orang-bijaksana H2445	כָּל- semua H3606	וְדִי bahwa H1768	קָבֵל sebab H6903	כָּל- karena H3606	אֲמַר katakanlah H0560	וּפְשָׂרָא tafsiran H6591
---	--	---	---	---	---	---	--	--	---

רוּחַ- roh H7308	דִּי karena H1768	כָּהֵל sanggup H3546	(וְאַנְתָּא) dan-engkau H0607	[וְאַנְתָּא] [dan-engkau] H0607	לְהוֹדְעָתִי memberitahukan-kepadaku H3046	פְּשָׂרָא tafsiran H6591
--	---	--	---	---	--	--

קְדִישִׁין
padamu
[H6922](#)

אֱלֹהִין
allah-allah
[H0426](#)

Itulah mimpi yang telah kudapat, aku, raja Nebukadnezar; sekarang engkau, Beltsazar, katakanlah kepadaku maknanya, sebab semua orang bijaksana dari kerajaanku tidak dapat memberitahukan maknanya kepadaku; tetapi engkau adalah yang sanggup, karena engkau penuh dengan roh para dewa yang kudus!"

19
 אָרֹן דָּנִיֵּאל דַּי־ שְׁמֵהּ בֵּלְטַשְׂצָר אֲשֶׁתוֹמֵם כְּשָׁעָה חֶדֶה וְרַעֲיֹנָהּ
 dan-pikirannya satu sesaat terpana Beltsazar namanya yang Daniel kemudian
[H7476](#) [H2298](#) [H8160](#) [H8075](#) [H1096](#) [H8036](#) [H1768](#) [H1841](#) [H0116](#)

יְבַהֲלֶנָּה עָנָה מֶלֶכָּא וְאָמַר בֵּלְטַשְׂצָר חֲלֵמָא וּפְשָׂרָא אַל-
 jangan dan-tafsiran mimpi Beltsazar dan-berkata raja menjawab mengejutkannya
[H0409](#) [H6591](#) [H2493](#) [H1096](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6032](#) [H0927](#)

יְבַהֲלֶנְךָ עָנָה בֵּלְטַשְׂצָר וְאָמַר [מְרֵאִי] (מְרֵאִי) חֲלֵמָא
 mengejutkanmu menjawab Beltsazar dan-berkata [tuanku] (tuanku) mimpi
[H0927](#) [H6032](#) [H1096](#) [H0560](#) [H4756](#) [H2493](#)

[לְשֵׁנְאִיךָ] (לְשֵׁנְאִיךָ) וּפְשָׂרָהּ [לְעֵרִיךָ] (לְעֵרִיךָ) אֶת-לְוַאֲנֵיךָ
 [atas-musuh-musuhmu] (atas-musuh-musuhmu) dan-tafsirannya [atas-lawanmu] (atas-lawanmu)
[H8131](#) [H8131](#) [H6591](#) [H6146](#) [H6146](#)

Lalu berdirilah Daniel yang namanya Beltsazar, tercengang beberapa saat, pikiran-pikirannya menggelisahkan dia. Berkatalah raja: "Beltsazar, janganlah mimpi dan maknanya itu menggelisahkan engkau!" Beltsazar menjawab: "Tuanku, biarlah mimpi itu tertimpa atas musuh tuanku dan maknanya atas seteru tuanku!"

20
 אֵילָנָא דַּי חִזְיָתְךָ דַּי רְבָה רְבָה וְיַחְקֶךָ וְרוּמָהּ יִמְטָא לְשָׁמַיָּא
 yang engkau-lihat yang pohon bertumbuh dan-kuat dan-tingginya mencapai langit
[H1768](#) [H0363](#) [H2370](#) [H1768](#) [H7236](#) [H8631](#) [H7314](#) [H4291](#) [H8065](#)

וְחִזְיָתָהּ לְכָל- אַרְעָא:
 dan-kelihatannya ke-seluruh bumi
[H2379](#) [H3606](#) [H0772](#)

Pohon yang tuanku lihat itu, yang bertambah besar dan kuat, yang tingginya sampai ke langit dan yang terlihat sampai ke seluruh bumi,

21
 וְעֵפְרָהּ שְׁפִירָהּ וְאִנְבֵּיהּ שְׁנַיָּא וּמְזוֹן לְכָל-אֶרְצָהּ בָּהּ
 dan-daunnya indah dan-buahnya banyak dan-makanan untuk-semua padanya
[H6074](#) [H8209](#) [H0004](#) [H7690](#) [H4203](#) [H3606](#)

תַּחְתּוֹתָהּ תִּירוֹר חִינְתָּ בָּרָא וּבְעֵנְפֹתָהּ יִשְׁכְּנוּ צִפְרֵי שְׁמַיָּא:
 di-bawahnya tinggal binatang ladang dan-di-dahannya berdiam burung-burung langit
[H8460](#) [H1753](#) [H2423](#) [H1251](#) [H6056](#) [H7932](#) [H6853](#) [H8065](#)

yang daun-daunnya indah dan buahnya berlimpah-limpah dan padanya ada makanan bagi semua yang hidup, yang di bawahnya ada binatang-binatang di padang dan di dahan-dahannya bersarang burung-burung di udara --

22
 [אֲנַתְּ-הָ] (אֲנַתְּ-הָ) הוּא מֶלֶכָּא דַּי רְבִית רְבִית וְיַתְקַפְתָּ וְרַבּוּתְךָ רָבַת
 [engkau] [engkau] itulah ya-raja yang bertumbuh dan-kuat dan-kebesaranmu bertumbuh
[H0607](#) [H0607](#) [H1932](#) [H4430](#) [H1768](#) [H7236](#) [H8631](#) [H7238](#) [H7236](#)

וּמִטָּת לְשָׁמַיָּא וְשִׁלְטָנְךָ לְכוּף אַרְעָא:
 dan-mencapai langit dan-kekuasaanmu ke-ujung bumi
[H8065](#) [H4291](#) [H7985](#) [H5491](#) [H0772](#)

tuankulah itu, ya raja, tuanku yang telah bertambah besar dan kuat, yang kebesarannya bertambah sampai ke langit, dan yang kekuasaannya sampai ke ujung bumi!

וַאֲמַר dan-berkata H0560	שָׁמַיָא langit H8065	מִן dari H4481	וַנְּתַת turun H5182	וְקִדִישׁ dan-yang-kudus H6922	עֵיר penjaga H5894	מֶלֶכָא raja H4430	חִזָּה melihat H2370	וְרִי dan-bahwa H1768	
וְשָׁבַקוּ tinggalkanlah H7662	בְּאַרְעָא di-tanah H0772	שְׂרִשׁוּהִי akarnya H8330	עֵקֶר tunggul H6136	בְּרִם tetapi H1297	וְחִבְלֵיהִי dan-hancurkanlah H2255	אֵילָנָא pohon H0363	גְּדוּ tebanglah H1414		
וּבִטְלָא dan-dengan-embun H2920	בְּרֵא ladang H1251	רִי dari H1768	בְּרִתְתָא di-rumput H1883	וּנְחֹשׁ dan-tembaga H5174	פְּרִיזָל besi H6523	רִי dari H1768	וּבְאַסוּר dan-dengan-ikatan H0613		
שִׁבְעָה tujuh H7655	רִי bahwa H1768	עַד sampai H5705	חִלְקָהּ bagiannya H2508	בְּרֵא ladang H1251	חַיִּוֹת binatang H2423	וְעִם dan-dengan H5974	יִצְטָבַע biarlah-ia-dibasahi H6647	שָׁמַיָא langit H8065	
							עֲלוּהִי atasnya H5922	יַחֲלִפּוּן berlalu H2499	עֲדָנִין masa H5732

Tentang yang tuanku raja lihat, yakni seorang penjaga, seorang kudus, yang turun dari langit, sambil berkata: Tebanglah pohon ini dan binasakanlah dia, tetapi biarkanlah tunggalnya ada di dalam tanah, terikat dengan rantai dari besi dan tembaga, di rumput muda di padang, dan biarlah ia dibasahi dengan embun dari langit dan mendapat bagiannya bersama-sama dengan binatang-binatang di padang, hingga sudah berlaku yang demikian atasnya sampai tujuh masa berlalu --

רִי yang H1768	הִיא itu H1932	(עֲלֹאֲהָ) Yang-Mahatinggi H5943	[עֲלִיא] [Yang-Mahatinggi] H5943	וּנְזִרַת dan-keputusan H1510	מֶלֶכָא ya-raja H4430	פְּשָׂרָא tafsiran H6591	דְּנָה ini H1836	24
				מֶלֶכָא raja H4430	(מְרִי) tuanku H4756	[מְרִיא] [tuanku] H4756	עַל atas H5922	מְטָא menimpa H4291

inilah maknanya, ya raja, dan inilah putusan Yang Mahatinggi mengenai tuanku raja:

לְהוּה akan-menjadi H1934	בְּרֵא ladang H1251	חַיִּוֹת binatang H2423	וְעִם dan-dengan H5974	אֲנָשָׂא manusia H0606	מִן dari H4481	טְרַרְיִין diusir H2957	וְלָד dan-engkau H2957	25
יִטְעֲמוּן mereka-akan-memberi-makan H2939	לָד kepadamu H8450	וְכַתְרִין seperti-lembu H8450	וְעִשְׂבָא dan-rumput H8450	מְדַרְדָּד tempat-tinggalmu H8450				
עֲלִיד atasmu H5922	יַחֲלִפּוּן akan-berlalu H2499	עֲדָנִין masa H5732	וְשִׁבְעָה dan-tujuh H7655	מְצַבְעִין akan-dibasahi H6647	לָד engkau H8065	שָׁמַיָא langit H8065	וּמִטְלָא dan-dengan-embun H2920	
אֲנָשָׂא manusia H0606	בְּמַלְכוּת atas-kerajaan H4437	עֲלִיא Yang-Mahatinggi H5943	שְׁלִיט berkuasa H7990	רִי bahwa H1768	תְּנִיעַ engkau-mengetahui H3046	רִי bahwa H1768	עַד sampai H5705	
		יִתְנַבְּהָ: Dia-memberikannya H5415	יִצְבָּא dikehendaki-Nya H6634	רִי yang H1768	וְלִמְן dan-kepada-siapa-pun H4479			

tuanku akan dihalau dari antara manusia dan tempat tinggal tuanku akan ada di antara binatang-binatang di padang; kepada tuanku akan diberikan makanan rumput, seperti kepada lembu, dan tuanku akan dibasahi dengan embun dari langit; dan demikianlah akan berlaku atas tuanku sampai tujuh masa berlalu, hingga tuanku mengakui, bahwa Yang Mahatinggi berkuasa atas kerajaan manusia dan memberikannya kepada siapa yang dikehendaki-Nya.

אֵילָנָא	דִּי	שָׂרְשׁוּהִי	עָקַר	לְמַשְׁבֵּק	אֲמָרוּ	וְדִי	26
pohon	dari	akar	tunggul	untuk-meninggalkan	mereka-memerintahkan	dan-bahwa	
H0363	H1768	H8330	H6136	H7662	H0560	H1768	
שָׁמַיָא:	שְׁלִטָּן	דִּי	תְּנִידַע	דִּי	מִן	קִימָה	לָךְ
langit	berkuasa	bahwa	engkau-mengetahui	bahwa	sejak	teguh	bagimu
H8065	H7990	H1768	H3046	H1768	H4481	H7011	H4437

Yang dikatakan tentang membiarkan tunggul pohon itu, berarti: kerajaan tuanku akan kembali tuanku pegang segera sesudah tuanku mengakui, bahwa Sorgalah yang mempunyai kekuasaan.

[וּחְטִיךְ]	(עֲלֵךְ)	[עֲלִיךְ]	יִשְׁפֹּר	מְלִכֵי	מְלָכָא	לְתֵן	27
[dan-dosamu]	kepadamu	[kepadamu]	biarlah-berkenan	nasihatku	ya-raja	oleh-karena-itu	
H2408	H5921	H5922	H8232	H4431	H4430	H3861	
בְּמִתָּן	וְעוֹיְתָךְ	פְּרֹק	בְּצַדִּיקָה	(וּחְטִיךְ)			
dengan-berbelas-kasihan	dan-kejahatanmu	tebuskanlah	dengan-kebenaran	dan-dosamu			
H2604	H5758	H6562	H6665	H2408			
לְשִׁלוֹתְךָ:	אֲרֻכָּה	תְּהוּא	הֵן	עֲנִין			
bagi-kesejahteraanmu	perpanjangan	akan-ada	mungkin	kepada-orang-miskin			
H7963	H0754	H1934	H6033				

Jadi, ya raja, biarlah nasihatku berkenan pada hati tuanku: lepaskanlah diri tuanku dari pada dosa dengan melakukan keadilan, dan dari pada kesalahan dengan menunjukkan belas kasihan terhadap orang yang tertindas; dengan demikian kebahagiaan tuanku akan dilanjutkan!"

פ	מְלָכָא:	נְבוּכַדְנֶזַר	עַל-	מְטָא	כָּלָא	28
[paragraf]	raja	Nebukadnezar	atas	menimpa	semuanya	
	H4430	H5020	H5922	H4291	H3606	

Semuanya itu terjadi atas raja Nebukadnezar;

הוּא:	מְהֵלֵךְ	בְּבַל	דִּי	מְלְכוּתָא	הֵיכַל	עַל-	עֶשְׂר	תְּרִי-	יָרְחִין	לְקֶצֶת	29
ia-sedang	berjalan	Babel	dari	kerajaan	istana	di-atas	belas	dua	bulan	pada-akhir	
H1934	H1981	H0895	H1768	H4437	H1965	H5922	H6236	H8648	H3393	H7118	

sebab setelah lewat dua belas bulan, ketika ia sedang berjalan-jalan di atas istana raja di Babel,

אֲנָה	דִּי-	רְבַתָּא	בְּבַל	הִיא	דָּא-	הֲלָא	וְאָמַר	מְלָכָא	עֲנָה	30
aku	yang	yang-agung	Babel	itu	ini	bukankah	dan-berkata	raja	menjawab	
	H1768	H7229	H0895	H1932	H1668	H3809	H0560	H4430	H6032	
וְלִיקַר		חֲסָנִי	בְּתִקְרָה	מְלְכוּ	לְבֵית	בְּנִיתָה				
dan-untuk-kemuliaan		kuasaku	dengan-kekuatan	kerajaan	untuk-rumah	aku-bangun				
H3367		H2632	H4437	H1005	H1124					
						תְּדַרְי:				
						kemuliaanku				
						H1923				

berkatalah raja: "Bukankah itu Babel yang besar itu, yang dengan kekuatan kuasaku dan untuk kemuliaan kebesaranku telah kubangun menjadi kota kerajaan?"

אֲמַרִּין	לָךְ	נָפַל	שָׁמַיָא	מִן	קָל	מְלָכָא	בְּפִם	מְלִתָּא	עוֹד	31
diberitahukan	kepadamu	jatuh	langit	dari	suara	raja	di-mulut	perkataan	masih	
H0560		H5308	H8065	H4481	H7032	H4430	H6433	H4406	H5751	
				מִנְדָּ:	עֲדַת	מְלְכוּתָה	מְלָכָא	נְבוּכַדְנֶזַר		
				darimu	berlalu	kerajaan	raja	Nebukadnezar		
				H4481	H5709	H4437	H4430	H5020		

Raja belum habis bicara, ketika suatu suara terdengar dari langit: "Kepadamu dinyatakan, ya raja Nebukadnezar, bahwa kerajaan telah beralih dari padamu;

32

מָרְדָּךְ tempat-tinggalmu H2499	בָּרָא ladang H1251	חַיֹּת binatang H2423	וְעִם- dan-dengan H5974	טָרְדִין diusir H2957	לָךְ engkau H0606	אֲנָשָׁא manusia H0606	וּמִן- dan-dari H4481
יִחְלַפֵּן akan-berlalu H2499	עֲדָנִין masa H5732	וְשִׁבְעָה dan-tujuh H7655	יִטְעֲמוּן mereka-akan-memberi-makan H2939	לָךְ kepadamu H8450	כְּתוּרִין seperti-lembu H8450	עֵשְׂבָא rumput H5922	
עֲלִיא Yang-Mahatinggi H5943	שְׁלִיט berkuasa H7990	דִּי- bahwa H1768	תִּנְרַע engkau-mengetahui H3046	דִּי- bahwa H1768	עַד sampai H5705	(עַלְמָךְ) atasmu H5921	[עֲלִידן] [atasmu] H5922
יִתְנַנֵּה: Dia-memberikannya H5415	יִצְבָּא dikehendaki-Nya H6634	דִּי yang H1768	וּלְמִן- dan-kepada-siapa-pun H4479	אֲנָשָׁא manusia H0606	בְּמַלְכוּת atas-kerajaan H4437		

engkau akan dihalau dari antara manusia dan tempat tinggalmu akan ada di antara binatang-binatang di padang; kepadamu akan diberikan makanan rumput seperti kepada lembu; dan demikianlah akan berlaku atasmu sampai tujuh masa berlalu, hingga engkau mengakui, bahwa Yang Mahatinggi berkuasa atas kerajaan manusia dan memberikannya kepada siapa yang dikehendaki-Nya!"

33

טָרִיד diusir H2957	אֲנָשָׁא manusia H0606	וּמִן- dan-dari H4481	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5020	עַל- atas H5922	סִפַּת digenapi H5487	מַלְתָּא perkataan H4406	שַׁעְתָּא saat-itu H8160	בַּה- pada
עַד sampai H5705	יִצְטַבַּע dibasahi H6647	גִּשְׁמָה tubuhnya H1655	שְׁמַיָּא langit H8065	וּמִטָּל dan-dengan-embun H2920	יֵאֱכַל ia-makan H0399	כְּתוּרִין seperti-lembu H8450	וְעֵשְׂבָא dan-rumput	
		כְּצִפְרִין: seperti-burung H6853	וּמִפְרוּהִי dan-kukunya H2953	רָבָה tumbuh H7236	כְּנִשְׂרִין seperti-rajawali H5403	שַׁעְרָה rambutnya H8177	דִּי bahwa H1768	

Pada saat itu juga terlaksanalah perkataan itu atas Nebukadnezar, dan ia dihalau dari antara manusia dan makan rumput seperti lembu, dan tubuhnya basah oleh embun dari langit, sampai rambutnya menjadi panjang seperti bulu burung rajawali dan kukunya seperti kuku burung.

34

נִטְלָת aku-angkat H5191	לְשַׁמַּיָּא ke-langit H8065	וְעֵינֵי mataku H5870	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5020	אָנָּה aku H3118	יוֹמֵיהָ hari-hari H3118	וּלְקִצַּת dan-pada-akhir H7118
בְּרַכְתָּ aku-puji H1289	(וּלְעֲלִיאָה) dan-Yang-Mahatinggi H5943	[וּלְעִלְיָא] [dan-Yang-Mahatinggi] H5943		יָתוּב kembali H8421	עֲלִי kepadaku H5922	וּמְנַדְעִי dan-akal-budiku H4486
שְׁלִטְנָה kekuasaan-Nya H7985	דִּי karena H1768	וְתִדְרַת dan-aku-muliakan H1922	שְׁבַחְתָּ aku-puji H7624	עֲלָמָא selama-lamanya H5957	וּלְחִי dan-Dia-yang-hidup H2417	
	וּדְרָ: ke-generasi H1859	דְּרָ generasi H1859	עִם- dari H5974	וּמַלְכוּתָהּ dan-kerajaan-Nya H4437	עֲלָם kekal H5957	שְׁלִטָּן kekuasaan H7985

Tetapi setelah lewat waktu yang ditentukan, aku, Nebukadnezar, menengadah ke langit, dan akal budiku kembali lagi kepadaku. Lalu aku memuji Yang Mahatinggi dan membesarkan dan memuliakan Yang Hidup kekal itu, karena kekuasaan-Nya ialah kekuasaan yang kekal dan kerajaan-Nya turun-temurun.

חֲשִׁיבִין dianggap H2804	כָּלָה seperti-tidak-ada H3809	אֲרֶעָא bumi H0772	(דְּרִירִי) penduduk H1753	[דַּאֲרִין] [penduduk] H1753	וְכָל- dan-semua H3606
[וְדַאֲרִין] [dan-penduduk] H1753	שָׁמַיָא langit H8065	בְּחִיל di-antara-bala-tentara H2429	עָבַר Dia-berbuat H5648	וְכַמְצָבִיהָ dan-menurut-kehendak-Nya H6634	
וַיֹּאמֶר dan-berkata H0560	בִּידָהּ tangan-Nya H3028	יִמְחָא dapat-menahan H4223	דִּי- yang H1768	וְלֹא ada H0383	וְלֹא dan-tidak-ada H3809
				אֲרֶעָא bumi H0772	(דְּרִירִי) dan-penduduk H1753
				עָבַדְתָּ: yang-Engkau-lakukan H5648	מָה apa H4101
					לָהּ kepada-Nya

Semua penduduk bumi dianggap remeh; Ia berbuat menurut kehendak-Nya terhadap bala tentara langit dan penduduk bumi; dan tidak ada seorang pun yang dapat menolak tangan-Nya dengan berkata kepada-Nya: "Apa yang Kaubuat?"

מְלָכוּתִי kerajaanku H4437	וְלִיקֵר dan-untuk-kemuliaan H3367	עָלַי kepadaku H5922	יָתוּב kembali H8421	וּמְנִיעֵי akal-budiku H4486	זְמַנָּא waktu-itu H2166	בְּהַ- pada
הַדְּבָרִי penasehat-penasehatku H1907	וְלִי dan-kepadaku	עָלַי kepadaku H5922	יָתוּב kembali H8421	וְזוּי dan-kecemerlanganku H2122	הַדְּרִי kemuliaanku H1923	
וּרְבּוֹ dan-kebesaran H7238	הַתְּקִנְתָּ aku-dikokohkan H8627	מְלָכוּתִי kerajaanku H4437	וְעַל- dan-atas H5922	יִבְעֹן mencari H1156	וּרְבַרְבְּנִי dan-pembesar-pembesarku H7261	
				לִי: kepadaku	הוּסַפַּת ditambahkan H3255	יְתִירָה luar-biasa H3493

Pada waktu akal budiku kembali kepadaku, kembalilah juga kepadaku kebesaran dan kemuliaanku untuk kemasyhuran kerajaanku. Para menteriku dan para pembesarku menjemput aku lagi; aku dikembalikan kepada kerajaanku, bahkan kemuliaan yang lebih besar dari dahulu diberikan kepadaku.

שָׁמַיָא langit H8065	לְמַלְכָּךְ Raja H4430	וּמְתַדְרֵךְ dan-memuliakan H1922	וּמְרוּמִים dan-meninggikan H7313	מְשַׁבַּח memuji H7624	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5020	אַנְהָ aku	כְּעֵן sekarang H3705
מִהַלְכִין berjalan H1981	וְדִי dan-yang H1768	דִּין adil H1780	וְאַרְחָתָהּ dan-jalan-jalan-Nya H0735	קִשְׁט benar H7187	מַעֲבֹדוֹהִי perbuatan-Nya H4567	כָּל- semua H3606	דִּי karena H1768
			פ [paragraf]	לְתַשְׁפֵּלָהּ: merendahkan H8214	יִקְל Dia-dapat H3202	בְּגִנְיָה dalam-kesombongan H1467	

Jadi sekarang aku, Nebukadnezar, memuji, menyinggikan dan memuliakan Raja Sorga, yang segala perbuatan-Nya adalah benar dan jalan-jalan-Nya adalah adil, dan yang sanggup merendahkan mereka yang berlaku congkak.

Chapter 5

אֶלֶף	לְרַבְרְבָנָוּהִי	רַב	לְחֵם	עָבַד	מֶלֶךְ	בְּלִשְׂאֲזָר	1
seribu	bagi-pembesar-pembesarnya	besar	perjamuan	mengadakan	-raja	Belsyazar	
H0506	H7261	H7229	H3900	H5648	H4430	H1113	
			שָׁתָה:	חֲמָרָא	אֶלְפָא	וְלִקְבֵל	
			ia-minum	anggur	-seribu	dan-di-hadapan	
			H8355	H2562	H0506	H6903	

Raja Belsyazar mengadakan perjamuan yang besar untuk para pembesarnya, seribu orang jumlahnya; dan di hadapan seribu orang itu ia minum-minum anggur.

לְמֵאנֵי	לְהִיטִיחָהּ	חֲמָרָא	בְטַעֲם	וְאָמַר	בְּלִשְׂאֲזָר	2			
perkakas-perkakas	untuk-membawa	-anggur	oleh-pengaruh	memerintah	Belsyazar				
H3984	H0858	H2562	H2939	H0560	H1113				
בִּירוּשָׁלַם	דִּי	הַיְכֵלָא	מִן	אָבִיהִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הִנֵּפֵק	דִּי	וְכֶסֶף	דְּהַבָא
di-Yerusalem	yang	Bait-Suci	dari	ayahnya	Nebukadnezar	diambil	yang	dan-perak	-emas
H3390	H1768	H1965	H4481	H0002	H5020	H5312	H1768	H3702	H1722
שְׁנֵלְתָהּ	וְרַבְרְבָנָוּהִי	מֶלֶךְ	בְּהוֹן	וְיִשְׁתוֹן					
permaisuri-permaisurinya	dan-pembesar-pembesarnya	-raja	dengan-itu	supaya-minum					
H7695	H7261	H4430		H8355					
				וְלִחְנִיתָהּ:					
				dan-gundik-gundiknya					
				H3904					

Dalam kemabukan anggur, Belsyazar menitahkan orang membawa perkakas dari emas dan perak yang telah diambil oleh Nebukadnezar, ayahnya, dari dalam Bait Suci di Yerusalem, supaya raja dan para pembesarnya, para isteri dan para gundik mereka minum dari perkakas itu.

בֵּית	דִּי	הַיְכֵלָא	מִן	הִנֵּפֵקוּ	דִּי	דְּהַבָא	מְאֵנֵי	הִיטִי	בְּאֵרוֹן	3
-rumah	-yang	Bait-Suci	dari	diambil	yang	-emas	perkakas-perkakas	dibawa	Lalu	
H1005	H1768	H1965	H4481	H5312	H1768	H1722	H3984	H0858	H0116	
וְרַבְרְבָנָוּהִי	מֶלֶךְ	בְּהוֹן	וְאִשְׁתּוֹ	בִּירוּשָׁלַם	דִּי	אֱלֹהָא				
dan-pembesar-pembesarnya	-raja	dengan-itu	dan-minum	di-Yerusalem	yang	-Allah				
H7261	H4430		H8355	H3390	H1768	H0426				
			וְלִחְנִיתָהּ:	שְׁנֵלְתָהּ						
			dan-gundik-gundiknya	permaisuri-permaisurinya						
			H3904	H7695						

Kemudian dibawalah perkakas dari emas dan perak itu, yang diambil dari dalam Bait Suci, Rumah Allah di Yerusalem, lalu raja dan para pembesarnya, para isteri dan para gundik mereka minum dari perkakas itu;

אֵעָא	פְּרִזְלָא	נְחֹשָׁא	וְכֶסֶף	דְּהַבָא	לְאֵלֹהֵי	וְשִׁבְחוּ	חֲמָרָא	אִשְׁתּוֹ	4
kayu	besi	tembaga	dan-perak	-emas	-allah-allah	dan-memuji	anggur	Mereka-minum	
H0636	H6523	H5174	H3702	H1722	H0426	H7624	H2562	H8355	
								וְאִבְנָא:	
								dan-batu	
								H0069	

mereka minum anggur dan memuji-muji dewa-dewa dari emas dan perak, tembaga, besi, kayu dan batu.

5

בַּה־ שַׁעֲתָהּ [נִפְקוּן] (נִפְקָהּ) אֶצְבְּעוֹן דָּי יָד- אִנָּשׁ וְכָתָבּוּ
 Pada- saat-itu [keluar] muncul dari jari-jari tangan manusia dan-menulis
[H3790](#) [H0606](#) [H3028](#) [H1768](#) [H0677](#) [H5312](#) [H5312](#) [H8160](#)

לְקַבֵּל נִבְרַשְׁתָּא עַל- גִּיּוֹא דִי- כְּתֵל הַיְכָלָא דִי מַלְכָא וּמַלְכָא חִזָּה
 di-hadapan kaki-dian di-atas kapur dari dari istana milik raja-raja melihat
[H2370](#) [H4430](#) [H4430](#) [H1768](#) [H1965](#) [H3797](#) [H1768](#) [H1528](#) [H5922](#) [H5043](#) [H6903](#)

פֶּס יָדָה דִי כְּתָבָהּ:
 telapak tangan yang menulis
[H3790](#) [H1768](#) [H3028](#) [H6447](#)

Pada waktu itu juga tampaklah jari-jari tangan manusia menulis pada kapur dinding istana raja, di depan kaki dian, dan raja melihat punggung tangan yang sedang menulis itu.

6

אֲדִינוּ מַלְכָא זִינְהִי שְׂנוּהִי וְדַעֲנִיהִי יַבְהַלְוִנְהָ וְקַטְרִי
 Lalu raja -raja wajahnya berubah dan-pikiran-pikirannya dan-kejutkannya dan-sendi-sendi
[H7001](#) [H0927](#) [H7476](#) [H8133](#) [H2122](#) [H4430](#) [H0116](#)

חַרְצָהּ מִשְׁתַּלְוִן דָּא וְאַרְכְּבָתָהּ לְדָא וְקַשְׁוֹן:
 -pinggangnya menjadi-lemah dan-lutut-lututnya ini dengan-itu beradu
[H5368](#) [H1668](#) [H1668](#) [H0755](#) [H8271](#) [H2783](#)

Lalu raja menjadi pucat, dan pikiran-pikirannya menggelisahkan dia; sendi-sendi pangkal pahanya menjadi lemas dan lututnya berantukan.

7

קָרָא מַלְכָא בְּחִיל קָרָא מַלְכָא לְאֶשְׁפִּיאַ [כַּשְׂדִּיא] לְהַעֲלָהּ
 Berteriak raja -raja dengan-keras para-ahli-jampi untuk-membawa-masuk [orang-orang-Kasdim]
[H3779](#) [H0826](#) [H5954](#) [H2429](#) [H4430](#) [H7123](#)

כַּשְׂדִּיאַ (כַּשְׂדִּיאַ) וְנַזְרִיאַ עָנָה מַלְכָא וְאָמַר לְחַכְמִי
 orang-orang-Kasdim dan-para-peramal dan-para-peramal dan-berkata kepada-orang-orang-bijak
[H3779](#) [H1505](#) [H6032](#) [H4430](#) [H0560](#) [H2445](#)

בְּכָל דִּי כָּל- אִנָּשׁ דִּי- יִקְרָה יְקָרָה כְּתָבָהּ דְּנָהּ וּפְשָׂרָהּ
 -Babel bahwa setiap orang yang orang membaca tulisan ini dan-tafsirannya
[H1768](#) [H0606](#) [H3606](#) [H1768](#) [H1836](#) [H3792](#) [H7123](#) [H6591](#)

יְחַוְנִי אֲדִינָא יִלְבָּשׁ וְהַמוֹנְכָא (וְהַמְּנִיכָא) דִּי- דְהָבָא
 memberitahukan-kepadaku kain-ungu akan-dikenakan [dan-kalung] dan-kalung dari emas
[H0711](#) [H2324](#) [H3848](#) [H2002](#) [H2002](#) [H1768](#) [H1722](#)

עַל- צְוֵאָהּ וְתַלְתִּי בְּמַלְכוּתָא יִשְׁלַט: ס
 di lehernya dan-ketiga dalam-kerajaan akan-memerintah []
[H6676](#) [H5922](#) [H4437](#) [H7981](#)

Kemudian berserulah raja dengan keras, supaya para ahli jampi, para Kasdim dan para ahli nujum dibawa menghadap. Berkatalah raja kepada para orang bijaksana di Babel itu: "Setiap orang yang dapat membaca tulisan ini dan dapat memberitahukan maknanya kepadaku, kepadanya akan dikenakan pakaian dari kain ungu, dan lehernya akan dikalungkan rantai emas, dan di dalam kerajaanku ia akan mempunyai kekuasaan sebagai orang ketiga."

8

אֲדִינוּ [עַלְלוּן] (עַלְלוּן) כָּל חַכְמִי מַלְכָא וְלֹא- כְּהָלוּן כְּתָבָא
 Lalu [masuk] masuk semua orang-orang-bijak raja-tidak dapat tulisan
[H0116](#) [H5954](#) [H5954](#) [H3606](#) [H2445](#) [H4430](#) [H3809](#) [H3546](#) [H3792](#)

לְמַקְרָא [וּפְשָׂרָהּ] (וּפְשָׂרָהּ) לְהוֹדְעָה לְמַלְכָא:
 membaca [dan-tafsiran] dan-tafsirannya memberitahukan kepada-raja
[H6591](#) [H7123](#) [H6591](#) [H3046](#) [H4430](#)

Tetapi semua orang bijaksana dari raja, yang telah datang menghadap, tidak sanggup membaca tulisan itu dan tidak sanggup memberitahukan maknanya kepada raja.

עָלוּהָי	שָׁנַן	וַיִּזְוְהָי	מִתְבַּהֵל	שָׁנִיא	בְּלִשְׂאֲזַר	מֶלֶכָא	אַדְרִין	9
atasnya	berubah	dan-wajahnya	terkejut	sangat	Belsyazar	-raja	Kemudian	
H5922	H8133	H2122	H0927	H7690	H1113	H4430	H0116	
				מִשְׁתַּבְּשִׁין:	וַרְבָּרְבָנוּהִי			
				bingung	dan-pembesar-pembesarnya			
				H7672	H7261			

Sesudah itu sangatlah cemas hati raja Belsyazar dan ia menjadi pucat; juga para pembesarnya terperanjat.

עַלְלַתְּן	מִשְׁתַּנְּא	לְבֵית	וַרְבָּרְבָנוּהִי	מֶלֶכָא	מִלֵּי	לְקַבֵּל	מִלְכָתָא	10
[masuk]	perjamuan	ke-ruang	dan-pembesar-pembesarnya	-raja	perkataan	karena	Ratu	
H5954	H4961	H1005	H7261	H4430	H4406	H6903	H4433	
אַל-	חַיִּי	לְעֵלְמִין	מֶלֶכָא	וְאִמְרַת	מִלְכָתָא	עֲנַת	עֲלַתְּ)	
Jangan	hiduplah	untuk-selama-lamanya	Raja	dan-berkata	-ratu	Menjawab	masuk	
H0409	H2418	H5957	H4430	H0560	H4433	H6032	H5954	
			יִשְׁתַּנּוּ:	אַל-	וַיִּזְוְהָי	רַעִיוֹנָךְ	יִבְהַלּוּךְ	
			berubah	jangan	dan-wajahmu	pikiran-pikiranmu	mengejutkanmu	
			H8133	H0409	H2122	H7476	H0927	

Karena perkataan raja dan para pembesarnya itu masuklah permaisuri ke dalam ruang perjamuan; berkatalah ia: "Ya raja, kekallah hidup tuanku! Janganlah pikiran-pikiran tuanku menggelisahkan tuanku dan janganlah menjadi pucat;

בְּהַ	קְדִישִׁין	אַלְהִין	רוּחַ	דְּיִ	בְּמַלְכוּתְךָ	גִּבְרַ	אִיתִי	11
di-dalamnya	kudus	-allah-allah	roh	yang	di-kerajaanmu	seorang-laki-laki	Ada	
	H6922	H0426	H7308	H1768	H4437	H1400	H0383	
אַלְהִין	כְּחֻמַּת-	וְחֻכְמָה	וְשִׁכְלַתְנִי	נְהִירו	אַבוּד	וּבְיוֹמִי		
-allah-allah	seperti-hikmat	dan-hikmat	dan-pengertian	terang	ayahmu	dan-pada-zaman		
H0426	H2452	H2452	H7924	H0002	H3118			
חֲרֻטְמִין	רֵב	אַבוּד	נְבֻכַדְנֶזַר	וּמֶלֶכָא	בְּהַ	הִשְׁתַּבַּחַת		
-ahli-ahli-tenung	kepala	ayahmu	Nebukadnezar	dan-raja	di-dalamnya	ditemukan		
H2749	H7229	H0002	H5020	H4430		H7912		
מֶלֶכָא:	אַבוּד	תְּקִימָה	גִּזְרִין	כְּשָׂדָאִין	אַשְׁפִּין			
-raja	ayahmu	mengangkatnya	para-peramal	orang-orang-Kasdim	ahli-ahli-jampi			
H4430	H0002	H6966	H1505	H3779	H0826			

sebab dalam kerajaan tuanku ada seorang yang penuh dengan roh para dewa yang kudus! Dalam zaman ayah tuanku ada terdapat pada orang itu kecerahan, akal budi dan hikmat yang seperti hikmat para dewa. Ia telah diangkat oleh raja Nebukadnezar, ayah tuanku menjadi kepala orang-orang berilmu, para ahli jampi, para Kasdim dan para ahli nujum,

מְפָשֵׁר menafsirkan H6590	וְשִׁכְלָתְנוּ dan-pengertian H7924	וּמִנְדָּע dan-pengetahuan H4486	וְיִתְרָה luar-biasa H3493	רוּחַ roh H7308	כִּי karena H1768	כָּל- oleh H6903	קָלָל Karena H3606	12
הִשְׁתַּכַּחַת ditemukan H7912	קְטָרִין persoalan-persoalan H7001	וּמִשְׂרָא dan-memecahkan H8271	אֲחִידִין teka-teki H0280	וְאֶחָוִית dan-menjelaskan H0263	חֲלֻמִּין mimpi-mimpi H2493			
דָּנִיֵּאל Daniel H1841	כֵּעַן Sekarang H3705	בֵּלְטַשְׁצָר Beltesyazar H1096	שְׁמָה nama H8036	שָׁם- memberi H7761	מֶלֶךְ -raja H4430	דִּי- yang H1768	בְּדָנִיֵּאל dalam-Daniel H1841	בֵּה di-dalamnya
			פ [H2324	יְהִתְחַהּ: akan-diberitahukan H2324	וּפְשָׁרָה dan-tafsiran H6591	יְתַקְרֵי biarlah-dipanggil H7123		

karena pada orang itu terdapat roh yang luar biasa dan pengetahuan dan akal budi, sehingga dapat menerangkan mimpi, menyingkapkan hal-hal yang tersembunyi dan menguraikan kekusutan, yakni pada Daniel yang dinamai Beltsazar oleh raja. Baiklah sekarang Daniel dipanggil dan ia akan memberitahukan maknanya!"

וְאָמַר dan-berkata H0560	מֶלֶךְ -raja H4430	עָנָה Menjawab H6032	מֶלֶךְ -raja H4430	קָדָם ke-hadapan H6925	הָעֵל dibawa-masuk H5954	דָּנִיֵּאל Daniel H1841	בְּאֵדִין Lalu H0116	13		
גְּלוּתָא -pembuangan H1547	בְּנֵי anak-anak H1123	מִן- dari H4481	דִּי- yang H1768	דָּנִיֵּאל Daniel H1841	הוּא itu H1932	(אֵנְתָה-) Engkaukah H0607	[אֵנְתָה-] [Engkaukah] H0607	לְדָנִיֵּאל kepada-Daniel H1841		
			יְהוּדָ: Yehuda H3061	מִן- dari H4481	אָבִי ayahku H0002	מֶלֶךְ -raja H4430	הָעֵל dibawa H0858	דִּי- yang H1768	יְהוּדָ Yehuda H3061	דִּי dari H1768

Lalu dibawalah Daniel menghadap raja. Bertanyalah raja kepada Daniel: "Engkaukah Daniel itu, salah seorang buangan yang telah diangkut oleh raja, ayahku, dari tanah Yehuda?"

בָּדָד ada-padamu H0426	אֱלֹהִין -allah-allah H7308	רוּחַ roh H1768	דִּי bahwa H5921	(עַלְיָד) tentangmu H5922	[עַלְיָד] [tentang-engkau] H8086	וְשָׁמַעַת Dan-aku-mendengar H8086	14
	בָּדָד: padamu H7912	הִשְׁתַּכַּחַת ditemukan H3493	וְיִתְרָה luar-biasa H2452	וְחִכְמָה dan-hikmat H7924	וְשִׁכְלָתְנוּ dan-pengertian H7924	וְנִהְיָרוּ dan-terang	

Telah kudengar tentang engkau, bahwa engkau penuh dengan roh para dewa, dan bahwa padamu terdapat kecerahan, akal budi dan hikmat yang luar biasa.

דִּי- supaya H1768	אֲשָׁפִיא para-ahli-jampi H0826	חֲכִימִיא orang-orang-bijak H2445	קָדָמִי ke-hadapanku H6925	הָעֵל dibawa-masuk H5954	וּכְעַן Dan-sekarang H3705	15
כְּהָלִין dapat H3546	וְלֹא- tetapi-tidak H3809	לְהוֹדֵעַתְנִי memberitahukan-kepadaku H3046	וּפְשָׁרָה dan-tafsirannya H6591	יְקָרִין mereka-baca H7123	דְּנָה ini H1836	כְּתָבָה tulisan H3792
				לְתַתְּנִיהּ: memberitahukan H2324	מִלְתָּא -perkataan H4406	פְּשָׁרָה tafsir H6591

Kepadaku telah dibawa orang-orang bijaksana, para ahli jampi, supaya mereka membaca tulisan ini dan memberitahukan maknanya kepadaku, tetapi mereka tidak sanggup mengatakan makna perkataan itu.

(תִּיכּוּל)	[תּוּכּוּל]	דִּי-	(עֵלְיךָ)	[עֵלְיךָ]	שָׁמַעַתְּ	וְאָנֹכִי	16
engkau-dapat	[engkau-dapat]	bahwa	tentangmu	[tentang-engkau]	mendengar	Dan-aku	
H3202	H3202	H1768	H5921	H5922	H8086		
הִן	כֵּעַן	לְמִשְׁרָא	וּקְטָרִין	לְמִפְשָׁר	פְּשָׁרִין		
jika	Sekarang	memecahkan	dan-persoalan-persoalan	menafsirkan	tafsiran-tafsiran		
	H3705	H8271	H7001	H6590	H6591		
לְהוֹדִיעַתְּנִי		וּפְשָׁרָהּ	לְמִקְרָא	כְּתָבָא	(תִּכּוּל)	[תּוּכּוּל]	
memberitahukan-kepadaku		dan-tafsirannya	membaca	tulisan	engkau-dapat	[engkau-dapat]	
H3046		H6591	H7123	H3792	H3202	H3202	
צוּאֲרָךְ	עַל-	דְּהַבָּא	דִּי-	(וְהַמְּנוּכָא)	תִּלְבָּשׁ	אֲרוּנָא	
lehermu	di	emas	dari	dan-kalung	[dan-kalung]	engkau-akan-kenakan	kain-ungu
H6676	H5922	H1722	H1768	H2002	H2002	H3848	H0711
			פ	תְּשַׁלֵּט:	בְּמַלְכוּתָא	וּתְלֵתָא	
			[]	engkau-akan-memerintah	dalam-kerajaan	dan-ketiga	
				H7981	H4437	H8531	

Tetapi telah kudengar tentang engkau, bahwa engkau dapat memberikan makna dan dapat menguraikan kekusutan. Oleh sebab itu, jika engkau dapat membaca tulisan itu dan dapat memberitahukan maknanya kepadaku, maka kepadamu akan dikenakan pakaian dari kain ungu dan pada lehermu akan dikalungkan rantai emas, dan dalam kerajaan ini engkau akan mempunyai kekuasaan sebagai orang ketiga."

לְךָ	מִתְּנָתְךָ	מַלְכָּא	קְדָם	וְאָמַר	דְּנִיאוֹל	עָנָה	בְּאֲדִין	17
kepadamu	Hadiah-hadiahmu	-raja	di-hadapan	dan-berkata	Daniel	menjawab	Lalu	
	H4978	H4430	H6925	H0560	H1841	H6032	H0116	
כְּתָבָא	בְּרִם	תֵּב	לְאַחֲרֵן	וּנְבִיטָדָּ	לְהוֹיִן			
tulisan	Namun	berikanlah	kepada-orang-lain	dan-pemberian-pemberianmu	biarlah-tetap			
H3792	H1297	H3052	H0321	H5023	H1934			
		אֶהוּדְעָנָה:		וּפְשָׁרָא	לְמַלְכָּא	אֶקְרָא		
		aku-akan-beritahukan-kepadanya		dan-tafsiran	untuk-raja	aku-akan-baca		
		H3046		H6591	H4430	H7123		

Kemudian Daniel menjawab raja: "Tahanlah hadiah tuanku, berikanlah pemberian tuanku kepada orang lain! Namun demikian, aku akan membaca tulisan itu bagi raja dan memberitahukan maknanya kepada tuanku.

וּרְבוּתָא	מַלְכוּתָא	(עֵלְאָה)	[עֵלְיָא]	אֱלֹהָא	מַלְכָּא	(אַנְתָּה)	[אַנְתָּה]	18
dan-kebesaran	kerajaan	Yang-Mahatinggi	[Yang-Mahatinggi]	Allah	-raja	Engkau	[Engkau]	
H7238	H4437	H5943	H5943	H0426	H4430	H0607	H0607	
	אַבוּד:	לְנִבְכַדְנֶזַר	יְהִב	וְהִרְרָה	וּיְקָרָא			
	ayahmu	kepada-Nebukadnezar	memberikan	dan-keagungan	dan-kemuliaan			
	H0002	H5020	H3052	H1923	H3367			

Ya tuanku raja! Allah, Yang Mahatinggi, telah memberikan kekuasaan sebagai raja, kebesaran, kemuliaan dan keluhuran kepada Nebukadnezar, ayah tuanku.

אֲמִיָּא	עַמּוּמִיָּא	כָּל	לָהּ	יִּהְיֶה	יְיָ	רַבּוּתָא	וּמִן	
suku-suku	bangsa-bangsa	semua	kepadanya	diberikan	yang	kebesaran	Dan-karena	
H0524	H5972	H3606		H3052	H1768	H7238	H4481	
הָנָה	יְיָ	קָדְמוּהִי	מִן	וּדְחָלִין	(זָעֵזֵין)	[זָעֵזֵין]	הָנוּ	וְלִשְׁנָא
-yang	Siapa	-dia	di-hadapan	dan-takut	gemetar	[gemetar]	adalah	dan-bahasa-bahasa
H1934	H1768	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112	H1934	H3961
מִחָא	הָנָה	צָבֵא	הָנָה	וְדִי	קָטַל	הָנָה	צָבֵא	
membiarkan-hidup	dia	dikehendaki	-yang	dan-siapa	membunuh	dia	dikehendaki	
H2418	H1934	H6634	H1934	H1768	H6992	H1934	H6634	
הָנָה	צָבֵא	הָנָה	וְדִי	מָרִים	הָנָה	צָבֵא	הָנָה	וְדִי
dia	dikehendaki	-yang	dan-siapa	meninggikan	dia	dikehendaki	-yang	dan-siapa
H1934	H6634	H1934	H1768	H7313	H1934	H6634	H1934	H1768
							מְשַׁפֵּיל:	
							merendahkan	
							H8214	

Dan oleh karena kebesaran yang telah diberikan-Nya kepadanya itu, maka takut dan gentarlah terhadap dia orang-orang dari segala bangsa, suku bangsa dan bahasa; dibunuhnya siapa yang dikehendaknya dan dibiarkannya hidup siapa yang dikehendaknya, ditinggikannya siapa yang dikehendaknya dan direndahkannya siapa yang dikehendaknya.

הֲנַחַת	לְהַזְרָה	הִקְפַּת	וְרוּחָהּ	לְבַבָּהּ	רַם	וּכְדִי	
diturunkan	untuk-bertindak-sombong	menjadi-keras	dan-rohnya	hatinya	tinggi	Dan-ketika	
H5182	H2103	H8631	H7308	H3825	H7313	H1768	
	מִנָּה:	הֶעֱרִיו	וַיִּקְרָה	מַלְכוּתָהּ	כְּרִסָא	מִן	
	darinya	diambil	dan-kemuliaannya	-kerajaannya	takhta	dari	
	H4481	H5709	H3367	H4437	H3764	H4481	

Tetapi ketika ia menjadi tinggi hati dan keras kepala, sehingga berlaku terlalu angkuh, maka ia dijatuhkan dari takhta kerajaannya dan kemuliaannya diambil dari padanya.

[שוּי]	חַיּוּתָא	עִם	וּלְבַבָּהּ	טָרִיד	אֲנָשָׁא	בְנֵי	וּמִן	
[disamakan]	binatang-binatang	dengan	dan-hatinya	diusir	-manusia	anak-anak	Dan-dari	
	H2423	H5974	H3825	H2957	H0606	H1123	H4481	
	כְּתוּרִין	עֲשָׂבֵא	מְדוּרָהּ	עֶרְדֵּיאַ	וְעִם	(שׁוּי)		
	seperti-lembu	rumput	tempat-tinggalnya	keledai-keledai-liar	dan-dengan	disamakan		
	H8450			H6167	H5974	H7739		
יָדַע	יְיָ	עַד	יִצְטָבַע	גִּשְׁמָהּ	שָׁמַיָא	וּמָטַל	יִטְעַמוּנָהּ	
ia-mengetahui	ketika	sampai	dibasahi	tubuhnya	-langit	dan-dengan-embun	diberi-makan	
H3046	H1768	H5705	H6647	H1655	H8065	H2920	H2939	
אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּתָא	(עֲלֵיָהּ)	(עֲלֵיָהּ)	[עֲלֵיָהּ]	אֱלֹהָא	שְׁלֵיט	יְיָ	
-manusia	atas-kerajaan	Yang-Mahatinggi	Yang-Mahatinggi	[Yang-Mahatinggi]	Allah	berkuasa	bahwa	
H0606	H4437	H5943	H5943	H5943	H0426	H7990	H1768	
	(עֲלֵיָהּ):	[עֲלֵיָהּ]	יִקְרָהּ	יִצְבָּהּ	יְיָ	וּלְמִן		
	atasnya	[atasnya]	Ia-mengangkat	dikehendaki-Nya	yang	dan-kepada-siapa		
	H5921	H5922	H6966	H6634	H1768	H4479		

Ia dihalau dari antara manusia dan hatinya menjadi sama seperti hati binatang, dan tempat tinggalnya ada di antara keledai hutan; kepadanya diberikan makanan rumput seperti kepada lembu, dan tubuhnya basah oleh embun dari langit, sampai ia mengakui, bahwa Allah, Yang Mahatinggi, berkuasa atas kerajaan manusia dan mengangkat siapa yang dikehendaki-Nya untuk kedudukan itu.

כָּל-	לְבַבְךָ	הַשְׁפִּילָה	לֹא	בִּלְשָׁאֵזַר	בְּרָהּ	(וְאַנְתָּה)	וְאַנְתָּה	22
padahal	hatimu	merendahkan	tidak	Belsyazar	putranya	Dan-engkau	[Dan-engkau]	
H3606	H3825	H8214	H3809	H1113	H1247	H0607	H0607	

יְדַעְתָּ:	דָּנָה	כָּל-	דִּי	כָּל
engkau-ketahui	ini	semua	ini	semua
H3046	H1836	H3606	H1768	H6903

Tetapi tuanku, Belsyazar, anaknya, tidak merendahkan diri, walaupun tuanku mengetahui semuanya ini.

דִּי-	וּלְמַאֲנֵיָא	הַתְרוּמָמְתָּ	וּשְׁמַיָא	מָרָא-	וְעַל	23
dari	dan-perkakas-perkakas	engkau-meninggikan-diri	-langit	Tuhan	Dan-terhadap	
H1768	H3984	H7313	H8065	H4756	H5922	

(וְאַנְתָּה)	וְאַנְתָּה	(קְדָמְךָ)	[קְדָמְךָ]	הִיטִי	בֵּיתָה
dan-engkau	[dan-engkau]	ke-hadapanmu	[ke-hadapanmu]	dibawa	rumah-Nya
H0607	H0607	H6925	H6925	H0858	H1005

שְׁנֵלְתָךְ	(וּרְבַרְבְּנֵךְ)	וּרְבַרְבְּנֵךְ
permaisuri-permaisurimu	dan-pembesar-pembesarmu	[dan-pembesar-pembesarmu]
H7695	H7261	H7261

נְחָשָׂא	וְדָתְבָא	כְּסָפָא-	וְלֵאלֹהֵי	בְּהוֹן	שְׁתִּין	חַמְרָא	וּלְחַנְדָּךְ
tembaga	dan-emas	-perak	dan-allah-allah	dengan-itu	minum	anggur	dan-gundik-gundikmu
H5174	H1722	H3702	H0426		H8355	H2562	H3904

יְדַעִין	וְלֹא	שְׁמַעִין	וְלֹא-	חִזִּין	לֹא-	דִּי	וְאַבְנָא	אַעֵא	פְּרִזְלָא
mengetahui	dan-tidak	mendengar	dan-tidak	melihat	tidak	yang	dan-batu	kayu	besi
H3046	H3809	H8086	H3809	H2370	H3809	H1768	H0069	H0636	H6523

לֹא	לָהּ	אַרְחָתְךָ	וְכָל-	בִּידָה	נְשַׁמְתָּךְ	דִּי-	וְלֵאלֹהֵא	שְׁבַחְתָּ
tidak	kepada-Nya	jalanmu	dan-segala	di-tangan-Nya	nafasmu	yang	dan-Allah	engkau-puji
H3809		H0735	H3606	H3028	H5396	H1768	H0426	H7624

תְּדַרְתָּ:
engkau-muliakan
[H1922](#)

Tuanku meninggikan diri terhadap Yang Berkuasa di sorga: perkakas dari Bait-Nya dibawa orang kepada tuanku, lalu tuanku serta para pembesar tuanku, para isteri dan para gundik tuanku telah minum anggur dari perkakas itu; tuanku telah memuji-muji dewa-dewa dari perak dan emas, dari tembaga, besi, kayu dan batu, yang tidak dapat melihat atau mendengar atau mengetahui, dan tidak tuanku muliakan Allah, yang menggenggam nafas tuanku dan menentukan segala jalan tuanku.

דָּנָה	וּכְתָבָא	יָדָא	דִּי-	פָּסָא	שְׁלִיחַ	קְדָמוּהֵי	מִן-	בְּאֵדִין	24
ini	dan-tulisan	-tangan	dari	telapak-tangan	diutus	-hadapan-Nya	dari	Lalu	
H1836	H3792	H3028	H1768	H6447	H7972	H6925	H4481	H0116	

רְשִׁים:
dituliskan
[H7560](#)

Sebab itu Ia menyuruh punggung tangan itu dan dituliskanlah tulisan ini.

וּפְרִסִין:	תְּקֵל	מְנָא	מְנָא	רְשִׁים	דִּי	כְּתָבָא	וְדָנָה	25
dan-PARSIN	TEKEL	MENE	MENE	dituliskan	yang	tulisan	Dan-inilah	
		H4484	H4484	H7560	H1768	H3792	H1836	

Maka inilah tulisan yang tertulis itu: Mene, mene, tekel ufarsin.

וְהִשְׁלֵמְתָּ:	מַלְכוּתְךָ	אֱלֹהֵי	מִנְהָ-	מֵנֵא	מִלְתָּא	פְּשָׁר-	דְּנָה	26
dan-mengakhirinya	kerajaanmu	-Allah	dihitung	MENE	-perkataan	tafsir	Inilah	
H8000	H4437	H0426	H4483	H4484	H4406	H6591	H1836	

Dan inilah makna perkataan itu: Mene: masa pemerintahan tuanku dihitung oleh Allah dan telah diakhiri;

חֲסִיר:	וְהִשְׁתַּכַּחַתְתָּ	בְּמֵאֻזְנֵיאָ	תִּקְוִלְתָּהּ	תֵּקֵל	27
kurang	dan-didapati	di-neraca	engkau-ditimbang	TEKEL	
H2627	H7912	H3977			

Tekel: tuanku ditimbang dengan neraca dan didapati terlalu ringan;

וּפְרִס:	לְמֵדִי	וְיִתְּבַת	מַלְכוּתְךָ	פְּרִיסַת	פְּרִס	28
dan-Persia	kepada-Media	dan-diberikan	kerajaanmu	dibagi	PERES	
H6540	H4076	H3052	H4437			

Peres: kerajaan tuanku dipecah dan diberikan kepada orang Media dan Persia."

וְהַמוֹנְכָא]	אַרְגֻּמָּא	לְדַנְיָאֵל	וְהִלְבִּישׁוּ	בְּלִשְׂאֲזָר	אָמַר	וּבְאַרְיִין	29
[dan-kalung]	kain-ungu	kepada-Daniel	dan-mereka-mengenakan	Belsyazar	berkata	Lalu	
H2002	H0711	H1841	H3848	H1113	H0560	H0116	

דִּי-	עֲלוּהִי	וְתַכְרִזוּ	צִוְאַרְהָ	עַל-	דְּהָבָא	דִּי-	וְהַמְּנִיכָא)	
bahwa	tentang-dia	dan-mengumumkan	lehernya	di	emas	dari	dan-kalung	
H1768	H5922	H3745	H6676	H5922	H1722	H1768	H2002	

בְּמַלְכוּתָא:	תִּלְתָּא	שְׁלִיט	לְהוּא	
dalam-kerajaan	ketiga	penguasa	ia-akan-menjadi	
H4437	H8531	H7990	H1934	

Lalu atas titah Belsyazar dikenakanlah kepada Daniel pakaian dari kain ungu dan pada lehernya dikalungkan rantai emas, dan dimaklumkanlah tentang dia, bahwa di dalam kerajaan ia akan mempunyai kekuasaan sebagai orang ketiga.

פ	(כַּשְׂדִּימָא):	[כַּשְׂדִּימָא]	מַלְכָּא	בְּלִשְׂאֲזָר	קָטִיל	בְּלַיְלָא	בְּהַ	30
[	orang-Kasdim	[Kasdim]	-raja	Belsyazar	dibunuh	malam-itu	Pada-	
	H3779	H3779	H4430	H1113	H6992	H3916		

Pada malam itu juga terbunuhlah Belsyazar, raja orang Kasdim itu.

וְתַרְתִּין:	שְׁטִין	שָׁנִין	כְּבָר	מַלְכוּתָא	קָבַל	מְדִיא	וְדַרְיוֹשׁ	31
dan-dua	enam-puluh	tahun	ketika-berusia	-kerajaan	menerima	orang-Media	Dan-Darius	
H8648	H8361	H8140	H1247	H4437	H6902	H4077	H1868	

Chapter 6

לְאַחַשְׁדָּרְפָּנֵיאַ	מַלְכוּתָא	עַל-	וְהָקִים	דַּרְיוֹשׁ	קָדַם	שָׁפַר	1
para-satrap	-kerajaan	atas	dan-ia-mengangkat	-Darius	di-hadapan	Dianggap-baik	
H0324	H4437	H5922	H6966	H1868	H6925	H8232	
	מַלְכוּתָא:	בְּכָל-	לְהוֹן	דִּי	וְעֶשְׂרִין	מֵאָה	
	-kerajaan	di-seluruh	mereka-ada	supaya	dua-puluh	seratus	
	H4437	H3606	H1934	H1768	H6243	H3969	

Darius, orang Media, menerima pemerintahan ketika ia berumur enam puluh dua tahun.

מְנַהֵן	קֹדֶר-	דָּנִיֵּאל	דִּי	תְּלָתָא	סְרַבִּין	מְנַהֵן	וְעֵלָא	2
dari-mereka	salah-satu	Daniel	yang	tiga	pejabat-pejabat-tinggi	mereka	Dan-di-atas	
H4481	H2298	H1841	H1768	H8532	H5632	H4481	H5924	
טַעֲמָא	לְהוֹן	וְהָבִין	אִלִּין	אַחְשַׁדְרַפְנִיא	לְהוֹן	דִּי-		
pertanggungjawaban	kepada-mereka	memberikan	ini	-para-satrap	mereka-akan	supaya		
H2941		H3052	H0459	H0324	H1934	H1768		
			נֹזֵק:	לְהוֹא	לֹא-	וּמִלְכָא		
			kerugian	akan-menderita	tidak	dan-raja		
			H5142	H1934	H3809	H4430		

Lalu berkenanlah Darius mengangkat seratus dua puluh wakil-wakil raja atas kerajaannya; mereka akan ditempatkan di seluruh kerajaan;

וְאַחְשַׁדְרַפְנִיא	סְרַבִּיא	עַל-	מִתְנַצֵּחַ	תְּנָא	דְּנִה	דָּנִיֵּאל	אַדְרִין	3
dan-para-satrap	-pejabat-pejabat-tinggi	di-atas	menonjol	adalah	ini	Daniel	Kemudian	
H0324	H5632	H5922	H5330	H1934	H1836	H1841	H0116	
עֲשִׂית	וּמִלְכָא	בְּהַ	וְתִירָא	רוּחַ	דִּי	קָבֵל	כֹּל-	
bermaksud	dan-raja	di-dalamnya	luar-biasa	roh	karena	oleh	karena	
H6246	H4430		H3493	H7308	H1768	H6903	H3606	
			מְלִכּוּתָא:	כֹּל-	עַל-	לְתַקְמוּתָהּ		
			-kerajaan	seluruh	atas	untuk-mengangkatnya		
			H4437	H3606	H5922	H6966		

membawahi mereka diangkat pula tiga pejabat tinggi, dan Daniel adalah salah satu dari ketiga orang itu; kepada merekalah para wakil-wakil raja harus memberi pertanggungangan jawab, supaya raja jangan dirugikan.

לְהַשְׁכְּחָה	עֲלֵהּ	בְּעִין	הוּו	וְאַחְשַׁדְרַפְנִיא	סְרַבִּיא	אַדְרִין	4	
untuk-menemukan	alasan	mencari	mulai	dan-para-satrap	-pejabat-pejabat-tinggi	Kemudian		
H7912	H5931	H1156	H1934	H0324	H5632	H0116		
יִכְלִין	לֹא-	וּשְׁחִיתָהּ	עֲלֵהּ	וְכֹל-	מְלִכּוּתָא	מִצֵּד	לְדָנִיֵּאל	
dapat	tidak	dan-kesalahan	alasan	tetapi-setiap	-kerajaan	dari-sisi	terhadap-Daniel	
H3202	H3809	H7844	H5931	H3606	H4437	H6655	H1841	
לֹא	וּשְׁחִיתָהּ	שָׁלוֹ	וְכֹל-	הוּו	מִהֵימָן	דִּי-	קָבֵל	
tidak	dan-kesalahan	kelalaian	dan-setiap	ia	setia	karena	oleh	
H3809	H7844	H7960	H3606	H1932	H0540	H1768	H6903	
							כֹּל-	
							לְהַשְׁכְּחָה	
							menemukan	
							H7912	
							עֲלוּהִי:	
							padanya	
							H5922	
							הַשְׁתַּכַּחַת	
							ditemukan	
							H7912	

Maka Daniel ini melebihi para pejabat tinggi dan para wakil raja itu, karena ia mempunyai roh yang luar biasa; dan raja bermaksud untuk menempatkannya atas seluruh kerajaannya.

לְדָנִיֵּאל	נִהְשָׁכַח	לֹא	דִּי	אַמְרִין	אַלְדִּי	גְּבַרְיָא	אַדְרִין	5
terhadap-Daniel	akan-kita-temukan	tidak	bahwa	berkata	ini	orang-orang	Kemudian	
H1841	H7912	H3809	H1768	H0560	H0479	H1400	H0116	
ס	אַלְהֵהּ:	בְּדָת	עֲלוּהִי	הַשְׁכַּחְנָה	לְהוֹן	עֲלֵא	כֹּל-	
□	-Allahnya	dalam-hukum	terhadapnya	kita-temukan	kecuali	alasan	setiap	
	H0426	H1882	H5922	H7912	H3861	H5931	H3606	
							H1836	

Kemudian para pejabat tinggi dan wakil raja itu mencari alasan dakwaan terhadap Daniel dalam hal pemerintahan, tetapi mereka tidak mendapat alasan apa pun atau sesuatu kesalahan, sebab ia setia dan tidak ada didapati sesuatu kelalaian atau sesuatu kesalahan padanya.

מֶלֶכָּא	עַל-	הִרְגָּשׁוּ	אִלֵּין	וְאַחַשְׁדָּרְפָּנֵיאַ	סָרְכֵיאַ	אַדְרִין	6
-raja	menghadap	berkumpul	ini	dan-para-satrap	-pejabat-pejabat-tinggi	Kemudian	
H4430	H5922	H7284	H0459	H0324	H5632	H0116	
:חַיִּי	לְעֵלְמִין		מֶלֶכָּא	דָּרְיוֹשׁ	לָהּ	אָמְרִין	וְכֹן
hiduplah	untuk-selama-lamanya		-raja	Darius	kepadanya	berkata	dan-demikian
H2418	H5957		H4430	H1868		H0560	H3652

Maka berkatalah orang-orang itu: "Kita tidak akan mendapat suatu alasan dakwaan terhadap Daniel ini, kecuali dalam hal ibadahnya kepada Allahnya!"

וְאַחַשְׁדָּרְפָּנֵיאַ	סְנַיָּא	מַלְכוּתָא	סָרְכֵי	וְכָל	אֲתֵעֲטוּ	7			
dan-para-satrap	para-prefek	-kerajaan	pejabat-pejabat-tinggi	semua	Bermusyawaharah				
H0324	H5460	H4437	H5632	H3606					
וְלִתְקַפָּהּ	מֶלֶכָּא	קִיּוּם	לְקִיּוּמָהּ	וּפְתוּתָא	הִדְבְּרֵיאַ				
dan-untuk-memperkuat	-raja	ketetapan	untuk-menetapkan	dan-para-gubernur	para-penasihat				
H8631	H4430	H7010	H6966	H6347	H1907				
וְאָנָּשׁ	אֱלֹהֵי	כָּל-	מִן-	בְּעוּ	יִבְעֵהּ	דֵּי-	כָּל-	דֵּי	אֲסָר
atau-manusia	allah	setiap	dari	permohonan	memohon	siapa	setiap	bahwa	larangan
H0606	H0426	H3606	H4481	H1159	H1156	H1768	H3606	H1768	H0633
:אֲרִיּוֹתָא	לְגַב	יִתְרַמָּא	מֶלֶכָּא	מִנְדָּא	לְהֵן	תְּלָתִין	יּוֹמִין	עַד-	
-singa-singa	ke-gua	akan-dilemparkan	-raja	darimu	kecuali	tiga-puluh	hari	sampai	
H0744	H1358	H7412	H4430	H4481	H3861	H8533	H3118	H5705	

Kemudian bergegas-gegaslah para pejabat tinggi dan wakil raja itu menghadap raja serta berkata kepadanya: "Ya raja Darius, kekallah hidup tuanku!"

לֹא	דֵּי	כְּתָבָא	וְתַרְשָׁם	אֲסָרָא	תִּקִּים	מֶלֶכָּא	כַּעַן	8
tidak	supaya	tulisan	dan-tandatangananilah	larangan	tetapkanlah	-raja	Sekarang	
H3809	H1768	H3792	H7560	H0633	H6966	H4430	H3705	
:תְּעָרָא	לֹא	דֵּי-	וּפְרָס	מְדִי	כְּדָת-	לְהַשְׁנִיָּהּ		
dapat-dicabut	tidak	yang	dan-Persia	-Media	menurut-hukum	dapat-diubah		
H5709	H3809	H1768	H6540	H4076	H1882	H8133		

Semua pejabat tinggi kerajaan ini, semua penguasa dan wakil raja, para menteri dan bupati telah mufakat, supaya dikeluarkan kiranya suatu penetapan raja dan ditetapkan suatu larangan, agar barangsiapa yang dalam tiga puluh hari menyampaikan permohonan kepada salah satu dewa atau manusia kecuali kepada tuanku, ya raja, maka ia akan dilemparkan ke dalam gua singa.

:וְאֲסָרָא	כְּתָבָא	רָשָׁם	דָּרְיוֹשׁ	מֶלֶכָּא	דָּנָה	קָבֵל	כָּל-	9
dan-larangan	tulisan	menandatangani	Darius	-raja	ini	itu	Karena	
H0633	H3792	H7560	H1868	H4430	H1836	H6903	H3606	

Oleh sebab itu, ya raja, keluarkanlah larangan itu dan buatlah suatu surat perintah yang tidak dapat diubah, menurut undang-undang orang Media dan Persia, yang tidak dapat dicabut kembali."

לְבֵיתָהּ	עַל	כְּתָבָא	רְשִׁים	דִּי-	יָדַע	כְּדִי	וְדַנְיָאֵל	
ke-rumahnya	pergi	tulisan	ditandatangani	bahwa	mengetahui	ketika	Dan-Daniel	
H1005	H5954	H3792	H7560	H1768	H3046	H1768	H1841	
יְרוּשָׁלַם	נִגַּד	בְּעִלְיָתָהּ	לָהּ	פְּתִיחוֹן	וְכוֹיִן			
Yerusalem	menghadap	di-kamar-atasnya	baginya	terbuka	dan-jendela-jendela			
H3390	H5049	H5952		H6606	H3551			
וּמְצִלָּא	בְּרֻחוּיָהּ	עַל-	בְּרֻחוּ	וְהוּא	בְּיוֹמָא	תְּלָתָהּ	וּזְמַנִּין	
dan-berdoa	-lutut-lututnya	di-atas	berlutut	ia	dalam-sehari	tiga	dan-waktu-waktu	
H6739	H1291	H5922	H1289	H1932	H3118	H8532	H2166	
עָבַד	הִנָּא	דִּי-	קִבְּלָ	כָּל-	אֱלֹהֵיהּ	קִדְּםָ	וּמוֹדָא	
melakukan	lakukan	telah	ia	sebagaimana	-Allahnya	di-hadapan	dan-mengucap-syukur	
H5648	H1934	H1768	H6903	H3606	H0426	H6925	H3029	
						ס	מִן-	
						□	קַדְמַת דְּנַתָּה :	
							kala dahulu	sejak
							H1836	H6928
								H4481

Sebab itu raja Darius membuat surat perintah dengan larangan itu.

וּמִתְחַנֵּן	בְּעָא	לְדַנְיָאֵל	וְהִשְׁכַּחוּ	הִרְנָשׁוּ	אֵלְךָ	גְּבַרְיָא	אַדְרִין	
dan-meminta	memohon	-Daniel	dan-menemukan	berkumpul	ini	orang-orang	Kemudian	
H2604	H1156	H1841	H7912	H7284	H0479	H1400	H0116	
						אֱלֹהֵיהּ :	קִדְּםָ	
						-Allahnya	di-hadapan	
						H0426	H6925	

Demi didengar Daniel, bahwa surat perintah itu telah dibuat, pergilah ia ke rumahnya. Dalam kamar atasnya ada tingkap-tingkap yang terbuka ke arah Yerusalem; tiga kali sehari ia berlutut, berdoa serta memuji Allahnya, seperti yang biasa dilakukannya.

מֶלְכָא	אַסְרָ	עַל-	מֶלְכָא	קִדְּםָ-	וְאַמְרִין	קְרִיבוּ	בְּאֲדִין	
-raja	larangan	mengenai	-raja	di-hadapan	dan-berkata	mereka-mendekat	Lalu	
H4430	H0633	H5922	H4430	H6925	H0560	H7127	H0116	
מִן	יְבַעַה	דִּי-	אֲנָשׁ	כָּל-	דִּי	רְשַׁמְתָּ	אַסְרָ	הֲלָא
dari	memohon	yang	orang	setiap	bahwa	engkau-tandatangani	larangan	Bukankah
H4481	H1156	H1768	H0606	H3606	H1768	H7560	H0633	H3809
	מֶלְכָא	מִנְדָּ	לְהֵן	תְּלָתִין	יּוֹמִין	עַד-	וְאָנְשׁ	אֱלֹהֵ
	-raja	darimu	kecuali	tiga-puluh	hari	sampai	atau-manusia	allah
	H4430	H4481	H3861	H8533	H3118	H5705	H0606	H0426
	H3606							H3606
מִלְתָּא	יְצִיבָא	וְאַמְרָ	מֶלְכָא	עֲנָה	אַרְיּוֹתָא	לְגוּב	יְתַרְמָא	
-perkataan	Pasti	dan-berkata	-raja	Menjawab	-singa-singa	ke-gua	akan-dilemparkan	
H4406	H3330	H0560	H4430	H6032	H0744	H1358	H7412	
			תְּעָדָא :	לָא	דִּי-	וּפְרָס	מְדִי	כְּדַת-
			dapat-dicabut	tidak	yang	dan-Persia	-Media	menurut-hukum
			H5709	H3809	H1768	H6540	H4076	H1882

Lalu orang-orang itu bergegas-gegas masuk dan mendapati Daniel sedang berdoa dan bermohon kepada Allahnya.

13 בְּאֵינָן עָנָו וְאָמְרִין מַלְכָּא דְּנִיָּא דִּי רַגְנֵי דִּי מִן בְּנֵי
 anak-anak dari yang Daniel bahwa -raja di-hadapan dan-berkata menjawab Lalu
[H1123](#) [H4481](#) [H1768](#) [H1841](#) [H1768](#) [H4430](#) [H6925](#) [H0560](#) [H6032](#) [H0116](#)

דְּלֹוּתָא דִּי יְהוּדָא לֹא שָׂם [עֲלִידָן] (מַלְכָּא טַעֲם וְעַל-
 dan-atas perhatian -raja atasmu [atasmu] menaruh tidak Yehuda dari -pembuangan
[H5922](#) [H2942](#) [H4430](#) [H5921](#) [H5922](#) [H7761](#) [H3809](#) [H3061](#) [H1768](#) [H1547](#)

אֲסָרָא דִּי רַגְנֵיהּ וְזִמְנִין תְּלָתָהּ בְּיוֹמָא בְּעָא
 memohon dalam-sehari tiga dan-waktu-waktu engkau-tandatangani yang larangan
[H1156](#) [H3118](#) [H8532](#) [H2166](#) [H7560](#) [H1768](#) [H0633](#)

בְּעוֹתָהּ :
 permohonannya
[H1159](#)

Kemudian mereka menghadap raja dan menanyakan kepadanya tentang larangan raja: "Bukankah tuanku mengeluarkan suatu larangan, supaya setiap orang yang dalam tiga puluh hari menyampaikan permohonan kepada salah satu dewa atau manusia kecuali kepada tuanku, ya raja, akan dilemparkan ke dalam gua singa?" Jawab raja: "Perkara ini telah pasti menurut undang-undang orang Media dan Persia, yang tidak dapat dicabut kembali."

14 אַדְּוִין מַלְכָּא כְּדִי מַלְתָּא שְׁמַע שְׂנֵיאָהּ בְּאֵשׁ עֲלוּהִי וְעַל
 dan-atas karenanya bersusah-hati sangat mendengar perkataan ketika -raja Kemudian
[H5922](#) [H5922](#) [H0888](#) [H7690](#) [H8086](#) [H4406](#) [H1768](#) [H4430](#) [H0116](#)

דְּנִיָּאל שָׂם בָּל לְשׁוֹבוֹתָהּ וְעַד מְעַלִּי שְׁמוֹשָׁא
 -Daniel menetapkan pikiran untuk-menyelamatkannya dan-sampai terbenamnya -matahari
[H1841](#) [H7761](#) [H1079](#) [H7804](#) [H5705](#) [H4606](#) [H8122](#)

הוּא מְשַׁתְּדֵר לְהַצִּילוֹתָהּ :
 ia-terus berusaha untuk-melepaskannya
[H1934](#) [H7712](#) [H5338](#)

Lalu kata mereka kepada raja: "Daniel, salah seorang buangan dari Yehuda, tidak mengindahkan tuanku, ya raja, dan tidak mengindahkan larangan yang tuanku keluarkan, tetapi tiga kali sehari ia mengucapkan doanya."

15 בְּאֵינָן גְּבַרְיָא אֵלֶּךְ הֲרַגְשׁוּ עַל- מַלְכָּא וְאָמְרִין לְמַלְכָּא
 Lalu orang-orang ini berkumpul menghadap -raja dan-berkata kepada-raja
[H0116](#) [H1400](#) [H0479](#) [H7284](#) [H5922](#) [H4430](#) [H0560](#) [H4430](#)

דַּע מַלְכָּא דִּי- דַּת לְמִדְּבֵי וּפְרִיס דִּי- כָּל- אֲסָר
 Ketahuilah -raja bahwa hukum -Media dan-Persia bahwa setiap larangan
[H3046](#) [H4430](#) [H1768](#) [H1882](#) [H4076](#) [H6540](#) [H1768](#) [H3606](#) [H0633](#)

וּקְיָם דִּי- מַלְכָּא יְהֻקִים לֹא לְהַשְׁנִיחָה :
 atau-ketetapan yang -raja tidak tetapkan dapat-diubah
[H7010](#) [H1768](#) [H4430](#) [H6966](#) [H3809](#) [H8133](#)

Setelah raja mendengar hal itu, maka sangat sedihlah ia, dan ia mencari jalan untuk melepaskan Daniel, bahkan sampai matahari masuk, ia masih berusaha untuk menolongnya.

16 בְּאֵינָן מַלְכָּא אָמַר וְהֵיטִיּוֹ לְדְּנִיָּאל וּרְמוֹ לְגַבָּא דִּי
 Lalu -raja memerintahkan dan-membawa -Daniel dan-melemparkan ke-gua dari
[H0116](#) [H4430](#) [H0560](#) [H0858](#) [H1841](#) [H7412](#) [H1358](#) [H1768](#)

אַרְיוֹתָא עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר לְדְּנִיָּאל אֱלֹהֶךָ דִּי [אַנְתָּה] (אַנְתָּ)
 -singa-singa Menjawab -raja dan-berkata kepada-Daniel yang Allahmu engkau [engkau]
[H0744](#) [H6032](#) [H4430](#) [H0560](#) [H1841](#) [H0426](#) [H1768](#) [H0607](#) [H0607](#)

פְּלַח- לָהּ בְּתַדִּירָא הוּא יְשׁוּבְנָךְ :
 layani -kepadanya dengan-setia Ia akan-menyelamatkanmu
[H6399](#) [H8411](#) [H1932](#) [H7804](#)

Lalu bergegas-gegaslah orang-orang itu menghadap raja serta berkata kepadanya: "Ketahuilah, ya raja, bahwa menurut undang-undang orang Media dan Persia tidak ada larangan atau penetapan yang dikeluarkan raja yang dapat diubah!"

מֶלֶךְ	וְחַתְמָהּ	גִּבָּא	פִּם	עַל-	וְשִׁמַּת	חֶדֶה	אֶבֶן	וְהִיָּתִית	17
-raja	dan-menyegel	-gua	-mulut	di-atas	dan-ditaruh	satu	batu	Dan-dibawa	
H4430	H2857	H1358	H6433	H5922	H7761	H2298	H0069	H0858	
צָבוּ	תִּשְׁנָא	לֹא-	דִּי	רַבְרַבְנֵיהּ	וּבְעִזָּתָא	בְּעִזָּתָהּ			
maksud	berubah	tidak	supaya	-pembesar-pembesarnya	dan-dengan-cincin	dengan-cincinnya			
H6640	H8133	H3809	H1768	H7261	H5824	H5824			
						בְּדַנְיָאֵל:			
						mengenai-Daniel			
						H1841			

Sesudah itu raja memberi perintah, lalu diambillah Daniel dan dilemparkan ke dalam gua singa. Berbicaralah raja kepada Daniel: "Allahmu yang kausembah dengan tekun, Dialah kiranya yang melepaskan engkau!"

לֹא-	וְדַחֲנוֹן	טָוֶת	וּבַת	לְהִיכְלָהָ	מֶלֶךְ	אֵזֶל	אֲדִין	18
tidak	dan-hiburan	berpuasa	dan-bermalam	ke-istananya	-raja	pergi	Kemudian	
H3809	H1761	H2908	H0956	H1965	H4430	H0236	H0116	
		עֲלוּהֵי:	נִדְתָא	וְשִׁנְתָהּ	קְדָמוּהֵי	הַנְּעֵל		
		-dia	meninggalkan	dan-tidurnya	ke-hadapannya	dibawa-masuk		
		H5922	H5075	H8139	H6925	H5954		

Maka dibawalah sebuah batu dan diletakkan pada mulut gua itu, lalu raja mencap itu dengan cincin meterainya dan dengan cincin meterai para pembesarnya, supaya dalam hal Daniel tidak dibuat perubahan apa-apa.

דִּי-	לְגֻבָּא	וּבְהִתְבַּהֲלָהָ	בְּנֹהָא	יָקוּם	בְּשַׁפְרָפְרָא	מֶלֶךְ	בְּאַדִּין	19
dari	ke-gua	dan-dengan-terburu-buru	pada-fajar	bangun	pada-dini-hari	-raja	Lalu	
H1768	H1358	H0927	H5053	H6966	H8238	H4430	H0116	
						אֲרִיּוֹתָא:		
						pergi	-singa-singa	
						H0236	H0744	

Lalu pergilah raja ke istananya dan berpuasalah ia semalam-malaman itu; ia tidak menyuruh datang penghibur-penghibur, dan ia tidak dapat tidur.

עֲנָה	זַעֵק	עֲצִיב	בְּקֹל	לְדַנְיָאֵל	לְגֻבָּא	וּכְמִקְרִיבָהּ		20
Menjawab	berseru	sedih	dengan-suara	kepada-Daniel	ke-gua	Dan-ketika-ia-mendekat		
H6032	H2200	H6088	H7032	H1841	H1358	H7127		
דִּי	אֱלֹהֵךְ	חַיָּא	אֱלֹהָא	עַבְדֵּךְ	דַּנְיָאֵל	לְדַנְיָאֵל	וְאָמַר	מֶלֶךְ
yang	Allahmu	yang-hidup	-Allah	hamba	Daniel	kepada-Daniel	dan-berkata	-raja
H1768	H0426	H2417	H0426	H5649	H1841	H1841	H0560	H4430
מִן-	לְשִׁיבוֹתְךָ	הִיכֹל	בְּתַדְרִיָּא	לָהּ	פְּלַח-	(אֲנִתְּהָ)	אֲנִתְּהָ	[engkau]
dari	menyelamatkanmu	dapatkah	dengan-setia	-kepadanya	layani	engkau	[engkau]	
H4481	H7804	H3202	H8411		H6399	H0607	H0607	
						אֲרִיּוֹתָא:		
						-singa-singa		
						H0744		

Pagi-pagi sekali ketika fajar menyingsing, bangunlah raja dan pergi dengan buru-buru ke gua singa;

חַיִּי:	לְעֵלְמִין	מֶלֶךְ	מִלַּל	מֶלֶךְ	עִם-	דַּנְיָאֵל	אֲדִין	21
hiduplah	untuk-selama-lamanya	Raja	berbicara	-raja	dengan	Daniel	Kemudian	
H2418	H5957	H4430	H4449	H4430	H5974	H1841	H0116	

dan ketika ia sampai dekat gua itu, berserulah ia kepada Daniel dengan suara yang sayu. Berkatalah ia kepada Daniel: "Daniel, hamba Allah yang hidup, Allahmu yang kausembah dengan tekun, telah sanggupkah Ia melepaskan engkau dari singa-singa itu?"

תְּבַלְוֵי	וְלֹא	אֲרִיֹתָא	פֶּם	וּסְגַר	מְלַאכֵיהָ	שָׁלַח	אַלְהֵי	22
melukaiku	dan-tidak	-singa-singa	mulut	dan-menutup	malaikat-Nya	mengutus	Allahku	
H2255	H3809	H0744	H6433	H5463	H4398	H7972	H0426	
וְאֵף	לִי	הִשְׁתַּכַּחַת	זָכוֹ	קָדְמוֹהִי	דִּי	קָבַל	כֹּל-	
dan-juga	padaku	ditemukan	kemurnian	di-hadapan-Nya	karena	oleh	karena	
H0638		H7912	H2136	H6925	H1768	H6903	H3606	
	עֲבַדְתִּי:	לֹא	חַבּוּלָה	מְלָכָא	(קָדְמוֹדְ) [	קָדְמוֹדְ]		
	aku-lakukan	tidak	kejahatan	-raja	di-hadapanmu	[di-hadapanmu]		
	H5648	H3809	H2248	H4430	H6925	H6925		

Lalu kata Daniel kepada raja: "Ya raja, kekallah hidupmu!

לְהִנְסֵקָהּ	אָמַר	וּלְדַנְיָאֵל	עֲלוּהִי	טָאֵב	שָׁנַיָא	מְלָכָא	בְּאַרְיוֹן	23
untuk-diangkat	memerintah	dan-Daniel	karenanya	bersukacita	sangat	-raja	Lalu	
H5267	H0560	H1841	H5922	H2868	H7690	H4430	H0116	
הִשְׁתַּכַּח	לֹא-	חַבּוּלָה	וְכָל-	גְּבָא	מִן-	דְּנַיָאֵל	וְהִסָּק	
ditemukan	tidak	luka	dan-setiap	-gua	dari	Daniel	Dan-diangkatlah	
H7912	H3809	H2257	H3606	H1358	H4481	H1841	H5267	
				בְּאַלְהֵיהָ:	הִימֵן	דִּי	כִּיהָ	
				kepada-Allahnya	ia-percaya	karena	padanya	
				H0426	H0540	H1768		

Allahku telah mengutus malaikat-Nya untuk mengatupkan mulut singa-singa itu, sehingga mereka tidak mengapa-apakan aku, karena ternyata aku tak bersalah di hadapan-Nya; tetapi juga terhadap tuanku, ya raja, aku tidak melakukan kejahatan."

קַרְצוּהִי	אָכְלוּ	דִּי-	אֵלָיךְ	גְּבַרְיָא	וְהִיְתִיו	מְלָכָא	וְאָמַר	24
-Daniel	menuduh	yang	ini	orang-orang	dan-membawa	-raja	Dan-memerintah	
H7170	H0399	H1768	H0479	H1400	H0858	H4430	H0560	
	בְּנִיחֹן	אֲנוּן	רָמוּ	אֲרִיֹתָא	וּלְגַב	דְּנַיָאֵל	דִּי	
	anak-anak-mereka	mereka	melemparkan	-singa-singa	dan-ke-gua	-Daniel	dan	
	H1123		H7412	H0744	H1358	H1841	H1768	
בְּהוֹן	שְׁלָטוֹ	דִּי-	עָד	גְּבָא	לְאַרְעִית	מָטוֹ	וְלֹא-	
-mereka	menerkam	yang	ketika	-gua	ke-dasar	sampai	dan-belum	
	H7981	H1768	H5705	H1358	H0773	H4291	H3809	
				דְּרַקוֹ:	גְּרַמְיֵהוֹן	וְכָל-	אֲרִיֹתָא	
				diremukkan	tulang-tulang-mereka	dan-semua	-singa-singa	
				H1855	H1635	H3606	H0744	

Lalu sangat sukacitalah raja dan ia memberi perintah, supaya Daniel ditarik dari dalam gua itu. Maka ditariklah Daniel dari dalam gua itu, dan tidak terdapat luka apa-apa padanya, karena ia percaya kepada Allahnya.

אֲמַיָּא	עַמְמַיָּא	לְכָל-	כְּתַב	מְלָכָא	דְּרַיֹּשׁ	בְּאַרְיוֹן	25	
suku-suku	-bangsa-bangsa	kepada-semua	menulis	-raja	Darius	Lalu		
H0524	H5972	H3606	H3790	H4430	H1868	H0116		
יִשְׁנָא:	שְׁלָמְכוֹן	אַרְעָא	בְּכָל-	(דְּרַיֹּן)	[דַּאֲרִיוֹן]	דִּי-	וְלִשְׁנַיָּא	
bertambah	Sejahtera-kalian	-bumi	di-seluruh	tinggal	[tinggal]	yang	dan-bahasa-bahasa	
H7680	H8001	H0772	H3606	H1753	H1753	H1768	H3961	

Raja memberi perintah, lalu diambillah orang-orang yang telah menuduh Daniel dan mereka dilemparkan ke dalam gua singa, baik mereka maupun anak-anak dan isteri-isteri mereka. Belum lagi mereka sampai ke dasar gua itu, singa-singa itu telah menerkam mereka, bahkan meremukkan tulang-tulang mereka.

מְלֹכֹתַי	שְׁלֹטָן	בְּכֹל-	וְדִי	טְעִים	שִׁים	קָדְמִי	מִן-	26
-kerajaanku	kekuasaan	di-seluruh	bahwa	ketetapan	ditetapkan	-hadapanku	Dari	
H4437	H7985	H3606	H1768	H2942	H7761	H6925	H4481	
דִּי-	אֱלֹהֵהּ	קָדָם	מִן-	וְדַחְלִין	(זַיִעִין)	[זַאֵעִין]	לְהִגֹּן	
milik	-Allah	di-hadapan	di-hadapan	dan-takut	gemetar	[gemetar]	orang-orang-harus	
H1768	H0426	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112	H1934	
וּמְלֹכֹתֶיהָ	לְעֶלְמָיִן	וְקָיִם	חַיָּא	אֱלֹהֵהּ	וְהוּא	דִּי-	דְּנִיָּאל	
dan-kerajaan-Nya	untuk-selama-lamanya	dan-kekal	yang-hidup	Allah	Ia	Karena	-Daniel	
H4437	H5957	H7011	H2417	H0426	H1932	H1768	H1841	
		סוּפָא:	עַד-	וְשִׁלְטָנָהּ	תַּתְחַבֵּל	לָא	דִּי-	
		akhir	sampai	dan-kekuasaan-Nya	akan-binasa	tidak	yang	
		H5491	H5705	H7985	H2255	H3809	H1768	

Kemudian raja Darius mengirim surat kepada orang-orang dari segala bangsa, suku bangsa dan bahasa, yang mendiami seluruh bumi, bunyinya: "Bertambah-tambahlah kiranya kesejahteraanmu!

וְתַמְרֵינִי	אֲתִין	וְעָבַר	וּמְצִיל	מְשִׁיב	27
dan-keajaiban-keajaiban	tanda-tanda	dan-melakukan	dan-melepaskan	Menyelamatkan	
H8540	H0852	H5648	H5338	H7804	
אַרְיֹתָא:	יָד	מִן-	לְדְנִיָּאל	שִׁיבִיב	דִּי
-singa-singa	kuasa	dari	-Daniel	menyelamatkan	yang
H0744	H3028	H4481	H1841	H7804	H1768
					וּבְאַרְעָא
					dan-di-bumi
					H0772
					בְּשָׁמַיָא
					di-langit
					H8065

Bersama ini kuberikan perintah, bahwa di seluruh kerajaan yang dikuasai orang harus takut dan gentar kepada Allahnya Daniel, sebab Dialah Allah yang hidup, yang kekal untuk selama-lamanya; pemerintahan-Nya tidak akan binasa dan kekuasaan-Nya tidak akan berakhir.

כּוֹרֶשׁ	וּבְמַלְכוּת	דְּרִיּוּשׁ	בְּמַלְכוּת	הַצָּלַח	הִנֵּה	וְדְנִיָּאל	28
Koresh	dan-pada-pemerintahan	-Darius	pada-pemerintahan	berhasil	ini	Dan-Daniel	
H3567	H4437	H1868	H4437	H6744	H1836	H1841	
				פ	(פְּרַסְאָה):	[פְּרַסְיָא]	
				[]	orang-Persia	[orang-Persia]	
					H6543	H6543	

Dia melepaskan dan menolong, dan mengadakan tanda dan mujizat di langit dan di bumi, Dia yang telah melepaskan Daniel dari cengkaman singa-singa."

Chapter 7

	חִזָּה	חֶלֶם	דְּנִיָּאל	בְּבֶל	מֶלֶךְ	לְבִלְאֶשְׂצַר	חִדָּה	בְּשַׁנַּת	1
	melihat	mimpi	Daniel	-Babel	raja	-Belsyazar	pertama	Pada-tahun	
	H2370	H2493	H1841	H0895	H4430	H1113	H2298	H8140	
כְּתַב	חֶלְמָא	בְּאַרְיִין	מְשַׁכְּבָה	עַל-	רֵאשָׁה	וְחִזְיִין			
ia-tuliskan	mimpi	Kemudian	-tempat-tidurnya	di-atas	-kepalanya	dan-penglihatan-penglihatan			
H3790	H2493	H0116	H4903	H5922	H7217	H2376			
					אַמַּר:	מְלִין	רֵאשׁ		
					ia-katakan	-perkataan	inti		
					H0560	H4406	H7217		

Kemudian aku melihat, tampak seekor binatang yang lain, rupanya seperti macan tutul; ada empat sayap burung pada punggungnya, lagipula binatang itu berkepala empat, dan kepadanya diberikan kekuasaan.

חַיָּוָה	וַאֲרֹו	לַיְלָא	בְּחֻזֵּי	הָיִית	חָזָה	הִנֵּה	בְּאַתֵּר	7
binatang	dan-lihatlah	-malam	dalam-penglihatan-penglihatan	aku	melihat	ini	Sesudah	
H2423	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370	H1836	H0870	
וּשְׁנַיִן	וַתִּירָא	וַתְּקִיֵּף	וַאֲיַמְתָּנִי	דְּחִילָהּ	(רְבִיעֵאָה)	[רְבִיעֵיָה]		
dan-gigi-gigi	luar-biasa	dan-sangat-kuat	dan-menakutkan	mengerikan	keempat	[keempat]		
H8128	H3493	H8624	H0574	H1763	H7244	H7244		
[בְּרַגְלֵיהָ]	וּשְׂאָרָא	וּמְדַקָּהּ	אֲכָלָהּ	רַבְרָבָן	לָהּ	פְּרָגָל	דִּי-	
[dengan-kakinya]	dan-sisanya	dan-meremukkan	memakan	besar	padanya	-besi	dari	
H7271	H7606	H1855	H0399	H7260		H6523	H1768	
קְדָמָיָהּ	דִּי	חַיָּוָתָא	כָּל-	מִן-	מְשֻׁנָּה	וְהִיא	רַפְסָה	(בְּרַגְלָהּ)
sebelumnya	yang	-binatang	semua	dari	berbeda	dan-ia	diinjak	dengan-kakinya
H6925	H1768	H2423	H3606	H4481	H8133	H1932	H7512	H7271
						לָהּ:	עֶשֶׂר	וּקְרָנִין
						padanya	sepuluh	dan-tanduk-tanduk
							H6236	H7162

Kemudian aku melihat dalam penglihatan malam itu, tampak seekor binatang yang keempat, yang menakutkan dan mendahsyatkan, dan ia sangat kuat. Ia bergigi besar dari besi; ia melahap dan meremukkan, dan sisanya diinjak-injaknya dengan kakinya; ia berbeda dengan segala binatang yang terdahulu; lagipula ia bertanduk sepuluh.

סִלְקַת	זְעִירָהּ	אַחֲרֵי	קְרָן	וְאֵלֹו	בְּקְרָנָיָהּ	הָיִית	מְשַׁתְּכָל	8
tumbuh	kecil	lain	tanduk	dan-lihatlah	pada-tanduk-tanduk	aku	Memperhatikan	
H5559	H2192	H0317	H7162	H0431	H7162	H1934	H7920	
[אַתְעַקְרוּ]	קְדָמָתָא	קְרָנָא	מִן-	וּתְלָת	(בֵּינֵיהוֹן)	[בֵּינֵיהוֹן]		
[dicabut]	yang-pertama	-tanduk-tanduk	dari	dan-tiga	di-antara-mereka	[di-antara-mereka]		
H6132	H6933	H7162	H4481	H8532	H0997	H0997		
כְּעֵינִי	עֵינִין	וְאֵלֹו	(קְדָמָהּ)	[קְדָמָהּ]	מִן-	אַתְעַקְרָהּ		
seperti-mata-mata	mata-mata	dan-lihatlah	hadapannya	[hadapannya]	dari	dicabut		
H5870	H5870	H0431	H6925	H6925	H4481	H6132		
			רַבְרָבָן:	מְמַלְל	וּפִם	הָא	בְּקְרָנָא-	אַנְשָׂא
			hal-hal-besar	berbicara	dan-mulut	ini	di-tanduk	-manusia
			H7260	H4449	H6433	H1668	H7162	H0606

Sementara aku memperhatikan tanduk-tanduk itu, tampak tumbuh di antaranya suatu tanduk lain yang kecil, sehingga tiga dari tanduk-tanduk yang dahulu itu tercabut; dan pada tanduk itu tampak ada mata seperti mata manusia dan mulut yang menyombong.

יָתֵב	יוֹמִין	וְעַתִּיק	רְמִי	כְּרִסְוֹן	דִּי	עַד	הָיִית	חָזָה	9
duduk	Usia	dan-Yang-Lanjut	diletakkan	takhta-takhta	ketika	sampai	aku	Melihat	
H3488	H3118	H6268	H7412	H3764	H1768	H5705	H1934	H2370	
נְקָא	כְּעֵמֶר	רֵאשָׁה	וּשְׂעָר	חֹזֵר	כְּתֻלָּג	וּלְבוּשָׁה			
murni	seperti-bulu-domba	-kepala-Nya	dan-rambut	putih	seperti-salju	Pakaian-Nya			
H5343	H6015	H7217	H8177	H2358	H8517	H3831			
		דְּלִק:	נֹור	נְלִגְלוּהִי	נֹור	דִּי-	שְׂבִיבִין	כְּרִסְוָה	
		menyala	api	roda-roda-Nya	-api	dari	nyala-api	Takhta-Nya	
		H1815	H5135	H1535	H5135	H1768	H7631	H3764	

Sementara aku terus melihat, takhta-takhta diletakkan, lalu duduklah Yang Lanjut Usianya; pakaian-Nya putih seperti salju dan rambut-Nya bersih seperti bulu domba; kursi-Nya dari nyala api dengan roda-rodanya dari api yang berkobar-kobar;

(אַלְפִין)	[אַלפִים]	אַלֶּף	קִדְמוֹתַי	מִן־	וְנִצַּקְ	נָגַד	נֹר־	דִּי־	נְתַר	10
ribuan	[ribuan]	Seribu	-hadapan-Nya	dari	dan-keluar	mengalir	-api	dari	Sungai	
H0506	H0506	H0506	H6925	H4481	H5312	H5047	H5135	H1768	H5103	
דִּינָא	יְקוּמוֹן	קִדְמוֹתַי	(רִבּוֹן)	[רִבּוֹן]	וְרִבּוֹ	יִשְׁמְשׁוּנָהּ				
Pengadilan	berdiri	di-hadapan-Nya	puluh-ribu	[puluh-ribu]	dan-sepuluh-ribu	melayani-Nya				
H1780	H6966	H6925	H7240	H7240	H7240	H8120				
					פְּתִיחוּ:	וְסִפְרִין	יֵתֵב			
					dibuka	dan-kitab-kitab	berlangsung			
					H6606	H5609	H3488			

suatu sungai api timbul dan mengalir dari hadapan-Nya; seribu kali beribu-ribu melayani Dia, dan selaksa kali berlaksa-laksa berdiri di hadapan-Nya. Lalu duduklah Majelis Pengadilan dan dibukalah Kitab-kitab.

קַרְנָא	דִּי	רַבְרַבְתָּא	מְלִיאָ	קָלִי	מִן־	בְּאַיִן	תְּהִית	תְּהִי	11
-tanduk	yang	besar	-perkataan-perkataan	suara	karena	kemudian	aku	Melihat	
H7162	H1768	H7260	H4406	H7032	H4481	H0116	H1934	H2370	
גְּשְׁמָהּ	וְהוּבַד	חַיּוֹתָא	קְטִילַת	דִּי	עַד	תְּהִית	תְּהִי	מְמַלְלָהּ	
tubuhnya	dan-dibinasakan	-binatang	dibunuh	ketika	sampai	aku	melihat	berbicara	
H1655	H0007	H2423	H6992	H1768	H5705	H1934	H2370	H4449	
				אֶשָּׂא:	לִיקְרַת	וַיְהִיבַת			
				-api	kepada-pembakaran	dan-diberikan			
				H0785	H3346	H3052			

Aku terus melihatnya, karena perkataan sombong yang diucapkan tanduk itu; aku terus melihatnya, sampai binatang itu dibunuh, tubuhnya dibinasakan dan diserahkan ke dalam api yang membakar.

בְּחַיִּין	וְאַרְכָּהּ	שְׁלֹטְנָהוֹן	הַעֲדִיו	חַיּוֹתָא	וְשָׂאֵר	12
dalam-hidup	dan-perpanjangan	kekuasaan-mereka	diambil	-binatang-binatang	Dan-sisa	
H2417	H0754	H7985	H5709	H2423	H7606	
		וְעַדִּין:	זְמַן	עַד־	לְהוֹן	יְהִיבַת
		dan-masa	waktu	sampai	kepada-mereka	diberikan
		H5732	H2166	H5705		H3052

Juga kekuasaan binatang-binatang yang lain dicabut, dan jangka hidup mereka ditentukan sampai pada waktu dan saatnya.

עֲנָנִי	עִם־	וְאַרְוֹ	לַיְלִיאָ	בְּחַזְוִי	תְּהִית	תְּהִי	13
-awan-awan	dengan	dan-lihatlah	-malam	dalam-penglihatan-penglihatan	aku	Melihat	
H6050	H5974	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370	
מְטָהּ	יּוֹמֵיאָ	עַתִּיק	וְעַד־	הִנֵּה	אַנְשָׁ	כְּבָר	שְׁמַיָא
Ia-sampai	Usia	-Yang-Lanjut	dan-kepada	Ia	datang	-Anak-Manusia	seperti
H4291	H3118	H6268	H5705	H1934	H0858	H0606	H1247
							H8065
					תְּקַבְּוּתַי:	וְקִדְמוֹתַי	
					Ia-dibawa	dan-ke-hadapan-Nya	
					H7127	H6925	

Aku terus melihat dalam penglihatan malam itu, tampak datang dengan awan-awan dari langit seorang seperti anak manusia; datanglah ia kepada Yang Lanjut Usianya itu, dan ia dibawa ke hadapan-Nya.

וְכָל	וּמְלָכֹו	וַיְקַר	שְׁלֹטָן	וַיְהִיב	וְלָהּ	
dan-semua	dan-kerajaan	dan-kemuliaan	kekuasaan	diberikan	Dan-kepada-Nya	
H3606	H4437	H3367	H7985	H3052		
שְׁלֹטָנָהּ	יִפְלְחוּן	לָהּ	וּלְשָׂנָא	אָמְיָא	עַמְמָיָא	
Kekuasaan-Nya	akan-menyembah	kepada-Nya	dan-bahasa-bahasa	suku-suku	-bangsa-bangsa	
H7985	H6399		H3961	H0524	H5972	
פ	תִּתְחַבֵּל:	לֹא	דִּי-	וּמְלֹכֹוּתָהּ	יַעֲרִיחַ	לֹא
[]	akan-binasa	tidak	yang	dan-kerajaan-Nya	akan-berlalu	tidak
	H2255	H3809	H1768	H4437	H5709	H3809
		H1768	H5957	H7985		

Lalu diberikan kepadanya kekuasaan dan kemuliaan dan kekuasaan sebagai raja, maka orang-orang dari segala bangsa, suku bangsa dan bahasa mengabdikan kepadanya. Kekuasaannya ialah kekuasaan yang kekal, yang tidak akan lenyap, dan kerajaannya ialah kerajaan yang tidak akan musnah.

רֵאשִׁי	וַיַּחֲזִי	נִדְנָה	בְּנוֹא	דַּנְיֵאל	אָנָּה	רוּחִי	אַתְּכָרִית
-kepalaku	dan-penglihatan-penglihatan	-tubuhku	di-dalam	Daniel	aku	rohku	Gelisah
H7217	H2376	H5085	H1459	H1841		H7308	H3735
						יִבְהַלְּנִי:	
						mengejutkanku	
						H0927	

Maka aku, Daniel, terharu karena hal itu, dan penglihatan-penglihatan yang kulihat itu menggelisahkan aku.

מִנָּה	אֲבַעֵא	וַיִּצְיָא	קַאֲמִיָּא	מִן	חַד	עַל-	קִרְבָּת
darinya	aku-minta	dan-kepastian	-yang-berdiri	dari	salah-satu	kepada	Aku-mendekat
H4481	H1156	H3330	H6966	H4481	H2298	H5922	H7127
	מִלִּיאַ	וּפְשָׁר	לִי	וַאֲמַר-	הִנֵּה	כָּל-	עַל-
	-perkataan-perkataan	dan-tafsir	kepadaku	dan-ia-berkata	ini	semua	mengenai
	H4406	H6591		H0560	H1836	H3606	H5922
						יְהוּדַעֲנִי:	
						ia-beritahukan-kepadaku	
						H3046	

Lalu kudekati salah seorang dari mereka yang berdiri di sana dan kuminta penjelasan tentang semuanya itu. Maka berkatalah ia kepadaku dan diberitahukannyalah kepadaku maknanya:

יִקְוִמוּן	מְלָכִין	אַרְבַּעַה	אַרְבַּע	אַנְיִן	דִּי	רַבְרַבְתָּא	חַיּוֹתָא	אַלִּין
akan-bangkit	raja	empat	empat	mereka	yang	besar	binatang-binatang	Ini
H6966	H4430	H0703	H0703		H1768	H7260	H2423	H0459
							מִן	אַרְעָא:
							dari	-bumi
							H0772	H4481

Binatang-binatang besar yang empat ekor itu ialah empat raja yang akan muncul dari dalam bumi;

וַיְחַסְּנוּ	עַלְיוֹנִין	קַדִּישִׁי	מְלֹכֹוּתָא	וַיִּקְבְּלוּן	
dan-akan-memiliki	-Yang-Mahatinggi	orang-orang-kudus	-kerajaan	Dan-akan-menerima	
H2631	H5946	H6922	H4437	H6902	
	עַלְמָיָא:	עַלְמָא	וְעַד	עַלְמָא	עַד-
	selama-lamanya	kekal	bahkan-sampai	-selama-lamanya	sampai
	H5957	H5957	H5705	H5957	H5705
					מְלֹכֹוּתָא
					-kerajaan
					H4437

sesudah itu orang-orang kudus milik Yang Mahatinggi akan menerima pemerintahan, dan mereka akan memegang pemerintahan itu sampai selama-lamanya, bahkan kekal selama-lamanya.

19

אָדוּן	צָבִית	לִיצְבָּא	עַל-	חַיּוֹתָא	רְבִיעִיתָא	דִּי-			
Kemudian	aku-ingin	untuk-mengetahui-kepastian	tentang	-binatang	keempat	yang			
H0116	H6634	H3321	H5922	H2423	H7244	H1768			
הוּת	שְׁנֵיהּ	מִן-	כְּלָהוֹן	(כְּלָהוֹן)	דְּחִילָהּ	יְחִירָהּ	[שְׁנֵיהּ]	(שְׁנֵיהּ)	
adalah	berbeda	dari	[semua]	semuanya	mengerikan	luar-biasa	[gigi-giginya]	(gigi-giginya)	
H1934	H8133	H4481	H3605	H3605	H1763	H3493	H8128	H8128	
דִּי-	פְּרוֹל	דַּן-צָכָר	דִּי-	נְחֹשׁ	אֲכָלָהּ	מְדַקָּה	וּשְׂאָרָא		
dari	-besi	dan-cakar-cakarnya	dari	-tembaga	memakan	meremukkan	dan-sisanya		
H1768	H6523	H2953	H1768	H5174	H0399	H1855	H7606		
	בְּרַגְלֵיהּ	רַפְסָה:							
	dengan-kaki-kakinya	menginjak							
	H7271	H7512							

Lalu aku ingin mendapat penjelasan tentang binatang yang keempat itu, yang berbeda dengan segala binatang yang lain, yang sangat menakutkan, dengan gigi besinya dan kuku tembaganya, yang melahap dan meremukkan dan menginjak-injak sisanya dengan kakinya;

20

וְעַל-	קַרְנֵי	עֶשֶׂר	דִּי	בְּרֵאשָׁה	וְאַחֲרֵי	דִּי	סִלְקַת		
Dan-tentang	-tanduk-tanduk	sepuluh	yang	di-kepalanya	dan-yang-lain	yang	tumbuh		
H5922	H7162	H6236	H1768	H7217	H0317	H1768	H5559		
[וּנְפֹלוֹן]	(וּנְפֹלָהּ)	מִן-	[קְדַמִּיהּ]	(קְדַמִּיהּ)	תְּלַת	וְקַרְנָא	דְּכִן		
[dan-jatuh]	dan-jatuh	dari	[hadapannya]	hadapannya	tiga	dan-tanduk	itu		
H5308	H5308	H4481	H6925	H6925	H8532	H7162	H1797		
וְעֵינִין	לָהּ	וּפִם	מְמַלְל	רְבֵרְבָן	וְחֻזָּה	רַב			
dan-mata-mata	padanya	dan-mulut	berbicara	hal-hal-besar	dan-penampilannya	lebih-besar			
H5870		H6433	H4449	H7260	H2376	H7229			
	מִן-	תְּבַרְתָּהּ:							
	dari	-rekan-rekannya							
	H4481	H2273							

dan tentang kesepuluh tanduk yang ada pada kepalanya, dan tentang tanduk yang lain, yakni tanduk yang mempunyai mata dan yang mempunyai mulut yang menyombong, yang tumbuh sehingga patahlah tiga tanduk, dan yang lebih besar rupanya dari tanduk-tanduk yang lain.

21

חֻזָּה	הוּת	וְקַרְנָא	דְּכִן	עֲבָדָהּ	קִרְב	עַם-	קְדִישִׁין		
Melihat	aku	dan-tanduk	itu	berperang	perang	melawan	-orang-orang-kudus		
H2370	H1934	H7162	H1797	H5648	H7129	H5974	H6922		
וַיִּגְלָהּ	לְהוֹן:								
dan-mengalahkan	-mereka								
H3202									

Dan aku melihat tanduk itu berperang melawan orang-orang kudus dan mengalahkan mereka,

		יָהֵב	וְדִינָא	וְיֹמֵיָא	עֵתִיק	אָתָה	דִּי-	עַד
		diberikan	dan-keadilan	Usia	Yang-Lanjut	datang	ketika	Sampai
		H3052	H1780	H3118	H6268	H0858	H1768	H5705
הַחֲסִנּוּ	וּמְלֻכּוּתָא	מָטָה	וְזִמְנָא	עַלְיוּנִין	לְקַדְיָשִׁי			
dimiliki	dan-kerajaan	tiba	dan-waktunya	-Yang-Mahatinggi	kepada-orang-orang-kudus			
H2631	H4437	H4291	H2166	H5946	H6922			

קַדְיָשִׁין:

-orang-orang-kudus
[H6922](#)

sampai Yang Lanjut Usianya itu datang dan keadilan diberikan kepada orang-orang kudus milik Yang Mahatinggi dan waktunya datang orang-orang kudus itu memegang pemerintahan.

בְּאַרְעָא	תְּהֵנָּא	(רְבִיעֵאָה)	[רְבִיעֵיא]	מְלָכּוּ	רְבִיעֵיָתָא	חַיּוּתָא	אָמַר	כִּין
di-bumi	akan-ada	keempat	[keempat]	kerajaan	keempat	Binatang	ia-berkata	Demikian
H0772	H1934	H7244	H7244	H4437	H7244	H2423	H0560	H3652
אַרְעָא	כָּל-	וְתֵאכֹל	מְלֻכּוּתָא	כָּל-	מִן-	תְּשָׂנֵא	דִּי	
-bumi	seluruh	dan-akan-memakan	-kerajaan-kerajaan	semua	dari	berbeda	yang	
H0772	H3606	H0399	H4437	H3606	H4481	H8133	H1768	

וְתִדְקֵנָּה:

dan-meremukkannya
[H1855](#)

וְתִדְוִשְׁנָה

dan-menginjaknya
[H1759](#)

Maka demikianlah katanya: Binatang yang keempat itu ialah kerajaan yang keempat yang akan ada di bumi, yang akan berbeda dengan segala kerajaan dan akan menelan seluruh bumi, menginjak-injaknya dan meremukkannya.

וְאַחֲרָין	יִקְמוּן	מְלָכִין	עֶשְׂרָה	מְלֻכּוּתָהּ	מִנְהָ	עֶשְׂר	וְקַרְנֵיָא	
dan-yang-lain	akan-bangkit	raja	sepuluh	-kerajaan	darinya	sepuluh	Dan-tanduk-tanduk	
H0321	H6966	H4430	H6236	H4437	H4481	H6236	H7162	
מְלָכִין	וּתְלָתָהּ	קְדָמָא	מִן-	יִשְׂנֵא	וְהֵיא	אַחֲרֵיהוּן	יִקְמוּ	
raja	dan-tiga	-yang-pertama	dari	berbeda	dan-ia	sesudah-mereka	akan-bangkit	
H4430	H8532	H6933	H4481	H8133	H1932	H0311	H6966	

יְהִשְׁבֵּל:

akan-ditundukkan
[H8214](#)

Kesepuluh tanduk itu ialah kesepuluh raja yang muncul dari kerajaan itu. Sesudah mereka, akan muncul seorang raja; dia berbeda dengan raja-raja yang dahulu dan akan merendahkan tiga raja.

	יְמַלֵּל	(עֲלֵאָה)	[עֲלֵיא]	לְצַד	וּמְלִין		
	ia-berbicara	Yang-Mahatinggi	[Yang-Mahatinggi]	melawan	Dan-perkataan-perkataan		
	H4449	H5943	H5943	H6655	H4406		
לְהַשְׁנִיָּה	וְיִסְבֵּר	יִבְלֵא	עַלְיוּנִין	וּלְקַדְיָשִׁי			
untuk-mengubah	dan-ia-bermaksud	ia-menganiaya	-Yang-Mahatinggi	dan-orang-orang-kudus			
H8133	H5452	H1080	H5946	H6922			
עַדְן	עַד-	בִּידָהּ	וְיִתְּנֵהּבִין	וְדָת	זְמַנִּין		
waktu	sampai	ke-tangannya	dan-mereka-diserahkan	dan-hukum	waktu-waktu		
H5732	H5705	H3028	H3052	H1882	H2166		

עַדְן:

waktu
[H5732](#)

וּפְלַג

dan-setengah
[H6387](#)

וְעַדְנִין

dan-waktu-waktu
[H5732](#)

Ia akan mengucapkan perkataan yang menentang Yang Mahatinggi, dan akan menganiaya orang-orang kudus milik Yang Mahatinggi; ia berusaha untuk mengubah waktu dan hukum, dan mereka akan diserahkan ke dalam tangannya selama satu masa dan dua masa dan setengah masa.

לְהַשְׁמֵדָה untuk-dimusnahkan H8046	יִתְּעוֹז akan-diambil H5709	וְשִׁלְטָנָהּ dan-kekuasaannya H7985	יָתֵב akan-berlangsung H3488	וְדִינָא Dan-pengadilan H1780	26
			סוּפָא akhir H5491	עַד- sampai H5705	וְלְהוֹבְדָהּ dan-untuk-dibinasakan H0007

Lalu Majelis Pengadilan akan duduk, dan kekuasaan akan dicabut dari padanya untuk dimusnahkan dan dihancurkan sampai lenyap.

כָּל- seluruh H3606	תַּחַת di-bawah H8460	מְלָכוֹת -kerajaan-kerajaan H4437	דָּי dari H1768	וּרְבוּתָא dan-kebesaran H7238	וְשִׁלְטָנָא dan-kekuasaan H7985	וּמְלָכוּתָהּ Dan-kerajaan H4437	27
מְלָכוֹת kerajaan H4437	מְלָכוּתָהּ Kerajaan-Nya H4437	עַלְיוֹנִין -Yang-Mahatinggi H5946	קְדוֹשֵׁי orang-orang-kudus H6922	לְעַם kepada-umat H5972	יְהִיבַת diberikan H3052	שָׁמַיָא -langit H8065	
	וְיִשְׁתַּמְעוּן: dan-menaati H8086	יִפְלְחוּן akan-menyembah H6399	לָהּ kepada-Nya	שִׁלְטָנָא -penguasa-penguasa H7985	וְכָל dan-semua H3606	עָלַם kekal H5957	

Maka pemerintahan, kekuasaan dan kebesaran dari kerajaan-kerajaan di bawah semesta langit akan diberikan kepada orang-orang kudus, umat Yang Mahatinggi: pemerintahan mereka adalah pemerintahan yang kekal, dan segala kekuasaan akan mengabdikan dan patuh kepada mereka.

רְעִינִי pikiran-pikiranku H7476	וּשְׂנִיא sangat H7690	דַּנְיָאֵל Daniel H1841	אָנָּה Aku	מִלְתָּא -perkataan H4406	דִּי- dari H1768	סוּפָא akhir H5491	כָּה di-sini H3542	עַד- Sampai H5705	28
פ aku-simpan H5202	נְטַרְתָּ: di-hatiku H3821	בְּלִבִּי tetapi-perkataan H4406	וּמִלְתָּא padaku	עָלַי berubah H5922	יִשְׁתַּנּוּן dan-wajahku H8133	וְוַיִּנִּי dan-wajahku H2122	וּבְהִלְנִי mengejutkanku H0927		

Sekianlah berita itu. Adapun aku, Daniel, pikiran-pikiranku sangat menggelisahkan aku, sehingga aku menjadi pucat; dan aku menyimpan hal itu dalam ingatanku."

Chapter 8

אָנִי aku H0589	אֵלַי kepadaku H0413	נִרְאָה tampak H7200	חִזּוֹן penglihatan H2377	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	בְּלֹא-שַׁעַר Belsyazar H1112	לְמַלְכוּת -pemerintahan H4438	שְׁלוֹשׁ ketiga H7969	בְּשַׁנְתָּ Pada-tahun H8141	1
				בְּתַחֲלָה: pada-mulanya H8462	אֵלַי kepadaku H0413	הַנִּרְאָה -yang-tampak H7200	אֶחְרַי sesudah	דַּנְיָאֵל Daniel H1840	

Pada tahun yang ketiga pemerintahan raja Belsyazar, nampaklah kepadaku, Daniel, suatu penglihatan sesudah yang tampak kepadaku dahulu itu.

2

בְּשׁוּשָׁן	וְאֲנִי	בְּרֵאתִי	וַיְהִי	בְּחִזּוֹן	וְאֶרְאֶה
di-Susan	dan-aku	ketika-aku-melihat	dan-terjadilah	dalam-penglihatan	Dan-aku-melihat
H7800	H0589	H7200	H1961	H2377	H7200

הָיִיתִי	וְאֲנִי	בְּחִזּוֹן	וְאֶרְאֶה	הַמְּדִינָה	בְּעֵילָם	אֲשֶׁר	הַבְּיָרֵה
berada	dan-aku	dalam-penglihatan	dan-aku-melihat	-provinsi	di-Elam	yang	-benteng
H1961	H0589	H2377	H7200	H4082			H1002

עַל-	אֹבֵל	אוּלַי:
di-tepi	sungai	Ulai
	H0180	H0195

Aku melihat dalam penglihatan itu, dan sementara aku melihat, aku berada di puri Susan, yang ada di wilayah Elam, dan aku melihat dalam penglihatan itu, bahwa aku sedang di tepi sungai Ulai.

3

עֹמֵד	אֶחָד	אֵיל	וַיַּהַרְאֵה	וְאֶרְאֶה	עֵינַי	וְאֶשָּׂא
berdiri	satu	domba-jantan	dan-lihatlah	dan-aku-melihat	mataku	Dan-aku-mengangkat
H5975	H0259		H2009	H7200		H5375

וְהָאֶחָד	וְהַקְּרָנִים	וְהַקְּרָנִים	קְרָנִים	וְלוֹ	הָאֶבֶל	לְפָנַי
dan-yang-satu	tinggi	dan-tanduk-tanduk	tanduk-tanduk	dan-padanya	-sungai	di-depan
H0259	H1364				H0180	H6440

בְּאַחֲרָנָה:	עָלָה	וְהַגְּבִיחָה	הַשְּׁנִית	מִן-	גְּבוּחָה
kemudian	tumbuh	dan-yang-lebih-tinggi	-yang-lain	dari	lebih-tinggi
H0314	H5927	H1364	H8145		H1364

Aku mengangkat mukaku dan melihat, tampak seekor domba jantan berdiri di depan sungai itu; tanduknya dua dan kedua tanduk itu tinggi, tetapi yang satu lebih tinggi dari yang lain, dan yang tinggi itu tumbuh terakhir.

4

וְנֹגְבָה	וְצָפוֹנָה	לְמַזְרָח	מִנְגַּח	הָאֵיל	אֶת-	רְאִיתִי
dan-ke-selatan	dan-ke-utara	ke-barat	menanduk	-domba-jantan	-	Aku-melihat
H5045	H6828	H3220	H5055		H0853	H7200

מְצִיל	וְאֵין	לְפָנָיו	יִעֲמְדוּ	לֹא-	חַיּוֹת	וְכָל-
yang-melepaskan	dan-tidak-ada	di-hadapannya	dapat-bertahan	tidak	binatang	dan-setiap
H5337	H0369	H6440	H5975	H3808		H3605

וְהִגְדִּיל:	כְּרַצְנוֹ	וַעֲשָׂה	מִדְּרוֹ
dan-menjadi-besar	sekehendaknya	dan-ia-berbuat	dari-kuasanya
H1431	H7522		H3027

Aku melihat domba jantan itu menanduk ke barat, ke utara dan ke selatan, dan tidak ada seekor binatang pun yang tahan menghadapi dia, dan tidak ada yang dapat membebaskan dari kuasanya; ia berbuat sekehendak hatinya dan membesarkan diri.

5

מִן-	בָּא	הָעֵזִים	צִפִּיר־	וַיַּהַרְאֵה	מִבֵּין	הַיְיִתִי	וְאֲנִי
dari	datang	-kambing	kambing-jantan	dan-lihatlah	memperhatikan	sedang	Dan-aku
	H0935	H5795	H6842	H2009	H0995	H1961	H0589

בְּאֶרֶץ	נוֹגַעַ	וְאֵין	הָאֶרֶץ	כָּל-	פָּנֵי	עַל-	הַמְּעֵרָב
-tanah	menyentuh	dan-tidak	-bumi	seluruh	permukaan	di-atas	-barat
H0776	H5060	H0369	H0776	H3605	H6440		H4628

עֵינָיו:	בֵּין	חִזּוֹת	קָרַן	וְהַצִּפִּיר
matanya	di-antara	tampak	tanduk	dan-kambing-jantan
	H0996	H2380		H6842

Tetapi sementara aku memperhatikannya, tampak seekor kambing jantan datang dari sebelah barat, yang melintasi seluruh bumi tanpa menginjak tanah; dan kambing jantan itu mempunyai satu tanduk yang aneh di antara kedua matanya.

עמד	ראיתי	אשר	הקרניים	בעל	האיל	עד-	ויבא	6
berdiri	aku-lihat	yang	-tanduk-tanduk	pemilik	-domba-jantan	sampai	Dan-ia-datang	
H5975	H7200			H1167		H5704	H0935	
		כחו:	בחמת	אליו	וירץ	האכל	לפני	
		-kekuatannya	dengan-murka	kepadanya	dan-berlari	-sungai	di-depan	
			H2534	H0413	H7323	H0180	H6440	

Ia datang pada domba jantan yang dua tanduknya dan yang kulihat berdiri di depan sungai itu, lalu menyerangnya dengan keganasan yang hebat.

ניד	אליו	ויתמרמר	האיל	אצל	ומגיע	וראיתיו	7	
dan-memukul	kepadanya	dan-ia-marah	-domba-jantan	dekat	sampai	Dan-aku-melihatnya		
H5221	H0413	H4843		H0681	H5060	H7200		
כח	היה	ולא	קרניו	שתי	את-	וישבר	האיל	את-
kekuatan	ada	dan-tidak	-tanduknya	kedua	-	dan-mematahkan	-domba-jantan	-
	H1961	H3808		H8147	H0853	H7665		H0853
ארצה	ונשליכהו	לפניו	לעמד	באיל				
ke-tanah	dan-ia-melemparkannya	di-hadapannya	untuk-bertahan	pada-domba-jantan				
H0776	H7993	H6440	H5975					
מקדו:	לאיל	מצילו	היה	ולא-	וירמסהו			
dari-kuasanya	-domba-jantan	yang-melepaskan	ada	dan-tidak	dan-menginjaknya			
H3027		H5337	H1961	H3808	H7429			

Aku melihatnya mendekati domba jantan itu; ia menggeram, lalu ditanduknya domba jantan itu, dipatahkannya kedua tanduknya, dan domba jantan itu tidak berdaya untuk tahan menghadapi dia; dihempaskannya dia ke bumi, diinjak-injaknya, dan tidak ada yang melepaskan domba jantan itu dari kuasanya.

	מאד	עד-	הגדיל	העזים	וצפיר	8
	sangat	sampai	menjadi-sangat-besar	-kambing	Dan-kambing-jantan	
	H3966	H5704	H1431	H5795	H6842	
ארבע	תזות	ותעלנה	הגדולה	תקרן	נשברה	וכעצמו
empat	tampak	dan-tumbuhlah	besar	-tanduk	patah	dan-ketika-ia-menjadi-kuat
H0702	H2380	H5927		H7665		
			השמים:	רוחות	לארבע	תחתיה
			-langit	angin	menuju-empat	sebagai-gantinya
			H8064	H7307	H0702	H8478

Kambing jantan itu sangat membesarkan dirinya, tetapi ketika ia sampai pada puncak kuasanya, patahlah tanduk yang besar itu, lalu pada tempatnya tumbuh empat tanduk yang aneh, sejajar dengan keempat mata angin yang dari langit.

ותגדל-	מצעירה	אחת	קרן-	יצא	מהם	האחת	ומן-	9
dan-tumbuh	kecil	satu	tanduk	keluar	dari-mereka	-yang-satu	Dan-dari	
H1431	H4704	H0259		H3318	H1992	H0259		
	הצבי:	ואל-	המזרח	ואל-	הנגב	אל-	יתר	
	-Tanah-Permai	dan-ke	-timur	dan-ke	-selatan	ke	sangat-besar	
		H0413	H4217	H0413	H5045	H0413		

Maka dari salah satu tanduk itu muncul suatu tanduk kecil, yang menjadi sangat besar ke arah selatan, ke arah timur dan ke arah Tanah Permai.

מִן־ dari	אֶרֶץ ke-bumi H0776	וַתִּפֹּל dan-menjatuhkan H5307	הַשָּׁמַיִם -langit H8064	צָבָא bala-tentara	עַד־ sampai H5704	וַתִּגְדֵּל Dan-ia-tumbuh-besar H1431	10
			וַתִּמְסָם: dan-menginjaknya H7429	הַכּוֹכָבִים -bintang-bintang H3556	וּמִן־ dan-dari	הַצָּבָא -bala-tentara	

Ia menjadi besar, bahkan sampai kepada bala tentara langit, dan dari bala tentara itu, dari bintang-bintang, dijatuhkannya beberapa ke bumi, dan diinjak-injaknya.

(הוֹרֵם) diambil H7311	[הָרִים] וּמִמֶּנּוּ [diambil] dan-darinya	הִגְדִּיל ia-membesarkan-dirinya H1431	הַצָּבָא -bala-tentara	שֵׁר־ panglima H8269	וְעַד Dan-sampai H5704	11
		מִקְדָּשׁוֹ: -tempat-kudus-Nya H4720	מָקוֹן tempat H4349	וְהִשְׁלֹךְ dan-dibuang H7993	הַתְּמִיד -korban-harian H8548	

Bahkan terhadap Panglima bala tentara itu pun ia membesarkan dirinya, dan dari pada-Nya diambilnya korban persembahan sehari-hari, dan tempat-Nya yang kudus dirobhkannya.

וַתִּשְׁלֹךְ dan-ia-membuang H7993	בְּפֶשַׁע karena-pelanggaran H6588	הַתְּמִיד -korban-harian H8548	עַל־ beserta	תָּתֵן diserahkan H5414	וְצָבָא Dan-bala-tentara	12
		וְהִצְלִיחָה: dan-berhasil	וַעֲשֶׂתָה dan-ia-berbuat	אֶרֶץ ke-tanah H0776	אֱמֶת kebenaran H0571	

Suatu kebaktian diadakan secara fasik menggantikan korban sehari-hari, kebenaran dihempaskannya ke bumi, dan apa pun yang dibuatnya, semuanya berhasil.

קָדוֹשׁ kudus H6918	אֶחָד seorang H0259	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	מְדַבֵּר berbicara H1696	קָדוֹשׁ kudus H6918	אֶחָד־ seorang H0259	וְאִשְׁמָעָה Dan-aku-mendengar H8085	13
הַתְּמִיד -korban-harian H8548	הַחֲזוֹן -penglihatan H2377	מָתַי kapan H4970	עַד־ Sampai H5704	הַמְדַבֵּר -yang-berbicara H1696	לְפָנָיו kepada-yang-lain H6422		
וְצָבָא dan-bala-tentara H6944	וּקְדָשׁ dan-tempat-kudus H6944	תָּת untuk-menyerahkan H5414	שָׁמָּה yang-membinasakan H8074	וְהִפְשֵׁעַ dan-pelanggaran H6588			
						מְרִמָּס: diinjak H4823	

Kemudian kudengar seorang kudus berbicara, dan seorang kudus lain berkata kepada yang berbicara itu: "Sampai berapa lama berlaku penglihatan ini, yakni korban sehari-hari dan kefasikan yang membinasakan, tempat kudus yang diserahkan dan bala tentara yang diinjak-injak?"

וַיִּצְדֵּק maka-disucikan H6663	מֵאוֹת ratus H3967	וּשְׁלֹשׁ dan-tiga H7969	אֲלֵפִים dua-ribu H0505	בֹּקֶר pagi H1242	עַרְבַּ petang H6153	עַד Sampai H5704	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	14
								קְדָשׁ: tempat-kudus H6944	

Maka ia menjawab: "Sampai lewat dua ribu tiga ratus petang dan pagi, lalu tempat kudus itu akan dipulihkan dalam keadaan yang wajar."

וְאֶבְקֹשָׁה	הַחֲזוֹן	אֶת־	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	בְּרֵאֲתִי	וַיְהִי	15
dan-aku-mencari	-penglihatan	-	Daniel	aku	ketika-aku-melihat	Dan-terjadilah	
H1245	H2377	H0853	H1840	H0589	H7200	H1961	
	נָגַר:	כְּמֵרֵאָה־	לְנֹגְדִי	עֹמֵד	וַהֲגִהָ	בִּינָה	
	-laki-laki	seperti-rupa	di-hadapanku	berdiri	dan-lihatlah	pengertian	
	H1397	H4758	H5048	H5975	H2009	H0998	

Sedang aku, Daniel, melihat penglihatan itu dan berusaha memahaminya, maka tampaklah seorang berdiri di depanku, yang rupanya seperti seorang laki-laki;

וַיֹּאמֶר	וַיִּקְרָא	אוּלַי	בֵּין	אָדָם	קוֹל־	וַאֲשָׁמַע	16
dan-berkata	dan-ia-memanggil	Ulai	di-antara	-manusia	suara	Dan-aku-mendengar	
H0559	H7121	H0195	H0996	H0120		H8085	
			הַמְרֵאָה:	אֶת־	לְהַלְוִי	הַבֵּן	נִבְרִיאֵל
			-penglihatan	-	-orang-ini	buatlah	Gabriel
			H4758	H0853	H1975	H0995	H1403

dan aku mendengar dari tengah sungai Ulai itu suara manusia yang berseru: "Gabriel, buatlah orang ini memahami penglihatan itu!"

וַאֲפֹלָה	נִבְעַתִּי	וּבְבֹאוֹ	עָמָדִי	אֶצֶל	וַיָּבֵא		17
dan-aku-jatuh	aku-terkejut	dan-ketika-ia-datang	tempatku-berdiri	dekat	Dan-ia-datang		
H5307	H1204	H0935	H5975	H0681	H0935		
כִּי	אָדָם	בֶּן־	הַבֵּן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	פָּנָי	עַל־
bahwa	-manusia	anak	Pahamilah	kepadaku	dan-ia-berkata	wajahku	tersungkur
	H0120		H0995	H0413	H0559	H6440	
					הַחֲזוֹן:	קֵץ	לְעֵת־
					-penglihatan	akhir	untuk-waktu
					H2377	H7093	H6256

Lalu datanglah ia ke tempat aku berdiri, dan ketika ia datang, terkejutlah aku dan jatuh tertelungkup, lalu ia berkata kepadaku: "Pahamilah, anak manusia, bahwa penglihatan itu mengenai akhir masa!"

אֶרְצָה	פָּנָי	עַל־	נִדְרַמְתִּי	עִמִּי	וּבְדַבְרֵי		18
ke-tanah	wajahku	tersungkur	aku-terlelap	denganku	Dan-ketika-ia-berbicara		
H0776	H6440		H7290		H1696		
		עָמָדִי:	עַל־	וַיַּעֲמִדְנִי	בִּי	וַיַּנֵּעַ־	
		-tempatku-berdiri	di-atas	dan-mendirikanku	-aku	dan-ia-menyentuh	
		H5975		H5975		H5060	

Sementara ia berbicara dengan aku, jatuh pingsanlah aku tertelungkup ke tanah; tetapi ia menyentuh aku dan membuat aku berdiri kembali.

בְּאַחֲרִית	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	אֵת	מִוְדִיעְךָ	הַנִּנִּי	וַיֹּאמֶר	19
pada-akhir	akan-terjadi	apa-yang	-	aku-memberitahumu	Lihatlah	Dan-ia-berkata	
H0319	H1961		H0853	H3045	H2009	H0559	
			קֵץ:	לְמוֹעֵד		כִּי	הַיְעֵם
			akhir	untuk-waktu-yang-ditentukan		karena	-murka
			H7093	H4150			H2195

Lalu berkatalah ia: "Kuberitahukan kepadamu apa yang akan terjadi pada akhir murka ini, sebab hal itu mengenai akhir zaman.

וּפְרָסִי:	מְדִי	מְלָכֵי	תְּקֵנִים	בְּעַל	רְאִיתָ	אֲשֶׁר-	הָאֵיל	20
dan-Persia	-Media	raja-raja	-tanduk-tanduk	pemilik	engkau-lihat	yang	Domba-jantan	
H6539	H4074	H4428		H1167	H7200			

Domba jantan yang kaulihat itu, dengan kedua tanduknya, ialah raja-raja orang Media dan Persia.

בֵּין	אֲשֶׁר	הַגְּדֹלָה	וְתֵקֵן	יָנֵן	מֶלֶךְ	הַשְּׂעִיר	וְהַצֶּפִּיר	21
di-antara	yang	besar	dan-tanduk	-Yunani	raja	-berbulu	Dan-kambing-jantan	
H0996				H3120	H4428		H6842	
					הָרִאשׁוֹן:	הַמֶּלֶךְ	הוּא	עֵינָיו
					yang-pertama	-raja	ia	matanya
					H7223	H4428	H1931	

Dan kambing jantan yang berbulu kesat itu ialah raja negeri Yunani, dan tanduk besar yang di antara kedua matanya itu ialah raja yang pertama.

מִגֹּי	מַלְכוּת	אַרְבַּע	תַּחְתֶּיהָ	אַרְבַּע	וְתִעֲמֶדְנָה	וְהַנְּשָׁבֶת	22
dari-bangsa	kerajaan	empat	sebagai-gantinya	empat	dan-tumbuhlah	Dan-yang-patah	
	H4438	H0702	H8478	H0702	H5975	H7665	
				בְּכֹחוֹ:	וְלֹא	יַעֲמֶדְנָה	
				dengan-kekuatannya	tetapi-tidak	akan-bangkit	
					H3808	H5975	

Dan bahwa tanduk itu patah dan pada tempatnya itu muncul empat buah, berarti: empat kerajaan akan muncul dari bangsa itu, tetapi tidak sekuat yang terdahulu.

עֲזָ-	מֶלֶךְ	יַעֲמֵד	הַפְּשָׁעִים	כְּהֵמָּה	מַלְכוּתָם	וּבְאַחֲרִית	23
keras	raja	akan-bangkit	-para-pemberontak	ketika-penuh	kerajaan-mereka	Dan-pada-akhir	
H5794	H4428	H5975	H6586	H8552	H4438	H0319	
					חִידוֹת:	וַיִּמְכִּין	פָּנִים
					teka-teki	dan-memahami	-muka
					H2420	H0995	H6440

Dan pada akhir kerajaan mereka, apabila orang-orang fasik telah penuh kejahatannya, maka akan muncul seorang raja dengan muka yang garang dan yang pandai menipu.

וְנִפְלְאוֹת	בְּכֹחוֹ	וְלֹא	כֹחַ	וְעָצָם	24
dan-hal-hal-ajaib	dengan-kekuatannya-sendiri	tetapi-tidak	kekuatannya	Dan-menjadi-kuat	
H6381		H3808			
וְעַם-	עֲצוּמִים	וְהִשְׁחִית	וְעָשָׂה	וְהִצְלִיחַ	וַיִּשְׁחִית
dan-umat	orang-orang-kuat	dan-menghancurkan	dan-berbuat	dan-berhasil	ia-menghancurkan
	H6099	H7843			H7843
					קְדוּשִׁים:
					orang-orang-kudus
					H6918

Kekuatannya akan menjadi hebat, tetapi tidak sekuat yang terdahulu, dan ia akan mendatangkan kebinasaan yang mengerikan, dan apa yang dilakukannya akan berhasil; orang-orang berkuasa akan dibinasakannya, juga umat orang kudus.

וּבְלִבּוֹ dan-dalam-hatinya H3824	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	מִרְמָה tipu-daya H4820	וְהַצְלִיחַ dan-berhasil	שָׂכְלוֹ kecerdikannya H7922	וְעַל- Dan-melalui	25
וְעַל- dan-melawan	רַבִּים banyak-orang	וַיִּשְׁחֵת ia-menghancurkan H7843	וּבְשִׁלּוֹהָ dan-dalam-keamanan H7962	וַיְגַדִּיל ia-membesarkan-dirinya H1431		
: יִשְׁבֵּר ia-akan-dihancurkan H7665	יָד tangan H3027	וּבְאֵפֶס tetapi-tanpa	יַעֲמֵד ia-akan-berdiri H5975	שָׂרִים -pemimpin-pemimpin H8269	שָׂר- Pemimpin H8269	

Dan oleh karena akalnya, penipuan yang dilakukannya akan berhasil; ia akan membesarkan dirinya dalam hatinya, dan dengan tak disangka-sangka banyak orang akan dibinasakannya; juga ia akan bangkit melawan Raja segala raja. Tetapi tanpa perbuatan tangan manusia, ia akan dihancurkan.

סָתַם tutuplah	וְאַתָּה Dan-engkau	הוּא adanya H1931	אֱמֶת benar H0571	נֵאמַר dikatakan H0559	אֲשֶׁר yang	וְהַבֹּקֶר dan-pagi H1242	הַפֶּתַח -petang H6153	וּמִרְאֵה Dan-penglihatan H4758	26
				רַבִּים: banyak	לְיָמִים untuk-hari-hari H3117	כִּי karena	הַחֲזוֹן -penglihatan H2377		

Adapun penglihatan tentang petang dan pagi itu, apa yang dikatakan tentang itu adalah benar. Tetapi engkau, sembunyikanlah penglihatan itu, sebab hal itu mengenai masa depan yang masih jauh."

וְאַעֲשֶׂה dan-mengerjakan	וְאָקוּם dan-aku-bangun	יָמִים beberapa-hari H3117	וְנִחַלְתִּי dan-sakit	נְהִייתִי menjadi-lemah H1961	דָּנִיֵּאל Daniel H1840	וְאָנִי Dan-aku H0589	27
וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הַמֶּלֶכָה -penglihatan H4758	עַל- karena	וְאֶשְׁתַּוְּמָם dan-aku-tercengang H8074	הַמֶּלֶךְ -raja H4428	מְלָאכֶת pekerjaan H4399	אֶת- - H0853	
					פּ מִבֵּין: yang-memahami H0995		

Maka aku, Daniel, lelah dan jatuh sakit beberapa hari lamanya; kemudian bangunlah aku dan melakukan pula urusan raja. Dan aku tercengang-cengang tentang penglihatan itu, tetapi tidak memahaminya.

Chapter 9

אֲשֶׁר yang	מֵדִי Media H4074	מִזֶּרַע dari-keturunan H2233	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ Ahasyweros H0325	בֶּן- anak-	לְדָרְיוֹשׁ Darius H1867	אֶחָת pertama H0259	בַּשָּׁנָה Pada-tahun H8141	1
			כַּשְׂדִּים: orang-Kasdim H3778	מַלְכוּת kerajaan H4438	עַל atas	הַמֶּלֶךְ menjadi-raja		

Pada tahun pertama pemerintahan Darius, anak Ahasyweros, dari keturunan orang Media, yang telah menjadi raja atas kerajaan orang Kasdim,

בְּסֵפֶרִים בִּינְתִי דָּנִיֵּאל אֲנִי לְמַלְכוֹ אֶחָת בְּשָׁנָת 2
 dalam-kitab-kitab memperhatikan Daniel aku pemerintahannya pertama pada-tahun
[H0995](#) [H1840](#) [H0589](#) [H0259](#) [H8141](#)

הַנְּבִיא יִרְמְיָהוּ אֶל- יְהוָה דְּבַר- הִיא אֲשֶׁר הַשָּׁנִים מִסְפָּר 3
 sang-nabi Yeremia kepada- TUHAN firman- ada yang tahun-tahun jumlah
[H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H8141](#) [H4557](#)

שָׁנָה: שִׁבְעִים יְרוּשָׁלַם לְחִרְבוֹת לְמַלְאוֹת
 tahun tujuh-puluh Yerusalem untuk-reruntuhan untuk-menggenapi
[H8141](#) [H7657](#) [H3389](#) [H2723](#) [H4390](#)

pada tahun pertama kerajaannya itu aku, Daniel, memperhatikan dalam kumpulan Kitab jumlah tahun yang menurut firman TUHAN kepada nabi Yeremia akan berlaku atas timbunan puing Yerusalem, yakni tujuh puluh tahun.

תְּפִלָּה לְבַקֵּשׁ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי אֶל- פָּנָי אֶת- וְאֶתְנָה 3
 doa untuk-mencari sang-Allah Tuhan kepada- wajahku - Dan-aku-mengarahkan
[H8605](#) [H1245](#) [H0430](#) [H0136](#) [H0413](#) [H6440](#) [H0853](#) [H5414](#)

וְאֶתְחַנְּנִים בְּצוּם וְשָׂק וְאֶפְרָ: 4
 dan-permohonan dengan-puasa dan-kain-kabung dan-abu
[H8469](#) [H6685](#) [H8242](#) [H0665](#)

Lalu aku mengarahkan mukaku kepada Tuhan Allah untuk berdoa dan bermohon, sambil berpuasa dan mengenakan kain kabung serta abu.

אֲדֹנָי אָנָּה וְאָמַרְהָ וְאֶתְוָדָה אֱלֹהֵי לִיהוָה וְאֶתְפַּלְלָהָ 4
 Tuhan Ya dan-aku-berkata dan-aku-mengaku Allahku kepada-TUHAN Dan-aku-berdoa
[H0136](#) [H0577](#) [H0559](#) [H3034](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6419](#)

וְהִחֲסֵד הַבְּרִית שָׁמֵר וְהַנּוֹרָא הַגָּדוֹל הָאֵל
 dan-kasih-setia perjanjian yang-memelihara dan-yang-dahsyat yang-besar sang-Allah
[H1285](#) [H8104](#) [H3372](#) [H0410](#)

מִצְוֹתָיו: וְלִשְׁמֵרֵי לְאֶחָבָיו
 perintah-perintah-Nya dan-bagi-yang-memelihara bagi-yang-mengasihi-Nya
[H4687](#) [H8104](#) [H0157](#)

Maka aku memohon kepada TUHAN, Allahku, dan mengaku dosaku, demikian: "Ah Tuhan, Allah yang maha besar dan dahsyat, yang memegang Perjanjian dan kasih setia terhadap mereka yang mengasihi Engkau serta berpegang pada perintah-Mu!

וְהִרְשַׁעְנוּ וְהִרְשַׁעְנוּ וְעָוִינוּ חָטְאוּ 5
 (kami-telah-fasik) [dan-memberontak] dan-berbuat-jahat kami-telah-berdosa
[H7561](#) [H7561](#) [H2398](#)

וּמִשְׁפָּטֶיךָ: מִמִּצְוֹתֶיךָ וְסוֹר וּמִרְדְּנוּ
 dan-dari-hukum-hukum-Mu dari-perintah-perintah-Mu dan-menyimpang dan-kami-memberontak
[H4941](#) [H4687](#) [H5493](#) [H4775](#)

Kami telah berbuat dosa dan salah, kami telah berlaku fasik dan telah memberontak, kami telah menyimpang dari perintah dan peraturan-Mu,

דִּבְרוּ berbicara H1696	אֲשֶׁר yang	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	עַבְדֵיךָ hamba-hamba-Mu H5650	אֶל- kepada- H0413	שָׁמְעֵנוּ kami-dengarkan H8085	וְלֹא Dan-tidak H3808	6	
וְאֲבֹתֵינוּ dan-nenek-moyang-kami H0001		שָׂרֵינוּ pemimpin-pemimpin-kami H8269	מְלָכֵינוּ raja-raja-kami H4428	אֶל- kepada- H0413	בְּשֵׁמֶךָ dalam-nama-Mu H8034			
				הָאָרֶץ: negeri H0776	עַם rakyat H3605	כָּל- semua- H3605	וְאֵל dan-kepada H0413	

dan kami tidak taat kepada hamba-hamba-Mu, para nabi, yang telah berbicara atas nama-Mu kepada raja-raja kami, kepada pemimpin-pemimpin kami, kepada bapa-bapa kami dan kepada segenap rakyat negeri.

הַזֶּה ini H2088	כִּיּוֹם seperti-hari H3117	הַפְּנִים wajah H6440	בְּשֵׁת rasa-malu H1322	וְלִנְנוּ dan-milik-kami	הַצְּדָקָה kebenaran H6666	אֲדֹנָי Tuhan H0136	לָךְ Milik-Mu	7
הַקְּרִבִּים yang-dekat H7138	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וְלִכְל- dan-untuk-semua- H3605	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	וְלִיוֹשְׁבֵי dan-untuk-penduduk H3427	יְהוּדָה Yehuda H3063	לְאִישׁ untuk-orang H0376		
	שָׁם ke-sana H8033	הִדְחַתָּם Engkau-buang-mereka H5080	אֲשֶׁר yang	הָאָרְצוֹת negeri-negeri H0776	בְּכָל- di-semua- H3605	וְהִרְחַקִּים dan-yang-jauh H7350		
	בָּךְ: terhadap-Mu	מֵעֲלֵינוּ mereka-lakukan-tidak-setia- H4603	אֲשֶׁר yang	בְּמַעַלָם karena-ketidaksetiaan-mereka H4604				

Ya Tuhan, Engkaulah yang benar, tetapi patutlah kami malu seperti pada hari ini, kami orang-orang Yehuda, penduduk kota Yerusalem dan segenap orang Israel, mereka yang dekat dan mereka yang jauh, di segala negeri kemana Engkau telah membuang mereka oleh karena mereka berlaku murtad terhadap Engkau.

לְשָׂרֵינוּ bagi-pemimpin-pemimpin-kami H8269	לְמַלְכֵינוּ bagi-raja-raja-kami H4428	הַפְּנִים wajah H6440	בְּשֵׁת rasa-malu H1322	לָנוּ milik-kami	יְהוָה TUHAN H3068	8
	לָךְ: terhadap-Mu	הִטָּאנוּ telah-berdosa H2398	אֲשֶׁר yang	וְלְאֲבֹתֵינוּ dan-bagi-nenek-moyang-kami H0001		

Ya TUHAN, kami, raja-raja kami, pemimpin-pemimpin kami dan bapa-bapa kami patutlah malu, sebab kami telah berbuat dosa terhadap Engkau.

מִרְדְּנוּ kami-telah-memberontak H4775	כִּי sebab	וְהִסְלַחְתָּ dan-pengampunan H5547	הֶרְחַמְתָּ belas-kasihian	אֱלֹהֵינוּ Allah-kami H0430	לְאֹדֹנָי Milik-Tuhan H0136	9
					בָּו: terhadap-Nya	

Pada Tuhan, Allah kami, ada kesayangan dan keampunan, walaupun kami telah memberontak terhadap Dia,

לָלֶכֶת אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בְּקוֹל שְׁמִעֵנוּ וְלֹא 10
 untuk-berjalan Allah-kami TUHAN suara kami-dengarkan Dan-tidak
[H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3808](#)

בְּיָד לְפָנֵינוּ נָתַן אֲשֶׁר בְּתוֹרָתוֹ 10
 melalui-tangan di-hadapan-kami Dia-berikan yang dalam-hukum-hukum-Nya
[H3027](#) [H6440](#) [H5414](#) [H8451](#)

עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים:
 para-nabi hamba-hamba-Nya
[H5030](#) [H5650](#)

dan tidak mendengarkan suara TUHAN, Allah kami, yang menyuruh kami hidup menurut hukum yang telah diberikan-Nya kepada kami dengan perantaraan para nabi, hamba-hamba-Nya.

וְכָל- יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת- תּוֹרַתְךָ וְסוֹר לְבַלְתִּי 11
 Dan-semua- Israel melanggar - Taurat-Mu dan-menyimpang untuk-tidak
[H3605](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8451](#) [H5493](#) [H1115](#)

שָׁמָע בְּקוֹלְךָ וַתִּתֵּן עָלֵינוּ הָאֵלֶּה וְהִשְׁבַּעְתָּ אֲשֶׁר כְּתוּבָה 11
 mendengarkan suara-Mu maka-dicurahkan atas-kami kutuk dan-sumpah yang tertulis
[H8085](#) [H5413](#) [H0423](#) [H7621](#) [H3789](#)

בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָד- הָאֱלֹהִים כִּי חָטְאוּ לְ: 11
 dalam-Taurat Musa hamba- sang-Allah sebab kami-telah-berdosa terhadap-Nya
[H8451](#) [H4872](#) [H5650](#) [H0430](#) [H2398](#)

Segenap orang Israel telah melanggar hukum-Mu dan menyimpang karena tidak mendengarkan suara-Mu. Sebab itu telah dicurahkan ke atas kami kutuk dan sumpah, yang tertulis dalam kitab Taurat Musa, hamba Allah itu, sebab kami telah berbuat dosa terhadap Dia.

וַיִּקַּם אֶת- [דְּבַריוֹ] (וּ)דְבָרֹו אֲשֶׁר- דִּבֶּר 12
 Dan-Dia-menegakkan - [firman-firman-Nya] [firman-Nya] yang- Dia-ucapkan
[H0853](#) [H1697](#) [H1697](#) [H1697](#)

עָלֵינוּ וְעַל שְׁפֹטֵינוּ אֲשֶׁר שְׁפֹטֵנוּ לְהִבִּיא 12
 terhadap-kami dan-terhadap hakim-hakim-kami yang menghakimi-kami untuk-mendatangkan
[H8199](#) [H8199](#) [H8199](#) [H8199](#) [H0935](#)

עָלֵינוּ רָעָה גְּדֹלָה אֲשֶׁר לֹא- נִעְשְׂתָה תַּחַת כָּל- הַשָּׁמַיִם 12
 atas-kami malapetaka besar yang tidak- pernah-terjadi di-bawah seluruh- langit
[H3808](#) [H8478](#) [H3605](#) [H8064](#)

כְּאֲשֶׁר נִעְשְׂתָה בִּירוּשָׁלַם:
 seperti-yang terjadi di-Yerusalem
[H3389](#)

Dan telah ditetapkan-Nya firman-Nya, yang diucapkan-Nya terhadap kami dan terhadap orang-orang yang telah memerintah kami, yakni bahwa akan didatangkan-Nya kepada kami malapetaka yang besar, yang belum pernah terjadi di bawah semesta langit, seperti di Yerusalem.

כְּאֲשֶׁר כְּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֶת- כָּל- הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה 13
 Sebagaimana tertulis dalam-Taurat Musa - semua- malapetaka ini datang
[H3789](#) [H8451](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2063](#) [H0935](#)

עָלֵינוּ וְלֹא- חָלִינוּ אֶת- וּפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשׁוּב 13
 atas-kami namun-tidak- kami-memohon - wajah TUHAN Allah-kami untuk-berbalik
[H3808](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H7725](#)

מֵעֲוֹנוֹנוּ וְלִהְשָׁכִיל בְּאֵמֶתְךָ:
 dari-kejahatan-kami dan-untuk-memahami kebenaran-Mu
[H5771](#) [H571](#)

Seperti yang tertulis dalam kitab Taurat Musa, segala malapetaka ini telah menimpa kami, dan kami tidak memohon belas kasihan TUHAN, Allah kami, dengan berbalik dari segala kesalahan kami dan memperhatikan kebenaran yang dari pada-Mu.

כי- עלינו וביאתה תרעה על- יהוה וישקד 14
 sebab- atas-kami dan-mendatangkannya malapetaka atas- TUHAN Maka-TUHAN-berjaga
[H0935](#) [H3068](#) [H8245](#)

עשה אשר מעשיו כל- על- אלהינו יהוה צדיק
 Dia-lakukan yang perbuatan-perbuatan-Nya semua- atas- Allah-kami TUHAN benar
[H4639](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6662](#)
 בקלו: שמענו ולא
 suara-Nya kami-dengarkan namun-tidak
[H8085](#) [H3808](#)

Sebab itu TUHAN bersiap dengan malapetaka itu dan mendatangkannya kepada kami; karena TUHAN, Allah kami, adalah adil dalam segala perbuatan yang dilakukan-Nya, tetapi kami tidak mendengarkan suara-Nya.

מארץ עמך את- הוצאת אשר אלהינו אנני ועתה 15
 dari-tanah umat-Mu - membawa-keluar yang Allah-kami Tuhan Dan-sekarang
[H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0430](#) [H0136](#) [H6258](#)

הזה כיום שם לה ותעש- חזקה ביד מצרים
 ini seperti-hari nama bagi-Mu dan-Engkau-membuat- yang-kuat dengan-tangan Mesir
[H2088](#) [H3117](#) [H8034](#) [H2389](#) [H3027](#) [H4714](#)
 רשענו: חטאנו
 kami-telah-fasik kami-telah-berdosa
[H7561](#) [H2398](#)

Oleh sebab itu, ya Tuhan, Allah kami, yang telah membawa umat-Mu keluar dari tanah Mesir dengan tangan yang kuat dan memasyhurkan nama-Mu, seperti pada hari ini, kami telah berbuat dosa, kami telah berlaku fasik.

וחמתך אפך נא ישב- צדקתך ככל- אנני 16
 dan-amarah-Mu murka-Mu kiranya biarlah-berbalik- kebenaran-Mu sesuai-semua- Tuhan
[H2534](#) [H0639](#) [H4994](#) [H7725](#) [H6666](#) [H3605](#) [H0136](#)

בחטאינו כי קדשך הר- ירושלים מעירך
 karena-dosa-dosa-kami sebab kesucian-Mu gunung- Yerusalem dari-kota-Mu
[H2399](#) [H6944](#) [H2022](#) [H3389](#)

להרפה לעמך ירושלים אבותינו ובעונות
 menjadi-celaan dan-umat-Mu Yerusalem nenek-moyang-kami dan-karena-kejahatan-kejahatan
[H2781](#) [H3389](#) [H0001](#) [H5771](#)

סביבתינו: לכל-
 sekeliling-kami bagi-semua-
[H5439](#) [H3605](#)

Ya Tuhan, sesuai dengan belas kasihan-Mu, biarlah kiranya murka dan amarah-Mu berlalu dari Yerusalem, kota-Mu, gunung-Mu yang kudus; sebab oleh karena dosa kami dan oleh karena kesalahan nenek moyang kami maka Yerusalem dan umat-Mu telah menjadi cela bagi semua orang yang di sekeliling kami.

וְאֵל-	עַבְדֶּיךָ	תַּפִּלַּת	אֵל-	אֱלֹהֵינוּ	שָׁמַע	וְעַתָּה	17
dan-kepada-	hamba-Mu	doa	kepada-	Allah-kami	dengarkan	Dan-sekarang	
H0413	H5650	H8605	H0413	H0430	H8085	H6258	
מִקְדָּשֶׁךָ	עַל-	פְּנֵיךָ	וְהָאֵר	תַּחֲנוּנָיו			
tempat-kudus-Mu	atas-	wajah-Mu	dan-bersinar-kiranya	permohonan-permohonannya			
H4720		H6440	H0215	H8469			
					אֱדַנִּי:	הַשָּׁמַיִם	
					Tuhan	demi yang-sunyi	
					H0136	H4616 H8076	

Oleh sebab itu, dengarkanlah, ya Allah kami, doa hamba-Mu ini dan permohonannya, dan sinarilah tempat kudus-Mu yang telah musnah ini dengan wajah-Mu, demi Tuhan sendiri.

עֵינַיִךָ	(בִּקְחָהּ)	[בִּקְחָהּ]	וּשְׁמַעַ	אָזְנוֹךָ	וְאֵלֹהֵי	הִטָּה	18	
mata-Mu	(bukalah)	[bukalah]	dan-dengarkan	telinga-Mu	Allahku	Condongkanlah		
H6491	H6491	H8085	H0241	H0430	H5186			
לֹא	וְכִי	עָלֶיהָ	שְׁמֵךָ	נִקְרָא	אֲשֶׁר-	וְהָעִיר	שְׁמֹמְתֵינוּ	וְרֵאָה
bukan	sebab	atasnya	nama-Mu	disebut	yang-	dan-kota	kehancuran-kami	dan-lihatlah
H3808			H8034	H7121			H7200	
	לְפָנֶיךָ	תַּחֲנוּנָיו	מִפְּיִלְךָ	אֲנַחְנוּ	צְדִקְתֵּינוּ	עַל-		
	di-hadapan-Mu	permohonan-kami	menyampaikan	kami	kebenaran-kami	karena-		
	H6440	H8469	H5307	H0587	H6666			
			הַרְבִּים:	רַחֲמֶיךָ	עַל-	כִּי		
			yang-besar	belas-kasihan-Mu	-	melainkan-karena		

Ya Allahku, arahkanlah telinga-Mu dan dengarkan, bukalah mata-Mu dan lihatlah kebinasaan kami dan kota yang disebut dengan nama-Mu, sebab kami menyampaikan doa permohonan kami ke hadapan-Mu bukan berdasarkan jasa-jasa kami, tetapi berdasarkan kasih sayang-Mu yang berlimpah-limpah.

אֵל-	וַעֲשֵׂה	הִקְשִׁיבָה	אֲדַנִּי	סִלְחָה	וְאֲדַנִּי	שָׁמְעָה	וְאֲדַנִּי	19
jangan-	dan-bertindaklah	perhatikanlah	Tuhan	ampunilah	Tuhan	dengarkan	Tuhan	
H0408		H7181	H0136	H5545	H0136	H8085	H0136	
וְעַל-	עִירָךָ	עַל-	נִקְרָא	שְׁמוֹךָ	כִּי-	אֱלֹהֵי	לְמַעַנְךָ	תִּאַחַר
dan-atas-	kota-Mu	atas-	disebut	nama-Mu	sebab-	Allahku	demi-diri-Mu	menunda
			H7121	H8034		H0430	H4616	H0309
								עַמֶּךָ:
								umat-Mu

Ya Tuhan, dengarkan! Ya, Tuhan, ampunilah! Ya Tuhan, perhatikanlah dan bertindaklah dengan tidak bertangguh, oleh karena Engkau sendiri, Allahku, sebab kota-Mu dan umat-Mu disebut dengan nama-Mu!"

עַמִּי	וְחַטָּאת	חַטָּאתֵי	וּמְתוּדָה	וּמִתְפִּלָּל	מְדַבֵּר	אֲנִי	וְעוֹד	20
umatku	dan-dosa	dosaku	dan-mengaku	dan-berdoa	berbicara	aku	Dan-sementara	
			H3034	H6419	H1696	H0589	H5750	
הַר-	עַל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְפָנֶי	תַּחֲנוּנֵי	וּמְפִיל	יִשְׂרָאֵל	
gunung-	mengenai	Allahku	TUHAN	di-hadapan	permohonanku	dan-menyampaikan	Israel	
H2022		H0430	H3068	H6440	H8467	H5307	H3478	
							אֱלֹהֵי:	קֹדֶשׁ
							Allahku	kudus
							H0430	H6944

Sementara aku berbicara dan berdoa dan mengaku dosaku dan dosa bangsaku, bangsa Israel, dan menyampaikan ke hadapan TUHAN, Allahku, permohonanku bagi gunung kudus Allahku,

רְאִיתִי	אֲשֶׁר	גַּבְרִיאֵל	וְהָאִישׁ	בְּתַפְלָה	מְדַבֵּר	אֲנִי	וְעוֹד	21
aku-lihat	yang	Gabriel	maka-orang	dalam-doa	berbicara	aku	dan-sementara	
H7200		H1403	H0376	H8605	H1696	H0589	H5750	
כַּעַת	אֵלַי	נֹגַעַ	בִּיעָרְךָ	מֵעָרְךָ	בְּתַחֲלֵהּ	בְּחִזּוֹן		
pada-waktu	kepadaku	menyentuh	dengan-cepat	terbang	pada-awalnya	dalam-penglihatan		
H6256	H0413	H5060	H3288	H3286	H8462	H2377		
						עֶרֶב:	מִנְחַת	
						petang	persembahan-	
						H6153	H4503	

sementara aku berbicara dalam doa, terbanglah dengan cepat ke arahku Gabriel, dia yang telah kulihat dalam penglihatan yang dahulu itu pada waktu persembahan korban petang hari.

עַתָּה	דָּנִיֵּאל	וַיֹּאמֶר	עִמִּי	וַיְדַבֵּר	וַיִּבֶן	22
sekarang	Daniel	dan-dia-berkata	denganku	dan-dia-berbicara	Dan-dia-memberi-pengertian	
H6258	H1840	H0559		H1696	H0995	
			בִּינָה:	לְהַשְׂכִּילָךְ	יֵצְאָתִי	
			pemahaman	untuk-memberi-pengertian-kepadamu	aku-keluar	
			H0998		H3318	

Lalu ia mengajari aku dan berbicara dengan aku: "Daniel, sekarang aku datang untuk memberi akal budi kepadamu untuk mengerti.

בָּאתִי	וָאֲנִי	דְּבָר	יֵצֵא	תַּחֲנוּנֶיךָ	בְּתַחֲלֵת	23
datang	dan-aku	firman	keluarlah	permohonan-permohonanmu	Pada-awal	
H0935	H0589	H1697	H3318	H8469	H8462	
בְּדִבְרֶךָ	וּבִין	אֶתָּה	חֲמוּדוֹת	כִּי	לְהַגִּיד	
firman-itu	maka-pahamilah	engkau	sangat-dikasihi	sebab	untuk-memberitahu	
H1697	H0995				H5046	
				בְּמַרְאָה:	וְהָבֵן	
				penglihatan-itu	dan-mengertilah	
				H4758	H0995	

Ketika engkau mulai menyampaikan permohonan keluarlah suatu firman, maka aku datang untuk memberitahukannya kepadamu, sebab engkau sangat dikasihi. Jadi camkanlah firman itu dan perhatikanlah penglihatan itu!

קְדֻשָּׁתְךָ עִיר וְעַל-וְעַמְּךָ עַל-נִחְתָּךְ שָׁבָעִים שָׁבָעִים 24
kesucianmu kota dan-atas- umatmu atas- ditetapkan minggu Tujuh-puluh
H6944 H2852 H7657 H7620

(חַטָּאת) (דוֹסָה) חַטָּאוֹת [dosa-dosa] וְלִהְיֶתְם (dan-mengakhiri) וְלִחְתֶּם [dan-menyegel] הַפְּשַׁע הַפְּשָׁע
(dosa) [dosa-dosa] (dan-mengakhiri) [dan-menyegel] pelanggaran pelanggaran
H2403 H8552 H2856 H6588 H3607

עֲלָמִים זָדָק וְלִהְיָא עֲוֹן וְלִכְפֹּר
kekal kebenaran dan-untuk-mendatangkan kejahatan dan-untuk-menebus
H5769 H6664 H0935 H5771

קָדֵשׁ יְלִמְשָׁח וְנָבִיא חֲזוֹן וְלִחְתֶּם
yang-mahakudus dan-untuk-mengurapi dan-nabi penglihatan dan-untuk-memeterai
H6944 H4886 H5030 H2377 H2856

קָדְשִׁים:
dari-yang-kudus
H6944

Tujuh puluh kali tujuh masa telah ditetapkan atas bangsamu dan atas kotamu yang kudus, untuk melenyapkan kefasikan, untuk mengakhiri dosa, untuk menghapuskan kesalahan, untuk mendatangkan keadilan yang kekal, untuk menggenapkan penglihatan dan nabi, dan untuk mengurapi yang maha kudus.

לְהַשִּׁיב רִבְרָ מִצָּא מִן-וְתִשְׁכַּל וְתִדַּע 25
untuk-memulihkan firman keluar dari- dan-pahamilah Maka-ketahuilah
H7725 H1697 H4161 H3045

שָׁבָעָה שָׁבָעִים נְזִיר מְשִׁיחַ עַד-וְיְרוּשָׁלַם וְלִבְנוֹת
tujuh minggu-minggu sang-pemimpin Mesias sampai-Yerusalem dan-untuk-membangun
H7651 H7620 H5057 H4899 H5704 H3389 H1129

וְחֲרוֹץ רְחוֹב וְנִבְנְתָה תְּשׁוּבָ וּשְׁנַיִם שָׁשִׁים וּשְׁבָעִים
dan-parit jalan dan-dibangun akan-dipulihkan dan-dua enam-puluh dan-minggu-minggu
H7339 H1129 H7725 H8147 H8346 H7620

וּבְצֹק הָעֵתִים:
di-dalam-kesulitan masa-masa
H6256

Maka ketahuilah dan pahami: dari saat firman itu keluar, yakni bahwa Yerusalem akan dipulihkan dan dibangun kembali, sampai pada kedatangan seorang yang diurapi, seorang raja, ada tujuh kali tujuh masa; dan enam puluh dua kali tujuh masa lamanya kota itu akan dibangun kembali dengan tanah lapang dan paritnya, tetapi di tengah-tengah kesulitan.

וְאֵין מְשִׁיחַ יִכָּרֵת וּשְׁנַיִם שָׁשִׁים הַשָּׁבָעִים וְאַחֲרָי 26
dan-tidak-ada Mesias akan-dilenyapkan dan-dua enam-puluh minggu-minggu Dan-sesudah
H0369 H4899 H3772 H8147 H8346 H7620

הַבָּא נְזִיר עַם יִשְׁחִית וְהִקְדָּשׁ וְהָעִיר לָּו
yang-datang pemimpin oleh-bangsa akan-dihancurkan dan-tempat-kudus dan-kota bagi-Nya
H0935 H5057 H7843 H6944

שִׁמְמוֹת: שִׁמְמוֹת נִחְרָצָת מְלָחְמָה קֵץ וְעַד בְּשִׁטְף וְקִצּוֹ
kehancuran-kehancuran ditetapkan peperangan akhir dan-sampai dengan-banjir dan-akhirnya
H8074 H2782 H4421 H7093 H5704 H7858 H7093

Sesudah keenam puluh dua kali tujuh masa itu akan disingkirkan seorang yang telah diurapi, padahal tidak ada salahnya apa-apa. Maka datanglah rakyat seorang raja memusnahkan kota dan tempat kudus itu, tetapi raja itu akan menemui ajalnya dalam air bah; dan sampai pada akhir zaman akan ada peperangan dan pemusnahan, seperti yang telah ditetapkan.

וּחְצִי dan-setengah H2677
 אֶחָד satu H0259
 שָׁבוּעַ satu-minggu H7620
 לְרַבִּים bagi-banyak-orang
 בְּרִית perjanjian H1285
 וַהֲגִבִיר Dan-dia-akan-menguatkan H1396

כַּנָּף sayap H3671
 וְעַל dan-di-atas
 וּמִנְחָה dan-persembahan H4503
 זָבַח korban-sembelihan H2077
 וַשְּׁבִית dia-akan-menghentikan
 הַשָּׁבוּעַ minggu-itu H7620

וּנְחָרְצָה dan-yang-ditetapkan H2782
 כָּלָה kesudahan H3617
 וְעַד- dan-sampai- H5704
 מִשְׁמֵם yang-membinasakan H8074
 שְׁקִיזִים kekejian-kekejian H8251

פּ p
 שְׁמֵם : yang-membinasakan H8074
 עַל- atas-
 תִּתֵּן akan-dicurahkan H5413

Raja itu akan membuat perjanjian itu menjadi berat bagi banyak orang selama satu kali tujuh masa. Pada pertengahan tujuh masa itu ia akan menghentikan korban sembelihan dan korban santapan; dan di atas sayap kekejian akan datang yang membinasakan, sampai pemusnahan yang telah ditetapkan menimpa yang membinasakan itu."

Chapter 10

נִקְרָא disebut H7121
 אֲשֶׁר- yang-
 לְדַנְיָאֵל kepada-Daniel H1840
 נִדְּבָרָה dinyatakan H1540
 דְּבַר־ firman H1697
 פָּרְסִי Persia H6539
 מֶלֶךְ raja H4428
 לְכוֹרֶשׁ Koresh H3566
 שְׁלוֹשׁ ketiga H7969
 בַּשָּׁנָה Pada-tahun H8141

אֶת- -
 וּבִין dan-dia-memahami H0995
 גָּדוֹל besar
 וְצָבָא dan-tentara
 הַדְּבָר־ firman-itu H1697
 וְאִמֶּת dan-benar H0571
 בִּלְטָשְׂאָצַר Beltsazar H1095
 שְׁמוֹ namanya H8034

בְּמַרְאֵה : dalam-penglihatan H4758
 לוֹ baginya
 וּבִינָה dan-pemahaman H0998
 הַדְּבָר־ firman-itu H1697

Pada tahun ketiga pemerintahan Koresh, raja orang Persia, suatu firman dinyatakan kepada Daniel yang diberi nama Beltsazar; firman itu benar dan mengenai kesusahan yang besar. Maka dicamkannyalah firman itu dan diperhatikannyalah penglihatan itu.

בְּיָמִים Pada-hari-hari H3117
 הָהֵם itu H1992
 אֲנִי aku H0589
 דַּנְיָאֵל Daniel H1840
 הַנִּיחִי sedang H1961
 מְחַבְּבִים berkabung H0056
 שְׁלֹשָׁה tiga H7969
 שָׁבָעִים minggu H7620
 יָמִים : hari-hari H3117

Pada waktu itu aku, Daniel, berkabung tiga minggu penuh:

אֶל- ke- H0413
 בָּא masuk H0935
 לֹא- tidak- H3808
 וַיִּין dan-anggur H3196
 וּבֶשֶׁר dan-daging H1320
 אָכַלְתִּי aku-makan H0398
 לֹא tidak H3808
 חֲמֻדֹת lezat
 לֶחֶם Makanan H3899

פּ p
 יָמִים : hari-hari H3117
 שָׁבָעִים minggu H7620
 שְׁלֹשָׁה tiga H7969
 מְלֹאֵת genap H4390
 עַד- sampai- H5704
 סָכַחְתִּי aku-lakukan H5480
 לֹא- tidak- H3808
 וְסוּדָּה dan-mengurapi H5480
 פִּי mulutku H6310

makanan yang sedap tidak kumakan, daging dan anggur tidak masuk ke dalam mulutku dan aku tidak berurap sampai berlalu tiga minggu penuh.

4
 וְבַיּוֹם וְאֶרְבַּעָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְאֲנִי סְדָנָה עַל יַד
 Dan-pada-hari dua-puluh dan-empat pertama bulan dan-aku sedang di
[H3117](#) [H6242](#) [H0702](#) [H2320](#) [H7223](#) [H0589](#) [H1961](#) [H3027](#)

הַנְּהַר הַגָּדוֹל הוּא הַדְּקָל:
 sungai besar yaitu Tigris
[H5104](#) [H1931](#) [H2313](#)

Pada hari kedua puluh empat bulan pertama, ketika aku ada di tepi sungai besar, yakni sungai Tigris,

5
 וָאֲשָׂא אֶת-עֵינַי וְאָרָא וְהִנֵּה אִישׁ-אֶחָד
 Dan-aku-mengangkat - matakku dan-aku-melihat dan-lihatlah seorang-laki-laki
[H0853](#) [H5375](#) [H7200](#) [H2009](#) [H0376](#) [H0259](#)

לְבוּשׁ בְּדִים וּמִתְנַוּוּ דָנ-פִּינְגָנְיָא בְּכֶתֶם אֹפָס:
 berpakaian lenan dan-pinggangnya berikat-pinggang dengan-emas Ufas
[H0906](#) [H3847](#) [H4975](#) [H2296](#) [H3800](#) [H0210](#)

kuangkat mukaku, lalu kulihat, tampak seorang yang berpakaian kain lenan dan berikat pinggang emas dari ufas.

6
 וּמִנְתּוֹ כְּתָרְשִׁישׁ וּפְנֵי וְכַמְרָאָה כְּרָק וְעֵינָיו
 Dan-tubuhnya seperti-permata-Tarsis dan-wajahnya seperti-permata-Tarsis seperti-penampilan kilat dan-matanya
[H1472](#) [H8658](#) [H6440](#) [H4758](#)

כְּלִפְיֵי אֵשׁ וּזְרַעְתִּיו וּמִרְגְּלֵתָיו כְּעֵין נְחֹשֶׁת
 seperti-obor-obor api dan-lengan-lengannya dan-kaki-kakinya seperti-kilau tembaga
[H0784](#) [H3940](#) [H2220](#) [H4772](#)

קָלָל וְקוֹל דְּבָרָיו וְקוֹל דְּמִוּוֹן:
 yang-mengkilap dan-suara kata-katanya seperti-suara orang-banyak
[H7044](#) [H1697](#)

Tubuhnya seperti permata Tarsis dan wajahnya seperti cahaya kilat; matanya seperti suluh yang menyala-nyala, lengan dan kakinya seperti kilau tembaga yang digilap, dan suara ucapannya seperti gaduh orang banyak.

7
 וְרֵאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל לְבַדִּי אֶת-הַמְרָאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
 Dan-aku-melihat aku Daniel sendirian - penglihatan-itu dan-orang-orang yang
[H7200](#) [H0589](#) [H1840](#) [H0905](#) [H0853](#) [H0376](#)

הָיָו עִמִּי לֹא רָאוּ אֶת-הַמְרָאָה אָכַל חֲרָדָה גְּדֹלָה נִפְלְאָה
 ada bersamaku tidak melihat - penglihatan-itu tetapi ketakutan besar menimpa
[H1961](#) [H3808](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0061](#) [H2731](#) [H5307](#)

עֲלֵיהֶם וַיִּבְרְחוּ וַיִּבְרְחוּ לְבַהֲרָא:
 mereka dan-mereka-melarikan-diri untuk-bersembunyi
[H1272](#) [H2244](#)

Hanya aku, Daniel, melihat penglihatan itu, tetapi orang-orang yang bersama-sama dengan aku, tidak melihatnya; tetapi mereka ditimpa oleh ketakutan yang besar, sehingga mereka lari bersembunyi;

8
 וְאֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי וְאֶרְאָה אֶת-הַמְרָאָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְלֹא
 Dan-aku tinggal sendirian dan-aku-melihat - penglihatan besar ini dan-tidak
[H0589](#) [H7604](#) [H0905](#) [H7200](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3808](#)

נִשְׁאַרְתִּי בִּי כֹחַ וְהוֹדִי וְהוֹדִי עָלַי נִהְפָּדָה לְמִשְׁחִית
 tersisa- dalam-diriku kekuatan dan-keindahanku dan-keindahanku atasku berubaha menjadi-kebinasaan
[H7604](#) [H1935](#) [H2015](#) [H4889](#)

וְלֹא עֲצָרְתִּי כֹחַ:
 dan-tidak aku-mempertahankan kekuatan
[H3808](#) [H6113](#)

demikianlah aku tinggal seorang diri. Ketika aku melihat penglihatan yang besar itu, hilanglah kekuatanku; aku menjadi pucat sama sekali, dan tidak ada lagi kekuatan padaku.

קול	את	וּכְשָׁמְעִי	דְבָרָיו	קול	את	וְאֶשְׁמַע	9
suara	-	dan-ketika-aku-mendengar	kata-katanya	suara	-	Dan-aku-mendengar	
	H0853	H8085	H1697		H0853	H8085	
אֶרְצָה:	וּפְנֵי	פָּנָי	עַל-	נִרְדָּם	הֵיטִי	וְאֲנִי	דְבָרָיו
ke-tanah	dan-wajahku	wajahku	atas-	tertidur-lelap	jatuh	dan-aku	kata-katanya
	H0776	H6440	H6440	H7290	H1961	H0589	H1697

Lalu kudengar suara ucapannya, dan ketika aku mendengar suara ucapannya itu, jatuh pingsanlah aku tertelungkup dengan mukaku ke tanah.

בְּרַכְי	עַל-	וְתַגִּיעֵנִי	בִּי	נִנְעָה	יָד	וְהִנֵּה-	10
lututku	atas-	dan-menggerakkan	aku	menyentuh	tangan	Dan-lihatlah-	
	H1290	H5128		H5060	H3027	H2009	
					יָדַי:	וְכַפּוֹת	
					tanganku	dan-telapak-telapak	
					H3027	H3709	

Tetapi ada suatu tangan menyentuh aku dan membuat aku bangun sambil bertumpu pada lutut dan tanganku.

אֲשֶׁר	בְּדְבָרִים	הָבִן	חֲמֹדוֹת	אִישׁ-	דָּנִיֵּאל	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
yang	kata-kata	pahamilah	yang-sangat-dikasihi	orang-	Daniel	kepadaku	Dan-dia-berkata	
	H1697	H0995		H0376	H1840	H0413	H0559	
שְׁלַחְתִּי	עַתָּה	כִּי	עַמְדָּךָ	עַל-	וְעָמַד	אֵלַיךָ	דִּבֶּר	אֲנֹכִי
aku-diutus	sekarang	sebab	tempatmu	di-	dan-berdirilah	kepadamu	ucapkan	aku
	H7971	H6258	H5975		H5975	H0413	H1696	H0595
מְרַעֵד:	עֹמְדִי	הִנֵּה	הַדְּבָר	אֶת-	עָמִי	וּבְדְבָרוֹ	אֵלַיךָ	
gemetar	aku-berdiri	ini	perkataan	-	kepadaku	dan-ketika-dia-berbicara	kepadamu	
	H7460	H5975	H2088	H1697	H0853	H1696	H0413	

Katanya kepadaku: "Daniel, engkau orang yang dikasihi, camkanlah firman yang kukatakan kepadamu, dan berdirilah pada kakimu, sebab sekarang aku diutus kepadamu." Ketika hal ini dikatakannya kepadaku, berdirilah aku dengan gemetar.

אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הַיּוֹם	מִן-	וְכִי	דָּנִיֵּאל	תִּירָא	אֶל-	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	12
ketika	pertama	hari	sejak-	sebab	Daniel	takut	jangan-	kepadaku	Dan-dia-berkata	
	H7223	H3117			H1840	H3372	H0408	H0413	H0559	
לְפָנַי	וְלְהַתְּעִנּוֹת	לְהַבִּין	לְבָבְךָ	אֶת-	נִתַּתָּ					
di-hadapan	dan-untuk-merendahkan-diri	untuk-memahami	hatimu	-	engkau-menetapkan					
	H6440	H0995		H0853	H5414					
	בְּדְבָרֶיךָ:	בָּאתִי	וְאֲנִי-	דְבָרֶיךָ	נִשְׁמָעוּ	אֱלֹהֶיךָ				
	karena-perkataanmu	datang	dan-aku-	perkataanmu	didengar	Allahmu				
	H1697	H0935	H0589	H1697	H8085	H0430				

Lalu katanya kepadaku: "Janganlah takut, Daniel, sebab telah didengarkan perkataanmu sejak hari pertama engkau berniat untuk mendapat pengertian dan untuk merendahkan dirimu di hadapan Allahmu, dan aku datang oleh karena perkataanmu itu.

יָוֶם	וְאַחַד	עֶשְׂרִים	לְנֹדְדִי	עֹמֵד	פָּרֶס	מַלְכוּת	וְיֹשֶׁר
hari	dan-satu	dua-puluh	menghadangku	berdiri	Persia	kerajaan	Dan-penghulu
H3117	H0259	H6242	H5048	H5975	H6539	H4438	H8269
לְעֹזְרִי	בָּא	הֶרְאֵשִׁים	הַשָּׂרִים	אֶחָד	מִיכָאֵל	וְהִנֵּה	
untuk-menolongku	datang	yang-terutama	penghulu-penghulu	salah-satu	Mikhael	dan-lihatlah	
H5826	H0935	H7223	H8269	H0259	H4317	H2009	
			פָּרֶס:	מַלְכֵי	אֶצְלַי	שָׁם	נֹתַרְתִּי
			Persia	raja-raja	dengan	di-sana	tinggal
			H6539	H4428	H0681	H8033	H3498
							וְאֵנִי
							dan-aku
							H0589

Pemimpin kerajaan orang Persia berdiri dua puluh satu hari lamanya menentang aku; tetapi kemudian Mikhael, salah seorang dari pemimpin-pemimpin terkemuka, datang menolong aku, dan aku meninggalkan dia di sana berhadapan dengan raja-raja orang Persia.

יִקְרָה	אֲשֶׁר-	אֵת	לְהַבְיִיךָ	וּבָאתִי
akan-terjadi	apa-yang-	-	untuk-memberi-pengertian-kepadamu	Dan-aku-datang
		H0853	H0995	H0935
לְיָמִים:	חֲזוֹן	עוֹד	כִּי-	הַיָּמִים
untuk-hari-hari-itu	ada-penglihatan	masih	sebab-	zaman
H3117	H2377	H5750		H3117
				H0319
				בְּאַחֲרִית
				di-akhir
				לְעַמָּה
				bagi-umatmu

Lalu aku datang untuk membuat engkau mengerti apa yang akan terjadi pada bangsamu pada hari-hari yang terakhir; sebab penglihatan ini juga mengenai hari-hari itu."

פָּנַי	נִתְּתִי	הָאֵלֶּה	כְּדַבָּרִים	עִמִּי	וּבְדַבְרֵי
wajahku	aku-menundukkan	ini	perkataan-perkataan	denganku	Dan-ketika-dia-berbicara
H6440	H5414	H0428	H1697		H1696
					וְנֹאֲלַמְתִּי:
					dan-aku-terdiam
					H0481
					אֶרְצָה
					ke-tanah
					H0776

Ketika dikatakannya hal ini kepadaku, kutundukkan mukaku ke tanah dan aku terkelu.

שִׁפְתֵי	עַל-	נִגַּעַ	אָדָם	בְּנֵי	כְּדַמוֹת	וְהִנֵּה
bibirku	-	menyentuh	manusia	anak-anak	seperti-rupa	Dan-lihatlah
H8193		H5060	H0120		H1823	H2009
הָעֹמֵד	אֵל-	וְאָמְרָהּ	וְאֶדְבָּרָהּ	פִּי	וְאֶפְתַּח-	
yang-berdiri	kepada-	dan-aku-berkata	dan-aku-berbicara	mulutku	dan-aku-membuka-	
H5975	H0413	H0559	H1696	H6310		
וְלֹא	עָלֵי	צִרִי	נִהְפְּכוּ	בְּמַרְאֵה	אֲדֹנָי	לְנֹדְדִי
dan-tidak	atasku	kesakitan-kesakitanku	berubah	dalam-penglihatan	tuanku	di-hadapanku
H3808			H2015		H0113	H5048
					כֹּחַ:	עֲצָרְתִי
					kekuatan	aku-mempertahankan
						H6113

Tetapi sesuatu yang menyerupai manusia menyentuh bibirku; lalu kubuka mulutku dan mulai berbicara, kataku kepada yang berdiri di depanku itu: "Tuanku, oleh sebab penglihatan itu aku ditimpa kesakitan, dan tidak ada lagi kekuatan padaku.

וְאֲנִי זֶה אֲדֹנָי עִם- לְדַבֵּר זֶה אֲדֹנָי עֶבֶד יוּכַל וְתִיָּד 17
 dan-aku ini tuanku dengan- berbicara ini tuanku hamba dapat Dan-bagaimana
[H0589](#) [H2088](#) [H0113](#) [H1696](#) [H2088](#) [H0113](#) [H5650](#) [H3201](#) [H1963](#)

נִשְׂאָרָה- לֹא וּנְשָׁמָה כֹּחַ בִּי יַעֲמֵד- לֹא- מֵעַתָּה
 tersisa- tidak dan-napas kekuatan dalam-diriku dapat-berdiri- tidak- sejak-sekarang
[H7604](#) [H3808](#) [H5397](#) [H5975](#) [H3808](#) [H6258](#)

בִּי :
 dalam-diriku

Masakan aku, hamba tuanku ini dapat berbicara dengan tuanku! Bukankah tidak ada lagi kekuatan padaku dan tidak ada lagi nafas padaku?"

אָדָם כְּמִרְאָה בִּי וַיַּנֵּעַ- וַיִּסֶּךְ 18
 manusia seperti-penampilan aku dan-menyentuh- Dan-dia-menambahkan
[H0120](#) [H4758](#) [H5060](#) [H3254](#)

וַיַּחֲזֶקְנִי :
 dan-dia-menguatkanku
[H2388](#)

Lalu dia yang rupanya seperti manusia itu menyentuh aku pula dan memberikan aku kekuatan,

חֹזֶק לְךָ שְׁלוֹם חֲמִדּוֹת אִישׁ- תִּירָא אַל- וַיֹּאמֶר 19
 kuatlah bagimu sejahtera yang-sangat-dikasihi orang- takut jangan- Dan-dia-berkata
[H2388](#) [H7965](#) [H0376](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0559](#)

וַאֲמַרָה וַתַּחֲזִקְתִּי עִמִּי וּבְדַבְרוֹ וַחֲזֹק
 dan-aku-berkata aku-dikuatkan denganku dan-ketika-dia-berbicara dan-kuatlah
[H0559](#) [H2388](#) [H1696](#) [H2388](#)

חֹזְקִי :
 engkau-telah-menguatkanku sebab tuanku biarlah-berbicara
[H2388](#) [H0113](#) [H1696](#)

dan berkata: "Hai engkau yang dikasihi, janganlah takut, sejahteralah engkau, jadilah kuat, ya, jadilah kuat!" Sementara ia berbicara dengan aku, aku merasa kuat lagi dan berkata: "Berbicaralah kiranya tuanku, sebab engkau telah memberikan aku kekuatan."

וְעַתָּה אֵלַיךָ בָּאתִי לְמָה- הִדְרַעְתָּ וַיֹּאמֶר 20
 dan-sekarang kepadamu aku-datang mengapa- tahukah-engkau Dan-dia-berkata
[H6258](#) [H0413](#) [H0935](#) [H4100](#) [H3045](#) [H0559](#)

וְהִנֵּה יוֹצֵא וְאֲנִי פָּרַס שָׂר עִם- לְהִלָּחֵם אָשׁוּב
 dan-lihatlah pergi dan-aku Persia penghulu dengan- untuk-berperang aku-akan-kembali
[H2009](#) [H3318](#) [H0589](#) [H6539](#) [H8269](#) [H7725](#)

בָּא :
 datang Yunani penghulu-
[H0935](#) [H3120](#) [H8269](#)

Lalu katanya: "Tahukah engkau, mengapa aku datang kepadamu? Sebentar lagi aku kembali untuk berperang dengan pemimpin orang Persia, dan sesudah aku selesai dengan dia, maka pemimpin orang Yunani akan datang."

אֱמֶת kebenaran H0571	בְּכֵתָב dalam-kitab H3791	הֲרָשׁוּם yang-tercatat H7559	אֶת־ - H0853	לְךָ kepadamu	אֲנִיד aku-akan-memberitahukan H5046	אָבֶל Tetapi H0061	
אִם־ hanya-	כִּי kecuali	אֵלֶּה hal-hal-ini H0428	עַל־ mengenai-	עִמִּי denganku	מִתְחַזֵּק yang-menguatkan H2388	אֶחָד satu-pun H0259	וְאִין dan-tidak-ada H0369
						פּ p	מִיכָאֵל Mikhael H4317
						שְׂרָכָם: penghulumu H8269	

Namun demikian, aku akan memberitahukan kepadamu apa yang tercantum dalam Kitab Kebenaran. Tidak ada satu pun yang berdiri di pihakku dengan tetap hati melawan mereka, kecuali Mikhael, pemimpinmu itu,

Chapter 11

לְמַחְזִיק untuk-menguatkan H2388	עִמָּדִי berdiriku H5975	הַמְּדִי orang-Media H4075	לְדָרְיוֹשׁ Darius H1867	אֶחָת pertama H0259	בְּשָׁנָת pada-tahun H8141	וְאִנִּי Dan-aku H0589	1
				לּוֹ: baginya	וְלִמְעוֹז dan-untuk-menjadi-benteng H4581		

seperti dahulu aku juga mendampinginya untuk menguatkan dan menyokongnya, yakni pada tahun pertama pemerintahan Darius, orang Media itu."

מְלָכִים raja H4428	שְׁלֹשָׁה tiga H7969	עוֹד masih H5750	הִנֵּה־ Lihatlah-	לְךָ kepadamu	אֲנִיד aku-akan-beritahukan H5046	אֱמֶת kebenaran H0571	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	2
מִכָּל dari-semua H3605	גָּדוֹל besar	עֲשָׂר־ kekayaan-	יַעֲשִׂיר akan-menjadi-kaya H6238	וְהָרְבִיעִי dan-yang-keempat H7243	לְפָרֶס untuk-Persia H6539	עִמָּדִים akan-berdiri H5975		
אֶת־ -	הַכֹּל semuanya H3605	יַעֲרִיר dia-akan-membangkitkan H5782		בְּעֲשָׂו dengan-kekayaannya H6239	וּבְחֹזְקָתוֹ dan-dalam-kekuatannya H2393			
						יָוֶן: Yunani H3120	מְלָכוֹת kerajaan H4438	

"Oleh sebab itu, aku akan memberitahukan kepadamu hal yang benar. Sesungguhnya, tiga raja lagi akan muncul di negeri Persia, dan yang keempat akan mendapat kekayaan yang lebih besar dari mereka semua, dan apabila ia telah menjadi kuat karena kekayaannya, ia akan berusaha sekuat-kuatnya untuk melawan kerajaan Yunani.

רָב besar	מִמְשָׁל pemerintahan H4474	וּמִשָּׁל dan-dia-akan-memerintah H4910	גִּבּוֹר perkasa H1368	מֶלֶךְ raja H4428	וְעָמַד Dan-akan-berdiri H5975	3
			כְּרִצּוֹנוֹ: sesuai-kehendaknya H7522	וְעָשָׂה dan-dia-akan-melakukan		

Kemudian akan muncul seorang raja yang gagah perkasa, yang akan memerintah dengan kekuasaan yang besar dan akan berbuat sekehendaknya.

רוחות angin H7307	לארבע ke-empat H0702	ותחין dan-akan-terbagi H2673	מלכותו kerajaannya H4438	תשבר akan-dihancurkan H7665	וּכְעִמּוֹ Dan-ketika-dia-berdiri H5975	4
אשר yang	כמשלו seperti-pemerintahannya	ולא dan-bukan H3808	לאחריתו untuk-keturunannya H0319	ולא dan-bukan H3808	השמים langit H8064	
אֵלֶּה: ini H0428	מלבד- selain- H0905	ולאחרים dan-untuk-yang-lain H0312	מלכותו kerajaannya H4438	תנמש akan-dicabut H5428	כי sebab	משל dia-perintah H4910

Tetapi baru saja ia muncul, maka kerajaannya akan pecah dan terbagi-bagi menurut keempat mata angin dari langit, jatuh bukan kepada keturunannya, dan tanpa kekuasaan seperti yang dipunyainya; sebab kerajaannya akan runtuh dan menjadi milik orang-orang yang lain dari pada orang-orang ini.

שריו panglima-panglimanya H8269	ומן- dan-dari-	הנגב Selatan H5045	מלך- raja- H4428	ויחזק Dan-akan-menjadi-kuat H2388	5
רב besar	ממשלו pemerintahan H4474	ומשלו dan-dia-akan-memerintah H4910	עליו atasnya	ויחזק dan-dia-akan-menjadi-kuat H2388	
				ממשלתו: pemerintahannya H4475	

Maka raja negeri Selatan akan menjadi kuat; tetapi salah seorang dari panglima-panglimanya akan menjadi lebih kuat dari padanya dan orang ini memerintah, lalu kekuasaannya akan menjadi kekuasaan yang besar.

תבוא akan-datang H0935	הנגב Selatan H5045	מלך- raja- H4428	ובת dan-putri H1323	ותחברו mereka-akan-bersekutu H2266	שנים tahun-tahun H8141	ולקץ Dan-pada-akhir H7093	6
תעצר dia-akan-mempertahankan H6113	ולא- tetapi-tidak- H3808	מישרים perdamaian H4339	לעשות untuk-membuat	הצפון Utara H6828	מלך raja H4428	אל- kepada- H0413	
היא dia H1931	ותנתן dan-dia-akan-diserahkan H5414	וירעו dan-lengannya H2220	יעמד dia-akan-bertahan H5975	ולא dan-tidak H3808	הזרוע lengan H2220	כוח kekuatan	
בָּעֵתִים: pada-waktu-waktu-itu H6256	וימחקה dan-yang-menguatkannya H2388	ותילדה dan-yang-melahirkannya H3205	ומביאה dan-yang-membawanya H0935				

Beberapa tahun kemudian keduanya akan bersekutu: puteri raja negeri Selatan akan datang kepada raja negeri Utara untuk mengadakan persetujuan. Tetapi puteri itu tidak berhasil, juga keturunannya tidak dapat bertahan: puteri itu akan diserahkan, demikian pula orang-orang yang mengantarnya, anak yang dilahirkannya dan orang yang mengawininya.

אל- וּבֹא כָּנָה שָׂרְשִׁיָּה מִנְּצָר וְעָמַד 7
 kepada- dan-dia-akan-datang di-tempatnya akar-akarnya dari-tunas Dan-akan-berdiri
[H0413](#) [H0935](#) [H3653](#) [H8328](#) [H5342](#) [H5975](#)

וְעָשָׂה הַצֶּפֶן מֶלֶךְ בְּמַעוֹז וּבֹא תַחִיל 8
 dan-dia-akan-bertindak Utara raja ke-dalam-benteng dan-dia-akan-masuk tentara
[H6828](#) [H4428](#) [H4581](#) [H0935](#) [H2428](#)

וְהִחֲזִיק בָּהֶם
 dan-dia-akan-menang terhadap-mereka
[H2388](#)

Dan pada waktu itu akan tumbuh suatu tunas yang seakar dengan puteri itu menggantikan orang itu, dan orang ini akan bergerak maju melawan tentara raja negeri Utara dan memasuki kota bentengnya, dan ia akan bertindak terhadap mereka dan ia akan berkuasa.

עִם- וְנִסְכֵיהֶם עִם- אֱלֹהֵיהֶם וְגַם 8
 dengan- patung-patung-tuangan-mereka dengan- allah-allah-mereka Dan-juga
[H0430](#) [H1571](#)

יָבֵא בְּשָׂבִי וְזָהָב כֶּסֶף חֲמֻדָּה כְּלִי 8
 dia-akan-membawa ke-dalam-tawanan dan-emas perak berharga-mereka perkakas-perkakas
[H0935](#) [H2091](#) [H3701](#) [H3627](#)

הַצֶּפֶן מֶלֶךְ יַעֲמֹד שָׁנִים וְהוּא מִצְרַיִם
 Utara dari-raja akan-bertahan bertahun-tahun dan-dia ke-Mesir
[H6828](#) [H4428](#) [H5975](#) [H8141](#) [H1931](#) [H4714](#)

Bahkan dewa-dewa mereka dan patung-patung tuangan mereka dan barang-barang mereka yang berharga dari perak dan emas akan diangkutnya sebagai jarahan ke Mesir, lalu beberapa tahun lamanya ia akan berhenti berperang melawan raja negeri Utara.

אֲדָמְתוֹ: אֶל- וְשָׁב הַנֶּגֶב מֶלֶךְ בְּמַלְכוּת וּבֹא 9
 tanahnya ke- dan-dia-akan-kembali Selatan raja ke-dalam-kerajaan Dan-dia-akan-masuk
[H0127](#) [H0413](#) [H7725](#) [H5045](#) [H4428](#) [H4438](#) [H0935](#)

Kemudian raja ini akan memasuki kerajaan raja negeri Selatan, tetapi kemudian pulang ke negerinya sendiri.

וְאַסְפוּ וְיִבְנוּ (וּבְנֵיו) 10
 dan-mereka-akan-mengumpulkan akan-berperang (dan-anak-anaknya) [dan-anaknya]
[H0622](#) [H1624](#) [H1121](#)

וְשָׂטַף בּוֹא וּבֹא רַבִּים חֲתָלִים הַמוֹן 10
 dan-membanjiri pasti-datang dan-dia-akan-datang yang-banyak tentara kerumunan
[H7857](#) [H0935](#) [H0935](#) [H2428](#)

(וְיִתְנַדְּדוּ) וְיִתְנַדְּדוּ וְיָשָׁב וְעָבַר
 (dan-dia-akan-berperang) [dan-mereka-akan-berperang] dan-dia-akan-kembali dan-melewati
[H1624](#) [H1624](#) [H7725](#)

(מַעוֹז) (מַעוֹז) עַד-
 (bentengnya) [bentengnya] sampai-
[H4581](#) [H4581](#) [H5704](#)

Kemudian anak-anaknya akan bersiap untuk berperang, dan akan mengerahkan sejumlah tentara yang besar, lalu salah seorang dari mereka itu akan bergerak maju melawan dia, menggenangi dan meliputi semuanya seperti air bah; dan pada serbuan yang kedua kalinya ia akan sampai ke benteng musuhnya.

עָמּוֹ dengannya	וְנִלְחָם dan-dia-akan-berperang	וַיֵּצֵא dan-dia-akan-keluar H3318	הַנֶּגֶב Selatan H5045	מֶלֶךְ raja H4428	וַיִּתְמַרְמַר Dan-akan-marah H4843	11
וְנָתַן dan-akan-diserahkan H5414	רָב besar	הַקְּמוֹן kerumunan	וְהִעֲמִיד dan-dia-akan-mengerahkan H5975	הַצָּפוֹן Utara H6828	מֶלֶךְ raja H4428	עִם- dengan-
				בְּרֹדוֹ: ke-tangannya H3027	הַקְּמוֹן kerumunan-itu	

Maka menggeramlah raja negeri Selatan itu, lalu maju berperang melawan raja negeri Utara, yang telah mengerahkan sejumlah tentara besar, dan tentara besar itu akan jatuh ke tangan musuhnya.

	וְנִשָּׂא Dan-ketika-disingkirkan H5375	הַקְּמוֹן kerumunan-itu	[יָרוּם] [tinggi]	(וְרָם) (dan-tinggi) H7311	לְבָבּוֹ hatinya H3824	12
	וְהִפִּיל dan-dia-akan-menjatuhkan H5307	רִבְאוֹת puluhan-ribu H7239	וְלֹא tetapi-tidak H3808	יָעוֹז: dia-akan-menjadi-kuat H5810		

Setelah tentara besar itu dihancurkannya, maka hatinya akan bermegah; walaupun ia telah menewaskan berlaksa-laksa orang, ia tidak akan mempunyai kekuatan.

מִן- dari-	רָב besar	הַקְּמוֹן kerumunan	וְהִעֲמִיד dan-dia-akan-mengerahkan H5975	הַצָּפוֹן Utara H6828	מֶלֶךְ raja H4428	וְשָׁב Dan-akan-kembali H7725	13
בָּוא pasti-datang H0935	יָבֹוא dia-akan-datang H0935	שָׁנוּם tahun-tahun H8141	הַעֲתִים waktu-waktu H6256	וְלִקֵּץ dan-pada-akhir H7093	הָרִאשׁוֹן yang-pertama H7223		
		רַב: yang-banyak	וּבְרִכּוֹשׁ dan-dengan-harta H7399	גָּדוֹל besar	בְּחֵיל dengan-tentara H2428		

Lalu untuk kedua kalinya raja negeri Utara itu akan mengerahkan sejumlah tentara besar, lebih besar dari yang pertama, dan beberapa tahun kemudian, ia akan bergerak maju melawan dia dengan tentara yang besar dan dengan banyak perlengkapan perang.

הַנֶּגֶב Selatan H5045	מֶלֶךְ raja H4428	עַל- melawan-	יַעֲמִידוּ akan-berdiri H5975	רַבִּים banyak-orang	הָהֵם itu H1992	וּבְעֵתִים Dan-pada-waktu-waktu H6256	14
לְהִעֲמִיד untuk-menegakkan H5975	יִנְשָׂאוּ akan-mengangkat-diri H5375		עַמּוֹד umatmu	פְּרִיצֵי orang-orang-kejam H6530	וּבְנֵי dan-anak-anak		
				וְנִכְשְׁלוּ: tetapi-mereka-akan-jatuh H3782	חֵזוֹן penglihatan H2377		

Pada waktu itu banyak orang akan bangkit melawan raja negeri Selatan; juga orang-orang yang lalim dari bangsamu akan membesarkan diri, sehingga penglihatan itu menjadi kenyataan, tetapi mereka akan tergelincir.

סוּלָהּ וַיִּשְׁפֹּךְ הַצָּפוֹן מֶלֶךְ וַיָּבֵא
 tanggul-pengepungan dan-dia-akan-menimbun Utara raja Dan-akan-datang
[H5550](#) [H8210](#) [H6828](#) [H4428](#) [H0935](#)

15

וַעֲמָדוֹ לֹא הַיָּמִינִי וּזְרָעוֹת מִבְּצֻרוֹת עִיר וְלָכַד
 akan-bertahan tidak Selatan dan-lengan-lengan berbenteng kota dan-dia-akan-merebut
[H5975](#) [H3808](#) [H5045](#) [H2220](#) [H4013](#) [H3920](#)

וְעַמּוּד לְעַמּוּד כֹּחַ וְאֵין מִבְּחֵרָיו וְעַם
 untuk-bertahan kekuatan dan-tidak-ada pilihannya dan-rakyat
[H5975](#) [H369](#) [H4005](#)

Maka raja negeri Utara itu akan datang, mendirikan kubu pengepungan dan merebut kota yang berbenteng; dan tentara negeri Selatan tidak akan dapat bertahan, juga pasukan-pasukan pilihannya sekalipun, ya, tidak ada kekuatan apa pun yang dapat bertahan,

עוֹמֵד וְאֵין כְּרִצּוֹנוֹ אֵלָיו הָבָא וַיַּעַשׂ
 yang-berdiri dan-tidak-ada sesuai-kehendaknya kepadanya yang-datang Dan-akan-melakukan
[H5975](#) [H0369](#) [H7522](#) [H0413](#) [H0935](#)

בְּיָדוֹ וְכֻלָּהּ הַצְּבִי בְּאַרְצֵי- וַיַּעֲמֵד לְפָנָיו
 di-tangannya dan-kehancuran Keindahan di-tanah- dan-dia-akan-berdiri di-hadapannya
[H3027](#) [H3615](#) [H0776](#) [H5975](#) [H6440](#)

16

sehingga raja yang menyerangnya akan berbuat sekehendak hati, dan tidak ada seorang pun yang dapat bertahan menghadapinya; ia akan menduduki Tanah Permai dan seluruhnya akan ada dalam kekuasaannya.

מַלְכוּתוֹ כָּל- בְּתַקְוָה לָבוֹא פָּנָיו וַיִּשָּׁם
 kerajaannya seluruh- dengan-kekuatan untuk-datang wajahnya Dan-dia-akan-menetapkan
[H4438](#) [H3605](#) [H8633](#) [H0935](#) [H6440](#)

הַנָּשִׁים וּבָת וַעֲשֵׂה עִמּוֹ וַיִּשְׁרִים
 wanita dan-putri dan-dia-akan-melakukan bersamanya dan-orang-orang-jujur
[H0802](#) [H1323](#) [H3477](#)

תַּעֲמֵד וְלֹא לְהַשְׁחִיתָהּ לּוֹ יָתֵן
 dia-akan-bertahan tetapi-tidak untuk-membinasakan-dia kepadanya dia-akan-memberikan-
[H5975](#) [H3808](#) [H7843](#) [H5414](#)

תִּהְיֶה לּוֹ וְלֹא-
 dia-akan-menjadi miliknya dan-bukan-
[H1961](#) [H3808](#)

17

Kemudian ia akan berusaha untuk menguasai seluruh kerajaan orang yang lain itu: ia akan mengadakan persetujuan dengan dia, dan seorang puterinya diberikannya kepadanya untuk menghancurkan kerajaan itu, tetapi maksudnya itu tidak akan berhasil dan tidak akan menguntungkannya.

לְאֵימִים פָּנָיו וַיִּשָּׁם וַיִּשְׁבֹּב
 ke-pulau-pulau wajahnya (dan-dia-akan-menetapkan) [dan-dia-akan-kembali]
[H0339](#) [H6440](#) [H7725](#) [H7725](#)

חֲרַפְתּוֹ קָצִין וְהִשְׁבִּיתָהּ רַבִּים וְלָכַד
 celaan-terhadap-dia panglima dan-dia-akan-menghentikan banyak dan-dia-akan-merebut
[H2781](#) [H7101](#) [H3920](#)

לּוֹ יָשִׁיב חֲרַפְתּוֹ בְּלֹתִי לּוֹ
 kepadanya dia-akan-membalas celaannya tanpa kepadanya
[H7725](#) [H2781](#) [H1115](#)

18

Lalu ia akan memalingkan mukanya ke tanah-tanah pesisir dan banyak yang direbutnya; tetapi seorang panglima akan menghentikan penghinaannya itu, bahkan akan mengembalikan penghinaan itu kepadanya.

וְנִשָּׁל dan-dia-akan-tersandung H3782	אֲרָצוֹ tanahnya H0776	לְמַעוֹזֵי ke-benteng-benteng H4581	פָּנָיו wajahnya H6440	וַיִּשָּׁב Dan-dia-akan-mengarahkan H7725	19
			יִמָּצֵא: dia-akan-ditemukan H4672	וְלֹא dan-tidak H3808	וַיִּפֹּל dan-jatuh H5307

Sesudah itu ia akan memalingkan mukanya ke kota-kota benteng di negerinya sendiri; tetapi ia akan tergelincir dan jatuh dan tidak akan ditemukan lagi.

מַלְכוּת kerajaan H4438	תָּדָר kemuliaan H1925	נוֹגֵשׁ penagih-pajak H5065	מֵעִבֵיר yang-mengirim H3653	כִּנּוּ tempatny H3653	עַל- di-	וַעֲמַד Dan-akan-berdiri H5975	20
וְלֹא dan-tidak H3808	בְּאִפָּיִם dengan-kemarahan H0639	וְלֹא dan-tidak H3808	וַיִּשְׁבֵּר dia-akan-dihancurkan H7665	אֶחָדִים sedikit H0259	וּבְיָמִים dan-dalam-hari-hari H3117	בְּמִלְחָמָה: dengan-peperangan H4421	

Menggantikan dia akan muncul seorang yang menyuruh seorang pemungut pajak menjalani bagian yang terindah dari kerajaan itu, tetapi beberapa hari kemudian ia akan dibinasakan, bukan oleh kemarahan atau oleh peperangan.

תָּדָר kemuliaan H1935	עָלָיו kepadanya	נָתַנּוּ diberikan H5414	וְלֹא- dan-tidak- H3808	נְבִיָּה orang-hina H0959	כִּנּוּ tempatny H3653	עַל- di-	וַעֲמַד Dan-akan-berdiri H5975	21
	מַלְכוּת kerajaan H4438	וְהִחֲזִיק dan-dia-akan-merebut H2388	בְּשָׁלוֹהַ dengan-damai H7962	וּבֵא dan-dia-akan-datang H0935	מַלְכוּת kerajaan H4438		בְּחִלְקֵלְקוֹת: dengan-tipu-muslihat H2519	

Menggantikan dia akan muncul seorang yang hina, yang tidak memperoleh martabat raja; tetapi dengan tak disangka-sangka ia akan datang merebut kedudukan raja dengan perbuatan-perbuatan licin.

וַיִּשְׁבְּרוּ dan-mereka-akan-dihancurkan H7665	מִלְפָּנָיו dari-hadapannya H6440	יִשְׁטַפּוּ akan-dibanjiri H7857	הַשְּׁטָף banjir H7858	וּזְרָעוֹת Dan-lengan-lengan H2220	22
			בְּרִית: perjanjian H1285	נָגִיד pemimpin H5057	וְגַם dan-juga H1571

Seluruh tentara yang datang melanda akan dihanyutkan di hadapannya dan dihancurkan, bahkan juga seorang raja Perjanjian.

וַעֲלָה dan-dia-akan-naik H5927	מְרָמָה tipu-daya H4820	יַעֲשֶׂה dia-akan-melakukan	אֵלָיו dengannya H0413	הַתְּחַבְּרוּת persekutuan H2266	וּמִן- Dan-dari-	23
		גּוֹי: bangsa	בְּמַעַט- dengan-sedikit- H4592	וַעֲצָם dan-dia-akan-menjadi-kuat		

Dan dari saat diadakan persekutuan dengan dia, ia akan berlaku curang, dan ia akan maju serta menjadi berkuasa, meskipun sedikit orang-orangnya.

וְעָשָׂה	יבוא	מְדִינָהּ	וּבְמִשְׁמַנֵּי	בְּשָׁלוֹם	24
dan-dia-akan-melakukan	dia-akan-datang	provinsi	dan-ke-tempat-tempat-subur	Dengan-damai	
H0961	H0935	H4082		H7962	
בְּזָהָר	אֲבוֹתָיו	וְאֲבוֹת	אֲבוֹתָיו	עָשׂוּ	לֹא-אֲשֶׁר
jarahan	nenek-moyangnya	dan-nenek-moyang	nenek-moyangnya	dilakukan	tidak-apa-yang
H0961	H0001	H0001	H0001	H3808	
	וְעַל	יבזור	לָהֶם	וּרְכוּשׁ	וְשָׁלַל
	dan-terhadap	dia-akan-menyebarkan	kepada-mereka	dan-harta	dan-rampasan
		H0967	H1992	H7399	H7998
	עַתָּה	וְעַד-	מִחֲשָׁבוֹתָיו	יִחְשָׁב	מִבְּצָרִים
	waktu	dan-sampai-	rencana-rencananya	dia-akan-merencanakan	benteng-benteng
	H6256	H5704	H4284	H2803	H4013

Dengan tak disangka-sangka ia akan memasuki daerah-daerah yang paling subur dari negeri itu, dan melakukan apa yang belum pernah dilakukan oleh para bapa dan nenek moyangnya, yakni menghamburkan rampasan dan jarahan dan harta di antara orang-orangnya; juga terhadap tempat-tempat yang berbenteng ia membuat siasat, tetapi hanya untuk sementara waktu.

הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עַל-	וּלְבָבוֹ	כֹּחוֹ	וַיַּעֲרֹ	25
Selatan	raja	melawan-	dan-hatinya	kekuatannya	Dan-dia-akan-membangkitkan	
H5045	H4428		H3824		H5782	
בְּחֵיל-	לְמַלְחָמָה		וְתַגְרָהּ	הַנֶּגֶב	וּמֶלֶךְ	גְּדוֹל
dengan-tentara-	dalam-peperangan		akan-terlibat	Selatan	dan-raja	besar
H2428	H4421		H1624	H5045	H4428	H2428
	כִּי-	יַעֲמֹד	וְלֹא	מְאֹד	עַד-	וְעֲצוּם
	sebab-	dia-akan-bertahan	tetapi-tidak	sangat	sampai-	dan-sangat-kuat
		H5975	H3808	H3966	H5704	H6099
			מִחֲשָׁבוֹת:	עָלָיו	יִחְשָׁבוּ	
			rencana-rencana	terhadapnya	mereka-akan-merencanakan	
			H4284		H2803	

Kekuatan dan keberaniannya akan ditujukannya melawan raja negeri Selatan dengan memakai tentara yang besar; dan walaupun raja negeri Selatan itu akan bersiap untuk berperang dengan tentara yang amat besar dan kuat, ia tidak akan dapat bertahan, sebab akan diadakan siasat terhadap dia,

וְחֵילָו	יִשְׁבְּרוּהוּ	בְּנוֹ	פֶת-	וְאֹכְלֵי	26
dan-tentaranya	akan-menghancurkannya	lezatnya	makanan-	Dan-yang-makan	
H2428	H7665	H6598	H6598	H0398	
	רַבִּים:	חָלָקִים	וְנָפְלוּ	יִשְׁטָפוּ	
	yang-banyak	orang-orang-terbunuh	dan-akan-jatuh	akan-membanjir	
			H5307	H7857	

dan orang-orang yang makan dari santapannya akan meruntuhkannya: tentaranya akan hanyut dan banyak orangnya yang tewas dibunuh.

27 וְשְׁנֵיהֶם הַמְּלָכִים לְבָבָם לְמַרְעֵ וְעַל- שְׁלֹחַן אֶחָד כֹּזֵב
 Dan-kedua raja-raja-itu hati-mereka untuk-kejahatan dan-di- meja satu dusta
[H8147](#) [H4428](#) [H3824](#) [H4827](#) [H7979](#) [H0259](#) [H3577](#)

וְיִדְבְּרוּ וְלֹא תִצְלַח כִּי- עוֹד קֵץ
 mereka-akan-berbicara tetapi-tidak akan-berhasil sebab- masih akhir
[H1696](#) [H3808](#) [H5750](#) [H7093](#)

לְמוֹעֵד :
 pada-waktu-yang-ditentukan
[H4150](#)

Dan kedua raja itu bermaksud jahat, dan sedang mereka duduk bersama-sama pada satu meja, mereka akan saling membohongi; tetapi hal itu tidak akan berhasil, sebab akhir zaman itu belum mencapai waktu yang ditetapkan.

28 וַיָּשָׁב אֶרְצוֹ בְּרִכּוּשׁ גָּדוֹל וּלְבָבוֹ עַל- בְּרִית
 Dan-dia-akan-kembali ke-tanahnya dengan-harta besar dan-hatinya melawan- perjanjian
[H7725](#) [H0776](#) [H7399](#) [H3824](#) [H1285](#)

וְעָשָׂה וְשָׁב לְאֶרְצוֹ : קֹדֶשׁ
 dan-dia-akan-bertindak dan-dia-akan-kembali ke-tanahnya dan-dia-akan-kembali ke-tanahnya kudus
[H7725](#) [H0776](#) [H6944](#)

Kemudian ia akan pulang ke negerinya dengan banyak harta, dan hatinya bermaksud menentang Perjanjian Kudus; dan itu dilakukannya, lalu pulang ke negerinya.

29 לְמוֹעֵד וַיָּשׁוּב בּוֹ וַיָּבֵא בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 Pada-waktu-yang-ditentukan dia-akan-kembali ke-tanahnya dan-dia-akan-kembali ke-tanahnya tetapi-tidak-
[H4150](#) [H7725](#) [H0935](#) [H5045](#) [H3808](#)

וְכִאֲחֶרְתָּהּ : כְּרִאשְׁנָה תְהִיָּה
 dan-yang-kemudian yang-dahulu akan-seperti
[H0314](#) [H7223](#) [H1961](#)

Pada waktu yang ditetapkan ia akan memasuki pula negeri Selatan, tetapi kali yang kedua ini tidak akan sama dengan yang pertama,

30 וַיָּבֵאוּ בּוֹ וַיָּשׁוּב וַיָּבֵאוּ כִּיטִים כְּתִים
 Dan-akan-datang melawannya kapal-kapal Kitim dan-dia-akan-patah-semangat
[H0935](#) [H6716](#) [H3794](#)

וְשָׁב וְעָשָׂה וְעָשָׂה וְעָשָׂה וְעָשָׂה
 dan-dia-akan-kembali dan-dia-akan-bertindak dan-dia-akan-bertindak dan-dia-akan-bertindak dan-dia-akan-bertindak
[H7725](#) [H2194](#) [H1285](#) [H6944](#)

וְשָׁב וְעָשָׂה וְעָשָׂה וְעָשָׂה וְעָשָׂה
 dan-dia-akan-kembali dan-dia-akan-bertindak dan-dia-akan-bertindak dan-dia-akan-bertindak dan-dia-akan-bertindak
[H7725](#) [H0995](#) [H1285](#) [H6944](#)

karena akan datang kapal-kapal orang Kitim melawan dia, sehingga hilanglah keberaniannya. Lalu pulanglah ia dengan hati mendendam terhadap Perjanjian Kudus dan ia akan bertindak: setelah pulang kembali, ia akan menunjukan perhatiannya kepada mereka yang meninggalkan Perjanjian Kudus.

הַמְּעוֹז הַמְּקֻדָּשׁ וְחֻלְלֵי וְיַעֲמְדוּ מִמֶּנּוּ וְזָרְעִים 31
 benteng tempat-kudus dan-mereka-akan-menajiskan akan-berdiri darinya Dan-lengan-lengan
[H4581](#) [H4720](#) [H5975](#) [H2220](#)

הַשְּׂקוּץ וְנִתְּנוּ הַתְּמִיד וְהִסִּירוּ
 kekejian dan-mereka-akan-memasang korban-harian dan-mereka-akan-menghapuskan
[H8251](#) [H5414](#) [H8548](#) [H5493](#)

מְשׂוּמָם :
 yang-membinasakan
[H8074](#)

Tentaranya akan muncul, mereka akan menajiskan tempat kudus, benteng itu, menghapuskan korban sehari-hari dan menegakkan kekejian yang membinasakan.

בְּחֻלְלֹת יַחֲיִיף בְּרִית וּמִרְשָׁעֵי 32
 dengan-sanjungan dia-akan-membuat-munafik perjanjian Dan-yang-bersalah-terhadap
[H2514](#) [H2610](#) [H1285](#) [H7561](#)

וְעָשׂוּ יַחֲזִקוּ אֱלֹהֵי יִדְעֵי וְעַם
 dan-bertindak akan-menjadi-kuat Allah-mereka yang-mengenal tetapi-umat
[H2388](#) [H0430](#) [H3045](#)

Dan orang-orang yang berlaku fasik terhadap Perjanjian akan dibujuknya sampai murtad dengan kata-kata licin; tetapi umat yang mengenal Allahnya akan tetap kuat dan akan bertindak.

לְרַבִּים יִבְיִנוּ עַם וּמִשְׁכִּילֵי 33
 kepada-banyak-orang akan-memberikan-pengertian di-antara-umat Dan-yang-bijaksana
[H0995](#)

וּבְבִזָּה בְּשָׁבִי וּבְלֶהֱבֵהּ בְּחֶרֶב וּנְקָשָׁלוּ
 dan-dengan-penjarahan dengan-penawanan dan-oleh-api oleh-pedang dan-mereka-akan-jatuh
[H0961](#) [H3852](#) [H2719](#) [H3782](#)

יָמִים :
 berhari-hari
[H3117](#)

Dan orang-orang bijaksana di antara umat itu akan membuat banyak orang mengerti, tetapi untuk beberapa waktu lamanya mereka akan jatuh oleh karena pedang dan api, oleh karena ditawan dan dirampas.

וְנִלְוּ מְעַט עֲזָרָה יַעֲזְרוּ וּבְהִכָּשְׁלָם 34
 dan-akan-bergabung sedikit pertolongan mereka-akan-ditolong Dan-ketika-mereka-jatuh
[H4592](#) [H5828](#) [H5826](#) [H3782](#)

בְּחֻלְלֵי קִלְקֵלִים רַבִּים עֲלֵיהֶם
 dengan-tipu-muslihat banyak-orang dengan-mereka
[H2519](#)

Sementara jatuh, mereka akan mendapat pertolongan sedikit, dan banyak orang akan menggabungkan diri kepada mereka secara berpura-pura.

בֵּהֶם לְצָרוֹף יִכָּשְׁלוּ הַמְּשִׁכִּילִים וּמִן- 35
 di-antara-mereka untuk-memurnikan akan-jatuh yang-bijaksana Dan-dari-
[H6884](#) [H3782](#)

עוֹד כִּי גֵן עֵת עַד- וְלִלְבָן וּלְבָרָר
 masih sebab- akhir waktu sampai- dan-untuk-memutihkan dan-untuk-membersihkan
[H5750](#) [H7093](#) [H6256](#) [H5704](#) [H1305](#)

לְמוֹעֵד :
 pada-waktu-yang-ditentukan
[H4150](#)

Sebagian dari orang-orang bijaksana itu akan jatuh, supaya dengan demikian diadakan pengujian, penyaringan dan pemurnian di antara mereka, sampai pada akhir zaman; sebab akhir zaman itu belum mencapai waktu yang telah ditetapkan.

וַיִּתְרוֹמֵם	הַמֶּלֶךְ	כַּרְצוֹנוֹ	וַעֲשֶׂה	36
dan-dia-akan-meninggikan-diri	sang-raja	sesuai-kehendaknya	Dan-akan-melakukan	
H0410	H4428	H7522		
אֱלֹהִים	אֵל	וְעַל	וַיִּתְגַּדַּל	
segala-allah	Allah	dan-terhadap	allah	setiap-
H0410	H0410	H3605	H0410	H3605
כִּי	זַעַם	כָּלָה	עַד-	וְהִצְלִיחַ
sebab	murka	selesai	sampai-	dan-dia-akan-berhasil
	H2195	H3615	H5704	H0410
				נִפְלְאוֹת
				hal-hal-ajaib
				H6381
				יְדַבֵּר
				dia-akan-berbicara
				H1696
				נַעֲשֶׂתָהּ:
				akan-dilakukan
				נִחְרְצָה
				yang-ditetapkan
				H2782

Raja itu akan berbuat sekehendak hati; ia akan meninggikan dan membesarkan dirinya terhadap setiap allah. Juga terhadap Allah yang mengatasi segala allah ia akan mengucapkan kata-kata yang tak senonoh sama sekali, dan ia akan beruntung sampai akhir murka itu; sebab apa yang telah ditetapkan akan terjadi.

וְעַל-	וְבֵין	לֹא	אֲבֹתָיו	אֱלֹהֵי	וְעַל-	37
dan-terhadap-	dia-akan-memperhatikan	tidak	nenek-moyangnya	allah	Dan-terhadap-	
	H0995	H3808	H0001	H0430		
כִּי	וְבֵין	לֹא	אֱלֹהֵי	וְעַל-	נָשִׁים	חַמְדֵּית
sebab	dia-akan-memperhatikan	tidak	allah	setiap-	dan-terhadap-	wanita kesukaan
	H0995	H3808	H0433	H3605	H0802	
				וַיִּתְגַּדַּל:	כָּל	עַל-
				dia-akan-membesarkan-diri	semua	di-atas-
				H1431	H3605	

Juga para allah nenek moyangnya tidak akan diindahkannya; baik pujaan orang-orang perempuan maupun allah mana pun juga tidak akan diindahkannya, sebab terhadap semuanya itu ia akan membesarkan diri.

לֹא-	אֲשֶׁר	וְלֵאלֹהֵי	יִכְבֹּד	כִּנּוּ	עַל-	מְעֻזִים	וְלֵאלֹהֵי	38
tidak-	yang	dan-allah	dia-akan-memuliakan	tempatny	di-	benteng-benteng	Dan-allah	
H3808		H0433	H3513	H3653		H4581	H0433	
	וּבְכֶסֶף	בְּזָהָב	יִכְבֹּד	אֲבֹתָיו	יְדָעָהּ			
	dan-dengan-perak	dengan-emas	dia-akan-memuliakan	nenek-moyangnya	dikenal			
	H3701	H2091	H3513	H0001	H3045			
		וּבְחַמְדוֹת:	יְקָרָה	וּבְאֲבָן				
		dan-dengan-barang-barang-berharga	berharga	dan-dengan-batu				
			H3368	H0068				

Tetapi sebagai ganti semuanya itu ia akan menghormati dewa benteng-benteng: dewa yang tidak dikenal oleh nenek moyangnya akan dihormatinya dengan membawa emas dan perak dan permata dan barang-barang yang berharga.

אֲשֶׁר	יִזְכֹּר	אֱלֹהֵי	עִם-	מִעֲזָוִים	לְמַבְצָרָיו	וְעָשָׂה
yang	asing	allah	dengan-	pertahanan	terhadap-	Dan-dia-akan-bertindak
	H5236	H0433		H4581	H4013	

כְּבוֹד	יִרְבֶּה	(יִכְיֶר)	[הִכִּיר]
kemuliaan	dia-akan-melipatgandakan	(dia-akui)	[dia-kenal]
H3519		H5234	

יַחֲלֶק	וְאֶרְצָהּ	בְּרַבִּים	וְהִמְשִׁילָם
dia-akan-membagi	dan-tanah	atas-banyak-orang	dan-dia-akan-membuat-mereka-memerintah
	H0127		H4910

בְּמַחִיר:
sebagai-harga
[H4242](#)

Dan ia akan bertindak terhadap benteng-benteng yang diperkuat dengan pertolongan dewa asing itu. Siapa yang mengakui dewa ini akan dilimpahi kehormatan; ia akan membuat mereka menjadi berkuasa atas banyak orang dan kepada mereka akan dibagikannya tanah sebagai upah.

וְיִשְׁתַּעַר	הַיָּנָב	מֶלֶךְ	עִמוֹ	יִתְנַחֵם	קֵץ	וּבַעַת
dan-akan-menyerang	Selatan	raja	dengannya	akan-bertanduk	akhir	Dan-pada-waktu
	H5045	H4428		H5055	H7093	H6256
וּבַאֲנִיּוֹת	וּבַפָּרָשִׁים	בְּרֶכֶב	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	עָלָיו	
dan-dengan-kapal-kapal	dan-dengan-pasukan-berkuda	dengan-kereta	Utara	raja	kepadanya	
H0591		H7393	H6828	H4428		

וְעָבַר:	וְשָׁטַף	בְּאֶרְצוֹת	וּבָא	רַבּוֹת
dan-melewati	dan-dia-akan-membanjiri	ke-negeri-negeri	dan-dia-akan-masuk	yang-banyak
	H7857	H0776	H0935	

Tetapi pada akhir zaman raja negeri Selatan akan berperang dengan dia, dan raja negeri Utara itu akan menyerbunya dengan kereta dan orang-orang berkuda dan dengan banyak kapal; dan ia akan memasuki negeri-negeri, dan menggenangi dan meliputi semuanya seperti air bah.

יִמְלֹטוּ	וְאֵלֶּה	יִכְשָׁלוּ	וְרַבּוֹת	הַצְּבִי	בְּאֶרֶץ	וּבָא
akan-lolos	dan-ini	akan-jatuh	dan-banyak-orang	Keindahan	ke-tanah	Dan-dia-akan-masuk
H4422	H0428	H3782			H0776	H0935
		עֲמוֹן:	בְּנֵי	וְרֵאשִׁית	וּמוֹאָב	אֶדוֹם
		Amon	anak-anak	dan-permulaan	dan-Moab	Edom
		H5983		H7225	H4124	H0123
						H3027

Juga Tanah Permai akan dimasukinya, dan banyak orang akan jatuh; tetapi dari tangannya akan terluput tanah Edom, tanah Moab dan bagian yang penting dari bani Amon.

לֹא	מִצְרַיִם	וְאֶרֶץ	בְּאֶרְצוֹת	יָדוּ	וְיִשְׁלַח
tidak	Mesir	dan-tanah	ke-negeri-negeri	tangannya	Dan-dia-akan-mengulurkan
H3808	H4714	H0776	H0776	H3027	H7971

לְפָלִיטָה:
sebagai-yang-lolos
[H6413](#)

תִּהְיֶה
akan-menjadi
[H1961](#)

Ia akan menjangkau negeri-negeri, dan negeri Mesir tidak akan terluput.

ובכל dan-semua H3605	והכסף dan-perak H3701	הזהב emas H2091	במכניו harta-harta-tersembunyi H4362	ומשל Dan-dia-akan-menguasai H4910	43
במצעדיו: di-langkah-langkahnya H4703	וכשים dan-orang-Kush H3569	ולבים dan-orang-Libia H3864	מצרים Mesir H4714	חמדות barang-barang-berharga	

Ia akan menguasai harta benda emas dan perak dan segala barang berharga negeri Mesir, dan orang Libia serta orang Etiopia akan mengikuti dia.

ויצא dan-dia-akan-keluar H3318	ומצפון dan-dari-utara H6828	ממזרח dari-timur H4217	יבהלהו akan-mengejutkannya H0926	ושמעות Dan-berita-berita H8052	44
רבים: banyak-orang	ולתחרים dan-untuk-membinasakan	להשמיר untuk-memusnahkan H8045	גדלה besar	בחמא dengan-kemarahan H2534	

Tetapi kabar-kabar dari sebelah timur dan dari sebelah utara akan mengejutkan hatinya, sehingga ia akan keluar dengan kegeraman yang besar untuk memusnahkan dan membinasakan banyak orang.

צביר keindahan- H2022	להר- ke-gunung- H3220	ימים lautan H0996	בין di-antara H0643	אפדנו istananya H0168	אהלי kemah-kemah H5193	ויטע Dan-dia-akan-memasang H5193	45
לו: baginya	עוזר yang-menolong H5826	ואין dan-tidak-ada H0369	קצו akhirnya H7093	עד- pada- H5704	ובא dan-dia-akan-sampai H0935	קדש kudus H6944	

Ia akan mendirikan kemah kebesarannya di antara laut dan gunung Permai yang kudus itu, tetapi kemudian ia akan menemui ajalnya dan tidak ada seorang pun yang menolongnya."

Chapter 12

על- atas- H5975	העמד yang-berdiri H5975	הגדול besar H3808	הש sang-penghulu H8269	מיקאל Mikhael H4317	יעמד akan-berdiri H5975	ההיא itu H1931	ובעת Dan-pada-waktu H6256	1
מהנות sejak-adanya H1961	נהיתה pernah-ada H1961	לא- tidak- H3808	אשר yang	צרה kesesakan	עת waktu H6256	והיתה dan-akan-ada H1961	עמך umatmu	בני anak-anak
כל- setiap- H3605	עמך umatmu H4422	ימלט akan-diselamatkan H4422	ההיא itu H1931	ובעת dan-pada-waktu H6256	ההיא itu H1931	העת waktu H6256	עד sampai H5704	גוי bangsa
					בספר: dalam-kitab	כתוב tertulis H3789	הנמצא yang-ditemukan H4672	

"Pada waktu itu juga akan muncul Mikhael, pemimpin besar itu, yang akan mendampingi anak-anak bangsamu; dan akan ada suatu waktu kesesakan yang besar, seperti yang belum pernah terjadi sejak ada bangsa-bangsa sampai pada waktu itu. Tetapi pada waktu itu bangsamu akan terluput, yakni barangsiapa yang didapati namanya tertulis dalam Kitab itu.

2
 עולם לחיני אלה יקיצו עפר אדמת מישיגי ורבים
 kekal untuk-hidup ini akan-bangun debu di-tanah- dari-yang-tidur Dan-banyak
[H5769](#) [H0428](#) [H6974](#) [H6083](#) [H0127](#) [H3463](#)

ס : עולם לדראון לתרפות ואלה
 s kekal untuk-kengerian untuk-celaan dan-ini
[H5769](#) [H1860](#) [H2781](#) [H0428](#)

Dan banyak dari antara orang-orang yang telah tidur di dalam debu tanah, akan bangun, sebagian untuk mendapat hidup yang kekal, sebagian untuk mengalami kehinaan dan kengerian yang kekal.

3
 ומצדיקי ומהשכלים וזהרו כזוהר הרקיע
 dan-yang-membenarkan dan-yang-bijaksana akan-bersinar seperti-cahaya cakrawala
[H6663](#) [H7549](#) [H2096](#)

פ : ועד לעולם ככוכבים הרבים
 p dan-selama-lamanya untuk-selamanya seperti-bintang-bintang banyak-orang
[H5703](#) [H5769](#) [H3556](#)

Dan orang-orang bijaksana akan bercahaya seperti cahaya cakrawala, dan yang telah menuntun banyak orang kepada kebenaran seperti bintang-bintang, tetap untuk selama-lamanya.

4
 עד הספר וחתם ואתה ואתה דניאל סתם הרברים
 sampai-kitab-ini dan-meteraikanlah perkataan-perkataan-ini tutuplah Daniel Dan-engkau
[H5704](#) [H2856](#) [H1697](#) [H1840](#)

הדעת : ותרבה רבים ישטטו קץ עת
 pengetahuan dan-akan-bertambah kesana-kemari banyak-orang-akan-berkelana akhir waktu
[H1847](#) [H7093](#) [H6256](#)

Tetapi engkau, Daniel, sembunyikanlah segala firman itu, dan meteraikanlah Kitab itu sampai pada akhir zaman; banyak orang akan menyelidikinya, dan pengetahuan akan bertambah."

5
 לשפת הנה אחד עמדים אחרים ונהה שנים דניאל אני וראיתי
 di-tepi di-sini satu berdiri yang-lain dua dan-lihatlah Daniel aku Dan-aku-melihat
[H8193](#) [H2008](#) [H0259](#) [H5975](#) [H0312](#) [H8147](#) [H2009](#) [H1840](#) [H0589](#) [H7200](#)

היאר : לשפת הנה ואחד היאר
 sungai di-tepi di-sini dan-satu sungai
[H2975](#) [H8193](#) [H2008](#) [H0259](#) [H2975](#)

Kemudian aku, Daniel, melihat, maka tampaklah berdiri dua orang lain, seorang di tepi sungai sebelah sini dan yang lain di tepi sungai yang sebelah sana.

6
 היאר למימי ממועל אשר הבדים לבוש לאיש ויאמר
 sungai air-air di-atas yang lenan yang-berpakaian kepada-orang Dan-dia-berkata
[H2975](#) [H4325](#) [H4605](#) [H0906](#) [H3847](#) [H0376](#) [H0559](#)

הפלאות : קץ מתי עד
 keajaiban-keajaiban-ini akhir kapan sampai-
[H6382](#) [H7093](#) [H4970](#) [H5704](#)

Dan yang seorang bertanya kepada yang berpakaian kain lenan, yang ada di sebelah atas air sungai itu: "Bilakah hal-hal yang ajaib ini akan berakhir?"

7
 וְאֶשְׁמַע אֶת-וְהָאִישׁ לְבוּשׁ הַבְּדִים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְיָמִינִי הַיָּאֵר
 Dan-aku-mendengar orang - yang lenan yang-berpakaian air-air di-atas sungai
[H0376](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0906](#) [H3847](#) [H2975](#) [H4325](#) [H4605](#)

וְנָרָם וְיָמִינוּ וְשִׂמְאֹלָיו אֶל-הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׁבַּע
 dan-dia-mengangkat tangan-kanannya tangan-kirinya dan-tangan-kirinya ke- langit dan-dia-bersumpah
[H3225](#) [H8040](#) [H0413](#) [H8064](#) [H7650](#)

בְּחַיִּי הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד
 demi-yang-hidup selama-lamanya bahwa untuk-waktu-yang-ditentukan
[H5769](#) [H4150](#)

מוֹעֲדִים וְחֻצֵי וּכְכֹלֹת נִפְץ יָד-עַם
 waktu-waktu-yang-ditentukan dan-setengah dan-ketika-selesai menghancurkan tangan-umat-
[H4150](#) [H2677](#) [H3615](#) [H3027](#)

קָדֹשׁ תְּכַלִּינָה כָּל-אֵלֶּה:
 kudus akan-berakhir semua- ini
[H6944](#) [H3615](#) [H3605](#) [H0428](#)

Lalu kudengar orang yang berpakaian kain lenan, yang ada di sebelah atas air sungai itu bersumpah demi Dia yang hidup kekal, sambil mengangkat tangan kanan dan tangan kirinya ke langit: "Satu masa dan dua masa dan setengah masa; dan setelah berakhir kuasa perusak bangsa yang kudus itu, maka segala hal ini akan digenapi!"

8
 וְאֲנִי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וְאָמַרְתָּ אֲדָנָי מָה אַחֲרַיִת
 Dan-aku mendengar tetapi-tidak aku-mengerti dan-aku-berkata tuanku apa akhir
[H0589](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0995](#) [H0559](#) [H0113](#) [H4100](#) [H0319](#)

אֵלֶּה:
 ini
[H0428](#)

Adapun aku, memang kudengar hal itu, tetapi tidak memahaminya, lalu kutanya: "Tuanku, apakah akhir segala hal ini?"

9
 וַיֹּאמֶר לְךָ דָּנִיֵּאל כִּי-סָתְמוּ וְנִחְתְּמוּ הַדְּבָרִים
 Dan-dia-berkata pergilah Daniel sebab- tertutup dan-termeterai perkataan-perkataan-ini
[H0559](#) [H3212](#) [H1840](#) [H2856](#) [H1697](#)

עַד-עַתָּה קֵץ:
 sampai-waktu akhir
[H5704](#) [H6256](#) [H7093](#)

Tetapi ia menjawab: "Pergilah, Daniel, sebab firman ini akan tinggal tersembunyi dan termeterai sampai akhir zaman.

10
 וַיִּתְּבַרְרוּ וַיִּתְּלַבְּנוּ וַיִּצְרְפוּ רַבִּים וְהִרְשִׁיעוּ
 Akan-dimurnikan dan-akan-diputihkan dan-akan-diuji banyak-orang dan-akan-berlaku-jahat
[H1305](#) [H6884](#) [H7561](#)

וְהִמְשַׁכְּלִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל-רְשָׁעִים
 orang-orang-jahat dan-tidak akan-mengerti semua- orang-jahat tetapi-yang-bijaksana
[H7563](#) [H3808](#) [H0995](#) [H3605](#) [H7563](#)

יָבִינוּ:
 akan-mengerti
[H0995](#)

Banyak orang akan disucikan dan dimurnikan dan diuji, tetapi orang-orang fasik akan berlaku fasik; tidak seorang pun dari orang fasik itu akan memahaminya, tetapi orang-orang bijaksana akan memahaminya.

שְׁקוּץ	וְלִתּוֹ	הַתְּמִיד	הוֹסַר	וַיִּמְעַל	11
kekejian	dan-untuk-memasang	korban-harian	dihapuskan	Dan-dari-waktu	
H8251	H5414	H8548	H5493	H6256	
	וְתִשְׁעִים:	מֵאָתָּים	אֶלֶף	יָמִים	שָׂמָם
	dan-sembilan-puluh	dua-ratus	seribu	hari-hari	yang-membinasakan
	H8673	H3967	H0505	H3117	H8074

Sejak dihentikan korban sehari-hari dan ditegakkan dewa-dewa kekejian yang membinasakan itu ada seribu dua ratus dan sembilan puluh hari.

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֶלֶף	לְיָמִים	וַיָּגֵעַ	הַמְחַכָּה	אֲשֶׁרִי	12
ratus	tiga	seribu	pada-hari-hari	dan-yang-sampai	yang-menantikan	Berbahagia	
H3967	H7969	H0505	H3117	H5060	H2442	H0835	
						וְחַמְשָׁה:	שְׁלֹשִׁים
						dan-lima	tiga-puluh
						H2568	H7970

Berbahagia orang yang tetap menanti-nanti dan mencapai seribu tiga ratus tiga puluh lima hari.

וְתַעֲמֹד	וְתִנּוּחַ	לְקֵץ	לָךְ	וְאַתָּה	13
dan-engkau-akan-berdiri	dan-engkau-akan-beristirahat	ke-akhir	pergilah	Dan-engkau	
H5975	H5117	H7093	H3212		
		תְּיָמֶיךָ:	לְקֵץ	לְבִגְדֶךָ	
		zaman	pada-akhir	untuk-bagianmu	
		H3117	H7093	H1486	

Tetapi engkau, pergilah sampai tiba akhir zaman, dan engkau akan beristirahat, dan akan bangkit untuk mendapat bagianmu pada kesudahan zaman."

Hosea

Chapter 1

יֹתָם	עֲזִיָּה	בִּימֵי	בְּאֶרְיִ	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וַיְהִי	דְבַר־	1
Yotam	Uzia	pada-zaman	Beer	anak	Hosea	kepada	datang	yang	TUHAN	Firman	
H3147	H5818	H3117	H0882		H1954	H0413	H1961		H3068	H1697	
יִשְׂרָאֵל:	מֶלֶךְ	יֹאָשׁ	בֶּן־	יֵרֹבְעָם	וּבִימֵי		יְהוּדָה	מֶלְכֵי	יְחִזְקִיָּה	אָחָז	
Israel	raja	Yoas	anak	Yerobeam	dan-pada-zaman		Yehuda	raja-raja	Hizkia	Ahas	
H3478	H4428	H3101		H3379	H3117		H3063	H4428	H2396	H0271	

Firman TUHAN yang datang kepada Hosea bin Beer pada zaman Uzia, Yotam, Ahas dan Hizkia, raja-raja Yehuda, dan pada zaman Yerobeam bin Yoas, raja Israel.

אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פֶּ	בְּהוֹשֵׁעַ	יְהוָה	דְבַר־	תְּחִלָּת	2
kepada	TUHAN	Dan-berfirmanlah	¶	melalui-Hosea	TUHAN	berfirman	Permulaan	
H0413	H3068	H0559		H1954	H3068	H1696	H8462	
כִּי־	זְנוּנִים	וַיִּלְדֵי	זְנוּנִים	אִשְׁת	לִּי	קָח־	גִּילָה	הוֹשֵׁעַ
sebab	sundal	dan-anak-anak	sundal	seorang-isteri	bagimu	ambillah	Pergilah	Hosea
	H2183	H3206	H2183	H0802		H3947	H3212	H1954
		יְהוָה:	מֵאַחֲרַי	הָאָרֶץ	תִּזְנֶה		זְנֶה	
		TUHAN	dari-mengikuti	negeri-ini	benar-benar-bersundal		bersundal	
		H3068		H0776	H2181		H2181	

Ketika TUHAN mulai berbicara dengan perantara Hosea, berfirmanlah Ia kepada Hosea: "Pergilah, kawinilah seorang perempuan sundal dan peranakanlah anak-anak sundal, karena negeri ini bersundal hebat dengan membelakangi TUHAN."

דִּבְלַיִם	בַּת־	גֹּמֵר	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיִּלְדֵי	3
Diblaim	anak-perempuan	Gomer	[objek]	dan-mengambil	Maka-pergilah-ia	
H1691	H1323	H1586	H0853	H3947	H3212	
	בֶּן־	לֹ	וַתֵּלֶד־	וַתֵּהַר		
	seorang-anak-laki-laki	baginya	dan-melahirkan	dan-mengandunglah-ia		
			H3205	H2029		

Maka pergilah ia dan mengawini Gomer binti Diblaim, lalu mengandunglah perempuan itu dan melahirkan baginya seorang anak laki-laki.

עוֹד	כִּי־	יִזְרְעֵאל	שְׁמוֹ	קָרָא	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
lagi	sebab	Yizreel	namanya	Namailah	kepadanya	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H5750		H3157	H8034	H7121	H0413	H3068	H0559	
יְהוּ	בֵּית	עַל־	יִזְרְעֵאל	דָּמִי	אֶת־	וּפְקֻדָּתִי	מְעַט	
Yehu	keluarga	atas	Yizreel	darah	[objek]	dan-Aku-akan-menghukum	sedikit-waktu	
H3058			H3157	H1818	H0853		H4592	
			יִשְׂרָאֵל:	בֵּית	מַמְלָכוֹת	וְהִשְׁבֹּתִי		
			Israel	keluarga	kerajaan	dan-Aku-akan-mengakhiri		
			H3478		H4468			

Kemudian berfirmanlah TUHAN kepada Hosea: "Berilah nama Yizreel kepada anak itu, sebab sedikit waktu lagi maka Aku akan menghukum keluarga Yehu karena hutang darah Yizreel dan Aku akan mengakhiri pemerintahan kaum Israel.

יִשְׂרָאֵל	קִשְׁת	אֶת	וְשִׁבְרֹתַי	תְּהוּא	בַּיּוֹם	וַתְּהִי	5
Israel	busur	[objek]	dan-Aku-akan-mematahkan	itu	pada-hari	Dan-akan-terjadi	
H3478	H7198	H0853	H7665	H1931	H3117	H1961	
						יִזְרְעֵאל:	
						Yizreel	בְּעֵמֶק
						H3157	di-lembah
							H6010

Maka pada waktu itu Aku akan mematahkan busur panah Israel di lembah Yizreel."

וַיֹּאמֶר	כֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתְּהַר	6			
Dan-berfirmanlah-Ia	seorang-anak-perempuan	dan-melahirkan	lagi	Dan-mengandunglah-ia				
H0559	H1323	H3205	H5750	H2029				
אָרְחָם	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא	כִּי	רַחֲמָהּ לֹא	שְׁמָהּ	קָרָא	לּוֹ
mengasihani	lagi	lagi-akan-Aku	tidak	sebab	Lo-Ruhama	namanya	Namailah	kepadanya
H7355	H5750	H3254	H3808		H3819	H8034	H7121	
לָהֶם:	אָשָׁא	נָשָׂא	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת-		
dari-mereka	Aku-akan-mengangkat	sungguh-sungguh	sebab	Israel	keluarga	[objek]		
	H5375	H5375		H3478		H0853		

Lalu perempuan itu mengandung lagi dan melahirkan seorang anak perempuan. Berfirmanlah TUHAN kepada Hosea: "Berilah nama Lo-Ruhama kepada anak itu, sebab Aku tidak akan menyayangi lagi kaum Israel, dan sama sekali tidak akan mengampuni mereka.

וְהוֹשַׁעְתִּים	אָרְחָם	בֵּית	וְאֶת-	7
dan-Aku-akan-menyelamatkan-mereka	akan-Aku-kasihani	Yehuda	keluarga	Tetapi
H3467	H7355	H3063	H0853	
בְּקִשְׁת	אוֹשִׁיעִם	וְלֹא	אֱלֹהֵיהֶם	בֵּיתָהּ
dengan-busur	akan-Aku-selamatkan-mereka	dan-tidak	Allah-mereka	oleh-TUHAN
H7198	H3467	H3808	H0430	H3068
וּבַפָּרָשִׁים:	בְּסוּסִים	וּבַמִּלְחָמָה	וּבַחֶרֶב	
dan-dengan-penunggang-kuda	dengan-kuda	dan-dengan-perang	dan-dengan-pedang	
		H4421	H2719	

Tetapi Aku akan menyayangi kaum Yehuda dan menyelamatkan mereka demi TUHAN, Allah mereka. Aku akan menyelamatkan mereka bukan dengan panah atau pedang, dengan alat perang atau dengan kuda dan orang-orang berkuda."

וַתֵּלֶד	וַתְּהַר	רַחֲמָהּ לֹא	אֶת-	וַתִּנְמַל	8
dan-melahirkan	dan-mengandunglah-ia	Lo-Ruhama	[objek]	Dan-menyapihnya	
H3205	H2029	H3819	H0853	H1580	
				בֶּן:	
				seorang-anak-laki-laki	

Sesudah menyapih Lo-Ruhama, mengandunglah perempuan itu lagi dan melahirkan seorang anak laki-laki.

וְאֹנְכִי	עַמִּי	לֹא	אַתָּם	כִּי	עַמִּילָא	שְׁמוֹ	קָרָא	וַיֹּאמֶר	9
dan-Aku	umat-Ku	bukan	kamu	sebab	Lo-Ami	namanya	Namailah	Dan-berfirmanlah-Ia	
H0595		H3808			H3818	H8034	H7121	H0559	
							ס	לָכֶם:	
							§	bagimu	
								אֲדִיָּה	לֹא
								ada	tidak
								H1961	H3808

Lalu berfirmanlah Ia: "Berilah nama Lo-Ami kepada anak itu, sebab kamu ini bukanlah umat-Ku dan Aku ini bukanlah Allahmu."

יָמֵד dapat-diukur H4058	לֹא- tidak H3808	אֲשֶׁר yang	הַיָּם laut H3220	כְּחֹל seperti-pasir H2344	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani	מִסְפָּר bilangan H4557	וְהָיָה Namun-akan-terjadi H1961	10
לֹא- Bukan H3808	לָהֶם kepada-mereka H1992	יֹאמֵר dikatakan H0559	אֲשֶׁר- yang	בְּמָקוֹם di-tempat H4725	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	יִסְפָּר dapat-dihitung	וְלֹא dan-tidak H3808		
		חַי: yang-hidup	אֱלֹ- Allah H0410	בְּנֵי Anak-anak	לָהֶם kepada-mereka H1992	יֹאמֵר akan-dikatakan H0559	אַתֶּם kamu	עַמִּי umat-Ku	

Tetapi kelak, jumlah orang Israel akan seperti pasir laut, yang tidak dapat ditakar dan tidak dapat dihitung. Dan di tempat di mana dikatakan kepada mereka: "Kamu ini bukanlah umat-Ku," akan dikatakan kepada mereka: "Anak-anak Allah yang hidup."

		יַחְדָּו bersama-sama	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבְנֵי- dan-bani	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּנֵי- bani	וְנִקְבְּצוּ Dan-akan-berkumpul H6908	11
הָאָרֶץ negeri-itu H0776	מִן- dari	וְעָלוּ dan-naik H5927	אֶחָד satu H0259	רֹאשׁ satu-kepala	לָהֶם bagi-mereka	וְשָׂמוּ dan-mereka-akan-mengangkat		
					יִזְרְעֵאל: Yizreel H3157	יוֹם hari H3117	גָּדוֹל besar	כִּי sebab

Orang Yehuda dan orang Israel akan berkumpul bersama-sama dan akan mengangkat bagi mereka satu pemimpin, lalu mereka akan menduduki negeri ini, sebab besar hari Yizreel itu.

Chapter 2

וְלֹאֲחֹתֶיכֶם dan-kepada-saudara-saudara-perempuanmu H0269		עַמִּי Ami	לְאָחֵיכֶם kepada-saudara-saudaramu H0251	אָמְרוּ Katakanlah H0559	1
				רַחֲמָה: Ruhama H7355	

"Adukanlah ibumu, adukanlah, sebab dia bukan isteri-Ku, dan Aku ini bukan suaminya; biarlah dijauhkannya sundalnya dari mukanya, dan zinahnya dari antara buah dadanya,

לֹא bukan H3808	וְאֲנֹכִי dan-Aku H0595	אִשְׁתִּי isteriku H0802	לֹא bukan H3808	הִיא dia H1931	כִּי- karena	רִיבוֹ tuntutlah H7378	בְּאִמְּךָ terhadap-ibumu H0517	רִיבוֹ Tuntutlah H7378	2
וְנֹאֲפוּתָהּ dan-perzinahannya H5005	מִפְּנֵיהָ dari-mukanya H6440	זְנוּנֵיהָ persundalan-nya H2183	וְתָסַר dan-biarlah-dia-menyingsirkan H5493	אִשְׁתָּה suaminya H0376					
					שְׁדֵיהָ: dadanya	מִבֵּין dari-antara H0996			

supaya jangan Aku menanggalkan pakaiannya sampai dia telanjang, dan membiarkan dia seperti pada hari dia dilahirkan, membuat dia seperti padang gurun, dan membuat dia seperti tanah kering, lalu membiarkan dia mati kehausan.

כיום seperti-pada-hari H3117	והצנתיה dan-Aku-menempatkannya H3322	ערמה telanjang H6174	אפשיטנה Aku-menelanjinginya H6584	פן supaya-jangan H6435	3
ושתה dan-Aku-menempatkannya H7896	כמדבר seperti-padang-gurun	ושמתי dan-Aku-menjadikannya	הולדה kelahirannya H3205		
	בצמא: dengan-kehausan H6772	והמתי dan-membunuhnya H4191	ציה kering H6723	כארץ seperti-tanah H0776	

Tentang anak-anaknya, Aku tidak menyayangi mereka, sebab mereka adalah anak-anak sundal.

המה: mereka H1992	זנונים sundal H2183	בני anak-anak	כי karena	ארחם akan-Aku-kasihani H7355	לא tidak H3808	בניה anak-anaknya	ואת Dan H0853	4
---	---	------------------	--------------	--	--------------------------------------	----------------------	-------------------------------------	---

Sebab ibu mereka telah menjadi sundal; dia yang mengandung mereka telah berlaku tidak senonoh. Sebab dia berkata: Aku mau mengikuti para kekasihku, yang memberi roti dan air minumku, bulu domba dan kain lenanku, minyak dan minumanku.

כי sebab H2029	הורתם yang-mengandung-mereka H2029	הבישה telah-memalukan H3001	אמם ibu-mereka H0517	זנתה telah-bersundal H2181	כי Karena	5
ומימי dan-airku H4325	לחמי rotiku H3899	נתני yang-memberi H5414	מאהבי kekasih-kekasihku H0157	אחרי mengikuti	אלכה Aku-akan-pergi H3212	אמרה dia-berkata H0559
		ושקווי: dan-minumanku H8250	שמני minyakku H8081	ופשתי dan-lenanku H6593	צמרי buluku H6785	

Sebab itu, sesungguhnya, Aku akan menyekat jalannya dengan duri-duri, dan mendirikan pagar tembok mengurung dia, sehingga dia tidak dapat menemui jalannya.

	בסירים dengan-duri	דרךך jalanmu H1870	את- [objek] H0853	שך akan-memagari H7753	הנני- lihatlah-Aku H2009	לכן Oleh-sebab-itu	6
תמצא: akan-ditemukan H4672	לא tidak H3808	ונתיבותיה dan-jalan-jalannya	גדרה dindingnya H1448	את- [objek] H0853	וגדרתי dan-Aku-akan-memasang-tembok H1443		

Dia akan mengejar para kekasihnya, tetapi tidak akan mencapai mereka; dia akan mencari mereka, tetapi tidak bertemu dengan mereka. Maka dia akan berkata: Aku akan pulang kembali kepada suamiku yang pertama, sebab waktu itu aku lebih berbahagia dari pada sekarang.

אֲתֶם	תִּשְׂיג	וְלֹא-	מֵאֲהָבִיהָ	אֶת-	וְרִדְפָה
mereka	akan-menyusul	tetapi-tidak	kekasih-kekasihnya	[objek]	Dan-dia-akan-mengejar
H0853	H5381	H3808	H0157	H0853	H7291

וְאָמְרָה	תִּמְצָא	וְלֹא	וּבִקְשֶׁתֶם
dan-dia-akan-berkata	akan-menemukan	tetapi-tidak	dan-dia-akan-mencari-mereka
H0559	H4672	H3808	H1245

לִי	טוֹב	כִּי	הָרִאשׁוֹן	אִישִׁי	אֶל-	וְאָשׁוּבָהּ	אֵלַיָּךְ
bagiku	lebih-baik	sebab	yang-pertama	suamiku	kepada	dan-akan-kembali	Aku-akan-pergi
			H7223	H0376	H0413	H7725	H3212

מֵעַתָּה:	אָז
daripada-sekarang	waktu-itu
H6258	

Tetapi dia tidak insaf bahwa Akulah yang memberi kepadanya gandum, anggur dan minyak, dan yang memperbanyak bagi dia perak dan emas yang dibuat mereka menjadi patung Baal.

וְהִתְרוֹשׁ	הַדָּגָן	לָהּ	נָתַתִּי	כִּי	יִדְעָה	לֹא	וְהִיא	
dan-anggur-baru	gandum	kepadanya	memberi	Aku	bahwa	mengetahui	tidak	Dan-dia
H8492	H1715		H5414	H0595	H3045	H3808	H1931	

לְבַעַל:	עָשׂוּ	וְזָהָב	לָהּ	הִרְבִּיתִי	וְכֶסֶף	וְהִיצִתָּהּ
untuk-Baal	mereka-gunakan	dan-emas	baginya	Aku-membanyakkan	dan-perak	dan-minyak
		H2091			H3701	H3323

Sebab itu Aku akan mengambil kembali gandum-Ku pada masanya dan anggur-Ku pada musimnya, dan akan merampas kain bulu domba dan kain lenan-Ku yang harus menutupi auratnya.

בְּעֵתוֹ	דָּגְנִי	וְלָקַחְתִּי	אָשׁוּב	לְכֵן
pada-waktunya	gandum-Ku	dan-Aku-akan-mengambil	Aku-akan-kembali	Oleh-sebab-itu
H6256	H1715	H3947	H7725	

וּפְשָׁתִי	צִמְרֵי	וְהִצַּלְתִּי	בְּמוֹעֲדוֹ	וְתִירוֹשִׁי
dan-lena-Ku	bulu-Ku	dan-Aku-akan-merebut	pada-musimnya	dan-anggur-baru-Ku
H6593	H6785	H5337	H4150	H8492

עֲרֻתָּהּ:	אֶת-	לְכַסּוֹת
kemaluannya	[objek]	untuk-menutupi
H6172	H0853	H3680

Dan sekarang, Aku akan menyingkapkan kemaluannya, di depan mata para kekasihnya, dan seorang pun tidak akan melepaskan dia dari tangan-Ku.

לְעֵינַי	נִבְלָתָהּ	אֶת-	אֲנִלָּה	וְעַתָּה
di-hadapan-mata	kemaluannya	[objek]	Aku-akan-menyingkapkan	Dan-sekarang
	H5040	H0853	H1540	H6258

מִיָּדִי:	יִצְלָחָהּ	לֹא-	וְאִישׁ	מֵאֲהָבִיהָ
dari-tangan-Ku	akan-melepaskannya	tidak	dan-tidak-seorang-pun	kekasih-kekasihnya
H3027	H5337	H3808	H0376	H0157

Aku akan menghentikan segala kegirangannya, hari rayanya, bulan barunya dan hari Sabatnya dan segala perayaannya.

חֳדָשָׁה	חַגָּה	מְשׁוֹשָׁה	כָּל-	וְהִשְׁבַּתִּי
bulan-bulan-barunya	perayaan-perayaannya	kesukaannya	semua	Dan-Aku-akan-mengakhiri
H2320	H2282	H4885	H3605	

מוֹעֲדָה:	וְכֹל	וְשַׁבְּתָהּ
hari-hari-rayanya	dan-semua	dan-sabat-sabatnya
H4150	H3605	H7676

Aku akan memusnahkan pohon anggurnya dan pohon aranya, yang tentangnya dikatakannya: Ini semuanya pemberian kepadaku, yang dihadiahkan kepadaku oleh para kekasihku! Aku akan membuatnya menjadi hutan, dan binatang-binatang di padang akan memakannya habis.

אֶתְנָה	אָמַרְהָ	אֲשֶׁר	וּתְאִנְתָּהּ	גִּפְנֵהָ	וְהִשְׁמַתִּי	12
Upah	dia-katakan	yang	dan-pohon-aranya	pohon-anggurnya	Dan-Aku-akan-membinasakan	
H0866	H0559		H8384	H1612	H8074	
וְשִׁמְתִים	דַּן-אֶתְנָה-אֶתְנָה	מְאֵהֶבִי	לִי	נִתְּנוּ-	אֲשֶׁר	לִי
dan-Aku-akan-menjadikannya	kekasih-kekasihku	kepadaku	diberikan	yang	bagiku	itu
	H0157		H5414		H1992	
	הַשָּׂדֶה:	חֵית	וְאֶכְלָתֶם	לְיַעַר		
	ladang-akan-memakannya	liar	dan-binatang	hutan		
			H0398			

Dan Aku akan menghukum dia karena hari-hari ketika dia membakar korban untuk para Baal, berhias dengan anting-antingnya dan kalungunya, dan mengikuti para kekasihnya dan melupakan Aku," demikianlah firman TUHAN.

תִּקְטִיר	אֲשֶׁר	הַבְּעָלִים	יְמֵי	אֶת-	עָלֶיהָ	וּפְקֹדֵתִי	13
dia-membakar-korban	yang	para-Baal	hari-hari	[objek]	atasnya	Dan-Aku-akan-menghukum	
			H3117	H0853			
וַתֵּלֶךְ	וַחֲלִיתָהּ	נִזְמָה	וַתַּעַד	לָהֶם			
dan-dia-pergi	dan-perhiasannya	anting-antingnya	dan-dia-menghiasi-dirinya	bagi-mereka			
H3212	H2484	H5141		H1992			
פ	יְהוָה:	נְאֻם-	שָׁכַחָהּ	וְאֵתִי	מֵאֲהַבֶּיהָ	אֲחֵרַי	
¶	TUHAN	demikianlah-firman	dia-lupakan	tetapi-Aku	kekasih-kekasihnya	mengikuti	
	H3068	H5002	H7911	H0853	H0157		

"Sebab itu, sesungguhnya, Aku ini akan membujuk dia, dan membawa dia ke padang gurun, dan berbicara menenangkan hatinya.

הַמְדַבֵּר	וְהִלְכֶתֶיהָ	מִפְתִּיהָ	אֲנֹכִי	הִנֵּה	לִכֵּן	14
ke-padang-gurun	dan-membawanya	akan-membujuknya	Aku	lihatlah	Oleh-sebab-itu	
	H3212		H0595	H2009		
			לְבָהּ:	עַל	וְדַבַּרְתִּי	
			hatinya	kepada	dan-Aku-akan-berbicara	
					H1696	

Aku akan memberikan kepadanya kebun anggurnya dari sana, dan membuat lembah Akhor menjadi pintu pengharapan. Maka dia akan merelakan diri di sana seperti pada masa mudanya, seperti pada waktu dia berangkat keluar dari tanah Mesir.

וְאֶת-	מִשָּׁם	כֶּבֶדֶיהָ	אֶת-	לָהּ	וְנָתַתִּי	15
dan	dari-sana	kebun-kebun-anggurnya	[objek]	kepadanya	Dan-Aku-akan-memberikan	
H0853	H8033	H3754	H0853		H5414	
כִּי־יָמִי	שָׁמָּה	וְעֲנֶתָהּ	תִּקְוָהּ	לְפֶתַח	עֲכוֹר	עֲמֹק
seperti-pada-hari-hari	di-sana	dan-dia-akan-menjawab	harapan	sebagai-pintu	Akhor	Lembah
H3117	H8033			H6607	H5911	H6010
	ס	מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ-	עָלְתָהּ	וּכְיֹם	נְעוּלֶיהָ
	§	Mesir	dari-tanah	dia-naik	dan-seperti-pada-hari	masa-mudanya
		H4714	H0776	H5927	H3117	

Maka pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, engkau akan memanggil Aku: Suamiku, dan tidak lagi memanggil Aku: Baalku!

תִּקְרָאִי engkau-akan-memanggil-Aku H7121	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ demikianlah-firman H5002	תְּהוּא itu H1931	בַּיּוֹם־ pada-hari H3117	וַתֵּהָ Dan-akan-terjadi H1961	16
	בְּעֵלָי: Tuanku H1180	עוֹד lagi H5750	לִי kepada-Ku H7121	תִּקְרָאִי־ lagi-engkau-akan-memanggil-Aku H7121	וְלֹא־ dan-tidak H3808	אִשִּׁי Suamiku H0376

Lalu Aku menjauhkan nama para Baal dari mulutmu, maka nama mereka tidak lagi disebut.

וְלֹא־ dan-tidak H3808	מִפִּיהָ dari-mulutnya H6310	הַבְּעָלִים para-Baal H8034	שְׁמוֹת nama-nama H8034	אֶת־ [objek] H0853	וְהִסְרֹתִי Dan-Aku-akan-menyingkirkan H5493	17
		בְּשֵׁמָם: dengan-nama-mereka H8034		עוֹד lagi H5750	יִזְכְּרוּ lagi-mereka-akan-diingat H2142	

Aku akan mengikat perjanjian bagimu pada waktu itu dengan binatang-binatang di padang dan dengan burung-burung di udara, dan binatang-binatang melata di muka bumi; Aku akan meniadakan busur panah, pedang dan alat perang dari negeri, dan akan membuat engkau berbaring dengan tenteram.

עִם־ dengan H1931	תְּהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	בְּרִית perjanjian H1285	לָהֶם bagi-mereka H8064	וְיַכְרֹתִי Dan-Aku-akan-membuat-perjanjian H3772	18
וְקִשְׁת dan-busur H7198	הָאֲדָמָה tanah H0127	וְרֶמֶשׂ dan-binatang-melata H7431	הַשָּׁמַיִם langit H8064	עוֹף burung H5775	וְעִם־ dan-dengan H1931	חַיַּת הַשָּׂדֶה ladang binatang H2719
		הַנֶּגֶב negeri-itu H0776	מִן־ dari H0776	אֶשְׁבֹּר akan-Aku-patahkan H7665	וּמִלְחָמָה dan-perang H4421	וְחֶרֶב dan-pedang H2719
			לְבֶטַח: dengan-aman H0983	וְהִשְׁכַּבְתִּים dan-Aku-akan-membaringkan-mereka H7901		

Aku akan menjadikan engkau isteri-Ku untuk selama-lamanya dan Aku akan menjadikan engkau isteri-Ku dalam keadilan dan kebenaran, dalam kasih setia dan kasih sayang.

וְאִרְשָׁתִּיךָ dan-Aku-akan-meminangmu H0781	לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	לִי bagi-Ku H0781	וְאִרְשָׁתִּיךָ Dan-Aku-akan-meminangmu H0781	19
וּבְרַחֲמִים: dan-dalam-belas-kasih H0781	וּבְחֶסֶד dan-dalam-kasih-setia H0781	וּבְמִשְׁפָּט dan-dalam-keadilan H4941	בְּצֶדֶק dalam-kebenaran H6664	לִי bagi-Ku H0781

Aku akan menjadikan engkau isteri-Ku dalam kesetiaan, sehingga engkau akan mengenal TUHAN.

אֶת־ [objek] H0853	וַיִּדְעֵת dan-engkau-akan-mengenal H3045	בְּאֵמוּנָה dalam-kesetiaan H0530	לִי bagi-Ku H0781	וְאִרְשָׁתִּיךָ Dan-Aku-akan-meminangmu H0781	20
--	---	---	---	---	----

ס : יְהוָה
S : TUHAN
[H3068](#)

Maka pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, Aku akan mendengarkan langit, dan langit akan mendengarkan bumi.

וְהָיָה	נֹאֵם	אֶעֱנֶה	הוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	21
TUHAN	demikianlah-firman	Aku-akan-menjawab	itu	pada-hari	Dan-akan-terjadi	
H3068	H5002		H1931	H3117	H1961	
:	הָאָרֶץ:	יֵעֲנֵי	וְהֵם	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	אֶעֱנֶה
	bumi	[objek] akan-menjawab	dan-mereka	langit	[objek]	Aku-akan-menjawab
	H0776	H0853	H1992	H8064	H0853	

Bumi akan mendengarkan gandum, anggur dan minyak, dan mereka ini akan mendengarkan Yizreel.

וְהֵם	הַיֵּצֶהָר	וְאֶת־	הַתִּירוֹשׁ	וְאֶת־	הַדָּגָן	אֶת־	תֵּעָנֶה	וְהָאָרֶץ	22
dan-mereka	minyak	dan	anggur-baru	dan	gandum	[objek]	akan-menjawab	Dan-bumi	
H1992	H3323	H0853	H8492	H0853	H1715	H0853		H0776	
							יֵזְרְעֵאל:	אֶת־	יֵעֲנֵי
							Yizreel	[objek]	akan-menjawab
							H3157	H0853	

Aku akan menaburkan dia bagi-Ku di bumi, dan akan menyayangi Lo-Ruhama, dan Aku berkata kepada Lo-Ami: Umat-Ku engkau! dan ia akan berkata: Allahku!"

לֹא	אֶת־	וְרַחֲמֵי	בְּאֶרֶץ	לִי	וְיִזְרְעֵתִיָּהּ	23			
Lo	[objek]	dan-Aku-akan-mengasihani	di-negeri-itu	bagi-Ku	Dan-Aku-akan-menanamnya				
H3808	H0853	H7355	H0776		H2232				
יֹאמֵר	וְהוּא	אָתָּה	עַמִּי־	עַמִּי	לְלֹא־	וְאֹמְרֵי	רַחֲמָהּ		
akan-berkata	dan-dia	engkau	Umat-Ku	Ami	kepada-Lo	dan-Aku-akan-berkata	Ruhama		
H0559	H1931				H3808	H0559	H7355		
							פ	אֱלֹהֵי:	
							א	Allahku	
								H0430	

Chapter 3

אִשָּׁה	אֶהְבֶּה	לְךָ	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1		
seorang-perempuan	cintailah	pergilah	Lagi	kepadaku	TUHAN	Dan-berfirmanlah			
H0802	H0157	H3212	H5750	H0413	H3068	H0559			
יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	כְּאַהֲבַת	וּמִנְאַפֶּת	רֵעַ	אַהֲבַת		
Israel	bani	[objek]	TUHAN	seperti-cinta	dan-berzinah	teman	yang-dicintai		
H3478	H0853	H0853	H3068	H0160	H5003	H7453	H0157		
:	עֲנָבִים:	וְאַהֲבֵי	אַחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶל־	פְּנִים	וְהֵם		
	kismis	dan-mencintai	lain	allah-allah	kepada	berpaling	padahal-mereka		
	H6025	H0809	H0157	H0312	H0430	H0413	H6437	H1992	

Berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Pergilah lagi, cintailah perempuan yang suka bersundal dan berzinah, seperti TUHAN juga mencintai orang Israel, sekalipun mereka berpaling kepada allah-allah lain dan menyukai kue kismis."

שְׂעִירִים	וְחֹמֶר	כֶּסֶף	עֶשֶׂר	בְּחִמְשָׁה	לִי	וְאֶכְרֶהּ	2	
jelai	dan-satu-homer	perak	syikal	dengan-lima-belas	bagiku	Dan-aku-membelinya		
H8184		H3701	H6240	H2568				
						שְׂעִירִים:	וְלֶתֶד:	
						jelai	dan-satu-letek	
						H8184	H3963	

Lalu aku membeli dia bagiku dengan bayaran lima belas syikal perak dan satu setengah homer jelai.

לֹא	לִי	תִּשְׁבִּי	רַבִּים	יָמִים	אֵלֶיהָ	וְאָמַר	3
Jangan	bagiku	engkau-akan-tinggal	yang-banyak	Hari-hari	kepadanya	Dan-aku-berkata	
H3808		H3427		H3117	H0413	H0559	
: אֵלֶיךָ:	אָנִי	וְגַם-	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	וְלֹא	תִּזְנֶה	
kepadamu	aku	dan-demikian-juga	laki-laki-lain	menjadi-milik	dan-jangan	bersundal	
H0413	H0589	H1571	H0376	H1961	H3808	H2181	

Aku berkata kepadanya: "Lama engkau harus diam padaku dengan tidak bersundal dan dengan tidak menjadi kepunyaan seorang laki-laki; juga aku ini tidak akan bersetubuh dengan engkau."

וְאִין	מֶלֶךְ	אִין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִשְׁבּוּ	רַבִּים	יָמִים	וְכִי	4
dan-tanpa	raja	tanpa	Israel	bani	akan-tinggal	yang-banyak	hari-hari	Sebab	
H0369	H4428	H0369	H3478		H3427		H3117		
: וְתִרְפִּים:	אֶפֶוד	וְאִין	מִצְבֵּה	וְאִין	זֶבַח	וְאִין	שֵׁר		
dan-terafim	efod	dan-tanpa	tugu-batu	dan-tanpa	korban	dan-tanpa	pemimpin		
H8655	H0646	H0369	H4676	H0369	H2077	H0369	H8269		

Sebab lama orang Israel akan diam dengan tidak ada raja, tiada pemimpin, tiada korban, tiada tugu berhala dan tiada efod dan terafim.

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת-	וּבְקִשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִשְׁבּוּ	אַחֵר	5
Allah-mereka	TUHAN	[objek]	dan-akan-mencari	Israel	bani	akan-kembali	Kemudian	
H0430	H3068	H0853	H1245	H3478		H7725		
וְאֶל-	יְהוָה	אֶל-	וּפָחַדוּ	מֶלְכָם			דָּוִד	וְאֵת
dan-kepada	TUHAN	kepada	dan-mereka-akan-datang-dengan-gentar	raja-mereka			Daud	dan
H0413	H3068	H0413	H6342	H4428			H1732	H0853
				פ	הַיָּמִים:	בְּאַחֲרִית	טוֹבוֹ	
				א	zaman	pada-akhir	kebaikan-Nya	
					H3117	H0319	H2898	

Sesudah itu orang Israel akan berbalik dan akan mencari TUHAN, Allah mereka, dan Daud, raja mereka. Mereka akan datang dengan gemetar kepada TUHAN dan kepada kebaikan-Nya pada hari-hari yang terakhir.

Chapter 4

עִם-	לְיְהוָה	רִיב	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְהוָה	דְּבַר-	שְׁמֻעוֹ	1
dengan	TUHAN-mempunyai	perkara	sebab	Israel	hai-bani	TUHAN	firman	Dengarlah	
	H3068	H7379		H3478		H3068	H1697	H8085	
וְאִין-	חֶסֶד	וְאִין-	אֱמֶת	אִין-	כִּי	הָאָרֶץ	יּוֹשְׁבֵי		
dan-tidak-ada	kasih-setia	dan-tidak-ada	kebenaran	tidak-ada	karena	negeri-ini	penduduk		
H0369		H0369	H0571	H0369		H0776	H3427		
					בְּאֶרֶץ:	אֱלֹהִים	דַּעַת		
					di-negeri-ini	Allah	pengenalan		
					H0776	H0430	H1847		

Dengarlah firman TUHAN, hai orang Israel, sebab TUHAN mempunyai perkara dengan penduduk negeri ini, sebab tidak ada kesetiaan dan tidak ada kasih, dan tidak ada pengenalan akan Allah di negeri ini.

וְנֶאֱרַךְ dan-berzinah H5003	וְנֹגֵב dan-mencuri H1589	וְרָצַח dan-membunuh H7523	וְכִחֵשׁ dan-berbohong H3584	אֲלֵה Bersumpah-palsu H0422	2
---	---	--	--	---	---

נִגְעוּ: menyentuh H5060	בְּדָמַיִם demi-darah H1818	וּדְמַיִם dan-darah H1818	פָּרְצוּ mereka-merajalela H6555
--	---	---	--

Hanya mengutuk, berbohong, membunuh, mencuri, berzinah, melakukan kekerasan dan penumpahan darah menyusul penumpahan darah.

כִּהֵן di-dalamnya H3427	יוֹשְׁבֵי penghuni H3427	כָּל- setiap H3605	וְאֵמֶלֶל dan-merana H0535	הָאָרֶץ negeri-ini H0776	תֵּאָבֵל berdukacita H0056	וְכֵן demikian	עַל- Oleh-sebab-itu	3
--	--	--	--	--	--	-------------------	------------------------	---

הַיָּם laut H3220	דְּגַיִם ikan-ikan H1709	וְגַם- dan-bahkan H1571	הַשָּׁמַיִם langit H8064	וּבְעוֹף dan-dengan-burung H5775	הַשָּׂדֶה ladang	בְּחַיִּת dengan-binatang
---	--	---	--	--	---------------------	------------------------------

וְאֶסְפוּ:
disingkirkan
[H0622](#)

Sebab itu negeri ini akan berkabung, dan seluruh penduduknya akan merana; juga binatang-binatang di padang dan burung-burung di udara, bahkan ikan-ikan di laut akan mati lenyap.

אִישׁ siapa-pun H0376	יֹכֵחַ menegur H3198	וְאֵל- dan-jangan H0408	יִרְבֵּן menuntut H7378	אֵל- jangan H0408	אִישׁ jangan-seorang-pun H0376	אָדָם Namun H0389	4
---	--	---	---	---	--	---	---

כֹּהֵן: imam H3548	כְּמִיָּבִי seperti-orang-yang-menuntut H7378	וְעַמֻּם padahal-bangsamu
--	---	------------------------------

Hanya janganlah ada orang mengadu, dan janganlah ada orang menegor, sebab terhadap engkau adalah pengaduan-Ku itu, hai imam!

עִמָּךְ bersamamu H5030	נָבִיא nabi H1571	גַּם- juga H1571	וְכָשֶׁל dan-akan-tersandung H3782	הַיּוֹם pada-siang-hari H3117	וְכָשֶׁלְתָּ Dan-engkau-akan-tersandung H3782	5
---	---	--	--	---	---	---

אִמִּי: ibumu H0517	וְדָמִיתִי dan-Aku-akan-membinasakan H1820	לַיְלָה pada-malam-hari H3915
---	--	---

Engkau akan tergelincir jatuh pada siang hari, juga nabi akan tergelincir jatuh bersama-sama engkau pada malam hari; dan Aku akan membinasakan ibumu.

הַדַּעַת pengetahuan H1847	אֵתָהּ engkau	כִּי- Karena	הַדַּעַת pengetahuan H1847	מִבְּלִי karena-kekurangan H1097	עַמִּי umat-Ku	נִדְמוּ Binasa H1820	6
--	------------------	-----------------	--	--	-------------------	--	---

וְהִשְׁכַּח dan-engkau-melupakan H7911	לִי bagi-Ku	מִכִּתְּוֹ dari-menjadi-imam H3547	וְאִמְאָסָאךָ maka-Aku-akan-menolakmu	מֵאִסְתָּ telah-menolak
--	----------------	--	--	----------------------------

אָנֹכִי: Aku H0589	גַּם- juga H1571	בְּנִיךָ anak-anakmu	אֲשַׁכַּח Aku-akan-melupakan H7911	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	תּוֹרַת Taurat H8451
--	--	-------------------------	--	---	--

Umat-Ku binasa karena tidak mengenal Allah; karena engkau yang menolak pengenalan itu maka Aku menolak engkau menjadi imam-Ku; dan karena engkau melupakan pengajaran Allahmu, maka Aku juga akan melupakan anak-anakmu.

כְּבוֹדָם לִי חַטָּאוֹת כֵּן כָּרְבָם
Kemuliaan-mereka terhadap-Ku mereka-berdosa semakin Semakin-mereka-bertambah-banyak
[H3519](#) [H2398](#)

אָמִיר : בְּקִלּוֹן
Aku-akan-tukar dengan-kehinaan
[H4171](#) [H7036](#)

Makin bertambah banyak mereka, makin berdosa mereka kepada-Ku, kemuliaan mereka akan Kutukar dengan kehinaan.

נַפְשׁוֹ : יִשְׂאוּ עוֹנָם וְאֵל- יֹאכְלוּ עַמִּי חַטָּאת
jiwa-mereka mengangkat kesalahan-mereka dan-kepada mereka-makan umat-Ku Dosa
[H5315](#) [H5375](#) [H5771](#) [H0413](#) [H0398](#)

Mereka mendapat rezeki dari dosa umat-Ku dan mengharapkan umat-Ku itu berbuat salah.

עָלָיו וּפְקַדְתִּי כַכֵּהוּ כַעֲמֵ וְהָיָה
atasnya dan-Aku-akan-menghukum demikianlah-imam seperti-umat Dan-akan-terjadi
[H5315](#) [H5375](#) [H5771](#) [H0413](#) [H0398](#)

לּוֹ : אָשִׁיב וּמַעֲלָיו דְרָכָיו
kepadanya akan-Aku-balas dan-perbuatan-perbuatannya jalan-jalannya
[H7725](#) [H4611](#) [H1870](#)

Maka seperti nasib rakyat demikianlah nasib imam: Aku akan menghukum dia karena tindakan-tindakannya dan Aku akan membalaskan perbuatan-perbuatannya kepadanya.

וְלֹא הִזְנוּ יִשְׁבְּעוּ וְלֹא יֹאכְלוּ
tetapi-tidak mereka-bersundal akan-kenyang tetapi-tidak Dan-mereka-akan-makan
[H3808](#) [H2181](#) [H7646](#) [H3808](#) [H0398](#)

לְשֹׁמֵר : עֲזָבוּ יְהוָה אֶת- כִּי יִפְרָצוּ
untuk-memelihara mereka-meninggalkan TUHAN [objek] karena bertambah-banyak
[H8104](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6555](#)

Mereka akan makan, tetapi tidak menjadi kenyang, mereka akan bersundal, tetapi tidak menjadi banyak, sebab mereka telah meninggalkan TUHAN untuk berpegang kepada sundal.

לֵב : יִקַּח וְתִירוֹשׁ וַיִּין זְנוּת
hati merampas dan-anggur-baru dan-anggur Persundalan
[H3947](#) [H8492](#) [H3196](#) [H2184](#)

Anggur dan air anggur menghilangkan daya pikir.

כִּי לָּו יַגִּיד וּמִקְלוֹ יִשְׁאֵל בְּעֵצוֹ עַמִּי
sebab mereka memberitahu dan-tongkat-mereka bertanya kepada-kayu-mereka Umat-Ku
[H5046](#) [H4731](#) [H7592](#) [H6086](#)

אֱלֹהֵיהֶם : מִתַּחַת וַיִּזְנוּ הִתְעָה זְנוּנִים רוּחַ
Allah-mereka dari-bawah dan-mereka-bersundal menyesatkan sundal roh
[H0430](#) [H8478](#) [H2181](#) [H8582](#) [H2183](#) [H7307](#)

Umat-Ku bertanya kepada pohonnya, dan tongkatnya akan memberitahu kepadanya, sebab roh perzinahan menyesatkan mereka, dan mereka berzinah meninggalkan Allah mereka.

	הַבְּעוֹת	וְעַל-	יִזְבְּחוּ	הַהָרִים	רָאשֵׁי	עַל-	13
	bukit-bukit	dan-di-atas	mereka-berkurban	gunung	puncak-puncak	Di-atas	
	H1389		H2076	H2022			
כִּי	וְאֵלֶּה	וְלַחֲנֶה	אֶלֶּוֹן	תַּחַת	יִקְטְרוּ		
karena	dan-pohon-ara	dan-pohon-hawar	pohon-ek	di-bawah	mereka-membakar-korban		
	H0424	H3839	H0437	H8478			
	בְּנוֹתֵיכֶם	תִּזְוִינָה	כֵּן	עַל-	צִלָּהּ	טוֹב	
	anak-anak-perempuanmu	bersundal	demikian	Oleh-sebab-itu	naungannya	baik	
	H1323	H2181			H6738		
				תִּנְאַפְּנָה:	וְכֹלֹתֵיכֶם		
				berzinah	dan-menantu-menantummu		
				H5003	H3618		

Mereka mempersembahkan korban di puncak gunung-gunung dan membakar korban di atas bukit-bukit, di bawah pohon besar dan pohon hawar dan pohon rimbun, sebab naungannya baik. Itulah sebabnya anak-anakmu perempuan berzinah dan menantu-menantummu perempuan bersundal.

וְעַל-	תִּזְוִינָה	כִּי	בְּנוֹתֵיכֶם	עַל-	אֶפְקוֹד	לֹא-	14
dan-atas	mereka-bersundal	karena	anak-anak-perempuanmu	atas	akan-Aku-hukum	Tidak	
	H2181		H1323			H3808	
		עִם-	הֵם	כִּי-	תִּנְאַפְּנָה	כִּי	
		dengan	mereka	sebab	mereka-berzinah	karena	
			H1992		H5003	H3618	
	הַקְּדָשׁוֹת	וְעִם-	יִפְרְדוּ	הַזְּנוּת			
	pelacur-pelacur-kuil	dan-dengan	memisahkan-diri	perempuan-perempuan-sundal			
	H6948		H6504	H2181			
	יִלְבֹּט:	יָבִין	לֹא-	וְעַם	יִזְבְּחוּ		
	akan-jatuh	mengerti	yang-tidak	dan-bangsa	mereka-berkurban		
	H3832	H0995	H3808		H2076		

Aku tidak akan menghukum anak-anak perempuanmu sekalipun mereka berzinah, atau menantu-menantummu perempuan, sekalipun mereka bersundal; sebab mereka sendiri mengasingkan diri bersama-sama dengan perempuan-perempuan sundal dan mempersembahkan korban bersama-sama dengan sundal-sundal bakti, dan umat yang tidak berpengertian akan runtuh.

וְאֵל-	יְהוּדָה	יֵאָשֵׁם	אַל-	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	זָנָה	אִם-	15
dan-janganlah	Yehuda	menjadi-bersalah	janganlah	hai-Israel	engkau	bersundal	Jika	
H0408	H3063	H0816	H0408	H3478		H2181		
חִי-	תִּשְׁבְּעוּ	וְאֵל-	אֲוֵן־בֵּית	תַּעֲלוּ	וְאֵל-	הַגִּלְגָּל	תָּבֹאוּ	
Demi-TUHAN	bersumpah	dan-janganlah	ke-Bet-Awen	naik	dan-janganlah	ke-Gilgal	datang	
	H7650	H0408	H1007	H5927	H0408	H1537	H0935	
						יְהוָה:		
						yang-hidup		
						H3068		

Jika engkau ini berzinah, hai Israel, janganlah Yehuda turut bersalah! Janganlah pergi ke Gilgal, dan janganlah naik ke Bet-Awen, dan janganlah bersumpah: "Demi TUHAN yang hidup!"

עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	סָרָר	סָרָרָה	כַּפְרָה	כִּי	16
Sekarang	Israel	keras-kepala	yang-keras-kepala	seperti-lembu-betina	Karena	
H6258	H3478	H5637	H5637	H6510		
	בְּמַרְחָב:	כַּכְּבֵּשׁ	יְהוָה	יִרְעֵם		
	di-padang-yang-luas	seperti-domba	TUHAN	akan-menggembalakan-mereka		
	H4800	H3532	H3068			

Sebab Israel degil seperti lembu yang degil, masakan sekarang TUHAN menggembalakan mereka, seperti domba di tanah lapang?

לֹא	תִּתֵּן	אֶפְרַיִם	עֲצָבִים	תִּבְוֹר	17
dia	biarkanlah	Efraim	berhala-berhala	Terikat	
	H3240	H0669	H6091	H2266	

Efraim bersekutu dengan berhala-berhala, biarkanlah dia!

הִבֵּן	אָהֲבוּ	הִזְנוּ	תִּזְנֶה	סָבְאָם	סָר	18
Berikanlah	mereka-mencintai	sungguh-sungguh-bersundal	bersundal	mabuk-mereka	Pergi	
H0157	H0157	H2181	H2181	H5435	H5493	
			מִגְנֵיהֶם	קָלוֹן		
			perisai-perisai-mereka	kehinaan		
			H4043	H7036		

Persepakatan para pemabuk! mereka menyerahkan diri habis-habisan kepada persundalan; mereka lebih mencintai kehinaan dari pada kemasyhuran mereka.

וַיִּבְשׂוּ	בְּכַנְפֵיהֶם	אוֹתָהּ	רוּחַ	צָרַר	19
dan-mereka-akan-malu	dalam-sayap-sayapnya	dia	angin	Membungkus	
H0954	H3671	H0853	H7307		
		ס	מִזְבְּחוֹתָם		
		§	karena-mezbah-mezbah-mereka		
			H2077		

Angin melingkupi mereka dalam sayap-sayapnya, dan mereka akan mendapat malu karena korban-korban mereka.

Chapter 5

הַמֶּלֶךְ	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְהִקְשִׁיבוּ	הַכֹּהֲנִים	זֹאת	שְׁמְעוּ-	1
raja	dan-keluarga	Israel	hai-keluarga	dan-perhatikanlah	para-imam	ini	Dengarlah	
H4428		H3478		H7181	H3548	H2063	H8085	
לְמִצְפָּה	הֵייתֶם	פַּחַ	כִּי-	הַמִּשְׁפָּט	לְכֶם	כִּי	הֲאִינוּ	
di-Mizpa	kamu-adalah	jerat	karena	penghakiman-ini	bagimu	sebab	pasanglah-telinga	
H4709	H1961			H4941			H0238	
				תְּבוֹר:	עַל-	פְּרוּשָׁה	וְרֶשֶׁת	
				Tabor	di-atas	dibentangkan	dan-jaring	
				H8396		H6566	H7568	

Dengarlah ini, hai para imam, perhatikanlah, hai kaum Israel, dan pasanglah telinga, hai keluarga raja! Sebab mengenai kamulah penghukuman itu, karena kamu telah menjadi perangkap bagi Mizpa, dan jaring yang dikembangkan di atas gunung Tabor,

מוֹסֵר	וְאֲנִי	הֵעֲמִיקוּ	שֹׂטִים	וְשִׁחָטָהּ	2
hajaran	tetapi-Aku	telah-memperdalam	orang-orang-murtad	Dan-pembantaian	
H4148	H0589	H6009	H7846		
				לְכֻלָּם:	
				bagi-mereka-semua	
				H3605	

dan lobang yang dikeruk di lembah Sitim, maka Aku ini akan menghajar mereka sekalian.

עַתָּה	כִּי	מִמִּנִּי	נִכְתָּר	לֹא-	וְיִשְׂרָאֵל	אֶפְרַיִם	יָדַעְתִּי	אֲנִי	3
sekarang	sebab	dari-Ku	tersembunyi	tidak	dan-Israel	Efraim	mengenal	Aku	
H6258			H3582	H3808	H3478	H0669	H3045	H0589	
				יִשְׂרָאֵל:	נִטְמָא	אֶפְרַיִם	הַזְנוֹתָ		
				Israel	najis	hai-Efraim	engkau-bersundal		
				H3478		H0669	H2181		

Aku ini mengenal Efraim, dan Israel tidaklah tersembunyi bagi-Ku, sebab engkau telah berzinah, hai Efraim; dan Israel telah menajiskan diri.

כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶל-	לְשׁוּב	מַעַלְלֵיהֶם	יִתְנוּ	לֹא	4	
sebab	Allah-mereka	kepada	untuk-kembali	perbuatan-perbuatan-mereka	mengizinkan	Tidak		
	H0430	H0413	H7725	H4611	H5414	H3808		
		יָדַעְתִּי:	לֹא	יְהוָה	וְאֶת-	בְּקִרְבְּכֶם	זְנוּנִים	רֹחַ
		mereka-kenal	tidak	TUHAN	dan	di-dalam-mereka	sundal	roh
		H3045	H3808	H3068	H0853	H7130	H2183	H7307

Perbuatan-perbuatan mereka tidak mengizinkan mereka berbalik kepada Allah mereka, sebab roh perzinahan ada di antara mereka, dan mereka tidak mengenal TUHAN.

יִכְשְׁלוּ	וְאֶפְרַיִם	וְיִשְׂרָאֵל	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	נְאוֹן-	וְעֵנָה	5
akan-tersandung	dan-Efraim	dan-Israel	di-mukanya	Israel	kesombongan	Dan-bersaksi	
H3782	H0669	H3478	H6440	H3478	H1347		
		עִמָּם:	יְהוּדָה	גַּם-	כְּשָׁל	בְּעוֹנָם	
		bersama-mereka	Yehuda	juga	tersandung	dalam-kesalahan-mereka	
			H3063	H1571	H3782	H5771	

Kecongkakan Israel menjadi saksi terhadap dirinya sendiri; Efraim akan tergelincir jatuh oleh kesalahannya sendiri, dan bersama-sama mereka juga Yehuda.

לְבַקֵּשׁ	יֵלְכוּ	וּבִבְקָרָם	בְּצֹאֲנָם	6
untuk-mencari	mereka-pergi	dan-dengan-lembu-lembu-mereka	Dengan-domba-domba-mereka	
H1245	H3212	H1241	H6629	
	מֵהֶם:	חָלַץ	יִמְצְאוּ	וְלֹא
	dari-mereka	Dia-menarik-diri	menemukan	tetapi-tidak
	H1992		H4672	H3808
				יְהוָה
				TUHAN
				H3068
				אֶת-
				[objek]
				H0853

Dengan korban kambing domba dan lembu sapinya mereka akan pergi untuk mencari TUHAN, tetapi tidak akan menjumpai Dia; Ia telah menarik diri dari mereka.

עַתָּה	יֵלְדוּ	זָרִים	בְּנִים	כִּי-	בְגֵדוֹ	בִּיהוָה	7
Sekarang	mereka-lahirkan	haram	anak-anak	sebab	mereka-berkhianat	Terhadap-TUHAN	
H6258	H3205				H0898	H3068	
		ס	חֲלָקֵיהֶם:	אֶת-	חֲדָשׁ	יֹאכְלֵם	
		§	tanah-tanah-mereka	[objek]	bulan-baru	akan-memakan-mereka	
				H0854	H2320	H0398	

Mereka telah berkhianat terhadap TUHAN, sebab mereka telah memperanakan anak-anak yang tidak sah; sekarang pembinasa akan memakan habis mereka dan ladang mereka.

אַחֲרָיִךְ	אֲנוּבֵית	הֲרִיעוּ	בְּרָמָה	חֲצֹצֶרֶה	בְּגִבְעָה	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	8
Di-belakangmu	di-Bet-Awen	Bersoraklah	di-Rama	terompet	di-Gibea	sangkakala	Tiuplah	
	H1007	H7321	H7414	H2689	H1390	H7782	H8628	

בְּנֵימִין:
hai-Benjamin
[H1144](#)

Tiuplah sangkakala di Gibea, dan nafiri di Rama. Berteriaklah di Bet-Awen, gemetarlah, hai Benjamin!

יִשְׂרָאֵל	בְּשִׁבְטֵי	תּוֹכִחָה	בְּיוֹם	תִּהְיֶה	לְשִׁמְהָ	אֶפְרַיִם	9
Israel	di-antara-suku-suku	penghukuman	pada-hari	akan-menjadi	menjadi-tandus	Efraim	
H3478	H7626		H3117	H1961	H8047	H0669	

הוֹדַעְתִּי
yang-pasti
[H0539](#)

נֹאמָנָה:
Aku-memberitahukan
[H3045](#)

Efraim akan menjadi tandus, pada hari penghukuman; mengenai suku-suku Israel Aku memberitahu apa yang pasti.

עֲלֵיהֶם	גְּבוּל	כְּמִסְיָנִי	יְהוּדָה	שָׂרֵי	הָיָה	10
atas-mereka	batas	seperti-orang-yang-memindahkan	Yehuda	para-pemimpin	Menjadi	
	H1366	H5253	H3063	H8269	H1961	

עֲבָרְתִּי:
murka-Ku
[H5678](#)

כְּמֵיִם
seperti-air
[H4325](#)

אֶשְׂפֹּךְ
Aku-akan-mencurahkan
[H8210](#)

Para pemuka Yehuda adalah seperti orang-orang yang menggeser batas; ke atas mereka akan Kucurahkan gemas-Ku seperti air.

זָרוּ:	אֲחֲרָיִךְ	תִּלְוָךְ	הוֹאִיל	כִּי	מִשְׁפָּט	רֵצוּץ	אֶפְרַיִם	עָשׂוּק	11
sampah	mengikuti	mengikuti	dia-berkeras	sebab	dalam-hukum	remuk	Efraim	Tertindas	
H6673		H1980	H2974		H4941	H7533	H0669	H6231	

Efraim tertindas, diremukkan oleh hukuman, sebab ia berkeras untuk berjalan mengikuti kesia-siaan.

יְהוּדָה:	לְבַיִת	וְכִרְקָב	לְאֶפְרַיִם	כְּעֵשׂ	וְאֲנִי	12
Yehuda	bagi-keluarga	dan-seperti-keropos	bagi-Efraim	seperti-ngengat	Dan-Aku	
H3063		H7538	H0669		H0589	

Sebab itu Aku ini akan seperti ngengat bagi Efraim dan seperti belatung bagi kaum Yehuda.

נִיגְלָךְ	מְזוּרוֹ	אֶת-	וְיְהוּדָה	חֲלָיוֹ	אֶת-	אֶפְרַיִם	וַיִּרְא	13
dan-pergilah	boroknya	[objek]	dan-Yehuda	penyakitnya	[objek]	Efraim	Dan-melihat	
H3212	H4205	H0853	H3063	H2483	H0853	H0669	H7200	

יִוְכַל	לֹא	וְהוּא	יָרֵב	מֶלֶךְ	אֶל-	וַיִּשְׁלַח	אֲשׁוּר	אֶל-	אֶפְרַיִם
dapat	tidak	tetapi-dia	Yareb	raja	kepada	dan-mengirim	Asyur	ke	Efraim
H3201	H3808	H1931	H3377	H4428	H0413	H7971	H0804	H0413	H0669

מְזוּרָה:
borok
[H4205](#)

מִכֶּם
dari-kamu

וַיַּתֵּךְ
akan-membuang
[H1455](#)

וְלֹא-
dan-tidak
[H3808](#)

לְכֶם
kamu

לְרַפָּא
menyembuhkan
[H7495](#)

Ketika Efraim melihat penyakitnya, dan Yehuda melihat bisulnya, maka pergilah Efraim ke Asyur dan mengutus orang kepada Raja 'Agung'. Tetapi ia pun tidak dapat menyembuhkan kamu dan tidak dapat melenyapkan bisul itu dari padamu.

אָנִי יְהוּדָה לְבַיִת וְכַפְּרִי לְאֶפְרַיִם כְּשִׁחַל אֲנֹכִי כִי 14
 Aku Yehuda bagi-keluarga dan-seperti-singa-muda bagi-Efraim seperti-singa Aku Sebab
[H0589](#) [H3063](#) [H0669](#) [H7826](#) [H0595](#)

מְצִיל׃ וְאִין אֲשָׂא וְאֵלֶּךְ אֲטַרְףְּ אֲנִי
 yang-melepaskan dan-tidak-ada mengangkat dan-pergi merobek Aku
[H5337](#) [H0369](#) [H5375](#) [H3212](#) [H2963](#) [H0589](#)

Sebab Aku ini seperti singa bagi Efraim, dan seperti singa muda bagi kaum Yehuda. Aku, Aku ini akan menerkam, lalu pergi, Aku akan membawa lari dan tidak ada yang melepaskan.

אֲשֶׁר- עַד מְקוֹמִי אֶל- אֲשׁוּבָה אֵלַי 15
 ketika sampai tempat-Ku ke Aku-akan-kembali Aku-akan-pergi
[H5704](#) [H4725](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3212](#)

בְּצַר בְּנִי וּבְקִשׁוֹ יְאֻשְׁמוּ
 Dalam-kesesakan-mereka wajah-Ku dan-mencari mereka-menangguh-kesalahan-mereka
[H6440](#) [H1245](#) [H0816](#)

יִשְׁתַּרְנְנִי׃ לָהֶם
 mereka-akan-mencari-Ku-dengan-sungguh-sungguh bagi-mereka
[H7836](#) [H1992](#)

Aku akan pergi pulang ke tempat-Ku, sampai mereka mengaku bersalah dan mencari wajah-Ku. Dalam kesesakannya mereka akan merindukan Aku:

Chapter 6

טָרַף הוּא כִי יְהוָה אֶל- וְנָשׁוּבָה לָכֵן 1
 merobek Dia sebab TUHAN kepada dan-biarlah-kita-kembali Marilah
[H2963](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3212](#)

וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃ וְיִרְפְּאֵנוּ
 dan-akan-memalut-kita Dia-memukul dan-akan-menyembuhkan-kita
[H2280](#) [H5221](#) [H7495](#)

"Mari, kita akan berbalik kepada TUHAN, sebab Dialah yang telah menerkam dan yang akan menyembuhkan kita, yang telah memukul dan yang akan memalut kita.

יִקְמְנוּ הַשְּׁלִישִׁי בַיּוֹם מִיָּמִים יַחֲיֵנוּ 2
 Dia-akan-membangkitkan-kita ketiga pada-hari setelah-dua-hari Dia-akan-menghidupkan-kita
[H7992](#) [H3117](#) [H3117](#) [H2421](#)

לְפָנָיו׃ וְנַחֲיָה
 di-hadapan-Nya dan-kita-akan-hidup
[H6440](#) [H2421](#)

Ia akan menghidupkan kita sesudah dua hari, pada hari yang ketiga Ia akan membangkitkan kita, dan kita akan hidup di hadapan-Nya.

יְהוָה אֶת- לְדַעַת נִרְדְּפָה וְנִדְעָה 3
 TUHAN [objek] untuk-mengenal marilah-kita-mengejar Dan-marilah-kita-mengenal
[H3068](#) [H0853](#) [H3045](#) [H7291](#) [H3045](#)

לָנוּ כְּגֶשֶׁם וַיָּבֹא מוֹצְאוֹ נָכוֹן כְּשַׁחַר
 bagi-kita seperti-hujan dan-Dia-akan-datang kedatangan-Nya pasti Seperti-fajar
[H1653](#) [H0935](#) [H4161](#) [H7837](#)

אֶרֶץ׃ יוֹרָה כְּמִלְקוֹשׁ
 bumi yang-menyirami seperti-hujan-akhir
[H0776](#) [H4456](#)

Marilah kita mengenal dan berusaha sungguh-sungguh mengenal TUHAN; Ia pasti muncul seperti fajar, Ia akan datang kepada kita seperti hujan, seperti hujan pada akhir musim yang mengairi bumi."

לִּי	אֶעֱשֶׂה-	מָה	אֶפְרַיִם	לִּי	אֶעֱשֶׂה-	מָה	4
bagimu	yang-harus-Aku-lakukan	Apa	hai-Efraim	bagimu	yang-harus-Aku-lakukan	Apa	
		H4100	H0669			H4100	

: הִלָּךְ:	מִשְׁכִּים	וְכַטֹּל	בֶּקֶר	כְּעָנָן	וְחֶסֶדְכֶם	יְהוּדָה
menghilang	pagi-pagi	dan-seperti-embun	pagi	seperti-awan	Dan-kasih-setiamu	hai-Yehuda
H1980	H7925	H2919	H1242	H6051		H3063

Apakah yang akan Kulakukan kepadamu, hai Efraim? Apakah yang akan Kulakukan kepadamu, hai Yehuda? Kasih setiamu seperti kabut pagi, dan seperti embun yang hilang pagi-pagi benar.

הֲרַגְתִּים	בְּנְבִיאִים	חָצַבְתִּי	כֵּן	עַל-	5
Aku-membunuh-mereka	melalui-para-nabi	Aku-memahat	demikian	Oleh-sebab-itu	
H2026	H5030	H2672			

: יצא:	אור	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	פִּי	בְּאִמְרֵי-
keluar	terang	dan-penghakiman-Ku	mulut-Ku	dengan-perkataan-perkataan
H3318	H0216	H4941	H6310	H0561

Sebab itu Aku telah meremukkan mereka dengan perantaraan nabi-nabi, Aku telah membunuh mereka dengan perkataan mulut-Ku, dan hukum-Ku keluar seperti terang.

אֱלֹהִים	וְרַעַת	זֶבַח	וְלֹא-	חָפְצָתִי	חֶסֶד	כִּי	6
Allah	dan-pengenalan	korban	dan-bukan	Aku-kehendaki	kasih-setia	Sebab	
H0430	H1847	H2077	H3808				

מֵעֲלֹת:
lebih-dari-korban-bakaran

Sebab Aku menyukai kasih setia, dan bukan korban sembelihan, dan menyukai pengenalan akan Allah, lebih dari pada korban-korban bakaran.

: כִּי	בָּגְדוּ	שָׁם	בְּרִית	עָבְרוּ	כְּאָדָם	וְהֵמָּה	7
terhadap-Ku	mereka-berkhianat	Di-sana	perjanjian	melanggar	seperti-Adam	Tetapi-mereka	
	H0898	H8033	H1285		H0121	H1992	

Tetapi mereka itu telah melangkahi perjanjian di Adam, di sana mereka telah berkhianat terhadap Aku.

: מַדָּם:	עֲקָבָה	אָוֶן	פְּעֻלֵי	קִרְיַת	גִּלְעָד	8
darah	berbekas	kejahatan	pelaku-pelaku	kota	Gilead	
H1818		H0205	H6466	H7151	H1568	

Gilead adalah kota para penjahat, penuh dengan jejak darah.

דִּרְךְ	כְּהֹנִים	חֻבָּר	גְּרוּדִים	אִישׁ	וְכַחֲכִי	9
di-jalan	para-imam	kumpulan	gerombolan	orang	Dan-seperti-penghadang	
H1870	H3548	H2267	H1416	H0376	H2442	
	עָשׂוּ:	זִמָּה	כִּי	שִׁכְמָה	יִרְצְחוּ-	
	mereka-lakukan	kejahatan	sebab	ke-Sikhem	mereka-membunuh	
		H2154		H7927	H7523	

Seperti gerombolan menghadang demikianlah persekutuan para imam; mereka membunuh di jalan ke Sikhem, sungguh, mereka melakukan perbuatan mesum.

10
 בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רְאִיתִי [שְׁעָרֵיהָ] (שְׁעָרֵיהָ) שָׁם זְנוּת לְאֶפְרַיִם
 Di-keluarga Israel Aku-melihat kekejian K sundal bagi-Efraim
[H3478](#) [H7200](#) [H8033](#) [H2184](#) [H0669](#)

נֹטְמָא יִשְׂרָאֵל:
 najis Israel
[H3478](#)

Di antara kaum Israel telah Kulihat hal-hal yang mengerikan; di sana ada Efraim bersundal dan Israel telah menajiskan diri.

11
 גַּם-יְהוּדָה שָׂת קָצִיר לָגַד בְּשׁוּבִי נְשׁוּת עַמִּי:
 Juga Yehuda Dia-menetapkan panen bagimu ketika-Aku-memulihkan tawanan umat-Ku
[H3063](#) [H1571](#) [H7896](#) [H7725](#) [H7622](#)

פ
 א

Juga bagimu, hai Yehuda, telah ditentukan penuaian: Apabila Aku memulihkan keadaan umat-Ku,

Chapter 7

1
 כִּרְפְּאִי לְיִשְׂרָאֵל וְנִגְלָה עֲוֹן אֶפְרַיִם וְרַעוּת
 Ketika-Aku-menyembuhkan Israel maka-tersingkap kesalahan Efraim dan-kejahatan
[H3478](#) [H7495](#) [H1540](#) [H5771](#) [H0669](#)

שְׁמֵרוֹן כִּי פָעִלוּ שָׁקֵר וְנִגְבַּב יָבוֹא פָּשַׁט גְּרוּד
 Samaria sebab mereka-melakukan kepalsuan dan-pencuri masuk merampas gerombolan
[H8111](#) [H6466](#) [H8267](#) [H1590](#) [H0935](#) [H6584](#) [H1416](#)

בְּחוּץ:
 di-luar
[H2351](#)

apabila Aku menyembuhkan Israel, maka tersingkaplah kesalahan Efraim dan kejahatan-kejahatan Samaria: sebab mereka melakukan penipuan: pencuri mendobrak masuk, gerombolan merampas di luar.

2
 וּבַל-יֹאמְרוּ לְלִבְכֶם כָּל-רַעְתָּם זְכַרְתִּי
 Dan-tidak mereka-berkata kepada-hati-mereka segala kejahatan-mereka Aku-ingat
[H1077](#) [H0559](#) [H3824](#) [H3605](#) [H2142](#)

עַתָּה סָבְבוּ מַעַלְלֵיהֶם נִגַּד פְּנֵי הָיוּ:
 Sekarang mengelilingi-mereka perbuatan-perbuatan-mereka di-depan wajah-Ku ada
[H6258](#) [H5437](#) [H4611](#) [H5048](#) [H6440](#) [H1961](#)

Dan tidak terpikir mereka bahwa Aku mengingat segala kejahatan mereka. Sekarang pun perbuatan-perbuatan mereka mengepung mereka, semuanya ada di hadapan wajah-Ku.

3
 בְּרַעְתָּם יִשְׁמְחוּ-מֶלֶךְ וּבְכַחְשֵׁיהֶם
 Dengan-kejahatan-mereka mereka-menyukakan raja dan-dengan-kebohongan-mereka
[H4428](#) [H8055](#) [H3585](#)

שָׂרִים:
 para-pemimpin
[H8269](#)

Mereka menyukakan raja dengan kejahatan mereka, dan para pemuka dengan kebohongan mereka.

מַעִיר	יִשְׁבּוֹת	מֵאִפֶּה	בְּעֵרָה	תְּנֹור	כְּמוֹ	מִנְאַפִּים	כָּלֵם	4
mengaduk	dia-berhenti	dari-tukang-roti	menyala	perapian	seperti	berzinah	Semuanya	
H5782		H0644		H8574	H3644	H5003	H3605	
			חִמְצָתוֹ:	עַד-	בָּצֵק	מִלֹּשׁ		
			mengkhami	sampai	adonan	dari-menguleni		
				H5704	H1217	H3888		

Sekaliannya mereka orang-orang berzinah, bagaikan dapur perapian yang menyala terus, ketika tukang bakar roti berhenti membesarkan apinya, sementara ia meremas adonan sampai menjadi muai oleh ragi.

יָדוֹ	מִשָּׁדָד	מִיַּיִן	חֶמֶת	שָׂרִים	הַחֲלוֹ	מִלְכֵנוּ	יּוֹם	5
tanggannya	dia-mengulurkan	dari-anggur	kepanasan	para-pemimpin	sakit	raja-kita	Hari	
H3027	H4900	H3196	H2534	H8269		H4428	H3117	
					לְצַצִּים:	אֶת-		
					para-pencemooh	dengan		
					H3945	H0854		

Pada pesta raja kita mereka membuat sakit para pemuka dengan anggur yang menghangatkan; ia bersekutu dengan para pencemooh.

בְּאֶרְבָּם	לִבָּם	כְּתַנּוֹר	קָרְבוֹ	כִּי-	6			
dalam-pengintaian-mereka	hati-mereka	seperti-perapian	mereka-mendekatkan	Karena				
H0693		H8574	H7126					
כְּאֵשׁ	בְּעֵר	הוּא	בֶּקֶר	אֶפְתָּם	יָשָׁן	הַלַּיְלָה	כָּל-	
seperti-api	menyala	dia	pagi	tukang-roti-mereka	tidur	malam	Sepanjang	
H0784		H1931	H1242	H0644	H3463	H3915	H3605	
						לְהִבָּה:		
						yang-bernyala-nyala		
						H3852		

Batin mereka seperti dapur perapian; hati mereka menyala-nyala; semalam-malaman murka mereka surut, pada waktu pagi menyala kembali seperti api yang menjilat.

שֹׁפְטֵיהֶם	אֶת-	וְאֹכְלוֹ	כְּתַנּוֹר	וַיִּחַמוּ	כָּלֵם	7
hakim-hakim-mereka	[objek]	dan-mereka-memakan	seperti-perapian	panas	Semuanya	
H8199	H0853	H0398	H8574	H2552	H3605	
אֵלַי:	בָּהֶם	קָרָא	אֵין-	נָפְלוּ	מִלְכֵיהֶם	כָּל-
kepada-Ku	di-antara-mereka	yang-berseru	Tidak-ada	jatuh	raja-raja-mereka	Semua
H0413		H7121	H0369	H5307	H4428	H3605

Mereka semua sudah panas seperti dapur perapian, dan memakan habis para hakim mereka. Semua raja mereka sudah tewas, tidak ada seorang di antara mereka yang berseru kepada-Ku.

בְּלִי	עֲגָה	הָיָה	אֶפְרַיִם	יִתְבּוֹלֵל	הוּא	בְּעַמִּים	אֶפְרַיִם	8
tidak	roti-bundar	menjadi	Efraim	mencampur-diri	dia	di-antara-bangsa-bangsa	Efraim	
H1097	H5692	H1961	H0669		H1931		H0669	
							הַפּוֹכָה:	
							dibalik	
							H2015	

Efraim mencampurkan dirinya di antara bangsa-bangsa, Efraim telah menjadi roti bundar yang tidak dibalik.

9 זָרְקָה אֶכְלוּ
 tersebar uban Bahkan יָדַע mengetahui לא dan-dia כָּחוֹז kekuatannya זָרִים orang-asing Memakan
[H2236](#) [H7872](#) [H1571](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0398](#)

יָדַע: mengetahui לא dan-dia בּוֹ padanya
[H3045](#) [H3808](#) [H1931](#)

Orang-orang luar memakan habis kekuatannya, tetapi ia sendiri tidak mengetahuinya; juga ia sudah banyak beruban, tetapi ia sendiri tidak mengetahuinya.

10 אֶל- שָׁבוּ וְלֹא- בְּפָנָיו יִשְׂרָאֵל נִאֲוֶזְתָּה וְעֵנָה
 kepada mereka-kembali tetapi-tidak di-mukanya Israel kesombongan Dan-bersaksi
[H0413](#) [H7225](#) [H3808](#) [H6440](#) [H3478](#) [H1347](#)

זֹאת- בְּכֹל- בְּקִשְׁתּוֹ וְלֹא אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה
 ini dalam-semua mencari-Dia dan-tidak Allah-mereka TUHAN
[H2063](#) [H3605](#) [H1245](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#)

Kecongkakan Israel menjadi saksi terhadap dirinya, namun mereka tidak berbalik kepada TUHAN, Allah mereka, dan tidak mencari Dia kendati semuanya ini.

11 מִצְרַיִם לֵב אֵין פֹּתָה כִּיּוֹנָה אֶפְרַיִם וַיהוָה
 Mesir pengertian tidak-ada bodoh seperti-merpati Efraim Dan-adalah
[H4714](#) [H0369](#) [H3123](#) [H0669](#) [H1961](#)

הֵלְכוּ: mereka-pergi אַשּׁוּר קָרָאוּ mereka-memanggil
[H1980](#) [H0804](#) [H7121](#)

Efraim telah menjadi merpati tolol, tidak berakal, dengan memanggil kepada Mesir, dengan pergi kepada Asyur.

12 כְּעוֹף כַּאֲשֶׁר יֵלְכוּ אֶפְרָשׁ וְלִבּוֹ כַּאֲשֶׁר יֵלְכוּ
 Seperti-burung jaring-Ku atas-mereka Aku-akan-membentangkan mereka-pergi Ketika
[H5775](#) [H7568](#) [H6566](#) [H3212](#)

כְּשִׁמְעַתְּ אִיסִּימ אֲוִרִידִם הַשָּׁמַיִם
 sesuai-dengan-kabar Aku-akan-menghukum-mereka Aku-akan-menurunkan-mereka langit
[H3256](#) [H3381](#) [H8064](#)

ס לְעֵדְתָם: kepada-jemaat-mereka
 § [H5712](#)

Apabila mereka pergi, Aku akan membentangkan jaring-Ku ke atas mereka; Aku akan menurunkan mereka seperti burung-burung di udara, Aku akan menghajar mereka karena kejahatan-kejahatan mereka.

13 לָהֶם שָׂדֵה מִדְּבָרָם נִדְרָו כִּי- לָהֶם אֹי
 bagi-mereka Kebinasaan dari-Ku mereka-mengembara sebab bagi-mereka Celakalah
[H1992](#) [H7701](#) [H5074](#) [H1992](#) [H0188](#)

וְהִמָּזָה אֶפְרַיִם וְאֲנֹכִי כִי- פָּשְׁעוּ
 tetapi-mereka akan-menebus-mereka Padahal-Aku terhadap-Ku mereka-memberontak sebab
[H1992](#) [H6299](#) [H0595](#) [H6586](#)

כִּזְבִּים: dusta עָלַי tentang-Ku דִּבְרוּ berbicara
[H3577](#) [H1696](#)

Celakalah mereka, sebab mereka melarikan diri dari pada-Ku! Binasalah mereka, sebab mereka memberontak terhadap Aku! Aku ini mau menebus mereka, tetapi mereka berdusta terhadap Aku.

וּלְאֵלֵינוּ mereka-meratap H3213	כִּי melainkan	בְּלִבָּם dengan-hati-mereka	אֵלַי kepada-Ku H0413	זָעְקוּ mereka-berseru H2199	וְלֹא- Dan-tidak H3808	14
וַתִּגְדָּרְוּ mereka-mengores-diri	וַתִּירוֹשׁ dan-anggur-baru H8492	דָּגָן gandum H1715	עַל- Untuk	מִשְׁכְּבוֹתָם tempat-tempat-tidur-mereka H4904	עַל- di-atas	
				בִּי: terhadap-Ku	וַיִּסְרוּ mereka-memberontak H5493	

Seruan mereka kepada-Ku tidak keluar dari hatinya, tetapi mereka meratap di pembaringan mereka. Mereka menoreh-noreh diri karena gandum dan anggur, dan mereka berontak terhadap Aku.

וְאֵלַי tetapi-terhadap-Ku H0413	זְרוּעֵתָם lengan-lengan-mereka H2220	חֲזַקְתִּי Aku-menguatkan H2388	יִסְרֵתִי Aku-mengajar H3256	וְאֵנִי Padahal-Aku H0589	15
				יַחְשְׁבוּ- mereka-memikirkan H2803	
				רָע: kejahatan	

Sekalipun Aku telah melatih dan menguatkan lengan-lengan mereka, namun mereka merancang kejahatan terhadap Aku.

רַמְיָהּ yang-mengecewakan	כְּקֶשֶׁת seperti-busur H7198	הֵיוּ Mereka-menjadi H1961	עַל ke-atas H5920	לֹא tidak H3808	וַיִּשְׁוּבוּ Mereka-berbalik H7725	16
זֶה Ini H2097	לְשׁוֹנָם lidah-mereka H3956	מִזַּעַם karena-kemarahan H2195	שָׂרֵיהֶם para-pemimpin-mereka H8269	בְּחַרְבַּב oleh-pedang H2719	יִפְלוּ Akan-jatuh H5307	
				מִצְרַיִם: Mesir H4714	לְעֵנָם di-tanah H0776	
					olok-olok-mereka H3933	

Mereka berbalik kepada Baal, mereka adalah seperti busur tipu; pemuka-pemuka mereka akan tewas oleh pedang karena ucapan mereka yang kasar. Inilah yang akan menjadi olok-olok kepada mereka di tanah Mesir.

Chapter 8

יְעַן karena H3282	יְהוָה TUHAN H3068	בַּיִת rumah	עַל- atas	כְּנֹשֶׁר Seperti-rajawali H5404	שָׁפָר sangkakala H7782	חֶבְרַת langit-langitmu H2441	אֶל- Ke H0413	1
				וְעַל- dan-terhadap	בְּרִיתִי perjanjian-Ku H1285	עָבְרוּ mereka-melanggar		

Tiuplah sangkakala! Serangan laksana rajawali atas rumah TUHAN! Oleh karena mereka telah melangkahi perjanjian-Ku dan telah mendurhaka terhadap pengajaran-Ku.

יִשְׂרָאֵל: hai-Israel H3478	יְדַעְנוּךָ kami-mengenai-Mu H3045	אֱלֹהֵי Allahku H0430	וְזָעְקוּ mereka-berseru H2199	לִי Kepada-Ku	2
--	--	---	--	------------------	---

Kepada-Ku mereka berseru-seru: "Ya Allahku, kami, Israel mengenal Engkau!"

יִרְדְּפוּ:	אויב	טוב	יִשְׂרָאֵל	זָנַח	3
akan-mengejar-dia	Musuh	kebaikan	Israel	Menolak	
H7291	H0341		H3478		

Israel telah menolak yang baik -- biarlah musuh mengejar dia!

וְלֹא	הִשִּׁירוּ	מִמֶּנִּי	וְלֹא	הִמְלִיכוּ	הֵם	4
tetapi-tidak	mengangkat-pemimpin	dari-Ku	tetapi-bukan	mengangkat-raja	Mereka	
H3808	H8323		H3808		H1992	
עֲצָבִים	לָהֶם	עָשׂוּ	וְזָהָבָם	כֶּסֶפָּם	יָדַעְתִּי	
berhala-berhala	bagi-mereka	mereka-jadikan	dan-emas-mereka	Perak-mereka	Aku-ketahui	
H6091			H2091	H3701	H3045	
				יִכְרֹת:	לְמַעַן	
				mereka-dilenyapkan	supaya	
				H3772	H4616	

Mereka telah mengangkat raja, tetapi tanpa persetujuan-Ku; mereka mengangkat pemuka, tetapi dengan tidak setahu-Ku. Dari emas dan peraknya mereka membuat berhala-berhala bagi dirinya sendiri, sehingga mereka dilenyapkan.

עַד-	בָּם	אָפִי	חָרָה	שָׁמְרוֹן	עֵגְלָה	זָנַח	5
Sampai	terhadap-mereka	murka-Ku	menyala	hai-Samaria	anak-lembumu	Dia-menolak	
H5704		H0639	H2734	H8111	H5695		
				נִקְוֹן:	יֹכְלוּ	לֹא	מָתִי
				kesucian	mereka-mampu	tidak	kapan
					H3201	H3808	H4970

Aku menolak anak lembumu, hai Samaria; murka-Ku menyala terhadap mereka! Sampai berapa lama tidak dapat disucikan,

כִּי-	הוּא	אֱלֹהִים	וְלֹא	עָשָׂהוּ	חָרַשׁ	וְהוּא	מִיִּשְׂרָאֵל	כִּי	6
Sebab	itu	Allah	dan-bukan	membuatnya	tukang	dan-itu	dari-Israel	Sebab	
	H1931	H0430	H3808		H2796	H1931	H3478		
				שָׁמְרוֹן:	עֵגֶל	יְהִיָּה	שִׁבְבִים		
				Samaria	anak-lembu	akan-menjadi	serpihan-serpihan		
				H8111	H5695	H1961	H7616		

orang-orang Israel itu? Itu dibuat oleh tukang, dan itu bukan Allah! Sungguh, akan menjadi serpih anak lembu Samaria itu!

אֵין-	קָמָה	יִקְצְרוּ	וְסוּפְתָהּ	יִזְרְעוּ	רוּחַ	כִּי	7
tidak-ada	Tangkai	mereka-akan-menuai	dan-badai	mereka-menabur	angin	Karena	
H0369	H7054			H2232	H7307		
זָרִים	יַעֲשֶׂה	אוּלַי	קָמָה	יַעֲשֶׂה-	בְּלִי	צֶמַח	לוֹ
orang-asing	ia-menghasilkan	Mungkin	tepung	menghasilkan	tidak	tunas	baginya
		H0194	H7058		H1097	H6780	
					יִבְלָעֶהוּ:		
					akan-menelannya		
					H1104		

Sebab mereka menabur angin, maka mereka akan menuai puting beliung; gandum yang belum menguning tidak ada pada mereka; tumbuh-tumbuhan itu tidak menghasilkan tepung; dan jika memberi hasil, maka orang-orang lain menelannya.

אֵינֶה כְּכֹלֵי בְּנוֹתֵם הֵינִי עִתָּה יִשְׂרָאֵל נִבְלַע 8
 tidak-ada seperti-bejana di-antara-bangsa-bangsa mereka-ada Sekarang Israel Ditelan
[H0369](#) [H3627](#) [H1961](#) [H6258](#) [H3478](#) [H1104](#)

בְּ: חֶפְצֵי
 di-dalamnya kesenangan
[H2656](#)

Israel sudah ditelan; sekarang mereka itu ada di antara bangsa-bangsa seperti barang yang tidak disukai orang.

הֲתֵנִי אֶפְרַיִם לֹא בּוֹדֵד פָּרָא אֲשׁוּר עָלוּ הִמָּה כִּי- 9
 menyewa Efraim baginya sendirian keledai-liar ke-Asyur naik mereka Karena
[H8566](#) [H0669](#) [H0909](#) [H6501](#) [H0804](#) [H5927](#) [H1992](#)

אֶהְבִּים
 kekasih-kekasih
[H0158](#)

Sebab mereka telah pergi ke Asyur, bagaikan keledai hutan yang memencilkan diri; Efraim telah membagi-bagi hadiah cinta.

עִתָּה בְּנוֹתֵם יִתְנֶנּוּ כִּי- נָם 10
 sekarang di-antara-bangsa-bangsa mereka-menyewa meskipun Bahkan
[H6258](#) [H8566](#) [H1571](#)

שָׂרִים: מֶלֶךְ מִמְשָׂא מְעֵט נִיחָלָו אֶקְבְּצֵם
 para-pemimpin raja dari-beban sedikit dan-mereka-mulai Aku-akan-mengumpulkan-mereka
[H8269](#) [H4428](#) [H4592](#) [H6908](#)

Sekalipun mereka membagi-bagi hadiah itu di antara bangsa-bangsa, sekarang ini Aku akan mengumpulkan mereka, dan sebentar lagi mereka akan berhenti mengurapi raja dan para pemuka.

לֹא הָיָה לְחַטָּא מִזְבְּחֹת אֶפְרַיִם הִרְבָּה כִּי- 11
 baginya menjadi untuk-berdosa mezbah-mezbah Efraim memperbanyak Karena
[H1961](#) [H2398](#) [H4196](#) [H0669](#)

לְחַטָּא: מִזְבְּחֹת
 untuk-berdosa mezbah-mezbah
[H2398](#) [H4196](#)

Sungguh, Efraim telah memperbanyak mezbah; mezbah-mezbah itu menjadikan mereka berdosa.

נִחְשְׁבוּ: זָר כְּמוֹ- תּוֹרַתִי (רְבִיעִי) (אֶכְתֹּב-) לֹא רַבּוֹן אֶכְתֹּב-] 12
 dianggap asing sebagai Taurat-Ku sepuluh-ribu K baginya Aku-menuliskan K
[H2803](#) [H3644](#) [H8451](#) [H7239](#) [H7239](#) [H3789](#) [H3789](#) [H3789](#)

Sekalipun Kutuliskan baginya banyak pengajaran-Ku, itu akan dianggap mereka sebagai sesuatu yang asing.

וַיֹּאכְלוּ וַיִּבְחֲוּ הִבְהִי זִבְחֵי 13
 dan-mereka-makan daging mereka-mempersembahkan persembahan-Ku Korban-korban
[H0398](#) [H1320](#) [H2076](#) [H1890](#) [H2077](#)

וַיִּפְקֹד עֲוֹנָם יִזְכֹּר עִתָּה רָצָם לֹא יְהוָה
 dan-menghukum kesalahan-mereka Dia-akan-mengingat Sekarang berkenan tidak TUHAN
[H5771](#) [H2142](#) [H6258](#) [H7521](#) [H3808](#) [H3068](#)

יָשׁוּבוּ: מִצְרַיִם הִמָּה חַטֹּאתֵם
 akan-kembali ke-Mesir Mereka dosa-dosa-mereka
[H7725](#) [H4714](#) [H1992](#)

Mereka mencintai korban sembelihan; mereka mempersembahkan daging dan memakannya; tetapi TUHAN tidak berkenan kepada mereka. Sekarang Ia akan mengingat kesalahan mereka dan akan menghukum dosa mereka; mereka harus kembali ke Mesir!

וַיְהוּדָה	בַּעֲרֵיוֹ	וַיִּשְׁכַּח	וַיִּבְנוּ	וַיִּשְׁכַּח	וַיִּשְׁכַּח	וַיִּשְׁכַּח	14
dan-Yehuda	ke-kota-kotanya	Dan-melupakan	dan-membangun	Penciptanya	[objek] Israel	Dan-melupakan	
H3063		H7911	H1129		H0853	H3478	
		הַרְבֵּה	וְשִׁלַּחְתִּי-	וְשִׁלַּחְתִּי-	בְּצֻרוֹת	עָרִים	
		memperbanyak	tetapi-Aku-akan-mengirim	tetapi-Aku-akan-mengirim	berkubu	kota-kota	
			H0784	H7971	H1219		
		וְאָכְלָהּ		וְאָכְלָהּ	וְאָכְלָהּ	וְאָכְלָהּ	
		dan-akan-memakan		dan-akan-memakan	dan-akan-memakan	dan-akan-memakan	
		H0398		H0759	H0759	H0398	

Israel telah melupakan Pembuatnya dan telah mendirikan istana-istana; Yehuda telah memperbanyak kota-kota yang berkubu; tetapi Aku akan melepas api ke dalam kota-kota mereka, sehingga puri mereka dimakan habis.

Chapter 9

כִּי	כַּעֲמִים	גֵּיל	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	תִּשְׂמַח	אַל-	1
karena	seperti-bangsa-bangsa	bersorak-sorai	sampai	Israel	bersukacita	Jangan	
			H0413	H3478	H8055	H0408	
כָּל-	עַל	אֶתְנֹן	אֶתְבָּהּ	אֱלֹהֶיךָ	מְעַל	זָנִית	
setiap	di-atas	upah-sundal	Engkau-mencintai	Allahmu	meninggalkan	engkau-bersundal	
H3605		H0868	H0157	H0430		H2181	
					דָּגָן:	מְרִירָה	
					gandum	tempat-pengirikan	
					H1715	H1637	

Janganlah bersukacita, hai Israel! Janganlah bersorak-sorak seperti bangsa-bangsa! Sebab engkau telah berzinah dengan meninggalkan Allahmu, engkau telah mencintai upah sundal di segala tempat pengirikan gandum.

יִרְעִם	לֹא	וַיִּקַּב	וַיִּקַּב	וַיִּקַּב	וַיִּקַּב	2
akan-memberi-makan-mereka	tidak	dan-tempat-pemerasan-anggur	dan-tempat-pemerasan-anggur	dan-tempat-pemerasan-anggur	Tempat-pengirikan	
	H3808	H3342			H1637	
		בָּהּ:	וַיִּכְחַשׁ	וַיִּכְחַשׁ	וַיִּכְחַשׁ	
		di-dalamnya	akan-mengecewakan	akan-mengecewakan	dan-anggur-baru	
			H3584	H3584	H8492	

Tempat pengirikan gandum dan tempat pemerasan anggur tidak akan memberi mereka makan, dan anggur akan mengecewakan mereka.

וּבְאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	אֶפְרַיִם	וּשְׁב	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבוֹ	לֹא	3
dan-di-Asyur	ke-Mesir	Efraim	dan-kembali	TUHAN	di-tanah	mereka-akan-tinggal	Tidak	
H0804	H4714	H0669	H7725	H3068	H0776	H3427	H3808	
						יֹאכְלוּ:	טָמֵא	
						mereka-akan-makan	najis	
						H0398	H2931	

Mereka tidak akan tetap diam di tanah TUHAN, tetapi Efraim harus kembali ke Mesir, dan di Asyur mereka akan memakan makanan najis.

4 לא יִסְכוּ וְלִיהוָה וְיִגְדְּבוּ לוֹ
Tidak mereka-mencurahkan kepada-TUHAN dan-tidak akan-menyenangkan bagi-Nya
H3808 H3068 H3196 H3808 H6148

זִבְחֵיהֶם כֶּלֶם אוֹנִים לָהֶם כָּל- אֲכָלֵיו
Korban-korban-mereka seperti-roti orang-berkabung bagi-mereka setiap yang-memakannya
H2077 H3899 H0205 H3605 H0398

יִשְׁמָאוּ כִּי- לַחֲמֵם לְנַפְשָׁם לֹא יָבֹא בֵּית יְהוָה:
menjadi-najis sebab roti-mereka tidak untuk-jiwa-mereka akan-masuk ke-rumah TUHAN
H3899 H3808 H5315 H0935 H3068

Mereka tidak akan mempersembahkan korban curahan anggur kepada TUHAN dan korban-korban sembelihan mereka tidak akan menyenangkan hati-Nya. Roti mereka adalah seperti roti perkabungan, semua orang yang memakannya akan menjadi najis, sebab roti mereka adalah untuk dirinya sendiri, tidak boleh dibawa ke dalam rumah TUHAN.

5 מָה- תַּעֲשׂוּ לְיוֹם מוֹעֵד וְלְיוֹם חַג- יְהוָה:
Apa yang-akan-kamu-lakukan pada-hari pertemuan pada-hari dan-pada-hari hari-roya TUHAN
H4100 H3117 H4150 H3117 H2282 H3068

Apakah yang hendak kamu perbuat pada waktu pertemuan raya dan pada waktu hari raya TUHAN?

6 כִּי- הִנֵּה הָלַכְוּ מִשָּׁר מִצְרַיִם תִּקְבְּצֵם מִן- מֹפ
Sebab lihatlah mereka-pergi mereka-kebinasaan dari-kebinasaan Mesir akan-mengumpulkan-mereka Mof
H2009 H1980 H7701 H4714 H6908 H4644

תִּקְבְּרֵם מַחְמַד לְכַסְפָּם קְמוּשׁ יִירְשֵׁם
akan-menguburkan-mereka Barang-berharga perak-mereka jelatang akan-mewarisi-mereka
H6912 H4261 H3701 H7057 H3423

חֹזֶק בְּאֶהְלִיָּהֶם:
duri di-kemah-kemah-mereka
H2336 H0168

Sebab walaupun mereka mengelakkan diri dari pemusnahan, Mesir akan mengumpulkan mereka, Memfis akan menguburkan mereka. Rumput akan menutupi barang-barang perak mereka yang berharga; onak akan tumbuh dalam kemah-kemah mereka.

7 וּבָאוּ יָמֵי הַפְּקֻדָּה בָּאוּ יָמֵי הַשְּׁלֵם יִדְעוּ יִשְׂרָאֵל אֲוִיל
Datang hari-hari penghukuman datang hari-hari pembalasan akan-tahu Israel Bodoh
H0935 H3117 H6486 H0935 H3117 H7966 H3045 H3478 H0191

הַנְּבִיא מְשֻׁנַּע אִישׁ הָרוּחַ עַל רַב מְשֻׁמָּה
nabi-itu gila orang roh karena banyaknya kesalahanmu dan-besar permusuhan
H5030 H7696 H0376 H7307 H5771 H4895

Sudah datang hari-hari penghukuman, sudah datang hari-hari pembalasan, Israel akan mengalaminya, "Nabi adalah seorang pandir, orang yang penuh roh adalah orang gila!", oleh karena besarnya kesalahanmu dan besarnya permusuhan:

8 צִפְּהָ אֶפְרַיִם עִם- אֱלֹהֵי נְבִיא פַח עַל- קוֹשׁ יְקוֹשׁ
Pengamat Efraim bersama Allahku nabi Allahku jerat menangkap-burung di-atas penangkap-burung
H6822 H0669 H0430 H5030 H3352 H3605

דְּרָכָיו מְשֻׁמָּה בְּבֵית אֱלֹהֵיו:
jalan-jalannya permusuhan di-rumah Allahnya
H1870 H4895 H0430

Efraim, umat Allahku, sedang mengintai nabi, jerat penangkap burung ada di sepanjang jalannya, permusuhan ada di rumah Allahnya.

יִזְכֹּר	הִנְבֵּעָה	כִּי־מִי	שָׁחֲתוּ	הֵעֲמִיקוּ-	9
Dia-akan-mengingat	Gibea	seperti-pada-hari-hari	mereka-merusakkan	Mereka-memperdalam	
H2142	H1390	H3117	H7843	H6009	
		ס	יִפְקֹד	עֲוֹנֵם	
		ס	דוּסָא-דוּסָא-מֵרֵעָא	Dia-akan-menghukum	kesalahan-mereka
					H5771

Busuk sangat perbuatan mereka seperti pada hari-hari Gibea; Ia akan mengingat kesalahan mereka dan akan menghukum dosa mereka.

	כַּבֹּרֶה	יִשְׂרָאֵל	מָצָאתִי	בְּמִדְבָּר	כַּעֲנָבִים	10
	Seperti-buah-pertama	Israel	Aku-menemukan	di-padang-gurun	Seperti-anggur	
	H1063	H3478	H4672		H6025	
בָּאוּ	הִמָּה	אֲבוֹתֵיכֶם	רָאִיתִי	בְּרֵאשִׁיתָהּ	בְּתֵאנָה	
datang	Mereka	nenek-moyang-kamu	Aku-melihat	pada-permulaannya	pada-pohon-ara	
H0935	H1992	H0001	H7200	H7225	H8384	
שְׂקוּצִים	וַיְהִיוּ	לְבִשָׁת	וַיִּזְדָּרוּ	בְּעַל-פְּעוֹר		
kekejian	dan-mereka-menjadi	kepada-yang-memalukan	dan-menyerahkan-diri	ke-Baal-Peor		
H8251	H1961	H1322		H1187		
				כָּאֲהֶבֶם :		
				seperti-yang-mereka-cintai		
				H0157		

Seperti buah-buah anggur di padang gurun Aku mendapati Israel dahulu; seperti buah sulung sebagai hasil pertama pohon ara Aku melihat nenek moyangmu. Tetapi mereka itu telah pergi kepada Baal-Peor dan telah membaktikan diri kepada dewa keaiban, sehingga mereka menjadi kejjijikan sama seperti apa yang mereka cintai itu.

מְלֵדָה	כְּבוֹדָם	יִתְעוֹפֵף	כְּעוֹף	אֶפְרַיִם	11
tidak-ada-kelahiran	kemuliaan-mereka	terbang	seperti-burung	Efraim	
H3205	H3519		H5775	H0669	
	וּמִהֲרִיוֹן :	וּמִבְטָן			
	dan-tidak-ada-pembuahan	dan-tidak-ada-kehamilan			
	H2032	H0990			

Kemuliaan Efraim terbang seperti burung: tiada yang melahirkan, yang hamil dan yang mengandung!

	בְּנֵיהֶם	אֶת-	יַגְדִּלוּ	אִם-	כִּי	12
	anak-anak-mereka	[objek]	mereka-membesarkan	jika	Sebab	
		H0853	H1431			
אֹי	גַם-	כִּי-	מֵאָדָם	וְשִׁכְלָתָם		
celakalah	bahkan	sebab	tidak-ada-manusia	maka-Aku-akan-membuat-mereka-kehilangan-anak		
H0188	H1571		H0120			
			מֵהֶם :	בְּשׁוּרֵי	לָהֶם	
			dari-mereka	ketika-Aku-berpaling	bagi-mereka	
			H1992	H5493		

Sekalipun mereka membesarkan anak-anaknya, Aku akan membuat mereka bulus, sehingga tidak ada manusia lagi. Sungguh, celakalah juga mereka pada waktu Aku menjauh dari pada mereka!

13 אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר- רְאִיתִי לְצֹר שְׂתוּלָה בְּנֹהַּ
Efraim seperti-yang-Aku-lihat Aku-melihat seperti-Tirus ditanam di-tempat-yang-indah
H0669 H7200 H6865 H8362

וְאֶפְרַיִם לְהוֹצִיא אֶל- הָרֶגַּב בְּנָיו:
tetapi-Efraim untuk-membawa-keluar kepada pembunuh anak-anaknya
H0669 H3318 H0413 H2026

Efraim, seperti yang Aku lihat, telah membuat anak-anaknya menjadi binatang perburuan; Efraim terpaksa menyerahkan anak-anaknya kepada si pembunuh.

14 תֵּן לָהֶם יְהוָה מַה- תֵּן Berikanlah Berikanlah
H5414 H3068 H4100 H5414 H5414

לָהֶם מִשְׁכָּל וְרַחֵם צְמָקִים:
kepada-mereka yang-keguguran dan-payudara yang-kering kepada-mereka
H7358 H6784

Berilah kepada mereka, ya TUHAN -- apakah yang hendak Kauberi? Berilah kepada mereka kandungan yang mandul dan buah dada yang kering.

15 כָּל- רְעַתְּם בְּגִלְגַל כִּי- שָׁם עַל רָע שְׂנֵאתִים
Segala kejahatan-mereka di-Gilgal sebab di-sana karena jahatnya
H3605 H1537 H8033 H8130 H7455

אֶפְרַיִם מֵעַלְלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲנִישֶׁם לֹא אוֹסֵף
perbuatan-perbuatan-mereka dari-rumah-Ku Aku-akan-mengusir-mereka Tidak akan-Aku-teruskan
H4611 H3808 H1644 H3254

כָּל- אֶהְבֶּתֶם שְׂרִיקָה סֹרְרִים:
Semua mengasihi-mereka para-pemimpin-mereka pemberontak
H3605 H0160 H8269 H5637

Segala kejahatan mereka terjadi di Gilgal, sungguh, di sana Aku mulai membenci mereka. Oleh karena jahatnya perbuatan-perbuatan mereka Aku akan menghalau mereka dari rumah-Ku. Aku tidak akan mengasihi mereka lagi, semua pemuka mereka adalah pemberontak.

16 הֲבָה אֶפְרַיִם שְׂרָשָׁם יָבֵשׁ פְּרִי [בְּלִי-] (בַּל-) יַעֲשׂוּן גַּם
Dipukul Efraim akar-mereka buah kering K tidak mereka-menghasilkan Bahkan
H5221 H0669 H8328 H3001 H6529 H1097 H1077 H1571

כִּי יִלְדוּן מִחֲמַדֵּי בְטָנָם: ס
jika mereka-melahirkan kesayangan maka-Aku-akan-membunuh kandungan-mereka
H3205 H4191 H4261 H0990

Efraim telah dipukul, akarnya telah menjadi kering, mereka tidak akan menghasilkan buah. Bahkan sekalipun mereka melahirkan anak, Aku akan mematikan buah kandungannya yang berharga.

17 וּמֵאִסָּם אֱלֹהֵי כִי לֹא שָׁמְעוּ לָּו
Akan-menolak-mereka Allahku sebab tidak Dia mereka-mendengarkan
H0430 H3808 H8085

וַיְהִי וַיִּהְיוּ נִדְרִים: ס
dan-mereka-akan-menjadi pengembara di-antara-bangsa-bangsa
H1961 H5074

Allahku akan membuang mereka, sebab mereka tidak mendengarkan Dia, maka mereka akan mengembara di antara bangsa-bangsa.

Chapter 10

1 גֶּפֶן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל פְּרִי יְשׁוּהָ לֹא כָרַב לְפָרְיוֹ הִרְבְּהָ לְמִזְבְּחֹתָיִם כָּטוֹב לְאֶרְצוֹ

[H0776](#) [H4196](#) [H6529](#) [H7230](#) [H6529](#) [H3478](#) [H1612](#)

הִיטִיבוּ מִצְבֹּחַיִם:

[H4676](#) [H3190](#)

Israel adalah pohon anggur yang riap tumbuhnya, yang menghasilkan buah. Makin banyak buahnya, makin banyak dibuatnya mezbah-mezbah. Makin baik tanahnya, makin baik dibuatnya tugu-tugu berhala.

2 חָלַק לָבָם עֲתָה יְאֻשְׁמוּ הוּא יַעֲרַף מִזְבְּחוֹתָם יִשְׂרָד מִצְבֹּחֵיהֶם:

[H4676](#) [H7703](#) [H4196](#) [H6202](#) [H1931](#) [H0816](#) [H6258](#)

Hati mereka licik, sekarang mereka harus menanggung akibat kesalahannya: Dia akan menghancurkan mezbah-mezbah mereka, akan meruntuhkan tugu-tugu berhala mereka.

3 כִּי עֲתָה יֵאָמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא יִרְאֵנוּ אֶת־יְהוָה וְהִקְלָךְ מִהָ

[H4100](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H3808](#) [H4428](#) [H0369](#) [H0559](#) [H6258](#)

יַעֲשֶׂה לָנוּ:

Sungguh, sekarang mereka berkata: "Kita tidak mempunyai raja lagi, sebab kita tidak takut kepada TUHAN. Apakah yang dapat dilakukan raja bagi kita?"

4 דִּבְרוּ דְבָרִים אֱלֹתֵי שׂוֹא כָרַת בְּרִית וּפָרַח כְּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תְּלָמִי שָׂרֵי:

[H8525](#) [H4941](#) [H7219](#) [H1285](#) [H3772](#) [H7723](#) [H0422](#) [H1697](#) [H1696](#)

Mereka membual, mengangkat sumpah dusta, mengikat perjanjian, sehingga tumbuh hukum seperti pohon upas di alur-alur ladang.

5 לְעֵגְלוֹת אֲנֻכִית יְגִירוּ שָׁבָן שְׁמֵרוֹן כִּי־אָבֵל עָלָיו עָמוּ וּבְמִרְיֹו עָלָיו יְגִילוּ

[H1523](#) [H3649](#) [H0056](#) [H8111](#) [H7934](#) [H1007](#)

עַל־כְּבוֹדוֹ כִּי־נָלְהָ מִמֶּנּוּ:

[H1540](#) [H3519](#)

Penduduk Samaria gentar mengenai anak lembu Bet-Awen. Sungguh, rakyatnya akan berkabung oleh karenanya, dan imam-imamnya akan meratap oleh karenanya, oleh sebab kemuliaannya telah beralih dari padanya.

6 גַּם־אוֹתוֹ לְאֲשׁוּר יִבָּל מִנְחָה לְמִלְךְ יִרְבַּ בְּשָׁנָה אֲפָרִים יִקַּח וַיִּבּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל

[H3478](#) [H0954](#) [H3947](#) [H0669](#) [H1317](#) [H3377](#) [H4428](#) [H4503](#) [H2986](#) [H0804](#) [H0853](#) [H1571](#)

מִעֲצָתוֹ:

[H6098](#)

Anak lembu itu sendiri akan dibawa ke Asyur sebagai persembahan kepada Raja 'Agung'. Efraim akan menanggung malu, Israel akan mendapat malu karena rancangannya.

7 נְדָמָה שְׁמֵרוֹן מַלְכָּה כְּקֶזֶף עַל- פְּנֵי- מָוִם:
[H1820](#) [H8111](#) [H4428](#) [H6440](#) [H4325](#)

Samaria akan dihancurkan; rajanya seperti sepotong ranting yang terapung di air.

8 וְנִשְׁמְדוּ בְּמֹת אֲנֹן חֲטָאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדַרְדָּר יַעֲלֶה עַל- מִזְבְּחוֹתֵם וְאִמְרוּ לְהָרִים כְּסוֹנוֹ וְלִגְבְּעוֹת גַּפְלוֹ עָלֵינוּ: ס
[H8045](#) [H1116](#) [H0205](#) [H3478](#) [H6975](#) [H1863](#) [H5927](#) [H4196](#) [H0559](#) [H2022](#)
[H3680](#) [H1389](#) [H5307](#)

Bukit-bukit pengorbanan Awen, yakni dosa Israel, akan dimusnahkan. Semak duri dan rumput duri akan tumbuh di atas mezbah-mezbahnya. Dan mereka akan berkata kepada gunung-gunung: "Timbunilah kami!" dan kepada bukit-bukit: "Runtuhlah menimpa kami!"

9 מִימִי הַגְּבְעָה חֲטָאת יִשְׂרָאֵל שֵׁם עֲמֹדוֹ לֹא- תִשְׁיָנֵם בְּגִבְעָה מַלְחָמָה עַל- בְּנֵי
[H3117](#) [H1390](#) [H2398](#) [H3478](#) [H8033](#) [H5975](#) [H3808](#) [H5381](#) [H1390](#) [H4421](#)
 עֲלֵוָה:
[H5932](#)

Sejak hari Gibea engkau telah berdosa, hai Israel; di sana mereka bangkit melawan. Tidakkah perang melawan orang-orang curang akan mencapai mereka di Gibea?

10 בְּאוֹתֵי וְאֶסְרָם וְאֶסְפוּ עֲלֵיהֶם עַמִּים בְּאֶסְרָם לְשִׁתִּי [עֵינֹתָם] (עוֹנֹתָם):
[H0185](#) [H3256](#) [H0622](#) [H0631](#) [H8147](#) [H5771](#)

Aku telah datang untuk menghajar mereka; bangsa-bangsa akan berkumpul melawan mereka, apabila mereka dihajar karena salahnya yang berganda.

11 וְאֶפְרַיִם עֲנָה מַלְמָדָה אֲתַבְּתִי לְדוֹשׁ וְאֲנִי עֲבַרְתִּי עַל- טוֹב צְוֹאֵרָה אֲרָכִיב
[H0669](#) [H3925](#) [H0157](#) [H1758](#) [H0589](#) [H2898](#) [H6676](#) [H7392](#)
 אֶפְרַיִם יִתְרוֹשׁ יְהוּדָה יִשְׂדָד- לוֹ יַעֲקֹב:
[H0669](#) [H3063](#) [H7702](#) [H3290](#)

Efraim dahulu seekor anak lembu yang terlatih, yang suka mengirik, dan Aku ini menyayangi tengkuknya yang elok, Aku memasang Efraim; Yehuda harus membajak, Yakub harus menyisir tanah baginya sendiri.

12 זָרְעוּ לָכֶם לְצִדְקָה קֶצְרוּ לְפִי- חֹסֵד גִּירוּ לָכֶם גִּיר וְעַתָּה לְדְרוֹשׁ אֶת- יְהוָה
[H2232](#) [H6666](#) [H6310](#) [H5214](#) [H5215](#) [H6256](#) [H1875](#) [H0853](#) [H3068](#)
 עַד- יָבוֹא יוֹרָה צָדֵק לָכֶם:
[H5704](#) [H0935](#) [H6664](#)

Menaburlah bagimu sesuai dengan keadilan, menuailah menurut kasih setia! Bukalah bagimu tanah baru, sebab sudah waktunya untuk mencari TUHAN, sampai Ia datang dan menghujani kamu dengan keadilan.

13 חֲרָשְׁתֶּם- רָשַׁע עוֹלָתָהּ קִצְרֹתָם אֲכַלְתֶּם פְּרִי- כָחֵשׁ כִּי- בָטַחְתָּ בְּדַרְכֶּךָ בְּלִב־
[H7230](#) [H1870](#) [H0982](#) [H3585](#) [H6529](#) [H0398](#) [H7562](#)

גְּבוּרֶיךָ:

[H1368](#)

Kamu telah membajak kefasikan, telah menuai kecurangan, telah memakan buah kebohongan. Oleh karena engkau telah mengandalkn diri pada keretamu, pada banyaknya pahlawan-pahlawanmu,

14 וְקָאֵם שְׂאוֹן בְּעַמֶּךָ וְכָל- מִבְּצֻרֶיךָ יוֹשֵׁד כְּשֹׁד שְׁלֹמֹן אֲרַבְאֵלְבִית בְּנִים מְלַחְמָה אֵם
[H0517](#) [H4421](#) [H3117](#) [H1009](#) [H8020](#) [H7701](#) [H7703](#) [H4013](#) [H3605](#) [H7588](#)

עַל- בָּנִים רַטְשָׁה:

[H7376](#)

maka keriuhan perang akan timbul di antara bangsamu, dan segala kubumu akan dihancurkan seperti Salman menghancurkan Bet-Arbel pada hari pertempuran: ibu beserta anak-anak diremukkan.

15 כָּכָה עָשָׂה לָכֶם בֵּית-אֵל מִפְּנֵי רַעַת רַעַתְכֶם בְּשַׁחַר נִדְמוּהָ נִדְמוּהָ מִלֶּךְ יִשְׂרָאֵל:
[H3478](#) [H4428](#) [H1820](#) [H1820](#) [H7837](#) [H6440](#) [H1008](#) [H3602](#)

Demikianlah akan Kulakukan kepadamu, hai kaum Israel, oleh karena dahsyatnya kejahatanmu. Pada waktu fajar akan dilenyapkan sama sekali raja Israel.

Chapter 11

1 כִּי גַעַר יִשְׂרָאֵל וְאַהֲבָהוּ וּמִמְצֻרִים קָרָאתִי לְבָנֵי:
[H7121](#) [H4714](#) [H0157](#) [H3478](#) [H5288](#)

Ketika Israel masih muda, Kukasihi dia, dan dari Mesir Kupanggil anak-Ku itu.

2 קָרָאוּ לָהֶם בֶּן הַלְכִי מִפְּנֵיהֶם לְבַעֲלִים יִזְבְּחוּ וְלַפְסִלִים יִקְטְרוּן:
[H6456](#) [H2076](#) [H6440](#) [H1980](#) [H7121](#)

Makin Kupanggil mereka, makin pergi mereka itu dari hadapan-Ku; mereka mempersembahkan korban kepada para Baal, dan membakar korban kepada patung-patung.

3 וְאַנְכִי תַרְגְּלֹתִי לְאַפְרִים קָחֶם עַל- זְרוּעֹתָיו וְלֹא יָדְעוּ כִי רַפְאֵתִים:
[H7495](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2220](#) [H3947](#) [H0669](#) [H8637](#) [H0595](#)

Padahal Akulah yang mengajar Efraim berjalan dan mengangkat mereka di tangan-Ku, tetapi mereka tidak mau insaf, bahwa Aku menyembuhkan mereka.

4 בְּחִבְלֵי אָדָם אֲמַשְׁכֶּם בְּעֵבְתוֹת אֶהְבֶּה וְאַהֲיָה לָהֶם כְּמִרְיָי עַל עַל לְחִיָּהִם וְאֵט
[H5186](#) [H3895](#) [H5923](#) [H1961](#) [H0160](#) [H5688](#) [H4900](#) [H0120](#)

אֱלֹו אוֹכִיל:

[H0398](#) [H0413](#)

Aku menarik mereka dengan tali kesetiaan, dengan ikatan kasih. Bagi mereka Aku seperti orang yang mengangkat kuk dari tulang rahang mereka; Aku membungkuk kepada mereka untuk memberi mereka makan.

5 לֹא יָשׁוּב אֶל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֲשׁוּר הוּא מִלְכּוֹ כִּי מֵאֲנִי לָשׁוּב׃
[H7725](#) [H3985](#) [H4428](#) [H1931](#) [H0804](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3808](#)

Mereka harus kembali ke tanah Mesir, dan Asyur akan menjadi raja mereka, sebab mereka menolak untuk bertobat.

6 וְחָלָה חָרֵב בְּעָרָיו וְכִלְתָּה בְדָוִי וְאָכְלָה מִמַּעֲצוֹתֵיהֶם׃
[H4156](#) [H0398](#) [H0905](#) [H3615](#) [H2719](#)

Pedang akan mengamuk di kota-kota mereka, akan memusnahkan palang-palang pintu mereka, dan akan memakan mereka di benteng-benteng mereka.

7 וְעַמִּי תִלְוִאִים לְמִשְׁיִבְתִּי וְאֶל־ עַל יִקְרָאֵהוּ יַחַד לֹא יִרְוּמִם׃
[H3808](#) [H7121](#) [H5920](#) [H0413](#) [H4878](#) [H8511](#)

Umat-Ku betah dalam membelakangi Aku; mereka memanggil kepada Baal dan berhenti meninggikan nama-Ku.

8 אֵיךְ אֶתְנֶנָּה אֶפְרַיִם אֲמַנְנֶנּוּ יִשְׂרָאֵל אֵיךְ אֶתְנֶנָּה כְּאֲדָמָה אֲשִׁימָךְ כַּצְּבָאִים נִהְפָּד עָלַי לְבִי יַחַד נִכְמְרוּ נַחוּמִי׃
[H2015](#) [H6636](#) [H0126](#) [H5414](#) [H3478](#) [H4042](#) [H0669](#) [H5414](#) [H5150](#) [H3648](#)

Masakan Aku membiarkan engkau, hai Efraim, menyerahkan engkau, hai Israel? Masakan Aku membiarkan engkau seperti Adma, membuat engkau seperti Zeboim? Hati-Ku berbalik dalam diri-Ku, belas kasihan-Ku bangkit serentak.

9 לֹא אַעֲשֶׂה חַרּוֹן אַפִּי לֹא אָשׁוּב לְשַׁחַת אֶפְרַיִם כִּי אֵל אֲנִכִּי וְלֹא־ אִישׁ בְּקִרְבֶּנִי קָדוֹשׁ וְלֹא אָבּוֹא בְּעִיר׃
[H0376](#) [H3808](#) [H0595](#) [H0410](#) [H0669](#) [H7843](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2740](#) [H0935](#) [H3808](#) [H6918](#) [H7130](#)

Aku tidak akan melaksanakan murka-Ku yang bernyala-nyala itu, tidak akan membinasakan Efraim kembali. Sebab Aku ini Allah dan bukan manusia, Yang Kudus di tengah-tengahmu, dan Aku tidak datang untuk menghancurkan.

10 אַחֲרָי יִהְיֶה יִלְכוּ כְּאֲרִיֶּה יִשָּׁאג כִּי־ הוּא יִשָּׁאג וַיַּחֲרְדוּ בָנִים מִיָּם׃
[H3220](#) [H2729](#) [H7580](#) [H1931](#) [H7580](#) [H3212](#) [H3068](#)

Mereka akan mengikuti TUHAN, Ia akan mengaum seperti singa. Sungguh, Ia akan mengaum, maka anak-anak akan datang dengan gemetar dari barat,

11 וַיַּחֲרְדוּ כַּצְּפוּר מִמִּצְרַיִם וַיְכִינֶה מֵאֶרֶץ אֲשׁוּר וְהוֹשְׁבֵתַיִם עַל־ בְּתִיחֶם נֹאֵם־ יִהְיֶה׃
[H3068](#) [H5002](#) [H3427](#) [H0804](#) [H0776](#) [H3123](#) [H4714](#) [H6833](#) [H2729](#)

seperti burung dengan gemetar datang dari Mesir, dan seperti merpati dari tanah Asyur, lalu Aku akan menempatkan mereka lagi di rumah-rumah mereka, demikianlah firman TUHAN.

סִבְבֵּנִי בְּכַחַשׁ אֲפָרִים וּבְמִרְמָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל וְיִהְיֶה עַד רָר עַם-אֵל וְעַם-קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן: 12
[H0410](#) [H7300](#) [H5750](#) [H3063](#) [H3478](#) [H4820](#) [H0669](#) [H3585](#) [H5437](#)
[H0539](#) [H6918](#)

Chapter 12

אֲפָרִים רָעָה רִיחַ וְרִדְף קָדִים כָּל-הַיּוֹם כָּזָב וְשָׂדֵה יִרְבֵּה וּבְרִית עַם-אֲשׁוּר יִכְרְתוּ וְשָׁמֶן לְמִצְרַיִם יִוָּבֵל: 1
[H0804](#) [H1285](#) [H7701](#) [H3577](#) [H3117](#) [H3605](#) [H6921](#) [H7291](#) [H7307](#) [H0669](#)
[H2986](#) [H4714](#) [H8081](#) [H3772](#)

Dengan kebohongan Aku telah dikepong oleh Efraim, dengan tipu oleh kaum Israel; sedang Yehuda menghilang dari dekat Allah, dari dekat Yang Mahakudus yang setia.

וְרִיב לִיהוּדָה עַם-יְהוּדָה וּלְפָקֵד עַל-יַעֲקֹב כְּדַרְכָּיו כְּמַעֲלָלָיו יָשִׁיב לֹ: 2
[H7725](#) [H4611](#) [H1870](#) [H3290](#) [H3063](#) [H3068](#) [H7379](#)

Efraim menjaga angin, dan mengejar angin timur sehari suntuk, memperbanyak dusta dan pemusnahan; mereka mengadakan perjanjian dengan Asyur, dan membawa minyak kepada Mesir.

בְּבָטָן עֲקֹב אֶת-אֲחִיו וּבְאוֹנוֹ שָׁרָה אֶת-אֱלֹהִים: 3
[H0430](#) [H0854](#) [H8280](#) [H0202](#) [H0251](#) [H0853](#) [H6117](#) [H0990](#)

TUHAN mempunyai perbantahan dengan Yehuda, Ia akan menghukum Yakub sesuai dengan tingkah lakunya, dan akan memberi balasan kepadanya sesuai dengan perbuatan-perbuatannya.

וַיִּשֶׁר אֶל-מִלְאָךְ וַיִּכָּל בָּקָה וַיִּתְחַנֵּן לֹ בֵּית-אֵל יִמְצְאוּנוּ וְשֵׁם יְדָבָר עֲמֹנִי: 4
[H1696](#) [H8033](#) [H4672](#) [H1008](#) [H1058](#) [H3201](#) [H4397](#) [H0413](#) [H7786](#)

Di dalam kandungan ia menipu saudaranya, dan dalam kegagahannya ia bergumul dengan Allah.

וַיִּהְיֶה אֵלָיִי הַצְּבָאוֹת יְהוָה זָכְרוּ: 5
[H2143](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3068](#)

Ia bergumul dengan Malaikat dan menang; ia menangis dan memohon belas kasihan kepada-Nya. Di Betel ia bertemu dengan Dia, dan di sanalah Dia berfirman kepadanya:

וְאַתָּה בְּאֵלֵי הַיְדֵּי תָשׁוּב וְתִסָּד וּמִשְׁפָּט שָׁמַר וְקָנָה אֶל-אֱלֹהֵי תָמִיד: 6
[H8548](#) [H0430](#) [H0413](#) [H8104](#) [H4941](#) [H7725](#) [H0430](#)

-- yakni TUHAN, Allah semesta alam, TUHAN nama-Nya --

כִּנְעַן בְּיָדוֹ מֵאוֹנֵי מִרְמָה לַעֲשֹׂק אֲהָב: 7
[H0157](#) [H6231](#) [H4820](#) [H3976](#) [H3027](#)

"Engkau ini harus berbalik kepada Allahmu, peliharalah kasih setia dan hukum, dan nantikanlah Allahmu senantiasa."

8
 וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם אֵךְ עֲשֵׂרְתִי מִצְאָתִי אֲזִן לִי כָל־וַיִּנְעִי לֹא וַיִּמְצְאוּ־לִי עֵוֹן
 H5771 H4672 H3808 H3018 H3605 H0202 H4672 H6238 H0389 H0669 H0559
 אֲשֶׁר־חָטָא:
 H2399

Sama seperti Kanaan, dengan neraca palsu di tangannya, dan suka memeras,

9
 וְאַנְכִי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד אוֹשִׁיבְךָ בְּאֶהְלִים כִּימִי מוֹעֵד:
 H4150 H3117 H0168 H3427 H5750 H4714 H0776 H0430 H3068 H0595

berkatalah Efraim: "Bukankah aku telah menjadi kaya, telah mendapat harta benda bagiku! Tetapi segala hasil jerih payahku tidak mendatangkan kesalahan yang merupakan dosa bagiku."

10
 וְדַבַּרְתִּי עַל־הַנְּבִיאִים וְאַנְכִי חָנוּן הִרְבִּיתִי וַיִּגְדַּד הַנְּבִיאִים אֶדְרָמָה:
 H1819 H5030 H3027 H2377 H0595 H5030 H1696

Tetapi Aku adalah TUHAN, Allahmu sejak di tanah Mesir; Aku masih mau membuat engkau diam kembali di kemah-kemah seperti di hari-hari pertemuan raya.

11
 אִם־גִּלְעָד אֲנִי אֶךְ־שׂוֹא הָיוּ בְּגִלְגַּל שְׁנָרִים זָבָחוּ גָם מִזְבְּחוֹתָם כְּגִלְיִם
 H1530 H4196 H1571 H2076 H7794 H1537 H1961 H7723 H0389 H0205 H1568
 עַל־תְּלִמִי שָׂרִי:
 H8525

Aku berbicara kepada para nabi dan banyak kali memberi penglihatan dan memberi perumpamaan dengan perantaraan para nabi.

12
 וַיְבָרַח יַעֲקֹב שָׁהָ אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וּבְאִשָּׁה שָׁמֶר:
 H8104 H0802 H0802 H3478 H5647 H0758 H3290 H1272

Bila di Gilead ada kejahatan, maka mereka menjadi kesia-siaan belaka; di Gilgal mereka mempersembahkan lembu-lembu jantan, maka mezbah-mezbah mereka juga menjadi seperti timbunan batu di alur-alur ladang.

13
 וּבְנִבְיָא הָעֵלָה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וּבְנִבְיָא נִשְׁמֶר:
 H8104 H5030 H4714 H3478 H0853 H3068 H5927 H5030

Yakub melarikan diri ke tanah Aram, dan Israel memperhambakan diri untuk mendapat isteri, ya, untuk mendapat isteri ia menjadi gembala.

14
 הַכְּעִיס אֶפְרַיִם תִּמְרוּרִים וְדָמִיו עָלָיו יָפוּשׁ וְהִרְפָּתוּ יָשִׁיב לוֹ אֲדָנָיו:
 H0136 H7725 H2781 H5203 H1818 H8563 H0669 H3707

Israel dituntun oleh TUHAN keluar dari Mesir dengan perantaraan seorang nabi, ya, ia dijaga oleh seorang nabi.

Chapter 13

1 כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רְתַת נְשָא הוּא בְיִשְׂרָאֵל וַיֵּאשֶׁם בְּבַעַל וַיִּמָּת:

[H4191](#) [H0816](#) [H3478](#) [H1931](#) [H5375](#) [H7578](#) [H0669](#) [H1696](#)

Apabila Efraim berbicara, gemetarlah orang; ia diangkat-angkat di Israel, tetapi ia bersalah dengan menyembah Baal, sehingga matilah ia.

2 וְעַתָּה יוֹסֵפוּ לַחֲטֹא וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִסִּכָּה מִכֶּסֶף כְּתֻבוֹנִם עֲצָבִים מַעֲשֵׂה חֲרָשִׁים כָּלָה לָהֶם הֵם אִמֹרִים זִבְחֵי אֱלֹהִים יִשְׁקֹוּ:

[H3605](#) [H2796](#) [H4639](#) [H6091](#) [H8394](#) [H3701](#) [H2398](#) [H3254](#) [H6258](#)

[H5695](#) [H0120](#) [H2076](#) [H0559](#) [H1992](#)

Sekarang pun mereka terus berdosa, dan membuat baginya patung tuangan dari perak dan berhala-berhala sesuai dengan kecakapan mereka; semuanya itu buatan tukang-tukang. Persembahkanlah korban kepadanya!, kata mereka. Baiklah manusia mencium anak-anak lembu!

3 לָכֵן יִהְיוּ כַעֲנַן בָּקָר וְכִטֹּל מִשְׁכִּים הַלֵּךְ כַּמֶּן יִסְעַר מִגִּזְרֵן וּכְעָשָׁן מֵאֲרָבָה:

[H0699](#) [H6227](#) [H1637](#) [H5590](#) [H4671](#) [H1980](#) [H7925](#) [H2919](#) [H1242](#) [H6051](#) [H1961](#)

Sebab itu mereka akan seperti kabut pagi atau seperti embun yang hilang pagi-pagi benar, seperti debu jerami yang diterbangkan badai dari tempat pengirikan atau seperti asap dari tingkap.

4 וְאַנְכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֲרָץ מִצְרַיִם וְאֱלֹהִים זִוְלָתִי לֹא תָדַע וּמוֹשִׁיעַ אֲיִן בְּלָתִי:

[H1115](#) [H0369](#) [H3467](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2108](#) [H0430](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)

Tetapi Aku adalah TUHAN, Allahmu sejak di tanah Mesir; engkau tidak mengenal allah kecuali Aku, dan tidak ada juruselamat selain dari Aku.

5 אֲנִי יוֹדַעְתִּיךָ בְּמִדְבָר בְּאֲרָץ תְּלָאֲבוֹת:

[H8514](#) [H0776](#) [H3045](#) [H0589](#)

Akulah yang mengenal engkau di padang gurun, di tanah yang gersang.

6 כְּמִרְעִיתָם וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּגְרַם לָבָם עַל-כֵּן שָׂכְחוּנִי:

[H7911](#) [H7646](#) [H7646](#) [H4830](#)

Ketika mereka makan rumput, maka mereka kenyang; setelah mereka kenyang, maka hati mereka meninggi; itulah sebabnya mereka melupakan Aku.

7 וְאֵהִי לָהֶם כְּמוֹ-שָׁחַל כְּנֹמֵר עַל-דְּרָךְ אֲשׁוּר:

[H7789](#) [H1870](#) [H5246](#) [H7826](#) [H3644](#) [H1961](#)

Maka Aku menjadi seperti singa bagi mereka, seperti macan tutul Aku mengintip-intip di pinggir jalan.

8 אֶפְנֹשֶׁם כְּדָב שְׁפוּל וְאֶקְרַע סִנּוֹר לָבָם וְאֶכְלֶם שֵׁם כָּל־בְּיָא חֵיַת הַשָּׂדֶה תִּבְקַעֶם:

[H1234](#) [H8033](#) [H0398](#) [H5458](#) [H7167](#) [H7909](#) [H1677](#) [H6298](#)

Aku mau mendatangi mereka seperti beruang yang kehilangan anak, Aku mau mengoyakkan dada mereka. Di sana Aku memakan mereka seperti singa; binatang liar di padang akan merobek mereka.

9 שְׁחַתֵּךְ יִשְׂרָאֵל כִּי-כִי בְעִזְרֶךָ:

[H5828](#) [H3478](#) [H7843](#)

Aku membinasakan engkau, hai Israel, siapakah yang dapat menolong engkau?

אֱהִי מֶלֶכְךָ אֶפְוֹא וַיּוֹשִׁיעֶךָ בְּכֹל- עֲרִיף וְשִׁפְטֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ תִּנְהַ- לִי מֶלֶךְ 10
[H4428](#) [H5414](#) [H0559](#) [H8199](#) [H3605](#) [H3467](#) [H0645](#) [H4428](#) [H0165](#)
וְשָׂרִים:
[H8269](#)

Di mana gerangan rajamu, supaya diselamatkannya engkau, dan semua pemukamu, supaya diberinya engkau keadilan, hai, engkau yang berkata: "Berilah kepadaku seorang raja dan pemuka-pemuka!"

אֶתֶּן לָךְ מֶלֶךְ בְּאֶפֶי וְאֶקַּח בְּעֵבְרָתִי: ס 11
[H5678](#) [H3947](#) [H0639](#) [H4428](#) [H5414](#)

Aku memberikan engkau seorang raja dalam murka-Ku dan mengambilnya dalam gemas-Ku.

צָרוֹר עָנָן אֶפְרַיִם צְפוּנָה חֲטָאוֹת: 12
[H6845](#) [H0669](#) [H5771](#)

Kesalahan Efraim dibungkus, dosanya disimpan.

חֲבִלֵי וּיְלֵדָה יִבְאוּ לוֹ הוּא- בֵּן לֹא חֲכָם קִי- עֵת לֹא- יַעֲמֵד בְּמִשְׁכַּר כְּנִים: 13
[H4866](#) [H5975](#) [H3808](#) [H6256](#) [H2450](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0935](#) [H3205](#)

Sakit beranak mendahului kelahirannya, tetapi ia adalah seorang anak yang tidak bijaksana; sebab tidak pada waktunya ia bergerak, bila waktunya tiba, ia tidak mau keluar dari kandungan ibu.

מִיַּד שְׂאוֹל אֶפְרַיִם מִמְּנוֹת אֲנֹאֲלָם אֱהִי דְבָרֶיךָ מְנוֹת אֱהִי קִטְבֹּךָ שְׂאוֹל נָחַם יִסְתֵּר 14
[H5641](#) [H5164](#) [H7585](#) [H6987](#) [H0165](#) [H4194](#) [H1698](#) [H0165](#) [H4194](#) [H6299](#) [H7585](#) [H3027](#)
מַעֲיָנִי:

Akan Kubebaskankah mereka dari kuasa dunia orang mati, akan Kutebuskah mereka dari pada maut? Di manakah penyakit samparmu, hai maut, di manakah tenaga pembinasamu, hai dunia orang mati? Mata-Ku tertutup bagi belas kasihan.

כִּי הוּא בֵּן אֲחִים יִפְרֵיא יְבוּא קָדִים רֵיחַ יִהְיֶה מִמְדַּבֵּר עֲלָה וַיְבוֹשׁ מְקוֹרוֹ 15
[H4726](#) [H0954](#) [H5927](#) [H3068](#) [H7307](#) [H6921](#) [H0935](#) [H6500](#) [H0251](#) [H0996](#) [H1931](#)
וַיִּחַרְבּוּ מַעֲיָנָו הוּא יִשְׁסֶה אוֹצֵר כָּל- כְּלֵי חַמְדָּה: [H3627](#) [H3605](#) [H0214](#) [H8154](#) [H1931](#) [H4599](#)

Sekalipun ia tumbuh subur di antara rumput-rumput, maka angin timur, angin TUHAN, akan datang, bertiup dari padang gurun, mengeringkan sumber-sumbernya dan merusakkan mata-mata airnya; dirampasnya harta benda, segala barang yang indah-indah.

16 תָּאשֶׁם שְׁמֹרֹן כִּי מָרְתָה בְּאַלְהֵיהָ בְּתִרְבּ יִפְלוּ עַלְלֵי־תֶם יִרְטְשׁוּ וְהָרִיתִיו יִבְקְעוּ:
[H1234](#) [H7376](#) [H5768](#) [H5307](#) [H2719](#) [H0430](#) [H4784](#) [H8111](#) [H0816](#)

פ

Chapter 14

1 שׁוֹבָה יִשְׂרָאֵל עַד יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֹנֶךָ:
[H5771](#) [H3782](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7725](#)

Samaria harus mendapat hukuman, sebab ia memberontak terhadap Allahnya. Mereka akan tewas oleh pedang, bayi-bayinya akan diremukkan, dan perempuan-perempuannya yang mengandung akan dibelah perutnya.

2 קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱמָרוּ אֵלָיו כָּל־תִּשְׂאָ עֵזְוֹ וְקַח־טוֹב
[H3947](#) [H5771](#) [H5375](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1697](#) [H3947](#)

וְנִשְׁלַמָּה פָּרִים שְׁפָתֵינוּ:
[H8193](#) [H6499](#)

Bertobatlah, hai Israel, kepada TUHAN, Allahmu, sebab engkau telah tergelincir karena kesalahanmu.

3 וְאֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל־סוֹס לֹא נִרְכָּב וְלֹא־נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה
[H4639](#) [H0430](#) [H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7392](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3808](#) [H0804](#)

יְדֵינוּ אֲשֶׁר־בָּךְ יִרְתָּם יְתוֹם:
[H3490](#) [H7355](#) [H3027](#)

Bawalah sertamu kata-kata penyesalan, dan bertobatlah kepada TUHAN! katakanlah kepada-Nya: "Ampunilah segala kesalahan, sehingga kami mendapat yang baik, maka kami akan mempersembahkan pengakuan kami.

4 אֲרָפֵא מְשׁוֹבְתֶם אֲהַבֶם נִדְבָה כִּי שָׁב אִפִּי מִמְנוּ:
[H0639](#) [H7725](#) [H5071](#) [H0157](#) [H4878](#) [H7495](#)

Asyur tidak dapat menyelamatkan kami; kami tidak mau mengendarai kuda, dan kami tidak akan berkata lagi: Ya, Allah kami! kepada buatan tangan kami. Karena Engkau menyayangi anak yatim."

5 אֲהִיָּה כַטֵּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כִּשְׁוֹשְׁנָה וְיָךְ שְׂרָשׁוּ כָל־בְּנוֹן:
[H3844](#) [H8328](#) [H5221](#) [H7799](#) [H3478](#) [H2919](#) [H1961](#)

Aku akan memulihkan mereka dari penyelewengan, Aku akan mengasihi mereka dengan sukarela, sebab murka-Ku telah surut dari pada mereka.

6 יִלְכוּ וְיִקְוֹתָיו וְיִהְיֶה כְּזֵית הוֹדוּ וְרִיתָ לוֹ כָל־בְּנוֹן:
[H3844](#) [H7381](#) [H1935](#) [H2132](#) [H1961](#) [H3127](#) [H3212](#)

Aku akan seperti embun bagi Israel, maka ia akan berbunga seperti bunga bakung dan akan menjulurkan akar-akarnya seperti pohon hawar.

7 יִשְׁבוּ יִשְׁבִי בְצִלוֹ יַחֲיוּ דָגָן וַיִּפְרְחוּ כַנְּפֵן זָכְרוּ כִיִּין לְבָנוֹן: ס
[H3844](#) [H3196](#) [H2143](#) [H1612](#) [H1715](#) [H2421](#) [H6738](#) [H3427](#) [H7725](#)

Ranting-rantingnya akan merambak, semaraknya akan seperti pohon zaitun dan berbau harum seperti yang di Libanon.

8 אֶפְרַיִם מַה־ לִּי עוֹד לְעֵצִים אֲנִי עֲנִיתִי וְאֲשׁוּרֵנוּ אֲנִי כִבְרוֹשׁ רַעֲנָן מִמְּנֵי
[H1265](#) [H0589](#) [H7789](#) [H0589](#) [H6091](#) [H5750](#) [H4100](#) [H0669](#)
 פְּרִיָה נִמְצָא:
[H4672](#) [H6529](#)

Mereka akan kembali dan diam dalam naungan-Ku dan tumbuh seperti gandum; mereka akan berkembang seperti pohon anggur, yang termasyhur seperti anggur Libanon.

9 מִי חָכֵם וַיְבִן אֱלֹהֵי נֶבֶן וַיִּדְעֵם קִי־ יִשְׂרָאֵל דִּרְכֵי יְהוָה וְצַדִּיקִים יִלְכוּ יַחֲסֵם
[H3212](#) [H6662](#) [H3068](#) [H1870](#) [H3477](#) [H3045](#) [H0995](#) [H0428](#) [H0995](#) [H2450](#) [H4310](#)
 וּפְשָׁעִים יִכְשְׁלוּ יַחֲסֵם:
[H3782](#) [H6586](#)

Ephraim, apakah lagi sangkut paut-Ku dengan berhala-berhala? Akulah yang menjawab dan memperhatikan engkau! Aku ini seperti pohon sanobar yang menghijau, dari pada-Ku engkau mendapat buah.

Joel

Chapter 1

1 דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יֹאֵל בֶּן-פֶּתוּאֵל:
Firman- TUHAN yang datang kepada- Yoel anak- Petuel.
[H6602](#) [H3100](#) [H0413](#) [H1961](#) [H3068](#) [H1697](#)

Firman TUHAN yang datang kepada Yoel bin Petuel.

2 שָׁמְעוּ-זאת הַקְּנִים וְהֶאֱזִינוּ כָּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
Dengarkanlah- ini para-tua-tua, dan-perhatikanlah semua penduduk negeri-itu;
[H2205](#) [H2063](#) [H8085](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0238](#)

הֲתִיָּתָה זאת בְּיָמֶיךָ וְאִם בְּיָמֵי אֲבֹתֶיכֶם:
pernahkah-terjadi ini pada-zaman- kalian, atau pada-zaman nenek-moyang-kalian?
[H2063](#) [H1961](#) [H0001](#) [H3117](#) [H3117](#)

Dengarlah ini, hai para tua-tua, pasanglah telinga, hai seluruh penduduk negeri! Pernahkah terjadi seperti ini dalam zamanmu, atau dalam zaman nenek moyangmu?

3 עָלֶיהָ לְבָנֵיכֶם וּבְנֵיכֶם סַפְּרוּ
Tentang-hal-itu kepada-anak-anak-kalian dan-anak-anak-kalian ceritakanlah,
[H0312](#) [H1755](#)

לְבָנֵיהֶם לְבָנֵיכֶם וּבְנֵיהֶם לְדוֹר אַחֵר:
kepada-anak-anak-mereka, dan-anak-anak-mereka kepada-generasi lain.
[H0312](#) [H1755](#)

Ceritakanlah tentang itu kepada anak-anakmu, dan biarlah anak-anakmu menceritakannya kepada anak-anak mereka, dan anak-anak mereka kepada angkatan yang kemudian.

4 יָתֵר הַנּוֹם אָכַל הָאֲרָבָה וְיָתֵר הָאֲרָבָה אָכַל הַחֶסֶל:
Sisa belalang-pemotong dimakan belalang-pindahan, dan-sisa belalang-pindahan, dan-sisa belalang-penghancur.
[H1501](#) [H0398](#) [H0697](#) [H0398](#) [H2625](#) [H0398](#) [H3218](#) [H3218](#)

יָתֵר הַנּוֹם אָכַל הָאֲרָבָה וְיָתֵר הָאֲרָבָה אָכַל הַחֶסֶל:
Sisa belalang-pemotong dimakan belalang-pindahan, dan-sisa belalang-pindahan, dan-sisa belalang-penghancur.
[H1501](#) [H0398](#) [H0697](#) [H0398](#) [H2625](#) [H0398](#) [H3218](#) [H3218](#)

Apa yang ditinggalkan belalang pengerip telah dimakan belalang pindahan, apa yang ditinggalkan belalang pindahan telah dimakan belalang pelompat, dan apa yang ditinggalkan belalang pelompat telah dimakan belalang pelahap.

5 הֲקִיְצוּ שְׂכֹרִים וּבְכוּ וְהִילְלוּ כָּל-שָׂתִי
Bangunlah, orang-orang-mabuk, dan-menangislah, dan-merataplah peminum
[H6974](#) [H7910](#) [H1058](#) [H3213](#) [H3605](#) [H8354](#)

יֵין עָל-עֲסִים כִּי נִכְרַת מִפִּיכֶם:
anggur, karena- anggur- manis sebab terputus dari-mulut-kalian.
[H3196](#) [H6071](#) [H3772](#) [H6310](#)

Bangunlah, hai pemabuk, dan menangislah! Merataplal, hai semua peminum anggur karena anggur baru, sebab sudah dirampas dari mulutmu anggur itu!

שָׁנִיּוֹ	מִסְפָּר	וְאֵין	עָצוֹם	אֶרְצִי	עַל-	עָלָה	גּוֹי	כִּי-	6
gigi-giginya	bilangan;	dan-tanpa	kuat	negeriku,	ke-	naik	suatu-bangsa	Sebab-	
H8127	H4557	H0369	H6099	H0776		H5927			
				לֹא:	לְבֵיאָה	וּמִתְלַעֲוֹת	אֲרִיָּה	שָׁנִי	
				baginya.	singa-betina	dan-taring	singa,	gigi	
						H4973		H8127	

Sebab maju menyerang negeriku suatu bangsa yang kuat dan tidak terbilang banyaknya; giginya bagaikan gigi singa, dan taringnya bagaikan taring singa betina.

לְקַצֵּפָהּ	וְחֲאֲרָתִי	לְשֹׁמֵה	נִפְנִי	שָׁם	7
menjadi-serpihan;	dan-pohon-araku	menjadi-kerusakan,	pohon-anggurku	Ia-menaruh	
H7111	H8384	H8047	H1612		
	שָׂרִיגֵיהָ:	הִלְבִּינוּ	וְהִשְׁלִיךְ	חֲשָׁפָהּ	חָשַׁף
	cabang-cabangnya.	memutihkan	dan-membuangnya,	mengupasnya	mengupas
	H8299	H7993	H2834	H2834	H2834

Telah dibuatnya pohon anggurku menjadi musnah, dan pohon araku menjadi buntung; dikelupasnya kulitnya sama sekali dan dilemparkannya, sehingga carang-carangnya menjadi putih.

בְּעַל	עַל-	שָׁק	חֲגֹרֶת-	כְּבִתּוּלָה	אֵלַי	8
suami	karena-	kain-kabung	yang-mengenakan-	seperti-perawan	Merataplal	
H1167		H8242	H2296	H1330	H0421	
					נְעוּרֶיהָ:	
					masa-mudanya.	

Merataplal seperti anak dara yang berlilitkan kain kabung karena mempelai, kekasih masa mudanya.

הַכֹּהֲנִים	אָבְלוּ	יְהוָה	מִבַּיִת	וְנִסָּךְ	מִנְחָה	הַכֹּהֵן	9
para-imam,	berkabung	TUHAN;	dari-rumah	dan-korban-curahan	korban-sajian	Terputus	
H3548	H0056	H3068		H5262	H4503	H3772	
					יְהוָה:	מְשָׁרְתֵי	
					TUHAN.	pelayan-pelayan	
					H3068	H8334	

Korban sajian dan korban curahan sudah lenyap dari rumah TUHAN; dan berkabunglah para imam, yakni pelayan-pelayan TUHAN.

אֲמָלָל	תִּירוֹשׁ	הוֹבֵישׁ	דָּגָן	שָׂדֵד	כִּי	אֲדָמָה	אָבְלָה	שָׂדֵה	שָׂדֵד	10
layu	anggur-baru,	kering	gandum,	rusak	sebab	tanah,	berkabung	ladang,	Rusak	
H0535	H8492	H3001	H1715	H7703		H0127	H0056		H7703	
								יִצְהָר:		
								minyak-zaitun.		
								H3323		

Ladang sudah musnah, tanah berkabung, sebab gandum sudah musnah, buah anggur sudah kering, minyak sudah menipis.

ועל- dan-karena-	חטה gandum H2406	על- karena-	כרמים para-pekebun-anggur, H3755	הילילו merataplal, H3213	אכרים para-petani, H0406	הכישו Malulah, H0954	11	
				שדה: ladang.	קציר panen	אבד binasa H0006	כי sebab	שערה jelai, H8184

Para petani menjadi malu, tukang-tukang kebun anggur meratapl karena gandum dan karena jelai, sebab sudah musnah panen ladang.

תמר pohon-kurma H8558	גם- juga- H1571	רמון pohon-delima H7416	אמללה layu, H0535	והתאנה dan-pohon-ara H8384	הוכישה mengering, H3001	הנפון Pohon-anggur H1612	12	
מן- dari-	ששון sukacita H8342	הביש kering H3001	כי- sebab-	יבוש kering, H3001	השדה ladang-itu	עצי pohon H6086	כל- semua-	ותפוח dan-pohon-apel, H8598
							אדם: manusia.	בני anak-anak H0120

Pohon anggur sudah kering dan pohon ara sudah merana; pohon delima, juga pohon korma dan pohon apel, segala pohon di padang sudah mengering. Sungguh, kegirangan melayu dari antara anak-anak manusia.

מזבח mezbah; H4196	משרתי pelayan-pelayan H8334	הילילו merataplal, H3213	הכתנים para-imam, H3548	וספרו dan-berkabunglah, H5594	חגרו Kenakanlah-kain-kabung H2296	13
	כי sebab	אלהי Allahku, H0430	משרתי pelayan-pelayan H8334	בשקים dalam-kain-kabung, H8242	לינו bermalamlah	באו masuklah, H0935
			ונסד: dan-korban-curahan. H5262	מנחה korban-sajian H4503	אלהיכם Allah-kalian H0430	מבית dari-rumah

Lilitkanlah kain kabung dan mengeluhlah, hai para imam; merataplal, hai para pelayan mezbah; masuklah, bermalamlah dengan memakai kain kabung, hai para pelayan Allahku, sebab sudah ditahan dari rumah Allahmu, korban sajian dan korban curahan.

כל semua H3605	זקנים para-tua-tua, H2205	אספו kumpulkanlah H0622	עצרה pertemuan-khidmat, H6116	קראו serukanlah H7121	צום puasa, H6685	קדשו- Kuduskanlah- H6942	14
יהוה: TUHAN. H3068	אל- kepada-	וזעקו dan-berserulah H2199	אלהיכם Allah-kalian, H0430	בית ke-rumah H3068	הארץ negeri-itu, H0776	ישבי penduduk H3427	

Adakanlah puasa yang kudus, maklumkanlah perkumpulan raya; kumpulkanlah para tua-tua dan seluruh penduduk negeri ke rumah TUHAN, Allahmu, dan berteriaklah kepada TUHAN.

וכשד dan-seperti-kehancuran H7701	יהוה TUHAN, H3068	יום hari H3117	קרוב dekat H7138	כי Sebab	ליום untuk-hari-itu! H3117	אזה Aduh H0162	15
				יבוא: ia-datang. H0935	משדי dari-Yang-Mahakuasa H7706		

Wahai, hari itu! Sungguh, hari TUHAN sudah dekat, datangnya sebagai pemusnahan dari Yang Mahakuasa.

שְׂמֵחָה	אֱלֹהֵינוּ	מִבֵּית	נִכְרַת	אָכַל	עֵינֵינוּ	נִגַּד	הֲלוֹא	16
sukacita	Allah-kita,	dari-rumah	terputus,	makanan	mata-kita	di-depan	Bukankah	
H8057	H0430		H3772	H0400		H5048	H3808	
							וְנִיל:	
							dan-kegembiraan?	

Bukankah di depan mata kita sudah lenyap makanan, sukaria dan sorak-sorai dari rumah Allah kita?

נִהְרָסוּ	אֲצֵרוֹת	נְשֻׁמוֹ	מְגֻרְפְּתֵיהֶם	תַּחַת	בְּרִדּוֹת	עֲבָשׁוּ	17
runtuh	lambung-lambung,	sunyi	gumpalan-tanah-mereka,	di-bawah	biji-bijian	Busuk	
H2040	H0214	H8074	H4053	H8478	H6507	H5685	
			מִמְגֻרְתוֹ:	הַבֵּישׁ	כִּי	מִמְגֻרְתוֹ	
			gandum.	kering	sebab	tempat-penyimpanan-gandum,	
			H1715	H3001	H4460		

Biji-bijian menjadi kering di dalam tanah, lambung-lambung sudah licin tandas, rengkiang-rengkiang sudah runtuh, sebab gandum sudah habis.

מִרְעָה	אֵין	כִּי	בָקָר	עֲדָרַי	נִבְכּוֹ	בְּהֵמָה	נִאֲנַחֲתָהּ	מַה־	18
padang-rumput	tidak-ada	sebab	lembu,	kawanan	Bingung	binatang!	mengeluh	Betapa-	
H4829	H0369		H1241	H5739	H0943	H0929	H0584	H4100	
				נִאֲשָׁמוּ:	הַצֹּאן	עֲדָרַי	גַּם־	לָהֶם	
				menderita.	domba	kawanan	juga-	bagi-mereka;	
				H0816	H6629	H5739	H1571	H1992	

Betapa mengeluhnya hewan dan gempar kawanan-kawanan lembu, sebab tidak ada lagi padang rumput baginya; juga kawanan kambing domba terkejut.

נְאוֹת	אֲכָלָהּ	אֵשׁ	כִּי	אֶקְרָא	יְהוָה	אֵלַיךְ	19
padang-rumput	memakan	api	sebab	aku-berseru,	TUHAN,	Kepada-Mu,	
H4999	H0398	H0784		H7121	H3068	H0413	
	הַשָּׂדֶה:	עֵצֵי	כָּל־	לְהִטָּה	וְלִהְיֶה	מִדְּבָר	
	ladang.	pohon	semua-	membakar	dan-nyala-api	padang-belantara,	
		H6086	H3605	H3857	H3852		

Kepada-Mu, ya TUHAN, aku berseru, sebab api telah memakan habis tanah gembalaan di padang gurun, dan nyala api telah menghanguskan segala pohon di padang.

מַיִם	אֲפִיקוֹ	יָבֵשׁוּ	כִּי	אֵלַיךְ	תַּעֲרוֹג	שָׂדֶה	בְּהֵמוֹת	גַּם־	20
air,	aliran-aliran	kering	sebab	kepada-Mu,	merindukan	ladang	binatang-binatang	Juga-	
H4325	H0650	H3001		H0413	H6165		H0929	H1571	
				פ:	הַמְדָּבָר:	נְאוֹת	אֲכָלָהּ	וְאֵשׁ	
				p	padang-belantara.	padang-rumput	memakan	dan-api	
						H4999	H0398	H0784	

Juga binatang-binatang di padang menjerit karena rindu kepada-Mu, sebab wadi telah kering, dan api pun telah memakan habis tanah gembalaan di padang gurun.

Chapter 2

כָּל	יִרְגָּזוּ	קִדְשֵׁי	בְּתַר	וַהֲרִיעוּ	בְּצִיּוֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	1
semua	biarlah-gemetar	kudus-Ku;	di-gunung	dan-berteriaklah	di-Sion,	sangkalala	Tiuplah	
H3605	H7264	H6944	H2022	H7321	H6726	H7782	H8628	
		קָרוֹב:	כִּי	יְהוָה	יּוֹם-	בָּא	כִּי-	
		dekat.	sebab	TUHAN,	hari-	datang	sebab-	
		H7138		H3068	H3117	H0935	H0776	H3427

Tiuplah sangkakala di Sion dan berteriaklah di gunung-Ku yang kudus! Biarlah gemetar seluruh penduduk negeri, sebab hari TUHAN datang, sebab hari itu sudah dekat;

פָּרַשׁ	כְּשַׁחַר	וְעַרְפָּל	עָנָן	יּוֹם	וְאֶפְלָה	חֹשֶׁךְ	יּוֹם	2
terhampar	seperti-fajar	dan-awan-tebal,	awan	hari	dan-kekelaman,	kegelapan	Hari	
H6566	H7837	H6205	H6051	H3117	H0653	H2822	H3117	
מִן-	נִהְיָה	לֹא	כְּמַהוּ	וְעָצוֹם	רַב	עַם	הַהָרִים	
dari-	pernah-ada	tidak	seperti-itu	dan-kuat,	besar	bangsa	gunung-gunung;	
	H1961	H3808	H3644	H6099			H2022	
דֹּר	שָׁנֵי	עַד-	יּוֹסֵף		לֹא	וְאַחֲרָיו	הַעוֹלָם	
generasi	tahun-tahun	sampai-	akan-ditambahkan		tidak	dan-sesudahnya	dahulu-kala,	
H1755	H8141	H5704	H3254		H3808		H5769	

דֹּר:
demi-generasi.
[H1755](#)

suatu hari gelap gulita dan kelam kabut, suatu hari berawan dan kelam pekat; seperti fajar di atas gunung-gunung terbentang suatu bangsa yang banyak dan kuat, yang serupa itu tidak pernah ada sejak purbakala, dan tidak akan ada lagi sesudah itu turun-temurun, pada masa yang akan datang.

כְּנֶגֶד	לְהַבִּיחַ	וְתִלְתֵּט	וְאַחֲרָיו	אֵשׁ	אֲכָלָהּ	לְפָנָיו	3	
seperti-Taman-	nyala-api;	menyala	dan-di-belakangnya	api,	memakan	Di-depannya		
H1588	H3852	H3857		H0784	H0398	H6440		
וְגַם-	שְׁמֵמָה	מִדְבָּר	וְאַחֲרָיו	לְפָנָיו	הָאָרֶץ	עֵדֵן		
dan-juga-	kesunyian,	padang-gurun	dan-di-belakangnya	di-depannya,	negeri-itu	Eden		
H1571				H6440	H0776			
				לּוֹ:	הֵיטָה	לֹא-	פְּלִיטָה	
				baginya.	ada	tidak-	yang-lolos	
					H1961	H3808	H6413	

Di depannya api memakan habis, di belakangnya nyala api berkobar. Tanah di depannya seperti Taman Eden, tetapi di belakangnya padang gurun tandus, dan sama sekali tidak ada yang dapat luput.

יְרוּצוּן:	כֵּן	וּכְפָרָשִׁים	מִרְאֵהוּ	סוּסִים	כְּמִרְאָה	4
mereka-berlari.	demikian	dan-seperti-pasukan-berkuda	rupanya,	kuda	Seperti-rupa	
H7323			H4758		H4758	

Rupanya seperti kuda, dan seperti kuda balapan mereka berlari.

עָצוֹם	כְּעַם	קֶשׂ	אֲכָלָהּ	אֵשׁ	לְהַב	כְּקוֹל'	וַיִּרְגָּזוּ	5
kuat	seperti-bangsa	jerami,	memakan	api	nyala	seperti-suara	mereka-melompat-lompat,	
H6099		H7179	H0398	H0784	H3851		H7540	
							מִלְחָמָה:	
							untuk-perang.	
							עָרוּד	
							tersusun	
							H4421	

Seperti gemertaknya kereta-kereta, mereka melompat-lompat di atas puncak gunung-gunung; seperti geletiknya nyala api yang memakan habis jerami; seperti suatu bangsa yang kuat, teratur barisannya untuk berperang.

פָּאָרוֹר׃ kepucatan. H6289	קָבְצוּ mengumpulkan H6908	פָּנִים wajah H6440	כָּל־ semua- H3605	עַמִּים bangsa-bangsa, H6440	יְחִילוּ gentar H6440	מִפְּנֵי Di-hadapannya H6440	6
---	--	---	--	--	---	--	---

Terhadapnya bangsa-bangsa gemetar, segala muka bertambah menjadi pucat pasi.

יֵעָלוּ mereka-menaiki H5927	מִלְחָמָה perang H4421	כְּאַנְשֵׁי seperti-prajurit-prajurit H0376	יִרְצֹוּ mereka-berlari, H7323	כְּגִבּוֹרִים Seperti-pahlawan-pahlawan H1368	7
יֵעֲבֹטוּ mereka-menyimpang H5670	וְלֹא dan-tidak H3808	יֵלְכוּ mereka-berjalan, H3212	בְּדַרְכּוֹ dalam-jalannya H1870	וְאִישׁ dan-masing-masing H0376	חֹמֶה tembok, H2346

אֶרְחוֹתָם׃
jalan-jalan-mereka.
[H0734](#)

Seperti pahlawan mereka berlari, seperti prajurit mereka naik tembok; dan mereka masing-masing berjalan terus dengan tidak membelok dari jalannya;

בְּמַסְלָתוֹ di-jalannya H4546	וְכָר setiap-pria H1397	יִדְחֲקִין mereka-berdesakan, H1766	לֹא tidak H3808	אָחִיו saudaranya H0251	וְאִישׁ Dan-masing-masing H0376	8
יִבְצְעוּ׃ mereka-berhenti. H1214	לֹא tidak H3808	יִפְּלוּ mereka-jatuh H5307	הַשֵּׁלַח senjata H7973	וּבְעֵד dan-melalui H1157	יֵלְכוּ mereka-berjalan; H3212	

mereka tidak berdesak-desakan, mereka berjalan terus masing-masing di jalannya; mereka menerobos pertahanan dengan tombak, mereka tidak membiarkan barisannya terputus.

בְּבָתֵּי ke-dalam-rumah-rumah	יִרְצֹוּ mereka-berlari, H7323	בְּחֹמָה di-tembok H2346	יִשְׁקֹוּ mereka-bergegas, H8264	בְּעִיר Di-dalam-kota	9
כְּנֹגֵב׃ seperti-pencuri. H1590	יָבֹאוּ mereka-masuk H0935	הַחַלּוֹנוֹת jendela-jendela H2474	בְּעֵד melalui H1157	יֵעָלוּ mereka-menaiki, H5927	

Mereka menyerbu ke dalam kota, mereka berlari ke atas tembok, mereka memanjat ke dalam rumah-rumah, mereka masuk melalui jendela-jendela seperti pencuri.

קָדְרוּ menjadi-gelap, H6937	וְיָרַח dan-bulan H3394	שָׁמֶשׁ matahari H8121	שָׁמַיִם langit, H8064	רָעָשׁוֹ berguncang H7493	אָרֶץ bumi, H0776	רַגְזָה gemetar H7264	לְפָנָיו Di-hadapannya H6440	10
			נִנְהָם׃ cahaya-mereka. H5051	אֶסְפוּ menarik H0622	וְכּוֹכְבֵי dan-bintang-bintang H3556			

Di depannya bumi gemetar, langit bergoncang; matahari dan bulan menjadi gelap, dan bintang-bintang menghilangkan cahayanya.

11
 מְאֹד רַב כִּי חִילוּ לְפָנַי קוֹלוֹ נָתַן וַיְהִי־הָ Dan-TUHAN
 sangat besar sebab pasukan-Nya, di-hadapan suara-Nya mengangkat
[H3966](#) [H2426](#) [H6440](#) [H5414](#) [H3068](#)

יְהוָה יוֹם-יְהוָה כִּי-דְבָרוֹ עָשָׂה עֲצוּם כִּי מַחְזֵהוּ
 TUHAN hari-besar sebab-firman-Nya; yang-melakukan kuat sebab perkemahan-Nya,
[H3068](#) [H3117](#) [H1697](#) [H6099](#) [H4264](#)
 יְכַלְנוּ: וּמִי מְאֹד וַיִּזְרָא
 yang-dapat-menanggungnya? dan-siapa sangat, dan-dahsyat
[H3557](#) [H4310](#) [H3966](#) [H3372](#)

Dan TUHAN memperdengarkan suara-Nya di depan tentara-Nya. Pasukan-Nya sangat banyak dan pelaksana firman-Nya kuat. Betapa hebat dan sangat dahsyat hari TUHAN! Siapakah yang dapat menahannya?

12
 בְּכֹל-עָדִי שָׁבוּ יְהוָה נֹאֵם-עַתָּה וְגַם-לְבַבְכֶם
 dengan-segenap-kepada-Ku kembalilah TUHAN, demikianlah-firman-sekarang, Dan-juga-
[H3605](#) [H5704](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6258](#) [H1571](#)
 וּבְמִסְפָּד: וּבְבִכְי וּבְצוּם
 dan-dengan-ratapan. dan-dengan-tangisan dan-dengan-puasa hati-kalian,
[H4553](#) [H1065](#) [H6685](#) [H3824](#)

"Tetapi sekarang juga," demikianlah firman TUHAN, "berbaliklah kepada-Ku dengan segenap hatimu, dengan berpuasa, dengan menangis dan dengan mengaduh."

13
 יְהוָה אֶל-וְשׁוּבוּ בְּגֵדֵיכֶם וְאַל-לְבַבְכֶם וְקִרְעוּ
 TUHAN kepada-dan-kembalilah pakaian-kalian, dan-jangan-hati-kalian Dan-koyakkanlah
[H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0408](#) [H3824](#) [H7167](#)
 וְרַב-אֲפִים אָרְךָ הוּא וְרַחוּם חַנוּן כִּי-אֱלֹהֵיכֶם
 dan-berlimpah-sabar panjang Dia, dan-penyayang pengasih sebab-Allah-kalian;
[H0639](#) [H0750](#) [H1931](#) [H7349](#) [H2587](#) [H0430](#)
 וְהָרַעָה: עַל-וְנַחַם חֶסֶד
 malapetaka. karena-dan-menyesal kasih-setia,
[H5162](#)

Koyakkanlah hatimu dan jangan pakaianmu, berbaliklah kepada TUHAN, Allahmu, sebab Ia pengasih dan penyayang, panjang sabar dan berlimpah kasih setia, dan Ia menyesal karena hukuman-Nya.

14
 בְּרָכָה אַחֲרָיו וְהִשְׁאִיר וְנַחַם יָשׁוּב יוֹדַע מִי
 berkat, di-belakang-Nya dan-meninggalkan dan-menyesal, Ia-akan-berbalik tahu Siapa
[H1293](#) [H7604](#) [H5162](#) [H7725](#) [H3045](#) [H4310](#)
 פּ אֱלֹהֵיכֶם: לִיהוָה וְנִסָּךְ מִנְחָה
 p Allah-kalian? bagi-TUHAN dan-korban-curahan korban-sajian
[H0430](#) [H3068](#) [H5262](#) [H4503](#)

Siapa tahu, mungkin Ia mau berbalik dan menyesal, dan ditinggalkan-Nya berkat, menjadi korban sajian dan korban curahan bagi TUHAN, Allahmu.

15
 עֲצָרָה: קְרָאוּ צוֹם קְדִישׁוֹ בְּצִיּוֹן שׁוֹפָר תִּקְעוּ
 pertemuan-khidmat. serukanlah puasa, kuduskanlah-di-Sion, sangkakala Tiuplah
[H6116](#) [H7121](#) [H6685](#) [H6942](#) [H6726](#) [H7782](#) [H8628](#)

Tiuplah sangkakala di Sion, adakanlah puasa yang kudus, maklumkanlah perkumpulan raya;

אָסְפוּ קבוצו קהל קדשו עם אָסְפוּ
kumpulkanlah para-tua-tua, kumpulkanlah jemaah, kumpulkanlah umat, Kumpulkanlah-

16

מִחֲדָרוֹ מִחֲדָרוֹ וַיֵּצֵא וַיִּנְקֵי עוֹלָלִים
dari-kamarnya, pengantin-pria biarlah-keluar susu; dan-yang-menyusu anak-anak

מִחֲפֹתָהּ: וְכֹלָהּ
dari-kamar-pengantinnya. dan-pengantin-wanita

kumpulkanlah bangsa ini, kuduskanlah jemaah, himpunkanlah orang-orang yang tua, kumpulkanlah anak-anak, bahkan anak-anak yang menyusu; baiklah penganten laki-laki keluar dari kamarnya, dan penganten perempuan dari kamar tidurnya;

יְהוָה מְשֻׁרְתֵי הַכֹּהֲנִים יִכְבּוּ וְלִמְזִבְחַת הָאוֹלָם בֵּין
TUHAN, pelayan-pelayan para-imam, biarlah-menangis dan-mezbah, balai Di-antara

17

נַחֲלָתָהּ וַתֵּן וְאַל- עַמְּךָ עַל- יְהוָה חוֹסֶה וַיֹּאמְרוּ
warisan-Mu berikan dan-jangan- umat-Mu, akan- TUHAN, Sayangilah, dan-biarlah-berkata,

יֹאמְרוּ יֹאמְרוּ לָמָּה גוֹיִם כִּם לְמִשְׁלַל- לְחַרְפָּה
mereka-berkata Mengapa bangsa-bangsa. atas-mereka untuk-diperintah- untuk-celaan,

אֱלֹהֵיהֶם: אֵיךְ בְּעַמִּים
Allah-mereka? Di-mana di-antara-bangsa-bangsa,

baiklah para imam, pelayan-pelayan TUHAN, menangis di antara balai depan dan mezbah, dan berkata: "Sayangilah, ya TUHAN, umat-Mu, dan janganlah biarkan milik-Mu sendiri menjadi cela, sehingga bangsa-bangsa menyindir kepada mereka. Mengapa orang berkata di antara bangsa: Di mana Allah mereka?"

עַמּוֹ: עַל- וַיִּחַמַל וַיִּקְנֵא
umat-Nya. kepada- dan-Ia-berbelas-kasihan bagi-tanah-Nya, TUHAN Dan-TUHAN-cemburu

18

TUHAN menjadi cemburu karena tanah-Nya, dan Ia belas kasihan kepada umat-Nya.

הִנְנִי לְעַמּוֹ וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּשַׁן
Lihatlah,-Aku kepada-umat-Nya, dan-berkata TUHAN Dan-TUHAN-menjawab

19

וַתִּיצֵחַ וַתִּתְרוֹשׁ וַתִּדְגֵן אֶת- לָכֶם שְׁלַח
dan-minyak-zaitun, dan-anggur-baru gandum (partikel) kepada-kalian akan-mengirimkan

חַרְפָּה עוֹד אַתְּכֶם אֶתְּוֹ וְלֹא- אֶתּוֹ וּשְׁבַעְתֶּם
celaan lagi kalian akan-Kubuat dan-tidak- dengannya; dan-kalian-akan-kenyang

בְּגוֹיִם:
di-antara-bangsa-bangsa.

TUHAN menjawab, kata-Nya kepada umat-Nya: "Sesungguhnya, Aku akan mengirim kepadamu gandum, anggur dan minyak, dan kamu akan kenyang memakannya; Aku tidak akan menyerahkan kamu lagi menjadi cela di antara bangsa-bangsa.

אֶל-	וְהִדְחִיתִיו	מֵעֲלֵיכֶם	אֶרְתִּיק	הַצְפוֹנִי	וְאֵת-				20
ke-	dan-Aku-akan-	dari-kalian,	akan-Kujauhkan	yang-dari-utara	Dan-(partikel)-				
H0413	H5080		H7368	H6830	H0853				
אֶל-	וְסִבּוֹ	הַקֶּדְמוֹנִי	הַיָּם	אֶל-	פָּנָיו	אֵת-	וְשִׁמְמָהּ	צִיָּה	אֲרֶץ
ke-	dan-belakangnya	timur,	laut	ke-	mukanya	(partikel)-	dan-sunyi,	kering	tanah
H0413	H5490	H6931	H3220	H0413	H6440	H0854		H6723	H0776
	הַגָּדִיל	כִּי	צַחֲנָתוֹ	וְתַעֲלֵ	בְּאֵשׁוֹ	וְעָלָהּ	הָאֲחֵרֹן	הַיָּם	
	ia-memperbesar	sebab	busuknya,	dan-naik	baunya,	dan-naik	barat;	laut	
	H1431		H6709	H5927	H0889	H5927	H0314	H3220	
							לַעֲשׂוֹת:		
							untuk-bertindak.		

Yang datang dari utara itu akan Kujauhkan dari padamu, dan akan Kuusir ke suatu negeri kering dan tandus, barisan mukanya ke laut timur, dan barisan belakangnya ke laut barat, maka bau busuknya dan bau anyirnya akan naik, sebab ia telah melakukan perkara yang besar.

הַגָּדִיל	כִּי-	וְשִׁמְחִי	נִילִי	אֶדְמָה	תִּירָאִי	אֶל-			21
TUHAN-memperbesar	sebab-	dan-bersukacitalah,	bersoraklah	hai-tanah,	takut,	Jangan-			
H1431		H8055	H1523	H0127	H3372	H0408			
					לַעֲשׂוֹת:	יְהוָה			
					untuk-bertindak.	TUHAN			
						H3068			

Jangan takut, hai tanah, bersorak-soraklah dan bersukacitalah, sebab juga TUHAN telah melakukan perkara yang besar!

נֶאֱמַר	דָּשְׂאוֹ	כִּי	שָׂדֵי	בְּחַמּוֹת	תִּירָאוּ	אֶל-			22
padang-rumput	menghijau	sebab	padang,	binatang-binatang	takut,	Jangan-			
H4999	H1876			H0929	H3372	H0408			
וְנֶגְוֹן	הָאֲנָה	פְּרִיֹו	נִשְׂאָ	עֵץ	כִּי-	מִדְּבַר			
dan-pohon-anggur	pohon-ara	buahnya,	menghasilkan	pohon	sebab-	padang-belantara,			
H1612	H8384	H6529	H5375	H6086					
					חֵילֵם:	נָתַנּוּ			
					kekuatan-mereka.	memberikan			
					H2428	H5414			

Jangan takut, hai binatang-binatang di padang, sebab tanah gembalaan di padang gurun menghijau, pohon menghasilkan buahinya, pohon ara dan pohon anggur memberi kekayaannya.

כִּי-	אֱלֹהֵיכֶם	בֵּיתֵהָ	וְשִׁמְחֻ	נִילֹו	צִיּוֹן	וּבְנֵי			23
sebab-	Allah-kalian,	di-dalam-TUHAN	dan-bersukacitalah	bersoraklah	Sion,	Dan-anak-anak			
	H0430	H3068	H8055	H1523	H6726				
וַיּוֹרֵד	לְצַדִּיקָהּ	הַמּוֹרָה	אֵת-	לְכֶם	נָתַן				
dan-Ia-menurunkan	untuk-kebenaran,	hujan-awal	(partikel)-	kepada-kalian	Ia-memberikan				
H3381	H6666	H4175	H0853		H5414				
	בְּרֵאשִׁוֹן:	וּמִלְקוֹשׁ	מּוֹרָה	נֶשֶׁם	לְכֶם				
	pada-yang-pertama.	dan-hujan-akhir	hujan-awal	hujan,	bagi-kalian				
	H7223	H4456	H4175	H1653					

Hai bani Sion, bersorak-soraklah dan bersukacitalah karena TUHAN, Allahmu! Sebab telah diberikan-Nya kepadamu hujan pada awal musim dengan adilnya, dan diturunkan-Nya kepadamu hujan, hujan pada awal dan hujan pada akhir musim seperti dahulu.

תִּיקְבִים	וְהִשִּׁקוּ	בָר	תְּגִרְנוֹת	וּמְלֵאוּ	24
bak-bak-pemerasan	dan-akan-meluap	dengan-gandum,	tempat-pengirikan	Dan-akan-penuh	
H3342	H7783		H1637	H4390	
			וַיִּצְהַר:	תִּירוֹשׁ	
			dan-minyak-zaitun.	dengan-anggur-baru	
			H3323	H8492	

Tempat-tempat pengirikan menjadi penuh dengan gandum, dan tempat pemerasan kelimpahan anggur dan minyak.

אָכַל	אֲשֶׁר	הַשָּׂנִים	אֶת-	לְכֶם	וְשִׁלַּמְתִּי	25
dimakan	yang	tahun-tahun	(partikel)-	bagi-kalian	Dan-Aku-akan-mengganti	
H0398		H8141	H0853			
וְהִנָּזֵם	וְהִחָסִיל	תִּיקָק	הָאֲרָבָה			
dan-belalang-pemotong,	dan-belalang-penghancur	belalang-pelompat	belalang-pindahan,			
H1501	H2625	H3218	H0697			
		בְּכֶם:	שִׁלַּחְתִּי	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	חִילִי
		di-antara-kalian.	Kukirim	yang	yang-besar	tentara-Ku
			H7971			H2428

Aku akan memulihkan kepadamu tahun-tahun yang hasilnya dimakan habis oleh belalang pindahan, belalang pelompat, belalang pelahap dan belalang pengerip, tentara-Ku yang besar yang Kukirim ke antara kamu.

שֵׁם	אֶת-	וְהִלַּלְתֶּם	וְשָׂבִיעַ	אָכֹל	וְאָכַלְתֶּם	26
nama	(partikel)-	dan-kalian-akan-memuji	dan-kenyang,	makan	Dan-kalian-akan-makan	
H8034	H0853		H7646	H0398	H0398	
יִבְשׁוּ	וְלֹא-	לְהַפְלִיא	עִמָּכֶם	עָשָׂה	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
akan-malu	dan-tidak-	dengan-ajaib;	kepada-kalian	berbuat	yang-Allah-kalian,	TUHAN
H0954	H3808	H6381			H0430	H3068
					לְעוֹלָם:	עַמִּי
					untuk-selamanya.	umat-Ku
					H5769	

Maka kamu akan makan banyak-banyak dan menjadi kenyang, dan kamu akan memuji-muji nama TUHAN, Allahmu, yang telah memperlakukan kamu dengan ajaib; dan umat-Ku tidak akan menjadi malu lagi untuk selamanya.

יְהוָה	וְאָנִי	אָנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	כִּי	וַיִּדְעֶתֶם	27
TUHAN	dan-Aku	Aku,	Israel	di-tengah-tengah	bahwa	Dan-kalian-akan-mengetahui	
H3068	H0589	H0589	H3478	H7130		H3045	
ס	לְעוֹלָם:	עַמִּי	יִבְשׁוּ	וְלֹא-	עוֹד	וְאֵין	אֱלֹהֵיכֶם
s	untuk-selamanya.	umat-Ku	akan-malu	dan-tidak-	lagi;	dan-tidak-ada	Allah-kalian,
	H5769		H0954	H3808	H5750	H0369	H0430

Kamu akan mengetahui bahwa Aku ini ada di antara orang Israel, dan bahwa Aku ini, TUHAN, adalah Allahmu dan tidak ada yang lain; dan umat-Ku tidak akan menjadi malu lagi untuk selama-lamanya."

על- ke-atas-	רוחי Roh-Ku H7307	את- (partikel)- H0853	אשפוד Aku-akan-mencurahkan H8210	כן demikian,	אחרי- sesudah-	והיה Dan-akan-terjadi H1961
ובנותיכם dan-anak-anak-perempuan-kalian, H1323	בנותיכם pemuda-pemuda-kalian H0970	בניכם anak-anak-lelaki-kalian	ונבאו dan-akan-bernubuat H5012	חלמות mimpi-mimpi H2472	בשר daging, H1320	כל- semua- H3605
				יראו: akan-melihat. H7200	חזינות penglihatan-penglihatan H2384	

"Kemudian dari pada itu akan terjadi, bahwa Aku akan mencurahkan Roh-Ku ke atas semua manusia, maka anak-anakmu laki-laki dan perempuan akan bernubuat; orang-orangmu yang tua akan mendapat mimpi, teruna-terunamu akan mendapat penglihatan-penglihatan.

השפחות hamba-hamba-perempuan, H8198	ועל- dan-ke-atas-	העבדים hamba-hamba-lelaki H5650	על- ke-atas-	וגם Dan-juga H1571
	רוחי: Roh-Ku. H7307	את- (partikel)- H0853	אשפוד Aku-akan-mencurahkan H8210	ההמה itu, H1992
				בימים pada-hari-hari H3117

Juga ke atas hamba-hambamu laki-laki dan perempuan akan Kucurahkan Roh-Ku pada hari-hari itu.

ואש dan-api H0784	דם darah H1818	ובארץ dan-di-bumi, H0776	בשמים di-langit H8064	מופתים keajaiban-keajaiban H4159	ונתתי Dan-Aku-akan-memberikan H5414
					עשן: asap. H6227
					ותימרות dan-tiang-tiang H8490

Aku akan mengadakan mujizat-mujizat di langit dan di bumi: darah dan api dan gumpalan-gumpalan asap.

בוא datang H0935	לפני sebelum H6440	לדם menjadi-darah, H1818	ותירח dan-bulan H3394	להשך menjadi-kegelapan, H2822	יהפך akan-berubah H2015	השמש Matahari H8121
				והנורא: dan-dahsyat. H3372	הגדול yang-besar	יהיה TUHAN, H3068
						יום hari H3117

Matahari akan berubah menjadi gelap gulita dan bulan menjadi darah sebelum datangnya hari TUHAN yang hebat dan dahsyat itu.

כי sebab H4422	ימלט akan-diselamatkan; H4422	יהוה TUHAN H3068	בשם nama H8034	יקרא memanggil H7121	אשר- yang- H3605	כל setiap H1961	והיה Dan-akan-terjadi, H1961
יהוה TUHAN, H3068	אמר TUHAN-katakan H0559	כאשר seperti	פליטה keselamatan, H6413	תהיה akan-ada H1961	ובירושלם dan-di-Yerusalem H3389	ציון Sion H6726	בהר- di-Gunung- H2022
			קרא: panggil. H7121	יהוה TUHAN H3068	אשר yang H8300	ובשרידים dan-di-antara-orang-orang-yang-tersisa H8300	

Dan barangsiapa yang berseru kepada nama TUHAN akan diselamatkan, sebab di gunung Sion dan di Yerusalem akan ada keselamatan, seperti yang telah difirmankan TUHAN; dan setiap orang yang dipanggil TUHAN akan termasuk orang-orang yang terlepas."

Chapter 3

[אשוב] [Aku-memulihkan] H7725	אָשֶׁר ketika	וּבְעֵת itu,	וּבְעֵת dan-pada-waktu	הַהֵמָּה itu	בַּיָּמִים pada-hari-hari	הִנֵּה lihatlah,	כִּי Sebab	1
		H1931	H6256	H1992	H3117	H2009		
		וִירוּשָׁלַם: dan-Yerusalem,	יְהוּדָה Yehuda	שְׁבוּת nasib	אֶת- (partikel)-	אָשִׁיב (Aku-memulihkan)		
		H3389	H3063	H7622	H0853	H7725		

"Sebab sesungguhnya pada hari-hari itu dan pada waktu itu, apabila Aku memulihkan keadaan Yehuda dan Yerusalem,

	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- semua-	אֶת- (partikel)-	וְקִבַּצְתִּי maka-Aku-akan-mengumpulkan	2
		H3605	H0853	H6908	
וְנִשְׁפָּטִי dan-Aku-akan-menghakimi H8199	יְהוֹשָׁפָט Yosafat,	עֲמָק Lembah	אֶל- ke-	וְהוֹרְדֵתִים dan-Aku-akan-membawa-turun-mereka	
	H3092	H6010	H0413	H3381	
	אֲשֶׁר yang	יִשְׂרָאֵל Israel,	וְנַחֲלָתִי dan-warisan-Ku,	עַמִּי umat-Ku	עַל- tentang-
	H3478	H5159			שָׁם di-sana
					עִמָּם dengan-mereka
					H8033
חֲלֻקֵי: mereka-bagi-bagi.	אֲרָצִי tanah-Ku	וְאֶת- dan-(partikel)-	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa,	פְּזָרוּ mereka-cerai-beraikan	
	H0776	H0853		H6340	

Aku akan mengumpulkan segala bangsa dan akan membawa mereka turun ke lembah Yosafat; Aku akan beperkara dengan mereka di sana mengenai umat-Ku dan milik-Ku sendiri, Israel, oleh karena mereka menceraiberaikannya ke antara bangsa-bangsa dan membagi-bagi tanah-Ku,

הַלְלָד anak-laki-laki H3206	וַיִּתְּנוּ dan-mereka-memberikan H5414	גּוּרְלִי undi,	וַיִּדְּוּ mereka-melempar	עַמִּי umat-Ku	וְאֶל- Dan-untuk-	3
		H1486	H3032		H0413	
וַיִּשְׁתּוּ: supaya-mereka-minum.	בֵּין untuk-anggur	מְכָרוּ mereka-jual	וַיִּתְּלָהּ dan-anak-perempuan	בְּזוֹנָה untuk-pelacur,		
H8354	H3196	H4376	H3207	H2181		

oleh karena mereka membuang undi mengenai umat-Ku, menyerahkan seorang anak laki-laki karena seorang sundal, dan menjual seorang anak perempuan karena anggur untuk diminum.

פְּלִשְׁתִּי Filistia? H6429	גְּלִילוֹת wilayah-wilayah H1552	וְכָל dan-seluruh H3605	וְצִידוֹן dan-Sidon H6721	צָר Tirus H6865	לִי bagi-Ku,	אֲתָם kalian	מָה- apa-	וְגַם Dan-juga	4
						H4100	H1571		
עָלַי kepada-Ku,	אֲתָם kalian	וְנִמְלִים membalas	וְאִם- Dan-jika-	עָלַי kepada-Ku?	מְשַׁלְּמִים hendak-membalas	אֲתָם kalian	הַנְּמוּל Pembalasan		
	H1580						H1576		
	בְּרֹאשְׁכֶם: ke-kepala-kalian.	וְנִמְלָכֶם pembalasan-kalian H1576	אָשִׁיב Aku-akan-mengembalikan H7725	מְהֵרָה segera H4120	קָל cepat H7031				

Lagi apakah sangkut pautmu dengan Aku, hai Tirus dan Sidon dan seluruh wilayah Filistin? Apakah kamu ini hendak membalas perbuatan-Ku? Apabila kamu melakukan sesuatu terhadap Aku, maka dengan cepat, dengan segera Aku akan membalikkan perbuatanmu itu kepadamu sendiri.

5
 אֲשֶׁר- כֶּסֶף וְזָהָבִי לְקַחְתֶּם וּמִחֲמַדַּי הַטָּבִים
 Karena- perak-Ku dan-emas-Ku kalian-ambil, dan-harta-Ku-yang-indah yang-baik
[H3701](#) [H2091](#) [H3947](#) [H4261](#)
 הַבָּאתֶם לְהִיכְלִיכֶם: הַבָּאתֶם
 kalian-bawa ke-kuil-kuil-kalian.
[H1964](#) [H0935](#)

Oleh karena kamu telah mengambil perak-Ku dan emas-Ku dan telah membawa barang-barang-Ku yang berharga yang indah-indah ke tempat-tempat ibadahmu,

6
 וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלַם מִכְרֹתֶם לְבָנָי
 Dan-anak-anak Yehuda dan-anak-anak Yerusalem kalian-jual kepada-anak-anak
[H3063](#) [H3389](#) [H4376](#)
 הַיּוֹנִים לְמַעַן תִּרְחִיקֶם מֵעַל גְּבוּלָם:
 orang-Yunani, supaya menjauhkan-mereka dari perbatasan-mereka.
[H3125](#) [H4616](#) [H7368](#) [H1366](#)

dan telah menjual orang-orang Yehuda dan orang-orang Yerusalem kepada orang Yunani dengan maksud menjauhkan mereka dari daerah mereka.

7
 הֲנִנִי מֵעִילָם מִן-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר- מִכְרֹתֶם אֹתָם שָׁמָּה
 Lihatlah,-Aku membangkitkan-mereka dari- tempat yang- kalian-jual mereka ke-sana,
[H2009](#) [H5782](#) [H4725](#) [H4376](#) [H0853](#) [H8033](#)
 וְהִשְׁבַּתִּי וּמְלֹכֶם בְּרֹאשֵׁיכֶם:
 dan-Aku-akan-mengembalikan pembalasan-kalian ke-kepala-kalian.
[H7725](#) [H1576](#)

Sesungguhnya Aku akan menggerakkan mereka dari tempat ke mana kamu menjual mereka, dan Aku akan membalikkan perbuatanmu itu ke atas kepalamu sendiri.

8
 וּמְכַרְתֶּם וּמְכַרְתִּי אֶת-בְּנוֹתַי אֶת-בְּנֵי יְהוּדָה
 Dan-Aku-akan-menjual (partikel)- anak-anak-lelaki-kalian (partikel)- anak-anak Yehuda, dan-mereka-akan-menjual-mereka
[H4376](#) [H0853](#) [H3063](#) [H4376](#) [H3027](#) [H1323](#)
 לְשָׂבָאִים אֶל-בְּנֵי יְהוּדָה וּמְכַרְתֶּם
 kepada-orang-Syeba, kepada- bangsa yang-jauh; anak-anak Yehuda, dan-mereka-akan-menjual-mereka
[H7615](#) [H0413](#) [H7350](#) [H3068](#) [H1696](#)

Aku akan menjual anak-anakmu laki-laki dan perempuan kepada orang-orang Yehuda dan mereka akan menjual anak-anakmu itu kepada orang-orang Syeba, kepada suatu bangsa yang jauh, sebab TUHAN telah mengatakannya."

9
 קָרְאוּ זֵאת בְּנֵי יְהוּדָה קִדְּשׁוּ מִלְחָמָה הָעִירוּ
 Serukanlah- ini di-antara-bangsa-bangsa, kuduskanlah perang, bangkitkanlah
[H7121](#) [H2063](#) [H6942](#) [H4421](#) [H5782](#)
 הַגְּבוּרִים יִגְשׁוּ יַעֲלוּ כָל-אֲנָשִׁי מִלְחָמָה:
 para-pahlawan, biarlah-mendekat, biarlah-naik semua prajurit perang.
[H1368](#) [H5066](#) [H5927](#) [H3605](#) [H0376](#) [H4421](#)

Maklumkanlah hal ini di antara bangsa-bangsa: bersiaplah untuk peperangan, gerakkanlah para pahlawan; suruhlah semua prajurit tampil dan maju!

וּמִזְמַרְתֵּיכֶם dan-pisau-pemangkas-kalian H4211	לְחַרְבוֹת menjadi-pedang-pedang, H2719	אֵתֵיכֶם mata-bajak-kalian H0855	כְּתוֹ Tempalah H3807	10
: אָנִי aku. H0589	גִּבּוֹר Pahlawan H1368	יֹאמֶר biarlah-berkata, H0559	הַחֲלֵשׁ yang-lemah H2523	לְרִמְחִים menjadi-tombak-tombak; H7420

Tempalah mata bajakmu menjadi pedang dan pisau-pisau pemangkasmu menjadi tombak; baiklah orang yang tidak berdaya berkata: "Aku ini pahlawan!"

שָׁמָּה ke-sana H8033	וְנִקְבְּצוּ dan-berkumpullah; H6908	מִסָּבִיב dari-sekeliling H5439	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- semua- H3605	וְבָאוּ dan-datanglah, H0935	עֲשׂוּ Cepatlah H5789	11
				גִּבּוֹרֵיהֶם para-pahlawan-Mu. H1368	יְהוָה TUHAN, H3068	הַנְּחֵת turunkanlah, H5181	

Bergeraklah dan datanglah, hai segala bangsa dari segenap penjuru, dan berkumpullah ke sana! Bawalah turun, ya TUHAN, pahlawan-pahlawan-Mu!

שָׁם di-sana H8033	כִּי sebab	יְהוֹשָׁפָט Yosafat, H3092	עֲמָק Lembah H6010	אֶל- ke- H0413	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	וַיַּעֲלוּ dan-naik H5927	וַיַּעֲרוּ Biarlah-bangkit H5782	12
	מִסָּבִיב: dari-sekeliling. H5439	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- semua- H3605	אֶת- (partikel)- H0853	לְשַׁפֵּט untuk-menghakimi H8199	אֲשָׁב Aku-akan-duduk H3427		

Baiklah bangsa-bangsa bergerak dan maju ke lembah Yosafat, sebab di sana Aku akan duduk untuk menghakimi segala bangsa dari segenap penjuru.

מִלְאָה penuh H4390	כִּי- sebab-	רָדוּ injaklah, H3381	בָּאוּ masuklah, H0935	קָצִיר panen;	בָּשָׁל matang H1310	כִּי sebab	מִנְלָה sabit, H4038	שְׁלַחוּ Ayunkanlah H7971	13
	רַעֲתָם: kejahatan-mereka.	רַבָּה besar	כִּי sebab	הַיְקָבִים tempat-tempat-anggur, H3342	הַשִּׁיקוּ meluap H7783	נָתַתְּ bak-pemerasan, H1660			

Ayunkanlah sabit, sebab sudah masak tuaian; marilah, iriklah, sebab sudah penuh tempat anggur; tempat-tempat pemerasan kelimpahan, sebab banyak kejahatan mereka.

בְּעֲמָק di-Lembah H6010	יְהוָה TUHAN H3068	יּוֹם hari H3117	קָרוֹב dekat H7138	כִּי Sebab	הַחֲרוֹץ Keputusan! H6010	בְּעֲמָק di-Lembah H6010	הַמּוֹנִים kerumunan	הַמּוֹנִים Kerumunan	14
								הַחֲרוֹץ: Keputusan.	

Banyak orang, banyak orang di lembah penentuan! Ya, sudah dekat hari TUHAN di lembah penentuan!

: נְגַהֵם cahaya-mereka. H5051	אֶסְפִּי menarik H0622	וְכוכְבֵי dan-bintang-bintang H3556	קָדְרוּ menjadi-gelap, H6937	וַיָּרַח dan-bulan H3394	שָׁמֶשׁ Matahari H8121	15
--	--	---	--	--	--	----

Matahari dan bulan menjadi gelap, dan bintang-bintang menghilangkan cahayanya.

קולו suara-Nya, H5414	יתן Ia-akan-mengangkat H5414	ומירושלים dan-dari-Yerusalem H3389	ישאג akan-mengaum, H7580	מציון dari-Sion H6726	ויהוה Dan-TUHAN H3068	16
ומעוז dan-benteng H4581	לעמו bagi-umat-Nya, H4581	מחסה perlindungan H4268	ויהוה tetapi-TUHAN H3068	וארץ dan-bumi; H0776	שמים langit H8064	ורעשו dan-gemetar H7493
					לבני ישראל. bagi-anak-anak H3478	

TUHAN mengaum dari Sion, dari Yerusalem Ia memperdengarkan suara-Nya, dan langit dan bumi bergoncang. Tetapi TUHAN adalah tempat perlindungan bagi umat-Nya, dan benteng bagi orang Israel.

בציון di-Sion, H6726	שכן yang-berdiam H7931	אלהיכם Allah-kalian, H0430	יהוה TUHAN H3068	אני Aku H0589	כי bahwa H3045	וידעתם Dan-kalian-akan-mengetahui H3045	17
לא tidak- H3808	וזרים dan-orang-orang-asing H3808	קדש kudus, H6944	ירושלים Yerusalem H3389	והיתה dan-akan-menjadi H1961	קדשי kudus-Ku; H6944	הר- gunung- H2022	
				ועוד: s lagi. H5750	בה dalamnya	יעברו akan-melewati- H5750	

"Maka kamu akan mengetahui bahwa Aku, TUHAN, adalah Allahmu, yang diam di Sion, gunung-Ku yang kudus. Dan Yerusalem akan menjadi kudus, dan orang-orang luar tidak akan melintasinya lagi.

עסי anggur-manis, H6071	ההרים gunung-gunung H2022	ישפוט akan-meneteskan H5197	הוא itu, H1931	ביום pada-hari H3117	והיה Dan-akan-terjadi H1961	18	
ילכו akan-mengalir H3212	יהודה Yehuda H3063	אפיקו aliran-aliran H0650	וכל- dan-semua- H3605	חלב susu, H2461	תלכנה akan-mengalirkan H3212	והנבעות dan-bukit-bukit H1389	
נחל Lembah H0853	את- (partikel)- H0853	והשקה dan-mengairi H8248	יצא akan-keluar, H3318	יהוה TUHAN H3068	מבית dari-rumah H4599	ומעין dan-mata-air H4599	מים air; H4325
						השטים: Sitim. H7851	

Pada waktu itu akan terjadi, bahwa gunung-gunung akan meniriskan anggur baru, bukit-bukit akan mengalirkan susu, dan segala sungai Yehuda akan mengalirkan air; mata air akan terbit dari rumah TUHAN dan akan membasahi lembah Sitim.

שקמה yang-sunyi H0123	למדבר menjadi-padang-gurun H0123	ואדום dan-Edom H0123	תהיה akan-menjadi, H1961	לשקמה untuk-kesunyian H0123	מצרים Mesir H4714	19
שפכו mereka-tumpahkan H8210	אשר- yang- H3063	יהודה Yehuda, H3063	בני terhadap-anak-anak H3063	מחמס karena-kekerasan H2555	תהיה akan-menjadi, H1961	
			בארצם: di-tanah-mereka. H0776	נקיא yang-tidak-bersalah H0776	דם darah- H1818	

Mesir akan menjadi sunyi sepi, dan Edom akan menjadi padang gurun tandus, oleh sebab kekerasan terhadap keturunan Yehuda, oleh karena mereka telah menumpahkan darah orang yang tak bersalah di tanahnya.

נְדוּרֵי:	לְדוֹר	וִירוּשָׁלַם	תִּשָׁב	לְעוֹלָם	וַיִּהְיֶה	20
ke-generasi.	dari-generasi	dan-Yerusalem	akan-didiami,	untuk-selamanya	Tetapi-Yehuda	
H1755	H1755	H3389	H3427	H5769	H3063	

Tetapi Yehuda tetap didiami untuk selama-lamanya dan Yerusalem turun-temurun.

שָׁב	וַיִּהְיֶה	נִקְיִתִי	לֹא-	דַמָּם	וְנִקְיִתִי	21
berdiam	dan-TUHAN	Kubenarkan;	yang-tidak-	darah-mereka	Dan-Aku-akan-membenarkan	
H7931	H3068	H5352	H3808	H1818	H5352	

בְּצִיּוֹן:
di-Sion.
[H6726](#)

Aku akan membalas darah mereka yang belum Kubalas; TUHAN tetap diam di Sion."

Amos

Chapter 1

אֲשֶׁר	מִתְקוֹעַ	בְּנִקְדִים	הִנֵּה	אֲשֶׁר-	עָמוֹס	דְּבַר־	1
yang	dari-Tekoa	di-antara-penggembala-domba	adalah	yang-	Amos	Firman-firman	
	H8620	H5349	H1961		H5986	H1697	
וּבַיְמֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	עֻזִּיָּה	וּבַיְמֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל-	חָזָה
dan-pada-hari-hari	Yehuda	raja-	Uzia	pada-hari-hari	Israel	tentang-	ia-melihat
H3117	H3063	H4428	H5818	H3117	H3478		H2372
	הָרָעֵשׁ:	לִפְנֵי	שְׁנַת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יֹאָשׁ	בֶּן-
	gempa-bumi	sebelum	dua-tahun	Israel	raja	Yoas	putra-
	H7494	H6440	H8141	H3478	H4428	H3101	H3379

Perkataan yang dinyatakan kepada Amos, salah seorang peternak domba dari Tekoa, tentang Israel pada zaman Uzia, raja Yehuda, dan dalam zaman Yerobeam, anak Yoas, raja Israel, dua tahun sebelum gempa bumi.

קוֹל־	יָתָן	וּמִירוּשָׁלַם	יִשְׁאָג	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
suara-Nya	Ia-mengeluarkan	dan-dari-Yerusalem	mengaum	dari-Sion	TUHAN	Dan-ia-berkata	
	H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	H0559	
פ	הַכַּרְמֶל:	רֹאשׁ	וַיִּבֶשׁ	הָרְעִים	נֶאֱזוֹת	וַאֲבָלֹן	
¶	Karmel	puncak	dan-keringlah	para-gembala	padang-rumput	dan-berkabunglah	
	H3760		H3001		H4999	H0056	

Berkatalah ia: "TUHAN mengaum dari Sion dan dari Yerusalem Ia memperdengarkan suara-Nya; keringlah padang-padang penggembalaan dan layulah puncak gunung Karmel."

דַּמְשִׁיק	פְּשָׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
Damasyik	pelanggaran-pelanggaran	tiga	Karena-	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H1834	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	
הֵשִׁים	עַל-	אֲשִׁיבֵנוּ	לֹא	אָרְבָּעָה	וְעַל-	דַּמְשִׁיק	
mereka-merontokkan	karena-	Aku-akan-membatahkannya	tidak	empat	dan-karena-		
H1758		H7725		H3808	H0702		
		הַגִּלְעָד:	אֶת-	הַבְּרִזָּה	בְּחֶרְצוֹת		
		Gilead	-	besi	dengan-pengirik-pengirik		
		H1568	H0853	H1270			

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Damasyik, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka telah mengirik Gilead dengan eretan pengirik dari besi,

אֶרְמִנּוֹת	וְאָכְלָהּ	חֲזָאֵל	בְּבֵית	אֵשׁ	וְשָׁלַחְתִּי	4
istana-istana	dan-ia-akan-memakan	Hazael	ke-dalam-rumah	api	Dan-Aku-akan-mengirim	
H0759	H0398	H2371		H0784	H7971	

בֶּן-הַדָּד:
Ben-Hadad
[H1130](#)

Aku akan melepas api ke dalam istana Hazael, sehingga puri Benhadad dimakan habis;

יֹשְׁבֵי	וְהִכְרַתִּי	דַּמְשִׁיק	בְּרִיחַ	וְשִׁבְרֵתִי	5
penduduk	dan-Aku-akan-melenyapkan	Damsyik	palang	Dan-Aku-akan-mematahkan	
H3427	H3772	H1834	H1280	H7665	
	עֵדֵן	מִבֵּית	שֶׁבֶט	וְתוֹמָךְ	אָנֹן
	Eden	dari-Bet-	tongkat-kerajaan	dan-pemegang	Awen
			H7626	H8551	H0206
					מִבְּקַעַת-
					dari-Lembah-
					H3127
פ	יְהוָה:	אָמַר	קִירָה	אָרָם	עַם-
וְ	TUHAN	berfirman	ke-Kir	Aram	bangsa-
	H3068	H0559		H0758	
					וְנָלְךָ
					dan-akan-pergilah-ke-pembuangan
					H1540

Aku akan mematahkan palang pintu Damsyik dan melenyapkan penduduk dari Bikeat-Awen serta pemegang tongkat kerajaan dari Bet-Eden; dan rakyat Aram harus pergi sebagai orang buangan ke Kir," firman TUHAN.

עֲזָה	פְּשָׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
Gaza	pelanggaran-pelanggaran	tiga	Karena-	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H5804	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	
הַגְּלוֹתָם	עַל-	אֲשִׁיבֵנִי	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל-		
mereka-mengasingkan	karena-	Aku-akan-membatahkannya	tidak	empat	dan-karena-		
H1540		H7725	H3808	H0702			
	לְאֶדוֹם:	לְהִסְגִּיר	שְׁלֹמָה	נָלוֹת			
	kepada-Edom	untuk-menyerahkan	seluruhnya	orang-orang-buangan			
	H0123	H5462	H8003	H1546			

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Gaza, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka telah mengangkut ke dalam pembuangan suatu bangsa seluruhnya, untuk diserahkan kepada Edom,

וְאָכְלָהּ	עֲזָה	בְּחֹמַת	אָשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	7
dan-ia-akan-memakan	Gaza	ke-dalam-tembok	api	Dan-Aku-akan-mengirim	
H0398	H5804	H2346	H0784	H7971	
				אֶרְמְנֵתֶיהָ:	
				istana-istananya	
				H0759	

Aku akan melepas api ke dalam tembok Gaza, sehingga purinya dimakan habis;

שֶׁבֶט	וְתוֹמָךְ	מֵאֲשְׁדוֹד	יֹשְׁבֵי	וְהִכְרַתִּי	8
tongkat-kerajaan	dan-pemegang	dari-Asdod	penduduk	Dan-Aku-akan-melenyapkan	
H7626	H8551	H0795	H3427	H3772	
וְאָבְדוּ	עֶקְרוֹן	עַל-	וְהִשְׁבִּיתִי	מֵאֲשַׁקְלֹן	
dan-akan-binasalah	Ekron	melawan-	tangan-Ku	dan-Aku-akan-membalikkan	dari-Askelon
H0006	H6138		H3027	H7725	H0831
		פ	יְהוָה:	אָמַר	פְּלִשְׁתִּים
		וְ	TUHAN	Tuhan	berfirman
			H3069	H0136	H0559
					H6430
					H7611

Aku akan melenyapkan penduduk dari Asdod dan pemegang tongkat kerajaan dari Askelon; Aku akan mengacungkan tangan-Ku melawan Ekron, sehingga binasalah sisa-sisa orang Filistin," firman Tuhan ALLAH.

צָר פְּשָׁעֵי-שְׁלֹשָׁה עַל-יְהוָה אָמַר כֹּה
 Tirus pelanggaran-pelanggaran- tiga Karena- TUHAN berfirman Demikianlah
[H6865](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הִסְנִיחַם עַל-אֲשִׁיבֵנוּ לֹא אַרְבָּעָה וְעַל-
 mereka-menyerahkan karena- Aku-akan-membatahkannya tidak empat dan-karena-
[H5462](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0702](#)

בְּרִית זְכוּר וְלֹא לְאֵדוֹם שְׁלֹמָה גְלוֹת
 perjanjian mereka-mengingat dan-tidak kepada-Edom seluruhnya orang-orang-buangan
[H1285](#) [H2142](#) [H3808](#) [H0123](#) [H8003](#) [H1546](#)

אָהִים:
 persaudaraan
[H0251](#)

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Tirus, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka telah menyerahkan tertawan suatu bangsa seluruhnya kepada Edom dan tidak mengingat perjanjian persaudaraan,

וְאָכְלָה וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתוֹמַת צָר
 dan-ia-akan-memakan Tirus ke-dalam-tembok api Dan-Aku-akan-mengirim
[H0398](#) [H6865](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

פַּ אֲרַמְנֹתֶיהָ:
 91 istana-istananya
[H0759](#)

Aku akan melepas api ke dalam tembok Tirus, sehingga purinya dimakan habis."

אֵדוֹם פְּשָׁעֵי-שְׁלֹשָׁה עַל-יְהוָה אָמַר כֹּה
 Edom pelanggaran-pelanggaran tiga Karena- TUHAN berfirman Demikianlah
[H0123](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּחָרֶב רָדְפוּ עַל-אֲשִׁיבֵנוּ לֹא אַרְבָּעָה וְעַל-
 dengan-pedang ia-mengejar karena- Aku-akan-membatahkannya tidak empat dan-karena-
[H2719](#) [H7291](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0702](#)

אָפוּ לְעַד וַיִּטְרַף רַחֲמָיו וְשָׁחַת אָחָיו
 murkanya selama-lamanya dan-mencabik belas-kasihannya dan-ia-merusak saudaranya
[H0639](#) [H5703](#) [H2963](#) [H7843](#) [H0251](#)

נִצַּח: שָׁמְרָה וְעִבְרָתוֹ
 selamanya ia-menyimpan dan-amarahnya
[H5331](#) [H8104](#) [H5678](#)

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Edom, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena ia mengejar saudaranya dengan pedang dan mengekang belas kasihannya, memendamkan amarahnya untuk selamanya dan menyimpan gemasnya untuk seterusnya,

בְּצָרָה: אֲרַמְנֹת וְאָכְלָה בְּתִימָן אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי
 Bozra istana-istana dan-ia-akan-memakan ke-dalam-Teman api Dan-Aku-akan-mengirim
[H1224](#) [H0759](#) [H0398](#) [H8487](#) [H0784](#) [H7971](#)

פ
 91

Aku akan melepas api ke dalam Teman, sehingga puri Bozra dimakan habis."

עֲמוֹן	בְּנֵי-	פְּשָׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	13
Amon	bani-	pelanggaran-pelanggaran	tiga	Karena-	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H5983		H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	
בְּקַעֲמָם	עַל-	אֲשִׁיבֵנּוּ	לֹא	אֲרֵבְעָה	וְעַל-			
mereka-merobek-perut	karena-	Aku-akan-membataalkannya	tidak	empat	dan-karena-			
H1234		H7725	H3808	H0702				
	גְּבוּלָם:	אֶת-	הַרְחִיב	לְמַעַן	הַגִּלְעָד	הַרְוֹת		
	wilayah-mereka	-	meluaskan	supaya	Gilead	wanita-wanita-hamil		
	H1366		H0853	H7337	H4616	H1568		

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat bani Amon, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka membelah perut perempuan-perempuan hamil di Gilead dengan maksud meluaskan daerah mereka sendiri,

וְאָכְלָהּ	רָבָה	בְּחֹמַת	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	14
dan-ia-akan-memakan	Raba	di-dalam-tembok	api	Dan-Aku-akan-menyalakan	
H0398	H7237	H2346	H0784	H3341	
בַּיּוֹם	בְּסֶעַר	מִלְחָמָה	בַּיּוֹם	בְּתִרְוֵעָה	אֶרְמֹנוֹתֶיהָ
pada-hari	dengan-badai	peperangan	pada-hari	dengan-sorak-sorai	istana-istananya
H3117		H4421	H3117	H8643	H0759
				סוּפָה	
				angin-topan	

Aku akan menyalakan api di dalam tembok Raba, sehingga purinya dimakan habis, diiringi sorak-sorai pada waktu pertempuran, diiringi angin badai pada waktu puting beliung;

יַחְדָּו	וְשָׂרוּ	הוּא	בְּגוֹלָהּ	מֶלֶכָם	וְהִלָּךְ	15
bersama-sama	dan-para-pembesarnya	dia	ke-pembuangan	raja-mereka	Dan-akan-pergilah	
	H8269	H1931	H1473	H4428	H1980	
				פ	יְהוָה:	אָמַר
				א	TUHAN	berfirman
					H3068	H0559

dan raja mereka harus pergi sebagai orang buangan, ia bersama-sama dengan pembesar-pembesarnya," firman TUHAN.

Chapter 2

מוֹאָב	פְּשָׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
Moab	pelanggaran-pelanggaran	tiga	Karena-	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H4124	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	
עֲצְמוֹת	שָׂרְפוּ	עַל-	אֲשִׁיבֵנּוּ	לֹא	אֲרֵבְעָה	וְעַל-	
tulang-tulang	ia-membakar	karena-	Aku-akan-membataalkannya	tidak	empat	dan-karena-	
H6106	H8313		H7725	H3808	H0702		
				לְשִׁיר:	אֶדוֹם	מֶלֶךְ-	
				menjadi-kapur	Edom	raja-	
				H7875	H0123	H4428	

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Moab, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena ia telah membakar tulang-tulang raja Edom menjadi kapur,

תְּקֵירוֹת	אַרְמָנוֹת	וְאָכְלָהּ	בְּמוֹאָב	אֵשׁ	וְשַׁלַּחְתִּי-	2
Keriot	istana-istana	dan-ia-akan-memakan	ke-dalam-Moab	api	Dan-Aku-akan-mengirim-	
H7152	H0759	H0398	H4124	H0784	H7971	
שׁוֹפָר:	בְּקוֹל	בְּתִרְעָה	מוֹאָב	בְּשֹׂאוֹן	וּמָת	
sangkakala	dengan-bunyi	dengan-sorak-sorai	Moab	dalam-keributan	dan-akan-matilah	
H7782		H8643	H4124	H7588	H4191	

Aku akan melepas api ke dalam Moab, sehingga puri Keriot dimakan habis; Moab akan mati di dalam kegaduhan, diiringi sorak-sorai pada saat sangkakala berbunyi;

שְׂרִיָּה	וְכָל-	מִקְרָבָהּ	שׁוֹפֵט	וְהִכַּרְתִּי	3
para-pembesarnya	dan-semua-	dari-tengah-tengahnya	hakim	Dan-Aku-akan-melenyapkan	
H8269	H3605	H7130	H8199	H3772	
	פ	יְהוָה:	אָמַר	עִמּוֹ	אֶהְרֹג
	א	TUHAN	berfirman	bersamanya	Aku-akan-membunuh
		H3068	H0559		H2026

Aku akan melenyapkan penguasa dari antaranya dan membunuh segala pembesarnya bersama-sama dengan dia," firman TUHAN.

יְהוּדָה	פְּשָׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
Yehuda	pelanggaran-pelanggaran	tiga	Karena-	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H3063	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

אֶת-	מֵאֲסָם	עַל-	אֲשִׁיבֶנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל-
-	mereka-menolak	karena-	Aku-akan-membataalkannya	tidak	empat	dan-karena-
H0853			H7725	H3808	H0702	

וַיִּתְעוֹם	שְׁמֵרוֹ	לֹא	וַחֲקִיו	יְהוָה	תּוֹרַת
dan-menyesatkan-mereka	mereka-pelihara	tidak	dan-ketetapan-ketetapan-Nya	TUHAN	hukum
H8582	H8104	H3808	H2706	H3068	H8451

אַחֲרֵיהֶם:	אֲבוֹתָם	הִלְכוּ	אֲשֶׁר-	כְּזִבְיָהֶם
sesudah-mereka	nenek-moyang-mereka	mengikuti	yang-	kebohongan-kebohongan-mereka
	H0001	H1980		H3577

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Yehuda, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka telah menolak hukum TUHAN, dan tidak berpegang pada ketetapan-ketetapan-Nya, tetapi disesatkan oleh dewa-dewa kebohongannya, yang diikuti oleh nenek moyangnya,

אַרְמָנוֹת	וְאָכְלָהּ	בְּיְהוּדָה	אֵשׁ	וְשַׁלַּחְתִּי	5
istana-istana	dan-ia-akan-memakan	ke-dalam-Yehuda	api	Dan-Aku-akan-mengirim	
H0759	H0398	H3063	H0784	H7971	

פ	יְרוּשָׁלַם:
א	Yerusalem
	H3389

Aku akan melepas api ke dalam Yehuda, sehingga puri Yerusalem dimakan habis."

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 Demikianlah berfirman TUHAN Karena-
 H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H3478

וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-מִכְרָם בְּכֶסֶף
 dan-karena- tidak empat Aku-akan-membatakkannya karena- mereka-menjual dengan-perak
 H3808 H0702 H7725 H4376 H3701

וְאֶבְיוֹן בְּעֵבוֹר נַעֲלִים:
 dan-orang-miskin demi sepasang-sandal
 H0034 H5668 H5275

Beginilah firman TUHAN: "Karena tiga perbuatan jahat Israel, bahkan empat, Aku tidak akan menarik kembali keputusan-Ku: Oleh karena mereka menjual orang benar karena uang dan orang miskin karena sepasang kasut;

הַשָּׂאֲפִים עַל-עֲפָר-אֶרֶץ בְּרֹאשׁ יְלִים וְדָרָךְ
 yang-menginjak-injak atas-debu-tanah di-atas-kepala orang-orang-lemah dan-jalan
 H5291 H6083 H0776 H1870 H1800

וְעָנָוִים יָטוּ וְאִישׁ יֵלֶכּוּ
 orang-orang-rendah-hati mereka-membelokkan dan-ayahnya pergi
 H6035 H5186 H0376 H3212 H0001

אֶל-הַנְּעוּרָה לְמַעַן תִּלְלַם אֶת-שֵׁם קִדְשִׁי:
 kepada-gadis-yang-sama supaya menajiskan - nama kekudusan-Ku
 H0413 H5291 H4616 H0853 H8034 H6944

mereka menginjak-injak kepala orang lemah ke dalam debu dan membelokkan jalan orang sengsara; anak dan ayah pergi menjamah seorang perempuan muda, sehingga melanggar kekudusan nama-Ku;

וְעַל-בְּגָדִים וְעַל-מִזְבֵּחַ יִטּוּ אֶצְלָם יְלִים וְכָל-מִזְבֵּחַ
 Dan-atas-pakaian-pakaian yang-digadaikan mereka-berbaring di-samping setiap-mezbah
 H5186 H3605 H4196 H0681 H1800

וַיִּזּוּ עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם:
 dan-anggur orang-orang-yang-didenda mereka-minum di-rumah allah-mereka
 H3196 H6064 H8354 H0430

mereka merebahkan diri di samping setiap mezbah di atas pakaian gadaian orang, dan minum anggur orang-orang yang kena denda di rumah Allah mereka.

וְאֲנֹכִי הַשְׁמַדְתִּי אֶת-הָאֹמֹרִי מִכְּנֹבָה
 Dan-Aku memunahkan - orang-Amori dari-hadapan-mereka yang
 H0595 H0853 H8045 H0567 H6440 H1363

וְאֲשַׁמְדֵם אֲרָזִים נֹבְהוּ וְחָסֵן הוּא
 dan-Aku-memunahkan seperti-pohon-pohon-ek dia dan-kuat tingginya pohon-pohon-aras
 H8045 H0437 H1931 H2634 H1363 H0730

פְּרִיָּו מִמֶּעַל וְשָׂרְשׁוֹ מִתַּחַת:
 buahnya dari-atas dan-akar-akarnya dari-bawah
 H4605 H8328 H6529 H8478

Padahal Akulah yang memunahkan dari depan mereka, orang Amori, yang tingginya seperti tinggi pohon aras dan yang kuat seperti pohon tarbantin; Aku telah memunahkan buahnya dari atas dan akarnya dari bawah.

וְאֲנֹכִי הֵעֲלִיתִי אֶתְכֶם מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֹלֶךְ אֶתְכֶם
 Dan-Aku membawa-naik kamu membawa-naik kamu dari-tanah Mesir dari-tanah Mesir
 H0595 H5927 H0853 H0776 H4714 H3212 H0853

בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה לְרִשְׁתָּהּ אֶת-אֶרֶץ הָאֹמֹרִי:
 di-padang-gurun empat-puluh tahun untuk-mewarisi tanah - orang-Amori
 H0705 H8141 H3423 H0853 H0776 H0567

Padahal Akulah yang menuntun kamu keluar dari tanah Mesir dan memimpin kamu empat puluh tahun lamanya di padang gurun, supaya kamu menduduki negeri orang Amori;

וְאָקִים מִבְּנֵיכֶם לְנָבִיאִים
Dan-Aku-membangkitkan dari-anak-anakmu untuk-menjadi-nabi-nabi

11

וּמִבְּחֹרֵיכֶם לְנָזִירִים הֲאֵף אֵין זֹאת
dan-dari-pemuda-pemudamu untuk-menjadi-orang-Nazir Bukankah-memang tidak-ada- ini

[H2063](#)

[H0369](#)

[H0637](#)

[H5139](#)

[H0970](#)

כִּנֵּי יִשְׂרָאֵל נֹאֵם יְהוָה
hai-bani Israel demikianlah-firman- TUHAN

[H3068](#)

[H5002](#)

[H3478](#)

Aku telah membangkitkan sebagian dari anak-anakmu menjadi nabi dan sebagian dari teruna-terunamu menjadi nazir. Bukankah betul-betul begitu, hai orang Israel?" demikianlah firman TUHAN.

וַתִּשְׁקֵנִי אֶת-הַנָּזִירִים וְעַל-הַנָּבִיאִים
Dan-kamu-memberi-minum - orang-orang-Nazir anggur dan-kepada- para-nabi

[H5030](#)

[H3196](#)

[H5139](#)

[H0853](#)

[H8248](#)

12

וְנִיתָם לְאָמַר לֹא תִבְנֵאוּ
kamu-memerintahkan dengan-berkata jangan kamu-bernubuat

[H5012](#)

[H3808](#)

[H0559](#)

[H6680](#)

"Tetapi kamu memberi orang nazir minum anggur dan memerintahkan kepada para nabi: Jangan kamu bernubuat!

הִנֵּה אֲנִי מְעִיק תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲיִק הָעֲגֹלָה הַמְלֵאָה לָּהּ
Lihatlah Aku menekan di-bawahmu seperti menekan kereta yang-penuh dengan

[H4395](#)

[H5699](#)

[H5781](#)

[H8478](#)

[H5781](#)

[H0595](#)

[H2009](#)

13

עֲמִיר :
berkas-berkas-gandum

[H5995](#)

Sesungguhnya, Aku akan mengguncangkan tempat kamu berpijak seperti goncangan kereta yang sarat dengan berkas gandum.

וְאָבַד מְנוּס מִקָּל דָּא וְחָזַק לֹא יִאֲמָץ
Dan-binasalah tempat-pelarian dari-yang-cepat dan-yang-kuat tidak- memperkuat

[H0553](#)

[H3808](#)

[H2389](#)

[H7031](#)

[H4498](#)

[H0006](#)

14

כְּחוֹ וְגִבּוֹר לֹא יִמְלֹט נַפְשׁוֹ
kekuatannya dan-pahlawan tidak- meloloskan jiwanya

[H5315](#)

[H4422](#)

[H3808](#)

[H1368](#)

Orang cepat tidak mungkin lagi melarikan diri, orang kuat tidak dapat menggunakan kekuatannya, dan pahlawan tidak dapat melarikan diri.

וְתַפֵּשׂ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֹד וְקָל בְּרִגְלָיו לֹא
Dan-pemegang busur tidak bertahan dan-yang-cepat dengan-kakinya tidak

[H3808](#)

[H7272](#)

[H7031](#)

[H5975](#)

[H3808](#)

[H7198](#)

[H8610](#)

15

יִמְלֹט וְרִכְבּוֹ הַסּוּס לֹא יִמְלֹט נַפְשׁוֹ
meloloskan-diri dan-penunggang kuda tidak meloloskan jiwanya

[H5315](#)

[H4422](#)

[H3808](#)

[H7392](#)

[H4422](#)

Pemegang panah tidak dapat bertahan, orang yang cepat kaki tidak akan terluput dan penunggang kuda tidak dapat meluputkan diri.

יָנוּס ia-akan-melarikan-diri H5127	עָרוֹם telanjang H6174	בִּנְבוּרִים di-antara-para-pahlawan H1368	לְבוּ hatinya	וְאֶמְיִן Dan-yang-pemberani H0533	16
		פָּ יְהוָה : TUHAN H3068	נֹאֵם demikianlah-firman- H5002	הֵוָא itu H1931	כִּיּוֹם pada-hari- H3117

Juga orang yang berhati berani di antara para pahlawan akan melarikan diri dengan telanjang pada hari itu," demikianlah firman TUHAN.

Chapter 3

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי hai-bani	עֲלֵיכֶם terhadapmu	יְהוָה TUHAN H3068	דִּבֶּר diucapkan H1696	אֲשֶׁר yang	הִזָּה ini H2088	הַדְּבָר firman H1697	אֶת- -	שְׁמָעוּ Dengarlah H8085	1
לְאֹמֵר : dengan-berkata H0559	מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	הַעֲלִיתִי Aku-bawa-naik H5927	אֲשֶׁר yang	הַמְּשֻׁפָּחָה kaum H4940	כָּל- seluruh-	עַל tentang H3605			

Dengarlah firman ini, yang diucapkan TUHAN tentang kamu, hai orang Israel, tentang segenap kaum yang telah Kutuntun keluar dari tanah Mesir, bunyinya:

כֵּן itu	עַל- karena-	הָאֲדָמָה bumi H0127	מְשֻׁפָּחוֹת kaum-kaum H4940	מִכָּל dari-semua H3605	יָדַעְתִּי Aku-kenal H3045	אֲתֶכֶם kamu H0853	וְרַק Hanya H7535	2
	עוֹנֹתֵיכֶם : kesalahan-kesalahanmu H5771	כָּל- semua-	אֶת -	עֲלֵיכֶם atasmu	אֶפְקֹד Aku-akan-menghukum H0853			

"Hanya kamu yang Kukenal dari segala kaum di muka bumi, sebab itu Aku akan menghukum kamu karena segala kesalahanmu.

נֹדְעוּ : mereka-berjanji-bertemu H3259	אִם- kalau-	בְּלִתִּי kecuali H1115	יַחְדָּו bersama-sama	שְׁנַיִם dua-orang H8147	הֲיִלְכוּ Apakah-berjalan H3212	3
---	----------------	---	--------------------------	--	---	---

Berjalankah dua orang bersama-sama, jika mereka belum berjanji?

הֲיִתֵּן apakah-mengeluarkan H5414	לּוֹ padanya	אֵין tidak-ada H0369	וְטָרַף dan-mangsa H2964	בְּיַחַד di-hutan	אֲרִיָּה singa	הֲיִשָּׂא Apakah-mengaum H7580	4
	לְקַד : ia-menangkap H3920	אִם- kalau-	בְּלִתִּי kecuali H1115	מִמְעַנְתּוֹ dari-sarangnya H4585	קוּלוֹ suaranya	כְּפִיר singa-muda	

Mengaumkah seekor singa di hutan, apabila tidak mendapat mangsa? Bersuarakah singa muda dari sarangnya, jika belum menangkap apa-apa?

לָהּ padanya	אֵין tidak-ada H0369	וּמוֹקֵשׁ dan-perangkap H4170	הָאָרֶץ tanah H0776	פָּח jerat	עַל- ke-dalam-	צְפוּר burung H6833	הֲתַפֵּל Apakah-jatuh H5307	5
יְלָכּוּד : ia-menangkap H3920	לֹא tidak H3808	וְלָכּוּד dan-menangkap H3920	הָאֲדָמָה tanah H0127	מִן- dari-	פָּח jerat	הֲיִעֲלֶה apakah-terangkat- H5927		

Jatuhkan seekor burung ke dalam perangkap di tanah, apabila tidak ada jerat terhadapnya? Mbingkaskah perangkap dari tanah, jika tidak ditangkapnya sesuatu?

אִם-תִּתְּנָה	אִם-	יִתְרָדוּ	לֹא	וְעַם	בְּעִיר	שׁוֹפָר	יִתְקַע	אִם-	6
ada	apakah-	mereka-gemetar	tidak	dan-umat	di-kota	sangkakala	ditiup	Apakah-	
H1961		H2729	H3808			H7782	H8628		
			עָשָׂה:	לֹא	וַיְהִי	בְּעִיר	רָעָה		
			melakukannya	tidak	dan-TUHAN	di-kota	malapetaka		
				H3808	H3068				

Adakah sangkakala ditiup di suatu kota, dan orang-orang tidak gemetar? Adakah terjadi malapetaka di suatu kota, dan TUHAN tidak melakukannya?

נֹאֵה	אִם-	כִּי	דְבַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יַעֲשֶׂה	לֹא	כִּי	7
Ia-menyatakan	jika-	kecuali	sesuatu	TUHAN	Tuhan	melakukan	tidak	Sesungguhnya	
H1540			H1697	H3069	H0136		H3808		
			הַנְּבִיאִים:	עַבְדָּיו	אֶל-	סוֹדוֹ			
			para-nabi	hamba-hamba-Nya	kepada-	rahasia-Nya			
			H5030	H5650	H0413	H5475			

Sungguh, Tuhan ALLAH tidak berbuat sesuatu tanpa menyatakan keputusan-Nya kepada hamba-hamba-Nya, para nabi.

יִנְבֵּא:	לֹא	מִי	דְבַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִירָא	לֹא	מִי	שָׁאֵן	אֲרִיָּה	8
bernubuat	tidak	siapa	berbicara	TUHAN	Tuhan	takut	tidak	siapa	mengaum	Singa	
H5012	H3808	H4310	H1696	H3069	H0136	H3372	H3808	H4310	H7580		

Singa telah mengaum, siapakah yang tidak takut? Tuhan ALLAH telah berfirman, siapakah yang tidak bernubuat?"

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲרָמְנוֹת	וְעַל-	בְּאֲשְׁדוֹד	אֲרָמְנוֹת	עַל-	הַשְּׁמִיעוּ	9
Mesir	di-tanah	istana-istana	dan-di-atas-	di-Asdod	istana-istana	di-atas-	Siarkan	
H4714	H0776	H0759		H0795	H0759		H8085	
	וּרְאוּ	שָׁמַרְוֹן	הַרְי	עַל-	הַאֲסַפּוּ	וְאָמְרוּ		
	dan-lihatlah	Samaria	gunung-gunung	di-atas-	Berkumpullah	dan-katakanlah		
	H7200	H8111	H2022		H0622	H0559		
בְּקִרְבָּה:	וַעֲשׂוּקִים	בְּתוֹכָהּ	רַבּוֹת	מְהוּמָת				
di-dalamnya	dan-penindasan-penindasan	di-tengah-tengahnya	banyak	kekacauan-kekacauan				
H7130	H6217	H8432		H4103				

Siarkanlah di dalam puri di Asyur dan di dalam puri di tanah Mesir serta katakan: "Berkumpullah di gunung-gunung dekat Samaria dan pandanglah kekacauan besar yang ada di tengah-tengahnya dan pemerasan yang ada di kota itu."

הַאֲזַנְרִים	יְהוָה	נֹאֵם-	נִכְחָה	עֲשׂוֹת-	יָדְעוּ	וְלֹא-	10
yang-menimbun	TUHAN	demikianlah-firman-	kebenaran	berbuat-	mereka-tahu	Dan-tidak-	
H0686	H3068	H5002	H5229		H3045	H3808	
			פ	בְּאֲרָמְנוֹתֵיהֶם:	וְשָׂד	חֲמָס	
			¶	di-istana-istana-mereka	dan-perampasan	kekerasan	
				H0759	H7701	H2555	

"Mereka tidak tahu berbuat jujur," demikianlah firman TUHAN, "mereka itu yang menimbun kekerasan dan aniaya di dalam purinya."

הָאָרֶץ	וּסְבִיב	צָר	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	11
negeri	dan-keliling	Musuh	TUHAN	Tuhan	berfirman	demikianlah	Sebab-itu	
H0776	H5439		H3069	H0136	H0559	H3541		
אֶרְמוֹנֶיךָ :	וְנִבְּוֵי	עֵינֶיךָ		מִמֶּנִּי	וְהוֹרֵד			
istana-istanamu	dan-akan-dijarah	kubu-pertahananmu		darimu	dan-ia-akan-menurunkan			
H0759	H0962	H5797			H3381			

Sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: "Musuh akan ada di sekeliling negeri, kekuatanmu akan ditanggalkannya dari padamu, dan purimu akan dijarah!"

שְׁתֵּי	הָאָרִי	מִפִּי	הַרְעָה	יִצִּיל	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	12
dua	singa	dari-mulut	gembala	merebut	Seperti	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H8147		H6310		H5337		H3068	H0559	H3541	
הַיֹּשְׁבִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִנָּצְלוּ	כֵּן		אָזֵן	בְּדֶלֶת	אוֹ	כַרְעִים
yang-duduk	Israel	bani	akan-direbut	demikianlah		telinga	potongan-	atau	kaki
H3427	H3478		H5337			H0241	H0915		H3767
			עָרֶשׁ :	וּבְדַמְשִׁיק	מִטָּה	בַּפֶּאֶת	בְּשַׁמְרוֹן		
			dipan	dan-di-Damasyik	tempat-tidur	di-sudut	di-Samaria		
			H6210	H1833	H4296	H6285	H8111		

Beginilah firman TUHAN: "Seperti seorang gembala melepaskan dari mulut singa dua tulang betis atau potongan telinga, demikianlah orang Israel yang diam di Samaria akan dilepaskan seperti sebagian dari katil dan seperti sepenggal dari kaki balai-balai."

אֲדַנִּי	נֹאֵם	יַעֲקֹב	בְּבֵית	וְהִעִידוּ	שְׁמַעוּ	13
Tuhan	demikianlah-firman-	Yakub	terhadap-kaum	dan-berikanlah-kesaksian	Dengarlah	
H0136	H5002	H3290			H8085	
				הַצְּבָאוֹת :	אֱלֹהֵי	יְהוָה
				bala-tentara	Allah	TUHAN
					H0430	H3069

"Dengarlah, dan peringatkanlah kaum keturunan Yakub," demikianlah firman Tuhan ALLAH, Allah semesta alam,

עָלָיו	יִשְׂרָאֵל	פְּשָׁעֵי-	פָקְדֵי	בַּיּוֹם	כִּי	14
atasnya	Israel	pelanggaran-pelanggaran-	Aku-menghukum	pada-hari	Sebab	
	H3478	H6588		H3117		
קַרְנוֹת	וְנִגְדָעוּ	בֵּית-אֵל	מִזְבְּחוֹת	עַל-	וּפָקְדֵתִי	
tanduk-tanduk	dan-akan-dipotong	Betel	mezbah-mezbah	atas-	dan-Aku-akan-menghukum	
	H1438	H1008	H4196			
				לְאֶרֶץ :	וְנִפְלוּ	הַמִּזְבְּחֹת
				ke-tanah	dan-akan-jatuh	mezbah
				H0776	H5307	H4196

"bahwa pada waktu Aku menghukum Israel karena perbuatan-perbuatannya yang jahat, Aku akan melakukan hukuman kepada mezbah-mezbah Betel, sehingga tanduk-tanduk mezbah itu dipatahkan dan jatuh ke tanah.

מְקוֹץ	בַּיִת	עַל-	תְּחִירָה	בַּיִת-	וְהִכִּיתִי
musim-panas	rumah	bersama-	musim-dingin	rumah-	Dan-Aku-akan-memukul
H7019			H2779		H5221

רַבִּים	בָּתִּים	וְסָפִי	תִּשֵׁן	בָּתֵי	וְאָבְדֵי
banyak	rumah-rumah	dan-akan-lenyaplah	gading	rumah-rumah	dan-akan-binasalah
		H5486	H8127		H0006

ס	יְהוָה:	נֹאֵם-
אֵל	TUHAN	demikianlah-firman-
	H3068	H5002

Aku akan merobohkan balai musim dingin beserta balai musim panas; hancurlah rumah-rumah gading, dan habislah rumah-rumah gedang," demikianlah firman TUHAN.

Chapter 4

שָׁמְרוֹן	בְּתָר	אֲשֶׁר	הַבָּשָׂן	פָּרוֹת	הַזֶּה	תְּדַבֵּר	שִׁמְעוּ	1
Samaria	di-gunung	yang	Basan	hai-lembo-lembo	ini	firman	Dengarlah	
H8111	H2022		H1316	H6510	H2088	H1697	H8085	

הָאִמְרָת	אֲבִיּוֹנִים	הַרְצָצוֹת	רְלִים	הַעֲשִׂקוֹת
yang-berkata	orang-orang-miskin	yang-meremukkan	orang-orang-lemah	yang-menindas
H0559	H0034	H7533	H1800	H6231

וְנִשְׁתָּה:	הַבַּיְתָּה	לְאֲדֹנֵיהֶם
dan-biarlah-kita-minum	Bawalah	kepada-tuan-tuan-mereka
H8354	H0935	H0113

"Dengarlah firman ini, hai lembu-lembo Basan, yang ada di gunung Samaria, yang memeras orang lemah, yang menginjak orang miskin, yang mengatakan kepada tuan-tuanmu: bawalah ke mari, supaya kita minum-minum!

בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	כִּי	בְקִדְשׁוֹ	יְהוָה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע	2
datang	hari-hari	sesungguhnya	bahwa	demi-kekudusan-Nya	TUHAN	Tuhan	Bersumpah	
H0935	H3117	H2009		H6944	H3069	H0136	H7650	

דְּוִגָה:	בְּסִירוֹת	וְאֶחְרִיתְכֶן	בְּצִנּוֹת	אֲתְכֶם	וְנִשָּׂא	עָלֵיכֶם
ikan	dengan-kail-kail	dan-keturunanmu	dengan-kait	kamu	dan-Ia-akan-mengangkat	atasmu
H1729		H0319		H0853	H5375	

Tuhan ALLAH telah bersumpah demi kekudusan-Nya: sesungguhnya, akan datang masanya bagimu, bahwa kamu diangkat dengan kait dan yang tertinggal di antara kamu dengan kail ikan.

וְהִשְׁלַכְתָּנָה	נִגְדָה	אִשָּׁה	תֵּצֵאנָה	וּפְרָצִים	3
dan-kamu-akan-dibuang	di-depannya	wanita	kamu-akan-keluar	Dan-melalui-lobang-lobang	
H7993	H5048	H0802	H3318	H6556	

יְהוָה:	נֹאֵם-	הֶרְמוֹנָה
TUHAN	demikianlah-firman-	ke-Harmon
H3068	H5002	H2038

Kamu akan keluar melalui belahan tembok, masing-masing lurus ke depan, dan kamu akan diseret ke arah Hermon," demikianlah firman TUHAN.

לְפָשַׁע־
untuk-berlaku-fasik
[H6586](#)

הַרְבֵּי
perbanyaklah

הַגִּלְגָּל
ke-Gilgal
[H1537](#)

וּפְשָׁעוֹ
dan-berlakulah-fasik
[H6586](#)

בֵּית־אֵל
ke-Betel
[H1008](#)

בָּאוּ
Datanglah
[H0935](#)

4

יָמִים
hari
[H3117](#)

לְשֵׁלֶשֶׁת
pada-setiap-tiga
[H7969](#)

זְבַחֵיכֶם
korban-korban-sembelihanmu
[H2077](#)

לְבֹקֶר
pada-pagi-hari
[H1242](#)

וְהָבִיאוּ
dan-bawalah
[H0935](#)

מִעֲשֵׂרְתֵיכֶם:
persembahan-persepuluhanmu
[H4643](#)

"Datanglah ke Betel dan lakukanlah perbuatan jahat, ke Gilgal dan perhebatlah perbuatan jahat! Bawalah korban sembelihanmu pada waktu pagi, dan persembahan persepuluhanmu pada hari yang ketiga!

נִדְבֹת
korban-korban-sukarela
[H5071](#)

וּקְרָאוּ
dan-serukanlah
[H7121](#)

תּוֹדָה
korban-ucapan-syukur
[H8426](#)

מִחֲמִיץ
dari-yang-beragi

וְקָטַר
Dan-bakarlah

5

יְהוָה:
TUHAN
[H3069](#)

אֲדַנִּי
Tuhan
[H0136](#)

נְאֻם
demikianlah-firman
[H5002](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
Israel
[H3478](#)

הֵי בָנִי
hai-bani

אֲהַבְתֶּם
kamu-suka
[H0157](#)

כֵּן
demikian

כִּי
karena

הִשְׁמִיעוּ
siarkanlah
[H8085](#)

Bakarlah korban syukur dari roti yang beragi dan maklumkanlah persembahan-persembahan sukarela; siarkanlah itu! Sebab bukankah yang demikian kamu sukai, hai orang Israel?" demikianlah firman Tuhan ALLAH.

עָרֶיכֶם
kota-kotamu

בְּכֹל-
di-seluruh-
[H3605](#)

שֵׁנִים
gigi
[H8127](#)

נְקִיוֹן
kebersihan

לְכֶם
kepadamu

נָתַתִּי
memberikan
[H5414](#)

אֲנִי
Aku
[H0589](#)

וְגַם-
Dan-juga-
[H1571](#)

6

עָדִי
kepada-Ku
[H5704](#)

שָׁבַתְּם
kamu-kembali
[H7725](#)

וְלֹא-
namun-tidak-
[H3808](#)

מְקוֹמֵיכֶם
tempat-tempatmu
[H4725](#)

בְּכֹל
di-semua
[H3605](#)

לֶחֶם
roti
[H3899](#)

וְחֶסֶר
dan-kekurangan
[H2640](#)

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

נְאֻם-
demikianlah-firman-
[H5002](#)

"Sekalipun Aku ini telah memberi kepadamu gigi yang tidak disentuh makanan di segala kotamu dan kekurangan roti di segala tempat kediamanmu, namun kamu tidak berbalik kepada-Ku," demikianlah firman TUHAN.

חֳדָשִׁים
bulan
[H2320](#)

שְׁלֹשָׁה
tiga
[H7969](#)

בְּעוֹר
ketika-masih
[H5750](#)

הַחֹשֶׁם
hujan
[H1653](#)

אֶת-
-

מִכֶּם
darimu
[H0853](#)

מְנַעֲתִי
menahan
[H4513](#)

אֲנִכִּי
Aku
[H0595](#)

וְגַם-
Dan-juga
[H1571](#)

7

אֶחָת
satu
[H0259](#)

עִיר
kota

וְעַל-
dan-atas-

אֶחָת
satu
[H0259](#)

עִיר
kota

עַל-
atas-

וְהַמְטַרְתִּי
dan-Aku-menurunkan-hujan
[H4305](#)

לְקָצִיר
menjelang-panen

תִּמְטֵיר
dihujani
[H4305](#)

לֹא-
tidak-

אֲשֶׁר-
yang-

וְחִלְקָהּ
dan-ladang

תִּמְטֵיר
dihujani
[H4305](#)

אֶחָת
satu
[H0259](#)

חִלְקָהּ
ladang

אֲמַטֵּיר
Aku-menurunkan-hujan
[H4305](#)

לֹא
tidak
[H3808](#)

עָלְיָהּ
atasnya
[H3001](#)

תֵּיבֶשׁ:
kering

"Aku pun telah menahan hujan dari padamu, ketika tiga bulan lagi sebelum panen; Aku menurunkan hujan ke atas kota yang satu dan tidak menurunkan hujan ke atas kota yang lain; ladang yang satu kehujanan, dan ladang, yang tidak kena hujan, menjadi kering;

מֵי לְשֵׁתוֹת אֶתְּ עִיר אֶל- עָרִים שְׁלֹשׁ שְׁתַּיִם וְנָעוּ 8
 air untuk-minum satu kota ke- kota tiga dua Dan-terhuyung-huyung
[H4325](#) [H8354](#) [H0259](#) [H0413](#) [H7969](#) [H8147](#) [H5128](#)

נָאִם- וְלֹא יִשָּׁבְעוּ וְלֹא- שָׁבְתָם עָדִי 6
 demikianlah-firman- kepada-Ku kamu-kembali namun-tidak- mereka-kenyang dan-tidak
[H5002](#) [H5704](#) [H7725](#) [H3808](#) [H7646](#) [H3808](#)

יְהוָה:
 TUHAN
[H3068](#)

penduduk dua tiga kota pergi terhuyung-huyung ke satu kota untuk minum air, tetapi mereka tidak menjadi puas; namun kamu tidak berbalik kepada-Ku," demikianlah firman TUHAN.

הַרְבֹּת וּבִיָּרְקוֹן בְּשַׁדְּפוֹן אַתְּכֶם הַכִּיתִי 9
 banyaknya dan-dengan-penyakit-kuning dengan-penyakit-kering kamu Aku-memukul
[H3420](#) [H0853](#) [H5221](#)

וּתְאֵנִיכֶם וְכַרְמֵיכֶם גְּבוּלֵיכֶם
 dan-pohon-pohon-aramu dan-kebun-kebun-anggurmu kebun-kebunmu
[H8384](#) [H3754](#) [H1593](#)

עָדִי שָׁבְתָם וְלֹא- הַגִּזְּם יֹאכַל וְזֵיתֵיכֶם
 kepada-Ku kamu-kembali namun-tidak- belalang dimakan dan-pohon-pohon-zaitunmu
[H5704](#) [H7725](#) [H3808](#) [H1501](#) [H0398](#) [H2132](#)

נָאִם- יְהוָה: ס וְ
 TUHAN demikianlah-firman-
[H3068](#) [H5002](#)

"Aku telah memukul kamu dengan hama dan penyakit gandum, telah melayukan taman-tamanmu dan kebun-kebun anggurmu, pohon-pohon ara dan pohon-pohon zaitunmu dimakan habis oleh belalang, namun kamu tidak berbalik kepada-Ku," demikianlah firman TUHAN.

בְּחֶרֶב בְּהַרְגֵתִי מִצְרַיִם בְּהַרְדָּךְ דְּבַרְךָ בְּכֶם שְׁלִיחֵתִי 10
 dengan-pedang Aku-membunuh Mesir menurut-cara wabah di-antaramu Aku-mengirim
[H2719](#) [H2026](#) [H4714](#) [H1870](#) [H1698](#) [H7971](#)

בְּאֵשׁ וְאֵעֲלֶה סוּסֵיכֶם שְׂבִי עִם בְּחֹרֵיכֶם
 bau-busuk dan-Aku-membuat-naik kuda-kudamu penawanan bersama teruna-terunamu
[H0889](#) [H5927](#) [H0970](#)

עָדִי שָׁבְתָם וְלֹא- וּבְאֶפְכֶם מַחֲנֵיכֶם
 kepada-Ku kamu-kembali namun-tidak- ke-dalam-hidungmu perkemahan-perkemahanmu
[H5704](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0639](#) [H4264](#)

נָאִם- יְהוָה: וְ
 TUHAN demikianlah-firman-
[H3068](#) [H5002](#)

"Aku telah melepas penyakit sampar ke antaramu seperti kepada orang Mesir; Aku telah membunuh terunamu dengan pedang pada waktu kudamu dijarah; Aku telah membuat bau busuk perkemahanmu tercium oleh hidungmu; namun kamu tidak berbalik kepada-Ku," demikianlah firman TUHAN.

סֹדֹם אֶת-אֱלֹהִים כְּמַהֲפֹכֶת בְּכֶם הִפְכֹתִי
Sodom - Allah seperti-penunggangbalikan di-antaramu Aku-menunggangbalikkan
[H5467](#) [H0853](#) [H0430](#) [H4114](#) [H2015](#)

מִשְׂרָפָה מִצָּל כְּאוֹד וְתַהֲיוּ עִמּוֹרָה וְאֶת-
dari-kebakaran yang-direnggut seperti-puntung dan-kamu-menjadi Gomora dan-
[H8316](#) [H5337](#) [H0181](#) [H1961](#) [H6017](#) [H0853](#)

ס : יְהוָה : נָאִם- עָדִי שְׁבַתֶּם וְלֹא-
TUHAN demikianlah-firman- kepada-Ku kamu-kembali namun-tidak-
[H3068](#) [H5002](#) [H5704](#) [H7725](#) [H3808](#)

"Aku telah menjungkirbalikkan kota-kota di antara kamu, seperti Allah menjungkirbalikkan Sodom dan Gomora, sehingga kamu menjadi seperti puntung yang ditarik dari kebakaran, namun kamu tidak berbalik kepada-Ku," demikianlah firman TUHAN.

זֹאת כִּי- עָקַב יִשְׂרָאֵל לָךְ אֶעֱשֶׂה- כֹּה לָכֵן
ini bahwa- oleh-karena hai-Israel kepadamu Aku-akan-perbuat- demikianlah Sebab-itu
[H2063](#) [H6118](#) [H3478](#) [H3541](#)

: יִשְׂרָאֵל : אֱלֹהִימָה לְקִרְאָתִי הַכּוֹן לָךְ אֶעֱשֶׂה-
hai-Israel Allahmu untuk-bertemu- bersiaplah kepadamu Aku-akan-perbuat-
[H3478](#) [H0430](#) [H7125](#)

"Sebab itu demikianlah akan Kulakukan kepadamu, hai Israel. -- Oleh karena Aku akan melakukan yang demikian kepadamu, maka bersiaplah untuk bertemu dengan Allahmu, hai Israel!"

רוּחַ וּבָרָא הָרִים יוֹצֵר הַנְּהָה כִּי
angin dan-yang-menciptakan gunung-gunung yang-membentuk sesungguhnya Karena
[H7307](#) [H2022](#) [H3335](#) [H2009](#)

עִיפָה שַׁחַר עָשָׂה שִׁחוֹ מֵה- לְאָדָם וּמְנִיד
kegelapan fajar yang-membuat pikiran-Nya apa- kepada-manusia dan-yang-memberitahukan
[H5890](#) [H7837](#) [H7808](#) [H4100](#) [H0120](#) [H5046](#)

צְבָאוֹת אֱלֹהֵי- יְהוָה אֲרֶץ בְּמִתִּי עַל- וְדָרָךְ
bala-tentara Allah- TUHAN bumi ketinggian-ketinggian di-atas- dan-yang-berjalan
[H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H1116](#) [H1869](#)

ס : שְׁמוֹ :
אֱלֹהֵי- : nama-Nya
[H8034](#)

Sebab sesungguhnya, Dia yang membentuk gunung-gunung dan menciptakan angin, yang memberitahukan kepada manusia apa yang dipikirkan-Nya, yang membuat fajar dan kegelapan dan yang berjejak di atas bukit-bukit bumi -- TUHAN, Allah semesta alam, itulah nama-Nya.

Chapter 5

בֵּית קִינָה עֲלֵיכֶם נִשָּׂא אֲנֹכִי אֲשֶׁר הִזָּה הַדְּבָר אֶת- שְׁמֹעוּ
hai-kaum ratapan atasmu mengangkat Aku yang ini firman - Dengarlah
[H7015](#) [H5375](#) [H0595](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

יִשְׂרָאֵל :
Israel
[H3478](#)

Dengarlah perkataan ini yang kuucapkan tentang kamu sebagai ratapan, hai kaum Israel:

אֲדָמְתָהּ	עַל-	נִטְשָׁה	יִשְׂרָאֵל	בְּתוֹלֵת	קוּם	תּוֹסִיף	לֹא-	נָפְלָה	2
tanahnya	di-atas-	ditinggalkan	Israel	anak-dara	bangun	lagi-bangkit	tidak-	Jatuh	
H0127		H5203	H3478	H1330		H3254	H3808	H5307	

מְקִימָהּ : אֵין
yang-membangkitkannya tidak-ada
[H0369](#)

"Telah rebah, tidak akan bangkit-bangkit lagi anak dara Israel, terkapar di atas tanahnya, tidak ada yang membangkitkannya."

תִּשְׂאֵר	אַלְפֵי	הַיֵּצֵאת	הָעִיר	יְהוָה	אֲדָנִי	אָמַר	כֹּה	כִּי	3
akan-tersisa	seribu	yang-keluar	Kota	TUHAN	Tuhan	berfirman	demikianlah	Sebab	
H7604	H0505	H3318		H3069	H0136	H0559	H3541		

ס	יִשְׂרָאֵל :	לְבֵית	עֶשְׂרֵה	תִּשְׂאֵר	מֵאָה	וְהַיֵּצֵאת	מֵאָה	
9	Israel	bagi-kaum	sepuluh	akan-tersisa	seratus	dan-yang-keluar	seratus	
	H3478		H6235	H7604	H3967	H3318	H3967	

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH kepada kaum Israel: "Kota yang maju berperang dengan seribu orang, dari padanya akan tersisa seratus orang, dan yang maju berperang dengan seratus orang, dari padanya akan tersisa sepuluh orang."

וְחָיו :	דְּרִשׁוּנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
dan-hiduplah	Carilah-Aku	Israel	kepada-kaum	TUHAN	berfirman	demikianlah	Sebab	
H2421	H1875	H3478		H3068	H0559	H3541		

Sebab beginilah firman TUHAN kepada kaum Israel: "Carilah Aku, maka kamu akan hidup!"

שְׁבַעוּבָאָר	תִּבְאוּ	לֹא	וְהַנִּלְגָל	בֵּית-אֵל	תִּדְרְשׁוּ	וְאֵל-		5
dan-ke-Bersyeba	kamu-pergi	jangan	dan-ke-Gilgal	Betel	kamu-mencari	Dan-jangan-		
H0884	H0935	H3808	H1537	H1008	H1875	H0408		

יְהִי :	וּבֵית-אֵל	יִנְלָה	גָּלָה	הַנִּלְגָל	כִּי	תִעְבְּרוּ	לֹא	
akan-menjadi	dan-Betel	tertawan	pasti-akan-	Gilgal	sebab	kamu-menyeberang	jangan	
H1961	H1008	H1540	H1540	H1537			H3808	

לְאֵין :
sia-sia
[H0205](#)

Janganlah kamu mencari Betel, janganlah pergi ke Gilgal dan janganlah menyeberang ke Bersyeba, sebab Gilgal pasti masuk ke dalam pembuangan dan Betel akan lenyap."

בֵּית	כַּאֲשֶׁ	יִצְלַח	פֶּן-	וְחָיו	יְהוָה	אֶת-	דְּרִשׁוּ	6
kaum	seperti-api	Ia-menyambar	supaya-jangan-	dan-hiduplah	TUHAN	-	Carilah	
	H0784		H6435	H2421	H3068	H0853	H1875	

לְבֵית-אֵל :	מְכַבֵּה	וְאֵין-	וְאָכְלָה	יוֹסֵף			
untuk-Betel	yang-memadamkan	dan-tidak-ada-	dan-memakan	Yusuf			
H1008	H3518	H0369	H0398	H3130			

Carilah TUHAN, maka kamu akan hidup, supaya jangan Ia memasuki keturunan Yusuf bagaikan api, yang memakannya habis dengan tidak ada yang memadamkan bagi Betel.

הִנִּיחוּ :	לְאָרֶץ	וַיִּצְדָּקָה	מִשְׁפָּט	לְלַעֲנָה	הַהַפְּכִים		7
mereka-menjatuhkan	ke-tanah	dan-kebenaran	keadilan	menjadi-ipuh	Hai-yang-mengubah		
H3240	H0776	H6666	H4941	H3939	H2015		

Hai kamu yang mengubah keadilan menjadi ipuh dan yang mengempaskan kebenaran ke tanah!

צְלֻמוֹת	לְבָקֵר	וְהַפְּדֵה	וּכְסִיל	כִּימָה	עֲשֵׂה	8	
kegelapan	menjadi-pagi	dan-yang-mengubah	dan-Orion	Bintang-Tujuh	Yang-membuat		
H6757	H1242	H2015	H3685	H3598			
עַל-	וַיִּשְׁפְּכֶם	הַיָּם	לְמִי-	הַקּוֹרֵא	הַחֲשִׁיךְ	לַיְלָה	וַיּוֹם
di-atas-	dan-mencurhkannya	laut	-air-	yang-memanggil	Ia-gelapkan	malam	dan-siang
	H8210	H3220	H4325	H7121	H2821	H3915	H3117
			ס	שְׁמוֹ :	יְהוָה	הָאָרֶץ	פְּנֵי
			אֵל	nama-Nya	TUHAN	bumi	permukaan
				H8034	H3068	H0776	H6440

Dia yang telah membuat bintang kartika dan bintang belantik, yang mengubah kekelaman menjadi pagi dan yang membuat siang gelap seperti malam; Dia yang memanggil air laut dan mencurhkannya ke atas permukaan bumi -- TUHAN itulah nama-Nya.

יָבֹא :	מִבְּצָר	עַל-	וְשָׁד	עָז	עַל-	שָׂד	הַמִּבְּלִיג	9
datang	benteng	atas-	dan-kehancuran	yang-kuat	atas-	kehancuran	Yang-mendatangkan	
H0935	H4013		H7701	H5794		H7701	H1082	

Dia yang menimpakan kebinasaan atas yang kuat, sehingga kebinasaan datang atas tempat yang berkubu.

תָּמִים	וְדָבַר	מוֹכִיחַ	בְּשַׁעַר	שְׂנְאֵי	10
dengan-jujur	dan-yang-berbicara	yang-menegur	di-pintu-gerbang	Mereka-membenci	
H8549	H1696	H3198	H8179	H8130	
				יְתַעֲבוּ :	
				mereka-jjiki	
				H8581	

Mereka benci kepada yang memberi teguran di pintu gerbang, dan mereka keji kepada yang berkata dengan tulus ikhlas.

בָּר	וּמִשְׂאֵת	רָל	עַל-	בוֹשְׁסֹם	יַעַן	לָכֵן	11
gandum	dan-pajak-	orang-lemah	atas-	kamu-menginjak-injak	karena	Sebab-itu	
	H4864	H1800		H1318	H3282		
	וְלֹא-	בְּנִיתָם	נֶזֶת	בְּתֵי	מִמֶּנּוּ	תִּקְחוּ	
	namun-tidak-	kamu-bangun	batu-pahat	rumah-rumah	darinya	kamu-ambil	
	H3808	H1129	H1496			H3947	
וְלֹא	נִשְׁעָתָם	חֶמֶד	כְּרִמִּי-	בָּם	תִּשְׁבוּ		
namun-tidak	kamu-tanam	pilihan	kebun-kebun-anggur-	di-dalamnya	kamu-akan-tinggal		
H3808	H5193	H2531	H3754		H3427		
				יִגְנוּ :	אֶת-	תִּשְׁתּוּ	
				anggurnya	-	kamu-akan-minum	
				H3196	H0853	H8354	

Sebab itu, karena kamu menginjak-injak orang yang lemah dan mengambil pajak gandum dari padanya, -- sekalipun kamu telah mendirikan rumah-rumah dari batu pahat, kamu tidak akan mendiaminya; sekalipun kamu telah membuat kebun anggur yang indah, kamu tidak akan minum anggurnya.

חטאתיכם dosa-dosamu	ועצמי dan-besar H6099	פשעיכם pelanggaran-pelanggaranmu H6588	רבים banyak	ידעתי Aku-tahu H3045	כי Sebab
בשער di-pintu-gerbang H8179	ואביונים dan-orang-miskin H0034	כפר uang-suap	לקחי yang-mengambil H3947	צדיק orang-benar H6662	צרחי yang-menekan
					הטו: mereka-tolak H5186

Sebab Aku tahu, bahwa perbuatanmu yang jahat banyak dan dosamu berjumlah besar, hai kamu yang menjadikan orang benar terjepit, yang menerima uang suap dan yang mengesampingkan orang miskin di pintu gerbang.

היא: itu H1931	רעה jahat	עת waktu H6256	כי sebab	ידם berdiam-diri	היא itu H1931	בעת pada-waktu H6256	המשכיל yang-berakal-budi	לכן Sebab-itu
--------------------------------------	--------------	--------------------------------------	-------------	---------------------	-------------------------------------	--	-----------------------------	------------------

Sebab itu orang yang berakal budi akan berdiam diri pada waktu itu, karena waktu itu adalah waktu yang jahat.

כן demikian H1961	ויהי- dan-jadilah- H1961	תחינו kamu-hidup H2421	למען supaya H4616	רע kejahatan	ואל- dan-jangan- H0408	טוב kebaikan	הרשו- Carilah- H1875
		אמרתם: kamu-katakan H0559	כאשר seperti	אתכם bersamamu H0854	צבאות bala-tentara	אלהי- Allah- H0430	יהוה TUHAN H3068

Carilah yang baik dan jangan yang jahat, supaya kamu hidup; dengan demikian TUHAN, Allah semesta alam, akan menyertai kamu, seperti yang kamu katakan.

משפט keadilan H4941	בשער di-pintu-gerbang H8179	והצינו dan-tegakkanlah H3322	טוב kebaikan	ואהבו dan-cintailah H0157	רע kejahatan	שנאו- Bencilah- H8130		
		ס ¶ H3130	יוסף Yusuf H7611	צבאות bala-tentara	אלהי- Allah- H0430	יהוה TUHAN H3068	יחנן mengasihani	אולי mungkin H0194

Bencilah yang jahat dan cintailah yang baik; dan tegakkanlah keadilan di pintu gerbang; mungkin TUHAN, Allah semesta alam, akan mengasihani sisa-sisa keturunan Yusuf.

בכל- di-seluruh- H3605	אדני Tuhan H0136	צבאות bala-tentara	אלהי Allah H0430	יהוה TUHAN H3068	אמר berfirman H0559	כה- demikianlah- H3541	לכן Sebab-itu
הו aduh H1930	הו- Aduh- H1930	יאמרו mereka-berkata H0559	חוצות jalan-jalan H2351	ובכל- dan-di-seluruh- H3605	מספר ratapan H4553	רחבות lapangan-lapangan H7339	
יודעי yang-mahir H3045	אל- kepada- H0413	ומספר dan-ratapan H4553	אבל perkabungan H0060	אל- kepada- H0413	אכר petani H0406	וקראו dan-mereka-memanggil H7121	נהי: meratap H5092

Sesungguhnya, beginilah firman TUHAN, Allah semesta alam, Tuhanmu: "Di segala tanah lapang akan ada ratapan dan di segala lorong orang akan berkata: Wahai! Wahai! Petani dipanggil untuk berkabung dan orang-orang yang pandai meratap untuk mengadakan ratapan.

בְּקֶרְבָּךְ	אֶעֱבֵר	כִּי-	מִסָּפֵד	כֶּרְמִים	וּבְכָל-	17
di-tengah-tengahmu	Aku-lewat	sebab-	ratapan	kebun-kebun-anggur	Dan-di-seluruh-	
H7130			H4553	H3754	H3605	
				ס	אָמַר	
				יְהוָה:	berfirman	
				יְי	TUHAN	
					H3068	H0559

Dan di segala kebun anggur akan ada ratapan, apabila Aku berjalan dari tengah-tengahmu," firman TUHAN.

יּוֹם	לְכֶם	זֶה	לְמַה-	יְהוָה	יּוֹם	אֶת-	הַמְתַּאֲוִים	הוּא	18
hari	bagimu	ini	untuk-apa-	TUHAN	hari	-	yang-menginginkan	Celakalah	
H3117		H2088	H4100	H3068	H3117	H0853	H0183	H1945	
					אֹר:	וְלֹא-	הַחֹשֶׁךְ	הוּא	
					terang	dan-tidak-	kegelapan	itu-	
					H0216	H3808	H2822	H1931	H3068

Celakalah mereka yang menginginkan hari TUHAN! Apakah gunanya hari TUHAN itu bagimu? Hari itu kegelapan, bukan terang!

הַרְבֵּ	וּפְגָעוּ	הָאֵרִי	מִפְּנֵי	אִישׁ	יָנוּס	כְּאִשֶּׁר	19
beruang	dan-bertemu-dengannya	singa	dari-depan	seseorang	melarikan-diri	Seperti	
H1677	H6293		H6440	H0376	H5127		
הַנְּחָשׁ:	וּנְשָׁכוּ	הַקִּיר	עַל-	יָדוֹ	וְסָמָךְ	הַבַּיִת	וּבָא
ular	dan-menggigitnya	dinding	pada-	tangannya	dan-ia-menyangga	rumah	dan-ia-masuk
H5175		H7023		H3027	H5564		H0935

Seperti seseorang yang lari terhadap singa, seekor beruang mendatangi dia, dan ketika ia sampai ke rumah, bertopang dengan tangannya ke dinding, seekor ular memagut dia!

נְהָ	וְלֹא-	וְאָפֵל	אֹר	וְלֹא-	יְהוָה	יּוֹם	הַחֹשֶׁךְ	הַלֵּא-	20
cahaya	dan-tidak-	dan-kelam	terang	dan-tidak-	TUHAN	hari	kegelapan	Bukankah-	
H5051	H3808	H0651	H0216	H3808	H3068	H3117	H2822	H3808	
								לִי:	
								padanya	

Bukankah hari TUHAN itu kegelapan dan bukan terang, kelam kabut dan tidak bercahaya?

אָרִיחַ	וְלֹא	חַיִּיכֶם	מְאַסְתִּי	שָׂנְאֵתִי	21
Aku-mencium	dan-tidak	hari-hari-rayamu	Aku-menolak	Aku-membenci	
H7306	H3808	H2282		H8130	

בְּעֵצֶרְתִּיכֶם:
di-pertemuan-pertemuan-khidmatmu
[H6116](#)

"Aku membenci, Aku menghinakan perayaanmu dan Aku tidak senang kepada perkumpulan rayamu.

עֲלֹת לִי תַעֲלוּ- אִם- כִּי 22
korban-korban-bakaran kepada-Ku kamu-mempersembahkan- jika- Sekalipun
[H5927](#)

וּשְׁלָם אֶרְצָה לֹא וּמִנְחֹתֵיכֶם 23
dan-persembahan-perdamaian Aku-berkenan tidak dan-persembahan-persembahanmu
[H8002](#) [H7521](#) [H3808](#) [H4503](#)

אֲבִיט: לֹא מְרִיאֵיכֶם 24
Aku-memandang tidak lembu-lembu-gemukmu
[H5027](#) [H3808](#) [H4806](#)

Sungguh, apabila kamu mempersembahkan kepada-Ku korban-korban bakaran dan korban-korban sajianmu, Aku tidak suka, dan korban keselamatanmu berupa ternak yang tambun, Aku tidak mau pandang.

נִבְלִיךָ וְזִמְרַת שְׂרָיִךָ תְּמוֹן מֵעָלַי הֲרֹךְ 23
gambus-gambusmu dan-dentingan nyanyian-nyanyianmu kebisingan dari-atas-Ku Jauhkanlah
[H2172](#) [H5493](#)

אֲשָׁמַע: לֹא 24
Aku-mendengar tidak
[H8085](#) [H3808](#)

Jauhkanlah dari pada-Ku keramaian nyanyian-nyanyianmu, lagu gambusmu tidak mau Aku dengar.

אֵיתָן: כָּנַחַל וַיִּצְדָּקָה מִשְׁפָּט כְּמַיִם וַיִּגַּל 24
yang-mengalir-terus seperti-sungai dan-kebenaran keadilan seperti-air Dan-biarlah-mengalir
[H0386](#) [H6666](#) [H4941](#) [H4325](#) [H1556](#)

Tetapi biarlah keadilan bergulung-gulung seperti air dan kebenaran seperti sungai yang selalu mengalir."

לִי הֲנִשְׁתָּם- וּמִנְחָה הַזְּבָחִים 25
kepada-Ku apakah-kamu-membawa- dan-persembahan Korban-korban-sembelihan
[H5066](#) [H4503](#) [H2077](#)

בְּמִדְבָר אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּיַּת יִשְׂרָאֵל: 26
di-padang-gurun empat-puluh tahun hai-kaum Israel
[H3478](#) [H8141](#) [H0705](#)

"Apakah kamu mempersembahkan kepada-Ku korban sembelihan dan korban sajian, selama empat puluh tahun di padang gurun itu, hai kaum Israel?"

וְנִשְׂאתֶם אֵת סִכּוֹת מִלְּכֶם וְאֵת כִּיּוֹן צְלָמֵיכֶם כּוֹכַב 26
Dan-kamu-mengangkat - Sikut rajamu dan- Kiyun patung-patungmu bintang
[H5375](#) [H0853](#) [H5522](#) [H4432](#) [H0853](#) [H3594](#) [H6754](#) [H3556](#)

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לָכֶם: 27
allah-allahmu yang kamu-buat bagimu
[H0430](#)

Kamu akan mengangkut Sakut, rajamu, dan Kewan, dewa bintangmu, patung-patungmu yang telah kamu buat bagimu itu,

וְהִגַּלְתִּי אֶתְכֶם מִתְּלָאָה לְדַמְשֵׁק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי- 27
Dan-Aku-akan-membuang kamu ke-seberang Damsyik berfirman TUHAN Allah-
[H1540](#) [H0853](#) [H1973](#) [H1834](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#)

שְׁמוֹ: זְבָאוֹת 28
nama-Nya bala-tentara
[H8034](#)

dan Aku akan membawa kamu ke dalam pembuangan jauh ke seberang Damsyik," firman TUHAN, yang nama-Nya Allah semesta alam.

Chapter 6

וְהִבְטָחִים	בְּצִיּוֹן	הַשְּׂאֲנִיִּים	הָהִי	1
dan-orang-orang-yang-merasa-aman	di-Sion	orang-orang-yang-hidup-santai	Celakalah	
H0982	H6726	H7600	H1945	

הַגּוֹיִם	רֵאשִׁית	נִקְבִי	שָׁמְרוֹן	בְּתָר
di-antara-bangsa-bangsa	yang-utama	orang-orang-terkemuka	Samaria	di-gunung
	H7225		H8111	H2022

יִשְׂרָאֵל:	בֵּית	לָהֶם	וּבָאוּ
Israel	kaum	kepada-mereka	dan-datanglah
H3478		H1992	H0935

"Celaka atas orang-orang yang merasa aman di Sion, atas orang-orang yang merasa tenteram di gunung Samaria, atas orang-orang terkemuka dari bangsa yang utama, orang-orang yang kepada mereka kaum Israel biasa datang!

וַיֵּרֶד	רַבָּה	חַמַּת	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּרֶא	כַּלְנֵה	עֵבְרוֹ	2
dan-turunlah	besar	ke-Hamat	dari-sana	dan-pergilah	dan-lihatlah	ke-Kalne	Pergilah	
H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200			

רַב	אִם-	הָאֵלֶּה	הַמַּמְלָכוֹת	מִן-	הַטּוֹבִים	פְּלִשְׁתִּים	גַּת-
lebih-besar	apakah-	ini	kerajaan-kerajaan	dari-	apakah-lebih-baik	orang-Filistin	ke-Gat-
		H0428	H4467			H6430	H1661

מִנְבְּלָתְכֶם:	וְבוֹלָם
dari-wilayahmu	wilayah-mereka
H1366	H1366

Menyeberanglah ke Kalne, dan lihat-lihatlah; berjalanlah dari sana ke Hamat yang besar itu, dan pergilah ke Gat orang Filistin! Adakah mereka lebih baik dari kerajaan-kerajaan ini, atau lebih besarkah daerah mereka dari daerahmu?

חֲמָס:	שֹׁבֵת	וַתִּגְשֵׁינִי	רָע	לְיוֹם	הַמְנַדִּים	3
kekerasan	tahta	dan-kamu-mendekatkan	jahat	untuk-hari	Hai-yang-menjauhkan	
H2555	H7675	H5066		H3117		

Hai kamu, yang menganggap jauh hari malapetaka, tetapi mendekatkan pemerintahan kekerasan;

עַל-	וּסְרָחִים	שֵׁן	מִטּוֹת	עַל-	הַשְּׂכָבִים	4
di-atas-	dan-yang-bermalas-malasan	gading	tempat-tidur	di-atas-	Hai-yang-berbaring	
	H5628	H8127	H4296		H7901	

וְעִגְלִים	מִצְאָן	כְּרִים	וְאֹכְלִים	עֲרֻשׂוֹתָם
dan-anak-anak-lembu	dari-kawanan	domba-domba	dan-yang-makan	dipan-dipan-mereka
H5695	H6629		H0398	H6210

מִרְבֵּק:	מִתּוֹךְ
kandang-gemuk	dari-tengah
H4770	H8432

yang berbaring di tempat tidur dari gading dan duduk berjuntai di ranjang; yang memakan anak-anak domba dari kumpulan kambing domba dan anak-anak lembu dari tengah-tengah kawanan binatang yang tambun;

חֲשַׁבּוּ כְּדָוִד הַנָּבֵל פִּי עַל- הַפְּרָטִים 5
 mereka-merancang seperti-Daud kecapi suara menurut- Hai-yang-mendengarkan
[H2803](#) [H1732](#) [H6310](#) [H6527](#)

שִׁיר: כְּלֵי- לָהֶם
 musik alat-alat- bagi-diri-mereka
[H3627](#) [H1992](#)

yang bernyanyi-nyanyi mendengar bunyi gampus, dan seperti Daud menciptakan bunyi-bunyian bagi dirinya;

שֶׁמֶן וְרֵאשִׁית אֵין בְּמִזְרְקֵי הַשֵּׁתִים 6
 minyak-minyak dan-dengan-yang-terbaik anggur dari-mangkuk-mangkuk Hai-yang-minum
[H8081](#) [H7225](#) [H3196](#) [H4219](#) [H8354](#)

יוֹסֵף שָׁבַר עַל- נָחְלוֹ וְלֹא יִמְשָׁחוּ
 Yusuf kehancuran atas- mereka-bersedih dan-tidak mereka-mengurapi-diri
[H3130](#) [H7667](#) [H3808](#) [H4886](#)

yang minum anggur dari bokor, dan berurap dengan minyak yang paling baik, tetapi tidak berduka karena hancurnya keturunan Yusuf!

גִּלְיִם בְּרֵאשׁ יִגְלוּ עַתָּה לָכֵן 7
 yang-terbuang di-kepala mereka-akan-pergi-ke-pembuangan sekarang Sebab-itu
[H1540](#) [H1540](#) [H6258](#)

פַּ סְרוּחִים: מְרִזָּח וְסָר 9
 yang-bermalas-malasan pesta-pora dan-akan-berakhirlah
[H5628](#) [H4797](#) [H5493](#)

Sebab itu sekarang, mereka akan pergi sebagai orang buangan di kepala barisan, dan berlalulah keriuhan pesta orang-orang yang duduk berjuntai itu."

אֱלֹהֵי יְהוָה נֹאֵם- בְּנַפְשׁוֹ יְהוָה אֱדַנִּי נִשְׁבַּע 8
 Allah TUHAN demikianlah-firman- demi-diri-Nya-sendiri TUHAN Tuhan Bersumpah
[H0430](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5315](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7650](#)

שָׂנֵאתִי וְאֶרְמִנְתִּיו יַעֲקֹב גִּבּוֹן אֶת- אֲנֹכִי מִתְאָב צְבָאוֹת 8
 Aku-benci dan-istana-istananya Yakub kesombongan - Aku menjijikkan bala-tentara
[H8130](#) [H0759](#) [H3290](#) [H1347](#) [H0853](#) [H0595](#) [H8374](#)

וּמְלֵאָה: עִיר וְהִסְנַרְתִּי
 dan-seluruh-isinya kota dan-Aku-akan-menyerahkan
[H4393](#) [H5462](#)

Tuhan ALLAH telah bersumpah demi diri-Nya, -- demikianlah firman TUHAN, Allah semesta alam --: "Aku ini keji kepada kecongkakan Yakub, dan benci kepada purinya; Aku akan menyerahkan kota serta isinya."

אֶחָד בְּבַיִת אַנְשִׁים עֶשְׂרָה יִתְּרוֹ אִם- יְהִי 9
 satu di-dalam-rumah orang sepuluh tersisa jika- Dan-akan-terjadi
[H0259](#) [H0376](#) [H6235](#) [H3498](#) [H1961](#)

וְמָתוּ:
 dan-mereka-akan-mati
[H4191](#)

Dan jika masih tinggal sepuluh orang dalam satu rumah, mereka akan mati.

עצמים 10
 tulang-tulang להוציא ומסרפו הודו ונשאו
 H6106 H3318 H5635 H1730 H5375

העור מן הבית ואמר לאשר לך הבית
 Apakah-masih-ada rumah di-sudut-sudut kepada-yang dan-ia-berkata rumah dari-
 H5750 H3411 H0559

להזכיר לא כי הס ואמר אפס ואמר עמך
 untuk-menyebut tidak sebab Diam Dan-ia-berkata Tidak-ada Dan-ia-berkata bersamamu
 H2142 H3808 H2013 H0559 H0559

יהוה: בשם
 TUHAN nama
 H3068 H8034

Dan jika pamannya, pembakar mayat itu, yang datang mengangkat dan mengeluarkan mayat itu dari rumah itu, bertanya kepada orang yang ada di bagian belakang rumah: "Adakah lagi orang bersama-sama engkau?" dan dijawab: "Tidak ada," ia akan berkata: "Diam!" Sebab tidaklah patut menyebut-nyebut nama TUHAN!

הגדול הבית והקה מצוה יהוה הגנה כי
 besar rumah dan-Ia-akan-memukul memerintahkan TUHAN sesungguhnya Sebab-
 H5221 H6680 H3068 H2009

בקעים: תקטן והבית רסיסים
 menjadi-retakan kecil dan-rumah menjadi-serpihan
 H1233

Sebab sesungguhnya, TUHAN memberi perintah, maka rumah besar dirobuhkan menjadi reruntuhan dan rumah kecil menjadi rosokan.

כי בבקרים יחרוש אם סוסים בסלע הירצון
 sebab- dengan-lembu-lembu membajak apakah- kuda-kuda di-atas-batu Apakah-berlari
 H1241 H5553 H7323

ללענה: צדקה ופרי משפט לראש הפכתם
 menjadi-ipuh kebenaran dan-buah keadilan menjadi-racun kamu-mengubah
 H3939 H6666 H6529 H4941 H7219 H2015

Berlarilah kuda-kuda di atas bukit batu, atau dibajak orangkah laut dengan lembu? Sungguh, kamu telah mengubah keadilan menjadi racun dan hasil kebenaran menjadi ipuh!

בחזקנו הלוא האמרים דבר ללא השמחים
 dengan-kekuatan-kita Bukankah yang-berkata sesuatu atas-tidak Hai-yang-bersukacita
 H2392 H3808 H0559 H1697 H3808 H8055

קרניים: לנו לקחנו
 tanduk-tanduk bagi-kita kita-mengambil
 H3947

Hai kamu, yang bersukacita karena Lodabar, dan yang berkata: "Bukankah kita dengan kekuatan kita merebut Karnaim bagi kita?"

יִשְׂרָאֵל בֵּית עֲלֵיכֶם מְקִים הַנְּנִי כִּי 14
 Israel hai-kaum melawanmu membangkitkan sesungguhnya-Aku Sebab
[H3478](#) [H2009](#)

וְלִחְצוּ וְנֹאֵם- יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת גּוֹי dan-mereka-akan-menindas suatu-bangsa bala-tentara Allah TUHAN demikianlah-firman-
[H3905](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5002](#)

אַתְּכֶם מִלְּבוֹא חַמַּת עַד- גַּחַל הָעֲרָבָה: ס אֶיךָ
 kamu dari-Lebo- Hamat sampai- sungai Araba
[H0853](#) [H0935](#) [H2574](#) [H5704](#) [H6160](#)

"Sebab sesungguhnya, Aku akan membangkitkan suatu bangsa melawan kamu, hai kaum Israel," demikianlah firman TUHAN, Allah semesta alam, "dan mereka akan menindas kamu dari jalan yang menuju ke Hamat sampai ke sungai yang di Araba."

Chapter 7

כֹּה הִרְאֵנִי אֲדַנְּנִי יְהוָה וְהִנֵּה יוֹצֵר גִּבּוֹי בַּתְּחִלָּתָא עֲלֹת לְקֶשׁ וְהִנֵּה אַחַר 1
[H3541](#) [H7200](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2009](#) [H3335](#) [H8462](#) [H5927](#) [H3954](#) [H2009](#) [H3954](#) [H3954](#)
 גִּבּוֹי הַמֶּלֶךְ:
[H1488](#) [H4428](#)

Inilah yang diperlihatkan Tuhan ALLAH kepadaku: Tampak Ia membentuk kawan belalang, pada waktu rumput akhir mulai tumbuh, yaitu rumput akhir sesudah yang dipotong bagi raja.

וְהָיָה אִם- כָּלָה לֶאֱכֹל אֶת- עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאָמַר אֲדַנְּנִי יְהוָה סֶלַח- נָא מִי 2
[H1961](#) [H3615](#) [H0398](#) [H0853](#) [H6212](#) [H0776](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H5545](#) [H4994](#) [H4310](#)
 יְקִוּם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא:
[H3290](#) [H1931](#)

Ketika belalang mulai menghabisi tumbuh-tumbuhan di tanah, berkatalah aku: "Tuhan ALLAH, berikanlah kiranya pengampunan! Bagaimanakah Yakub dapat bertahan? Bukankah ia kecil?"

נָחַם יְהוָה עַל- זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה: 3
[H5162](#) [H3068](#) [H2063](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0559](#) [H3068](#)

Maka menyesallah TUHAN karena hal itu. "Itu tidak akan terjadi," firman TUHAN.

כֹּה הִרְאֵנִי אֲדַנְּנִי יְהוָה וְהִנֵּה קָרָא לְרֵב בָּאֵשׁ אֲדַנְּנִי יְהוָה וְתֹאכַל אֶת- תְּהוֹם 4
[H3541](#) [H7200](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2009](#) [H7121](#) [H7378](#) [H0784](#) [H0136](#) [H3069](#) [H0398](#) [H0853](#) [H8415](#)
 רָבָה וְאָכְלָה אֶת- הַחֶלֶק:
[H0398](#) [H0853](#)

Inilah yang diperlihatkan Tuhan ALLAH kepadaku: Tampak Tuhan ALLAH memanggil api untuk melakukan hukuman. Api itu memakan habis samudera raya dan akan memakan habis tanah ladang.

וְאָמַר אֲדַנְּנִי יְהוָה תִּדְלֶ- נָא מִי יְקִוּם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא: 5
[H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2308](#) [H4994](#) [H4310](#) [H3290](#) [H1931](#)

Lalu aku berkata: "Tuhan ALLAH, hentikanlah kiranya! Bagaimanakah Yakub dapat bertahan? Bukankah ia kecil?"

6 נָתַם יְהוָה עַל־זֹאת גַּם־הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה: ס
[H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1931](#) [H1571](#) [H2063](#) [H3068](#) [H5162](#)

Maka menyesallah TUHAN karena hal itu. "Ini pun tidak akan terjadi," firman Tuhan ALLAH.

7 כֹּה הִרְאֵנִי וְהִנֵּה אֲדֹנָי נֹצֵב עַל־חֹמַת אֲנָךְ וּבְנִדּוֹ אֲנָךְ:
[H0594](#) [H3027](#) [H0594](#) [H2346](#) [H5324](#) [H0136](#) [H2009](#) [H7200](#) [H3541](#)

Inilah yang diperlihatkan-Nya kepadaku: Tampak Tuhan berdiri dekat sebuah tembok yang tegak lurus, dan di tangan-Nya ada tali sipat.

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה־אַתָּה רֹאֵה עַמּוֹס וַאֲמַר אֲנָךְ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הִנְנִי שָׁם
[H2009](#) [H0136](#) [H0559](#) [H0594](#) [H0559](#) [H5986](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
 אֲנָךְ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לּוֹ:
[H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3478](#) [H7130](#) [H0594](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Apakah yang kaulihat, Amos?" Jawabku: "Tali sipat!" Berfirmanlah Tuhan: "Sesungguhnya, Aku akan menaruh tali sipat di tengah-tengah umat-Ku Israel; Aku tidak akan memaafkannya lagi.

9 וַנִּשְׁמָו בְּמֹת יִשְׁחָק וּמִקְדָּשֵׁי יִשְׂרָאֵל יִחַרְבוּ וְקִמְתִּי עַל־בֵּית יִרְבֻּעַם בְּקֶרֶב: פ
[H2719](#) [H3379](#) [H3478](#) [H4720](#) [H3446](#) [H1116](#) [H8074](#)

Bukit-bukit pengorbanan dari pada Ishak akan dilicintandakan dan tempat-tempat kudus Israel akan diruntuhkan, dan Aku akan bangkit melawan keluarga Yerobeam dengan pedang."

10 וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה כֹהֵן בֵּית־אֵל אֶל־יִרְבֻּעַם מִלְדָּה־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר קֶשֶׁר עָלֶיךָ עַמּוֹס
[H5986](#) [H7194](#) [H0559](#) [H3478](#) [H4428](#) [H3379](#) [H0413](#) [H1008](#) [H3548](#) [H0558](#) [H7971](#)
 בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא־תוּכַל הָאָרֶץ לְהַכִּיל אֶת־כָּל־דְּבָרָיו:
[H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3557](#) [H0776](#) [H3201](#) [H3808](#) [H3478](#) [H7130](#)

Lalu Amazia, imam di Betel, menyuruh orang menghadap Yerobeam, raja Israel, dengan pesan: "Amos telah mengadakan persepakatan melawan tuanku di tengah-tengah kaum Israel; negeri ini tidak dapat lagi menahan segala perkataannya.

11 כִּי־כֹה אָמַר עַמּוֹס בְּקֶרֶב יְמֹת יִרְבֻּעַם וַיִּשְׂרָאֵל נָלְהָ וַיְנַלְהָ מֵעַל אֲדָמָתוֹ:
[H0127](#) [H1540](#) [H1540](#) [H3478](#) [H3379](#) [H4191](#) [H2719](#) [H5986](#) [H0559](#) [H3541](#)

ס

Sebab beginilah dikatakan Amos: Yerobeam akan mati terbunuh oleh pedang dan Israel pasti pergi dari tanahnya sebagai orang buangan."

12 וַיֹּאמֶר אַמְצִיָּה אֶל-עֲמוּס חֲזֹה לְךָ בְּרַח-לֵךְ אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה וְאָכַל-שֵׁם

[H8033](#) [H0398](#) [H3063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H1272](#) [H3212](#) [H2374](#) [H5986](#) [H0413](#) [H0558](#) [H0559](#)

לָחֶם וְשֵׁם תִּנְבֵּא:

[H5012](#) [H8033](#) [H3899](#)

Lalu berkatalah Amazia kepada Amos: "Pelihat, pergilah, enyahlah ke tanah Yehuda! Carilah makananmu di sana dan bernubuatlah di sana!

13 וּבֵית-אֵל לֹא-תוֹסִיף עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקְדָּשׁ-מִלְכָּה הוּא וּבֵית מַמְלָכָה הוּא:

[H1931](#) [H4467](#) [H1931](#) [H4428](#) [H4720](#) [H5012](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H1008](#)

ס

Tetapi jangan lagi bernubuat di Betel, sebab inilah tempat kudus raja, inilah bait suci kerajaan."

14 וַיַּעַן עֲמוּס וַיֹּאמֶר אֶל-אַמְצִיָּה לֹא-נָבִיא אֲנִי וְלֹא בֶן-נָבִיא אֲנִי כִּי

[H0595](#) [H5030](#) [H3808](#) [H0595](#) [H5030](#) [H3808](#) [H0558](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5986](#)

בּוֹקֵר אֲנִי וּבּוֹלֵס שִׁקְמִים:

[H8256](#) [H1103](#) [H0595](#) [H0951](#)

Jawab Amos kepada Amazia: "Aku ini bukan nabi dan aku ini tidak termasuk golongan nabi, melainkan aku ini seorang peternak dan pemungut buah ara hutan.

15 וַיִּקְחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לְךָ הִנָּבֵא אֶל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#) [H0413](#) [H5012](#) [H3212](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#) [H6629](#) [H3068](#) [H3947](#)

Tetapi TUHAN mengambil aku dari pekerjaan menggiring kambing domba, dan TUHAN berfirman kepadaku: Pergilah, bernubuatlah terhadap umat-Ku Israel.

16 וַעֲתָה שָׁמַע דְּבַר-יְהוָה אַתָּה אָמַר לֹא תִנְבֵּא עַל-יִשְׂרָאֵל וְלֹא תִשָּׂף עַל-

[H5197](#) [H3808](#) [H3478](#) [H5012](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H6258](#)

בֵּית יִשְׁחָק:

[H3446](#)

Maka sekarang, dengarlah firman TUHAN! Engkau berkata: Janganlah bernubuat menentang Israel, dan janganlah ucapkan perkataan menentang keturunan Ishak.

17 לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֲשַׁתְּףֶךָ בְּעִיר תִּזְנֶה וּבְגֵיזֶךָ וּבְנִתְיָדְךָ בְּחֶרֶב יָפְלוּ וְאֲדַמְתֶּךָ

[H0127](#) [H5307](#) [H2719](#) [H1323](#) [H2181](#) [H0802](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּתִבֵּל תִּחְלַק וְאַתָּה עַל-אֲדַמָּה טְמֵאָה תִּמּוֹת וְיִשְׂרָאֵל גָּלָה וְגָלָה מֵעַל אֲדַמְתּוֹ:

[H0127](#) [H1540](#) [H1540](#) [H3478](#) [H4191](#) [H2931](#) [H0127](#)

ס

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Isterimu akan bersundal di kota, dan anak-anakmu laki-laki dan perempuan akan tewas oleh pedang; tanahmu akan dibagi-bagikan dengan memakai tali pengukur, engkau sendiri akan mati di tanah yang najis, dan Israel pasti pergi dari tanahnya sebagai orang buangan."

Chapter 8

1 כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה כָּלֹב קִיץ׃
[H7019](#) [H3619](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7200](#) [H3541](#)

Inilah yang diperlihatkan Tuhan ALLAH kepadaku: Tampak sebuah bakul berisi buah-buahan musim kemarau.

2 וַיֹּאמֶר מֶה־אַתָּה רֹאֵה עָמוֹס וַאֲמַר כָּלֹב קִיץ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֵי בָּא הַקִּץ׃
[H7093](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7019](#) [H3619](#) [H0559](#) [H5986](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0559](#)
 אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לֹ׃
[H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0413](#)

Lalu berfirmanlah Ia: "Apakah yang kaulihat, Amos?" Jawabku: "Sebuah bakul berisi buah-buahan musim kemarau." Berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Kesudahan telah datang bagi umat-Ku Israel. Aku tidak akan memaafkannya lagi.

3 וְהִילֵּלוּ שִׁירֹת הַיְכָל בַּיּוֹם הַהוּא נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוִה רַב הַפְּנֵר בְּכֹל־מָקוֹם הַשְּׁלִיף הַסִּ׃ פ׃
[H4725](#) [H3605](#) [H6297](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1964](#) [H3213](#)
[H2013](#) [H7993](#)

Nyanyian-nyanyian di tempat suci akan menjadi ratapan pada hari itu," demikianlah firman Tuhan ALLAH. "Ada banyak bangkai: ke mana-mana orang melemparkannya dengan diam-diam."

4 שָׁמְעוּ־זֹאת הַשָּׂאִפִּים אֲבִיוֹן וְלִשְׁבִּית [עֲנוּי־] (עֲנוּי־) אֶרֶץ׃
[H0776](#) [H6041](#) [H6035](#) [H0034](#) [H2063](#) [H8085](#)

Dengarlah ini, kamu yang menginjak-injak orang miskin, dan yang membinasakan orang sengsara di negeri ini

5 לֵאמֹר מָתִי יַעֲבֹר הַחֶרֶשׁ וְנִשְׁבְּרָה וְנִשְׁבְּרָה שֹׁבֵר וְהִשְׁבַּת וְנִפְתְּחָה־בָּר לְהַקְטִין אִיפֹה וְלְהַגְדִּיל שָׁקֶל וְלַעוֹת מֵאֲזַנִּי מִרְמָה׃
[H0374](#) [H6994](#) [H7676](#) [H7668](#) [H7666](#) [H2320](#) [H4970](#) [H0559](#)
[H4820](#) [H3976](#) [H5791](#) [H8255](#) [H1431](#)

dan berpikir: "Bilakah bulan baru berlalu, supaya kita boleh menjual gandum dan bilakah hari Sabat berlalu, supaya kita boleh menawarkan terigu dengan mengecilkan efa, membesarkan syikal, berbuat curang dengan neraca palsu,

6 לַקְּנוֹת בְּכֶסֶף דְּלִים וְאֲבִיוֹן בַּעֲבוֹר נַעֲלִים וּמִפֶּל בָּר נִשְׁבֵּיר׃
[H7666](#) [H4651](#) [H5275](#) [H5668](#) [H0034](#) [H1800](#) [H3701](#) [H7069](#)

supaya kita membeli orang lemah karena uang dan orang yang miskin karena sepasang kasut; dan menjual terigu rosokan?"

7 נִשְׁבַּע יְהוָה בְּנֶאֱוֹן יַעֲקֹב אִם־אֶשְׁכַּח לְנֹצַח כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם:
[H4639](#) [H3605](#) [H5331](#) [H7911](#) [H3290](#) [H1347](#) [H3068](#) [H7650](#)

TUHAN telah bersumpah demi kebanggaan Yakub: "Bahwasanya Aku tidak akan melupakan untuk seterusnya segala perbuatan mereka!

8 הֲעַל זֹאת לֹא־תִרְוֶוּ הָאָרֶץ וְאֶבֶל כָּל־יּוֹשְׁבֵי בָהּ וְעַלְתָּהּ כָּאֵר כְּלִיהּ וְנִגְרָשָׁה
[H1644](#) [H3605](#) [H2975](#) [H5927](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0056](#) [H0776](#) [H7264](#) [H3808](#) [H2063](#)
 [וְנִשְׁקָה] (וְנִשְׁקָה) כִּי־אֹר מִצָּרִים: ס
[H4714](#) [H2975](#) [H8257](#) [H8248](#)

Tidaklah akan gemetar bumi karena hal itu, sehingga setiap penduduknya berkabung? Tidaklah itu seluruhnya akan naik seperti sungai Nil, diombang-ambingkan dan surut seperti sungai Mesir?"

9 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר אֲדַנִּי יְהוָה וְהִבֵּאתִי הַשָּׁמֶשׁ בְּצַהָרִים וְהִחֲשַׁכְתִּי לְאָרֶץ בַּיּוֹם
[H3117](#) [H0776](#) [H2821](#) [H8121](#) [H0935](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)
 אֹר:
[H0216](#)

"Pada hari itu akan terjadi," demikianlah firman Tuhan ALLAH, "Aku akan membuat matahari terbenam di siang hari dan membuat bumi gelap pada hari cerah.

10 וְהִפְכֵיתִי חֲגִיבְכֶם לְאֶבֶל וְכָל־שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהִעַלִּיתִי עַל־כָּל־מִתְנַיִם שֶׁק וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קָרְחָה וְשִׁמְתִיהָ כְּאֶבֶל יְחִיד וְאַחֲרִיתָהּ בַּיּוֹם מָר:
[H8242](#) [H4975](#) [H3605](#) [H5927](#) [H7015](#) [H3605](#) [H0060](#) [H2282](#) [H2015](#)
[H4751](#) [H3117](#) [H0319](#) [H3173](#) [H0060](#) [H7144](#) [H3605](#)

Aku akan mengubah perayaan-perayaanmu menjadi perkabungan, dan segala nyanyianmu menjadi ratapan. Aku akan mengenakan kain kabung pada setiap pinggang dan menjadikan gundul setiap kepala. Aku akan membuatnya sebagai perkabungan karena kematian anak tunggal, sehingga akhirnya menjadi seperti hari yang pahit pedih."

11 וְהָיָה יָמִים בָּאִים נֶאֱמַר אֲדַנִּי יְהוָה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעַב בָּאָרֶץ לֹא־רָעַב לְלֶחֶם וְלֹא־צָמָא לְמַיִם כִּי־אִם־לִשְׁמֹעַ אֵת דְּבַרִי יְהוָה:
[H3808](#) [H3899](#) [H7458](#) [H3808](#) [H0776](#) [H7458](#) [H7971](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)
[H3068](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H4325](#) [H6772](#)

"Sesungguhnya, waktu akan datang," demikianlah firman Tuhan ALLAH, "Aku akan mengirimkan kelaparan ke negeri ini, bukan kelaparan akan makanan dan bukan kehausan akan air, melainkan akan mendengarkan firman TUHAN.

12 וְנָעוּ מִיַּם עַד-יָם וּמִצְפּוֹן וְעַד-מִזְרַח יְשׁוּטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת-דְּבַר-יְהוָה וְלֹא

[H3808](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1245](#) [H4217](#) [H5704](#) [H6828](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3220](#) [H5128](#)

יִמְצְאוּ:

[H4672](#)

Mereka akan mengembara dari laut ke laut dan menjelajah dari utara ke timur untuk mencari firman TUHAN, tetapi tidak mendapatnya.

13 בַּיּוֹם הַהוּא תִתְעַלְפֶנָּה הַבְּתוּלָת הַנְּיֻפּוֹת וְהַבְּחוּרִים בְּצִמְאָ:

[H6772](#) [H0970](#) [H3303](#) [H1330](#) [H5968](#) [H1931](#) [H3117](#)

Pada hari itu akan rebah lesu anak-anak dara yang cantik dan anak-anak teruna karena haus;

14 הַנְּשֻׁבָעִים בְּאִשְׁמַת שְׁמֵרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֵיךָ דָן וְחַי נְרָד בְּאֶרֶץ-שָׁבַע וְנָפְלוּ

[H5307](#) [H0884](#) [H1870](#) [H1835](#) [H0430](#) [H0559](#) [H8111](#) [H0819](#) [H7650](#)

וְלֹא-יָקוּמוּ עוֹד: ס

[H5750](#) [H3808](#)

mereka yang bersumpah demi Asima, dewi Samaria dan yang berkata: Demi allahmu yang hidup, hai Dan! serta: Demi dewa kekasihmu yang hidup, hai Bersyeba! mereka itu akan rebah dan tidak akan bangkit-bangkit lagi."

Chapter 9

1 רְאִיתִי אֶת-אֲדֹנָי נֹצֵב עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הֵךְ הַכְּפֹתוֹר וַיִּרְעֲשׂוּ הַסָּפִים וּבְצַעֲמֹ

[H1214](#) [H7493](#) [H3730](#) [H5221](#) [H0559](#) [H4196](#) [H5324](#) [H0136](#) [H0853](#) [H7200](#)

בְּרֹאשׁ כָּלֵם וְאִתְּרִיתֶם בַּתְּרַב אֶתְרֵג לֹא-יָנוּס לָהֶם נָס וְלֹא-יִמְלֹט לָהֶם פְּלִיט:

[H4422](#) [H3808](#) [H5127](#) [H5127](#) [H3808](#) [H2026](#) [H2719](#) [H0319](#) [H3605](#)

Kulihat Tuhan berdiri dekat mezbah, dan Ia berfirman: "Pukullah hulu tiang dengan keras, sehingga ambang-ambang bergoncang, dan runtuhkanlah itu ke atas kepala semua orang, dan sisa-sisa mereka akan Kubunuh dengan pedang; tidak seorang pun dari mereka akan dapat melarikan diri, dan tidak seorang pun dari mereka akan dapat meluputkan diri.

2 אִם-יִחְתְּרוּ בְּשֹׂאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִקְחֶם וְאִם-יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֹרִידֶם:

[H3381](#) [H8033](#) [H8064](#) [H5927](#) [H3947](#) [H3027](#) [H8033](#) [H7585](#) [H2864](#)

Sekalipun mereka menembus sampai ke dunia orang mati, tangan-Ku akan mengambil mereka dari sana; sekalipun mereka naik ke langit, Aku akan menurunkan mereka dari sana.

3 וְאִם-יִחְבְּאוּ בְּרֹאשׁ הַכְּרִמָּל מִשָּׁם אֶתְפֹּשׂ וּלְקַחְתִּים וְאִם-יִסְתְּרוּ מִנְּגַד עֵינַי בְּקַרְקַע

[H7172](#) [H5048](#) [H5641](#) [H3947](#) [H2664](#) [H8033](#) [H3760](#) [H2244](#)

הַיָּם הַיָּם מִשָּׁם אֲצַוָּה אֶת-הַנְּחֹשׁ וְנִשְׁכַּם:

[H5175](#) [H0853](#) [H6680](#) [H8033](#) [H3220](#)

Sekalipun mereka bersembunyi di puncak gunung Karmel, Aku akan mengusut dan mengambil mereka dari sana; sekalipun mereka menyembunyikan diri terhadap mata-Ku di dasar laut, Aku akan memerintahkan ular untuk memagut mereka di sana.

4 וְאִם-יִלְכוּ בְּשָׁבִי לִפְנֵי אֵיבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצַוְהָ אֶת-הַחֶרֶב וְהִרְגַתֶם וְשָׂמֹתִי עֵינַי עֲלֵיהֶם לְרַעַה וְלֹא לְטוֹבָה:

H0136 H3212 H6440 H0341 H8033 H6680 H0853 H2719 H2026 H5927 H3808

Sekalipun mereka berjalan di depan musuhnya sebagai orang tawanan, Aku akan memerintahkan pedang untuk membunuh mereka di sana. Aku akan mengarahkan mata-Ku kepada mereka untuk kecelakaan dan bukan untuk keberuntungan mereka."

5 וְאֲדַנִּי יְהוָה הַצְּבָאוֹת הַנוֹנֵעַ בְּאֶרֶץ נִתְמוּנָה וְאֶבְלוּ כָל-יוֹשְׁבֵי בָהּ וְעִלְתָה כִּיָּאֵר כָּלִיָּה וְשִׁקְעָה כִּיָּאֵר מִצְרַיִם

H0136 H3069 H5060 H0776 H4127 H0056 H3605 H3427 H5927 H2975 H3605 H2975 H8257

Tuhan ALLAH semesta alamlah yang menyentuh bumi, sehingga bergoyang, dan semua penduduknya berkabung, dan seluruhnya naik seperti sungai Nil, dan surut seperti sungai Mesir;

6 הַבּוֹנֵה בַשָּׁמַיִם [מַעֲלוֹתוֹן] (מַעֲלוֹתָיו) וְאַנְדָּתוֹ עַל-אֶרֶץ יִסְדָּהּ תִּקְרָא לְמִי-הַיָּם וְיִשְׁפְּכֶם עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ:

H1129 H8064 H0092 H0776 H3245 H7121 H4325 H3220 H8210 H6440 H0776 H3068 H8034

yang mendirikan anjung-Nya di langit dan mendasarkan kubah-Nya di atas bumi; yang memanggil air laut dan mencurahkan ke atas permukaan bumi -- TUHAN itulah nama-Nya.

7 הַלֹּא כִבְנֵי כְּשָׂיִם אַתֶּם לִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה הַלֹּא אֶת-יִשְׂרָאֵל הָעֵלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּים מִכַּפְתּוֹר וְאַרְם מִקִּיר:

H3808 H3569 H3478 H5002 H3068 H3808 H0853 H3478 H5927 H0776 H4714 H6430 H3731 H0758

"Bukankah kamu sama seperti orang Etiopia bagi-Ku, hai orang Israel?" demikianlah firman TUHAN. "Bukankah Aku telah menuntun orang Israel keluar dari tanah Mesir, orang Filistin dari Kaftor, dan orang Aram dari Kir?"

8 הֲנִיָּה וְעֵינַי אֲדַנִּי יְהוָה בְּמַמְלַכְהָ הַחֲטָאָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ אֶפֶס כִּי לֹא הִשְׁמִיד אֲשֶׁמִּיד אֶת-בֵּית יַעֲקֹב נְאֻם-יְהוָה:

H2009 H0136 H3069 H4467 H2400 H8045 H0853 H6440 H0127 H3808 H8045 H8045 H0853 H3290 H5002 H3068

Sesungguhnya, TUHAN Allah sudah mengamati-ramai kerajaan yang berdosa ini: Aku akan memunahkannya dari muka bumi! Tetapi Aku tidak akan memunahkan keturunan Yakub sama sekali," demikianlah firman TUHAN.

9 כִּי־ הִנֵּה אֲנֹכִי מִצְוֶה וְהִנְעוֹתִי בְּכֹל־ הַגּוֹיִם אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִגְדַע

[H5128](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5128](#) [H6680](#) [H0595](#) [H2009](#)

בְּכַבְדָּהּ וְלֹא־ יִפּוֹל צָרוֹר אֶרֶץ:

[H0776](#) [H5307](#) [H3808](#) [H3531](#)

"Sebab sesungguhnya, Aku memberi perintah, dan Aku mengiraikan kaum Israel di antara segala bangsa, seperti orang mengiraikan ayak, dan sebiji batu kecil pun tidak akan jatuh ke tanah.

10 בְּחֶרֶב יָמוּתוּ כָּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־ תִנָּשׂ וְתִקְדָּיִם בְּעֵדֵינוּ הִרְעָה:

[H5704](#) [H6923](#) [H5066](#) [H3808](#) [H0559](#) [H2400](#) [H3605](#) [H4191](#) [H2719](#)

Oleh pedang akan mati terbunuh semua orang berdosa di antara umat-Ku yang mengatakan: Malapetaka itu tidak akan menyusul dan tidak akan mencapai kami."

11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת־ סֵכֶת דָּוִד הַנִּפְלֹת וְנִדְרֹתַי אֶת־ פְּרֻצֵיהֶן וְהִרְסֵתִיו אָקִים

[H2034](#) [H6556](#) [H0853](#) [H1443](#) [H5307](#) [H1732](#) [H5521](#) [H0853](#) [H1931](#) [H3117](#)

וּבְנֵי־תֵיבָה כִּי־מִי עוֹלָם:

[H5769](#) [H3117](#) [H1129](#)

"Pada hari itu Aku akan mendirikan kembali pondok Daud yang telah roboh; Aku akan menutup pecahan dindingnya, dan akan mendirikan kembali reruntuhannya; Aku akan membangunnya kembali seperti di zaman dahulu kala,

12 לְמַעַן יִירָשׁוּ אֶת־ שְׂאֵרֵיט אָדוֹם וְכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ נִקְרְאוּ שְׁמִי עֲלֵיהֶם נֹאֵם־ יְהוָה

[H3068](#) [H5002](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3605](#) [H0123](#) [H7611](#) [H0853](#) [H3423](#) [H4616](#)

עֲשֵׂה זֹאת: פ

[H2063](#)

supaya mereka menguasai sisa-sisa bangsa Edom dan segala bangsa yang Kusebut milik-Ku," demikianlah firman TUHAN yang melakukan hal ini.

13 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאֵם־ יְהוָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בְּקֶצֶר וְדִרְךָ עֲנָבִים בְּמִשְׁפַּח הַזֶּרַע וְהִטִּיפוּ

[H5197](#) [H2233](#) [H4900](#) [H6025](#) [H1869](#) [H5066](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

הַהָרִים עָסִיס וְכָל־ הַנִּבְעוֹת תִּתְמוּגְגְנָה:

[H4127](#) [H1389](#) [H3605](#) [H6071](#) [H2022](#)

"Sesungguhnya, waktu akan datang," demikianlah firman TUHAN, "bahwa pembajak akan tepat menyusul penuai dan pengirik buah anggur penabur benih; gunung-gunung akan meniriskan anggur baru dan segala bukit akan kebanjiran.

14 וּשְׁבֹתֵי אֶת־ שְׁבוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבְנוֹ עָרִים נִשְׁמוֹת וְיָשְׁבוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים וְשָׂתוּ

[H8354](#) [H3754](#) [H5193](#) [H3427](#) [H8074](#) [H1129](#) [H3478](#) [H7622](#) [H0853](#) [H7725](#)

אֶת־ יַיִנָם וְעֲשׂוּ נְזוֹת וְאָכְלוּ אֶת־ פְּרִיהֶם:

[H6529](#) [H0853](#) [H0398](#) [H1593](#) [H3196](#) [H0853](#)

Aku akan memulihkan kembali umat-Ku Israel: mereka akan membangun kota-kota yang licin tandas dan mendiaminya; mereka akan menanam kebun-kebun anggur dan minum anggurnya; mereka akan membuat kebun-kebun buah-buahan dan makan buahnya.

15 וְנִטְעָתִים עַל־ אֲדָמָתְכֶם וְלֹא יִנְתָּשׁוּ עוֹד מִעַל אֲדָמָתְכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם אָמַר

[H0559](#)

[H1992](#)

[H5414](#)

[H0127](#)

[H5750](#)

[H5428](#)

[H3808](#)

[H0127](#)

[H5193](#)

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

[H0430](#)

[H3068](#)

Maka Aku akan menanam mereka di tanah mereka, dan mereka tidak akan dicabut lagi dari tanah yang telah Kuberikan kepada mereka," firman TUHAN, Allahmu.

Obadiah

Chapter 1

שְׂמוּעָה	לְאֵדוֹם	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אָמַר	כֹּה-	עֲבָדֶיךָ	תִּזוֹן	1
kabar	tentang-Edom	YAHWEH	Tuhan	berfirman	Demikianlah-	Obaja	Penglihatan	
H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377	
קִימוּ	שָׁלַח	בְּגוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמְעֵנוּ		
Bangkitlah	diutus	di-antara-bangsa-bangsa	dan-utusan	YAHWEH	dari	kami-dengar		
	H7971			H3068	H0854	H8085		
			לְמִלְחָמָה:	עָלֶיהָ	וְנִקְוָה			
			untuk-perang	melawannya	dan-marilah-kita-bangkit			
			H4421					

Penglihatan Obaja. Beginilah firman Tuhan ALLAH tentang Edom -- suatu kabar telah kami dengar dari TUHAN, seorang utusan telah disuruh ke tengah bangsa-bangsa: "Bangunlah, marilah kita bangkit memerangnya!"

--

מְאֹד:	אֲתָהּ	בְּזוּי	בְּגוֹיִם	נִתְחַיֵּךְ	קָטָן	הִנֵּה	2
sangat	engkau	dihina	di-antara-bangsa-bangsa	Aku-telah-menjadikanmu	kecil	Lihatlah	
H3966		H0959		H5414		H2009	

Sesungguhnya, Aku membuat engkau kecil di antara bangsa-bangsa, engkau dihinakan sangat.

מְרוֹם	סֶלַע	בְּחַגְוֵי-	שָׁכְנִי	הַשִּׂאֵף	לְבָבְךָ	זְדוֹן	3
ketinggian	batu	di-celah-celah-	yang-tinggal	telah-menipu-engkau	hatimu	Kesombongan	
H4791	H5553	H2288	H7931	H5377		H2087	
יֹרְדֵנִי			מִי	בְּלִבּוֹ	אָמַר	שְׁבֵתוֹ	
yang-akan-menurunkan-aku			Siapakah	di-dalam-hatinya	yang-berkata	tempat-tinggalnya	
H3381			H4310		H0559	H7675	
						אֶרֶץ:	
						ke-tanah	
						H0776	

Keangkuhan hatimu telah memperdayakan engkau, ya engkau yang tinggal di liang-liang batu, di tempat kediamanmu yang tinggi; engkau yang berkata dalam hatimu: "Siapakah yang sanggup menurunkan aku ke bumi?"

כּוֹכָבִים	בֵּין	וְאִם-	כְּנֶשֶׁר	תִּגְבִּיחַ	אִם-	4
bintang-bintang	di-antara	dan-jika-	seperti-rajawali	engkau-meninggikan-diri	Jika-	
H3556	H0996		H5404	H1361		
יְהוָה:	נֹאֵם-	אֹרִידֶךָ	מִשָּׁם	קִנְדָּה	שִׁים	
YAHWEH	demikianlah-	Aku-akan-menurunkan-engkau	dari-sana	sarangmu	menempatkan	
H3068	H5002	H3381	H8033	H7064		

Sekalipun engkau terbang tinggi seperti burung rajawali, bahkan, sekalipun sarangmu ditempatkan di antara bintang-bintang, dari sana pun Aku akan menurunkan engkau, -- demikianlah firman TUHAN.

אֵיךְ	לַיְלָה	שׁוֹרְדֵי	אִם-	לָךְ	בָּאוּ-	גְּנָבִים	אִם-	5
betapa	malam	perampok-perampok	jika-	kepadamu	datang-	pencuri-pencuri	Jika-	
	H3915	H7703			H0935	H1590		
		אִם-	יָיִם	יִגְבּוּ	הֲלוֹא	נִדְמִיתָה		
		Jika-	secukupnya	mereka-akan-mencuri	bukankah	engkau-dibinasakan		
			H1767	H1589	H3808	H1820		
עֲלֵלוֹת:	יִשְׁאֲרוּ	הֲלוֹא	לָךְ	בָּאוּ	בְּצֵרִים			
sisa-sisa	mereka-akan-menyisakan	bukankah	kepadamu	datang	pemetik-pemetik-anggur			
	H5955	H7604	H3808	H0935	H1219			

Jika malam-malam pencuri atau perampok datang kepadamu -- betapa engkau dibinasakannya -- bukankah mereka akan mencuri seberapa yang diperlukannya? Jika pemetik buah anggur datang kepadamu, bukankah mereka akan meninggalkan sisa-sisa pemetikannya?

מִצְפְּנָיו:	נִבְעוּ	עֵשָׂו	נִחְפְּשׁוּ	אֵיךְ	6
tempat-tempat-tersembunyi-miliknya	dijelajahi	Esau	digeledah	Betapa	
	H4710	H1158	H6215	H2664	

Betapa kaum Esau digeledah, betapa harta bendanya yang tersembunyi dicari-cari!

בְּרִיתְךָ	אֲנָשִׁי	כָּל	שְׁלַחְתָּךְ	הַגְּבוּל	עַד-	7
perjanjianmu	orang-orang	semua	mereka-mengusir-engkau	perbatasan	Sampai-	
	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	
לְחֻמְךָ	שְׁלָמָךְ	אֲנָשִׁי	לָךְ	יִכְלֹוּ	הַשִּׁיאֲוֶךָ	
rotimu	perdamaianmu	orang-orang	engkau	mengalahkan	telah-menipu-engkau	
	H7965	H0376		H3201	H5377	
בּוֹ:	תְּבוּנָה	אֵין	תַּחְתֶּיךָ	מְזוֹר'	יִשְׂימוּ	
padanya	pengertian	tidak-ada	di-bawahmu	jerat	mereka-menempatkan	
	H8394	H0369	H8478	H4204		

Sampai ke tapal batas engkau diusir oleh semua teman sekutumu; engkau diperdayakan, dikalahkan oleh sahabat-sahabatmu. Siapa yang makan sehidangan dengan engkau memasang jerat terhadap engkau. -- Tidak ada pengertian padanya.

וְהִאֲבֹדְתִי	יְהוָה	נֹאם-	הֵהוּא	בַּיּוֹם	הֲלוֹא	8
dan-Aku-akan-membinasakan	YAHWEH	demikianlah-	itu	pada-hari	Bukankah	
	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	
	עֵשָׂו:	מִהָר	וּתְבוּנָה	מֵאֵדוֹם	חֲכָמִים	
	Esau	dari-gunung	dan-pengertian	dari-Edom	orang-orang-bijaksana	
	H6215	H2022	H8394	H0123	H2450	

Bukankah pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, Aku akan melenyapkan orang-orang bijaksana dari Edom, dan pengertian dari pegunungan Esau?

אִישׁ	יִכְרַת-	לְמַעַן	תִּימָן	גְּבוּרֶיךָ	וְחַתִּי	9
setiap-orang	dilenyapkan-	supaya	hai-Teman	pahlawan-pahlawanmu	Dan-akan-gentar	
	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	
				מִקְטָל:	עֵשָׂו	
				karena-pembunuhan	Esau	
				H6993	H6215	H2022
					מִהָר	
					dari-gunung	

Juga para pahlawanmu, hai Teman, akan tertegun, supaya semua orang di pegunungan Esau lenyap terbunuh.

בושה	תכסוף	יעקב	אחיך	מחמס	10
malu	akan-menutupi-engkau	Yakub	saudaramu	Karena-kekerasan	
H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	
	לעולם:	ונכרת			
	untuk-selamanya	dan-engkau-akan-dilenyapkan			
	H5769	H3772			

Karena kekerasan terhadap saudaramu Yakub, maka cela akan meliputi engkau, dan engkau akan dilenyapkan untuk selama-lamanya.

חילו	זרים	שבות	ביום	מגור	עמדך	ביום	11
kekuatannya	orang-orang-asing	menawan	pada-hari	dari-jauh	engkau-berdiri	Pada-hari	
H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	
ירושלם	ועל-	(שעריו)	[שערן]	באו	ונכרים		
Yerusalem	dan-atas-	gerbang-gerbangnya	gerbang-gerbangnya	masuk	dan-orang-orang-asing		
H3389		H8179	H8179	H0935	H5237		
	מהם:	כאחד	אתה	גם-	גורל	ידו	
	dari-mereka	seperti-salah-satu	engkau	bahkan-	undi	mereka-membuang	
	H1992	H0259		H1571	H1486	H3032	

Pada waktu engkau berdiri di kejauhan, sedang orang-orang luar mengangkut kekayaan Yerusalem dan orang-orang asing memasuki pintu gerbangnya dan membuang undi atasnya, engkau pun seperti salah seorang dari mereka itu.

נכרו	ביום	אחיך	ביום-	תרא	ואל-	12
kemalangan-miliknya	pada-hari	saudaramu	pada-hari-	engkau-memandang	Dan-janganlah-	
H5235	H3117	H0251	H3117	H7200	H0408	
אבדם	ביום	יהודה	לבני-	תשמח	ואל-	
kebinasaan-mereka	pada-hari	Yehuda	atas-anak-anak-	engkau-bersukacita	dan-janganlah-	
H0006	H3117	H3063		H8055	H0408	
	צרה:	ביום	פיך	תגדל	ואל-	
	kesesakan	pada-hari	mulutmu	engkau-membesar-besarkan	dan-janganlah-	
		H3117	H6310	H1431	H0408	

Janganlah memandang rendah saudaramu, pada hari kemalangnya, dan janganlah bersukacita atas keturunan Yehuda pada hari kebinasaannya; dan janganlah membual pada hari kesusahannya.

אל-	אידם	ביום	עמי	בשער-	תבוא	אל-	13
janganlah-	bencana-mereka	pada-hari	umat-Ku	ke-gerbang-	engkau-masuk	Janganlah-	
H0408	H0343	H3117		H8179	H0935	H0408	
אידו	ביום	ברעתו	אתה	גם-	תרא		
bencana-miliknya	pada-hari	pada-kemalangan-miliknya	engkau	bahkan-	engkau-memandang		
H0343	H3117			H1571	H7200		
אידו:	ביום	בחילו	תשלחנה		ואל-		
bencana-miliknya	pada-hari	pada-kekayaannya	engkau-mengulurkan-tangan		dan-janganlah-		
H0343	H3117	H2428	H7971		H0408		

Janganlah masuk ke pintu gerbang umat-Ku pada hari sialnya, bahkan janganlah memandang ringan malapetaka yang menyimpannya pada hari sialnya; dan janganlah merenggut kekayaannya pada hari sialnya.

14
 וְאַל-תִּעַמְדוּ עַל-הַפְּרָק לְהַכְרִית אֶת-
 Dan-janganlah- engkau-berdiri di- persimpangan-jalan untuk-melenyapkan
[H0853](#) [H3772](#) [H6563](#) [H5975](#) [H0408](#)

וְאַל-תְּסַנֵּן וְאַל-תְּסַנֵּן פְּלִיטָיו
 dan-janganlah- engkau-menyerahkan orang-orang-yang-melarikan-diri-milikny
[H5462](#) [H0408](#)

שְׂרִידָיו בְּיוֹם צָרָה: שְׂרִידָיו בְּיוֹם צָרָה:
 orang-orang-yang-tersisa-milikny pada-hari kesesakan
[H3117](#) [H8300](#)

Janganlah berdiri di persimpangan untuk melenyapkan orang-orangnya yang luput, dan janganlah serahkan orang-orangnya yang terlepas pada hari kesusahan.

15
 כִּי-קָרוֹב יוֹם-יְהוָה עַל-כָּל-הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר
 Sebab- dekat hari- YAHWEH atas- semua- bangsa-bangsa sebagaimana
[H3117](#) [H7138](#) [H3068](#) [H3605](#)

עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה לְךָ נִמְלֵךְ יָשׁוּב בְּרֹאשׁוֹ:
 engkau-melakukan akan-dilakukan kepadamu pembalasanmu akan-kembali ke-atas-kepalamu
[H7725](#) [H1576](#)

Sebab telah dekat hari TUHAN menimpa segala bangsa. Seperti yang engkau lakukan, demikianlah akan dilakukan kepadamu, perbuatanmu akan kembali menimpa kepalamu sendiri.

16
 כִּי-כַאֲשֶׁר שְׁתִּיתֶם עַל-הַר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָּל-
 Sebab- sebagaimana kamu-minum di-atas- gunung kudus-Ku akan-minum semua-
[H8354](#) [H2022](#) [H6944](#) [H8354](#) [H3605](#) [H8354](#)

וְהָיוּ תִמְדוּ וְהָיוּ וְהָיוּ וְהָיוּ וְהָיוּ וְהָיוּ
 dan-mereka-akan-menjadi dan-menelan dan-mereka-akan-minum terus-menerus bangsa-bangsa
[H1961](#) [H8354](#) [H8548](#)

הָיוּ: הָיוּ: קָלוּא
 pernah-ada seolah-olah-tidak
[H1961](#) [H3808](#)

Sesungguhnya, seperti kamu telah minum di atas gunung-Ku yang kudus, segala bangsa pun akan minum dengan tidak henti-hentinya; bahkan, mereka akan minum dengan lahap, dan mereka akan menjadi seakan-akan mereka tidak pernah ada.

17
 וְיָרְשׁוּ וּבְהָרָה צִיּוֹן תִּהְיֶה פְּלִיטָה קָדֹשׁ וְהָיָה וְיָרְשׁוּ
 dan-akan-mewarisi Dan-di-gunung Sion akan-ada pelarian kudus dan-ia-akan-menjadi
[H3423](#) [H6726](#) [H2022](#) [H6413](#) [H1961](#) [H6944](#) [H1961](#)

מִוְרְשֵׁיהֶם: מִוְרְשֵׁיהֶם: אֶת-יַעֲקֹב בֵּית
 warisan-warisan-mereka - Yakub kaum
[H4180](#) [H0853](#) [H3290](#)

Tetapi di gunung Sion akan ada orang-orang yang terluput, dan gunung itu akan menjadi tempat kudus; dan kaum keturunan Yakub akan memiliki pula tanah miliknya.

עֵשָׂו וּבֵית לְהֹכַח יוֹסֵף וּבֵית אֵשׁ יַעֲקֹב בֵּית־וְהָיָה
 Esau dan-kaum nyala-api Yusuf dan-kaum api Yakub kaum- Dan-akan-menjadi
[H6215](#) [H3852](#) [H3130](#) [H0784](#) [H3290](#) [H1961](#) 18

וְהָיָה וְלֹא־ וְאָכְלוּם בָּהֶם וְדָלְקוּ לָקֵשׁ
 akan-ada dan-tidak- dan-memakan-mereka mereka dan-mereka-akan-membakar jerami
[H1961](#) [H3808](#) [H0398](#) [H1814](#) [H7179](#)

דִּבֶּר־ יְהוָה כִּי עֵשָׂו לְבֵית שְׂרִיד
 telah-berfirman YAHWEH sebab Esau bagi-kaum yang-tersisa
[H1696](#) [H3068](#) [H6215](#) [H8300](#)

Kaum keturunan Yakub akan menjadi api dan kaum keturunan Yusuf menjadi nyala api, dan kaum keturunan Esau menjadi tunggul gandum: mereka akan membakar dan memakan habis sekaliannya, dan dari kaum keturunan Esau tidak ada seorang pun yang terlepas, sebab TUHANlah yang berfirman demikian.

אֶת־ וְהַשְּׂפֵלָה עֵשָׂו הַר אֶת־ הַנֶּגֶב וַיִּרְשׁוּ
 - dan-dataran-rendah Esau gunung - Negeb Dan-akan-mewarisi
[H0853](#) [H8219](#) [H6215](#) [H2022](#) [H0853](#) [H5045](#) [H3423](#) 19

וַיִּרְשׁוּ פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־ שָׂדֵה אֶפְרַיִם וְאֶת־ שַׁמְרוֹן
 dan-mereka-akan-mewarisi orang-orang-Filistin
[H0853](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0669](#) [H0853](#) [H8111](#)

וּבִנְיָמִן אֶת־ הַגִּלְעָד
 dan-Benjamin Gilead
[H0853](#) [H1144](#) [H1568](#)

Maka orang-orang Tanah Negeb akan memiliki pegunungan Esau, dan orang-orang Daerah Bukit akan memiliki tanah orang Filistin. Mereka akan memiliki daerah Efraim dan daerah Samaria, dan suku Benyamin akan memiliki daerah Gilead.

אֲשֶׁר־ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל הִנֵּה הַחֹל־ וְנִגְלַת
 yang- Israel milik-anak-anak ini tentara- Dan-orang-orang-buangan
[H3478](#) [H2088](#) [H2426](#) [H1546](#) 20

בְּסַפְרַד אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם וְנִגְלַת כְּנַעִים
 di-Sefarad yang Yerusalem dan-orang-orang-buangan Sarfat sampai- orang-orang-Kanaan
[H5614](#) [H3389](#) [H1546](#) [H6886](#) [H5704](#)

יְרִשׁוּ אֶת־ עָרֵי הַנֶּגֶב
 akan-mewarisi - kota-kota Negeb
[H0853](#) [H3423](#) [H5045](#)

Orang-orang Israel yang diangkut ke dalam pembuangan akan memiliki tanah orang Kanaan sampai ke Zarfat; dan orang-orang Yerusalem yang diangkut ke dalam pembuangan, yang ada di Sefarad, akan memiliki kota-kota di Tanah Negeb.

הַר אֶת־ לְשֹׁפֵט צִיּוֹן בְּתָר מוֹשְׁעִים וְעָלוּ
 gunung - untuk-menghakimi Sion di-gunung penyelamat-penyelamat Dan-akan-naik
[H2022](#) [H0853](#) [H8199](#) [H6726](#) [H2022](#) [H3467](#) [H5927](#) 21

הַמְּלוּכָה לְיְהוָה וְהָיְתָה עֵשָׂו
 kerajaan milik-YAHWEH dan-akan-menjadi Esau
[H4410](#) [H3068](#) [H1961](#) [H6215](#)

Penyelamat-penyelamat akan naik ke atas gunung Sion untuk menghukumkan pegunungan Esau; maka TUHANlah yang akan empunya kerajaan itu.

Jonah

Chapter 1

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יוֹנָה בֶן-אֲמִתַּי לֵאמֹר: 1
demikian: Amitai anak- Yunus kepada- TUHAN firman- Dan-datanglah
[H0559](#) [H0573](#) [H3124](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Datanglah firman TUHAN kepada Yunus bin Amitai, demikian:

קוּם לְךָ אֶל-נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא עָלֶיהָ 2
terhadapnya, dan-serukanlah yang-besar, kota Niniwe, ke- pergilah Bangunlah,
[H7121](#) [H5210](#) [H0413](#) [H3212](#)
כִּי-עָלְתָה רְעֵתָם לְפָנָי: 3
ke-hadapan-Ku. kejahatan-mereka naik sebab-
[H6440](#) [H5927](#)

"Bangunlah, pergilah ke Niniwe, kota yang besar itu, berserulah terhadap mereka, karena kejahatannya telah sampai kepada-Ku."

וַיֵּרֶד יוֹנָה וַיִּקַּם מִלְּפָנָי לְבַרְחַת יוֹנָה וַיִּקַּם 3
dan-ia-turun TUHAN; dari-hadapan ke-Tarsis untuk-melarikan-diri Yunus Tetapi-bangunlah
[H3381](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8659](#) [H1272](#) [H3124](#)

וַיִּפֹּא וַיִּמְצָא וַאֲנִיָּה בָּאָה וְיֹתֵן וְשָׂכָרָה 4
ongkosnya, dan-ia-membayar ke-Tarsis, yang-pergi kapal dan-ia-menemukan ke-Yopa
[H7939](#) [H5414](#) [H8659](#) [H0935](#) [H0591](#) [H4672](#) [H3305](#)

וַיֵּרֶד וַיִּקַּם מִלְּפָנָי יְהוָה: 5
TUHAN. dari-hadapan ke-Tarsis bersama-mereka untuk-pergi ke-dalamnya dan-ia-turun
[H3068](#) [H6440](#) [H8659](#) [H0935](#) [H3381](#)

Tetapi Yunus bersiap untuk melarikan diri ke Tarsis, jauh dari hadapan TUHAN; ia pergi ke Yafa dan mendapat di sana sebuah kapal, yang akan berangkat ke Tarsis. Ia membayar biaya perjalanannya, lalu naik kapal itu untuk berlayar bersama-sama dengan mereka ke Tarsis, jauh dari hadapan TUHAN.

וַיְהִי וַיִּהְיֶה הַטַּיִל רִוַח-גָּדוֹלָה אֶל-הַיָּם וַיִּהְיֶה סֶעֶר-גָּדוֹל 4
besar badai- dan-terjadilah laut, ke- besar angin- melemparkan Tetapi-TUHAN
[H1961](#) [H3220](#) [H0413](#) [H7307](#) [H2904](#) [H3068](#)
וַיִּתְאַנְּףָה וַחֲשָׁבָה לְהַשְׁבֵּר: 5
dan-kapal-itu di-laut, berpikir dan-kapal-itu di-laut,
[H7665](#) [H2803](#) [H0591](#) [H3220](#)

Tetapi TUHAN menurunkan angin ribut ke laut, lalu terjadilah badai besar, sehingga kapal itu hampir-hampir terpekuk hancur.

אֱלֹהָיו allahnya; H0430	אֶל- kepada- H0413	אִישׁ masing-masing H0376	וַיִּזְעֻקוּ dan-berteriak-teriaklah H2199	הַמְלָחִים para-pelaut, H4419	וַיִּירָאוּ Dan-takutlah H3372	5
הַיָּם laut H3220	אֶל- ke- H0413	בַּאֲנִיָּה di-kapal H0591	אֲשֶׁר yang H3627	הַבָּרָאִים barang-barang H0853	אֶת- (partikel)- H2904	וַיִּטְלוּ dan-mereka-melemparkan H2904
הַסְּפִינָה kapal, H5600	יִרְכָּתֶי bagian-dalam H3411	אֶל- ke- H0413	יָרַד turun H3381	וַיּוֹנֶה tetapi-Yunus H3124	מֵעֲלֵיהֶם dari-mereka; H7043	לְהַקֵּל untuk-meringankan H7043
				וַיִּרְדָּם: dan-ia-tertidor-lelap. H7290	וַיִּשְׁכַּב dan-ia-berbaring H7901	

Awak kapal menjadi takut, masing-masing berteriak-teriak kepada allahnya, dan mereka membuang ke dalam laut segala muatan kapal itu untuk meringankannya. Tetapi Yunus telah turun ke dalam ruang kapal yang paling bawah dan berbaring di situ, lalu tertidur dengan nyenyak.

מָה- Apa- H4100	לּוֹ kepadanya, H0559	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H2259	הַחֹבֶל awak-kapal, H2259	רֵב kepala H0413	אֵלָיו kepadanya H7126	וַיִּקְרַב Dan-mendekatlah H7126	6
אוּלַּי mungkin H0194	אֱלֹהֵיךָ Allahmu, H0430	אֶל- kepada- H0413	קְרָא serulah H7121	קוּם Bangunlah, H7290	נִרְדָּם tertidor-lelap? H7290	לְךָ kepadamu H7290	
			נֶאֱבָר: kita-binasa. H0006	וְלֹא dan-tidak H3808	לָנוּ kita, H0430	יִתְעַשֶּׂת Allah-akan-memikirkan H0430	

Datanglah nakhoda mendapatkannya sambil berkata: "Bagaimana mungkin engkau tidur begitu nyenyak? Bangunlah, berserulah kepada Allahmu, barangkali Allah itu akan mengindahkan kita, sehingga kita tidak binasa."

וַנְּפִילָה dan-biarlah-kita-membuang H5307	לָנוּ kepada-kita; H2063	לְכֹ Marilah H3212	רְעֵהוּ sesamanya, H7453	אֶל- kepada- H0413	אִישׁ masing-masing H0376	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah H0559	7
		הַזֹּאת ini H2063	הַרְעָה malapetaka H4310	בְּשִׁלְמִי karena-siapa H3045	וַנְּדַע dan-biarlah-kita-tahu H3045	גּוֹרְלוֹת undi, H1486	
		יּוֹנָה: Yunus. H3124	עַל- atas- H1486	הַגּוֹרֵל undi H5307	וַיִּפֹּל dan-jatuh H1486	וַיִּפְּלוּ undi, dan-mereka-membuang H5307	

Lalu berkatalah mereka satu sama lain: "Marilah kita buang undi, supaya kita mengetahui, karena siapa kita ditimpa oleh malapetaka ini." Mereka membuang undi dan Yunuslah yang kena undi.

בְּאֲשֶׁר oleh-karena H0370	לָנוּ kepada-kami, H4399	נָא sekarang H4994	הַגִּידָהּ Beritahukanlah- H5046	אֵלָיו kepadanya, H0413	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah H0559	8	
וּמֵאַיִן dan-dari-mana H0370	מִלְאֲכֶתֶךָ pekerjaanmu, H4100	מֵה- apa- H4100	לָנוּ kepada-kita, H2063	הַזֹּאת ini H2063	הַרְעָה malapetaka H4310	לְמִי- kepada-siapa- H4310	
	אֵתָהּ: engkau? H2088	עַם bangsa H2088	מִזֶּה mana H0335	וְאֵי- dan-dari- H0776	אֶרְצְךָ negerimu, H4100	מִזֶּה apa H0935	תָּבוֹא engkau-datang, H0935

Lalu berdayunglah orang-orang itu dengan sekuat tenaga untuk membawa kapal itu kembali ke darat, tetapi mereka tidak sanggup, sebab laut semakin bergelora menyerang mereka.

נָא	אֶל-	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמְרוּ	יְהוָה	אֶל-	וַיִּקְרְאוּ	14
sekarang	jangan-	TUHAN,	Ya,	dan-berkatalah,	TUHAN	kepada-	Dan-berserulah	
H4994	H0408	H3068	H0577	H0559	H3068	H0413	H7121	
דָּם	עָלֵינוּ	תִּתֵּן	וְאֶל-	הַזֶּה	הָאִישׁ	בְּנַפְשׁוֹ	נִאבְדָה	
darah	atas-kami	tanggungkan	dan-jangan-	ini,	orang	karena-nyawa	biarlah-kami-binasa	
H1818		H5414	H0408	H2088	H0376	H5315	H0006	
עֲשִׂיתָ:	הִפַּצְתָּ	כְּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַרְתָּ	כִּי-	נִקְיֵא		
Engkau-lakukan.	Engkau-kehendaki	seperti	TUHAN,	Engkau,	sebab-	yang-tidak-bersalah,		
			H3068					

Lalu berserulah mereka kepada TUHAN, katanya: "Ya TUHAN, janganlah kiranya Engkau biarkan kami binasa karena nyawa orang ini dan janganlah Engkau tanggungkan kepada kami darah orang yang tidak bersalah, sebab Engkau, TUHAN, telah berbuat seperti yang Kaukehendaki."

וַיִּעֲמֹד	הַיָּם	אֶל-	וַיִּטְלֵהוּ	יוֹנָה	אֶת-	וַיִּשְׂאוּ	15
dan-berhentilah	laut,	ke-	dan-melemparkannya	Yunus	(partikel)-	Dan-mengangkatlah	
H5975	H3220	H0413	H2904	H3124	H0853	H5375	
						מִזַּעְפוֹ:	הַיָּם
						dari-kemurkannya.	laut
						H2197	H3220

Kemudian mereka mengangkat Yunus, lalu mencampakkannya ke dalam laut, dan laut berhenti mengamuk.

	יְהוָה	אֶת-	גְּדוֹלָהּ	יִרְאָה	הָאָנָשִׁים	וַיִּירָאוּ	16
	TUHAN,	akan-	yang-besar	ketakutan	orang-orang-itu	Dan-takutlah	
	H3068	H0853		H3373	H0376	H3372	
	נִדְרִים:	וַיִּדְרוּ	לְיְהוָה	זֶבַח	וַיִּזְבְּחוּ-		
	nazar-nazar.	dan-bernazarlah	kepada-TUHAN	korban	dan-mempersembahkanlah-		
	H5088	H5087	H3068	H2077	H2076		

Orang-orang itu menjadi sangat takut kepada TUHAN, lalu mempersembahkan korban sembelihan bagi TUHAN serta mengikrarkan nazar.

וַיְהִי	יֹנָה	אֶת-	לִבְלֹעַ	גְּדוֹל	דָּג	יְהוָה	וַיִּמְן	17
dan-adalah	Yunus;	(partikel)-	untuk-menelan	besar	ikan	TUHAN	Dan-menyediakanlah	
H1961	H3124	H0853	H1104		H1709	H3068	H4487	
			לַיְלֹת:	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	תְּרֵינִי	בְּמִעֵי
			malam.	dan-tiga	hari	tiga	ikan	di-dalam-perut
			H3915	H7969	H3117	H7969	H1709	H4578
								H3124

Maka atas penentuan TUHAN datanglah seekor ikan besar yang menelan Yunus; dan Yunus tinggal di dalam perut ikan itu tiga hari tiga malam lamanya.

Chapter 2

תְּדַבֵּר:	מִמֵּעֵי	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל-	יוֹנָה	וַיִּתְפַּלֵּל	1
ikan-itu.	dari-dalam-perut	Allahnya	TUHAN	kepada-	Yunus	Dan-berdoalah	
H1710	H4578	H0430	H3068	H0413	H3124	H6419	

Berdoalah Yunus kepada TUHAN, Allahnya, dari dalam perut ikan itu,

יְהוָה	אֶל-	לִי	מִצָּרָה	קָרָאתִי	וַיֹּאמֶר	2
TUHAN	kepada-	kepadaku	dari-kesusahan	Aku-berseru	Dan-ia-berkata,	
H3068	H0413			H7121	H0559	
קוֹלִי:	שָׁמַעַתְּ	שׁוֹעֲתִי	שְׁאוֹל	מִבֶּטֶן	וַיַּעֲנֵנִי	
suaraku.	Engkau-mendengar	aku-berteriak,	Syeol	dari-perut	dan-Ia-menjawabku;	
	H8085	H7768	H7585	H0990		

katanya: "Dalam kesusahanku aku berseru kepada TUHAN, dan Ia menjawab aku, dari tengah-tengah dunia orang mati aku berteriak, dan Kaudengarkan suaraku.

וְנָהָר	יָמִים	בְּלִבָּב	מִצְלוֹהָ	וַתִּשְׁלִיכֵנִי	3	
dan-sungai	laut,	ke-dalam-jantung	ke-dalam-kedalaman,	Dan-Engkau-melemparkan-aku		
H5104	H3220	H3824	H4688	H7993		
עָבְרוּ:	עָלֵי	וְנִלְיָהּ	מִשְׁבָּרֶיהָ	כָּל-	יִסְבְּבֵנִי	
melewati.	atasku	dan-ombak-ombak-Mu	gelombang-gelombang-Mu	semua-	mengelilingiku;	
	H1530	H4867	H4867	H3605	H5437	

Telah Kaulemparkan aku ke tempat yang dalam, ke pusat lautan, lalu aku terangkum oleh arus air; segala gelora dan gelombang-Mu melingkupi aku.

אָךְ	עֵינַיָךְ	מִנֶּנְדָה	נִנְרַשְׁתִּי	אָמַרְתִּי	וְאָנִי	4
namun	mata-Mu;	dari-hadapan	Aku-terbuang	berkata,	Dan-aku	
H0389		H5048	H1644	H0559	H0589	
קֹדֶשֶׁךְ:	הַיֵּכָל	אֶל-	לְהַבִּיט	אֹסִיף		
kudus-Mu.	Bait-Suci	kepada-	untuk-melihat	aku-akan-terus-memandang		
H6944	H1964	H0413	H5027	H3254		

Dan aku berkata: telah terusir aku dari hadapan mata-Mu. Mungkinkah aku memandang lagi bait-Mu yang kudus?

חֲבוּשׁ	סוּף	יִסְבְּבֵנִי	תְּהוֹם	נֶפֶשׁ	עַד-	מַיִם	אֶפְפוּנֵי	5
terbungkus	rumput-laut	mengelilingiku;	samudera	jiwa,	sampai-	air	Mengelilingiku	
H2280	H5488	H5437	H8415	H5315	H5704	H4325	H0661	
							לְרֹאשִׁי:	
							di-kepalaku.	

Segala air telah mengepung aku, mengancam nyawaku; samudera raya merangkum aku; lumut lautan membelit kepalaku

לְעוֹלָם	בְּעָדֵי	בְּרַחֲוֵיהָ	הָאָרֶץ	יָרַדְתִּי	הָרִים	לְקַצְבֵּי	6
untuk-selamanya;	di-balikku	palang-palangnya	bumi	aku-turun,	gunung-gunung	Ke-dasar	
H5769	H1157	H1280	H0776	H3381	H2022	H7095	
	אֱלֹהֵי:	יְהוָה	חַיִּי	מִשְׁחַת	וַתַּעַל		
	Allahku.	TUHAN	hidupku,	dari-lubang	tetapi-Engkau-naikkan		
	H0430	H3068		H7845	H5927		

di dasar gunung-gunung. Aku tenggelam ke dasar bumi; pintunya terpalang di belakangku untuk selamanya. Ketika itulah Engkau naikkan nyawaku dari dalam liang kubur, ya TUHAN, Allahku.

אֵלַיְךָ kepada-Mu H0413	וַתָּבוֹא dan-datanglah H0935	זְכַרְתִּי aku-ingat; H2142	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- (partikel)- H0853	נַפְשִׁי jiwaku, H5315	עָלַי atas-aku	בְּהִתְעַטֵּף Ketika-pudar	7
					קָדְשָׁךְ: kudus-Mu. H6944	הַיֵּכָל Bait-Suci H1964	אֶל- ke- H0413	תְּפִלָּתִי doaku, H8605

Ketika jiwaku letih lesu di dalam aku, teringatlah aku kepada TUHAN, dan sampailah doaku kepada-Mu, ke dalam bait-Mu yang kudus.

יַעֲזֹבוּ: mereka-tinggalkan.	חֶסֶדָם kasih-setia-mereka	שִׂיא sia-sia, H7723	הַבְּלִי- berhala-berhala- H1892	מְשַׁמְרִים Yang-memelihara H8104	8
----------------------------------	-------------------------------	--	--	---	---

Mereka yang berpegang teguh pada berhala kesia-siaan, merekalah yang meninggalkan Dia, yang mengasihi mereka dengan setia.

אֲשֶׁר- yang	לְךָ kepada-Mu;	אֶזְבְּחָהּ- akan-mempersembahkan-korban- H2076	תּוֹדָה syukur H8426	בְּקוֹל dengan-suara	וְאֵנִי Tetapi-aku, H0589	9
		ס s H3068	לִיהוָה: milik-TUHAN. H3068	יְשׁוּעָתָה keselamatan H3444	אֶשְׁלַמָּה akan-kubayar; H5087	נִדְרָתִי kunazarkan H5087

Tetapi aku, dengan ucapan syukur akan kupersembahkan korban kepada-Mu; apa yang kunazarkan akan kubayar. Keselamatan adalah dari TUHAN!"

אֶל- ke- H0413	יוֹנָה Yunus H3124	אֶת- (partikel)- H0853	וַיִּקָּא dan-ia-memuntahkan H6958	לְדָג kepada-ikan, H1709	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	10
						פ p H3004	הַיַּבְשָׁה: darat. H3004

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada ikan itu, dan ikan itu pun memuntahkan Yunus ke darat.

Chapter 3

: demikian: H0559	שְׁנֵית kedua-kalinya H8145	יוֹנָה Yunus H3124	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	וַיָּבֵי Dan-datanglah H1961	1
---	---	--	--	--	---	--	---

Datanglah firman TUHAN kepada Yunus untuk kedua kalinya, demikian:

אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּקְרָא dan-serukanlah H7121	הַגְּדוֹלָה yang-besar, H7121	הָעִיר kota H7121	נִינְוֵה Niniwe, H5210	אֶל- ke- H0413	לְךָ pergilah H3212	קוּם Bangunlah, H3212	2
		אֵלָיו: kepadamu. H0413	דִּבֶּר firmankan H1696	אֲנִי Aku H0595	אֲשֶׁר yang H0595	הַקְּרִיאָה proklamasi H7150	אֶת- (partikel)- H0853	

"Bangunlah, pergilah ke Niniwe, kota yang besar itu, dan sampaikanlah kepadanya seruan yang Kufirmankan kepadamu."

וַיִּנְוֶה dan-Niniwe H5210	יְהוָה TUHAN; H3068	כְּדַבָּר sesuai-firman H1697	נִינְוֶה Niniwe H5210	אֶל- ke- H0413	וַיֵּלֶךְ dan-pergilah H3212	יוֹנָה Yunus H3124	וַיִּקַּם Dan-bangunlah H3124	3
		יָמִים: hari. H3117	שְׁלֹשָׁתַּיִם tiga H7969	מִהַלְךָ perjalanan H4109	לְאֱלֹהִים bagi-Allah, H0430	גְּדוֹלָהּ yang-besar H0430	עִיר- kota- H1961	הָיְתָה adalah H1961

Bersiaplah Yunus, lalu pergi ke Niniwe, sesuai dengan firman Allah. Niniwe adalah sebuah kota yang mengagumkan besarnya, tiga hari perjalanan luasnya.

וַיֹּאמֶר dan-berkata, H0559	וַיִּקְרָא dan-ia-berseru H7121	אֶחָד satu, H0259	יּוֹם hari H3117	מִהַלְךָ perjalanan H4109	בְּעִיר ke-kota H0935	לְבֹא masuk H0935	יוֹנָה Yunus H3124	וַיַּחֲלֵל Dan-mulailah H3124	4
		נְהַפְכֶתָ: akan-ditanggungbalikkan. H2015			וַיִּנְוֶה dan-Niniwe H5210	יּוֹם hari H3117	אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	עוֹד Lagi H5750	

Mulailah Yunus masuk ke dalam kota itu sehari perjalanan jauhnya, lalu berseru: "Empat puluh hari lagi, maka Niniwe akan ditanggungbalikkan."

צוֹם puasa H6685	וַיִּקְרְאוּ- dan-mereka-menyerukan- H7121	בְּאֱלֹהִים kepada-Allah; H0430	נִינְוֶה Niniwe H5210	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	וַיֹּאמְרוּ Dan-percayalah H0539	5
	קְטַנִּים: yang-terkecil. H5704	וְעַד- sampai- H5704	מִגְּדוֹלָם dari-yang-terbesar H5704	שָׂקִים kain-kabung, H8242	וַיִּלְבְּשׁוּ dan-mereka-mengenakan H3847	

Orang Niniwe percaya kepada Allah, lalu mereka mengumumkan puasa dan mereka, baik orang dewasa maupun anak-anak, mengenakan kain kabung.

מִכְסָּאוֹ dari-takhtanya, H3678	וַיִּקַּם dan-ia-bangkit H3678	נִינְוֶה Niniwe, H5210	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada- H0413	הַדְּבָר perkataan-itu H1697	וַיָּבֵעַ Dan-sampailah H5060	6
שָׂק dengan-kain-kabung H8242	וַיִּכְסֶה dan-ia-menutupi-dirinya H3680		מֵעָלָיו dari-padanya, H0155	אֶדְרֵתּוֹ jubahnya H0155	וַיַּעֲבֵר dan-ia-menanggalkan H0155		
				הָאָבִי: abu. H0665	עַל- di-atas- H0665	וַיֹּשֶׁב dan-ia-duduk H3427	

Setelah sampai kabar itu kepada raja kota Niniwe, turunlah ia dari singgasananya, ditanggalkannya jubahnya, diselubungkannya kain kabung, lalu duduklah ia di abu.

וַיְגַדְּלֵהוּ dan-para-pembesarnya H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428	מִטְעָם atas-perintah H2940	בְּנִינְוֶה di-Niniwe H5210	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	וַיִּזְעַק Dan-ia-menyerukan H2199	7		
אֶל- jangan- H0408	מֵאוֹמָה apa-pun; H3972	וַיִּטְעֵמוּ mencicipi H2938	אֶל- jangan- H0408	וְהַצֹּאֵן dan-domba, H6629	הַבָּקָר lembu H1241	וְהַבְּהֵמָה dan-hewan, H0929	הָאָדָם Manusia H0120	לְאָמֵר demikian: H0559
				יִשְׁתּוּ: minum. H8354	אֶל- jangan- H0408	וּמַיִם dan-air H4325	וַיִּרְעוּ merumput, H4325	

Lalu atas perintah raja dan para pembesarnya orang memaklumkan dan mengatakan di Niniwe demikian: "Manusia dan ternak, lembu sapi dan kambing domba tidak boleh makan apa-apa, tidak boleh makan rumput dan tidak boleh minum air.

	וְהִבְהִמָּה dan-hewan, H0929	הָאָדָם manusia H0120	שָׂקִים dengan-kain-kabung, H8242	וַיִּתְכַסּוּ Dan-hendaklah-mereka-menutupi-diri H3680	8
אִישׁ masing-masing H0376	וַיָּשֻׁבוּ dan-hendaklah-mereka-berbalik H7725	בְּחֹזֶקָה dengan-kuat; H2394	אֱלֹהִים Allah H0430	אֶל- kepada- H0413	וַיִּקְרְאוּ dan-berserulah H7121
	בְּכַפְיָהֶם: di-tangan-mereka. H3709	אֲשֶׁר yang H2555	הַחֲמָס kekerasan H2555	וּמִן- dan-dari- H2555	הַרְעָה yang-jahat, H1870
				מִדְרָכָו dari-jalannya H1870	

Haruslah semuanya, manusia dan ternak, berselubung kain kabung dan berseru dengan keras kepada Allah serta haruslah masing-masing berbalik dari tingkah lakunya yang jahat dan dari kekerasan yang dilakukannya.

מִחֲרוֹן dari-nyala H2740	וְשָׁב dan-Ia-berbalik H7725	הָאֱלֹהִים Allah, H0430	וַיִּנְחַם dan-menyesal H5162	וַיָּשׁוּב Ia-akan-berbalik H7725	יָדָע tahu, H3045	מִי- Siapa- H4310	9
				נֹאכָד: kita-binasa. H0006	וְלֹא dan-tidak H3808	אִפּוֹ murka-Nya H0639	

Siapa tahu, mungkin Allah akan berbalik dan menyesal serta berpaling dari murka-Nya yang bernyala-nyala itu, sehingga kita tidak binasa."

שָׁבוּ mereka-berbalik H7725	כִּי- bahwa- H7725	מַעֲשֵׂיהֶם perbuatan-perbuatan-mereka, H4639	אֶת- (partikel)- H0853	הָאֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּרְא Dan-melihatlah H7200	10	
אֲשֶׁר- yang- H7725	הַרְעָה malapetaka H7725	עַל- tentang- H7725	הָאֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּנְחַם dan-menyesallah H5162	הַרְעָה yang-jahat; H1870	מִדְרָכָם dari-jalan-mereka H1870	
		עָשָׂה: Ia-lakukan. H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	לָהֶם kepada-mereka, H1992	לַעֲשׂוֹת- untuk-dilakukan- H1992	דִּבֶּר Ia-katakan H1696	

Ketika Allah melihat perbuatan mereka itu, yakni bagaimana mereka berbalik dari tingkah lakunya yang jahat, maka menyessallah Allah karena malapetaka yang telah dirancangkan-Nya terhadap mereka, dan Ia pun tidak jadi melakukannya.

Chapter 4

לּוֹ: dia. H2734	וַיִּתַּר dan-marahlah H2734	גְּדוֹלָהּ yang-besar, H2734	רָעָה tidak-senang H2734	יוֹנָה Yunus H3124	אֶל- kepada- H0413	וַיִּרַע Dan-sangat-tidak-senang H0413	1
--	--	--	--	--	--	--	---

Tetapi hal itu sangat mengesalkan hati Yunus, lalu marahlah ia.

וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אָנָּה	יְהוָה	הֲלוֹא-	זֶה	2
Dan-berdoalah	kepada-	TUHAN	dan-berkata,	Ya,	TUHAN,	bukankah-	ini	
H6419	H0413	H3068	H0559	H0577	H3068	H3808	H2088	
דְּבָרֵי	עַד-	הָיוּתִי	עַל-	אֲדַמְתִּי	כֵּן	קִדְמָתִי		
perkataanmu	ketika-	aku-ada	di-	tanahku?	karena-itu	aku-mendahului		
H1697	H5704	H1961		H0127		H6923		
לְבַרְחַ	תַּרְשִׁישָׁה	כִּי	כִּי	יָדַעְתִּי	אֱלֹהֵי	חַנּוּן		
untuk-melarikan-diri	ke-Tarsis;	sebab	sebab	aku-tahu	Allah-	yang-pengasih		
H1272	H8659			H3045	H0410	H2587		
וְרַחֲוִים	אָרְךָ	אֲפַיִם	וְרַב-	חֲסֵד	וְנַחֵם	עַל-	הַרְעָה:	
dan-penyayang,	panjang	sabar	dan-berlimpah-	kasih-setia,	dan-menyesal	atas-	malapetaka.	
H7349	H0750	H0639			H5162			

Dan berdoalah ia kepada TUHAN, katanya: "Ya TUHAN, bukankah telah kukatakan itu, ketika aku masih di negeriku? Itulah sebabnya, maka aku dahulu melarikan diri ke Tarsis, sebab aku tahu, bahwa Engkaulah Allah yang pengasih dan penyayang, yang panjang sabar dan berlimpah kasih setia serta yang menyesal karena malapetaka yang hendak didatangkan-Nya.

וְעַתָּה	יְהוָה	קַח-	נָא	אֶת-	נַפְשִׁי	מִמֶּנִּי	כִּי	טוֹב	3
Dan-sekarang,	TUHAN,	ambillah-	sekarang	(partikel)-	nyawaku	dariku,	sebab	lebih-baik	
H6258	H3068	H3947	H4994	H0853	H5315				
מוֹתִי	מִחַיִּי:	ס							
kematianku	daripada-hidupku.	s							
H4194									

Jadi sekarang, ya TUHAN, cabutlah kiranya nyawaku, karena lebih baik aku mati dari pada hidup."

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	תְּהִיטֵב	הָרָה	לְךָ:				4
Dan-berfirmanlah	TUHAN,	Benarkah	marah	kepadamu?				
H0559	H3068	H3190	H2734					

Tetapi firman TUHAN: "Layakkah engkau marah?"

וַיֵּצֵא	יוֹנָה	מִן-	הָעִיר	וַיֹּשֶׁב	מִקְדָּם	לְעִיר	וַיַּעַשׂ	5
Dan-keluarlah	Yunus	dari-	kota,	dan-ia-duduk	di-sebelah-timur	kota,	dan-ia-membuat	
H3318	H3124			H3427				
לוֹ	שָׁם	סֹכָה	וַיֹּשֶׁב	תַּחְתֵּיהָ	בְּצֵל	עַד	אֲשֶׁר	
bagi-dirinya	di-sana	pondok,	dan-ia-duduk	di-bawahnya	di-dalam-naungan,	sampai	dia	
	H8033	H5521	H3427	H8478	H6738	H5704		
יְרֵאָה	מֶה-	יְהִי:	בְּעִיר:					
melihat	apa-	yang-akan-terjadi	di-kota.					
H7200	H4100	H1961						

Yunus telah keluar meninggalkan kota itu dan tinggal di sebelah timurnya. Ia mendirikan di situ sebuah pondok dan ia duduk di bawah naungannya menantikan apa yang akan terjadi atas kota itu.

וַיִּמְן	יְהוָה-	אֱלֹהִים	קִיקְיוֹן	וַיַּעַל	מֵעַל	לְיוֹנָה		6
Dan-menyediakanlah	TUHAN-	Allah	pohon-jarak	dan-ia-tumbuh	di-atas	Yunus		
H4487	H3068	H0430	H7021	H5927		H3124		
לְהִיּוֹת	צֵל	עַל-	רֵאשׁוֹ	לְהַצִּיל	לוֹ	מִרְעָתוֹ		
untuk-menjadi	naungan	di-atas-	kepalanya,	untuk-menyelamatkan	dia	dari-kesusahannya;		
H1961	H6738			H5337				
וַיִּשְׂמַח	יוֹנָה	עַל-	תְּקִיקְיוֹן	שְׂמִתָּה	גְּדוּלָּה:			
dan-bersukacitalah	Yunus	karena-	pohon-jarak	sukacita	yang-besar.			
H8055	H3124		H7021	H8057				

Lalu atas penentuan TUHAN Allah tumbuhlah sebatang pohon jarak melampaui kepala Yunus untuk menaunginya, agar ia terhibur dari pada kekesalan hatinya. Yunus sangat bersukacita karena pohon jarak itu.

לְמַחֲרָתָא	בַּשָּׁחַר	בְּעֹלֹת	תּוֹלַעַת	הָאֱלֹהִים	וַיִּמְן	7
keesokan-harinya,	fajar	ketika-naik	ulat	Allah	Dan-menyediakanlah	
H4283	H7837	H5927		H0430	H4487	
	וַיִּבֶשׁ:	הַקִּיקִיּוֹן	אֶת-	וַתִּדָּן		
	dan-ia-layu.	pohon-jarak	(partikel)-	dan-menyeranglah		
	H3001	H7021	H0853	H5221		

Tetapi keesokan harinya, ketika fajar menyingsing, atas penentuan Allah datanglah seekor ulat, yang menggerek pohon jarak itu, sehingga layu.

קָדִים	רֵיחַ	אֱלֹהִים	וַיִּמְן	הַשֶּׁמֶשׁ	כִּזְרַח	וַיְהִי	8
timur	angin	Allah	dan-menyediakanlah	matahari,	ketika-terbit	Dan-terjadilah	
H6921	H7307	H0430	H4487	H8121	H2224	H1961	
וַיִּתְעַלְּף	יֹנָתָן	רֹאשׁ	עַל-	הַשֶּׁמֶשׁ	וַתִּדָּן	חַרְיִשִׁית	
dan-ia-hampir-pingsan;	Yunus	kepala	di-atas-	matahari	dan-menerpalah	yang-panas,	
H5968	H3124			H8121	H5221	H2759	
מוֹתִי	טוֹב	וַיֹּאמֶר	לְמוֹת	נַפְשׁוֹ	אֶת-	וַיִּשְׁאַל	
kematianku	Lebih-baik	dan-ia-berkata,	untuk-mati,	nyawanya	(partikel)-	dan-ia-meminta	
H4191		H0559	H4191	H5315	H0853	H7592	
						מִחַיִּי:	
						daripada-hidupku.	

Segera sesudah matahari terbit, maka atas penentuan Allah bertiuplah angin timur yang panas terik, sehingga sinar matahari menyakiti kepala Yunus, lalu rebahlah ia lesu dan berharap supaya mati, katanya: "Lebih baiklah aku mati dari pada hidup."

עַל-	לְךָ	חָרָה	הֲהֵיטֵב	יֹנָתָן	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	9
karena-	kepadamu	marah-	Benarkah	Yunus,	kepada-	Allah	Dan-berfirmanlah	
		H2734	H3190	H3124	H0413	H0430	H0559	
	מָוֶת:	עַד-	לִי	חָרָה	הֵיטֵב	וַיֹּאמֶר	הַקִּיקִיּוֹן	
	mati.	sampai-	kepadaku	marah-	Benar	Dan-ia-berkata,	pohon-jarak?	
	H4194	H5704		H2734	H3190	H0559	H7021	

Tetapi berfirmanlah Allah kepada Yunus: "Layakkah engkau marah karena pohon jarak itu?" Jawabnya: "Selayaknyalah aku marah sampai mati."

לֹא-	אֲשֶׁר	הַקִּיקִיּוֹן	עַל-	חֶסֶדְךָ	אַתָּה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
tidak-	yang	pohon-jarak	kepada-	sayang	Engkau	TUHAN,	Dan-berfirmanlah	
		H7021		H2347		H3068	H0559	
לְלַיְלָה	שֶׁבֶן-	גְּדַלְתּוֹ	וְלֹא	בּוֹ	עֲמַלְתָּ			
semalam	yang-semalam-	engkau-membesarkannya,	dan-tidak	atasnya	engkau-berjerih-payah			
H3915		H1431	H3808		H5998			
			אָבַד:	לַיְלָה	וּבֶן-	הָיָה		
			binasa.	semalam	dan-semalam-	tumbuh		
			H0006	H3915		H1961		

Lalu Allah berfirman: "Engkau sayang kepada pohon jarak itu, yang untuknya sedikit pun engkau tidak berjerih payah dan yang tidak engkau tumbuhkan, yang tumbuh dalam satu malam dan binasa dalam satu malam pula.

וְאֵנִי לֹא אֲחוּס עַל- נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יֵשׁ- בָּהּ
 Dan-Aku tidak sayang kepada- Niniwe kota yang-besar, yang ada- di-dalamnya
[H0589](#) [H3808](#) [H2347](#) [H5210](#) [H3426](#)

הַרְבֵּה מִשְׁתִּים- עֶשְׂרֵה רְבֹו אָדָם אֲשֶׁר לֹא- יָדַע בֵּין- יְמִינוֹ
 lebih-dari dua-belas- puluh ribu manusia yang tidak- membedakan antara- kanannya
[H8147](#) [H6240](#) [H7239](#) [H0120](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0996](#) [H3225](#)

רַבָּה: וּבְהֵמָּה לְשִׂמְאֵלוֹ
 yang-banyak? dan-hewan dan-kirinya,
[H0929](#) [H8040](#)

Bagaimana tidak Aku akan sayang kepada Niniwe, kota yang besar itu, yang berpenduduk lebih dari seratus dua puluh ribu orang, yang semuanya tak tahu membedakan tangan kanan dari tangan kiri, dengan ternaknya yang banyak?"

Micah

Chapter 1

יֹתָם	בִּימֵי	הַמְרֹשְׁתֵי	מִיכָה	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר	וַיְהוָה	דְּבַר-	1
Yotam	pada-zaman	orang-Moresyet	Mikha	kepada-	datang	yang	TUHAN	Firman-	
H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697	
וִירוּשָׁלַם:	שָׁמְרוֹן	עַל-	חָזָה	אֲשֶׁר-	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה	אָחָז	
dan-Yerusalem	Samaria	tentang-	dilihatnya	yang-	Yehuda	raja-raja	Hizkia	Ahas	
H3389	H8111		H2372		H3063	H4428	H2396	H0271	

Firman TUHAN yang datang kepada Mikha, orang Moresyet, pada zaman Yotam, Ahas dan Hizkia, raja-raja Yehuda, yakni berkenaan dengan yang dilihatnya tentang Samaria dan Yerusalem.

וַיְהִי	וּמְלֵאָה	אֲרֶץ	תִּקְשִׁיבִי	כָּל־	עַמִּים	שָׁמְעוּ	2
dan-biarlah	dan-segala-isinya	bumi	perhatikanlah	semuanya	bangsa-bangsa	Dengarlah	
H1961	H4393	H0776	H7181	H3605		H8085	
קָדְשׁוֹ:	מִהֵיכַל	אֲדֹנָי	לְעֵד	בְּכֶם	יְהוָה	אֲדֹנָי	
yang-kudus	dari-bait-suci-Nya	Tuhan	menjadi-saksi	terhadap-kamu	TUHAN	Tuhan	
H6944	H1964	H0136	H5707		H3069	H0136	

Dengarlah, hai bangsa-bangsa sekalian! Perhatikanlah, hai bumi serta isinya! Biarlah Tuhan ALLAH menjadi saksi terhadap kamu, yakni Tuhan dari bait-Nya yang kudus.

עַל-	וַדָּרָה	וַיֵּרֵד	מִמְקוֹמוֹ	יֵצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי-	3
di-atas-	dan-berjalan	dan-turun	dari-tempat-Nya	keluar	TUHAN	lihatlah	Sebab-	
	H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009		
				אֲרֶץ:	(בְּמֹתֵי)	[במותי]		
				bumi	bukit-bukit-tinggi	[bukit-bukit]		
				H0776	H1116	H1116		

Sebab sesungguhnya, TUHAN keluar dari tempat-Nya dan turun berjejak di atas bukit-bukit bumi.

כְּדוֹנָה	וַתִּבְקְעוּ	וְהֶעֱמַקִּים	תַּחְתּוֹ	הַהַרִים	וַנִּמְסוּ	4
seperti-lilin	terbelah	dan-lembah-lembah	di-bawah-Nya	gunung-gunung	Dan-meleleh	
H1749	H1234	H6010	H8478	H2022	H4549	
	בְּמוֹרָד:	מְנַרְיִם	כְּמַיִם	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	
	di-lereng	yang-dicurahkan	seperti-air	api	di-hadapan	
	H4174	H5064	H4325	H0784	H6440	

Luluhlah gunung-gunung di bawah kaki-Nya, dan lembah-lembah terbelah seperti lilin di depan api, seperti air tumpah di penurutan.

מי- ישראל בית וּבְחַטָּאוֹת זֹאת כָּל- יַעֲקֹב בְּפֶשַׁע 5
 Siapa- Israel kaum dan-karena-dosa-dosa ini semua- Yakub Karena-pelanggaran
[H4310](#) [H3478](#) [H2063](#) [H3605](#) [H3290](#) [H6588](#)

הֲלוֹא יְהוּדָה בְּמֹת וּמִי שָׁמְרוֹן הֲלוֹא יַעֲקֹב פֶּשַׁע
 Bukankah Yehuda bukit-bukit-tinggi Dan-siapa Samaria Bukankah Yakub pelanggaran
[H3808](#) [H3063](#) [H1116](#) [H4310](#) [H8111](#) [H3808](#) [H3290](#) [H6588](#)

יְרוּשָׁלַם:
 Yerusalem
[H3389](#)

Semuanya ini terjadi karena pelanggaran Yakub, dan karena dosa kaum Israel. Pelanggaran Yakub itu apa? Bukankah itu Samaria? Dosa kaum Yehuda itu apa? Bukankah itu Yerusalem?

כָּרָם לְמַטְעֵי הַשָּׂדֶה לְעִי שָׁמְרוֹן וְשִׁמְתִי 6
 kebun-anggur tempat-menanam ladang menjadi-timbunan Samaria Dan-Aku-akan-membuat
[H3754](#) [H4302](#) [H5856](#) [H8111](#)

וְיִסְדֵּיהָ וְהִנְרִיתִי לְנִי אֲבָנֶיהָ
 dan-dasar-dasarnya batu-batunya ke-lembah dan-Aku-akan-menggulingkan
[H3247](#) [H0068](#) [H1516](#) [H5064](#)

אֲנִלָּה:
 Aku-akan-menyingkapkan
[H1540](#)

Sebab itu Aku akan membuat Samaria menjadi timbunan puing di padang, menjadi tempat penanaman pohon anggur. Aku akan menggulingkan batu-batunya ke dalam lembah dan akan menyingkapkan dasar-dasarnya.

אֲתַנְנֶיהָ וְכָל- יָכִתוּ פְסִילֶיהָ וְכָל- 7
 upah-persundalannya dan-semua- akan-dihancurkan patung-patung-pahatannya Dan-semua-
[H0868](#) [H3605](#) [H3807](#) [H6456](#) [H3605](#)

שְׁמָמָה אֲשִׁים עֲצָבֶיהָ וְכָל- בָּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ
 kehancuran Aku-akan-menjadikan berhalal-berhalannya dan-semua- dengan-api akan-dibakar
[H6091](#) [H3605](#) [H0784](#) [H8313](#)

זֹנָה אֲתַנֵּן וְעַד- קִבְצָהּ זֹנָה מֵאֲתַנֵּן כִּי
 perempuan-sundal upah dan-sampai- dikumpulkannya perempuan-sundal dari-upah sebab
[H2181](#) [H0868](#) [H5704](#) [H6908](#) [H2181](#) [H0868](#)

יָשׁוּבוּ:
 akan-kembali
[H7725](#)

Segala patungnya akan diremukkan, segala upah sundalnya akan dibakar, dan segala berhalannya akan kuhancurkan; sebab dari upah sundal dikumpulkan semuanya itu, dan akan kembali menjadi upah sundal.

עַל- זֹאת אֶסְפְּדָה וְאֵילִלָה אֵילָה וְשִׁלְלָה שִׁלְלָה) 8
 Karena- ini aku-akan-meratap dan-meraung aku-akan-berjalan dan-meraup
[H7758](#) [H7758](#) [H3212](#) [H3213](#) [H5594](#) [H2063](#)

כְּבָנוֹת וְעָרוֹם אֶעֱשֶׂה מִסְפָּד וְאֶבֶל כְּתָנִים
 seperti-anak- dan-perkabungan seperti-serigala ratapan aku-akan-membuat dan-berbogel
[H1323](#) [H0060](#) [H4553](#) [H6174](#)

יַעֲנֶה:
 burung-unta
[H3284](#)

Karena inilah aku hendak berkeluh kesah dan meratap, hendak berjalan dengan tidak berkasut dan telanjang, hendak melolong seperti serigala dan meraung seperti burung unta:

יְהוּדָה	עַד-	בָּאָהּ	כִּי-	מִכּוֹתֶיהָ	אֲנוּשָׁה	כִּי	9
Yehuda	ke-	sudah-sampai	sebab-	luka-lukanya	tidak-dapat-disembuhkan	Sebab	
H3063	H5704	H0935		H4347	H0605		
		יְרוּשָׁלַם:	עַד-	עַמִּי	שַׁעַר	עַד-	נָגַע
		Yerusalem	ke-	umat-Ku	pintu-gerbang	ke-	sudah-mencapai
		H3389	H5704		H8179	H5704	H5060

sebab lukanya tidak dapat sembuh, sudah menjalar ke Yehuda, sudah sampai ke pintu gerbang bangsaku, ke Yerusalem!

עָפָר	לְעַפְרָה בְּבֵית	תִּבְכּוּ	אֶל-	בְּכּוֹ	תִּגִּידוּ	אֶל-	בְּנֵת	10
debu	Di-Bet-Leafra	menangis	jangan-	menangis	memberitahukannya	jangan-	Di-Gat	
H6083	H1036	H1058	H0408	H1058	H5046	H0408	H1661	
					(הִתְפַּלְשִׁי):	[הִתְפַּלְשִׁי]		
					berguling-gulinglah	[berguling-gulinglah]		
					H6428	H6428		

Di Gat janganlah sampaikan berita, janganlah sekali-kali menangis! Baiklah gulingkan dirimu dalam debu di Bet-Le-Afra!

יְוֹשְׁבֵת	יֵצֵאָהּ	לֹא	בְּשֵׁת	עֲרִיהָ-	שַׁפִּיר	יְוֹשְׁבֵת	לְכֶם	עֲבְרֵי	11
penduduk	keluar	tidak	dengan-malu	telanjang-	Safir	penduduk	bagimu	Pergilah	
H3427	H3318	H3808	H1322	H6181	H8208	H3427			
	עֲמֻדָתוֹ:	מִכֶּם	יִקַּח	הָאֶצְלָבִית	מִסְפָּד	צֶאֱנָן			
	tempat-berdirinya	dari-kamu	akan-mengambil	Bet-Haezel	ratapan	Zaanan			
	H5979		H3947	H1018	H5594	H6630			

Berkemaslah, hai penduduk Safir, dengan telanjang dan malu. Tidak berani keluar penduduk Zaanan. Ratapan Bet-Haezel menghalangi engkau untuk tetap berdiri.

יָרַד	כִּי-	מָרוֹת	יְוֹשְׁבֵת	לְטוֹב	תִּלְהָ	כִּי-	12
telah-turun	sebab-	Marot	penduduk	untuk-kebaikan	menunggu-dengan-gelisah	Sebab-	
H3381		H4796	H3427				
			יְרוּשָׁלַם:	לְשַׁעַר	יְהוָה	מֵאֵת	רָעַ
			Yerusalem	ke-pintu-gerbang	TUHAN	dari	bencana
			H3389	H8179	H3068	H0854	

Dengan bimbang penduduk Marot berharap akan kebaikan. Sebab malapetaka turun dari pada TUHAN sampai ke pintu gerbang Yerusalem.

לְבַת-	הִיא	חַטָּאת	רֵאשִׁית	לְכִישׁ	יְוֹשְׁבֵת	לְרִכְשׁ	הַמְּרֻכָּבָה	רָתֵם	13
bagi-putri-	dia	dosa	permulaan	Lakhis	penduduk	pada-kuda	kereta	Pasanglah	
H1323	H1931		H7225	H3923	H3427	H7409	H4818	H7573	
		יִשְׂרָאֵל:	פְּשָׁעֵי	נִמְצְאוּ	בְּךָ	כִּי-	צִיּוֹן		
		Israel	pelanggaran-pelanggaran	ditemukan	padamu	sebab-	Sion		
		H3478	H6588	H4672			H6726		

Pasanglah kuda teji pada kereta, hai penduduk Lakhis! Inilah permulaan dosa bagi puteri Sion, sebab padamulah terdapat pelanggaran Israel.

בְּתֵי	נְתַמּוֹרֶשֶׁת	עַל	שְׁלוּחִים	הַתְּנִי	לָכֵן	14
rumah-rumah	Moreset-Gat	kepada	hadiah-perpisahan	engkau-akan-memberikan	Sebab-itu	
	H4182		H7964	H5414		

יִשְׂרָאֵל:	לְמַלְכֵי	לְאַחֲזִיב	אַחֲזִיב
Israel	bagi-raja-raja	menjadi-penipuan	Akhzib
H3478	H4428	H0391	H0392

Sebab itu baiklah diberi hadiah perpisahan kepada Moresyet-Gat. Rumah-rumah Akhzib akan menjadi tipu daya bagi raja-raja Israel.

יָבֹוא	עַדְלָם	עַד-	מָרֶשָׁה	יְיֹשְׁבֵת	לְךָ	אָבִי	הַיָּרֵשׁ	עַד	15
akan-datang	Adulam	sampai-	Maresa	penduduk	kepadamu	akan-Kubawa	penakluk	Lagi	
H0935	H5725	H5704	H4762	H3427		H0935	H3423	H5750	

יִשְׂרָאֵל:	כְּבוֹד
Israel	kemuliaan
H3478	H3519

Penakluk masih akan Kudatangkan kepadamu, hai penduduk Maresya! Kemuliaan Israel akan sampai di Adulam.

הִרְתַּבִּי	תִּעֲנוּגֶנֶד	בְּנֵי	עַל-	וְגִזִּי	קִרְתִּי	16
perbesar	kesayanganmu	anak-anakmu	karena-	dan-guntinglah	Cukurlah-kepalamu	
H7337	H8588			H1494	H7139	

ס	מִמֶּנֶד:	גָּלוּ	כִּי	כַּנְּשֹׁר	קִרְחַתְךָ
S	daripadamu	dibuang	sebab	seperti-burung-rajawali	kebotakanmu
		H1540		H5404	H7144

Cukurlah dan gundulkanlah kepalamu, karena anak-anak kesayanganmu! Jadikanlah kepalamu gundul seperti gundulnya burung bangkai, sebab dari padamu mereka akan masuk pembuangan.

Chapter 2

עַל-	רַע	וּפְעָלֵי	אָזֶן	חֲשִׁבֵי-	הוּי	1
di-atas-	yang-jahat	dan-yang-melakukan	kejahatan	mereka-yang-merancang-	Celakalah	
		H6466	H0205	H2803	H1945	

לְאֵל	יֵשׁ-	כִּי	יַעֲשֶׂהָ	הַבֶּקֶר	בְּאֹר	מִשְׁכְּבוֹתָם
dalam-kuasa	ada-	sebab	mereka-melakukannya	pagi	pada-terang	tempat-tidur-mereka
H0410	H3426			H1242	H0216	H4904

יָדָם:
tangan-mereka
H3027

Celakalah orang-orang yang merancang kedurjanaan dan yang merencanakan kejahatan di tempat tidurnya; yang melakukannya di waktu fajar, sebab hal itu ada dalam kekuasaannya;

וַיִּשָּׂאוּ	וּבְתֵימֵם	וַיִּנְזְלוּ	שָׂדוֹת	וַיִּחְמְדוּ	2
dan-mengambil	dan-rumah-rumah	dan-merampas	ladang-ladang	Dan-mereka-mengingini	
H5375		H1497			

פ	וַיִּנְחֲלֵתוּ:	וְאִישׁ	וּבֵיתוֹ	גִּבּוֹר	וַיַּעֲשֶׂקוּ
P	dan-warisannya	dan-orang	dan-rumahnya	seseorang	dan-menindas
	H5159	H0376		H1397	H6231

yang apabila menginginkan ladang-ladang, mereka merampasnya, dan rumah-rumah, mereka menyerobotnya; yang menindas orang dengan rumahnya, manusia dengan milik pusakanya!

הַמִּשְׁפָּחָה	עַל-	חָשַׁב	הֲנֵנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	3
keluarga	terhadap-	merancang	Sesungguhnya-Aku	TUHAN	firman	beginilah	Sebab-itu	
H4940		H2803	H2009	H3068	H0559	H3541		
וְלֹא	צוּאֲרֵתֵיכֶם	מִשָּׁם	תָּמִישׁוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	רָעָה	הַזֹּאת	
dan-tidak	leher-lehermu	dari-sana	dapat-kamu-lepaskan	tidak-	yang	bencana	ini	
H3808		H8033	H4185	H3808			H2063	
	הִיא:	רָעָה	עֵת	כִּי	רוּמָה	תֵּלְכוּ		
	itu	yang-jahat	waktu	sebab	dengan-angkuh	akan-kamu-berjalan		
	H1931		H6256		H7317	H3212		

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku merancang malapetaka terhadap kaum ini, dan kamu tidak dapat menghindarkan lehermu dari padanya; kamu tidak dapat lagi berjalan angkuh, sebab waktu itu adalah waktu yang mencelakakan.

נְהִי	וְנָהָה	מְשַׁל	עֲלֵיכֶם	יִשָּׂא	הַהוּא	בַּיּוֹם	4	
ratapan	dan-diratapkan	peribahasa	terhadap-kamu	akan-diucapkan	itu	Pada-hari		
H5092	H5091	H4912		H5375	H1931	H3117		
אִיךְ	יָמִיר	עַמִּי	חֵלֶק	נִשְׁרָחוּ	שָׁרוּד	אָמַר	נְהִיָּה	
Bagaimana	Dia-menukar	umat-Ku	bagian	kita-dijarah	dijarah	dikatakan	sudah-terjadi	
	H4171			H7703	H7703	H0559	H5093	
	יִחַלֵּק:	שָׁרָחוּ	לְשׁוֹבָב	לִי	יָמִישׁ			
	Dia-membagi	ladang-ladang-kita	kepada-yang-murtad	dari-padaku	Dia-memindahkan			
			H7728		H4185			

Pada hari itu orang akan melontarkan sindiran tentang kamu dan akan memperdengarkan suatu ratapan dan akan berkata: "Kita telah dihancurluluhkan! Bagian warisan bangsaku telah diukur dengan tali, dan tidak ada orang yang mengembalikannya, ladang-ladang kita dibagikan kepada orang-orang yang menawan kita."

בְּגוּרָל	חֶבֶל	מִשְׁלִיךְ	לִי	יְהִיָּה	לֹא-	לָכֵן	5
dalam-undian	tali-ukur	orang-yang-melemparkan	bagimu	akan-ada	tidak-	Sebab-itu	
H1486		H7993		H1961	H3808		
				יְהוָה:	בְּקֶהֱל		
				TUHAN	dalam-jemaat		
				H3068	H6951		

Sebab itu tidak akan ada bagimu orang yang melontarkan tali dengan undian di dalam jemaah TUHAN.

לֹא	לְאֵלֶיהָ	יִטְפּוּ	לֹא-	יִטְיִפוּן	תִּטְפּוּ	אֶל-	6
tidak	kepada-mereka	boleh-mereka-bernubuat	Tidak-	mereka-bernubuat	bernubuat	Jangan-	
H3808	H0428	H5197	H3808	H5197	H5197	H0408	
					כְּלָמוֹת:	יִסָּג	
					aib	akan-berhenti	
					H3639	H5253	

"Janganlah ucapkan nubuat," kata mereka itu, "orang tidak mengucapkan nubuat seperti itu! Noda tidak akan menimpa kita."

אֵלֶּה ini H0428	אִם- Apakah-	יְהוָה TUHAN H3068	רוּחַ roh H7307	הַקָּצֵר Apakah-pendek	יַעֲקֹב Yakub H3290	בֵּית- kaum-	הָאָמֹר Apakah-dikatakan H0559	7
--	-----------------	--	---------------------------------------	---------------------------	---	-----------------	--	---

הַיָּשָׁר yang-benar H3477	עִם dengan	יַיְטִיבוּ berbuat-baik H3190	דְּבָרַי firman-firman-Ku H1697	הֲלוֹא Bukankah H3808	מַעֲלָלָיו perbuatan-perbuatan-Nya H4611
--	---------------	---	---	---	--

הוֹלֵךְ:
yang-berjalan
[H1980](#)

Bolehkah hal itu dikatakan, keturunan Yakub? Apakah TUHAN kurang sabar? Atau seperti inilah tindakan-Nya? Bukankah firman-Ku baik terhadap orang yang benar kelakuannya?

אָדָר pakaian-megah H0145	שַׁלְמָה jubah H8008	מִמּוֹל dari-depan H4136	יְקוּמִים bangkit	לְאוֹיֵב sebagai-musuh H0341	עַמִּי umat-Ku	וְאֶתְמוּל Dan-baru-baru-ini H0865	8
---	--	--	----------------------	--	-------------------	--	---

מִלְחָמָה: dari-perang H4421	שׁוֹבֵי yang-kembali H7725	בְּטַח dengan-aman H0983	מֵעַבְרִים dari-orang-yang-lewat	תַּפְשִׁטוּן kamu-tanggalkan H6584
--	--	--	-------------------------------------	--

Tetapi kamulah yang bangkit sebagai musuh terhadap umat-Ku. Kamu merebut jubah dari orang-orang yang suka damai, dari orang-orang yang berjalan lewat dengan tenteram, yang tidak cenderung kepada perang.

מֵעַל dari-atas	תִּעֲנִינָהּ kesenangannya H8588	מִבֵּית dari-rumah	תִּגְרֹשׁוּן kamu-usir H1644	עַמִּי umat-Ku	נְשִׁי Perempuan-perempuan H0802	9
--------------------	--	-----------------------	--	-------------------	--	---

לְעוֹלָם: untuk-selama-lamanya H5769	הַדָּרִי kemuliaan-Ku H1926	תִּקְחוּ kamu-ambil H3947	עַלְלֵיהָ anak-anaknya-yang-kecil H5768
--	---	---	---

Para isteri di antara umat-Ku kamu halau dari rumah kesayangannya, dari bayi-bayinya kamu mengambil untuk selama-lamanya, semarak yang telah Kuberikan kepada mereka.

טְמֵאָה kenajisan	בְּעִבּוֹר karena H5668	הַמְנוּחָה tempat-perhentian H4496	זֹאת ini H2063	לֹא- bukan-	כִּי sebab H3808	וּלְכוּ dan-pergilah H3212	קוּמוּ Bangunlah	10
----------------------	---	--	--------------------------------------	----------------	--	--	---------------------	----

נִמְרָץ: yang-menyakitkan H4834	וַחֲבָל dan-kehancuran	תַּחֲבֵל akan-menghancurkan
---	---------------------------	--------------------------------

Bangkitlah dan pergilah, sebab ini bukan tempat perhentian bagimu! Oleh karena kenajisan maka kamu akan dibinasakan dengan kebinasaan yang tidak terpuhkan.

אֶטָּף aku-akan-bernubuat H5197	כִּזְבִּי berdusta H3576	וְשֹׁקֵר dan-kebohongan H8267	רוּחַ dalam-roh H7307	הַלֵּךְ berjalan H1980	אִישׁ seseorang H0376	לוֹ- Seandainya- H3863	11
---	--	---	---	--	---	--	----

הָעָם umat	מְנַבֵּי nabi H5197	וְהָיָה maka-dia-akan-menjadi H1961	וְלִשְׁכָּר dan-tentang-minuman-keras H7941	לִיָּין tentang-anggur H3196	לְךָ kepadamu
---------------	---	---	---	--	------------------

הִנֵּה:
ini
[H2088](#)

Seandainya seseorang datang mereka-reka yang hampa dan dusta: "Aku bernubuat kepadamu tentang anggur dan arak," maka dialah yang patut menjadi orang yang bernubuat terhadap bangsa ini!

קָבַץ Menghimpun H6908	כָּלֹךְ semuanya H3605	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶאֱסֹף Aku-pasti-akan-mengumpulkan H0622	אָסַף Mengumpulkan H0622	12
אֲשִׁימוֹנוּ Aku-akan-menempatkannya	יחד bersama-sama	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	שְׂאֵרִית sisa H7611	אֶקְבֹּץ Aku-pasti-akan-menghimpun H6908	
תְּהִימוֹנָה akan-riuh H1949	תְּדַבְּרוּ padang-gembalanya	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	כְּעֵדֶר seperti-kawanan H5739	בְּצֹרָה di-Bozra H1223	כְּצֹאן seperti-domba H6629
				מֵאַדָּם: karena-orang H0120	

Dengan sungguh-sungguh Aku akan mengumpulkan engkau seluruhnya, hai Yakub, dengan sungguh-sungguh Aku akan menghimpunkan sisa orang Israel; Aku akan menyatukannya seperti kambing domba dalam kandang, seperti kawanan binatang di tengah-tengah padangnya, sehingga ramai dengan manusia!

שַׁעַר pintu-gerbang H8179	וַיַּעֲבֹרוּ dan-melewati	פָּרְצוּ mereka-menerobos H6555	לְפָנֵיהֶם di-depan-mereka H6440	תִּפְרֹץ yang-menerobos H6555	עָלָה Naik H5927	13
וַיְהִי dan-TUHAN H3068	לְפָנֵיהֶם di-depan-mereka H6440	מֶלֶכָם raja-mereka H4428	וַיַּעֲבֹר dan-melewati	בּוֹ melaluinya	וַיֵּצֵאוּ dan-keluar H3318	
				פּ P	בְּרֹאשָׁם: di-kepala-mereka	

Penerobos akan maju di depan mereka; mereka akan menerobos dan berjalan melewati pintu gerbang dan akan keluar dari situ. Raja mereka akan berjalan terus di depan mereka, TUHAN sendiri di kepala barisan mereka!

Chapter 3

בַּיִת kaum	וּקְצִינָיו dan-pemimpin-pemimpin H7101	יַעֲקֹב Yakub H3290	רֹאשֵׁי kepala-kepala	נָא kiranya H4994	שְׁמַעוּ Dengarlah- H8085	וְאָמַר Dan-aku-berkata H0559	1
		הַמִּשְׁפָּט: keadilan H4941	אֶת- -	לְדַעַת untuk-mengetahui H3045	לְכֶם bagi-kamu	הֲלוֹא Bukankah H3808	יִשְׂרָאֵל Israel H3478

Kataku: Baiklah dengar, hai para kepala di Yakub, dan hai para pemimpin kaum Israel! Bukankah selayaknya kamu mengetahui keadilan,

גִּזְלֵי yang-merobek H1497	(רָע) yang-jahat	[רעה] [yang-jahat]	וְאֵהְבֵי dan-yang-mencintai H0157	טוֹב yang-baik	שְׂנְאֵי Kamu-yang-membenci H8130	2
	עֲצְמוֹתָם: tulang-tulang-mereka H6106	מֵעַל dari-atas	וּשְׂאֵרָם dan-daging-mereka H7607	מֵעֲלֵיהֶם dari-atas-mereka	עוֹרָם kulit-mereka H5785	

hai kamu yang membenci kebaikan dan yang mencintai kejahatan? Mereka merobek kulit dari tubuh bangsaku dan daging dari tulang-tulangnyanya;

	מֵעֲלֵיהֶם	וְעוֹרָם	עַמִּי	שָׂר	אָכְלוּ	וְאֲשֶׁר	3
	dari-atas-mereka	dan-kulit-mereka	umat-Ku	daging	telah-memakan	Dan-yang	
		H5785		H7607	H0398		
כְּאֲשֶׁר	וּפָרְשׁוּ	פָּצְחוּ	עַצְמוֹתֵיהֶם	וְאֵת-	הַפְּשִׁיטוּ		
seperti	dan-memotong	mereka-hancurkan	tulang-tulang-mereka	dan--	mereka-tanggalkan		
	H6566	H6476	H6106	H0853	H6584		
			קִלְחָתָּ:	בְּתוֹךְ	וּכְבֶּשֶׂר	בְּסִיר	
			periuk	di-dalam	dan-seperti-daging	dalam-kuali	
			H7037	H8432	H1320		

mereka memakan daging bangsaku, dan mengupas kulit dari tubuhnya; mereka meremukkan tulang-tulangnyanya, dan mencincangnya seperti daging dalam kuali, seperti potongan-potongan daging di dalam belanga.

אֹתָם	יַעֲנֶה	וְלֹא	יְהוָה	אֶל-	יִזְעָקוּ	אָז	4
mereka	Dia-menjawab	tetapi-tidak	TUHAN	kepada-	mereka-berseru	Pada-waktu-itu	
H0853		H3808	H3068	H0413	H2199		
כְּאֲשֶׁר	הִדְיָא	בְּעֵת	מֵהֶם	פְּנֵיו	וַיִּסְתֵּר		
sebagaimana	itu	pada-waktu	dari-mereka	wajah-Nya	dan-Dia-menyembunyikan		
	H1931	H6256	H1992	H6440	H5641		
		פ	מַעֲלָלֵיהֶם:	הָרְעוּ			
		P	perbuatan-perbuatan-mereka	mereka-telah-berbuat-jahat			
			H4611				

Mereka sendirilah nanti akan berseru-seru kepada TUHAN, tetapi Ia tidak akan menjawab mereka; Ia akan menyembunyikan wajah-Nya terhadap mereka pada waktu itu, sebab jahat perbuatan-perbuatan mereka.

עַמִּי	אֵת-	הַמְתַּעִים	הַנְּבִיאִים	עַל-	יְהוָה	אֱמַר	כֹּה	5
umat-Ku	-	yang-menyesatkan	para-nabi	tentang-	TUHAN	firman	Beginilah	
	H0853	H8582	H5030		H3068	H0559	H3541	
יִתֵּן	לֹא-	וְאֲשֶׁר	שְׁלוֹם	וְקִרְאוּ	בְּשִׁנֵּיהֶם	הַנִּשְׁכָּיִם		
memberikan	tidak-	dan-siapa-yang	damai	dan-berseru	dengan-gigi-mereka	yang-menggigit		
H5414	H3808		H7965	H7121	H8127			
	מִלְחָמָה:	עָלָיו	וְקִדְשׁוֹ	פִּיהֶם	עַל-			
	perang	terhadapnya	dan-mereka-mengumumkan	mulut-mereka	ke-dalam-			
	H4421		H6942	H6310				

Beginilah firman TUHAN terhadap para nabi, yang menyesatkan bangsaku, yang apabila mereka mendapat sesuatu untuk dikunyah, maka mereka menyerukan damai, tetapi terhadap orang yang tidak memberi sesuatu ke dalam mulut mereka, maka mereka menyatakan perang.

מִקָּסָם	לְכֶם	וְחֹשֶׁכָה	מִחֹזֶן	לְכֶם	לַיְלָה	לָכֵן	6
tanpa-ramalan	bagi-kamu	dan-kegelapan	tanpa-penglihatan	bagi-kamu	malam	Sebab-itu	
H7080		H2821	H2377		H3915		
הַיּוֹם:	עֲלֵיהֶם	וְקָרַר	הַנְּבִיאִים	עַל-	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָאָה	
siang-hari	bagi-mereka	dan-menjadi-gelap	para-nabi	atas-	matahari	dan-terbenam	
H3117		H6937	H5030		H8121	H0935	

Sebab itu hari akan menjadi malam bagimu tanpa penglihatan, dan menjadi gelap bagimu tanpa tenungan. Matahari akan terbenam bagi para nabi itu, dan hari menjadi hitam suram bagi mereka.

7
 שָׂפָם וּבָשׂוּ הַחֲזִים וְהַחֲפָרוּ הַקְּסָמִים וְעָטוּ עַל- בִּיבִיר-מֵרֵעָם
 dan-mereka atas- dan-mereka-menutup para-peramal dan-terhina para-pelihat Dan-malu
[H8222](#) [H7080](#) [H2659](#) [H2374](#) [H0954](#)

כָּלֵם כִּי אֵין מַעֲנָה אֱלֹהִים: אַל־הֵימָּה
 semuanya sebab tidak-ada jawaban Allah
[H3605](#) [H0369](#) [H4617](#) [H0430](#)

Para pelihat akan mendapat malu dan tukang-tukang tenung akan tersipu-sipu; mereka sekalian akan menutupi mukanya, sebab tidak ada jawab dari pada Allah.

8
 וְאוֹלָם אֲנֹכִי מְלֵאֲתִי כֹחַ אֶת- רוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט
 Tetapi-sesungguhnya aku penuh kuasa - Roh TUHAN dan-keadilan
[H0199](#) [H0595](#) [H4390](#) [H0853](#) [H7307](#) [H3068](#) [H4941](#)

וּבִגְבוּרָה לְהַגִּיד לְיַעֲקֹב פֶּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל
 dan-keperkasaan untuk-memberitahukan kepada-Yakub pelanggaran dan-kepada-Israel
[H1369](#) [H5046](#) [H3290](#) [H6588](#) [H3478](#)

חַטָּאתוֹ: S dosanya

Tetapi aku ini penuh dengan kekuatan, dengan Roh TUHAN, dengan keadilan dan keperkasaan, untuk memberitahukan kepada Yakub pelanggaran dan kepada Israel dosanya.

9
 שְׁמַעוּ- נָא זֹאת רֵאשֵׁי בֵית יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵית
 Dengarlah- kiranya ini kepala-kepala kaum Yakub dan-pemimpin-pemimpin kaum
[H8085](#) [H4994](#) [H2063](#) [H3290](#) [H7101](#)

יִשְׂרָאֵל הַמְתַעֲבִים מִשְׁפָּט וְאֵת כָּל- הַיִּשְׁרָה יַעֲקֹבוֹ:
 Israel yang-membenci keadilan dan-- segala- kebenaran
[H3478](#) [H8581](#) [H4941](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3477](#) [H6140](#)

Baiklah dengarkan ini, hai para kepala kaum Yakub, dan para pemimpin kaum Israel! Hai kamu yang muak terhadap keadilan dan yang membengkokkan segala yang lurus,

10
 בָּנֵה צִיּוֹן בְּדָמַימ וְיִרוּשָׁלַם בְּעוֹלָה:
 Membangun Sion dengan-darah dan-Yerusalem dengan-kejahatan
[H1129](#) [H6726](#) [H1818](#) [H3389](#)

hai kamu yang mendirikan Sion dengan darah dan Yerusalem dengan kelaliman!

11
 וְרֵאשֵׁי בְּשֹׁחַד וְשֹׁפְטוֹ וְכַהֲנִיָּהּ בְּמִתְּיָר יוֹרֵנוּ
 Kepala-kepalanya dengan-suap menghakimi dan-para-imamnya dengan-bayaran mengajar
[H5030](#) [H7810](#) [H8199](#) [H3548](#) [H4242](#)

וּבְנֵי־אִיָּהּ בְּכֶסֶף וְעַל- יְהוָה יִשְׁעֵנוּ
 dan-para-nabinya dengan-perak meramal dan-atas- TUHAN mereka-bersandar
[H5030](#) [H3701](#) [H7080](#) [H3068](#) [H8172](#)

לְאֹמֵר לְהוֹא בְּהוֹא לֹא- בְּקֶרְבָנוּ עָלֵינוּ
 dengan-berkata Bukankah TUHAN di-tengah-tengah-kita Tidak- akan-datang atas-kita
[H0559](#) [H3808](#) [H3068](#) [H7130](#) [H3808](#) [H0935](#)

רָעָה: bencana

Para kepalanya memutuskan hukum karena suap, dan para imamnya memberi pengajaran karena bayaran, para nabinya menenung karena uang, padahal mereka bersandar kepada TUHAN dengan berkata: "Bukankah TUHAN ada di tengah-tengah kita! Tidak akan datang malapetaka menimpa kita!"

עֵינַי puing-puing H5856	וִירוּשָׁלַם dan-Yerusalem H3389	תִּחְרַשׁ akan-dibajak	שָׂדֵה ladang	צִיּוֹן Sion H6726	בְּגַלְלָכֶם karena-kamu H1558	לְכֹן Sebab-itu	12
פ P	: יַעַר hutan	לְבָמֹת menjadi-bukit-bukit-tinggi H1116	הַבַּיִת Bait-Suci	וְהָר dan-gunung H2022	תִּהְיֶה akan-menjadi H1961		

Sebab itu oleh karena kamu maka Sion akan dibajak seperti ladang, dan Yerusalem akan menjadi timbunan puing, dan gunung Bait Suci akan menjadi bukit yang berhutan.

Chapter 4

בְּרֵאשׁ di-puncak	נִכּוֹן kokoh	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית- rumah-	הַר gunung H2022	יִהְיֶה akan H1961	הַיָּמִים zaman H3117	בְּאַחֲרִית pada-akhir H0319	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	1
עָלָיו kepadanya	וַיִּנְהָרוּ dan-mengalir	מִזְבְּעוֹת dari-bukit-bukit H1389	הוּא dia H1931	וַיִּנְשָׂא dan-ditinggikan H5375	הַהָרִים gunung-gunung H2022	עַמִּים bangsa-bangsa			

Akan terjadi pada hari-hari yang terakhir: gunung rumah TUHAN akan berdiri tegak mengatasi gunung-gunung dan menjulang tinggi di atas bukit-bukit; bangsa-bangsa akan berduyun-duyun ke sana,

הַר- gunung- H2022	אֶל- ke- H0413	וַיַּעֲלֵה dan-naik-kita H5927	וּלְכֹוּ Marilah H3212	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	רַבִּים banyak	גּוֹיִם bangsa-bangsa	וְהָלְכוּ Dan-pergi H1980	2
מִדְרָכָיו dari-jalan-jalan-Nya H1870	וַיִּוְדְּנוּ dan-Dia-akan-mengajar-kita	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֱלֹהֵי Allah H0430	בֵּית rumah	וְאֶל- dan-ke- H0413	יְהוָה TUHAN H3068		
וּדְבָר- dan-firman- H1697	תּוֹרָה hukum H8451	הֵצֵא akan-keluar H3318	מִצִּיּוֹן dari-Sion H6726	כִּי Sebab	בְּאַרְחָתָיו di-jalur-jalur-Nya H0734	וְנִלְכָה dan-kita-akan-berjalan H3212	מִירוּשָׁלַם dari-Yerusalem H3389	יְהוָה TUHAN H3068

dan banyak suku bangsa akan pergi serta berkata: "Mari, kita naik ke gunung TUHAN, ke rumah Allah Yakub, supaya Ia mengajar kita tentang jalan-jalan-Nya dan supaya kita berjalan menempuhnya; sebab dari Sion akan keluar pengajaran, dan firman TUHAN dari Yerusalem."

וְהוֹכִיחַ וְשָׁפַט בֵּין עַמִּים רַבִּים
 dan-Dia-akan-memutuskan banyak bangsa-bangsa di-antara Dan-Dia-akan-mengadili
[H3198](#) [H0996](#) [H8199](#)

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 dan-mereka-akan-menempa jauh sampai- yang-kuat bagi-bangsa-bangsa
[H3807](#) [H7350](#) [H5704](#) [H6099](#)

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 dan-tombak-tombak-mereka menjadi-mata-bajak pedang-pedang-mereka
[H2595](#) [H0855](#) [H2719](#)

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 pedang bangsa terhadap- bangsa akan-mengangkat tidak- menjadi-pisau-pemangkas
[H2719](#) [H0413](#) [H5375](#) [H3808](#) [H4211](#)

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 perang lagi akan-mereka-belajar dan-tidak-
[H4421](#) [H5750](#) [H3925](#) [H3808](#)

Ia akan menjadi hakim antara banyak bangsa, dan akan menjadi wasit bagi suku-suku bangsa yang besar sampai ke tempat yang jauh; mereka akan menempa pedang-pedangnya menjadi mata bajak, dan tombak-tombaknya menjadi pisau pemangkas; bangsa tidak akan lagi mengangkat pedang terhadap bangsa, dan mereka tidak akan lagi belajar perang.

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 dan-di-bawah pohon-anggurnya di-bawah masing-masing Dan-mereka-akan-duduk
[H8478](#) [H1612](#) [H8478](#) [H0376](#) [H3427](#)

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 semesta-alam TUHAN mulut sebab- yang-menakutkan dan-tidak-ada pohon-aranya
[H3068](#) [H6310](#) [H2729](#) [H0369](#) [H8384](#)

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 telah-berfirman
[H1696](#)

Tetapi mereka masing-masing akan duduk di bawah pohon anggurnya dan di bawah pohon aranya dengan tidak ada yang mengejutkan, sebab mulut TUHAN semesta alam yang mengatakannya.

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 dan-kita allahnya dalam-nama masing-masing berjalan bangsa-bangsa semua- Sebab
[H0587](#) [H0430](#) [H8034](#) [H0376](#) [H3212](#) [H3605](#)

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 dan-seterusnya untuk-selama-lamanya Allah-kita TUHAN dalam-nama- akan-berjalan
[H5703](#) [H5769](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H3212](#)

Biarpun segala bangsa berjalan masing-masing demi nama allahnya, tetapi kita akan berjalan demi nama TUHAN Allah kita untuk selamanya dan seterusnya.

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 yang-pincang Aku-akan-mengumpulkan TUHAN demikianlah-firman- itu Pada-hari
[H6760](#) [H0622](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי
 Aku-telah-menyengsarakan dan-yang Aku-akan-menghimpun dan-yang-terbuang
[H6908](#) [H5080](#)

Pada hari itu, demikianlah firman TUHAN, Aku akan mengumpulkan mereka yang pincang, dan akan menghimpunkan mereka yang terpencair-pencar dan mereka yang telah Kucelakakan.

וְהִנֵּחְתִּי לָאָה	לְשֵׁאֲרֵית	הַצְּלָעָה	אֶת-	וְשִׁמְרֵי	7
dan-yang-dibuang-jauh	menjadi-sisa	yang-pincang	-	Dan-Aku-akan-menjadikan	
H1972	H7611	H6760	H0853		

צִיּוֹן	בְּהַר	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	וּמְלִיךְ	עֲצוּם	לְגוֹי
Sion	di-gunung	atas-mereka	TUHAN	dan-akan-memerintah	yang-kuat	menjadi-bangsa
H6726	H2022		H3068		H6099	

פ	עוֹלָם:	וְעַד-	מֵעַתָּה
P	selama-lamanya	dan-sampai-	mulai-sekarang
	H5769	H5704	H6258

Mereka yang pincang akan Kujadikan pangkal suatu keturunan, dan yang diusir suatu bangsa yang kuat, dan TUHAN akan menjadi raja atas mereka di gunung Sion, dari sekarang sampai selama-lamanya.

וּבָאָה	תָּאֲתָה	עָרֶיךָ	צִיּוֹן	בֵּת-	עֵפֶל	מִגְדַּל-יַעֲרָר	וְאֲתָה	8
dan-tiba	akan-datang	kepadamu	Sion	putri-	bukit	menara-kawan	Dan-engkau	
H0935	H0857	H5704	H6726	H1323		H4026		

יְרוּשָׁלַם:	לְבַת-	מַמְלַכַת	הַרְאֵשִׁיחַ	הַמְּשָׁלָה
Yerusalem	kepada-putri-	kerajaan	yang-pertama	kekuasaan
H3389	H1323	H4467	H7223	H4475

Dan engkau, hai Menara Kawan Domba, hai Bukit puteri Sion, kepadamu akan datang dan akan kembali pemerintahan yang dahulu, kerajaan atas puteri Yerusalem.

אֵם	בְּךָ	אֵין	הַמֶּלֶךְ	רַע	תָּרִיעִי	לָמָּה	עַתָּה	9
Apakah-	di-dalammu	tidak-ada-	Apakah-raja	nyaring	engkau-berteriak	mengapa	Sekarang	
		H0369	H4428	H7452	H7321	H4100	H6258	

חֵיל	הַחַזְזִיקָךְ	כִּי-	אֲבָדָר	יֹעֲצֶיךָ
sakit-bersalin	telah-menawan	sebab-	telah-binas	penasihatmu
	H2388		H0006	H3289

כִּי־לָדָה:
seperti-perempuan-yang-melahirkan
[H3205](#)

Maka sekarang, mengapa engkau berteriak dengan keras? Tiadakah raja di tengah-tengahmu? Atau sudah binasakah penasihatmu, sehingga engkau disergap kesakitan seperti perempuan yang melahirkan?

כִּי-	כִּי־לָדָה	צִיּוֹן	בֵּת-	וְנָחִי	חִוְלִי	10
sebab-	seperti-perempuan-yang-melahirkan	Sion	putri-	dan-menjeritlah	Mengeranglah	
	H3205	H6726	H1323	H1518		

בְּשָׂדָה	וְשָׁכַנְתָּ	מִקְרָיָה	תֵּצֵאִי	עַתָּה
di-padang	dan-engkau-akan-tinggal	dari-kota	engkau-akan-keluar	sekarang
	H7931	H7151	H3318	H6258

שָׁם	תִּנְצְלִי	שָׁם	בְּבָבֶל	עַד-	וּבָאתָ
di-sana	engkau-akan-diselamatkan	di-sana	Babel	sampai-	dan-engkau-akan-pergi
H8033	H5337	H8033	H0894	H5704	H0935

אִי־בִידָךְ:	מִכַּף	יְהוָה	וְנִאֲלָךְ
musuh-musuhmu	dari-telapak-tangan	TUHAN	akan-menebus-engkau
H0341	H3709	H3068	

Menggeliatlah dan mengaduhlah, hai puteri Sion, seperti perempuan yang melahirkan! Sebab sekarang terpaksa engkau keluar dari kota dan tinggal di padang, terpaksa engkau berjalan sampai Babel; di sanalah engkau akan dilepaskan, di sanalah engkau akan ditebus oleh TUHAN dari tangan musuhmu.

הַאֲמָרִים yang-berkata H0559	רַבִּים banyak	גּוֹיִם bangsa-bangsa	עָלֶיךָ terhadapmu	נֶאֱסָפוּ berkumpul H0622	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	11
	עֵינֵינוּ: mata-kita	בְּצִיּוֹן di-Sion H6726	וְתַחֲזֵה dan-biarlah-melihat H2372	תִּחְנַף Biarlah-dinajiskan H2610		

Sekarang banyak bangsa berkumpul melawan engkau, dengan berkata: "Biarlah dia dicemarkan, biarlah mata kita puas memandangi Sion!"

הִבֵּינוּ memahami H0995	וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	מַחְשְׁבוֹת rencana-rencana H4284	יָדְעוּ mengetahui H3045	לֹא tidak H3808	וְהֵמָּה Dan-mereka H1992	12
גִּרְנָה: ke-tempat-pengirikan H1637	כְּעֵמִיר seperti-berkas H5995	קִבְּצָם Dia-mengumpulkan-mereka H6908	כִּי sebab	עֲצָתוֹ keputusan-Nya H6098			

Tetapi mereka itu tidak mengetahui rancangan TUHAN; mereka tidak mengerti keputusan-Nya, bahwa Ia akan menghimpunkan mereka seperti berkas gandum ke tempat pengirikan.

וּפְרֹסְתֶיךָ dan-kukumu H6541	בְּרִזָּה besi H1270	אֲשִׁים akan-Kujadikan	קַרְנֶיךָ tandukmu	כִּי- sebab-	צִיּוֹן Sion H6726	בַּת- putri-	וְנֹדְשֵׁיהָ dan-iriklah H1758	קוּמִי Bangunlah	13
רַבִּים banyak	עַמִּים bangsa-bangsa	וְהִדְרַקְתָּ dan-engkau-akan-menghancurkan H1854	נְחוֹשֶׁה tembaga H5154	אֲשִׁים akan-Kujadikan					
וְחֵילָם dan-kekayaan-mereka H2428	בְּצָעָם keuntungan-mereka H1215	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	וְהִתְרַמְתִּי dan-Aku-akan-mempersembahkan	הָאָרֶץ: bumi H0776	כָּל- seluruh-	לְאֲדוֹן kepada-Tuhan H0113			

Bangkitlah dan iriklah, hai puteri Sion, sebab tandukmu akan Kubuat seperti besi, dan kukumu akan Kubuat seperti tembaga, sehingga engkau menumbuk hancur banyak bangsa; engkau akan mengkhususkan rampasan mereka bagi TUHAN dan kekayaan mereka bagi Tuhan seluruh bumi.

Chapter 5

עָלֵינוּ terhadap-kita	שָׁם diadakan	מְצוֹר pengepungan H4692	גְּדוּד pasukan H1416	בַּת- putri-	הַתְּנַדְרִי goresilah-dirimu H1413	עַתָּה Sekarang H6258	1
ס S	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	שֹׁפֵט hakim H8199	אֵת -	עַל- pada-	יָבּוּ mereka-memukul H5221	בְּשֶׁבֶט dengan-tongkat H7626	

Tetapi engkau, hai Betlehem Efrata, hai yang terkecil di antara kaum-kaum Yehuda, dari padamu akan bangkit bagi-Ku seorang yang akan memerintah Israel, yang permulaannya sudah sejak purbakala, sejak dahulu kala.

מִמֶּנֶךָ מִמֶּנֶךָ יְהוּדָה בְּאַלְפֵי לַהֲיוֹת צָעִיר אֶפְרַתָּה בֵּית־לְחֶם וְאֵתָה 2
 dari-engkau Yehuda di-antara-ribuan untuk-menjadi kecil Efrata Betlehem Dan-engkau
[H3063](#) [H0505](#) [H1961](#) [H6810](#) [H0672](#) [H1035](#)

מִקֶּדֶם מִקֶּדֶם וּמוֹצְאָתוֹ מוֹשֵׁל לַהֲיוֹת יָצָא לִי 3
 dari-dahulu-kala dan-asal-usulnya di-Israel penguasa untuk-menjadi akan-keluar bagi-Ku
[H4163](#) [H3478](#) [H4910](#) [H1961](#) [H3318](#)
 מִימֵי עוֹלָם מִימֵי עוֹלָם :
 kekal dari-hari-hari
[H5769](#) [H3117](#)

Sebab itu ia akan membiarkan mereka sampai waktu perempuan yang akan melahirkan telah melahirkan; lalu selebihnya dari saudara-saudaranya akan kembali kepada orang Israel.

יֹלְדָה יֹלְדָה יָבִין עַד- יְתָנֶם לָכֵן 3
 perempuan-yang-melahirkan waktu sampai- Dia-akan-menyerahkan-mereka Sebab-itu
[H3205](#) [H6256](#) [H5704](#) [H5414](#)

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְלֹדָה יְלֹדָה וְנֹתַר אֶתִּיו יְשׁוּבוּן עַל- 4
 Israel anak-anak kepada- akan-kembali saudara-saudaranya dan-sisa telah-melahirkan
[H3478](#) [H7725](#) [H0251](#) [H3205](#)

Maka ia akan bertindak dan akan menggembalakan mereka dalam kekuatan TUHAN, dalam kemegahan nama TUHAN Allahnya; mereka akan tinggal tetap, sebab sekarang ia menjadi besar sampai ke ujung bumi,

בְּגֹאֵן בְּגֹאֵן יְהוָה בְּעֹז וְרָעָה וְעָמַד 4
 dengan-keagungan TUHAN dengan-kekuatan dan-menggembalakan Dan-Dia-akan-berdiri
[H1347](#) [H3068](#) [H5797](#) [H5975](#)

יִגְדֹל יִגְדֹל יְהוָה אֱלֹהֵיוּ שֵׁם עַתָּה כִּי- וַיֵּשְׁבוּ אֱלֹהֵיוּ יְהוָה וְאֶרֶץ 5
 Dia-akan-menjadi-besar sekarang sebab- dan-mereka-akan-tinggal Allahnya TUHAN nama
[H1431](#) [H6258](#) [H3427](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#)
 עַד- אֶפְסֵי- אֶרֶץ :
 sampai- ujung-ujung- bumi
[H5704](#) [H0776](#)

dan dia menjadi damai sejahtera. Apabila Asyur masuk ke negeri kita dan apabila ia menginjak tanah kita, maka kita akan membangkitkan melawan dia tujuh gembala, bahkan delapan pemimpin manusia.

וְכִי וְכִי בְּאֶרְצֵנוּ יָבֹא כִי- וְאֲשׁוּר שְׁלֹם וְהָ יְהוָה 5
 dan-karena ke-negeri-kita datang karena- Asyur damai ini Dan-akan-menjadi
[H0776](#) [H0935](#) [H0804](#) [H7965](#) [H2088](#) [H1961](#)

רְעִים רְעִים שְׁבַעַה עָלָיו וְהִקְמַנּוּ בְּאֶרְמְנֵינוּ יְדָרְדֹךְ 6
 gembala tujuh terhadapnya dan-kita-akan-membangkitkan di-istana-istana-kita menginjak
[H7651](#) [H0759](#) [H1869](#)
 אָדָם נְסִיכֵי וְשִׁמְנָה :
 manusia pemimpin dan-delapan
[H0120](#) [H8083](#)

Mereka itu akan mencukur negeri Asyur dengan pedang dan negeri Nimrod dengan pedang terhunus; mereka akan melepaskan kita dari Asyur, apabila ia ini masuk ke negeri kita dan menginjak daerah kita.

6
 אֶרֶץ וְאֶת-בְּחַרְבֵּי אֲשׁוּר אֶרֶץ אֶת-וְרָעוֹ
 negeri dan-- dengan-pedang Asyur negeri - Dan-mereka-akan-menggembalakan
[H0776](#) [H0853](#) [H2719](#) [H0804](#) [H0776](#) [H0853](#)

יָבוֹא כִּי-מֵאֲשׁוּר וְהִצִּילָהּ בְּפֶתְחֶיהָ נִמְרוֹד
 datang karena- dari-Asyur dan-Dia-akan-melepaskan di-pintu-pintu-masuknya Nimrod
[H0935](#) [H0804](#) [H5337](#) [H6607](#) [H5248](#)

ס בְּאֶרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בְּנִבּוּלָנוּ:
 S di-perbatasan-kita menginjak dan-karena ke-negeri-kita
[H1366](#) [H1869](#) [H0776](#)

Maka sisa-sisa Yakub akan ada di tengah-tengah banyak bangsa seperti embun dari pada TUHAN seperti dirus hujan ke atas tumbuh-tumbuhan yang tidak menanti-nantikan orang dan tidak mengharap-harapkan anak manusia.

7
 מֵאֵת כְּטֹל רַבִּים עַמִּים בְּקֶרֶב יַעֲקֹב וְהָיָה שְׂאֵרִית וְהָיָה
 dari seperti-embun banyak bangsa-bangsa di-tengah Yakub sisa Dan-akan-menjadi
[H0854](#) [H2919](#) [H7130](#) [H3290](#) [H7611](#) [H1961](#)

וְלֹא לְאִישׁ יִקְוֶה לֹא-אֲשֶׁר עֵשֶׂב עָלֶיהָ כְּרִבִּיּוֹם יְהוָה
 dan-tidak manusia menanti tidak- yang rumput di-atas- seperti-hujan-gerimis TUHAN
[H3808](#) [H0376](#) [H3808](#) [H6212](#) [H7241](#) [H3068](#)

יִיחַל לְבָנָי אָדָם:
 berharap kepada-anak-anak manusia
[H0120](#) [H3176](#)

Maka sisa-sisa Yakub akan ada di antara suku-suku bangsa, di tengah-tengah banyak bangsa seperti singa di antara binatang-binatang hutan, seperti singa muda di antara kawanan kambing domba: ke mana pun ia pergi, maka ia membanting dan menerkam, sedang tidak ada yang melepaskan.

8
 רַבִּים עַמִּים בְּקֶרֶב בְּנֵי-בָשָׂר יַעֲקֹב וְהָיָה שְׂאֵרִית וְהָיָה
 banyak bangsa-bangsa di-tengah di-antara-bangsa-bangsa Yakub sisa Dan-akan-menjadi
[H7130](#) [H3290](#) [H7611](#) [H1961](#)

צֹאן בְּעֵדְרָי כְּכַפִּיר יְעֹר בְּבֵתֵמוֹת כְּאֵרֶיךָ
 domba di-antara-kawanan seperti-singa-muda hutan di-antara-binatang-binatang seperti-singa
[H6629](#) [H5739](#) [H0929](#)

מֵצִילָהּ: וְאִין וְטָרַף וְרָמַס עָבַר אִם אֲשֶׁר
 yang-melepaskan dan-tidak-ada dan-menerkam dan-menginjak melewati jika yang
[H5337](#) [H0369](#) [H2963](#) [H7429](#)

Tanganmu akan diangkat melawan para lawanmu, dan semua musuhmu akan dilenyapkan!

9
 אֹיְבֵיךָ וְכֹל-צָרֶיךָ עָלַי יָדְךָ תָּרֵם
 musuh-musuhmu dan-semua- musuh-musuhmu terhadap- tanganmu Biarlah-terangkat
[H0341](#) [H3605](#) [H3027](#)

פ יִקְרָתוּ: P akan-dilenyapkan
[H3772](#)

Maka akan terjadi pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, Aku akan melenyapkan kudamu dari tengah-tengahmu dan akan membinasakan keretamu.

10
 וְהִכְרַתִּי יְהוָה נֹאֵם-תְּהוּא בְּיוֹם-וְהָיָה
 dan-Aku-akan-melenyapkan TUHAN demikianlah-firman- itu pada-hari- Dan-akan-terjadi
[H3772](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

מְרַכְבְּתֶיךָ: וְהִאֲבִדְתִּי מִקְרִבְךָ סוּסֶיךָ
 kereta-keretamu dan-Aku-akan-membinasakan dari-tengahmu kuda-kudamu
[H4818](#) [H0006](#) [H7130](#)

Aku akan menyenyapkan kota-kota negerimu dan akan meruntuhkan segala kubumu.

כָּל־ semua-	וְהָרַסְתִּי dan-Aku-akan-meruntuhkan	אֶרְצֶךָ negerimu	עָרֵי kota-kota	וְהִכַרְתִּי Dan-Aku-akan-melenyapkan	11
H3605	H2040	H0776		H3772	

מִבְצֻרֶיךָ :
bentengmu
[H4013](#)

Aku akan menyenyapkan alat-alat sihir dari tanganmu, dan tukang-tukang peramal tidak akan ada lagi padamu.

: לָךְ bagimu	יְהִיוּ־ akan-ada-	לֹא tidak	וּמְעוֹנָנִים dan-peramal	מִיָּדְךָ dari-tanganmu	כְּשָׁפִים sihir	וְהִכַרְתִּי Dan-Aku-akan-melenyapkan	12
H1961		H3808		H3027	H3785	H3772	

Aku akan menyenyapkan patung-patungmu dan tugu-tugu berhalamu dari tengah-tengahmu, maka engkau tidak lagi akan sujud menyembah kepada buatan tanganmu.

מִקֶּרְבְּךָ dari-tengahmu	וּמִצְבּוֹתֶיךָ dan-tiang-tiang-batumu	פְּסִילֶיךָ patung-patung-pahatanmu	וְהִכַרְתִּי Dan-Aku-akan-melenyapkan	13
H7130	H4676	H6456	H3772	

: יָדְיָךְ tanganmu	לְמַעֲשֵׂהָ kepada-buatan	עוֹד lagi	תִּשְׁתַּחֲוֶה akan-engkau-menyembah	וְלֹא־ dan-tidak-
H3027	H4639	H5750	H7812	H3808

Aku akan menyentak tiang-tiang berhalamu dari tengah-tengahmu dan akan memunahkan berhalamu;

וְהִשְׁמַדְתִּי dan-Aku-akan-membinasakan	מִקֶּרְבְּךָ dari-tengahmu	אֲשֵׁרֶיךָ tiang-tiang-Asyeramu	וְנִתְשַׁתִּי Dan-Aku-akan-mencabut	14
H8045	H7130	H0842	H5428	

עָרֶיךָ :
kota-kotamu

Aku akan membalas dendam dengan murka dan kehangatan amarah, kepada bangsa-bangsa yang tidak mau mendengarkan.

אֶת־ kepada-	נִקְמָה pembalasan	וּבְחִמָּה dan-dengan-kemarahan	בְּאַף dengan-murka	וְעָשִׂיתִי Dan-Aku-akan-melakukan	15
H0853	H5359	H2534	H0639		

ס S	: שָׁמְעוּ mendengarkan	לֹא tidak	אֲשֶׁר yang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa
	H8085	H3808		

Chapter 6

אֶת־ dengan-	רִיב berperkara	קוּם Bangunlah	אִמַּר firmankan	יְהוָה TUHAN	אֲשֶׁר־ apa-yang-	אֵת -	נָא kiranya	שָׁמְעוּ־ Dengarlah-	1
H0854	H7378		H0559	H3068		H0853	H4994	H8085	

: קוֹלְךָ suaramu	הַגְּבוּעוֹת bukit-bukit	וּתִשְׁמַעְנָה dan-biarlah-mendengar	הַהָרִים gunung-gunung
	H1389	H8085	H2022

Baiklah dengar firman yang diucapkan TUHAN: Bangkitlah, lancarkanlah pengaduan di depan gunung-gunung, dan biarlah bukit-bukit mendengar suaramu!

אָרֶץ	מְסָרֵי	וְהָאֲתָנִים	יְהוָה	רִיב	אֶת-	הַרִים	שְׁמְעוּ	2
bumi	dasar-dasar	dan-yang-kekal	TUHAN	perkara	-	gunung-gunung	Dengarkanlah	
H0776	H4146	H0386	H3068	H7379	H0853	H2022	H8085	
יִתְנַכַּח:	יִשְׂרָאֵל	וְעִם-	עַמּוֹ	עִם-	לְיְהוָה	רִיב	כִּי	
Dia-berperkara	Israel	dan-dengan-	umat-Nya	dengan-	bagi-TUHAN	perkara	sebab	
H3198	H3478				H3068	H7379		

Dengarkanlah, hai gunung-gunung, pengaduan TUHAN, dan pasanglah telinga, hai dasar-dasar bumi! Sebab TUHAN mempunyai pengaduan terhadap umat-Nya, dan Ia berperkara dengan Israel.

הֲלֹאֲתִידִי	וַיְמָה	לְךָ	עָשִׂיתִי	מָה-	עַמִּי	3
Aku-telah-melelahkanmu	dan-bagaimana	kepadamu	yang-telah-Kulakukan	apa-	Umat-Ku	
H3811	H4100			H4100		
				כִּי:	עֲנֵה	
				terhadap-Aku	Jawablah	

"Umat-Ku, apakah yang telah Kulakukan kepadamu? Dengan apakah engkau telah Kulelahkan? Jawablah Aku!

עֲבָדִים	וּמִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֵעֵלְתִידִי	כִּי	4
perbudakan	dan-dari-rumah	Mesir	dari-negeri	Aku-telah-membawa-engkau-naik	Sebab	
H5650		H4714	H0776	H5927		

וּמִרְיָם:	אֶהָרֹן	מֹשֶׁה	אֶת-	לְפָנֶיךָ	וְאֶשְׁלַח	פָּדִיתִידִי
dan-Miryam	Harun	Musa	-	di-hadapanmu	dan-Aku-mengutus	Aku-telah-menebus-engkau
H4813	H0175	H4872	H0853	H6440	H7971	H6299

Sebab Aku telah menuntun engkau keluar dari tanah Mesir dan telah membebaskan engkau dari rumah perbudakan dan telah mengutus Musa dan Harun dan Miryam sebagai penganjurmu.

וּמָה-	דָּן	מֶלֶךְ	בַּלַּק	יֵעָן	מָה-	נָא	זָכֶר-	עַמִּי	5
dan-apa-	Moab	raja	Balak	yang-dirancang	apa-	kiranya	ingatlah-	Umat-Ku	
H4100	H4124	H4428	H1111	H3289	H4100	H4994	H2142		
לְמַעַן	הַגִּלְגָּל	עַד-	הַשִּׁטִּים	מִן-	בְּעוֹר	בֶּן-	בְּלֵעָם	אֵתוֹ	עֲנֵה
supaya	Gilgal	sampai-	Sitim	dari-	Beor	anak-	Bileam	kepadanya	yang-dijawab
H4616	H1537	H5704	H7851		H1160			H0853	
				יְהוָה:	צְדָקוֹת			דַּעַת	
				TUHAN	perbuatan-perbuatan-kebenaran			mengetahui	
				H3068	H6666			H3045	

Umat-Ku, baiklah ingat apa yang dirancangkan oleh Balak, raja Moab, dan apa yang dijawab kepadanya oleh Bileam bin Beor dan apa yang telah terjadi dari Sitim sampai ke Gilgal, supaya engkau mengakui perbuatan-perbuatan keadilan dari TUHAN."

מְרוֹם	לְאֱלֹהֵי	אֲכָר	יְהוָה	אֶקְדָּם	בְּמָה	6
yang-tinggi	kepada-Allah	membungkuk	TUHAN	aku-akan-menghadap	Dengan-apa	
H4791	H0430	H3721	H3068	H6923	H4100	
שָׁנָה:	בְּנִי	בְּעוֹלָם	בְּעוֹלוֹת	הֲאֶקְדָּמֶנּוּ		
setahun	berumur	dengan-anak-lembu	dengan-korban-bakaran	Haruskah-aku-menghadap-Dia		
H8141		H5695		H6923		

"Dengan apakah aku akan pergi menghadap TUHAN dan tunduk menyembah kepada Allah yang di tempat tinggi? Akan pergikah aku menghadap Dia dengan korban bakaran, dengan anak lembu berumur setahun?"

שָׁמֶן	נַחְלִי-	בְּרִבְבוֹת	אֵילִים	בְּאַלְפֵי	יְהוָה	הֲיִרְצֶה	7
minyak	sungai-	dengan-puluhan-ribu	domba-jantan	dengan-ribuan	TUHAN	Apakah-senang	
H8081		H7233		H0505	H3068	H7521	
	נַפְשִׁי:	חַטָּאת	בְּטִנִּי	פְּשָׁעִי	בְּכוֹרִי	הֲאֵתֵן	
	jiwaku	dosa	tubuhku	buah	pelanggaranku	anak-sulungku	Haruskah-kuberikan
	H5315		H0990	H6529	H6588	H1060	H5414

Berkenankah TUHAN kepada ribuan domba jantan, kepada puluhan ribu curahan minyak? Akan kupersembahkan anak sulungku karena pelanggaranku dan buah kandunganku karena dosaku sendiri?"

יְהוָה	וּמַה-	טוֹב	מַה-	אָדָם	לָךְ	הֵגִיד	8
TUHAN	dan-apa-	yang-baik	apa-	manusia	kepadamu	Dia-telah-memberitahukan	
H3068	H4100		H4100	H0120		H5046	
	חֶסֶד	וְאַהֲבַת	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	אִם-	כִּי	מִמֶּנִּי
	kesetiaan	dan-mencintai	keadilan	melakukan	hanya-	yaitu	darimu
		H0160	H4941				H1875
			פ	אֱלֹהֶיךָ:	עִם-	לָכֵת	וְתַצַּנֵּעַ
			P	Allahmu	dengan-	berjalan	dan-dengan-rendah-hati
				H0430		H3212	

"Hai manusia, telah diberitahukan kepadamu apa yang baik. Dan apakah yang dituntut TUHAN dari padamu: selain berlaku adil, mencintai kesetiaan, dan hidup dengan rendah hati di hadapan Allahmu?"

שָׁמְעוּ	שְׁמֵךְ	יִרְאֶה	וְתוֹשִׁיָּה	יִקְרָא	לְעִיר	יְהוָה	קוֹל	9
Dengarlah	nama-Mu	melihat	dan-kebijaksanaan	berseru	kepada-kota	TUHAN	Suara	
H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068		
				יַעֲרֶה:	וּמִי	וּמִי	מִטָּה	
				yang-menetapkannya	dan-siapa	dan-siapa	tongkat	
				H3259	H4310	H4310	H4294	

Dengarlah, TUHAN berseru kepada kota: -- adalah bijaksana untuk takut kepada nama-Nya --: "Dengarlah, hai suku bangsa dan orang kota!

רָזוֹן	וְאֵיפֶת	רֶשַׁע	אֲצֵרוֹת	רָשָׁע	בֵּית	הָאֵשׁ	עוֹד	10
yang-kurus	dan-efa	kefasikan	perbendaharaan	orang-jahat	rumah	adakah-api	Masih	
H7332	H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750	
						זְעוּמָה:		
						yang-terkutuk		
						H2194		

Masangkan Aku melupakan harta benda kefasikan di rumah orang fasik dan takaran efa yang kurang dan terkutuk itu?

וּבְכִיס	רֶשַׁע	בְּמֵאֲזֵנִי	הָאֲזֹכָה	11
dan-dengan-kantong	kefasikan	dengan-neraca	Dapatkah-Aku-membenarkan	
H3599	H7562	H3976	H2135	
			מִרְמָה:	אֲבָנִי
			penipuan	batu-batu-timbangan
			H4820	H0068

Masakan Aku membiarkan tidak dihukum orang yang membawa neraca palsu atau pundi-pundi berisi batu timbangan tipu?

שָׁקֵר	דִּבְרוֹ-	וְיֹשְׁבֵי	חֲמָס	מָלְאוּ	עֲשִׂירֵיהֶם	אֲשֶׁר	12
dusta	berbicara-	dan-penduduknya	kekerasan	penuh	orang-orang-kayanya	Yang	
H8267	H1696	H3427	H2555	H4390	H6223		
			בְּפִיהֶם:	רְמִיָּה	וּלְשׁוֹנָם		
			di-mulut-mereka	tipu-daya	dan-lidah-mereka		
			H6310		H3956		

Orang-orang kaya di kota itu melakukan banyak kekerasan, penduduknya berkata dusta dan lidah dalam mulut mereka adalah penipu.

חַטָּאתָךְ:	עַל-	הַשָּׂמֵם	הַכּוֹתֵךְ	הַחֲלִיתִי	אֲנִי	וְגַם-	13
dosa-dosamu	karena-	membinasakan	memukul-engkau	akan-melukai	Aku	Dan-juga-	
		H8074	H5221		H0589	H1571	

Maka Aku pun mulai memukul engkau, menanduskan engkau oleh karena dosamu.

בְּקִרְבֶּךָ	וְיֹשְׁתָּךְ	תִּשְׂבַּעַ	וְלֹא	תֹאכַל	אֲתָהּ	14
di-dalammu	dan-kehampaan	akan-kenyang	tetapi-tidak	akan-makan	Engkau	
H7130	H3445	H7646	H3808	H0398		
וְאֲשֶׁר	תַּפְּלִיט	וְלֹא	וְתִסַּג			
dan-apa-yang	akan-menyelamatkan	tetapi-tidak	dan-engkau-akan-menyimpan			
	H6403	H3808	H5253			
		אֲתָן:	לְחַרֵּב	תַּפְּלֵט		
		akan-Kuberikan	kepada-pedang	engkau-selamatkan		
		H5414	H2719	H6403		

Engkau ini akan makan, tetapi tidak menjadi kenyang, dan perutmu tetap mengamuk karena lapar; engkau akan menyingkirkan sesuatu, tetapi tidak dapat menyelamatkannya, dan apa yang dapat kauselamatkan, akan Kuserahkan kepada pedang.

זֵית	תִּדְרֹךְ-	אֲתָהּ	תִּקְצֹר	וְלֹא	תִזְרַע	אֲתָהּ	15
zaitun	akan-memeras-	Engkau	akan-menuai	tetapi-tidak	akan-menabur	Engkau	
H2132	H1869			H3808	H2232		
אֲנִי:	תִּשְׁתֶּה-	וְלֹא	וְתִירוֹשׁ	שֶׁמֶן	תִּסּוּד	וְלֹא-	
anggur	akan-minum-	tetapi-tidak	dan-anggur-baru	minyak	akan-meminyaki	tetapi-tidak-	
H3196	H8354	H3808	H8492	H8081	H5480	H3808	

Engkau ini akan menabur, tetapi tidak menuai, engkau ini akan mengirik buah zaitun, tetapi tidak berurap dengan minyaknya; juga mengirik buah anggur, tetapi tidak meminum anggurnya.

אֲחָאָב	בֵּית-	מַעֲשֵׂה	וְכֹל	עֹמְרִי	חֲקוֹת	וְיִשְׁתַּמְרֶה	16
Ahab	kaum-	perbuatan	dan-semua	Omri	ketetapan-ketetapan	Dan-kamu-memelihara	
H0256		H4639	H3605	H6018	H2708	H8104	
אֲתָךְ	תִּתִּי	לְמַעַן	בְּמַעֲצוֹתָם			וְתִלְכוּ	
engkau	Aku-akan-membuat	supaya	dalam-rancangan-rancangan-mereka			dan-kamu-berjalan	
H0853	H5414	H4616	H4156			H3212	
	עַמִּי	וְחֲרַפְתָּ	לְשִׂרְקָהּ	וְיֹשְׁבֵיהֶם	לְשִׁמָּה		
	umat-Ku	dan-cela	menjadi-bahan-ejekan	dan-penduduknya	menjadi-kengerian		
		H2781	H8322	H3427	H8047		

פ : תִּשְׂאוּ
P kamu-akan-menanggung
[H5375](#)

Engkau telah berpaut kepada ketetapan-ketetapan Omri dan kepada segala perbuatan keluarga Ahab, dan engkau telah bertindak menurut rancangan mereka, sehingga Aku membuat engkau menjadi ketandusan dan pendudukmu menjadi sasaran suitan; demikianlah kamu akan menanggung pencelaan dari pihak bangsa-bangsa."

Chapter 7

לְיָמַי	כְּאֶסְפִּיר	הָיִיתִי	כִּי	לִי	אֶלְלִי	1
musim-panas	seperti-pengumpulan-	aku-telah-menjadi	sebab	aku	Celakalah	
H7019	H0625	H1961			H0480	

אֹתָהּ	בְּכֹרֶהָ	לְאָכֹל	אֲשָׁכֹל	אֵין	בְּצִיר	כַּעֲלָלָת
yang-diinginkan	buah-sulung	untuk-dimakan	tandan	tidak-ada-	anggur	seperti-pemetikan
H0183	H1063	H0398	H0811	H0369	H1210	H5955

נַפְשִׁי :
jiwaku
[H5315](#)

Celaka aku! Sebab keadaanku seperti pada pengumpulan buah-buahan musim kemarau, seperti pada pemetikan susulan buah anggur: tidak ada buah anggur untuk dimakan, atau buah ara yang kusukai.

אֵין	בְּאֲדָם	וְיֹשֵׁר	הָאָרֶץ	מִן	חֲסִיד	אָבַד	2
tidak-ada	di-antara-manusia	dan-yang-lurus	bumi	dari-	orang-saleh	Telah-binasa	
H0369	H0120	H3477	H0776		H2623	H0006	

חָרָם :	יִצְוָהוּ	אָחִיהוּ	אֶת-	אִישׁ	יֶאֱרָבוּ	לְדָמַיִם	כֻּלָּם
dengan-jaring	memburu	saudaranya	-	masing-masing	mengintai	untuk-darah	Semuanya
		H0251	H0853	H0376	H0693	H1818	H3605

Orang saleh sudah hilang dari negeri, dan tiada lagi orang jujur di antara manusia. Mereka semuanya mengincar darah, yang seorang mencoba menangkap yang lain dengan jaring.

וְהַשֹּׁפֵט	שָׁאֵל	הַשָּׂר	לְהַיְטִיב	כַּפַּיִם	הָרַע	עַל-	3
dan-hakim	meminta	pemimpin	untuk-berbuat-baik	tangan-tangan	yang-jahat	Atas-	
H8199	H7592	H8269	H3190	H3709			

וַיַּעֲבֹתוּהָ :	הוּא	נַפְשׁוֹ	הַנֶּחֱת	דַּבָּר	וְהַגְדִּיל	בְּשָׂלוֹם
dan-mereka-menjalinnya	dia	jiwanya	keinginan	berbicara	dan-yang-besar	dengan-imbalan
H5686	H1931	H5315	H1942	H1696		H7966

Tangan mereka sudah cekatan berbuat jahat; pemuka menuntut, hakim dapat disuap; pembesar memberi putusan sekehendaknya, dan hukum, mereka putar balikkan!

יּוֹם	מִמְסוּכָהּ	יָשָׁר	כְּחֹדֶק	טוֹבָם	4
hari	dari-pagar-duri	yang-lurus	seperti-semak-berduri	Yang-terbaik-dari-mereka	
H3117	H4534	H3477	H2312		

מִבּוֹכָתָם :	תֵּהִיָּה	עַתָּה	בָּאָה	פָּקִדְתָּךְ	מִצְפִּיָּךְ
kebingungan-mereka	akan-menjadi	sekarang	datang	penghukumanmu	pengintaiamu
H3998	H1961	H6258	H0935	H6486	H6822

Orang yang terbaik di antara mereka adalah seperti tumbuhan duri, yang paling jujur di antara mereka seperti pagar duri; hari bagi pengintai-pengintaiamu, hari penghukumanmu, telah datang, sekarang akan mulai kegemparan di antara mereka!

מִשְׁכַּבְתָּ	בְּאַלְפֵיהָ	תִּבְטְחוּ	אַל-	בְּרַע	תִּאֱמִינוּ	אַל-	5
dari-yang-berbaring	kepada-sahabat	berharap	jangan-	kepada-teman	percaya	Jangan-	
H7901		H0982	H0408	H7453	H0539	H0408	

פִּיךָ :	פִּתְחֵי-	שָׁמַר	חִיקָךְ
mulutmu	pintu-pintu-	jagalah	di-dadamu
H6310	H6607	H8104	H2436

Janganlah percaya kepada teman, janganlah mengandalkan diri kepada kawan! Jagalah pintu mulutmu terhadap perempuan yang berbaring di pangkuanmu!

	בְּאִמָּהּ melawan-ibunya H0517	קָמָה bangkit	בֵּת anak-perempuan H1323	אָב ayah H0001	מְנַבֵּל menghina	בֶּן anak-laki-laki	כִּי Sebab-	6
בֵּיתוֹ: rumahnya	אָנָּשִׁי orang-orang H0376	אִישׁ seseorang H0376	אִיבִי musuh-musuh H0341	בְּחִמְתָּהּ melawan-ibu-mertuanya H2545	כְּלָהּ menantu-perempuan H3618			

Sebab anak laki-laki menghina ayahnya, anak perempuan bangkit melawan ibunya, menantu perempuan melawan ibu mertuanya; musuh orang ialah orang-orang seisi rumahnya.

יִשְׁעֵי keselamatanku H3468	לְאֱלֹהֵי kepada-Allah H0430	אוֹחִילָהּ aku-akan-menanti H3176	אֶצְפֶּה akan-memandang H6822	בֵּיהוָה kepada-TUHAN H3068	וְאֲנִי Tetapi-aku H0589		7
				אֱלֹהֵי: Allahku H0430	יִשְׁמְעֵנִי akan-mendengarku H8085		

Tetapi aku ini akan menunggu-nunggu TUHAN, akan mengharapkan Allah yang menyelamatkan aku; Allahku akan mendengarkan aku!

כִּי- meskipun-	קָמָתִי aku-akan-bangun	נִפְלֹתִי aku-jatuh H5307	כִּי meskipun	לִי atasku	אוֹבְחִי musuhku H0341	תִּשְׂמְחִי bersukacita H8055	אַל- Jangan-	8
		ס S	לִי: bagiku	אוֹר terang H0216	יְהוָה TUHAN H3068	בְּחֹשֶׁךְ dalam-kegelapan H2822	אָשׁב aku-duduk H3427	

Janganlah bersukacita atas aku, hai musuhku! Sekalipun aku jatuh, aku akan bangun pula, sekalipun aku duduk dalam gelap, TUHAN akan menjadi terangku.

אֲשֶׁר yang H5704	עַד sampai	לְ terhadap-Nya	חָטָאתִי aku-telah-berdosa H2398	כִּי karena	אֲשָׂא akan-kutanggung H5375	יְהוָה TUHAN H3068	זַעַף Murka H2197	9
	יּוֹצִיאֵנִי Dia-akan-membawa-keluar-aku H3318		מִשְׁפָּטִי keadilanku H4941	וַעֲשֵׂה dan-melakukan	רִיבִי perkaraku H7379	יְרִיב Dia-membela H7378		
			בְּצִדְקָתוֹ: kebenaran-Nya H6666	אֲרָא aku-akan-melihat H7200	לְאוֹר kepada-terang H0216			

Aku akan memikul kemarahan TUHAN, sebab aku telah berdosa kepada-Nya, sampai Ia memperjuangkan perkaraku dan memberi keadilan kepadaku, membawa aku ke dalam terang, sehingga aku mengalami keadilan-Nya.

אֵין Di-mana H0346	אֵלַי kepadaku H0413	הֵאמְרָהּ yang-berkata H0559	בוֹשָׁה malu H0955	וּתְכַסֶּהּ dan-akan-menutupi-dia H3680	אוֹבְחִי musuhku H0341	וְתָרָא Dan-akan-melihat H7200	10
לְמַרְמָס menjadi-injakan H4823	תְּהִי dia-akan-menjadi H1961	עַתָּה sekarang H6258	בָּהּ padanya	תִּרְאֶנָּה akan-melihat H7200	עֵינַי mataku	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068
					חַוּצוֹת: jalanan H2351	כְּטִיט seperti-lumpur H2916	

Musuhku akan melihatnya dan dengan malu ia akan menutupi mukanya, dia yang berkata kepadaku: "Di mana TUHAN, Allahmu?" Matakku akan memandangi dia; sekarang ia diinjak-injak seperti lumpur di jalan.

יּוֹם	לְבָנוֹת	גְּדִרְיָךְ	יּוֹם	תְּהִיָּא	יִרְחַקְךָ	חֶקֶת:	11
Hari	untuk-membangun	tembokmu	hari	itu	akan-jauh-	batas	
H3117	H1129	H1447	H3117	H1931	H7368	H2706	

Akan datang suatu hari bahwa pagar tembokmu akan dibangun kembali; pada hari itulah perbatasanmu akan diperluas.

יּוֹם	הוּא	וְעָרֶיךָ	יָבוֹא	לְמִנִּי	אֲשׁוּר	וְעָרַי	מְצוֹר	וּלְמִנִּי	12
Hari	itu	dan-kepadamu	akan-datang	dari	Asyur	dan-kota-kota	berbenteng	dan-dari	
H3117	H1931	H5704	H0935		H0804		H4692		

Pada hari itu orang akan menghadap engkau dari Asyur sampai Mesir, dari Mesir sampai sungai Efrat, dari laut ke laut, dari gunung ke gunung.

וְהָיְתָה	הָאָרֶץ	לְשִׁמְמָה	עַל-	וְשִׁבְתָּהּ	מִפְרֵי	13
Dan-akan-menjadi	bumi	menjadi-kesunyian	karena-	penduduknya	sebagai-buah	
H1961	H0776			H3427	H6529	

Tetapi bumi akan menjadi tandus oleh karena penduduknya, sebagai akibat perbuatan mereka.

רָעָה	עַמּוֹךְ	בְּשִׁבְטְךָ	צֹאן	נַחֲלָתְךָ	שְׁכֵנִי	לְבַדְּךָ	14
Gembalakanlah	umat-Mu	dengan-tongkatmu	kawanan	warisanmu	yang-tinggal	sendirian	
H8432	H3760	H7626	H6629	H5159	H7931	H0910	

Gembalakanlah umat-Mu dengan tongkat-Mu, kambing domba milik-Mu sendiri, yang terpercil mendiami rimba di tengah-tengah kebun buah-buahan. Biarlah mereka makan rumput di Basan dan di Gilead seperti pada zaman dahulu kala.

כִּימֵי	צֵאתְךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֲרָאנִי	נִפְלְאוֹת:	15
Seperti-zaman	keluarmu	dari-negeri	Mesir	akan-Kutunjukkan-kepadanya	keajaiban-keajaiban	
H3117	H3318	H0776	H4714	H7200	H6381	

Seperti pada waktu Engkau keluar dari Mesir, perhatikanlah kepada kami keajaiban-keajaiban!

יִרְאֶנּוּ	גוֹיִם	וַיִּבְשׁוּ	מִכֹּל	גְּבוּרָתָם	16
Akan-melihat	bangsa-bangsa	dan-menjadi-malu	dari-semua	keperkasaan-mereka	
H7200		H0954	H3605	H1369	

וְשִׁימוּ	יָדְךָ	עַל-	פִּי	תִּחְרַשְׁנָה:	
mereka-akan-meletakkan	tangan	ke-atas-	mulut	akan-menjadi-tuli	
H3027	H6310		H0241		

Biarlah bangsa-bangsa melihatnya dan merasa malu atas segala keperkasaan mereka; biarlah mereka menutup mulutnya dengan tangan, dan telinganya menjadi tuli.

יִרְגְּזוּ mereka-akan-gemetar H7264	אֲרֶץ bumi H0776	כִּזְחָלִי seperti-yang-merayap-di	כְּנֹחֵשׁ seperti-ular H5175	עָפָר debu H6083	יִלְחֲכוּ Mereka-akan-menjilat H3897
וְיִרְאֶוּ dan-mereka-akan-gentar H3372	יִפְחָדוּ mereka-akan-takut H6342	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	מִמִּסְגְּרֵי תִיבָהּ dari-kubu-kubu-mereka H4526

מִמִּזְדָּה:
terhadap-Engkau

Biarlah mereka menjilat debu seperti ular, seperti binatang menjalar di bumi; biarlah mereka keluar dengan gemetar dari kubunya, dan datang kepada TUHAN, Allah kami, dengan gentar, dengan takut kepada-Mu!

עַל- atas-	וְעֵבֶר dan-yang-mengabaikan	עוֹן kesalahan H5771	נֹשֵׂא yang-mengampuni H5375	כְּמוֹךָ seperti-Engkau H3644	אֱלֹהִים Allah H0410	מִי- Siapa- H4310
לְעַד untuk-selama-lamanya H5703	הִחְזִיק Dia-mempertahankan H2388	לֹא- tidak-	נַחֲלָתוֹ warisan-Nya H5159	לְשֵׁאֲרֵית bagi-sisa H7611	פְּשָׁע pelanggaran H6588	
		הוּא: Dia H1931	חֶסֶד kasih-setia	חֶבֶן berkenan	כִּי- karena-	אָפוּ murka-Nya H0639

Siapakah Allah seperti Engkau yang mengampuni dosa, dan yang memaafkan pelanggaran dari sisa-sisa milik-Nya sendiri; yang tidak bertahan dalam murka-Nya untuk seterusnya, melainkan berkenan kepada kasih setia?

עוֹנֵתֵינוּ kesalahan-kesalahan-kita H5771	יִכְבֹּשׁ Dia-akan-menaklukkan H3533	יִרְחֲמֵנוּ Dia-akan-mengasihani-kita H7355	יָשׁוּב Dia-akan-kembali H7725
חַטֹּאוֹתָם: dosa-dosa-mereka	כָּל- segala- H3605	יָם laut H3220	בְּמַצְלוֹת ke-dalam-kedalaman H4688
			וְתִשְׁלֹךְ dan-Engkau-akan-melemparkan H7993

Biarlah Ia kembali menyayangi kita, menghapuskan kesalahan-kesalahan kita dan melemparkan segala dosa kita ke dalam tubir-tubir laut.

אֲשֶׁר- yang-	לְאַבְרָהָם kepada-Abraham H0085	חֶסֶד kasih-setia	לְיַעֲקֹב kepada-Yakub H3290	אֱמֶת kebenaran H0571	תִּתֵּן Engkau-akan-memberikan H5414
	קָדָם: dahulu-kala	מִיָּמִי dari-zaman H3117	לְאֲבֹתֵינוּ kepada-nenek-moyang-kami H0001	וְנִשְׁבַּעְתָּ Engkau-bersumpah H7650	

Kiranya Engkau menunjukkan setia-Mu kepada Yakub dan kasih-Mu kepada Abraham seperti yang telah Kaujanjikan dengan bersumpah kepada nenek moyang kami sejak zaman purbakala!

Nahum

Chapter 1

מִשָּׁא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחֻם הָאֵלֶּקְשִׁי: 1
 Ucapan-ilahi tentang-Niniwe; kitab penglihatan Nahum, orang Elkosh.
[H0512](#) [H5151](#) [H2377](#) [H5210](#)

Ucapan ilahi tentang Niniwe. Kitab penglihatan Nahum, orang Elkosh.

אֵל קְנֹא וְנָקָם יְהוָה יְהוָה נָקָם וּבְעַל חֶמְדָּה 2
 Allah cemburu dan-pembalas TUHAN; dan-pembalas TUHAN; pembalas dan-pemilik kegeraman;
[H2534](#) [H1167](#) [H3068](#) [H5358](#) [H3068](#) [H5358](#) [H7072](#) [H0410](#)

נָקָם יְהוָה לְצַרְיָו וְנֹטֵר הוּא 3
 pembalas TUHAN kepada-lawan-lawan-Nya, dan-menyimpan-murka Dia
[H1931](#) [H5201](#) [H3068](#) [H5358](#)

לְאִיְבֹיו: 4
 kepada-musuh-musuh-Nya.
[H0341](#)

TUHAN itu Allah yang cemburu dan pembalas, TUHAN itu pembalas dan penuh kehangatan amarah. TUHAN itu pembalas kepada para lawan-Nya dan pendendam kepada para musuh-Nya.

יְהוָה אָרֶךְ אַפַּיִם וְנֹדֶל-] וְנֹדֶל-] (וְנֹדֶל-] כֹּחַ וְנָקָה לֹא 3
 TUHAN panjang sabar [dan-besar-] [dan-besar-] (dan-besar-) kuasa, dan-membebasakan tidak
[H3808](#) [H5352](#) [H1431](#) [H0639](#) [H0750](#) [H3068](#)

יְהוָה יִנְקֶה וְעָנָן בְּסוּפָה וּבְשַׁעֲרָה יִרְפּוּ 4
 TUHAN, Ia-akan-membebasakan; dalam-puting-beliung dan-dalam-badai jalan-Nya, dan-awan
[H6051](#) [H1870](#) [H8183](#) [H3068](#) [H5352](#)

רַגְלָיו: 5
 kaki-Nya. debu
[H7272](#) [H0080](#)

TUHAN itu panjang sabar dan besar kuasa, tetapi Ia tidak sekali-kali membebaskan dari hukuman orang yang bersalah. Ia berjalan dalam puting beliung dan badai, dan awan adalah debu kaki-Nya.

מֵרָחִיב הַחֲרִיב וְנֹעֵר בַּיָּם וְכָל- תְּהַרְרוֹת וְיִבְשֶׁתּוּ אֲמֵלִל 4
 merana Ia-keringkan; sungai-sungai dan-semua- dan-mengeringkannya, laut Menghardik
[H0535](#) [H5104](#) [H3605](#) [H3001](#) [H3220](#) [H1605](#)

בָּשָׁן וְכַרְמֵל וּפְרַח לְבָנוֹן אֲמֵלִל: 5
 Basan dan-Karmel, dan-bunga Libanon merana.
[H0535](#) [H3844](#) [H6525](#) [H3760](#) [H1316](#)

Ia menghardik laut dan mengeringkannya, dan segala sungai dijadikan-Nya kering. Basan dan Karmel menjadi merana dan kembang Libanon menjadi layu.

הָאָרֶץ	וַתִּשָּׂא	הַתְּמָנְנִי	וְהַגְבְּעוֹת	מִמֶּנּוּ	רָעָשׁוּ	הָרִים	5
bumi	dan-terangkat	mencair;	dan-bukit-bukit	karena-Nya,	gemetar	Gunung-gunung	
H0776	H5375	H4127	H1389		H7493	H2022	
		בָּהּ:	יֹשְׁבֵי	וְכָל-	וְתִבְלַ	מִפְּנֵי	
		di-dalamnya.	penduduk	dan-semua-	dan-dunia	di-hadapan-Nya,	
			H3427	H3605	H8398	H6440	

Gunung-gunung gemetar terhadap Dia, dan bukit-bukit mencair. Bumi menjadi sunyi sepi di hadapan-Nya, dunia serta seluruh penduduknya.

	בְּחַרְוֹן	יָקוּם	וּמִי	יַעֲמֹד	מִי	זַעֲמוֹ	לִפְנֵי	6
	di-dalam-nyala	dapat-bangkit	dan-siapa	dapat-berdiri,	siapa	murka-Nya	Di-hadapan	
	H2740		H4310	H5975	H4310	H2195	H6440	
מִמֶּנּוּ:	נִתְצַו	וְהַצָּרִים	כְּאֵשׁ	נִתְקַה	חֲמַתּוֹ	אָפּוּ		
karena-Nya.	runtuh	dan-batu-batu-karang	seperti-api,	dicurahkan	Kegeraman-Nya	murka-Nya?		
	H5422	H6697	H0784	H5413	H2534	H0639		

Siapakah yang tahan berdiri menghadapi geram-Nya? Dan siapakah yang tahan tegak terhadap murka-Nya yang bernyala-nyala? Kehangatan amarah-Nya tercurah seperti api, dan gunung-gunung batu menjadi roboh di hadapan-Nya.

	חָסִי	וַיֵּדַע	צָרָה	בְּיוֹם	לְמַעַז	יְהוָה	טוֹב	7
	yang-berlindung	dan-mengenal	kesusahan,	pada-hari	sebagai-benteng	TUHAN	Baik	
	H2620	H3045		H3117	H4581	H3068		
						בּוֹ:		
						di-dalam-Nya.		

TUHAN itu baik; Ia adalah tempat pengungsian pada waktu kesusahan; Ia mengenal orang-orang yang berlindung kepada-Nya

	מְקוֹמָהּ	יַעֲשֶׂה	כְּלָהּ	עִבְרָ	וּבְשִׁטָּף		8
	tempatny,	Ia-akan-membuat	kepunahan	yang-melewati	Dan-dengan-banjir		
	H4725		H3617		H7858		
		חֹשֶׁךְ:	יִרְדֹּף-	וְאִיְבִי			
		ke-dalam-kegelapan.	Ia-akan-mengejar-	dan-musuh-musuh-Nya			
		H2822	H7291	H0341			

dan menyeberangkan mereka pada waktu banjir. Ia menghabisi sama sekali orang-orang yang bangkit melawan Dia, dan musuh-Nya dihalau-Nya ke dalam gelap.

	לֹא-	עָשָׂה	הוּא	כְּלָהּ	יְהוָה	אֶל-	תַּחֲשִׁבוּן	מֵהָ-	9
	tidak-	membuat;	Dia	Kepunahan	TUHAN?	terhadap-	kalian-rencanakan	Apa-	
	H3808		H1931	H3617	H3068	H0413	H2803	H4100	
						צָרָה:	כַּעֲמִים	תִּקְוִים	
						kesusahan.	dua-kali	akan-bangkit	
							H6471		

Apakah maksudmu menentang TUHAN? Ia akan menghabisi sama sekali; kesengsaraan tidak akan timbul dua kali!

סְבוּאִים וּכְסָבָאִם סְבֻכִים סִירִים עַד- כִּי 10
 mereka-mabuk, dan-seperti-minuman-mereka terlilit, duri-duri sampai- Sebab
[H5435](#) [H5440](#) [H5704](#)

מְלֵא: יָבֵשׁ כְּקֶשׁ אֲכָלוּ
 sepenuhnya. kering seperti-jerami mereka-dimakan
[H4392](#) [H3002](#) [H7179](#) [H0398](#)

Sebab mereka pun akan lenyap seperti duri yang berjalin-jalin, dimakan habis seperti jerami kering.

ס בְּלִיעַל: יַעֲזֵב רָעָה יְהוָה עַל- חֲשָׁב יֵצֵא מִמֶּנּוּ 11
 s Belial. penasihat kejahatan, TUHAN terhadap- yang-merencanakan keluar Darimu
[H1100](#) [H3289](#) [H3068](#) [H2803](#) [H3318](#)

Bukankah dari padamu muncul orang yang merancang kejahatan terhadap TUHAN, orang yang memberi nasihat dursila?

וְכֵן רַבִּים וְכֵן שְׁלֵמִים אִם- יְהוָה אָמַר וְכֵן 12
 dan-demikian banyak, dan-demikian utuh Meskipun- TUHAN, berfirman Demikianlah
[H8003](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

לֹא וְעִנְתִּיךָ וְעָבַר נִגְזְרוּ
 tidak dan-engkau-Kusengsarakan, dan-ia-lewat; mereka-akan-dicukur
[H3808](#) [H1494](#)

עוֹד: אֶעֱנֶיךָ
 lagi. akan-Kusengsarakan-engkau
[H5750](#)

Beginilah firman TUHAN: "Sekalipun mereka utuh dan begitu banyak jumlahnya, tetapi mereka akan hilang terbabat dan mati binasa; sekalipun Aku telah merendahkan engkau, tetapi Aku tidak akan merendahkan engkau lagi.

וּמוֹסְרֵיךָ מֵעַלְיָךְ מִטְהוֹ אֲשַׁבֵּר וְעַתָּה 13
 dan-belenggu-belenggumu dari-atasmu, tongkatnya Aku-akan-mematahkan Dan-sekarang
[H4147](#) [H4132](#) [H7665](#) [H6258](#)

אֶנְתֶּק:
 Aku-akan-memutuskan.
[H5423](#)

Sekarang, Aku akan mematahkan gandarnya yang memberati engkau, dan akan memutuskan belenggu-belenggu yang mengikat engkau."

עוֹד מִשְׁמָךְ יִזְרַע לֹא- יְהוָה עָלֶיךָ וְצִוָּה 14
 lagi; dari-namamu akan-ditaburkan tidak- TUHAN, tentangmu Dan-memerintahlah
[H5750](#) [H8034](#) [H2232](#) [H3808](#) [H3068](#) [H6680](#)

וּמִסְכָּה פָּסֶל אֶכְרִית אֱלֹהֶיךָ מִבֵּית 14
 dan-patung-tuangan; patung-pahatan Aku-akan-melenyapkan allahmu dari-rumah
[H6459](#) [H3772](#) [H0430](#)

פ קָלוֹת: כִּי קִבְרְךָ אֲשִׁים
 p engkau-hina. sebab kuburmu Aku-akan-menjadikan
[H7043](#) [H6913](#)

Terhadap engkau, inilah perintah TUHAN: "Tidak akan ada lagi keturunan dengan namamu. Dari rumah allahmu Aku akan melenyapkan patung pahatan dan patung tuangan; kuburmu akan Kusediakan, sebab engkau hina."

שְׁלוֹם	מְשֻׁמֵּעַ	מְבַשֵּׂר	רַגְלֵי	הַהָרִים	עַל-	הִנֵּה	
damai;	yang-memberitakan	pembawa-kabar-baik,	kaki	gunung-gunung	di-atas-	Lihatlah,	
H7965	H8085	H1319	H7272	H2022		H2009	
יֹסֵף	לֹא	כִּי	נִדְרֶיךָ	שְׁלָמִי	תְּנִיךְ	יְהוּדָה	תִּנְיֶה
akan-terus	tidak	sebab	nazar-nazarmu;	bayarlah	hari-hari-rayamu,	Yehuda,	rayakanlah,
H3254	H3808		H5088		H2282	H3063	H2287
נִכְרַת:	כֻּלָּהּ	בְּלִיעַל	בְּךָ	(לְעֵבֶר-)	[לְעֵבֶר-]	עוֹד	
ia-dilenyapkan.	sepenuhnya	Belial,	melalui-engkau	(untuk-melewati-)	[untuk-melewati-]	lagi	
H3772	H3605	H1100	H5674			H5750	

Lihatlah! Di atas gunung-gunung berjalan orang yang membawa berita, yang mengabarkan berita damai sejahtera. Rayakanlah hari rayamu, hai Yehuda, bayarlah nazarmu! Sebab tidak akan datang lagi orang dursila menyerang engkau; ia telah dilenyapkan sama sekali!

Chapter 2

תִּזְק	דֶּרֶךְ	צִפָּה-	מִצְרָה	נִצּוֹר	פְּנִיךָ	עַל-	מִפִּיךָ	עָלָה	1
kuatkanlah	jalan,	awasilah-	benteng,	jagalah	hadapanmu;	ke-	penghancur	Naik	
H2388	H1870	H6822	H4694	H5341	H6440			H5927	
				מְאֹד:	כֹּחַ	אִמּוֹן	מִתְנִים		
				dengan-sangat.	kekuatan	kokohlah	pinggang,		
				H3966		H0553	H4975		

Pembongkar maju terhadap engkau; adakan penjagaan di benteng, mengintailah di jalan, ikatlah pinggangmu teguh-teguh, kumpulkanlah segala kekuatan!

יִשְׂרָאֵל	כְּנָאוֹן	יַעֲקֹב	נְאוֹן	אֶת-	יְהוָה	שָׁב	כִּי		2
Israel;	seperti-keagungan	Yakub	keagungan	(partikel)-	TUHAN	memulihkan	Sebab		
H3478	H1347	H3290	H1347	H0853	H3068	H7725			
שִׁחֲתוּ:	וּזְמַרְתֶּם		בְּקִקְוִים		בְּקִקְוִים		כִּי		
mereka-rusak.	dan-ranting-ranting-mereka		pengosong-pengosong,		mengosongkan-mereka		sebab		
H7843	H2156								

Sungguh, TUHAN memulihkan kebanggaan Yakub, seperti kebanggaan Israel; sebab perusak telah merusakkannya dan telah membinasakan carang-carangnya.

מִתְלָעִים	חֵיל	אֲנָשִׁי-	מְאָרִים	גְּבֻרֵיהֶו	מִגֵּן			3
berpakaian-kain-merah;	pilihan	prajurit-prajurit-	merah,	pahlawan-pahlawannya	Perisai			
H8529	H2428	H0376	H0119	H1368	H4043			
וּתְבַרְשִׁים	תְּכִינֹו	בְּיוֹם	הֶרֶקֶב	פְּלָרוֹת	בְּאֵשׁ-			
dan-tombak-tombak-cemara	persiapannya,	pada-hari	kereta-kereta	baja	dengan-api-			
H1265		H3117	H7393	H6393	H0784			
						הֶרְעָלוּ:		
						diayunkan.		
						H7477		

Perisai para pahlawannya berwarna merah, prajuritnya berpakaian kirmizi; kereta berkilat-kilat seperti api suluh pada hari ia melengkapinya, dan kuda-kuda penuh gelisah.

בְּרַחְבוֹת יִשְׁתַּקְּשׁוּן הָרֶכֶב יִתְהוּלְלוּ בְּחוּצוֹת 4
 di-lapangan-lapangan; bergemuruh kereta-kereta, mengamuk Di-jalan-jalan
[H7339](#) [H8264](#) [H7393](#) [H2351](#)

יְרוּצְצוּ: כְּבָרְקִים כְּלַפְיָדָם מְרֵאִיהֶן
 mereka-berlarian. seperti-kilat seperti-obor-obor, penampilan-mereka
[H7323](#) [H3940](#) [H4758](#)

Kereta melaju galak di jalan, kejar-mengejar di lapangan; kelihatannya seperti suluh, berpacu seperti kilat.

[בְּהַלְכוֹתָם] יִכְשְׁלוּ אֲדִירָיו יִזְכֵּר 5
 [dalam-perjalanan-mereka] mereka-tersandung pembesar-pembesarnya, Ia-mengingat
[H1980](#) [H3782](#) [H0117](#) [H2142](#)

הַסִּבְּךָ: וְהֵכֵן חוֹמֹתָהּ יִמְתְּרוּ בְּהַלְיָכְתָם) 6
 perisai-pelindung. dan-disiapkanlah ke-temboknya, mereka-bergegas (dalam-perjalanan-mereka);
[H2346](#) [H1979](#)

Pasukan-pasukan istimewa dikerahkan, mereka tersandung jatuh di waktu berjalan maju; mereka lari terburu-buru ke arah tembok kota, sedang alat pendobrak sudah ditegakkan.

נִמְוָג: וְהֵיכָל נִפְתָּחוּ הַנְּהָרוֹת שַׁעְרֵי 6
 mencair. dan-istana dibuka, sungai-sungai Pintu-pintu-gerbang
[H4127](#) [H1964](#) [H5104](#) [H8179](#)

Pintu-pintu di sungai-sungai telah dibuka, dan istana menjadi gempar.

מְנַהֲגוֹת וְאִמְהוּתֶיהָ הֶעֱלָתָה גָּלְתָה וְהֵצֵב 7
 mengeluh dan-hamba-hamba-perempuannya ia-diangkat; ia-dibuang, Dan-diputuskan:
[H0519](#) [H5927](#) [H1540](#) [H5324](#)

לִבְבָהֶן: עַל- מִתַּפְּפֹת יוֹנִים כְּקוֹל 8
 hati-mereka. di-atas- memukuli merpati-merpati, seperti-suara
[H3824](#) [H8608](#) [H3123](#)

Permaisuri dibawa ke luar dan ditelanjangi dan dayang-dayangnya mengerang, mengaduh seperti suara merpati sambil memukul-mukul dada.

נָסִים וְהִמָּה הִיא מִימֵי מַיִם כְּבָרְכַת- וְנִינִינָה 8
 melarikan-diri; tetapi-mereka dia; dari-hari-hari air seperti-kolam- Dan-Niniwe
[H5127](#) [H1992](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4325](#) [H1295](#) [H5210](#)

מִפְּנֵה: וְאֵין עֲמָדוֹ עֲמָדוֹ
 yang-berbalik. Tetapi-tidak-ada Berhenti! Berhenti!
[H6437](#) [H0369](#) [H5975](#) [H5975](#)

Niniwe sendiri seperti kolam air yang airnya mengalir ke luar. "Berhenti! Berhenti!" teriak orang, tetapi tidak ada yang berpaling.

כְּבָר לְתַכְנִינָה קָצָה וְאֵין זָהָב בָּזוּ כְּסָף בָּזוּ 9
 kemuliaan untuk-persiapan, habis dan-tidak-ada emas; jarahlah perak, Jarahlah
[H3519](#) [H8498](#) [H0369](#) [H2091](#) [H0962](#) [H3701](#) [H0962](#)

מְרֵאִיהֶן: כְּלֵי מְכֻל
 yang-berharga. perkakas dari-semua
[H3627](#) [H3605](#)

Jarahlah perak, jarahlah emas! Sebab tidak berkesudahan persediaan harta benda, kelimpahan segala barang yang indah-indah!

בְּרִיחַ lutut-lutut, H1290	וּגְיָח dan-goyah H6375	נִמְסָה meleleh, H4549	וְלֵב Dan-hati	וּמִבְּלָגָה dan-dikosongkan! H1110	וּמִבְּוִקָה dan-dikosongkan H4003	בִּוְקָה Kosong H0950	10
---	---	--	-------------------	---	--	---	----

קִבְּצוּ mengumpulkan H6908	כָּלֵם mereka-semua H3605	וּפְנֵי dan-wajah-wajah H6440	מִתְּנוּם pinggang, H4975	בְּכָל- di-semua- H3605	וְחִלְחָלָה dan-kesakitan H2479
---	---	---	---	---	---

פְּאֵרוֹר:
kepuatan.
[H6289](#)

Ketandusan, penandusan dan penindasan! Hati menjadi tawar dan lutut goyah! Segenap pinggang gemetar, dan muka sekalian orang menjadi pucat pasi.

לְכַפְּרִים untuk-anak-anak-singa, H1931	הוּא itu H1931	וּמְרֻעָה dan-padang-penggembalaan H4829	אֶרְיֹת singa-singa, H4583	מְעוֹן sarang H4583	אֵינָה Di-mana H0346	11
--	--------------------------------------	--	--	---	--	----

מַחְרִיד: yang-menakuti? H2729	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	אֶרְיָה singa, H1482	נֶוֶר anak H1482	שָׁם di-sana, H8033	לְבִיאָה singa-betina H1980	אֶרְיָה singa, H1980	הֹלֵךְ berjalan H1980	אֲשֶׁר tempat
--	--	--	--	---	---	--	---	------------------

Di mana gerangan persembunyian singa dan gua singa-singa muda, tempat singa pulang pergi, tempat anak singa, di mana tidak ada yang menggonggonya?

לְבִיָּוֹתָיו untuk-singa-singa-betিনnya, H2614	וּמְחַנֵּק dan-mencekik H2614	גְּרוֹתָיו anak-anaknya, H1484	בְּרִי cukup-untuk H1767	טָרַף merobek H2963	אֶרְיָה Singa	12
---	---	--	--	---	------------------	----

טָרְפָה: dengan-mangsa. H2966	וּמְעֻנְתָיו dan-sarang-sarangnya H4585	חֲלוּיוֹ lubang-lubangnya, H2356	טָרַף mangsa H2964	וַיִּמְלֵא- dan-ia-memenuhi- H4390
---	---	--	--	--

Biasanya singa itu menerkam supaya cukup makan anak-anaknya, mencekik mangsa bagi betina-betিনnya, dan memenuhi liangnya dengan mangsa dan persembunyiannya dengan terkaman.

צְבָאוֹת semesta-alam, H3068	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם demikianlah-firman H5002	אֵלַיךְ menentangmu, H0413	הִנְנִי Lihatlah,-Aku H2009	13
--	--	--	--	---	----

וּכְפִירֶיךָ dan-anak-anak-singa-betinamu H7393	רֶכֶבְךָ kereta-keretanya, H7393	בְּעָשָׁן dalam-asap H6227	וְהִבְעַרְתִּי dan-Aku-akan-membakar
---	--	--	---

וְלֹא- dan-tidak- H3808	טָרַפְךָ mangsamu, H2964	מֵאֲרֶץ dari-bumi H0776	וְהִכְרַתִּי dan-Aku-akan-melenyapkan H3772	חֶרֶב pedang, H2719	תֹּאכַל akan-dimakan H0398
---	--	---	---	---	--

ס s H4397	מִלְּאֻחֶיךָ: utusan-utusanmu. H4397	קוֹל suara	עוֹד lagi H5750	יִשְׁמַע akan-terdengar H8085
---------------------------------	--	---------------	---------------------------------------	---

Lihat, Aku akan menjadi lawanmu, demikianlah firman TUHAN semesta alam, Aku akan membakar keretamu menjadi asap, dan pedang akan memakan habis singa mudamu; Aku akan melenyapkan mangsamu dari atas bumi, dan suara utusan-utusanmu tidak akan terdengar lagi.

Chapter 3

לא מלאה פֶּרֶק כָּחַשׁ כִּלְהָ דָמִים עִיר הוּי 1
 tidak penuh, perampokan dusta, Semuanya pertumpahan-darah! kota Celakalah
[H3808](#) [H4395](#) [H6563](#) [H3585](#) [H3605](#) [H1818](#) [H1945](#)

מַיִשׁ טָרַף :
 berhenti mangsa.
[H4185](#) [H2964](#)

Celakalah kota penumpah darah itu! Seluruhnya dusta belaka, penuh dengan perampasan, dan tidak henti-hentinya penerkaman!

וּמְרַכְבָּה דֶּחֶר וְסוּס אֹפֶן רָעַשׁ וְקוֹל שׁוּט קוֹל 2
 dan-kereta berlari-kencang, dan-kuda roda, gemertak dan-suara cambuk Suara
[H4818](#) [H1725](#) [H0212](#) [H7494](#) [H7752](#)

מְרַקְדָּה :
 melompat-lompat.
[H7540](#)

Dengar, lecut cambuk dan derak-derik roda! Dengar, kuda lari menderap, dan kereta meloncat-loncat!

חָלַל וְרַב חֲנִית וַיִּבְרַק חֶרֶב וְלֹהֵב מַעֲלָה פָּרַשׁ 3
 yang-terbunuh dan-banyak tombak, dan-kilat pedang dan-nyala naik, Penunggang-kuda
[H7230](#) [H2595](#) [H2719](#) [H3851](#) [H5927](#)

[יִכְשְׁלוּ] לְגוּיָה קֶצֶה וְאֵין פָּנֵר וְכֶבֶד
 [mereka-tersandung] untuk-tubuh-tubuh, akhir dan-tidak-ada mayat; dan-berat
[H3782](#) [H1472](#) [H0369](#) [H6297](#) [H3514](#)

בְּגוּיָתָם : (וְיִכְשְׁלוּ)
 atas-tubuh-tubuh-mereka. (dan-tersandung)
[H1472](#) [H3782](#)

Pasukan berkuda menyerang, pedang bernyala-nyala dan tombak berkilat-kilat! Banyak yang mati terbunuh dan bangkai bertimbun-timbun! Tidak habis-habisnya mayat-mayat, orang tersandung jatuh pada mayat-mayat!

כְּשָׁפִים בַּעֲלֵת חָן טוֹבֵת זֹנוּהַ זְנוּנֵי מְרַב 4
 ilmu-sihir, ahli dan-penuh-pesona, cantik pelacur, perzinaan Karena-banyak
[H3785](#) [H1172](#) [H2580](#) [H2181](#) [H2183](#) [H7230](#)

בְּכַשְׁפֵּיהָ : וּמִשְׁפָּחוֹת בְּזִנוּיָהּ גּוֹיִם הַמְזַכֵּרֶת
 dengan-ilmu-sihirnya. dan-kaum-kaum dengan-perzinaannya, bangsa-bangsa yang-menjual
[H3785](#) [H4940](#) [H2183](#) [H4376](#)

Semuanya karena banyaknya persundalan si perempuan sundal, yang cantik parasnya dan ahli dalam sihir, yang memperdayakan bangsa-bangsa dengan persundalannya dan kaum-kaum dengan sihirnya.

צְבָאוֹת יְהוָה נֶאֱמַר אֵלֶיךָ הַגְּנִי 5
 semesta-alam, TUHAN demikianlah-firman menentangmu, Lihatlah,-Aku
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H2009](#)

וַתִּרְאֵנִי וְגִלִּיתִי שׁוּלְיֶיךָ עַל-פְּנֶיךָ
 dan-Aku-akan-memperlihatkan mukamu, di-atas-kainmu dan-Aku-akan-menyingskap
[H7200](#) [H6440](#) [H7757](#) [H1540](#)

קִלְוֶנְךָ : וּמַמְלָכוֹת מַעֲרֶךְ גּוֹיִם
 kehinaanmu. dan-kerajaan-kerajaan ketelanjanganmu, bangsa-bangsa
[H7036](#) [H4467](#) [H4626](#)

Lihat, Aku akan menjadi lawanmu, demikianlah firman TUHAN semesta alam; Aku akan mengangkat ujung kainmu sampai ke mukamu dan akan memperlihatkan auratmu kepada bangsa-bangsa dan kemaluanmu kepada kerajaan-kerajaan.

וְנִבְלַתִּיךָ וְהִשְׁלַכְתִּי עָלֶיךָ שִׁקְצִים דַּן-אֲנִי-אֶת-מִלְחָמְתִּי
 dan-Aku-akan-menistakan-engkau, kekejian-kekejian, ke-atasmu Dan-Aku-akan-melemparkan
[H8251](#) [H7993](#)

וְשִׁמְתִּיךָ תֹּתוֹן. כִּרְאִי:
 dan-Aku-akan-menjadikan-engkau tontonan.
[H7210](#)

Aku akan melemparkan barang keji ke atasmu, akan menghina engkau dan akan membuat engkau menjadi tontonan.

וְתִהְיֶה כָּל-רְאִיךָ יִדְוֶד מִמֶּנִּי וְאָמַר
 Dan-akan-terjadi semua- yang-melihatmu akan-menyeringkir darimu, dan-akan-berkata,
[H1961](#) [H3605](#) [H7200](#) [H5074](#) [H0559](#)

שָׂדֶדְהָ מִי נִינְוֶה לָהּ יְנִיד מֵאֵין אֲבָקֶשׁ
 Hancur siapa Niniwe, kepadanya? berbelas-kasihan akan-kucari
[H7703](#) [H5210](#) [H4310](#) [H5110](#) [H0370](#) [H1245](#)

מִנְחָמִים לָךְ:
 penghibur-penghibur bagimu?
[H5162](#)

Maka semua orang yang melihat engkau akan lari meninggalkan engkau serta berkata: "Niniwe sudah rusak! Siapakah yang meratapi dia? Dari manakah aku akan mencari penghibur-penghibur untuk dia?"

מִיָּם בְּיַאֲרִים הַיְשֻׁבָה אָמוֹן מִנָּא הַתִּיטָבִי
 air di-sungai-sungai-Nil, yang-duduk Amon dari-No- Apakah-lebih-baik-engkau
[H4325](#) [H2975](#) [H3427](#) [H0528](#) [H4996](#) [H3190](#)

סָבִיב לָהּ אֲשֶׁר-תֵּיל מִיָּם חוֹמָתָהּ:
 di-sekelilingnya itu, yang- benteng laut, dari-laut temboknya?
[H5439](#) [H2426](#) [H3220](#) [H3220](#) [H2346](#)

Adakah engkau lebih baik dari Tebe, kota dewa Amon, yang letaknya di sungai Nil, dengan air sekelilingnya, yang tembok kotanya adalah laut, dan bentengnya adalah air?

הֲיִינוּ וְלִיבִים וּמִצְרַיִם עֲצָמָה כּוּשׁ
 adalah dan-Libya Put batas; dan-tidak-ada dan-Mesir, kekuatannya Kush
[H1961](#) [H3864](#) [H6316](#) [H0369](#) [H4714](#) [H6109](#)

בְּעֻזְתְּךָ:
 dalam-bantuanmu.
[H5833](#)

Etiopia adalah kekuatannya, juga Mesir, dengan tidak terbatas; Put dan orang-orang Libia adalah pembantunya.

יִרְמָשׁוּ עֲלֵיָהּ גַם בְּשָׂבִי הַלְכָה לְגִלְהָ הָיָה גַם-
 dihancurkan anak-anaknya juga dalam-penawanan, pergi untuk-pembuangan dia Juga-
[H7376](#) [H5768](#) [H1571](#) [H1980](#) [H1473](#) [H1931](#) [H1571](#)

וְכָבִדְיָהּ וְעַל-חֻצוֹת כָּל-בְּרָאשׁ
 orang-orang-terhormatnya dan-untuk- persimpangan-jalan; setiap- di-kepala
[H3513](#) [H2351](#) [H3605](#)

בְּיָקִים: רָתְקוּ גְדוּלְיָהּ וְכָל-גּוֹדְלֵי יָדוֹ
 dengan-rantai. diikat pembesar-pembesarnya dan-semua- undi, mereka-membuang
[H7576](#) [H3605](#) [H1486](#) [H3032](#)

Tetapi dia sendiri pun terpaksa pergi ke dalam pembuangan, terpaksa masuk ke dalam tawanan. Bayi-bayinya pun diremukkan di ujung segala jalan; tentang semua orangnya yang dihormati dibuang undi, dan semua pembesarnya dibelenggu dengan rantai.

אָתְּ	גַם־	נִעְלָמָה	תְּהִי	תִּשְׁכְּבִי	אָתְּ	גַם־	11
engkau	juga-	tersembunyi;	engkau-akan-menjadi	akan-mabuk,	engkau	Juga-	
	H1571	H5956	H1961	H7937		H1571	

מֵאוֹיֵב:	מְעוֹז	תִּבְקָשִׁי
dari-musuh.	perlindungan	akan-mencari
H0341	H4581	H1245

Engkau pun akan menjadi mabuk, akan menjadi tidak berdaya; engkau pun akan mencari tempat perlindungan terhadap musuh.

יָנוּעוּ	אִם־	בְּפִרוֹרִים	עִם־	תְּאִיִּם	מִבְּצֻרֶיךָ	כָּל־	12
mereka-diguncang,	jika-	buah-sulung;	dengan-	pohon-ara	benteng-bentengmu	Semua-	
H5128		H1061		H8384	H4013	H3605	

אוֹכֵל:	פִּי	עַל־	וְנָפְלוּ
yang-makan.	mulut	ke-	dan-jatuh
H0398	H6310		H5307

Segala kubumu adalah seperti pohon ara dengan buah ara yang masak duluan; jika diayunkan, maka jatuhlah buahnya ke dalam mulut orang yang hendak memakannya.

לְאֵיִבֶיךָ	בְּקֶרְבֶּיךָ	נָשִׁים	עַמֻּד	הִנֵּה	13
kepada-musuh-musuhmu	di-tengah-tengahmu;	perempuan-perempuan	bangsamu	Lihatlah,	
H0341	H7130	H0802		H2009	

בְּרִיחֶיךָ:	אֵשׁ	אָכְלָה	אֶרְצֶיךָ	שַׁעְרֵי	נִפְתָּחוּ	פְּתוּחַ
palang-palangmu.	api	memakan	negerimu;	pintu-pintu-gerbang	terbuka-lebar	terbuka
H1280	H0784	H0398	H0776	H8179		

Sesungguhnya, laskar yang di tengah-tengahmu itu adalah perempuan-perempuan; pintu-pintu gerbang negerimu terbuka lebar-lebar untuk musuhmu; api telah memakan habis palang pintumu.

בָּאֵי	מִבְּצֻרֶיךָ	חֲזֵקִי	לֵךְ	שְׂאֵבֶי־	מְעוֹז	מֵי	14
masuklah	benteng-bentengmu;	kuatkanlah	bagimu,	timbalkanlah-	pengepungan	Air	
H0935	H4013	H2388		H7579	H4692	H4325	

מִלְבָּן:	הַחֲזִיקִי	בְּחֹמֶר	וְרַמְסִי	בְּשֵׁט
cetakan-batu-bata.	peganglah	di-dalam-tanah-liat,	dan-injaklah	ke-dalam-lumpur,
H4404	H2388		H7429	H2916

Timbalah air menghadapi pengepungan, perkuatlah kubu-kubumu! Pijaklah lumpur, injaklah tanah liat, peganglah acuan batu bata!

תֹּאכְלֶיךָ	חֶרֶב	תִּכְרִיתֶךָ	אֵשׁ	תֹּאכְלֶיךָ	שָׁם	15
akan-memakanmu	pedang,	akan-melenyapkanmu	api,	akan-memakanmu	Di-sana	
H0398	H2719	H3772	H0784	H0398	H8033	

הִתְכַבְּדִי	כִּלְק	הִתְכַבְּדִי	כִּילְק
perbanyaklah-dirimu	seperti-belalang-pelompat,	perbanyaklah-dirimu	seperti-belalang-pelompat;
H3513	H3218	H3513	H3218

כְּאֶרְבָּה:
seperti-belalang-pindahan.
H0697

Di sana api akan memakan engkau habis, pedang akan membatat engkau, akan memakan engkau seperti belalang pelompat. Sekalipun engkau berjumlah besar seperti belalang pelompat, berjumlah besar seperti belalang pindahan,

הַשָּׁמַיִם langit; H8064	מִכּוֹכְבֵי lebih-dari-bintang-bintang H3556	רֹכְלִיךָ pedagang-pedagangmu H7402	הַרְבִּית Engkau-memperbanyak H3218	16
		וַיִּעָף: dan-terbang.	פָּשַׁט mengupas H6584	יִלֵּךְ belalang-pelompat H3218

sekalipun kauperbanyak orang-orang dagangmu lebih dari bintang-bintang di langit, seperti belalang pelompat mereka mengembangkan sayap dan terbang menghilang.

גְּבִי belalang	כְּגֹב seperti-kawanannya	וְשַׁסְרִיךָ dan-para-panglimamu H2951	כְּאֶרְבֶּה seperti-belalang-pindahan, H0697	מְנַרְיָךְ Penjaga-penjagamu H4502	17	
וְנוֹדָר dan-ia-melarikan-diri, H5074	זֶרְחָה terbit H2224	שֶׁמֶשׁ matahari H8121	קָרָה dingin; H7135	בְּיָוִם pada-hari H3117	בְּגָרֹת di-pagar-pagar H1448	תְּחֹנִים yang-berkemah H2583
			אֵימָה: di-mana-mereka? H0335	מְקוֹמוֹ tempatnyanya, H4725	נֹדַע diketahui H3045	וְלֹא- dan-tidak- H3808

Sekalipun para penjagamu seperti belalang pindahan dan para pegawaimu seperti kawanannya belalang, yang hinggap pada tembok-tembok pada waktu dingin, namun jika matahari terbit, mereka lari menghilang, tidak ketahuan tempatnya.

אֲדִירֶיךָ pembesar-pembesarmu; H0117	יֹשְׁבָיו bertempat-tinggal H7931	אַשּׁוּר Asyur, H0804	מֶלֶךְ raja H4428	רֹעֵיךָ gembala-gembalamu, H5123	נָמּוּ Tertidur H5123	18
מִמְקַבְּצֶיךָ: yang-mengumpulkan. H6908	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הַהָרִים gunung-gunung H2022	עַל- di-atas-	עַמֶּיךָ rakyatmu	נִפְשׁוּ terserak	

Celaka! Alangkah terlelanya para gembalamu, hai raja negeri Asyur! Para pemukamu tertidur, laskarmu berserak-serak di gunung-gunung, dan tidak ada yang mengumpulkan.

שֹׁמְעֵי yang-mendengar H8085	וְכָל semua H3605	מִלְחָמָה lukamu; H4347	נֹחַלָה menyakitkan	לְשִׁבְרֶיךָ bagi-patahmu, H7667	כִּתָּה penyembuhan H3545	אֵין Tidak-ada- H0369	19		
רְעֵתְךָ kejahatanmu	עָבְרָה melewati	לֹא- tidak- H3808	מִי siapa H4310	עַל- atas-	כִּי sebab	עַלְיָךְ tentangmu, H3709	כַּף tangan H3709	תִּקְעוּ bertepuk H8628	שִׁמְעוּ beritamu
						תָּמִיד: terus-menerus? H8548			

Tiada pengobatan untuk cederamu, lukamu tidak disembuhkan. Semua orang yang mendengar tentang engkau bertepuk tangan karena engkau; sebab kepada siapakah tidak tertimpa perbuatan jahatmu terus-menerus?

Habakkuk

Chapter 1

הַמְשָׁא הַמְשָׁא אֲשֶׁר חִזָּה חֲבַקּוּק הַנְּבִיא:
Ucapan-ilahi yang dilihat Habakuk nabi.
[H2572](#) [H2265](#) [H5030](#)

Ucapan ilahi dalam penglihatan nabi Habakuk.

עַד- אַנְהּ יְהוָה שְׁעָרַי וְלֹא תִשְׁמַע אֶזְעָק
Sampai- kapan, TUHAN, aku-berseru dan-tidak engkau-mendengar? Aku-berteriak
[H5704](#) [H0575](#) [H3068](#) [H7768](#) [H3808](#) [H8085](#) [H2199](#)

אֵלַיךְ חֶמְס וְלֹא תוֹשִׁיעַ
kepada-Mu Kekerasan! Dan-tidak Engkau-menyelamatkan.
[H0413](#) [H2555](#) [H3808](#) [H3467](#)

Berapa lama lagi, TUHAN, aku berteriak, tetapi tidak Kaudengar, aku berseru kepada-Mu: "Penindasan!" tetapi tidak Kautolong?

לְמַה אֲנִי לֹא רָאִיתִי וְעַמְּךָ תִּבְיַח
Mengapa Engkau-memperlihatkan-kepadaku kejahatan dan-kesusahan engkau-lihat?
[H4100](#) [H7200](#) [H0205](#) [H5999](#) [H5027](#)

וְשָׂדַי וְחֶמְס לְנַגְדִי וַיְהִי רִיב וּמְדוֹן
Dan-perusakan dan-kekerasan di-hadapanku, dan-terjadilah perselisihan dan-pertengkaran
[H7701](#) [H2555](#) [H5048](#) [H1961](#) [H7379](#) [H4066](#)

יֵשָׂא
terangkat.
[H5375](#)

Mengapa Engkau memperlihatkan kepadaku kejahatan, sehingga aku memandang kelaliman? Ya, aniaya dan kekerasan ada di depan mataku; perbantahan dan pertikaian terjadi.

עַל- כֵּן תִּפְּנוּ תוֹרָה וְלֹא- יֵצֵא לְנַצַּח
Oleh-karena- ini menjadi-mati-rasa Taurat, dan-tidak- keluar untuk-selamanya
[H6313](#) [H8451](#) [H3808](#) [H3318](#) [H5331](#)

מִשְׁפָּט מִכְתִּיר רָשָׁע כִּי מִשְׁפָּט
keadilan; mengepung orang-jahat sebab keadilan;
[H4941](#) [H3803](#) [H7563](#) [H0853](#) [H6662](#) [H3318](#)

מִשְׁפָּט מְעֻקָּל:
keadilan yang-bengkok.
[H4941](#) [H6127](#)

Itulah sebabnya hukum kehilangan kekuatannya dan tidak pernah muncul keadilan, sebab orang fasik mengepung orang benar; itulah sebabnya keadilan muncul terbalik.

כי- sebab-	תַּגְּבוּהוּ takjub; H8539	וְהַתְּגַבְּלוּהוּ dan-takjublah H8539	וְהִבְיטוּ dan-perhatikanlah, H5027	בְּנוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	רְאוּ Lihatlah H7200	5
כִּי jika	תִּאֱמִינוּ kalian-percaya H0539	לֹא tidak H3808	בְּיָמֵיכֶם pada-hari-hari-kalian H3117	פָּעַל Aku-mengerjakan H6466	פְּעַל suatu-pekerjaan H6467	
						יִסְפָּר: diceritakan.

Lihatlah di antara bangsa-bangsa dan perhatikanlah, jadilah heran dan tercengang-cengang, sebab Aku melakukan suatu pekerjaan dalam zamanmu yang tidak akan kamu percayai, jika diceriterakan.

תִּמְרָה yang-pahit H4751	הַגּוֹי bangsa	הַכַּשְׂדִּים orang-Kasdim, H3778	אֶת- (partikel)- H0853	מְקִימִם membangkitkan	הַנִּי lihatlah,-Aku H2009	כִּי- Sebab-	6
	לְרִשְׁתָּהּ untuk-merebut H3423	אֶרֶץ bumi, H0776	לְמִרְחֵבֶיהָ ke-lebar-lebar- H4800	הַהוֹלֵךְ yang-berjalan H1980	וְהַתְּמַהֵר dan-yang-tergesa-gesa,		
				לְוִילָתָהּ miliknya.	לֹא- bukan- H3808	מִשְׁכָּנֹת tempat-tempat-tinggal H4908	

Sebab, sesungguhnya, Akulah yang membangkitkan orang Kasdim, bangsa yang garang dan tangkas itu, yang melintasi lintang bujur bumi untuk menduduki tempat kediaman, yang bukan kepunyaan mereka.

יֵצֵא: keluar. H3318	וּשְׂאֵתוֹ dan-keagungannya H7613	מִשְׁפָּטוֹ hukumnya H4941	מִמֶּנּוּ darinya	הוּא ia; H1931	וְנֹרָא dan-daahsyat H3372	אֵים Mengerikan H0366	7
--	---	--	----------------------	--------------------------------------	--	---	---

Bangsa itu dahsyat dan menakutkan; keadilannya dan keluhurannya berasal dari padanya sendiri.

מִזְאָבִי dari-serigala-serigala H2061	וְחָדָו dan-lebih-tajam	סוּסָיו kuda-kudanya,	מִנְמָרִים dari-macam-tutul H5246	וְקָלוּ Dan-lebih-cepat H7043		8
יָבֹאוּ datang, H0935	מִרְחֹק dari-jauh H7350	וּפָרָשָׁיו dan-pasukan-berkudanya	פָּרָשָׁיו pasukan-berkudanya,	וּפָשׂוּ dan-menyebarkan	לְעֶרֶב malam; H6153	
		לְאֵכֹל: untuk-makan. H0398	חָשׁ cepat	כְּנֶשֶׁר seperti-burung-rajawali H5404	וְעָפוּ mereka-terbang	

Kudanya lebih cepat dari pada macan tutul, dan lebih ganas dari pada serigala pada waktu malam; pasukan berkudanya datang menderap, dari jauh mereka datang, terbang seperti rajawali yang menyambar mangsa.

קִדְמָה ke-depan, H6921	פְּנֵיהֶם wajah-mereka H6440	מִנְמָתָהּ keinginan H4041	יָבֹאוּ datang, H0935	לְחִמָּס untuk-kekerasan H2555	כֻּלָּהּ Semuanya H3605	9
			שְׂבִי: tawanan.	כְּחוֹל seperti-pasir H2344	וַיֵּאָסֶף dan-ia-mengumpulkan H0622	

Seluruh bangsa itu datang untuk melakukan kekerasan, serbuan pasukan depannya seperti angin timur, dan mereka mengumpulkan tawanan seperti banyaknya pasir.

וְהוּא	בְּמִלְכֵיהֶם	וַיִּתְקַלֵּם	וְרֵזְנִים	מִשְׂתַּחֵק	לּוֹ	הוּא	10
Dan-dia	kepada-raja-raja	mengejek,	dan-para-penguasa	tertawaan	baginya;	dia	
H1931	H4428	H7046	H7336	H4890		H1931	
לְכָל-	מִבְּצָר	יִשְׂתַּחֵק	וַיִּצְבֹּר	עָפָר	וַיִּלְכְּדֶהּ:		
kepada-setiap-	benteng	menertawakan,	dan-menimbun	debu	dan-merebutnya.		
H3605	H4013	H7832	H6651	H6083	H3920		

Raja-raja dicemoohkannya dan penguasa-penguasa menjadi tertawaannya. Dertertawakannya tiap tempat berkubu, ditimbunkannya tanah dan direbutnya tempat itu.

אָז	חָלַף	רוּחַ	וַיַּעֲבֹר	וְאָשָׁם	זוֹ	כַּחַת	לְאֱלֹהֵי:	11
Kemudian	ia-berubah	roh	dan-melewati	dan-bersalah;	ini	kekuatannya	allahnya.	
	H2498	H7307		H0816	H2098		H0430	

Maka berlailah mereka, seperti angin dan bergerak terus; demikianlah mereka bersalah dengan mendewakan kekuatannya.

הֲלוֹא	אַתָּה	מִקְדָּם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	קָדְשִׁי	לֹא	נָמוּת	יְהוָה	12
Bukankah	Engkau	dari-dahulu,	TUHAN	Allahku,	Yang-Kudus-ku?	Tidak	kita-mati;	TUHAN,	
H3808			H3068	H0430		H3808	H4191	H3068	
לְמִשְׁפָּט	לְהוֹכִיחַ	שְׁמֵתוֹ	וְצוּר	לְהוֹכִיחַ	וְצוּר	לְהוֹכִיחַ			
untuk-penghakiman	untuk-menegur	Engkau-menetapkannya,	dan-Gunung-Batu,	untuk-menegur	dan-Gunung-Batu,	untuk-menegur			
H4941	H3198		H6697	H3198	H6697	H3198			
		יְסֻדָּתוֹ:							
		Engkau-menetapkannya.							
		H3245							

Bukankah Engkau, ya TUHAN, dari dahulu Allahku, Yang Mahakudus? Tidak akan mati kami. Ya TUHAN, telah Kautetapkan dia untuk menghukumkan; ya Gunung Batu, telah Kautentukan dia untuk menyiksa.

טְהוֹר	עֵינַיִם	מִרְאֹת	רָע	וְהִבִּיט	אֶל-	עָמַל	לֹא	13
Terlalu-suci	mata	untuk-melihat	kejahatan,	dan-memandang	kepada-	kesusahan	tidak	
H2890		H7200		H5027	H0413	H5999	H3808	
תּוֹכֵל	לָמָּה	תְּבִיט	בְּנִדְוִים	תִּחְרִישׁ	תְּחַרֵּשׁ			
Engkau-dapat;	mengapa	Engkau-memandang	pengkhianat-pengkhianat,	Engkau-diam	Engkau-diam			
H3201	H4100	H5027	H0898					
בְּבִלְעַ	רָשָׁע	צְדִיק	מִמֶּנּוּ:					
ketika-menelan	orang-jahat	orang-benar	darinya?					
H1104	H7563	H6662						

Mata-Mu terlalu suci untuk melihat kejahatan dan Engkau tidak dapat memandangi kelaliman. Mengapa Engkau memandangi orang-orang yang berbuat khianat itu dan Engkau berdiam diri, apabila orang fasik menelan orang yang lebih benar dari dia?

וַתַּעֲשֶׂה	אָדָם	כְּדָגִי	הַיָּם	כְּרֶמֶשׂ	לֹא-	14
Dan-Engkau-menjadikan	manusia	seperti-ikan-ikan	laut,	seperti-binatang-melata	tanpa-	
	H0120	H1709	H3220	H7431	H3808	
מִשָּׁל	בּוֹ:					
penguasa	di-atasnya.					
H4910						

Engkau menjadikan manusia itu seperti ikan di laut, seperti binatang-binatang melata yang tidak ada pemerintahnya?

וַיֹּאסְפֵהוּ dan-ia-kumpulkan H0622	בְּחַרְמוֹ dengan-jaringnya, H1641	יַגְרֵהוּ ia-jaring H1641	הֵעֵלָה ia-tarik-naik, H5927	בְּחַכְהָהּ dengan-kail H2443	כֻּלָּהּ Semuanya H3605	15
	וַיִּגִּילֵם dan-ia-bersorak. H1523	וַיִּשְׂמַח ia-bersukacita H8055	כֵּן itu	עַל- oleh-karena-	בְּמַכְמֶרְתּוֹ dengan-pukatnya;	

Semuanya mereka ditariknya ke atas dengan kail, ditangkap dengan pukatnya dan dikumpulkan dengan payangnya; itulah sebabnya ia bersukaria dan bersorak-sorai.

וַיִּקְטֹר dan-membakar-korban	לְחַרְמוֹ kepada-jaringnya, H2076	וַיִּזְבֵּחַ ia-mempersembahkan-korban H2076	כֵּן itu	עַל- Oleh-karena-	16	
בְּרֵאָה: berlimpah. H1277	וּמֵאֲכָלוֹ dan-makanannya H3978	חֵלְקוֹ bagiannya, H2076	שֶׁמֶן gemuk H8082	בְּהִמָּהּ dengannya H1992	כִּי sebab	לְמַכְמֶרְתּוֹ kepada-pukatnya;

Itulah sebabnya dipersembhkannya korban untuk pukatnya dan dibakarnya korban untuk payangnya; sebab oleh karena alat-alat itu pendapatannya mewah dan rezekinya berlimpah-limpah.

לְהַרְגוֹ untuk-membunuh H2026	וְתָמִיד dan-terus-menerus H8548	חַרְמוֹ jaringnya, H2026	וַיִּרִיק ia-mengosongkan H7324	כֵּן itu	הֲעַל Apakah-karena-	17
		ס s	וַיִּחְמוֹל: ia-berbelas-kasihan? H2550	לֹא tidak H3808	גוֹיִם bangsa-bangsa	

Sebab itukah ia selalu menghunus pedangnya dan membunuh bangsa-bangsa dengan tidak kenal belas kasihan?

Chapter 2

מִצְוֵר menara; H4692	עַל- di-atas-	וַאֲתֵינֶצְבָהּ dan-aku-akan-menempatkan-diriku H3320	אֶעֱמֶדָה aku-akan-berdiri, H5975	מִשְׁמֶרְתִּי penjagaanku H4931	עַל- Di-atas-	1
וּמָה dan-apa H4100	כִּי kepadaku,	וַיְדַבֵּר- Ia-akan-berbicara- H1696	מֵה- apa- H4100	לְרֹאוֹת untuk-melihat H7200	וַאֲצַפֵּה dan-aku-akan-mengintip H6822	
			תּוֹכַחְתִּי: keluhanku.	עַל- atas-	אֲשִׁיב aku-akan-menjawab H7725	

Aku mau berdiri di tempat pengintaianku dan berdiri tegak di menara, aku mau meninjau dan menantikan apa yang akan difirmankan-Nya kepadaku, dan apa yang akan dijawab-Nya atas pengaduanku.

עַל- di-atas-	וּבֹאֵר dan-jelaskanlah H0874	חִזּוֹן penglihatan H2377	כְּתוּב Tuliskanlah H3789	וַיֹּאמֶר dan-berfirman, H0559	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּעֲנֵנִי Dan-menjawablah H3068	2
			בּוֹ: padanya.	קוֹרֵא yang-membaca H7121	יְרִיץ berlari H7323	לְמַעַן supaya H4616	הַלְלוֹת loh-loh, H3871

Lalu TUHAN menjawab aku, demikian: "Tuliskanlah penglihatan itu dan ukirkanlah itu pada loh-loh, supaya orang sambil lalu dapat membacanya.

לָקַץ kepada-akhir H7093	וַיִּפַּח dan-menghembus H6315	לְמוֹעֵד untuk-waktu-yang-ditentukan, H4150	חִזּוֹן penglihatan H2377	עוֹד masih H5750	כִּי Sebab	3
בָּא datang H0935	כִּי- sebab-	לּוֹ kepadanya,	חִכָּה- tunggulah-	וַתִּמְהַמֶּה tertunda,	אִם- jika-	יִכְזַב berdusta;
				יֵאָחֵר: ia-akan-terlambat. H0309	לֹא tidak H3808	יָבֹא ia-akan-datang, H0935

Sebab penglihatan itu masih menanti saatnya, tetapi ia bersegera menuju kesudahannya dengan tidak menipu; apabila berlambat-lambat, nantikanlah itu, sebab itu sungguh-sungguh akan datang dan tidak akan bertangguh.

וַצַּדִּיק tetapi-orang-benar H6662	בּוֹ di-dalamnya;	נַפְשׁוֹ jiwanya H5315	יֵשֶׁרָה lurus H3474	לֹא- tidak-	עֲפֹלָה yang-sombong,	הִנֵּה Lihatlah, H2009	4
					יַחֲיֶיהָ: akan-hidup. H2421	בְּאֵמוּנָתוֹ dalam-imannya H0530	

Sesungguhnya, orang yang membusungkan dada, tidak lurus hatinya, tetapi orang yang benar itu akan hidup oleh percayanya.

אֲשֶׁר yang	יִנּוּהָ ia-berdiam;	וְלֹא dan-tidak H3808	יִהְיֶה yang-angkuh H3093	גִּבּוֹר pria H1397	בוֹגֵד menipu, H0898	הַיִּנּוּן anggur H3196	כִּי- sebab-	וְאֵף Dan-bahkan H0637	5
	יִשְׁבֹּעַ ia-kenyang; H7646	וְלֹא dan-tidak H3808	כַּמּוֹת seperti-maut H4194	וְהוּא dan-dia H1931	נַפְשׁוֹ jiwanya, H5315	כַּשְׂאוֹל seperti-Syeol H7585	הִרְחִיב memperluas H7337		
אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּקְבֹּץ dan-ia-menghimpun H6908		הַגּוֹיִם bangsa-bangsa,	כָּל- semua- H3605	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּאַסֶּף dan-ia-mengumpulkan H0622			
						הָעַמִּים: kaum-kaum.	כָּל- semua- H3605		

Orang sombong dan khianat dia yang melagak, tetapi ia tidak akan tetap ada; ia mengangakan mulutnya seperti dunia orang mati dan tidak kenyang-kenyang seperti maut, sehingga segala suku bangsa dikumpulkannya dan segala bangsa dihimpunkannya."

וּמְלִיצָה dan-penghinaan H4426	יִשְׂאוּ akan-mengangkat, H5375	מַשָּׁל sindiran H4912	עָלָיו tentangnya	כָּלֵם semuanya H3605	אֵלֶּה ini H0428	הֲלוֹא- Bukankah- H3808	6
לּוֹ miliknya—	לֹא- bukan-	הַמְרַבָּה yang-memperbanyak	הוּי Celakalah H1945	וַיֹּאמֶר Dan-akan-berkata, H0559	לּוֹ baginya?	חִידוֹת teka-teki H2420	
		עֲבָטָיִט: barang-gadaian. H5671	עָלָיו atas-dirinya	וּמְכַבֵּיד dan-memperberat H3513	מָתַי kapan?— H4970	עַד- sampai- H5704	

Bukankah sekalian itu akan melontarkan peribahasa mengatai dia, dan nyanyian olok-olok serta sindiran ini: Celakalah orang yang menggaruk bagi dirinya apa yang bukan miliknya -- berapa lama lagi? -- dan yang memuati dirinya dengan barang gadaian.

וְיִקְצוּ dan-terbangun H6974	וְשָׁקִיף penggigit-penggigitmu,	וְקוֹמוּ akan-bangun	בָּתֵּעַ tiba-tiba H6621	הֲלֹא Bukankah H3808	7
לָמוּ: bagi-mereka?	לְמִשְׁסוֹת jarahan H4933	וְהָיִיתָ dan-engkau-akan-menjadi H1961	מְזַעְזָעִיךָ pengguncang-pengguncangmu, H2111		

Bukankah akan bangkit dengan sekonyong-konyong mereka yang menggigit engkau, dan akan terjaga mereka yang mengejutkan engkau, sehingga engkau menjadi barang rampasan bagi mereka?

יֵתֵר sisa H3605	כָּל- semua-	יִשְׁקוּדוּ akan-merampasmu	רַבִּים yang-banyak,	גּוֹיִם bangsa-bangsa	שְׁלוֹתָ merampas	אַתָּה engkau	כִּי Sebab	8
--	-----------------	--------------------------------	-------------------------	--------------------------	----------------------	------------------	---------------	---

יֹשְׁבֵי penduduk H3427	וְכָל- dan-semua-	קְרָיָה kota H7151	אֲרֶץ bumi, H0776	וְחִמְסָ- dan-kekerasan-	אָדָם manusia H0120	מִדְּמֵי karena-darah H1818	עַמִּים kaum-kaum,
---	----------------------	--	---	-----------------------------	---	---	-----------------------

בָּתֵּעַ :
p di-dalamnya.

Karena engkau telah menjarah banyak suku bangsa, maka bangsa-bangsa yang tertinggal akan menjarah engkau, karena darah manusia yang tertumpah itu dan karena kekerasan terhadap negeri, kota dan seluruh penduduknya itu.

לְשׁוֹם untuk-menaruh	לְבֵיתוֹ bagi-rumahnya,	רָע jahat	בְּצַע keuntungan H1215	בְּצַע yang-mengambil-untung H1214	הוּי Celakalah H1945	9
רָע: kejahatan.	מִכְפָּל- dari-genggaman- H3709	לְהַנְצִילָהּ untuk-diselamatkan H5337	קִנּוּ sarangnya, H7064	בְּמָרוֹם di-tempat-tinggi H4791		

Celakalah orang yang mengambil laba yang tidak halal untuk keperluan rumahnya, untuk menempatkan sarangnya di tempat yang tinggi, dengan maksud melepaskan dirinya dari genggaman malapetaka!

רַבִּים yang-banyak,	עַמִּים kaum-kaum	קִצּוֹת- memusnahkan- H7096	לְבֵיתְךָ bagi-rumahmu,	בְּשֹׁת malu H1322	יַעֲצֶתָּ Engkau-merencanakan H3289	10
				נַפְשִׁיךָ: jiwamu. H5315	וְחַוְטָא dan-berdosa-terhadap H2398	

Engkau telah merancang cela ke atas rumahmu, ketika engkau bermaksud untuk menghabisi banyak bangsa; dengan demikian engkau telah berdosa terhadap dirimu sendiri.

פ p	יַעֲנֶנָּה: menjawabnya.	מֵעֵץ dari-kayu H6086	וּכְפֵיס dan-balok H3714	תִּזְעַק berteriak, H2199	מִקִּיר dari-tembok H7023	אֶבֶן batu H0068	כִּי- Sebab-	11
--------	-----------------------------	---	--	---	---	--	-----------------	----

Sebab batu berseru-seru dari tembok, dan balok menjawabnya dari rangka rumah.

קָרָהּ וְכוּנֵן כְּדָמַי עִיר בְּנָה הָיִי 12
 kota dan-menegakkan dengan-darah, kota yang-membangun Celakalah
[H7151](#) [H1818](#) [H1129](#) [H1945](#)

בְּעוֹלָה:
 dengan-kezaliman.

Celakalah orang yang mendirikan kota di atas darah dan meletakkan dasar benteng di atas ketidakadilan.

עַמִּים וַיִּנְעוּ צְבָאוֹת יְהוָה מֵאֵת הַהֵהָה הַלֹּאֵה 13
 bangsa-bangsa bahwa-berjerih-payah semesta-alam, TUHAN dari lihatlah, Bukankah
[H3021](#) [H3068](#) [H0854](#) [H2009](#) [H3808](#)
 יָעֵפוּ: כִּי בְרִי-וּלְאָמִים אֵשׁ בְּרִי- 13
 mereka-kelelahan? kesia-siaan untuk-cukup- dan-suku-suku api, untuk-cukup-
[H3286](#) [H7385](#) [H1767](#) [H3816](#) [H0784](#) [H1767](#)

Sesungguhnya, bukankah dari TUHAN semesta alam asalanya, bahwa bangsa-bangsa bersusah-susah untuk api dan suku-suku bangsa berlelah untuk yang sia-sia?

כַּמַּיִם יְהוָה כְּבוֹד אֵת לְדַעַת הָאָרֶץ תִּמְלֵא כִי 14
 seperti-air TUHAN, kemuliaan (partikel)- untuk-mengetahui bumi akan-dipenuhi Sebab
[H4325](#) [H3068](#) [H3519](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0776](#) [H4390](#)
 ס יָם: עַל- יִכְסֹוּ 14
 s laut. di-atas- menutupi
[H3220](#) [H3680](#)

Sebab bumi akan penuh dengan pengetahuan tentang kemuliaan TUHAN, seperti air yang menutupi dasar laut.

וְאָף חֲמַתְךָ מִסַּפַּח רֵעֵהוּ מִשְׁקָה הָיִי 15
 dan-juga kemarahanmu yang-mencampuri sesamanya, yang-memberi-minum Celakalah
[H0637](#) [H2573](#) [H7453](#) [H8248](#) [H1945](#)
 מְעוֹרֵיהֶם: עַל- הַבַּיִט לְמַעַן שָׂכַר 15
 ketelanjangan-mereka. pada- melihat supaya memabukkan,
[H4589](#) [H5027](#) [H4616](#) [H7937](#)

Celakalah orang yang memberi minum sesamanya manusia bercampur amarah, bahkan memabukkan dia untuk memandang auratnya.

אַתָּה גַם- שָׁתָה מִכְבוֹד קָלוֹן שְׁבַעַת 16
 engkau juga- minumlah bukan-kemuliaan; dengan-kehinaan Engkau-kenyang
[H11571](#) [H8354](#) [H3519](#) [H7036](#) [H7646](#)
 יְהוָה יְמִין כּוֹס עֲלֶיךָ תִּסּוֹב וְהָעֵרַל 16
 TUHAN, tangan-kanan cawan kepadamu akan-berputar dan-tunjukkanlah-ketelanjanganmu;
[H3068](#) [H3225](#) [H5437](#) [H6188](#)
 כְּבוֹדְךָ: עַל- וְקִיְלֹון 16
 kemuliaanmu. atas- dan-kehinaan
[H3519](#) [H7022](#)

Telah engkau kenyangkan dirimu dengan kehinaan ganti kehormatan. Minumlah juga engkau dan terhuyung-huyunglah. Kepadamu akan beralih piala dari tangan kanan TUHAN, dan cela besar akan meliputi kemuliaanmu.

	בְּהֵמֹת	וְשָׂר	יִכְסֹף	לְבָנוֹן	חִמְס	כִּי	17
	binatang-binatang	dan-perusakan	akan-menutupimu,	Libanon	kekerasan	Sebab	
	H0929	H7701	H3680	H3844	H2555		
וְכָל-	קָרִיָּה	אֲרֶץ	וְחִמְס-	אָדָם	מִדְמִי	יַחֲתִין	
dan-semua-	kota	bumi,	dan-kekerasan-	manusia	karena-darah	akan-membuatmu-takut,	
H3605	H7151	H0776	H2555	H0120	H1818	H2865	
					ס	יֹשְׁבֵי	
					s	di-dalamnya.	penduduk
							H3427

Sebab kekerasan terhadap gunung Libanon akan menutupi engkau dan pemusnahan binatang-binatang akan mengejutkan engkau, karena darah manusia yang tertumpah itu dan karena kekerasan terhadap negeri, kota dan seluruh penduduknya itu.

	מִסְכָּה	יָצְרוּ	פָּסְלוּ	כִּי	פָּסַל	הוֹעִיל	מָה-	18
	patung-tuangan	pembuatnya,	memahatnya	bahwa	patung-pahatan	gunanya	Apa-	
		H3336	H6458		H6459	H3276	H4100	
לַעֲשׂוֹת	עָלָיו	יָצְרוּ	יָצַר	בְּטָח	כִּי	שָׁקַר	וּמִנֹּרָה	
untuk-membuat	kepadanya,	buatannya	pembuat	percaya	bahwa	dusta;	dan-guru	
		H3336	H3335	H0982		H8267		
					ס	אֱלִילִים	אֱלִילִים	
					s	yang-bisu?	berhala-berhala	
						H0483	H0457	

Apakah gunanya patung pahatan, yang dipahat oleh pembuatnya? Apakah gunanya patung tuangan, pengajar dusta itu? Karena pembuatnya percaya akan buaatannya, padahal berhala-berhala bisu belaka yang dibuatnya.

הוּא	דוֹיִמָּם	לְאֲבָן	עִירִי	הִקִּינָה	לְעֵץ	אָמַר	הוּי	19
Dia	yang-bisu;	kepada-batu	Sadarlah!	Bangunlah!	kepada-kayu,	yang-berkata	Celakalah	
H1931	H1748	H0068	H5782	H6974	H6086	H0559	H1945	
אֵין	רוּחַ	וְכָל-	וְכֶסֶף	זָהָב	תְּפוּשׁ	הוּא	הִנֵּה-	יֹרֶה
tidak-ada	roh	dan-setiap-	dan-perak,	emas	dilapisi	dia	Lihatlah-	mengajar?
H0369	H7307	H3605	H3701	H2091	H8610	H1931	H2009	
							בְּקִרְבוֹ:	
							di-dalamnya.	
							H7130	

Celakalah orang yang berkata kepada sepotong kayu: "Terjagalah!" dan kepada sebuah batu bisu: "Bangunlah!" Masakan dia itu mengajar? Memang ia bersalutkan emas dan perak, tetapi roh tidak ada sama sekali di dalamnya.

הָאָרֶץ:	כָּל-	מִפְּנֵי	הֵס	קִדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיְהִי	20
bumi.	seluruh-	di-hadapan-Nya	diamlah	kudus-Nya;	di-dalam-Bait-Suci	Tetapi-TUHAN	
H0776	H3605	H6440	H2013	H6944	H1964	H3068	

פ
p

Tetapi TUHAN ada di dalam bait-Nya yang kudus. Berdiam dirilah di hadapan-Nya, ya segenap bumi!

Chapter 3

1
 תְּפִלָּה לְחַבְקִיּוֹק הַנְּבִיא עַל שְׂגִיּוֹנוֹת: Syigionot. dengan nabi Habakuk Doa
[H7692](#) [H5030](#) [H2265](#) [H8605](#)

Doa nabi Habakuk. Menurut nada ratapan.

2
 יְהוָה שָׁמַעְתִּי שָׁמַעְךָ יִרְאַתִּי יְהוָה פְּעֻלָּךְ בְּקִרְבִּי di-tengah-tengah karya-Mu, TUHAN, aku-takut; laporan-Mu, aku-mendengar TUHAN, H7130 H6467 H3068 H3372 H8085 H3068
 בְּרִנּוֹ תְחִיֵּהוּ שָׁנִים בְּקִרְבִּי שָׁנִים תְּחִיֵּהוּ שָׁנִים dalam-kegeraman nyatakanlah; tahun-tahun di-tengah-tengah hidupkanlah-ia, tahun-tahun H7267 H3045 H8141 H7130 H2421 H8141
 רַחֵם תִּזְכּוֹר: ingatlah. belas-kasihan H2142 H7355

TUHAN, telah kudengar kabar tentang Engkau, dan pekerjaan-Mu, ya TUHAN, kutakuti! Hidupkanlah itu dalam lintasan tahun, nyatakanlah itu dalam lintasan tahun; dalam murka ingatlah akan kasih sayang!

3
 אֱלֹהֵי מַתְיָמָן יָבוֹא וְקָדוֹשׁ מִהָר־גִּבּוֹר שְׁמַיִם מִתִּימָן אֱלֹהֵי מַתְיָמָן יָבוֹא יְבוֹא וְקָדוֹשׁ מִהָר־גִּבּוֹר שְׁמַיִם langit Menutupi Sela. Paran. dari-Gunung- dan-Yang-Kudus datang, dari-Teman Allah H8064 H3680 H5542 H6290 H2022 H6918 H0935 H8487 H0433
 הוֹדוּ וְתִהְיֶה נִפְלְאוֹתָּם מְלֵאָה הָאָרֶץ: bumi. memenuhi dan-pujian-Nya keagungan-Nya, H40776 H4390 H8416 H1935

Allah datang dari negeri Teman dan Yang Mahakudus dari pegunungan Paran. Sela Keagungan-Nya menutupi segenap langit, dan bumi pun penuh dengan pujian kepada-Nya.

4
 וְנֹהַר כְּאֹרֶךְ תְּהִיָּה לְבָנִי וְשֵׁם לְבָנִי וְנֹהַר כְּאֹרֶךְ תְּהִיָּה לְבָנִי וְשֵׁם לְבָנִי bagi-Nya, dari-tangan-Nya tanduk-tanduk ia-menjadi, seperti-terang Dan-cahaya H3027 H1961 H0216 H5051
 עֹזָה: כְּבִיּוֹן וְשֵׁם kekuatan-Nya. tersembunyi dan-di-sana H5797 H2253 H8033

Ada kilauan seperti cahaya, sinar cahaya dari sisi-Nya dan di situlah terselubung kekuatan-Nya.

5
 לְפָנָיו לְפָנָיו לְפָנָיו לְפָנָיו לְפָנָיו לְפָנָיו di-kaki-Nya. penyakit-sampar dan-keluar wabah, berjalan Di-depan-Nya H7272 H7565 H3318 H1698 H3212 H6440

Mendahului-Nya berjalan penyakit sampar dan demam mengikuti jejak-Nya.

6
 וְעָמַד וְיִמְדָּד וְעָמַד וְיִמְדָּד וְעָמַד וְיִמְדָּד bangsa-bangsa; dan-membuat-gemetar Ia-melihat bumi; dan-mengukur Ia-berdiri H7200 H0776 H4128 H5975
 הַלִּיקוֹת עוֹלָם גְּבֻעוֹת שָׁחוּ עֵד הַרְרֵי-וַיִּתְפָּצְצוּ jalan-jalan abadi; bukit-bukit tunduk kekal, gunung-gunung- dan-hancur-berkeping-keping H1979 H5769 H1389 H7817 H5703 H2042
 עוֹלָם לֹא: abadi bagi-Nya. H5769

Ia berdiri, maka bumi dibuat-Nya bergoyang; Ia melihat berkeliling, maka bangsa-bangsa dibuat-Nya melompat terkejut, hancur gunung-gunung yang ada sejak purba, merendah bukit-bukit yang berabad-abad; itulah perjalanan-Nya berabad-abad.

מִדְיָן:	אָרֶץ	יְרִיעוֹת	יִרְגָּזוּן	כּוּשָׁן	אֹהֲלֵי	רָאִיתִי	אָוֶן	תַּחַת	7
Midian.	tanah	tirai-tirai	gemetar	Kusan;	tenda-tenda	aku-melihat	kesusahan	Di-bawah	
H4080	H0776	H3407	H7264	H3572	H0168	H7200	H0205	H8478	

ס
s

Aku melihat kemah-kemah orang Kusyan tertekan, kain-kain tenda tanah Midian menggetar.

אֶם-	אִפְּךָ	בְּנְהָרִים	אֶם	יְהוָה	חַרָּה	הַבְּנְהָרִים	8
terhadap-	murka-Mu,	sungai-sungai	terhadap	TUHAN,	murka,	Terhadap-sungai-sungai	
	H0639	H5104		H3068	H2734	H5104	

מִרְכָּבֶיךָ	סוּסֶיךָ	עַל-	תִּרְכַּבְּ	כִּי	עִבְרָתְךָ	בַּיָּם
kereta-kereta-Mu	kuda-kuda-Mu,	di-atas-	Engkau-menunggang	bahwa	kemurkaan-Mu;	lautkah
H4818			H7392		H5678	H3220

יְשׁוּעָה:
keselamatan?
[H3444](#)

Terhadap sungai-sungai, ya TUHAN, terhadap sungai-sungai murka-Mu bangkit? Atau terhadap lautkah amarah-Mu sehingga Engkau mengendarai kuda dan kereta kemenangan-Mu?

סֵלָה	אִמְרָ	מַטּוֹת	שְׁבָעוֹת	קִשְׁתְּךָ	תַּעוֹר	עֲרִיָּה	9
Sela.	firman.	tongkat-tongkat	sumpah-sumpah	busur-Mu,	terhunus	Telanjang	
H5542	H0562	H4294	H7621	H7198	H5783	H6181	

אָרֶץ:	תִּבְקַע-	נְהָרוֹת
bumi.	Engkau-membelah-	Sungai-sungai
H0776	H1234	H5104

Busur-Mu telah Kaubuka, telah Kauisi dengan anak panah. Sela Engkau membelah bumi menjadi sungai-sungai;

קוֹלוֹ	תְּהוֹם	נָתַן	עָבַר	מַיִם	זָרַם	הָרִים	יְחִילוֹ	רָאוּךָ	10
suaranya,	samudera	memberi	lewat;	air	banjir	gunung-gunung;	kesakitan	Melihat-Mu	
	H8415	H5414		H4325	H2230	H2022		H7200	

נָשָׂא:	יִדְהוּ	רוֹם
ia-angkat.	tanggannya	ke-tinggi
H5375	H3027	H7315

melihat Engkau, gunung-gunung gemetar, air bah menderu lalu, samudera raya memperdengarkan suaranya dan mengangkat tangannya.

יִתְלַכּוּ	חֲצִיף	לְאוֹר	זְבֻלָּה	עָמַד	יָרַח	שֶׁמֶשׁ	11
mereka-pergi,	anak-anak-panah-Mu	ke-terang	di-tempatnya;	berdiri	bulan	Matahari	
H1980	H2671	H0216	H2073	H5975	H3394	H8121	

חֲנִיתְךָ:	בְּרַק	לְנִיחָה
tombak-Mu.	kilat	ke-kilatan
H2595		H5051

Matahari, bulan berhenti di tempat kediamannya, karena cahaya anak-anak panah-Mu yang melayang laju, karena kilauan tombak-Mu yang berkilat.

תְּרוֹשׁ Engkau-menginjak-injak H1758	בְּאֵף dengan-murka H0639	אֲרֶץ bumi; H0776	תִּצְעַד- Engkau-melangkah- H6805	בְּזַעַם Dengan-kegeraman H2195	12
---	---	---	---	---	----

גוֹיִם:
bangsa-bangsa.

Dalam kegeraman Engkau melangkah melintasi bumi, dalam murka Engkau menggasak bangsa-bangsa.

מְשִׁיחָךְ yang-Kau-urapi; H4899	אֶת- (partikel)- H0854	לְיִשָּׁע untuk-keselamatan H3468	עַמְּךָ umat-Mu, H3468	לְיִשָּׁע untuk-keselamatan H3468	יֵצְאָתָּ Engkau-keluar H3318	13
--	--	---	--	---	---	----

עַד- sampai- H5704	יְסוּד fondasi H3247	עָרוֹת menelanjangi H6168	רָשָׁע orang-jahat, H7563	מִבֵּית dari-rumah	רֹאשׁ kepala	מִתְחַצֵּת Engkau-menghancurkan H4272
--	--	---	---	-----------------------	-----------------	---

פּ : סֵלָה : צְוֹאֵר
p Sela. leher.
[H5542](#)

Engkau berjalan maju untuk menyelamatkan umat-Mu, untuk menyelamatkan orang yang Kauurapi. Engkau meremukkan bagian atas rumah orang-orang fasik dan Kaubuka dasarnya sampai batu yang penghabisan. Sela

(פְּרִזּוֹי) (pedesanya); H6518	[פְּרוּזוֹן] [petarungnya] H6518	רֹאשׁ kepala	בְּמַטְיֹו dengan-tongkat-tongkatnya H4294	נִקְבְּתָּ Engkau-menembus	14
---	--	-----------------	--	-------------------------------	----

לְאָכַל memakan H0398	כְּמוֹ- seperti- H3644	עַל־צִנְתָּם kegembiraan-mereka H5951	לְהַפְּיֵצְנִי untuk-menceraikan-beraikan-aku,	יִסְעֲרוּ mereka-menyerbu H5590
---	--	---	---	---

בְּמִסְתָּר : עֹנִי
secara-tersembunyi. orang-miskin
[H4565](#) [H6041](#)

Engkau menusuk dengan anak panahnya sendiri kepala laskarnya, yang mengamuk untuk menyerakkan aku dengan sorak-sorai, seolah-olah mereka menelan orang tertindas secara tersembunyi.

רַבִּים : yang-banyak.	מַיִם air H4325	חֲמוֹר buih	סוּסֶיךָ kuda-kuda-Mu,	בַּיָּם di-laut H3220	דָּרְכְּתָּ Engkau-menginjak H1869	15
---------------------------	---------------------------------------	----------------	---------------------------	---	--	----

Dengan kuda-Mu, Engkau menginjak laut, timbunan air yang membuih.

רָקַב kebusukan H7538	יָבֹוא masuk H0935	שִׁפְתֵי bibirku, H8193	צָלְלוּ bergetar H6750	לְקוֹל karena-suara	בְּטִנְי perutku; H0990	וַתִּרְדָּו dan-gemetar H7264	וַאֲשַׁמְעֵתִי Aku-mendengar H8085	16
---	--	---	--	------------------------	---	---	--	----

לְיוֹם untuk-hari H3117	אֲנִיחַ aku-beristirahat H5117	אֲשֶׁר supaya	אֲרֶנּוּ aku-gemetar; H7264	וַתַּחֲתֵי dan-di-bawahku H8478	בְּעֲצְמוֹ ke-tulang-tulangku, H6106
---	--	------------------	---	---	--

יְגִדְדֵנוּ : לָעַם : לְעֹלֹת : צָרָה
yang-menyerangnya. kepada-bangsa untuk-naik kesusahan,
[H1464](#) [H5927](#)

Ketika aku mendengarnya, gemetarlah hatiku, mendengar bunyinya, menggigillah bibirku; tulang-tulangku seakan-akan kemasukan sengal, dan aku gemetar di tempat aku berdiri; namun dengan tenang akan kunantikan hari kesusahan, yang akan mendatangi bangsa yang bergerombolan menyerang kami.

	בְּנֵי אֲנָשִׁים di-pohon-anggur, H1612	יָבֹלִי hasil H2981	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	תִּפְרָח berbunga, H3808	לֹא- tidak- H3808	תֵּאֲנֶה pohon-ara H8384	כִּי- Meskipun- H3808	17
נִזְרַת terputus H1504	אֲכָל makanan; H0400	עָשָׂה menghasilkan H3808	לֹא- tidak- H3808	וּשְׂדֵמוֹת dan-ladang-ladang H7709	זַיִת zaitun, H2132	מֵעֵשָׂה hasil- H4639	כִּשְׁמֵהּ mengecewakan H3584	
		בְּרִפְתֵּיהֶם di-kandang. H7517	בָּקָר lembu H1241	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	זָאֵן domba, H6629	מִמְבֻלָּהּ dari-kandang H4356		

Sekalipun pohon ara tidak berbunga, pohon anggur tidak berbuah, hasil pohon zaitun mengecewakan, sekalipun ladang-ladang tidak menghasilkan bahan makanan, kambing domba terhalau dari kurungan, dan tidak ada lembu sapi dalam kandang,

בְּאֵלֵהֶי di-dalam-Allah H0430	אֶנִּילָהּ aku-akan-bersorak-sorai H1523	אֶעֱלֶזְתָּהּ akan-bersukacita; H5937	בֵּיתֵךָ di-dalam-TUHAN H3068	וְאֵנִי Tetapi-aku H0589	18
				יִשְׁעֵי keselamatanku. H3468	

namun aku akan bersorak-sorak di dalam TUHAN, beria-ria di dalam Allah yang menyelamatkan aku.

וְעַל dan-di-atas H0355	כְּאַיִלוֹת seperti-rusa-betina, H0355	רַגְלֵי kaki-kakiku H7272	וַיַּשֵּׂם dan-Ia-menjadikan H5937	חֵילִי kekuatanku; H2428	אֲדֹנָי Tuhan H0136	יְהוָה TUHAN H3069	19
בְּנִינֹתַי dengan-alat-musik-petikku. H5058	לְמִנְצָחַת Untuk-pemimpin-musik H5329	יְדִרְכֵנִי Ia-membuatku-berjalan. H1869	בְּמוֹתָי bukit-bukit-tinggi-ku H1116				

ALLAH Tuhanku itu kekuatanku: Ia membuat kakiku seperti kaki rusa, Ia membiarkan aku berjejak di bukit-bukitku. (Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan kecapi).

Zephaniah

Chapter 1

בֶּן־	גִּדְלָיָהּ	בֶּן־	כּוּשִׁי	בֶּן־	צִפְנְיָהּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וַיְהִי	דְבַר־	1
anak-	Gedalya	anak-	Kusyi	anak-	Zefanya	kepada-	datang	yang	TUHAN	Firman-	
			H3570		H6846	H0413	H1961		H3068	H1697	
		יְהוּדָה:	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	בַיָּמֵי	חִזְקִיָּהּ	בֶּן־	אֲמָרְיָהּ	
		Yehuda	raja	Amon	anak-	Yosia	pada-zaman	Hizkia	anak-	Amarya	
		H3063	H4428	H0526		H2977	H3117	H2396		H0568	

Firman TUHAN yang datang kepada Zefanya bin Kusyi bin Gedalya bin Amarya bin Hizkia dalam zaman Yosia bin Amon, raja Yehuda.

נֹאֵם־	הָאֲדָמָה	פָּנָי	מֵעַל	כָּל־	אֶסְףּ	אֶסְףּ	2
demikianlah-firman-	bumi	muka	dari-atas	segala	mengumpulkan	Mengumpulkan	
H5002	H0127	H6440		H3605	H5486	H0622	
							יְהוָה:
							TUHAN
							H3068

"Aku akan menyapu bersih segala-galanya dari atas muka bumi, demikianlah firman TUHAN.

הַיָּם	וּדְגָיִם	הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	אֶסְףּ	וּבְהֵמָה	אָדָם	אֶסְףּ	3
laut	dan-ikan	langit	burung-	mengumpulkan	dan-binatang	manusia	Mengumpulkan	
H3220	H1709	H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622	
פָּנָי	מֵעַל	הָאָדָם	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	הָרָשָׁעִים	אֶת־	וְהִמְכַשְׁלוֹת	
muka	dari-atas	manusia	-	dan-melenyapkan	orang-fasik	beserta-	dan-batu-sandungan	
H6440		H0120	H0853	H3772	H7563	H0854	H4384	
					יְהוָה:	נֹאֵם־	הָאֲדָמָה	
					TUHAN	demikianlah-firman-	bumi	
					H3068	H5002	H0127	

Aku akan menyapu manusia dan hewan; Aku akan menyapu burung-burung di udara dan ikan-ikan di laut. Aku akan merebahkan orang-orang fasik dan akan melenyapkan manusia dari atas muka bumi, demikianlah firman TUHAN.

יוֹשְׁבֵי	כָּל־	וְעַל	יְהוּדָה	עַל־	יָדִי	וְנִטִּיתִי	4
penduduk	semua-	dan-terhadap	Yehuda	terhadap-	tangan-Ku	Dan-mengacungkan	
H3427	H3605		H3063		H3027	H5186	
שֵׁם	אֶת־	הַבַּעַל	שָׂאֵר	אֶת־	הַזֶּה	וְהִכְרַתִּי	יְרוּשָׁלַם
nama	-	Baal	sisanya	-	ini	dan-melenyapkan	Yerusalem
H8034	H0853		H7605	H0853	H2088	H3772	H3389
					הַכֹּהֲנִים:	עִם־	הַכֹּהֲנִים
					imam-imam	dengan-	imam-berhala
					H3548		H3649

Aku akan mengacungkan tangan-Ku terhadap Yehuda dan terhadap segenap penduduk Yerusalem. Aku akan melenyapkan dari tempat ini sisa-sisa Baal dan nama para imam berhala,

וְאֵת־ dan- H0853	הַשָּׁמַיִם langit H8064	לְצַבָּא kepada-bala-tentara	הַנְּגוּזוֹת atap-atap H1406	עַל־ di-atas-	הַמְשַׁתַּחֲוִים orang-menyembah H7812	וְאֵת־ dan- H0853	5
: בְּמִלְכָם demi-Milkom	וְהִנְשַׁבְעִים dan-yang-bersumpah H7650	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	הַנְּשַׁבְעִים yang-bersumpah H7650	הַמְשַׁתַּחֲוִים orang-menyembah H7812			

juga mereka yang sujud menyembah di atas sotoh kepada tentara langit dan mereka yang menyembah dengan bersumpah setia kepada TUHAN, namun di samping itu bersumpah demi Dewa Milkom,

יְהוָה TUHAN H3068	- אֵת־ H0853	בְּקִשׁוֹ mencari H1245	לֹא־ tidak-	וְאֲשֶׁר dan-yang	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאַחֲרָיו dari-belakang	הַנְּסוּבִים orang-berbalik H5472	וְאֵת־ dan- H0853	6
						דְּרָשָׁהּ menanyakan-Dia H1875	וְלֹא־ dan-tidak H3808		

serta mereka yang berbalik dari pada TUHAN, yang tidak mencari TUHAN dan tidak menanyakan petunjuk-Nya."

הַכֵּין menyiapkan	כִּי־ karena-	יְהוָה TUHAN H3068	יוֹם hari H3117	קָרוֹב dekat H7138	כִּי karena	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	מִפְּנֵי di-hadapan H6440	הָס Diamlah H2013	7
					קְרָאָיו para-tamu-Nya H7121	הַקְּרִישׁ menguduskan H6942	זֶבַח korban H2077	יְהוָה TUHAN H3068		

Berdiam dirilah di hadapan Tuhan ALLAH! Sebab hari TUHAN sudah dekat. Sungguh TUHAN telah menyediakan perjamuan korban dan telah menguduskan para undangan-Nya.

הַשְּׂרִים pembesar-pembesar H8269	עַל־ terhadap-	וּפְקֻדָּתִי maka-menghukum	יְהוָה TUHAN H3068	זֶבַח korban H2077	בְּיוֹם pada-hari H3117	וְהָיָה Dan-terjadilah H1961	8	
: נְכָרִי asing H5237	מִלְבוּשׁ pakaian H4403	הַלְּבָשִׁים yang-mengenakan H3847	כָּל־ semua-	וְעַל־ dan-terhadap	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בְּנֵי־ anak-anak	וְעַל־ dan-terhadap-	

"Pada hari perjamuan korban TUHAN itu Aku akan menghukum para pemuka, para anak-anak raja dan semua orang yang memakai pakaian asing.

בְּיוֹם pada-hari H3117	הַמִּפְתָּן ambang-pintu H4670	עַל־ di-atas-	הַדּוֹלֵג yang-melompati H1801	כָּל־ semua-	עַל־ terhadap	וּפְקֻדָּתִי dan-menghukum	9
ס [selah]	וּמְרֻמָּה: dan-penipuan H4820	חֲמָס kekerasan H2555	אֲדֹנֵיהֶם tuan-mereka H0113	בַּיִת rumah	הַמְּמַלְאִים yang-memenuhi H4390	הָהוּא itu H1931	

Aku akan menghukum pada hari itu semua orang yang melompati ambang pintu dan memenuhi istana tuan mereka dengan kekerasan dan penipuan.

	זָעָקָה jeritan H6818	קוֹל suara	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם- demikianlah-firman-	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַהֲיִה ^ו Dan-terjadilah H1961	10
גָּדוֹל besar H7667	וְשֹׁבֵר dan-kehancuran	הַמְּשָׁנָה daerah-kedua H4932	מִן- dari-	וַיִּלְלָהּ dan-ratapan H3215	הַדָּגִים Ikan H1709	מִשְׁעַר dari-Pintu-Gerbang H8179	מִהַנְּבֻעוֹת: dari-bukit-bukit H1389	

Maka pada hari itu, demikianlah firman TUHAN, akan terdengar teriakan dari Pintu Gerbang Ikan dan ratapan dari perkampungan baru dan bunyi keruntuhan hebat dari bukit-bukit.

כְּנָעַן Kanaan	עַם bangsa	כָּל- semua-	נִדְמָה dibinasakan H1820	כִּי karena	הַמְּכַתָּשׁ Lembah-Lesung H4389	יֹשְׁבֵי hai-penduduk H3427	הַיִּלְלוּ Merataplah H3213	11
		H3605			כָּסֶף: perak H3701	נֹטִילִי pembawa H5187	כָּל- semua- H3605	נִכְרְתוּ dilenyapkan H3772

Merataplah, hai penduduk perkampungan Lumpang! Sebab telah habis segenap kaum pedagang, telah lenyap segenap penimbang perak.

	בְּנֵרוֹת dengan-pelita H3389	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶת- -	אֶחְפֹּשׁ memeriksa H2664	הָהִיא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	וַהֲיִה Dan-terjadilah H1961	12
הָאֲמָרִים yang-berkata H0559	שְׁמֵרֵיהֶם ampas-mereka H8105	עַל- di-atas-	הַקְּפָאִים yang-beku	הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376	עַל- terhadap-	וּפְקֻדָּתִי dan-menghukum		
	יַרְעֵ: berbuat-jahat H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	יֵיטִיב berbuat-baik H3190	לֹא- tidak- H3808	בְּלִבָּהֶם dalam-hati-mereka H3824		

Pada waktu itu Aku akan menggeledah Yerusalem dengan memakai obor dan akan menghukum orang-orang yang telah mengental seperti anggur di atas endapannya dan yang berkata dalam hatinya: TUHAN tidak berbuat baik dan tidak berbuat jahat!

	לְשִׁמְמָה untuk-kesunyian	וּבְתֵיהֶם dan-rumah-mereka	לְמִשְׁחָה untuk-jarahan H4933	חֵילָם kekayaan-mereka H2428	וַהֲיִה Dan-menjadi H1961		13
כְּרָמִים kebun-anggur H3754	וְנִטְעוּ dan-menanam H5193	יֹשְׁבוּ mendiami H3427	וְלֹא tetapi-tidak H3808	בְּתֵימָם rumah-rumah	וּבְנֵו dan-membangun H1129		
			אֲנָם: anggur-nya H3196	אֶת- -	יִשְׁתּוּ meminum H8354	וְלֹא tetapi-tidak H3808	

Maka harta kekayaannya akan dirampas dan rumah-rumahnya akan menjadi sunyi sepi. Apabila mereka mendirikan rumah, mereka tidak akan mendiaminya; apabila mereka membuat kebun anggur, mereka tidak akan minum anggurnya."

מֵר	יְהוָה	יוֹם	קוֹל	מְאֹד	וּמְהֵרָה	קָרוֹב	הַגָּדוֹל	יְהוָה	יוֹם-	קָרוֹב	14
pahit	TUHAN	hari	suara	sangat	dan-cepat	dekat	yang-besar	TUHAN	hari-	Dekat	
H4751	H3068	H3117		H3966		H7138		H3068	H3117	H7138	

גִּבּוֹר: pahlawan [H1368](#)
שָׁם di-sana [H8033](#)
צָרָה berteriak [H6873](#)

Sudah dekat hari TUHAN yang hebat itu, sudah dekat dan datang dengan cepat sekali! Dengar, hari TUHAN pahit, pahlawan pun akan menangis.

שָׂאָה	יוֹם	וּמְצוּקָה	צָרָה	יוֹם	הֵהוּא	הַיּוֹם	עֲבָרָה	יוֹם	15
kerusakan	hari	dan-kesesakan	kesusahan	hari	itu	hari	murka	Hari	
	H3117	H4691		H3117	H1931	H3117	H5678	H3117	

וְעֶרְפָּל: dan-kegelapan-pekat [H6205](#)
עָנָן awan [H6051](#)
יוֹם hari [H3117](#)
וְאִפְלָה dan-kekelaman [H0653](#)
חֹשֶׁךְ kegelapan [H2822](#)
יוֹם hari [H3117](#)
וּמְשׂוּאָה dan-kehancuran [H4875](#)

Hari kegemasan hari itu, hari kesusahan dan kesulitan, hari kemusnahan dan pemusnahan, hari kegelapan dan kesuraman, hari berawan dan kelam,

וְעַל	הַבְּצֻרוֹת	הָעָרִים	עַל	וּתְרוּעָה	שׂוֹפָר	יוֹם	16
dan-terhadap	berbenteng	kota-kota	terhadap	dan-pekik-perang	sangkakala	hari	
	H1219			H8643	H7782	H3117	

הַגִּבְהוֹת: sudut-tinggi [H1364](#)
הַמְּנֹטוֹת menara-menara [H6438](#)

hari peniupan sangkakala dan pekik tempur terhadap kota-kota yang berkubu dan terhadap menara penjurur yang tinggi.

חָטְאוּ	לְיְהוָה	כִּי	כְּעוֹרִים	וְהֵלְכוּ	לְאָדָם	וַהֲצִיֵּרָתִי	17
berdosa	kepada-TUHAN	karena	seperti-orang-buta	dan-berjalan	manusia	Dan-menyesaki	
H2398	H3068		H5787	H1980	H0120		

כְּגִלְלִים: seperti-kotoran [H1561](#)
וּלְחֻמִּים dan-isi-perut-mereka [H3894](#)
כְּעָפָר seperti-debu [H6083](#)
דָּמָם darah-mereka [H1818](#)
וְשִׁפְדוּ dan-dicurahkan [H8210](#)

Aku akan menyusahkan manusia, sehingga mereka berjalan seperti orang buta, sebab mereka telah berdosa kepada TUHAN. Darah mereka akan tercurah seperti debu dan usus mereka seperti tahi.

בְּיוֹם	לְהַצִּילָם	יִוָּכַל	לֹא-	זָהָבִם	גַּם-	כְּסָפָם	גַּם-	18
pada-hari	melepaskan-mereka	mampu	tidak-	emas-mereka	juga-	perak-mereka	Juga-	
H3117	H5337	H3201	H3808	H2091	H1571	H3701	H1571	

כָּלָה penuh [H3617](#)
כִּי- karena- [H0776](#)
הָאָרֶץ bumi [H3605](#)
כָּל- semua- [H0398](#)
תֹּאכַל dimakan [H7068](#)
קִנְאָתוֹ cemburu-Nya [H0784](#)
וּבְאֵשׁ dan-dengan-api [H0784](#)
יְהוָה TUHAN [H3068](#)
עֲבָרָתִי murka [H5678](#)

אֶדְ- ya- [H0389](#)
נִבְהָלָה mengejutkan [H0926](#)
אֶת- - [H0853](#)
כָּל- semua- [H3605](#)
יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: penduduk [H3427](#)
[selah] bumi [H0776](#)

Mereka tidak dapat diselamatkan oleh perak atau emas mereka pada hari kegemasan TUHAN, dan seluruh bumi akan dimakan habis oleh api cemburu-Nya; sebab kebinasaan, malah kebinasaan dahsyat diadakan-Nya terhadap segenap penduduk bumi.

Chapter 2

הִתְקוּשְׁשׁוּ וְקוּשׁוּ הַגּוֹי הַזֶּה לֹא נִכְסְפָה: 1
 Berkumpullah dan-kumpulkanlah hai-bangsa tidak punya-malu
[H3700](#) [H3808](#)

Bersemangatlah dan berkumpullah, hai bangsa yang acuh tak acuh,

בְּטֶרֶם לֵדַת חֵק כְּמִן עֶבֶר יוֹם וּבְטֶרֶם לֹא-יָבֹא 2
 Sebelum lahir ketentuan seperti-sekam berlalu hari sebelum tidak-datang
[H0935](#) [H3808](#) [H2962](#) [H3117](#) [H4671](#) [H2706](#) [H3205](#) [H2962](#)

עַלְיֶיכֶם חֲרוֹן אַף-יְהוָה בְּטֶרֶם לֹא-יָבֹא עַלְיֶיכֶם יוֹם
 atas-kalian murka kemarahan-TUHAN sebelum tidak-datang hari
[H3117](#) [H0935](#) [H3808](#) [H2962](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2740](#)

אַף-יְהוָה: 3
 kemarahan-TUHAN
[H3068](#) [H0639](#)

sebelum kamu dihalau seperti sekam yang tertiu, sebelum datang ke atasmu murka TUHAN yang bernyala-nyala itu, sebelum datang ke atasmu hari kemurkaan TUHAN.

בְּקִשׁוֹ אֶת-יְהוָה כָּל-עֲנִי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעֲלוֹ 3
 Carilah TUHAN - semua-orang-rendah-hati bumi yang hukum-Nya melakukan
[H6466](#) [H4941](#) [H0776](#) [H6035](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1245](#)

בְּקִשׁוֹ-צֶדֶק בְּקִשׁוֹ עֲנִיָּה אוּלִי תִסָּתֵרוּ בְיוֹם אַף-
 carilah keadilan kerendahan-hati mungkin mungkin dilindungi pada-hari kemarahan-
[H0639](#) [H3117](#) [H5641](#) [H0194](#) [H6038](#) [H1245](#) [H6664](#) [H1245](#)

יְהוָה: 4
 TUHAN
[H3068](#)

Carilah TUHAN, hai semua orang yang rendah hati di negeri, yang melakukan hukum-Nya; carilah keadilan, carilah kerendahan hati; mungkin kamu akan terlindungi pada hari kemurkaan TUHAN.

כִּי עֲזָבָה עֲזָבָה תִהְיֶה וְאֲשְׁקֶלֶן לְשִׁמְמָה אֲשְׁדוֹד 4
 Karena ditinggalkan ditinggalkan akan-menjadi dan-Askelon untuk-kesunyian Asdod
[H0795](#) [H0831](#) [H1961](#) [H5804](#)

בְּצַהְרֵיִם יִגְרָשׁוּהָ וְעֶקְרוֹן תִּעָקֵר: ס
 pada-tengah-hari diusir dan-Ekron [selah] dicabut
[H6138](#) [H1644](#)

Sebab Gaza akan ditinggalkan orang dan Askelon akan menjadi sunyi; Asdod akan dihalau penduduknya pada rembang tengah hari dan Ekron akan dibongkar-bangkirkan.

הָיָה יוֹשְׁבֵי הַיָּם תִּבְּלֵי הַיָּם הַזֶּה יְהוָה 5
 Celakalah hai-penduduk pesisir laut bangsa Kreta firman-TUHAN
[H3068](#) [H1697](#) [H3774](#) [H3220](#) [H3427](#) [H1945](#)

עַלְיֶיכֶם כְּנַעַן אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים מֵאֵין
 terhadap-kalian Kanaan tanah orang-Filistin sehingga-tanpa
[H0369](#) [H0006](#) [H6430](#) [H0776](#)

יוֹשְׁבֵי: 6
 penduduk
[H3427](#)

Celakalah kamu penduduk Daerah Tepi Laut, kamu bangsa Kreti! Terhadap kamulah firman TUHAN ini: Hai Kanaan, tanah orang Filistin! Aku akan membinasakan engkau, sehingga tidak ada lagi pendudukmu.

רָעִים	כָּרֶת	נֹתַת	הַיָּם	תְּבֵל	וְהָיְתָה	6
gembala-gembala	gua-gua	padang-rumput	laut	pesisir	Dan-menjadi	
	H3741		H3220	H1961		
			צֹאן:	וְגֵדְרוֹת		
			domba	dan-kandang-kandang		
			H6629	H1448		

Daerah Tepi Laut akan menjadi tempat kediaman bagi gembala-gembala dan kandang berpagar bagi kambing domba.

יִרְעֶוּ	עֲלֵיהֶם	יְהוּדָה	בַּיָּם	לְשֵׂאֲרֵית	תְּבֵל	וְהָיְתָה	7
mereka-menggembalakan	di-atasnya	Yehuda	kaum	untuk-sisa	pesisir	Dan-menjadi	
		H3063		H7611	H1961		
יְהוָה	יִפְקְדֵם	כִּי	יִרְבְּצוּן	בְּעֶרְבַּ	אֲשְׁקֵלוֹן	בְּבֵתוֹ	
TUHAN	memperhatikan-mereka	karena	berbaring	pada-petang	Askelon	di-rumah-rumah	
H3068			H7257	H6153	H0831		
	(שְׂבִיתָם):	[שְׂבוֹתָם]	וְשָׁב	אֱלֹהֵיהֶם			
	(tawanan-mereka)	[tawanan-mereka]	dan-memulihkan	Allah-mereka			
	H7622	H7622	H7725	H0430			

Daerah Pinggir Laut akan menjadi kepunyaan sisa-sisa kaum Yehuda. Mereka akan merumput di sana dan berbaring di rumah-rumah Askelon pada malam hari; sebab TUHAN, Allah mereka, akan memperhatikan mereka dan akan memulihkan keadaan mereka.

אֶת-	חֲרָפוֹ	אֲשֶׁר	עֲמוֹן	בְּנֵי	וְגֵדְוֵי	מוֹאָב	חֲרָפַת	שְׁמִעְתִּי	8
-	mencela	yang	Amon	anak-anak	dan-penghinaan	Moab	celaan	Aku-mendengar	
H0853			H5983		H1421	H4124	H2781	H8085	
			גְּבוּלָם:	עַל-	וַיַּגְדִּילוּ	עַמִּי			
			perbatasan-mereka	terhadap-	dan-membesarkan	umat-Ku			
			H1366		H1431				

"Aku telah mendengar pencelaan dari pihak Moab dan kata-kata nista dari pihak bani Amon, bagaimana mereka mencela umat-Ku dan membesarkan dirinya terhadap daerah umat-Ku itu.

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נֹאֵם	אֲנִי	חַי-	לָכֵן	9
Israel	Allah	semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	Aku	demi-hidup-	Sebab-itu	
H3478	H0430		H3068	H5002	H0589			
כְּעֹמֹרָה	עֲמוֹן	וּבְנֵי	תְהִיָּה	כְּסֹדֹם	מוֹאָב	כִּי-		
seperti-Gomora	Amon	dan-anak-anak	akan-menjadi	seperti-Sodom	Moab	bahwa-		
H6017	H5983		H1961	H5467	H4124			
שְׂאֲרֵית	עוֹלָם	עַד-	וּשְׁמִמָּה	מֶלַח	וּמְכָרָה-	חֲרוֹל	מִמִּשְׁקַ	
sisa	selamanya	sampai-	dan-kesunyian	garam	dan-lubang-	semak	padang-jelatang	
H7611	H5769	H5704		H4417	H4379	H2738	H4476	
יִנְתְּלוּם:	(גוֹיֵי)	[גוֹיִן]	וַיִּתֶּר	יְבָרִיחַם	עַמִּי			
mewarisi-mereka	(bangsa-Ku)	[bangsa]	dan-yang-tersisa	menjarah-mereka	umat-Ku			
H5157				H0962				

Sebab itu, demi Aku yang hidup -- demikianlah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel -- maka Moab akan menjadi seperti Sodom dan bani Amon seperti Gomora, yakni menjadi padang jeruju dan tempat penggalian garam dan tempat sunyi sepi sampai selama-lamanya. Sisa-sisa umat-Ku akan menjarah mereka dan yang masih tinggal dari bangsa-Ku itu akan memiliki mereka sebagai warisan."

וַיִּגְדֹּלוּ dan-membesarkan-diri H1431 חָרְפוֹ mencela כִּי karena נְאוֻנָם keangkuhan-mereka H1347 תַּחַת ganti לָהֶם untuk-mereka זֵאת Ini H2063 10

עַל-terhadap- עַם umat יְהוָה TUHAN צְבָאוֹת: semesta-alam H3068

Inilah yang menjadi bagian mereka sebagai ganti kecongkakan mereka, sebab mereka telah mencela dan membesarkan diri terhadap umat TUHAN semesta alam.

וְנוֹרָא דַּחְשָׁיַת נִוְרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אַתְּ כֹּל- אֱלֹהֵי הָאֲרֶץ 11

bumi allah semua- - melemahkan karena terhadap-mereka TUHAN Dahsyat

H0776 H0430 H3605 H0853 H7329 H3068 H3372

אֵי אִישׁ מִמְקוֹמוֹ כֹּל אֵי לּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוֶי- 12

pulau-pulau semua dari-tempatnya masing-masing kepada-Nya dan-menyembah-

H0339 H3605 H4725 H0376 H7812

הַגּוֹיִם: bangsa-bangsa

TUHAN akan mendahsyatkan mereka, sebab Ia akan melenyapkan para allah di bumi, dan kepada-Nya akan sujud menyembah setiap bangsa daerah pesisir, masing-masing dari tempatnya.

וְגַם- אַתֶּם כּוֹשִׁים תִּלְגָּי חֶרְבִי הַמָּוֶה: 12

kalian hai-orang-Etiopia terbunuh-oleh pedang-Ku mereka Juga-

H1571 H3569 H2719 H1992

Kamu pun, hai orang Etiopia, akan mati tertikam oleh pedang-Ku.

וַיֵּט יָדוֹ עַל- צְפוֹן וַיִּאָבֵד אֶת- אַשּׁוּר 13

Dan-mengacungkan tangan-Nya terhadap- utara dan-membinasakan - Asyur

H5186 H3027 H6828 H0804 H0853 H0006

וַיִּשֶׁם אֶת- נִינְוֵה לְשִׁמְמָה צִיָּה כַּמִּדְבָּר: 14

dan-menjadikan - Niniwe menjadi-sunyi kering seperti-padang-gurun H6723 H5210 H0853

Ia akan mengacungkan tangan-Nya terhadap Utara, akan membinasakan Asyur, dan akan membuat Niniwe menjadi tempat yang sunyi sepi, kering seperti padang gurun.

וְרִבְצוּ בְּתוֹכָהּ עֲדָרִים כֹּל- חִיתוֹ- גּוֹי גַּם- 14

Dan-berbaring di-tengahnya kawan-kawanan segala- binatang- bangsa baik-

H7257 H8432 H5739 H3605 H1571

קִאֵת גַּם- קָפֵד בְּכַפְתָּרֶיהָ יִלְיֵנוּ קוֹל יִשׁוֹרֵר בְּחַלּוֹן 15

burung-undan maupun- landak di-kepala-tiangnya bermalam suara bernyanyi di-jendela

H6893 H1571 H7090 H3730 H2474 H7891

חֲרַב בַּסֶּף כִּי אֲרָזָה עָרְהָ: 16

reruntuhan di-ambang-pintu karena kayu-aras dilucuti H6168 H0731

Dan di tengah-tengahnya akan berbaring kawanan binatang, yakni segala macam binatang hutan; baik burung undan maupun burung bangau akan bermalam di hulu tiangnya; burung ponggok akan berbunyi di tingkap, burung gagak di ambang pintu: Pemaparan dari kayu aras telah tersingkap!

בְּלִבָּהּ dalam-hatinya H3824	הֵאמְרָהּ yang-berkata H0559	לְבִטָּח dengan-tenteram H0983	הַיּוֹשֵׁבֵת yang-duduk H3427	הָעִירִיָּה yang-beria-ria H5947	הָעִיר kota	זֹאת Inilah H2063	15	
כָּל setiap H3605	לְחַיָּה binatang H4769	מְרֻבֵּץ tempat-rebah H8047	לְשֹׁמֵם kesunyian H1961	הַיְיָתָה menjadi H5750	אֵיךְ betapa H5750	עוֹד lagi H5750	וְאִפְסִי dan-tidak-ada-lagi H589	אֲנִי aku H589
		ס [selah] H3027	יָדוֹ: tangannya H5128	יִגִּיעַ mengibas H8319	יִשְׂרָק menyiuli H8319	עָלֶיהָ padanya H8319	עוֹבֵר yang-lewat H8319	

Itulah kota yang beria-ria yang penduduknya begitu tenteram dan yang berkata dalam hatinya: "Hanya ada aku dan tidak ada yang lain!" Betapa dia sudah menjadi tempat yang tandus, tempat pembaringan bagi binatang-binatang liar. Setiap orang yang lewat dari padanya akan bersuit dan mengayun-ayunkan tangannya.

Chapter 3

הַיּוֹנָה: penindas H3238	הָעִיר kota H3238	וְנִנְאָלָה dan-tercemar H1351	מְרָאָה yang-memberontak H4754	הוּי Celakalah H1945	1
---	---	--	--	--	---

Celakalah si pemberontak dan si cemar, hai kota yang penuh penindasan!

בְּטָחָה percaya H0982	לֹא tidak H3808	בֵּיהִנֹּה kepada-TUHAN H3068	מוֹסֵר teguran H4148	לְקַחָהּ menerima H3947	לֹא tidak H3808	בְּקוֹל suara H8085	שָׁמְעָהּ mendengarkan H8085	לֹא Tidak H3808	2
--	---------------------------------------	---	--	---	---------------------------------------	---	--	---------------------------------------	---

קָרְבָּה: mendekat H7126	לֹא tidak H3808	אֱלֹהֶיהָ Allahnya H0430	אֶל- kepada- H0413
--	---------------------------------------	--	--

Ia tidak mau mendengarkan teguran siapa pun dan tidak mempedulikan kecaman; kepada TUHAN ia tidak percaya dan kepada Allahnya ia tidak menghadap.

שֹׁפְטֵיהָ hakim-hakimnya H8199	שֹׁאֲגִים mengaum H7580	אֲרִיּוֹת singa-singa H7130	בְּקִרְבָּהּ di-tengahnya H7130	שָׂרִיָּה Pembesar-pembesarnya H8269	3
---	---	---	---	--	---

לְבֹקֵר: sampai-pagi H1242	נִרְמָו meninggalkan H3808	לֹא tidak H3808	עֶרֶב petang H6153	זֵאֲבִי serigala-serigala H2061
--	--	---------------------------------------	--	---

Para pemukanya di tengah-tengahnya adalah singa yang mengaum; para hakimnya adalah serigala pada waktu malam yang tidak meninggalkan apa pun sampai pagi hari.

קֹדֶשׁ yang-kudus H6944	חֲלָלוֹ- menajiskan- H3548	כַּהֲנָיִם imam-imamnya H0900	בְּגֵרוֹת pengkhianat H0376	אֲנָשִׁי orang-orang H6348	פְּחָזִים lancang H5030	נְבִיאֶיהָ Nabi-nabinya H8451	4
---	--	---	---	--	---	---	---

תּוֹרָה: hukum-Taurat H8451	חֲמֻסוֹ memperkosa H2554
---	--

Para nabinya adalah orang-orang ceroboh dan pengkhianat; para imamnya menajiskan apa yang kudus, memperkosa hukum Taurat.

5
 בְּבֹקֶר setiap-pagi H1242
 בְּבֹקֶר setiap-pagi H1242
 עוֹלָה kecurangan
 יַעֲשֶׂה melakukan
 לֹא tidak H3808
 בְּקִרְבָּהּ di-tengahnya H7130
 צְדִיק benar H6662
 יְהוָה TUHAN H3068

יֹדֵעַ mengetahui H3045
 וְלֹא- tetapi-tidak- H3808
 נִעְדָּרְךָ pernah-gagal
 לֹא tidak H3808
 לְאוֹרֵךְ kepada-terang H0216
 יִתֵּן diberikan H5414
 מִשְׁפָּטוֹ keadilan-Nya H4941

עוֹלָה yang-curang
 בְּשֵׁת: malu H1322
 H5767

Tetapi TUHAN adil di tengah-tengahnya, tidak berbuat kelaliman. Pagi demi pagi Ia memberi hukum-Nya; itu tidak pernah ketinggalan pada waktu fajar. Tetapi orang lalim tidak kenal malu!

6
 חוּצוֹתֵיהֶם jalan-jalan-mereka H2351
 הִחָרְבֵתִי menghancurkan
 פְּנוֹתֵיהֶם menara-sudut-mereka H6438
 נְשֻׁמוֹ sunyi H8074
 גּוֹיִם bangsa-bangsa
 הִכָּרַתִּי Melenyapkan H3772

מְבֻלֵי tanpa H1097
 עוֹבֵר yang-lewat
 נִצְדָּדוֹ musnah
 עָרֵיהֶם kota-kota-mereka
 מְבֻלֵי- tanpa H1097
 אִישׁ seorang
 מֵאֵין tanpa H0369
 יוֹשֵׁב: penduduk H3427
 H0376
 H1097

"Aku telah melenyapkan bangsa-bangsa; menara-menara penjuru mereka telah musnah. Aku telah merusakkan jalan-jalannya, sehingga tidak ada orang yang lewat. Kota-kota mereka telah ditanduskan, sehingga tidak ada orang dan tidak ada penduduk.

7
 יִכָּרֵת dilenyapkan H3772
 וְלֹא- dan-tidak- H3808
 מוֹטָר teguran H4148
 תִּקְבָּלְךָ menerima H3947
 אוֹתִי kepada-Ku H0853
 תִּירָאִי engkau-takut H3372
 אֶדְ- tentu- H0389
 אֶמְרֵתִי Aku-berkata H0559

הַשְּׂכִימוּ mereka-bangun-pagi-pagi H7925
 אָכֹן namun H0403
 עָלֶיהָ atasnya
 פָּקֵדְתִּי memerintahkan
 אֲשֶׁר- yang-
 כָּל segala H3605
 מְעוֹנָהּ tempat-tinggalnya H4585

הַשְּׁחִיתוּ merusak H7843
 כָּל segala H3605
 עֲלֵיוֹתָם: perbuatan-mereka H5949

Aku sangka: Tentulah ia sekarang akan takut kepada-Ku, akan mempedulikan kecaman dan segala yang Kutugaskan kepadanya tidak akan lenyap dari penglihatannya. Tetapi sesungguhnya mereka makin giat menjadikan busuk perbuatan mereka.

8
 קוּמִי Aku-bangkit
 לְיוֹם untk-hari H3117
 יְהוָה TUHAN H3068
 נֹאם- demikianlah-firman- H5002
 לִי Aku
 חִכּוֹ- nantikanlah- H2442
 לָכֵן Sebab-itu

לְקַבְּצֵי untuk-menghimpun H6908
 גּוֹיִם bangsa-bangsa
 לְאַסְףּ untuk-mengumpulkan H0622
 מִשְׁפָּטִי keputusan-Ku H4941
 כִּי karena
 לְעֵד sebagai-saksi H5706

חֲרִיוֹ murka H2740
 כָּל semua H3605
 זַעֲמִי kegeraman-Ku H2195
 עָלֵיהֶם atas-mereka
 לְשַׁפֵּךְ untuk-mencurahkan H8210
 מִמְּלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467

הָאָרֶץ: bumi H0776
 כָּל- semua- H3605
 תֹּאכַל dimakan H0398
 קִנְאָתִי cemburu-Ku H7068
 בְּאִשׁ dengan-api H0784
 כִּי karena
 אֶפִּי kemarahan-Ku H0639

Oleh karena itu tunggulah Aku -- demikianlah firman TUHAN -- pada hari Aku bangkit sebagai saksi. Sebab keputusan-Ku ialah mengumpulkan bangsa-bangsa dan menghimpunkan kerajaan-kerajaan untuk menumpahkan ke atas mereka geram-Ku, yakni segenap murka-Ku yang bernyala-nyala, sebab seluruh bumi akan dimakan habis oleh api cemburu-Ku."

לְקַרְאֵי	בְרוּרָה	שִׁפְהָ	עַמִּים	אֶל-	אֶהְפֹּךְ	אָז	כִּי-	9
untuk-memanggil	murni	bibir	bangsa-bangsa	kepada-	mengubah	kemudian	Karena-	
H7121	H1305	H8193		H0413	H2015			
אֶחָד:	שִׁכְמֵךְ	לְעַבְדֹו		יְהוָה	בְּשֵׁם	כָּלֵם		
satu	bahu	untuk-beribadah-kepada-Nya		TUHAN	dalam-nama	mereka-semua		
H0259	H7926	H5647		H3068	H8034	H3605		

"Tetapi sesudah itu Aku akan memberikan bibir lain kepada bangsa-bangsa, yakni bibir yang bersih, supaya sekaliannya mereka memanggil nama TUHAN, beribadah kepada-Nya dengan bahu-membahu.

בַּת-	עַתְרֵי	כּוֹשׁ	לְנַהֲרֵי-	מֵעֵבֶר	10
putri-	orang-yang-memohon-kepada-Ku	Etiopia	sungai-sungai-	Dari-seberang	
H1323			H5104	H5676	
	מִנְחָתֵי:	יּוֹבְלוֹן	פוֹצֵי		
	persembahan-Ku	membawa	umat-Ku-yang-terserak		
	H4503	H2986			

Dari seberang sungai-sungai negeri Etiopia orang-orang yang memuja Aku, yang terserak-serak, akan membawa persembahan kepada-Ku.

פָּשַׁעְתָּ	אֲשֶׁר	עָלִיתִיךָ	מִכָּל	תְּבוֹשִׁי	לֹא	הָיוּ	בַּיּוֹם	11
memberontak	yang	perbuatan-mu	karena-semua	malu	tidak	itu	Pada-hari	
H6586		H5949	H3605	H0954	H3808	H1931	H3117	
עֲלִיזֵי	מִקֶּרְבְּךָ	אֶסְרִיר	וְאָז	כִּי-	כִּי			
orang-yang-bersukaria	dari-tengah-mu	menyingkirkan	kemudian	karena-	terhadap-Ku			
H5947	H7130	H5493						
קִדְשֵׁי:	בְּהַר	עוֹד	לְנִבְהָה	תּוֹסֵפִי	וְלֹא-	נְאֻתֶךָ		
kudus-Ku	di-gunung	lagi	menyombongkan-diri	meneruskan	dan-tidak-	keangkuhan-mu		
H6944	H2022	H5750	H1361	H3254	H3808	H1346		

Pada hari itu engkau tidak akan mendapat malu karena segala perbuatan durhaka yang kaulakukan terhadap Aku, sebab pada waktu itu Aku akan menyingkirkan dari padamu orang-orangmu yang ria congkak, dan engkau tidak akan lagi meninggalkan dirimu di gunung-Ku yang kudus.

בְּשֵׁם	וְחָסוּ	וְדָל	עֲנִי	עַם	בְּקֶרְבְּךָ	וְהִשְׁאַרְתִּי	12
dalam-nama	dan-berlindung	dan-lemah	miskin	bangsa	di-tengah-mu	Dan-meninggalkan	
H8034	H2620	H1800	H6041		H7130	H7604	
						יְהוָה:	
						TUHAN	
						H3068	

Di antaramu akan Kubiarkan hidup suatu umat yang rendah hati dan lemah, dan mereka akan mencari perlindungan pada nama TUHAN,

13 וְלֹא- יִשְׂרָאֵל וְשָׂרִית לֹא- יַעֲשֶׂוּ עוֹלָה וְלֹא- יִדְבְּרוּ כִזָּב וְלֹא-
 dan-tidak- dusta berbicara dan-tidak- kecurangan melakukan tidak- Israel Sisa
[H3808](#) [H3577](#) [H1696](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3478](#) [H7611](#)

וְרִבְצוּ יִמְצָא לְשׁוֹן בְּפִיהֶם כִּי- תִרְמִית יָרְעוּ הֵמָּה וְרִבְצוּ
 dan-berbaring merumput mereka karena- tipu-daya lidah di-mulut-mereka ditemukan
[H7257](#) [H1992](#) [H3956](#) [H6310](#) [H4672](#)

וְאִין מִתְרִיד : ס
 dan-tidak-ada yang-menakut-nakuti [selah]
[H0369](#) [H2729](#)

yakni sisa Israel itu. Mereka tidak akan melakukan kelaliman atau berbicara bohong; dalam mulut mereka tidak akan terdapat lidah penipu; ya, mereka akan seperti domba yang makan rumput dan berbaring dengan tidak ada yang mengganggunya."

14 וְעָלְזוּ שְׂמַחִי הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל צִיּוֹן בֵּת- רְנִי
 dan-bersoraklah bersukacitalah Israel bersoraklah Sion hai-putri- Bernyanyilah
[H5937](#) [H8055](#) [H3478](#) [H7321](#) [H6726](#) [H1323](#)

בְּכָל- יְרוּשָׁלַם : בֵּת לֵב
 dengan-segenap- Yerusalem hai-putri hati
[H3389](#) [H1323](#) [H3605](#)

Bersorak-sorailah, hai puteri Sion, bertempik-soraklah, hai Israel! Bersukacitalah dan beria-riallah dengan segenap hati, hai puteri Yerusalem!

15 יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֹיְבָב פָּנָה מִשְׁפָּטֶיךָ הָסִיר יְהוָה
 TUHAN Israel Raja musuh-mu menyapu-bersih hukuman-mu TUHAN Menyingkirkan
[H3068](#) [H3478](#) [H4428](#) [H0341](#) [H6437](#) [H4941](#) [H3068](#) [H5493](#)

בְּקִרְבֶּךָ לֹא- תִירָאִי רַע עוֹד :
 di-tengah-mu tidak- akan-takut lagi kejahatan
[H3372](#) [H3808](#) [H7130](#) [H5750](#)

TUHAN telah menyingkirkan hukuman yang jatuh atasmu, telah menebas binasa musuhmu. Raja Israel, yakni TUHAN, ada di antaramu; engkau tidak akan takut kepada malapetaka lagi.

16 יָרַפוּ אֶל- צִיּוֹן תִּירָאִי אֶל- לִירוּשָׁלַם יֵאמַר הֵהוּא בַיּוֹם
 lemah jangan- hai-Sion takut jangan- kepada-Yerusalem dikatakan itu Pada-hari
[H7503](#) [H0408](#) [H6726](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3389](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3117](#)

יָרַפוּ :
 tangan-mu
[H3027](#)

Pada hari itu akan dikatakan kepada Yerusalem: "Janganlah takut, hai Sion! Janganlah tanganmu menjadi lemah lesu.

17 עָלֶיךָ וְשִׂישׁ יוֹשִׁיעַ גִּבּוֹר בְּקִרְבֶּךָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
 atas-mu bersukacita yang-menyelamatkan Pahlawan di-tengah-mu Allah-mu TUHAN
[H7797](#) [H3467](#) [H1368](#) [H7130](#) [H0430](#) [H3068](#)

בְּרִנָּה : עָלֶיךָ נִגִּיל בְּאַהֲבָתוֹ יִתְרִישׁ בְּשִׂמְחָה
 dengan-nyanyian atas-mu bersorak-sorai dalam-kasih-Nya diam dengan-kegembiraan
[H7440](#) [H1523](#) [H0160](#) [H8057](#)

TUHAN Allahmu ada di antaramu sebagai pahlawan yang memberi kemenangan. Ia bergirang karena engkau dengan sukacita, Ia membaharui engkau dalam kasih-Nya, Ia bersorak-sorak karena engkau dengan sorak-sorai,

עָלֶיהָ מִשָּׂאת הָיוּ מִמֶּנּוּ אֶסְפָּתִי מִמּוֹעֵד נוֹנִי 18
 atasnya beban mereka-adalah dari-mu mengumpulkan dari-perayaan Yang-berdukacita
[H4864](#) [H1961](#) [H0622](#) [H4150](#) [H3013](#)

תְּרִפָּה :
 celaan
[H2781](#)

seperti pada hari pertemuan raya." "Aku akan mengangkat malapetaka dari padamu, sehingga oleh karenanya engkau tidak lagi menanggung cela.

הָיָא בְּעֵת מַעֲנִידָךְ כָּל- אֶת- עָשָׂה הֲנִי 19
 itu pada-waktu yang-menindas-mu semua- - menangani Sesungguhnya-Aku
[H1931](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2009](#)

אֶקְבֹּץ וְהִנְדָּתָה הַצְלָעָה אֶת- וְהוֹשַׁעְתִּי
 mengumpulkan dan-yang-terserak yang-pincang - dan-menyelamatkan
[H6908](#) [H5080](#) [H6760](#) [H0853](#) [H3467](#)

בְּשָׂתָם : הָאָרֶץ בְּכָל- וְלִשְׁמָם לְתִהְיֶה וְשִׂמְתִים
 kehinaan-mereka bumi di-seluruh- dan-menjadi-nama menjadi-pujian dan-menjadikan-mereka
[H1322](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8034](#) [H8416](#)

Sesungguhnya pada waktu itu Aku akan bertindak terhadap segala penindasmu, tetapi Aku akan menyelamatkan yang pincang, mengumpulkan yang terpecah dan akan membuat mereka yang mendapat malu menjadi kepujian dan kenamaan di seluruh bumi.

כִּי- אֲתִכֶּם קִבַּצְתִּי וּבְעֵת אֲתִכֶּם אָבִיא הָיָא בְּעֵת 20
 karena- kalian mengumpulkan dan-pada-waktu kalian membawa itu Pada-waktu
[H0853](#) [H6908](#) [H6256](#) [H0853](#) [H0935](#) [H1931](#) [H6256](#)

הָאָרֶץ עַמִּי בְּכָל- וְלְתִהְיֶה לִשְׁמָם אֲתִכֶּם אֲתֵן
 bumi bangsa-bangsa di-antara-semua dan-menjadi-pujian menjadi-nama kalian menjadikan
[H0776](#) [H3605](#) [H8416](#) [H8034](#) [H0853](#) [H5414](#)

יְהוָה : אָמַר לְעֵינֵיכֶם שְׁבוּתֵיכֶם אֶת- בְּשׁוּבִי
 TUHAN berfirman di-depan-mata-kalian nasib-kalian - ketika-memulihkan
[H3068](#) [H0559](#) [H7622](#) [H0853](#) [H7725](#)

Pada waktu itu Aku akan membawa kamu pulang, yakni pada waktu Aku mengumpulkan kamu, sebab Aku mau membuat kamu menjadi kenamaan dan kepujian di antara segala bangsa di bumi dengan memulihkan keadaanmu di depan mata mereka," firman TUHAN.

Haggai

Chapter 1

אָחַד	בְּיוֹם	הַשְּׁשִׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמְּלִיךְ	לְדַרְיוֹשׁ	שְׁתַּיִם	בַּשָּׁנָה	1	
pertama	pada-hari	keenam	pada-bulan	raja	pemerintahan-Darius	kedua	Pada-tahun		
H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141		
בֶּן-	זְרֻבָּבֶל	אֶל-	הַנְּבִיא	חַגַּי	בְּיַד-	יְהוָה	דְּבַר-	הָיָה	לְחָדֹשׁ
anak-	Zerubabel	kepada-	nabi	Hagai	melalui-	TUHAN	firman-	datanglah	bulan
	H2216	H0413	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	H2320
לְאָמֹר:	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹזָדָק	בֶּן-	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל-	יְהוּדָה	פְּתַת	שְׂאֵלְתִיָּאֵל
demikian	besar	imam	Yozadak	anak-	Yosua	dan-kepada-	Yehuda	bupati	Sealtiel
H0559		H3548	H3087		H3091	H0413	H3063	H6346	

Pada tahun yang kedua zaman raja Darius, dalam bulan yang keenam, pada hari pertama bulan itu, datanglah firman TUHAN dengan perantaraan nabi Hagai kepada Zerubabel bin Sealtiel, bupati Yehuda, dan kepada Yosua bin Yozadak, imam besar, bunyinya:

לֹא	אָמְרוּ	הִזֵּה	הָעַם	לְאָמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
belum	berkata	ini	Bangsa	demikian	semesta-alam	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	
		פ	לְהִבְנוֹת:	יְהוָה	בֵּית	עַתָּה	בָּא	עַתָּה	
	[paragraf]		untuk-dibangun	TUHAN	rumah	waktunya-	datang	waktunya-	
			H1129	H3068		H6256	H0935	H6256	

"Beginilah firman TUHAN semesta alam: Bangsa ini berkata: Sekarang belum tiba waktunya untuk membangun kembali rumah TUHAN!"

לְאָמֹר:	הַנְּבִיא	חַגַּי	בְּיַד-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	3
demikian	nabi	Hagai	melalui-	TUHAN	firman-	Maka-datanglah	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	

Maka datanglah firman TUHAN dengan perantaraan nabi Hagai, bunyinya:

סְפוּנֵי־	בְּבֵתֵיכֶם	לְשֵׁבֶת	אַתֶּם	לְכֶם	הַעַתָּה	4
berlapis-kayu	di-rumah-kalian	untuk-tinggal	kalian	bagi-kalian	Apakah-waktunya	
H5603		H3427			H6256	
			תִּרְבֵּ:	הִזֵּה	וְהַבַּיִת	
			terbengkalai	ini	sementara-rumah	
				H2088		

"Apakah sudah tiba waktunya bagi kamu untuk mendiami rumah-rumahmu yang dipapani dengan baik, sedang Rumah ini tetap menjadi reruntuhan?"

5
 וְעַתָּה זְרַעְתֶּם זֶרְעֵיכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 Maka-sekarang Kalian-menabur banyak dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang
 H3541 H2232 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654
 H3068 H0559 H3541 H2232

עַל-דְּרִיכֵיכֶם
 terhadap-jalan-jalan-kalian
 H1870

Oleh sebab itu, beginilah firman TUHAN semesta alam: Perhatikanlah keadaanmu!

6
 וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang
 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654

וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 tetapi-tidak-kenyang dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang
 H0369 H7654 H0398 H0369 H7654 H0398 H0369 H7654

פ
 וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 dan-yang-bekerja-untuk-upah dan-yang-bekerja-untuk-upah dan-yang-bekerja-untuk-upah dan-yang-bekerja-untuk-upah
 H0413

Kamu menabur banyak, tetapi membawa pulang hasil sedikit; kamu makan, tetapi tidak sampai kenyang; kamu minum, tetapi tidak sampai puas; kamu berpakaian, tetapi badanmu tidak sampai panas; dan orang yang bekerja untuk upah, ia bekerja untuk upah yang ditaruh dalam pundi-pundi yang berlobang!

7
 עַל-דְּרִיכֵיכֶם וְעַתָּה זְרַעְתֶּם זֶרְעֵיכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 terhadap-hati-kalian perhatikanlah semesta-alam TUHAN berfirman Demikianlah
 H3824 H3068 H0559 H3541

דְּרִיכֵיכֶם
 jalan-jalan-kalian
 H1870

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Perhatikanlah keadaanmu!

8
 וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang
 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654

וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang
 H3068 H0559 H3513 H3513

Jadi naiklah ke gunung, bawalah kayu dan bangunlah Rumah itu; maka Aku akan berkenan kepadanya dan akan menyatakan kemuliaan-Ku di situ, firman TUHAN.

9
 וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang
 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654

וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang
 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654

וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם וְהָבֵאתֶם מְעוֹט וְאֵינְךָ לְשָׂבֵעָ לְבָבְכֶם
 dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang dan-membawa-masuk sedikit tetapi-tidak-kenyang
 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654

Kamu mengharapkan banyak, tetapi hasilnya sedikit, dan ketika kamu membawanya ke rumah, Aku menghembuskannya. Oleh karena apa? demikianlah firman TUHAN semesta alam. Oleh karena rumah-Ku yang tetap menjadi reruntuhan, sedang kamu masing-masing sibuk dengan urusan rumahnya sendiri.

עַל- 10
 כֵּן עָלֵיכֶם קָלְאוּ שָׁמַיִם מִטָּל וְהָאָרֶץ כָּלְאָה יְבוּלָהּ:
 Karena- itu atas-kalian menahan embun langit menahan hasilnya
[H2981](#) [H3607](#) [H0776](#) [H2919](#) [H8064](#) [H3607](#)

Itulah sebabnya langit menahan embunnya dan bumi menahan hasilnya,

וְאֶקְרָא חֶרֶב עַל- הָאָרֶץ וְעַל- הַהָרִים וְעַל- הַדָּגָן 11
 Dan-manggil kekeringan atas- tanah atas- dan-atas- gunung-gunung dan-atas- gandum
[H1715](#) [H2022](#) [H0776](#) [H7121](#)

וְעַל- הַתִּירוֹשׁ וְעַל- הַיַּצְתֹּר וְעַל- אֲשֶׁר תּוֹצִיא הָאֲדָמָה וְעַל-
 dan-atas- anggur dan-atas- minyak dan-atas- apa-yang menghasilkan tanah
[H0127](#) [H3318](#) [H3323](#) [H8492](#)

הָאָדָם וְעַל- תְּבַהֲמָה וְעַל- כָּל- יָגִיעַ כַּפַּיִם: ס
 dan-atas- manusia dan-atas- ternak dan-atas- semua- jerih-payah tangan [selah]
[H3709](#) [H3018](#) [H3605](#) [H0929](#) [H0120](#)

dan Aku memanggil kekeringan datang ke atas negeri, ke atas gunung-gunung, ke atas gandum, ke atas anggur, ke atas minyak, ke atas segala yang dihasilkan tanah, ke atas manusia dan hewan dan ke atas segala hasil usaha."

וַיִּשְׁמַע וְזֵרֻבָבֶל בֶּן- שֵׁלְתִיֵּאל וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן- יְהוֹצָדָק וְיִזְכָּרְיָהוּ הַגָּדוֹל 12
 Maka-mendengarlah Zerubabel anak- anak- dan-Yosua dan-Yosua Sealtiel anak- imam besar
[H3548](#) [H3087](#) [H3091](#) [H3068](#) [H2216](#) [H8085](#)

וְכָל־ שְׂאֵרֵי הָעָם בָּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְעַל- דְּבָרַי
 dan-semua sisa umat kepada-suara kepada-suara TUHAN Allah-mereka dan-kepada- perkataan
[H1697](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7611](#) [H3605](#)

חַנְיָ הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר שְׁלָחוּ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָעָם
 Hagai nabi seperti-yang mengutusny TUHAN Allah-mereka dan-takutlah umat
[H3372](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7971](#) [H5030](#)

מִפְּנֵי יְהוָה: טוּחָן
 di-hadapan TUHAN
[H3068](#) [H6440](#)

Lalu Zerubabel bin Sealtiel dan Yosua bin Yozadak, imam besar, dan selebihnya dari bangsa itu mendengarkan suara TUHAN, Allah mereka, dan juga perkataan nabi Hagai, sesuai dengan apa yang disuruhkan kepadanya oleh TUHAN, Allah mereka; lalu takutlah bangsa itu kepada TUHAN.

וַיֹּאמֶר חַנְיָ מִלְּאֻךְ יְהוָה בְּמִלְאָכוֹת יְהוָה לָעָם לְאָמֹר אֲנִי 13
 Dan-berkatalah Hagai utusan TUHAN dalam-pesan TUHAN kepada-umat demikian Aku
[H0589](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4400](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#)

אַתֶּם נְאֻם- יְהוָה: טז
 bersama-kalian demikianlah-firman- TUHAN
[H3068](#) [H5002](#) [H0854](#)

Maka berkatalah Hagai, utusan TUHAN itu, menurut pesan TUHAN kepada bangsa itu, demikian: "Aku ini menyertai kamu, demikianlah firman TUHAN."

וַיַּעַר יְהוָה אֶת-רוּחַ זְרֻבָבֶל בֶּן-שֵׁלְתִיאֵל פְּתַת יְהוּדָה 14
 Yehuda bupati Sealtiel anak- Zerubabel roh - TUHAN Maka-membangkitkan
[H3063](#) [H6346](#) [H2216](#) [H7307](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5782](#)

וְאֶת-רוּחַ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק תִּכְתֵּן הַגָּדוֹל וְאֶת-רוּחַ כָּל שְׂאֲרֵי הָעָם 15
 umat sisa semua roh dan- besar imam Yozadak anak- Yosua roh dan-
[H7611](#) [H3605](#) [H7307](#) [H0853](#) [H3548](#) [H3087](#) [H3091](#) [H7307](#) [H0853](#)

וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ מְלָאכָה בְּבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת 16
 semesta-alam TUHAN di-rumah- pekerjaan dan-bekerjalah dan-datanglah-mereka
[H3068](#) [H4399](#) [H0935](#)

פ אֱלֹהֵיהֶם:
 [paragraf] Allah-mereka
[H0430](#)

TUHAN menggerakkan semangat Zerubabel bin Sealtiel, bupati Yehuda, dan semangat Yosua bin Yozadak, imam besar, dan semangat selebihnya dari bangsa itu, maka datanglah mereka, lalu melakukan pekerjaan pembangunan rumah TUHAN semesta alam, Allah mereka,

לְרִיבּוֹשׁ לְחָדָשׁ וָאַרְבַּעָה עָשָׂר בְּיוֹם שְׁנַיִם בְּשַׁנַּיִם בְּשֵׁשֶׁת לְחָדָשׁ 17
 pemerintahan-Darius kedua pada-tahun keenam bulan empat dua-puluh Pada-hari
[H1867](#) [H8147](#) [H8141](#) [H8345](#) [H2320](#) [H0702](#) [H6242](#) [H3117](#)

הַמֶּלֶךְ:
 raja
[H4428](#)

Chapter 2

בְּיָמֵי דָרְיוֹשׁ בְּשֵׁבִיעִי בְּעָשְׂרִים וָאֶחָד לְחָדָשׁ הָיָה דְבַר-יְהוָה בְּיַד- 1
 melalui- TUHAN firman- datanglah bulan satu pada-hari-dua-puluh Pada-bulan-ketujuh
[H3027](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H2320](#) [H0259](#) [H6242](#) [H7637](#)

חַגֵּי הַנְּבִיאִים לְאֹמֶר:
 demikian nabi Hagai
[H0559](#) [H5030](#)

pada hari yang kedua puluh empat dalam bulan yang keenam. Pada tahun yang kedua zaman raja Darius,

וְאֶל-יְהוּדָה פְּתַת שֵׁלְתִיאֵל בֶּן-זְרֻבָבֶל אֶל-נָא אָמַר- 2
 dan-kepada- Yehuda bupati Sealtiel anak- Zerubabel kepada- kiranya Katakanlah-
[H0413](#) [H3063](#) [H6346](#) [H2216](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#)

יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַגָּדוֹל וְאֶל-שְׂאֲרֵי הָעָם לְאֹמֶר:
 dan-kepada- besar imam Yozadak anak- Yosua
[H0413](#) [H3548](#) [H3087](#) [H3091](#) [H7611](#) [H0413](#) [H0559](#)

dalam bulan yang ketujuh, pada tanggal dua puluh satu bulan itu, datanglah firman TUHAN dengan perantaraan nabi Hagai, bunyinya:

3 מי בככם הנשאֹר אשר ראֵה את־ תבִית הַזֶּה
Siapa di-antara-kalian yang yang-tersisa yang melihat - rumah ini
H4310 H7604 H7200 H0853 H2088

בְּכִבְדּוֹ בְּרֵאשׁוֹן וְמָה אַתֶּם רְאִים אֵת עַתָּה הֲלוֹא
dalam-kemuliaannya yang-dahulu dan-apa kalian melihatnya sekarang sekarang bukankah
H3519 H7223 H4100 H7200 H0853 H6258 H3808

כְּמָהוּ כְּאֵין בְּעֵינֵיכֶם:
seperti-tidak-ada seperti-kosong di-mata-kalian
H3644 H0369

"Katakanlah kepada Zerubabel bin Sealtiel, bupati Yehuda, dan kepada Yosua bin Yozadak, imam besar, dan kepada selebihnya dari bangsa itu, demikian:

4 וְעַתָּה תִּזְכֹּר וְזֵרֻבָבֶל נֹאמֶר־ יְהוָה וְנִחַזְקֵם
Tetapi-sekarang kuatkanlah hai-Zerubabel demikianlah-firman-TUHAN dan-kuatkanlah
H6258 H2388 H2216 H5002 H3068 H2388

יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ יְהוֹזָדָק׃ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל נְחֻזֵּץ עַם הָאָרֶץ
hai-Yosua anak-Yozadak imam besar dan-kuatkanlah semua-rakyat negeri
H3091 H3087 H3548 H2388 H3605 H0776

נֹאמֶר־ יְהוָה נֹאמֶר־ אֲנִי כִי־ וְעָשׂוּ אַתְּכֶם נֹאמֶר־
demikianlah-firman-TUHAN demikianlah-firman-TUHAN Aku karena- dan-bekerjalah bersama-kalian
H5002 H3068 H0589 H0854 H5002

יְהוָה צְבָאוֹת:
TUHAN semesta-alam
H3068

Masih adakah di antara kamu yang telah melihat Rumah ini dalam kemegahannya semula? Dan bagaimanakah kamu lihat keadaannya sekarang? Bukankah keadaannya di matamu seperti tidak ada artinya?

5 אַתְּ הַדְּבָר אֲשֶׁר־ כִּרְתִּי אַתְּכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְרוּחִי
- Perjanjian yang- mengikat dengan-kalian waktu-kalian-keluar dari-Mesir dan-roh-Ku
H0853 H1697 H3772 H0854 H3318 H4714 H7307

עֹמְדָת בְּתוֹכְכֶם אֶל־ תִּירָאוּ: ס
berdiri di-tengah-kalian jangan-takut [selah]
H5975 H8432 H0408 H3372

Tetapi sekarang, kuatkanlah hatimu, hai Zerubabel, demikianlah firman TUHAN; kuatkanlah hatimu, hai Yosua bin Yozadak, imam besar; kuatkanlah hatimu, hai segala rakyat negeri, demikianlah firman TUHAN; bekerjalah, sebab Aku ini menyertai kamu, demikianlah firman TUHAN semesta alam,

6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וְאָנִי
Karena demikianlah berfirman TUHAN semesta-alam sekali עוד אחת מעט היא dan-Aku
H3541 H0559 H3068 H5750 H0259 H4592 H1931 H0589

מְרַעֵשׂ אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַחֲרָבָה:
menggoncangkan - langit dan- bumi dan- laut dan- tanah-kering
H7493 H0853 H8064 H0853 H0776 H0853 H3220 H0853 H2724

sesuai dengan janji yang telah Kuikat dengan kamu pada waktu kamu keluar dari Mesir. Dan Roh-Ku tetap tinggal di tengah-tengahmu. Janganlah takut!

7
 וְהִרְעַשְׁתִּי אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם וּבָאוּ הַחֲמֹדֹת כָּל-
 Dan-menggoncangkan - semua- bangsa-bangsa dan-datang harta-benda semua-
[H3605](#) [H0853](#) [H7493](#) [H3605](#)

וּמְלֹאֲתָי וּמְלֵאֲתָי וְהִנֵּה הַבַּיִת וְאָמַר יְהוָה וּמִלְאֲתָי וְהִנֵּה הַבַּיִת
 dan-memenuhi bangsa-bangsa ini rumah - dan-memenuhi bangsa-bangsa
[H0853](#) [H4390](#) [H2088](#) [H3519](#) [H0559](#) [H3068](#)

זְבָאוֹת:
 semesta-alam

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam: Sedikit waktu lagi maka Aku akan menggoncangkan langit dan bumi, laut dan darat;

8
 לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַנְּהָב וְאָמַר יְהוָה זְבָאוֹת:
 Kepunyaan-Ku perak dan-kepunyaan-Ku emas demikianlah-firman TUHAN semesta-alam
[H3701](#) [H2091](#) [H5002](#) [H3068](#)

Aku akan menggoncangkan segala bangsa, sehingga barang yang indah-indah kepunyaan segala bangsa datang mengalir, maka Aku akan memenuhi Rumah ini dengan kemegahan, firman TUHAN semesta alam.

9
 גָּדוֹל יִהְיֶה כְבוֹד הַבַּיִת הַזֶּה וְהָאֶחָרוֹן מִן-הַרְאִשׁוֹן
 Lebih-besar akan-menjadi kemuliaan rumah ini yang-kemudian dari-yang-dahulu
[H1961](#) [H3519](#) [H2088](#) [H0314](#) [H7223](#)

אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת וּבְמָקוֹם הַזֶּה אֶתֵּן שְׁלוֹם
 berfirman TUHAN semesta-alam dan-di-tempat ini memberikan damai-sejahtera
[H3068](#) [H0559](#) [H2088](#) [H4725](#) [H7965](#) [H5414](#)

נְאֻם יְהוָה זְבָאוֹת:
 demikianlah-firman TUHAN semesta-alam [paragraf]
[H3068](#) [H5002](#)

Kepunyaan-Kulah perak dan kepunyaan-Kulah emas, demikianlah firman TUHAN semesta alam.

10
 בְּעֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה לְחֹשֶׁעִי בְּשָׁנָתַי שְׁתַּיִם לְדָרְיוֹשׁ
 Pada-hari-dua-puluh empat bulan-kesembilan tahun pada-tahun kedua pemerintahan-Darius
[H6242](#) [H0702](#) [H8671](#) [H8141](#) [H8147](#) [H1867](#)

הִנֵּה דָבָר יְהוָה אֶל-חַגַּי הַנָּבִיא לְאֹמֵר:
 firman-Tuhan datanglah kepada-Tuhan Hagai nabi demikian
[H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0559](#) [H1961](#)

Adapun Rumah ini, kemegahannya yang kemudian akan melebihi kemegahannya yang semula, firman TUHAN semesta alam, dan di tempat ini Aku akan memberi damai sejahtera, demikianlah firman TUHAN semesta alam."

11
 כֹּה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת שָׂאֵל-נָא אֶת-הַכֹּהֲנִים
 Demikianlah berfirman TUHAN semesta-alam tanyakanlah-kiranya kepada-imam-imam
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7592](#) [H4994](#) [H0853](#)

לְאֹמֵר: תוֹרָה
 demikian hukum-Taurat
[H0559](#) [H8451](#)

Pada tanggal dua puluh empat bulan yang kesembilan, pada tahun yang kedua zaman Darius, datanglah firman TUHAN kepada nabi Hagai, bunyinya:

וַנִּגַּע dan-menyentuh H5060	בְּגָדָיו pakaianya	בְּכֹנֶף di-ujung H3671	קָדֹשׁ kudus H6944	בְּשָׂר־ daging- H1320	אִישׁ seseorang H0376	יִשְׂאֵל membawa- H5375	וְהֵן Jika H2005	12
תֵּינִן anggur H3196	וְאֶל- atau-kepada- H0413	הַנֶּזֶד makanan-berkuah H5138	וְאֶל- atau-kepada- H0413	הַלֶּחֶם roti H3899	אֶל- kepada- H0413	בְּכֹנֶפוֹ dengan-ujungnya H3671		
וַיַּעֲנֵנִי maka-menjawab	הַיְקֻדָּשׁ menjadi-kuduskah H6942	מִאֲכָל makanan H3978	כָּל- segala- H3605	וְאֶל- atau-kepada- H0413	שֶׁמֶן minyak H8081	וְאֶל- atau-kepada- H0413	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	
				לֹא: tidak H3808	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559			

"Beginilah firman TUHAN semesta alam itu: Tanyakanlah pengajaran kepada para imam.

אֵלֶּה ini H0428	בְּכֹל- segala- H3605	נַפְשׁ mayat H5315	טָמֵא yang-najis-oleh- H2931	יִגַּע menyentuh H5060	אִם- jika- H0559	חַגַּי Hagai	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	13
		יִטְמָא: najis H0559	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	הַכֹּהֲנִים imam-imam H3548	וַיַּעֲנֵנִי maka-menjawab		הַיְטָמָא menjadi-najiskah	

Andaikata seseorang membawa daging kudus dalam punca bajunya, lalu dengan puncanya itu ia menyentuh roti atau sesuatu masakan atau anggur atau minyak atau sesuatu yang dapat dimakan, menjadi kuduskah yang disentuh itu?" Lalu para imam itu menjawab, katanya: "Tidak!"

הַגֹּיִם kaum	וְכֵן- dan-demikianlah- H2088	הִנֵּה ini H2088	הָעַם- bangsa- H2088	כֵּן demikianlah H0559	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	חַגַּי Hagai	וַיַּעֲנֵנִי Maka-menjawab	14
מַעֲשֵׂה pekerjaan H4639	כָּל- semua- H3605	וְכֵן dan-demikianlah	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאמֵר demikianlah-firman- H5002	לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	הִנֵּה ini H2088		
		הוּא: itu H1931	טָמֵא najis H2931	שָׁם di-sana H8033	יִקְרִיבוּ mempersembahkan H7126	וְאֲשֶׁר dan-apa-yang	יְדֵיהֶם tangan-mereka H3027	

Berkatalah pula Hagai: "Jika seseorang yang najis oleh mayat menyentuh semuanya ini, menjadi najiskah yang disentuh itu?" Lalu para imam itu menjawab, katanya: "Tentu!"

מִטָּרְם sebelum H2962	וּמֵעַלָּהּ dan-ke-atas H4605	הִנֵּה ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	מִן- dari- H3824	לְבַבְכֶם hati-kalian H4994	נָא kiranya	שִׁמוּר- perhatikanlah- H6258	וְעַתָּה Dan-sekarang	15
			יְהוָה: TUHAN H3068	בְּהִיכַל di-bait-suci H1964	אֶבֶן batu H0068	אֶל- di-atas- H0413	אֶבֶן batu H0068	שׁוּם- meletakkan-	

Maka berbicaralah Hagai, katanya: "Begitu juga dengan umat ini dan dengan bangsa ini di hadapan-Ku, demikianlah firman TUHAN, dan dengan segala yang dibuat tangan mereka; dan yang dipersembahkan mereka di sana adalah najis."

16 באַ עשרה וְהִיתָה עֲשָׂרִים עֲרַמַּת אֶל-בָּא מְהִיּוֹתֶם
 datang sepuluh maka-jadilah dua-puluh timbunan kepada- datang Sejak-adanya
[H0935](#) [H6235](#) [H1961](#) [H6242](#) [H6194](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1961](#)

עֲשָׂרִים: וְהִיתָה פּוֹרָה חֲמִשִּׁים לְחֹשֶׁף הַיָּבֵב אֶל-
 dua-puluh maka-jadilah sukat lima-puluh untuk-mencedok tempat-anggur kepada-
[H6242](#) [H1961](#) [H6333](#) [H2572](#) [H2834](#) [H3342](#) [H0413](#)

"Maka sekarang, perhatikanlah mulai dari hari ini dan selanjutnya! Sebelum ditaruh orang batu demi batu untuk pembangunan bait TUHAN,

17 אֵת וּבְבֹרֵךְ וּבִירְקוֹן בְּשֹׁרְפוֹן אַתְּכֶם הַכִּיּוֹתִי
 - dan-dengan-hujan-es dan-dengan-penyakit-kuning dengan-layuran kalian Memukul
[H0853](#) [H1259](#) [H3420](#) [H0853](#) [H5221](#)

יְהוָה: נֹאם- אֵלַי אַתְּכֶם וְאִין וְיֶדְיְכֶם מַעֲשֵׂה כָל-
 TUHAN demikianlah-firman- kepada-Ku kalian tetapi-tidak- tangan-kalian pekerjaan semua-
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0369](#) [H3027](#) [H4639](#) [H3605](#)

bagaimana keadaanmu? Ketika orang pergi melihat suatu timbunan gandum yang seharusnya sebanyak dua puluh gantang, hanya ada sepuluh; dan ketika orang pergi ke tempat pemerasan anggur untuk mencedok lima puluh takar, hanya ada dua puluh.

18 עֲשָׂרִים מִיּוֹם וּמַעֲלָה הַזֶּה הַיּוֹם מִן- לְבַבְכֶם נָא שִׁימוּ-
 dua-puluh dari-hari dan-ke-atas ini hari dari- hati-kalian kiranya Perhatikanlah-
[H6242](#) [H3117](#) [H4605](#) [H2088](#) [H3117](#) [H3824](#) [H4994](#)

שִׁימוּ יְהוָה יְהִיכַל- יִסַּד אֲשֶׁר- הַיּוֹם לְמִן- לְחִשְׁיֵי וְאַרְבָּעָה
 perhatikanlah TUHAN bait-suci- didirikan yang- hari dari- bulan-kesembilan empat
[H3068](#) [H1964](#) [H3245](#) [H3117](#) [H8671](#) [H0702](#)

לְבַבְכֶם:
 hati-kalian
[H3824](#)

Aku telah memukul kamu dengan hama dan penyakit gandum dan segala yang dibuat tanganmu dengan hujan batu; namun kamu tidak berbalik kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN.

19 וְהַתְּאֵנָה הַנֶּזֶן וְעַד- בְּמַגְנֹהָ הַזֶּרַע הַעוֹד
 dan-pohon-ara pohon-anggur dan-bahkan- di-lambung benih Masih-adakah
[H8384](#) [H1612](#) [H5704](#) [H4035](#) [H2233](#) [H5750](#)

אֶבְרָךְ: הַזֶּה הַיּוֹם מִן- נִשָּׂא לֹא הַזֵּית וְעֵץ וְהַרְמוֹן
 memberkati ini hari dari- berbuah tidak zaitun dan-pohon dan-pohon-delima
[H1288](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5375](#) [H3808](#) [H2132](#) [H6086](#) [H7416](#)

ס
 [selah]

Perhatikanlah mulai dari hari ini dan selanjutnya -- mulai dari hari yang kedua puluh empat bulan kesembilan. Mulai dari hari diletakkannya dasar bait TUHAN perhatikanlah

20 בְּעֲשָׂרִים חֲנִי אֶל- שְׁנֵית וְיְהוָה דְּבַר- וַיְהִי
 pada-hari-dua-puluh Hagai kepada- kedua-kalinya TUHAN firman- Dan-datanglah
[H6242](#) [H0413](#) [H8145](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

וְאַרְבָּעָה לְחֹדֶשׁ לְאֹמֶר:
 empat bulan demikian
[H0702](#) [H2320](#) [H0559](#)

apakah benih masih tinggal tersimpan dalam lumbung, dan apakah pohon anggur dan pohon ara, pohon delima dan pohon zaitun belum berbuah? Mulai dari hari ini Aku akan memberi berkat!"

אֶת־מִרְעֵישׁ מְגֹנְעֵי	אֲנִי	לְאֹמֵר	יְהוּדָה	בְּחַת־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	אָמַר	21
- menggoncangkan	Aku	demikian	Yehuda	bupati-	Zerubabel	kepada-	Katakanlah	
H0853	H7493	H0589	H0559	H3063	H6346	H2216	H0413	H0559
						הָאָרֶץ:	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם
						bumi	dan-	langit
						H0776	H0853	H8064

Maka datanglah firman TUHAN untuk kedua kalinya kepada Hagai pada tanggal dua puluh empat bulan itu, bunyinya:

חֹזֶק	וְהִשְׁמַדְתִּי	מַמְלָכוֹת	כִּסֵּא	וְהִפְכֵתִי	22
kekuatan	dan-membinasakan	kerajaan-kerajaan	takhta	Dan-menjungkirbalikkan	
H2392	H8045	H4467	H3678	H2015	
	מְרֻכָבָה	וְהִפְכֵתִי	הַגּוֹיִם	מַמְלָכוֹת	
	kereta	dan-menjungkirbalikkan	bangsa-bangsa	kerajaan-kerajaan	
	H4818	H2015		H4467	
וְרֻכְבֵיהֶם	סוּסִים	וַיִּרְדּוּ	וְרֻכְבֵיהֶם		
dan-penunggang-penunggang-nya	kuda-kuda	dan-jatuh	dan-penunggang-penunggang-nya		
H7392		H3381	H7392		
		אָחִיו:	בְּחֶרֶב	אִישׁ	
		saudaranya	oleh-pedang	masing-masing	
		H0251	H2719	H0376	

"Katakanlah kepada Zerubabel, bupati Yehuda, begini: Aku akan menggoncangkan langit dan bumi

זְרֻבָּבֶל	אֶקְחֶךָ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	23
hai-Zerubabel	mengambil-mu	semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman-	itu	Pada-hari	
H2216	H3947		H3068	H5002	H1931	H3117	
	וְשִׁמַּתִּיךָ	יְהוָה	נְאֻם־	עַבְדִּי	שְׂאֵלְתִיָּאֵל	בֶּן־	
	dan-menempatkan-mu	TUHAN	demikianlah-firman-	hamba-Ku	Sealtiel	anak-	
		H3068	H5002	H5650			
צְבָאוֹת:	יְהוָה	נְאֻם	בְּחֵרְתִי	בְּנִי	כִּי־	כְּחוֹתָם	
semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	Aku-pilih	engkau	karena-	seperti-cincin-meterai	
	H3068	H5002	H0977			H2368	

dan akan menunggangbalikkan takhta raja-raja; Aku akan memunahkan kekuasaan kerajaan bangsa-bangsa dan akan menjungkirbalikkan kereta dan pengendaranya; kuda dan pengendaranya akan mati rebah, masing-masing oleh pedang temannya.

Zechariah

Chapter 1

יְהוָה	דְּבַר-	הָיָה	לְדָרְיוֹשׁ	שְׁתַּיִם	בְּשָׁנָה	הַשְּׁמִינִי	בַּחֹדֶשׁ	1
TUHAN	firman-	datanglah	dari-Darius	kedua	pada-tahun	yang-kedelapan	Pada-bulan	
H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8066	H2320	
		לְאָמֹר:	הַנָּבִיא	עִדּוֹ	בֶּן-	בְּרֻכָּיָה	זַכְרְיָה	
		demikian	sang-nabi	Ido	anak-	Berekhya	Zakharia	
		H0559	H5030	H5714		H1296	H0413	

Dalam bulan yang kedelapan pada tahun kedua zaman Darius datanglah firman TUHAN kepada nabi Zakharia bin Berekhya bin Ido, bunyinya:

קָצַף:	אֲבוֹתֵיכֶם	עַל-	יְהוָה	קָצַף	2
dengan-murka	nenek-moyangmu	terhadap-	TUHAN	Murkalah	
	H0001		H3068	H7107	

"Sangat murka TUHAN atas nenek moyangmu.

שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	3
Kembalilah	semesta-alam	TUHAN	berfirman	Demikianlah	kepada-mereka	Dan-katakanlah	
H7725		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
אֵלֵיכֶם	וְאָשׁוּב	צְבָאוֹת	יְהוָה	נֹאם	דֵּמִיָּאֵן	אֵלַי	
kepadamu	dan-Aku-akan-kembali	semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	kepada-Ku		
H0413	H7725		H3068	H5002	H0413		
				צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	
				semesta-alam	TUHAN	berfirman	
					H3068	H0559	

Sebab itu katakanlah kepada mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Kembalilah kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN semesta alam, maka Aku pun akan kembali kepadamu, firman TUHAN semesta alam.

אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	קָרְאוּ- dipanggil- H7121	אֲשֶׁר yang	כְּאֲבֹתֵיכֶם seperti-nenek-moyangmu H0001	תִּהְיֶה menjadi H1961	אַל- Janganlah- H0408		
שׁוּבוּ Berbaliklah H7725	צְבֹאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H0559	אָמַרְ berfirman H0559	כֹּה Demikianlah H3541	לֵאמֹר demikian H0559	הַרְאֵשְׁנִים dahulu H7223	הַנְּבִיאִים oleh-para-nabi H5030
	הַרְעִים yang-jahat H4611	(וּמַעַלְלֵיכֶם) (dan-perbuatanmu) H4611	[וּמַעַלְלֵיכֶם] [dan-perbuatanmu] H5953	הַרְעִים yang-jahat H1870	מִדְרָכֵיכֶם dari-jalanmu H1870	נָא sekarang H4994	
נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	אֵלַי kepada-Ku H0413	הַקְשִׁיבוּ memperhatikan H7181	וְלֹא- dan-tidak- H3808	שָׁמְעוּ mereka-mendengar H8085	וְלֹא tetapi-tidak H3808		יְהוָה: TUHAN H3068

Janganlah kamu seperti nenek moyangmu yang kepadanya para nabi yang dahulu telah menyerukan, demikian: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Berbaliklah dari tingkah lakumu yang buruk dan dari perbuatanmu yang jahat! Tetapi mereka tidak mau mendengarkan dan tidak mau menghiraukan Aku, demikianlah firman TUHAN.

יְחִיּוּ: mereka-hidup H2421	הַלְעוֹלָם selamanyakah H5769	וְהַנְּבִיאִים Dan-para-nabi H5030	הֵם mereka H1992	אֵינָהּ- di-mana- H0346	אֲבֹתֵיכֶם Nenek-moyangmu H0001
--	---	--	--	---	---

Nenek moyangmu, di mana mereka? Dan para nabi, apakah mereka hidup untuk selama-lamanya?

עַבְדֵי hamba-hamba-Ku H5650	אֵת- kepada- H0853	צִוִּיתִי Aku-perintahkan H6680	אֲשֶׁר yang	וְחִקְיָי dan-ketetapan-Ku H2706	דְּבָרַי perkataan-Ku H1697	וְאָדָּ Tetapi H0389
וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	וַיִּשׁוּבוּ Dan-mereka-bertobat H7725	אֲבֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001	הֲשִׁיגוּ telah-menimpa H5381	הֲלוֹא bukankah H3808	הַנְּבִיאִים para-nabi H5030	
לָנוּ kepada-kami	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	צְבֹאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	זָמַם dirancang H2161	כְּאֲשֶׁר sebagaimana	
סָא kepada-kami H0854	עָשָׂה Ia-melakukan	כֵּן demikianlah	וּכְמַעַלְלֵינוּ dan-sesuai-perbuatan-kami H4611	כְּדֶרְכֵינוּ sesuai-jalan-kami H1870		

Tetapi segala firman dan ketetapan-Ku yang telah Kuperintahkan kepada hamba-hamba-Ku, para nabi, bukankah itu telah sampai kepada nenek moyangmu? Maka bertobatlah mereka serta berkata: Sebagaimana TUHAN semesta alam bermaksud mengambil tindakan terhadap kita sesuai dengan tingkah laku kita dan perbuatan kita, demikianlah Ia mengambil tindakan terhadap kita!"

שָׁבַט Syebat H7627	חֹדֶשׁ bulan H2320	הוּא- yaitu- H1931	חֹדֶשׁ bulan H2320	עָשָׂר belas H6240	לְעֶשְׂתֵּי- bulan-kesebelas- H6249	וְאַרְבָּעָה empat H0702	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	בְּיוֹם Pada-hari H3117
בֶּן- anak- H0413	זַכְרְיָה Zakharia	אֵלַי- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	הִנֵּה datanglah H1961	לְדָרְיוֹשׁ dari-Darius H1867	שְׁתַּיִם kedua H8147	בַּשָּׁנָה pada-tahun H8141
				לֵאמֹר: demikian H0559	הַנְּבִיאַ sang-nabi H5030	עִדּוֹ Ido H5714	בֶּן- anak- H0559	בְּרִכְיָהוּ Berekhya H1296

Pada hari yang kedua puluh empat dari bulan yang kesebelas -- itulah bulan Syebat -- pada tahun yang kedua zaman Darius datangnya firman TUHAN kepada nabi Zakharia bin Berekhya bin Ido, bunyinya:

סוס	על-	רכב	איש	והנה-	הלילה	וראיתי	8
kuda	di-atas-	menunggangi	seorang	dan-sesungguhnya-	pada-malam-hari	Aku-melihat	
		H7392	H0376	H2009	H3915	H7200	
	במצלה	אשר	ההדסים	בין	עמד	והוא	אדם
	di-tempat-dalam	yang	pohon-pohon-murad	di-antara	berdiri	dan-ia	merah
	H4699		H1918	H0996	H5975	H1931	
			ולבנים:	סוסים	ואחריו		
			dan-putih	kuda-kuda	dan-di-belakangnya		
			H3836	H8320			

"Tadi malam aku mendapat suatu penglihatan: tampak seorang yang menunggang kuda merah! Dia sedang berdiri di antara pohon-pohon murad yang di dalam jurang; dan di belakangnya ada kuda-kuda yang merah, yang merah jambu dan yang putih.

המלאך	אלי	ויאמר	אדני	אלה	מה	ואמר	9
sang-malaikat	kepadaku	Dan-berkatalah	tuanku	ini	Apa-	Dan-aku-bertanya	
H4397	H0413	H0559	H0113	H0428	H4100	H0559	
: אלה	המה	מה	אראך	אני	בי	הדבר	
ini	mereka	apa-	akan-menunjukkan-kepadamu	Aku	denganku	yang-berbicara	
H0428	H1992	H4100	H7200	H0589		H1696	

Maka aku bertanya: Apakah arti semuanya ini, ya tuanku? Lalu malaikat yang berbicara dengan aku itu menjawab: Aku ini akan memperlihatkan kepadamu apa arti semuanya ini!

ויאמר	ההדסים	בין	העמד	האיש	ויען	10	
dan-berkata	pohon-pohon-murad	di-antara-	yang-berdiri	orang-itu	Dan-menjawablah		
H0559	H1918	H0996	H5975	H0376			
		בארץ:	להתהלך	יהנה	שלה	אשר	אלה
		di-bumi	untuk-berkeliling	TUHAN	diutus	mereka-yang	Inilah
		H0776	H1980	H3068	H7971		H0428

Orang yang berdiri di antara pohon-pohon murad itu mulai berbicara, katanya: Inilah mereka semua yang diutus TUHAN untuk menjelajahi bumi!

	בין	העמד	יהנה	מלאך	את-	ויענו	11
	di-antara	yang-berdiri	TUHAN	malaikat	kepada-	Dan-mereka-menjawab	
	H0996	H5975	H3068	H4397	H0853		
כל-	והנה	בארץ	התהלכנו	ויאמרו	ההדסים		
seluruh-	dan-sesungguhnya	di-bumi	Kami-telah-berkeliling	dan-berkata	pohon-pohon-murad		
H3605	H2009	H0776	H1980	H0559	H1918		
				ושקטת:	ישבת	הארץ	
				dan-tenang	duduk	bumi	
				H8252	H3427	H0776	

Berbicaralah mereka kepada Malaikat TUHAN yang berdiri di antara pohon-pohon murad itu, katanya: Kami telah menjelajahi bumi, dan sesungguhnya seluruh bumi itu tenang dan aman.

12
 מתי עד- צבאות יהנה ויאמר יהנה מלאך- ויען
 kapan sampai- semesta-alam TUHAN dan-berkata TUHAN malaikat- Dan-menjawablah
[H4970](#) [H5704](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4397](#)

אשר יהודה ערי ואת ירושלים את- תרתם לא- אתה
 yang Yehuda kota-kota dan-akan- Yerusalem akan- mengasihi tidak- Engkau
[H3063](#) [H0853](#) [H3389](#) [H0853](#) [H7355](#) [H3808](#)

שנה: שבעים זה זעמזה
 tahun tujuh-puluh ini Engkau-murkai
[H8141](#) [H7657](#) [H2088](#) [H2194](#)

Berbicaralah Malaikat TUHAN itu, katanya: Ya TUHAN semesta alam, berapa lama lagi Engkau tidak menyayangi Yerusalem dan kota-kota Yehuda yang telah tujuh puluh tahun lamanya Kaumurkai itu?

13
 דברים בי הדיבר המלאך את- יהנה ויען
 perkataan denganku yang-berbicara sang-malaikat kepada- TUHAN Dan-menjawablah
[H1697](#) [H1696](#) [H4397](#) [H0853](#) [H3068](#)

נחמים: דברים טובים
 penghiburan perkataan yang-baik
[H5150](#) [H1697](#)

Lalu kepada malaikat, yang berbicara dengan aku itu, TUHAN menjawab dengan kata-kata yang ramah dan yang menghiburkan.

14
 לאמר קרא בי הדיבר המלאך אלי ויאמר
 demikian Serukanlah denganku yang-berbicara sang-malaikat kepadaku Dan-berkatalah
[H0559](#) [H7121](#) [H1696](#) [H4397](#) [H0413](#) [H0559](#)

ולציון לירושלים קנאתי צבאות יהנה אמר כה
 dan-untuk-Sion untuk-Yerusalem Aku-cemburu semesta-alam TUHAN berfirman Demikianlah
[H6726](#) [H3389](#) [H7065](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

גדולה: קנאה
 yang-besar dengan-kecemburuan
[H7068](#)

Berkatalah kepadaku malaikat yang berbicara dengan aku itu: Serukanlah ini: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Sangat besar usaha-Ku untuk Yerusalem dan Sion,

15
 אשר השאננים הגוים על- קצר אני גדול וקצר
 yang yang-tenteram bangsa-bangsa terhadap- murka Aku besar Dan-dengan-murka
[H7600](#) [H7107](#) [H0589](#)

לרעה: עזרו והמה מעט קצפתי אני
 untuk-kecelakaan membantu tetapi-mereka sedikit murka Aku
[H5826](#) [H1992](#) [H4592](#) [H7107](#) [H0589](#)

tetapi sangat besar murka-Ku terhadap bangsa-bangsa yang merasa dirinya aman, yang, sementara Aku murka sedikit, telah membantu menimbulkan kejahatan.

16
 לירושלים שבת יהנה אמר כה לכן
 kepada-Yerusalem Aku-telah-kembali TUHAN berfirman Demikianlah- Sebab-itu
[H3389](#) [H7725](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יהנה נאם כה יבנה ביתי ברחמים
 TUHAN demikianlah-firman di-dalamnya akan-dibangun rumah-Ku dengan-belas-kasihan
[H3068](#) [H5002](#) [H1129](#)

ירושלים: על- ינטה (וקו) [וקוד] צבאות
 Yerusalem atas- akan-direntangkan (dan-tali-ukur) [dan-tali-ukur] semesta-alam
[H3389](#) [H5186](#) [H6961](#) [H6961](#)

Sebab itu, beginilah firman TUHAN, Aku kembali lagi kepada Yerusalem dengan kasih sayang. Rumah-Ku akan didirikan pula di sana, demikianlah firman TUHAN semesta alam, dan tali pengukur akan direntangkan lagi di atas Yerusalem.

עֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	קְרָא	וְעֹד	17
Lagi	semesta-alam	TUHAN	berfirman	Demikianlah	demikian	serukanlah	Lagi	
H5750		H3068	H0559	H3541	H0559	H7121	H5750	
אֶת-	עֹד	יְהוָה	וְנַחֵם	מֵטוֹב	עָרֵי	תְּפֹזְצִינָהּ		
akan-	lagi	TUHAN	dan-akan-menghibur	dengan-kebaikan	kota-kota-Ku	akan-melimpah		
H0853	H5750	H3068	H5162					
				ס	בִּירוּשָׁלַם:	עֹד	וּבָתֵּר	צִיּוֹן
				י	Yerusalem	lagi	dan-akan-memilih	Sion
					H3389	H5750	H0977	H6726

Serukanlah ini selanjutnya: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Kota-kota-Ku akan berlimpah-limpah pula dengan kebajikan, dan TUHAN akan menghiburkan Sion dan akan memilih Yerusalem pula."

קַרְנֹת:	אַרְבַּע	וַהֲנֵה	וַיֵּרָא	עֵינַי	אֶת-	וַאֲשָׂא	18
tanduk	empat	dan-sesungguhnya	dan-melihat	mataku	akan-	Dan-aku-mengangkat	
	H0702	H2009	H7200		H0853	H5375	

Aku melayangkan mataku dan melihat: tampak empat tanduk.

אֵלֶּה	מָה-	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל-	וַאֲמַר	19
ini	Apa-	denganku	yang-berbicara	sang-malaikat	kepada-	Dan-aku-bertanya	
H0428	H4100		H1696	H4397	H0413	H0559	
יְהוּדָה	אֶת-	זָרוּ	אֲשֶׁר	תְּקַרְנוֹת	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
Yehuda	akan-	menceraikan	yang	tanduk-tanduk	Inilah	kepadaku	Dan-berkatalah
H3063	H0853	H2219			H0428	H0413	H0559
					ס	וִירוּשָׁלַם:	אֶת-
					י	dan-Yerusalem	Israel
						H3389	H3478
							H0853

Lalu aku bertanya kepada malaikat yang berbicara dengan aku itu: "Apakah arti semuanya ini?" Maka ia menjawab aku: "Inilah tanduk-tanduk yang telah menyerrakkan Yehuda, Israel dan Yerusalem."

תְּרָשִׁים:	אַרְבַּעַה	יְהוָה	וַיֵּרָא	20
tukang	empat	TUHAN	Dan-diperlihatkan-kepadaku	
H2796	H0702	H3068	H7200	

Kemudian TUHAN memperlihatkan kepadaku empat tukang besi.

לְאֹמֵר demikian H0559	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	בָּאִים mereka-datang H0935	אֵלֶיהָ ini H0428	מָה Apa H4100	וַיֹּאמֶר Dan-aku-bertanya H0559		
לֹא- tidak- H3808	אִישׁ seseorang H0376	כְּפִי- sehingga- H6310	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֶת- akan- H0853	זָרוּ menceraikan-beraikan H2219	אֲשֶׁר- yang- H0428	תִּקְרָנוֹת tanduk-tanduk H0428	אֵלֶיהָ Inilah H0428
לַיְדוֹת untuk-melemparkan H3034	אֹתָם mereka H0853	לְהַחֲרִיד untuk-menakutkan H2729	אֵלֶיהָ ini H0428	וַיָּבֹאוּ dan-datanglah H0935	רֹאשׁוֹ kepalanya H5375	נָשָׂא mengangkat H5375		
יְהוּדָה Yehuda H3063	אֶרֶץ tanah H0776	אֶל- terhadap- H0413	קַרְנוֹ tanduk H5375	הַנִּשְׂאִים yang-mengangkat H5375	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	קַרְנוֹת tanduk-tanduk	אֶת- akan- H0853	
					לְזָרוֹתָהּ: : H2219			

Lalu aku bertanya: "Orang-orang ini datang untuk melakukan apa?" Maka ia menjawab: "Ini pun adalah tanduk-tanduk yang telah menyerakkan Yehuda, sehingga tidak seorang pun berani mengangkat kepalanya. Dan semuanya ini datang untuk mengejutkan mereka, yakni untuk menghempaskan tanduk bangsa-bangsa yang telah mengangkat tanduk terhadap tanah Yehuda hendak menyerakkannya."

Chapter 2

וּבְיָדוֹ dan-di-tangannya H3027	אִישׁ seorang H0376	וַהֲנִיהַ dan-sesungguhnya- H2009	וַיֹּרֵא dan-melihat H7200	עֵינַי mataku	וַיִּשָּׂא Dan-aku-mengangkat H5375		
						חֶבֶל tali	מְדִידָה: ukur

Aku melayangkan mataku dan melihat: tampak seorang yang memegang tali pengukur.

לְמַד Untuk-mengukur H4058	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	הֲלֹךְ pergi H1980	אֵתְּךָ engkau H0575	אָנָּה Ke-mana H0575	וַיֹּאמֶר Dan-aku-bertanya H0559	
	אָרְכָּהּ: panjangnya H0753	וְכַמָּה dan-berapa H4100	רְחֹבָהּ lebarannya H7341	כַּמָּה- berapa- H4100	לְרֹאוֹת untuk-melihat H7200	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶת- akan- H0853

Lalu aku bertanya: "Ke manakah engkau ini pergi?" Maka ia menjawab aku: "Ke Yerusalem, untuk mengukurnya, untuk melihat berapa lebarannya dan panjangnya."

אֲחֵר lain H0312	וּמְלָאֲכָד dan-malaikat H4397	יֵצֵא keluar H3318	בִּי denganku	תְּדַבֵּר yang-berbicara H1696	תְּמַלְאָד sang-malaikat H4397	וַהֲנִיהַ Dan-sesungguhnya H2009	
						לְקַרְאָתוֹ: menyambut-dia H7125	יֵצֵא keluar H3318

Dan sementara malaikat yang berbicara dengan aku itu maju ke depan, majulah seorang malaikat lain mendekatinya,

לְאָמַר	הֲלֹו	הַנְּעָר	אֶל-	דִּבֶּר	לָרִץ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	4
demikian	itu	pemuda	kepada-	bicaralah	Larilah	kepadanya	Dan-berkatalah	
H0559	H1975	H5288	H0413	H1696	H7323	H0413	H0559	

בְּתוֹכָהּ:	וּבְהֶמָּה	אָדָם	מְרֹב	יְרוּשָׁלַם	תֵּשֵׁב	פְּרִזוֹת	
di-dalamnya	dan-ternak	manusia	karena-banyaknya	Yerusalem	akan-didiami	Tanpa-tembok	
H8432	H0929	H0120	H7230	H3389	H3427	H6519	

yang diberi perintah: "Berlarilah, katakanlah kepada orang muda yang di sana itu, demikian: Yerusalem akan tetap tinggal seperti padang terbuka oleh karena banyaknya manusia dan hewan di dalamnya.

סְבִיב	אֵשׁ	חֹמַת	יְהוָה	נֹאֵם-	לָהּ	אֶתְהִי-	וַאֲנִי	5
sekelilingnya	api	tembok	TUHAN	demikianlah-firman-	baginya	akan-menjadi-	Dan-Aku	
H5439	H0784	H2346	H3068	H5002		H1961	H0589	

פ	בְּתוֹכָהּ:	אֶתְהִי	וּלְקָבוֹד
¶	di-dalamnya	Aku-akan-menjadi	dan-untuk-kemuliaan
	H8432	H1961	H3519

Dan Aku sendiri, demikianlah firman TUHAN, akan menjadi tembok berapi baginya di sekelilingnya, dan Aku akan menjadi kemuliaan di dalamnya."

כִּי	יְהוָה	נֹאֵם-	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	וַנִּסּוּ	הָיָה	הָיָה	6
karena	TUHAN	demikianlah-firman-	utara	dari-tanah	dan-larilah	hai	Hai	
	H3068	H5002	H6828	H0776	H5127	H1945	H1945	

יְהוָה:	נֹאֵם-	אֲתֹכֶם	פִּרְשֵׁתִי	הַשָּׁמַיִם	רוּחֹת	כְּאַרְבַּע
TUHAN	demikianlah-firman-	kamu	Aku-menyebarkan	langit	penjuru-angin	seperti-empat
H3068	H5002	H0853	H6566	H8064	H7307	H0702

Ayo, ayo, larilah dari Tanah Utara, demikianlah firman TUHAN; sebab ke arah keempat mata angin Aku telah menyerakkan kamu, demikianlah firman TUHAN.

ס	בְּבָל:	בַּת-	יוֹשֶׁבֶת	הַמְּלָטִי	צִיּוֹן	הָיָה	7
¶	Babel	puteri-	yang-tinggal	selamatkanlah-dirimu	Sion	Hai	
	H0894	H1323	H3427	H4422	H6726	H1945	

Ayo, luputkanlah dirimu ke Sion, hai, penduduk Babel!

שָׁלַחְנִי	כְבוֹד	אַחַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	8
mengutus-aku	kemuliaan	Sesudah	semesta-alam	TUHAN	berfirman	Demikianlah	Karena	
H7971	H3519			H3068	H0559	H3541		

נִנְעַ	בְּכֶם	הַנִּנְעַ	כִּי	אֲתֹכֶם	הַשְּׁלָלִים	הַגּוֹיִם	אֶל-
menyentuh	kamu	yang-menyentuh	karena	kamu	yang-merampasi	bangsa-bangsa	kepada-
H5060		H5060		H0853			H0413

עֵינָיו:	בְּבֵית
mata-Nya	biji-mata
	H0892

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam, yang dalam kemuliaan-Nya telah mengutus aku, mengenai bangsa-bangsa yang telah menjarah kamu -- sebab siapa yang menjarah kamu, berarti menjarah biji mata-Nya --:

עֲלֵיהֶם	יָדוּ	אֶת־	מִנְיָה	הֲנִי	כִּי
terhadap-mereka	tangan-Ku	akan-	mengayunkan	sesungguhnya-Aku	Karena
	H3027	H0853		H2009	
כִּי־	וַיֵּדְעֻם	לְעַבְדֵיהֶם	שָׁלַל	וְהָיוּ	
bahwa-	dan-kamu-akan-tahu	bagi-hamba-hamba-mereka	jarahan	dan-mereka-akan-menjadi	
	H3045	H5650	H7998	H1961	
			ס	שָׁלַחְנִי:	צְבָאוֹת
			¶	mengutus-aku	semesta-alam
				H7971	יְהוָה
					TUHAN
					H3068

"Sesungguhnya Aku akan menggerakkan tangan-Ku terhadap mereka, dan mereka akan menjadi jarahan bagi orang-orang yang tadinya takluk kepada mereka. Maka kamu akan mengetahui bahwa TUHAN semesta alam yang mengutus aku.

בָּא	הֲנִי־	כִּי	צִיּוֹן	בֵּת־	וְשִׂמְחִי	רְנִי
datang	sesungguhnya-Aku-	karena	Sion	puteri-	dan-bersukacitalah	Bersorak-sorailah
H0935	H2009		H6726	H1323	H8055	
		יְהוָה:	נֹאֵם־	בְּתוֹכִי	וְשָׁכַנְתִּי	
		TUHAN	demikianlah-firman-	di-tengahmu	dan-Aku-akan-tinggal	
		H3068	H5002	H8432	H7931	

Bersorak-sorailah dan bersukarialah, hai puteri Sion, sebab sesungguhnya Aku datang dan diam di tengah-tengahmu, demikianlah firman TUHAN;

הָיוּ	בַיּוֹם	יְהוָה	אֶל־	רַבִּים	גּוֹיִם	וְנִלְווּ
itu	pada-hari	TUHAN	kepada-	banyak	bangsa-bangsa	Dan-akan-bergabung
H1931	H3117	H3068	H0413			
בְּתוֹכִי	וְשָׁכַנְתִּי	לְעַם	לִי	וְהָיוּ		
di-tengahmu	dan-Aku-akan-tinggal	menjadi-umat	milik-Ku	dan-mereka-akan-menjadi		
H8432	H7931			H1961		
אֵלָי:	שָׁלַחְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וַיֵּדְעַתְּ	
kepadamu	mengutus-aku	semesta-alam	TUHAN	bahwa-	dan-engkau-akan-tahu	
H0413	H7971		H3068		H3045	

dan banyak bangsa akan menggabungkan diri kepada TUHAN pada waktu itu dan akan menjadi umat-Ku dan Aku akan diam di tengah-tengahmu." Maka engkau akan mengetahui, bahwa TUHAN semesta alam yang mengutus aku kepadamu.

הַקֹּדֶשׁ	אֶרֶץ	עַל	חֵלקוֹ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וְנָחַל
yang-kudus	tanah	di-atas	bagian-Nya	Yehuda	akan-	TUHAN	Dan-akan-mewarisi
H6944	H0127			H3063	H0853	H3068	H5157
					בִּירוּשָׁלַם:	עוֹד	וּבָחַר
					Yerusalem	lagi	dan-akan-memilih
					H3389	H5750	H0977

Dan TUHAN akan mengambil Yehuda sebagai milik-Nya di tanah yang kudus, dan Ia akan memilih Yerusalem pula.

מִמְעוֹן	נֶעוֹר	כִּי	יְהוָה	מִפְנֵי	בְּשָׂר	כֹּל־	הֵם
dari-tempat-kediaman	Ia-bangkit	karena	TUHAN	di-hadapan	makhluk	segala-	Diamlah
H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013
					ס	קִדְשׁוֹ:	
					¶	kekudusan-Nya	
						H6944	

Berdiam dirilah, hai segala makhluk, di hadapan TUHAN, sebab Ia telah bangkit dari tempat kediaman-Nya yang kudus.

Chapter 3

וַיִּרְאֵנִי אֶת-יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי מַלְאָכֵי
 Dan-diperlihatkan-kepadaku akan-Yosua imam besar berdiri di-hadapan malaikat
[H7200](#) [H0853](#) [H3091](#) [H3548](#) [H5975](#) [H6440](#) [H4397](#)

וְהִשְׁטָן וְהָיָה עִמָּדִי עַל-יְמִינוֹ לְשַׁטְנוֹ:
 dan-Iblis TUHAN berdiri di-kanannya untuk-menyerang-dia
[H7854](#) [H3068](#) [H5975](#) [H3225](#) [H7853](#)

Kemudian ia memperlihatkan kepadaku imam besar Yosua berdiri di hadapan Malaikat TUHAN sedang Iblis berdiri di sebelah kanannya untuk mendakwa dia.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשְּׁטָן הַשְּׁטָן בְּךָ כֵּפָדָם יְהוָה יִנְעֵר
 Dan-berkatalah TUHAN kepada-Iblis Iblis Kiranya-menghardik
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7854](#) [H1605](#) [H3068](#) [H7854](#)

וַיִּנְעֵר יְהוָה בְּךָ יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל בִּירוּשָׁלַם זֶה
 dan-kiranya-menghardik kepadamu TUHAN yang-memilih Kiranya menghardik ini Bukankah Yerusalem
[H1605](#) [H3068](#) [H0977](#) [H3389](#) [H3808](#) [H2088](#)

אֹד מִצָּל מֵאֵשׁ:
 puntung yang-diselamatkan dari-api
[H0181](#) [H5337](#) [H0784](#)

Lalu berkatalah Malaikat TUHAN kepada Iblis itu: "TUHAN kiranya menghardik engkau, hai Iblis! TUHAN, yang memilih Yerusalem, kiranya menghardik engkau! Bukankah dia ini puntung yang telah ditarik dari api?"

וַיְהוֹשֻׁעַ הָיָה לְבָשׁ בְּגָדִים יְהוֹשֻׁעַ הָיָה לְבָשׁ לְפָנֵי הַמַּלְאָכִים:
 Dan-Yosua adalah berpakaian pakaian yang-kotor dan-berdiri di-hadapan sang-malaikat
[H3091](#) [H1961](#) [H3847](#) [H6674](#) [H5975](#) [H6440](#) [H4397](#)

Adapun Yosua mengenakan pakaian yang kotor, waktu dia berdiri di hadapan Malaikat itu,

וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל-הַעֲמֻדִים לְפָנָיו לְאֹמֶר
 Dan-Ia-menjawab dan-berkata kepada-dan-berkatalah
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5975](#) [H6440](#) [H0559](#)

הֲסִירוּ הַבְּגָדִים הַצְּאִים מֵעָלָיו רְאֵה
 Tanggalkanlah pakaian yang-kotor yang-kotor dari-atasnya Lihatlah kepada-dia
[H5493](#) [H6674](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7200](#)

הָעֲבָרְתִי מֵעֲלֵיךָ עֲוֹנוֹךָ וְהִלְבַּשׁ אֶתְךָ
 Aku-melenyapkan kesalahanmu dari-atasmu dan-mengenakan-padamu kepadamu
[H5771](#) [H3847](#) [H0853](#)

מִחֲלָצוֹת:
 pakaian-indah
[H4254](#)

yang memberikan perintah kepada orang-orang yang melayaninya: "Tanggalkanlah pakaian yang kotor itu dari padanya." Dan kepada Yosua ia berkata: "Lihat, dengan ini aku telah menjauhkan kesalahanmu dari padamu! Aku akan mengenakan kepadamu pakaian pesta."

ראשו על-טהור צנרף ישימו נאמר 5
 kepalanya di-atas-tahir serban Hendaklah-mereka-menaruh Dan-aku-berkata
[H2889](#) [H6797](#) [H0559](#)

וילבשהו ראשו על-הטהור הצנרף ישימו
 dan-mengenakan-padanya kepalanya di-atas- yang-tahir serban Dan-mereka-menaruh
[H3847](#) [H2889](#) [H6797](#)

בגדים ומלאך יהוה עמד :
 pakaian dan-malaikat TUHAN berdiri
[H4397](#) [H3068](#) [H5975](#)

Kemudian ia berkata: "Taruhlah serban tahir pada kepalanya!" Maka mereka menaruh serban tahir pada kepalanya dan mengenakan pakaian kepadanya, sedang Malaikat TUHAN berdiri di situ.

ויעד למאר : ביהושע יהוה מלאך
 Dan-bersaksikanlah demikian kepada-Yosua TUHAN malaikat
[H0559](#) [H3091](#) [H3068](#) [H4397](#)

Lalu Malaikat TUHAN itu memberi jaminan kepada Yosua, katanya:

תלך בדרךכי אם-צבאות יהוה אמר כה- 7
 engkau-berjalan dalam-jalan-Ku Jika- semesta-alam TUHAN berfirman Demikianlah-
[H3212](#) [H1870](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

את-תדין אתה ונמ-תשמר משמרתני את- 8
 akan-mengadili engkau maka-juga- engkau-memelihara kewajiban-Ku akan- dan-jika
[H0853](#) [H1777](#) [H1571](#) [H8104](#) [H4931](#) [H0853](#)

לך ונתתי חצרי את-תשמר וגם ביתי
 kepadamu dan-Aku-akan-memberikan pelataran-Ku akan- memelihara dan-juga rumah-Ku
[H5414](#) [H0853](#) [H8104](#) [H1571](#)

מהלכים בין העמדים האלה :
 akses di-antara yang-berdiri ini
[H0428](#) [H5975](#) [H0996](#) [H4108](#)

"Beginilah firman TUHAN semesta alam: Apabila engkau hidup menurut jalan yang Kutunjukkan dan melakukan tugas yang Kuberikan kepadamu, maka engkau akan memerintah rumah-Ku dan mengurus pelataran-Ku, dan Aku akan mengizinkan engkau masuk ke antara mereka yang berdiri melayani di sini.

הישבים ורעיך אתה הגדול הכתן ויהושע נא שמע- 8
 yang-duduk dan-rekan-rekanmu engkau besar imam Yosua sekarang Dengarkanlah-
[H3427](#) [H7453](#) [H3548](#) [H3091](#) [H4994](#) [H8085](#)

הנני לפניה כי-אנשי מופת הם כי- 7
 sesungguhnya-Aku karena- mereka tanda orang-orang karena- di-hadapanmu
[H2009](#) [H1992](#) [H4159](#) [H0376](#) [H6440](#)

מביא את-עבדי צמח :
 mendatangankan akan- hamba-Ku Tunas
[H0935](#) [H0853](#) [H5650](#) [H6780](#)

Dengarkanlah, hai imam besar Yosua! Engkau dan teman-temanmu yang duduk di hadapanmu -- sungguh kamu merupakan suatu lambang. Sebab, sesungguhnya Aku akan mendatangankan hamba-Ku, yakni Sang Tunas.

אחת satu H0259	אבן batu H0068	על- di-atas-	יהושע Yosua H3091	לפני di-hadapan H6440	נלתי Aku-letakkan H5414	אשר yang	האבן batu H0068	הנה sesungguhnya H2009	וכי Karena
	יהוה TUHAN H3068	נאם demikianlah-firman H5002	פתחה ukirannya H6603	מפתח mengukir	הנני sesungguhnya-Aku H2009	עינים mata	שבעה tujuh H7651		
ביום dalam-satu-hari H3117	ההיא itu H1931	הארץ- tanah- H0776	עון kesalahan H5771	את- akan-	ומשתי dan-Aku-akan-menghapuskan H4185	צבאות semesta-alam			
									אחד: satu H0259

Sebab sesungguhnya permata yang telah Kuserahkan kepada Yosua -- satu permata yang bermata tujuh -- sesungguhnya Aku akan mengukirkan ukiran di atasnya, demikianlah firman TUHAN semesta alam, dan Aku akan menghapuskan kesalahan negeri ini dalam satu hari saja.

תקראו kamu-akan-mengundang H7121	צבאות semesta-alam	יהוה TUHAN H3068	נאם demikianlah-firman H5002	ההוא itu H1931	ביום Pada-hari H3117
תחת di-bawah H8478	ואל- dan-ke-bawah- H0413	גפן pohon-anggur H1612	תחת di-bawah H8478	אל- ke-bawah- H0413	לרעהו sesamanya H7453
					איש masing-masing H0376
					תאנה: pohon-ara H8384

Pada hari itu, demikianlah firman TUHAN semesta alam, setiap orang dari padamu akan mengundang temannya duduk di bawah pohon anggur dan di bawah pohon ara."

Chapter 4

ויעירני dan-membangunkan-aku H5782	בי denganku	הדבר yang-berbicara H1696	המלאך sang-malaikat H4397	וישב Dan-kembalilah H7725
		משנתו: dari-tidurnya H8142	יעור dibangunkan H5782	אשר- yang-
				כאיש seperti-seorang H0376

Datanglah kembali malaikat yang berbicara dengan aku itu, lalu dibangunkannyalah aku seperti seorang yang dibangunkan dari tidurnya.

2
 (וַיֹּאמֶר) [ויאמר] רָאָה אַתָּה מָה אֵלַי וַיֹּאמֶר
 (Dan-aku-berkata) [dan-aku-berkata] melihat engkau Apa kepadaku Dan-berkatalah
[H0559](#) [H0559](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְרָאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרֹת זָהָב כָּלֶּה וְנִלְּהָ עַל-רֵאשָׁה
 Aku-melihat dan-sesungguhnya kandil emas seluruhnya dan-bohlanya di-atas-puncaknya
[H7200](#) [H2009](#) [H4501](#) [H2091](#) [H3605](#) [H1543](#)
 וְשִׁבְעָה נִרְתִּיחַ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת אֲשֶׁר לְנֵרוֹת אֲשֶׁר עַל-
 dan-tujuh pelitanya tujuh di-atasnya dan-tujuh saluran yang untuk-pelita-pelita di-atas-puncaknya
[H7651](#) [H7651](#) [H4166](#)
 : רֵאשָׁה
 puncaknya

Maka berkatalah ia kepadaku: "Apa yang engkau lihat?" Jawabku: "Aku melihat: tampak sebuah kandil, dari emas seluruhnya, dan tempat minyaknya di bagian atasnya; kandil itu ada tujuh pelitanya dan ada tujuh corot pada masing-masing pelita yang ada di bagian atasnya itu.

3
 וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִיְמִין הַנִּלְּהָ וְאֶחָד עַל-
 Dan-dua pohon-zaitun di-atasnya satu di-sebelah-kanan bohl dan-satu dan-satu di-sebelah-kirinya
[H8147](#) [H2132](#) [H0259](#) [H3225](#) [H1543](#) [H0259](#)
 : שְׁמוֹנֶה עָרְבָּה
 kirinya
[H8040](#)

Dan pohon zaitun ada terukir padanya, satu di sebelah kanan tempat minyak itu dan satu di sebelah kirinya."

4
 וַאֲנִי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ אֶל-אֶחָד בֵּי יָדַי וַיֹּאמֶר
 Dan-aku-menjawab dan-berkata kepada-malaikat sang-malaikat yang-berbicara denganku demikian
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4397](#) [H1696](#) [H0559](#)
 מָה-אֵלַי אֶדְבָּרְךָ :
 Apa-ini tuanku
[H0113](#) [H0428](#) [H4100](#)

Lalu berbicaralah aku, kataku kepada malaikat yang berbicara dengan aku itu: "Apakah arti semuanya ini, tuanku?"

5
 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר יְהוָה אֵלַי וַיֹּאמֶר בֵּי יָדַי וַיֹּאמֶר
 Dan-menjawablah sang-malaikat yang-berbicara denganku dan-berkata kepadaku dan-berkata kepadaku
[H4397](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)
 וְדַעַתְךָ מָה-הֵמָּה אֵלַי וְדַעַתְךָ אֶדְבָּרְךָ :
 engkau-tahu apa-mereka ini Dan-aku-berkata Tidak tuanku
[H3045](#) [H4100](#) [H1992](#) [H0428](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0113](#)

Maka berbicaralah malaikat yang berbicara dengan aku itu, katanya kepadaku: "Tidakkah engkau tahu, apa arti semuanya ini?" Jawabku: "Tidak, tuanku!"

6
 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֹא כֵּן לֹא כֵּן לֹא כֵּן וַיֹּאמֶר אֵלַי וַיֹּאמֶר
 Dan-Ia-menjawab dan-berkata kepadaku demikian dan-berkata kepadaku dan-berkata kepadaku
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H2088](#)
 וְזֶרֶבְבֶל לֹא כֵּן לֹא כֵּן לֹא כֵּן וַיֹּאמֶר אֵלַי וַיֹּאמֶר
 Zerubabel demikian Bukan demikian Bukan demikian dan-berkata kepadaku dan-berkata kepadaku
[H2216](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)
 אֵם-בְּרוּחֵי הַיָּם וְיְהוָה אֵלַי וַיֹּאמֶר אֵלַי וַיֹּאמֶר
 hanya-dengan-Roh-Ku hanya-berfirman berfirman semesta-alam
[H7307](#) [H0559](#) [H3068](#)

Maka berbicaralah ia, katanya: "Inilah firman TUHAN kepada Zerubabel bunyinya: Bukan dengan keperkasaan dan bukan dengan kekuatan, melainkan dengan roh-Ku, firman TUHAN semesta alam.

לְמִישֵׁר	זְרֻבָבֶל	לִפְנֵי	הַגָּדוֹל	הַר-	אֶתְּךָ	מִי-	7
menjadi-dataran	Zerubabel	di-hadapan	yang-besar	gunung-	engkau	Siapakah-	
H4334	H2216	H6440		H2022		H4310	

חַן	תְּשִׂאוֹת	הַרְאֵשָׁה	הָאֶבֶן	אֶת-	וְהוֹצִיא	
Kasih-karunia	dengan-seruan	puncak	batu	akan-	Dan-ia-akan-membawa-keluar	
H2580	H8663	H7222	H0068	H0853	H3318	

פַּ	לָהּ:	חַן
אֶל	atasnya	kasih-karunia
		H2580

Siapakah engkau, gunung yang besar? Di depan Zerubabel engkau menjadi tanah rata. Ia akan mengangkat batu utama, sedang orang bersorak: Bagus! Bagus sekali batu itu!"

כֵּן	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	8
demikian	kepadaku	TUHAN	firman-	Dan-datanglah	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku, demikian:

תְּבַצְעֶנָּה	וַיְדִי	הַזֶּה	הַבַּיִת	יִסְדּוּ	זְרֻבָבֶל	יָדַי	9
akan-menyesaikannya	dan-tangannya	ini	rumah	meletakkan-dasar	Zerubabel	Tangan	
H1214	H3027	H2088		H3245	H2216	H3027	

אֵלַיְכֶם:	שְׁלַחְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי-	וַיֵּדַעְתָּ
kepadamu	mengutus-aku	semesta-alam	TUHAN	bahwa-	dan-engkau-akan-tahu
H0413	H7971		H3068		H3045

"Tangan Zerubabel telah meletakkan dasar Rumah ini, dan tangannya juga akan menyelesaikannya. Maka kamu akan mengetahui, bahwa TUHAN semesta alam yang mengutus aku kepadamu.

וַרְאִי	וַשְׂמְחוּ	קְטַנּוֹת	לְיוֹם	בּוֹ	מִי	כִּי	10
dan-melihat	dan-mereka-akan-bersukacita	permulaan-kecil	hari	meremehkan	siapa	Karena	
H7200	H8055		H3117	H0936	H4310		

מְשׁוֹטְטִים	הַמָּה	יְהוָה	עֵינַי	אֵלֶּה	שִׁבְעָה-	זְרֻבָבֶל	בְּיַד	הַבְּדִיל	הָאֶבֶן	אֶת-
menjelajahi	itu	TUHAN	mata	ini	tujuh-	Zerubabel	di-tangan	timah	batu	akan-
	H1992	H3068		H0428	H7651	H2216	H3027	H0913	H0068	H0853

הָאָרֶץ:	בְּכָל-
bumi	di-seluruh-
H0776	H3605

Sebab siapa yang memandang hina hari peristiwa-peristiwa yang kecil, mereka akan bersukaria melihat batu pilihan di tangan Zerubabel. Yang tujuh ini adalah mata TUHAN, yang menjelajah seluruh bumi."

עַל-	הָאֵלֶּה	הַזַּיְתִּים	שְׁנֵי	מֵה-	אֵלָיו	וַאֲמַר	וַאֲעַן	11
di-sebelah-	ini	pohon-zaitun	kedua	Apa-	kepadanya	dan-berkata	Dan-aku-menjawab	
	H0428	H2132	H8147	H4100	H0413	H0559		

שְׁמֹאוֹלָהּ:	וְעַל-	הַמְּנוֹרָה	יְמִין
kirinya	dan-di-sebelah-	kandil	kanan
H8040		H4501	H3225

Lalu berbicaralah aku kepadanya: "Apakah arti kedua pohon zaitun yang di sebelah kanan dan di sebelah kiri kandil ini?"

הַזַּיְתִּים	שִׁבְלֵי	שְׁנַיִ	מֵה־	אֵלָיו	וְאָמַר	שְׁנֵית	וְאָנֹכִי	12
zaitun	tangkai	kedua	Apa-	kepadanya	dan-berkata	kedua-kalinya	Dan-aku-menjawab	
H2132		H8147	H4100	H0413	H0559	H8145		

הַזָּהָב:	מֵעַלֵיהֶם	הַמְרִיקִים	הַזָּהָב	צְנִתָּוֹת	שְׁנַיִ	בְּיַד	אֲשֶׁר	
emas	dari-atas-mereka	yang-mencurahkan	emas	pipa-pipa	kedua	di-samping	yang	
H2091		H7324	H2091	H6804	H8147	H3027		

Untuk kedua kalinya berbicaralah aku kepadanya: "Apakah arti kedua dahan pohon zaitun yang di samping kedua pipa emas yang menyalurkan cairan emas dari atasnya itu?"

וְאָמַר	אֵלַיָּה	מֵה־	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	לְכַדָּמָּה	אֵלָי	וַיֹּאמֶר	13
Dan-aku-berkata	ini	apa-	engkau-tahu	Tidakkah	demikian	kepadaku	Dan-berkatalah	
H0559	H0428	H4100	H3045	H3808	H0559	H0413	H0559	

אֲדַנִּי:	לֹא
tuanku	Tidak
H0113	H3808

Ia menjawab aku: "Tidakkah engkau tahu, apa arti semuanya ini?" Jawabku: "Tidak, tuanku!"

אֲדֹנָי	עַל־	הַעֹמְדִים	הַיִּצְתָּה	בְּנֵי־	שְׁנַיִ	אֵלַיָּה	וַיֹּאמֶר	14
Tuhan	di-samping-	yang-berdiri	minyak	anak-anak-	kedua	Inilah	Dan-berkatalah	
H0113		H5975	H3323		H8147	H0428	H0559	

הָאָרֶץ:	כָּל־
bumi	seluruh-
H0776	H3605

Lalu ia berkata: "Inilah kedua orang yang diurapi yang berdiri di dekat Tuhan seluruh bumi!"

Chapter 5

מְגֻלָּה	וַהֲבֵה	וַאֲרָאָה	עֵינַי	וַאֲשָׂא	וַאֲשׁוּב	1
gulungan	dan-lihatlah	dan-aku-melihat	mata-ku	dan-aku-mengangkat	Dan-aku-kembali	
H4039	H2009	H7200		H5375	H7725	

עָפְדָה:
terbang

Aku melayangkan mataku pula, maka aku melihat: tampak sebuah gulungan kitab yang terbang.

רָאָה	אֲנִי	וְאָמַר	רָאָה	אֵתָּה	מָה	אֵלָי	וַיֹּאמֶר	2
melihat	aku	Dan-aku-berkata	melihat	engkau	apa	kepada-ku	Dan-ia-berkata	
H7200	H0589	H0559	H7200		H4100	H0413	H0559	

בְּאֶמְתָּה:	עֶשְׂרִים	וְרַחְבָּהּ	בְּאֶמְתָּה	עֶשְׂרִים	אֲרָכָהּ	עָפְדָה	מְגֻלָּה
dalam-hasta	sepuluh	dan-lebar-nya	dalam-hasta	dua-puluh	panjang-nya	terbang	gulungan
	H6235	H7341		H6242	H0753		H4039

Berkatalah ia kepadaku: "Apa yang engkau lihat?" Jawabku: "Aku melihat sebuah gulungan kitab yang terbang; panjangnya dua puluh hasta dan lebarnya sepuluh hasta."

הָאָרֶץ	כָּל־	פָּנֵי	עַל־	הַיּוֹצֵאת	הָאֱלֹהִים	זֹאת	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	3
bumi	seluruh	permukaan	ke-atas	yang-keluar	kutuk	ini	kepada-ku	Dan-ia-berkata	
H0776	H3605	H6440		H3318	H0423	H2063	H0413	H0559	
הַנְּשָׁבֵעַ		וְכָל־	נִקְהָ	כְּמוֹהָ	מִזֶּה	הַנֶּגֶב	כָּל־	כִּי	
orang-yang-bersumpah		dan-setiap	dibebaskan	menurut-nya	dari-sini	pencuri	setiap	karena	
H7650		H3605	H5352	H3644	H2088	H1589	H3605		
					נִקְהָ:	כְּמוֹהָ	מִזֶּה		
					dibebaskan	menurut-nya	dari-sini		
					H5352	H3644	H2088		

Lalu ia berkata kepadaku: "Inilah sumpah serapah yang keluar menimpa seluruh negeri; sebab menurut sumpah serapah itu setiap pencuri di sini masih bebas dari hukuman, dan setiap orang yang bersumpah palsu di sini juga masih bebas dari hukuman.

אֶל־	וּבָאָהּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נֹאֵם	הַיּוֹצֵאתֶיהָ	4
ke	dan-ia-akan-masuk	semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	Aku-mengeluarkan-nya	
H0413	H0935		H3068	H5002	H3318	
לְשֹׁקֵר	בְּשֵׁמִי	הַנְּשָׁבֵעַ	בֵּית	וְאֶל־	הַנֶּגֶב	בֵּית
dengan-dusta	dengan-nama-Ku	orang-yang-bersumpah	rumah	dan-ke	pencuri	rumah
H8267	H8034	H7650		H0413	H1590	
עֵצָיו	וְאֶת־	וּכְלֵתוֹ	בֵּיתוֹ	בְּתוֹךְ	וּלְנֶה	
kayu-nya	beserta	dan-menghancurkan-nya	rumah-nya	di-tengah	dan-ia-akan-bermalam	
H6086	H0853	H3615		H8432		
					אֲבָנָיו:	וְאֶת־
					batu-nya	beserta
					H0068	H0853

Aku telah menyuruhnya keluar, demikianlah firman TUHAN semesta alam, supaya itu masuk ke dalam rumah pencuri dan ke dalam rumah orang yang bersumpah palsu demi nama-Ku, dan supaya itu bermalam di dalam rumah mereka dan memusnahkannya, baik kayunya maupun batu-batunya."

שָׂא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	בִּי	הַדְּבַר	הַמְּלֵאכִים	וַיֵּצֵא	5
angkatlah	kepada-ku	dan-ia-berkata	dengan-ku	yang-berbicara	malaikat	Dan-keluar	
H5375	H0413	H0559		H1696	H4397	H3318	
		הַזֹּאת:	הַיּוֹצֵאת	מָה	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	
		ini	yang-keluar	apa	dan-lihatlah	mata-mu	
		H2063	H3318	H4100	H7200	H4994	

Tampilah malaikat yang berbicara dengan aku itu, katanya kepadaku: "Cobalah layangkan matamu dan lihatlah apa yang muncul itu!"

וַיֹּאמֶר	הַיּוֹצֵאת	הָאֵיפָהּ	זֹאת	וַיֹּאמֶר	הִיא	מָה־	וַיֹּאמֶר	6
Dan-ia-berkata	yang-keluar	efa	ini	Dan-ia-berkata	itu	apa	Dan-aku-berkata	
H0559	H3318	H0374	H2063	H0559	H1931	H4100	H0559	
				הָאָרֶץ:	בְּכָל־	עֵינֵם	זֹאת	
				bumi	di-seluruh	mata-mereka	ini	
				H0776	H3605		H2063	

Lalu tanyaku: "Apa itu?" Jawabnya: "Yang muncul itu sebuah gantang!" Lagi katanya: "Inilah kejahatan mereka di seluruh negeri!"

בְּתוֹךְ	יּוֹשֶׁבֶת	אַחַת	אִשָּׁה	וְזֹאת	נִשְׂאֶת	עֲפָרַת	כֶּכֶר	וְהִנֵּה	7
di-tengah	duduk	satu	perempuan	dan-ini	diangkat	timah	kepingan	Dan-lihatlah	
H8432	H3427	H0259	H0802	H2063	H5375	H5777	H3603	H2009	

הָאֵיפָה:
efa
[H0374](#)

Lihat, tutup timah gantung itu telah terangkat, dan seorang perempuan duduk di dalamnya!

הָאֵיפָה	תּוֹךְ	אֶל-	אֹתָהּ	וַיִּשְׁלֶךְ	הַרְשָׁעָהּ	זֹאת	וַיֹּאמֶר	8
efa	tengah	ke	dia	Dan-ia-melemparkan	kefasikan	ini	Dan-ia-berkata	
H0374	H8432	H0413	H0853	H7993	H7564	H2063	H0559	

ס	פִּיהָ:	אֶל-	הָעֲפָרַת	אֶבֶן	אֶת-	וַיִּשְׁלֶךְ	
[pembatas]	mulut-nya	ke	timah	batu	[objek]	Dan-ia-melemparkan	
	H6310	H0413	H5777	H0068	H0853	H7993	

Kemudian berkatalah ia: "Itulah kefasikan!" Lalu didorongnyalah perempuan itu kembali ke dalam gantung dan dibantingnyalah batu timah itu ke mulut gantung.

יּוֹצְאוֹת	נָשִׁים	שְׁתֵּי	וְהִנֵּה	וְאֶרָא	עֵינַי	וְאָשָׂא	9
keluar	perempuan	dua	dan-lihatlah	dan-aku-melihat	mata-ku	Dan-aku-mengangkat	
H3318	H0802	H8147	H2009	H7200		H5375	

הַחֲסִידָה	כְּכַנְפֵי	כְּנָפִים	וְלָהֶנָּה	בְּכַנְפֵיהֶם	וְרוּחַ	
burung-ranggung	seperti-sayap	sayap	dan-mereka-memiliki	di-sayap-mereka	dan-angin	
H2624	H3671	H3671	H2007	H3671	H7307	

הַשָּׁמַיִם:	וּבֵין	הָאָרֶץ	בֵּין	הָאֵיפָה	אֶת-	וַתִּשְׁאֲנֶה
langit	dan-antara	bumi	antara	efa	[objek]	Dan-mereka-mengangkat
H8064	H0996	H0776	H0996	H0374	H0853	H5375

Lalu aku melayangkan mataku dan aku melihat: tampak tampil dua orang perempuan yang sayapnya didorong oleh angin. Adapun sayap mereka adalah sayap seperti burung ranggung. Mereka mengangkut gantung itu di antara bumi dan langit.

מוֹלְכוֹת	הֵמָּה	אֵינָהּ	בִּי	הַדְּבָר	הַמְּלָאָךְ	אֶל-	וַאֲמַר	10
membawa	mereka	ke-mana	dengan-ku	yang-berbicara	malaikat	kepada	Dan-aku-berkata	
H3212	H1992	H0575		H1696	H4397	H0413	H0559	

אֶת-
הָאֵיפָה:
efa [objek]
[H0374](#) [H0853](#)

Bertanyalah aku kepada malaikat yang berbicara dengan aku itu: "Ke mana mereka membawa gantung itu?"

שִׁנְעַר	בְּאֶרֶץ	בַּיִת	לָהּ	לְבָנוֹת-	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
Sinear	di-tanah	rumah	bagi-nya	untuk-membangun	kepada-ku	Dan-ia-berkata	
H8152	H0776			H1129	H0413	H0559	

ס	מִכְנֹתָהּ:	עַל-	שָׁם	וְהִנִּיחָהּ	וְהוּכַן	
[pembatas]	alas-nya	di-atas	di-sana	dan-ditempatkan	dan-disiapkan	
	H4369		H8033	H3240		

Jawabnya kepadaku: "Ke tanah Sinear, untuk mendirikan sebuah rumah bagi perempuan itu. Dan apabila itu selesai, maka mereka akan menempatkan dia di sana di tempat rumah itu didirikan."

Chapter 6

אָרְבַּע	וַהֲלֹךְ	וַאֲרָאָה	עֵינִי	וַאֲשָׂא	וַאֲשֹׁב		1
empat	dan-lihatlah	dan-aku-melihat	mata-ku	dan-aku-mengangkat	Dan-aku-kembali		
H0702	H2009	H7200		H5375	H7725		
נְחֹשֶׁת:	הַרִי	וְהַרִים	הַהָרִים	שְׁנֵי	מִבֵּין	וְיָצְאוֹת	מִרְכָּבוֹת
tembaga	gunung	dan-gunung-gunung	gunung	dua	dari-antara	keluar	kereta
	H2022	H2022	H2022	H8147	H0996	H3318	H4818

Aku melayangkan mataku pula, maka aku melihat: tampak keluar empat kereta dari antara dua gunung. Adapun gunung-gunung itu adalah gunung-gunung tembaga.

שְׁחֹרִים:	סוּסִים	הַשְּׁנִית	וּבְמִרְכָּבָהּ	אֲדָמִים	סוּסִים	הָרִאשׁוֹנָה	בְּמִרְכָּבָהּ	2
hitam	kuda-kuda	kedua	dan-dalam-kereta	merah	kuda-kuda	pertama	Dalam-kereta	
H7838		H8145	H4818			H7223	H4818	

Kereta pertama ditarik oleh kuda merah, kereta kedua oleh kuda hitam.

סוּסִים	הָרְבַעִית	וּבְמִרְכָּבָהּ	לְבָנִים	סוּסִים	הַשְּׁלִישִׁית	וּבְמִרְכָּבָהּ	3
kuda-kuda	keempat	dan-dalam-kereta	putih	kuda-kuda	ketiga	Dan-dalam-kereta	
	H7243	H4818	H3836		H7992	H4818	
					אֲמָצִים:	בְּרָדִים	
					yang-kuat	belang-belang	
					H0554	H1261	

Kereta ketiga oleh kuda putih, dan kereta keempat oleh kuda yang berbelang-belang dan berloreng-loreng.

מָה-	כִּי	הַדִּבֶּר	הַמַּלְאָךְ	אֶל-	וַאֲמַר	וַאֲעַן	4
apa	dengan-ku	yang-berbicara	malaikat	kepada	dan-aku-berkata	Dan-aku-menjawab	
H4100		H1696	H4397	H0413	H0559		
						אֵלָה	
						tuanku	ini
						H0113	H0428

Berbicaralah aku kepada malaikat yang berbicara dengan aku itu: "Apakah arti semuanya ini, tuanku?"

וְיָצְאוֹת	הַשָּׁמַיִם	רוּחַ	אָרְבַּע	אֵלָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַמַּלְאָךְ	וַיַּעַן	5
keluar	langit	roh	empat	ini	kepada-ku	dan-ia-berkata	malaikat	Dan-menjawab	
H3318	H8064	H7307	H0702	H0428	H0413	H0559	H4397		
					הָאָרֶץ:	כָּל-	אֱדוֹן	עַל-	מִהַתְנַצֵּב
					bumi	seluruh	Tuhan	di-hadapan	dari-menghadap
					H0776	H3605	H0113		H3320

Berbicaralah malaikat itu kepadaku: "Semuanya ini keluar ke arah keempat mata angin, sesudah mereka menghadap kepada Tuhan seluruh bumi."

וְיָצְאוֹ	וְהַלְבָּנִים	צָפוֹן	אֶרֶץ	אֶל-	וְיָצְאוּ	הַשְּׁחֹרִים	הַסּוּסִים	בָּהּ	אֲשֶׁר-	6
keluar	dan-yang-putih	utara	tanah	ke	keluar	hitam	kuda-kuda	di-nya	Yang	
H3318	H3836	H6828	H0776	H0413	H3318	H7838				
	הַתִּימָן:	אֶרֶץ	אֶל-	וְיָצְאוּ	וְהַבְּרָדִים	אֲחֵרֵיהֶם		אֶל-		
	selatan	tanah	ke	keluar	dan-yang-belang-belang	belakang-mereka		ke		
	H8486	H0776	H0413	H3318	H1261			H0413		

Yang ditarik oleh kuda hitam itu keluar ke Tanah Utara; yang putih itu keluar ke arah barat; yang berbelang-belang itu keluar ke Tanah Selatan;

7
 בְּאֶרֶץ לְהִתְהַלֵּךְ לָלֶכֶת וַיִּבְקְשׁוּ יֵצְאוּ וְהָאֲמָצִים
 di-bumi untuk-berjalan untuk-pergi dan-mereka-mencari keluar Dan-yang-kuat
[H0776](#) [H1980](#) [H3212](#) [H1245](#) [H3318](#) [H0554](#)

וַיֹּאמֶר וַתֵּתְהַלְכֵנָה בְּאֶרֶץ הַתְּהַלְּכוּ לָבוּ פֶּרְגִילָה
 di-bumi Dan-mereka-berjalan di-bumi berjalanlah pergilah Dan-ia-berkata
[H0776](#) [H1980](#) [H0776](#) [H1980](#) [H3212](#) [H0559](#)

dan yang merah itu keluar, gelisah untuk pergi, hendak menjelajahi bumi. Lalu berkatalah ia: "Pergilah, jelajahilah bumi!" Maka mereka menjelajahi bumi.

8
 אֶל- הַיּוֹצְאִים רָאָה לְאֹמֶר אֵלַי וַיְדַבֵּר אֵתִי וַיִּזְעַק
 ke yang-keluar lihatlah demikian kepada-ku dan-ia-berbicara aku Dan-ia-memanggil
[H0413](#) [H3318](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0853](#) [H2199](#)

ס : צָפוֹן בְּאֶרֶץ רוּחִי אֶת- הַנִּיחִי צָפוֹן אֶרֶץ
 [pembatas] utara di-tanah roh-Ku [objek] mereka-menenangkan utara tanah
[H6828](#) [H0776](#) [H7307](#) [H0853](#) [H5117](#) [H6828](#) [H0776](#)

Kemudian berteriaklah ia kepadaku: "Lihat, mereka yang keluar ke Tanah Utara itu akan menenteramkan roh-Ku di Tanah Utara."

9
 לְאֹמֶר אֵלַי יְהוָה דְּבַר- נִיחִי וַיְהִי
 demikian kepada-ku TUHAN firman Dan-ada
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Datanglah firman TUHAN kepadaku, bunyinya:

10
 יַדְעָיָה וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת מִחֶלְדַּי הַגּוֹלָה מֵאֵת לְקוֹחַ
 Yedaya dan-dari Tobia dan-dari dari-Heldai orang-buangan dari Ambillah
[H3048](#) [H0853](#) [H2900](#) [H0853](#) [H2469](#) [H1473](#) [H0854](#) [H3947](#)

צָפְנָיָה בֶּן- יוֹשִׁיָּה וּבְיָתָה הַהוּא בְּיוֹם אֶתְּךָ וַיָּבֵאתָ
 Zefanya anak Yosia rumah dan-masuklah itu pada-hari engkau dan-datanglah
[H6846](#) [H2977](#) [H0935](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0935](#)

אֲשֶׁר- מִבָּבֶל : בָּאוּ
 yang dari-Babel datang
[H0894](#) [H0935](#)

"Pergilah pada hari ini juga ke rumah Yosia bin Zefanya dan pungutlah persembahan dari pihak orang-orang buangan, yaitu dari Heldai, Tobia dan Yedaya, semuanya orang-orang yang sudah datang kembali dari Babel,

11
 עֲטָרוֹת וְעָשִׂיתָ וְזָהָב כֶּסֶף- וְלָקַחְתָּ
 mahkota dan-engkau-membuat dan-emas perak Dan-engkau-mengambil
[H5850](#) [H2091](#) [H3701](#) [H3947](#)

הַגָּדוֹל : הַכֹּהֵן יְהוֹצָדָק בֶּן- יְהוֹשֻׁעַ בְּרֹאשׁ וְשָׂמֶת
 besar imam Yozadak anak Yosua di-atas-kepala dan-engkau-meletakkan
[H3548](#) [H3087](#) [H3091](#)

pungutlah perak dan emas, buatlah mahkota dan kenakanlah itu pada kepala imam besar Yosua bin Yozadak;

זְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְאמֹר	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	12
semesta-alam	TUHAN	firman	beginilah	demikian	kepada-nya	Dan-engkau-berkata	
	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H0559	

יִצְמַח	וּמִתְחַתּוֹ	שְׁמוֹ	צִמָּח	אִישׁ	הִנֵּה	לְאמֹר
ia-akan-bertunas	dan-dari-tempat-nya	nama-nya	Tunas	seorang	lihatlah	demikian
H6779	H8478	H8034	H6780	H0376	H2009	H0559

יְהוָה:	הַיֵּבֶל	אֶת-	וּבְנֵה
TUHAN	bait	[objek]	dan-ia-akan-membangun
H3068	H1964	H0853	H1129

katakanlah kepadanya: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Inilah orang yang bernama Tunas. Ia akan bertunas dari tempatnya dan ia akan mendirikan bait TUHAN.

הוֹד	יִשָּׂא	וְהוֹאֵר	יְהוָה	הַיֵּבֶל	אֶת-	יִבְנֶה	וְהוּא	13
kemuliaan	akan-menanggung	dan-ia	TUHAN	bait	[objek]	akan-membangun	Dan-ia	
H1935	H5375	H1931	H3068	H1964	H0853	H1129	H1931	

עַל-	כֹּהֵן	וְהָיָה	כִּסֵּאֹ	עַל-	וּמְשַׁל	וַיֹּשֶׁב
di-atas	imam	dan-akan-ada	takhta-nya	di-atas	dan-memerintah	dan-ia-akan-duduk
	H3548	H1961	H3678		H4910	H3427

שְׁנֵיהֶם:	בֵּין	תִּהְיֶה	שְׁלוֹם	וְעֵצָת	כִּסֵּאֹ
keduanya	antara	akan-ada	damai	dan-nasihat	takhta-nya
H8147	H0996	H1961	H7965	H6098	H3678

Dialah yang akan mendirikan bait TUHAN, dan dialah yang akan mendapat keagungan dan akan duduk memerintah di atas takhtanya. Di sebelah kanannya akan ada seorang imam dan permufakatan tentang damai akan ada di antara mereka berdua.

וּלְחֵן	וּלְיַדְעֵיָהּ	וּלְטוֹבִיָּהּ	לְחֵלֶם	תִּהְיֶה	וְהָעֶטְרָת	14
dan-untuk-Hen	dan-untuk-Yedaya	dan-untuk-Tobia	untuk-Helem	akan-menjadi	Dan-mahkota	
H2581	H3048	H2900	H2494	H1961	H5850	

יְהוָה:	בְּהֵיבֶל	לְזָכְרוֹן	צִפְנָיָה	בֶּן-
TUHAN	di-bait	sebagai-peringatan	Zefanya	anak
H3068	H1964	H2146	H6846	

Dan mahkota itu akan tetap tinggal dalam bait TUHAN sebagai tanda peringatan akan Heldai, Tobia, Yedaya dan akan Yosia bin Zefanya.

וַיִּדְעֶנְךָם	יְהוָה	בְּהֵיבֶל	וּבְנוֹ	יָבֹאוּ	וּרְחוֹקִים	15
dan-kamu-akan-tahu	TUHAN	di-bait	dan-membangun	akan-datang	Dan-orang-dari-jauh	
H3045	H3068	H1964	H1129	H0935	H7350	

אִם-	וְהָיָה	אֵלֵיכֶם	שְׁלַחְנִי	זְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי-
jika	dan-akan-terjadi	kepada-kamu	mengutus-ku	semesta-alam	TUHAN	bahwa
	H1961	H0413	H7971		H3068	

ס	אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמְעוּן	שָׁמוּעַ
[pembatas]	Allahmu	TUHAN	suara	kamu-mendengarkan	benar-benar
	H0430	H3068		H8085	H8085

Orang-orang dari jauh akan datang untuk turut membangun bait TUHAN; maka kamu akan mengetahui bahwa TUHAN semesta alam yang mengutus aku kepadamu. Dan hal ini akan terjadi, apabila kamu dengan baik-baik mendengarkan suara TUHAN Allahmu."

Chapter 7

1
 זְכַרְיָהּ אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ הָיָה הַמֶּלֶךְ לְדָרְיוֹשׁ אַרְבַּע בְּשָׁנָתָּהּ וַיְהִי
 Zakharia kepada TUHAN firman ada raja Darius empat pada-tahun Dan-ada
[H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H4428](#) [H1867](#) [H0702](#) [H8141](#) [H1961](#)

בְּאַרְבַּעָה לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי כְּבַסְלוֹ
 pada-tanggal-empat bulan kesembilan yaitu-Kislew
[H3691](#) [H8671](#) [H2320](#) [H0702](#)

Pada tahun yang keempat zaman raja Darius datanglah firman TUHAN kepada Zakharia, pada tanggal empat bulan kesembilan, yakni bulan Kislew.

2
 וַיִּשְׁלַח בֵּית־אֵל שַׂר־אֶצֶר מִלְּדָוִדָּה וְאֲנָשָׁיו לְתַלְמוֹת
 Dan-mengutus Betel Sarezer dan-Regem-Melekh dan-orang-orang-nya
[H7971](#) [H1008](#) [H8272](#) [H0376](#)

אֶת־ פְּנֵי יְהוָה:
 [objek] wajah TUHAN
[H0853](#) [H6440](#) [H3068](#)

Adapun penduduk Betel telah mengutus Sarezer dan Regem-Melekh serta orang-orangnya untuk melunakkan hati TUHAN,

3
 לְאָמֹר אֶל־ הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבַיִת־ יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־
 demikian kepada imam-imam yang di-rumah TUHAN semesta-alam dan-kepada
[H0559](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3068](#) [H0413](#)

הַנְּבִיאִים לְאָמֹר הַאֲבָכָה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַנִּזְוֹר כַּאֲשֶׁר
 nabi-nabi demikian haruskah-aku-menangis pada-bulan kelima mengasingkan-diri seperti
[H5030](#) [H0559](#) [H1058](#) [H2320](#) [H2549](#)

עֲשִׂיתִי זֶה כַּמָּה שָׁנִים:
 aku-lakukan ini berapa-banyak tahun [paragraf]
[H2088](#) [H4100](#) [H8141](#)

untuk menanyakan kepada para imam dari rumah TUHAN semesta alam dan kepada nabi, demikian:
 "Haruskah kami sekalian menangis dan berpantang dalam bulan yang kelima seperti yang telah kami lakukan bertahun-tahun lamanya?"

4
 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לְאָמֹר:
 Dan-ada firman TUHAN semesta-alam kepada-ku demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Maka datanglah firman TUHAN semesta alam kepadaku, bunyinya:

5
 אָמַר אֶל־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים לְאָמֹר כִּי־
 Katakanlah kepada seluruh rakyat negeri dan-kepada imam-imam demikian ketika
[H0559](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0413](#)

צָמְתֶם וְסָפֹד בַּחֲמִישִׁי וּבְשִׁבְעִי וְזֶה שִׁבְעִים
 kamu-berpuasa dan-berkabung pada-bulan-kelima dan-pada-bulan-ketujuh dan-ini tujuh-puluh
[H6684](#) [H5594](#) [H2549](#) [H7637](#) [H2088](#) [H7657](#)

שָׁנָה הַצֹּם אֲנִי צָמְתָנִי
 tahun puasa untuk-Ku kamu-berpuasa
[H8141](#) [H6684](#) [H0589](#) [H6684](#)

"Katakanlah kepada seluruh rakyat negeri dan kepada para imam, demikian: Ketika kamu berpuasa dan meratap dalam bulan yang kelima dan yang ketujuh selama tujuh puluh tahun ini, adakah kamu sungguh-sungguh berpuasa untuk Aku?"

6
 תֹּאכְלוּ וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הֲלוֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים
 kamu-makan dan-ketika kamu-minum dan-ketika kamu
[H0398](#) [H0398](#) [H3808](#) [H8354](#)

וְאַתֶּם יַשְׁתּוּם
 dan-kamu yang-minum
[H8354](#)

Dan ketika kamu makan dan ketika kamu minum, bukankah kamu makan dan minum untuk dirimu sendiri?

7
 הֲלוֹא אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשׁוֹנִים
 Bukankah [objek] perkataan yang diserukan TUHAN melalui-tangan nabi-nabi terdahulu
[H3808](#) [H0853](#) [H1697](#) [H7121](#) [H3068](#) [H3027](#) [H5030](#) [H7223](#)

בְּהֵיטֹת יְרוּשָׁלַם יֵשְׁבֶת וְשָׁלוֹה דַן־נֶגֶב וְהַנֶּגֶב
 ketika-ada Yerusalem didiami dan-tenteram dan-kota-kota-nya dan-Negeb
[H1961](#) [H3389](#) [H3427](#) [H7961](#) [H5439](#) [H4045](#)

וְהַשְׁפֵּלָה יֵשֵׁב:
 dan-dataran-rendah didiami [paragraf]
[H8219](#) [H3427](#)

Bukankah ini firman yang telah disampaikan TUHAN dengan perantaraan para nabi yang dahulu, ketika Yerusalem dengan kota-kota yang di sekelilingnya masih didiami orang dan masih sentosa dan Tanah Negeb dan Daerah Bukit masih didiami?"

8
 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־זַכְרְיָה לְאמֹר:
 Dan-ada firman TUHAN kepada Zakharia demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Firman TUHAN datang kepada Zakharia, bunyinya:

9
 כֹּה אָמַר יְהוָה זַבְּאוֹת לְאמֹר מִשְׁפָּט אֱמֶת שְׁפֹטוּ
 Beginilah firman TUHAN semesta-alam demikian keadilan kebenaran hakimilah
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0571](#) [H4941](#) [H0559](#) [H8199](#)

וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲשׂוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו
 dan-kasih-setia dan-belas-kasihan lakukanlah setiap-orang kepada saudara-nya
[H0376](#) [H0854](#) [H0251](#) [H0376](#)

"Beginilah firman TUHAN semesta alam: Laksanakanlah hukum yang benar dan tunjukkanlah kesetiaan dan kasih sayang kepada masing-masing!

10
 וְאַל־מְנַה וַיְתוֹם נָגַר וְעִנִי אַל־תַּעֲשׂוּ
 Dan-janda dan-anak-yatim orang-asing orang-miskin jangan kamu-menindas
[H0490](#) [H3490](#) [H1616](#) [H6041](#) [H0408](#) [H6231](#)

וְרַעַת אִישׁ אָחִיו אַל־תַּחֲשְׁבוּ בְלִבְבְּכֶם:
 dan-kejahatan setiap-orang saudara-nya jangan kamu-rencanakan dalam-hati-kamu
[H0376](#) [H0251](#) [H0408](#) [H2803](#) [H3824](#)

Janganlah menindas janda dan anak yatim, orang asing dan orang miskin, dan janganlah merancang kejahatan dalam hatimu terhadap masing-masing."

11
 וַיִּמָּאֲנוּ לְהִקְשִׁיב וַיִּתְּנוּ כַתֵּף סָרְרַת
 Tetapi-mereka-menolak untuk-memperhatikan dan-mereka-memberikan bahu keras-kepala
[H3985](#) [H7181](#) [H5414](#) [H3802](#) [H5637](#)

וְאָזְנוֹהֶם הִכְבִּירוּ מִשְׁמוֹעַ:
 dan-telinga-mereka mereka-membebasan dari-mendengar
[H0241](#) [H3513](#) [H8085](#)

Tetapi mereka tidak mau menghiraukan, dilintangkannya bahunya untuk melawan dan dituliknya telinganya supaya jangan mendengar.

וְאֵת־ dan-[objek] H0853	הַתּוֹרָה Taurat H8451	אֶת־ [objek] H0853	מִשְׁמוֹעַ dari-mendengar H8085	שְׁמִירָן intan H8068	שָׁמוּ mereka-membuat H8068	וְלִבָּם Dan-hati-mereka H8068	12	
הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	בְּיָד melalui-tangan H3027	בְּרוּחוֹ oleh-roh-Nya H7307	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	שְׁלַח dikirim H7971	אֲשֶׁר yang H1697	הַדְּבָרִים perkataan H1697	
		צְבָאוֹת: semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאֵת dari H0854	גָּדוֹל besar H1961	קָצָף murka H1961	וַיְהִי dan-ada H1961	הִרְאֵשִׁים terdahulu H7223

Mereka membuat hati mereka keras seperti batu amril, supaya jangan mendengar pengajaran dan firman yang disampaikan TUHAN semesta alam melalui roh-Nya dengan perantaraan para nabi yang dahulu. Oleh sebab itu datang murka yang hebat dari pada TUHAN.

כֵּן demikianlah H8085	שָׁמְעוּ mereka-mendengar H8085	וְלֹא dan-tidak H3808	קָרָא Ia-memanggil H7121	כַּאֲשֶׁר־ sebagaimana H1961	וַיְהִי Dan-terjadi H1961	13
צְבָאוֹת: semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	אֲשַׁמֵּעַ Aku-mendengar H8085	וְלֹא dan-tidak H3808	יִקְרְאוּ mereka-akan-memanggil H7121	

"Seperti mereka tidak mendengarkan pada waktu dipanggil, demikianlah Aku tidak mendengarkan pada waktu mereka memanggil, firman TUHAN semesta alam.

יְדָעוּם mereka-kenal H3045	לֹא־ tidak H3808	אֲשֶׁר yang H3808	הַגּוֹיִם bangsa H3605	כָּל־ semua H3605	עַל־ ke-atas H5590	וְאִסְעָרֵם Dan-Aku-menceraikan-beraikan-mereka H5590	14
וּמִשָּׁב dan-dari-orang-yang-kembali H7725	מֵעֵבֶר dari-orang-yang-lewat H7725	אֲחֵרֵיהֶם sesudah-mereka H8047	נִשְׁמָה menjadi-tandus H8047	וְהָאָרֶץ dan-negeri H0776			
	פ [paragraf] H8047	לְשִׁמָּה: menjadi-sunyi H8047	חֲמֵדָה yang-indah H0776	אֶרֶץ־ tanah H0776	וַיִּשְׁמוּ dan-mereka-membuat H0776		

Oleh sebab itu Aku meniupkan mereka seperti angin badai ke antara segala bangsa yang tidak dikenal mereka, dan sesudahnya tanah itu menjadi sunyi sepi, sehingga tidak ada yang lalu-lalang di sana; demikianlah mereka membuat negeri yang indah itu menjadi tempat yang sunyi sepi."

Chapter 8

לְאָמַר: demikian H0559	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר־ firman H1697	וַיְהִי Dan-ada H1961	1
---	---	--	--	---	---

Datanglah firman TUHAN semesta alam, bunyinya:

גְּדוּלָה besar H7068	קִנְיָה kecemburuan H7068	לְצִיּוֹן untuk-Sion H6726	קִנְיָתִי Aku-cemburu H7065	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	כֹּה Beginilah H3541	2
		לָהּ: untuk-nya H7065	קִנְיָתִי Aku-cemburu H7065	גְּדוּלָה besar H7065	וְחֻמָּה dan-dengan-kehangatan H2534			

"Beginilah firman TUHAN semesta alam: Aku berusaha untuk Sion dengan kegiatan yang besar dan dengan kehangatan amarah yang besar.

יְרוּשָׁלַם	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	צִיּוֹן	אֶל-	שָׁבְתִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
Yerusalem	di-tengah	dan-Aku-berdiam	Sion	ke	Aku-kembali	TUHAN	firman	Beginilah	
H3389	H8432	H7931	H6726	H0413	H7725	H3068	H0559	H3541	

הַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְהַר-	הָאֱמֶת	עִיר-	יְרוּשָׁלַם	וְנִקְרָאָהּ	
gunung	semesta-alam	TUHAN	dan-gunung	kebenaran	kota	Yerusalem	dan-akan-disebut	
H2022		H3068	H2022	H0571		H3389	H7121	

ס	הַקֹּדֶשׁ:
[pembatas]	kekudusan
	H6944

Beginilah firman TUHAN: Aku akan kembali ke Sion dan akan diam di tengah-tengah Yerusalem. Yerusalem akan disebut Kota Setia, dan gunung TUHAN semesta alam akan disebut Gunung Kudus.

זְקֵנִים	יֵשְׁבוּ	עַד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
orang-tua-laki-laki	akan-duduk	lagi	semesta-alam	TUHAN	firman	Beginilah	
H2205	H3427	H5750		H3068	H0559	H3541	

מִשְׁעַנְתּוֹ	וְאִישׁ	יְרוּשָׁלַם	בְּרַחֲבוֹת	וְזִקְנוֹת
tongkat-nya	dan-masing-masing	Yerusalem	di-lapangan-lapangan	dan-orang-tua-perempuan
H0376		H3389	H7339	H2205

מְרַב יָמִים:	מְרַב	בִּירוֹ
hari	karena-banyak	di-tangan-nya
H3117	H7230	H3027

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Akan ada lagi kakek-kakek dan nenek-nenek duduk di jalan-jalan Yerusalem, masing-masing memegang tongkat karena lanjut usianya.

מִשְׁחָקִים	וְיִלְדוֹת	יְלָדִים	יִמְלֵאוּ	הָעִיר	וְרַחֲבוֹת	5
bermain	dan-anak-perempuan	anak-laki-laki	akan-dipenuhi	kota	Dan-lapangan-lapangan	
H7832	H3207	H3206	H4390		H7339	

ס	בְּרַחֲבֵיהֶּן:
[pembatas]	di-lapangan-lapangan-nya
	H7339

Dan jalan-jalan kota itu akan penuh dengan anak laki-laki dan anak perempuan yang bermain-main di situ.

הַזֶּה	הָעַם	שְׂאֵרֵית	בְּעֵינַי	יִפְלֵא	כִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
ini	umat	sisa	di-mata	itu-ajaib	karena	semesta-alam	TUHAN	firman	Beginilah	
H2088		H7611		H6381			H3068	H0559	H3541	

: צְבָאוֹת	יְהוָה	נֹאם	יִפְלֵא	בְּעֵינַי	נִם-	הָהֵם	בְּיָמִים	
semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	itu-ajaib	di-mata-Ku	juga	itu	pada-hari-hari	
	H3068	H5002	H6381		H1571	H1992	H3117	

פ
[paragraf]

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Kalau pada waktu itu sisa-sisa bangsa ini menganggap hal itu ajaib, apakah Aku akan menganggapnya ajaib? demikianlah firman TUHAN semesta alam.

אֶת־ [objek] H0853	מוֹשִׁיעַ menyelamatkan H3467	הַנִּנִּי sesungguhnya-Aku H2009	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַרְ firman H0559	כֹּה Beginilah H3541	7
		הַשֶּׁמֶשׁ: matahari H8121	מָבֹוא terbenam H3996	וּמֵאֲרֶץ dan-dari-tanah H0776	מִזְרֵחַ timur H4217	מֵאֲרֶץ dari-tanah H0776	עַמִּי umat-Ku

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Sesungguhnya, Aku menyelamatkan umat-Ku dari tempat terbitnya matahari sampai kepada tempat terbenamnya,

וְהָיוּ־ dan-mereka-menjadi H1961	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	וְשָׁכְנוּ dan-mereka-berdiam H7931	אֹתָם mereka H0853	וְהֵבֵאתִי Dan-Aku-membawa H0935	8
בְּאֵמֶת dalam-kebenaran H0571	לֵאלֹהִים menjadi-Allah H0430	לָהֶם bagi-mereka	אֶתֵּיהֶם akan-menjadi H1961	וְאֲנִי dan-Aku H0589	לְעַם menjadi-umat	לִי bagi-Ku
				וּבְצִדְקָה: [pembatas] H6666		

dan Aku akan membawa mereka pulang, supaya mereka diam di tengah-tengah Yerusalem. Maka mereka akan menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allah mereka dalam kesetiaan dan kebenaran."

יְדִיכֶם tangan-kamu H3027	תְּחַזְקֶנָּה biarlah-dikuatkan H2388	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַרְ firman H0559	כֹּה־ Beginilah H3541	9	
הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	מִפִּי dari-mulut H6310	הָאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan H1697	אֶת [objek] H0853	הָאֵלֶּה ini H0428	בְּיָמִים pada-hari-hari H3117	הַשְּׁמַעִים kamu-yang-mendengar H8085
לְהִבְנוֹת: untuk-dibangun H1129	הַתֵּיכֵל bait H1964	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית־ rumah	יֶסֶד diletakkan-dasar H3245	בְּיוֹם pada-hari H3117	אֲשֶׁר yang

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Kuatkanlah hatimu, hai orang-orang yang selama ini telah mendengar firman ini, yang diucapkan para nabi, sejak dasar rumah TUHAN semesta alam diletakkan, untuk mendirikan Bait Suci itu.

הַבְּהֵמָה hewan H0929	וּשְׂכָר dan-upah H7939	נֹהֶדָה ada H1961	לֹא tidak H3808	הָאָדָם manusia H0120	שְׂכָר upah H7939	הָהֵם itu H1992	הַיָּמִים hari-hari H3117	לְפָנַי sebelum H6440	כִּי Karena	10
הַצָּר musuh H7965	מִן־ dari	שְׁלוֹם damai H0369	אֵין־ tidak-ada H0369	וְלִבָּא dan-bagi-yang-masuk H0935	וְלִיּוֹצֵא dan-bagi-yang-keluar H3318				אֵינְנָה tidak-ada H0369	
בְּרַעְיוֹ: melawan-sesamanya H7453		אִישׁ masing-masing H0376		הָאָדָם manusia H0120	כָּל־ semua H3605	אֶת־ [objek] H0853	וְאֲשַׁלַּח dan-Aku-mengutus H7971			

Sebab sebelum waktu itu tidak ada rezeki bagi manusia, juga tidak bagi binatang; dan karena musuh tidak ada keamanan bagi orang yang keluar dan bagi orang yang masuk, lagipula Aku membuat manusia semua bertengkar.

11
 וְעַתָּה לֹא כַיְמִים הָרִאשׁוֹנִים אֲנִי לְשִׂאֲרֵית הָעַם הַזֶּה
 Tetapi-sekarang tidak seperti-hari-hari dahulu terhadap sisa-sisa bangsa ini, demikianlah firman TUHAN semesta alam,

נְאֻם יְהוָה זְרַע תְּשֻׁלוֹם כִּי-
 demikianlah-firman TUHAN benih Karena

Tetapi sekarang, Aku tidak lagi seperti waktu dahulu terhadap sisa-sisa bangsa ini, demikianlah firman TUHAN semesta alam,

12
 וְהָאֲרֶזְ וְהַגִּפְּוֹן תִּתֵּן פְּרִיָּהּ תְּשֻׁלוֹם כִּי-
 dan-tanah pokok-anggur akan-memberikan buah-nya damai benih Karena

טְלֵם יִתְּנוּ וְהַשָּׁמַיִם יְבוּלָהּ אֶת-תִּתֵּן
 embun-mereka akan-memberikan dan-langit hasil-nya [objek] akan-memberikan

אֵלֶּה: כָּל-אֶת-תְּזָה הָעַם שְׂאֲרֵית אֶת-וְהִנְחֵלְתִּי
 ini semua [objek] ini umat sisa [objek] dan-Aku-mewariskan

melainkan Aku akan menabur damai sejahtera. Maka pohon anggur akan memberi buahnya dan tanah akan memberi hasilnya dan langit akan memberi air embunnya. Aku akan memberi semuanya itu kepada sisa-sisa bangsa ini sebagai miliknya.

13
 בֵּית בְּנוֹתָם קָלְלָהּ הָיִיתָם כַּאֲשֶׁר וְהָיָה
 keluarga di-antara-bangsa-bangsa kutukan kamu-menjadi sebagaimana Dan-akan-terjadi

וְהָיִיתָם וְהָיָה אֲשֶׁר אֲנִי אֲשִׁיעַ בְּכֶן יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה
 dan-kamu-menjadi kamu Aku-akan-menyelamatkan demikianlah Israel dan-keluarga Yehuda

ס בְּרַכָּה אֶל-תִּירָאוּ תִחַזְקֶנָּה יְדֵיכֶם:
 [pembatas] tangan-kamu biarlah-dikuatkan kamu-takut jangan berkat

Dan kalau dahulu kamu telah menjadi kutuk di antara bangsa-bangsa, hai kaum Yehuda dan kaum Israel, maka sekarang Aku akan menyelamatkan kamu, sehingga kamu menjadi berkat. Janganlah takut, kuatkanlah hatimu!"

14
 זְמַמְתִּי כַּאֲשֶׁר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
 Aku-bermaksud sebagaimana semesta-alam TUHAN firman beginilah Karena

אֲתִי אֲבָתֵיכֶם בְּתַקְצִיף לְכֶם לְהִתְרַע
 Aku nenek-moyang-kamu ketika-membuat-murka kepada-kamu untuk-mendatangkan-bencana

נִחַמְתִּי: וְלֹא צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר
 Aku-menyesal dan-tidak semesta-alam TUHAN firman

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam: "Kalau dahulu Aku telah bermaksud mendatangkan malapetaka kepada kamu, ketika nenek moyangmu membuat Aku murka, dan Aku tidak menyesal, firman TUHAN semesta alam,

אֶת־ kepada H0853	לְהַיְטִיב untuk-berbuat-baik H3190	הָאֵלֶּה ini H0428	בַּיָּמִים pada-hari-hari H3117	זְמוּמָוִי Aku-bermaksud H2161	שָׁבְתִי Aku-kembali H7725	כֵּן Demikianlah	
		תִּירְאוּ: kamu-takut H3372	אַל־ jangan H0408	יְהוּדָה Yehuda H3063	בֵּית keluarga H0853	וְאֶת־ dan-kepada H0853	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389

maka pada waktu ini Aku kembali bermaksud berbuat baik kepada Yerusalem dan kepada kaum Yehuda. Janganlah takut!

אֶת־ kepada H0854	אִישׁ masing-masing H0376	אֱמֶת kebenaran H0571	דְּבָרָיו berkatalah H1696	תַּעֲשֵׂוּ kamu-harus-lakukan	אֲשֶׁר yang	הַדְּבָרִים hal-hal H1697	אֵלֶּה Inilah H0428
	בְּשַׁעְרֵיכֶם: di-pintu-gerbang-kamu H8179	שֹׁפְטִי hakimilah H8199	שְׁלוֹם damai H7965	וּמִשְׁפָּט dan-keadilan H4941	אֱמֶת kebenaran H0571	רְעֵהוּ sesamanya H7453	

Inilah hal-hal yang harus kamu lakukan: Berkatalah benar seorang kepada yang lain dan laksanakanlah hukum yang benar, yang mendatangkan damai di pintu-pintu gerbangmu.

תַּחֲשְׁבוּ kamu-rencanakan H2803	אַל־ jangan H0408	רְעֵהוּ sesamanya H7453	רַעַת kejahatan	אֶת־ [objek] H0853	וְאִישׁ Dan-masing-masing H0376
---	---	---	--------------------	--	---

אֵלֶּה ini H0428	כָּל־ semua H3605	אֶת־ [objek] H0853	כִּי karena	תֶּאֱהָבוּ kamu-cintai H0157	אַל־ jangan H0408	שִׁקְרָה dusta H8267	וּשְׁבָעַת dan-sumpah H7621	בְּלִבְבְּכֶם dalam-hati-kamu H3824
			ס [pembatas]	יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאֵם־ demikianlah-firman H5002	אֲשֶׁר Aku-benci H8130	שִׂנְאָתִי yang	

Janganlah merancang kejahatan dalam hatimu seorang terhadap yang lain dan janganlah mencintai sumpah palsu. Sebab semuanya itu Kubenci, demikianlah firman TUHAN."

לְאֹמַר: demikian H0559	אֵלַי kepada-ku H0413	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבָר־ firman H1697	וַיְהִי Dan-ada H1961
---	---	--------------------------	--	--	---

Datanglah firman TUHAN semesta alam kepadaku, bunyinya:

הַחֲמִישִׁי bulan-kelima H2549	וְצוֹם dan-puasa H6685	הַרְבִּיעִי bulan-keempat H7243	צוֹם puasa H6685	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אֹמַר firman H0559	כֹּה־ Beginilah H3541
--	--	---	--	--------------------------	--	--	---

יְהוּדָה Yehuda H3063	לְבֵית־ bagi-keluarga	יְהִי akan-menjadi H1961	הָעֲשִׂירִי bulan-kesepuluh H6224	וְצוֹם dan-puasa H6685	הַשְּׁבִיעִי bulan-ketujuh H7637	וְצוֹם dan-puasa H6685
---	--------------------------	--	---	--	--	--

וְהָאֱמֶת maka-kebenaran H0571	טוֹבִים yang-baik	וְלַמַּעֲדִים dan-menjadi-hari-raya H4150	וְלַשְׂמֵחָה dan-menjadi-kegembiraan H8057	לְשִׂשׂוֹן menjadi-sukacita H8342
--	----------------------	---	--	---

פ [paragraf]	אַהֲבוּ: cintailah H0157	וְהַשְׁלוֹם dan-damai H7965
-----------------	--	---

"Beginilah firman TUHAN semesta alam: Waktu puasa dalam bulan yang keempat, dalam bulan yang kelima, dalam bulan yang ketujuh dan dalam bulan yang kesepuluh akan menjadi kegirangan dan sukacita dan menjadi waktu-waktu perayaan yang menggembirakan bagi kaum Yehuda. Maka cintailah kebenaran dan damai!"

עַמִּים	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר	עַד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	20
bangsa-bangsa	akan-datang	bahwa	lagi	semesta-alam	TUHAN	firman	Beginilah	
	H0935		H5750		H3068	H0559	H3541	

וַיֵּשְׁבִי	עָרִים	רְבוֹת:
dan-penduduk	kota-kota	banyak
H3427		

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Masih akan datang lagi bangsa-bangsa dan penduduk banyak kota.

הַלּוֹדִי	גִּלְכָּה	לְאֹמֵר	אֶחָת	אֶל-	אֶחָת	יֹשְׁבֵי	וְהָלְכוּ	21
segera	marilah-pergi	demikian	satu-lagi	kepada	satu	penduduk	Dan-akan-pergi	
H1980	H3212	H0559	H0259	H0413	H0259	H3427	H1980	
צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת-	וּלְבַקֵּשׁ	יְהוָה	פָּנָי	אֶת-	לְחַלּוֹת	
semesta-alam	TUHAN	[objek]	dan-untuk-mencari	TUHAN	wajah	[objek]	untuk-memohon	
	H3068	H0853	H1245	H3068	H6440	H0853		

אֲנִי:	גַּם-	אֶלְכָּה
aku	juga	aku-akan-pergi
H0589	H1571	H3212

Dan penduduk kota yang satu akan pergi kepada penduduk kota yang lain, mengatakan: Marilah kita pergi untuk melunakkan hati TUHAN dan mencari TUHAN semesta alam! Kami pun akan pergi!

לְבַקֵּשׁ	עֲצוּמִים	וְגוֹיִם	רַבִּים	עַמִּים	וְיָבֹאוּ	22	
untuk-mencari	yang-kuat	dan-bangsa-bangsa	banyak	bangsa-bangsa	Dan-akan-datang		
H1245	H6099				H0935		
יְהוָה:	פָּנָי	אֶת-	וּלְחַלּוֹת	בִּירוּשָׁלַם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת-
TUHAN	wajah	[objek]	dan-untuk-memohon	di-Yerusalem	semesta-alam	TUHAN	[objek]
H3068	H6440	H0853		H3389		H3068	H0853

ס
[pembatas]

Jadi banyak bangsa dan suku-suku bangsa yang kuat akan datang mencari TUHAN semesta alam di Yerusalem dan melunakkan hati TUHAN."

יַחֲזִיקוּ	אֲשֶׁר	הַהִמָּה	בַּיָּמִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	23
akan-memegang	bahwa	itu	pada-hari-hari	semesta-alam	TUHAN	firman	Beginilah	
H2388		H1992	H3117		H3068	H0559	H3541	
בְּכַנְף	וְהִחֲזִיקוּ	הַגּוֹיִם	לְשׁוֹנוֹת	מִכֹּל	אֲנָשִׁים	עֶשְׂרֵה		
ujung-jubah	dan-mereka-memegang	bangsa-bangsa	bahasa	dari-semua	orang	sepuluh		
H3671	H2388		H3956	H3605	H0376	H6235		

אֱלֹהִים	שָׁמַעְנוּ	כִּי	עִמָּכֶם	גִּלְכָּה	לְאֹמֵר	יְהוּדִי	אִישׁ
Allah	kami-mendengar	karena	bersama-kamu	marilah-pergi	demikian	Yahudi	seorang
H0430	H8085			H3212	H0559	H3064	H0376

ס	עִמָּכֶם:
[pembatas]	bersama-kamu

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Pada waktu itu sepuluh orang dari berbagai-bagai bangsa dan bahasa akan memegang kuat-kuat punca jubah seorang Yahudi dengan berkata: Kami mau pergi menyertai kamu, sebab telah kami dengar, bahwa Allah menyertai kamu!"

Chapter 9

כִּי	מִנְחָתוֹ	וּדְמָשֶׁק	חֲדָרָךְ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	דְּבַר-	מִשָּׂא	1
karena	tempat-perhentian-Nya	dan-Damsyik	Hadrakh	di-negeri	TUHAN	firman-	Beban	
	H4496	H1834	H2317	H0776	H3068	H1697		
		יִשְׂרָאֵל:	שְׁבֵטֵי	וְכֹל	אָדָם	עֵין	לְיְהוָה	
		Israel	suku-suku	dan-semua	manusia	mata	kepada-TUHAN	
		H3478	H7626	H3605	H0120		H3068	

Ucapan Ilahi. Firman TUHAN datang atas negeri Hadrakh dan berhenti di Damsyik. Sebab kepunyaan TUHANlah kota-kota Aram serta segala suku Israel;

מְאֹד:	חֲכִמָּה	כִּי	וְצִדוֹן	צָר	בָּהּ	תְּגֹבֵל-	חֲמַת	וְגַם-	2
sangat	bijaksana	sebab	dan-Sidon	Tirus	dengan-nya	berbatasan-	Hamat	dan-juga-	
	H2449		H6721	H6865		H1379	H2574	H1571	

juga Hamat yang berbatas kepadanya, pula Tirus dan Sidon, sekalipun mereka sangat bijaksana.

כַּעֲפָר	כֶּסֶף	וְתַצְבָּר-	לָהּ	מְצוֹר	צָר	וְתִבֵּן		3
seperti-debu	perak	dan-menimbun-	bagi-dirinya	benteng	Tirus	dan-membangun		
H6083	H3701	H6651		H4692	H6865	H1129		
				חוֹצוֹת:	כְּטִיט	וְחָרוֹץ		
				jalanan	seperti-lumpur	dan-emas		
				H2351	H2916			

Tirus mendirikan tembok benteng bagi dirinya dan menimbun perak seperti debu dan emas seperti lumpur di jalan.

וְהִיא	חִילָהּ	בַיָּם	וְהִכָּהּ	יִוְרְשֶׁנָּה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	4
dan-ia	kekuatannya	ke-laut	dan-memukul	akan-merampasnya	Tuhan	Lihatlah	
H1931	H2428	H3220	H5221	H3423	H0136	H2009	
				תֹּאכְל:	בָּאֵשׁ		
				akan-dimakan	dengan-api		
				H0398	H0784		

Namun sesungguhnya, Tuhan akan membuatnya miskin dan akan melontarkan kekuatannya ke dalam laut, dan kota itu sendiri akan habis dimakan api.

כִּי-	וְעֶקְרוֹן	מְאֹד	וְתַחֲלִיל	וְעִזָּה	וְתִירָא	אֲשֶׁקְלוֹן	תִּרְא	5
sebab-	dan-Ekron	sangat	dan-menggeleter	dan-Gaza	dan-takut	Askelon	Akan-melihat	
	H6138	H3966		H5804	H3372	H0831	H7200	
תִּשָּׁב:	לֹא	וְאֲשֶׁקְלוֹן	מֵעִזָּה	מֶלֶךְ	וְאָבַד	מִבְּטָחָהּ	הִבִּישׁ	
akan-didiami	tidak	dan-Askelon	dari-Gaza	raja	dan-binasa	harapannya	dipermalukan	
H3427	H3808	H0831	H5804	H4428	H0006	H4007	H0954	

Askelon akan melihatnya, lalu takut; juga Gaza, lalu gemetar sangat; Ekron pun, sebab harapannya sudah kandas. Dari Gaza raja akan binasa dan Askelon tidak akan didiami lagi.

נָאוֹן kesombongan H1347	וְהִכְרַתִּי dan-Aku-akan-melenyapkan H3772	בְּאֲשְׁדּוֹד di-Asdod H0795	מִמֶּנּוּ anak-haram H4464	וַיָּשֶׁב dan-akan-duduk H3427	6
--	---	--	--	--	---

פְּלִשְׁתִּים:
orang-Filistin
[H6430](#)

Di Asdod akan diam keturunan campuran, dan kebanggaan orang Filistin akan Kulenyapkan.

שִׁנָּיו gigi-nya H8127	מִבֵּין dari-antara H0996	וְשִׁקְצִיו dan-kekejian-nya H8251	מִפִּיו dari-mulut-nya H6310	דָּמָיו darah-nya H1818	וְהִסְרֹתִי dan-Aku-akan-menghilangkan H5493	7
---	---	--	--	---	--	---

כְּאֶלֶף seperti-kepala-kaum	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961	לְאֵלֹהֵינוּ bagi-Allah-kita H0430	הוּא ia H1931	גַּם- juga- H1571	וְנִשְׁאַר dan-akan-tinggal H7604
---------------------------------	--	--	-------------------------------------	---	---

כִּיבוֹסִי:
seperti-orang-Yebus
[H2983](#)

וְעֶקְרוֹן
dan-Ekron
[H6138](#)

בְּיְהוּדָה
di-Yehuda
[H3063](#)

Aku akan melenyapkan darah dari mulutnya dan kejjikan dari antara giginya, dan yang tinggal dari mereka pun akan menjadi kepunyaan Allah kita. Mereka akan dianggap seperti suatu kaum di Yehuda, dan orang Ekron seperti orang Yebus.

וּמִשָּׁב dan-yang-kembali H7725	מֵעֲבָר dari-yang-lewat	מַצְבָּה sebagai-penjaga H4675	לְבֵיתִי di-rumah-Ku	וְחִנִּיתִי dan-Aku-akan-berkemah H2583	8
--	----------------------------	--	-------------------------	---	---

רְאִיתִי Aku-melihat H7200	עַתָּה sekarang H6258	כִּי karena	נִגַּשׁ penindas H5065	עוֹד lagi H5750	עֲלֵיהֶם atas-mereka	יַעֲבֹר akan-lewat	וְלֹא- dan-tidak- H3808
--	---	----------------	--	---------------------------------------	-------------------------	-----------------------	---

ס
§

בְּעֵינָי:
dengan-mata-Ku

Aku berkemah dekat rumah-Ku sebagai pengawal terhadap mereka yang lalu-lalang; tidak akan ada lagi penindas mendatangnya, sebab sekarang Aku sendiri telah mengindahkannya.

יָבֹוא datang H0935	מֶלֶכְךָ raja-mu H4428	הִנֵּה Lihatlah H2009	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בֵּת putri H1323	הָרִיעִי Berteriaklah H7321	צִיּוֹן Sion H6726	בַּת- putri- H1323	מְאֹד sangat H3966	נִילִי Bersoraklah H1523	9
---	--	---	---	--	---	--	--	--	--	---

חֲמוֹר keledai H2543	עַל- di-atas-	וְרִכָּב dan-menumpang H7392	עֲנִי rendah-hati H6041	הוּא Ia H1931	וְנוֹשָׁע dan-diselamatkan H3467	צָדִיק benar H6662	לְךָ kepada-mu
--	------------------	--	---	-------------------------------------	--	--	-------------------

אֶתְנוֹת:
keledai-betina
[H0860](#)

בֶּן-
anak-
[H5895](#)

עִיר
anak-keledai
[H5895](#)

וְעַל-
dan-di-atas-

Bersorak-soraklah dengan nyaring, hai puteri Sion, bersorak-sorailah, hai puteri Yerusalem! Lihat, rajamu datang kepadamu; ia adil dan jaya. Ia lemah lembut dan mengendarai seekor keledai, seekor keledai beban yang muda.

מִירוּשָׁלַם וְסוּס מֵאֶפְרַיִם רֶכֶב וְהִכְרַתִּי- 10
 dari-Yerusalem dan-kuda dari-Efraim kereta dan-Aku-akan-melenyapkan-
[H3389](#) [H0669](#) [H7393](#) [H3772](#)

לְגוֹיִם שְׁלוֹם וְדַבֵּר מִלְחָמָה קֶשֶׁת וְנִכְרַתְהוּ
 kepada-bangsa-bangsa damai dan-Ia-akan-berbicara perang busur dan-akan-dilenyapkan
[H7965](#) [H1696](#) [H4421](#) [H7198](#) [H3772](#)

אֶרֶץ: אֶפְסַי- עַד- וּמִנְהַר יָם עַד- מִיַּם וּמִשְׁלוֹ
 bumi ujung-ujung- sampai- dan-dari-sungai laut sampai- dari-laut dan-pemerintahan-Nya
[H0776](#) [H5704](#) [H5104](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3220](#)

Ia akan melenyapkan kereta-kereta dari Efraim dan kuda-kuda dari Yerusalem; busur perang akan dilenyapkan, dan ia akan memberitakan damai kepada bangsa-bangsa. Wilayah kekuasaannya akan terbentang dari laut sampai ke laut dan dari sungai Efrat sampai ke ujung-ujung bumi.

אֲסִירֶיךָ שְׁלַחְתִּי בְרִיתְךָ בְּדָם- אֶתְּ גַם- 11
 tawanan-tawanan-mu Aku-melepaskan perjanjian-mu dengan-darah- engkau juga-
[H0615](#) [H7971](#) [H1285](#) [H1818](#) [H1571](#)

בּוֹ: מַיִם אֵין מִבּוֹר
 di-dalamnya air tidak-ada dari-lubang
[H4325](#) [H0369](#)

Mengenai engkau, oleh karena darah perjanjian-Ku dengan engkau, Aku akan melepaskan orang-orang tahananmu dari lobang yang tidak berair.

מְנִיד הַיּוֹם גַּם- הַתְּקוּהָ אֲסִירֶיךָ לְבִצְרוֹן שׁוּבוּ 12
 Aku-menyatakan hari-ini juga- yang-berharap tawanan-tawanan ke-benteng Kembalilah
[H5046](#) [H3117](#) [H1571](#) [H0615](#) [H1225](#) [H7725](#)

לְךָ: אָשִׁיב מִשְׁנָה
 kepada-mu Aku-akan-membalas dua-kali-lipat
[H7725](#) [H4932](#)

Kembalilah ke kota bentengmu, hai orang tahanan yang penuh harapan! Pada hari ini juga Aku memberitahukan: Aku akan memberi ganti kepadamu dua kali lipat!

אֶפְרַיִם מְלֵאֲתִי קֶשֶׁת יְהוּדָה לִי דְרִכְתִּי כִּי- 13
 Efraim Aku-mengisi busur Yehuda bagi-Ku Aku-membentangkan karena-
[H0669](#) [H4390](#) [H7198](#) [H3063](#) [H1869](#)

יּוּנָנִי בְּנֵיךָ עַל- צִיּוֹן בְּנֵיךָ וְעוֹרַרְתִּי
 Yunani anak-anak-mu melawan- Sion anak-anak-mu dan-Aku-membangkitkan
[H3120](#) [H6726](#) [H5782](#)

גִּבּוֹר: כְּתָרָב וְשִׁמְתִּיךָ
 pahlawan seperti-pedang dan-Aku-menjadikan-mu
[H1368](#) [H2719](#)

Sebab Aku melentur Yehuda bagi-Ku, busur Kuisi dengan Efraim, dan Aku mengayunkan anak-anakmu, hai Sion, terhadap anak-anakmu, hai Yunani, dan Aku akan memakai engkau seperti pedang seorang pahlawan.

וְאֵלֵינוּ חֶצֵׁו כְּבָרָק וַיֵּצֵא יֵרָאָה עֲלֵיהֶם וַיַּהֲנֶה 14
 dan-Tuhan panah-Nya seperti-kilat dan-keluar akan-tampak atas-mereka dan-TUHAN
[H0136](#) [H2671](#) [H3318](#) [H7200](#) [H3068](#)

: תִּימָן בְּסַעֲרוֹת וַהֲלֹךְ יִתְקַע בְּשׂוֹפָר יְהוָה
 selatan dalam-badai-badai dan-pergi akan-meniup dengan-sangkakala ALLAH
[H8486](#) [H1980](#) [H8628](#) [H7782](#) [H3069](#)

TUHAN akan menampakkan diri kepada mereka, dan anak panah-Nya akan melayang keluar seperti kilat. Dan Tuhan ALLAH akan meniup sangkakala dan akan berjalan maju dalam angin badai dari selatan.

וְכִבְשׁוּ dan-menaklukkan H3533	וְאָכְלוּ dan-mereka-akan-makan H0398	עֲלֵיהֶם mereka	יִגֵּן akan-melindungi H1598	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	15
וּמָלְאוּ dan-mereka-akan-penuh H4390	אֲגוּר anggur H3196	כְּמוֹ- seperti- H3644	הָמוּ riuh H1993	וְשָׁתוּ dan-mereka-akan-minum H8354	קִלְעַן umban H0068	
				מִזְבֵּחַ mezbah H4196	כְּזוּיֹת seperti-sudut-sudut H2106	כְּמִזְרָק seperti-bokor H4219

TUHAN semesta alam akan melindungi mereka, dan mereka akan menghabisi dan menginjak-injak pengumban-pengumban. Mereka akan minum darah seperti minum anggur dan menjadi penuh seperti bokor penyiraman, seperti penjuru-penjuru mezbah.

	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וְהוֹשִׁיעֵם dan-akan-menyelamatkan-mereka H3467	16	
אֲדָמָתוֹ: tanah-Nya H0127	עַל- di-atas-	מִתְנוֹסְסוֹת berkilauan H5264	מָהְכָה mahkota H5145	אֲבָנֵי- batu-batu- H0068	כִּי sebab	עַמּוֹ umat-Nya	כְּצֹאן seperti-kawanan-domba H6629

TUHAN, Allah mereka, akan menyelamatkan mereka pada hari itu; seperti kawanan domba umat-Nya itu, sungguh, mereka seperti permata-permata mahkota yang berkilap-kilap, demikianlah mereka di tanah TUHAN.

בְּחֹרִים pemuda-pemuda H0970	דָּגָן Gandum H1715	יְפִיּוֹ elok-Nya H3308	וּמַה- dan-betapa- H4100	טוֹבוֹ baik-Nya H2898	מַה- betapa- H4100	כִּי sebab	17
			בְּתָלוֹת: gadis-gadis H1330	יְנוּבֵב menyuburkan H5107	וְתִירוֹשׁ dan-anggur-baru H8492		

Sungguh, alangkah baiknya itu dan alangkah indahnya! Teruna bertumbuh pesat karena gandum, dan anak dara karena anggur.

Chapter 10

חַזְיוֹנִים awan-badai H2385	עָשָׂה membuat	יְהוָה TUHAN H3068	מִלְקֹוֹשׁ hujan-akhir H4456	בְּעֵת pada-waktu H6256	מָטָר hujan H4306	מִיְהוָה dari-TUHAN H3068	שְׂאֵלוֹ Mintalah H7592	1
בְּשָׂדֵה: di-ladang	עֲשָׂב rerumputan H6212	לְאִישׁ bagi-setiap-orang H0376	לָהֶם kepada-mereka H1992	יִתֵּן akan-memberi H5414	לְשֶׁם lebat H1653	וּמָטָר- dan-hujan- H4306		

Mintalah hujan dari pada TUHAN pada akhir musim semi! TUHANlah yang membuat awan-awan pembawa hujan deras, dan hujan lebat akan diberikanNya kepada mereka dan tumbuh-tumbuhan di padang kepada setiap orang.

וְחִלְמוֹת	שָׁקֵר	תָּזוּ	וְהַקּוֹסְמִים	אָזוּן	דְּבָרוֹ	הַתְּרַפִּים	כִּי
dan-mimpi-mimpi	dusta	melihat	dan-para-peramal	kesia-siaan	berbicara-	terafim	Sebab
H2472	H8267	H2372	H7080	H0205	H1696	H8655	
	כֵּן	עַל-	יְנַחֲמוּן	הַבָּל	יְדַבְּרוּ	הַשּׂוּא	
	karena-itu	oleh-	mereka-menghibur	kesia-siaan	mereka-berbicara	yang-sia-sia	
			H5162	H1892	H1696	H7723	
פָּ	רֹעֵה:	אֵין	כִּי-	יַעֲנֵוּ	צֹאן	כְּמוֹ-	נָסְעוּ
§	gembala	tidak-ada	sebab-	mereka-sengsara	domba	seperti-	mereka-berkelana
		H0369			H6629	H3644	H5265

Sebab apa yang dikatakan oleh terafim adalah jahat, dan yang dilihat oleh juru-juru tenung adalah dusta, dan mimpi-mimpi yang disebutkan mereka adalah hampa, serta hiburan yang diberikan mereka adalah kesia-siaan. Oleh sebab itu bangsa itu berkeliaran seperti kawan domba dan menderita sengsara sebab tidak ada gembala.

	הַעֲתוּדִים	וְעַל-	אָפִי	חָרָה	הָרֹעִים	עַל-
	para-kambing-jantan	dan-terhadap-	murka-Ku	menyala	para-gembala	Terhadap-
	H6260		H0639	H2734		
עֲדָרוֹ	אֶת-	צְבָאוֹת	יְהוָה	פָּקֵד	כִּי-	אֶפְקֹד
kawanan-Nya	(partikel)	semesta-alam	TUHAN	memperhatikan	karena-	Aku-akan-menghukum
H5739	H0853		H3068			
	הוֹדוֹ	כְּסוֹס	אוֹתָם	וַשִּׁם	יְהוּדָה	בֵּית
	kemuliaan-Nya	seperti-kuda	mereka	dan-menjadikan	Yehuda	kaum
	H1935		H0853		H3063	H0853

בְּמִלְחָמָה:

dalam-peperangan

[H4421](#)

"Terhadap para gembala akan bangkit murka-Ku dan terhadap kepala-kepala kawanan kambing Aku akan mengadakan pembalasan, sebab TUHAN semesta alam memperhatikan kawanan ternak-Nya, yakni kaum Yehuda, dan membuat mereka sebagai kuda keagungan-Nya dalam pertempuran.

מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	מִמְנוֹ	יָתֵד	מִמְנוֹ	פְּנֵה	מִמְנוֹ
peperangan	busur	dari-padanya	patok	dari-padanya	batu-penjuru	Dari-padanya
H4421	H7198		H3489		H6438	
			יַחְדָּו:	נוֹגֵשׁ	כָּל-	יֵצֵא
			bersama-sama	penguasa	setiap-	keluar
				H5065	H3605	H3318

Dari pada mereka akan muncul batu penjuru, dari pada mereka akan muncul patok kemah, dari pada mereka akan muncul busur perang, dari pada mereka akan keluar semua penguasa bersama-sama.

חַוּצוֹת	בְּטִיט	בוֹסִים	כְּנַבְרִים	וְהָיוּ
jalanan	dalam-lumpur	menginjak-injak	seperti-pahlawan-pahlawan	dan-mereka-akan-menjadi
H2351	H2916	H0947	H1368	H1961
	עִמָּם	יְהוָה	כִּי	וְנִלְחָמוּ
	bersama-mereka	TUHAN	karena	dan-mereka-akan-berperang
		H3068		H4421
	סוּסִים:	רֶכְבִּי		וְהִבְשִׁיוּ
	kuda	penunggang-penunggang		dan-mereka-akan-mempermalukan
		H7392		H3001

Maka mereka akan seperti pahlawan yang menginjak-injak musuh seakan-akan itu lumpur di jalan; mereka akan berperang, sebab TUHAN menyertai mereka, dan mereka akan membuat malu orang-orang yang mengendarai kuda.

יֹסֵף	בֵּית	וְאֶת־	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	וְגִבֹרְתִי	6
Yusuf	kaum	dan-(partikel)	Yehuda	kaum	(partikel)	dan-Aku-akan-menguatkan	
H3130		H0853	H3063		H0853	H1396	
רַחֲמָתַיִם	כִּי	וְהוֹשִׁבוֹתִים	אֹשִׁיעַ				
Aku-mengasihani-mereka	karena	dan-Aku-akan-mengembalikan-mereka	Aku-akan-menyelamatkan				
H7355		H7725	H3467				
יְהוָה	אֲנִי	כִּי	זִנְחָתִים	לֹא־	כַּאֲשֶׁר	וְהָיוּ	
TUHAN	Aku	karena	Aku-menolak-mereka	tidak-	seperti	dan-mereka-akan-menjadi	
H3068	H0589			H3808		H1961	
			וְאֶעֱנֶם:			אֱלֹהֵיהֶם	
			dan-Aku-akan-menjawab-mereka			Allah-mereka	
						H0430	

Aku akan membuat kuat kaum Yehuda, dan Aku menyelamatkan keturunan Yusuf. Aku akan membawa mereka kembali, sebab Aku menyayangi mereka; dan keadaan mereka seakan-akan tidak pernah ditolak oleh Aku, sebab Akulah TUHAN, Allah mereka, dan Aku akan menjawab mereka.

יִין	כְּמוֹ־	לִבָּם	וְשִׂמְחָה	אֶפְרַיִם	כְּגִבּוֹר	וְהָיוּ	7
anggur	seperti-	hati-mereka	dan-bersukacita	Efraim	seperti-pahlawan	dan-akan-menjadi	
H3196	H3644		H8055	H0669	H1368	H1961	
בֵּיתוֹהָ:	לִבָּם	וְיָגַל	וְשִׂמְחוּ	וְרָאוּ	וּבְנֵיהֶם		
di-dalam-TUHAN	hati-mereka	bersorak	dan-bersukacita	akan-melihat	dan-anak-anak-mereka		
H3068		H1523	H8055	H7200			

Efraim akan seperti seorang pahlawan, hati mereka akan bersukacita seperti oleh anggur. Anak-anak mereka akan melihatnya, lalu bersukacita dan hati mereka bersorak-sorak karena TUHAN.

פְּדִיתִים	כִּי	וְאֶקְבְּצֵם	לָהֶם	אֲשַׁרְקֶהָ	8
Aku-menebus-mereka	karena	dan-mengumpulkan-mereka	bagi-mereka	Aku-akan-bersiul	
H6299		H6908		H8319	
	רַבּוֹ:	כְּמוֹ	וְרַבּוֹ		
	mereka-bertambah-banyak	seperti	dan-mereka-akan-bertambah-banyak		
		H3644			

Aku akan bersiul memanggil mereka dan Aku akan mengumpulkan mereka, sebab Aku sudah membebaskan mereka, dan jumlah mereka menjadi banyak seperti dahulu.

וּבְמִדְרָחוֹת	בְּעַמִּים	וְאֲזַרְעֵם	9
dan-di-tempat-tempat-jauh	di-antara-bangsa-bangsa	dan-Aku-akan-menebarkan-mereka	
H4801		H2232	
וְשָׁבוּ:	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וְחָיוּ
dan-kembali	anak-anak-mereka	dengan-	dan-mereka-akan-hidup
H7725		H0854	H2421
			וְיִזְכְּרוּנִי
			mereka-akan-mengingat-Aku
			H2142

Sekalipun Aku telah menyerakkan mereka ke antara bangsa-bangsa, tetapi di tempat-tempat yang jauh mereka akan ingat kepada-Ku; mereka akan hidup bersama-sama anak-anak mereka dan mereka akan kembali.

וּמֵאַשּׁוּרִים מִמִּצְרַיִם מֵאַרְצֵי וְהֵשִׁיבוּתֵימָם
 dan-dari-Asyur Mesir dari-negeri dan-Aku-akan-membawa-mereka-kembali
[H0804](#) [H4714](#) [H0776](#) [H7725](#)

וּלְלִבְנוֹן גִּלְעָד אֶרֶץ וְאֶל- אֶקְבְּצֵם
 dan-Libanon Gilead negeri dan-ke- Aku-akan-mengumpulkan-mereka
[H3844](#) [H1568](#) [H0776](#) [H0413](#) [H6908](#)

לָהֶם: יִמְצָא וְלֹא אֲבִיָּאִם
 bagi-mereka akan-cukup dan-tidak Aku-akan-membawa-mereka
[H4672](#) [H3808](#) [H0935](#)

Aku akan membawa mereka kembali dari tanah Mesir, dan dari Asyur Aku akan mengumpulkan mereka; Aku akan membawa mereka masuk ke tanah Gilead dan ke Libanon, sehingga tidak ada tempat lagi bagi mereka.

גְּלִיִּם בַּיָּם וְהִקָּה צָרָה בַּיָּם וְעָבַר
 gelombang-gelombang di-laut dan-memukul kesesakan di-laut dan-Ia-akan-melewati
[H1530](#) [H3220](#) [H5221](#) [H3220](#)

נְאֻן וְהוֹרֵד יְאֵר מְצוּלוֹת כָּל וְהִבְשִׁי
 keangkuhan dan-akan-diturunkan sungai-Nil kedalaman-kedalaman semua dan-akan-mengering
[H1347](#) [H3381](#) [H2975](#) [H4688](#) [H3605](#) [H3001](#)

יָסוּר: מִמִּצְרַיִם וְשָׁבַט אֲשׁוּר
 akan-pergi Mesir dan-tongkat-kerajaan Asyur
[H5493](#) [H4714](#) [H7626](#) [H0804](#)

Mereka akan menyeberangi laut Mesir dan Ia akan memukul gelombang di laut, sehingga segala tempat yang dalam di sungai Nil menjadi kering. Kebanggaan Asyur akan diturunkan dan tongkat kerajaan Mesir akan lewat.

יִתְהַלְכוּ וּבְשֵׁמוֹ בֵּיהֶזְהָ וְנִבְרַתִּים
 mereka-akan-berjalan dan-dalam-nama-Nya di-dalam-TUHAN dan-Aku-akan-menguatkan-mereka
[H1980](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1396](#)

ס יְהוָה: נְאֻם
 § TUHAN demikianlah-firman
[H3068](#) [H5002](#)

Aku akan menguatkan mereka, dan mereka akan bermegah di dalam nama TUHAN," demikianlah firman TUHAN.

Chapter 11

בְּאַרְזֵיךָ: אֵשׁ וְתֹאכַל דְּלִתֶיךָ לְבָנוֹן פְּתַח
 pohon-pohon-aras-mu api dan-memakan pintu-pintumu Libanon Bukalah
[H0730](#) [H0784](#) [H0398](#) [H3844](#)

Bukalah pintu-pintumu, hai Libanon, supaya api dapat memakan pohon-pohon arasmu.

שְׂדֵדוֹ אֲדָרִים אֲשֶׁר אֲרָז נֶפֶל כִּי- בְרוֹשׁ הַיָּלָל
 dijarah yang-megah yang pohon-aras tumbang sebab- pohon-sanobar Merataplah
[H7703](#) [H0117](#) [H0730](#) [H5307](#) [H1265](#) [H3213](#)

הַיָּלָל (הַבְּצִיר): [הַבְּצוּר] יַעַר יָרַד כִּי בָּשָׁן אֱלוֹנֵי הַיָּלָל
 yang-lebat [yang-tak-tertembus] hutan runtuh karena Basan pohon-pohon-oak Merataplah
[H1208](#) [H1208](#) [H3381](#) [H1316](#) [H0437](#) [H3213](#)

Merataplal, hai pohon sanobar, sebab sudah rebah pohon aras dan sudah dirusakkan pohon-pohon yang hebat! Merataplal, hai pohon-pohon tarbantin Basan, sebab telah rata hutan yang lebat itu!

שָׁנֹבַר	קוֹל	אֲדִירָתָם	שִׁדְרָה	כִּי	הָרָעִים	יִלְלָת	קוֹל	3
auman	Suara	kemuliaan-mereka	dijarah	karena	para-gembala	ratapan	Suara	
H7581		H0155	H7703			H3215		
		ס	הַיַּרְדֵּן:	גָּאוֹן	שִׁדְרָה	כִּי	כַּפִּירִים	
		§	sungai-Yordan	kebanggaan	dijarah	karena	singa-singa-muda	
			H3383	H1347	H7703			

Dengar, para gembala meratap! Sebab kemegahan mereka sudah dirusakkan. Dengar, singa-singa mengaum! Sebab sudah dirusakkan kebanggaan sungai Yordan.

צֹאן	אֶת־	רָעָה	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
domba-domba	(partikel)	Gembalakanlah	Allah-ku	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H6629	H0853		H0430	H3068	H0559	H3541	
					תִּתְרַגְּמָה:		
					yang-akan-disembelih		
					H2028		

Beginilah firman TUHAN Allahku kepadaku: "Gembalakanlah domba-domba sembelihan itu!

יִאֲשָׁמוּ	וְלֹא	יִהְרָגוּ	קְנִייתוֹ	אֲשֶׁר	5
merasa-bersalah	dan-tidak	membunuh-mereka	pembeli-pembeli-mereka	yang	
H0816	H3808	H2026	H7069		
וַאֲעָשָׂר		יְהוָה	בְּרוּךְ	יֹאמֵר	וּמְכַרְיָתוֹ
dan-aku-menjadi-kaya		TUHAN	Terpujilah	berkata	dan-penjual-penjual-mereka
H6238		H3068	H1288	H0559	H4376
	עֲלֵיהֶם:	יִתְמֹול	לֹא	וַרְעִיָּהֶם	
	kepada-mereka	berbelas-kasihan	tidak	dan-gembala-gembala-mereka	
		H2550	H3808		

Orang-orang yang membelinya menyembelihnya dengan tidak merasa bersalah dan orang-orang yang menjualnya berkata: Terpujilah TUHAN! Aku telah menjadi kaya! Dan orang-orang yang menggembalakan mereka tidak mengasihani mereka.

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	עַל־	עוֹד	אֶתְמֹול	לֹא	כִּי	6
negeri-itu	penduduk-penduduk	kepada-	lagi	Aku-akan-berbelas-kasihan	tidak	Sebab	
H0776	H3427		H5750	H2550	H3808		
הָאָדָם	אֶת־	מִמְצִיא	אֲנֹכִי	וְהִנֵּה	יְהוָה	נֹאֵם־	
manusia	(partikel)	menyerahkan	Aku	dan-lihatlah	TUHAN	demikianlah-firman-	
H0120	H0853	H4672	H0595	H2009	H3068	H5002	
		מִלְכּוֹ	וּבְיַד	רַעְהוּ	בְיַד־	אִישׁ	
		rajanya	dan-ke-tangan	sesamanya	ke-tangan-	masing-masing	
		H4428	H3027	H7453	H3027	H0376	
אֶפְרַיִם	וְלֹא	הָאָרֶץ	אֶת־	וּכְתַתּוּ			
Aku-akan-melepaskan	dan-tidak	negeri-itu	(partikel)	dan-mereka-akan-menghancurkan			
H5337	H3808	H0776	H0853	H3807			
				מִיָּדָם:			
				dari-tangan-mereka			
				H3027			

Sebab Aku tidak lagi akan mengasihani penduduk bumi, demikianlah firman TUHAN, melainkan sesungguhnya, Aku akan menyerahkan manusia masing-masing ke dalam tangan gembalanya dan ke dalam tangan rajanya; mereka ini akan menghancurkan bumi dan Aku tidak akan melepaskan seorang pun dari tangan mereka."

לְכֹן	הִתְרַנֵּה	צֹאן	אֶת־	וְאָרַעְתָּ	7	
oleh-karena-itu	yang-akan-disembelih	domba-domba	(partikel)	dan-Aku-menggembalkan		
	H2028	H6629	H0853			
לְאַחַד	מִקְלוֹת	שְׁנֵי	לִי	וְאָקַחְתָּ	הַצֹּאן	עֲנִי
yang-satu	tongkat	dua	bagi-Ku	dan-Aku-mengambil-	dari-kawanan	yang-tertindas
H0259	H4731	H8147		H3947	H6629	H6041
וְאָרַעְתָּ	וְלֹאֲחַד	קְרָאתִי	וְלֹאֲחַד	נָעִם	קְרָאתִי	
dan-Aku-menggembalkan	Ikatan	Aku-menamai	dan-yang-satu	Kebaikan	Aku-menamai	
		H7121	H0259	H5278	H7121	
				הַצֹּאן:	אֶת־	
				kawanan-domba	(partikel)	
				H6629	H0853	

Maka aku menggembalkan domba-domba sembelihan itu untuk pedagang-pedagang domba. Aku mengambil dua tongkat: yang satu kusebutkan "Kemurahan" dan yang lain kusebutkan "Ikatan"; lalu aku menggembalkan domba-domba itu.

אֶחָד	בִּיָּרַח	הָרֹעִים	שְׁלֹשֶׁת	אֶת־	וְאָכַחְתָּ	8
satu	dalam-bulan	gembala-gembala	tiga	(partikel)	dan-Aku-melenyapkan	
H0259	H3391		H7969	H0853	H3582	
בִּי:	בְּחִלָּה	נַפְשָׁם	וְגַם־	בָּהֶם	נַפְשִׁי	וְתִקְצַר
dengan-Ku	muak	jiwa-mereka	dan-juga-	dengan-mereka	jiwa-Ku	dan-menjadi-pendek
		H5315	H1571		H5315	

Dalam satu bulan aku melenyapkan ketiga gembala itu. Kemudian aku tidak dapat menahan hati lagi terhadap domba-domba itu, dan mereka pun merasa muak terhadap aku.

תָּמוּת	הַמָּוֶתָה	אַתְכֶם	אָרַעְתָּ	לֹא	וְאָמַרְתָּ	9
biarlah-mati	yang-mati	kalian	Aku-akan-menggembalkan	tidak	dan-Aku-berkata	
H4191	H4191	H0853		H3808	H0559	
אֶת־	אִשָּׁה	תֹּאכְלֶנָה	וְהִנְשְׂאוֹת	תִּכָּחַד	וְהִנְכַחְדֹת	
(partikel)	masing-masing	biarlah-memakan	dan-yang-tersisa	biarlah-hilang	dan-yang-hilang	
H0853	H0802	H0398	H7604	H3582	H3582	
					רַעֲוֹתָהּ:	בָּשָׂר
					kawannya	daging
					H7468	H1320

Lalu aku berkata: "Aku tidak mau lagi menggembalkan kamu; yang hendak mati, biarlah mati; yang hendak lenyap, biarlah lenyap, dan yang masih tinggal itu, biarlah masing-masing memakan daging temannya!"

אִתּוֹ	וְאֶנְדְּעֵה	נָעִם	אֶת־	מִקְלִי	אֶת־	וְאָקַחְתָּ	10
itu	dan-Aku-mematahkan	Kebaikan	(partikel)	tongkat-Ku	(partikel)	dan-Aku-mengambil	
H0853	H1438	H5278	H0853	H4731	H0853	H3947	
כָּל־	אֶת־	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	לְהַפִּיר	
semua-	dengan-	Aku-mengikat	yang	perjanjian-Ku	(partikel)	untuk-membatalkan	
H3605	H0854	H3772		H1285	H0853		
						הָעַמִּים:	
						bangsa-bangsa	

Aku mengambil tongkatku "Kemurahan", lalu mematahkannya untuk membatalkan perjanjian yang telah kuikat dengan segala bangsa.

עָנִי yang-tertindas H6041	כֵּן demikian	וַיֵּדְעוּ dan-mereka-mengetahui H3045	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַתִּבָּרֵךְ dan-dibatalkan	11	
	הוּא: itu H1931	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	כִּי bahwa	אֲנִי Aku H0853	הַשְּׂמָרִים yang-mengawasi H8104	הַצֵּאֵן dari-kawanan H6629

Jadi dibatalkanlah perjanjian pada hari itu, maka tahulah pedagang-pedagang domba yang sedang mengamati aku, bahwa itu adalah firman TUHAN.

וְאִם- dan-jika-	שָׂכָרִי upah-Ku H7939	הָבוּ berikanlah H3051	בְּעֵינֵיכֶם di-mata-mu	טוֹב baik	אִם- jika-	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַאֲמַר dan-Aku-berkata H0559	12
	כֶּסֶף: perak H3701	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	שָׂכָרִי upah-Ku H7939	אֶת- (partikel) H0853	וַיִּשְׁקְלוּ dan-mereka-menimbang H8254	חֲדָלָו biarlah H2308	וְלֹא tidak H3808	

Lalu aku berkata kepada mereka: "Jika itu kamu anggap baik, berikanlah upahku, dan jika tidak, biarkanlah!" Maka mereka membayar upahku dengan menimbang tiga puluh uang perak.

אֲדָר keagungan H0145	הַיּוֹצֵר tukang-periuk H3335	אֶל- kepada- H0413	תִּשְׁלִיכֶהוּ Lemparkanlah H7993	אֵלַי kepada-Ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	13
הַכֶּסֶף perak H3701	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	וַאֲקַחְהָ dan-Aku-mengambil H3947	מֵעֲלֵיהֶם oleh-mereka	יִקְרָתִי Aku-dihargai H3365	אֲשֶׁר yang	הַיֶּקָר yang-berharga H3366	
	הַיּוֹצֵר: tukang-periuk H3335	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית rumah	אֵתוֹ itu H0853	וַאֲשַׁלְּחֶהּ dan-Aku-melemparkan H7993	

Tetapi berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Serahkanlah itu kepada penuang logam!" -- nilai tinggi yang ditaksir mereka bagiku. Lalu aku mengambil ketiga puluh uang perak itu dan menyerahkannya kepada penuang logam di rumah TUHAN.

הַחֲבָלִים Ikatan	אֵת (partikel) H0853	הַשְּׁנִי yang-kedua H8145	מִקְלִי tongkat-Ku H4731	אֶת- (partikel) H0853	וַאֲנִידֵעַ dan-Aku-mematahkan H1438	14	
ס § H3478	יִשְׂרָאֵל: Israel H0996	וּבֵין dan-antara	יְהוּדָה Yehuda H3063	בֵּין antara H0996	הָאֲחֻזָּה persaudaraan H0264	אֶת- (partikel) H0853	לְהַפְּרֹתָ untuk-membatalkan

Kemudian aku mematahkan tongkat yang kedua, yaitu "Ikatan", untuk meniadakan persaudaraan antara Yehuda dan Israel.

רֹעֵה gembala	כְּלִי perlengkapan H3627	לְךָ bagimu	קַח Ambillah- H3947	עוֹד lagi H5750	אֵלַי kepada-Ku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirman H0559	15
							אֲלֵי: yang-bodoh H0196	

Sesudah itu berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Ambillah sekali lagi perkakas seorang gembala yang pandir!

כִּי הִנֵּה-אֲנֹכִי	מִקִּים רֹעֵה בְּאֶרֶץ הַנִּכְחָרוֹת לֹא-	16
Aku lihatlah-	gembala mengangkat di-negeri yang-hilang tidak-	
H0595	H2009	
יִפְקֹד הַנָּעַר לֹא-	יִבְקֹשׁ וְהִנְשַׁבֵּרֵת לֹא-	
ia-akan-memperhatikan	tidak- yang-muda dan-yang-patah tidak-	
H3808	H5289	
יִרְפָּא הַנִּצָּבֵה לֹא-	יִכְלֹל וּבֶשֶׂר תְּבַרִיאָהּ	
ia-akan-menyembuhkan	tidak yang-berdiri ia-akan-memberi-makan yang-gemuk dan-daging	
H3808	H5324	H1277
		H1320
		H3557
יִפְרֹסֶיהֶן	יִפְרֹק:	
dan-kuku-kuku-mereka	ia-akan-merobek	
H6541	H6561	
יֵאָכֵל		
ia-akan-makan		
H0398		

Sebab sesungguhnya, Aku akan membangkitkan di negeri ini seorang gembala yang tidak mengindahkan yang lenyap, yang tidak mencari yang hilang, yang tidak menyembuhkan yang luka, yang tidak memelihara yang sehat, melainkan memakan daging dari yang gemuk dan mencabut kuku mereka.

הָאֵלִילִי הַנִּצָּבֵה רָעִי	עֹזְבֵי הַצֹּאן תְּרַב עַל-	17
yang-tidak-berguna	yang-meninggalkan Pedang atas-	
H0457	H2719	
יִמְיָנוּ עֵינַי וְעַל-זְרוּעֵנוּ	יִמְיָנוּ עֵינַי וְעַל-זְרוּעֵנוּ	
kanannya mata dan-atas-	kanannya mata akan-layu layu lengannya	
H3225	H3001	H3225
	H3001	H2220
		H3225
כָּהֵן תְּכַהֵן:	כָּהֵן	
akan-menjadi-gelap	gelap	
H0398		

Celakalah gembala-Ku yang pandir, yang meninggalkan domba-domba! Biarlah pedang menimpa lengannya dan menimpa mata kanannya! Biarlah lengannya kering sekering-keringnya, dan mata kanannya menjadi pudar sepudar-pudarnya!"

Chapter 12

מִשָּׂא דְבַר-יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל	נְאֻם-יְהוָה	1
Beban firman-TUHAN tentang-	demikianlah-firman-TUHAN	
H1697	H3068	
נִטָּה שָׁמַיִם וְיָסַד אֶרֶץ וַיִּצַּר רוּחַ אָדָם	וַיִּצַּר רוּחַ אָדָם	
yang-membentangkan	langit dan-meletakkan-dasar bumi dan-membentuk	
H5186	H8064	H0120
	H0776	H7307
	H3245	H3335
בְּקִרְבּוֹ:		
di-dalam-dirinya		
H7130		

Firman TUHAN tentang Israel: Demikianlah firman TUHAN yang membentangkan langit dan yang meletakkan dasar bumi dan yang menciptakan roh dalam diri manusia:

2

לְכָל־ bagi-semua- H3605	רָעַל yang-memabukkan H7478	סָף־ cawan- H3389	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶת־ - H0853	שָׁם akan-membuat H0595	אָנֹכִי Aku H2009	הִנֵּה Lihatlah H2009
עַל־ atas- H4692	בְּמִצּוֹר dalam-pengepungan H4692	יִהְיֶה akan-terjadi H1961	יְהוּדָה Yehuda H3063	עַל־ atas- H3063	וְגַם dan-juga H1571	סָבִיב di-sekeliling H5439	הָעַמִּים bangsa-bangsa H3389
							יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389

"Sesungguhnya Aku membuat Yerusalem menjadi pasu yang menyebabkan segala bangsa di sekeliling menjadi pening; juga Yehuda akan mengalami kesusahan ketika Yerusalem dikepung.

3

מְעֵמָסָה yang-berat H4614	אֶבֶן batu H0068	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶת־ - H0853	אֲשִׁים Aku-akan-membuat H0853	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם־ pada-hari- H3117	וְתִהְיֶה Dan-akan-terjadi H1961
יִשְׁרָטוּ akan-terluka H8295	שָׂרוֹט dengan-luka-luka H8295	עֲמֻסָּיָהּ yang-mengangkatnya H6006	כָּל־ semua- H3605	הָעַמִּים bangsa-bangsa H3605	לְכָל־ bagi-semua- H3605		
		הָאָרֶץ: bumi H0776	גּוֹיֵי bangsa-bangsa- H0776	כָּל semua H3605	עָלֶיהָ terhadapnya H0622	וְנִאֲסָפוּ dan-akan-berkumpul H0622	

Maka pada waktu itu Aku akan membuat Yerusalem menjadi batu untuk diangkat bagi segala bangsa. Siapa yang mengangkatnya pastilah mendapat luka parah. Segala bangsa di bumi akan berkumpul melawannya.

4

סוֹס kuda H3605	כָּל־ setiap- H3605	אֶכָּה Aku-akan-memukul H5221	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ demikianlah-firman- H5002	הוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117
יְהוּדָה Yehuda H3063	בֵּית kaum H3063	וְעַל־ dan-atas- H3063	בְּשִׁעוֹן dengan-kegilaan H7697	וּרְכָבוֹ dan-penunggangnya H7392	בְּתַמְהוֹן dengan-ketakutan H8541	
אֶכָּה Aku-akan-memukul H5221	הָעַמִּים bangsa-bangsa H5221	סוֹס kuda H3605	וְכָל־ dan-setiap H3605	עֵינָי mata-Ku H0853	אֶת־ - H0853	אֶפְקָח Aku-akan-membuka H6491
						בְּעוֹרְוֹן: dengan-kebutaan H6491

Pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, Aku akan membuat segala kuda menjadi bingung, penunggangnya menjadi gila. Atas kaum Yehuda, Aku akan membuka mata-Ku, tetapi segala kuda bangsa akan Kubuat menjadi buta.

5

לִי bagiku H0556	אֲמָצָה Kekuatan H0556	בְּלִבָּם dalam-hati-mereka H0556	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֲלֵפֵי para-pemimpin H0559	וְאָמְרוּ Dan-akan-berkata H0559	
		אֱלֹהֵיהֶם: Allah-mereka H0430	צִבְאוֹת semesta-alam H0430	בִּיהוָה melalui-TUHAN H3068	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	יֹשְׁבֵי adalah-penduduk H3427

Sesudah itu kaum-kaum di Yehuda akan berkata dalam hatinya: Penduduk Yerusalem mempunyai kekuatan oleh karena TUHAN semesta alam, Allah mereka.

אֵשׁ api H0784	כְּכִיּוֹר seperti-perapian- H3595	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֲלֵפֵי para-pemimpin H0853	אֶת- - H0853	אֲשִׁים Aku-akan-membuat H0853	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	6
וְאָכְלוּ dan-mereka-akan-memakan H0398	בְּעֵמִיר di-antara-berkas-berkas H5995	אֵשׁ api H0784	וּכְלָפִיד dan-seperti-obor- H3940	בְּעֵצִים di-antara-kayu-kayu H6086	עַל- dan-akan-berdiam H3427	יְמִין kanan H3225	עַל- di- H3427	
	סָבִיב di-sekeliling H5439	הָעַמִּים bangsa-bangsa H3605	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	שְׁמֹאוֹל kiri H8040	וְעַל- dan-di- H3225		
			פ P H3389	בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389	תַּחְתֶּיהָ di-tempatnya H8478	עוֹד lagi H5750	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	

Pada waktu itu Aku akan membuat kaum-kaum di Yehuda seperti anglo berapi di tengah-tengah timbunan kayu dan seperti suluh berapi di tengah-tengah timbunan bulir gandum; api keduanya akan menjilat ke kanan dan ke kiri segala bangsa di sekeliling, tetapi Yerusalem selanjutnya akan tetap tinggal di tempatnya yang dahulu.

לְמַעַן supaya H4616	בְּרֵאשִׁיטָהּ pada-mulanya H7223	יְהוּדָה Yehuda H3063	אֶהְיֶה kemah-kemah- H0168	אֶת- - H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וְהוֹשִׁיעַ Dan-akan-menyelamatkan H3467	7	
עַל- atas- H3389	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	יֹשֵׁב penduduk H3427	וְתַפְאֵרַת dan-kemuliaan H8597	דָּוִד Daud H1732	בֵּית- kaum- H8597	תִּגְדֹל menjadi-besar H1431	לֹא- tidak- H3808	
							יְהוּדָה: Yehuda H3063	

TUHAN akan pertama-tama memberi kemenangan kepada kemah-kemah Yehuda, supaya keluarga Daud dan penduduk Yerusalem jangan terlalu bermegah-megah terhadap Yehuda.

וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	יֹשֵׁב penduduk H3427	בְּעַד bagi- H1157	יְהוָה TUHAN H3068	יִגֹּן akan-melindungi H1598	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	8
כְּאֱלֹהִים seperti-Allah H0430	דָּוִד Daud H1732	וּבֵית dan-kaum H1732	כְּדָוִד seperti-Daud H1732	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	בֵּתָם di-antara-mereka H3782	הַנְּכַשָׁל yang-lemah H3782	
				לְפָנֵיהֶם: di-hadapan-mereka H6440	יְהוָה TUHAN H3068	כְּמַלְאָךְ seperti-malaikat- H4397		

Pada waktu itu TUHAN akan melindungi penduduk Yerusalem, dan orang yang tersandung di antara mereka pada waktu itu akan menjadi seperti Daud, dan keluarga Daud akan menjadi seperti Allah, seperti Malaikat TUHAN, yang mengempal mereka.

כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	לְהַשְׁמִיד untuk-menghancurkan H8045	אֲבָקֶשׁ Aku-akan-berusaha H1245	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	9
			יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	עַל- melawan- H3389	הַבָּאִים yang-datang H0935	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa H0935	

Maka pada waktu itu Aku berikhtiar untuk memunahkan segala bangsa yang menyerang Yerusalem."

רוח	ירושלם	יושב	וועל	דאוד	בית	על-	ושפכתי	10
roh	Yerusalem	penduduk	dan-atas	Daud	kaum	atas-	Dan-Aku-akan-mencurahkan	
H7307	H3389	H3427		H1732			H8210	
אשר-	את	אלי	והביטו		ותחנונים	חן		
yang-	-	kepada-Ku	dan-mereka-akan-memandang		dan-permohonan	kasih-karunia		
	H0853	H0413	H5027		H8469	H2580		
תיחיד	על-	כמספר	עליו	וספרו		דקרו		
anak-tunggal	atas-	seperti-ratapan	Dia	dan-mereka-akan-meratapi		mereka-tikam		
H3173		H5594		H5594		H1856		
			הבכור:	על-	כהמר	עליו	והמר	
			anak-sulung	atas-	seperti-duka	atasnya	dan-berduka	
			H1060		H4843		H4843	

"Aku akan mencurahkan roh pengasih dan roh permohonan atas keluarga Daud dan atas penduduk Yerusalem, dan mereka akan memandang kepada dia yang telah mereka tikam, dan akan meratapi dia seperti orang meratapi anak tunggal, dan akan menangisi dia dengan pedih seperti orang menangisi anak sulung.

רמון	הרדד	כמספר	בירושלם	המספר	יגדל	הוא	ביום	11
Rimon	Hadad-	seperti-ratapan-	di-Yerusalem	ratapan	akan-menjadi-besar	itu	Pada-hari	
H1910	H1910	H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117	
						מגידו:	בבקעת	
						Megido	di-dataran-	
						H4023	H1237	

Pada waktu itu ratapan di Yerusalem akan sama besarnya dengan ratapan atas Hadad-Rimon di lembah Megido.

דאוד	בית	משפחת	לבד	משפחות	משפחות	הארץ	וספרה	12
Daud	bait-	kaum	tersendiri	kaum-kaum	kaum-kaum	negeri	Dan-akan-meratap	
H1732		H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594	
		לבד	נתן	בית-	משפחת	לבד	ונשיהם	
		tersendiri	Natan	bait-	kaum	tersendiri	dan-istri-istri-mereka	
		H0905	H5416		H4940	H0905	H0802	
							לבד:	
							tersendiri	
							dan-istri-istri-mereka	
							H0905	
							H0802	

Negeri itu akan meratap, setiap kaum keluarga tersendiri; kaum keluarga keturunan Daud tersendiri dan isteri mereka tersendiri; kaum keluarga keturunan Natan tersendiri dan isteri mereka tersendiri;

לבד	השמעי	משפחת	לבד	ונשיהם	לבד	לוי	בית-	משפחת	13
tersendiri	Simei	kaum	tersendiri	dan-istri-istri-mereka	tersendiri	Lewi	bait-	kaum	
H0905	H8097	H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940	
							לבד:		
							tersendiri		
							dan-istri-istri-mereka		
							H0905		
							H0802		

kaum keluarga keturunan Lewi tersendiri dan isteri mereka tersendiri; kaum keluarga Simei tersendiri dan isteri mereka tersendiri;

וְנִשְׂיָהֶם dan-istri-istri-mereka H0802	לְבַד tersendiri H0905	מִשְׁפָּחַת kaum-kaum H4940	מִשְׁפָּחַת kaum-kaum H4940	הַנִּשְׂאָרוֹת yang-ter sisa H7604	הַמִּשְׁפָּחוֹת kaum-kaum H4940	כָּל semua H3605	14
					ס S	לְבַד : tersendiri H0905	

juga segala kaum keluarga yang masih tinggal, setiap kaum keluarga tersendiri dan isteri mereka tersendiri."

Chapter 13

וּלְיֹשְׁבֵי dan-bagi-penduduk- H3427	דָּוִד Daud H1732	לְבַיִת bagi-kaum- H1732	נִפְתָּחָה yang-terbuka H1732	מַקּוּר mata-air H4726	יִהְיֶה akan-ada H1961	הוּא itu H1931	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	1
					וּלְנִדְהָהּ : dan-untuk-kenajisan H5079	לְחַטָּאת untuk-dosa H5079	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	

"Pada waktu itu akan terbuka suatu sumber bagi keluarga Daud dan bagi penduduk Yerusalem untuk membasuh dosa dan kecemaran.

זְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	וְכֵן demikianlah- H5002	יְהוָה demikianlah- H5002	הוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וְיִהְיֶה Dan-akan-terjadi H1961	2
וְלֹא dan-tidak H3808	הָאָרֶץ negeri H0776	מִן dari- H0776	הַעֲצָבִים berhala-berhala H6091	שְׁמוֹת nama-nama H8034	אֶת־ - H0853	אֶכְרִית Aku-akan-melenyapkan H3772	
הַטְּמֵאָה kenajisan H2932	רוּחַ roh H7307	וְאֶת־ dan- H0853	הַנְּבִיאִים nabi-nabi-palsu H5030	אֶת־ - H0853	וְגַם dan-juga H1571	עוֹד lagi H5750	יִזְכְּרוּ akan-diingat H2142
				הָאָרֶץ : negeri H0776	מִן dari- H0776	אֶעְבִּיר Aku-akan-menyingkirkan H0776	

Maka pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN semesta alam, Aku akan melenyapkan nama-nama berhala dari negeri itu, sehingga orang tidak menyebutnya lagi. Juga para nabi dan roh najis akan Kusingkirkan dari negeri itu.

אָבִיו ayahnya H0001	אֵלָיו kepadanya H0413	וְאָמְרוּ dan-akan-berkata H0559	עוֹד lagi H5750	אִישׁ seseorang H0376	יַנְבֵּא bernubuat H5012	כִּי־ jika- H1961	וְיִהְיֶה Dan-akan-terjadi H1961	3
דִּבְרָתְךָ engkau-berbicara H1696	שִׁקְרָה dusta H8267	כִּי karena H8267	תַּחְיֶה engkau-akan-hidup H2421	לֹא Tidak H3808	וְיִלְדוּ yang-melahirkannya H3205	וְאִמּוֹ dan-ibunya H0517		
וְיִלְדוּ yang-melahirkannya H3205	וְאִמּוֹ dan-ibunya H0517	אָבִיהֶוּ ayahnya H0001	וְדִקְרָהוּ dan-mereka-akan-menikam-dia H1856			יְהוָה TUHAN H3068	בְּשֵׁם dalam-nama- H8034	
							בְּהִנְבְּאוֹ : ketika-ia-bernubuat H5012	

Dan apabila seseorang masih tampil sebagai nabi, maka ayahnya dan ibunya, yang telah memperanakkannya, akan berkata kepadanya: Janganlah engkau hidup lagi, sebab yang kaukatakan demi nama TUHAN itu adalah dusta! Lalu ayahnya dan ibunya, yang telah memperanakkannya, akan menikam dia pada waktu ia bernubuat.

מַחֲזִינוּ dari-penglihatannya H2384	אִישׁ masing-masing H0376	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	יִבְשׁוּ akan-malu H0954	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	4	
	כַּחַשׁ: menipu H3584	לְמַעַן untuk H4616	שֵׁעַר bulu H8181	אֶדְרֶת jubah H0155	וְלֹא akan-mengenakan H3847	וְלֹא dan-tidak H3808	בְּהִנְבְּאוֹתָיו ketika-bernubuat H5012	

Pada waktu itu para nabi masing-masing akan mendapat malu oleh karena penglihatannya sebagai nabi, dan tidak ada lagi dari mereka yang mengenakan jubah berbulu untuk berbohong;

כִּי karena H0595	אֲנֹכִי aku H0127	אֲדָמָה tanah H5647	עֲבַד yang-mengerjakan H0376	אִישׁ- orang- H0595	אֲנֹכִי aku H5030	נָבִיא nabi H3808	לֹא Bukan H0559	וְאָמַר Dan-ia-akan-berkata H7069	5
				מִנְעוּרַי: sejak-masa-mudaku			הַקִּנְיִי memiliki-aku H0120	אָדָם seseorang H0120	

tetapi masing-masing akan berkata: Aku ini bukan seorang nabi, melainkan seorang pengusaha tanah, sebab tanah adalah harta kepunyaanku sejak kecil.

יָדֶיךָ tanganmu H3027	בֵּין di-antara H0996	הָאֲלֵהּ ini H0428	הַמְּכֹת luka-luka H4347	מָה Apa H4100	אֵלָיו kepadanya H0413	וְאָמַר Dan-ia-akan-berkata H0559	6
	ס S H0157	מְאַהֲבִי: yang-mengasihiku H5221	בֵּית di-rumah H5221	הַכִּיתִי aku-dipukul H5221	אֲשֶׁר yang H0559	וְאָמַר Dan-ia-akan-berkata H0559	

Dan apabila ada orang bertanya kepadanya: Bekas luka apakah yang ada pada badanmu ini?, lalu ia akan menjawab: Itulah luka yang kudapat di rumah sahabat-sahabatku!"

עִמֹּתַי teman-dekat-Ku H5997	נֶגֶד orang H1397	וְעַל- dan-melawan- H0853	רַעִי gembala-Ku H7473	עַל- melawan- H0853	עוּרִי bangkitlah H5782	חֶרֶב Pedang H2719	7
וְתִפְּצֵינִי dan-akan-tercerai-berai H0853	הַרְעֵה gembala H0853	אֶת- - H0853	תֶּדֶק Pukullah H5221	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם demikianlah-firman H5002	
	הַצְּעָרִים: yang-kecil-kecil H6819	עַל- atas- H3027	יָדִי tangan-Ku H7725	וְהִשְׁבַּתִּי dan-Aku-akan-mengembalikan H7725	הַצֹּאֵן domba-domba H6629		

"Hai pedang, bangkitlah terhadap gembala-Ku, terhadap orang yang paling karib kepada-Ku!", demikianlah firman TUHAN semesta alam. "Bunuhlah gembala, sehingga domba-domba tercerai-berai! Aku akan mengenakan tangan-Ku terhadap yang lemah.

שְׁנַיִם pertiga H8147	פַּי- dua- H6310	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	הָאָרֶץ negeri H0776	בְּכֹל- di-seluruh- H3605	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	8
בָּהּ: di-dalamnya H3498	וְיֹתֵר akan-tersisa H3498	וְהַשְּׁלִישִׁת dan-seperti H7992	וְיִגָּעוּ akan-binasa H1478	וְיִכָּרְתוּ akan-dilenyapkan H3772	בָּהּ di-dalamnya H3772		

Maka di seluruh negeri, demikianlah firman TUHAN, dua pertiga dari padanya akan dilenyapkan, mati binasa, tetapi sepertiga dari padanya akan tinggal hidup.

וְצִרְפָּתִים	כָּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁת	אֶת-	וְהֵבֵאתִי	9			
dan-Aku-akan-memurnikan-mereka	melalui-api	sepertiga	-	Dan-Aku-akan-membawa				
H6884	H0784	H7992	H0853	H0935				
הַזָּהָב	אֶת-	כְּבָהֶן	וּבְחִנְתִּים	הַכֶּסֶף	אֶת-	כְּצִרְףָּה		
emas	-	seperti-menguji	dan-Aku-akan-menguji-mereka	perak	-	seperti-memurnikan		
H2091	H0853	H0974	H0974	H3701	H0853	H6884		
עַמִּי	אֲמַרְתִּי	אָתוּ	אָעֲנֶה	וְאָנֹכִי	בְּשֵׁמִי	יִקְרָא	וְהוּא	
umat-Ku	Aku-berkata	dia	akan-menjawab	dan-Aku	dalam-nama-Ku	akan-berseru	Dia	
	H0559	H0853		H0589	H8034	H7121	H1931	
			ס	אֱלֹהֵי:	יְהוָה	יֹאמֵר	וְהוּא	הוּא
			S	Allahku	TUHAN	akan-berkata	dan-dia	dia
				H0430	H3068	H0559	H1931	H1931

Aku akan menaruh yang sepertiga itu dalam api dan akan memurnikan mereka seperti orang memurnikan perak. Aku akan menguji mereka, seperti orang menguji emas. Mereka akan memanggil nama-Ku, dan Aku akan menjawab mereka. Aku akan berkata: Mereka adalah umat-Ku, dan mereka akan menjawab: TUHAN adalah Allahku!"

Chapter 14

בְּקֶרֶבְךָ:	שְׁלֹלְךָ	וְחִלַּק	לִיהוָה	בָּא	יּוֹם-	הִנֵּה	1
di-tengah-tengahmu	jarahannya	dan-akan-dibagi	bagi-TUHAN	datang	hari-	Lihatlah	
H7130	H7998		H3068	H0935	H3117	H2009	

Senungguhnya, akan datang hari yang ditetapkan TUHAN, maka jarahan yang dirampas dari padamu akan dibagi-bagi di tengah-tengahmu.

יְרוּשָׁלַם	אֶל-	וְהַגּוֹיִם	כָּל-	אֶת-	וְאִסְפָּתִי	2
Yerusalem	ke-	bangsa-bangsa	semua-	-	Dan-Aku-akan-mengumpulkan	
H3389	H0413		H3605	H0853	H0622	
הַבָּתִּים	וְנִשְׁסוּ	וְהָעִיר	וְנִלְכְּדָה	לְמַלְחָמָה		
rumah-rumah	dan-akan-dijarah	kota	dan-akan-direbut	untuk-berperang		
	H8155		H3920	H4421		
הָעִיר	חֲצִי	וַיֵּצֵא	(תִּשְׁכַּבְּנָהּ)	[תִּשְׁגַּלְנָה]	וְהַנְּשִׁים	
kota	separuh	dan-akan-pergi	(akan-diperkosa)	[dicemari]	dan-perempuan-perempuan	
	H2677	H3318	H7901	H7693	H0802	
	הָעִיר:	מִן-	יִכָּרֵת	לֹא	וְיִתֵּר	בְּגוֹלָה
	kota	dari-	akan-dilenyapkan	tidak	dan-sisa	ke-pembuangan
			H3772	H3808		H1473

Aku akan mengumpulkan segala bangsa untuk memerangi Yerusalem; kota itu akan direbut, rumah-rumah akan dirampoki dan perempuan-perempuan akan ditiduri. Setengah dari penduduk kota itu harus pergi ke dalam pembuangan, tetapi selebihnya dari bangsa itu tidak akan dilenyapkan dari kota itu.

כְּיוֹם	הַהֵם	בְּגוֹיִם	וְנִלְחָם	יְהוָה	וַיֵּצֵא	3
seperti-hari	itu	melawan-bangsa-bangsa	dan-berperang	TUHAN	Dan-akan-keluar	
H3117	H1992			H3068	H3318	
			קָרָב:	בְּיוֹם	הַקְּלָחְמוֹ	
			pertempuran	pada-hari	Ia-berperang	
			H7128	H3117		

Kemudian TUHAN akan maju berperang melawan bangsa-bangsa itu seperti Ia berperang pada hari pertempuran.

עַל־ di-	אֲשֶׁר yang	הַזַּיְתוֹן Zaitun H2132	הָרִים Gunung H2022	עַל־ di-atas-	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם־ pada-hari- H3117	רַגְלָיו kaki-kaki-Nya H7272	וְעָמְדוֹ Dan-akan-berdiri H5975	4
מִזְרְחָהּ ke-timur H4217	מִמְצִיּוֹן dari-tengahnya H2677	הַזַּיְתוֹן Zaitun H2132	הָרִים Gunung H2022	וְנִבְקַעַם dan-akan-terbelah H1234	מִקְדָּם dari-timur H3389	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	פָּנָיו hadapan H6440		
צְפוֹנָהּ ke-utara H6828	הַהָרִים gunung H2022	חֲצִי separuh H2677	וְנָשַׁב dan-akan-berpindah H4185	מְאֹד besar H3966	גְּדוּלָהּ yang-sangat	גָּיָא lembah H1516	וְיָמָהּ dan-ke-barat H3220		
						וְנִבְקַעַם ke-selatan H5045	וְחֲצִיּוֹן dan-separuhnya- H2677		

Pada waktu itu kaki-Nya akan berjejak di bukit Zaitun yang terletak di depan Yerusalem di sebelah timur. Bukit Zaitun itu akan terbelah dua dari timur ke barat, sehingga terjadi suatu lembah yang sangat besar; setengah dari bukit itu akan bergeser ke utara dan setengah lagi ke selatan.

גָּיָא־ lembah- H1516	יָבִיעַ akan-mencapai H5060	כִּי־ karena-	הָרִים gunung-gunung-Ku H2022	גָּיָא־ lembah- H1516	וְנִסְתָּם Dan-kamu-akan-melarikan-diri H5127	5		
נִסְתָּם kamu-melarikan-diri H5127	כַּאֲשֶׁר seperti	וְנִסְתָּם dan-kamu-akan-melarikan-diri H5127	אֶזְרָא־ Azal H0413	אֶל־ ke-	הָרִים gunung-gunung H2022			
יְהוָה TUHAN H3068	וּבָא dan-akan-datang H0935	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ־ raja- H4428	עֲזִיָּה Uzia H5818	בַּיּוֹם pada-zaman- H3117	הָרָעַשׁ gempa-bumi H7494	מִפָּנָיו dari-hadapan H6440	
				עִמָּוָה bersama-Mu	קְדוֹשִׁים orang-orang-kudus H6918	כָּל־ semua- H3605	אֱלֹהֵי Allahku H0430	

Maka tertutuplah lembah gunung-gunung-Ku, sebab lembah gunung itu akan menyentuh sisinya; dan kamu akan melarikan diri seperti kamu pernah melarikan diri oleh karena gempa bumi pada zaman Uzia, raja Yehuda. Lalu TUHAN, Allahku, akan datang, dan semua orang kudus bersama-sama Dia.

[יִקְפְּאוּן] [akan-membeku]	יִקְרָת yang-terang H3368	אֹר cahaya H0216	יִהְיֶה akan-ada H1961	לֹא־ tidak- H3808	הָהוּא itu H1931	בַּיּוֹם־ pada-hari H3117	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	6
							וְיִקְפְּאוּן: (dan-kebekuan)	

Maka pada waktu itu tidak akan ada lagi udara dingin atau keadaan beku,

וְלֹא־ dan-bukan- H3808	יוֹם siang H3117	לֹא־ bukan- H3808	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	יִדְרַע diketahui H3045	הוּא itu H1931	אֶחָד satu H0259	יוֹם־ hari- H3117	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	7
		אֹר: terang H0216	יִהְיֶה־ akan-ada- H1961	עֶרֶב petang H6153	לְעֵת־ pada-waktu- H6256	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	לַיְלָה malam H3915		

tetapi akan ada satu hari -- hari itu diketahui oleh TUHAN -- dengan tidak ada pergantian siang dan malam, dan malampun menjadi siang.

מִירוּשָׁלַם	חַיִּים	מַיִם-	יֵצְאוּ	תְּהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	8
dari-Yerusalem	kehidupan	air-	akan-mengalir	itu	pada-hari	Dan-akan-terjadi	
H3389		H4325	H3318	H1931	H3117	H1961	
בְּקִיץ	הַבְּחֵרֶף	הַיָּם	אֶל-	וְחֻצָּיִם	הַקֶּדְמוֹנִי	הַיָּם	
pada-musim-panas	barat	laut	ke-	dan-separuhnya	timur	laut	
H7019	H0314	H3220	H0413	H2677	H6931	H3220	H0413
						H2677	
				וְהָיָה:	וּבְחֵרֶף		
				akan-terjadi	dan-pada-musim-dingin		
				H1961	H2779		

Pada waktu itu akan mengalir air kehidupan dari Yerusalem; setengahnya mengalir ke laut timur, dan setengah lagi mengalir ke laut barat; hal itu akan terus berlangsung dalam musim panas dan dalam musim dingin.

יְהִי	תְּהוּא	בַּיּוֹם	הָאָרֶץ	כָּל-	עַל-	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	וְהָיָה	9
akan-ada	itu	pada-hari	bumi	seluruh-	atas-	Raja	TUHAN	Dan-akan-menjadi	
H1961	H1931	H3117	H0776	H3605		H4428	H3068	H1961	
						אֶחָד:	וּשְׁמוֹ	אֶחָד	יְהוָה
						satu	dan-nama-Nya	satu	TUHAN
						H0259	H8034	H0259	H3068

Maka TUHAN akan menjadi Raja atas seluruh bumi; pada waktu itu TUHAN adalah satu-satunya dan nama-Nya satu-satunya.

יְרוּשָׁלַם	נָגַב	לְרִמּוֹן	מִגֵּבָה	כְּעֶרְבָה	הָאָרֶץ	כָּל-	יִסּוּב	10
Yerusalem	selatan	sampai-Rimon	dari-Geba	seperti-Araba	negeri	seluruh-	Akan-berubah	
H3389	H5045		H1387	H6160	H0776	H3605	H5437	
עַד-	בְּנֵימִן	לְמַשְׁעַר	תְּחֹתֶיהָ	וַיֵּשְׁבָה	וַיֵּשְׁבָה	וַיֵּשְׁבָה		
sampai-	Benyamin	dari-Pintu-Gerbang	di-tempatnya	dan-akan-berdiam	dan-akan-berdiam	dan-akan-ditinggikan		
H5704	H1144	H8179	H8478	H3427	H3427	H7213		
חַנַּנְאֵל	וּמְגִדֵל	הַפְּנִים	שַׁעַר	עַד-	הָרִאשׁוֹן	שַׁעַר	מְקוֹם	
Hananel	dan-Menara	Penjuru	Pintu-Gerbang	sampai-	Pertama	Pintu-Gerbang	tempat	
H2606	H4026	H6434	H8179	H5704	H7223	H8179	H4725	
				הַמֶּלֶךְ:	יְקָבִי		עַד	
				raja	tempat-pemerasan-anggur-		sampai	
				H4428	H3342		H5704	

Seluruh negeri ini akan berubah menjadi seperti Araba-Yordan, dari Geba sampai ke Rimon di sebelah selatan Yerusalem. Tetapi kota itu akan menjulang tinggi dan tetap tinggal di tempatnya, dari pintu gerbang Benyamin sampai ke tempat pintu gerbang yang dahulu, yakni sampai ke pintu gerbang Sudut, dan dari menara Hananeel sampai ke tempat pemerasan anggur raja.

עוֹד	יְהִי-	לֹא	וְחָרָם	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	11
lagi	akan-ada-	tidak	dan-kutukan	di-dalamnya	Dan-mereka-akan-berdiam	
H5750	H1961	H3808			H3427	
				לְבֶטֶח:	יְרוּשָׁלַם	וַיֵּשְׁבָה
				dengan-aman	Yerusalem	dan-akan-berdiam
				H0983	H3389	H3427

Orang akan menetap di dalamnya, sebab penumpasan tidak akan ada lagi, dan Yerusalem akan tetap aman.

וְזֹאת	תְּהִיָּה	הַמִּגְפָּה	אֲשֶׁר	יִגַּף	יְהוָה	אֶת־	כָּל־	
Dan-inilah	akan-menjadi	tulah	yang	akan-memukul	TUHAN	-	semua-	
H2063	H1961	H4046		H5062	H3068	H0853	H3605	
הָעַמִּים	אֲשֶׁר	צָבָאוֹ	עַל־	יְרוּשָׁלַם	וְהִמָּק	בְּשָׂרוֹ	וְהוּא	
bangsa-bangsa	yang	berperang	melawan-	Yerusalem	akan-membusuk	daging-nya	dan-dia	
		H6633		H3389	H4743	H1320	H1931	
עִמָּד	עַל־	רִגְלָיו	וְעֵינָיו	תִּמְקָנָה	בְּחֲרִיקָהּ	וְלִשְׁוֹנָהּ		
berdiri	di-atas-	kakinya	dan-matanya	akan-membusuk	di-rongganya	dan-lidah		
H5975		H7272		H4743	H2356	H3956		
	תִּמָּק	בְּפִיהֶם:						
	akan-membusuk	di-mulut-mereka						
	H4743	H6310						

Inilah itulah yang akan ditimpakan TUHAN kepada segala bangsa yang memerangi Yerusalem: daging mereka akan menjadi busuk, sementara mereka masih berdiri, mata mereka akan menjadi busuk dalam lekuknya dan lidah mereka akan menjadi busuk dalam mulut mereka.

וְתִהְיֶה	בַּיּוֹם	הַהוּא	תְּהִיָּה	מְהוֹמָת־	יְהוָה	רַבָּה		
Dan-akan-terjadi	pada-hari	itu	akan-ada	kekacauan-	TUHAN	yang-besar		
H1961	H3117	H1931	H1961	H4103	H3068			
בָּהֶם	וְהִחֲזִיקוּ	אִישׁ	יָד	רֵעֵהוּ	וְעִלָּתָהּ			
di-antara-mereka	dan-akan-memegang	masing-masing	tangan	sesamanya	dan-akan-terangkat			
	H2388	H0376	H3027	H7453	H5927			
	יָדוֹ	עַל־	יָד	רֵעֵהוּ:				
	tangganya	melawan-	tangan	sesamanya				
	H3027	H3027	H3027	H7453				

Maka pada waktu itu akan terjadi kegemparan besar dari pada TUHAN di antara mereka, sehingga masing-masing memegang tangan temannya dan mengangkat tangannya melawan tangan temannya.

וְגַם־	יְהוּדָה	תִּלְחָם	בִּירוּשָׁלַם	וְאִסְףָּ	חַיִל	כָּל־		
Dan-juga-	Yehuda	akan-berperang	di-Yerusalem	dan-akan-dikumpulkan	kekayaan	semua-		
H1571	H3063		H3389	H0622	H2428	H3605		
הַגּוֹיִם	סָבִיב	זָהָב	וְכֶסֶף	וּבְגָדִים	לְרַב	מְאֹד:		
bangsa-bangsa	di-sekeliling	emas	dan-perak	dan-pakaian-pakaian	sangat	banyak		
	H5439	H2091	H3701	H7230	H3966			

Juga Yehuda akan berperang melawan Yerusalem itu; dan dikumpulkanlah harta benda segala bangsa di sekeliling, yaitu emas, perak dan pakaian dalam jumlah yang sangat besar.

וְכֵן	תְּהִיָּה	מִגִּפְתָּהּ	הַסּוֹס	הַפָּרָה	וְהַחֲמֹר	וְכָל־		
Dan-demikianlah	akan-menjadi	tulah	kuda	bagal	dan-keledai	dan-semua-		
	H1961	H4046		H6505	H2543	H3605		
הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	יְהִיָּה	בְּמַחֲנֹת	הַחֲמָה	כַּמִּגְפָּה	הַזֹּאת:		
binatang	yang	ada	di-perkemahan-perkemahan	itu	seperti-tulah	ini		
H0929		H1961	H4264	H1992	H4046	H2063		

Tulah seperti itu juga akan menimpa kuda, bagal, unta, keledai dan segala hewan yang ada dalam perkemahan-perkemahan itu.

על- המבאים הגוים מכל- הנותר כל- יהיה 16
 melawan- yang-datang bangsa-bangsa dari-semua- yang-tersisa semua- Dan-akan-terjadi
[H0935](#) [H3605](#) [H3498](#) [H3605](#) [H1961](#)

להשתחות לשנה מדי ועלו ירושלים
 untuk-menyembah demi-tahun tahun dari-waktu-ke-waktu dan-akan-naik Yerusalem
[H7812](#) [H8141](#) [H8141](#) [H1767](#) [H5927](#) [H3389](#)

הסכות: תג את- ולחג זבאות יהנה למלך
 Pondok-Daun Hari-Raya - dan-untuk-merayakan semesta-alam TUHAN kepada-Raja
[H5521](#) [H2282](#) [H0853](#) [H2287](#) [H3068](#) [H4428](#)

Maka semua orang yang tinggal dari segala bangsa yang telah menyerang Yerusalem, akan datang tahun demi tahun untuk sujud menyembah kepada Raja, TUHAN semesta alam, dan untuk merayakan hari raya Pondok Daun.

ירושלים אל- הארץ משפחות מאת יעלה לא- אשר יהיה 17
 Yerusalem ke- bumi kaum-kaum dari naik yang-tidak- siapa Dan-akan-terjadi
[H3389](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4940](#) [H0854](#) [H5927](#) [H3808](#) [H1961](#)

יהיה עליהם ולא זבאות יהנה למלך להשתחות
 akan-turun atas-mereka dan-tidak semesta-alam TUHAN kepada-Raja untuk-menyembah
[H1961](#) [H3808](#) [H3808](#) [H4428](#) [H7812](#)

הנשם:
 hujan
[H1653](#)

Tetapi bila mereka dari kaum-kaum di bumi tidak datang ke Yerusalem untuk sujud menyembah kepada Raja, TUHAN semesta alam, maka kepada mereka tidak akan turun hujan.

עליהם ולא באה ולא תעלה לא- מצרים משפחת ואם 18
 atas-mereka dan-tidak datang dan-tidak naik tidak- Mesir kaum Dan-jika-
[H3808](#) [H0935](#) [H3808](#) [H5927](#) [H3808](#) [H4714](#) [H4940](#)

יעלו לא אשר הגוים את- יהנה יגף אשר המנפה זתיה
 naik tidak yang bangsa-bangsa - TUHAN akan-memukul yang telah akan-ada
[H5927](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5062](#) [H4046](#) [H1961](#)

הסכות: תג את- לחג
 Pondok-Daun Hari-Raya - untuk-merayakan
[H5521](#) [H2282](#) [H0853](#) [H2287](#)

Dan jika kaum Mesir tidak datang dan tidak masuk menghadap, maka kepada mereka akan turun tulah yang ditimpakan TUHAN kepada bangsa-bangsa yang tidak datang untuk merayakan hari raya Pondok Daun.

לא אשר הגוים כל- וחטאת מצרים חטאת תהיה זאת 19
 tidak yang bangsa-bangsa semua- dan-hukuman Mesir hukuman akan-menjadi Inilah
[H3808](#) [H3605](#) [H4714](#) [H1961](#) [H2063](#)

הסכות: תג את- לחג יעלו
 Pondok-Daun Hari-Raya - untuk-merayakan naik
[H5521](#) [H2282](#) [H0853](#) [H2287](#) [H5927](#)

Itulah hukuman dosa Mesir dan hukuman dosa segala bangsa yang tidak datang untuk merayakan hari raya Pondok Daun.

לִיהוָה	קֹדֶשׁ	הַסּוּס	מְצַלֹּת	עַל-	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
bagi-TUHAN	Kudus	kuda	lonceng-lonceng	pada-	akan-tertulis	itu	Pada-hari	
H3068	H6944		H4698		H1961	H1931	H3117	

הַמִּזְבֵּחַ:	לִפְנֵי	כַּמְזֻרְקִים	יְהוָה	בְּבַיִת-	הַסִּירוֹת	וְהָיָה	
mezbah	di-hadapan	seperti-bokor-bokor	TUHAN	di-Bait-	kuali-kuali	dan-akan-menjadi	
H4196	H6440	H4219	H3068			H1961	

Pada waktu itu akan tertulis pada kerencingan-kerencingan kuda: "Kudus bagi TUHAN!" dan kuali-kuali di rumah TUHAN akan seperti bokor-bokor penyiraman di depan mezbah.

לִיהוָה	קֹדֶשׁ	וּבֵיהוּדָה	בִּירוּשָׁלַם	סִיר	כָּל-	וְהָיָה	21
bagi-TUHAN	kudus	dan-di-Yehuda	di-Yerusalem	kuali	setiap-	Dan-akan-menjadi	
H3068	H6944	H3063	H3389		H3605	H1961	

מֵהֶם	וְלָקְחוּ	תְּזַבְּחִים	כָּל-	וּבָאוּ	צְבָאוֹת	
dari-padanya	dan-akan-mengambil	yang-berkorban	semua-	dan-akan-datang	semesta-alam	
H1992	H3947	H2076	H3605	H0935		

יְהוָה	בְּבַיִת-	עוֹד	כֹּנְעָנִי	יְהוָה	וְלֹא-	בָהֶם	וּבִשְׁלֵוֹ
TUHAN	di-Bait-	lagi	pedagang	akan-ada	dan-tidak-	di-dalamnya	dan-memasak
H3068		H5750		H1961	H3808		H1310

תְּהוּא:	בַּיּוֹם	צְבָאוֹת
itu	pada-hari	semesta-alam
H1931	H3117	

Maka segala kuali di Yerusalem dan di Yehuda akan menjadi kudus bagi TUHAN semesta alam; semua orang yang mempersembahkan korban akan datang mengambilnya dan memasak di dalamnya. Dan tidak akan ada lagi pedagang di rumah TUHAN semesta alam pada waktu itu.

Malachi

Chapter 1

1
 מִשָּׂא כְּבִרַת יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי:
 Maleakhi melalui-tangan Israel kepada- TUHAN firman- Beban
[H4401](#) [H3027](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#)

Ucapan ilahi. Firman TUHAN kepada Israel dengan perantaraan Maleakhi.

2
 אֶתְּבִי אֶתְכֶם אֲמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם בְּמָה
 dalam-hal-apa dan-kamu-berkata TUHAN berfirman kamu Aku-mengasihi
[H4100](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0853](#) [H0157](#)

יְהוָה נֹאֵם- יְהוָה אֶתְּבִי אֶתְכֶם אֲמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם בְּמָה
 TUHAN demikianlah-firman- bagi-Yakub Esau saudara Bukankah- Engkau-mengasihi-kami
[H3068](#) [H5002](#) [H3290](#) [H6215](#) [H0251](#) [H3808](#) [H0157](#)

וְאָהֵב אֶת-יַעֲקֹב:
 dan-Aku-mengasihi
[H3290](#) [H0853](#) [H0157](#)

"Aku mengasihi kamu," firman TUHAN. Tetapi kamu berkata: "Dengan cara bagaimanakah Engkau mengasihi kami?" "Bukankah Esau itu kakak Yakub?" demikianlah firman TUHAN. "Namun Aku mengasihi Yakub,

3
 וְאֶת-עֵשָׂו שִׂנְאָתִי וְאֶת-הָרִיב שְׁמִמָּה
 dan- Esau Aku-membenci Aku-membuat dan-Aku-membuat gunung-gunungnya sunyi-senyap
[H0853](#) [H6215](#) [H8130](#) [H0853](#) [H2022](#)

וְאֶת-נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְּבָר:
 dan- warisannya bagi-serigala-serigala padang-gurun
[H5159](#) [H8568](#) [H0853](#)

tetapi membenci Esau. Sebab itu Aku membuat pegunungannya menjadi sunyi sepi dan tanah pusaknya Kujadikan padang gurun."

4
 כִּי-תֹאמַר אֶדוֹם רָשָׁעֵנוּ וְנִבְנֶה וְנִבְנֶה
 Jika- berkata Edom kami-dihancurkan kami-dihancurkan dan-membangun
[H0123](#) [H0559](#) [H7567](#) [H7725](#) [H1129](#)

וְנִבְנֶה יְבָנוּ חֲרָבוֹת כֹּה אֲמַר יְהוָה וְנִבְנֶה יְבָנוּ
 akan-membangun reruntuhan demikianlah berfirman TUHAN mereka semesta-alam akan-membangun mereka akan-membangun
[H1129](#) [H2723](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1992](#)

וְנִבְנֶה וְנִבְנֶה וְנִבְנֶה וְנִבְנֶה וְנִבְנֶה וְנִבְנֶה
 kefasikan wilayah mereka dan-mereka-akan-menyebut akan-merobohkan tetapi-Aku
[H7564](#) [H1366](#) [H7121](#) [H2040](#) [H0589](#)

וְהָעַם אֲשֶׁר-זָעַם יְהוָה עַד-עוֹלָם:
 dan-bangsa yang- dimurkai TUHAN sampai-sampai- selamanya
[H5769](#) [H5704](#) [H3068](#) [H2194](#)

Apabila Edom berkata: "Kami telah hancur, tetapi kami akan membangun kembali reruntuhan itu," maka beginilah firman TUHAN semesta alam: "Mereka boleh membangun, tetapi Aku akan merobohkannya; dan orang akan menyebutkannya daerah kefasikan dan bangsa yang kepadanya TUHAN murka sampai selama-lamanya."

מֵעַל	יְהוָה	יַגְדִּיל	הָאִמְרוּ	וְאַתֶּם	תִּרְאֶינָה	וְעֵינֵיכֶם	5
di-atas	TUHAN	Besarliah	akan-berkata	dan-kamu	akan-melihat	Dan-mata-kamu	
	H3068	H1431	H0559		H7200		
					לְיִשְׂרָאֵל:	לְבִלְבֹל	
					Israel	bagi-wilayah	
					H3478	H1366	

Matamu akan melihat dan kamu sendiri akan berkata: "TUHAN maha besar sampai di luar daerah Israel."

אֲנִי	אָב	וְאִם-	אֲדַנּוּ	וְעַבְדְּ	אָב	יִכְבֵּד	בֶּן	6
Aku	bapa	dan-jika-	tuannya	dan-seorang-hamba	bapanya	menghormati	Seorang-anak	
H0589	H0001		H0113	H5650	H0001	H3513		
מוֹרְאִי	אֵינָה	אֲנִי	אֲדֹנָיִם	וְאִם-	כְּבוֹדִי	אֵינָה		
takut-kepada-Ku	di-manakah	Aku	tuan-tuan	dan-jika-	hormat-kepada-Ku	di-manakah		
	H0346	H0589	H0113		H3519	H0346		
שְׁמִי	בִּזְיוֹן	הַכֹּהֲנִים	לְכֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר		
nama-Ku	yang-menghina	para-imam	kepada-kamu	semesta-alam	TUHAN	berfirman		
H8034	H0959	H3548			H3068	H0559		
		שְׁמִי:	אֶת-	בְּיָדִי	בְּמָה	וְאָמַרְתֶּם		
		nama-Mu	-	kami-menghina	dalam-hal-apa	dan-kamu-berkata		
		H8034	H0853	H0959	H4100	H0559		

Seorang anak menghormati bapanya dan seorang hamba menghormati tuannya. Jika Aku ini bapa, di manakah hormat yang kepada-Ku itu? Jika Aku ini tuan, di manakah takut yang kepada-Ku itu? firman TUHAN semesta alam kepada kamu, hai para imam yang menghina nama-Ku. Tetapi kamu berkata: "Dengan cara bagaimanakah kami menghina nama-Mu?"

בְּמָה	וְאָמַרְתֶּם	מִנְיָשִׁים	עַל-	מִזְבְּחִי	לֶחֶם	מִנְיָשִׁים	7
dalam-hal-apa	dan-kamu-berkata	yang-najis	roti	mezbah-Ku	di-atas-	Mempersembahkan	
H4100	H0559	H1351	H3899	H4196	H5066		
	הוּא:	נִבְזָה	יְהוָה	שִׁלְחַן	בְּאִמְרֹתֶיךָ	נִאֲלָגְוֶיךָ	
	itu	hina	TUHAN	meja	dengan-berkata-kamu	kami-menajiskan-Engkau	
	H1931	H0959	H3068	H7979	H0559	H1351	

Kamu membawa roti cemar ke atas mezbah-Ku, tetapi berkata: "Dengan cara bagaimanakah kami mencemarkannya?" Dengan cara menyangka: "Meja TUHAN boleh dihinakan!"

רָע	אֵין	לְזָבַח	עוֹר	תִּנְשׂוֹן	וְכִי-	8
kejahatan	tidak-ada	untuk-korban	yang-but	kamu-mempersembahkan	Dan-apabila-	
	H0369	H2076	H5787	H5066		
רָע	אֵין	וְחֵלָה	פְּסָח	תִּנְיָשׁוּ	וְכִי	
kejahatan	tidak-ada	dan-yang-sakit	yang-pincang	kamu-mempersembahkan	dan-apabila	
	H0369		H6455	H5066		
אוֹ	תִּירָצֶה		לְפָתְתֶךָ	נָא	תִּקְרִיבְתוּ	
atau	apakah-ia-berkenan-kepadamu		kepada-bupatimu	kiranya	Persembahkanlah	
	H7521		H6346	H4994	H7126	
	צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	פְּנֵיךָ	הֲיֵשָׂא	
	semesta-alam	TUHAN	berfirman	wajahmu	apakah-ia-akan-mengangkat	
		H3068	H0559	H6440	H5375	

Apabila kamu membawa seekor binatang buta untuk dipersembahkan, tidakkah itu jahat? Apabila kamu membawa binatang yang timpang dan sakit, tidakkah itu jahat? Cobalah menyampaikannya kepada bupatimu, apakah ia berkenan kepadamu, apalagi menyambut engkau dengan baik? firman TUHAN semesta alam.

	וַיִּתְּנֵנִי	אֱלֹהֵינוּ	פְּנֵי-וַיִּתְּנֵנִי	נֶאֱמַר	חֲלוּ-וְעַתָּה	9
	supaya-Ia-mengasihani-kita	Allah	wajah-	kiranya	mohonkanlah- Dan-sekarang	
		H0410	H6440	H4994	H6258	
אָמַר	פְּנֵים	מִכֶּם	הֲיִשָּׂא	זֵאת	הִיְתָה	מִיָּדְכֶם
berfirman	wajah	dari-kamu	apakah-Ia-akan-mengangkat	ini	telah-terjadi	dari-tangan-kamu
H0559	H6440		H5375	H2063	H1961	H3027
					זְבָאוֹת:	יְהוָה
					semesta-alam	TUHAN
						H3068

Maka sekarang: "Cobalah melunakkan hati Allah, supaya Ia mengasihani kita!" Oleh tangan kamulah terjadi hal itu, masakan Ia akan menyambut salah seorang dari padamu dengan baik? firman TUHAN semesta alam.

	וְלֹא-	דִלְתֵים	וַיִּסְגֹר	בְּכֶם	גַּם-	מִי	10
	dan-tidak-	pintu-pintu	yang-akan-menutup	di-antara-kamu	juga-	Siapakah	
	H3808		H5462		H1571	H4310	
בְּכֶם	חֶפְצִי	לִי	אֵין-	חַנּוּם	מִזְבְּחִי	תְּאִירוּ	
pada-kamu	kesenangan	bagi-Ku	tidak-ada-	dengan-sia-sia	mezbah-Ku	kamu-menyalakan	
	H2656		H0369	H2600	H4196	H0215	
מִיָּדְכֶם:	אֲרָצָה	לֹא-	וּמִנְחָה	זְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	
dari-tangan-kamu	Aku-berkenan	tidak-	dan-persembahan	semesta-alam	TUHAN	berfirman	
H3027	H7521	H3808	H4503		H3068	H0559	

Sekiranya ada di antara kamu yang mau menutup pintu, supaya jangan kamu menyalakan api di mezbah-Ku dengan percuma. Aku tidak suka kepada kamu, firman TUHAN semesta alam, dan Aku tidak berkenan menerima persembahan dari tanganmu.

	שְׁמִי	גָדוֹל	מְבוֹאֵוֹ	וְעַד-	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח-	כִּי	11
	nama-Ku	besar	terbenamnya	dan-sampai-	matahari	dari-terbit-	Karena	
	H8034		H3996	H5704	H8121	H4217		
מִנְשֵׁ	מִקְטֹר	מְקוֹם	וּבְכָל-	בְּגוֹיִם				
dipersembahkan	kemenyan-dibakar	tempat	dan-di-setiap-	di-antara-bangsa-bangsa				
H5066		H4725	H3605					
בְּגוֹיִם	שְׁמִי	גָדוֹל	כִּי-	טְהוֹרָה	וּמִנְחָה	לְשְׁמִי		
di-antara-bangsa-bangsa	nama-Ku	besar	karena-	tahir	dan-persembahan	bagi-nama-Ku		
	H8034			H2889	H4503	H8034		
					זְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	
					semesta-alam	TUHAN	berfirman	
						H3068	H0559	

Sebab dari terbitnya sampai kepada terbenamnya matahari nama-Ku besar di antara bangsa-bangsa, dan di setiap tempat dibakar dan dipersembahkan korban bagi nama-Ku dan juga korban sajian yang tahir; sebab nama-Ku besar di antara bangsa-bangsa, firman TUHAN semesta alam.

	הוּא	מִנְאֵל	אֱדוּנִי	שְׁלֹחַן	בְּאִמְרֹכֶם	אוֹתוֹ	מִחֲלָלִים	וְאַתֶּם	12
	itu	najis	Tuhan	meja	dengan-berkata-kamu	itu	menajiskan	Tetapi-kamu	
	H1931	H1351	H0136	H7979	H0559	H0853			
						אָכְלוֹ:	נִבְזָה	וְנִיבּוֹ	
						makanannya	hina	dan-buahnya	
						H0400	H0959		

Tetapi kamu ini menjajiskannya, karena kamu menyangka: "Meja Tuhan memang cemar dan makanan yang ada di situ boleh dihinakan!"

אָמַר berfirman H0559	אוֹתוֹ itu H0853	וְהִפְתָּחֶם dan-kamu-mendengus H5301	מִתְלָאָה betapa-melelahkan H4972	לִהְיֶה lihatlah H2009	וְאָמַרְתֶּם Dan-kamu-berkata H0559	13
וְאֵת־ dan- H0853	הַפְּסִלִים yang-pincang H6455	וְאֵת־ dan- H0853	גְּזוּלִים yang-dirampas H1497	וְהִבֵּאתֶם dan-kamu-membawa H0935	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068
אוֹתָהּ itu H0853	הֲאֶרְצָה apakah-Aku-akan-berkenan H7521	הַמִּנְחָה persembahan-itu H4503	אֵת־ - H0853	וְהִבֵּאתֶם dan-kamu-membawa H0935	תְּחִלָּה yang-sakit	
			ס — H3068	יְהוָה: TUHAN H0559	אָמַר berfirman H0559	מִיָּדְכֶם dari-tangan-kamu H3027

Kamu berkata: "Lihat, alangkah susah payahnya!" dan kamu menyusahkan Aku, firman TUHAN semesta alam. Kamu membawa binatang yang dirampas, binatang yang timpang dan binatang yang sakit, kamu membawanya sebagai persembahan. Akan berkenankah Aku menerimanya dari tanganmu? firman TUHAN.

	וְנָזַר dan-bernazar H5087	זָכָר jantan H2145	בְּעֵדְרוֹ dalam-kawanannya H5739	וַיֵּשׁ dan-ada H3426	נֹכַל penipu H5230	וְאָרְוָר Dan-terkutuklah H0779	14	
יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	אֲנִי Aku H0589	גָּדוֹל besar H4428	מֶלֶךְ Raja H4428	כִּי karena H0136	לְאֲדֹנָי kepada-Tuhan H0136	מְשַׁחַת yang-cacat H7843	וּזְבַח dan-mengorbankan H2076
			בְּגוֹיִם: di-antara-bangsa-bangsa	נֹרָא dahsyat H3372	וּשְׁמִי dan-nama-Ku H8034	צְבָאוֹת semesta-alam		

Terkutuklah penipu, yang mempunyai seekor binatang jantan di antara kawan ternaknya, yang dinazarkannya, tetapi ia mempersembahkan binatang yang cacat kepada Tuhan. Sebab Aku ini Raja yang besar, firman TUHAN semesta alam, dan nama-Ku ditakuti di antara bangsa-bangsa.

Chapter 2

הַכֹּהֲנִים: para-imam H3548	הַזֹּאת ini H2063	הַמִּצְוָה perintah H4687	אֵלֵיכֶם kepada-kamu H0413	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	1
--	---	---	--	---	---

Maka sekarang, kepada kamulah tertuju perintah ini, hai para imam!

אם- לא תשמעו ואם- לא תשימו על- לב 2
 Jika- tidak kamu-mendengarkan dan-jika- tidak kamu-menaruh pada- hati
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)

לתת לשמי כבוד ותת להם צבאות
 untuk-memberikan bagi-nama-Ku kemuliaan semesta-alam
[H3068](#) [H0559](#) [H8034](#) [H3519](#) [H5414](#)

וארוטי את- ושלחתי בכם את- המארה
 dan-Aku-akan-mengutuk kutuk-itu - kepada-kamu maka-Aku-akan-mengirimkan
[H0853](#) [H0779](#) [H3994](#) [H0853](#) [H7971](#)

על- שמים אינכם כי ארוטיה ונם ברכותיכם
 pada- menaruh kamu-tidak karena Aku-telah-mengutuknya dan-memang berkat-berkat-kamu
[H0369](#) [H0779](#) [H1571](#) [H1293](#)

לב:
 hati

Jika kamu tidak mendengarkan, dan jika kamu tidak memberi perhatian untuk menghormati nama-Ku, firman TUHAN semesta alam, maka Aku akan mengirimkan kutuk ke antaramu dan akan membuat berkat-berkatmu menjadi kutuk, dan Aku telah membuatnya menjadi kutuk, sebab kamu ini tidak memperhatikan.

על- פרוש וזריתי הורע את- לכם גער הנני
 pada- kotoran dan-Aku-akan-menaburkan benih-itu - kamu menghardik Lihatlah-Aku
[H6569](#) [H2219](#) [H2233](#) [H0853](#) [H1605](#) [H2009](#)

אליו: אתכם ונשא חניכם פרוש פניכם
 kepadanya kamu dan-ia-akan-mengangkut pesta-pesta-kamu kotoran wajah-kamu
[H0413](#) [H0853](#) [H5375](#) [H2282](#) [H6569](#) [H6440](#)

Sesungguhnya, Aku akan mematahkan lenganmu dan akan melemparkan kotoran ke mukamu, yakni kotoran korban dari hari-hari rayamu, dan orang akan menyeret kamu ke kotoran itu.

הזאת המצנה את אליכם שלחתי כי וידעתם
 ini perintah - kepada-kamu Aku-telah-mengirimkan bahwa Dan-kamu-akan-tahu
[H2063](#) [H4687](#) [H0853](#) [H0413](#) [H7971](#) [H3045](#)

צבאות: ותת להם צבאות ותת להם צבאות
 semesta-alam TUHAN berfirman Lewi dengan- perjanjian-Ku supaya-ada
[H3068](#) [H0559](#) [H3878](#) [H0854](#) [H1285](#) [H1961](#)

Maka kamu akan sadar, bahwa Kukirimkan perintah ini kepadamu, supaya perjanjian-Ku dengan Lewi tetap dipegang, firman TUHAN semesta alam.

ואתנם ושלום ויה שלום ויה שלום
 dan-Aku-memberikannya- dan-damai-sejahtera kehidupan dengan-dia adalah Perjanjian-Ku
[H5414](#) [H7965](#) [H0854](#) [H1961](#) [H1285](#)

הוא: נחת שמי ומפני ויראני מורא לו
 dia gemetar nama-Ku dan-di-hadapan dan-ia-takut-kepada-Ku rasa-takut kepadanya
[H1931](#) [H2865](#) [H8034](#) [H6440](#) [H3372](#)

Perjanjian-Ku dengan dia pada satu pihak ialah kehidupan dan sejahtera dan itu Kuberikan kepadanya -- pada pihak lain ketakutan -- dan ia takut kepada-Ku dan gentar terhadap nama-Ku.

בִּשְׂפָתָיו di-bibirnya H8193	נִמְצָא ditemukan H4672	לֹא- tidak- H3808	וְעוֹלָה dan-kecurangan	בְּפִיהוּ di-mulutnya H6310	הֵיטָה ada H1961	אֱמֶת kebenaran H0571	תּוֹרַת Hukum H8451	6
הָשִׁיב ia-mengembalikan H7725	וְרַבִּים dan-banyak-orang	אִתִּי dengan-Ku H0854	הֵלַךְ ia-berjalan H1980	וּבְמִישׁוֹר dan-dalam-kelurusan H4334	בְּשָׁלוֹם dalam-damai H7965	מִזֵּעוֹן dari-kejahatan H5771		

Pengajaran yang benar ada dalam mulutnya dan kecurangan tidak terdapat pada bibirnya. Dalam damai sejahtera dan kejujuran ia mengikuti Aku dan banyak orang dibuatnya berbalik dari pada kesalahan.

יִבְקֹשׁוּ mereka-mencari H1245	וְתוֹרָה dan-hukum H8451	דַּעַת pengetahuan H1847	יִשְׁמְרוּ- harus-menjaga- H8104	כֹּהֵן seorang-imam H3548	שִׂפְתָי bibir H8193	כִּי- Karena-	7	
		הוּא dia H1931	צָבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה- TUHAN- H3068	מְלֹאךְ utusan H4397	כִּי karena	מִפִּיהוּ dari-mulutnya H6310	

Sebab bibir seorang imam memelihara pengetahuan dan orang mencari pengajaran dari mulutnya, sebab dialah utusan TUHAN semesta alam.

הַכְשִׁילֶתֶם kamu-telah-membuat-tersandung H3782	הַיָּדָה jalan-itu H1870	מִן- dari-	סָרְתֶם telah-menyimpang H5493	וְאַתֶּם Tetapi-kamu	8	
יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	לֵוִי Lewi-itu H3878	בְּרִית perjanjian H1285	שָׁתַחֲמֶם kamu-telah-merusak H7843	בְּתוֹרָה dalam-hukum H8451	רַבִּים banyak-orang
				צָבָאוֹת semesta-alam		

Tetapi kamu ini menyimpang dari jalan; kamu membuat banyak orang tergelincir dengan pengajaranmu; kamu merusakkan perjanjian dengan Lewi, firman TUHAN semesta alam.

הָעַם bangsa-itu	לְכָל- bagi-semua- H3605	וּשְׁפִלִים dan-rendah H8217	נְבוֹזִים hina H0959	אַתְּכֶם kamu H0853	נַתַּתִּי telah-membuat H5414	אֲנִי Aku H0589	וְגַם- Dan-juga- H1571	9
פָּנִים muka H6440	וְנִשְׂאִים dan-memihak H5375	דְּרָכָי jalan-jalan-Ku H1870	אֶת- - H0853	שֹׁמְרִים menjaga H8104	אֵינְכֶם kamu-tidak H0369	אֲשֶׁר yang	כְּפִי sesuai-dengan H6310	
						בְּתוֹרָה dalam-hukum H8451		

Maka Aku pun akan membuat kamu hina dan rendah bagi seluruh umat ini, oleh karena kamu tidak mengikuti jalan yang Kutunjukkan, tetapi memandang bulu dalam pengajaranmu.

מָדוּעַ mengapa H4069	בְּרָאֵנוּ menciptakan-kita	אֶחָד satu H0259	אֵל Allah H0410	הֲלוֹא bukankah H3808	לְכָלֵנוּ bagi-kita-semua H3605	אֶחָד satu H0259	אָב bapa H0001	הֲלוֹא Bukankah H3808	10
אֲבֹתֵינוּ nenek-moyang-kita H0001	בְּרִית perjanjian H1285	לְחַלֵּל untuk-menajiskan	בְּאָחִיו terhadap-saudaranya H0251	אִישׁ seorang H0376	נִבְדָּל kita-berkhianat H0898				

Bukankah kita sekalian mempunyai satu bapa? Bukankah satu Allah menciptakan kita? Lalu mengapa kita berkhianat satu sama lain dan dengan demikian menajiskan perjanjian nenek moyang kita?

וכי	ובירושלם	בישראל	נעשתה	ותועבה	יהודה	בגדה	11
karena	dan-di-Yerusalem	di-Israel	telah-dilakukan	dan-kekejian	Yehuda	Telah-berkhianat	
	H3389	H3478		H8441	H3063	H0898	
	ובעל	אתב	אשר	יהוה	קדש	יהודה	
	dan-mengawini	Dia-kasihi	yang	TUHAN	kekudusan	Yehuda	telah-menajiskan
	H1166	H0157		H3068	H6944	H3063	
					נכר:	אל	
					asing	allah	anak-perempuan-
					H5236	H0410	H1323

Yehuda berkhianat, dan perbuatan keji dilakukan di Israel dan di Yerusalem, sebab Yehuda telah menajiskan tempat kudus yang dikasihi TUHAN dan telah menjadi suami anak perempuan allah asing.

ער	יעשה	אשר	לאיש	יהוה	יכרת	12
yang-jaga	melakukan-itu	yang	bagi-orang	TUHAN	Kiranya-TUHAN-melenyapkan	
	H5782		H0376	H3068	H3772	
מנחה	ומניש	יעקב	מאהלי	וענה		
persembahan	dan-yang-mempersembahkan	Yakub	dari-kemah-kemah	dan-yang-menjawab		
H4503	H5066	H3290	H0168			
				פ	צבאות:	ליתוה
				—	semesta-alam	kepada-TUHAN
						H3068

Biarlah TUHAN melenyapkan dari kemah-kemah Yakub segenap keturunan orang yang berbuat demikian, sekalipun ia membawa persembahan kepada TUHAN semesta alam!

יהוה	מזבח	את	דמעיה	כסות	תעשו	שנית	וזאת	13
TUHAN	mezbah	-	dengan-air-mata	menutupi	kamu-lakukan	kedua-kalinya	Dan-ini	
H3068	H4196	H0853	H1832	H3680		H8145	H2063	
	אל	פנות	עוד	מאין	ואנקה	בכי		
	kepada-	memperthatikan	lagi	sehingga-tidak-ada	dan-ratapan	dengan-tangisan		
	H0413	H6437	H5750	H0369	H0603	H1065		
		מידכם:	רצון	ולקחת	המנחה			
		dari-tangan-kamu	dengan-senang-hati	dan-menerima	persembahan-itu			
		H3027	H7522	H3947	H4503			

Dan inilah yang kedua yang kamu lakukan: Kamu menutupi mezbah TUHAN dengan air mata, dengan tangisan dan rintihan, oleh karena Ia tidak lagi berpaling kepada persembahan dan tidak berkenan menerimanya dari tanganmu.

בינך	העיד	יהוה	כי	על	מה	על-	ואמרתם	14
antara-kamu	menjadi-saksi	TUHAN	bahwa-	karena	apa	karena-	Dan-kamu-berkata	
H0996		H3068			H4100		H0559	
והיא	בה	בגדה	אתה	אשר	נעוריה	אשת	ובין	
padahal-dia	terhadapnya	telah-berkhianat	kamu	yang	masa-muda-kamu	istri	dan-antara	
H1931		H0898				H0802	H0996	
					בריתך:	ואשת	חברתך	
					perjanjian-kamu	dan-istri	teman-kamu	
					H1285	H0802	H2278	

Dan kamu bertanya: "Oleh karena apa?" Oleh sebab TUHAN telah menjadi saksi antara engkau dan isteri masa mudamu yang kepadanya engkau telah tidak setia, padahal dialah teman sekutumu dan isteri seperjanjianmu.

הָאֶחָד yang-satu-itu H0259	וּמָה dan-apa H4100	לּוֹ bagi-dia	רוּחַ roh H7307	וּשְׁאֵר dan-sisa H7605	עָשָׂה Dia-membuat	אֶחָד satu H0259	וְלֹא- Dan-bukankah- H3808	15
נְעוּרֶיךָ masa-muda-kamu	וּבְאִשְׁתּוֹ dan-terhadap-istri H0802	בְּרוּחְכֶם roh-kamu H7307	וּנְשִׁמְרֹתֶם dan-jagalah H8104	אֱלֹהִים Allah H0430	יָרַע keturunan H2233	מִבְּקֶשׁ mencari H1245	אֶל- jangan- יִבְגְּדוּ : berkhianat H0898	H0408

Bukankah Allah yang Esa menjadikan mereka daging dan roh? Dan apakah yang dikehendaki kesatuan itu? Keturunan ilahi! Jadi jagalah dirimu! Dan janganlah orang tidak setia terhadap isteri dari masa mudanya.

וּכְסָה dan-menutupi H3680	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	שִׁלַּח perceraian H7971	שָׂנֵא Dia-membenci H8130	כִּי- Karena- H3808	16
בְּרוּחְכֶם roh-kamu H7307	וּנְשִׁמְרֹתֶם maka-jagalah H8104	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	לְבוּשׁוֹ pakaianya H3830	עַל- atas-	קָמָס kekerasan H2555	
					וְתִבְגְּדוּ : berkhianat H0898	וְלֹא- dan-jangan H3808		

Sebab Aku membenci perceraian, firman TUHAN, Allah Israel -- juga orang yang menutupi pakaianya dengan kekerasan, firman TUHAN semesta alam. Maka jagalah dirimu dan janganlah berkhianat!

בְּמָה dalam-hal-apa H4100	וְאָמַרְתֶּם dan-kamu-berkata H0559	בְּדַבְרֵיכֶם dengan-perkataan-kamu H1697	יְהוָה TUHAN H3068	הוֹנַעְתֶּם Kamu-melelahkan H3021	17		
בְּעֵינַי di-mata	וְטוֹב baik	רָע jahat	עָשָׂה yang-berbuat	כָּל- setiap-	בְּאָמְרֶכֶם dengan-berkata-kamu H0559	הוֹנַעְנוּ kami-melelahkan-Nya H3021	
הַמִּשְׁפָּט : keadilan-itu H4941	אֱלֹהֵי Allah H0430	אֵימָה di-manakah H0346	אוּ atau	הַפֶּנִּיץ berkenan	הוּא Dia H1931	וּבָהֶם dan-kepada-mereka	יְהוָה TUHAN H3068

Kamu menyusahi TUHAN dengan perkataanmu. Tetapi kamu berkata: "Dengan cara bagaimanakah kami menyusahi Dia?" Dengan cara kamu menyangka: "Setiap orang yang berbuat jahat adalah baik di mata TUHAN; kepada orang-orang yang demikianlah Ia berkenan -- atau jika tidak, di manakah Allah yang menghukum?"

Chapter 3

1

לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	דֶּרֶךְ jalan H1870	וּפְנֵה- dan-dia-akan-meratakan- H6437	מִלְאָכַי utusan-Ku H4397	שְׁלַח mengutus H7971	הִנְנִי Lihatlah-Aku H2009			
וּמִלְאָךְ dan-utusan H4397	מִבְּקָשִׁים cari H1245	אַתָּם kamu	אֲשֶׁר- yang-	וְהָאֵדוֹן Tuhan-itu H0113	הַיְכָלוֹ bait-suci-Nya H1964	אֶל- ke-	יָבוֹא akan-datang H0935	וּפְתָאֵם dan-tiba-tiba H6597
צְבָאוֹת: semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	בָּא datang H0935	הִנֵּה- lihatlah- H2009	חַפְצִים sukai H2655	אַתָּם kamu	אֲשֶׁר- yang-	הַבְּרִית perjanjian-itu H1285

Lihat, Aku menyuruh utusan-Ku, supaya ia mempersiapkan jalan di hadapan-Ku! Dengan mendadak Tuhan yang kamu cari itu akan masuk ke bait-Nya! Malaikat Perjanjian yang kamu kehendaki itu, sesungguhnya, Ia datang, firman TUHAN semesta alam.

2

הֶעֱמַד yang-berdiri H5975	וּמִי dan-siapa H4310	בּוֹאֵן kedatangan-Nya H0935	יּוֹם hari H3117	אֶת- -	מִכְּלָכִי dapat-bertahan H3557	וּמִי Dan-siapa H4310
וּכְבָרִית dan-seperti-sabun H1287	מִצָּרָף pemurni H6884	כְּאֵשׁ seperti-api H0784	הוּא Dia H1931	כִּי- karena-	בְּהִרְאוֹתָו ketika-Dia-menampakkan-diri H7200	מְכַבְּסִים: tukang-cuci H3526

Siapakah yang dapat tahan akan hari kedatangan-Nya? Dan siapakah yang dapat tetap berdiri, apabila Ia menampakkan diri? Sebab Ia seperti api tukang pemurni logam dan seperti sabun tukang penatu.

3

אֶת- -	וְטָהַר dan-Dia-akan-menyucikan H0853 H2891	כֶּסֶף perak H3701	וּמְטַהֵר dan-penyuci H2891	מִצָּרָף sebagai-pemurni H6884	וַיֵּשֶׁב Dan-Dia-akan-duduk H3427
וּכְכֶסֶף dan-seperti-perak H3701	כְּזָהָב seperti-emas H2091	אֲתָם mereka H0853	וַיִּזְקַךְ dan-memurnikan H2212	לְוִי Lewi H3878	בְּנֵי- anak-anak-
מִנְחָה persembahan H4503	מִנְיָשִׁי orang-orang-yang-mempersembahkan H5066	לְיְהוָה bagi-TUHAN H3068	וְהָיוּ dan-mereka-akan-menjadi H1961	בְּצִדְקָה: dalam-kebenaran H6666	

Ia akan duduk seperti orang yang memurnikan dan mentahirkan perak; dan Ia mentahirkan orang Lewi, menyucikan mereka seperti emas dan seperti perak, supaya mereka menjadi orang-orang yang mempersembahkan korban yang benar kepada TUHAN.

4

כִּימִי seperti-hari-hari H3117	וּירוּשָׁלַם dan-Yerusalem H3389	יְהוּדָה Yehuda H3063	מִנְחָת persembahan H4503	לְיְהוָה bagi-TUHAN H3068	וְעֵרְבָה Dan-akan-menyenangkan H6149
קְדָמוֹנוֹת: purba H6931	וּכְשָׁנִים dan-seperti-tahun-tahun H8141	עוֹלָם dahulu-kala H5769			

Maka persembahan Yehuda dan Yerusalem akan menyenangkan hati TUHAN seperti pada hari-hari dahulu kala dan seperti tahun-tahun yang sudah-sudah.

עֵד saksi H5707	וְהָיִיתִי dan-Aku-akan-menjadi H1961	לְמוֹשֵׁפֵט untuk-penghakiman H4941	אֵלֵיכֶם kepada-kamu H0413	וְקָרַבְתִּי Dan-Aku-akan-mendekat H7126	5	
וּבְנֹשְׁבֵימָם dan-terhadap-yang-bersumpah H7650	וּבְמִנְאָפִים dan-terhadap-para-pezina H5003	בְּמַכְשָׁפִים terhadap-para-tukang-sihir H3784	מְמַחֵר yang-cepat			
וַיְתוּם dan-anak-yatim H3490	אֵלְמָנָה janda H0490	שָׂכִיר pekerja-upahan H7916	שָׂכָר upah- H7939	וּבְעֵשְׂקִי dan-terhadap-yang-menindas H6231	לְשָׁקָר dengan-dusta H8267	
צְבָאוֹת: semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	יִרְאוּנִי takut-kepada-Ku H3372	וְלֹא dan-tidak H3808	גֵר orang-asing H1616	וּמְטִי- dan-menyingkirkan- H5186

Aku akan mendekati kamu untuk menghakimi dan akan segera menjadi saksi terhadap tukang-tukang sihir, orang-orang berzinah dan orang-orang yang bersumpah dusta dan terhadap orang-orang yang menindas orang upahan, janda dan anak piatu, dan yang mendesak ke samping orang asing, dengan tidak takut kepada-Ku, firman TUHAN semesta alam.

כִּי Karena	אֲנִי Aku H0589	יְהוָה TUHAN H3068	לֹא tidak H3808	שִׁנִּיתִי berubah H3808	וְאַתֶּם dan-kamu	בְּנֵי- anak-anak-	יַעֲקֹב Yakub H3290	לֹא tidak H3808	כְּלִיְתָם: binasa H3615	6
----------------	---------------------------------------	--	---------------------------------------	--	----------------------	-----------------------	---	---------------------------------------	--	---

Bahwasanya Aku, TUHAN, tidak berubah, dan kamu, bani Yakub, tidak akan lenyap.

מִחֻקִּי dari-ketetapan-ketetapan-Ku H2706	סָרְתָם kamu-telah-menyimpang H5493	אֲבֹתֶיךָ nenek-moyang-kamu H0001	לְמִימֵי Sejak-hari-hari H3117	וְלֹא dan-tidak H3808	שְׁמֹרְתָם memeliharanya H8104	שׁוּבוּ Kembalilah H7725	אֵלַי kepada-Ku H0413	וְאֲשׁוּבָה dan-Aku-akan-kembali H7725	אֵלֵיכֶם kepada-kamu H0413	7
אָמַר berfirman H0559	יְהוָה TUHAN H3068	צְבָאוֹת semesta-alam	וְאַמְרָתֶם dan-kamu-berkata H0559	בְּמָה dalam-hal-apa H4100	נָשׁוּב: kami-harus-kembali H7725					

Sejak zaman nenek moyangmu kamu telah menyimpang dari ketetapan-Ku dan tidak memeliharanya. Kembalilah kepada-Ku, maka Aku akan kembali kepadamu, firman TUHAN semesta alam. Tetapi kamu berkata: "Dengan cara bagaimanakah kami harus kembali?"

אֲתָם kamu H0853	קִבְעִים merampok H6906	כִּי karena	אֱלֹהִים Allah H0430	אָדָם manusia H0120	הֲיִקְבַע Apakah-akan-merampok H6906	8
וְאֲמַרְתֶּם dan-kamu-berkata H0559	בְּמָה dalam-hal-apa H4100	קִבְעֵנוּךְ kami-merampok-Engkau H6906				
					וְהִתְרוּמָה: dan-persembahan-khusus H8641	

Bolehkah manusia menipu Allah? Namun kamu menipu Aku. Tetapi kamu berkata: "Dengan cara bagaimanakah kami menipu Engkau?" Mengenai persembahan persepuluhan dan persembahan khusus!

בְּמַאֲרָה אַתֶּם נֹאֲרִים וְאֶתִּי אַתֶּם קִבְּעִים הַגּוֹי כְּלוֹ: 9
 Dengan-kutuk kamu dikutuk dan-Aku kamu merampok bangsa-itu semuanya
[H3605](#) [H6906](#) [H0853](#) [H0779](#) [H3994](#)

Kamu telah kena kutuk, tetapi kamu masih menipu Aku, ya kamu seluruh bangsa!

הָבִיאוּ אֶתְכֶם כָּל-הַמְעֵשֶׂר אֶל-בֵּית הַאֹצֵר וְיִהְיֶה לָּכֶם טָרֶף 10
 Bawalah semua-persepuluhannya ke-rumah perbendaharaan supaya-ada makanan
[H2964](#) [H1961](#) [H0214](#) [H0413](#) [H4643](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0935](#)

בְּבֵיתִי וּבְחֻנּוּיִי נֹאֲרִים בְּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֵם- 11
 di-rumah-Ku dan-ujilah-Aku kiranya dalam-hal-ini berfirman TUHAN semesta-alam apakah-
[H3068](#) [H0559](#) [H2063](#) [H4994](#) [H0974](#)

לֹא אֶפְתָּח לְךָ אֶת אֶפְתָּח לְךָ אֶת אֶת וְהִרִיקְתִּי לְךָ 12
 tidak Aku-akan-membuka bagi-kamu bagi-kamu - tingkap-tingkap dan-mencurahkan
[H7324](#) [H8064](#) [H0699](#) [H0853](#) [H3808](#)

לְכֶם עַד-בְּרָכָה לְכֶם לְכֶם לְכֶם 13
 kepada-kamu sampai-berkat kepada-kamu kepada-kamu kepada-kamu
[H1767](#) [H1097](#) [H5704](#) [H1293](#)

Bawalah seluruh persembahan persepuluhannya itu ke dalam rumah perbendaharaan, supaya ada persediaan makanan di rumah-Ku dan ujilah Aku, firman TUHAN semesta alam, apakah Aku tidak membukakan bagimu tingkap-tingkap langit dan mencurahkan berkat kepadamu sampai berkelimpahan.

וְנִעַרְתִּי וְנִעַרְתִּי לְכֶם וְנִעַרְתִּי וְנִעַרְתִּי לְכֶם וְנִעַרְתִּי לְכֶם 14
 Dan-Aku-akan-menghardik bagi-kamu akan-merusak dan-tidak-pemakan-itu bagi-kamu Dan-Aku-akan-menghardik
[H7843](#) [H3808](#) [H0398](#) [H1605](#)

אֶת פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא-תִשְׁכַּל תְּשַׁכֵּל לְכֶם הַגִּפְנוֹן בְּשָׂדֵה 15
 buah dan-tidak-tanah akan-gagal-berbuah bagi-kamu akan-gagal-berbuah di-ladang pohon-anggur
[H3808](#) [H0127](#) [H6529](#) [H0853](#) [H1612](#)

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: 16
 berfirman TUHAN semesta-alam
[H3068](#) [H0559](#)

Aku akan menghardik bagimu belalang pelahap, supaya jangan dihabisinyanya hasil tanahmu dan supaya jangan pohon anggur di padang tidak berbuah bagimu, firman TUHAN semesta alam.

וְאִשְׁרֵי אֶתְכֶם כָּל-הַגּוֹיִם כִּי-תִהְיוּ 17
 Dan-akan-menyebut-berbahagia kamu semua-bangsa-bangsa karena-kamu-akan-menjadi
[H3605](#) [H0853](#) [H0833](#) [H1961](#)

אֶתְכֶם אֶרֶץ חֶפְצֵי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: 18
 kamu tanah kesenangan berfirman TUHAN semesta-alam
[H3068](#) [H0559](#) [H2656](#) [H0776](#)

Maka segala bangsa akan menyebut kamu berbahagia, sebab kamu ini akan menjadi negeri kesukaan, firman TUHAN semesta alam.

חֲזָקוּ עָלַי דְּבַרְכֶם אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם מָה- 19
 Keras terhadap-Ku perkataan-kamu berfirman TUHAN dan-kamu-berkata apa-
[H4100](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1697](#) [H2388](#)

וְדַבַּרְנוּ יְהוָה עָלֵינוּ: 20
 yang-kita-katakan terhadap-Mu
[H1696](#)

Bicaramu kurang ajar tentang Aku, firman TUHAN. Tetapi kamu berkata: "Apakah kami bicarakan di antara kami tentang Engkau?"

שְׁמֵרָנוּ kita-memelihara H8104	כִּי bahwa	בְּצַע keuntungan H1215	וּמַה- dan-apa-	אֱלֹהִים Allah H0430	עֲבָד melayani H5647	שׁוּא sia-sia H7723	אָמַרְתֶּם Kamu-berkata H0559	14
צְבָאוֹת: semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	מִפְּנֵי di-hadapan H6440	קְדַרְנִית dengan-berkabung H6941	הֵלְכָנוּ kita-berjalan H1980	וְכִי dan-bahwa	מִשְׁמַרְתּוֹ tugas-Nya H4931		

Kamu berkata: "Adalah sia-sia beribadah kepada Allah. Apakah untungnya kita memelihara apa yang harus dilakukan terhadap-Nya dan berjalan dengan pakaian berkabung di hadapan TUHAN semesta alam?"

נִבְנוּ dibangun H1129	גַּם- bahkan-	זָרִים orang-orang-sombong H2086	מְאֻשְׂרִים menyebut-berbahagia H0833	אֲנַחְנוּ kita H0587	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	15
	וַיִּמְלְטוּ: dan-mereka-lolos H4422	אֱלֹהִים Allah H0430	בְּחִנּוּ mereka-menguji H0974	גַּם bahkan H1571	רְשָׁעָה kejahatan H7564	עֲשֵׂי para-pelaku

Oleh sebab itu kita ini menyebut berbahagia orang-orang yang gegabah: bukan saja mujur orang-orang yang berbuat fasik itu, tetapi dengan mencobai Allah pun, mereka luput juga."

רַעְיוֹ sesamanya H7453	אֶת- kepada-	אִישׁ seorang H0376	יְהוָה TUHAN H3068	יִרְאֵי orang-orang-yang-takut-akan H3372	וְנִדְבָרוּ berbicara H1696	אַזּוּ Kemudian	16
זְכָרוֹן peringatan H2146	סֵפֶר kitab	וַיִּכְתַּב dan-ditulislah H3789	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּקְשָׁב dan-TUHAN-mendengarkan H7181		
שְׁמוֹ: nama-Nya H8034	וְלִחְשָׁבֵי dan-bagi-yang-memikirkan H2803	יְהוָה TUHAN H3068	לִירְאֵי bagi-orang-orang-yang-takut-akan H3372		לְפָנָיו di-hadapan-Nya H6440		

Beginilah berbicara satu sama lain orang-orang yang takut akan TUHAN: "TUHAN memperhatikan dan mendengarnya; sebuah kitab peringatan ditulis di hadapan-Nya bagi orang-orang yang takut akan TUHAN dan bagi orang-orang yang menghormati nama-Nya."

אֲשֶׁר ketika H3117	לְיוֹם pada-hari H3117	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	לִי milik-Ku	וְהָיוּ Dan-mereka-akan-menjadi H1961	17
יִחַמְלֵי mengasihani H2550	כְּאֲשֶׁר seperti	עֲלֵיהֶם mereka	וַיִּחַמְלֵתִי dan-Aku-akan-mengasihani H2550	סִגְלָה harta-yang-berharga H5459	עָשָׂה membuat	אֲנִי Aku H0589	
			אֵתוֹ: dia H0853	הָעֶבֶד yang-melayani H5647	בְּנוֹ anaknyanya	עַל- atas-	אִישׁ seorang H0376

Mereka akan menjadi milik kesayangan-Ku sendiri, firman TUHAN semesta alam, pada hari yang Kusiapkan. Aku akan mengasihani mereka sama seperti seseorang menyayangi anaknya yang melayani dia.

בֵּין antara H0996	לְרָשָׁע dengan-orang-jahat H7563	צַדִּיק orang-benar H6662	בֵּין antara H0996	וּרְאִיתֶם dan-melihat H7200	וּשְׁבַחְתֶּם Dan-kamu-akan-kembali H7725	18
		ס —	עֲבָדוֹ: melayani-Nya H5647	לֹא tidak H3808	לְאֲשֶׁר dengan-yang H0430	עֲבָד yang-melayani H5647

Maka kamu akan melihat kembali perbedaan antara orang benar dan orang fasik, antara orang yang beribadah kepada Allah dan orang yang tidak beribadah kepada-Nya.

Chapter 4

כָּל- semua- H3605	וְהָיוּ dan-akan- H1961	כִּתְנוּר seperti-perapian H8574	בָּעֵר menyala	בָּא datang H0935	הַיּוֹם hari-itu H3117	הִנֵּה lihatlah H2009	כִּי- Karena-	1
וְלָהֹט dan-akan-membakar H3857	קֶשֶׁת jerami H7179	רְשָׁעָה kejahatan H7564	עָשָׂה yang-berbuat	וְכָל- dan-semua- H3605	זָרִים orang-orang-sombong H2086			
לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	הָבָא yang-datang H0935	הַיּוֹם hari-itu H3117	אֲתֵם mereka H0853	
			וְעֵנָף: dan-cabang H6057	שָׁרֵשׁ akar H8328	לָהֶם bagi-mereka H1992	יַעֲזֹב akan-meninggalkan		

Bahwa sesungguhnya hari itu datang, menyala seperti perapian, maka semua orang gegabah dan setiap orang yang berbuat fasik menjadi seperti jerami dan akan terbakar oleh hari yang datang itu, firman TUHAN semesta alam, sampai tidak ditinggalkannya akar dan cabang mereka.

צְדָקָה kebenaran H6666	שֶׁמֶשׁ matahari H8121	שְׁמִי nama-Ku H8034	יִרְאֵי yang-takut-akan H3373	לְכֶם bagi-kamu	וְזָרְקָה Dan-akan-terbit H2224	2
וּפְשָׁתֵם dan-melompat-lompat	וַיִּצְאֲתֶם dan-kamu-akan-keluar H3318	בְּכַנְפֵיהָ di-sayap-sayapnya H3671	וּמִרְפָּא dan-kesembuhan H4832	מִרְבֵּק: dari-kandang H4770	כְּעֻלֵי seperti-anak-anak-lembu H5695	

Tetapi kamu yang takut akan nama-Ku, bagimu akan terbit surya kebenaran dengan kesembuhan pada sayapnya. Kamu akan keluar dan berjingkrak-jingkrak seperti anak lembu lepas kandang.

תַּחַת di-bawah H8478	אָפֶר abu H0665	יְהִיוּ mereka-akan-menjadi H1961	כִּי- karena-	רְשָׁעִים orang-orang-fasik H7563	וְעִסְוֹתֵם Dan-kamu-akan-menginjak H6072	3			
פ- —	צְבָאוֹת: semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	עָשָׂה membuat	אֲנִי Aku H0589	אֲשֶׁר yang	בַּיּוֹם pada-hari H3117	רַגְלֵיכֶם kaki-kamu H7272	כַּפּוֹת telapak H3709

Kamu akan menginjak-injak orang-orang fasik, sebab mereka akan menjadi abu di bawah telapak kakimu, pada hari yang Kusiapkan itu, firman TUHAN semesta alam.

עַל- untuk-	בְּחֹרֵב di-Horeb H2722	אֵלָיו kepadanya H0853	צִוִּיתִי Aku-perintahkan H6680	אֲשֶׁר yang	עַבְדִּי hamba-Ku H5650	מֹשֶׁה Musa H4872	תּוֹרַת hukum H8451	זְכֹרוּ Ingatlah H2142	4
			וּמִשְׁפָּטִים: dan-peraturan-peraturan H4941	חֻקִּים ketetapan-ketetapan H2706	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- seluruh- H3605			

Ingatlah kepada Taurat yang telah Kuperintahkan kepada Musa, hamba-Ku, di gunung Horeb untuk disampaikan kepada seluruh Israel, yakni ketetapan-ketetapan dan hukum-hukum.

יּוֹם	בּוֹא	לְפָנַי	הַנְּבִיא	אֵלֶיָּה	אֵת	לְכֶם	שְׁלַח	אֲנֹכִי	הִנֵּה	5
hari	datang	sebelum	nabi-itu	Elia	-	kepada-kamu	mengutus	Aku	Lihatlah	
H3117	H0935	H6440	H5030	H0452	H0853		H7971	H0595	H2009	
							וְהִנּוּרָא:	הַגָּדוֹל	יְהוָה	
							dan-yang-dahsyat	yang-besar	TUHAN	
							H3372		H3068	

Sesungguhnya Aku akan mengutus nabi Elia kepadamu menjelang datangnya hari TUHAN yang besar dan dahsyat itu.

בָּנִים	וְלֵב	בָּנִים	עַל-	אֲבוֹת	לִב-	וְהָשִׁיב	6
anak-anak	dan-hati	anak-anak	kepada-	bapa-bapa	hati-	Dan-dia-akan-membalikkan	
				H0001		H7725	
הָאָרֶץ	אֵת-	וְהִכִּיתִי	אָבֹא	פֶּן-	אֲבוֹתָם	עַל-	
tanah-itu	-	dan-memukul	Aku-datang	supaya-jangan-	bapa-bapa-mereka	kepada-	
H0776	H0853	H5221	H0935	H6435	H0001		
						קָרָם:	
						dengan-kutuk	

Maka ia akan membuat hati bapa-bapa berbalik kepada anak-anaknya dan hati anak-anak kepada bapa-bapanya supaya jangan Aku datang memukul bumi sehingga musnah.

Matthew

Chapter 1

1 Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυὶδ, υἱοῦ Ἀβραάμ.
Kitab silsilah Yesus Kristus, anak Daud, anak Abraham.
[G0976](#) [G1078](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G1138](#) [G5207](#) [G0011](#)

Inilah silsilah Yesus Kristus, anak Daud, anak Abraham.

2 Ἀβραάμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ; Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
Abraham memperanakkan - Ishak; Ishak dan- memperanakkan - Yakub;
[G0011](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2464](#) [G2464](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2384](#)

Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ;
Yakub dan- memperanakkan - Yehuda dan - saudara-saudaranya dia;
[G2384](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Abraham memperanakkan Ishak, Ishak memperanakkan Yakub, Yakub memperanakkan Yehuda dan saudara-saudaranya,

3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θάμαρ;
Yehuda dan- memperanakkan - Peres dan - Zerah dari - Tamar;
[G2455](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G5329](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2196](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2283](#)

Φαρὲς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ; Ἑσρώμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ;
Peres dan- memperanakkan - Hezron; Hezron dan- memperanakkan - Ram;
[G5329](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2074](#) [G2074](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0689](#)

Yehuda memperanakkan Peres dan Zerah dari Tamar, Peres memperanakkan Hezron, Hezron memperanakkan Ram,

4 Ἀράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ; Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Ram dan- memperanakkan - Aminadab; Aminadab dan- memperanakkan -
[G0689](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0284](#) [G0284](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)

Ναασσών; Ναασσών δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών;
Nahason; Nahason dan- memperanakkan - Salmon;
[G3476](#) [G3476](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4533](#)

Ram memperanakkan Aminadab, Aminadab memperanakkan Nahason, Nahason memperanakkan Salmon,

5 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ; Βόες δὲ
Salmon dan- memperanakkan - Boas dari - Rahab; Boas dan-
[G4533](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1003](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4477](#) [G1003](#) [G1161](#)

ἐγέννησεν τὸν Ἰωβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ; Ἰωβὴδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
memperanakkan - Obed dari - Rut; Obed dan- memperanakkan -
[G1080](#) [G3588](#) [G5601](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4503](#) [G5601](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)

Ἰεσσαί;
Isai;
[G2421](#)

Salmon memperanakkan Boas dari Rahab, Boas memperanakkan Obed dari Rut, Obed memperanakkan Isai,

6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ
Isai dan- memperanakkan - Daud - raja. Daud dan-
[G2421](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1138](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1138](#) [G1161](#)

ἐγέννησεν τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;
memperanakkan - Salomo dari - Uria;
[G1080](#) [G3588](#) [G4672](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3774](#)

Isai memperanakkan raja Daud. Daud memperanakkan Salomo dari isteri Uria,

7 Σολομῶν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησεν
Salomo dan- memperanakkan - Rehabeam; Rehabeam dan- memperanakkan
[G4672](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4497](#) [G4497](#) [G1161](#) [G1080](#)

τὸν Ἀβιά; Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσά;
- Abia; Abia dan- memperanakkan - Asa;
[G3588](#) [G0007](#) [G0007](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0760](#)

Salomo memperanakkan Rehabeam, Rehabeam memperanakkan Abia, Abia memperanakkan Asa,

8 Ἀσάφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Asa dan- memperanakkan - Yosafat; Yosafat dan- memperanakkan -
[G0760](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2498](#) [G2498](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)

Ἰωράμ; Ἰωράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζιαν;
Yoram; Yoram dan- memperanakkan - Uzia;
[G2496](#) [G2496](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3604](#)

Asa memperanakkan Yosafat, Yosafat memperanakkan Yoram, Yoram memperanakkan Uzia,

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ; Ἰωαθάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Uzia dan- memperanakkan - Yotam; Yotam dan- memperanakkan -
[G3604](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2488](#) [G2488](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)

Ἄχαζ; Ἄχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν;
Ahas; Ahas dan- memperanakkan - Hizkia;
[G0881](#) [G0881](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1478](#)

Uzia memperanakkan Yotam, Yotam memperanakkan Ahas, Ahas memperanakkan Hizkia,

10 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Hizkia dan- memperanakkan - Manasye; Manasye dan- memperanakkan -
[G1478](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3128](#) [G3128](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)

Ἀμών; Ἀμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν;
Amon; Amon dan- memperanakkan - Yosia;
[G0301](#) [G0301](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2502](#)

Hizkia memperanakkan Manasye, Manasye memperanakkan Amon, Amon memperanakkan Yosia,

11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονία καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ,
Yosia dan- memperanakkan - Yekhonya dan - saudara-saudaranya dia,
[G2502](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2423](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
pada - pembuangan Babel.
[G1909](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#)

Yosia memperanakkan Yekhonya dan saudara-saudaranya pada waktu pembuangan ke Babel.

- 12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν
Setelah dan- - pembuangan Babel, Yekhonya memperanakkan -
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G2423](#) [G1080](#) [G3588](#)

Σαλαθιήλ; Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
Sealtiel; Sealtiel dan- memperanakkan - Zerubabel;
[G4528](#) [G4528](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2216](#)

Sesudah pembuangan ke Babel, Yekhonya memperanakkan Sealtiel, Sealtiel memperanakkan Zerubabel,

- 13 Ζοροβαβέλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Zerubabel dan- memperanakkan - Abiud; Abiud dan- memperanakkan -
[G2216](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0010](#) [G0010](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)

Ἐλιακίμ; Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
Elyakim; Elyakim dan- memperanakkan - Azor;
[G1662](#) [G1662](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0107](#)

Zerubabel memperanakkan Abihud, Abihud memperanakkan Elyakim, Elyakim memperanakkan Azor,

- 14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδώκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ;
Azor dan- memperanakkan - Zadok; Zadok dan- memperanakkan - Akhim;
[G0107](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4524](#) [G4524](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0885](#)

Ἀχίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ;
Akhim dan- memperanakkan - Eliud;
[G0885](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1664](#)

Azor memperanakkan Zadok, Zadok memperanakkan Akhim, Akhim memperanakkan Eliud,

- 15 Ἐλιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Eliud dan- memperanakkan - Eleazar; Eleazar dan- memperanakkan -
[G1664](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1648](#) [G1648](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)

Ματθάν; Ματθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
Matan; Matan dan- memperanakkan - Yakub;
[G3157](#) [G3157](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2384](#)

Eliud memperanakkan Eleazar, Eleazar memperanakkan Matan, Matan memperanakkan Yakub,

- 16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς
Yakub dan- memperanakkan - Yusuf - suami Maria, dari siapa
[G2384](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3137](#) [G1537](#) [G3739](#)

ἐγεννήθη Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
dilahirkan Yesus, -yang disebut Kristus.
[G1080](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5547](#)

Yakub memperanakkan Yusuf suami Maria, yang melahirkan Yesus yang disebut Kristus.

- 17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες;
Semua jadi - keturunan dari Abraham sampai Daud keturunan empat-belas;
[G3956](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1074](#) [G0575](#) [G0011](#) [G2193](#) [G1138](#) [G1074](#) [G1180](#)
- καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ δεκατέσσαρες;
dan dari Daud sampai - pembuangan Babel, keturunan empat-belas;
[G2532](#) [G0575](#) [G1138](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G1074](#) [G1180](#)
- καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ
dan dari - pembuangan Babel sampai - Kristus, keturunan
[G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1074](#)
- δεκατέσσαρες,
empat-belas.
[G1180](#)

Jadi seluruhnya ada: empat belas keturunan dari Abraham sampai Daud, empat belas keturunan dari Daud sampai pembuangan ke Babel, dan empat belas keturunan dari pembuangan ke Babel sampai Kristus.

- 18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθεῖσης
- Adapun- Yesus Kristus - kelahiran demikian adalah. Setelah-bertunangan
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1078](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3423](#)
- τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτούς,
- ibu Dia Maria -kepada Yusuf, sebelum atau bersatu mereka,
[G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2501](#) [G4250](#) [G2228](#) [G4905](#) [G0846](#)
- εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
didapati dalam kandungan mengandung dari Roh Kudus.
[G2147](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G1537](#) [G4151](#) [G0040](#)

Kelahiran Yesus Kristus adalah seperti berikut: Pada waktu Maria, ibu-Nya, bertunangan dengan Yusuf, ternyata ia mengandung dari Roh Kudus, sebelum mereka hidup sebagai suami isteri.

- 19 Ἰωσήφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
Yusuf tetapi, - suami dia, benar adalah, dan tidak mau dia
[G2501](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#) [G1342](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2309](#) [G0846](#)
- δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολυῖσαι αὐτήν.
mempermalukan, bermaksud diam-diam menceraikan dia.
[G1165](#) [G1014](#) [G2977](#) [G0630](#) [G0846](#)

Karena Yusuf suaminya, seorang yang tulus hati dan tidak mau mencemarkan nama isterinya di muka umum, ia bermaksud menceraikannya dengan diam-diam.

- 20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ
Hal-ini tetapi dia memikirkan, lihatlah, malaikat Tuhan dalam- mimpi
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1760](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2596](#) [G3677](#)
- ἐφάνη ἀὐτῷ, λέγων, Ἰωσήφ, υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῆς
menampakkan-diri kepadanya, berkata, Yusuf, anak Daud, jangan takut
[G5316](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2501](#) [G5207](#) [G1138](#) [G3361](#) [G5399](#)
- παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν,
mengambil Maria - istri engkau; -yang karena dalam dia dikandung,
[G3880](#) [G3137](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1080](#)
- ἐκ Πνεύματος ἁγίου.
dari Roh Kudus.
[G1537](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0040](#)

Tetapi ketika ia mempertimbangkan maksud itu, malaikat Tuhan nampak kepadanya dalam mimpi dan berkata: "Yusuf, anak Daud, janganlah engkau takut mengambil Maria sebagai isterimu, sebab anak yang di dalam kandungannya adalah dari Roh Kudus.

- 21 τέξεται δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ
 Akan-melahirkan dan- anak-laki-laki, dan akan-menamakan - nama Dia
[G5088](#) [G1161](#) [G5207](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)
- Ἰησοῦν; αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν
 Yesus; Dia karena akan-menyelamatkan - umat Dia dari - dosa-dosa
[G2424](#) [G0846](#) [G1063](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#)
- αὐτῶν.
 mereka.
[G0846](#)

Ia akan melahirkan anak laki-laki dan engkau akan menamakan Dia Yesus, karena Dialah yang akan menyelamatkan umat-Nya dari dosa mereka."

- 22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου
 Ini dan- seluruh terjadi, supaya digenapi -yang difirmankan oleh Tuhan
[G3778](#) [G1161](#) [G3650](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G5259](#) [G2962](#)
- διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 melalui - nabi, berkata,
[G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

Hal itu terjadi supaya genaplah yang difirmankan Tuhan oleh nabi:

- 23 Ἴδου, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει, καὶ τέξεται
 Lihatlah, - anak-dara dalam kandungan akan-mengandung, dan akan-melahirkan
[G3708](#) [G3588](#) [G3933](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G5088](#)
- υἱόν, καὶ καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰμμανουήλ, ὃ ἐστὶν
 anak-laki-laki, dan akan-menamakan - nama Dia Imanuel, yang adalah
[G5207](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1694](#) [G3739](#) [G1510](#)
- μεθερμηνευόμενον, Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός.
 diterjemahkan, Bersama- kita - Allah.
[G3177](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

"Sesungguhnya, anak dara itu akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki, dan mereka akan menamakan Dia Imanuel" -- yang berarti: Allah menyertai kita.

- 24 ἐγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἐποίησεν ὡς προσέταξεν
 Bangun dan- - Yusuf dari - tidur, melakukan seperti memerintahkan
[G1453](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2501](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5258](#) [G4160](#) [G5613](#) [G4367](#)
- αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
 kepadanya - malaikat Tuhan, dan mengambil - istri dia,
[G0846](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

Sesudah bangun dari tidurnya, Yusuf berbuat seperti yang diperintahkan malaikat Tuhan itu kepadanya. Ia mengambil Maria sebagai isterinya,

- 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν; καὶ
 dan tidak bersetubuh dia sampai ketika melahirkan anak-laki-laki; dan
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3739](#) [G5088](#) [G5207](#) [G2532](#)
- ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
 menamakan - nama Dia Yesus.
[G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2424](#)

tetapi tidak bersetubuh dengan dia sampai ia melahirkan anaknya laki-laki dan Yusuf menamakan Dia Yesus.

Chapter 2

- 1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις
- Ketika- Yesus, dilahirkan di Betlehem - Yudea, pada hari-hari
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1080](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1722](#) [G2250](#)
- Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοῦ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο
Herodes - raja, lihatlah, orang-orang-majus dari timur datang
[G2264](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3708](#) [G3097](#) [G0575](#) [G0395](#) [G3854](#)
- εἰς Ἱεροσόλυμα,
ke Yerusalem,
[G1519](#) [G2414](#)

Sesudah Yesus dilahirkan di Betlehem di tanah Yudea pada zaman raja Herodes, datanglah orang-orang majus dari Timur ke Yerusalem

- 2 λέγοντες, Ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἶδομεν
berkata, Di-mana adalah -yang dilahirkan raja - Yahudi? Kami-melihat
[G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5088](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3708](#)
- γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἦλθομεν προσκυνῆσαι
karena Dia - bintang di - timur, dan kami-datang menyembah
[G1063](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4352](#)
- αὐτῷ.
Dia.
[G0846](#)

dan bertanya-tanya: "Di manakah Dia, raja orang Yahudi yang baru dilahirkan itu? Kami telah melihat bintang-Nya di Timur dan kami datang untuk menyembah Dia."

- 3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα
Mendengar dan- - raja Herodes, terkejut, dan seluruh Yerusalem
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2264](#) [G5015](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2414](#)
- μετ' αὐτοῦ.
bersama- dia.
[G3326](#) [G0846](#)

Ketika raja Herodes mendengar hal itu terkejutlah ia beserta seluruh Yerusalem.

- 4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ
dan mengumpulkan semua - imam-imam-kepala dan ahli-ahli-Taurat -
[G2532](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G3588](#)
- λαοῦ, ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
bangsa, menanyakan dari mereka di-mana - Kristus dilahirkan.
[G2992](#) [G4441](#) [G3844](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1080](#)

Maka dikumpulkannya semua imam kepala dan ahli Taurat bangsa Yahudi, lalu dimintanya keterangan dari mereka, di mana Mesias akan dilahirkan.

- 5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ
Mereka dan- berkata kepadanya, Di Betlehem - Yudea: demikian karena
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3779](#) [G1063](#)
- γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου:
tertulis melalui - nabi:
[G1125](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#)

Mereka berkata kepadanya: "Di Betlehem di tanah Yudea, karena demikianlah ada tertulis dalam kitab nabi:

- 6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς
Dan engkau, Betlehem, tanah Yehuda, sama-sekali terkecil bukan di-antara -
[G2532](#) [G4771](#) [G0965](#) [G1093](#) [G2448](#) [G3760](#) [G1646](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἡγεμόσιν Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις
penguasa-penguasa Yehuda, dari engkau karena akan-keluar pemimpin, yang
[G2232](#) [G2448](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1063](#) [G1831](#) [G2233](#) [G3748](#)
- ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ.
akan-menggembalakan - umat Aku - Israel.
[G4165](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2474](#)

Dan engkau Betlehem, tanah Yehuda, engkau sekali-kali bukanlah yang terkecil di antara mereka yang memerintah Yehuda, karena dari padamulah akan bangkit seorang pemimpin, yang akan menggembalakan umat-Ku Israel."

- 7 Τότε Ἡρώδης, λάθρα καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ'
Kemudian Herodes, diam-diam memanggil - orang-orang-majus, menyelidiki dari
[G5119](#) [G2264](#) [G2977](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3097](#) [G0198](#) [G3844](#)
- αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
mereka - waktu - terlihat bintang.
[G0846](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G5316](#) [G0792](#)

Lalu dengan diam-diam Herodes memanggil orang-orang majus itu dan dengan teliti bertanya kepada mereka, bilamana bintang itu nampak.

- 8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
dan mengirim mereka ke Betlehem, berkata, Pergilah, selidiki dengan-teliti
[G2532](#) [G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0965](#) [G3004](#) [G4198](#) [G1833](#) [G0199](#)
- περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὶ δὲ εὑρήτε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως
tentang - anak; apabila dan- kalian-menemukan, laporkan kepadaku, supaya
[G4012](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1875](#) [G1161](#) [G2147](#) [G0518](#) [G1473](#) [G3704](#)
- καὶ γὰρ ἐλθὼν, προσκυνήσω αὐτῷ.
aku-juga datang, menyembah Dia.
[G2504](#) [G2064](#) [G4352](#) [G0846](#)

Kemudian ia menyuruh mereka ke Betlehem, katanya: "Pergi dan selidikilah dengan seksama hal-hal mengenai Anak itu dan segera sesudah kamu menemukan Dia, kabarkanlah kepadaku supaya aku pun datang menyembah Dia."

- 9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ
Mereka dan- mendengar - raja, berangkat; dan lihatlah, -
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#)
- ἀστήρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν,
bintang, yang mereka-lihat di - timur, mendahului mereka, sampai datang,
[G0792](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2064](#)
- ἐστάθη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.
berhenti di-atas di-mana adalah - anak.
[G2476](#) [G1883](#) [G3757](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3813](#)

Setelah mendengar kata-kata raja itu, berangkatlah mereka. Dan lihatlah, bintang yang mereka lihat di Timur itu mendahului mereka hingga tiba dan berhenti di atas tempat, di mana Anak itu berada.

- 10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
Melihat dan- - bintang, bersukacita sukacita besar sangat.
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0792](#) [G5463](#) [G5479](#) [G3173](#) [G4970](#)

Ketika mereka melihat bintang itu, sangat bersukacitalah mereka.

- 11 καὶ ἔλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
dan masuk ke - rumah, melihat - anak bersama Maria -
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3326](#) [G3137](#) [G3588](#)
- μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
ibu Dia, dan sujud, menyembah Dia: dan membuka -
[G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#)
- θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον
harta-harta mereka, mempersembahkan kepadaNya hadiah: emas dan kemenyan
[G2344](#) [G0846](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1435](#) [G5557](#) [G2532](#) [G3030](#)
- καὶ σμύρναν.
dan mur.
[G2532](#) [G4666](#)

Maka masuklah mereka ke dalam rumah itu dan melihat Anak itu bersama Maria, ibu-Nya, lalu sujud menyembah Dia. Mereka pun membuka tempat harta bendanya dan mempersembahkan persembahan kepada-Nya, yaitu emas, kemenyan dan mur.

- 12 καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδη, δι'
dan diperingatkan dalam- mimpi jangan kembali kepada Herodes, melalui-
[G2532](#) [G5537](#) [G2596](#) [G3677](#) [G3361](#) [G0344](#) [G4314](#) [G2264](#) [G1223](#)
- ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
lain jalan menyingkir ke - negeri mereka.
[G0243](#) [G3598](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G0846](#)

Dan karena diperingatkan dalam mimpi, supaya jangan kembali kepada Herodes, maka pulanglah mereka ke negerinya melalui jalan lain.

- 13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ'
Setelah-menyingkir dan- mereka, lihatlah, malaikat Tuhan menampakkan-diri dalam-
[G0402](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G5316](#) [G2596](#)
- ὄναρ τῷ Ἰωσήφ, λέγων, Ἐγερθεῖς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν
mimpi -kepada Yusuf, berkata, Bangun, ambil - anak dan -
[G3677](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3004](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#)
- μητέρα αὐτοῦ, καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως
ibu Dia, dan larilah ke Mesir, dan tinggallah di-sana sampai
[G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5343](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2193](#)
- ἂν εἶπω σοι; μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον,
kalau-kalau Aku-berkata kepadamu; akan karena Herodes mencari - anak,
[G0302](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3195](#) [G1063](#) [G2264](#) [G2212](#) [G3588](#) [G3813](#)
- τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
-untuk membunuh Dia.
[G3588](#) [G0622](#) [G0846](#)

Setelah orang-orang majus itu berangkat, nampaklah malaikat Tuhan kepada Yusuf dalam mimpi dan berkata: "Bangunlah, ambillah Anak itu serta ibu-Nya, larilah ke Mesir dan tinggallah di sana sampai Aku berfirman kepadamu, karena Herodes akan mencari Anak itu untuk membunuh Dia."

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς,
 Dia dan- bangun, mengambil - anak dan - ibu Dia malam,
[G3588](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3571](#)
 καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
 dan menyingkir ke Mesir,
[G2532](#) [G0402](#) [G1519](#) [G0125](#)

Maka Yusuf pun bangunlah, diambalnya Anak itu serta ibu-Nya malam itu juga, lalu menyingkir ke Mesir,

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ
 dan tinggal di-sana sampai - kematian Herodes; supaya digenapi -yang
[G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5054](#) [G2264](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#)

ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου
 difirmankan oleh Tuhan melalui - nabi, berkata, Dari Mesir
[G2046](#) [G5259](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0125](#)

ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.
 Aku-memanggil - anak Aku.
[G2564](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

dan tinggal di sana hingga Herodes mati. Hal itu terjadi supaya genaplah yang difirmankan Tuhan oleh nabi:
 "Dari Mesir Kupanggil Anak-Ku."

16 Τότε Ἡρώδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων,
 Kemudian Herodes, melihat bahwa diperdaya oleh - orang-orang-majus,
[G5119](#) [G2264](#) [G3708](#) [G3754](#) [G1702](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3097](#)

ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας, ἀνείλεν πάντα τοὺς παῖδας τοὺς ἐν
 marah sangat, dan mengirim, membunuh semua - anak-anak - di
[G2373](#) [G3029](#) [G2532](#) [G0649](#) [G0337](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G1722](#)

Βηθλέεμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ
 Betlehem dan di semua - daerah-daerah itu, dari dua-tahun dan
[G0965](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1332](#) [G2532](#)

κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
 ke-bawah, menurut - waktu yang diselidiki dari - orang-orang-majus.
[G2736](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3739](#) [G0198](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3097](#)

Ketika Herodes tahu, bahwa ia telah diperdayakan oleh orang-orang majus itu, ia sangat marah. Lalu ia menyuruh membunuh semua anak di Betlehem dan sekitarnya, yaitu anak-anak yang berumur dua tahun ke bawah, sesuai dengan waktu yang dapat diketahuinya dari orang-orang majus itu.

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 kemudian digenapi -yang difirmankan melalui Yeremia - nabi, berkata,
[G5119](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2408](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

Dengan demikian genaplah firman yang disampaikan oleh nabi Yeremia:

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὄδυρμὸς πολὺς, Ῥαχὴλ κλαίουσα
 Suara di Rama terdengar, tangisan dan ratapan banyak, Rahel menangisi
[G5456](#) [G1722](#) [G4471](#) [G0191](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3602](#) [G4183](#) [G4478](#) [G2799](#)

τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.
 - anak-anak dia, dan tidak mau dihibur, karena tidak ada.
[G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3870](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#)

"Terdengarlah suara di Rama, tangis dan ratap yang amat sedih; Rahel menangisi anak-anaknya dan ia tidak mau dihibur, sebab mereka tidak ada lagi."

- 19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται
 Setelah-meninggal dan- - Herodes, lihatlah, malaikat Tuhan menampakkan-diri
[G5053](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G5316](#)
- κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ,
 dalam-mimpi -kepada Yusuf di Mesir,
[G2596](#) [G3677](#) [G3588](#) [G2501](#) [G1722](#) [G0125](#)

Setelah Herodes mati, nampaklah malaikat Tuhan kepada Yusuf dalam mimpi di Mesir, katanya:

- 20 λέγων, Ἐγερθεῖς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 berkata, Bangun, ambil - anak dan - ibu Dia, dan
[G3004](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)
- πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν
 pergilah ke tanah Israel; sudah-mati karena mereka-yang mencari -
[G4198](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#) [G2348](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2212](#) [G3588](#)
- ψυχὴν τοῦ παιδίου.
 nyawa - anak.
[G5590](#) [G3588](#) [G3813](#)

"Bangunlah, ambillah Anak itu serta ibu-Nya dan berangkatlah ke tanah Israel, karena mereka yang hendak membunuh Anak itu, sudah mati."

- 21 ὁ δὲ ἐγερθεῖς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 Dia dan- bangun mengambil - anak dan - ibu Dia, dan
[G3588](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)
- εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
 masuk ke tanah Israel.
[G1525](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#)

Lalu Yusuf pun bangunlah, diambilnya Anak itu serta ibu-Nya dan pergi ke tanah Israel.

- 22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ
 Mendengar tetapi- bahwa Arkhelaios memerintah - Yudea menggantikan -
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G0745](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0473](#) [G3588](#)
- πατρὸς αὐτοῦ Ἡρώδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεῖς δὲ κατ'
 ayah dia Herodes, takut di-sana pergi; diperingatkan dan- dalam-
[G3962](#) [G0846](#) [G2264](#) [G5399](#) [G1563](#) [G0565](#) [G5537](#) [G1161](#) [G2596](#)
- ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας;
 mimpi, menyingkir ke - daerah - Galilea:
[G3677](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1056](#)

Tetapi setelah didengarnya, bahwa Arkhelaios menjadi raja di Yudea menggantikan Herodes, ayahnya, ia takut ke sana. Karena dinasihati dalam mimpi, pergilah Yusuf ke daerah Galilea.

- 23 καὶ ἐλθὼν, κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῆ τὸ
 dan datang, tinggal di kota disebut Nazaret; supaya digenapi -yang
[G2532](#) [G2064](#) [G2730](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3004](#) [G3478](#) [G3704](#) [G4137](#) [G3588](#)
- ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
 difirmankan melalui - nabi-nabi, bahwa orang-Nazaret akan-disebut.
[G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G3480](#) [G2564](#)

Setibanya di sana ia pun tinggal di sebuah kota yang bernama Nazaret. Hal itu terjadi supaya genaplah firman yang disampaikan oleh nabi-nabi, bahwa Ia akan disebut: Orang Nazaret.

Chapter 3

- 1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστής,
 Pada adapun- - hari-hari itu, datang Yohanes - pembaptis,
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3854](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)
 κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας,
 berkhotbah di - padang-gurun - Yudea,
[G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#) [G2449](#)

Pada waktu itu tampillah Yohanes Pembaptis di padang gurun Yudea dan memberitakan:

- 2 «καὶ» λέγων, Μετανοεῖτε: ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
 «dan» berkata, Bertobatlah: sudah-dekat karena - kerajaan - surga.
[G2532](#) [G3004](#) [G3340](#) [G1448](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

"Bertobatlah, sebab Kerajaan Sorga sudah dekat!"

- 3 οὗτος γὰρ ἐστὶν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 Ini karena adalah -yang difirmankan melalui Yesaya - nabi, berkata,
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)
 Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας
 Suara berteriak di - padang-gurun, Siapkanlah - jalan Tuhan; lurus
[G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#)
 ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
 buatlah - jalan-jalan Dia.
[G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

Sesungguhnya dialah yang dimaksudkan nabi Yesaya ketika ia berkata: "Ada suara orang yang berseru-seru di padang gurun: Persiapkanlah jalan untuk Tuhan, luruskanlah jalan bagi-Nya."

- 4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν
 Dia dan- - Yohanes mempunyai - pakaian dia dari bulu
[G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1742](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2359](#)
 καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, ἢ δὲ
 unta, dan ikat-pinggang kulit di-sekitar - pinggang dia, - dan-
[G2574](#) [G2532](#) [G2223](#) [G1193](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)
 τροφῆ ἦν αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον.
 makanan adalah dia belalang dan madu liar.
[G5160](#) [G1510](#) [G0846](#) [G0200](#) [G2532](#) [G3192](#) [G0066](#)

Yohanes memakai jubah bulu unta dan ikat pinggang kulit, dan makanannya belalang dan madu hutan.

- 5 Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα, καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία,
 Kemudian keluar kepada dia Yerusalem, dan seluruh - Yudea,
[G5119](#) [G1607](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#)
 καὶ πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ Ἰορδάνου,
 dan seluruh - daerah-sekitar - Yordan,
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#)

Maka datanglah kepadanya penduduk dari Yerusalem, dari seluruh Yudea dan dari seluruh daerah sekitar Yordan.

6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπὲρ αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι
 dan dibaptis di - Yordan sungai oleh- dia, mengaku
[G2532](#) [G0907](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2446](#) [G4215](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1843](#)
 τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
 - dosa-dosa mereka.
[G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

Lalu sambil mengaku dosanya mereka dibaptis oleh Yohanes di sungai Yordan.

7 Ἴδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ
 Melihat dan- banyak - orang-Farisi dan orang-Saduki datang kepada
[G3708](#) [G1161](#) [G4183](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#) [G2064](#) [G1909](#)
 τὸ βάπτισμα «αὐτοῦ», εἶπεν αὐτοῖς, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς
 - baptisan «dia», berkata kepada-mereka, Keturunan ular-ular, siapa
[G3588](#) [G0908](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1081](#) [G2191](#) [G5101](#)
 ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
 menunjukkan kalian melarikan-diri dari - akan-datang murka?
[G5263](#) [G4771](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3709](#)

Tetapi waktu ia melihat banyak orang Farisi dan orang Saduki datang untuk dibaptis, berkatalah ia kepada mereka: "Hai kamu keturunan ular beludak. Siakah yang mengatakan kepada kamu, bahwa kamu dapat melarikan diri dari murka yang akan datang?"

8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας.
 Hasilkanlah jadi buah layak - pertobatan.
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#)

Jadi hasilkanlah buah yang sesuai dengan pertobatan.

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν
 dan jangan berpikir mengatakan dalam diri-kalian, Bapa kami-punya -
[G2532](#) [G3361](#) [G1380](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#)
 Ἀβραάμ. λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν
 Abraham. Aku-katakan karena kepada-kalian, bahwa dapat - Allah dari -
[G0011](#) [G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1410](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#)
 λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
 batu-batu ini membangkitkan anak-anak -bagi Abraham.
[G3037](#) [G3778](#) [G1453](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#)

Dan janganlah mengira, bahwa kamu dapat berkata dalam hatimu: Abraham adalah bapa kami! Karena aku berkata kepadamu: Allah dapat menjadikan anak-anak bagi Abraham dari batu-batu ini!

10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται: πᾶν οὖν
 Sudah dan- - kapak pada - akar - pohon-pohon terletak: setiap jadi
[G2235](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#) [G3956](#) [G3767](#)
 δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
 pohon tidak menghasilkan buah baik ditebang dan ke api dilemparkan.
[G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0906](#)

Kapak sudah tersedia pada akar pohon dan setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik, pasti ditebang dan dibuang ke dalam api.

- 11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν; ὁ δὲ
 Aku memang kalian membaptis dengan air untuk pertobatan; -yang tetapi-
[G1473](#) [G3303](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#) [G1519](#) [G3341](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστίν, οὗ οὐκ εἶμι ἰκανὸς
 sesudah aku datang lebih-kuat aku adalah, siapa tidak aku-adalah layak
[G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2478](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#)
- τὰ ὑποδήματα βαστάσαι. αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ
 - kasut-kasut membawa. Dia kalian akan-membaptis dengan Roh Kudus
[G3588](#) [G5266](#) [G0941](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)
- καὶ πυρί.
 dan api.
[G2532](#) [G4442](#)

Aku membaptis kamu dengan air sebagai tanda pertobatan, tetapi Ia yang datang kemudian dari padaku lebih berkuasa dari padaku dan aku tidak layak melepaskan kasut-Nya. Ia akan membaptiskan kamu dengan Roh Kudus dan dengan api.

- 12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; καὶ διακαθαριεῖ τὴν
 Dia - nyiru di - tangan Dia; dan akan-membersihkan -
[G3739](#) [G3588](#) [G4425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1245](#) [G3588](#)
- ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν
 tempat-pengirikan Dia, dan akan-mengumpulkan - gandum Dia ke -
[G0257](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἀποθήκην; τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἄσβέστῳ.
 lambung; - tetapi- sekam akan-membakar dengan-api tak-terpadamkan.
[G0596](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0892](#) [G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

Alat penampi sudah ditangan-Nya. Ia akan membersihkan tempat pengirikan-Nya dan mengumpulkan gandum-Nya ke dalam lambung, tetapi debu jerami itu akan dibakar-Nya dalam api yang tidak terpadamkan."

- 13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην,
 Kemudian datang - Yesus dari - Galilea ke - Yordan,
[G5119](#) [G3854](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2446](#)
- πρὸς τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπὲρ αὐτοῦ.
 kepada - Yohanes, -untuk dibaptis oleh- dia.
[G4314](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)

Maka datanglah Yesus dari Galilea ke Yordan kepada Yohanes untuk dibaptis olehnya.

- 14 ὁ δὲ <Ἰωάννης> διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων, Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ
 - Tetapi- <Yohanes> mencegah Dia, berkata, Aku kebutuhan punya oleh
[G3588](#) [G1161](#) [G2491](#) [G1254](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G5532](#) [G2192](#) [G5259](#)
- σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρὸς με;
 Engkau dibaptis, dan Engkau datang kepada aku?
[G4771](#) [G0907](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

Tetapi Yohanes mencegah Dia, katanya: "Akulah yang perlu dibaptis oleh-Mu, dan Engkau yang datang kepadaku?"

- 15 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν «πρὸς» αὐτόν, ἽΑφες ἄρτι; οὕτως
 Menjawab tetapi, - Yesus berkata «kepada» dia, Biarlah sekarang; demikian
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0863](#) [G0737](#) [G3779](#)
- γὰρ πρέπειν ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφήσιν
 karena patut adalah bagi-kita menggenapi segala kebenaran. Kemudian membiarkan
[G1063](#) [G4241](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4137](#) [G3956](#) [G1343](#) [G5119](#) [G0863](#)
- αὐτόν.
 Dia.
[G0846](#)

Lalu Yesus menjawab, kata-Nya kepadanya: "Biarlah hal itu terjadi, karena demikianlah sepatutnya kita menggenapkan seluruh kehendak Allah." Dan Yohanes pun menuruti-Nya.

- 16 βαπτισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος; καὶ ἰδοὺ,
 Dibaptis dan, - Yesus segera naik dari - air; dan lihatlah,
[G0907](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2112](#) [G0305](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G3708](#)
- ἠνεώχθησαν [αὐτῶ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] Πνεῦμα [τοῦ] Θεοῦ
 dibukakan [bagi-Dia] - langit, dan Dia-melihat [-] Roh [-] Allah
[G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καταβαῖνον ὡσεὶ περὶστερὰν, [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν.
 turun seperti merpati, [dan] datang atas-Dia.
[G2597](#) [G5616](#) [G4058](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#)

Sesudah dibaptis, Yesus segera keluar dari air dan pada waktu itu juga langit terbuka dan Ia melihat Roh Allah seperti burung merpati turun ke atas-Nya,

- 17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
 dan lihatlah, suara dari - langit, berkata, Ini adalah - Anak
[G2532](#) [G3708](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)
- μου, ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.
 Aku, - terkasih, dalam siapa Aku-berkenan.
[G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2106](#)

lalu terdengarlah suara dari sorga yang mengatakan: "Inilah Anak-Ku yang Kukasihi, kepada-Nyalah Aku berkenan."

Chapter 4

- 1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
 Kemudian - Yesus dibawa ke - padang-gurun oleh - Roh
[G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0321](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4151](#)
- πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
 dicobai oleh - iblis.
[G3985](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#)
- Maka Yesus dibawa oleh Roh ke padang gurun untuk dicobai Iblis.
- 2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ τεσσαράκοντα, νύκτας ὕστερον
 dan berpuasa hari empat-puluh dan empat-puluh malam kemudian
[G2532](#) [G3522](#) [G2250](#) [G5062](#) [G2532](#) [G5062](#) [G3571](#) [G5305](#)
- ἐπείνασεν.
 lapar.
[G3983](#)

Dan setelah berpuasa empat puluh hari dan empat puluh malam, akhirnya laparlah Yesus.

- 3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων, εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ
dan mendekat - percoba, berkata kepada-Nya, Jika Anak Engkau -
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3985](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#)
Θεοῦ, εἰπέ, ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.
Allah, katakanlah, supaya - batu-batu ini roti menjadi.
[G2316](#) [G3004](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G0740](#) [G1096](#)

Lalu datanglah si percoba itu dan berkata kepada-Nya: "Jika Engkau Anak Allah, perintahkanlah supaya batu-batu ini menjadi roti."

- 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Γέγραπται, Οὐκ ἐπ' ἄρτω μόνω ζήσεται
Dia tetapi- menjawab, berkata, Tertulis, Tidak dengan- roti saja hidup
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1909](#) [G0740](#) [G3441](#) [G2198](#)
ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ.
- manusia, tetapi- dengan setiap firman keluar dari mulut Allah.
[G3588](#) [G0444](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3956](#) [G4487](#) [G1607](#) [G1223](#) [G4750](#) [G2316](#)

Tetapi Yesus menjawab: "Ada tertulis: Manusia hidup bukan dari roti saja, tetapi dari setiap firman yang keluar dari mulut Allah."

- 5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ
Kemudian membawa Dia - iblis ke - kudus kota, dan
[G5119](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4172](#) [G2532](#)
ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,
menempatkan Dia di-atas - bubungan - Bait-Allah,
[G2476](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4419](#) [G3588](#) [G2411](#)

Kemudian Iblis membawa-Nya ke Kota Suci dan menempatkan Dia di bubungan Bait Allah,

- 6 καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν
dan berkata kepada-Nya, Jika Anak Engkau - Allah, lemparkanlah diri-Mu
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0906](#) [G4572](#)
κάτω: γέγραπται γὰρ, ὅτι Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται
ke-bawah: tertulis karena, bahwa Kepada- malaikat-malaikat Dia memerintahkan
[G2736](#) [G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G1781](#)
περὶ σοῦ, καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μήποτε
tentang Engkau, dan di-atas tangan-tangan mengangkat Engkau, supaya-tidak pernah
[G4012](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1909](#) [G5495](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4219](#)
προσκόψης πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.
tersandung pada batu - kaki Engkau.
[G4350](#) [G4314](#) [G3037](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

Ialu berkata kepada-Nya: "Jika Engkau Anak Allah, jatuhkanlah diri-Mu ke bawah, sebab ada tertulis: Mengenai Engkau Ia akan memerintahkan malaikat-malaikat-Nya dan mereka akan menatang Engkau di atas tangannya, supaya kaki-Mu jangan terantuk kepada batu."

- 7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον
Berkata kepada-Nya - Yesus, Lagi tertulis, Jangan mencobai Tuhan
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3825](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1598](#) [G2962](#)
τὸν Θεόν σου.
- Allah Engkau.
[G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

Yesus berkata kepadanya: "Ada pula tertulis: Janganlah engkau mencoba Tuhan, Allahmu!"

- 8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ
Lagi membawa Dia - iblis ke gunung tinggi sangat, dan
[G3825](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1519](#) [G3735](#) [G5308](#) [G3029](#) [G2532](#)
- δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν
menunjukkan kepada-Nya segala - kerajaan-kerajaan - dunia dan -
[G1166](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δόξαν αὐτῶν,
kemuliaan mereka,
[G1391](#) [G0846](#)

Dan Iblis membawa-Nya pula ke atas gunung yang sangat tinggi dan memperlihatkan kepada-Nya semua kerajaan dunia dengan kemegahannya,

- 9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσῶν,
dan berkata kepada-Nya, Ini-semua kepada-Mu semua akan-kuberikan, jika sujud,
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1325](#) [G1437](#) [G4098](#)
- προσκυθήσῃς μοι.
menyembah kepadaku.
[G4352](#) [G1473](#)

dan berkata kepada-Nya: "Semua itu akan kuberikan kepada-Mu, jika Engkau sujud menyembah aku."

- 10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὑπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται γάρ,
kemudian berkata kepada-Nya - Yesus, Pergilah, Setan; tertulis karena,
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5217](#) [G4567](#) [G1125](#) [G1063](#)
- Κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
Tuhan - Allah Engkau menyembah, dan Dia saja melayani.
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G4352](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3000](#)

Maka berkatalah Yesus kepadanya: "Enyahlah, Iblis! Sebab ada tertulis: Engkau harus menyembah Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia sajalah engkau berbakti!"

- 11 Τότε ἀφήσιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι
Kemudian meninggalkan Dia - iblis, dan lihatlah, malaikat-malaikat
[G5119](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0032](#)
- προσῆλθον καὶ διηκόνουν αὐτῷ.
datang dan melayani Dia.
[G4334](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

Lalu Iblis meninggalkan Dia, dan lihatlah, malaikat-malaikat datang melayani Yesus.

- 12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν:
Mendengar dan- bahwa Yohanes diserahkan, menyingkir ke - Galilea:
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3860](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

Tetapi waktu Yesus mendengar, bahwa Yohanes telah ditangkap, menyingkirlah Ia ke Galilea.

- 13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρά, ἐλθὼν, κατώκησεν εἰς Καφαρναοῦμ, τὴν
dan meninggalkan - Nazaret, datang, tinggal di Kapernaum, -
[G2532](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3478](#) [G2064](#) [G2730](#) [G1519](#) [G2584](#) [G3588](#)
- παραθαλασσίαν, ἐν ὀρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
tepi-laut, di daerah Zebulon dan Naftali,
[G3864](#) [G1722](#) [G3725](#) [G2194](#) [G2532](#) [G3508](#)

Ia meninggalkan Nazaret dan diam di Kapernaum, di tepi danau, di daerah Zebulon dan Naftali,

- 14 ἵνα πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
supaya digenapi -yang difirmankan melalui Yesaya - nabi, berkata,
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

supaya genaplah firman yang disampaikan oleh nabi Yesaya:

- 15 Γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλίμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου,
Tanah Zebulon dan tanah Naftali, jalan laut, seberang - Yordan,
[G1093](#) [G2194](#) [G2532](#) [G1093](#) [G3508](#) [G3598](#) [G2281](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#)

Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν.
Galilea - bangsa-bangsa.
[G1056](#) [G3588](#) [G1484](#)

"Tanah Zebulon dan tanah Naftali, jalan ke laut, daerah seberang sungai Yordan, Galilea, wilayah bangsa-bangsa lain, --

- 16 ὁ λαὸς ὁ καθημένοσ ἐν σκοτίᾳ, φῶς εἶδεν μέγα, καὶ
- Bangsa -yang duduk dalam kegelapan, terang melihat besar, dan
[G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1722](#) [G4653](#) [G5457](#) [G3708](#) [G3173](#) [G2532](#)

τοῖς καθημένοισ ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου, φῶς
bagi-mereka-yang duduk di daerah dan bayang-bayang kematian, terang
[G3588](#) [G2521](#) [G1722](#) [G5561](#) [G2532](#) [G4639](#) [G2288](#) [G5457](#)

ἀνέτειλεν αὐτοῖσ.
terbit bagi-mereka.
[G0393](#) [G0846](#)

bangsa yang diam dalam kegelapan, telah melihat Terang yang besar dan bagi mereka yang diam di negeri yang dinaungi maut, telah terbit Terang."

- 17 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦσ κηρύσσειν καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε,
Dari saat-itu mulai - Yesus berkhotbah dan berkata, Bertobatlah,
[G0575](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2784](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3340](#)

ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
sudah-dekat karena - kerajaan - surga.
[G1448](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Sejak waktu itulah Yesus memberitakan: "Bertobatlah, sebab Kerajaan Sorga sudah dekat!"

- 18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆσ Γαλιλαίας, εἶδεν δύο
Berjalan dan- di-tepi - laut - Galilea, Dia-melihat dua
[G4043](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G1417](#)

ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,
saudara, Simon -yang disebut Petrus, dan Andreas - saudara dia,
[G0080](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

βάλλοντασ ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν; ἦσαν γὰρ ἀλιεῖσ.
melemparkan jala ke - laut; adalah karena nelayan.
[G0906](#) [G0293](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0231](#)

Dan ketika Yesus sedang berjalan menyusur danau Galilea, Ia melihat dua orang bersaudara, yaitu Simon yang disebut Petrus, dan Andreas, saudaranya. Mereka sedang menebarkan jala di danau, sebab mereka penjala ikan.

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς
 dan berkata kepada-mereka, Marilah sesudah Aku, dan akan-menjadikan kalian
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4771](#)

ἀλιεῖς ἀνθρώπων.
 penjala manusia.
[G0231](#) [G0444](#)

Yesus berkata kepada mereka: "Mari, ikutlah Aku, dan kamu akan Kujadikan penjala manusia."

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
 Mereka dan-segera meninggalkan - jala-jala, mengikuti Dia.
[G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

Lalu mereka pun segera meninggalkan jalanya dan mengikuti Dia.

21 Καὶ προβάς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ
 Dan maju dari-sana, Dia-melihat lain, dua saudara, Yakobus -anak -
[G2532](#) [G4260](#) [G1564](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G0080](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#)

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ
 Zebedeus, dan Yohanes - saudara dia, di - perahu bersama
[G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#)

Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ
 Zebedeus - ayah mereka, memperbaiki - jala-jala mereka; dan
[G2199](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2675](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκάλεσεν αὐτούς,
 memanggil mereka.
[G2564](#) [G0846](#)

Dan setelah Yesus pergi dari sana, dilihat-Nya pula dua orang bersaudara, yaitu Yakobus anak Zebedeus dan Yohanes saudaranya, bersama ayah mereka, Zebedeus, sedang membereskan jala di dalam perahu. Yesus memanggil mereka

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
 Mereka dan-segera, meninggalkan - perahu dan - ayah mereka,
[G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
 mengikuti Dia.
[G0190](#) [G0846](#)

dan mereka segera meninggalkan perahu serta ayahnya, lalu mengikuti Dia.

23 Καὶ περιήγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς
 Dan berkeliling di seluruh - Galilea, mengajar di -
[G2532](#) [G4013](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)

συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας,
 rumah-rumah-ibadah mereka, dan memberitakan - Injil - kerajaan,
[G4864](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G0932](#)

καὶ θεραπέων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
 dan menyembuhkan segala penyakit dan segala kelemahan di-antara - rakyat.
[G2532](#) [G2323](#) [G3956](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

Yesus pun berkeliling di seluruh Galilea; Ia mengajar dalam rumah-rumah ibadat dan memberitakan Injil Kerajaan Allah serta melenyapkan segala penyakit dan kelemahan di antara bangsa itu.

24	καὶ	ἀπῆλθεν	ἢ	ἀκοή	αὐτοῦ	εἰς	ὅλην	τὴν	Συρίαν.	καὶ	προσήνεγκαν	
	dan	tersebar	-	berita	Dia	ke	seluruh	-	Siria.	dan	membawa	
	G2532	G0565		G3588	G0189	G0846	G1519	G3650	G3588	G4947	G2532	G4374
	αὐτῷ	πάντας	τοὺς	κακῶς	ἔχοντας	ποικίλαις	νόσοις	καὶ	βασάνοις			
	kepada-Nya	semua	-orang	sakit	menderita	berbagai-macam	penyakit	dan	kesakitan			
	G0846	G3956	G3588	G2560	G2192	G4164	G3554	G2532	G0931			
	συνεχομένους,	[καὶ]	δαιμονιζομένους,	καὶ	σεληνιαζομένους,	καὶ	παραλυτικούς;					
	dikuasai,	[dan]	kerasukan-setan,	dan	sakit-ayan,	dan	lumpuh;					
	G4912	G2532	G1139	G2532	G4583	G2532	G3885					
	καὶ	ἔθεράπευσεν	αὐτούς.									
	dan	menyembuhkan	mereka.									
	G2532	G2323	G0846									

Maka tersiarlah berita tentang Dia di seluruh Siria dan dibawahlah kepada-Nya semua orang yang buruk keadaannya, yang menderita pelbagai penyakit dan sengsara, yang kerasukan, yang sakit ayam dan yang lumpuh, lalu Yesus menyembuhkan mereka.

25	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοὶ	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	καὶ
	dan	mengikuti	Dia	orang-banyak	besar	dari	-	Galilea	dan
	G2532	G0190	G0846	G3793	G4183	G0575	G3588	G1056	G2532
	Δεκαπόλεως,	καὶ	Ἱεροσολύμων	καὶ	Ἰουδαίας,	καὶ	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου.
	Dekapolis,	dan	Yerusalem	dan	Yudea,	dan	seberang	-	Yordan.
	G1179	G2532	G2414	G2532	G2449	G2532	G4008	G3588	G2446

Maka orang banyak berbondong-bondong mengikuti Dia. Mereka datang dari Galilea dan dari Dekapolis, dari Yerusalem dan dari Yudea dan dari seberang Yordan.

Chapter 5

1	Ἴδὼν	δὲ	τοὺς	ὄχλους,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος;	καὶ
	Melihat	-pun	-orang-banyak	orang-banyak	naiklah-Ia	ke	-atas	gunung	dan
	G3708	G1161	G3588	G3793	G0305	G1519	G3588	G3735	G2532
	καθίσαντος	αὐτοῦ,	προσῆλθαν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.		
	setelah-duduk	Dia	datanglah	kepada-Nya	-murid	murid-murid	-Nya		
	G2523	G0846	G4334	G0846	G3588	G3101	G0846		

Ketika Yesus melihat orang banyak itu, naiklah Ia ke atas bukit dan setelah Ia duduk, datanglah murid-murid-Nya kepada-Nya.

2	καὶ	ἀνοίξας	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	ἐδίδασκεν	αὐτούς,	λέγων,
	Dan	membuka	-mulut	mulut	-Nya	mengajarlah-Ia	mereka	berkata
	G2532	G0455	G3588	G4750	G0846	G1321	G0846	G3004

Maka Yesus pun mulai berbicara dan mengajar mereka, kata-Nya:

3	Μακάριοι	οἱ	πτωχοὶ	τῷ	πνεύματι,	ὅτι	αὐτῶν	ἐστὶν	ἡ
	Berbahagiahalah	orang-orang	miskin	-dalam	roh	karena	mereka	adalah	-milik
	G3107	G3588	G4434	G3588	G4151	G3754	G0846	G1510	G3588
	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.						
	Kerajaan	-Surga	Surga						
	G0932	G3588	G3772						

"Berbahagialah orang yang miskin di hadapan Allah, karena merekalah yang empunya Kerajaan Sorga.

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
berbahagialah orang-orang yang-berduka karena mereka akan-dihibur
[G3107](#) [G3588](#) [G3996](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3870](#)

Berbahagialah orang yang berdukacita, karena mereka akan dihibur.

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν
berbahagialah orang-orang yang-lemah-lembut karena mereka akan-mewarisi -bumi
[G3107](#) [G3588](#) [G4239](#) [G3754](#) [G0846](#) [G2816](#) [G3588](#)

γῆν.
bumi
[G1093](#)

Berbahagialah orang yang lemah lembut, karena mereka akan memiliki bumi.

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην;
berbahagialah orang-orang yang-lapar dan yang-haus akan-kebenaran kebenaran
[G3107](#) [G3588](#) [G3983](#) [G2532](#) [G1372](#) [G3588](#) [G1343](#)

ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.
karena mereka akan-dikenyangkan
[G3754](#) [G0846](#) [G5526](#)

Berbahagialah orang yang lapar dan haus akan kebenaran, karena mereka akan dipuaskan.

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
berbahagialah orang-orang yang-murah-hati karena mereka akan-beroleh-belas-kasih
[G3107](#) [G3588](#) [G1655](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1653](#)

Berbahagialah orang yang murah hatinya, karena mereka akan beroleh kemurahan.

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῆ καρδία, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν
berbahagialah orang-orang yang-suci -dalam hati karena mereka -Allah Allah
[G3107](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#)

ὄψονται.
akan-melihat
[G3708](#)

Berbahagialah orang yang suci hatinya, karena mereka akan melihat Allah.

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ
berbahagialah orang-orang yang-membawa-damai karena mereka anak-anak Allah
[G3107](#) [G3588](#) [G1518](#) [G3754](#) [G0846](#) [G5207](#) [G2316](#)

κληθήσονται.
akan-disebut
[G2564](#)

Berbahagialah orang yang membawa damai, karena mereka akan disebut anak-anak Allah.

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν
berbahagialah orang-orang yang-dianiaya oleh-karena kebenaran karena mereka
[G3107](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1752](#) [G1343](#) [G3754](#) [G0846](#)

ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
adalah -milik Kerajaan -Surga Surga
[G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Berbahagiaalah orang yang dianiaya oleh sebab kebenaran, karena merekalah yang empunya Kerajaan Sorga.

- 11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ
 Berbahagialah kamu apabila mereka-mencela kamu dan menganiaya dan
[G3107](#) [G1510](#) [G3752](#) [G3679](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1377](#) [G2532](#)
 εἴπωσιν πᾶν πονηρὸν καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
 mengatakan segala yang-jahat terhadap kamu sambil-berdusta oleh-karena Aku
[G3004](#) [G3956](#) [G4190](#) [G2596](#) [G4771](#) [G5574](#) [G1752](#) [G1473](#)

Berbahagiaalah kamu, jika karena Aku kamu dicela dan dianiaya dan kepadamu difitnahkan segala yang jahat.

- 12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς
 Bersukacitalah dan bergembiralah karena -upah upah kamu besar di -dalam
[G5463](#) [G2532](#) [G0021](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3408](#) [G4771](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#)
 οὐρανοῖς; οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφῆτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
 surga demikianlah sebab dianiaya -para nabi-nabi -nabi sebelum kamu
[G3772](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1377](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G4253](#) [G4771](#)

Bersukacita dan bergembiralah, karena upahmu besar di sorga, sebab demikian juga telah dianiaya nabi-nabi yang sebelum kamu."

- 13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ,
 Kamu adalah -garam garam -dunia dunia jika -pun -garam garam menjadi-tawar
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3471](#)
 ἐν τίνι ἀλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ
 dengan apa akan-diasinkan untuk tidak-ada-gunanya kuat lagi kecuali tidak
[G1722](#) [G5101](#) [G0233](#) [G1519](#) [G3762](#) [G2480](#) [G2089](#) [G1487](#) [G3361](#)
 βληθὲν ἔξω, καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
 dibuang keluar diinjak-injak oleh -manusia manusia
[G0906](#) [G1854](#) [G2662](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#)

"Kamu adalah garam dunia. Jika garam itu menjadi tawar, dengan apakah ia diasinkan? Tidak ada lagi gunanya selain dibuang dan diinjak orang.

- 14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι
 Kamu adalah -terang terang -dunia dunia tidak dapat kota tersembunyi
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4172](#) [G2928](#)
 ἐπάνω ὄρους κειμένη.
 di-atas gunung yang-terletak
[G1883](#) [G3735](#) [G2749](#)

Kamu adalah terang dunia. Kota yang terletak di atas gunung tidak mungkin tersembunyi.

- 15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν
 juga-tidak orang-menyalakan pelita lalu menaruh itu di-bawah -gantang
[G3761](#) [G2545](#) [G3088](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)
 μόδιον-- ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς
 gantang tetapi di-atas -kaki-pelita kaki-pelita dan bersinar kepada-semua orang-yang
[G3426](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3087](#) [G2532](#) [G2989](#) [G3956](#) [G3588](#)
 ἐν τῇ οἰκίᾳ.
 di -dalam rumah
[G1722](#) [G3588](#) [G3614](#)

Karena itu siapa yang meniadakan salah satu perintah hukum Taurat sekalipun yang paling kecil, dan mengajarkannya demikian kepada orang lain, ia akan menduduki tempat yang paling rendah di dalam Kerajaan Sorga; tetapi siapa yang melakukan dan mengajarkan segala perintah-perintah hukum Taurat, ia akan menduduki tempat yang tinggi di dalam Kerajaan Sorga.

- 20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἢ
 Aku-berkata sebab kepadamu bahwa jika tidak melebihi kamu -kebenaran
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4052](#) [G4771](#) [G3588](#)
- δικαιοσύνη πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθῃτε
 kebenaran lebih-dari -ahli-Taurat ahli-Taurat dan orang-Farisi tidak akan masuk
[G1343](#) [G4119](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#)
- εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
 ke-dalam -Kerajaan Kerajaan -Surga Surga
[G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Maka Aku berkata kepadamu: Jika hidup keagamaanmu tidak lebih benar dari pada hidup keagamaan ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, sesungguhnya kamu tidak akan masuk ke dalam Kerajaan Sorga.

- 21 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις;
 Kamu-telah-mendengar bahwa dikatakan kepada-orang dahulu-kala Jangan membunuh
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3756](#) [G5407](#)
- ὃς δ' ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.
 barangsiapa -pun -akan membunuh bersalah akan-terhadap -pengadilan pengadilan
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G5407](#) [G1777](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2920](#)

Kamu telah mendengar yang difirmankan kepada nenek moyang kita: Jangan membunuh; siapa yang membunuh harus dihukum.

- 22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος
 Tetapi-Aku -pun berkata kepadamu bahwa setiap-orang yang marah
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3710](#)
- τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς
 kepada-saudara saudara -nya bersalah terhadap -pengadilan pengadilan barangsiapa
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1777](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3739](#)
- δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά, ἔνοχος ἔσται
 -pun -akan berkata kepada-saudara saudara -nya Raka bersalah terhadap
[G1161](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G4469](#) [G1777](#) [G1510](#)
- τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ' ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται
 -Sanhedrin Sanhedrin barangsiapa -pun -akan berkata Bodoh bersalah terhadap
[G3588](#) [G4892](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3474](#) [G1777](#) [G1510](#)
- εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
 ke-dalam -neraka neraka -api api
[G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G3588](#) [G4442](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Setiap orang yang marah terhadap saudaranya harus dihukum; siapa yang berkata kepada saudaranya: Kafir! harus dihadapkan ke Mahkamah Agama dan siapa yang berkata: Jahil! harus diserahkan ke dalam neraka yang menyala-nyala.

23	ἐὰν Jika G1437	οὖν oleh-sebab-itu G3767	προσφέρης engkau-mempersembahkan G4374	τὸ -persembahan G3588	δῶρόν persembahan G1435	σου -mu G4771	ἐπὶ di-atas G1909		
	τὸ -mezbah G3588	θυσιαστήριον, mezbah G2379	κάκεϊ dan-di-situ G2546	μνησθῆς teringat G3403	ὅτι bahwa G3754	ὁ -saudara G3588	ἀδελφός saudara G0080	σου -mu G4771	ἔχει mempunyai G2192
	τι sesuatu G5100	κατὰ terhadap G2596	σοῦ, engkau G4771						

Sebab itu, jika engkau mempersembahkan persembahanmu di atas mezbah dan engkau teringat akan sesuatu yang ada dalam hati saudaramu terhadap engkau,

24	ἄφες tinggalkan G0863	ἐκεῖ di-situ G1563	τὸ -persembahan G3588	δῶρόν persembahan G1435	σου -mu G4771	ἔμπροσθεν di-hadapan G1715	τοῦ -mezbah G3588	θυσιαστηρίου, mezbah G2379	
	καὶ dan G2532	ὑπάγε. pergilah G5217	πρῶτον pertama-tama G4412	διαλλάγηθι berdamailah G1259	τῷ dengan-saudara G3588	ἀδελφῷ saudara G0080	σου; -mu G4771	καὶ dan G2532	τότε kemudian G5119
	ἐλθὼν, datanglah G2064	πρόσφερε persembahkanlah G4374	τὸ -persembahan G3588	δῶρόν persembahan G1435	σου. -mu G4771				

tinggalkanlah persembahanmu di depan mezbah itu dan pergilah berdamai dahulu dengan saudaramu, lalu kembali untuk mempersembahkan persembahanmu itu.

25	ἴσθι Segeralah G1510	εὐνοῶν berdamai G2132	τῷ dengan-lawan G3588	ἀντιδίκῳ lawan G0476	σου -mu G4771	ταχὺ, segera G5035	ἕως selama G2193	ὅτου masih G3755	εἶ engkau-ada G1510
	μετ' bersama G3326	αὐτοῦ, dia G0846	ἐν di G1722	τῇ -dalam G3588	ὁδῷ; perjalanan G3598	μή supaya-jangan G3361	ποτέ -sampai G4219	σε engkau G4771	παραδῶ diserahkan G3860
	ὁ -lawan G3588	ἀντίδικος lawan G0476	τῷ kepada-hakim G3588	κριτῇ, hakim G2923	καὶ dan G2532	ὁ -hakim G3588	κριτής hakim G2923	τῷ kepada-penjaga G3588	ὑπηρέτη, penjaga G5257
	καὶ dan G2532	εἰς ke-dalam G1519	φυλακὴν penjara G5438	βληθήσῃ. dilemparkan G0906					

Segeralah berdamai dengan lawanmu selama engkau bersama-sama dengan dia di tengah jalan, supaya lawanmu itu jangan menyerahkan engkau kepada hakim dan hakim itu menyerahkan engkau kepada pembantunya dan engkau dilemparkan ke dalam penjara.

26	ἀμὴν Sesungguhnya G0281	λέγω Aku-berkata G3004	σοι, kepadamu G4771	οὐ tidak G3756	μὴ akan G3361	ἐξέλθῃς keluar G1831	ἐκεῖθεν, dari-sana G1564	ἕως sampai G2193	ἂν -pun G0302
	ἀποδῶς engkau-membayar G0591	τὸν -sen G3588	ἔσχατον terakhir G2078	κοδράντην. sen G2835					

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya engkau tidak akan keluar dari sana, sebelum engkau membayar hutangmu sampai lunas.

27 Ἡκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:
Kamu-telah-mendengar bahwa dikatakan Jangan berzina
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3756](#) [G3431](#)

Kamu telah mendengar firman: Jangan berzinah.

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα
Tetapi-Aku -pun berkata kepadamu bahwa setiap-orang yang memandang perempuan
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1135](#)

πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτήν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ
dengan -tujuan menginginkan dia sudah berzina dengan-dia di -dalam
[G4314](#) [G3588](#) [G1937](#) [G0846](#) [G2235](#) [G3431](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

καρδίᾳ αὐτοῦ.
hati -nya
[G2588](#) [G0846](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Setiap orang yang memandang perempuan serta menginginkannya, sudah berzinah dengan dia di dalam hatinya.

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμὸς σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε
Jika -pun -mata mata -mu -yang kanan menyekat engkau cunckillah
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1807](#)

αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται
itu dan buanglah dari dirimu lebih-baik sebab bagimu supaya binasa
[G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4851](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0622](#)

ἐν τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου
salah-satu dari-anggota anggota -mu dan jangan seluruh -tubuh tubuh -mu
[G1520](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#)

βληθῆ εἰς γένναν.
dilemparkan ke-dalam neraka
[G0906](#) [G1519](#) [G1067](#)

Maka jika matamu yang kanan menyekat engkau, cunckillah dan buanglah itu, karena lebih baik bagimu jika satu dari anggota tubuhmu binasa, dari pada tubuhmu dengan utuh dicampakkan ke dalam neraka.

30 καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτήν καὶ
Dan jika -tangan kanan -mu tangan menyekat engkau potonglah itu dan
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4771](#) [G5495](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1581](#) [G0846](#) [G2532](#)

βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν
buanglah dari dirimu lebih-baik sebab bagimu supaya binasa salah-satu
[G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4851](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#)

τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς
dari-anggota anggota -mu dan jangan seluruh -tubuh tubuh -mu ke-dalam
[G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G1519](#)

γένναν ἀπέλθη.
neraka pergi
[G1067](#) [G0565](#)

Dan jika tanganmu yang kanan menyesatkan engkau, penggallah dan buanglah itu, karena lebih baik bagimu jika satu dari anggota tubuhmu binasa dari pada tubuhmu dengan utuh masuk neraka.

31 Ἐρρέθη δέ, Ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω
 Dikatakan -pun Barangsiapa -akan menceraikan -istri istri -nya berikanlah
[G2046](#) [G1161](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1325](#)

αὐτῇ ἀποστάσιον:
 kepadanya surat-cerai
[G0846](#) [G0647](#)

Telah difirmankan juga: Siapa yang menceraikan isterinya harus memberi surat cerai kepadanya.

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν
 Tetapi-Aku -pun berkata kepadamu bahwa setiap-orang yang menceraikan -istri
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0630](#) [G3588](#)

γυναῖκα αὐτοῦ, παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ
 istri -nya kecuali perkara percabulan membuat dia berzina dan
[G1135](#) [G0846](#) [G3924](#) [G3056](#) [G4202](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3431](#) [G2532](#)

ὡς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.
 barangsiapa jika yang-diceraikan mengawini berzina
[G3739](#) [G1437](#) [G0630](#) [G1060](#) [G3429](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Setiap orang yang menceraikan isterinya kecuali karena zinah, ia menjadikan isterinya berzinah; dan siapa yang kawin dengan perempuan yang diceraikan, ia berbuat zinah.

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ
 Juga kamu-telah-mendengar bahwa dikatakan kepada-orang dahulu-kala Jangan
[G3825](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3756](#)

ἐπιορκήσεις; ἀποδώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὄρκους σου.
 bersumpah-palsu tepatilah -pun kepada-Tuhan Tuhan -sumpah sumpah -mu
[G1964](#) [G0591](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3727](#) [G4771](#)

Kamu telah mendengar pula yang difirmankan kepada nenek moyang kita: Jangan bersumpah palsu, melainkan peganglah sumpahmu di depan Tuhan.

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὁμόσαι ὅλως; μήτε ἐν
 Tetapi-Aku -pun berkata kepadamu jangan bersumpah sama-sekali jangan demi
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3660](#) [G3654](#) [G3383](#) [G1722](#)

τῷ οὐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;
 -langit langit karena takhta adalah -Allah Allah
[G3588](#) [G3772](#) [G3754](#) [G2362](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Janganlah sekali-kali bersumpah, baik demi langit, karena langit adalah takhta Allah,

35 μήτε ἐν τῇ γῆ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ; μήτε
 jangan demi -bumi bumi karena tumpuan-kaki adalah -kaki kaki -Nya jangan
[G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G5286](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3383](#)

εἰς Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου Βασιλέως.
 demi Yerusalem karena kota adalah -Raja agung Raja
[G1519](#) [G2414](#) [G3754](#) [G4172](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0935](#)

maupun demi bumi, karena bumi adalah tumpuan kaki-Nya, ataupun demi Yerusalem, karena Yerusalem adalah kota Raja Besar;

36	μήτε jangan G3383	ἐν demi G1722	τῆ -kepala G3588	κεφαλῆ kepala G2776	σου -mu G4771	ὁμόσης, bersumpah G3660	ὅτι karena G3754	οὐ tidak G3756	δύνασαι dapat-engkau G1410	μίαν sehelai G1520
	τρίχα rambut G2359	λευκὴν putih G3022	ποιῆσαι, membuat G4160	ἢ atau G2228	μέλαιναν. hitam G3189					

janganlah juga engkau bersumpah demi kepalamu, karena engkau tidak berkuasa memutihkan atau menghitamkan sehelai rambut pun.

37	ἔστω Hendaklah G1510	δὲ -pun G1161	ὁ -perkataan G3588	λόγος perkataan G3056	ὑμῶν, kamu G4771	ναὶ, ya G3483	ναί; ya G3483	οὐ, tidak G3756	οὐ; tidak G3756	τὸ -lebih G3588	δὲ -pun G1161
	περισσὸν lebih G4053	τούτων, dari-ini G3778	ἐκ dari G1537	τοῦ -yang-jahat G3588	πονηροῦ yang-jahat G4190	ἔστιν. adalah G1510					

Jika ya, hendaklah kamu katakan: ya, jika tidak, hendaklah kamu katakan: tidak. Apa yang lebih dari pada itu berasal dari si jahat.

38	Ἰκούσατε Kamu-telah-mendengar G0191		ὅτι bahwa G3754	ἔρρέθη, dikatakan G2046	Ὁφθαλμὸν Mata G3788	ἀντὶ ganti G0473	ὀφθαλμοῦ, mata G3788	καὶ dan G2532	ὀδόντα gigi G3599
	ἀντὶ ganti G0473	ὀδόντος; gigi G3599							

Kamu telah mendengar firman: Mata ganti mata dan gigi ganti gigi.

39	ἐγὼ Tetapi-Aku G1473	δὲ -pun G1161	λέγω berkata G3004	ὑμῖν, kepadamu G4771	μὴ jangan G3361	ἀντιστῆναι melawan G0436	τῷ -orang G3588	πονηρῷ; yang-jahat G4190	ἀλλ' tetapi G0235
	ὅστις barangsiapa G3748	σε engkau G4771	ράπιζει menampar G4474	εἰς pada G1519	τὴν -ripi G3588	δεξιὰν kanan G1188	σιαγόνα ripi G4600	σου, -mu G4771	στρέψον palingkanlah G4762
	αὐτῷ kepadanya G0846	καὶ juga G2532	τὴν -yang G3588	ἄλλην; lain G0243					

Tetapi Aku berkata kepadamu: Janganlah kamu melawan orang yang berbuat jahat kepadamu, melainkan siapa pun yang menampar pipi kananmu, berilah juga kepadanya pipi kirimu.

40	καὶ dan G2532	τῷ kepada-yang-ingin G3588	θέλοντί ingin G2309	σοι engkau G4771	κριθῆναι menghakimi G2919	καὶ dan G2532	τὸν -jubah G3588	χιτῶνά jubah G5509	σου -mu G4771
	λαβεῖν, mengambil G2983	ἄφες biarkanlah G0863	αὐτῷ dia G0846	καὶ juga G2532	τὸ -baju-luar G3588	ἱμάτιον; baju-luar G2440			

Dan kepada orang yang hendak mengadukan engkau karena mengingini bajumu, serahkanlah juga jubahmu.

41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ
 dan barangsiapa engkau memaksa-berjalan satu-mil satu pergilah bersama dia
[G2532](#) [G3748](#) [G4771](#) [G0029](#) [G3400](#) [G1520](#) [G5217](#) [G3326](#) [G0846](#)

δύο.
 dua
[G1417](#)

Dan siapa pun yang memaksa engkau berjalan sejauh satu mil, berjalanlah bersama dia sejauh dua mil.

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ
 Kepada-yang-meminta meminta kepadamu berilah dan -yang-ingin ingin dari
[G3588](#) [G0154](#) [G4771](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2309](#) [G0575](#)

σοῦ δανίσασθαι, μὴ ἀποστραφῆς.
 engkau meminjam jangan menolak
[G4771](#) [G1155](#) [G3361](#) [G0654](#)

Berilah kepada orang yang meminta kepadamu dan janganlah menolak orang yang mau meminjam dari padamu.

43 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἄγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ
 Kamu-telah-mendengar bahwa dikatakan Kasihilah -sesama sesama -mu dan
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G2532](#)

μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου.
 bencilah -musuh musuh -mu
[G3404](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#)

Kamu telah mendengar firman: Kasihilah sesamamu manusia dan bencilah musuhmu.

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ
 Tetapi-Aku -pun berkata kepadamu kasihilah -musuh musuh kamu dan
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2532](#)

προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους
 berdoalah bagi orang-yang menganiaya kamu berkatilah -yang mengutuk
[G4336](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1377](#) [G4771](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2672](#)

ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοῖς ἐπιηρεάζοντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν ὑμᾶς;>
 kamu baiklah berbuat kepada-yang menghina kamu dan membenci kamu
[G4771](#) [G2573](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1908](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3404](#) [G4771](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Kasihilah musuhmu dan berdoalah bagi mereka yang menganiaya kamu.

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι
 supaya kamu-menjadi anak-anak -Bapa Bapa kamu -yang di surga karena
[G3704](#) [G1096](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3754](#)

τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ
 -matahari matahari -Nya terbit atas orang-jahat dan orang-baik dan
[G3588](#) [G2246](#) [G0846](#) [G0393](#) [G1909](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0018](#) [G2532](#)

βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους.
 menurunkan-hujan atas orang-benar dan orang-tidak-benar
[G1026](#) [G1909](#) [G1342](#) [G2532](#) [G0094](#)

Karena dengan demikianlah kamu menjadi anak-anak Bapamu yang di sorga, yang menerbitkan matahari bagi orang yang jahat dan orang yang baik dan menurunkan hujan bagi orang yang benar dan orang yang tidak benar.

46	ἐὰν	γὰρ	ἀγαπήσητε	τοὺς	ἀγαπῶντας	ὑμᾶς,	τίνα	μισθὸν
	Jika	sebab	kamu-mengasahi	-orang	yang-mengasahi	kamu	upah-apa	upah
	G1437	G1063	G0025	G3588	G0025	G4771	G5101	G3408
	ἔχετε?	οὐχὶ	καὶ	οἱ	τελῶναι	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν?
	kamu-punya	bukankah	juga	-pemungut-cukai	pemungut-cukai	-hal	sama	melakukan
	G2192	G3780	G2532	G3588	G5057	G3588	G0846	G4160

Arabila kamu mengasahi orang yang mengasahi kamu, apakah upahmu? Bukankah pemungut cukai juga berbuat demikian?

47	καὶ	ἐὰν	ἀσπάσησθε	τοὺς	ἀδελφούς	ὑμῶν	μόνον,	τί	περισσὸν
	Dan	jika	kamu-menyambut	-saudara	saudara-saudara	kamu	saja	apa	lebih
	G2532	G1437	G0782	G3588	G0080	G4771	G3440	G5101	G4053
	ποιεῖτε?	οὐχὶ	καὶ	οἱ	ἐθνικοὶ	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν?	
	kamu-buat	bukankah	juga	-orang-kafir	orang-kafir	-hal	sama	melakukan	
	G4160	G3780	G2532	G3588	G1482	G3588	G0846	G4160	

Dan apabila kamu hanya memberi salam kepada saudara-saudaramu saja, apakah lebihnya dari pada perbuatan orang lain? Bukankah orang yang tidak mengenal Allah pun berbuat demikian?

48	Ἔσεσθε	οὖν	ὑμεῖς	τέλειοι,	ὡς	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν
	Hendaklah-kamu	oleh-sebab-itu	kamu	sempurna	sebagaimana	-Bapa	Bapa	kamu
	G1510	G3767	G4771	G5046	G5613	G3588	G3962	G4771
	ὁ	οὐράνιος,	τέλειός	ἐστίν.				
	-yang	surgawi	sempurna	adalah				
	G3588	G3770	G5046	G1510				

Karena itu haruslah kamu sempurna, sama seperti Bapamu yang di sorga adalah sempurna."

Chapter 6

1	Προσέχετε	δὲ	τὴν	δικαιοσύνην	ὑμῶν	μὴ	ποιεῖν	ἔμπροσθεν			
	Awasilah	-pun	-kebenaran	kebenaran	kamu	jangan	melakukan	di-hadapan			
	G4337	G1161	G3588	G1343	G4771	G3361	G4160	G1715			
	τῶν	ἀνθρώπων,	πρὸς	τὸ	θεαθῆναι	αὐτοῖς;	εἰ	δὲ	μή|γε		
	-manusia	manusia	untuk	-dilihat	dilihat	oleh-mereka	jika	-pun	tidak-demikian		
	G3588	G0444	G4314	G3588	G2300	G0846	G1487	G1161	G1490		
	μισθὸν	οὐκ	ἔχετε	παρὰ	τῷ	Πατρὶ	ὑμῶν	τῷ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
	upah	tidak	kamu-punya	dari	-Bapa	Bapa	kamu	-yang	di	-dalam	surga
	G3408	G3756	G2192	G3844	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588	G3772

"Ingatlah, jangan kamu melakukan kewajiban agamamu di hadapan orang supaya dilihat mereka, karena jika demikian, kamu tidak peroleh upah dari Bapamu yang di sorga.

2	Ὅταν	οὖν	ποιῆς	ἐλεημοσύνην,	μὴ	σαλπίσσης			
	Arabila	oleh-sebab-itu	engkau-memberi	sedekah	jangan	meniup-sangkakala			
	G3752	G3767	G4160	G1654	G3361	G4537			
	ἔμπροσθέν	σου,	ὡσπερ	οἱ	ὑποκριταὶ	ποιοῦσιν	ἐν	ταῖς	
	di-hadapan	-mu	seperti	-orang-munafik	orang-munafik	melakukan	di	-dalam	
	G1715	G4771	G5618	G3588	G5273	G4160	G1722	G3588	
	συναγωγαῖς	καὶ	ἐν	ταῖς	ρύμαις,	ὅπως	δοξασθῶσιν	ὑπὸ	
	rumah-rumah-ibadah	dan	di	-dalam	lorong-lorong	supaya	dipuji	oleh	
	G4864	G2532	G1722	G3588	G4505	G3704	G1392	G5259	
	τῶν	ἀνθρώπων.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπέχουσιν	τὸν		
	-manusia	manusia	Sesungguhnya	Aku-berkata	kepadamu	sudah-menerima	-upah		
	G3588	G0444	G0281	G3004	G4771	G0568	G3588		
	μισθὸν	αὐτῶν.							
	upah	mereka							
	G3408	G0846							

Jadi apabila engkau memberi sedekah, janganlah engkau mencanangkan hal itu, seperti yang dilakukan orang munafik di rumah-rumah ibadat dan di lorong-lorong, supaya mereka dipuji orang. Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya mereka sudah mendapat upahnya.

3	σοῦ	δὲ	ποιοῦντος	ἐλεημοσύνην,	μὴ	γνώτω	ἡ	ἀριστερά	
	Engkau	-pun	memberi-sedekah	sedekah	jangan	mengetahui	-tangan	kiri	
	G4771	G1161	G4160	G1654	G3361	G1097	G3588	G0710	
	σου	τί	ποιεῖ	ἡ	δεξιὰ	σου,			
	-mu	apa	melakukan	-tangan	kanan	-mu			
	G4771	G5101	G4160	G3588	G1188	G4771			

Tetapi jika engkau memberi sedekah, janganlah diketahui tangan kirimu apa yang diperbuat tangan kananmu.

4	ὅπως	ἦ	σου	ἡ	ἐλεημοσύνη	ἐν	τῷ	κρυπτῷ;	καὶ	ὁ
	supaya	adalah	engkau	-sedekah	sedekah	di	-dalam	tersembunyi	dan	-Bapa
	G3704	G1510	G4771	G3588	G1654	G1722	G3588	G2927	G2532	G3588
	Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυπτῷ,	ἀποδώσει	σοι.	
	Bapa	-mu	-yang	melihat	di	-dalam	tersembunyi	akan-membalas	engkau	
	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927	G0591	G4771	

Hendaklah sedekahmu itu diberikan dengan tersembunyi, maka Bapamu yang melihat yang tersembunyi akan membalasnya kepadamu."

5	Καὶ	ὅταν	προσεύχησθε,	οὐκ	ἔσεσθε	ὡς	οἱ	ὑποκριταί,	
	Dan	apabila	kamu-berdoa	jangan	menjadi	seperti	-orang-munafik	orang-munafik	
	G2532	G3752	G4336	G3756	G1510	G5613	G3588	G5273	
	ὅτι	φιλοῦσιν	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	καὶ	ἐν	ταῖς	γωνίαις
	karena	suka	di	-dalam	rumah-rumah-ibadah	dan	di	-dalam	sudut-sudut
	G3754	G5368	G1722	G3588	G4864	G2532	G1722	G3588	G1137
	τῶν	πλατειῶν	ἑστῶτες	προσεύχεσθαι,	ὅπως	φανῶσιν	τοῖς	ἀνθρώποις.	
	-jalan-jalan	jalan-jalan	berdiri	berdoa	supaya	terlihat	oleh-manusia	manusia	
	G3588	G4113	G2476	G4336	G3704	G5316	G3588	G0444	
	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπέχουσιν	τὸν	μισθὸν	αὐτῶν.		
	Sesungguhnya	Aku-berkata	kepadamu	sudah-menerima	-upah	upah	mereka		
	G0281	G3004	G4771	G0568	G3588	G3408	G0846		

"Dan apabila kamu berdoa, janganlah berdoa seperti orang munafik. Mereka suka mengucapkan doanya dengan berdiri dalam rumah-rumah ibadat dan pada tikungan-tikungan jalan raya, supaya mereka dilihat orang. Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya mereka sudah mendapat upahnya.

6	σὺ	δὲ,	ὅταν	προσεύχη,	εἴσέλθε	εἰς	τὸ	ταμεῖόν	σου,	καὶ
	Engkau	-pun	apabila	berdoa	masuklah	ke	-dalam	kamar	-mu	dan
	G4771	G1161	G3752	G4336	G1525	G1519	G3588	G5009	G4771	G2532
	κλείσας	τὴν	θύραν	σου,	πρόσευξαι	τῷ	Πατρί	σου,	τῷ	ἐν
	menutup	-pintu	pintu	-mu	berdoalah	kepada-Bapa	Bapa	-mu	-yang	di
	G2808	G3588	G2374	G4771	G4336	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722
	τῷ	κρυπτῷ;	καὶ	ὁ	Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ
	-dalam	tersembunyi	dan	-Bapa	Bapa	-mu	-yang	melihat	di	-dalam
	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588
	κρυπτῷ,	ἀποδώσει	σοι.							
	tersembunyi	akan-membalas	engkau							
	G2927	G0591	G4771							

Tetapi jika engkau berdoa, masuklah ke dalam kamarmu, tutuplah pintu dan berdoalah kepada Bapamu yang ada di tempat tersembunyi. Maka Bapamu yang melihat yang tersembunyi akan membalasnya kepadamu.

7	Προσευχόμενοι	δὲ	μὴ	βατταλογήσητε,		ὥστερ	οἱ	
	Berdoa	-pun	jangan	mengulang-ulang-kata-kata-kosong		seperti	-orang-kafir	
	G4336	G1161	G3361	G0945		G5618	G3588	
	ἐθνικοί;	δοκοῦσιν	γὰρ	ὅτι	ἐν	τῇ	πολυλογίᾳ	αὐτῶν
	orang-kafir	menyangka	sebab	bahwa	dengan	-banyak	banyak-kata-kata	mereka
	G1482	G1380	G1063	G3754	G1722	G3588	G4180	G0846
	εἰσακουσθήσονται.							
	akan-didengarkan							
	G1522							

Lagipula dalam doamu itu janganlah kamu bertele-tele seperti kebiasaan orang yang tidak mengenal Allah. Mereka menyangka bahwa karena banyaknya kata-kata doanya akan dikabulkan.

8	μὴ	οὖν	ὁμοιωθῆτε	αὐτοῖς;	οἶδεν	γὰρ	(ὁ	θεὸς)	ὁ	
	Jangan	oleh-sebab-itu	menjadi-sama	seperti-mereka	tahu	sebab	Allah	Allah	-Bapa	
	G3361	G3767	G3666	G0846	G1492	G1063	G3588	G2316	G3588	
	Πατήρ	ὑμῶν	ᾧ	χρείαν	ἔχετε,	πρὸ	τοῦ	ὑμᾶς	αἰτῆσαι	αὐτόν.
	Bapa	kamu	apa	keperluan	kamu-punya	sebelum	-kamu	kamu	meminta	kepada-Nya
	G3962	G4771	G3739	G5532	G2192	G4253	G3588	G4771	G0154	G0846

Jadi janganlah kamu seperti mereka, karena Bapamu mengetahui apa yang kamu perlukan, sebelum kamu minta kepada-Nya.

9	οὕτως	οὖν	προσεύχεσθε	ὑμεῖς:	Πάτερ	ἡμῶν,	ὁ	ἐν	τοῖς
	Demikianlah	oleh-sebab-itu	berdoalah	kamu	Bapa	kami	yang	di	-dalam
	G3779	G3767	G4336	G4771	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588
	οὐρανοῖς,	Ἁγιασθήτω	τὸ	ὄνομά	σου.				
	surga	Dikuduskanlah	-nama	nama	-Mu				
	G3772	G0037	G3588	G3686	G4771				

Karena itu berdoalah demikian: Bapa kami yang di sorga, Dikuduskanlah nama-Mu,

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς
Datanglah –Kerajaan Kerajaan –Mu jadilah –kehendak kehendak –Mu seperti
[G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G5613](#)

ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ γῆς.
di surga demikian–juga di–atas bumi
[G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#)

datanglah Kerajaan-Mu, jadilah kehendak-Mu di bumi seperti di sorga.

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
–Roti Roti kami –yang sehari-hari berikanlah kepada–kami hari–ini
[G3588](#) [G0740](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1967](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4594](#)

Berikanlah kami pada hari ini makanan kami yang secukupnya

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς
dan ampunilah kepada–kami –kesalahan kesalahan kami seperti juga kami
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3783](#) [G1473](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

ἄφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν;
telah–mengampuni orang–yang bersalah kepada–kami
[G0863](#) [G3588](#) [G3781](#) [G1473](#)

dan ampunilah kami akan kesalahan kami, seperti kami juga mengampuni orang yang bersalah kepada kami;

13 καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ
dan jangan membawa kami ke–dalam pencobaan tetapi lepaskanlah kami dari
[G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3986](#) [G0235](#) [G4506](#) [G1473](#) [G0575](#)

τοῦ πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις
–yang jahat Karena Engkau adalah –Kerajaan Kerajaan dan –kuasa kuasa
[G3588](#) [G4190](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)

καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
dan –kemuliaan kemuliaan sampai –selama selama-lamanya Amin
[G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

dan janganlah membawa kami ke dalam pencobaan, tetapi lepaskanlah kami dari pada yang jahat. [Karena Engkaulah yang empunya Kerajaan dan kuasa dan kemuliaan sampai selama-lamanya. Amin.]

14 Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα
Jika sebab kamu–mengampuni –kepada manusia –pelanggaran pelanggaran
[G1437](#) [G1063](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3900](#)

αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
mereka akan–mengampuni juga kamu –Bapa Bapa kamu –yang surgawi
[G0846](#) [G0863](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3770](#)

Karena jikalau kamu mengampuni kesalahan orang, Bapamu yang di sorga akan mengampuni kamu juga.

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα
Jika –pun tidak kamu–mengampuni –kepada manusia pelanggaran pelanggaran
[G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3900](#)

αὐτῶν), οὐδὲ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα
mereka juga–tidak –Bapa Bapa kamu akan–mengampuni –pelanggaran pelanggaran
[G0846](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3900](#)

ὑμῶν.
kamu
[G4771](#)

Tetapi jikalau kamu tidak mengampuni orang, Bapamu juga tidak akan mengampuni kesalahanmu."

- 16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ,
 Apabila -pun kamu-berpuasa jangan menjadi seperti -orang-munafik orang-munafik
[G3752](#) [G1161](#) [G3522](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5273](#)
- σκυθρωποί; ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν
 bermuram-durja merusak sebab -wajah wajah mereka supaya terlihat
[G4659](#) [G0853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G3704](#) [G5316](#)
- τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
 oleh-manusia manusia sedang-berpuasa Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu
[G3588](#) [G0444](#) [G3522](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)
- ἄπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
 sudah-menerima -upah upah mereka
[G0568](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

"Dan apabila kamu berpuasa, janganlah muram mukamu seperti orang munafik. Mereka mengubah air mukanya, supaya orang melihat bahwa mereka sedang berpuasa. Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya mereka sudah mendapat upahnya.

- 17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ
 Engkau -pun berpuasa minyakilah engkau -kepala kepala dan -wajah
[G4771](#) [G1161](#) [G3522](#) [G0218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πρόσωπόν σου νίψαι,
 wajah -mu basuhlah
[G4383](#) [G4771](#) [G3538](#)

Tetapi apabila engkau berpuasa, minyakilah kepalamu dan cucilah mukamu,

- 18 ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρὶ
 supaya jangan terlihat oleh-manusia manusia berpuasa tetapi kepada-Bapa Bapa
[G3704](#) [G3361](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3522](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3962](#)
- σου τῷ ἐν τῷ κρυφαίῳ; καὶ ὁ Πατὴρ σου, ὁ βλέπων ἐν
 -mu -yang di -dalam tersembunyi dan -Bapa Bapa -mu -yang melihat di
[G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1722](#)
- τῷ κρυφαίῳ, ἀποδώσει σοι.
 -dalam tersembunyi akan-membalas engkau
[G3588](#) [G2927](#) [G0591](#) [G4771](#)

supaya jangan dilihat oleh orang bahwa engkau sedang berpuasa, melainkan hanya oleh Bapamu yang ada di tempat tersembunyi. Maka Bapamu yang melihat yang tersembunyi akan membalasnya kepadamu."

- 19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ
 Jangan mengumpulkan kamu harta di-atas -bumi bumi di-mana ngengat dan
[G3361](#) [G2343](#) [G4771](#) [G2344](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3699](#) [G4597](#) [G2532](#)
- βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπτει διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;
 karat merusak dan di-mana pencuri membongkar dan mencuri
[G1035](#) [G0853](#) [G2532](#) [G3699](#) [G2812](#) [G1358](#) [G2532](#) [G2813](#)

"Janganlah kamu mengumpulkan harta di bumi; di bumi ngengat dan karat merusakkannya dan pencuri membongkar serta mencurinya.

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὐτε σῆς
 Kumpulkanlah -pun kamu harta di surga di-mana tidak ngengat
[G2343](#) [G1161](#) [G4771](#) [G2344](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3699](#) [G3777](#) [G4597](#)

οὐτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ
 juga-tidak karat merusak dan di-mana pencuri tidak membongkar juga-tidak
[G3777](#) [G1035](#) [G0853](#) [G2532](#) [G3699](#) [G2812](#) [G3756](#) [G1358](#) [G3761](#)

κλέπτουσιν.
 mencuri
[G2813](#)

Tetapi kumpulkanlah bagimu harta di sorga; di sorga ngengat dan karat tidak merusakkannya dan pencuri tidak membongkar serta mencurinya.

21 ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ
 Karena-di-mana sebab ada -harta harta -mu di-situ akan-ada juga -hati
[G3699](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2344](#) [G4771](#) [G1563](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)

καρδία σου.
 hati -mu
[G2588](#) [G4771](#)

Karena di mana hartamu berada, di situ juga hatimu berada.

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ἦ
 -Pelita Pelita -tubuh tubuh adalah -mata mata Jika oleh-sebab-itu adalah
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1510](#)

ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
 -mata mata -mu baik seluruh -tubuh tubuh -mu terang akan-menjadi
[G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G0573](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5460](#) [G1510](#)

Mata adalah pelita tubuh. Jika matamu baik, teranglah seluruh tubuhmu;

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου
 Jika -pun -mata mata -mu jahat adalah seluruh -tubuh tubuh -mu
[G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#)

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ
 gelap akan-menjadi Jika oleh-sebab-itu -terang terang -yang di-dalam engkau
[G4652](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#)

σκότος ἐστίν, τὸ σκότος πόσον!
 kegelapan adalah -kegelapan kegelapan betapa-besarnya
[G4655](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4655](#) [G4214](#)

jika matamu jahat, gelaplah seluruh tubuhmu. Jadi jika terang yang ada padamu gelap, betapa gelapnya kegelapan itu.

24 Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἓνα
 Tidak-seorang-pun dapat dua tuan melayani karena sebab -yang satu
[G3762](#) [G1410](#) [G1417](#) [G2962](#) [G1398](#) [G2228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1520](#)

μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ
 akan-dibenci dan -yang lain akan-dikasihi atau yang-satu akan-setia dan -yang
[G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0025](#) [G2228](#) [G1520](#) [G0472](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾶ.
 lain akan-direndahkan Tidak dapat-kamu Allah melayani dan mamon
[G2087](#) [G2706](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2316](#) [G1398](#) [G2532](#) [G3126](#)

Tak seorang pun dapat mengabdikan kepada dua tuan. Karena jika demikian, ia akan membenci yang seorang dan mengasihi yang lain, atau ia akan setia kepada yang seorang dan tidak mengindahkan yang lain. Kamu tidak dapat mengabdikan kepada Allah dan kepada Mammon."

25	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	μή	μεριμνᾶτε	τῆ	ψυχῆ	
	Oleh-sebab-itu	ini	Aku-berkata	kepadamu	jangan	kuatir	tentang-jiwa	jiwa	
	G1223	G3778	G3004	G4771	G3361	G3309	G3588	G5590	
	ὑμῶν,	τί	φάγητε	ἢ	τί	πίητε;	μηδὲ	τῷ	σώματι
	kamu	apa	kamu-makan	atau	apa	kamu-minum	jangan-juga	tentang-tubuh	tubuh
	G4771	G5101	G5315	G2228	G5101	G4095	G3366	G3588	G4983
	ὑμῶν,	τί	ἐνδύσησθε.	οὐχὶ	ἢ	ψυχὴ	πλεῖόν	ἐστὶν	τῆς
	kamu	apa	kamu-pakai	Bukankah	-jiwa	jiwa	lebih	penting	daripada-makanan
	G4771	G5101	G1746	G3780	G3588	G5590	G4119	G1510	G3588
	τροφῆς,	καὶ	τὸ	σῶμα	τοῦ	ἐνδύματος?			
	makanan	dan	-tubuh	tubuh	daripada-pakaian	pakaian			
	G5160	G2532	G3588	G4983	G3588	G1742			

"Karena itu Aku berkata kepadamu: Janganlah kuatir akan hidupmu, akan apa yang hendak kamu makan atau minum, dan janganlah kuatir pula akan tubuhmu, akan apa yang hendak kamu pakai. Bukankah hidup itu lebih penting dari pada makanan dan tubuh itu lebih penting dari pada pakaian?"

26	ἐμβλέψατε	εἰς	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ὅτι	οὐ	σπείρουσιν,
	Pandanglah	kepada	-burung	burung	-langit	langit	bahwa	tidak	menabur
	G1689	G1519	G3588	G4071	G3588	G3772	G3754	G3756	G4687
	οὐδὲ	θερίζουσιν,	οὐδὲ	συνάγουσιν	εἰς	ἀποθήκας--	καὶ	ὁ	
	juga-tidak	menuai	juga-tidak	mengumpulkan	ke-dalam	lumbung	dan	-Bapa	
	G3761	G2325	G3761	G4863	G1519	G0596	G2532	G3588	
	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	οὐράνιος	τρέφει	αὐτά:	οὐχ	ὑμεῖς	μᾶλλον
	Bapa	kamu	-yang	surgawi	memberi-makan	mereka	Bukankah	kamu	lebih
	G3962	G4771	G3588	G3770	G5142	G0846	G3756	G4771	G3123
	διαφέρετε	αὐτῶν?							
	berharga	daripada-mereka							
	G1308	G0846							

Pandanglah burung-burung di langit, yang tidak menabur dan tidak menuai dan tidak mengumpulkan bekal dalam lumbung, namun diberi makan oleh Bapamu yang di sorga. Bukankah kamu jauh melebihi burung-burung itu?"

27	τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	μεριμνῶν	δύναται	προσθεῖναι	ἐπὶ	τὴν
	Siapa	-pun	di-antara	kamu	dengan-kuatir	dapat	menambahkan	pada	-umur
	G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G4369	G1909	G3588
	ἡλικίαν	αὐτοῦ	πῆχυν	ἓνα?					
	umur	-nya	satu-hasta	satu					
	G2244	G0846	G4083	G1520					

Siapakah di antara kamu yang karena kekuatirannya dapat menambahkan sehasta saja pada jalan hidupnya?"

28	καὶ	περὶ	ἐνδύματος	τί	μεριμνᾶτε?	καταμάθετε	τὰ	κρίνα
	Dan	tentang	pakaian	mengapa	kamu-kuatir	Perhatikanlah	-bunga	bunga-bakung
	G2532	G4012	G1742	G5101	G3309	G2648	G3588	G2918
	τοῦ	ἀγροῦ,	πῶς	αὐξάνουσιν:	οὐ	κοπιῶσιν	οὐδὲ	νήθουσιν:
	-ladang	ladang	bagaimana	tumbuh	tidak	bekerja-keras	juga-tidak	memintal
	G3588	G0068	G4459	G0837	G3756	G2872	G3761	G3514

Dan mengapa kamu kuatir akan pakaian? Perhatikanlah bunga bakung di ladang, yang tumbuh tanpa bekerja dan tanpa memintal,

- 29 λέγω δε ὑμῖν ὅτι οὐδέ Σολομών ἐν πάσῃ τῇ
 Aku-berkata -pun kepadamu bahwa bahkan-tidak Salomo dalam segala -kemuliaan
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3761](#) [G4672](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#)
- δόξη αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων.
 kemuliaan -nya berpakaian seperti satu di-antara-ini
[G1391](#) [G0846](#) [G4016](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3778](#)

namun Aku berkata kepadamu: Salomo dalam segala kemegahannya pun tidak berpakaian seindah salah satu dari bunga itu.

- 30 εἰ δε τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον εἰς
 Jika -pun -rumput rumput -ladang ladang hari-ini ada dan besok ke-dalam
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5528](#) [G3588](#) [G0068](#) [G4594](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0839](#) [G1519](#)
- κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῶ μᾶλλον ὑμᾶς,
 perapian dilemparkan -Allah Allah demikian memakaikan tidak lebih lagi kamu
[G2823](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3779](#) [G0294](#) [G3756](#) [G4183](#) [G3123](#) [G4771](#)

ὀλιγόπιστοι?
 orang-yang-kurang-percaya
[G3640](#)

Jadi jika demikian Allah mendandani rumput di ladang, yang hari ini ada dan besok dibuang ke dalam api, tidakkah Ia akan terlebih lagi mendandani kamu, hai orang yang kurang percaya?

- 31 μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, τί φάγωμεν? ἢ τί πίωμεν?
 Jangan oleh-sebab-itu kuatir berkata Apa kita-makan atau Apa kita-minum
[G3361](#) [G3767](#) [G3309](#) [G3004](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4095](#)
- ἢ τί περιβαλώμεθα?
 atau Apa kita-pakai
[G2228](#) [G5101](#) [G4016](#)

Sebab itu janganlah kamu kuatir dan berkata: Apakah yang akan kami makan? Apakah yang akan kami minum? Apakah yang akan kami pakai?

- 32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ ὁ Πατήρ
 Semua sebab ini -bangsa bangsa-bangsa mencari tahu sebab -Bapa Bapa
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1934](#) [G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#)
- ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων.
 kamu -yang surgawi bahwa memerlukan ini semuanya
[G4771](#) [G3588](#) [G3770](#) [G3754](#) [G5535](#) [G3778](#) [G0537](#)

Semua itu dicari bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah. Akan tetapi Bapamu yang di sorga tahu, bahwa kamu memerlukan semuanya itu.

- 33 ζητεῖτε δε πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν
 Carilah -pun dahulu -Kerajaan Kerajaan Allah Allah dan -kebenaran
[G2212](#) [G1161](#) [G4412](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δικαιοσύνην αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.
 kebenaran -Nya dan ini semua akan-ditambahkan kepadamu
[G1343](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G4369](#) [G4771](#)

Tetapi carilah dahulu Kerajaan Allah dan kebenarannya, maka semuanya itu akan ditambahkan kepadamu.

34	μη	οὖν	μεριμνήσητε	εἰς	τὴν	αὔριον,	ἢ	γὰρ	αὔριον
	Jangan	oleh-sebab-itu	kuatir	akan	-hari	esok	-hari	sebab	esok
	G3361	G3767	G3309	G1519	G3588	G0839	G3588	G1063	G0839
	μεριμνήσει	ἑαυτῆς.	ἄρκετόν	τῆ	ἡμέρα	ἢ	κακία	αὐτῆς.	
	akan-kuatir	sendiri	Cukuplah	untuk-hari	hari	-kesusahan	kesusahan	-nya	
	G3309	G1438	G0713	G3588	G2250	G3588	G2549	G0846	

Sebab itu janganlah kamu kuatir akan hari besok, karena hari besok mempunyai kesusahannya sendiri. Kesusahan sehari cukuplah untuk sehari."

Chapter 7

1	Μη	κρίνετε,	ἵνα	μη	κριθῆτε:
	Jangan	menghakimi	supaya	tidak	kamu-dihakimi
	G3361	G2919	G2443	G3361	G2919

"Jangan kamu menghakimi, supaya kamu tidak dihakimi.

2	ἐν	ᾧ	γὰρ	κρίματι	κρίνετε,	κριθήσεσθε;	καὶ
	Dengan	-penghakiman	sebab	penghakiman	kamu-menghakimi	kamu-akan-dihakimi	dan
	G1722	G3739	G1063	G2917	G2919	G2919	G2532
	ἐν	ᾧ	μέτρῳ	μετρεῖτε,	μετρηθήσεται	ὑμῖν.	
	dengan	-ukuran	ukuran	kamu-mengukur	akan-diukurkan	kepadamu	
	G1722	G3739	G3358	G3354	G3354	G4771	

Karena dengan penghakiman yang kamu pakai untuk menghakimi, kamu akan dihakimi dan ukuran yang kamu pakai untuk mengukur, akan diukurkan kepadamu.

3	τί	δὲ	βλέπεις	τὸ	κάρφος	τὸ	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ		
	Mengapa	-pun	engkau-melihat	-selumbar	selumbar	-yang	di	-dalam	mata		
	G5101	G1161	G0991	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788		
	τοῦ	ἀδελφοῦ	σου,	τὴν	δὲ	ἐν	τῷ	σῷ	ὀφθαλμῷ	δοκὸν	οὐ
	-saudara	saudara	-mu	-balok	-pun	di	-dalam	engkau	mata	balok	tidak
	G3588	G0080	G4771	G3588	G1161	G1722	G3588	G4674	G3788	G1385	G3756

κατανοεῖς?
memperhatikan
[G2657](#)

Mengapakah engkau melihat selumbar di mata saudaramu, sedangkan balok di dalam matamu tidak engkau ketahui?

4	ἢ	πῶς	ἐρεῖς	τῷ	ἀδελφῷ	σου,	Ἄφες		
	Atau	bagaimana	engkau-berkata	kepada-saudara	saudara	-mu	Biarlah		
	G2228	G4459	G2046	G3588	G0080	G4771	G0863		
	ἐκβάλλω	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σου;	καὶ	ἰδοῦ,
	aku-mengeluarkan	-selumbar	selumbar	dari	-mata	mata	-mu	dan	lihatlah
	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588	G3788	G4771	G2532	G3708
	ἢ	δοκὸς	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	σοῦ!			
	-balok	balok	di	-dalam	mata	-mu			
	G3588	G1385	G1722	G3588	G3788	G4771			

Bagaimanakah engkau dapat berkata kepada saudaramu: Biarlah aku mengeluarkan selumbar itu dari matamu, padahal ada balok di dalam matamu.

5	ὑποκριτά, Hai-orang-munafik G5273	ἔκβαλε keluarkanlah G1544	πρῶτον dahulu G4412	ἐκ dari G1537	τοῦ -mata G3588	ὀφθαλμοῦ mata G3788	σοῦ -mu G4771	τὴν -balok G3588	δοκόν, balok G1385
	καὶ dan G2532	τότε kemudian G5119	διαβλέψεις engkau-akan-melihat-jelas G1227	ἔκβαλεῖν untuk-mengeluarkan G1544	τὸ -selumbar G3588	κάρφος selumbar G2595	ἐκ dari G1537		
	τοῦ -mata G3588	ὀφθαλμοῦ mata G3788	τοῦ -saudara G3588	ἀδελφοῦ saudara G0080	σου. -mu G4771				

Hai orang munafik, keluarkanlah dahulu balok dari matamu, maka engkau akan melihat dengan jelas untuk mengeluarkan selumbar itu dari mata saudaramu."

6	Μὴ Jangan G3361	δῶτε memberikan G1325	τὸ -yang G3588	ἅγιον kudus G0040	τοῖς kepada-anjing G3588	κυσίν, anjing G2965	μηδὲ jangan-juga G3366	βάλητε melemparkan G0906
	τοὺς -mutiara G3588	μαργαρίτας mutiara G3135	ὑμῶν kamu G4771	ἔμπροσθεν di-hadapan G1715	τῶν -babi G3588	χοίρων, babi G5519	μή supaya-jangan G3361	ποτε -sampai G4219
	καταπατήσουσιν mereka-menginjak-injak G2662	αὐτοὺς itu G0846	ἐν dengan G1722	τοῖς -kaki G3588	ποσὶν kaki G4228	αὐτῶν, mereka G0846	καὶ dan G2532	στραφέντες, berbalik G4762
	ῥήξουσιν mengoyak G4486	ὑμᾶς. kamu G4771						

"Jangan kamu memberikan barang yang kudus kepada anjing dan jangan kamu melemparkan mutiaramu kepada babi, supaya jangan diinjak-injaknya dengan kakinya, lalu ia berbalik mengoyak kamu."

7	Αἰτεῖτε, Mintalah G0154	καὶ dan G2532	δοθήσεται akan-diberikan G1325	ὑμῖν; kepadamu G4771	ζητεῖτε, carilah G2212	καὶ dan G2532	εὐρήσετε; kamu-akan-menemukan G2147	κρούετε, ketuklah G2925
	καὶ dan G2532	ἀνοιγήσεται akan-dibukakan G0455	ὑμῖν. kepadamu G4771					

"Mintalah, maka akan diberikan kepadamu; carilah, maka kamu akan mendapat; ketuklah, maka pintu akan dibukakan bagimu.

8	πᾶς Setiap-orang G3956	γὰρ sebab G1063	ὁ yang G3588	αἰτῶν meminta G0154	λαμβάνει; menerima G2983	καὶ dan G2532	ὁ yang G3588	ζητῶν, mencari G2212	εὐρίσκει; menemukan G2147	καὶ dan G2532
	τῷ kepada-yang G3588	κρούοντι, mengetuk G2925	ἀνοιγήσεται. akan-dibukakan G0455							

Karena setiap orang yang meminta, menerima dan setiap orang yang mencari, mendapat dan setiap orang yang mengetok, baginya pintu dibukakan.

9 ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ
 Atau siapa adalah di-antara kamu manusia yang diminta -anak anak -nya
[G2228](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0444](#) [G3739](#) [G0154](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

ἄρτον: μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ?
 roti apakah batu akan-memberikan kepadanya
[G0740](#) [G3361](#) [G3037](#) [G1929](#) [G0846](#)

Adakah seorang dari padamu yang memberi batu kepada anaknya, jika ia meminta roti,

10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσῃ: μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ?
 Atau juga ikan diminta apakah ular akan-memberikan kepadanya
[G2228](#) [G2532](#) [G2486](#) [G0154](#) [G3361](#) [G3789](#) [G1929](#) [G0846](#)

atau memberi ular, jika ia meminta ikan?

11 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι
 Jika oleh-sebab-itu kamu yang-jahat adalah tahu pemberian yang-baik memberikan
[G1487](#) [G3767](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G1492](#) [G1390](#) [G0018](#) [G1325](#)

τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πῶς μάλλον ὁ Πατήρ ὑμῶν ὁ
 kepada-anak-anak anak-anak kamu terlebih-lagi lebih -Bapa Bapa kamu -yang
[G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
 di -dalam surga akan-memberikan yang-baik kepada-yang meminta kepada-Nya
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1325](#) [G0018](#) [G3588](#) [G0154](#) [G0846](#)

Jadi jika kamu yang jahat tahu memberi pemberian yang baik kepada anak-anakmu, apalagi Bapamu yang di sorga! Ia akan memberikan yang baik kepada mereka yang meminta kepada-Nya."

12 Πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν
 Segala-sesuatu oleh-sebab-itu apapun jika kamu-ingin supaya melakukan kepadamu
[G3956](#) [G3767](#) [G3745](#) [G1437](#) [G2309](#) [G2443](#) [G4160](#) [G4771](#)

οἱ ἄνθρωποι, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς. οὗτος γάρ
 -orang orang-orang demikianlah juga kamu lakukanlah kepada-mereka Inilah sebab
[G3588](#) [G0444](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1063](#)

ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται.
 adalah -Taurat Taurat dan -nabi-nabi nabi-nabi
[G1510](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

"Segala sesuatu yang kamu kehendaki supaya orang perbuat kepadamu, perbuatlah demikian juga kepada mereka. Itulah isi seluruh hukum Taurat dan kitab para nabi.

13 Εἰσελθατε διὰ τῆς στενῆς πύλης, ὅτι πλατεῖα
 Masuklah melalui -pintu-gerbang yang-sempit pintu-gerbang Karena lebar
[G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4728](#) [G4439](#) [G3754](#) [G4116](#)

ἢ πύλη καὶ εὐρύχωρος ἢ ὁδὸς ἢ ἀπάγουσα εἰς
 -pintu-gerbang pintu-gerbang dan luas -jalan jalan -yang menuju ke
[G3588](#) [G4439](#) [G2532](#) [G2149](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G0520](#) [G1519](#)

τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοὶ εἰσὶν οἱ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς;
 -kebinasaan kebinasaan dan banyak adalah orang-yang masuk melalui itu
[G3588](#) [G0684](#) [G2532](#) [G4183](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0846](#)

Masuklah melalui pintu yang sesak itu, karena lebarlah pintu dan luaslah jalan yang menuju kepada kebinasaan, dan banyak orang yang masuk melaluinya;

- 14 ὅτι στενή ἢ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἢ ὁδὸς ἢ
 Betapa sempit -pintu-gerbang pintu-gerbang dan sulit -jalan jalan -yang
[G3754](#) [G4728](#) [G3588](#) [G4439](#) [G2532](#) [G2346](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#)
- ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν, καὶ ὀλίγοι εἰσὶν οἱ εὐρίσκοντες
 menuju ke -kehidupan kehidupan dan sedikit adalah orang-yang menemukan
[G0520](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3641](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2147](#)
- αὐτήν.
 itu
[G0846](#)

karena sesaklah pintu dan sempitlah jalan yang menuju kepada kehidupan, dan sedikit orang yang mendapatinya."

- 15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς
 Waspadalah terhadap -nabi-nabi nabi-nabi-palsu yang datang kepada kamu
[G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3748](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)
- ἐν ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν λύκοι ἄρπαγες.
 dalam pakaian domba di-dalam -pun adalah serigala yang-buas
[G1722](#) [G1742](#) [G4263](#) [G2081](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3074](#) [G0727](#)

"Waspadalah terhadap nabi-nabi palsu yang datang kepadamu dengan menyamar seperti domba, tetapi sesungguhnya mereka adalah serigala yang buas.

- 16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι
 Dari -buah-buah buah-buah mereka kamu-akan-mengenal mereka Apakah
[G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G1921](#) [G0846](#) [G3385](#)
- συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα?
 orang-memetik dari semak-duri buah-anggur atau dari rumput-duri buah-ara
[G4816](#) [G0575](#) [G0173](#) [G4718](#) [G2228](#) [G0575](#) [G5146](#) [G4810](#)

Dari buahnyalah kamu akan mengenal mereka. Dapatkah orang memetik buah anggur dari semak duri atau buah ara dari rumput duri?

- 17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθόν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ
 Demikianlah setiap pohon yang-baik buah yang-baik menghasilkan -pohon -pun
[G3779](#) [G3956](#) [G1186](#) [G0018](#) [G2590](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#)
- σαπρὸν δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
 yang-busuk pohon buah yang-jahat menghasilkan
[G4550](#) [G1186](#) [G2590](#) [G4190](#) [G4160](#)

Demikianlah setiap pohon yang baik menghasilkan buah yang baik, sedang pohon yang tidak baik menghasilkan buah yang tidak baik.

- 18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθόν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ
 Tidak dapat pohon yang-baik buah yang-jahat menghasilkan juga-tidak
[G3756](#) [G1410](#) [G1186](#) [G0018](#) [G2590](#) [G4190](#) [G4160](#) [G3761](#)
- δένδρον σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
 pohon yang-busuk buah yang-baik menghasilkan
[G1186](#) [G4550](#) [G2590](#) [G2570](#) [G4160](#)

Tidak mungkin pohon yang baik itu menghasilkan buah yang tidak baik, ataupun pohon yang tidak baik itu menghasilkan buah yang baik.

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς
 Setiap pohon yang-tidak menghasilkan buah yang-baik ditebang dan ke-dalam
[G3956](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#)

πῦρ βάλλεται.
 api dilemparkan
[G4442](#) [G0906](#)

Dan setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik, pasti ditebang dan dibuang ke dalam api.

20 ἄρα ἴγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
 Demikianlah dari -buah-buah buah-buah mereka kamu-akan-mengenal mereka
[G0686](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G1921](#) [G0846](#)

Jadi dari buahnya kamu akan mengenal mereka.

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς
 Bukan setiap-orang yang berkata kepada-Ku Tuhan Tuhan akan-masuk ke-dalam
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2962](#) [G2962](#) [G1525](#) [G1519](#)

τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα
 -Kerajaan Kerajaan -Surga Surga tetapi yang melakukan -kehendak kehendak
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)

τοῦ Πατρὸς μου, τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 -Bapa Bapa -Ku -yang di -dalam surga
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Bukan setiap orang yang berseru kepada-Ku: Tuhan, Tuhan! akan masuk ke dalam Kerajaan Sorga, melainkan dia yang melakukan kehendak Bapa-Ku yang di sorga.

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε,
 Banyak-orang akan-berkata kepada-Ku pada itu -hari hari Tuhan Tuhan
[G4183](#) [G2046](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G2962](#)

οὐ τῷ σὺ ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σὺ
 bukankah dalam-nama Engkau nama kami-bernubuat dan dalam-nama Engkau
[G3756](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3686](#) [G4395](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4674](#)

ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σὺ ὀνόματι δυνάμεις
 nama setan-setan kami-mengusir dan dalam-nama Engkau nama mukjizat
[G3686](#) [G1140](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3686](#) [G1411](#)

πολλὰς ἐποιήσαμεν?
 banyak kami-melakukan
[G4183](#) [G4160](#)

Pada hari terakhir banyak orang akan berseru kepada-Ku: Tuhan, Tuhan, bukankah kami bernubuat demi nama-Mu, dan mengusir setan demi nama-Mu, dan mengadakan banyak mukjizat demi nama-Mu juga?

23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων
 Dan kemudian Aku-akan-menyatakan kepada-mereka bahwa Tidak-pernah Aku-kenal
[G2532](#) [G5119](#) [G3670](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3763](#) [G1097](#)

ὕμᾳς; ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
 kamu Pergilah dari Aku hai-orang-yang melakukan -kejahatan kejahatan
[G4771](#) [G0672](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0458](#)

Pada waktu itulah Aku akan berterus terang kepada mereka dan berkata: Aku tidak pernah mengenal kamu! Enyahlah dari pada-Ku, kamu sekalian pembuat kejahatan!"

24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους, ἕνα ἕνα, ὅσοι ἀκούουν μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ ποιεῖ αὐτοῦς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις dan melakukan itu akan-diserupakan dengan-orang yang-bijaksana yang ὠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν πέτραν. membangun dia -rumah rumah di-atas -batu batu-karang

[G3956](#) [G3767](#) [G3748](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)
[G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3666](#) [G0435](#) [G5429](#) [G3748](#)
[G3618](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#)

"Setiap orang yang mendengar perkataan-Ku ini dan melakukannya, ia sama dengan orang yang bijaksana, yang mendirikan rumahnya di atas batu.

25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν Dan turunlah -hujan hujan dan datanglah -banjir banjir dan bertiuplah οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσαν, -angin angin dan menghantam -rumah rumah itu dan tidak rubuh

[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1028](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G4154](#)
[G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G4363](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4098](#)
[G2311](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#)

Kemudian turunlah hujan dan datanglah banjir, lalu angin melanda rumah itu, tetapi rumah itu tidak rubuh sebab didirikan di atas batu.

26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ Dan setiap-orang yang mendengar Aku -perkataan perkataan ini dan tidak ποιῶν αὐτοῦς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ὠκοδόμησεν melakukan itu akan-diserupakan dengan-orang yang-bodoh yang membangun αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν ἄμμον. dia -rumah rumah di-atas -pasir pasir

[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3361](#)
[G4160](#) [G0846](#) [G3666](#) [G0435](#) [G3474](#) [G3748](#) [G3618](#)
[G0846](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0285](#)

Tetapi setiap orang yang mendengar perkataan-Ku ini dan tidak melakukannya, ia sama dengan orang yang bodoh, yang mendirikan rumahnya di atas pasir.

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν Dan turunlah -hujan hujan dan datanglah -banjir banjir dan bertiuplah οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσαν-- καὶ ἦν -angin angin dan menghantam -rumah rumah itu dan rubuhlah dan adalah ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη. -keruntuhan keruntuhan -nya dahsyat

[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1028](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G4154](#)
[G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G4350](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4098](#) [G2532](#) [G1510](#)
[G3588](#) [G4431](#) [G0846](#) [G3173](#)

Kemudian turunlah hujan dan datanglah banjir, lalu angin melanda rumah itu, sehingga rubuhlah rumah itu dan hebatlah kerusakannya."

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους,
 Dan terjadilah ketika selesai -Yesus Yesus -perkataan perkataan ini

ἐξεπλήσσαντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ αὐτοῦ,
 takjublah -orang-banyak orang-banyak atas -ajaran ajaran -Nya

Dan setelah Yesus mengakhiri perkataan ini, takjublah orang banyak itu mendengar pengajaran-Nya,

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ
 Adalah sebab mengajar mereka seperti yang-berkuasa mempunyai dan bukan

ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.
 seperti -ahli-Taurat ahli-Taurat mereka

sebab Ia mengajar mereka sebagai orang yang berkuasa, tidak seperti ahli-ahli Taurat mereka.

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι
 Ketika-turun -pun Dia dari -atas gunung mengikuti Dia orang-banyak

πολλοί.
 yang-besar

Setelah Yesus turun dari bukit, orang banyak berbondong-bondong mengikuti Dia.

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν
 Dan lihatlah orang-kusta datang menyembah Dia berkata Tuhan jika

θέλης, δύνασαι με καθαρίσαι.
 Engkau-mau dapat-Engkau aku mentahirkan

Maka datanglah seorang yang sakit kusta kepada-Nya, lalu sujud menyembah Dia dan berkata: "Tuan, jika Tuan mau, Tuan dapat mentahirkan aku."

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἤψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω; καθάρισθητι.
 Dan mengulurkan -tangan tangan menjamah dia berkata Aku-mau jadilah-tahir

καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἢ λέπρα.
 Dan segera tahirlah dia -dari kusta

Lalu Yesus mengulurkan tangan-Nya, menjamah orang itu dan berkata: "Aku mau, jadilah engkau tahir." Seketika itu juga tahirlah orang itu dari pada kustanya.

4	καὶ λέγει αὐτῷ	ὁ Ἰησοῦς,	“Ὁρα	μηδενὶ					
	Dan berkata kepadanya	-Yesus	Yesus	Ingatlah	jangan-kepada-siapa-pun				
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3708	G3367		
	εἴπης;	ἀλλὰ ὕπαγε,	σεαυτὸν	δείξον	τῷ	ἱερεῖ,	καὶ		
	engkau-beritahu	tetapi pergilah	dirimu	tunjukkanlah	kepada-imam	imam	dan		
	G3004	G0235	G5217	G4572	G1166	G3588	G2409	G2532	
	προσένεγκον	τὸ	δῶρον	ὃ	προσέταξεν	Μωϋσῆς,	εἰς		
	persembahkanlah	-persembahan	persembahan	yang	diperintahkan	Musa	sebagai		
	G4374	G3588	G1435	G3739	G4367	G3475	G1519		
	μαρτύριον αὐτοῖς.								
	kesaksian kepada-mereka								
	G3142	G0846							

Lalu Yesus berkata kepadanya: "Ingatlah, jangan engkau memberitahukan hal ini kepada siapa pun, tetapi pergilah, perhatikanlah dirimu kepada imam dan persembahkanlah persembahan yang diperintahkan Musa, sebagai bukti bagi mereka."

5	Εἰσελθόντος	δὲ αὐτοῦ	εἰς	Καφαρναοῦμ,	προση̅λθεν.	αὐτῷ	ἐκατόνταρχος,		
	Ketika-masuk	-pun Dia	ke	Kapernaum	datanglah	kepada-Nya	perwira		
	G1525	G1161	G0846	G1519	G2584	G4334	G0846	G1543	
	παρακαλῶν αὐτὸν,								
	memohon kepada-Nya								
	G3870	G0846							

Ketika Yesus masuk ke Kapernaum, datanglah seorang perwira mendapatkan Dia dan memohon kepada-Nya:

6	καὶ λέγων,	Κύριε,	ὁ	παῖς	μου	βέβληται	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ,
	dan berkata	Tuhan	-hamba	hamba	-ku	terbaring	di	-dalam	rumah
	G2532	G3004	G2962	G3588	G3816	G1473	G0906	G1722	G3588
	G3614								
	παραλυτικός,	δεινῶς	βασανιζόμενος.						
	lumpuh	sangat	menderita						
	G3885	G1171	G0928						

"Tuan, hambaku terbaring di rumah karena sakit lumpuh dan ia sangat menderita."

7	«καὶ» λέγει αὐτῷ,	Ἐγὼ	ἐλθὼν,	θεραπεύσω	αὐτόν.				
	Dan berkata kepada-nya	Aku	datang	akan-menyembuhkan	dia				
	G2532	G3004	G0846	G1473	G2064	G2323	G0846		

Yesus berkata kepadanya: "Aku akan datang menyembuhkannya."

8	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἐκατόνταρχος	ἔφη,	Κύριε,	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς
	Menjawab	-pun	-perwira	perwira	berkata	Tuhan	tidak	aku-adalah	layak
	G0611	G1161	G3588	G1543	G5346	G2962	G3756	G1510	G2425
	ἵνα μου ὑπὸ τὴν	στέγην	εἰσέλθης;	ἀλλὰ	μόνον	εἰπέ			
	supaya aku di-bawah	-atap	atap	Engkau-masuk	tetapi	hanya	katakan		
	G2443	G1473	G5259	G3588	G4721	G1525	G0235	G3440	G3004
	λόγῳ,	καὶ	ἰαθήσεται	ὁ	παῖς	μου.			
	dengan-perkataan	dan	akan-semuh	-hamba	hamba	-ku			
	G3056	G2532	G2390	G3588	G3816	G1473			

Tetapi jawab perwira itu kepada-Nya: "Tuan, aku tidak layak menerima Tuan di dalam rumahku, katakan saja sepatah kata, maka hambaku itu akan sembuh."

9	καὶ Karena	γὰρ sebab	ἐγὼ aku	ἄνθρωπος manusia	εἶμι adalah	ὑπὸ di-bawah	ἐξουσίαν; kuasa	(τασσόμενος) ditempatkan	ἔχων mempunyai
	G2532	G1063	G1473	G0444	G1510	G5259	G1849	G5021	G2192
	ὑπ’ di-bawah	ἐμαυτὸν aku	στρατιώτας; prajurit	καὶ dan	λέγω aku-berkata	τούτῳ, kepada-ini	Πορεύθητι, Pergilah	καὶ dan	
	G5259	G1683	G4757	G2532	G3004	G3778	G4198	G2532	
	πορεύεται; dia-pergi	καὶ dan	ἄλλῳ, kepada-yang-lain	Ἔρχου, Datanglah	καὶ dan	ἔρχεται; dia-datang	καὶ dan	τῷ kepada-hamba	
	G4198	G2532	G0243	G2064	G2532	G2064	G2532	G3588	
	δούλῳ hamba	μου, -ku	Ποίησον Lakukanlah	τοῦτο, ini	καὶ dan	ποιεῖ. dia-melakukan			
	G1401	G1473	G4160	G3778	G2532	G4160			

Sebab aku sendiri seorang bawahan, dan di bawahku ada pula prajurit. Jika aku berkata kepada salah seorang prajurit itu: Pergil, maka ia pergi, dan kepada seorang lagi: Datang!, maka ia datang, ataupun kepada hambaku: Kerjakanlah ini!, maka ia mengerjakannya."

10	ἀκούσας Mendengar	δὲ, -pun	ὁ -Yesus	Ἰησοῦς Yesus	ἐθαύμασεν, heran	καὶ dan	εἶπεν berkata	τοῖς kepada-yang	
	G0191	G1161	G3588	G2424	G2296	G2532	G3004	G3588	
	ἀκολουθοῦσιν, mengikuti	Ἄμην Sesungguhnya	λέγω Aku-berkata	ὑμῖν, kepadamu	παρ’ pada	οὐδενὶ tidak-seorang-pun	τοσαύτην sebesar-ini		
	G0190	G0281	G3004	G4771	G3844	G3762	G5118		
	πίστιν iman	ἐν di	τῷ -dalam	Ἰσραὴλ Israel	εὔρον. Aku-temukan				
	G4102	G1722	G3588	G2474	G2147				

Setelah Yesus mendengar hal itu, heranlah Ia dan berkata kepada mereka yang mengikuti-Nya: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya iman sebesar ini tidak pernah Aku jumpai pada seorang pun di antara orang Israel.

11	λέγω Aku-berkata	δὲ -pun	ὑμῖν, kepadamu	ὅτι bahwa	πολλοὶ banyak-orang	ἀπὸ dari	ἀνατολῶν timur	καὶ dan	δυσμῶν barat
	G3004	G1161	G4771	G3754	G4183	G0575	G0395	G2532	G1424
	ἔξουσιν, akan-datang	καὶ dan	ἀνακλιθήσονται akan-duduk	μετὰ bersama	Ἀβραάμ, Abraham	καὶ dan	Ἰσαὰκ, Ishak	καὶ dan	Ἰακώβ, Yakub
	G2240	G2532	G0347	G3326	G0011	G2532	G2464	G2532	G2384
	ἐν -dalam	βασιλείᾳ Kerajaan	τῶν -Surga	οὐρανῶν; Surga					
	G3588	G0932	G3588	G3772					

Aku berkata kepadamu: Banyak orang akan datang dari Timur dan Barat dan duduk makan bersama-sama dengan Abraham, Ishak dan Yakub di dalam Kerajaan Sorga,

12	οἱ -Anak	δὲ -pun	υἱοὶ anak-anak	τῆς -Kerajaan	βασιλείας Kerajaan	ἐκβληθήσονται, akan-dibuang	εἰς ke-dalam	τὸ -kegelapan	
	G3588	G1161	G5207	G3588	G0932	G1544	G1519	G3588	
	σκότος kegelapan	τὸ -yang	ἐξώτερον, yang-paling-luar	ἐκεῖ di-sana	ἔσται akan-ada	ὁ -tangisan	κλαυθμὸς tangisan	καὶ dan	ὁ -kertakan
	G4655	G3588	G1857	G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588
	βρυγμὸς kertakan	τῶν -gigi	ὀδόντων. gigi						
	G1030	G3588	G3599						

sedangkan anak-anak Kerajaan itu akan dicampakkan ke dalam kegelapan yang paling gelap, di sanalah akan terdapat ratap dan kertak gigi."

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχη, Ὑπάγε, ὡς
 Dan berkata -Yesus Yesus kepada-perwira perwira Pergilah sebagaimana
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5217](#) [G5613](#)
 ἐπίστευσας, γενηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ
 engkau-percaya jadilah kepadamu Dan sembuh -hamba hamba nya pada -saat
[G4100](#) [G1096](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
 ὥρα ἐκείνη.
 saat itu
[G5610](#) [G1565](#)

Lalu Yesus berkata kepada perwira itu: "Pulanglah dan jadilah kepadamu seperti yang engkau percaya." Maka pada saat itu juga sembuhlah hambanya.

14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν
 Dan datang -Yesus Yesus ke -rumah rumah Petrus melihat -ibu-mertua
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4074](#) [G3708](#) [G3588](#)
 πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν;
 ibu-mertua -nya terbaring dan demam
[G3994](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G4445](#)

Setibanya di rumah Petrus, Yesus pun melihat ibu mertua Petrus terbaring karena sakit demam.

15 καὶ ἤψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ
 dan menjamah -tangan tangan -nya dan meninggalkan dia -demam
[G2532](#) [G0680](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#)
 πυρετός; καὶ ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.
 demam dan bangunlah dan melayani Dia
[G4446](#) [G2532](#) [G1453](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

Maka dipegang-Nya tangan perempuan itu, lalu lenyaplah demamnya. Ia pun bangunlah dan melayani Dia.

16 Ὅψιαις δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους
 Ketika-malam -pun tiba membawa kepada-Nya orang-kerasukan-setan
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1139](#)
 πολλούς, καὶ ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντα τοὺς
 banyak dan mengusir -roh-roh roh-roh dengan-perkataan dan semua -yang
[G4183](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
 κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευσεν,
 menderita sakit menyembuhkan
[G2560](#) [G2192](#) [G2323](#)

Menjelang malam dibawalah kepada Yesus banyak orang yang kerasukan setan dan dengan sepatah kata Yesus mengusir roh-roh itu dan menyembuhkan orang-orang yang menderita sakit.

17 ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰησοῦ τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 supaya digenapi -yang dikatakan melalui Yesaya -sang nabi yang-berkata
[G3704](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)
 Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους
 Dia-sendiri -kelemahan kelemahan kita mengambil dan -penyakit penyakit
[G0846](#) [G3588](#) [G0769](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3554](#)
 ἐβάστασεν.
 menanggung
[G0941](#)

Hal itu terjadi supaya genaplah firman yang disampaikan oleh nabi Yesaya: "Dialah yang memikul kelemahan kita dan menanggung penyakit kita."

18 Ἴδων δὲ ὁ Ἰησοῦς «πολλοὺς» ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν
Melihat -pun -Yesus Yesus banyak orang-banyak di-sekitar Dia memerintahkan
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4183](#) [G3793](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2753](#)

ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν.
pergi ke -seberang seberang
[G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

Ketika Yesus melihat orang banyak mengelilingi-Nya, Ia menyuruh bertolak ke seberang.

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε,
Dan datang seorang ahli-Taurat berkata kepada-Nya Guru
[G2532](#) [G4334](#) [G1520](#) [G1122](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#)

ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἔαν ἀπέρχῃ.
aku-akan-mengikuti Engkau ke-mana-pun -jika Engkau-pergi
[G0190](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

Lalu datanglah seorang ahli Taurat dan berkata kepada-Nya: "Guru, aku akan mengikuti Engkau, ke mana saja Engkau pergi."

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν,
Dan berkata kepada-nya -Yesus Yesus -Rubah Rubah liang mempunyai
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#)

καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσῃς; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ
dan -burung burung -langit langit sarang -Anak -pun Anak -Manusia
[G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου, οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.
Manusia tidak mempunyai tempat -kepala kepala meletakkan
[G0444](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

Yesus berkata kepadanya: "Serigala mempunyai liang dan burung mempunyai sarang, tetapi Anak Manusia tidak mempunyai tempat untuk meletakkan kepala-Nya."

21 ἄλλος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε,
Seorang-lain -pun dari-murid murid-murid Nya berkata kepada-Nya Tuhan
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#)

ἐπιτρέψον μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
izinkanlah aku dahulu pergi dan menguburkan -bapa bapa -ku
[G2010](#) [G1473](#) [G4412](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2290](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Seorang lain, yaitu salah seorang murid-Nya, berkata kepada-Nya: "Tuhan, izinkanlah aku pergi dahulu menguburkan ayahku."

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι, καὶ ἄφες τοὺς
-Yesus -pun Yesus berkata kepada-nya Ikutlah Aku dan biarlah -orang-mati
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#)

νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς.
orang-mati menguburkan -orang-mati mereka-sendiri orang-mati
[G3498](#) [G2290](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3498](#)

Tetapi Yesus berkata kepadanya: "Ikutlah Aku dan biarlah orang-orang mati menguburkan orang-orang mati mereka."

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ
 Dan naik Dia ke-dalam -perahu perahu mengikuti Dia -murid-murid
[G2532](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3588](#)

μαθηταὶ αὐτοῦ.
 murid-murid -Nya
[G3101](#) [G0846](#)

Lalu Yesus naik ke dalam perahu dan murid-murid-Nya pun mengikuti-Nya.

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ
 Dan lihatlah badai yang-dahsyat terjadi di -laut laut sehingga -perahu
[G2532](#) [G3708](#) [G4578](#) [G3173](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5620](#) [G3588](#)

πλοῖον καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
 perahu ditelan oleh -ombak ombak Dia-sendiri -pun sedang-tidur
[G4143](#) [G2572](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2949](#) [G0846](#) [G1161](#) [G2518](#)

Sekonyong-konyong mengamuklah angin ribut di danau itu, sehingga perahu itu ditimbus gelombang, tetapi Yesus tidur.

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον,
 Dan datang membangunkan Dia berkata Tuhan selamatkanlah
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4982](#)

ἀπολλύμεθα!
 kita-binasa
[G0622](#)

Maka datanglah murid-murid-Nya membangunkan Dia, katanya: "Tuhan, tolonglah, kita binasa."

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοὶ ἐστε, ὀλιγόπιστοι?
 Dan berkata kepada-mereka Mengapa penakut kamu orang-yang-kurang-percaya
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3640](#)

τότε, ἐγερθεῖς, ἐπετίμησεν τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ ἐγένετο
 Kemudian bangun menghardik -angin angin dan -laut laut dan menjadi
[G5119](#) [G1453](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#)

γαλήνη μεγάλη.
 teduh besar
[G1055](#) [G3173](#)

Ia berkata kepada mereka: "Mengapa kamu takut, kamu yang kurang percaya?" Lalu bangunlah Yesus menghardik angin dan danau itu, maka danau itu menjadi teduh sekali.

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπὸς ἐστὶν οὗτος,
 -Orang -pun orang-orang heran berkata Siapa-gerangan adalah orang-ini
[G3588](#) [G1161](#) [G0444](#) [G2296](#) [G3004](#) [G4217](#) [G1510](#) [G3778](#)

ὅτι καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
 bahwa bahkan -angin angin dan -laut laut kepada-Nya taat
[G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0846](#) [G5219](#)

Dan heranlah orang-orang itu, katanya: "Orang apakah Dia ini, sehingga angin dan danau pun taat kepada-Nya?"

28	Καὶ	ἐλθόντος	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	πέραν,	εἰς	τὴν	χώραν	τῶν
	Dan	ketika-tiba	Dia	di	-seberang	seberang	ke	-daerah	daerah	-orang
	G2532	G2064	G0846	G1519	G3588	G4008	G1519	G3588	G5561	G3588
	Γαδαρηνῶν,	ὑπήντησαν	αὐτῶ	δύο	δαιμονιζόμενοι,		ἐκ	τῶν	μνημείων	
	Gadara	menjumpai	Dia	dua	orang-kerasukan-setan		dari	-kuburan	kuburan	
	G1046	G5221	G0846	G1417	G1139		G1537	G3588	G3419	
	ἐξερχόμενοι,	χαλεποὶ	λίαν,	ὥστε	μὴ	ἰσχύειν	τινὰ	παρελθεῖν	διὰ	
	keluar	ganas	sangat	sehingga	tidak	sanggup	seorang-pun	melewati	melalui	
	G1831	G5467	G3029	G5620	G3361	G2480	G5100	G3928	G1223	
	τῆς	ὁδοῦ	ἐκείνης.							
	-jalan	jalan	itu							
	G3588	G3598	G1565							

Setibanya di seberang, yaitu di daerah orang Gadara, datanglah dari pekuburan dua orang yang kerasukan setan menemui Yesus. Mereka sangat berbahaya, sehingga tidak seorang pun yang berani melalui jalan itu.

29	καὶ	ἰδοῦ,	ἔκραξαν,	λέγοντες,	Τί	ἡμῖν	καὶ	σοί,	Υἱέ	τοῦ	Θεοῦ?
	Dan	lihatlah	berteriak	berkata	Apa	kita	dan	Engkau	Anak	-Allah	Allah
	G2532	G3708	G2896	G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G5207	G3588	G2316
	ἦλθεσ	ᾧδε	πρὸ	καιροῦ	βασανίσαι	ἡμᾶς?					
	datang-Engkau	ke-sini	sebelum	waktu	menyiksa	kami					
	G2064	G5602	G4253	G2540	G0928	G1473					

Dan mereka itu pun berteriak, katanya: "Apa urusan-Mu dengan kami, hai Anak Allah? Adakah Engkau ke mari untuk menyiksa kami sebelum waktunya?"

30	ἦν	δὲ	μακρὰν	ἀπ'	αὐτῶν	ἀγέλη	χοίρων	πολλῶν,	βοσκομένη;	
	Ada	-pun	jauh	dari	mereka	kawanan	babi	yang-banyak	sedang-mencari-makan	
	G1510	G1161	G3112	G0575	G0846	G0034	G5519	G4183	G1006	

Tidak jauh dari mereka itu sejumlah besar babi sedang mencari makan.

31	οἱ	δὲ	δαίμονες	παρεκάλουν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Εἰ	ἐκβάλλεις		
	-Setan	-pun	setan-setan	memohon	kepada-Nya	berkata	Jika	Engkau-mengusir		
	G3588	G1161	G1142	G3870	G0846	G3004	G1487	G1544		
	ἡμᾶς,	ἀπόστειλον	ἡμᾶς	εἰς	τὴν	ἀγέλην	τῶν	χοίρων.		
	kami	kirimanlah	kami	ke-dalam	-kawanan	kawanan	-babi	babi		
	G1473	G0649	G1473	G1519	G3588	G0034	G3588	G5519		

Maka setan-setan itu meminta kepada-Nya, katanya: "Jika Engkau mengusir kami, suruhlah kami pindah ke dalam kawanan babi itu."

32	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,		Ἵπάγετε.	οἱ	δὲ	ἐξεληθόντες	ἀπῆλθον	εἰς
	Dan	berkata	kepada-mereka		Pergilah	-mereka	-pun	keluar	pergilah	ke-dalam
	G2532	G3004	G0846		G5217	G3588	G1161	G1831	G0565	G1519
	τοὺς	χοίρους:	καὶ	ἰδοῦ,	ᾠρμησεν	πᾶσα	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ
	-babi	babi	dan	lihatlah	terjunlah	seluruh	-kawanan	kawanan	dari	-tebing
	G3588	G5519	G2532	G3708	G3729	G3956	G3588	G0034	G2596	G3588
	κρημνοῦ	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	ἀπέθανον	ἐν	τοῖς	ὔδασιν.	
	tebing	ke-dalam	-laut	laut	dan	matilah	di	-dalam	air	
	G2911	G1519	G3588	G2281	G2532	G0599	G1722	G3588	G5204	

Yesus berkata kepada mereka: "Pergilah!" Lalu keluarlah mereka dan masuk ke dalam babi-babi itu. Maka terjunlah seluruh kawanan babi itu dari tepi jurang ke dalam danau dan mati di dalam air.

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν,
 -Penjaga -pun penjaga lari dan pergi ke -kota kota
[G3588](#) [G1161](#) [G1006](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)
 ἀπήγγειλαν πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
 memberitakan segala-sesuatu dan -hal -orang-kerasukan orang-kerasukan-setan
[G0518](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1139](#)

Maka larilah penjaga-penjaga babi itu dan setibanya di kota, diceriterakannyalah segala sesuatu, juga tentang orang-orang yang kerasukan setan itu.

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ; καὶ
 Dan lihatlah seluruh -kota kota keluar untuk menemui -Yesus Yesus dan
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)
 ἰδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῆ ἀπὸ τῶν ὀρίων αὐτῶν.
 melihat Dia memohon supaya pindah dari -wilayah wilayah mereka
[G3708](#) [G0846](#) [G3870](#) [G3704](#) [G3327](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#)

Maka keluarlah seluruh kota mendapatkan Yesus dan setelah mereka berjumpa dengan Dia, mereka pun mendesak, supaya Ia meninggalkan daerah mereka.

Chapter 9

1 Καὶ ἔμβας εἰς πλοῖον, διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.
 Dan masuk ke-dalam perahu menyeberang dan datang ke - sendiri kota
[G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1276](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4172](#)

Sesudah itu naiklah Yesus ke dalam perahu lalu menyeberang. Kemudian sampailah Ia ke kota-Nya sendiri.

2 Καὶ ἰδοὺ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον;
 Dan lihatlah membawa kepada-Nya orang-lumpuh di-atas tempat-tidur terbaring
[G2532](#) [G3708](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3885](#) [G1909](#) [G2825](#) [G0906](#)

καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν τῷ παραλυτικῷ,
 dan melihat - Yesus - iman mereka berkata kepada- orang-lumpuh
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#)

Θάρσει, τέκνον; ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
 Kuatkanlah-hatimu anak diampuni kamu - dosa-dosa
[G2293](#) [G5043](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

Maka dibawa oranglah kepada-Nya seorang lumpuh yang terbaring di tempat tidurnya. Ketika Yesus melihat iman mereka, berkatalah Ia kepada orang lumpuh itu: "Percayalah, hai anak-Ku, dosamu sudah diampuni."

3 καὶ ἰδοὺ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς,
 dan lihatlah beberapa dari- ahli-ahli-Taurat berkata di-dalam diri-mereka-sendiri
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#)

Οὗτος βλασφημεῖ!
 Orang-ini menghujat
[G3778](#) [G0987](#)

Maka berkatalah beberapa orang ahli Taurat dalam hatinya: "Ia menghujat Allah."

4 καὶ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν, Ἵνα τί
 dan mengetahui - Yesus - pikiran-pikiran mereka berkata Mengapa τί
[G2532](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1761](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2443](#) [G5101](#)

ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
 kamu-berpikir jahat di-dalam - hati kamu
[G1760](#) [G4190](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Tetapi Yesus mengetahui pikiran mereka, lalu berkata: "Mengapa kamu memikirkan hal-hal yang jahat di dalam hatimu?"

5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ
 Apa karena adalah lebih-mudah berkata Diampuni kamu - dosa-dosa ἢ
[G5101](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2228](#)

εἰπεῖν. Ἐγειρε καὶ περιπάτει?
 berkata Bangunlah dan berjalanlah
[G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

Manakah lebih mudah, mengatakan: Dosamu sudah diampuni, atau mengatakan: Bangunlah dan berjalanlah?"

6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 supaya tetapi kamu-tahu bahwa kuasa mempunyai - Anak - Manusia
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας: τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ,
 di-atas - bumi mengampuni dosa-dosa kemudian berkata kepada- orang-lumpuh
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G0266](#) [G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#)

Ἐγερθεῖς, ἄρῶν σου τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
 Bangunlah angkatlah kamu - tempat-tidur dan dan pergilah ke - rumah kamu
[G1453](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2825](#) [G2532](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

Tetapi supaya kamu tahu, bahwa di dunia ini Anak Manusia berkuasa mengampuni dosa" -- lalu berkatalah Ia kepada orang lumpuh itu --: "Bangunlah, angkatlah tempat tidurmu dan pulanglah ke rumahmu!"

7 καὶ ἐγερθεῖς, ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ.
 dan bangkit pergi ke - rumah nya
[G2532](#) [G1453](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

Dan orang itu pun bangun lalu pulang.

8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, τὸν
 melihat tetapi - orang-banyak takut dan memuliakan - Allah -
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5399](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.
 memberi kuasa demikian kepada- manusia
[G1325](#) [G1849](#) [G5108](#) [G3588](#) [G0444](#)

Maka orang banyak yang melihat hal itu takut lalu memuliakan Allah yang telah memberikan kuasa sedemikian itu kepada manusia.

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ
 Dan berjalan - Yesus dari-sana melihat seorang duduk di -
[G2532](#) [G3855](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1564](#) [G3708](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)
 τελώνιον, Μαθθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ
 tempat-pemungutan-pajak Matius bernama dan berkata kepada-nya Ikutlah
[G5058](#) [G3156](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#)
 μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
 Aku dan berdiri mengikuti Dia
[G1473](#) [G2532](#) [G0450](#) [G0190](#) [G0846](#)

Setelah Yesus pergi dari situ, Ia melihat seorang yang bernama Matius duduk di rumah cukai, lalu Ia berkata kepadanya: "Ikutlah Aku." Maka berdirilah Matius lalu mengikut Dia.

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ
 Dan terjadi Dia sedang-makan di - rumah dan lihatlah banyak
[G2532](#) [G1096](#) [G0846](#) [G0345](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4183](#)
 τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ
 pemungut-cukai dan orang-berdosa datang duduk-bersama dengan- Yesus dan
[G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2064](#) [G4873](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)
 τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
 - murid-murid Nya
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Kemudian ketika Yesus makan di rumah Matius, datanlah banyak pemungut cukai dan orang berdosa dan makan bersama-sama dengan Dia dan murid-murid-Nya.

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί,
 dan melihat - orang-Farisi berkata kepada- murid-murid Nya Mengapa apa
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1223](#) [G5101](#)
 μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
 dengan - pemungut-cukai dan orang-berdosa makan - guru kamu
[G3326](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2068](#) [G3588](#) [G1320](#) [G4771](#)

Pada waktu orang Farisi melihat hal itu, berkatalah mereka kepada murid-murid Yesus: "Mengapa gurumu makan bersama-sama dengan pemungut cukai dan orang berdosa?"

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ,
 - tetapi mendengar berkata Bukan perlu mempunyai - orang-sehat tabib
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2480](#) [G2395](#)
 ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες.
 tetapi - sakit mempunyai
[G0235](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#)

Yesus mendengarnya dan berkata: "Bukan orang sehat yang memerlukan tabib, tetapi orang sakit.

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστίν, Ἔλεος θέλω, καὶ οὐ
 Pergilah tetapi pelajarilah apa adalah Belas-kasihian Aku-inginkan dan bukan
[G4198](#) [G1161](#) [G3129](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1656](#) [G2309](#) [G2532](#) [G3756](#)
 θυσίαν: οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοῦς.
 korban bukan karena Aku-datang memanggil orang-benar tetapi orang-berdosa
[G2378](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2064](#) [G2564](#) [G1342](#) [G0235](#) [G0268](#)

Jadi pergilah dan pelajarilah arti firman ini: Yang Kukehendaki ialah belas kasihan dan bukan persembahan, karena Aku datang bukan untuk memanggil orang benar, melainkan orang berdosa."

- 14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ
 Kemudian datang kepada-Nya - murid-murid Yohanes berkata Mengapa
[G5119](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1223](#)
- τί ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν <πολλά>, οἱ δὲ μαθηταὶ
 apa kami dan - orang-Farisi berpuasa banyak - tetapi murid-murid
[G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3522](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#)
- σου οὐ νηστεύουσιν?
 Engkau tidak berpuasa
[G4771](#) [G3756](#) [G3522](#)

Kemudian datanglah murid-murid Yohanes kepada Yesus dan berkata: "Mengapa kami dan orang Farisi berpuasa, tetapi murid-murid-Mu tidak?"

- 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ
 dan berkata kepada-mereka - Yesus Tidak dapat - anak-anak -
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
- νυμφῶνος πενθεῖν ἐφ' ὅσον μετ' αὐτῶν ἔστιν ὁ νυμφίος?
 kamar-pengantin berduka selama selama bersama mereka ada - mempelai-laki-laki
[G3567](#) [G3996](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3566](#)
- ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ
 akan-datang tetapi hari-hari ketika diambil dari mereka - mempelai-laki-laki dan
[G2064](#) [G1161](#) [G2250](#) [G3752](#) [G0522](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#)
- τότε νηστεύουσιν.
 kemudian mereka-akan-berpuasa
[G5119](#) [G3522](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Dapatkah sahabat-sahabat mempelai laki-laki berdukacita selama mempelai itu bersama mereka? Tetapi waktunya akan datang mempelai itu diambil dari mereka dan pada waktu itulah mereka akan berpuasa.

- 16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκου ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ
 tidak-seorangpun tetapi meletakkan tambalan kain baru pada pakaian
[G3762](#) [G1161](#) [G1911](#) [G1915](#) [G4470](#) [G0046](#) [G1909](#) [G2440](#)
- παλαιῶ; αἶρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ
 lama mengambil karena - pengisi nya dari - pakaian dan
[G3820](#) [G0142](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#)
- χεῖρον σχίσμα γίνεται.
 lebih-buruk sobekan menjadi
[G5501](#) [G4978](#) [G1096](#)

Tidak seorang pun menambalkan secarik kain yang belum susut pada baju yang tua, karena jika demikian kain penambal itu akan mencabik baju itu, lalu makin besarlah koyaknya.

17	οὐδὲ tidak-juga G3761	βάλλουσιν memasukkan G0906	οἶνον anggur G3631	νέον baru G3501	εἰς ke-dalam G1519	ἀσκούς kantong-kulit G0779	παλαιούς; lama G3820	εἰ jika G1487	δὲ tetapi G1161	
	μή, γε tidak G1490	ρήγνυνται pecah G4486	οἱ - G3588	ἀσκοί, kantong-kulit G0779	καὶ dan G2532	ὁ - G3588	οἶνος anggur G3631	ἐκχεῖται, tumpah G1632	καὶ dan G2532	οἱ - G3588
	ἀσκοὶ kantong-kulit G0779	ἀπόλλυνται. binasa G0622	ἀλλὰ tetapi G0235	βάλλουσιν memasukkan G0906	οἶνον anggur G3631	νέον baru G3501	εἰς ke-dalam G1519	ἀσκούς kantong-kulit G0779		
	καινοῦς, baru G2537	καὶ dan G2532	ἀμφότεροι keduanya G0297	συντηροῦνται. terpelihara G4933						

Begitu pula anggur yang baru tidak diisikan ke dalam kantong kulit yang tua, karena jika demikian kantong itu akan koyak sehingga anggur itu terbuang dan kantong itu pun hancur. Tetapi anggur yang baru disimpan orang dalam kantong yang baru pula, dan dengan demikian terpeliharalah kedua-duanya."

18	Ταῦτα Hal-ini G3778	αὐτοῦ Dia G0846	λαλοῦντος berbicara G2980	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	ἰδοῦ, lihatlah G3708	ἄρχων pemimpin G0758	εἷς seorang G1520	ἐλθῶν, datang G2064		
	προσεκύνει menyembah G4352	αὐτῷ, kepada-Nya G0846	λέγων, berkata G3004	ὅτι bahwa G3754	Ἡ - G3588	θυγάτηρ anak-perempuan G2364	μου ku G1473	ἄρτι baru-saja G0737		
	ἔτελεύτησεν; meninggal G5053	ἀλλὰ tetapi G0235	ἐλθῶν, datanglah G2064	ἐπίθεσ letakkanlah G2007	τὴν - G3588	χεῖρά tangan G5495	σου Engkau G4771	ἐπ' di-atas G1909	αὐτήν, nya G0846	καὶ dan G2532
	ζήσεται. ia-akan-hidup G2198									

Sementara Yesus berbicara demikian kepada mereka, datanglah seorang kepala rumah ibadat, lalu menyembah Dia dan berkata: "Anakku perempuan baru saja meninggal, tetapi datanglah dan letakkanlah tangan-Mu atasnya, maka ia akan hidup."

19	καὶ dan G2532	ἐγερθεὶς, bangkit G1453	ὁ - G3588	Ἰησοῦς Yesus G2424	ἠκολούθει mengikuti G0190	αὐτῷ, dia G0846	καὶ dan G2532	οἱ - G3588	μαθηταὶ murid-murid G3101	αὐτοῦ. Nya G0846
----	-------------------------------------	---	---------------------------------	--	---	---------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	---	--

Lalu Yesus pun bangunlah dan mengikuti orang itu bersama-sama dengan murid-murid-Nya.

20	Καὶ Dan G2532	ἰδοῦ, lihatlah G3708	γυνὴ perempuan G1135	αἰμορροοῦσα pendarahan G0131	δώδεκα dua-belas G1427	ἔτη, tahun G2094	προσελθοῦσα mendekat G4334	ὄπισθεν, dari-belakang G3693		
	ἤψατο menyentuh G0680	τοῦ - G3588	κρασπέδου jumbai G2899	τοῦ - G3588	ἱματίου jubah G2440	αὐτοῦ. Nya G0846				

Pada waktu itu seorang perempuan yang sudah dua belas tahun lamanya menderita pendarahan maju mendekati Yesus dari belakang dan menjamah jumbai jubah-Nya.

- 21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
berkata karena di-dalam dirinya Jika hanya aku-menyentuh - jubah Nya
[G3004](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1437](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

σωθήσομαι.
aku-akan-semuh
[G4982](#)

Karena katanya dalam hatinya: "Asal kujamah saja jubah-Nya, aku akan sembuh."

- 22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτήν, εἶπεν, Θάρσει,
- tetapi Yesus berbalik dan melihat dia berkata Kuatkanlah-hatimu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4762](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#)
- θύγατερ; ἢ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ
anak-perempuan - iman mu telah-menyembuhkan kamu dan sembuh -
[G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4982](#) [G3588](#)
- γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
perempuan sejak - saat itu
[G1135](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

Tetapi Yesus berpaling dan memandang dia serta berkata: "Teguhkanlah hatimu, hai anak-Ku, imanmu telah menyelamatkan engkau." Maka sejak saat itu sembuhlah perempuan itu.

- 23 καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς
dan datang - Yesus ke - rumah - pemimpin dan melihat -
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#)
- αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβοῦμενον,
peniup-seruling dan - orang-banyak ribut
[G0834](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2350](#)

Ketika Yesus tiba di rumah kepala rumah ibadat itu dan melihat peniup-peniup seruling dan orang banyak ribut,

- 24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει. καὶ
berkata Pergilah tidak karena mati - gadis tetapi tidur dan
[G3004](#) [G0402](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G3588](#) [G2877](#) [G0235](#) [G2518](#) [G2532](#)
- κατεγέλων αὐτοῦ.
mereka-menertawakan Dia
[G2606](#) [G0846](#)

berkatalah Ia: "Pergilah, karena anak ini tidak mati, tetapi tidur." Tetapi mereka menertawakan Dia.

- 25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν, ἐκράτησεν τῆς χειρὸς
ketika tetapi diusir - orang-banyak masuk memegang - tangan
[G3753](#) [G1161](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1525](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#)
- αὐτῆς, καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.
nya dan bangkit - gadis
[G0846](#) [G2532](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2877](#)

Setelah orang banyak itu diusir, Yesus masuk dan memegang tangan anak itu, lalu bangkitlah anak itu.

- 26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.
dan keluar - kabar ini ke seluruh - daerah itu
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5345](#) [G3778](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1565](#)

Maka tersiarlah kabar tentang hal itu ke seluruh daerah itu.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ,
Dan berjalan dari-sana - Yesus mengikuti Dia dua orang-buta
[G2532](#) [G3855](#) [G1564](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1417](#) [G5185](#)

κράζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυίδ.
berteriak dan berkata Kasihanilah kami Anak Daud
[G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

Ketika Yesus meneruskan perjalanan-Nya dari sana, dua orang buta mengikuti-Nya sambil berseru-seru dan berkata: "Kasihanilah kami, hai Anak Daud."

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, καὶ
datang tetapi ke - rumah mendekat kepada-Nya - orang-buta dan
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5185](#) [G2532](#)

λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι?
berkata kepada-mereka - Yesus Percayakah bahwa Aku-dapat ini melakukan
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1410](#) [G3778](#) [G4160](#)

λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, Κύριε.
Mereka-berkata kepada-Nya Ya Tuhan
[G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#)

Setelah Yesus masuk ke dalam sebuah rumah, datanglah kedua orang buta itu kepada-Nya dan Yesus berkata kepada mereka: "Percayakah kamu, bahwa Aku dapat melakukannya?" Mereka menjawab: "Ya Tuhan, kami percaya."

29 τότε ἦψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν
kemudian menyetuh - mata mereka berkata Menurut - iman kamu
[G5119](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

γενηθήτω ὑμῖν.
jadilah bagimu
[G1096](#) [G4771](#)

Lalu Yesus menjamah mata mereka sambil berkata: "Jadilah kepadamu menurut imanmu."

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς
dan dibuka mereka - mata dan memperingatkan-dengan-keras mereka
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.
- Yesus berkata Lihatlah jangan-seorangpun tahu
[G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3367](#) [G1097](#)

Maka meleklah mata mereka. Dan Yesus pun dengan tegas berpesan kepada mereka, kata-Nya: "Jagalah supaya jangan seorang pun mengetahui hal ini."

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῆ ἐκείνῃ.
- tetapi keluar menyebarkan Dia di seluruh - daerah itu
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G1310](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1565](#)

Tetapi mereka keluar dan memasyhurkan Dia ke seluruh daerah itu.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν,
Mereka tetapi keluar lihatlah membawa kepada-Nya orang bisu
[G0846](#) [G1161](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4374](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2974](#)

δαιμονιζόμενον.
kerasukan-setan
[G1139](#)

Sedang kedua orang buta itu keluar, dibawalah kepada Yesus seorang bisu yang kerasukan setan.

- 33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν
dan diusir - setan berbicara - orang-bisu dan heran
[G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2532](#) [G2296](#)
- οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
- orang-banyak berkata Belum-pernah terlihat demikian di - Israel
[G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3763](#) [G5316](#) [G3779](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#)

Dan setelah setan itu diusir, dapatlah orang bisu itu berkata-kata. Maka heranlah orang banyak, katanya: "Yang demikian belum pernah dilihat orang di Israel."

- 34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει
- tetapi orang-Farisi berkata Oleh - penghulu - setan-setan mengusir
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#)
- τὰ δαιμόνια.
- setan-setan
[G3588](#) [G1140](#)

Tetapi orang Farisi berkata: "Dengan kuasa penghulu setan Ia mengusir setan."

- 35 Καὶ περιήγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας,
Dan berkeliling - Yesus - kota-kota semua dan - desa-desa
[G2532](#) [G4013](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2968](#)
- διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον
mengajar di - sinagoge-sinagoge mereka dan memberitakan - Injil
[G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#)
- τῆς βασιλείας, καὶ θεραπέων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
- Kerajaan dan menyembuhkan setiap penyakit dan setiap kelemahan
[G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#)

Demikianlah Yesus berkeliling ke semua kota dan desa; Ia mengajar dalam rumah-rumah ibadat dan memberitakan Injil Kerajaan Sorga serta melenyapkan segala penyakit dan kelemahan.

- 36 Ἴδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν
Melihat tetapi - orang-banyak tergerak-hati-Nya tentang mereka karena adalah
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4697](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#)
- ἐσκυλμένοι καὶ ἐρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
lelah dan terlantar seperti domba tidak mempunyai gembala
[G4660](#) [G2532](#) [G4496](#) [G5616](#) [G4263](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4166](#)

Melihat orang banyak itu, tergeraklah hati Yesus oleh belas kasihan kepada mereka, karena mereka lelah dan terlantar seperti domba yang tidak bergembala.

- 37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θειρισμὸς πολὺς, οἱ
kemudian berkata kepada- murid-murid Nya - memang tuaian banyak -
[G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#)
- δὲ ἐργάται ὀλίγοι;
tetapi pekerja sedikit
[G1161](#) [G2040](#) [G3641](#)

Maka kata-Nya kepada murid-murid-Nya: "Tuaian memang banyak, tetapi pekerja sedikit.

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας
berdoalah sebab-itu kepada- Tuhan - tuaian supaya mengirim pekerja
[G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G1544](#) [G2040](#)

εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
ke - tuaian Nya
[G1519](#) [G3588](#) [G2326](#) [G0846](#)

Karena itu mintalah kepada tuan yang empunya tuaian, supaya Ia mengirimkan pekerja-pekerja untuk tuaian itu."

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς
Dan memanggil - dua-belas murid-murid Nya memberi kepada-mereka
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#)

ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν
kuasa roh-roh najis sehingga mengusir mereka dan menyembuhkan
[G1849](#) [G4151](#) [G0169](#) [G5620](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2323](#)

πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
setiap penyakit dan setiap kelemahan
[G3956](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#)

Yesus memanggil kedua belas murid-Nya dan memberi kuasa kepada mereka untuk mengusir roh-roh jahat dan untuk melenyapkan segala penyakit dan segala kelemahan.

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων,
- Tetapi dua-belas rasul - nama-nama adalah ini pertama Simon
[G3588](#) [G1161](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3778](#) [G4413](#) [G4613](#)

ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ
- disebut Petrus dan Andreas - saudara nya dan Yakobus -
[G3588](#) [G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2385](#) [G3588](#)

τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
- Zebedeus dan Yohanes - saudara nya
[G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Inilah nama kedua belas rasul itu: Pertama Simon yang disebut Petrus dan Andreas saudaranya, dan Yakobus anak Zebedeus dan Yohanes saudaranya,

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης;
Filipus dan Bartolomeus Tomas dan Matius - pemungut-cukai
[G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2381](#) [G2532](#) [G3156](#) [G3588](#) [G5057](#)

Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
Yakobus - - Alfeus dan Tadeus
[G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#)

Filipus dan Bartolomeus, Tomas dan Matius pemungut cukai, Yakobus anak Alfeus, dan Tadeus,

4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδοὺς
Simon - orang-Kanaan dan Yudas - Iskariot - juga menyerahkan
[G4613](#) [G3588](#) [G2581](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3860](#)

αὐτόν.
Dia
[G0846](#)

Simon orang Zelot dan Yudas Iskariot yang mengkhianati Dia.

- 5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων,
Mereka - dua-belas mengutus - Yesus memerintahkan mereka berkata
[G3778](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3004](#)

Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθῃτε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν
Ke jalan bangsa-bangsa-lain jangan pergi dan ke kota orang-Samaria
[G1519](#) [G3598](#) [G1484](#) [G3361](#) [G0565](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4172](#) [G4541](#)

μὴ εἰσέλθῃτε;
jangan masuk
[G3361](#) [G1525](#)

Kedua belas murid itu diutus oleh Yesus dan Ia berpesan kepada mereka: "Janganlah kamu menyimpang ke jalan bangsa lain atau masuk ke dalam kota orang Samaria,

- 6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου
pergilah tetapi lebih-baik kepada - domba - yang-hilang kaum
[G4198](#) [G1161](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3624](#)

Ἰσραήλ.
Israel
[G2474](#)

melainkan pergilah kepada domba-domba yang hilang dari umat Israel.

- 7 πορευόμενοι δὲ κηρῦσσετε, λέγοντες, ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν
pergi tetapi beritakanlah berkata bahwa Sudah-dekat - Kerajaan -
[G4198](#) [G1161](#) [G2784](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν.
Sorga
[G3772](#)

Pergilah dan beritakanlah: Kerajaan Sorga sudah dekat.

- 8 ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς καθαρῖζετε,
orang-sakit sembuhkanlah orang-mati bangkitkanlah orang-kusta tahirkanlah
[G0770](#) [G2323](#) [G3498](#) [G1453](#) [G3015](#) [G2511](#)

δαιμόνια ἐκβάλλετε; δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.
setan-setan usirlah cuma-cuma kamu-menerima cuma-cuma berikanlah
[G1140](#) [G1544](#) [G1432](#) [G2983](#) [G1432](#) [G1325](#)

Sembuhkanlah orang sakit; bangkitkanlah orang mati; tahirkanlah orang kusta; usirlah setan-setan. Kamu telah memperolehnya dengan cuma-cuma, karena itu berikanlah pula dengan cuma-cuma.

- 9 Μὴ κτήσησθε χρυσόν, μηδὲ ἄργυρον, μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς
Jangan memperoleh emas jangan perak jangan tembaga di -
[G3361](#) [G2932](#) [G5557](#) [G3366](#) [G0696](#) [G3366](#) [G5475](#) [G1519](#) [G3588](#)

ζώνας ὑμῶν,
ikat-pinggang kamu
[G2223](#) [G4771](#)

Janganlah kamu membawa emas atau perak atau tembaga dalam ikat pinggangmu.

- 10 μὴ πῆραν εἰς ὁδόν, μὴδὲ δύο χιτῶνας, μὴδὲ ὑποδήματα, μὴδὲ
 jangan bekal untuk jalan, jangan dua baju jangan sandal jangan
[G3361](#) [G4082](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3366](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3366](#) [G5266](#) [G3366](#)
- ράβδον: ἄξιός γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.
 tongkat layak karena - pekerja - makanan nya
[G4464](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G5160](#) [G0846](#)

Janganlah kamu membawa bekal dalam perjalanan, janganlah kamu membawa baju dua helai, kasut atau tongkat, sebab seorang pekerja patut mendapat upahnya.

- 11 εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν
 ke mana tetapi saja kota atau desa kamu-masuk selidiki siapa di
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G2228](#) [G2968](#) [G1525](#) [G1833](#) [G5101](#) [G1722](#)
- αὐτῇ ἀξιός ἐστιν, κἀκεῖ μείνατε ἕως ἂν ἐξέλθητε.
 dalamnya layak adalah dan-di-sana tinggallah sampai saja kamu-pergi
[G0846](#) [G0514](#) [G1510](#) [G2546](#) [G3306](#) [G2193](#) [G0302](#) [G1831](#)

Apabila kamu masuk kota atau desa, carilah di situ seorang yang layak dan tinggallah padanya sampai kamu berangkat.

- 12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν.
 masuk tetapi ke - rumah berilah-salam itu
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0782](#) [G0846](#)

Apabila kamu masuk rumah orang, berilah salam kepada mereka.

- 13 καὶ ἐὰν μὲν ᾗ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη
 dan jika memang adalah - rumah layak datanglah - damai-sejahtera
[G2532](#) [G1437](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0514](#) [G2064](#) [G3588](#) [G1515](#)
- ὑμῶν ἐπ' αὐτήν; ἐὰν δὲ μὴ ᾗ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν
 kamu ke-atas nya jika tetapi tidak adalah layak - damai-sejahtera kamu
[G4771](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4771](#)
- πρὸς ὑμᾶς ἐπιστραφήτω.
 kepada kamu kembalilah
[G4314](#) [G4771](#) [G1994](#)

Jika mereka layak menerimanya, salammu itu turun ke atasnya, jika tidak, salammu itu kembali kepadamu.

- 14 καὶ ὅς ἂν μὴ δέξεται ὑμᾶς, μὴδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
 dan siapa saja tidak menerima kamu jangan mendengar - perkataan kamu
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3366](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)
- ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
 keluar luar - rumah atau - kota itu kebanaknlah -
[G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G1621](#) [G3588](#)
- κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
 debu - kaki kamu
[G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

Dan apabila seorang tidak menerima kamu dan tidak mendengar perkataanmu, keluarlah dan tinggalkanlah rumah atau kota itu dan kebanaknlah debunya dari kakimu.

- 15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῆ Σοδόμων καὶ
 sesungguhnya Aku-berkata kepadamu lebih-ringan akan-menjadi tanah Sodom dan
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1093](#) [G4670](#) [G2532](#)
- Γομόρρων ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἣ τῆ πόλει ἐκείνη.
 Gomora pada hari penghakiman daripada - kota itu
[G1116](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya pada hari penghakiman tanah Sodom dan Gomora akan lebih ringan tangungannya dari pada kota itu."

- 16 Ἴδου, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων:
 Lihatlah Aku mengutus kamu seperti domba di-tengah-tengah tengah serigala
[G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4263](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#)
- γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἶ
 jadilah sebab-itu cerdik seperti - ular dan tulus seperti -
[G1096](#) [G3767](#) [G5429](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3789](#) [G2532](#) [G0185](#) [G5613](#) [G3588](#)
- περιστεραί.
 merpati
[G4058](#)

"Lihat, Aku mengutus kamu seperti domba ke tengah-tengah serigala, sebab itu hendaklah kamu cerdik seperti ular dan tulus seperti merpati.

- 17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
 Waspadalah tetapi terhadap - manusia menyerahkan karena kamu ke
[G4337](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1519](#)
- συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς;
 mahkamah dan di - sinagoge-sinagoge mereka mencambuk kamu
[G4892](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3146](#) [G4771](#)

Tetapi waspadalah terhadap semua orang; karena ada yang akan menyerahkan kamu kepada majelis agama dan mereka akan menyesah kamu di rumah ibadatnya.

- 18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς
 dan di-hadapan gubernur tetapi dan raja-raja dibawa karena Aku untuk
[G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0935](#) [G0071](#) [G1752](#) [G1473](#) [G1519](#)
- μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
 kesaksian kepada-mereka dan - bangsa-bangsa-lain
[G3142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

Dan karena Aku, kamu akan digiring ke muka penguasa-penguasa dan raja-raja sebagai suatu kesaksian bagi mereka dan bagi orang-orang yang tidak mengenal Allah.

- 19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί
 ketika tetapi menyerahkan kamu jangan khawatir bagaimana atau apa
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3309](#) [G4459](#) [G2228](#) [G5101](#)
- λαλήσητε: δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί
 kamu-berkata akan-diberikan karena kepadamu pada itu - saat apa
[G2980](#) [G1325](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5101](#)
- λαλήσητε.
 kamu-berkata
[G2980](#)

Apabila mereka menyerahkan kamu, janganlah kamu kuatir akan bagaimana dan akan apa yang harus kamu katakan, karena semuanya itu akan dikaruniakan kepadamu pada saat itu juga.

- 20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
 bukan karena kamu adalah - berbicara tetapi - Roh - Bapa
[G3756](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3962](#)
- ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
 kamu - berbicara di-dalam kamu
[G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4771](#)

Karena bukan kamu yang berkata-kata, melainkan Roh Bapamu; Dia yang akan berkata-kata di dalam kamu.

- 21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ, τέκνον. καὶ
 menyerahkan tetapi saudara saudara kepada kematian dan ayah anak dan
[G3860](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#) [G2532](#)
- ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
 memberontak anak-anak terhadap orang-tua dan membunuh mereka
[G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

Orang akan menyerahkan saudaranya untuk dibunuh, demikian juga seorang ayah akan anaknya. Dan anak-anak akan memberontak terhadap orang tuanya dan akan membunuh mereka.

- 22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
 dan akan-menjadi dibenci oleh semua karena - nama Ku - tetapi
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
 bertahan sampai akhir ini akan-diselamatkan
[G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

Dan kamu akan dibenci semua orang oleh karena nama-Ku; tetapi orang yang bertahan sampai pada kesudahannya akan selamat.

- 23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν
 ketika tetapi menganiaya kamu di - kota ini, larilah ke -
[G3752](#) [G1161](#) [G1377](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἐτέραν ἁμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς
 yang-lain sesungguhnya karena Aku-berkata kepadamu tidak tidak kamu-selesaikan -
[G2087](#) [G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5055](#) [G3588](#)
- πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ, ἕως <ἂν> ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
 kota-kota - Israel sampai saja datang - Anak - Manusia
[G4172](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2193](#) [G0302](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Apabila mereka menganiaya kamu dalam kota yang satu, larilah ke kota yang lain; karena Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya sebelum kamu selesai mengunjungi kota-kota Israel, Anak Manusia sudah datang.

- 24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν
 Tidak ada murid lebih-dari - guru tidak-juga hamba lebih-dari -
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3761](#) [G1401](#) [G5228](#) [G3588](#)
- κύριον αὐτοῦ.
 tuan nya
[G2962](#) [G0846](#)

Seorang murid tidak lebih dari pada gurunya, atau seorang hamba dari pada tuannya.

25	ἀρκετὸν	τῷ	μαθητῇ	ἵνα	γένηται	ὡς	ὁ	διδάσκαλος	αὐτοῦ,	καὶ
	cukup	bagi-	murid	supaya	menjadi	seperti	-	guru	nya	dan
	G0713	G3588	G3101	G2443	G1096	G5613	G3588	G1320	G0846	G2532
	ὁ	δοῦλος	ὡς	ὁ	κύριος	αὐτοῦ.	εἰ	τὸν	οἰκοδεσπότην	Βεελζεβούλ
	-	hamba	seperti	-	tuan	nya	jika	-	tuan-rumah	Beelzebul
	G3588	G1401	G5613	G3588	G2962	G0846	G1487	G3588	G3617	G0954
	ἐπεκάλεσαν,	πόσω	μᾶλλον	τοὺς	οἰκιακοὺς	αὐτοῦ?				
	mereka-sebut	berapa	lebih	-	anggota-rumah	nya				
	G1941	G4214	G3123	G3588	G3615	G0846				

Cukuplah bagi seorang murid jika ia menjadi sama seperti gurunya dan bagi seorang hamba jika ia menjadi sama seperti tuannya. Jika tuan rumah disebut Beelzebul, apalagi seisi rumahnya.

26	μὴ	οὖν	φοβηθῆτε	αὐτούς;	οὐδὲν	γάρ	ἔστιν	κεκαλυμμένον	ὃ
	jangan	sebab-itu	takut	mereka	tidak-ada	karena	ada	tertutup	yang
	G3361	G3767	G5399	G0846	G3762	G1063	G1510	G2572	G3739
	οὐκ	ἀποκαλυφθήσεται,	καὶ	κρυπτὸν	ὃ	οὐ	γνωσθήσεται.		
	tidak	akan-dinyatakan	dan	tersembunyi	yang	tidak	akan-diketahui		
	G3756	G0601	G2532	G2927	G3739	G3756	G1097		

Jadi janganlah kamu takut terhadap mereka, karena tidak ada sesuatu pun yang tertutup yang tidak akan dibuka dan tidak ada sesuatu pun yang tersembunyi yang tidak akan diketahui.

27	ὃ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,	εἶπατε	ἐν	τῷ	
	Apa	Aku-berkata	kepadamu	di-dalam	-	kegelapan	katakanlah	di-dalam	-	
	G3739	G3004	G4771	G1722	G3588	G4653	G3004	G1722	G3588	
	φωτί;	καὶ	ὃ	εἰς	τὸ	οὖς	ἀκούετε,	κηρύξατε	ἐπὶ	τῶν
	terang	dan	apa	di	-	telinga	kamu-dengar	beritakanlah	di-atas	-
	G5457	G2532	G3739	G1519	G3588	G3775	G0191	G2784	G1909	G3588
	δωμάτων.									
	atap-rumah									
	G1430									

Apa yang Kukatakan kepadamu dalam gelap, katakanlah itu dalam terang; dan apa yang dibisikkan ke telingamu, beritakanlah itu dari atas atap rumah.

28	καὶ	μὴ	φοβεῖσθε	ἀπὸ	τῶν	ἀποκτενόντων	τὸ	σῶμα,	τὴν	δὲ
	dan	jangan	takut	terhadap	-	membunuh	-	tubuh,	-	tetapi
	G2532	G3361	G5399	G0575	G3588	G0615	G3588	G4983	G3588	G1161
	ψυχὴν	μὴ	δυναμένων	ἀποκτεῖναι;	φοβεῖσθε	δὲ	μᾶλλον	τὸν	δυνάμενον	καὶ
	jiwa	tidak	dapat	membunuh	takutlah	tetapi	lebih	-	dapat	dan
	G5590	G3361	G1410	G0615	G5399	G1161	G3123	G3588	G1410	G2532
	ψυχὴν	καὶ	σῶμα	ἀπολέσαι	ἐν	γεέννη.				
	jiwa	dan	tubuh	membinasakan	di-dalam	neraka				
	G5590	G2532	G4983	G0622	G1722	G1067				

Dan janganlah kamu takut kepada mereka yang dapat membunuh tubuh, tetapi yang tidak berkuasa membunuh jiwa; takutlah terutama kepada Dia yang berkuasa membinasakan baik jiwa maupun tubuh di dalam neraka.

- 29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται? καὶ ἐν ἑξ αὐτῶν οὐ
bukankah dua burung-pipit satu-sen dijual dan satu dari mereka tidak
[G3780](#) [G1417](#) [G4765](#) [G0787](#) [G4453](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3756](#)
- πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν.
jatuh ke - tanah tanpa - Bapa kamu
[G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0427](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

Bukankah burung pipit dijual dua ekor seduit? Namun seekor pun dari padanya tidak akan jatuh ke bumi di luar kehendak Bapamu.

- 30 ὑμῶν δὲ καὶ αἰ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημένοι εἰσίν.
kamu tetapi bahkan - rambut - kepala semua terhitung adalah
[G4771](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3956](#) [G0705](#) [G1510](#)

Dan kamu, rambut kepalamu pun terhitung semuanya.

- 31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
jangan sebab-itu takut banyak burung-pipit lebih-berharga kamu
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G4183](#) [G4765](#) [G1308](#) [G4771](#)

Sebab itu janganlah kamu takut, karena kamu lebih berharga dari pada banyak burung pipit.

- 32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
Setiap sebab-itu siapa mengakui dalam Aku di-hadapan - manusia
[G3956](#) [G3767](#) [G3748](#) [G3670](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#)

ὁμολογήσω κἀγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν
akan-mengakui juga-Aku dalam dia di-hadapan - Bapa Ku - di
[G3670](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#)

τοῖς οὐρανοῖς,
- sorga
[G3588](#) [G3772](#)

Setiap orang yang mengakui Aku di depan manusia, Aku juga akan mengakuinya di depan Bapa-Ku yang di sorga.

- 33 ὅστις δ' ἂν ἀρνήσῃται με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι
siapa tetapi saja menyangkal Aku di-hadapan - manusia akan-menyangkal
[G3748](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0720](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0720](#)

κἀγὼ αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
juga-Aku dia di-hadapan - Bapa Ku - di - sorga
[G2504](#) [G0846](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Tetapi barangsiapa menyangkal Aku di depan manusia, Aku juga akan menyangkalnya di depan Bapa-Ku yang di sorga."

- 34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν; οὐκ
Jangan mengira bahwa Aku-datang membawa damai ke - bumi tidak
[G3361](#) [G3543](#) [G3754](#) [G2064](#) [G0906](#) [G1515](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#)

ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.
Aku-datang membawa damai tetapi pedang
[G2064](#) [G0906](#) [G1515](#) [G0235](#) [G3162](#)

"Jangan kamu menyangka, bahwa Aku datang untuk membawa damai di atas bumi; Aku datang bukan untuk membawa damai, melainkan pedang.

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ
 Aku-datang karena memecah-belah manusia terhadap - ayah nya dan
[G2064](#) [G1063](#) [G1369](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#)

θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ
 anak-perempuan terhadap - ibu nya dan menantu-perempuan terhadap
[G2364](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3565](#) [G2596](#)

τῆς πενθερᾶς αὐτῆς.
 - ibu-mertua nya
[G3588](#) [G3994](#) [G0846](#)

Sebab Aku datang untuk memisahkan orang dari ayahnya, anak perempuan dari ibunya, menantu perempuan dari ibu mertuanya,

36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
 dan musuh - manusia - anggota-rumah nya
[G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

dan musuh orang ialah orang-orang seisi rumahnya.

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος;
 - mengasihi ayah atau ibu lebih-dari Aku tidak adalah Aku layak
[G3588](#) [G5368](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστιν
 dan - mengasihi anak-laki-laki atau anak-perempuan lebih-dari Aku tidak adalah
[G2532](#) [G3588](#) [G5368](#) [G5207](#) [G2228](#) [G2364](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#)

μου ἄξιος.
 Aku layak
[G1473](#) [G0514](#)

Barangsiapa mengasihi bapa atau ibunya lebih dari pada-Ku, ia tidak layak bagi-Ku; dan barangsiapa mengasihi anaknya laki-laki atau perempuan lebih dari pada-Ku, ia tidak layak bagi-Ku.

38 καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω
 dan siapa tidak mengambil - salib nya dan mengikut di-belakang
[G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G3694](#)

μου, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
 Aku tidak adalah Aku layak
[G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

Barangsiapa tidak memikul salibnya dan mengikut Aku, ia tidak layak bagi-Ku.

39 ὁ εὐρῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν; καὶ ὁ ἀπολέσας
 - menemukan - jiwa nya akan-kehilangan nya dan - kehilangan
[G3588](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0622](#)

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἑμοῦ εὐρήσει αὐτήν.
 - jiwa nya karena Aku akan-menemukan nya
[G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2147](#) [G0846](#)

Barangsiapa mempertahankan nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya, dan barangsiapa kehilangan nyawanya karena Aku, ia akan memperolehnya.

40	Ὁ	δεχόμενος	ὕμᾱς,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὁ	ἐμὲ	δεχόμενος,	δέχεται	
	-	menerima	kamu	Aku	menerima	dan	-	Aku	menerima	menerima	
		G3588	G1209	G4771	G1473	G1209	G2532	G3588	G1473	G1209	G1209
	τὸν	ἀποστείλαντά	με.								
	-	mengutus	Aku								
		G3588	G0649	G1473							

Barangsiapa menyambut kamu, ia menyambut Aku, dan barangsiapa menyambut Aku, ia menyambut Dia yang mengutus Aku.

41	ὁ	δεχόμενος	προφήτην	εἰς	ὄνομα	προφήτου,	μισθὸν	προφήτου		
	-	menerima	nabi	dalam	nama	nabi	upah	nabi		
		G3588	G1209	G4396	G1519	G3686	G4396	G3408	G4396	
	λήμψεται;	καὶ	ὁ	δεχόμενος	δίκαιον	εἰς	ὄνομα	δικαίου,	μισθὸν	
	akan-menerima	dan	-	menerima	orang-benar	dalam	nama	orang-benar	upah	
	G2983		G2532	G3588	G1209	G1342	G1519	G3686	G1342	G3408
	δικαίου	λήμψεται.								
	orang-benar	akan-menerima								
	G1342	G2983								

Barangsiapa menyambut seorang nabi sebagai nabi, ia akan menerima upah nabi, dan barangsiapa menyambut seorang benar sebagai orang benar, ia akan menerima upah orang benar.

42	καὶ	ὃς	ἂν	ποτίσῃ	ἓνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	ποτήριον	ψυχροῦ,
	dan	siapa	saja	memberi-minum	satu	-	kecil	ini	secangkir	air-dingin
	G2532	G3739	G0302	G4222	G1520	G3588	G3398	G3778	G4221	G5593
	μόνον	εἰς	ὄνομα	μαθητοῦ,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	μὴ	
	saja	dalam	nama	murid	sesungguhnya	Aku-berkata	kepadamu	tidak	tidak	
	G3440	G1519	G3686	G3101	G0281	G3004	G4771	G3756	G3361	
	ἀπολέσῃ	τὸν	μισθὸν	αὐτοῦ.						
	akan-kehilangan	-	upah	nya						
	G0622	G3588	G3408	G0846						

Dan barangsiapa memberi air sejuk secangkir saja pun kepada salah seorang yang kecil ini, karena ia murid-Ku, Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya ia tidak akan kehilangan upahnya dari padanya."

Chapter 11

1	Καὶ	ἐγένετο	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	διατάσσω	τοῖς	δώδεκα	
	Dan	terjadi	ketika	selesai	-	Yesus	memberi-petunjuk	kepada-	dua-belas	
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G1299	G3588	G1427	
	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	μετέβη	ἐκεῖθεν	τοῦ	διδάσκειν	καὶ	κηρύσσειν	ἐν	ταῖς
	murid-murid	Nya	pergi	dari-sana	-	mengajar	dan	memberitakan	di	-
	G3101	G0846	G3327	G1564	G3588	G1321	G2532	G2784	G1722	G3588
	πόλειςιν	αὐτῶν.								
	kota-kota	mereka								
	G4172	G0846								

Setelah Yesus selesai berpesan kepada kedua belas murid-Nya, pergilah Ia dari sana untuk mengajar dan memberitakan Injil di dalam kota-kota mereka.

2 Ὅ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμητηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ
- Tetapi Yohanes mendengar di - penjara - pekerjaan -
[G3588](#) [G1161](#) [G2491](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1201](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)

Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
Kristus mengirim melalui - murid-murid nya
[G5547](#) [G3992](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Di dalam penjara Yohanes mendengar tentang pekerjaan Kristus,

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον
berkata kepada-Nya Engkau adalah - yang-akan-datang atau lain
[G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#) [G2087](#)

προσδοκῶμεν?
kami-menantikan
[G4328](#)

lalu menyuruh murid-muridnya bertanya kepada-Nya: "Engkaukah yang akan datang itu atau haruskah kami menantikan orang lain?"

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε
dan menjawab - Yesus berkata kepada-mereka Pergilah kabarkanlah
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G0518](#)

Ἰωάννη ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:
Yohanes apa kamu-dengar dan kamu-lihat
[G2491](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G0991](#)

Yesus menjawab mereka: "Pergilah dan katakanlah kepada Yohanes apa yang kamu dengar dan kamu lihat:

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται,
orang-butu melihat dan orang-lumpuh berjalan orang-kusta ditahirkan
[G5185](#) [G0308](#) [G2532](#) [G5560](#) [G4043](#) [G3015](#) [G2511](#)

καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ
dan orang-tuli mendengar dan orang-mati dibangkitkan dan orang-miskin
[G2532](#) [G2974](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3498](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4434](#)

εὐαγγελίζονται.
diberitakan-Injil
[G2097](#)

orang buta melihat, orang lumpuh berjalan, orang kusta menjadi tahir, orang tuli mendengar, orang mati dibangkitkan dan kepada orang miskin diberitakan kabar baik.

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
dan berbahagialah adalah siapa jika tidak tersandung karena Aku
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

Dan berbahagialah orang yang tidak menjadi kecewa dan menolak Aku."

7 Τοῦτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις
Mereka tetapi pergi mulai - Yesus berkata kepada- orang-banyak
[G3778](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3793](#)

περὶ Ἰωάννου, τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον
tentang Yohanes Apa kamu-pergi ke - padang-gurun melihat buluh
[G4012](#) [G2491](#) [G5101](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2300](#) [G2563](#)

ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?
oleh angin digoyang
[G5259](#) [G0417](#) [G4531](#)

Setelah murid-murid Yohanes pergi, mulailah Yesus berbicara kepada orang banyak itu tentang Yohanes: "Untuk apakah kamu pergi ke padang gurun? Melihat buluh yang digoyangkan angin kian ke mari?"

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον? ἰδοὺ,
 tetapi apa kamu-pergi melihat orang dalam lembut berpakaian lihatlah
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3120](#) [G0294](#) [G3708](#)
 οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων «εἰσίν».
 - - lembut memakai di - rumah - raja-raja ada
[G3588](#) [G3588](#) [G3120](#) [G5409](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1510](#)

Atau untuk apakah kamu pergi? Melihat orang yang berpakaian halus? Orang yang berpakaian halus itu tempatnya di istana raja.

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ
 tetapi apa kamu-pergi nabi melihat ya Aku-berkata kepadamu dan
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G4396](#) [G3708](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#)
 περισσότερον προφήτου.
 lebih dari-nabi
[G4053](#) [G4396](#)

Jadi untuk apakah kamu pergi? Melihat nabi? Benar, dan Aku berkata kepadamu, bahkan lebih dari pada nabi.

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν
 inilah adalah tentang siapa tertulis Lihatlah Aku mengutus - utusan
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#)
 μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου
 Ku di-hadapan wajah Mu yang akan-mempersiapkan - jalan Mu
[G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#)
 ἔμπροσθέν σου.
 di-hadapan Mu
[G1715](#) [G4771](#)

Karena tentang dia ada tertulis: Lihatlah, Aku menyuruh utusan-Ku mendahului Engkau, ia akan mempersiapkan jalan-Mu di hadapan-Mu.

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν
 sesungguhnya Aku-berkata kepadamu tidak bangkit di-antara dilahirkan perempuan
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#)
 μείζων Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ
 lebih-besar Yohanes - Pembaptis - tetapi lebih-kecil di - Kerajaan
[G3173](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#)
 τῶν οὐρανῶν, μείζων αὐτοῦ ἐστίν.
 - Sorga lebih-besar darinya adalah
[G3588](#) [G3772](#) [G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya di antara mereka yang dilahirkan oleh perempuan tidak pernah tampil seorang yang lebih besar dari pada Yohanes Pembaptis, namun yang terkecil dalam Kerajaan Sorga lebih besar dari padanya.

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ
 dari tetapi - hari-hari Yohanes - Pembaptis sampai sekarang -
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G2193](#) [G0737](#) [G3588](#)
 βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἀρπάξουσιν αὐτήν.
 Kerajaan - Sorga dipaksa dan orang-gagah merebutnya —
[G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0971](#) [G2532](#) [G0973](#) [G0726](#) [G0846](#)

Sejak tampilnya Yohanes Pembaptis hingga sekarang, Kerajaan Sorga diserong dan orang yang menyerongnya mencoba menguasainya.

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου
semua karena - nabi-nabi dan - Hukum-Taurat sampai Yohanes
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2193](#) [G2491](#)

ἐπροφήτευσαν.
berbuat
[G4395](#)

Sebab semua nabi dan kitab Taurat berbuat hingga tampilnya Yohanes

14 καὶ εἰ θέλετε δεῖξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἠλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι.
dan jika kamu-ingin menerima dia adalah Elia - akan datang
[G2532](#) [G1487](#) [G2309](#) [G1209](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2243](#) [G3588](#) [G3195](#) [G2064](#)

dan -- jika kamu mau menerimanya -- ialah Elia yang akan datang itu.

15 ὁ ἔχων ὄτα, ἀκουέτω.
- mempunyai telinga biarlah-ia-mendengar
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengar!

16 Τίτι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην? ὁμοία ἐστὶν
Dengan-siapa tetapi akan-Aku-samakan - generasi ini serupa adalah
[G5101](#) [G1161](#) [G3666](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G3664](#) [G1510](#)

παιδίους καθήμενοις ἐν ταῖς ἀγοραῖς, ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἑτέροις,
anak-anak duduk di - pasar yang memanggil kepada- yang-lain
[G3813](#) [G2521](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G3739](#) [G4377](#) [G3588](#) [G2087](#)

Dengan apakah akan Kuumpamakan angkatan ini? Mereka itu seumpama anak-anak yang duduk di pasar dan berseru kepada teman-temannya:

17 λέγουσιν, Ἡὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν καὶ
berkata Kami-meniup-seruling kepadamu dan tidak kamu-menari kami-meratap dan
[G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3738](#) [G2354](#) [G2532](#)

οὐκ ἐκόψασθε.
tidak kamu-berkabung
[G3756](#) [G2875](#)

Kami meniup seruling bagimu, tetapi kamu tidak menari, kami menyanyikan kidung duka, tetapi kamu tidak berkabung.

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσιν, Δαιμόνιον
datang karena Yohanes tidak makan tidak minum dan mereka-berkata Setan
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G3383](#) [G2068](#) [G3383](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1140](#)

ἔχει!
ia-punya
[G2192](#)

Karena Yohanes datang, ia tidak makan, dan tidak minum, dan mereka berkata: Ia kerasukan setan.

- 19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν,
 datang - Anak - Manusia makan dan minum dan mereka-berkata
[G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#)
- Ἴδοῦ, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ
 Lihatlah orang pelahap dan pemabuk pemungut-cukai sahabat dan
[G3708](#) [G0444](#) [G5314](#) [G2532](#) [G3630](#) [G5057](#) [G5384](#) [G2532](#)
- ἀμαρτωλῶν! καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
 orang-berdosa Dan dibenarkan - hikmat dari - perbuatan nya
[G0268](#) [G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Kemudian Anak Manusia datang, Ia makan dan minum, dan mereka berkata: Lihatlah, Ia seorang pelahap dan peminum, sahabat pemungut cukai dan orang berdosa. Tetapi hikmat Allah dibenarkan oleh perbuatannya."

- 20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ
 Kemudian mulai menegur - kota-kota di-dalam mana terjadi -
[G5119](#) [G0756](#) [G3679](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1096](#) [G3588](#)
- πλεῖσται δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
 terbanyak kuasa Nya karena tidak bertobat
[G4118](#) [G1411](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3340](#)

Lalu Yesus mulai mengecam kota-kota yang tidak bertobat, sekalipun di situ Ia paling banyak melakukan mujizat-mujizat-Nya:

- 21 Οὐαί σοι, Χοραζὶν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ
 Celakalah engkau Khorazin celakalah engkau Betsaida karena jika di Tirus
[G3759](#) [G4771](#) [G5523](#) [G3759](#) [G4771](#) [G0966](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G5184](#)
- καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν
 dan Sidon terjadi - kuasa - terjadi di kamu dahulu-kala saja
[G2532](#) [G4605](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3819](#) [G0302](#)
- ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
 dalam kain-kabung dan abu bertobat
[G1722](#) [G4526](#) [G2532](#) [G4700](#) [G3340](#)

"Celakalah engkau Khorazim! Celakalah engkau Betsaida! Karena jika di Tirus dan di Sidon terjadi mujizat-mujizat yang telah terjadi di tengah-tengah kamu, sudah lama mereka bertobat dan berkabung.

- 22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν
 tetapi Aku-berkata kepadamu Tirus dan Sidon lebih-ringan akan-menjadi pada
[G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#)
- ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
 hari penghakiman daripada kamu
[G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G4771](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Pada hari penghakiman, tanggungan Tirus dan Sidon akan lebih ringan dari pada tanggunganmu.

- 23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως ᾧδου
 dan engkau Kapernaum tidak sampai langit ditinggikan sampai alam-maut
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#) [G2193](#) [G0086](#)
- καταβήσῃ! ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι
 diturunkan karena jika di Sodom terjadi - kuasa - terjadi
[G2597](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G4670](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#)
- ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.
 di engkau tinggal saja sampai - hari-ini
[G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G0302](#) [G3360](#) [G3588](#) [G4594](#)

Dan engkau Kapernaum, apakah engkau akan dinaikkan sampai ke langit? Tidak, engkau akan diturunkan sampai ke dunia orang mati! Karena jika di Sodom terjadi mujizat-mujizat yang telah terjadi di tengah-tengah kamu, kota itu tentu masih berdiri sampai hari ini.

- 24 πλὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι γῆ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν
tetapi Aku-berkata kepadamu bahwa tanah Sodom lebih-ringan akan-menjadi pada
[G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1093](#) [G4670](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#)
ἡμέρα κρίσεως ἢ σοί.
hari penghakiman daripada engkau
[G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G4771](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Pada hari penghakiman, tanggungan negeri Sodom akan lebih ringan dari pada tanggunganmu."

- 25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι,
Pada itu - waktu menjawab - Yesus berkata Aku-memuji Engkau
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1843](#) [G4771](#)
Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἔκρυψας ταῦτα ἀπὸ
Bapa Tuhan - langit dan - bumi karena menyembunyikan hal-ini dari
[G3962](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G2928](#) [G3778](#) [G0575](#)
σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις.
orang-bijak dan orang-pandai dan menyatakan itu bayi-bayi
[G4680](#) [G2532](#) [G4908](#) [G2532](#) [G0601](#) [G0846](#) [G3516](#)

Pada waktu itu berkatalah Yesus: "Aku bersyukur kepada-Mu, Bapa, Tuhan langit dan bumi, karena semuanya itu Engkau sembunyikan bagi orang bijak dan orang pandai, tetapi Engkau nyatakan kepada orang kecil.

- 26 ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
ya - Bapa karena demikian kesenangan terjadi di-hadapan Mu
[G3483](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2107](#) [G1096](#) [G1715](#) [G4771](#)

Ya Bapa, itulah yang berkenan kepada-Mu.

- 27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου. καὶ οὐδεὶς
Segala-sesuai kepada-Ku diserahkan oleh - Bapa Ku dan tidak-seorangpun
[G3956](#) [G1473](#) [G3860](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#)
ἐπιγινώσκει τὸν Υἱὸν, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; οὐδὲ τὸν Πατέρα τις
mengenal - Anak kecuali tidak - Bapa tidak-juga - Bapa siapapun
[G1921](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5100](#)
ἐπιγινώσκει, εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς
mengenal kecuali tidak - Anak dan kepada-siapa jika ingin - Anak
[G1921](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1014](#) [G3588](#) [G5207](#)

ἀποκαλύψαι.
menyatakan
[G0601](#)

Semua telah diserahkan kepada-Ku oleh Bapa-Ku dan tidak seorang pun mengenal Anak selain Bapa, dan tidak seorang pun mengenal Bapa selain Anak dan orang yang kepadanya Anak itu berkenan menyatakannya.

- 28 Δεῦτε πρὸς με, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ
Marilah kepada Aku semua - bekerja-keras dan berbeban-berat dan-Aku
[G1205](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2872](#) [G2532](#) [G5412](#) [G2504](#)

ἀναπαύσω ὑμᾶς.
akan-memberi-istirahat kamu
[G0373](#) [G4771](#)

Marilah kepada-Ku, semua yang letih lesu dan berbeban berat, Aku akan memberi kelegaan kepadamu.

- 29 ἄρατε τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι
pikullah - kuk Ku atas kamu dan belajarlah dari Aku karena
[G0142](#) [G3588](#) [G2218](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3754](#)
- πραῦς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὕρησετε ἀνάπαυσιν
lemah-lembut Aku dan rendah-hati - hati dan akan-menemukan istirahat
[G4239](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5011](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0372](#)
- ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν.
- jiwa kamu
[G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

Pikullah kuk yang Kupasang dan belajarlah pada-Ku, karena Aku lemah lembut dan rendah hati dan jiwamu akan mendapat ketenangan.

- 30 ὁ γὰρ ζυγὸς μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.
- karena kuk Ku enak dan - beban Ku ringan adalah
[G3588](#) [G1063](#) [G2218](#) [G1473](#) [G5543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5413](#) [G1473](#) [G1645](#) [G1510](#)

Sebab kuk yang Kupasang itu enak dan beban-Ku pun ringan."

Chapter 12

- 1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν
Pada itu - waktu berjalan - Yesus pada- hari-Sabat melalui -
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G4198](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1223](#) [G3588](#)
- σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν
ladang-gandum - tetapi murid-murid Nya lapar dan mulai memetik
[G4702](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3983](#) [G2532](#) [G0756](#) [G5089](#)
- στάχυας, καὶ ἐσθίειν.
bulir-gandum dan makan
[G4719](#) [G2532](#) [G2068](#)

Pada waktu itu, pada hari Sabat, Yesus berjalan di ladang gandum. Karena lapar, murid-murid-Nya memetik bulir gandum dan memakannya.

- 2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἴδου, οἱ μαθηταὶ σου
- tetapi orang-Farisi melihat berkata kepada-Nya Lihatlah - murid-murid Mu
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#)
- ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.
melakukan apa tidak diperbolehkan melakukan pada hari-Sabat
[G4160](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G4160](#) [G1722](#) [G4521](#)

Melihat itu, berkatalah orang-orang Farisi kepada-Nya: "Lihatlah, murid-murid-Mu berbuat sesuatu yang tidak diperbolehkan pada hari Sabat."

- 3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε
- tetapi berkata kepada-mereka Tidak kamu-baca apa melakukan Daud ketika
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0314](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1138](#) [G3753](#)
- ἐπείνασεν, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ?
lapar dan - bersama dia
[G3983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

Tetapi jawab Yesus kepada mereka: "Tidakkah kamu baca apa yang dilakukan Daud, ketika ia dan mereka yang mengikutinya lapar,

- 4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
bagaimana masuk ke - rumah - Allah dan - roti -
[G4459](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#)
- προθέσεως ἔφαγον, ὃ οὐκ ἔξδον ἦν αὐτῷ φαγεῖν, οὐδὲ
persembahan makan yang tidak diperbolehkan adalah baginya makan tidak-juga
[G4286](#) [G5315](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5315](#) [G3761](#)
- τοῖς μετ' αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις?
- bersama dia kecuali tidak - imam-imam saja
[G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2409](#) [G3441](#)

bagaimana ia masuk ke dalam Rumah Allah dan bagaimana mereka makan roti sajian yang tidak boleh dimakan, baik olehnya maupun oleh mereka yang mengikutinya, kecuali oleh imam-imam?

- 5 ἢ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι τοῖς σάββασι οἱ
atau tidak kamu-baca di - Hukum-Taurat bahwa pada- hari-Sabat -
[G2228](#) [G3756](#) [G0314](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#)
- ἱερεῖς ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν, καὶ ἀναίτιοί
imam-imam di - Bait-Suci - hari-Sabat menajiskan dan tidak-bersalah
[G2409](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0953](#) [G2532](#) [G0338](#)
- εἰσιν?
adalah
[G1510](#)

Atau tidakkah kamu baca dalam kitab Taurat, bahwa pada hari-hari Sabat, imam-imam melanggar hukum Sabat di dalam Bait Allah, namun tidak bersalah?

- 6 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι τοῦ ἱεροῦ μεῖζόν ἐστιν ὧδε.
Aku-berkata tetapi kepadamu bahwa - Bait-Suci lebih-besar adalah di-sini
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3173](#) [G1510](#) [G5602](#)

Aku berkata kepadamu: Di sini ada yang melebihi Bait Allah.

- 7 εἰ δὲ ἐγνώκειτε τί ἐστίν, Ἰέλως θέλω καὶ οὐ θυσίαν,
jika tetapi kamu-tahu apa adalah Belas-kasihan Aku-inginkan dan bukan korban
[G1487](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1656](#) [G2309](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2378](#)
- οὐκ ἂν κατεδικάσατε τοὺς ἀναίτιους.
tidak saja kamu-menghukum - orang-tidak-bersalah
[G3756](#) [G0302](#) [G2613](#) [G3588](#) [G0338](#)

Jika memang kamu mengerti maksud firman ini: Yang Kukehendaki ialah belas kasihan dan bukan persembahan, tentu kamu tidak menghukum orang yang tidak bersalah.

- 8 κύριος γὰρ ἐστίν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
Tuhan karena adalah - hari-Sabat - Anak - Manusia
[G2962](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Karena Anak Manusia adalah Tuhan atas hari Sabat."

- 9 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν.
Dan pergi dari-sana datang ke - sinagoge mereka
[G2532](#) [G3327](#) [G1564](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#)

Setelah pergi dari sana, Yesus masuk ke rumah ibadat mereka.

- 10 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν. καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
dan lihatlah orang tangan mempunyai layu dan bertanya Dia
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5495](#) [G2192](#) [G3584](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#)
- λέγοντες, Εἰ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν θεραπεῦσαι?-- ἵνα κατηγορήσωσιν
berkata Apakah diperbolehkan pada-hari-Sabat menyembuhkan supaya menuduh
[G3004](#) [G1487](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2443](#) [G2723](#)
- αὐτοῦ.
Dia
[G0846](#)

Di situ ada seorang yang mati sebelah tangannya. Mereka bertanya kepada-Nya: "Bolehkah menyembuhkan orang pada hari Sabat?" Maksud mereka ialah supaya dapat mempersalahkan Dia.

- 11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς ἔσται ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃς
- tetapi berkata kepada-mereka Siapa akan-ada dari kamu orang yang
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0444](#) [G3739](#)
- ἔξει ἀπολύσει πρόβατον ἓν, καὶ ἐὰν ἐμπέσῃ τοῦτο τοῖς σάββασιν εἰς
akan-mempunyai domba satu dan jika jatuh ini pada-hari-Sabat ke-dalam
[G2192](#) [G4263](#) [G1520](#) [G2532](#) [G1437](#) [G1706](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1519](#)
- βόθυνον, οὐχὶ κρατήσῃ αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ?
lubang tidakkah memegang itu dan mengangkat
[G0999](#) [G3780](#) [G2902](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1453](#)

Tetapi Yesus berkata kepada mereka: "Jika seorang dari antara kamu mempunyai seekor domba dan domba itu terjatuh ke dalam lobang pada hari Sabat, tidakkah ia akan menangkapnya dan mengeluarkannya?"

- 12 πόσῳ οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου? ὥστε ἔξεστιν τοῖς
berapa sebab-itu lebih-berharga manusia domba sehingga diperbolehkan pada-
[G4214](#) [G3767](#) [G1308](#) [G0444](#) [G4263](#) [G5620](#) [G1832](#) [G3588](#)
- σάββασιν καλῶς ποιεῖν.
hari-Sabat baik melakukan
[G4521](#) [G2573](#) [G4160](#)

Bukankah manusia jauh lebih berharga dari pada domba? Karena itu boleh berbuat baik pada hari Sabat."

- 13 τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινόν σου τὴν χεῖρα. καὶ
kemudian berkata kepada-orang Ulurkanlah kamu - tangan dan
[G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1614](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#)
- ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη, ὑγιής ὡς ἡ ἄλλη.
ia-mengulurkan dan dipulihkan sehat seperti - yang-lain
[G1614](#) [G2532](#) [G0600](#) [G5199](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0243](#)

Lalu kata Yesus kepada orang itu: "Ulurkanlah tanganmu!" Dan ia mengulurkannya, maka pulihlah tangannya itu, dan menjadi sehat seperti tangannya yang lain.

- 14 ἐξελθόντες δὲ, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ, ὅπως
keluar tetapi - orang-Farisi musyawarah mengambil terhadap Dia supaya
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4824](#) [G2983](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#)
- αὐτὸν ἀπολέσωσιν.
Dia membinasakan
[G0846](#) [G0622](#)

Lalu keluarlah orang-orang Farisi itu dan bersekongkol untuk membunuh Dia.

15 Ὅ δὲ Ἰησοῦς, γνοὺς, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ
- tetapi Yesus mengetahui pergi dari-sana dan mengikuti Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1097](#) [G4042](#) [G1564](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

[ὄχλοι] πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας,
orang-banyak banyak dan menyembuhkan mereka semua
[G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0846](#) [G3956](#)

Tetapi Yesus mengetahui maksud mereka lalu menyingkir dari sana. Banyak orang mengikuti Yesus dan Ia menyembuhkan mereka semuanya.

16 καὶ ἐπέτιμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν.
dan memerintahkan mereka supaya tidak nyata Dia membuat
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5318](#) [G0846](#) [G4160](#)

Ia dengan keras melarang mereka memberitahukan siapa Dia,

17 ἵνα πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
supaya digenapi - dikatakan melalui Yesaya - nabi berkata
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

supaya genaplah firman yang disampaikan oleh nabi Yesaya:

18 Ἴδου ὁ παῖς μου, ὃν ἤρετίσα, ὁ ἀγαπητός μου, <εἷς> ὃν
Lihatlah - Hamba Ku yang Aku-pilih - Kekasih Ku dalam siapa
[G3708](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#) [G3739](#) [G0140](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3739](#)

εὐδόκησεν ἢ ψυχὴ μου. θήσω τὸ Πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν,
berkenan - jiwa Ku Aku-akan-menaruh - Roh Ku atas Dia
[G2106](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5087](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G1909](#) [G0846](#)

καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.
dan keadilan kepada-bangsa-bangsa-lain akan-memberitakan
[G2532](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0518](#)

"Lihatlah, itu Hamba-Ku yang Kupilih, yang Kukasihi, yang kepada-Nya jiwa-Ku berkenan; Aku akan menaruh roh-Ku ke atas-Nya, dan Ia akan memaklumkan hukum kepada bangsa-bangsa.

19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγᾶσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς
tidak bertengkar tidak-juga berteriak tidak-juga mendengar siapapun di -
[G3756](#) [G2051](#) [G3761](#) [G2905](#) [G3761](#) [G0191](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#)

πλατείαις τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
jalan-jalan - suara Nya
[G4113](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

Ia tidak akan berbantah dan tidak akan berteriak dan orang tidak akan mendengar suara-Nya di jalan-jalan.

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ
buluh remuk tidak akan-mematahkan dan sumbu berasap tidak
[G2563](#) [G4937](#) [G3756](#) [G2608](#) [G2532](#) [G3043](#) [G5188](#) [G3756](#)

σβέσει, ἕως ἃν ἐκβάλῃ εἰς νῆκος τὴν κρίσιν.
akan-memadamkan sampai saja mengeluarkan kepada kemenangan - keadilan
[G4570](#) [G2193](#) [G0302](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3534](#) [G3588](#) [G2920](#)

Buluh yang patah terkulai tidak akan diputuskan-Nya, dan sumbu yang pudar nyalanya tidak akan dipadamkan-Nya, sampai Ia menjadikan hukum itu menang.

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἔλπιουσιν.
dan dalam-nama Nya bangsa-bangsa-lain akan-berharap
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1484](#) [G1679](#)

Dan pada-Nyalah bangsa-bangsa akan berharap."

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ
Kemudian dibawa kepada-Nya kerasukan-setan buta dan bisu dan
[G5119](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1139](#) [G5185](#) [G2532](#) [G2974](#) [G2532](#)

ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.
menyembuhkan dia sehingga - orang-bisu berbicara dan melihat
[G2323](#) [G0846](#) [G5620](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2980](#) [G2532](#) [G0991](#)

Kemudian dibawalah kepada Yesus seorang yang kerasukan setan. Orang itu buta dan bisu, lalu Yesus menyembuhkannya, sehingga si bisu itu berkata-kata dan melihat.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν
dan takjub semua - orang-banyak dan berkata Bukankah ini adalah
[G2532](#) [G1839](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3385](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὁ υἱὸς Δαυίδ?
- Anak Daud
[G3588](#) [G5207](#) [G1138](#)

Maka takjublah sekalian orang banyak itu, katanya: "Ia ini agaknya Anak Daud."

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ
- tetapi orang-Farisi mendengar berkata Orang-ini tidak mengusir -
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1544](#) [G3588](#)

δαίμονια, εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβούλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.
setan-setan kecuali tidak oleh - Beelzebul penghulu - setan-setan
[G1140](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0954](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#)

Tetapi ketika orang Farisi mendengarnya, mereka berkata: "Dengan Beelzebul, penghulu setan, Ia mengusir setan."

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
mengetahui tetapi - pikiran-pikiran mereka berkata kepada-mereka Setiap kerajaan
[G1492](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1761](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0932](#)

μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία
terpecah terhadap dirinya-sendiri menjadi-sunyi dan setiap kota atau rumah
[G3307](#) [G2596](#) [G1438](#) [G2049](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4172](#) [G2228](#) [G3614](#)

μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς οὐ σταθήσεται.
terpecah terhadap dirinya-sendiri tidak akan-bertahan
[G3307](#) [G2596](#) [G1438](#) [G3756](#) [G2476](#)

Tetapi Yesus mengetahui pikiran mereka lalu berkata kepada mereka: "Setiap kerajaan yang terpecah-pecah pasti binasa dan setiap kota atau rumah tangga yang terpecah-pecah tidak dapat bertahan.

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυτὸν
dan jika - Setan - Setan mengusir terhadap dirinya-sendiri
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1544](#) [G1909](#) [G1438](#)

ἐμερίσθη. πῶς οὖν σταθήσεται ἢ βασιλεία αὐτοῦ?
terpecah bagaimana sebab-itu akan-bertahan - kerajaan nya
[G3307](#) [G4459](#) [G3767](#) [G2476](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#)

Demikianlah juga kalau Iblis mengusir Iblis, ia pun terbagi-bagi dan melawan dirinya sendiri; bagaimanakah kerajaannya dapat bertahan?

27	καὶ	εἰ	ἐγὼ	ἐν	Βεελζεβούλ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	οἱ	υἱοὶ
	dan	jika	Aku	oleh	Beelzebul	mengusir	-	setan-setan	-	anak-anak
	G2532	G1487	G1473	G1722	G0954	G1544	G3588	G1140	G3588	G5207
	ὑμῶν	ἐν	τίνι	ἐκβάλλουσιν?	διὰ	τοῦτο,	αὐτοὶ	κριταὶ	ἔσονται	ὑμῶν.
	kamu	oleh	siapa	mengusir	karena	itu	mereka	hakim	akan-menjadi	kamu
	G4771	G1722	G5101	G1544	G1223	G3778	G0846	G2923	G1510	G4771

Jadi jika Aku mengusir setan dengan kuasa Beelzebul, dengan kuasa siapakah pengikut-pengikutmu mengusirnya? Sebab itu merekalah yang akan menjadi hakimmu.

28	εἰ	δὲ	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	ἐγὼ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	ἄρα	ἔφθασεν
	jika	tetapi	oleh	Roh	Allah	Aku	mengusir	-	setan-setan	maka	datang
	G1487	G1161	G1722	G4151	G2316	G1473	G1544	G3588	G1140	G0686	G5348
	ἐφ’	ὑμᾶς	ἢ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.					
	kepada	kamu	-	Kerajaan	-	Allah					
	G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316					

Tetapi jika Aku mengusir setan dengan kuasa Roh Allah, maka sesungguhnya Kerajaan Allah sudah datang kepadamu.

29	ἢ	πῶς	δύναται	τις	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἰσχυροῦ
	atau	bagaimana	dapat	siapapun	masuk	ke	-	rumah	-	orang-kuat
	G2228	G4459	G1410	G5100	G1525	G1519	G3588	G3614	G3588	G2478
	καὶ	τὰ	σκεύη	αὐτοῦ	ἄρπάσαι,	ἐὰν	μὴ	πρῶτον	δήση	τὸν
	dan	-	barang-barang	nya	merampas	jika	tidak	pertama	mengikat	-
	G2532	G3588	G4632	G0846	G0726	G1437	G3361	G4412	G1210	G3588
	ἰσχυρόν?	καὶ	τότε	τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.			
	orang-kuat	dan	kemudian	-	rumah	nya	merampas			
	G2478	G2532	G5119	G3588	G3614	G0846	G1283			

Atau bagaimanakah orang dapat memasuki rumah seorang yang kuat dan merampas harta bendanya apabila tidak diikatnya dahulu orang kuat itu? Sesudah diikatnya barulah dapat ia merampok rumah itu.

30	ὁ	μὴ	ᾧν	μετ’	ἐμοῦ	κατ’	ἐμοῦ	ἔστιν;	καὶ	ὁ	μὴ
	-	tidak	adalah	bersama	Aku	melawan	Aku	adalah	dan	-	tidak
	G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361
	συνάγων	μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.							
	mengumpulkan	bersama	Aku	menceraiberaikan							
	G4863	G3326	G1473	G4650							

Siapa tidak bersama Aku, ia melawan Aku dan siapa tidak mengumpulkan bersama Aku, ia menceraiberaikan.

31	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	πᾶσα	ἁμαρτία	καὶ	βλασφημία	ἀφεθήσεται
	Karena	itu	Aku-berkata	kepadamu	setiap	dosa	dan	hujatan	akan-diampuni
	G1223	G3778	G3004	G4771	G3956	G0266	G2532	G0988	G0863
	τοῖς	ἄνθρωποις;	ἢ	δὲ	τοῦ	Πνεύματος	βλασφημία	οὐκ	ἀφεθήσεται
	-	manusia	-	tetapi	-	Roh	hujatan	tidak	akan-diampuni
	G3588	G0444	G3588	G1161	G3588	G4151	G0988	G3756	G0863

Sebab itu Aku berkata kepadamu: Segala dosa dan hujat manusia akan diampuni, tetapi hujat terhadap Roh Kudus tidak akan diampuni.

32	καὶ	ὃς	ἐὰν	εἴπῃ	λόγον	κατὰ	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἄνθρωπου,	
	dan	siapa	jika	berkata	perkataan	terhadap	-	Anak	-	Manusia	
	G2532	G3739	G1437	G3004	G3056	G2596	G3588	G5207	G3588	G0444	
	ἀφεθήσεται	αὐτῷ;	ὃς	δ'	ἂν	εἴπῃ	κατὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	
	akan-diamponi	baginya	siapa	tetapi	saja	berkata	terhadap	-	Roh	-	
	G0863	G0846	G3739	G1161	G0302	G3004	G2596	G3588	G4151	G3588	
	Ἁγίου,	οὐκ	ἀφεθήσεται	αὐτῷ,	οὔτε	ἐν	τούτῳ	τῷ	αἰῶνι	οὔτε	ἐν
	Kudus	tidak	akan-diamponi	baginya	baik	di	ini	-	zaman	maupun	di
	G0040	G3756	G0863	G0846	G3777	G1722	G3778	G3588	G0165	G3777	G1722
	τῷ	μέλλοντι.									
	-	yang-akan-datang									
	G3588	G3195									

Apabila seorang mengucapkan sesuatu menentang Anak Manusia, ia akan diamponi, tetapi jika ia menentang Roh Kudus, ia tidak akan diamponi, di dunia ini tidak, dan di dunia yang akan datang pun tidak.

33	Ἡ	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	καλὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	καλόν,	ἢ
	Atau	buatlah	-	pohon	baik	dan	-	buah	nya	baik	atau
	G2228	G4160	G3588	G1186	G2570	G2532	G3588	G2590	G0846	G2570	G2228
	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	σαπρὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	σαπρὸν:	ἐκ	γὰρ
	buatlah	-	pohon	busuk	dan	-	buah	nya	busuk	dari	karena
	G4160	G3588	G1186	G4550	G2532	G3588	G2590	G0846	G4550	G1537	G1063
	τοῦ	καρποῦ,	τὸ	δένδρον	γινώσκεται.						
	-	buah	-	pohon	dikenal						
	G3588	G2590	G3588	G1186	G1097						

Jikalau suatu pohon kamu katakan baik, maka baik pula buahnya; jikalau suatu pohon kamu katakan tidak baik, maka tidak baik pula buahnya. Sebab dari buahnya pohon itu dikenal.

34	γεννήματα	ἐχιδνῶν,	πῶς	δύνασθε	ἀγαθὰ	λαλεῖν,	πονηροὶ	ὄντες?	ἐκ
	keturunan	ular-beludak	bagaimana	dapat	baik	berkata	jahat	adalah	dari
	G1081	G2191	G4459	G1410	G0018	G2980	G4190	G1510	G1537
	γὰρ	τοῦ	περισσεύματος	τῆς	καρδίας,	τὸ	στόμα	λαλεῖ.	
	karena	-	kelimpahan	-	hati	-	mulut	berbicara	
	G1063	G3588	G4051	G3588	G2588	G3588	G4750	G2980	

Hai kamu keturunan ular beludak, bagaimanakah kamu dapat mengucapkan hal-hal yang baik, sedangkan kamu sendiri jahat? Karena yang diucapkan mulut meluap dari hati.

35	ὁ	ἀγαθὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	ἀγαθοῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει	ἀγαθὰ;
	-	baik	orang	dari	-	baik	perbendaharaan	mengeluarkan	baik
	G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G1544	G0018
	καὶ	ὁ	πονηρὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει
	dan	-	jahat	orang	dari	-	jahat	perbendaharaan	mengeluarkan
	G2532	G3588	G4190	G0444	G1537	G3588	G4190	G2344	G1544
	πονηρά.								
	jahat								
	G4190								

Orang yang baik mengeluarkan hal-hal yang baik dari perbendaharaannya yang baik dan orang yang jahat mengeluarkan hal-hal yang jahat dari perbendaharaannya yang jahat.

- 36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἄργον ὃ λαλήσουσιν οἱ
 Aku-berkata tetapi kepadamu bahwa setiap kata sia-sia yang diucapkan -
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4487](#) [G0692](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#)
 ἄνθρωποι, ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως,
 manusia mempertanggung-jawabkan tentang nya kata pada hari penghakiman
[G0444](#) [G0591](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3056](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2920](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Setiap kata sia-sia yang diucapkan orang harus dipertanggungjawabkannya pada hari penghakiman.

- 37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιοθῆσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου,
 dari karena - kata-kata kamu dibenarkan dan dari - kata-kata kamu
[G1537](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G1344](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)

καταδικασθήσῃ.

dihukum

[G2613](#)

Karena menurut ucapanmu engkau akan dibenarkan, dan menurut ucapanmu pula engkau akan dihukum."

- 38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων,
 Kemudian menjawab Dia beberapa - ahli-ahli-Taurat dan orang-Farisi
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#)

λέγοντες, Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν.
 berkata Guru kami-ingin dari Mu tanda melihat
[G3004](#) [G1320](#) [G2309](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4592](#) [G3708](#)

Pada waktu itu berkatalah beberapa ahli Taurat dan orang Farisi kepada Yesus: "Guru, kami ingin melihat suatu tanda dari pada-Mu."

- 39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς
 - tetapi menjawab berkata kepada-mereka Generasi jahat dan berzinah
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1074](#) [G4190](#) [G2532](#) [G3428](#)

σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ
 tanda mencari dan tanda tidak akan-diberikan kepadanya kecuali tidak -
[G4592](#) [G1934](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)

σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου.
 tanda Yunus - nabi
[G4592](#) [G2495](#) [G3588](#) [G4396](#)

Tetapi jawab-Nya kepada mereka: "Angkatan yang jahat dan tidak setia ini menuntut suatu tanda. Tetapi kepada mereka tidak akan diberikan tanda selain tanda nabi Yunus.

- 40 ὡσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας
 seperti karena adalah Yunus di - perut - ikan-besar tiga hari
[G5618](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2495](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3588](#) [G2785](#) [G5140](#) [G2250](#)

καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ
 dan tiga malam demikian akan-menjadi - Anak - Manusia di -
[G2532](#) [G5140](#) [G3571](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#)

καρδίᾳ τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.
 jantung - bumi tiga hari dan tiga malam
[G2588](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G5140](#) [G3571](#)

Sebab seperti Yunus tinggal di dalam perut ikan tiga hari tiga malam, demikian juga Anak Manusia akan tinggal di dalam rahim bumi tiga hari tiga malam.

- 41 ἄνδρες Nινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς
 orang-orang Niniwe akan-bangkit pada - penghakiman dengan - generasi
[G0435](#) [G3536](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#)
- ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα
 ini dan menghukum itu karena bertobat pada - pemberitaan
[G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3340](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2782](#)
- Ἰωνᾶ; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
 Yunus dan lihatlah lebih Yunus di-sini
[G2495](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#) [G2495](#) [G5602](#)

Pada waktu penghakiman, orang-orang Niniwe akan bangkit bersama angkatan ini dan menghukumnya juga. Sebab orang-orang Niniwe itu bertobat setelah mendengar pemberitaan Yunus, dan sesungguhnya yang ada di sini lebih dari pada Yunus!

- 42 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς
 Ratu Selatan akan-bangkit pada - penghakiman dengan - generasi
[G0938](#) [G3558](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#)
- ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτήν; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς
 ini dan menghukum itu karena datang dari - ujung-ujung - bumi
[G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4009](#) [G3588](#) [G1093](#)
- ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
 mendengar - hikmat Salomo dan lihatlah lebih Salomo di-sini
[G0191](#) [G3588](#) [G4678](#) [G4672](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#) [G4672](#) [G5602](#)

Pada waktu penghakiman, ratu dari Selatan itu akan bangkit bersama angkatan ini dan ia akan menghukumnya juga. Sebab ratu ini datang dari ujung bumi untuk mendengar hikmat Salomo, dan sesungguhnya yang ada di sini lebih dari pada Salomo!"

- 43 Ὄταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται
 Ketika tetapi - najis roh keluar dari - orang melewati
[G3752](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1330](#)
- δι' ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὐρίσκει.
 melalui tanpa-air tempat-tempat mencari istirahat dan tidak menemukan
[G1223](#) [G0504](#) [G5117](#) [G2212](#) [G0372](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

"Apabila roh jahat keluar dari manusia, ia pun mengembara ke tempat-tempat yang tandus mencari perhentian. Tetapi ia tidak mendapatnya.

- 44 τότε λέγει, Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω, ὅθεν ἐξῆλθον. καὶ
 kemudian berkata Ke - rumah ku akan-kembali dari-mana aku-keluar dan
[G5119](#) [G3004](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G1994](#) [G3606](#) [G1831](#) [G2532](#)
- ἔλθον, εὐρίσκει σχολάζοντα, ἡκαὶ σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
 datang menemukan kosong dan dan tersapu dan dihiasi
[G2064](#) [G2147](#) [G4980](#) [G2532](#) [G4563](#) [G2532](#) [G2885](#)

Lalu ia berkata: Aku akan kembali ke rumah yang telah kutinggalkan itu. Maka pergilah ia dan mendapati rumah itu kosong, bersih tersapu dan rapi teratur.

45	τότε kemudian G5119	πορεύεται pergi G4198	καὶ dan G2532	παραλαμβάνει membawa G3880	μεθ' bersama G3326	ἑαυτοῦ dirinya-sendiri G1438	ἑπτὰ tujuh G2033	ἕτερα lain G2087	
	πνεύματα roh-roh G4151	πονηρότερα lebih-jahat G4190	ἑαυτοῦ, dirinya-sendiri G1438	καὶ dan G2532	εἰσελθόντα masuk G1525	κατοικεῖ tinggal G2730	ἐκεῖ; di-sana G1563	καὶ dan G2532	γίνεται menjadi G1096
	τὰ - G3588	ἔσχατα keadaan-terakhir G2078	τοῦ - G3588	ἀνθρώπου orang G0444	ἐκείνου itu G1565	χειρόνα lebih-buruk G5501	τῶν - G3588	πρώτων. pertama G4413	οὕτως demikian G3779
	ἔσται akan-menjadi G1510	καὶ juga G2532	τῆ - G3588	γενεᾶ generasi G1074	ταύτη ini G3778	τῆ - G3588	πονηρᾶ. jahat G4190		

Lalu ia keluar dan mengajak tujuh roh lain yang lebih jahat dari padanya dan mereka masuk dan berdiam di situ. Maka akhirnya keadaan orang itu lebih buruk dari pada keadaannya semula. Demikian juga akan berlaku atas angkatan yang jahat ini."

46	Ἔτι Masih G2089	ἄδὲ tetapi G1161	αὐτοῦ Dia G0846	λαλοῦντος berbicara G2980	τοῖς kepada- G3588	ὄχλοις, orang-banyak G3793	ἰδοῦ, lihatlah G3708	ἢ - G3588	μήτηρ ibu G3384	καὶ dan G2532
	οἱ - G3588	ἀδελφοί saudara-saudara G0080	αὐτοῦ Nya G0846	εἰστήκεισαν berdiri G2476	ἔξω, di-luar G1854	ζητοῦντες mencari G2212	αὐτῷ kepada-Nya G0846		λαλήσαι. berbicara G2980	

Ketika Yesus masih berbicara dengan orang banyak itu, ibu-Nya dan saudara-saudara-Nya berdiri di luar dan berusaha menemui Dia.

47	εἶπεν berkata G3004	δέ tetapi G1161	τις seseorang G5100	αὐτῷ, kepada-Nya G0846	Ἴδοῦ, Lihatlah G3708	ἢ - G3588	μήτηρ ibu G3384	σου, Mu G4771	καὶ dan G2532	οἱ - G3588
	ἀδελφοί saudara-saudara G0080	σου, Mu G4771	ἔξω di-luar G1854	ἑστήκασιν, berdiri G2476	ζητοῦντές mencari G2212	σοι kepada-Mu G4771	λαλήσαι. berbicara G2980			

Maka seorang berkata kepada-Nya: "Lihatlah, ibu-Mu dan saudara-saudara-Mu ada di luar dan berusaha menemui Engkau."

48	ὁ - G3588	δέ tetapi G1161	ἀποκριθεὶς, menjawab G0611	εἶπεν berkata G3004	τῷ kepada- G3588	λέγοντι yang-berkata G3004	αὐτῷ, kepada-Nya G0846	Τίς Siapa G5101	ἐστίν adalah G1510
	ἡ - G3588	μήτηρ ibu G3384	μου? Ku G1473	καὶ dan G2532	τίνας siapa G5101	εἰσὶν adalah G1510	οἱ - G3588	ἀδελφοί saudara-saudara G0080	μου? Ku G1473

Tetapi jawab Yesus kepada orang yang menyampaikan berita itu kepada-Nya: "Siapa ibu-Ku? Dan siapa saudara-saudara-Ku?"

49	καὶ dan G2532	ἐκτείνας mengulurkan G1614	τὴν - G3588	χεῖρα tangan G5495	αὐτοῦ Nya G0846	ἐπὶ kepada G1909	τοὺς - G3588	μαθητὰς murid-murid G3101	αὐτοῦ Nya G0846	εἶπεν, berkata G3004
	Ἴδοῦ, Lihatlah G3708	ἡ - G3588	μήτηρ ibu G3384	μου Ku G1473	καὶ dan G2532	οἱ - G3588	ἀδελφοί saudara-saudara G0080	μου. Ku G1473		

Lalu kata-Nya, sambil menunjuk ke arah murid-murid-Nya: "Ini ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku!

- 50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν
siapa karena saja melakukan - kehendak - Bapa Ku - di
[G3748](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#)
- οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφός, καὶ ἀδελφή, καὶ μήτηρ ἐστίν.
sorga dia Ku saudara-laki-laki dan saudara-perempuan dan ibu adalah
[G3772](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G1510](#)

Sebab siapa pun yang melakukan kehendak Bapa-Ku di sorga, dialah saudara-Ku laki-laki, dialah saudara-Ku perempuan, dialah ibu-Ku."

Chapter 13

- 1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας, ἐκάθητο παρὰ
Pada - hari itu keluar - Yesus dari- rumah duduk di-samping
[G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2521](#) [G3844](#)
- τὴν θάλασσαν.
- laut
[G3588](#) [G2281](#)

Pada hari itu keluarlah Yesus dari rumah itu dan duduk di tepi danau.

- 2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς
dan berkumpul kepada Dia orang-banyak besar sehingga Dia ke-dalam
[G2532](#) [G4863](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G5620](#) [G0846](#) [G1519](#)
- πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν
perahu naik duduk dan semua - orang-banyak di - pantai
[G4143](#) [G1684](#) [G2521](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0123](#)
- εἰστήκει.
berdiri
[G2476](#)

Maka datanglah orang banyak berbondong-bondong lalu mengerumuni Dia, sehingga Ia naik ke perahu dan duduk di situ, sedangkan orang banyak semuanya berdiri di pantai.

- 3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων, Ἴδοῦ,
dan berbicara kepada-mereka banyak dalam perumpamaan berkata Lihatlah
[G2532](#) [G2980](#) [G0846](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3004](#) [G3708](#)
- ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν.
pergi-keluar - penabur untuk- menabur
[G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4687](#)

Dan Ia mengucapkan banyak hal dalam perumpamaan kepada mereka. Kata-Nya: "Adalah seorang penabur keluar untuk menabur.

- 4 καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν
dan pada-waktu - menabur dia yang memang jatuh di-samping -
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4687](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#)
- ὁδόν, καὶ ἐλθόντα τὰ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά.
jalan dan datang - burung memakan itu
[G3598](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4071](#) [G2719](#) [G0846](#)

Pada waktu ia menabur, sebagian benih itu jatuh di pinggir jalan, lalu datanglah burung dan memakannya sampai habis.

- 5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη, ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν
 yang-lain dan jatuh di-atas - tempat-berbatu di-mana tidak mempunyai tanah
[G0243](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1093](#)
- πολλήν, καὶ εὐθέως ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ εἶχειν βάθος γῆς;
 banyak dan segera tumbuh karena - tidak mempunyai kedalaman tanah
[G4183](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1816](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G0899](#) [G1093](#)

Sebagian jatuh di tanah yang berbatu-batu, yang tidak banyak tanahnya, lalu benih itu pun segera tumbuh, karena tanahnya tipis.

- 6 ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ εἶχειν
 matahari dan terbit hangus dan karena - tidak mempunyai
[G2246](#) [G1161](#) [G0393](#) [G2739](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#)
- ρίζαν, ἐξηράνθη.
 akar layu
[G4491](#) [G3583](#)

Tetapi sesudah matahari terbit, layulah ia dan menjadi kering karena tidak berakar.

- 7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι,
 yang-lain dan jatuh di-atas - semak-duri dan naik - duri
[G0243](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0173](#)
- καὶ ἔπνιξαν αὐτά.
 dan mencekik itu
[G2532](#) [G4155](#) [G0846](#)

Sebagian lagi jatuh di tengah semak duri, lalu makin besarlah semak itu dan menghimpitnya sampai mati.

- 8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
 yang-lain dan jatuh di-atas - tanah - baik dan memberikan buah
[G0243](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2590](#)
- ὁ μὲν ἑκατὸν, ὁ δὲ ἐξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα.
 yang memang seratus yang dan enam-puluh yang dan tiga-puluh
[G3739](#) [G3303](#) [G1540](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1835](#) [G3739](#) [G1161](#) [G5144](#)

Dan sebagian jatuh di tanah yang baik lalu berbuah: ada yang seratus kali lipat, ada yang enam puluh kali lipat, ada yang tiga puluh kali lipat.

- 9 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
 siapa-yang mempunyai telinga biarlah-mendengar
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengar!"

- 10 Καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ, Διὰ τί ἐν
 Dan datang - murid-murid berkata kepada-Nya Mengapa - dalam
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G5101](#) [G1722](#)
- παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς?
 perumpamaan berbicara kepada-mereka
[G3850](#) [G2980](#) [G0846](#)

Maka datanglah murid-murid-Nya dan bertanya kepada-Nya: "Mengapa Engkau berkata-kata kepada mereka dalam perumpamaan?"

- 11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν «αὐτοῖς», ὅτι Ἰμῶν δέδοται
 - dan menjawab berkata kepada-mereka bahwa Kepada-kamu telah-diberikan
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1325](#)
- γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ
 mengetahui - rahasia - kerajaan - surga kepada-mereka-itu tetapi
[G1097](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1565](#) [G1161](#)
- οὐ δέδοται.
 tidak diberikan
[G3756](#) [G1325](#)

Jawab Yesus: "Kepadamu diberi karunia untuk mengetahui rahasia Kerajaan Sorga, tetapi kepada mereka tidak.

- 12 ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ περισσευθήσεται;
 barangsiapa karena mempunyai akan-diberikan kepadanya dan akan-berlimpah
[G3748](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4052](#)
- ὅστις δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’
 barangsiapa tetapi tidak mempunyai bahkan apa-yang mempunyai akan-diambil dari
[G3748](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#)
- αὐτοῦ.
 dia
[G0846](#)

Karena siapa yang mempunyai, kepadanya akan diberi, sehingga ia berkelimpahan; tetapi siapa yang tidak mempunyai, apa pun juga yang ada padanya akan diambil dari padanya.

- 13 διὰ τοῦτο, ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι
 oleh-karena-itu ini dalam perumpamaan kepada-mereka Aku-berbicara karena
[G1223](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3850](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3754](#)
- βλέποντες, οὐ βλέπουσιν; καὶ ἀκούοντες, οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ
 melihat tidak mereka-melihat dan mendengar tidak mereka-mendengar dan-tidak
[G0991](#) [G3756](#) [G0991](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3761](#)
- συνίουσιν.
 mengerti
[G4920](#)

Itulah sebabnya Aku berkata-kata dalam perumpamaan kepada mereka; karena sekalipun melihat, mereka tidak melihat dan sekalipun mendengar, mereka tidak mendengar dan tidak mengerti.

- 14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἰσαΐου, ἡ λέγουσα,
 dan digenapi bagi-mereka - nubuat Yesaya - berkata
[G2532](#) [G0378](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4394](#) [G2268](#) [G3588](#) [G3004](#)
- Ἄκοῦν
 Dengan-pendengaran ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνήτε; καὶ βλέποντες
 kamu-akan-mendengar dan tidak - mengerti dan melihat
[G0189](#) [G0191](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4920](#) [G2532](#) [G0991](#)
- βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε,
 kamu-akan-melihat dan tidak - memahami
[G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

Maka pada mereka genaplah nubuat Yesaya, yang berbunyi: Kamu akan mendengar dan mendengar, namun tidak mengerti, kamu akan melihat dan melihat, namun tidak menanggapi.

- 15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν
 menjadi-gemuk karena - hati - bangsa ini dan dengan- telinga
[G3975](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#)
- βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμυσαν; μή
 dengan-berat mereka-mendengar dan - mata mereka mereka-menutup supaya-
[G0917](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2576](#) [G3361](#)
- ποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν,
 jangan mereka-melihat dengan- mata dan dengan- telinga mereka-mendengar
[G4219](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#)
- καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ
 dan dengan- hati mereka-mengerti dan mereka-berbalik dan
[G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4920](#) [G2532](#) [G1994](#) [G2532](#)
- ἰάσομαι αὐτούς.
 Aku-akan-menyembuhkan mereka
[G2390](#) [G0846](#)

Sebab hati bangsa ini telah menebal, dan telinganya berat mendengar, dan matanya melekat tertutup; supaya jangan mereka melihat dengan matanya dan mendengar dengan telinganya dan mengerti dengan hatinya, lalu berbalik sehingga Aku menyembuhkan mereka.

- 16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ ὦτα
 kamu tetapi berbahialah - mata karena mereka-melihat dan - telinga
[G4771](#) [G1161](#) [G3107](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3754](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#)
- ὑμῶν, ὅτι ἀκούουσιν.
 kamu karena mereka-mendengar
[G4771](#) [G3754](#) [G0191](#)

Tetapi berbahialah matamu karena melihat dan telingamu karena mendengar.

- 17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφήται καὶ
 sesungguhnya karena Aku-berkata kepada-kamu bahwa banyak nabi dan
[G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G4396](#) [G2532](#)
- δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ
 orang-benar ingin melihat apa-yang kamu-lihat dan tidak melihat dan
[G1342](#) [G1937](#) [G3708](#) [G3739](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2532](#)
- ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν.
 mendengar apa-yang kamu-dengar dan tidak mendengar
[G0191](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0191](#)

Sebab Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya banyak nabi dan orang benar ingin melihat apa yang kamu lihat, tetapi tidak melihatnya, dan ingin mendengar apa yang kamu dengar, tetapi tidak mendengarnya.

- 18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος;
 Kamu maka dengarkanlah - perumpamaan - penabur
[G4771](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4687](#)

Karena itu, dengarlah arti perumpamaan penabur itu.

19	Παντός Setiap G3956	ἀκούοντος yang-mendengar G0191	τὸν -	λόγον firman G3056	τῆς -	βασιλείας kerajaan G0932	καὶ dan G2532	μὴ tidak G3361	συνιέντος, mengerti G4920	
	ἔρχεται datang G2064	ὁ -	πονηρὸς yang-jahat G4190	καὶ dan G2532	ἀρπάζει merampas G0726	τὸ -	ἐσπαρμένον yang-ditaburkan G4687	ἐν dalam G1722	τῆ -	καρδία hati G2588
	αὐτοῦ. nya G0846	οὗτός Inilah G3778	ἐστὶν adalah G1510	ὁ -	παρὰ di-samping G3844	τὴν -	ὁδὸν jalan G3598	σπαρεῖς. yang-ditaburkan G4687		

Kepada setiap orang yang mendengar firman tentang Kerajaan Sorga, tetapi tidak mengertinya, datanglah si jahat dan merampas yang ditaburkan dalam hati orang itu; itulah benih yang ditaburkan di pinggir jalan.

20	ὁ -	δὲ dan G1161	ἐπὶ di-atas G1909	τὰ -	πετρῶδη tempat-berbatu G4075	σπαρεῖς, yang-ditaburkan G4687	οὗτός inilah G3778	ἐστὶν adalah G1510	ὁ -	τὸν -
	λόγον firman G3056	ἀκούων, yang-mendengar G0191	καὶ dan G2532	εὐθύς segera G2112	μετὰ dengan G3326	χαρᾶς sukacita G5479	λαμβάνων menerima G2983	αὐτόν; itu G0846		

Benih yang ditaburkan di tanah yang berbatu-batu ialah orang yang mendengar firman itu dan segera menerimanya dengan gembira.

21	οὐκ tidak G3756	ἔχει mempunyai G2192	δὲ tetapi G1161	ρίζαν akar G4491	ἐν dalam G1722	ἐαυτῷ, dirinya G1438	ἀλλὰ tetapi G0235	πρόσκαιρός sementara G4340	ἐστὶν; adalah G1510	γενομένης terjadi G1096
	δὲ dan G1161	θλίψεως penderitaan G2347	ἢ atau G2228	διωγμοῦ penganiayaan G1375	διὰ karena G1223	τὸν -	λόγον, firman G3056	εὐθύς segera G2112	σκανδαλίζεται. tersandung G4624	

Tetapi ia tidak berakar dan tahan sebentar saja. Apabila datang penindasan atau penganiayaan karena firman itu, orang itu pun segera murtad.

22	ὁ -	δὲ dan G1161	εἰς ke-dalam G1519	τὰς -	ἀκάνθας semak-duri G0173	σπαρεῖς, yang-ditaburkan G4687	οὗτός inilah G3778	ἐστὶν adalah G1510	ὁ -	τὸν -
	λόγον firman G3056	ἀκούων, yang-mendengar G0191	καὶ dan G2532	ἢ -	μέριμνα kekuatiran G3308	τοῦ -	αἰῶνος dunia G0165	«τούτου» ini G3778	καὶ dan G2532	ἢ -
	ἀπάτη tipu-daya G0539	τοῦ -	πλοῦτου kekayaan G4149	συμπνίγει mencekik G4846	τὸν -	λόγον, firman G3056	καὶ dan G2532	ἄκαρπος tidak-berbuah G0175	γίνεται. menjadi G1096	

Yang ditaburkan di tengah semak duri ialah orang yang mendengar firman itu, lalu kekuatiran dunia ini dan tipu daya kekayaan menghimpit firman itu sehingga tidak berbuah.

23	ὁ -	δὲ dan G1161	ἐπὶ di-atas G1909	τὴν -	καλὴν baik G2570	γῆν tanah G1093	σπαρεῖς, yang-ditaburkan G4687	οὗτός inilah G3778	ἐστὶν adalah G1510	ὁ -	τὸν -
	λόγον firman G3056	ἀκούων yang-mendengar G0191	καὶ dan G2532	συνιείς; mengerti G4920	ὅς yang G3739	δὴ tentu G1211	καρποφορεῖ, berbuah G2592	καὶ dan G2532	ποιεῖ menghasilkan G4160		
	ὁ yang G3739	μὲν memang G3303	ἑκατὸν, seratus G1540	ὁ yang G3739	δὲ dan G1161	ἑξήκοντα, enam-puluh G1835	ὁ yang G3739	δὲ dan G1161	τριάκοντα. tiga-puluh G5144		

Yang ditaburkan di tanah yang baik ialah orang yang mendengar firman itu dan mengerti, dan karena itu ia berbuah, ada yang seratus kali lipat, ada yang enam puluh kali lipat, ada yang tiga puluh kali lipat."

- 24 ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία
 Lain perumpamaan disampaikan kepada-mereka berkata Diserupakan - kerajaan
[G0243](#) [G3850](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τῶν οὐρανῶν, ἀνθρώπων σπείραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
 - surga dengan-orang yang-menabur baik benih di - ladang nya
[G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G4687](#) [G2570](#) [G4690](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#)

Yesus membentangkan suatu perumpamaan lain lagi kepada mereka, kata-Nya: "Hal Kerajaan Sorga itu seumpama orang yang menaburkan benih yang baik di ladangnya.

- 25 ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους, ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς
 pada-waktu dan - tidur - orang-orang datang nya - musuh
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2518](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2190](#)
- καὶ ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνά μέσον τοῦ σίτου, καὶ ἀπήλθεν.
 dan menaburkan lalang di-antara tengah - gandum dan pergi
[G2532](#) [G4687](#) [G2215](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4621](#) [G2532](#) [G0565](#)

Tetapi pada waktu semua orang tidur, datanglah musuhnya menaburkan benih lalang di antara gandum itu, lalu pergi.

- 26 ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν ἐποίησεν, τότε ἐφάνη
 ketika dan tumbuh - tanaman dan buah menghasilkan maka tampak
[G3753](#) [G1161](#) [G0985](#) [G3588](#) [G5528](#) [G2532](#) [G2590](#) [G4160](#) [G5119](#) [G5316](#)
- καὶ τὰ ζιζάνια.
 juga - lalang
[G2532](#) [G3588](#) [G2215](#)

Ketika gandum itu tumbuh dan mulai berbulir, nampak jugalah lalang itu.

- 27 προσελθόντες, δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότης εἶπον αὐτῷ,
 datang dan - hamba-hamba - tuan-rumah berkata kepadanya
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ? πόθεν
 Tuan bukankah baik benih engkau-taburkan di - milikmu ladang dari-mana
[G2962](#) [G3780](#) [G2570](#) [G4690](#) [G4687](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4674](#) [G0068](#) [G4159](#)
- οὗν ἔχει ζιζάνια?
 maka ada lalang
[G3767](#) [G2192](#) [G2215](#)

Maka datanglah hamba-hamba tuan ladang itu kepadanya dan berkata: Tuan, bukankah benih baik, yang tuan taburkan di ladang tuan? Dari manakah lalang itu?

- 28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς, ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. οἱ δὲ
 - dan berkata kepada-mereka Musuh orang ini melakukan - dan
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G2190](#) [G0444](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#)
- δοῦλοι αὐτῷ, λέγουσιν Θέλεις οὗν ἀπελθόντες, συλλέξωμεν
 hamba-hamba kepadanya berkata Apakah-engkau-mau maka pergi kami-mencabut
[G1401](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G3767](#) [G0565](#) [G4816](#)
- αὐτά?
 itu
[G0846](#)

Jawab tuan itu: Seorang musuh yang melakukannya. Lalu berkatalah hamba-hamba itu kepadanya: Jadi maukah tuan supaya kami pergi mencabut lalang itu?

- 29 ὁ δέ φησιν, Οὐ; μή, ποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια, ἐκριζώσητε
 - tetapi berkata Tidak supaya- jangan mencabut - lalang kamu-mencabut
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4219](#) [G4816](#) [G3588](#) [G2215](#) [G1610](#)
- ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον.
 bersama dengan-itu - gandum
[G0260](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4621](#)

Tetapi ia berkata: Jangan, sebab mungkin gandum itu ikut tercabut pada waktu kamu mencabut lalang itu.

- 30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ
 biarkanlah bertumbuh-bersama keduanya sampai - panen dan pada waktu
[G0863](#) [G4885](#) [G0297](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2326](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2540](#)
- τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ
 - panen Aku-akan-berkata kepada- penuai Kumpulkanlah dahulu -
[G3588](#) [G2326](#) [G2046](#) [G3588](#) [G2327](#) [G4816](#) [G4412](#) [G3588](#)
- ζιζάνια, καὶ δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν
 lalang dan ikatlah itu menjadi berkas untuk - dibakar itu -
[G2215](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1197](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2618](#) [G0846](#) [G3588](#)
- δὲ σῖτον, συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
 tetapi gandum kumpulkanlah ke-dalam - lumbung Ku
[G1161](#) [G4621](#) [G4863](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G1473](#)

Biarkanlah keduanya tumbuh bersama sampai waktu menuai. Pada waktu itu aku akan berkata kepada para penuai: Kumpulkanlah dahulu lalang itu dan ikatlah berberkas-berkas untuk dibakar; kemudian kumpulkanlah gandum itu ke dalam lumbungku."

- 31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὅμοία ἐστὶν ἡ
 Lain perumpamaan disampaikan kepada-mereka berkata Serupa adalah -
[G0243](#) [G3850](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#)
- βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν
 kerajaan - surga dengan-biji sesawi yang mengambil orang menabur
[G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0444](#) [G4687](#)
- ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
 di - ladang nya
[G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#)

Yesus membentangkan suatu perumpamaan lain lagi kepada mereka, kata-Nya: "Hal Kerajaan Sorga itu seumpama biji sesawi, yang diambil dan ditaburkan orang di ladangnya.

- 32 ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ
 yang terkecil memang adalah dari-semua - benih tetapi-ketika dan
[G3739](#) [G3398](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3752](#) [G1161](#)
- αὐξηθῆ, μείζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν
 bertumbuh terbesar dari- sayuran adalah dan menjadi pohon sehingga datang
[G0837](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3001](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1186](#) [G5620](#) [G2064](#)
- τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
 - burung - langit dan bersarang di - cabang nya
[G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2681](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2798](#) [G0846](#)

Memang biji itu yang paling kecil dari segala jenis benih, tetapi apabila sudah tumbuh, sesawi itu lebih besar dari pada sayuran yang lain, bahkan menjadi pohon, sehingga burung-burung di udara datang bersarang pada cabang-cabangnya."

- 33 ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὅμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
 Lain perumpamaan berbicara kepada-mereka Serupa adalah - kerajaan -
[G0243](#) [G3850](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
 οὐρανῶν ζύμη, ἦν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου
 surga dengan-ragi yang mengambil perempuan menyembunyikan ke-dalam tepung
[G3772](#) [G2219](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1135](#) [G1470](#) [G1519](#) [G0224](#)
 σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
 sukat tiga sampai - mengembang seluruhnya
[G4568](#) [G5140](#) [G2193](#) [G3739](#) [G2220](#) [G3650](#)

Dan Ia menceritakan perumpamaan ini juga kepada mereka: "Hal Kerajaan Sorga itu seumpama ragi yang diambil seorang perempuan dan diadukkan ke dalam tepung terigu tiga sukat sampai khamir seluruhnya."

- 34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις,
 Semua-ini semua berbicara - Yesus dalam perumpamaan kepada-orang-banyak
[G3778](#) [G3956](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G3793](#)
 καὶ χωρὶς παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς;
 dan tanpa perumpamaan tidak-ada berbicara kepada-mereka
[G2532](#) [G5565](#) [G3850](#) [G3762](#) [G2980](#) [G0846](#)

Semuanya itu disampaikan Yesus kepada orang banyak dalam perumpamaan, dan tanpa perumpamaan suatu pun tidak disampaikan-Nya kepada mereka,

- 35 ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 supaya digenapi - yang-dikatakan melalui - nabi berkata
[G3704](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)
 Ἄνοιξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου; ἐρεύξομαι
 Aku-akan-membuka dalam perumpamaan - mulut Ku Aku-akan-mengucapkan
[G0455](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G2044](#)
 κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς [κόσμου].
 yang-tersembunyi dari penciptaan dunia
[G2928](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)

supaya genaplah firman yang disampaikan oleh nabi: "Aku mau membuka mulut-Ku mengatakan perumpamaan, Aku mau mengucapkan hal yang tersembunyi sejak dunia dijadikan."

- 36 Τότε ἀφείξ τούς ὄχλους, ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν. Καὶ
 Kemudian meninggalkan - orang-banyak datang ke-dalam - rumah Dan
[G5119](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#)
 προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες, Διασάφησον ἡμῖν
 datang kepada-Nya - murid-murid Nya berkata Jelaskanlah kepada-kami
[G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1285](#) [G1473](#)
 τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ.
 - perumpamaan - lalang - ladang
[G3588](#) [G3850](#) [G3588](#) [G2215](#) [G3588](#) [G0068](#)

Maka Yesus pun meninggalkan orang banyak itu, lalu pulang. Murid-murid-Nya datang dan berkata kepada-Nya: "Jelaskanlah kepada kami perumpamaan tentang lalang di ladang itu."

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ σπειρών τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ
 - dan menjawab berkata Yang menabur - baik benih adalah -
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4690](#) [G1510](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;
 Anak - Manusia
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Ia menjawab, kata-Nya: "Orang yang menaburkan benih baik ialah Anak Manusia;

38 ὁ δὲ ἀγρός ἐστὶν ὁ κόσμος; τὸ δὲ καλὸν σπέρμα, οὗτοί
 - dan ladang adalah - dunia - dan baik benih mereka-inilah
[G3588](#) [G1161](#) [G0068](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4690](#) [G3778](#)

εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας; τὰ δὲ ζιζάνιά εἰσιν οἱ υἱοὶ
 adalah - anak-anak - kerajaan - dan lalang adalah - anak-anak
[G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2215](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ πονηροῦ;
 - yang-jahat
[G3588](#) [G4190](#)

ladang ialah dunia. Benih yang baik itu anak-anak Kerajaan dan lalang anak-anak si jahat.

39 ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτὰ ἐστὶν ὁ διάβολος; ὁ δὲ
 - dan musuh - yang-menabur itu adalah - iblis; - dan
[G3588](#) [G1161](#) [G2190](#) [G3588](#) [G4687](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#) [G1161](#)

θερισμὸς συντέλεια αἰῶνός ἐστιν, οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοὶ εἰσιν.
 panen akhir zaman adalah - dan penuai malaikat adalah
[G2326](#) [G4930](#) [G0165](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2327](#) [G0032](#) [G1510](#)

Musuh yang menaburkan benih lalang ialah Iblis. Waktu menuai ialah akhir zaman dan para penuai itu malaikat.

40 ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια, καὶ πυρὶ κατακαίεται,
 sebagaimana maka dikumpulkan - lalang dan dengan-ari dibakar
[G5618](#) [G3767](#) [G4816](#) [G3588](#) [G2215](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2618](#)

οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος.
 demikianlah akan-terjadi pada - akhir - zaman
[G3779](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#)

Maka seperti lalang itu dikumpulkan dan dibakar dalam api, demikian juga pada akhir zaman.

41 ἀποστελεῖ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ
 akan-mengirim - Anak - Manusia - malaikat Nya dan
[G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2532](#)

συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα
 mereka-akan-mengumpulkan dari - kerajaan Nya semua - batu-sandungan
[G4816](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4625](#)

καὶ τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν,
 dan - yang-melakukan - kejahatan
[G2532](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0458](#)

Anak Manusia akan menyuruh malaikat-malaikat-Nya dan mereka akan mengumpulkan segala sesuatu yang menyesatkan dan semua orang yang melakukan kejahatan dari dalam Kerajaan-Nya.

42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός;
 dan mereka-akan-melemparkan mereka ke-dalam - dapur-api - api
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2575](#) [G3588](#) [G4442](#)

ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 di-sana akan-ada - tangisan dan - kertakan - gigi
[G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

Semuanya akan dicampakkan ke dalam dapur api; di sanalah akan terdapat ratapan dan kertakan gigi.

43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμπουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ
 kemudian - orang-benar akan-bersinar seperti - matahari di -
[G5119](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1584](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
 kerajaan - Bapa mereka siapa-yang mempunyai telinga biarlah-mendengar
[G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

Pada waktu itulah orang-orang benar akan bercahaya seperti matahari dalam Kerajaan Bapa mereka. Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengar!"

44 Ὅμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῶν κεκρυμμένω ἐν τῷ
 Serupa adalah - kerajaan - surga dengan-harta tersembunyi di -
[G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2344](#) [G2928](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀγρῶ, ὄν, εὐρών, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς
 ladang yang menemukan orang menyembunyikan dan karena - sukacita
[G0068](#) [G3739](#) [G2147](#) [G0444](#) [G2928](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#)

αὐτοῦ ὑπάγει, καὶ πωλεῖ «πάντα» ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν
 nya pergi dan menjual semua sebanyak-yang dimiliki dan membeli -
[G0846](#) [G5217](#) [G2532](#) [G4453](#) [G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0059](#) [G3588](#)

ἀγρὸν ἐκεῖνον.
 ladang itu
[G0068](#) [G1565](#)

"Hal Kerajaan Sorga itu seumpama harta yang terpendam di ladang, yang ditemukan orang, lalu dipendamkannya lagi. Oleh sebab sukacitanya pergilah ia menjual seluruh miliknya lalu membeli ladang itu.

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, «ἀνθρώπων», ἐμπόρων,
 Lagi serupa adalah - kerajaan - surga dengan-seorang pedagang
[G3825](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G1713](#)

ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας;
 yang-mencari indah mutiara
[G2212](#) [G2570](#) [G3135](#)

Demikian pula hal Kerajaan Sorga itu seumpama seorang pedagang yang mencari mutiara yang indah.

46 εὐρών δὲ ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν πάντα
 menemukan dan satu sangat-berharga mutiara pergi menjual semua
[G2147](#) [G1161](#) [G1520](#) [G4186](#) [G3135](#) [G0565](#) [G4097](#) [G3956](#)

ὅσα εἶχεν, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
 sebanyak-yang dimiliki dan membeli itu
[G3745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0059](#) [G0846](#)

Setelah ditemukannya mutiara yang sangat berharga, ia pun pergi menjual seluruh miliknya lalu membeli mutiara itu."

- 47 Πάλιν ὅμοια ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνη, βληθείση
 Lagi serupa adalah - kerajaan - surga dengan-pukat yang-dilemparkan
[G3825](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4522](#) [G0906](#)
- εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούση;
 ke-dalam - laut dan dari setiap jenis mengumpulkan
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3956](#) [G1085](#) [G4863](#)

"Demikian pula hal Kerajaan Sorga itu seumpama pukat yang dilabuhkan di laut, lalu mengumpulkan berbagai-bagai jenis ikan.

- 48 ἦν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
 yang ketika penuh menarik ke - pantai dan duduk
[G3739](#) [G3753](#) [G4137](#) [G0307](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0123](#) [G2532](#) [G2523](#)
- συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγη, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω
 mengumpulkan - yang-baik ke-dalam wadah - tetapi yang-busuk keluar
[G4816](#) [G3588](#) [G2570](#) [G1519](#) [G0030](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4550](#) [G1854](#)
- ἔβαλον.
 membuang
[G0906](#)

Setelah penuh, pukat itu pun diseret orang ke pantai, lalu duduklah mereka dan mengumpulkan ikan yang baik ke dalam pasu dan ikan yang tidak baik mereka buang.

- 49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος: ἐξελεύσονται οἱ
 demikianlah akan-terjadi pada - akhir - zaman akan-keluar -
[G3779](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1831](#) [G3588](#)
- ἄγγελοι, καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,
 malaikat dan akan-memisahkan - yang-jahat dari tengah - yang-benar
[G0032](#) [G2532](#) [G0873](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1537](#) [G3319](#) [G3588](#) [G1342](#)

Demikianlah juga pada akhir zaman: Malaikat-malaikat akan datang memisahkan orang jahat dari orang benar,

- 50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός. ἐκεῖ
 dan akan-melemparkan mereka ke-dalam - dapur-api - api di-sana
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2575](#) [G3588](#) [G4442](#) [G1563](#)
- ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 akan-ada - tangisan dan - kertakan - gigi
[G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

lalu mencampakkan orang jahat ke dalam dapur api; di sanalah akan terdapat ratapan dan kertakan gigi.

- 51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Naί,
 Mengertikah ini semua berkata kepada-Nya Ya
[G4920](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#)

Mengertikah kamu semuanya itu?" Mereka menjawab: "Ya, kami mengerti."

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς
 - dan berkata kepada-mereka Oleh-karena ini setiap ahli-Taurat
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1122](#)
 μαθητευθεὶς τῆ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ,
 yang-dimuridkan untuk- kerajaan - surga serupa adalah dengan-orang
[G3100](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3664](#) [G1510](#) [G0444](#)
 οἰκοδεσπότη, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ
 tuan-rumah yang mengeluarkan dari - perbendaharaan nya yang-baru dan
[G3617](#) [G3748](#) [G1544](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2344](#) [G0846](#) [G2537](#) [G2532](#)
 παλαιά.
 yang-lama
[G3820](#)

Maka berkatalah Yesus kepada mereka: "Karena itu setiap ahli Taurat yang menerima pelajaran dari hal Kerajaan Sorga itu seumpama tuan rumah yang mengeluarkan harta yang baru dan yang lama dari perbendaharaannya."

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας,
 Dan terjadi ketika menyelesaikan - Yesus - perumpamaan ini
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)
 μετῆρεν ἐκεῖθεν;
 berangkat dari-sana
[G3332](#) [G1564](#)

Setelah Yesus selesai menceritakan perumpamaan-perumpamaan itu, Ia pun pergi dari situ.

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ
 dan datang ke - kampung-halaman Nya mengajar mereka di -
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3968](#) [G0846](#) [G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
 συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν
 rumah-ibadat mereka sehingga takjub mereka dan berkata Dari-mana
[G4864](#) [G0846](#) [G5620](#) [G1605](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4159](#)
 τούτῳ ἢ σοφία αὕτη καὶ αἰ δυνάμεις?
 kepada-orang-ini - hikmat ini dan - kuasa
[G3778](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)

Setibanya di tempat asal-Nya, Yesus mengajar orang-orang di situ di rumah ibadat mereka. Maka takjublah mereka dan berkata: "Dari mana diperoleh-Nya hikmat itu dan kuasa untuk mengadakan mujizat-mujizat itu?"

55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος? υἱὸς οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
 Bukankah ini adalah - - tukang-kayu anak Bukankah - ibu Nya
[G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5045](#) [G5207](#) [G3756](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)
 λέγεται Μαριὰμ? καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσήφ καὶ
 disebut Maria dan - saudara-saudara Nya Yakobus dan Yusuf dan
[G3004](#) [G3137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2501](#) [G2532](#)
 Σίμων καὶ Ἰούδας?
 Simon dan Yudas
[G4613](#) [G2532](#) [G2455](#)

Bukankah Ia ini anak tukang kayu? Bukankah ibu-Nya bernama Maria dan saudara-saudara-Nya: Yakobus, Yusuf, Simon dan Yudas?

56	καὶ dan	αἱ -	ἀδελφαὶ saudari-saudari	αὐτοῦ Nya	οὐχὶ bukankah	πᾶσαι semua	πρὸς dengan	ἡμᾶς kami	εἰσιν? adalah	πόθεν dari-mana
	G2532	G3588	G0079	G0846	G3780	G3956	G4314	G1473	G1510	G4159
	οὖν maka	τούτῳ kepada-orang-ini	ταῦτα ini	πάντα? semua						
	G3767	G3778	G3778	G3956						

Dan bukankah saudara-saudara-Nya perempuan semuanya ada bersama kita? Jadi dari mana diperoleh-Nya semuanya itu?"

57	καὶ dan	ἔσκανδαλίζοντο tersandung	ἐν pada	αὐτῷ. Dia	ὁ -	δὲ tetapi	Ἰησοῦς Yesus	εἶπεν berkata	αὐτοῖς, kepada-mereka	Οὐκ Tidak
	G2532	G4624	G1722	G0846	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756
	ἔστιν ada	προφήτης nabi	ἄτιμος, tidak-dihormati	εἰ kecuali	μὴ -	ἐν di	τῇ -	πατρίδι, kampung-halaman	καὶ dan	ἐν di
	G1510	G4396	G0820	G1487	G3361	G1722	G3588	G3968	G2532	G1722
	τῇ -	οἰκίᾳ rumah	αὐτοῦ. nya							
	G3588	G3614	G0846							

Lalu mereka kecewa dan menolak Dia. Maka Yesus berkata kepada mereka: "Seorang nabi dihormati di mana-mana, kecuali di tempat asalnya sendiri dan di rumahnya."

58	καὶ dan	οὐκ tidak	ἐποίησεν melakukan	ἐκεῖ di-sana	δυνάμεις kuasa	πολλὰς, banyak	διὰ karena	τὴν -	ἄπιστίαν ketidakpercayaan
	G2532	G3756	G4160	G1563	G1411	G4183	G1223	G3588	G0570
	αὐτῶν. mereka								
	G0846								

Dan karena ketidakpercayaan mereka, tidak banyak mujizat diadakan-Nya di situ.

Chapter 14

1	Ἐν Pada	ἐκείνῳ itu	τῷ -	καιρῷ waktu	ἤκουσεν mendengar	Ἡρώδης Herodes	ὁ -	τετραάρχης raja-wilayah	τὴν -	ἄκοήν berita
	G1722	G1565	G3588	G2540	G0191	G2264	G3588	G5076	G3588	G0189

Ἰησοῦ,
Yesus
[G2424](#)

Pada masa itu sampailah berita-berita tentang Yesus kepada Herodes, raja wilayah.

2	καὶ dan	εἶπεν berkata	τοῖς kepada-	παισὶν hamba-hamba	αὐτοῦ, nya	Οὗτός Inilah	ἐστιν adalah	Ἰωάννης Yohanes	ὁ -	
	G2532	G3004	G3588	G3816	G0846	G3778	G1510	G2491	G3588	
	Βαπτιστής: Pembaptis	αὐτὸς Dia	ἠγέρθη dibangkitkan	ἀπὸ dari	τῶν -	νεκρῶν, orang-mati	καὶ dan	διὰ oleh-karena	τοῦτο, itu	αἱ -
	G0910	G0846	G1453	G0575	G3588	G3498	G2532	G1223	G3778	G3588
	δυνάμεις kuasa	ἐνεργοῦσιν bekerja	ἐν di-dalam	αὐτῷ. Dia						
	G1411	G1754	G1722	G0846						

Lalu ia berkata kepada pegawai-pegawainya: "Inilah Yohanes Pembaptis; ia sudah bangkit dari antara orang mati dan itulah sebabnya kuasa-kuasa itu bekerja di dalam-Nya."

3 Ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην, ἔδησεν αὐτὸν, καὶ ἐν
 - Karena Herodes menangkap - Yohanes mengikat dia dan di
[G3588](#) [G1063](#) [G2264](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1210](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#)

φυλακῆ ἀπέθετο, διὰ Ἡρωδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου, τοῦ ἀδελφοῦ
 penjara memasukkan karena Herodias - istri Filipus - saudara
[G5438](#) [G0659](#) [G1223](#) [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5376](#) [G3588](#) [G0080](#)

αὐτοῦ.
 nya
[G0846](#)

Sebab memang Herodes telah menyuruh menangkap Yohanes, membelenggunya dan memenjarakannya, berhubungan dengan peristiwa Herodias, isteri Filipus saudaranya.

4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν
 berkata karena - Yohanes kepadanya Tidak halal bagimu mempunyai
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2491](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1832](#) [G4771](#) [G2192](#)

αὐτήν.
 dia
[G0846](#)

Karena Yohanes pernah menegornya, katanya: "Tidak halal engkau mengambil Herodias!"

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς
 dan ingin dia membunuh takut - orang-banyak karena sebagai
[G2532](#) [G2309](#) [G0846](#) [G0615](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G5613](#)

προφήτην αὐτὸν εἶχον.
 nabi dia menganggap
[G4396](#) [G0846](#) [G2192](#)

Herodes ingin membunuhnya, tetapi ia takut akan orang banyak yang memandangi Yohanes sebagai nabi.

6 γενεσίῳ δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρώδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς
 ulang-tahun dan yang-terjadi - Herodes menari - anak-perempuan -
[G1077](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3738](#) [G3588](#) [G2364](#) [G3588](#)

Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρεσεν τῷ Ἡρώδῃ;
 Herodias di - tengah dan menyenangkan - Herodes
[G2266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G2264](#)

Tetapi pada hari ulang tahun Herodes, menarilah anak perempuan Herodias di tengah-tengah mereka dan menyukakan hati Herodes,

7 ὅθεν μεθ' ὄρκου, ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσῃται.
 dari-situ dengan sumpah berjanji kepadanya memberikan apa yang dia-minta
[G3606](#) [G3326](#) [G3727](#) [G3670](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#)

sehingga Herodes bersumpah akan memberikan kepadanya apa saja yang dimintanya.

8 ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησίν,
 - dan didorong oleh - ibu nya Berikanlah kepadaku, berkata
[G3588](#) [G1161](#) [G4264](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5346](#)

ᾧδε ἐπὶ πίνακι, τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
 di-sini di-atas pinggan - kepala Yohanes - Pembaptis
[G5602](#) [G1909](#) [G4094](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

Maka setelah dihasut oleh ibunya, anak perempuan itu berkata: "Berikanlah aku di sini kepala Yohanes Pembaptis di sebuah talam."

9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς; διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς
dan bersedih - raja karena - sumpah dan -
[G2532](#) [G3076](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3727](#) [G2532](#) [G3588](#)
συνανακειμένους, ἐκέλευσεν δοθῆναι.
yang-duduk-bersama memerintahkan diberikan
[G4873](#) [G2753](#) [G1325](#)

Lalu sedihlah hati raja, tetapi karena sumpahnya dan karena tamu-tamunya diperintahkannya juga untuk memberikannya.

10 καὶ πέμψας, ἀπεκεφάλισεν <τὸν> Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.
dan mengirim memenggal - Yohanes di - penjara
[G2532](#) [G3992](#) [G0607](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

Disuruhnya memenggal kepala Yohanes di penjara

11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίδακι, καὶ ἐδόθη τῷ
dan dibawa - kepala nya di-atas pinggan dan diberikan kepada-
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4094](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)
κορασίῳ, καὶ ἤνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
gadis dan membawa kepada- ibu nya
[G2877](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

dan kepala Yohanes itu pun dibawa orang di sebuah talam, lalu diberikan kepada gadis itu dan ia membawanya kepada ibunya.

12 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταί, αὐτοῦ ἦραν τὸ πτώμα, καὶ
dan datang - murid-murid nya mengambil - mayat dan
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4430](#) [G2532](#)
ἔθαψαν αὐτόν; καὶ ἐλθόντες, ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ.
menguburkan dia dan datang memberitahukan kepada- Yesus
[G2290](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0518](#) [G3588](#) [G2424](#)

Kemudian datanglah murid-murid Yohanes Pembaptis mengambil mayatnya dan menguburkannya. Lalu pergilah mereka memberitahukannya kepada Yesus.

13 Ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον
Mendengar dan - Yesus menyingkir dari-sana dengan perahu ke sunyi
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0402](#) [G1564](#) [G1722](#) [G4143](#) [G1519](#) [G2048](#)
τόπον κατ' ἰδίαν. καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ
tempat secara-sendiri dan mendengar - orang-banyak mengikuti Dia
[G5117](#) [G2596](#) [G2398](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0190](#) [G0846](#)
πεζῇ ἀπὸ τῶν πόλεων.
dengan-jalan-kaki dari - kota-kota
[G3979](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4172](#)

Setelah Yesus mendengar berita itu menyingkirlah Ia dari situ, dan hendak mengasingkan diri dengan perahu ke tempat yang sunyi. Tetapi orang banyak mendengarnya dan mengikuti Dia dengan mengambil jalan darat dari kota-kota mereka.

- 14 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολλὸν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’
 Dan keluar melihat besar orang-banyak dan tergerak-oleh-belas-kasihannya atas
[G2532](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4183](#) [G3793](#) [G2532](#) [G4697](#) [G1909](#)
- αὐτοῖς, καὶ ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.
 mereka dan menyembuhkan - yang-sakit mereka
[G0846](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G0732](#) [G0846](#)

Ketika Yesus mendarat, Ia melihat orang banyak yang besar jumlahnya, maka tergeraklah hati-Nya oleh belas kasihan kepada mereka dan Ia menyembuhkan mereka yang sakit.

- 15 ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταί, λέγοντες,
 petang dan tiba datang kepada-Nya - murid-murid berkata
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#)
- Ἦρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρήλθεν. ἀπόλυσον ἰούνην
 Sunyi adalah - tempat dan - jam sudah lewat Lepaskanlah maka
[G2048](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2235](#) [G3928](#) [G0630](#) [G3767](#)
- τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν
 - orang-banyak supaya pergi ke - desa-desa membeli
[G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G0059](#)
- ἑαυτοῖς βρώματα.
 untuk-diri-sendiri makanan
[G1438](#) [G1033](#)

Menjelang malam, murid-murid-Nya datang kepada-Nya dan berkata: "Tempat ini sunyi dan hari sudah mulai malam. Suruhlah orang banyak itu pergi supaya mereka dapat membeli makanan di desa-desa."

- 16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρειάν ἔχουσιν
 - tetapi Yesus berkata kepada-mereka Tidak perlu mereka-mempunyai
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#)
- ἀπελθεῖν. δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.
 pergi berikanlah kepada-mereka kamu untuk-makan
[G0565](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5315](#)

Tetapi Yesus berkata kepada mereka: "Tidak perlu mereka pergi, kamu harus memberi mereka makan."

- 17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ μὴ πέντε
 - tetapi berkata kepada-Nya Tidak kami-mempunyai di-sini kecuali - lima
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5602](#) [G1487](#) [G3361](#) [G4002](#)
- ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας.
 roti dan dua ikan
[G0740](#) [G2532](#) [G1417](#) [G2486](#)

Jawab mereka: "Yang ada pada kami di sini hanya lima roti dan dua ikan."

- 18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.
 - dan berkata Bawalah kepada-Ku ke-sini itu
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5342](#) [G1473](#) [G5602](#) [G0846](#)

Yesus berkata: "Bawalah ke mari kepada-Ku."

- 19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου,
 dan memerintahkan - orang-banyak berbaring di-atas - rumput
[G2532](#) [G2753](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0347](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5528](#)
- λαβῶν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
 mengambil - lima roti dan - dua ikan memandang ke -
[G2983](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#) [G1519](#) [G3588](#)
- οὐρανὸν, εὐλόγησεν; καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς
 langit memberkati dan memecahkan memberikan kepada- murid-murid -
[G3772](#) [G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#)
- ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
 roti - dan murid-murid kepada- orang-banyak
[G0740](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3793](#)

Lalu disuruh-Nya orang banyak itu duduk di rumput. Dan setelah diambil-Nya lima roti dan dua ikan itu, Yesus menengadiah ke langit dan mengucapkan berkat, lalu memecah-mecahkan roti itu dan memberikannya kepada murid-murid-Nya, lalu murid-murid-Nya membagi-bagikannya kepada orang banyak.

- 20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν
 dan makan semua dan kenyang dan mengambil - yang-sisa -
[G2532](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4052](#) [G3588](#)
- κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
 pecahan dua-belas bakul penuh
[G2801](#) [G1427](#) [G2894](#) [G4134](#)

Dan mereka semuanya makan sampai kenyang. Kemudian orang mengumpulkan potongan-potongan roti yang sisa, dua belas bakul penuh.

- 21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς
 - dan yang-makan adalah laki-laki kira-kira lima-ribu tidak-termasuk
[G3588](#) [G1161](#) [G2068](#) [G1510](#) [G0435](#) [G5616](#) [G4000](#) [G5565](#)
- γυναικῶν καὶ παιδίων.
 perempuan dan anak-anak
[G1135](#) [G2532](#) [G3813](#)

Yang ikut makan kira-kira lima ribu laki-laki, tidak termasuk perempuan dan anak-anak.

- 22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
 Dan segera memaksa - murid-murid naik ke - perahu dan
[G2532](#) [G2112](#) [G0315](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#)
- προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς ὄχλους.
 mendahului Dia ke - seberang sampai - melepaskan - orang-banyak
[G4254](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#)

Sesudah itu Yesus segera memerintahkan murid-murid-Nya naik ke perahu dan mendahului-Nya ke seberang, sementara itu Ia menyuruh orang banyak pulang.

- 23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν
 dan melepaskan - orang-banyak naik ke - gunung secara- sendiri
[G2532](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2596](#) [G2398](#)
- προσεύξασθαι. ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ.
 untuk-berdoa petang dan tiba sendiri ada di-sana
[G4336](#) [G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3441](#) [G1510](#) [G1563](#)

Dan setelah orang banyak itu disuruh-Nya pulang, Yesus naik ke atas bukit untuk berdoa seorang diri. Ketika hari sudah malam, Ia sendirian di situ.

- 24 τὸ δὲ πλοῖον, ἤδη σταδίου πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ἀπεῖχεν
- dan perahu sudah stadia banyak dari - darat jauh
[G3588](#) [G1161](#) [G4143](#) [G2235](#) [G4712](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0568](#)
- βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν, γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.
diombang-ambingkan oleh - ombak adalah karena berlawanan - angin
[G0928](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1727](#) [G3588](#) [G0417](#)

Perahu murid-murid-Nya sudah beberapa mil jauhnya dari pantai dan diombang-ambingkan gelombang, karena angin sakal.

- 25 τετάρτη δὲ φυλακῆ τῆς νυκτὸς, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ
keempat dan jaga - malam datang kepada mereka berjalan di-atas
[G5067](#) [G1161](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4043](#) [G1909](#)
- τὴν θάλασσαν.
- laut
[G3588](#) [G2281](#)

Kira-kira jam tiga malam datanglah Yesus kepada mereka berjalan di atas air.

- 26 οἱ δὲ μαθηταί, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα,
- dan murid-murid melihat Dia di-atas - laut berjalan
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4043](#)
- ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμα ἔστιν; καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου
terkejut berkata bahwa Hantu adalah dan karena - ketakutan
[G5015](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5326](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5401](#)
- ἔκραξαν,
berteriak
[G2896](#)

Ketika murid-murid-Nya melihat Dia berjalan di atas air, mereka terkejut dan berseru: "Itu hantu!", lalu berteriak-teriak karena takut.

- 27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς» αὐτοῖς, λέγων, Θαρσεῖτε,
segera dan berbicara - Yesus kepada-mereka berkata Kuatkanlah-hatimu
[G2112](#) [G1161](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#)
- ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.
Aku ada jangan takut
[G1473](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5399](#)

Tetapi segera Yesus berkata kepada mereka: "Tenanglah! Aku ini, jangan takut!"

- 28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ,
menjawab dan kepada-Nya - Petrus berkata Tuhan jika Engkau adalah
[G0611](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#)
- κέλευσόν με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα.
perintahkanlah aku datang kepada Engkau di-atas - air
[G2753](#) [G1473](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#)

Lalu Petrus berseru dan menjawab Dia: "Tuhan, apabila Engkau itu, suruhlah aku datang kepada-Mu berjalan di atas air."

29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἔλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου, [ὁ] Πέτρος
 - dan berkata Datanglah dan turun dari - perahu - Petrus
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3588](#) [G4074](#)

περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
 berjalan di-atas - air dan datang kepada - Yesus
[G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#)

Kata Yesus: "Datanglah!" Maka Petrus turun dari perahu dan berjalan di atas air mendapatkan Yesus.

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρὸν, ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι,
 melihat tetapi - angin kuat takut dan mulai tenggelam
[G0991](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2478](#) [G5399](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2670](#)

ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
 berteriak berkata Tuhan selamatkanlah aku
[G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4982](#) [G1473](#)

Tetapi ketika dirasanya tiupan angin, takutlah ia dan mulai tenggelam lalu berteriak: "Tuhan, tolonglah aku!"

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπέλαβετο αὐτοῦ, καὶ
 segera dan - Yesus mengulurkan - tangan memegang dia dan
[G2112](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1949](#) [G0846](#) [G2532](#)

λέγει αὐτῷ, Ὁλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας;
 berkata kepadanya Orang-yang-kurang-beriman mengapa - engkau-ragu
[G3004](#) [G0846](#) [G3640](#) [G1519](#) [G5101](#) [G1365](#)

Segera Yesus mengulurkan tangan-Nya, memegang dia dan berkata: "Hai orang yang kurang percaya, mengapa engkau bimbang?"

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
 dan naik mereka ke - perahu berhenti - angin
[G2532](#) [G0305](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#)

Lalu mereka naik ke perahu dan angin pun redalah.

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς
 - dan di - perahu menyembah Dia berkata Sungguh Allah Anak
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0230](#) [G2316](#) [G5207](#)

εἶ!
 Engkau-adalah
[G1510](#)

Dan orang-orang yang ada di perahu menyembah Dia, katanya: "Sesungguhnya Engkau Anak Allah."

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
 Dan menyeberang datang ke - darat ke Genesaret
[G2532](#) [G1276](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1519](#) [G1082](#)

Setibanya di seberang mereka mendarat di Genesaret.

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς
 dan mengenal Dia - orang-orang - tempat itu mengirim ke
[G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G0649](#) [G1519](#)

ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς
 seluruh - daerah-sekitar itu dan membawa kepada-Nya semua -
[G3650](#) [G3588](#) [G4066](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#)

κακῶς ἔχοντας,
 yang-sakit adalah
[G2560](#) [G2192](#)

Ketika Yesus dikenal oleh orang-orang di tempat itu, mereka memberitahukannya ke seluruh daerah itu. Maka semua orang yang sakit dibawa kepada-Nya.

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἄψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ
 dan memohon Dia supaya hanya mereka-menyentuh - jumbai -
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#)
 ἱματίου αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἦσαντο διεσώθησαν.
 jubah Nya dan sebanyak-yang menyentuh diselamatkan
[G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3745](#) [G0680](#) [G1295](#)

Mereka memohon supaya diperkenankan menjamah jumbai jubah-Nya. Dan semua orang yang menjamah-Nya menjadi sembuh.

Chapter 15

1 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, Φαρισαῖοι καὶ
 Kemudian datang kepada- Yesus dari Yerusalem orang-Farisi dan
[G5119](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G2414](#) [G5330](#) [G2532](#)
 γραμματεῖς, λέγοντες,
 ahli-Taurat berkata
[G1122](#) [G3004](#)

Kemudian datanglah beberapa orang Farisi dan ahli Taurat dari Yerusalem kepada Yesus dan berkata:

2 Διὰ τί οἱ μαθηταί σου παραβαίνουσιν τὴν παράδοσιν τῶν
 Mengapa - - murid-murid Mu melanggar - tradisi -
[G1223](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G3845](#) [G3588](#) [G3862](#) [G3588](#)
 πρεσβυτέρων? οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας «αὐτῶν», ὅταν ἄρτον
 tua-tua tidak karena membasuh - tangan mereka ketika roti
[G4245](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3538](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3752](#) [G0740](#)
 ἐσθίωσιν.
 mereka-makan
[G2068](#)

"Mengapa murid-murid-Mu melanggar adat istiadat nenek moyang kita? Mereka tidak membasuh tangan sebelum makan."

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τί καὶ ὑμεῖς
 - tetapi menjawab berkata kepada-mereka Mengapa - juga kamu
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G5101](#) [G2532](#) [G4771](#)
 παραβαίνετε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν?
 melanggar - perintah - Allah demi - tradisi kamu
[G3845](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3862](#) [G4771](#)

Tetapi jawab Yesus kepada mereka: "Mengapa kamu pun melanggar perintah Allah demi adat istiadat nenek moyangmu?"

4 ὁ γὰρ Θεὸς εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καί,
 - Karena Allah berfirman Hormatilah - ayah dan - ibu dan
[G3588](#) [G1063](#) [G2316](#) [G3004](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#)
 Ὅ Σίμα κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα, θανάτῳ τελευτάτω.
 Siapa-yang mengutuk ayah atau ibu dengan-kematian biarlah-mati
[G3588](#) [G2551](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G2288](#) [G5053](#)

Sebab Allah berfirman: Hormatilah ayahmu dan ibumu; dan lagi: Siapa yang mengutuki ayahnya atau ibunya pasti dihukum mati.

5 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὅς ἂν εἴπη τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ,
kamu tetapi berkata Barangsiapa - berkata kepada- ayah atau - ibu
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3384](#)

Δῶρον ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῆς--
Persembahan apa yang dari aku engkau-akan-mendapat-manfaat
[G1435](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1537](#) [G1473](#) [G5623](#)

Tetapi kamu berkata: Barangsiapa berkata kepada bapanya atau kepada ibunya: Apa yang ada padaku yang dapat digunakan untuk pemeliharaanmu, sudah digunakan untuk persembahan kepada Allah,

6 οὐ μὴ τιμήσει τὸν πατέρα αὐτοῦ. ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ
tidak - akan-menghormati - ayah nya atau - ibu nya
[G3756](#) [G3361](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

καὶ ἠκυρώσατε τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.
dan membatalkan - firman - Allah demi - tradisi kamu
[G2532](#) [G0208](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3862](#) [G4771](#)

orang itu tidak wajib lagi menghormati bapanya atau ibunya. Dengan demikian firman Allah kamu nyatakan tidak berlaku demi adat istiadatmu sendiri.

7 ὑποκριταί! καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἡσαΐας, λέγων,
Orang-munafik dengan-benar bernubuat tentang kamu Yesaya berkata
[G5273](#) [G2573](#) [G4395](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2268](#) [G3004](#)

Hai orang-orang munafik! Benarlah nubuat Yesaya tentang kamu:

8 Ὁ λαὸς οὗτος, τοῖς χεῖλεσίν με τιμᾷ; ἢ δὲ καρδίᾳ
- Bangsa ini dengan- bibir Aku menghormati - tetapi hati
[G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5491](#) [G1473](#) [G5091](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2588](#)

αὐτῶν, πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ:
mereka jauh terpisah dari Aku
[G0846](#) [G4206](#) [G0568](#) [G0575](#) [G1473](#)

Bangsa ini memuliakan Aku dengan bibirnya, padahal hatinya jauh dari pada-Ku.

9 μάτην δὲ σέβονται με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα
sia-sia dan mereka-menyembah Aku mengajar ajaran perintah
[G3155](#) [G1161](#) [G4576](#) [G1473](#) [G1321](#) [G1319](#) [G1778](#)

ἀνθρώπων.

manusia

[G0444](#)

Percuma mereka beribadah kepada-Ku, sedangkan ajaran yang mereka ajarkan ialah perintah manusia."

10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον, εἶπεν αὐτοῖς, Ἄκούετε καὶ
Dan memanggil - orang-banyak berkata kepada-mereka Dengarkanlah dan
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#)

συνίετε!

mengertilah

[G4920](#)

Lalu Yesus memanggil orang banyak dan berkata kepada mereka:

- 11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον; ἀλλὰ
bukan - yang-masuk ke-dalam - mulut menajiskan - manusia tetapi
[G3756](#) [G3588](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0235](#)
- τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
- yang-keluar dari - mulut inilah menajiskan - manusia
[G3588](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3778](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

"Dengar dan camkanlah: bukan yang masuk ke dalam mulut yang menajiskan orang, melainkan yang keluar dari mulut, itulah yang menajiskan orang."

- 12 Τότε προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ, Οἶδας
Kemudian datang - murid-murid berkata kepada-Nya Tahukah-Engkau
[G5119](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1492](#)
- ὅτι οἱ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες τὸν λόγον, ἐσκανδαλίσθησαν.
bahwa - orang-Farisi mendengar - perkataan tersinggung
[G3754](#) [G3588](#) [G5330](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4624](#)

Maka datanglah murid-murid-Nya dan bertanya kepada-Nya: "Engkau tahu bahwa perkataan-Mu itu telah menjadi batu sandungan bagi orang-orang Farisi?"

- 13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ
- tetapi menjawab berkata Setiap tanaman yang tidak ditanam - Bapa
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G5451](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5452](#) [G3588](#) [G3962](#)
- μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
Ku - surgawi akan-dicabut
[G1473](#) [G3588](#) [G3770](#) [G1610](#)

Jawab Yesus: "Setiap tanaman yang tidak ditanam oleh Bapa-Ku yang di sorga akan dicabut dengan akar-akarnya."

- 14 ἄφετε αὐτούς; τυφλοὶ εἰσιν ὁδηγοὶ τυφλῶν. τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν
biarkanlah mereka buta adalah penuntun orang-buta buta dan buta jika
[G0863](#) [G0846](#) [G5185](#) [G1510](#) [G3595](#) [G5185](#) [G5185](#) [G1161](#) [G5185](#) [G1437](#)
- ὁδηγῆ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
menuntun keduanya ke-dalam lubang akan-jatuh
[G3594](#) [G0297](#) [G1519](#) [G0999](#) [G4098](#)

Biarkanlah mereka itu. Mereka orang buta yang menuntun orang buta. Jika orang buta menuntun orang buta, pasti keduanya jatuh ke dalam lobang."

- 15 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν
Menjawab dan - Petrus berkata kepada-Nya Jelaskanlah kepada-kami -
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5419](#) [G1473](#) [G3588](#)
- παραβολὴν ταύτην.
perumpamaan ini
[G3850](#) [G3778](#)

Lalu Petrus berkata kepada-Nya: "Jelaskanlah perumpamaan itu kepada kami."

- 16 ὁ δὲ εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε?
- dan berkata Masih juga kamu tanpa-pengertian adalah
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0188](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0801](#) [G1510](#)

Jawab Yesus: "Kamu pun masih belum dapat memahaminya?"

- 17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα
belum mengertikah-kamu bahwa semua - yang-masuk ke-dalam - mulut
[G3756](#) [G3539](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1531](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#)
- εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς ἀφεδρώνα ἐκβάλλεται?
ke-dalam - perut pergi dan ke jamban dikeluarkan
[G1519](#) [G3588](#) [G2836](#) [G5562](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0856](#) [G1544](#)

Tidak tahukah kamu bahwa segala sesuatu yang masuk ke dalam mulut turun ke dalam perut lalu dibuang di jamban?

- 18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος, ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται,
- tetapi yang-keluar dari - mulut dari - hati keluar
[G3588](#) [G1161](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1831](#)
- καὶ ἐκείνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
dan-itu menajiskan - manusia
[G2548](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

Tetapi apa yang keluar dari mulut berasal dari hati dan itulah yang menajiskan orang.

- 19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι,
dari karena - hati keluar pikiran jahat pembunuhan
[G1537](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1831](#) [G1261](#) [G4190](#) [G5408](#)
- μοιχεῖαι, πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.
perzinahan percabulan pencurian kesaksian-palsu penghujatan
[G3430](#) [G4202](#) [G2829](#) [G5577](#) [G0988](#)

Karena dari hati timbul segala pikiran jahat, pembunuhan, perzinahan, percabulan, pencurian, sumpah palsu dan hujat.

- 20 ταῦτά ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον; τὸ δὲ ἀνίπτοις
ini adalah - yang-menajiskan - manusia - tetapi dengan-tidak-dicuci
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0449](#)
- χερσὶν φαγεῖν, οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
tangan makan tidak menajiskan - manusia
[G5495](#) [G5315](#) [G3756](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

Itulah yang menajiskan orang. Tetapi makan dengan tangan yang tidak dibasuh tidak menajiskan orang."

- 21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ
Dan keluar dari-sana - Yesus menyingkir ke - daerah Tirus dan
[G2532](#) [G1831](#) [G1564](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G5184](#) [G2532](#)

Σιδῶνος;
Sidon
[G4605](#)

Lalu Yesus pergi dari situ dan menyingkir ke daerah Tirus dan Sidon.

22 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναanaία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων, ἐξελοῦσα,
 dan lihatlah perempuan Kanaan dari - perbatasan itu keluar
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G5478](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G1565](#) [G1831](#)

ἔκραζεν, λέγουσα, Ἐλέησον με, Κύριε, υἱὸς Δαυίδ; ἡ θυγάτηρ μου
 berteriak berkata Kasihanilah aku Tuhan anak Daud - anak-perempuan ku
[G2896](#) [G3004](#) [G1653](#) [G1473](#) [G2962](#) [G5207](#) [G1138](#) [G3588](#) [G2364](#) [G1473](#)

κακῶς δαιμονίζεται.
 dengan-parah kerasukan-setan
[G2560](#) [G1139](#)

Maka datanglah seorang perempuan Kanaan dari daerah itu dan berseru: "Kasihanilah aku, ya Tuhan, Anak Daud, karena anakku perempuan kerasukan setan dan sangat menderita."

23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες, οἱ
 - tetapi tidak menjawab kepadanya sepatah-kata dan datang -
[G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3056](#) [G2532](#) [G4334](#) [G3588](#)

μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Ἄπολύσον αὐτήν, ὅτι κράζει
 murid-murid Nya memohon Dia berkata Suruhlah-pergi dia karena berteriak
[G3101](#) [G0846](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2896](#)

ὄπισθεν ἡμῶν.
 di-belakang kami
[G3693](#) [G1473](#)

Tetapi Yesus sama sekali tidak menjawabnya. Lalu murid-murid-Nya datang dan meminta kepada-Nya: "Suruhlah ia pergi, ia mengikuti kita dengan berteriak-teriak."

24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ
 - tetapi menjawab berkata Tidak Aku-diuutus kecuali - kepada -
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0649](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#)

πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
 domba - yang-hilang rumah Israel
[G4263](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3624](#) [G2474](#)

Jawab Yesus: "Aku diutus hanya kepada domba-domba yang hilang dari umat Israel."

25 ἡ δὲ ἐλοῦσα, προσεκύνη αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι!
 - tetapi datang menyembah Dia berkata Tuhan tolonglah aku
[G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G0997](#) [G1473](#)

Tetapi perempuan itu mendekat dan menyembah Dia sambil berkata: "Tuhan, tolonglah aku."

26 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν
 - tetapi menjawab berkata Tidak baik baik mengambil - roti -
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2570](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#)

τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.
 anak-anak dan melemparkan kepada- anjing-kecil
[G5043](#) [G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2952](#)

Tetapi Yesus menjawab: "Tidak patut mengambil roti yang disediakan bagi anak-anak dan melemparkannya kepada anjing."

27 ἡ δὲ εἶπεν, Naί, κύριε; καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν
 - tetapi berkata Ya Tuhan dan karena - anjing-kecil makan dari -
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3483](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2952](#) [G2068](#) [G0575](#) [G3588](#)
 ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν.
 remah-remah - yang-jatuh dari - meja - tuan mereka
[G5589](#) [G3588](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

Kata perempuan itu: "Benar Tuhan, namun anjing itu makan remah-remah yang jatuh dari meja tuannya."

28 τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, ᾧ γύναι, μεγάλη
 kemudian menjawab - Yesus berkata kepadanya Hai perempuan besar
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5599](#) [G1135](#) [G3173](#)

σου ἡ πίστις! γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ
 mu - iman terjadilah bagimu seperti engkau-inginkan dan sembuh -
[G4771](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1096](#) [G4771](#) [G5613](#) [G2309](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#)

θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
 anak-perempuan nya dari - jam itu
[G2364](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

Maka Yesus menjawab dan berkata kepadanya: "Hai ibu, besar imanmu, maka jadilah kepadamu seperti yang kaukehendaki." Dan seketika itu juga anaknya sembuh.

29 Καὶ μεταβάς ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς
 Dan pindah dari-sana - Yesus datang dekat - laut -
[G2532](#) [G3327](#) [G1564](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας; καὶ ἀναβάς εἰς τὸ ὄρος, ἐκάθητο ἐκεῖ.
 Galilea dan naik ke - gunung duduk di-sana
[G1056](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2521](#) [G1563](#)

Setelah meninggalkan daerah itu, Yesus menyusur pantai danau Galilea dan naik ke atas bukit lalu duduk di situ.

30 καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ, ἔχοντες μεθ' ἑαυτῶν
 dan datang kepada-Nya orang-banyak besar membawa dengan mereka
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#)

χωλοῦς, κυλλοῦς, τυφλοῦς, κωφοῦς, καὶ ἑτέρους πολλοῦς, καὶ ἔρριψαν
 yang-lumpuh yang-cacat yang-buta yang-bisu dan yang-lain banyak dan menaruh
[G5560](#) [G2948](#) [G5185](#) [G2974](#) [G2532](#) [G2087](#) [G4183](#) [G2532](#) [G4496](#)

αὐτοῦς παρὰ τοῦς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς;
 mereka di - kaki Nya dan menyembuhkan mereka
[G0846](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0846](#)

Kemudian orang banyak berbondong-bondong datang kepada-Nya membawa orang lumpuh, orang timpang, orang buta, orang bisu dan banyak lagi yang lain, lalu meletakkan mereka pada kaki Yesus dan Ia menyembuhkan mereka semuanya.

31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι, βλέποντας κωφοῦς λαλοῦντας, κυλλοῦς
 sehingga - orang-banyak heran melihat yang-bisu berbicara yang-cacat
[G5620](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2296](#) [G0991](#) [G2974](#) [G2980](#) [G2948](#)

ὕγιεις, καὶ χωλοῦς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοῦς βλέποντας; καὶ
 sehat dan yang-lumpuh berjalan dan yang-buta melihat dan
[G5199](#) [G2532](#) [G5560](#) [G4043](#) [G2532](#) [G5185](#) [G0991](#) [G2532](#)

ἐδόξασαν τὸν Θεὸν Ἰσραήλ.
 memuliakan - Allah Israel
[G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2474](#)

Maka takjublah orang banyak itu melihat orang bisu berkata-kata, orang timpang sembuh, orang lumpuh berjalan, orang buta melihat, dan mereka memuliakan Allah Israel.

- 32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν,
- dan Yesus memanggil - murid-murid Nya berkata
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#)
- Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς
Aku-tergerak-oleh-belas-kasihan atas - orang-banyak karena sudah hari tiga
[G4697](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2250](#) [G5140](#)
- προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν; καὶ ἀπολῦσαι
mereka-tinggal dengan-Ku dan tidak mempunyai apa mereka-makan dan melepaskan
[G4357](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0630](#)
- αὐτοῦς νήστεις, οὐ θέλω, μή ποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.
mereka lapar tidak Aku-mau supaya- jangan mereka-pingsan di - jalan
[G0846](#) [G3523](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

Lalu Yesus memanggil murid-murid-Nya dan berkata: "Hati-Ku tergerak oleh belas kasihan kepada orang banyak itu. Sudah tiga hari mereka mengikuti Aku dan mereka tidak mempunyai makanan. Aku tidak mau menyuruh mereka pulang dengan lapar, nanti mereka pingsan di jalan."

- 33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν
dan berkata kepada-Nya - murid-murid Dari-mana bagi-kami di
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4159](#) [G1473](#) [G1722](#)
- ἐρημίᾳ, ἄρτοι τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον.
padang-gurun roti sebanyak-ini sehingga mengenyangkan orang-banyak sebanyak-ini
[G2047](#) [G0740](#) [G5118](#) [G5620](#) [G5526](#) [G3793](#) [G5118](#)

Kata murid-murid-Nya kepada-Nya: "Bagaimana di tempat sunyi ini kita mendapat roti untuk mengenyangkan orang banyak yang begitu besar jumlahnya?"

- 34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πόσους ἄρτους ἔχετε? οἱ
dan berkata kepada-mereka - Yesus Berapa roti kamu-mempunyai -
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4214](#) [G0740](#) [G2192](#) [G3588](#)
- δὲ εἶπαν, Ἑπτὰ, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.
dan berkata Tujuh dan sedikit ikan-kecil
[G1161](#) [G3004](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3641](#) [G2485](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Berapa roti ada padamu?" "Tujuh," jawab mereka, "dan ada lagi beberapa ikan kecil."

- 35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν,
dan memerintahkan - orang-banyak duduk di-atas - tanah
[G2532](#) [G3853](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0377](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Lalu Yesus menyuruh orang banyak itu duduk di tanah.

- 36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, καὶ εὐχαριστήσας,
mengambil - tujuh roti dan - ikan dan mengucap-syukur
[G2983](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2486](#) [G2532](#) [G2168](#)
- ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς
memecahkan dan memberikan kepada- murid-murid - dan murid-murid kepada-
[G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3588](#)
- ὄχλοις.
orang-banyak
[G3793](#)

Sesudah itu Ia mengambil ketujuh roti dan ikan-ikan itu, mengucap syukur, memecah-mecahkannya dan memberikannya kepada murid-murid-Nya, lalu murid-murid-Nya memberikannya pula kepada orang banyak.

- 37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἔχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῦον τῶν
 dan makan semua dan kenyang dan - yang-sisa -
[G2532](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4052](#) [G3588](#)
- κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σφυρίδας πλήρεις;
 pecahan mengambil tujuh keranjang penuh
[G2801](#) [G0142](#) [G2033](#) [G4711](#) [G4134](#)

Dan mereka semuanya makan sampai kenyang. Kemudian orang mengumpulkan potongan-potongan roti yang sisa, tujuh bakul penuh.

- 38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν
 - dan yang-makan adalah empat-ribu laki-laki tidak-termasuk perempuan
[G3588](#) [G1161](#) [G2068](#) [G1510](#) [G5070](#) [G0435](#) [G5565](#) [G1135](#)
- καὶ παιδίων.
 dan anak-anak
[G2532](#) [G3813](#)

Yang ikut makan ialah empat ribu laki-laki, tidak termasuk perempuan dan anak-anak.

- 39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς
 Dan melepaskan - orang-banyak naik ke - perahu dan datang ke
[G2532](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#)
- τὰ ὄρια Μαγαδάν.
 - daerah Magadan
[G3588](#) [G3725](#) [G3093](#)

Lalu Yesus menyuruh orang banyak itu pulang. Ia naik perahu dan bertolak ke daerah Magadan.

Chapter 16

- 1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπηρώτησαν
 Dan datang - orang-Farisi dan orang-Saduki mencobai bertanya
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#) [G3985](#) [G1905](#)
- αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδείξαι αὐτοῖς.
 Dia tanda dari - langit menunjukkan kepada-mereka
[G0846](#) [G4592](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1925](#) [G0846](#)

Kemudian datanglah orang-orang Farisi dan Saduki hendak mencobai Yesus. Mereka meminta supaya Ia memperlihatkan suatu tanda dari sorga kepada mereka.

- 2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁψίας γενομένης, λέγετε,
 - tetapi menjawab berkata kepada-mereka Petang tiba kamu-berkata
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3798](#) [G1096](#) [G3004](#)
- Εὐδία: πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.
 Cuaca-baik merah karena - langit
[G2105](#) [G4449](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3772](#)

Tetapi jawab Yesus: "Pada petang hari karena langit merah, kamu berkata: Hari akan cerah,

3	καὶ dan G2532	πρωῖ, pagi G4404	Σήμερον Hari-ini G4594	χειμῶν; badai G5494	πυρράζει merah G4449	γὰρ, karena G1063	στυγνάζων, mendung G4768	ὁ -	οὐρανός, langit G3588	τὸ -	G3588
	μὲν memang G3303	πρόσωπον muka G4383	τοῦ -	οὐρανοῦ langit G3588	γινώσκετε kamu-tahu G3772	διακρίνειν, membedakan G1097	τὰ -	δὲ tetapi G1252	σημεῖα tanda G3588	τῶν -	G1161
	καιρῶν, zaman G2540	οὐ tidak G3756	δύνασθε! kamu-dapat G1410								

dan pada pagi hari, karena langit merah dan redup, kamu berkata: Hari buruk. Rupa langit kamu tahu membedakannya tetapi tanda-tanda zaman tidak.

4	γενεὰ Generasi G1074	πονηρὰ jahat G4190	καὶ dan G2532	μοιχαλῖς, berzinah G3428	σημεῖον tanda G4592	ἐπιζητεῖ, mencari G1934	καὶ dan G2532	σημεῖον tanda G4592	οὐ tidak G3756		
	δοθήσεται akan-diberikan G1325	αὐτῇ, kepadanya G0846	εἰ kecuali G1487	μή -	τὸ -	σημεῖον tanda G4592	Ἰωνᾶ. Yunus G2495	καὶ dan G2532	καταλιπὼν meninggalkan G2641		
	αὐτοὺς mereka G0846	ἀπῆλθεν. pergi G0565									

Angkatan yang jahat dan tidak setia ini menuntut suatu tanda. Tetapi kepada mereka tidak akan diberikan tanda selain tanda nabi Yunus." Lalu Yesus meninggalkan mereka dan pergi.

5	Καὶ Dan G2532	ἔλθόντες datang G2064	οἱ -	μαθηταὶ murid-murid G3101	εἰς ke G1519	τὸ -	πέραν, seberang G4008	ἔπελάθοντο lupa G1950	ἄρτους roti G0740		
	λαβεῖν. membawa G2983										

Pada waktu murid-murid Yesus menyeberang danau, mereka lupa membawa roti.

6	ὁ -	δὲ dan G1161	Ἰησοῦς Yesus G2424	εἶπεν berkata G3004	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	Ἵδτε Lihatlah G3708	καὶ dan G2532	προσέχετε berjaga-jagalah G4337	ἀπὸ dari G0575	τῆς -	G3588
	ζύμης ragi G2219	τῶν -	Φαρισαίων orang-Farisi G5330	καὶ dan G2532	Σαδδουκαίων. orang-Saduki G4523						

Yesus berkata kepada mereka: "Berjaga-jagalah dan waspadalah terhadap ragi orang Farisi dan Saduki."

7	οἱ -	δὲ dan G1161	διελογίζοντο berpikir G1260	ἐν dalam G1722	ἑαυτοῖς, diri-sendiri G1438	λέγοντες, berkata G3004	ὅτι bahwa G3754	Ἄρτους Roti G0740	οὐκ tidak G3756		
	ἐλάβομεν. kami-membawa G2983										

Maka mereka berpikir-pikir dan seorang berkata kepada yang lain: "Itu dikatakan-Nya karena kita tidak membawa roti."

8 γνούς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς,
 mengetahui dan - Yesus berkata Mengapa kamu-berpikir dalam diri-sendiri
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#)
 ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
 orang-yang-kurang-beriman bahwa roti tidak kamu-mempunyai
[G3640](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#)

Dan ketika Yesus mengetahui apa yang mereka perbincangkan, Ia berkata: "Mengapa kamu memperbincangkan soal tidak ada roti? Hai orang-orang yang kurang percaya!

9 οὐπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν
 belumkah kamu-mengerti dan-tidak ingat - lima roti -
[G3768](#) [G3539](#) [G3761](#) [G3421](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G3588](#)
 πεντακισχιλίων, καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε?
 lima-ribu dan berapa bakul kamu-ambil
[G4000](#) [G2532](#) [G4214](#) [G2894](#) [G2983](#)

Belum juga kamu mengerti? Tidak kamu ingat lagi akan lima roti untuk lima ribu orang itu dan berapa bakul roti kamu kumpulkan kemudian?

10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σφυρίδας
 dan-tidak - tujuh roti - empat-ribu dan berapa keranjang
[G3761](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0740](#) [G3588](#) [G5070](#) [G2532](#) [G4214](#) [G4711](#)
 ἐλάβετε?
 kamu-ambil
[G2983](#)

Ataupun akan tujuh roti untuk empat ribu orang itu dan berapa bakul kamu kumpulkan kemudian?

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον
 bagaimana tidak kamu-mengerti bahwa bukan tentang roti Aku-berkata
[G4459](#) [G3756](#) [G3539](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4012](#) [G0740](#) [G3004](#)
 ὑμῖν, προσέχετε δὲ ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ
 kepada-kamu berjaga-jagalah tetapi dari - ragi - orang-Farisi dan
[G4771](#) [G4337](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#)
 Σαδδουκαίων?
 orang-Saduki
[G4523](#)

Bagaimana mungkin kamu tidak mengerti bahwa bukan roti yang Kumaksudkan. Aku berkata kepadamu: Waspadalah terhadap ragi orang Farisi dan Saduki."

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
 kemudian mereka-mengerti bahwa tidak berkata berjaga-jaga dari - ragi -
[G5119](#) [G4920](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3004](#) [G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3588](#)
 ἄρτων, ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
 roti tetapi dari - ajaran - orang-Farisi dan orang-Saduki
[G0740](#) [G0235](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#)

Ketika itu barulah mereka mengerti bahwa bukan maksud-Nya supaya mereka waspada terhadap ragi roti, melainkan terhadap ajaran orang Farisi dan Saduki.

- 13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου,
 Datang dan - Yesus ke - daerah Kaisarea - Filipi
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G2542](#) [G3588](#) [G5376](#)
- ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι
 bertanya - murid-murid Nya berkata berkata - orang-orang
[G2065](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#)
- εἶναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
 adalah - Anak - Manusia
[G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Setelah Yesus tiba di daerah Kaisarea Filipi, Ia bertanya kepada murid-murid-Nya: "Kata orang, siapakah Anak Manusia itu?"

- 14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ
 - dan berkata Ada-yang memang Yohanes - Pembaptis yang-lain dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G0243](#) [G1161](#)
- Ἠλίαν; ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἓνα τῶν προφητῶν.
 Elia yang-lain dan Yeremia atau salah-satu - nabi
[G2243](#) [G2087](#) [G1161](#) [G2408](#) [G2228](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4396](#)

Jawab mereka: "Ada yang mengatakan: Yohanes Pembaptis, ada juga yang mengatakan: Elia dan ada pula yang mengatakan: Yeremia atau salah seorang dari para nabi."

- 15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
 berkata kepada-mereka Kamu tetapi siapakah Aku kamu-berkata adalah
[G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#)

Lalu Yesus bertanya kepada mereka: "Tetapi apa katamu, siapakah Aku ini?"

- 16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
 menjawab dan Simon Petrus berkata Engkau adalah - Kristus - Anak
[G0611](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#)
- τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
 - Allah - yang-hidup
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#)

Maka jawab Simon Petrus: "Engkau adalah Mesias, Anak Allah yang hidup!"

- 17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων
 menjawab dan - Yesus berkata kepadanya Berbahagialah engkau-adalah Simon
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3107](#) [G1510](#) [G4613](#)
- Βαριωνᾶ! ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ' ὁ Πατήρ
 Bar-Yona karena daging dan darah tidak menyatakan kepadamu tetapi - Bapa
[G0920](#) [G3754](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0129](#) [G3756](#) [G0601](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3962](#)
- μου, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 Ku - di - surga
[G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Kata Yesus kepadanya: "Berbahagialah engkau Simon bin Yunus sebab bukan manusia yang menyatakan itu kepadamu, melainkan Bapa-Ku yang di sorga.

18 κάγω δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ
 dan-Aku juga kepadamu berkata bahwa engkau adalah Petrus dan di-atas
[G2504](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1909](#)

ταύτη τῆ πέτρα οικοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλα
 ini - batu Aku-akan-membangun Ku - jemaat dan pintu-gerbang
[G3778](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3618](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G4439](#)

ἄδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς.
 alam-maut tidak akan-berkuasa-atas nya
[G0086](#) [G3756](#) [G2729](#) [G0846](#)

Dan Aku pun berkata kepadamu: Engkau adalah Petrus dan di atas batu karang ini Aku akan mendirikan jemaat-Ku dan alam maut tidak akan menguasainya.

19 δῶσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν; καὶ
 Aku-akan-memberikan kepadamu - kunci - kerajaan - surga dan
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)

ὃ ἐὰν δῆσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
 apa yang engkau-ikat di - bumi akan-terikat terikat di - surga
[G3739](#) [G1437](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G1210](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν
 dan apa yang engkau-lepaskan di - bumi akan-terlepas terlepas di
[G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3089](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G3089](#) [G1722](#)

τοῖς οὐρανοῖς.
 - surga
[G3588](#) [G3772](#)

Kepadamu akan Kuberikan kunci Kerajaan Sorga. Apa yang kauikat di dunia ini akan terikat di sorga dan apa yang kaulepaskan di dunia ini akan terlepas di sorga."

20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς, ἵνα μηδενὶ
 kemudian memperingatkan - murid-murid supaya kepada-siapa-pun
[G5119](#) [G1291](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2443](#) [G3367](#)

εἶπωσιν, ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ Χριστός.
 mereka-tidak-berkata bahwa Dia adalah - Kristus
[G3004](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

Lalu Yesus melarang murid-murid-Nya supaya jangan memberitahukan kepada siapa pun bahwa Ia Mesias.

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο <ὁ> Ἰησοῦς Ἰησοῦς δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς
 Dari waktu-itu mulai - Yesus Kristus menunjukkan kepada- murid-murid
[G0575](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1166](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ
 Nya bahwa harus Dia ke Yerusalem pergi dan dan banyak menderita dari
[G0846](#) [G3754](#) [G1163](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0565](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3958](#) [G0575](#)

τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι,
 - tua-tua dan dan imam-imam-kepala dan ahli-Taurat dan dibunuh
[G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G0615](#)

καὶ τῆ τρίτη ἡμέρα ἐγερθῆναι.
 dan pada- ketiga hari dibangkitkan
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

Sejak waktu itu Yesus mulai menyatakan kepada murid-murid-Nya bahwa Ia harus pergi ke Yerusalem dan menanggung banyak penderitaan dari pihak tua-tua, imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat, lalu dibunuh dan dibangkitkan pada hari ketiga.

22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν, ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ, λέγων,
 dan mengambil Dia - Petrus mulai menegur Dia berkata
[G2532](#) [G4355](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0756](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3004](#)
 Ἰλεώς σοι, Κύριε; οὐ, μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
 Kiranya-tidak kepada-Mu Tuhan tidak - akan-terjadi kepada-Mu ini
[G2436](#) [G4771](#) [G2962](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3778](#)

Tetapi Petrus menarik Yesus ke samping dan menegor Dia, katanya: "Tuhan, kiranya Allah menjauhkan hal itu! Hal itu sekali-kali takkan menimpa Engkau."

23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ, Ὑπάγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ!
 - tetapi berbalik berkata kepada- Petrus Pergilah di-belakang Ku Iblis
[G3588](#) [G1161](#) [G4762](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G5217](#) [G3694](#) [G1473](#) [G4567](#)
 σκάνδαλον εἶ ἐμοῦ. ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ
 batu-sandungan engkau-adalah Aku karena tidak memikirkan - - Allah tetapi
[G4625](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#)
 τὰ τῶν ἀνθρώπων.
 - - manusia
[G3588](#) [G3588](#) [G0444](#)

Maka Yesus berpaling dan berkata kepada Petrus: "Enyahlah Iblis. Engkau suatu batu sandungan bagi-Ku, sebab engkau bukan memikirkan apa yang dipikirkan Allah, melainkan apa yang dipikirkan manusia."

24 Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Εἴ τις θέλει
 Kemudian - Yesus berkata kepada- murid-murid Nya Jika siapa-pun mau
[G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#)
 ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν
 di-belakang Aku datang biarlah-menyangkal dirinya dan biarlah-memikul -
[G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0533](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
 σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.
 salib nya dan biarlah-mengikuti Aku
[G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

Lalu Yesus berkata kepada murid-murid-Nya: "Setiap orang yang mau mengikut Aku, ia harus menyangkal dirinya, memikul salibnya dan mengikut Aku.

25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει
 barangsiapa karena - mau - jiwa nya menyelamatkan akan-kehilangan
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#)
 αὐτήν; ὃς γὰρ ἐὰν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ,
 itu barangsiapa tetapi - kehilangan - jiwa nya oleh-karena Aku
[G0846](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#)
 εὕρήσει αὐτήν.
 akan-menemukan itu
[G2147](#) [G0846](#)

Karena barangsiapa mau menyelamatkan nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya; tetapi barangsiapa kehilangan nyawanya karena Aku, ia akan memperolehnya.

26	τί	γάρ	ώφεληθήσεται	ἄνθρωπος,	ἐὰν	τὸν	κόσμον	ὅλον	κερδήσῃ,
	apakah	karena	diuntungkan	orang	jika	-	dunia	seluruh	memperoleh
	G5101	G1063	G5623	G0444	G1437	G3588	G2889	G3650	G2770
	τὴν	δὲ	ψυχὴν	αὐτοῦ	ζημιωθῆ?	ἢ	τί	δώσει	ἄνθρωπος
	-	tetapi	jiwa	nya	kehilangan	atau	apakah	akan-diberikan	orang
	G3588	G1161	G5590	G0846	G2210	G2228	G5101	G1325	G0444
	ἀντάλλαγμα	τῆς	ψυχῆς	αὐτοῦ?					
	sebagai-ganti	-	jiwa	nya					
	G0465	G3588	G5590	G0846					

Apa gunanya seorang memperoleh seluruh dunia tetapi kehilangan nyawanya? Dan apakah yang dapat diberikannya sebagai ganti nyawanya?

27	μέλλει	γάρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεσθαι,	ἐν	τῇ	δόξῃ	τοῦ
	akan	karena	-	Anak	-	Manusia	datang	dalam	-	kemuliaan	-
	G3195	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3588	G1391	G3588
	Πατρός	αὐτοῦ,	μετὰ	τῶν	ἀγγέλων	αὐτοῦ;	καὶ	τότε	ἀποδώσει		
	Bapa	Nya	dengan	-	malaikat	Nya	dan	kemudian	akan-membalas		
	G3962	G0846	G3326	G3588	G0032	G0846	G2532	G5119	G0591		
	ἐκάστῳ	κατὰ	τὴν	πράξιν	αὐτοῦ.						
	setiap-orang	menurut	-	perbuatan	nya						
	G1538	G2596	G3588	G4234	G0846						

Sebab Anak Manusia akan datang dalam kemuliaan Bapa-Nya diiringi malaikat-malaikat-Nya; pada waktu itu Ia akan membalas setiap orang menurut perbuatannya.

28	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἰσὶν	τινες	τῶν	ᾧδε	
	sesungguhnya	Aku-berkata	kepada-kamu	bahwa	ada	beberapa	-	di-sini	
	G0281	G3004	G4771	G3754	G1510	G5100	G3588	G5602	
	ἐστῶτων	οἵτινες	οὐ	μὴ	γεύσονται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν
	yang-berdiri	yang	tidak	-	akan-merasakan	kematian	sampai	-	mereka-melihat
	G2476	G3748	G3756	G3361	G1089	G2288	G2193	G0302	G3708
	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐρχόμενον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	αὐτοῦ.
	-	Anak	-	Manusia	datang	dalam	-	kerajaan	Nya
	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3588	G0932	G0846

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya di antara orang yang hadir di sini ada yang tidak akan mati sebelum mereka melihat Anak Manusia datang sebagai Raja dalam Kerajaan-Nya."

Chapter 17

1	Καὶ	μεθ'	ἡμέρας	ἕξ,	παραλαμβάνει	ὁ	Ἰησοῦς,	τὸν	Πέτρον	καὶ
	Dan	setelah	hari	enam	mengambil	-	Yesus	-	Petrus	dan
	G2532	G3326	G2250	G1803	G3880	G3588	G2424	G3588	G4074	G2532
	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην,	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καὶ	ἀναφέρει	αὐτοὺς	εἰς
	Yakobus	dan	Yohanes	-	saudara	nya	dan	membawa-naik	mereka	ke
	G2385	G2532	G2491	G3588	G0080	G0846	G2532	G0399	G0846	G1519
	ὄρος	ὑψηλὸν	κατ'	ιδίαν.						
	gunung	tinggi	secara	tersendiri						
	G3735	G5308	G2596	G2398						

Enam hari kemudian Yesus membawa Petrus, Yakobus dan Yohanes saudaranya, dan bersama-sama dengan mereka Ia naik ke sebuah gunung yang tinggi. Di situ mereka sendiri saja.

- 2 καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
 dan berubah-rupa di-hadapan mereka dan bersinar - wajah Nya
[G2532](#) [G3339](#) [G1715](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2989](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#)
- ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς.
 seperti - matahari - dan pakaian Nya menjadi putih seperti - terang
[G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2440](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3022](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5457](#)

Lalu Yesus berubah rupa di depan mata mereka; wajah-Nya bercahaya seperti matahari dan pakaian-Nya menjadi putih bersinar seperti terang.

- 3 καὶ ἰδοῦ, ὤφθη αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ Ἡλίας, συλλαλοῦντες
 dan lihatlah menampakkan-diri kepada-mereka Musa dan Elia berbicara
[G2532](#) [G3708](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3475](#) [G2532](#) [G2243](#) [G4814](#)
- μετ' αὐτοῦ.
 dengan Dia
[G3326](#) [G0846](#)

Maka nampak kepada mereka Musa dan Elia sedang berbicara dengan Dia.

- 4 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, καλὸν ἐστὶν ἡμῶν
 menjawab dan - Petrus berkata kepada- Yesus Tuhan baik adalah kami
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G2570](#) [G1510](#) [G1473](#)
- ὧδε εἶναι. εἰ θέλεις, ποιήσω ὧδε τρεῖς σκηνάς: σοὶ μίαν,
 di-sini berada jika Engkau-kehendaki akan-kubuat di-sini tiga kemah bagi-Mu satu
[G5602](#) [G1510](#) [G1487](#) [G2309](#) [G4160](#) [G5602](#) [G5140](#) [G4633](#) [G4771](#) [G1520](#)
- καὶ Μωϋσεὶ μίαν, καὶ Ἡλίᾳ μίαν.
 dan bagi-Musa satu dan bagi-Elia satu
[G2532](#) [G3475](#) [G1520](#) [G2532](#) [G2243](#) [G1520](#)

Kata Petrus kepada Yesus: "Tuhan, betapa bahagianya kami berada di tempat ini. Jika Engkau mau, biarlah kudirikan di sini tiga kemah, satu untuk Engkau, satu untuk Musa dan satu untuk Elia."

- 5 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοῦ, νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς; καὶ
 masih ia berbicara lihatlah awan bercahaya menaungi mereka dan
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G3507](#) [G5460](#) [G1982](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἰδοῦ, φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ
 lihatlah suara dari - awan berkata Inilah adalah - Anak Ku -
[G3708](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα; ἀκούετε αὐτοῦ!
 yang-dikasihi dalam siapa Aku-berkenan dengarkanlah Dia
[G0027](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2106](#) [G0191](#) [G0846](#)

Dan tiba-tiba sedang ia berkata-kata turunlah awan yang terang menaungi mereka dan dari dalam awan itu terdengar suara yang berkata: "Inilah Anak yang Kukasihi, kepada-Nyalah Aku berkenan, dengarkanlah Dia."

- 6 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ ἔπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ
 dan mendengar - murid-murid tersungkur ke-atas muka mereka dan
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐφοβήθησαν σφόδρα.
 takut sangat
[G5399](#) [G4970](#)

Mendengar itu tersungkurlah murid-murid-Nya dan mereka sangat ketakutan.

- 7 καὶ προσήλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀψάμενος αὐτῶν, εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ
dan menghampiri - Yesus dan menyentuh mereka berkata Bangunlah dan
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#)
μὴ φοβεῖσθε.
jangan takut
[G3361](#) [G5399](#)

Lalu Yesus datang kepada mereka dan menyentuh mereka sambil berkata: "Berdirilah, jangan takut!"

- 8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ
mengangkat dan - mata mereka tidak-seorangpun melihat kecuali tidak
[G1869](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3762](#) [G3708](#) [G1487](#) [G3361](#)
αὐτὸν Ἰησοῦν μόνον.
Dia Yesus saja
[G0846](#) [G2424](#) [G3440](#)

Dan ketika mereka mengangkat kepala, mereka tidak melihat seorang pun kecuali Yesus seorang diri.

- 9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ
Dan turun mereka dari - gunung memerintahkan mereka -
[G2532](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1781](#) [G0846](#) [G3588](#)
Ἰησοῦς, λέγων, Μηδενὶ εἰπῆτε τὸ ὄραμα, ἕως οὗ ὅ
Yesus berkata Jangan-seorangpun kamu-katakan - penglihatan sampai ketika -
[G2424](#) [G3004](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3705](#) [G2193](#) [G3739](#) [G3588](#)
Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἐγερθῆ.
Anak - Manusia dari kematian dibangkitkan
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#)

Pada waktu mereka turun dari gunung itu, Yesus berpesan kepada mereka: "Jangan kamu ceriterakan penglihatan itu kepada seorang pun sebelum Anak Manusia dibangkitkan dari antara orang mati."

- 10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Τί οὖν οἱ
Dan bertanya Dia - murid-murid berkata Mengapa lalu -
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3588](#)
γραμματεῖς λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
ahli-Taurat berkata bahwa Elia harus datang dahulu
[G1122](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2243](#) [G1163](#) [G2064](#) [G4412](#)

Lalu murid-murid-Nya bertanya kepada-Nya: "Kalau demikian mengapa ahli-ahli Taurat berkata bahwa Elia harus datang dahulu?"

- 11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει
- dan menjawab berkata Elia memang datang dan akan-memulihkan
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2243](#) [G3303](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0600](#)
πάντα.
segala-sesuatu
[G3956](#)

Jawab Yesus: "Memang Elia akan datang dan memulihkan segala sesuatu

- 12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἡλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν
berkata tetapi kepadamu bahwa Elia sudah datang dan tidak mengenali
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2243](#) [G2235](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1921](#)
- αὐτὸν, ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ,
dia tetapi melakukan terhadap nya apa-saja mereka-kehendaki demikian juga
[G0846](#) [G0235](#) [G4160](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2309](#) [G3779](#) [G2532](#)
- ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ' αὐτῶν.
- Anak - Manusia akan menderita oleh mereka
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3195](#) [G3958](#) [G5259](#) [G0846](#)

dan Aku berkata kepadamu: Elia sudah datang, tetapi orang tidak mengenal dia, dan memperlakukannya menurut kehendak mereka. Demikian juga Anak Manusia akan menderita oleh mereka."

- 13 τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ
lalu mengerti - murid-murid bahwa tentang Yohanes - Pembaptis
[G5119](#) [G4920](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G4012](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)
- εἶπεν αὐτοῖς.
Ia-berkata kepada-mereka
[G3004](#) [G0846](#)

Pada waktu itu mengertilah murid-murid Yesus bahwa Ia berbicara tentang Yohanes Pembaptis.

- 14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν
Dan datang kepada - orang-banyak menghampiri Dia seorang berlutut
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4334](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1120](#)
- αὐτὸν,
kepada-Nya
[G0846](#)

Ketika Yesus dan murid-murid-Nya kembali kepada orang banyak itu, datanglah seorang mendapatkan Yesus dan menyembah,

- 15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται, καὶ κακῶς
dan berkata Tuhan kasihanilah ku - anak karena sakit-ayan dan buruk
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3754](#) [G4583](#) [G2532](#) [G2560](#)
- πάσχει; πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς
menderita sering karena jatuh ke-dalam - api dan sering ke-dalam
[G3958](#) [G4178](#) [G1063](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G4178](#) [G1519](#)
- τὸ ὕδωρ.
- air
[G3588](#) [G5204](#)

katanya: "Tuhan, kasihanilah anakku. Ia sakit ayan dan sangat menderita. Ia sering jatuh ke dalam api dan juga sering ke dalam air.

- 16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν
dan membawa dia kepada- murid-murid Mu dan tidak mampu dia
[G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0846](#)
- θεραπεῦσαι.
menyembuhkan
[G2323](#)

Aku sudah membawanya kepada murid-murid-Mu, tetapi mereka tidak dapat menyembuhkannya."

- 17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
menjawab dan - Yesus berkata Wahai generasi tidak-percaya dan
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2532](#)
διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν?
sesat sampai kapan bersama kamu Aku-akan sampai kapan Aku-sabar kamu
[G1294](#) [G2193](#) [G4219](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2193](#) [G4219](#) [G0430](#) [G4771](#)
φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.
bawalah kepada-Ku dia ke-sini
[G5342](#) [G1473](#) [G0846](#) [G5602](#)

Maka kata Yesus: "Hai kamu angkatan yang tidak percaya dan yang sesat, berapa lama lagi Aku harus tinggal di antara kamu? Berapa lama lagi Aku harus sabar terhadap kamu? Bawalah anak itu ke mari!"

- 18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον,
dan menghardik nya - Yesus dan keluar dari nya - roh-jahat
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1140](#)
καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
dan disembuhkan - anak sejak - saat itu
[G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

Dengan keras Yesus menegor dia, lalu keluarlah setan itu dari padanya dan anak itu pun sembuh seketika itu juga.

- 19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν, εἶπον,
Kemudian menghampiri - murid-murid - Yesus secara tersendiri berkata
[G5119](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#)
Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
Karena apa kami tidak mampu mengusir nya
[G1223](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1544](#) [G0846](#)

Kemudian murid-murid Yesus datang dan ketika mereka sendirian dengan Dia, bertanyalah mereka: "Mengapa kami tidak dapat mengusir setan itu?"

- 20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ,
- dan berkata kepada-mereka Karena - iman-kecil kamu Amin karena
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3640](#) [G4771](#) [G0281](#) [G1063](#)
λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως,
berkata kepadamu jika kamu-memiliki iman seperti biji sesawi
[G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G2192](#) [G4102](#) [G5613](#) [G2848](#) [G4615](#)
ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ, Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ
kamu-akan-berkata kepada-gunung ini Pindahlah dari-sini ke-sana dan
[G2046](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3327](#) [G1759](#) [G1563](#) [G2532](#)
μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσεται ὑμῖν.
akan-pindah dan tidak-ada mustahil bagimu
[G3327](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0101](#) [G4771](#)

Ia berkata kepada mereka: "Karena kamu kurang percaya. Sebab Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya sekiranya kamu mempunyai iman sebesar biji sesawi saja kamu dapat berkata kepada gunung ini: Pindah dari tempat ini ke sana, -- maka gunung ini akan pindah, dan takkan ada yang mustahil bagimu.

- 21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ
Tetapi-jenis dan - ini tidak keluar kecuali tidak dengan doa
[G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1085](#) [G3756](#) [G1607](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4335](#)

καὶ νηστεία>.
dan puasa
[G2532](#) [G3521](#)

[Jenis ini tidak dapat diusir kecuali dengan berdoa dan berpuasa.]"

- 22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ
Berkumpul dan mereka di - Galilea berkata kepada-mereka -
[G4962](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας
Yesus Akan - Anak - Manusia diserahkan ke-dalam tangan
[G2424](#) [G3195](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#)

ἀνθρώπων,
manusia
[G0444](#)

Pada waktu Yesus dan murid-murid-Nya bersama-sama di Galilea, Ia berkata kepada mereka: "Anak Manusia akan diserahkan ke dalam tangan manusia

- 23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ
dan membunuh Dia dan pada- ketiga hari dibangkitkan dan
[G2532](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#) [G2532](#)

ἐλυπήθησαν σφόδρα.
bersedih sangat
[G3076](#) [G4970](#)

dan mereka akan membunuh Dia dan pada hari ketiga Ia akan dibangkitkan." Maka hati murid-murid-Nya itu pun sedih sekali.

- 24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοῦμ, προσῆλθον οἱ τὰ δίδραχμα
Tiba dan mereka di Kapernaum menghampiri - - dua-drakma
[G2064](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1323](#)

λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ
mengambil - Petrus dan berkata - guru kamu tidak membayar
[G2983](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1320](#) [G4771](#) [G3756](#) [G5055](#)

<τὰ> δίδραχμα?
- dua-drakma
[G3588](#) [G1323](#)

Ketika Yesus dan murid-murid-Nya tiba di Kapernaum datanglah pemungut bea Bait Allah kepada Petrus dan berkata: "Apakah gurumu tidak membayar bea dua dirham itu?"

- 25 λέγει, Naί. καί ἐλθόντα εἰς τήν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς,
berkata Ya dan masuk ke - rumah mendahului dia - Yesus
[G3004](#) [G3483](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4399](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)
- λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων? οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ἀπό τίνων
berkata Apa menurutmu pikir Simon - raja-raja - bumi dari siapa
[G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G4613](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0575](#) [G5101](#)
- λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον? ἀπό τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπό τῶν
mengambil pajak atau upeti dari - anak-anak mereka atau dari -
[G2983](#) [G5056](#) [G2228](#) [G2778](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2228](#) [G0575](#) [G3588](#)
- ἀλλοτρίων?
orang-asing
[G0245](#)

Jawabnya: "Memang membayar." Dan ketika Petrus masuk rumah, Yesus mendahuluinya dengan pertanyaan: "Apakah pendapatmu, Simon? Dari siapakah raja-raja dunia ini memungut bea dan pajak? Dari rakyatnya atau dari orang asing?"

- 26 εἰπόντος δέ, Ἄπό τῶν ἀλλοτρίων, ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἴρα! γε
berkata dan Dari - orang-asing berkata kepada-nya - Yesus Jadi
[G3004](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0245](#) [G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0686](#)
- ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί.
bebas adalah - anak-anak
[G1658](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)

Jawab Petrus: "Dari orang asing!" Maka kata Yesus kepadanya: "Jadi bebaslah rakyatnya.

- 27 ἵνα δέ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεῖς εἰς θάλασσαν, βάλε
supaya tetapi tidak menyinggung mereka pergi ke laut lemparkanlah
[G2443](#) [G1161](#) [G3361](#) [G4624](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2281](#) [G0906](#)
- ἄγκιστρον, καί τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἄρον, καί ἀνοίξας τὸ
kail dan - naik pertama ikan ambillah dan membuka -
[G0044](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0305](#) [G4412](#) [G2486](#) [G0142](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#)
- στόμα αὐτοῦ, εὐρήσεις στατήρα; ἐκεῖνον λαβὼν, δὸς
mulut nya akan-menemukan sekeping-perak itu mengambil berikanlah
[G4750](#) [G0846](#) [G2147](#) [G4715](#) [G1565](#) [G2983](#) [G1325](#)
- αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.
kepada-mereka untuk Aku dan engkau
[G0846](#) [G0473](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#)

Tetapi supaya jangan kita menjadi batu sandungan bagi mereka, pergilah memancing ke danau. Dan ikan pertama yang kaupancing, tangkaplah dan bukalah mulutnya, maka engkau akan menemukan mata uang empat dirham di dalamnya. Ambillah itu dan bayarkanlah kepada mereka, bagi-Ku dan bagimu juga."

Chapter 18

- 1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες,
Pada itu - saat menghampiri - murid-murid - Yesus berkata
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)
- Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν?
Siapakah lalu terbesar adalah di - Kerajaan - Surga
[G5101](#) [G0686](#) [G3173](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Pada waktu itu datanglah murid-murid itu kepada Yesus dan bertanya: "Siapakah yang terbesar dalam Kerajaan Sorga?"

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
dan memanggil anak-kecil menempatkan dia di tengah mereka
[G2532](#) [G4341](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#)

Maka Yesus memanggil seorang anak kecil dan menempatkannya di tengah-tengah mereka

3 καὶ εἶπεν, Ἀμήν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς
dan berkata Amin berkata kepadamu jika tidak bertobat dan menjadi seperti
[G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4762](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5613](#)
τὰ παιδιά, οὐ μὴ εἰσέλθῃτε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
- anak-anak tidak tidak masuk ke - Kerajaan - Surga
[G3588](#) [G3813](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

lalu berkata: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya jika kamu tidak bertobat dan menjadi seperti anak kecil ini, kamu tidak akan masuk ke dalam Kerajaan Sorga.

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν
siapa-saja lalu merendahkan dirinya seperti - anak-kecil ini, dialah adalah
[G3748](#) [G3767](#) [G5013](#) [G1438](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3778](#) [G3778](#) [G1510](#)
ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
- terbesar di - Kerajaan - Surga
[G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Sedangkan barangsiapa merendahkan diri dan menjadi seperti anak kecil ini, dialah yang terbesar dalam Kerajaan Sorga.

5 καὶ ὃς ἐὰν δέξηται ἐν παιδίον τοιοῦτο, ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
dan siapa jika menerima satu anak-kecil demikian dalam - nama Ku
[G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1209](#) [G1520](#) [G3813](#) [G5108](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)
ἐμὲ δέχεται.
Aku menerima
[G1473](#) [G1209](#)

Dan barangsiapa menyambut seorang anak seperti ini dalam nama-Ku, ia menyambut Aku."

6 ὃς δ' ἂν σκανδαλίση ἓνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων
siapa tetapi saja menyesatkan satu dari-kecil ini - yang-percaya
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4624](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4100](#)
εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικός περὶ τὸν
kepada Aku lebih-baik baginya supaya digantungkan batu-kilangan keledai di -
[G1519](#) [G1473](#) [G4851](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2910](#) [G3458](#) [G3684](#) [G4012](#) [G3588](#)
τράχηλον αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης.
leher nya dan ditenggelamkan di - kedalaman - laut
[G5137](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2670](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2281](#)

"Tetapi barangsiapa menyesatkan salah satu dari anak-anak kecil ini yang percaya kepada-Ku, lebih baik baginya jika sebuah batu kilangan diikat pada lehernya lalu ia ditenggelamkan ke dalam laut.

7 Οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων! ἀνάγκη γὰρ ἔλθεῖν τὰ
 Celakalah – dunia karena – batu–sandungan perlu karena datang –
[G3759](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4625](#) [G0318](#) [G1063](#) [G2064](#) [G3588](#)

σκάνδαλα, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ δι’ οὗ τὸ σκάνδαλον
 batu–sandungan tetapi celakalah – manusia melalui siapa – batu–sandungan
[G4625](#) [G4133](#) [G3759](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4625](#)

ἔρχεται!
 datang
[G2064](#)

Celakalah dunia dengan segala penyesatannya: memang penyesatan harus ada, tetapi celakalah orang yang mengadakannya.

8 Εἰ δὲ ἢ χεῖρ σου, ἢ ὁ πούς σου σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον
 Jika dan – tangan mu atau – kaki mu menyesatkan kamu potonglah
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1581](#)

αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; καλὸν σοί ἐστὶν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζῶην
 itu dan buanglah dari mu baik bagimu adalah masuk ke – hidup
[G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2570](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#)

κυλλὸν ἢ χυλόν, ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα, βληθῆναι
 cacat atau pincang daripada dua tangan atau dua kaki memiliki dilemparkan
[G2948](#) [G2228](#) [G5560](#) [G2228](#) [G1417](#) [G5495](#) [G2228](#) [G1417](#) [G4228](#) [G2192](#) [G0906](#)

εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον.
 ke – api – kekal
[G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0166](#)

Jika tanganmu atau kakimu menyesatkan engkau, penggallah dan buanglah itu, karena lebih baik bagimu masuk ke dalam hidup dengan tangan kudung atau timpang dari pada dengan utuh kedua tangan dan kedua kakimu dicampakkan ke dalam api kekal.

9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ
 dan jika – mata mu menyesatkan kamu cunckillah itu dan
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1807](#) [G0846](#) [G2532](#)

βάλε ἀπὸ σοῦ; καλὸν σοί ἐστὶν μονόφθαλμον εἰς τὴν ζῶην εἰσελθεῖν,
 buanglah dari mu baik bagimu adalah bermata–satu ke – hidup masuk
[G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2570](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3442](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1525](#)

ἢ δύο ὀφθαλμούς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
 daripada dua mata memiliki dilemparkan ke – neraka – api
[G2228](#) [G1417](#) [G3788](#) [G2192](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G3588](#) [G4442](#)

Dan jika matamu menyesatkan engkau, cunckillah dan buanglah itu, karena lebih baik bagimu masuk ke dalam hidup dengan bermata satu dari pada dicampakkan ke dalam api neraka dengan bermata dua.

10 Ὅρατε μὴ καταφρονήσητε ἑνὸς τῶν μικρῶν τούτων. λέγω γὰρ
 Lihat jangan merendahkan satu dari– kecil ini berkata karena
[G3708](#) [G3361](#) [G2706](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1063](#)

ὑμῖν, ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντὸς βλέπουσι
 kepadamu bahwa – malaikat mereka di surga senantiasa selalu melihat
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3772](#) [G1223](#) [G3956](#) [G0991](#)

τὸ πρόσωπον τοῦ Πατρὸς μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
 – wajah – Bapa Ku – di surga
[G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3772](#)

Ingatlah, jangan menganggap rendah seorang dari anak-anak kecil ini. Karena Aku berkata kepadamu: Ada malaikat mereka di sorga yang selalu memandang wajah Bapa-Ku yang di sorga.

11 <ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός>.
 Datang karena - Anak - Manusia menyelamatkan - yang-hilang
[G2064](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4982](#) [G3588](#) [G0622](#)

[Karena Anak Manusia datang untuk menyelamatkan yang hilang.]"

12 Τί ὑμῖν δοκεῖ? ἐὰν γένηται τις ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ
 Apa kepadamu pikir jika menjadi seorang manusia seratus domba dan
[G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G1437](#) [G1096](#) [G5100](#) [G0444](#) [G1540](#) [G4263](#) [G2532](#)

πλανηθῆ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνεήκοντα ἑννέα
 tersesat satu dari nya tidakkah meninggalkan - sembilan-puluh sembilan
[G4105](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3780](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#)

ἐπὶ τὰ ὄρη, καὶ πορευθεῖς, ζητεῖ τὸ πλανώμενον?
 di - gunung dan pergi mencari - yang-tersesat
[G1909](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4105](#)

"Bagaimana pendapatmu? Jika seorang mempunyai seratus ekor domba, dan seekor di antaranya sesat, tidakkah ia akan meninggalkan yang sembilan puluh sembilan ekor di pegunungan dan pergi mencari yang sesat itu?

13 καὶ ἐὰν γένηται εὐρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει
 dan jika terjadi menemukan itu amin berkata kepadamu bahwa bersukacita
[G2532](#) [G1437](#) [G1096](#) [G2147](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G5463](#)

ἐπ' αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνεήκοντα ἑννέα τοῖς μὴ
 atas nya lebih daripada atas - sembilan-puluh sembilan - yang-tidak
[G1909](#) [G0846](#) [G3123](#) [G2228](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G3588](#) [G3361](#)

πεπλανημένοις.
 tersesat
[G4105](#)

Dan Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya jika ia berhasil menemukannya, lebih besar kegembiraannya atas yang seekor itu dari pada atas yang kesembilan puluh sembilan ekor yang tidak sesat.

14 οὕτως οὐκ ἔστιν θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς ὑμῶν, τοῦ ἐν
 demikian bukan ada kehendak di-hadapan - Bapa kamu - di
[G3779](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2307](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#)

οὐρανοῖς, ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μικρῶν τούτων.
 surga supaya binasa satu dari- kecil ini
[G3772](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#)

Demikian juga Bapamu yang di sorga tidak menghendaki supaya seorang pun dari anak-anak ini hilang."

15 Ἐὰν δὲ ἀμαρτήσῃς «εἰς σε» ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε ἔλεγξον αὐτὸν,
 Jika dan berdosa terhadap kamu - saudara mu pergilah tegurlah dia
[G1437](#) [G1161](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1651](#) [G0846](#)

μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἐὰν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν
 antara kamu dan dia saja jika kamu mendengar mendapatkan -
[G3342](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3441](#) [G1437](#) [G4771](#) [G0191](#) [G2770](#) [G3588](#)

ἀδελφόν σου.
 saudara mu
[G0080](#) [G4771](#)

"Apabila saudaramu berbuat dosa, tegorlah dia di bawah empat mata. Jika ia mendengarkan nasihatmu engkau telah mendapatnya kembali.

16 ἔὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἔτι, ἓνα ἢ δύο,
jika tetapi tidak mendengar bawalah dengan mu lagi satu atau dua
[G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0191](#) [G3880](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2089](#) [G1520](#) [G2228](#) [G1417](#)

ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν, σταθῆ ἢ πάντων
supaya berdasarkan mulut dua saksi atau tiga diteguhkan setiap
[G2443](#) [G1909](#) [G4750](#) [G1417](#) [G3144](#) [G2228](#) [G5140](#) [G2476](#) [G3956](#)

ῥῆμα.
perkataan
[G4487](#)

Jika ia tidak mendengarkan engkau, bawalah seorang atau dua orang lagi, supaya atas keterangan dua atau tiga orang saksi, perkara itu tidak disangsikan.

17 ἔὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὼν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἔὰν δὲ καὶ
jika tetapi mengabaikan mereka katakanlah kepada- jemaat jika tetapi juga
[G1437](#) [G1161](#) [G3878](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1437](#) [G1161](#) [G2532](#)

τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὡσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ
- jemaat mengabaikan biarlah bagimu seperti - orang-kafir dan -
[G3588](#) [G1577](#) [G3878](#) [G1510](#) [G4771](#) [G5618](#) [G3588](#) [G1482](#) [G2532](#) [G3588](#)

τελώνης.
pemungut-cukai
[G5057](#)

Jika ia tidak mau mendengarkan mereka, sampaikanlah soalnya kepada jemaat. Dan jika ia tidak mau juga mendengarkan jemaat, pandanglah dia sebagai seorang yang tidak mengenal Allah atau seorang pemungut cukai.

18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἔὰν δέσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα
Amin berkata kepadamu apa-saja jika kamu-ikat di - bumi akan terikat
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3745](#) [G1437](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G1210](#)

ἐν οὐρανῷ; καὶ ὅσα ἔὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα
di surga dan apa-saja jika kamu-lepaskan di - bumi akan terlepas
[G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3089](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G3089](#)

ἐν οὐρανῷ.
di surga
[G1722](#) [G3772](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya apa yang kamu ikat di dunia ini akan terikat di sorga dan apa yang kamu lepaskan di dunia ini akan terlepas di sorga.

19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν
Lagi amin berkata kepadamu bahwa jika dua setuju dari kamu
[G3825](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G1417](#) [G4856](#) [G1537](#) [G4771](#)

ἐπὶ τῆς γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἔὰν αἰτήσωνται, γενήσεται
di - bumi tentang setiap hal yang jika mereka-minta akan-terjadi
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4012](#) [G3956](#) [G4229](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#) [G1096](#)

αὐτοῖς, παρὰ τοῦ Πατρὸς μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
bagi-mereka dari - Bapa Ku - di surga
[G0846](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3772](#)

Dan lagi Aku berkata kepadamu: Jika dua orang dari padamu di dunia ini sepakat meminta apa pun juga, permintaan mereka itu akan dikabulkan oleh Bapa-Ku yang di sorga.

- 20 οὕ
di-mana
[G3757](#)
- γάρ
karena
[G1063](#)
- εἰσιν
ada
[G1510](#)
- δύο
dua
[G1417](#)
- ἢ
atau
[G2228](#)
- τρῆς
tiga
[G5140](#)
- συνηγμένοι
berkumpul
[G4863](#)
- εἰς
dalam
[G1519](#)
- τὸ
-
[G3588](#)
- ἔμὸν
Ku
[G1699](#)
- ὄνομα,
nama
[G3686](#)
- ἐκεῖ
di-sana
[G1563](#)
- εἰμι
ada
[G1510](#)
- ἐν
di
[G1722](#)
- μέσῳ
tengah
[G3319](#)
- αὐτῶν.
mereka
[G0846](#)

Sebab di mana dua atau tiga orang berkumpul dalam nama-Ku, di situ Aku ada di tengah-tengah mereka."

- 21 Τότε
Kemudian
[G5119](#)
- προσελθὼν,
menghampiri
[G4334](#)
- «ὁ
-
[G3588](#)
- Πέτρος
Petrus
[G4074](#)
- εἶπεν»
berkata
[G3004](#)
- αὐτῷ,
kepada-Nya
[G0846](#)
- Κύριε,
Tuhan
[G2962](#)
- ποσάκις
berapa-kali
[G4212](#)
- ἀμαρτήσῃ
berdosa
[G0264](#)
- εἰς
terhadap
[G1519](#)
- ἐμέ
aku
[G1473](#)
- ὁ
-
[G3588](#)
- ἀδελφός
saudara
[G0080](#)
- μου,
ku
[G1473](#)
- καὶ
dan
[G2532](#)
- ἀφήσω
mengampuni
[G0863](#)
- αὐτῷ?
nya
[G0846](#)
- ἕως
sampai
[G2193](#)
- ἑπτάκις?
tujuh-kali
[G2034](#)

Kemudian datanglah Petrus dan berkata kepada Yesus: "Tuhan, sampai berapa kali aku harus mengampuni saudaraku jika ia berbuat dosa terhadap aku? Sampai tujuh kali?"

- 22 λέγει
berkata
[G3004](#)
- αὐτῷ
kepada-nya
[G0846](#)
- ὁ
-
[G3588](#)
- Ἰησοῦς,
Yesus
[G2424](#)
- Οὐ
Tidak
[G3756](#)
- λέγω
berkata
[G3004](#)
- σοι
kepadamu
[G4771](#)
- ἕως
sampai
[G2193](#)
- ἑπτάκις,
tujuh-kali
[G2034](#)
- ἀλλὰ
tetapi
[G0235](#)
- ἕως
sampai
[G2193](#)
- ἑβδομηκοντάκις
tujuh-puluh-kali
[G1441](#)
- ἑπτά!
tujuh
[G2033](#)

Yesus berkata kepadanya: "Bukan! Aku berkata kepadamu: Bukan sampai tujuh kali, melainkan sampai tujuh puluh kali tujuh kali.

- 23 Διὰ
Karena
[G1223](#)
- τοῦτο,
ini
[G3778](#)
- ὡμοιώθη
diumpamakan
[G3666](#)
- ἢ
-
[G3588](#)
- βασιλεία
Kerajaan
[G0932](#)
- τῶν
-
[G3588](#)
- οὐρανῶν
Surga
[G3772](#)
- ἀνθρώπου,
manusia
[G0444](#)
- βασιλεῖ,
raja
[G0935](#)
- ὃς
yang
[G3739](#)
- ἠθέλησεν
ingin
[G2309](#)
- συνᾶραι
menghitung
[G4868](#)
- λόγον
perhitungan
[G3056](#)
- μετὰ
dengan
[G3326](#)
- τῶν
-
[G3588](#)
- δούλων
hamba
[G1401](#)
- αὐτοῦ.
nya
[G0846](#)

Sebab hal Kerajaan Sorga seumpama seorang raja yang hendak mengadakan perhitungan dengan hamba-hambanya.

- 24 ἀρχαμένου
mulai
[G0756](#)
- δὲ
dan
[G1161](#)
- αὐτοῦ
ia
[G0846](#)
- συναίρειν,
menghitung
[G4868](#)
- προσηνέχθη
dibawa
[G4374](#)
- εἷς
satu
[G1520](#)
- αὐτῷ,
kepada-nya
[G0846](#)
- ὀφειλέτης
berhutang
[G3781](#)
- μυρίων
sepuluh-ribu
[G3463](#)
- ταλάντων.
talenta
[G5007](#)

Setelah ia mulai mengadakan perhitungan itu, dihadapkanlah kepadanya seorang yang berhutang sepuluh ribu talenta.

- 25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος
 tidak memiliki dan ia membayar memerintahkan dia - tuan
[G3361](#) [G2192](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0591](#) [G2753](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#)
- πραθῆναι, καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα ἔχει,
 dijual dan - istri dan - anak-anak dan semua yang ia-miliki
[G4097](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G2192](#)
- καὶ ἀποδοθῆναι.
 dan dibayar
[G2532](#) [G0591](#)

Tetapi karena orang itu tidak mampu melunaskan hutangnya, raja itu memerintahkan supaya ia dijual beserta anak isterinya dan segala miliknya untuk membayar hutangnya.

- 26 πεσῶν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνη αὐτῷ, λέγων, Μακροθύμησον ἐπ’
 tersungkur lalu - hamba menyembah nya berkata Bersabarlah atas
[G4098](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3114](#) [G1909](#)
- ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
 ku dan semua akan-kubayar kepadamu
[G1473](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0591](#) [G4771](#)

Maka sujudlah hamba itu menyembah dia, katanya: Sabarlah dahulu, segala hutangku akan kulunaskan.

- 27 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ
 tergerak-hati dan - tuan - hamba itu melepaskan dia dan
[G4697](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G0630](#) [G0846](#) [G2532](#)
- τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ.
 - hutang mengampuni nya
[G3588](#) [G1156](#) [G0863](#) [G0846](#)

Lalu tergeraklah hati raja itu oleh belas kasihan akan hamba itu, sehingga ia membebaskannya dan menghapuskan hutangnya.

- 28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὔρεν ἓνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ,
 keluar dan - hamba itu menemukan satu dari- teman-hamba nya
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G2147](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#)
- ὃς ὠφείλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν, λέγων,
 yang berhutang kepada-nya seratus dinar dan dan memegang dia mencekik berkata
[G3739](#) [G3784](#) [G0846](#) [G1540](#) [G1220](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#) [G4155](#) [G3004](#)
- Ἄποδος εἰ τι ὀφείλεις.
 Bayarlah jika sesuatu kamu-berhutang
[G0591](#) [G1487](#) [G5100](#) [G3784](#)

Tetapi ketika hamba itu keluar, ia bertemu dengan seorang hamba lain yang berhutang seratus dinar kepadanya. Ia menangkap dan mencekik kawannya itu, katanya: Bayar hutangmu!

- 29 πεσῶν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτόν, λέγων,
 tersungkur lalu - teman-hamba nya memohon dia berkata
[G4098](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#)
- Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
 Bersabarlah atas ku dan akan-kubayar kepadamu
[G3114](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0591](#) [G4771](#)

Maka sujudlah kawannya itu dan memohon kepadanya: Sabarlah dahulu, hutangku itu akan kulunaskan.

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν,
- tetapi tidak mau tetapi pergi melemparkan dia ke penjara
[G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2309](#) [G0235](#) [G0565](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5438](#)

ἕως <οὔ> ἀποδῶ τὸ ὀφειλόμενον.
sampai ketika membayar - yang-terhutang
[G2193](#) [G3739](#) [G0591](#) [G3588](#) [G3784](#)

Tetapi ia menolak dan menyerahkan kawannya itu ke dalam penjara sampai dilunaskannya hutangnya.

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα, ἐλυπήθησαν
melihat lalu - teman-teman-hamba nya - yang-terjadi sangat-bersedih
[G3708](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3076](#)

σφόδρα, καὶ ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἐαυτῶν πάντα τὰ
sangat dan datang memberitahukan kepada- tuan mereka semua -
[G4970](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1285](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#) [G3956](#) [G3588](#)
γενόμενα.
yang-terjadi
[G1096](#)

Melihat itu kawan-kawannya yang lain sangat sedih lalu menyampaikan segala yang terjadi kepada tuan mereka.

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε
kemudian memanggil dia - tuan nya berkata kepada-nya Hamba
[G5119](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1401](#)

πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφήκᾰ σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
jahat semua - hutang itu kuampuni mu karena memohon ku
[G4190](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3782](#) [G1565](#) [G0863](#) [G4771](#) [G1893](#) [G3870](#) [G1473](#)

Raja itu menyuruh memanggil orang itu dan berkata kepadanya: Hai hamba yang jahat, seluruh hutangmu telah kuhapuskan karena engkau memohonkannya kepadaku.

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς κἀγὼ
tidak seharusnya juga kamu mengasihani - teman-hamba mu seperti aku-juga
[G3756](#) [G1163](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1653](#) [G3588](#) [G4889](#) [G4771](#) [G5613](#) [G2504](#)

σὲ ἠλέησα?
kamu mengasihani
[G4771](#) [G1653](#)

Bukankah engkau pun harus mengasihani kawanmu seperti aku telah mengasihani engkau?

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς,
dan marah - tuan nya menyerahkan dia kepada- peniksa
[G2532](#) [G3710](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0930](#)

ἕως οὔ ἀποδῶ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον ἑαυτῷ.
sampai ketika membayar semua - yang-terhutang nya
[G2193](#) [G3739](#) [G0591](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3784](#) [G0846](#)

Maka marahlah tuannya itu dan menyerahkannya kepada algojo-algojo, sampai ia melunaskan seluruh hutangnya.

5	καὶ dan G2532	εἶπεν, berkata G3004	“Ἔνεκα Sebab G1752	τούτου ini G3778	καταλείψει meninggalkan G2641	ἄνθρωπος manusia G0444	τὸν - G3588	πατέρα ayah G3962	καὶ dan G2532	τὴν - G3588
	μητέρα, ibu G3384	καὶ dan G2532	κολληθήσεται bersatu G2853	τῇ dengan- G3588	γυναίκι istri G1135	αὐτοῦ, nya G0846	καὶ dan G2532	ἔσονται menjadi G1510	οἱ - G3588	δύο dua G1417
	εἰς menjadi G1519	σάρκα daging G4561	μίαν? satu G1520							

Dan firman-Nya: Sebab itu laki-laki akan meninggalkan ayah dan ibunya dan bersatu dengan isterinya, sehingga keduanya itu menjadi satu daging.

6	ὥστε sehingga G5620	οὐκέτι tidak-lagi G3765	εἰσὶν adalah G1510	δύο, dua G1417	ἀλλὰ tetapi G0235	σὰρξ daging G4561	μία. satu G1520	ὃ apa G3739	οὖν lalu G3767	ὁ - G3588	Θεὸς Allah G2316
	συνέζευξεν, mempersatukan G4801	ἄνθρωπος manusia G0444	μὴ jangan G3361	χωριζέτω. menceraikan G5563							

Demikianlah mereka bukan lagi dua, melainkan satu. Karena itu, apa yang telah dipersatukan Allah, tidak boleh diceraikan manusia."

7	λέγουσιν berkata G3004	αὐτῷ, kepada-Nya G0846	Τί Mengapa G5101	οὖν lalu G3767	Μωϋσῆς Musa G3475	ἐνετείλατο memerintahkannya G1781	δοῦναι memberikan G1325	βιβλίον surat G0975
	ἀποστασίου, perceraian G0647	καὶ dan G2532	ἀπολύσαι menceraikan G0630	ἠαὐτήν? nya G0846				

Kata mereka kepada-Nya: "Jika demikian, apakah sebabnya Musa memerintahkan untuk memberikan surat cerai jika orang menceraikan isterinya?"

8	λέγει berkata G3004	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	“Ὅτι Bahwa G3754	Μωϋσῆς Musa G3475	πρὸς karena G4314	τὴν - G3588	σκληροκαρδίαν kekerasan-hati G4641	ὑμῶν kamu G4771		
	ἐπέτρεψεν mengizinkan G2010	ὑμῖν kamu G4771	ἀπολύσαι menceraikan G0630	τάς - G3588	γυναῖκας istri G1135	ὑμῶν; kamu G4771	ἀπ’ dari G0575	ἀρχῆς permulaan G0746	δὲ tetapi G1161	οὐ tidak G3756
	γέγονεν demikian G1096	οὕτως. adalah G3779								

Kata Yesus kepada mereka: "Karena ketegaran hatimu Musa mengizinkan kamu menceraikan isterimu, tetapi sejak semula tidaklah demikian.

9	λέγω berkata G3004	δὲ tetapi G1161	ὑμῖν, kepadamu G4771	ὅτι bahwa G3754	ὃς siapa G3739	ἂν saja G0302	ἀπολύσῃ menceraikan G0630	τὴν - G3588	γυναῖκα istri G1135	αὐτοῦ nya G0846
	μὴ bukan G3361	ἐπὶ karena G1909	πορνεία, percabulan G4202	καὶ dan G2532	γαμήσῃ menikahi G1060	ἄλλην, lain G0243	μοιχᾶται; berzina G3429	καὶ dan G2532	ὁ - G3588	ἀπολελυμένην yang-diceraikan G0630
	γαμήσας, menikahi G1060	μοιχᾶται. berzina G3429								

Tetapi Aku berkata kepadamu: Barangsiapa menceraikan isterinya, kecuali karena zinah, lalu kawin dengan perempuan lain, ia berbuat zinah."

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἢ αἰτία
berkata kepada-Nya - murid-murid Nya Jika demikian adalah - alasan
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0156](#)

τοῦ ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι.
- manusia dengan - istri tidak lebih-baik menikah
[G3588](#) [G0444](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3756](#) [G4851](#) [G1060](#)

Murid-murid itu berkata kepada-Nya: "Jika demikian halnya hubungan antara suami dan isteri, lebih baik jangan kawin."

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον,
- dan berkata kepada-mereka Tidak semua menerima - perkataan ini
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5562](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

ἀλλ' οἷς δέδοται.
tetapi kepada-siapa diberikan
[G0235](#) [G3739](#) [G1325](#)

Akan tetapi Ia berkata kepada mereka: "Tidak semua orang dapat mengerti perkataan itu, hanya mereka yang dikaruniai saja.

12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ
ada karena sida-sida yang dari kandungan ibu dilahirkan demikian dan
[G1510](#) [G1063](#) [G2135](#) [G3748](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G1080](#) [G3779](#) [G2532](#)

εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι
ada sida-sida yang dijadikan-sida-sida oleh - manusia dan ada sida-sida
[G1510](#) [G2135](#) [G3748](#) [G2134](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2135](#)

οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ
yang menjadikan-sida-sida diri-sendiri demi - Kerajaan - Surga -
[G3748](#) [G2134](#) [G1438](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#)

δυνάμενος χωρεῖν, χωρεῖτω.
yang-dapat menerima biarlah-menerima
[G1410](#) [G5562](#) [G5562](#)

Ada orang yang tidak dapat kawin karena ia memang lahir demikian dari rahim ibunya, dan ada orang yang dijadikan demikian oleh orang lain, dan ada orang yang membuat dirinya demikian karena kemauannya sendiri oleh karena Kerajaan Sorga. Siapa yang dapat mengerti hendaklah ia mengerti."

13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῆ
Kemudian dibawa kepada-Nya anak-anak supaya - tangan meletakkan
[G5119](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3813](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2007](#)

αὐτοῖς, καὶ προσεύχεται. οἱ δὲ μαθηταί ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
mereka dan berdoa - tetapi murid-murid menegur mereka
[G0846](#) [G2532](#) [G4336](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2008](#) [G0846](#)

Lalu orang membawa anak-anak kecil kepada Yesus, supaya Ia meletakkan tangan-Nya atas mereka dan mendoakan mereka; akan tetapi murid-murid-Nya memarahi orang-orang itu.

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ
- tetapi Yesus berkata Biarlah - anak-anak dan jangan melarang mereka
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#)

ἐλθεῖν πρὸς με; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἢ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
datang kepada Ku - karena seperti-ini adalah - Kerajaan - Surga
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Tetapi Yesus berkata: "Biarkanlah anak-anak itu, janganlah menghalang-halangi mereka datang kepada-Ku; sebab orang-orang yang seperti itulah yang empunya Kerajaan Sorga."

15 καὶ ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.
dan meletakkan - tangan mereka berangkat dari-sana
[G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1564](#)

Lalu Ia meletakkan tangan-Nya atas mereka dan kemudian Ia berangkat dari situ.

16 Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν
Dan lihatlah seorang menghampiri Dia berkata Guru apa baik
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#) [G0018](#)
ποιήσω, ἵνα σχῶ ζῶην αἰώνιον?
akan-kulakukan supaya memiliki hidup kekal
[G4160](#) [G2443](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

Ada seorang datang kepada Yesus, dan berkata: "Guru, perbuatan baik apakah yang harus kuperbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ?
- dan berkata kepada-nya Mengapa Aku bertanya tentang - yang-baik
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2065](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0018](#)
εἷς ἐστὶν ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζῶην εἰσελθεῖν,
satu adalah - Baik jika tetapi ingin ke - hidup masuk
[G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1525](#)
τήρησον τὰς ἐντολάς.
peliharalah - perintah
[G5083](#) [G3588](#) [G1785](#)

Jawab Yesus: "Apakah sebabnya engkau bertanya kepada-Ku tentang apa yang baik? Hanya Satu yang baik. Tetapi jikalau engkau ingin masuk ke dalam hidup, turutilah segala perintah Allah."

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις;
berkata kepada-Nya Yang-mana - dan Yesus berkata - Jangan membunuh
[G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5407](#)
Οὐ μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
Jangan berzina Jangan mencuri Jangan bersaksi-dusta
[G3756](#) [G3431](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#) [G5576](#)

Kata orang itu kepada-Nya: "Perintah yang mana?" Kata Yesus: "Jangan membunuh, jangan berzinah, jangan mencuri, jangan mengucapkan saksi dusta,

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
Hormatilah - ayah dan - ibu dan Kasihilah - sesama mu
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#)
ὡς σεαυτόν.
seperti dirimu-sendiri
[G5613](#) [G4572](#)

hormatilah ayahmu dan ibumu dan kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri."

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι ὑστερῶ?
berkata kepada-Nya - pemuda Ini semua kupelihara apa masih kurang
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5442](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5302](#)

Kata orang muda itu kepada-Nya: "Semuanya itu telah kuturuti, apa lagi yang masih kurang?"

- 21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπάγε, πώλησον
berkata kepada-nya - Yesus Jika ingin sempurna menjadi pergilah juallah
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G2309](#) [G5046](#) [G1510](#) [G5217](#) [G4453](#)
- σου τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἔξεις
mu - milik dan berikanlah kepada- orang-miskin dan akan-memiliki
[G4771](#) [G3588](#) [G5225](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G2192](#)
- θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
harta di surga dan kemarilah ikutilah Aku
[G2344](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1204](#) [G0190](#) [G1473](#)

Kata Yesus kepadanya: "Jikalau engkau hendak sempurna, pergilah, juallah segala milikmu dan berikanlah itu kepada orang-orang miskin, maka engkau akan beroleh harta di surga, kemudian datanglah ke mari dan ikutlah Aku."

- 22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπῆλθεν λυπούμενος;
mendengar dan - pemuda - perkataan ini pergi bersedih
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0565](#) [G3076](#)
- ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
adalah karena memiliki harta banyak
[G1510](#) [G1063](#) [G2192](#) [G2933](#) [G4183](#)

Ketika orang muda itu mendengar perkataan itu, pergilah ia dengan sedih, sebab banyak hartanya.

- 23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἄμην λέγω ὑμῖν,
- Dan Yesus berkata kepada- murid-murid Nya Amin berkata kepadamu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)
- ὅτι πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
bahwa orang-kaya sulit masuk ke - Kerajaan - Surga
[G3754](#) [G4145](#) [G1423](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Yesus berkata kepada murid-murid-Nya: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya sukar sekali bagi seorang kaya untuk masuk ke dalam Kerajaan Sorga.

- 24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος
lagi dan berkata kepadamu lebih-mudah adalah unta melalui lubang
[G3825](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2123](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G5169](#)
- ράφιδος εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον [εἰσελθεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
jarum masuk daripada orang-kaya masuk ke - Kerajaan - Allah
[G4476](#) [G1525](#) [G2228](#) [G4145](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sekali lagi Aku berkata kepadamu, lebih mudah seekor unta masuk melalui lobang jarum dari pada seorang kaya masuk ke dalam Kerajaan Allah."

- 25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς ἄρα
mendengar dan - murid-murid sangat-takjub sangat berkata, Siapaakah lalu
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1605](#) [G4970](#) [G3004](#) [G5101](#) [G0686](#)
- δύναται σωθῆναι?
dapat diselamatkan
[G1410](#) [G4982](#)

Ketika murid-murid mendengar itu, sangat gemparlah mereka dan berkata: "Jika demikian, siapakah yang dapat diselamatkan?"

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο
 memandang dan - Yesus berkata kepada-mereka Bagi manusia ini
[G1689](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3778](#)

ἀδύνατόν ἐστιν, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά.
 mustahil adalah bagi tetapi Allah segala-sesuatu mungkin
[G0102](#) [G1510](#) [G3844](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1415](#)

Yesus memandang mereka dan berkata: "Bagi manusia hal ini tidak mungkin, tetapi bagi Allah segala sesuatu mungkin."

27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἴδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν
 Kemudian menjawab - Petrus berkata kepada-Nya Lihatlah kami meninggalkan
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#)

πάντα καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι; τί ἄρα ἔσται ἡμῖν?
 segala-sesuatu dan mengikuti Mu apa lalu akan kami
[G3956](#) [G2532](#) [G0190](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G1473](#)

Lalu Petrus menjawab dan berkata kepada Yesus: "Kami ini telah meninggalkan segala sesuatu dan mengikut Engkau; jadi apakah yang akan kami peroleh?"

28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὑμεῖς
 - dan Yesus berkata kepada-mereka Amin berkata kepadamu bahwa kamu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#)

οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ Υἱὸς
 - yang-mengikuti Aku dalam - kelahiran-kembali ketika duduk - Anak
[G3588](#) [G0190](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3824](#) [G3752](#) [G2523](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ
 - Manusia di-atas takhta kemuliaan Nya akan-duduk juga kamu di-atas
[G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G2362](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2521](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1909](#)

δώδεκα θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ.
 dua-belas takhta menghakimi - dua-belas suku - Israel
[G1427](#) [G2362](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G3588](#) [G2474](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya pada waktu penciptaan kembali, apabila Anak Manusia bersemayam di takhta kemuliaan-Nya, kamu, yang telah mengikut Aku, akan duduk juga di atas dua belas takhta untuk menghakimi kedua belas suku Israel.

29 καὶ πᾶς ὅστις ἀφήκεν οἰκίας, ἢ ἀδελφούς, ἢ ἀδελφὰς,
 dan setiap siapa-saja meninggalkan rumah atau saudara-saudara atau saudari-saudari
[G2532](#) [G3956](#) [G3748](#) [G0863](#) [G3614](#) [G2228](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#)

ἢ πατέρα, ἢ μητέρα, ἢ γυναικᾶ, ἢ τέκνα, ἢ ἀγρούς, ἕνεκεν
 atau ayah atau ibu atau istri atau anak-anak atau ladang demi
[G2228](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G2228](#) [G1135](#) [G2228](#) [G5043](#) [G2228](#) [G0068](#) [G1752](#)

τοῦ μου* ὀνόματός, ἑκατονταπλασίονα λήμψεται, καὶ ζῶν ἀιώνιον
 - Ku nama seratus-kali-lipat akan-menerima dan hidup kekal
[G3588](#) [G1473](#) [G3686](#) [G1542](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2222](#) [G0166](#)

κληρονομήσει;
 mewarisi
[G2816](#)

Dan setiap orang yang karena nama-Ku meninggalkan rumahnya, saudaranya laki-laki atau saudaranya perempuan, bapa atau ibunya, anak-anak atau ladangnya, akan menerima kembali seratus kali lipat dan akan memperoleh hidup yang kekal.

30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.
 Banyak tetapi akan pertama terakhir dan terakhir pertama
[G4183](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2078](#) [G2532](#) [G2078](#) [G4413](#)

Tetapi banyak orang yang terdahulu akan menjadi yang terakhir, dan yang terakhir akan menjadi yang terdahulu."

Chapter 20

1 Ὅμοια γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωῖ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
 Serupa karena adalah - Kerajaan - Surga manusia tuan-rumah yang keluar bersama pagi-pagi menyewa pekerja untuk - kebun-anggur nya
[G3664](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G3617](#)
[G3748](#) [G1831](#) [G0260](#) [G4404](#) [G3409](#) [G2040](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#)
[G0846](#)

"Adapun hal Kerajaan Sorga sama seperti seorang tuan rumah yang pagi-pagi benar keluar mencari pekerja-pekerja untuk kebun anggurnya.

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
 setuju dan dengan - pekerja untuk satu-dinar - hari mengirim mereka ke - kebun-anggur nya
[G4856](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2040](#) [G1537](#) [G1220](#) [G3588](#) [G2250](#)
[G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0846](#)

Setelah ia sepakat dengan pekerja-pekerja itu mengenai upah sedinar sehari, ia menyuruh mereka ke kebun anggurnya.

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀργούς;
 dan keluar sekitar ketiga jam melihat lain berdiri di - pasar mengganggu
[G2532](#) [G1831](#) [G4012](#) [G5154](#) [G5610](#) [G3708](#) [G0243](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)
[G0692](#)

Kira-kira pukul sembilan pagi ia keluar pula dan dilihatnya ada lagi orang-orang lain mengganggu di pasar.

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ δὲ εἰπάτω ἡμῖν.
 dan mereka berkata Pergilah juga kamu ke - kebun-anggur dan apa jika adalah adil akan-kuberikan kepadamu
[G2532](#) [G1565](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#)
[G1437](#) [G1510](#) [G1342](#) [G1325](#) [G4771](#)

Katanya kepada mereka: Pergi jugalah kamu ke kebun anggurku dan apa yang pantas akan kuberikan kepadamu. Dan mereka pun pergi.

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,
 - dan pergi lagi dan keluar sekitar keenam dan kesembilan jam
[G3588](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1161](#) [G1831](#) [G4012](#) [G1623](#) [G2532](#) [G1766](#) [G5610](#)

ἐποίησεν ὡσαύτως.
 melakukan demikian
[G4160](#) [G5615](#)

Kira-kira pukul dua belas dan pukul tiga petang ia keluar pula dan melakukan sama seperti tadi.

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὔρεν ἄλλους ἐστῶτας, καὶ λέγει
 sekitar dan - kesebelas keluar menemukan lain berdiri dan berkata
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1734](#) [G1831](#) [G2147](#) [G0243](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, Τί ὧδε ἐστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί?
 kepada-mereka Mengapa di-sini berdiri sepanjang - hari mengganggu
[G0846](#) [G5101](#) [G5602](#) [G2476](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0692](#)

Kira-kira pukul lima petang ia keluar lagi dan mendapati orang-orang lain pula, lalu katanya kepada mereka: Mengapa kamu mengganggu saja di sini sepanjang hari?

7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει
 berkata kepada-nya Karena tidak-seorangpun kami menyewa berkata
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1473](#) [G3409](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὁ ἐὰν
 kepada-mereka Pergilah juga kamu ke - kebun-anggur dan apa jika
[G0846](#) [G5217](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#)

ἦ δίκαιον λήψεσθε>.
 adalah adil akan-kamu-terima
[G1510](#) [G1342](#) [G2983](#)

Kata mereka kepadanya: Karena tidak ada orang mengupah kami. Katanya kepada mereka: Pergi jugalah kamu ke kebun anggurku.

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ
 petang dan tiba berkata - tuan - kebun-anggur kepada-
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G3588](#)

ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος <αὐτοῖς> τὸν μισθόν,
 mandor nya Panggillah - pekerja dan bayarlah mereka - upah
[G2012](#) [G0846](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2040](#) [G2532](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3408](#)

ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
 mulai dari - terakhir sampai - pertama
[G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4413](#)

Ketika hari malam tuan itu berkata kepada mandurnya: Panggillah pekerja-pekerja itu dan bayarkan upah mereka, mulai dengan mereka yang masuk terakhir hingga mereka yang masuk terdahulu.

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ
 dan datang - sekitar - kesebelas jam menerima masing-masing
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1734](#) [G5610](#) [G2983](#) [G0303](#)

δηνάριον.
 satu-dinar
[G1220](#)

Maka datanglah mereka yang mulai bekerja kira-kira pukul lima dan mereka menerima masing-masing satu dinar.

- 10 καὶ ἔλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ
 dan datang - pertama menyangka bahwa lebih akan-menerima dan
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3543](#) [G3754](#) [G4119](#) [G2983](#) [G2532](#)
 ἔλαβον τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
 menerima - masing-masing satu-dinar juga mereka
[G2983](#) [G3588](#) [G0303](#) [G1220](#) [G2532](#) [G0846](#)

Kemudian datanglah mereka yang masuk terdahulu, sangkanya akan mendapat lebih banyak, tetapi mereka pun menerima masing-masing satu dinar juga.

- 11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
 menerima dan bersungut-sungut terhadap - tuan-rumah
[G2983](#) [G1161](#) [G1111](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3617](#)

Ketika mereka menerimanya, mereka bersungut-sungut kepada tuan itu,

- 12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς ἡμῖν
 berkata Ini - terakhir satu jam bekerja dan sama mereka kami
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1520](#) [G5610](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2470](#) [G0846](#) [G1473](#)
 ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βᾶρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
 menjadikan - menanggung - beban - hari dan - panas-terik
[G4160](#) [G3588](#) [G0941](#) [G3588](#) [G0922](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2742](#)

katanya: Mereka yang masuk terakhir ini hanya bekerja satu jam dan engkau menyamakan mereka dengan kami yang sehari suntuk bekerja berat dan menanggung panas terik matahari.

- 13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἐνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἐταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε.
 - tetapi menjawab satu mereka berkata Kawan tidak berbuat-tidak-adil kamu
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G1520](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2083](#) [G3756](#) [G0091](#) [G4771](#)
 οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι?
 bukankah satu-dinar setuju denganku
[G3780](#) [G1220](#) [G4856](#) [G1473](#)

Tetapi tuan itu menjawab seorang dari mereka: Saudara, aku tidak berlaku tidak adil terhadap engkau. Bukankah kita telah sepakat sedinar sehari?

- 14 ἄρον τὸ σὸν καὶ ὑπαγε. θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι,
 Ambillah - milikmu dan pergilah ingin tetapi ini - terakhir memberikan
[G0142](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2532](#) [G5217](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1325](#)
 ὡς καὶ σοί.
 seperti juga kepadamu
[G5613](#) [G2532](#) [G4771](#)

Ambillah bagianmu dan pergilah; aku mau memberikan kepada orang yang masuk terakhir ini sama seperti kepadamu.

- 15 [ἦ] οὐκ ἔξεστίν μοι ὃ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς? ἢ
 atau tidak diperbolehkan ku apa ingin melakukan dengan - milikku atau
[G2228](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2309](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2228](#)
 ὁ ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστίν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι?
 - mata mu jahat adalah karena aku baik adalah
[G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0018](#) [G1510](#)

Tidaklah aku bebas mempergunakan milikku menurut kehendak hatiku? Atau iri hatikah engkau, karena aku murah hati?

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ
 Demikian akan - terakhir pertama dan - pertama terakhir banyak
[G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2078](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2078](#) [G4183](#)
 γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.
 karena adalah terpanggil sedikit tetapi terpilih
[G1063](#) [G1510](#) [G2822](#) [G3641](#) [G1161](#) [G1588](#)

Demikianlah orang yang terakhir akan menjadi yang terdahulu dan yang terdahulu akan menjadi yang terakhir."

17 καὶ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς
 dan Akan naik - Yesus ke Yerusalem mengambil -
[G2532](#) [G3195](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3880](#) [G3588](#)
 δώδεκα μαθητὰς κατ' ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,
 dua-belas murid secara tersendiri dan di - jalan berkata kepada-mereka
[G1427](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ketika Yesus akan pergi ke Yerusalem, Ia memanggil kedua belas murid-Nya tersendiri dan berkata kepada mereka di tengah jalan:

18 Ἴδου, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 Lihatlah naik ke Yerusalem dan - Anak - Manusia
[G3708](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
 παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν
 diserahkan kepada- imam-imam-kepala dan ahli-Taurat dan menghukum
[G3860](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2632](#)
 αὐτὸν ἵνα θανάτω,
 Dia untuk mati
[G0846](#) [G1519](#) [G2288](#)

"Sekarang kita pergi ke Yerusalem dan Anak Manusia akan diserahkan kepada imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat, dan mereka akan menjatuhkan Dia hukuman mati.

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ
 dan menyerahkan Dia kepada- bangsa-bangsa untuk - mengolok-olok dan
[G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1702](#) [G2532](#)
 μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
 mencambuk dan menyalibkan dan pada- ketiga hari dibangkitkan
[G3146](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

Dan mereka akan menyerahkan Dia kepada bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah, supaya Ia diolok-olokkan, disesah dan disalibkan, dan pada hari ketiga Ia akan dibangkitkan."

20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν
 Kemudian menghampiri Dia - ibu - anak-anak Zebedeus dengan -
[G5119](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3326](#) [G3588](#)
 υἱῶν αὐτῆς, προσκυνοῦσα, καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ' αὐτοῦ.
 anak-anak nya menyembah dan meminta sesuatu dari Dia
[G5207](#) [G0846](#) [G4352](#) [G2532](#) [G0154](#) [G5100](#) [G0575](#) [G0846](#)

Maka datanglah ibu anak-anak Zebedeus serta anak-anaknya itu kepada Yesus, lalu sujud di hadapan-Nya untuk meminta sesuatu kepada-Nya.

- 21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Τί θέλεις? λέγει αὐτῷ, Εἰπέ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοί μου εἷς ἐκ δεξιῶν <σου>, καὶ εἷς ἐξ ἀριστερῶν σου, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
- dan berkata kepada-nya Apa ingin berkata kepada-Nya Katakanlah supaya duduk ini - dua anak ku satu di kanan Mu dan satu di kiri Mu dalam - Kerajaan Mu
- [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2443](#)
[G2523](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#)
[G2176](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#)

Kata Yesus: "Apa yang kaukehendaki?" Jawabnya: "Berilah perintah, supaya kedua anakku ini boleh duduk kelak di dalam Kerajaan-Mu, yang seorang di sebelah kanan-Mu dan yang seorang lagi di sebelah kiri-Mu."

- 22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν? <ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>? λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.
- menjawab dan - Yesus berkata Tidak tahu apa kamu-minta dapatkah minum - cawan yang Aku akan minum atau - baptisan yang Aku dibaptis dibaptis berkata kepada-Nya Dapat
- [G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0154](#) [G1410](#)
[G4095](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3195](#) [G4095](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G1473](#)
[G0907](#) [G0907](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1410](#)

Tetapi Yesus menjawab, kata-Nya: "Kamu tidak tahu, apa yang kamu minta. Dapatkah kamu meminum cawan, yang harus Kuminum?" Kata mereka kepada-Nya: "Kami dapat."

- 23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσει ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ ἀριστερῶν, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου.
- berkata kepada-mereka - memang cawan Ku akan-minum baptisan yang Aku dibaptis akan-dibaptis - tetapi duduk di kanan Ku dan di kiri bukan ada milik-Ku ini memberikan tetapi bagi-siapa disediakan oleh - Bapa Ku
- [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4221](#) [G1473](#) [G4095](#) [G0908](#) [G3739](#)
[G1473](#) [G0907](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2532](#)
[G1537](#) [G2176](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1699](#) [G3778](#) [G1325](#) [G0235](#) [G3739](#)
[G2090](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Yesus berkata kepada mereka: "Cawan-Ku memang akan kamu minum, tetapi hal duduk di sebelah kanan-Ku atau di sebelah kiri-Ku, Aku tidak berhak memberikannya. Itu akan diberikan kepada orang-orang bagi siapa Bapa-Ku telah menyediakannya."

- 24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
- dan mendengar - sepuluh marah tentang - dua saudara
- [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1176](#) [G0023](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1417](#) [G0080](#)

Mendengar itu marahlah kesepuluh murid yang lain kepada kedua saudara itu.

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ
 - tetapi Yesus memanggil mereka berkata Kamu-tahu bahwa -
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#)
 ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι
 penguasa - bangsa-bangsa berkuasa-atas mereka dan - orang-besar
[G0758](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2634](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#)
 κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
 memerintah mereka
[G2715](#) [G0846](#)

Tetapi Yesus memanggil mereka lalu berkata: "Kamu tahu, bahwa pemerintah-pemerintah bangsa-bangsa memerintah rakyatnya dengan tangan besi dan pembesar-pembesar menjalankan kuasanya dengan keras atas mereka.

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ' ὅς ἐάν θέλη ἐν ὑμῖν
 bukan demikian akan di-antara kamu tetapi siapa jika ingin di-antara kamu
[G3756](#) [G3779](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#)
 μέγας γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
 besar menjadi biarlah kamu pelayan
[G3173](#) [G1096](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1249](#)

Tidaklah demikian di antara kamu. Barangsiapa ingin menjadi besar di antara kamu, hendaklah ia menjadi pelayanmu,

27 καὶ ὅς ἂν θέλη ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
 dan siapa saja ingin di-antara kamu menjadi pertama biarlah kamu hamba
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4413](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1401](#)

dan barangsiapa ingin menjadi terkemuka di antara kamu, hendaklah ia menjadi hambamu;

28 ὡςπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,
 seperti - Anak - Manusia tidak datang dilayani tetapi melayani
[G5618](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1247](#) [G0235](#) [G1247](#)
 καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
 dan memberikan - nyawa Nya tebusan untuk banyak
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G3083](#) [G0473](#) [G4183](#)

sama seperti Anak Manusia datang bukan untuk dilayani, melainkan untuk melayani dan untuk memberikan nyawa-Nya menjadi tebusan bagi banyak orang."

29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἰεριχῶ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.
 Dan keluar mereka dari Yerikho mengikuti Dia orang-banyak besar
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2410](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

Dan ketika Yesus dan murid-murid-Nya keluar dari Yerikho, orang banyak berbondong-bondong mengikuti Dia.

30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι
 dan lihatlah dua orang-butu duduk di-pinggir - jalan mendengar bahwa
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G5185](#) [G2521](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0191](#) [G3754](#)
 Ἰησοῦς παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
 Yesus lewat berteriak berkata Tuhan kasihanilah kami Anak Daud
[G2424](#) [G3855](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

Ada dua orang buta yang duduk di pinggir jalan mendengar, bahwa Yesus lewat, lalu mereka berseru: "Tuhan, Anak Daud, kasihanilah kami!"

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ
- tetapi orang-banyak menegur mereka supaya diam - tetapi
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4623](#) [G3588](#) [G1161](#)
μεῖζον ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυὶδ.
lebih-keras berteriak berkata Tuhan kasihanilah kami Anak Daud
[G3173](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

Tetapi orang banyak itu menegor mereka supaya mereka diam. Namun mereka makin keras berseru, katanya: "Tuhan, Anak Daud, kasihanilah kami!"

32 καὶ σταῖς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοῦς, καὶ εἶπεν, Τί θέλετε
dan berhenti - Yesus memanggil mereka dan berkata Apa kamu-ingin
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5455](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2309](#)
ποιήσω ὑμῖν?
Aku-lakukan bagimu
[G4160](#) [G4771](#)

Lalu Yesus berhenti dan memanggil mereka. Ia berkata: "Apa yang kamu kehendaki supaya Aku perbuat bagimu?"

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
berkata kepada-Nya Tuhan supaya dibuka - mata kami
[G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2443](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#)

Jawab mereka: "Tuhan, supaya mata kami dapat melihat."

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ εὐθέως
tergerak-hati dan - Yesus menyentuh - mata mereka dan segera
[G4697](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2112](#)
ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
melihat dan mengikuti Dia
[G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

Maka tergeraklah hati Yesus oleh belas kasihan, lalu Ia menjamah mata mereka dan seketika itu juga mereka melihat lalu mengikuti Dia.

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴν
Dan ketika mereka-mendekat ke Yerusalem dan mereka-datang ke Betfage
[G2532](#) [G3753](#) [G1448](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0967](#)
εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
ke - gunung - Zaitun kemudian Yesus mengutus dua murid
[G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G5119](#) [G2424](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3101](#)

Ketika Yesus dan murid-murid-Nya telah dekat Yerusalem dan tiba di Betfage yang terletak di Bukit Zaitun, Yesus menyuruh dua orang murid-Nya

- 2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
berkata kepada-mereka Pergilah ke - desa yang di-depan kamu dan
[G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3588](#) [G2713](#) [G4771](#) [G2532](#)
- εὐθέως εὐρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ' αὐτῆς;
segera kamu-akan-menemukan keledai tertambat dan anak-keledai dengan dia
[G2112](#) [G2147](#) [G3688](#) [G1210](#) [G2532](#) [G4454](#) [G3326](#) [G0846](#)
- λύσαντες ἀγάγετέ μοι.
lepaskanlah bawalah kepada-Ku
[G3089](#) [G0071](#) [G1473](#)

dengan pesan: "Pergilah ke kampung yang di depanmu itu, dan di situ kamu akan segera menemukan seekor keledai betina tertambat dan anaknya ada dekatnya. Lepaskanlah keledai itu dan bawalah keduanya kepada-Ku.

- 3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπη τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ
dan jika seseorang kepada-kamu berkata sesuatu kamu-akan-berkata bahwa -
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2046](#) [G3754](#) [G3588](#)
- Κύριος αὐτῶν χρειάν ἔχει. εὐθύς δέ, ἀποστελεῖ αὐτούς.
Tuhan mereka keperluan memiliki segera dan dia-akan-mengirim mereka
[G2962](#) [G0846](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2112](#) [G1161](#) [G0649](#) [G0846](#)

Dan jikalau ada orang menegor kamu, katakanlah: Tuhan memerlukannya. Ia akan segera mengembalikannya."

- 4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ
Ini dan telah-terjadi supaya digenapi - yang-dikatakan melalui -
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#)
- προφήτου, λέγοντος,
nabi berkata
[G4396](#) [G3004](#)

Hal itu terjadi supaya genaplah firman yang disampaikan oleh nabi:

- 5 Εἶπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἴδοὺ, ὁ Βασιλεὺς σου ἔρχεται σοι,
Katakanlah kepada-putri Sion Lihatlah - Raja mu datang kepada-mu
[G3004](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#) [G4771](#)
- πραῦς καὶ ἐπιβεβηκῶς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν
lemah-lembut dan menunggang di-atas keledai dan di-atas anak-keledai anak
[G4239](#) [G2532](#) [G1910](#) [G1909](#) [G3688](#) [G2532](#) [G1909](#) [G4454](#) [G5207](#)
- ὑποζυγίου.
hewan-beban
[G5268](#)

"Katakanlah kepada puteri Sion: Lihat, Rajamu datang kepadamu, Ia lemah lembut dan mengendarai seekor keledai, seekor keledai beban yang muda."

- 6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταί, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν
pergi dan - murid-murid dan melakukan seperti memerintahkan
[G4198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2531](#) [G4929](#)
- αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
kepada-mereka - Yesus
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Maka pergilah murid-murid itu dan berbuat seperti yang ditugaskan Yesus kepada mereka.

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν
 mereka-membawa - keledai dan - anak-keledai dan mereka-meletakkan
[G0071](#) [G3588](#) [G3688](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4454](#) [G2532](#) [G2007](#)

ἐπ' αὐτῶν τὰ ἱμάτια, καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
 di-atas mereka - pakaian dan Dia-duduk di-atas mereka
[G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G1940](#) [G1883](#) [G0846](#)

Mereka membawa keledai betina itu bersama anaknya, lalu mengalasnya dengan pakaian mereka dan Yesus pun naik ke atasnya.

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια
 - dan sangat-banyak orang-banyak membentangkan mereka-sendiri - pakaian
[G3588](#) [G1161](#) [G4118](#) [G3793](#) [G4766](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2440](#)

ἐν τῇ ὁδῷ; ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων,
 di - jalan yang-lain dan memotong cabang-cabang dari - pohon-pohon
[G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2875](#) [G2798](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1186](#)

καὶ ἐστρώννουν ἐν τῇ ὁδῷ.
 dan membentangkan di - jalan
[G2532](#) [G4766](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

Orang banyak yang sangat besar jumlahnya menghamparkan pakaiannya di jalan, ada pula yang memotong ranting-ranting dari pohon-pohon dan menyebarkannya di jalan.

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες,
 - dan orang-banyak yang mendahului Dia dan yang mengikuti
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3588](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#)

ἔκραζον, λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν
 berseru berkata Hosana bagi-Anak Daud Diberkatilah - yang-datang dalam
[G2896](#) [G3004](#) [G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#)

ὀνόματι Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
 nama Tuhan Hosana di - tempat-tertinggi
[G3686](#) [G2962](#) [G5614](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5310](#)

Dan orang banyak yang berjalan di depan Yesus dan yang mengikuti-Nya dari belakang berseru, katanya: "Hosana bagi Anak Daud, diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan, hosana di tempat yang mahatinggi!"

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις,
 dan ketika-masuk Dia ke Yerusalem tergoncang seluruh - kota
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4579](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#)

λέγουσα, Τίς ἐστὶν οὗτος;
 berkata Siapakah adalah ini
[G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)

Dan ketika Ia masuk ke Yerusalem, gemparlah seluruh kota itu dan orang berkata: "Siapakah orang ini?"

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ
 - dan orang-banyak berkata Ini adalah - nabi Yesus -
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2424](#) [G3588](#)

ἀπὸ Ναζαρέθ τῆς Γαλιλαίας.
 dari Nazaret - Galilea
[G0575](#) [G3478](#) [G3588](#) [G1056](#)

Dan orang banyak itu menyahut: "Inilah nabi Yesus dari Nazaret di Galilea."

- 12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς
Dan masuk Yesus ke - Bait-Suci dan mengusir semua -
[G2532](#) [G1525](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3956](#) [G3588](#)
- πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν
yang-menjual dan yang-membeli di - Bait-Suci dan - meja-meja -
[G4453](#) [G2532](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#)
- κολλυβιστῶν κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
penukar-uang Dia-membalikkan dan - kursi-kursi - yang-menjual -
[G2855](#) [G2690](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#) [G3588](#)
- περιστερᾶς.
merpati
[G4058](#)

Lalu Yesus masuk ke Bait Allah dan mengusir semua orang yang berjual beli di halaman Bait Allah. Ia membalikkan meja-meja penukar uang dan bangku-bangku pedagang merpati

- 13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς
dan Dia-berkata kepada-mereka Ada-tertulis - rumah Ku rumah doa
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3624](#) [G4335](#)
- κληθήσεται; ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστῶν.
akan-disebut kamu tetapi itu membuat sarang penyamun
[G2564](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4693](#) [G3027](#)

dan berkata kepada mereka: "Ada tertulis: Rumah-Ku akan disebut rumah doa. Tetapi kamu menjadikannya sarang penyamun."

- 14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ,
Dan datang kepada-Nya orang-butanya dan orang-lumpuh di - Bait-Suci
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5185](#) [G2532](#) [G5560](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)
- καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
dan Dia-menyembuhkan mereka
[G2532](#) [G2323](#) [G0846](#)

Maka datanglah orang-orang buta dan orang-orang timpang kepada-Nya dalam Bait Allah itu dan mereka disembuhkan-Nya.

- 15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ
melihat dan - imam-imam-kepala dan - ahli-ahli-Taurat -
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#)
- θαυμάσια ἃ ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κρίζοντας ἐν
keajaiban-keajaiban yang Dia-lakukan dan - anak-anak - yang-berseru di
[G2297](#) [G3739](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G2896](#) [G1722](#)
- τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας, Ὅσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
- Bait-Suci dan berkata Hosana bagi- Anak Daud mereka-marah
[G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G0023](#)

Tetapi ketika imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat melihat mujizat-mujizat yang dibuat-Nya itu dan anak-anak yang berseru dalam Bait Allah: "Hosana bagi Anak Daud!" hati mereka sangat jengkel,

16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἄκουεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ δὲ
 dan berkata kepada-Nya Engkau-dengar apa mereka-ini berkata - dan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#)

Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Naί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ
 Yesus berkata kepada-mereka Ya tidak-pernah kamu-membaca bahwa Dari
[G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G3763](#) [G0314](#) [G3754](#) [G1537](#)

στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων, κατηρτίσω αἶνον?
 mulut bayi-bayi dan yang-menyusu Engkau-menyiarkan rujian
[G4750](#) [G3516](#) [G2532](#) [G2337](#) [G2675](#) [G0136](#)

lalu mereka berkata kepada-Nya: "Engkau dengar apa yang dikatakan anak-anak ini?" Kata Yesus kepada mereka: "Aku dengar; belum pernahkah kamu baca: Dari mulut bayi-bayi dan anak-anak yang menyusu Engkau telah menyediakan rujian-rujian?"

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτούς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
 Dan meninggalkan mereka Dia-keluar di-luar - kota ke Betania dan
[G2532](#) [G2641](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1519](#) [G0963](#) [G2532](#)

ἡλίσθη ἐκεῖ.
 bermalam di-sana
[G0835](#) [G1563](#)

Lalu Ia meninggalkan mereka dan pergi ke luar kota ke Betania dan bermalam di situ.

18 Πρωῖ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασεν,
 Pagi-pagi dan kembali ke - kota Dia-lapar
[G4404](#) [G1161](#) [G1877](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3983](#)

Pada pagi-pagi hari dalam perjalanan-Nya kembali ke kota, Yesus merasa lapar.

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ
 dan melihat pohon-ara satu di - jalan Dia-datang kepada itu dan
[G2532](#) [G3708](#) [G4808](#) [G1520](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

οὐδὲν εὔρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει
 tidak-ada Dia-menemukan di itu jika tidak daun-daun saja dan Dia-berkata
[G3762](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5444](#) [G3440](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῇ, Ἰδοὺ, μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα.
 kepadanya Tidak lagi dari engkau buah ada sampai - selama-lamanya
[G0846](#) [G3756](#) [G3371](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2590](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἢ συκῆ.
 dan mengering seketika - pohon-ara
[G2532](#) [G3583](#) [G3916](#) [G3588](#) [G4808](#)

Dekat jalan Ia melihat pohon ara lalu pergi ke situ, tetapi Ia tidak mendapat apa-apa pada pohon itu selain daun-daun saja. Kata-Nya kepada pohon itu: "Engkau tidak akan berbuah lagi selama-lamanya!" Dan seketika itu juga keringlah pohon ara itu.

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα
 dan melihat - murid-murid mereka-heran berkata Bagaimana seketika
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2296](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3916](#)

ἐξηράνθη ἢ συκῆ?
 mengering - pohon-ara
[G3583](#) [G3588](#) [G4808](#)

Melihat kejadian itu tercenganglah murid-murid-Nya, lalu berkata: "Bagaimana mungkin pohon ara itu sekonyong-konyong menjadi kering?"

- 21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμήν, λέγω
 menjawab dan - Yesus berkata kepada-mereka Amin Aku-berkata
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#)
- ὑμῶν, ἐὰν ἔχητε πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ
 kepada-kamu jika kamu-memiliki iman dan tidak ragu-ragu tidak hanya -
[G4771](#) [G1437](#) [G2192](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1252](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#)
- τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ καὶ τῷ ὄρει τοῦτῳ
 - pohon-ara kamu-akan-lakukan tetapi bahkan-jika kepada- gunung ini
[G3588](#) [G4808](#) [G4160](#) [G0235](#) [G2579](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#)
- εἴπητε, Ἐρχεῖται καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται.
 kamu-berkata Terangkatlah dan tercampaklah ke - laut akan-terjadi
[G3004](#) [G0142](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1096](#)

Yesus menjawab mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya jika kamu percaya dan tidak bimbang, kamu bukan saja akan dapat berbuat apa yang Kuperbuat dengan pohon ara itu, tetapi juga jikalau kamu berkata kepada gunung ini: Beranjaklah dan tercampaklah ke dalam laut! hal itu akan terjadi.

- 22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες,
 dan segala sesuatu-yang - kamu-minta dalam - doa percaya
[G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G0302](#) [G0154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4100](#)

λήμψεσθε.
 kamu-akan-menerima
[G2983](#)

Dan apa saja yang kamu minta dalam doa dengan penuh kepercayaan, kamu akan menerimanya."

- 23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερόν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι
 Dan ketika-datang Dia ke - Bait-Suci datang kepada-Nya mengajar
[G2532](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4334](#) [G0846](#) [G1321](#)
- οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ
 - imam-imam-kepala dan - tua-tua - bangsa berkata Dengan apa
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G1722](#) [G4169](#)
- ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν
 kuasa ini Engkau-lakukan dan siapa kepada-Mu memberi - kuasa
[G1849](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1849](#)
- ταύτην?
 ini
[G3778](#)

Lalu Yesus masuk ke Bait Allah, dan ketika Ia mengajar di situ, datanglah imam-imam kepala serta tua-tua bangsa Yahudi kepada-Nya, dan bertanya: "Dengan kuasa manakah Engkau melakukan hal-hal itu? Dan siapakah yang memberikan kuasa itu kepada-Mu?"

24	ἀποκριθεὶς menjawab G0611	δὲ, dan G1161	ὁ - G3588	Ἰησοῦς Yesus G2424	εἶπεν berkata G3004	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	Ἐρωτήσω Aku-akan-bertanya G2065	ὑμᾶς kamu G4771	
	καὶγὼ juga-Aku G2504	λόγον perkataan G3056	ἓνα, satu G1520	ὄν yang G3739	ἐὰν jika G1437	εἴπητέ kamu-katakan G3004	μοι, kepada-Ku G1473	καὶγὼ juga-Aku G2504	ὑμῖν kepada-kamu G4771
	ἐρῶ, akan-berkata G2046	ἐν dengan G1722	ποία apa G4169	ἐξουσία kuasa G1849	ταῦτα ini G3778	ποιῶ. Aku-lakukan G4160			

Jawab Yesus kepada mereka: "Aku juga akan mengajukan satu pertanyaan kepadamu dan jikalau kamu memberi jawabnya kepada-Ku, Aku akan mengatakan juga kepadamu dengan kuasa manakah Aku melakukan hal-hal itu.

25	τὸ - G3588	βάπτισμα baptisan G0908	τὸ - G3588	Ἰωάννου, Yohanes G2491	πόθεν dari-mana G4159	ἦν? asalny G1510	ἐξ dari G1537	οὐρανοῦ, surga G3772	ἢ atau G2228	ἐξ dari G1537
	ἀνθρώπων? manusia G0444	οἱ - G3588	δὲ dan G1161	διελογίζοντο mereka-berpikir G1260	ἐν di-antara G1722	ἐαυτοῖς, mereka-sendiri G1438	λέγοντες, berkata G3004	Ἐὰν Jika G1437		
	εἴπωμεν, kita-berkata G3004	Ἐξ Dari G1537	οὐρανοῦ, surga G3772	ἐρεῖ Dia-akan-berkata G2046	ἡμῖν, kepada-kita G1473	Διὰ Mengapa G1223	τί - G5101	οὕν maka G3767	οὐκ tidak G3756	
	ἐπιστεύσατε kamu-percaya G4100	αὐτῷ? kepadanya G0846								

Dari manakah baptisan Yohanes? Dari sorga atau dari manusia?" Mereka memperbincangkannya di antara mereka, dan berkata: "Jikalau kita katakan: Dari sorga, Ia akan berkata kepada kita: Kalau begitu, mengapakah kamu tidak percaya kepadanya?"

26	ἐὰν jika G1437	δὲ dan G1161	εἴπωμεν, kita-berkata G3004	Ἐξ Dari G1537	ἀνθρώπων, manusia G0444	φοβούμεθα kita-takut G5399	τὸν - G3588	ὄχλον; orang-banyak G3793	πάντες semua G3956
	γὰρ karena G1063	ὡς sebagai G5613	προφήτην nabi G4396	ἔχουσιν menganggap G2192	τὸν - G3588	Ἰωάννην. Yohanes G2491			

Tetapi jikalau kita katakan: Dari manusia, kita takut kepada orang banyak, sebab semua orang menganggap Yohanes ini nabi."

27	καὶ dan G2532	ἀποκριθέντες menjawab G0611	τῷ - G3588	Ἰησοῦ, Yesus G2424	εἶπαν, berkata G3004	Οὐκ Tidak G3756	οἶδαμεν. kami-tahu G1492	ἔφη berkata G5346	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	
	καὶ juga G2532	αὐτός, Dia-sendiri G0846	Οὐδὲ Tidak-juga G3761	ἐγὼ Aku G1473	λέγω berkata G3004	ὑμῖν, kepada-kamu G4771	ἐν dengan G1722	ποία apa G4169	ἐξουσία kuasa G1849	ταῦτα ini G3778
										ποιῶ. Aku-lakukan G4160

Lalu mereka menjawab Yesus: "Kami tidak tahu." Dan Yesus pun berkata kepada mereka: "Jika demikian, Aku juga tidak mengatakan kepadamu dengan kuasa manakah Aku melakukan hal-hal itu."

28 τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν
 Ara dan kepada-kamu pikirkan seorang memiliki anak dua dan datang
[G5101](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1380](#) [G0444](#) [G2192](#) [G5043](#) [G1417](#) [G2532](#) [G4334](#)

τῷ πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ
 kepada- yang-pertama berkata Anak pergilah hari-ini bekerjalah di -
[G3588](#) [G4413](#) [G3004](#) [G5043](#) [G5217](#) [G4594](#) [G2038](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀμπελῶνι.
 kebun-anggur
[G0290](#)

"Tetapi apakah pendapatmu tentang ini: Seorang mempunyai dua anak laki-laki. Ia pergi kepada anak yang sulung dan berkata: Anakku, pergi dan bekerjalah hari ini dalam kebun anggur.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Κύριε, <Οὐ θέλω; ὕστερον δὲ,
 - dan menjawab berkata tuan Tidak aku-mau kemudian tetapi
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2309](#) [G5305](#) [G1161](#)

μεταμεληθεὶς, ἀπήλθεν.
 menyesal dia-pergi
[G3338](#) [G0565](#)

Jawab anak itu: Baik, bapa. Tetapi ia tidak pergi.

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως, ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
 datang dan kepada- yang-kedua berkata demikian-juga - dan menjawab
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3004](#) [G5615](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#)

εἶπεν, ἐγὼ κύριε, καὶ οὐκ ἀπήλθεν.
 berkata aku tuan dan tidak dia-pergi
[G3004](#) [G1473](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0565](#)

Lalu orang itu pergi kepada anak yang kedua dan berkata demikian juga. Dan anak itu menjawab: Aku tidak mau. Tetapi kemudian ia menyesal lalu pergi juga.

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν,
 siapa dari - dua melakukan - kehendak - bapa mereka-berkata
[G5101](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3004](#)

Ὁ πρῶτος, λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμήν λέγω
 - yang-pertama berkata kepada-mereka - Yesus Amin Aku-berkata
[G3588](#) [G4413](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#)

ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι καὶ αἱ πόρνοι προάγουσιν
 kepada-kamu bahwa - pemungut-cukai dan - perempuan-sundal mendahului
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4254](#)

ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 kamu ke - Kerajaan - Allah
[G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Siapakah di antara kedua orang itu yang melakukan kehendak ayahnya?" Jawab mereka: "Yang terakhir." Kata Yesus kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya pemungut-pemungut cukai dan perempuan-perempuan sundal akan mendahului kamu masuk ke dalam Kerajaan Allah.

- 32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
 datang karena Yohanes kepada kamu dalam jalan kebenaran dan tidak
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3598](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3756](#)
- ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρνοι
 kamu-percaya kepadanya - tetapi pemungut-cukai dan - perempuan-sundal
[G4100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4204](#)
- ἐπίστευσαν αὐτῷ; ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ
 percaya kepadanya kamu tetapi melihat tidak-juga menyesal kemudian -
[G4100](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3761](#) [G3338](#) [G5305](#) [G3588](#)
- πιστεῦσαι αὐτῷ.
 percaya kepadanya
[G4100](#) [G0846](#)

Sebab Yohanes datang untuk menunjukkan jalan kebenaran kepadamu, dan kamu tidak percaya kepadanya. Tetapi pemungut-pemungut cukai dan perempuan-perempuan sundal percaya kepadanya. Dan meskipun kamu melihatnya, tetapi kemudian kamu tidak menyesal dan kamu tidak juga percaya kepadanya."

- 33 ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν
 Lain perumpamaan dengarkanlah Seorang ada tuan-rumah yang menanam
[G0243](#) [G3850](#) [G0191](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3617](#) [G3748](#) [G5452](#)
- ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ
 kebun-anggur dan pagar itu dia-memasang dan menggali di dalamnya
[G0290](#) [G2532](#) [G5418](#) [G0846](#) [G4060](#) [G2532](#) [G3736](#) [G1722](#) [G0846](#)
- ληνὸν, καὶ ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς,
 tempat-pemerasan dan membangun menara dan menyewakan itu kepada-petani
[G3025](#) [G2532](#) [G3618](#) [G4444](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#)
- καὶ ἀπεδήμησεν.
 dan pergi-jauh
[G2532](#) [G0589](#)

"Dengarkanlah suatu perumpamaan yang lain. Adalah seorang tuan tanah membuka kebun anggur dan menanam pagar sekelilingnya. Ia menggali lobang tempat memeras anggur dan mendirikan menara jaga di dalam kebun itu. Kemudian ia menyewakan kebun itu kepada penggarap-penggarap lalu berangkat ke negeri lain.

- 34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς
 ketika dan mendekat - musim - buah-buahan dia-mengutus -
[G3753](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0649](#) [G3588](#)
- δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς
 hamba-hambanya nya kepada - petani-petani mengambil - buah-buahnya
[G1401](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2590](#)
- αὐτοῦ.
 nya
[G0846](#)

Ketika hampir tiba musim petik, ia menyuruh hamba-hambanya kepada penggarap-penggarap itu untuk menerima hasil yang menjadi bagiannya.

- 35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν
 dan menangkap - petani-petani - hamba-hambanya nya yang satu
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#)
- ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
 mereka-pukul yang satu mereka-bunuh yang satu mereka-lempari-batu
[G1194](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0615](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3036](#)

Tetapi penggarap-penggarap itu menangkap hamba-hambanya itu: mereka memukul yang seorang, membunuh yang lain dan melempari yang lain pula dengan batu.

- 36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ
lagi dia-mengutus lain hamba-hamba lebih-banyak dari yang-pertama dan
[G3825](#) [G0649](#) [G0243](#) [G1401](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#)
ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως.
mereka-lakukan kepada-mereka demikian-juga
[G4160](#) [G0846](#) [G5615](#)

Kemudian tuan itu menyuruh pula hamba-hamba yang lain, lebih banyak dari pada yang semula, tetapi mereka pun diperlakukan sama seperti kawan-kawan mereka.

- 37 ὕστερον δέ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων,
akhirnya dan dia-mengutus kepada mereka - anak nya berkata
[G5305](#) [G1161](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3004](#)
Ἐντραπήσονται τὸν υἱὸν μου.
Mereka-akan-menghormati - anak ku
[G1788](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

Akhirnya ia menyuruh anaknya kepada mereka, katanya: Anakku akan mereka segani.

- 38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός
- tetapi petani-petani melihat - anak berkata di-antara mereka-sendiri Ini
[G3588](#) [G1161](#) [G1092](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#)
ἐστὶν ὁ κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν
adalah - ahli-waris marilah kita-bunuh dia dan kita-miliki -
[G1510](#) [G3588](#) [G2818](#) [G1205](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#)
κληρονομίαν αὐτοῦ.
warisan nya
[G2817](#) [G0846](#)

Tetapi ketika penggarap-penggarap itu melihat anaknya itu, mereka berkata seorang kepada yang lain: Ia adalah ahli waris, mari kita bunuh dia, supaya warisannya menjadi milik kita.

- 39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ
dan menangkap dia mereka-melempar di-luar - kebun-anggur dan
[G2532](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#)
ἀπέκτειναν.
mereka-bunuh
[G0615](#)

Mereka menangkapnya dan melemparkannya ke luar kebun anggur itu, lalu membunuhnya.

- 40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς
ketika maka datang - tuan - kebun-anggur apa dia-akan-lakukan kepada-
[G3752](#) [G3767](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#)
γεωργοῖς ἐκείνοις?
petani-petani itu
[G1092](#) [G1565](#)

Maka apabila tuan kebun anggur itu datang, apakah yang akan dilakukannya dengan penggarap-penggarap itu?"

41	λέγουσιν mereka-berkata G3004	αὐτῶ, kepada-Nya G0846	Κακούς Orang-jahat G2556	κακῶς dengan-jahat G2560	ἀπολέσει Dia-akan-membinasakan G0622	αὐτούς, mereka G0846		
	καὶ dan G2532	τὸν - G3588	ἀμπελῶνα kebun-anggur G0290	ἐκδώσεται akan-menyewakan G1554	ἄλλοις kepada-yang-lain G0243	γεωργοῖς, petani-petani G1092	οἵτινες yang G3748	
	ἀποδώσουσιν akan-menyerahkan G0591	αὐτῶ kepada-Nya G0846	τοὺς - G3588	καρπούς buah-buahnya G2590	ἐν pada G1722	τοῖς - G3588	καιροῖς musim-musim G2540	αὐτῶν. mereka G0846

Kata mereka kepada-Nya: "Ia akan membinasakan orang-orang jahat itu dan kebun anggurnya akan disewakannya kepada penggarap-penggarap lain, yang akan menyerahkan hasilnya kepadanya pada waktunya."

42	Λέγει Berkata G3004	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	ὁ - G3588	Ἰησοῦς, Yesus G2424	Οὐδέποτε Tidak-pernah G3763	ἀνέγνωτε kamu-membaca G0314	ἐν dalam G1722	ταῖς - G3588		
	γραφαῖς, Kitab-Suci G1124	λίθον Batu G3037	ὃν yang G3739	ἀπεδοκίμασαν ditolak G0593	οἱ - G3588	οἰκοδομοῦντες, tukang-bangunan G3618	οὗτος ini G3778	ἐγενήθη menjadi G1096	εἰς untuk G1519	
	κεφαλὴν kepala G2776	γωνίας; penjuru G1137	παρὰ dari G3844	Κυρίου Tuhan G2962	ἐγένετο terjadi G1096	αὕτη, ini G3778	καὶ dan G2532	ἔστιν adalah G1510	θαυμαστὴ ajaib G2298	ἐν di G1722
	ὀφθαλμοῖς mata G3788	ἡμῶν? kita G1473								

Kata Yesus kepada mereka: "Belum pernahkah kamu baca dalam Kitab Suci: Batu yang dibuang oleh tukang-tukang bangunan telah menjadi batu penjuru: hal itu terjadi dari pihak Tuhan, suatu perbuatan ajaib di mata kita."

43	διὰ karena-itu G1223	τοῦτο ini G3778	λέγω Aku-berkata G3004	ὑμῖν, kepada-kamu G4771	ὅτι bahwa G3754	ἀρθήσεται akan-diambil G0142	ἀφ' dari G0575	ὑμῶν kamu G4771	ἢ - G3588
	βασιλεία Kerajaan G0932	τοῦ - G3588	Θεοῦ, Allah G2316	καὶ dan G2532	δοθήσεται akan-diberikan G1325	ἔθνει kepada-bangsa G1484	ποιοῦντι yang-menghasilkan G4160	τοὺς - G3588	
	καρπούς buah-buahnya G2590	αὐτῆς. nya G0846							

Sebab itu, Aku berkata kepadamu, bahwa Kerajaan Allah akan diambil dari padamu dan akan diberikan kepada suatu bangsa yang akan menghasilkan buah Kerajaan itu.

44	καὶ dan G2532	ὁ - G3588	πεσῶν yang-jatuh G4098	ἐπὶ di-atas G1909	τὸν - G3588	λίθον batu G3037	τοῦτον, ini G3778	συνθλασθήσεται; akan-remuk G4917	ἐφ' di-atas G1909	ὃν siapa G3739
	δ' dan G1161	ἂν pun G0302	πέσῃ, jatuh G4098	λικμήσει akan-menghancurkan G3039		αὐτόν. dia G0846				

[Dan barangsiapa jatuh ke atas batu itu, ia akan hancur dan barangsiapa ditimpa batu itu, ia akan remuk.]"

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς
 Dan mendengar - imam-imam-kepala dan - orang-Farisi -
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#)
 παραβολὰς αὐτοῦ, ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
 perumpamaan-perumpamaan Nya mereka-tahu bahwa tentang mereka Dia-berbicara
[G3850](#) [G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3004](#)

Ketika imam-imam kepala dan orang-orang Farisi mendengar perumpamaan-perumpamaan Yesus, mereka mengerti, bahwa merekalah yang dimaksudkan-Nya.

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς
 dan mencari Dia menangkap mereka-takut - orang-banyak karena sebagai
[G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G2902](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1893](#) [G1519](#)
 προφήτην αὐτὸν εἶχον.
 nabi Dia mereka-anggap
[G4396](#) [G0846](#) [G2192](#)

Dan mereka berusaha untuk menangkap Dia, tetapi mereka takut kepada orang banyak, karena orang banyak itu menganggap Dia nabi.

Chapter 22

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς
 Dan menjawab - Yesus lagi berkata dalam perumpamaan-perumpamaan
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3825](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3850](#)

αὐτοῖς, λέγων,
 kepada-mereka berkata
[G0846](#) [G3004](#)

Lalu Yesus berbicara pula dalam perumpamaan kepada mereka:

2 Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὅστις
 Diumpamakan - Kerajaan - Surga dengan-seorang raja yang
[G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G0935](#) [G3748](#)

ἐποίησεν γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ,
 mengadakan pesta-pernikahan bagi-anak nya
[G4160](#) [G1062](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

"Hal Kerajaan Sorga seumpama seorang raja, yang mengadakan perjamuan kawin untuk anaknya.

3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ, καλέσαι τοὺς κεκλημένους
 dan dia-mengutus - hamba-hambanya nya memanggil - yang-diundang
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2564](#)

εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον ἐλθεῖν.
 ke - pesta-pernikahan dan tidak mereka-mau datang
[G1519](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G2064](#)

Ia menyuruh hamba-hambanya memanggil orang-orang yang telah diundang ke perjamuan kawin itu, tetapi orang-orang itu tidak mau datang.

4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, λέγων, Εἶπατε τοῖς κεκλημένοις,
 lagi dia-mengutus lain hamba-hamba berkata Katakanlah kepada- yang-diundang
[G3825](#) [G0649](#) [G0243](#) [G1401](#) [G3004](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2564](#)

Ἰδοὺ, τὸ ἄριστόν μου ἡτοιμακα, οἱ ταῦροί μου, καὶ τὰ
 Lihatlah - jamuan ku sudah-kusiapkan - lembu-lembu ku dan -
[G3708](#) [G3588](#) [G0712](#) [G1473](#) [G2090](#) [G3588](#) [G5022](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)

σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ πάντα ἔτοιμα; δεῦτε εἰς τοὺς
 ternak-gemuk telah-disembelih dan segala-sesuatu siap datanglah ke -
[G4619](#) [G2380](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2092](#) [G1205](#) [G1519](#) [G3588](#)

γάμους.
 pesta-pernikahan
[G1062](#)

Ia menyuruh pula hamba-hamba lain, pesannya: Katakanlah kepada orang-orang yang diundang itu: Sesungguhnya hidangan, telah kusediakan, lembu-lembu jantan dan ternak piaraanku telah disembelih; semuanya telah tersedia, datanglah ke perjamuan kawin ini.

5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπῆλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρόν,
 - tetapi mengabaikan mereka-pergi yang satu ke - miliknya-sendiri ladang
[G3588](#) [G1161](#) [G0272](#) [G0565](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0068](#)

ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ.
 yang satu ke - perdagangannya nya
[G3739](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1711](#) [G0846](#)

Tetapi orang-orang yang diundang itu tidak mengindahkannya; ada yang pergi ke ladangnya, ada yang pergi mengurus usahanya,

6 οἱ δὲ λοιποὶ, κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὕβρισαν καὶ
 - dan yang-lain menangkap - hamba-hambanya nya menghina dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5195](#) [G2532](#)

ἀπέκτειναν.
 membunuh
[G0615](#)

dan yang lain menangkap hamba-hambanya itu, menyiksanya dan membunuhnya.

7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ,
 - dan raja murka dan mengirim - tentara-tentaranya nya
[G3588](#) [G1161](#) [G0935](#) [G3710](#) [G2532](#) [G3992](#) [G3588](#) [G4753](#) [G0846](#)

ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους, καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν
 membinasakan - pembunuh-pembunuh itu dan - kota mereka
[G0622](#) [G3588](#) [G5406](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0846](#)

ἐνέπρησεν.
 dia-membakar
[G1714](#)

Maka murkalah raja itu, lalu menyuruh pasukannya ke sana untuk membinasakan pembunuh-pembunuh itu dan membakar kota mereka.

8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ, Ὁ μὲν γάμος
 kemudian dia-berkata kepada- hamba-hambanya nya - memang pesta-pernikahan
[G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1062](#)

ἔτοιμός ἐστιν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι;
 siap adalah - tetapi yang-diundang tidak mereka-adalah layak
[G2092](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2564](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#)

Sesudah itu ia berkata kepada hamba-hambanya: Perjamuan kawin telah tersedia, tetapi orang-orang yang diundang tadi tidak layak untuk itu.

9 πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἐὰν
 pergilah maka ke - persimpangan - jalan-jalan dan siapa-saja jika
[G4198](#) [G3767](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1327](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G3745](#) [G1437](#)

εὔρητε, καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.
 kamu-temukan undanglah ke - pesta-pernikahan
[G2147](#) [G2564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1062](#)

Sebab itu pergilah ke persimpangan-persimpangan jalan dan undanglah setiap orang yang kamu jumpai di sana ke perjamuan kawin itu.

10 καὶ ἐξελθόντες, οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς, συνήγαγον
 dan pergi - hamba-hamba itu ke - jalan-jalan mengumpulkan
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4863](#)

πάντας οὓς εὔρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς; καὶ ἐπλήσθη ὁ
 semua yang mereka-temukan jahat maupun dan baik dan dipenuhi -
[G3956](#) [G3739](#) [G2147](#) [G4190](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4130](#) [G3588](#)

γάμος ἀνακειμένων.
 pesta-pernikahan dengan-tamu-tamu
[G1062](#) [G0345](#)

Maka pergilah hamba-hamba itu dan mereka mengumpulkan semua orang yang dijumpainya di jalan-jalan, orang-orang jahat dan orang-orang baik, sehingga penuhlah ruangan perjamuan kawin itu dengan tamu.

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν ἐκεῖ
 masuk dan - raja melihat - tamu-tamu dia-melihat di-sana
[G1525](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2300](#) [G3588](#) [G0345](#) [G3708](#) [G1563](#)

ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
 seseorang tidak mengenakan pakaian pesta-pernikahan
[G0444](#) [G3756](#) [G1746](#) [G1742](#) [G1062](#)

Ketika raja itu masuk untuk bertemu dengan tamu-tamu itu, ia melihat seorang yang tidak berpakaian pesta.

12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐταῖρε, πῶς εἰσήλθες ὧδε μὴ ἔχων
 dan dia-berkata kepadanya Sahabat bagaimana engkau-masuk ke-sini tidak memiliki
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2083](#) [G4459](#) [G1525](#) [G5602](#) [G3361](#) [G2192](#)

ἔνδυμα γάμου? ὁ δὲ ἐφίμωθη.
 pakaian pesta-pernikahan - dan dia-terdiam
[G1742](#) [G1062](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5392](#)

Ia berkata kepadanya: Hai saudara, bagaimana engkau masuk ke mari dengan tidak mengenakan pakaian pesta? Tetapi orang itu diam saja.

13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνους, Δήσαντες αὐτοῦ, πόδας
 kemudian - raja berkata kepada- pelayan-pelayan Ikatlah nya kaki
[G5119](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1249](#) [G1210](#) [G0846](#) [G4228](#)

καὶ χεῖρας, ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ
 dan tangan buanglah dia ke - kegelapan - yang-paling-luar di-sana
[G2532](#) [G5495](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#) [G1857](#) [G1563](#)

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 akan-ada - tangisan dan - kertakan - gigi
[G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

Lalu kata raja itu kepada hamba-hambanya: Ikatlah kaki dan tangannya dan campakkanlah orang itu ke dalam kegelapan yang paling gelap, di sanalah akan terdapat ratap dan kertak gigi.

14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
 Banyak karena adalah yang-dipanggil sedikit tetapi yang-dipilih
[G4183](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2822](#) [G3641](#) [G1161](#) [G1588](#)

Sebab banyak yang dipanggil, tetapi sedikit yang dipilih."

15 Τότε πορευθέντες, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν
 Kemudian pergi - orang-Farisi musyawarah mengadakan supaya Dia
[G5119](#) [G4198](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4824](#) [G2983](#) [G3704](#) [G0846](#)

παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ.
 mereka-jerat dalam perkataan
[G3802](#) [G1722](#) [G3056](#)

Kemudian pergilah orang-orang Farisi; mereka berunding bagaimana mereka dapat menjerat Yesus dengan suatu pertanyaan.

16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν, μετὰ τῶν
 dan mereka-mengutus kepada-Nya - murid-murid mereka dengan -
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#)
 Ἑρωδιανῶν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ
 orang-Herodian berkata Guru kami-tahu bahwa benar Engkau-adalah dan
[G2265](#) [G3004](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2532](#)

τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει
 - jalan - Allah dalam kebenaran Engkau-ajarkan dan tidak Engkau-peduli
[G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0225](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3199](#)

σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον
 kepada-Mu tentang siapa-pun tidak karena Engkau-memandang kepada muka
[G4771](#) [G4012](#) [G3762](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0991](#) [G1519](#) [G4383](#)

ἀνθρώπων;
 manusia
[G0444](#)

Mereka menyuruh murid-murid mereka bersama-sama orang-orang Herodian bertanya kepada-Nya: "Guru, kami tahu, Engkau adalah seorang yang jujur dan dengan jujur mengajar jalan Allah dan Engkau tidak takut kepada siapa pun juga, sebab Engkau tidak mencari muka.

17 εἶπὸν οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ? ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον
 katakanlah maka kepada-kami apa kepada-Mu pikirkan bolehkah memberi pajak
[G3004](#) [G3767](#) [G1473](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G1832](#) [G1325](#) [G2778](#)

Καίσαρι, ἢ οὐ?
 kepada-Kaisar atau tidak
[G2541](#) [G2228](#) [G3756](#)

Katakanlah kepada kami pendapat-Mu: Apakah diperbolehkan membayar pajak kepada Kaisar atau tidak?"

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν, εἶπεν, Τί με
 mengetahui dan - Yesus - kejahatan mereka berkata Mengapa Aku
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4189](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#)

πειράζετε, ὑποκριταί?
 kamu-coba orang-munafik
[G3985](#) [G5273](#)

Tetapi Yesus mengetahui kejahatan hati mereka itu lalu berkata: "Mengapa kamu mencobai Aku, hai orang-orang munafik?"

19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν
tunjukkanlah kepada-Ku - mata-uang - pajak - dan mereka-membawa
[G1925](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3546](#) [G3588](#) [G2778](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4374](#)

αὐτῷ δηνάριον.
kepada-Nya dinar
[G0846](#) [G1220](#)

Tunjukkanlah kepada-Ku mata uang untuk pajak itu." Mereka membawa suatu dinar kepada-Nya.

20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη? καὶ ἡ
dan Dia-berkata kepada-mereka Milik-siapa - gambar ini dan -
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐπιγραφή?
tulisan
[G1923](#)

Maka Ia bertanya kepada mereka: "Gambar dan tulisan siapakah ini?"

21 λέγουσιν <αὐτῷ>, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἄπόδοτε
mereka-berkata kepada-Nya Kaisar kemudian Dia-berkata kepada-mereka Berikanlah
[G3004](#) [G0846](#) [G2541](#) [G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0591](#)

οὓν τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
maka - milik-Kaisar kepada-Kaisar dan - - milik-Allah kepada- Allah
[G3767](#) [G3588](#) [G2541](#) [G2541](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jawab mereka: "Gambar dan tulisan Kaisar." Lalu kata Yesus kepada mereka: "Berikanlah kepada Kaisar apa yang wajib kamu berikan kepada Kaisar dan kepada Allah apa yang wajib kamu berikan kepada Allah."

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
dan mendengar mereka-heran dan meninggalkan Dia mereka-pergi
[G2532](#) [G0191](#) [G2296](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0565](#)

Mendengar itu heranlah mereka dan meninggalkan Yesus lalu pergi.

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ
Pada itu - hari datang kepada-Nya orang-Saduki berkata tidak
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4334](#) [G0846](#) [G4523](#) [G3004](#) [G3361](#)

εἶναι ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
ada kebangkitan dan mereka-bertanya Dia
[G1510](#) [G0386](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#)

Pada hari itu datanglah kepada Yesus beberapa orang Saduki, yang berpendapat, bahwa tidak ada kebangkitan. Mereka bertanya kepada-Nya:

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων
berkata Guru Musa berkata Jika seseorang mati tidak memiliki
[G3004](#) [G1320](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0599](#) [G3361](#) [G2192](#)

τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ
anak akan-menikahi - saudara nya - istri nya dan
[G5043](#) [G1918](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
membangkitkan keturunan bagi-saudaranya nya
[G0450](#) [G4690](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

"Guru, Musa mengatakan, bahwa jika seorang mati dengan tiada meninggalkan anak, saudaranya harus kawin dengan isterinya itu dan membangkitkan keturunan bagi saudaranya itu.

- 25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ πρῶτος, γήμας,
 adalah dan di-antara kami tujuh saudara dan - yang-pertama menikah
[G1510](#) [G1161](#) [G3844](#) [G1473](#) [G2033](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1060](#)
- ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
 meninggal dan tidak memiliki keturunan meninggalkan - istrinya nya
[G5053](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4690](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)
- τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
 kepada- saudaranya nya
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Tetapi di antara kami ada tujuh orang bersaudara. Yang pertama kawin, tetapi kemudian mati. Dan karena ia tidak mempunyai keturunan, ia meninggalkan isterinya itu bagi saudaranya.

- 26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτὰ.
 demikian-juga dan - yang-kedua dan - yang-ketiga sampai - ketujuh
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2033](#)

Demikian juga yang kedua dan yang ketiga sampai dengan yang ketujuh.

- 27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
 akhirnya dan semuanya meninggal - perempuan
[G5305](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0599](#) [G3588](#) [G1135](#)

Dan akhirnya, sesudah mereka semua, perempuan itu pun mati.

- 28 ἐν τῇ ἀναστάσει, οὗν, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή? πάντες
 di - kebangkitan maka dari-siapa - ketujuh akan-menjadi istri semua
[G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1510](#) [G1135](#) [G3956](#)
- γὰρ ἔσχον αὐτήν.
 karena memiliki dia
[G1063](#) [G2192](#) [G0846](#)

Siapakah di antara ketujuh orang itu yang menjadi suami perempuan itu pada hari kebangkitan? Sebab mereka semua telah beristerikan dia."

- 29 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες
 menjawab dan - Yesus berkata kepada-mereka Kamu-sesat tidak mengetahui
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4105](#) [G3361](#) [G1492](#)

τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.
 - Kitab-Suci tidak-juga - kuasa - Allah
[G3588](#) [G1124](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#)

Yesus menjawab mereka: "Kamu sesat, sebab kamu tidak mengerti Kitab Suci maupun kuasa Allah!

- 30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' ὡς
 dalam karena - kebangkitan tidak menikah tidak-juga dinikahkan tetapi seperti
[G1722](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3777](#) [G1060](#) [G3777](#) [G1061](#) [G0235](#) [G5613](#)
- ἄγγελοι <θεοῦ> ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσιν.
 malaikat-malaikat Allah di - surga mereka-adalah
[G0032](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1510](#)

Karena pada waktu kebangkitan orang tidak kawin dan tidak dikawinkan melainkan hidup seperti malaikat di sorga.

31

περὶ	δὲ	τῆς	ἀναστάσεως	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἀνέγνωτε	τὸ
tentang	dan	-	kebangkitan	-	orang-mati	tidak	kamu-membaca	-
G4012	G1161	G3588	G0386	G3588	G3498	G3756	G0314	G3588
ῥηθὲν		ὑμῖν	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	λέγοντος,		
yang-dikatakan		kepada-kamu	oleh	-	Allah	berkata		
G2046		G4771	G5259	G3588	G2316	G3004		

Tetapi tentang kebangkitan orang-orang mati tidakkah kamu baca apa yang difirmankan Allah, ketika Ia bersabda:

32

Ἐγώ	εἰμι	ὁ	Θεὸς	Ἀβραάμ	καὶ	ὁ	Θεὸς	Ἰσαὰκ	καὶ	ὁ	Θεὸς
Aku	adalah	-	Allah	Abraham	dan	-	Allah	Ishak	dan	-	Allah
G1473	G1510	G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316
Ἰακώβ?	οὐκ	ἔστιν	ὁ	Θεὸς	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων.				
Yakub	bukan	Dia-adalah	-	Allah	orang-mati	tetapi	orang-hidup				
G2384	G3756	G1510	G3588	G2316	G3498	G0235	G2198				

Akulah Allah Abraham, Allah Ishak dan Allah Yakub? Ia bukanlah Allah orang mati, melainkan Allah orang hidup."

33

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἐξεπλήσσαντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ.
dan	mendengar	-	orang-banyak	mereka-takjub	atas	-	pengajaran	Nya
G2532	G0191	G3588	G3793	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846

Orang banyak yang mendengar itu takjub akan pengajaran-Nya.

34

Οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι,	ἀκούσαντες	ὅτι	ἐφίμωσεν	τοὺς	Σαδδουκαίους,
-	dan	orang-Farisi	mendengar	bahwa	Dia-membungkam	-	orang-Saduki
G3588	G1161	G5330	G0191	G3754	G5392	G3588	G4523
συνήχθησαν	ἐπὶ	τὸ	αὐτό,				
mereka-berkumpul	di	-	sama				
G4863	G1909	G3588	G0846				

Ketika orang-orang Farisi mendengar, bahwa Yesus telah membuat orang-orang Saduki itu bungkam, berkumpullah mereka

35

καὶ	ἐπηρώτησεν	εἷς	ἐξ	αὐτῶν,	νομικὸς,	πειράζων	αὐτόν,
dan	bertanya	satu	dari	mereka	ahli-Taurat	mencoba	Dia
G2532	G1905	G1520	G1537	G0846	G3544	G3985	G0846

dan seorang dari mereka, seorang ahli Taurat, bertanya untuk mencobai Dia:

36

Διδάσκαλε,	ποία	ἐντολὴ	μεγάλῃ	ἐν	τῷ	νόμῳ?
Guru	yang-mana	perintah	besar	dalam	-	hukum-Taurat
G1320	G4169	G1785	G3173	G1722	G3588	G3551

"Guru, hukum manakah yang terutama dalam hukum Taurat?"

- 37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν
 - dan Dia-berkata kepadanya Kasihilah Tuhan - Allah mu dengan
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1722](#)
- ὅλη τῆ καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλη τῆ ψυχῆ σου, καὶ ἐν
 segenap - hati mu dan dengan segenap - jiwa mu dan dengan
[G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#)
- ὅλη τῆ διανοίᾳ σου.
 segenap - akal-budi mu
[G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#)

Jawab Yesus kepadanya: "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu dan dengan segenap akal budimu.

- 38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
 ini adalah - besar dan pertama perintah
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4413](#) [G1785](#)

Itulah hukum yang terutama dan yang pertama.

- 39 δευτέρα <δὲ> ὁμοία αὐτῆ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς
 kedua dan serupa dengannya Kasihilah - sesamamu mu seperti
[G1208](#) [G1161](#) [G3664](#) [G0846](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#)

σεαυτόν.
 dirimu-sendiri
[G4572](#)

Dan hukum yang kedua, yang sama dengan itu, ialah: Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri.

- 40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέματα, καὶ
 pada ini - kedua perintah seluruh - hukum-Taurat bergantung dan
[G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1785](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2910](#) [G2532](#)
- οἱ προφήται.
 - para-nabi
[G3588](#) [G4396](#)

Pada kedua hukum inilah tergantung seluruh hukum Taurat dan kitab para nabi."

- 41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,
 Berkumpul dan - orang-Farisi bertanya mereka - Yesus
[G4863](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Ketika orang-orang Farisi sedang berkumpul, Yesus bertanya kepada mereka, kata-Nya:

- 42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ? τίνος υἱός ἐστιν?
 berkata Apa kepada-kamu pikirkan tentang - Kristus siapa anak Dia-adalah
[G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5101](#) [G5207](#) [G1510](#)
- λέγουσιν αὐτῷ, Τοῦ Δαυὶδ.
 mereka-berkata kepada-Nya - Daud
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1138](#)

"Apakah pendapatmu tentang Mesias? Anak siapakah Dia?" Kata mereka kepada-Nya: "Anak Daud."

- 43 λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν, Δαυὶδ ἐν Πνεύματι καλεῖ αὐτὸν
 Dia-berkata kepada-mereka Bagaimana maka Daud dalam Roh menyebut Dia
[G3004](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3767](#) [G1138](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2564](#) [G0846](#)
- Κύριον, λέγων,
 Tuhan berkata
[G2962](#) [G3004](#)

Kata-Nya kepada mereka: "Jika demikian, bagaimanakah Daud oleh pimpinan Roh dapat menyebut Dia Tuannya, ketika ia berkata:

- 44 Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἄν
Berfirman Tuhan kepada-Tuhan ku Duduklah di kanan Ku sampai -
[G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0302](#)
- θῶ
Aku-menempatkan - τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
Musuh-musuh Mu di-bawah - kaki Mu
[G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

Tuhan telah berfirman kepada Tuanku: duduklah di sebelah kanan-Ku, sampai musuh-musuh-Mu Kutaruh di bawah kaki-Mu.

- 45 εἰ οὖν, Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν?
jika maka Daud menyebut Dia Tuhan bagaimana anak nya Dia-adalah
[G1487](#) [G3767](#) [G1138](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2962](#) [G4459](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1510](#)

Jadi jika Daud menyebut Dia Tuannya, bagaimana mungkin Ia anaknya pula?"

- 46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησέν
dan tidak-seorang-pun mampu menjawab Nya sepatah-kata tidak-juga berani
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3056](#) [G3761](#) [G5111](#)
- τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.
siapa-pun dari itu - hari bertanya Dia lagi
[G5100](#) [G0575](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3765](#)

Tidak ada seorang pun yang dapat menjawab-Nya, dan sejak hari itu tidak ada seorang pun juga yang berani menanyakan sesuatu kepada-Nya.

Chapter 23

- 1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς
Kemudian - Yesus berbicara kepada-orang-banyak dan kepada-murid-murid
[G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ,

Nya

[G0846](#)

Maka berkatalah Yesus kepada orang banyak dan kepada murid-murid-Nya, kata-Nya:

- 2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
berkata Di-atas - Musa kursi duduk - ahli-ahli-Taurat dan -
[G3004](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3475](#) [G2515](#) [G2523](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#)

Φαρισαῖοι;

orang-Farisi

[G5330](#)

"Ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi telah menduduki kursi Musa.

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ
 segala maka sesuatu-yang jika mereka-katakan kepada-kamu lakukanlah dan
[G3956](#) [G3767](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4160](#) [G2532](#)

τηρεῖτε. κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε.
 peliharalah menurut tetapi - perbuatan-perbuatan mereka jangan kamu-lakukan
[G5083](#) [G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G3361](#) [G4160](#)

λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ ποιοῦσιν.
 mereka-berkata karena dan tidak mereka-melakukan
[G3004](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#)

Sebab itu turutilah dan lakukanlah segala sesuatu yang mereka ajarkan kepadamu, tetapi janganlah kamu turuti perbuatan-perbuatan mereka, karena mereka mengajarkannya tetapi tidak melakukannya.

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν
 mereka-mengikat dan beban-beban berat dan sulit-dipikul dan meletakkan
[G1195](#) [G1161](#) [G5413](#) [G0926](#) [G2532](#) [G1419](#) [G2532](#) [G2007](#)

ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν,
 di-atas - bahu - manusia mereka-sendiri tetapi dengan- jari mereka
[G1909](#) [G3588](#) [G5606](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1147](#) [G0846](#)

οὐ θέλουσιν κινῆσαι αὐτά.
 tidak mau menggerakkan itu
[G3756](#) [G2309](#) [G2795](#) [G0846](#)

Mereka mengikat beban-beban berat, lalu meletakkannya di atas bahu orang, tetapi mereka sendiri tidak mau menyentuhkannya.

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς
 semua dan - perbuatan mereka mereka-lakukan untuk - dilihat -
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2300](#) [G3588](#)

ἀνθρώποις. πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν
 manusia mereka-melebarkan karena - kotak-doa mereka dan membesarkan
[G0444](#) [G4115](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3170](#)

τὰ κράσπεδα.
 - jumbai-jumbai
[G3588](#) [G2899](#)

Semua pekerjaan yang mereka lakukan hanya dimaksud supaya dilihat orang; mereka memakai tali sembahyang yang lebar dan jumbai yang panjang;

6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δεῖπνοις, καὶ
 mereka-menyukai dan - tempat-kehormatan di - perjamuan-perjamuan dan
[G5368](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#)

τὰς πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,
 - kursi-kehormatan di - sinagoge-sinagoge
[G3588](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#)

mereka suka duduk di tempat terhormat dalam perjamuan dan di tempat terdepan di rumah ibadat;

7 καὶ τοὺς ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν
 dan - salam-salam di - pasar-pasar dan dipanggil oleh -
[G2532](#) [G3588](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G2532](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων, Ῥαββί.
 manusia Rabi
[G0444](#) [G4461](#)

mereka suka menerima penghormatan di pasar dan suka dipanggil Rabi.

- 8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββί; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος,
kamu tetapi jangan dipanggil Rabi satu karena adalah kamu - guru
[G4771](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2564](#) [G4461](#) [G1520](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1320](#)

πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.
semua dan kamu saudara-saudara adalah
[G3956](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1510](#)

Tetapi kamu, janganlah kamu disebut Rabi; karena hanya satu Rabimu dan kamu semua adalah saudara.

- 9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν
dan bapa jangan kamu-panggil kamu di - bumi satu karena adalah
[G2532](#) [G3962](#) [G3361](#) [G2564](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1520](#) [G1063](#) [G1510](#)

ὑμῶν ὁ Πατήρ, ὁ οὐράνιος.
kamu - Bapa - surgawi
[G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3770](#)

Dan janganlah kamu menyebut siapa pun bapa di bumi ini, karena hanya satu Bapamu, yaitu Dia yang di sorga.

- 10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητῆς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ
jangan-juga dipanggil pemimpin karena pemimpin kamu adalah satu -
[G3366](#) [G2564](#) [G2519](#) [G3754](#) [G2519](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1520](#) [G3588](#)

Χριστός.
Kristus
[G5547](#)

Janganlah pula kamu disebut pemimpin, karena hanya satu Pemimpinmu, yaitu Mesias.

- 11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
- dan yang-terbesar kamu akan-menjadi kamu pelayan
[G3588](#) [G1161](#) [G3173](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1249](#)

Barangsiapa terbesar di antara kamu, hendaklah ia menjadi pelayanmu.

- 12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις
Siapa-pun dan meninggikan dirinya-sendiri akan-direndahkan dan siapa-pun
[G3748](#) [G1161](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#) [G2532](#) [G3748](#)

ταπεινώσει ἑαυτὸν, ὑψωθήσεται.
merendahkan dirinya-sendiri akan-ditinggikan
[G5013](#) [G1438](#) [G5312](#)

Dan barangsiapa meninggikan diri, ia akan direndahkan dan barangsiapa merendahkan diri, ia akan ditinggikan.

- 13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι
Celakalah tetapi kamu ahli-ahli-Taurat dan orang-Farisi orang-munafik karena
[G3759](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#)

κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς
kamu-menutup - Kerajaan - Surga di-depan - manusia kamu
[G2808](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4771](#)

γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελεῖν.
karena tidak masuk tidak-juga - yang-mau-masuk kamu-biarkan masuk
[G1063](#) [G3756](#) [G1525](#) [G3761](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0863](#) [G1525](#)

Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, hai kamu orang-orang munafik, karena kamu menutup pintu-pintu Kerajaan Sorga di depan orang. Sebab kamu sendiri tidak masuk dan kamu merintangikan mereka yang berusaha untuk masuk.

- 14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε
 Celakalah kamu ahli-ahli-Taurat dan orang-Farisi orang-munafik karena kamu-memakan
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2719](#)
- τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
 - rumah-rumah - janda-janda dan dengan-pura-pura panjang-panjang
[G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5503](#) [G2532](#) [G4392](#) [G3117](#)
- προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο, λήψεσθε περισσότερον κρίμα}.
 berdoa karena-itu ini kamu-akan-menerima lebih-besar hukuman
[G4336](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2983](#) [G4053](#) [G2917](#)

[Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, hai kamu orang-orang munafik, sebab kamu menelan rumah janda-janda sedang kamu mengelabui mata orang dengan doa yang panjang-panjang. Sebab itu kamu pasti akan menerima hukuman yang lebih berat.]

- 15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι
 Celakalah kamu ahli-ahli-Taurat dan orang-Farisi orang-munafik karena
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#)
- περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἓνα προσήλυτον,
 kamu-mengelingi - laut dan - darat menjadikan satu petobat
[G4013](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3584](#) [G4160](#) [G1520](#) [G4339](#)
- καὶ ὅταν γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
 dan ketika dia-menjadi kamu-membuat dia anak neraka dua-kali-lipat dari-kamu
[G2532](#) [G3752](#) [G1096](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1067](#) [G1362](#) [G4771](#)

Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, hai kamu orang-orang munafik, sebab kamu mengarungi lautan dan menjelajah daratan, untuk mentobatkan satu orang saja menjadi penganut agamamu dan sesudah ia bertobat, kamu menjadikan dia orang neraka, yang dua kali lebih jahat dari pada kamu sendiri.

- 16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοῖ, οἱ λέγοντες, Ὅς ἂν ὁμόση
 Celakalah kamu pemimpin-pemimpin buta - yang-berkata Siapa pun bersumpah
[G3759](#) [G4771](#) [G3595](#) [G5185](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3660](#)
- ἐν τῷ ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ' ἂν ὁμόση ἐν τῷ
 demi - Bait-Suci tidak-apa-apa itu siapa tetapi pun bersumpah demi -
[G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#)
- χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει.
 emas - Bait-Suci terikat
[G5557](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3784](#)

Celakalah kamu, hai pemimpin-pemimpin buta, yang berkata: Bersumpah demi Bait Suci, sumpah itu tidak sah; tetapi bersumpah demi emas Bait Suci, sumpah itu mengikat.

- 17 μωροὶ καὶ τυφλοὶ! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσός, ἢ
 bodoh dan buta yang-mana karena lebih-besar adalah - emas atau
[G3474](#) [G2532](#) [G5185](#) [G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5557](#) [G2228](#)
- ὁ ναὸς, ὁ ἀγίασας τὸν χρυσόν?
 - Bait-Suci yang menguduskan - emas
[G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G0037](#) [G3588](#) [G5557](#)

Hai kamu orang-orang bodoh dan orang-orang buta, apakah yang lebih penting, emas atau Bait Suci yang menguduskan emas itu?

18	καί, dan	Ὃς Siapa	ἄν pun	ὁμόση bersumpah	ἐν demi	τῷ -	θυσιαστηρίῳ, mezbah	οὐδέν tidak-apa-apa	ἐστιν; itu	ὅς siapa
	G2532	G3739	G0302	G3660	G1722	G3588	G2379	G3762	G1510	G3739
	δ' tetapi	ἄν pun	ὁμόση bersumpah	ἐν demi	-	δώρω persembahan	τῷ yang	ἐπάνω di-atasnya	αὐτοῦ, nya	ὀφείλει. terikat
	G1161	G0302	G3660	G1722	G3588	G1435	G3588	G1883	G0846	G3784

Bersumpah demi mezbah, sumpah itu tidak sah; tetapi bersumpah demi persembahan yang ada di atasnya, sumpah itu mengikat.

19	τυφλοί! buta	τί yang-mana	γὰρ karena	μεῖζον, lebih-besar	τὸ -	δῶρον, persembahan	ἢ atau	τὸ -	θυσιαστήριον, mezbah
	G5185	G5101	G1063	G3173	G3588	G1435	G2228	G3588	G2379
	τὸ yang	ἀγιάζον menguduskan	τὸ -	δῶρον? persembahan					
	G3588	G0037	G3588	G1435					

Hai kamu orang-orang buta, apakah yang lebih penting, persembahan atau mezbah yang menguduskan persembahan itu?

20	ὁ -	οὖν maka	ὁμόσας yang-bersumpah	ἐν demi	τῷ -	θυσιαστηρίῳ, mezbah	ὁμνύει bersumpah	ἐν demi	αὐτῷ, itu	καὶ dan
	G3588	G3767	G3660	G1722	G3588	G2379	G3660	G1722	G0846	G2532
	ἐν demi	πᾶσι segala	τοῖς -	ἐπάνω yang-di-atasnya	αὐτοῦ. nya					
	G1722	G3956	G3588	G1883	G0846					

Karena itu barangsiapa bersumpah demi mezbah, ia bersumpah demi mezbah dan juga demi segala sesuatu yang terletak di atasnya.

21	καὶ dan	ὁ -	ὁμόσας yang-bersumpah	ἐν demi	τῷ -	ναῶ, Bait-Suci	ὁμνύει bersumpah	ἐν demi	αὐτῷ, itu	καὶ dan	ἐν demi
	G2532	G3588	G3660	G1722	G3588	G3485	G3660	G1722	G0846	G2532	G1722
	τῷ -	κατοικοῦντι yang-mendiami	αὐτόν. nya								
	G3588	G2730	G0846								

Dan barangsiapa bersumpah demi Bait Suci, ia bersumpah demi Bait Suci dan juga demi Dia, yang diam di situ.

22	καὶ dan	ὁ -	ὁμόσας yang-bersumpah	ἐν demi	τῷ -	οὐρανῷ, surga	ὁμνύει bersumpah	ἐν demi	τῷ -	θρόνῳ takhta
	G2532	G3588	G3660	G1722	G3588	G3772	G3660	G1722	G3588	G2362
	τοῦ -	Θεοῦ, Allah	καὶ dan	ἐν demi	τῷ -	καθημένῳ yang-duduk	ἐπάνω di-atasnya	αὐτοῦ. nya		
	G3588	G2316	G2532	G1722	G3588	G2521	G1883	G0846		

Dan barangsiapa bersumpah demi sorga, ia bersumpah demi takhta Allah dan juga demi Dia, yang bersemayam di atasnya.

23	Οὐαὶ Celakalah G3759	ὕμῖν, kamu G4771	γραμματεῖς ahli-ahli-Taurat G1122	καὶ dan G2532	Φαρισαῖοι, orang-Farisi G5330	ὑποκριταί! orang-munafik G5273	ὅτι karena G3754				
	ἀποδεκατοῦτε kamu-mempersalahkan-perpuluhan G0586			τὸ -	ἡδύοσμον, selasih G2238	καὶ dan G2532	τὸ -	ἄνηθον, adas G0432	καὶ dan G2532	τὸ -	G3588
	κύμινον; jintan G2951	καὶ dan G2532	ἀφήκατε kamu-mengabaikan G0863	τὰ -	βαρύτερα yang-lebih-penting G0926	τοῦ -	νόμου: hukum-Taurat G3551	τὴν -			G3588
	κρίσιν, keadilan G2920	καὶ dan G2532	τὸ -	ἔλεος, belas-kasih G1656	καὶ dan G2532	τὴν -	πίστιν. kesetiaan G4102	ταῦτα ini G3778	δὲ tetapi G1161	ἔδει seharusnya G1163	
	ποιῆσαι, kamu-lakukan G4160	κακέῖνα dan-itu G2548	μὴ tidak G3361	ἀφιέναι. mengabaikan G0863							

Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, hai kamu orang-orang munafik, sebab persepuluhan dari selasih, adas manis dan jintan kamu bayar, tetapi yang terpenting dalam hukum Taurat kamu abaikan, yaitu: keadilan dan belas kasihan dan kesetiaan. Yang satu harus dilakukan dan yang lain jangan diabaikan.

24	ὁδηγοὶ pemimpin-pemimpin G3595	τυφλοὶ! buta G5185	οἱ -	διυλίζοντες yang-menyaring G1368	τὸν -	κὼνωπα, nyamuk G2971	τὴν -	δὲ tetapi G1161			
	κάμηλον unta G2574	καταπίνοντες! menelan G2666									

Hai kamu pemimpin-pemimpin buta, nyamuk kamu tapiskan dari dalam minumanmu, tetapi unta yang di dalamnya kamu telan.

25	Οὐαὶ Celakalah G3759	ὕμῖν, kamu G4771	γραμματεῖς ahli-ahli-Taurat G1122	καὶ dan G2532	Φαρισαῖοι, orang-Farisi G5330	ὑποκριταί! orang-munafik G5273	ὅτι karena G3754				
	καθαρίζετε kamu-membersihkan G2511		τὸ -	ἔξωθεν bagian-luar G1855	τοῦ -	ποτηρίου cawan G4221	καὶ dan G2532	τῆς -	παροψίδος; pinggan G3953		
	ἔσωθεν bagian-dalam G2081	δὲ, tetapi G1161	γέμουσιν dipenuhi G1073	ἐξ dengan G1537	ἀρπαγῆς pemerasan G0724	καὶ dan G2532	ἀκρασίας. kerakusan G0192				

Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, hai kamu orang-orang munafik, sebab cawan dan pinggan kamu bersihkan sebelah luarnya, tetapi sebelah dalamnya penuh rampasan dan kerakusan.

26	Φαρισαῖε orang-Farisi G5330	τυφλέ! buta G5185	καθάρισον bersihkanlah G2511	πρῶτον dahulu G4412	τὸ -	ἐντὸς bagian-dalam G1787	τοῦ -	ποτηρίου cawan G4221	καὶ dan G2532		
	τῆς -	παροψίδος, pinggan G3953	ἵνα supaya G2443	γένηται menjadi G1096	καὶ juga G2532	τὸ -	ἐκτὸς bagian-luar G1622	αὐτοῦ nya G0846	καθαρόν. bersih G2513		

Hai orang Farisi yang buta, bersihkanlah dahulu sebelah dalam cawan itu, maka sebelah luarnya juga akan bersih.

27	Οὐαὶ Celakalah G3759	ὕμῖν, kamu G4771	γραμματεῖς ahli-ahli-Taurat G1122	καὶ dan G2532	Φαρισαῖοι, orang-Farisi G5330	ὑποκριταί! orang-munafik G5273	ὅτι karena G3754			
	παρομοιάζετε kamu-menyerupai G3945	τάφοις kubur-kubur G5028	κεκονιαμένοις, yang-dilabur-putih G2867	οἵτινες yang G3748	ἔξωθεν di-luar G1855	μὲν memang G3303	φαίνονται tampak G5316			
	ώραῖοι. indah G5611	ἔσωθεν di-dalam G2081	δὲ tetapi G1161	γέμουσιν dipenuhi G1073	ὀστέων tulang-tulang G3747	νεκρῶν, orang-mati G3498	καὶ dan G2532	πάσης segala G3956	ἀκαθαρσίας. kenajisan G0167	

Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, hai kamu orang-orang munafik, sebab kamu sama seperti kuburan yang dilabur putih, yang sebelah luarnya memang bersih tampaknya, tetapi yang sebelah dalamnya penuh tulang belulang dan pelbagai jenis kotoran.

28	οὕτως demikian G3779	καὶ, juga G2532	ὕμεῖς kamu G4771	ἔξωθεν di-luar G1855	μὲν memang G3303	φαίνεσθε tampak G5316	τοῖς kepada- G3588	ἀνθρώποις manusia G0444	δίκαιοι, benar G1342
	ἔσωθεν di-dalam G2081	δέ tetapi G1161	ἐστε adalah G1510	μεστοὶ penuh G3324	ὑποκρίσεως kemunafikan G5272	καὶ dan G2532	ἀνομίας. pelanggaran-hukum G0458		

Demikian jugalah kamu, di sebelah luar kamu tampaknya benar di mata orang, tetapi di sebelah dalam kamu penuh kemunafikan dan kedurjanaan.

29	Οὐαὶ Celakalah G3759	ὕμῖν, kamu G4771	γραμματεῖς ahli-ahli-Taurat G1122	καὶ dan G2532	Φαρισαῖοι, orang-Farisi G5330	ὑποκριταί! orang-munafik G5273	ὅτι karena G3754			
	οἰκοδομεῖτε kamu-membangun G3618	τοὺς - G3588	τάφους kubur-kubur G5028	τῶν - G3588	προφητῶν, nabi-nabi G4396	καὶ dan G2532	κοσμεῖτε menghiasi G2885	τὰ - G3588		
	μνημεῖα makam-makam G3419	τῶν - G3588	δικαίων, orang-benar G1342							

Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, hai kamu orang-orang munafik, sebab kamu membangun makam nabi-nabi dan memperindah tugu orang-orang saleh

30	καὶ dan G2532	λέγετε, kamu-berkata G3004	Εἰ Jika G1487	ἤμεθα kami-hidup G1510	ἐν pada G1722	ταῖς - G3588	ἡμέραις zaman G2250	τῶν - G3588	πατέρων nenek-moyang G3962	ἡμῶν, kami G1473
	οὐκ tidak G3756	ἂν - G0302	ἤμεθα akan-kami-ikut G1510	αὐτῶν mereka G0846	κοινωνοὶ sekutu G2844	ἐν dalam G1722	τῷ - G3588	αἵματι darah G0129	τῶν - G3588	προφητῶν. nabi-nabi G4396

dan berkata: Jika kami hidup di zaman nenek moyang kita, tentulah kami tidak ikut dengan mereka dalam pembunuhan nabi-nabi itu.

31	ὥστε sehingga G5620	μαρτυρεῖτε kamu-bersaksi G3140	ἑαυτοῖς, diri-sendiri G1438	ὅτι bahwa G3754	υἱοί anak-anak G5207	ἐστε kamu-adalah G1510	τῶν - G3588			
	φονευσάντων yang-membunuh G5407	τοὺς - G3588	προφήτας. nabi-nabi G4396							

Tetapi dengan demikian kamu bersaksi terhadap diri kamu sendiri, bahwa kamu adalah keturunan pembunuh nabi-nabi itu.

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
dan kamu penuhilah - ukuran - nenek-moyang kamu
[G2532](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3358](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

Jadi, penuhilah juga takaran nenek moyangmu!

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς
ular-ular keturunan ular-beludak bagaimana kamu-melarikan-diri dari -
[G3789](#) [G1081](#) [G2191](#) [G4459](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#)

κρίσεως τῆς γεέννης?
penghakiman - neraka
[G2920](#) [G3588](#) [G1067](#)

Hai kamu ular-ular, hai kamu keturunan ular beludak! Bagaimanakah mungkin kamu dapat meluputkan diri dari hukuman neraka?

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ
karena-itu ini lihatlah Aku mengutus kepada kamu nabi-nabi dan
[G1223](#) [G3778](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4396](#) [G2532](#)

σοφοὺς καὶ γραμματεῖς, ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε,
orang-bijak dan ahli-ahli-Taurat dari mereka kamu-akan-membunuh dan menyalibkan
[G4680](#) [G2532](#) [G1122](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#) [G4717](#)

καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ
dan dari mereka kamu-akan-mencambuk di - sinagoge-sinagoge kamu dan
[G2532](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3146](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G4771](#) [G2532](#)

διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν;
menganiaya dari kota ke kota
[G1377](#) [G0575](#) [G4172](#) [G1519](#) [G4172](#)

Sebab itu, lihatlah, Aku mengutus kepadamu nabi-nabi, orang-orang bijaksana dan ahli-ahli Taurat: separuh di antara mereka akan kamu bunuh dan kamu salibkan, yang lain akan kamu sesah di rumah-rumah ibadatmu dan kamu aniaya dari kota ke kota,

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς
supaya datang atas kamu segala darah benar yang-ditumpahkan di-atas -
[G3704](#) [G2064](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0129](#) [G1342](#) [G1632](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἰαβὲλ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου
bumi dari - darah Habel - yang-benar sampai - darah Zakharia
[G1093](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0006](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2197](#)

υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξύ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
anak Berekhya yang kamu-bunuh antara - Bait-Suci dan - mezbah
[G5207](#) [G0914](#) [G3739](#) [G5407](#) [G3342](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#)

supaya kamu menanggung akibat penumpahan darah orang yang tidak bersalah mulai dari Habel, orang benar itu, sampai kepada Zakharia anak Berekhya, yang kamu bunuh di antara tempat kudus dan mezbah.

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἦξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν
amin Aku-berkata kepada-kamu akan-datang ini semuanya atas - generasi
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2240](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1074](#)

ταύτην.

ini

[G3778](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya semuanya ini akan ditanggung angkatan ini!"

37	Ἰερουσαλήμ, Yerusalem G2419	Ἰερουσαλήμ, Yerusalem G2419	ἢ - G3588	ἀποκτείνουσα yang-membunuh G0615	τοὺς - G3588	προφήτας nabi-nabi G4396	καὶ dan G2532		
	λιθοβολοῦσα melempari-batu G3036	τοὺς - G3588	ἀπεσταλμένους yang-diotus G0649	πρὸς kepadanya G4314	αὐτήν! nya G0846	ποσάκις betapa-sering G4212	ἠθέλησα Aku-ingin G2309		
	ἐπισυναγαγεῖν mengumpulkan G1996	τὰ - G3588	τέκνα anak-anakmu G5043	σου, mu G4771	ὡς sebagaimana G3739	τρόπον cara G5158	ὄρνις induk-ayam G3733	ἐπισυνάγει mengumpulkan G1996	
	τὰ - G3588	νοσσία anak-anaknya G3556	αὐτῆς nya G0846	ὑπὸ di-bawah G5259	τὰς - G3588	πτέρυγας, sayap-sayapnya G4420	καὶ dan G2532	οὐκ tidak G3756	ἠθελήσατε! kamu-mau G2309

"Yerusalem, Yerusalem, engkau yang membunuh nabi-nabi dan melempari dengan batu orang-orang yang diutus kepadamu! Berkali-kali Aku rindu mengumpulkan anak-anakmu, sama seperti induk ayam mengumpulkan anak-anaknya di bawah sayapnya, tetapi kamu tidak mau.

38	ἰδοὺ, lihatlah G3708	ἀφίεται ditinggalkan G0863	ὑμῖν kepada-kamu G4771	ὁ - G3588	οἶκος rumah G3624	ὑμῶν, kamu G4771	ἄρημος! sunyi G2048		
----	--	--	--	---------------------------------	---	--	---	--	--

Lihatlah rumahmu ini akan ditinggalkan dan menjadi sunyi.

39	λέγω Aku-berkata G3004	γὰρ karena G1063	ὑμῖν, kepada-kamu G4771	οὐ tidak G3756	μή - G3361	με Aku G1473	ἴδητε kamu-lihat G3708	ἀπ' dari G0575	ἄρτι sekarang G0737	ἕως sampai G2193
	ἂν - G0302	εἶπητε, kamu-berkata G3004	Εὐλογημένος Diberkatilah G2127	ὁ - G3588	ἐρχόμενος yang-datang G2064	ἐν dalam G1722	ὀνόματι nama G3686	Κυρίου! Tuhan G2962		

Dan Aku berkata kepadamu: Mulai sekarang kamu tidak akan melihat Aku lagi, hingga kamu berkata: Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan!"

Chapter 24

1	Καὶ Dan G2532	ἐξελθὼν keluar G1831	ὁ - G3588	Ἰησοῦς Yesus G2424	ἀπὸ dari G0575	τοῦ - G3588	ἱεροῦ, Bait-Suci G2411	ἐπορεύετο, berjalan G4198	καὶ dan G2532	προσῆλθον datang G4334
	οἱ - G3588	μαθηταὶ murid-murid G3101	αὐτοῦ, Nya G0846	ἐπιδειξαι menunjukkan G1925	αὐτῷ kepada-Nya G0846	- - G3588	τὰς - G3588	οἰκοδομὰς bangunan-bangunan G3619	- - G3588	τοῦ - G3588
	ἱεροῦ. Bait-Suci G2411									

Sesudah itu Yesus keluar dari Bait Allah, lalu pergi. Maka datanglah murid-murid-Nya dan menunjuk kepada bangunan-bangunan Bait Allah.

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα?
 - dan menjawab berkata kepada-mereka Tidak kamu-lihat ini semuanya
 [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3956](#)

ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῆ ὧδε λίθος ἐπὶ
 amin Aku-berkata kepada-kamu tidak - akan-ditinggalkan di-sini batu di-atas
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0863](#) [G5602](#) [G3037](#) [G1909](#)

λίθον, ὅς οὐ καταλυθήσεται.
 batu yang tidak akan-diruntuhkan
[G3037](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

Ia berkata kepada mereka: "Kamu melihat semuanya itu? Aku berkata kepadamu, sesungguhnya tidak satu batu pun di sini akan dibiarkan terletak di atas batu yang lain; semuanya akan diruntuhkan."

3 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ
 Duduk dan Dia di - Bukit - Zaitun datang kepada-Nya
[G2521](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G4334](#) [G0846](#)

οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν, λέγοντες, εἶπέ ἡμῖν, πότε
 - murid-murid secara-pribadi tersendiri berkata Katakanlah kepada-kami kapan
[G3588](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4219](#)

ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ
 ini akan-terjadi dan apa - tanda - Engkau kedatangan dan
[G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3952](#) [G2532](#)

συντελείας τοῦ αἰῶνος?
 kesudahan - zaman
[G4930](#) [G3588](#) [G0165](#)

Ketika Yesus duduk di atas Bukit Zaitun, datanglah murid-murid-Nya kepada-Nya untuk bercakap-cakap sendirian dengan Dia. Kata mereka: "Katakanlah kepada kami, bilamanakah itu akan terjadi dan apakah tanda kedatangan-Mu dan tanda kesudahan dunia?"

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Βλέπετε, μὴ τις
 dan menjawab - Yesus berkata kepada-mereka Waspadalah jangan siapa-pun
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5100](#)

ὑμᾶς πλανήσῃ.
 kamu menyesatkan
[G4771](#) [G4105](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Waspadalah supaya jangan ada orang yang menyesatkan kamu!

5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἶμι
 banyak karena akan-datang dengan - nama Ku berkata Aku adalah
[G4183](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#)

ὁ Χριστός; καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.
 - Kristus dan banyak akan-menyesatkan
[G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4105](#)

Sebab banyak orang akan datang dengan memakai nama-Ku dan berkata: Akulah Mesias, dan mereka akan menyesatkan banyak orang.

6 μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων. ὁρᾶτε μὴ
 kamu-akan dan mendengar peperangan dan kabar peperangan perhatikanlah jangan
[G3195](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0189](#) [G4171](#) [G3708](#) [G3361](#)

θροεῖσθε; δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ' οὐπω ἐστὶν τὸ τέλος.
 kamu-gelisah harus karena terjadi tetapi belum adalah - kesudahan
[G2360](#) [G1163](#) [G1063](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3768](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5056](#)

Kamu akan mendengar deru perang atau kabar-kabar tentang perang. Namun berawas-awaslah jangan kamu gelisah; sebab semuanya itu harus terjadi, tetapi itu belum kesudahannya.

- 7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν;
akan-bangkit karena bangsa melawan bangsa dan kerajaan melawan kerajaan
[G1453](#) [G1063](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#) [G0932](#)
- καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους.
dan akan-ada kelaparan dan gempa-bumi di-berbagai tempat
[G2532](#) [G1510](#) [G3042](#) [G2532](#) [G4578](#) [G2596](#) [G5117](#)

Sebab bangsa akan bangkit melawan bangsa, dan kerajaan melawan kerajaan. Akan ada kelaparan dan gempa bumi di berbagai tempat.

- 8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων.
semua tetapi ini permulaan penderitaan
[G3956](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0746](#) [G5604](#)

Akan tetapi semuanya itu barulah permulaan penderitaan menjelang zaman baru.

- 9 τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλίψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν
kemudian mereka-akan-menyerahkan kamu kepada penderitaan dan akan-membunuh
[G5119](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2347](#) [G2532](#) [G0615](#)
- ὑμᾶς; καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν, διὰ τὸ
kamu dan kamu-akan-menjadi dibenci oleh semua - bangsa karena -
[G4771](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ὄνομά μου.
nama Ku
[G3686](#) [G1473](#)

Pada waktu itu kamu akan diserahkan supaya disiksa, dan kamu akan dibunuh dan akan dibenci semua bangsa oleh karena nama-Ku,

- 10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοί, καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν,
dan kemudian akan-murtad banyak dan satu-sama-lain akan-menyerahkan
[G2532](#) [G5119](#) [G4624](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0240](#) [G3860](#)
- καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους;
dan akan-membenci satu-sama-lain
[G2532](#) [G3404](#) [G0240](#)

dan banyak orang akan murtad dan mereka akan saling menyerahkan dan saling membenci.

- 11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσιν πολλούς;
dan banyak nabi-nabi-palsu akan-bangkit dan akan-menyesatkan banyak
[G2532](#) [G4183](#) [G5578](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4105](#) [G4183](#)

Banyak nabi palsu akan muncul dan menyesatkan banyak orang.

- 12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, ψυγήσεται ἡ ἀγάπη
dan karena - bertambah - kejahatan akan-menjadi-dingin - kasih
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4129](#) [G3588](#) [G0458](#) [G5594](#) [G3588](#) [G0026](#)
- τῶν πολλῶν;
- kebanyakan
[G3588](#) [G4183](#)

Dan karena makin bertambahnya kedurhakaan, maka kasih kebanyakan orang akan menjadi dingin.

- 13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὕτως σωθήσεται.
- tetapi yang-bertahan sampai akhir dia akan-diselamatkan
[G3588](#) [G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

Tetapi orang yang bertahan sampai pada kesudahannya akan selamat.

- 14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ
dan akan-diberitakan ini - Injil - Kerajaan di seluruh -
[G2532](#) [G2784](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G0932](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)
- οἰκουμένη, εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; καὶ τότε
dunia sebagai kesaksian bagi-semua - bangsa-bangsa dan kemudian
[G3625](#) [G1519](#) [G3142](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G5119](#)
- ἥξει τὸ τέλος.
akan-datang - kesudahan
[G2240](#) [G3588](#) [G5056](#)

Dan Injil Kerajaan ini akan diberitakan di seluruh dunia menjadi kesaksian bagi semua bangsa, sesudah itu barulah tiba kesudahannya."

- 15 Ὄταν οὖν ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν
Ketika maka kamu-melihat - kekejian - kebinasaan - yang-dikatakan
[G3752](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0946](#) [G3588](#) [G2050](#) [G3588](#) [G2046](#)
- διὰ Δανιήλ τοῦ προφήτου, ἐστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ -- ὁ ἀναγινώσκων
melalui Daniel - nabi berdiri di tempat kudus - yang-membaca
[G1223](#) [G1158](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2476](#) [G1722](#) [G5117](#) [G0040](#) [G3588](#) [G0314](#)
- νοεῖτω,
mengertilah
[G3539](#)

"Jadi apabila kamu melihat Pembinasakan berdiri di tempat kudus, menurut firman yang disampaikan oleh nabi Daniel -- para pembaca hendaklah memperhatikannya --

- 16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
kemudian - di - Yudea larilah ke - gunung-gunung
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

maka orang-orang yang di Yudea haruslah melarikan diri ke pegunungan.

- 17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἄραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας
- di-atas - atap jangan turun mengambil - dari - rumah
[G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3614](#)
- αὐτοῦ;
nya
[G0846](#)

Orang yang sedang di perangan di atas rumah janganlah ia turun untuk mengambil barang-barang dari rumahnya,

- 18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἄραι τὸ
dan - di - ladang jangan kembali ke-belakang mengambil -
[G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G3694](#) [G0142](#) [G3588](#)
- ἱμάτιον αὐτοῦ.
jubah nya
[G2440](#) [G0846](#)

dan orang yang sedang di ladang janganlah ia kembali untuk mengambil pakaiannya.

- 19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις,
celakalah tetapi - yang hamil sedang-mengandung dan - yang-menyusui
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#)

ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
pada itu - hari-hari
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

Celakalah ibu-ibu yang sedang hamil atau yang menyusukan bayi pada masa itu.

- 20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἢ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος,
berdoalah dan supaya jangan terjadi - pelarian kamu musim-dingin
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5437](#) [G4771](#) [G5494](#)

μηδὲ σαββάτω.
tidak-juga hari-Sabat
[G3366](#) [G4521](#)

Berdoalah, supaya waktu kamu melarikan diri itu jangan jatuh pada musim dingin dan jangan pada hari Sabat.

- 21 ἔσται γὰρ τότε θλίψις, μεγάλη οἷα οὐ γέγονεν ἀπ’
akan-ada karena kemudian kesusahan besar seperti-yang tidak pernah-terjadi dari
[G1510](#) [G1063](#) [G5119](#) [G2347](#) [G3173](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0575](#)

ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ’ οὐ μὴ γένηται.
permulaan dunia sampai - sekarang tidak-juga tidak - akan-terjadi
[G0746](#) [G2889](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3761](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1096](#)

Sebab pada masa itu akan terjadi siksaan yang dahsyat seperti yang belum pernah terjadi sejak awal dunia sampai sekarang dan yang tidak akan terjadi lagi.

- 22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη
dan jika tidak dipersingkat - hari-hari itu tidak - akan-selamat
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#)

πᾶσα σάρξ, διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς, κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι
segala manusia karena tetapi - orang-pilihan akan-dipersingkat - hari-hari
[G3956](#) [G4561](#) [G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1588](#) [G2856](#) [G3588](#) [G2250](#)

ἐκεῖναι.
itu
[G1565](#)

Dan sekiranya waktunya tidak dipersingkat, maka dari segala yang hidup tidak akan ada yang selamat; akan tetapi oleh karena orang-orang pilihan waktu itu akan dipersingkat.

- 23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ, ὧδε ὁ Χριστός, ἢ
kemudian jika seseorang kepada-kamu berkata Lihatlah di-sini - Kristus atau
[G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2228](#)

Ἔωδε, μὴ πιστεύσητε.
Di-sana jangan kamu-percaya
[G5602](#) [G3361](#) [G4100](#)

Pada waktu itu jika orang berkata kepada kamu: Lihat, Mesias ada di sini, atau Mesias ada di sana, jangan kamu percaya.

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ
akan-bangkit karena kristus-kristus-palsu dan nabi-nabi-palsu dan
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#)

δώσουσιν σημεῖα μεγάλα, καὶ τέρατα, ὥστε
mereka-akan-memberikan tanda-tanda besar dan keajaiban-keajaiban sehingga
[G1325](#) [G4592](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5059](#) [G5620](#)

πλανῆσαι, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.
menyesatkan jika mungkin bahkan - orang-pilihan
[G4105](#) [G1487](#) [G1415](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1588](#)

Sebab Mesias-mesias palsu dan nabi-nabi palsu akan muncul dan mereka akan mengadakan tanda-tanda yang dahsyat dan mujizat-mujizat, sehingga sekiranya mungkin, mereka menyesatkan orang-orang pilihan juga.

25 ἰδοὺ, προεῖρηκα ὑμῖν.
lihatlah Aku-sudah-memberitahu kamu
[G3708](#) [G4302](#) [G4771](#)

Camkanlah, Aku sudah mengatakannya terlebih dahulu kepadamu.

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἴδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν,
jika maka mereka-berkata kepada-kamu Lihatlah di - padang-gurun Dia-ada
[G1437](#) [G3767](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G1510](#)

μὴ ἐξέλθητε. Ἴδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
jangan pergi Lihatlah di - kamar-kamar jangan kamu-percaya
[G3361](#) [G1831](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5009](#) [G3361](#) [G4100](#)

Jadi, apabila orang berkata kepadamu: Lihat, Ia ada di padang gurun, janganlah kamu pergi ke situ; atau: Lihat, Ia ada di dalam bilik, janganlah kamu percaya.

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται
sebagaimana karena - kilat keluar dari timur dan terlihat
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G1831](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G5316](#)

ἕως δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ
sampai barat demikianlah akan-menjadi - kedatangan - Anak -
[G2193](#) [G1424](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.
Manusia
[G0444](#)

Sebab sama seperti kilat memancar dari sebelah timur dan melontarkan cahayanya sampai ke barat, demikian pulalah kelak kedatangan Anak Manusia.

28 ὅπου ἐὰν ᾗ τὸ πτώμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
di-mana pun ada - bangkai di-sana akan-berkumpul - burung-nasar
[G3699](#) [G1437](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4430](#) [G1563](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0105](#)

Di mana ada bangkai, di situ burung nazar berkerumun."

29	Εὐθέως Segera	δὲ dan	μετὰ sesudah	τὴν -	θλίψιν kesusahan	τῶν -	ἡμερῶν hari-hari	ἐκείνων, itu	ὁ -	ἥλιος matahari	
	G2112	G1161	G3326	G3588	G2347	G3588	G2250	G1565	G3588	G2246	
	σκοτισθήσεται, akan-gelap	καὶ dan	ἢ -	σελήνη bulan	οὐ tidak	δώσει akan-memberikan	-	τὸ -	φέγγος cahaya	αὐτῆς, nya	καὶ dan
	G4654	G2532	G3588	G4582	G3756	G1325		G3588	G5338	G0846	G2532
	οἱ -	ἀστέρες bintang-bintang	πεσοῦνται akan-berjatuhan	ἀπὸ dari	τοῦ -	οὐρανοῦ, langit	καὶ dan	αἱ -	δυνάμεις kuasa-kuasa		
	G3588	G0792	G4098	G0575	G3588	G3772	G2532	G3588	G1411		
	τῶν -	οὐρανῶν langit	σαλευθήσονται. akan-digoncangkan								
	G3588	G3772	G4531								

"Segera sesudah siksaan pada masa itu, matahari akan menjadi gelap dan bulan tidak bercahaya dan bintang-bintang akan berjatuhan dari langit dan kuasa-kuasa langit akan goncang.

30	καὶ dan	τότε kemudian	φανήσεται akan-tampak	τὸ -	σημεῖον tanda	τοῦ -	Υἱοῦ Anak	τοῦ -	ἀνθρώπου Manusia	ἐν di	«τῷ» -
	G2532	G5119	G5316	G3588	G4592	G3588	G5207	G3588	G0444	G1722	G3588
	οὐρανῶ, langit	καὶ dan	τότε kemudian	κόψονται akan-meratap	πᾶσαι semua	αἱ -	φυλαὶ suku	τῆς -	γῆς, bumi	καὶ dan	
	G3772	G2532	G5119	G2875	G3956	G3588	G5443	G3588	G1093	G2532	
	ᾧ mereka-akan-melihat	τοὺς -	Υἱὸν Anak	τοῦ -	ἀνθρώπου, Manusia	ἐρχόμενον datang	ἐπὶ di-atas	τῶν -	νεφελῶν awan-awan		
	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1909	G3588	G3507		
	τοῦ -	οὐρανοῦ langit	μετὰ dengan	δυνάμεως kuasa	καὶ dan	δόξης kemuliaan	πολλῆς. besar				
	G3588	G3772	G3326	G1411	G2532	G1391	G4183				

Pada waktu itu akan tampak tanda Anak Manusia di langit dan semua bangsa di bumi akan meratap dan mereka akan melihat Anak Manusia itu datang di atas awan-awan di langit dengan segala kekuasaan dan kemuliaan-Nya.

31	καὶ dan	ἀποστελεῖ Dia-akan-mengutus	τοὺς -	ἀγγέλους malaikat-malaikat	αὐτοῦ Nya	μετὰ dengan	σάλπιγγος sangkakala	μεγάλης, besar
	G2532	G0649	G3588	G0032	G0846	G3326	G4536	G3173
	καὶ dan	ἐπισυνάξουσιν mereka-akan-mengumpulkan	τοὺς -	ἐκλεκτοὺς orang-pilihan	αὐτοῦ, Nya	ἐκ dari	τῶν -	τεσσάρων empat
	G2532	G1996	G3588	G1588	G0846	G1537	G3588	G5064
	ἀνέμων, angin	ἀπ' ἄκρων dari ujung	οὐρανῶν, langit	ἕως sampai	«τῶν» -	ἄκρων ujung	αὐτῶν. lainnya	
	G0417	G0575	G0206	G3772	G2193	G3588	G0206	G0846

Dan Ia akan menyuruh keluar malaikat-malaikat-Nya dengan meniup sangkakala yang dahsyat bunyinya dan mereka akan mengumpulkan orang-orang pilihan-Nya dari keempat penjuru bumi, dari ujung langit yang satu ke ujung langit yang lain.

- 32 Ἄπο δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολὴν: ὅταν ἦδη ὁ
 Dari dan - pohon-ara pelajarilah - perumpamaan ketika sudah -
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3129](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3752](#) [G2235](#) [G3588](#)
- κλάδος αὐτῆς γένηται ἀπαλός, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύη, γινώσκετε ὅτι
 cabang nya menjadi lunak dan - daun-daun bertunas kamu-tahu bahwa
[G2798](#) [G0846](#) [G1096](#) [G0527](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5444](#) [G1631](#) [G1097](#) [G3754](#)
- ἐγγύς τὸ θέρος.
 dekat - musim-panas
[G1451](#) [G3588](#) [G2330](#)

Tariklah pelajaran dari perumpamaan tentang pohon ara: Apabila ranting-rantingnya melembut dan mulai bertunas, kamu tahu, bahwa musim panas sudah dekat.

- 33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς
 demikian juga kamu ketika kamu-melihat semua ini ketahuilah bahwa dekat
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#)
- ἐστίν, ἐπὶ θύραις.
 Dia-ada di pintu
[G1510](#) [G1909](#) [G2374](#)

Demikian juga, jika kamu melihat semuanya ini, ketahuilah, bahwa waktunya sudah dekat, sudah di ambang pintu.

- 34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
 amin Aku-berkata kepada-kamu bahwa tidak - akan-berlalu - generasi ini
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)
- ἕως ἂν πάντα ταῦτα γένηται.
 sampai - semua ini terjadi
[G2193](#) [G0302](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1096](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya angkatan ini tidak akan berlalu, sebelum semuanya ini terjadi.

- 35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου
 - langit dan - bumi akan-berlalu - tetapi perkataan-perkataan Ku
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#)
- οὐ μὴ παρέλθωσιν.
 tidak - akan-berlalu
[G3756](#) [G3361](#) [G3928](#)

Langit dan bumi akan berlalu, tetapi perkataan-Ku tidak akan berlalu.

- 36 Περί δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ
 Tentang tetapi - hari itu dan jam tidak-seorang-pun tahu tidak-juga
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2532](#) [G5610](#) [G3762](#) [G1492](#) [G3761](#)
- οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ
 - malaikat-malaikat - surga tidak-juga - Anak kecuali - -
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)
- Πατὴρ μόνος.
 Bapa saja
[G3962](#) [G3441](#)

Tetapi tentang hari dan saat itu tidak seorang pun yang tahu, malaikat-malaikat di sorga tidak, dan Anak pun tidak, hanya Bapa sendiri."

37 ὥσπερ γὰρ αἶ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἢ
 sebagaimana karena - hari-hari - Nuh demikianlah akan-menjadi -
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#)

παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
 kedatangan - Anak - Manusia
[G3952](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

"Sebab sebagaimana halnya pada zaman Nuh, demikian pula halnya kelak pada kedatangan Anak Manusia.

38 ὥς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ
 sebagaimana karena mereka-adalah pada - hari-hari itu - sebelum -
[G5613](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4253](#) [G3588](#)

κατακλισμοῦ, τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς
 air-bah makan dan minum menikah dan dinikahkan sampai yang
[G2627](#) [G5176](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1060](#) [G2532](#) [G1061](#) [G0891](#) [G3739](#)

ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
 hari masuk Nuh ke - bahtera
[G2250](#) [G1525](#) [G3575](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2787](#)

Sebab sebagaimana mereka pada zaman sebelum air bah itu makan dan minum, kawin dan mengawinkan, sampai kepada hari Nuh masuk ke dalam bahtera,

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλισμὸς καὶ ἦρεν
 dan tidak mereka-mengetahui sampai datang - air-bah dan menyapu
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G2193](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2627](#) [G2532](#) [G0142](#)

ἅπαντας; οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ
 semuanya demikianlah akan-menjadi juga - kedatangan - Anak -
[G0537](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.
 Manusia
[G0444](#)

dan mereka tidak tahu akan sesuatu, sebelum air bah itu datang dan melenyapkan mereka semua, demikian pulalah halnya kelak pada kedatangan Anak Manusia.

40 τότε ἔσονται ἄνθρωποι δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς
 kemudian akan-ada dua di - ladang satu diambil dan satu
[G5119](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G1520](#)

ἀφίεται.
 ditinggalkan
[G0863](#)

Pada waktu itu kalau ada dua orang di ladang, yang seorang akan dibawa dan yang lain akan ditinggalkan;

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία
 dua yang-menggiling di - kilangan satu diambil dan satu
[G1417](#) [G0229](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3458](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G1520](#)

ἀφίεται.
 ditinggalkan
[G0863](#)

kalau ada dua orang perempuan sedang memutar batu kilangan, yang seorang akan dibawa dan yang lain akan ditinggalkan.

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποῖα ἡμέρα ὁ κύριος
 berjaga-jagalah maka karena tidak kamu-tahu hari-yang-mana hari - Tuhan
[G1127](#) [G3767](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4169](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2962](#)

ὑμῶν ἔρχεται.
 kamu datang
[G4771](#) [G2064](#)

Karena itu berjaga-jagalah, sebab kamu tidak tahu pada hari mana Tuhanmu datang.

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἦδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποῖα φυλακῆ
 itu dan ketahuilah bahwa jika tahu - pemilik-rumah jaga-mana jaga
[G1565](#) [G1161](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3617](#) [G4169](#) [G5438](#)

ὁ κλέπτῃς ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἄν, καὶ οὐκ ἂν εἶασεν
 - pencuri datang dia-akan-berjaga - dan tidak - membiarkan
[G3588](#) [G2812](#) [G2064](#) [G1127](#) [G0302](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0302](#) [G1439](#)

διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.
 dibobol - rumah nya
[G1358](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

Tetapi ketahuilah ini: Jika tuan rumah tahu pada waktu mana pada malam hari pencuri akan datang, sudahlah pasti ia berjaga-jaga, dan tidak akan membiarkan rumahnya dibongkar.

44 διὰ τοῦτο καὶ, ὑμεῖς γίνεσθε ἔτοιμοι, ὅτι ἦ οὐ
 karena-itu ini juga kamu jadilah siap karena pada-saat-yang tidak
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2092](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3756](#)

δοκεῖτε ὥρα, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
 kamu-sangka jam - Anak - Manusia datang
[G1380](#) [G5610](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

Sebab itu, hendaklah kamu juga siap sedia, karena Anak Manusia datang pada saat yang tidak kamu duga."

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος, καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ
 Siapa maka adalah - setia hamba dan bijaksana yang diangkat -
[G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4103](#) [G1401](#) [G2532](#) [G5429](#) [G3739](#) [G2525](#) [G3588](#)

κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφήν
 tuan atas - rumah-tangganya nya - memberi mereka - makanan
[G2962](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3610](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5160](#)

ἐν καιρῷ?
 pada waktunya
[G1722](#) [G2540](#)

"Siapakah hamba yang setia dan bijaksana, yang diangkat oleh tuannya atas orang-orangnya untuk memberikan mereka makanan pada waktunya?"

46 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσει
 berbahagialah - hamba itu yang datang - tuan nya mendapati
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2147](#)

οὕτως ποιοῦντα.
 demikian melakukan
[G3779](#) [G4160](#)

Berbahagialah hamba, yang didapati tuannya melakukan tugasnya itu, ketika tuannya itu datang.

47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ
 amin Aku-berkata kepada-kamu bahwa atas semua - hartanya nya
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

καταστήσει αὐτόν.
 dia-akan-mengangkat dia
[G2525](#) [G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya tuannya itu akan mengangkat dia menjadi pengawas segala miliknya.

48 ἐὰν δέ, εἶπη ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
 jika tetapi berkata - jahat hamba itu di - hati nya
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2556](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

Χρονίζει μου ὁ κύριος,
 Terlambat ku - tuan
[G5549](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#)

Akan tetapi apabila hamba itu jahat dan berkata di dalam hatinya:

49 καὶ ἄρξεται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίη δὲ καὶ
 dan mulai memukul - teman-teman-hamba nya dia-makan dan dan
[G2532](#) [G0756](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G2068](#) [G1161](#) [G2532](#)

πίνη μετὰ τῶν μεθυσόντων,
 minum dengan - pemabuk
[G4095](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3184](#)

Tuanku tidak datang-datang, lalu ia mulai memukul hamba-hamba lain, dan makan minum bersama-sama pemabuk-pemabuk,

50 ἦξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ οὐ
 akan-datang - tuan - hamba itu pada hari yang tidak
[G2240](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3739](#) [G3756](#)

προσδοκᾷ, καὶ ἐν ᾧρᾳ ἣ οὐ γινώσκει,
 dia-harapkan dan pada jam yang tidak dia-ketahui
[G4328](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5610](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

maka tuan hamba itu akan datang pada hari yang tidak disangkakannya, dan pada saat yang tidak diketahuinya,

51 καὶ διχοτομήσει αὐτόν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν
 dan akan-memotong dia dan - bagian nya dengan - orang-munafik
[G2532](#) [G1371](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3313](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5273](#)

θήσει; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν
 dia-akan-menempatkan di-sana akan-ada - tangisan dan - kertakan -
[G5087](#) [G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#)

ὀδόντων.
 gigi
[G3599](#)

dan akan membunuh dia dan membuat dia senasib dengan orang-orang munafik. Di sanalah akan terdapat ratapan dan kertakan gigi."

Chapter 25

1 Τότε όμοιωθήσεται ή βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις,
 Pada-waktu-itu akan-disamakan - kerajaan - surga sepuluh anak-dara
[G5119](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1176](#) [G3933](#)

αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξήλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ
 yang mengambil - pelita-pelita mereka pergi untuk menyambut -
[G3748](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1438](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#)

νυμφίου.

mempelai-laki-laki

[G3566](#)

"Pada waktu itu hal Kerajaan Sorga seumpama sepuluh gadis, yang mengambil pelitanya dan pergi menyongsong mempelai laki-laki.

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
 lima dan dari mereka adalah bodoh dan lima bijaksana
[G4002](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3474](#) [G2532](#) [G4002](#) [G5429](#)

Lima di antaranya bodoh dan lima bijaksana.

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας «αὐτῶν», οὐκ ἔλαβον
 - karena yang-bodoh mengambil - pelita-pelita mereka tidak membawa
[G3588](#) [G1063](#) [G3474](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2983](#)

μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον;

bersama mereka minyak

[G3326](#)

[G1438](#)

[G1637](#)

Gadis-gadis yang bodoh itu membawa pelitanya, tetapi tidak membawa minyak,

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ
 - tetapi yang-bijaksana membawa minyak dalam - bejana-bejana bersama
[G3588](#) [G1161](#) [G5429](#) [G2983](#) [G1637](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0030](#) [G3326](#)

τῶν λαμπάδων ἑαυτῶν.

- pelita-pelita mereka

[G3588](#)

[G2985](#)

[G1438](#)

sedangkan gadis-gadis yang bijaksana itu membawa pelitanya dan juga minyak dalam buli-buli mereka.

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
 terlambat dan - mempelai-laki-laki mengantuk semua dan tertidur
[G5549](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3573](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2518](#)

Tetapi karena mempelai itu lama tidak datang-datang juga, mengantuklah mereka semua lalu tertidur.

6 μέσης δὲ νυκτός, κραυγὴ γέγονεν, Ἴδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε
 tengah dan malam teriakan terjadi Lihatlah - mempelai-laki-laki pergilah
[G3319](#) [G1161](#) [G3571](#) [G2906](#) [G1096](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3566](#) [G1831](#)

εἰς ἀπάντησιν «αὐτοῦ»!

untuk menyambut dia

[G1519](#)

[G0529](#)

[G0846](#)

Waktu tengah malam terdengarlah suara orang berseru: Mempelai datang! Songsonglah dia!

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς
 kemudian bangun semua - anak-dara itu dan membenahi -
[G5119](#) [G1453](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3933](#) [G1565](#) [G2532](#) [G2885](#) [G3588](#)

λαμπάδας ἑαυτῶν.

pelita-pelita mereka

[G2985](#)

[G1438](#)

Gadis-gadis itu pun bangun semuanya lalu membereskan pelita mereka.

- 8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ
 - dan yang-bodoh kepada- yang-bijaksana berkata Berilah kami dari -
[G3588](#) [G1161](#) [G3474](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#)
 ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
 minyak kamu karena - pelita-pelita kami padam
[G1637](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1473](#) [G4570](#)

Gadis-gadis yang bodoh berkata kepada gadis-gadis yang bijaksana: Berikanlah kami sedikit dari minyakmu itu, sebab pelita kami hampir padam.

- 9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μὴ ἴποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ
 menjawab dan - yang-bijaksana berkata Jangan-sampai tidak tidak cukup
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G3379](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0714](#)
 ἡμῖν καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε
 kami dan kamu pergilah lebih-baik kepada - yang-menjual dan belilah
[G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4198](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4453](#) [G2532](#) [G0059](#)
 ἑαυταῖς.
 untuk-kamu
[G1438](#)

Tetapi jawab gadis-gadis yang bijaksana itu: Tidak, nanti tidak cukup untuk kami dan untuk kamu. Lebih baik kamu pergi kepada penjual minyak dan beli di situ.

- 10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ
 pergi dan mereka membeli datang - mempelai-laki-laki dan -
[G0565](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0059](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἔτοιμοι εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ
 yang-siap masuk bersama dia ke - pesta-pernikahan dan ditutup -
[G2092](#) [G1525](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2532](#) [G2808](#) [G3588](#)
 θύρα.
 pintu
[G2374](#)

Akan tetapi, waktu mereka sedang pergi untuk membelinya, datanglah mempelai itu dan mereka yang telah siap sedia masuk bersama-sama dengan dia ke ruang perjamuan kawin, lalu pintu ditutup.

- 11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε,
 kemudian dan datang juga - yang-lain anak-dara berkata Tuhan tuhan
[G5305](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3933](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2962](#)
 ἄνοιξον ἡμῖν!
 bukalah kami
[G0455](#) [G1473](#)

Kemudian datang juga gadis-gadis yang lain itu dan berkata: Tuan, tuan, bukakanlah kami pintu!

- 12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα
 - tetapi menjawab berkata Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu tidak Aku-kenal
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)
 ὑμᾶς.
 kamu
[G4771](#)

Tetapi ia menjawab: Aku berkata kepadamu, sesungguhnya aku tidak mengenal kamu.

- 13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν,
Berjaga-jagalah sebab karena tidak kamu-tahu - hari tidak-juga - jam
[G1127](#) [G3767](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5610](#)

<ἐν ἧ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.
pada mana - Anak - Manusia datang
[G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

Karena itu, berjaga-jagalah, sebab kamu tidak tahu akan hari maupun akan saatnya."

- 14 Ὡσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους,
Seperti karena seorang-manusia bepergian memanggil - sendiri hamba-hamba
[G5618](#) [G1063](#) [G0444](#) [G0589](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1401](#)

καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
dan menyerahkan kepada-mereka - milik dia
[G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

"Sebab hal Kerajaan Sorga sama seperti seorang yang mau bepergian ke luar negeri, yang memanggil hamba-hambanya dan mempercayakan hartanya kepada mereka.

- 15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο,
dan kepada-siapa memang dia-memberi lima talenta kepada-siapa dan dua
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1325](#) [G4002](#) [G5007](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1417](#)

ᾧ δὲ ἓν, ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ
kepada-siapa dan satu masing-masing menurut - sendiri kemampuan dan
[G3739](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1411](#) [G2532](#)

ἀπεδήμησεν Εὐθέως.
pergi segera
[G0589](#) [G2112](#)

Yang seorang diberikannya lima talenta, yang seorang lagi dua dan yang seorang lain lagi satu, masing-masing menurut kesanggupannya, lalu ia berangkat.

- 16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ
pergi - - lima talenta menerima bekerja dengan itu dan
[G4198](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
menghasilkan lain lima
[G2770](#) [G0243](#) [G4002](#)

Segera pergilah hamba yang menerima lima talenta itu. Ia menjalankan uang itu lalu beroleh laba lima talenta.

- 17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
demikian-juga - - dua menghasilkan lain dua
[G5615](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2770](#) [G0243](#) [G1417](#)

Hamba yang menerima dua talenta itu pun berbuat demikian juga dan berlaba dua talenta.

- 18 ὁ δὲ τὸ ἐν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν, καὶ ἔκρυψεν
- tetapi - satu menerima pergi menggali tanah dan menyembunyikan
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G2983](#) [G0565](#) [G3736](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2928](#)

τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
- uang - tuan nya
[G3588](#) [G0694](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

Tetapi hamba yang menerima satu talenta itu pergi dan menggali lobang di dalam tanah lalu menyembunyikan uang tuannya.

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων,
 setelah dan banyak waktu datang - tuan - hamba-hamba itu
[G3326](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5550](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#)
 καὶ συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.
 dan menghitung perhitungan dengan mereka
[G2532](#) [G4868](#) [G3056](#) [G3326](#) [G0846](#)

Lama sesudah itu pulanglah tuan hamba-hamba itu lalu mengadakan perhitungan dengan mereka.

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα πέντε
 dan datang - - lima talenta menerima membawa lain lima
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G4374](#) [G0243](#) [G4002](#)
 τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα
 talenta berkata Tuan lima talenta kepadaku engkau-serahkan lihatlah lain
[G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4002](#) [G5007](#) [G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#)
 πέντε τάλαντα ἐκέρδησα.
 lima talenta aku-hasilkan
[G4002](#) [G5007](#) [G2770](#)

Hamba yang menerima lima talenta itu datang dan ia membawa laba lima talenta, katanya: Tuan, lima talenta tuan percayakan kepadaku; lihat, aku telah beroleh laba lima talenta.

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ
 berkata kepadanya - tuan nya Baik hamba baik dan setia atas
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1909](#)
 ὀλίγα ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε
 sedikit engkau-adalah setia atas banyak engkau Aku-akan-tetapkan masuklah
[G3641](#) [G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#)
 εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου
 ke-dalam - sukacita - tuan mu
[G1519](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

Maka kata tuannya itu kepadanya: Baik sekali perbuatanmu itu, hai hambaku yang baik dan setia; engkau telah setia dalam perkara kecil, aku akan memberikan kepadamu tanggung jawab dalam perkara yang besar. Masuklah dan turutlah dalam kebahagiaan tuanmu.

22 προσελθὼν <δὲ> καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά
 datang dan juga - - dua talenta berkata Tuan dua talenta
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1417](#) [G5007](#)
 μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα
 kepadaku engkau-serahkan lihatlah lain dua talenta aku-hasilkan
[G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G5007](#) [G2770](#)

Lalu datanglah hamba yang menerima dua talenta itu, katanya: Tuan, dua talenta tuan percayakan kepadaku; lihat, aku telah beroleh laba dua talenta.

23	ἔφη berkata G5346	αὐτῷ kepadanya G0846	ὁ -	κύριος tuan G3588	αὐτοῦ, nya G2962	Εὔ, Baik G0846	δοῦλε hamba G2095	ἀγαθὲ baik G1401	καὶ dan G0018	πιστέ! setia G2532	ἐπὶ atas G4103	G1909
	ὀλίγα sedikit G3641	ἦς engkau-adalah G1510	πιστός; setia G4103	ἐπὶ atas G1909	πολλῶν banyak G4183	σε engkau G4771	καταστήσω. Aku-akan-tetapkan G2525	εἴσελθε masuklah G1525				
	εἰς ke-dalam G1519	τὴν -	χαρὰν sukacita G5479	τοῦ -	κυρίου tuan G3588	σου. mu G2962						

Maka kata tuannya itu kepadanya: Baik sekali perbuatanmu itu, hai hambaku yang baik dan setia, engkau telah setia memikul tanggung jawab dalam perkara yang kecil, aku akan memberikan kepadamu tanggung jawab dalam perkara yang besar. Masuklah dan turutlah dalam kebahagiaan tuanmu.

24	προσελθὼν datang G4334	δὲ dan G1161	καὶ, juga G2532	ὁ -	τὸ -	ἓν satu G3588	τάλαντον talenta G1520	εἰληφώς menerima G5007	εἶπεν, berkata G2983	Κύριε, Tuan G3004	G2962
	ἔγνω aku-tahu G1097	σε, engkau G4771	ὅτι bahwa G3754	σκληρὸς keras G4642	εἶ adalah G1510	ἄνθρωπος, manusia G0444	θερίζων menuai G2325	ὅπου di-mana G3699	οὐκ tidak G3756		
	ἔσπειρας, engkau-menabur G4687	καὶ dan G2532	συνάγων mengumpulkan G4863	ὅθεν dari-mana G3606	οὐ tidak G3756	διεσκόρπισας. engkau-menaburkan G1287					

Kini datanglah juga hamba yang menerima satu talenta itu dan berkata: Tuan, aku tahu bahwa tuan adalah manusia yang kejam yang menuai di tempat di mana tuan tidak menabur dan yang memungut dari tempat di mana tuan tidak menanam.

25	καὶ dan G2532	φοβηθεὶς, takut G5399	ἀπελθὼν, pergi G0565	ἔκρυψα aku-semboyanikan G2928	τὸ -	τάλαντόν talenta G3588	σου mu G5007	ἐν di-dalam G4771	τῇ -	G1722	G3588
	γῆ. tanah G1093	ἴδε, lihatlah G3708	ἔχεις engkau-punya G2192	τὸ -	σόν. milikmu G3588						G4674

Karena itu aku takut dan pergi menyembunyikan talenta tuan itu di dalam tanah: Ini, terimalah kepunyaan tuan!

26	ἀποκριθεὶς menjawab G0611	δὲ, dan G1161	ὁ -	κύριος tuan G3588	αὐτοῦ nya G2962	εἶπεν berkata G0846	αὐτῷ, kepadanya G3004	Πονηρὲ Jahat G0846	δοῦλε hamba G4190	καὶ dan G1401	G2532
	ὀκνηρέ! malas G3636	ἦδεις engkau-tahu G1492	ὅτι bahwa G3754	θερίζω Aku-menuai G2325	ὅπου di-mana G3699	οὐκ tidak G3756	ἔσπειρα, Aku-menabur G4687	καὶ dan G2532			
	συνάγω Aku-mengumpulkan G4863	ὅθεν dari-mana G3606	οὐ tidak G3756	διεσκόρπισα. Aku-menaburkan G1287							

Maka jawab tuannya itu: Hai kamu, hamba yang jahat dan malas, jadi kamu sudah tahu, bahwa aku menuai di tempat di mana aku tidak menabur dan memungut dari tempat di mana aku tidak menanam?

- 27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ
 seharusnya engkau maka menaruh - uang Ku kepada- penukar-uang dan
[G1163](#) [G4771](#) [G3767](#) [G0906](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5133](#) [G2532](#)
- ἐλθῶν, ἐγὼ ἐκομισάμην ἄν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
 datang Aku menerima - - milik-Ku dengan bunga
[G2064](#) [G1473](#) [G2865](#) [G0302](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4862](#) [G5110](#)

Karena itu sudahlah seharusnya uangku itu kauberikan kepada orang yang menjalankan uang, supaya sekembaliku aku menerimanya serta dengan bunganya.

- 28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ
 Ambillah maka dari dia - talenta dan berikanlah kepada-
[G0142](#) [G3767](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5007](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)
- ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα.
 yang-mempunyai - sepuluh talenta
[G2192](#) [G3588](#) [G1176](#) [G5007](#)

Sebab itu ambillah talenta itu dari padanya dan berikanlah kepada orang yang mempunyai sepuluh talenta itu.

- 29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ
 kepada- karena yang-mempunyai setiap akan-diberikan dan akan-berkelimpahan dari-
[G3588](#) [G1063](#) [G2192](#) [G3956](#) [G1325](#) [G2532](#) [G4052](#) [G3588](#)
- δὲ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
 tetapi tidak mempunyai juga apa dia-punya akan-diambil dari dia
[G1161](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

Karena setiap orang yang mempunyai, kepadanya akan diberi, sehingga ia berkelimpahan. Tetapi siapa yang tidak mempunyai, apa pun juga yang ada padanya akan diambil dari padanya.

- 30 καὶ τὸν ἀχρεῖτον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ
 dan - tidak-berguna hamba buanglah ke - kegelapan -
[G2532](#) [G3588](#) [G0888](#) [G1401](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#)
- ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 yang-paling-luar di-sana akan-ada - tangisan dan - kertakan - gigi
[G1857](#) [G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

Dan campakkanlah hamba yang tidak berguna itu ke dalam kegelapan yang paling gelap. Di sanalah akan terdapat ratap dan kertak gigi."

- 31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ,
 Ketika dan datang - Anak - Manusia dalam - kemuliaan Nya
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)
- καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου
 dan semua - malaikat bersama Dia kemudian Dia-akan-duduk di-atas takhta
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5119](#) [G2523](#) [G1909](#) [G2362](#)
- δόξης αὐτοῦ.
 kemuliaan Nya
[G1391](#) [G0846](#)

"Apabila Anak Manusia datang dalam kemuliaan-Nya dan semua malaikat bersama-sama dengan Dia, maka Ia akan bersemayam di atas takhta kemuliaan-Nya.

32	καὶ dan	συναχθήσονται akan-dikumpulkan	ἔμπροσθεν di-hadapan	αὐτοῦ Nya	πάντα semua	τὰ -	ἔθνη; bangsa	καὶ dan
	G2532	G4863	G1715	G0846	G3956	G3588	G1484	G2532
	ἀφορίζει Dia-akan-memisahkan	αὐτοὺς mereka	ἀπ’ dari	ἀλλήλων, satu-sama-lain	ὡςπερ seperti	ὁ -	ποιμὴν gembala	ἀφορίζει memisahkan
	G0873	G0846	G0575	G0240	G5618	G3588	G4166	G0873
	τὰ -	πρόβατα domba	ἀπὸ dari	τῶν -	ἐρίφων. kambing			
	G3588	G4263	G0575	G3588	G2056			

Lalu semua bangsa akan dikumpulkan di hadapan-Nya dan Ia akan memisahkan mereka seorang dari pada seorang, sama seperti gembala memisahkan domba dari kambing,

33	καὶ dan	στήσει Dia-akan-menempatkan	τὰ -	μὲν memang	πρόβατα domba	ἐκ di	δεξιῶν kanan	αὐτοῦ, Nya	τὰ -
	G2532	G2476	G3588	G3303	G4263	G1537	G1188	G0846	G3588
	δὲ tetapi	ἐρίφια kambing	ἐξ di	εὐωνύμων. kiri					
	G1161	G2055	G1537	G2176					

dan Ia akan menempatkan domba-domba di sebelah kanan-Nya dan kambing-kambing di sebelah kiri-Nya.

34	τότε kemudian	ἔρεῖ akan-berkata	ὁ -	Βασιλεὺς Raja	τοῖς kepada-	ἐκ di	δεξιῶν kanan	αὐτοῦ, Nya	Δεῦτε, Marilah	οἱ -
	G5119	G2046	G3588	G0935	G3588	G1537	G1188	G0846	G1205	G3588
	εὐλογημένοι yang-diberkati	τοῦ -	Πατρὸς Bapa	μου, Ku	κληρονομήσατε warisilah	τὴν -	ἡτοιμασμένην yang-disediakan	ὑμῖν bagimu		
	G2127	G3588	G3962	G1473	G2816	G3588	G2090	G4771		
	βασιλείαν kerajaan	ἀπὸ sejak	καταβολῆς pendirian	κόσμου. dunia						
	G0932	G0575	G2602	G2889						

Dan Raja itu akan berkata kepada mereka yang di sebelah kanan-Nya: Mari, hai kamu yang diberkati oleh Bapa-Ku, terimalah Kerajaan yang telah disediakan bagimu sejak dunia dijadikan.

35	ἐπείνασα Aku-lapar	γὰρ, karena	καὶ dan	ἔδωκατέ kamu-memberi	μοι Aku	φαγεῖν; makan	ἐδίψησα, Aku-haus	καὶ dan	ἐποτίσατέ kamu-memberi
	G3983	G1063	G2532	G1325	G1473	G5315	G1372	G2532	G4222
	με; Aku	ξένος orang-asing	ἦμην, Aku-adalah	καὶ dan	συνηγάγετέ kamu-menerima	με; Aku			
	G1473	G3581	G1510	G2532	G4863	G1473			

Sebab ketika Aku lapar, kamu memberi Aku makan; ketika Aku haus, kamu memberi Aku minum; ketika Aku seorang asing, kamu memberi Aku tumpangan;

36	γυμνός, telanjang	καὶ dan	περιεβάλετέ kamu-memakai	με; Aku	ἡσθένησα, Aku-sakit	καὶ dan	ἐπεσκέψασθέ kamu-mengunjungi	με; Aku
	G1131	G2532	G4016	G1473	G0770	G2532	G1980	G1473
	ἐν di-dalam	φυλακῆ penjara	ἦμην, Aku-adalah	καὶ dan	ἦλθατε kamu-datang	πρός kepada	με. Aku	
	G1722	G5438	G1510	G2532	G2064	G4314	G1473	

ketika Aku telanjang, kamu memberi Aku pakaian; ketika Aku sakit, kamu melawat Aku; ketika Aku di dalam penjara, kamu mengunjungi Aku.

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε
kemudian akan-menjawab kepada-Nya - orang-benar berkata Tuhan kapan
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4219](#)

σε εἶδομεν πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ
Engkau kami-lihat lapar dan kami-memberi-makan atau haus dan
[G4771](#) [G3708](#) [G3983](#) [G2532](#) [G5142](#) [G2228](#) [G1372](#) [G2532](#)

ἐποτίσαμεν?
kami-memberi-minum
[G4222](#)

Maka orang-orang benar itu akan menjawab Dia, katanya: Tuhan, bilamanakah kami melihat Engkau lapar dan kami memberi Engkau makan, atau haus dan kami memberi Engkau minum?

38 πότε δέ σε εἶδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνὸν, καὶ
kapan dan Engkau kami-lihat orang-asing dan kami-menerima atau telanjang dan
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3581](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2228](#) [G1131](#) [G2532](#)

περιεβάλομεν?
kami-memakaikan
[G4016](#)

Bilamanakah kami melihat Engkau sebagai orang asing, dan kami memberi Engkau tumpangan, atau telanjang dan kami memberi Engkau pakaian?

39 πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ
kapan dan Engkau kami-lihat sakit atau di-dalam penjara dan
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G0770](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#)

ἦλθομεν πρὸς σε?
kami-datang kepada Engkau
[G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

Bilamanakah kami melihat Engkau sakit atau dalam penjara dan kami mengunjungi Engkau?

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἄμην
dan menjawab - Raja akan-berkata kepada-mereka Sesungguhnya
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2046](#) [G0846](#) [G0281](#)

λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν
Aku-berkata kepadamu sejauh sebanyak kamu-melakukan kepada-satu ini -
[G3004](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3745](#) [G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#)

ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.
saudara Ku - yang-paling-kecil kepada-Aku kamu-melakukan
[G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1646](#) [G1473](#) [G4160](#)

Dan Raja itu akan menjawab mereka: Aku berkata kepadamu, sesungguhnya segala sesuatu yang kamu lakukan untuk salah seorang dari saudara-Ku yang paling hina ini, kamu telah melakukannya untuk Aku.

41	τότε kemudian G5119	ἐρεῖ Dia-akan-berkata G2046	καὶ juga G2532	τοῖς kepada- G3588	ἐξ di G1537	εὐωνύμων, kiri G2176	Πορεύεσθε Pergilah G4198	ἀπ' ἐμοῦ, dari Aku G0575 G1473		
	«οἱ» - G3588	κατηραμένοι, yang-terkutuk G2672	εἰς ke-dalam G1519	τὸ - G3588	πῦρ api G4442	τὸ - G3588	αἰώνιον, kekal G0166	τὸ - G3588	ἡτοιμασμένον yang-disediakan G2090	τῷ bagi- G3588
	διαβόλῳ iblis G1228	καὶ dan G2532	τοῖς - G3588	ἀγγέλοις malaikat-malaikat G0032	αὐτοῦ. nya G0846					

Dan Ia akan berkata juga kepada mereka yang di sebelah kiri-Nya: Enyahlah dari hadapan-Ku, hai kamu orang-orang terkutuk, enyahlah ke dalam api yang kekal yang telah sedia untuk Iblis dan malaikat-malaikatnya.

42	ἐπεινάσα Aku-lapar G3983	γάρ, karena G1063	καὶ dan G2532	οὐκ tidak G3756	ἐδώκατέ kamu-memberi G1325	μοι Aku G1473	φαγεῖν; makan G5315	(καὶ) dan G2532	ἐδίψησα, Aku-haus G1372	καὶ dan G2532
	οὐκ tidak G3756	ἐποτίσατέ kamu-memberi G4222	με; Aku G1473							

Sebab ketika Aku lapar, kamu tidak memberi Aku makan; ketika Aku haus, kamu tidak memberi Aku minum;

43	ξένος orang-asing G3581	ἦμην, Aku-adalah G1510	καὶ dan G2532	οὐ tidak G3756	συνηγάγετέ kamu-menerima G4863	με; Aku G1473	γυμνός, telanjang G1131	καὶ dan G2532	οὐ tidak G3756
	περιεβάλετέ kamu-memakaikan G4016	με; Aku G1473	ἀσθενής, sakit G0772	καὶ dan G2532	ἐν di-dalam G1722	φυλακῇ, penjara G5438	καὶ dan G2532	οὐκ tidak G3756	ἐπεσκέψασθέ kamu-mengunjungi G1980
	με. Aku G1473								

ketika Aku seorang asing, kamu tidak memberi Aku tumpangan; ketika Aku telanjang, kamu tidak memberi Aku pakaian; ketika Aku sakit dan dalam penjara, kamu tidak melawat Aku.

44	τότε kemudian G5119	ἀποκριθήσονται akan-menjawab G0611	καὶ juga G2532	αὐτοὶ, mereka G0846	λέγοντες, berkata G3004	Κύριε, Tuhan G2962	πότε kapan G4219	σε Engkau G4771	εἶδομεν kami-lihat G3708	
	πεινῶντα, lapar G3983	ἢ atau G2228	διψῶντα, haus G1372	ἢ atau G2228	ξένον, orang-asing G3581	ἢ atau G2228	γυμνόν, telanjang G1131	ἢ atau G2228	ἀσθενῆ, sakit G0772	ἢ atau G2228
	ἐν di-dalam G1722	φυλακῇ, penjara G5438	καὶ dan G2532	οὐ tidak G3756	διηκονήσαμέν kami-melayani G1247	σοι? Engkau G4771				

Lalu mereka pun akan menjawab Dia, katanya: Tuhan, bilamanakah kami melihat Engkau lapar, atau haus, atau sebagai orang asing, atau telanjang atau sakit, atau dalam penjara dan kami tidak melayani Engkau?

45	τότε kemudian G5119	ἀποκριθήσεται Dia-akan-menjawab G0611	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	λέγων, berkata G3004	Ἄμην Sesungguhnya G0281	λέγω Aku-berkata G3004
	ὑμῖν, kepadamu G4771	ἐφ' ὅσον sejauh sebanyak G1909 G3745	οὐκ ἐποιήσατε tidak kamu-melakukan G3756 G4160	ἐνὶ kepada-satu G1520	τούτων ini G3778	τῶν - G3588
	ἐλαχίστων, yang-paling-kecil G1646	οὐδὲ tidak-juga G3761	ἐμοὶ kepada-Aku G1473	ἐποιήσατε. kamu-melakukan G4160		

Maka Ia akan menjawab mereka: Aku berkata kepadamu, sesungguhnya segala sesuatu yang tidak kamu lakukan untuk salah seorang dari yang paling hina ini, kamu tidak melakukannya juga untuk Aku.

46	καὶ dan G2532	ἀπελεύσονται akan-pergi G0565	οὗτοι ini G3778	εἰς ke G1519	κόλασιν hukuman G2851	αἰώνιον; kekal G0166	οἱ - G3588	δὲ tetapi G1161	δίκαιοι orang-benar G1342	εἰς ke G1519
	ζωὴν hidup G2222	αἰώνιον. kekal G0166								

Dan mereka ini akan masuk ke tempat siksaan yang kekal, tetapi orang benar ke dalam hidup yang kekal."

Chapter 26

1	Καὶ Dan G2532	ἐγένετο, terjadilah G1096	ὅτε ketika G3753	ἐτέλεσεν menyelesaikan G5055	ὁ - G3588	Ἰησοῦς Yesus G2424	πάντας semua G3956	τοὺς - G3588	λόγους perkataan G3056	τούτους, ini G3778
	εἶπεν Dia-berkata G3004	τοῖς kepada- G3588	μαθηταῖς murid-murid G3101	αὐτοῦ, Nya G0846						

Setelah Yesus selesai dengan segala pengajaran-Nya itu, berkatalah Ia kepada murid-murid-Nya:

2	Οἴδατε Kamu-tahu G1492	ὅτι bahwa G3754	μετὰ setelah G3326	δύο dua G1417	ἡμέρας hari G2250	τὸ - G3588	πάσχα Paskah G3957	γίνεται, terjadi G1096	καὶ dan G2532	ὁ - G3588	Υἱὸς Anak G5207
	τοῦ - G3588	ἀνθρώπου Manusia G0444	παραδίδοται diserahkan G3860	εἰς untuk G1519	τὸ - G3588	σταυρωθῆναι. disalibkan G4717					

"Kamu tahu, bahwa dua hari lagi akan dirayakan Paskah, maka Anak Manusia akan diserahkan untuk disalibkan."

3	Τότε Kemudian G5119	συνήχθησαν berkumpul G4863	οἱ - G3588	ἀρχιερεῖς imam-imam-kepala G0749	καὶ dan G2532	οἱ - G3588	πρεσβύτεροι tua-tua G4245	τοῦ - G3588	
	λαοῦ bangsa G2992	εἰς di G1519	τὴν - G3588	αὐλὴν halaman G0833	τοῦ - G3588	ἀρχιερέως, imam-besar G0749	τοῦ - G3588	λεγομένου yang-bernama G3004	Καϊάφα, Kayafas G2533

Pada waktu itu berkumpullah imam-imam kepala dan tua-tua bangsa Yahudi di istana Imam Besar yang bernama Kayafas,

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλω κρατήσωσιν, καὶ
 dan mereka-berunding supaya - Yesus dengan-tipu-daya mereka-tangkap dan
[G2532](#) [G4823](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1388](#) [G2902](#) [G2532](#)

ἀποκτείνωσιν;
 membunuh
[G0615](#)

dan mereka merundingkan suatu rencana untuk menangkap Yesus dengan tipu muslihat dan untuk membunuh Dia.

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται
 mereka-berkata tetapi Jangan pada - hari-rama supaya jangan keributan terjadi
[G3004](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2351](#) [G1096](#)

ἐν τῷ λαῷ.
 di-antara - bangsa
[G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

Tetapi mereka berkata: "Jangan pada waktu perayaan, supaya jangan timbul keributan di antara rakyat."

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
 - Dan Yesus berada di Betania, di rumah Simon - si-kusta
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3015](#)

Ketika Yesus berada di Betania, di rumah Simon si kusta,

7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνή, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου
 datang kepada-Nya seorang-perempuan mempunyai buli-buli-pualam minyak-wangi
[G4334](#) [G0846](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#) [G3464](#)

βαρυτίμου, καὶ κατέχευεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
 mahal dan menuangkan ke-atas - kepala Nya sedang-berbaring
[G0927](#) [G2532](#) [G2708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G0345](#)

datanglah seorang perempuan kepada-Nya membawa sebuah buli-buli pualam berisi minyak wangi yang mahal. Minyak itu dicurukannya ke atas kepala Yesus, yang sedang duduk makan.

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἢ
 melihat dan - murid-murid marah berkata Untuk apa -
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0023](#) [G3004](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#)

ἀπώλεια αὐτῆ;
 pemborosan ini
[G0684](#) [G3778](#)

Melihat itu murid-murid gusar dan berkata: "Untuk apa pemborosan ini?"

9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πρᾶθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
 bisa karena ini dijual mahal, dan diberikan orang-miskin
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G4097](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4434](#)

Sebab minyak itu dapat dijual dengan mahal dan uangnya dapat diberikan kepada orang-orang miskin."

10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους
 mengetahui dan - Yesus berkata kepada-mereka Mengapa kesusahan
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2873](#)

παρέχετε τῇ γυναικί? ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
 kamu-berikan - perempuan pekerjaan karena baik dia-kerjakan untuk Aku
[G3930](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2041](#) [G1063](#) [G2570](#) [G2038](#) [G1519](#) [G1473](#)

Tetapi Yesus mengetahui pikiran mereka lalu berkata: "Mengapa kamu menyusahkan perempuan ini? Sebab ia telah melakukan suatu perbuatan yang baik pada-Ku.

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ
selalu karena - orang-miskin kamu-punya bersama kamu Aku tetapi tidak
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#)

πάντοτε ἔχετε.
selalu kamu-punya
[G3842](#) [G2192](#)

Karena orang-orang miskin selalu ada padamu, tetapi Aku tidak akan selalu bersama-sama kamu.

12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου,
menuangkan karena dia - minyak-wangi ini ke-atas - tubuh Ku
[G0906](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
untuk - mempersiapkan-penguburan Aku dia-lakukan
[G4314](#) [G3588](#) [G1779](#) [G1473](#) [G4160](#)

Sebab dengan mencurahkan minyak itu ke tubuh-Ku, ia membuat suatu persiapan untuk penguburan-Ku.

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῆ τὸ εὐαγγέλιον
sesungguhnya Aku-berkata kepadamu di-mana-run jika diberitakan - Injil
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#)

τοῦτο, ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη,
ini di seluruh - dunia akan-dikatakan juga apa dia-lakukan ini
[G3778](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3778](#)

εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
sebagai peringatan nya
[G1519](#) [G3422](#) [G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya di mana saja Injil ini diberitakan di seluruh dunia, apa yang dilakukannya ini akan disebut juga untuk mengingat dia."

14 Τότε πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης,
Kemudian pergi satu dari- dua-belas - yang-bernama Yudas Iskariot
[G5119](#) [G4198](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#) [G2469](#)

πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς,
kepada - imam-imam-kepala
[G4314](#) [G3588](#) [G0749](#)

Kemudian pergilah seorang dari kedua belas murid itu, yang bernama Yudas Iskariot, kepada imam-imam kepala.

15 εἶπεν, τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω
berkata Apa kamu-mau kepadaku berikan dan-aku kepadamu akan-menyerahkan
[G3004](#) [G5101](#) [G2309](#) [G1473](#) [G1325](#) [G2504](#) [G4771](#) [G3860](#)

αὐτόν? οἷ δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
Dia - dan mereka-menetapkan kepadanya tiga-puluh perak
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2476](#) [G0846](#) [G5144](#) [G0694](#)

Ia berkata: "Apa yang hendak kamu berikan kepadaku, supaya aku menyerahkan Dia kepada kamu?" Mereka membayar tiga puluh uang perak kepadanya.

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
dan sejak itu dia-mencari kesempatan supaya Dia dia-serahkan
[G2532](#) [G0575](#) [G5119](#) [G2212](#) [G2120](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#)

Dan mulai saat itu ia mencari kesempatan yang baik untuk menyerahkan Yesus.

- 17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἄζύμων, προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ
Pada- dan pertama - roti-tak-beragi datang - murid-murid kepada-
[G3588](#) [G1161](#) [G4413](#) [G3588](#) [G0106](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#)
Ἰησοῦ, λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
Yesus berkata Di-mana Engkau-mau kami-persiapkan bagi-Mu makan - Paskah
[G2424](#) [G3004](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#) [G4771](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

Pada hari pertama dari hari raya Roti Tidak Beragi datanglah murid-murid Yesus kepada-Nya dan berkata: "Di mana Engkau kehendaki kami mempersiapkan perjamuan Paskah bagi-Mu?"

- 18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα,
- dan Dia-berkata Pergilah ke - kota kepada - orang-tertentu
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1170](#)
καὶ εἶπατε αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς
dan katakanlah kepadanya - Guru berkata - waktu Ku dekat
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1473](#) [G1451](#)
ἐστίν; πρὸς σὲ ποιῶ τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
adalah di-tempat mu Aku-merayakan - Paskah bersama - murid-murid Ku
[G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#)

Jawab Yesus: "Pergilah ke kota kepada si Anu dan katakan kepadanya: Pesan Guru: waktu-Ku hampir tiba; di dalam rumahmulah Aku mau merayakan Paskah bersama-sama dengan murid-murid-Ku."

- 19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
dan melakukan - murid-murid seperti memerintahkan mereka - Yesus
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5613](#) [G4929](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)
καὶ ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.
dan mempersiapkan - Paskah
[G2532](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

Lalu murid-murid-Nya melakukan seperti yang ditugaskan Yesus kepada mereka dan mempersiapkan Paskah.

- 20 Ὄψιās δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
Petang dan tiba Dia-berbaring bersama - dua-belas murid
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0345](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#)

Setelah hari malam, Yesus duduk makan bersama-sama dengan kedua belas murid itu.

- 21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
dan makan mereka Dia-berkata Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu bahwa
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)
εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.
satu dari kamu akan-menyerahkan Aku
[G1520](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3860](#) [G1473](#)

Dan ketika mereka sedang makan, Ia berkata: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya seorang di antara kamu akan menyerahkan Aku."

- 22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, Μήτι
dan bersedih sangat mereka-mulai berkata kepada-Nya satu demi-satu Bukan
[G2532](#) [G3076](#) [G4970](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3385](#)
ἐγὼ εἶμι, Κύριε?
aku kan Tuhan
[G1473](#) [G1510](#) [G2962](#)

Dan dengan hati yang sangat sedih berkatalah mereka seorang demi seorang kepada-Nya: "Bukan aku, ya Tuhan?"

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ τὴν
 - dan menjawab Dia-berkata - yang-mencelupkan bersama Aku -
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1686](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#)
 χεῖρα ἐν τῷ τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
 tangan di-dalam - mangkuk orang-ini Aku akan-menyerahkan
[G5495](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5165](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3860](#)

Ia menjawab: "Dia yang bersama-sama dengan Aku mencelupkan tangannya ke dalam pinggan ini, dialah yang akan menyerahkan Aku.

24 ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ;
 - memang Anak - Manusia pergi seperti ada-tertulis tentang Dia
[G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#) [G1125](#) [G4012](#) [G0846](#)
 οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 celaka tetapi - manusia itu melalui siapa - Anak - Manusia
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
 παραδίδοται. καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκείνος.
 diserahkan baik adalah baginya jika tidak dilahirkan - manusia itu
[G3860](#) [G2570](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#)

Anak Manusia memang akan pergi sesuai dengan yang ada tertulis tentang Dia, akan tetapi celakalah orang yang olehnya Anak Manusia itu diserahkan. Adalah lebih baik bagi orang itu sekiranya ia tidak dilahirkan."

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτὸν, εἶπεν, Μῆτι ἐγὼ εἶμι,
 menjawab dan Yudas - yang-menyerahkan Dia berkata Bukan aku kan
[G0611](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3385](#) [G1473](#) [G1510](#)
 ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
 Rabi Dia-berkata kepadanya Engkau berkata
[G4461](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3004](#)

Yudas, yang hendak menyerahkan Dia itu menjawab, katanya: "Bukan aku, ya Rabi?" Kata Yesus kepadanya: "Engkau telah mengatakannya."

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας,
 Makan dan mereka mengambil - Yesus roti dan memberkati
[G2068](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0740](#) [G2532](#) [G2127](#)
 ἔκλασεν καὶ δούς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε;
 memecahkan dan memberikan kepada- murid-murid Dia-berkata Ambillah makanlah
[G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G2983](#) [G5315](#)
 τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
 ini adalah - tubuh Ku
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

Dan ketika mereka sedang makan, Yesus mengambil roti, mengucap berkat, memecah-mecahkannya lalu memberikannya kepada murid-murid-Nya dan berkata: "Ambillah, makanlah, inilah tubuh-Ku."

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς,
 dan mengambil cawan dan mengucap-syukur Dia-memberikan kepada-mereka
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2532](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#)
 λέγων, Πίετε ἐξ αὐτοῦ, πάντες.
 berkata Minumlah dari itu semua
[G3004](#) [G4095](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3956](#)

Sesudah itu Ia mengambil cawan, mengucap syukur lalu memberikannya kepada mereka dan berkata: "Minumlah, kamu semua, dari cawan ini.

- 28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ περὶ πολλῶν
ini karena adalah - darah Ku - perjanjian - untuk banyak-orang
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#) [G4012](#) [G4183](#)
- ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
yang-dicurahkan untuk pengampunan dosa
[G1632](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

Sebab inilah darah-Ku, darah perjanjian, yang ditumpahkan bagi banyak orang untuk pengampunan dosa.

- 29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίνω, ἀπ' ἄρτι, ἐκ τούτου
Aku-berkata dan kepadamu tidak tidak Aku-minum mulai sekarang dari ini
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G0737](#) [G1537](#) [G3778](#)
- τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ
- hasil - anggur sampai - hari itu ketika itu
[G3588](#) [G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#)
- πίνω μεθ' ὑμῶν καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς μου.
Aku-minum bersama kamu baru di-dalam - kerajaan - Bapa Ku
[G4095](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Akan tetapi Aku berkata kepadamu: mulai dari sekarang Aku tidak akan minum lagi hasil pokok anggur ini sampai pada hari Aku meminumnya, yaitu yang baru, bersama-sama dengan kamu dalam Kerajaan Bapa-Ku."

- 30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
Dan menyanyikan-pujian mereka-pergi ke - bukit - Zaitun
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

Sesudah menyanyikan nyanyian pujian, pergilah Yesus dan murid-murid-Nya ke Bukit Zaitun.

- 31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε
Kemudian berkata kepada-mereka - Yesus Semua kamu akan-tersandung
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G4771](#) [G4624](#)

- ἐν ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν
karena Aku pada - malam ini ada-tertulis karena Aku-akan-memukul -
[G1722](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1063](#) [G3960](#) [G3588](#)
- ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμένης.
gembala dan akan-tercerai-berai - domba - kawanannya
[G4166](#) [G2532](#) [G1287](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G4167](#)

Maka berkatalah Yesus kepada mereka: "Malam ini kamu semua akan tergoncang imanmu karena Aku. Sebab ada tertulis: Aku akan membunuh gembala dan kawanannya domba itu akan tercerai-berai.

- 32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν
setelah dan - Aku-dibangkitkan Aku akan-mendahului kamu ke -
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν.

Galilea

[G1056](#)

Akan tetapi sesudah Aku bangkit, Aku akan mendahului kamu ke Galilea."

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται
 menjawab dan - Petrus berkata kepada-Nya Jika semua akan-tersandung
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3956](#) [G4624](#)

ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
 karena Engkau aku tidak-pernah akan-tersandung
[G1722](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3763](#) [G4624](#)

Petrus menjawab-Nya: "Biarapun mereka semua tergoncang imannya karena Engkau, aku sekali-kali tidak."

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην λέγω σοι, ὅτι ἐν
 berkata kepada-nya - Yesus Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu bahwa pada
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1722](#)

ταύτη τῆ νυκτί, πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρις ἀπαρνήση
 ini - malam sebelum ayam berkokok tiga-kali engkau-akan-menyangkal
[G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4250](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#)

με.
 Aku
[G1473](#)

Yesus berkata kepadanya: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya malam ini, sebelum ayam berkokok, engkau telah menyangkal Aku tiga kali."

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δεῖ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν,
 berkata kepadanya - Petrus Sekalipun harus aku bersama Engkau mati
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2579](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G0599](#)

οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ πάντες οἱ μαθηταὶ
 tidak tidak Engkau aku-akan-menyangkal demikian-juga dan semua - murid-murid
[G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0533](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3101](#)

εἶπαν.
 berkata
[G3004](#)

Kata Petrus kepada-Nya: "Sekalipun aku harus mati bersama-sama Engkau, aku takkan menyangkal Engkau." Semua murid yang lain pun berkata demikian juga.

36 Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρὶον λεγόμενον
 Kemudian datang bersama mereka - Yesus ke tempat bernama
[G5119](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3004](#)

Γεθσημανί, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὔ
 Getsemani dan berkata kepada- murid-murid Duduklah di-sini sampai -
[G1068](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2523](#) [G0847](#) [G2193](#) [G3739](#)

ἀπελθὼν ἐκεῖ, προσεύξωμαι.
 pergi di-sana Aku-berdoa
[G0565](#) [G1563](#) [G4336](#)

Maka sampailah Yesus bersama-sama murid-murid-Nya ke suatu tempat yang bernama Getsemani. Lalu Ia berkata kepada murid-murid-Nya: "Duduklah di sini, sementara Aku pergi ke sana untuk berdoa."

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο
 dan membawa - Petrus dan - dua anak Zebedeus Dia-mulai
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2199](#) [G0756](#)

λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
 bersedih dan gelisah
[G3076](#) [G2532](#) [G0085](#)

Dan Ia membawa Petrus dan kedua anak Zebedeus serta-Nya. Maka mulailah Ia merasa sedih dan gentar,

- 38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως
kemudian Dia-berkata kepada-mereka Sangat-sedih adalah - jiwa Ku sampai
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#)
θανάτου; μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.
mati tinggallah di-sini dan berjaga-jagalalah bersama Aku
[G2288](#) [G3306](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

lalu kata-Nya kepada mereka: "Hati-Ku sangat sedih, seperti mau mati rasanya. Tinggallah di sini dan berjaga-jagalalah dengan Aku."

- 39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπρην ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος,
dan maju sedikit Dia-tersungkur atas muka Nya berdoa
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G0846](#) [G4336](#)
καὶ λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ
dan berkata Bapa Ku jika mungkin adalah biarlah-berlalu dari Aku -
[G2532](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#)
ποτήριον τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ.
cawan ini namun bukan seperti Aku kehendaki tetapi seperti Engkau
[G4221](#) [G3778](#) [G4133](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5613](#) [G4771](#)

Maka Ia maju sedikit, lalu sujud dan berdoa, kata-Nya: "Ya Bapa-Ku, jikalau sekiranya mungkin, biarlah cawan ini lalu dari pada-Ku, tetapi janganlah seperti yang Kukehendaki, melainkan seperti yang Engkau kehendaki."

- 40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας.
dan Dia-datang kepada - murid-murid dan mendapati mereka sedang-tidur
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#)
καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν
dan Dia-berkata kepada- Petrus Demikian tidak kamu-sanggup satu jam
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3779](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#)
γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ?
berjaga bersama Aku
[G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

Setelah itu Ia kembali kepada murid-murid-Nya itu dan mendapati mereka sedang tidur. Dan Ia berkata kepada Petrus: "Tidakkah kamu sanggup berjaga-jaga satu jam dengan Aku?"

- 41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
Berjaga-jagalalah dan berdoalah supaya jangan kamu-masuk ke-dalam percobaan
[G1127](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3986](#)
τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
- memang roh mau - tetapi daging lemah
[G3588](#) [G3303](#) [G4151](#) [G4289](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4561](#) [G0772](#)

Berjaga-jagalalah dan berdoalah, supaya kamu jangan jatuh ke dalam percobaan: roh memang penurut, tetapi daging lemah."

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσήξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ
 lagi untuk kedua-kalinya pergi Dia-berdoa berkata Bapa Ku jika tidak
[G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G0565](#) [G4336](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G3756](#)
 δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πῖω, γενηθήτω τὸ θέλημά
 dapat ini ber-lalu kecuali tidak itu Aku-minum jadilah - kehendak
[G1410](#) [G3778](#) [G3928](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0846](#) [G4095](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2307](#)
 σου.
 Mu
[G4771](#)

Lalu Ia pergi untuk kedua kalinya dan berdoa, kata-Nya: "Ya Bapa-Ku jikalau cawan ini tidak mungkin lalu, kecuali apabila Aku meminumnya, jadilah kehendak-Mu!"

43 καὶ ἔλθων πάλιν, εὔρεν αὐτοὺς καθεύδοντας, ἦσαν γὰρ αὐτῶν
 dan datang lagi Dia-mendapati mereka tidur adalah karena mereka
[G2532](#) [G2064](#) [G3825](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0846](#)
 οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
 - mata berat
[G3588](#) [G3788](#) [G0916](#)

Dan ketika Ia kembali pula, Ia mendapati mereka sedang tidur, sebab mata mereka sudah berat.

44 καὶ ἀφείξας αὐτοὺς πάλιν, ἀπελθὼν, προσήξατο ἐκ τρίτου, τὸν
 dan meninggalkan mereka lagi pergi Dia-berdoa untuk ketiga-kalinya -
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3825](#) [G0565](#) [G4336](#) [G1537](#) [G5154](#) [G3588](#)
 αὐτὸν λόγον εἰπὼν πάλιν.
 sama perkataan berkata lagi
[G0846](#) [G3056](#) [G3004](#) [G3825](#)

Ia membiarkan mereka di situ lalu pergi dan berdoa untuk ketiga kalinya dan mengucapkan doa yang itu juga.

45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς,
 kemudian Dia-datang kepada - murid-murid dan Dia-berkata kepada-mereka
[G5119](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)
 Καθεύδετε ἄρα, λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδοὺ, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ
 Tidurlah - selebihnya dan beristirahatlah lihatlah sudah-dekat - saat dan
[G2518](#) [G3588](#) [G3063](#) [G2532](#) [G0373](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#)
 ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν.
 - Anak - Manusia diserahkan ke tangan orang-berdosa
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0268](#)

Sesudah itu Ia datang kepada murid-murid-Nya dan berkata kepada mereka: "Tidurlah sekarang dan istirahatlah. Lihat, saatnya sudah tiba, bahwa Anak Manusia diserahkan ke tangan orang-orang berdosa.

46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν! ἰδοὺ, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με!
 Bangunlah mari-kita-pergi lihatlah sudah-dekat - yang-menyerahkan Aku
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#)

Bangunlah, marilah kita pergi. Dia yang menyerahkan Aku sudah dekat."

47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοῦ, Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, ἦλθεν, καὶ
 Dan masih Dia berbicara lihatlah Yudas satu dari- dua-belas datang dan
[G2532](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2064](#) [G2532](#)

μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολὺς, μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν
 bersama dia orang-banyak besar dengan pedang dan pentung dari -
[G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.
 imam-imam-kepala dan tua-tua - bangsa
[G0749](#) [G2532](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#)

Waktu Yesus masih berbicara datanglah Yudas, salah seorang dari kedua belas murid itu, dan bersama-sama dia serombongan besar orang yang membawa pedang dan pentung, disuruh oleh imam-imam kepala dan tua-tua bangsa Yahudi.

48 ὁ δὲ παραδίδους αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων, Ὅν ἄν
 - dan yang-menyerahkan Dia memberi mereka tanda berkata Siapa -
[G3588](#) [G1161](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4592](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#)

φιλήσω, αὐτός ἐστιν: κρατήσατε αὐτόν.
 aku-cium itu adalah tangkaplah Dia
[G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#)

Orang yang menyerahkan Dia telah memberitahukan tanda ini kepada mereka: "Orang yang akan kucium, itulah Dia, tangkaplah Dia."

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ
 dan segera datang kepada- Yesus dia-berkata Salam Rabi dan
[G2532](#) [G2112](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5463](#) [G4461](#) [G2532](#)

κατεφίλησεν αὐτόν.
 mencium Dia
[G2705](#) [G0846](#)

Dan segera ia maju mendapatkan Yesus dan berkata: "Salam Rabi," lalu mencium Dia.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἐταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει? τότε
 - dan Yesus berkata kepadanya Kawan untuk apa engkau-di-sini kemudian
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2083](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3918](#) [G5119](#)

προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν
 datang mereka-meletakkan - tangan atas - Yesus dan menangkap
[G4334](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2902](#)

αὐτόν.
 Dia
[G0846](#)

Tetapi Yesus berkata kepadanya: "Hai teman, untuk itukah engkau datang?" Maka majulah mereka memegang Yesus dan menangkap-Nya.

51 καὶ ἰδοῦ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν
 dan lihatlah satu dari- bersama Yesus mengulurkan - tangan mencabut
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3326](#) [G2424](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0645](#)

τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφείλεν
 - pedang nya dan memukul - hamba - imam-besar memotong
[G3588](#) [G3162](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0851](#)

αὐτοῦ τὸ ὠτίον.
 nya - telinga
[G0846](#) [G3588](#) [G5621](#)

Tetapi seorang dari mereka yang menyertai Yesus mengulurkan tangannya, menghunus pedangnya dan menetakannya kepada hamba Imam Besar sehingga putus telinganya.

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς
kemudian berkata kepadanya - Yesus Kembalikanlah - pedang mu ke
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0654](#) [G3588](#) [G3162](#) [G4771](#) [G1519](#)

τὸν τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν
- tempatnya nya semua karena - yang-mengambil pedang dengan
[G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3162](#) [G1722](#)

μαχαίρη ἀπολοῦνται.
pedang akan-binasa
[G3162](#) [G0622](#)

Maka kata Yesus kepadanya: "Masukkan pedang itu kembali ke dalam sarungnya, sebab barangsiapa menggunakan pedang, akan binasa oleh pedang.

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
atau kamu-kira bahwa tidak Aku-dapat meminta - Bapa Ku dan
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
Dia-akan-menghadirkan kepada-Ku sekarang lebih-dari dua-belas legiun malaikat
[G3936](#) [G1473](#) [G0737](#) [G4119](#) [G1427](#) [G3003](#) [G0032](#)

Atau kausangka, bahwa Aku tidak dapat berseru kepada Bapa-Ku, supaya Ia segera mengirim lebih dari dua belas pasukan malaikat membantu Aku?

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?
bagaimana maka akan-digenapi - Kitab-Suci bahwa demikian harus terjadi
[G4459](#) [G3767](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1163](#) [G1096](#)

Jika begitu, bagaimanakah akan digenapi yang tertulis dalam Kitab Suci, yang mengatakan, bahwa harus terjadi demikian?"

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς
Pada itu - jam berkata - Yesus kepada- orang-banyak Seperti
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5613](#)

ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων συλλαβεῖν με?
terhadap perampok kamu-keluar dengan pedang dan pentung menangkap Aku
[G1909](#) [G3027](#) [G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#)

καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ, ἑκαθεζόμενον διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ
setiap hari di - Bait-Allah Aku-duduk mengajar dan tidak kamu-tangkap
[G2596](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2516](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2902](#)

με.
Aku
[G1473](#)

Pada saat itu Yesus berkata kepada orang banyak: "Sangkamu Aku ini penyamun, maka kamu datang lengkap dengan pedang dan pentung untuk menangkap Aku? Padahal tiap-tiap hari Aku duduk mengajar di Bait Allah, dan kamu tidak menangkap Aku.

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν.
Ini tetapi semua terjadi supaya digenapi - Kitab-Suci - nabi-nabi
[G3778](#) [G1161](#) [G3650](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4396](#)

Τότε οἱ μαθηταί, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
Kemudian - murid-murid semua meninggalkan Dia melarikan-diri
[G5119](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3956](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#)

Akan tetapi semua ini terjadi supaya genap yang ada tertulis dalam kitab nabi-nabi." Lalu semua murid itu meninggalkan Dia dan melarikan diri.

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν
 - Dan yang-menangkap - Yesus membawa-pergi kepada Kayafas -
[G3588](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0520](#) [G4314](#) [G2533](#) [G3588](#)
 ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
 imam-besar di-mana - ahli-Taurat dan - tua-tua berkumpul
[G0749](#) [G3699](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4863](#)

Sesudah mereka menangkap Yesus, mereka membawa-Nya menghadap Kayafas, Imam Besar. Di situ telah berkumpul ahli-ahli Taurat dan tua-tua.

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ
 - dan Petrus mengikuti Dia dari jauh sampai - halaman -
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#)
 ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ
 imam-besar dan masuk di-dalam dia-duduk bersama - penjaga melihat -
[G0749](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2080](#) [G2521](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3708](#) [G3588](#)
 τέλος.
 akhir
[G5056](#)

Dan Petrus mengikuti Dia dari jauh sampai ke halaman Imam Besar, dan setelah masuk ke dalam, ia duduk di antara pengawal-pengawal untuk melihat kesudahan perkara itu.

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν
 - Dan imam-imam-kepala dan - Sanhedrin seluruh mencari
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3650](#) [G2212](#)
 ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
 kesaksian-palsu melawan - Yesus supaya Dia mereka-bunuh
[G5577](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3704](#) [G0846](#) [G2289](#)

Imam-imam kepala, malah seluruh Mahkamah Agama mencari kesaksian palsu terhadap Yesus, supaya Ia dapat dihukum mati,

60 καὶ οὐχ εὔρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
 dan tidak mereka-temukan banyak datang saksi-palsu kemudian dan
[G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G4183](#) [G4334](#) [G5575](#) [G5305](#) [G1161](#)
 προσελθόντες δύο,
 datang dua
[G4334](#) [G1417](#)

tetapi mereka tidak memperolehnya, walaupun tampil banyak saksi dusta. Tetapi akhirnya tampilah dua orang,

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλύσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ
 berkata Orang-ini berkata Aku-dapat merobohkan - Bait-Allah - Allah dan
[G3004](#) [G3778](#) [G5346](#) [G1410](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
 διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομησάμενος.
 dalam tiga hari membangunnnya
[G1223](#) [G5140](#) [G2250](#) [G3618](#)

yang mengatakan: "Orang ini berkata: Aku dapat merubuhkan Bait Allah dan membangunnya kembali dalam tiga hari."

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνη? τί
dan berdiri - imam-besar berkata kepada-Nya Tidak-ada Engkau-jawab apa
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5101](#)
οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
ini terhadap-Mu bersaksi
[G3778](#) [G4771](#) [G2649](#)

Lalu Imam Besar itu berdiri dan berkata kepada-Nya: "Tidakkah Engkau memberi jawab atas tuduhan-tuduhan saksi-saksi ini terhadap Engkau?"

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσίωπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ,
- tetapi Yesus diam dan - imam-besar berkata kepada-Nya
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#)
Ἐξορκίζω σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν
Aku-menyumpahahi Engkau demi - Allah - yang-hidup supaya kami
[G1844](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2443](#) [G1473](#)
εἴπηρς εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
Engkau-katakan apakah Engkau adalah - Kristus - Anak - Allah
[G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Yesus tetap diam. Lalu kata Imam Besar itu kepada-Nya: "Demi Allah yang hidup, katakanlah kepada kami, apakah Engkau Mesias, Anak Allah, atau tidak."

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν,
berkata kepada-nya - Yesus Engkau berkata namun Aku-berkata kepadamu
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4133](#) [G3004](#) [G4771](#)
ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ
mulai sekarang kamu-akan-melihat - Anak - Manusia duduk di
[G0575](#) [G0737](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#)
δεξιῶν τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
kanan - Kuasa dan datang di-atas - awan - langit
[G1188](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#) [G3772](#)

Jawab Yesus: "Engkau telah mengatakannya. Akan tetapi, Aku berkata kepadamu, mulai sekarang kamu akan melihat Anak Manusia duduk di sebelah kanan Yang Mahakuasa dan datang di atas awan-awan di langit."

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων,
kemudian - imam-besar mengoyakkan - jubah nya berkata
[G5119](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3004](#)
Ἐβλασφήμησεν; τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων? Ἴδε νῦν,
Dia-menghujat apa lagi kebutuhan kita-punya saksi lihatlah sekarang
[G0987](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3144](#) [G3708](#) [G3568](#)
ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.
kamu-dengar - penghujatan
[G0191](#) [G3588](#) [G0988](#)

Maka Imam Besar itu mengoyakkan pakaiannya dan berkata: "Ia menghujat Allah. Untuk apa kita perlu saksi lagi? Sekarang telah kamu dengar hujat-Nya."

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ὕνοχος θανάτου
 ara kepadamu tampak - dan menjawab mereka-berkata Layak mati
[G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G1777](#) [G2288](#)

ἐστίν.

Dia-adalah

[G1510](#)

Bagaimana pendapat kamu?" Mereka menjawab dan berkata: "Ia harus dihukum mati!"

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν.
 Kemudian mereka-meludahi ke - muka Nya dan meninju Dia
[G5119](#) [G1716](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2852](#) [G0846](#)

οἱ δὲ ἐράπισαν,
 - dan menampar

[G3588](#) [G1161](#) [G4474](#)

Lalu mereka meludahi muka-Nya dan meninju-Nya; orang-orang lain memukul Dia,

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παῖσας
 berkata Bernubuatlah kepada-kami Kristus siapa adalah - yang-memukul
[G3004](#) [G4395](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3817](#)

σε?

Engkau

[G4771](#)

dan berkata: "Cobalah katakan kepada kami, hai Mesias, siapakah yang memukul Engkau?"

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν
 - Dan Petrus duduk di-luar di - halaman dan datang
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2521](#) [G1854](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2532](#) [G4334](#)

αὐτῷ μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ
 kepadanya seorang hamba-perempuan berkata Juga engkau adalah bersama Yesus
[G0846](#) [G1520](#) [G3814](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3326](#) [G2424](#)

τοῦ Γαλιλαίου.

- orang-Galilea

[G3588](#) [G1057](#)

Sementara itu Petrus duduk di luar di halaman. Maka datanglah seorang hamba perempuan kepadanya, katanya: "Engkau juga selalu bersama-sama dengan Yesus, orang Galilea itu."

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί
 - tetapi dia-menyangkal di-hadapan semua berkata Tidak aku-tahu apa
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G1715](#) [G3956](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#)

λέγεις.

engkau-katakan

[G3004](#)

Tetapi ia menyangkalnya di depan semua orang, katanya: "Aku tidak tahu, apa yang engkau maksud."

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει
 keluar dan ke - gerbang melihat dia yang-lain dan berkata
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4440](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0243](#) [G2532](#) [G3004](#)

τοῖς ἐκεῖ, Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
 kepada- di-sana Orang-ini adalah bersama Yesus - orang-Nazaret

[G3588](#) [G1563](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3326](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)

Ketika ia pergi ke pintu gerbang, seorang hamba lain melihat dia dan berkata kepada orang-orang yang ada di situ: "Orang ini bersama-sama dengan Yesus, orang Nazaret itu."

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὄρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
dan lagi dia-menyangkal dengan sumpah bahwa Tidak aku-kenal - orang
[G2532](#) [G3825](#) [G0720](#) [G3326](#) [G3727](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0444](#)

Dan ia menyangkalnya pula dengan bersumpah: "Aku tidak kenal orang itu."

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ,
setelah sedikit dan datang - yang-berdiri berkata kepada- Petrus
[G3326](#) [G3398](#) [G1161](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2476](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)

Ἀληθῶς καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν
Sungguh juga engkau dari mereka adalah juga karena - logat mu jelas
[G0230](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2981](#) [G4771](#) [G1212](#)

σε ποιεῖ.
engkau membuat
[G4771](#) [G4160](#)

Tidak lama kemudian orang-orang yang ada di situ datang kepada Petrus dan berkata: "Pasti engkau juga salah seorang dari mereka, itu nyata dari bahasamu."

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
kemudian dia-mulai mengutuk dan bersumpah bahwa Tidak aku-kenal -
[G5119](#) [G0756](#) [G2653](#) [G2532](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

ἄνθρωπον! καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
orang dan segera ayam berkokok
[G0444](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0220](#) [G5455](#)

Maka mulailah Petrus mengutuk dan bersumpah: "Aku tidak kenal orang itu." Dan pada saat itu berkokoklah ayam.

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι, Πρὶν
dan teringat - Petrus - perkataan Yesus yang-berkata bahwa Sebelum
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2424](#) [G2046](#) [G3754](#) [G4250](#)

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς ἀπαρνήση με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω,
ayam berkokok tiga-kali engkau-akan-menyangkal Aku dan keluar di-luar
[G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1854](#)

ἔκλαυσεν πικρῶς.
dia-menangis dengan-sedih
[G2799](#) [G4090](#)

Maka teringatlah Petrus akan apa yang dikatakan Yesus kepadanya: "Sebelum ayam berkokok, engkau telah menyangkal Aku tiga kali." Lalu ia pergi ke luar dan menangis dengan sedihnya.

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς
 Pagi dan tiba keputusan mengambil semua - imam-imam-kepala
[G4405](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4824](#) [G2983](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0749](#)

καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατώσαι
 dan - tua-tua - bangsa melawan - Yesus sehingga membunuh
[G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5620](#) [G2289](#)

αὐτόν;
 Dia
[G0846](#)

Ketika hari mulai siang, semua imam kepala dan tua-tua bangsa Yahudi berkumpul dan mengambil keputusan untuk membunuh Yesus.

2 καὶ δήσαντες αὐτόν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
 dan mengikat Dia membawa-pergi dan menyerahkan Pilatus - gubernur
[G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G0520](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2232](#)

Mereka membelenggu Dia, lalu membawa-Nya dan menyerahkan-Nya kepada Pilatus, wali negeri itu.

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτόν ὅτι κατεκρίθη,
 Kemudian melihat Yudas - yang-menyerahkan Dia bahwa dihukum
[G5119](#) [G3708](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2632](#)

μεταμεληθεὶς, ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ
 menyesal mengembalikan - tiga-puluh perak kepada- imam-imam-kepala dan
[G3338](#) [G4762](#) [G3588](#) [G5144](#) [G0694](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#)

πρεσβυτέρους,
 tua-tua
[G4245](#)

Pada waktu Yudas, yang menyerahkan Dia, melihat, bahwa Yesus telah dijatuhi hukuman mati, menyesallah ia. Lalu ia mengembalikan uang yang tiga puluh perak itu kepada imam-imam kepala dan tua-tua,

4 λέγων, Ἥμαρτον, παραδοῦς αἷμα ἀθῶνον. οἱ δὲ εἶπαν,
 berkata Aku-berdosa menyerahkan darah tidak-bersalah - dan mereka-berkata
[G3004](#) [G0264](#) [G3860](#) [G0129](#) [G0121](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

Τί πρὸς ἡμᾶς? σὺ ὄψη.
 Apa kepada kami engkau lihat-sendiri
[G5101](#) [G4314](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3708](#)

dan berkata: "Aku telah berdosa karena menyerahkan darah orang yang tak bersalah." Tetapi jawab mereka: "Apa urusan kami dengan itu? Itu urusanmu sendiri!"

5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναόν, ἀνεχώρησεν, καὶ
 dan melemparkan - perak ke-dalam - Bait-Allah pergi dan
[G2532](#) [G4496](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0402](#) [G2532](#)

ἀπελθὼν, ἀπήγατο.
 pergi menggantung-diri
[G0565](#) [G0519](#)

Maka ia pun melemparkan uang perak itu ke dalam Bait Suci, lalu pergi dari situ dan menggantung diri.

6 οί δὲ ἀρχιερεῖς, λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν, Οὐκ ἔξεστιν
 - dan imam-imam-kepala mengambil - perak berkata Tidak diizinkan
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0694](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1832](#)
 βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματος ἐστίν.
 menaruh itu ke-dalam - perbendaharaan karena harga darah adalah
[G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2878](#) [G1893](#) [G5092](#) [G0129](#) [G1510](#)

Imam-imam kepala mengambil uang perak itu dan berkata: "Tidak diperbolehkan memasukkan uang ini ke dalam peti persembahan, sebab ini uang darah."

7 συμβούλιον δὲ λαβόντες, ἠγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ
 keputusan dan mengambil mereka-membeli dari itu - ladang -
[G4824](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0059](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#)
 κεραμέως, εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις.
 tukang-periuk untuk pemakaman bagi- orang-asing
[G2763](#) [G1519](#) [G5027](#) [G3588](#) [G3581](#)

Sesudah berunding mereka membeli dengan uang itu tanah yang disebut Tanah Tukang Periuk untuk dijadikan tempat pekuburan orang asing.

8 διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος, Ἄγρὸς αἵματος, ἕως τῆς
 oleh-karena-itu disebut - ladang itu Ladang Darah sampai -
[G1352](#) [G2564](#) [G3588](#) [G0068](#) [G1565](#) [G0068](#) [G0129](#) [G2193](#) [G3588](#)
 σήμερον.
 hari-ini
[G4594](#)

Itulah sebabnya tanah itu sampai pada hari ini disebut Tanah Darah.

9 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου,
 kemudian digenapi - yang-dikatakan melalui Yeremia - nabi
[G5119](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2408](#) [G3588](#) [G4396](#)
 λέγοντος, Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ
 berkata Dan mereka-mengambil - tiga-puluh perak - harga -
[G3004](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5144](#) [G0694](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)
 τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραήλ,
 yang-dihargai yang mereka-hargai dari anak-anak Israel
[G5091](#) [G3739](#) [G5091](#) [G0575](#) [G5207](#) [G2474](#)

Dengan demikian genaplah firman yang disampaikan oleh nabi Yeremia: "Mereka menerima tiga puluh uang perak, yaitu harga yang ditetapkan untuk seorang menurut penilaian yang berlaku di antara orang Israel,

10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ
 dan mereka-memberikan itu untuk - ladang - tukang-periuk seperti
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G2763](#) [G2505](#)
 συνέταξέν μοι Κύριος.
 memerintahkan kepadaku Tuhan
[G4929](#) [G1473](#) [G2962](#)

dan mereka memberikan uang itu untuk tanah tukang periuk, seperti yang dipesankan Tuhan kepadaku."

- 11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν
 - Dan Yesus berdiri di-hadapan - gubernur dan bertanya Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2232](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#)
- ὁ ἡγεμῶν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ
 - gubernur berkata Engkau adalah - Raja - orang-Yahudi - dan
[G3588](#) [G2232](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#)
- Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.
 Yesus berkata Engkau berkata
[G2424](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

Lalu Yesus dihadapkan kepada wali negeri. Dan wali negeri bertanya kepada-Nya: "Engkaukah raja orang Yahudi?" Jawab Yesus: "Engkau sendiri mengatakannya."

- 12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ
 dan dalam - dituduh Dia oleh - imam-imam-kepala dan
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2723](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#)
- πρεσβυτέρων, οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
 tua-tua tidak-ada Dia-menjawab
[G4245](#) [G3762](#) [G0611](#)

Tetapi atas tuduhan yang diajukan imam-imam kepala dan tua-tua terhadap Dia, Ia tidak memberi jawab apa pun.

- 13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα
 kemudian berkata kepada-Nya - Pilatus Tidak Engkau-dengar berapa-banyak
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4214](#)
- σου καταμαρτυροῦσιν?
 terhadap-Mu mereka-bersaksi
[G4771](#) [G2649](#)

Maka kata Pilatus kepada-Nya: "Tidakkah Engkau dengar betapa banyaknya tuduhan saksi-saksi ini terhadap Engkau?"

- 14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἐν ῥῆμα, ὥστε
 dan tidak Dia-menjawab kepadanya terhadap tidak-pun satu perkataan sehingga
[G2532](#) [G3756](#) [G0611](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3761](#) [G1520](#) [G4487](#) [G5620](#)
- θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν.
 heran - gubernur sangat
[G2296](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3029](#)

Tetapi Ia tidak menjawab suatu kata pun, sehingga wali negeri itu sangat heran.

- 15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμῶν ἀπολύειν ἓνα τῷ ὄχλῳ
 Pada dan hari-raya biasa - gubernur melepaskan satu bagi- orang-banyak
[G2596](#) [G1161](#) [G1859](#) [G1486](#) [G3588](#) [G2232](#) [G0630](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3793](#)
- δέσμιον, ὃν ἤθελον.
 tahanan yang mereka-kehendaki
[G1198](#) [G3739](#) [G2309](#)

Telah menjadi kebiasaan bagi wali negeri untuk membebaskan satu orang hukuman pada tiap-tiap hari raya itu atas pilihan orang banyak.

- 16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον Ἰησοῦν Βαραββᾶν.
 mereka-punya dan waktu-itu tahanan terkenal bernama Yesus Barabas
[G2192](#) [G1161](#) [G5119](#) [G1198](#) [G1978](#) [G3004](#) [G2424](#) [G0912](#)

Dan pada waktu itu ada dalam penjara seorang yang terkenal kejahatannya yang bernama Yesus Barabas.

- 17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τίνα
 berkumpul maka mereka berkata kepada-mereka - Pilatus Siapa
[G4863](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#)
- θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν? Ἐπισησοῦν τὸν Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν
 kamu-kehendaki aku-lepaskan bagimu Yesus - Barabas atau Yesus -
[G2309](#) [G0630](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2228](#) [G2424](#) [G3588](#)
- λεγόμενον Χριστόν?
 yang-disebut Kristus
[G3004](#) [G5547](#)

Karena mereka sudah berkumpul di sana, Pilatus berkata kepada mereka: "Siapa yang kamu kehendaki kubebaskan bagimu, Yesus Barabas atau Yesus, yang disebut Kristus?"

- 18 ἦδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
 dia-tahu karena bahwa karena iri-hati mereka-menyerahkan Dia
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G5355](#) [G3860](#) [G0846](#)

Ia memang mengetahui, bahwa mereka telah menyerahkan Yesus karena dengki.

- 19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτόν
 Duduk dan dia di-atas - kursi-pengadilan mengirim kepada nya
[G2521](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#)
- ἢ γυνὴ αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ;
 - istri nya berkata Jangan-ada kepadamu dan - benar itu
[G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3367](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1565](#)
- πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ, δι' αὐτόν.
 banyak karena aku-menderita hari-ini dalam mimpi karena Dia
[G4183](#) [G1063](#) [G3958](#) [G4594](#) [G2596](#) [G3677](#) [G1223](#) [G0846](#)

Ketika Pilatus sedang duduk di kursi pengadilan, isterinya mengirim pesan kepadanya: "Jangan engkau mencampuri perkara orang benar itu, sebab karena Dia aku sangat menderita dalam mimpi tadi malam."

- 20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους,
 - Dan imam-imam-kepala dan - tua-tua membujuk - orang-banyak
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3793](#)
- ἵνα αἰτήσονται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
 supaya mereka-minta - Barabas - dan Yesus membinasakan
[G2443](#) [G0154](#) [G3588](#) [G0912](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0622](#)

Tetapi oleh hasutan imam-imam kepala dan tua-tua, orang banyak bertekad untuk meminta supaya Barabas dibebaskan dan Yesus dihukum mati.

- 21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ
 menjawab dan - gubernur berkata kepada-mereka Siapa kamu-kehendaki dari
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G0575](#)
- τῶν δύο, ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.
 - dua aku-lepaskan bagimu - dan mereka-berkata - Barabas
[G3588](#) [G1417](#) [G0630](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0912](#)

Wali negeri menjawab dan berkata kepada mereka: "Siapa di antara kedua orang itu yang kamu kehendaki kubebaskan bagimu?" Kata mereka: "Barabas."

- 22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν
berkata kepada-mereka - Pilatus Apa maka aku-lakukan Yesus -
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G2424](#) [G3588](#)
λεγόμενον Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
yang-disebut Kristus mereka-berkata semua Salibkanlah
[G3004](#) [G5547](#) [G3004](#) [G3956](#) [G4717](#)

Kata Pilatus kepada mereka: "Jika begitu, apakah yang harus kuperbuat dengan Yesus, yang disebut Kristus?" Mereka semua berseru: "Ia harus disalibkan!"

- 23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς
- dan dia-berkata Apa karena kejahatan Dia-lakukan - tetapi lebih-keras
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G5101](#) [G1063](#) [G2556](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4057](#)
ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω.
mereka-berteriak berkata Salibkanlah
[G2896](#) [G3004](#) [G4717](#)

Katanya: "Tetapi kejahatan apakah yang telah dilakukan-Nya?" Namun mereka makin keras berteriak: "Ia harus disalibkan!"

- 24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος
melihat dan - Pilatus bahwa tidak-ada berguna tetapi lebih keributan
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3754](#) [G3762](#) [G5623](#) [G0235](#) [G3123](#) [G2351](#)
γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου,
terjadi mengambil air membasuh - tangan di-hadapan - orang-banyak
[G1096](#) [G2983](#) [G5204](#) [G0633](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0561](#) [G3588](#) [G3793](#)
λέγων, Ἄθῶός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
berkata Tidak-bersalah aku dari - darah ini kamu lihat-sendiri
[G3004](#) [G0121](#) [G1510](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3708](#)

Ketika Pilatus melihat bahwa segala usaha akan sia-sia, malah sudah mulai timbul kekacauan, ia mengambil air dan membasuh tangannya di hadapan orang banyak dan berkata: "Aku tidak bersalah terhadap darah orang ini; itu urusan kamu sendiri!"

- 25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς,
dan menjawab semua - bangsa berkata - Darah Nya atas kami
[G2532](#) [G0611](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G1909](#) [G1473](#)
καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
dan atas - anak-anak kami
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5043](#) [G1473](#)

Dan seluruh rakyat itu menjawab: "Biarlah darah-Nya ditanggungkan atas kami dan atas anak-anak kami!"

- 26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν
kemudian dia-melepaskan kepada-mereka - Barabas - tetapi Yesus
[G5119](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#)
φραγελλώσας, παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῆ.
mencambuk menyerahkan supaya Dia-disalibkan
[G5417](#) [G3860](#) [G2443](#) [G4717](#)

Lalu ia membebaskan Barabas bagi mereka, tetapi Yesus disesahnya lalu diserahkan untuk disalibkan.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς
 Kemudian - prajurit - gubernur, membawa - Yesus ke
[G5119](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3880](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#)
 τὸ πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
 - praetorium mengumpulkan terhadap Dia seluruh - pasukan
[G3588](#) [G4232](#) [G4863](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)

Kemudian serdadu-serdadu wali negeri membawa Yesus ke gedung pengadilan, lalu memanggil seluruh pasukan berkumpul sekeliling Yesus.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
 dan menanggalkan Dia jubah merah memakaikan kepada-Nya
[G2532](#) [G1562](#) [G0846](#) [G5511](#) [G2847](#) [G4060](#) [G0846](#)

Mereka menanggalkan pakaian-Nya dan mengenakan jubah ungu kepada-Nya.

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
 dan menganyam mahkota dari duri menaruh di-atas - kepala
[G2532](#) [G4120](#) [G4735](#) [G1537](#) [G0173](#) [G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#)
 αὐτοῦ; καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν
 Nya dan buluh di - kanan Nya dan berlutut di-hadapan
[G0846](#) [G2532](#) [G2563](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1120](#) [G1715](#)
 αὐτοῦ, ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
 Nya mengolok-olok Dia berkata Salam Raja - orang-Yahudi
[G0846](#) [G1702](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

Mereka menganyam sebuah mahkota duri dan menaruhnya di atas kepala-Nya, lalu memberikan Dia sebatang buluh di tangan kanan-Nya. Kemudian mereka berlutut di hadapan-Nya dan mengolok-olokkan Dia, katanya: "Salam, hai raja orang Yahudi!"

30 καὶ ἐμπύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς
 dan meludahi kepada Dia mengambil - buluh dan memukul ke
[G2532](#) [G1716](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2563](#) [G2532](#) [G5180](#) [G1519](#)
 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
 - kepala Nya
[G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

Mereka meludahi-Nya dan mengambil buluh itu dan memukulkannya ke kepala-Nya.

31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ
 dan ketika mengolok-olok Dia menanggalkan Dia - jubah dan
[G2532](#) [G3753](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1562](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5511](#) [G2532](#)
 ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ
 memakaikan Dia - pakaian Nya dan membawa-pergi Dia untuk -
[G1746](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
 σταυρῶσαι.
 menyalibkan
[G4717](#)

Sesudah mengolok-olokkan Dia mereka menanggalkan jubah itu dari pada-Nya dan mengenakan pula pakaian-Nya kepada-Nya. Kemudian mereka membawa Dia ke luar untuk disalibkan.

32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὔρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα.
 Keluar dan mereka-menemukan orang Kirene bernama Simon
[G1831](#) [G1161](#) [G2147](#) [G0444](#) [G2956](#) [G3686](#) [G4613](#)

τοῦτον ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρη τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
 ini mereka-paksa supaya memikul – salib Nya
[G3778](#) [G0029](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#)

Ketika mereka berjalan ke luar kota, mereka berjumpa dengan seorang dari Kirene yang bernama Simon. Orang itu mereka paksa untuk memikul salib Yesus.

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὃ ἐστίν, κρανίου τόπος,
 Dan datang ke tempat bernama Golgota yang adalah Tengkorak Tempat
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3004](#) [G1115](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2898](#) [G5117](#)

λεγόμενος,
 disebut
[G3004](#)

Maka sampailah mereka di suatu tempat yang bernama Golgota, artinya: Tempat Tengkorak.

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ
 mereka-memberi kepada-Nya minum anggur dengan empedu dicampur dan
[G1325](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3326](#) [G5521](#) [G3396](#) [G2532](#)

γευσάμενος, οὐκ ἠθέλησεν πιεῖν.
 mencicipi tidak Dia-mau minum
[G1089](#) [G3756](#) [G2309](#) [G4095](#)

Lalu mereka memberi Dia minum anggur bercampur empedu. Setelah Ia mengecapnya, Ia tidak mau meminumnya.

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
 menyalibkan dan Dia mereka-membagi – pakaian Nya membuang
[G4717](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#)

κλῆρον; ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διμερίσαντο
 undi supaya digenapi – yang-dikatakan oleh – nabi Mereka-membagi
[G2819](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1266](#)

τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου
 – pakaian Ku untuk-diri-sendiri dan atas – jubah Ku
[G3588](#) [G2440](#) [G1473](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2441](#) [G1473](#)

ἔβαλον κλῆρον}.
 mereka-membuang undi
[G0906](#) [G2819](#)

Sesudah menyalibkan Dia mereka membagi-bagi pakaian-Nya dengan membuang undi.

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
 dan duduk mereka-menjaga Dia di-sana
[G2532](#) [G2521](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1563](#)

Lalu mereka duduk di situ menjaga Dia.

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ
 dan mereka-menaruh di-atas – kepala Nya – tuduhan Nya
[G2532](#) [G2007](#) [G1883](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#)

γεγραμμένην: Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
 tertulis Ini ADALAH YESUS – RAJA – ORANG-YAHUDI
[G1125](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

Dan di atas kepala-Nya terpasang tulisan yang menyebut alasan mengapa Ia dihukum: "Inilah Yesus Raja orang Yahudi."

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λησταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ
Kemudian disalibkan bersama Dia dua perampok satu di kanan dan
[G5119](#) [G4717](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#)
εἷς ἐξ εὐωνύμων.
satu di kiri
[G1520](#) [G1537](#) [G2176](#)

Bersama dengan Dia disalibkan dua orang penyamun, seorang di sebelah kanan dan seorang di sebelah kiri-Nya.

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινουῦντες τὰς κεφαλὰς
- Dan yang-lewat menghujat Dia menggelengkan - kepala
[G3588](#) [G1161](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#) [G3588](#) [G2776](#)
αὐτῶν,
mereka
[G0846](#)

Orang-orang yang lewat di sana menghujat Dia dan sambil menggelengkan kepala,

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις
dan berkata - yang-merobohkan - Bait-Allah dan dalam tiga hari
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#)
οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι
membangun selamatkanlah diri-Mu jika Anak adalah - Allah dan turunlah
[G3618](#) [G4982](#) [G4572](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2597](#)
ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
dari - salib
[G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

mereka berkata: "Hai Engkau yang mau merubuhkan Bait Suci dan mau membangunnya kembali dalam tiga hari, selamatkanlah diri-Mu jikalau Engkau Anak Allah, turunlah dari salib itu!"

41 ὁμοίως «καὶ», οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων
demikian-juga dan - imam-imam-kepala mengolok-olok bersama - ahli-Taurat
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1122](#)
καὶ πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
dan tua-tua berkata
[G2532](#) [G4245](#) [G3004](#)

Demikian juga imam-imam kepala bersama-sama ahli-ahli Taurat dan tua-tua mengolok-olokkan Dia dan mereka berkata:

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτὸν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραήλ
Orang-lain Dia-selamatkan diri-Nya tidak Dia-dapat menyelamatkan Raja Israel
[G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0935](#) [G2474](#)
ἐστίν. καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ'
Dia-adalah turunlah sekarang dari - salib dan kami-akan-percaya kepada
[G1510](#) [G2597](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1909](#)
αὐτόν.
Dia
[G0846](#)

"Orang lain Ia selamatkan, tetapi diri-Nya sendiri tidak dapat Ia selamatkan! Ia Raja Israel? Baiklah Ia turun dari salib itu dan kami akan percaya kepada-Nya.

- 43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει
 Dia-percaya kepada - Allah biarlah-melepaskan sekarang jika Dia-menghendaki
[G3982](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4506](#) [G3568](#) [G1487](#) [G2309](#)
- αὐτόν. εἶπεν γὰρ, ὅτι Θεοῦ εἰμι Υἱός.
 Dia Dia-berkata karena bahwa Allah Aku-adalah Anak
[G0846](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2316](#) [G1510](#) [G5207](#)

Ia menaruh harapan-Nya pada Allah: baiklah Allah menyelamatkan Dia, jikalau Allah berkenan kepada-Nya! Karena Ia telah berkata: Aku adalah Anak Allah."

- 44 τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ λησταί, οἱ συσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ,
 - dan sama juga - perampok - yang-disalibkan-bersama dengan Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3027](#) [G3588](#) [G4957](#) [G4862](#) [G0846](#)
- ὠνείδιζον αὐτόν.
 mencela Dia
[G3679](#) [G0846](#)

Bahkan penyamun-penyamun yang disalibkan bersama-sama dengan Dia mencela-Nya demikian juga.

- 45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως
 Dari dan keenam jam kegelapan terjadi atas seluruh - bumi sampai
[G0575](#) [G1161](#) [G1623](#) [G5610](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2193](#)
- ὥρας ἐνάτης;
 jam kesembilan
[G5610](#) [G1766](#)

Mulai dari jam dua belas kegelapan meliputi seluruh daerah itu sampai jam tiga.

- 46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ,
 sekitar dan - kesembilan jam berseru - Yesus suara keras
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5610](#) [G0310](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5456](#) [G3173](#)
- λέγων, Ἥλι, ἡλι, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ' ἔστιν, Θεέ μου, Θεέ μου, ἵνα
 berkata Eli Eli lema sabakhtani itu adalah Allah Ku Allah Ku untuk
[G3004](#) [G2241](#) [G2241](#) [G2982](#) [G4518](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2443](#)
- τί με ἐγκατέλιπες?
 apa Aku Engkau-tinggalkan
[G5101](#) [G1473](#) [G1459](#)

Kira-kira jam tiga berserulah Yesus dengan suara nyaring: "Eli, Eli, lama sabakhtani?" Artinya: Allah-Ku, Allah-Ku, mengapa Engkau meninggalkan Aku?

- 47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἥλιαν
 beberapa dan - di-sana yang-berdiri mendengar berkata bahwa Elia
[G5100](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1563](#) [G2476](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2243](#)
- φωνεῖ οὗτος.
 memanggil orang-ini
[G5455](#) [G3778](#)

Mendengar itu, beberapa orang yang berdiri di situ berkata: "Ia memanggil Elia."

- 48 καὶ εὐθέως, δραμῶν εἷς ἕξ αὐτῶν καὶ λαβῶν σπόγγον, πλήσας
dan segera berlari satu dari mereka dan mengambil bunga-karang memenuhi
[G2532](#) [G2112](#) [G5143](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4699](#) [G4130](#)
- τε ὄξους καὶ περιθεις καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν.
dan cuka dan menaruh buluh memberi-minum Dia
[G5037](#) [G3690](#) [G2532](#) [G4060](#) [G2563](#) [G4222](#) [G0846](#)

Dan segeralah datang seorang dari mereka; ia mengambil bunga karang, mencelupkannya ke dalam anggur asam, lalu mencucukkannya pada sebatang buluh dan memberi Yesus minum.

- 49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, ἽΑφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἴηλίας
- tetapi yang-lain berkata Biarlah mari-kita-lihat apakah datang Elia
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3708](#) [G1487](#) [G2064](#) [G2243](#)
- σώσων αὐτόν. (ἄλλος δὲ, λαβῶν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν
menyelamatkan Dia yang-lain dan mengambil tombak menusuk Nya -
[G4982](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3057](#) [G3572](#) [G0846](#) [G3588](#)
- πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα).
lambung dan keluar air dan darah
[G4125](#) [G2532](#) [G1831](#) [G5204](#) [G2532](#) [G0129](#)

Tetapi orang-orang lain berkata: "Jangan, baiklah kita lihat, apakah Elia datang untuk menyelamatkan Dia."

- 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφήκεν τὸ πνεῦμα.
- dan Yesus lagi berseru suara keras menyerahkan - roh
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3825](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0863](#) [G3588](#) [G4151](#)

Yesus berseru pula dengan suara nyaring lalu menyerahkan nyawa-Nya.

- 51 Καὶ ἰδοῦ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ' ἄνωθεν ἕως
Dan lihatlah - tirai - Bait-Allah terbelah dari atas sampai
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G4977](#) [G0575](#) [G0509](#) [G2193](#)
- κάτω, εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσεισθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
bawah menjadi dua dan - bumi berguncang dan - batu terbelah
[G2736](#) [G1519](#) [G1417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4579](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4977](#)

Dan lihatlah, tabir Bait Suci terbelah dua dari atas sampai ke bawah dan terjadilah gempa bumi, dan bukit-bukit batu terbelah,

- 52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεώχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων
dan - kubur terbuka dan banyak tubuh - yang-tertidur
[G2532](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0455](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2837](#)
- ἀγίων ἠγέρθησαν,
orang-kudus dibangkitkan
[G0040](#) [G1453](#)

dan kuburan-kuburan terbuka dan banyak orang kudus yang telah meninggal bangkit.

- 53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ,
dan keluar dari - kubur setelah - kebangkitan Nya
[G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1454](#) [G0846](#)
- εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
mereka-masuk ke - kudus kota dan menampakkan-diri kepada-banyak-orang
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1718](#) [G4183](#)

Dan sesudah kebangkitan Yesus, mereka pun keluar dari kubur, lalu masuk ke kota kudus dan menampakkan diri kepada banyak orang.

- 54 Ὁ δὲ ἐκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν,
 - Dan perwira dan - bersama dia menjaga - Yesus
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5083](#) [G3588](#) [G2424](#)
- ιδόντες τὸν σεισμόν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες,
 melihat - gempa dan - yang-terjadi takut sangat berkata
[G3708](#) [G3588](#) [G4578](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5399](#) [G4970](#) [G3004](#)
- Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς ἦν οὗτος.
 Sungguh Allah Anak adalah orang-ini
[G0230](#) [G2316](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3778](#)

Kepala pasukan dan prajurit-prajuritnya yang menjaga Yesus menjadi sangat takut ketika mereka melihat gempa bumi dan apa yang telah terjadi, lalu berkata: "Sungguh, Ia ini adalah Anak Allah."

- 55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν, θεωροῦσαι, αἵτινες
 Ada dan di-sana perempuan banyak dari jauh melihat yang
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G1135](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G3748](#)
- ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,
 mengikuti - Yesus dari - Galilea melayani Dia
[G0190](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1247](#) [G0846](#)

Dan ada di situ banyak perempuan yang melihat dari jauh, yaitu perempuan-perempuan yang mengikuti Yesus dari Galilea untuk melayani Dia.

- 56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου
 di-antara siapa ada Maria - Magdalena dan Maria - - Yakobus
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2385](#)
- καὶ Ἰωσήφ μητῆρ; καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.
 dan Yusuf ibu dan - ibu - anak-anak Zebedeus
[G2532](#) [G2501](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2199](#)

Di antara mereka terdapat Maria Magdalena, dan Maria ibu Yakobus dan Yusuf, dan ibu anak-anak Zebedeus.

- 57 Ὁψίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθαίας, τοῦνομα
 Petang dan tiba datang orang kaya dari Arimatea bernama
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2064](#) [G0444](#) [G4145](#) [G0575](#) [G0707](#) [G5122](#)
- Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.
 Yusuf yang juga dia menjadi-murid - Yesus
[G2501](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3100](#) [G3588](#) [G2424](#)

Menjelang malam datanglah seorang kaya, orang Arimatea, yang bernama Yusuf dan yang telah menjadi murid Yesus juga.

- 58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἤτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε
 orang-ini datang kepada- Pilatus meminta - tubuh - Yesus kemudian
[G3778](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4091](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5119](#)
- ὁ Πιλάτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.
 - Pilatus memerintahkan diberikan
[G3588](#) [G4091](#) [G2753](#) [G0591](#)

Ia pergi menghadap Pilatus dan meminta mayat Yesus. Pilatus memerintahkan untuk menyerahkannya kepadanya.

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὃ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι
 dan mengambil - tubuh, - Yusuf membungkus itu dalam kain-linen
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2501](#) [G1794](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4616](#)

καθαρᾶ,
bersih
[G2513](#)

Dan Yusuf pun mengambil mayat itu, mengapaninya dengan kain lenan yang putih bersih,

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν
 dan meletakkan itu di-dalam - baru nya kubur yang dia-pahat
[G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2537](#) [G0846](#) [G3419](#) [G3739](#) [G2998](#)

ἐν τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ
 di-dalam - batu dan menggulingkan batu besar pada-pintu -
[G1722](#) [G3588](#) [G4073](#) [G2532](#) [G4351](#) [G3037](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#)

μνημείου, ἀπῆλθεν.
kubur pergi
[G3419](#) [G0565](#)

lalu membaringkannya di dalam kuburnya yang baru, yang digalinya di dalam bukit batu, dan sesudah menggulingkan sebuah batu besar ke pintu kubur itu, pergilah ia.

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριάμ ἡ Μαγδαληνῆ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία,
 Ada dan di-sana Maria - Magdalena dan - yang-lain Maria
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3137](#)

καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.
duduk di-hadapan - kubur
[G2521](#) [G0561](#) [G3588](#) [G5028](#)

Tetapi Maria Magdalena dan Maria yang lain tinggal di situ duduk di depan kubur itu.

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἣτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευὴν, συνήχθησαν
 Pada-dan keesokan-harinya yang adalah setelah - Persiapan berkumpul
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3904](#) [G4863](#)

οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτον,
 - imam-imam-kepala dan - orang-Farisi kepada Pilatus
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4314](#) [G4091](#)

Keesokan harinya, yaitu sesudah hari persiapan, datanglah imam-imam kepala dan orang-orang Farisi bersama-sama menghadap Pilatus,

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὃ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν,
 berkata Tuan kami-ingat bahwa itu - penipu berkata masih hidup
[G3004](#) [G2962](#) [G3403](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4108](#) [G3004](#) [G2089](#) [G2198](#)

Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.
Setelah tiga hari Aku-dibangkitkan
[G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G1453](#)

dan mereka berkata: "Tuan, kami ingat, bahwa si penyesat itu sewaktu hidup-Nya berkata: Sesudah tiga hari Aku akan bangkit.

64	κέλευσον perintahkanlah G2753	οὖν maka G3767	ἀσφαλισθῆναι diamankan G0805	τὸν - G3588	τάφον kubur G5028	ἕως sampai G2193	τῆς - G3588	τρίτης ketiga G5154	ἡμέρας, hari G2250
	μή jangan-sampai G3361	ποτε nanti G4219	ἐλθόντες datang G2064	οἱ - G3588	μαθηταὶ murid-murid G3101	αὐτοῦ, Nya G0846	κλέψωσιν mencuri G2813	αὐτὸν, Dia G0846	καὶ dan G2532
	εἶπωσιν berkata G3004	τῷ kepada- G3588	λαῶ, bangsa G2992	Ἠγέρθη Dia-dibangkitkan G1453	ἀπὸ dari G0575	τῶν - G3588	νεκρῶν; orang-mati G3498	καὶ dan G2532	ἔσται akan-menjadi G1510
	ἢ - G3588	ἐσχάτη terakhir G2078	πλάνη penyesatan G4106	χείρων lebih-buruk G5501	τῆς - G3588	πρώτης. pertama G4413			

Karena itu perintahkanlah untuk menjaga kubur itu sampai hari yang ketiga; jikalau tidak, murid-murid-Nya mungkin datang untuk mencuri Dia, lalu mengatakan kepada rakyat: Ia telah bangkit dari antara orang mati, sehingga penyesatan yang terakhir akan lebih buruk akibatnya dari pada yang pertama."

65	ἔφη berkata G5346	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	ὁ - G3588	Πιλάτος, Pilatus G4091	Ἔχετε Kamu-runya G2192	κουστωδῖαν; penjaga G2892	ὑπάγετε pergilah G5217
	ἀσφαλίσασθε amankanlah G0805	ὡς seperti G5613	οἶδατε. kamu-tahu G1492				

Kata Pilatus kepada mereka: "Ini penjaga-penjaga bagimu, pergi dan jagalah kubur itu sebaik-baiknya."

66	οἱ - G3588	δὲ dan G1161	πορευθέντες, pergi G4198	ἠσφαλίσαντο mereka-mengamankan G0805	τὸν - G3588	τάφον, kubur G5028	σφραγίσαντες menyegel G4972	τὸν - G3588
	λίθον, batu G3037	μετὰ dengan G3326	τῆς - G3588	κουστωδίας. penjaga G2892				

Maka pergilah mereka dan dengan bantuan penjaga-penjaga itu mereka memeterai kubur itu dan menjaganya.

Chapter 28

1	Ὁψὲ Lewat G3796	δὲ dan G1161	σαββάτων, Sabat G4521	τῇ pada- G3588	ἐπιφωσκούση yang-menyingsing G2020	εἰς menuju G1519	μίαν pertama G1520	σαββάτων, Sabat G4521	ἦλθεν datang G2064	
	Μαριὰμ Maria G3137	ἢ - G3588	Μαγδαληνῆ Magdalena G3094	καὶ dan G2532	ἢ - G3588	ἄλλη yang-lain G0243	Μαρία, Maria G3137	θεωρῆσαι melihat G2334	τὸν - G3588	τάφον. kubur G5028

Setelah hari Sabat lewat, menjelang menyingsingnya fajar pada hari pertama minggu itu, pergilah Maria Magdalena dan Maria yang lain, menengok kubur itu.

2	καὶ dan G2532	ἰδοῦ, lihatlah G3708	σεισμός gempa G4578	ἐγένετο terjadi G1096	μέγας; besar G3173	ἄγγελος malaikat G0032	γὰρ karena G1063	Κυρίου, Tuhan G2962	καταβάς turun G2597	ἐξ dari G1537
	οὐρανοῦ, surga G3772	καὶ dan G2532	προσελθὼν, datang G4334	ἀπεκύλισεν menggulingkan G0617	τὸν - G3588	λίθον, batu G3037	καὶ dan G2532	ἐκάθητο duduk G2521	ἐπάνω di-atas G1883	αὐτοῦ. nya G0846

Maka terjadilah gempa bumi yang hebat sebab seorang malaikat Tuhan turun dari langit dan datang ke batu itu dan menggulingkannya lalu duduk di atasnya.

3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπή, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ
 adalah dan - penampilan nya seperti kilat dan - pakaian nya
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2397](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0796](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1742](#) [G0846](#)

λευκὸν ὡς χιῶν.
 putih seperti salju
[G3022](#) [G5613](#) [G5510](#)

Wajahnya bagaikan kilat dan pakaiannya putih bagaikan salju.

4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ
 dari dan - ketakutan dia gemetar - yang-menjaga dan
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5401](#) [G0846](#) [G4579](#) [G3588](#) [G5083](#) [G2532](#)

ἐγενήθησαν ὡς νεκροί.
 menjadi seperti orang-mati
[G1096](#) [G5613](#) [G3498](#)

Dan penjaga-penjaga itu gentar ketakutan dan menjadi seperti orang-orang mati.

5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναῖξιν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς;
 menjawab dan - malaikat berkata kepada- perempuan Jangan takut kamu
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3361](#) [G5399](#) [G4771](#)

οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.
 aku-tahu karena bahwa Yesus - yang-disalibkan kamu-mencari
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4717](#) [G2212](#)

Akan tetapi malaikat itu berkata kepada perempuan-perempuan itu: "Janganlah kamu takut; sebab aku tahu kamu mencari Yesus yang disalibkan itu.

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε
 tidak Dia-ada di-sini Dia-dibangkitkan karena seperti Dia-katakan marilah lihatlah
[G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G1453](#) [G1063](#) [G2531](#) [G3004](#) [G1205](#) [G3708](#)

τὸν τόπον ὅπου ἔκειτο.
 - tempat di-mana Dia-berbaring
[G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G2749](#)

Ia tidak ada di sini, sebab Ia telah bangkit, sama seperti yang telah dikatakan-Nya. Mari, lihatlah tempat Ia berbaring.

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι
 dan cepat pergilah katakanlah kepada- murid-murid Nya bahwa
[G2532](#) [G5035](#) [G4198](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#)

Ἐγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν
 Dia-dibangkitkan dari - orang-mati dan lihatlah Dia-mendahului kamu ke -
[G1453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε. ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.
 Galilea di-sana Dia kamu-akan-melihat lihatlah aku-berkata kepadamu
[G1056](#) [G1563](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3708](#) [G3004](#) [G4771](#)

Dan segeralah pergi dan katakanlah kepada murid-murid-Nya bahwa Ia telah bangkit dari antara orang mati. Ia mendahului kamu ke Galilea; di sana kamu akan melihat Dia. Sesungguhnya aku telah mengatakannya kepadamu."

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς
 dan pergi cepat dari - kubur dengan takut dan sukacita
[G2532](#) [G0565](#) [G5035](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#) [G5479](#)

μεγάλῃς, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
 besar mereka–berlari memberitakan kepada– murid–murid Nya
[G3173](#) [G5143](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Mereka segera pergi dari kubur itu, dengan takut dan dengan sukacita yang besar dan berlari cepat-cepat untuk memberitahukannya kepada murid-murid Yesus.

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ,
 Ketika dan mereka–pergi memberitakan kepada– murid–murid Nya dan lihatlah
[G5613](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)

Ἰησοῦς ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι,
 Yesus menemui mereka berkata Salam - dan datang
[G2424](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4334](#)

ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.
 mereka–memegang Nya - kaki dan menyembah Dia
[G2902](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

Tiba-tiba Yesus berjumpa dengan mereka dan berkata: "Salam bagimu." Mereka mendekati-Nya dan memeluk kaki-Nya serta menyembah-Nya.

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε,
 kemudian berkata kepada–mereka - Yesus Jangan takut pergilah
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G5399](#) [G5217](#)

ἀπαγγεῖλατε τοῖς ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
 beritakanlah kepada– saudara–saudara Ku supaya mereka–pergi ke - Galilea
[G0518](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2443](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

καὶ ἐκεῖ με ὄψονται.
 dan–di–sana Aku mereka–akan–melihat
[G2546](#) [G1473](#) [G3708](#)

Maka kata Yesus kepada mereka: "Jangan takut. Pergi dan katakanlah kepada saudara-saudara-Ku, supaya mereka pergi ke Galilea, dan di sanalah mereka akan melihat Aku."

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς
 Pergi dan mereka lihatlah beberapa - penjaga datang ke
[G4198](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2892](#) [G2064](#) [G1519](#)

τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.
 - kota memberitahukan kepada– imam–imam–kepala semua - yang–terjadi
[G3588](#) [G4172](#) [G0518](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0537](#) [G3588](#) [G1096](#)

Ketika mereka di tengah jalan, datanglah beberapa orang dari penjaga itu ke kota dan memberitahukan segala yang terjadi itu kepada imam-imam kepala.

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες,
 dan berkumpul dengan - tua-tua keputusan dan mengambil
[G2532](#) [G4863](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4824](#) [G5037](#) [G2983](#)

ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,
 perak cukup–banyak mereka–memberi kepada– prajurit
[G0694](#) [G2425](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4757](#)

Dan sesudah berunding dengan tua-tua, mereka mengambil keputusan lalu memberikan sejumlah besar uang kepada serdadu-serdadu itu

- 13 λέγοντες, Εἶπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν
 berkata Katakanlah bahwa - Murid-murid Nya malam datang mencuri
[G3004](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3571](#) [G2064](#) [G2813](#)
- αὐτὸν, ἡμῶν κοιμωμένων.
 Dia kami sedang-tidur
[G0846](#) [G1473](#) [G2837](#)

dan berkata: "Kamu harus mengatakan, bahwa murid-murid-Nya datang malam-malam dan mencuri-Nya ketika kamu sedang tidur.

- 14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν «αὐτὸν»,
 dan jika terdengar ini kepada - gubernur kami akan-membujuk dia
[G2532](#) [G1437](#) [G0191](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2232](#) [G1473](#) [G3982](#) [G0846](#)
- καὶ ὑμᾶς ἀμερίμους ποιήσομεν.
 dan kamu tanpa-khawatir akan-membuat
[G2532](#) [G4771](#) [G0275](#) [G4160](#)

Dan apabila hal ini kedengaran oleh wali negeri, kami akan berbicara dengan dia, sehingga kamu tidak beroleh kesulitan apa-apa."

- 15 οἱ δὲ λαβόντες «τὰ» ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ
 - dan mengambil - perak mereka-melakukan seperti mereka-diajarkan Dan
[G3588](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0694](#) [G4160](#) [G5613](#) [G1321](#) [G2532](#)
- διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίους, μέχρι τῆς σήμερον
 tersebar - perkataan ini di-antara orang-Yahudi sampai - hari-ini
[G1310](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2453](#) [G3360](#) [G3588](#) [G4594](#)
- ἡμέρας.
 hari
[G2250](#)

Mereka menerima uang itu dan berbuat seperti yang dipesankan kepada mereka. Dan ceritera ini tersiar di antara orang Yahudi sampai sekarang ini.

- 16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ
 - Dan sebelas murid pergi ke - Galilea ke -
[G3588](#) [G1161](#) [G1733](#) [G3101](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.
 gunung di-mana menentukan mereka - Yesus
[G3735](#) [G3757](#) [G5021](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Dan kesebelas murid itu berangkat ke Galilea, ke bukit yang telah ditunjukkan Yesus kepada mereka.

- 17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.
 dan melihat Dia mereka-menyembah - tetapi mereka-ragu
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1365](#)

Ketika melihat Dia mereka menyembah-Nya, tetapi beberapa orang ragu-ragu.

- 18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη
 dan datang - Yesus berbicara kepada-mereka berkata Diberikan
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1325](#)
- μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
 kepada-Ku semua kuasa di surga dan di-atas - bumi
[G1473](#) [G3956](#) [G1849](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Yesus mendekati mereka dan berkata: "Kepada-Ku telah diberikan segala kuasa di sorga dan di bumi.

19 πορευθέντες οὖν, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς
Pergilah maka jadikanlah-murid semua - bangsa membaptis mereka dalam
[G4198](#) [G3767](#) [G3100](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0907](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος;
- nama - Bapa dan - Anak dan - Kudus Roh
[G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#)

Karena itu pergilah, jadikanlah semua bangsa murid-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa dan Anak dan Roh Kudus,

20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ
mengajar mereka memelihara semua apa-pun Aku-perintahkan kepadamu dan
[G1321](#) [G0846](#) [G5083](#) [G3956](#) [G3745](#) [G1781](#) [G4771](#) [G2532](#)

ἰδοὺ, ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς συντελείας
lihatlah Aku bersama kamu adalah semua - hari sampai - akhir
[G3708](#) [G1473](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4930](#)

τοῦ αἰῶνος.
- zaman
[G3588](#) [G0165](#)

dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu. Dan ketahuilah, Aku menyertai kamu senantiasa sampai kepada akhir zaman."

Mark

Chapter 1

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
Permulaan - Injil Yesus Kristus, Anak Allah.
[G0746](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G2316](#)

Inilah permulaan Injil tentang Yesus Kristus, Anak Allah.

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐα τῷ προφήτῃ, Ἴδοὺ, ἀποστέλλω
Sebagaimana telah-tertulis dalam - Yesaya - nabi, Lihatlah, Aku-mengutus
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3708](#) [G0649](#)
τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν
- utusan-Ku - di-hadapan wajah -mu, yang akan-menyiapkan - jalan
[G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#)
σου.
-mu.
[G4771](#)

Seperti ada tertulis dalam kitab nabi Yesaya: "Lihatlah, Aku menyuruh utusan-Ku mendahului Engkau, ia akan mempersiapkan jalan bagi-Mu;

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
Suara yang-berseru di - padang-gurun, Siapkanlah - jalan Tuhan,
[G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#)
εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
lurus buatlah - jalan-jalan-setapak -Nya.
[G2117](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

ada suara orang yang berseru-seru di padang gurun: Persiapkanlah jalan untuk Tuhan, luruskanlah jalan bagi-Nya",

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ]
terjadilah Yohanes, - yang-membaptis di - padang-gurun, [dan]
[G1096](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#)
κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
memberitakan baptisan pertobatan untuk pengampunan dosa-dosa.
[G2784](#) [G0908](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

demikianlah Yohanes Pembaptis tampil di padang gurun dan menyerukan: "Bertobatlah dan berilah dirimu dibaptis dan Allah akan mengampuni dosamu."

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
 Dan pergilah kepada dia seluruh - Yudea daerah, dan orang-orang
[G2532](#) [G1607](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἱεροσολυμίται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ,
 Yerusalem, semua dan dibaptis oleh dia di - Yordan sungai,
[G2415](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2446](#) [G4215](#)

ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
 mengaku - dosa-dosa mereka.
[G1843](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

Lalu datanglah kepadanya orang-orang dari seluruh daerah Yudea dan semua penduduk Yerusalem, dan sambil mengaku dosanya mereka dibaptis di sungai Yordan.

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην
 Dan adalah - Yohanes mengenakan bulu unta, dan ikat-pinggang
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1746](#) [G2359](#) [G2574](#) [G2532](#) [G2223](#)

δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι
 kulit di-sekitar - pinggang -nya; dan makan belalang dan madu
[G1193](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G0200](#) [G2532](#) [G3192](#)

ἄγριον.
 hutan.
[G0066](#)

Yohanes memakai jubah bulu unta dan ikat pinggang kulit, dan makanannya belalang dan madu hutan.

7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου,
 Dan ia-memberitakan, berkata, Datang - yang-lebih-kuat dari-aku sesudah aku,
[G2532](#) [G2784](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3694](#) [G1473](#)

οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανός, κύψας, λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων
 yang tidak aku layak, membungkuk, melepaskan - tali - sandal
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2955](#) [G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#)

αὐτοῦ.
 -Nya.
[G0846](#)

Iniilah yang diberitakannya: "Sesudah aku akan datang Ia yang lebih berkuasa dari padaku; membungkuk dan membuka tali kasut-Nya pun aku tidak layak.

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς «ἐν»
 Aku membaptis kamu dengan-air; Dia tetapi akan-membaptis kamu dengan
[G1473](#) [G0907](#) [G4771](#) [G5204](#) [G0846](#) [G1161](#) [G0907](#) [G4771](#) [G1722](#)

Πνεύματι Ἁγίῳ.
 Roh Kudus.
[G4151](#) [G0040](#)

Aku membaptis kamu dengan air, tetapi Ia akan membaptis kamu dengan Roh Kudus."

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρετ
 Dan terjadilah pada waktu-itu - hari-hari, datanglah Yesus dari Nazaret
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2064](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3478](#)

τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
 - Galilea, dan dibaptis di - Yordan oleh Yohanes.
[G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2446](#) [G5259](#) [G2491](#)

Pada waktu itu datanglah Yesus dari Nazaret di tanah Galilea, dan Ia dibaptis di sungai Yordan oleh Yohanes.

- 10 καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος, εἶδεν σχιζομένους τοὺς
Dan segera naik dari - air, Ia-melihat terbelah -
[G2532](#) [G2112](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3708](#) [G4977](#) [G3588](#)
οὐρανοῦς, καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.
langit, dan - Roh seperti burung-merpati turun kepada -Nya.
[G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5613](#) [G4058](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0846](#)

Pada saat Ia keluar dari air, Ia melihat langit terkoyak, dan Roh seperti burung merpati turun ke atas-Nya.

- 11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου,
Dan suara datang dari - langit, Engkau adalah - Anak-Ku -
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)
ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.
- yang-Kukasihi, dalam -Mu Aku-berkenan.
[G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

Lalu terdengarlah suara dari sorga: "Engkaulah Anak-Ku yang Kukasihi, kepada-Mulah Aku berkenan."

- 12 Καὶ εὐθὺς τὸ Πνεῦμα αὐτόν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.
Dan segera - Roh Dia mengusir ke - padang-gurun.
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

Segera sesudah itu Roh memimpin Dia ke padang gurun.

- 13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας, πειραζόμενος ὑπὸ
Dan Ia-ada di - padang-gurun empat-puluh hari, dicobai oleh
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G5062](#) [G2250](#) [G3985](#) [G5259](#)
τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων; καὶ οἱ
- Iblis, dan Ia-ada bersama - binatang-binatang-buas; dan -
[G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
malaikat-malaikat melayani -Nya.
[G0032](#) [G1247](#) [G0846](#)

Di padang gurun itu Ia tinggal empat puluh hari lamanya, dicobai oleh Iblis. Ia berada di sana di antara binatang-binatang liar dan malaikat-malaikat melayani Dia.

- 14 Καὶ μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς
Dan setelah - diserahkan - Yohanes, datanglah - Yesus ke
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#)
τὴν Γαλιλαίαν, κηρύσσω τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ,
- Galilea, memberitakan - Injil - Allah,
[G3588](#) [G1056](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sesudah Yohanes ditangkap datanglah Yesus ke Galilea memberitakan Injil Allah,

- 15 καὶ λέγων, ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ
dan berkata, bahwa Sudah-digenapi - waktunya, dan sudah-dekat -
[G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#)
βασιλεία τοῦ Θεοῦ; μετανοεῖτε, καὶ πιστεῦετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
Kerajaan - Allah; bertobatlah, dan percayalah kepada - Injil.
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3340](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#)

kata-Nya: "Waktunya telah genap; Kerajaan Allah sudah dekat. Bertobatlah dan percayalah kepada Injil!"

- 16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ
Dan lewat di-terpi - laut - Galilea, Ia-melihat Simon dan
[G2532](#) [G3855](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G4613](#) [G2532](#)
Ἀνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσῃ; ἦσαν
Andreas, - saudara Simon, melempar-jala di - laut; mereka-adalah
[G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#)
γὰρ ἀλιεῖς.
karena nelayan.
[G1063](#) [G0231](#)

Ketika Yesus sedang berjalan menyusur danau Galilea, Ia melihat Simon dan Andreas, saudara Simon. Mereka sedang menebarkan jala di danau, sebab mereka penjala ikan.

- 17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ
Dan Yesus-berkata kepada-mereka - - Marilah ikut Aku, dan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#)
ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων.
Aku-akan-menjadikan kamu menjadi penjala manusia.
[G4160](#) [G4771](#) [G1096](#) [G0231](#) [G0444](#)

Yesus berkata kepada mereka: "Mari, ikutlah Aku dan kamu akan Kujadikan penjala manusia."

- 18 καὶ εὐθὺς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
Dan segera, meninggalkan - jala-jala, mereka-mengikuti -Nya.
[G2532](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

Lalu mereka pun segera meninggalkan jalanya dan mengikuti Dia.

- 19 Καὶ προβάς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ
Dan berjalan-sedikit, - Ἰα-melihat Yakobus - anak Zebedeus, dan
[G2532](#) [G4260](#) [G3641](#) [G3708](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#)
Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας
Yohanes - saudaranya - dan mereka di - perahu memperbaiki
[G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2675](#)
τὰ δίκτυα.
- jala-jala.
[G3588](#) [G1350](#)

Dan setelah Yesus meneruskan perjalanan-Nya sedikit lagi, dilihat-Nya Yakobus, anak Zebedeus, dan Yohanes, saudaranya, sedang membereskan jala di dalam perahu.

- 20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν
Dan segera Ia-memanggil mereka; dan meninggalkan - bara mereka
[G2532](#) [G2112](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)
Ζεβεδαιῶν ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω
Zebedeus di - perahu dengan - orang-orang-upahan, mereka-pergi mengikuti
[G2199](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3411](#) [G0565](#) [G3694](#)
αὐτοῦ.
-Nya.
[G0846](#)

Yesus segera memanggil mereka dan mereka meninggalkan ayahnya, Zebedeus, di dalam perahu bersama orang-orang upahannya lalu mengikuti Dia.

- 21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναοῦμ; καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασι, εἰσελθὼν
 Dan mereka-masuk ke Kapernaum; dan segera pada-hari Sabat, masuk
[G2532](#) [G1531](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1525](#)
- εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
 ke - sinagoge, Ia-mengajar.
[G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1321](#)

Mereka tiba di Kapernaum. Setelah hari Sabat mulai, Yesus segera masuk ke dalam rumah ibadat dan mengajar.

- 22 καὶ ἐξεπλήσσαντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοῦς
 Dan mereka-takjub atas - ajaran -Nya; karena-Ia - mengajar mereka
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1321](#) [G0846](#)
- ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
 sebagai kuasa mempunyai, dan tidak seperti - ahli-ahli-Taurat.
[G5613](#) [G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1122](#)

Mereka takjub mendengar pengajaran-Nya, sebab Ia mengajar mereka sebagai orang yang berkuasa, tidak seperti ahli-ahli Taurat.

- 23 Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
 Dan segera ada di - sinagoge mereka seorang dengan roh
[G2532](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4151](#)
- ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
 najis, dan ia-berteriak,
[G0169](#) [G2532](#) [G0349](#)

Pada waktu itu di dalam rumah ibadat itu ada seorang yang kerasukan roh jahat. Orang itu berteriak:

- 24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες
 berkata, Apa urusan-kami dan -Mu, Yesus orang-Nazaret? Engkau-datang
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#)
- ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
 membinasakan kami? Aku-tahu Engkau siapa - - Yang-Kudus - Allah!
[G0622](#) [G1473](#) [G1492](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

"Apa urusan-Mu dengan kami, hai Yesus orang Nazaret? Engkau datang hendak membinasakan kami? Aku tahu siapa Engkau: Yang Kudus dari Allah."

- 25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, «λέγων», Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε
 Dan Yesus-menghardik dia - - berkata, Diamlah, dan keluarlah
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#)
- ἐξ αὐτοῦ!
 dari dia!
[G1537](#) [G0846](#)

Tetapi Yesus menghardiknya, kata-Nya: "Diam, keluarlah dari padanya!"

- 26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνῆσαν
 Dan mengejang dia, - roh - najis, dan berteriak
[G2532](#) [G4682](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5455](#)
- φωνῇ μεγάλη, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
 dengan-suara keras, keluarlah dari dia.
[G5456](#) [G3173](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#)

Roh jahat itu menggoncang-goncang orang itu, dan sambil menjerit dengan suara nyaring ia keluar dari padanya.

- 27 καὶ ἔθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν <πρὸς> ἑαυτοὺς, λέγοντας,
Dan mereka-takjub semua, sehingga berdiskusi di-antara mereka-sendiri, berkata,
[G2532](#) [G2284](#) [G0537](#) [G5620](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#)
- Τί ἐστὶν τοῦτο διδαχὴ καινὴ? κατ' ἐξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς
Apakah ini ini ajaran baru? Dengan kuasa, dan kepada-roh-roh -
[G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1322](#) [G2537](#) [G2596](#) [G1849](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
- ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
najis Ia-memerintah, dan mereka-taat kepada-Nya!
[G0169](#) [G2004](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

Mereka semua takjub, sehingga mereka memperbincangkannya, katanya: "Apa ini? Suatu ajaran baru. Ia berkata-kata dengan kuasa. Roh-roh jahat pun diperintah-Nya dan mereka taat kepada-Nya."

- 28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθύς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν
Dan menyebarlah - berita tentang-Nya segera, ke-mana-mana ke seluruh -
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G0189](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3837](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#)
- περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
daerah-sekitar - Galilea.
[G4066](#) [G3588](#) [G1056](#)

Lalu tersebarlah dengan cepat kabar tentang Dia ke segala penjuru di seluruh Galilea.

- 29 Καὶ εὐθύς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν
Dan segera, dari - sinagoge keluar, mereka-datang ke - rumah
[G2532](#) [G2112](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1831](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)
- Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
Simon dan Andreas, bersama Yakobus dan Yohanes.
[G4613](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3326](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#)

Sekeluanya dari rumah ibadat itu Yesus dengan Yakobus dan Yohanes pergi ke rumah Simon dan Andreas.

- 30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθύς
- Tetapi mertua-perempuan Simon berbaring demam. Dan segera
[G3588](#) [G1161](#) [G3994](#) [G4613](#) [G2621](#) [G4445](#) [G2532](#) [G2112](#)
- λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
mereka-memberitahu Dia tentang dia.
[G3004](#) [G0846](#) [G4012](#) [G0846](#)

Ibu mertua Simon terbaring karena sakit demam. Mereka segera memberitahukan keadaannya kepada Yesus.

- 31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτήν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ
Dan mendekat, Ia-membangunkan dia, memegang - tangan. Dan
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#)
- ἀφῆκεν αὐτήν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
meninggalkan dia - demam, dan ia-melayani mereka.
[G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

Ia pergi ke tempat perempuan itu, dan sambil memegang tangannya Ia membangunkan dia, lalu lenyaplah demamnya. Kemudian perempuan itu melayani mereka.

- 32 Ὅψιας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδου ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς
 Petang lalu tiba, ketika terbenam - matahari, mereka-membawa kepada
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3753](#) [G1416](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5342](#) [G4314](#)
- αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
 Dia semua orang-orang sakit yang-menderita, dan orang-orang kerasukan-setan.
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1139](#)

Menjelang malam, sesudah matahari terbenam, dibawalah kepada Yesus semua orang yang menderita sakit dan yang kerasukan setan.

- 33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
 Dan adalah seluruh - kota berkumpul di - pintu.
[G2532](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1996](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#)

Maka berkerumunlah seluruh penduduk kota itu di depan pintu.

- 34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ
 Dan Ia-menyembuhkan banyak orang-sakit yang-menderita berbagai penyakit, dan
[G2532](#) [G2323](#) [G4183](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4164](#) [G3554](#) [G2532](#)
- δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια,
 setan-setan banyak Ia-mengusir. Dan tidak Ia-membiarkan berbicara - setan-setan,
[G1140](#) [G4183](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1140](#)
- ὅτι ἤδεισαν αὐτὸν (Χριστὸν εἶναι).
 karena mereka-tahu Dia (Kristus adalah).
[G3754](#) [G1492](#) [G0846](#) [G5547](#) [G1510](#)

Ia menyembuhkan banyak orang yang menderita bermacam-macam penyakit dan mengusir banyak setan; Ia tidak memperbolehkan setan-setan itu berbicara, sebab mereka mengenal Dia.

- 35 Καὶ πρωῒ, ἔννυχά λῖαν, ἀναστάς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον
 Dan pagi-pagi, masih-gelap benar, bangun, Ia-keluar dan pergi ke sunyi
[G2532](#) [G4404](#) [G1773](#) [G3029](#) [G0450](#) [G1831](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G2048](#)
- τόπον, κάκεῖ προσήχετο.
 tempat, dan-di-sana Ia-berdoa.
[G5117](#) [G2546](#) [G4336](#)

Pagi-pagi benar, waktu hari masih gelap, Ia bangun dan pergi ke luar. Ia pergi ke tempat yang sunyi dan berdoa di sana.

- 36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;
 Dan mengejar Dia Simon, dan orang-orang bersama dia;
[G2532](#) [G2614](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

Tetapi Simon dan kawan-kawannya menyusul Dia;

- 37 καὶ εὔρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες
 dan mereka-menemukan Dia, dan berkata kepada-Nya, - Semua-orang
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3956](#)

ζητοῦσίν σε!
 mencari Engkau!
[G2212](#) [G4771](#)

waktu menemukan Dia mereka berkata: "Semua orang mencari Engkau."

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, ἄγωμεν ἀλλοχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας
 Dan Ia-berkata kepada-mereka, Marilah-kita-pergi ke-tempat-lain ke - terdekat
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0237](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2192](#)

κωμοπόλεις, ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξήλθον.
 kota-kota-kecil, supaya juga di-sana Aku-berkhotbah; untuk ini karena Aku-datang.
[G2969](#) [G2443](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1831](#)

Jawab-Nya: "Marilah kita pergi ke tempat lain, ke kota-kota yang berdekatan, supaya di sana juga Aku memberitakakan Injil, karena untuk itu Aku telah datang."

39 καὶ ἦλθεν, κηρύσσω εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, εἰς ὅλην τὴν
 Dan Ia-pergi, berkhotbah di - sinagoge-sinagoge mereka, di seluruh -
[G2532](#) [G2064](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
 Galilea, dan - setan-setan mengusir.
[G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#)

Lalu pergilah Ia ke seluruh Galilea dan memberitakakan Injil dalam rumah-rumah ibadat mereka dan mengusir setan-setan.

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν,
 Dan datanglah kepada Dia orang-kusta, memohon Dia dan berlutut,
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3015](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1120](#)

[καὶ] λέγων αὐτῷ, ὅτι Ἐὰν θέλῃς, δύνασαι με καθαρίσαι.
 [dan] berkata kepada-Nya, - Jika Engkau-mau, Engkau-dapat aku mentahirkan.
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

Seorang yang sakit kusta datang kepada Yesus, dan sambil berlutut di hadapan-Nya ia memohon bantuan-Nya, katanya: "Kalau Engkau mau, Engkau dapat mentahirkan aku."

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἥψατο, καὶ
 Dan tergerak-oleh-belas-kasihannya, mengulurkan - tangan -Nya, Ia-menjamah, dan
[G2532](#) [G4697](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0680](#) [G2532](#)

λέγει αὐτῷ, Θέλω, καθαρῶς.
 berkata kepada-nya, Aku-mau, jadilah-tahir.
[G3004](#) [G0846](#) [G2309](#) [G2511](#)

Maka tergeraklah hati-Nya oleh belas kasihannya, lalu Ia mengulurkan tangan-Nya, menjamah orang itu dan berkata kepadanya: "Aku mau, jadilah engkau tahir."

42 καὶ εὐθὺς ἀπήλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.
 Dan segera pergilah dari dia - kusta, dan ia-ditahirkan.
[G2532](#) [G2112](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3014](#) [G2532](#) [G2511](#)

Seketika itu juga lenyaplah penyakit kusta orang itu, dan ia menjadi tahir.

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
 Dan dengan-keras-memerintahkannya dia, segera Ia-mengirim-pergi dia,
[G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G2112](#) [G1544](#) [G0846](#)

Segera Ia menyuruh orang itu pergi dengan peringatan keras:

44	καὶ dan G2532	λέγει berkata G3004	αὐτῷ, kepada-nya, G0846	᾿Ορα Awat G3708	μηδενὶ jangan-kepada-siapa-pun G3367	μηδὲν apa-pun G3367	εἶπης. engkau-katakan. G3004			
	ἀλλὰ Tetapi G0235	ὑπαγε, pergilah, G5217	σεαυτὸν dirimu G4572	δείξον tunjukkan G1166	τῷ kepada- G3588	ἱερεῖ, imam, G2409	καὶ dan G2532	προσένεγκε persembahkan G4374	περὶ τοῦ untuk - G4012	G3588
	καθαρισμοῦ pentahiran G2512	σου, -mu, G4771	ἃ apa G3739	προσέταξεν yang-diperintahkan G4367	Μωϋσῆς, Musa, G3475	εἰς sebagai G1519	μαρτύριον kesaksian G3142	αὐτοῖς. kepada-mereka. G0846		

"Ingatlah, janganlah engkau memberitahukan apa-apa tentang hal ini kepada siapa pun, tetapi pergilah, perhatikanlah dirimu kepada imam dan persembahkanlah untuk pentahiranmu persembahan, yang diperintahkan oleh Musa, sebagai bukti bagi mereka."

45	ὁ - G3588	δὲ Tetapi G1161	ἐξελθὼν, keluar, G1831	ἤρξατο ia-mulai G0756	κηρύσσειν memberitakan G2784	πολλὰ banyak G4183	καὶ dan G2532	διαφημίζειν menyebarkan G1310	τὸν - G3588	
	λόγον, perkataan, G3056	ὥστε sehingga G5620	μηκέτι tidak-lagi G3371	αὐτὸν Dia G0846	δύνασθαι dapat G1410	φανερῶς terang-terangan G5320	εἰς ke G1519	πόλιν kota G4172	εἰσελθεῖν; masuk; G1525	
	ἀλλ' tetapi G0235	ἔξω di-luar G1854	ἐπ' di G1909	ἤρῃμοις sunyi G2048	τόποις tempat-tempat G5117	ἦν, Ia-ada, G1510	καὶ dan G2532	ἤρχοντο mereka-datang G2064	πρὸς kepada G4314	αὐτὸν Dia G0846
	πάντοθεν. dari-mana-mana. G3840									

Tetapi orang itu pergi memberitahukan peristiwa itu dan menyebarkannya kemana-mana, sehingga Yesus tidak dapat lagi terang-terangan masuk ke dalam kota. Ia tinggal di luar di tempat-tempat yang sepi; namun orang terus juga datang kepada-Nya dari segala penjuru.

Chapter 2

1	Καὶ Dan G2532	εἰσελθὼν masuk G1525	πάλιν kembali G3825	εἰς ke G1519	Καφαρναοῦμ Kapernaum G2584	δι' setelah G1223	ἡμερῶν; hari-hari; G2250	ἠκούσθη terdengar G0191	ὅτι bahwa G3754	ἐν di G1722
	οἴκῳ rumah G3624	ἐστίν; Ia-ada; G1510								

Kemudian, sesudah lewat beberapa hari, waktu Yesus datang lagi ke Kapernaum, tersiarlah kabar, bahwa Ia ada di rumah.

2	καὶ dan G2532	συνήχθησαν berkumpul G4863	πολλοὶ, banyak-orang, G4183	ὥστε sehingga G5620	μηκέτι tidak-lagi G3371	χωρεῖν, muat, G5562	μηδὲ bahkan-tidak G3366	τὰ - G3588	πρὸς di G4314
	τὴν - G3588	θύραν; pintu; G2374	καὶ dan G2532	ἐλάλει Ia-berbicara G2980	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	τὸν - G3588	λόγον. firman. G3056		

Maka datanglah orang-orang berkerumun sehingga tidak ada lagi tempat, bahkan di muka pintu pun tidak. Sementara Ia memberitahkan firman kepada mereka,

3 καὶ ἔρχονται, φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν, αἰρόμενον ὑπὸ
Dan datanglah, membawa kepada Dia orang-lumpuh, diangkat oleh
[G2532](#) [G2064](#) [G5342](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3885](#) [G0142](#) [G5259](#)

τεσσάρων.
empat-orang.
[G5064](#)

ada orang-orang datang membawa kepada-Nya seorang lumpuh, digotong oleh empat orang.

4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσενέγκαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον,
Dan tidak dapat membawa kepada-Nya karena - orang-banyak,
[G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)
ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες, χαλῶσι
mereka-membuka - atap di-mana Ia-ada, dan melubangi, mereka-menurunkan
[G0648](#) [G3588](#) [G4721](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1846](#) [G5465](#)
τὸν κράβαττον ὅπου ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο.
- tikar di-mana - orang-lumpuh berbaring.
[G3588](#) [G2895](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3885](#) [G2621](#)

Tetapi mereka tidak dapat membawanya kepada-Nya karena orang banyak itu, lalu mereka membuka atap yang di atas-Nya; sesudah terbuka mereka menurunkan tilam, tempat orang lumpuh itu terbaring.

5 καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, λέγει τῷ παραλυτικῷ,
Dan melihat - Yesus - iman mereka, berkata kepada- orang-lumpuh,
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#)
Τέκνον, ἀφιένταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
Nak, diampuni -mu - dosa-dosa.
[G5043](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

Ketika Yesus melihat iman mereka, berkatalah Ia kepada orang lumpuh itu: "Hai anak-Ku, dosamu sudah diampuni!"

6 ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι, καὶ διαλογιζόμενοι
Ada lalu beberapa - ahli-Taurat di-sana duduk, dan berpikir
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G1563](#) [G2521](#) [G2532](#) [G1260](#)
ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν,
dalam - hati mereka,
[G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

Tetapi di situ ada juga duduk beberapa ahli Taurat, mereka berpikir dalam hatinya:

7 Τί οὗτος οὕτως λαλεῖ? βλασφημεῖ! τίς δύναται ἀφιέναι
Mengapa orang-ini demikian berbicara? Ia-menghujat! Siapa dapat mengampuni
[G5101](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2980](#) [G0987](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0863](#)
ἁμαρτίας, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός?
dosa, kecuali - satu, - Allah?
[G0266](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#)

"Mengapa orang ini berkata begitu? Ia menghujat Allah. Siapa yang dapat mengampuni dosa selain dari pada Allah sendiri?"

8	καὶ Dan	εὐθύς, segera,	ἐπιγνοὺς mengetahui	ὁ -	Ἰησοῦς Yesus	τῷ dalam-	πνεύματι roh	αὐτοῦ, -Nya,	ὅτι bahwa	οὕτως demikian
	G2532	G2112	G1921	G3588	G2424	G3588	G4151	G0846	G3754	G3779
	διαλογίζονται mereka-berpikir	ἐν dalam	ἑαυτοῖς, diri-mereka,	λέγει berkata	αὐτοῖς, kepada-mereka,	Τί Mengapa	ταῦτα hal-hal-ini			
	G1260	G1722	G1438	G3004	G0846	G5101	G3778			
	διαλογίζεσθε kamu-pikirkan	ἐν dalam	ταῖς -	καρδίαις hati	ὑμῶν? kamu?					
	G1260	G1722	G3588	G2588	G4771					

Tetapi Yesus segera mengetahui dalam hati-Nya, bahwa mereka berpikir demikian, lalu Ia berkata kepada mereka: "Mengapa kamu berpikir begitu dalam hatimu?"

9	τί Mana	ἐστὶν yang	εὐκοπώτερον, lebih-mudah,	εἰπεῖν berkata	τῷ kepada-	παραλυτικῷ, orang-lumpuh,	Ἀφίενταί Diampuni	σου -mu	αἱ -	
	G5101	G1510	G2123	G3004	G3588	G3885	G0863	G4771	G3588	
	ἁμαρτίαι, dosa-dosa,	ἢ atau	εἰπεῖν, berkata,	Ἔγειρε, Bangunlah,	καὶ dan	ἄρον angkatlah	τὸν -	κράβαττόν tikar	σου, -mu,	καὶ dan
	G0266	G2228	G3004	G1453	G2532	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532
	περιπάτει? berjalanlah?									
	G4043									

Manakah lebih mudah, mengatakan kepada orang lumpuh ini: Dosamu sudah diampuni, atau mengatakan: Bangunlah, angkatlah tilammu dan berjalan?

10	ἵνα Supaya	δὲ tetapi	εἰδῆτε kamu-tahu	ὅτι bahwa	ἐξουσίαν kuasa	ἔχει mempunyai	ὁ -	Υἱὸς Anak	τοῦ -	ἀνθρώπου Manusia
	G2443	G1161	G1492	G3754	G1849	G2192	G3588	G5207	G3588	G0444
	«ἀφίεναι mengampuni	ἁμαρτίας» dosa	«ἐπὶ di	τῆς -	γῆς»-- bumi--	λέγει Ia-berkata	τῷ kepada-	παραλυτικῷ, orang-lumpuh,		
	G0863	G0266	G1909	G3588	G1093	G3004	G3588	G3885		

Tetapi supaya kamu tahu, bahwa di dunia ini Anak Manusia berkuasa mengampuni dosa" -- berkatalah Ia kepada orang lumpuh itu --:

11	Σοὶ Kepada-mu	λέγω, Aku-berkata,	ἔγειρε, bangunlah,	ἄρον angkatlah	τὸν -	κράβαττόν tikar	σου, -mu,	καὶ dan	ὑπάγε pergilah
	G4771	G3004	G1453	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G5217
	εἰς ke	τὸν -	οἶκόν rumah	σου. -mu.					
	G1519	G3588	G3624	G4771					

"Kepadamu Kukatakan, bangunlah, angkatlah tempat tidurmu dan pulanglah ke rumahmu!"

12	καὶ Dan	ἠγέρθη ia-bangun	καὶ dan	εὐθύς, segera,	ἄρας membangkat	τὸν -	κράβαττον, tikar,	ἐξῆλθεν keluar	ἔμπροσθεν di-depan	
	G2532	G1453	G2532	G2112	G0142	G3588	G2895	G1831	G1715	
	πάντων, semua,	ὥστε sehingga	ἐξίστασθαι takjub	πάντας, semua,	καὶ dan	δοξάζειν memuliakan	τὸν -	Θεὸν, Allah,	λέγοντας, berkata,	ὅτι -
	G3956	G5620	G1839	G3956	G2532	G1392	G3588	G2316	G3004	G3754
	Οὕτως Demikian	οὐδέποτε belum-pernah	εἶδομεν. kami-lihat.							
	G3779	G3763	G3708							

Dan orang itu pun bangun, segera mengangkat tempat tidurnya dan pergi ke luar di hadapan orang-orang itu, sehingga mereka semua takjub lalu memuliakan Allah, katanya: "Yang begini belum pernah kita lihat."

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος
 Dan Ia-keluar kembali di-terpi - laut, dan seluruh - orang-banyak
[G2532](#) [G1831](#) [G3825](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#)
 ἦρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
 datang kepada -Nya, dan Ia-mengajar mereka.
[G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1321](#) [G0846](#)

Sesudah itu Yesus pergi lagi ke pantai danau, dan seluruh orang banyak datang kepada-Nya, lalu Ia mengajar mereka.

14 καὶ παράγων, εἶδεν Λεωὶν τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καθήμενον ἐπὶ τὸ
 Dan lewat, Ia-melihat Lewi - anak Alfeus, duduk di -
[G2532](#) [G3855](#) [G3708](#) [G3018](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)
 τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς,
 tempat-pemungutan-cukai, dan berkata kepada-nya, Ikutlah Aku. Dan berdiri,
[G5058](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0450](#)
 ἠκολούθησεν αὐτῷ.
 ia-mengikuti -Nya.
[G0190](#) [G0846](#)

Kemudian ketika Ia berjalan lewat di situ, Ia melihat Lewi anak Alfeus duduk di rumah cukai lalu Ia berkata kepadanya: "Ikutlah Aku!" Maka berdirilah Lewi lalu mengikuti Dia.

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
 Dan terjadilah berbaring Dia di - rumah -nya, dan banyak
[G2532](#) [G1096](#) [G2621](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4183](#)
 τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς
 pemungut-cukai dan orang-berdosa duduk-bersama dengan- Yesus dan -
[G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G4873](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#)
 μαθηταῖς αὐτοῦ; ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
 murid-murid -Nya; karena-ada - banyak, dan mereka-mengikuti -Nya.
[G3101](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

Kemudian ketika Yesus makan di rumah orang itu, banyak pemungut cukai dan orang berdosa makan bersama-sama dengan Dia dan murid-murid-Nya, sebab banyak orang yang mengikuti Dia.

16 καὶ οἱ γραμματεῖς, τῶν Φαρισαίων, ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν
 Dan - ahli-ahli-Taurat, - orang-Farisi, melihat bahwa Ia-makan dengan -
[G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2068](#) [G3326](#) [G3588](#)
 ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὅτι
 orang-berdosa dan pemungut-cukai, berkata kepada- murid-murid -Nya, Mengapa
[G0268](#) [G2532](#) [G5057](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#)
 μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει?
 dengan - pemungut-cukai dan orang-berdosa Ia-makan?
[G3326](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2068](#)

Pada waktu ahli-ahli Taurat dari golongan Farisi melihat, bahwa Ia makan dengan pemungut cukai dan orang berdosa itu, berkatalah mereka kepada murid-murid-Nya: "Mengapa Ia makan bersama-sama dengan pemungut cukai dan orang berdosa?"

17	καὶ	ἀκούσας,	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	«ὅτι»	Οὐ	χρῆσαν
	Dan	mendengar,	-	Yesus	berkata	kepada-mereka,	bahwa	Tidak	membutuhkan
	G2532	G0191	G3588	G2424	G3004	G0846	G3754	G3756	G5532
	ἔχουσιν	οἱ	ἰσχύοντες	ἰατροῦ,	ἀλλ'	οἱ	κακῶς	ἔχοντες.	
	mempunyai	orang-orang	yang-sehat	dokter,	tetapi	orang-orang	sakit	yang-menderita.	
	G2192	G3588	G2480	G2395	G0235	G3588	G2560	G2192	
	οὐκ	ἦλθον	καλέσαι	δικαίους,	ἀλλὰ	ἁμαρτωλούς.			
	Bukan	Aku-datang	memanggil	orang-benar,	tetapi	orang-berdosa.			
	G3756	G2064	G2564	G1342	G0235	G0268			

Yesus mendengarnya dan berkata kepada mereka: "Bukan orang sehat yang memerlukan tabib, tetapi orang sakit; Aku datang bukan untuk memanggil orang benar, melainkan orang berdosa."

18	Καὶ	ἦσαν	οἱ	μαθηταὶ	Ἰωάννου	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	νηστεύοντες.	καὶ
	Dan	adalah	-	murid-murid	Yohanes	dan	-	orang-Farisi	berpuasa.	Dan
	G2532	G1510	G3588	G3101	G2491	G2532	G3588	G5330	G3522	G2532
	ἔρχονται	καὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Διὰ	τί	οἱ	μαθηταὶ	Ἰωάννου,	
	mereka-datang	dan	berkata	kepada-Nya,	Mengapa	-	-	murid-murid	Yohanes,	
	G2064	G2532	G3004	G0846	G1223	G5101	G3588	G3101	G2491	
	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	τῶν	Φαρισαίων,	νηστεύουσιν,	οἱ	δὲ	σοὶ	μαθηταὶ
	dan	-	murid-murid	-	orang-Farisi,	berpuasa,	-	tetapi	-Mu	murid-murid
	G2532	G3588	G3101	G3588	G5330	G3522	G3588	G1161	G4674	G3101
	οὐ	νηστεύουσιν?								
	tidak	berpuasa?								
	G3756	G3522								

Pada suatu kali ketika murid-murid Yohanes dan orang-orang Farisi sedang berpuasa, datanglah orang-orang dan mengatakan kepada Yesus: "Mengapa murid-murid Yohanes dan murid-murid orang Farisi berpuasa, tetapi murid-murid-Mu tidak?"

19	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ	δύνανται	οἱ	υἱοὶ
	Dan	Yesus-berkata	kepada-mereka	-	-	Apakah	dapat	-	anak-anak
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3361	G1410	G3588	G5207
	τοῦ	νυμφῶνος,	ἐν	ᾧ	ὁ	νυμφίος	μετ'	αὐτῶν	ἔστιν,
	-	kamar-pengantin,	sementara	-	-	pengantin-laki-laki	bersama	mereka	ada,
	G3588	G3567	G1722	G3739	G3588	G3566	G3326	G0846	G1510
	νηστεύειν?	ὅσον	χρόνον	ἔχουσιν	τὸν	νυμφίον	μετ'	αὐτῶν,	
	berpuasa?	Selama	waktu	mereka-mempunyai	-	pengantin-laki-laki	bersama	mereka,	
	G3522	G3745	G5550	G2192	G3588	G3566	G3326	G0846	
	οὐ	δύνανται	νηστεύειν.						
	tidak	mereka-dapat	berpuasa.						
	G3756	G1410	G3522						

Jawab Yesus kepada mereka: "Dapatkah sahabat-sahabat mempelai laki-laki berpuasa sedang mempelai itu bersama mereka? Selama mempelai itu bersama mereka, mereka tidak dapat berpuasa."

20	ἐλεύσονται	δὲ	ἡμέραι	ὅταν	ἀπαρθῇ	ἀπ'	αὐτῶν	ὁ	νυμφίος,
	Akan-datang	tetapi	hari-hari	ketika	diambil	dari	mereka	-	pengantin-laki-laki,
	G2064	G1161	G2250	G3752	G0522	G0575	G0846	G3588	G3566
	καὶ	τότε	νηστεύουσιν	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ.		
	dan	kemudian	mereka-akan-berpuasa	pada	waktu-itu	-	hari.		
	G2532	G5119	G3522	G1722	G1565	G3588	G2250		

Tetapi waktunya akan datang mempelai itu diambil dari mereka, dan pada waktu itulah mereka akan berpuasa.

- 21 Οὐδείς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον
 Tidak-seorang-pun tambalan kain yang-belum-disusutkan menjahitkan pada jubah
[G3762](#) [G1915](#) [G4470](#) [G0046](#) [G1976](#) [G1909](#) [G2440](#)
- παλαιόν; εἰ δὲ μή αἴρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ, τὸ καινὸν
 lama; jika tidak - menarik - penuh dari -nya, - yang-baru
[G3820](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2537](#)
- τοῦ παλαιοῦ, καὶ χειρὸν σχίσμα γίνεται.
 dari- yang-lama, dan lebih-buruk robekan terjadi.
[G3588](#) [G3820](#) [G2532](#) [G5501](#) [G4978](#) [G1096](#)

Tidak seorang pun menambalkan secarik kain yang belum susut pada baju yang tua, karena jika demikian kain penambal itu akan mencabiknya, yang baru mencabik yang tua, lalu makin besarlah koyaknya.

- 22 καὶ οὐδείς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἄσκοῦς παλαιοῦς;
 Dan tidak-seorang-pun memasukkan anggur baru ke-dalam kantong-kulit lama;
[G2532](#) [G3762](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G3820](#)
- εἰ δὲ μή, ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἄσκοῦς, καὶ ὁ οἶνος
 jika tidak -, memecahkan - anggur - kantong-kulit, dan - anggur
[G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G4486](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G0779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#)
- ἀπόλλυται, καὶ οἱ ἄσκοί. ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἄσκοῦς
 terbuang, dan - kantong-kulit. Tetapi anggur baru ke-dalam kantong-kulit
[G0622](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0779](#) [G0235](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#)
- καινοῦς.
 baru.
[G2537](#)

Demikian juga tidak seorang pun mengisikan anggur yang baru ke dalam kantong kulit yang tua, karena jika demikian anggur itu akan mengoyakkan kantong itu, sehingga anggur itu dan kantongnya dua-duanya terbuang. Tetapi anggur yang baru hendaknya disimpan dalam kantong yang baru pula."

- 23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν
 Dan terjadilah, Ia pada - hari-Sabat berjalan melalui -
[G2532](#) [G1096](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3899](#) [G1223](#) [G3588](#)
- σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες
 ladang-gandum, dan - murid-murid -Nya mulai jalan membuat, memetik
[G4702](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3598](#) [G4160](#) [G5089](#)
- τοὺς στάχους.
 - bulir-bulir.
[G3588](#) [G4719](#)

Pada suatu kali, pada hari Sabat, Yesus berjalan di ladang gandum, dan sementara berjalan murid-murid-Nya memetik bulir gandum.

- 24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς
 Dan - orang-Farisi berkata kepada-Nya, Lihat, mengapa mereka-lakukan pada-hari
[G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#)
- σάββασιν ὃ οὐκ ἔξεστιν?
 Sabat apa yang-tidak diperbolehkan?
[G4521](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#)

Maka kata orang-orang Farisi kepada-Nya: "Lihat! Mengapa mereka berbuat sesuatu yang tidak diperbolehkan pada hari Sabat?"

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν
 Dan Ia-berkata kepada-mereka, Belum-pernahkah kamu-membaca apa yang-dilakukan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3763](#) [G0314](#) [G5101](#) [G4160](#)

Δαυὶδ, ὅτε χρεῖαν ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ
 Daud, ketika membutuhkan ia-mempunyai dan lapar, dia dan orang-orang
[G1138](#) [G3753](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

μετ' αὐτοῦ?
 bersama dia?
[G3326](#) [G0846](#)

Jawab-Nya kepada mereka: "Belum pernahkah kamu baca apa yang dilakukan Daud, ketika ia dan mereka yang mengikutinya kekurangan dan kelaparan,

26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθάρ
 Bagaimana ia-masuk ke - rumah - Allah pada-zaman Abyatar
[G4459](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G0008](#)

ἀρχιερέως, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν
 imam-besar, dan - roti - sajian makan, yang tidak diperbolehkan
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G4286](#) [G5315](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#)

φαγεῖν, εἰ μὴ τοὺς ἱερεῖς. καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς
 makan, kecuali - - imam-imam. Dan ia-memberikan juga kepada-orang-orang
[G5315](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#)

σὺν αὐτῷ οὓσιν?
 bersama dia yang-ada?
[G4862](#) [G0846](#) [G1510](#)

bagaimana ia masuk ke dalam Rumah Allah waktu Abyatar menjabat sebagai Imam Besar lalu makan roti sajian itu -- yang tidak boleh dimakan kecuali oleh imam-imam -- dan memberinya juga kepada pengikut-pengikutnya?"

27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο,
 Dan Ia-berkata kepada-mereka, - Sabat untuk - manusia dijadikan,
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1096](#)

καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.
 dan bukan - manusia untuk - Sabat.
[G2532](#) [G3756](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4521](#)

Lalu kata Yesus kepada mereka: "Hari Sabat diadakan untuk manusia dan bukan manusia untuk hari Sabat,

28 ὥστε κύριός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.
 Sehingga Tuhan adalah - Anak - Manusia juga - atas-Sabat.
[G5620](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4521](#)

jadi Anak Manusia adalah juga Tuhan atas hari Sabat."

Chapter 3

1 καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς [τὴν] συναγωγὴν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος,
 Dan Ia-masuk kembali ke [-] sinagoge, dan ada di-sana seorang,
[G2532](#) [G1525](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G0444](#)
 ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα,
 layu mempunyai - tangan,
[G3583](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5495](#)

Kemudian Yesus masuk lagi ke rumah ibadat. Di situ ada seorang yang mati sebelah tangannya.

2 καὶ παρετήρουν αὐτόν, εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει
 dan mereka-mengawasi Dia, apakah pada-hari Sabat Ia-akan-menyembuhkan
[G2532](#) [G3906](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#)
 αὐτόν, ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
 dia, supaya mereka-menuduh -Nya.
[G0846](#) [G2443](#) [G2723](#) [G0846](#)

Mereka mengamati-amati Yesus, kalau-kalau Ia menyembuhkan orang itu pada hari Sabat, supaya mereka dapat mempersalahkan Dia.

3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν «χεῖρα ἔχοντι» ἵνα ξηράν,
 Dan Ia-berkata kepada-orang - tangan yang-mempunyai layu,
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2192](#) [G3584](#)
 Ἔγειρε εἰς τὸ μέσον.
 Berdirilah ke - tengah.
[G1453](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#)

Kata Yesus kepada orang yang mati sebelah tangannya itu: "Mari, berdirilah di tengah!"

4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔξεστιν τοῖς σάββασιν
 Dan Ia-berkata kepada-mereka, Apakah-diperbolehkan pada-hari Sabat
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#)
 ἀγαθὸν ποιῆσαι, ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι? οἱ
 berbuat-baik, atau berbuat-jahat? Jiwa menyelamatkan, atau membunuh? -
[G0015](#) [G2228](#) [G2554](#) [G5590](#) [G4982](#) [G2228](#) [G0615](#) [G3588](#)
 δὲ ἐσιώπων.
 Tetapi mereka-diam.
[G1161](#) [G4623](#)

Kemudian kata-Nya kepada mereka: "Manakah yang diperbolehkan pada hari Sabat, berbuat baik atau berbuat jahat, menyelamatkan nyawa orang atau membunuh orang?" Tetapi mereka itu diam saja.

5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ
 Dan memandangi-sekeliling mereka dengan kemarahan, berdukacita atas -
[G2532](#) [G4017](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3709](#) [G4818](#) [G1909](#) [G3588](#)
 πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινον τὴν
 kekerasan-hati - hati mereka, Ia-berkata kepada-orang-itu, Ulurkanlah -
[G4457](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1614](#) [G3588](#)
 χεῖρα (σου). καὶ ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.
 tangan (-mu). Dan ia-mengulurkan, dan dipulihkan - tangan -nya.
[G5495](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1614](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Ia berdukacita karena kedegilan mereka dan dengan marah Ia memandangi sekeliling-Nya kepada mereka lalu Ia berkata kepada orang itu: "Ulurkanlah tanganmu!" Dan ia mengulurkannya, maka sembuhlah tangannya itu.

6 καὶ ἐξελθόντες, οἱ Φαρισαῖοι εὐθὺς μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν συμβούλιον
 Dan keluar, - orang-Farisi segera dengan - orang-Herodian rencana
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2112](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2265](#) [G4824](#)

ἐδίδουν κατ' αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.
 mengadakan melawan -Nya, bagaimana Dia mereka-binasakan.
[G1325](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G0846](#) [G0622](#)

Lalu keluarlah orang-orang Farisi dan segera bersekongkol dengan orang-orang Herodian untuk membunuh Dia.

7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἀνεχώρησεν πρὸς τὴν
 Dan - Yesus, dengan - murid-murid -Nya, menyingkir ke -
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0402](#) [G4314](#) [G3588](#)

θάλασσαν; καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολούθησεν, καὶ ἀπὸ
 laut; dan dan besar orang-banyak dari - Galilea mengikuti, dan dari
[G2281](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4128](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0190](#) [G2532](#) [G0575](#)

τῆς Ἰουδαίας,
 - Yudea,
[G3588](#) [G2449](#)

Kemudian Yesus dengan murid-murid-Nya menyingkir ke danau, dan banyak orang dari Galilea mengikuti-Nya. Juga dari Yudea,

8 καὶ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας, καὶ πέραν τοῦ
 dan dari Yerusalem, dan dari - Idumea, dan seberang -
[G2532](#) [G0575](#) [G2414](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2401](#) [G2532](#) [G4008](#) [G3588](#)

Ἰορδάνου, καὶ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα. πλῆθος πολὺ, ἀκούοντες
 Yordan, dan sekitar Tirus dan Sidon. Orang-banyak besar, mendengar
[G2446](#) [G2532](#) [G4012](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G4128](#) [G4183](#) [G0191](#)

ὅσα ἐποίει, ἦλθον πρὸς αὐτόν.
 berapa-banyak Ia-lakukan, datang kepada -Nya.
[G3745](#) [G4160](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

dari Yerusalem, dari Idumea, dari seberang Yordan, dan dari daerah Tirus dan Sidon datang banyak orang kepada-Nya, sesudah mereka mendengar segala yang dilakukan-Nya.

9 καὶ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα πλοιάριον προσκατερῆ
 Dan Ia-berkata kepada- murid-murid -Nya, supaya perahu-kecil tetap-ada
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4142](#) [G4342](#)

αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον, ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν.
 untuk-Nya, karena - orang-banyak, supaya tidak mereka-menghimpit Dia.
[G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2346](#) [G0846](#)

Ia menyuruh murid-murid-Nya menyediakan sebuah perahu bagi-Nya karena orang banyak itu, supaya mereka jangan sampai menghimpit-Nya.

10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν, ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ, ἵνα αὐτοῦ
 Banyak karena Ia-menyembuhkan, sehingga mendesak Dia, supaya Dia
[G4183](#) [G1063](#) [G2323](#) [G5620](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0846](#)

ἄψωνται, ὅσοι εἶχον μάλιστα;
 mereka-sentuh, semua-yang mempunyai penyakit;
[G0680](#) [G3745](#) [G2192](#) [G3148](#)

Sebab Ia menyembuhkan banyak orang, sehingga semua penderita penyakit berdesak-desakan kepada-Nya hendak menjamah-Nya.

- 11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον
dan - roh-roh - najis, ketika Dia mereka-melihat, tersungkur
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3752](#) [G0846](#) [G2334](#) [G4363](#)
αὐτῶ, καὶ ἔκραζον, λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
kepada-Nya, dan berteriak, berkata, - Engkau adalah - Anak - Allah.
[G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

Bilamana roh-roh jahat melihat Dia, mereka jatuh tersungkur di hadapan-Nya dan berteriak: "Engkaulah Anak Allah."

- 12 καὶ πολλὰ ἐπέτιμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.
Dan keras Ia-melarang mereka, supaya tidak Dia dikenal mereka-buat.
[G2532](#) [G4183](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0846](#) [G5318](#) [G4160](#)

Tetapi Ia dengan keras melarang mereka memberitahukan siapa Dia.

- 13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς
Dan Ia-naik ke - gunung, dan memanggil orang-orang-yang
[G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3739](#)
ἤθελεν αὐτός; καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.
Ia-kehendaki sendiri; dan mereka-pergi kepada -Nya.
[G2309](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0846](#)

Kemudian naiklah Yesus ke atas bukit. Ia memanggil orang-orang yang dikehendaki-Nya dan mereka pun datang kepada-Nya.

- 14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὓς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν], ἵνα
Dan Ia-menetapkan dua-belas [yang, juga rasul-rasul Ia-namakan], supaya
[G2532](#) [G4160](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#) [G3687](#) [G2443](#)
ᾧσιν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν,
mereka-ada bersama -Nya, dan supaya Ia-mengutus mereka berkhotbah,
[G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#)

Ia menetapkan dua belas orang untuk menyertai Dia dan untuk diutus-Nya memberitahukan Injil

- 15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.
dan mempunyai kuasa mengusir - setan-setan.
[G2532](#) [G2192](#) [G1849](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

dan diberi-Nya kuasa untuk mengusir setan.

- 16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῶ Σίμωνι:
Dan Ia-menetapkan - dua-belas; dan Ia-memberi nama kepada- Simon:
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3686](#) [G3588](#) [G4613](#)

Πέτρον;
Petrus;
[G4074](#)

Kedua belas orang yang ditetapkan-Nya itu ialah: Simon, yang diberi-Nya nama Petrus,

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ
 dan Yakobus - anak Zebedeus, dan Yohanes - saudara -
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#)

Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὃ ἐστίν, Υἱοὶ
 Yakobus; dan Ia-memberi mereka nama Boanerges, yang berarti, Anak-anak
[G2385](#) [G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0993](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5207](#)

Βροντῆς;
 Guntur;
[G1027](#)

Yakobus anak Zebedeus, dan Yohanes saudara Yakobus, yang keduanya diberi-Nya nama Boanerges, yang berarti anak-anak guruh,

18 καὶ Ἀνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Μαθθαῖον, καὶ Θωμᾶν,
 dan Andreas, dan Filipus, dan Bartolomeus, dan Matius, dan Tomas,
[G2532](#) [G0406](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#)

καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν
 dan Yakobus - anak Alfeus, dan Tadeus, dan Simon -
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)

Καναναῖον,
 orang-Kanaan,
[G2581](#)

selanjutnya Andreas, Filipus, Bartolomeus, Matius, Tomas, Yakobus anak Alfeus, Tadeus, Simon orang Zelot,

19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
 dan Yudas Iskariot, yang juga mengkhianati Dia.
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#)

dan Yudas Iskariot, yang mengkhianati Dia.

20 Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε
 Dan Ia-datang ke rumah, dan berkumpul kembali - orang-banyak, sehingga
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3624](#) [G2532](#) [G4905](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5620](#)

μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
 tidak dapat mereka bahkan roti makan.
[G3361](#) [G1410](#) [G0846](#) [G3366](#) [G0740](#) [G5315](#)

Kemudian Yesus masuk ke sebuah rumah. Maka datanglah orang banyak berkerumun pula, sehingga makan pun mereka tidak dapat.

21 καὶ ἀκούσαντες, οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν; ἔλεγον
 Dan mendengar, - keluarga -Nya keluar menangkap Dia; mereka-berkata
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2902](#) [G0846](#) [G3004](#)

γὰρ, ὅτι ἐξέστη.
 karena, - Ia-gila.
[G1063](#) [G3754](#) [G1839](#)

Waktu kaum keluarga-Nya mendengar hal itu, mereka datang hendak mengambil Dia, sebab kata mereka Ia tidak waras lagi.

22	καὶ οἱ γραμματεῖς, οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες, ἔλεγον, ὅτι	Dan - ahli-ahli-Taurat, - dari Yerusalem yang-turun, berkata, -	G2532 G3588 G1122 G3588 G0575 G2414 G2597 G3004 G3754
	Βεελζεβούλ ἔχει; καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων	Beelzebul Ia-mempunyai; dan - oleh - penghulu - setan-setan	G0954 G2192 G2532 G3754 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140
	ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.	Ia-mengusir - setan-setan.	G1544 G3588 G1140

Dan ahli-ahli Taurat yang datang dari Yerusalem berkata: "Ia kerasukan Beelzebul," dan: "Dengan penghulu setan Ia mengusir setan."

23	καὶ προσκαλεσάμενος αὐτούς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν	Dan memanggil mereka, dalam perumpamaan-perumpamaan Ia-berkata	G2532 G4341 G0846 G1722 G3850 G3004
	αὐτοῖς, Πῶς δύναται Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?	kepada-mereka, Bagaimana dapat Iblis Iblis mengusir?	G0846 G4459 G1410 G4567 G4567 G1544

Yesus memanggil mereka, lalu berkata kepada mereka dalam perumpamaan: "Bagaimana Iblis dapat mengusir Iblis?"

24	καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῆ, οὐ δύναται σταθῆναι ἢ	Dan jika kerajaan melawan diri-sendiri terpecah, tidak dapat berdiri -	G2532 G1437 G0932 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G2476 G3588
	βασιλεία ἐκείνη.	kerajaan itu.	G0932 G1565

Kalau suatu kerajaan terpecah-pecah, kerajaan itu tidak dapat bertahan,

25	καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῆ, οὐ δυνήσεται ἢ	Dan jika rumah-tangga melawan diri-sendiri terpecah, tidak dapat -	G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G3588
	οἰκία ἐκείνη σταθῆναι.	rumah-tangga itu berdiri.	G3614 G1565 G2476

dan jika suatu rumah tangga terpecah-pecah, rumah tangga itu tidak dapat bertahan.

26	καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ	Dan jika - Iblis bangkit melawan diri-sendiri dan terpecah, tidak	G2532 G1487 G3588 G4567 G0450 G1909 G1438 G2532 G3307 G3756
	δύναται στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.	ia-dapat berdiri, tetapi akhir mempunyai.	G1410 G2476 G0235 G5056 G2192

Demikianlah juga kalau Iblis berontak melawan dirinya sendiri dan kalau ia terbagi-bagi, ia tidak dapat bertahan, melainkan sudahlah tiba kesudahannya.

- 27 ἄλλ' οὐ δύναται οὐδεις, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν,
 Tetapi tidak dapat siapa-pun, ke - rumah - orang-kuat, masuk,
[G0235](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3762](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1525](#)
- τὰ σκευή αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν
 - barang-barang -nya merampas, kecuali - lebih-dulu - orang-kuat
[G3588](#) [G4632](#) [G0846](#) [G1283](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2478](#)
- δήση. καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
 ia-ikat. Dan kemudian - rumah -nya ia-akan-merampas.
[G1210](#) [G2532](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G1283](#)

Tetapi tidak seorang pun dapat memasuki rumah seorang yang kuat untuk merampas harta bendanya apabila tidak diikatnya dahulu orang kuat itu. Sesudah itu barulah dapat ia merampok rumah itu.

- 28 Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς
 Sesungguhnya Aku-berkata kepada-kamu, bahwa segala akan-diamponi kepada-
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0863](#) [G3588](#)
- υἱοῦ τῶν ἀνθρώπων, τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα
 anak-anak - manusia, - dosa-dosa dan - hujatan-hujatan, berapa-pun
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0265](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0988](#) [G3745](#)
- ἐὰν βλασφημήσωσιν.
 pun mereka-menghujat.
[G1437](#) [G0987](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya semua dosa dan hujat anak-anak manusia akan diamponi, ya, semua hujat yang mereka ucapkan.

- 29 ὃς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ
 Siapa tetapi pun menghujat terhadap - Roh - Kudus, tidak
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0987](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3756](#)
- ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχος ἐστὶν αἰωνίου
 mempunyai pengampunan sampai - selama-lamanya, tetapi bersalah atas kekal
[G2192](#) [G0859](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G1777](#) [G1510](#) [G0166](#)
- ἁμαρτήματος--
 dosa--
[G0265](#)

Tetapi apabila seorang menghujat Roh Kudus, ia tidak mendapat ampun selama-lamanya, melainkan bersalah karena berbuat dosa kekal."

- 30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
 karena mereka-berkata, Roh najis Ia-mempunyai.
[G3754](#) [G3004](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2192](#)

Ia berkata demikian karena mereka katakan bahwa Ia kerasukan roh jahat.

- 31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
 Dan datanglah - ibu -Nya, dan - saudara-saudara -Nya, dan
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἔξω στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
 di-luar berdiri, mereka-mengutus kepada Dia, memanggil Dia.
[G1854](#) [G4739](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2564](#) [G0846](#)

Lalu datanglah ibu dan saudara-saudara Yesus. Sementara mereka berdiri di luar, mereka menyuruh orang memanggil Dia.

- 32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ,
 Dan duduk di-sekitar Dia orang-banyak. Dan mereka-berkata kepada-Nya,
[G2532](#) [G2521](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Ἰδοῦ, ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ
 Lihatlah, - ibu -Mu, dan - saudara-saudara -Mu, dan -
[G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀδελφαί σου, ἔξω ζητοῦσίν σε.
 saudari-saudari -Mu, di-luar mencari Engkau.
[G0079](#) [G4771](#) [G1854](#) [G2212](#) [G4771](#)

Ada orang banyak duduk mengelilingi Dia, mereka berkata kepada-Nya: "Lihat, ibu dan saudara-saudara-Mu ada di luar, dan berusaha menemui Engkau."

- 33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
 Dan menjawab mereka, Ia-berkata, Siapa adalah - ibu -Ku, dan -
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀδελφοί μου? <μου>?
 saudara-saudara -Ku?
[G0080](#) [G1473](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Siapa ibu-Ku dan siapa saudara-saudara-Ku?"

- 34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους,
 Dan memandang-sekeliling orang-orang di-sekitar Dia melingkar duduk,
[G2532](#) [G4017](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2945](#) [G2521](#)
- λέγει, Ἴδε, ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
 Ia-berkata, Lihatlah, - ibu -Ku, dan - saudara-saudara -Ku!
[G3004](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

Ia melihat kepada orang-orang yang duduk di sekeliling-Nya itu dan berkata: "Ini ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku!"

- 35 ὃς <γὰρ> ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου,
 Siapa karena pun melakukan - kehendak - Allah, inilah saudara -Ku,
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G0080](#) [G1473](#)
- καὶ ἀδελφή, καὶ μήτηρ ἐστίν.
 dan saudari, dan ibu adalah.
[G2532](#) [G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G1510](#)

Barangsiapa melakukan kehendak Allah, dialah saudara-Ku laki-laki, dialah saudara-Ku perempuan, dialah ibu-Ku."

Chapter 4

- 1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς
 Dan kembali, Ia-mulai mengajar di-tepi - laut. Dan berkumpul kepada
[G2532](#) [G3825](#) [G0756](#) [G1321](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4863](#) [G4314](#)
- αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι
 Dia orang-banyak sangat-besar, sehingga Ia ke perahu naik, duduk
[G0846](#) [G3793](#) [G4118](#) [G5620](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1684](#) [G2521](#)
- ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ
 di - laut, dan seluruh - orang-banyak di - laut, di
[G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1909](#)
- τῆς γῆς ἦσαν.
 - darat ada.
[G3588](#) [G1093](#) [G1510](#)

Pada suatu kali Yesus mulai pula mengajar di tepi danau. Maka datanglah orang banyak yang sangat besar jumlahnya mengerumuni Dia, sehingga Ia naik ke sebuah perahu yang sedang berlabuh lalu duduk di situ, sedangkan semua orang banyak itu di darat, di tepi danau itu.

- 2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν
 Dan Ia-mengajar mereka dalam perumpamaan-perumpamaan banyak, dan berkata
[G2532](#) [G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3004](#)
- αὐτοῖς, ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
 kepada-mereka, dalam - pengajaran -Nya,
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

Dan Ia mengajarkan banyak hal dalam perumpamaan kepada mereka. Dalam ajaran-Nya itu Ia berkata kepada mereka:

- 3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
 Dengarlah! Lihatlah, keluarlah - penabur menabur.
[G0191](#) [G3708](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G4687](#)

"Dengarlah! Adalah seorang penabur keluar untuk menabur.

- 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν,
 Dan terjadilah dalam - menabur, sebagian - jatuh di-tepi - jalan,
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#)
- καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
 dan datanglah - burung-burung, dan memakannya. -
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4071](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

Pada waktu ia menabur sebagian benih itu jatuh di pinggir jalan, lalu datanglah burung dan memakannya sampai habis.

- 5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν
 Dan yang-lain jatuh di - tanah-berbatu, (dan) di-mana tidak mempunyai
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G2532](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2192](#)
- γῆν πολλήν, καὶ εὐθύς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος
 tanah banyak, dan segera tumbuh, karena - tidak mempunyai kedalaman
[G1093](#) [G4183](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1816](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G0899](#)
- γῆς.
 tanah.
[G1093](#)

Sebagian jatuh di tanah yang berbatu-batu, yang tidak banyak tanahnya, lalu benih itu pun segera tumbuh, karena tanahnya tipis.

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ
 Dan ketika terbit - matahari, hangus, dan karena - tidak
[G2532](#) [G3753](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2739](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#)

ἔχειν ῥίζαν, ἐξηράνθη.
 mempunyai akar, layu.
[G2192](#) [G4491](#) [G3583](#)

Tetapi sesudah matahari terbit, layulah ia dan menjadi kering karena tidak berakar.

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι,
 Dan yang-lain jatuh ke - semak-duri, dan tumbuh - semak-duri,
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0173](#)

καὶ συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
 dan mencekik itu, dan buah tidak menghasilkan.
[G2532](#) [G4846](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2590](#) [G3756](#) [G1325](#)

Sebagian lagi jatuh di tengah semak duri, lalu makin besarlah semak itu dan menghimpitnya sampai mati, sehingga ia tidak berbuah.

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
 Dan yang-lain jatuh ke - tanah - baik, dan menghasilkan buah,
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2590](#)

ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερον ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν
 tumbuh dan bertambah, dan menghasilkan satu tiga-puluh, dan satu
[G0305](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G5342](#) [G1520](#) [G5144](#) [G2532](#) [G1520](#)

ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
 enam-puluh, dan satu seratus.
[G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

Dan sebagian jatuh di tanah yang baik, ia tumbuh dengan subur dan berbuah, hasilnya ada yang tiga puluh kali lipat, ada yang enam puluh kali lipat, ada yang seratus kali lipat."

9 καὶ ἔλεγεν, Ὃς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
 Dan Ia-berkata, Siapa mempunyai telinga untuk-mendengar, hendaklah-ia-mendengar.
[G2532](#) [G3004](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

Dan kata-Nya: "Siapa mempunyai telinga untuk mendengar, hendaklah ia mendengar!"

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ
 Dan ketika terjadilah sendirian - bertanya kepada-Nya orang-orang di-sekitar
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3441](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#)

αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολάς.
 Dia bersama - dua-belas, - perumpamaan-perumpamaan.
[G0846](#) [G4862](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3850](#)

Ketika Ia sendirian, pengikut-pengikut-Nya dan kedua belas murid itu menanyakan Dia tentang perumpamaan itu.

- 11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς
 Dan Ia-berkata kepada-mereka, Kepada-kamu - rahasia telah-diberikan -
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3466](#) [G1325](#) [G3588](#)
- βασιλείας τοῦ Θεοῦ. ἐκεῖνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν
 Kerajaan - Allah. Kepada-mereka tetapi - di-luar, dalam
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1854](#) [G1722](#)
- παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
 perumpamaan-perumpamaan - segala-sesuatu terjadi,
[G3850](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1096](#)

Jawab-Nya: "Kepadamu telah diberikan rahasia Kerajaan Allah, tetapi kepada orang-orang luar segala sesuatu disampaikan dalam perumpamaan,

- 12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες,
 supaya melihat, mereka-melihat dan tidak melihat; dan mendengar,
[G2443](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#)
- ἀκούωσιν καὶ μὴ συνιῶσιν; μή ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ
 mereka-mendengar dan tidak mengerti; supaya-jangan sekalipun mereka-berbalik, dan
[G0191](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4920](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1994](#) [G2532](#)
- ἀφεθῆ ἀυτοῖς.
 diampuni mereka.
[G0863](#) [G0846](#)

supaya: Sekalipun melihat, mereka tidak menanggapi, sekalipun mendengar, mereka tidak mengerti, supaya mereka jangan berbalik dan mendapat ampun."

- 13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην;
 Dan Ia-berkata kepada-mereka, Tidak-tahukah kamu - perumpamaan ini?
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)
- καὶ πῶς πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε?
 Dan bagaimana semua - perumpamaan kamu-akan-mengerti?
[G2532](#) [G4459](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3850](#) [G1097](#)

Lalu Ia berkata kepada mereka: "Tidakkah kamu mengerti perumpamaan ini? Kalau demikian bagaimana kamu dapat memahami semua perumpamaan yang lain?"

- 14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.
 - Penabur - firman menabur.
[G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4687](#)

Penabur itu menaburkan firman.

- 15 οὗτοι δὲ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος,
 Mereka-ini lalu adalah - di-tepi - jalan, di-mana ditaburkan - firman,
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3699](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#)
- καὶ ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθύς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἶρει τὸν
 dan ketika mereka-mendengar, segera datang - Iblis, dan mengambil -
[G2532](#) [G3752](#) [G0191](#) [G2112](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
- λόγον τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
 firman - yang-ditaburkan dalam mereka.
[G3056](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G0846](#)

Orang-orang yang di pinggir jalan, tempat firman itu ditaburkan, ialah mereka yang mendengar firman, lalu datanglah Iblis dan mengambil firman yang baru ditaburkan di dalam mereka.

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι,
 Dan mereka-ini adalah sama - di - tanah-berbatu yang-ditaburkan,
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3668](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G4687](#)
 οἱ, ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν
 yang, ketika mereka-mendengar - firman, segera dengan sukacita menerimanya
[G3739](#) [G3752](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G3326](#) [G5479](#) [G2983](#)
 αὐτόν,
 -
[G0846](#)

Demikian juga yang ditaburkan di tanah yang berbatu-batu, ialah orang-orang yang mendengar firman itu dan segera menerimanya dengan gembira,

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἶτα
 dan tidak mempunyai akar dalam diri-mereka, tetapi sementara adalah; kemudian
[G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4491](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0235](#) [G4340](#) [G1510](#) [G1534](#)
 γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζονται.
 terjadi kesukaran atau penganiayaan karena - firman, segera mereka-tersandung.
[G1096](#) [G2347](#) [G2228](#) [G1375](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G4624](#)

tetapi mereka tidak berakar dan tahan sebentar saja. Apabila kemudian datang penindasan atau penganiayaan karena firman itu, mereka segera murtad.

18 καὶ ἄλλοι εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί
 Dan yang-lain adalah - ke - semak-duri yang-ditaburkan. Mereka-ini
[G2532](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4687](#) [G3778](#)
 εἰσιν οἱ, τὸν λόγον ἀκούσαντες,
 adalah -, - firman yang-mendengar,
[G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0191](#)

Dan yang lain ialah yang ditaburkan di tengah semak duri, itulah yang mendengar firman itu,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ
 dan - kekhawatiran - dunia, dan - tipu-daya - kekayaan, dan
[G2532](#) [G3588](#) [G3308](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0539](#) [G3588](#) [G4149](#) [G2532](#)
 αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμῖαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν
 - tentang - lainnya, keinginan-keinginan masuk, mencekik -
[G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1939](#) [G1531](#) [G4846](#) [G3588](#)
 λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
 firman, dan tidak-berbuah menjadi.
[G3056](#) [G2532](#) [G0175](#) [G1096](#)

lalu kekuatiran dunia ini dan tipu daya kekayaan dan keinginan-keinginan akan hal yang lain masalah menghimpit firman itu sehingga tidak berbuah.

- 20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες;
 Dan mereka-itu adalah - di - tanah - baik yang-ditaburkan;
[G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4687](#)
- οἵτινες ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἔν
 yang mendengar - firman dan menerima, dan berbuah, satu
[G3748](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3858](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1520](#)
- τριακόνα, καὶ ἔν ἑξήκοντα, καὶ ἔν ἑκατόν.
 tiga-puluh, dan satu enam-puluh, dan satu seratus.
[G5144](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

Dan akhirnya yang ditaburkan di tanah yang baik, ialah orang yang mendengar dan menyambut firman itu lalu berbuah, ada yang tiga puluh kali lipat, ada yang enam puluh kali lipat, dan ada yang seratus kali lipat."

- 21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα
 Dan Ia-berkata kepada-mereka, bahwa Apakah datang - pelita supaya
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3385](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2443](#)
- ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῆ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα
 di-bawah - gantang diletakkan, atau di-bawah - tempat-tidur? Bukan supaya
[G5259](#) [G3588](#) [G3426](#) [G5087](#) [G2228](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2825](#) [G3756](#) [G2443](#)
- ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῆ?
 di-atas - kaki-pelita diletakkan?
[G1909](#) [G3588](#) [G3087](#) [G5087](#)

Lalu Yesus berkata kepada mereka: "Orang membawa pelita bukan supaya ditempatkan di bawah gantang atau di bawah tempat tidur, melainkan supaya ditaruh di atas kaki dian.

- 22 οὐ γάρ ἐστιν ἄτις κρυπτόν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῆ, οὐδὲ
 Tidak karena ada sesuatu tersembunyi, kecuali - supaya dinyatakan, tidak-juga
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5101](#) [G2927](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3761](#)
- ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
 ada rahasia, tetapi supaya datang ke terang.
[G1096](#) [G0614](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5318](#)

Sebab tidak ada sesuatu yang tersembunyi yang tidak akan dinyatakan, dan tidak ada sesuatu yang rahasia yang tidak akan tersingkap.

- 23 εἰ τις ἔχει ὄτια ἀκούειν, ἀκούετω.
 Jika siapa-pun mempunyai telinga untuk-mendengar, hendaklah-ia-mendengar.
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

Barangsiapa mempunyai telinga untuk mendengar, hendaklah ia mendengar!"

- 24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ
 Dan Ia-berkata kepada-mereka, Perhatikanlah apa yang-kamu-dengar: dengan -
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G5101](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3739](#)
- μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
 ukuran kamu-mengukur akan-diukur kepadamu, dan akan-ditambahkan kepadamu.
[G3358](#) [G3354](#) [G3354](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4771](#)

Lalu Ia berkata lagi: "Camkanlah apa yang kamu dengar! Ukuran yang kamu pakai untuk mengukur akan diukurkan kepadamu, dan di samping itu akan ditambah lagi kepadamu.

- 25 ὅς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὅς οὐκ ἔχει,
 Siapa karena mempunyai, akan-diberikan kepadanya; dan siapa tidak mempunyai,
[G3739](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2192](#)
- καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
 bahkan apa ia-mempunyai akan-diambil dari dia.
[G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

Karena siapa yang mempunyai, kepadanya akan diberi, tetapi siapa yang tidak mempunyai, apa pun juga yang ada padanya akan diambil dari padanya."

- 26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος
 Dan Ia-berkata, Demikianlah adalah - Kerajaan - Allah, seperti seorang
[G2532](#) [G3004](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0444](#)
- βάλη τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
 melemparkan - benih di-atas - tanah,
[G0906](#) [G3588](#) [G4703](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Lalu kata Yesus: "Beginilah hal Kerajaan Allah itu: seumpama orang yang menaburkan benih di tanah,

- 27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ
 dan ia-tidur, dan ia-bangun malam dan siang, dan - benih bertunas
[G2532](#) [G2518](#) [G2532](#) [G1453](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4703](#) [G0985](#)
- καὶ μηκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
 dan bertumbuh; bagaimana tidak ia-tahu sendiri.
[G2532](#) [G3373](#) [G5613](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#)

lalu pada malam hari ia tidur dan pada siang hari ia bangun, dan benih itu mengeluarkan tunas dan tunas itu makin tinggi, bagaimana terjadinya tidak diketahui orang itu.

- 28 αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν,
 Dengan-sendirinya - tanah menghasilkan-- pertama rumput, kemudian bulir,
[G0844](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2592](#) [G4412](#) [G5528](#) [G1534](#) [G4719](#)
- εἶτα πλήρης σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.
 kemudian penuh gandum di - bulir.
[G1534](#) [G4134](#) [G4621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4719](#)

Bumi dengan sendirinya mengeluarkan buah, mula-mula tangkainya, lalu bulirnya, kemudian butir-butir yang penuh isinya dalam bulir itu.

- 29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθύς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον,
 Ketika tetapi mengizinkan - buah, segera ia-mengirimkan - sabit,
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2590](#) [G2112](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1407](#)
- ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός.
 karena sudah-tiba - panen.
[G3754](#) [G3936](#) [G3588](#) [G2326](#)

Arabila buah itu sudah cukup masak, orang itu segera menyabit, sebab musim menuai sudah tiba."

- 30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ἢ
 Dan Ia-berkata, Dengan-apa kita-menyamakan - Kerajaan - Allah? ἢ
[G2532](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#)
- ἐν τίνι αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν?
 dalam perumpamaan-apa itu - kita-gambarkan?
[G1722](#) [G5101](#) [G0846](#) [G3850](#) [G5087](#)

Kata-Nya lagi: "Dengan apa hendak kita membandingkan Kerajaan Allah itu, atau dengan perumpamaan manakah hendaknya kita menggambarkannya?"

- 31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῆ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον
Seperti biji sesawi, yang, ketika ditaburkan di-atas - tanah, lebih-kecil
[G5613](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G3752](#) [G4687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3398](#)
- ὄν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,
adalah dari-semua - benih - di-atas - tanah,
[G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Hal Kerajaan itu seumpama biji sesawi yang ditaburkan di tanah. Memang biji itu yang paling kecil dari pada segala jenis benih yang ada di bumi.

- 32 καὶ ὅταν σπαρῆ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μείζον πάντων τῶν
dan ketika ditaburkan, tumbuh, dan menjadi lebih-besar dari-semua -
[G2532](#) [G3752](#) [G4687](#) [G0305](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3173](#) [G3956](#) [G3588](#)
- λαχάνων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν
sayuran, dan membuat cabang-cabang besar, sehingga dapat di-bawah -
[G3001](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2798](#) [G3173](#) [G5620](#) [G1410](#) [G5259](#) [G3588](#)
- σκιὰν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
naungan -nya - burung-burung - langit bersarang.
[G4639](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2681](#)

Tetapi apabila ia ditaburkan, ia tumbuh dan menjadi lebih besar dari pada segala sayuran yang lain dan mengeluarkan cabang-cabang yang besar, sehingga burung-burung di udara dapat bersarang dalam naungannya."

- 33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς
Dan dengan-banyak perumpamaan-perumpamaan - Ia-berbicara kepada-mereka
[G2532](#) [G5108](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2980](#) [G0846](#)
- τὸν λόγον, καθὼς ἠδύναντο ἀκούειν,
- firman, sebagaimana mereka-dapat mendengar,
[G3588](#) [G3056](#) [G2531](#) [G1410](#) [G0191](#)

Dalam banyak perumpamaan yang semacam itu Ia memberitakan firman kepada mereka sesuai dengan pengertian mereka,

- 34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ' ἰδίαν
tanpa tetapi perumpamaan tidak, Ia-berbicara kepada-mereka; secara-pribadi -
[G5565](#) [G1161](#) [G3850](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#)
- δὲ τοῖς ἰδίους μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
tetapi kepada-sendiri murid-murid, Ia-menjelaskan segala-sesuatu.
[G1161](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3101](#) [G1956](#) [G3956](#)

dan tanpa perumpamaan Ia tidak berkata-kata kepada mereka, tetapi kepada murid-murid-Nya Ia menguraikan segala sesuatu secara tersendiri.

- 35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης,
Dan Ia-berkata kepada-mereka, pada waktu-itu - hari, petang tiba,
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3798](#) [G1096](#)
- Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.
Marilah-kita-menyeberang ke - seberang.
[G1330](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

Pada hari itu, waktu hari sudah petang, Yesus berkata kepada mereka: "Marilah kita bertolak ke seberang."

- 36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν
 Dan meninggalkan - orang-banyak, mereka-membawa Dia sebagaimana Ia-ada
[G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1510](#)
- ἐν τῷ πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.
 di - perahu; dan lain perahu-perahu ada bersama -Nya.
[G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4143](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

Mereka meninggalkan orang banyak itu lalu bertolak dan membawa Yesus beserta dengan mereka dalam perahu di mana Yesus telah duduk dan perahu-perahu lain juga menyertai Dia.

- 37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς
 Dan terjadilah badai besar angin, dan - gelombang menerpa ke
[G2532](#) [G1096](#) [G2978](#) [G3173](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1911](#) [G1519](#)
- τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
 - perahu, sehingga sudah terisi - perahu.
[G3588](#) [G4143](#) [G5620](#) [G2235](#) [G1072](#) [G3588](#) [G4143](#)

Lalu mengamuklah taufan yang sangat dahsyat dan ombak menyembur masuk ke dalam perahu, sehingga perahu itu mulai penuh dengan air.

- 38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
 Dan Dia ada di - buritan, di-atas - bantal tidur.
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4403](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4344](#) [G2518](#)
- καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ
 Dan mereka-membangunkan Dia, dan berkata kepada-Nya, Guru, tidak
[G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3756](#)
- μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα;
 peduli-kah Engkau bahwa kami-binasa?
[G3199](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0622](#)

Pada waktu itu Yesus sedang tidur di buritan di sebuah tilam. Maka murid-murid-Nya membangunkan Dia dan berkata kepada-Nya: "Guru, Engkau tidak peduli kalau kita binasa?"

- 39 καὶ διεγερθεὶς ἐπέτιμήσεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσῃ,
 Dan bangun Ia-menghardik - angin, dan berkata kepada- laut,
[G2532](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2281](#)
- Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
 Diam, tenanglah. Dan berhentilah - angin, dan terjadilah teduh besar.
[G4623](#) [G5392](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

Ia pun bangun, menghardik angin itu dan berkata kepada danau itu: "Diam! Tenanglah!" Lalu angin itu reda dan danau itu menjadi teduh sekali.

- 40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοὶ ἐστε, οὐπω ἔχετε
 Dan Ia-berkata kepada-mereka, Mengapa takut kamu, belum-kah kamu-mempunyai
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3768](#) [G2192](#)

πίστιν?
 iman?
[G4102](#)

Lalu Ia berkata kepada mereka: "Mengapa kamu begitu takut? Mengapa kamu tidak percaya?"

41	καὶ	ἐφοβήθησαν	φόβον	μέγαν,	καὶ	ἔλεγον	πρὸς	ἀλλήλους,	Τίς		
	Dan	mereka-takut	ketakutan	besar,	dan	berkata	satu-sama-lain,	-	Siapakah		
	G2532	G5399	G5401	G3173	G2532	G3004	G4314	G0240	G5101		
	ἄρα	οὗτός	ἔστιν,	ὅτι	καὶ	ὁ	ἄνεμος	καὶ	ἡ	θάλασσα	ὑπακούει
	gerangan	ini	-	bahwa	bahkan	-	angin	dan	-	laut	taat
	G0686	G3778	G1510	G3754	G2532	G3588	G0417	G2532	G3588	G2281	G5219
	αὐτῷ?										
	kepada-Nya?										
	G0846										

Mereka menjadi sangat takut dan berkata seorang kepada yang lain: "Siapa gerangan orang ini, sehingga angin dan danau pun taat kepada-Nya?"

Chapter 5

1	Καὶ	ἦλθον	εἰς	τὸ	πέραν	τῆς	θαλάσσης,	εἰς	τὴν	χώραν
	Dan	mereka-datang	ke	-seberang	seberang	-laut	laut	ke	-daerah	daerah
	G2532	G2064	G1519	G3588	G4008	G3588	G2281	G1519	G3588	G5561
	τῶν	Γερασινῶν.								
	-orang	Gerasa								
	G3588	G1086								

Lalu sampailah mereka di seberang danau, di daerah orang Gerasa.

2	καὶ	ἐξελθόντος	αὐτοῦ	ἐκ	τοῦ	πλοίου,	εὐθύς	ὑπήντησεν	αὐτῷ	ἐκ
	dan	setelah-keluar	Dia	dari	-perahu	perahu	segera	menemui-Nya	Dia	dari
	G2532	G1831	G0846	G1537	G3588	G4143	G2112	G5221	G0846	G1537
	τῶν	μνημείων	ἄνθρωπος	ἐν	πνεύματι	ἀκαθάρτῳ,				
	-kuburan	kuburan	seorang-manusia	dalam	roh	najis				
	G3588	G3419	G0444	G1722	G4151	G0169				

Baru saja Yesus turun dari perahu, datanglah seorang yang kerasukan roh jahat dari pekuburan menemui Dia.

3	ὃς	τὴν	κατοίκησιν	εἶχεν	ἐν	τοῖς	μνήμασιν.	καὶ
	yang	-tempat-tinggal	tempat-tinggal	mempunyai	di	-kuburan	kuburan	dan
	G3739	G3588	G2731	G2192	G1722	G3588	G3418	G2532
	οὐδὲ	ἀλύσει	οὐκέτι,	οὐδεὶς	ἐδύνατο	αὐτὸν	δησαι,	
	tidak-pun	dengan-rantai	tidak-lagi	tidak-seorang-pun	dapat	dia	mengikat	
	G3761	G0254	G3765	G3762	G1410	G0846	G1210	

Orang itu diam di sana dan tidak ada seorang pun lagi yang sanggup mengikatnya, sekalipun dengan rantai,

4	διὰ	τὸ	αὐτὸν	πολλάκις	πέδαις	καὶ	ἀλύσειν	δεδεσθαι,	καὶ
	karena	-dia	dia	sering-kali	dengan-belunggu	dan	rantai	diikat	dan
	G1223	G3588	G0846	G4178	G3976	G2532	G0254	G1210	G2532
	διεσπᾶσθαι	ὑπ'	αὐτοῦ	τὰς	ἀλύσεις,	καὶ	τὰς	πέδας	συντετριφθαι,
	diputuskan	oleh-	dia	-rantai	rantai	dan	-belunggu	belunggu	dihancurkan
	G1288	G5259	G0846	G3588	G0254	G2532	G3588	G3976	G4937
	καὶ	οὐδεὶς	ἴσχυεν	αὐτὸν	δαμάσαι.				
	dan	tidak-seorang-pun	mampu	dia	menjinakkan				
	G2532	G3762	G2480	G0846	G1150				

karena sudah sering ia dibelenggu dan dirantai, tetapi rantainya diputuskannya dan belenggunya dimusnahkannya, sehingga tidak ada seorang pun yang cukup kuat untuk menjinakkannya.

5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν
dan sepanjang seluruh malam dan siang di -kuburan kuburan dan di
[G2532](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#) [G2532](#) [G1722](#)
τοῖς ὄρεσιν ἦν, κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.
-gunung gunung dia-ada berteriak dan melukai dirinya-sendiri dengan-batu
[G3588](#) [G3735](#) [G1510](#) [G2896](#) [G2532](#) [G2629](#) [G1438](#) [G3037](#)

Siang malam ia berkeliaran di pekuburan dan di bukit-bukit sambil berteriak-teriak dan memukuli dirinya dengan batu.

6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτόν.
dan melihat -Yesus Yesus dari kejauhan dia-berlari dan menyembah Dia
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3113](#) [G5143](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

Ketika ia melihat Yesus dari jauh, berlarilah ia mendapatkan-Nya lalu menyembah-Nya,

7 καὶ κράζας φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ,
dan berteriak dengan-suara keras berkata Apa bagiku dan bagimu Yesus
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#)
Υἱὲ τοῦ Θεοῦ τοῦ Ἰψίστου? ὀρκίζω σε τὸν Θεόν, μή
Anak -Allah Allah -Yang Mahatinggi aku-bersumpah kepadamu -Allah Allah jangan
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5310](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#)
με βασάνισις.
aku menyiksa
[G1473](#) [G0928](#)

dan dengan keras ia berteriak: "Apa urusan-Mu dengan aku, hai Yesus, Anak Allah Yang Mahatinggi? Demi Allah, jangan siksa aku!"

8 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ, Ἔξελθε, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, ἐκ
karena-berkata sebab kepadanya Keluarlah -roh roh -yang najis dari
[G3004](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G1537](#)
τοῦ ἀνθρώπου!
-manusia manusia
[G3588](#) [G0444](#)

Karena sebelumnya Yesus mengatakan kepadanya: "Hai engkau roh jahat! Keluar dari orang ini!"

9 καὶ ἐπηρώτα αὐτόν, Τί ὄνομά σοι? καὶ λέγει, αὐτῷ,
dan Dia-bertanya kepadanya Siapa namamu kepadamu dan berkata kepadanya
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)
Λεγιῶν ὄνομά μοι, ὅτι πολλοί ἐσμεν.
Legion namaku bagiku karena banyak kami-adalah
[G3003](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4183](#) [G1510](#)

Kemudian Ia bertanya kepada orang itu: "Siapa namamu?" Jawabnya: "Namaku Legion, karena kami banyak."

10 καὶ παρεκάλει αὐτόν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ
dan dia-memohon kepada-Dia dengan-sangat supaya jangan mereka mengusir
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4183](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0846](#) [G0649](#)
ἔξω τῆς χώρας.
keluar-dari -daerah daerah
[G1854](#) [G3588](#) [G5561](#)

Ia memohon dengan sangat supaya Yesus jangan mengusir roh-roh itu keluar dari daerah itu.

- 11 ἦν δὲ ἐκεῖ, πρὸς τῷ ὄρει, ἀγέλη χοίρων μεγάλη
adalah dan di-sana dekat -gunung gunung sekawanan babi besar
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0034](#) [G5519](#) [G3173](#)

βοσκομένη;
sedang-makan
[G1006](#)

Adalah di sana di lereng bukit sejumlah besar babi sedang mencari makan,

- 12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν, λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους,
dan mereka-memohon kepada-Dia berkata Kirimlah kami ke -babi babi
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3992](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5519](#)

ἵνα εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.
supaya ke mereka kami-masuk
[G2443](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1525](#)

lalu roh-roh itu meminta kepada-Nya, katanya: "Suruhlah kami pindah ke dalam babi-babi itu, biarkanlah kami memasukinya!"

- 13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς, καὶ ἐξελθόντα, τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα
dan Dia-mengizinkan mereka dan setelah-keluar -roh roh -yang najis
[G2532](#) [G2010](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#)

εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὤρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ
masuk ke -babi babi dan menyerbu -kawanan kawanan menuruni -tebing
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3729](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#)

κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ
tebing ke -laut laut sekitar dua-ribu dan mati-lemas di -laut
[G2911](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1367](#) [G2532](#) [G4155](#) [G1722](#) [G3588](#)

θαλάσση.
laut
[G2281](#)

Yesus mengabulkan permintaan mereka. Lalu keluarlah roh-roh jahat itu dan memasuki babi-babi itu. Kawanan babi yang kira-kira dua ribu jumlahnya itu terjun dari tepi jurang ke dalam danau dan mati lemas di dalamnya.

- 14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς
Dan -orang-yang menggembalakan mereka melarikan-diri dan memberitahukan ke
[G2532](#) [G3588](#) [G1006](#) [G0846](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0518](#) [G1519](#)

τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς, καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστίν
-kota kota dan ke -ladang ladang dan mereka-datang melihat apa adalah
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3708](#) [G5101](#) [G1510](#)

τὸ γεγονός.
-yang telah-terjadi
[G3588](#) [G1096](#)

Maka larilah penjaga-penjaga babi itu dan menceriterakan hal itu di kota dan di kampung-kampung sekitarnya. Lalu keluarlah orang untuk melihat apa yang terjadi.

- 15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν
 dan mereka-datang kepada -Yesus Yesus dan melihat -orang-yang
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3588](#)
- δαίμονιζόμενον καθήμενον, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα
 dirasuki-setan duduk berpakaian dan sehat-akal -yang pernah-memiliki
[G1139](#) [G2521](#) [G2439](#) [G2532](#) [G4993](#) [G3588](#) [G2192](#)
- τὸν λεγιῶνα; καὶ ἐφοβήθησαν.
 -legiun legiun dan mereka-takut
[G3588](#) [G3003](#) [G2532](#) [G5399](#)

Mereka datang kepada Yesus dan melihat orang yang kerasukan itu duduk, sudah berpakaian dan sudah waras, orang yang tadinya kerasukan legion itu. Maka takutlah mereka.

- 16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐγένετο
 dan menceritakan kepada-mereka -orang-yang melihat bagaimana terjadi
[G2532](#) [G1334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4459](#) [G1096](#)
- τῷ δαίμονιζομένῳ, καὶ περὶ τῶν χοίρων.
 kepada-orang-yang dirasuki-setan dan tentang -babi babi
[G3588](#) [G1139](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5519](#)

Orang-orang yang telah melihat sendiri hal itu menceritakan kepada mereka tentang apa yang telah terjadi atas orang yang kerasukan setan itu, dan tentang babi-babi itu.

- 17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὀρίων αὐτῶν.
 dan mereka-mulai memohon kepada-Dia pergi dari -wilayah wilayah mereka
[G2532](#) [G0756](#) [G3870](#) [G0846](#) [G0565](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#)

Lalu mereka mendesak Yesus supaya Ia meninggalkan daerah mereka.

- 18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ
 dan ketika-masuk Dia ke -perahu perahu memohon kepada-Dia -orang-yang
[G2532](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3588](#)
- δαίμονισθεις, ἵνα μετ' αὐτοῦ ᾷ.
 pernah-dirasuki supaya bersama-Dia dia-berada
[G1139](#) [G2443](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#)

Pada waktu Yesus naik lagi ke dalam perahu, orang yang tadinya kerasukan setan itu meminta, supaya ia diperkenankan menyertai Dia.

- 19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὕπαγε εἰς
 dan tidak Dia-mengizinkan dia tetapi berkata kepadanya Pergilah ke
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#)
- τὸν οἶκόν σου, πρὸς τοὺς σοὺς, καὶ ἀπάγγειλον
 -rumahmu rumahmu engkau kepada -keluargamu keluargamu dan beritahukanlah
[G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2532](#) [G0518](#)
- αὐτοῖς ὅσα ὁ Κύριός σοι πεποίηκεν, καὶ ἠλέησέν
 kepada-mereka sebesar-apa -Tuhan Tuhan kepadamu telah-lakukan dan mengasihani
[G0846](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#) [G4160](#) [G2532](#) [G1653](#)
- σε.
 engkau
[G4771](#)

Yesus tidak memperkenalkannya, tetapi Ia berkata kepada orang itu: "Pulanglah ke rumahmu, kepada orang-orang sekampungmu, dan beritahukanlah kepada mereka segala sesuatu yang telah diperbuat oleh Tuhan atasmu dan bagaimana Ia telah mengasihani engkau!"

20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει, ὅσα
 dan dia-pergi dan mulai memberitakan di -Dekapolis Dekapolis sebesar-apa
[G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1179](#) [G3745](#)
 ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; καὶ πάντες ἐθαύμαζον.
 telah-dilakukan kepadanya -Yesus Yesus dan semua-orang heran
[G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2296](#)

Orang itu pun pergilah dan mulai memberitakan di daerah Dekapolis segala apa yang telah diperbuat Yesus atas dirinya dan mereka semua menjadi heran.

21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς
 Dan setelah-menyeberang -Yesus Yesus dengan -perahu perahu lagi ke
[G2532](#) [G1276](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3825](#) [G1519](#)
 τὸ πέραν, συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν
 -seberang seberang berkumpul orang-banyak besar kepada- Dia dan Dia-ada
[G3588](#) [G4008](#) [G4863](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#)
 παρὰ τὴν θάλασσαν.
 di-tepi -laut laut
[G3844](#) [G3588](#) [G2281](#)

Sesudah Yesus menyeberang lagi dengan perahu, orang banyak berbondong-bondong datang lalu mengerumuni Dia. Sedang Ia berada di tepi danau,

22 καὶ ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγῶγων, ὀνόματι Ἰαῖρος, καὶ ἰδὼν
 dan datang salah-seorang -kepala kepala-sinagoge bernama Yairus dan melihat
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3686](#) [G2383](#) [G2532](#) [G3708](#)
 αὐτόν, πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
 Dia tersungkur di -kaki kaki Nya
[G0846](#) [G4098](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

datanglah seorang kepala rumah ibadat yang bernama Yairus. Ketika ia melihat Yesus, tersungkurlah ia di depan kaki-Nya

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτόν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν
 dan memohon kepada-Dia dengan-sangat berkata bahwa -Anak anak-perempuanku
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2365](#)
 μου ἐσχάτως ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῆς τὰς χεῖρας αὐτῆ, ἵνα
 ku hampir-mati ada supaya datang letakkan -tanganmu tanganmu atasnya supaya
[G1473](#) [G2079](#) [G2192](#) [G2443](#) [G2064](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2443](#)
 σωθῆ, καὶ ζήσῃ.
 diselamatkan dan hidup
[G4982](#) [G2532](#) [G2198](#)

dan memohon dengan sangat kepada-Nya: "Anakku perempuan sedang sakit, hampir mati, datanglah kiranya dan letakkanlah tangan-Mu atasnya, supaya ia selamat dan tetap hidup."

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολὺς, καὶ
 dan Dia-pergi bersama- dia dan mengikuti Dia orang-banyak besar dan
[G2532](#) [G0565](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#)
 συνέθλιβον αὐτόν.
 mendesak Dia
[G4918](#) [G0846](#)

Lalu pergilah Yesus dengan orang itu. Orang banyak berbondong-bondong mengikuti Dia dan berdesak-desakan di dekat-Nya.

25 Καὶ γυνή, οὔσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,
 Dan seorang-perempuan yang-ada dalam pendarahan darah dua-belas tahun
[G2532](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4511](#) [G0129](#) [G1427](#) [G2094](#)

Adalah di situ seorang perempuan yang sudah dua belas tahun lamanya menderita pendarahan.

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ παρ'
 dan banyak menderita di-bawah banyak tabib dan menghabiskan -yang dari-
[G2532](#) [G4183](#) [G3958](#) [G5259](#) [G4183](#) [G2395](#) [G2532](#) [G1159](#) [G3588](#) [G3844](#)
 αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον
 miliknya semua dan tidak tertolong tetapi malah menjadi -lebih lebih-buruk
[G0846](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3367](#) [G5623](#) [G0235](#) [G3123](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5501](#)

ἔλθοῦσα--
 datang
[G2064](#)

Ia telah berulang-ulang diobati oleh berbagai tabib, sehingga telah dihabiskannya semua yang ada padanya, namun sama sekali tidak ada faedahnya malah sebaliknya keadaannya makin memburuk.

27 ἀκούσασα ἅτὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ
 setelah-mendengar -hal tentang -Yesus Yesus datang di -kerumunan
[G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#)
 ὄχλῳ ὀπισθεν, ἥψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
 kerumunan dari-belakang menyentuh -jubah jubah Nya
[G3793](#) [G3693](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

Dia sudah mendengar berita-berita tentang Yesus, maka di tengah-tengah orang banyak itu ia mendekati Yesus dari belakang dan menjamah jubah-Nya.

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἄψωμαι καὶ τῶν ἱματίων
 karena-berkata sebab bahwa Jika aku-menyentuh bahkan-hanya -jubah jubah
[G3004](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1437](#) [G0680](#) [G2579](#) [G3588](#) [G2440](#)
 αὐτοῦ, σωθήσομαι.
 Nya aku-akan-diselamatkan
[G0846](#) [G4982](#)

Sebab katanya: "Asal kujamah saja jubah-Nya, aku akan sembuh."

29 καὶ εὐθύς ἐξηράνθη ἡ πηγή τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνων
 dan segera mengering -sumber sumber -darah darah nya dan dia-merasakan
[G2532](#) [G2112](#) [G3583](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1097](#)
 τῷ σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
 di-tubuh tubuhnya bahwa dia-sembuh dari -penyakit penyakit
[G3588](#) [G4983](#) [G3754](#) [G2390](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3148](#)

Seketika itu juga berhentilah pendarahannya dan ia merasa, bahwa badannya sudah sembuh dari penyakitnya.

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ
 dan segera -Yesus Yesus mengetahui dalam diri-Nya -kuasa dari- Dia
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1921](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3588](#) [G1537](#) [G0846](#)

δύναμιν ἐξελοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου
 kuasa keluar berbalik di -kerumunan kerumunan berkata Siapa Ku
[G1411](#) [G1831](#) [G1994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#)

ἦψατο τῶν ἱματίων?
 menyetuh -jubah jubah
[G0680](#) [G3588](#) [G2440](#)

Pada ketika itu juga Yesus mengetahui, bahwa ada tenaga yang keluar dari diri-Nya, lalu Ia berpaling di tengah orang banyak dan bertanya: "Siapa yang menjamah jubah-Ku?"

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν
 dan berkata kepada-Nya -murid murid Nya Engkau-melihat -orang-banyak
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3588](#)

ὄχλον συνθλίβοντά σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἦψατο?
 orang-banyak mendesak Engkau dan Engkau-berkata Siapa Ku menyetuh
[G3793](#) [G4918](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G0680](#)

Murid-murid-Nya menjawab: "Engkau melihat bagaimana orang-orang ini berdesak-desakan dekat-Mu, dan Engkau bertanya: Siapa yang menjamah Aku?"

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.
 dan Dia-memandang-sekeliling melihat -orang-yang ini melakukan
[G2532](#) [G4017](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3778](#) [G4160](#)

Lalu Ia memandang sekeliling-Nya untuk melihat siapa yang telah melakukan hal itu.

33 ἡ δὲ γυνή, φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὁ γέγονεν
 -perempuan tetapi perempuan ketakutan dan gemetar mengetahui apa terjadi
[G3588](#) [G1161](#) [G1135](#) [G5399](#) [G2532](#) [G5141](#) [G1492](#) [G3739](#) [G1096](#)

αὐτῇ, ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν
 kepadanya datang dan tersungkur di-hadapan-Nya dan berkata kepada-Nya seluruh
[G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4363](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#)

τὴν ἀλήθειαν.
 -kebenaran kebenaran
[G3588](#) [G0225](#)

Perempuan itu, yang menjadi takut dan gemetar ketika mengetahui apa yang telah terjadi atas dirinya, tampil dan tersungkur di depan Yesus dan dengan tulus memberitahukan segala sesuatu kepada-Nya.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου
 -Dia dan berkata kepadanya Anak-perempuan -iman iman mu
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

σέσωκέν σε; ὕπαγε εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιῆς ἀπὸ
 telah-menyelamatkan engkau pergilah dalam damai-sejahtera dan jadilah sembuh dari
[G4982](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1519](#) [G1515](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5199](#) [G0575](#)

τῆς μάλιστα σου.
 -penyakit penyakit mu
[G3588](#) [G3148](#) [G4771](#)

Maka kata-Nya kepada perempuan itu: "Hai anak-Ku, imanmu telah menyelamatkan engkau. Pergilah dengan selamat dan sembuhlah dari penyakitmu!"

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου,
Sementara Dia berbicara datang dari -kepala-sinagoge kepala-sinagoge
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2064](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0752](#)

λέγοντες, ὅτι Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν; τί ἔτι
berkata bahwa -anak anak-perempuan mu sudah-mati mengapa masih
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G0599](#) [G5101](#) [G2089](#)

σκύλλεις τὸν διδάσκαλον?
engkau-merepotkan -Guru Guru
[G4660](#) [G3588](#) [G1320](#)

Ketika Yesus masih berbicara datanglah orang dari keluarga kepala rumah ibadat itu dan berkata: "Anakmu sudah mati, apa perlunya lagi engkau menyusah-nyusahkan Guru?"

36 ὁ δὲ Ἰησοῦς, παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον, λέγει
-Yesus tetapi Yesus mengabaikan -perkataan perkataan yang-diucapkan berkata
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3878](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3004](#)

τῷ ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευε.
kepada-kepala kepala-sinagoge Jangan takut hanya percayalah
[G3588](#) [G0752](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3440](#) [G4100](#)

Tetapi Yesus tidak menghiraukan perkataan mereka dan berkata kepada kepala rumah ibadat: "Jangan takut, percaya saja!"

37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι, εἰ
dan tidak Dia-mengizinkan seorang-pun bersama- Dia mengikuti kecuali
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3762](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4870](#) [G1487](#)

μὴ τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.
-hanya -Petrus Petrus dan Yakobus dan Yohanes -saudara saudara Yakobus
[G3361](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2385](#)

Lalu Yesus tidak memperbolehkan seorang pun ikut serta, kecuali Petrus, Yakobus dan Yohanes, saudara Yakobus.

38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ
dan mereka-datang ke -rumah rumah -kepala kepala-sinagoge dan Dia-melihat
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0752](#) [G2532](#) [G2334](#)

θόρυβον, καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλά.
keributan dan orang-menangis dan meratap keras
[G2351](#) [G2532](#) [G2799](#) [G2532](#) [G0214](#) [G4183](#)

Mereka tiba di rumah kepala rumah ibadat, dan di sana dilihat-Nya orang-orang ribut, menangis dan meratap dengan suara nyaring.

39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε?
dan setelah-masuk berkata kepada-mereka Mengapa kalian-ribut dan menangis
[G2532](#) [G1525](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2350](#) [G2532](#) [G2799](#)

τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
-anak anak tidak mati tetapi tidur
[G3588](#) [G3813](#) [G3756](#) [G0599](#) [G0235](#) [G2518](#)

Sesudah Ia masuk Ia berkata kepada orang-orang itu: "Mengapa kamu ribut dan menangis? Anak ini tidak mati, tetapi tidur!"

40	καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ.	αὐτὸς	δὲ	ἐκβαλὼν	πάντας,			
	dan	mereka-menertawakan	Dia	Dia	tetapi	setelah-mengusir	semua			
	G2532	G2606	G0846	G0846	G1161	G1544	G3956			
	παραλαμβάνει	τὸν	πατέρα	τοῦ	παιδίου,	καὶ	τὴν	μητέρα,	καὶ	τοὺς
	membawa	-ayah	ayah	-anak	anak	dan	-ibu	ibu	dan	-orang-yang
	G3880	G3588	G3962	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588
	μετ'	αὐτοῦ,	καὶ	εἰσπορεύεται	ὅπου	ἦν	τὸ	παιδίον.		
	bersama-	Nya	dan	masuk	di-mana	ada	-anak	anak		
	G3326	G0846	G2532	G1531	G3699	G1510	G3588	G3813		

Tetapi mereka menertawakan Dia. Maka diusir-Nya semua orang itu, lalu dibawa-Nya ayah dan ibu anak itu dan mereka yang bersama-sama dengan Dia masuk ke kamar anak itu.

41	καὶ	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	τοῦ	παιδίου,	λέγει	αὐτῇ,	Ταλιθὰ,	κούμ;
	dan	memegang	-tangan	tangan	-anak	anak	berkata	kepadanya	Talita	kum
	G2532	G2902	G3588	G5495	G3588	G3813	G3004	G0846	G5008	G2891
	ὃ	ἐστίν,	μεθερμηνευόμενον,	Τὸ	κοράσιον,	σοὶ	λέγω,	ἔγειρε!		
	yang	artinya	diterjemahkan	-Gadis	gadis	kepadamu	Aku-berkata	bangunlah		
	G3739	G1510	G3177	G3588	G2877	G4771	G3004	G1453		

Lalu dipegang-Nya tangan anak itu, kata-Nya: "Talita kum," yang berarti: "Hai anak, Aku berkata kepadamu, bangunlah!"

42	καὶ	εὐθύς	ἀνέστη	τὸ	κοράσιον	καὶ	περιεπάτει,	ἦν	γὰρ	ἑτῶν
	dan	segera	bangkit	-gadis	gadis	dan	berjalan	dia-ada	sebab	berumur
	G2532	G2112	G0450	G3588	G2877	G2532	G4043	G1510	G1063	G2094
	δώδεκα.	καὶ	ἐξέστησαν	εὐθύς	ἐκστάσει	μεγάλῃ.				
	dua-belas-tahun	dan	mereka-takjub	segera	dengan-ketakjuban	besar				
	G1427	G2532	G1839	G2112	G1611	G3173				

Seketika itu juga anak itu bangkit berdiri dan berjalan, sebab umurnya sudah dua belas tahun. Semua orang yang hadir sangat takjub.

43	καὶ	διεστείλατο	αὐτοῖς	πολλὰ	ἵνα	μηδεὶς	γνοῖ		
	dan	Dia-memerintahkan	mereka	dengan-tegas	supaya	jangan-seorang-pun	mengetahui		
	G2532	G1291	G0846	G4183	G2443	G3367	G1097		
	τοῦτο;	καὶ	εἶπεν	δοθῆναι	αὐτῇ	φαγεῖν.			
	ini	dan	berkata	diberikan	kepadanya	makan			
	G3778	G2532	G3004	G1325	G0846	G5315			

Dengan sangat Ia berpesan kepada mereka, supaya jangan seorang pun mengetahui hal itu, lalu Ia menyuruh mereka memberi anak itu makan.

Chapter 6

1	Καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	ἔρχεται	εἰς	τὴν	πατρίδα	αὐτοῦ;
	Dan	Dia-pergi	dari-sana	dan	datang	ke	-kampung	kampung-halaman	Nya
	G2532	G1831	G1564	G2532	G2064	G1519	G3588	G3968	G0846
	καὶ	ἀκολουθοῦσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.			
	dan	mengikuti	Dia	-murid	murid	Nya			
	G2532	G0190	G0846	G3588	G3101	G0846			

Kemudian Yesus berangkat dari situ dan tiba di tempat asal-Nya, sedang murid-murid-Nya mengikuti Dia.

- 2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ
dan ketika-tiba hari-Sabat Dia-mulai mengajar di -sinagoge sinagoge dan
[G2532](#) [G1096](#) [G4521](#) [G0756](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#)
- οἱ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσαντο, λέγοντες, Πόθεν
-banyak-orang banyak-orang yang-mendengar takjub berkata Dari-mana
[G3588](#) [G4183](#) [G0191](#) [G1605](#) [G3004](#) [G4159](#)
- τούτῳ ταῦτα, καὶ τίς ἢ σοφία ἢ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ
orang-ini hal-ini dan apakah -hikmat hikmat -yang diberikan kepada-orang-ini dan
[G3778](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G1325](#) [G3778](#) [G2532](#)
- αἱ δυνάμεις, τοιαῦτα διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γινόμεναι?
-mukjizat mukjizat demikian melalui -tangan tangan Nya dilakukan
[G3588](#) [G1411](#) [G5108](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1096](#)

Pada hari Sabat Ia mulai mengajar di rumah ibadat dan jemaat yang besar takjub ketika mendengar Dia dan mereka berkata: "Dari mana diperoleh-Nya semuanya itu? Hikmat apa pulakah yang diberikan kepada-Nya? Dan mujizat-mujizat yang demikian bagaimanakah dapat diadakan oleh tangan-Nya?"

- 3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων? ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας, καὶ
bukankah orang-ini adalah -tukang tukang-kayu -anak anak -Maria Maria dan
[G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5045](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3137](#) [G2532](#)
- ἀδελφὸς Ἰακώβου καὶ Ἰωσήτος καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος? καὶ οὐκ εἰσὶν
saudara Yakobus dan Yoses dan Yudas dan Simon dan dan bukankah ada
[G0080](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2500](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2532](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#)
- αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς? καὶ
-saudara-perempuan saudara-perempuan Nya di-sini bersama kita dan
[G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G5602](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#)
- ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.
mereka-tersinggung karena Dia
[G4624](#) [G1722](#) [G0846](#)

Bukankah Ia ini tukang kayu, anak Maria, saudara Yakobus, Yoses, Yudas dan Simon? Dan bukankah saudara-saudara-Nya yang perempuan ada bersama kita?" Lalu mereka kecewa dan menolak Dia.

- 4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης
dan berkata kepada-mereka -Yesus Yesus bahwa Tidak-ada adalah nabi
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4396](#)
- ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ, καὶ
tidak-dihormati kecuali -hanya di -kampung-halaman kampung-halaman nya dan
[G0820](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3968](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ, καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
di-antara -kerabat kerabat nya dan di -rumah rumah nya
[G1722](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

Maka Yesus berkata kepada mereka: "Seorang nabi dihormati di mana-mana kecuali di tempat asalnya sendiri, di antara kaum keluarganya dan di rumahnya."

- 5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις
dan tidak Dia-dapat di-sana melakukan satu-pun mukjizat kecuali -hanya beberapa
[G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1563](#) [G4160](#) [G3762](#) [G1411](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3641](#)
- ἀρρώστοις, ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας, ἐθεράπευσεν.
orang-sakit meletakkan -tangan tangan menyembuhkan
[G0732](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2323](#)

Ia tidak dapat mengadakan satu mujizat pun di sana, kecuali menyembuhkan beberapa orang sakit dengan meletakkan tangan-Nya atas mereka.

- 6 καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ περιῆγεν
dan Dia-heran karena -ketidakpercayaan ketidakpercayaan mereka Dan Dia-berkeliling
[G2532](#) [G2296](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4013](#)
τὰς κώμας κύκλῳ, διδάσκων.
-desa desa sekitar mengajar
[G3588](#) [G2968](#) [G2945](#) [G1321](#)

Ia merasa heran atas ketidakpercayaan mereka. Lalu Yesus berjalan keliling dari desa ke desa sambil mengajar.

- 7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο
Dan Dia-memanggil -dua-belas kedua-belas dan mulai mereka mengutus dua
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0846](#) [G0649](#) [G1417](#)
δύο, καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων.
dua dan Dia-memberi mereka kuasa -atas roh -yang najis
[G1417](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#)

Ia memanggil kedua belas murid itu dan mengutus mereka berdua-dua. Ia memberi mereka kuasa atas roh-roh jahat,

- 8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μὴδὲν αἴρῳσιν εἰς ὁδόν, εἰ
dan Dia-memerintahkan mereka supaya tidak-ada membawa untuk perjalanan kecuali
[G2532](#) [G3853](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G0142](#) [G1519](#) [G3598](#) [G1487](#)
μὴ ῥάβδον μόνον; μὴ ἄρτον, μὴ πῆραν, μὴ εἰς τὴν
-hanya tongkat saja jangan roti jangan tas jangan dalam -ikat-pinggang
[G3361](#) [G4464](#) [G3440](#) [G3361](#) [G0740](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#)
ζώνην χαλκόν;
ikat-pinggang uang
[G2223](#) [G5475](#)

dan berpesan kepada mereka supaya jangan membawa apa-apa dalam perjalanan mereka, kecuali tongkat, roti pun jangan, bekal pun jangan, uang dalam ikat pinggang pun jangan,

- 9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσησθε δύο χιτῶνας.
tetapi memakai-sandal sandal dan jangan kalian-pakai dua jubah
[G0235](#) [G5265](#) [G4547](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1746](#) [G1417](#) [G5509](#)

boleh memakai alas kaki, tetapi jangan memakai dua baju.

- 10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ
dan Dia-berkata kepada-mereka Di-mana-pun jika kalian-masuk ke rumah di-sana
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3699](#) [G1437](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3614](#) [G1563](#)
μένετε ἕως ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν.
tinggallah sampai -kalian kalian-pergi dari-sana
[G3306](#) [G2193](#) [G0302](#) [G1831](#) [G1564](#)

Kata-Nya selanjutnya kepada mereka: "Kalau di suatu tempat kamu sudah diterima dalam suatu rumah, tinggallah di situ sampai kamu berangkat dari tempat itu.

11	καὶ	ὅς	ἂν	τόπος	μὴ	δέξεται	ὑμᾶς,	μηδὲ	ἀκούσωσιν
	dan	siapa-pun	-tempat	tempat	tidak	menerima	kalian	atau-tidak	mendengarkan
	G2532	G3739	G0302	G5117	G3361	G1209	G4771	G3366	G0191
	ὑμῶν,	ἐκπορευόμενοι	ἐκεῖθεν,	ἐκτινάξατε	τὸν	χοῦν	τὸν	ὑποκάτω	τῶν
	kalian	ketika-pergi	dari-sana	kebasnkanlah	-debu	debu	-yang	di-bawah	-kaki
	G4771	G1607	G1564	G1621	G3588	G5522	G3588	G5270	G3588
	ποδῶν	ὑμῶν,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.	<Ἀμήν	λέγω	ὑμῖν,	
	kaki	kalian	sebagai	kesaksian	bagi-mereka	Sungguh	Aku-berkata	kepada-kalian	
	G4228	G4771	G1519	G3142	G0846	G0281	G3004	G4771	
	ἀνεκτότερον	ἔσται	Σοδόμοις	ἢ	Γομόρροις	ἐν	ἡμέρᾳ	κρίσεως,	
	lebih-tertahankan	akan-ada	bagi-Sodom	atau	Gomora	pada	hari	penghakiman	
	G0414	G1510	G4670	G2228	G1116	G1722	G2250	G2920	
	ἢ	τῇ	πόλει	ἐκεῖνῃ>.					
	daripada	-kota	kota	itu					
	G2228	G3588	G4172	G1565					

Dan kalau ada suatu tempat yang tidak mau menerima kamu dan kalau mereka tidak mau mendengarkan kamu, keluarlah dari situ dan basnkanlah debu yang di kakimu sebagai peringatan bagi mereka."

12	Καὶ	ἐξεληθόντες,	ἐκήρυξαν	ἵνα	μετανοῶσιν.
	Dan	setelah-pergi	mereka-memberitakan	supaya	orang-bertobat
	G2532	G1831	G2784	G2443	G3340

Lalu pergilah mereka memberitakan bahwa orang harus bertobat,

13	καὶ	δαίμονια	πολλά	ἐξέβαλλον,	καὶ	ἤλειφον	ἐλαίῳ	πολλοὺς
	dan	setan	banyak	mereka-mengusir	dan	mengurapi	dengan-minyak	banyak
	G2532	G1140	G4183	G1544	G2532	G0218	G1637	G4183
	ἀρρώστους	καὶ	ἐθεράπευον.					
	orang-sakit	dan	menyembuhkan					
	G0732	G2532	G2323					

dan mereka mengusir banyak setan, dan mengoles banyak orang sakit dengan minyak dan menyembuhkan mereka.

14	Καὶ	ἤκουσεν	ὁ	βασιλεὺς	Ἡρώδης;	φανερὸν	γὰρ	ἐγένετο	τὸ	ὄνομα
	Dan	mendengar	-Raja	raja	Herodes	terkenal	sebab	menjadi	-nama	nama
	G2532	G0191	G3588	G0935	G2264	G5318	G1063	G1096	G3588	G3686
	αὐτοῦ.	καὶ	ἔλεγον,	ὅτι	Ἰωάννης	ὁ	Βαπτίζων	ἐγήγερται	ἐκ	
	Nya	dan	orang-berkata	bahwa	Yohanes	-yang	Membaptis	telah-dibangkitkan	dari	
	G0846	G2532	G3004	G3754	G2491	G3588	G0907	G1453	G1537	
	νεκρῶν,	καὶ	διὰ	τοῦτο	ἐνεργοῦσιν	αἱ	δυνάμεις	ἐν	αὐτῷ.	
	kematian	dan	oleh-karena	ini	bekerja	-kuasa	kuasa	dalam	Dia	
	G3498	G2532	G1223	G3778	G1754	G3588	G1411	G1722	G0846	

Raja Herodes juga mendengar tentang Yesus, sebab nama-Nya sudah terkenal dan orang mengatakan: "Yohanes Pembaptis sudah bangkit dari antara orang mati dan itulah sebabnya kuasa-kuasa itu bekerja di dalam Dia."

15	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	ὅτι	Ἠλίας	ἐστίν;	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	ὅτι
	yang-lain	tetapi	berkata	bahwa	Elia	adalah	yang-lain	tetapi	berkata	bahwa
	G0243	G1161	G3004	G3754	G2243	G1510	G0243	G1161	G3004	G3754
	προφήτης,	ὡς	εἷς	τῶν	προφητῶν.					
	seorang-nabi	seperti	salah-satu	-nabi	nabi					
	G4396	G5613	G1520	G3588	G4396					

Yang lain mengatakan: "Dia itu Elia!" Yang lain lagi mengatakan: "Dia itu seorang nabi sama seperti nabi-nabi yang dahulu."

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν, Ὅν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα,
tetapi-mendengar dan -Herodes Herodes berkata Yang aku memenggal
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3004](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0607](#)

Ἰωάννην-- οὗτος ἤγερθη!
Yohanes dia telah-dibangkitkan
[G2491](#) [G3778](#) [G1453](#)

Waktu Herodes mendengar hal itu, ia berkata: "Bukan, dia itu Yohanes yang sudah kupenggal kepalanya, dan yang bangkit lagi."

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην,
Dia sebab -Herodes Herodes setelah-mengutus menangkap -Yohanes Yohanes
[G0846](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2264](#) [G0649](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2491](#)

καὶ ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρωδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου
dan membelenggu dia di penjara karena Herodias -istri istri Filipus
[G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5438](#) [G1223](#) [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5376](#)

τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
-saudara saudara nya karena dia menikahnya
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1060](#)

Sebab memang Herodeslah yang menyuruh orang menangkap Yohanes dan membelenggunya di penjara berhubung dengan peristiwa Herodias, isteri Filipus saudaranya, karena Herodes telah mengambilnya sebagai isteri.

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ, ὅτι Οὐκ
karena-berkata sebab -Yohanes Yohanes kepada-Herodes Herodes bahwa Tidak
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3754](#) [G3756](#)

ἔξεστίν σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.
halal bagimu memiliki -istri istri -saudara saudara mu
[G1832](#) [G4771](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

Karena Yohanes pernah menegor Herodes: "Tidak halal engkau mengambil isteri saudaramu!"

19 ἢ δὲ Ἡρωδιάς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ
-Herodias dan Herodias mendendam dia dan ingin dia membunuh dan
[G3588](#) [G1161](#) [G2266](#) [G1758](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2309](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#)

οὐκ ἠδύνατο:
tidak dapat
[G3756](#) [G1410](#)

Karena itu Herodias menaruh dendam pada Yohanes dan bermaksud untuk membunuh dia, tetapi tidak dapat,

20 ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα
-Herodes sebab Herodes takut -Yohanes Yohanes mengetahui dia orang
[G3588](#) [G1063](#) [G2264](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0435](#)

δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν. καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ
benar dan kudus dan melindungi dia dan setelah-mendengar dia banyak
[G1342](#) [G2532](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4933](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#) [G4183](#)

ἠπόρει, καὶ ἠδέως αὐτοῦ ἤκουεν.
bingung dan dengan-senang dia mendengarkan
[G0639](#) [G2532](#) [G2234](#) [G0846](#) [G0191](#)

sebab Herodes segan akan Yohanes karena ia tahu, bahwa Yohanes adalah orang yang benar dan suci, jadi ia melindunginya. Tetapi apabila ia mendengarkan Yohanes, hatinya selalu terombang-ambing, namun ia merasa senang juga mendengarkan dia.

- 21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαιροῦ, ὅτε Ἡρώδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ
 Dan ketika-tiba hari yang-tepat ketika Herodes untuk-para ulang-tahun nya
[G2532](#) [G1096](#) [G2250](#) [G2121](#) [G3753](#) [G2264](#) [G3588](#) [G1077](#) [G0846](#)
- δεῖπνον ἐποίησεν, τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ, καὶ τοῖς χιλιάρχοις, καὶ
 perjamuan mengadakan untuk-para pembesar nya dan -para perwira dan
[G1173](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3175](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2532](#)
- τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας.
 -para orang-terkemuka -Galilea Galilea
[G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G1056](#)

Akhirnya tiba juga kesempatan yang baik bagi Herodias, ketika Herodes pada hari ulang tahunnya mengadakan perjamuan untuk pembesar-pembesarnya, perwira-perwiranya dan orang-orang terkemuka di Galilea.

- 22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς
 dan setelah-masuk -anak-perempuan anak-perempuan Herodias-sendiri -Herodias
[G2532](#) [G1525](#) [G3588](#) [G2364](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Ἡρωδιάδος, καὶ ὄρχησαμένης, ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς
 Herodias dan menari menyenangkan -Herodes Herodes dan -orang-yang
[G2266](#) [G2532](#) [G3738](#) [G0700](#) [G3588](#) [G2264](#) [G2532](#) [G3588](#)
- συνανακειμένοις. «ὁ βασιλεὺς» εἶπεν τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν
 duduk-bersama -raja dan raja berkata kepada-gadis gadis Mintalah
[G4873](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0935](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2877](#) [G0154](#)
- με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι.
 kepadaku apa-pun yang kamu-inginkan dan akan-kuberikan kepadamu
[G1473](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#)

Pada waktu itu anak perempuan Herodias tampil lalu menari, dan ia menyukakan hati Herodes dan tamu-tamunya. Raja berkata kepada gadis itu: "Minta dari padaku apa saja yang kauingini, maka akan kuberikan kepadamu!",

- 23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, [πολλά] Ὅτι ἐὰν με αἰτήσης,
 dan dia-bersumpah kepadanya dengan-tegas Apa-pun yang kepadaku kamu-minta
[G2532](#) [G3660](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3754](#) [G1437](#) [G1473](#) [G0154](#)
- δώσω σοι, ἕως ἡμίσεως τῆς βασιλείας μου.
 akan-kuberikan kepadamu sampai setengah -kerajaan kerajaan ku
[G1325](#) [G4771](#) [G2193](#) [G2255](#) [G3588](#) [G0932](#) [G1473](#)

lalu bersumpah kepadanya: "Apa saja yang kau minta akan kuberikan kepadamu, sekalipun setengah dari kerajaanku!"

- 24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι?
 dan setelah-keluar dia-berkata kepada-ibu ibu nya Apa yang-harus-kuminta
[G2532](#) [G1831](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0154](#)
- ἢ δὲ εἶπεν, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.
 -dia dan berkata -Kepala kepala Yohanes -yang Membaptis
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#)

Anak itu pergi dan menanyakan ibunya: "Apa yang harus kuminta?" Jawabnya: "Kepala Yohanes Pembaptis!"

25	καὶ dan	εἰσελθοῦσα setelah-masuk	εὐθὺς segera	μετὰ dengan	σπουδῆς tergesa-gesa	πρὸς kepada	τὸν -raja	βασιλέα, raja	ῥήτησατο, dia-meminta
	G2532	G1525	G2112	G3326	G4710	G4314	G3588	G0935	G0154
	λέγουσα, berkata	Θέλω Aku-mau	ἵνα supaya	ἐξαυτῆς sekarang-juga	δῶς kamu-berikan	μοι kepadaku	ἐπὶ di-atas	πίνακι piring	τὴν -kepala
	G3004	G2309	G2443	G1824	G1325	G1473	G1909	G4094	G3588
	κεφαλῆν kepala	Ἰωάννου Yohanes	τοῦ -Pembaptis	Βαπτιστοῦ. Pembaptis					
	G2776	G2491	G3588	G0910					

Maka cepat-cepat ia pergi kepada raja dan meminta: "Aku mau, supaya sekarang juga engkau berikan kepadaku kepala Yohanes Pembaptis di sebuah talam!"

26	καὶ dan	περίλυτος sangat-berdukacita	γενόμενος menjadi	ὁ -raja	βασιλεὺς, raja	διὰ karena	τοὺς -sumpah	ὄρκους sumpah	καὶ dan
	G2532	G4036	G1096	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532
	τοὺς -orang-yang	ἀνακειμένους, duduk-bersama	οὐκ tidak	ἠθέλησεν mau	ἀθετῆσαι menolak	αὐτήν. dia			
	G3588	G0345	G3756	G2309	G0114	G0846			

Lalu sangat sedihlah hati raja, tetapi karena sumpahnya dan karena tamu-tamunya ia tidak mau menolaknya.

27	καὶ dan	εὐθὺς segera	ἀποστείλας mengutus	ὁ -raja	βασιλεὺς raja	σπεκουλάτορα, algojo	ἐπέταξεν memerintahkannya	ἐνέγκαι membawa	
	G2532	G2112	G0649	G3588	G0935	G4688	G2004	G5342	
	τὴν -kepala	κεφαλῆν kepala	αὐτοῦ. nya	καὶ dan	ἀπελθὼν, setelah-pergi	ἀπεκεφάλισεν memenggal	αὐτὸν dia	ἐν di	τῇ -penjara
	G3588	G2776	G0846	G2532	G0565	G0607	G0846	G1722	G3588
	φυλακῆ, penjara								
	G5438								

Raja segera menyuruh seorang pengawal dengan perintah supaya mengambil kepala Yohanes. Orang itu pergi dan memenggal kepala Yohanes di penjara.

28	καὶ dan	ἤνεγκεν membawa	τὴν -kepala	κεφαλῆν kepala	αὐτοῦ nya	ἐπὶ di-atas	πίνακι, piring	καὶ dan	ἔδωκεν memberikan	
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	
	αὐτήν kepadanya	τῷ -gadis	κορασίω, gadis	καὶ dan	τὸ -gadis	κοράσιον gadis	ἔδωκεν memberikan	αὐτήν kepadanya	τῇ -ibu	μητρὶ ibu
	G0846	G3588	G2877	G2532	G3588	G2877	G1325	G0846	G3588	G3384
	αὐτῆς. nya									
	G0846									

Ia membawa kepala itu di sebuah talam dan memberikannya kepada gadis itu dan gadis itu memberikannya pula kepada ibunya.

29	καὶ dan	ἀκούσαντες, setelah-mendengar	οἱ -murid	μαθηταὶ murid	αὐτοῦ nya	ἦλθον, datang	καὶ dan	ἦραν mengambil	τὸ -mayat
	G2532	G0191	G3588	G3101	G0846	G2064	G2532	G0142	G3588
	πτῶμα mayat	αὐτοῦ, nya	καὶ dan	ἔθηκαν menaruh	αὐτὸ itu	ἐν di	μνημείῳ. kuburan		
	G4430	G0846	G2532	G5087	G0846	G1722	G3419		

Ketika murid-murid Yohanes mendengar hal itu mereka datang dan mengambil mayatnya, lalu membaringkannya dalam kuburan.

- 30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν
 Dan berkumpul -rasul rasul kepada -Yesus Yesus dan melaporkan
[G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0652](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0518](#)
 αὐτῶ πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.
 kepada-Nya segala-sesuatu sebanyak-apa mereka-lakukan dan sebanyak-apa mereka-ajarkan
[G0846](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3745](#) [G1321](#)

Kemudian rasul-rasul itu kembali berkumpul dengan Yesus dan memberitahukan kepada-Nya semua yang mereka kerjakan dan ajarkan.

- 31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς
 dan Dia-berkata kepada-mereka Marilah kalian sendiri secara-pribadi pribadi ke
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1205](#) [G4771](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1519](#)
 ἔρημον τόπον, καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι
 sepi tempat dan beristirahatlah sebentar adalah sebab -orang-yang datang
[G2048](#) [G5117](#) [G2532](#) [G0373](#) [G3641](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2064](#)
 καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρου.
 dan -orang-yang pergi banyak dan tidak-ada makan waktu
[G2532](#) [G3588](#) [G5217](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3761](#) [G5315](#) [G2119](#)

Lalu Ia berkata kepada mereka: "Marilah ke tempat yang sunyi, supaya kita sendirian, dan beristirahatlah seketika!" Sebab memang begitu banyaknya orang yang datang dan yang pergi, sehingga makan pun mereka tidak sempat.

- 32 καὶ ἀπήλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ'
 dan mereka-pergi dengan -perahu perahu ke sepi tempat secara-pribadi
[G2532](#) [G0565](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#) [G2596](#)
 ἰδίαν.
 pribadi
[G2398](#)

Maka berangkatlah mereka untuk mengasingkan diri dengan perahu ke tempat yang sunyi.

- 33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ πεζῆ
 dan melihat mereka pergi dan mengenali banyak-orang dan dengan-kaki
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G5217](#) [G2532](#) [G1921](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3979](#)
 ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτοῦς,
 dari semua -kota kota berlari-bersama ke-sana dan mendahului mereka
[G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4936](#) [G1563](#) [G2532](#) [G4281](#) [G0846](#)

Tetapi pada waktu mereka bertolak banyak orang melihat mereka dan mengetahui tujuan mereka. Dengan mengambil jalan darat segeralah datang orang dari semua kota ke tempat itu sehingga mendahului mereka.

- 34 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη
 Dan setelah-keluar Dia-melihat besar orang-banyak dan Dia-tergerak-belas-kasih
[G2532](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4183](#) [G3793](#) [G2532](#) [G4697](#)
 ἐπ' αὐτοὺς, ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
 terhadap- mereka karena mereka-adalah seperti domba tidak memiliki gembala
[G1909](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5613](#) [G4263](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4166](#)
 καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.
 dan Dia-mulai mengajar mereka banyak-hal
[G2532](#) [G0756](#) [G1321](#) [G0846](#) [G4183](#)

Ketika Yesus mendarat, Ia melihat sejumlah besar orang banyak, maka tergeraklah hati-Nya oleh belas kasihan kepada mereka, karena mereka seperti domba yang tidak mempunyai gembala. Lalu mulailah Ia mengajarkan banyak hal kepada mereka.

35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης, προσελθόντες, αὐτῷ, οἱ μαθηταὶ
 Dan sudah jam banyak menjadi setelah-mendekat kepada-Nya -murid murid
[G2532](#) [G2235](#) [G5610](#) [G4183](#) [G1096](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#)
 αὐτοῦ ἔλεγον, ὅτι Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή;
 Nya berkata bahwa Sepi adalah -tempat tempat dan sudah jam larut
[G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2048](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2532](#) [G2235](#) [G5610](#) [G4183](#)

Pada waktu hari sudah mulai malam, datanglah murid-murid-Nya kepada-Nya dan berkata: "Tempat ini sunyi dan hari sudah mulai malam.

36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγρούς καὶ
 suruhlah-pergi mereka supaya setelah-pergi ke -ladang sekitar ladang dan
[G0630](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2945](#) [G0068](#) [G2532](#)
 κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν.
 desa mereka-membeli untuk-diri-sendiri sesuatu untuk-dimakan
[G2968](#) [G0059](#) [G1438](#) [G5101](#) [G5315](#)

Suruhlah mereka pergi, supaya mereka dapat membeli makanan di desa-desa dan di kampung-kampung di sekitar ini."

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ
 -Dia tetapi menjawab berkata kepada-mereka Berilah mereka kalian makan dan
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5315](#) [G2532](#)
 λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες, ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους,
 mereka-berkata kepada-Nya Pergi kami-membeli denarius dua-ratus roti
[G3004](#) [G0846](#) [G0565](#) [G0059](#) [G1220](#) [G1250](#) [G0740](#)
 καὶ δώσωμεν αὐτοῖς φαγεῖν?
 dan kami-akan-berikan kepada-mereka makan
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#)

Tetapi jawab-Nya: "Kamu harus memberi mereka makan!" Kata mereka kepada-Nya: "Jadi haruskah kami membeli roti seharga dua ratus dinar untuk memberi mereka makan?"

38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? ὑπάγετε, ἴδετε.
 -Dia tetapi berkata kepada-mereka Berapa kalian-punya roti pergilah lihatlah
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4214](#) [G2192](#) [G0740](#) [G5217](#) [G3708](#)
 καὶ γνόντες, λέγουσιν, Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.
 dan setelah-mengetahui mereka-berkata Lima dan dua ikan
[G2532](#) [G1097](#) [G3004](#) [G4002](#) [G2532](#) [G1417](#) [G2486](#)

Tetapi Ia berkata kepada mereka: "Berapa banyak roti yang ada padamu? Cobalah periksa!" Sesudah memeriksanya mereka berkata: "Lima roti dan dua ikan."

39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλίνειν πάντας, συμπόσια συμπόσια
 dan Dia-memerintahkan mereka mendudukkan semua kelompok-demi kelompok
[G2532](#) [G2004](#) [G0846](#) [G0347](#) [G3956](#) [G4849](#) [G4849](#)
 ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ.
 di-atas -rumput hijau rumput
[G1909](#) [G3588](#) [G5515](#) [G5528](#)

Lalu Ia menyuruh orang-orang itu, supaya semua duduk berkelompok-kelompok di atas rumput hijau.

- 40 καὶ ἀνέπεσαν πρᾶσαι πρᾶσαι, κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πενήκοντα.
dan mereka-duduk barisan-demi barisan per seratus dan per lima-puluh
[G2532](#) [G0377](#) [G4237](#) [G4237](#) [G2596](#) [G1540](#) [G2532](#) [G2596](#) [G4004](#)

Maka duduklah mereka berkelompok-kelompok, ada yang seratus, ada yang lima puluh orang.

- 41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς
dan mengambil -lima lima roti dan -dua dua ikan mendongak ke
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#) [G1519](#)
- τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου
-langit langit memberkati dan memecah-mecah -roti roti dan memberikan
[G3588](#) [G3772](#) [G2127](#) [G2532](#) [G2622](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1325](#)
- τοῖς μαθηταῖς «αὐτοῦ», ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς, καὶ τοὺς
-kepada murid Nya supaya mereka-menghidangkan kepada-mereka dan -dua
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3908](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δύο ἰχθύας ἐμέρισεν πᾶσιν.
dua ikan Dia-membagikan kepada-semua
[G1417](#) [G2486](#) [G3307](#) [G3956](#)

Dan setelah Ia mengambil lima roti dan dua ikan itu, Ia menengadahkan ke langit dan mengucap berkat, lalu memecah-mecahkan roti itu dan memberikannya kepada murid-murid-Nya, supaya dibagi-bagikan kepada orang-orang itu; begitu juga kedua ikan itu dibagi-bagikan-Nya kepada semua mereka.

- 42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν.
dan mereka-makan semua dan mereka-kenyang
[G2532](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5526](#)

Dan mereka semuanya makan sampai kenyang.

- 43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ ἀπὸ τῶν
dan mengumpulkan potongan dua-belas keranjang penuh dan dari -ikan
[G2532](#) [G0142](#) [G2801](#) [G1427](#) [G2894](#) [G4138](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἰχθύων.
ikan
[G2486](#)

Kemudian orang mengumpulkan potongan-potongan roti dua belas bakul penuh, selain dari pada sisa-sisa ikan.

- 44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
dan ada -yang makan -roti roti lima-ribu laki-laki
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5315](#) [G3588](#) [G0740](#) [G4000](#) [G0435](#)

Yang ikut makan roti itu ada lima ribu orang laki-laki.

- 45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον,
Dan segera Dia-memaksa -murid murid Nya naik ke -perahu perahu
[G2532](#) [G2112](#) [G0315](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#)
- καὶ προάγει εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθσαιδάν, ἕως αὐτὸς
dan mendahului ke -seberang seberang menuju Betsaida sementara Dia-sendiri
[G2532](#) [G4254](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G4314](#) [G0966](#) [G2193](#) [G0846](#)
- ἀπολύει τὸν ὄχλον.
menyuruh-pergi -orang-banyak orang-banyak
[G0630](#) [G3588](#) [G3793](#)

Sesudah itu Yesus segera memerintahkan murid-murid-Nya naik ke perahu dan berangkat lebih dulu ke seberang, ke Betsaida, sementara itu Ia menyuruh orang banyak pulang.

46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ
 dan setelah-mengucapkan-selamat-tinggal kepada-mereka Dia-pergi ke -gunung
[G2532](#) [G0657](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#)
 ὄρος προσεύξασθαι.
 gunung untuk-berdoa
[G3735](#) [G4336](#)

Setelah Ia berpisah dari mereka, Ia pergi ke bukit untuk berdoa.

47 καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ
 dan petang tiba ada -perahu perahu di tengah -laut laut dan
[G2532](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)
 αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.
 Dia-sendiri sendirian di -darat darat
[G0846](#) [G3441](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Ketika hari sudah malam perahu itu sudah di tengah danau, sedang Yesus tinggal sendirian di darat.

48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ
 dan melihat mereka tersiksa dalam -mendayung mendayung ada sebab
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0928](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1643](#) [G1510](#) [G1063](#)
 ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς
 -angin angin melawan mereka sekitar jaga-keempat jaga -malam malam
[G3588](#) [G0417](#) [G1727](#) [G0846](#) [G4012](#) [G5067](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#)
 ἔρχεται πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἤθελεν
 Dia-datang kepada mereka berjalan di-atas -laut laut dan bermaksud
[G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G2309](#)
 παρελθεῖν αὐτούς.
 melewati mereka
[G3928](#) [G0846](#)

Ketika Ia melihat betapa payahnya mereka mendayung karena angin sakal, maka kira-kira jam tiga malam Ia datang kepada mereka berjalan di atas air dan Ia hendak melewati mereka.

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἔδοξαν
 -mereka tetapi melihat Dia di-atas -laut laut berjalan mengira
[G3588](#) [G1161](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4043](#) [G1380](#)
 ὅτι φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀνέκραξαν.
 bahwa hantu adalah dan mereka-berteriak
[G3754](#) [G5326](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0349](#)

Ketika mereka melihat Dia berjalan di atas air, mereka mengira bahwa Ia adalah hantu, lalu mereka berteriak-teriak,

50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς ἐλάλησεν
 semua sebab Dia melihat dan ketakutan -Dia tetapi segera berbicara
[G3956](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5015](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G2980](#)
 μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε; ἐγὼ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
 dengan-mereka dan berkata kepada-mereka Tenanglah Aku ada jangan takut
[G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2293](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5399](#)

sebab mereka semua melihat Dia dan mereka pun sangat terkejut. Tetapi segera Ia berkata kepada mereka: "Tenanglah! Aku ini, jangan takut!"

51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ
dan Dia-naik kepada mereka ke -perahu perahu dan reda -angin
[G2532](#) [G0305](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#)
ἄνεμος, καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
angin dan sangat luar-biasa berlebihan dalam diri-sendiri mereka-takjub
[G0417](#) [G2532](#) [G3029](#) [G1537](#) [G4053](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1839](#)

Lalu Ia naik ke perahu mendapatkan mereka, dan angin pun redalah. Mereka sangat tercengang dan bingung,

52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ
tidak sebab mereka-mengerti tentang -roti roti tetapi adalah mereka -hati
[G3756](#) [G1063](#) [G4920](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0740](#) [G0235](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3588](#)
καρδία πεπωρωμένη.
hati tumpul
[G2588](#) [G4456](#)

sebab sesudah peristiwa roti itu mereka belum juga mengerti, dan hati mereka tetap degil.

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρέτ, καὶ
Dan setelah-menyeberang ke -darat darat mereka-datang ke Genesaret dan
[G2532](#) [G1276](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2064](#) [G1519](#) [G1082](#) [G2532](#)
προσωρμίσθησαν.
berlabuh
[G4358](#)

Setibanya di seberang Yesus dan murid-murid-Nya mendarat di Genesaret dan berlabuh di situ.

54 καὶ ἐξεληθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθύς ἐπιγνόντες αὐτὸν,
dan setelah-keluar mereka dari -perahu perahu segera mengenali Dia
[G2532](#) [G1831](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2112](#) [G1921](#) [G0846](#)

Ketika mereka keluar dari perahu, orang segera mengenal Yesus.

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς
berlari-berkeliling seluruh -daerah daerah itu dan mulai di-atas -tikar
[G4063](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#) [G0756](#) [G1909](#) [G3588](#)
κραβάττοις τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν, ὅπου
tikar -orang-yang sakit membawa membawa-berkeliling di-mana
[G2895](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4064](#) [G3699](#)
ἤκουον ὅτι ἐστίν.
mereka-mendengar bahwa Dia-ada
[G0191](#) [G3754](#) [G1510](#)

Maka berlari-larilah mereka ke seluruh daerah itu dan mulai mengusung orang-orang sakit di atas tilamnya kepada Yesus, di mana saja kabarnya Ia berada.

56	καὶ dan	ὅπου di-mana-pun	ἄν -Dia	εἰσεπορεύετο masuk	εἰς ke	κώμας desa	ἢ atau	εἰς ke	πόλεις kota	ἢ atau	εἰς ke
	G2532	G3699	G0302	G1531	G1519	G2968	G2228	G1519	G4172	G2228	G1519
	ἀγροῦς, ladang	ἐν di	ταῖς -pasar	ἀγοραῖς pasar	ἐτίθεισαν mereka-menaruh	τοὺς -orang-yang	ἀσθενοῦντας, sakit	καὶ dan			
	G0068	G1722	G3588	G0058	G5087	G3588	G0770	G2532			
	παρεκάλουν memohon	αὐτὸν kepada-Nya	ἵνα supaya	καὶ bahkan-hanya	τοῦ -jumbai	κρασπέδου jumbai	τοῦ -jubah	ἱματίου jubah			
	G3870	G0846	G2443	G2579	G3588	G2899	G3588	G2440			
	αὐτοῦ Nya	ἄψωνται; mereka-menyentuh	καὶ dan	ὅσοι sebanyak-yang	ἄν -menyentuh	ἤψαντο menyentuh	αὐτοῦ Dia				
	G0846	G0680	G2532	G3745	G0302	G0680	G0846				
	ἐσώζοντο. diselamatkan										
	G4982										

Ke mana pun Ia pergi, ke desa-desa, ke kota-kota, atau ke kampung-kampung, orang meletakkan orang-orang sakit di pasar dan memohon kepada-Nya, supaya mereka diperkenankan hanya menjamah jumbai jubah-Nya saja. Dan semua orang yang menjamah-Nya menjadi sembuh.

Chapter 7

1	Καὶ Dan	συνάγονται berkumpul	πρὸς kepada	αὐτὸν Dia	οἱ -orang-Farisi	Φαρισαῖοι orang-Farisi	καί dan	τινες beberapa	τῶν -ahli-Taurat	
	G2532	G4863	G4314	G0846	G3588	G5330	G2532	G5100	G3588	
	γραμματέων, ahli-Taurat	ἔλθόντες datang	ἀπὸ dari	Ἱεροσολύμων; Yerusalem						
	G1122	G2064	G0575	G2414						
	Pada suatu kali serombongan orang Farisi dan beberapa ahli Taurat dari Yerusalem datang menemui Yesus.									
2	καὶ dan	ιδόντες melihat	τινὰς beberapa	τῶν -murid	μαθητῶν murid	αὐτοῦ Nya	ὅτι bahwa	κοιναῖς dengan-najis	χερσίν, tangan	τοῦτ' yaitu
	G2532	G3708	G5100	G3588	G3101	G0846	G3754	G2839	G5495	G3778
	ἔστιν adalah	ἀνίπτους, tidak-dicuci	ἐσθίουσιν makan	τοὺς -roti	ἄρτους, roti					
	G1510	G0449	G2068	G3588	G0740					
	Mereka melihat, bahwa beberapa orang murid-Nya makan dengan tangan najis, yaitu dengan tangan yang tidak dibasuh.									
3	οἱ -orang-Farisi	γὰρ sebab	Φαρισαῖοι orang-Farisi	καὶ dan	πάντες semua	οἱ -orang-Yahudi	Ἰουδαῖοι, orang-Yahudi	ἐὰν jika	μὴ tidak	
	G3588	G1063	G5330	G2532	G3956	G3588	G2453	G1437	G3361	
	πυγμῇ dengan-cermat	νίψωνται mencuci	τὰς -tangan	χεῖρας, tangan	οὐκ tidak	ἐσθίουσιν, makan	κρατοῦντες memegang	τὴν -tradisi		
	G4435	G3538	G3588	G5495	G3756	G2068	G2902	G3588		
	παράδοσιν tradisi	τῶν -para-tua-tua	πρεσβυτέρων; tua-tua							
	G3862	G3588	G4245							

Sebab orang-orang Farisi seperti orang-orang Yahudi lainnya tidak makan kalau tidak melakukan pembasuhan tangan lebih dulu, karena mereka berpegang pada adat istiadat nenek moyang mereka;

4	καὶ	ἀπ’	ἀγορᾶς,	ἐὰν	μὴ	βαπτίσωνται	οὐκ	ἐσθίουσιν;	καὶ	ἄλλα
	dan	dari-	pasar	jika	tidak	membasuh	tidak	makan	dan	lain-nya
	G2532	G0575	G0058	G1437	G3361	G0907	G3756	G2068	G2532	G0243
	πολλά	ἔστιν	ἃ	παρέλαβον	κρατεῖν,	βαπτισμούς	ποτηρίων	καὶ	ξεστῶν	
	banyak	ada	yang	mereka-terima	memegang	pembasuhan	cawan	dan	kendi	
	G4183	G1510	G3739	G3880	G2902	G0909	G4221	G2532	G3582	
	καὶ	χαλκίων		καὶ	κλινῶν.					
	dan	bejana-tembaga		dan	tempat-tidur					
	G2532	G5473		G2532	G2825					

dan kalau pulang dari pasar mereka juga tidak makan kalau tidak lebih dahulu membersihkan dirinya. Banyak warisan lain lagi yang mereka pegang, umpamanya hal mencuci cawan, kendi dan perkakas-perkakas tembaga.

5	καὶ	ἐπερωτῶσιν	αὐτὸν	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	
	dan	bertanya	kepada-Nya	-orang-Farisi	orang-Farisi	dan	-ahli-Taurat	ahli-Taurat	
	G2532	G1905	G0846	G3588	G5330	G2532	G3588	G1122	
	Διὰ	τί	οὐ	περιπατοῦσιν	οἱ	μαθηταί	σου	κατὰ	τὴν
	Mengapa	apakah	tidak	berjalan	-murid	murid	Mu	menurut	-tradisi
	G1223	G5101	G3756	G4043	G3588	G3101	G4771	G2596	G3588
	παράδοσιν	τῶν		πρεσβυτέρων,	ἀλλὰ	κοιναῖς	χερσὶν	ἐσθίουσιν	τὸν
	tradisi	-para-tua-tua		tua-tua	tetapi	dengan-najis	tangan	makan	-roti
	G3862	G3588		G4245	G0235	G2839	G5495	G2068	G3588
	ἄρτον?								
	roti								
	G0740								

Karena itu orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat itu bertanya kepada-Nya: "Mengapa murid-murid-Mu tidak hidup menurut adat istiadat nenek moyang kita, tetapi makan dengan tangan najis?"

6	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Καλῶς	ἐπροφήτευσεν	Ἰησοῦς	περὶ	
	-Dia	dan	berkata	kepada-mereka	Dengan-benar	bernubuat	Yesaya	tentang	
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2573	G4395	G2268	G4012	
	ὑμῶν	τῶν		ὑποκριτῶν,	ὡς	γέγραπται,	ὅτι	Οὗτος	ὁ
	kalian	-orang-munafik		orang-munafik	sebagaimana	ada-tertulis	bahwa	Bangsa-ini	-bangsa
	G4771	G3588		G5273	G5613	G1125	G3754	G3778	G3588
	λαὸς	τοῖς		χείλεσίν	με	τιμᾶ,	ἢ	δὲ	καρδία
	bangsa	dengan-bibir		bibir	Aku	menghormati	-hati	tetapi	hati
	G2992	G3588		G5491	G1473	G5091	G3588	G1161	G2588
	αὐτῶν			αὐτῶν				αὐτῶν	πόρρω
	mereka			mereka				mereka	jauh
	G0846			G0846				G0846	G4206
	ἀπέχει	ἀπ’	ἐμοῦ.						
	ada	dari-	Aku						
	G0568	G0575	G1473						

Jawab-Nya kepada mereka: "Benarlah nubuat Yesaya tentang kamu, hai orang-orang munafik! Sebab ada tertulis: Bangsa ini memuliakan Aku dengan bibirnya, padahal hatinya jauh dari pada-Ku.

7	μάτην	δὲ	σέβονται	με,	διδάσκοντες	διδασκαλίας	ἐντάλματα	
	sia-sia	tetapi	mereka-menyembah	Aku	mengajarkan	ajaran	perintah	
	G3155	G1161	G4576	G1473	G1321	G1319	G1778	
	ἀνθρώπων.							
	manusia							
	G0444							

Percuma mereka beribadah kepada-Ku, sedangkan ajaran yang mereka ajarkan ialah perintah manusia.

- 8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν
Meninggalkan -perintah perintah -Allah Allah kalian-memegang -tradisi tradisi
[G0863](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3862](#)
- τῶν ἀνθρώπων, <βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρόμοια
-manusia manusia pembasuhan kendi dan cawan dan lain-nya serupa
[G3588](#) [G0444](#) [G0909](#) [G3582](#) [G2532](#) [G4221](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3946](#)
- τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε>.
demikian banyak kalian-lakukan
[G5108](#) [G4183](#) [G4160](#)

Perintah Allah kamu abaikan untuk berpegang pada adat istiadat manusia."

- 9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ
dan Dia-berkata kepada-mereka Dengan-baik kalian-menolak -perintah perintah -Allah
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2573](#) [G0114](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε.
Allah supaya -tradisi tradisi kalian kalian-pelihara
[G2316](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3862](#) [G4771](#) [G5083](#)

Yesus berkata pula kepada mereka: "Sungguh pandai kamu mengesampingkan perintah Allah, supaya kamu dapat memelihara adat istiadatmu sendiri.

- 10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου;
Musa sebab berkata Hormatilah -ayah ayah mu dan -ibu ibu mu
[G3475](#) [G1063](#) [G3004](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#)
- καί, Ὅς κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω.
dan Siapa-yang memaki ayah atau ibu dengan-kematian biarlah-mati
[G2532](#) [G3588](#) [G2551](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G2288](#) [G5053](#)

Karena Musa telah berkata: Hormatilah ayahmu dan ibumu! dan: Siapa yang mengutuki ayahnya atau ibunya harus mati.

- 11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ
kalian tetapi berkata Jika berkata seseorang kepada-ayah ayah atau -ibu
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3004](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3588](#)
- μητρὶ, Κορβᾶν, ὃ ἐστίν, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῆς--
ibu Korban yang adalah Persembahan apa-pun yang dari- aku kamu-tertolong
[G3384](#) [G2878](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1435](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1537](#) [G1473](#) [G5623](#)

Tetapi kamu berkata: Kalau seorang berkata kepada bapanya atau ibunya: Apa yang ada padaku, yang dapat digunakan untuk pemeliharaanmu, sudah digunakan untuk korban -- yaitu persembahan kepada Allah --,

- 12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ
tidak-lagi kalian-biarkan dia apa-pun melakukan untuk-ayah ayah atau -ibu
[G3765](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3762](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3588](#)

μητρὶ,
ibu
[G3384](#)

maka kamu tidak membiarkannya lagi berbuat sesuatu pun untuk bapanya atau ibunya.

- 13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῆ παραδόσει ὑμῶν ἧ
 membatalkan -firman firman -Allah Allah dengan-tradisi tradisi kalian yang
[G0208](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3862](#) [G4771](#) [G3739](#)
- παρεδώκατε. καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
 kalian-serahkan dan serupa demikian banyak kalian-lakukan
[G3860](#) [G2532](#) [G3946](#) [G5108](#) [G4183](#) [G4160](#)

Dengan demikian firman Allah kamu nyatakan tidak berlaku demi adat istiadat yang kamu ikuti itu. Dan banyak hal lain seperti itu yang kamu lakukan."

- 14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς,
 Dan setelah-memanggil lagi -orang-banyak orang-banyak Dia-berkata kepada-mereka
[G2532](#) [G4341](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Ἀκούσατέ μου, πάντες, καὶ σύνετε:
 Dengarkanlah Aku semuanya dan mengertilah
[G0191](#) [G1473](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4920](#)

Lalu Yesus memanggil lagi orang banyak dan berkata kepada mereka: "Kamu semua, dengarlah kepada-Ku dan camkanlah.

- 15 οὐδὲν ἐστὶν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ
 tidak-ada adalah dari-luar -manusia manusia masuk ke dia yang
[G3762](#) [G1510](#) [G1855](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1531](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3739](#)
- δύναται κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά,
 dapat menajiskan dia tetapi -yang dari -manusia manusia keluar
[G1410](#) [G2840](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1607](#)
- ἐστὶν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
 adalah -yang menajiskan -manusia manusia
[G1510](#) [G3588](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

Apa pun dari luar, yang masuk ke dalam seseorang, tidak dapat menajiskannya, tetapi apa yang keluar dari seseorang, itulah yang menajiskannya."

- 16 <Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
 Jika siapa-pun memiliki telinga untuk-mendengar biarlah-dia-mendengar
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

[Barangsiapa bertelinga untuk mendengar hendaklah ia mendengar!]

- 17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων
 Dan ketika Dia-masuk ke rumah dari -orang-banyak orang-banyak bertanya
[G2532](#) [G3753](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1905](#)
- αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
 kepada-Nya -murid murid Nya -perumpamaan perumpamaan
[G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#)

Sesudah Ia masuk ke sebuah rumah untuk menyingkir dari orang banyak, murid-murid-Nya bertanya kepada-Nya tentang arti perumpamaan itu.

- 18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε? οὐ
 dan Dia-berkata kepada-mereka Demikian juga kalian tidak-mengerti adalah tidak
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0801](#) [G1510](#) [G3756](#)
- νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν
 kalian-mengerti bahwa setiap -yang dari-luar masuk ke -manusia
[G3539](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1855](#) [G1531](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἄνθρωπον, οὐ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι?
 manusia tidak dapat dia menajiskan
[G0444](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0846](#) [G2840](#)

Maka jawab-Nya: "Apakah kamu juga tidak dapat memahaminya? Tidak tahukah kamu bahwa segala sesuatu dari luar yang masuk ke dalam seseorang tidak dapat menajiskannya,

- 19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ' εἰς τὴν κοιλίαν,
 karena tidak masuk nya ke -hati hati tetapi ke -perut perut
[G3754](#) [G3756](#) [G1531](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2836](#)
- καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται. καθαρῶν πάντα τὰ βρώματα.
 dan ke -kakus kakus keluar menyucikan semua -makanan makanan
[G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0856](#) [G1607](#) [G2511](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1033](#)

karena bukan masuk ke dalam hati tetapi ke dalam perutnya, lalu dibuang di jamban?" Dengan demikian Ia menyatakan semua makanan halal.

- 20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο
 Dia-berkata dan bahwa -Yang dari -manusia manusia keluar itu
[G3004](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1607](#) [G1565](#)
- κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
 menajiskan -manusia manusia
[G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

Kata-Nya lagi: "Apa yang keluar dari seseorang, itulah yang menajiskannya,

- 21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ
 dari-dalam sebab dari -hati hati -manusia manusia -pikiran pikiran
[G2081](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1261](#)
- οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
 -yang jahat keluar percabulan pencurian pembunuhan perzinahan
[G3588](#) [G2556](#) [G1607](#) [G4202](#) [G2829](#) [G5408](#) [G3430](#)

sebab dari dalam, dari hati orang, timbul segala pikiran jahat, percabulan, pencurian, pembunuhan,

- 22 πλεονεξία, πονηρία, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς, πονηρὸς, βλασφημία,
 keserakahan kejahatan tipu-daya hawa-nafsu mata iri hujatan
[G4124](#) [G4189](#) [G1388](#) [G0766](#) [G3788](#) [G4190](#) [G0988](#)
- ὑπερηφάνια, ἀφροσύνη.
 kesombongan kebodohan
[G5243](#) [G0877](#)

perzinahan, keserakahan, kejahatan, kelicikan, hawa nafsu, iri hati, hujat, kesombongan, kebebalaan.

- 23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινοῖ τὸν
 semua ini -hal-jahat jahat dari-dalam keluar dan menajiskan -manusia
[G3956](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2081](#) [G1607](#) [G2532](#) [G2840](#) [G3588](#)
- ἄνθρωπον.
 manusia
[G0444](#)

Semua hal-hal jahat ini timbul dari dalam dan menajiskan orang."

- 24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὄρια Τύρου (καὶ Σιδῶνος).
 Dari-sana dan bangkit Dia-pergi ke -wilayah wilayah Tirus dan Sidon
[G1564](#) [G1161](#) [G0450](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3725](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#)
- Καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ᾔθελεν γνῶναι, καὶ οὐκ
 Dan setelah-masuk ke rumah tidak-seorang-pun Dia-ingin mengetahui dan tidak
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3614](#) [G3762](#) [G2309](#) [G1097](#) [G2532](#) [G3756](#)
- ἠδυνήθη λαθεῖν.
 Dia-dapat tersembunyi
[G1410](#) [G2990](#)

Lalu Yesus berangkat dari situ dan pergi ke daerah Tirus. Ia masuk ke sebuah rumah dan tidak mau bahwa ada orang yang mengetahuinya, tetapi kedatangan-Nya tidak dapat dirahasiakan.

- 25 ἀλλ' εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν
 tetapi segera setelah-mendengar seorang-perempuan tentang Dia yang memiliki
[G0235](#) [G2112](#) [G0191](#) [G1135](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3739](#) [G2192](#)
- τὸ θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα, προσέπεσεν
 -anak-perempuan anak-perempuan-kecil nya roh najis datang tersungkur
[G3588](#) [G2365](#) [G0846](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2064](#) [G4363](#)
- πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
 di -kaki kaki Nya
[G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

Malah seorang ibu, yang anaknya perempuan kerasukan roh jahat, segera mendengar tentang Dia, lalu datang dan tersungkur di depan kaki-Nya.

- 26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφονικίσσα τῷ
 -perempuan dan perempuan adalah orang-Yunani Siro-Fenisia -bangsanya
[G3588](#) [G1161](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1674](#) [G4949](#) [G3588](#)
- γένει, καὶ ἠρώτα αὐτὸν ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ
 bangsanya dan dia-meminta kepada-Nya supaya -setan setan mengusir dari
[G1085](#) [G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#) [G1537](#)
- τῆς θυγατρὸς αὐτῆς.
 -anak-perempuan anak-perempuan nya
[G3588](#) [G2364](#) [G0846](#)

Perempuan itu seorang Yunani bangsa Siro-Fenisia. Ia memohon kepada Yesus untuk mengusir setan itu dari anaknya.

- 27 καὶ ἔλεγεν αὐτῇ, Ἄφες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα; οὐ γάρ
 dan Dia-berkata kepadanya Biarlah dahulu dikenyangkan -anak anak tidak sebab
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0863](#) [G4412](#) [G5526](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3756](#) [G1063](#)
- ἐστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ τοῖς κυναρίοις
 adalah baik mengambil -roti roti -anak anak dan -kepada anjing-kecil
[G1510](#) [G2570](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2952](#)
- βαλεῖν.
 melemparkan
[G0906](#)

Lalu Yesus berkata kepadanya: "Biarlah anak-anak kenyang dahulu, sebab tidak patut mengambil roti yang disediakan bagi anak-anak dan melemparkannya kepada anjing."

28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, Ἰναί, Κύριε; καὶ τὰ
 -dia tetapi menjawab dan berkata kepada-Nya Ya Tuhan bahkan -anjing-kecil
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#)
 κυνάρια ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.
 anjing-kecil di-bawah -meja meja makan dari -remah remah -anak anak
[G2952](#) [G5270](#) [G3588](#) [G5132](#) [G2068](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5589](#) [G3588](#) [G3813](#)

Tetapi perempuan itu menjawab: "Benar, Tuhan. Tetapi anjing yang di bawah meja juga makan remah-remah yang dijatuhkan anak-anak."

29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὕπαγε; ἐξελήλυθεν
 dan Dia-berkata kepadanya Karena ini -perkataan perkataan pergilah telah-keluar
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G5217](#) [G1831](#)
 ἐκ τῆς θυγατρὸς σου τὸ δαιμόνιον.
 dari -anak-perempuan anak-perempuan mu -setan setan
[G1537](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1140](#)

Maka kata Yesus kepada perempuan itu: "Karena kata-katamu itu, pergilah sekarang sebab setan itu sudah keluar dari anakmu."

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὔρεν τὸ παιδίον
 dan setelah-pergi ke -rumah rumah nya dia-menemukan -anak anak
[G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G2147](#) [G3588](#) [G3813](#)
 βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην, καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
 terbaring di-atas -tempat-tidur tempat-tidur dan -setan setan sudah-keluar
[G0906](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2825](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1831](#)

Perempuan itu pulang ke rumahnya, lalu didapatinya anak itu terbaring di tempat tidur, sedang setan itu sudah keluar.

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὀρίων Τύρου, ἦλθεν διὰ Σιδῶνος,
 Dan lagi setelah-pergi dari -wilayah wilayah Tirus Dia-datang melalui Sidon
[G2532](#) [G3825](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3725](#) [G5184](#) [G2064](#) [G1223](#) [G4605](#)
 εἰς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὀρίων Δεκαπόλεως.
 ke -laut laut -Galilea Galilea melalui tengah -wilayah wilayah Dekapolis
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3725](#) [G1179](#)

Kemudian Yesus meninggalkan pula daerah Tirus dan dengan melalui Sidon pergi ke danau Galilea, di tengah-tengah daerah Dekapolis.

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιλάλον, καὶ παρακαλοῦσιν
 Dan mereka-membawa kepada-Nya orang-tuli dan cadel dan memohon
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G2974](#) [G2532](#) [G3424](#) [G2532](#) [G3870](#)
 αὐτὸν ἵνα ἐπιθῆ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
 kepada-Nya supaya meletakkan atasnya -tangan tangan
[G0846](#) [G2443](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

Di situ orang membawa kepada-Nya seorang yang tuli dan yang gagap dan memohon kepada-Nya, supaya Ia meletakkan tangan-Nya atas orang itu.

33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ' ἰδίαν,
 dan mengambil dia dari -orang-banyak orang-banyak secara-pribadi pribadi
[G2532](#) [G0618](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2596](#) [G2398](#)

ἔβαλεν τοὺς δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ
 memasukkan -jari jari Nya ke -telinga telinga nya dan
[G0906](#) [G3588](#) [G1147](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G2532](#)

πτύσας, ἦψατο τῆς γλώσσης αὐτοῦ,
 setelah-meludah ἦψατο menyentuh -lidah lidah nya
[G4429](#) [G0680](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#)

Dan sesudah Yesus memisahkan dia dari orang banyak, sehingga mereka sendirian, Ia memasukkan jari-Nya ke telinga orang itu, lalu Ia meludah dan meraba lidah orang itu.

34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ,
 dan mendongak ke -langit langit Dia-menghela-napas dan berkata kepadanya
[G2532](#) [G0308](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4727](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ἐφφαθά, ὃ ἐστίν, Διανοίχθητι.
 Efata yang adalah Terbukalah
[G2188](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1272](#)

Kemudian sambil menengadah ke langit Yesus menarik nafas dan berkata kepadanya: "Efata!", artinya: Terbukalah!

35 καὶ «ἠνοιγήσαν αὐτοῦ αἶ ἀκοαί, καὶ» εὐθὺς ἐλύθη ὁ
 dan terbuka nya -pendengaran pendengaran dan segera terlepas -ikatan
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0189](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3089](#) [G3588](#)

δεσμὸς τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.
 ikatan -lidah lidah nya dan dia-berbicara dengan-benar
[G1199](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3723](#)

Maka terbukalah telinga orang itu dan seketika itu terlepas pulalah pengikat lidahnya, lalu ia berkata-kata dengan baik.

36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν. ὅσον
 dan Dia-memerintahkan mereka supaya jangan-seorang-pun memberitahu semakin
[G2532](#) [G1291](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3745](#)

δὲ αὐτοῖς διεστέλλετο αὐτοῖ, μᾶλλον περισσότερο ἐκήρυσσον.
 tetapi mereka Dia-memerintahkan mereka, semakin lebih-lagi mereka-memberitakan
[G1161](#) [G0846](#) [G1291](#) [G0846](#) [G3123](#) [G4053](#) [G2784](#)

Yesus berpesan kepada orang-orang yang ada di situ supaya jangan menceriterakannya kepada siapa pun juga. Tetapi makin dilarang-Nya mereka, makin luas mereka memberitakannya.

37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήρουντο, λέγοντες, Καλῶς πάντα πεποίηκεν:
 dan sangat-luar-biasa mereka-takjub berkata Dengan-baik segala-sesuatu Dia-lakukan
[G2532](#) [G5249](#) [G1605](#) [G3004](#) [G2573](#) [G3956](#) [G4160](#)

καὶ τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ [τοὺς] ἀλάλους λαλεῖν.
 bahkan -orang-tuli orang-tuli Dia-buat mendengar dan -orang-bisu orang-bisu berbicara
[G2532](#) [G3588](#) [G2974](#) [G4160](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0216](#) [G2980](#)

Mereka takjub dan tercengang dan berkata: "Ia menjadikan segala-galanya baik, yang tuli dijadikan-Nya mendengar, yang bisu dijadikan-Nya berkata-kata."

Chapter 8

- 1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν, πολλοῦ ὄχλου ὄντος, καὶ μὴ
Pada itu -hari hari lagi besar orang-banyak ada dan tidak
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3825](#) [G4183](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3361](#)
- ἐχόντων τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς, λέγει
memiliki apa untuk-dimakan setelah-memanggil -murid murid Dia-berkata
[G2192](#) [G5101](#) [G5315](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#)
- αὐτοῖς,
kepada-mereka
[G0846](#)

Pada waktu itu ada pula orang banyak di situ yang besar jumlahnya, dan karena mereka tidak mempunyai makanan, Yesus memanggil murid-murid-Nya dan berkata:

- 2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς
Aku-berbelas-kasihan terhadap -orang-banyak orang-banyak karena sudah hari tiga
[G4697](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2250](#) [G5140](#)
- προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.
mereka-tinggal dengan-Ku dan tidak memiliki apa untuk-dimakan
[G4357](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5101](#) [G5315](#)

"Hati-Ku tergerak oleh belas kasihan kepada orang banyak ini. Sudah tiga hari mereka mengikuti Aku dan mereka tidak mempunyai makanan.

- 3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτούς νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν,
dan jika Aku-menyuruh-pergi mereka lapar ke rumah mereka
[G2532](#) [G1437](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3523](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0846](#)
- ἐκλυθήσονται ἐν τῇ ὁδῷ. καὶ τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν
mereka-akan-lemas di -jalan jalan dan beberapa dari-mereka dari jauh
[G1590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5100](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#)
- ἤκασιν.
telah-datang
[G2240](#)

Dan jika mereka Kusuruh pulang ke rumahnya dengan lapar, mereka akan rebah di jalan, sebab ada yang datang dari jauh."

- 4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι, Πόθεν τούτους
dan menjawab kepada-Nya -murid murid Nya bahwa Dari-mana orang-ini
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4159](#) [G3778](#)
- δυνήσεταιί τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ' ἐρημίας?
akan-dapat siapa-pun di-sini mengenyangkan dengan-roti di- padang-gurun
[G1410](#) [G5100](#) [G5602](#) [G5526](#) [G0740](#) [G1909](#) [G2047](#)

Murid-murid-Nya menjawab: "Bagaimana di tempat yang sunyi ini orang dapat memberi mereka roti sampai kenyang?"

- 5 καὶ ἠρώτα αὐτούς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? οἱ δὲ εἶπαν,
dan Dia-bertanya mereka Berapa kalian-punya roti -mereka dan berkata
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G4214](#) [G2192](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)
- Ἑπτὰ.
Tujuh
[G2033](#)

Yesus bertanya kepada mereka: "Berapa roti ada padamu?" Jawab mereka: "Tujuh."

- 6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς.
dan Dia-memerintahkan -orang-banyak orang-banyak duduk di-atas -tanah tanah
[G2532](#) [G3853](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0377](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
- καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ
dan mengambil -tujuh tujuh roti setelah-mengucap-syukur memecah-mecah dan
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0740](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#)
- ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα παρατιθῶσιν. καὶ
memberikan -kepada murid Nya supaya mereka-menghidangkan dan
[G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3908](#) [G2532](#)
- παρέθηκον τῷ ὄχλῳ.
mereka-menghidangkan -kepada orang-banyak
[G3908](#) [G3588](#) [G3793](#)

Lalu Ia menyuruh orang banyak itu duduk di tanah. Sesudah itu Ia mengambil ketujuh roti itu, mengucap syukur, memecah-mecahkannya dan memberikannya kepada murid-murid-Nya untuk dibagi-bagikan, dan mereka memberikannya kepada orang banyak.

- 7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα. καὶ εὐλόγησας αὐτὰ, εἶπεν
dan mereka-memiliki ikan-kecil sedikit dan setelah-memberkati itu Dia-berkata
[G2532](#) [G2192](#) [G2485](#) [G3641](#) [G2532](#) [G2127](#) [G0846](#) [G3004](#)
- καὶ ταῦτα παρατιθέναι.
juga ini untuk-menghidangkan
[G2532](#) [G3778](#) [G3908](#)

Mereka juga mempunyai beberapa ikan, dan sesudah mengucap berkat atasnya, Ia menyuruh supaya ikan itu juga dibagi-bagikan.

- 8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν. καὶ ἦραν περισσεύματα
dan mereka-makan dan kenyang dan mengumpulkan sisa
[G2532](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G0142](#) [G4051](#)
- κλασμάτων ἑπτὰ σπυρίδας.
potongan tujuh keranjang
[G2801](#) [G2033](#) [G4711](#)

Dan mereka makan sampai kenyang. Kemudian orang mengumpulkan potongan-potongan roti yang sisa, sebanyak tujuh bakul.

- 9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.
ada dan sekitar empat-ribu dan Dia-menyuruh-pergi mereka
[G1510](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5070](#) [G2532](#) [G0630](#) [G0846](#)

Mereka itu ada kira-kira empat ribu orang. Lalu Yesus menyuruh mereka pulang.

- 10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
Dan segera naik ke -perahu perahu bersama -murid murid Nya
[G2532](#) [G2112](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- ἦλθεν εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά.
Dia-datang ke -daerah daerah Dalmanuta
[G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1148](#)

Ia segera naik ke perahu dengan murid-murid-Nya dan bertolak ke daerah Dalmanuta.

11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ,
 Dan keluar -orang-Farisi orang-Farisi dan mulai berdebat dengan-Nya
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G0756](#) [G4802](#) [G0846](#)

ζητοῦντες παρ' αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.
 mencari dari-Dia tanda dari -langit langit mencoba Dia
[G2212](#) [G3844](#) [G0846](#) [G4592](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3985](#) [G0846](#)

Lalu muncullah orang-orang Farisi dan bersoal jawab dengan Yesus. Untuk mencoba Dia mereka meminta dari pada-Nya suatu tanda dari sorga.

12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἢ
 dan menghela-napas-panjang di-roh roh Nya berkata Mengapa -generasi
[G2532](#) [G0389](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3588](#)

γενεὰ αὕτη ζητεῖ σημεῖον? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ
 generasi ini mencari tanda sungguh Aku-berkata kepada-kalian jika
[G1074](#) [G3778](#) [G2212](#) [G4592](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1487](#)

δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτη σημεῖον.
 akan-diberikan -kepada generasi ini tanda
[G1325](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G4592](#)

Maka mengeluhlah Ia dalam hati-Nya dan berkata: "Mengapa angkatan ini meminta tanda? Aku berkata kepadamu, sesungguhnya kepada angkatan ini sekali-kali tidak akan diberi tanda."

13 καὶ ἀφείς αὐτούς, πάλιν ἔμβας ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.
 dan meninggalkan mereka lagi naik Dia-pergi ke -seberang seberang
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1684](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

Ia meninggalkan mereka; Ia naik pula ke perahu dan bertolak ke seberang.

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ
 Dan mereka-lupa membawa roti dan kecuali -hanya satu roti tidak
[G2532](#) [G1950](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G0740](#) [G3756](#)

εἶχον μεθ' ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
 mereka-punya bersama-mereka-sendiri di -perahu perahu
[G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#)

Kemudian ternyata murid-murid Yesus lupa membawa roti, hanya sebuah saja yang ada pada mereka dalam perahu.

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρατε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης
 dan Dia-memerintahkan mereka berkata Lihatlah waspadalah terhadap -ragi ragi
[G2532](#) [G1291](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3708](#) [G0991](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#)

τῶν Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρώδου.
 -orang-Farisi orang-Farisi dan -ragi ragi Herodes
[G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2219](#) [G2264](#)

Lalu Yesus memperingatkan mereka, kata-Nya: "Berjaga-jagalah dan awaslah terhadap ragi orang Farisi dan ragi Herodes."

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ
 dan mereka-berdiskusi satu-sama-lain satu-sama-lain bahwa roti tidak
[G2532](#) [G1260](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#)

ἔχουσιν.
 mereka-punya
[G2192](#)

Maka mereka berpikir-pikir dan seorang berkata kepada yang lain: "Itu dikatakan-Nya karena kita tidak mempunyai roti."

17	καὶ dan G2532	γνοῦς, mengetahui G1097	λέγει Dia-berkata G3004	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	Τί Mengapa G5101	διαλογίζεσθε kalian-berdiskusi G1260	ὅτι bahwa G3754	ἄρτους roti G0740
	οὐκ tidak G3756	ἔχετε? kalian-punya G2192	οὐπω belum G3768	νοεῖτε kalian-mengerti G3539	οὐδὲ atau-tidak G3761	συνίετε? memahami G4920	πεπωρωμένην tumpul G4456	
	ἔχετε kalian-punya G2192	τὴν -hati G3588	καρδίαν hati G2588	ὑμῶν? kalian G4771				

Dan ketika Yesus mengetahui apa yang mereka perbincangkan, Ia berkata: "Mengapa kamu memperbincangkan soal tidak ada roti? Belum jugakah kamu faham dan mengerti? Telah degilkah hatimu?"

18	ὀφθαλμοῦς mata G3788	ἔχοντες, memiliki G2192	οὐ tidak G3756	βλέπετε? kalian-melihat G0991	καὶ dan G2532	ᾠτα telinga G3775	ἔχοντες, memiliki G2192	οὐκ tidak G3756
	ἀκούετε? kalian-mendengar G0191	καὶ dan G2532	οὐ tidak G3756	μνημονεύετε? kalian-ingat G3421				

Kamu mempunyai mata, tidakkah kamu melihat dan kamu mempunyai telinga, tidakkah kamu mendengar? Tidakkah kamu ingat lagi,

19	ὅτε ketika G3753	τοὺς -lima G3588	πέντε lima G4002	ἄρτους roti G0740	ἔκλασα Aku-pecah-pecahkan G2806	εἰς untuk G1519	τοὺς -lima-ribu G3588	πεντακισχιλίους, lima-ribu G4000
	πόσους berapa G4214	κοφίνους keranjang G2894	κλασμάτων potongan G2801	πλήρεις penuh G4134	ἦρατε? kalian-angkat G0142	λέγουσιν mereka-berkata G3004	αὐτῶ, kepada-Nya G0846	

Δώδεκα.

Dua-belas

[G1427](#)

pada waktu Aku memecah-mecahkan lima roti untuk lima ribu orang itu, berapa bakul penuh potongan-potongan roti kamu kumpulkan?" Jawab mereka: "Dua belas bakul."

20	ὅτε ketika G3753	καὶ dan G2532	τοὺς -tujuh G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	εἰς untuk G1519	τοὺς -empat-ribu G3588	τετρακισχιλίους, empat-ribu G5070	πόσων berapa G4214	σφυρίδων keranjang G4711
	πληρώματα penuh G4138	κλασμάτων potongan G2801	ἦρατε? kalian-angkat G0142	καὶ dan G2532	λέγουσιν mereka-berkata G3004	καὶ dan G2532	λέγουσιν mereka-berkata G3004	καὶ dan G2532	ἑπτὰ. Tujuh G2033

"Dan pada waktu tujuh roti untuk empat ribu orang itu, berapa bakul penuh potongan-potongan roti kamu kumpulkan?" Jawab mereka: "Tujuh bakul."

21	καὶ dan G2532	ἔλεγεν Dia-berkata G3004	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	Οὐπω Belum G3768	συνίετε? kalian-mengerti G4920
----	-------------------------------------	--	---	--	--

Lalu kata-Nya kepada mereka: "Masihkah kamu belum mengerti?"

- 22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαιδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλόν,
Dan mereka-datang ke Betsaida Dan mereka-membawa kepada-Nya orang-but
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0966](#) [G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G5185](#)
- καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἄψηται.
dan memohon kepada-Nya supaya dia Dia-menyentuh
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#)

Kemudian tibalah Yesus dan murid-murid-Nya di Betsaida. Di situ orang membawa kepada Yesus seorang buta dan mereka memohon kepada-Nya, supaya Ia menjamah dia.

- 23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν αὐτὸν
dan memegang -tangan tangan -orang-but orang-but Dia-membawa dia
[G2532](#) [G1949](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G5185](#) [G1627](#) [G0846](#)
- ἔξω τῆς κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ,
keluar-dari -desa desa dan setelah-meludah ke -mata mata nya
[G1854](#) [G3588](#) [G2968](#) [G2532](#) [G4429](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#)
- ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἐπηρώτα αὐτόν Εἶ τι βλέπεις.
meletakkan -tangan tangan atasnya Dia-bertanya dia Apakah sesuatu kamu-melihat
[G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0991](#)

Yesus memegang tangan orang buta itu dan membawa dia ke luar kampung. Lalu Ia meludahi mata orang itu dan meletakkan tangan-Nya atasnya, dan bertanya: "Sudahkah kau lihat sesuatu?"

- 24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα
dan mendongak dia-berkata Aku-melihat -orang orang karena seperti pohon
[G2532](#) [G0308](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G5613](#) [G1186](#)
- ὁρῶ περιπατοῦντας.
aku-melihat berjalan
[G3708](#) [G4043](#)

Orang itu memandang ke depan, lalu berkata: "Aku melihat orang, sebab melihat mereka berjalan-jalan, tetapi tampaknya seperti pohon-pohon."

- 25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ,
kemudian lagi Dia-meleletakkan -tangan tangan di-atas -mata mata nya
[G1534](#) [G3825](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)
- καὶ διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα.
dan dia-melihat-jernih dan dipulihkan dan dia-melihat dengan-jelas segalanya
[G2532](#) [G1227](#) [G2532](#) [G0600](#) [G2532](#) [G1689](#) [G5081](#) [G0537](#)

Yesus meletakkan lagi tangan-Nya pada mata orang itu, maka orang itu sungguh-sungguh melihat dan telah sembuh, sehingga ia dapat melihat segala sesuatu dengan jelas.

- 26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς οἶκον αὐτοῦ, λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην
dan Dia-mengirim dia ke rumah nya berkata Jangan ke -desa desa
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3366](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#)
- εἰσέλθης, <μηδὲ εἴπης τινὶ ἐν τῇ κώμῃ>.
masuk jangan beritahu siapa-pun di -desa desa
[G1525](#) [G3366](#) [G3004](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2968](#)

Sesudah itu Yesus menyuruh dia pulang ke rumahnya dan berkata: "Jangan masuk ke kampung!"

27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας
 Dan pergi -Yesus Yesus dan -murid murid Nya ke -desa desa
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#)

Καισαρείας τῆς Φιλίππου. καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς
 Kaisarea -Filipi Filipi dan di -jalan jalan Dia-bertanya -murid murid
[G2542](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1905](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ, λέγων αὐτοῖς, τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι?
 Nya berkata kepada-mereka Siapa Aku berkata -orang orang adalah
[G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1510](#)

Kemudian Yesus beserta murid-murid-Nya berangkat ke kampung-kampung di sekitar Kaisarea Filipi. Di tengah jalan Ia bertanya kepada murid-murid-Nya, kata-Nya: "Kata orang, siapakah Aku ini?"

28 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, λέγοντες ὅτι, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν,
 -mereka dan berkata kepada-Nya berkata bahwa Yohanes -Pembaptis Pembaptis
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

καὶ ἄλλοι, Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι εἷς τῶν προφητῶν.
 dan yang-lain Elia yang-lain tetapi bahwa salah-satu -nabi nabi
[G2532](#) [G0243](#) [G2243](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4396](#)

Jawab mereka: "Ada yang mengatakan: Yohanes Pembaptis, ada juga yang mengatakan: Elia, ada pula yang mengatakan: seorang dari para nabi."

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι?
 dan Dia-sendiri bertanya mereka Kalian tetapi siapa Aku kalian-berkata adalah
[G2532](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#)

ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.
 menjawab -Petrus Petrus berkata kepada-Nya Engkau adalah -Kristus Kristus
[G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

Ia bertanya kepada mereka: "Tetapi apa katamu, siapakah Aku ini?" Maka jawab Petrus: "Engkau adalah Mesias!"

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.
 dan Dia-menegur mereka supaya jangan-seorang-pun memberitahu tentang Dia
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G3004](#) [G4012](#) [G0846](#)

Lalu Yesus melarang mereka dengan keras supaya jangan memberitahukan kepada siapa pun tentang Dia.

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
 Dan Dia-mulai mengajar mereka bahwa harus -Anak Anak -Manusia Manusia
[G2532](#) [G0756](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ
 banyak menderita dan ditolak oleh -para-tua-tua tua-tua dan
[G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#)

τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι,
 -para-imam-kepala imam-kepala dan -para-ahli-Taurat ahli-Taurat dan dibunuh
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G0615](#)

καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι.
 dan sesudah tiga hari bangkit
[G2532](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0450](#)

Kemudian mulailah Yesus mengajarkan kepada mereka, bahwa Anak Manusia harus menanggung banyak penderitaan dan ditolak oleh tua-tua, imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat, lalu dibunuh dan bangkit sesudah tiga hari.

32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος
 dan dengan-terus-terang -perkataan perkataan Dia-berbicara dan mengambil
[G2532](#) [G3954](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4355](#)

ὁ Πέτρος αὐτὸν, ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.
 -Petrus Petrus Dia mulai menegur Dia
[G3588](#) [G4074](#) [G0846](#) [G0756](#) [G2008](#) [G0846](#)

Hal ini dikatakan-Nya dengan terus terang. Tetapi Petrus menarik Yesus ke samping dan menegur Dia.

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρῳ,
 -Dia tetapi berbalik dan melihat -murid murid Nya menegur Petrus
[G3588](#) [G1161](#) [G1994](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2008](#) [G4074](#)

καὶ λέγει, Ὑπάγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς
 dan berkata Pergi ke-belakang Ku Iblis karena tidak kamu-memikirkan
[G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G3694](#) [G1473](#) [G4567](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5426](#)

τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
 -hal-Allah -Allah Allah tetapi -hal-manusia -manusia manusia
[G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0444](#)

Maka berpalinglah Yesus dan sambil memandang murid-murid-Nya Ia memarahi Petrus, kata-Nya: "Enyahlah Iblis, sebab engkau bukan memikirkan apa yang dipikirkan Allah, melainkan apa yang dipikirkan manusia."

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
 Dan setelah-memanggil -orang-banyak orang-banyak bersama -murid murid Nya
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

εἶπεν αὐτοῖς, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν,
 Dia-berkata kepada-mereka Jika siapa-pun ingin di-belakang Aku datang
[G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#)

ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ
 biarlah-menyangkal dirinya-sendiri dan biarlah-mengangkat -salib salib nya dan
[G0533](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀκολουθεῖτω μοι.
 biarlah-mengikuti Aku
[G0190](#) [G1473](#)

Lalu Yesus memanggil orang banyak dan murid-murid-Nya dan berkata kepada mereka: "Setiap orang yang mau mengikuti Aku, ia harus menyangkal dirinya, memikul salibnya dan mengikuti Aku.

35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει
 siapa-pun sebab jika ingin -nyawa nyawa nya menyelamatkan akan-kehilangan
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#)

αὐτήν, ὃς δ' ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ
 itu siapa-pun tetapi -akan kehilangan -nyawa nyawa nya demi Aku dan
[G0846](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2532](#)

τοῦ εὐαγγελίου, σώσει αὐτήν.
 -Injil Injil akan-menyelamatkan itu
[G3588](#) [G2098](#) [G4982](#) [G0846](#)

Karena siapa yang mau menyelamatkan nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya; tetapi barangsiapa kehilangan nyawanya karena Aku dan karena Injil, ia akan menyelamatkannya.

36 τί γάρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ
 apa sebab menguntungkan seseorang memperoleh -dunia dunia seluruh dan
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G2532](#)
 ζημιωθῆναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?
 kehilangan -nyawa nyawa nya
[G2210](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#)

Apa gunanya seorang memperoleh seluruh dunia, tetapi ia kehilangan nyawanya.

37 τί γάρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
 apa sebab dapat-diberikan seseorang sebagai-ganti -nyawa nyawa nya
[G5101](#) [G1063](#) [G1325](#) [G0444](#) [G0465](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#)

Karena apakah yang dapat diberikannya sebagai ganti nyawanya?

38 ὅς γάρ ἐάν ἐπαισχυνθῆ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους
 siapa-pun sebab jika malu akan-Aku dan -perkataan perkataan Ku
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G1870](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#)
 ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῶ, καὶ ὁ Υἱὸς
 dalam -generasi generasi ini -yang berzinah dan dan berdosa juga -Anak Anak
[G1722](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3428](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)
 τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ
 -Manusia Manusia akan-malu dia ketika Dia-datang dalam -kemuliaan
[G3588](#) [G0444](#) [G1870](#) [G0846](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#)
 δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.
 kemuliaan -Bapa Bapa Nya bersama -para-malaikat malaikat -yang kudus
[G1391](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G0040](#)

Sebab barangsiapa malu karena Aku dan karena perkataan-Ku di tengah-tengah angkatan yang tidak setia dan berdosa ini, Anak Manusia pun akan malu karena orang itu apabila Ia datang kelak dalam kemuliaan Bapa-Nya, diiringi malaikat-malaikat kudus."

Chapter 9

1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσὶν τινες
 dan Ia-berkata kepada-mereka Amin Aku-berkata kepadamu bahwa adalah beberapa
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5100](#)
 ὧδε τῶν ἐστηκότων, οἳτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου,
 di-sini dari-antara yang-berdiri yang tidak sama-sekali akan-merasakan kematian
[G5602](#) [G3588](#) [G2476](#) [G3748](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#)
 ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
 sampai pun mereka-melihat - Kerajaan - Allah telah-datang dalam kuasa
[G2193](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G1722](#) [G1411](#)

Kata-Nya lagi kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya di antara orang yang hadir di sini ada yang tidak akan mati sebelum mereka melihat bahwa Kerajaan Allah telah datang dengan kuasa."

2	Καὶ	μετὰ	ἡμέρας	ἕξ,	παραλαμβάνει	ὁ	Ἰησοῦς,	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	
	Dan	setelah	hari	enam	membawa	-	Yesus	-	Petrus	dan	-	
	G2532	G3326	G2250	G1803	G3880		G3588	G2424	G3588	G4074	G2532	G3588
	Ἰάκωβον	καὶ	[τὸν]	Ἰωάννην,	καὶ	ἀναφέρει	αὐτοὺς	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν		
	Yakobus	dan	-	Yohanes	dan	membawa-naik	mereka	ke	gunung	tinggi		
	G2385	G2532	G3588	G2491	G2532	G0399	G0846	G1519	G3735	G5308		
	κατ'	ἰδίαν	μόνους.	καὶ	μετεμορφώθη	ἔμπροσθεν	αὐτῶν;					
	secara	tersendiri	sendirian	dan	Ia-berubah-rupa	di-hadapan	mereka					
	G2596	G2398	G3441	G2532	G3339	G1715	G0846					

Enam hari kemudian Yesus membawa Petrus, Yakobus dan Yohanes dan bersama-sama dengan mereka Ia naik ke sebuah gunung yang tinggi. Di situ mereka sendirian saja. Lalu Yesus berubah rupa di depan mata mereka,

3	καὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ	ἐγένετο	σίλβοντα	λευκὰ	λίαν,	οἷα
	dan	-	pakaian-Nya	-	menjadi	berkilau	putih	sangat	seperti
	G2532	G3588	G2440	G0846	G1096	G4744	G3022	G3029	G3634
	γναφεὺς	ἐπὶ	τῆς	γῆς	οὐ	δύναται	οὕτως	λευκᾶναι.	
	tukang-penatu	di-atas	-	bumi	tidak	dapat	demikian	memutihkan	
	G1102	G1909	G3588	G1093	G3756	G1410	G3779	G3021	

dan pakaian-Nya sangat putih berkilat-kilat. Tidak ada seorang pun di dunia ini yang dapat mengelantang pakaian seperti itu.

4	καὶ	ᾤφθη	αὐτοῖς	Ἠλίας	σὺν	Μωϋσεῖ,	καὶ	ἦσαν
	dan	menampakkan-diri	kepada-mereka	Elia	bersama	Musa	dan	mereka-sedang
	G2532	G3708	G0846	G2243	G4862	G3475	G2532	G1510
	συλλαλοῦντες	τῷ	Ἰησοῦ.					
	berbicara	dengan-	Yesus					
	G4814	G3588	G2424					

Maka nampaklah kepada mereka Elia bersama dengan Musa, keduanya sedang berbicara dengan Yesus.

5	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Πέτρος	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Ῥαββί,	καλόν	ἐστίν
	dan	menjawab	-	Petrus	berkata	kepada-	Yesus	Rabbi	baik	adalah
	G2532	G0611	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G4461	G2570	G1510
	ἡμᾶς	ᾤδε	εἶναι.	καὶ	ποιήσωμεν	τρεις	σκηνάς,	σοὶ	μίαν,	καὶ
	kita	di-sini	berada	dan	biarlah-kami-membuat	tiga	kemah,	bagimu	satu	dan
	G1473	G5602	G1510	G2532	G4160	G5140	G4633	G4771	G1520	G2532
	Μωϋσεῖ	μίαν,	καὶ	Ἠλίᾱ	μίαν.					
	bagi-Musa	satu	dan	bagi-Elia	satu					
	G3475	G1520	G2532	G2243	G1520					

Kata Petrus kepada Yesus: "Rabi, betapa bahagianya kami berada di tempat ini. Baiklah kami didirikan tiga kemah, satu untuk Engkau, satu untuk Musa dan satu untuk Elia."

6	οὐ	γὰρ	ᾔδει	τί	ἀποκριθῆ;	ἔκφοβοι	γὰρ	ἐγένοντο.
	tidak	karena	ia-tahu	apa	ia-harus-jawab	sangat-takut	karena	mereka-menjadi
	G3756	G1063	G1492	G5101	G0611	G1630	G1063	G1096

Ia berkata demikian, sebab tidak tahu apa yang harus dikatakannya, karena mereka sangat ketakutan.

7	καὶ	ἐγένετο	νεφέλη	ἐπισκιάζουσα	αὐτοῖς,	καὶ	ἐγένετο	φωνὴ	ἐκ	τῆς
	dan	datanglah	awan	menaungi	mereka	dan	datanglah	suara	dari	-
	G2532	G1096	G3507	G1982	G0846	G2532	G1096	G5456	G1537	G3588
	νεφέλης,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ	ἀγαπητός:	ἀκούετε	αὐτοῦ.
	awan	Inilah	adalah	-	Anak-Ku	-	yang-	Kukasihi	dengarkanlah	Dia
	G3507	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588	G0027	G0191	G0846

Maka datanglah awan menaungi mereka dan dari dalam awan itu terdengar suara: "Inilah Anak yang Kukasihi, dengarkanlah Dia."

8	καὶ	ἐξάπινα,	περιβλεψάμενοι,	οὐκέτι	οὐδένα	εἶδον	ἀλλὰ	τὸν
	dan	tiba-tiba	memandang-sekeliling	tidak-lagi	seorang-pun	mereka-melihat	kecuali	-
	G2532	G1819	G4017	G3765	G3762	G3708	G0235	G3588
	Ἰησοῦν	μόνον.	μεθ'	ἐαυτῶν,				
	Yesus	saja	bersama	mereka-sendiri				
	G2424	G3440	G3326	G1438				

Dan sekonyong-konyong waktu mereka memandang sekeliling mereka, mereka tidak melihat seorang pun lagi bersama mereka, kecuali Yesus seorang diri.

9	Καὶ	καταβαινόντων	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	ὄρους,	διεστείλατο	αὐτοῖς	ἵνα
	Dan	ketika-turun	mereka	dari	-	gunung	Ia-memerintahkan	mereka	supaya
	G2532	G2597	G0846	G1537	G3588	G3735	G1291	G0846	G2443
	μηδενὶ	ἃ	εἶδον	διηγήσονται,	εἰ	μὴ	ὅταν	ὁ	Υἱός
	kepada-siapa-pun	apa	mereka-lihat	mereka-ceritakan	kecuali	jika	ketika	-	Anak
	G3367	G3739	G3708	G1334	G1487	G3361	G3752	G3588	G5207
	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκ	νεκρῶν	ἀναστῆ.				
	-	Manusia	dari	orang-mati	bangkit				
	G3588	G0444	G1537	G3498	G0450				

Pada waktu mereka turun dari gunung itu, Yesus berpesan kepada mereka, supaya mereka jangan menceriterakan kepada seorang pun apa yang telah mereka lihat itu, sebelum Anak Manusia bangkit dari antara orang mati.

10	καὶ	τὸν	λόγον	ἐκράτησαν	πρὸς	ἑαυτοὺς,	συζητοῦντες	τί
	dan	-	perkataan	mereka-pegang	kepada	mereka-sendiri	mempertanyakan	apa
	G2532	G3588	G3056	G2902	G4314	G1438	G4802	G5101
	ἐστιν	τὸ	ἐκ	νεκρῶν	ἀναστῆναι.			
	artinya	-	dari	orang-mati	bangkit			
	G1510	G3588	G1537	G3498	G0450			

Mereka memegang pesan tadi sambil mempersoalkan di antara mereka apa yang dimaksud dengan "bangkit dari antara orang mati."

11	καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες	Ὅτι,	λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς,	ὅτι
	dan	mereka-bertanya	kepada-Nya	berkata	Bahwa	berkata	-	ahli-Taurat	bahwa
	G2532	G1905	G0846	G3004	G3754	G3004	G3588	G1122	G3754
	Ἠλίαν	δεῖ	ἐλθεῖν	πρῶτον?					
	Elia	harus	datang	dahulu					
	G2243	G1163	G2064	G4412					

Lalu mereka bertanya kepada-Nya: "Mengapa ahli-ahli Taurat berkata, bahwa Elia harus datang dahulu?"

- 12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἴηλις μὲν ἐλθὼν πρῶτον, ἀποκαθιστάνει
 - dan Ia-berkata kepada-mereka Elia memang datang dahulu memulihkan
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G2243](#) [G3303](#) [G2064](#) [G4412](#) [G0600](#)
- πάντα; καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
 segala-sesuatu dan bagaimana ada-tertulis tentang - Anak - Manusia
[G3956](#) [G2532](#) [G4459](#) [G1125](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἵνα πολλὰ πάθη καὶ ἐξουδενηθῆ?
 bahwa banyak Ia-menderita dan dihina
[G2443](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G1847](#)

Jawab Yesus: "Memang Elia akan datang dahulu dan memulihkan segala sesuatu. Hanya, bagaimanakah dengan yang ada tertulis mengenai Anak Manusia, bahwa Ia akan banyak menderita dan akan dihinakan?"

- 13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἴηλις ἐλήλυθεν, καὶ
 tetapi Aku-berkata kepadamu bahwa juga Elia sudah-datang dan
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2243](#) [G2064](#) [G2532](#)
- ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα ἦθελον, καθὼς γέγραπται ἐπ'
 mereka-melakukan kepadanya sebanyak mereka-kehendaki seperti ada-tertulis tentang
[G4160](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2309](#) [G2531](#) [G1125](#) [G1909](#)
- αὐτόν.
 dia
[G0846](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Memang Elia sudah datang dan orang memperlakukan dia menurut kehendak mereka, sesuai dengan yang ada tertulis tentang dia."

- 14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν
 Dan datang kepada - murid-murid mereka-melihat orang-banyak besar
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#)
- περὶ αὐτοὺς, καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.
 di-sekitar mereka dan ahli-Taurat berdebat dengan mereka
[G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1122](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0846](#)

Ketika Yesus, Petrus, Yakobus dan Yohanes kembali pada murid-murid lain, mereka melihat orang banyak mengerumuni murid-murid itu, dan beberapa ahli Taurat sedang mempersoalkan sesuatu dengan mereka.

- 15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτόν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
 dan segera semua - orang-banyak melihat Dia tercengang dan
[G2532](#) [G2112](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1568](#) [G2532](#)
- προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.
 berlari-menghampiri memberi-salam Dia
[G4370](#) [G0782](#) [G0846](#)

Pada waktu orang banyak itu melihat Yesus, tercenganglah mereka semua dan bergegas menyambut Dia.

- 16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
 dan Ia-bertanya kepada-mereka Apa kamu-perdebatkan dengan mereka
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0848](#)

Lalu Yesus bertanya kepada mereka: "Apa yang kamu persoalkan dengan mereka?"

17	καὶ dan	ἀπεκρίθη menjawab	αὐτῷ, kepada-Nya	εἷς seorang	ἐκ dari	τοῦ -	ὄχλου, orang-banyak	Διδάσκαλε, Guru	
	G2532	G0611	G0846	G1520	G1537	G3588	G3793	G1320	
	ἤνεγκα aku-membawa	τὸν -	υἷόν anakku	μου -	πρὸς kepada	σέ, Engkau	ἔχοντα yang-memiliki	πνεῦμα roh	ἄλαλον; bisu
	G5342	G3588	G5207	G1473	G4314	G4771	G2192	G4151	G0216

Kata seorang dari orang banyak itu: "Guru, anakku ini kubawa kepada-Mu, karena ia kerasukan roh yang membisukan dia.

18	καὶ dan	ὅπου di-mana-pun	ἐὰν jika	αὐτὸν dia	καταλάβῃ, menguasai	ῥήσσει membanting	αὐτόν; dia	καὶ dan	ἀφρίζει, ia-berbusa
	G2532	G3699	G1437	G0846	G2638	G4486	G0846	G2532	G0875
	καὶ dan	τρίξει ia-mengertakkan	τοὺς -	ὀδόντας, giginya	καὶ dan	ξηραίνεται. ia-menjadi-kaku	καὶ dan	εἶπα aku-berkata	τοῖς kepada-
	G2532	G5149	G3588	G3599	G2532	G3583	G2532	G3004	G3588
	μαθηταῖς murid-muridmu	σου, -	ἵνα supaya	αὐτὸ itu	ἐκβάλωσιν, mereka-usir	καὶ dan	οὐκ tidak	ἴσχυσαν. mereka-sanggup	
	G3101	G4771	G2443	G0846	G1544	G2532	G3756	G2480	

Dan setiap kali roh itu menyerang dia, roh itu membantingkannya ke tanah; lalu mulutnya berbusa, giginya bekertakan dan tubuhnya menjadi kejang. Aku sudah meminta kepada murid-murid-Mu, supaya mereka mengusir roh itu, tetapi mereka tidak dapat."

19	ὁ -	δὲ dan	ἀποκριθεὶς menjawab	αὐτοῖς kepada-mereka	λέγει, Ia-berkata	ᾧ Wahai	γενεὰ generasi	ἄπιστος! tidak-beriman	ἕως sampai
	G3588	G1161	G0611	G0846	G3004	G5599	G1074	G0571	G2193
	πότε kapan	πρὸς dengan	ὑμᾶς kamu	ἔσομαι? Aku-akan-ada	ἕως sampai	πότε kapan	ἀνέξομαι Aku-menanggung	ὑμῶν? kamu	φέρετε bawalah
	G4219	G4314	G4771	G1510	G2193	G4219	G0430	G4771	G5342
	αὐτόν dia	πρὸς kepada	με. Aku						
	G0846	G4314	G1473						

Maka kata Yesus kepada mereka: "Hai kamu angkatan yang tidak percaya, berapa lama lagi Aku harus tinggal di antara kamu? Berapa lama lagi Aku harus sabar terhadap kamu? Bawalah anak itu ke mari!"

20	καὶ dan	ἤνεγκαν mereka-membawa	αὐτόν dia	πρὸς kepada	αὐτόν. Dia	καὶ dan	ιδὼν melihat	αὐτόν, dia	τὸ -	πνεῦμα roh
	G2532	G5342	G0846	G4314	G0846	G2532	G3708	G0846	G3588	G4151
	εὐθὺς segera	συνεσπάραξεν membuat-kejang	αὐτόν, dia	καὶ, dan	πεσὼν jatuh	ἐπὶ di-atas	τῆς -	γῆς, tanah	ἐκυλίετο, ia-berguling	ἀφρίζων. berbusa
	G2112	G4952	G0846	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G2947	G0875

Lalu mereka membawanya kepada-Nya. Waktu roh itu melihat Yesus, anak itu segera digoncang-goncangnya, dan anak itu terpelanting ke tanah dan terguling-guling, sedang mulutnya berbusa.

21	καὶ dan	ἐπηρώτησεν Ia-bertanya	τὸν -	πατέρα ayahnya	αὐτοῦ, -	Πόσος Berapa	χρόνος waktu	ἔστιν sudah	ὡς sejak	τοῦτο ini
	G2532	G1905	G3588	G3962	G0846	G4214	G5550	G1510	G5613	G3778
	γέγονεν terjadi	αὐτῷ? kepadanya	ὁ -	δὲ dan	εἶπεν, ia-berkata	Ἐκ Dari	παιδιόθεν. kecil			
	G1096	G0846	G3588	G1161	G3004	G1537	G3812			

Lalu Yesus bertanya kepada ayah anak itu: "Sudah berapa lama ia mengalami ini?" Jawabnya: "Sejak masa kecilnya.

22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ, αὐτὸν ἔβαλεν, καὶ εἰς ὕδατα,
dan sering juga ke-dalam api dia melemparkan dan ke-dalam air
[G2532](#) [G4178](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5204](#)
ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν. ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν,
supaya ia-membinasakan dia tetapi jika sesuatu Engkau-dapat tolonglah kami
[G2443](#) [G0622](#) [G0846](#) [G0235](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1410](#) [G0997](#) [G1473](#)
σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.
tergerak-belas-kasihan atas kami
[G4697](#) [G1909](#) [G1473](#)

Dan seringkali roh itu menyeretnya ke dalam api ataupun ke dalam air untuk membinasakannya. Sebab itu jika Engkau dapat berbuat sesuatu, tolonglah kami dan kasihanilah kami."

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἰ δύνη, πάντα
- dan Yesus berkata kepadanya - Jika Engkau-dapat segala-sesuatu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1487](#) [G1410](#) [G3956](#)
δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.
mungkin bagi- yang-percaya
[G1415](#) [G3588](#) [G4100](#)

Jawab Yesus: "Katamu: jika Engkau dapat? Tidak ada yang mustahil bagi orang yang percaya!"

24 εὐθύς κράξας, ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω, βοήθει μου
segera berseru - ayah - anak berkata Aku-percaya tolonglah aku
[G2112](#) [G2896](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3004](#) [G4100](#) [G0997](#) [G1473](#)
τῇ ἀπιστίᾳ!
- ketidakpercayaanku
[G3588](#) [G0570](#)

Segera ayah anak itu berteriak: "Aku percaya. Tolonglah aku yang tidak percaya ini!"

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν
melihat dan - Yesus bahwa berlari-berdatangan orang-banyak Ia-menghardik
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1998](#) [G3793](#) [G2008](#)
τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν
- roh - najis berkata kepadanya - bisu dan tuli
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0216](#) [G2532](#) [G2974](#)
πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι
roh Aku memerintahkan kepadamu keluarlah dari dia dan jangan-lagi
[G4151](#) [G1473](#) [G2004](#) [G4771](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3371](#)
εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
masuk ke-dalam dia
[G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

Ketika Yesus melihat orang banyak makin datang berkerumun, Ia menegor roh jahat itu dengan keras, katanya: "Hai kau roh yang menyebabkan orang menjadi bisu dan tuli, Aku memerintahkan engkau, keluarlah dari pada anak ini dan jangan memasukinya lagi!"

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς,
 dan berteriak dan banyak mengejang ia-keluar dan ia-menjadi seperti orang-mati
[G2532](#) [G2896](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4682](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5616](#) [G3498](#)

ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
 sehingga - banyak-orang berkata bahwa ia-mati
[G5620](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0599](#)

Lalu keluarlah roh itu sambil berteriak dan menggoncang-goncang anak itu dengan hebatnya. Anak itu kelihatannya seperti orang mati, sehingga banyak orang yang berkata: "Ia sudah mati."

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ
 - tetapi Yesus memegang - tangannya - membangunkan dia dan
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀνέστη.
 ia-bangkit
[G0450](#)

Tetapi Yesus memegang tangan anak itu dan membangunkannya, lalu ia bangkit sendiri.

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ'
 dan masuk Dia ke-dalam rumah - murid-murid-Nya - secara
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2596](#)

ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
 tersendiri bertanya kepada-Nya Mengapa kami tidak sanggup mengusir itu
[G2398](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1544](#) [G0846](#)

Ketika Yesus sudah di rumah, dan murid-murid-Nya sendirian dengan Dia, bertanyalah mereka: "Mengapa kami tidak dapat mengusir roh itu?"

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται
 dan Ia-berkata kepada-mereka Jenis - ini dengan tidak-ada-yang dapat
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1722](#) [G3762](#) [G1410](#)

ἐξελεῖν, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ.
 keluar kecuali dengan - doa
[G1831](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4335](#)

Jawab-Nya kepada mereka: "Jenis ini tidak dapat diusir kecuali dengan berdoa."

30 Κάκεῖθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οὐκ
 Dan-dari-sana pergi mereka-melewati melalui - Galilea dan tidak
[G2547](#) [G1831](#) [G3899](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἤθελεν, ἵνα τις γνοῖ, ἵνα
 Ia-menghendaki supaya siapa-pun tahu
[G2309](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1097](#)

Yesus dan murid-murid-Nya berangkat dari situ dan melewati Galilea, dan Yesus tidak mau hal itu diketahui orang;

31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς,
 Ia-mengajar karena - murid-murid-Nya - dan Ia-berkata kepada-mereka
[G1321](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

ὅτι Ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ
 bahwa - Anak - Manusia diserahkan ke-dalam tangan manusia dan
[G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#) [G2532](#)

ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ ἀποκτανθεῖς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας
 mereka-akan-membunuh Dia dan setelah-dibunuh setelah tiga hari
[G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0615](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#)

ἀναστήσεται.
 Ia-akan-bangkit
[G0450](#)

sebab Ia sedang mengajar murid-murid-Nya. Ia berkata kepada mereka: "Anak Manusia akan diserahkan ke dalam tangan manusia, dan mereka akan membunuh Dia, dan tiga hari sesudah Ia dibunuh Ia akan bangkit."

32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτὸν
 - tetapi mereka-tidak-mengerti - perkataan dan mereka-takut Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G5399](#) [G0846](#)

ἐπερωτῆσαι.
 bertanya
[G1905](#)

Mereka tidak mengerti perkataan itu, namun segan menanyakannya kepada-Nya.

33 Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναοῦμ; Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος,
 Dan mereka-tiba di Kapernaum Dan di - rumah berada
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1096](#)

ἐπηρώτα αὐτούς, Τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε?
 Ia-bertanya kepada-mereka Apa di - jalan kamu-perbincangkan
[G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1260](#)

Kemudian tibalah Yesus dan murid-murid-Nya di Kapernaum. Ketika Yesus sudah di rumah, Ia bertanya kepada murid-murid-Nya: "Apa yang kamu perbincangkan tadi di tengah jalan?"

34 οἱ δὲ ἐσιώπων, πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν τῇ
 - tetapi mereka-diam dengan satu-sama-lain karena mereka-berdebat di -
[G3588](#) [G1161](#) [G4623](#) [G4314](#) [G0240](#) [G1063](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#)

ὁδῷ, τίς μείζων.
 jalan siapa terbesar
[G3598](#) [G5101](#) [G3173](#)

Tetapi mereka diam, sebab di tengah jalan tadi mereka mempertengkarkan siapa yang terbesar di antara mereka.

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ
 dan duduk Ia-memanggil - kedua-belas dan Ia-berkata kepada-mereka Jika
[G2532](#) [G2523](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#)

τις θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων
 siapa ingin pertama menjadi ia-akan-menjadi dari-semua terakhir dan dari-semua
[G5100](#) [G2309](#) [G4413](#) [G1510](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3956](#)

διάκονος.
 pelayan
[G1249](#)

Lalu Yesus duduk dan memanggil kedua belas murid itu. Kata-Nya kepada mereka: "Jika seseorang ingin menjadi yang terdahulu, hendaklah ia menjadi yang terakhir dari semuanya dan pelayan dari semuanya."

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν; καὶ
 dan mengambil anak-kecil Ia-menempatkan dia di tengah mereka dan
[G2532](#) [G2983](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ. εἶπεν αὐτοῖς,
 merangkul dia Ia-berkata kepada-mereka
[G1723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#)

Maka Yesus mengambil seorang anak kecil dan menempatkannya di tengah-tengah mereka, kemudian Ia memeluk anak itu dan berkata kepada mereka:

37 Ὃς ἂν ἐν τῶν τοιοῦτων παιδίῳ δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
 Siapa pun satu dari seperti anak-kecil menyambut dalam - nama-Ku -
[G3739](#) [G0302](#) [G1520](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3813](#) [G1209](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)
 ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται,
 Aku ia-menyambut dan siapa pun Aku menyambut bukan Aku ia-menyambut
[G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#) [G3756](#) [G1473](#) [G1209](#)
 ἀλλὰ τὸν ἀποστείλαντά με.
 tetapi - yang-mengutus Aku
[G0235](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

"Barangsiapa menyambut seorang anak seperti ini dalam nama-Ku, ia menyambut Aku. Dan barangsiapa menyambut Aku, bukan Aku yang disambutnya, tetapi Dia yang mengutus Aku."

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἶδομέν τινα ἐν τῷ
 Berkata kepada-Nya - Yohanes Guru kami-melihat seseorang dalam -
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1320](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#)
 ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ἃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ
 nama-Mu - mengusir setan yang tidak mengikuti kami dan
[G3686](#) [G4771](#) [G1544](#) [G1140](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#)
 ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.
 kami-melarang dia karena tidak ia-mengikuti kami
[G2967](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0190](#) [G1473](#)

Kata Yohanes kepada Yesus: "Guru, kami lihat seorang yang bukan pengikut kita mengusir setan demi nama-Mu, lalu kami cegah orang itu, karena ia bukan pengikut kita."

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς γάρ
 - tetapi Yesus berkata Jangan kamu-larang dia tidak-ada-seorang-pun karena
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3762](#) [G1063](#)
 ἐστὶν ὃς ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται
 adalah yang akan-melakukan mujizat dalam - nama-Ku - dan dapat
[G1510](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1411](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1410](#)
 ταχὺ κακολογήσαί με.
 segera memburukkan Aku
[G5035](#) [G2551](#) [G1473](#)

Tetapi kata Yesus: "Jangan kamu cegah dia! Sebab tidak seorang pun yang telah mengadakan mujizat demi nama-Ku, dapat seketika itu juga mengumpat Aku."

40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστὶν.
 siapa karena tidak adalah melawan kita untuk kita adalah
[G3739](#) [G1063](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1510](#)

Barangsiapa tidak melawan kita, ia ada di pihak kita.

- 41 Ὅς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν ὀνόματι ὅτι
Siapa karena pun memberi-minum kamu secangkir air dalam nama bahwa
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4222](#) [G4771](#) [G4221](#) [G5204](#) [G1722](#) [G3686](#) [G3754](#)
- Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ
milik-Kristus kamu-adalah amin Aku-berkata kepadamu bahwa tidak sama-sekali
[G5547](#) [G1510](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#)
- ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
ia-akan-kehilangan - upahnya -
[G0622](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa memberi kamu minum secangkir air oleh karena kamu adalah pengikut Kristus, ia tidak akan kehilangan upahnya."

- 42 Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων
Dan siapa pun menyesatkan satu dari kecil ini yang- percaya
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4624](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4100](#)
- «εἰς ἐμέ», καλὸν ἐστὶν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περὶ κείται μύλος ὀνικὸς
kepada Aku baik adalah baginya lebih jika digantungkan batu-kilangan keledai
[G1519](#) [G1473](#) [G2570](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3123](#) [G1487](#) [G4029](#) [G3458](#) [G3684](#)
- περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.
di-sekeliling - lehernya - dan ia-dilemparkan ke-dalam - laut
[G4012](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

"Barangsiapa menyesatkan salah satu dari anak-anak kecil yang percaya ini, lebih baik baginya jika sebuah batu kilangan diikatkan pada lehernya lalu ia dibuang ke dalam laut.

- 43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίξῃ σε ἢ χεῖρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν; καλὸν
Dan jika menyesatkan engkau - tangan engkau potonglah itu baik
[G2532](#) [G1437](#) [G4624](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G0609](#) [G0846](#) [G2570](#)
- ἐστὶν σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζώην, ἢ τὰς δύο
adalah engkau cacat masuk ke-dalam - kehidupan daripada - dua
[G1510](#) [G4771](#) [G2948](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1417](#)
- χεῖρας ἔχοντα, ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ
tangan memiliki pergi ke-dalam - neraka ke-dalam - api yang-
[G5495](#) [G2192](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#)
- ἄσβεστον,
tidak-terpadamkan
[G0762](#)

Dan jika tanganmu menyesatkan engkau, penggallah, karena lebih baik engkau masuk ke dalam hidup dengan tangan kudung dari pada dengan utuh kedua tanganmu dibuang ke dalam neraka, ke dalam api yang tak terpadamkan;

- 44 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
di-mana - ulat mereka tidak mati dan - api tidak padam
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

[di tempat itu ulatnya tidak akan mati, dan apinya tidak akan padam.]

- 45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζη σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλόν
 dan jika - kaki engkau menyesatkan engkau potonglah itu baik
[G2532](#) [G1437](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G0609](#) [G0846](#) [G2570](#)
- ἐστὶν σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλόν, ἢ τοὺς δύο
 adalah engkau masuk ke-dalam - kehidupan pincang daripada - dua
[G1510](#) [G4771](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5560](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1417](#)
- πόδας, ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, <εἰς τὸ πῦρ τὸ
 kaki memiliki dilemparkan ke-dalam - neraka ke-dalam - api yang-
[G4228](#) [G2192](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#)
- ἄσβεστον>,
 tidak-terpadamkan
[G0762](#)

Dan jika kakimu menyesatkan engkau, penggallah, karena lebih baik engkau masuk ke dalam hidup dengan timpang, dari pada dengan utuh kedua kakimu dicampakkan ke dalam neraka;

- 46 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
 di-mana - ulat mereka tidak mati dan - api tidak padam
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

[di tempat itu ulatnya tidak akan mati, dan apinya tidak akan padam.]

- 47 καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζη σε, ἔκβαλε αὐτόν; καλόν
 dan jika - mata engkau menyesatkan engkau buanglah itu baik
[G2532](#) [G1437](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2570](#)
- σέ ἐστιν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
 engkau adalah bermata-satu masuk ke-dalam - Kerajaan - Allah
[G4771](#) [G1510](#) [G3442](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἢ δύο ὀφθαλμούς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
 daripada dua mata memiliki dilemparkan ke-dalam - neraka
[G2228](#) [G1417](#) [G3788](#) [G2192](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#)

Dan jika matamu menyesatkan engkau, cunckillah, karena lebih baik engkau masuk ke dalam Kerajaan Allah dengan bermata satu dari pada dengan bermata dua dicampakkan ke dalam neraka,

- 48 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.
 di-mana - ulat mereka tidak mati dan - api tidak padam
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

di mana ulat-ulat bangkai tidak mati dan api tidak padam.

- 49 Πᾶς γὰρ πυρὶ ἀλισθήσεται, <καὶ πᾶσα θυσία ἀλλὶ
 Setiap karena dengan-api akan-diasinkan dan setiap korban dengan-garam
[G3956](#) [G1063](#) [G4442](#) [G0233](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2378](#) [G0251](#)
- ἄλισθήσεται>.
 akan-diasinkan
[G0233](#)

Karena setiap orang akan digarami dengan api.

50	καλὸν baik G2570	τὸ -	ἄλας, garam G3588	ἐὰν jika G0217	δὲ tetapi G1437	τὸ -	ἄλας garam G1161	ἄναλον tidak-asin G3588	γένηται, menjadi G0217	ἐν dengan G0358	τίνι apa G1096	G1722	G5101
	αὐτὸ itu G0846	ἀρτύσετε? kamu-akan-bumbui G0741	ἔχετε milikilah G2192	ἐν dalam G1722	ἑαυτοῖς dirimu-sendiri G1438	ἄλα, garam G0217	καὶ dan G2532	εἰρηνεύετε hiduplah-damai G1514					
	ἐν di-antara G1722	ἀλλήλοις, satu-sama-lain G0240											

Garam memang baik, tetapi jika garam menjadi hambar, dengan apakah kamu mengasinkannya? Hendaklah kamu selalu mempunyai garam dalam dirimu dan selalu hidup berdamai yang seorang dengan yang lain."

Chapter 10

1	Καὶ Dan G2532	ἐκεῖθεν dari-sana G1564	ἀναστὰς, bangkit G0450	ἔρχεται Ia-datang G2064	εἰς ke G1519	τὰ -	ὄρια wilayah G3588	τῆς -	Ἰουδαίας, Yudea G2449	καὶ dan G2532
	πέραν seberang G4008	τοῦ -	Ἰορδάνου. Yordan G2446	καὶ dan G2532	συμπορεύονται berkumpul G4848	πάλιν lagi G3825	ὄχλοι orang-banyak G3793	πρὸς kepada G4314	αὐτόν, Dia G0846	
	καὶ dan G2532	ὡς seperti G5613	εἰώθει biasa G1486	πάλιν lagi G3825	ἐδίδασκεν Ia-mengajar G1321	αὐτούς. mereka G0846				

Dari situ Yesus berangkat ke daerah Yudea dan ke daerah seberang sungai Yordan dan di situ pun orang banyak datang mengerumuni Dia; dan seperti biasa Ia mengajar mereka pula.

2	Καὶ Dan G2532	προσελθόντες, menghampiri G4334	Φαρισαῖοι orang-Farisi G5330	ἐπηρώτων bertanya G1905	αὐτόν, kepada-Nya G0846	εἰ apakah G1487	ἔξεστιν diperbolehkan G1832
	ἀνδρὶ bagi-suami G0435	γυναῖκα istri G1135	ἀπολύσαι, menceraikan G0630	πειράζοντες menguji G3985	αὐτόν. Dia G0846		

Maka datanglah orang-orang Farisi, dan untuk mencobai Yesus mereka bertanya kepada-Nya: "Apakah seorang suami diperbolehkan menceraikan isterinya?"

3	ὁ -	δὲ dan G1161	ἀποκριθεὶς, menjawab G0611	εἶπεν Ia-berkata G3004	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	Τί Apa G5101	ὕμῖν kepadamu G4771	ἐνετείλατο memerintah G1781
---	--------	------------------------------------	--	--	---	------------------------------------	---	---

Μωϋσῆς?

Musa

[G3475](#)

Tetapi jawab-Nya kepada mereka: "Apa perintah Musa kepada kamu?"

4	οἱ -	δὲ dan G1161	εἶπαν, mereka-berkata G3004	Ἐπέτρεψεν Mengizinkan G2010	Μωϋσῆς Musa G3475	βιβλίον surat G0975	ἀποστασίου cerai G0647	γράψαι, menulis G1125	καὶ dan G2532
			ἀπολύσαι. menceraikan G0630						

Jawab mereka: "Musa memberi izin untuk menceraikannya dengan membuat surat cerai."

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν,
- dan Yesus berkata kepada-mereka Karena - kekerasan-hatimu -
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4641](#) [G4771](#)

ἔγραψεν ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην;
ia-menulis bagimu - perintah ini
[G1125](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3778](#)

Lalu kata Yesus kepada mereka: "Justru karena ketegaran hatimulah maka Musa menuliskan perintah ini untuk kamu.

6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς.
dari tetapi permulaan penciptaan laki-laki dan perempuan Ia-menjadikan mereka
[G0575](#) [G1161](#) [G0746](#) [G2937](#) [G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G4160](#) [G0846](#)

Sebab pada awal dunia, Allah menjadikan mereka laki-laki dan perempuan,

7 ἔνεκεν τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν
sebab-itu - akan-meninggalkan seseorang - ayahnya - dan -
[G1752](#) [G3778](#) [G2641](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

μητέρα, καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
ibunya dan akan-bersatu dengan - istrinya -
[G3384](#) [G2532](#) [G4347](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

sebab itu laki-laki akan meninggalkan ayahnya dan ibunya dan bersatu dengan isterinya,

8 καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν; ὥστε οὐκέτι
dan akan-menjadi - dua menjadi daging satu sehingga tidak-lagi
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#) [G4561](#) [G1520](#) [G5620](#) [G3765](#)

εἰσὶν δύο, ἀλλὰ μία σὰρξ.
mereka-adalah dua tetapi satu daging
[G1510](#) [G1417](#) [G0235](#) [G1520](#) [G4561](#)

sehingga keduanya itu menjadi satu daging. Demikianlah mereka bukan lagi dua, melainkan satu.

9 ὁ οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
apa jadi - Allah mempersatukan manusia jangan memisahkan
[G3739](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4801](#) [G0444](#) [G3361](#) [G5563](#)

Karena itu, apa yang telah dipersatukan Allah, tidak boleh diceraikan manusia."

10 καὶ εἰς τὴν οἰκίαν πάλιν, οἱ μαθηταὶ περὶ τούτου ἐπηρώτων
dan di - rumah lagi - murid-murid tentang ini bertanya
[G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1905](#)

αὐτόν.
kepada-Nya
[G0846](#)

Ketika mereka sudah di rumah, murid-murid itu bertanya pula kepada Yesus tentang hal itu.

11 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ
dan Ia-berkata kepada-mereka Siapa pun menceraikan - istrinya - dan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#)

γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται ἐπ' αὐτήν.
menikahi yang-lain berzinah terhadap dia
[G1060](#) [G0243](#) [G3429](#) [G1909](#) [G0846](#)

Lalu kata-Nya kepada mereka: "Barangsiapa menceraikan isterinya lalu kawin dengan perempuan lain, ia hidup dalam perzinahan terhadap isterinya itu.

12 καὶ ἐὰν αὐτὴ ἀπολύσασα τὸν ἄνδρα αὐτῆς, γαμήσῃ ἄλλον, μοιχᾶται.
dan jika dia menceraikan - suaminya - menikah yang-lain ia-berzinah
[G2532](#) [G1437](#) [G0846](#) [G0630](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#) [G1060](#) [G0243](#) [G3429](#)

Dan jika si isteri menceraikan suaminya dan kawin dengan laki-laki lain, ia berbuat zinah."

13 Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία, ἵνα αὐτῶν ἄψηται. οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
Dan mereka-membawa kepada-Nya anak-anak supaya mereka Ia-sentuh - tetapi murid-murid menegur mereka
[G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3813](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#) [G3588](#) [G1161](#)
[G3101](#) [G2008](#) [G0846](#)

Lalu orang membawa anak-anak kecil kepada Yesus, supaya Ia menjamah mereka; akan tetapi murid-murid-Nya memarahi orang-orang itu.

14 ἰδὼν δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἵφεται τὰ παιδιά ἔρχεσθαι πρὸς με; μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων, ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
melihat tetapi - Yesus marah dan Ia-berkata kepada-mereka Biarkanlah anak-anak datang kepada Aku jangan menghalangi mereka dari- karena yang-demikian adalah - Kerajaan - Allah
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0023](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0863](#)
[G3588](#) [G3813](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#)
[G5108](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ketika Yesus melihat hal itu, Ia marah dan berkata kepada mereka: "Biarkan anak-anak itu datang kepada-Ku, jangan menghalang-halangi mereka, sebab orang-orang yang seperti itulah yang empunya Kerajaan Allah.

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
amin Aku-berkata kepadamu siapa pun tidak menyambut - Kerajaan - Allah seperti anak-kecil tidak sama-sekali akan-masuk ke-dalamnya -
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
[G2316](#) [G5613](#) [G3813](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa tidak menyambut Kerajaan Allah seperti seorang anak kecil, ia tidak akan masuk ke dalamnya."

16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, κατευλόγει, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτά.
dan merangkul mereka Ia-memberkati meletakkan - tangan atas mereka
[G2532](#) [G1723](#) [G0846](#) [G2127](#) [G5087](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G0846](#)

Lalu Ia memeluk anak-anak itu dan sambil meletakkan tangan-Nya atas mereka Ia memberkati mereka.

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδόν, προσδραμῶν εἷς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα ζῶην αἰώνιον κληρονομήσω?
Dan pergi Dia ke jalan berlari-menghampiri seorang dan berlutut kepada-Nya bertanya kepada-Nya Guru baik apa harus-aku-lakukan supaya hidup kekal aku-mewarisi
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3598](#) [G4370](#) [G1520](#) [G2532](#)
[G1120](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1320](#) [G0018](#) [G5101](#)
[G4160](#) [G2443](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

Pada waktu Yesus berangkat untuk meneruskan perjalanan-Nya, datanglah seorang berlari-lari mendapatkan Dia dan sambil bertelut di hadapan-Nya ia bertanya: "Guru yang baik, apa yang harus kuperbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν?
 - dan Yesus berkata kepadanya Mengapa Aku kamu-sebut baik
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0018](#)

οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
 tidak-seorang-pun baik kecuali saja satu - Allah
[G3762](#) [G0018](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jawab Yesus: "Mengapa kaukatakan Aku baik? Tak seorang pun yang baik selain dari pada Allah saja.

19 τὰς ἐντολάς οἶδας: Μὴ φονεύσης; Μὴ μοιχεύσης; Μὴ
 - perintah-perintah kamu-tahu Jangan membunuh Jangan berzinah Jangan
[G3588](#) [G1785](#) [G1492](#) [G3361](#) [G5407](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3361](#)

κλέψης; Μὴ ψευδομαρτυρήσης; Μὴ ἀποστερήσης; Τίμα τὸν πατέρα
 mencuri Jangan bersaksi-dusta Jangan menipu Hormatilah - ayahmu
[G2813](#) [G3361](#) [G5576](#) [G3361](#) [G0650](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#)

σου, καὶ τὴν μητέρα.
 - dan - ibumu
[G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

Engkau tentu mengetahui segala perintah Allah: Jangan membunuh, jangan berzinah, jangan mencuri, jangan mengucapkan saksi dusta, jangan mengurangi hak orang, hormatilah ayahmu dan ibumu!"

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφύλαξάμην, ἐκ
 - dan ia-berkata kepada-Nya Guru ini semua aku-pelihara dari
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5442](#) [G1537](#)

νεότητός μου.
 masa-mudaku -
[G3503](#) [G1473](#)

Lalu kata orang itu kepada-Nya: "Guru, semuanya itu telah kuturuti sejak masa mudaku."

21 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν
 - dan Yesus memandang kepadanya mengasihi dia dan Ia-berkata
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1689](#) [G0846](#) [G0025](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Ἐν σε ὑστερεῖ: Ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ
 kepadanya Satu kepadamu kurang pergilah sebanyak kamu-miliki juallah dan
[G0846](#) [G1520](#) [G4771](#) [G5302](#) [G5217](#) [G3745](#) [G2192](#) [G4453](#) [G2532](#)

δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ;
 berikanlah kepada-orang-miskin dan kamu-akan-memiliki harta di surga
[G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G2192](#) [G2344](#) [G1722](#) [G3772](#)

καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι,
 dan marilah ikutlah Aku
[G2532](#) [G1204](#) [G0190](#) [G1473](#)

Tetapi Yesus memandang dia dan menaruh kasih kepadanya, lalu berkata kepadanya: "Hanya satu lagi kekuranganmu: pergilah, juallah apa yang kaumiliki dan berikanlah itu kepada orang-orang miskin, maka engkau akan beroleh harta di sorga, kemudian datanglah ke mari dan ikutlah Aku."

22 ὁ δὲ, συγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν
 - tetapi muram karena - perkataan ia-pergi bersedih ia-adalah
[G3588](#) [G1161](#) [G4768](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0565](#) [G3076](#) [G1510](#)
 γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
 karena memiliki harta-benda banyak
[G1063](#) [G2192](#) [G2933](#) [G4183](#)

Mendengar perkataan itu ia menjadi kecewa, lalu pergi dengan sedih, sebab banyak hartanya.

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
 Dan memandang-sekeliling - Yesus berkata kepada- murid-murid-Nya -
[G2532](#) [G4017](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
 Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
 Betapa sukarnya - - kekayaan memiliki ke-dalam - Kerajaan -
[G4459](#) [G1423](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
 Θεοῦ εἰσελεύσονται!
 Allah akan-masuk
[G2316](#) [G1525](#)

Lalu Yesus memandang murid-murid-Nya di sekeliling-Nya dan berkata kepada mereka: "Alangkah sukarnya orang yang beruang masuk ke dalam Kerajaan Allah."

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ
 - dan murid-murid tercengang atas - perkataan-Nya - - dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2284](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)
 Ἰησοῦς, πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν
 Yesus lagi menjawab berkata kepada-mereka Anak-anak betapa sukarnya adalah
[G2424](#) [G3825](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5043](#) [G4459](#) [G1422](#) [G1510](#)
 εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεῖν, <τοῦς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!
 ke-dalam - Kerajaan - Allah masuk - yang-percaya pada kekayaan
[G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G3588](#) [G3982](#) [G1909](#) [G5536](#)

Murid-murid-Nya tercengang mendengar perkataan-Nya itu. Tetapi Yesus menyambung lagi: "Anak-anak-Ku, alangkah sukarnya masuk ke dalam Kerajaan Allah."

25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος διελεῖν,
 lebih-mudah adalah unta melalui - lubang - jarum melewati
[G2123](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5168](#) [G3588](#) [G4476](#) [G1330](#)
 ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεῖν.
 daripada orang-kaya ke-dalam - Kerajaan - Allah masuk
[G2228](#) [G4145](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#)

Lebih mudah seekor unta melewati lobang jarum dari pada seorang kaya masuk ke dalam Kerajaan Allah."

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτοῦς, Καὶ τίς
 - dan sangat mereka-tercengang berkata kepada mereka-sendiri Dan siapa
[G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G1605](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G2532](#) [G5101](#)
 δύναται σωθῆναι?
 dapat diselamatkan
[G1410](#) [G4982](#)

Mereka makin gempar dan berkata seorang kepada yang lain: "Jika demikian, siapakah yang dapat diselamatkan?"

- 27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' memandang kepada-mereka - Yesus berkata Bagi manusia mustahil tetapi [G1689](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3844](#) [G0444](#) [G0102](#) [G0235](#)
- οὐ παρὰ θεῶ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ. tidak bagi Allah segala-sesuatu karena mungkin bagi - Allah [G3756](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1063](#) [G1415](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

Yesus memandang mereka dan berkata: "Bagi manusia hal itu tidak mungkin, tetapi bukan demikian bagi Allah. Sebab segala sesuatu adalah mungkin bagi Allah."

- 28 Ἦρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν Mulai berkata - Petrus kepada-Nya Lihatlah kami telah-meninggalkan [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#)
- πάντα, καὶ ἠκολουθήκαμέν σοι. segala-sesuatu dan telah-mengikuti Engkau [G3956](#) [G2532](#) [G0190](#) [G4771](#)

Berkatalah Petrus kepada Yesus: "Kami ini telah meninggalkan segala sesuatu dan mengikuti Engkau!"

- 29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμήν λέγω ὑμῖν, οὐδεὶς ἐστιν ὃς berkata - Yesus Amin Aku-berkata kepadamu tidak-ada-seorang-pun yang siapa [G5346](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#)
- ἀφήκεν οἰκίαν, ἢ ἀδελφοῦς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ μητέρα, ἢ meninggalkan rumah atau saudara-laki-laki atau saudara-perempuan atau ibu atau [G0863](#) [G3614](#) [G2228](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#) [G2228](#) [G3384](#) [G2228](#)
- πατέρα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροῦς, ἔνεκεν ἐμοῦ καὶ ἔνεκεν τοῦ εὐαγγελίου, ayah atau anak-anak atau ladang demi Aku dan demi - Injil [G3962](#) [G2228](#) [G5043](#) [G2228](#) [G0068](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1752](#) [G3588](#) [G2098](#)

Jawab Yesus: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya setiap orang yang karena Aku dan karena Injil meninggalkan rumahnya, saudaranya laki-laki atau saudaranya perempuan, ibunya atau bapanya, anak-anaknya atau ladangnya,

- 30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ-- kalau tidak menerima seratus-kali-lipat sekarang di - waktu ini [G1437](#) [G3361](#) [G2983](#) [G1542](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#)
- οἰκίας, καὶ ἀδελφοῦς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. rumah dan saudara-laki-laki dan saudara-perempuan dan ibu dan anak-anak [G3614](#) [G2532](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G2532](#) [G5043](#)
- καὶ ἀγροῦς, μετὰ διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζῶν dan ladang dengan penganiayaan dan di - zaman yang- akan-datang hidup [G2532](#) [G0068](#) [G3326](#) [G1375](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2222](#)
- αἰώνιον. kekal [G0166](#)

orang itu sekarang pada masa ini juga akan menerima kembali seratus kali lipat: rumah, saudara laki-laki, saudara perempuan, ibu, anak dan ladang, sekalipun disertai berbagai penganiayaan, dan pada zaman yang akan datang ia akan menerima hidup yang kekal.

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ ἔσχατοι,
 banyak tetapi akan-menjadi yang-pertama yang-terakhir dan - yang-terakhir
[G4183](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#)

πρῶτοι.
 yang-pertama
[G4413](#)

Tetapi banyak orang yang terdahulu akan menjadi yang terakhir dan yang terakhir akan menjadi yang terdahulu."

32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν
 Mereka-adalah dan di - jalan naik ke Yerusalem dan adalah
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1510](#)

προάγων αὐτούς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἔθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες
 mendahului mereka - Yesus dan mereka-tercengang - dan yang-mengikuti
[G4254](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2284](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0190](#)

ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς
 takut dan membawa lagi - kedua-belas Ia-mulai kepada-mereka
[G5399](#) [G2532](#) [G3880](#) [G3825](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0756](#) [G0846](#)

λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:
 memberitahukan - yang-akan kepada-Nya terjadi
[G3004](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0846](#) [G4819](#)

Yesus dan murid-murid-Nya sedang dalam perjalanan ke Yerusalem dan Yesus berjalan di depan. Murid-murid merasa cemas dan juga orang-orang yang mengikuti Dia dari belakang merasa takut. Sekali lagi Yesus memanggil kedua belas murid-Nya dan Ia mulai mengatakan kepada mereka apa yang akan terjadi atas diri-Nya,

33 ὅτι Ἴδου, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 bahwa Lihatlah kita-naik ke Yerusalem dan - Anak - Manusia
[G3754](#) [G3708](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ
 akan-diserahkan kepada- imam-imam-kepala dan kepada- ahli-ahli-Taurat dan
[G3860](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#)

κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς
 mereka-akan-menghukum Dia mati dan mereka-akan-menyerahkan Dia kepada-
[G2632](#) [G0846](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἔθνεσιν.
 bangsa-bangsa
[G1484](#)

kata-Nya: "Sekarang kita pergi ke Yerusalem dan Anak Manusia akan diserahkan kepada imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat, dan mereka akan menjatuhkan Dia hukuman mati. Dan mereka akan menyerahkan Dia kepada bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah,

34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ
 dan mereka-akan-mengolok-olok Dia dan mereka-akan-meludahi Dia dan
[G2532](#) [G1702](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#)

μαστιγώσουσιν αὐτὸν, καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς
 mereka-akan-mencambuk Dia dan mereka-akan-membunuh dan setelah tiga
[G3146](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3326](#) [G5140](#)

ἡμέρας ἀναστήσεται.
 hari Ia-akan-bangkit
[G2250](#) [G0450](#)

dan Ia akan diolok-olokkan, diludahi, disesah dan dibunuh, dan sesudah tiga hari Ia akan bangkit."

- 35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ (δύο) υἱοὶ
Dan menghampiri kepada-Nya Yakobus dan Yohanes - dua anak
[G2532](#) [G4365](#) [G0846](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#)
- Ζεβεδαίου, λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὁ ἐὰν αἰτήσωμέν
Zebedeus berkata kepada-Nya Guru kami-ingin supaya apa pun kami-minta
[G2199](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G2309](#) [G2443](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#)
- σε, ποιήσης ἡμῖν.
Engkau Engkau-lakukan bagi-kami
[G4771](#) [G4160](#) [G1473](#)

Lalu Yakobus dan Yohanes, anak-anak Zebedeus, mendekati Yesus dan berkata kepada-Nya: "Guru, kami harap supaya Engkau kiranya mengabulkan suatu permintaan kami!"

- 36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετε με ποιήσω ὑμῖν?
- dan Ia-berkata kepada-mereka Apa kamu-ingin Aku lakukan bagimu
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#)

Jawab-Nya kepada mereka: "Apa yang kamu kehendaki Aku perbuat bagimu?"

- 37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς σου ἐκ
- dan mereka-berkata kepada-Nya Berilah kami supaya satu dari-Engkau di
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1520](#) [G4771](#) [G1537](#)
- δεξιῶν, καὶ εἷς ἐξ ἀριστερῶν, καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.
kanan dan satu di kiri kami-duduk dalam - kemuliaan-Mu -
[G1188](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0710](#) [G2523](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G4771](#)

Lalu kata mereka: "Perkenankanlah kami duduk dalam kemuliaan-Mu kelak, yang seorang lagi di sebelah kanan-Mu dan yang seorang di sebelah kiri-Mu."

- 38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε.
- dan Yesus berkata kepada-mereka Tidak kamu-tahu apa kamu-minta
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0154](#)
- δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ
dapatkah minum - cawan yang Aku minum atau - baptisan yang
[G1410](#) [G4095](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4095](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#)
- ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι?
Aku dibaptis dibaptiskan
[G1473](#) [G0907](#) [G0907](#)

Tetapi kata Yesus kepada mereka: "Kamu tidak tahu apa yang kamu minta. Dapatkah kamu minum cawan yang harus Kuminum dan dibaptis dengan baptisan yang harus Kuterima?"

- 39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν
- dan mereka-berkata kepada-Nya Kami-dapat - dan Yesus berkata
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1410](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#)
- αὐτοῖς, Τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ
kepada-mereka - cawan yang Aku minum kamu-akan-minum dan -
[G0846](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4095](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3588](#)
- βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε;
baptisan yang Aku dibaptis kamu-akan-dibaptis
[G0908](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0907](#) [G0907](#)

Jawab mereka: "Kami dapat." Yesus berkata kepada mereka: "Memang, kamu akan meminum cawan yang harus Kuminum dan akan dibaptis dengan baptisan yang harus Kuterima.

40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν
 - tetapi duduk di kanan-Ku - atau di kiri-Ku bukan adalah
[G3588](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2228](#) [G1537](#) [G2176](#) [G3756](#) [G1510](#)
 ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται.
 milik-Ku memberikan tetapi bagi-siapa sudah-disiapkan
[G1699](#) [G1325](#) [G0235](#) [G3739](#) [G2090](#)

Tetapi hal duduk di sebelah kanan-Ku atau di sebelah kiri-Ku, Aku tidak berhak memberikannya. Itu akan diberikan kepada orang-orang bagi siapa itu telah disediakan."

41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ
 Dan mendengar - sepuluh mulai marah tentang Yakobus dan
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1176](#) [G0756](#) [G0023](#) [G4012](#) [G2385](#) [G2532](#)

Ἰωάννου.

Yohanes

[G2491](#)

Mendengar itu kesepuluh murid yang lain menjadi marah kepada Yakobus dan Yohanes.

42 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἶδατε
 dan memanggil mereka - Yesus berkata kepada-mereka Kamu-tahu
[G2532](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1492](#)

ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν
 bahwa - yang-dianggap memerintah - bangsa-bangsa memerintah-dengan-keras
[G3754](#) [G3588](#) [G1380](#) [G0757](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2634](#)

αὐτῶν; καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
 mereka dan - pembesar-pembesar mereka berkuasa-atas mereka
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0846](#) [G2715](#) [G0846](#)

Tetapi Yesus memanggil mereka lalu berkata: "Kamu tahu, bahwa mereka yang disebut pemerintah bangsa-bangsa memerintah rakyatnya dengan tangan besi, dan pembesar-pembesarnya menjalankan kuasanya dengan keras atas mereka.

43 οὐχ οὕτως δὲ ἔστιν ἐν ὑμῖν; ἀλλ' ὅς ἂν θέλῃ μέγας
 tidak demikian tetapi adalah di-antara kamu tetapi siapa pun ingin besar
[G3756](#) [G3779](#) [G1161](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2309](#) [G3173](#)

γενέσθαι ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
 menjadi di-antara kamu akan-menjadi kamu pelayan
[G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1249](#)

Tidaklah demikian di antara kamu. Barangsiapa ingin menjadi besar di antara kamu, hendaklah ia menjadi pelayanmu,

44 καὶ ὅς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται πάντων
 dan siapa pun ingin di-antara kamu menjadi pertama akan-menjadi dari-semua
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4413](#) [G1510](#) [G3956](#)

δοῦλος.

hamba

[G1401](#)

dan barangsiapa ingin menjadi yang terkemuka di antara kamu, hendaklah ia menjadi hamba untuk semuanya.

45 καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ
 karena juga - Anak - Manusia tidak datang untuk-dilayani tetapi
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1247](#) [G0235](#)
 διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
 untuk-melayani dan memberikan - nyawa-Nya - tebusan ganti banyak-orang
[G1247](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G3083](#) [G0473](#) [G4183](#)

Karena Anak Manusia juga datang bukan untuk dilayani, melainkan untuk melayani dan untuk memberikan nyawa-Nya menjadi tebusan bagi banyak orang."

46 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεριχὴ; Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἱεριχὴ, καὶ
 Dan mereka-tiba di Yerikho Dan pergi Dia dari Yerikho dan
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2410](#) [G2532](#)
 τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ ὄχλου ἱκανοῦ, ὁ υἱὸς Τιμαίου,
 - murid-murid-Nya - dan orang-banyak yang-cukup-besar - anak Timeus
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3793](#) [G2425](#) [G3588](#) [G5207](#) [G5090](#)
 Βαρτιμαῖος, τυφλὸς προσαίτης, ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.
 Bartimeus buta pengemis duduk di-pinggir - jalan
[G0924](#) [G5185](#) [G4319](#) [G2521](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#)

Lalu tibalah Yesus dan murid-murid-Nya di Yerikho. Dan ketika Yesus keluar dari Yerikho, bersama-sama dengan murid-murid-Nya dan orang banyak yang berbondong-bondong, ada seorang pengemis yang buta, bernama Bartimeus, anak Timeus, duduk di pinggir jalan.

47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνὸς ἐστίν, ἤρξατο κράζειν καὶ
 dan mendengar bahwa Yesus - orang-Nazaret adalah ia-mulai berteriak dan
[G2532](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3479](#) [G1510](#) [G0756](#) [G2896](#) [G2532](#)
 λέγειν, Υἱὲ Δαυὶδ, Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.
 berkata Anak Daud Yesus kasihanilah aku
[G3004](#) [G5207](#) [G1138](#) [G2424](#) [G1653](#) [G1473](#)

Ketika didengarnya, bahwa itu adalah Yesus orang Nazaret, mulailah ia berseru: "Yesus, Anak Daud, kasihanilah aku!"

48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ; ὁ δὲ πολλῶ
 dan menegur kepadanya banyak-orang supaya ia-diam - tetapi lebih-keras
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G4183](#) [G2443](#) [G4623](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4183](#)
 μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυὶδ, ἐλέησόν με.
 lagi ia-berteriak Anak Daud kasihanilah aku
[G3123](#) [G2896](#) [G5207](#) [G1138](#) [G1653](#) [G1473](#)

Banyak orang menegornya supaya ia diam. Namun semakin keras ia berseru: "Anak Daud, kasihanilah aku!"

49 καὶ στάς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν
 dan berhenti - Yesus berkata Panggillah dia dan mereka-memanggil
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5455](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5455](#)
 τὸν τυφλόν, λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει; ἔγειρε, φωνεῖ σε.
 - orang-buta berkata kepadanya Kuatkanlah-hatimu bangkitlah Ia-memanggil engkau
[G3588](#) [G5185](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2293](#) [G1453](#) [G5455](#) [G4771](#)

Lalu Yesus berhenti dan berkata: "Panggillah dia!" Mereka memanggil orang buta itu dan berkata kepadanya: "Kuatkan hatimu, berdirilah, Ia memanggil engkau."

50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, ἀναπηδήσας, ἦλθεν πρὸς τὸν
- dan membuang - jubahnya - melompat ia-datang kepada -
[G3588](#) [G1161](#) [G0577](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G1530](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν.

Yesus

[G2424](#)

Lalu ia menanggalkan jubahnya, ia segera berdiri dan pergi mendapatkan Yesus.

51 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί σοι θέλεις
dan menjawab kepadanya - Yesus berkata Apa kepadamu kamu-ingin
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2309](#)
ποιήσω? ὁ δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ, Ραββουνι, ἵνα ἀναβλέψω.
Aku-lakukan - dan orang-butu berkata kepada-Nya Rabbuni supaya aku-melihat
[G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5185](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4462](#) [G2443](#) [G0308](#)

Tanya Yesus kepadanya: "Apa yang kaukehendaki supaya Aku perbuat bagimu?" Jawab orang buta itu: "Rabuni, supaya aku dapat melihat!"

52 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὑπάγε, ἢ πίστις σου
dan - Yesus berkata kepadanya Pergilah - imanmu -
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)
σέσωκέν σε. καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ἐν
telah-menyelamatkan engkau dan segera ia-melihat dan ia-mengikuti Dia di
[G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1722](#)

τῇ ὁδῷ.

- jalan

[G3588](#) [G3598](#)

Lalu kata Yesus kepadanya: "Pergilah, imanmu telah menyelamatkan engkau!" Pada saat itu juga melihatlah ia, lalu ia mengikuti Yesus dalam perjalanan-Nya.

Chapter 11

1 Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν,
Dan ketika mereka-mendekat ke Yerusalem ke Betfage dan Betania
[G2532](#) [G3753](#) [G1448](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1519](#) [G0967](#) [G2532](#) [G0963](#)
πρὸς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
dekat - Gunung - Zaitun Ia-mengutus dua dari- murid-murid-Nya -
[G4314](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Ketika Yesus dan murid-murid-Nya telah dekat Yerusalem, dekat Betfage dan Betania yang terletak di Bukit Zaitun, Yesus menyuruh dua orang murid-Nya

2	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἵπάγετε	εἰς	τὴν	κώμην,	τὴν	κατέναντι	ὑμῶν,
	dan	Ia-berkata	kepada-mereka	Pergilah	ke	-	desa	-	di-hadapan	kamu
	G2532	G3004	G0846	G5217	G1519	G3588	G2968	G3588	G2713	G4771
	καὶ	εὐθύς,	εἰσπορευόμενοι	εἰς	αὐτὴν,	εὐρήσετε		πῶλον		
	dan	segera	masuk	ke-dalamnya	-	kamu-akan-menemukan		keledai-muda		
	G2532	G2112	G1531	G1519	G0846	G2147		G4454		
	δεδεμένον,	ἐφ’	ὄν	οὐδεὶς		οὐπω		ἀνθρώπων		
	tertambat	yang-di-atasnya	-	tidak-ada-seorang-pun		belum-pernah		manusia		
	G1210	G1909	G3739	G3762		G3768		G0444		
	ἐκάθισεν;	λύσατε	αὐτὸν,	καὶ	φέρετε.					
	duduk	lepaskanlah	itu	dan	bawalah					
	G2523	G3089	G0846	G2532	G5342					

dengan pesan: "Pergilah ke kampung yang di depanmu itu. Pada waktu kamu masuk di situ, kamu akan segera menemukan seekor keledai muda tertambat, yang belum pernah ditunggangi orang. Lepaskan keledai itu dan bawalah ke mari.

3	καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	τί	ποιεῖτε	τοῦτο?	εἶπατε,	
	dan	jika	siapa-pun	kepadamu	berkata	Mengapa	kamu-lakukan	ini	katakanlah	
	G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5101	G4160	G3778	G3004	
	ὅτι	Ὁ	Κύριος	αὐτοῦ	χρειαίαν	ἔχει,	καὶ	εὐθύς	αὐτὸν	ἀποστέλλει
	bahwa	-	Tuhan	nya	membutuhkan	-	dan	segera	itu	Ia-mengirim
	G3754	G3588	G2962	G0846	G5532	G2192	G2532	G2112	G0846	G0649
	πάλιν	ᾧδε.								
	kembali	ke-sini								
	G3825	G5602								

Dan jika ada orang mengatakan kepadamu: Mengapa kamu lakukan itu, jawablah: Tuhan memerlukannya. Ia akan segera mengembalikannya ke sini."

4	καὶ	ἀπῆλθον,	καὶ	εὔρον	πῶλον	δεδεμένον	πρὸς	θύραν	ἔξω,
	dan	mereka-pergi	dan	menemukan	keledai-muda	tertambat	dekat	pintu	di-luar
	G2532	G0565	G2532	G2147	G4454	G1210	G4314	G2374	G1854
	ἐπὶ	τοῦ	ἀμφόδου,	καὶ	λύουσιν				αὐτόν.
	di	-	jalan	dan	mereka-melepaskan	itu			
	G1909	G3588	G0296	G2532	G3089	G0846			

Mereka pun pergi, dan menemukan seekor keledai muda tertambat di depan pintu di luar, di pinggir jalan, lalu melepaskannya.

5	καί	τινες	τῶν	ἐκεῖ	ἐστηκότων	ἔλεγον	αὐτοῖς,	τί	ποιεῖτε
	dan	beberapa	dari-	di-sana	yang-berdiri	berkata	kepada-mereka	Apa	kamu-lakukan
	G2532	G5100	G3588	G1563	G2476	G3004	G0846	G5101	G4160
	λύοντες	τὸν	πῶλον?						
	melepaskan	-	keledai-muda						
	G3089	G3588	G4454						

Dan beberapa orang yang ada di situ berkata kepada mereka: "Apa maksudnya kamu melepaskan keledai itu?"

6	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτοῖς	καθὼς	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ
	-	dan	mereka-berkata	kepada-mereka	seperti	berkata	-	Yesus	dan
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2531	G3004	G3588	G2424	G2532
	ἀφῆκαν		αὐτούς.						
	mereka-membiarkan		mereka						
	G0863		G0846						

Lalu mereka menjawab seperti yang sudah dikatakan Yesus. Maka orang-orang itu membiarkan mereka.

- 7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ
dan mereka-membawa - keledai-muda kepada - Yesus dan
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G4454](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)
ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν;
mereka-meletakkan atasnya - pakaian mereka dan Ia-duduk di-atas nya
[G1911](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#)

Lalu mereka membawa keledai itu kepada Yesus, dan mengalasnya dengan pakaian mereka, kemudian Yesus naik ke atasnya.

- 8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι
dan banyak-orang - pakaian mereka membentangkan ke - jalan yang-lain
[G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G4766](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0243](#)
δὲ σιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν.
dan ranting-ranting memotong dari - ladang
[G1161](#) [G4746](#) [G2875](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#)

Banyak orang yang menghamparkan pakaiannya di jalan, ada pula yang menyebarkan ranting-ranting hijau yang mereka ambil dari ladang.

- 9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, Ὡσαννά!
dan - yang-mendahului dan - yang-mengikuti berseru Hosana
[G2532](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#) [G2896](#) [G5614](#)
Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
Diberkatilah - yang-datang dalam nama Tuhan
[G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

Orang-orang yang berjalan di depan dan mereka yang mengikuti dari belakang berseru: "Hosana! Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan,

- 10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαυίδ! Ὡσαννὰ ἐν
Diberkatilah - yang-datang kerajaan - bapa kita Daud Hosana di
[G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1138](#) [G5614](#) [G1722](#)
τοῖς ὑψίστοις!
- tempat-tertinggi
[G3588](#) [G5310](#)

diberkatilah Kerajaan yang datang, Kerajaan bapak kita Daud, hosana di tempat yang maha tinggi!"

- 11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ,
Dan Ia-masuk ke Yerusalem ke-dalam - Bait-Suci dan
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)
περιβλεψάμενος πάντα, ὁψὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν
memandang-sekeliling segala-sesuatu sudah-sore sudah adalah - jam Ia-keluar
[G4017](#) [G3956](#) [G3796](#) [G2235](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1831](#)
εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν δώδεκα.
ke Betania bersama - kedua-belas
[G1519](#) [G0963](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#)

Sesampainya di Yerusalem Ia masuk ke Bait Allah. Di sana Ia meninjau semuanya, tetapi sebab hari sudah hampir malam Ia keluar ke Betania bersama dengan kedua belas murid-Nya.

- 12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπείνασεν.
Dan - keesokan-harinya keluar mereka dari Betania Ia-lapar
[G2532](#) [G3588](#) [G1887](#) [G1831](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0963](#) [G3983](#)

Keesokan harinya sesudah Yesus dan kedua belas murid-Nya meninggalkan Betania, Yesus merasa lapar.

- 13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσιν φύλλα, ἦλθεν εἰ
dan melihat pohon-ara dari jauh memiliki daun Ia-datang apakah
[G2532](#) [G3708](#) [G4808](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2192](#) [G5444](#) [G2064](#) [G1487](#)
ἄρα τι εὕρησει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτήν,
mungkin sesuatu Ia-akan-temukan di nya dan datang kepadanya -
[G0687](#) [G5100](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#)
οὐδὲν εὔρεν, εἰ μὴ φύλλα; ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν
tidak-ada Ia-menemukan kecuali hanya daun - karena musim bukan adalah
[G3762](#) [G2147](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5444](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2540](#) [G3756](#) [G1510](#)
σύκων.
buah-ara
[G4810](#)

Dan dari jauh Ia melihat pohon ara yang sudah berdaun. Ia mendekatinya untuk melihat kalau-kalau Ia mendapat apa-apa pada pohon itu. Tetapi waktu Ia tiba di situ, Ia tidak mendapat apa-apa selain daun-daun saja, sebab memang bukan musim buah ara.

- 14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ
dan menjawab Ia-berkata kepadanya Jangan-lagi sampai - selama-lamanya dari
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3371](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1537](#)
σοῦ μηδεὶς καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
engkau siapa-pun buah makan dan mendengar - murid-murid-Nya -
[G4771](#) [G3367](#) [G2590](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Maka kata-Nya kepada pohon itu: "Jangan lagi seorang pun makan buahmu selama-lamanya!" Dan murid-murid-Nya pun mendengarnya.

- 15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν,
Dan mereka-tiba di Yerusalem Dan masuk ke-dalam - Bait-Suci
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)
ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ;
Ia-mulai mengusir - yang-menjual dan - yang-membeli di - Bait-Suci
[G0756](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4453](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)
καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων
dan - meja - penukar-uang dan - tempat-duduk - yang-menjual
[G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#) [G2855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#)
τὰς περιστρεφὰς κατέστρεψεν.
- merpati Ia-terbalikkan
[G3588](#) [G4058](#) [G2690](#)

Lalu tibalah Yesus dan murid-murid-Nya di Yerusalem. Sesudah Yesus masuk ke Bait Allah, mulailah Ia mengusir orang-orang yang berjual beli di halaman Bait Allah. Meja-meja penukar uang dan bangku-bangku pedagang merpati dibalikkan-Nya,

- 16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ
dan tidak Ia-mengizinkan supaya siapa-pun membawa barang melalui -
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1308](#) [G4632](#) [G1223](#) [G3588](#)
ἱεροῦ.
Bait-Suci
[G2411](#)

dan Ia tidak memperbolehkan orang membawa barang-barang melintasi halaman Bait Allah.

- 17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ
 dan Ia-mengajar dan Ia-berkata kepada-mereka Bukankah ada-tertulis bahwa -
[G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#)
- οἴκος μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ
 rumah-Ku - rumah doa akan-disebut bagi-segala - bangsa kamu tetapi
[G3624](#) [G1473](#) [G3624](#) [G4335](#) [G2564](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4771](#) [G1161](#)
- πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν.
 telah-menjadikan itu sarang perampok
[G4160](#) [G0846](#) [G4693](#) [G3027](#)

Lalu Ia mengajar mereka, kata-Nya: "Bukankah ada tertulis: Rumah-Ku akan disebut rumah doa bagi segala bangsa? Tetapi kamu ini telah menjadikannya sarang penyamun!"

- 18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ
 dan mendengar - imam-imam-kepala dan - ahli-ahli-Taurat dan
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#)
- ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν,
 mereka-mencari bagaimana Dia mereka-membinasakan mereka-takut karena Dia
[G2212](#) [G4459](#) [G0846](#) [G0622](#) [G5399](#) [G1063](#) [G0846](#)
- πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
 setiap karena - orang-banyak tercengang atas - pengajaran-Nya -
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat mendengar tentang peristiwa itu, dan mereka berusaha untuk membinasakan Dia, sebab mereka takut kepada-Nya, melihat seluruh orang banyak takjub akan pengajaran-Nya.

- 19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
 Dan ketika sore tiba mereka-pergi-keluar keluar-dari - kota
[G2532](#) [G3752](#) [G3796](#) [G1096](#) [G1607](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#)

Menjelang malam mereka keluar lagi dari kota.

- 20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωῒ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ
 Dan lewat pagi-pagi mereka-melihat - pohon-ara layu dari
[G2532](#) [G3899](#) [G4404](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3583](#) [G1537](#)
- ρίζων.
 akar
[G4491](#)

Pagi-pagi ketika Yesus dan murid-murid-Nya lewat, mereka melihat pohon ara tadi sudah kering sampai ke akar-akarnya.

- 21 καὶ ἀναμνησθεῖς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ
 dan teringat - Petrus berkata kepada-Nya Rabbi lihatlah -
[G2532](#) [G0363](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3708](#) [G3588](#)
- συκῆ ἦν κατηράσω ἐξήρανται.
 pohon-ara yang Engkau-kutuki sudah-layu
[G4808](#) [G3739](#) [G2672](#) [G3583](#)

Maka teringatlah Petrus akan apa yang telah terjadi, lalu ia berkata kepada Yesus: "Rabi, lihatlah, pohon ara yang Kaukutuk itu sudah kering."

- 22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
 dan menjawab - Yesus berkata kepada-mereka Milikilah iman Allah
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2192](#) [G4102](#) [G2316](#)

Yesus menjawab mereka: "Percayalah kepada Allah!

- 23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τοῦτω,
amin Aku-berkata kepadamu bahwa siapa pun berkata kepada- gunung ini
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#)
- Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῆ, ἐν
Terangkatlah dan terlempar ke-dalam - laut dan tidak ragu dalam
[G0142](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1252](#) [G1722](#)
- τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύη ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται
- hatinya - tetapi percaya bahwa apa ia-katakan terjadi akan-menjadi
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G0235](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1096](#) [G1510](#)
- αὐτῷ.
baginya
[G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa berkata kepada gunung ini: Beranjaklah dan tercampaklah ke dalam laut! Asal tidak bimbang hatinya, tetapi percaya, bahwa apa yang dikatakannya itu akan terjadi, maka hal itu akan terjadi baginya.

- 24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ
karena-itu - Aku-berkata kepadamu segala-sesuatu apa-pun kamu-doakan dan
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4336](#) [G2532](#)
- αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
kamu-minta percayalah bahwa kamu-terima dan akan-menjadi bagimu
[G0154](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2983](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4771](#)

Karena itu Aku berkata kepadamu: apa saja yang kamu minta dan doakan, percayalah bahwa kamu telah menerimanya, maka hal itu akan diberikan kepadamu.

- 25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε
dan ketika kamu-berdiri berdoa ampunilah jika sesuatu kamu-miliki
[G2532](#) [G3752](#) [G4739](#) [G4336](#) [G0863](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2192](#)
- κατὰ τινος, ἵνα καὶ ὁ Πατήρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
terhadap siapa-pun supaya juga - Bapa-mu - yang- di - surga
[G2596](#) [G5100](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
- ἀφῆ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
mengampuni kepadamu - pelanggaranmu -
[G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

Dan jika kamu berdiri untuk berdoa, ampunilah dahulu sekiranya ada barang sesuatu dalam hatimu terhadap seseorang, supaya juga Bapamu yang di sorga mengampuni kesalahan-kesalahanmu."

- 26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ ἐν
Jika tetapi kamu tidak mengampuni juga-tidak - Bapa-mu - yang- di
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#)
- τοῖς οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
- surga akan-mengampuni - pelanggaranmu -
[G3588](#) [G3772](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

[Tetapi jika kamu tidak mengampuni, maka Bapamu yang di sorga juga tidak akan mengampuni kesalahan-kesalahanmu.]

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ,
 Dan mereka-datang lagi ke Yerusalem dan di - Bait-Suci
[G2532](#) [G2064](#) [G3825](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

περιπατοῦντος αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
 berjalan Dia datang kepada Dia - imam-imam-kepala dan -
[G4043](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#)

γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι.
 ahli-ahli-Taurat dan - tua-tua
[G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)

Lalu Yesus dan murid-murid-Nya tiba pula di Yerusalem. Ketika Yesus berjalan di halaman Bait Allah, datanglah kepada-Nya imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat dan tua-tua,

28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς?
 dan mereka-berkata kepada-Nya Dengan kuasa apa hal-hal-ini Engkau-lakukan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

ἢ, τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα
 atau siapa kepadamu memberi - kuasa ini supaya hal-hal-ini
[G2228](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3778](#)

ποιῆς?
 Engkau-lakukan
[G4160](#)

dan bertanya kepada-Nya: "Dengan kuasa manakah Engkau melakukan hal-hal itu? Dan siapakah yang memberikan kuasa itu kepada-Mu, sehingga Engkau melakukan hal-hal itu?"

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἓνα
 - dan Yesus berkata kepada-mereka Aku-akan-bertanya kepadamu satu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1905](#) [G4771](#) [G1520](#)

λόγον, καὶ ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ
 perkataan dan jawablah Aku dan Aku-akan-memberitahu kepadamu dengan kuasa
[G3056](#) [G2532](#) [G0611](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#)

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 apa hal-hal-ini Aku-lakukan
[G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Aku akan mengajukan satu pertanyaan kepadamu. Berikanlah Aku jawabnya, maka Aku akan mengatakan kepadamu dengan kuasa manakah Aku melakukan hal-hal itu.

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
 - baptisan - Yohanes dari surga adalah atau dari manusia
[G3588](#) [G0908](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0444](#)

ἀποκρίθητέ μοι.
 jawablah Aku
[G0611](#) [G1473](#)

Baptisan Yohanes itu, dari sorga atau dari manusia? Berikanlah Aku jawabnya!"

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, <Τί εἴπωμεν>? Ἐὰν
 dan mereka-berpikir kepada mereka-sendiri berkata Apa kita-katakan Jika
[G2532](#) [G1260](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1437](#)
 εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἔρει, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε
 kita-berkata Dari surga Ia-akan-berkata Mengapa maka tidak tidak kamu-percaya
[G3004](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2046](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3756](#) [G4100](#)
 αὐτῶ?
 kepadanya
[G0846](#)

Mereka memperbincangkannya di antara mereka, dan berkata: "Jikalau kita katakan: Dari surga, Ia akan berkata: Kalau begitu, mengapakah kamu tidak percaya kepadanya?"

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ
 tetapi kita-berkata Dari manusia mereka-takut - orang-banyak semua karena
[G0235](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0537](#) [G1063](#)
 εἶχον τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
 menganggap - Yohanes sungguh-sungguh bahwa nabi ia-adalah
[G2192](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3689](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#)

Tetapi, masakan kita katakan: Dari manusia!" Sebab mereka takut kepada orang banyak, karena semua orang menganggap bahwa Yohanes betul-betul seorang nabi.

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἶδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
 dan menjawab - Yesus mereka-berkata Tidak kami-tahu dan - Yesus
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2424](#)
 λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
 berkata kepada-mereka Juga-tidak Aku berkata kepadamu dengan kuasa apa
[G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#)
 ταῦτα ποιῶ.
 hal-hal-ini Aku-lakukan
[G3778](#) [G4160](#)

Lalu mereka menjawab Yesus: "Kami tidak tahu." Maka kata Yesus kepada mereka: "Jika demikian, Aku juga tidak mengatakan kepadamu dengan kuasa manakah Aku melakukan hal-hal itu."

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος
 Dan Ia-mulai kepada-mereka dalam perumpamaan berbicara kebun-anggur seseorang
[G2532](#) [G0756](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2980](#) [G0290](#) [G0444](#)
 ἐφύτευσεν, καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὠρυξεν ὑπολήνιον, καὶ
 menanam dan memasang pagar dan menggali tempat-pemerasan-anggur dan
[G5452](#) [G2532](#) [G4060](#) [G5418](#) [G2532](#) [G3736](#) [G5276](#) [G2532](#)
 ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ
 membangun menara dan menyewakan itu kepada-petani-petani dan
[G3618](#) [G4444](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#)
 ἀπεδήμησεν.
 pergi-ke-luar-negeri
[G0589](#)

Lalu Yesus mulai berbicara kepada mereka dalam perumpamaan: "Adalah seorang membuka kebun anggur dan menanam pagar sekelilingnya. Ia menggali lobang tempat memeras anggur dan mendirikan menara jaga. Kemudian ia menyewakan kebun itu kepada penggarap-penggarap lalu berangkat ke negeri lain.

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ
 dan ia-mengirim kepada - petani-petani pada- waktu hamba supaya dari
[G2532](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1401](#) [G2443](#) [G3844](#)
 τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
 - petani-petani ia-menerima dari - buah - kebun-anggur
[G3588](#) [G1092](#) [G2983](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3588](#) [G0290](#)

Dan ketika sudah tiba musimnya, ia menyuruh seorang hamba kepada penggarap-penggarap itu untuk menerima sebagian dari hasil kebun itu dari mereka.

3 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.
 dan mengambil dia mereka-memukul dan mengirim-pulang dengan-tangan-kosong
[G2532](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1194](#) [G2532](#) [G0649](#) [G2756](#)

Tetapi mereka menangkap hamba itu dan memukulnya, lalu menyuruhnya pergi dengan tangan hampa.

4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον, κακῆϊνον
 dan lagi ia-mengirim kepada mereka yang-lain hamba dan-yang-itu
[G2532](#) [G3825](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1401](#) [G2548](#)
 ἐκεφαλῖωσαν, καὶ ἠτίμασαν.
 mereka-pukul-kepalanya dan memermalukan
[G2775](#) [G2532](#) [G0818](#)

Kemudian ia menyuruh pula seorang hamba lain kepada mereka. Orang ini mereka pukul sampai luka kepalanya dan sangat mereka permalukan.

5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, κακῆϊνον ἀπέκτειναν; καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς
 dan yang-lain ia-mengirim dan-yang-itu mereka-bunuh dan banyak lainnya yang
[G2532](#) [G0243](#) [G0649](#) [G2548](#) [G0615](#) [G2532](#) [G4183](#) [G0243](#) [G3739](#)
 μὲν δέροντες, οὓς δὲ ἀποκτένοντες.
 memang memukul yang dan membunuh
[G3303](#) [G1194](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0615](#)

Lalu ia menyuruh seorang hamba lain lagi, dan orang ini mereka bunuh. Dan banyak lagi yang lain, ada yang mereka pukul dan ada yang mereka bunuh.

6 ἔτι ἓνα εἶχεν υἱὸν ἀγαπητόν, ἀπέστειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸς
 masih satu ia-memiliki anak yang-dikasihi ia-mengirim dia terakhir kepada
[G2089](#) [G1520](#) [G2192](#) [G5207](#) [G0027](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2078](#) [G4314](#)
 αὐτοὺς, λέγων, ὅτι Ἔντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
 mereka berkata bahwa Mereka-akan-menghormati - anakku -
[G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1788](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

Sekarang tinggal hanya satu orang anaknya yang kekasih. Akhirnya ia menyuruh dia kepada mereka, katanya: Anakku akan mereka segani.

7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοὺς εἶπαν ὅτι, Οὗτός ἐστιν
 itu tetapi - petani-petani kepada mereka-sendiri berkata bahwa Inilah adalah
[G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1092](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὁ κληρονόμος: δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ
 - ahli-waris marilah kita-bunuh dia dan milik-kita akan-menjadi -
[G3588](#) [G2818](#) [G1205](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#)

κληρονομία.
 warisan
[G2817](#)

Tetapi penggarap-penggarap itu berkata seorang kepada yang lain: Ia adalah ahli waris, mari kita bunuh dia, maka warisan ini menjadi milik kita.

8 καὶ λαβόντες, ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτόν ἔξω τοῦ
 dan mengambil mereka-membunuh dia dan melempar dia keluar-dari -
[G2532](#) [G2983](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#)

ἀμπελῶνος.
 kebun-anggur
[G0290](#)

Mereka menangkapnya dan membunuhnya, lalu melemparkannya ke luar kebun anggur itu.

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἐλεύσεται καὶ
 apa maka akan-lakukan - tuan - kebun-anggur ia-akan-datang dan
[G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2064](#) [G2532](#)
 ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
 membinasakan - petani-petani dan memberikan - kebun-anggur kepada-yang-lain
[G0622](#) [G3588](#) [G1092](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0243](#)

Sekarang apa yang akan dilakukan oleh tuan kebun anggur itu? Ia akan datang dan membinasakan penggarap-penggarap itu, lalu mempercayakan kebun anggur itu kepada orang-orang lain.

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
 juga-tidak - Kitab-Suci ini kamu-baca Batu yang menolak -
[G3761](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3778](#) [G0314](#) [G3037](#) [G3739](#) [G0593](#) [G3588](#)

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
 tukang-tukang-bangunan ini menjadi menjadi kepala penjuru
[G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)

Tidak pernahkah kamu membaca nas ini: Batu yang dibuang oleh tukang-tukang bangunan telah menjadi batu penjuru:

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.
 dari Tuhan terjadi ini dan adalah ajaib di mata kita
[G3844](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2298](#) [G1722](#) [G3788](#) [G1473](#)

hal itu terjadi dari pihak Tuhan, suatu perbuatan ajaib di mata kita."

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον;
 Dan mereka-mencari Dia menangkap dan mereka-takut - orang-banyak
[G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G2902](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#)

ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ
 mereka-tahu karena bahwa tentang mereka - perumpamaan Ia-katakan dan
[G1097](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3004](#) [G2532](#)

ἀφέντες αὐτὸν, ἀπῆλθον.
 meninggalkan Dia mereka-pergi
[G0863](#) [G0846](#) [G0565](#)

Lalu mereka berusaha untuk menangkap Yesus, karena mereka tahu, bahwa merekalah yang dimaksudkan-Nya dengan perumpamaan itu. Tetapi mereka takut kepada orang banyak, jadi mereka pergi dan membiarkan Dia.

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινὰς τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν
 Dan mereka-mengutus kepada Dia beberapa dari- orang-Farisi dan dari-
[G2532](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἑρωδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
 orang-Herodian supaya Dia mereka-jerat dengan-perkataan
[G2265](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0064](#) [G3056](#)

Kemudian disuruh beberapa orang Farisi dan Herodian kepada Yesus untuk menjerat Dia dengan suatu pertanyaan.

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς
 dan datang mereka-berkata kepada-Nya Guru kami-tahu bahwa jujur
[G2532](#) [G2064](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#)

εἶ, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ γὰρ
 Engkau-adalah dan tidak penting bagi-Mu tentang siapa-pun tidak karena
[G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3762](#) [G3756](#) [G1063](#)

βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ
 Engkau-melihat pada muka manusia tetapi dengan kebenaran - jalan -
[G0991](#) [G1519](#) [G4383](#) [G0444](#) [G0235](#) [G1909](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#)

Θεοῦ διδάσκεις, ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ,
 Allah Engkau-ajar apakah-diperbolehkan memberi pajak kepada-Kaisar atau tidak
[G2316](#) [G1321](#) [G1832](#) [G1325](#) [G2778](#) [G2541](#) [G2228](#) [G3756](#)

δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν?
 haruskah-kami-memberi atau tidak haruskah-kami-memberi
[G1325](#) [G2228](#) [G3361](#) [G1325](#)

Orang-orang itu datang dan berkata kepada-Nya: "Guru, kami tahu, Engkau adalah seorang yang jujur, dan Engkau tidak takut kepada siapa pun juga, sebab Engkau tidak mencari muka, melainkan dengan jujur mengajar jalan Allah dengan segala kejujuran. Apakah diperbolehkan membayar pajak kepada Kaisar atau tidak? Haruskah kami bayar atau tidak?"

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί
 - dan mengetahui mereka - kemunafikan Ia-berkata kepada-mereka Mengapa
[G3588](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5272](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#)

με πειράζετε? φέρετέ μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
 Aku kamu-coba bawalah kepada-Ku dinar supaya Aku-lihat
[G1473](#) [G3985](#) [G5342](#) [G1473](#) [G1220](#) [G2443](#) [G3708](#)

Tetapi Yesus mengetahui kemunafikan mereka, lalu berkata kepada mereka: "Mengapa kamu mencobai Aku? Bawalah ke mari suatu dinar supaya Kulihat!"

16 οἱ δὲ ἦνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἢ εἰκὼν
 - dan mereka-membawa dan Ia-berkata kepada-mereka Milik-siapa - gambar
[G3588](#) [G1161](#) [G5342](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G1504](#)
 αὕτη, καὶ ἢ ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
 ini dan - tulisan - dan mereka-berkata kepada-Nya Kaisar
[G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1923](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2541](#)

Lalu mereka bawa. Maka Ia bertanya kepada mereka: "Gambar dan tulisan siapakah ini?" Jawab mereka: "Gambar dan tulisan Kaisar."

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε Καίσαρι,
 - dan Yesus berkata kepada-mereka - milik-Kaisar berikanlah kepada-Kaisar
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2541](#) [G0591](#) [G2541](#)
 καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ' αὐτῷ.
 dan - - milik-Allah kepada- Allah dan mereka-sangat-heran terhadap Dia
[G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2296](#) [G1909](#) [G0846](#)

Lalu kata Yesus kepada mereka: "Berikanlah kepada Kaisar apa yang wajib kamu berikan kepada Kaisar dan kepada Allah apa yang wajib kamu berikan kepada Allah!" Mereka sangat heran mendengar Dia.

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ
 Dan datang orang-Saduki kepada Dia yang berkata kebangkitan tidak
[G2532](#) [G2064](#) [G4523](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3748](#) [G3004](#) [G0386](#) [G3361](#)
 εἶναι. καὶ ἐπηρώτων αὐτόν, λέγοντες,
 ada dan mereka-bertanya kepada-Nya berkata
[G1510](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#)

Datanglah kepada Yesus beberapa orang Saduki, yang berpendapat, bahwa tidak ada kebangkitan. Mereka bertanya kepada-Nya:

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνη,
 Guru Musa menulis bagi-kita bahwa jika seseorang saudara mati
[G1320](#) [G3475](#) [G1125](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0080](#) [G0599](#)
 καὶ καταλίπη γυναῖκα, καὶ μὴ ἀφῆ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ
 dan meninggalkan istri dan tidak meninggalkan anak supaya mengambil -
[G2532](#) [G2641](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0863](#) [G5043](#) [G2443](#) [G2983](#) [G3588](#)
 ἀδελφὸς αὐτοῦ, τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ
 saudaranya - - istri dan membangkitkan keturunan bagi- saudaranya
[G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G1817](#) [G4690](#) [G3588](#) [G0080](#)
 αὐτοῦ.
 -
[G0846](#)

"Guru, Musa menuliskan perintah ini untuk kita: Jika seorang, yang mempunyai saudara laki-laki, mati dengan meninggalkan seorang isteri tetapi tidak meninggalkan anak, saudaranya harus kawin dengan isterinya itu dan membangkitkan keturunan bagi saudaranya itu.

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ ἀποθνήσκων,
 tujuh saudara ada dan - pertama mengambil istri dan meninggal
[G2033](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2983](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0599](#)
 οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
 tidak meninggalkan keturunan
[G3756](#) [G0863](#) [G4690](#)

Adalah tujuh orang bersaudara. Yang pertama kawin dengan seorang perempuan dan mati dengan tidak meninggalkan keturunan.

- 21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν
 dan - kedua mengambil dia dan mati tidak meninggalkan
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0599](#) [G3361](#) [G2641](#)
- σπέρμα; καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
 keturunan dan - ketiga demikian-juga
[G4690](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5615](#)

Lalu yang kedua juga mengawini dia dan mati dengan tidak meninggalkan keturunan. Demikian juga dengan yang ketiga.

- 22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ, ἡ
 dan - tujuh tidak meninggalkan keturunan terakhir dari-semua juga -
[G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G3756](#) [G0863](#) [G4690](#) [G2078](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#)
- γυνὴ ἀπέθανεν.
 istri mati
[G1135](#) [G0599](#)

Dan begitulah seterusnya, ketujuhnya tidak meninggalkan keturunan. Dan akhirnya, sesudah mereka semua, perempuan itu pun mati.

- 23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή?
 dalam - kebangkitan ketika mereka-bangkit siapa dari-mereka akan-menjadi istri
[G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3752](#) [G0450](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1135](#)
- οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
 - karena tujuh memiliki dia istri
[G3588](#) [G1063](#) [G2033](#) [G2192](#) [G0846](#) [G1135](#)

Pada hari kebangkitan, bilamana mereka bangkit, siapakah yang menjadi suami perempuan itu? Sebab ketujuhnya telah beristerikan dia."

- 24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ
 berkata kepada-mereka - Yesus Bukankah karena-itu - kamu-sesat tidak
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1223](#) [G3778](#) [G4105](#) [G3361](#)
- εἰδότες τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ?
 mengetahui - Kitab-Suci juga-tidak - kuasa - Allah
[G1492](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Kamu sesat, justru karena kamu tidak mengerti Kitab Suci maupun kuasa Allah.

- 25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται;
 ketika karena dari orang-mati mereka-bangkit tidak menikah tidak-juga dinikahkan
[G3752](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3498](#) [G0450](#) [G3777](#) [G1060](#) [G3777](#) [G1061](#)
- ἀλλ' εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 tetapi mereka-adalah seperti malaikat di - surga
[G0235](#) [G1510](#) [G5613](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Sebab apabila orang bangkit dari antara orang mati, orang tidak kawin dan tidak dikawinkan melainkan hidup seperti malaikat di sorga.

- 26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν
tentang dan - orang-mati bahwa mereka-dibangkitkan tidak kamu-baca dalam
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3754](#) [G1453](#) [G3756](#) [G0314](#) [G1722](#)
- τῆ βίβλῳ Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου, πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ
- kitab Musa di - Semak-Duri bagaimana berkata kepadanya -
[G3588](#) [G0976](#) [G3475](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0942](#) [G4459](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Θεός, λέγων, Ἐγὼ ὁ Θεός Ἀβραάμ, καὶ «ὁ» Θεός Ἰσαὰκ, καὶ «ὁ»
Allah berkata Aku - Allah Abraham dan - Allah Ishak dan -
[G2316](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G3588](#)
- Θεός Ἰακώβ?
Allah Yakub
[G2316](#) [G2384](#)

Dan juga tentang bangkitnya orang-orang mati, tidakkah kamu baca dalam kitab Musa, dalam ceritera tentang semak duri, bagaimana bunyi firman Allah kepadanya: Akulah Allah Abraham, Allah Ishak dan Allah Yakub?

- 27 οὐκ ἔστιν Θεός νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολὺ πλανᾷσθε.
bukan Ia-adalah Allah orang-mati tetapi orang-hidup sangat kamu-sesat
[G3756](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3498](#) [G0235](#) [G2198](#) [G4183](#) [G4105](#)
- Ia bukanlah Allah orang mati, melainkan Allah orang hidup. Kamu benar-benar sesat!"
- 28 Καὶ προσελθὼν, εἷς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων,
Dan menghampiri seorang dari- ahli-ahli-Taurat mendengar mereka berdebat
[G2532](#) [G4334](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1122](#) [G0191](#) [G0846](#) [G4802](#)
- ιδὼν ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία ἐστὶν
melihat bahwa baik Ia-menjawab mereka ia-bertanya kepada-Nya Perintah apa
[G3708](#) [G3754](#) [G2573](#) [G0611](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G4169](#) [G1510](#)
- ἐντολὴ πρῶτη πάντων?
adalah pertama dari-semua
[G1785](#) [G4413](#) [G3956](#)

Lalu seorang ahli Taurat, yang mendengar Yesus dan orang-orang Saduki bersoal jawab dan tahu, bahwa Yesus memberi jawab yang tepat kepada orang-orang itu, datang kepada-Nya dan bertanya: "Hukum manakah yang paling utama?"

- 29 ἀπεκρίθη ὁ, Ἰησοῦς ὅτι Πρῶτη ἐστίν, Ἄκουε Ἰσραήλ: Κύριος ὁ
menjawab - Yesus bahwa Pertama adalah Dengarlah Israel: Tuhan -
[G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1510](#) [G0191](#) [G2474](#) [G2962](#) [G3588](#)
- Θεός ἡμῶν Κύριος εἷς ἐστὶν
Allah kita Tuhan satu adalah
[G2316](#) [G1473](#) [G2962](#) [G1520](#) [G1510](#)

Jawab Yesus: "Hukum yang terutama ialah: Dengarlah, hai orang Israel, Tuhan Allah kita, Tuhan itu esa.

- 30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου,
dan kasihilah Tuhan - Allahmu - dari seluruh - hatimu -
[G2532](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)
- καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου,
dan dari seluruh - jiwamu - dan dari seluruh - akal-budimu -
[G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#)
- καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου.
dan dari seluruh - kekuatanmu -
[G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2479](#) [G4771](#)

Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu dan dengan segenap akal budimu dan dengan segenap kekuatanmu.

- 31 δευτέρα αὕτη: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων
kedua ini Kasihilah - sesamamu - seperti dirimu-sendiri lebih-besar
[G1208](#) [G3778](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#) [G3173](#)
- τούτων ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.
dari-ini lain perintah tidak ada
[G3778](#) [G0243](#) [G1785](#) [G3756](#) [G1510](#)

Dan hukum yang kedua ialah: Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri. Tidak ada hukum lain yang lebih utama dari pada kedua hukum ini."

- 32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεὺς, Καλῶς, Διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας
dan berkata kepada-Nya - ahli-Taurat Benar Guru dengan kebenaran
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2573](#) [G1320](#) [G1909](#) [G0225](#)
- εἶπες ὅτι εἷς ἔστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ;
Engkau-berkata bahwa satu Ia-adalah dan tidak ada lain selain Dia
[G3004](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0243](#) [G4133](#) [G0846](#)

Lalu kata ahli Taurat itu kepada Yesus: "Tepat sekali, Guru, benar kata-Mu itu, bahwa Dia esa, dan bahwa tidak ada yang lain kecuali Dia.

- 33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς
dan - mengasihi Dia dari seluruh - hati dan dari seluruh -
[G2532](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#)
- συνέσεως, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος; καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον
pengertian dan dari seluruh - kekuatan dan - mengasihi - sesama
[G4907](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2479](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#)
- ὡς ἑαυτόν, περισσότερον ἔστιν πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ
seperti dirinya-sendiri lebih-penting adalah dari-semua - korban-bakaran dan
[G5613](#) [G1438](#) [G4053](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3646](#) [G2532](#)
- θυσίων.
korban-sembelihan
[G2378](#)

Memang mengasihi Dia dengan segenap hati dan dengan segenap pengertian dan dengan segenap kekuatan, dan juga mengasihi sesama manusia seperti diri sendiri adalah jauh lebih utama dari pada semua korban bakaran dan korban sembelihan."

- 34 καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδὼν αὐτὸν ὅτι βουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν
dan - Yesus melihat dia bahwa dengan-bijaksana ia-menjawab Ia-berkata
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3562](#) [G0611](#) [G3004](#)
- αὐτῷ, Οὐ μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. καὶ
kepadanya Tidak jauh engkau-adalah dari - Kerajaan - Allah dan
[G0846](#) [G3756](#) [G3112](#) [G1510](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
tidak-seorang-pun lagi berani Dia bertanya
[G3762](#) [G3765](#) [G5111](#) [G0846](#) [G1905](#)

Yesus melihat, bagaimana bijaksananya jawab orang itu, dan Ia berkata kepadanya: "Engkau tidak jauh dari Kerajaan Allah!" Dan seorang pun tidak berani lagi menanyakan sesuatu kepada Yesus.

35 Καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶς
 Dan menjawab - Yesus berkata mengajar di - Bait-Suci Bagaimana
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4459](#)
 λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς, υἱὸς Δαυὶδ ἐστίν;
 berkata - ahli-ahli-Taurat bahwa - Kristus anak Daud adalah
[G3004](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5207](#) [G1138](#) [G1510](#)

Pada suatu kali ketika Yesus mengajar di Bait Allah, Ia berkata: "Bagaimana ahli-ahli Taurat dapat mengatakan, bahwa Mesias adalah anak Daud?"

36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, Εἶπεν Κύριος
 Dia-sendiri Daud berkata dalam - Roh Kudus Berkata Tuhan
[G0846](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3004](#) [G2962](#)
 τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἄν θῶ
 kepada-Tuanku - Duduklah di kanan-Ku - sampai pun Aku-menempatkan
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0302](#) [G5087](#)
 τοῦς ἐχθροῦς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
 - musuh-musuhmu - di-bawah - kakimu -
[G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

Daud sendiri oleh pimpinan Roh Kudus berkata: Tuhan telah berfirman kepada Tuanku: duduklah di sebelah kanan-Ku, sampai musuh-musuh-Mu Kutaruh di bawah kaki-Mu.

37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστὶν υἱός;
 Daud-sendiri - menyebut Dia Tuhan dan dari-mana Dia adalah anaknya
[G0846](#) [G1138](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4159](#) [G0846](#) [G1510](#) [G5207](#)
 Καὶ ὁ πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.
 Dan - banyak orang-banyak mendengar Dia dengan-senang-hati
[G2532](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3793](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2234](#)

Daud sendiri menyebut Dia Tuannya, bagaimana mungkin Ia anaknya pula?" Orang banyak yang besar jumlahnya mendengarkan Dia dengan penuh minat.

38 Καὶ ἐν τῇ διδασκαλίᾳ αὐτοῦ, ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ τῶν
 Dan dalam - pengajaran-Nya - Ia-berkata Waspadalah terhadap -
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0991](#) [G0575](#) [G3588](#)
 γραμματέων, τῶν θελώντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς
 ahli-ahli-Taurat yang- ingin dalam jubah-panjang berjalan dan salam
[G1122](#) [G3588](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4749](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0783](#)
 ἐν ταῖς ἀγοραῖς,
 di - pasar
[G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)

Dalam pengajaran-Nya Yesus berkata: "Hati-hatilah terhadap ahli-ahli Taurat yang suka berjalan-jalan memakai jubah panjang dan suka menerima penghormatan di pasar,

39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας
 dan tempat-duduk-kehormatan di - rumah-rumah-ibadah dan tempat-utama
[G2532](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G4411](#)
 ἐν τοῖς δείπνοις;
 di - perjamuan
[G1722](#) [G3588](#) [G1173](#)

yang suka duduk di tempat terdepan di rumah ibadat dan di tempat terhormat dalam perjamuan,

40 οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει, μακρὰ
- yang-memakan - rumah - janda dan berpura-pura panjang
[G3588](#) [G2719](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5503](#) [G2532](#) [G4392](#) [G3117](#)

προσευχόμενοι. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
berdoa mereka akan-menerima lebih-besar penghukuman
[G4336](#) [G3778](#) [G2983](#) [G4053](#) [G2917](#)

yang menelan rumah janda-janda, sedang mereka mengelabui mata orang dengan doa yang panjang-panjang. Mereka ini pasti akan menerima hukuman yang lebih berat."

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου, ἐθεώρει πῶς ὁ
Dan duduk di-hadapan - peti-persembahan Ia-mengamati bagaimana -
[G2532](#) [G2523](#) [G2713](#) [G3588](#) [G1049](#) [G2334](#) [G4459](#) [G3588](#)

ὄχλος βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον; καὶ πολλοὶ
orang-banyak memasukkan uang-tembaga ke-dalam - peti-persembahan dan banyak
[G3793](#) [G0906](#) [G5475](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G2532](#) [G4183](#)

πλούσιοι ἔβαλλον πολλά.
orang-kaya memasukkan banyak
[G4145](#) [G0906](#) [G4183](#)

Pada suatu kali Yesus duduk menghadapi peti persembahan dan memperhatikan bagaimana orang banyak memasukkan uang ke dalam peti itu. Banyak orang kaya memberi jumlah yang besar.

42 καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο, ὅ ἐστιν
dan datang seorang janda miskin memasukkan peser dua yang adalah
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G5503](#) [G4434](#) [G0906](#) [G3016](#) [G1417](#) [G3739](#) [G1510](#)

κοδράντης.
satu-kuadran
[G2835](#)

Lalu datanglah seorang janda yang miskin dan ia memasukkan dua peser, yaitu satu duit.

43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμήν
dan memanggil - murid-murid-Nya - Ia-berkata kepada-mereka Amin
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#)

λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἢ πτωχὴ, πλεῖον πάντων
Aku-berkata kepadamu bahwa - janda ini - miskin lebih-banyak dari-semua
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#) [G4119](#) [G3956](#)

ἔβαλεν τῶν βαλλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον.
memasukkan dari- yang-memasukkan ke-dalam - peti-persembahan
[G0906](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#)

Maka dipanggil-Nya murid-murid-Nya dan berkata kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya janda miskin ini memberi lebih banyak dari pada semua orang yang memasukkan uang ke dalam peti persembahan.

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ, ἐκ
semua karena dari - kelimpahan mereka memasukkan ini tetapi dari
[G3956](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1537](#)

τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς, πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν
- kekurangan-nya - semua apa-pun ia-miliki ia-masukkan seluruh -
[G3588](#) [G5304](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G0906](#) [G3650](#) [G3588](#)

βίον αὐτῆς.
penghidupan-nya -
[G0979](#) [G0846](#)

Sebab mereka semua memberi dari kelimpahannya, tetapi janda ini memberi dari kekurangannya, semua yang ada padanya, yaitu seluruh nafkahnya."

Chapter 13

1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἷς τῶν
 Dan ketika-keluar Dia dari – Bait-Suci berkata kepada-Nya seorang dari-
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#)
 μαθητῶν αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ
 murid-murid –Nya Guru lihatlah betapa-besar batu-batu dan betapa-besar
[G3101](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3708](#) [G4217](#) [G3037](#) [G2532](#) [G4217](#)
 οἰκοδομαί!
 bangunan-bangunan
[G3619](#)

Ketika Yesus keluar dari Bait Allah, seorang murid-Nya berkata kepada-Nya: "Guru, lihatlah betapa kokohnya batu-batu itu dan betapa megahnya gedung-gedung itu!"

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταῦτας τὰς μεγάλας
 dan – Yesus berkata kepada-nya Kamu-melihat ini – besar
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3173](#)
 οἰκοδομάς? οὐ μὴ ἀφελθῆ ἄδεδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς
 bangunan-bangunan tidak – akan-ditinggalkan di-sini batu di-atas batu yang
[G3619](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0863](#) [G5602](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G3739](#)
 οὐ μὴ καταλυθῆ.
 tidak – akan-diruntuhkan
[G3756](#) [G3361](#) [G2647](#)

Lalu Yesus berkata kepadanya: "Kaulihat gedung-gedung yang hebat ini? Tidak satu batu pun akan dibiarkan terletak di atas batu yang lain, semuanya akan diruntuhkan."

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ
 Dan ketika-duduk Dia di – Bukit – Zaitun menghadap –
[G2532](#) [G2521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G2713](#) [G3588](#)
 ἱεροῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης
 Bait-Suci bertanya kepada-Nya secara- pribadi Petrus dan Yakobus dan Yohanes
[G2411](#) [G1905](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#)
 καὶ Ἀνδρέας,
 dan Andreas
[G2532](#) [G0406](#)

Ketika Yesus duduk di atas Bukit Zaitun, berhadapan dengan Bait Allah, Petrus, Yakobus, Yohanes dan Andreas bertanya sendirian kepada-Nya:

4 Εἶπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν
 Katakanlah kepada-kami kapan hal-ini akan-terjadi dan apa – tanda ketika
[G3004](#) [G1473](#) [G4219](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#)
 μέλλη ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα?
 akan hal-ini digenapi semua
[G3195](#) [G3778](#) [G4931](#) [G3956](#)

"Katakanlah kepada kami, bilamanakah itu akan terjadi, dan apakah tandanya, kalau semuanya itu akan sampai kepada kesudahannya."

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή
- dan Yesus mulai berkata kepada-mereka Waspadalah supaya-jangan
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3361](#)
τις ὑμᾶς πλανήσῃ.
siapa-pun kamu menyesatkan
[G5100](#) [G4771](#) [G4105](#)

Maka mulailah Yesus berkata kepada mereka: "Waspadalah supaya jangan ada orang yang menyesatkan kamu!

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγώ εἰμι,
banyak akan-datang dalam - nama -Ku berkata bahwa Aku adalah-Dia
[G4183](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)
καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.
dan banyak-orang akan-disesatkan
[G2532](#) [G4183](#) [G4105](#)

Akan datang banyak orang dengan memakai nama-Ku dan berkata: Akulah Dia, dan mereka akan menyesatkan banyak orang.

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μή
ketika dan kamu-mendengar perang-perang dan kabar-kabar perang jangan
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0189](#) [G4171](#) [G3361](#)
θροεῖσθε; δεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὕτω τὸ τέλος.
gelisah harus terjadi tetapi belum - akhirnya
[G2360](#) [G1163](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3768](#) [G3588](#) [G5056](#)

Dan apabila kamu mendengar deru perang atau kabar-kabar tentang perang, janganlah kamu gelisah. Semuanya itu harus terjadi, tetapi itu belum kesudahannya.

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν;
akan-bangkit karena bangsa melawan bangsa dan kerajaan melawan kerajaan
[G1453](#) [G1063](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#) [G0932](#)
ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὠδίνων
akan-ada gempa-bumi di-berbagai tempat akan-ada kelaparan permulaan sakit-bersalin
[G1510](#) [G4578](#) [G2596](#) [G5117](#) [G1510](#) [G3042](#) [G0746](#) [G5604](#)
ταῦτα.
ini
[G3778](#)

Sebab bangsa akan bangkit melawan bangsa dan kerajaan melawan kerajaan. Akan terjadi gempa bumi di berbagai tempat, dan akan ada kelaparan. Semua itu barulah permulaan penderitaan menjelang zaman baru.

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοῦς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια
Waspadalah dan kamu dirimu-sendiri mereka-akan-menyerahkan kamu ke sanhedrin
[G0991](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1438](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4892](#)
καὶ εἰς συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων
dan ke sinagoga-sinagoga kamu-akan-dipukuli dan di-hadapan penguasa-penguasa
[G2532](#) [G1519](#) [G4864](#) [G1194](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2232](#)
καὶ βασιλέων σταθήσεσθε, ἕνεκεν ἑμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
dan raja-raja kamu-akan-berdiri karena Aku untuk kesaksian kepada-mereka
[G2532](#) [G0935](#) [G2476](#) [G1752](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

Tetapi kamu ini, hati-hatilah! Kamu akan diserahkan kepada majelis agama dan kamu akan dipukul di rumah ibadat dan kamu akan dihadapkan ke muka penguasa-penguasa dan raja-raja karena Aku, sebagai kesaksian bagi mereka.

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ
 dan kepada semua - bangsa-bangsa pertama harus diberitakan -
[G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4412](#) [G1163](#) [G2784](#) [G3588](#)

εὐαγγέλιον.

Injil

[G2098](#)

Tetapi Injil harus diberitakan dahulu kepada semua bangsa.

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί
 dan ketika mereka-membawa kamu menyerahkan jangan khawatir-lebih-dulu apa
[G2532](#) [G3752](#) [G0071](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3361](#) [G4305](#) [G5101](#)

λαλήσητε, ἀλλ' ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ,
 kamu-akan-katakan tetapi apa-pun yang diberikan kepadamu pada itu - saat
[G2980](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#)

τοῦτο λαλεῖτε; οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ
 ini katakanlah bukan karena adalah kamu yang berbicara melainkan -
[G3778](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#)

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.

Roh - Kudus

[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)

Dan jika kamu digiring dan diserahkan, janganlah kamu kuatir akan apa yang harus kamu katakan, tetapi katakanlah apa yang dikaruniakan kepadamu pada saat itu juga, sebab bukan kamu yang berkata-kata, melainkan Roh Kudus.

12 καὶ παραδώσει ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατήρ, τέκνον;
 dan akan-menyerahkan saudara saudara kepada kematian dan ayah anak
[G2532](#) [G3860](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#)

καὶ ἐπιναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
 dan akan-bangkit anak-anak melawan orang-tua dan akan-membunuh mereka
[G2532](#) [G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

Seorang saudara akan menyerahkan saudaranya untuk dibunuh, demikian juga seorang ayah terhadap anaknya. Dan anak-anak akan memberontak terhadap orang tuanya dan akan membunuh mereka.

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου;
 dan kamu-akan-menjadi dibenci oleh semua-orang karena - nama -Ku
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
 - tetapi yang-bertahan sampai akhir orang-ini akan-diselamatkan
[G3588](#) [G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

Kamu akan dibenci semua orang oleh karena nama-Ku. Tetapi orang yang bertahan sampai pada kesudahannya ia akan selamat."

- 14 Ὅταν δὲ ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ
Ketika dan kamu-melihat - kekejian - yang-membinasakan -
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0946](#) [G3588](#) [G2050](#) [G3588](#)
ρήθην ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ προφήτου>, ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ,
yang-dikatakan oleh Daniel - nabi berdiri di-mana tidak seharusnya
[G2046](#) [G5259](#) [G1158](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2476](#) [G3699](#) [G3756](#) [G1163](#)
ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ,
- yang-membaca biarlah-mengerti maka yang di - Yudea
[G3588](#) [G0314](#) [G3539](#) [G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#)
φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
biarlah-melarikan-diri ke - gunung-gunung
[G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

"Apabila kamu melihat Pembinasakan keji berdiri di tempat yang tidak sepatutnya -- para pembaca hendaklah memerhatikannya -- maka orang-orang yang di Yudea haruslah melarikan diri ke pegunungan.

- 15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τι
- dan di - atap-rumah jangan turun dan-jangan masuk sesuatu
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G3361](#) [G2597](#) [G3366](#) [G1525](#) [G5100](#)
ἄραι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
mengambil dari - rumah -nya
[G0142](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

Orang yang sedang di perangnya di atas rumah janganlah ia turun dan masuk untuk mengambil sesuatu dari rumahnya,

- 16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἄραι
dan - di - ladang jangan kembali ke - belakang mengambil
[G2532](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G0142](#)
τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.
- jubah -nya
[G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

dan orang yang sedang di ladang janganlah ia kembali untuk mengambil pakaiannya.

- 17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
celaka dan bagi- yang hamil mengandung dan bagi- yang-menyusui pada
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#)
ἐκεῖναις ταῖς ἡμέραις!
itu - hari-hari
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

Celakalah ibu-ibu yang sedang hamil atau yang menyusukan bayi pada masa itu.

- 18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
berdoalah dan supaya jangan terjadi di-musim-dingin
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5494](#)

Berdoalah, supaya semuanya itu jangan terjadi pada musim dingin.

- 19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλίψεις, οἷα οὐ γέγονεν
akan karena - hari-hari itu kesusahan seperti tidak pernah-terjadi
[G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2347](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#)
- τοιαύτη, ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως, ἦν ἔκτισεν ὁ Θεός, ἕως
yang-demikian sejak permulaan penciptaan yang Allah-ciptakan - Allah sampai
[G5108](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2937](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2193](#)
- τοῦ νῦν-- καὶ οὐ μὴ γένηται.
- sekarang dan tidak - akan-terjadi
[G3588](#) [G3568](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1096](#)

Sebab pada masa itu akan terjadi siksaan seperti yang belum pernah terjadi sejak awal dunia, yang diciptakan Allah, sampai sekarang dan yang tidak akan terjadi lagi.

- 20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα
dan jika tidak memendekkan Tuhan - hari-hari tidak akan selamat semua
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#) [G3956](#)
- σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὐς ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς
daging tetapi demi - orang-orang-pilihan yang Dia-pilih Dia-memendekkan -
[G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1588](#) [G3739](#) [G1586](#) [G2856](#) [G3588](#)
- ἡμέρας.
hari-hari
[G2250](#)

Dan sekiranya Tuhan tidak mempersingkat waktunya, maka dari segala yang hidup tidak akan ada yang selamat; akan tetapi oleh karena orang-orang pilihan yang telah dipilih-Nya, Tuhan mempersingkat waktunya.

- 21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός,
dan kemudian jika siapa-pun kepadamu berkata Lihatlah di-sini - Kristus
[G2532](#) [G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5547](#)
- ἴδε, ἐκεῖ, μὴ πιστεύετε.
Lihatlah di-sana jangan percaya
[G3708](#) [G1563](#) [G3361](#) [G4100](#)

Pada waktu itu jika orang berkata kepada kamu: Lihat, Mesias ada di sini, atau: Lihat, Mesias ada di sana, jangan kamu percaya.

- 22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν
akan-bangkit karena kristus-kristus-palsu dan nabi-nabi-palsu dan akan-memberi
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#) [G1325](#)
- σημεῖα καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατόν, τοὺς
tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban untuk - menyesatkan jika mungkin -
[G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0635](#) [G1487](#) [G1415](#) [G3588](#)
- ἐκλεκτοὺς.
orang-orang-pilihan
[G1588](#)

Sebab Mesias-mesias palsu dan nabi-nabi palsu akan muncul dan mereka akan mengadakan tanda-tanda dan mujizat-mujizat dengan maksud, sekiranya mungkin, menyesatkan orang-orang pilihan.

- 23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
kamu tetapi waspadalah Aku-telah-memberitahu kamu segala-sesuai
[G4771](#) [G1161](#) [G0991](#) [G4302](#) [G4771](#) [G3956](#)

Hati-hatilah kamu! Aku sudah terlebih dahulu mengatakan semuanya ini kepada kamu."

- 24 Ἄλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην, ὁ
Tetapi pada itu - hari-hari sesudah - kesusahan itu -
[G0235](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1565](#) [G3588](#)
ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
matahari akan-digelapkan dan - bulan tidak akan-memberi - cahaya -nya
[G2246](#) [G4654](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0846](#)

"Tetapi pada masa itu, sesudah siksaan itu, matahari akan menjadi gelap dan bulan tidak bercahaya

- 25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ
dan - bintang-bintang akan dari - langit berjatuhan dan -
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3588](#)
δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
kuasa-kuasa - di - langit akan-digoncangkan
[G1411](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

dan bintang-bintang akan berjatuhan dari langit, dan kuasa-kuasa langit akan goncang.

- 26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν
dan kemudian mereka-akan-melihat - Anak - Manusia datang dalam
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#)
νεφέλαις, μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
awan-awan dengan kuasa besar dan kemuliaan
[G3507](#) [G3326](#) [G1411](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1391](#)

Pada waktu itu orang akan melihat Anak Manusia datang dalam awan-awan dengan segala kekuasaan dan kemuliaan-Nya.

- 27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει
dan kemudian Dia-akan-mengutus - malaikat-malaikat dan akan-mengumpulkan
[G2532](#) [G5119](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G1996](#)
τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρου γῆς
- orang-orang-pilihan -Nya dari - empat mata-angin dari ujung bumi
[G3588](#) [G1588](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G0575](#) [G0206](#) [G1093](#)
ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.
sampai ujung langit
[G2193](#) [G0206](#) [G3772](#)

Dan pada waktu itu pun Ia akan menyuruh keluar malaikat-malaikat-Nya dan akan mengumpulkan orang-orang pilihan-Nya dari keempat penjuru bumi, dari ujung bumi sampai ke ujung langit.

- 28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἦδη ὁ
Dari dan - pohon-ara pelajarilah - perumpamaan ketika sudah -
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3129](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3752](#) [G2235](#) [G3588](#)
κλάδος αὐτῆς ἀπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύη τὰ φύλλα, γινώσκετε
cabang -nya lunak menjadi dan menumbuhkan - daun-daun kamu-tahu
[G2798](#) [G0846](#) [G0527](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1631](#) [G3588](#) [G5444](#) [G1097](#)
ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρους ἐστίν.
bahwa dekat - musim-panas adalah
[G3754](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

Tariklah pelajaran dari perumpamaan tentang pohon ara. Apabila ranting-rantingnya melembut dan mulai bertunas, kamu tahu, bahwa musim panas sudah dekat.

- 29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς
demikian juga kamu ketika kamu-melihat hal-ini terjadi ketahuilah bahwa dekat
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#)
- ἐστὶν, ἐπὶ θύραις.
adalah di pintu-pintu
[G1510](#) [G1909](#) [G2374](#)

Demikian juga, jika kamu lihat hal-hal itu terjadi, ketahuilah bahwa waktunya sudah dekat, sudah di ambang pintu.

- 30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
sungguh Aku-berkata kepadamu bahwa tidak - akan-berlalu - generasi ini
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)
- μέχρις οὗ ταῦτα πάντα γένηται.
sampai ketika hal-ini semua terjadi
[G3360](#) [G3739](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1096](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya angkatan ini tidak akan berlalu, sebelum semuanya itu terjadi.

- 31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
- langit dan - bumi akan-berlalu - tetapi perkataan -Ku tidak
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)
- ἢ μὴ παρελεύσονται.
- akan-berlalu
[G3361](#) [G3928](#)

Langit dan bumi akan berlalu, tetapi perkataan-Ku tidak akan berlalu.

- 32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν;
Tentang dan - hari itu akan-berlalu, atau - jam tidak-seorang-pun tahu
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3762](#) [G1492](#)
- οὐδὲ οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ
tidak-juga - malaikat-malaikat di surga tidak-juga - Anak kecuali hanya
[G3761](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#)
- ὁ Πατήρ.
- Bapa
[G3588](#) [G3962](#)

Tetapi tentang hari atau saat itu tidak seorang pun yang tahu, malaikat-malaikat di sorga tidak, dan Anak pun tidak, hanya Bapa saja."

- 33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρὸς ἐστίν.
Waspadalah berjaga-jagalah tidak kamu-tahu karena kapan - waktu adalah
[G0991](#) [G0069](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1510](#)

"Hati-hatilah dan berjaga-jagalah! Sebab kamu tidak tahu bilamanakah waktunya tiba.

34	ὡς seperti G5613	ἄνθρωπος seorang G0444	ἀπόδημος, yang-bepergian G0590	ἀφείς meninggalkan G0863	τὴν - G3588	οἰκίαν rumah G3614	αὐτοῦ, -nya G0846	καὶ dan G2532	δοῦς memberi G1325
	τοῖς kepada- G3588	δούλοις hamba-hamba G1401	αὐτοῦ -nya G0846	τὴν - G3588	ἐξουσίαν, wewenang G1849	ἐκάστῳ masing-masing G1538	τὸ - G3588	ἔργον pekerjaan G2041	αὐτοῦ, -nya G0846
	καὶ dan G2532	τῷ kepada- G3588	θυρωρῷ penjaga-pintu G2377	ἐνετείλατο memerintah G1781	ἵνα supaya G2443	γρηγορή. berjaga G1127			

Dan halnya sama seperti seorang yang bepergian, yang meninggalkan rumahnya dan menyerahkan tanggung jawab kepada hamba-hambanya, masing-masing dengan tugasnya, dan memerintahkan penunggu pintu supaya berjaga-jaga.

35	γρηγορεῖτε berjaga-jagalah G1127	οὖν-- maka G3767	οὐκ tidak G3756	οἴδατε kamu-tahu G1492	γὰρ, karena G1063	πότε kapan G4219	ὁ - G3588	κύριος tuan G2962	τῆς - G3588	οἰκίας rumah G3614
	ἔρχεται: datang G2064	ἢ apakah G2228	ὄψε, petang G3796	ἢ atau G2228	μεσονύκτιον, tengah-malam G3317	ἢ atau G2228	ἀλεκτοροφωνίας, waktu-ayam-berkokok G0219	ἢ atau G2228	πρωΐ; pagi G4404	

Karena itu berjaga-jagalah, sebab kamu tidak tahu bilamanakah tuan rumah itu pulang, menjelang malam, atau tengah malam, atau larut malam, atau pagi-pagi buta,

36	μὴ supaya-jangan G3361	ἔλθῶν datang G2064	ἐξαίφνης, tiba-tiba G1810	εὕρη dia-mendapati G2147	ὑμᾶς kamu G4771	καθεύδοντας. sedang-tidur G2518
----	--	--	---	--	---------------------------------------	---

supaya kalau ia tiba-tiba datang jangan kamu didapatinya sedang tidur.

37	ὁ apa G3739	δὲ dan G1161	ὑμῖν kepadamu G4771	λέγω, Aku-katakan G3004	πᾶσιν kepada-semua G3956	λέγω, Aku-katakan G3004	γρηγορεῖτε! Berjaga-jagalah G1127
----	-----------------------------------	------------------------------------	---	---	--	---	---

Apa yang Kukatakan kepada kamu, Kukatakan kepada semua orang: berjaga-jagalah!"

Chapter 14

1	Ἦν Adalah G1510	δὲ dan G1161	τὸ - G3588	πάσχα, Paskah G3957	καὶ dan G2532	τὰ - G3588	ἄζυμα, Roti-Tidak-Beragi G0106	μετὰ setelah G3326	δύο dua G1417	ἡμέρας. hari G2250	καὶ dan G2532
	ἐζήτουν mencari G2212	οἱ - G3588	ἀρχιερεῖς imam-imam-kepala G0749	καὶ dan G2532	οἱ - G3588	γραμματεῖς, ahli-ahli-Taurat G1122	πῶς bagaimana G4459	αὐτὸν Dia G0846	ἐν dengan G1722		
	δόλω tipu-daya G1388	κρατήσαντες, menangkap G2902	ἀποκτείνωσιν. mereka-dapat-membunuh G0615								

Hari raya Paskah dan hari raya Roti Tidak Beragi akan mulai dua hari lagi. Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat mencari jalan untuk menangkap dan membunuh Yesus dengan tipu muslihat,

- 2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή ποτε ἔσται
 mereka-berkata karena Jangan pada - perayaan supaya-jangan nanti akan-ada
[G3004](#) [G1063](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#)
- θόρυβος τοῦ λαοῦ.
 keributan - rakyat
[G2351](#) [G3588](#) [G2992](#)

sebab mereka berkata: "Jangan pada waktu perayaan, supaya jangan timbul keributan di antara rakyat."

- 3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ
 Dan ketika-berada Dia di Betania di - rumah Simon -
[G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#)
- λεπροῦ, κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον
 si-Kusta ketika-berbaring Dia datang seorang-perempuan membawa buli-buli-pualam
[G3015](#) [G2621](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#)
- μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον,
 minyak-wangi narwastu murni sangat-mahal memecahkan - buli-buli-pualam
[G3464](#) [G3487](#) [G4101](#) [G4185](#) [G4937](#) [G3588](#) [G0211](#)
- κατέχεεν αὐτοῦ τῆς κεφαλῆς.
 menuangkan -Nya - kepala
[G2708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2776](#)

Ketika Yesus berada di Betania, di rumah Simon si kusta, dan sedang duduk makan, datanglah seorang perempuan membawa suatu buli-buli pualam berisi minyak narwastu murni yang mahal harganya. Setelah dipecahkannya leher buli-buli itu, dicurahkanya minyak itu ke atas kepala Yesus.

- 4 ἦσαν δέ τινες ἀνακατοῦντες πρὸς ἑαυτούς, Εἰς τί ἢ
 adalah dan beberapa yang-marah kepada diri-mereka-sendiri Untuk apa -
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0023](#) [G4314](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#)
- ἀπώλεια αὐτῆ τοῦ μύρου γέγονεν?
 pemborosan ini - minyak-wangi terjadi
[G0684](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G1096](#)

Ada orang yang menjadi gusar dan berkata seorang kepada yang lain: "Untuk apa pemborosan minyak narwastu ini?"

- 5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πρᾶθῆναι ἐπάνω δηναρίων
 dapat karena ini - minyak-wangi dijual lebih-dari dinar
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G4097](#) [G1883](#) [G1220](#)
- τριακοσίων, καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.
 tiga-ratus dan diberikan kepada- orang-orang-miskin dan mereka-menegur dia
[G5145](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#)

Sebab minyak ini dapat dijual tiga ratus dinar lebih dan uangnya dapat diberikan kepada orang-orang miskin." Lalu mereka memarahi perempuan itu.

- 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν; τί αὐτῇ κόπους
 - tetapi Yesus berkata Biarkanlah dia mengapa kepadanya kesulitan
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0846](#) [G2873](#)
- παρέχετε? καλὸν ἔργον ἡργάσατο ἐν ἐμοί.
 kamu-berikan baik perbuatan dia-telah-lakukan kepada Aku
[G3930](#) [G2570](#) [G2041](#) [G2038](#) [G1722](#) [G1473](#)

Tetapi Yesus berkata: "Biarkanlah dia. Mengapa kamu menyusahkan dia? Ia telah melakukan suatu perbuatan yang baik pada-Ku.

7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, καὶ
selalu karena – orang-orang-miskin kamu-punya bersama kamu dan
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G2532](#)
ὅταν θέλητε δύνασθε αὐτοῖς (πάντοτε) εὖ ποιῆσαι; ἐμὲ δὲ
kapan-pun kamu-mau kamu-dapat kepada-mereka selalu baik berbuat Aku tetapi
[G3752](#) [G2309](#) [G1410](#) [G0846](#) [G3842](#) [G2095](#) [G4160](#) [G1473](#) [G1161](#)
οὐ πάντοτε ἔχετε.
tidak selalu kamu-punya
[G3756](#) [G3842](#) [G2192](#)

Karena orang-orang miskin selalu ada padamu, dan kamu dapat menolong mereka, bilamana kamu menghendaknya, tetapi Aku tidak akan selalu bersama-sama kamu.

8 ὁ ἔσχεν ἐποίησεν. προέλαβεν μυρίσαι τὸ σῶμά μου εἰς τὸν
apa dia-punya dia-lakukan dia-mendahului mengurapi – tubuh -Ku untuk –
[G3739](#) [G2192](#) [G4160](#) [G4301](#) [G3462](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)

ένταφιασμόν.
penguburan
[G1780](#)

Ia telah melakukan apa yang dapat dilakukannya. Tubuh-Ku telah diminyakinya sebagai persiapan untuk penguburan-Ku.

9 ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῆ τὸ εὐαγγέλιον
sungguh dan Aku-berkata kepadamu di-mana-pun jika diberitakan – Injil
[G0281](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#)
εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὁ ἐποίησεν αὕτη, λαληθήσεται
di seluruh – dunia juga apa dia-lakukan perempuan-ini akan-diceritakan
[G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2980](#)
εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
sebagai peringatan dia
[G1519](#) [G3422](#) [G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya di mana saja Injil diberitakan di seluruh dunia, apa yang dilakukannya ini akan disebut juga untuk mengingat dia."

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριῶθ, ὁ εἷς τῶν δώδεκα, ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς
Dan Yudas Iskariot – satu dari- dua-belas pergi kepada –
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#)
ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.
imam-imam-kepala supaya Dia menyerahkan kepada-mereka
[G0749](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#) [G0846](#)

Lalu pergilah Yudas Iskariot, salah seorang dari kedua belas murid itu, kepada imam-imam kepala dengan maksud untuk menyerahkan Yesus kepada mereka.

11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον
– dan mendengar mereka-bersukacita dan berjanji kepadanya uang
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1861](#) [G0846](#) [G0694](#)
δοῦναι. καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.
memberi dan dia-mencari bagaimana Dia pada-saat-yang-tepat menyerahkan
[G1325](#) [G2532](#) [G2212](#) [G4459](#) [G0846](#) [G2122](#) [G3860](#)

Mereka sangat gembira waktu mendengarnya dan mereka berjanji akan memberikan uang kepadanya. Kemudian ia mencari kesempatan yang baik untuk menyerahkan Yesus.

- 12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἄζύμων, ὅτε τὸ πάσχα
 Dan pada-pertama hari - Roti-Tidak-Beragi ketika - Paskah
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3753](#) [G3588](#) [G3957](#)
- ἔθουον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ
 mereka-menyembelih berkata kepada-Nya - murid-murid -Nya Di-mana
[G2380](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4226](#)
- θέλεις ἀπελθόντες, ἐτοιμάσωμεν ἵνα φάγης τὸ πάσχα?
 Engkau-mau pergi kami-mempersiapkan supaya Engkau-makan - Paskah
[G2309](#) [G0565](#) [G2090](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

Pada hari pertama dari hari raya Roti Tidak Beragi, pada waktu orang menyembelih domba Paskah, murid-murid Yesus berkata kepada-Nya: "Ke tempat mana Engkau kehendaki kami pergi untuk mempersiapkan perjamuan Paskah bagi-Mu?"

- 13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς,
 dan Dia-mengutus dua dari-murid-murid -Nya dan berkata kepada-mereka
[G2532](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Ἔγναγετε εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος, κέραμιον ὕδατος
 Pergilah ke - kota dan akan-menemui kamu seorang kendi air
[G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0528](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#)
- βαστάζων. ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
 membawa ikutilah dia
[G0941](#) [G0190](#) [G0846](#)

Lalu Ia menyuruh dua orang murid-Nya dengan pesan: "Pergilah ke kota; di sana kamu akan bertemu dengan seorang yang membawa kendi berisi air. Ikutilah dia

- 14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἶπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ
 dan di-mana-pun dia masuk katakanlah kepada-tuan-rumah bahwa -
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G1525](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3754](#) [G3588](#)
- Διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα
 Guru berkata Di-mana adalah - ruangan-tamu -Ku di-mana - Paskah
[G1320](#) [G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G1473](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#)
- μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω?
 bersama - murid-murid -Ku Aku-makan
[G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#) [G5315](#)

dan katakanlah kepada pemilik rumah yang dimasukinya: Pesan Guru: di manakah ruangan yang disediakan bagi-Ku untuk makan Paskah bersama-sama dengan murid-murid-Ku?

- 15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγειον μέγα, ἐστρωμένον
 dan dia kepadamu akan-menunjukkan ruangan-atas besar yang-sudah-disediakan
[G2532](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#)
- ἔτοιμον. καὶ ἐκεῖ ἐτοιμάσατε ἡμῖν.
 siap dan di-sana persiapkanlah bagi-kami
[G2092](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2090](#) [G1473](#)

Lalu orang itu akan menunjukkan kamu sebuah ruangan atas yang besar, yang sudah lengkap dan tersedia. Di situlah kamu harus mempersiapkan perjamuan Paskah untuk kita!"

- 16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταί, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὔρον
 dan pergi - murid-murid dan datang ke - kota dan menemukan
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2147](#)
- καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.
 seperti Dia-katakan kepada-mereka dan mereka-mempersiapkan - Paskah
[G2531](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

Maka berangkatlah kedua murid itu dan setibanya di kota, didapati mereka semua seperti yang dikatakan Yesus kepada mereka. Lalu mereka mempersiapkan Paskah.

- 17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
 Dan petang tiba Dia-datang bersama - dua-belas
[G2532](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#)

Setelah hari malam, datanglah Yesus bersama-sama dengan kedua belas murid itu.

- 18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν
 dan ketika-berbaring mereka dan makan - Yesus berkata Sungguh
[G2532](#) [G0345](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0281](#)
- λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ
 Aku-berkata kepadamu bahwa satu dari kamu akan-menyerahkan Aku -
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ἐσθίων μετ' ἐμοῦ.
 yang-makan bersama Aku
[G2068](#) [G3326](#) [G1473](#)

Ketika mereka duduk di situ dan sedang makan, Yesus berkata: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya seorang di antara kamu akan menyerahkan Aku, yaitu dia yang makan dengan Aku."

- 19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?
 mereka-mulai bersedih dan berkata kepada-Nya satu demi satu Bukan aku
[G0756](#) [G3076](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3385](#) [G1473](#)

Maka sedihlah hati mereka dan seorang demi seorang berkata kepada-Nya: "Bukan aku, ya Tuhan?"

- 20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος
 - dan berkata kepada-mereka Satu dari- dua-belas - yang-mencelupkan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G1686](#)
- μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ (ἓν) τρύβλιον.
 bersama Aku ke - satu piring
[G3326](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5165](#)

Ia menjawab: "Orang itu ialah salah seorang dari kamu yang dua belas ini, dia yang mencelupkan roti ke dalam satu piring dengan Aku."

- 21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ
 karena - memang Anak - Manusia pergi seperti ada-tertulis tentang
[G3754](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#) [G1125](#) [G4012](#)
- αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκεῖνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
 Dia celaka tetapi bagi- orang itu melalui- siapa - Anak -
[G0846](#) [G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος
 Manusia diserahkan baik baginya jika tidak dilahirkan - orang
[G0444](#) [G3860](#) [G2570](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἐκεῖνος.
 itu
[G1565](#)

Anak Manusia memang akan pergi sesuai dengan yang ada tertulis tentang Dia, akan tetapi celakalah orang yang olehnya Anak Manusia itu diserahkan. Adalah lebih baik bagi orang itu sekiranya ia tidak dilahirkan."

- 22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ
 Dan ketika-makan mereka mengambil roti memberkати memecahkan dan
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2127](#) [G2806](#) [G2532](#)
- ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
 memberikan kepada-mereka dan berkata Ambillah ini adalah - tubuh -Ku
[G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

Dan ketika Yesus dan murid-murid-Nya sedang makan, Yesus mengambil roti, mengucap berkat, memecah-mecahkannya lalu memberikannya kepada mereka dan berkata: "Ambillah, inilah tubuh-Ku."

- 23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον
 dan mengambil cawan mengucapkan-syukur memberikan kepada-mereka dan minum
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4095](#)
- ἐξ αὐτοῦ πάντες.
 dari -nya semua
[G1537](#) [G0846](#) [G3956](#)

Sesudah itu Ia mengambil cawan, mengucap syukur lalu memberikannya kepada mereka, dan mereka semuanya minum dari cawan itu.

- 24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ
 dan berkata kepada-mereka Ini adalah - darah -Ku - perjanjian -
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#)
- ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.
 yang-ditumpahkan bagi banyak-orang
[G1632](#) [G5228](#) [G4183](#)

Dan Ia berkata kepada mereka: "Inilah darah-Ku, darah perjanjian, yang ditumpahkan bagi banyak orang.

- 25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πίω ἐκ
 sungguh Aku-berkata kepadamu bahwa tidak-lagi tidak - Aku-akan-minum dari
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G1537](#)
- τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ
 - buah - pokok-anggur sampai - hari itu ketika itu
[G3588](#) [G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#)
- πίνω καινόν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
 Aku-minum baru di - Kerajaan - Allah
[G4095](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya Aku tidak akan minum lagi hasil pokok anggur sampai pada hari Aku meminumnya, yaitu yang baru, dalam Kerajaan Allah."

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξήλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
Dan setelah-menyanyikan-pujian mereka-pergi ke - Bukit - Zaitun
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

Sesudah mereka menyanyikan nyanyian pujian, pergilah mereka ke Bukit Zaitun.

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε <ἐν
Dan berkata kepada-mereka - Yesus bahwa Semua akan-tersandung karena
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4624](#) [G1722](#)

ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ; ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα,
Aku pada - malam ini karena ada-tertulis Aku-akan-memukul - gembala
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1125](#) [G3960](#) [G3588](#) [G4166](#)

καὶ τὰ πρόβατα διασκορπισθήσονται.
dan - domba-domba akan-dicerai-beraikan
[G2532](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1287](#)

Lalu Yesus berkata kepada mereka: "Kamu semua akan tergoncang imanmu. Sebab ada tertulis: Aku akan memukul gembala dan domba-domba itu akan tercerai-berai.

28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με, προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν
tetapi setelah - Aku-dibangkitkan Aku akan-mendahului kamu ke -
[G0235](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν.

Galilea

[G1056](#)

Akan tetapi sesudah Aku bangkit, Aku akan mendahului kamu ke Galilea."

29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται,
- tetapi Petrus berkata kepada-Nya Sekalipun juga semua akan-tersandung
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0846](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4624](#)

ἀλλ' οὐκ ἐγώ.
tetapi tidak aku
[G0235](#) [G3756](#) [G1473](#)

Kata Petrus kepada-Nya: "Biar pun mereka semua tergoncang imannya, aku tidak."

30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην λέγω σοι, ὅτι
dan berkata kepadanya - Yesus Sungguh Aku-berkata kepadamu bahwa
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)

σὺ σήμερον, ταύτῃ τῇ νυκτὶ, πρὶν ἢ δις ἀλέκτορα φωνῆσαι,
engkau hari-ini ini - malam sebelum atau dua-kali ayam berkokok
[G4771](#) [G4594](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4250](#) [G2228](#) [G1364](#) [G0220](#) [G5455](#)

τρὶς με ἀπαρνήσῃ.
tiga-kali Aku engkau-akan-menyangkal
[G5151](#) [G1473](#) [G0533](#)

Lalu kata Yesus kepadanya: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya pada hari ini, malam ini juga, sebelum ayam berkokok dua kali, engkau telah menyangkal Aku tiga kali."

31	ὁ	δὲ	ἐκπερισσῶς	ἐλάλει,	Ἐὰν	δέη,	με	συναποθανεῖν	σοι,	οὐ	
	-	tetapi	dengan-sangat	dia-berkata	Jika	harus	aku	mati-bersama	Engkau	tidak	
		G3588	G1161	G4057	G2980	G1437	G1163	G1473	G4880	G4771	G3756
	μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	πάντες	ἔλεγον.			
	-	Engkau	aku-akan-menyangkal	demikian-juga	dan	juga	semua	berkata			
		G3361	G4771	G0533	G5615	G1161	G2532	G3956	G3004		

Tetapi dengan lebih bersungguh-sungguh Petrus berkata: "Sekalipun aku harus mati bersama-sama Engkau, aku takkan menyangkal Engkau." Semua yang lain pun berkata demikian juga.

32	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	χωρίον,	οὗ	τὸ	ὄνομα	Γεθσημανί;	καὶ	λέγει	
	Dan	mereka-datang	ke	tempat	yang	-	namanya	Getsemani	dan	berkata	
		G2532	G2064	G1519	G5564	G3739	G3588	G3686	G1068	G2532	G3004
	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Καθίσατε	ᾧδε,	ἕως	προσεύξωμαι.				
	kepada-	murid-murid	-Nya	Duduklah	di-sini	sementara	Aku-berdoa				
		G3588	G3101	G0846	G2523	G5602	G2193	G4336			

Lalu sampailah Yesus dan murid-murid-Nya ke suatu tempat yang bernama Getsemani. Kata Yesus kepada murid-murid-Nya: "Duduklah di sini, sementara Aku berdoa."

33	καὶ	παραλαμβάνει	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰάκωβον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην	
	dan	Dia-membawa	-	Petrus	dan	-	Yakobus	dan	-	Yohanes	
		G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G2385	G2532	G3588	G2491
	μετ'	αὐτοῦ;	καὶ	ἤρξατο	ἐκθαμβεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.				
	bersama	Dia	dan	mulai	sangat-terkejut	dan	sangat-sedih				
		G3326	G0846	G2532	G0756	G1568	G2532	G0085			

Dan Ia membawa Petrus, Yakobus dan Yohanes serta-Nya. Ia sangat takut dan gentar,

34	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχὴ	μου,	ἕως	θανάτου;	
	dan	berkata	kepada-mereka	Sangat-sedih	adalah	-	jiwa	-Ku	sampai	mati	
		G2532	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193	G2288
	μείνατε	ᾧδε	καὶ	γρηγορεῖτε.							
	tinggallah	di-sini	dan	berjaga-jagalah							
		G3306	G5602	G2532	G1127						

lalu kata-Nya kepada mereka: "Hati-Ku sangat sedih, seperti mau mati rasanya. Tinggallah di sini dan berjaga-jagalah."

35	καὶ	προελθὼν	μικρὸν	ἔπιπτεν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	προσηύχετο	ἵνα,	
	dan	maju-sedikit	sedikit	tersungkur	di-atas	-	tanah	dan	berdoa	supaya	
		G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G3588	G1093	G2532	G4336	G2443
	εἰ	δυνατόν	ἐστιν,	παρέλθῃ	ἀπ'	αὐτοῦ	ἡ	ώρα.			
	jika	mungkin	adalah	berlalu	dari	-Nya	-	saat			
		G1487	G1415	G1510	G3928	G0575	G0846	G3588	G5610		

Ia maju sedikit, merebahkan diri ke tanah dan berdoa supaya, sekiranya mungkin, saat itu lalu dari pada-Nya.

36	καὶ	ἔλεγεν,	Ἀββᾶ,	ὁ	Πατήρ,	πάντα	δυνατά	σοι;	παρένεγκε	τὸ			
	dan	berkata	Abba	-	Bapa	segala-sesuatu	mungkin	bagi-Mu	ambillah	-			
		G2532	G3004	G0005	G3588	G3962	G3956	G1415	G4771	G3911	G3588		
	ποτήριον	τοῦτο	ἀπ'	ἐμοῦ;	ἀλλ'	οὐ	τί	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλὰ	τί	σύ.	
	cawan	ini	dari	Aku	tetapi	bukan	apa	Aku	mau	melainkan	apa	Engkau	
		G4221	G3778	G0575	G1473	G0235	G3756	G5101	G1473	G2309	G0235	G5101	G4771

Kata-Nya: "Ya Abba, ya Bapa, tidak ada yang mustahil bagi-Mu, ambillah cawan ini dari pada-Ku, tetapi janganlah apa yang Aku kehendaki, melainkan apa yang Engkau kehendaki."

37 καὶ ἔρχεται καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ
 dan datang dan mendapati mereka sedang-tidur dan berkata kepada- Petrus
[G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)
 Σίμων, καθεύδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι?
 Simon engkau-tidur tidak engkau-sanggup satu jam berjaga
[G4613](#) [G2518](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#)

Setelah itu Ia datang kembali, dan mendapati ketiganya sedang tidur. Dan Ia berkata kepada Petrus: "Simon, sedang tidurkah engkau? Tidakkah engkau sanggup berjaga-jaga satu jam?"

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν.
 berjaga-jagalalah dan berdoalah supaya jangan kamu-masuk ke-dalam percobaan
[G1127](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3986](#)
 τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
 - memang roh bersemangat - tetapi daging lemah
[G3588](#) [G3303](#) [G4151](#) [G4289](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4561](#) [G0772](#)

Berjaga-jagalalah dan berdoalah, supaya kamu jangan jatuh ke dalam percobaan; roh memang penurut, tetapi daging lemah."

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσηύξατο, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν.
 dan lagi pergi berdoa - sama perkataan berkata
[G2532](#) [G3825](#) [G0565](#) [G4336](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3056](#) [G3004](#)

Lalu Ia pergi lagi dan mengucapkan doa yang itu juga.

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν, εὔρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι; καὶ οὐκ ἤδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.
 dan lagi datang mendapati mereka sedang-tidur adalah karena mereka -
[G2532](#) [G3825](#) [G2064](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3588](#)
 mata terbebani dan tidak mereka-tahu apa mereka-menjawab kepada-Nya
[G3788](#) [G2599](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0611](#) [G0846](#)

Dan ketika Ia kembali pula, Ia mendapati mereka sedang tidur, sebab mata mereka sudah berat dan mereka tidak tahu jawab apa yang harus mereka berikan kepada-Nya.

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται
 dan datang - ketiga-kalinya dan berkata kepada-mereka Tidurlah -
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2518](#) [G3588](#)
 selanjutnya dan beristirahatlah Cukuplah telah-tiba - saat lihatlah diserahkan
[G3063](#) [G2532](#) [G0373](#) [G0568](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3708](#) [G3860](#)
 ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἀμαρτωλῶν.
 - Anak - Manusia ke-dalam - tangan - orang-orang-berdosa
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0268](#)

Kemudian Ia kembali untuk ketiga kalinya dan berkata kepada mereka: "Tidurlah sekarang dan istirahatlah. Cukuplah. Saatnya sudah tiba, lihat, Anak Manusia diserahkan ke tangan orang-orang berdosa.

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
 bangunlah mari-kita-pergi lihatlah - yang-menyerahkan Aku sudah-dekat
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G1448](#)

Bangunlah, marilah kita pergi. Dia yang menyerahkan Aku sudah dekat."

- 43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ἰὸς Ἰούδας, εἷς τῶν
 Dan segera masih Dia sedang-berbicara tiba - Yudas satu dari-
[G2532](#) [G2112](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3854](#) [G3588](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#)
- δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαίρων καὶ
 dua-belas dan bersama dia kerumunan dengan pedang-pedang dan
[G1427](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#)
- ξύλων, παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ
 pentungan-pentungan dari - imam-imam-kepala dan - ahli-ahli-Taurat dan
[G3586](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#)
- τῶν πρεσβυτέρων.
 - tua-tua
[G3588](#) [G4245](#)

Waktu Yesus masih berbicara, muncullah Yudas, salah seorang dari kedua belas murid itu, dan bersama-sama dia serombongan orang yang membawa pedang dan pentung, disuruh oleh imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat dan tua-tua.

- 44 δεδῶκει δὲ ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσημον αὐτοῖς, λέγων:
 telah-memberi dan - yang-menyerahkan Dia tanda kepada-mereka berkata
[G1325](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G4953](#) [G0846](#) [G3004](#)
- Ὅν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε
 Siapa-pun - aku-cium Dialah itu tangkaplah Dia dan bawalah-pergi
[G3739](#) [G0302](#) [G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#)
- ἀσφαλῶς.
 dengan-aman
[G0806](#)

Orang yang menyerahkan Dia telah memberitahukan tanda ini kepada mereka: "Orang yang akan kucium, itulah Dia, tangkaplah Dia dan bawalah Dia dengan selamat."

- 45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
 dan datang segera menghampiri Dia berkata Rabi dan mencium Dia
[G2532](#) [G2064](#) [G2112](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G2532](#) [G2705](#) [G0846](#)

Dan ketika ia sampai di situ ia segera maju mendapatkan Yesus dan berkata: "Rabi," lalu mencium Dia.

- 46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
 - dan meletakkan - tangan kepada-Nya dan menangkap Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

Maka mereka memegang Yesus dan menangkap-Nya.

- 47 εἷς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν,
 seorang tetapi seseorang dari- yang-berdiri-dekat mencabut - pedang
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G4685](#) [G3588](#) [G3162](#)
- ἔπαισεν τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίριον.
 memukul - hamba - imam-besar dan memotong -nya - telinga
[G3817](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G0851](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5621](#)

Salah seorang dari mereka yang ada di situ menghunus pedangnya, lalu menetakannya kepada hamba Imam Besar sehingga putus telinganya.

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ ληστὴν
dan menjawab - Yesus berkata kepada-mereka Seperti terhadap perampok
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#)
ἐξήλθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων συλλαβεῖν με?
kamu-keluar dengan pedang-pedang dan pentungan-pentungan menangkap Aku
[G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Sangkamu Aku ini penyamun, maka kamu datang lengkap dengan pedang dan pentung untuk menangkap Aku?"

49 καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ
setiap hari Aku bersama kamu di - Bait-Suci mengajar dan tidak
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#)
ἐκρατήσατέ με. ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.
kamu-tangkap Aku tetapi supaya digenapi - Kitab-Suci
[G2902](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#)

Padahal tiap-tiap hari Aku ada di tengah-tengah kamu mengajar di Bait Allah, dan kamu tidak menangkap Aku. Tetapi haruslah digenapi yang tertulis dalam Kitab Suci."

50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον πάντες.
dan meninggalkan Dia melarikan-diri semua
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#) [G3956](#)

Lalu semua murid itu meninggalkan Dia dan melarikan diri.

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ
Dan pemuda seorang mengikuti Dia mengenakan kain-linen atas
[G2532](#) [G3495](#) [G5100](#) [G4870](#) [G0846](#) [G4016](#) [G4616](#) [G1909](#)
γυμνοῦ; καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
tubuh-telanjang dan mereka-menangkap dia
[G1131](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

Ada seorang muda, yang pada waktu itu hanya memakai sehelai kain lenan untuk menutup badannya, mengikuti Dia. Mereka hendak menangkapnya,

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
- tetapi meninggalkan - kain-linen telanjang melarikan-diri
[G3588](#) [G1161](#) [G2641](#) [G3588](#) [G4616](#) [G1131](#) [G5343](#)

tetapi ia melepaskan kainnya dan lari dengan telanjang.

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ
Dan mereka-membawa-pergi - Yesus kepada - imam-besar dan
[G2532](#) [G0520](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#)
συνέρχονται πάντες οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ
berkumpul semua - imam-imam-kepala dan - tua-tua dan -
[G4905](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#)

γραμματεῖς.
ahli-ahli-Taurat
[G1122](#)

Kemudian Yesus dibawa menghadap Imam Besar. Lalu semua imam kepala, tua-tua dan ahli Taurat berkumpul di situ.

54	καὶ	ὁ	Πέτρος	ἀπὸ	μακρόθεν	ἠκολούθησεν	αὐτῷ,	ἕως	ἔσω	εἰς
	dan	-	Petrus	dari	jauh	mengikuti	Dia	sampai	ke-dalam	ke
	G2532	G3588	G4074	G0575	G3113	G0190	G0846	G2193	G2080	G1519
	τὴν	ἀλλήν	τοῦ	ἀρχιερέως;	καὶ	ἦν	συνκαθήμενος	μετὰ	τῶν	
	-	halaman	-	imam-besar	dan	dia	duduk-bersama	dengan	-	
	G3588	G0833	G3588	G0749	G2532	G1510	G4775	G3326	G3588	
	ὑπηρετῶν,		καὶ	θερμαινόμενος		πρὸς	τὸ	φῶς,		
	pengawal-pengawal		dan	menghangatkan-diri		dekat	-	api		
	G5257		G2532	G2328		G4314	G3588	G5457		

Dan Petrus mengikuti Dia dari jauh, sampai ke dalam halaman Imam Besar, dan di sana ia duduk di antara pengawal-pengawal sambil berdiang dekat api.

55	Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον	ἐζήτουν	κατὰ	τοῦ
	-	dan	imam-imam-kepala	dan	seluruh	-	Sanhedrin	mencari	terhadap	-
	G3588	G1161	G0749	G2532	G3650	G3588	G4892	G2212	G2596	G3588
	Ἰησοῦ	μαρτυρίαν,	εἰς	τὸ	θανατῶσαι	αὐτόν,	καὶ	οὐχ	ἠύρισκον.	
	Yesus	kesaksian	untuk	-	membunuh	Dia	dan	tidak	menemukan	
	G2424	G3141	G1519	G3588	G2289	G0846	G2532	G3756	G2147	

Imam-imam kepala, malah seluruh Mahkamah Agama mencari kesaksian terhadap Yesus supaya Ia dapat dihukum mati, tetapi mereka tidak memperolehnya.

56	πολλοὶ	γὰρ	ἔψευδομαρτύρουν		κατ'	αὐτοῦ,	καὶ	ἴσαι	αἰ
	banyak	karena	memberikan-kesaksian-palsu		terhadap	Dia	dan	sama	-
	G4183	G1063	G5576		G2596	G0846	G2532	G2470	G3588
	μαρτυρίαι		οὐκ	ἦσαν.					
	kesaksian-kesaksian		tidak	adalah					
	G3141		G3756	G1510					

Banyak juga orang yang mengucapkan kesaksian palsu terhadap Dia, tetapi kesaksian-kesaksian itu tidak sesuai yang satu dengan yang lain.

57	καί	τινες	ἀναστάντες,	ἔψευδομαρτύρουν		κατ'	αὐτοῦ,	λέγοντες,
	dan	beberapa	berdiri	memberikan-kesaksian-palsu		terhadap	Dia	berkata
	G2532	G5100	G0450	G5576		G2596	G0846	G3004

Lalu beberapa orang naik saksi melawan Dia dengan tuduhan palsu ini:

58	ὅτι	ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	αὐτοῦ	λέγοντος,	ὅτι	Ἐγὼ	καταλύσω	τὸν
	bahwa	Kami	mendengar	Dia	berkata	bahwa	Aku	akan-menghancurkan	-
	G3754	G1473	G0191	G0846	G3004	G3754	G1473	G2647	G3588
	ναὸν	τοῦτον,	τὸν	χειροποίητον,	καὶ	διὰ	τριῶν	ἡμερῶν	ἄλλον,
	Bait-Suci	ini	-	yang-dibuat-tangan	dan	dalam	tiga	hari	lain
	G3485	G3778	G3588	G5499	G2532	G1223	G5140	G2250	G0243
	ἀχειροποίητον,			οἰκοδομήσω.					
	yang-tidak-dibuat-tangan			Aku-akan-membangun					
	G0886			G3618					

"Kami sudah mendengar orang ini berkata: Aku akan merubuhkan Bait Suci buatan tangan manusia ini dan dalam tiga hari akan Kudirikan yang lain, yang bukan buatan tangan manusia."

59	καὶ	οὐδὲ	οὕτως	ἴση	ἦν	ἡ	μαρτυρία	αὐτῶν.
	dan	bahkan-tidak	demikian	sama	adalah	-	kesaksian	mereka
	G2532	G3761	G3779	G2470	G1510	G3588	G3141	G0846

Dalam hal ini pun kesaksian mereka tidak sesuai yang satu dengan yang lain.

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν, λέγων,
dan berdiri - imam-besar di tengah bertanya - Yesus berkata
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3319](#) [G1905](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)
Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
Tidak Engkau-menjawab apapun apa mereka-ini terhadap-Mu memberikan-kesaksian
[G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4771](#) [G2649](#)

Maka Imam Besar bangkit berdiri di tengah-tengah sidang dan bertanya kepada Yesus, katanya: "Tidakkah Engkau memberi jawab atas tuduhan-tuduhan saksi-saksi ini terhadap Engkau?"

61 ὁ δὲ ἐσίωπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς
- tetapi Dia-diam dan tidak menjawab apapun lagi - imam-besar
[G3588](#) [G1161](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G3825](#) [G3588](#) [G0749](#)
ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
bertanya Dia dan berkata kepada-Nya Engkau adalah - Kristus - Anak
[G1905](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#)
τοῦ Εὐλογητοῦ?
- Yang-Terpuji
[G3588](#) [G2128](#)

Tetapi Ia tetap diam dan tidak menjawab apa-apa. Imam Besar itu bertanya kepada-Nya sekali lagi, katanya: "Apakah Engkau Mesias, Anak dari Yang Terpuji?"

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ
- dan Yesus berkata Aku adalah dan kamu-akan-melihat - Anak -
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον
Manusia di sebelah-kanan duduk - Yang-Mahakuasa dan datang
[G0444](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2521](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2064](#)
μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
dengan - awan-awan - langit
[G3326](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#) [G3772](#)

Jawab Yesus: "Akulah Dia, dan kamu akan melihat Anak Manusia duduk di sebelah kanan Yang Mahakuasa dan datang di tengah-tengah awan-awan di langit."

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ, λέγει, Τί ἔτι
- dan imam-besar merobek - jubah -nya berkata Untuk-apa lagi
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G5509](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2089](#)
χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων?
kebutuhan kita-punya saksi-saksi
[G5532](#) [G2192](#) [G3144](#)

Maka Imam Besar itu mengoyakkan pakaiannya dan berkata: "Untuk apa kita perlu saksi lagi?"

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ δὲ πάντες
kamu-mendengar - hujatan apa kepadamu tampak - dan semua
[G0191](#) [G3588](#) [G0988](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#)
κατέκριναν αὐτὸν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.
menghukum Dia layak mendapat kematian
[G2632](#) [G0846](#) [G1777](#) [G1510](#) [G2288](#)

Kamu sudah mendengar hujat-Nya terhadap Allah. Bagaimana pendapat kamu?" Lalu dengan suara bulat mereka memutuskan, bahwa Dia harus dihukum mati.

65 Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ
 Dan mulai beberapa meludahi Dia dan menutup -Nya -
[G2532](#) [G0756](#) [G5100](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4028](#) [G0846](#) [G3588](#)
[G4383](#) [G2532](#) [G2852](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4395](#) [G2532](#)
 οἱ ὑπηρεταὶ ῥαπίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.
 - pengawal-pengawal dengan-tamparan Dia menerima
[G3588](#) [G5257](#) [G4475](#) [G0846](#) [G2983](#)

Lalu mulailah beberapa orang meludahi Dia dan menutupi muka-Nya dan meninju-Nya sambil berkata kepada-Nya: "Hai nabi, cobalah terka!" Malah para pengawal pun memukul Dia.

66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω, ἐν τῇ αὐλῇ, ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως,
 Dan ketika-berada - Petrus di-bawah di - halaman datang seorang
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2736](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2064](#) [G1520](#)
[G3588](#) [G3814](#) [G3588](#) [G0749](#)

Pada waktu itu Petrus masih ada di bawah, di halaman. Lalu datanglah seorang hamba perempuan Imam Besar,

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ, λέγει,
 dan melihat - Petrus sedang-menghangatkan-diri memandang dia berkata
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2328](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3004](#)
 Καὶ σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα-- τοῦ Ἰησοῦ.
 Juga engkau bersama - orang-Nazaret adalah - Yesus
[G2532](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3479](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2424](#)

dan ketika perempuan itu melihat Petrus sedang berdiang, ia menatap mukanya dan berkata: "Engkau juga selalu bersama-sama dengan Yesus, orang Nazaret itu."

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐτε οἶδα, οὔτε ἐπίσταμαι σὺ
 - tetapi dia-menyangkal berkata Tidak aku-tahu tidak-juga aku-mengerti engkau
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3777](#) [G1492](#) [G3777](#) [G1987](#) [G4771](#)
 τί λέγεις. καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον; «καὶ ἀλέκτωρ
 apa berkata dan dia-pergi keluar ke - serambi dan ayam
[G5101](#) [G3004](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4259](#) [G2532](#) [G0220](#)
 ἐφώνησεν». [G5455](#)
 berkokok

Tetapi ia menyangkalnya dan berkata: "Aku tidak tahu dan tidak mengerti apa yang engkau maksud." Lalu ia pergi ke serambi muka [dan berkokoklah ayam].

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς
 dan - pelayan-perempuan melihat dia mulai lagi berkata kepada-
[G2532](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3825](#) [G3004](#) [G3588](#)
 παρεστῶσιν, ὅτι Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστίν.
 yang-berdiri-dekat bahwa Orang-ini dari mereka adalah
[G3936](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#)

Ketika hamba perempuan itu melihat Petrus lagi, berkatalah ia pula kepada orang-orang yang ada di situ: "Orang ini adalah salah seorang dari mereka."

70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν, πάλιν οἱ
 - tetapi lagi dia-menyangkal dan setelah sedikit lagi -
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G0720](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3398](#) [G3825](#) [G3588](#)
 παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ
 yang-berdiri-dekat berkata kepada- Petrus Sungguh dari mereka engkau dan karena
[G3936](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0230](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#)
 Γαλιλαῖος εἶ, «καὶ ἡ λαλία σου ὁμοιάζει».
 orang-Galilea engkau dan - logat -mu sama
[G1057](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2981](#) [G4771](#) [G3662](#)

Tetapi Petrus menyangkalnya pula. Tidak lama kemudian orang-orang yang ada di situ berkata juga kepada Petrus: "Engkau ini pasti salah seorang dari mereka, apalagi engkau seorang Galilea!"

71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύναι, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
 - tetapi dia-mulai mengutuk dan bersumpah bahwa Tidak aku-kenal -
[G3588](#) [G1161](#) [G0756](#) [G0332](#) [G2532](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)
 ἄνθρωπον τοῦτον, ὃν λέγετε!
 orang ini yang kamu-sebutkan
[G0444](#) [G3778](#) [G3739](#) [G3004](#)

Maka mulailah Petrus mengutuk dan bersumpah: "Aku tidak kenal orang yang kamu sebut-sebut ini!"

72 καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ
 dan segera untuk kedua-kalinya ayam berkokok dan teringat -
[G2532](#) [G2112](#) [G1537](#) [G1208](#) [G0220](#) [G5455](#) [G2532](#) [G0363](#) [G3588](#)
 Πέτρος τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πρὶν
 Petrus - perkataan bagaimana berkata kepadanya - Yesus bahwa Sebelum
[G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G5613](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G4250](#)
 ἀλέκτορα δις φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ; καὶ ἐπιβαλὼν,
 ayam dua-kali berkokok tiga-kali Aku engkau-akan-menyangkal dan menutup-wajah
[G0220](#) [G1364](#) [G5455](#) [G5151](#) [G1473](#) [G0533](#) [G2532](#) [G1911](#)
 ἔκλαιεν.
 menangis
[G2799](#)

Dan pada saat itu berkokoklah ayam untuk kedua kalinya. Maka teringatlah Petrus, bahwa Yesus telah berkata kepadanya: "Sebelum ayam berkokok dua kali, engkau telah menyangkal Aku tiga kali." Lalu menangislah ia tersedu-sedu.

Chapter 15

1 Καὶ εὐθὺς πρωῒ, συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς, μετὰ τῶν
 Dan segera pagi musyawarah mengadakan - imam-imam-kepala dengan -
[G2532](#) [G2112](#) [G4404](#) [G4824](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3326](#) [G3588](#)
 πρεσβυτέρων, καὶ γραμματέων, καὶ ὅλον τὸ συνέδριον, δήσαντες τὸν
 tua-tua dan ahli-ahli-Taurat dan seluruh - Sanhedrin mengikat -
[G4245](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#) [G1210](#) [G3588](#)
 Ἰησοῦν, ἀπήνεγκαν, καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ.
 Yesus membawa-pergi dan menyerahkan kepada-Pilatus
[G2424](#) [G0667](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4091](#)

Pagi-pagi benar imam-imam kepala bersama tua-tua dan ahli-ahli Taurat dan seluruh Mahkamah Agama sudah bulat mupakatnya. Mereka membelenggu Yesus lalu membawa-Nya dan menyerahkan-Nya kepada Pilatus.

2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
 dan bertanya Dia - Pilatus Engkau adalah - Raja -
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Σὺ λέγεις.
 orang-Yahudi - dan menjawab kepadanya berkata Engkau berkata
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3004](#)

Pilatus bertanya kepada-Nya: "Engkaukah raja orang Yahudi?" Jawab Yesus: "Engkau sendiri mengatakannya."

3 καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.
 dan menuduh Dia - imam-imam-kepala banyak-hal
[G2532](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G4183](#)

Lalu imam-imam kepala mengajukan banyak tuduhan terhadap Dia.

4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν?
 - dan Pilatus lagi bertanya Dia berkata Tidak Engkau-menjawab arapun
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#)

Ἴδε, πόσα σου κατηγοροῦσιν!
 lihatlah berapa-banyak terhadap-Mu mereka-menuduh
[G3708](#) [G4214](#) [G4771](#) [G2723](#)

Pilatus bertanya pula kepada-Nya, katanya: "Tidakkah Engkau memberi jawab? Lihatlah betapa banyaknya tuduhan mereka terhadap Engkau!"

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδέν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον.
 - tetapi Yesus tidak-lagi arapun menjawab sehingga heran - Pilatus
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3765](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5620](#) [G2296](#) [G3588](#) [G4091](#)

Tetapi Yesus sama sekali tidak menjawab lagi, sehingga Pilatus merasa heran.

6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, ἀπέλευεν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον, ὃν παρητοῦντο.
 Pada dan perayaan melepaskan bagi-mereka satu tahanan yang mereka-minta
[G2596](#) [G1161](#) [G1859](#) [G0630](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1198](#) [G3739](#) [G3868](#)

Telah menjadi kebiasaan untuk membebaskan satu orang hukuman pada tiap-tiap hari raya itu menurut permintaan orang banyak.

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς, μετὰ τῶν στασιαστῶν
 adalah dan - yang-disebut Barabas bersama - pemberontak-pemberontak
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0912](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4955](#)

δεδεμένους, οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.
 terikat yang dalam - pemberontakan pembunuhan telah-melakukan
[G1210](#) [G3748](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4714](#) [G5408](#) [G4160](#)

Dan pada waktu itu adalah seorang yang bernama Barabas sedang dipenjarakan bersama beberapa orang pemberontak lainnya. Mereka telah melakukan pembunuhan dalam pemberontakan.

8 καὶ ἀναβὰς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει
 dan naik - kerumunan mulai meminta seperti dia-biasa-melakukan
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0756](#) [G0154](#) [G2531](#) [G4160](#)

αὐτοῖς,
 bagi-mereka
[G0846](#)

Maka datanglah orang banyak dan meminta supaya sekarang kebiasaan itu diikuti juga.

9 ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε ἀπολύσω
- dan Pilatus menjawab kepada-mereka berkata Kamu-mau aku-melepaskan
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G0630](#)

ὑμῶν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
bagimu - Raja - orang-Yahudi
[G4771](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

Pilatus menjawab mereka dan bertanya: "Apakah kamu menghendaki supaya kubebaskan raja orang Yahudi ini?"

10 ἐγίνωσκειν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ
dia-tahu karena bahwa karena iri-hati telah-menyerahkan Dia -
[G1097](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G5355](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς.
imam-imam-kepala
[G0749](#)

Ia memang mengetahui, bahwa imam-imam kepala telah menyerahkan Yesus karena dengki.

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον τὸν
- tetapi imam-imam-kepala menghasut - kerumunan supaya lebih-baik -
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G0383](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3123](#) [G3588](#)

Βαραββᾶν ἀπολύσει αὐτοῖς.
Barabas dia-melepaskan bagi-mereka
[G0912](#) [G0630](#) [G0846](#)

Tetapi imam-imam kepala menghasut orang banyak untuk meminta supaya Barabaslah yang dibebaskannya bagi mereka.

12 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν
- dan Pilatus lagi menjawab berkata kepada-mereka Apa maka
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#)

ἂν θέλετε ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
kamu-mau aku-lakukan yang kamu-sebut - Raja - orang-Yahudi
[G2309](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

Pilatus sekali lagi menjawab dan bertanya kepada mereka: "Jika begitu, apakah yang harus kuperbuat dengan orang yang kamu sebut raja orang Yahudi ini?"

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
- dan lagi mereka-berteriak Salibkanlah Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

Maka mereka berteriak lagi, katanya: "Salibkanlah Dia!"

14 ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν
- tetapi Pilatus berkata kepada-mereka Apa karena kejahatan-Dia-lakukan
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G4160](#)

κακόν? οἱ δὲ περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
kejahatan - tetapi lebih-keras mereka-berteriak Salibkanlah Dia
[G2556](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

Lalu Pilatus berkata kepada mereka: "Tetapi kejahatan apakah yang telah dilakukan-Nya?" Namun mereka makin keras berteriak: "Salibkanlah Dia!"

- 15 ὁ δὲ Πιλάτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι,
- dan Pilatus ingin kepada-kerumunan - cukup menyenangkan
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G1014](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2425](#) [G4160](#)
- ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν,
melepaskan bagi-mereka - Barabas dan menyerahkan - Yesus
[G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2532](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2424](#)
- φραγελλώσας, ἵνα σταυρωθῇ.
setelah-mencambuk supaya Dia-disalibkan
[G5417](#) [G2443](#) [G4717](#)

Dan oleh karena Pilatus ingin memuaskan hati orang banyak itu, ia membebaskan Barabas bagi mereka. Tetapi Yesus disesahnya lalu diserahkan untuk disalibkan.

- 16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὃ
- Dan prajurit-prajurit membawa-pergi Dia ke-dalam - halaman yang
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G0520](#) [G0846](#) [G2080](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3739](#)
- ἔστιν Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
adalah Praetorium dan memanggil-bersama seluruh - pasukan
[G1510](#) [G4232](#) [G2532](#) [G4779](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)

Kemudian serdadu-serdadu membawa Yesus ke dalam istana, yaitu gedung pengadilan, dan memanggil seluruh pasukan berkumpul.

- 17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
dan mengenakan Dia ungu dan dan meletakkan kepada-Nya menganyam
[G2532](#) [G1737](#) [G0846](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4060](#) [G0846](#) [G4120](#)
- ἀκάνθινον στέφανον,
duri mahkota
[G0174](#) [G4735](#)

Mereka mengenakan jubah ungu kepada-Nya, menganyam sebuah mahkota duri dan menaruhnya di atas kepala-Nya.

- 18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
dan mereka-mulai memberi-salam Dia Salam Raja - orang-Yahudi
[G2532](#) [G0756](#) [G0782](#) [G0846](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

Kemudian mereka mulai memberi hormat kepada-Nya, katanya: "Salam, hai raja orang Yahudi!"

- 19 καὶ ἔτυπον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ ἐνέπτυσον αὐτῷ; καὶ,
dan memukul -Nya - kepala dengan-tongkat dan meludahi Dia dan
[G2532](#) [G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2563](#) [G2532](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#)
- τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύουν αὐτῷ.
bertekuk - lutut menyembah Dia
[G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G4352](#) [G0846](#)

Mereka memukul kepala-Nya dengan buluh, dan meludahi-Nya dan berlutut menyembah-Nya.

- 20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ
dan ketika mereka-mengejek Dia menanggalkan Dia - ungu dan
[G2532](#) [G3753](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1562](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4209](#) [G2532](#)
ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; ἰδία Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα
mengenakan Dia - pakaian -Nya sendiri Dan membawa-keluar Dia supaya
[G1746](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2398](#) [G2532](#) [G1806](#) [G0846](#) [G2443](#)
σταυρώσωσιν αὐτόν.
mereka-menyalibkan Dia
[G4717](#) [G0846](#)

Sesudah mengolok-olokkan Dia mereka menanggalkan jubah ungu itu dari pada-Nya dan mengenakan pula pakaian-Nya kepada-Nya. Kemudian Yesus dibawa ke luar untuk disalibkan.

- 21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’
dan memaksa lewat seseorang Simon orang-Kirene datang dari
[G2532](#) [G0029](#) [G3855](#) [G5100](#) [G4613](#) [G2956](#) [G2064](#) [G0575](#)
ἀγοῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρη τὸν σταυρὸν
ladang - bapa Aleksander dan Rufus supaya dia-memikul - salib
[G0068](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0223](#) [G2532](#) [G4504](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#)
αὐτοῦ.
-Nya
[G0846](#)

Pada waktu itu lewat seorang yang bernama Simon, orang Kirene, ayah Aleksander dan Rufus, yang baru datang dari luar kota, dan orang itu mereka paksa untuk memikul salib Yesus.

- 22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὃ ἐστὶν
dan membawa Dia ke - Golgota tempat yang berarti
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1115](#) [G5117](#) [G3739](#) [G1510](#)
μεθερμηνευόμενον, Κρανίου τόπος.
diterjemahkan Tengkorak Tempat
[G3177](#) [G2898](#) [G5117](#)

Mereka membawa Yesus ke tempat yang bernama Golgota, yang berarti: Tempat Tengkorak.

- 23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρτισμένον, οἶνον; ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.
dan memberi kepada-Nya dicampur-mur anggur yang tetapi tidak Dia-ambil
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4669](#) [G3631](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2983](#)

Lalu mereka memberi anggur bercampur mur kepada-Nya, tetapi Ia menolaknya.

- 24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
dan menyalibkan Dia dan membagi-bagi - pakaian -Nya membuang
[G2532](#) [G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#)
κλῆρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τίς ἄρη.
undi atas itu siapa apa mengambil
[G2819](#) [G1909](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5101](#) [G0142](#)

Kemudian mereka menyalibkan Dia, lalu mereka membagi pakaian-Nya dengan membuang undi atasnya untuk menentukan bagian masing-masing.

- 25 ἧν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
adalah dan jam ketiga dan mereka-menyalibkan Dia
[G1510](#) [G1161](#) [G5610](#) [G5154](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

Hari jam sembilan ketika Ia disalibkan.

- 26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφή τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
dan adalah - tulisan - tuduhan -Nya tertulis - RAJA
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1923](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#) [G1924](#) [G3588](#) [G0935](#)

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
- ORANG-YAHUDI
[G3588](#) [G2453](#)

Dan alasan mengapa Ia dihukum disebut pada tulisan yang terpasang di situ: "Raja orang Yahudi".

- 27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο ληστὰς, ἓνα ἐκ δεξιῶν,
Dan bersama Dia mereka-menyalibkan dua perampok satu di sebelah-kanan
[G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4717](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#)

καὶ ἓνα ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.
dan satu di sebelah-kiri -Nya
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G2176](#) [G0846](#)

Bersama dengan Dia disalibkan dua orang penyamun, seorang di sebelah kanan-Nya dan seorang di sebelah kiri-Nya.

- 28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων
Dan digenapi - Kitab-Suci - yang-berkata Dan dengan orang-orang-jahat
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#)

ἐλογίσθη>.
Dia-dihitung
[G3049](#)

[Demikian genaplah nas Alkitab yang berbunyi: "Ia akan terhitung di antara orang-orang durhaka."]

- 29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
Dan - yang-lewat menghujat Dia menggelengkan - kepala
[G2532](#) [G3588](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#) [G3588](#) [G2776](#)

αὐτῶν, καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ
mereka dan berkata Aha - yang-menghancurkan - Bait-Suci dan
[G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3758](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#)

οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν ἡμέραις,
membangun dalam tiga hari
[G3618](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#)

Orang-orang yang lewat di sana menghujat Dia, dan sambil menggelengkan kepala mereka berkata: "Hai Engkau yang mau merubuhkan Bait Suci dan mau membangunnya kembali dalam tiga hari,

- 30 σῶσον σεαυτὸν, καταβάς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
selamatkanlah dirimu-sendiri turun dari - salib
[G4982](#) [G4572](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

turunlah dari salib itu dan selamatkan diri-Mu!"

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ
demikian-juga dan - imam-imam-kepala mengejek kepada satu-sama-lain dengan
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3326](#)

τῶν γραμματέων, ἔλεγον, ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται
- ahli-ahli-Taurat berkata Orang-lain Dia-selamatkan diri-sendiri tidak Dia-dapat
[G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#)

σῶσαι.
menyelamatkan
[G4982](#)

Demikian juga imam-imam kepala bersama-sama ahli Taurat mengolok-olokkan Dia di antara mereka sendiri dan mereka berkata: "Orang lain Ia selamatkan, tetapi diri-Nya sendiri tidak dapat Ia selamatkan!"

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ,
- Kristus - Raja Israel: biarlah-turun sekarang dari - salib
[G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2474](#) [G2597](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεῦσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν
supaya kami-melihat dan kami-percaya dan - yang-disalibkan-bersama dengan
[G2443](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4957](#) [G4862](#)

αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.
Dia mencela Dia
[G0846](#) [G3679](#) [G0846](#)

Baiklah Mesias, Raja Israel itu, turun dari salib itu, supaya kita lihat dan percaya." Bahkan kedua orang yang disalibkan bersama-sama dengan Dia mencela Dia juga.

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν, ἕως
Dan ketika-tiba jam keenam kegelapan terjadi atas seluruh - bumi sampai
[G2532](#) [G1096](#) [G5610](#) [G1623](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2193](#)

ὥρας ἐνάτης;
jam kesembilan
[G5610](#) [G1766](#)

Pada jam dua belas, kegelapan meliputi seluruh daerah itu dan berlangsung sampai jam tiga.

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωῖ,
dan pada- kesembilan jam, berteriak - Yesus dengan-suara keras, Eloi,
[G2532](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5610](#) [G0994](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1682](#)

Ἐλωῖ, λεμὰ σαβαχθάνι? ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ
Eloi lema sabakhtani yang adalah diterjemahkan - Allah -ku -
[G1682](#) [G2982](#) [G4518](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#)

Θεός μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
Allah -ku untuk apa Engkau-meninggalkan Aku
[G2316](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5101](#) [G1459](#) [G1473](#)

Dan pada jam tiga berserulah Yesus dengan suara nyaring: "Eloi, Eloi, lama sabakhtani?", yang berarti: Allahku, Allahku, mengapa Engkau meninggalkan Aku?

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἡλίαν
dan beberapa dari- yang-berdiri-dekat mendengar berkata Lihatlah Elia
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2243](#)

φωνεῖ.
Dia-memanggil
[G5455](#)

Mendengar itu, beberapa orang yang berdiri di situ berkata: "Lihat, Ia memanggil Elia."

- 36 δραμών δέ τις, και γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθείς καλάμω,
berlari dan seseorang dan mengisi bunga-karang cuka meletakkan pada-tongkat
[G5143](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G1072](#) [G4699](#) [G3690](#) [G4060](#) [G2563](#)
- ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἡλίας καθελεῖν
memberi-minum Dia berkata Biarkanlah kita-lihat apakah datang Elia menurunkan
[G4222](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3708](#) [G1487](#) [G2064](#) [G2243](#) [G2507](#)
- αὐτόν.
Dia
[G0846](#)

Maka datanglah seorang dengan bunga karang, mencelupkannya ke dalam anggur asam lalu mencucukkannya pada sebatang buluh dan memberi Yesus minum serta berkata: "Baiklah kita tunggu dan melihat apakah Elia datang untuk menurunkan Dia."

- 37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφείς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
- dan Yesus mengeluarkan suara keras menyerahkan-nyawa
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0863](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1606](#)

Lalu berserulah Yesus dengan suara nyaring dan menyerahkan nyawa-Nya.

- 38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ' ἄνωθεν
Dan - tirai - Bait-Suci terbelah menjadi dua dari atas
[G2532](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G4977](#) [G1519](#) [G1417](#) [G0575](#) [G0509](#)
- ἕως κάτω.
sampai bawah
[G2193](#) [G2736](#)

Ketika itu tabir Bait Suci terbelah dua dari atas sampai ke bawah.

- 39 Ἴδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι
Melihat dan - perwira - yang-berdiri-dekat di depan Dia bahwa
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2760](#) [G3588](#) [G3936](#) [G1537](#) [G1727](#) [G0846](#) [G3754](#)
- οὕτως ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς
demikian Dia-menyerahkan-nyawa berkata Sungguh orang-ini - orang Anak
[G3779](#) [G1606](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5207](#)
- Θεοῦ ἦν!
Allah adalah
[G2316](#) [G1510](#)

Waktu kepala pasukan yang berdiri berhadapan dengan Dia melihat mati-Nya demikian, berkatalah ia: "Sungguh, orang ini adalah Anak Allah!"

- 40 Ἦσαν δὲ και γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς
Ada juga dan perempuan-perempuan dari jauh melihat di-antara siapa
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1135](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G1722](#) [G3739](#)
- και Μαρία ἡ Μαγδαληνή, και Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ και
juga Maria - Magdalena dan Maria - Yakobus - yang-muda dan
[G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#)
- Ἰωσήτος μήτηρ, και Σαλώμη;
Yoses ibu dan Salome
[G2500](#) [G3384](#) [G2532](#) [G4539](#)

Ada juga beberapa perempuan yang melihat dari jauh, di antaranya Maria Magdalena, Maria ibu Yakobus Muda dan Yoses, serta Salome.

- 41 αἰ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ;
 yang ketika Dia di - Galilea mengikuti Dia dan melayani Dia
[G3739](#) [G3753](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)
- καὶ ἄλλαι πολλαὶ, αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.
 dan lain-lain banyak yang naik-bersama Dia ke Yerusalem
[G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#)

Mereka semuanya telah mengikut Yesus dan melayani-Nya waktu Ia di Galilea. Dan ada juga di situ banyak perempuan lain yang telah datang ke Yerusalem bersama-sama dengan Yesus.

- 42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευῆ, ὃ ἐστὶν
 Dan sudah petang tiba karena adalah Hari-Persiapan yang adalah
[G2532](#) [G2235](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1893](#) [G1510](#) [G3904](#) [G3739](#) [G1510](#)

προσάββατον,
 hari-sebelum-Sabat
[G4315](#)

Sementara itu hari mulai malam, dan hari itu adalah hari persiapan, yaitu hari menjelang Sabat.

- 43 ἐλθὼν Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτῆς, ὃς καὶ
 datang Yusuf - dari Arimatea terhormat anggota-majelis yang juga
[G2064](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0707](#) [G2158](#) [G1010](#) [G3739](#) [G2532](#)
- αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας,
 dia-sendiri adalah menantikan - Kerajaan - Allah memberanikan-diri
[G0846](#) [G1510](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5111](#)
- εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πιλάτον καὶ ἤτησατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
 masuk kepada - Pilatus dan meminta - tubuh - Yesus
[G1525](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#)

Karena itu Yusuf, orang Arimatea, seorang anggota Majelis Besar yang terkemuka, yang juga menantikan Kerajaan Allah, memberanikan diri menghadap Pilatus dan meminta mayat Yesus.

- 44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν. καὶ προσκαλεσάμενος
 - dan Pilatus heran apakah sudah Dia-mati dan memanggil
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2296](#) [G1487](#) [G2235](#) [G2348](#) [G2532](#) [G4341](#)
- τὸν κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν.
 - perwira bertanya kepadanya apakah sudah-lama Dia-mati
[G3588](#) [G2760](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3819](#) [G0599](#)

Pilatus heran waktu mendengar bahwa Yesus sudah mati. Maka ia memanggil kepala pasukan dan bertanya kepadanya apakah Yesus sudah mati.

- 45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἐδωρήσατο τὸ πτώμα τῷ
 dan mengetahui dari - perwira memberikan - jenazah kepada-
[G2532](#) [G1097](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2760](#) [G1433](#) [G3588](#) [G4430](#) [G3588](#)

Ἰωσήφ.
 Yusuf
[G2501](#)

Sesudah didengarnya keterangan kepala pasukan, ia berkenan memberikan mayat itu kepada Yusuf.

46	καὶ dan	ἀγοράσας membeli	σινδόνα, kain-linen	καθελών menurunkan	αὐτόν, Dia	ἐνείλησεν membungkus	τῇ dengan-	σινδόνι, kain-linen	καὶ dan	
	G2532	G0059	G4616	G2507	G0846	G1750	G3588	G4616	G2532	
	ἔθηκεν meletakkan	αὐτόν Dia	ἐν di	μνημείῳ, kubur	ὃ yang	ἦν telah	λελατομημένον dipahat	ἐκ dari	πέτρας, batu	καὶ dan
	G5087	G0846	G1722	G3419	G3739	G1510	G2998	G1537	G4073	G2532
	προσεκύλισεν menggulingkan	λίθον batu	ἐπὶ ke	τῆν -	θύραν pintu	τοῦ -	μνημείου. kubur			
	G4351	G3037	G1909	G3588	G2374	G3588	G3419			

Yusuf pun membeli kain lenan, kemudian ia menurunkan mayat Yesus dari salib dan mengapaninya dengan kain lenan itu. Lalu ia membaringkan Dia di dalam kubur yang digali di dalam bukit batu. Kemudian digulingkannya sebuah batu ke pintu kubur itu.

47	ἢ -	δὲ dan	Μαρία Maria	ἢ -	Μαγδαληνή, Magdalena	καὶ dan	Μαρία Maria	ἢ -	Ἰωσήτος Yoses	ἑθεώρουν melihat
	G3588	G1161	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G3588	G2500	G2334
	ποῦ di-mana	τέθειται. Dia-diletakkan								
	G4225	G5087								

Maria Magdalena dan Maria ibu Yoses melihat di mana Yesus dibaringkan.

Chapter 16

1	Καὶ Dan	διαγενομένου setelah-berlalu	τοῦ -	σαββάτου, Sabat	(ἢ) -	Μαρία Maria	ἢ -	Μαγδαληνή, Magdalena	καὶ dan	Μαρία Maria
	G2532	G1230	G3588	G4521	G3588	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137
	ἢ -	τοῦ Ἰακώβου, - Yakobus	καὶ dan	Σαλώμη, Salome	ἠγόρασαν membeli	ἄρώματα, rempah-rempah	ἵνα supaya	ἔλθοῦσαι, datang		
	G3588	G3588	G2385	G2532	G4539	G0059	G0759	G2443	G2064	
	ἀλείψωσιν mereka-mengurapi	αὐτόν. Dia								
	G0218	G0846								

Setelah lewat hari Sabat, Maria Magdalena dan Maria ibu Yakobus, serta Salome membeli rempah-rempah untuk pergi ke kubur dan meminyaki Yesus.

2	καὶ dan	λίαν sangat	πρωῖ pagi	τῇ pada-	μιᾶ pertama	τῶν -	σαββάτων, hari-minggu	ἔρχονται mereka-datang	ἐπὶ ke	τὸ -
	G2532	G3029	G4404	G3588	G1520	G3588	G4521	G2064	G1909	G3588
	μνημεῖον, kubur	ἀνατείλαντος terbit	τοῦ -	ἡλίου. matahari						
	G3419	G0393	G3588	G2246						

Dan pagi-pagi benar pada hari pertama minggu itu, setelah matahari terbit, pergilah mereka ke kubur.

3	καὶ dan	ἔλεγον berkata	πρὸς kepada	ἑαυτάς, diri-sendiri	Τίς Siapa	ἀποκυλίσει akan-menggulingkan	ἡμῖν bagi-kita	τὸν -	λίθον batu
	G2532	G3004	G4314	G1438	G5101	G0617	G1473	G3588	G3037
	ἐκ dari	τῆς -	θύρας pintu	τοῦ -	μνημείου? kubur				
	G1537	G3588	G2374	G3588	G3419				

Mereka berkata seorang kepada yang lain: "Siapa yang akan menggulingkan batu itu bagi kita dari pintu kubur?"

4 καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος; ἦν γὰρ
dan melihat-ke-atas mereka-melihat bahwa telah-terguling - batu adalah karena
[G2532](#) [G0308](#) [G2334](#) [G3754](#) [G0617](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1510](#) [G1063](#)
μέγας σφόδρα.
besar sangat
[G3173](#) [G4970](#)

Tetapi ketika mereka melihat dari dekat, tampaklah, batu yang memang sangat besar itu sudah terguling.

5 καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον, εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν
dan masuk ke - kubur mereka-melihat pemuda duduk di
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3708](#) [G3495](#) [G2521](#) [G1722](#)
τοῖς δεξιοῖς, περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν.
- sebelah-kanan mengenakan jubah putih dan mereka-sangat-terkejut
[G3588](#) [G1188](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1568](#)

Lalu mereka masuk ke dalam kubur dan mereka melihat seorang muda yang memakai jubah putih duduk di sebelah kanan. Mereka pun sangat terkejut,

6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε. Ἰησοῦν ζητεῖτε, τὸν
- dan berkata kepada-mereka Jangan terkejut Yesus kamu-cari -
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1568](#) [G2424](#) [G2212](#) [G3588](#)
Ναζαρητὸν, τὸν ἐσταυρωμένον. ἠγέρθη! οὐκ ἔστιν ὧδε; ἴδε ὁ
orang-Nazaret - yang-disalibkan Dia-telah-bangkit tidak ada di-sini lihatlah -
[G3479](#) [G3588](#) [G4717](#) [G1453](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G3708](#) [G3588](#)
τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν.
tempat di-mana mereka-meletakkan Dia
[G5117](#) [G3699](#) [G5087](#) [G0846](#)

tetapi orang muda itu berkata kepada mereka: "Jangan takut! Kamu mencari Yesus orang Nazaret, yang disalibkan itu. Ia telah bangkit. Ia tidak ada di sini. Lihat! Inilah tempat mereka membaringkan Dia.

7 ἀλλὰ ὑπάγετε, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ τῷ Πέτρῳ,
tetapi pergilah katakanlah kepada- murid-murid -Nya dan kepada- Petrus
[G0235](#) [G5217](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4074](#)
ὅτι Προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε,
bahwa Dia-mendahului kamu ke - Galilea di-sana Dia kamu-akan-melihat
[G3754](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1563](#) [G0846](#) [G3708](#)
καθὼς εἶπεν ὑμῖν.
seperti Dia-katakan kepadamu
[G2531](#) [G3004](#) [G4771](#)

Tetapi sekarang pergilah, katakanlah kepada murid-murid-Nya dan kepada Petrus: Ia mendahului kamu ke Galilea; di sana kamu akan melihat Dia, seperti yang sudah dikatakan-Nya kepada kamu."

8 καὶ ἐξελθοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχεν γὰρ αὐτὰς
 dan keluar melarikan-diri dari - kubur menguasai karena mereka
[G2532](#) [G1831](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2192](#) [G1063](#) [G0846](#)

τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν; ἐφοβοῦντο
 gemetar dan ketakjuban dan kepada-siapa-pun apapun mereka-katakan mereka-takut
[G5156](#) [G2532](#) [G1611](#) [G2532](#) [G3762](#) [G3762](#) [G3004](#) [G5399](#)

γάρ.
 karena
[G1063](#)

Lalu mereka keluar dan lari meninggalkan kubur itu, sebab gentar dan dahsyat menimpa mereka. Mereka tidak mengatakan apa-apa kepada siapa pun juga karena takut. Dengan singkat mereka sampaikan semua pesan itu kepada Petrus dan teman-temannya. Sesudah itu Yesus sendiri dengan perantaraan murid-murid-Nya memberitakan dari Timur ke Barat berita yang kudus dan tak terbinasakan tentang keselamatan yang kekal itu.

9 «Ἀναστὰς δὲ πρῶτῃ πρωτῆ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον
 Setelah-bangkit dan pagi pertama hari-minggu Dia-menampakkan-diri pertama
[G0450](#) [G1161](#) [G4404](#) [G4413](#) [G4521](#) [G5316](#) [G4412](#)

Μαρίᾳ τῇ Μαγδαληνῇ, παρ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
 kepada-Maria - Magdalena dari-siapa Dia-telah-mengusir tujuh roh-roh-jahat
[G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1544](#) [G2033](#) [G1140](#)

Setelah Yesus bangkit pagi-pagi pada hari pertama minggu itu, Ia mula-mula menampakkan diri-Nya kepada Maria Magdalena. Dari padanya Yesus pernah mengusir tujuh setan.

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι
 dia pergi memberitahu kepada-bersama Dia yang-pernah berkabung
[G1565](#) [G4198](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3996](#)

καὶ κλαίουσιν.
 dan menangis
[G2532](#) [G2799](#)

Lalu perempuan itu pergi memberitahukannya kepada mereka yang selalu mengiringi Yesus, dan yang pada waktu itu sedang berkabung dan menangis.

11 κάκεινοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῆ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς,
 dan-mereka mendengar bahwa Dia-hidup dan telah-dilihat oleh dia
[G2548](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2300](#) [G5259](#) [G0846](#)

ἠπίστησαν.
 tidak-percaya
[G0569](#)

Tetapi ketika mereka mendengar, bahwa Yesus hidup dan telah dilihat olehnya, mereka tidak percaya.

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη
 Setelah dan ini kepada-dua dari mereka sedang-berjalan Dia-menampakkan-diri
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4043](#) [G5319](#)

ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
 dalam lain rupa pergi ke desa
[G1722](#) [G2087](#) [G3444](#) [G4198](#) [G1519](#) [G0068](#)

Sesudah itu Ia menampakkan diri dalam rupa yang lain kepada dua orang dari mereka, ketika keduanya dalam perjalanan ke luar kota.

- 13 κάκεινοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις
 dan-mereka pergi memberitahu kepada- yang-lain bahkan-tidak mereka
[G2548](#) [G0565](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3761](#) [G1565](#)

ἐπίστευσαν.
 percaya
[G4100](#)

Lalu kembalilah mereka dan memberitahukannya kepada teman-teman yang lain, tetapi kepada mereka pun teman-teman itu tidak percaya.

- 14 Ὕστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ
 Kemudian dan ketika-berbaring mereka kepada- sebelas Dia-menampakkan-diri dan
[G5305](#) [G1161](#) [G0345](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1733](#) [G5319](#) [G2532](#)

ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς
 menegur - ketidakpercayaan mereka dan kekerasan-hati karena kepada-
[G3679](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4641](#) [G3754](#) [G3588](#)

θεασαμένοις αὐτὸν ἐγγεγμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
 yang-telah-melihat Dia telah-bangkit dari orang-mati tidak mereka-percaya
[G2300](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3756](#) [G4100](#)

Akhirnya Ia menampakkan diri kepada kesebelas orang itu ketika mereka sedang makan, dan Ia mencela ketidakpercayaan dan kedegilan hati mereka, oleh karena mereka tidak percaya kepada orang-orang yang telah melihat Dia sesudah kebangkitan-Nya.

- 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε
 dan berkata kepada-mereka Pergilah ke - dunia seluruh beritakanlah
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0537](#) [G2784](#)

τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
 - Injil kepada-semua - ciptaan
[G3588](#) [G2098](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#)

Lalu Ia berkata kepada mereka: "Pergilah ke seluruh dunia, beritakanlah Injil kepada segala makhluk.

- 16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας
 - yang-percaya dan dibaptis akan-diselamatkan - tetapi yang-tidak-percaya
[G3588](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0569](#)

κατακριθήσεται.
 akan-dihukum
[G2632](#)

Siapa yang percaya dan dibaptis akan diselamatkan, tetapi siapa yang tidak percaya akan dihukum.

- 17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί
 tanda-tanda dan kepada- yang-percaya ini akan-menyertai dalam - nama
[G4592](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3778](#) [G5023](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)

μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν
 -Ku roh-roh-jahat mereka-akan-mengusir dengan-bahasa-bahasa mereka-akan-berbicara
[G1473](#) [G1140](#) [G1544](#) [G1100](#) [G2980](#)

καιναῖς;
 baru
[G2537](#)

Tanda-tanda ini akan menyertai orang-orang yang percaya: mereka akan mengusir setan-setan demi nama-Ku, mereka akan berbicara dalam bahasa-bahasa yang baru bagi mereka,

- 18 [καὶ ἐν ταῖς χερσὶν] ὄφεις ἄροῦσιν; καὶ θανάσιμόν
 dan dalam - tangan ular mereka-akan-mengangkat dan-jika mematikan
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3789](#) [G0142](#) [G2579](#) [G2286](#)
- τι πίωσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλάβῃ; ἐπὶ ἀρρώστους,
 sesuatu mereka-minum tidak - mereka akan-mencelakai atas orang-orang-sakit
[G5100](#) [G4095](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G0984](#) [G1909](#) [G0732](#)
- χεῖρας ἐπιθήσουσιν, καὶ καλῶς ἔξουσιν.
 tangan mereka-akan-meletakkan dan baik mereka-akan-menjadi
[G5495](#) [G2007](#) [G2532](#) [G2573](#) [G2192](#)

mereka akan memegang ular, dan sekalipun mereka minum racun maut, mereka tidak akan mendapat celaka; mereka akan meletakkan tangannya atas orang sakit, dan orang itu akan sembuh."

- 19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς,
 - maka kemudian Tuhan Yesus setelah - berbicara kepada-mereka
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#)
- ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
 diangkat ke - surga dan duduk di sebelah-kanan - Allah
[G0353](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sesudah Tuhan Yesus berbicara demikian kepada mereka, terangkatlah Ia ke sorga, lalu duduk di sebelah kanan Allah.

- 20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος,
 mereka dan keluar memberitakannya di-mana-mana - Tuhan bekerja-bersama
[G1565](#) [G1161](#) [G1831](#) [G2784](#) [G3837](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4903](#)
- καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων». «[πάντα
 dan - firman meneguhkan melalui - yang-menyertai tanda-tanda semua
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0950](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1872](#) [G4592](#) [G3956](#)
- δὲ τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως
 dan - yang-diperintahkan kepada- sekitar - Petrus dengan-singkat
[G1161](#) [G3588](#) [G3853](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4935](#)
- ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ ἀνατολῆς
 mereka-umumkan setelah dan ini dan Dia-sendiri - Yesus dari timur
[G1804](#) [G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G0395](#)
- καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν δι' αὐτῶν, τὸ ἱερόν καὶ
 dan sampai barat mengutus melalui mereka - kudus dan
[G2532](#) [G0891](#) [G1424](#) [G1821](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2413](#) [G2532](#)
- ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας. ἀμήν]».
 tidak-dapat-binasa berita - kekal keselamatan Amin
[G0862](#) [G2782](#) [G3588](#) [G0166](#) [G4991](#) [G0281](#)

Mereka pun pergilah memberitakannya Injil ke segala penjuru, dan Tuhan turut bekerja dan meneguhkan firman itu dengan tanda-tanda yang menyertainya.

Luke

Chapter 1

- 1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν
Oleh-karena banyak-orang telah-berusaha menyusun suatu-kisah tentang hal-hal-yang
[G1895](#) [G4183](#) [G2021](#) [G0392](#) [G1335](#) [G4012](#) [G3588](#)
- πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
telah-digenapi di-antara kami peristiwa-peristiwa
[G4135](#) [G1722](#) [G1473](#) [G4229](#)

Teofilus yang mulia, Banyak orang telah berusaha menyusun suatu berita tentang peristiwa-peristiwa yang telah terjadi di antara kita,

- 2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ' ἀρχῆς, αὐτόπται
sebagaimana disampaikan kepada-kami oleh-mereka-yang dari permulaan saksi-mata
[G2531](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0845](#)
- καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου,
dan pelayan-pelayan menjadi dari-firman itu
[G2532](#) [G5257](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3056](#)

seperti yang disampaikan kepada kita oleh mereka, yang dari semula adalah saksi mata dan pelayan Firman.

- 3 ἔδοξε κάμοι, παρηκολουθηκῶτι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς,
tampak-baik juga-kepadaku yang-telah-mengikuti dari-awal segala-sesuatu dengan-teliti
[G1380](#) [G2504](#) [G3877](#) [G0509](#) [G3956](#) [G0199](#)
- καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,
secara-berurutan kepadamu menulis yang-mulia Teofilus
[G2517](#) [G4771](#) [G1125](#) [G2903](#) [G2321](#)

Karena itu, setelah aku menyelidiki segala peristiwa itu dengan seksama dari asal mulanya, aku mengambil keputusan untuk membukukannya dengan teratur bagimu,

- 4 ἵνα ἐπιγνῶς, περὶ ὧν κατηχήθης, λόγων, τὴν
supaya engkau-mengetahui tentang yang engkau-telah-diajarkan perkataan-perkataan itu
[G2443](#) [G1921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2727](#) [G3056](#) [G3588](#)
- ἀσφάλειαν.
kepastiannya
[G0803](#)

supaya engkau dapat mengetahui, bahwa segala sesuatu yang diajarkan kepadamu sungguh benar.

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεὺς
 Terjadilah pada hari-hari itu Herodes raja dari-Yudea itu imam
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2264](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2409](#)

τις, ὄνοματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῶ ἐκ
 seorang dengan-nama Zakharia dari rombongan Abia dan istri baginya dari
[G5100](#) [G3686](#) [G2197](#) [G1537](#) [G2183](#) [G0007](#) [G2532](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1537](#)

τῶν θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἑλισάβετ.
 anak-anak-perempuan dari Harun dan itu nama dia Elisabet
[G3588](#) [G2364](#) [G0002](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1665](#)

Pada zaman Herodes, raja Yudea, adalah seorang imam yang bernama Zakharia dari rombongan Abia. Isterinya juga berasal dari keturunan Harun, namanya Elisabet.

6 ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφοτέροι ἐναντίον τοῦ Θεοῦ, πορευόμενοι ἐν
 adalah dan benar keduanya di-hadapan Allah itu hidup dalam
[G1510](#) [G1161](#) [G1342](#) [G0297](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4198](#) [G1722](#)

πάσαις ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιώμασιν τοῦ Κυρίου ἄμεμπτοι.
 segala perintah-perintah itu dan ketentuan-ketetapan dari-Tuhan itu tanpa-cela
[G3956](#) [G3588](#) [G1785](#) [G2532](#) [G1345](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0273](#)

Keduanya adalah benar di hadapan Allah dan hidup menurut segala perintah dan ketetapan Tuhan dengan tidak bercacat.

7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἑλισάβετ στεῖρα, καὶ
 dan tidak ada bagi-mereka anak karena adalah itu Elisabet mandul dan
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5043](#) [G2530](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1665](#) [G4723](#) [G2532](#)

ἀμφοτέροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.
 keduanya sudah-lanjut dalam hari-hari itu mereka adalah
[G0297](#) [G4260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0846](#) [G1510](#)

Tetapi mereka tidak mempunyai anak, sebab Elisabet mandul dan keduanya telah lanjut umurnya.

8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν, ἐν τῇ τάξει
 Terjadilah dan dalam waktu-dia melayani-sebagai-imam dia dalam giliran itu
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2407](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5010](#)

τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ,
 rombongan dari miliknya di-hadapan Allah itu
[G3588](#) [G2183](#) [G0846](#) [G1725](#) [G3588](#) [G2316](#)

Pada suatu kali, waktu tiba giliran rombongannya, Zakharia melakukan tugas keimaman di hadapan Tuhan.

9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε
 menurut kebiasaan itu keimaman dari dia-mendapat-bagian
[G2596](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3588](#) [G2405](#) [G2975](#)

τοῦ θυμιᾶσαι, εἰσελθὼν εἰς τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου.
 untuk-membakar-dupa itu setelah-masuk ke-dalam Bait-Suci itu Tuhan dari
[G3588](#) [G2370](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2962](#)

Sebab ketika diundi, sebagaimana lazimnya, untuk menentukan imam yang bertugas, dialah yang ditunjuk untuk masuk ke dalam Bait Suci dan membakar ukupan di situ.

10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω
 dan seluruh kerumunan itu adalah dari-umat itu sedang-berdoa di-luar
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4336](#) [G1854](#)

τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος.
 pada-waktu itu jam pembakaran-dupa
[G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G2368](#)

Sementara itu seluruh umat berkumpul di luar dan sembahyang. Waktu itu adalah waktu pembakaran ukupan.

11 ὡφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου, ἐστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ
 muncullah dan kepadanya malaikat Tuhan berdiri di sebelah-kanan mezbah
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2476](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#)

θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος.
 itu pembakaran-dupa dari
[G2379](#) [G3588](#) [G2368](#)

Maka tampaklah kepada Zakharia seorang malaikat Tuhan berdiri di sebelah kanan mezbah pembakaran ukupan.

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.
 dan terkejutlah Zakharia ketika-melihat dan ketakutan menimpa atas dia
[G2532](#) [G5015](#) [G2197](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5401](#) [G1968](#) [G1909](#) [G0846](#)

Melihat hal itu ia terkejut dan menjadi takut.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι
 berkata dan kepada dia itu malaikat Jangan takut Zakharia karena
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3361](#) [G5399](#) [G2197](#) [G1360](#)

εἰσηκούσθη ἢ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ
 telah-didengar itu permohonanmu engkau dan itu isterimu engkau Elisabet
[G1522](#) [G3588](#) [G1162](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4771](#) [G1665](#)

γεννήσει υἰὸν σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ
 akan-melahirkan seorang-putra bagimu dan engkau-akan-menamakan itu nama dia
[G1080](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Ἰωάννην.
 Yohanes
[G2491](#)

Tetapi malaikat itu berkata kepadanya: "Jangan takut, hai Zakharia, sebab doamu telah dikabulkan dan Elisabet, isterimu, akan melahirkan seorang anak laki-laki bagimu dan haruslah engkau menamai dia Yohanes.

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ
 dan akan-ada sukacita bagimu dan kegembiraan dan banyak-orang atas kelahiran
[G2532](#) [G1510](#) [G5479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0020](#) [G2532](#) [G4183](#) [G1909](#) [G3588](#)

γενέσει αὐτοῦ χαρήσονται;
 itu dia akan-bersukacita
[G1078](#) [G0846](#) [G5463](#)

Engkau akan bersukacita dan bergembira, bahkan banyak orang akan bersukacita atas kelahirannya itu.

- 15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον <τοῦ> Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ
akan-menjadi karena besar di-hadapan Tuhan itu dan anggur dan
[G1510](#) [G1063](#) [G3173](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3631](#) [G2532](#)
- σίκερα οὐ μὴ πῖνῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται
minuman-keras tidak sama-sekali akan-minum dan Roh Kudus akan-dipenuhi
[G4608](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4130](#)
- ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.
sejak dari kandungan ibu dia
[G2089](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#)

Sebab ia akan besar di hadapan Tuhan dan ia tidak akan minum anggur atau minuman keras dan ia akan penuh dengan Roh Kudus mulai dari rahim ibunya;

- 16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον,
dan banyak dari-anak-anak itu Israel akan-dibawa-kembali kepada Tuhan
[G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G1994](#) [G1909](#) [G2962](#)
- τὸν Θεὸν αὐτῶν.
itu Allah mereka
[G3588](#) [G2316](#) [G0846](#)

ia akan membuat banyak orang Israel berbalik kepada Tuhan, Allah mereka,

- 17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει
dan dia akan-pergi-mendahului di-hadapan Dia dalam roh dan kuasa
[G2532](#) [G0846](#) [G4281](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1411](#)
- Ἡλίου, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ
Elia untuk-membawa-kembali hati bapa-bapa kepada anak-anak dan
[G2243](#) [G1994](#) [G2588](#) [G3962](#) [G1909](#) [G5043](#) [G2532](#)
- ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων, ἐτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν
yang-tidak-taat dalam hikmat orang-benar untuk-menyiapkan bagi-Tuhan umat
[G0545](#) [G1722](#) [G5428](#) [G1342](#) [G2090](#) [G2962](#) [G2992](#)
- κατεσκευασμένον.
yang-dipersiapkan
[G2680](#)

dan ia akan berjalan mendahului Tuhan dalam roh dan kuasa Elia untuk membuat hati bapa-bapa berbalik kepada anak-anaknya dan hati orang-orang durhaka kepada pikiran orang-orang benar dan dengan demikian menyiapkan bagi Tuhan suatu umat yang layak bagi-Nya."

- 18 καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί γινώσομαι
dan berkata Zakharia kepada malaikat itu Dengan apa aku-akan-mengetahui
[G2532](#) [G3004](#) [G2197](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2596](#) [G5101](#) [G1097](#)
- τοῦτο? ἐγὼ γὰρ εἶμι πρεσβύτης, καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν
ini aku karena adalah seorang-tua dan itu istri aku sudah-lanjut dalam
[G3778](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1473](#) [G4260](#) [G1722](#)
- ταῖς ἡμέραις αὐτῆς.
hari-hari itu dia
[G3588](#) [G2250](#) [G0846](#)

Lalu kata Zakharia kepada malaikat itu: "Bagaimanakah aku tahu, bahwa hal ini akan terjadi? Sebab aku sudah tua dan isteriku sudah lanjut umurnya."

19 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγὼ εἰμι Γαβριήλ, ὁ
dan menjawab itu malaikat berkata kepadanya Aku adalah Gabriel yang
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1043](#) [G3588](#)

παρεστηκῶς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σέ,
berdiri di-hadapan Allah itu dan aku-diutus untuk-berbicara kepada engkau
[G3936](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0649](#) [G2980](#) [G4314](#) [G4771](#)

καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα.
dan memberitakan-kabar-baik kepadamu hal-hal-ini
[G2532](#) [G2097](#) [G4771](#) [G3778](#)

Jawab malaikat itu kepadanya: "Akulah Gabriel yang melayani Allah dan aku telah diutus untuk berbicara dengan engkau dan untuk menyampaikan kabar baik ini kepadamu.

20 καὶ ἰδοὺ, ἔση σιωπῶν, καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἄχρι
dan lihatlah engkau-akan-menjadi bisu dan tidak dapat berbicara sampai
[G2532](#) [G3708](#) [G1510](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G2980](#) [G0891](#)

ἧς ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνθ' ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς
yang hari terjadi hal-hal-ini karena yang tidak engkau-percaya perkataan-perkataan
[G3739](#) [G2250](#) [G1096](#) [G3778](#) [G0473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3588](#)

λόγοις μου, οἵτινες πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.
itu aku yang akan-digenapi pada waktu itu nya
[G3056](#) [G1473](#) [G3748](#) [G4137](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0846](#)

Sesungguhnya engkau akan menjadi bisu dan tidak dapat berkata-kata sampai kepada hari, di mana semuanya ini terjadi, karena engkau tidak percaya akan perkataanku yang akan nyata kebenarannya pada waktunya."

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον ἐν
dan adalah itu umat menantikan Zakharia itu dan mereka-heran dalam
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4328](#) [G3588](#) [G2197](#) [G2532](#) [G2296](#) [G1722](#)

τῷ κτηλῶν χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.
keterlambatan itu dalam Bait-Suci itu dia
[G3588](#) [G5549](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#)

Sementara itu orang banyak menanti-nantikan Zakharia. Mereka menjadi heran, bahwa ia begitu lama berada dalam Bait Suci.

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν
ketika-keluar dan tidak dapat berbicara kepada-mereka dan mereka-mengerti
[G1831](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1921](#)

ὅτι ὀπτασίαν ἐώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν
bahwa penglihatan dia-telah-melihat dalam Bait-Suci itu dan dia terus
[G3754](#) [G3701](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#)

διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμεεν κωφός.
memberi-isyarat kepada-mereka dan tetap bisu
[G1269](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1265](#) [G2974](#)

Ketika ia keluar, ia tidak dapat berkata-kata kepada mereka dan mengertilah mereka, bahwa ia telah melihat suatu penglihatan di dalam Bait Suci. Lalu ia memberi isyarat kepada mereka, sebab ia tetap bisu.

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ,
 dan terjadilah ketika selesai hari-hari itu pelayanan dari dia
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G4130](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3009](#) [G0846](#)

ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
 dia-pergi ke rumah itu nya
[G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

Ketika selesai jangka waktu tugas jabatannya, ia pulang ke rumah.

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἑλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ,
 Setelah dan ini hari-hari itu mengandung Elisabet itu istri nya
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4815](#) [G1665](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
 dan menyembunyikan dirinya bulan lima berkata
[G2532](#) [G4032](#) [G1438](#) [G3376](#) [G4002](#) [G3004](#)

Beberapa lama kemudian Elisabet, isterinya, mengandung dan selama lima bulan ia tidak menampilkan diri, katanya:

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς
 bahwa Demikianlah kepadaku telah-berbuat Tuhan pada hari-hari yang
[G3754](#) [G3779](#) [G1473](#) [G4160](#) [G2962](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3739](#)

ἐπέϊδεν, ἀφελεῖν ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
 Dia-memandang untuk-menghapus aibu aku di-antara manusia
[G1896](#) [G0851](#) [G3681](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0444](#)

"Inilah suatu perbuatan Tuhan bagiku, dan sekarang Ia berkenan menghapuskan aibku di depan orang."

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ
 Pada dan bulan itu yang-keenam itu diutus itu malaikat Gabriel dari
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3376](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1043](#) [G0575](#)

τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ἣ ὄνομα Ναζαρέθ,
 Allah itu ke kota Galilea itu yang nama Nazaret
[G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3739](#) [G3686](#) [G3478](#)

Dalam bulan yang keenam Allah menyuruh malaikat Gabriel pergi ke sebuah kota di Galilea bernama Nazaret,

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ, ᾧ ὄνομα Ἰωσήφ, ἐξ οἴκου
 kepada perawan yang-bertunangan laki-laki yang nama Yusuf dari keturunan
[G4314](#) [G3933](#) [G3423](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3686](#) [G2501](#) [G1537](#) [G3624](#)

Δαυὶδ; καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας.
 Daud dan itu nama perawan itu Maria
[G1138](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3933](#) [G3137](#)

kepada seorang perawan yang bertunangan dengan seorang bernama Yusuf dari keluarga Daud; nama perawan itu Maria.

28 καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτήν, εἶπεν, Χαῖρε, κεχαριτωμένη! ὁ Κύριος
 dan setelah-masuk kepada dia berkata Salam yang-dikaruniaai itu Tuhan
[G2532](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G5487](#) [G3588](#) [G2962](#)

μετὰ σοῦ. <εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν>
 bersama engkau diberkatilah engkau di-antara perempuan-perempuan
[G3326](#) [G4771](#) [G2127](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1135](#)

Ketika malaikat itu masuk ke rumah Maria, ia berkata: "Salam, hai engkau yang dikaruniai, Tuhan menyertai engkau."

29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη, καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἶη
itu dan atas perkataan itu sangat-bingung dan berpikir apakah adalah
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1298](#) [G2532](#) [G1260](#) [G4217](#) [G1510](#)
ὁ ἀσπασμὸς οὗτος.
itu salam ini
[G3588](#) [G0783](#) [G3778](#)

Maria terkejut mendengar perkataan itu, lalu bertanya di dalam hatinya, apakah arti salam itu.

30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ, Μαριάμ;
dan berkata itu malaikat kepadanya Jangan takut Maria
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3137](#)
εἶρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ Θεῷ;
engkau-telah-mendapat karena kasih-karunia dari Allah itu
[G2147](#) [G1063](#) [G5485](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

Kata malaikat itu kepadanya: "Jangan takut, hai Maria, sebab engkau beroleh kasih karunia di hadapan Allah.

31 καὶ ἰδοὺ, συλλήμψῃ ἐν γαστρὶ, καὶ τέξῃ
dan lihatlah engkau-akan-mengandung dalam kandunganmu dan akan-melahirkan
[G2532](#) [G3708](#) [G4815](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2532](#) [G5088](#)
υἰόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
seorang-putra dan engkau-akan-menamakan itu nama Dia Yesus
[G5207](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2424](#)

Sesungguhnya engkau akan mengandung dan akan melahirkan seorang anak laki-laki dan hendaklah engkau menamai Dia Yesus.

32 οὗτος ἔσται μέγας, καὶ Υἱὸς Ἰψίστου κληθήσεται; καὶ
Dia akan-menjadi besar dan Putra Yang-Mahatinggi akan-disebut dan
[G3778](#) [G1510](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5207](#) [G5310](#) [G2564](#) [G2532](#)
δώσει αὐτῷ Κύριος ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ, τοῦ πατρὸς
akan-memberikan kepada-Nya Tuhan itu Allah itu takhta Daud bapa itu
[G1325](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1138](#) [G3588](#) [G3962](#)
αὐτοῦ;
Nya
[G0846](#)

Ia akan menjadi besar dan akan disebut Anak Allah Yang Mahatinggi. Dan Tuhan Allah akan mengaruniakan kepada-Nya takhta Daud, bapa leluhur-Nya,

33 καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ, εἰς τοὺς αἰῶνας;
dan akan-memerintah atas keturunan itu Yakub sampai selama-lamanya itu
[G2532](#) [G0936](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2384](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)
καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ, οὐκ ἔσται τέλος.
dan Kerajaan itu Nya tidak akan-ada akhir
[G2532](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5056](#)

dan Ia akan menjadi raja atas kaum keturunan Yakub sampai selama-lamanya dan Kerajaan-Nya tidak akan berkesudahan."

34 εἶπεν δὲ Μαριάμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ
berkata dan Maria kepada malaikat itu Bagaimana akan ini karena
[G3004](#) [G1161](#) [G3137](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4459](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1893](#)
ἄνδρα οὐ γινώσκω?
laki-laki tidak aku-kenal
[G0435](#) [G3756](#) [G1097](#)

Kata Maria kepada malaikat itu: "Bagaimana hal itu mungkin terjadi, karena aku belum bersuami?"

35 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται
dan menjawab itu malaikat berkata kepadanya Roh Kudus akan-datang
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4151](#) [G0040](#) [G1904](#)
ἐπὶ σέ, καὶ δύναμις Ἰψίστου ἐπισκιάσει σοι; διὸ καὶ
atas engkau dan kuasa Yang-Mahatinggi akan-menaungi engkau karena-itulah juga
[G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1411](#) [G5310](#) [G1982](#) [G4771](#) [G1352](#) [G2532](#)
τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται Υἱὸς Θεοῦ.
yang dilahirkan kudus akan-disebut Putra Allah
[G3588](#) [G1080](#) [G0040](#) [G2564](#) [G5207](#) [G2316](#)

Jawab malaikat itu kepadanya: "Roh Kudus akan turun atasmu dan kuasa Allah Yang Mahatinggi akan menaungi engkau; sebab itu anak yang akan kaulahirkan itu akan disebut kudus, Anak Allah.

36 καὶ ἰδοὺ, Ἑλισάβετ, ἡ συγγενὶς σου, καὶ αὐτὴ συνείληφεν
dan lihatlah Elisabet itu saudaramu engkau juga dia telah-mengandung
[G2532](#) [G3708](#) [G1665](#) [G3588](#) [G4773](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4815](#)
υἷόν ἐν γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ
seorang-putra dalam usia-tua nya dan ini bulan keenam adalah baginya yang
[G5207](#) [G1722](#) [G1094](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3376](#) [G1623](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3588](#)
καλουμένην στείρα.
disebut mandul
[G2564](#) [G4723](#)

Dan sesungguhnya, Elisabet, sanakmu itu, ia pun sedang mengandung seorang anak laki-laki pada hari tuanya dan inilah bulan yang keenam bagi dia, yang disebut mandul itu.

37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσῃ παρὰ τοῦ Θεοῦ πᾶν ῥῆμα.
karena tidak mustahil bagi Allah itu segala perkataan
[G3754](#) [G3756](#) [G0101](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G4487](#)

Sebab bagi Allah tidak ada yang mustahil."

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ, ἡ δούλη Κυρίου; γένοιτό μοι κατὰ
berkata dan Maria Lihatlah itu hamba Tuhan jadilah kepadaku menurut
[G3004](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1399](#) [G2962](#) [G1096](#) [G1473](#) [G2596](#)
τὸ ῥῆμά σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.
perkataan itu engkau dan pergilah dari dia itu malaikat
[G3588](#) [G4487](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0032](#)

Kata Maria: "Sesungguhnya aku ini adalah hamba Tuhan; jadilah padaku menurut perkataanmu itu." Lalu malaikat itu meninggalkannya.

- 39 Ἀναστᾶσα δὲ, Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐπορεύθη εἰς
 Berdirilah dan Maria pada hari-hari itu ini pergi ke
[G0450](#) [G1161](#) [G3137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G4198](#) [G1519](#)
 τὴν ὄρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα,
 daerah-pegunungan itu dengan cepat ke kota Yehuda
[G3588](#) [G3714](#) [G3326](#) [G4710](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2448](#)

Beberapa waktu kemudian berangkatlah Maria dan langsung berjalan ke pegunungan menuju sebuah kota di Yehuda.

- 40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ ἡσπάσατο τὴν
 dan masuk ke rumah itu Zakharia dan memberi-salam Elisabet
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2197](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#)

Ἐλισάβετ.

itu

[G1665](#)

Di situ ia masuk ke rumah Zakharia dan memberi salam kepada Elisabet.

- 41 καὶ ἐγένετο, ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ,
 dan terjadilah ketika mendengar salam itu Maria itu itu Elisabet
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G1665](#)
 ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς; καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος
 meloncatlah itu bayi dalam kandungan itu nya dan dipenuhi Roh
[G4640](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4130](#) [G4151](#)
 Ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ,
 Kudus itu Elisabet
[G0040](#) [G3588](#) [G1665](#)

Dan ketika Elisabet mendengar salam Maria, melonjaklah anak yang di dalam rahimnya dan Elisabet pun penuh dengan Roh Kudus,

- 42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ, καὶ εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν
 dan berserulah dengan-jeritan keras dan berkata Diberkatilah engkau di-antara
[G2532](#) [G0400](#) [G2906](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2127](#) [G4771](#) [G1722](#)
 γυναῖξιν, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου.
 perempuan-perempuan dan diberkatilah itu buah kandungan itu engkau
[G1135](#) [G2532](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3588](#) [G2836](#) [G4771](#)

lalu berseru dengan suara nyaring: "Diberkatilah engkau di antara semua perempuan dan diberkatilah buah rahimmu.

- 43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου
 dan dari-mana kepadaku ini bahwa datang itu ibu Tuhanku itu aku
[G2532](#) [G4159](#) [G1473](#) [G3778](#) [G2443](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
 πρὸς ἐμέ?
 kepada aku
[G4314](#) [G1473](#)

Siapakah aku ini sampai ibu Tuhanku datang mengunjungi aku?

44 ἰδοὺ γὰρ, ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ
lihatlah karena ketika terjadi itu suara salam itu engkau ke telinga
[G3708](#) [G1063](#) [G5613](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G0783](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)

ᾧτά μου, ἐσκήρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ
itu aku meloncat dalam kegembiraan itu bayi dalam kandungan itu
[G3775](#) [G1473](#) [G4640](#) [G1722](#) [G0020](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#)

μου;
aku
[G1473](#)

Sebab sesungguhnya, ketika salammu sampai kepada telingaku, anak yang di dalam rahimku melonjak kegirangan.

45 καὶ μακαρία ἡ πιστεύασα, ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς
dan berbahagialah yang telah-percaya bahwa akan-ada penggenapan dari-hal-hal
[G2532](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5050](#) [G3588](#)

λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ Κυρίου.
yang-diucapkan kepadanya dari Tuhan
[G2980](#) [G0846](#) [G3844](#) [G2962](#)

Dan berbahagialah ia, yang telah percaya, sebab apa yang dikatakan kepadanya dari Tuhan, akan terlaksana."

46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ, Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον,
Dan berkata Maria Jiwaku itu memuliakan aku Tuhan itu
[G2532](#) [G3004](#) [G3137](#) [G3170](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#)

Lalu kata Maria: "Jiwaku memuliakan Tuhan,

47 καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ Σωτῆρί μου.
dan bersukacita itu rohku aku dalam Allah itu Juruselamatku itu aku
[G2532](#) [G0021](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

dan hatiku bergembira karena Allah, Juruselamatku,

48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπεινώσιν τῆς δούλης αὐτοῦ;
karena Dia-telah-memandang pada kerendahan itu hamba-Nya itu Dia
[G3754](#) [G1914](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5014](#) [G3588](#) [G1399](#) [G0846](#)

ἰδοὺ γὰρ, ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ
lihatlah karena dari sekarang itu akan-menyebut-berbahagia aku segala generasi
[G3708](#) [G1063](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3106](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#)

γενεαί.
itu
[G1074](#)

sebab Ia telah memperhatikan kerendahan hamba-Nya. Sesungguhnya, mulai dari sekarang segala keturunan akan menyebut aku berbahagia,

49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον
karena telah-melakukan kepadaku hal-hal-besar itu Yang-Mahakuasa dan kudus
[G3754](#) [G4160](#) [G1473](#) [G3173](#) [G3588](#) [G1415](#) [G2532](#) [G0040](#)

τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
itu nama Nya
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

karena Yang Mahakuasa telah melakukan perbuatan-perbuatan besar kepadaku dan nama-Nya adalah kudus.

50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς, τοῖς
dan belas-kasih itu Nya kepada generasi dan generasi bagi-mereka-yang
[G2532](#) [G3588](#) [G1656](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1074](#) [G2532](#) [G1074](#) [G3588](#)

φοβούμενοις αὐτόν.
takut-akan Dia
[G5399](#) [G0846](#)

Dan rahmat-Nya turun-temurun atas orang yang takut akan Dia.

51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν
Dia-telah-melakukan kuasa dengan lengan Nya Dia-telah-menceraiberaikan
[G4160](#) [G2904](#) [G1722](#) [G1023](#) [G0846](#) [G1287](#)

ὑπερηφάνους διανοία καρδίας αὐτῶν.
orang-orang-sombong dalam-pikiran hati mereka
[G5244](#) [G1271](#) [G2588](#) [G0846](#)

Ia memperlihatkan kuasa-Nya dengan perbuatan tangan-Nya dan menceraiberaikan orang-orang yang congkak hatinya;

52 καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὕψωσεν
Dia-telah-menurunkan penguasa-penguasa dari takhta-takhta dan meninggikan
[G2507](#) [G1413](#) [G0575](#) [G2362](#) [G2532](#) [G5312](#)

ταπεινοῦς,
orang-orang-rendah
[G5011](#)

Ia menurunkan orang-orang yang berkuasa dari takhtanya dan meninggikan orang-orang yang rendah;

53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας
orang-orang-lapar Dia-telah-mengenyangkan dengan-kebaikan dan orang-orang-kaya
[G3983](#) [G1705](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4147](#)

ἐξαπέστειλεν κενούς.
Dia-mengutus-pergi dengan-hampa
[G1821](#) [G2756](#)

Ia melimpahkan segala yang baik kepada orang yang lapar, dan menyuruh orang yang kaya pergi dengan tangan hampa;

54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους,
Dia-telah-menolong Israel hamba Nya untuk-mengingat belas-kasih
[G0482](#) [G2474](#) [G3816](#) [G0846](#) [G3403](#) [G1656](#)

Ia menolong Israel, hamba-Nya, karena Ia mengingat rahmat-Nya,

55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ
sebagaimana Dia-berbicara kepada nenek-moyang itu kita kepada-Abraham
[G2531](#) [G2980](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#)

Ἄβραάμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα.
itu dan keturunan itu nya sampai selama-lamanya itu
[G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

seperti yang dijanjikan-Nya kepada nenek moyang kita, kepada Abraham dan keturunannya untuk selama-lamanya."

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριάμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν
 Tinggallah dan Maria bersama dia sekitar bulan tiga dan kembali
[G3306](#) [G1161](#) [G3137](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3376](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5290](#)

εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.
 ke rumah itu nya
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

Dan Maria tinggal kira-kira tiga bulan lamanya bersama dengan Elisabet, lalu pulang kembali ke rumahnya.

57 Τῇ δὲ Ἑλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν,
 Bagi-Elisabet dan itu tiba itu waktu untuk-melahirkan itu dia
[G3588](#) [G1161](#) [G1665](#) [G4130](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G5088](#) [G0846](#)

καὶ ἐγέννησεν υἱόν.
 dan dia-melahirkan seorang-putra
[G2532](#) [G1080](#) [G5207](#)

Kemudian genaplah bulannya bagi Elisabet untuk bersalin dan ia pun melahirkan seorang anak laki-laki.

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς,
 dan mendengar itu tetangga-tetangga dan kerabat-kerabat itu nya
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#)

ὅτι ἐμεγάλυνεν Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς, καὶ
 bahwa telah-membesarkan Tuhan itu belas-kasih Nya dengan dia dan
[G3754](#) [G3170](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1656](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#)

συνέχαιρον αὐτῇ.
 mereka-bersukacita-bersama dia
[G4796](#) [G0846](#)

Ketika tetangga-tetangganya serta sanak saudaranya mendengar, bahwa Tuhan telah menunjukkan rahmat-Nya yang begitu besar kepadanya, bersukacitalah mereka bersama-sama dengan dia.

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν
 Dan terjadilah pada hari itu kedelapan itu mereka-datang untuk-menyunat
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3590](#) [G2064](#) [G4059](#)

τὸ παιδίον, καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς
 itu anak dan mereka-memanggil dia menurut nama itu bapa itu
[G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G2564](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#)

αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.
 nya Zakharía
[G0846](#) [G2197](#)

Maka datanglah mereka pada hari yang kedelapan untuk menyunatkan anak itu dan mereka hendak menamai dia Zakharía menurut nama bapanya,

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχὶ ἀλλὰ; κληθήσεται
 dan menjawab itu ibu nya berkata Tidak tetapi akan-dipanggil
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3780](#) [G0235](#) [G2564](#)

Ἰωάννης,
 Yohanes
[G2491](#)

tetapi ibunya berkata: "Jangan, ia harus dinamai Yohanes."

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτήν, ὅτι Οὐδεὶς ἐστὶν ἐκ τῆς
 dan berkata kepada dia bahwa Tidak-ada-seorang-pun adalah dari kerabat
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)

συγγενείας σου, ὃς καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
 itu engkau yang dipanggil dengan-nama itu ini
[G4772](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3778](#)

Kata mereka kepadanya: "Tidak ada di antara sanak saudaramu yang bernama demikian."

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν θέλοι
 mereka-memberi-isyarat dan kepada-bapa itu nya itu apa kiranya dia-ingin
[G1770](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0302](#) [G2309](#)

καλεῖσθαι αὐτό.
 dipanggil dia
[G2564](#) [G0846](#)

Lalu mereka memberi isyarat kepada bapanya untuk bertanya nama apa yang hendak diberikannya kepada anaknya itu.

63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον, ἔγραψεν, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ.
 dan setelah-meminta papan-tulis dia-menulis berkata Yohanes adalah nama nya
[G2532](#) [G0154](#) [G4093](#) [G1125](#) [G3004](#) [G2491](#) [G1510](#) [G3686](#) [G0846](#)

καὶ ἐθαύμασαν πάντες.
 dan mereka-heran semua
[G2532](#) [G2296](#) [G3956](#)

Ia meminta batu tulis, lalu menuliskan kata-kata ini: "Namanya adalah Yohanes." Dan mereka pun heran semuanya.

64 ἀνεύχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ
 terbukalah dan itu mulut nya seketika dan itu lidah nya dan
[G0455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G3916](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐλάλει, εὐλογῶν τὸν Θεόν.
 dia-berbicara memuji Allah itu
[G2980](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan seketika itu juga terbukalah mulutnya dan terlepaslah lidahnya, lalu ia berkata-kata dan memuji Allah.

65 Καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος, τοὺς περιοικοῦντας αὐτούς;
 Dan terjadilah atas semua ketakutan yang-tinggal-di-sekitar itu mereka
[G2532](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3956](#) [G5401](#) [G3588](#) [G4039](#) [G0846](#)

καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ὄρεινῃ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα
 dan di seluruh daerah-pegunungan itu Yudea itu dibicarakan semua
[G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3714](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1255](#) [G3956](#)

τὰ, ῥήματα ταῦτα.
 perkataan-perkataan itu ini
[G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

Maka ketakutanlah semua orang yang tinggal di sekitarnya, dan segala peristiwa itu menjadi buah tutur di seluruh pegunungan Yudea.

66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, λέγοντες,
 dan menyimpan semua yang mendengar dalam hati itu mereka berkata
[G2532](#) [G5087](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#)

Τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται? καὶ γὰρ χεὶρ Κυρίου ἦν
 Apakah kiranya itu anak ini akan-menjadi dan karena tangan Tuhan ἦν ada
[G5101](#) [G0686](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G5495](#) [G2962](#) [G1510](#)

μετ' αὐτοῦ.
 bersama dia
[G3326](#) [G0846](#)

Dan semua orang, yang mendengarnya, merenungkannya dan berkata: "Menjadi apakah anak ini nanti?"
 Sebab tangan Tuhan menyertai dia.

67 Καὶ Ζαχαρίας, ὁ πατὴρ αὐτοῦ, ἐπλήσθη Πνεύματος Ἁγίου, καὶ
 Dan Zakharia, itu bapa nya dipenuhi Roh Kudus dan
[G2532](#) [G2197](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#)

ἐπροφήτευσεν, λέγων,
 bernubuat berkata
[G4395](#) [G3004](#)

Dan Zakharia, ayahnya, penuh dengan Roh Kudus, lalu bernubuat, katanya:

68 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ
 Terpujilah Tuhan itu Allah Israel itu karena Dia-telah-mengunjungi dan
[G2128](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3754](#) [G1980](#) [G2532](#)

ἐποίησεν λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,
 membuat penebusan bagi-umat itu Nya
[G4160](#) [G3085](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

"Terpujilah Tuhan, Allah Israel, sebab Ia melawat umat-Nya dan membawa kelepaan baginya,

69 καὶ ἤγειρεν κέρασ σωτηρίας ἡμῖν, ἐν οἴκῳ Δαυὶδ
 dan Dia-telah-membangkitkan tanduk keselamatan bagi-kita di keturunan Daud
[G2532](#) [G1453](#) [G2768](#) [G4991](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3624](#) [G1138](#)

παιδὸς αὐτοῦ;
 hamba Nya
[G3816](#) [G0846](#)

Ia menumbuhkan sebuah tanduk keselamatan bagi kita di dalam keturunan Daud, hamba-Nya itu,

70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος
 sebagaimana Dia-berbicara melalui mulut nabi-nabi itu kudus dari-dahulu-kala
[G2531](#) [G2980](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0575](#) [G0165](#)

προφητῶν αὐτοῦ,
 itu Nya
[G4396](#) [G0846](#)

-- seperti yang telah difirmankan-Nya sejak purbakala oleh mulut nabi-nabi-Nya yang kudus --

71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μισούντων
 keselamatan dari musuh-musuh kita dan dari tangan semua yang membenci
[G4991](#) [G1537](#) [G2190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1537](#) [G5495](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3404](#)

ἡμᾶς;
 kita
[G1473](#)

untuk melepaskan kita dari musuh-musuh kita dan dari tangan semua orang yang membenci kita,

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ
untuk-menunjukkan belas-kasih kepada nenek-moyang itu kita dan
[G4160](#) [G1656](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας αὐτοῦ,
untuk-mengingat perjanjian kudus Nya
[G3403](#) [G1242](#) [G0040](#) [G0846](#)

untuk menunjukkan rahmat-Nya kepada nenek moyang kita dan mengingat akan perjanjian-Nya yang kudus,

73 ὄρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραάμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ
sumpah yang Dia-bersumpah kepada Abraham itu bapa kita untuk-memberikan
[G3727](#) [G3739](#) [G3660](#) [G4314](#) [G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#)

δοῦναι ἡμῖν,
itu kepada-kita
[G1325](#) [G1473](#)

yaitu sumpah yang diucapkan-Nya kepada Abraham, bapa leluhur kita, bahwa Ia mengaruniai kita,

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
tanpa-takut dari tangan musuh-musuh setelah-dibebaskan untuk-melayani Dia
[G0870](#) [G1537](#) [G5495](#) [G2190](#) [G4506](#) [G3000](#) [G0846](#)

supaya kita, terlepas dari tangan musuh, dapat beribadah kepada-Nya tanpa takut,

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνη ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις
dalam kekudusan dan kebenaran di-hadapan Dia segala hari-hari itu
[G1722](#) [G3742](#) [G2532](#) [G1343](#) [G1799](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2250](#)

ἡμῶν.
kita
[G1473](#)

dalam kekudusan dan kebenaran di hadapan-Nya seumur hidup kita.

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ;
Dan engkau dan anak nabi Yang-Mahatinggi akan-disebut
[G2532](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3813](#) [G4396](#) [G5310](#) [G2564](#)

προπορεύσῃ γὰρ ἐνώπιον Κυρίου, ἐτοιμάσαι ὁδοὺς
engkau-akan-pergi-mendahului karena di-hadapan Tuhan untuk-menyiapkan jalan-jalan
[G4313](#) [G1063](#) [G1799](#) [G2962](#) [G2090](#) [G3598](#)

αὐτοῦ;
Nya
[G0846](#)

Dan engkau, hai anakku, akan disebut nabi Allah Yang Mahatinggi; karena engkau akan berjalan mendahului Tuhan untuk mempersiapkan jalan bagi-Nya,

77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν
untuk-memberikan itu pengetahuan keselamatan kepada-umat itu Nya dalam
[G3588](#) [G1325](#) [G1108](#) [G4991](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G1722](#)

ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν,
pengampunan dosa-dosa mereka
[G0859](#) [G0266](#) [G0846](#)

untuk memberikan kepada umat-Nya pengertian akan keselamatan yang berdasarkan pengampunan dosa-dosa mereka,

78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέπεται ἡμᾶς
oleh belas-kasih itu Allah kita di-mana yang akan-mengunjungi kita
[G1223](#) [G4698](#) [G1656](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1980](#) [G1473](#)
ἀνατολή ἐξ ὕψους,
fajar dari tempat-tinggi
[G0395](#) [G1537](#) [G5311](#)

oleh rahmat dan belas kasihan dari Allah kita, dengan mana Ia akan melawat kita, Surya pagi dari tempat yang tinggi,

79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοις;
untuk-menerangi mereka-yang dalam kegelapan dan bayangan kematian duduk
[G2014](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4655](#) [G2532](#) [G4639](#) [G2288](#) [G2521](#)
τοῦ κατευθῦναι τοὺς πόδας ἡμῶν, εἰς ὁδὸν εἰρήνης.
untuk-mengarahkan itu kaki itu kita ke jalan damai
[G3588](#) [G2720](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3598](#) [G1515](#)

untuk menyinari mereka yang diam dalam kegelapan dan dalam naungan maut untuk mengarahkan kaki kita kepada jalan damai sejahtera."

80 Τὸ δὲ παιδίον ἤρξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι; καὶ ἦν ἐν
Anak dan itu bertumbuh dan menjadi-kuat dalam-roh dan dia-tinggal di
[G3588](#) [G1161](#) [G3813](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2901](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#)
ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
padang-gurun itu sampai hari penampilan nya kepada Israel itu
[G3588](#) [G2048](#) [G2193](#) [G2250](#) [G0323](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2474](#)

Adapun anak itu bertambah besar dan makin kuat rohnya. Dan ia tinggal di padang gurun sampai kepada hari ia harus menampakkan diri kepada Israel.

Chapter 2

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος
Terjadilah dan pada hari-hari itu itu keluarlah perintah dari Kaisar
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G1831](#) [G1378](#) [G3844](#) [G2541](#)
Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;
Agustus untuk-mendaftarkan seluruh dunia itu
[G0828](#) [G0583](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3625](#)

Pada waktu itu Kaisar Agustus mengeluarkan suatu perintah, menyuruh mendaftarkan semua orang di seluruh dunia.

2 αὕτη ἀπογραφή πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
ini pendaftaran pertama terjadi ketika-memerintah Siria itu Kirenius
[G3778](#) [G0582](#) [G4413](#) [G1096](#) [G2230](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2958](#)

Inilah pendaftaran yang pertama kali diadakan sewaktu Kirenius menjadi wali negeri di Siria.

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ
dan pergilah semua untuk-mendaftarkan-diri masing-masing ke kota sendiri
[G2532](#) [G4198](#) [G3956](#) [G0583](#) [G1538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1438](#)

πόλιν:
itu
[G4172](#)

Maka pergilah semua orang mendaftarkan diri, masing-masing di kotanya sendiri.

- 4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρέθ, εἰς
Pergilah dan juga Yusuf dari Galilea itu dari kota Nazaret ke
[G0305](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2501](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1537](#) [G4172](#) [G3478](#) [G1519](#)
- τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἣτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι
Yudea itu ke kota Daud yang disebut Betlehem karena dia adalah
[G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1138](#) [G3748](#) [G2564](#) [G0965](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1510](#)
- αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυὶδ--
itu dari keturunan dan keluarga Daud
[G0846](#) [G1537](#) [G3624](#) [G2532](#) [G3965](#) [G1138](#)

Demikian juga Yusuf pergi dari kota Nazaret di Galilea ke Yudea, ke kota Daud yang bernama Betlehem, -- karena ia berasal dari keluarga dan keturunan Daud --

- 5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαρίας, τῇ ἐμνηστευμένη αὐτῷ, οὖσῃ
untuk-didaftarkan bersama Maria yang bertunangan dengannya yang--sedang
[G0583](#) [G4862](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3423](#) [G0846](#) [G1510](#)
- ἐγκύω.
hamil
[G1471](#)

supaya didaftarkan bersama-sama dengan Maria, tunangannya, yang sedang mengandung.

- 6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοῦς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ
Terjadilah dan pada waktu-mereka berada itu di-sana tiba hari-hari
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1563](#) [G4130](#) [G3588](#)
- ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν.
itu untuk-melahirkan itu dia
[G2250](#) [G3588](#) [G5088](#) [G0846](#)

Ketika mereka di situ tibalah waktunya bagi Maria untuk bersalin,

- 7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ
dan dia-melahirkan Putra itu nya itu sulung dan
[G2532](#) [G5088](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2532](#)
- ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν, καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ,
membungkus-dengan-kain-lampin Dia dan membaringkan Dia dalam palungan
[G4683](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0347](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5336](#)
- διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.
karena tidak ada bagi-mereka tempat di penginapan itu
[G1360](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5117](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2646](#)

dan ia melahirkan seorang anak laki-laki, anaknya yang sulung, lalu dibungkusnya dengan lampin dan dibaringkannya di dalam palungan, karena tidak ada tempat bagi mereka di rumah penginapan.

- 8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρα τῇ αὐτῇ, ἀγραιοῦντες
Dan gembala-gembala ada di daerah itu itu sama bermalam-di-padang
[G2532](#) [G4166](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G0846](#) [G0063](#)
- καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποιμνὴν αὐτῶν;
dan menjaga jaga malam itu atas kawanan-domba itu mereka
[G2532](#) [G5442](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4167](#) [G0846](#)

Di daerah itu ada gembala-gembala yang tinggal di padang menjaga kawanan ternak mereka pada waktu malam.

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου
dan malaikat Tuhan berdiri kepada-mereka dan kemuliaan Tuhan
[G2532](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2186](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2962](#)
περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.
bersinar-di-sekeliling mereka dan mereka-takut ketakutan besar
[G4034](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5399](#) [G5401](#) [G3173](#)

Tiba-tiba berdirilah seorang malaikat Tuhan di dekat mereka dan kemuliaan Tuhan bersinar meliputi mereka dan mereka sangat ketakutan.

10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε; ἰδοὺ γὰρ,
dan berkata kepada-mereka itu malaikat Jangan takut lihatlah karena
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3708](#) [G1063](#)
εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ
aku-memberitakan-kabar-baik kepadamu sukacita besar yang akan-ada bagi-seluruh
[G2097](#) [G4771](#) [G5479](#) [G3173](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3956](#)
τῷ λαῷ;
umat itu
[G3588](#) [G2992](#)

Lalu kata malaikat itu kepada mereka: "Jangan takut, sebab sesungguhnya aku memberitakan kepadamu kesukaan besar untuk seluruh bangsa:

11 ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον Σωτήρ, ὃς ἐστὶν Χριστὸς Κύριος, ἐν
bahwa telah-lahir bagimu hari-ini Juruselamat yang adalah Kristus Tuhan di
[G3754](#) [G5088](#) [G4771](#) [G4594](#) [G4990](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#) [G2962](#) [G1722](#)
πόλει Δαυίδ.
kota Daud
[G4172](#) [G1138](#)

Hari ini telah lahir bagimu Juruselamat, yaitu Kristus, Tuhan, di kota Daud.

12 καὶ τοῦτο ὑμῖν <τὸ> σημεῖον: εὐρήσετε βρέφος
dan ini bagimu itu tanda kamu-akan-menemukan bayi
[G2532](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2147](#) [G1025](#)
ἐσπαργανωμένον, καὶ κείμενον ἐν φάτνῃ.
dibungkus-dengan-kain-lampin dan berbaring dalam palungan
[G4683](#) [G2532](#) [G2749](#) [G1722](#) [G5336](#)

Dan inilah tandanya bagimu: Kamu akan menjumpai seorang bayi dibungkus dengan lampin dan terbaring di dalam palungan."

13 καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἄγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανόυ,
dan tiba-tiba ada bersama malaikat itu banyak bala-tentara surgawi
[G2532](#) [G1810](#) [G1096](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4128](#) [G4756](#) [G3770](#)
αἰνούντων τὸν Θεόν, καὶ λεγόντων,
memuji Allah itu dan berkata
[G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3004](#)

Dan tiba-tiba tampaklah bersama-sama dengan malaikat itu sejumlah besar bala tentara sorga yang memuji Allah, katanya:

14 Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν
 Kemuliaan di tempat-tertinggi bagi-Allah dan di bumi damai di-antara
[G1391](#) [G1722](#) [G5310](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#) [G1515](#) [G1722](#)
 ἀνθρώποις, εὐδοκίας!
 manusia yang-diperkenan-Nya
[G0444](#) [G2107](#)

"Kemuliaan bagi Allah di tempat yang mahatinggi dan damai sejahtera di bumi di antara manusia yang berkenan kepada-Nya."

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ
 Dan terjadilah ketika pergi dari mereka ke surga itu itu
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#)
 ἄγγελοι, οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν
 malaikat-malaikat itu gembala-gembala berbicara satu-sama-lain kepada Mari-kita-pergi
[G0032](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0240](#) [G1330](#)
 δὴ ἕως Βηθλεὲμ, καὶ ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονός,
 sekarang sampai Betlehem dan mari-kita-lihat hal itu ini yang telah-terjadi
[G1211](#) [G2193](#) [G0965](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1096](#)
 ὃ ὁ Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν.
 yang itu Tuhan telah-memberitahukan kepada-kita
[G3739](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1107](#) [G1473](#)

Setelah malaikat-malaikat itu meninggalkan mereka dan kembali ke sorga, gembala-gembala itu berkata seorang kepada yang lain: "Marilah kita pergi ke Betlehem untuk melihat apa yang terjadi di sana, seperti yang diberitahukan Tuhan kepada kita."

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τὴν τε Μαριὰμ
 dan mereka-datang dengan-cepat dan mereka-menemukan Maria dan itu
[G2532](#) [G2064](#) [G4692](#) [G2532](#) [G0429](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3137](#)
 καὶ τὸν Ἰωσήφ, καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.
 dan Yusuf itu dan itu bayi berbaring dalam palungan itu
[G2532](#) [G3588](#) [G2501](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1025](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5336](#)

Lalu mereka cepat-cepat berangkat dan menjumpai Maria dan Yusuf dan bayi itu, yang sedang berbaring di dalam palungan.

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ
 ketika-melihat dan mereka-memberitahukan tentang hal itu yang
[G3708](#) [G1161](#) [G1107](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#)
 λαληθέντος αὐτοῖς, περὶ τοῦ παιδίου τούτου.
 telah-dikatakan kepada-mereka tentang anak itu ini
[G2980](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3778](#)

Dan ketika mereka melihat-Nya, mereka memberitahukan apa yang telah dikatakan kepada mereka tentang Anak itu.

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων
 dan semua yang mendengar heran tentang hal-hal itu
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2296](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2980](#)
 ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς.
 yang-dikatakan oleh gembala-gembala itu kepada-mereka
[G5259](#) [G3588](#) [G4166](#) [G4314](#) [G0846](#)

Dan semua orang yang mendengarnya heran tentang apa yang dikatakan gembala-gembala itu kepada mereka.

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν
itu dan Maria semua menyimpan hal-hal itu ini merenungkan dalam
[G3588](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3956](#) [G4933](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G4820](#) [G1722](#)
τῆ καρδίᾳ αὐτῆς.
hati itu nya
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

Tetapi Maria menyimpan segala perkara itu di dalam hatinya dan merenungkannya.

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν
dan kembali itu gembala-gembala memuliakan dan memuji Allah itu
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G4166](#) [G1392](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)
ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλάληθη πρὸς
atas semua yang mereka-dengar dan mereka-lihat sebagaimana dikatakan kepada
[G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2531](#) [G2980](#) [G4314](#)
αὐτούς.
mereka
[G0846](#)

Maka kembalilah gembala-gembala itu sambil memuji dan memuliakan Allah karena segala sesuatu yang mereka dengar dan mereka lihat, semuanya sesuai dengan apa yang telah dikatakan kepada mereka.

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτῶ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ
Dan ketika genap hari delapan untuk-menyunat itu Dia dan
[G2532](#) [G3753](#) [G4130](#) [G2250](#) [G3638](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ
disebut itu nama Nya Yesus itu disebut oleh malaikat itu sebelum
[G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4253](#)
τοῦ συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
dikandung itu Dia dalam kandungan itu
[G3588](#) [G4815](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#)

Dan ketika genap delapan hari dan Ia harus disunatkan, Ia diberi nama Yesus, yaitu nama yang disebut oleh malaikat sebelum Ia dikandung ibu-Nya.

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ
Dan ketika genap hari-hari itu pentahiran itu mereka menurut
[G2532](#) [G3753](#) [G4130](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2512](#) [G0846](#) [G2596](#)
τὸν νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα,
hukum itu Musa mereka-membawa Dia ke Yerusalem
[G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G0321](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#)
παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ,
untuk-mempersalahkan kepada-Tuhan itu
[G3936](#) [G3588](#) [G2962](#)

Dan ketika genap waktu pentahiran, menurut hukum Taurat Musa, mereka membawa Dia ke Yerusalem untuk menyerahkan-Nya kepada Tuhan,

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοῖγον
 sebagaimana tertulis dalam hukum Tuhan, bahwa Setiap laki-laki yang-membuka
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3551](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0730](#) [G1272](#)

μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
 kandungan kudus bagi-Tuhan itu akan-disebut
[G3388](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2564](#)

seperti ada tertulis dalam hukum Tuhan: "Semua anak laki-laki sulung harus dikuduskan bagi Allah",

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ
 dan untuk-memberikan itu korban menurut apa itu dikatakan dalam
[G2532](#) [G3588](#) [G1325](#) [G2378](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#)

νόμῳ Κυρίου, ζεῦγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσοῦς περιστερῶν.
 hukum itu Tuhan sepasang burung-tekukur atau dua anak
[G3551](#) [G2962](#) [G2201](#) [G5167](#) [G2228](#) [G1417](#) [G3502](#) [G4058](#)

dan untuk mempersembahkan korban menurut apa yang difirmankan dalam hukum Tuhan, yaitu sepasang burung tekukur atau dua ekor anak burung merpati.

25 Καὶ ἰδοῦ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἱερουσαλήμ, ὃς ὄνομα Συμεών; καὶ
 Dan lihatlah ada-seorang ada di Yerusalem yang nama Simeon dan
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#) [G4826](#) [G2532](#)

ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ
 itu orang ini benar dan saleh menantikan penghiburan τοῦ Israel
[G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G1342](#) [G2532](#) [G2126](#) [G4327](#) [G3874](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν.
 itu dan Roh ada Kudus atas dia
[G2474](#) [G2532](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0040](#) [G1909](#) [G0846](#)

Adalah di Yerusalem seorang bernama Simeon. Ia seorang yang benar dan saleh yang menantikan penghiburan bagi Israel. Roh Kudus ada di atasnya,

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μὴ
 dan ada kepadanya dinyatakan oleh Roh itu itu Kudus tidak
[G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5537](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3361](#)

ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου.
 akan-melihat kematian sebelum atau kiranya dia-melihat itu Kristus Tuhan
[G3708](#) [G2288](#) [G4250](#) [G2228](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2962](#)

dan kepadanya telah dinyatakan oleh Roh Kudus, bahwa ia tidak akan mati sebelum ia melihat Mesias, yaitu Dia yang diurapi Tuhan.

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν
 dan dia-datang dalam Roh itu ke Bait-Suci itu dan dalam
[G2532](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1722](#)

τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν,
 ketika-membawa-masuk itu itu orang-tua itu itu anak Yesus
[G3588](#) [G1521](#) [G3588](#) [G1118](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2424](#)

τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ
 untuk-melakukan itu mereka menurut kebiasaan itu hukum itu tentang
[G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1480](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4012](#)

αὐτοῦ,
 Dia
[G0846](#)

Ia datang ke Bait Allah oleh Roh Kudus. Ketika Yesus, Anak itu, dibawa masuk oleh orang tua-Nya untuk melakukan kepada-Nya apa yang ditentukan hukum Taurat,

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ εὐλόγησεν τὸν Θεόν,
dan dia menerima Dia ke lengan itu dan memuji Allah itu
[G2532](#) [G0846](#) [G1209](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0043](#) [G2532](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)
καὶ εἶπεν,
dan berkata
[G2532](#) [G3004](#)

ia menyambut Anak itu dan menatang-Nya sambil memuji Allah, katanya:

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά
Sekarang Engkau-melepaskan hamba itu Engkau Tuan menurut firman itu
[G3568](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4771](#) [G1203](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4487](#)
σου, ἐν εἰρήνῃ;
Engkau dalam damai
[G4771](#) [G1722](#) [G1515](#)

"Sekarang, Tuhan, biarkanlah hamba-Mu ini pergi dalam damai sejahtera, sesuai dengan firman-Mu,

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
karena telah-melihat itu mata aku keselamatan itu Engkau
[G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4992](#) [G4771](#)

sebab mataku telah melihat keselamatan yang dari pada-Mu,

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
yang Engkau-siapkan di-hadapan wajah semua bangsa-bangsa itu
[G3739](#) [G2090](#) [G2596](#) [G4383](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

yang telah Engkau sediakan di hadapan segala bangsa,

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
terang untuk penyingkapan bangsa-bangsa dan kemuliaan umat Engkau Israel
[G5457](#) [G1519](#) [G0602](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2992](#) [G4771](#) [G2474](#)

yaitu terang yang menjadi pernyataan bagi bangsa-bangsa lain dan menjadi kemuliaan bagi umat-Mu, Israel."

33 καὶ ἦν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
dan adalah itu bapa Nya dan itu ibu heran atas hal-hal
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3588](#)
λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
itu yang-dikatakan tentang
[G2980](#) [G4012](#) [G0846](#)

Dan bapa serta ibu-Nya amat heran akan segala apa yang dikatakan tentang Dia.

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Σιμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα
dan memberkati mereka Simeon dan berkata kepada Maria itu ibu
[G2532](#) [G2127](#) [G0846](#) [G4826](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#)
αὐτοῦ, Ἴδου, οὗτος κεῖται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν
Nya Lihatlah Dia ini ditetapkan untuk kejatuhan dan kebangkitan
[G0846](#) [G3708](#) [G3778](#) [G2749](#) [G1519](#) [G4431](#) [G2532](#) [G0386](#) [G4183](#)
ἐν τῷ Ἰσραήλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
banyak di Israel itu dan untuk tanda
[G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4592](#) [G0483](#)

Lalu Simeon memberkati mereka dan berkata kepada Maria, ibu Anak itu: "Sesungguhnya Anak ini ditentukan untuk menjatuhkan atau membangkitkan banyak orang di Israel dan untuk menjadi suatu tanda yang menimbulkan perbantahan

35 καὶ σοῦ δε αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
 dan engkau dan sendiri itu jiwa akan-ditembus pedang supaya kiranya
[G2532](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1330](#) [G4501](#) [G3704](#) [G0302](#)

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
 terungkap dari banyak hati pikiran-pikiran
[G0601](#) [G1537](#) [G4183](#) [G2588](#) [G1261](#)

-- dan suatu pedang akan menembus jiwamu sendiri --, supaya menjadi nyata pikiran hati banyak orang."

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσῆρ. αὕτη
 Dan ada Hana nabiah anak-perempuan Fanuel dari suku Asyer dia
[G2532](#) [G1510](#) [G0451](#) [G4398](#) [G2364](#) [G5323](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G3778](#)

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἕτη ἑπτὰ
 sudah-lanjut dalam hari-hari banyak setelah-hidup bersama suami tahun tujuh
[G4260](#) [G1722](#) [G2250](#) [G4183](#) [G2198](#) [G3326](#) [G0435](#) [G2094](#) [G2033](#)

ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς,
 dari keperawanan itu nya
[G0575](#) [G3588](#) [G3932](#) [G0846](#)

Lagipula di situ ada Hana, seorang nabi perempuan, anak Fanuel dari suku Asyer. Ia sudah sangat lanjut umurnya. Sesudah kawin ia hidup tujuh tahun lamanya bersama suaminya,

37 καὶ αὕτη χήρα, ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἡ οὐκ ἀφίστατο
 dan dia janda sampai tahun delapan-puluh empat yang tidak meninggalkan
[G2532](#) [G0846](#) [G5503](#) [G2193](#) [G2094](#) [G3589](#) [G5064](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0868](#)

τοῦ ἱεροῦ, νηστείας καὶ δεήσεων λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.
 Bait-Suci itu dengan-puasa dan doa melayani malam dan siang
[G3588](#) [G2411](#) [G3521](#) [G2532](#) [G1162](#) [G3000](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#)

dan sekarang ia janda dan berumur delapan puluh empat tahun. Ia tidak pernah meninggalkan Bait Allah dan siang malam beribadah dengan berpuasa dan berdoa.

38 καὶ αὕτη τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα, ἀνωμολογεῖτο τῷ Θεῷ,
 dan pada jam itu itu berdiri dia-mengucap-syukur kepada-Allah
[G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2186](#) [G0437](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν
 itu dan berbicara tentang Dia kepada-semua yang menantikan
[G2532](#) [G2980](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4327](#) [G3085](#)

Ἱερουσαλήμ.
 penebusan
[G2419](#)

Dan pada ketika itu juga datangnya ia ke situ dan mengucap syukur kepada Allah dan berbicara tentang Anak itu kepada semua orang yang menantikan kelepaan untuk Yerusalem.

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου,
 Dan ketika mereka-menyelesaikan semua hal-hal itu menurut hukum itu
[G2532](#) [G5613](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2962](#)

ἐπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς πόλιν ἑαυτῶν, Ναζαρέθ.
 Tuhan mereka-kembali ke Galilea itu ke kota sendiri
[G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1438](#) [G3478](#)

Dan setelah selesai semua yang harus dilakukan menurut hukum Tuhan, kembalilah mereka ke kota kediamannya, yaitu kota Nazaret di Galilea.

- 40 Τὸ δὲ παιδίον ἠὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο, πληρούμενον σοφία, καὶ
Anak dan itu bertumbuh dan menjadi-kuat dipenuhi dengan-hikmat dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3813](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2901](#) [G4137](#) [G4678](#) [G2532](#)
χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.
kasih-karunia Allah ada atas Dia
[G5485](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1909](#) [G0846](#)

Anak itu bertambah besar dan menjadi kuat, penuh hikmat, dan kasih karunia Allah ada pada-Nya.

- 41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ἱερουσαλήμ τῇ
Dan pergi itu orang-tua Nya setiap tahun ke Yerusalem pada
[G2532](#) [G4198](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2094](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3588](#)
ἑορτῇ τοῦ πάσχα.
perayaan Paskah itu
[G1859](#) [G3588](#) [G3957](#)

Tiap-tiap tahun orang tua Yesus pergi ke Yerusalem pada hari raya Paskah.

- 42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ
Dan ketika Dia-menjadi tahun dua-belas mereka-naik itu menurut kebiasaan
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2094](#) [G1427](#) [G0305](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)
ἔθους τῆς ἑορτῆς,
itu perayaan itu
[G1485](#) [G3588](#) [G1859](#)

Ketika Yesus telah berumur dua belas tahun pergilah mereka ke Yerusalem seperti yang lazim pada hari raya itu.

- 43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν
dan setelah-menyelesaikan hari-hari itu dalam ketika-mereka-kembali itu
[G2532](#) [G5048](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5290](#)
αὐτοῦς, ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἱερουσαλήμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ
mereka tinggallah Yesus itu anak di Yerusalem dan tidak tahu itu
[G0846](#) [G5278](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1722](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#)
γονεῖς αὐτοῦ.
orang-tua Nya
[G1118](#) [G0846](#)

Sehabis hari-hari perayaan itu, ketika mereka berjalan pulang, tinggallah Yesus di Yerusalem tanpa diketahui orang tua-Nya.

- 44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ, ἦλθον ἡμέρας
mengira dan Dia adalah dalam rombongan itu pergi hari
[G3543](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4923](#) [G2064](#) [G2250](#)
ὁδὸν, καὶ ἀνεζήτησαν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς
perjalanan dan mereka-mencari Dia di-antara kerabat itu dan kenalan
[G3598](#) [G2532](#) [G0327](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4773](#) [G2532](#) [G3588](#)
γνωστοῖς:
itu
[G1110](#)

Karena mereka menyangka bahwa Ia ada di antara orang-orang seperjalanan mereka, berjalanlah mereka sehari perjalanan jauhnya, lalu mencari Dia di antara kaum keluarga dan kenalan mereka.

45 καὶ μὴ εὐρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.
 dan tidak ketika–menemukan mereka–kembali ke Yerusalem mencari Dia
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G0327](#) [G0846](#)

Karena mereka tidak menemukan Dia, kembalilah mereka ke Yerusalem sambil terus mencari Dia.

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εὗρον αὐτόν ἐν τῷ ἱερῷ, ἔειπεν αὐτοῖς, ἵνα ἀκούσωμαι ἀπὸ τῶν ἁγίων.
 dan terjadi setelah hari tiga mereka–menemukan Dia di Bait–Suci itu
[G2532](#) [G1096](#) [G3326](#) [G2250](#) [G5140](#) [G2147](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν
 duduk di–tengah–tengah itu guru–guru itu dan mendengarkan mereka
[G2516](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#)

καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς.
 dan bertanya mereka
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#)

Sesudah tiga hari mereka menemukan Dia dalam Bait Allah; Ia sedang duduk di tengah-tengah alim ulama, sambil mendengarkan mereka dan mengajukan pertanyaan-pertanyaan kepada mereka.

47 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ
 takjub dan semua yang mendengar Dia atas pengertian itu dan
[G1839](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4907](#) [G2532](#)

ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ.
 jawaban-jawaban itu Nya
[G3588](#) [G0612](#) [G0846](#)

Dan semua orang yang mendengar Dia sangat heran akan kecerdasan-Nya dan segala jawab yang diberikan-Nya.

48 καὶ ἰδόντες αὐτόν, ἐξεπλάγησαν, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν ἡ μήτηρ
 dan ketika–melihat Dia mereka–terkejut dan berkata kepada Dia itu ibu
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1605](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#)

αὐτοῦ, Τέκνον τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως? ἰδοὺ, ὁ πατήρ σου
 Nya Anak mengapa Engkau–berbuat kepada–kami demikian lihatlah itu baramu
[G0846](#) [G5043](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1473](#) [G3779](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#)

σου κάγω, ὀδυνώμενοι, ἐζητοῦμέν σε.
 engkau dan–aku dengan–khawatir mencari Engkau
[G4771](#) [G2504](#) [G3600](#) [G2212](#) [G4771](#)

Dan ketika orang tua-Nya melihat Dia, tercenganglah mereka, lalu kata ibu-Nya kepada-Nya: "Nak, mengapakah Engkau berbuat demikian terhadap kami? Bapa-Mu dan aku dengan cemas mencari Engkau."

49 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με? οὐκ
 dan berkata kepada mereka Mengapa bahwa kamu–mencari Aku tidak
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3754](#) [G2212](#) [G1473](#) [G3756](#)

ἤδαιτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ Πατρὸς μου δεῖ εἶναι με?
 tahukah–kamu bahwa di rumah itu Bapa Aku harus ada Aku
[G1492](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1163](#) [G1510](#) [G1473](#)

Jawab-Nya kepada mereka: "Mengapa kamu mencari Aku? Tidakkah kamu tahu, bahwa Aku harus berada di dalam rumah Bapa-Ku?"

50 καὶ αὐτοὶ οὐ συνῆκαν τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς.
 dan mereka tidak mengerti perkataan itu yang Dia–katakan kepada–mereka
[G2532](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4920](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0846](#)

Tetapi mereka tidak mengerti apa yang dikatakan-Nya kepada mereka.

- 51 καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέθ, καὶ ἦν
dan Dia-turun bersama mereka dan datang ke Nazaret dan adalah
[G2532](#) [G2597](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3478](#) [G2532](#) [G1510](#)
- ὑποτασσόμενος αὐτοῖς, καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα
tunduk kepada-mereka dan itu ibu Nya menyimpan semua
[G5293](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1301](#) [G3956](#)
- τὰ ῥήματα <ταῦτα> ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
perkataan-perkataan itu ini dalam hati itu nya
[G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

Lalu Ia pulang bersama-sama mereka ke Nazaret; dan Ia tetap hidup dalam asuhan mereka. Dan ibu-Nya menyimpan semua perkara itu di dalam hatinya.

- 52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι
Dan Yesus bertambah dalam hikmat itu dan umur dan kasih-karunia
[G2532](#) [G2424](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2244](#) [G2532](#) [G5485](#)
- παρὰ Θεῶ καὶ ἀνθρώποις.
di-hadapan Allah dan manusia
[G3844](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0444](#)

Dan Yesus makin bertambah besar dan bertambah hikmat-Nya dan besar-Nya, dan makin dikasihi oleh Allah dan manusia.

Chapter 3

- 1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
Pada tahun dan kelima-belas pemerintahan itu itu Tiberius Kaisar
[G1722](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4003](#) [G3588](#) [G2231](#) [G5086](#) [G2541](#)
- ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχοῦντος τῆς
ketika-memerintah Pontius Pilatus Yudea itu dan menjadi-tetrarki Galilea
[G2230](#) [G4194](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχοῦντος τῆς
itu Herodes Filipus dan saudara itu nya menjadi-tetrarki Iturea
[G1056](#) [G2264](#) [G5376](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
itu dan Trakhonitis daerah dan Lisanias Abilene itu
[G2484](#) [G2532](#) [G5139](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3078](#) [G3588](#) [G0009](#)
- τετρααρχοῦντος,
menjadi-tetrarki
[G5075](#)

Dalam tahun kelima belas dari pemerintahan Kaisar Tiberius, ketika Pontius Pilatus menjadi wali negeri Yudea, dan Herodes raja wilayah Galilea, Filipus, saudaranya, raja wilayah Iturea dan Trakhonitis, dan Lisanias raja wilayah Abilene,

- 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ
pada-masa imam-besar Hanas dan Kayafas datanglah firman Allah kepada
[G1909](#) [G0749](#) [G0452](#) [G2532](#) [G2533](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1909](#)
- Ἰωάννην, τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
Yohanes itu Zakhariah anak di padang-gurun itu
[G2491](#) [G3588](#) [G2197](#) [G5207](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

pada waktu Hanas dan Kayafas menjadi Imam Besar, datanglah firman Allah kepada Yohanes, anak Zakharia, di padang gurun.

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου,
 dan dia-pergi ke seluruh daerah-sekitar itu Yordan itu
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#)

κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
 memberitakan baptisan pertobatan untuk pengampunan dosa-dosa
[G2784](#) [G0908](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

Maka datanglah Yohanes ke seluruh daerah Yordan dan menyerukan: "Bertobatlah dan berilah dirimu dibaptis dan Allah akan mengampuni dosamu,

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἡσαΐου τοῦ προφήτου,
 sebagaimana tertulis dalam kitab perkataan-perkataan Yesaya nabi itu
[G5613](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#)

Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν
 Suara orang-yang-berseru di padang-gurun itu Persiapkanlah jalan itu
[G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#)

Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
 Tuhan lurus buatlah jalan-jalan-setapak itu Nya
[G2962](#) [G2117](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

seperti ada tertulis dalam kitab nubuat-nubuat Yesaya: Ada suara yang berseru-seru di padang gurun: Persiapkanlah jalan untuk Tuhan, luruskanlah jalan bagi-Nya.

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
 setiap lembah akan-ditimbun dan setiap gunung dan bukit akan-direndahkan
[G3956](#) [G5327](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#) [G2532](#) [G1015](#) [G5013](#)

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι
 dan akan-menjadi yang-bengkok itu menjadi lurus dan yang-kasar itu
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4646](#) [G1519](#) [G2117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5138](#)

εἰς ὁδοὺς λείας;
 menjadi jalan-jalan rata
[G1519](#) [G3598](#) [G3006](#)

Setiap lembah akan ditimbun dan setiap gunung dan bukit akan menjadi rata, yang berliku-liku akan diluruskan, yang berlekuk-lekuk akan diratakan,

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
 dan akan-melihat semua manusia keselamatan itu Allah itu
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

dan semua orang akan melihat keselamatan yang dari Tuhan."

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι
 Dia-berkata maka kepada-orang-orang-banyak itu itu yang-datang itu
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1607](#) [G3793](#) [G0907](#)

ὑπ' αὐτοῦ, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν
 untuk-dibaptis oleh dia Keturunan ular-ular-beludak siapa yang-menunjukkan
[G5259](#) [G0846](#) [G1081](#) [G2191](#) [G5101](#) [G5263](#) [G4771](#)

φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
 kepadamu untuk-melarikan-diri dari murka itu
[G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3709](#)

Lalu ia berkata kepada orang banyak yang datang kepadanya untuk dibaptis, katanya: "Hai kamu keturunan ular beludak! Siapakah yang mengatakan kepada kamu supaya melarikan diri dari murka yang akan datang?"

8 ποιήσατε οὖν καρπούς ἀξιούς τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε
 Hasilkanlah maka buah-buah yang-layak pertobatan itu dan jangan mulai
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0756](#)

λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω
 berkata dalam dirimu-sendiri Bapa kami-mempunyai itu Abraham aku-berkata
[G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3004](#)

γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων,
 karena kepadamu bahwa dapat itu Allah dari batu-batu itu ini
[G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1410](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#)

ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
 membangkitkan anak-anak bagi-Abraham itu
[G1453](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#)

Jadi hasilkanlah buah-buah yang sesuai dengan pertobatan. Dan janganlah berpikir dalam hatimu: Abraham adalah bapa kami! Karena aku berkata kepadamu: Allah dapat menjadikan anak-anak bagi Abraham dari batu-batu ini!

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται;
 sudah dan juga itu kapak pada akar itu pohon-pohon itu terletak
[G2235](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#)

πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ
 setiap maka pohon tidak yang-menghasilkan buah baik ditebang dan
[G3956](#) [G3767](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#)

εἰς πῦρ βάλλεται.
 ke-dalam api dilemparkan
[G1519](#) [G4442](#) [G0906](#)

Kapak sudah tersedia pada akar pohon dan setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik, akan ditebang dan dibuang ke dalam api."

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν
 Dan bertanya kepadanya itu orang-orang-banyak berkata, Apakah maka
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#)

ποιήσωμεν?
 yang-harus-kami-lakukan
[G4160](#)

Orang banyak bertanya kepadanya: "Jika demikian, apakah yang harus kami perbuat?"

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας
 menjawab dan dia-berkata kepada-mereka Yang mempunyai dua baju
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5509](#)

μεταδότης τῷ μὴ ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα
 hendaklah-memberi kepada-yang tidak mempunyai dan yang mempunyai makanan
[G3330](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1033](#)

ὁμοίως ποιείτω.
 hendaklah-berbuat demikian-juga
[G3668](#) [G4160](#)

Jawabnya: "Barangsiapa mempunyai dua helai baju, hendaklah ia membaginya dengan yang tidak punya, dan barangsiapa mempunyai makanan, hendaklah ia berbuat juga demikian."

- 12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν,
datang dan juga pemungut-cukai untuk-dibaptis dan berkata kepada dia
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5057](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν?
Guru apa yang-harus-kami-lakukan
[G1320](#) [G5101](#) [G4160](#)

Ada datang juga pemungut-pemungut cukai untuk dibaptis dan mereka bertanya kepadanya: "Guru, apakah yang harus kami perbuat?"

- 13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον
itu dan berkata kepada mereka Jangan lebih dari yang ditetapkan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G4119](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1299](#)

ὕμῖν πράσσετε.
bagimu pungutlah
[G4771](#) [G4238](#)

Jawabnya: "Jangan menagih lebih banyak dari pada yang telah ditentukan bagimu."

- 14 ἐπηρώτων δὲ αὐτόν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί
bertanya dan kepadanya juga prajurit-prajurit berkata Apa
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4754](#) [G3004](#) [G5101](#)

ποιήσωμεν καὶ ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασείσητε
yang-harus-kami-lakukan juga kami dan berkata kepada-mereka Jangan memeras
[G4160](#) [G2532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1286](#)

μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ ἀρκείσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
dan-jangan memeras-dengan-tuduhan-palsu dan cukupkanlah dengan-gaji itu kamu
[G3366](#) [G4811](#) [G2532](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3800](#) [G4771](#)

Dan prajurit-prajurit bertanya juga kepadanya: "Dan kami, apakah yang harus kami perbuat?" Jawab Yohanes kepada mereka: "Jangan merampas dan jangan memeras dan cukupkanlah dirimu dengan gajimu."

- 15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
Ketika-sedang-menanti dan itu umat dan berpikir semua dalam hati
[G4328](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1260](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη
itu mereka tentang Yohanes itu jangan-jangan barangkali dia adalah
[G2588](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0846](#) [G1510](#)

ὁ Χριστός,
itu Kristus
[G3588](#) [G5547](#)

Tetapi karena orang banyak sedang menanti dan berharap, dan semuanya bertanya dalam hatinya tentang Yohanes, kalau-kalau ia adalah Mesias,

16	ἀπεκρίνατο menjawab G0611	λέγων berkata G3004	πᾶσιν kepada-semua G3956	ὁ itu G3588	Ἰωάννης, Yohanes G2491	Ἐγὼ Aku G1473	μὲν memang G3303	ὔδατι dengan-air G5204		
	βαπτίζω membaptis G0907	ὕμᾱς, kamu G4771	ἔρχεται tetapi-akan-datang G2064	δὲ dan G1161	ὁ yang G3588	ἰσχυρότερός lebih-berkuasa G2478	μου, daripadaku G1473	οὐκ yang G3739	οὐκ tidak G3756	
	εἰμὶ aku-adalah G1510	ἱκανὸς layak G2425	λύσαι untuk-membuka G3089	τὸν tali G3588	ἱμάντα itu G2438	τῶν sandal-sandal G3588	ὑποδημάτων itu G5266	αὐτοῦ; Nya G0846		
	αὐτὸς Dia G0846	ὕμᾱς kamu G4771	βαπτίσει akan-membaptis G0907	ἐν dengan G1722	Πνεύματι Roh G4151	Ἁγίῳ, Kudus G0040	καὶ dan G2532	πυρὶ; api G4442		

Yohanes menjawab dan berkata kepada semua orang itu: "Aku membaptis kamu dengan air, tetapi Ia yang lebih berkuasa dari padaku akan datang dan membuka tali kasut-Nya pun aku tidak layak. Ia akan membaptis kamu dengan Roh Kudus dan dengan api.

17	οὗ yang G3739	τὸ itu G3588	πτύον nyiru G4425	ἐν di G1722	τῇ tangan G3588	χειρὶ itu G5495	αὐτοῦ; Nya G0846	διακαθαίρει untuk-membersihkan G1245	τὴν tempat-pengirikan G3588	
	ἄλωνα itu G0257	αὐτοῦ, Nya G0846	καὶ dan G2532	συναγαγεῖν untuk-mengumpulkan G4863	τὸν gandum G3588	σίτον itu G4621	εἰς ke-dalam G1519	τὴν lambung G3588	ἀποθήκην itu G0596	
	αὐτοῦ, Nya G0846	τὸ tetapi G3588	δὲ itu G1161	ἄχυρον sekam G0892	κατακαύσει akan-dibakar G2618	πυρὶ dengan-api G4442	ἀσβέστω. yang-tidak-terpadamkan G0762			

Alat penampi sudah di tangan-Nya untuk membersihkan tempat pengirikan-Nya dan untuk mengumpulkan gandum-Nya ke dalam lumbung-Nya, tetapi debu jerami itu akan dibakar-Nya dalam api yang tidak terpadamkan."

18	Πολλὰ Banyak G4183	μὲν memang G3303	οὖν maka G3767	καὶ juga G2532	ἕτερα lainnya G2087	παρακαλῶν, menasihati G3870	εὐηγγελίζετο dia-memberitakan-Injil G2097	τὸν umat G3588	λαόν. itu G2992	
----	--	--	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---	---	--------------------------------------	---------------------------------------	--

Dengan banyak nasihat lain Yohanes memberitakan Injil kepada orang banyak.

19	ὁ itu G3588	δὲ dan G1161	Ἡρώδης Herodes G2264	ὁ itu G3588	τετραάρχης, tetrarki G5076	ἐλεγχόμενος yang-ditegur G1651	ὑπ' oleh G5259	αὐτοῦ dia G0846	περὶ tentang G4012	
	Ἡρωδιάδος, Herodias G2266	τῆς istri G3588	γυναικὸς itu G1135	τοῦ saudara G3588	ἀδελφοῦ itu G0080	αὐτοῦ, nya G0846	καὶ dan G2532	περὶ tentang G4012	πάντων semua G3956	ᾧν yang G3739
	ἐποίησεν telah-dilakukan G4160	πονηρῶν jahat G4190	ὁ itu G3588	Ἡρώδης, Herodes G2264						

Akan tetapi setelah ia menegur raja wilayah Herodes karena peristiwa Herodias, isteri saudaranya, dan karena segala kejahatan lain yang dilakukannya,

20	προσέθηκεν menambahkan G4369	καὶ juga G2532	τοῦτο ini G3778	ἐπὶ kepada G1909	πᾶσιν semua G3956	καὶ: dan G2532	κατέκλεισεν memenjarakan G2623	τὸν Yohanes G3588	Ἰωάννην itu G2491	
	ἐν di G1722	φυλακῇ. penjara G5438								

raja itu menambah kejahatannya dengan memasukkan Yohanes ke dalam penjara.

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
Terjadilah dan pada waktu-dibaptis itu seluruh umat itu dan Yesus
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0907](#) [G0537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2424](#)

βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεωχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
dibaptis dan sedang-berdoa terbukalah langit itu
[G0907](#) [G2532](#) [G4336](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3772](#)

Ketika seluruh orang banyak itu telah dibaptis dan ketika Yesus juga dibaptis dan sedang berdoa, terbukalah langit

22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶς εἶδει, ὡς
dan turunlah itu Roh itu Kudus dalam-bentuk tubuh seperti
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4984](#) [G1491](#) [G5613](#)
περιστερὰν, ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ
burung-merpati ke-atas Dia dan suara dari surga datang Engkau adalah
[G4058](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1096](#) [G4771](#) [G1510](#)
ὁ Υἱὸς μου, ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
itu Putra Aku itu yang-Kukasihi dalam Engkau Aku-berkenan
[G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

dan turunlah Roh Kudus dalam rupa burung merpati ke atas-Nya. Dan terdengarlah suara dari langit: "Engkaulah Anak-Ku yang Kukasihi, kepada-Mulah Aku berkenan."

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός,
Dan Dia adalah Yesus ketika-memulai kira-kira tahun tiga-puluh menjadi anak
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2424](#) [G0756](#) [G5616](#) [G2094](#) [G5144](#) [G1510](#) [G5207](#)

ὡς ἐνομιζέτο, Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλὶ,
seperti disangka Yusuf anak Eli
[G5613](#) [G3543](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2242](#)

Ketika Yesus memulai pekerjaan-Nya, Ia berumur kira-kira tiga puluh tahun dan menurut anggapan orang, Ia adalah anak Yusuf, anak Eli,

24 τοῦ Μαθθαῖ, τοῦ Λεῦι, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναὶ, τοῦ Ἰωσήφ,
anak Matat anak Lewi anak Melkhi anak Yanai anak Yusuf
[G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#) [G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G2388](#) [G3588](#) [G2501](#)

anak Matat, anak Lewi, anak Malkhi, anak Yanai, anak Yusuf,

25 τοῦ Ματταθίου, τοῦ Ἀμῶς, τοῦ Ναοῦμ, τοῦ Ἑσλὶ, τοῦ Ναγκαὶ,
anak Matica anak Amos anak Nahum anak Hesli anak Nagai
[G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G0301](#) [G3588](#) [G3486](#) [G3588](#) [G2069](#) [G3588](#) [G3477](#)

anak Matica, anak Amos, anak Nahum, anak Hesli, anak Nagai,

26 τοῦ Μαὰθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεῖν, τοῦ Ἰωσήχ, τοῦ Ἰωδὰ,
anak Maat anak Matica anak Simein anak Yosekh anak Yoda
[G3588](#) [G3092](#) [G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G4584](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2448](#)

anak Maat, anak Matica, anak Simein, anak Yosekh, anak Yoda,

27 τοῦ Ἰωαννὰν, τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρὶ,
anak Yoanan anak Resa anak Zerubabel anak Sealtiel anak Neri
[G3588](#) [G2490](#) [G3588](#) [G4488](#) [G3588](#) [G2216](#) [G3588](#) [G4528](#) [G3588](#) [G3518](#)

anak Yohanan, anak Resa, anak Zerubabel, anak Sealtiel, anak Neri,

28 τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσάμ, τοῦ Ἐλμαδάμ, τοῦ Ἦρ,
anak Melkhi anak Adi anak Kosam anak Elmadam anak Er
[G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G0078](#) [G3588](#) [G2973](#) [G3588](#) [G1678](#) [G3588](#) [G2262](#)

anak Malkhi, anak Adi, anak Kosam, anak Elmadam, anak Er,

29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρίμ, τοῦ Μαθθάτ, τοῦ Λεὺι,
anak Yosua anak Eliezer anak Yorim anak Matat anak Lewi
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1663](#) [G3588](#) [G2497](#) [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#)

anak Yesua, anak Eliezer, anak Yorim, anak Matat, anak Lewi,

30 τοῦ Συμεών, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωνάμ, τοῦ Ἐλιακίμ,
anak Simeon anak Yehuda anak Yusuf anak Yonam anak Elyakim
[G3588](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2494](#) [G3588](#) [G1662](#)

anak Simeon, anak Yehuda, anak Yusuf, anak Yonam, anak Elyakim,

31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννὰ, τοῦ Ματταθὰ, τοῦ Ναθάμ, τοῦ Δαυὶδ,
anak Melea anak Mena anak Matata anak Natan anak Daud
[G3588](#) [G3190](#) [G3588](#) [G3104](#) [G3588](#) [G3160](#) [G3588](#) [G3481](#) [G3588](#) [G1138](#)

anak Melea, anak Mina, anak Matata, anak Natan, anak Daud,

32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβῆδ, τοῦ Βοός, τοῦ Σαλά, τοῦ Ναασσών,
anak Isai anak Obed anak Boas anak Salmon anak Nahason
[G3588](#) [G2421](#) [G3588](#) [G5601](#) [G3588](#) [G1003](#) [G3588](#) [G4527](#) [G3588](#) [G3476](#)

anak Isai, anak Obed, anak Boas, anak Salmon, anak Nahason,

33 τοῦ Ἀμιναδάβ, τοῦ Ἀδμὶν, τοῦ Ἀρνὶ, τοῦ Ἑζρώμ, τοῦ Φαρές, τοῦ
anak Aminadab anak Admin anak Arni anak Hezron anak Peres anak
[G3588](#) [G0284](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G2074](#) [G3588](#) [G5329](#) [G3588](#)

Ἰούδα,

Yehuda

[G2455](#)

anak Aminadab, anak Admin, anak Arni, anak Hezron, anak Peres, anak Yehuda,

34 τοῦ Ἰακώβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἀβραάμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχώρ,
anak Yakub anak Ishak anak Abraham anak Terah anak Nahor
[G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2291](#) [G3588](#) [G3493](#)

anak Yakub, anak Ishak, anak Abraham, anak Terah, anak Nahor,

35 τοῦ Σερούχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἔβερ, τοῦ Σαλά,
anak Serug anak Rehu anak Peleg anak Eber anak Salmon
[G3588](#) [G4562](#) [G3588](#) [G4466](#) [G3588](#) [G5317](#) [G3588](#) [G1443](#) [G3588](#) [G4527](#)

anak Serug, anak Rehu, anak Peleg, anak Eber, anak Salmon,

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σῆμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,
anak Kenan anak Arpaksad anak Sem anak Nuh anak Lamekh
[G3588](#) [G2536](#) [G3588](#) [G0742](#) [G3588](#) [G4590](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3588](#) [G2984](#)

anak Kenan, anak Arpaksad, anak Sem, anak Nuh, anak Lamekh,

37 τοῦ Μαθουσαλά, τοῦ Ἐνώχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεήλ, τοῦ Καϊνὰμ,
anak Metusalah anak Henokh anak Yared anak Mahalaleel anak Kenan
[G3588](#) [G3103](#) [G3588](#) [G1802](#) [G3588](#) [G2391](#) [G3588](#) [G3121](#) [G3588](#) [G2536](#)

anak Metusalah, anak Henokh, anak Yared, anak Mahalaleel, anak Kenan,

38 τοῦ Ἐνώσ, τοῦ Σήθ, τοῦ Ἀδάμ, τοῦ Θεοῦ.
anak Enos anak Set anak Adam anak Allah
[G3588](#) [G1800](#) [G3588](#) [G4589](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3588](#) [G2316](#)

anak Enos, anak Set, anak Adam, anak Allah.

Chapter 4

1 Ἰησοῦς δὲ, πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου, καὶ
Yesus dan penuh Roh Kudus kembali dari Yordan itu dan
[G2424](#) [G1161](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G5290](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2446](#) [G2532](#)
ἦγετο ἐν τῷ Πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ.
dibawa oleh Roh itu di padang-gurun itu
[G0071](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

Yesus, yang penuh dengan Roh Kudus, kembali dari sungai Yordan, lalu dibawa oleh Roh Kudus ke padang gurun.

2 ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαβόλου; Καὶ οὐκ ἔφαγεν
hari empat-puluh dicobai oleh Iblis itu Dan tidak Dia-makan
[G2250](#) [G5062](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5315](#)
οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ συντελεσθεισῶν αὐτῶν, ἐπείνασεν.
apa-pun pada hari-hari itu itu dan setelah-berakhir mereka Dia-lapar
[G3762](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4931](#) [G0846](#) [G3983](#)

Di situ Ia tinggal empat puluh hari lamanya dan dicobai Iblis. Selama di situ Ia tidak makan apa-apa dan sesudah waktu itu Ia lapar.

3 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπέ
berkata dan kepadanya itu Iblis Jika Putra adalah Allah itu katakanlah
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)
τῷ λίθῳ τούτῳ, ἵνα γένηται ἄρτος.
kepada-batu itu ini supaya menjadi roti
[G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1096](#) [G0740](#)

Lalu berkatalah Iblis kepada-Nya: "Jika Engkau Anak Allah, suruhlah batu ini menjadi roti."

4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἐπ'
dan menjawab kepada dia itu Yesus Ada-tertulis bahwa Tidak dengan
[G2532](#) [G0611](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1909](#)
ἄρτω μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, <ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι θεοῦ>.
roti saja akan-hidup itu manusia tetapi dengan setiap firman Allah
[G0740](#) [G3441](#) [G2198](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3956](#) [G4487](#) [G2316](#)

Jawab Yesus kepadanya: "Ada tertulis: Manusia hidup bukan dari roti saja."

5 Καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν <ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν>, ἔδειξεν
 Dan membawa Dia itu Iblis ke gunung tinggi menunjukkan
[G2532](#) [G0321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1519](#) [G3735](#) [G5308](#) [G1166](#)

αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμή
 kepada-Nya semua kerajaan-kerajaan itu dunia itu dalam sekejap
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3625](#) [G1722](#) [G4743](#)

χρόνου.
 waktu
[G5550](#)

Kemudian ia membawa Yesus ke suatu tempat yang tinggi dan dalam sekejap mata ia memperlihatkan kepada-Nya semua kerajaan dunia.

6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν
 dan berkata kepadanya itu Iblis Kepada-Engkau akan-kuberikan kuasa
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3588](#)

ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν, καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν; ὅτι ἐμοὶ
 itu ini semua dan kemuliaan itu mereka karena kepadaku
[G1849](#) [G3778](#) [G0537](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#)

παραδέδοται, καὶ ᾧ ἐὰν θέλω, δίδωμι αὐτήν.
 telah-diserahkan dan kepada-siapa jika aku-mau aku-memberikan itu
[G3860](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1325](#) [G0846](#)

Kata Iblis kepada-Nya: "Segala kuasa itu serta kemuliaannya akan kuberikan kepada-Mu, sebab semuanya itu telah diserahkan kepadaku dan aku memberikannya kepada siapa saja yang kukehendaki.

7 σὺ οὖν, ἐὰν προσκυνήσης ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ πᾶσα.
 Engkau maka jika menyembah di-hadapan aku akan-menjadi milik-Engkau semua
[G4771](#) [G3767](#) [G1437](#) [G4352](#) [G1799](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3956](#)

Jadi jikalau Engkau menyembah aku, seluruhnya itu akan menjadi milik-Mu."

8 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Γέγραπται,
 dan menjawab itu Yesus berkata kepadanya Ada-tertulis
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1125](#)

Προσκυνήσεις Ἰησοῦν «Κύριον τὸν Θεόν σου», καὶ αὐτῷ μόνω
 Engkau-harus-menyembah Tuhan itu Allah engkau dan hanya-kepada-Dia saja
[G4352](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3441](#)

λατρεύσεις.
 engkau-harus-berbakti
[G3000](#)

Tetapi Yesus berkata kepadanya: "Ada tertulis: Engkau harus menyembah Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia sajalah engkau berbakti!"

9 Ἦγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ ἔστησεν ἐπὶ τὸ
 Membawa dan Dia ke Yerusalem dan menempatkan di-atas bubungan
[G0071](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#)

πτερυγίων τοῦ ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ,
 itu Bait-Suci itu dan berkata kepada-Nya Jika Putra adalah Allah itu
[G4419](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#)

βάλε σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω;
 lemparkanlah diri-Engkau dari-sini ke-bawah
[G0906](#) [G4572](#) [G1782](#) [G2736](#)

Kemudian ia membawa Yesus ke Yerusalem dan menempatkan Dia di bubungan Bait Allah, lalu berkata kepada-Nya: "Jika Engkau Anak Allah, jatuhkanlah diri-Mu dari sini ke bawah,

10 γέγραπται γὰρ, ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ
ada-tertulis karena bahwa kepada-malaikat-malaikat itu Nya
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)
ἐντελεῖται περὶ σοῦ, τοῦ διαφυλάξαι σε;
Dia-akan-memerintahkan tentang Engkau untuk-menjaga itu Engkau
[G1781](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1314](#) [G4771](#)

sebab ada tertulis: Mengenai Engkau, Ia akan memerintahkan malaikat-malaikat-Nya untuk melindungi Engkau,

11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἄροῦσίν σε, μή
dan bahwa di-atas tangan-tangan mereka-akan-mengangkat Engkau supaya-tidak
[G2532](#) [G3754](#) [G1909](#) [G5495](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3361](#)
ποτε προσκόψης πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.
pada-suatu-waktu Engkau-membenturkan pada batu itu kaki Engkau
[G4219](#) [G4350](#) [G4314](#) [G3037](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

dan mereka akan menatang Engkau di atas tangannya, supaya kaki-Mu jangan terantuk kepada batu."

12 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Εἴρηται, Οὐκ
dan menjawab berkata kepadanya itu Yesus bahwa Dikatakan Jangan
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3756](#)
ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου.
mencobai Tuhan itu Allah engkau
[G1598](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

Yesus menjawabnya, kata-Nya: "Ada firman: Jangan engkau mencobai Tuhan, Allahmu!"

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ
Dan setelah-mengakhiri setiap percobaan itu Iblis menyingkir dari Dia
[G2532](#) [G4931](#) [G3956](#) [G3986](#) [G3588](#) [G1228](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#)
ἄχρι καιροῦ.
sampai waktu-yang-tepat
[G0891](#) [G2540](#)

Sesudah Iblis mengakhiri semua percobaan itu, ia mundur dari pada-Nya dan menunggu waktu yang baik.

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς
Dan kembali itu Yesus dalam kuasa itu Roh itu ke
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1519](#)
τὴν Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ' ὅλης τῆς περιχώρου,
Galilea itu dan kabar tersebar ke-seluruh itu daerah-sekitar itu
[G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G5345](#) [G1831](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4066](#)
περὶ αὐτοῦ.
tentang Dia
[G4012](#) [G0846](#)

Dalam kuasa Roh kembalilah Yesus ke Galilea. Dan tersiarlah kabar tentang Dia di seluruh daerah itu.

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος
 dan Dia mengajar di rumah-rumah-ibadat itu mereka dimuliakan
[G2532](#) [G0846](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G1392](#)

ὕπὸ πάντων.
 oleh semua
[G5259](#) [G3956](#)

Sementara itu Ia mengajar di rumah-rumah ibadat di situ dan semua orang memuji Dia.

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ εἰσηλθεν
 Dan Dia-datang ke Nazaret di-mana Dia-telah dibesarkan dan Dia-masuk
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3478](#) [G3757](#) [G1510](#) [G5142](#) [G2532](#) [G1525](#)

κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς
 menurut kebiasaan itu Nya pada hari itu Sabat itu ke
[G2596](#) [G3588](#) [G1486](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1519](#)

τὴν συναγωγὴν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι.
 rumah-ibadat itu dan berdiri untuk-membaca
[G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G0450](#) [G0314](#)

Ia datang ke Nazaret tempat Ia dibesarkan, dan menurut kebiasaan-Nya pada hari Sabat Ia masuk ke rumah ibadat, lalu berdiri hendak membaca dari Alkitab.

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, καὶ ἀναπτύξας
 dan diberikan kepada-Nya gulungan nabi itu Yesaya dan setelah-membuka
[G2532](#) [G1929](#) [G0846](#) [G0975](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2268](#) [G2532](#) [G0380](#)

τὸ βιβλίον, εὑρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,
 gulungan itu Dia-menemukan tempat itu di-mana ada tertulis
[G3588](#) [G0975](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1125](#)

Kepada-Nya diberikan kitab nabi Yesaya dan setelah dibuka-Nya, Ia menemukan nas, di mana ada tertulis:

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ ἕνεκεν ἔχρισέν με
 Roh Tuhan ada-di-atas Aku karena itu Dia-telah-mengurapi Aku
[G4151](#) [G2962](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1752](#) [G5548](#) [G1473](#)

εὐαγγελισασθαι πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ιάσασθαι
 untuk-memberitakan-Injil kepada-orang-miskin Dia-telah-mengutus Aku untuk-menyembuhkan
[G2097](#) [G4434](#) [G0649](#) [G1473](#) [G2390](#)

τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>, κηρῦξαι αἰχμαλώτοις
 yang hancur hati itu untuk-memberitakan kepada-para-tawanan
[G3588](#) [G4937](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2784](#) [G0164](#)

ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι
 pembebasan dan kepada-orang-buta penglihatan-kembali untuk-membebasan
[G0859](#) [G2532](#) [G5185](#) [G0309](#) [G0649](#)

τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει,
 yang-tertindas dalam kebebasan
[G2352](#) [G1722](#) [G0859](#)

"Roh Tuhan ada pada-Ku, oleh sebab Ia telah mengurapi Aku, untuk menyampaikan kabar baik kepada orang-orang miskin; dan Ia telah mengutus Aku

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
 untuk-memberitakan tahun Tuhan yang-berkenan
[G2784](#) [G1763](#) [G2962](#) [G1184](#)

untuk memberitakan pembebasan kepada orang-orang tawanan, dan penglihatan bagi orang-orang buta, untuk membebaskan orang-orang yang tertindas, untuk memberitakan tahun rahmat Tuhan telah datang."

- 20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ
 dan setelah-menggulung gulungan itu setelah-mengembalikan kepada-pelayan
[G2532](#) [G4428](#) [G3588](#) [G0975](#) [G0591](#) [G3588](#)
- ὑπηρέτη, ἐκάθισεν, καὶ πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ
 itu Dia-duduk dan semua itu mata-mata di rumah-ibadat itu
[G5257](#) [G2523](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#)
- ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
 tertuju menatap Dia
[G1510](#) [G0816](#) [G0846](#)

Kemudian Ia menutup kitab itu, memberikannya kembali kepada pejabat, lalu duduk; dan mata semua orang dalam rumah ibadat itu tertuju kepada-Nya.

- 21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ
 Dia-mulai dan berkata kepada mereka bahwa Hari-ini telah-digenapi itu
[G0756](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4594](#) [G4137](#) [G3588](#)
- γραφὴ αὕτη, ἐν τοῖς ὠσίν ὑμῶν.
 Kitab-Suci ini di telinga itu kamu
[G1124](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#)

Lalu Ia memulai mengajar mereka, kata-Nya: "Pada hari ini genaplah nas ini sewaktu kamu mendengarnya."

- 22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς
 dan semua bersaksi tentang-Dia dan heran atas perkataan-perkataan
[G2532](#) [G3956](#) [G3140](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3588](#)
- λόγοις τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ;
 itu kasih-karunia itu yang keluar dari mulut itu Nya
[G3056](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)
- καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ υἱὸς ἐστὶν Ἰωσήφ οὗτος?
 dan berkata Bukankah anak adalah Yusuf Dia-ini
[G2532](#) [G3004](#) [G3780](#) [G5207](#) [G1510](#) [G2501](#) [G3778](#)

Dan semua orang itu membenarkan Dia dan mereka heran akan kata-kata yang indah yang diucapkan-Nya, lalu kata mereka: "Bukankah Ia ini anak Yusuf?"

- 23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν
 dan berkata kepada mereka Pasti kamu-akan-berkata kepadaku peribahasa
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3843](#) [G2046](#) [G1473](#) [G3588](#)
- παραβολὴν ταύτην, Ἰατρέ θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα
 itu ini Tabib sembuhkanlah dirimu-sendiri sebanyak kami-dengar terjadi
[G3850](#) [G3778](#) [G2395](#) [G2323](#) [G4572](#) [G3745](#) [G0191](#) [G1096](#)
- εἰς τὴν Καφαρναοὺμ, ποιήσον καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι
 di Kapernaum itu lakukanlah juga di-sini di tanah-airmu itu
[G1519](#) [G3588](#) [G2584](#) [G4160](#) [G2532](#) [G5602](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3968](#)
- σου.
 engkau
[G4771](#)

Maka berkatalah Ia kepada mereka: "Tentu kamu akan mengatakan pepatah ini kepada-Ku: Hai tabib, sembuhkanlah diri-Mu sendiri. Perbuatlah di sini juga, di tempat asal-Mu ini, segala yang kami dengar yang telah terjadi di Kapernaum!"

24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός
berkata dan Sungguh Aku-berkata kepadamu bahwa tidak-ada nabi diterima
[G3004](#) [G1161](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G4396](#) [G1184](#)

ἐστὶν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ.
adalah di tanah-airnya itu sendiri
[G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3968](#) [G0846](#)

Dan kata-Nya lagi: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya tidak ada nabi yang dihargai di tempat asalnya.

25 ἐπ' ἀληθείας δέ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς
dengan kebenaran dan Aku-berkata kepadamu banyak janda ada pada hari-hari
[G1909](#) [G0225](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4183](#) [G5503](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡμέραις Ἡλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη
itu Elia di Israel itu ketika ditutup itu langit selama tahun
[G2250](#) [G2243](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3753](#) [G2808](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1909](#) [G2094](#)

τρία καὶ μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;
tiga dan bulan enam ketika terjadi kelaparan besar atas seluruh tanah itu
[G5140](#) [G2532](#) [G3376](#) [G1803](#) [G5613](#) [G1096](#) [G3042](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dan Aku berkata kepadamu, dan kata-Ku ini benar: Pada zaman Elia terdapat banyak perempuan janda di Israel ketika langit tertutup selama tiga tahun dan enam bulan dan ketika bahaya kelaparan yang hebat menimpa seluruh negeri.

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἡλίας, εἰ μὴ εἰς
dan kepada tidak-seorang-pun dari-mereka diutus Elia kecuali saja ke
[G2532](#) [G4314](#) [G3762](#) [G0846](#) [G3992](#) [G2243](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1519](#)

Σάρεπτα τῆς Σιδωνίας, πρὸς γυναῖκα, χήραν.
Sarfat Sidon itu kepada perempuan janda
[G4558](#) [G3588](#) [G4606](#) [G4314](#) [G1135](#) [G5503](#)

Tetapi Elia diutus bukan kepada salah seorang dari mereka, melainkan kepada seorang perempuan janda di Sarfat, di tanah Sidon.

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραήλ, ἐπὶ Ἑλισαίου τοῦ
dan banyak orang-kusta ada di Israel itu pada-masa Elisa nabi
[G2532](#) [G4183](#) [G3015](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1909](#) [G1666](#) [G3588](#)

προφήτου, καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη, εἰ μὴ Ναϊμᾶν
itu dan tidak-seorang-pun dari-mereka ditahirkan kecuali saja Naaman
[G4396](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0846](#) [G2511](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3497](#)

ὁ Σύρος.
itu orang-Siria
[G3588](#) [G4948](#)

Dan pada zaman nabi Elisa banyak orang kusta di Israel dan tidak ada seorang pun dari mereka yang ditahirkan, selain dari pada Naaman, orang Siria itu."

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ,
dan penuh semua dengan-kemarahan di rumah-ibadat itu
[G2532](#) [G4130](#) [G3956](#) [G2372](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#)

ἀκούοντες ταῦτα;
ketika-mendengar ini
[G0191](#) [G3778](#)

Mendengar itu sangat marahlah semua orang yang di rumah ibadat itu.

- 29 καὶ ἀναστάντες, ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον
dan berdiri mereka-mengusir Dia keluar kota itu dan membawa
[G2532](#) [G0450](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0071](#)
- αὐτὸν ἕως ὄφρους τοῦ ὄρους ἐφ' οὗ ἡ πόλις ὠκοδόμητο αὐτῶν,
Dia sampai tepi gunung itu di-mana yang itu kota dibangun mereka
[G0846](#) [G2193](#) [G3790](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3618](#) [G0846](#)
- ὥστε κατακρημίσαι αὐτόν;
untuk melemparkan Dia
[G5620](#) [G2630](#) [G0846](#)

Mereka bangun, lalu menghalau Yesus ke luar kota dan membawa Dia ke tebing gunung, tempat kota itu terletak, untuk melemparkan Dia dari tebing itu.

- 30 αὐτὸς δὲ, διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, ἐπορεύετο.
Dia dan setelah-melewati melalui tengah-tengah mereka pergi
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3319](#) [G0846](#) [G4198](#)

Tetapi Ia berjalan lewat dari tengah-tengah mereka, lalu pergi.

- 31 Καὶ κατήλθεν εἰς Καφαρναοῦμ, πόλιν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν διδάσκων
Dan Dia-turun ke Kapernaum kota Galilea itu dan adalah mengajar
[G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4172](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1321](#)
- αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν.
mereka pada hari-hari-Sabat itu
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#)

Kemudian Yesus pergi ke Kapernaum, sebuah kota di Galilea, lalu mengajar di situ pada hari-hari Sabat.

- 32 καὶ ἐξεπλήσσαντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν
dan mereka-takjub atas ajaran itu Nya karena dengan kuasa ada
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1849](#) [G1510](#)
- ὁ λόγος αὐτοῦ.
perkataan itu Nya
[G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

Mereka takjub mendengar pengajaran-Nya, sebab perkataan-Nya penuh kuasa.

- 33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα
dan di rumah-ibadat itu ada seorang yang-mempunyai roh
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1510](#) [G0444](#) [G2192](#) [G4151](#)
- δαιμονίου ἀκαθάρτου; καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ,
setan najis dan berteriak dengan-suara keras
[G1140](#) [G0169](#) [G2532](#) [G0349](#) [G5456](#) [G3173](#)

Di dalam rumah ibadat itu ada seorang yang kerasukan setan dan ia berteriak dengan suara keras:

- 34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες
Ah apa antara-kami dan Engkau Yesus orang-Nazaret Engkau-datang
[G1436](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#)
- ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ
untuk-membinasakan kami aku-tahu Engkau siapa adalah itu Yang-Kudus Allah
[G0622](#) [G1473](#) [G1492](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#)
- Θεοῦ.
itu
[G2316](#)

"Hai Engkau, Yesus orang Nazaret, apa urusan-Mu dengan kami? Engkau datang hendak membinasakan kami? Aku tahu siapa Engkau: Yang Kudus dari Allah."

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ' αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.
 dan menegur dia itu Yesus berkata Diamlah dan keluarlah dari dia dan setelah-membanting dia itu setan ke tengah-tengah itu keluar dari dia tanpa menyakiti dia
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0575](#)
[G0846](#) [G2532](#) [G4496](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#)
[G1831](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3367](#) [G0984](#) [G0846](#)

Tetapi Yesus menghardiknya, kata-Nya: "Diam, keluarlah dari padanya!" Dan setan itu pun menghempaskan orang itu ke tengah-tengah orang banyak, lalu keluar dari padanya dan sama sekali tidak menyakitinya.

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάουν πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες, Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?
 dan terjadi ketakjuban atas semua dan berbicara satu-sama-lain kepada berkata Apakah perkataan itu ini bahwa dengan kuasa dan kekuatan Dia-memerintah roh-roh itu najis dan mereka-keluar
[G2532](#) [G1096](#) [G2285](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4814](#) [G4314](#) [G0240](#)
[G3004](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1849](#) [G2532](#) [G1411](#)
[G2004](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1831](#)

Dan semua orang takjub, lalu berkata seorang kepada yang lain, katanya: "Alangkah hebatnya perkataan ini! Sebab dengan penuh wibawa dan kuasa Ia memberi perintah kepada roh-roh jahat dan mereka pun keluar."

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.
 dan tersebarlah kabar tentang Dia ke setiap tempat daerah-sekitar itu
[G2532](#) [G1607](#) [G2279](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5117](#) [G3588](#)
[G4066](#)

Dan tersebarlah berita tentang Dia ke mana-mana di daerah itu.

38 Ἄναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος. πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
 Setelah-berdiri dan dari rumah-ibadat itu Dia-masuk ke rumah itu Simon ibu-mertua dan Simon itu menderit demam tinggi itu dan mereka-meminta kepadanya tentang dia
[G0450](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)
[G4613](#) [G3994](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G1510](#) [G4912](#) [G4446](#) [G3173](#)
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G4012](#) [G0846](#)

Kemudian Ia meninggalkan rumah ibadat itu dan pergi ke rumah Simon. Adapun ibu mertua Simon demam keras dan mereka meminta kepada Yesus supaya menolong dia.

- 39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν
 dan berdiri-di-atas di-atas dia Dia-menegur demam itu dan meninggalkan
[G2532](#) [G2186](#) [G1883](#) [G0846](#) [G2008](#) [G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G0863](#)
- αὐτήν; παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.
 dia seketika dan berdiri dia-melayani mereka
[G0846](#) [G3916](#) [G1161](#) [G0450](#) [G1247](#) [G0846](#)

Maka Ia berdiri di sisi perempuan itu, lalu menghardik demam itu, dan penyakit itu pun meninggalkan dia. Perempuan itu segera bangun dan melayani mereka.

- 40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὅσοι εἶχον
 Ketika-matahari-terbenam dan itu semua yang mempunyai orang-orang-sakit
[G1416](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2246](#) [G0537](#) [G3745](#) [G2192](#)
- ἀσθενοῦντας νόσοις ποικίλαις, ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, ὃ δὲ
 dengan-berbagai penyakit macam-macam membawa mereka kepada Dia itu dan
[G0770](#) [G3554](#) [G4164](#) [G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ἐνὶ ἐκάστῳ αὐτῶν, τὰς χεῖρας ἐπιτιθεῖς,
 satu-per-satu masing-masing dari-mereka tangan itu setelah-meletakkan
[G1520](#) [G1538](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2007](#)
- ἐθεράπευεν αὐτούς;
 Dia-menyembuhkan mereka
[G2323](#) [G0846](#)

Ketika matahari terbenam, semua orang membawa kepada-Nya orang-orang sakitnya, yang menderita bermacam-macam penyakit. Ia pun meletakkan tangan-Nya atas mereka masing-masing dan menyembuhkan mereka.

- 41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα, ὅτι
 keluarlah dan juga setan-setan dari banyak berteriak dan berkata bahwa
[G1831](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1140](#) [G0575](#) [G4183](#) [G2905](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3754](#)
- Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν, οὐκ εἶα αὐτὰ
 Engkau adalah itu Putra Allah itu dan menegur tidak membiarkan mereka
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2008](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#)
- λαλεῖν, ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.
 berbicara karena mereka-tahu itu Kristus Dia adalah
[G2980](#) [G3754](#) [G1492](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G1510](#)

Dari banyak orang keluar juga setan-setan sambil berteriak: "Engkau adalah Anak Allah." Lalu Ia dengan keras melarang mereka dan tidak memperbolehkan mereka berbicara, karena mereka tahu bahwa Ia adalah Mesias.

- 42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον,
 Ketika-fajar-menyingsing dan setelah-keluar hari Dia-pergi ke sunyi tempat
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#)
- καὶ οἱ ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ
 dan itu orang-orang-banyak mencari Dia dan datang sampai Dia dan
[G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1934](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2193](#) [G0846](#) [G2532](#)
- κατεῖχον αὐτόν, τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν.
 menahan Dia supaya-tidak itu pergi dari mereka
[G2722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4198](#) [G0575](#) [G0846](#)

Ketika hari siang, Yesus berangkat dan pergi ke suatu tempat yang sunyi. Tetapi orang banyak mencari Dia, lalu menemukan-Nya dan berusaha menahan Dia supaya jangan meninggalkan mereka.

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, ὅτι Καὶ ταῖς ἐτέραις πόλεσιν
 itu dan berkata kepada mereka bahwa Juga kepada-kota-kota itu lain
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4172](#)
 εὐαγγελίσασθαι με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ τοῦτο
 memberitakan-Injil Aku harus Kerajaan itu Allah itu karena untuk ini
[G2097](#) [G1473](#) [G1163](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1909](#) [G3778](#)
 ἀπεστάλην.
 Aku-diutus
[G0649](#)

Tetapi Ia berkata kepada mereka: "Juga di kota-kota lain Aku harus memberitakan Injil Kerajaan Allah sebab untuk itulah Aku diutus."

44 καὶ ἦν κηρύσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.
 dan adalah berkhotbah di rumah-rumah-ibadat itu Yudea itu
[G2532](#) [G1510](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2449](#)

Dan Ia memberitakan Injil dalam rumah-rumah ibadat di Yudea.

Chapter 5

1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ
 Terjadilah -dan -di -saat -orang-banyak itu berdesak-desakan kepada-Nya dan
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1945](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἐστῶς παρὰ τὴν
 mendengarkan -firman itu -dari Allah dan Dia sedang berdiri di-tepi -danau
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2476](#) [G3844](#) [G3588](#)
 λίμνην Γεννησαρέτ:
 itu Genesaret
[G3041](#) [G1082](#)

Pada suatu kali Yesus berdiri di pantai danau Genesaret, sedang orang banyak mengerumuni Dia hendak mendengarkan firman Allah.

2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο, ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἀλιεῖς
 dan Ia-melihat perahu dua berlabuh di-tepi -danau itu -para -dan nelayan
[G2532](#) [G3708](#) [G4143](#) [G1417](#) [G2476](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0231](#)
 ἀπ' αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
 dari perahu-itu telah-turun sedang-mencuci -jala mereka
[G0575](#) [G0846](#) [G0576](#) [G4150](#) [G3588](#) [G1350](#)

Ia melihat dua perahu di tepi pantai. Nelayan-nelayannya telah turun dan sedang membasuh jalanya.

3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος,
 naiklah -dan ke-dalam salah-satu dari perahu-itu yang adalah milik-Simon
[G1684](#) [G1161](#) [G1519](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4613](#)
 ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ
 Ia-meminta dia dari -darat itu menjauh-sedikit agak duduklah -dan dari
[G2065](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1877](#) [G3641](#) [G2523](#) [G1161](#) [G1537](#)
 τοῦ πλοίου ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.
 -perahu itu Ia-mengajar -orang-banyak itu
[G3588](#) [G4143](#) [G1321](#) [G3588](#) [G3793](#)

Ia naik ke dalam salah satu perahu itu, yaitu perahu Simon, dan menyuruh dia supaya menolakan perahunya sedikit jauh dari pantai. Lalu Ia duduk dan mengajar orang banyak dari atas perahu.

4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε
ketika -dan Ia-berhenti berbicara Ia-berkata kepada -Simon itu Bertolaklah
[G5613](#) [G1161](#) [G3973](#) [G2980](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#) [G1877](#)
εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν.
ke -tempat yang-dalam dan turunkanlah -jala itu kalian untuk tangkapan
[G1519](#) [G3588](#) [G0899](#) [G2532](#) [G5465](#) [G3588](#) [G1350](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0061](#)

Setelah selesai berbicara, Ia berkata kepada Simon: "Bertolaklah ke tempat yang dalam dan tebarkanlah jalamu untuk menangkap ikan."

5 καὶ ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι' ὅλης νυκτὸς κοπιάσαντες,
dan menjawab Simon berkata Guru sepanjang seluruh malam bekerja-keras
[G2532](#) [G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1223](#) [G3650](#) [G3571](#) [G2872](#)
οὐδὲν ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου, χαλάσω τὰ
tidak-ada kami-tangkap tetapi-atas -dasar -firman kata Engkau akan-kuturunkan -jala
[G3762](#) [G2983](#) [G1909](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G4771](#) [G5465](#) [G3588](#)
δίκτυα.
itu
[G1350](#)

Simon menjawab: "Guru, telah sepanjang malam kami bekerja keras dan kami tidak menangkap apa-apa, tetapi karena Engkau menyuruhnya, aku akan menebarkan jala juga."

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ;
dan ini setelah-dilakukan mereka-menangkap banyak-sekali ikan banyak
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G4788](#) [G4128](#) [G2486](#) [G4183](#)
διερρήσσετο δὲ τὰ δίκτυα αὐτῶν.
hampir-koyak -dan -jala itu mereka
[G1284](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0846](#)

Dan setelah mereka melakukannya, mereka menangkap sejumlah besar ikan, sehingga jala mereka mulai koyak.

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἐτέρῳ πλοίῳ,
dan mereka-memberi-isyarat kepada-para rekan di -perahu yang-lain itu
[G2532](#) [G2656](#) [G3588](#) [G3353](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4143](#)
τοῦ ἐλθόντος, συλλαβέσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν
-supaya datang menolong mereka dan mereka-datang dan mereka-memenuhi
[G3588](#) [G2064](#) [G4815](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4130](#)
ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά.
kedua -perahu itu sehingga hampir-tenggelam mereka
[G0297](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5620](#) [G1036](#) [G0846](#)

Lalu mereka memberi isyarat kepada teman-temannya di perahu yang lain supaya mereka datang membantunya. Dan mereka itu datang, lalu mereka bersama-sama mengisi kedua perahu itu dengan ikan hingga hampir tenggelam.

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελθε
melihat -dan Simon Petrus tersungkur di lutut Yesus berkata Pergilah
[G3708](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G4363](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1831](#)
ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλὸς εἶμι, Κύριε.
dari aku karena orang berdosa aku-adalah Tuhan
[G0575](#) [G1473](#) [G3754](#) [G0435](#) [G0268](#) [G1510](#) [G2962](#)

Ketika Simon Petrus melihat hal itu ia pun tersungkur di depan Yesus dan berkata: "Tuhan, pergilah dari padaku, karena aku ini seorang berdosa."

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ
ketakjuban sebab telah-menguasai dia dan semua -orang bersama dia atas
[G2285](#) [G1063](#) [G4023](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1909](#)
τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
-tangkapan itu -dari ikan yang telah-mereka-tangkap
[G3588](#) [G0061](#) [G3588](#) [G2486](#) [G3739](#) [G4815](#)

Sebab ia dan semua orang yang bersama-sama dengan dia takjub oleh karena banyaknya ikan yang mereka tangkap;

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ
demikian-juga -dan juga Yakobus dan Yohanes anak-anak Zebedeus yang
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3739](#)
ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ
adalah rekan -Simon dari dan berkata kepada -Simon itu -Yesus
[G1510](#) [G2844](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3588](#)
Ἰησοῦς, Μὴ φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔση ζωγρῶν.
itu Jangan takut mulai -dari sekarang manusia kamu-akan menjala
[G2424](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0444](#) [G1510](#) [G2221](#)

demikian juga Yakobus dan Yohanes, anak-anak Zebedeus, yang menjadi teman Simon. Kata Yesus kepada Simon: "Jangan takut, mulai dari sekarang engkau akan menjala manusia."

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα,
dan setelah-mendaratkan -perahu itu ke -darat itu meninggalkan semuanya
[G2532](#) [G2609](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G3956](#)
ἠκολούθησαν αὐτῷ.
mereka-mengikuti Dia
[G0190](#) [G0846](#)

Dan sesudah mereka menghela perahu-perahunya ke darat, mereka pun meninggalkan segala sesuatu, lalu mengikuti Yesus.

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ
Dan terjadilah di -saat Ia-berada Dia di salah-satu dari kota dan
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)
ἰδοὺ, ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν
lihatlah seorang-laki-laki penuh kusta melihat -dan -Yesus itu tersungkur
[G3708](#) [G0435](#) [G4134](#) [G3014](#) [G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4098](#)
ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεήθη αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς,
dengan wajah memohon kepada-Nya berkata Tuhan jika Engkau-mau
[G1909](#) [G4383](#) [G1189](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1437](#) [G2309](#)
δύνασαι με καθαρίσαι.
Engkau-dapat aku mentahirkan
[G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

Pada suatu kali Yesus berada dalam sebuah kota. Di situ ada seorang yang penuh kusta. Ketika ia melihat Yesus, tersungkurlah ia dan memohon: "Tuan, jika Tuan mau, Tuan dapat mentahirkan aku."

- 13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἤψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω;
 dan mengulurkan -tangan itu Ia-menjamah dia berkata Aku-mau
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#)
- καθαρίσθητι! καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.
 jadilah-tahir dan seketika -kusta itu meninggalkan dari dia
[G2511](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G3014](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#)

Lalu Yesus mengulurkan tangan-Nya, menjamah orang itu, dan berkata: "Aku mau, jadilah engkau tahir." Seketika itu juga lenyaplah penyakit kustanya.

- 14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν; ἀλλὰ ἀπελθὼν,
 dan Dia memerintahkan kepadanya jangan-seorang-pun diberitahu tetapi pergilah
[G2532](#) [G0846](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G0565](#)
- δείξον σεαυτὸν τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ
 tunjukkanlah dirimu kepada-imam itu dan persembahkanlah untuk -pentahiranmu
[G1166](#) [G4572](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#)
- καθαρισμοῦ σου, καθὼς προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
 itu kamu seperti yang-diperintahkan Musa sebagai kesaksian bagi-mereka
[G2512](#) [G4771](#) [G2531](#) [G4367](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

Yesus melarang orang itu memberitahunya kepada siapa pun juga dan berkata: "Pergilah, perhatikanlah dirimu kepada imam dan persembahkanlah untuk pentahiranmu persembahan seperti yang diperintahkan Musa, sebagai bukti bagi mereka."

- 15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ; καὶ συνήρχοντο
 menyebarlah -dan makin -berita itu tentang Dia dan berkumpullah
[G1330](#) [G1161](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4905](#)
- ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν
 orang-banyak besar untuk-mendengarkan dan untuk-disembuhkan dari -penyakit
[G3793](#) [G4183](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0575](#) [G3588](#)
- ἀσθενειῶν αὐτῶν.
 itu mereka
[G0769](#) [G0846](#)

Tetapi kabar tentang Yesus makin jauh tersiar dan datanglah orang banyak berbondong-bondong kepada-Nya untuk mendengar Dia dan untuk disembuhkan dari penyakit mereka.

- 16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ
 Dia -sendiri adalah menyingkir ke -tempat-tempat yang-sunyi dan
[G0846](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#)
- προσευχόμενος.
 berdoa
[G4336](#)

Akan tetapi Ia mengundurkan diri ke tempat-tempat yang sunyi dan berdoa.

17	Καὶ Dan	ἐγένετο terjadilah	ἐν pada	μᾶ salah-satu	τῶν dari	ἡμερῶν hari	καὶ dan	αὐτὸς Dia	ἦν sedang	διδάσκων, mengajar	καὶ dan
	G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846	G1510	G1321	G2532
	ἦσαν adalah	καθήμενοι duduk	Φαρισαῖοι orang-Farisi	καὶ dan	νομοδιδάσκαλοι, ahli-Taurat	οἱ yang	ἦσαν telah	ἐληλυθότες datang	ἐκ dari		
	G1510	G2521	G5330	G2532	G3547	G3739	G1510	G2064	G1537		
	πάσης setiap	κώμης desa	τῆς di	Γαλιλαίας, Galilea	καὶ dan	Ἰουδαίας, Yudea	καὶ dan	Ἰερουσαλὴμ. Yerusalem	καὶ dan	δύναμις kuasa	
	G3956	G2968	G3588	G1056	G2532	G2449	G2532	G2419	G2532	G1411	
	Κυρίου Tuhan	ἦν ada	εἰς untuk	τὸ -menyembuhkan	ἰᾶσθαι itu	αὐτόν. mereka					
	G2962	G1510	G1519	G3588	G2390	G0846					

Pada suatu hari ketika Yesus mengajar, ada beberapa orang Farisi dan ahli Taurat duduk mendengarkan-Nya. Mereka datang dari semua desa di Galilea dan Yudea dan dari Yerusalem. Kuasa Tuhan menyertai Dia, sehingga Ia dapat menyembuhkan orang sakit.

18	καὶ dan	ἰδοῦ, lihatlah	ἄνδρες beberapa-orang	φέροντες membawa	ἐπὶ di-atas	κλίνης tempat-tidur	ἄνθρωπον seorang	ὃς yang	ἦν adalah
	G2532	G3708	G0435	G5342	G1909	G2825	G0444	G3739	G1510
	παραλελυμένος, lumpuh	καὶ dan	ἐζήτουν mereka-berusaha	αὐτόν dia	εἰσενεγκεῖν, membawa-masuk	καὶ dan	θεῖναι meletakkan	[αὐτόν] dia	
	G3886	G2532	G2212	G0846	G1533	G2532	G5087	G0846	
	ἐνώπιον di-hadapan	αὐτοῦ. Dia							
	G1799	G0846							

Lalu datanglah beberapa orang mengusung seorang lumpuh di atas tempat tidur; mereka berusaha membawa dia masuk dan meletakkannya di hadapan Yesus.

19	καὶ dan	μὴ tidak	εὐρόντες menemukan	ποίας jalan-mana	εἰσενέγκωσιν membawa-masuk	αὐτόν dia	διὰ karena	τὸν -orang-banyak	
	G2532	G3361	G2147	G4169	G1533	G0846	G1223	G3588	
	ὄχλον, itu	ἀναβάντες naiklah	ἐπὶ ke-atas	τὸ -atap	δῶμα, itu	διὰ melalui	τῶν -genting	κεράμων itu	καθῆκαν mereka-menurunkan
	G3793	G0305	G1909	G3588	G1430	G1223	G3588	G2766	G2524
	αὐτόν, dia	σὺν bersama	τῷ -tempat-tidur	κλινιδίῳ kecil	εἰς ke	τὸ -tengah	μέσον itu	ἔμπροσθεν di-depan	τοῦ -Yesus
	G0846	G4862	G3588	G2826	G1519	G3588	G3319	G1715	G3588
	Ἰησοῦ. itu								
	G2424								

Karena mereka tidak dapat membawanya masuk berhubung dengan banyaknya orang di situ, naiklah mereka ke atap rumah, lalu membongkar atap itu, dan menurunkan orang itu dengan tempat tidurnya ke tengah-tengah orang banyak tepat di depan Yesus.

20	καὶ dan	ἰδὼν melihat	τὴν -iman	πίστιν itu	αὐτῶν, mereka	εἶπεν, Ia-berkata	ἄνθρωπε, Hai-manusia	ἀφέωνταί diampuni	σοι kepadamu
	G2532	G3708	G3588	G4102	G0846	G3004	G0444	G0863	G4771
	αἱ -dosa	ἁμαρτίαι itu	σου. kamu						
	G3588	G0266	G4771						

Ketika Yesus melihat iman mereka, berkatalah Ia: "Hai saudara, dosamu sudah diampuni."

- 21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
dan mulailah berpikir -para ahli-Taurat dan -para orang-Farisi berkata
[G2532](#) [G0756](#) [G1260](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#)
- Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἁμαρτίας
Siapakah adalah ini yang berbicara hujatan Siapakah dapat dosa
[G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0988](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0266](#)
- ἀφεῖναι, εἰ μὴ μόνος ὁ Θεός?
mengampuni kecuali hanya sendiri -Allah itu
[G0863](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi berpikir dalam hatinya: "Siapakah orang yang menghujat Allah ini? Siapa yang dapat mengampuni dosa selain dari pada Allah sendiri?"

- 22 ἐπιγνοῦς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς, εἶπεν
mengetahui -dan -Yesus itu -pikiran itu mereka menjawab berkata
[G1921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G0611](#) [G3004](#)
- πρὸς αὐτούς, τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
kepada mereka Mengapakah kalian-berpikir di-dalam -hati itu kalian
[G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Akan tetapi Yesus mengetahui pikiran mereka, lalu berkata kepada mereka: "Apakah yang kamu pikirkan dalam hatimu?"

- 23 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἄφεωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου,
manakah adalah lebih-mudah berkata Diampuni kepadamu -dosa itu kamu
[G5101](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)
- ἢ εἰπεῖν, Ἐγείρε καὶ περιπάτει?
atau berkata Bangunlah dan berjalanlah
[G2228](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

Manakah lebih mudah, mengatakan: Dosamu sudah diampuni, atau mengatakan: Bangunlah, dan berjalanlah?

- 24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔξουσίαν ἔχει
supaya -tetapi kamu-tahu bahwa -Anak itu -dari Manusia kuasa mempunyai
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1849](#) [G2192](#)
- ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ,
di-atas -bumi ini mengampuni dosa Ia-berkata kepada-orang lumpuh
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G0266](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3886](#)
- Σοὶ λέγω, ἔγρειρε, καὶ ἄρας τὸ κλινίδιον σου,
Kepadamu Aku-berkata bangunlah dan angkatlah -tempat-tidurmu itu kamu
[G4771](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2826](#) [G4771](#)
- πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
pergilah ke -rumahmu itu kamu
[G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

Tetapi supaya kamu tahu, bahwa di dunia ini Anak Manusia berkuasa mengampuni dosa" -- berkatalah Ia kepada orang lumpuh itu --: "Kepadamu Kukatakan, bangunlah, angkatlah tempat tidurmu dan pulanglah ke rumahmu!"

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ' ὃ
 dan seketika bangun di-hadapan mereka mengangkat atas-mana yang
[G2532](#) [G3916](#) [G0450](#) [G1799](#) [G0846](#) [G0142](#) [G1909](#) [G3739](#)
 κατέκειτο, ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν.
 ia-berbaring pergi ke -rumahnya itu dia memuliakan -Allah itu
[G2621](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan seketika itu juga bangunlah ia, di depan mereka, lalu mengangkat tempat tidurnya dan pulang ke rumahnya sambil memuliakan Allah.

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ
 dan ketakjuban menguasai semua-orang dan mereka-memuliakan -Allah itu dan
[G2532](#) [G1611](#) [G2983](#) [G0537](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
 ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες, ὅτι Εἶδομεν παράδοξα σήμερον.
 mereka-dipenuhi ketakutan berkata bahwa Kami-telah-melihat hal-ajaib hari-ini
[G4130](#) [G5401](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3861](#) [G4594](#)

Semua orang itu takjub, lalu memuliakan Allah, dan mereka sangat takut, katanya: "Hari ini kami telah menyaksikan hal-hal yang sangat mengherankan."

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν, καὶ ἐθεάσατο τελώνην, ὄνοματι
 Dan sesudah itu Ia-pergi dan Ia-melihat seorang-pemungut-cukai bernama
[G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2300](#) [G5057](#) [G3686](#)
 Λεὺιν, καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
 Lewi duduk di -tempat pemungutan-cukai dan Ia-berkata kepadanya
[G3018](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5058](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)
 Ἄκολούθει μοι.
 Ikutlah Aku
[G0190](#) [G1473](#)

Kemudian, ketika Yesus pergi ke luar, Ia melihat seorang pemungut cukai, yang bernama Lewi, sedang duduk di rumah cukai. Yesus berkata kepadanya: "Ikutlah Aku!"

28 καὶ καταλιπὼν πάντα, ἀναστὰς, ἠκολούθει αὐτῷ.
 dan meninggalkan semuanya bangun ia-mengikuti Dia
[G2532](#) [G2641](#) [G3956](#) [G0450](#) [G0190](#) [G0846](#)

Maka berdirilah Lewi dan meninggalkan segala sesuatu, lalu mengikut Dia.

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λεὺις αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ,
 Dan mengadakan perjamuan besar Lewi bagi-Nya di -rumahnya itu dia
[G2532](#) [G4160](#) [G1403](#) [G3173](#) [G3018](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)
 καὶ ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ'
 dan adalah orang-banyak besar pemungut-cukai dan orang-lain yang adalah dengan
[G2532](#) [G1510](#) [G3793](#) [G4183](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3326](#)
 αὐτῶν κατακέιμενοι.
 mereka duduk-makan
[G0846](#) [G2621](#)

Dan Lewi mengadakan suatu perjamuan besar untuk Dia di rumahnya dan sejumlah besar pemungut cukai dan orang-orang lain turut makan bersama-sama dengan Dia.

30 καὶ ἐγγύζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς
 dan bersungut-sungut -para orang-Farisi dan -para ahli-Taurat mereka kepada
[G2532](#) [G1111](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G0846](#) [G4314](#)

τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ
 -para murid Dia berkata Mengapa apakah dengan -para pemungut-cukai dan
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#)

ἀμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε?
 orang-berdosa kalian-makan dan minum
[G0268](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)

Orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat bersungut-sungut kepada murid-murid Yesus, katanya: "Mengapa kamu makan dan minum bersama-sama dengan pemungut cukai dan orang berdosa?"

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρεῖαν
 dan menjawab -Yesus itu berkata kepada mereka Bukan membutuhkan
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5532](#)

ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
 mempunyai -orang sehat dokter tetapi -orang sakit yang-mempunyai
[G2192](#) [G3588](#) [G5198](#) [G2395](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#)

Lalu jawab Yesus kepada mereka, kata-Nya: "Bukan orang sehat yang memerlukan tabib, tetapi orang sakit;"

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἀμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
 tidak Aku-datang memanggil orang-benar tetapi orang-berdosa kepada pertobatan
[G3756](#) [G2064](#) [G2564](#) [G1342](#) [G0235](#) [G0268](#) [G1519](#) [G3341](#)

Aku datang bukan untuk memanggil orang benar, tetapi orang berdosa, supaya mereka bertobat."

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ,
 -Mereka -dan berkata kepada Dia -Para murid Yohanes berpuasa sering
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3522](#) [G4437](#)

καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ
 dan doa melakukan demikian-juga juga -murid dari orang-Farisi -tetapi -murid
[G2532](#) [G1162](#) [G4160](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G1161](#)

σοὶ ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
 Engkau makan dan minum
[G4674](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)

Orang-orang Farisi itu berkata pula kepada Yesus: "Murid-murid Yohanes sering berpuasa dan sembahyang, demikian juga murid-murid orang Farisi, tetapi murid-murid-Mu makan dan minum."

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς
 -Yesus -dan itu berkata kepada mereka Tidak-mungkin dapatkah -anak itu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ συμφῶνος ἐν ᾧ ὁ συμφίος μετ' αὐτῶν ἐστίν,
 -dari kamar-pengantin sementara di-mana -mempelai laki-laki bersama mereka ada
[G3588](#) [G3567](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#)

ποιῆσαι νηστεῦσαι?
 membuat berpuasa
[G4160](#) [G3522](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Dapatkah sahabat mempelai laki-laki disuruh berpuasa, sedang mempelai itu bersama mereka?"

35	ἐλεύσονται akan-datang G2064	δὲ -tetapi G1161	ἡμέραι hari-hari G2250	καὶ dan G2532	ὅταν ketika G3752	ἀπαρθῆ diambil G0522	ἀπ’ dari G0575	αὐτῶν mereka G0846	ὁ -mempelai G3588	νυμφίος, laki-laki G3566
	τότε pada-saat-itu G5119	νηστεύουσιν mereka-akan-berpuasa G3522	ἐν pada G1722	ἐκείναις itu G1565	ταῖς -hari G3588	ἡμέραις. hari G2250				

Tetapi akan datang waktunya, apabila mempelai itu diambil dari mereka, pada waktu itulah mereka akan berpuasa."

36	Ἔλεγεν Ia-berkata G3004	δὲ -dan G1161	καὶ juga G2532	παραβολὴν perumpamaan G3850	πρὸς kepada G4314	αὐτοὺς, mereka G0846	ὅτι bahwa G3754	Οὐδεὶς Tidak-seorang-pun G3762		
	ἐπίβλημα kain-tambalan G1915	ἀπὸ dari G0575	ἱματίου pakaian G2440	καινοῦ baru G2537	σχίσας, mengoyak G4977	ἐπιβάλλει menambalkan G1911	ἐπὶ pada G1909	ἱμάτιον pakaian G2440	παλαιόν; lama G3820	
	εἰ jika G1487	δὲ -demikian G1161	μή' ἔγε tidak G1490	καὶ maka G2532	τὸ -pakaian G3588	καινὸν baru G2537	σχίσει, akan-mengoyak G4977	καὶ dan G2532	τῷ dengan-pakaian G3588	
	παλαιῶ lama G3820	οὐ tidak G3756	συμφωνήσει, akan-cocok G4856	τὸ -kain-tambalan G3588	ἐπίβλημα itu G1915	τὸ -yang G3588	ἀπὸ dari G0575	τοῦ -pakaian G3588	καινοῦ. baru G2537	

Ia mengatakan juga suatu perumpamaan kepada mereka: "Tidak seorang pun mengoyakkan searik kain dari baju yang baru untuk menambalkannya pada baju yang tua. Jika demikian, yang baru itu juga akan koyak dan pada yang tua itu tidak akan cocok kain penambal yang dikoyakkan dari yang baru itu.

37	καὶ dan G2532	οὐδεὶς tidak-seorang-pun G3762	βάλλει menuang G0906	οἶνον anggur G3631	νέον baru G3501	εἰς ke-dalam G1519	ἄσκους kantong-kulit G0779	παλαιούς; lama G3820	εἰ jika G1487
	δὲ -demikian G1161	μή' ἔγε tidak G1490	ρήξει akan-merobek G4486	ὁ -anggur G3588	οἶνος itu G3631	ὁ -yang G3588	νέος baru G3501	τοὺς -kantong-kulit G3588	ἄσκους, itu G0779
	καὶ dan G2532	αὐτὸς ia G0846	ἐκχυθήσεται, akan-tercurah G1632	καὶ dan G2532	οἱ -kantong-kulit G3588	ἄσκοι itu G0779	ἀπολοῦνται; akan-binasa G0622		

Demikian juga tidak seorang pun mengisikan anggur yang baru ke dalam kantong kulit yang tua, karena jika demikian, anggur yang baru itu akan mengoyakkan kantong itu dan anggur itu akan terbuang dan kantong itu pun hancur.

38	ἀλλὰ tetapi G0235	οἶνον anggur G3631	νέον baru G3501	εἰς ke-dalam G1519	ἄσκους kantong-kulit G0779	καινοὺς baru G2537	βλητέον, harus-dituang G0992
----	---	--	---------------------------------------	--	--	--	--

Tetapi anggur yang baru harus disimpan dalam kantong yang baru pula.

39	καὶ dan G2532	οὐδεὶς tidak-seorang-pun G3762	πιῶν setelah-minum G4095	παλαιὸν yang-lama G3820	θέλει menginginkan G2309	νέον; yang-baru G3501
	λέγει sebab-ia-berkata G3004	γάρ, karena G1063	Ὁ -Yang G3588	παλαιὸς lama G3820	χρηστός lebih-baik G5543	ἐστίν. adalah G1510

Dan tidak seorang pun yang telah minum anggur tua ingin minum anggur yang baru, sebab ia akan berkata: Anggur yang tua itu baik."

Chapter 6

1	Ἐγένετο Terjadilah G1096	δὲ -dan G1161	ἐν pada G1722	σαββάτῳ hari-Sabat G4521	διαπορεύεσθαι berjalan G1279	αὐτὸν Dia G0846	διὰ melalui G1223	σπορίμων; ladang-gandum G4702	καὶ dan G2532
	ἔτιλλον memetik G5089	οἱ -para G3588	μαθηταὶ murid G3101	αὐτοῦ, Dia G0846	καὶ dan G2532	ἤσθιον makan G2068	τοὺς -bulir G3588	στάχυας, itu G4719	ψώχοντες menggosok G5597
	ταῖς dengan-tangan G3588		χερσίν. mereka G5495						

Pada suatu hari Sabat, ketika Yesus berjalan di ladang gandum, murid-murid-Nya memetik bulir gandum dan memakannya, sementara mereka menggisarnya dengan tangannya.

2	τινὲς beberapa G5100	δὲ -dan G1161	τῶν dari G3588	Φαρισαίων orang-Farisi G5330	εἶπαν, berkata G3004	Τί Mengapa G5101	ποιεῖτε kalian-melakukan G4160	ὃ apa G3739	οὐκ tidak G3756
	ἔξεστιν diperbolehkan G1832	τοῖς pada-hari G3588	σάββασις? Sabat G4521						

Tetapi beberapa orang Farisi berkata: "Mengapa kamu berbuat sesuatu yang tidak diperbolehkan pada hari Sabat?"

3	καὶ dan G2532	ἀποκριθεὶς menjawab G0611	πρὸς kepada G4314	αὐτοὺς, mereka G0846	εἶπεν berkata G3004	ὁ -Yesus G3588	Ἰησοῦς, itu G2424	Οὐδὲ Tidak-pernahkah G3761	τοῦτο ini G3778	
	ἀνέγνωτε, kalian-baca G0314	ὃ apa G3739	ἐποίησεν yang-dilakukan G4160	Δαυὶδ, Daud G1138	ὅποτε ketika G3753	ἐπείνασεν ia-lapar G3983	αὐτὸς, dia G0846	καὶ dan G2532	οἱ -orang G3588	μετ' bersama G3326
	αὐτοῦ dia G0846	ὄντες; yang-ada G1510								

Lalu Yesus menjawab mereka: "Tidakkah kamu baca apa yang dilakukan oleh Daud, ketika ia dan mereka yang mengikutinya lapar,

4	ὡς bagaimana G5613	εἰσῆλθεν ia-masuk G1525	εἰς ke-dalam G1519	τὸν -Bait G3588	οἶκον itu G3624	τοῦ -dari G3588	Θεοῦ, Allah G2316	καὶ dan G2532	τοὺς -roti G3588	ἄρτους itu G0740	τῆς -dari G3588
	προθέσεως persembahan G4286	λαβῶν, mengambil G2983	ἔφαγεν, ia-makan G5315	καὶ dan G2532	ἔδωκεν ia-memberi G1325	τοῖς kepada-orang G3588	μετ' bersama G3326	αὐτοῦ, dia G0846	οὓς yang G3739		
	οὐκ tidak G3756	ἔξεστιν diperbolehkan G1832	φαγεῖν, dimakan G5315	εἰ kecuali G1487	μὴ hanya G3361	μόνους sendirian G3441	τοὺς -oleh-para G3588	ἱερεῖς? imam G2409			

bagaimana ia masuk ke dalam Rumah Allah dan mengambil roti sajian, lalu memakannya dan memberikannya kepada pengikut-pengikutnya, padahal roti itu tidak boleh dimakan kecuali oleh imam-imam?"

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ
 dan Ia-berkata kepada-mereka Tuhan adalah atas hari-Sabat -Anak itu -dari
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.

Manusia

[G0444](#)

Kata Yesus lagi kepada mereka: "Anak Manusia adalah Tuhan atas hari Sabat."

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν
 Terjadilah -dan pada lain hari-Sabat masuk Dia ke-dalam -sinagoga
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2087](#) [G4521](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

συναγωγὴν καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ
 itu dan mengajar dan ada seorang di-sana dan -tangan itu
[G4864](#) [G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0444](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ ἡ δεξιὰ ἦν ξηρά.
 dia -yang kanan adalah kering
[G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1510](#) [G3584](#)

Pada suatu hari Sabat lain, Yesus masuk ke rumah ibadat, lalu mengajar. Di situ ada seorang yang mati tangan kanannya.

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ ἐν
 mengawasi -dan Dia -para ahli-Taurat dan -para orang-Farisi apakah pada
[G3906](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1487](#) [G1722](#)

τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.
 -hari Sabat Ia-menyembuhkan supaya mereka-dapat menuduh Dia
[G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2443](#) [G2147](#) [G2723](#) [G0846](#)

Ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi mengamati Yesus, kalau-kalau Ia menyembuhkan orang pada hari Sabat, supaya mereka dapat alasan untuk mempersalahkan Dia.

8 αὐτὸς δὲ ἦδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν δὲ τῷ
 Dia -sendiri mengetahui -pikiran itu mereka berkata -dan kepada-orang
[G0846](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1161](#) [G3588](#)

ἀνδρὶ τῷ ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἔγειρε, καὶ στῆθι εἰς
 laki-laki -yang kering mempunyai -tangannya itu Bangunlah dan berdirilah di
[G0435](#) [G3588](#) [G3584](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1453](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1519](#)

τὸ μέσον. καὶ ἀναστὰς, ἕστη.
 -tengah itu dan bangun ia-berdiri
[G3588](#) [G3319](#) [G2532](#) [G0450](#) [G2476](#)

Tetapi Ia mengetahui pikiran mereka, lalu berkata kepada orang yang mati tangannya itu: "Bangunlah dan berdirilah di tengah!" Maka bangunlah orang itu dan berdiri.

- 9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπερωτῶ ὑμᾶς εἰ
berkata -dan -Yesus itu kepada mereka Aku-bertanya kalian apakah
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1905](#) [G4771](#) [G1487](#)
- ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν
diperbolehkan pada-hari Sabat berbuat-baik atau berbuat-jahat jiwa
[G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0015](#) [G2228](#) [G2554](#) [G5590](#)
- σῶσαι ἢ ἀπολέσαι?
menyelamatkan atau membinasakan
[G4982](#) [G2228](#) [G0622](#)

Lalu Yesus berkata kepada mereka: "Aku bertanya kepada kamu: Manakah yang diperbolehkan pada hari Sabat, berbuat baik atau berbuat jahat, menyelamatkan nyawa orang atau membinasakannya?"

- 10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτούς, εἶπεν αὐτῷ, Ἔκτεινον
dan memandang-sekeliling semua mereka Ia-berkata kepadanya Ulurkanlah
[G2532](#) [G4017](#) [G3956](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1614](#)
- τὴν χεῖρά σου. ὁ δὲ ἐποίησεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ
-tanganmu itu kamu -dia -dan melakukannya dan dipulihkan -tangannya
[G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4160](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3588](#)
- χεῖρ αὐτοῦ.
itu dia
[G5495](#) [G0846](#)

Sesudah itu Ia memandang keliling kepada mereka semua, lalu berkata kepada orang sakit itu: "Ulurkanlah tanganmu!" Orang itu berbuat demikian dan sembuhlah tangannya.

- 11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί
mereka -sendiri dipenuhi kemarahan dan berbicara kepada satu-sama-lain apa
[G0846](#) [G1161](#) [G4130](#) [G0454](#) [G2532](#) [G1255](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#)
- ἂν ποιήσαιεν τῷ Ἰησοῦ.
mungkin mereka-lakukan kepada-Yesus itu
[G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#)

Maka meluaplah amarah mereka, lalu mereka berunding, apakah yang akan mereka lakukan terhadap Yesus.

- 12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξελθεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος
Terjadilah -dan pada -hari itu ini, pergi Dia ke -gunung itu
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G1831](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)
- προσεύξασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ
berdoa dan Ia-adalah menghabiskan-malam dalam -doa itu -kepada
[G4336](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1273](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#)
- Θεοῦ.
Allah
[G2316](#)

Pada waktu itu pergilah Yesus ke bukit untuk berdoa dan semalam-malaman Ia berdoa kepada Allah.

- 13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ
dan ketika menjadi siang Ia-memanggil -para murid Dia dan
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2250](#) [G4377](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν;
memilih dari mereka dua-belas yang juga rasul Ia-namakan
[G1586](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#) [G3687](#)

Ketika hari siang, Ia memanggil murid-murid-Nya kepada-Nya, lalu memilih dari antara mereka dua belas orang, yang disebut-Nya rasul:

- 14 Σίμωνα ὄν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ;
 Simon yang juga Ia-namakan Petrus dan Andreas -saudara itu dia
[G4613](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3687](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)
- καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;
 dan Yakobus dan Yohanes dan Filipus dan Bartolomeus
[G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#)

Simon yang juga diberi-Nya nama Petrus, dan Andreas saudara Simon, Yakobus dan Yohanes, Filipus dan Bartolomeus,

- 15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἀλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν
 dan Matius dan Tomas dan Yakobus putra-Alfeus dan Simon -yang
[G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#) [G2532](#) [G2385](#) [G0256](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)
- καλούμενον Ζηλωτῆν;
 disebut Zelot
[G2564](#) [G2207](#)

Matius dan Tomas, Yakobus anak Alfeus, dan Simon yang disebut orang Zelot,

- 16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
 dan Yudas putra-Yakobus dan Yudas Iskariot yang menjadi pengkhianat
[G2532](#) [G2455](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G1096](#) [G4273](#)

Yudas anak Yakobus, dan Yudas Iskariot yang kemudian menjadi pengkhianat.

- 17 καὶ καταβὰς μετ' αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος
 dan turun bersama mereka Ia-berdiri di tempat datar dan kerumunan
[G2532](#) [G2597](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G5117](#) [G3977](#) [G2532](#) [G3793](#)
- πολὺς μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς
 besar murid Dia dan orang-banyak besar -dari rakyat dari seluruh -Yudea
[G4183](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4128](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίας, καὶ Ἱερουσαλήμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
 itu dan Yerusalem dan -pesisir pantai Tirus dan Sidon
[G2449](#) [G2532](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3882](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#)

Lalu Ia turun dengan mereka dan berhenti pada suatu tempat yang datar: di situ berkumpul sejumlah besar dari murid-murid-Nya dan banyak orang lain yang datang dari seluruh Yudea dan dari Yerusalem dan dari daerah pantai Tirus dan Sidon.

- 18 οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων
 yang datang mendengarkan Dia dan disembuhkan dari -penyakit itu
[G3739](#) [G2064](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3554](#)
- αὐτῶν. καὶ οἱ ἐνοχλοῦμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
 mereka dan -orang yang-diganggu oleh roh jahat disembuhkan
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1776](#) [G0575](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2323](#)

Mereka datang untuk mendengarkan Dia dan untuk disembuhkan dari penyakit mereka; juga mereka yang dirasuk oleh roh-roh jahat beroleh kesembuhan.

- 19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτησεν ἄπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ'
 dan semua -orang-banyak itu berusaha menjamah Dia karena kuasa dari
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2212](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1411](#) [G3844](#)
- αὐτοῦ ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας.
 Dia keluar dan menyembuhkan semua
[G0846](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#)

Dan semua orang banyak itu berusaha menjamah Dia, karena ada kuasa yang keluar dari pada-Nya dan semua orang itu disembuhkan-Nya.

- 20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
 Dan Dia mengangkat -mata itu Dia kepada -para murid Dia
[G2532](#) [G0846](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία
 berkata Berbahagialah -orang miskin karena milik-kalian adalah -Kerajaan itu
[G3004](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3754](#) [G5212](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ.
 -dari Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Lalu Yesus memandang murid-murid-Nya dan berkata: "Berbahagialah, hai kamu yang miskin, karena kamulah yang empunya Kerajaan Allah.

- 21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι
 Berbahagialah -orang yang-lapar sekarang karena kalian-akan-dikenyangkan Berbahagialah
[G3107](#) [G3588](#) [G3983](#) [G3568](#) [G3754](#) [G5526](#) [G3107](#)
- οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε.
 -orang yang-menangis sekarang karena kalian-akan-tertawa
[G3588](#) [G2799](#) [G3568](#) [G3754](#) [G1070](#)

Berbahagialah, hai kamu yang sekarang ini lapar, karena kamu akan dipuaskan. Berbahagialah, hai kamu yang sekarang ini menangis, karena kamu akan tertawa.

- 22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν
 Berbahagialah kalian ketika membenci kalian -manusia itu dan ketika
[G3107](#) [G1510](#) [G3752](#) [G3404](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3752](#)
- ἀφορίσωσιν ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν
 mereka-mengucilkan kalian dan mencela dan membuang -nama itu kalian
[G0873](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3679](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)
- ὡς πονηρὸν, ἔνεκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;
 sebagai jahat oleh-karena -Anak itu -dari Manusia
[G5613](#) [G4190](#) [G1752](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Berbahagialah kamu, jika karena Anak Manusia orang membenci kamu, dan jika mereka mengucilkan kamu, dan mencela kamu serta menolak namamu sebagai sesuatu yang jahat.

- 23 χάριτε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ γὰρ, ὁ
 Bersukacitalah pada itu -hari itu dan melompatlah lihatlah sebab -upah
[G5463](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G4640](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#)
- μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ
 itu kalian besar di -surga itu menurut -hal yang-sama sebab
[G3408](#) [G4771](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1063](#)
- ἐποίουν τοῖς προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
 melakukan kepada-para nabi -nenek-moyang itu mereka
[G4160](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

Bersukacitalah pada waktu itu dan bergembiralah, sebab sesungguhnya, upahmu besar di sorga; karena secara demikian juga nenek moyang mereka telah memperlakukan para nabi.

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν
 Tetapi celakalah kalian –orang kaya karena kalian-telah-menerima –penghiburan
[G4133](#) [G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4145](#) [G3754](#) [G0568](#) [G3588](#)

παράκλησιν ὑμῶν.
 itu kalian
[G3874](#) [G4771](#)

Tetapi celakalah kamu, hai kamu yang kaya, karena dalam kekayaanmu kamu telah memperoleh penghiburanmu.

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαὶ
 Celakalah kalian –yang kenyang sekarang karena kalian-akan-lapar Celakalah
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1705](#) [G3568](#) [G3754](#) [G3983](#) [G3759](#)

οἱ γελῶντες νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
 –yang tertawa sekarang karena kalian-akan-berduka dan menangis
[G3588](#) [G1070](#) [G3568](#) [G3754](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#)

Celakalah kamu, yang sekarang ini kenyang, karena kamu akan lapar. Celakalah kamu, yang sekarang ini tertawa, karena kamu akan berdukacita dan menangis.

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἶπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ
 Celakalah ketika baik kalian berkata semua –manusia itu menurut –hal
[G3759](#) [G3752](#) [G2573](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#)

αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες
 yang-sama sebab melakukan kepada-para nabi-palsu –nenek-moyang itu
[G0846](#) [G1063](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3588](#) [G3962](#)

αὐτῶν.
 mereka
[G0846](#)

Celakalah kamu, jika semua orang memuji kamu; karena secara demikian juga nenek moyang mereka telah memperlakukan nabi-nabi palsu."

27 Ἄλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν,
 Tetapi kepada-kalian Aku-berkata –yang mendengar Kasihilah –musuh itu kalian
[G0235](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#)

καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
 baiklah lakukanlah kepada-orang yang-membenci kalian
[G2573](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3404](#) [G4771](#)

"Tetapi kepada kamu, yang mendengarkan Aku, Aku berkata: Kasihilah musuhmu, berbuatlah baik kepada orang yang membenci kamu;

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων
 berkatilah –orang yang-mengutuk kalian berdoalah untuk –orang yang-menghina
[G2127](#) [G3588](#) [G2672](#) [G4771](#) [G4336](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1908](#)

ὑμᾶς.
 kalian
[G4771](#)

mintalah berkat bagi orang yang mengutuk kamu; berdoalah bagi orang yang mencaci kamu.

29	τῷ kepada-orang-yang G3588	τύπτοντί memukul G5180	σε kamu G4771	ἐπὶ di G1909	τὴν -ripi G3588	σιαγόνα, itu G4600	πάρεχε berikanlah G3930	καὶ juga G2532	τὴν -ripi G3588	
	ἄλλην; yang-lain G0243	καὶ dan G2532	ἀπὸ dari G0575	τοῦ -orang-yang G3588	αἴροντός mengambil G0142	σου milikmu G4771	τὸ -jubah G3588	ἱμάτιον, itu G2440	καὶ juga G2532	τὸν -baju G3588
	χιτῶνα itu G5509	μὴ jangan G3361	κωλύσης. engkau-tahan G2967							

Barangsiapa menampar pipimu yang satu, berikanlah juga kepadanya pipimu yang lain, dan barangsiapa yang mengambil jubahmu, biarkan juga ia mengambil bajumu.

30	παντὶ kepada-setiap-orang G3956	αἰτοῦντί yang-meminta G0154	σε, kamu G4771	δίδου; berilah G1325	καὶ dan G2532	ἀπὸ dari G0575	τοῦ -orang-yang G3588	αἴροντος mengambil G0142
	τὰ -milik G3588	σὰ, kamu G4674	μὴ jangan G3361	ἀπαίτει; engkau-minta-kembali G0523				

Berilah kepada setiap orang yang meminta kepadamu; dan janganlah meminta kembali kepada orang yang mengambil kepunyaanmu.

31	καὶ dan G2532	καθὼς seperti G2531	θέλετε kalian-ingin G2309	ἵνα supaya G2443	ποιῶσιν melakukan G4160	ὑμῖν kepada-kalian G4771	οἱ -manusia G3588	ἄνθρωποι, itu G0444
	ποιεῖτε lakukanlah G4160	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	ὁμοίως. demikian-juga G3668					

Dan sebagaimana kamu kehendaki supaya orang perbuat kepadamu, perbuatlah juga demikian kepada mereka.

32	καὶ dan G2532	εἰ jika G1487	ἀγαπᾶτε kalian-mengasihi G0025	τοὺς -orang G3588	ἀγαπῶντας yang-mengasihi G0025	ὑμᾶς, kalian G4771	ποία apakah G4169	ὑμῖν untuk-kalian G4771	
	χάρις kasih-karunia G5485	ἐστίν? adalah G1510	καὶ juga G2532	γὰρ sebab G1063	οἱ -para G3588	ἁμαρτωλοὶ orang-berdosa G0268	τοὺς -orang G3588	ἀγαπῶντας yang-mengasihi G0025	αὐτοὺς, mereka G0846
	ἀγαπῶσιν. mengasihi G0025								

Dan jikalau kamu mengasihi orang yang mengasihi kamu, apakah jasmu? Karena orang-orang berdosa pun mengasihi juga orang-orang yang mengasihi mereka.

33	καὶ juga G2532	γὰρ, sebab G1063	ἐὰν jika G1437	ἀγαθοποιῆτε kalian-berbuat-baik G0015	τοὺς kepada-orang G3588	ἀγαθοποιῶντας yang-berbuat-baik G0015	ὑμᾶς, kepada-kalian G4771		
	ποία apakah G4169	ὑμῖν untuk-kalian G4771	χάρις kasih-karunia G5485	ἐστίν? adalah G1510	καὶ juga G2532	οἱ -para G3588	ἁμαρτωλοὶ orang-berdosa G0268	τὸ -hal G3588	αὐτὸ yang-sama G0846
	ποιοῦσιν. melakukan G4160								

Sebab jikalau kamu berbuat baik kepada orang yang berbuat baik kepada kamu, apakah jasmu? Orang-orang berdosa pun berbuat demikian.

- 34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ' ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν,
 dan jika kalian-meminjamkan kepada-orang dari-siapa kalian-berharap menerima
[G2532](#) [G1437](#) [G1155](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1679](#) [G2983](#)
- ποῖα ὑμῶν χάρις ἐστίν? καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς
 apakah untuk-kalian kasih-karunia adalah juga orang-berdosa kepada-orang-berdosa
[G4169](#) [G4771](#) [G5485](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0268](#) [G0268](#)
- δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.
 meminjamkan supaya mereka-terima-kembali -yang sama
[G1155](#) [G2443](#) [G0618](#) [G3588](#) [G2470](#)

Dan jikalau kamu meminjamkan sesuatu kepada orang, karena kamu berharap akan menerima sesuatu dari padanya, apakah jasmu? Orang-orang berdosa pun meminjamkan kepada orang-orang berdosa, supaya mereka menerima kembali sama banyak.

- 35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε,
 tetapi kasihilah -musuh itu kalian dan berbuat-baiklah dan meminjamkanlah
[G4133](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0015](#) [G2532](#) [G1155](#)
- μηδὲν ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ
 tidak-ada yang-diharapkan-kembali dan akan-ada -upah itu kalian besar dan
[G3367](#) [G0560](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3408](#) [G4771](#) [G4183](#) [G2532](#)
- ἔσεσθε υἱοὶ Ὑψίστου; ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστὶν ἐπὶ
 kalian-akan-menjadi anak-anak Yang-Mahatinggi karena Dia baik adalah kepada
[G1510](#) [G5207](#) [G5310](#) [G3754](#) [G0846](#) [G5543](#) [G1510](#) [G1909](#)
- τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς.
 -orang tidak-tahu-berterima-kasih dan jahat
[G3588](#) [G0884](#) [G2532](#) [G4190](#)

Tetapi kamu, kasihilah musuhmu dan berbuatlah baik kepada mereka dan pinjamkan dengan tidak mengharapkan balasan, maka upahmu akan besar dan kamu akan menjadi anak-anak Allah Yang Mahatinggi, sebab Ia baik terhadap orang-orang yang tidak tahu berterima kasih dan terhadap orang-orang jahat.

- 36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.
 Jadilah murah-hati seperti juga -Bapa itu kalian murah-hati adalah
[G1096](#) [G3629](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3629](#) [G1510](#)

Hendaklah kamu murah hati, sama seperti Bapamu adalah murah hati."

- 37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ καταδικάζετε,
 dan jangan menghakimi dan tidak akan kalian-dihakimi dan jangan menghukum
[G2532](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2613](#)
- καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.
 dan tidak akan kalian-dihukum Ampunilah dan kalian-akan-diampuni
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2613](#) [G0630](#) [G2532](#) [G0630](#)

"Janganlah kamu menghakimi, maka kamu pun tidak akan dihakimi. Dan janganlah kamu menghukum, maka kamu pun tidak akan dihukum; ampunilah dan kamu akan diampuni.

- 38 δίδετε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπεισμένον, σεσαλευμένον,
Berilah dan akan-diberikan kepada-kalian takaran baik ditekan diguncang
[G1325](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3358](#) [G2570](#) [G4085](#) [G4531](#)
- ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ
melimpah mereka-akan-berikan ke -pangkuan itu kalian dengan sebab
[G5240](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1063](#)
- μέτρῳ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
takaran yang-kalian-pakai akan-ditakarkan-kembali kepada-kalian
[G3358](#) [G3354](#) [G0488](#) [G4771](#)

Berilah dan kamu akan diberi: suatu takaran yang baik, yang dipadatkan, yang digoncang dan yang tumpah ke luar akan dicurahkan ke dalam ribaanmu. Sebab ukuran yang kamu pakai untuk mengukur, akan diukurkan kepadamu."

- 39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται
Ia-berkata -dan juga perumpamaan kepada-mereka Tidak-mungkinkah dapat
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3385](#) [G1410](#)
- τυφλὸς, τυφλὸν ὀδηγεῖν? οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
orang-butu orang-butu menuntun Bukankah keduanya ke-dalam lubang akan-jatuh
[G5185](#) [G5185](#) [G3594](#) [G3780](#) [G0297](#) [G1519](#) [G0999](#) [G1706](#)

Yesus mengatakan pula suatu perumpamaan kepada mereka: "Dapatkah orang buta menuntun orang buta? Bukankah keduanya akan jatuh ke dalam lobang?"

- 40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ
Tidak ada murid lebih-tinggi-dari -guru itu yang-telah-dilatih -tetapi
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2675](#) [G1161](#)
- πᾶς ἔσται, ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
setiap-orang akan seperti -guru itu dia
[G3956](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#)

Seorang murid tidak lebih dari pada gurunya, tetapi barangsiapa yang telah tamat pelajarannya akan sama dengan gurunya.

- 41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ
Mengapa -dan kamu-melihat -selumbar itu -yang di -mata itu -dari
[G5101](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#)
- ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ
saudara kamu -balok -tetapi itu -yang di -mata sendiri itu tidak
[G0080](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3788](#) [G3756](#)
- κατανοεῖς?
kamu-perhatikan
[G2657](#)

Mengapakah engkau melihat selumbar di dalam mata saudaramu, sedangkan balok di dalam matamu sendiri tidak engkau ketahui?

42	πῶς Bagaimana G4459	δύνασαι dapatkah G1410	λέγειν berkata G3004	τῷ kepada-saudara G3588	ἀδελφῷ itu G0080	σου, kamu G4771	Ἀδελφέ, Saudaraku G0080	ἄφες biarlah G0863		
	ἐκβάλλω aku-mengeluarkan G1544	τὸ -selumbar G3588	κάρφος itu G2595	τὸ -yang G3588	ἐν di G1722	τῷ -mata G3588	ὀφθαλμῷ itu G3788	σου, kamu G4771	αὐτὸς sendiri G0846	τὴν -balok G3588
	ἐν di G1722	τῷ -mata G3588	ὀφθαλμῷ itu G3788	σοῦ kamu G4771	δοκὸν itu G1385	οὐ tidak G3756	βλέπων? melihat G0991	ὑποκριτά, Hai-orang-munafik G5273	ἔκβαλε keluarkanlah G1544	
	πρῶτον dahulu G4412	τὴν -balok G3588	δοκὸν itu G1385	ἐκ dari G1537	τοῦ -mata G3588	ὀφθαλμοῦ itu G3788	σοῦ, kamu G4771	καὶ dan G2532	τότε barulah G5119	
	διαβλέψεις kamu-akan-melihat-dengan-jelas G1227		τὸ -selumbar G3588	κάρφος itu G2595	τὸ -yang G3588	ἐν di G1722	τῷ -mata G3588	ὀφθαλμῷ itu G3788	τοῦ -dari G3588	
	ἀδελφοῦ saudara G0080	σου kamu G4771	ἐκβαλεῖν. untuk-dikeluarkan G1544							

Bagaimanakah engkau dapat berkata kepada saudaramu: Saudara, biarlah aku mengeluarkan selumbar yang ada di dalam matamu, padahal balok yang di dalam matamu tidak engkau lihat? Hai orang munafik, keluarkanlah dahulu balok dari matamu, maka engkau akan melihat dengan jelas untuk mengeluarkan selumbar itu dari mata saudaramu."

43	Οὐ Tidak G3756	γάρ sebab G1063	ἔστιν ada G1510	δένδρον pohon G1186	καλὸν, baik G2570	ποιοῦν menghasilkan G4160	καρπὸν buah G2590	σαπρὸν; busuk G4550	οὐδὲ tidak-juga G3761
	πάλιν sebaliknya G3825	δένδρον pohon G1186	σαπρὸν, busuk G4550	ποιοῦν menghasilkan G4160	καρπὸν buah G2590	καλόν; baik G2570			

"Karena tidak ada pohon yang baik yang menghasilkan buah yang tidak baik, dan juga tidak ada pohon yang tidak baik yang menghasilkan buah yang baik.

44	ἕκαστον setiap G1538	γάρ sebab G1063	δένδρον, pohon G1186	ἐκ dari G1537	τοῦ -buahnya G3588	ἰδίου sendiri G2398	καρποῦ, itu G2590	γινώσκεται. dikenal G1097	οὐ tidak G3756	γάρ sebab G1063
	ἐξ dari G1537	ἀκανθῶν semak-duri G0173	συλλέγουσιν orang-memetik G4816	σῦκα, buah-ara G4810	οὐδὲ tidak-juga G3761	ἐκ dari G1537	βάτου semak G0942	σταφυλὴν anggur G4718		
	τρυγῶσιν. orang-memetik G5166									

Sebab setiap pohon dikenal pada buahnya. Karena dari semak duri orang tidak memetik buah ara dan dari duri-duri tidak memetik buah anggur.

45	ὁ -Orang G3588	ἀγαθὸς baik G0018	ἄνθρωπος, itu G0444	ἐκ dari G1537	τοῦ -perbendaharaan G3588	ἀγαθοῦ baik G0018	θησαυροῦ itu G2344	τῆς -dari G3588	καρδίας hati G2588	
	«αὐτοῦ», dia G0846	προφέρει mengeluarkan G4393	τὸ -yang G3588	ἀγαθόν; baik G0018	καὶ dan G2532	ὁ -orang G3588	πονηρὸς, jahat G4190	ἐκ dari G1537	τοῦ -yang G3588	πονηροῦ, jahat G4190
	προφέρει mengeluarkan G4393	τὸ -yang G3588	πονηρόν. jahat G4190	ἐκ dari G1537	γὰρ sebab G1063	περισσεύματος kelimpahan G4051	καρδίας, hati G2588	λαλεῖ berbicara G2980	τὸ -mulut G3588	
	στόμα itu G4750	αὐτοῦ. dia G0846								

Orang yang baik mengeluarkan barang yang baik dari perbendaharaan hatinya yang baik dan orang yang jahat mengeluarkan barang yang jahat dari perbendaharaannya yang jahat. Karena yang diucapkan mulutnya, meluap dari hatinya."

46	Τί Mengapa G5101	δέ -dan G1161	με Aku G1473	καλεῖτε kalian-memanggil G2564	Κύριε, Tuhan G2962	κύριε, Tuhan G2962	καὶ dan G2532	οὐ tidak G3756	ποιεῖτε melakukan G4160	ἅ apa G3739
	λέγω? Aku-katakan G3004									

"Mengapa kamu berseru kepada-Ku: Tuhan, Tuhan, padahal kamu tidak melakukan apa yang Aku katakan?"

47	Πᾶς Setiap-orang G3956	ὁ -yang G3588	ἐρχόμενος datang G2064	πρός kepada G4314	με, Aku G1473	καὶ dan G2532	ἀκούων mendengar G0191	μου milik-Ku G1473	τῶν -perkataan G3588
	λόγων, itu G3056	καὶ dan G2532	ποιῶν melakukan G4160	αὐτοῦς, itu G0846	ὑποδείξω akan-Aku-tunjukkan G5263	ὑμῖν kepada-kalian G4771	τίτι siapa G5101	ἐστίν ia-adalah G1510	
	ὅμοιος. serupa G3664								

Setiap orang yang datang kepada-Ku dan mendengarkan perkataan-Ku serta melakukannya -- Aku akan menyatakan kepadamu dengan siapa ia dapat disamakan --,

48	ὅμοιός Ia-serupa G3664	ἐστίν adalah G1510	ἄνθρωπῳ seorang G0444	οἰκοδομοῦντι membangun G3618	οἰκίαν, rumah G3614	ὃς yang G3739	ἔσκαψεν menggali G4626	καὶ dan G2532	ἐβάθυνεν, dan memperdalam G0900
	καὶ dan G2532	ἔθηκεν meletakkan G5087	θεμέλιον fondasi G2310	ἐπὶ di-atas G1909	τὴν -batu G3588	πέτραν; karang G4073	πλημμύρης banjir G4132	δὲ -dan G1161	γενομένης, datang G1096
	προσέρηξεν menghantam G4366	ὁ -sungai G3588	ποταμὸς itu G4215	τῇ -rumah G3588	οἰκίᾳ itu G3614	ἐκείνῃ, itu G1565	καὶ dan G2532	οὐκ tidak G3756	ἴσχυσεν mampu G2480
	σαλευσαι menggoyahkan G4531	αὐτήν, itu G0846	διὰ karena G1223	τὸ -telah G3588	καλῶς dengan-baik G2573	οἰκοδομηθῆσθαι dibangun G3618	αὐτήν. itu G0846		

ia sama dengan seorang yang mendirikan rumah: Orang itu menggali dalam-dalam dan meletakkan dasarnya di atas batu. Ketika datang air bah dan banjir melanda rumah itu, rumah itu tidak dapat digoyahkan, karena rumah itu kokoh dibangun.

49	ὁ	δὲ	ἀκούσας,	καὶ	μὴ	ποιήσας,	ὅμοιός	ἐστίν	ἄνθρωπῳ	
	-orang	-tetapi	yang-mendengar	dan	tidak	melakukan	serupa	adalah	seorang	
	G3588	G1161	G0191	G2532	G3361	G4160	G3664	G1510	G0444	
	οἰκοδομήσαντι	οἰκίαν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	χωρὶς	θεμελίου;	ἢ	προσέρηξεν	
	membangun	rumah	di-atas	-tanah	itu	tanpa	fondasi	yang	menghantam	
	G3618	G3614	G1909	G3588	G1093	G5565	G2310	G3739	G4366	
	ὁ	ποταμός,	καὶ	εὐθύς	συνέπεσεν,	καὶ	ἐγένετο	τὸ	ῥῆγμα	τῆς
	-sungai	itu	dan	segera	runtuh	dan	adalah	-kehancuran	itu	-dari
	G3588	G4215	G2532	G2112	G4098	G2532	G1096	G3588	G4485	G3588
	οἰκίας	ἐκείνης,	μέγα.							
	rumah	itu	besar							
	G3614	G1565	G3173							

Akan tetapi barangsiapa mendengar perkataan-Ku, tetapi tidak melakukannya, ia sama dengan seorang yang mendirikan rumah di atas tanah tanpa dasar. Ketika banjir melandanya, rumah itu segera rubuh dan hebatlah kerusakannya."

Chapter 7

1	Ἐπειδὴ	ἐπλήρωσεν	πάντα	τὰ	ῥήματα	αὐτοῦ,	εἰς	τὰς
	Setelah	Ia-menylesaikan	semua	-perkataan	itu	Dia	di	-pendengaran
	G1894	G4137	G3956	G3588	G4487	G0846	G1519	G3588
	ἀκοὰς	τοῦ	λαοῦ,	εἰσῆλθεν	εἰς	Καφαρναούμ.		
	itu	-dari	orang-banyak	Ia-masuk	ke	Kapernaum		
	G0189	G3588	G2992	G1525	G1519	G2584		

Setelah Yesus selesai berbicara di depan orang banyak, masuklah Ia ke Kapernaum.

2	Ἐκατοντάρχου	δέ	τινος	δοῦλος,	κακῶς	ἔχων,	ἤμελλεν	τελευτᾶν,	ὃς	ἦν
	seorang-perwira	-dan	tertentu	hamba	sakit	parah	hampir	mati	yang	adalah
	G1543	G1161	G5100	G1401	G2560	G2192	G3195	G5053	G3739	G1510
	αὐτῷ	ἔντιμος.								
	baginya	berharga								
	G0846	G1784								

Di situ ada seorang perwira yang mempunyai seorang hamba, yang sangat dihargainya. Hamba itu sedang sakit keras dan hampir mati.

3	ἀκούσας	δὲ	περὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτὸν	πρεσβυτέρους
	mendengar	-dan	tentang	-Yesus	itu	ia-mengirim	kepada	Dia	tua-tua
	G0191	G1161	G4012	G3588	G2424	G0649	G4314	G0846	G4245
	τῶν	Ἰουδαίων,	ἔρωτῶν	αὐτὸν	ὅπως	ἐλθὼν,	διασώσῃ	τὸν	δοῦλον
	dari	orang-Yahudi	meminta	Dia	supaya	datang	Ia-menyelamatkan	-hamba	itu
	G3588	G2453	G2065	G0846	G3704	G2064	G1295	G3588	G1401
	αὐτοῦ.								
	dia								
	G0846								

Ketika perwira itu mendengar tentang Yesus, ia menyuruh beberapa orang tua-tua Yahudi kepada-Nya untuk meminta, supaya Ia datang dan menyembuhkan hambanya.

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν
 -mereka -dan tiba kepada -Yesus itu memohon Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#) [G0846](#)
 σπουδαίως, λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ παρέξι παρῆξ τοῦτο;
 dengan-sangat berkata bahwa Layak adalah dia-yang Engkau-berikan ini
[G4709](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3930](#) [G3778](#)

Mereka datang kepada Yesus dan dengan sangat mereka meminta pertolongan-Nya, katanya: "Ia layak Engkau tolong,

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτοῦ
 sebab-ia-mengasihi sebab -bangsa itu kami dan -sinagoga itu dia
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#)
 ὠκοδόμησεν ἡμῖν.
 membangun bagi-kami
[G3618](#) [G1473](#)

sebab ia mengasihi bangsa kita dan dialah yang menanggung pembangunan rumah ibadat kami."

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν
 -Yesus -dan itu pergi bersama mereka sudah -dan Dia tidak jauh
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3112](#)
 ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης,
 dari dari -rumah itu mengirim teman-teman -perwira itu
[G0568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3992](#) [G5384](#) [G3588](#) [G1543](#)
 λέγων αὐτῷ, Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἰκανός εἰμι, ἵνα
 berkata kepada-Nya Tuhan jangan repot-repot tidak sebab layak aku supaya
[G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3361](#) [G4660](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2425](#) [G1510](#) [G2443](#)
 ὑπὸ τὴν στέγην μου εἰσέλθης;
 di-bawah -atap itu aku Engkau-masuk
[G5259](#) [G3588](#) [G4721](#) [G1473](#) [G1525](#)

Lalu Yesus pergi bersama-sama dengan mereka. Ketika Ia tidak jauh lagi dari rumah perwira itu, perwira itu menyuruh sahabat-sahabatnya untuk mengatakan kepada-Nya: "Tuan, janganlah bersusah-susah, sebab aku tidak layak menerima Tuan di dalam rumahku;

7 διὸ οὐδὲ ἑμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν; ἀλλὰ
 oleh-karena-itu tidak-juga diriku-sendiri aku-anggap-layak kepada Engkau datang tetapi
[G1352](#) [G3761](#) [G1683](#) [G0515](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#) [G0235](#)
 εἶπέ λέγω, καὶ ἰαθήτω ὁ παῖς μου.
 katakanlah dengan-perkataan dan biarlah-semuh -hamba itu aku
[G3004](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#)

sebab itu aku juga menganggap diriku tidak layak untuk datang kepada-Mu. Tetapi katakan saja sepatah kata, maka hambaku itu akan sembuh.

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων
 juga sebab aku seorang adalah di-bawah kewenangan ditempatkan mempunyai
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5259](#) [G1849](#) [G5021](#) [G2192](#)

ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ
 di-bawah diriku prajurit dan aku-berkata kepada-ini Pergilah dan
[G5259](#) [G1683](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G2532](#)

πορεύεται; καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ
 ia-pergi dan kepada-yang-lain Datanglah dan ia-datang dan kepada-hambaku
[G4198](#) [G2532](#) [G0243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#)

δούλω μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
 itu aku Lakukanlah ini dan ia-melakukan
[G1401](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4160](#)

Sebab aku sendiri seorang bawahan, dan di bawahku ada pula prajurit. Jika aku berkata kepada salah seorang prajurit itu: Pergi!, maka ia pergi, dan kepada seorang lagi: Datang!, maka ia datang, ataupun kepada hambaku: Kerjakanlah ini!, maka ia mengerjakannya."

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεῖς
 mendengar -dan ini -Yesus itu heran akan-dia dan berbalik
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2296](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4762](#)

τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν,
 kepada-orang-banyak yang-mengikuti Dia itu berkata Aku-berkata kepada-kalian
[G3588](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#)

οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὔρον.
 tidak-juga di -Israel itu sebesar-ini iman Aku-temukan
[G3761](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G5118](#) [G4102](#) [G2147](#)

Setelah Yesus mendengar perkataan itu, Ia heran akan dia, dan sambil berpaling kepada orang banyak yang mengikuti Dia, Ia berkata: "Aku berkata kepadamu, iman sebesar ini tidak pernah Aku jumpai, sekalipun di antara orang Israel!"

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὔρον
 dan kembali ke -rumah itu -orang-yang diutus menemukan
[G2532](#) [G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3992](#) [G2147](#)

τὸν δοῦλον ὑγιαίνοντα.
 -hamba itu sehat
[G3588](#) [G1401](#) [G5198](#)

Dan setelah orang-orang yang disuruh itu kembali ke rumah, didapatinyalah hamba itu telah sehat kembali.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναῖν,
 Dan terjadilah pada -hari berikutnya Ia-pergi ke kota yang-disebut Nain
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1836](#) [G4198](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2564](#) [G3484](#)

καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς.
 dan pergi-bersama Dia -para murid Dia dan orang-banyak besar
[G2532](#) [G4848](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3793](#) [G4183](#)

Kemudian Yesus pergi ke suatu kota yang bernama Nain. Murid-murid-Nya pergi bersama-sama dengan Dia, dan juga orang banyak menyertai-Nya berbondong-bondong.

12	ὡς	δὲ	ἤγγισεν	τῇ	πύλῃ	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἰδοῦ,	ἐξεκομίζετο
	ketika	-dan	Ia-mendekat	-gerbang	itu	-dari	kota	dan	lihatlah	dibawa-keluar
	G5613	G1161	G1448	G3588	G4439	G3588	G4172	G2532	G3708	G1580
	τεθνηκῶς,	μονογενῆς	υἱὸς	τῇ	μητρὶ	αὐτοῦ;	καὶ	αὐτῇ	ἦν	χήρα.
	orang-mati	satu-satunya	anak-laki-laki	bagi-ibu	itu	dia	dan	dia	adalah	janda
	G2348	G3439	G5207	G3588	G3384	G0846	G2532	G0846	G1510	G5503
	καὶ	ὄχλος	τῆς	πόλεως,	ἰκανός,	ἦν	σὺν	αὐτῇ.		
	dan	orang-banyak	dari	kota	cukup-besar	adalah	bersama	dia		
	G2532	G3793	G3588	G4172	G2425	G1510	G4862	G0846		

Setelah Ia dekat pintu gerbang kota, ada orang mati diusung ke luar, anak laki-laki, anak tunggal ibunya yang sudah janda, dan banyak orang dari kota itu menyertai janda itu.

13	καὶ	ἰδὼν	αὐτὴν,	ὁ	Κύριος	ἐσπλαγχνίσθη	ἐπ’	αὐτῇ,	καὶ
	dan	melihat	dia	-Tuhan	itu	tergerak-oleh-belas-kasih	atas	dia	dan
	G2532	G3708	G0846	G3588	G2962	G4697	G1909	G0846	G2532
	εἶπεν	αὐτῇ,	Μὴ	κλαῖε.					
	berkata	kepadanya	Jangan	menangis					
	G3004	G0846	G3361	G2799					

Dan ketika Tuhan melihat janda itu, tergeraklah hati-Nya oleh belas kasihan, lalu Ia berkata kepadanya: "Jangan menangis!"

14	καὶ	προσελθὼν,	ἤψατο	τῆς	σοροῦ;	οἱ	δὲ	βαστάζοντες
	dan	mendekat	Ia-menyentuh	-usungan	itu	-para	-dan	yang-mengusung
	G2532	G4334	G0680	G3588	G4673	G3588	G1161	G0941
	ἔστησαν.	καὶ	εἶπεν,	Νεανίσκε,	σοὶ	λέγω,	ἐγέρθητι!	
	berhenti	dan	Ia-berkata	Hai-anak-muda	kepadamu	Aku-berkata	bangunlah	
	G2476	G2532	G3004	G3495	G4771	G3004	G1453	

Sambil menghampiri usungan itu Ia menyentuhnya, dan sedang para pengusung berhenti, Ia berkata: "Hai anak muda, Aku berkata kepadamu, bangkitlah!"

15	καὶ	ἀνεκάθισεν	ὁ	νεκρὸς,	καὶ	ἤρξατο	λαλεῖν,	καὶ	ἔδωκεν
	dan	duduk	-orang-mati	itu	dan	mulai	berbicara	dan	Ia-memberikan
	G2532	G0339	G3588	G3498	G2532	G0756	G2980	G2532	G1325
	αὐτὸν	τῇ	μητρὶ	αὐτοῦ.					
	dia	kepada-ibu	itu	dia					
	G0846	G3588	G3384	G0846					

Maka bangunlah orang itu dan duduk dan mulai berkata-kata, dan Yesus menyerahkannya kepada ibunya.

16	ἔλαβεν	δὲ	φόβος	πάντας,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	Θεὸν,	λέγοντες,
	menguasai	-dan	ketakutan	semua	dan	mereka-memuliakan	-Allah	itu	berkata
	G2983	G1161	G5401	G3956	G2532	G1392	G3588	G2316	G3004
	ὅτι	Προφήτης	μέγας	ἠγέρθη	ἐν	ἡμῖν!	καὶ	ὅτι,	Ἐπεσκέψατο
	bahwa	Nabi	besar	telah-bangkit	di-antara	kami	dan	bahwa	Telah-mengunjungi
	G3754	G4396	G3173	G1453	G1722	G1473	G2532	G3754	G1980
	ὁ	Θεὸς	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ!				
	-Allah	itu	-umat-Nya	itu	Dia				
	G3588	G2316	G3588	G2992	G0846				

Semua orang itu ketakutan dan mereka memuliakan Allah, sambil berkata: "Seorang nabi besar telah muncul di tengah-tengah kita," dan "Allah telah melawat umat-Nya."

- 17 καὶ ἐξήλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ
dan menyebarkan -berita itu ini di seluruh -Yudea itu tentang
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4012](#)
- αὐτοῦ, καὶ πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
Dia dan seluruh -daerah sekitar
[G0846](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#)

Maka tersiarlah kabar tentang Yesus di seluruh Yudea dan di seluruh daerah sekitarnya.

- 18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
Dan melaporkan kepada-Yohanes -para murid dia tentang semua ini
[G2532](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3778](#)

Ketika Yohanes mendapat kabar tentang segala peristiwa itu dari murid-muridnya,

- 19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
dan memanggil dua orang-tertentu dari murid dia, -Yohanes
[G2532](#) [G4341](#) [G1417](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Ἰωάννης ἐπέμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος?
itu mengirim kepada -Tuhan itu berkata Engkau adalah -yang akan-datang
[G2491](#) [G3992](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#)
- ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?
atau orang-lain haruskah-kami-nantikan
[G2228](#) [G0243](#) [G4328](#)

Ia memanggil dua orang dari antaranya dan menyuruh mereka bertanya kepada Tuhan: "Engkaukah yang akan datang itu atau haruskah kami menantikan seorang lain?"

- 20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ
tiba -dan kepada Dia -orang itu berkata Yohanes -sang
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#)
- Βαπτιστῆς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σέ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ
Pembaptis telah-mengutus kami kepada Engkau berkata Engkau adalah -yang
[G0910](#) [G0649](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#)
- ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?
akan-datang atau orang-lain haruskah-kami-nantikan
[G2064](#) [G2228](#) [G0243](#) [G4328](#)

Ketika kedua orang itu sampai kepada Yesus, mereka berkata: "Yohanes Pembaptis menyuruh kami bertanya kepada-Mu: Engkaukah yang akan datang itu atau haruskah kami menantikan seorang lain?"

- 21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ
pada itu -jam itu Ia-menyembuhkan banyak-orang dari penyakit dan
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2323](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3554](#) [G2532](#)
- μαστίγων, καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς,
siksaan dan roh jahat dan kepada-orang-butanya banyak
[G3148](#) [G2532](#) [G4151](#) [G4190](#) [G2532](#) [G5185](#) [G4183](#)
- ἐχαρίσατο βλέπειν.
Ia-menganugerahkan melihat
[G5483](#) [G0991](#)

Pada saat itu Yesus menyembuhkan banyak orang dari segala penyakit dan penderitaan dan dari roh-roh jahat, dan Ia mengaruniakan penglihatan kepada banyak orang buta.

- 22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννη
 dan menjawab Ia-berkata kepada-mereka Pergilah laporkan kepada-Yohanes
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G0518](#) [G2491](#)
- ἃ εἶδετε καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ
 apa kalian-lihat dan kalian-dengar orang-butā melihat-kembali orang-lumpuh
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5185](#) [G0308](#) [G5560](#)
- περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται; καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ
 berjalan orang-kusta ditahirkan dan orang-tuli mendengar orang-mati
[G4043](#) [G3015](#) [G2511](#) [G2532](#) [G2974](#) [G0191](#) [G3498](#)
- ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
 dibangkitkan orang-miskin diberitakan-kabar-baik
[G1453](#) [G4434](#) [G2097](#)

Dan Yesus menjawab mereka: "Pergilah, dan katakanlah kepada Yohanes apa yang kamu lihat dan kamu dengar: Orang buta melihat, orang lumpuh berjalan, orang kusta menjadi tahir, orang tuli mendengar, orang mati dibangkitkan dan kepada orang miskin diberitakan kabar baik.

- 23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῆ ἐν ἐμοί.
 dan berbahagialah adalah siapa pun-yang tidak tersandung karena Aku
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

Dan berbahagialah orang yang tidak menjadi kecewa dan menolak Aku."

- 24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς
 Pergi -dan -para utusan Yohanes Ia-mulai berkata kepada -orang-banyak
[G0565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2491](#) [G0756](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#)
- ὄχλους περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι?
 itu tentang Yohanes Apakah kalian-pergi ke -padang-gurun itu melihat
[G3793](#) [G4012](#) [G2491](#) [G5101](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2300](#)
- κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?
 Buluh oleh angin digoyang
[G2563](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4531](#)

Setelah suruhan Yohanes itu pergi, mulailah Yesus berbicara kepada orang banyak itu tentang Yohanes: "Untuk apakah kamu pergi ke padang gurun? Melihat buluh yang digoyangkan angin kian ke mari?

- 25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις
 Tetapi apakah kalian-pergi melihat Seorang dalam pakaian-lembut jubah
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3120](#) [G2440](#)
- ἡμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ, καὶ τρυφῇ
 berpakaian Lihatlah -orang-yang dalam pakaian mewah dan kemewahan
[G0294](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2441](#) [G1741](#) [G2532](#) [G5172](#)
- ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσίν.
 hidup di -istana itu ada
[G5225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0934](#) [G1510](#)

Atau untuk apakah kamu pergi? Melihat orang yang berpakaian halus? Orang yang berpakaian indah dan yang hidup mewah, tempatnya di istana raja.

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ
 Tetapi apakah kalian-pergi melihat Seorang-nabi Ya Aku-berkata kepada-kalian dan
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4396](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#)

περισσότερον προφήτου.
 lebih-dari nabi
[G4053](#) [G4396](#)

Jadi untuk apakah kamu pergi? Melihat nabi? Benar, dan Aku berkata kepadamu, bahkan lebih dari pada nabi.

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν
 Dialah adalah tentang siapa tertulis Lihatlah Aku-mengutus -utusan-Ku itu
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#)

μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου
 Aku di-hadapan wajah Engkau yang akan-menyiapkan -jalan itu Engkau
[G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#)

ἔμπροσθέν σου.
 di-depan Engkau
[G1715](#) [G4771](#)

Karena tentang dia ada tertulis: Lihatlah, Aku menyuruh utusan-Ku mendahului Engkau, ia akan mempersiapkan jalan-Mu di hadapan-Mu.

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου
 Aku-berkata kepada-kalian lebih-besar di-antara yang-dilahirkan perempuan dari-Yohanes
[G3004](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#) [G2491](#)

οὐδεὶς ἐστιν; ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
 tidak-seorang-pun ada -yang -tetapi terkecil di -Kerajaan itu -dari
[G3762](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
 Allah lebih-besar darinya adalah
[G2316](#) [G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

Aku berkata kepadamu: Di antara mereka yang dilahirkan oleh perempuan tidak ada seorang pun yang lebih besar dari pada Yohanes, namun yang terkecil dalam Kerajaan Allah lebih besar dari padanya."

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι,
 dan semua -orang-banyak itu mendengar dan -para pemungut-cukai
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5057](#)

ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;
 membenarkan -Allah itu telah-dibaptis -dengan baptisan Yohanes
[G1344](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0907](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#)

Seluruh orang banyak yang mendengar perkataan-Nya, termasuk para pemungut cukai, mengakui kebenaran Allah, karena mereka telah memberi diri dibaptis oleh Yohanes.

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλήν τοῦ Θεοῦ
 -para -tetapi orang-Farisi dan -para ahli-hukum -rencana itu -dari Allah
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἠθέτησαν εἰς ἑαυτοῦς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
 menolak bagi diri-mereka-sendiri tidak dibaptis oleh dia
[G0114](#) [G1519](#) [G1438](#) [G3361](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)

Tetapi orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat menolak maksud Allah terhadap diri mereka, karena mereka tidak mau dibaptis oleh Yohanes.

- 31 Τίνοι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης?
 Dengan-siapakah maka akan-Aku-samakan -orang itu -dari generasi ini
[G5101](#) [G3767](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)
- καὶ τίνοι εἰσὶν ὅμοιοι?
 dan dengan-siapa mereka-adalah serupa
[G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3664](#)

Kata Yesus: "Dengan apakah akan Kuumpamakan orang-orang dari angkatan ini dan dengan apakah mereka itu sama?"

- 32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίους τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ
 Mereka-serupa adalah anak-anak -yang di pasar duduk dan
[G3664](#) [G1510](#) [G3813](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0058](#) [G2521](#) [G2532](#)
- προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ἡυλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ
 berseru satu-sama-lain yang berkata Kami-meniup-seruling untuk-kalian dan tidak
[G4377](#) [G0240](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#)
- ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
 kalian-menari Kami-meratap dan tidak kalian-menangis
[G3738](#) [G2354](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2799](#)

Mereka itu seumpama anak-anak yang duduk di pasar dan yang saling menyerukan: Kami meniup seruling bagimu, tetapi kamu tidak menari, kami menyanyikan kidung duka, tetapi kamu tidak menangis.

- 33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
 datang sebab Yohanes -sang Pembaptis tidak makan roti tidak-juga minum
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3361](#) [G2068](#) [G0740](#) [G3383](#) [G4095](#)
- οἴνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
 anggur dan kalian-berkata Setan ia-mempunyai
[G3631](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1140](#) [G2192](#)

Karena Yohanes Pembaptis datang, ia tidak makan roti dan tidak minum anggur, dan kamu berkata: Ia kerasukan setan.

- 34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε,
 datang -Anak itu -dari Manusia makan dan minum dan kalian-berkata
[G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#)
- Ἴδου, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ
 Lihatlah orang pelahap dan pemabuk teman pemungut-cukai dan
[G3708](#) [G0444](#) [G5314](#) [G2532](#) [G3630](#) [G5384](#) [G5057](#) [G2532](#)
- ἁμαρτωλῶν;
 orang-berdosa
[G0268](#)

Kemudian Anak Manusia datang, Ia makan dan minum, dan kamu berkata: Lihatlah, Ia seorang pelahap dan peminum, sahabat pemungut cukai dan orang berdosa.

- 35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
 dan dibenarkan -hikmat itu oleh semua -anak itu dia
[G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

Tetapi hikmat dibenarkan oleh semua orang yang menerimanya."

- 36 Ἡρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγη μετ' αὐτοῦ,
 Meminta -dan seseorang Dia dari orang-Farisi supaya Ia-makan dengan dia
[G2065](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3326](#) [G0846](#)
- καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
 dan masuk ke -rumah itu -dari orang-Farisi Ia-berbaring
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2625](#)

Seorang Farisi mengundang Yesus untuk datang makan di rumahnya. Yesus datang ke rumah orang Farisi itu, lalu duduk makan.

- 37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἣτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἀμαρτωλός. καὶ
 dan lihatlah seorang-perempuan yang adalah di -kota itu berdosa dan
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0268](#) [G2532](#)
- ἐπιγνοῦσα ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα
 mengetahui bahwa Ia-berbaring di -rumah itu -dari orang-Farisi membawa
[G1921](#) [G3754](#) [G2621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2865](#)
- ἀλάβαστρον μύρου,
 buli-buli minyak-wangi
[G0211](#) [G3464](#)

Di kota itu ada seorang perempuan yang terkenal sebagai seorang berdosa. Ketika perempuan itu mendengar, bahwa Yesus sedang makan di rumah orang Farisi itu, datanglah ia membawa sebuah buli-buli pualam berisi minyak wangi.

- 38 καὶ σταῖσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς
 dan berdiri di-belakang dekat -kaki itu Dia menangis dengan-air-mata
[G2532](#) [G2476](#) [G3694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2799](#) [G3588](#)
- δάκρυσιν ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξίν τῆς
 itu ia-mulai membasahi -kaki itu Dia dan dengan-rambut itu -dari
[G1144](#) [G0756](#) [G1026](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#)
- κεφαλῆς αὐτῆς, ἐξέμασεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν
 kepala dia mengeringkan dan mencium -kaki itu Dia dan meminyaki
[G2776](#) [G0846](#) [G1591](#) [G2532](#) [G2705](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0218](#)
- τῷ μύρῳ.
 dengan-minyak-wangi itu
[G3588](#) [G3464](#)

Sambil menangis ia pergi berdiri di belakang Yesus dekat kaki-Nya, lalu membasahi kaki-Nya itu dengan air matanya dan menyekanya dengan rambutnya, kemudian ia mencium kaki-Nya dan meminyakinya dengan minyak wangi itu.

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν
melihat -dan -orang-Farisi itu -yang mengundang Dia berkata dalam
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#)
ἐαυτοῦ, λέγων, Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς
dirinya berkata Orang-ini jika adalah seorang nabi Ia-akan-tahu mungkin siapa
[G1438](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1487](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1097](#) [G0302](#) [G5101](#)
καὶ ποταπὴ ἡ γυνὴ ἣτις ἄπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἄμαρτωλός
dan seperti-apa -perempuan itu yang menyentuh Dia bahwa berdosa
[G2532](#) [G4217](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0268](#)
ἐστίν.
ia-adalah
[G1510](#)

Ketika orang Farisi yang mengundang Yesus melihat hal itu, ia berkata dalam hatinya: "Jika Ia ini nabi, tentu Ia tahu, siapakah dan orang apakah perempuan yang menjamah-Nya ini; tentu Ia tahu, bahwa perempuan itu adalah seorang berdosa."

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω
dan menjawab -Yesus itu berkata kepada dia Simon Aku-mempunyai
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2192](#)
σοὶ τι εἶπεῖν. ὁ δέ, Διδάσκαλε, εἰπέ, φησὶν.
kepadamu sesuatu untuk-dikatakan -dia -dan Guru Katakanlah ia-berkata
[G4771](#) [G5100](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1320](#) [G3004](#) [G5346](#)

Lalu Yesus berkata kepadanya: "Simon, ada yang hendak Kukatakan kepadamu." Sahut Simon: "Katakanlah, Guru."

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῆ τι; ὁ εἷς ὠφειλεν
Dua orang-berhutang adalah seorang-penagih-hutang tertentu -yang satu berhutang
[G1417](#) [G5533](#) [G1510](#) [G1157](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3784](#)
δηνάρια πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πεντήκοντα.
dinar lima-ratus -yang -dan lain lima-puluh
[G1220](#) [G4001](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G4004](#)

"Ada dua orang yang berhutang kepada seorang pelepas uang. Yang seorang berhutang lima ratus dinar, yang lain lima puluh."

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν
tidak mampu mereka membayar keduanya ia-mengampuni yang-mana maka
[G3361](#) [G2192](#) [G0846](#) [G0591](#) [G0297](#) [G5483](#) [G5101](#) [G3767](#)
αὐτῶν, πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?
dari-mereka lebih akan-mengasihi dia
[G0846](#) [G4119](#) [G0025](#) [G0846](#)

Karena mereka tidak sanggup membayar, maka ia menghapuskan hutang kedua orang itu. Siapakah di antara mereka yang akan terlebih mengasihi dia?"

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ὧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο.
menjawab Simon berkata Aku-kira bahwa dia-yang -lebih banyak diampuni
[G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G5274](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4119](#) [G5483](#)
ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὅρθῶς ἔκρινας.
-Dia -dan berkata kepadanya Benar kamu-telah-menilai
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3723](#) [G2919](#)

Jawab Simon: "Aku kira dia yang paling banyak dihapuskan hutangnya." Kata Yesus kepadanya: "Betul pendapatmu itu."

- 44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη,
dan berbalik kepada -perempuan itu kepada-Simon itu Ia-berkata
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4613](#) [G5346](#)
- Βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν;
Kamu-melihat ini -perempuan itu Aku-masuk milikmu ke -rumah itu
[G0991](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)
- ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς
air kepada-Ku untuk kaki tidak kamu-berikan dia-ini -tetapi dengan-air-mata
[G5204](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4228](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#)
- δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς θριξίν αὐτῆς
itu membasahi milik-Ku -kaki itu dan dengan-rambutnya itu dia
[G1144](#) [G1026](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#)
- ἐξέμαξεν.
mengeringkan
[G1591](#)

Dan sambil berpaling kepada perempuan itu, Ia berkata kepada Simon: "Engkau lihat perempuan ini? Aku masuk ke rumahmu, namun engkau tidak memberikan Aku air untuk membasuh kaki-Ku, tetapi dia membasahi kaki-Ku dengan air mata dan menyekanya dengan rambutnya.

- 45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ' ἧς εἰσῆλθον, οὐ
Ciuman kepada-Ku tidak kamu-berikan dia-ini -tetapi sejak ketika Aku-masuk tidak
[G5370](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1525](#) [G3756](#)
- διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
berhenti mencium milik-Ku -kaki itu
[G1257](#) [G2705](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#)

Engkau tidak mencium Aku, tetapi sejak Aku masuk ia tiada henti-hentinya mencium kaki-Ku.

- 46 ἐλαίω τὴν κεφαλὴν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ,
dengan-minyak -kepala-Ku itu Aku tidak kamu-urapi dia-ini -tetapi
[G1637](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0218](#) [G3778](#) [G1161](#)
- μύρω ἤλειψεν τοὺς πόδας μου.
dengan-minyak-wangi meminyaki -kaki-Ku itu Aku
[G3464](#) [G0218](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#)

Engkau tidak meminyaki kepala-Ku dengan minyak, tetapi dia meminyaki kaki-Ku dengan minyak wangi.

- 47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ
oleh-karenanya sebab Aku-berkata kepadamu diampuni -dosa itu dia -yang
[G3739](#) [G5484](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G3588](#)
- πολλοί; ὅτι ἠγάπησεν πολὺ; ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον
banyak karena ia-mengasihi banyak dia-yang -tetapi sedikit diampuni sedikit
[G4183](#) [G3754](#) [G0025](#) [G4183](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3641](#) [G0863](#) [G3641](#)
- ἀγαπᾷ.
mengasihi
[G0025](#)

Sebab itu Aku berkata kepadamu: Dosanya yang banyak itu telah diampuni, sebab ia telah banyak berbuat kasih. Tetapi orang yang sedikit diampuni, sedikit juga ia berbuat kasih."

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφένται σου αἱ ἁμαρτίαι.
Ia-berkata -dan kepadanya Diampuni milikmu -dosa itu
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

Lalu Ia berkata kepada perempuan itu: "Dosamu telah diampuni."

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς,
dan mulai -orang-yang duduk-makan-bersama berkata dalam diri-mereka-sendiri
[G2532](#) [G0756](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#)

Τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?
Siapakah ini adalah yang bahkan dosa mengampuni
[G5101](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0266](#) [G0863](#)

Dan mereka, yang duduk makan bersama Dia, berpikir dalam hati mereka: "Siapakah Ia ini, sehingga Ia dapat mengampuni dosa?"

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου
Ia-berkata -dan kepada -perempuan itu -Iman itu kamu
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

σέσωκέν σε; πορεύου εἰς εἰρήνην.
telah-menyelamatkan kamu Pergilah dalam damai
[G4982](#) [G4771](#) [G4198](#) [G1519](#) [G1515](#)

Tetapi Yesus berkata kepada perempuan itu: "Imanmu telah menyelamatkan engkau, pergilah dengan selamat!"

Chapter 8

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν
Dan terjadilah pada -waktu berikutnya dan Dia berjalan dari-kota ke-kota
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2517](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1353](#) [G2596](#) [G4172](#)

καὶ κώμην, κηρύσσω καὶ εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
dan desa memberitakan dan mengabarkan -Kerajaan itu -dari Allah
[G2532](#) [G2968](#) [G2784](#) [G2532](#) [G2097](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,
dan -dua-belas itu bersama Dia
[G2532](#) [G3588](#) [G1427](#) [G4862](#) [G0846](#)

Tidak lama sesudah itu Yesus berjalan berkeliling dari kota ke kota dan dari desa ke desa memberitakan Injil Kerajaan Allah. Kedua belas murid-Nya bersama-sama dengan Dia,

2 καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἦσαν τεθεραπευμένοι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν
dan perempuan tertentu yang telah disembuhkan dari roh jahat
[G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2323](#) [G0575](#) [G4151](#) [G4190](#)

καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ' ἧς δαιμόνια
dan penyakit Maria -yang disebut Magdalena dari-siapa padanya setan
[G2532](#) [G0769](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3094](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1140](#)

ἑπτὰ ἐξεληλύθει;
tujuh telah-keluar
[G2033](#) [G1831](#)

dan juga beberapa orang perempuan yang telah disembuhkan dari roh-roh jahat atau berbagai penyakit, yaitu Maria yang disebut Magdalena, yang telah dibebaskan dari tujuh roh jahat,

3 καὶ Ἰωάννα γυναῖκα Χουζᾶ, ἐπιτρόπου Ἡρώδου; καὶ Σουσάννα, καὶ ἕτεροι
 dan Yohana istri Khuza pengurus Herodes dan Susana dan lain-lain
[G2532](#) [G2489](#) [G1135](#) [G5529](#) [G2012](#) [G2264](#) [G2532](#) [G4677](#) [G2532](#) [G2087](#)

πολλοί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.
 banyak yang melayani mereka dari -harta milik mereka
[G4183](#) [G3748](#) [G1247](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

Yohana isteri Khuza bendahara Herodes, Susana dan banyak perempuan lain. Perempuan-perempuan ini melayani rombongan itu dengan kekayaan mereka.

4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν
 Berkumpul -dan orang-banyak besar dan -orang dari-setiap kota
[G4896](#) [G1161](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4172](#)

ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν, εἶπεν διὰ παραβολῆς.
 yang-datang kepada Dia Ia-berkata dengan perumpamaan
[G1975](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3850](#)

Ketika orang banyak berbondong-bondong datang, yaitu orang-orang yang dari kota ke kota menggabungkan diri pada Yesus, berkatalah Ia dalam suatu perumpamaan:

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν τὸν σπόρον αὐτοῦ; καὶ ἐν
 Keluarlah -seorang penabur -untuk menabur -benih itu dia dan sementara
[G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4703](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#)

τῷ σπείρειν αὐτὸν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη,
 -ia menabur dia yang sebagian jatuh di-terpi -jalan itu dan diinjak
[G3588](#) [G4687](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G2662](#)

καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.
 dan -burung itu -dari langit memakannya itu
[G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2719](#) [G0846](#)

"Adalah seorang penabur keluar untuk menaburkan benihnya. Pada waktu ia menabur, sebagian benih itu jatuh di pinggir jalan, lalu diinjak orang dan burung-burung di udara memakannya sampai habis.

6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη, διὰ
 dan yang-lain jatuh di-atas -batu itu dan tumbuh menjadi-kering karena
[G2532](#) [G2087](#) [G2667](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G2532](#) [G5453](#) [G3583](#) [G1223](#)

τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα;
 -tidak ada mempunyai kelembapan
[G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2429](#)

Sebagian jatuh di tanah yang berbatu-batu, dan setelah tumbuh ia menjadi kering karena tidak mendapat air.

7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι,
 dan yang-lain jatuh di tengah -semak-duri itu dan tumbuh-bersama
[G2532](#) [G2087](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G4855](#)

αἱ ἀκανθαὶ ἀπέπνιξαν αὐτό;
 -semak-duri itu menghimpitnya itu
[G3588](#) [G0173](#) [G0638](#) [G0846](#)

Sebagian lagi jatuh di tengah semak duri, dan semak itu tumbuh bersama-sama dan menghimpitnya sampai mati.

8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, καὶ φυὲν,
 dan yang-lain jatuh ke-dalam -tanah itu -yang baik dan tumbuh
[G2532](#) [G2087](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G5453](#)

ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων
 menghasilkan buah seratus-kali-lipat hal-ini berkata Ia-berseru -Yang mempunyai
[G4160](#) [G2590](#) [G1542](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5455](#) [G3588](#) [G2192](#)

ᾠτα ἀκούειν, ἀκούετω.
 telinga untuk-mendengar hendaklah-ia-mendengar
[G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

Dan sebagian jatuh di tanah yang baik, dan setelah tumbuh berbuah seratus kali lipat." Setelah berkata demikian Yesus berseru: "Siapa mempunyai telinga untuk mendengar, hendaklah ia mendengar!"

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἶη, ἢ
 Bertanya -dan Dia -para murid Dia apakah ini adalah -perumpamaan
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

παραβολή?
 itu
[G3850](#)

Murid-murid-Nya bertanya kepada-Nya, apa maksud perumpamaan itu.

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὅτιν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς
 -Dia -dan berkata Kepada-kalian diberikan mengetahui -rahasia itu -dari
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#)

βασιλείας τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα
 Kerajaan -dari Allah kepada-yang-lain -tetapi sisa dalam perumpamaan supaya
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2443](#)

βλέποντες, μὴ βλέπωσιν; καὶ ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
 melihat tidak mereka-melihat dan mendengar tidak mereka-mengerti
[G0991](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3361](#) [G4920](#)

Lalu Ia menjawab: "Kepadamu diberi karunia untuk mengetahui rahasia Kerajaan Allah, tetapi kepada orang-orang lain hal itu diberitakan dalam perumpamaan, supaya sekalipun memandang, mereka tidak melihat dan sekalipun mendengar, mereka tidak mengerti.

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἢ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος
 Adalah -dan ini -perumpamaan itu itu -benih itu adalah -firman itu
[G1510](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4703](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#)

τοῦ Θεοῦ;
 -dari Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Inilah arti perumpamaan itu: Benih itu ialah firman Allah.

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὶν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται
 -Yang -dan di-tepi -jalan itu adalah -orang-yang mendengar kemudian datang
[G3588](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1534](#) [G2064](#)

ὁ διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν,
 -Iblis itu dan mengambil -firman itu dari -hati itu mereka
[G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

ἵνα μὴ πιστεύσαντες σωθῶσιν.
 supaya-tidak mereka percaya diselamatkan
[G2443](#) [G3361](#) [G4100](#) [G4982](#)

Yang jatuh di pinggir jalan itu ialah orang yang telah mendengarnya; kemudian datanglah Iblis lalu mengambil firman itu dari dalam hati mereka, supaya mereka jangan percaya dan diselamatkan.

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἱ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς
 -Yang -dan di-atas -batu itu yang ketika mereka-mendengar dengan sukacita
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3739](#) [G3752](#) [G0191](#) [G3326](#) [G5479](#)

δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ρίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν
 menerima -firman itu dan ini akar tidak mempunyai yang untuk sementara
[G1209](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4491](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3739](#) [G4314](#) [G2540](#)

πιστεύουσιν, καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
 percaya dan pada waktu percobaan murtad
[G4100](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2540](#) [G3986](#) [G0868](#)

Yang jatuh di tanah yang berbatu-batu itu ialah orang, yang setelah mendengar firman itu, menerimanya dengan gembira, tetapi mereka itu tidak berakar, mereka percaya sebentar saja dan dalam masa percobaan mereka murtad.

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοι εἰσιν οἱ
 -Yang -dan ke-dalam -semak-duri itu jatuh ini adalah -orang-yang
[G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4098](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου,
 mendengar dan oleh kekhawatiran dan kekayaan dan kesenangan -dari kehidupan
[G0191](#) [G2532](#) [G5259](#) [G3308](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G2237](#) [G3588](#) [G0979](#)

πορευόμενοι συμπίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
 berjalan dicekik dan tidak menghasilkan-buah-matang
[G4198](#) [G4846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5052](#)

Yang jatuh dalam semak duri ialah orang yang telah mendengar firman itu, dan dalam pertumbuhan selanjutnya mereka terhimpit oleh kekuatiran dan kekayaan dan kenikmatan hidup, sehingga mereka tidak menghasilkan buah yang matang.

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῆ, οὗτοι εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ
 -Yang -dan dalam -tanah baik itu ini adalah orang-yang dengan hati
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2570](#) [G1093](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1722](#) [G2588](#)

καλῇ καὶ ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν
 baik dan tulus mendengar -firman itu memegang-teguh dan berbuah
[G2570](#) [G2532](#) [G0018](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2722](#) [G2532](#) [G2592](#)

ἐν ὑπομονῇ.
 dengan ketekunan
[G1722](#) [G5281](#)

Yang jatuh di tanah yang baik itu ialah orang, yang setelah mendengar firman itu, menyimpannya dalam hati yang baik dan mengeluarkan buah dalam ketekunan."

16 Οὐδείς δὲ λύχρον ἄψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ
 Tidak-seorang-pun -dan pelita menyalakan menutupi itu dengan-wadah atau
[G3762](#) [G1161](#) [G3088](#) [G0681](#) [G2572](#) [G0846](#) [G4632](#) [G2228](#)

ὑποκάτω κλίνης τίθησιν, ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα
 di-bawah tempat-tidur meletakkan tetapi di-atas kaki-pelita meletakkan supaya
[G5270](#) [G2825](#) [G5087](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3087](#) [G5087](#) [G2443](#)

οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ φῶς.
 -orang-yang masuk melihat -terang itu
[G3588](#) [G1531](#) [G0991](#) [G3588](#) [G5457](#)

"Tidak ada orang yang menyalakan pelita lalu menutupinya dengan tempayan atau menempatkannya di bawah tempat tidur, tetapi ia menempatkannya di atas kaki dian, supaya semua orang yang masuk ke dalam rumah dapat melihat cahayanya.

17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτόν ὃ οὐ φανερόν γενήσεται; οὐδὲ
 tidak sebab ada tersembunyi yang tidak nyata akan-menjadi tidak-juga
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5318](#) [G1096](#) [G3761](#)
 ἀπόκρυφον ὃ οὐ μὴ γνωσθῆ, καὶ εἰς φανερόν ἔλθῃ.
 rahasia yang tidak akan diketahui dan menjadi nyata datang
[G0614](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5318](#) [G2064](#)

Sebab tidak ada sesuatu yang tersembunyi yang tidak akan dinyatakan, dan tidak ada sesuatu yang rahasia yang tidak akan diketahui dan diumumkan.

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχη,
 Perhatikanlah maka bagaimana kalian-mendengar siapa pun-yang sebab mempunyai
[G0991](#) [G3767](#) [G4459](#) [G0191](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1063](#) [G2192](#)
 δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς ἂν μὴ ἔχη, καὶ ὃ δοκεῖ
 akan-diberikan kepadanya dan siapa pun-yang tidak mempunyai bahkan apa ia-pikir
[G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1380](#)
 ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
 mempunyai akan-diambil dari dia
[G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

Karena itu, perhatikanlah cara kamu mendengar. Karena siapa yang mempunyai, kepadanya akan diberi, tetapi siapa yang tidak mempunyai, dari padanya akan diambil, juga apa yang ia anggap ada padanya."

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοί
 Datang -dan kepada Dia -ibu itu dan -saudara-saudara itu
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#)
 αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.
 Dia dan tidak dapat bertemu Dia karena -orang-banyak itu
[G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4940](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)

Ibu dan saudara-saudara Yesus datang kepada-Nya, tetapi mereka tidak dapat mencapai Dia karena orang banyak.

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ
 dilaporkan -dan kepada-Nya -Ibu-Mu itu Engkau dan -saudara-saudara-Mu
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἀδελφοί σου, ἐστήκασιν ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.
 itu Engkau berdiri di-luar melihat ingin Engkau
[G0080](#) [G4771](#) [G2476](#) [G1854](#) [G3708](#) [G2309](#) [G4771](#)

Orang memberitahukan kepada-Nya: "Ibu-Mu dan saudara-saudara-Mu ada di luar dan ingin bertemu dengan Engkau."

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ
 -Dia -dan menjawab berkata kepada mereka Ibu milik-Ku dan
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#)
 ἀδελφοί μου, οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
 saudara-saudara milik-Ku ini adalah -orang-yang -firman itu -dari Allah
[G0080](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες,
 mendengar dan melakukan
[G0191](#) [G2532](#) [G4160](#)

Tetapi Ia menjawab mereka: "Ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku ialah mereka, yang mendengarkan firman Allah dan melakukannya."

- 22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον,
 Terjadilah -dan pada salah-satu dari hari dan Dia naik ke-dalam perahu
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#)
- καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς
 dan -para murid Dia dan Ia-berkata kepada mereka Mari-kita-pergi ke
[G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1519](#)
- τὸ πέραν τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
 -seberang itu -dari danau dan mereka-bertolak
[G3588](#) [G4008](#) [G3588](#) [G3041](#) [G2532](#) [G0321](#)

Pada suatu hari Yesus naik ke dalam perahu bersama-sama dengan murid-murid-Nya, dan Ia berkata kepada mereka: "Marilah kita bertolak ke seberang danau." Lalu bertolaklah mereka.

- 23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαίλαψ ἀνέμου εἰς τὴν
 berlayar -dan mereka Ia-tertidur dan turun badai angin ke -danau
[G4126](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0879](#) [G2532](#) [G2597](#) [G2978](#) [G0417](#) [G1519](#) [G3588](#)
- λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
 itu dan mereka-dipenuhi-air dan dalam-bahaya
[G3041](#) [G2532](#) [G4845](#) [G2532](#) [G2793](#)

Dan ketika mereka sedang berlayar, Yesus tertidur. Sekonyong-konyong turunlah taufan ke danau, sehingga perahu itu kemasukan air dan mereka berada dalam bahaya.

- 24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα,
 mendekat -dan mereka-membangunkan Dia berkata Guru Guru
[G4334](#) [G1161](#) [G1326](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1988](#)
- ἀπολλύμεθα! ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ
 Kami-binasa -Dia -dan bangun menghardik -angin itu dan -gelombang
[G0622](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#)
- κλύδωνι τοῦ ὕδατος, καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
 itu -dari air dan berhenti dan menjadi teduh
[G2830](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G3973](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#)

Maka datanglah murid-murid-Nya membangunkan Dia, katanya: "Guru, Guru, kita binasa!" Ia pun bangun, lalu menghardik angin dan air yang mengamuk itu. Dan angin dan air itu pun reda dan danau itu menjadi teduh.

- 25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἢ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ,
 Ia-berkata -dan kepada-mereka Di-mana -iman itu kalian takut -dan
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5399](#) [G1161](#)
- ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι
 mereka-heran berkata kepada satu-sama-lain Siapakah maka ini adalah bahwa
[G2296](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0686](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3754](#)
- καὶ τοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
 bahkan -angin itu Ia-memerintah dan -air itu dan mereka-menaati Dia
[G2532](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

Lalu kata-Nya kepada mereka: "Di manakah kepercayaanmu?" Maka takutlah mereka dan heran, lalu berkata seorang kepada yang lain: "Siapa gerangan orang ini, sehingga Ia memberi perintah kepada angin dan air dan mereka taat kepada-Nya?"

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν
 Dan mereka-berlayar ke -daerah itu -dari orang-Gerasa yang adalah
[G2532](#) [G2668](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G1086](#) [G3748](#) [G1510](#)

ἀντιπέρα τῆς Γαλιλαίας.
 di-seberang -dari Galilea
[G0495](#) [G3588](#) [G1056](#)

Lalu mendaratlah Yesus dan murid-murid-Nya di tanah orang Gerasa yang terletak di seberang Galilea.

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνὴρ τις ἐκ
 turun -dan Dia ke -darat itu menemui seorang-laki-laki tertentu dari
[G1831](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5221](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1537](#)

τῆς πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο
 -kota itu mempunyai setan dan waktu yang-lama tidak mengenakan
[G3588](#) [G4172](#) [G2192](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5550](#) [G2425](#) [G3756](#) [G1746](#)

ἱμάτιον, καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμμενεν, ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν.
 pakaian dan di rumah tidak tinggal tetapi di -kuburan itu
[G2440](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3614](#) [G3756](#) [G3306](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#)

Setelah Yesus naik ke darat, datanglah seorang laki-laki dari kota itu menemui Dia; orang itu dirasuki oleh setan-setan dan sudah lama ia tidak berpakaian dan tidak tinggal dalam rumah, tetapi dalam pekuburan.

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῆ
 melihat -dan -Yesus itu berteriak tersungkur kepada-Nya dan dengan-suara
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0349](#) [G4363](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#)

μεγάλῃ εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
 keras berkata Apa kepada-ku dan kepada-Mu Yesus Anak -dari Allah -Yang
[G3173](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Ἰψίστου? δέομαί σου μή με βασάνισις!
 Mahatinggi Aku-memohon kepada-Mu jangan aku Engkau-siksa
[G5310](#) [G1189](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1473](#) [G0928](#)

Ketika ia melihat Yesus, ia berteriak lalu tersungkur di hadapan-Nya dan berkata dengan suara keras: "Apa urusan-Mu dengan aku, hai Yesus Anak Allah Yang Mahatinggi? Aku memohon kepada-Mu, supaya Engkau jangan menyiksa aku."

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ
 Ia-memerintahkan sebab -roh itu -yang jahat keluar dari -orang
[G3853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο,
 itu berkali-kali sebab waktu merasukinya dia dan ia-dibelenggu
[G0444](#) [G4183](#) [G1063](#) [G5550](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1195](#)

ἀλύσειν καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσων τὰ δεσμά,
 dengan-rantai dan belenggu-kaki dijaga dan mematahkan -belenggu itu
[G0254](#) [G2532](#) [G3976](#) [G5442](#) [G2532](#) [G1284](#) [G3588](#) [G1199](#)

ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.
 ia-dihalau oleh -setan itu ke -tempat-tempat sunyi
[G1643](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

Ia berkata demikian sebab Yesus memerintahkan roh jahat itu keluar dari orang itu. Karena sering roh itu menyeret-nyeret dia, maka untuk menjaganya, ia dirantai dan dibelenggu, tetapi ia memutuskan segala pengikat itu dan ia dihalau oleh setan itu ke tempat-tempat yang sunyi.

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, τί σοι ὄνομά ἐστιν; ὁ
bertanya -dan kepadanya -Yesus itu Siapa kepadamu nama adalah -dia
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3588](#)

δὲ εἶπεν, Λεγιῶν, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
-dan berkata Legiun karena masuk setan banyak ke-dalam dia
[G1161](#) [G3004](#) [G3003](#) [G3754](#) [G1525](#) [G1140](#) [G4183](#) [G1519](#) [G0846](#)

Dan Yesus bertanya kepadanya: "Siapakah namamu?" Jawabnya: "Legion," karena ia kerasukan banyak setan.

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς
dan mereka-memohon Dia supaya-tidak ia memerintahkan mereka ke
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2004](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὴν ἄβυσσον ἀπελθεῖν.
-jurang-maut itu pergi
[G3588](#) [G0012](#) [G0565](#)

Lalu setan-setan itu memohon kepada Yesus, supaya Ia jangan memerintahkan mereka masuk ke dalam jurang maut.

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἰκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ
ada -dan di-sana kawanan babi besar makan di -gunung itu dan
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G0034](#) [G5519](#) [G2425](#) [G1006](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#)

παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν;
merek-memohon Dia supaya Ia-mengizinkan mereka ke-dalam itu masuk
[G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2010](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1565](#) [G1525](#)

καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
dan Ia-mengizinkan mereka
[G2532](#) [G2010](#) [G0846](#)

Adalah di sana sejumlah besar babi sedang mencari makan di lereng gunung, lalu setan-setan itu meminta kepada Yesus, supaya Ia memperkenankan mereka memasuki babi-babi itu. Yesus mengabdikan permintaan mereka.

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς
keluar -dan -setan itu dari -orang itu masuk ke-dalam -babi
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

χοίρους, καὶ ὤρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημοῦ, εἰς τὴν
itu dan menyerbu -kawanan itu menuruni -tebing itu ke -danau
[G5519](#) [G2532](#) [G3729](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#) [G1519](#) [G3588](#)

λίμνην, καὶ ἀπεπνίγη.
itu dan mati-lemas
[G3041](#) [G2532](#) [G0638](#)

Lalu keluarlah setan-setan itu dari orang itu dan memasuki babi-babi itu. Kawanan babi itu terjun dari tepi jurang ke dalam danau lalu mati lemas.

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονός, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς
melihat -dan -para penjaga -yang terjadi lari dan melaporkan ke
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1006](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0518](#) [G1519](#)

τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
-kota itu dan ke -ladang itu
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#)

Setelah penjaga-penjaga babi itu melihat apa yang telah terjadi, mereka lari lalu menceritakan hal itu di kota dan di kampung-kampung sekitarnya.

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν,
keluarlah -dan melihat -yang terjadi dan mereka-datang kepada -Yesus itu
[G1831](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#)

καὶ εὑρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια
dan menemukan duduk -orang itu dari-siapa padanya -setan itu
[G2532](#) [G2147](#) [G2521](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1140](#)

ἐξῆλθεν, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ
keluar berpakaian dan waras di -kaki itu -dari Yesus dan
[G1831](#) [G2439](#) [G2532](#) [G4993](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ἐφοβήθησαν.

mereka-takut

[G5399](#)

Dan keluarlah orang-orang untuk melihat apa yang telah terjadi. Mereka datang kepada Yesus dan mereka menjumpai orang yang telah ditinggalkan setan-setan itu duduk di kaki Yesus; ia telah berpakaian dan sudah waras. Maka takutlah mereka.

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη
melaporkan -dan kepada-mereka -orang-yang melihat bagaimana diselamatkan
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4459](#) [G4982](#)

ὁ δαιμονισθεὶς.

-orang-yang kerasukan-setan

[G3588](#)

[G1139](#)

Orang-orang yang telah melihat sendiri hal itu memberitahukan kepada mereka, bagaimana orang yang dirasuk setan itu telah diselamatkan.

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν
dan meminta Dia seluruh -orang-banyak itu -dari daerah-sekitar -dari
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#)

Γερασινῶν, ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο.
orang-Gerasa pergi dari mereka karena oleh-ketakutan besar mereka-dikuasai
[G1086](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5401](#) [G3173](#) [G4912](#)

αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον, ὑπέστρεψεν.

Dia -sendiri naik ke-dalam perahu kembali

[G0846](#)

[G1161](#)

[G1684](#)

[G1519](#)

[G4143](#)

[G5290](#)

Lalu seluruh penduduk daerah Gerasa meminta kepada Yesus, supaya Ia meninggalkan mereka, sebab mereka sangat ketakutan. Maka naiklah Ia ke dalam perahu, lalu berlayar kembali.

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ
memohon -dan kepada-Nya -laki-laki itu dari-siapa padanya keluar -setan
[G1189](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1831](#) [G3588](#)

δαιμόνια, εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
itu untuk-menjadi bersama Dia melepaskan -tetapi dia berkata
[G1140](#) [G1510](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0630](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#)

Dan orang yang telah ditinggalkan setan-setan itu meminta supaya ia diperkenankan menyertai-Nya. Tetapi Yesus menyuruh dia pergi, kata-Nya:

39 Ἐπίστρεψε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοὶ
 Kembalilah ke -rumahmu itu kamu dan ceritakanlah betapa-besar kepadamu
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1334](#) [G3745](#) [G4771](#)

ἐποίησεν ὁ Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ' ὅλην τὴν πόλιν
 telah-melakukan -Allah itu dan ia-pergi di-seluruh seluruh -kota itu
[G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#)

κηρύσσω ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.
 memberitakan betapa-besar telah-melakukan kepadanya -Yesus itu
[G2784](#) [G3745](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

"Pulanglah ke rumahmu dan ceritakanlah segala sesuatu yang telah diperbuat Allah atasmu." Orang itu pun pergi mengelilingi seluruh kota dan memberitahukan segala apa yang telah diperbuat Yesus atas dirinya.

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ
 Pada -dan -waktu kembali -Yesus itu menyambut Dia -orang-banyak
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5290](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0588](#) [G0846](#) [G3588](#)

ὄχλος; ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
 itu adalah sebab semua menantikan Dia
[G3793](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3956](#) [G4328](#) [G0846](#)

Ketika Yesus kembali, orang banyak menyambut Dia sebab mereka semua menanti-nantikan Dia.

41 καὶ ἰδοῦ, ἦλθεν ἀνὴρ ὃν ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος ἄρχων
 dan lihatlah datang seorang-laki-laki yang nama Yairus dan dia kepala
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3686](#) [G2383](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0758](#)

τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας <τοῦ> Ἰησοῦ,
 -dari sinagoga adalah dan tersungkur dekat -kaki itu -dari Yesus
[G3588](#) [G4864](#) [G5225](#) [G2532](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#)

παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ,
 memohon Dia untuk-masuk ke-dalam -rumah itu dia
[G3870](#) [G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

Maka datanglah seorang yang bernama Yairus. Ia adalah kepala rumah ibadat. Sambil tersungkur di depan kaki Yesus ia memohon kepada-Nya, supaya Yesus datang ke rumahnya,

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ
 karena anak-perempuan satu-satunya ada baginya sekitar tahun dua-belas dan
[G3754](#) [G2364](#) [G3439](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2094](#) [G1427](#) [G2532](#)

αὐτὴ ἀπέθνησεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι
 dia hampir-mati Sementara -dan -dalam pergi Dia -orang-banyak itu
[G0846](#) [G0599](#) [G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#)

συνέπιγον αὐτόν.
 menghimpit Dia
[G4846](#) [G0846](#)

karena anaknya perempuan yang satu-satunya, yang berumur kira-kira dua belas tahun, hampir mati. Dalam perjalanan ke situ Yesus didesak-desak orang banyak.

- 43 καὶ γυνή οἷσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα,
 dan seorang-perempuan yang dengan pendarahan darah selama tahun dua-belas
[G2532](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4511](#) [G0129](#) [G0575](#) [G2094](#) [G1427](#)
- ἦτις «ἰατροῖς προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον», οὐκ ἴσχυσεν ἀπ’
 yang kepada-dokter menghabiskan seluruh -harta kehidupan tidak mampu oleh
[G3748](#) [G2395](#) [G4321](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0575](#)
- οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
 siapa-pun disembuhkan
[G3762](#) [G2323](#)

Adalah seorang perempuan yang sudah dua belas tahun menderita pendarahan dan yang tidak berhasil disembuhkan oleh siapa pun.

- 44 προσελθοῦσα ὀπισθεν, ἦψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
 mendekat dari-belakang menyentuh -jumbai itu -dari jubah Dia
[G4334](#) [G3693](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)
- καὶ παραχρῆμα ἔστη ἢ ῥύσιν τοῦ αἵματος αὐτῆς.
 dan seketika berhenti -pendarahan itu -dari darah dia
[G2532](#) [G3916](#) [G2476](#) [G3588](#) [G4511](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)

Ia maju mendekati Yesus dari belakang dan menjamah jumbai jubah-Nya, dan seketika itu juga berhentilah pendarahannya.

- 45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, τίς ὁ ἀψάμενός μου? ἀρνούμενων δὲ
 dan berkata -Yesus itu Siapa -yang menyentuh Aku menyangkal -dan
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0680](#) [G1473](#) [G0720](#) [G1161](#)
- πάντων, εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε
 semua berkata -Petrus itu Guru -orang-banyak itu mengerumuni Engkau
[G3956](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1988](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4912](#) [G4771](#)
- καὶ ἀποθλίβουσιν, <καὶ λέγεις, τίς ὁ ἀψάμενός μου>
 dan mendesak dan Engkau-berkata Siapa -yang menyentuh Aku
[G2532](#) [G0598](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0680](#) [G1473](#)

Lalu kata Yesus: "Siapa yang menjamah Aku?" Dan karena tidak ada yang mengakuinya, berkatalah Petrus: "Guru, orang banyak mengerumuni dan mendesak Engkau."

- 46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἦψατό μού τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνω
 -Yesus -tetapi itu berkata Menyentuh Aku seseorang Aku sebab tahu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0680](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1097](#)
- δύναμιν ἐξεληλυθυῖαν ἀπ’ ἐμοῦ.
 kuasa keluar dari Aku
[G1411](#) [G1831](#) [G0575](#) [G1473](#)

Tetapi Yesus berkata: "Ada seorang yang menjamah Aku, sebab Aku merasa ada kuasa keluar dari diri-Ku."

- 47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνή, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
 melihat -dan -perempuan itu bahwa tidak tersembunyi gemetar datang dan
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2990](#) [G5141](#) [G2064](#) [G2532](#)
- προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι’ ἣν αἰτία ἦψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν,
 tersungkur kepada-Nya karena sebab-apa alasan ia-menyentuh Dia menyatakan
[G4363](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G0680](#) [G0846](#) [G0518](#)
- ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.
 di-hadapan semua -orang-banyak itu dan bagaimana ia-semuh seketika
[G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5613](#) [G2390](#) [G3916](#)

Ketika perempuan itu melihat, bahwa perbuatannya itu ketahuan, ia datang dengan gemetar, tersungkur di depan-Nya dan menceritakan kepada orang banyak apa sebabnya ia menjamah Dia dan bahwa ia seketika itu juga menjadi sembuh.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου
 -Dia -dan berkata kepadanya Anak-perempuan -iman itu kamu
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

σέσωκέν σε; πορεύου εἰς εἰρήνην.
 telah-menyelamatkan kamu Pergilah dalam damai
[G4982](#) [G4771](#) [G4198](#) [G1519](#) [G1515](#)

Maka kata-Nya kepada perempuan itu: "Hai anak-Ku, imanmu telah menyelamatkan engkau, pergilah dengan selamat!"

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεται τις παρὰ τοῦ
 Sementara Dia masih-berbicara datang seseorang dari -kepala-sinagoga
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2064](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#)

ἀρχισυναγώγου, λέγων ὅτι Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου; μηκέτι
 itu berkata bahwa Telah-mati -anak-perempuan itu kamu jangan-lagi
[G0752](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2348](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G3371](#)

σκύλλε τὸν Διδάσκαλον.
 merepotkan -Guru itu
[G4660](#) [G3588](#) [G1320](#)

Ketika Yesus masih berbicara, datanglah seorang dari keluarga kepala rumah ibadat itu dan berkata: "Anakmu sudah mati, jangan lagi engkau menyusah-nyusahkan Guru!"

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον
 -Yesus -tetapi itu mendengar menjawab kepadanya Jangan takut hanya
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0191](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3440](#)

πίστευσον, καὶ σωθήσεται.
 percayalah dan ia-akan-diselamatkan
[G4100](#) [G2532](#) [G4982](#)

Tetapi Yesus mendengarnya dan berkata kepada Yairus: "Jangan takut, percaya saja, dan anakmu akan selamat."

51 ἔλθων δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν
 tiba -dan di -rumah itu tidak Ia-mengizinkan masuk siapa-pun bersama
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1525](#) [G5100](#) [G4862](#)

αὐτῷ, εἰ μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα
 Dia kecuali hanya Petrus dan Yohanes dan Yakobus dan -ayah itu
[G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)

τῆς παιδὸς, καὶ τὴν μητέρα.
 -dari anak dan -ibu itu
[G3588](#) [G3816](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

Setibanya di rumah Yairus, Yesus tidak memperbolehkan seorang pun ikut masuk dengan Dia, kecuali Petrus, Yohanes dan Yakobus dan ayah anak itu serta ibunya.

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ
 menangis -dan semua dan meratapi dia -Dia -tetapi berkata Jangan
[G2799](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2875](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#)

κλαίετε; οὐ γὰρ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
 menangis tidak sebab ia-mati tetapi ia-tidur
[G2799](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G0235](#) [G2518](#)

Semua orang menangis dan meratapi anak itu. Akan tetapi Yesus berkata: "Jangan menangis; ia tidak mati, tetapi tidur."

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
 dan mereka-menertawakan Dia mengetahui bahwa ia-mati
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0599](#)

Mereka menertawakan Dia, karena mereka tahu bahwa anak itu telah mati.

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἦ παῖς,
 Dia -sendiri memegang -tangannya itu dia memanggil berkata -Hai anak
[G0846](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3816](#)

ἔγειρε!
 bangunlah
[G1453](#)

Lalu Yesus memegang tangan anak itu dan berseru, kata-Nya: "Hai anak bangunlah!"

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ
 dan kembali -roh itu dia dan ia-bangun seketika dan
[G2532](#) [G1994](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0450](#) [G3916](#) [G2532](#)

διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
 Ia-memerintahkan kepada-mereka diberikan makan
[G1299](#) [G0846](#) [G1325](#) [G5315](#)

Maka kembalilah roh anak itu dan seketika itu juga ia bangkit berdiri. Lalu Yesus menyuruh mereka memberi anak itu makan.

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς
 dan takjub -orangtua itu dia -Dia -dan memerintahkan mereka
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3853](#) [G0846](#)

μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός.
 jangan-seorang-pun memberitahu -yang terjadi
[G3367](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1096](#)

Dan takjublah orang tua anak itu, tetapi Yesus melarang mereka memberitahukan kepada siapa pun juga apa yang terjadi itu.

Chapter 9

1 Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν
 Setelah-memanggil dan -kedua-belas murid Ia-memberikan kepada-mereka kuasa
[G4779](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1411](#)

καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
 dan wewenang atas semua - roh-jahat dan penyakit untuk-menyembuhkan
[G2532](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#) [G3554](#) [G2323](#)

Maka Yesus memanggil kedua belas murid-Nya, lalu memberikan tenaga dan kuasa kepada mereka untuk menguasai setan-setan dan untuk menyembuhkan penyakit-penyakit.

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρῦσαι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ
 dan Ia-mengutus mereka untuk-memberitakan - Kerajaan - Allah dan
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

ἰᾶσθαι <τοὺς ἀσθενεῖς>.
 untuk-menyembuhkan orang-orang yang-sakit
[G2390](#) [G3588](#) [G0772](#)

Dan Ia mengutus mereka untuk memberitakan Kerajaan Allah dan untuk menyembuhkan orang,

- 3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μήτε
dan Ia-berkata kepada mereka Jangan membawa untuk - perjalanan jangan
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G0142](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3383](#)
- ράβδον, μήτε πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο
tongkat jangan tas jangan roti jangan uang jangan masing-masing dua
[G4464](#) [G3383](#) [G4082](#) [G3383](#) [G0740](#) [G3383](#) [G0694](#) [G3383](#) [G0303](#) [G1417](#)
- χιτῶνας ἔχειν.
baju memiliki
[G5509](#) [G2192](#)

kata-Nya kepada mereka: "Jangan membawa apa-apa dalam perjalanan, jangan membawa tongkat atau bekal, roti atau uang, atau dua helai baju.

- 4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν
dan ke mana saja rumah kamu-masuki di-sana tinggallah dan dari-sana
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3614](#) [G1525](#) [G1563](#) [G3306](#) [G2532](#) [G1564](#)

ἐξέρχεσθε.
berangkatlah
[G1831](#)

Dan apabila kamu sudah diterima dalam suatu rumah, tinggallah di situ sampai kamu berangkat dari situ.

- 5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως
dan barangsiapa saja tidak menerima kamu ketika-keluar dari - kota
[G2532](#) [G3745](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4172](#)
- ἐκείνης, τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον
itu - debu dari - kakimu kamu bebaskanlah sebagai kesaksian
[G1565](#) [G3588](#) [G2868](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G0660](#) [G1519](#) [G3142](#)
- ἐπ' αὐτούς.
terhadap mereka
[G1909](#) [G0846](#)

Dan kalau ada orang yang tidak mau menerima kamu, keluarlah dari kota mereka dan bebaskanlah debunya dari kakimu sebagai peringatan terhadap mereka."

- 6 ἐξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ
Ketika-pergi lalu mereka-berjalan ke - desa-desa memberitakan-Injil dan
[G1831](#) [G1161](#) [G1330](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2968](#) [G2097](#) [G2532](#)
- θεραπεύοντες πανταχοῦ.
menyembuhkan di-mana-mana
[G2323](#) [G3837](#)

Lalu pergilah mereka dan mereka mengelilingi segala desa sambil memberitakan Injil dan menyembuhkan orang sakit di segala tempat.

- 7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ
Mendengar lalu Herodes - raja-wilayah - yang-terjadi semua dan
[G0191](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#)
- διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινων, ὅτι Ἰωάννης
ia-bingung karena - dikatakan oleh beberapa-orang bahwa Yohanes
[G1280](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3754](#) [G2491](#)
- ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν;
telah-dibangkitkan dari kematian
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

Herodes, raja wilayah, mendengar segala yang terjadi itu dan ia pun merasa cemas, sebab ada orang yang mengatakan, bahwa Yohanes telah bangkit dari antara orang mati.

- 8 ὑπό τινων δέ, ὅτι Ἡλίας ἐφάνη; ἄλλων δέ, ὅτι προφήτης,
 oleh beberapa lalu bahwa Elia telah-muncul yang-lain lalu bahwa nabi
[G5259](#) [G5100](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2243](#) [G5316](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#)
- τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
 seseorang dari zaman-dahulu telah-bangkit
[G5100](#) [G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

Ada lagi yang mengatakan, bahwa Elia telah muncul kembali, dan ada pula yang mengatakan, bahwa seorang dari nabi-nabi dahulu telah bangkit.

- 9 εἶπεν δέ <ὁ> Ἡρώδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δέ ἐστιν
 Berkata lalu - Herodes Yohanes aku telah-memenggal siapa lalu adalah
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G2491](#) [G1473](#) [G0607](#) [G5101](#) [G1161](#) [G1510](#)
- οὗτος περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει ἰδεῖν
 ini tentang siapa aku-mendengar hal-demikian dan ia-berusaha untuk-melihat
[G3778](#) [G4012](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5108](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3708](#)
- αὐτόν.
 Dia
[G0846](#)

Tetapi Herodes berkata: "Yohanes telah kupenggal kepalanya. Siapa gerangan Dia ini, yang kabarnya melakukan hal-hal demikian?" Lalu ia berusaha supaya dapat bertemu dengan Yesus.

- 10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα
 Dan setelah-kembali para rasul menceritakan kepada-Nya segala-sesuatu
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1334](#) [G0846](#) [G3745](#)
- ἐποίησαν. Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ' ἰδίαν
 yang-telah-mereka-lakukan Dan setelah-membawa mereka Ia-menyinkingir secara tersendiri
[G4160](#) [G2532](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5298](#) [G2596](#) [G2398](#)
- εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαϊδά.
 ke kota yang-disebut Betsaida
[G1519](#) [G4172](#) [G2564](#) [G0966](#)

Sekembalinya rasul-rasul itu menceriterakan kepada Yesus apa yang telah mereka kerjakan. Lalu Yesus membawa mereka dan menyingkir ke sebuah kota yang bernama Betsaida, sehingga hanya mereka saja bersama Dia.

- 11 οἱ δέ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος
 - tetapi orang-banyak mengetahui mengikuti Dia dan setelah-menyambut
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1097](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0588](#)
- αὐτοὺς, ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ
 mereka Ia-berbicara kepada-mereka tentang - Kerajaan - Allah dan
[G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- τοὺς χρεῖαν ἔχοντας θεραπείας ἰᾶτο.
 orang-orang yang-membutuhkan yang-memiliki kesembuhan Ia-semuhkan
[G3588](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2322](#) [G2390](#)

Akan tetapi orang banyak mengetahuinya, lalu mengikuti Dia. Ia menerima mereka dan berkata-kata kepada mereka tentang Kerajaan Allah dan Ia menyembuhkan orang-orang yang memerlukan penyembuhan.

- 12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα
 - lalu hari mulai senja datanglah lalu - kedua-belas-murid
[G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G0756](#) [G2827](#) [G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#)
- εἶπαν αὐτῷ, Ἀπόλλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς
 berkata kepada-Nya Suruhlah-pergi - orang-banyak supaya setelah-pergi ke -
[G3004](#) [G0846](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κύκλῳ κώμας καὶ ἀγρούς καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν;
 sekitar desa-desa dan ladang mereka-menginap dan mendapatkan makanan
[G2945](#) [G2968](#) [G2532](#) [G0068](#) [G2647](#) [G2532](#) [G2147](#) [G1979](#)
- ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.
 karena di-sini di tempat-sunyi tempat kami-berada
[G3754](#) [G5602](#) [G1722](#) [G2048](#) [G5117](#) [G1510](#)

Pada waktu hari mulai malam datanglah kedua belas murid-Nya kepada-Nya dan berkata: "Suruhlah orang banyak itu pergi, supaya mereka pergi ke desa-desa dan kampung-kampung sekitar ini untuk mencari tempat penginapan dan makanan, karena di sini kita berada di tempat yang sunyi."

- 13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ἡμεῖς. οἱ δὲ
 Berkata lalu kepada mereka Berilah mereka makan kami - tetapi
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#)
- εἶπαν, Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο,
 mereka-berkata Tidak ada pada-kami lebih dari roti lima dan ikan dua
[G3004](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4119](#) [G2228](#) [G0740](#) [G4002](#) [G2532](#) [G2486](#) [G1417](#)
- εἰ μῆτι πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον
 kecuali jika pergi kami membeli untuk semua - orang ini
[G1487](#) [G3385](#) [G4198](#) [G1473](#) [G0059](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#)
- βρώματα;
 makanan
[G1033](#)

Tetapi Ia berkata kepada mereka: "Kamu harus memberi mereka makan!" Mereka menjawab: "Yang ada pada kami tidak lebih dari pada lima roti dan dua ikan, kecuali kalau kami pergi membeli makanan untuk semua orang banyak ini."

- 14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς
 adalah sebab kira-kira laki-laki lima-ribu Berkata lalu kepada -
[G1510](#) [G1063](#) [G5616](#) [G0435](#) [G4000](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#)
- μαθητὰς αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτούς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ
 murid-murid Nya Suruhlah-duduk mereka berkelompok kira-kira masing-masing
[G3101](#) [G0846](#) [G2625](#) [G0846](#) [G2828](#) [G5616](#) [G0303](#)
- πεντήκοντα.
 lima-puluh
[G4004](#)

Sebab di situ ada kira-kira lima ribu orang laki-laki. Lalu Ia berkata kepada murid-murid-Nya: "Suruhlah mereka duduk berkelompok-kelompok, kira-kira lima puluh orang sekelompok."

- 15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
 dan mereka-melakukan demikian dan mendudukkan semua
[G2532](#) [G4160](#) [G3779](#) [G2532](#) [G2625](#) [G0537](#)

Murid-murid melakukannya dan menyuruh semua orang banyak itu duduk.

- 16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας
 Setelah-mengambil lalu - lima roti dan - dua ikan menengadah
[G2983](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#)
- εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ
 ke - langit Ia-memberkati dan dan memecah-mecahkannya dan
[G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2127](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2622](#) [G2532](#)
- ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
 memberikan kepada- murid-murid untuk-menghidangkan kepada- orang-banyak
[G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3908](#) [G3588](#) [G3793](#)

Dan setelah Ia mengambil lima roti dan dua ikan itu, Ia menengadah ke langit, mengucap berkat, lalu memecah-mecahkan roti itu dan memberikannya kepada murid-murid-Nya supaya dibagi-bagikannya kepada orang banyak.

- 17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ
 dan mereka-makan dan kenyang semua dan dikumpulkan -
[G2532](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5526](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
- περισσεῦσαν αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
 yang-tersisa bagi-mereka potongan-potongan bakul dua-belas
[G4052](#) [G0846](#) [G2801](#) [G2894](#) [G1427](#)

Dan mereka semuanya makan sampai kenyang. Kemudian dikumpulkan potongan-potongan roti yang sisa sebanyak dua belas bakul.

- 18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας,
 Dan terjadilah ketika - Ia sedang berdoa secara sendirian
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G4336](#) [G2596](#) [G3441](#)
- συνῆσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, τίνα
 bersama-Nya ada - murid-murid dan Ia-bertanya kepada-mereka berkata Siapa
[G4895](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)
- με «οἱ ὄχλοι» λέγουσιν εἶναι?
 Aku - orang-banyak katakan adalah
[G1473](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G1510](#)

Pada suatu kali ketika Yesus berdoa seorang diri, datanglah murid-murid-Nya kepada-Nya. Lalu Ia bertanya kepada mereka: "Kata orang banyak, siapakah Aku ini?"

- 19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ,
 - lalu menjawab mereka-berkata Yohanes - Pembaptis yang-lain lalu
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G0243](#) [G1161](#)
- Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
 Elia yang-lain lalu bahwa nabi seseorang dari zaman-dahulu telah-bangkit
[G2243](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

Jawab mereka: "Yohanes Pembaptis, ada juga yang mengatakan: Elia, ada pula yang mengatakan, bahwa seorang dari nabi-nabi dahulu telah bangkit."

- 20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
 Berkata lalu kepada-mereka Kamu lalu siapa Aku katakan adalah Petrus lalu
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#) [G4074](#) [G1161](#)
- ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
 menjawab berkata - Kristus - Allah
[G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2316](#)

Yesus bertanya kepada mereka: "Menurut kamu, siapakah Aku ini?" Jawab Petrus: "Mesias dari Allah."

- 21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν
- tetapi memperingati mereka Ia-memerintahkan tidak-seorang-pun untuk-mengatakan
[G3588](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3853](#) [G3367](#) [G3004](#)

τοῦτο,
ini
[G3778](#)

Lalu Yesus melarang mereka dengan keras, supaya mereka jangan memberitahukan hal itu kepada siapa pun.

- 22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν; καὶ
berkata bahwa Harus - Anak - Manusia banyak menderita dan
[G3004](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#)
- ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ
ditolak oleh - tua-tua dan imam-imam-kepala dan
[G0593](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G0749](#) [G2532](#)
- γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
ahli-ahli-Taurat dan dibunuh dan pada- ketiga hari dibangkitkan
[G1122](#) [G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

Dan Yesus berkata: "Anak Manusia harus menanggung banyak penderitaan dan ditolak oleh tua-tua, imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat, lalu dibunuh dan dibangkitkan pada hari ketiga."

- 23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι,
Ia-berkata lalu kepada semua Jika seseorang mau di-belakang Aku mengikuti
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3956](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#)
- ἀρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ
menyangkallah dirinya-sendiri dan pikullah - salib nya setiap hari dan
[G0720](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2250](#) [G2532](#)
- ἀκολουθεῖτω μοι.
ikutlah Aku
[G0190](#) [G1473](#)

Kata-Nya kepada mereka semua: "Setiap orang yang mau mengikut Aku, ia harus menyangkal dirinya, memikul salibnya setiap hari dan mengikut Aku.

- 24 ὃς γὰρ ἂν θέλη τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει
Barangsiapa sebab saja mau - nyawa nya menyelamatkan akan-kehilangan
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#)
- αὐτήν; ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ,
itu tetapi-barangsiapa yang saja kehilangan - nyawa nya karena Aku
[G0846](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#)
- οὗτος σώσει αὐτήν.
orang-ini akan-menyelamatkan itu
[G3778](#) [G4982](#) [G0846](#)

Karena barangsiapa mau menyelamatkan nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya; tetapi barangsiapa kehilangan nyawanya karena Aku, ia akan menyelamatkannya.

- 25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν
Apa sebab gunanya seseorang memperoleh - dunia seluruh dirinya-sendiri
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G1438](#)
- δὲ ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?
tetapi kehilangan atau merugikan
[G1161](#) [G0622](#) [G2228](#) [G2210](#)

Apa gunanya seorang memperoleh seluruh dunia, tetapi ia membinasakan atau merugikan dirinya sendiri?

- 26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῆ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους,
Barangsiapa sebab saja malu akan-Aku dan - perkataan Ku
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1870](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#)
- τοῦτον ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ
orang-itu - Anak - Manusia akan-malu ketika Ia-datang dalam -
[G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1870](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#)
- δόξῃ αὐτοῦ, καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
kemuliaan Nya dan - Bapa dan para-kudus malaikat
[G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0032](#)

Sebab barangsiapa malu karena Aku dan karena perkataan-Ku, Anak Manusia juga akan malu karena orang itu, apabila Ia datang kelak dalam kemuliaan-Nya dan dalam kemuliaan Bapa dan malaikat-malaikat kudus.

- 27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶν τινες τῶν αὐτοῦ ἐστηκότων,
Aku-berkata lalu kepadamu sesungguhnya ada beberapa dari di-sini yang-berdiri
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0230](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0847](#) [G2476](#)
- οἱ οὐ μὴ γεύσονται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν
yang tidak akan merasakan kematian sampai saja mereka-melihat - Kerajaan
[G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ.
- Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya di antara orang yang hadir di sini ada yang tidak akan mati sebelum mereka melihat Kerajaan Allah."

- 28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτῶ, καὶ
Terjadilah lalu sesudah - perkataan ini kira-kira hari delapan dan
[G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G5616](#) [G2250](#) [G3638](#) [G2532](#)
- παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
setelah-membawa Petrus dan Yohanes dan Yakobus Ia-naik ke - gunung
[G3880](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)
- προσεύξασθαι.
untuk-berdoa
[G4336](#)

Kira-kira delapan hari sesudah segala pengajaran itu, Yesus membawa Petrus, Yohanes dan Yakobus, lalu naik ke atas gunung untuk berdoa.

- 29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ προσώπου
dan terjadilah ketika - berdoa Ia - rupa - wajah
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4336](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1491](#) [G3588](#) [G4383](#)
- αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.
Nya berubah dan - pakaian Nya putih berkilauan
[G0846](#) [G2087](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2441](#) [G0846](#) [G3022](#) [G1823](#)

Ketika Ia sedang berdoa, rupa wajah-Nya berubah dan pakaian-Nya menjadi putih berkilau-kilauan.

- 30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ
dan lihatlah orang dua berbicara dengan-Nya yaitu adalah Musa dan
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G1417](#) [G4814](#) [G0846](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3475](#) [G2532](#)
- Ἠλίας,
Elia
[G2243](#)

Dan tampaklah dua orang berbicara dengan Dia, yaitu Musa dan Elia.

- 31 οἱ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἕξοδον αὐτοῦ, ἣν
yang menampakkan-diri dalam kemuliaan berbicara tentang-
[G3739](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1391](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1841](#) [G0846](#) [G3739](#)
kepergian Nya yang
[G3195](#) [G4137](#) [G1722](#) [G2419](#)
ἤμελλεν πληροῦν ἐν Ἱερουσαλήμ.
akan Ia-genapi di Yerusalem

Keduanya menampakkan diri dalam kemuliaan dan berbicara tentang tujuan kepergian-Nya yang akan digenapi-Nya di Yerusalem.

- 32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνω;
- tetapi Petrus dan mereka bersama Nya adalah tertidur-lelap dalam-kantuk
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0916](#) [G5258](#)
διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο
setelah-terjaga lalu mereka-melihat - kemuliaan Nya dan - dua
[G1235](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#)
ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.
orang yang berdiri-bersama Nya
[G0435](#) [G3588](#) [G4921](#) [G0846](#)

Sementara itu Petrus dan teman-temannya telah tertidur dan ketika mereka terbangun mereka melihat Yesus dalam kemuliaan-Nya: dan kedua orang yang berdiri di dekat-Nya itu.

- 33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, εἶπεν ὁ
dan terjadilah ketika - berpisah mereka dari Nya berkata -
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1316](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#)
Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ
Petrus kepada - Yesus Guru baik adalah kami di-sini berada dan
[G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1988](#) [G2570](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5602](#) [G1510](#) [G2532](#)
ποιήσωμεν σκηναὶς τρεῖς, μίαν σοι, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν
marilah-kami-membuat kemah tiga satu bagi-Mu dan satu bagi-Musa dan satu
[G4160](#) [G4633](#) [G5140](#) [G1520](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1520](#)
Ἠλίῃ; μὴ εἰδῶς ὃ λέγει.
bagi-Elia tidak mengetahui apa yang-ia-katakan
[G2243](#) [G3361](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#)

Dan ketika kedua orang itu hendak meninggalkan Yesus, Petrus berkata kepada-Nya: "Guru, betapa bahagianya kami berada di tempat ini. Baiklah kami dirikan sekarang tiga kemah, satu untuk Engkau, satu untuk Musa dan satu untuk Elia." Tetapi Petrus tidak tahu apa yang dikatakannya itu.

- 34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
Sementara-hal-ini lalu ia berkata datanglah awan dan menaungi mereka
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3507](#) [G2532](#) [G1982](#) [G0846](#)
ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοῦ εἰς τὴν νεφέλην.
takutlah lalu ketika - masuk mereka ke - awan
[G5399](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3507](#)

Sementara ia berkata demikian, datanglah awan menaungi mereka. Dan ketika mereka masuk ke dalam awan itu, takutlah mereka.

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
 dan suara datang dari - awan berkata, Inilah adalah - Anak
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)

μου, ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.
 Ku - yang-terpilih Dia dengarkanlah
[G1473](#) [G3588](#) [G1586](#) [G0846](#) [G0191](#)

Maka terdengarlah suara dari dalam awan itu, yang berkata: "Inilah Anak-Ku yang Kupilih, dengarkanlah Dia."

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν, εὑρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ
 dan ketika - terjadi - suara didapati Yesus sendirian dan mereka
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5456](#) [G2147](#) [G2424](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις
 berdiam-diri dan tidak-seorang-pun memberitahukan pada hari-hari - itu
[G4601](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0518](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

οὐδὲν ὧν ἑώρακαν.
 apa-pun dari-apa yang-telah-mereka-lihat
[G3762](#) [G3739](#) [G3708](#)

Ketika suara itu terdengar, nampaklah Yesus tinggal seorang diri. Dan murid-murid itu merahasiakannya, dan pada masa itu mereka tidak menceriterakan kepada siapa pun apa yang telah mereka lihat itu.

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους,
 Terjadilah lalu pada- berikutnya hari setelah-turun mereka dari - gunung
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1836](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3735](#)

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.
 menjumpai Dia orang-banyak besar
[G4876](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

Pada keesokan harinya ketika mereka turun dari gunung itu, datanglah orang banyak berbondong-bondong menemui Yesus.

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε,
 dan lihatlah seorang dari - orang-banyak berseru berkata Guru
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0994](#) [G3004](#) [G1320](#)

δέομαί σου ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενὴς μοί
 aku-mohon Engkau untuk-melihat kepada - anak ku, karena satu-satunya bagiku
[G1189](#) [G4771](#) [G1914](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3439](#) [G1473](#)

ἐστιν.
 ia-adalah
[G1510](#)

Seorang dari orang banyak itu berseru, katanya: "Guru, aku memohon supaya Engkau menengok anakku, sebab ia adalah satu-satunya anakku.

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κρᾶζει, καὶ
 dan lihatlah roh merasuki dia dan tiba-tiba ia-menjerit dan
[G2532](#) [G3708](#) [G4151](#) [G2983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1810](#) [G2896](#) [G2532](#)

σπαράσσει αὐτόν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ,
 mencabik-cabik dia dengan busa dan sulit meninggalkan dari dia
[G4682](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0876](#) [G2532](#) [G3425](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#)

συντρίβον αὐτόν.
 menghancurkan dia
[G4937](#) [G0846](#)

Sewaktu-waktu ia diserang roh, lalu mendadak ia berteriak dan roh itu menggoncang-goncangkannya sehingga mulutnya berbusa. Roh itu terus saja menyiksa dia dan hampir-hampir tidak mau meninggalkannya.

40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ
dan aku-memohon kepada- murid-murid Mu supaya mereka-mengusir itu dan
[G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#)
οὐκ ἠδυνήθησαν.
tidak mereka-dapat
[G3756](#) [G1410](#)

Dan aku telah meminta kepada murid-murid-Mu supaya mereka mengusir roh itu, tetapi mereka tidak dapat."

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ἦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
Menjawab lalu - Yesus berkata Hai generasi tidak-percaya dan
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2532](#)
διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν?
sesat sampai kapan Aku-akan bersama kamu dan sabar terhadapmu
[G1294](#) [G2193](#) [G4219](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0430](#) [G4771](#)
προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.
Bawalah ke-sini - anak mu
[G4317](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

Maka kata Yesus: "Hai kamu angkatan yang tidak percaya dan yang sesat, berapa lama lagi Aku harus tinggal di antara kamu dan sabar terhadap kamu? Bawa anakmu itu kemari!"

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
Sementara lalu mendekati dia membanting dia - roh-jahat dan
[G2089](#) [G1161](#) [G4334](#) [G0846](#) [G4486](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#)
συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
mencabik-cabik Menghardik lalu - Yesus - roh - najis dan
[G4952](#) [G2008](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G2532](#)
ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
menyembuhkan - anak dan mengembalikan dia kepada- bapanya
[G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2532](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

Dan ketika anak itu mendekati Yesus, setan itu membantingkannya ke tanah dan menggoncang-goncangkannya. Tetapi Yesus menegor roh jahat itu dengan keras dan menyembuhkan anak itu, lalu mengembalikannya kepada ayahnya.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων
Takjublah lalu semua atas - kebesaran - Allah Sementara-semua
[G1605](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#)
δὲ θαυμάζοντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς
lalu takjub atas segala-sesuatu yang Ia-lakukan Ia-berkata kepada -
[G1161](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#)
μαθητὰς αὐτοῦ,
murid-murid Nya
[G3101](#) [G0846](#)

Maka takjublah semua orang itu karena kebesaran Allah. Ketika semua orang itu masih heran karena segala yang diperbuat-Nya itu, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya:

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ
 Taruhlah kamu ke-dalam - telinga mu - perkataan ini - sebab
[G5087](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1063](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
 Anak - Manusia akan diserahkan ke tangan manusia
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3195](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#)

"Dengarlah dan camkanlah segala perkataan-Ku ini: Anak Manusia akan diserahkan ke dalam tangan manusia."

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν
 - tetapi mereka-tidak-mengerti - perkataan ini dan adalah
[G3588](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#)

παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν, ἵνα μὴ αἰσθωνται αὐτό. καὶ
 tersembunyi dari mereka supaya tidak mereka-memahami itu dan
[G3871](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0143](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.
 mereka-takut untuk-bertanya kepada-Nya tentang - perkataan ini
[G5399](#) [G2065](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

Mereka tidak mengerti perkataan itu, sebab artinya tersembunyi bagi mereka, sehingga mereka tidak dapat memahaminya. Dan mereka tidak berani menanyakan arti perkataan itu kepada-Nya.

46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἂν εἶη μείζων
 Timbul lalu pertentangan di-antara mereka yaitu siapa kiranya mungkin terbesar
[G1525](#) [G1161](#) [G1261](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3173](#)

αὐτῶν.
 dari-mereka
[G0846](#)

Maka timbullah pertengkaran di antara murid-murid Yesus tentang siapakah yang terbesar di antara mereka.

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν,
 - tetapi Yesus mengetahui - pikiran - hati mereka
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1261](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

ἐπιλαβόμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτῶ,
 mengambil anak-kecil menempatkan dia di-samping Nya
[G1949](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G3844](#) [G1438](#)

Tetapi Yesus mengetahui pikiran mereka. Karena itu Ia mengambil seorang anak kecil dan menempatkannya di samping-Nya,

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον
 dan berkata kepada-mereka Barangsiapa saja menerima ini - anak-kecil
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1209](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3813](#)

ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται,
 dalam - nama Ku Aku menerima dan barangsiapa saja Aku menerima
[G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#)

δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν
 menerima - yang-mengutus Aku - sebab yang-terkecil di-antara semua kamu
[G1209](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4771](#)

ὑπάρχων, οὗτός ἐστιν μέγας.
 yang-ada dialah adalah besar
[G5225](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3173](#)

dan berkata kepada mereka: "Barangsiapa menyambut anak ini dalam nama-Ku, ia menyambut Aku; dan barangsiapa menyambut Aku, ia menyambut Dia, yang mengutus Aku. Karena yang terkecil di antara kamu sekalian, dialah yang terbesar."

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, Πόπ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἶδομέν τινα ἐν
 Menjawab lalu - Yohanes berkata Guru kami-melihat seseorang dalam
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1988](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1722](#)
 τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ
 - nama Mu mengusir roh-jahat dan kami-melarang dia karena tidak
[G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#)
 ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν.
 ia-mengikuti bersama kami
[G0190](#) [G3326](#) [G1473](#)

Yohanes berkata: "Guru, kami lihat seorang mengusir setan demi nama-Mu, lalu kami cegah orang itu, karena ia bukan pengikut kita."

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν <ὁ> Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὅς γὰρ οὐκ
 Berkata lalu kepada nya - Yesus Jangan melarang siapa sebab tidak
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G2967](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3756](#)
 ἔστιν καθ' ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἔστιν.
 adalah melawan kamu untuk kamu adalah
[G1510](#) [G2596](#) [G4771](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1510](#)

Yesus berkata kepadanya: "Jangan kamu cegah, sebab barangsiapa tidak melawan kamu, ia ada di pihak kamu."

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήψεως
 Terjadilah lalu ketika - sudah-genap - hari-hari - pengangkatan
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4845](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0354](#)
 αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστῆρισεν, τοῦ πορευέσθαι εἰς
 Nya dan Ia - wajah mengarahkan untuk-pergi ke
[G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#) [G4741](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#)
 Ἱερουσαλήμ
 Yerusalem
[G2419](#)

Ketika hampir genap waktunya Yesus diangkat ke sorga, Ia mengarahkan pandangan-Nya untuk pergi ke Yerusalem,

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες,
 dan Ia-mengutus utusan di-depan wajah Nya dan setelah-pergi
[G2532](#) [G0649](#) [G0032](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4198](#)
 εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἐτοιμάσαι αὐτῷ.
 mereka-masuk ke desa orang-Samaria untuk menyiapkan bagi-Nya
[G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G4541](#) [G5613](#) [G2090](#) [G0846](#)

dan Ia mengirim beberapa utusan mendahului Dia. Mereka itu pergi, lalu masuk ke suatu desa orang Samaria untuk mempersiapkan segala sesuatu bagi-Nya.

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν
 dan tidak mereka-menerima Dia karena - wajah Nya sedang
[G2532](#) [G3756](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1510](#)
 πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλήμ.
 menuju ke Yerusalem
[G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)

Tetapi orang-orang Samaria itu tidak mau menerima Dia, karena perjalanan-Nya menuju Yerusalem.

- 54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε,
Melihat lalu - murid-murid Yakobus dan Yohanes berkata Tuhan
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G2962](#)
- θέλεις εἶπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ
maukah-Engkau kami-perintahkan api turun dari - langit dan
[G2309](#) [G3004](#) [G4442](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)
- ἀναλῶσαι αὐτούς?
membinasakan mereka
[G0355](#) [G0846](#)

Ketika dua murid-Nya, yaitu Yakobus dan Yohanes, melihat hal itu, mereka berkata: "Tuhan, apakah Engkau mau, supaya kami menyuruh api turun dari langit untuk membinasakan mereka?"

- 55 στραφεῖς δὲ, ἐπέτιμήσεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἴου
Berbalik lalu Ia-menegur mereka dan berkata Tidak kamu-tahu macam-apa
[G4762](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3634](#)
- πνεύματος ἔστε ὑμεῖς>.
roh adalah kamu
[G4151](#) [G1510](#) [G4771](#)

Akan tetapi Ia berpaling dan menegor mereka.

- 56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων
- sebab Anak - Manusia tidak datang nyawa manusia
[G3588](#) [G1063](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G5590](#) [G0444](#)
- ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν
untuk-membinasakan tetapi untuk-menyelamatkan dan mereka-pergi ke lain
[G0622](#) [G0235](#) [G4982](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2087](#)
- κώμην.
desa
[G2968](#)

Lalu mereka pergi ke desa yang lain.

- 57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,
Dan ketika-berjalan mereka di - jalan berkata seseorang kepada Nya
[G2532](#) [G4198](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G5100](#) [G4314](#) [G0846](#)
- Ἄκολουθήσω σοι ὅπου ἂν ἀπέρχῃ.
Aku-akan-mengikuti Engkau ke-mana-pun saja Engkau-pergi
[G0190](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

Ketika Yesus dan murid-murid-Nya melanjutkan perjalanan mereka, berkatalah seorang di tengah jalan kepada Yesus: "Aku akan mengikut Engkau, ke mana saja Engkau pergi."

- 58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ
dan berkata kepada-nya - Yesus Rubah rubah liang punya dan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#) [G2532](#)
- τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
- burung - langit sarang - tetapi Anak - Manusia
[G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.
tidak punya di-mana - kepala diletakkan
[G3756](#) [G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

Yesus berkata kepadanya: "Serigala mempunyai liang dan burung mempunyai sarang, tetapi Anak Manusia tidak mempunyai tempat untuk meletakkan kepala-Nya."

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολουθεῖ μοι. ὁ δὲ εἶπεν, «Κύριε»,
 Berkata lalu kepada yang-lain Ikutlah Aku - tetapi ia-berkata Tuhan
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G2087](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#)
 Ἐπιτρέψον μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.
 Izinkanlah aku lebih-dahulu pergi menguburkan - bapa ku
[G2010](#) [G1473](#) [G4412](#) [G0565](#) [G2290](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Lalu Ia berkata kepada seorang lain: "Ikutlah Aku!" Tetapi orang itu berkata: "Izinkanlah aku pergi dahulu menguburkan bapakku."

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν
 Berkata lalu kepada-nya Biarlah - orang-mati menguburkan - mereka-sendiri
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2290](#) [G3588](#) [G1438](#)
 νεκρούς; σὺ δὲ, ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 orang-mati engkau tetapi pergilah beritakanlah - Kerajaan - Allah
[G3498](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0565](#) [G1229](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Yesus berkata kepadanya: "Biarlah orang mati menguburkan orang mati; tetapi engkau, pergilah dan beritakanlah Kerajaan Allah di mana-mana."

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ
 Berkata lalu juga yang-lain Aku-akan-mengikuti Engkau Tuhan lebih-dahulu tetapi
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G0190](#) [G4771](#) [G2962](#) [G4412](#) [G1161](#)
 ἐπιτρέψον μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.
 izinkanlah aku berpamitan kepada-mereka di - rumah ku
[G2010](#) [G1473](#) [G0657](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#)

Dan seorang lain lagi berkata: "Aku akan mengikut Engkau, Tuhan, tetapi izinkanlah aku pamitan dahulu dengan keluargaku."

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν
 Berkata lalu kepada nya - Yesus Tidak-seorang-pun yang-meletakkan -
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3762](#) [G1911](#) [G3588](#)
 χεῖρα ἐπ' ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὐθετὸς ἐστὶν τῇ
 tangan pada bajak dan melihat ke - belakang layak adalah bagi-
[G5495](#) [G1909](#) [G0723](#) [G2532](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2111](#) [G1510](#) [G3588](#)
 βασιλεία τοῦ Θεοῦ
 Kerajaan - Allah
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Yesus berkata: "Setiap orang yang siap untuk membajak tetapi menoleh ke belakang, tidak layak untuk Kerajaan Allah."

Chapter 10

- 1 Μετά δε ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος «καὶ» ἑτέρους ἑβδομήκοντα «δύο»,
 Sesudah lalu ini menunjuk - Tuhan juga yang-lain tujuh-puluh dua
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0322](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2087](#) [G1440](#) [G1417](#)
- καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο «δύο» πρὸ προσώπου αὐτοῦ,
 dan mengutus mereka masing-masing dua dua di-depan wajah Nya
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G0303](#) [G1417](#) [G1417](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#)
- εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
 ke setiap kota dan tempat di-mana akan Ia-sendiri datang
[G1519](#) [G3956](#) [G4172](#) [G2532](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0846](#) [G2064](#)

Kemudian dari pada itu Tuhan menunjuk tujuh puluh murid yang lain, lalu mengutus mereka berdua-dua mendahului-Nya ke setiap kota dan tempat yang hendak dikunjungi-Nya.

- 2 ἔλεγεν δε πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς; οἱ δε
 Ia-berkata lalu kepada mereka - memang tuaian banyak - tetapi
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ἐργάται ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐργάται
 pekerja sedikit Berdoalah karena-itu kepada- Tuhan - tuaian supaya pekerja
[G2040](#) [G3641](#) [G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G2040](#)
- ἐκβάλη εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
 Ia-kirim ke - tuaian Nya
[G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2326](#) [G0846](#)

Kata-Nya kepada mereka: "Tuaian memang banyak, tetapi pekerja sedikit. Karena itu mintalah kepada Tuan yang empunya tuaian, supaya Ia mengirimitkan pekerja-pekerja untuk tuaian itu.

- 3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
 Pergilah lihatlah Aku-mengutus kamu seperti domba di tengah serigala
[G5217](#) [G3708](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G0704](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#)

Pergilah, sesungguhnya Aku mengutus kamu seperti anak domba ke tengah-tengah serigala.

- 4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ
 Jangan membawa pundi-pundi jangan tas jangan alas-kaki dan
[G3361](#) [G0941](#) [G0905](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G5266](#) [G2532](#)
- μηδένα κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
 tidak-seorang-pun di - jalan salamlah
[G3367](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0782](#)

Janganlah membawa pundi-pundi atau bekal atau kasut, dan janganlah memberi salam kepada siapa pun selama dalam perjalanan.

- 5 εἰς ἣν δ' ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνη
 Ke mana saja pun kamu-masuk rumah pertama katakanlah Damai-sejahtera
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G1525](#) [G3614](#) [G4412](#) [G3004](#) [G1515](#)
- τῷ οἴκῳ τούτῳ.
 bagi-rumah ini
[G3588](#) [G3624](#) [G3778](#)

Kalau kamu memasuki suatu rumah, katakanlah lebih dahulu: Damai sejahtera bagi rumah ini.

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ἦ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαήσεται ἐπ’ αὐτὸν ἢ
 dan jika di-sana ada anak damai-sejahtera akan-tinggal atas nya -
[G2532](#) [G1437](#) [G1563](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1515](#) [G1879](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#)

εἰρήνη ὑμῶν; εἰ δὲ μήγε, ἐφ’ ὑμᾶς ἀνακάμψει.
 damai-sejahtera mu jika tetapi tidak kepada kamu akan-kembali
[G1515](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0344](#)

Dan jikalau di situ ada orang yang layak menerima damai sejahtera, maka salammu itu akan tinggal atasnya. Tetapi jika tidak, salammu itu kembali kepadamu.

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ’
 di itu lalu - rumah tinggalah makan dan minum - dari
[G1722](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3306](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G3588](#) [G3844](#)

αὐτῶν; ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ
 mereka layak sebab - pekerja - upah nya Jangan pindah dari
[G0846](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3327](#) [G1537](#)

οἰκίας εἰς οἰκίαν.
 rumah ke rumah
[G3614](#) [G1519](#) [G3614](#)

Tinggalah dalam rumah itu, makan dan minumlah apa yang diberikan orang kepadamu, sebab seorang pekerja patut mendapat upahnya. Janganlah berpindah-pindah rumah.

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε
 dan ke mana saja kota kamu-masuki dan mereka-menerima kamu makanlah
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1209](#) [G4771](#) [G2068](#)

τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν.
 - yang-dihidangkan kepadamu
[G3588](#) [G3908](#) [G4771](#)

Dan jikalau kamu masuk ke dalam sebuah kota dan kamu diterima di situ, makanlah apa yang dihidangkan kepadamu,

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε
 dan sembuhkanlah orang-orang di itu yang-sakit dan katakanlah
[G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, ἤγγικεν ἐφ’ ὑμᾶς ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 kepada-mereka Sudah-dekat kepada kamu - Kerajaan - Allah
[G0846](#) [G1448](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

dan sembuhkanlah orang-orang sakit yang ada di situ dan katakanlah kepada mereka: Kerajaan Allah sudah dekat padamu.

10 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς,
 Ke mana saja pun kota kamu-masuki dan tidak mereka-menerima kamu
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#)

ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἶπατε,
 keluarlah ke - jalan-jalan nya katakanlah
[G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G3004](#)

Tetapi jikalau kamu masuk ke dalam sebuah kota dan kamu tidak diterima di situ, pergilah ke jalan-jalan raya kota itu dan serukanlah:

- 11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν
 Juga - debu - yang-melekat pada-kami dari - kota mu
[G2532](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G2853](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4771](#)
- εἰς τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι
 pada - kaki kami-mengusap terhadapmu namun ini ketahuilah bahwa
[G1519](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0631](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#)
- ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 sudah-dekat - Kerajaan - Allah
[G1448](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Juga debu kotamu yang melekat pada kaki kami, kami bebaskan di depanmu; tetapi ketahuilah ini: Kerajaan Allah sudah dekat.

- 12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον
 Aku-berkata kepadamu bahwa bagi-Sodom pada - hari itu lebih-tertahanakan
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4670](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G0414](#)
- ἔσται ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
 akan daripada bagi- kota itu
[G1510](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

Aku berkata kepadamu: pada hari itu Sodom akan lebih ringan tanggungannya dari pada kota itu."

- 13 Οὐαὶ σοι, Χοραζίν! οὐαὶ σοι, Βηθσαιδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρω
 Celakalah engkau Khorazin celakalah engkau Betsaida karena jika di Tirus
[G3759](#) [G4771](#) [G5523](#) [G3759](#) [G4771](#) [G0966](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G5184](#)
- καὶ Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι
 dan Sidon terjadi - mukjizat - yang-terjadi di padamu dahulu
[G2532](#) [G4605](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3819](#)
- ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῶ καθήμενοι, μετενόησαν.
 tentu dalam kain-kabung dan abu duduk mereka-bertobat
[G0302](#) [G1722](#) [G4526](#) [G2532](#) [G4700](#) [G2521](#) [G3340](#)

"Celakalah engkau Khorazim! Celakalah engkau Betsaida! karena jika di Tirus dan di Sidon terjadi mujizat-mujizat yang telah terjadi di tengah-tengah kamu, sudah lama mereka bertobat dan berkabung.

- 14 πλὴν Τύρω καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει
 namun bagi-Tirus dan Sidon lebih-tertahanakan akan pada - penghakiman
[G4133](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#)
- ἢ ὑμῖν.
 daripada bagimu
[G2228](#) [G4771](#)

Akan tetapi pada waktu penghakiman, tanggungan Tirus dan Sidon akan lebih ringan dari pada tanggunganmu.

- 15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ
 dan engkau Kapernaum apakah sampai langit ditinggikan sampai -
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#) [G2193](#) [G3588](#)
- ἄδου καταβήσῃ.
 alam-maut diturunkan
[G0086](#) [G2597](#)

Dan engkau Kapernaum, apakah engkau akan dinaikkan sampai ke langit? Tidak, engkau akan diturunkan sampai ke dunia orang mati!

- 16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς,
 Siapa yang-mendengarkan kamu Aku mendengarkan dan siapa yang-menolak kamu
[G3588](#) [G0191](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0114](#) [G4771](#)
 ἐμὲ ἀθετεῖ; ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
 Aku menolak siapa tetapi Aku yang-menolak menolak - yang-mengutus Aku
[G1473](#) [G0114](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G0114](#) [G0114](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

Barangsiapa mendengarkan kamu, ia mendengarkan Aku; dan barangsiapa menolak kamu, ia menolak Aku; dan barangsiapa menolak Aku, ia menolak Dia yang mengutus Aku."

- 17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα <δύο> μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
 Kembalilah lalu - tujuh-puluh dua dengan sukacita berkata Tuhan juga
[G5290](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1440](#) [G1417](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2532](#)
 τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
 - roh-jahat tunduk kepada-kami dalam - nama Mu
[G3588](#) [G1140](#) [G5293](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

Kemudian ketujuh puluh murid itu kembali dengan gembira dan berkata: "Tuhan, juga setan-setan takluk kepada kami demi nama-Mu."

- 18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ
 Berkata lalu kepada-mereka Aku-melihat - Iblis seperti kilat dari
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5613](#) [G0796](#) [G1537](#)
 τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα.
 - langit jatuh
[G3588](#) [G3772](#) [G4098](#)

Lalu kata Yesus kepada mereka: "Aku melihat Iblis jatuh seperti kilat dari langit."

- 19 ἰδοῦ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω
 Lihatlah Aku-telah-memberikan kepadamu - kuasa untuk- menginjak di-atas
[G3708](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3961](#) [G1883](#)
 ὄφρα καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ
 ular dan kalajengking dan atas semua - kekuatan - musuh dan
[G3789](#) [G2532](#) [G4651](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2190](#) [G2532](#)
 οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήση.
 tidak-ada-sesuatu-pun kamu tidak akan menyakiti
[G3762](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0091](#)

Sesungguhnya Aku telah memberikan kuasa kepada kamu untuk menginjak ular dan kalajengking dan kuasa untuk menahan kekuatan musuh, sehingga tidak ada yang akan membahayakan kamu.

- 20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν
 namun dalam ini jangan bersukacita bahwa - roh-roh kepadamu
[G4133](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3361](#) [G5463](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#)
 ὑποτάσσεται; χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγέγραπται ἐν
 tunduk bersukacitalah tetapi bahwa - nama-nama mu tertulis di
[G5293](#) [G5463](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G1449](#) [G1722](#)
 τοῖς οὐρανοῖς.
 - surga
[G3588](#) [G3772](#)

Namun demikian janganlah bersukacita karena roh-roh itu takluk kepadamu, tetapi bersukacitalah karena namamu ada terdaftar di sorga."

- 21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
 Pada itu - saat bersukacita dalam - Roh - Kudus dan
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0021](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)
- εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαι σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς,
 berkata Aku-bersyukur kepada-Mu Bapa Tuhan - langit dan - bumi
[G3004](#) [G1843](#) [G4771](#) [G3962](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#)
- ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ
 bahwa Engkau-menyembunyikan hal-ini dari orang-bijak dan cerdik dan
[G3754](#) [G0613](#) [G3778](#) [G0575](#) [G4680](#) [G2532](#) [G4908](#) [G2532](#)
- ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις; ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία
 menyatakannya kepada anak-anak-kecil ya - Bapa karena demikianlah kerelaan
[G0601](#) [G0846](#) [G3516](#) [G3483](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2107](#)
- ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
 terjadi di-hadapan Mu
[G1096](#) [G1715](#) [G4771](#)

Pada waktu itu juga bergembiralah Yesus dalam Roh Kudus dan berkata: "Aku bersyukur kepada-Mu, Bapa, Tuhan langit dan bumi, karena semuanya itu Engkau sembunyikan bagi orang bijak dan orang pandai, tetapi Engkau nyatakan kepada orang kecil. Ya Bapa, itulah yang berkenan kepada-Mu.

- 22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς
 Segala-sesuatu kepada-Ku diserahkan oleh - Bapa Ku dan tidak-seorang-pun
[G3956](#) [G1473](#) [G3860](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#)
- γινώσκει τίς ἐστὶν ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστὶν
 mengetahui siapa adalah - Anak kecuali hanya - Bapa dan siapa adalah
[G1097](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#)
- ὁ Πατήρ, εἰ μὴ ὁ Υἱός, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ
 - Bapa kecuali hanya - Anak dan kepada-siapa saja berkehendak -
[G3588](#) [G3962](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1014](#) [G3588](#)
- Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
 Anak menyatakan
[G5207](#) [G0601](#)

Semua telah diserahkan kepada-Ku oleh Bapa-Ku dan tidak ada seorang pun yang tahu siapakah Anak selain Bapa, dan siapakah Bapa selain Anak dan orang yang kepadanya Anak itu berkenan menyatakan hal itu."

- 23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι
 Dan berbalik kepada - murid-murid secara tersendiri berkata Berbahagialah
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#) [G3107](#)
- οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
 - mata - yang-melihat apa yang-kamu-lihat
[G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G0991](#) [G3739](#) [G0991](#)

Sesudah itu berpalinglah Yesus kepada murid-murid-Nya tersendiri dan berkata: "Berbahagialah mata yang melihat apa yang kamu lihat.

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν
 Aku-berkata sebab kepadamu bahwa banyak nabi dan raja ingin
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0935](#) [G2309](#)

ἰδεῖν ἃ ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ
 melihat apa kamu lihat dan tidak melihat dan mendengar apa
[G3708](#) [G3739](#) [G4771](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3739](#)

ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν.
 yang-kamu-dengar dan tidak mendengar
[G0191](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0191](#)

Karena Aku berkata kepada kamu: Banyak nabi dan raja ingin melihat apa yang kamu lihat, tetapi tidak melihatnya, dan ingin mendengar apa yang kamu dengar, tetapi tidak mendengarnya."

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε,
 Dan lihatlah ahli-Taurat seseorang berdiri mencoba Nya berkata Guru
[G2532](#) [G3708](#) [G3544](#) [G5100](#) [G0450](#) [G1598](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#)

τί ποιήσας, ζῶν αἰώνιον κληρονομήσω?
 apa yang-kulakukan hidup kekal aku-mewarisi
[G5101](#) [G4160](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

Pada suatu kali berdirilah seorang ahli Taurat untuk mencoba Yesus, katanya: "Guru, apa yang harus kupерbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται?
 - lalu Ia-berkata kepada nya Di-dalam - hukum-Taurat apa tertulis
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5101](#) [G1125](#)

πῶς ἀναγινώσκεις?
 bagaimana engkau-membaca
[G4459](#) [G0314](#)

Jawab Yesus kepadanya: "Apa yang tertulis dalam hukum Taurat? Apa yang kaubaca di sana?"

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ
 - lalu menjawab ia-berkata Kasihilah Tuhan - Allah mu dengan
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#)

ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν
 segenap - hati mu dan dengan segenap - jiwa mu dan dengan
[G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#)

ὅλη τῇ ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν
 segenap - kekuatan mu dan dengan segenap - akal-budi mu dan -
[G3650](#) [G3588](#) [G2479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)

πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
 sesama mu seperti dirimu-sendiri
[G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

Jawab orang itu: "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu dan dengan segenap kekuatanmu dan dengan segenap akal budimu, dan kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri."

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὅρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ
 Berkata lalu kepada-nya Benarlah jawabanmu ini lakukanlah dan
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3723](#) [G0611](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#)

ζήση.
 engkau-akan-hidup
[G2198](#)

Kata Yesus kepadanya: "Jawabmu itu benar; perbuatlah demikian, maka engkau akan hidup."

29 ὁ δὲ θέλων δικαῖσαι ἑαυτὸν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν,
- tetapi mau membenarkan dirinya-sendiri ia-berkata kepada - Yesus
[G3588](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1344](#) [G1438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#)

Καὶ τίς ἐστὶν μου πλησίον?
Dan siapakah adalah ku sesama
[G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4139](#)

Tetapi untuk membenarkan dirinya orang itu berkata kepada Yesus: "Dan siapakah sesamaku manusia?"

30 ὑπολαβὼν, <δὲ> ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ἄνθρωπος τις κατέβαινεν ἀπὸ
Menjawab lalu - Yesus berkata Seseorang tertentu turun dari
[G5274](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2597](#) [G0575](#)

Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχῶ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες
Yerusalem ke Yerikho dan perampok jatuh-ke-tangan yang juga menelanjangi
[G2419](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G3027](#) [G4045](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1562](#)

αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
nya dan luka memberikan pergi meninggalkan setengah-mati
[G0846](#) [G2532](#) [G4127](#) [G2007](#) [G0565](#) [G0863](#) [G2253](#)

Jawab Yesus: "Adalah seorang yang turun dari Yerusalem ke Yerikho; ia jatuh ke tangan penyamun-penyamun yang bukan saja merampoknya habis-habisan, tetapi yang juga memukulnya dan yang sesudah itu pergi meninggalkannya setengah mati.

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερέως τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ,
Kebetulan secara lalu imam seseorang turun di - jalan itu
[G2596](#) [G4795](#) [G1161](#) [G2409](#) [G5100](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#)

καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν;
dan melihat dia lewat
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0492](#)

Kebetulan ada seorang imam turun melalui jalan itu; ia melihat orang itu, tetapi ia melewatinya dari seberang jalan.

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ
demikian-juga lalu juga orang-Lewi datang pada - tempat datang dan
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3019](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2064](#) [G2532](#)

ἰδὼν, ἀντιπαρήλθεν.
melihat lewat
[G3708](#) [G0492](#)

Demikian juga seorang Lewi datang ke tempat itu; ketika ia melihat orang itu, ia melewatinya dari seberang jalan.

33 Σαμαρίτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ' αὐτὸν, καὶ ἰδὼν
Orang-Samaria lalu seseorang berjalan datang ke nya dan melihat
[G4541](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3593](#) [G2064](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἐσπλαγχνίσθη,
berbelas-kasihian
[G4697](#)

Lalu datang seorang Samaria, yang sedang dalam perjalanan, ke tempat itu; dan ketika ia melihat orang itu, tergeraklah hatinya oleh belas kasihannya.

34	καὶ dan	προσελθὼν, menghampiri	κατέδησεν membalut	τὰ -	τραύματα luka-luka	αὐτοῦ, nya	ἐπιχέων menuangkan	ἔλαιον minyak	καὶ dan	
	G2532	G4334	G2611	G3588	G5134	G0846	G2022	G1637	G2532	
	οἶνον; anggur	ἐπιβιβάσας menaikkan	δὲ lalu	αὐτὸν dia	ἐπὶ ke-atas	τὸ -	ἴδιον milik-sendiri	κτῆνος, hewan	ἤγαγεν membawa	αὐτὸν dia
	G3631	G1913	G1161	G0846	G1909	G3588	G2398	G2934	G0071	G0846
	εἰς ke	πανδοχεῖον, penginapan	καὶ dan	ἐπεμελήθη merawat	αὐτοῦ. nya					
	G1519	G3829	G2532	G1959	G0846					

Ia pergi kepadanya lalu membalut luka-lukanya, sesudah ia menyiraminya dengan minyak dan anggur. Kemudian ia menaikkan orang itu ke atas keledai tunggangannya sendiri lalu membawanya ke tempat penginapan dan merawatnya.

35	καὶ dan	ἐπὶ pada	τὴν -	αὔριον, keesokan-harinya	ἐκβαλὼν mengeluarkan	«δύο dua	δηνάρια» dinar	ἔδωκεν memberikan		
	G2532	G1909	G3588	G0839	G1544	G1417	G1220	G1325		
	τῷ kepada-	πανδοχεῖ, pemilik-penginapan	καὶ dan	εἶπεν, berkata	Ἐπιμελήθητι Rawatlah	αὐτοῦ, dia	καὶ dan	ὅ apa	τι pun	ἂν saja
	G3588	G3830	G2532	G3004	G1959	G0846	G2532	G3739	G5100	G0302
	προσδαπανήσης, yang-engkau-belanjakan-lebih	ἐγὼ aku	ἐν ketika	τῷ -	ἐπανέρχεσθαί, kembali	με aku	ἀποδώσω akan-mengganti			
	G4325		G1473	G1722	G3588	G1880	G1473	G0591		
	σοι. kepadamu									
	G4771									

Keesokan harinya ia menyerahkan dua dinar kepada pemilik penginapan itu, katanya: Rawatlah dia dan jika kaubelanjakan lebih dari ini, aku akan menggantinya, waktu aku kembali.

36	τίς Siapa	τούτων dari-ini	τῶν -	τριῶν ketiga	πλησίον sesama	δοκεῖ menurutmu	σοι kepadamu	γεγονέναι, menjadi	τοῦ bagi-
	G5101	G3778	G3588	G5140	G4139	G1380	G4771	G1096	G3588
	ἐμπεσόντος yang-jatuh	εἰς ke	τοὺς -	ληστὰς? perampok					
	G1706	G1519	G3588	G3027					

Siapakah di antara ketiga orang ini, menurut pendapatmu, adalah sesama manusia dari orang yang jatuh ke tangan penyamun itu?"

37	ὁ -	δὲ lalu	εἶπεν, ia-berkata	ὁ -	ποιήσας yang-menunjukkan	τὸ -	ἔλεος belas-kasihian	μετ' kepada	αὐτοῦ. nya	
	G3588	G1161	G3004	G3588	G4160	G3588	G1656	G3326	G0846	
	εἶπεν Berkata	δὲ lalu	αὐτῷ kepada-nya	ὁ -	Ἰησοῦς, Yesus	Πορεύου Pergilah	καὶ dan	σύ engkau	ποίη lakukanlah	ὁμοίως. demikian
	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G4198	G2532	G4771	G4160	G3668

Jawab orang itu: "Orang yang telah menunjukkan belas kasihan kepadanya." Kata Yesus kepadanya: "Pergilah, dan perbuatlah demikian!"

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά;
 Ketika lalu – berjalan mereka Ia masuk ke desa tertentu
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4198](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G5100](#)

γυνή δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν Πεις τὴν
 perempuan lalu seseorang bernama Marta menyambut Dia ke-dalam –
[G1135](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G3136](#) [G5264](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

οἰκίαν.
 rumahnya
[G3614](#)

Ketika Yesus dan murid-murid-Nya dalam perjalanan, tibalah Ia di sebuah kampung. Seorang perempuan yang bernama Marta menerima Dia di rumahnya.

39 καὶ τῆδε ἦν ἀδελφή καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ
 dan ia mempunyai saudara-perempuan yang-disebut Maria yang juga
[G2532](#) [G3592](#) [G1510](#) [G0079](#) [G2564](#) [G3137](#) [G3739](#) [G2532](#)

παρακαθεσθεῖσα πρὸς τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον
 duduk di – kaki – Tuhan mendengarkan – perkataan
[G3869](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)

αὐτοῦ.
 Nya
[G0846](#)

Perempuan itu mempunyai seorang saudara yang bernama Maria. Maria ini duduk dekat kaki Tuhan dan terus mendengarkan perkataan-Nya,

40 ἢ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ,
 – tetapi Marta sibuk dengan banyak pelayanan menghampiri lalu
[G3588](#) [G1161](#) [G3136](#) [G4049](#) [G4012](#) [G4183](#) [G1248](#) [G2186](#) [G1161](#)

εἶπεν, Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἢ ἀδελφή μου
 berkata Tuhan tidak Engkau-peduli bahwa bahwa – saudara-perempuan ku
[G3004](#) [G2962](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#)

μόνην με κατέλειπεν διακονεῖν? εἶπε οὖν αὐτῇ ἵνα μοι
 sendirian aku meninggalkan melayani Katakanlah karena-itu kepadanya supaya aku
[G3441](#) [G1473](#) [G2641](#) [G1247](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#)

συναντιλάβηται!
 ia-menolong
[G4878](#)

sedang Marta sibuk sekali melayani. Ia mendekati Yesus dan berkata: "Tuhan, tidakkah Engkau peduli, bahwa saudaraku membiarkan aku melayani seorang diri? Suruhlah dia membantu aku."

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς
 Menjawab lalu berkata kepadanya – Tuhan Marta Marta engkau-kuatir
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3136](#) [G3136](#) [G3309](#)

καὶ θορυβάζῃ περὶ πολλά;
 dan gelisah tentang banyak-hal
[G2532](#) [G2350](#) [G4012](#) [G4183](#)

Tetapi Tuhan menjawabnya: "Marta, Marta, engkau kuatir dan menyusahkan diri dengan banyak perkara,

42	ὀλίγων sedikit G3641	δέ tetapi G1161	ἐστὶν adalah G1510	χρεία; yang-diperlukan G5532	ἢ atau G2228	ένός satu G1520	Μαριὰμ Maria G3137	γάρ sebab G1063	τὴν - G3588	ἀγαθὴν baik G0018
	μερίδα bagian G3310	ἐξελέξατο, memilih G1586	ἣτις yang G3748	οὐκ tidak G3756	ἀφαιρεθήσεται akan-diambil G0851	αὐτῆς. darinya G0846				

tetapi hanya satu saja yang perlu: Maria telah memilih bagian yang terbaik, yang tidak akan diambil dari padanya."

Chapter 11

1	Καὶ Dan G2532	ἐγένετο terjadilah G1096	ἐν ketika G1722	τῷ - G3588	εἶναι Ia G1510	αὐτὸν sedang G0846	ἐν di G1722	τόπῳ tempat G5117	τινὶ tertentu G5100	προσευχόμενον, berdoa G4336
	ὡς ketika G5613	ἐπαύσατο, Ia-selesai G3973	εἶπέν berkata G3004	τις seseorang G5100	τῶν dari G3588	μαθητῶν murid-murid G3101	αὐτοῦ Nya G0846	πρὸς kepada G4314	αὐτόν, Nya G0846	Κύριε, Tuhan G2962
	δίδαξον ajarliah G1321	ἡμᾶς kami G1473	προσεύχεσθαι, berdoa G4336	καθὼς seperti G2531	καὶ juga G2532	Ἰωάννης Yohanes G2491	ἐδίδαξεν mengajar G1321	τοὺς - G3588	μαθητὰς murid-murid G3101	
	αὐτοῦ. nya G0846									

Pada suatu kali Yesus sedang berdoa di salah satu tempat. Ketika Ia berhenti berdoa, berkatalah seorang dari murid-murid-Nya kepada-Nya: "Tuhan, ajarliah kami berdoa, sama seperti yang diajarkan Yohanes kepada murid-muridnya."

2	εἶπεν Berkata G3004	δὲ lalu G1161	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	Ὅταν Apabila G3752	προσεύχησθε kamu-berdoa G4336	λέγετε, katakanlah G3004	Πάτερ Bapa G3962	<ἡμῶν, kami G1473	ὁ - G3588		
	ἐν yang-di G1722	τοῖς - G3588	οὐρανοῖς>, surga G3772	ἀγιασθήτω dikuduskanlah G0037	τὸ - G3588	ὄνομά nama G3686	σου; Mu G4771	ἐλθέτω datanglah G2064	ἢ - G3588	βασιλεία Kerajaan G0932	
	σου; Mu G4771	<Γενηθήτω Jadilah G1096	τὸ - G3588	θέλημά kehendak G2307	σου, Mu G4771	ὡς seperti G5613	ἐν di G1722	οὐρανῶ, surga G3772	καὶ juga G2532	ἐπὶ di-atas G1909	τῆς - G3588
	γῆς>. bumi G1093										

Jawab Yesus kepada mereka: "Apabila kamu berdoa, katakanlah: Bapa, kuduskanlah nama-Mu; datanglah Kerajaan-Mu.

3	τὸν - G3588	ἄρτον roti G0740	ἡμῶν kami G1473	τὸν - G3588	ἐπιούσιον, yang-secukupnya G1967	δίδου berikanlah G1325	ἡμῖν kepada-kami G1473	τὸ - G3588	καθ' setiap G2596
	ἡμέραν. hari G2250								

Berikanlah kami setiap hari makanan kami yang secukupnya

- 4 καὶ ἄφεξις ἡμῶν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν
dan ampunilah kami - dosa-dosa kami dan sebab kami-sendiri mengampuni
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1063](#) [G0846](#) [G0863](#)
- παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν,
setiap yang-berhutang kepada-kami dan jangan membawa kami ke-dalam percobaan
[G3956](#) [G3784](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3986](#)
- <ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
tetapi lepaskanlah kami dari - yang-jahat
[G0235](#) [G4506](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4190](#)

dan ampunilah kami akan dosa kami, sebab kami pun mengampuni setiap orang yang bersalah kepada kami; dan janganlah membawa kami ke dalam percobaan."

- 5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον, καὶ
Dan Ia-berkata kepada mereka Siapa di-antara kamu mempunyai teman dan
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5384](#) [G2532](#)
- πορεύεται πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἶπη αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν
pergi kepada nya tengah-malam dan berkata kepadanya Teman pinjamkanlah
[G4198](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3317](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5384](#) [G5531](#)
- μοι τρεῖς ἄρτους;
kepadaku tiga roti
[G1473](#) [G5140](#) [G0740](#)

Lalu kata-Nya kepada mereka: "Jika seorang di antara kamu pada tengah malam pergi ke rumah seorang sahabatnya dan berkata kepadanya: Saudara, pinjamkanlah kepadaku tiga roti,

- 6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με, καὶ οὐκ
karena teman ku datang dari perjalanan kepada ku dan tidak
[G1894](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3854](#) [G1537](#) [G3598](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#)
- ἔχω ὃ παραθήσω αὐτῷ.
aku-punya apa untuk-kuhidangkan kepadanya
[G2192](#) [G3739](#) [G3908](#) [G0846](#)

sebab seorang sahabatku yang sedang berada dalam perjalanan singgah ke rumahku dan aku tidak mempunyai apa-apa untuk dihidangkan kepadanya;

- 7 καὶ εἶπεν ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἶπη, Μὴ μοι κόπους παρέχε; ἤδη
dan-itu dari-dalam menjawab berkata Jangan kepadaku kesulitan berikan sudah
[G2548](#) [G2081](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1473](#) [G2873](#) [G3930](#) [G2235](#)
- ἡ θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδιά μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν
- pintu terkunci dan - anak-anak ku bersama aku di -
[G3588](#) [G2374](#) [G2808](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κοίτην εἰσίν; οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
tempat-tidur ada tidak aku-dapat bangun memberikan kepadamu
[G2845](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0450](#) [G1325](#) [G4771](#)

masakan ia yang di dalam rumah itu akan menjawab: Jangan mengganggu aku, pintu sudah tertutup dan aku serta anak-anakku sudah tidur; aku tidak dapat bangun dan memberikannya kepada saudara.

8	λέγω Aku-berkata G3004	ὕμῖν, kepadamu G4771	εἰ jika G1487	καὶ bahkan G2532	οὐ tidak G3756	δώσει ia-memberikan G1325	αὐτῷ, kepadanya G0846	ἀναστὰς, bangun G0450	διὰ karena G1223	
	τὸ - G3588	εἶναι adalah G1510	φίλον teman G5384	αὐτοῦ, nya G0846	διὰ karena G1223	γε setidaknya G1065	τὴν - G3588	ἀναίδειαν kegigihan G0335	αὐτοῦ, nya G0846	ἐγερθεὶς setelah-bangun G1453
	δώσει ia-akan-memberikan G1325	αὐτῷ kepadanya G0846	ὅσων sebanyak G3745	χρήζει. yang-ia-perlukan G5535						

Aku berkata kepadamu: Sekalipun ia tidak mau bangun dan memberikannya kepadanya karena orang itu adalah sahabatnya, namun karena sikapnya yang tidak malu itu, ia akan bangun juga dan memberikan kepadanya apa yang diperlukannya.

9	Κἀγὼ Dan-Aku G2504	ὕμῖν kepadamu G4771	λέγω, berkata G3004	αἰτεῖτε, mintalah G0154	καὶ dan G2532	δοθήσεται akan-diberikan G1325	ὕμῖν; kepadamu G4771	ζητεῖτε, carilah G2212	καὶ dan G2532
	εὐρήσετε; kamu-akan-mendapat G2147	κρούετε, ketuklah G2925	καὶ dan G2532	ἀνοιγήσεται akan-dibukakan G0455	ὕμῖν. bagimu G4771				

Oleh karena itu Aku berkata kepadamu: Mintalah, maka akan diberikan kepadamu; carilah, maka kamu akan mendapat; ketuklah, maka pintu akan dibukakan bagimu.

10	πᾶς setiap G3956	γὰρ sebab G1063	ὁ - G3588	αἰτῶν yang-meminta G0154	λαμβάνει; menerima G2983	καὶ dan G2532	ὁ - G3588	ζητῶν yang-mencari G2212	εὐρίσκει; mendapat G2147	καὶ dan G2532
	τῷ kepada- G3588	κρούοντι yang-mengetuk G2925	ἀνοιγήσεται. akan-dibukakan G0455							

Karena setiap orang yang meminta, menerima dan setiap orang yang mencari, mendapat dan setiap orang yang mengetok, baginya pintu dibukakan.

11	τίνα siapa G5101	δὲ lalu G1161	ἐξ di-antara G1537	ὕμῶν kamu G4771	τὸν - G3588	πατέρα, bapa G3962	αἰτήσει akan-diminta G0154	ὁ - G3588	υἱὸς anak G5207	ἰχθύν, ikan G2486	καὶ dan G2532
	ἀντὶ sebagai-ganti G0473	ἰχθύος, ikan G2486	ὄφιν ular G3789	αὐτῷ kepadanya G0846	ἐπιδώσει? akan-memberikan G1929						

Bapa manakah di antara kamu, jika anaknya minta ikan dari padanya, akan memberikan ular kepada anaknya itu ganti ikan?

12	ἢ atau G2228	καὶ juga G2532	αἰτήσει akan-diminta G0154	ὄν, telur G5609	ἐπιδώσει akan-memberikan G1929	αὐτῷ kepadanya G0846	σκορπίον? kalajengking G4651				
----	------------------------------------	--------------------------------------	--	---------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--

Atau, jika ia minta telur, akan memberikan kepadanya kalajengking?

13	εἰ Jika G1487	οὖν karena-itu G3767	ὕμεῖς, kamu G4771	πονηροὶ yang-jahat G4190	ὑπάρχοντες, adalah G5225	οἴδατε tahu G1492	δόματα pemberian G1390	ἀγαθὰ baik G0018	διδόναι memberikan G1325	
	τοῖς kepada- G3588	τέκνοις anak-anak G5043	ὑμῶν, mu G4771	πόσῳ berapa-lebih G4214	μᾶλλον banyak G3123	ὁ - G3588	Πατὴρ Bapa G3962	ὁ - G3588	ἐξ dari G1537	οὐρανοῦ, surga G3772
	δώσει akan-memberikan G1325		Πνεῦμα Roh G4151	Ἅγιον Kudus G0040	τοῖς kepada- G3588	αἰτοῦσιν yang-meminta G0154	αὐτόν? Nya G0846			

Jadi jika kamu yang jahat tahu memberi pemberian yang baik kepada anak-anakmu, apalagi Bapamu yang di sorga! Ia akan memberikan Roh Kudus kepada mereka yang meminta kepada-Nya."

14	Καὶ Dan G2532	ἦν Ia-sedang G1510	ἐκβάλλων mengusir G1544	δαιμόνιον, roh-jahat G1140	καὶ dan G2532	αὐτὸ itu G0846	ἦν adalah G1510	κωφόν; bisu G2974	ἐγένετο terjadilah G1096	δὲ lalu G1161
	τοῦ - G3588	δαιμονίου roh-jahat G1140	ἐξεληθόντος, keluar G1831	ἐλάλησεν berbicara G2980	ὁ - G3588	κωφός. yang-bisu G2974	καὶ dan G2532	ἐθαύμασαν takjublah G2296	οἱ - G3588	
	ὄχλοι. orang-banyak G3793									

Pada suatu kali Yesus mengusir dari seorang suatu setan yang membisukan. Ketika setan itu keluar, orang bisu itu dapat berkata-kata. Maka heranlah orang banyak.

15	τινὲς Beberapa G5100	δὲ tetapi G1161	ἐξ dari G1537	αὐτῶν mereka G0846	εἶπον, berkata G3004	Ἐν Oleh G1722	Βεελζεβούλ Beelzebul G0954	τῷ - G3588	ἄρχοντι penguasa G0758	τῶν - G3588
	δαιμονίων, roh-jahat G1140	ἐκβάλλει Ia-mengusir G1544	τὰ - G3588	δαιμόνια. roh-jahat G1140						

Tetapi ada di antara mereka yang berkata: "Ia mengusir setan dengan kuasa Beelzebul, penghulu setan."

16	ἄλλοι yang-lain G2087	δὲ, tetapi G1161	πειράζοντες, mencobai G3985	σημεῖον tanda G4592	ἐξ dari G1537	οὐρανοῦ langit G3772	ἐζήτουν mencari G2212	παρ' dari G3844	αὐτοῦ. Nya G0846
----	---	--	---	---	-------------------------------------	--	---	---------------------------------------	--

Ada pula yang meminta suatu tanda dari sorga kepada-Nya, untuk mencobai Dia.

17	αὐτὸς Ia G0846	δὲ, tetapi G1161	εἰδὼς mengetahui G1492	αὐτῶν mereka G0846	τὰ - G3588	διανοήματα pikiran G1270	εἶπεν berkata G3004	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	Πᾶσα Setiap G3956
	βασιλεία kerajaan G0932	ἐφ' melawan G1909	ἐαυτήν dirinya-sendiri G1438	διαμερισθεῖσα, terbagi G1266	ἐρημοῦται; menjadi-sunyi G2049	καὶ dan G2532	οἶκος rumah G3624	ἐπὶ melawan G1909	
	οἶκον rumah G3624	πίπτει. jatuh G4098							

Tetapi Yesus mengetahui pikiran mereka lalu berkata: "Setiap kerajaan yang terpecah-pecah pasti binasa, dan setiap rumah tangga yang terpecah-pecah, pasti runtuh.

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς
 Jika lalu juga - Iblis melawan dirinya-sendiri terbagi bagaimana
[G1487](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G1438](#) [G1266](#) [G4459](#)

σταθήσεται ἢ βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβούλ, ἐκβάλλειν
 akan-bertahan - kerajaan nya karena kamu-berkata oleh Beelzebul mengusir
[G2476](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#)

με τὰ δαιμόνια.
 Aku - roh-jahat
[G1473](#) [G3588](#) [G1140](#)

Jikalau Iblis itu juga terbagi-bagi dan melawan dirinya sendiri, bagaimanakah kerajaannya dapat bertahan? Sebab kamu berkata, bahwa Aku mengusir setan dengan kuasa Beelzebul.

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
 Jika lalu Aku oleh Beelzebul mengusir - roh-jahat - anak-anak mu
[G1487](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ
 oleh siapa mengusir oleh-karena-itu ini mereka-sendiri mu hakim
[G1722](#) [G5101](#) [G1544](#) [G1223](#) [G3778](#) [G0846](#) [G4771](#) [G2923](#)

ἔσονται.
 akan-menjadi
[G1510](#)

Jadi jika Aku mengusir setan dengan kuasa Beelzebul, dengan kuasa apakah pengikut-pengikutmu mengusirnya? Sebab itu merekalah yang akan menjadi hakimmu.

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα
 Jika tetapi oleh jari Allah Aku mengusir - roh-jahat maka
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1147](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0686](#)

ἔφθασεν ἐφ’ ὑμᾶς ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 sudah-sampai kepada kamu - Kerajaan - Allah
[G5348](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi jika Aku mengusir setan dengan kuasa Allah, maka sesungguhnya Kerajaan Allah sudah datang kepadamu.

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθοπλισμένος, φυλάσσει τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν
 Ketika - yang-kuat bersenjata-lengkap menjaga - milik-sendiri halaman dalam
[G3752](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2528](#) [G5442](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0833](#) [G1722](#)

εἰρήνην ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
 damai adalah - harta-benda nya
[G1515](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

Apabila seorang yang kuat dan yang lengkap bersenjata menjaga rumahnya sendiri, maka amanlah segala miliknya.

22 ἐπὶ δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσει αὐτόν, τὴν
 tetapi-ketika lalu yang-lebih-kuat darinya datang-menyerang mengalahkan dia -
[G1875](#) [G1161](#) [G2478](#) [G0846](#) [G1904](#) [G3528](#) [G0846](#) [G3588](#)

πανοπλίαν αὐτοῦ αἶρει, ἐφ’ ἧ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῆλα
 perlengkapan-senjata nya mengambil yang padanya ia-percaya dan - jarahan
[G3833](#) [G0846](#) [G0142](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3982](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4661](#)

αὐτοῦ διαδίδωσιν.
 nya membagi-bagikan
[G0846](#) [G1239](#)

Tetapi jika seorang yang lebih kuat dari padanya menyerang dan mengalahkannya, maka orang itu akan merampas perlengkapan senjata, yang diandalkannya, dan akan membagi-bagikan rampasannya.

- 23 Ὅ μὴ ὦν μετ' ἐμοῦ, κατ' ἐμοῦ ἐστίν; καὶ ὅ μὴ
 Siapa tidak adalah bersama Aku melawan Aku adalah dan siapa tidak
[G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2596](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#)
- συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει.
 mengumpulkan bersama Aku menceraikan-beraikan
[G4863](#) [G3326](#) [G1473](#) [G4650](#)

Siapa tidak bersama Aku, ia melawan Aku dan siapa tidak mengumpulkan bersama Aku, ia menceraikan-beraikan."

- 24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι'
 Ketika - najis roh keluar dari - seseorang ia-melewati melalui
[G3752](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1330](#) [G1223](#)
- ἀνδρῶν τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὐρίσκον [τότε] λέγει,
 tanpa-air tempat-tempat mencari istirahat dan tidak mendapat lalu berkata
[G0504](#) [G5117](#) [G2212](#) [G0372](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G5119](#) [G3004](#)
- Ἐπιστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
 Aku-akan-kembali ke - rumah ku dari-mana aku-keluar
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3606](#) [G1831](#)

"Apabila roh jahat keluar dari manusia, ia pun mengembara ke tempat-tempat yang tandus mencari perhentian, dan karena ia tidak mendapatnya, ia berkata: Aku akan kembali ke rumah yang telah kutinggalkan itu.

- 25 καὶ ἔλθον, εὐρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
 dan datang ia-mendapati kosong dan tersapu dan teratur
[G2532](#) [G2064](#) [G2147](#) [G4980](#) [G4563](#) [G2532](#) [G2885](#)

Maka pergilah ia dan mendapati rumah itu bersih tersapu dan rapi teratur.

- 26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα
 lalu pergi dan membawa lain roh yang-lebih-jahat
[G5119](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3880](#) [G2087](#) [G4151](#) [G4190](#)
- ἑαυτοῦ, ἐπτά, καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ
 dari-dirinya-sendiri tujuh dan masuk tinggal di-sana dan menjadi -
[G1438](#) [G2033](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2730](#) [G1563](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)
- ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.
 akhir - orang itu lebih-buruk dari-awal
[G2078](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G5501](#) [G3588](#) [G4413](#)

Lalu ia keluar dan mengajak tujuh roh lain yang lebih jahat dari padanya, dan mereka masuk dan berdiam di situ. Maka akhirnya keadaan orang itu lebih buruk dari pada keadaannya semula."

- 27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις φωνὴν
 Terjadilah lalu ketika - berkata Ia hal-ini mengangkat seseorang suara
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1869](#) [G5100](#) [G5456](#)
- γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία
 perempuan dari - orang-banyak berkata kepada-Nya Berbahagialah - rahim
[G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3107](#) [G3588](#) [G2836](#)
- ἡ βαστάσασά σε, καὶ μαστοὶ οὐς ἐθήλασας.
 - yang-mengandung Engkau dan susu yang Engkau-hisap
[G3588](#) [G0941](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3149](#) [G3739](#) [G2337](#)

Ketika Yesus masih berbicara, berserulah seorang perempuan dari antara orang banyak dan berkata kepadanya: "Berbahagialah ibu yang telah mengandung Engkau dan susu yang telah menyusui Engkau."

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον
Ia tetapi berkata Bahkan-lebih berbahagialah mereka yang-mendengar - firman
[G0846](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3304](#) [G3107](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)

τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
- Allah dan memeliharanya
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5442](#)

Tetapi Ia berkata: "Yang berbahagia ialah mereka yang mendengarkan firman Allah dan yang memeliharanya."

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροισμένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη,
- lalu orang-banyak berkumpul Ia-mulai berkata - Generasi ini
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1865](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

γενεὰ πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
generasi jahat adalah tanda mencari dan tanda tidak akan-diberikan
[G1074](#) [G4190](#) [G1510](#) [G4592](#) [G2212](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3756](#) [G1325](#)

αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
kepadanya kecuali hanya - tanda Yunus
[G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2495](#)

Ketika orang banyak mengerumuni-Nya, berkatalah Yesus: "Angkatan ini adalah angkatan yang jahat. Mereka menghendaki suatu tanda, tetapi kepada mereka tidak akan diberikan tanda selain tanda nabi Yunus.

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως
Sebab-seperti sebab menjadi - Yunus bagi-orang-Niniwe tanda demikian
[G2531](#) [G1063](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2495](#) [G3588](#) [G3536](#) [G4592](#) [G3779](#)

ἔσται καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
akan juga - Anak - Manusia bagi-generasi ini
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

Sebab seperti Yunus menjadi tanda untuk orang-orang Niniwe, demikian pulalah Anak Manusia akan menjadi tanda untuk angkatan ini.

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν
Ratu Selatan akan-bangkit pada - penghakiman bersama - orang-orang
[G0938](#) [G3558](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0435](#)

τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν
- generasi ini dan akan-menghukum mereka karena ia-datang dari -
[G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#)

περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον
ujung - bumi untuk-mendengar - hikmat Salomo dan lihatlah lebih
[G4009](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4678](#) [G4672](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#)

Σολομῶνος ὧδε.
dari-Salomo di-sini
[G4672](#) [G5602](#)

Pada waktu penghakiman, ratu dari Selatan itu akan bangkit bersama orang dari angkatan ini dan ia akan menghukum mereka. Sebab ratu ini datang dari ujung bumi untuk mendengarkan hikmat Salomo, dan sesungguhnya yang ada di sini lebih dari pada Salomo!

- 32 ἄνδρες Niniwei ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς
 Orang-orang Niniwe akan-bangkit pada - penghakiman bersama - generasi
[G0435](#) [G3536](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#)
- ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ
 ini dan akan-menghukum itu karena mereka-bertobat karena -
[G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3340](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
 pemberitaan Yunus dan lihatlah lebih dari-Yunus di-sini
[G2782](#) [G2495](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#) [G2495](#) [G5602](#)

Pada waktu penghakiman, orang-orang Niniwe akan bangkit bersama angkatan ini dan mereka akan menghukumnya. Sebab orang-orang Niniwe itu bertobat waktu mereka mendengarkan pemberitaan Yunus, dan sesungguhnya yang ada di sini lebih dari pada Yunus!"

- 33 Οὐδεὶς λύχνον ἄψα, εἰς κρύπτῃν τίθησιν, οὐδὲ
 Tidak-seorang-pun pelita menyalakan di tempat-tersembunyi meletakkan juga-tidak
[G3762](#) [G3088](#) [G0681](#) [G1519](#) [G2926](#) [G5087](#) [G3761](#)
- ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι
 di-bawah - gantang tetapi di-atas - kaki-dian supaya mereka yang-masuk
[G5259](#) [G3588](#) [G3426](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3087](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1531](#)
- τὸ φέγγος βλέπωσιν.
 - terang melihat
[G3588](#) [G5338](#) [G0991](#)

"Tidak seorang pun yang menyalakan pelita lalu meletakkannya di kolong rumah atau di bawah gantang, melainkan di atas kaki dian, supaya semua orang yang masuk, dapat melihat cahayanya.

- 34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
 - Pelita - tubuh adalah - mata mu Apabila - mata
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3588](#) [G3788](#)
- σου ἀπλοῦς ἦ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὶ
 mu baik adalah juga seluruh - tubuh mu terang adalah tetapi-ketika
[G4771](#) [G0573](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5460](#) [G1510](#) [G1875](#)
- δὲ πονηρὸς ἦ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
 lalu jahat adalah juga - tubuh mu gelap
[G1161](#) [G4190](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G4652](#)

Matamu adalah pelita tubuhmu. Jika matamu baik, teranglah seluruh tubuhmu, tetapi jika matamu jahat, gelaplah tubuhmu.

- 35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος
 Perhatikanlah karena-itu jangan - terang - yang-di-dalam mu kegelapan
[G4648](#) [G3767](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4655](#)
- ἐστίν.
 adalah
[G1510](#)

Karena itu perhatikanlah supaya terang yang ada padamu jangan menjadi kegelapan.

36	εἰ	οὖν	τὸ	σῶμά	σου	ὅλον	φωτεινόν,	μὴ	ἔχον	μέρος
	Jika	karena-itu	-	tubuh	mu	seluruh	terang	tidak	mempunyai	bagian
	G1487	G3767	G3588	G4983	G4771	G3650	G5460	G3361	G2192	G3313
	τι	σκοτεινόν,	ἔσται	φωτεινόν	ὅλον,	ὡς	ὅταν	ὁ	λύχνος	τῆ
	apapun	gelap	akan	terang	seluruhnya	seperti	ketika	-	pelita	dengan-
	G5100	G4652	G1510	G5460	G3650	G5613	G3752	G3588	G3088	G3588
	ἀστραπῆ	φωτίζει	σε.							
	kilat	menerangi	mu							
	G0796	G5461	G4771							

Jika seluruh tubuhmu terang dan tidak ada bagian yang gelap, maka seluruhnya akan terang, sama seperti apabila pelita menerangi engkau dengan cahayanya."

37	Ἐν	δὲ	τῷ	λαλῆσαι,	ἔρωτᾷ	αὐτὸν	Φαρισαῖος	ὅπως	ἀριστήση	παρ'
	Ketika	lalu	-	berbicara	meminta	Nya	orang-Farisi	supaya	makan-siang	dengan
	G1722	G1161	G3588	G2980	G2065	G0846	G5330	G3704	G0709	G3844
	αὐτῷ,	εἰσελθὼν	δὲ	ἀνέπεσεν.						
	nya	setelah-masuk	lalu	Ia-berbaring						
	G0846	G1525	G1161	G0377						

Ketika Yesus selesai mengajar, seorang Farisi mengundang Dia untuk makan di rumahnya. Maka masuklah Ia ke rumah itu, lalu duduk makan.

38	ὁ	δὲ	Φαρισαῖος,	ιδὼν,	ἐθαύμασεν	ὅτι	οὐ	πρῶτον	ἐβαπτίσθη
	-	lalu	orang-Farisi	melihat	heran	bahwa	tidak	pertama	Ia-membasuh
	G3588	G1161	G5330	G3708	G2296	G3754	G3756	G4412	G0907
	πρὸ	τοῦ	ἀρίστου.						
	sebelum	-	makan-siang						
	G4253	G3588	G0712						

Orang Farisi itu melihat hal itu dan ia heran, karena Yesus tidak mencuci tangan-Nya sebelum makan.

39	εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος	πρὸς	αὐτόν,	Νῦν	ὕμεῖς	οἱ	Φαρισαῖοι,	τὸ
	Berkata	lalu	-	Tuhan	kepada	nya	Sekarang	kamu	-	orang-Farisi	-
	G3004	G1161	G3588	G2962	G4314	G0846	G3568	G4771	G3588	G5330	G3588
	ἔξωθεν	τοῦ	ποτηρίου	καὶ	τοῦ	πίνακος	καθαρίζετε,	τὸ	δὲ	ἔσωθεν	ὕμῶν
	luar	-	cawan	dan	-	piring	membersihkan	-	tetapi	dalam	mu
	G1855	G3588	G4221	G2532	G3588	G4094	G2511	G3588	G1161	G2081	G4771
	γέμει	ἀρπαγῆς	καὶ	πονηρίας.							
	penuh	keserakahan	dan	kejahatan							
	G1073	G0724	G2532	G4189							

Tetapi Tuhan berkata kepadanya: "Kamu orang-orang Farisi, kamu membersihkan bagian luar dari cawan dan piringan, tetapi bagian dalammu penuh rampasan dan kejahatan.

40	ἄφρονες!	οὐχ	ὁ	ποιήσας	τὸ	ἔξωθεν,	καὶ	τὸ	ἔσωθεν
	Hai-orang-bodoh	bukankah	-	yang-membuat	-	luar	juga	-	dalam
	G0878	G3756	G3588	G4160	G3588	G1855	G2532	G3588	G2081
	ἐποίησεν?								
	membuat								
	G4160								

Hai orang-orang bodoh, bukankah Dia yang menjadikan bagian luar, Dia juga yang menjadikan bagian dalam?

- 41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα
namun - yang-ada-di-dalam berikanlah sedekah dan lihatlah segala-sesuatu
[G4133](#) [G3588](#) [G1751](#) [G1325](#) [G1654](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3956](#)
- καθαρὰ ὑμῶν ἐστίν.
bersih bagimu adalah
[G2513](#) [G4771](#) [G1510](#)

Akan tetapi, berikanlah isinya sebagai sedekah dan sesungguhnya semuanya akan menjadi bersih bagimu.

- 42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῶν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε
Tetapi celakalah kamu - orang-Farisi karena kamu-mempersembahkan-sepersepuluh
[G0235](#) [G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0586](#)
- τὸ ἡδύοσμον, καὶ τὸ πήγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε
- selasih dan - inggu dan segala sayur-sayuran dan mengabaikan
[G3588](#) [G2238](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4076](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3001](#) [G2532](#) [G3928](#)
- τὴν κρίσιν καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα
- keadilan dan - kasih - Allah. Ini lalu harus dilakukan dan-itu
[G3588](#) [G2920](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1163](#) [G4160](#) [G2548](#)
- μὴ παρεῖναι.
tidak diabaikan
[G3361](#) [G3935](#)

Tetapi celakalah kamu, hai orang-orang Farisi, sebab kamu membayar persepuluhan dari selasih, inggu dan segala jenis sayuran, tetapi kamu mengabaikan keadilan dan kasih Allah. Yang satu harus dilakukan dan yang lain jangan diabaikan.

- 43 οὐαὶ ὑμῶν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν
Celakalah kamu - orang-Farisi karena kamu-menyukai - tempat-duduk-terdepan
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4410](#)
- ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
di - sinagoge dan - salam di - pasar
[G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)

Celakalah kamu, hai orang-orang Farisi, sebab kamu suka duduk di tempat terdepan di rumah ibadat dan suka menerima penghormatan di pasar.

- 44 οὐαὶ ὑμῶν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα,
Celakalah kamu karena kamu-adalah seperti - kuburan - yang-tidak-kelihatan
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G0082](#)
- καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἶδασιν.
dan - orang-orang - yang-berjalan di-atasnya tidak tahu
[G2532](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1883](#) [G3756](#) [G1492](#)

Celakalah kamu, sebab kamu sama seperti kubur yang tidak memakai tanda; orang-orang yang berjalan di atasnya, tidak mengetahuinya."

- 45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε,
Menjawab lalu seseorang dari ahli-ahli-Taurat berkata kepada-Nya Guru
[G0611](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#)
- ταῦτα λέγων, καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
hal-ini berkata juga kami Engkau-menghina
[G3778](#) [G3004](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5195](#)

Seorang dari antara ahli-ahli Taurat itu menjawab dan berkata kepada-Nya: "Guru, dengan berkata demikian, Engkau menghina kami juga."

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι
 - lalu Ia-berkata Juga kepadamu - ahli-ahli-Taurat celakalah karena
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3759](#) [G3754](#)
 φορτίζετε τοὺς ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἐνὶ
 kamu-membebani - orang-orang beban yang-sulit-dipikul dan kamu-sendiri satu
[G5412](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5413](#) [G1419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1520](#)
 τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ προσψάετε τοῖς φορτίοις.
 - jari mu tidak menyentuh - beban
[G3588](#) [G1147](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4379](#) [G3588](#) [G5413](#)

Tetapi Ia menjawab: "Celakalah kamu juga, hai ahli-ahli Taurat, sebab kamu meletakkan beban-beban yang tak terpikul pada orang, tetapi kamu sendiri tidak menyentuh beban itu dengan satu jari pun.

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ
 Celakalah kamu karena kamu-membangun - kuburan - nabi-nabi -
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3618](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#)
 δὲ πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
 tetapi nenek-moyang mu membunuh mereka
[G1161](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0615](#) [G0846](#)

Celakalah kamu, sebab kamu membangun makam nabi-nabi, tetapi nenek moyangmu telah membunuh mereka.

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν
 Demikianlah saksi kamu-adalah dan menyetujui - perbuatan -
[G0686](#) [G3144](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4909](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)
 πατέρων ὑμῶν; ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς; ὑμεῖς δὲ
 nenek-moyang mu karena mereka memang membunuh mereka kamu tetapi
[G3962](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3303](#) [G0615](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#)
 οἰκοδομεῖτε.
 membangun
[G3618](#)

Dengan demikian kamu mengaku, bahwa kamu membenarkan perbuatan-perbuatan nenek moyangmu, sebab mereka telah membunuh nabi-nabi itu dan kamu membangun makamnya.

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἄποστελῶ
 Oleh-karena-itu ini juga - hikmat - Allah berkata Aku-akan-mengutus
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G0649](#)
 εἰς αὐτούς προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἔξ αὐτῶν
 kepada mereka nabi-nabi dan rasul-rasul dan beberapa dari-mereka
[G1519](#) [G0846](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0652](#) [G2532](#) [G1537](#) [G0846](#)
 ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
 mereka-akan-membunuh dan menganiaya
[G0615](#) [G2532](#) [G1377](#)

Sebab itu hikmat Allah berkata: Aku akan mengutus kepada mereka nabi-nabi dan rasul-rasul dan separuh dari antara nabi-nabi dan rasul-rasul itu akan mereka bunuh dan mereka aniaya,

50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἐκκεχυμένον ἀπὸ
 supaya dituntut - darah semua - nabi-nabi - yang-dicurahkan dari
[G2443](#) [G1567](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1632](#) [G0575](#)

καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,
 permulaan dunia dari - generasi ini
[G2602](#) [G2889](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

supaya dari angkatan ini dituntut darah semua nabi yang telah tertumpah sejak dunia dijadikan,

51 ἀπὸ αἵματος Ἄβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ
 dari darah Habel sampai darah Zakharia - yang-dibunuh antara -
[G0575](#) [G0129](#) [G0006](#) [G2193](#) [G0129](#) [G2197](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3342](#) [G3588](#)

θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ
 mezbah dan - rumah Ya Aku-berkata kepadamu akan-dituntut dari
[G2379](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1567](#) [G0575](#)

τῆς γενεᾶς ταύτης.
 - generasi ini
[G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

mulai dari darah Habel sampai kepada darah Zakharia yang telah dibunuh di antara mezbah dan Rumah Allah. Bahkan, Aku berkata kepadamu: Semuanya itu akan dituntut dari angkatan ini.

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς
 Celakalah kamu - ahli-ahli-Taurat karena kamu-mengambil - kunci -
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3754](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#)

γνώσεως; αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους
 pengetahuan kamu-sendiri tidak masuk dan orang-orang yang-hendak-masuk
[G1108](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1525](#)

ἐκωλύσατε.
 kamu-menghalangi
[G2967](#)

Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat, sebab kamu telah mengambil kunci pengetahuan; kamu sendiri tidak masuk ke dalam dan orang yang berusaha untuk masuk ke dalam kamu halang-halangi."

53 Κάκειθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
 Dan-dari-sana setelah-keluar Nya mulai - ahli-ahli-Taurat dan -
[G2547](#) [G1831](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#)

Φαρισαῖοι δεινῶς ἐνέχουν, καὶ ἀποστοματίζουσιν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
 orang-Farisi dengan-kejam menekan dan memaksa-menjawab Nya tentang lebih-banyak
[G5330](#) [G1171](#) [G1758](#) [G2532](#) [G0653](#) [G0846](#) [G4012](#) [G4119](#)

Dan setelah Yesus berangkat dari tempat itu, ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi terus-menerus mengintai dan membanjiri-Nya dengan rupa-rupa soal.

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
 mengintai Nya untuk-menangkap sesuatu dari - mulut Nya
[G1748](#) [G0846](#) [G2340](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Untuk itu mereka berusaha memancing-Nya, supaya mereka dapat menangkap-Nya berdasarkan sesuatu yang diucapkan-Nya.

Chapter 12

1 Ἐν οἷς, ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου, ὥστε
 Dalam keadaan-ini setelah-berkumpul - ribuan - orang-banyak sehingga
[G1722](#) [G3739](#) [G1996](#) [G3588](#) [G3461](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5620](#)

καταπατεῖν ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ
 menginjak-injak satu-sama-lain Ia-mulai berkata kepada - murid-murid Nya
[G2662](#) [G0240](#) [G0756](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

πρῶτον, Προσέχετε ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης ἣτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν
 pertama Waspadalah terhadap-dirimu dari - ragi yang adalah kemunafikan -
[G4412](#) [G4337](#) [G1438](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3748](#) [G1510](#) [G5272](#) [G3588](#)

Φαρισαίων;
 orang-Farisi
[G5330](#)

Sementara itu beribu-ribu orang banyak telah berkerumun, sehingga mereka berdesak-desakan. Lalu Yesus mulai mengajar, pertama-tama kepada murid-murid-Nya, kata-Nya: "Waspadalah terhadap ragi, yaitu kemunafikan orang Farisi.

2 οὐδὲν δὲ συγκεκαλυμμένον ἐστὶν, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ
 tidak-ada lalu yang-tertutup adalah yang tidak akan-dibukakan dan
[G3762](#) [G1161](#) [G4780](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0601](#) [G2532](#)

κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται;
 tersembunyi yang tidak akan-diketahui
[G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

Tidak ada sesuatu pun yang tertutup yang tidak akan dibuka dan tidak ada sesuatu pun yang tersembunyi yang tidak akan diketahui.

3 ἀνθ' ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἶπατε, ἐν τῷ φωτὶ
 oleh-karena-itu apa yang dalam - kegelapan kamu-katakan dalam - terang
[G0473](#) [G3739](#) [G3745](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

ἀκουσθήσεται; καὶ ὃ πρὸς τὸ οὖς ἐλάλησατε, ἐν τοῖς ταμίαις,
 akan-terdengar dan apa ke - telinga kamu-bisikkan di - kamar-kamar
[G0191](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3775](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5009](#)

κηρυχθήσεται ἐπὶ τῶν δωματίων.
 akan-diberitakan di-atas - atap-atap
[G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#)

Karena itu apa yang kamu katakan dalam gelap akan kedengaran dalam terang, dan apa yang kamu bisikkan ke telinga di dalam kamar akan diberitakan dari atas atap rumah.

4 Λέγω δὲ ὑμῖν, τοῖς φίλοις μου, μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ
 Aku-berkata lalu kepadamu - teman-teman Ku jangan takut kepada
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#)

τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα, καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἐχόντων
 mereka-yang yang-membunuh - tubuh dan sesudah itu tidak mempunyai
[G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3361](#) [G2192](#)

περισσότερόν τι ποιῆσαι.
 lebih apa-pun untuk-dilakukan
[G4053](#) [G5100](#) [G4160](#)

Aku berkata kepadamu, hai sahabat-sahabat-Ku, janganlah kamu takut terhadap mereka yang dapat membunuh tubuh dan kemudian tidak dapat berbuat apa-apa lagi.

- 5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε; φοβήθητε τὸν
 Aku-akan-menunjukkan lalu kepadamu siapa yang-harus-ditakuti takutilah -
[G5263](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5101](#) [G5399](#) [G5399](#) [G3588](#)
- μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι, ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν;
 yang-sesudah - membunuh mempunyai kuasa melemparkan ke - neraka
[G3326](#) [G3588](#) [G0615](#) [G2192](#) [G1849](#) [G1685](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#)
- ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήθητε.
 ya Aku-berkata kepadamu Dialah yang-harus-ditakuti
[G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G5399](#)

Aku akan menunjukkan kepada kamu siapakah yang harus kamu takuti. Takutilah Dia, yang setelah membunuh, mempunyai kuasa untuk melemparkan orang ke dalam neraka. Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, takutilah Dia!

- 6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἄσσαρίων δύο, καὶ ἓν ἐξ
 Bukankah lima burung-pipit dijual dua-uang-kecil dua dan satu-pun dari
[G3780](#) [G4002](#) [G4765](#) [G4453](#) [G0787](#) [G1417](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#)
- αὐτῶν οὐκ ἔστιν ἐπιλεησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 mereka tidak adalah terlupakan di-hadapan - Allah
[G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1950](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Bukankah burung pipit dijual lima ekor dua duit? Sungguhpun demikian tidak seekor pun dari padanya yang dilupakan Allah,

- 7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ
 tetapi bahkan - rambut - kepala mu semua terhitung Jangan
[G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0705](#) [G3361](#)
- φοβεῖσθε, πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
 takut dari-banyak burung-pipit kamu-lebih-berharga
[G5399](#) [G4183](#) [G4765](#) [G1308](#)

bahkan rambut kepalamu pun terhitung semuanya. Karena itu jangan takut, karena kamu lebih berharga dari pada banyak burung pipit.

- 8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἑμοῖς ἔμπροσθεν
 Aku-berkata lalu kepadamu setiap siapa saja mengakui akan Aku di-hadapan
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3670](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1715](#)
- τῶν ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ
 - manusia juga - Anak - Manusia akan-mengakui akan dia
[G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3670](#) [G1722](#) [G0846](#)
- ἔμπροσθεν τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
 di-hadapan - malaikat - Allah
[G1715](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)

Aku berkata kepadamu: Setiap orang yang mengakui Aku di depan manusia, Anak Manusia juga akan mengakui dia di depan malaikat-malaikat Allah.

- 9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται
 - tetapi yang-menyangkal Aku di-hadapan - manusia akan-disangkal
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0533](#)
- ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
 di-hadapan - malaikat - Allah
[G1799](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi barangsiapa menyangkal Aku di depan manusia, ia akan disangkal di depan malaikat-malaikat Allah.

- 10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
dan setiap siapa akan-berkata perkataan melawan - Anak - Manusia
[G2532](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἀφεθήσεται αὐτῷ; τῷ δὲ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα βλασφημήσαντι,
akan-diampuni kepadanya kepada- tetapi terhadap - Kudus Roh yang-menghujat
[G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G0987](#)
- οὐκ ἀφεθήσεται.
tidak akan-diampuni
[G3756](#) [G0863](#)

Setiap orang yang mengatakan sesuatu melawan Anak Manusia, ia akan diampuni; tetapi barangsiapa menghujat Roh Kudus, ia tidak akan diampuni.

- 11 ὅταν δὲ εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς
Apabila lalu mereka-membawa kamu ke-hadapan - sinagoge dan -
[G3752](#) [G1161](#) [G1533](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀρχὰς, καὶ τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί
pemerintah dan - penguasa jangan kuatir bagaimana atau apa
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3361](#) [G3309](#) [G4459](#) [G2228](#) [G5101](#)
- ἀπολογίασησθε, ἢ τί εἴπητε;
kamu-akan-membela-diri atau apa kamu-akan-katakan
[G0626](#) [G2228](#) [G5101](#) [G3004](#)

Arabila orang menghadapkan kamu kepada majelis-majelis atau kepada pemerintah-pemerintah dan penguasa-penguasa, janganlah kamu kuatir bagaimana dan apa yang harus kamu katakan untuk membela dirimu.

- 12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ᾠρᾳ ἃ
- sebab Kudus Roh akan-mengajar kamu pada itu - saat apa
[G3588](#) [G1063](#) [G0040](#) [G4151](#) [G1321](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3739](#)
- δεῖ εἰπεῖν.
harus dikatakan
[G1163](#) [G3004](#)

Sebab pada saat itu juga Roh Kudus akan mengajar kamu apa yang harus kamu katakan."

- 13 Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἰπέ
Berkata lalu seseorang dari - orang-banyak kepada-Nya Guru katakanlah
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3004](#)
- τῷ ἀδελφῷ μου μερίσασθαι μετ' ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.
kepada- saudara ku untuk-membagi dengan aku - warisan
[G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3307](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2817](#)

Seorang dari orang banyak itu berkata kepada Yesus: "Guru, katakanlah kepada saudaraku supaya ia berbagi warisan dengan aku."

- 14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ
- lalu Ia-berkata kepadanya Hai-manusia siapa Aku mengangkat hakim atau
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2525](#) [G2923](#) [G2228](#)
- μεριστὴν ἐφ' ὑμᾶς?
pembagi atas kamu
[G3312](#) [G1909](#) [G4771](#)

Tetapi Yesus berkata kepadanya: "Saudara, siapakah yang telah mengangkat Aku menjadi hakim atau pengantara atas kamu?"

- 15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης
Berkata lalu kepada mereka Perhatikanlah dan berjaga-jagalah dari segala
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5442](#) [G0575](#) [G3956](#)
- πλεονεξίας; ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἢ ζωῆ αὐτοῦ
keserakahan karena tidak dalam - berkelimpahan seseorang - hidup nya
[G4124](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4052](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)
- ἐστὶν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ.
adalah dari - harta-benda nya
[G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

Kata-Nya lagi kepada mereka: "Berjaga-jagalah dan waspadalah terhadap segala ketamaman, sebab walaupun seorang berlimpah-limpah hartanya, hidupnya tidaklah tergantung dari pada kekayaannya itu."

- 16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτούς, λέγων, Ἄνθρώπου τινὸς πλουσίου
Ia-berkata lalu perumpamaan kepada mereka berkata Seseorang tertentu kaya
[G3004](#) [G1161](#) [G3850](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G4145](#)
- εὐφόρησεν ἢ χώρα.
menghasilkan-dengan-baik - tanah
[G2164](#) [G3588](#) [G5561](#)

Kemudian Ia mengatakan kepada mereka suatu perumpamaan, kata-Nya: "Ada seorang kaya, tanahnya berlimpah-limpah hasilnya.

- 17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ
dan ia-berpikir dalam dirinya-sendiri berkata Apa akan-kulakukan karena tidak
[G2532](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3756](#)
- ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου?
aku-punya di-mana mengumpulkan - hasil ku
[G2192](#) [G4226](#) [G4863](#) [G3588](#) [G2590](#) [G1473](#)

Ia bertanya dalam hatinya: Apakah yang harus aku perbuat, sebab aku tidak mempunyai tempat di mana aku dapat menyimpan hasil tanahku.

- 18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας,
dan ia-berkata Ini akan-kulakukan aku-akan-merobohkan ku - lumbung
[G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2507](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0596](#)
- καὶ μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ
dan lebih-besar membangun dan mengumpulkan di-sana semua - gandum dan
[G2532](#) [G3173](#) [G3618](#) [G2532](#) [G4863](#) [G1563](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4621](#) [G2532](#)
- τὰ ἀγαθὰ μου.
- barang-barang ku
[G3588](#) [G0018](#) [G1473](#)

Lalu katanya: Inilah yang akan aku perbuat; aku akan merombak lumbung-lumbungku dan aku akan mendirikan yang lebih besar dan aku akan menyimpan di dalamnya segala gandum dan barang-barangku.

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχὴ, ἔχεις πολλὰ
dan aku-akan-berkata kepada- jiwa ku Jiwaku engkau-mempunyai banyak
[G2532](#) [G2046](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5590](#) [G2192](#) [G4183](#)

ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε,
barang-barang tersimpan untuk tahun banyak beristirahatlah makanlah minumlah
[G0018](#) [G2749](#) [G1519](#) [G2094](#) [G4183](#) [G0373](#) [G5315](#) [G4095](#)

εὐφραίνου.
bersenang-senanglah
[G2165](#)

Sesudah itu aku akan berkata kepada jiwaku: Jiwaku, ada padamu banyak barang, tertimbun untuk bertahun-tahun lamanya; beristirahatlah, makanlah, minumlah dan bersenang-senanglah!

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἵφρων, ταύτη τῇ νυκτὶ τὴν
Berkata lalu kepadanya - Allah Hai-orang-bodoh ini - malam -
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0878](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#)

ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἃ δὲ ἤτοιμασας, τίνοι
jiwa mu dituntut dari mu apa lalu yang-telah-kau-sediakan milik-siapa
[G5590](#) [G4771](#) [G0523](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2090](#) [G5101](#)

ἔσται?
akan-menjadi
[G1510](#)

Tetapi firman Allah kepadanya: Hai engkau orang bodoh, pada malam ini juga jiwamu akan diambil dari padamu, dan apa yang telah kau sediakan, untuk siapakah itu nanti?

21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν
Demikianlah - yang-menimbun-harta bagi-dirinya-sendiri dan tidak kepada Allah
[G3779](#) [G3588](#) [G2343](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1519](#) [G2316](#)

πλουτῶν.
kaya
[G4147](#)

Demikianlah jadinya dengan orang yang mengumpulkan harta bagi dirinya sendiri, jikalau ia tidak kaya di hadapan Allah."

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν,
Berkata lalu kepada - murid-murid Nya Karena ini Aku-berkata kepadamu
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#)

μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ, τί φάγητε, μηδὲ τῷ
jangan kuatir tentang- jiwa apa yang-akan-kamu-makan jangan-pula tentang-
[G3361](#) [G3309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G5101](#) [G5315](#) [G3366](#) [G3588](#)

σώματι (ὑμῶν), τί ἐνδύσησθε.
tubuh kamu apa yang-akan-kamu-kenakan
[G4983](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1746](#)

Yesus berkata kepada murid-murid-Nya: "Karena itu Aku berkata kepadamu: Janganlah kuatir akan hidupmu, akan apa yang hendak kamu makan, dan janganlah kuatir pula akan tubuhmu, akan apa yang hendak kamu pakai.

23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλεῖον ἐστὶν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ
- sebab jiwa lebih adalah dari- makanan dan - tubuh dari-
[G3588](#) [G1063](#) [G5590](#) [G4119](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#)

ἐνδύματος.
pakaian
[G1742](#)

Sebab hidup itu lebih penting dari pada makanan dan tubuh itu lebih penting dari pada pakaian.

- 24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ σπεύρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν,
Perhatikanlah - burung-gagak bahwa tidak menabur juga-tidak menuai
[G2657](#) [G3588](#) [G2876](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4687](#) [G3761](#) [G2325](#)
- οἷς οὐκ ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς
bagi-mereka tidak ada gudang juga-tidak lumbung dan - Allah
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5009](#) [G3761](#) [G0596](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#)
- τρέφει αὐτούς. πόσω μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν!
memberi-makan mereka berapa-lebih banyak kamu lebih-berharga dari- burung-burung
[G5142](#) [G0846](#) [G4214](#) [G3123](#) [G4771](#) [G1308](#) [G3588](#) [G4071](#)

Perhatikanlah burung-burung gagak yang tidak menabur dan tidak menuai dan tidak mempunyai gudang atau lumbung, namun demikian diberi makan oleh Allah. Betapa jauhnya kamu melebihi burung-burung itu!

- 25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύναται ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
siapa lalu dari kamu dengan-kuatir dapat kepada - umur nya
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3309](#) [G1410](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2244](#) [G0846](#)
- προσθεῖναι πῆχυν?
menambahkan hasta
[G4369](#) [G4083](#)

Siapakah di antara kamu yang karena kekuatirannya dapat menambahkan sehasta pada jalan hidupnya?

- 26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν
Jika karena-itu bahkan-tidak yang-terkecil kamu-dapat mengapa tentang -
[G1487](#) [G3767](#) [G3761](#) [G1646](#) [G1410](#) [G5101](#) [G4012](#) [G3588](#)
- λοιπῶν μεριμνᾶτε?
yang-lain kamu-kuatir
[G3062](#) [G3309](#)

Jadi, jikalau kamu tidak sanggup membuat barang yang paling kecil, mengapa kamu kuatir akan hal-hal lain?

- 27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ
Perhatikanlah - bunga-bakung bagaimana tumbuh tidak bekerja-keras juga-tidak
[G2657](#) [G3588](#) [G2918](#) [G4459](#) [G0837](#) [G3756](#) [G2872](#) [G3761](#)
- νήθει; λέγω δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ
memintal Aku-berkata lalu kepadamu bahkan-tidak Salomo dalam segala -
[G3514](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3761](#) [G4672](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#)
- δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο ὡς ἓν τούτων.
kemuliaan nya berpakaian seperti salah-satu dari-ini
[G1391](#) [G0846](#) [G4016](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3778](#)

Perhatikanlah bunga bakung, yang tidak memintal dan tidak menenun, namun Aku berkata kepadamu: Salomo dalam segala kemegahannya pun tidak berpakaian seindah salah satu dari bunga itu.

- 28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὔριον εἰς
Jika lalu di padang - rumput yang-ada hari-ini dan dan besok ke
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0068](#) [G3588](#) [G5528](#) [G1510](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G1519](#)
- κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσω μᾶλλον ὑμᾶς,
tungku dilemparkan - Allah demikian mendandani berapa-lebih banyak kamu
[G2823](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3779](#) [G0294](#) [G4214](#) [G3123](#) [G4771](#)
- ὀλιγόπιστοι?
hai-orang-yang-kurang-percaya
[G3640](#)

Jadi, jika rumput di ladang, yang hari ini ada dan besok dibuang ke dalam api demikian didandani Allah, terlebih lagi kamu, hai orang yang kurang percaya!

29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, καὶ τί πίνητε,
 dan kamu jangan mencari apa yang-kamu-makan dan apa yang-kamu-minum
[G2532](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2212](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5101](#) [G4095](#)

καὶ μὴ μετεωρίζεσθε;
 dan jangan kuatir
[G2532](#) [G3361](#) [G3349](#)

Jadi, janganlah kamu mempersoalkan apa yang akan kamu makan atau apa yang akan kamu minum dan janganlah cemas hatimu.

30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητοῦσιν; ὑμῶν δὲ
 Ini sebab semua - bangsa-bangsa - dunia mencari mu tetapi
[G3778](#) [G1063](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1934](#) [G4771](#) [G1161](#)

ὁ Πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῆζετε τούτων.
 - Bapa tahu bahwa kamu-memerlukan ini
[G3588](#) [G3962](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5535](#) [G3778](#)

Semua itu dicari bangsa-bangsa di dunia yang tidak mengenal Allah. Akan tetapi Bapamu tahu, bahwa kamu memang memerlukan semuanya itu.

31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.
 tetapi carilah - Kerajaan Nya dan ini akan-ditambahkan kepadamu
[G4133](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4369](#) [G4771](#)

Tetapi carilah Kerajaan-Nya, maka semuanya itu akan ditambahkan juga kepadamu.

32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ὑμῶν,
 Jangan takut - kecil kawanan-domba karena berkenan - Bapa mu
[G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3398](#) [G4168](#) [G3754](#) [G2106](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν.
 untuk-memberikan kepadamu - Kerajaan
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#)

Janganlah takut, hai kamu kawanan kecil! Karena Bapamu telah berkenan memberikan kamu Kerajaan itu.

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἑλεημοσύνην; ποιήσατε
 Juallah - harta-benda mu dan berikanlah sedekah buatlah
[G4453](#) [G3588](#) [G5225](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1654](#) [G4160](#)

ἑαυτοῖς βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς
 bagi-dirimu pundi-pundi yang-tidak menjadi-usang harta yang-tidak-habis di -
[G1438](#) [G0905](#) [G3361](#) [G3822](#) [G2344](#) [G0413](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς, ὅπου κλέπτῃς οὐκ ἐγγίξει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
 surga di-mana pencuri tidak mendekat juga-tidak ngengat merusak
[G3772](#) [G3699](#) [G2812](#) [G3756](#) [G1448](#) [G3761](#) [G4597](#) [G1311](#)

Juallah segala milikmu dan berikanlah sedekah! Buatlah bagimu pundi-pundi yang tidak dapat menjadi tua, suatu harta di sorga yang tidak akan habis, yang tidak dapat didekati pencuri dan yang tidak dirusakkan ngengat.

34 ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν
 Di-mana sebab adalah - harta mu di-sana juga - hati mu
[G3699](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2344](#) [G4771](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

ἔσται.
 akan-ada
[G1510](#)

Karena di mana hartamu berada, di situ juga hatimu berada."

- 35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμένοι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
Biarlah mu - pinggang terikat dan - pelita menyala
[G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4024](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2545](#)

"Hendaklah pinggangmu tetap berikat dan pelitamu tetap menyala.

- 36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε
dan kamu seperti orang-orang yang-menantikan - tuan mereka-sendiri kapan
[G2532](#) [G4771](#) [G3664](#) [G0444](#) [G4327](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#) [G4219](#)

ἀναλύση ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος, εὐθέως
ia-kembali dari - pesta-pernikahan supaya ketika-datang dan mengetuk segera
[G0360](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2443](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2925](#) [G2112](#)

ἀνοίξωσιν αὐτῷ.
mereka-membuka baginya
[G0455](#) [G0846](#)

Dan hendaklah kamu sama seperti orang-orang yang menanti-nantikan tuannya yang pulang dari perkawinan, supaya jika ia datang dan mengetok pintu, segera dibuka pintu baginya.

- 37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν, ὁ κύριος εὐρήσει
Berbahagialah - hamba-hamba itu yang ketika-datang - tuan mendapati
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2147](#)

γρηγοροῦντας. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται
berjaga-jaga Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu bahwa ia-akan-mengikat-pinggang
[G1127](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4024](#)

καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς, καὶ παρελθὼν, διακονήσει αὐτοῖς.
dan mendudukkan mereka dan datang melayani mereka
[G2532](#) [G0347](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3928](#) [G1247](#) [G0846](#)

Berbahagialah hamba-hamba yang didapati tuannya berjaga-jaga ketika ia datang. Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya ia akan mengikat pinggangnya dan mempersilakan mereka duduk makan, dan ia akan datang melayani mereka.

- 38 κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ κἂν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ
dan-jika pada - kedua dan-jika pada - ketiga jaga ia-datang dan
[G2579](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2579](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5438](#) [G2064](#) [G2532](#)

εὐρήσεται οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!
mendapati demikian berbahagialah adalah itu
[G2147](#) [G3779](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1565](#)

Dan apabila ia datang pada tengah malam atau pada dinihari dan mendapati mereka berlaku demikian, maka berbahagialah mereka.

- 39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἦδει ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα
Ini lalu ketahuilah bahwa jika mengetahui - tuan-rumah pukul-berapa
[G3778](#) [G1161](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3617](#) [G4169](#)

ᾧρα ὁ κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφήκεν
jam - pencuri datang ia-berjaga tidak tentu dan membiarkan
[G5610](#) [G3588](#) [G2812](#) [G2064](#) [G1127](#) [G3756](#) [G0302](#) [G2532](#) [G0863](#)

διορυχθῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ.
diterobos - rumah nya
[G1358](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

Tetapi ketahuilah ini: Jika tuan rumah tahu pukul berapa pencuri akan datang, ia tidak akan membiarkan rumahnya dibongkar.

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἔτοιμοι; ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς
dan kamu jadilah siap karena pada jam tidak kamu-sangka - Anak
[G2532](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2092](#) [G3754](#) [G3739](#) [G5610](#) [G3756](#) [G1380](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
- Manusia datang
[G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

Hendaklah kamu juga siap sedia, karena Anak Manusia datang pada saat yang tidak kamu sangkakan."

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην
Berkata lalu - Petrus Tuhan kepada kami - perumpamaan ini
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)

λέγεις, ἢ καὶ πρὸς πάντας?
Engkau-katakan atau juga kepada semua
[G3004](#) [G2228](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#)

Kata Petrus: "Tuhan, kamikah yang Engkau maksudkan dengan perumpamaan itu atau juga semua orang?"

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ
dan berkata - Tuhan Siapa lalu adalah - setia bendahara -
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4103](#) [G3623](#) [G3588](#)

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
bijaksana yang akan-diangkat - tuan atas - pelayan nya untuk-
[G5429](#) [G3739](#) [G2525](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2322](#) [G0846](#) [G3588](#)

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?
memberikan pada waktu - jatah-makanan
[G1325](#) [G1722](#) [G2540](#) [G3588](#) [G4620](#)

Jawab Tuhan: "Jadi, siapakah pengurus rumah yang setia dan bijaksana yang akan diangkat oleh tuannya menjadi kepala atas semua hambanya untuk memberikan makanan kepada mereka pada waktunya?"

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθῶν, ὁ κύριος αὐτοῦ
Berbahagialah - hamba itu yang ketika-datang - tuan nya
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

εὐρήσει ποιῶντα οὕτως.
mendapati melakukan demikian
[G2147](#) [G4160](#) [G3779](#)

Berbahagialah hamba, yang didapati tuannya melakukan tugasnya itu, ketika tuannya itu datang.

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ
Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu bahwa atas segala - harta-milik nya
[G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

καταστήσει αὐτόν.
ia-akan-mengangkat nya
[G2525](#) [G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya tuannya itu akan mengangkat dia menjadi pengawas segala miliknya.

45	ἐὰν	δὲ	εἶπη	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος,	ἐν	τῇ	καρδία	αὐτοῦ,	Χρονίζει
	Jika	tetapi	berkata	-	hamba	itu	dalam	-	hati	nya	Terlambat
	G1437	G1161	G3004	G3588	G1401	G1565	G1722	G3588	G2588	G0846	G5549
	ὁ	κύριός	μου	ἔρχεσθαι,	καὶ	ἄρξεται	τύπτειν	τοὺς	παῖδας	καὶ	τὰς
	-	tuan	ku	datang	dan	mulai	memukul	-	pelayan	dan	-
	G3588	G2962	G1473	G2064	G2532	G0756	G5180	G3588	G3816	G2532	G3588
	παιδίσκας,		ἐσθίειν	τε	καὶ	πίνειν	καὶ	μεθύσκεσθαι,			
	pelayan-perempuan		makan	dan	dan	minum	dan	mabuk			
	G3814		G2068	G5037	G2532	G4095	G2532	G3182			

Akan tetapi, jikalau hamba itu jahat dan berkata di dalam hatinya: Tuanku tidak datang-datang, lalu ia mulai memukul hamba-hamba laki-laki dan hamba-hamba perempuan, dan makan minum dan mabuk,

46	ἥξει	ὁ	κύριος	τοῦ	δοῦλου	ἐκείνου	ἐν	ἡμέρᾳ	ἣ	οὐ	
	akan-datang	-	tuan	-	hamba	itu	pada	hari	yang	tidak	
	G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250	G3739	G3756	
	προσδοκᾷ,	καὶ	ἐν	ὥρᾳ	ἣ	οὐ	γινώσκει,	καὶ	διχοτομήσει	αὐτόν,	καὶ
	ia-duga	dan	pada	jam	yang	tidak	ia-ketahui	dan	akan-memotong	dia	dan
	G4328	G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097	G2532	G1371	G0846	G2532
	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	μετὰ	τῶν	ἀπίστων		θήσει.			
	-	bagian	nya	bersama	-	orang-tidak-percaya		akan-menempatkan			
	G3588	G3313	G0846	G3326	G3588	G0571		G5087			

maka tuan hamba itu akan datang pada hari yang tidak disangkakannya, dan pada saat yang tidak diketahuinya, dan akan membunuh dia dan membuat dia senasib dengan orang-orang yang tidak setia.

47	ἐκεῖνος	δὲ	ὁ	δοῦλος	ὁ	γνοὺς	τὸ	θέλημα	τοῦ	κυρίου
	Itu	lalu	-	hamba	-	yang-mengetahui	-	kehendak	-	tuan
	G1565	G1161	G3588	G1401	G3588	G1097	G3588	G2307	G3588	G2962
	αὐτοῦ,	καὶ	μὴ	έτοιμάσας,	ἢ	ποιήσας	πρὸς	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,
	nya	dan	tidak	menyiapkan	atau	melakukan	menurut	-	kehendak	nya
	G0846	G2532	G3361	G2090	G2228	G4160	G4314	G3588	G2307	G0846
	δαρήσεται	πολλάς;								
	akan-dipukul	banyak								
	G1194	G4183								

Adapun hamba yang tahu akan kehendak tuannya, tetapi yang tidak mengadakan persiapan atau tidak melakukan apa yang dikehendaki tuannya, ia akan menerima banyak pukulan.

48	ὁ	δὲ	μὴ	γνοὺς,	ποιήσας	δὲ	ἄξια	πληγῶν,	δαρήσεται
	-	tetapi	yang-tidak-mengetahui	tetapi	melakukan	lalu	layak	pukulan	akan-dipukul
	G3588	G1161	G3361	G1097	G4160	G1161	G0514	G4127	G1194
	ὀλίγας.	παντὶ	δὲ	ᾧ	έδόθη	πολύ,	πολύ	ζητηθήσεται	παρ'
	sedikit	setiap	lalu	kepada-siapa	diberikan	banyak	banyak	akan-dituntut	dari
	G3641	G3956	G1161	G3739	G1325	G4183	G4183	G2212	G3844
	καὶ	ᾧ	παρέθεντο	πολύ,	περισσότερον	αἰτήσουσιν	αὐτόν.		
	dan	kepada-siapa	dipercayakan	banyak	lebih-banyak	akan-diminta	darinya		
	G2532	G3739	G3908	G4183	G4053	G0154	G0846		

Tetapi barangsiapa tidak tahu akan kehendak tuannya dan melakukan apa yang harus mendatangkan pukulan, ia akan menerima sedikit pukulan. Setiap orang yang kepadanya banyak diberi, dari padanya akan banyak dituntut, dan kepada siapa yang banyak dipercayakan, dari padanya akan lebih banyak lagi dituntut."

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί
 Api Aku-datang untuk-melemparkan ke-atas - bumi dan betapa
[G4442](#) [G2064](#) [G0906](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G5101](#)

θέλω εἰ ἤδη ἀνήφθη?
 Aku-menghendaki jika sudah menyala
[G2309](#) [G1487](#) [G2235](#) [G0381](#)

"Aku datang untuk melemparkan api ke bumi dan betapakah Aku harapkan, api itu telah menyala!

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως
 Baptisan lalu Aku-mempunyai untuk-dibaptiskan dan betapa Aku-tertekan sampai
[G0908](#) [G1161](#) [G2192](#) [G0907](#) [G2532](#) [G4459](#) [G4912](#) [G2193](#)

ὅτου τελεσθῆ!
 mana itu-selesai
[G3755](#) [G5055](#)

Aku harus menerima baptisan, dan betapakah susahnya hati-Ku, sebelum hal itu berlangsung!

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῆ?
 Kamu-menyangka bahwa damai Aku-datang untuk-memberikan di - bumi
[G1380](#) [G3754](#) [G1515](#) [G3854](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#)

οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἢ διαμερισμόν;
 tidak Aku-berkata kepadamu tetapi malah perpecahan
[G3780](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2228](#) [G1267](#)

Kamu menyangka, bahwa Aku datang untuk membawa damai di atas bumi? Bukan, kata-Ku kepadamu, bukan damai, melainkan pertentangan.

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἐνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι,
 akan sebab dari - sekarang lima dalam satu rumah terpecah
[G1510](#) [G1063](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G4002](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3624](#) [G1266](#)

τρεῖς ἐπὶ δυσὶν, καὶ δύο ἐπὶ τρισίν.
 tiga melawan dua dan dua melawan tiga
[G5140](#) [G1909](#) [G1417](#) [G2532](#) [G1417](#) [G1909](#) [G5140](#)

Karena mulai dari sekarang akan ada pertentangan antara lima orang di dalam satu rumah, tiga melawan dua dan dua melawan tiga.

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῶ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί,
 akan-terpecah bapa melawan anak-laki-laki dan anak-laki-laki melawan bapa
[G1266](#) [G3962](#) [G1909](#) [G5207](#) [G2532](#) [G5207](#) [G1909](#) [G3962](#)

μήτηρ ἐπὶ [τὴν] θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα;
 ibu melawan - anak-perempuan dan anak-perempuan melawan - ibu
[G3384](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2364](#) [G2532](#) [G2364](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3384](#)

πενθερὰ ἐπὶ τὴν νύμφην αὐτῆς, καὶ νύμφη
 mertua-perempuan melawan - menantu-perempuan nya dan menantu-perempuan
[G3994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3565](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3565](#)

ἐπὶ τὴν πενθεράν.
 melawan - mertua-perempuan
[G1909](#) [G3588](#) [G3994](#)

Mereka akan saling bertentangan, ayah melawan anaknya laki-laki dan anak laki-laki melawan ayahnya, ibu melawan anaknya perempuan, dan anak perempuan melawan ibunya, ibu mertua melawan menantunya perempuan dan menantu perempuan melawan ibu mertuanya."

54	Ἔλεγεν Ia-berkata G3004	δὲ lalu G1161	καὶ juga G2532	τοῖς kepada- G3588	ὄχλοις, orang-banyak G3793	Ὅταν Arabila G3752	ἴδητε kamu-melihat G3708	[τὴν] - G3588	νεφέλην awan G3507
	ἀνατέλλουσαν naik G0393	ἐπὶ di G1909	δυσμῶν, barat G1424	εὐθέως segera G2112	λέγετε kamu-berkata G3004	ὅτι, bahwa G3754	Ὕμβρος Hujan G3655	ἔρχεται; datang G2064	καὶ dan G2532
	γίνεται menjadi G1096	οὕτως, demikian G3779							

Yesus berkata pula kepada orang banyak: "Apabila kamu melihat awan naik di sebelah barat, segera kamu berkata: Akan datang hujan, dan hal itu memang terjadi.

55	καὶ dan G2532	ὅταν apabila G3752	νότον selatan G3558	πνέοντα, bertiup G4154	λέγετε kamu-berkata G3004	ὅτι, bahwa G3754	Καύσων Panas-terik G2742	ἔσται; akan-ada G1510	καὶ dan G2532
	γίνεται terjadi G1096								

Dan apabila kamu melihat angin selatan bertiu, kamu berkata: Hari akan panas terik, dan hal itu memang terjadi.

56	ὑποκριταί! Hai-orang-munafik G5273	τὸ - G3588	πρόσωπον rupa G4383	τῆς - G3588	γῆς bumi G1093	καὶ dan G2532	τοῦ - G3588	οὐρανοῦ langit G3772	οἴδατε kamu-tahu G1492
	δοκιμάζειν, menguji G1381	τὸν - G3588	καιρὸν waktu G2540	δὲ lalu G1161	τοῦτον, ini G3778	πῶς bagaimana G4459	οὐκ tidak G3756	«οἴδατε» kamu-tahu G1492	δοκιμάζειν? menguji G1381

Hai orang-orang munafik, rupa bumi dan langit kamu tahu menilainya, mengapakah kamu tidak dapat menilai zaman ini?

57	Τί Mengapa G5101	δὲ lalu G1161	καὶ juga G2532	ἀφ' ἑαυτῶν, dari dirimu-sendiri G0575 G1438	οὐκ tidak G3756	κρίνετε menilai G2919	τὸ - G3588	δίκαιον? yang-benar G1342
----	--	-------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------	---	----------------------------------	---

Dan mengapakah engkau juga tidak memutuskan sendiri apa yang benar?

58	ὥς Sebab G5613	γὰρ ketika G1063	ὑπάγεις engkau-pergi G5217	μετὰ bersama G3326	τοῦ - G3588	ἀντιδίκου lawanmu G0476	σου mu G4771	ἐπ' ἄρχοντα, kepada penguasa G1909 G0758	ἐν di G1722	
	τῇ - G3588	ὁδῷ jalan G3598	δοῦναι berusahalah G1325	ἐργασίαν dengan-sungguh-sungguh G2039	ἀπηλλάχθαι untuk-lepas G0525	ἀπ' αὐτοῦ, dari nya G0575 G0846				
	μή supaya-jangan G3361	ποτε mungkin G4219	κατασύρη ia-menyeret G2694	σε engkau G4771	πρὸς kepada G4314	τὸν - G3588	κριτήν, hakim G2923	καὶ dan G2532	ὁ - G3588	κριτής hakim G2923
	σε engkau G4771	παραδώσει akan-menyerahkan G3860	τῷ kepada- G3588	πράκτορι, algojo G4233	καὶ dan G2532	ὁ - G3588	πράκτωρ algojo G4233	σε engkau G4771		
	βαλεῖ akan-melemparkan G0906	εἰς ke G1519	φυλακὴν. penjara G5438							

Sebab, jikalau engkau dengan lawanmu pergi menghadap pemerintah, berusaha berdamai dengan dia selama di tengah jalan, supaya jangan engkau diseretnya kepada hakim dan hakim menyerahkan engkau kepada pembantunya dan pembantu itu melemparkan engkau ke dalam penjara.

59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ
 Aku-berkata kepadamu tidak mungkin engkau-keluar dari-sana sampai juga -
[G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G1564](#) [G2193](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἔσχατον λεπτόν ἀποδοῦς.
 terakhir peser engkau-bayar
[G2078](#) [G3016](#) [G0591](#)

Aku berkata kepadamu: Engkau tidak akan keluar dari sana, sebelum engkau membayar hutangmu sampai lunas."

Chapter 13

1 Παρῆσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ
 Hadirlah -dan beberapa-orang pada itu - waktu memberitahukan kepada-Nya
[G3918](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0518](#) [G0846](#)
 περὶ τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλάτος ἔμιξεν μετὰ τῶν
 tentang - orang-Galilea yang - darah Pilatus campurkan dengan -
[G4012](#) [G3588](#) [G1057](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4091](#) [G3396](#) [G3326](#) [G3588](#)
 θυσιῶν αὐτῶν.
 korban-korban mereka
[G2378](#) [G0846](#)

Pada waktu itu datanglah kepada Yesus beberapa orang membawa kabar tentang orang-orang Galilea, yang darahnya dicampurkan Pilatus dengan darah korban yang mereka persembahkan.

2 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ
 dan menjawab Ia-berkata kepada-mereka Kamu-menyangka bahwa -
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3588](#)
 Γαλιλαῖοι οὗτοι, ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντα τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι
 orang-Galilea ini berdosa lebih-dari semua - orang-Galilea adalah karena
[G1057](#) [G3778](#) [G0268](#) [G3844](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1057](#) [G1096](#) [G3754](#)
 ταῦτα πεπόνθασιν?
 hal-hal-ini mereka-menderita
[G3778](#) [G3958](#)

Yesus menjawab mereka: "Sangkamu orang-orang Galilea ini lebih besar dosanya dari pada dosa semua orang Galilea yang lain, karena mereka mengalami nasib itu?"

3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὁμοίως
 Tidak Aku-berkata kepadamu tetapi jika tidak kamu-bertobat semua demikian-juga
[G3780](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G3956](#) [G3668](#)
 ἀπολεῖσθε.
 kamu-akan-binasa
[G0622](#)

Tidak! kata-Ku kepadamu. Tetapi jikalau kamu tidak bertobat, kamu semua akan binasa atas cara demikian.

- 4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα, οκτὼ ἐφ' οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν τῷ
 Atau mereka - delapan- belas atas siapa jatuh - menara di -
[G2228](#) [G1565](#) [G3588](#) [G1176](#) [G3638](#) [G1909](#) [G3739](#) [G4098](#) [G3588](#) [G4444](#) [G1722](#) [G3588](#)
- Σιλῳάμ, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς; δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγένοντο
 Siloam dan membunuh mereka kamu-menyangka bahwa mereka berhutang adalah
[G4611](#) [G2532](#) [G0615](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3781](#) [G1096](#)
- παρὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλήμ;
 lebih-dari semua - manusia - yang-tinggal-di Yerusalem
[G3844](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#)

Atau sangkamu kedelapan belas orang, yang mati ditimpa menara dekat Siloam, lebih besar kesalahannya dari pada kesalahan semua orang lain yang diam di Yerusalem?

- 5 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὡσαύτως
 Tidak Aku-berkata kepadamu tetapi jika tidak kamu-bertobat semua sama-seperti
[G3780](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G3956](#) [G5615](#)

ἀπολεῖσθε.
 kamu-akan-binasa
[G0622](#)

Tidak! kata-Ku kepadamu. Tetapi jikalau kamu tidak bertobat, kamu semua akan binasa atas cara demikian."

- 6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν: συκῆν εἶχέν τις
 Ia-berkata -dan ini - perumpamaan pohon-ara memiliki seseorang
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3850](#) [G4808](#) [G2192](#) [G5100](#)
- πεφυτευμένην ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν
 ditanam di - kebun-anggur-nya miliknya dan ia-datang mencari buah
[G5452](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2212](#) [G2590](#)
- ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ εὔρεν.
 di dalamnya dan tidak menemukan
[G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

Lalu Yesus mengatakan perumpamaan ini: "Seorang mempunyai pohon ara yang tumbuh di kebun anggurnya, dan ia datang untuk mencari buah pada pohon itu, tetapi ia tidak menemukannya.

- 7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελοργόν, Ἴδου, τρία ἔτη ἀφ' οὗ
 Ia-berkata -dan kepada - tukang-kebun Lihatlah tiga tahun sejak itu
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0289](#) [G3708](#) [G5140](#) [G2094](#) [G0575](#) [G3739](#)
- ἔρχομαι ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὔρισκω.
 aku-datang mencari buah di - pohon-ara ini dan tidak menemukan
[G2064](#) [G2212](#) [G2590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)
- ἔκκοψον [οὖν] αὐτήν, ἵνα τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ;
 Tebanglah jadi itu supaya- apa juga - tanah menghalangi
[G1581](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2443](#) [G5101](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2673](#)

Lalu ia berkata kepada pengurus kebun anggur itu: Sudah tiga tahun aku datang mencari buah pada pohon ara ini dan aku tidak menemukannya. Tebanglah pohon ini! Untuk apa ia hidup di tanah ini dengan percuma!

- 8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτήν καὶ τοῦτο
 - -dan menjawab ia-berkata kepadanya Tuan biarkanlah itu juga ini
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3778](#)
- τὸ ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτήν, καὶ βάλω κόπρια,
 - tahun sampai ketika aku-mencangkul sekitar itu dan menaruh pupuk
[G3588](#) [G2094](#) [G2193](#) [G3755](#) [G4626](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G2874](#)

Jawab orang itu: Tuan, biarkanlah dia tumbuh tahun ini lagi, aku akan mencangkul tanah sekelilingnya dan memberi pupuk kepadanya,

9 κἂν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ
jika-mungkin -memang menghasilkan buah untuk - masa-depan jika -dan
[G2579](#) [G3303](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1487](#) [G1161](#)

μή γέ, ἐκκόψεις αὐτήν.
tidak engkau-akan-menebang itu
[G1490](#) [G1581](#) [G0846](#)

mungkin tahun depan ia berbuah; jika tidak, tebanglah dia!"

10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι.
Adalah -dan mengajar di salah-satu - sinagoge pada - hari-Sabat
[G1510](#) [G1161](#) [G1321](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#)

Pada suatu kali Yesus sedang mengajar dalam salah satu rumah ibadat pada hari Sabat.

11 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα ὀκτώ. καὶ
dan lihatlah perempuan roh memiliki kelemahan tahun delapan-belas dan
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G4151](#) [G2192](#) [G0769](#) [G2094](#) [G1176](#) [G3638](#) [G2532](#)

ἦν συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
ia-adalah membungkuk dan tidak dapat tegak ke - sepenuhnya
[G1510](#) [G4794](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0352](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3838](#)

Di situ ada seorang perempuan yang telah delapan belas tahun dirasuk roh sehingga ia sakit sampai bungkuk punggungnya dan tidak dapat berdiri lagi dengan tegak.

12 ἰδὼν δὲ αὐτήν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ,
melihat -dan dia - Yesus memanggil dan berkata kepadanya
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4377](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
Hai-perempuan engkau-dibebaskan dari kelemahan mu
[G1135](#) [G0630](#) [G3588](#) [G0769](#) [G4771](#)

Ketika Yesus melihat perempuan itu, Ia memanggil dia dan berkata kepadanya: "Hai ibu, penyakitmu telah sembuh."

13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ
dan Ia-meletakkan kepadanya - tangan dan seketika ia-ditegakkan dan
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3916](#) [G0461](#) [G2532](#)

ἐδόξαζεν τὸν Θεόν.
memuliakan - Allah
[G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

Lalu Ia meletakkan tangan-Nya atas perempuan itu, dan seketika itu juga berdirilah perempuan itu, dan memuliakan Allah.

- 14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ
 Menjawab -dan - kepala-sinagoge marah karena pada- hari-Sabat
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0752](#) [G0023](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4521](#)
- ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ, ὅτι Ἐξ ἡμέραι
 menyembuhkan - Yesus berkata kepada- orang-banyak bahwa Enam hari
[G2323](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G1803](#) [G2250](#)
- εἶσιν, ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε,
 adalah pada mana harus bekerja pada hari-itu jadi datanglah sembahkanlah
[G1510](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1163](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3767](#) [G2064](#) [G2323](#)
- καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου.
 dan jangan pada- hari - Sabat
[G2532](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

Tetapi kepala rumah ibadat gusar karena Yesus menyembuhkan orang pada hari Sabat, lalu ia berkata kepada orang banyak: "Ada enam hari untuk bekerja. Karena itu datanglah pada salah satu hari itu untuk disembuhkan dan jangan pada hari Sabat."

- 15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί! ἕκαστος
 Menjawab -dan kepadanya - Tuhan dan berkata Orang-munafik setiap
[G0611](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5273](#) [G1538](#)
- ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λυεῖ τὸν βόυν αὐτοῦ, ἢ τὸν ὄνον,
 dari-kamu pada- hari-Sabat tidak melepaskan - lembu miliknya atau - keledai
[G4771](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3756](#) [G3089](#) [G3588](#) [G1016](#) [G0846](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3688](#)
- ἀπὸ τῆς φάτνης, καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει?
 dari - palungan dan membawa-pergi memberi-minum
[G0575](#) [G3588](#) [G5336](#) [G2532](#) [G0520](#) [G4222](#)

Tetapi Tuhan menjawab dia, kata-Nya: "Hai orang-orang munafik, bukankah setiap orang di antaramu melepaskan lembunya atau keledainya pada hari Sabat dari kandangnya dan membawanya ke tempat minuman?"

- 16 ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὕσαν, ἣν ἔδησεν ὁ Σατανᾶς,
 perempuan-ini -dan anak-perempuan Abraham adalah yang mengikat - Iblis
[G3778](#) [G1161](#) [G2364](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1210](#) [G3588](#) [G4567](#)
- ἰδοῦ, δέκα καὶ ὀκτῶ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ
 lihatlah sepuluh dan delapan tahun tidak seharusnya dilepaskan dari - ikatan
[G3708](#) [G1176](#) [G2532](#) [G3638](#) [G2094](#) [G3756](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1199](#)
- τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
 ini pada- hari - Sabat
[G3778](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

Bukankah perempuan ini, yang sudah delapan belas tahun diikat oleh Iblis, harus dilepaskan dari ikatannya itu, karena ia adalah keturunan Abraham?"

- 17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ;
 dan hal-hal-ini berkata Dia dipermalukan semua - lawan-lawan Nya
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2617](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0480](#) [G0846](#)
- καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς
 dan semua - orang-banyak bersukacita atas semua - mulia yang-
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5463](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1741](#) [G3588](#)
- γινομένους ὑπ' αὐτοῦ.
 sedang-terjadi oleh Dia
[G1096](#) [G5259](#) [G0846](#)

Dan waktu Ia berkata demikian, semua lawan-Nya merasa malu dan semua orang banyak bersukacita karena segala perkara mulia, yang telah dilakukan-Nya.

- 18 Ἐλεγεν οὖν, Τίτι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ
 Ia-berkata jadi Dengan-apa serupa adalah - kerajaan - Allah dan
[G3004](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- τίτι ὁμοιώσω αὐτήν?
 dengan-apa Aku-akan-mempersamakan itu
[G5101](#) [G3666](#) [G0846](#)

Maka kata Yesus: "Seumpama apakah hal Kerajaan Allah dan dengan apakah Aku akan mengumpamakannya?"

- 19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
 Serupa adalah biji sesawi yang mengambil seseorang menaruh ke kebun
[G3664](#) [G1510](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0444](#) [G0906](#) [G1519](#) [G2779](#)
- ἑαυτοῦ; καὶ ἠὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ
 miliknya dan bertumbuh dan menjadi ke pohon dan - burung-burung
[G1438](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1519](#) [G1186](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#)
- τοῦ οὐρανοῦ κατεσκίηνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
 - langit bersarang di - cabang-cabang nya
[G3588](#) [G3772](#) [G2681](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2798](#) [G0846](#)

Ia seumpama biji sesawi, yang diambil dan ditaburkan orang di kebunnya; biji itu tumbuh dan menjadi pohon dan burung-burung di udara bersarang pada cabang-cabangnya."

- 20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίτι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ
 Dan lagi Ia-berkata Dengan-apa Aku-akan-mempersamakan - kerajaan -
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
- Θεοῦ?
 Allah
[G2316](#)

Dan Ia berkata lagi: "Dengan apakah Aku akan mengumpamakan Kerajaan Allah?"

- 21 ὁμοία ἐστὶν ζύμη, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς ἀλεύρου
 Serupa adalah ragi yang mengambil perempuan menyembunyikan ke-dalam tepung
[G3664](#) [G1510](#) [G2219](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1135](#) [G2928](#) [G1519](#) [G0224](#)
- σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
 sukat tiga sampai ketika beragi seluruhnya
[G4568](#) [G5140](#) [G2193](#) [G3739](#) [G2220](#) [G3650](#)

Ia seumpama ragi yang diambil seorang perempuan dan diadukkan ke dalam tepung terigu tiga sukat sampai khamir seluruhnya."

- 22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν
 Dan Ia-berjalan-melalui kota kota-kota dan desa-desa mengajar dan perjalanan
[G2532](#) [G1279](#) [G2596](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2968](#) [G1321](#) [G2532](#) [G4197](#)
- ποιούμενος εἰς Ἱεροσόλυμα.
 melakukan ke Yerusalem
[G4160](#) [G1519](#) [G2414](#)

Kemudian Yesus berjalan keliling dari kota ke kota dan dari desa ke desa sambil mengajar dan meneruskan perjalanan-Nya ke Yerusalem.

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι?
 Berkata -dan seseorang kepada-Nya Tuhan apakah sedikit - yang-diselamatkan
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G3641](#) [G3588](#) [G4982](#)

ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς,
 - -dan Ia-berkata kepada mereka
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Dan ada seorang yang berkata kepada-Nya: "Tuhan, sedikit sajakah orang yang diselamatkan?"

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω
 Berjuanglah masuk melalui - sempit pintu karena banyak Aku-berkata
[G0075](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4728](#) [G2374](#) [G3754](#) [G4183](#) [G3004](#)

ὕμῖν, ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
 kepadamu akan-mencari masuk dan tidak dapat
[G4771](#) [G2212](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

Jawab Yesus kepada orang-orang di situ: "Berjuanglah untuk masuk melalui pintu yang sesak itu! Sebab Aku berkata kepadamu: Banyak orang akan berusaha untuk masuk, tetapi tidak akan dapat.

25 ἀφ' οὗ ἂν ἐγερθῆ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν,
 sejak kapan ketika bangkit - tuan-rumah dan mengunci - pintu
[G0575](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3617](#) [G2532](#) [G0608](#) [G3588](#) [G2374](#)

καὶ ἄρξησθε ἔξω ἐστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε,
 dan kamu-mulai di-luar berdiri dan mengetuk - pintu berkata Tuhan
[G2532](#) [G0756](#) [G1854](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2925](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3004](#) [G2962](#)

ἄνοιξον ἡμῖν; καὶ ἀποκριθεῖς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς,
 bukalah bagi-kami dan menjawab Ia-akan-berkata kepadamu Tidak Aku-kenal kamu
[G0455](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0611](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#)

πόθεν ἐστὲ.
 dari-mana kamu-adalah
[G4159](#) [G1510](#)

Jika tuan rumah telah bangkit dan telah menutup pintu, kamu akan berdiri di luar dan mengetok-ngetok pintu sambil berkata: Tuan, bukakanlah kami pintu! dan Ia akan menjawab dan berkata kepadamu: Aku tidak tahu dari mana kamu datang.

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ
 kemudian kamu-akan-mulai berkata Kami-makan di-hadapan Mu dan minum dan
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G5315](#) [G1799](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#)

ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.
 di - jalan-jalan kami Engkau-mengajar
[G1722](#) [G3588](#) [G4113](#) [G1473](#) [G1321](#)

Maka kamu akan berkata: Kami telah makan dan minum di hadapan-Mu dan Engkau telah mengajar di jalan-jalan kota kami.

27 καὶ ἐρεῖ, λέγων ὑμῖν, Οὐκ οἶδα [ὕμᾶς], πόθεν
 dan Ia-akan-berkata berkata kepadamu Tidak Aku-kenal kamu dari-mana
[G2532](#) [G2046](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#) [G4159](#)

ἐστὲ; ἀπόστῃτε ἀπ' ἐμοῦ, πάντες ἐργάται ἀδικίας.
 kamu-adalah Pergilah dari Aku semua pekerja kejahatan
[G1510](#) [G0868](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3956](#) [G2040](#) [G0093](#)

Tetapi Ia akan berkata kepadamu: Aku tidak tahu dari mana kamu datang, enyahlah dari hadapan-Ku, hai kamu sekalian yang melakukan kejahatan!

- 28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν
 di-sana akan-ada - tangisan dan - kertak - gigi ketika
[G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#) [G3752](#)
- ὄψησθε Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, καὶ πάντας τοὺς προφῆτας,
 kamu-melihat Abraham dan dan Ishak dan dan Yakub dan dan semua - nabi-nabi
[G3708](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#)
- ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ; ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένου ἐξω.
 di - kerajaan - Allah kamu -tetapi dibuang keluar
[G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1544](#) [G1854](#)

Di sanalah akan terdapat ratap dan kertak gigi, apabila kamu akan melihat Abraham dan Ishak dan Yakub dan semua nabi di dalam Kerajaan Allah, tetapi kamu sendiri dicampakkan ke luar.

- 29 καὶ ἦξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
 dan akan-datang dari timur dan dan barat dan dan dari utara dan dan selatan
[G2532](#) [G2240](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G1424](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1005](#) [G2532](#) [G3558](#)
- καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
 dan akan-duduk di - kerajaan - Allah
[G2532](#) [G0347](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan orang akan datang dari Timur dan Barat dan dari Utara dan Selatan dan mereka akan duduk makan di dalam Kerajaan Allah.

- 30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἔσχατοι οἳ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν
 dan lihatlah ada yang-terakhir yang akan-menjadi yang-pertama dan ada
[G2532](#) [G3708](#) [G1510](#) [G2078](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1510](#)
- πρῶτοι οἳ ἔσονται ἔσχατοι.
 yang-pertama yang akan-menjadi yang-terakhir
[G4413](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2078](#)

Dan sesungguhnya ada orang yang terakhir yang akan menjadi orang yang terdahulu dan ada orang yang terdahulu yang akan menjadi orang yang terakhir."

- 31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσῆλθάν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ,
 Pada itu - jam datang beberapa orang-Farisi berkata kepada-Nya
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G4334](#) [G5100](#) [G5330](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Ἔξελθε καὶ πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρώδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
 Pergilah dan berangkatlah dari-sini karena Herodes ingin Engkau membunuh
[G1831](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1782](#) [G3754](#) [G2264](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0615](#)

Pada waktu itu datanglah beberapa orang Farisi dan berkata kepada Yesus: "Pergilah, tinggalkanlah tempat ini, karena Herodes hendak membunuh Engkau."

- 32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἶπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτη,
 dan Ia-berkata kepada-mereka Pergilah katakan kepada- rubah itu
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0258](#) [G3778](#)
- Ἴδοὺ, ἐκβάλλω δαιμόνια, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ
 Lihatlah Aku-mengusir setan-setan dan dan penyembuhan Aku-melakukan hari-ini dan
[G3708](#) [G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G2392](#) [G0658](#) [G4594](#) [G2532](#)
- αὔριον, καὶ τῇ τρίτῃ τελειοῦμαι;
 besok dan pada- ketiga Aku-disempurnakan
[G0839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5048](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Pergilah dan katakanlah kepada si serigala itu: Aku mengusir setan dan menyembuhkan orang, pada hari ini dan besok, dan pada hari yang ketiga Aku akan selesai.

- 33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι;
 tetapi harus Aku hari-ini dan besok dan pada-berikutnya berjalan
[G4133](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4198](#)
- ὅτι οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἱερουσαλήμ.
 karena tidak mungkin nabi binasa di-luar Yerusalem
[G3754](#) [G3756](#) [G1735](#) [G4396](#) [G0622](#) [G1854](#) [G2419](#)

Tetapi hari ini dan besok dan lusa Aku harus meneruskan perjalanan-Ku, sebab tidaklah semestinya seorang nabi dibunuh kalau tidak di Yerusalem.

- 34 Ἱερουσαλήμ, Ἱερουσαλήμ, ἢ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ λιθοβολοῦσα
 Yerusalem Yerusalem - yang-membunuh - nabi-nabi dan merajam
[G2419](#) [G2419](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3036](#)
- τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξει τὰ
 - yang-diutus kepadanya kepadanya beberapa-kali Aku-ingin mengumpulkan -
[G3588](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4212](#) [G2309](#) [G1996](#) [G3588](#)
- τέκνα σου, ὅν τρόπον ὄρνις τὴν ἑαυτῆς νοσσιᾶν ὑπὸ
 anak-anak mu sebagaimana cara induk-ayam - miliknya anak-ayam di-bawah
[G5043](#) [G4771](#) [G3739](#) [G5158](#) [G3733](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3555](#) [G5259](#)
- τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε.
 - sayap dan tidak kamu-mau
[G3588](#) [G4420](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#)

Yerusalem, Yerusalem, engkau yang membunuh nabi-nabi dan melempari dengan batu orang-orang yang diutus kepadamu! Berkali-kali Aku rindu mengumpulkan anak-anakmu, sama seperti induk ayam mengumpulkan anak-anaknya di bawah sayapnya, tetapi kamu tidak mau.

- 35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ
 lihatlah ditinggalkan kepadamu - rumah mu Aku-berkata -dan kepadamu tidak
[G3708](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#)
- μὴ ἴδητέ με ἕως ἧξει ὅτε εἶπητε, Εὐλογημένος ὁ
 pasti-tidak kamu-melihat Aku sampai tiba ketika kamu-berkata Diberkatilah -
[G3361](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2240](#) [G3753](#) [G3004](#) [G2127](#) [G3588](#)
- ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.
 yang-datang dalam nama Tuhan
[G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

Sesungguhnya rumahmu ini akan ditinggalkan dan menjadi sunyi. Tetapi Aku berkata kepadamu: Kamu tidak akan melihat Aku lagi hingga pada saat kamu berkata: Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan!"

Chapter 14

- 1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων
 Dan terjadi pada - masuk Dia ke rumah salah-seorang - pemimpin
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0758](#)
- τῶν Φαρισαίων, σαββάτω φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι
 - orang-Farisi hari-Sabat makan roti dan mereka adalah mengawasi
[G3588](#) [G5330](#) [G4521](#) [G5315](#) [G0740](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3906](#)
- αὐτόν.
 Dia
[G0846](#)

Pada suatu hari Sabat Yesus datang ke rumah salah seorang pemimpin dari orang-orang Farisi untuk makan di situ. Semua yang hadir mengamati Dia dengan saksama.

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
dan lihatlah manusia seseorang adalah yang-busung-air di-hadapan Nya
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5203](#) [G1715](#) [G0846](#)

Tiba-tiba datanglah seorang yang sakit busung air berdiri di hadapan-Nya.

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,
dan menjawab - Yesus berkata kepada - ahli-Taurat dan orang-Farisi
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G5330](#)

λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὐ;
berkata Diperbolehkan pada-hari-Sabat menyembuhkan atau tidak
[G3004](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2228](#) [G3756](#)

Lalu Yesus berkata kepada ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi itu, kata-Nya: "Diperbolehkankah menyembuhkan orang pada hari Sabat atau tidak?"

4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτὸν, καὶ
- -tetapi diam dan memegang Ia-menyembuhkan dia dan
[G3588](#) [G1161](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1949](#) [G2390](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀπέλυσεν.
melepaskan
[G0630](#)

Mereka itu diam semuanya. Lalu Ia memegang tangan orang sakit itu dan menyembuhkannya dan menyuruhnya pergi.

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς
dan kepada mereka Ia-berkata Siapa dari-kamu anak atau lembu ke-dalam
[G2532](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5207](#) [G2228](#) [G1016](#) [G1519](#)

φρέαρ πεσεῖται, καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτὸν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ
sumur jatuh dan tidak segera menarik-keluar dia pada hari -
[G5421](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2112](#) [G0385](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3588](#)

σαββάτου?
Sabat
[G4521](#)

Kemudian Ia berkata kepada mereka: "Siapakah di antara kamu yang tidak segera menarik ke luar anaknya atau lembunya kalau terperosok ke dalam sebuah sumur, meskipun pada hari Sabat?"

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
dan tidak dapat menjawab-balik kepada hal-hal-ini
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0470](#) [G4314](#) [G3778](#)

Mereka tidak sanggup membantah-Nya.

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολὴν, ἐπέχων πῶς
Ia-berkata -dan kepada - yang-diundang perumpamaan memperhatikan bagaimana
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3850](#) [G1907](#) [G4459](#)

τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
- tempat-kehormatan mereka-pilih berkata kepada mereka
[G3588](#) [G4411](#) [G1586](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Karena Yesus melihat, bahwa tamu-tamu berusaha menduduki tempat-tempat kehormatan, Ia mengatakan perumpamaan ini kepada mereka:

- 8 Ὅταν κληθῆς ὑπό τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῆς
Ketika engkau-diundang oleh seseorang ke pesta-pernikahan jangan duduk
[G3752](#) [G2564](#) [G5259](#) [G5100](#) [G1519](#) [G1062](#) [G3361](#) [G2625](#)
- εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μήποτε ἐντιμότερός σου ἢ
di - tempat-kehormatan supaya-tidak -mungkin lebih-terhormat darimu ada
[G1519](#) [G3588](#) [G4411](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1784](#) [G4771](#) [G1510](#)
- κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ,
diundang oleh dia
[G2564](#) [G5259](#) [G0846](#)

"Kalau seorang mengundang engkau ke pesta perkawinan, janganlah duduk di tempat kehormatan, sebab mungkin orang itu telah mengundang seorang yang lebih terhormat dari padamu,

- 9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι,
dan datang - engkau dan dia yang-mengundang akan-berkata kepadamu
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2564](#) [G2046](#) [G4771](#)
- Δὸς τοῦτω τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνῃς τὸν
Berikanlah kepada-dia tempat dan kemudian engkau-mulai dengan malu -
[G1325](#) [G3778](#) [G5117](#) [G2532](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3326](#) [G0152](#) [G3588](#)
- ἔσχατον τόπον κατέχειν.
terakhir tempat menempati
[G2078](#) [G5117](#) [G2722](#)

supaya orang itu, yang mengundang engkau dan dia, jangan datang dan berkata kepadamu: Berilah tempat ini kepada orang itu. Lalu engkau dengan malu harus pergi duduk di tempat yang paling rendah.

- 10 ἀλλ' ὅταν κληθῆς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον,
tetapi ketika engkau-diundang pergilah duduklah di - terakhir tempat
[G0235](#) [G3752](#) [G2564](#) [G4198](#) [G0377](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2078](#) [G5117](#)
- ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε, ἐρεῖ σοι, Φίλε,
supaya ketika datang - yang-mengundang engkau ia-akan-berkata kepadamu Sahabat
[G2443](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#) [G2046](#) [G4771](#) [G5384](#)
- προσανάβηθι ἀνώτερον. τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων
naiklah lebih-tinggi kemudian akan-ada bagimu kemuliaan di-hadapan semua
[G4320](#) [G0511](#) [G5119](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1391](#) [G1799](#) [G3956](#)
- τῶν συνανακειμένων σοι;
- yang-duduk-bersama denganmu
[G3588](#) [G4873](#) [G4771](#)

Tetapi, apabila engkau diundang, pergilah duduk di tempat yang paling rendah. Mungkin tuan rumah akan datang dan berkata kepadamu: Sahabat, silakan duduk di depan. Dan dengan demikian engkau akan menerima hormat di depan mata semua tamu yang lain.

- 11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ
karena setiap - yang-meninggikan dirinya akan-direndahkan dan -
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
yang-merendahkan dirinya akan-ditinggikan
[G5013](#) [G1438](#) [G5312](#)

Sebab barangsiapa meninggikan diri, ia akan direndahkan dan barangsiapa merendahkan diri, ia akan ditinggikan."

- 12 Ἐλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκότι αὐτόν, Ὅταν ποιῆς
 Ia-berkata -dan juga kepada- yang-telah-mengundang Dia Ketika engkau-membuat
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3752](#) [G4160](#)
- ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ
 makan-siang atau makan-malam jangan memanggil - teman-teman mu juga-tidak
[G0712](#) [G2228](#) [G1173](#) [G3361](#) [G5455](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4771](#) [G3366](#)
- τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας
 - saudara-saudara mu juga-tidak - kerabat mu juga-tidak tetangga-tetangga
[G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3366](#) [G3588](#) [G4773](#) [G4771](#) [G3366](#) [G1069](#)
- πλουσίους, μή ποτε καὶ αὐτοὶ ἀντικαλέσωσίν σε, καὶ
 yang-kaya supaya-tidak -mungkin juga mereka mengundang-balik engkau dan
[G4145](#) [G3361](#) [G4219](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0479](#) [G4771](#) [G2532](#)
- γένηται ἀνταπόδομά σοι;
 menjadi balasan bagimu
[G1096](#) [G0468](#) [G4771](#)

Dan Yesus berkata juga kepada orang yang mengundang Dia: "Apabila engkau mengadakan perjamuan siang atau perjamuan malam, janganlah engkau mengundang sahabat-sahabatmu atau saudara-saudaramu atau kaum keluargamu atau tetangga-tetanggamu yang kaya, karena mereka akan membalasnya dengan mengundang engkau pula dan dengan demikian engkau mendapat balasnya.

- 13 ἀλλ' ὅταν δοχὴν ποιῆς, κάλει πτωχούς, ἀναπήρους,
 tetapi ketika perjamuan engkau-buat undanglah orang-miskin orang-cacat
[G0235](#) [G3752](#) [G1403](#) [G4160](#) [G2564](#) [G4434](#) [G0376](#)
- χωλούς, τυφλούς;
 orang-pincang orang-butu
[G5560](#) [G5185](#)

Tetapi apabila engkau mengadakan perjamuan, undanglah orang-orang miskin, orang-orang cacat, orang-orang lumpuh dan orang-orang buta.

- 14 καὶ μακάριος ἔσῃ; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί
 dan berbahagialah engkau-akan-ada karena tidak mereka-memiliki membalas
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0467](#)
- σοι; ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν
 kepadamu akan-dibalas karena kepadamu pada - kebangkitan -
[G4771](#) [G0467](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#)
- δικαίων.
 orang-benar
[G1342](#)

Dan engkau akan berbahagia, karena mereka tidak mempunyai apa-apa untuk membalasnya kepadamu. Sebab engkau akan mendapat balasnya pada hari kebangkitan orang-orang benar."

- 15 Ἀκούσας δέ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα, εἶπεν αὐτῷ,
 Mendengar -dan seseorang dari- yang-duduk-bersama hal-hal-ini berkata kepada-Nya
[G0191](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Μακάριος ὅστις φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
 Berbahagialah barangsiapa akan-makan roti di - kerajaan - Allah
[G3107](#) [G3748](#) [G5315](#) [G0740](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mendengar itu berkatalah seorang dari tamu-tamu itu kepada Yesus: "Berbahagialah orang yang akan dijamu dalam Kerajaan Allah."

16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, ἄνθρωπός τις ἐποίει δεῖπνον μέγα, καὶ
- -tetapi berkata kepadanya Seseorang tertentu membuat perjamuan besar dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0444](#) [G5100](#) [G4160](#) [G1173](#) [G3173](#) [G2532](#)
ἐκάλεσεν πολλούς.
mengundang banyak-orang
[G2564](#) [G4183](#)

Tetapi Yesus berkata kepadanya: "Ada seorang mengadakan perjamuan besar dan ia mengundang banyak orang.

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου, εἰπεῖν
dan mengutus - hamba nya pada-jam - makan-malam berkata
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3004](#)
τοῖς κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἕτοιμά ἐστιν.
kepada- yang-diundang Datanglah karena sudah siap adalah
[G3588](#) [G2564](#) [G2064](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2092](#) [G1510](#)

Menjelang perjamuan itu dimulai, ia menyuruh hambanya mengatakan kepada para undangan: Marilah, sebab segala sesuatu sudah siap.

18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιτεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν
dan mulai dari satu semua menolak - yang-pertama berkata
[G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G1520](#) [G3956](#) [G3868](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3004](#)
αὐτῷ, Ἄγρον ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθῶν ἰδεῖν αὐτόν;
kepadanya Ladang aku-beli dan aku-harus kebutuhan pergi-keluar melihat itu
[G0846](#) [G0068](#) [G0059](#) [G2532](#) [G2192](#) [G0318](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0846](#)
ἔρωτῶ σε ἔχε με παρητημένον.
aku-minta engkau anggaplah aku termaafkan
[G2065](#) [G4771](#) [G2192](#) [G1473](#) [G3868](#)

Tetapi mereka bersama-sama meminta maaf. Yang pertama berkata kepadanya: Aku telah membeli ladang dan aku harus pergi melihatnya; aku minta dimaafkan.

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι
dan yang-lain berkata Pasangan lembu aku-beli lima dan aku-pergi
[G2532](#) [G2087](#) [G3004](#) [G2201](#) [G1016](#) [G0059](#) [G4002](#) [G2532](#) [G4198](#)
δοκιμάσαι αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρητημένον.
menguji itu aku-minta engkau anggaplah aku termaafkan
[G1381](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2192](#) [G1473](#) [G3868](#)

Yang lain berkata: Aku telah membeli lima pasang lembu kebiri dan aku harus pergi mencobanya; aku minta dimaafkan.

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι
dan yang-lain berkata Istri aku-menikahi dan karena ini tidak aku-dapat
[G2532](#) [G2087](#) [G3004](#) [G1135](#) [G1060](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1410](#)
ἐλθεῖν.
datang
[G2064](#)

Yang lain lagi berkata: Aku baru kawin dan karena itu aku tidak dapat datang.

- 21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα.
 dan datang - hamba melaporkan kepada- tuan nya hal-hal-ini
[G2532](#) [G3854](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0518](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3778](#)
- τότε ὀργισθεῖς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε
 kemudian marah - tuan-rumah berkata kepada- hamba nya Pergilah
[G5119](#) [G3710](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G1831](#)
- ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς
 cepat ke - jalan-jalan dan gang-gang - kota dan -
[G5030](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G2532](#) [G4505](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πτωχοῦς, καὶ ἀναπίρους, καὶ τυφλοῦς, καὶ χωλοῦς, εἰσάγαγε ὧδε.
 orang-miskin dan orang-cacat dan orang-butu dan orang-pincang bawalah di-sini
[G4434](#) [G2532](#) [G0376](#) [G2532](#) [G5185](#) [G2532](#) [G5560](#) [G1521](#) [G5602](#)

Maka kembalilah hamba itu dan menyampaikan semuanya itu kepada tuannya. Lalu murkalah tuan rumah itu dan berkata kepada hambanya: Pergilah dengan segera ke segala jalan dan lorong kota dan bawalah ke mari orang-orang miskin dan orang-orang cacat dan orang-orang buta dan orang-orang lumpuh.

- 22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὃ ἐπέταξας, καὶ
 dan berkata - hamba Tuan sudah-terjadi apa engkau-perintahkan dan
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3739](#) [G2004](#) [G2532](#)
- ἔτι τόπος ἐστίν.
 masih tempat ada
[G2089](#) [G5117](#) [G1510](#)

Kemudian hamba itu melaporkan: Tuan, apa yang tuan perintahkan itu sudah dilaksanakan, tetapi sekalipun demikian masih ada tempat.

- 23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς
 dan berkata - tuan kepada - hamba Pergilah ke - jalan-jalan
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#)
- καὶ φραγμοῦς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
 dan pagar-pagar dan paksalah masuk supaya dipenuhi milik-Ku - rumah
[G2532](#) [G5418](#) [G2532](#) [G0315](#) [G1525](#) [G2443](#) [G1072](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3624](#)

Lalu kata tuan itu kepada hambanya: Pergilah ke semua jalan dan lintasan dan paksalah orang-orang, yang ada di situ, masuk, karena rumahku harus penuh.

- 24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων
 Aku-berkata karena kepadamu bahwa tidak-seorangpun dari- orang-orang itu
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1565](#)
- τῶν κεκλημένων, γεύσεται μου τοῦ δείπνου.
 yang- diundang akan-mencicipi milik-Ku - perjamuan
[G3588](#) [G2564](#) [G1089](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1173](#)

Sebab Aku berkata kepadamu: Tidak ada seorang pun dari orang-orang yang telah diundang itu akan menikmati jamuan-Ku."

- 25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεῖς, εἶπεν
 Berjalan-bersama -dan dengan-Nya orang-banyak banyak dan berbalik Ia-berkata
[G4848](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G4762](#) [G3004](#)
- πρὸς αὐτούς,
 kepada mereka
[G4314](#) [G0846](#)

Pada suatu kali banyak orang berduyun-duyun mengikuti Yesus dalam perjalanan-Nya. Sambil berpaling Ia berkata kepada mereka:

26 Εἴ τις ἔρχεται πρὸς με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ,
 Jika seseorang datang kepada Aku dan tidak membenci - ayah miliknya
[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3404](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#)

καὶ τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς
 dan - ibu dan - istri dan - anak-anak dan -
[G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀδελφούς, καὶ τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ,
 saudara-saudara dan - saudari-saudari juga -dan bahkan - jiwa miliknya
[G0080](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G2089](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1438](#)

οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής;
 tidak dapat menjadi milik-Ku murid
[G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

"jikalau seorang datang kepada-Ku dan ia tidak membenci bapanya, ibunya, isterinya, anak-anaknya, saudara-saudaranya laki-laki atau perempuan, bahkan nyawanya sendiri, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου,
 barangsiapa tidak memikul - salib miliknya dan datang mengikuti Aku
[G3748](#) [G3756](#) [G0941](#) [G3588](#) [G4716](#) [G1438](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3694](#) [G1473](#)

οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
 tidak dapat menjadi milik-Ku murid
[G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

Barangsiapa tidak memikul salibnya dan mengikut Aku, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομήσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας,
 Siapa karena dari kamu ingin menara membangun tidak pertama duduk
[G5101](#) [G1063](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4444](#) [G3618](#) [G3780](#) [G4412](#) [G2523](#)

ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν;
 menghitung - biaya apakah ia-memiliki untuk penyelesaian?
[G5585](#) [G3588](#) [G1160](#) [G1487](#) [G2192](#) [G1519](#) [G0535](#)

Sebab siapakah di antara kamu yang kalau mau mendirikan sebuah menara tidak duduk dahulu membuat anggaran biayanya, kalau-kalau cukup uangnya untuk menyelesaikan pekerjaan itu?

29 ἵνα μὴ ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος
 supaya tidak -mungkin meletakkan dia fondasi dan tidak mampu
[G2443](#) [G3361](#) [G4219](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2310](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2480](#)

ἐκτελέσαι, πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν,
 menyelesaikan semua - yang-melihat mulai kepadanya mengejek
[G1615](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0756](#) [G0846](#) [G1702](#)

Supaya jikalau ia sudah meletakkan dasarnya dan tidak dapat menyelesaikannya, jangan-jangan semua orang yang melihatnya, mengejek dia,

30 λέγοντες ὅτι, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν
 berkata bahwa Orang-ini - manusia mulai membangun dan tidak dapat
[G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0756](#) [G3618](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

ἐκτελέσαι.
 menyelesaikan
[G1615](#)

sambil berkata: Orang itu mulai mendirikan, tetapi ia tidak sanggup menyelesaikannya.

- 31 Ἡ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἐτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον, οὐχὶ
 Atau siapa raja pergi lain raja berperang ke perang tidak
[G2228](#) [G5101](#) [G0935](#) [G4198](#) [G2087](#) [G0935](#) [G4820](#) [G1519](#) [G4171](#) [G3780](#)
- καθίσας, πρῶτον βουλευέσεται εἰ δυνατός ἐστὶν ἐν δέκα
 duduk pertama mempertimbangkan apakah mampu dia-adalah dengan sepuluh
[G2523](#) [G4412](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1176](#)
- χιλιάσιν, ὑπαντήσῃ τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν?
 ribu menghadapi - dengan dua-puluh ribu yang-datang kepadanya dia
[G5505](#) [G5221](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1501](#) [G5505](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#)

Atau, raja manakah yang kalau mau pergi berperang melawan raja lain tidak duduk dahulu untuk mempertimbangkan, apakah dengan sepuluh ribu orang ia sanggup menghadapi lawan yang mendatangnya dengan dua puluh ribu orang?

- 32 εἰ δὲ μή ᾤγε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας, ἐρωτᾷ
 jika -dan tidak selagi dia jauh ada utusan mengirim ia-bertanya
[G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G2089](#) [G0846](#) [G4206](#) [G1510](#) [G4242](#) [G0649](#) [G2065](#)
- τὰ πρὸς εἰρήνην.
 - untuk damai
[G3588](#) [G4314](#) [G1515](#)

Jikalau tidak, ia akan mengirim utusan selama musuh itu masih jauh untuk menanyakan syarat-syarat perdamaian.

- 33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ
 demikian jadi setiap dari kamu yang tidak meninggalkan semua - miliknya
[G3779](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0657](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1438](#)
- ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
 harta tidak dapat menjadi milik-Ku murid
[G5225](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

Demikian pulalah tiap-tiap orang di antara kamu, yang tidak melepaskan dirinya dari segala miliknya, tidak dapat menjadi murid-Ku.

- 34 Καλὸν οὖν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἅλας μωρανθῆ, ἐν
 Baik jadi - garam jika -tetapi bahkan - garam menjadi-tawar dengan
[G2570](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0217](#) [G1437](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3471](#) [G1722](#)
- τίνι ἀρτυθήσεται?
 apa diasinkan
[G5101](#) [G0741](#)

Garam memang baik, tetapi jika garam juga menjadi tawar, dengan apakah ia diasinkan?

- 35 οὔτε εἰς γῆν, οὔτε εἰς κοπρίαν εὐθετόν ἐστιν; ἔξω
 tidak untuk tanah juga-tidak untuk pupuk berguna adalah keluar
[G3777](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2874](#) [G2111](#) [G1510](#) [G1854](#)
- βάλλουσιν αὐτό. ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκούετω.
 mereka-membuang itu - yang-memiliki telinga mendengar hendaklah-mendengar
[G0906](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

Tidak ada lagi gunanya baik untuk ladang maupun untuk pupuk, dan orang membuangnya saja. Siapa mempunyai telinga untuk mendengar, hendaklah ia mendengar!"

Chapter 15

1 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελώναι καὶ οἱ
 Adalah -dan kepada-Nya mendekat semua - pemungut-cukai dan -
[G1510](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1448](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ;
 orang-berdosa mendengar Dia
[G0268](#) [G0191](#) [G0846](#)

Para pemungut cukai dan orang-orang berdosa biasanya datang kepada Yesus untuk mendengarkan Dia.

2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες,
 dan bersungut-sungut - -dan orang-Farisi dan - ahli-Taurat berkata
[G2532](#) [G1234](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#)

ὅτι Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
 bahwa Orang-ini orang-berdosa menyambut dan makan-bersama mereka
[G3754](#) [G3778](#) [G0268](#) [G4327](#) [G2532](#) [G4906](#) [G0846](#)

Maka bersungut-sungutlah orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat, katanya: "Ia menerima orang-orang berdosa dan makan bersama-sama dengan mereka."

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
 Ia-berkata -dan kepada mereka - perumpamaan ini berkata
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G3004](#)

Lalu Ia mengatakan perumpamaan ini kepada mereka:

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἕξ
 Siapa manusia dari kamu memiliki seratus domba dan kehilangan dari
[G5101](#) [G0444](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G1540](#) [G4263](#) [G2532](#) [G0622](#) [G1537](#)

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἑνενήκοντα ἑννέα ἐν τῇ
 itu satu tidak meninggalkan - sembilan-puluh sembilan di -
[G0846](#) [G1520](#) [G3756](#) [G2641](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐρήμῳ, καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλός, ἕως εὔρη αὐτό?
 padang-gurun dan pergi mencari - yang-hilang sampai menemukannya itu
[G2048](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0622](#) [G2193](#) [G2147](#) [G0846](#)

"Siapakah di antara kamu yang mempunyai seratus ekor domba, dan jikalau ia kehilangan seekor di antaranya, tidak meninggalkan yang sembilan puluh sembilan ekor di padang gurun dan pergi mencari yang sesat itu sampai ia menemukannya?"

5 καὶ εὕρων, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
 dan menemukan meletakkan ke-atas - bahu nya bersukacita
[G2532](#) [G2147](#) [G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5606](#) [G0846](#) [G5463](#)

Dan kalau ia telah menemukannya, ia meletakkannya di atas bahunya dengan gembira,

6 καὶ ἔλθων εἰς τὸν οἶκον, συναλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς
 dan datang ke - rumah memanggil-bersama - teman-teman dan -
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G3588](#)

γείτονας, λέγων αὐτοῖς, Συγχάρητέ μοι, ὅτι
 tetangga-tetangga berkata kepada-mereka Bersukacitalah dengan-aku karena
[G1069](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4796](#) [G1473](#) [G3754](#)

εὔρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ ἀπολωλός!
 aku-menemukan - domba ku - yang-hilang
[G2147](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0622](#)

dan setibanya di rumah ia memanggil sahabat-sahabat dan tetangga-tetangganya serta berkata kepada mereka: Bersukacitalah bersama-sama dengan aku, sebab dombaku yang hilang itu telah kutemukan.

- 7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ
 Aku-berkata kepadamu bahwa demikian sukacita di - surga akan-ada atas
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1510](#) [G1909](#)
- ἐνὶ ἁμαρτωλῶ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἑννέα δικαίοις,
 satu orang-berdosa yang-bertobat daripada atas sembilan-puluh sembilan orang-benar
[G1520](#) [G0268](#) [G3340](#) [G2228](#) [G1909](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1342](#)
- οἵτινες οὐ χρειάν ἔχουσιν μετανοίας.
 yang tidak membutuhkan memiliki pertobatan
[G3748](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3341](#)

Aku berkata kepadamu: Demikian juga akan ada sukacita di sorga karena satu orang berdosa yang bertobat, lebih dari pada sukacita karena sembilan puluh sembilan orang benar yang tidak memerlukan pertobatan."

- 8 Ἦ τίς γυνή, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν,
 Atau siapa perempuan dirham memiliki sepuluh jika kehilangan dirham satu
[G2228](#) [G5101](#) [G1135](#) [G1406](#) [G2192](#) [G1176](#) [G1437](#) [G0622](#) [G1406](#) [G1520](#)
- οὐχὶ ἄππει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς
 tidak menyalakan pelita dan dan menyapu - rumah dan mencari dengan-teliti
[G3780](#) [G0681](#) [G3088](#) [G2532](#) [G4563](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1960](#)
- ἕως οὗ εὔρη?
 sampai ketika menemukannya
[G2193](#) [G3739](#) [G2147](#)

"Atau perempuan manakah yang mempunyai sepuluh dirham, dan jika ia kehilangan satu di antaranya, tidak menyalakan pelita dan menyapu rumah serta mencarinya dengan cermat sampai ia menemukannya?

- 9 καὶ εὐροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας,
 dan menemukan memanggil-bersama - teman-teman dan tetangga-tetangga
[G2532](#) [G2147](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G1069](#)
- λέγουσα, Συγχάρητέ μοι, ὅτι εὔρον τὴν δραχμὴν ἣν
 berkata Bersukacitalah dengan-aku karena aku-menemukan - dirham yang
[G3004](#) [G4796](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1406](#) [G3739](#)
- ἀπώλεσα.
 aku-hilangkan
[G0622](#)

Dan kalau ia telah menemukannya, ia memanggil sahabat-sahabat dan tetangga-tetangganya serta berkata: Bersukacitalah bersama-sama dengan aku, sebab dirhamku yang hilang itu telah kutemukan.

- 10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων
 demikian Aku-berkata kepadamu menjadi sukacita di-hadapan - malaikat-malaikat
[G3779](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1096](#) [G5479](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0032](#)
- τοῦ Θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῶ μετανοοῦντι.
 - Allah atas satu orang-berdosa yang-bertobat
[G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G1520](#) [G0268](#) [G3340](#)

Aku berkata kepadamu: Demikian juga akan ada sukacita pada malaikat-malaikat Allah karena satu orang berdosa yang bertobat."

- 11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
 Ia-berkata -dan Seseorang tertentu memiliki dua anak-laki-laki
[G3004](#) [G1161](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5207](#)

Yesus berkata lagi: "Ada seorang mempunyai dua anak laki-laki.

- 12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρὶ, Πάτερ, δός
dan berkata - yang-lebih-muda dari-mereka kepada- ayah Bapa berikanlah
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3501](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3962](#) [G1325](#)
μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διείλεν
kepadaku - yang-menjadi-bagian bagian - harta - dan ia-membagi
[G1473](#) [G3326](#) [G1911](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3776](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1244](#)
αὐτοῖς τὸν βίον.
kepada-mereka - kehidupan
[G0846](#) [G3588](#) [G0979](#)

Kata yang bungsu kepada ayahnya: Bapa, berikanlah kepadaku bagian harta milik kita yang menjadi hakku. Lalu ayahnya membagi-bagikan harta kekayaan itu di antara mereka.

- 13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος
dan sesudah tidak banyak hari mengumpulkan semua - yang-lebih-muda
[G2532](#) [G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3501](#)
υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν
anak pergi ke negeri jauh, dan di-sana menghamburkan - harta
[G5207](#) [G0589](#) [G1519](#) [G5561](#) [G3117](#) [G2532](#) [G1563](#) [G1287](#) [G3588](#) [G3776](#)
αὐτοῦ, ζῶν ἀσώτως.
nya hidup dengan-boros
[G0846](#) [G2198](#) [G0811](#)

Beberapa hari kemudian anak bungsu itu menjual seluruh bagiannya itu lalu pergi ke negeri yang jauh. Di sana ia memboroskan harta miliknya itu dengan hidup berfoya-foya.

- 14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
menghabiskan -dan dia semua terjadi kelaparan berat di - negeri
[G1159](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1096](#) [G3042](#) [G2478](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#)
ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
itu dan dia mulai kekurangan
[G1565](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G5302](#)

Setelah dihabiskannya semuanya, timbullah bencana kelaparan di dalam negeri itu dan ia pun mulai melarat.

- 15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
dan pergi ia-bergabung satu - warga - negeri itu dan
[G2532](#) [G4198](#) [G2853](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4177](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#)
ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγρούς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
mengirim dia ke - ladang nya menggembalakan babi
[G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#) [G1006](#) [G5519](#)

Lalu ia pergi dan bekerja pada seorang majikan di negeri itu. Orang itu menyuruhnya ke ladang untuk menjaga babinya.

- 16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν
dan ia-menginginkan mengisi - perut nya dari - polong yang
[G2532](#) [G1937](#) [G1072](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2769](#) [G3739](#)
ἤσθιον οἱ χοῖροι; καὶ οὐδείς ἐδίδου αὐτῷ.
makan - babi dan tidak-seorangpun memberi kepadanya
[G2068](#) [G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1325](#) [G0846](#)

Lalu ia ingin mengisi perutnya dengan ampas yang menjadi makanan babi itu, tetapi tidak seorang pun yang memberikannya kepadanya.

- 17 εἰς αὐτὸν δὲ ἔλθων, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός
 ke dirinya -dan datang ia-berkata Berapa-banyak pekerja-upahan - ayah
[G1519](#) [G1438](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5346](#) [G4214](#) [G3407](#) [G3588](#) [G3962](#)
- μου περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῶ ὧδε ἀπόλλυμαι?
 ku berkelimpahan roti aku -dan kelaparan di-sini binasa
[G1473](#) [G4052](#) [G0740](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3042](#) [G5602](#) [G0622](#)

Lalu ia menyadari keadaannya, katanya: Betapa banyaknya orang upahan bapaku yang berlimpah-limpah makanannya, tetapi aku di sini mati kelaparan.

- 18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ,
 bangun aku-akan-pergi kepada - ayah ku dan aku-akan-berkata kepadanya
[G0450](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#)
- Πάτερ, ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
 Bapa aku-berdosa ke - surga dan di-hadapan mu
[G3962](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1799](#) [G4771](#)

Aku akan bangkit dan pergi kepada bapaku dan berkata kepadanya: Bapa, aku telah berdosa terhadap sorga dan terhadap bapa,

- 19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποιήσον με ὡς ἓνα τῶν
 tidak-lagi aku-adalah layak disebut anak mu Jadikanlah aku seperti satu -
[G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3588](#)
- μισθίων σου.
 pekerja-upahan mu
[G3407](#) [G4771](#)

aku tidak layak lagi disebutkan anak bapa; jadikanlah aku sebagai salah seorang upahan bapa.

- 20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ
 dan bangun ia-datang kepada - ayah miliknya masih -dan dia
[G2532](#) [G0450](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#) [G2089](#) [G1161](#) [G0846](#)
- μακρὰν ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ
 jauh sedang melihat dia - ayah nya dan
[G3112](#) [G0568](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμῶν, ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,
 tergerak-oleh-belas-kasih dan dan berlari memeluk ke-atas - leher nya
[G4697](#) [G2532](#) [G5143](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#)
- καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
 dan mencium dia
[G2532](#) [G2705](#) [G0846](#)

Maka bangkitlah ia dan pergi kepada bapanya. Ketika ia masih jauh, ayahnya telah melihatnya, lalu tergeraklah hatinya oleh belas kasih. Ayahnya itu berlari mendapatkan dia lalu merangkul dan mencium dia.

- 21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῶ, Πάτερ, ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
berkata -dan - anak kepadanya Bapa aku-berdosa ke - surga dan
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3962](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)
- ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμι ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. (ποιήσον με
di-hadapan mu tidak-lagi aku-adalah layak disebut anak mu Jadikanlah aku
[G1799](#) [G4771](#) [G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#)
- ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου).
seperti satu - pekerja-upahan mu
[G5613](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3407](#) [G4771](#)

Kata anak itu kepadanya: Bapa, aku telah berdosa terhadap sorga dan terhadap bapa, aku tidak layak lagi disebutkan anak bapa.

- 22 εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε
berkata -dan - ayah kepada - hamba-hamba nya Cepat bawalah-keluar
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5035](#) [G1627](#)
- στολὴν τὴν πρῶτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς
jubah - terbaik dan kenakanlah dia dan berikanlah cincin ke
[G4749](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1746](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1146](#) [G1519](#)
- τὴν χεῖρα αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
- tangan nya dan sandal ke - kaki
[G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5266](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4228](#)

Tetapi ayah itu berkata kepada hamba-hambanya: Lekaslah bawa ke mari jubah yang terbaik, pakaikanlah itu kepadanya dan kenakanlah cincin pada jarinya dan sepatu pada kakinya.

- 23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες,
dan bawalah - anak-lembu - yang-gemuk sembelihlah dan makan
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)
- εὐφρανθῶμεν.
bersukacitalah
[G2165](#)

Dan ambillah anak lembu tambun itu, sembelihlah dia dan marilah kita makan dan bersukacita.

- 24 ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν
karena ini - anak ku mati adalah dan hidup-kembali adalah
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0326](#) [G1510](#)
- ἀπολωλώς, καὶ εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
hilang dan ditemukan dan mereka-mulai bersukacita
[G0622](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2165](#)

Sebab anakku ini telah mati dan menjadi hidup kembali, ia telah hilang dan didapat kembali. Maka mulailah mereka bersukaria.

- 25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
adalah -dan - anak nya - yang-lebih-tua di ladang dan ketika
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1722](#) [G0068](#) [G2532](#) [G5613](#)
- ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἠκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
datang mendekat ke- rumah ia-mendengar musik dan tarian
[G2064](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0191](#) [G4858](#) [G2532](#) [G5525](#)

Tetapi anaknya yang sulung berada di ladang dan ketika ia pulang dan dekat ke rumah, ia mendengar bunyi seruling dan nyanyian tari-tarian.

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη
 dan memanggil satu - pelayan ia-bertanya apa mungkin adalah
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3816](#) [G4441](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#)

ταῦτα.
 hal-hal-ini
[G3778](#)

Lalu ia memanggil salah seorang hamba dan bertanya kepadanya apa arti semuanya itu.

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ
 - dan berkata kepadanya bahwa - saudara mu datang dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2240](#) [G2532](#)
 ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα
 menyembelih - ayah mu - anak-lembu - yang-gemuk karena sehat
[G2380](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3754](#) [G5198](#)

αὐτὸν ἀπέλαβεν.
 dia ia-menerima-kembali
[G0846](#) [G0618](#)

Jawab hamba itu: Adikmu telah kembali dan ayahmu telah menyembelih anak lembu tambun, karena ia mendapatnya kembali dengan sehat.

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ, ἐξελθὼν,
 ia-marah -dan dan tidak mau masuk - dan ayah nya keluar
[G3710](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1525](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1831](#)

παρεκάλει αὐτόν.
 memohon dia
[G3870](#) [G0846](#)

Maka marahlah anak sulung itu dan ia tidak mau masuk. Lalu ayahnya keluar dan berbicara dengan dia.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ «αὐτοῦ», Ἴδου, τοσαῦτα ἔτη
 - dan menjawab berkata kepada- ayah nya Lihatlah sekian-banyak tahun
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5118](#) [G2094](#)
 δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ
 aku-melayani mu dan tidak-pernah perintah mu aku-langgar dan kepadaku
[G1398](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3763](#) [G1785](#) [G4771](#) [G3928](#) [G2532](#) [G1473](#)
 οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου
 tidak-pernah engkau-memberi kambing supaya dengan - teman-teman ku
[G3763](#) [G1325](#) [G2056](#) [G2443](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#)

εὐφρανθῶ.
 aku-bersukacita
[G2165](#)

Tetapi ia menjawab ayahnya, katanya: Telah bertahun-tahun aku melayani bapa dan belum pernah aku melanggar perintah bapa, tetapi kepadaku belum pernah bapa memberikan seekor anak kambing untuk bersukacita dengan sahabat-sahabatku.

30 ὅτε δε ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγών σου τὸν βίον
ketika –tetapi – anak mu ini – yang-memakan-habis mu – harta
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2719](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0979](#)

μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
dengan pelacur datang engkau-menyembelih baginya – yang-gemuk anak-lembu
[G3326](#) [G4204](#) [G2064](#) [G2380](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3448](#)

Tetapi baru saja datang anak bapa yang telah memboroskan harta kekayaan bapa bersama-sama dengan pelacur-pelacur, maka bapa menyembelih anak lembu tambun itu untuk dia.

31 ὁ δε εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ
– –tetapi berkata kepadanya Anak engkau selalu dengan Aku ada dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5043](#) [G4771](#) [G3842](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#)

πάντα τὰ ἐμὰ, σὰ ἐστίν.
semua – milik-Ku milikmu adalah
[G3956](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4674](#) [G1510](#)

Kata ayahnya kepadanya: Anakku, engkau selalu bersama-sama dengan aku, dan segala kepunyaanku adalah kepunyaanmu.

32 εὐφρανθῆναι δε καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
bersukacita –dan dan bergembira seharusnya karena – saudara mu ini
[G2165](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5463](#) [G1163](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3778](#)

νεκρός ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλώς, καὶ εὑρέθη.
mati adalah dan hidup-kembali dan hilang dan ditemukan
[G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2532](#) [G0622](#) [G2532](#) [G2147](#)

Kita patut bersukacita dan bergembira karena adikmu telah mati dan menjadi hidup kembali, ia telah hilang dan didapat kembali."

Chapter 16

1 Ἔλεγεν δε καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἴνθρωπός τις ἦν
Ia-berkata –dan juga kepada – murid-murid Seseorang tertentu adalah
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0444](#) [G5100](#) [G1510](#)

πλούσιος, ὃς εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς
kaya yang memiliki pengelola dan ini dituduh kepadanya sebagai
[G4145](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3623](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1225](#) [G0846](#) [G5613](#)

διασκορπίζων τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
menghamburkan – harta nya
[G1287](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

Dan Yesus berkata kepada murid-murid-Nya: "Ada seorang kaya yang mempunyai seorang bendahara. Kepalanya disampaikan tuduhan, bahwa bendahara itu menghamburkan miliknya.

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ?
dan memanggil dia berkata kepadanya Apa ini aku-dengar tentang mu
[G2532](#) [G5455](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3778](#) [G0191](#) [G4012](#) [G4771](#)

ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι
Berikanlah – laporan – pengelolaan mu tidak karena engkau-dapat lagi
[G0591](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3622](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1410](#) [G2089](#)

οἰκονομεῖν.
mengelola
[G3621](#)

Lalu ia memanggil bendahara itu dan berkata kepadanya: Apakah yang kudengar tentang engkau? Berilah pertanggungjawaban atas urusanmu, sebab engkau tidak boleh lagi bekerja sebagai bendahara.

- 3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, τί ποιήσω, ὅτι ὁ
 berkata -dan dalam dirinya - pengelola Apa aku-akan-lakukan karena -
[G3004](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3588](#) [G3623](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3588](#)
- κύριός μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω;
 tuan ku mengambil - pengelolaan dari aku mencangkul tidak aku-mampu
[G2962](#) [G1473](#) [G0851](#) [G3588](#) [G3622](#) [G0575](#) [G1473](#) [G4626](#) [G3756](#) [G2480](#)
- ἐπατεῖν αἰσχύνομαι.
 mengemis aku-malu
[G1871](#) [G0153](#)

Kata bendahara itu di dalam hatinya: Apakah yang harus aku perbuat? Tuanku memecat aku dari jabatanku sebagai bendahara. Mencangkul aku tidak dapat, mengemis aku malu.

- 4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μετασταθῶ ἐκ τῆς οἰκονομίας,
 Aku-tahu apa aku-akan-lakukan supaya ketika aku-dipecat dari - pengelolaan
[G1097](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3752](#) [G3179](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3622](#)
- δέξονται με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
 mereka-menyambut aku ke-dalam - rumah-rumah mereka
[G1209](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1438](#)

Aku tahu apa yang akan aku perbuat, supaya apabila aku dipecat dari jabatanku sebagai bendahara, ada orang yang akan menampung aku di rumah mereka.

- 5 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα ἕκαστον τῶν χρεοφειλετῶν, τοῦ κυρίου
 dan memanggil satu masing-masing - yang-berhutang - tuan
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5533](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἑαυτοῦ, ἔλεγεν τῷ πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις τῷ
 miliknya ia-berkata kepada- yang-pertama Berapa-banyak engkau-berhutang kepada-
[G1438](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4214](#) [G3784](#) [G3588](#)
- κυρίῳ μου?
 tuan ku
[G2962](#) [G1473](#)

Lalu ia memanggil seorang demi seorang yang berhutang kepada tuannya. Katanya kepada yang pertama: Berapakah hutangmu kepada tuanku?

- 6 ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν βάτους ἐλαίου. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Δέξαι
 - -dan berkata Seratus bat minyak - -dan berkata kepadanya Ambillah
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1540](#) [G0943](#) [G1637](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1209](#)
- σου τὰ γράμματα καὶ καθίσας ταχέως, γράψον πενήκοντα.
 mu - surat-surat dan duduk cepat tulislah lima-puluh
[G4771](#) [G3588](#) [G1121](#) [G2532](#) [G2523](#) [G5030](#) [G1125](#) [G4004](#)

Jawab orang itu: Seratus tempayan minyak. Lalu katanya kepada orang itu: Inilah surat hutangmu, duduklah dan buat surat hutang lain sekarang juga: Lima puluh tempayan.

7	ἔπειτα kemudian G1899	ἐτέρῳ yang-lain G2087	εἶπεν, berkata G3004	Σὺ Engkau G4771	δὲ -dan G1161	πόσον berapa-banyak G4214	ὀφείλεις? engkau-berhutang G3784	ὁ -	δὲ -dan G1161	
	εἶπεν, berkata G3004	Ἑκατὸν Seratus G1540	κόρους kor G2884	σίτου. gandum G4621	λέγει ia-berkata G3004	αὐτῷ, kepadanya G0846	Δέξαι Ambillah G1209	σου mu G4771	τὰ -	γράμματα surat-surat G1121
	καὶ dan G2532	γράψον tulishlah G1125	ὄγδοήκοντα. delapan-puluh G3589							

Kemudian ia berkata kepada yang kedua: Dan berapakah hutangmu? Jawab orang itu: Seratus pikul gandum. Katanya kepada orang itu: Inilah surat hutangmu, buatlah surat hutang lain: Delapan puluh pikul.

8	καὶ dan G2532	ἐπήνεσεν memuji G1867	ὁ -	κύριος tuan G2962	τὸν -	οἰκονόμον pengelola G3623	τῆς -	ἀδικίας, kejahatan G0093	ὅτι karena G3754	φρονίμως dengan-cerdik G5430
	ἐποίησεν. ia-bertindak G4160	ὅτι karena G3754	οἱ -	υἱοὶ anak-anak G5207	τοῦ -	αἰῶνος zaman G0165	τούτου, ini G3778	φρονιμώτεροι lebih-cerdik G5429	ὑπὲρ daripada G5228	
	τοὺς -	υἱοὺς anak-anak G5207	τοῦ -	φωτὸς terang G5457	εἰς dalam G1519	τὴν -	γενεάν generasi G1074	τὴν -	ἐαυτῶν mereka G1438	εἰσιν. adalah G1510

Lalu tuan itu memuji bendahara yang tidak jujur itu, karena ia telah bertindak dengan cerdik. Sebab anak-anak dunia ini lebih cerdik terhadap sesamanya dari pada anak-anak terang.

9	Καὶ Dan G2532	ἐγὼ Aku G1473	ὑμῖν kepadamu G4771	λέγω, berkata G3004	ἐαυτοῖς bagimu G1438	ποιήσατε buatlah G4160	φίλους teman-teman G5384	ἐκ dari G1537	τοῦ -	μαμωνᾶ mamon G3126
	τῆς -	ἀδικίας, kejahatan G0093	ἵνα supaya G2443	ὅταν ketika G3752	ἐκλίπη, habis G1587	δέξωνται mereka-menyambut G1209	ὑμᾶς kamu G4771	εἰς ke-dalam G1519	τὰς -	G3588
	αἰωνίους kekal G0166	σκηνάς. tempat-tinggal G4633								

Dan Aku berkata kepadamu: Ikatlah persahabatan dengan mempergunakan Mamon yang tidak jujur, supaya jika Mamon itu tidak dapat menolong lagi, kamu diterima di dalam kemah abadi."

10	ὁ -	πιστὸς yang-setia G4103	ἐν dalam G1722	ἐλαχίστῳ, yang-terkecil G1646	καὶ juga G2532	ἐν dalam G1722	πολλῷ banyak G4183	πιστός setia G4103	ἐστίν; adalah G1510	καὶ dan G2532	ὁ -
	ἐν dalam G1722	ἐλαχίστῳ yang-terkecil G1646	ἄδικος, tidak-jujur G0094	καὶ juga G2532	ἐν dalam G1722	πολλῷ banyak G4183	ἄδικός tidak-jujur G0094	ἐστίν. adalah G1510			

"Barangsiapa setia dalam perkara-perkara kecil, ia setia juga dalam perkara-perkara besar. Dan barangsiapa tidak benar dalam perkara-perkara kecil, ia tidak benar juga dalam perkara-perkara besar.

11	εἰ jika G1487	οὖν jadi G3767	ἐν dalam G1722	τῷ -	ἀδίκῳ tidak-jujur G0094	μαμωνᾶ, mamon G3126	πιστοὶ setia G4103	οὐκ tidak G3756	ἐγένεσθε, kamu-adalah G1096	τὸ -	G3588
	ἀληθινὸν yang-sejati G0228	τίς siapa G5101	ὑμῖν kepadamu G4771	πιστεύσει? akan-mempercayakan G4100							

Jadi, jikalau kamu tidak setia dalam hal Mamon yang tidak jujur, siapakah yang akan mempercayakan kepadamu harta yang sesungguhnya?

- 12 καὶ εἰ ἐν τῷ ἀλλοτρίῳ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον
 dan jika dalam - milik-orang-lain setia tidak kamu-adalah - milikmu
[G2532](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0245](#) [G4103](#) [G3756](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5212](#)
- τίς δώσει σοὶ ὑμῖν;
 siapa akan-memberikan kepadamu
[G5101](#) [G1325](#) [G4771](#)

Dan jikalau kamu tidak setia dalam harta orang lain, siapakah yang akan menyerahkan hartamu sendiri kepadamu?

- 13 Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυοῖς κυρίοις δουλεῦν, ἢ γὰρ τὸν ἓνα
 Tidak-seorangpun pelayan dapat dua tuan melayani atau karena - satu
[G3762](#) [G3610](#) [G1410](#) [G1417](#) [G2962](#) [G1398](#) [G2228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1520](#)
- μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται,
 ia-akan-membenci dan - yang-lain ia-akan-mengasihi atau satu ia-akan-berpegang
[G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0025](#) [G2228](#) [G1520](#) [G0472](#)
- καὶ τοῦ ἐτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεῦν, καὶ
 dan - yang-lain ia-akan-meremehkan tidak kamu-dapat Allah melayani dan
[G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2706](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2316](#) [G1398](#) [G2532](#)
- μαμωνᾶ.
 mamon
[G3126](#)

Seorang hamba tidak dapat mengabdikan kepada dua tuan. Karena jika demikian ia akan membenci yang seorang dan mengasihi yang lain, atau ia akan setia kepada yang seorang dan tidak mengindahkan yang lain. Kamu tidak dapat mengabdikan kepada Allah dan kepada Mammon."

- 14 Ἦκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι ὑπάρχοντες,
 Mendengar -dan hal-hal-ini semua - orang-Farisi yang-cinta-uang adalah
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5366](#) [G5225](#)
- καὶ ἐξεμυκτήριζον αὐτόν.
 dan mengejek Dia
[G2532](#) [G1592](#) [G0846](#)

Semuanya itu didengar oleh orang-orang Farisi, hamba-hamba uang itu, dan mereka mencemoohkan Dia.

- 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς
 dan Ia-berkata kepada-mereka Kamu adalah - yang-membenarkan dirimu
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1344](#) [G1438](#)
- ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν;
 di-hadapan - manusia - -tetapi Allah mengenal - hati mu
[G1799](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)
- ὅτι τὸ ἐν ἀνθρώποις ὑψηλόν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 karena - pada manusia tinggi, kekejian di-hadapan - Allah
[G3754](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0444](#) [G5308](#) [G0946](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Lalu Ia berkata kepada mereka: "Kamu membenarkan diri di hadapan orang, tetapi Allah mengetahui hatimu. Sebab apa yang dikagumi manusia, dibenci oleh Allah.

- 16 Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου; ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία
 - Hukum dan - Nabi-nabi sampai Yohanes sejak itu - kerajaan
[G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3360](#) [G2491](#) [G0575](#) [G5119](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.
 - Allah diberitakan dan setiap ke-dalam itu menerobos
[G3588](#) [G2316](#) [G2097](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0971](#)

Hukum Taurat dan kitab para nabi berlaku sampai kepada zaman Yohanes; dan sejak waktu itu Kerajaan Allah diberitakan dan setiap orang menggagahnya berebut memasukinya.

- 17 εὐκοπώτερον δέ ἐστιν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ
 lebih-mudah -tetapi adalah - langit dan - bumi berlalu daripada
[G2123](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G2228](#)
- τοῦ νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.
 - Hukum satu titik jatuh
[G3588](#) [G3551](#) [G1520](#) [G2762](#) [G4098](#)

Lebih mudah langit dan bumi lenyap dari pada satu titik dari hukum Taurat batal.

- 18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμῶν ἑτέραν,
 Setiap - yang-menceraikan - istri nya dan menikah yang-lain
[G3956](#) [G3588](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1060](#) [G2087](#)
- μοιχεύει. καὶ ὁ ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς, γαμῶν, μοιχεύει.
 berzinah dan - yang-diceraikan dari suami menikah berzinah
[G3431](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0630](#) [G0575](#) [G0435](#) [G1060](#) [G3431](#)

Setiap orang yang menceraikan isterinya, lalu kawin dengan perempuan lain, ia berbuat zinah; dan barangsiapa kawin dengan perempuan yang diceraikan suaminya, ia berbuat zinah."

- 19 Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ
 Seseorang -dan tertentu adalah kaya dan mengenakan ungu dan
[G0444](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1510](#) [G4145](#) [G2532](#) [G1737](#) [G4209](#) [G2532](#)
- βύσσον, εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς.
 linen-halus bersukacita setiap-hari mewah
[G1040](#) [G2165](#) [G2596](#) [G2250](#) [G2988](#)

"Ada seorang kaya yang selalu berpakaian jubah ungu dan kain halus, dan setiap hari ia bersukaria dalam kemewahan.

- 20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ,
 miskin -dan seseorang bernama Lazarus diletakkan di - gerbang nya
[G4434](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G2976](#) [G0906](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#)
- εἰλκωμένος,
 penuh-luka
[G1669](#)

Dan ada seorang pengemis bernama Lazarus, badannya penuh dengan borok, berbaring dekat pintu rumah orang kaya itu,

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
 dan menginginkan dikenyangkan dari - yang-jatuh dari - meja -
[G2532](#) [G1937](#) [G5526](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#)

πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἔλκη
 orang-kaya tetapi bahkan - anjing-anjing datang menjilat - luka-luka
[G4145](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2064](#) [G0621](#) [G3588](#) [G1668](#)

αὐτοῦ.

nya

[G0846](#)

dan ingin menghilangkan laparnya dengan apa yang jatuh dari meja orang kaya itu. Malahan anjing-anjing datang dan menjilat boroknya.

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχόν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
 terjadi -dan mati - orang-miskin dan dibawa dia oleh -
[G1096](#) [G1161](#) [G0599](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G0667](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος,
 malaikat-malaikat ke - pangkuan Abraham mati -dan juga - orang-kaya
[G0032](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#) [G0011](#) [G0599](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#)

καὶ ἐτάφη.

dan dikuburkan

[G2532](#) [G2290](#)

Kemudian matilah orang miskin itu, lalu dibawa oleh malaikat-malaikat ke pangkuan Abraham.

23 καὶ ἐν τῷ ἄδη ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
 dan di - alam-maut mengangkat - mata nya berada dalam
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0086](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5225](#) [G1722](#)

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
 siksaan ia-melihat Abraham dari jauh dan Lazarus di - pangkuan
[G0931](#) [G3708](#) [G0011](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2532](#) [G2976](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2859](#)

αὐτοῦ.

nya

[G0846](#)

Orang kaya itu juga mati, lalu dikubur. Dan sementara ia menderita sengsara di alam maut ia memandang ke atas, dan dari jauh dilihatnya Abraham, dan Lazarus duduk di pangkuannya.

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
 dan dia berteriak berkata Bapa Abraham kasihanilah aku dan kirimkanlah
[G2532](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3962](#) [G0011](#) [G1653](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3992](#)

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ
 Lazarus supaya ia-mencelupkan - ujung - jari nya air dan
[G2976](#) [G2443](#) [G0911](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G1147](#) [G0846](#) [G5204](#) [G2532](#)

καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτη.
 menyejukkan - lidah ku karena aku-kesakitan dalam - nyala-api ini
[G2711](#) [G3588](#) [G1100](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3600](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5395](#) [G3778](#)

Lalu ia berseru, katanya: Bapa Abraham, kasihanilah aku. Suruhlah Lazarus, supaya ia mencelupkan ujung jarinya ke dalam air dan menyejukkan lidahku, sebab aku sangat kesakitan dalam nyala api ini.

- 25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθὰ
berkata -dan Abraham Anak ingatlah bahwa engkau-menerima - yang-baik
[G3004](#) [G1161](#) [G0011](#) [G5043](#) [G3403](#) [G3754](#) [G0618](#) [G3588](#) [G0018](#)
- σου, ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά. νῦν
mu dalam - hidup mu dan Lazarus demikian-juga - yang-buruk sekarang
[G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2976](#) [G3668](#) [G3588](#) [G2556](#) [G3568](#)
- δὲ ὧδε παρακαλεῖται; σὺ δὲ ὀδυνᾷσαι.
-tetapi di-sini ia-dihibur engkau -dan kesakitan
[G1161](#) [G5602](#) [G3870](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3600](#)

Tetapi Abraham berkata: Anak, ingatlah, bahwa engkau telah menerima segala yang baik sewaktu hidupmu, sedangkan Lazarus segala yang buruk. Sekarang ia mendapat hiburan dan engkau sangat menderita.

- 26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξύ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται,
dan dalam semua ini antara kami dan kamu jurang besar dipasang
[G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3778](#) [G3342](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5490](#) [G3173](#) [G4741](#)
- ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ
supaya - yang-ingin menyeberang dari-sini kepada kamu tidak dapat juga-tidak
[G3704](#) [G3588](#) [G2309](#) [G1224](#) [G1759](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3366](#)
- ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
dari-sana kepada kami menyeberang
[G1564](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1276](#)

Selain dari pada itu di antara kami dan engkau terbentang jurang yang tak terseberangi, supaya mereka yang mau pergi dari sini kepadamu ataupun mereka yang mau datang dari situ kepada kami tidak dapat menyeberang.

- 27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψης αὐτὸν εἰς
berkata -dan Aku-memohon mu jadi bapa supaya engkau-kirim dia ke
[G3004](#) [G1161](#) [G2065](#) [G4771](#) [G3767](#) [G3962](#) [G2443](#) [G3992](#) [G0846](#) [G1519](#)
- τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου,
- rumah - ayah ku
[G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Kata orang itu: Kalau demikian, aku minta kepadamu, bapa, supaya engkau menyuruh dia ke rumah ayahku,

- 28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ
aku-mempunyai karena lima saudara supaya ia-memperingati mereka supaya tidak
[G2192](#) [G1063](#) [G4002](#) [G0080](#) [G3704](#) [G1263](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#)
- καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.
juga mereka datang ke - tempat ini - siksaan
[G2532](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0931](#)

sebab masih ada lima orang saudaraku, supaya ia memperingati mereka dengan sungguh-sungguh, agar mereka jangan masuk kelak ke dalam tempat penderitaan ini.

- 29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας:
berkata -dan Abraham Mereka-mempunyai Musa dan - Nabi-nabi
[G3004](#) [G1161](#) [G0011](#) [G2192](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)
- ἀκουσάτωσαν αὐτῶν.
biarlah-mereka-mendengarkan mereka
[G0191](#) [G0846](#)

Tetapi kata Abraham: Ada pada mereka kesaksian Musa dan para nabi; baiklah mereka mendengarkan kesaksian itu.

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἔάν τις ἀπὸ νεκρῶν
 - -dan berkata Tidak bapa Abraham tetapi jika seseorang dari orang-mati
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3962](#) [G0011](#) [G0235](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0575](#) [G3498](#)
 πορευθῆ πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.
 pergi kepada mereka mereka-akan-bertobat
[G4198](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3340](#)

Jawab orang itu: Tidak, Bapa Abraham, tetapi jika ada seorang yang datang dari antara orang mati kepada mereka, mereka akan bertobat.

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ
 berkata -dan kepadanya Jika Musa dan - Nabi-nabi tidak
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#)
 ἀκούουσιν, οὐδ' ἔάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ,
 mereka-dengarkan juga-tidak jika seseorang dari orang-mati bangkit
[G0191](#) [G3761](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3498](#) [G0450](#)
 πεισθήσονται.
 mereka-akan-percaya
[G3982](#)

Kata Abraham kepadanya: Jika mereka tidak mendengarkan kesaksian Musa dan para nabi, mereka tidak juga akan mau diyakinkan, sekalipun oleh seorang yang bangkit dari antara orang mati."

Chapter 17

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ
 Berkata dan kepada -para murid -Nya Mustahil adalah - -
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0418](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)
 σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται!
 batu-sandungan tidak datang tetapi celakalah melalui- siapa mereka-datang
[G4625](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4133](#) [G3759](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2064](#)

Yesus berkata kepada murid-murid-Nya: "Tidak mungkin tidak akan ada penyesatan, tetapi celakalah orang yang mengadakannya.

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περὶκεῖται περὶ τὸν τράχηλον
 lebih-baik baginya jika batu kilangan digantungkan di-sekitar - lehernya
[G3081](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3037](#) [G3457](#) [G4029](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#)
 αὐτοῦ, καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίση
 -nya dan dilemparkan ke-dalam - laut daripada supaya ia-menyesatkan
[G0846](#) [G2532](#) [G4496](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2228](#) [G2443](#) [G4624](#)
 τῶν μικρῶν τούτων ἓνα.
 -dari kecil-kecil ini satu
[G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G1520](#)

Adalah lebih baik baginya jika sebuah batu kilangan diikatkan pada lehernya, lalu ia dilemparkan ke dalam laut, dari pada menyedatkan salah satu dari orang-orang yang lemah ini.

3 προσέχετε έαυτοῖς: ἐὰν ἀμάρτη ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ;
 Jagalah dirimu-sendiri jika berdosa - saudaramu -mu tegur dia
[G4337](#) [G1438](#) [G1437](#) [G0264](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2008](#) [G0846](#)

καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
 dan jika ia-bertobat ampunilah dia
[G2532](#) [G1437](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

Jagalah dirimu! Jikalau saudaramu berbuat dosa, tegorlah dia, dan jikalau ia menyesal, ampunilah dia.

4 καὶ ἐὰν ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμαρτήσῃ εἰς σέ, καὶ ἑπτάκις
 dan jika tujuh-kali -dalam sehari ia-berdosa terhadap engkau dan tujuh-kali
[G2532](#) [G1437](#) [G2034](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2034](#)

ἐπιστρέψῃ πρὸς σέ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
 ia-kembali kepada engkau berkata Aku-bertobat ampunilah dia
[G1994](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

Bahkan jikalau ia berbuat dosa terhadap engkau tujuh kali sehari dan tujuh kali ia kembali kepadamu dan berkata: Aku menyesal, engkau harus mengampuni dia."

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθετε ἡμῖν πίστιν!
 Dan berkata -para rasul kepada- Tuhan Tambahkanilah kami iman
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4369](#) [G1473](#) [G4102](#)

Lalu kata rasul-rasul itu kepada Tuhan: "Tambahkanlah iman kami!"

6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς κόκκον σινάπεως,
 berkata dan - Tuhan Jika kamu-memiliki iman seperti biji sesawi
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2192](#) [G4102](#) [G5613](#) [G2848](#) [G4615](#)

ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν
 kamu-akan-berkata - kepada- pohon-ara ini Tercabutlah dan tertanamlah di
[G3004](#) [G0302](#) [G3588](#) [G4807](#) [G3778](#) [G1610](#) [G2532](#) [G5452](#) [G1722](#)

τῇ θαλάσῃ, καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.
 - laut dan ia-akan-taat - kepadamu
[G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0302](#) [G4771](#)

Jawab Tuhan: "Kalau sekiranya kamu mempunyai iman sebesar biji sesawi saja, kamu dapat berkata kepada pohon ara ini: Terbantunlah engkau dan tertanamlah di dalam laut, dan ia akan taat kepadamu."

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα,
 Siapa dan dari antaramu hamba mempunyai membajak atau menggembalakan
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G2192](#) [G0722](#) [G2228](#) [G4165](#)

ὃς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν
 yang ketika-masuk dari - ladang akan-berkata kepadanya Segera marilah
[G3739](#) [G1525](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3928](#)

ἀνάπεσε?
 duduklah
[G0377](#)

"Siapa di antara kamu yang mempunyai seorang hamba yang membajak atau menggembalakan ternak baginya, akan berkata kepada hamba itu, setelah ia pulang dari ladang: Mari segera makan!"

8	ἀλλ’ Tetapi G0235	οὐχὶ bukankah G3780	ἐρεῖ ia-akan-berkata G2046	αὐτῷ, kepadanya G0846	ἑτοίμασον Siapkanlah G2090	τί apa G5101	δειπνήσω, aku-makan-malam G1172	καὶ dan G2532		
	περιζωσάμενος, berikatpinggangmu G4024	διακόνει layanilah G1247	μοι, aku G1473	ἕως sampai G2193	φάγω aku-makan G5315	καὶ dan G2532	πίω; minum G4095	καὶ dan G2532	μετὰ setelah G3326	ταῦτα itu G3778
	φάγεσαι engkau-makan G5315	καὶ dan G2532	πίεσαι minum G4095	σύ? engkau G4771						

Bukankah sebaliknya ia akan berkata kepada hamba itu: Sediakanlah makananku. Ikatlah pinggangmu dan layanilah aku sampai selesai aku makan dan minum. Dan sesudah itu engkau boleh makan dan minum.

9	μὴ Tidak G3361	ἔχει ia-mempunyai G2192	χάριν ucapan-terima-kasih G5485	τῷ kepada- G3588	δούλῳ, hamba G1401	ὅτι karena G3754	ἐποίησεν ia-melakukan G4160	τὰ - G3588
---	--------------------------------------	---	---	--	--	--	---	----------------------------------

διαταχθέντα?
yang-diperintahkan
[G1299](#)

Adakah ia berterima kasih kepada hamba itu, karena hamba itu telah melakukan apa yang ditugaskan kepadanya?

10	οὕτως Demikianlah G3779	καὶ juga G2532	ὑμεῖς, kamu G4771	ὅταν ketika G3752	ποιήσητε kamu-melakukan G4160	πάντα semua G3956	τὰ - G3588	διαταχθέντα yang-diperintahkan G1299
	ὑμῖν, kepadamu G4771	λέγετε, katakanlah G3004	ὅτι bahwa G3754	Δοῦλοι Hamba-hamba G1401	ἀχρεῖοί yang-tidak-berguna G0888	ἐσμεν, kami-adalah G1510	ὃ apa G3739	
	ὠφείλομεν kami-wajib G3784	ποιῆσαι melakukan G4160	πεποιήκαμεν. kami-telah-melakukan G4160					

Demikian jugalah kamu. Apabila kamu telah melakukan segala sesuatu yang ditugaskan kepadamu, hendaklah kamu berkata: Kami adalah hamba-hamba yang tidak berguna; kami hanya melakukan apa yang kami harus lakukan."

11	Καὶ Dan G2532	ἐγένετο terjadilah G1096	ἐν dalam G1722	τῷ - G3588	πορεύεσθαι perjalanan G4198	εἰς ke G1519	Ἱερουσαλὴμ, Yerusalem G2419	καὶ dan G2532	αὐτὸς Ia G0846	διήρχετο melewati G1330
	διὰ melalui G1223	μέσον tengah G3319	Σαμαρείας Samarita G4540	καὶ dan G2532	Γαλιλαίας. Galilea G1056					

Dalam perjalanan-Nya ke Yerusalem Yesus menyusur perbatasan Samaria dan Galilea.

12	καὶ dan G2532	εἰσερχομένου ketika-memasuki G1525	αὐτοῦ -Nya G0846	εἰς ke-dalam G1519	τινα suatu G5100	κώμην, desa G2968	ἀπήντησαν bertemu G0528	[αὐτῷ] Dia G0846	δέκα sepuluh G1176
	λεπτοῖ, orang-kusta G3015	ἄνδρες laki-laki G0435	οἱ yang G3739	ἔστησαν berdiri G2476	πόρρωθεν. dari-kejauhan G4207				

Ketika Ia memasuki suatu desa datanglah sepuluh orang kusta menemui Dia. Mereka tinggal berdiri agak jauh

- 13 καὶ αὐτοὶ ᾗραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
dan mereka mengangkat suara berkata Yesus Tuan kasihanilah kami
[G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G5456](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1988](#) [G1653](#) [G1473](#)

dan berteriak: "Yesus, Guru, kasihanilah kami!"

- 14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν.
dan melihat Ia-berkata kepada-mereka Pergilah tunjukkanlah dirimu kepada-
[G2532](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1925](#) [G1438](#) [G3588](#)
imam-imam dan terjadilah dalam - pergi mereka ditahirkan
[G2409](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G2511](#)

Lalu Ia memandang mereka dan berkata: "Pergilah, perhatikanlah dirimu kepada imam-imam." Dan sementara mereka di tengah jalan mereka menjadi tahir.

- 15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς
satu dan dari mereka melihat bahwa ia-disembuhkan kembali dengan suara
[G1520](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2390](#) [G5290](#) [G3326](#) [G5456](#)
μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
besar memuliakan - Allah
[G3173](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

Seorang dari mereka, ketika melihat bahwa ia telah sembuh, kembali sambil memuliakan Allah dengan suara nyaring,

- 16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν
dan ia-tersungkur di-atas wajahnya di - kaki -Nya mengucap-syukur
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2168](#)
αὐτῷ; καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
kepada-Nya dan ia adalah orang-Samaria
[G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4541](#)

lalu tersungkur di depan kaki Yesus dan mengucap syukur kepada-Nya. Orang itu adalah seorang Samaria.

- 17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα
menjawab dan - Yesus berkata Bukankah -sepuluh-orang sepuluh
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1176](#)
ἐκαθαρίσθησαν? οἱ δὲ ἑννέα ποῦ?
telah-ditahirkan? -sembilan-orang dan sembilan di-mana
[G2511](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1767](#) [G4226](#)

Lalu Yesus berkata: "Bukankah kesepuluh orang tadi semuanya telah menjadi tahir? Di manakah yang sembilan orang itu?"

- 18 οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ
Tidak ditemukan yang-kembali untuk-memberi kemuliaan kepada- Allah kecuali
[G3756](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#)
μὴ ὁ ἀλλογενῆς οὗτος?
- - orang-asing ini
[G3361](#) [G3588](#) [G0241](#) [G3778](#)

Tidak adakah di antara mereka yang kembali untuk memuliakan Allah selain dari pada orang asing ini?"

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἄναστας πορεύου; ἡ πίστις σου
dan Ia-berkata kepadanya Bangunlah pergilah - imanmu -mu
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

σέσωκέν σε!
telah-menyelamatkan engkau
[G4982](#) [G4771](#)

Lalu Ia berkata kepada orang itu: "Berdirilah dan pergilah, imanmu telah menyelamatkan engkau."

20 Ἐπερωτηθεῖς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία
Ditanyai dan oleh - orang-orang-Farisi kapan datang - Kerajaan
[G1905](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
- Allah Ia-menjawab mereka dan berkata Tidak datang - Kerajaan -
[G3588](#) [G2316](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως;
Allah dengan pengamatan
[G2316](#) [G3326](#) [G3907](#)

Atas pertanyaan orang-orang Farisi, apabila Kerajaan Allah akan datang, Yesus menjawab, kata-Nya: "Kerajaan Allah datang tanpa tanda-tanda lahiriah,

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἴδου ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ
dan-tidak orang-akan-berkata Lihatlah di-sini atau Di-sana lihatlah karena -
[G3761](#) [G2046](#) [G3708](#) [G5602](#) [G2228](#) [G1563](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.
Kerajaan - Allah di-dalam kamu ada
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1787](#) [G4771](#) [G1510](#)

juga orang tidak dapat mengatakan: Lihat, ia ada di sini atau ia ada di sana! Sebab sesungguhnya Kerajaan Allah ada di antara kamu."

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε
Berkata dan kepada -para murid Akan-datang hari-hari ketika kamu-akan-rindu
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3753](#) [G1937](#)

μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ
satu -dari hari-hari - Anak - Manusia melihat dan tidak
[G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3756](#)

ὄψεσθε.
kamu-akan-melihat
[G3708](#)

Dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya: "Akan datang waktunya kamu ingin melihat satu dari pada hari-hari Anak Manusia itu dan kamu tidak akan melihatnya.

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἴδου ἐκεῖ; [ἢ] Ἴδου ὧδε. μὴ
dan mereka-akan-berkata kepadamu Lihatlah di-sana atau Lihatlah di-sini jangan
[G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1563](#) [G2228](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3361](#)

ἀπέλθῃτε μὴδὲ διώξητε.
pergi dan-jangan mengejar
[G0565](#) [G3366](#) [G1377](#)

Dan orang akan berkata kepadamu: Lihat, ia ada di sana; lihat, ia ada di sini! Jangan kamu pergi ke situ, jangan kamu ikut.

24	ὡσπερ Karena-seperti G5618	γὰρ karena G1063	ἢ - G3588	ἀστραπή kilat G0796	ἀστράπτουσα menyambar G0797	ἐκ dari G1537	τῆς - G3588	ὑπὸ di-bawah G5259	τὸν - G3588	
	οὐρανὸν langit G3772	εἰς ke G1519	τὴν - G3588	ὑπ' di-bawah G5259	οὐρανὸν langit G3772	λάμπει, bersinar G2989	οὕτως demikian G3779	ἔσται akan-ada G1510	ὁ - G3588	Υἱὸς τοῦ Anak - G5207 G3588
	ἀνθρώπου Manusia G0444	ἐν pada G1722	τῇ - G3588	ἡμέρᾳ hari -Nya G2250 G0846	αὐτοῦ. -Nya					

Sebab sama seperti kilat memancar dari ujung langit yang satu ke ujung langit yang lain, demikian pulalah kelak halnya Anak Manusia pada hari kedatangan-Nya.

25	πρῶτον tetapi-dahulu G4412	δὲ dan G1161	δεῖ harus G1163	αὐτὸν Ia G0846	πολλὰ banyak G4183	παθεῖν, menderita G3958	καὶ dan G2532	ἀποδοκιμασθῆναι ditolak G0593	ἀπὸ oleh G0575	
	τῆς - G3588	γενεᾶς generasi G1074	ταύτης. ini G3778							

Tetapi Ia harus menanggung banyak penderitaan dahulu dan ditolak oleh angkatan ini.

26	καὶ dan G2532	καθὼς seperti G2531	ἐγένετο terjadi G1096	ἐν pada G1722	ταῖς - G3588	ἡμέραις hari-hari G2250	Νῶε, Nuh G3575	οὕτως demikian G3779	ἔσται akan-terjadi G1510	καὶ juga G2532	ἐν pada G1722
	ταῖς - G3588	ἡμέραις hari-hari G2250	τοῦ - G3588	Υἱοῦ τοῦ Anak - G5207 G3588	τοῦ - G3588	ἀνθρώπου. Manusia G0444					

Dan sama seperti terjadi pada zaman Nuh, demikian pulalah halnya kelak pada hari-hari Anak Manusia:

27	ἔσθιον, Mereka-makan G2068	ἔπινον, minum G4095	ἐγάμουν, menikah G1060	ἐγαμίζοντο, dinikahkan G1061	ἄχρι sampai G0891	ἧς - G3739	ἡμέρας hari G2250	εἰσῆλθεν masuk G1525	Νῶε Nuh G3575	
	εἰς ke-dalam G1519	τὴν - G3588	κιβωτόν, bahtera G2787	καὶ dan G2532	ἦλθεν datang G2064	ὁ - G3588	κατακλυσμός air-bah G2627	καὶ dan G2532	ἀπώλεσεν membinasakan G0622	πάντας. semua G3956

mereka makan dan minum, mereka kawin dan dikawinkan, sampai kepada hari Nuh masuk ke dalam bahtera, lalu datanglah air bah dan membinasakan mereka semua.

28	ὁμοίως, Demikian-pula G3668	καθὼς seperti G2531	ἐγένετο terjadi G1096	ἐν pada G1722	ταῖς - G3588	ἡμέραις hari-hari G2250	Λῶτ; Lot G3091	ἔσθιον, mereka-makan G2068	ἔπινον, minum G4095	
	ἠγόραζον, membeli G0059	ἐπώλουν, menjual G4453	ἐφύτευον, menanam G5452	ὠκοδόμουν; membangun G3618						

Demikian juga seperti yang terjadi di zaman Lot: mereka makan dan minum, mereka membeli dan menjual, mereka menanam dan membangun.

- 29 ἦ δὲ ἡμέρα ἐξῆλθεν Λῶτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον
 -pada dan hari keluar Lot dari Sodom turun-hujan api dan belerang
[G3739](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G3091](#) [G0575](#) [G4670](#) [G1026](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#)
- ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
 dari langit dan membinasakan semua
[G0575](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

Tetapi pada hari Lot pergi keluar dari Sodom turunlah hujan api dan hujan belerang dari langit dan membinasakan mereka semua.

- 30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἦ ἡμέρα ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 menurut - yang-sama akan-terjadi -pada hari - Anak - Manusia
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἀποκαλύπτεται.
 dinyatakan
[G0601](#)

Demikianlah halnya kelak pada hari, di mana Anak Manusia menyatakan diri-Nya.

- 31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ
 Pada itu - hari siapa akan-ada di-atas - atap-rumah dan -
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά; καὶ
 barang-barangnya -nya di - rumah jangan turun mengambil itu dan
[G4632](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ὁ ἐν ἀγρῷ, ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
 -orang di ladang demikian-juga jangan kembali ke - belakang
[G3588](#) [G1722](#) [G0068](#) [G3668](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

Barangsiapa pada hari itu sedang di perangan di atas rumah dan barang-barangnya ada di dalam rumah, janganlah ia turun untuk mengambilnya, dan demikian juga orang yang sedang di ladang, janganlah ia kembali.

- 32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λῶτ.
 Ingatlah - istri Lot
[G3421](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3091](#)

Ingatlah akan isteri Lot!

- 33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν;
 Siapa yang berusaha - jiwanya -nya memelihara akan-kehilangan itu
[G3739](#) [G1437](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4046](#) [G0622](#) [G0846](#)
- ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
 siapa dan yang kehilangan akan-menghidupkan itu
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G2225](#) [G0846](#)

Barangsiapa berusaha memelihara nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya, dan barangsiapa kehilangan nyawanya, ia akan menyelamatkannya.

- 34 λέγω ὑμῖν, ταύτη τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς;
 Aku-berkata kepadamu pada- - malam akan-ada dua di-atas tempat-tidur satu
[G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1909](#) [G2825](#) [G1520](#)
- ὁ εἷς παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
 -yang satu akan-dibawa dan -yang lain akan-ditinggalkan
[G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0863](#)

Aku berkata kepadamu: Pada malam itu ada dua orang di atas satu tempat tidur, yang seorang akan dibawa dan yang lain akan ditinggalkan.

- 35 ἔσονται δύο ἀλήθουσai ἐπὶ τὸ αὐτό; ἢ μία παραλημφθήσεται,
akan-ada dua menggiling di - yang-sama -yang satu akan-dibawa
[G1510](#) [G1417](#) [G0229](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#)
- ἢ δὲ ἕτέρα ἀφεθήσεται.
-yang dan lain akan-ditinggalkan
[G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G0863](#)

Ada dua orang perempuan bersama-sama mengilang, yang seorang akan dibawa dan yang lain akan ditinggalkan."

- 36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραλημφθήσεται, καὶ ὁ
Dua akan-ada di - ladang -yang satu akan-dibawa dan -yang
[G1417](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἕτερος ἀφεθήσεται}.
lain akan-ditinggalkan
[G2087](#) [G0863](#)

[Kalau ada dua orang di ladang, yang seorang akan dibawa dan yang lain akan ditinggalkan.]

- 37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ
dan menjawab mereka-berkata kepada-Nya Di-mana Tuhan - dan
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#)
- εἶπεν αὐτοῖς, Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ
Ia-berkata kepada-mereka Di-mana - mayat di-sana juga - burung-nasar
[G3004](#) [G0846](#) [G3699](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0105](#)
- ἐπισυναχθήσονται.
akan-berkumpul
[G1996](#)

Kata mereka kepada Yesus: "Di mana, Tuhan?" Kata-Nya kepada mereka: "Di mana ada mayat, di situ berkerumun burung nasar."

Chapter 18

- 1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε
Berkata dan perumpamaan kepada-mereka tentang - harus selalu
[G3004](#) [G1161](#) [G3850](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1163](#) [G3842](#)
- προσεύχεσθαι αὐτοῖς, καὶ μὴ ἔνκακεῖν,
berdoa mereka dan tidak tawar-hati
[G4336](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1573](#)

Yesus mengatakan suatu perumpamaan kepada mereka untuk menegaskan, bahwa mereka harus selalu berdoa dengan tidak jemu-jemu.

- 2 λέγων, Κριτῆς τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος,
berkata Hakim tertentu ada di suatu kota - Allah tidak takut
[G3004](#) [G2923](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5100](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G5399](#)
- καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος.
dan manusia tidak segan
[G2532](#) [G0444](#) [G3361](#) [G1788](#)

Kata-Nya: "Dalam sebuah kota ada seorang hakim yang tidak takut akan Allah dan tidak menghormati seorang pun.

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτὸν,
janda dan ada di - kota itu dan ia-datang kepada dia
[G5503](#) [G1161](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

λέγουσα, Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
berkata Berikanlah-keadilan-kepadaku aku dari - lawanku -ku
[G3004](#) [G1556](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0476](#) [G1473](#)

Dan di kota itu ada seorang janda yang selalu datang kepada hakim itu dan berkata: Belalah hakku terhadap lawanku.

4 καὶ οὐκ ἠθελεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ,
dan tidak ia-mau untuk waktu sesudah itu tetapi ia-berkata dalam dirinya
[G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1909](#) [G5550](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#)

Εἰ καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
Jika juga - Allah tidak aku-takut dan-tidak manusia aku-segan
[G1487](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5399](#) [G3761](#) [G0444](#) [G1788](#)

Beberapa waktu lamanya hakim itu menolak. Tetapi kemudian ia berkata dalam hatinya: Walaupun aku tidak takut akan Allah dan tidak menghormati seorang pun,

5 διὰ γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν ταύτην,
karena setidaknya - memberikan kepadaku kesusahan - janda ini
[G1223](#) [G1065](#) [G3588](#) [G3930](#) [G1473](#) [G2873](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#)

ἐκδικήσω αὐτήν, ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη, ὑπωπιάζη
aku-akan-memberi-keadilan dia supaya tidak pada akhirnya datang ia-melelahkan
[G1556](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1519](#) [G5056](#) [G2064](#) [G5299](#)

με.
aku
[G1473](#)

namun karena janda ini menyusahkan aku, baiklah aku membenarkan dia, supaya jangan terus saja ia datang dan akhirnya menyerang aku."

6 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Ἀκούσατε τί ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας
Berkata dan - Tuhan Dengarlah apa - hakim - ketidakadilan
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2923](#) [G3588](#) [G0093](#)

λέγει.
berkata
[G3004](#)

Kata Tuhan: "Camkanlah apa yang dikatakan hakim yang lalim itu!

7 ὁ δὲ Θεὸς οὐ μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν τῶν
- dan Allah tidak - akan-melakukan - keadilan -bagi
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1557](#) [G3588](#)

ἐκλεκτῶν αὐτοῦ, τῶν βωόντων αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτός, καὶ
orang-orang-pilihan -Nya - yang-berseru kepada-Nya siang dan malam dan
[G1588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0994](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G2532](#)

μακροθυμεῖ ἐπ' αὐτοῖς?
Ia-bersabar terhadap mereka
[G3114](#) [G1909](#) [G0846](#)

Tidakkah Allah akan membenarkan orang-orang pilihan-Nya yang siang malam berseru kepada-Nya? Dan adakah Ia mengulur-ulur waktu sebelum menolong mereka?

- 8 λέγω ὑμῖν, ὅτι ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν ἐν
 Aku-berkata kepadamu bahwa Ia-akan-melakukan - keadilan mereka dengan
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1557](#) [G0846](#) [G1722](#)
- τάχει. πλὴν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔλθων, ἄρα εὕρήσει
 segera Tetapi - Anak - Manusia datang mungkingkah Ia-akan-menemukan
[G5034](#) [G4133](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G0687](#) [G2147](#)
- τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς?
 - iman di - bumi
[G3588](#) [G4102](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Aku berkata kepadamu: Ia akan segera membenarkan mereka. Akan tetapi, jika Anak Manusia itu datang, adakah Ia mendapati iman di bumi?"

- 9 Εἶπεν δὲ καὶ πρὸς τινὰς τοὺς πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς
 Berkata dan juga kepada beberapa-orang -yang percaya pada diri-sendiri
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4314](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3982](#) [G1909](#) [G1438](#)
- ὅτι εἰσὶν δίκαιοι καὶ ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς, τὴν παραβολὴν
 bahwa mereka-adalah benar dan merendahkan -orang lain - perumpamaan
[G3754](#) [G1510](#) [G1342](#) [G2532](#) [G1848](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G3850](#)
- ταύτην:
 ini
[G3778](#)

Dan kepada beberapa orang yang menganggap dirinya benar dan memandang rendah semua orang lain, Yesus mengatakan perumpamaan ini:

- 10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν προσεύξασθαι; ὁ εἷς
 Manusia dua naik ke - Bait-Allah berdoa -yang satu
[G0444](#) [G1417](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4336](#) [G3588](#) [G1520](#)
- Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
 orang-Farisi dan -yang lain pemungut-cukai
[G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G5057](#)

"Ada dua orang pergi ke Bait Allah untuk berdoa; yang seorang adalah Farisi dan yang lain pemungut cukai.

- 11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα, «πρὸς ἑαυτὸν», προσηύχετο, Ὁ Θεός,
 - Orang-Farisi berdiri demikian kepada dirinya-sendiri berdoa Ya Allah
[G3588](#) [G5330](#) [G2476](#) [G3778](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4336](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν
 aku-bersyukur kepada-Mu bahwa tidak aku-adalah seperti -orang lain -
[G2168](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5618](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπων, ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ
 manusia perampas tidak-adil pezina atau bahkan seperti ini -
[G0444](#) [G0727](#) [G0094](#) [G3432](#) [G2228](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3778](#) [G3588](#)
- τελώνης.
 pemungut-cukai
[G5057](#)

Orang Farisi itu berdiri dan berdoa dalam hatinya begini: Ya Allah, aku mengucapkan syukur kepada-Mu, karena aku tidak sama seperti semua orang lain, bukan perampok, bukan orang lalim, bukan pezinah dan bukan juga seperti pemungut cukai ini;

12 νηστεύω δις τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα, ὅσα
 Aku-berpuasa dua-kali -dalam seminggu aku-memberikan-persepuluhan semua yang
[G3522](#) [G1364](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0586](#) [G3956](#) [G3745](#)

κτῶμαι.

aku-peroleh

[G2932](#)

aku berpuasa dua kali seminggu, aku memberikan sepersepuluh dari segala penghasilanku.

13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἐστῶς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς
 - tetapi pemungut-cukai dari-jauh berdiri tidak mau bahkan -
[G3588](#) [G1161](#) [G5057](#) [G3113](#) [G2476](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3761](#) [G3588](#)
 ὀφθαλμοὺς ἐπάραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ' ἔτυπεν τὸ στήθος αὐτοῦ,
 matanya mengangkat ke - langit tetapi memukul - dadanya -nya
[G3788](#) [G1869](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4738](#) [G0846](#)
 λέγων Ὁ, Θεός, ἰλάσθητί μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
 berkata Ya Allah kasihanilah aku - orang-berdosa
[G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2433](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0268](#)

Tetapi pemungut cukai itu berdiri jauh-jauh, bahkan ia tidak berani menengadah ke langit, melainkan ia memukul diri dan berkata: Ya Allah, kasihanilah aku orang berdosa ini.

14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
 Aku-berkata kepadamu turun orang-ini dibenarkan ke - rumahnya -nya
[G3004](#) [G4771](#) [G2597](#) [G3778](#) [G1344](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)
 παρ' ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται;
 daripada orang-itu karena setiap -orang-yang meninggikan dirinya akan-direndahkan
[G3844](#) [G1565](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#)
 ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
 -orang-yang dan merendahkan dirinya akan-ditinggikan
[G3588](#) [G1161](#) [G5013](#) [G1438](#) [G5312](#)

Aku berkata kepadamu: Orang ini pulang ke rumahnya sebagai orang yang dibenarkan Allah dan orang lain itu tidak. Sebab barangsiapa meninggikan diri, ia akan direndahkan dan barangsiapa merendahkan diri, ia akan ditinggikan."

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἄπτηται;
 Membawa dan kepada-Nya juga - bayi-bayi supaya mereka Ia-sentuh
[G4374](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1025](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#)
 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.
 melihat dan -para murid menegur mereka
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2008](#) [G0846](#)

Maka datanglah orang-orang membawa anak-anaknya yang kecil kepada Yesus, supaya Ia menjamah mereka. Melihat itu murid-murid-Nya memarahi orang-orang itu.

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἵφεται τὰ παιδιά
 - tetapi Yesus memanggil mereka berkata Biarkanlah - anak-anak
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#)

ἔρχεσθαι πρὸς με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ
 datang kepada -Ku dan jangan melarang mereka -bagi karena
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#)

τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 orang-seperti-mereka adalah - Kerajaan - Allah
[G5108](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Yesus memanggil mereka dan berkata: "Biarkanlah anak-anak itu datang kepada-Ku, dan jangan kamu menghalang-halangi mereka, sebab orang-orang yang seperti itulah yang empunya Kerajaan Allah.

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν
 Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu siapa yang tidak menerima - Kerajaan
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
 - Allah seperti anak-kecil tidak - akan-masuk ke-dalamnya -nya
[G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G3813](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa tidak menyambut Kerajaan Allah seperti seorang anak kecil, ia tidak akan masuk ke dalamnya."

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί
 Dan bertanya seorang kepada-Nya pemimpin berkata Guru yang-baik apa
[G2532](#) [G1905](#) [G5100](#) [G0846](#) [G0758](#) [G3004](#) [G1320](#) [G0018](#) [G5101](#)

ποιήσας, ζῶν αἰώνιον κληρονομῆσω?
 yang-harus-kulakukan hidup kekal mewarisi
[G4160](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

Ada seorang pemimpin bertanya kepada Yesus, katanya: "Guru yang baik, apa yang harus aku perbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, τί με λέγεις ἀγαθόν?
 berkata dan kepada-nya - Yesus Mengapa Aku engkau-sebut baik
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0018](#)

οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
 Tidak-ada yang-baik kecuali - satu - Allah
[G3762](#) [G0018](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jawab Yesus: "Mengapa kaukatakan Aku baik? Tak seorang pun yang baik selain dari pada Allah saja.

20 τὰς ἐντολάς οἶδας; Μὴ μοιχεύσης; Μὴ φονεύσης; Μὴ
 - Perintah-perintah engkau-tahu Jangan berzina Jangan membunuh Jangan
[G3588](#) [G1785](#) [G1492](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3361](#) [G5407](#) [G3361](#)

κλέψης; Μὴ ψευδομαρτυρήσης; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα.
 mencuri Jangan bersaksi-dusta Hormatilah - ayahmu -mu dan - ibu
[G2813](#) [G3361](#) [G5576](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

Engkau tentu mengetahui segala perintah Allah: Jangan berzinah, jangan membunuh, jangan mencuri, jangan mengucapkan saksi dusta, hormatilah ayahmu dan ibumu."

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος <μου>.
 - dan ia-berkata Ini semua aku-telah-memelihara dari masa-muda -ku
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5442](#) [G1537](#) [G3503](#) [G1473](#)

Kata orang itu: "Semuanya itu telah kuturuti sejak masa mudaku."

- 22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἓν σοι λείπει:
mendengar dan - Yesus berkata kepadanya Masih satu kepadamu kurang
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2089](#) [G1520](#) [G4771](#) [G3007](#)
- πάντα, ὅσα ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ
semua yang engkau-miliki juallah dan bagikanlah orang-miskin dan
[G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G4453](#) [G2532](#) [G1239](#) [G4434](#) [G2532](#)
- ἔξεις θησαυρὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
engkau-akan-memiliki harta di - surga dan marilah ikutlah Aku
[G2192](#) [G2344](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1204](#) [G0190](#) [G1473](#)

Mendengar itu Yesus berkata kepadanya: "Masih tinggal satu hal lagi yang harus kaulakukan: juallah segala yang kaumiliki dan bagi-bagikanlah itu kepada orang-orang miskin, maka engkau akan beroleh harta di sorga, kemudian datanglah ke mari dan ikutlah Aku."

- 23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ πλούσιος
- tetapi mendengar ini sangat-sedih ia-menjadi adalah karena kaya
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3778](#) [G4036](#) [G1096](#) [G1510](#) [G1063](#) [G4145](#)

σφόδρα.
sangat
[G4970](#)

Ketika orang itu mendengar perkataan itu, ia menjadi amat sedih, sebab ia sangat kaya.

- 24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς
melihat dan dia - Yesus sangat-sedih menjadi berkata Betapa
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4036](#) [G1096](#) [G3004](#) [G4459](#)
- δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
sulitnya -orang-yang - kekayaan memiliki ke-dalam - Kerajaan - Allah
[G1423](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εἰσπορεύονται.
masuk
[G1531](#)

Lalu Yesus memandang dia dan berkata: "Alangkah sukarnya orang yang beruang masuk ke dalam Kerajaan Allah.

- 25 εὐκοπώτερον γὰρ ἐστὶν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν, ἢ
Lebih-mudah karena adalah unta melalui lubang jarum masuk daripada
[G2123](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G5169](#) [G0956](#) [G1525](#) [G2228](#)
- πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
orang-kaya ke-dalam - Kerajaan - Allah masuk
[G4145](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#)

Sebab lebih mudah seekor unta masuk melalui lobang jarum dari pada seorang kaya masuk ke dalam Kerajaan Allah."

- 26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?
berkata dan -orang-yang mendengar Dan siapa dapat diselamatkan?
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1410](#) [G4982](#)

Dan mereka yang mendengar itu berkata: "Jika demikian, siapakah yang dapat diselamatkan?"

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἄνθρωποις, δυνατὰ παρὰ τῷ
 - dan Ia-berkata -yang tidak-mungkin bagi manusia mungkin bagi -
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0102](#) [G3844](#) [G0444](#) [G1415](#) [G3844](#) [G3588](#)

Θεῷ ἐστιν.
 Allah adalah
[G2316](#) [G1510](#)

Kata Yesus: "Apa yang tidak mungkin bagi manusia, mungkin bagi Allah."

28 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἴδου, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια
 Berkata dan - Petrus Lihatlah kami meninggalkan - milik-sendiri
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#) [G3588](#) [G2398](#)

ἠκολουθήσαμέν σοι.
 kami-mengikuti -Mu
[G0190](#) [G4771](#)

Petrus berkata: "Kami ini telah meninggalkan segala kepunyaan kami dan mengikuti Engkau."

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
 - dan Ia-berkata kepada-mereka Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu bahwa
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)

οὐδεὶς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ γυναῖκα, ἢ ἀδελφούς, ἢ
 tidak-ada adalah yang meninggalkan rumah atau istri atau saudara-saudara atau
[G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G0863](#) [G3614](#) [G2228](#) [G1135](#) [G2228](#) [G0080](#) [G2228](#)

γονεῖς, ἢ τέκνα, ἕνεκεν τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ,
 orang-tua atau anak-anak demi - Kerajaan - Allah
[G1118](#) [G2228](#) [G5043](#) [G1752](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya setiap orang yang karena Kerajaan Allah meninggalkan rumahnya, isterinya atau saudaranya, orang tuanya atau anak-anaknya,

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ; καὶ
 yang tidak - akan-menerima berlipat-ganda pada - waktu ini dan
[G3739](#) [G3780](#) [G3361](#) [G0618](#) [G4179](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#) [G2532](#)

ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζῶν αἰώνιον.
 pada - zaman -yang akan-datang hidup kekal
[G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2222](#) [G0166](#)

akan menerima kembali lipat ganda pada masa ini juga, dan pada zaman yang akan datang ia akan menerima hidup yang kekal."

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἴδου,
 Mengambil dan -kedua-belas dua-belas Ia-berkata kepada mereka Lihatlah
[G3880](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3708](#)

ἀναβαίνομεν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ
 kita-naik ke Yerusalem dan akan-digenapi segala -yang tertulis melalui
[G0305](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1223](#)

τῶν προφητῶν τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
 -para nabi tentang- Anak - Manusia
[G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Yesus memanggil kedua belas murid-Nya, lalu berkata kepada mereka: "Sekarang kita pergi ke Yerusalem dan segala sesuatu yang ditulis oleh para nabi mengenai Anak Manusia akan digenapi."

- 32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ
 Ia-akan-diserahkan karena kepada- bangsa-bangsa-lain dan diolok-olok dan
[G3860](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1702](#) [G2532](#)
 ὕβρισθήσεται, καὶ ἐμπυσθήσεται.
 dihina dan diludahi
[G5195](#) [G2532](#) [G1716](#)

Sebab Ia akan diserahkan kepada bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah, diolok-olokkan, dihina dan diludahi,

- 33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
 dan dicambuk mereka-akan-membunuh Dia dan pada- hari - ketiga
[G2532](#) [G3146](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5154](#)
 ἀναστήσεται.
 Ia-akan-bangkit
[G0450](#)

dan mereka menyesah dan membunuh Dia, dan pada hari ketiga Ia akan bangkit."

- 34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ ῥῆμα
 dan mereka tidak-satupun -dari ini-mereka-mengerti dan adalah - perkataan
[G2532](#) [G0846](#) [G3762](#) [G3778](#) [G4920](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4487](#)
 τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν; καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
 ini tersembunyi dari mereka dan tidak mereka-memahami -yang dikatakan
[G3778](#) [G2928](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3004](#)

Akan tetapi mereka sama sekali tidak mengerti semuanya itu; arti perkataan itu tersembunyi bagi mereka dan mereka tidak tahu apa yang dimaksudkan.

- 35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίξει αὐτὸν εἰς Ἱεριχὼ, τυφλός τις
 Terjadi dan dalam - mendekat Ia ke Yerikho orang-butanya seorang
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1448](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2410](#) [G5185](#) [G5100](#)
 ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαιτῶν.
 duduk di-pinggir - jalan mengemis
[G2521](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1871](#)

Waktu Yesus hampir tiba di Yerikho, ada seorang buta yang duduk di pinggir jalan dan mengemis.

- 36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί εἶη τοῦτο.
 mendengar dan orang-banyak lewat ia-bertanya apa mungkin ini
[G0191](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1279](#) [G4441](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)

Waktu orang itu mendengar orang banyak lewat, ia bertanya: "Apa itu?"

- 37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.
 memberitahu dan kepadanya bahwa Yesus - orang-Nazaret lewat
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3928](#)

Kata orang kepadanya: "Yesus orang Nazaret lewat."

- 38 καὶ ἐβόησεν λέγων, Ἰησοῦ, υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
 dan ia-berseru berkata Yesus Anak Daud kasihanilah aku
[G2532](#) [G0994](#) [G3004](#) [G2424](#) [G5207](#) [G1138](#) [G1653](#) [G1473](#)

Lalu ia berseru: "Yesus, Anak Daud, kasihanilah aku!"

39	καὶ dan	οἱ -orang-yang	προάγοντες berjalan-di-depan	ἐπετίμων menegur	αὐτῷ, dia	ἵνα supaya	σιγήσῃ. ia-diam	αὐτὸς tetapi-ia	δὲ dan
	G2532	G3588	G4254	G2008	G0846	G2443	G4601	G0846	G1161
	πολλῶ lebih	μᾶλλον lagi	ἔκραζεν, berteriak	Υἱὲ Anak	Δαυίδ, Daud	ἐλέησόν kasihanilah	με. aku		
	G4183	G3123	G2896	G5207	G1138	G1653	G1473		

Maka mereka, yang berjalan di depan, menegur dia supaya ia diam. Namun semakin keras ia berseru: "Anak Daud, kasihanilah aku!"

40	σταθεῖς berhenti	δὲ, dan	ὁ -	Ἰησοῦς Yesus	ἐκέλευσεν memerintahkannya	αὐτὸν dia	ἀχθῆναι dibawa	πρὸς kepada	αὐτόν. -Nya
	G2476	G1161	G3588	G2424	G2753	G0846	G0071	G4314	G0846
	ἐγγίσαντος ketika-mendekat	δὲ, dan	αὐτοῦ dia	ἐπηρώτησεν Ia-bertanya	αὐτόν, kepadanya				
	G1448	G1161	G0846	G1905	G0846				

Lalu Yesus berhenti dan menyuruh membawa orang itu kepada-Nya. Dan ketika ia telah berada di dekat-Nya, Yesus bertanya kepadanya:

41	Τί Apa	σοι kepadamu	θέλεις engkau-ingin	ποιήσω? Aku-lakukan	ὁ -	δὲ dan	εἶπεν, ia-berkata	Κύριε, Tuhan	ἵνα supaya
	G5101	G4771	G2309	G4160	G3588	G1161	G3004	G2962	G2443
	ἀναβλέψω. aku-melihat								
	G0308								

"Apa yang kaukehendaki supaya Aku perbuat bagimu?" Jawab orang itu: "Tuhan, supaya aku dapat melihat!"

42	καὶ dan	ὁ -	Ἰησοῦς Yesus	εἶπεν berkata	αὐτῷ, kepadanya	Ἄνάβλεψον; Lihatlah	ἢ -	πίστις imanmu	σου -mu
	G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G0308	G3588	G4102	G4771
	σέσωκέν telah-menyelamatkan	σε. engkau							
	G4982	G4771							

Lalu kata Yesus kepadanya: "Melihatlah engkau, imanmu telah menyelamatkan engkau!"

43	καὶ dan	παραχρῆμα seketika	ἀνέβλεψεν, ia-melihat	καὶ dan	ἠκολούθει ia-mengikuti	αὐτῷ, Dia	δοξάζων memuliakan	τὸν -	Θεόν. Allah	καὶ dan
	G2532	G3916	G0308	G2532	G0190	G0846	G1392	G3588	G2316	G2532
	πᾶς semua	ὁ -	λαὸς, orang-banyak	ιδῶν, melihat	ἔδωκεν memberikan	αἶνον pujian	τῷ kepada-	Θεῷ. Allah		
	G3956	G3588	G2992	G3708	G1325	G0136	G3588	G2316		

Dan seketika itu juga melihatlah ia, lalu mengikuti Dia sambil memuliakan Allah. Seluruh rakyat melihat hal itu dan memuji-muji Allah.

Chapter 19

1	Καὶ Dan	εἰσελθὼν, masuk	διήρχετο Ia-melewati	τὴν -	Ἱεριχώ. Yerikho
	G2532	G1525	G1330	G3588	G2410

Yesus masuk ke kota Yerikho dan berjalan terus melintasi kota itu.

- 2 καὶ ἰδοῦ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν
Dan lihatlah seorang bernama dipanggil Zakheus dan ia adalah
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3686](#) [G2564](#) [G2195](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#)

ἀρχιτελώνης, καὶ αὐτὸς πλούσιος.
kepala-pemungut-cukai dan ia kaya
[G0754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4145](#)

Di situ ada seorang bernama Zakheus, kepala pemungut cukai, dan ia seorang yang kaya.

- 3 καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν, τίς ἐστίν, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ
dan ia-berusaha melihat - Yesus siapa Ia-adalah dan tidak ia-dapat karena
[G2532](#) [G2212](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0575](#)

τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν.
- kerumunan bahwa -dalam tinggi-badan pendek ia-adalah
[G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2244](#) [G3398](#) [G1510](#)

Ia berusaha untuk melihat orang apakah Yesus itu, tetapi ia tidak berhasil karena orang banyak, sebab badannya pendek.

- 4 καὶ προδραμῶν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν, ἵνα
dan berlari-ke-depan ke - depan ia-naik ke-atas pohon-ara supaya
[G2532](#) [G4390](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1715](#) [G0305](#) [G1909](#) [G4809](#) [G2443](#)

ἴδῃ αὐτόν, ὅτι ἐκείνης ἡμελλεν διέρχεσθαι.
ia-melihat Dia karena itu Ia-akan lewat
[G3708](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3195](#) [G1330](#)

Maka berlailah ia mendahului orang banyak, lalu memanjat pohon ara untuk melihat Yesus, yang akan lewat di situ.

- 5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν
dan ketika Ia-datang ke - tempat memandang-ke-atas - Yesus berkata
[G2532](#) [G5613](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0308](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)

πρὸς αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατὰβηθι; σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ
kepada dia Zakheus cepatlah turunlah hari-ini karena di - rumahmu
[G4314](#) [G0846](#) [G2195](#) [G4692](#) [G2597](#) [G4594](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#)

σου δεῖ με μένειν.
-mu harus Aku tinggal
[G4771](#) [G1163](#) [G1473](#) [G3306](#)

Ketika Yesus sampai ke tempat itu, Ia melihat ke atas dan berkata: "Zakheus, segeralah turun, sebab hari ini Aku harus menumpang di rumahmu."

- 6 καὶ σπεύσας, κατέβη καὶ ὑπεδέξατο αὐτόν, χαίρων.
dan bergegas ia-turun dan menyambut Dia bersukacita
[G2532](#) [G4692](#) [G2597](#) [G2532](#) [G5264](#) [G0846](#) [G5463](#)

Lalu Zakheus segera turun dan menerima Yesus dengan sukacita.

- 7 καὶ ἰδόντες, πάντες διεγόγγυζον, λέγοντες, ὅτι Παρὰ ἁμαρτωλῶ
dan melihat semua bersungut-sungut berkata bahwa Kepada orang-berdosa
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G1234](#) [G3004](#) [G3954](#) [G3844](#) [G0268](#)

ἀνδρὶ εἰσῆλθεν καταλῦσαι.
seorang Ia-masuk menumpang
[G0435](#) [G1525](#) [G2647](#)

Tetapi semua orang yang melihat hal itu bersungut-sungut, katanya: "Ia menumpang di rumah orang berdosa."

8 σταθείς δὲ, Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν Κύριον, Ἴδου, τὰ ἡμίσιά μου
 berdiri dan Zakheus berkata kepada - Tuhan Lihatlah - setengah -ku
[G2476](#) [G1161](#) [G2195](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2255](#) [G1473](#)

τῶν ὑπαρχόντων, Κύριε, τοῖς πτωχοῖς δίδωμι, καὶ εἴ τινός
 -dari hartaku Tuhan kepada- orang-miskin aku-berikan dan jika siapa-pun
[G3588](#) [G5225](#) [G2962](#) [G3588](#) [G4434](#) [G1325](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#)

τι ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.
 sesuatu aku-telah-menipu aku-kembalikan empat-kali-lipat
[G5100](#) [G4811](#) [G0591](#) [G5073](#)

Tetapi Zakheus berdiri dan berkata kepada Tuhan: "Tuhan, setengah dari milikku akan kuberikan kepada orang miskin dan sekiranya ada sesuatu yang kuperas dari seseorang akan kukembalikan empat kali lipat."

9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ
 berkata dan kepada dia - Yesus bahwa Hari-ini keselamatan kepada-
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G4594](#) [G4991](#) [G3588](#)

οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν:
 rumah ini telah-datang karena juga ia anak Abraham adalah
[G3624](#) [G3778](#) [G1096](#) [G2530](#) [G2532](#) [G0846](#) [G5207](#) [G0011](#) [G1510](#)

Kata Yesus kepadanya: "Hari ini telah terjadi keselamatan kepada rumah ini, karena orang ini pun anak Abraham."

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ σῶσαι τὸ
 datang karena - Anak - Manusia mencari dan menyelamatkan -yang
[G2064](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2212](#) [G2532](#) [G4982](#) [G3588](#)

ἀπολωλός,
 yang-hilang
[G0622](#)

Sebab Anak Manusia datang untuk mencari dan menyelamatkan yang hilang."

11 Ἀκούοντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεῖς, εἶπεν παραβολήν, διὰ τὸ
 Mendengar dan mereka ini menambahkan Ia-berkata perumpamaan karena -
[G0191](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4369](#) [G3004](#) [G3850](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἐγγύς εἶναι Ἱερουσαλήμ αὐτὸν, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει
 dekat adalah Yerusalem Ia dan mengira mereka bahwa segera akan
[G1451](#) [G1510](#) [G2419](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1380](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3916](#) [G3195](#)

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
 - Kerajaan - Allah muncul
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0398](#)

Untuk mereka yang mendengarkan Dia di situ, Yesus melanjutkan perkataan-Nya dengan suatu perumpamaan, sebab Ia sudah dekat Yerusalem dan mereka menyangka, bahwa Kerajaan Allah akan segera kelihatan.

12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενῆς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν,
 berkata maka Seorang tertentu bangsawan pergi ke negeri jauh
[G3004](#) [G3767](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2104](#) [G4198](#) [G1519](#) [G5561](#) [G3117](#)

λαβεῖν ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.
 menerima untuk-dirinya kerajaan dan kembali
[G2983](#) [G1438](#) [G0932](#) [G2532](#) [G5290](#)

Maka Ia berkata: "Ada seorang bangsawan berangkat ke sebuah negeri yang jauh untuk dinobatkan menjadi raja di situ dan setelah itu baru kembali.

- 13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ
 memanggil dan sepuluh hamba -nya ia-memberi mereka sepuluh mina dan
[G2564](#) [G1161](#) [G1176](#) [G1401](#) [G1438](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1176](#) [G3414](#) [G2532](#)
 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι.
 berkata kepada mereka Perdagangankanlah sampai - aku-datang
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4231](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2064](#)

Ia memanggil sepuluh orang hambanya dan memberikan sepuluh mina kepada mereka, katanya: Pakailah ini untuk berdagang sampai aku datang kembali.

- 14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν
 - tetapi warga-negara -nya membenci dia dan mengirim utusan
[G3588](#) [G1161](#) [G4177](#) [G0846](#) [G3404](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0649](#) [G4242](#)
 ὀπίσω αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.
 di-belakang dia berkata Tidak kami-mau orang-ini memerintah atas kami
[G3694](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3778](#) [G0936](#) [G1909](#) [G1473](#)

Akan tetapi orang-orang sebangsanya membenci dia, lalu mengirimkan utusan menyusul dia untuk mengatakan: Kami tidak mau orang ini menjadi raja atas kami.

- 15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτόν, λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ
 dan terjadi dalam - kembali ia menerima - kerajaan dan
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1880](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#)
 εἶπεν φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς
 ia-berkata dipanggil kepadanya - hamba-hamba ini kepada-siapa
[G3004](#) [G5455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3778](#) [G3739](#)
 δεδώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα γνοῖ τις τί διεπραγματεύσαντο.
 ia-telah-memberi - uang supaya ia-tahu siapa apa mereka-telah-hasilkan
[G1325](#) [G3588](#) [G0694](#) [G2443](#) [G1097](#) [G5101](#) [G5101](#) [G1281](#)

Dan terjadilah, ketika ia kembali, setelah ia dinobatkan menjadi raja, ia menyuruh memanggil hamba-hambanya, yang telah diberinya uang itu, untuk mengetahui berapa hasil dagang mereka masing-masing.

- 16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα
 datang dan -yang pertama berkata Tuan - mina -mu sepuluh
[G3854](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3414](#) [G4771](#) [G1176](#)
 προσηργάσατο μνᾶς.
 telah-menghasilkan mina
[G4333](#) [G3414](#)

Orang yang pertama datang dan berkata: Tuan, mina tuan yang satu itu telah menghasilkan sepuluh mina.

- 17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ, πιστὸς
 dan ia-berkata kepadanya Bagus baik hamba karena dalam perkara-kecil setia
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2095](#) [G0018](#) [G1401](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1646](#) [G4103](#)
 ἐγένου, ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
 engkau-adalah jadilah kuasa mempunyai atas sepuluh kota
[G1096](#) [G1510](#) [G1849](#) [G2192](#) [G1883](#) [G1176](#) [G4172](#)

Katanya kepada orang itu: Baik sekali perbuatanmu itu, hai hamba yang baik; engkau telah setia dalam perkara kecil, karena itu terimalah kekuasaan atas sepuluh kota.

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεῦτερος, λέγων, Ἡ μνά σου, κύριε, ἐποίησεν
 dan datang -yang kedua berkata - Mina -mu tuan telah-menghasilkan
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3414](#) [G4771](#) [G2962](#) [G4160](#)

πέντε μνάς.
 lima mina
[G4002](#) [G3414](#)

Datanglah yang kedua dan berkata: Tuan, mina tuan telah menghasilkan lima mina.

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
 berkata dan juga kepada-ini Dan engkau atas jadilah lima kota
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1883](#) [G1096](#) [G4002](#) [G4172](#)

Katanya kepada orang itu: Dan engkau, kuasailah lima kota.

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνά σου, ἦν
 dan -yang lain datang berkata Tuan lihatlah - mina -mu yang
[G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3414](#) [G4771](#) [G3739](#)

εἶχον ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
 aku-miliki disimpan dalam saputangan
[G2192](#) [G0606](#) [G1722](#) [G4676](#)

Dan hamba yang ketiga datang dan berkata: Tuan, inilah mina tuan, aku telah menyimpannya dalam sapu tangan.

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ;
 aku-takut karena engkau bahwa orang keras engkau-adalah
[G5399](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0444](#) [G0840](#) [G1510](#)

αἶρεις ὃ οὐκ ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ
 engkau-mengambil apa tidak engkau-menaruh dan engkau-menuai apa tidak
[G0142](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5087](#) [G2532](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἔσπειρας.
 engkau-menabur
[G4687](#)

Sebab aku takut akan tuan, karena tuan adalah manusia yang keras; tuan mengambil apa yang tidak pernah tuan taruh dan tuan menuai apa yang tidak tuan tabur.

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὸν
 berkata kepadanya Dari - mulutmu -mu aku-menghakimi engkau jahat
[G3004](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G2919](#) [G4771](#) [G4190](#)

δοῦλε; ἦδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶμι, αἶρων ὃ οὐκ
 hamba engkau-tahu bahwa aku orang keras adalah mengambil apa tidak
[G1401](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0444](#) [G0840](#) [G1510](#) [G0142](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἔθηκα καὶ θερίζων ὃ οὐκ ἔσπειρα?
 aku-menaruh dan menuai apa tidak aku-menabur
[G5087](#) [G2532](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4687](#)

Katanya kepada orang itu: Hai hamba yang jahat, aku akan menghakimi engkau menurut perkataanmu sendiri. Engkau sudah tahu bahwa aku adalah orang yang keras, yang mengambil apa yang tidak pernah aku taruh dan menuai apa yang tidak aku tabur.

- 23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν,
 dan mengapa apa tidak engkau-memberi -ku - uang ke meja-uang
[G2532](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1909](#) [G5132](#)
- καὶ ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα?
 dan-aku datang dengan bunga - itu menagih
[G2504](#) [G2064](#) [G4862](#) [G5110](#) [G0302](#) [G0846](#) [G4238](#)

Jika demikian, mengapa uangku itu tidak kauberikan kepada orang yang menjalankan uang? Maka sekembaliku aku dapat mengambilnya serta dengan bunganya.

- 24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μᾶν, καὶ
 dan kepada- yang-berdiri-di-dekat ia-berkata Ambillah dari dia - mina dan
[G2532](#) [G3588](#) [G3936](#) [G3004](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3414](#) [G2532](#)
- δότε τῷ τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι.
 berikanlah kepada- -yang sepuluh mina mempunyai
[G1325](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1176](#) [G3414](#) [G2192](#)

Lalu katanya kepada orang-orang yang berdiri di situ: Ambillah mina yang satu itu dari padanya dan berikanlah kepada orang yang mempunyai sepuluh mina itu.

- 25 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.
 dan mereka-berkata kepadanya Tuan ia-mempunyai sepuluh mina
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2192](#) [G1176](#) [G3414](#)

Kata mereka kepadanya: Tuan, ia sudah mempunyai sepuluh mina.

- 26 λέγω ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται;
 Aku-berkata kepadamu bahwa kepada-setiap -orang-yang mempunyai akan-diberikan
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1325](#)
- ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται.
 dari tetapi -orang-yang tidak mempunyai bahkan apa ia-mempunyai akan-diambil
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#)

Jawabnya: Aku berkata kepadamu: Setiap orang yang mempunyai, kepadanya akan diberi, tetapi siapa yang tidak mempunyai, dari padanya akan diambil, juga apa yang ada padanya.

- 27 πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου τούτους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με
 Tetapi - musuh-musuh -Ku ini -orang-yang tidak menghendaki Aku
[G4133](#) [G3588](#) [G2190](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2309](#) [G1473](#)
- βασιλεῦσαι ἐπ' αὐτούς, ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξατε αὐτούς ἔμπροσθέν μου.
 memerintah atas mereka bawalah ke-sini dan bunuhlah mereka di-hadapan
[G0936](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0071](#) [G5602](#) [G2532](#) [G2695](#) [G0846](#) [G1715](#)
- μου.
 -Ku
[G1473](#)

Akan tetapi semua seteruku ini, yang tidak suka aku menjadi rajanya, bawalah mereka ke mari dan bunuhlah mereka di depan mataku."

- 28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα.
 Dan setelah-berkata ini Ia-berjalan di-depan naik ke Yerusalem
[G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G1715](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#)

Dan setelah mengatakan semuanya itu Yesus mendahului mereka dan meneruskan perjalanan-Nya ke Yerusalem.

29	Καὶ	ἐγένετο	ὡς	ἤγγισεν	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς	τὸ
	Dan	terjadi	ketika	Ia–mendekat	ke	Betfage	dan	Betania	ke	–
	G2532	G1096	G5613	G1448	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314	G3588
	ὄρος	τὸ	καλούμενον	Ἴλαιῶν,	ἀπέστειλεν	δύο	τῶν	μαθητῶν,		
	gunung	–yang	disebut	Zaitun	Ia–mengutus	dua	–dari	murid		
	G3735	G3588	G2564	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101		

Ketika Ia telah dekat Betfage dan Betania, yang terletak di gunung yang bernama Bukit Zaitun, Yesus menyuruh dua orang murid-Nya

30	λέγων,	Ἵπάγετε	εἰς	τὴν	κατέναντι	κώμην,	ἐν	ἧ	εἰσπορευόμενοι
	berkata	Pergilah	ke	–	di–hadapan	desa	di	mana	masuk
	G3004	G5217	G1519	G3588	G2713	G2968	G1722	G3739	G1531
	εὐρήσετε		πῶλον	δεδεμένον,	ἐφ’	ὃν	οὐδεις		
	kamu–akan–mendapati		keledai–muda	terikat	di–atas	mana	tidak–seorang–pun		
	G2147		G4454	G1210	G1909	G3739	G3762		
	πῶποτε	ἀνθρώπων	ἐκάθισεν;	καὶ	λύσαντες	αὐτὸν,	ἀγάγετε.		
	belum–pernah	manusia	duduk	dan	lepaskan	itu	bawalah		
	G4455	G0444	G2523	G2532	G3089	G0846	G0071		

dengan pesan: "Pergilah ke kampung yang di depanmu itu: Pada waktu kamu masuk di situ, kamu akan mendapati seekor keledai muda tertambat, yang belum pernah ditunggangi orang. Lepaskanlah keledai itu dan bawalah ke mari.

31	καὶ	ἐάν	τις	ὑμᾶς	ἐρωτᾷ,	Διὰ	τί	λύετε?	οὕτως
	dan	jika	seseorang	kamu	bertanya	Mengapa	apa	kamu–melepaskan	demikian
	G2532	G1437	G5100	G4771	G2065	G1223	G5101	G3089	G3779
	ἐρεῖτε,		ὅτι	Ὁ	Κύριος	αὐτοῦ,	χρείαν	ἔχει.	
	kamu–akan–berkata		bahwa	–	Tuhan	–nya	kebutuhan	mempunyai	
	G2046		G3754	G3588	G2962	G0846	G5532	G2192	

Dan jika ada orang bertanya kepadamu: Mengapa kamu melepaskannya? jawablah begini: Tuhan memerlukannya."

32	ἀπελθόντες	δὲ	οἱ	ἀπεσταλμένοι,	εὔρον	καθὼς	εἶπεν
	pergi	dan	–orang–yang	diutus	mendapati	seperti	Ia–berkata
	G0565	G1161	G3588	G0649	G2147	G2531	G3004

αὐτοῖς.
kepada–mereka
[G0846](#)

Lalu pergilah mereka yang disuruh itu, dan mereka mendapati segala sesuatu seperti yang telah dikatakan Yesus.

33	λυόντων	δὲ	αὐτῶν	τὸν	πῶλον,	εἶπαν	οἱ	κύριοι	αὐτοῦ	πρὸς
	melepaskan	dan	mereka	–	keledai–muda	berkata	–	pemilik	–nya	kepada
	G3089	G1161	G0846	G3588	G4454	G3004	G3588	G2962	G0846	G4314
	αὐτούς,	Τί	λύετε	τὸν	πῶλον?					
	mereka	Mengapa	kamu–melepaskan	–	keledai–muda					
	G0846	G5101	G3089	G3588	G4454					

Ketika mereka melepaskan keledai itu, berkatalah orang yang empunya keledai itu: "Mengapa kamu melepaskan keledai itu?"

34	οἱ	δὲ	εἶπαν,	ὅτι	Ὁ	Κύριος	αὐτοῦ	χρείαν	ἔχει.
	–	dan	mereka–berkata	bahwa	–	Tuhan	–nya	kebutuhan	mempunyai
	G3588	G1161	G3004	G3754	G3588	G2962	G0846	G5532	G2192

Kata mereka: "Tuhan memerlukannya."

- 35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν
dan mereka-membawa itu kepada - Yesus dan melemparkan mereka
[G2532](#) [G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1977](#) [G0846](#)
τὰ ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
- jubah ke-atas - keledai-muda mendudukkan - Yesus
[G3588](#) [G2440](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4454](#) [G1913](#) [G3588](#) [G2424](#)

Mereka membawa keledai itu kepada Yesus, lalu mengalasnya dengan pakaian mereka dan menolong Yesus naik ke atasnya.

- 36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώνησον τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν τῇ ὁδῷ.
berjalan dan Dia membentangkan - jubah mereka di - jalan
[G4198](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5291](#) [G3588](#) [G2440](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

Dan sementara Yesus mengendarai keledai itu mereka menghamparkan pakaiannya di jalan.

- 37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν,
mendekat dan Ia sudah dekat - turunan - Gunung - Zaitun
[G1448](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2235](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2600](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)
ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες, αἰνεῖν τὸν Θεὸν
mulai seluruh - kerumunan - murid bersukacita memuji - Allah
[G0756](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5463](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)
φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων,
suara besar tentang semua - mereka-lihat kuasa
[G5456](#) [G3173](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1411](#)

Ketika Ia dekat Yerusalem, di tempat jalan menurun dari Bukit Zaitun, mulailah semua murid yang mengiringi Dia bergembira dan memuji Allah dengan suara nyaring oleh karena segala mujizat yang telah mereka lihat.

- 38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ὁ Βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου.
berkata Diberkatilah -yang datang - Raja dalam nama Tuhan
[G3004](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)
ἐν οὐρανῷ εἰρήνη, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
di surga damai-sejahtera dan kemuliaan di tempat-tertinggi
[G1722](#) [G3772](#) [G1515](#) [G2532](#) [G1391](#) [G1722](#) [G5310](#)

Kata mereka: "Diberkatilah Dia yang datang sebagai Raja dalam nama Tuhan, damai sejahtera di sorga dan kemuliaan di tempat yang mahatinggi!"

- 39 καὶ τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν,
dan beberapa -dari orang-orang-Farisi dari - kerumunan berkata kepada Dia
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5330](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)
Διδάσκαλε, ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου.
Guru tegur - murid-murid -Mu
[G1320](#) [G2008](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#)

Beberapa orang Farisi yang turut dengan orang banyak itu berkata kepada Yesus: "Guru, tegorlah murid-murid-Mu itu."

- 40 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, <ὅτι> ἐὰν οὗτοι
dan menjawab Ia-berkata Aku-berkata kepadamu bahwa jika mereka-ini
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3778](#)
σιωπήσουσιν, οἱ λίθοι κρᾶξουσιν.
diam - batu-batu akan-berteriak
[G4623](#) [G3588](#) [G3037](#) [G2896](#)

Jawab-Nya: "Aku berkata kepadamu: Jika mereka ini diam, maka batu ini akan berteriak."

41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτήν,
Dan ketika Ia-mendekat melihat - kota Ia-menangis atas itu
[G2532](#) [G5613](#) [G1448](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2799](#) [G1909](#) [G0846](#)

Dan ketika Yesus telah dekat dan melihat kota itu, Ia menangisinya,

42 λέγων ὅτι, εἰ ἔγνωσ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ σὺ,
berkata bahwa jika engkau-tahu pada - hari ini bahkan engkau
[G3004](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1097](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#)
τὰ πρὸς εἰρήνην, νῦν δὲ ἐκρύβῃ ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου.
-hal-yang untuk damai-sejahtera sekarang tetapi tersembunyi dari mata -mu
[G3588](#) [G4314](#) [G1515](#) [G3568](#) [G1161](#) [G2928](#) [G0575](#) [G3788](#) [G4771](#)

kata-Nya: "Wahai, betapa baiknya jika pada hari ini juga engkau mengerti apa yang perlu untuk damai sejahteramu! Tetapi sekarang hal itu tersembunyi bagi matamu.

43 ὅτι ἤξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σὲ καὶ παρεμβалоῦσιν οἱ ἐχθροί
karena akan-datang hari-hari atas engkau dan membangun - musuh-musuh
[G3754](#) [G2240](#) [G2250](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3925](#) [G3588](#) [G2190](#)

σου χάρακά σοι; καὶ περικυκλώσουσίν σε καὶ συνέξουσίν σε
-mu kubu terhadapmu dan mengepung engkau dan menekan engkau
[G4771](#) [G5482](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4033](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4912](#) [G4771](#)

πάντοθεν,
dari-segala-sisi
[G3840](#)

Sebab akan datang harinya, bahwa musuhmu akan mengelilingi engkau dengan kubu, lalu mengepung engkau dan menghimpit engkau dari segala jurusan,

44 καὶ ἐδαφιοῦσίν σε καὶ τὰ τέκνα σου ἐν σοί, καὶ οὐκ
dan meratakan engkau dan - anak-anakmu -mu di-dalam -mu dan tidak
[G2532](#) [G1474](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#)
ἀφήσουσιν λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοί, ἀνθ' ὧν οὐκ ἔγνωσ
meninggalkan batu di-atas batu di-dalam -mu karena - tidak engkau-mengenal
[G0863](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)
τὸν καιρὸν τῆς ἐπισκοπῆς σου.
- waktu - peninjauanmu -mu
[G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G1984](#) [G4771](#)

dan mereka akan membinasakan engkau beserta dengan pendudukmu dan pada tembokmu mereka tidak akan membiarkan satu batu pun tinggal terletak di atas batu yang lain, karena engkau tidak mengetahui saat, bilamana Allah melawat engkau."

45 Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν, ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας,
Dan masuk ke - Bait-Allah Ia-mulai mengusir -orang-yang menjual
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0756](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4453](#)

Lalu Yesus masuk ke Bait Allah dan mulailah Ia mengusir semua pedagang di situ,

46 λέγων αὐτοῖς, Γέγραπται, Καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου οἶκος
berkata kepada-mereka Ada-tertulis Dan akan-menjadi - rumah -Ku rumah
[G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3624](#)
προσευχῆς; ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον ληστῶν.
doa kamu tetapi itu kamu-jadikan sarang penyamun
[G4335](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4693](#) [G3027](#)

kata-Nya kepada mereka: "Ada tertulis: Rumah-Ku adalah rumah doa. Tetapi kamu menjadikannya sarang penyamun."

47	Καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ; οἱ δὲ	Dan Ia-adalah mengajar - setiap hari di - Bait-Allah - tetapi	G2532 G1510 G1321 G3588 G2596 G2250 G1722 G3588 G2411 G3588 G1161
	ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς, ἐζήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ	imam-imam-kepala dan - ahli-ahli-Taurat berusaha Dia membunuh dan -	G0749 G2532 G3588 G1122 G2212 G0846 G0622 G2532 G3588
	πρῶτοι τοῦ λαοῦ,	pemimpin-pemimpin - bangsa	G4413 G3588 G2992

Tiap-tiap hari Ia mengajar di dalam Bait Allah. Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat serta orang-orang terkemuka dari bangsa Israel berusaha untuk membinasakan Dia,

48	καὶ οὐχ εὕρισκον τὸ τί ποιήσωσιν; ὁ λαὸς	dan tidak mereka-menemukan - apa mereka-dapat-lakukan - orang-banyak	G2532 G3756 G2147 G3588 G5101 G4160 G3588 G2992
	γὰρ ἅπας ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων.	karena semua bergantung kepada-Nya mendengarkan	G1063 G0537 G1582 G0846 G0191

tetapi mereka tidak tahu, bagaimana harus melakukannya, sebab seluruh rakyat terpicat kepada-Nya dan ingin mendengarkan Dia.

Chapter 20

1	Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν	Dan terjadi pada satu -dari hari-hari mengajar Ia - orang-banyak	G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G1321 G0846 G3588 G2992
	ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ	di - Bait-Allah dan memberitakan-Injil datang - imam-imam-kepala dan	G1722 G3588 G2411 G2532 G2097 G2186 G3588 G0749 G2532
	οἱ γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις.	- ahli-ahli-Taurat dengan -para tua-tua	G3588 G1122 G4862 G3588 G4245

Pada suatu hari ketika Yesus mengajar orang banyak di Bait Allah dan memberitakan Injil, datanglah imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat serta tua-tua ke situ,

2	καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, Εἶπόν ἡμῖν ἐν ποίᾳ	dan berkata berkata kepada Dia Katakanlah kepada-kami dengan yang-mana	G2532 G3004 G3004 G4314 G0846 G3004 G1473 G1722 G4169
	ἐξουσία ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς σοι τὴν	kuasa ini Engkau-lakukan atau siapa adalah -yang memberi kepada-Mu -	G1849 G3778 G4160 G2228 G5101 G1510 G3588 G1325 G4771 G3588
	ἐξουσίαν ταύτην?	kuasa ini	G1849 G3778

dan mereka berkata kepada Yesus: "Katakanlah kepada kami dengan kuasa manakah Engkau melakukan hal-hal itu, dan siapa yang memberikan kuasa itu kepada-Mu!"

3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ γὰρ
menjawab dan Ia-berkata kepada mereka Aku-akan-bertanya kamu Aku-juga
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2504](#)

λόγον, καὶ εἰπατέ μοι:
pertanyaan dan katakanlah kepada-Ku
[G3056](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Aku juga akan mengajukan suatu pertanyaan kepada kamu. Katakanlah kepada-Ku:

4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἢ, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
- Baptisan Yohanes dari surga adalah atau dari manusia
[G3588](#) [G0908](#) [G2491](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0444](#)

Baptisan Yohanes itu, dari sorga atau dari manusia?"

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοῦς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν
- dan mereka-berpikir di-antara diri-sendiri berkata bahwa Jika kita-berkata
[G3588](#) [G1161](#) [G4817](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3004](#)

Ἐξ οὐρανοῦ, ἔρει, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
Dari surga Ia-akan-berkata Mengapa apa tidak kamu-percaya kepadanya
[G1537](#) [G3772](#) [G2046](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0846](#)

Mereka mempertimbangkannya di antara mereka, dan berkata: "Jikalau kita katakan: Dari sorga, Ia akan berkata: Mengapakah kamu tidak percaya kepadanya?"

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας
jika tetapi kita-berkata Dari manusia - orang-banyak semua
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0537](#)

καταλιθάσει ἡμᾶς; πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
akan-melempari-batu kita yakin karena adalah Yohanes nabi adalah
[G2642](#) [G1473](#) [G3982](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2491](#) [G4396](#) [G1510](#)

Tetapi jikalau kita katakan: Dari manusia, seluruh rakyat akan melempari kita dengan batu, sebab mereka yakin, bahwa Yohanes adalah seorang nabi."

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
dan mereka-menjawab tidak tahu dari-mana
[G2532](#) [G0611](#) [G3361](#) [G1492](#) [G4159](#)

Lalu mereka menjawab, bahwa mereka tidak tahu dari mana baptisan itu.

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν
dan - Yesus berkata kepada-mereka Juga-tidak Aku memberitahu kamu
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#)

ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
dengan yang-mana kuasa ini Aku-lakukan
[G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

Maka kata Yesus kepada mereka: "Jika demikian, Aku juga tidak mengatakan kepadamu dengan kuasa manakah Aku melakukan hal-hal itu."

- 9 ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην:
 Mulai dan kepada - orang-banyak berkata - perumpamaan ini
[G0756](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)
- ἄνθρωπος [τις] ἐφύτευεν ἄμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς,
 Seorang tertentu menanam kebun-anggur dan menyewakan itu kepada-petani
[G0444](#) [G5100](#) [G5452](#) [G0290](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#)
- καὶ ἀπεδήμησεν χρόνους ἰκανούς.
 dan pergi-ke-negeri-lain waktu lama
[G2532](#) [G0589](#) [G5550](#) [G2425](#)

Lalu Yesus mengatakan perumpamaan ini kepada orang banyak: "Seorang membuka kebun anggur; kemudian ia menyewakannya kepada penggarap-penggarap lalu berangkat ke negeri lain untuk waktu yang agak lama.

- 10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ
 dan pada-waktu ia-mengutus kepada - petani-petani hamba supaya dari -
[G2532](#) [G2540](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1401](#) [G2443](#) [G0575](#) [G3588](#)
- καρποῦ τοῦ ἄμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ
 buah - kebun-anggur mereka-memberikan kepadanya - tetapi petani-petani
[G2590](#) [G3588](#) [G0290](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1092](#)
- ἐξαπέστειλαν, αὐτὸν δείραντες, κενόν.
 mengirim-pergi dia dipukul dengan-tangan-kosong
[G1821](#) [G0846](#) [G1194](#) [G2756](#)

Dan ketika sudah tiba musimnya, ia menyuruh seorang hamba kepada penggarap-penggarap itu, supaya mereka menyerahkan sebagian dari hasil kebun anggur itu kepadanya. Tetapi penggarap-penggarap itu memukul hamba itu dan menyuruhnya pulang dengan tangan hampa.

- 11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ καὶ κἀκεῖνον, δείραντες καὶ
 dan ia-menambah lain mengutus hamba - tetapi juga-dia memukul dan
[G2532](#) [G4369](#) [G2087](#) [G3992](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2548](#) [G1194](#) [G2532](#)
- ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
 menghina mengirim-pergi dengan-tangan-kosong
[G0818](#) [G1821](#) [G2756](#)

Sesudah itu ia menyuruh seorang hamba yang lain, tetapi hamba itu juga dipukul dan dipermalukan oleh mereka, lalu disuruh pulang dengan tangan hampa.

- 12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
 dan ia-menambah ketiga mengutus - tetapi juga ini melukai
[G2532](#) [G4369](#) [G5154](#) [G3992](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G5135](#)
- ἐξέβαλον.
 mengusir
[G1544](#)

Selanjutnya ia menyuruh hamba yang ketiga, tetapi orang itu juga dilukai oleh mereka, lalu dilemparkan ke luar kebun itu.

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω?
 berkata dan - tuan - kebun-anggur Apa akan-kulakukan
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#)

πέμψω τὸν υἱόν μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον
 Aku-akan-mengutus - anakku -ku - yang-kukasihi mungkin ini
[G3992](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2481](#) [G3778](#)

ἐντραπήσονται.
 mereka-akan-hormati
[G1788](#)

Maka kata tuan kebun anggur itu: Apakah yang harus kuperbuat? Aku akan menyuruh anakku yang kekasih; tentu ia mereka segani.

14 ἰδόντες δὲ αὐτόν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους,
 melihat tetapi dia - petani-petani berpikir di-antara satu-sama-lain
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1260](#) [G4314](#) [G0240](#)

λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα
 berkata Ini adalah - pewaris marilah-kita-membunuh dia supaya
[G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2443](#)

ἡμῶν γένηται ἡ κληρονομία.
 kita menjadi - warisan
[G1473](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2817](#)

Tetapi ketika penggarap-penggarap itu melihat anaknya itu, mereka berunding, katanya: Ia adalah ahli waris, mari kita bunuh dia, supaya warisan ini menjadi milik kita.

15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτόν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί οὖν
 dan mengusir dia ke-luar - kebun-anggur mereka-membunuh apa maka
[G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0615](#) [G5101](#) [G3767](#)

ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
 akan-melakukan kepada-mereka - tuan - kebun-anggur
[G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#)

Lalu mereka melemparkan dia ke luar kebun anggur itu dan membunuhnya. Sekarang apa yang akan dilakukan oleh tuan kebun anggur itu dengan mereka?

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει
 Ia-akan-datang dan membinasakan - petani-petani ini dan memberikan
[G2064](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1325](#)

τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
 - kebun-anggur kepada-yang-lain mendengar dan mereka-berkata Jangan sampai
[G3588](#) [G0290](#) [G0243](#) [G0191](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1096](#)

Ia akan datang dan membinasakan penggarap-penggarap itu, dan mempercayakan kebun anggur itu kepada orang-orang lain." Mendengar itu mereka berkata: "Sekali-kali jangan!"

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστιν τὸ γεγραμμένον
 - tetapi memandang mereka Ia-berkata Apa maka adalah -yang tertulis
[G3588](#) [G1161](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1125](#)

τοῦτο, λίθον ὄν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς
 ini Batu yang ditolak - tukang-bangunan ini telah-menjadi menjadi
[G3778](#) [G3037](#) [G3739](#) [G0593](#) [G3588](#) [G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#)

κεφαλὴν γωνίας?
 kepala sudut
[G2776](#) [G1137](#)

Tetapi Yesus memandang mereka dan berkata: "Jika demikian apakah arti nas ini: Batu yang dibuang oleh tukang-tukang bangunan telah menjadi batu penjurur?"

18 πᾶς ὁ πεισὼν ἐπ' ἐκείνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται, ἐφ' ὃν
 Setiap -orang-yang jatuh ke-atas itu - batu akan-hancur ke-atas
[G3956](#) [G3588](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1565](#) [G3588](#) [G3037](#) [G4917](#) [G1909](#)
 ὃν δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
 siapa dan - itu-jatuh akan-menghancurkan dia
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4098](#) [G3039](#) [G0846](#)

Barangsiapa jatuh ke atas batu itu, ia akan hancur, dan barangsiapa ditimpa batu itu, ia akan remuk."

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτόν
 Dan berusaha - ahli-ahli-Taurat dan - imam-imam-kepala menangkap atas
[G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1911](#) [G1909](#)
 αὐτόν τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν;
 Dia - tangan pada itu - jam dan mereka-takut - orang-banyak
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2992](#)
 ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτούς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
 mereka-tahu karena bahwa terhadap mereka Ia-berkata - perumpamaan ini
[G1097](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)

Lalu ahli-ahli Taurat dan imam-imam kepala berusaha menangkap Dia pada saat itu juga, sebab mereka tahu, bahwa merekalah yang dimaksudkan-Nya dengan perumpamaan itu, tetapi mereka takut kepada orang banyak.

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐγκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοῦς
 Dan mengamati mereka-mengutus mata-mata berpura-pura diri-sendiri
[G2532](#) [G3906](#) [G0649](#) [G1455](#) [G5271](#) [G1438](#)
 δικαίους εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι
 benar adalah supaya mereka-menangkap Dia perkataan sehingga menyerahkan
[G1342](#) [G1510](#) [G2443](#) [G1949](#) [G0846](#) [G3056](#) [G5620](#) [G3860](#)
 αὐτόν τῇ ἀρχῇ καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
 Dia kepada- pemerintah dan kepada- kuasa - gubernur
[G0846](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2232](#)

Ahli-ahli Taurat dan imam-imam kepala mengamati Yesus. Mereka menyuruh kepada-Nya mata-mata yang berlaku seolah-olah orang jujur, supaya mereka dapat menjerat-Nya dengan suatu pertanyaan dan menyerahkan-Nya kepada wewenang dan kuasa wali negeri.

21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτόν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι
 dan mereka-bertanya kepada-Nya berkata Guru kami-tahu bahwa
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#)
 ὀρθῶς λέγεις καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις
 dengan-benar Engkau-berbicara dan mengajar dan tidak Engkau-memandang
[G3723](#) [G3004](#) [G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#)
 πρόσωπον, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις.
 muka tetapi dengan kebenaran - jalan - Allah Engkau-mengajarkan
[G4383](#) [G0235](#) [G1909](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1321](#)

Orang-orang itu mengajukan pertanyaan ini kepada-Nya: "Guru, kami tahu, bahwa segala perkataan dan pengajaran-Mu benar dan Engkau tidak mencari muka, melainkan dengan jujur mengajar jalan Allah.

22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὐ?
 Bolehkah kami kepada-Kaisar pajak membayar atau tidak
[G1832](#) [G1473](#) [G2541](#) [G5411](#) [G1325](#) [G2228](#) [G3756](#)

Apakah kami diperbolehkan membayar pajak kepada Kaisar atau tidak?"

- 23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
memahami dan mereka - kelicikan Ia-berkata kepada mereka
[G2657](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3834](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Tetapi Yesus mengetahui maksud mereka yang licik itu, lalu berkata kepada mereka:

- 24 Δείξατέ μοι δηνάριον: τίνος ἔχει εἰκόνα, καὶ ἐπιγραφήν? οἱ
Tunjukkanlah kepada-Ku dinar siapa ia-memiliki gambar dan tulisan -
[G1166](#) [G1473](#) [G1220](#) [G5101](#) [G2192](#) [G1504](#) [G2532](#) [G1923](#) [G3588](#)

δὲ εἶπαν, Καίσαρος.
dan mereka-berkata Kaisar
[G1161](#) [G3004](#) [G2541](#)

"Tunjukkanlah kepada-Ku suatu dinar; gambar dan tulisan siapakah ada padanya?" Jawab mereka: "Gambar dan tulisan Kaisar."

- 25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τοῖνον ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος
- dan Ia-berkata kepada mereka Maka berikanlah -yang Kaisar
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5106](#) [G0591](#) [G3588](#) [G2541](#)

Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
kepada-Kaisar dan -yang - Allah kepada- Allah
[G2541](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#)

Lalu kata Yesus kepada mereka: "Kalau begitu berikanlah kepada Kaisar apa yang wajib kamu berikan kepada Kaisar dan kepada Allah apa yang wajib kamu berikan kepada Allah!"

- 26 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ
dan tidak mereka-mampu menangkap Dia perkataan di-hadapan -
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1949](#) [G0846](#) [G4487](#) [G1726](#) [G3588](#)

λαοῦ; καὶ θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ, ἐσίγησαν.
orang-banyak dan heran akan - jawabannya -Nya mereka-diam
[G2992](#) [G2532](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0612](#) [G0846](#) [G4601](#)

Dan mereka tidak dapat menjerat Dia dalam perkataan-Nya di depan orang banyak. Mereka heran akan jawab-Nya itu dan mereka diam.

- 27 Προσελθόντες δὲ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες
Datang dan beberapa -dari orang-orang-Saduki -orang-yang menentang
[G4334](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4523](#) [G3588](#) [G0483](#)

ἀνάστασιν μὴ εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
kebangkitan tidak ada mereka-bertanya kepada-Nya
[G0386](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1905](#) [G0846](#)

Maka datanglah kepada Yesus beberapa orang Saduki, yang tidak mengakui adanya kebangkitan. Mereka bertanya kepada-Nya:

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς
berkata Guru Musa menulis untuk-kami jika seseorang saudara
[G3004](#) [G1320](#) [G3475](#) [G1125](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0080](#)

ἀποθάνη ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ἦ, ἵνα λάβῃ
mati mempunyai istri dan ini tidak-beranak ἦ, ἵνα λάβῃ
[G0599](#) [G2192](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0815](#) [G1510](#) [G2443](#) [G2983](#)

ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ
- saudara -nya - istri dan membangkitkan keturunan bagi- saudaranya
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G1817](#) [G4690](#) [G3588](#) [G0080](#)

αὐτοῦ.
-nya
[G0846](#)

"Guru, Musa menuliskan perintah ini untuk kita: Jika seorang, yang mempunyai saudara laki-laki, mati sedang isterinya masih ada, tetapi ia tidak meninggalkan anak, saudaranya harus kawin dengan isterinya itu dan membangkitkan keturunan bagi saudaranya itu.

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα, ἀπέθανεν
tujuh maka bersaudara ada dan -yang pertama mengambil istri mati
[G2033](#) [G3767](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2983](#) [G1135](#) [G0599](#)

ἄτεκνος;
tidak-beranak
[G0815](#)

Adalah tujuh orang bersaudara. Yang pertama kawin dengan seorang perempuan lalu mati dengan tidak meninggalkan anak.

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
dan -yang kedua - istri dan ini mati tidak-beranak
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0599](#) [G0815](#)

Lalu perempuan itu dikawini oleh yang kedua,

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ,
dan -yang ketiga mengambil dia demikian-juga dan juga -ketujuh tujuh
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2983](#) [G0846](#) [G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#)

οὐ κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
tidak meninggalkan anak dan mati
[G3756](#) [G2641](#) [G5043](#) [G2532](#) [G0599](#)

dan oleh yang ketiga dan demikianlah berturut-turut oleh ketujuh saudara itu, mereka semuanya mati dengan tidak meninggalkan anak.

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
kemudian juga - perempuan mati
[G5305](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0599](#)

Akhirnya perempuan itu pun mati.

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή?
- Perempuan maka pada - kebangkitan siapa mereka menjadi istri
[G3588](#) [G1135](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1135](#)

οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
-ketujuh karena tujuh mempunyai dia istri
[G3588](#) [G1063](#) [G2033](#) [G2192](#) [G0846](#) [G1135](#)

Bagaimana sekarang dengan perempuan itu, siapakah di antara orang-orang itu yang menjadi suaminya pada hari kebangkitan? Sebab ketujuhnya telah beristerikan dia."

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου
 dan berkata kepada-mereka - Yesus - Anak-anak - zaman ini
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#)

γαμοῦσιν καὶ γαμίσκονται;
 menikah dan dinikahkan
[G1060](#) [G2532](#) [G1061](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Orang-orang dunia ini kawin dan dikawinkan,

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ τῆς
 -orang-yang tetapi dianggap-layak - zaman itu mencapai dan -
[G3588](#) [G1161](#) [G2661](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1565](#) [G5177](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται;
 kebangkitan - dari orang-mati tidak menikah dan-tidak dinikahkan
[G0386](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3777](#) [G1060](#) [G3777](#) [G1061](#)

tetapi mereka yang dianggap layak untuk mendapat bagian dalam dunia yang lain itu dan dalam kebangkitan dari antara orang mati, tidak kawin dan tidak dikawinkan.

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γάρ
 juga-tidak karena mati lagi mereka-dapat sama-dengan-malaikat karena
[G3761](#) [G1063](#) [G0599](#) [G2089](#) [G1410](#) [G2465](#) [G1063](#)

εἰσιν; καὶ υἱοὶ εἰσιν Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες,
 mereka-adalah dan anak-anak adalah Allah - kebangkitan anak-anak menjadi
[G1510](#) [G2532](#) [G5207](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5207](#) [G1510](#)

Sebab mereka tidak dapat mati lagi; mereka sama seperti malaikat-malaikat dan mereka adalah anak-anak Allah, karena mereka telah dibangkitkan.

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροί, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς
 bahwa tetapi dibangkitkan -orang mati juga Musa menunjukkan di -
[G3754](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3475](#) [G3377](#) [G1909](#) [G3588](#)

Βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραάμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ
 Semak ketika ia-menyebut Tuhan - Allah Abraham dan Allah Ishak dan
[G0942](#) [G5613](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#)

Θεὸν Ἰακώβ;
 Allah Yakub
[G2316](#) [G2384](#)

Tentang bangkitnya orang-orang mati, Musa telah memberitahukannya dalam nas tentang semak duri, di mana Tuhan disebut Allah Abraham, Allah Ishak dan Allah Yakub.

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ
 Allah dan bukan adalah orang-mati tetapi orang-hidup semua karena bagi-Nya
[G2316](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3498](#) [G0235](#) [G2198](#) [G3956](#) [G1063](#) [G0846](#)

ζῶσιν.
 hidup
[G2198](#)

Ia bukan Allah orang mati, melainkan Allah orang hidup, sebab di hadapan Dia semua orang hidup."

- 39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς
menjawab dan beberapa -dari ahli-ahli-Taurat berkata Guru baik
[G0611](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G1320](#) [G2573](#)

εἶπας.

Engkau-berkata

[G3004](#)

Mendengar itu beberapa ahli Taurat berkata: "Guru, jawab-Mu itu tepat sekali."

- 40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
tidak-lagi karena mereka-berani bertanya kepada-Nya sesuatu
[G3765](#) [G1063](#) [G5111](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3762](#)

Sebab mereka tidak berani lagi menanyakan apa-apa kepada Yesus.

- 41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ
Berkata dan kepada mereka Bagaimana orang-berkata - Kristus adalah Daud
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1138](#)

υἱόν?

anak

[G5207](#)

Tetapi Yesus berkata kepada mereka: "Bagaimana orang dapat mengatakan, bahwa Mesias adalah Anak Daud?"

- 42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ
ia-sendiri karena Daud berkata dalam kitab Mazmur Berkata Tuhan kepada-
[G0846](#) [G1063](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0976](#) [G5568](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#)

Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
Tuhanku -ku Duduklah di kanan -Ku
[G2962](#) [G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#)

Sebab Daud sendiri berkata dalam kitab Mazmur: Tuhan telah berfirman kepada Tuanku: duduklah di sebelah kanan-Ku,

- 43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν
sampai - Aku-menaruh - musuh-musuhmu -Mu tumpuan-kaki - kakimu
[G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#)

σου.

-Mu

[G4771](#)

sampai Kubuat musuh-musuh-Mu menjadi tumpuan kaki-Mu.

- 44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν ἰδὼν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
Daud maka Dia Tuhan menyebut dan bagaimana -Nya anak Ia-adalah
[G1138](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2564](#) [G2532](#) [G4459](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1510](#)

Jadi Daud menyebut Dia Tuannya, bagaimana mungkin Ia anaknya pula?"

- 45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
Mendengar dan semua - orang-banyak Ia-berkata kepada- murid-murid -Nya
[G0191](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Ketika semua orang banyak mendengarkan, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya:

46	Προσέχετε Waspadalah G4337	ἀπὸ terhadap G0575	τῶν -para G3588	γραμματέων, ahli-Taurat G1122	τῶν -yang G3588	Θελόντων suka G2309	περιπατεῖν berjalan G4043	ἐν dalam G1722	
	στολαῖς, jubah-panjang G4749	καὶ dan G2532	φιλοῦντων menyukai G5368	ἀσπασμοῦς salam G0783	ἐν di G1722	ταῖς - G3588	ἀγοραῖς, pasar G0058	καὶ dan G2532	
	πρωτοκαθεδρίας tempat-duduk-kehormatan G4410		ἐν di G1722	ταῖς - G3588	συναγωγαῖς, sinagoge G4864	καὶ dan G2532	πρωτοκλισίας tempat-utama G4411	ἐν di G1722	τοῖς - G3588
	δεῖπνοις; perjamuan G1173								

"Waspadalah terhadap ahli-ahli Taurat yang suka berjalan-jalan memakai jubah panjang dan suka menerima penghormatan di pasar, yang suka duduk di tempat terdepan di rumah ibadat dan di tempat terhormat dalam perjamuan,

47	οἱ yang G3739	κατεσθίουσιν menelan G2719	τὰς - G3588	οἰκίας rumah-rumah G3614	τῶν - G3588	χηρῶν, janda-janda G5503	καὶ dan G2532	προφάσει berpura-pura G4392	μακρὰ panjang G3117
	προσεύχονται. berdoa G4336	οὗτοι mereka-ini G3778	λήμψονται akan-menerima G2983	περισσότερον lebih-berat G4053	κρίμα. hukuman G2917				

yang menelan rumah janda-janda dan yang mengelabui mata orang dengan doa yang panjang-panjang. Mereka itu pasti akan menerima hukuman yang lebih berat."

Chapter 21

1	Ἀναβλέψας Setelah-memandang-ke-atas G0308		δὲ, dan G1161	εἶδεν Dia-melihat G3708	τοὺς -orang G3588	βάλλοντας yang-memasukkan G0906	εἰς ke-dalam G1519	τὸ - G3588
	γαζοφυλάκιον peti-persembahan G1049	τὰ - G3588	δῶρα persembahan-persembahan G1435		αὐτῶν mereka G0846	πλουσίους; orang-orang-kaya G4145		

Ketika Yesus mengangkat muka-Nya, Ia melihat orang-orang kaya memasukkan persembahan mereka ke dalam peti persembahan.

2	εἶδεν Dia-melihat G3708	δέ dan G1161	τινα seorang G5100	χήραν janda G5503	πενιχρὰν, yang-miskin G3998	βάλλουσαν memasukkan G0906	ἐκεῖ di-sana G1563	λεπτὰ uang-kecil G3016	δύο. dua G1417
---	---	------------------------------------	--	---	---	--	--	--	--------------------------------------

Ia melihat juga seorang janda miskin memasukkan dua peser ke dalam peti itu.

3	καὶ Dan G2532	εἶπεν, Dia-berkata G3004	Ἀληθῶς Sesungguhnya G0230	λέγω Aku-berkata G3004	ὕμῖν, kepadamu G4771	ὅτι bahwa G3754	ἡ - G3588	χήρα janda G5503	αὕτη ini G3778
	«ἡ - G3588	πτωχῆ», yang-miskin G4434	πλεῖον lebih-banyak G4119	πάντων dari-semua G3956	ἔβαλεν; telah-memasukkan G0906				

Lalu Ia berkata: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya janda miskin ini memberi lebih banyak dari pada semua orang itu.

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς
 Semua karena mereka-ini dari - kelimpahan mereka memasukkan ke-dalam
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#)

τὰ δῶρα; αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν
 - persembahan dia tetapi dari - kekurangan nya semua -
[G3588](#) [G1435](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5303](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#)

βίον ὄν εἶχεν ἔβαλεν.
 penghidupan yang dia-punya memasukkan
[G0979](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0906](#)

Sebab mereka semua memberi persembahannya dari kelimpahannya, tetapi janda ini memberi dari kekurangannya, bahkan ia memberi seluruh nafkahnya."

5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις
 Dan beberapa-orang yang-berkata tentang - Bait-Suci bahwa dengan-batu-batu
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3754](#) [G3037](#)

καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
 indah dan persembahan-persembahan dihiasi Dia-berkata
[G2570](#) [G2532](#) [G0334](#) [G2885](#) [G3004](#)

Ketika beberapa orang berbicara tentang Bait Allah dan mengagumi bangunan itu yang dihiasi dengan batu yang indah-indah dan dengan berbagai-bagai barang persembahan, berkatalah Yesus:

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ
 Hal-hal-ini yang kamu-lihat akan-datang hari-hari di-mana yang tidak
[G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ (ᾧδε) ὃς οὐ καταλυθήσεται.
 akan-ditinggalkan batu di-atas batu di-sini yang tidak akan-diruntuhkan
[G0863](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G5602](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

"Apa yang kamu lihat di situ -- akan datang harinya di mana tidak ada satu batu pun akan dibiarkan terletak di atas batu yang lain; semuanya akan diruntuhkan."

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα
 Mereka-bertanya dan kepada-Nya berkata Guru kapan lalu hal-hal-ini
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G4219](#) [G3767](#) [G3778](#)

ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
 akan-terjadi dan apa - tanda ketika akan hal-hal-ini terjadi
[G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#) [G3195](#) [G3778](#) [G1096](#)

Dan murid-murid bertanya kepada Yesus, katanya: "Guru, bilamanakah itu akan terjadi? Dan apakah tandanya, kalau itu akan terjadi?"

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ
 - Dan Dia-berkata Berjaga-jagalah supaya-tidak kamu-disesatkan banyak-orang
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3361](#) [G4105](#) [G4183](#)

γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἰμι, καὶ Ὁ
 karena akan-datang dengan - nama -Ku berkata Akulah Dia dan -
[G1063](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)

καιρὸς ἤγγικεν. μὴ πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
 waktu sudah-dekat Jangan pergi mengikuti mereka
[G2540](#) [G1448](#) [G3361](#) [G4198](#) [G3694](#) [G0846](#)

Jawab-Nya: "Waspadalah, supaya kamu jangan disesatkan. Sebab banyak orang akan datang dengan memakai nama-Ku dan berkata: Akulah Dia, dan: Saatnya sudah dekat. Janganlah kamu mengikuti mereka.

- 9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε;
 Ketika dan kamu-mendengar perang-perang dan kekacauan jangan kamu-takut
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0181](#) [G3361](#) [G4422](#)
- δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.
 harus karena hal-hal-ini terjadi dahulu tetapi tidak segera - akhir
[G1163](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1096](#) [G4412](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2112](#) [G3588](#) [G5056](#)

Dan apabila kamu mendengar tentang peperangan dan pemberontakan, janganlah kamu terkejut. Sebab semuanya itu harus terjadi dahulu, tetapi itu tidak berarti kesudahannya akan datang segera."

- 10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ
 Kemudian Dia-berkata kepada-mereka Akan-bangkit bangsa melawan bangsa dan
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#)
- βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν;
 kerajaan melawan kerajaan
[G0932](#) [G1909](#) [G0932](#)

Ia berkata kepada mereka: "Bangsa akan bangkit melawan bangsa dan kerajaan melawan kerajaan,

- 11 σεισμοὶ τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ.
 gempa-bumi dan besar dan di tempat-tempat kelaparan dan penyakit-sampar
[G4578](#) [G5037](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5117](#) [G3042](#) [G2532](#) [G3061](#)
- ἔσονται φόβητρά τε, καὶ «ἀπ' οὐρανοῦ» σημεῖα μεγάλα
 akan-ada hal-hal-yang-menakutkan dan dan dari langit tanda-tanda besar
[G1510](#) [G5400](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3772](#) [G4592](#) [G3173](#)
- ἔσται.
 akan-ada
[G1510](#)

dan akan terjadi gempa bumi yang dahsyat dan di berbagai tempat akan ada penyakit sampar dan kelaparan, dan akan terjadi juga hal-hal yang mengejutkan dan tanda-tanda yang dahsyat dari langit.

- 12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς
 Sebelum dan ini semua mereka-akan-meletakkan atas kamu -
[G4253](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1911](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#)
- χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς
 tangan-tangan mereka dan menganiaya menyerahkan ke - sinagoge-sinagoge
[G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1377](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#)
- καὶ φυλακὰς, ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν
 dan penjara-penjara dibawa ke-hadapan raja-raja dan gubernur-gubernur karena
[G2532](#) [G5438](#) [G0520](#) [G1909](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2232](#) [G1752](#)
- τοῦ ὀνόματός μου.
 - nama -Ku
[G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

Tetapi sebelum semuanya itu kamu akan ditangkap dan dianiaya; kamu akan diserahkan ke rumah-rumah ibadat dan penjara-penjara, dan kamu akan dihadapkan kepada raja-raja dan penguasa-penguasa oleh karena nama-Ku.

- 13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
 Ini-akan-menjadi bagimu untuk kesaksian
[G0576](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3142](#)

Hal itu akan menjadi kesempatan bagimu untuk bersaksi.

- 14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ
Tetapkanlah lalu di-dalam - hati kamu untuk-tidak
[G5087](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3361](#)

προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
mempersiapkan-lebih-dahulu pembelaan
[G4304](#) [G0626](#)

Sebab itu tetapkanlah di dalam hatimu, supaya kamu jangan memikirkan lebih dahulu pembelaanmu.

- 15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἣ οὐ
Aku karena akan-memberikan kepadamu mulut dan hikmat yang tidak
[G1473](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4750](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G3756](#)
δυνήσονται ἀντιστῆναι, ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
mampu melawan atau membantah semua - yang-menentangmu kamu
[G1410](#) [G0436](#) [G2228](#) [G0483](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0480](#) [G4771](#)

Sebab Aku sendiri akan memberikan kepadamu kata-kata hikmat, sehingga kamu tidak dapat ditentang atau dibantah lawan-lawanmu.

- 16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ
Kamu-akan-diserahkan dan bahkan oleh orang-tua dan saudara-saudara dan
[G3860](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5259](#) [G1118](#) [G2532](#) [G0080](#) [G2532](#)
συγγενῶν, καὶ φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἔξ ὑμῶν.
kerabat dan teman-teman dan mereka-akan-membunuh beberapa-dari kamu
[G4773](#) [G2532](#) [G5384](#) [G2532](#) [G2289](#) [G1537](#) [G4771](#)

Dan kamu akan diserahkan juga oleh orang tuamu, saudara-saudaramu, kaum keluargamu dan sahabat-sahabatmu dan beberapa orang di antara kamu akan dibunuh

- 17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
Dan kamu-akan-dibenci yang-dibenci oleh semua-orang karena - nama -Ku
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

dan kamu akan dibenci semua orang oleh karena nama-Ku.

- 18 καὶ θριξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
Dan rambut dari - kepala kamu tidak sekali-pun akan-binasa
[G2532](#) [G2359](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#)

Tetapi tidak sehelai pun dari rambut kepalamu akan hilang.

- 19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
Dengan - ketekunan kamu perolehlah - jiwa-jiwa kamu
[G1722](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2932](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

Kalau kamu tetap bertahan, kamu akan memperoleh hidupmu."

- 20 Ὅταν δὲ ἴδῃτε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἱερουσαλήμ, τότε
Ketika dan kamu-melihat dikelung oleh tentara-tentara Yerusalem maka
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G2944](#) [G5259](#) [G4760](#) [G2419](#) [G5119](#)
γνώτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
ketahuilah bahwa sudah-dekat - kehancuran nya
[G1097](#) [G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2050](#) [G0846](#)

"Apabila kamu melihat Yerusalem dikepung oleh tentara-tentara, ketahuilah, bahwa keruntuhannya sudah dekat.

- 21 τότε οί ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ
 Maka yang di - Yudea larilah ke - gunung-gunung dan
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#)
- οί ἐν μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρεῖτωσαν; καὶ οί ἐν ταῖς χώραις,
 yang di tengah nya keluarlah dan yang di - daerah-daerah
[G3588](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G1633](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#)
- μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;
 jangan masuk ke dalamnya
[G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

Pada waktu itu orang-orang yang berada di Yudea harus melarikan diri ke pegunungan, dan orang-orang yang berada di dalam kota harus mengungsi, dan orang-orang yang berada di pedusunan jangan masuk lagi ke dalam kota,

- 22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταί εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ
 Karena hari-hari pembalasan ini adalah untuk digenapi semua -
[G3754](#) [G2250](#) [G1557](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4130](#) [G3956](#) [G3588](#)

γεγραμμένα.
 yang-tertulis
[G1125](#)

sebab itulah masa pembalasan di mana akan genap semua yang ada tertulis.

- 23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
 Celakalah - yang mengandung yang-memiliki dan - yang-menyusui pada
[G3759](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#)
- ἐκεῖναις ταῖς ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
 itu - hari-hari akan-ada karena kesusahan besar di-atas - bumi dan
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0318](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)
- ὀργή τῷ λαῷ τούτῳ.
 murka - bangsa ini
[G3709](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#)

Celakalah ibu-ibu yang sedang hamil atau yang menyusukan bayi pada masa itu! Sebab akan datang kesesakan yang dahsyat atas seluruh negeri dan murka atas bangsa ini,

- 24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ
 Dan mereka-akan-jatuh oleh-mata pedang dan akan-ditawan ke -
[G2532](#) [G4098](#) [G4750](#) [G3162](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἔθνη; πάντα καὶ Ἱερουσαλήμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι
 bangsa-bangsa semua dan Yerusalem akan diinjak-injak oleh bangsa-bangsa sampai
[G1484](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2419](#) [G1510](#) [G3961](#) [G5259](#) [G1484](#) [G0891](#)
- οὔτε πληρωθῶσιν (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
 waktu digenapi dan ada masa-masa bangsa-bangsa
[G3739](#) [G4137](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2540](#) [G1484](#)

dan mereka akan tewas oleh mata pedang dan dibawa sebagai tawanan ke segala bangsa, dan Yerusalem akan diinjak-injak oleh bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah, sampai genaplah zaman bangsa-bangsa itu."

25	Καὶ	ἔσονται	σημεῖα	ἐν	ἡλίῳ,	καὶ	σελήνῃ,	καὶ	ἄστροις;	καὶ
	Dan	akan-ada	tanda-tanda	di	matahari	dan	bulan	dan	bintang-bintang	dan
	G2532	G1510	G4592	G1722	G2246	G2532	G4582	G2532	G0798	G2532
	ἐπὶ	τῆς	γῆς	συνοχὴ	ἔθνῶν	ἐν	ἀπορίᾳ,	ἤχους	θαλάσσης	
	di-atas	-	bumi	kesesakan	bangsa-bangsa	dalam	kebingungan	suara	laut	
	G1909	G3588	G1093	G4928	G1484	G1722	G0640	G2279	G2281	
	καὶ	σάλου,								
	dan	gelombang								
	G2532	G4535								

"Dan akan ada tanda-tanda pada matahari dan bulan dan bintang-bintang, dan di bumi bangsa-bangsa akan takut dan bingung menghadapi deru dan gelora laut.

26	ἀποψυχόντων	ἀνθρώπων	ἀπὸ	φόβου	καὶ	προσδοκίας	τῶν
	orang-orang-pingsan	manusia	karena	ketakutan	dan	penantian	-
	G0674	G0444	G0575	G5401	G2532	G4329	G3588
	ἐπερχομένων	τῆ	οἰκουμένη;	αἱ	γὰρ	δυνάμεις	τῶν
	yang-menimpa	-	dunia	-	karena	kuasa-kuasa	-
	G1904	G3588	G3625	G3588	G1063	G1411	G3588
	σαλευθήσονται.						
	akan-tergoncang						
	G4531						

Orang akan mati ketakutan karena kecemasan berhubung dengan segala apa yang menimpa bumi ini, sebab kuasa-kuasa langit akan goncang.

27	καὶ	τότε	ὄψονται	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἐρχόμενον	ἐν
	Dan	kemudian	mereka-akan-melihat	-	Anak	-	Manusia	datang	dalam
	G2532	G5119	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722
	νεφέλῃ,	μετὰ	δυνάμεως	καὶ	δόξης	πολλῆς.			
	awan	dengan	kuasa	dan	kemuliaan	besar			
	G3507	G3326	G1411	G2532	G1391	G4183			

Pada waktu itu orang akan melihat Anak Manusia datang dalam awan dengan segala kekuasaan dan kemuliaan-Nya.

28	ἀρχομένων	δὲ	τούτων	γίνεσθαι,	ἀνακύψατε	καὶ	ἐπάρατε	τὰς	κεφαλὰς
	Ketika-mulai	dan	ini	terjadi	tegakkanlah	dan	angkatlah	-	kepala
	G0756	G1161	G3778	G1096	G0352	G2532	G1869	G3588	G2776
	ὑμῶν,	διότι	ἐγγίξει	ἢ	ἀπολύτρωσις	ὑμῶν.			
	kamu	karena	mendekat	-	penebusanmu	kamu			
	G4771	G1360	G1448	G3588	G0629	G4771			

Arabila semuanya itu mulai terjadi, bangkitlah dan angkatlah mukamu, sebab penyelamatanmu sudah dekat."

29	Καὶ	εἶπεν	παραβολὴν	αὐτοῖς:	Ἴδετε	τὴν	συκὴν	καὶ	πάντα
	Dan	Dia-berkata	perumpamaan	kepada-mereka	Lihatlah	-	pohon-ara	dan	semua
	G2532	G3004	G3850	G0846	G3708	G3588	G4808	G2532	G3956
	τὰ	δένδρα:							
	-	pohon-pohon							
	G3588	G1186							

Lalu Yesus mengatakan perumpamaan ini kepada mereka: "Perhatikanlah pohon ara atau pohon apa saja.

- 30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι
Ketika mereka–bertunas sudah dengan–melihat dari dirimu–sendiri kamu–tahu bahwa
[G3752](#) [G4261](#) [G2235](#) [G0991](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1097](#) [G3754](#)
- ἤδη ἔγγυς τὸ θέρος ἐστίν.
sudah dekat – musim–panas adalah
[G2235](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

Apabila kamu melihat pohon-pohon itu sudah bertunas, kamu tahu dengan sendirinya bahwa musim panas sudah dekat.

- 31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι
Demikian juga kamu ketika kamu–melihat hal–hal–ini terjadi ketahuilah bahwa
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#)
- ἔγγυς ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
dekat adalah – Kerajaan – Allah
[G1451](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Demikian juga, jika kamu melihat hal-hal itu terjadi, ketahuilah, bahwa Kerajaan Allah sudah dekat.

- 32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ
Sesungguhnya Aku–berkata kepadamu bahwa tidak akan berlalu – generasi
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#)
- αὕτη, ἕως ἂν πάντα γένηται.
ini sampai – semua terjadi
[G3778](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3956](#) [G1096](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya angkatan ini tidak akan berlalu, sebelum semuanya terjadi.

- 33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
– Langit dan – bumi akan–berlalu – tetapi perkataan –Ku tidak
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)
- μὴ παρελεύσονται.
akan berlalu
[G3361](#) [G3928](#)

Langit dan bumi akan berlalu, tetapi perkataan-Ku tidak akan berlalu."

- 34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρῆθῶσιν ὑμῶν
Berjaga–jagalah dan dirimu–sendiri supaya–jangan pada–suatu–saat dibebani kamu
[G4337](#) [G1161](#) [G1438](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0916](#) [G4771](#)
- αἱ καρδίαι ἐν κραιπάλῃ, καὶ μέθη, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ
– hati dengan pesta–minum dan mabuk dan kekhawatiran kehidupan dan
[G3588](#) [G2588](#) [G1722](#) [G2897](#) [G2532](#) [G3178](#) [G2532](#) [G3308](#) [G0982](#) [G2532](#)
- ἐπιστῆ ἐφ' ὑμᾶς αἰφνίδιος ἢ ἡμέρα ἐκείνη;
datang–tiba–tiba atas kamu secara–mendadak – hari itu
[G2186](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0160](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

"Jagalah dirimu, supaya hatimu jangan sarat oleh pesta pora dan kemabukan serta kepentingan-kepentingan duniawi dan supaya hari Tuhan jangan dengan tiba-tiba jatuh ke atas dirimu seperti suatu jerat.

35 ὡς πανίς ἐπεισελεύσεται γάρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθήμενους ἐπὶ
Seperti jerat akan-datang karena atas semua - yang-duduk di-atas
[G5613](#) [G3803](#) [G1904](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)

πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.
muka seluruh - bumi
[G4383](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

Sebab ia akan menimpa semua penduduk bumi ini.

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν
Berjaga-jagalah dan pada setiap waktu berdoa supaya kamu-dikuatkan luput
[G0069](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1189](#) [G2443](#) [G2729](#) [G1628](#)

ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ
hal-hal-ini semua - yang-akan-terjadi terjadi dan berdiri di-hadapan -
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#)

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Anak - Manusia
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Berjaga-jagalah senantiasa sambil berdoa, supaya kamu beroleh kekuatan untuk luput dari semua yang akan terjadi itu, dan supaya kamu tahan berdiri di hadapan Anak Manusia."

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ
Dia-adalah dan - hari-hari di - Bait-Suci mengajar - dan
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1161](#)

νύκτας ἐξερχόμενος, ἠύλιζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
malam-malam keluar, Dia-bermalam di - bukit - yang-disebut Zaitun
[G3571](#) [G1831](#) [G0835](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1636](#)

Pada siang hari Yesus mengajar di Bait Allah dan pada malam hari Ia keluar dan bermalam di gunung yang bernama Bukit Zaitun.

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὄρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ
Dan semua - orang-banyak datang-pagi-pagi kepada -Nya di - Bait-Suci
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3719](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἀκούειν αὐτοῦ.
untuk-mendengar Dia
[G0191](#) [G0846](#)

Dan pagi-pagi semua orang banyak datang kepada-Nya di dalam Bait Allah untuk mendengarkan Dia.

Chapter 22

1 Ἦγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.
Mendekat dan - hari-rama - Roti-Tidak-Beragi - yang-disebut Paskah
[G1448](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3957](#)

Hari raya Roti Tidak Beragi, yang disebut Paskah, sudah dekat.

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς
Dan mencari - imam-imam-kepala dan - ahli-ahli-Taurat - bagaimana
[G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G4459](#)

ἀνέλωσιν αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
mereka-dapat-membunuh Dia takut karena - orang-banyak
[G0337](#) [G0846](#) [G5399](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2992](#)

Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat mencari jalan, bagaimana mereka dapat membunuh Yesus, sebab mereka takut kepada orang banyak.

- 3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἰσκαριώτην,
Masuk dan Iblis ke-dalam Yudas - yang-disebut Iskariot
[G1525](#) [G1161](#) [G4567](#) [G1519](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2469](#)
- ὄντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.
yang-adalah dari - bilangan - dua-belas
[G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G1427](#)

Maka masuklah Iblis ke dalam Yudas, yang bernama Iskariot, seorang dari kedua belas murid itu.

- 4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς,
Dan pergi dia-berbicara dengan- imam-imam-kepala dan kepala-kepala-pengawal
[G2532](#) [G0565](#) [G4814](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4755](#)
- τὸ πῶς αὐτοῖς παραδῶ αὐτόν.
- bagaimana kepada-mereka dia-dapat-menyerahkan Dia
[G3588](#) [G4459](#) [G0846](#) [G3860](#) [G0846](#)

Lalu pergilah Yudas kepada imam-imam kepala dan kepala-kepala pengawal Bait Allah dan berunding dengan mereka, bagaimana ia dapat menyerahkan Yesus kepada mereka.

- 5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
Dan mereka-bersukacita dan mereka-sepakat kepadanya uang-perak untuk-diberikan
[G2532](#) [G5463](#) [G2532](#) [G4934](#) [G0846](#) [G0694](#) [G1325](#)

Mereka sangat gembira dan bermupakat untuk memberikan sejumlah uang kepadanya.

- 6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτόν ἄτερ ὄχλου
Dan dia-menyetujui dan dia-mencari kesempatan untuk menyerahkan Dia tanpa
[G2532](#) [G1843](#) [G2532](#) [G2212](#) [G2120](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G0817](#)
- αὐτοῖς.
orang-banyak kepada-mereka
[G3793](#) [G0846](#)

Ia menyетуinya, dan mulai dari waktu itu ia mencari kesempatan yang baik untuk menyerahkan Yesus kepada mereka tanpa setahu orang banyak.

- 7 Ἦλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων [ἐν] ἧ ἔδει θύεσθαι
Datang dan - hari - Roti-Tidak-Beragi di-mana yang harus dikurbankan
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1163](#) [G2380](#)
- τὸ πάσχα.
- Paskah
[G3588](#) [G3957](#)

Maka tibalah hari raya Roti Tidak Beragi, yaitu hari di mana orang harus menyembelih domba Paskah.

- 8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπὼν, Πορευθέντες ἐτοιμάσατε
Dan Dia-mengutus Petrus dan Yohanes berkata Pergilah siapkanlah
[G2532](#) [G0649](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G4198](#) [G2090](#)
- ἡμῖν τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.
bagi-kami - Paskah supaya kami-makan
[G1473](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2443](#) [G5315](#)

Lalu Yesus menyuruh Petrus dan Yohanes, kata-Nya: "Pergilah, persiapkanlah perjamuan Paskah bagi kita supaya kita makan."

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμεν?
- Dan mereka-berkata kepada-Nya Di-mana Engkau-inginkan kami-siapkan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#)

Kata mereka kepada-Nya: "Di manakah Engkau kehendaki kami mempersiapkannya?"

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἴδοῦ, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν
- Dan Dia-berkata kepada-mereka Lihatlah ketika-masuk kamu ke-dalam -
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)

πόλιν, συναντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων;
kota akan-menjumpai kamu seorang-laki-laki kendi air membawa
[G4172](#) [G4876](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#) [G0941](#)

ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;
Ikutilah dia ke-dalam - rumah ke yang dia-masuki
[G0190](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1531](#)

Jawab-Nya: "Apabila kamu masuk ke dalam kota, kamu akan bertemu dengan seorang yang membawa kendi berisi air. Ikutilah dia ke dalam rumah yang dimasukinya,

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότη τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ
Dan katakanlah kepada-tuan-rumah - rumah Berkata kepada-mu -
[G2532](#) [G2046](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#)

Διδάσκαλος, Ποῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν
Guru Di-mana adalah - kamar-tamu di-mana - Paskah bersama -
[G1320](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#)

μαθητῶν μου φάγω?
murid-murid -Ku Aku-makan
[G3101](#) [G1473](#) [G5315](#)

dan katakanlah kepada tuan rumah itu: Guru bertanya kepadamu: di manakah ruangan tempat Aku bersama-sama dengan murid-murid-Ku akan makan Paskah?

12 κάκεινος ὑμῖν δείξει ἀνάγειον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ
Dan-dia kepadamu akan-menunjukkan kamar-atas besar yang-tersedia di-sana
[G2548](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#) [G1563](#)

ἐτοιμάσατε.
siapkanlah
[G2090](#)

Lalu orang itu akan menunjukkan kepadamu sebuah ruangan atas yang besar yang sudah lengkap, di situlah kamu harus mempersiapkannya."

13 ἀπελθόντες δὲ, εὑρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ
Pergi dan mereka-menemukan seperti Dia-telah-katakan kepada-mereka dan
[G0565](#) [G1161](#) [G2147](#) [G2531](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.
mereka-menyiapkan - Paskah
[G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

Maka berangkatlah mereka dan mereka mendapati semua seperti yang dikatakan Yesus kepada mereka. Lalu mereka mempersiapkan Paskah.

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.
Dan ketika tiba - waktu Dia-duduk dan - rasul-rasul bersama Dia
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G4862](#) [G0846](#)

Ketika tiba saatnya, Yesus duduk makan bersama-sama dengan rasul-rasul-Nya.

- 15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ
Dan Dia-berkata kepada mereka Dengan-kerinduan Aku-merindukan ini -
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1939](#) [G1937](#) [G3778](#) [G3588](#)
- πάσχα φαγεῖν μεθ' ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.
Paskah untuk-makan bersama kamu sebelum - Aku menderita
[G3957](#) [G5315](#) [G3326](#) [G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3958](#)

Kata-Nya kepada mereka: "Aku sangat rindu makan Paskah ini bersama-sama dengan kamu, sebelum Aku menderita.

- 16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸ, ἕως
Aku-berkata karena kepadamu bahwa tidak-lagi tidak akan Aku-makan ini sampai
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5315](#) [G0846](#) [G2193](#)
- ὅτου πληρωθῆ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
waktu digenapi di-dalam - Kerajaan - Allah
[G3755](#) [G4137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab Aku berkata kepadamu: Aku tidak akan memakannya lagi sampai ia beroleh kegenapannya dalam Kerajaan Allah."

- 17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε τοῦτο, καὶ
Dan setelah-menerima cawan mengucap-syukur Dia-berkata Ambillah ini dan
[G2532](#) [G1209](#) [G4221](#) [G2168](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G2532](#)
- διαμερίσατε εἰς ἑαυτούς,
bagikanlah di-antara dirimu-sendiri
[G1266](#) [G1519](#) [G1438](#)

Kemudian Ia mengambil sebuah cawan, mengucap syukur, lalu berkata: "Ambillah ini dan bagikanlah di antara kamu.

- 18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πῖω ἀπὸ τοῦ νῦν
Aku-berkata karena kepadamu bahwa tidak akan Aku-minum dari - sekarang
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#)
- ἀπὸ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
dari - hasil - pokok-anggur sampai waktu - Kerajaan - Allah
[G0575](#) [G3588](#) [G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἔλθῃ.
datang
[G2064](#)

Sebab Aku berkata kepada kamu: mulai dari sekarang ini Aku tidak akan minum lagi hasil pokok anggur sampai Kerajaan Allah telah datang."

- 19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν
Dan setelah-mengambil roti mengucap-syukur Dia-memecahkan dan Dia-memberikan
[G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#)
- αὐτοῖς, λέγων, Τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
kepada-mereka berkata Inilah adalah - tubuh -Ku - untuk kamu
[G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#)
- διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
yang-diberikan Ini lakukanlah untuk - -Ku peringatan
[G1325](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0364](#)

Lalu Ia mengambil roti, mengucap syukur, memecah-mecahkannya dan memberikannya kepada mereka, katanya: "Inilah tubuh-Ku yang diserahkan bagi kamu; perbuatlah ini menjadi peringatan akan Aku."

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δεῖπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
 Dan - cawan demikian-juga sesudah - makan-malam berkata Ini -
[G2532](#) [G3588](#) [G4221](#) [G5615](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1172](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#)
 ποτήριον ἢ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματι μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
 cawan - baru perjanjian dalam - darah -Ku - untuk kamu
[G4221](#) [G3588](#) [G2537](#) [G1242](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#)
 ἐκχυνόμενον.
 yang-dicurahkan
[G1632](#)

Demikian juga dibuat-Nya dengan cawan sesudah makan; Ia berkata: "Cawan ini adalah perjanjian baru oleh darah-Ku, yang ditumpahkan bagi kamu.

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἢ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἑμοῦ ἐπὶ
 Tetapi lihatlah - tangan - yang-menyerahkan Aku bersama -Ku di-atas
[G4133](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1909](#)
 τῆς τραπέζης;
 - meja
[G3588](#) [G5132](#)

Tetapi, lihat, tangan orang yang menyerahkan Aku, ada bersama dengan Aku di meja ini.

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὀρισμένον
 Karena - Anak memang - Manusia sesuai-dengan - yang-ditetapkan
[G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3724](#)
 πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ παραδίδοται.
 pergi tetapi celakalah - orang itu melalui siapa Dia-diserahkan
[G4198](#) [G4133](#) [G3759](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3860](#)

Sebab Anak Manusia memang akan pergi seperti yang telah ditetapkan, akan tetapi, celakalah orang yang olehnya Ia diserahkan!"

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἶη
 Dan mereka mulai bertanya kepada diri-sendiri - siapa gerangan adalah
[G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#)
 ἐξ αὐτῶν, ὃ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
 dari mereka - ini yang-akan melakukan
[G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3778](#) [G3195](#) [G4238](#)

Lalu mulailah mereka mempersoalkan, siapa di antara mereka yang akan berbuat demikian.

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ
 Terjadi dan juga pertengkaran di-antara mereka - siapa dari-mereka dianggap
[G1096](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5379](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1380](#)
 εἶναι μείζων.
 menjadi terbesar
[G1510](#) [G3173](#)

Terjadilah juga pertengkaran di antara murid-murid Yesus, siapakah yang dapat dianggap terbesar di antara mereka.

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἔθνων
 - Dan Dia-berkata kepada-mereka - Raja-raja - bangsa-bangsa
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1484](#)

κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
 memerintah-atas mereka dan - yang-berkuasa-atas mereka dermawan disebut
[G2961](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1850](#) [G0846](#) [G2110](#) [G2564](#)

Yesus berkata kepada mereka: "Raja-raja bangsa-bangsa memerintah rakyat mereka dan orang-orang yang menjalankan kuasa atas mereka disebut pelindung-pelindung."

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γινέσθω
 Kamu tetapi tidak demikian tetapi - yang-terbesar di-antara kamu jadilah
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1096](#)

ὡς ὁ νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διακονῶν.
 seperti - yang-termuda dan - yang-memimpin seperti - yang-melayani
[G5613](#) [G3588](#) [G3501](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2233](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1247](#)

Tetapi kamu tidaklah demikian, melainkan yang terbesar di antara kamu hendaklah menjadi sebagai yang paling muda dan pemimpin sebagai pelayan.

27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν?
 Siapa karena yang-lebih-besar - yang-duduk-makan atau - yang-melayani
[G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0345](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1247](#)

οὐχὶ ὁ ἀνακείμενος? ἐγὼ δὲ ἐν μέσῳ ὑμῶν εἰμι, ὡς
 Bukankah - yang-duduk-makan Aku tetapi di-tengah tengah kamu adalah seperti
[G3780](#) [G3588](#) [G0345](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3319](#) [G4771](#) [G1510](#) [G5613](#)

ὁ διακονῶν.
 - yang-melayani
[G3588](#) [G1247](#)

Sebab siapakah yang lebih besar: yang duduk makan, atau yang melayani? Bukankah dia yang duduk makan? Tetapi Aku ada di tengah-tengah kamu sebagai pelayan.

28 ὑμεῖς δὲ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ' ἐμοῦ, ἐν τοῖς
 Kamu dan adalah - yang-bertekun bersama -Ku dalam -
[G4771](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1265](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

πειρασμοῖς μου.
 percobaan-percobaan -Ku
[G3986](#) [G1473](#)

Kamulah yang tetap tinggal bersama-sama dengan Aku dalam segala percobaan yang Aku alami.

29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διέθετό μοι ὁ Πατήρ μου,
 Dan-Aku menetapkan kepadamu seperti telah-ditetapkan kepada-Ku - Bapa -Ku
[G2504](#) [G1303](#) [G4771](#) [G2531](#) [G1303](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

βασιλείαν;
 kerajaan
[G0932](#)

Dan Aku menentukan hak-hak Kerajaan bagi kamu, sama seperti Bapa-Ku menentukannya bagi-Ku,

30 ἵνα ἔσθητε, καὶ πίνητε, ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ
 supaya kamu-makan dan minum di - meja -Ku di-dalam -
[G2443](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5132](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλείᾳ μου; καὶ καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων, τὰς δώδεκα φυλὰς
 Kerajaan -Ku dan duduk di-atas takhta-takhta - dua-belas suku
[G0932](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1909](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#)

κρίνοντες τοῦ Ἰσραήλ.
 menghakimi - Israel
[G2919](#) [G3588](#) [G2474](#)

bahwa kamu akan makan dan minum semeja dengan Aku di dalam Kerajaan-Ku dan kamu akan duduk di atas takhta untuk menghakimi kedua belas suku Israel.

31 Σίμων, Σίμων, ἰδοὺ, ὁ Σατανᾶς ἐξητήσατο ὑμᾶς, τοῦ σινιάσαι ὡς
 Simon Simon lihatlah - Iblis telah-menuntut kamu untuk mengayak seperti
[G4613](#) [G4613](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1809](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4617](#) [G5613](#)

τὸν σῖτον;
 - gandum
[G3588](#) [G4621](#)

Simon, Simon, lihat, Iblis telah menuntut untuk menampi kamu seperti gandum,

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπη ἡ πίστις σου; καὶ
 Aku tetapi telah-berdoa untuk -mu supaya tidak goyah - iman -mu dan
[G1473](#) [G1161](#) [G1189](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1587](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2532](#)

σύ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.
 engkau suatu-saat setelah-berbalik kuatkanlah - saudara-saudaramu -mu
[G4771](#) [G4218](#) [G1994](#) [G4741](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

tetapi Aku telah berdoa untuk engkau, supaya imanmu jangan gugur. Dan engkau, jikalau engkau sudah insaf, kuatkanlah saudara-saudaramu."

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἔτοιμός εἰμι καὶ
 - Dan dia-berkata kepada-Nya Tuhan bersama Engkau siap aku baik
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2092](#) [G1510](#) [G2532](#)

εἰς φυλακὴν, καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
 ke penjara maupun ke kematian untuk-pergi
[G1519](#) [G5438](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2288](#) [G4198](#)

Jawab Petrus: "Tuhan, aku bersedia masuk penjara dan mati bersama-sama dengan Engkau!"

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον
 - Dan Dia-berkata Aku-berkata kepadamu Petrus tidak akan-berkokok hari-ini
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4074](#) [G3756](#) [G5455](#) [G4594](#)

ἀλέκτωρ, ἕως τρίς με ἀπαρνήσει ἢ εἶδέναι.
 ayam-jantan sampai tiga-kali Aku engkau-menyangkal tidak mengenal
[G0220](#) [G2193](#) [G5151](#) [G1473](#) [G0533](#) [G3361](#) [G1492](#)

Tetapi Yesus berkata: "Aku berkata kepadamu, Petrus, hari ini ayam tidak akan berkokok, sebelum engkau tiga kali menyangkal, bahwa engkau mengenal Aku."

35	Καὶ Dan	εἶπεν Dia-berkata	αὐτοῖς, kepada-mereka	Ὅτε Ketika	ἀπέστειλα Aku-mengutus	ὑμᾶς kamu	ἄτερ tanpa	βαλλαντίου, pundi-pundi	καὶ dan
	G2532	G3004	G0846	G3753	G0649	G4771	G0817	G0905	G2532
	πήρας, bekal	καὶ dan	ὑποδημάτων, kasut	μή apakah	τινος sesuatu	ὑστερήσατε? kamu-kekurangan	οἶ -	δὲ Dan	εἶπαν, mereka-berkata
	G4082	G2532	G5266	G3361	G5100	G5302	G3588	G1161	G3004
	Οὐθενός, Tidak-ada								
	G3762								

Lalu Ia berkata kepada mereka: "Ketika Aku mengutus kamu dengan tiada membawa pundi-pundi, bekal dan kasut, adakah kamu kekurangan apa-apa?"

36	εἶπεν Dia-berkata	δὲ dan	αὐτοῖς, kepada-mereka	Ἄλλὰ Tetapi	νῦν sekarang	ὁ -	ἔχων yang-mempunyai	βαλλάντιον pundi-pundi	
	G3004	G1161	G0846	G0235	G3568	G3588	G2192	G0905	
	ἀράτω, bawalah	ὁμοίως demikian-juga	καὶ dan	πήραν; bekal	καὶ dan	ὁ -	μή yang-tidak	ἔχων, mempunyai	πωλησάτω juallah
	G0142	G3668	G2532	G4082	G2532	G3588	G3361	G2192	G4453
	τὸ -	ἱμάτιον jubah	αὐτοῦ, nya	καὶ dan	ἀγορασάτω belilah	μάχαιραν; pedang			
	G3588	G2440	G0846	G2532	G0059	G3162			

Jawab mereka: "Suatu pun tidak." Kata-Nya kepada mereka: "Tetapi sekarang ini, siapa yang mempunyai pundi-pundi, hendaklah ia membawanya, demikian juga yang mempunyai bekal; dan siapa yang tidak mempunyainya hendaklah ia menjual jubahnya dan membeli pedang.

37	λέγω Aku-berkata	γὰρ karena	ὑμῖν, kepadamu	ὅτι bahwa	τοῦτο ini	τὸ -	γεγραμμένον, yang-tertulis	δεῖ harus	τελεσθῆναι digenapi	
	G3004	G1063	G4771	G3754	G3778	G3588	G1125	G1163	G5055	
	ἐν dalam	ἐμοί, Aku	τό -	Καὶ Dan	μετὰ bersama	ἀνόμων orang-orang-berdosa	ἐλογίσθη; Dia-dihitung	καὶ dan	γὰρ karena	τὸ -
	G1722	G1473	G3588	G2532	G3326	G0459	G3049	G2532	G1063	G3588
	περὶ tentang	ἐμοῦ Aku	τέλος akhir	ἔχει. mempunyai						
	G4012	G1473	G5056	G2192						

Sebab Aku berkata kepada kamu, bahwa nas Kitab Suci ini harus digenapi pada-Ku: Ia akan terhitung di antara pemberontak-pemberontak. Sebab apa yang tertulis tentang Aku sedang digenapi."

38	οἶ -	δὲ Dan	εἶπαν, mereka-berkata	Κύριε, Tuhan	ἰδοῦ, lihatlah	μάχαιραι pedang-pedang	ᾧδε di-sini	δύο. dua	ὁ -	δὲ Dan
	G3588	G1161	G3004	G2962	G3708	G3162	G5602	G1417	G3588	G1161
	εἶπεν Dia-berkata	αὐτοῖς, kepada-mereka	Ἰκανόν Cukup	ἔστιν. itu						
	G3004	G0846	G2425	G1510						

Kata mereka: "Tuhan, ini dua pedang." Jawab-Nya: "Sudah cukup."

39	Καὶ Dan	ἐξελθῶν, keluar	ἐπορεύθη Dia-pergi	κατὰ seperti	τὸ -	ἔθος kebiasaan	εἰς ke	τὸ -	ὄρος Bukit	τῶν -	Ἐλαιῶν; Zaitun
	G2532	G1831	G4198	G2596	G3588	G1485	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636
	ἠκολούθησαν mengikuti	δὲ dan	αὐτῷ Dia	καὶ juga	οἶ -	μαθηταί. murid-murid					
	G0190	G1161	G0846	G2532	G3588	G3101					

Lalu pergilah Yesus ke luar kota dan sebagaimana biasa Ia menuju Bukit Zaitun. Murid-murid-Nya juga mengikuti Dia.

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε
 tiba dan di - tempat Dia-berkata kepada-mereka Berdoalah
[G1096](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4336](#)

μὴ εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν.
 supaya-tidak masuk ke-dalam percobaan
[G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3986](#)

Setelah tiba di tempat itu Ia berkata kepada mereka: "Berdoalah supaya kamu jangan jatuh ke dalam percobaan."

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεῖς
 Dan Dia-sendiri menarik-diri dari mereka sekitar batu lemparan dan berlutut
[G2532](#) [G0846](#) [G0645](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3037](#) [G1000](#) [G2532](#) [G5087](#)

τὰ γόνατα, προσήχετο,
 - lutut Dia-berdoa
[G3588](#) [G1119](#) [G4336](#)

Kemudian Ia menjauhkan diri dari mereka kira-kira sepelempar batu jaraknya, lalu Ia berlutut dan berdoa, kata-Nya:

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ'
 berkata Bapa jika Engkau-menghendaki singkirkanlah ini - cawan dari
[G3004](#) [G3962](#) [G1487](#) [G1014](#) [G3911](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4221](#) [G0575](#)

ἐμοῦ; πλὴν μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.
 -Ku namun bukan - kehendak -Ku melainkan - -Mu jadilah
[G1473](#) [G4133](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2307](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1096](#)

"Ya Bapa-Ku, jikalau Engkau mau, ambillah cawan ini dari pada-Ku; tetapi bukanlah kehendak-Ku, melainkan kehendak-Mulah yang terjadi."

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων
 Menampakkan-diri dan kepada-Nya malaikat dari - surga menguatkan
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0032](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1765](#)

αὐτόν.
 Dia
[G0846](#)

Maka seorang malaikat dari langit menampakkan diri kepada-Nya untuk memberi kekuatan kepada-Nya.

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσήχετο. καὶ ἐγένετο ὁ
 Dan menjadi dalam pergumulan semakin-tekun Dia-berdoa Dan menjadi -
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0074](#) [G1617](#) [G4336](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἰδρῶς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
 keringat -Nya seperti tetesan-tetesan darah jatuh ke - tanah
[G2402](#) [G0846](#) [G5616](#) [G2361](#) [G0129](#) [G2597](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Ia sangat ketakutan dan makin bersungguh-sungguh berdoa. Peluh-Nya menjadi seperti titik-titik darah yang bertetesan ke tanah.

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς,
 Dan bangun dari - doa datang kepada - murid-murid
[G2532](#) [G0450](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#)

εὔρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
 Dia-menemukan tertidur mereka karena - kesedihan
[G2147](#) [G2837](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3077](#)

Lalu Ia bangkit dari doa-Nya dan kembali kepada murid-murid-Nya, tetapi Ia mendapati mereka sedang tidur karena dukacita.

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε,
 Dan Dia-berkata kepada-mereka Mengapa kamu-tidur Bangunlah berdoalah
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2518](#) [G0450](#) [G4336](#)
 ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
 supaya tidak kamu-masuk ke-dalam percobaan
[G2443](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3986](#)

Kata-Nya kepada mereka: "Mengapa kamu tidur? Bangunlah dan berdoalah, supaya kamu jangan jatuh ke dalam percobaan."

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας,
 Masih Dia berbicara lihatlah orang-banyak dan - yang-disebut Yudas
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#)
 εἷς τῶν δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ
 satu dari-dua-belas berjalan-di-depan mereka dan dia-mendekat - Yesus
[G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G4281](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2424](#)
 φιλήσαι αὐτόν.
 untuk-mencium Dia
[G5368](#) [G0846](#)

Waktu Yesus masih berbicara datanglah serombongan orang, sedang murid-Nya yang bernama Yudas, seorang dari kedua belas murid itu, berjalan di depan mereka. Yudas mendekati Yesus untuk mencium-Nya.

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
 Yesus dan berkata kepadanya Yudas dengan-ciuman - Anak - Manusia
[G2424](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2455](#) [G5370](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
 παραδίδωξ?
 engkau-serahkan
[G3860](#)

Maka kata Yesus kepadanya: "Hai Yudas, engkau menyerahkan Anak Manusia dengan ciuman?"

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε,
 Melihat dan - tentang Dia - yang-akan-terjadi mereka-berkata Tuhan
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3004](#) [G2962](#)
 εἰ πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?
 haruskah kami-memukul dengan pedang
[G1487](#) [G3960](#) [G1722](#) [G3162](#)

Ketika mereka, yang bersama-sama dengan Yesus, melihat apa yang akan terjadi, berkatalah mereka: "Tuhan, mestikah kami menyerang mereka dengan pedang?"

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ
 Dan memukul salah-satu dari dari mereka - imam-besar - hamba dan
[G2532](#) [G3960](#) [G1520](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2532](#)
 ἀφείλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
 memenggal - telinga nya - kanan
[G0851](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#)

Dan seorang dari mereka menyerang hamba Imam Besar sehingga putus telinga kanannya.

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐἴτε ἕως τούτου! καὶ ἀψάμενος
 Menjawab dan - Yesus berkata Biar kanlah sampai ini Dan menyentuh
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1439](#) [G2193](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0680](#)

τοῦ ὠτίου, ἰάσατο αὐτόν.
 - telinga Dia-menyembuhkan dia
[G3588](#) [G5621](#) [G2390](#) [G0846](#)

Tetapi Yesus berkata: "Sudahlah itu." Lalu Ia menjamah telinga orang itu dan menyembuhkannya.

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτόν, ἀρχιερεῖς,
 Berkata dan Yesus kepada - yang-datang atas Dia imam-imam-kepala
[G3004](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3854](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0749](#)

καὶ στρατηγούς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ
 dan kepala-kepala-pengawal - Bait-Suci dan tua-tua Seperti terhadap
[G2532](#) [G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1909](#)

ληστήν ἐξήλθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων?
 perampok kamu-keluar dengan pedang-pedang dan pentungan-pentungan
[G3027](#) [G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#)

Maka Yesus berkata kepada imam-imam kepala dan kepala-kepala pengawal Bait Allah serta tua-tua yang datang untuk menangkap Dia, kata-Nya: "Sangkamu Aku ini penyamun, maka kamu datang lengkap dengan pedang dan pentung?"

53 καθ' ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ
 Setiap hari Aku-ada -Ku bersama kamu di - Bait-Suci tidak
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3756](#)

ἐξετείνετε τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ; ἀλλ' αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἢ ὥρα,
 kamu-mengulurkan - tangan terhadap Aku tetapi inilah adalah kamu - waktu
[G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3778](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5610](#)

καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκούτου.
 dan - kuasa - kegelapan
[G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#)

Padahal tiap-tiap hari Aku ada di tengah-tengah kamu di dalam Bait Allah, dan kamu tidak menangkap Aku. Tetapi inilah saat kamu, dan inilah kuasa kegelapan itu."

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτόν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν
 Menangkap dan Dia mereka-membawa dan mereka-memasukkan ke-dalam -
[G4815](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0071](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1519](#) [G3588](#)

οἰκίαν τοῦ ἀρχιερέως, ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.
 rumah - imam-besar - Dan Petrus mengikuti dari-jauh
[G3614](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G3113](#)

Lalu Yesus ditangkap dan dibawa dari tempat itu. Ia digiring ke rumah Imam Besar. Dan Petrus mengikuti dari jauh.

55 περιψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συνκαθισάντων, ἐκάθητο
 menyalakan dan api di tengah - halaman dan duduk-bersama duduk
[G0681](#) [G1161](#) [G4442](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2532](#) [G4776](#) [G2521](#)

ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.
 - Petrus di-tengah mereka
[G3588](#) [G4074](#) [G3319](#) [G0846](#)

Di tengah-tengah halaman rumah itu orang memasang api dan mereka duduk mengelilinginya. Petrus juga duduk di tengah-tengah mereka.

56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ
Melihat dan dia seorang-hamba-perempuan tertentu duduk dekat -
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3814](#) [G5100](#) [G2521](#) [G4314](#) [G3588](#)

φῶς, καὶ ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.
cahaya dan menatap dia berkata Juga orang-ini bersama Dia adalah
[G5457](#) [G2532](#) [G0816](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#)

Seorang hamba perempuan melihat dia duduk dekat api; ia mengamati-amatinya, lalu berkata: "Juga orang ini bersama-sama dengan Dia."

57 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι.
- Tetapi dia-menyangkal berkata Tidak aku-kenal Dia perempuan
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G1135](#)

Tetapi Petrus menyangkal, katanya: "Bukan, aku tidak kenal Dia!"

58 καὶ μετὰ βραχὺ, ἕτερος ἰδὼν αὐτόν, ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν
Dan setelah sebentar yang-lain melihat dia berkata Juga engkau dari mereka
[G2532](#) [G3326](#) [G1024](#) [G2087](#) [G3708](#) [G0846](#) [G5346](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#)

εἶ.
adalah - Tetapi Petrus berkata ἄνθρωπε, οὐκ εἰμί.
[G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1510](#)

Tidak berapa lama kemudian seorang lain melihat dia lalu berkata: "Engkau juga seorang dari mereka!" Tetapi Petrus berkata: "Bukan, aku tidak!"

59 καὶ διαστάσης ὥσει ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διΰσχυρίζετο, λέγων,
Dan setelah-lewat sekitar jam satu yang-lain tertentu menegaskan berkata
[G2532](#) [G1339](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1520](#) [G0243](#) [G5100](#) [G1340](#) [G3004](#)

Ἐπ' ἀληθείας καὶ οὗτος μετ' αὐτοῦ ἦν; καὶ γὰρ Γαλιλαῖός
Dengan sesungguhnya juga orang-ini bersama Dia adalah dan karena orang-Galilea
[G1909](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1057](#)

ἐστίν.
dia
[G1510](#)

Dan kira-kira sejam kemudian seorang lain berkata dengan tegas: "Sungguh, orang ini juga bersama-sama dengan Dia, sebab ia juga orang Galilea."

60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις, καὶ
Berkata dan - Petrus Orang tidak aku-tahu apa engkau-katakan Dan
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2532](#)

παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐφώνησεν ἀλέκτωρ.
seketika masih berbicara dia berkokok ayam-jantan
[G3916](#) [G2089](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G0220](#)

Tetapi Petrus berkata: "Bukan, aku tidak tahu apa yang engkau katakan." Seketika itu juga, sementara ia berkata, berkokoklah ayam.

61	καὶ Dan	στραφεῖς, berpaling	ὁ -	Κύριος Tuhan	ἐνέβλεψεν memandang	τῷ -	Πέτρῳ; Petrus	καὶ dan	ὑπεμνήσθη teringat	ὁ -
	G2532	G4762	G3588	G2962	G1689	G3588	G4074	G2532	G5279	G3588
	Πέτρος Petrus	τοῦ -	λόγου perkataan	τοῦ -	Κυρίου, Tuhan	ὡς sebagaimana	εἶπεν Dia-berkata	αὐτῷ, kepadanya	ὅτι bahwa	
	G4074	G3588	G3056	G3588	G2962	G5613	G3004	G0846	G3754	
	Πρὶν Sebelum	ἀλέκτορα ayam-jantan	φωνῆσαι berkokok	σήμερον, hari-ini	ἀπαρνήση engkau-akan-menyangkal		με Aku	τρὶς. tiga-kali		
	G4250	G0220	G5455	G4594	G0533		G1473	G5151		

Lalu berpalinglah Tuhan memandang Petrus. Maka teringatlah Petrus bahwa Tuhan telah berkata kepadanya: "Sebelum ayam berkokok pada hari ini, engkau telah tiga kali menyangkal Aku."

62	καὶ Dan	ἐξελθὼν keluar	ἔξω, ke-luar	ἔκλαυσεν dia-menangis	πικρῶς. dengan-pahit					
	G2532	G1831	G1854	G2799	G4090					

Lalu ia pergi ke luar dan menangis dengan sedihnya.

63	Καὶ Dan	οἱ -	ἄνδρες orang-orang	οἱ -	συνέχοντες yang-menahan	αὐτὸν Dia	ἐνέπαιζον mengolok-olok	αὐτῷ, Dia	δέροντες. memukuli	
	G2532	G3588	G0435	G3588	G4912	G0846	G1702	G0846	G1194	

Dan orang-orang yang menahan Yesus, mengolok-olokkan Dia dan memukuli-Nya.

64	καὶ Dan	περικαλύψαντες menutupi	αὐτὸν, Dia	<ἔτυπον memukul	αὐτοῦ Dia	τὸ -	πρόσωπον, muka	καὶ dan		
	G2532	G4028	G0846	G5180	G0846	G3588	G4383	G2532		
	ἐπηρώτων mereka-bertanya	λέγοντες, berkata	Προφήτευσον, Bernubuatlah	τίς siapa	ἐστιν adalah	ὁ -	παίσας yang-memukul	σε? Engkau		
	G1905	G3004	G4395	G5101	G1510	G3588	G3817	G4771		

Mereka menutupi muka-Nya dan bertanya: "Cobalah katakan siapakah yang memukul Engkau?"

65	καὶ Dan	ἕτερα hal-hal-lain	πολλὰ banyak	βλασφημοῦντες, menghujat	ἔλεγον mereka-berkata	εἰς terhadap	αὐτόν. Dia			
	G2532	G2087	G4183	G0987	G3004	G1519	G0846			

Dan banyak lagi hujat yang diucapkan mereka kepada-Nya.

66	Καὶ Dan	ὡς ketika	ἐγένετο menjadi	ἡμέρα, hari	συνήθη berkumpul	τὸ -	πρεσβυτέριον majelis-tua-tua	τοῦ -	λαοῦ, bangsa	
	G2532	G5613	G1096	G2250	G4863	G3588	G4244	G3588	G2992	
	ἀρχιερεῖς imam-imam-kepala	τε dan	καὶ dan	γραμματεῖς, ahli-ahli-Taurat	καὶ dan	ἀπήγαγον mereka-membawa	αὐτὸν Dia	εἰς ke	τὸ -	
	G0749	G5037	G2532	G1122	G2532	G0520	G0846	G1519	G3588	
	συνέδριον Sanhedrin	αὐτῶν, mereka	λέγοντες, berkata							
	G4892	G0846	G3004							

Dan setelah hari siang berkumpullah sidang para tua-tua bangsa Yahudi dan imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat, lalu mereka menghadapkan Dia ke Mahkamah Agama mereka,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ
 Jika Engkau adalah - Kristus katakanlah kepada-kami Dia-berkata dan
[G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1161](#)
 αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
 kepada-mereka Jika kepadamu Aku-katakan tidak akan kamu-percaya
[G0846](#) [G1437](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

katanya: "Jikalau Engkau adalah Mesias, katakanlah kepada kami." Jawab Yesus: "Sekalipun Aku mengatakannya kepada kamu, namun kamu tidak akan percaya;

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
 Jika dan Aku-bertanya tidak akan kamu-menjawab
[G1437](#) [G1161](#) [G2065](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0611](#)

dan sekalipun Aku bertanya sesuatu kepada kamu, namun kamu tidak akan menjawab.

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ
 Dari - sekarang dan akan-ada - Anak - Manusia duduk di
[G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#)
 δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
 sebelah-kanan - kuasa - Allah
[G1188](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mulai sekarang Anak Manusia sudah duduk di sebelah kanan Allah Yang Mahakuasa."

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ
 Berkata dan semua Engkau lalu adalah - Anak - Allah - Dan
[G3004](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#)
 πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγὼ εἰμι.
 kepada mereka Dia-berkata Kamu berkata bahwa Aku adalah
[G4314](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

Kata mereka semua: "Kalau begitu, Engkau ini Anak Allah?" Jawab Yesus: "Kamu sendiri mengatakan, bahwa Akulah Anak Allah."

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν? αὐτοὶ
 - Dan mereka-berkata Apa lagi kita-punya kesaksian kebutuhan Kita-sendiri
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2089](#) [G2192](#) [G3141](#) [G5532](#) [G0846](#)
 γὰρ ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
 karena telah-mendengar dari - mulut -Nya
[G1063](#) [G0191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Lalu kata mereka: "Untuk apa kita perlu kesaksian lagi? Kita ini telah mendengarnya dari mulut-Nya sendiri."

Chapter 23

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν
 Dan bangkit seluruh - kumpulan mereka membawa Dia kepada -
[G2532](#) [G0450](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)
 Πιλάτον.
 Pilatus
[G4091](#)

Lalu bangkitlah seluruh sidang itu dan Yesus dibawa menghadap Pilatus.

- 2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὗραμεν
Mereka-mulai dan menuduh Dia berkata Orang-ini kami-temukan
[G0756](#) [G1161](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G2147](#)
- διαστρέφοντα τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι,
menyesatkan - bangsa kami dan melarang pajak kepada-Kaisar membayar
[G1294](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2967](#) [G5411](#) [G2541](#) [G1325](#)
- καὶ λέγοντα ἑαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι.
dan mengaku diri-Nya-sendiri Kristus Raja menjadi
[G2532](#) [G3004](#) [G1438](#) [G5547](#) [G0935](#) [G1510](#)

Di situ mereka mulai menuduh Dia, katanya: "Telah kedapatan oleh kami, bahwa orang ini menyesatkan bangsa kami, dan melarang membayar pajak kepada Kaisar, dan tentang diri-Nya Ia mengatakan, bahwa Ia adalah Kristus, yaitu Raja."

- 3 ὁ δὲ Πιλαῶτος ἠρώτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς
- Dan Pilatus bertanya kepada-Nya berkata Engkau adalah - Raja
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#)
- τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.
- orang-Yahudi - Dan menjawab kepadanya Dia-berkata Engkau berkata
[G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

Pilatus bertanya kepada-Nya: "Engkaukah raja orang Yahudi?" Jawab Yesus: "Engkau sendiri mengatakannya."

- 4 ὁ δὲ Πιλαῶτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς
- Dan Pilatus berkata kepada - imam-imam-kepala dan -
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ὄχλους, Οὐδὲν εὕρισκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.
orang-banyak Tidak-ada aku-temukan kesalahan dalam - orang ini
[G3793](#) [G3762](#) [G2147](#) [G0159](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

Kata Pilatus kepada imam-imam kepala dan seluruh orang banyak itu: "Aku tidak mendapati kesalahan apa pun pada orang ini."

- 5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἄνασεῖει τὸν λαὸν, διδάσκων
- Tetapi mereka-mendesak berkata bahwa Dia-menghasut - rakyat mengajar
[G3588](#) [G1161](#) [G2001](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0383](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1321](#)
- καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως
di-seluruh seluruh - Yudea dan mulai dari - Galilea sampai
[G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2193](#)
- ᾧδε.
di-sini
[G5602](#)

Tetapi mereka makin kuat mendesak, katanya: "Ia menghasut rakyat dengan ajaran-Nya di seluruh Yudea, Ia mulai di Galilea dan sudah sampai ke sini."

- 6 Πιλαῶτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν;
Pilatus dan mendengar bertanya apakah - orang orang-Galilea adalah
[G4091](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1905](#) [G1487](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1057](#) [G1510](#)

Ketika Pilatus mendengar itu ia bertanya, apakah orang itu seorang Galilea.

7 καὶ ἐπιγνοῦς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστίν,
 Dan mengetahui bahwa dari - wilayah-kekuasaan Herodes Dia-adalah
[G2532](#) [G1921](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2264](#) [G1510](#)

ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν
 dia-mengirim Dia kepada Herodes yang-ada juga dia di Yerusalem pada
[G0375](#) [G0846](#) [G4314](#) [G2264](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#)

ταύταις ταῖς ἡμέραις.
 ini - hari-hari
[G3778](#) [G3588](#) [G2250](#)

Dan ketika ia tahu, bahwa Yesus seorang dari wilayah Herodes, ia mengirim Dia menghadap Herodes, yang pada waktu itu ada juga di Yerusalem.

8 ὁ δὲ Ἡρώδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ
 - Dan Herodes melihat - Yesus sangat-bersukacita sangat adalah karena
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5463](#) [G3029](#) [G1510](#) [G1063](#)

ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ;
 sejak lama waktu ingin melihat Dia karena - mendengar tentang Dia
[G1537](#) [G2425](#) [G5550](#) [G2309](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0191](#) [G4012](#) [G0846](#)

καὶ ἤλπιζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον.
 dan dia-berharap suatu tanda melihat oleh Dia terjadi
[G2532](#) [G1679](#) [G5100](#) [G4592](#) [G3708](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1096](#)

Ketika Herodes melihat Yesus, ia sangat girang. Sebab sudah lama ia ingin melihat-Nya, karena ia sering mendengar tentang Dia, lagipula ia mengharap melihat bagaimana Yesus mengadakan suatu tanda.

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν
 Dia-bertanya dan kepada-Nya dengan perkataan banyak Dia tetapi tidak
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2425](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3762](#)

ἀπεκρίνατο αὐτῷ.
 menjawab kepadanya
[G0611](#) [G0846](#)

Ia mengajukan banyak pertanyaan kepada Yesus, tetapi Yesus tidak memberi jawaban apa pun.

10 εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως
 Berdiri dan - imam-imam-kepala dan - ahli-ahli-Taurat dengan-keras
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2159](#)

κατηγοροῦντες αὐτοῦ.
 menuduh Dia
[G2723](#) [G0846](#)

Sementara itu imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat maju ke depan dan melontarkan tuduhan-tuduhan yang berat terhadap Dia.

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, «καὶ» ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ,
 Menghina dan Dia juga - Herodes bersama - tentara-tentara nya
[G1848](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2264](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4753](#) [G0846](#)

καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ
 dan mengolok-olok memakaikan pakaian yang-indah mengirim-kembali Dia kepada-
[G2532](#) [G1702](#) [G4016](#) [G2066](#) [G2986](#) [G0375](#) [G0846](#) [G3588](#)

Πιλάτῳ.
 Pilatus
[G4091](#)

Maka mulailah Herodes dan pasukannya menista dan mengolok-olokkan Dia, ia mengenakan jubah kebesaran kepada-Nya lalu mengirim Dia kembali kepada Pilatus.

- 12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὁ τε Ἡρώδης καὶ ὁ Πιλάτος, ἐν αὐτῇ τῇ
Menjadi dan teman - dan Herodes dan - Pilatus pada itu -
[G1096](#) [G1161](#) [G5384](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2264](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἡμέρα μετ' ἀλλήλων; προὔπῃρχον γὰρ ἐν ἔχθρα, ὄντες πρὸς
hari dengan satu-sama-lain sebelumnya karena dalam permusuhan adalah terhadap
[G2250](#) [G3326](#) [G0240](#) [G4391](#) [G1063](#) [G1722](#) [G2189](#) [G1510](#) [G4314](#)
- αὐτοῦς.
satu-sama-lain
[G0848](#)

Dan pada hari itu juga bersahabatlah Herodes dan Pilatus; sebelum itu mereka bermusuhan.

- 13 Πιλάτος δὲ, συναλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς
Pilatus dan memanggil-bersama - imam-imam-kepala dan -
[G4091](#) [G1161](#) [G4779](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἄρχοντας, καὶ τὸν λαόν,
pemimpin-pemimpin dan - rakyat
[G0758](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2992](#)
- Lalu Pilatus mengumpulkan imam-imam kepala dan pemimpin-pemimpin serta rakyat,
- 14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
berkata kepada mereka Kamu-membawa kepadaku - orang ini sebagai
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4374](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G5613](#)
- ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας,
yang-menyesatkan - rakyat dan lihatlah aku di-hadapan kamu memeriksa
[G0654](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1799](#) [G4771](#) [G0350](#)
- οὐθὲν εὔρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε
tidak-ada menemukan dalam - orang ini kesalahan yang kamu-tuduhkan
[G3762](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G0159](#) [G3739](#) [G2723](#)
- κατ' αὐτοῦ.
terhadap Dia
[G2596](#) [G0846](#)

dan berkata kepada mereka: "Kamu telah membawa orang ini kepadaku sebagai seorang yang menyesatkan rakyat. Kamu lihat sendiri bahwa aku telah memeriksa-Nya, dan dari kesalahan-kesalahan yang kamu tuduhkan kepada-Nya tidak ada yang kudapati pada-Nya.

- 15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης; ἀπέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ
Tetapi juga-tidak Herodes mengirim-kembali karena Dia kepada kita Dan
[G0235](#) [G3761](#) [G2264](#) [G0375](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#)
- ἰδοὺ, οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
lihatlah tidak-ada yang-layak kematian adalah yang-telah-dilakukan oleh-Nya
[G3708](#) [G3762](#) [G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G4238](#) [G0846](#)

Dan Herodes juga tidak, sebab ia mengirimkan Dia kembali kepada kami. Sesungguhnya tidak ada suatu apa pun yang dilakukan-Nya yang setimpal dengan hukuman mati.

- 16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
Sesudah-menghukum lalu Dia aku-akan-melepaskan
[G3811](#) [G3767](#) [G0846](#) [G0630](#)

Jadi aku akan menghajar Dia, lalu melepaskan-Nya."

- 17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα>.
Keharusan dan dia-punya melepaskan kepada-mereka pada hari-rama satu
[G0318](#) [G1161](#) [G2192](#) [G0630](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1859](#) [G1520](#)

[Sebab ia wajib melepaskan seorang bagi mereka pada hari raya itu.]

- 18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἴρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῶν
Berteriak dan serentak berkata Singkirkanlah orang-ini lepaskanlah dan kepada-kami - Barabas
[G0349](#) [G1161](#) [G3826](#) [G3004](#) [G0142](#) [G3778](#) [G0630](#) [G1161](#)
[G1473](#) [G3588](#) [G0912](#)

Tetapi mereka berteriak bersama-sama: "Enyahkanlah Dia, lepaskanlah Barabas bagi kami!"

- 19 ὅστις ἦν διὰ στάσις τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ
Siapa adalah karena pemberontakan tertentu yang-terjadi di - kota dan
[G3748](#) [G1510](#) [G1223](#) [G4714](#) [G5100](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)
φόνον, βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
pembunuhan dilemparkan ke-dalam - penjara
[G5408](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

Barabas ini dimasukkan ke dalam penjara berhubung dengan suatu pemberontakan yang telah terjadi di dalam kota dan karena pembunuhan.

- 20 πάλιν δὲ ὁ Πιλάτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολύσαι τὸν
Lagi dan - Pilatus berseru kepada-mereka ingin melepaskan -
[G3825](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4377](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0630](#) [G3588](#)
Ἰησοῦν.
Yesus
[G2424](#)

Sekali lagi Pilatus berbicara dengan suara keras kepada mereka, karena ia ingin melepaskan Yesus.

- 21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.
- Tetapi mereka-berteriak berkata Salibkanlah salibkanlah Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G2019](#) [G3004](#) [G4717](#) [G4717](#) [G0846](#)

Tetapi mereka berteriak membalasnya, katanya: "Salibkanlah Dia! Salibkanlah Dia!"

- 22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν
- Dan ketiga-kalinya dia-berkata kepada mereka Apa karena kejahatan
[G3588](#) [G1161](#) [G5154](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G2556](#)
ἐποίησεν οὗτος? οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὔρον ἐν αὐτῷ.
telah-dilakukan orang-ini Tidak-ada kesalahan kematian aku-temukan dalam Dia
[G4160](#) [G3778](#) [G3762](#) [G0159](#) [G2288](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#)
παιδεύσας οὖν αὐτόν, ἀπολύσω.
Sesudah-menghukum lalu Dia aku-akan-melepaskan
[G3811](#) [G3767](#) [G0846](#) [G0630](#)

Kata Pilatus untuk ketiga kalinya kepada mereka: "Kejahatan apa yang sebenarnya telah dilakukan orang ini? Tidak ada suatu kesalahan pun yang kudapati pada-Nya, yang setimpal dengan hukuman mati. Jadi aku akan menghajar Dia, lalu melepaskan-Nya."

23 οί δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν
 - Tetapi mereka-mendesak dengan-suara keras menuntut Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G1945](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0154](#) [G0846](#)

σταυρωθῆναι. καὶ κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>. disalibkan Dan menang - suara-suara mereka dan - imam-imam-kepala
[G4717](#) [G2532](#) [G2729](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#)

Tetapi dengan berteriak mereka mendesak dan menuntut, supaya Ia disalibkan, dan akhirnya mereka menang dengan teriak mereka.

24 καὶ Πιλάτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν.
 Dan Pilatus memutuskan terjadi - tuntutan mereka
[G2532](#) [G4091](#) [G1948](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0155](#) [G0846](#)

Lalu Pilatus memutuskan, supaya tuntutan mereka dikabulkan.

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσις καὶ φόνον βεβλημένον
 Dia-melepaskan dan - karena pemberontakan dan pembunuhan yang-dilemparkan
[G0630](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4714](#) [G2532](#) [G5408](#) [G0906](#)

εἰς φυλακὴν, ὃν ἤτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ
 ke-dalam penjara yang mereka-minta - dan Yesus Dia-serahkan -
[G1519](#) [G5438](#) [G3739](#) [G0154](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3860](#) [G3588](#)

θελήματι αὐτῶν.
 kehendak mereka
[G2307](#) [G0846](#)

Dan ia melepaskan orang yang dimasukkan ke dalam penjara karena pemberontakan dan pembunuhan itu sesuai dengan tuntutan mereka, tetapi Yesus diserahkan kepada mereka untuk diperlakukan semau-maunya.

26 Καὶ ὥς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα
 Dan ketika mereka-membawa-pergi Dia menangkap Simon tertentu
[G2532](#) [G5613](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1949](#) [G4613](#) [G5100](#)

Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν,
 orang-Kirene datang dari ladang mereka-meletakkan padanya - salib
[G2956](#) [G2064](#) [G0575](#) [G0068](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4716](#)

φέρειν ὀπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.
 untuk-dibawa di-belakang - Yesus
[G5342](#) [G3693](#) [G3588](#) [G2424](#)

Ketika mereka membawa Yesus, mereka menahan seorang yang bernama Simon dari Kirene, yang baru datang dari luar kota, lalu diletakkan salib itu di atas bahunya, supaya dipikulnya sambil mengikuti Yesus.

27 Ἦκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν,
 Mengikuti dan Dia banyak orang-banyak - rakyat dan perempuan-perempuan
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4183](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1135](#)

αἱ ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
 yang meratap dan menangisi Dia
[G3739](#) [G2875](#) [G2532](#) [G2354](#) [G0846](#)

Sejumlah besar orang mengikuti Dia; di antaranya banyak perempuan yang menangisi dan meratap Dia.

28 στραφεῖς δὲ πρὸς αὐτὰς, <ὁ> Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ,
 Berpaling dan kepada mereka - Yesus berkata Puteri-puteri Yerusalem
[G4762](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G2364](#) [G2419](#)

μὴ κλαίετε ἐπ' ἐμέ, πλήν ἐφ' ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ
 jangan menangis untuk Aku tetapi untuk dirimu-sendiri menangislah dan untuk
[G3361](#) [G2799](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4133](#) [G1909](#) [G1438](#) [G2799](#) [G2532](#) [G1909](#)

τὰ τέκνα ὑμῶν.
 - anak-anak kamu
[G3588](#) [G5043](#) [G4771](#)

Yesus berpaling kepada mereka dan berkata: "Hai puteri-puteri Yerusalem, janganlah kamu menangisi Aku, melainkan tangislah dirimu sendiri dan anak-anakmu!

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι
 Karena lihatlah akan-datang hari-hari di-mana yang mereka-akan-berkata Berbahagialah
[G3754](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3107](#)

αἱ στείραι, καὶ αἱ κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ
 - perempuan-mandul dan - rahim-rahim yang tidak melahirkan dan
[G3588](#) [G4723](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1080](#) [G2532](#)

μαστοὶ οἷ οὐκ ἔθρεψαν.
 susu-susu yang tidak menyusui
[G3149](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5142](#)

Sebab lihat, akan tiba masanya orang berkata: Berbahagialah perempuan mandul dan yang rahimnya tidak pernah melahirkan, dan yang susunya tidak pernah menyusui.

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεισιν, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς;
 Maka mereka-akan-mulai berkata kepada- gunung-gunung Jatuhkanlah atas kami
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#)

καὶ τοῖς βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς;
 dan kepada- bukit-bukit Tutupilah kami
[G2532](#) [G3588](#) [G1015](#) [G2572](#) [G1473](#)

Maka orang akan mulai berkata kepada gunung-gunung: Runtuhlah menimpa kami! dan kepada bukit-bukit: Timbunilah kami!

31 ὅτι εἰ ἐν <τῷ> ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ,
 Karena jika pada - basah kayu hal-hal-ini mereka-lakukan pada - kering
[G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5200](#) [G3586](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3584](#)

τί γένηται?
 apa akan-terjadi
[G5101](#) [G1096](#)

Sebab jikalau orang berbuat demikian dengan kayu hidup, apakah yang akan terjadi dengan kayu kering?"

32 Ἦγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.
 Dibawa dan juga yang-lain penjahat-penjahat dua bersama Dia untuk-dibunuh
[G0071](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G2557](#) [G1417](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0337](#)

Dan ada juga digiring dua orang lain, yaitu dua penjahat untuk dihukum mati bersama-sama dengan Dia.

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ
 Dan ketika mereka-datang ke - tempat - yang-disebut Tengkorak di-sana
[G2532](#) [G3753](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2898](#) [G1563](#)

ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ
 mereka-menyalibkan Dia dan - penjahat-penjahat yang-satu - di
[G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2557](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1537](#)

δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν.
 sebelah-kanan yang-satu dan di sebelah-kiri
[G1188](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0710](#)

Ketika mereka sampai di tempat yang bernama Tengkorak, mereka menyalibkan Yesus di situ dan juga kedua orang penjahat itu, yang seorang di sebelah kanan-Nya dan yang lain di sebelah kiri-Nya.

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν
 - Dan Yesus berkata Bapa ampunilah mereka tidak karena mereka-tahu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1492](#)

τί ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον
 apa mereka-lakukan Membagi-bagi dan - pakaian -Nya mereka-membuang
[G5101](#) [G4160](#) [G1266](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#)

κλήρους.
 undi
[G2819](#)

Yesus berkata: "Ya Bapa, ampunilah mereka, sebab mereka tidak tahu apa yang mereka perbuat." Dan mereka membuang undi untuk membagi pakaian-Nya.

35 καὶ εἰστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ
 Dan berdiri - orang-banyak menonton Mengejek dan juga -
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2334](#) [G1592](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄρχοντες, λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτὸν
 pemimpin-pemimpin berkata Orang-lain Dia-selamatkan selamatkanlah diri-Nya-sendiri
[G0758](#) [G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G4982](#) [G1438](#)

εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς, τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.
 jika orang-ini adalah - Kristus - Allah - yang-terpilih
[G1487](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1588](#)

Orang banyak berdiri di situ dan melihat semuanya. Pemimpin-pemimpin mengejek Dia, katanya: "Orang lain Ia selamatkan, biarlah sekarang Ia menyelamatkan diri-Nya sendiri, jika Ia adalah Mesias, orang yang dipilih Allah."

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος
 Mengolok-olok dan Dia juga - prajurit-prajurit mendekat cuka
[G1702](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G4334](#) [G3690](#)

προσφέροντες αὐτῷ,
 menawarkan kepada-Nya
[G4374](#) [G0846](#)

Juga prajurit-prajurit mengolok-olokkan Dia; mereka mengunjukkan anggur asam kepada-Nya

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων,
 dan berkata Jika Engkau adalah - Raja - orang-Yahudi
[G2532](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

σῶσον σεαυτὸν!
 selamatkanlah diri-Mu-sendiri
[G4982](#) [G4572](#)

dan berkata: "Jika Engkau adalah raja orang Yahudi, selamatkanlah diri-Mu!"

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή ἐπ' αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
Adalah dan juga tulisan di-atas Dia - RAJA - ORANG-YAHUDI
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1923](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

οὗτος, {γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
ini dalam-huruf-huruf Yunani dan Romawi dan Ibrani
[G3778](#) [G1121](#) [G1673](#) [G2532](#) [G4513](#) [G2532](#) [G1444](#)

Ada juga tulisan di atas kepala-Nya: "Inilah raja orang Yahudi".

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, «λέγων», Οὐχὶ
Satu dan - yang-digantung penjahat menghujat Dia berkata Bukankah
[G1520](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2910](#) [G2557](#) [G0987](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3780](#)

σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
Engkau adalah - Kristus Selamatkanlah diri-Mu-sendiri dan kami
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4982](#) [G4572](#) [G2532](#) [G1473](#)

Seorang dari penjahat yang di gantung itu menghujat Dia, katanya: "Bukankah Engkau adalah Kristus? Selamatkanlah diri-Mu dan kami!"

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῆ
Menjawab dan - yang-lain menegur dia berkata Bahkan-tidak takut
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2008](#) [G0846](#) [G5346](#) [G3761](#) [G5399](#)

σὺ τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ;
engkau - Allah karena dalam - yang-sama hukuman engkau-ada
[G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2917](#) [G1510](#)

Tetapi yang seorang menegur dia, katanya: "Tidakkah engkau takut, juga tidak kepada Allah, sedang engkau menerima hukuman yang sama?"

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν
Dan kita memang adil layak karena dari-apa kami-telah-lakukan
[G2532](#) [G1473](#) [G3303](#) [G1346](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3739](#) [G4238](#)

ἀπολαμβάνομεν; οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
kami-terima orang-ini tetapi tidak-ada yang-salah telah-dilakukan
[G0618](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G0824](#) [G4238](#)

Kita memang selayaknya dihukum, sebab kita menerima balasan yang setimpal dengan perbuatan kita, tetapi orang ini tidak berbuat sesuatu yang salah."

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν
Dan dia-berkata Yesus Ingatlah aku ketika Engkau-datang ke-dalam -
[G2532](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3403](#) [G1473](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#)

βασιλείαν σου!
Kerajaan -Mu
[G0932](#) [G4771](#)

Lalu ia berkata: "Yesus, ingatlah akan aku, apabila Engkau datang sebagai Raja."

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ'
Dan Dia-berkata kepadanya Sesungguhnya kepadamu Aku-berkata hari-ini bersama
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4594](#) [G3326](#)

ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ Παραδείσῳ.
-Ku engkau-akan-ada di - Firdaus
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3857](#)

Kata Yesus kepadanya: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya hari ini juga engkau akan ada bersama-sama dengan Aku di dalam Firdaus."

44 Καὶ ἦν ἤδη ὥσεὶ ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην
Dan adalah sudah sekitar jam keenam dan kegelapan menjadi atas seluruh
[G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#)
τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.
- bumi sampai jam kesembilan
[G3588](#) [G1093](#) [G2193](#) [G5610](#) [G1766](#)

Ketika itu hari sudah kira-kira jam dua belas, lalu kegelapan meliputi seluruh daerah itu sampai jam tiga,

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον.
- matahari terhalang terbelah dan - tirai - Bait-Suci tengah
[G3588](#) [G2246](#) [G1587](#) [G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3319](#)

sebab matahari tidak bersinar. Dan tabir Bait Suci terbelah dua.

46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Πάτερ, εἰς
Dan berseru dengan-suara keras - Yesus berkata Bapa ke-dalam
[G2532](#) [G5455](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1519](#)
χεῖράς σου παρατίθειμι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν,
tangan -Mu Aku-serahkan - roh -Ku Ini dan berkata
[G5495](#) [G4771](#) [G3908](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3004](#)
ἐξέπνευσεν.
Dia-menghembuskan-nafas-terakhir
[G1606](#)

Lalu Yesus berseru dengan suara nyaring: "Ya Bapa, ke dalam tangan-Mu Kuserahkan nyawa-Ku." Dan sesudah berkata demikian Ia menyerahkan nyawa-Nya.

47 ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γενόμενον, ἐδόξαζεν τὸν Θεὸν, λέγων,
Melihat dan - perwira - yang-terjadi memuliakan - Allah berkata
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)
Ἵσως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.
Sungguh - orang ini benar adalah
[G3689](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G1342](#) [G1510](#)

Ketika kepala pasukan melihat apa yang terjadi, ia memuliakan Allah, katanya: "Sungguh, orang ini adalah orang benar!"

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν
Dan semua - yang-datang-bersama orang-banyak untuk - pemandangan
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4836](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2335](#)
ταύτην, θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.
ini melihat - yang-terjadi memukul - dada pulang
[G3778](#) [G2334](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4738](#) [G5290](#)

Dan sesudah seluruh orang banyak, yang datang berkerumun di situ untuk tontonan itu, melihat apa yang terjadi itu, pulanglah mereka sambil memukul-mukul diri.

49 εἰστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ
 Berdiri dan semua - dikenal -Nya dari jauh dan
[G2476](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1110](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2532](#)

γυναῖκες, αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι
 perempuan-perempuan - yang-mengikuti Dia dari - Galilea melihat
[G1135](#) [G3588](#) [G4870](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#)

ταῦτα.
 hal-hal-ini
[G3778](#)

Semua orang yang mengenal Yesus dari dekat, termasuk perempuan-perempuan yang mengikuti Dia dari Galilea, berdiri jauh-jauh dan melihat semuanya itu.

50 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ, βουλευτῆς, ὑπάρχων [καὶ]
 Dan lihatlah seorang-laki-laki bernama Yusuf, anggota-majelis adalah dan
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3686](#) [G2501](#) [G1010](#) [G5225](#) [G2532](#)

ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος,
 seorang-laki-laki baik dan benar
[G0435](#) [G0018](#) [G2532](#) [G1342](#)

Adalah seorang yang bernama Yusuf. Ia anggota Majelis Besar, dan seorang yang baik lagi benar.

51 οὗτος οὐκ ἦν συνακατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,
 Dia tidak telah setuju - keputusan dan - tindakan mereka
[G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4784](#) [G3588](#) [G1012](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν
 dari Arimatea kota - orang-Yahudi yang menantikan - Kerajaan
[G0575](#) [G0707](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3739](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ.
 - Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Ia tidak setuju dengan putusan dan tindakan Majelis itu. Ia berasal dari Arimatea, sebuah kota Yahudi dan ia menanti-nantikan Kerajaan Allah.

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
 Dia pergi kepada- Pilatus meminta - tubuh - Yesus
[G3778](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4091](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#)

Ia pergi menghadap Pilatus dan meminta mayat Yesus.

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν
 Dan menurunkan dia-membungkus itu kain-kafan dan dia-meletakkan Dia di
[G2532](#) [G2507](#) [G1794](#) [G0846](#) [G4616](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#)

μνήματι λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὕπω κείμενος,
 kubur yang-dipahat di-mana tidak ada seorang-pun belum-pernah dibaringkan
[G3418](#) [G2991](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3762](#) [G3768](#) [G2749](#)

Dan sesudah ia menurunkan mayat itu, ia mengapaninya dengan kain lenan, lalu membaringkannya di dalam kubur yang digali di dalam bukit batu, di mana belum pernah dibaringkan mayat.

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.
 Dan hari adalah Persiapan dan Sabat menjelang
[G2532](#) [G2250](#) [G1510](#) [G3904](#) [G2532](#) [G4521](#) [G2020](#)

Hari itu adalah hari persiapan dan sabat hampir mulai.

- 55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνελθυθῆσαι
Mengikuti dan - perempuan-perempuan yang telah datang-bersama
[G2628](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4905](#)
- ἐκ τῆς Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς
dari - Galilea dengan-Dia melihat - kubur dan bagaimana
[G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0846](#) [G2300](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G5613](#)
- ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ.
diletakkan - tubuh -Nya
[G5087](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)

Dan perempuan-perempuan yang datang bersama-sama dengan Yesus dari Galilea, ikut serta dan mereka melihat kubur itu dan bagaimana mayat-Nya dibaringkan.

- 56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἠτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ
Kembali dan mereka-menyiapkan rempah-rempah dan minyak-wangi Dan -
[G5290](#) [G1161](#) [G2090](#) [G0759](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3588](#)
- μὲν σάββατον ἠσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
- Sabat mereka-beristirahat menurut - perintah
[G3303](#) [G4521](#) [G2270](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#)

Dan setelah pulang, mereka menyediakan rempah-rempah dan minyak mur. Dan pada hari Sabat mereka beristirahat menurut hukum Taurat,

Chapter 24

- 1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνήμα
- Dan pertama - sabat subuh sekali ke - kubur
[G3588](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3722](#) [G0901](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3418](#)
- ἦλθον, φέρουσαι ἃ ἠτοίμασαν ἀρώματα,
mereka-datang membawa apa-yang mereka-siapkan rempah-rempah
[G2064](#) [G5342](#) [G3739](#) [G2090](#) [G0759](#)

tetapi pagi-pagi benar pada hari pertama minggu itu mereka pergi ke kubur membawa rempah-rempah yang telah disediakan mereka.

- 2 εὔρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
Mereka-menemukan dan - batu terguling dari - kubur
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3037](#) [G0617](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#)

Mereka mendapati batu sudah terguling dari kubur itu,

- 3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὔρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
Masuk dan tidak mereka-menemukan - tubuh - Tuhan Yesus
[G1525](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

dan setelah masuk mereka tidak menemukan mayat Tuhan Yesus.

- 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ,
Dan terjadi dalam - bingung mereka tentang ini dan lihatlah
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0639](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3708](#)
- ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτοῦση.
laki-laki dua berdiri di-samping-mereka dalam pakaian yang-berkilau
[G0435](#) [G1417](#) [G2186](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2066](#) [G0797](#)

Sementara mereka berdiri termangu-mangu karena hal itu, tiba-tiba ada dua orang berdiri dekat mereka memakai pakaian yang berkilau-kilauan.

- 5 ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν
 Takut dan menjadi mereka dan menundukkan - wajah ke -
[G1719](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2827](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1519](#) [G3588](#)
- γῆν, εἶπαν πρὸς αὐτάς, Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ
 tanah mereka-berkata kepada mereka Mengapa kamu-mencari - yang-hidup bersama
[G1093](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3326](#)
- τῶν νεκρῶν?
 - orang-mati
[G3588](#) [G3498](#)

Mereka sangat ketakutan dan menundukkan kepala, tetapi kedua orang itu berkata kepada mereka: "Mengapa kamu mencari Dia yang hidup, di antara orang mati?"

- 6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη! μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν
 Tidak ada di-sini tetapi Dia-telah-bangkit Ingatlah bagaimana Dia-berkata
[G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G0235](#) [G1453](#) [G3403](#) [G5613](#) [G2980](#)
- ὑμῖν, ἔτι ὧν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,
 kepadamu masih ada di - Galilea
[G4771](#) [G2089](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#)

Ia tidak ada di sini, Ia telah bangkit. Ingatlah apa yang dikatakan-Nya kepada kamu, ketika Ia masih di Galilea,

- 7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας
 berkata - Anak - Manusia bahwa harus diserahkan ke-dalam tangan
[G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#)
- ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
 manusia berdosa dan disalibkan dan pada- ketiga hari bangkit
[G0444](#) [G0268](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G0450](#)

yaitu bahwa Anak Manusia harus diserahkan ke tangan orang-orang berdosa dan disalibkan, dan akan bangkit pada hari yang ketiga."

- 8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.
 Dan mereka-teringat - perkataan -Nya
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#)

Maka teringatlah mereka akan perkataan Yesus itu.

- 9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα
 Dan kembali dari - kubur mereka-memberitahukan hal-hal-ini semua
[G2532](#) [G5290](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0518](#) [G3778](#) [G3956](#)
- τοῖς ἑνδεκά, καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.
 kepada- sebelas dan semua - yang-lain
[G3588](#) [G1733](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3062](#)

Dan setelah mereka kembali dari kubur, mereka menceriterakan semuanya itu kepada kesebelas murid dan kepada semua saudara yang lain.

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου,
 Adalah dan - Magdalena Maria dan Yohana dan Maria - Yakobus
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3094](#) [G3137](#) [G2532](#) [G2489](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2385](#)

καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους
 dan - yang-lain bersama mereka mengatakan kepada - rasul-rasul
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0652](#)

ταῦτα.
 hal-hal-ini
[G3778](#)

Perempuan-perempuan itu ialah Maria dari Magdala, dan Yohana, dan Maria ibu Yakobus. Dan perempuan-perempuan lain juga yang bersama-sama dengan mereka memberitahunya kepada rasul-rasul.

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα,
 Dan tampak di-hadapan mereka seperti omong-kosong - perkataan ini
[G2532](#) [G5316](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3026](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

καὶ ἠπίστουν αὐταῖς.
 dan mereka-tidak-percaya mereka
[G2532](#) [G0569](#) [G0846](#)

Tetapi bagi mereka perkataan-perkataan itu seakan-akan omong kosong dan mereka tidak percaya kepada perempuan-perempuan itu.

12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας,
 - Tetapi Petrus bangkit berlari ke - kubur dan menunduk
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0450](#) [G5143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G3879](#)

βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπῆλθεν, πρὸς αὐτὸν θαυμάζων
 dia-melihat - kain-kafan saja dan dia-pergi kepada dirinya-sendiri heran
[G0991](#) [G3588](#) [G3608](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0848](#) [G2296](#)

τὸ γεγονός.
 - yang-terjadi
[G3588](#) [G1096](#)

Sungguhpun demikian Petrus bangun, lalu cepat-cepat pergi ke kubur itu. Ketika ia menjanguk ke dalam, ia melihat hanya kain kapan saja. Lalu ia pergi, dan ia bertanya dalam hatinya apa yang kiranya telah terjadi.

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι
 Dan lihatlah dua dari mereka pada itu - hari sedang berjalan
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4198](#)

εἰς κώμην ἀπέχουσαν, σταδίου ἐξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, ἣ ὄνομα
 ke desa yang-berjarak stadia enam-puluh dari Yerusalem yang namanya
[G1519](#) [G2968](#) [G0568](#) [G4712](#) [G1835](#) [G0575](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#)

Ἐμμαοῦς;
 Emaus
[G1695](#)

Pada hari itu juga dua orang dari murid-murid Yesus pergi ke sebuah kampung bernama Emaus, yang terletak kira-kira tujuh mil jauhnya dari Yerusalem,

14 καὶ αὐτοὶ ὠμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν
 Dan mereka berbincang satu-sama-lain satu-sama-lain tentang semua -
[G2532](#) [G0846](#) [G3656](#) [G4314](#) [G0240](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#)

συμβεβηκότων τούτων.
 yang-terjadi ini
[G4819](#) [G3778](#)

dan mereka bercakap-cakap tentang segala sesuatu yang telah terjadi.

15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς
Dan terjadi dalam - berbincang mereka dan berdiskusi dan Dia-sendiri
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3656](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4802](#) [G2532](#) [G0846](#)

Ἰησοῦς, ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;
Yesus mendekat berjalan-bersama mereka
[G2424](#) [G1448](#) [G4848](#) [G0846](#)

Ketika mereka sedang bercakap-cakap dan bertukar pikiran, datanglah Yesus sendiri mendekati mereka, lalu berjalan bersama-sama dengan mereka.

16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
- Tetapi mata mereka ditahan untuk tidak mengenali Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1921](#) [G0846](#)

Tetapi ada sesuatu yang menghalangi mata mereka, sehingga mereka tidak dapat mengenal Dia.

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὖς
Dia-berkata dan kepada mereka Apakah - perkataan ini yang
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3739](#)
ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν,
kamu-pertukarkan satu-sama-lain satu-sama-lain berjalan Dan mereka-berhenti
[G0474](#) [G4314](#) [G0240](#) [G4043](#) [G2532](#) [G2476](#)

σκυθρωποί?
muram
[G4659](#)

Yesus berkata kepada mereka: "Apakah yang kamu percakapkan sementara kamu berjalan?" Maka berhentilah mereka dengan muka muram.

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἷς ὀνόματι Κλεοπᾶς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ
Menjawab dan satu bernama Kleopas berkata kepada Dia Engkau
[G0611](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3686](#) [G2810](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4771](#)

μόνος παροικεῖς Ἱερουσαλὴμ? καὶ οὐκ ἔγνωσ τὰ γενόμενα ἐν
satu-satunya orang-asing di-Yerusalem dan tidak tahu - yang-terjadi di
[G3441](#) [G3939](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#)

αὐτῇ, ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις?
dalamnya pada - hari-hari ini
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

Seorang dari mereka, namanya Kleopas, menjawab-Nya: "Adakah Engkau satu-satunya orang asing di Yerusalem, yang tidak tahu apa yang terjadi di situ pada hari-hari belakangan ini?"

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ
Dan Dia-berkata kepada-mereka Apa - Dan mereka-berkata kepada-Nya -
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

περὶ Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς
Tentang Yesus - orang-Nazaret yang adalah seorang-laki-laki nabi berkuasa
[G4012](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3479](#) [G3739](#) [G1096](#) [G0435](#) [G4396](#) [G1415](#)

ἐν ἔργῳ, καὶ λόγῳ, ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
dalam perbuatan dan perkataan di-hadapan - Allah dan semua - rakyat
[G1722](#) [G2041](#) [G2532](#) [G3056](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

Kata-Nya kepada mereka: "Apakah itu?" Jawab mereka: "Apa yang terjadi dengan Yesus orang Nazaret. Dia adalah seorang nabi, yang berkuasa dalam pekerjaan dan perkataan di hadapan Allah dan di depan seluruh bangsa kami.

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ
 Bagaimana dan menyerahkan Dia - imam-imam-kepala dan -
[G3704](#) [G5037](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄρχοντες ἡμῶν, εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
 pemimpin-pemimpin kami untuk hukuman mati dan menyalibkan Dia
[G0758](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2917](#) [G2288](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

Tetapi imam-imam kepala dan pemimpin-pemimpin kami telah menyerahkan Dia untuk dihukum mati dan mereka telah menyalibkan-Nya.

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
 Kami dan berharap bahwa Dia adalah - yang-akan menebus -
[G1473](#) [G1161](#) [G1679](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3084](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ. ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσιν τοῦτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν
 Israel Tetapi memang juga dengan semua ini ketiga ini hari
[G2474](#) [G0235](#) [G1065](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3778](#) [G5154](#) [G3778](#) [G2250](#)

ἄγει, ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο.
 Dia-habiskan sejak waktu hal-hal-ini terjadi
[G0071](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3778](#) [G1096](#)

Padahal kami dahulu mengharapkan, bahwa Dialah yang datang untuk membebaskan bangsa Israel. Tetapi sementara itu telah lewat tiga hari, sejak semuanya itu terjadi.

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι
 Tetapi juga perempuan-perempuan tertentu dari kami mengejutkan kami Menjadi
[G0235](#) [G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1839](#) [G1473](#) [G1096](#)

ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
 pagi-pagi di - kubur
[G3720](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#)

Tetapi beberapa perempuan dari kalangan kami telah mengejutkan kami: Pagi-pagi buta mereka telah pergi ke kubur,

23 καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ
 dan tidak menemukan - tubuh -Nya mereka-datang berkata juga
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2532](#)

ὀπτασίαν ἀγγέλων ἑωρακέναι, οἱ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
 penglihatan malaikat-malaikat telah-melihat yang berkata Dia hidup
[G3701](#) [G0032](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2198](#)

dan tidak menemukan mayat-Nya. Lalu mereka datang dengan berita, bahwa telah kelihatan kepada mereka malaikat-malaikat, yang mengatakan, bahwa Ia hidup.

24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ
 Dan pergi beberapa - bersama kami ke - kubur dan
[G2532](#) [G0565](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#)

εὑρον οὕτως, καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ
 menemukan demikian seperti juga - perempuan-perempuan berkata Dia tetapi
[G2147](#) [G3779](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1161](#)

οὐκ εἶδον.
 tidak melihat
[G3756](#) [G3708](#)

Dan beberapa teman kami telah pergi ke kubur itu dan mendapati, bahwa memang benar yang dikatakan perempuan-perempuan itu, tetapi Dia tidak mereka lihat."

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῆ
 Dan Dia berkata kepada mereka Hai orang-bodoh dan lambat -
[G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5599](#) [G0453](#) [G2532](#) [G1021](#) [G3588](#)
 καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.
 hati untuk percaya kepada semua yang telah-dikatakan - nabi-nabi
[G2588](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4396](#)

Lalu Ia berkata kepada mereka: "Hai kamu orang bodoh, betapa lambannya hatimu, sehingga kamu tidak percaya segala sesuatu, yang telah dikatakan para nabi!

26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν
 Bukankah hal-hal-ini harus menderita - Kristus dan masuk ke-dalam -
[G3780](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
 δόξαν αὐτοῦ?
 kemuliaan -Nya
[G1391](#) [G0846](#)

Bukankah Mesias harus menderita semuanya itu untuk masuk ke dalam kemuliaan-Nya?"

27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν,
 Dan mulai dari Musa dan dari semua - nabi-nabi
[G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3475](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#)
 διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ
 Dia-menjelaskan kepada-mereka dalam semua - Kitab-Suci - tentang
[G1329](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4012](#)
 ἑαυτοῦ.
 diri-Nya-sendiri
[G1438](#)

Lalu Ia menjelaskan kepada mereka apa yang tertulis tentang Dia dalam seluruh Kitab Suci, mulai dari kitab-kitab Musa dan segala kitab nabi-nabi.

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς
 Dan mereka-mendekat ke - desa yang mereka-tuju dan Dia
[G2532](#) [G1448](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3757](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0846](#)
 προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.
 berpura-pura lebih-jauh untuk-pergi
[G4364](#) [G4206](#) [G4198](#)

Mereka mendekati kampung yang mereka tuju, lalu Ia berbuat seolah-olah hendak meneruskan perjalanan-Nya.

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μείνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς
 Dan mereka-mendesak Dia berkata Tinggallah bersama kami karena menjelang
[G2532](#) [G3849](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3306](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4314](#)
 ἔσπεραν ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ
 petang adalah dan sudah-condong sudah - hari Dan Dia-masuk untuk
[G2073](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2827](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1525](#) [G3588](#)
 μεῖναι σὺν αὐτοῖς.
 tinggal bersama mereka
[G3306](#) [G4862](#) [G0846](#)

Tetapi mereka sangat mendesak-Nya, katanya: "Tinggallah bersama-sama dengan kami, sebab hari telah menjelang malam dan matahari hampir terbenam." Lalu masuklah Ia untuk tinggal bersama-sama dengan mereka.

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν, λαβὼν τὸν
 Dan terjadi dalam - duduk-makan Dia bersama mereka mengambil -
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2625](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#)
 ἄρτον εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπέδιδου αὐτοῖς.
 roti Dia-memberkati dan memecahkan Dia-memberikan kepada-mereka
[G0740](#) [G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1929](#) [G0846](#)

Waktu Ia duduk makan dengan mereka, Ia mengambil roti, mengucapkan berkat, lalu memecah-mecahkannya dan memberikannya kepada mereka.

31 αὐτῶν δὲ διηνοιχθησαν οἱ ὀφθαλμοί, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ
 Mereka dan dibuka - mata dan mereka-mengenal Dia Dan
[G0846](#) [G1161](#) [G1272](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G2532](#)
 αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν.
 Dia lenyap menjadi dari mereka
[G0846](#) [G0855](#) [G1096](#) [G0575](#) [G0846](#)

Ketika itu terbukalah mata mereka dan mereka pun mengenal Dia, tetapi Ia lenyap dari tengah-tengah mereka.

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν
 Dan mereka-berkata satu-sama-lain satu-sama-lain Bukankah - hati kita
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3780](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)
 καιομένη ἦν ἐν ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς
 berkobar adalah dalam kita ketika Dia-berbicara kepada-kita di - jalan ketika
[G2545](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#) [G5613](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G5613](#)
 διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς?
 Dia-membuka kepada-kita - Kitab-Suci
[G1272](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1124](#)

Kata mereka seorang kepada yang lain: "Bukankah hati kita berkobar-kobar, ketika Ia berbicara dengan kita di tengah jalan dan ketika Ia menerangkan Kitab Suci kepada kita?"

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ
 Dan bangkit itu - jam mereka-kembali ke Yerusalem dan
[G2532](#) [G0450](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#)
 εὑρον ἠθροισμένους τοὺς ἕνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
 menemukan berkumpul - sebelas dan - bersama mereka
[G2147](#) [G4867](#) [G3588](#) [G1733](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#)

Lalu bangunlah mereka dan terus kembali ke Yerusalem. Di situ mereka mendapati kesebelas murid itu. Mereka sedang berkumpul bersama-sama dengan teman-teman mereka.

34 λέγοντας, ὅτι ὄντως, ἠγέρθη ὁ Κύριος, καὶ ὤφθη
 berkata bahwa sungguh telah-bangkit - Tuhan dan Dia-menampakkan-diri
[G3004](#) [G3754](#) [G3689](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3708](#)

Σίμωνι.
 kepada-Simon
[G4613](#)

Kata mereka itu: "Sesungguhnya Tuhan telah bangkit dan telah menampakkan diri kepada Simon."

35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη
Dan mereka menceritakan - di - jalan dan bagaimana Dia-dikenali
[G2532](#) [G0846](#) [G1834](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5613](#) [G1097](#)

αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
oleh-mereka dalam - pemecahan - roti
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#)

Lalu kedua orang itu pun menceritakan apa yang terjadi di tengah jalan dan bagaimana mereka mengenal Dia pada waktu Ia memecah-mecahkan roti.

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλοῦντων, αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ
Hal-hal-ini dan mereka berbicara Dia-sendiri berdiri di tengah mereka dan
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#)

λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
Dia-berkata kepada-mereka Damai-sejahtera kepadamu
[G3004](#) [G0846](#) [G1515](#) [G4771](#)

Dan sementara mereka bercakap-cakap tentang hal-hal itu, Yesus tiba-tiba berdiri di tengah-tengah mereka dan berkata kepada mereka: "Damai sejahtera bagi kamu!"

37 πτοηθέντες δὲ, καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι, ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.
Terkejut dan dan takut menjadi mereka-menyangka roh melihat
[G4422](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G1380](#) [G4151](#) [G2334](#)

Mereka terkejut dan takut dan menyangka bahwa mereka melihat hantu.

38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ? καὶ διὰ
Dan Dia-berkata kepada-mereka Mengapa gelisah kamu Dan mengapa
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5015](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1223](#)

τί διαλογισμοὶ ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν?
mengapa pikiran-pikiran timbul dalam - hati kamu
[G5101](#) [G1261](#) [G0305](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Akan tetapi Ia berkata kepada mereka: "Mengapa kamu terkejut dan apa sebabnya timbul keragu-raguan di dalam hati kamu?"

39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός.
Lihatlah - tangan -Ku dan - kaki -Ku bahwa Aku adalah Dia-sendiri
[G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0846](#)

ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σὰρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει,
Rabalah Aku dan lihatlah bahwa roh daging dan tulang tidak mempunyai
[G5584](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4151](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3747](#) [G3756](#) [G2192](#)

καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.
sebagaimana Aku kamu-lihat mempunyai
[G2531](#) [G1473](#) [G2334](#) [G2192](#)

Lihatlah tangan-Ku dan kaki-Ku: Aku sendirilah ini; rabalah Aku dan lihatlah, karena hantu tidak ada daging dan tulangnya, seperti yang kamu lihat ada pada-Ku."

40 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς
Dan ini berkata Dia-menunjukkan kepada-mereka - tangan dan -
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1166](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#)

πόδας,
kaki
[G4228](#)

Sambil berkata demikian, Ia memperlihatkan tangan dan kaki-Nya kepada mereka.

41 ἔτι δὲ, ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων,
Masih dan tidak-percaya mereka karena - sukacita dan heran
[G2089](#) [G1161](#) [G0569](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#) [G2532](#) [G2296](#)

εἶπεν αὐτοῖς, Ἔχετε τι βρώσιμον ἐνθάδε?
Dia-berkata kepada-mereka Adakah sesuatu yang-dapat-dimakan di-sini
[G3004](#) [G0846](#) [G2192](#) [G5100](#) [G1034](#) [G1759](#)

Dan ketika mereka belum percaya karena girangnya dan masih heran, berkatalah Ia kepada mereka: "Adakah padamu makanan di sini?"

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπποῦ μέρος.
- Dan mereka-memberikan kepada-Nya ikan yang-dipanggang sepotong
[G3588](#) [G1161](#) [G1929](#) [G0846](#) [G2486](#) [G3702](#) [G3313](#)

Lalu mereka memberikan kepada-Nya sepotong ikan goreng.

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
Dan mengambil di-hadapan mereka Dia-makan
[G2532](#) [G2983](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5315](#)

Ia mengambilnya dan memakannya di depan mata mereka.

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα
Dia-berkata dan kepada mereka Inilah - perkataan -Ku yang Aku-katakan
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2980](#)

πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὧν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ
kepada kamu masih ada bersama kamu bahwa harus digenapi semua -
[G4314](#) [G4771](#) [G2089](#) [G1510](#) [G4862](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#)

γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς
yang-tertulis dalam - Taurat Musa dan - Nabi-nabi dan Mazmur
[G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G5568](#)

περὶ ἐμοῦ.
tentang Aku
[G4012](#) [G1473](#)

Ia berkata kepada mereka: "Inilah perkataan-Ku, yang telah Kukatakan kepadamu ketika Aku masih bersama-sama dengan kamu, yakni bahwa harus digenapi semua yang ada tertulis tentang Aku dalam kitab Taurat Musa dan kitab nabi-nabi dan kitab Mazmur."

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς,
Kemudian Dia-membuka mereka - pikiran untuk mengerti - Kitab-Suci
[G5119](#) [G1272](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3563](#) [G3588](#) [G4920](#) [G3588](#) [G1124](#)

Lalu Ia membuka pikiran mereka, sehingga mereka mengerti Kitab Suci.

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν
Dan Dia-berkata kepada-mereka bahwa demikian telah-tertulis menderita -
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1125](#) [G3958](#) [G3588](#)

Χριστὸν, καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
Kristus dan bangkit dari orang-mati pada- ketiga hari
[G5547](#) [G2532](#) [G0450](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#)

Kata-Nya kepada mereka: "Ada tertulis demikian: Mesias harus menderita dan bangkit dari antara orang mati pada hari yang ketiga,

- 47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἅφεισιν
dan diberitakan dalam - nama -Nya pertobatan untuk pengampunan
[G2532](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#)
- ἁμαρτιῶν, εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρχάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλήμ.
dosa-dosa kepada semua - bangsa-bangsa mulai dari Yerusalem
[G0266](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0756](#) [G0575](#) [G2419](#)

dan lagi: dalam nama-Nya berita tentang pertobatan dan pengampunan dosa harus disampaikan kepada segala bangsa, mulai dari Yerusalem.

- 48 ὑμεῖς <έστε> μάρτυρες τούτων.
Kamu adalah saksi-saksi hal-hal-ini
[G4771](#) [G1510](#) [G3144](#) [G3778](#)

Kamu adalah saksi dari semuanya ini.

- 49 καὶ ἰδοῦ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς μου ἐφ' ὑμᾶς;
Dan lihatlah Aku mengutus - janji - Bapa -Ku atas kamu
[G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4771](#)
- ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ
Kamu dan tinggallah di - kota sampai waktu kamu-dikenakan dari
[G4771](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2193](#) [G3739](#) [G1746](#) [G1537](#)
- ὑψους δύναμιν.
tempat-tinggi kuasa
[G5311](#) [G1411](#)

Dan Aku akan mengirim kepadamu apa yang dijanjikan Bapa-Ku. Tetapi kamu harus tinggal di dalam kota ini sampai kamu diperlengkapi dengan kekuasaan dari tempat tinggi."

- 50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας
Dia-membawa-keluar dan mereka ke-luar sampai ke Betania, dan mengangkat
[G1806](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2193](#) [G4314](#) [G0963](#) [G2532](#) [G1869](#)
- τὰς χεῖρας αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
- tangan -Nya Dia-memberkati mereka
[G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2127](#) [G0846](#)

Lalu Yesus membawa mereka ke luar kota sampai dekat Betania. Di situ Ia mengangkat tangan-Nya dan memberkati mereka.

- 51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ' αὐτῶν
Dan terjadi dalam - memberkati Dia mereka Dia-berpisah dari mereka
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2127](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1339](#) [G0575](#) [G0846](#)
- καὶ, ἀνεφέρτεο εἰς τὸν οὐρανόν.
dan Dia-terangkat ke - surga
[G2532](#) [G0399](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

Dan ketika Ia sedang memberkati mereka, Ia berpisah dari mereka dan terangkat ke sorga.

- 52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ μετὰ
Dan mereka menyembah Dia kembali ke Yerusalem dengan
[G2532](#) [G0846](#) [G4352](#) [G0846](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3326](#)
- χαρᾶς μεγάλης.
sukacita besar
[G5479](#) [G3173](#)

Mereka sujud menyembah kepada-Nya, lalu mereka pulang ke Yerusalem dengan sangat bersukacita.

53 καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ, εὐλογοῦντες τὸν Θεόν.
Dan adalah senantiasa terus-menerus di - Bait-Suci memuji - Allah
[G2532](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mereka senantiasa berada di dalam Bait Allah dan memuliakan Allah.

John

Chapter 1

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν
Pada mulanya adalah - Firman, dan - Firman itu-adalah bersama -
[G1722](#) [G0746](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#)

Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.
Allah, dan Allah adalah - Firman.
[G2316](#) [G2532](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#)

Pada mulanya adalah Firman; Firman itu bersama-sama dengan Allah dan Firman itu adalah Allah.

2 Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν.
Ini adalah pada mulanya bersama - Allah.
[G3778](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ia pada mulanya bersama-sama dengan Allah.

3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν
Segala-sesuatunya melalui Dia dijadikan, dan tanpa Dia dijadikan tidak-pun satu
[G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5565](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3761](#) [G1520](#)

ὃ γέγονεν.
yang telah-dijadikan.
[G3739](#) [G1096](#)

Segala sesuatu dijadikan oleh Dia dan tanpa Dia tidak ada suatu pun yang telah jadi dari segala yang telah dijadikan.

4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν
Di-dalam Dia hidup ada, dan - hidup itu-adalah - terang -
[G1722](#) [G0846](#) [G2222](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων.
manusia.
[G0444](#)

Dalam Dia ada hidup dan hidup itu adalah terang manusia.

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ
Dan - terang di-dalam - kegelapan bersinar, dan - kegelapan itu
[G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G5316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4653](#) [G0846](#)

οὐ κατέλαβεν.
tidak mengalahkannya.
[G3756](#) [G2638](#)

Terang itu bercahaya di dalam kegelapan dan kegelapan itu tidak menguasainya.

- 6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννης.
Datanglah seorang-manusia yang-diutus dari Allah, nama nya Yohanes.
[G1096](#) [G0444](#) [G0649](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2491](#)

Datanglah seorang yang diutus Allah, namanya Yohanes;

- 7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα
Dia datang untuk kesaksian, supaya ia-bersaksi tentang - terang, supaya
[G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3141](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#)

πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.
semua-orang percaya melalui dia.
[G3956](#) [G4100](#) [G1223](#) [G0846](#)

ia datang sebagai saksi untuk memberi kesaksian tentang terang itu, supaya oleh dia semua orang menjadi percaya.

- 8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
Bukan adalah dia - terang, tetapi supaya ia-bersaksi tentang - terang.
[G3756](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0235](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#)

Ia bukan terang itu, tetapi ia harus memberi kesaksian tentang terang itu.

- 9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον
Adalah - terang - sejati, yang menerangi setiap manusia, yang-datang
[G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#) [G5461](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2064](#)

εἰς τὸν κόσμον.
ke - dunia.
[G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

Terang yang sesungguhnya, yang menerangi setiap orang, sedang datang ke dalam dunia.

- 10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ
Di-dalam - dunia Dia-ada, dan - dunia melalui Dia dijadikan, dan
[G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#)

ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
- dunia Dia tidak mengenal.
[G3588](#) [G2889](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1097](#)

Ia telah ada di dalam dunia dan dunia dijadikan oleh-Nya, tetapi dunia tidak mengenal-Nya.

- 11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ
Ke - milik-sendiri Dia-datang, dan - milik-sendiri-Nya Dia tidak
[G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G3756](#)

παρέλαβον;
menerima.
[G3880](#)

Ia datang kepada milik kepunyaan-Nya, tetapi orang-orang kepunyaan-Nya itu tidak menerima-Nya.

- 12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν, τέκνα
Sebanyak namun menerima Dia, Dia-memberi kepada-mereka kuasa, anak-anak
[G3745](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G5043](#)

Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
Allah menjadi, kepada-mereka-yang percaya kepada - nama -Nya,
[G2316](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Tetapi semua orang yang menerima-Nya diberi-Nya kuasa supaya menjadi anak-anak Allah, yaitu mereka yang percaya dalam nama-Nya;

13 οἷ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς, οὐδὲ ἐκ
yang bukan dari darah, bukan-pun dari kehendak daging, bukan-pun dari
[G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G0129](#) [G3761](#) [G1537](#) [G2307](#) [G4561](#) [G3761](#) [G1537](#)
θελήματος ἀνδρὸς, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.
kehendak laki-laki, tetapi dari Allah dilahirkan.
[G2307](#) [G0435](#) [G0235](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1080](#)

orang-orang yang diperanakkan bukan dari darah atau dari daging, bukan pula secara jasmani oleh keinginan seorang laki-laki, melainkan dari Allah.

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ
Dan - Firman daging menjadi, dan berdiam di-antara kita, dan
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4561](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4637](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#)
ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός,
kami-melihat - kemuliaan -Nya, kemuliaan seperti Anak-tunggal dari Bapa,
[G2300](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1391](#) [G5613](#) [G3439](#) [G3844](#) [G3962](#)
πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.
penuh kasih-karunia dan kebenaran.
[G4134](#) [G5485](#) [G2532](#) [G0225](#)

Firman itu telah menjadi manusia, dan diam di antara kita, dan kita telah melihat kemuliaan-Nya, yaitu kemuliaan yang diberikan kepada-Nya sebagai Anak Tunggal Bapa, penuh kasih karunia dan kebenaran.

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν ὃν
Yohanes bersaksi tentang Dia, dan berseru, berkata, Inilah adalah yang
[G2491](#) [G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3739](#)
εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι
aku-katakan, Yang sesudah aku datang, mendahului aku telah-menjadi, karena
[G3004](#) [G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1715](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3754](#)
πρῶτός μου ἦν.
yang-pertama dari-aku Dia-adalah.
[G4413](#) [G1473](#) [G1510](#)

Yohanes memberi kesaksian tentang Dia dan berseru, katanya: "Inilah Dia, yang kumaksudkan ketika aku berkata: Kemudian dari padaku akan datang Dia yang telah mendahului aku, sebab Dia telah ada sebelum aku."

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν
Sebab dari - kepenuhan -Nya, kami semua menerima dan kasih-karunia
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G1473](#) [G3956](#) [G2983](#) [G2532](#) [G5485](#)
ἀντὶ χάριτος.
demi kasih-karunia.
[G0473](#) [G5485](#)

Karena dari kepenuhan-Nya kita semua telah menerima kasih karunia demi kasih karunia;

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ
Sebab - hukum-Taurat melalui Musa diberikan; - kasih-karunia dan -
[G3754](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1223](#) [G3475](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
kebenaran melalui Yesus Kristus datang.
[G0225](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1096](#)

sebab hukum Taurat diberikan oleh Musa, tetapi kasih karunia dan kebenaran datang oleh Yesus Kristus.

- 18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς
Allah tidak-seorang-pun pernah-melihat; pernah; Anak-tunggal Allah, yang ada di
[G2316](#) [G3762](#) [G3708](#) [G4455](#) [G3439](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1519](#)
τὸν κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
- pangkuan - Bapa, Dia menyatakan.
[G3588](#) [G2859](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1565](#) [G1834](#)

Tidak seorang pun yang pernah melihat Allah; tetapi Anak Tunggal Allah, yang ada di pangkuan Bapa, Dialah yang menyatakan-Nya.

- 19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς
Dan inilah adalah - kesaksian - Yohanes, ketika mengirim kepada
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3753](#) [G0649](#) [G4314](#)
αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα
dia - orang-Yahudi dari Yerusalem, para-imam dan orang-Lewi, supaya
[G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1537](#) [G2414](#) [G2409](#) [G2532](#) [G3019](#) [G2443](#)
ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ;
mereka-bertanya kepadanya, Engkau siapa kah?
[G2065](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#)

Dan inilah kesaksian Yohanes ketika orang Yahudi dari Yerusalem mengutus beberapa imam dan orang-orang Lewi kepadanya untuk menanyakan dia: "Siapakah engkau?"

- 20 καὶ ὠμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὠμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ
Dan ia-mengaku dan tidak menyangkal, dan ia-mengaku bahwa, Aku bukan
[G2532](#) [G3670](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0720](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#)
εἰμὶ ὁ Χριστός.
lah - Kristus.
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

Ia mengaku dan tidak berdusta, katanya: "Aku bukan Mesias."

- 21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ; καὶ λέγει,
Dan mereka-bertanya kepadanya, Apa lah? Engkau Elia kah? Dan ia-berkata,
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4771](#) [G2243](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3004](#)
Οὐκ εἰμί. Ὁ προφῆτης εἶ σύ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.
Bukan lah. - Nabi kah engkau? Dan ia-menjawab, Tidak.
[G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0611](#) [G3756](#)

Lalu mereka bertanya kepadanya: "Kalau begitu, siapakah engkau? Elia?" Dan ia menjawab: "Bukan!" "Engkaukah nabi yang akan datang?" Dan ia menjawab: "Bukan!"

- 22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα ἀποκρισὶν δῶμεν
Mereka-berkata maka kepadanya, Siapa kah-engkau? Supaya jawaban kami-beri
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2443](#) [G0612](#) [G1325](#)
τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς: τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ;
kepada-mereka-yang mengutus kami: apa engkau-katakan tentang dirimu-sendiri?
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G5101](#) [G3004](#) [G4012](#) [G4572](#)

Maka kata mereka kepadanya: "Siapakah engkau? Sebab kami harus memberi jawab kepada mereka yang mengutus kami. Apakah katamu tentang dirimu sendiri?"

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν
 Ia-berkata, Aku suara yang-berseru di - padang-gurun, Luruskanlah -
[G5346](#) [G1473](#) [G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2116](#) [G3588](#)

ὁδὸν Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
 jalan Tuhan, sebagaimana berkata Yesaya - nabi.
[G3598](#) [G2962](#) [G2531](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#)

Jawabnya: "Akulah suara orang yang berseru-seru di padang gurun: Luruskanlah jalan Tuhan! seperti yang telah dikatakan nabi Yesaya."

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.
 Dan yang-diutus mereka-adalah dari - orang-Farisi.
[G2532](#) [G0649](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#)

Dan di antara orang-orang yang diutus itu ada beberapa orang Farisi.

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν
 Dan mereka-bertanya kepadanya dan berkata kepadanya, Mengapa maka
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#)

βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἡλίας,
 engkau-membaptis, jika engkau bukan lah - Kristus, bukan-pun Elia,
[G0907](#) [G1487](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3761](#) [G2243](#)

οὐδὲ ὁ προφήτης?
 bukan-pun - nabi?
[G3761](#) [G3588](#) [G4396](#)

Mereka bertanya kepadanya, katanya: "Mengapakah engkau membaptis, jikalau engkau bukan Mesias, bukan Elia, dan bukan nabi yang akan datang?"

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι;
 Menjawab kepada-mereka - Yohanes berkata, Aku membaptis dengan air;
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#)

μέσος ὑμῶν ἔστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,
 di-tengah kamu berdiri yang kamu tidak kenal,
[G3319](#) [G4771](#) [G2476](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

Yohanes menjawab mereka, katanya: "Aku membaptis dengan air; tetapi di tengah-tengah kamu berdiri Dia yang tidak kamu kenal,

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ἄξιος, ἵνα
 yang sesudah aku datang, yang tidak lah aku layak, supaya
[G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#) [G2443](#)

λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.
 aku-melepaskan -Nya - tali - kasut.
[G3089](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#)

yaitu Dia, yang datang kemudian dari padaku. Membuka tali kasut-Nya pun aku tidak layak."

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ
 Hal-ini di Betania terjadi, di-seberang - Yordan, di-mana adalah -
[G3778](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1096](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G3699](#) [G1510](#) [G3588](#)

Ἰωάννης βαπτίζων.
 Yohanes membaptis.
[G2491](#) [G0907](#)

Hal itu terjadi di Betania yang di seberang sungai Yordan, di mana Yohanes membaptis.

- 29 Τῆ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ
 Pada- keesokan-harinya ia-melihat - Yesus datang kepada nya, dan
[G3588](#) [G1887](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#)
 λέγει, Ἴδε ὁ Ἄμνός τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἀμαρτίαν
 berkata, Lihatlah - Anak-Domba - Allah, yang mengangkat - dosa
[G3004](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0142](#) [G3588](#) [G0266](#)
 τοῦ κόσμου.
 - dunia.
[G3588](#) [G2889](#)

Pada keesokan harinya Yohanes melihat Yesus datang kepadanya dan ia berkata: "Lihatlah Anak domba Allah, yang menghapus dosa dunia.

- 30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὅπισω μου ἔρχεται ἀνὴρ,
 Inilah adalah tentang siapa aku berkata, Sesudah aku datang seorang-laki-laki,
[G3778](#) [G1510](#) [G5228](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0435](#)
 ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.
 yang mendahului aku telah-menjadi, karena yang-pertama dari-aku Dia-adalah.
[G3739](#) [G1715](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1473](#) [G1510](#)

Dialah yang kumaksud ketika kukatakan: Kemudian dari padaku akan datang seorang, yang telah mendahului aku, sebab Dia telah ada sebelum aku.

- 31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ
 Dan-aku tidak mengenal Dia; tetapi supaya Ia-dinyatakan kepada- Israel, karena
[G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1223](#)
 τοῦτο, ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.
 itu, datang aku dengan air membaptis.
[G3778](#) [G2064](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5204](#) [G0907](#)

Dan aku sendiri pun mula-mula tidak mengenal Dia, tetapi untuk itulah aku datang dan membaptis dengan air, supaya Ia dinyatakan kepada Israel."

- 32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον
 Dan bersaksi Yohanes berkata, bahwa Aku-melihat - Roh, turun
[G2532](#) [G3140](#) [G2491](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2300](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2597](#)
 ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν.
 seperti merpati dari surga, dan Ia-tinggal atas -Nya.
[G5613](#) [G4058](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#)

Dan Yohanes memberi kesaksian, katanya: "Aku telah melihat Roh turun dari langit seperti merpati, dan Ia tinggal di atas-Nya.

33 κάγω οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζει ἐν
 Dan-aku tidak mengenal Dia; tetapi yang mengutus aku membaptis dengan
[G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#)
 ὕδατι, ἐκείνός μοι εἶπεν, Ἐφ' ὃν ἄν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα
 air, Dia kepadaku berkata, Ke-atas siapa pun engkau-melihat - Roh
[G5204](#) [G1565](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1909](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4151](#)
 καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν
 turun dan tinggal atas -Nya, inilah adalah yang membaptis dengan
[G2597](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#)
 Πνεύματι Ἁγίῳ.
 Roh Kudus.
[G4151](#) [G0040](#)

Dan aku pun tidak mengenal-Nya, tetapi Dia, yang mengutus aku untuk membaptis dengan air, telah berfirman kepadaku: Jikalau engkau melihat Roh itu turun ke atas seseorang dan tinggal di atas-Nya, Dialah itu yang akan membaptis dengan Roh Kudus.

34 κάγω ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ
 Dan-aku telah-melihat, dan aku-telah-bersaksi bahwa inilah adalah - Anak -
[G2504](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
 Θεοῦ.
 Allah.
[G2316](#)

Dan aku telah melihat-Nya dan memberi kesaksian: Ia inilah Anak Allah."

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν
 Pada- keesokan-harinya lagi berdiri - Yohanes, dan dari - murid-murid
[G3588](#) [G1887](#) [G3825](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#)
 αὐτοῦ δύο.
 nya dua.
[G0846](#) [G1417](#)

Pada keesokan harinya Yohanes berdiri di situ pula dengan dua orang muridnya.

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἄμνος
 Dan memandang - Yesus berjalan, ia-berkata, Lihatlah - Anak-Domba
[G2532](#) [G1689](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4043](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0286](#)
 τοῦ Θεοῦ!
 - Allah!
[G3588](#) [G2316](#)

Dan ketika ia melihat Yesus lewat, ia berkata: "Lihatlah Anak domba Allah!"

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν
 Dan mendengar - dua murid nya berbicara, dan mereka-mengikuti
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2532](#) [G0190](#)
 τῷ Ἰησοῦ.
 - Yesus.
[G3588](#) [G2424](#)

Kedua murid itu mendengar apa yang dikatakannya itu, lalu mereka pergi mengikut Yesus.

- 38 στραφεῖς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει
 Berbalik lalu - Yesus, dan melihat mereka mengikuti, berkata
[G4762](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#) [G0846](#) [G0190](#) [G3004](#)
- αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί --
 kepada-mereka, Apa kamu-cari? - Lalu mereka-berkata kepada-Nya, Rabi
[G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#)
- ὁ λέγεται μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
 —yang berarti diterjemahkan, Guru— di-mana Engkau-tinggal?
[G3739](#) [G3004](#) [G3177](#) [G1320](#) [G4226](#) [G3306](#)

Tetapi Yesus menoleh ke belakang. Ia melihat, bahwa mereka mengikut Dia lalu berkata kepada mereka: "Apakah yang kamu cari?" Kata mereka kepada-Nya: "Rabi (artinya: Guru), di manakah Engkau tinggal?"

- 39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν
 Ia-berkata kepada-mereka, Marilah dan lihatlah. Mereka-datang maka dan melihat
[G3004](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3708](#)
- ποῦ μένει; καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. Ὥρα
 di-mana Ia-tinggal; dan dengan -Nya mereka-tinggal - hari itu. Jam
[G4225](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5610](#)
- ἦν ὡς δεκάτη.
 adalah kira-kira kesepuluh.
[G1510](#) [G5613](#) [G1182](#)

Ia berkata kepada mereka: "Marilah dan kamu akan melihatnya." Mereka pun datang dan melihat di mana Ia tinggal, dan hari itu mereka tinggal bersama-sama dengan Dia; waktu itu kira-kira pukul empat.

- 40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν
 Adalah Andreas, - saudara Simon Petrus, satu dari - dua -
[G1510](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G4074](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3588](#)
- ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.
 yang-mendengar dari Yohanes, dan yang-mengikuti Dia.
[G0191](#) [G3844](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

Salah seorang dari keduanya yang mendengar perkataan Yohanes lalu mengikut Yesus adalah Andreas, saudara Simon Petrus.

- 41 εὕρισκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει
 Ia-menemukan ini pertama - saudara - sendiri Simon, dan berkata
[G2147](#) [G3778](#) [G4412](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#)
- αὐτῷ, Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον
 kepadanya, Kami-telah-menemukan - Mesias, yang adalah diterjemahkan
[G0846](#) [G2147](#) [G3588](#) [G3323](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#)
- Χριστός.
 Kristus.
[G5547](#)

Andreas mula-mula bertemu dengan Simon, saudaranya, dan ia berkata kepadanya: "Kami telah menemukan Mesias (artinya: Kristus)."

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν,
 Ia-membawa dia kepada - Yesus. Memandang dia, - Yesus berkata,
[G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)

Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὁ
 Engkau adalah Simon - anak Yohanes; engkau akan-dipanggil Kefas, yang
[G4771](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2491](#) [G4771](#) [G2564](#) [G2786](#) [G3739](#)

ἐρμηνεύεται Πέτρος.
 diterjemahkan Petrus.
[G2059](#) [G4074](#)

Ia membawanya kepada Yesus. Yesus memandang dia dan berkata: "Engkau Simon, anak Yohanes, engkau akan dinamakan Kefas (artinya: Petrus)."

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὐρίσκει
 Pada- keesokan-harinya Ia-ingin pergi ke - Galilea, dan Ia-menemukan
[G3588](#) [G1887](#) [G2309](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2147](#)

Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
 Filipus. Dan berkata kepadanya - Yesus, Ikutlah Aku.
[G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G1473](#)

Pada keesokan harinya Yesus memutuskan untuk berangkat ke Galilea. Ia bertemu dengan Filipus, dan berkata kepadanya: "Ikutlah Aku!"

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ
 Adalah lalu - Filipus dari Betsaida, dari - kota Andreas dan
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0575](#) [G0966](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0406](#) [G2532](#)

Πέτρου.
 Petrus.
[G4074](#)

Filipus itu berasal dari Betsaida, kota Andreas dan Petrus.

45 εὐρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅν ἔγραψεν
 Menemukan Filipus - Natanael, dan berkata kepadanya, Yang ditulis
[G2147](#) [G5376](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1125](#)

Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὐρήκαμεν,
 Musa dalam - hukum-Taurat dan - para-nabi, kami-telah-menemukan,
[G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2147](#)

Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
 Yesus anak - Yusuf, yang dari Nazaret.
[G2424](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3478](#)

Filipus bertemu dengan Natanael dan berkata kepadanya: "Kami telah menemukan Dia, yang disebut oleh Musa dalam kitab Taurat dan oleh para nabi, yaitu Yesus, anak Yusuf dari Nazaret."

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρέτ δύναταί τι ἀγαθὸν
 Dan berkata kepadanya Natanael, Dari Nazaret mungkinkah sesuatu baik
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G1537](#) [G3478](#) [G1410](#) [G5100](#) [G0018](#)

εἶναι? λέγει αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
 ada? Berkata kepadanya - Filipus, Marilah dan lihatlah.
[G1510](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

Kata Natanael kepadanya: "Mungkinkah sesuatu yang baik datang dari Nazaret?"

- 47 εἶδεν <ὁ> Ἰησοῦς τὸν Ναθαναήλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει
Melihat - Yesus - Natanael datang kepada -Nya, dan berkata
[G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)
- περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλῆτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
tentang dia, Lihatlah sungguh orang-Israel, dalam siapa tipu-daya tidak ada.
[G4012](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0230](#) [G2475](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1388](#) [G3756](#) [G1510](#)

Kata Filipus kepadanya: "Mari dan lihatlah!" Yesus melihat Natanael datang kepada-Nya, lalu berkata tentang dia: "Lihat, inilah seorang Israel sejati, tidak ada kepalsuan di dalamnya!"

- 48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ
Berkata kepadanya Natanael, Dari-mana aku Engkau-kenal? Menjawab Yesus dan
[G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4159](#) [G1473](#) [G1097](#) [G0611](#) [G2424](#) [G2532](#)
- εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ
berkata kepadanya, Sebelum - engkau Filipus memanggil, yang-ada di-bawah
[G3004](#) [G0846](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4771](#) [G5376](#) [G5455](#) [G1510](#) [G5259](#)
- τὴν συκῆν, εἶδόν σε.
- pohon-ara, Aku-melihat engkau.
[G3588](#) [G4808](#) [G3708](#) [G4771](#)

Kata Natanael kepada-Nya: "Bagaimana Engkau mengenal aku?" Jawab Yesus kepadanya: "Sebelum Filipus memanggil engkau, Aku telah melihat engkau di bawah pohon ara."

- 49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
Menjawab kepadanya Natanael, Rabi, Engkau adalah - Anak - Allah,
[G0611](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4461](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)
- σὺ Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.
Engkau Raja adalah - Israel.
[G4771](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2474](#)

Kata Natanael kepada-Nya: "Rabi, Engkau Anak Allah, Engkau Raja orang Israel!"

- 50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι
Menjawab Yesus dan berkata kepadanya, Karena Aku-berkata kepadamu, bahwa
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)
- εἶδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων
Aku-melihat engkau di-bawah - pohon-ara, engkau-percaya? Yang-lebih-besar dari-ini
[G3708](#) [G4771](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4808](#) [G4100](#) [G3173](#) [G3778](#)
- ὄψη.
engkau-akan-melihat.
[G3708](#)

Yesus menjawab, kata-Nya: "Karena Aku berkata kepadamu: Aku melihat engkau di bawah pohon ara, maka engkau percaya? Engkau akan melihat hal-hal yang lebih besar dari pada itu."

- 51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
Dan Ia-berkata kepadanya, Sesungguhnya sesungguhnya Aku-berkata kepadamu,
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)
- ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγῆτα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ
kamu-akan-melihat - langit terbuka, dan - para-malaikat - Allah
[G3708](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.
naik dan turun kepada - Anak - Manusia.
[G0305](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Lalu kata Yesus kepadanya: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya engkau akan melihat langit terbuka dan malaikat-malaikat Allah turun naik kepada Anak Manusia."

Chapter 2

1 Καὶ τῆς ἡμέρας τῆς τρίτης γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
Dan pada-hari - ketiga pernikahan ada di Kana - Galilea,
[G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1062](#) [G1096](#) [G1722](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#)

καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
dan ada - ibu - Yesus di-sana.
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1563](#)

Pada hari ketiga ada perkawinan di Kana yang di Galilea, dan ibu Yesus ada di situ;

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν
Diundang pun juga - Yesus, dan - murid-murid -Nya, ke -
[G2564](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

γάμον.
pernikahan.
[G1062](#)

Yesus dan murid-murid-Nya diundang juga ke perkawinan itu.

3 καὶ ὕστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν,
Dan ketika-habis anggur, berkata - ibu - Yesus kepada -Nya,
[G2532](#) [G5302](#) [G3631](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#)

Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.
Anggur tidak mereka-punya.
[G3631](#) [G3756](#) [G2192](#)

Ketika mereka kekurangan anggur, ibu Yesus berkata kepada-Nya: "Mereka kehabisan anggur."

4 καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι?
Dan berkata kepadanya - Yesus, Apa kepada-Ku dan kepadamu, perempuan?
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1135](#)

οὐπω ἦκει ἡ ὥρα μου.
Belum tiba - saat -Ku.
[G3768](#) [G2240](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1473](#)

Kata Yesus kepadanya: "Mau apakah engkau dari pada-Ku, ibu? Saat-Ku belum tiba."

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅτι ἂν λέγη
Berkata - ibu-Nya -Nya kepada- para-pelayan, Apa pun juga Ia-katakan
[G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1249](#) [G3739](#) [G5100](#) [G0302](#) [G3004](#)

ὑμῖν, ποιήσατε.
kepadamu, lakukanlah.
[G4771](#) [G4160](#)

Tetapi ibu Yesus berkata kepada pelayan-pelayan: "Apa yang dikatakan kepadamu, buatlah itu!"

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαὶ ἑξ, κατὰ τὸν καθαρισμόν τῶν
Ada lalu di-sana dari-batu, tempayan enam, menurut - penyucian -
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G3035](#) [G5201](#) [G1803](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2512](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων, κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
orang-Yahudi, diletakkan, muat masing-masing takaran dua atau tiga.
[G2453](#) [G2749](#) [G5562](#) [G0303](#) [G3355](#) [G1417](#) [G2228](#) [G5140](#)

Di situ ada enam tempayan yang disediakan untuk pembasuhan menurut adat orang Yahudi, masing-masing isinya dua tiga buyung.

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος.
Berkata kepada-mereka - Yesus, Isilah - tempayan-tempayan dengan-air.
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1072](#) [G3588](#) [G5201](#) [G5204](#)
καὶ ἐγένισαν αὐτὰς ἕως ἄνω.
Dan mereka-mengisi itu sampai atas.
[G2532](#) [G1072](#) [G0846](#) [G2193](#) [G0507](#)

Yesus berkata kepada pelayan-pelayan itu: "Isilah tempayan-tempayan itu penuh dengan air." Dan mereka pun mengisinya sampai penuh.

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ
Dan Ia-berkata kepada-mereka, Cedoklah sekarang dan bawalah kepada-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0501](#) [G3568](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3588](#)
ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ δὲ ἦνεγκαν.
pemimpin-pesta. - Lalu mereka-membawa.
[G0755](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5342](#)

Lalu kata Yesus kepada mereka: "Sekarang cedoklah dan bawalah kepada pemimpin pesta." Lalu mereka pun membawanya.

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρικλίνος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον,
Ketika lalu mencicipi - pemimpin-pesta, - air anggur yang-telah-menjadi,
[G5613](#) [G1161](#) [G1089](#) [G3588](#) [G0755](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3631](#) [G1096](#)
καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ
dan tidak tahu dari-mana asalnya, - tetapi para-pelayan tahu -
[G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1249](#) [G1492](#) [G3588](#)
ἠντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ
yang-telah-mencedok - air, memanggil - pengantin-laki-laki -
[G0501](#) [G3588](#) [G5204](#) [G5455](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3588](#)
ἀρχιτρικλίνος,
pemimpin-pesta,
[G0755](#)

Setelah pemimpin pesta itu mengecap air, yang telah menjadi anggur itu -- dan ia tidak tahu dari mana datangnya, tetapi pelayan-pelayan, yang mencedok air itu, mengetahuinya -- ia memanggil mempelai laki-laki,

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθεισιν,
dan berkata kepadanya, Setiap orang pertama - baik anggur menaruh,
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0444](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3631](#) [G5087](#)
καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν
dan ketika sudah-mabuk, - yang-lebih-rendah; engkau telah-menyimpan - baik
[G2532](#) [G3752](#) [G3184](#) [G3588](#) [G1640](#) [G4771](#) [G5083](#) [G3588](#) [G2570](#)
οἶνον ἕως ἄρτι.
anggur sampai sekarang.
[G3631](#) [G2193](#) [G0737](#)

dan berkata kepadanya: "Setiap orang menghidangkan anggur yang baik dahulu dan sesudah orang puas minum, barulah yang kurang baik; akan tetapi engkau menyimpan anggur yang baik sampai sekarang."

- 11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς
 Ini melakukan permulaan - tanda-tanda, - Yesus di Kana -
[G3778](#) [G4160](#) [G0746](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G2580](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίας, καὶ ἐφάνερωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν
 Galilea, dan menyatakan - kemuliaan -Nya; dan percaya kepada -Nya
[G1056](#) [G2532](#) [G5319](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)
- οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
 - murid-murid -Nya.
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Hal itu dibuat Yesus di Kana yang di Galilea, sebagai yang pertama dari tanda-tanda-Nya dan dengan itu Ia telah menyatakan kemuliaan-Nya, dan murid-murid-Nya percaya kepada-Nya.

- 12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοῦμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ
 Sesudah ini Ia-turun ke Kapernaum, Dia dan - ibu -Nya dan
[G3326](#) [G3778](#) [G2597](#) [G1519](#) [G2584](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)
- οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ
 - saudara-saudara [-Nya], dan - murid-murid -Nya, dan di-sana
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1563](#)
- ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.
 mereka-tinggal tidak banyak hari.
[G3306](#) [G3756](#) [G4183](#) [G2250](#)

Sesudah itu Yesus pergi ke Kapernaum, bersama-sama dengan ibu-Nya dan saudara-saudara-Nya dan murid-murid-Nya, dan mereka tinggal di situ hanya beberapa hari saja.

- 13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
 Dan dekat adalah - Paskah - orang-Yahudi, dan naik ke Yerusalem
[G2532](#) [G1451](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#)
- ὁ Ἰησοῦς.
 - Yesus.
[G3588](#) [G2424](#)

Ketika hari raya Paskah orang Yahudi sudah dekat, Yesus berangkat ke Yerusalem.

- 14 καὶ εὔρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα
 Dan Ia-menemukan di - Bait-Suci - yang-menjual lembu dan domba
[G2532](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G4453](#) [G1016](#) [G2532](#) [G4263](#)
- καὶ περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
 dan merpati, dan - penukar-uang yang-duduk.
[G2532](#) [G4058](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2773](#) [G2521](#)

Dalam Bait Suci didapati-Nya pedagang-pedagang lembu, kambing domba dan merpati, dan penukar-penukar uang duduk di situ.

- 15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντα ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ
 Dan membuat cambuk dari tali, semua Ia-mengusir dari -
[G2532](#) [G4160](#) [G5416](#) [G1537](#) [G4979](#) [G3956](#) [G1544](#) [G1537](#) [G3588](#)
- ἱεροῦ, τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν
 Bait-Suci, - baik domba dan - lembu; dan - penukar-uang
[G2411](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4263](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1016](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2855](#)
- ἐξέχεεν τὰ κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.
 Ia-menumpahkan - uang-logam, dan - meja-meja Ia-jungkirkan.
[G1632](#) [G3588](#) [G2772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G0396](#)

Ia membuat cambuk dari tali lalu mengusir mereka semua dari Bait Suci dengan semua kambing domba dan lembu mereka; uang penukar-penukar dihamburkan-Nya ke tanah dan meja-meja mereka dibalikkan-Nya.

- 16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν;
 Dan kepada- - merpati yang-menjual Ia-berkata, Angkatlah ini dari-sini;
[G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4058](#) [G4453](#) [G3004](#) [G0142](#) [G3778](#) [G1782](#)
- μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου.
 jangan jadikan - rumah - Bapa -Ku rumah perdagangan.
[G3361](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3624](#) [G1712](#)

Kepada pedagang-pedagang merpati Ia berkata: "Ambil semuanya ini dari sini, jangan kamu membuat rumah Bapa-Ku menjadi tempat berjalan."

- 17 ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος
 Teringat - murid-murid -Nya bahwa tertulis ada, - Cemburu
[G3403](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1125](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2205](#)
- τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με.
 - rumah -Mu akan-memakan Aku.
[G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G2719](#) [G1473](#)

Maka teringatlah murid-murid-Nya, bahwa ada tertulis: "Cinta untuk rumah-Mu menghanguskan Aku."

- 18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον
 Menjawab maka - orang-Yahudi dan berkata kepada-Nya, Apa tanda
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4592](#)
- δεικνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς?
 Engkau-tunjukkan kepada-kami, bahwa ini Engkau-lakukan?
[G1166](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3778](#) [G4160](#)

Orang-orang Yahudi menantang Yesus, katanya: "Tanda apakah dapat Engkau tunjukkan kepada kami, bahwa Engkau berhak bertindak demikian?"

- 19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον,
 Menjawab Yesus dan berkata kepada-mereka, Runtuhkanlah - Bait-Suci ini,
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3089](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3778](#)
- καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.
 dan dalam tiga hari Aku-akan-membangunnya.
[G2532](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#) [G1453](#) [G0846](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Rombak Bait Allah ini, dan dalam tiga hari Aku akan mendirikannya kembali."

- 20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν, οἰκοδομήθη
 Berkata maka - orang-Yahudi, Empat-puluh dan enam tahun, dibangun
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1803](#) [G2094](#) [G3618](#)
- ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς
 - Bait-Suci ini, dan Engkau dalam tiga hari akan-membangun
[G3588](#) [G3485](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#) [G1453](#)
- αὐτόν?
 nya?
[G0846](#)

Lalu kata orang Yahudi kepada-Nya: "Empat puluh enam tahun orang mendirikan Bait Allah ini dan Engkau dapat membangunnya dalam tiga hari?"

- 21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
 Dia namun berbicara tentang - Bait-Suci - tubuh -Nya.
[G1565](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)

Tetapi yang dimaksudkan-Nya dengan Bait Allah ialah tubuh-Nya sendiri.

- 22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
Ketika maka Ia-dibangkitkan dari orang-mati, teringat - murid-murid -Nya
[G3753](#) [G3767](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3403](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ
bahwa ini Ia-katakan, dan mereka-percaya - Kitab-Suci dan - perkataan
[G3754](#) [G3778](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3588](#) [G1124](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#)
- ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.
yang berkata - Yesus.
[G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#)

Kemudian, sesudah Ia bangkit dari antara orang mati, barulah teringat oleh murid-murid-Nya bahwa hal itu telah dikatakan-Nya, dan mereka pun percayalah akan Kitab Suci dan akan perkataan yang telah diucapkan Yesus.

- 23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ
Ketika lalu Ia-ada di - Yerusalem pada - Paskah, pada -
[G5613](#) [G1161](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἐορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ
perayaan, banyak-orang percaya kepada - nama -Nya, melihat -Nya
[G1859](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2334](#) [G0846](#)
- τὰ σημεῖα ἃ ἐποίησεν.
- tanda-tanda yang Ia-lakukan.
[G3588](#) [G4592](#) [G3739](#) [G4160](#)

Dan sementara Ia di Yerusalem selama hari raya Paskah, banyak orang percaya dalam nama-Nya, karena mereka telah melihat tanda-tanda yang diadakan-Nya.

- 24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς, διὰ
Dia sendiri-namun Yesus tidak mempercayakan diri-Nya kepada-mereka, karena
[G0846](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0848](#) [G0846](#) [G1223](#)
- τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντα.
- Dia mengenal semua.
[G3588](#) [G0846](#) [G1097](#) [G3956](#)

Tetapi Yesus sendiri tidak mempercayakan diri-Nya kepada mereka, karena Ia mengenal mereka semua,

- 25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ
Dan bahwa tidak keperluan Ia-punya supaya seseorang bersaksi tentang -
[G2532](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπου, αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
manusia, Dia sendiri mengenal apa ada di-dalam - manusia.
[G0444](#) [G0846](#) [G1063](#) [G1097](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#)

dan karena tidak perlu seorang pun memberi kesaksian kepada-Nya tentang manusia, sebab Ia tahu apa yang ada di dalam hati manusia.

Chapter 3

- 1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ,
Adalah lalu seorang-manusia dari - orang-Farisi, Nikodemus nama nya,
[G1510](#) [G1161](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3530](#) [G3686](#) [G0846](#)
- ἄρχων τῶν Ἰουδαίων;
pemimpin - orang-Yahudi;
[G0758](#) [G3588](#) [G2453](#)

Adalah seorang Farisi yang bernama Nikodemus, seorang pemimpin agama Yahudi.

- 2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν
 dia datang kepada -Nya malam, dan berkata kepada-Nya, Rabi, kami-tahu
[G3778](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3571](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G1492](#)
- ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα
 bahwa dari Allah Engkau-datang, guru; tidak-seorang-pun sebab dapat ini
[G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G2064](#) [G1320](#) [G3762](#) [G1063](#) [G1410](#) [G3778](#)
- τὰ σημεῖα ποιεῖν, ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾗ ὁ Θεὸς
 - tanda-tanda melakukan, yang Engkau lakukan, kecuali jika adalah - Allah
[G3588](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3739](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μετ' αὐτοῦ.
 bersama nya.
[G3326](#) [G0846](#)

Ia datang pada waktu malam kepada Yesus dan berkata: "Rabi, kami tahu, bahwa Engkau datang sebagai guru yang diutus Allah; sebab tidak ada seorang pun yang dapat mengadakan tanda-tanda yang Engkau adakan itu, jika Allah tidak menyertainya."

- 3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἄμην, ἀμὴν λέγω
 Menjawab Yesus dan berkata kepadanya, Sesungguhnya, sesungguhnya Aku-berkata
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#)
- σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῆ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν
 kepadamu, kecuali jika seseorang dilahirkan dari-atas, tidak dapat melihat -
[G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1080](#) [G0509](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3708](#) [G3588](#)
- βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 Kerajaan - Allah.
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Yesus menjawab, kata-Nya: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya jika seorang tidak dilahirkan kembali, ia tidak dapat melihat Kerajaan Allah."

- 4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι,
 Berkata kepada -Nya - Nikodemus, Bagaimana dapat manusia dilahirkan,
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3530](#) [G4459](#) [G1410](#) [G0444](#) [G1080](#)
- γέρων ὢν? μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρός αὐτοῦ
 tua ada? Mungkinkah ia-dapat ke-dalam - rahim - ibu nya
[G1088](#) [G1510](#) [G3361](#) [G1410](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)
- δεύτερον εἰσελθεῖν, καὶ γεννηθῆναι?
 kedua-kali masuk, dan dilahirkan?
[G1208](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1080](#)

Kata Nikodemus kepada-Nya: "Bagaimanakah mungkin seorang dilahirkan, kalau ia sudah tua? Dapatkah ia masuk kembali ke dalam rahim ibunya dan dilahirkan lagi?"

- 5 ἀπεκρίθη (ὁ) Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν
 Menjawab (-) Yesus, Sesungguhnya sesungguhnya Aku-berkata kepadamu, kecuali
[G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#)
- μὴ τις γεννηθῆ ἔξ ὕδατος καὶ Πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν
 jika seseorang dilahirkan dari air dan dan Roh, tidak dapat masuk
[G3361](#) [G5100](#) [G1080](#) [G1537](#) [G5204](#) [G2532](#) [G4151](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1525](#)
- εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 ke-dalam - Kerajaan - Allah.
[G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jawab Yesus: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya jika seorang tidak dilahirkan dari air dan Roh, ia tidak dapat masuk ke dalam Kerajaan Allah.

- 6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς, σὰρξ ἐστίν; καὶ τὸ γεγεννημένον
Yang dilahirkan dari - daging, daging adalah; dan yang dilahirkan
[G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4561](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1080](#)
- ἐκ τοῦ Πνεύματος, πνεῦμά ἐστίν.
dari - Roh, roh adalah.
[G1537](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4151](#) [G1510](#)

Apa yang dilahirkan dari daging, adalah daging, dan apa yang dilahirkan dari Roh, adalah roh.

- 7 μὴ θαυμάσης ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.
Jangan heran bahwa Aku-berkata kepadamu, Harus kamu dilahirkan dari-atas.
[G3361](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1163](#) [G4771](#) [G1080](#) [G0509](#)

Janganlah engkau heran, karena Aku berkata kepadamu: Kamu harus dilahirkan kembali.

- 8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις,
- Angin di-mana ia-mau bertiup, dan - suara nya engkau-dengar,
[G3588](#) [G4151](#) [G3699](#) [G2309](#) [G4154](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G0191](#)
- ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται, καὶ ποῦ ὑπάγει; οὕτως
tetapi tidak engkau-tahu dari-mana ia-datang, dan ke-mana ia-pergi; demikianlah
[G0235](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4226](#) [G5217](#) [G3779](#)
- ἐστίν πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Πνεύματος,
adalah setiap - yang-dilahirkan dari - Roh.
[G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4151](#)

Angin bertiup ke mana ia mau, dan engkau mendengar bunyinya, tetapi engkau tidak tahu dari mana ia datang atau ke mana ia pergi. Demikianlah halnya dengan tiap-tiap orang yang lahir dari Roh."

- 9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι?
Menjawab Nikodemus dan berkata kepada-Nya, Bagaimana dapat ini terjadi?
[G0611](#) [G3530](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4459](#) [G1410](#) [G3778](#) [G1096](#)

Nikodemus menjawab, katanya: "Bagaimanakah mungkin hal itu terjadi?"

- 10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ
Menjawab Yesus dan berkata kepadanya, Engkau adalah - guru -
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3588](#)
- Ἰσραὴλ, καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
Israel, dan ini tidak engkau-ketahui?
[G2474](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1097](#)

Jawab Yesus: "Engkau adalah pengajar Israel, dan engkau tidak mengerti hal-hal itu?"

- 11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὁ οἶδαμεν
Sesungguhnya sesungguhnya Aku-berkata kepadamu, bahwa apa Kami-ketahui
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G1492](#)
- λαλοῦμεν, καὶ ὁ ἐωράκαμεν μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν
Kami-katakan, dan apa Kami-lihat Kami-saksikan; dan - kesaksian Kami
[G2980](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3140](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#)
- οὐ λαμβάνετε.
tidak kamu-terima.
[G3756](#) [G2983](#)

Aku berkata kepadamu, sesungguhnya kami berkata-kata tentang apa yang kami ketahui dan kami bersaksi tentang apa yang kami lihat, tetapi kamu tidak menerima kesaksian kami.

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς
 Jika - hal-duniawi Aku-katakan kepadamu, dan tidak kamu-percaya, bagaimana
[G1487](#) [G3588](#) [G1919](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#)

ἐὰν εἶπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε?
 jika Aku-katakan kepadamu - hal-surgawi, kamu-akan-percaya?
[G1437](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2032](#) [G4100](#)

Kamu tidak percaya, waktu Aku berkata-kata dengan kamu tentang hal-hal duniawi, bagaimana kamu akan percaya, kalau Aku berkata-kata dengan kamu tentang hal-hal sorgawi?

13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν, εἰ μὴ ὁ ἐκ
 Dan tidak-seorang-pun telah-naik ke - surga, kecuali jika yang dari
[G2532](#) [G3762](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1537](#)

τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, <ὁ ὢν ἐν τῷ
 - surga turun, - Anak - Manusia, <yang ada di -
[G3588](#) [G3772](#) [G2597](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανῷ>.
 surga>.
[G3772](#)

Tidak ada seorang pun yang telah naik ke surga, selain dari pada Dia yang telah turun dari surga, yaitu Anak Manusia.

14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὑψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 Dan sebagaimana Musa meninggikan ular di - padang-gurun,
[G2532](#) [G2531](#) [G3475](#) [G5312](#) [G3588](#) [G3789](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
 demikian ditinggikan harus - Anak - Manusia,
[G3779](#) [G5312](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Dan sama seperti Musa meninggikan ular di padang gurun, demikian juga Anak Manusia harus ditinggikan,

15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχη ζωὴν αἰώνιον.
 supaya setiap - yang-percaya kepada -Nya memiliki hidup kekal.
[G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

supaya setiap orang yang percaya kepada-Nya beroleh hidup yang kekal.

16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν Υἱὸν, τὸν
 Karena demikianlah mengasihi - Allah - dunia, sehingga - Anak, -
[G3779](#) [G1063](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5620](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

μονογενῆ, ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν, μὴ
 yang-tunggal, Ia-berikan, supaya setiap - yang-percaya kepada -Nya, tidak
[G3439](#) [G1325](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3361](#)

ἀπόληται, ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.
 binasa, tetapi memiliki hidup kekal.
[G0622](#) [G0235](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

Karena begitu besar kasih Allah akan dunia ini, sehingga Ia telah mengaruniakan Anak-Nya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya kepada-Nya tidak binasa, melainkan beroleh hidup yang kekal.

17	οὐ	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸν	Υἱὸν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα	
	Tidak	sebab	mengutus	-	Allah	-	Anak	ke	-	dunia,	supaya	
	G3756	G1063	G0649		G3588	G2316	G3588	G5207	G1519	G3588	G2889	G2443
	κρίνη	τὸν	κόσμον,	ἀλλ'	ἵνα	σωθῆ	ὁ	κόσμος	δι'	αὐτοῦ.		
	Ia-menghakimi	-	dunia,	tetapi	supaya	diselamatkan	-	dunia	melalui	-Nya.		
	G2919		G3588	G2889	G0235	G2443	G4982	G3588	G2889	G1223	G0846	

Sebab Allah mengutus Anak-Nya ke dalam dunia bukan untuk menghakimi dunia, melainkan untuk menyelamatkannya oleh Dia.

18	ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν	οὐ	κρίνεται;	ὁ	<δὲ>	μὴ	πιστεύων,	ἤδη
	Yang	percaya	kepada	-Nya	tidak	dihakimi;	yang	<lalu>	tidak	percaya,	sudah
	G3588	G4100	G1519	G0846	G3756	G2919	G3588	G1161	G3361	G4100	G2235
	κέκριται,	ὅτι	μὴ	πεπίστευκεν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	μονογενοῦς	Υἱοῦ	
	dihakimi,	karena	tidak	ia-percaya	kepada	-	nama	-	Anak-tunggal	Anak	
	G2919	G3754	G3361	G4100	G1519	G3588	G3686	G3588	G3439	G5207	
	τοῦ	Θεοῦ.									
	-	Allah.									
	G3588	G2316									

Barangsiapa percaya kepada-Nya, ia tidak akan dihukum; barangsiapa tidak percaya, ia telah berada di bawah hukuman, sebab ia tidak percaya dalam nama Anak Tunggal Allah.

19	αὕτη	δέ	ἐστίν	ἡ	κρίσις,	ὅτι	τὸ	φῶς	ἐλήλυθεν	εἰς	τὸν
	Inilah	lalu	adalah	-	penghakiman,	bahwa	-	terang	telah-datang	ke	-
	G3778	G1161	G1510	G3588	G2920	G3754	G3588	G5457	G2064	G1519	G3588
	κόσμον,	καὶ	ἠγάπησαν	οἱ	ἄνθρωποι	μᾶλλον	τὸ	σκότος,	ἢ	τὸ	
	dunia,	dan	mengasihi	-	manusia	lebih	-	kegelapan,	daripada	-	
	G2889	G2532	G0025	G3588	G0444	G3123	G3588	G4655	G2228	G3588	
	φῶς;	ἦν	γὰρ	αὐτῶν	πονηρὰ	τὰ	ἔργα.				
	terang;	adalah	sebab	mereka	jahat	-	perbuatan-perbuatan.				
	G5457	G1510	G1063	G0846	G4190	G3588	G2041				

Dan inilah hukuman itu: Terang telah datang ke dalam dunia, tetapi manusia lebih menyukai kegelapan dari pada terang, sebab perbuatan-perbuatan mereka jahat.

20	πᾶς	γὰρ	ὁ	φαῦλα	πράσσω,	μισεῖ	τὸ	φῶς,	καὶ	οὐκ
	Setiap	sebab	-	jahat	yang-berbuat,	membenci	-	terang,	dan	tidak
	G3956	G1063	G3588	G5337	G4238	G3404	G3588	G5457	G2532	G3756
	ἔρχεται	πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα	μὴ	ἐλεγχθῆ	τὰ	ἔργα	
	datang	kepada	-	terang,	supaya	jangan	dinyatakan	-	perbuatan-perbuatan	
	G2064	G4314	G3588	G5457	G2443	G3361	G1651	G3588	G2041	
	αὐτοῦ;									
	nya;									
	G0846									

Sebab barangsiapa berbuat jahat, membenci terang dan tidak datang kepada terang itu, supaya perbuatan-perbuatannya yang jahat itu tidak nampak;

21	ὁ	δὲ	ποιῶν	τὴν	ἀλήθειαν,	ἔρχεται	πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα
	yang	namun	melakukan	-	kebenaran,	datang	kepada	-	terang,	supaya
	G3588	G1161	G4160	G3588	G0225	G2064	G4314	G3588	G5457	G2443
	φανερωθῆ	αὐτοῦ	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ἐν	Θεῷ	ἐστίν	εἰργασμένα.	
	dinyatakan	nya	-	perbuatan-perbuatan,	bahwa	dalam	Allah	itu-adalah	dikerjakan.	
	G5319	G0846	G3588	G2041	G3754	G1722	G2316	G1510	G2038	

tetapi barangsiapa melakukan yang benar, ia datang kepada terang, supaya menjadi nyata, bahwa perbuatan-perbuatannya dilakukan dalam Allah."

- 22 Μετά ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὴν
 Sesudah ini datang - Yesus, dan - murid-murid -Nya, ke -
[G3326](#) [G3778](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
 Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν, καὶ ἐβάπτισεν.
 Yudea tanah; dan di-sana Ia-tinggal bersama mereka, dan membaptis.
[G2453](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1563](#) [G1304](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0907](#)

Sesudah itu Yesus pergi dengan murid-murid-Nya ke tanah Yudea dan Ia diam di sana bersama-sama mereka dan membaptis.

- 23 ἦν δὲ καὶ <ὁ> Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνῶν, ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ,
 Ada lalu juga <-> Yohanes membaptis di Ainon, dekat - Salim,
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G0907](#) [G1722](#) [G0137](#) [G1451](#) [G3588](#) [G4530](#)
 ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
 karena air banyak ada di-sana; dan mereka-datang dan dibaptis.
[G3754](#) [G5204](#) [G4183](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3854](#) [G2532](#) [G0907](#)

Akan tetapi Yohanes pun membaptis juga di Ainon, dekat Salim, sebab di situ banyak air, dan orang-orang datang ke situ untuk dibaptis,

- 24 οὐπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν <ὁ> Ἰωάννης.
 Belum sebab adalah dimasukkan ke - penjara <-> Yohanes.
[G3768](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5438](#) [G3588](#) [G2491](#)

sebab pada waktu itu Yohanes belum dimasukkan ke dalam penjara.

- 25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου,
 Terjadi maka perdebatan dari - murid-murid Yohanes, dengan orang-Yahudi,
[G1096](#) [G3767](#) [G2214](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3326](#) [G2453](#)
 περὶ καθαρισμοῦ.
 tentang penyucian.
[G4012](#) [G2512](#)

Maka timbullah perselisihan di antara murid-murid Yohanes dengan seorang Yahudi tentang penyucian.

- 26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς
 Dan mereka-datang kepada - Yohanes dan berkata kepadanya, Rabi, yang
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3739](#)
 ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας,
 adalah bersama engkau di-seberang - Yordan, yang engkau telah-bersaksi,
[G1510](#) [G3326](#) [G4771](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3140](#)
 ἶδε οὗτος βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
 lihatlah Dia membaptis, dan semua-orang datang kepada -Nya.
[G3708](#) [G3778](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

Lalu mereka datang kepada Yohanes dan berkata kepadanya: "Rabi, orang yang bersama dengan engkau di seberang sungai Yordan dan yang tentang Dia engkau telah memberi kesaksian, Dia membaptis juga dan semua orang pergi kepada-Nya."

- 27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ
 Menjawab Yohanes dan berkata, Tidak dapat manusia menerima, tidak-pun
[G0611](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0444](#) [G2983](#) [G3761](#)
 <ἐν> ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
 <satu> kecuali jika adalah diberikan kepadanya dari - surga.
[G1520](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

Jawab Yohanes: "Tidak ada seorang pun yang dapat mengambil sesuatu bagi dirinya, kalau tidak dikaruniakan kepadanya dari sorga.

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμι
Kamu-sendiri kamu kepadaku bersaksi, bahwa aku-berkata [bahwa] Bukan lah
[G0846](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#)
ἐγὼ ὁ Χριστός, ἀλλ' ὅτι Ἄπεσταλμένος εἰμι ἔμπροσθεν ἐκείνου.
aku - Kristus, tetapi bahwa Diutus aku mendahului Dia.
[G1473](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0235](#) [G3754](#) [G0649](#) [G1510](#) [G1715](#) [G1565](#)

Kamu sendiri dapat memberi kesaksian, bahwa aku telah berkata: Aku bukan Mesias, tetapi aku diutus untuk mendahului-Nya.

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ
Yang memiliki - pengantin-perempuan, pengantin-laki-laki adalah; - namun
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3566](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#)
φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ ἐστὴκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ
sahabat - pengantin-laki-laki, yang berdiri dan mendengar nya, dengan-sukacita
[G5384](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3588](#) [G2476](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#) [G5479](#)
χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου, αὕτη οὖν, ἡ χαρὰ
bersukacita karena - suara - pengantin-laki-laki, ini maka, - sukacita
[G5463](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5479](#)
ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
- ku, telah-digenapi.
[G3588](#) [G1699](#) [G4137](#)

Yang empunya mempelai perempuan, ialah mempelai laki-laki; tetapi sahabat mempelai laki-laki, yang berdiri dekat dia dan yang mendengarkannya, sangat bersukacita mendengar suara mempelai laki-laki itu. Itulah sukacitaku, dan sekarang sukacitaku itu penuh.

30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.
Dia harus bertambah, aku namun berkurang.
[G1565](#) [G1163](#) [G0837](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1642](#)

Ia harus makin besar, tetapi aku harus makin kecil.

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς,
Yang dari-atas datang, di-atas semua adalah. Yang ada dari - bumi,
[G3588](#) [G0509](#) [G2064](#) [G1883](#) [G3956](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#)
ἐκ τῆς γῆς ἐστίν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ
dari - bumi adalah, dan dari - bumi berbicara. Yang dari -
[G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
οὐρανοῦ ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν.
surga datang, di-atas semua adalah.
[G3772](#) [G2064](#) [G1883](#) [G3956](#) [G1510](#)

Siapa yang datang dari atas adalah di atas semuanya; siapa yang berasal dari bumi, termasuk pada bumi dan berkata-kata dalam bahasa bumi. Siapa yang datang dari sorga adalah di atas semuanya.

32 ὁ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν, τοῦτο μαρτυρεῖ; καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ,
Apa Ia-lihat dan Ia-dengar, ini Ia-saksikan; dan - kesaksian -Nya,
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3778](#) [G3140](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#)
οὐδεὶς λαμβάνει.
tidak-seorang-pun menerima.
[G3762](#) [G2983](#)

Ia memberi kesaksian tentang apa yang dilihat-Nya dan yang didengar-Nya, tetapi tak seorang pun yang menerima kesaksian-Nya itu.

33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν, ἐσφράγισεν, ὅτι ὁ Θεὸς ἀληθής
 Yang menerima -Nya - kesaksian, menyegel, bahwa - Allah benar
[G3588](#) [G2983](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G4972](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0227](#)

ἐστίν;
 adalah;
[G1510](#)

Siapa yang menerima kesaksian-Nya itu, ia mengaku, bahwa Allah adalah benar.

34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ λαλεῖ;
 yang sebab diutus - Allah, - perkataan-perkataan - Allah berbicara;
[G3739](#) [G1063](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2980](#)

οὐ γὰρ ἐκ μέτρου, δίδωσιν τὸ Πνεῦμα.
 tidak sebab dengan ukuran, Ia-memberi - Roh.
[G3756](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3358](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4151](#)

Sebab siapa yang diutus Allah, Dialah yang menyampaikan firman Allah, karena Allah mengaruniakan Roh-Nya dengan tidak terbatas.

35 ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ
 - Bapa mengasihi - Anak, dan segala-sesuatu telah-memberikan di -
[G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#)

χειρὶ αὐτοῦ.
 tangan -Nya.
[G5495](#) [G0846](#)

Bapa mengasihi Anak dan telah menyerahkan segala sesuatu kepada-Nya.

36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱόν ἔχει ζωὴν αἰώνιον; ὁ δὲ ἀπειθῶν
 Yang percaya kepada - Anak memiliki hidup kekal; yang namun tidak-taat
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0544](#)

τῷ Υἱῷ, οὐκ ὄψεται ζῶν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ μένει ἐπ'
 kepada- Anak, tidak akan-melihat hidup, tetapi - murka - Allah tinggal atas
[G3588](#) [G5207](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2222](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1909](#)

αὐτόν.
 nya.
[G0846](#)

Barangsiapa percaya kepada Anak, ia beroleh hidup yang kekal, tetapi barangsiapa tidak taat kepada Anak, ia tidak akan melihat hidup, melainkan murka Allah tetap ada di atasnya."

Chapter 4

1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι
 Ketika maka mengetahui - Yesus, bahwa mendengar - orang-Farisi, bahwa
[G5613](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#)

Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,
 Yesus lebih-banyak murid menjadikan dan membaptis daripada Yohanes,
[G2424](#) [G4119](#) [G3101](#) [G4160](#) [G2532](#) [G0907](#) [G2228](#) [G2491](#)

Ketika Tuhan Yesus mengetahui, bahwa orang-orang Farisi telah mendengar, bahwa Ia memperoleh dan membaptis murid lebih banyak dari pada Yohanes

2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτισεν, ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
walaupun Yesus sendiri tidak membaptis, tetapi - murid-murid -Nya,
[G2544](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0907](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

-- meskipun Yesus sendiri tidak membaptis, melainkan murid-murid-Nya, --

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
Ia-meninggalkan - Yudea, dan pergi kembali ke - Galilea.
[G0863](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

Ia pun meninggalkan Yudea dan kembali lagi ke Galilea.

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
Harus lalu Dia melewati melalui - Samaria.
[G1163](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4540](#)

Ia harus melintasi daerah Samaria.

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ
Ia-tiba maka di kota - Samaria yang-disebut Sikhar, dekat -
[G2064](#) [G3767](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#) [G4965](#) [G4139](#) [G3588](#)

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ <τῷ> Ἰωσήφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
tanah yang memberikan Yakub <kepada-> Yusuf, - anak nya.
[G5564](#) [G3739](#) [G1325](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

Maka sampailah Ia ke sebuah kota di Samaria, yang bernama Sikhar dekat tanah yang diberikan Yakub dahulu kepada anaknya, Yusuf.

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγή τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακῶς ἐκ
Ada lalu di-sana, sumur - Yakub; - maka Yesus, telah-lelah dari
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G4077](#) [G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G2872](#) [G1537](#)

τῆς ὁδοπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὥς
- perjalanan, duduk begitu-saja di - sumur. Jam adalah kira-kira
[G3588](#) [G3597](#) [G2516](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#)

ἕκτη.
keenam.
[G1623](#)

Di situ terdapat sumur Yakub. Yesus sangat letih oleh perjalanan, karena itu Ia duduk di pinggir sumur itu. Hari kira-kira pukul dua belas.

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ
Datang perempuan dari - Samaria menimba air. Berkata kepadanya -
[G2064](#) [G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4540](#) [G0501](#) [G5204](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, Δός μοι πεῖν;
Yesus, Berilah Aku minum;
[G2424](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4095](#)

Maka datanglah seorang perempuan Samaria hendak menimba air. Kata Yesus kepadanya: "Berilah Aku minum."

8 οί γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
 - sebab murid-murid -Nya telah-pergi ke - kota, supaya makanan
[G3588](#) [G1063](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2443](#) [G5160](#)

ἀγοράσωσιν.
 membeli.

[G0059](#)

Sebab murid-murid-Nya telah pergi ke kota membeli makanan.

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνή ἡ Σαμαρίτις, Πῶς σὺ
 Berkata maka kepada-Nya - perempuan - Samaria, Bagaimana Engkau
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4542](#) [G4459](#) [G4771](#)
 Ἰουδαῖος ὢν, παρ' ἐμοῦ πείν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὕσης? οὐ
 orang-Yahudi ada, dari aku minum meminta, perempuan Samaria ada? Tidak
[G2453](#) [G1510](#) [G3844](#) [G1473](#) [G4095](#) [G0154](#) [G1135](#) [G4542](#) [G1510](#) [G3756](#)
 γὰρ συνχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.
 sebab bergaul orang-Yahudi orang-Samaria.
[G1063](#) [G4798](#) [G2453](#) [G4541](#)

Maka kata perempuan Samaria itu kepada-Nya: "Masakan Engkau, seorang Yahudi, minta minum kepadaku, seorang Samaria?" (Sebab orang Yahudi tidak bergaul dengan orang Samaria.)

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ἦδεις τὴν δωρεὰν τοῦ
 Menjawab Yesus dan berkata kepadanya, Jika engkau-tahu - karunia -
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#)
 Θεοῦ, καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πείν, σὺ
 Allah, dan siapa adalah yang berkata kepadamu, Berilah Aku minum, engkau
[G2316](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4095](#) [G4771](#)
 ἂν ἤτησας αὐτὸν, καὶ ἔδωκεν ἂν σοι ὕδωρ ζῶν.
 akan meminta kepada-Nya, dan Ia-memberi lah kepadamu air hidup.
[G0302](#) [G0154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5204](#) [G2198](#)

Jawab Yesus kepadanya: "Jikalau engkau tahu tentang karunia Allah dan siapakah Dia yang berkata kepadamu: Berilah Aku minum! niscaya engkau telah meminta kepada-Nya dan Ia telah memberikan kepadamu air hidup."

11 λέγει αὐτῷ <ἡ γυνή>, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ
 Berkata kepada-Nya <- perempuan>, Tuan, tidak timba Engkau-punya, dan
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G3777](#) [G0502](#) [G2192](#) [G2532](#)
 τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ
 - sumur itu-adalah dalam; dari-mana maka Engkau-punya - air -
[G3588](#) [G5421](#) [G1510](#) [G0901](#) [G4159](#) [G3767](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3588](#)
 ζῶν?
 hidup?
[G2198](#)

Kata perempuan itu kepada-Nya: "Tuhan, Engkau tidak punya timba dan sumur ini amat dalam; dari manakah Engkau memperoleh air hidup itu?"

- 12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς
 Mungkinkah Engkau lebih-besar adalah - bapa kami Yakub, yang
[G3361](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2384](#) [G3739](#)
- ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ
 memberikan kepada-kami - sumur, dan dia-sendiri dari nya minum, dan
[G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5421](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4095](#) [G2532](#)
- οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ?
 - anak-anak nya, dan - ternak nya?
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2353](#) [G0846](#)

Adakah Engkau lebih besar dari pada bapa kami Yakub, yang memberikan sumur ini kepada kami dan yang telah minum sendiri dari dalam nya, ia serta anak-anaknya dan ternaknya?"

- 13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ
 Menjawab Yesus dan berkata kepadanya, Setiap - yang-minum dari -
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#)
- ὕδατος τούτου, διψήσει πάλιν;
 air ini, akan-haus lagi;
[G5204](#) [G3778](#) [G1372](#) [G3825](#)

Jawab Yesus kepadanya: "Barangsiapa minum air ini, ia akan haus lagi,

- 14 ὃς δ' ἂν πῖνῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ,
 yang namun pun minum dari - air yang Aku akan-berikan kepadanya,
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#)
- οὐ μὴ διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ
 tidak akan haus, sampai - selama-lamanya. Tetapi - air yang
[G3756](#) [G3361](#) [G1372](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#)
- δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγή ὕδατος, ἀλλομένου
 Aku-berikan kepadanya akan-menjadi di-dalam nya mata-air air, yang-memancar
[G1325](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4077](#) [G5204](#) [G0242](#)
- εἰς ζῶν αἰώνιον.
 sampai hidup kekal.
[G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

tetapi barangsiapa minum air yang akan Kuberikan kepadanya, ia tidak akan haus untuk selama-lamanya. Sebaliknya air yang akan Kuberikan kepadanya, akan menjadi mata air di dalam dirinya, yang terus-menerus memancar sampai kepada hidup yang kekal."

- 15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ,
 Berkata kepada -Nya - perempuan, Tuan, berilah aku ini - air,
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5204](#)
- ἵνα μὴ διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.
 supaya tidak aku-haus, tidak-pun aku-datang ke-sini menimba.
[G2443](#) [G3361](#) [G1372](#) [G3366](#) [G1330](#) [G1759](#) [G0501](#)

Kata perempuan itu kepada-Nya: "Tuhan, berikanlah aku air itu, supaya aku tidak haus dan tidak usah datang lagi ke sini untuk menimba air."

- 16 λέγει αὐτῇ Ὑπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθέ ἐνθάδε.
 Ia-berkata kepadanya Pergilah, panggillah - suami, mu dan datanglah ke-sini.
[G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G5455](#) [G3588](#) [G0435](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1759](#)

Kata Yesus kepadanya: "Pergilah, panggillah suamimu dan datang ke sini."

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν «αὐτῷ», Οὐκ ἔχω ἄνδρα.
Menjawab - perempuan dan berkata <kepada-Nya>, Tidak aku-punya suami.
[G0611](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0435](#)

λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ
Berkata kepadanya - Yesus, Baik engkau-berkata bahwa, Suami tidak
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2573](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0435](#) [G3756](#)

ἔχω;
aku-punya;
[G2192](#)

Kata perempuan itu: "Aku tidak mempunyai suami." Kata Yesus kepadanya: "Tepat katamu, bahwa engkau tidak mempunyai suami,

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις, οὐκ
lima sebab suami engkau-punya, dan sekarang yang engkau-punya, bukan
[G4002](#) [G1063](#) [G0435](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3568](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3756](#)

ἔστιν σου ἀνὴρ; τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας.
adalah mu suami; ini benar engkau-katakan.
[G1510](#) [G4771](#) [G0435](#) [G3778](#) [G0227](#) [G2046](#)

sebab engkau sudah mempunyai lima suami dan yang ada sekarang padamu, bukanlah suamimu. Dalam hal ini engkau berkata benar."

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ
Berkata kepada-Nya - perempuan, Tuan, aku-lihat bahwa nabi adalah
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G2334](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#)

σύ.
Engkau.
[G4771](#)

Kata perempuan itu kepada-Nya: "Tuhan, nyata sekarang padaku, bahwa Engkau seorang nabi.

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τοῦτω προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς
- Nenek-moyang kami di - gunung ini menyembah, dan kamu
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G4352](#) [G2532](#) [G4771](#)

λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
berkata bahwa di Yerusalem adalah - tempat di-mana menyembah harus.
[G3004](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4352](#) [G1163](#)

Nenek moyang kami menyembah di atas gunung ini, tetapi kamu katakan, bahwa Yerusalem lah tempat orang menyembah."

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γυναί, ὅτι ἔρχεται
Berkata kepadanya - Yesus, Percayalah kepada-Ku, perempuan, bahwa datang
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G1473](#) [G1135](#) [G3754](#) [G2064](#)

ᾠρα, ὅτε οὐτε ἐν τῷ ὄρει τοῦτω, οὐτε ἐν Ἱεροσολύμοις,
saat, ketika tidak di - gunung ini, tidak-pun di Yerusalem,
[G5610](#) [G3753](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3777](#) [G1722](#) [G2414](#)

προσκυνήσετε τῷ Πατρί.
kamu-akan-menyembah - Bapa.
[G4352](#) [G3588](#) [G3962](#)

Kata Yesus kepadanya: "Percayalah kepada-Ku, hai perempuan, saatnya akan tiba, bahwa kamu akan menyembah Bapa bukan di gunung ini dan bukan juga di Yerusalem.

- 22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν;
Kamu menyembah apa tidak kamu-ketahui; kami menyembah apa kami-ketahui;
[G4771](#) [G4352](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1473](#) [G4352](#) [G3739](#) [G1492](#)
ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
karena - keselamatan dari - orang-Yahudi adalah.
[G3754](#) [G3588](#) [G4991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1510](#)

Kamu menyembah apa yang tidak kamu kenal, kami menyembah apa yang kami kenal, sebab keselamatan datang dari bangsa Yahudi.

- 23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
Tetapi datang saat dan sekarang ada, ketika - benar penyembah
[G0235](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3753](#) [G3588](#) [G0228](#) [G4353](#)
προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ
akan-menyembah - Bapa dalam roh dan kebenaran; dan sebab -
[G4352](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G0225](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#)
Πατὴρ τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
Bapa yang-demikian mencari, - yang-menyembah -Nya.
[G3962](#) [G5108](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#)

Tetapi saatnya akan datang dan sudah tiba sekarang, bahwa penyembah-penyembah benar akan menyembah Bapa dalam roh dan kebenaran; sebab Bapa menghendaki penyembah-penyembah demikian.

- 24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας «αὐτόν», ἐν πνεύματι καὶ
Roh - Allah, dan - yang-menyembah <-Nya>, dalam roh dan
[G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#)
ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
kebenaran harus menyembah.
[G0225](#) [G1163](#) [G4352](#)

Allah itu Roh dan barangsiapa menyembah Dia, harus menyembah-Nya dalam roh dan kebenaran."

- 25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ
Berkata kepada-Nya - perempuan, Aku-tahu bahwa Mesias datang, -
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3323](#) [G2064](#) [G3588](#)
λεγόμενος Χριστός; ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν
yang-disebut Kristus; ketika Ia-datang itu, Ia-akan-memberitahukan kepada-kami
[G3004](#) [G5547](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1565](#) [G0312](#) [G1473](#)
ἅπαντα.
segala-sesuatu.
[G0537](#)

Jawab perempuan itu kepada-Nya: "Aku tahu, bahwa Mesias akan datang, yang disebut juga Kristus; apabila Ia datang, Ia akan memberitakan segala sesuatu kepada kami."

- 26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
Berkata kepadanya - Yesus, Aku adalah, yang berbicara kepadamu.
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4771](#)

Kata Yesus kepadanya: "Akulah Dia, yang sedang berkata-kata dengan engkau."

27	Καὶ	ἐπὶ	τούτῳ	ἦλθαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἐθαύμαζον	ὅτι
	Dan	pada	ini	datang	-	murid-murid	-Nya,	dan	heran	bahwa
	G2532	G1909	G3778	G2064	G3588	G3101	G0846	G2532	G2296	G3754
	μετὰ	γυναικὸς	ἐλάλει;	οὐδεὶς	μέντοι	εἶπεν,	Τί	ζητεῖς?		
	dengan	perempuan	Ia-berbicara;	tidak-seorang-pun	namun	berkata,	Apa	Engkau-cari?		
	G3326	G1135	G2980	G3762	G3305	G3004	G5101	G2212		
	ἢ	τί	λαλεῖς	μετ'	αὐτῆς?					
	atau	mengapa	Engkau-berbicara	dengan	nya?					
	G2228	G5101	G2980	G3326	G0846					

Pada waktu itu datanglah murid-murid-Nya dan mereka heran, bahwa Ia sedang bercakap-cakap dengan seorang perempuan. Tetapi tidak seorang pun yang berkata: "Apa yang Engkau kehendaki? Atau: Apa yang Engkau percakapkan dengan dia?"

28	ἀφήκεν	οὖν	τὴν	ὑδρίαν	αὐτῆς	ἢ	γυνή,	καὶ	ἀπῆλθεν	εἰς
	Meninggalkan	maka	-	tempayan	nya	-	perempuan,	dan	pergi	ke
	G0863	G3767	G3588	G5201	G0846	G3588	G1135	G2532	G0565	G1519
	τὴν	πόλιν,	καὶ	λέγει	τοῖς	ἄνθρωποις,				
	-	kota,	dan	berkata	kepada-	orang-orang,				
	G3588	G4172	G2532	G3004	G3588	G0444				

Maka perempuan itu meninggalkan tempayannya di situ lalu pergi ke kota dan berkata kepada orang-orang yang di situ:

29	Δεῦτε,	ἴδετε	ἄνθρωπον	ὃς	εἶπέν	μοι	πάντα	ὅσα	ἐποίησα;
	Marilah,	lihatlah	manusia	yang	berkata	kepadaku	segala-sesuatu	yang	aku-lakukan;
	G1205	G3708	G0444	G3739	G3004	G1473	G3956	G3745	G4160
	μήτι	οὗτός	ἐστίν	ὁ	Χριστός?				
	mungkinkah	ini	adalah	-	Kristus?				
	G3385	G3778	G1510	G3588	G5547				

"Mari, lihat! Di sana ada seorang yang mengatakan kepadaku segala sesuatu yang telah kuperbuat. Mungkinkah Dia Kristus itu?"

30	ἐξῆλθον	ἐκ	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἦρχοντο	πρὸς	αὐτόν.
	Mereka-keluar	dari	-	kota,	dan	datang	kepada	-Nya.
	G1831	G1537	G3588	G4172	G2532	G2064	G4314	G0846

Maka mereka pun pergi ke luar kota lalu datang kepada Yesus.

31	Ἐν	τῷ	μεταξὺ	ἡρώτων	αὐτόν	οἱ	μαθηταὶ,	λέγοντες,
	Di-dalam	-	sementara-itu	meminta	kepada-Nya	-	murid-murid,	berkata,
	G1722	G3588	G3342	G2065	G0846	G3588	G3101	G3004

Ῥαββί, φάγε.
Rabi, makanlah.
[G4461](#) [G5315](#)

Sementara itu murid-murid-Nya mengajak Dia, katanya: "Rabi, makanlah."

32	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐγὼ	βρῶσιν	ἔχω	φαγεῖν,	ἦν
	-	Namun	Ia-berkata	kepada-mereka,	Aku	makanan	punya	untuk-dimakan,	yang
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1473	G1035	G2192	G5315	G3739
	ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε.						
	kamu	tidak	ketahui.						
	G4771	G3756	G1492						

Akan tetapi Ia berkata kepada mereka: "Pada-Ku ada makanan yang tidak kamu kenal."

- 33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μὴ τις
Berkata maka - murid-murid kepada satu-sama-lain, Mungkinkah seseorang
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3361](#) [G5100](#)
ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν?
membawa kepada-Nya untuk-dimakan?
[G5342](#) [G0846](#) [G5315](#)

Maka murid-murid itu berkata seorang kepada yang lain: "Adakah orang yang telah membawa sesuatu kepada-Nya untuk dimakan?"

- 34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα
Berkata kepada-mereka - Yesus, Makanan-Ku makanan adalah supaya
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1699](#) [G1033](#) [G1510](#) [G2443](#)
ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ
Aku-melakukan - kehendak - yang-mengutus Aku, dan menyelesaikan -Nya
[G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5048](#) [G0846](#)
τὸ ἔργον.
- pekerjaan.
[G3588](#) [G2041](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Makanan-Ku ialah melakukan kehendak Dia yang mengutus Aku dan menyelesaikan pekerjaan-Nya.

- 35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμός
Bukankah kamu berkata, bahwa Masih empat-bulan lagi dan - panen
[G3756](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2089](#) [G5072](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2326](#)
ἔρχεται? ἰδοῦ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ
datang? Lihatlah, Aku-berkata kepadamu, angkatlah - mata mu, dan
[G2064](#) [G3708](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G2532](#)
θεάσασθε τὰς χώρας, ὅτι λευκαὶ εἰσιν πρὸς θερισμόν ἤδη.
lihatlah - ladang-ladang, bahwa putih mereka-adalah untuk panen sudah.
[G2300](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3754](#) [G3022](#) [G1510](#) [G4314](#) [G2326](#) [G2235](#)

Bukankah kamu mengatakan: Empat bulan lagi tibalah musim menuai? Tetapi Aku berkata kepadamu: Lihatlah sekelilingmu dan pandanglah ladang-ladang yang sudah menguning dan matang untuk dituai.

- 36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον,
Yang menuai upah, menerima dan mengumpulkan buah untuk hidup kekal,
[G3588](#) [G2325](#) [G3408](#) [G2983](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2590](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)
ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρη, καὶ ὁ θερίζων.
supaya - yang-menabur bersama bersukacita, dan - yang-menuai.
[G2443](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3674](#) [G5463](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2325](#)

Sekarang juga penuai telah menerima upahnya dan ia mengumpulkan buah untuk hidup yang kekal, sehingga penabur dan penuai sama-sama bersukacita.

- 37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν
Dalam sebab ini - perkataan itu-adalah benar, bahwa lain adalah
[G1722](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G0228](#) [G3754](#) [G0243](#) [G1510](#)
ὁ σπείρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
- yang-menabur, dan lain - yang-menuai.
[G3588](#) [G4687](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3588](#) [G2325](#)

Sebab dalam hal ini benarlah peribahasa: Yang seorang menabur dan yang lain menuai.

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι
Aku mengutus kamu menuai apa tidak kamu kerjakan; orang-lain
[G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4771](#) [G2872](#) [G0243](#)

κεκοπιάκασι, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
telah-bekerja, dan kamu ke - jerih-payah mereka masuk.
[G2872](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2873](#) [G0846](#) [G1525](#)

Aku mengutus kamu untuk menuai apa yang tidak kamu usahakan; orang-orang lain berusaha dan kamu datang memetik hasil usaha mereka."

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
Dari lalu - kota itu, banyak percaya kepada -Nya -
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#)

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι, εἶπέν
orang-Samaria, karena - perkataan - perempuan yang-bersaksi bahwa, Ia-berkata
[G4541](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3004](#)

μοι πάντα ἃ ἐποίησα.
kepadaku segala-sesuatu yang aku-lakukan.
[G1473](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#)

Dan banyak orang Samaria dari kota itu telah menjadi percaya kepada-Nya karena perkataan perempuan itu, yang bersaksi: "Ia mengatakan kepadaku segala sesuatu yang telah kuperbuat."

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαριῖται, ἠρώτων αὐτὸν
Ketika maka datang kepada -Nya - orang-Samaria, mereka-meminta kepada-Nya
[G5613](#) [G3767](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4541](#) [G2065](#) [G0846](#)

μεῖναι παρ' αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
tinggal dengan mereka, dan Ia-tinggal di-sana dua hari.
[G3306](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1563](#) [G1417](#) [G2250](#)

Ketika orang-orang Samaria itu sampai kepada Yesus, mereka meminta kepada-Nya, supaya Ia tinggal pada mereka; dan Ia pun tinggal di situ dua hari lamanya.

41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
Dan jauh lebih-banyak percaya, karena - perkataan -Nya;
[G2532](#) [G4183](#) [G4119](#) [G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

Dan lebih banyak lagi orang yang menjadi percaya karena perkataan-Nya,

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν
- lalu kepada-perempuan mereka-berkata, bahwa Tidak-lagi karena - mu
[G3588](#) [G5037](#) [G1135](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3765](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#)

λαλιᾶν πιστεύομεν; αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι
perkataan kami-percaya; kami-sendiri sebab telah-mendengar, dan kami-tahu bahwa
[G2981](#) [G4100](#) [G0846](#) [G1063](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#)

οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου,
inilah adalah sungguh - Juruselamat - dunia,
[G3778](#) [G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4990](#) [G3588](#) [G2889](#)

dan mereka berkata kepada perempuan itu: "Kami percaya, tetapi bukan lagi karena apa yang kaukatakan, sebab kami sendiri telah mendengar Dia dan kami tahu, bahwa Dialah benar-benar Juruselamat dunia."

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
Sesudah lalu - dua hari, Ia-pergi dari-sana, ke - Galilea;
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2250](#) [G1831](#) [G1564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

Dan setelah dua hari itu Yesus berangkat dari sana ke Galilea,

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ
Dia-sendiri sebab Yesus bersaksi, bahwa nabi di - sendiri
[G0846](#) [G1063](#) [G2424](#) [G3140](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#)

πατρίδι, τιμὴν οὐκ ἔχει.
tanah-air, hormat tidak punya.
[G3968](#) [G5092](#) [G3756](#) [G2192](#)

sebab Yesus sendiri telah bersaksi, bahwa seorang nabi tidak dihormati di negerinya sendiri.

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι,
Ketika maka Ia-tiba di - Galilea, menerima -Nya - orang-Galilea,
[G3753](#) [G3767](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1057](#)

πάντα ἑώρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ; καὶ
semua telah-melihat yang Ia-lakukan di Yerusalem, pada - perayaan; dan
[G3956](#) [G3708](#) [G3745](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2532](#)

αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
mereka-sendiri sebab datang ke - perayaan.
[G0846](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

Maka setelah Ia tiba di Galilea, orang-orang Galilea pun menyambut Dia, karena mereka telah melihat segala sesuatu yang dikerjakan-Nya di Yerusalem pada pesta itu, sebab mereka sendiri pun turut ke pesta itu.

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ
Ia-datang maka lagi ke - Kana - Galilea, di-mana Ia-jadikan -
[G2064](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3699](#) [G4160](#) [G3588](#)

ὔδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν
air anggur. Dan ada seorang pejabat-istana, yang - anak sakit di
[G5204](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5100](#) [G0937](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0770](#) [G1722](#)

Καφαρναοῦμ.
Kapernaum.
[G2584](#)

Maka Yesus kembali lagi ke Kana di Galilea, di mana Ia membuat air menjadi anggur. Dan di Kapernaum ada seorang pegawai istana, anaknya sedang sakit.

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
Dia mendengar bahwa Yesus tiba dari - Yudea ke - Galilea,
[G3778](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G2240](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῆ, καὶ ἰάσῃται αὐτοῦ
pergi kepada -Nya, dan meminta supaya Ia-turun, dan menyembuhkan nya
[G0565](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2065](#) [G2443](#) [G2597](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

τὸν υἱόν; ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
- anak; ia-hampir sebab mati.
[G3588](#) [G5207](#) [G3195](#) [G1063](#) [G0599](#)

Ketika ia mendengar, bahwa Yesus telah datang dari Yudea ke Galilea, pergilah ia kepada-Nya lalu meminta, supaya Ia datang dan menyembuhkan anaknya, sebab anaknya itu hampir mati.

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα
Berkata maka - Yesus kepada nya, Kecuali jika tanda-tanda dan keajaiban
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#)

ἴδητε, οὐ μὴ πιστεύσητε.
kamu-lihat, tidak akan kamu-percaya.
[G3708](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

Maka kata Yesus kepadanya: "Jika kamu tidak melihat tanda dan mujizat, kamu tidak percaya."

49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν
Berkata kepada -Nya - pejabat-istana, Tuan, turunlah sebelum mati
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0937](#) [G2962](#) [G2597](#) [G4250](#) [G0599](#)

τὸ παιδίον μου.
- anak ku.
[G3588](#) [G3813](#) [G1473](#)

Pegawai istana itu berkata kepada-Nya: "Tuhan, datanglah sebelum anakku mati."

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῆ. ἐπίστευσεν
Berkata kepadanya - Yesus, Pergilah, - anak mu hidup. Percaya
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4198](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G4100](#)

ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ
- orang - perkataan yang berkata kepadanya - Yesus, dan
[G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ἐπορεύετο.
ia-pergi.
[G4198](#)

Kata Yesus kepadanya: "Pergilah, anakmu hidup!" Orang itu percaya akan perkataan yang dikatakan Yesus kepadanya, lalu pergi.

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι <αὐτοῦ> ὑπήντησαν αὐτῷ,
Sudah lalu ia turun, - hamba-hamba <nya> menjumpai dia,
[G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5221](#) [G0846](#)

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῆ.
berkata, bahwa - anak nya hidup.
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G2198](#)

Ketika ia masih di tengah jalan hamba-hambanya telah datang kepadanya dengan kabar, bahwa anaknya hidup.

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν, ἐν ἧ κομψότερον ἔσχεν.
Ia-bertanya maka - jam dari mereka, pada mana lebih-baik ia-menjadi.
[G4441](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2866](#) [G2192](#)

εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφήκεν αὐτὸν
Mereka-berkata maka kepadanya bahwa, Kemarin jam ketujuh, meninggalkan nya
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5504](#) [G5610](#) [G1442](#) [G0863](#) [G0846](#)

ὁ πυρετός.
- demam.
[G3588](#) [G4446](#)

Ia bertanya kepada mereka pukul berapa anak itu mulai sembuh. Jawab mereka: "Kemarin siang pukul satu demamnya hilang."

53 ἔγνω οὖν ὁ πατήρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ἧ
Mengetahui maka - bara bahwa [pada] itu - jam pada mana
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#)

εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῆ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτός,
berkata kepadanya - Yesus, - Anak mu hidup. Dan percaya dia,
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G0846](#)

καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη.
dan - rumah-tangga nya seluruh.
[G2532](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G3650](#)

Maka teringatlah ayah itu, bahwa pada saat itulah Yesus berkata kepadanya: "Anakmu hidup." Lalu ia pun percaya, ia dan seluruh keluarganya.

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς
 Ini lalu lagi kedua tanda melakukan - Yesus, datang dari -
[G3778](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#)
 Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
 Yudea ke - Galilea.
[G2449](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

Dan itulah tanda kedua yang dibuat Yesus ketika Ia pulang dari Yudea ke Galilea.

Chapter 5

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς
 Sesudah ini adalah perayaan - orang-Yahudi, dan naik Yesus ke
[G3326](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G2424](#) [G1519](#)
 Ἱεροσόλυμα.
 Yerusalem.
[G2414](#)

Sesudah itu ada hari raya orang Yahudi, dan Yesus berangkat ke Yerusalem.

2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα,
 Ada lalu di - Yerusalem di - pintu-gerbang-domba kolam,
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4262](#) [G2861](#)
 ἣ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
 - yang-disebut dalam-bahasa-Ibrani Betsata, lima serambi mempunyai.
[G3588](#) [G1951](#) [G1447](#) [G0964](#) [G4002](#) [G4745](#) [G2192](#)

Di Yerusalem dekat Pintu Gerbang Domba ada sebuah kolam, yang dalam bahasa Ibrani disebut Betesda; ada lima serambinya

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν,
 Dalam ini berbaring banyak - orang-sakit, orang-buta, orang-lumpuh,
[G1722](#) [G3778](#) [G2621](#) [G4128](#) [G3588](#) [G0770](#) [G5185](#) [G5560](#)
 ξηρῶν, ἰκέδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν.
 orang-layuh, <menunggu - - air bergerak>.
[G3584](#) [G1551](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2796](#)

dan di serambi-serambi itu berbaring sejumlah besar orang sakit: orang-orang buta, orang-orang timpang dan orang-orang lumpuh, yang menantikan goncangan air kolam itu.

4 Πᾶγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαιεν ἐν τῇ κολυμβήθρα, καὶ ἐτάρασσε
 <Malaikat sebab pada waktu turun ke - kolam, dan mengaduk
[G0032](#) [G1063](#) [G2596](#) [G2540](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2861](#) [G2532](#) [G5015](#)
 τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν παραχὴν τοῦ ὕδατος,
 - air. Yang maka pertama masuk sesudah - pengadukan - air,
[G3588](#) [G5204](#) [G3588](#) [G3767](#) [G4413](#) [G1684](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5016](#) [G3588](#) [G5204](#)
 ὑγίης ἐγίνετο, ᾧ δὴποτε κατείχετο νοσήματι.
 sembuh menjadi, dari-apa pun menderitanya penyakit>.
[G5199](#) [G1096](#) [G3739](#) [G1221](#) [G2722](#) [G3553](#)

Sebab sewaktu-waktu turun malaikat Tuhan ke kolam itu dan menggoncangkan air itu; barangsiapa yang terdahulu masuk ke dalamnya sesudah goncangan air itu, menjadi sembuh, apa pun juga penyakitnya.

- 5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ, τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων
Ada lalu seorang manusia di-sana, tiga-puluh dan delapan tahun mempunyai
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0444](#) [G1563](#) [G5144](#) [G2532](#) [G3638](#) [G2094](#) [G2192](#)
- ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ.
dalam - kelemahan nya.
[G1722](#) [G3588](#) [G0769](#) [G0846](#)

Di situ ada seorang yang sudah tiga puluh delapan tahun lamanya sakit.

- 6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη
Ini melihat - Yesus berbaring, dan mengetahui bahwa lama sudah
[G3778](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2621](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4183](#) [G2235](#)
- χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι?
waktu ia-punya, Ia-berkata kepadanya, Maukah sembuh menjadi?
[G5550](#) [G2192](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2309](#) [G5199](#) [G1096](#)

Ketika Yesus melihat orang itu berbaring di situ dan karena Ia tahu, bahwa ia telah lama dalam keadaan itu, berkatalah Ia kepadanya: "Maukah engkau sembuh?"

- 7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα
Menjawab kepada-Nya - orang-sakit, Tuan, manusia tidak aku-punya, supaya
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0770](#) [G2962](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2443](#)
- ὅταν παραχθῆ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν; ἐν
ketika diaduk - air, melemparkan aku ke - kolam; sementara
[G3752](#) [G5015](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0906](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2861](#) [G1722](#)
- ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.
lalu namun aku-datang aku, lain sebelum aku turun.
[G3739](#) [G1161](#) [G2064](#) [G1473](#) [G0243](#) [G4253](#) [G1473](#) [G2597](#)

Jawab orang sakit itu kepada-Nya: "Tuhan, tidak ada orang yang menurunkan aku ke dalam kolam itu apabila airnya mulai goncang, dan sementara aku menuju ke kolam itu, orang lain sudah turun mendahului aku."

- 8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε, ἄρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ
Berkata kepadanya - Yesus, Bangunlah, angkatlah - tikar mu, dan
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1453](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#)
- περιπάτει.
berjalanlah.
[G4043](#)

Kata Yesus kepadanya: "Bangunlah, angkatlah tilammu dan berjalanlah."

- 9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν
Dan segera menjadi sembuh - orang, dan ia-mengangkat -
[G2532](#) [G2112](#) [G1096](#) [G5199](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
- κράβαττον αὐτοῦ, καὶ περιεπάτει; Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ
tikar nya, dan berjalan; Adalah lalu Sabat pada itu -
[G2895](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4043](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4521](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#)
- ἡμέρᾳ.
hari.
[G2250](#)

Dan pada saat itu juga sembuhlah orang itu lalu ia mengangkat tilamnya dan berjalan. Tetapi hari itu hari Sabat.

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ
 Berkata maka - orang-Yahudi kepada- yang-disembuhkan, Sabat adalah, dan
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2323](#) [G4521](#) [G1510](#) [G2532](#)
 οὐκ ἔξεστίν σοι ἄραι τὸν κράβαττον [σου].
 tidak diperbolehkan kepadamu mengangkat - tikar [mu].
[G3756](#) [G1832](#) [G4771](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#)

Karena itu orang-orang Yahudi berkata kepada orang yang baru sembuh itu: "Hari ini hari Sabat dan tidak boleh engkau memikul tilammu."

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιή, ἐκεῖνός
 Yang namun menjawab kepada-mereka, Yang menjadikan aku sembuh, Dia
[G3739](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5199](#) [G1565](#)
 μοι εἶπεν, Ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
 kepadaku berkata, Angkatlah - tikar mu dan berjalanlah.
[G1473](#) [G3004](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4043](#)

Akan tetapi ia menjawab mereka: "Orang yang telah menyembuhkan aku, dia yang mengatakan kepadaku: Angkatlah tilammu dan berjalanlah."

12 ἠρώτησαν <οὖν> αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν
 Mereka-bertanya <maka> kepadanya, Siapa adalah - orang - yang-berkata
[G2065](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3004](#)
 σοι, Ἄρον καὶ περιπάτει?
 kepadamu, Angkatlah dan berjalanlah?
[G4771](#) [G0142](#) [G2532](#) [G4043](#)

Mereka bertanya kepadanya: "Siapakah orang itu yang berkata kepadamu: Angkatlah tilammu dan berjalanlah?"

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ἤδει τίς ἐστιν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς
 - Namun yang-disembuhkan tidak tahu siapa itu, - sebab Yesus
[G3588](#) [G1161](#) [G2390](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2424](#)
 ἐξένευσεν, ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.
 menyingkir, kerumunan ada di - tempat.
[G1593](#) [G3793](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#)

Tetapi orang yang baru sembuh itu tidak tahu siapa orang itu, sebab Yesus telah menghilang ke tengah-tengah orang banyak di tempat itu.

14 Μετὰ ταῦτα εὕρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν
 Sesudah ini menemukan dia - Yesus di - Bait-Suci, dan berkata
[G3326](#) [G3778](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#)
 αὐτῷ, Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ
 kepadanya, Lihatlah, sembuh engkau-telah-menjadi; jangan-lagi berdosa, supaya tidak
[G0846](#) [G3708](#) [G5199](#) [G1096](#) [G3371](#) [G0264](#) [G2443](#) [G3361](#)
 χεῖρόν σοί τι γένηται.
 lebih-buruk kepadamu sesuatu terjadi.
[G5501](#) [G4771](#) [G5100](#) [G1096](#)

Kemudian Yesus bertemu dengan dia dalam Bait Allah lalu berkata kepadanya: "Engkau telah sembuh; jangan berbuat dosa lagi, supaya padamu jangan terjadi yang lebih buruk."

15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς
Pergi - orang, dan memberitahu - orang-Yahudi, bahwa Yesus
[G0565](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0312](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G2424](#)
ἐστὶν ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιή.
adalah yang menjadikan dia sembuh.
[G1510](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5199](#)

Orang itu keluar, lalu menceriterakan kepada orang-orang Yahudi, bahwa Yesuslah yang telah menyembuhkan dia.

16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα
Dan karena itu, menganiaya - orang-Yahudi - Yesus, karena ini
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1377](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3778](#)
ἐποίει ἐν σαββάτῳ.
Ia-lakukan pada Sabat.
[G4160](#) [G1722](#) [G4521](#)

Dan karena itu orang-orang Yahudi berusaha menganiaya Yesus, karena Ia melakukan hal-hal itu pada hari Sabat.

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ μου, ἕως
- Namun [Yesus] menjawab kepada-mereka, - Bapa -Ku, sampai
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2193](#)
ἄρτι ἐργάζεται, καὶ ἐργάζομαι.
sekarang bekerja, dan-Aku bekerja.
[G0737](#) [G2038](#) [G2504](#) [G2038](#)

Tetapi Ia berkata kepada mereka: "Bapa-Ku bekerja sampai sekarang, maka Aku pun bekerja juga."

18 διὰ τοῦτο οὖν, μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι
Karena ini maka, lebih berusaha -Nya - orang-Yahudi membunuh, karena
[G1223](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3123](#) [G2212](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0615](#) [G3754](#)
οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ Πατέρα ἴδιον ἔλεγεν
tidak hanya Ia-melanggar - Sabat, tetapi juga Bapa sendiri Ia-menyebut
[G3756](#) [G3440](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3962](#) [G2398](#) [G3004](#)
τὸν Θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
- Allah, sama diri-Nya menjadikan - Allah.
[G3588](#) [G2316](#) [G2470](#) [G1438](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab itu orang-orang Yahudi lebih berusaha lagi untuk membunuh-Nya, bukan saja karena Ia meniadakan hari Sabat, tetapi juga karena Ia mengatakan bahwa Allah adalah Bapa-Nya sendiri dan dengan demikian menyamakan diri-Nya dengan Allah.

19	Ἀπεκρίνατο Menjawab G0611	οὖν maka G3767	ὁ - G3588	Ἰησοῦς Yesus G2424	καὶ dan G2532	ἔλεγεν berkata G3004	αὐτοῖς, kepada-mereka, G0846	Ἄμην Sesungguhnya G0281			
	ἀμὴν sesungguhnya G0281	λέγω Aku-berkata G3004		ὑμῖν, kepadamu, G4771	οὐ tidak G3756	δύναται dapat G1410	ὁ - G3588	Υἱὸς Anak G5207	ποιεῖν melakukan G4160	ἀφ' dari G0575	
	ἑαυτοῦ diri-Nya-sendiri G1438	οὐδὲν, apa-pun, G3762	ἐὰν kecuali G1437	μή jika G3361	τι sesuatu G5100	βλέπει Ia-melihat G0991	τὸν - G3588	Πατέρα Bapa G3962	ποιοῦντα; melakukan; G4160		
	ἃ apa G3739	γὰρ sebab G1063	ἃν pun G0302	ἐκεῖνος Dia G1565	ποιῆ, lakukan, G4160	ταῦτα ini G3778	καὶ juga G2532	ὁ - G3588	Υἱὸς Anak G5207	ὁμοίως demikian G3668	ποιεῖ. melakukan. G4160

Maka Yesus menjawab mereka, kata-Nya: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya Anak tidak dapat mengerjakan sesuatu dari diri-Nya sendiri, jikalau tidak Ia melihat Bapa mengerjakannya; sebab apa yang dikerjakan Bapa, itu juga yang dikerjakan Anak.

20	ὁ - G3588	γὰρ Sebab G1063	Πατὴρ Bapa G3962	φιλεῖ mengasahi G5368	τὸν - G3588	Υἱὸν, Anak, G5207	καὶ dan G2532	πάντα segala-sesuatu G3956	δείκνυσιν menunjukkan G1166	
	αὐτῷ kepada-Nya G0846	ἃ yang G3739	αὐτὸς Dia-sendiri G0846	ποιεῖ; lakukan; G4160	καὶ dan G2532	μείζονα lebih-besar G3173	τούτων dari-ini G3778	δείξει Ia-akan-menunjukkan G1166		
	αὐτῷ kepada-Nya G0846	ἔργα, pekerjaan, G2041	ἵνα supaya G2443	ὑμεῖς kamu G4771	θαυμάζητε. heran. G2296					

Sebab Bapa mengasahi Anak dan Ia menunjukkan kepada-Nya segala sesuatu yang dikerjakan-Nya sendiri, bahkan Ia akan menunjukkan kepada-Nya pekerjaan-pekerjaan yang lebih besar lagi dari pada pekerjaan-pekerjaan itu, sehingga kamu menjadi heran.

21	ὥσπερ Sebagaimana G5618	γὰρ sebab G1063	ὁ - G3588	Πατὴρ Bapa G3962	ἐγείρει membangkitkan G1453	τοὺς - G3588	νεκροὺς orang-mati G3498	καὶ dan G2532		
	ζωοποιεῖ, menghidupkan, G2227	οὕτως demikian G3779	καὶ juga G2532	ὁ - G3588	Υἱὸς Anak G5207	οὐς yang G3739	θέλει, Ia-kehendaki, G2309	ζωοποιεῖ; menghidupkan; G2227		

Sebab sama seperti Bapa membangkitkan orang-orang mati dan menghidupkannya, demikian juga Anak menghidupkan barangsiapa yang dikehendaki-Nya.

22	οὐδὲ Tidak-pun G3761	γὰρ sebab G1063	ὁ - G3588	Πατὴρ Bapa G3962	κρίνει menghakimi G2919	οὐδένα, seorang-pun, G3762	ἀλλὰ tetapi G0235	τὴν - G3588	κρίσιν penghakiman G2920	
	πᾶσαν semua G3956	δέδωκεν telah-memberikan G1325		τῷ kepada- G3588	Υἱῷ, Anak, G5207					

Bapa tidak menghakimi siapa pun, melainkan telah menyerahkan penghakiman itu seluruhnya kepada Anak,

23	ἵνα supaya G2443	πάντες semua G3956	τιμῶσι menghormati G5091	τὸν - G3588	Υἱὸν, Anak, G5207	καθὼς sebagaimana G2531	τιμῶσι mereka-menghormati G5091	τὸν - G3588			
	Πατέρα. Bapa. G3962	ὁ Yang G3588	μὴ tidak G3361	τιμῶν menghormati G5091	τὸν - G3588	Υἱὸν, Anak, G5207	οὐ tidak G3756	τιμᾶ menghormati G5091	τὸν - G3588	Πατέρα, Bapa, G3962	τὸν yang G3588
	πέμψαντα mengutus G3992	αὐτόν. -Nya. G0846									

supaya semua orang menghormati Anak sama seperti mereka menghormati Bapa. Barangsiapa tidak menghormati Anak, ia juga tidak menghormati Bapa, yang mengutus Dia.

24	ἀμὴν, Sesungguhnya, G0281	ἀμὴν sesungguhnya G0281	λέγω Aku-berkata G3004	ὑμῖν, kepadamu, G4771	ὅτι bahwa G3754	ὁ yang G3588	τὸν - G3588	λόγον perkataan G3056			
	μου -Ku G1473	ἀκούων, mendengar, G0191	καὶ dan G2532	πιστεύων percaya G4100	τῷ - G3588	πέμψαντί yang-mengutus G3992	με, Aku, G1473	ἔχει memiliki G2192	ζωὴν hidup G2222	αἰώνιον, kekal, G0166	
	καὶ dan G2532	εἰς ke G1519	κρίσιν penghakiman G2920	οὐκ tidak G3756	ἔρχεται, datang, G2064	ἀλλὰ tetapi G0235	μεταβέβηκεν telah-pindah G3327	ἐκ dari G1537	τοῦ - G3588	θανάτου kematian G2288	εἰς ke G1519
	τὴν - G3588	ζωήν. hidup. G2222									

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa mendengar perkataan-Ku dan percaya kepada Dia yang mengutus Aku, ia mempunyai hidup yang kekal dan tidak turut dihukum, sebab ia sudah pindah dari dalam maut ke dalam hidup.

25	ἀμὴν Sesungguhnya G0281	ἀμὴν sesungguhnya G0281	λέγω Aku-berkata G3004	ὑμῖν, kepadamu, G4771	ὅτι bahwa G3754	ἔρχεται datang G2064	ὥρα, saat, G5610	καὶ dan G2532		
	νῦν sekarang G3568	ἔστιν, ada, G1510	ὅτε ketika G3753	οἱ - G3588	νεκροὶ orang-mati G3498	ἀκούσουσιν akan-mendengar G0191	τῆς - G3588	φωνῆς suara G5456	τοῦ - G3588	Υἱοῦ Anak G5207
	τοῦ - G3588	Θεοῦ, Allah, G2316	καὶ dan G2532	οἱ - G3588	ἀκούσαντες yang-mendengar G0191	ζήσουσιν. akan-hidup. G2198				

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya saatnya akan tiba dan sudah tiba, bahwa orang-orang mati akan mendengar suara Anak Allah, dan mereka yang mendengarnya, akan hidup.

26	ὥσπερ Sebagaimana G5618	γὰρ sebab G1063	ὁ - G3588	Πατὴρ Bapa G3962	ἔχει memiliki G2192	ζωὴν hidup G2222	ἐν dalam G1722	ἑαυτῷ, diri-Nya-sendiri, G1438	οὕτως demikian G3779	
	καὶ juga G2532	τῷ kepada- G3588	Υἱῷ Anak G5207	ἔδωκεν Ia-berikan G1325	ζωὴν, hidup, G2222	ἔχειν memiliki G2192	ἐν dalam G1722	ἑαυτῷ, diri-Nya-sendiri, G1438		

Sebab sama seperti Bapa mempunyai hidup dalam diri-Nya sendiri, demikian juga diberikan-Nya Anak mempunyai hidup dalam diri-Nya sendiri.

27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ, κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Υἱὸς
dan kuasa Ia-berikan kepada-Nya, penghakiman melakukan, karena Anak
[G2532](#) [G1849](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2920](#) [G4160](#) [G3754](#) [G5207](#)

ἀνθρώπου ἐστίν.
Manusia Ia-adalah.
[G0444](#) [G1510](#)

Dan Ia telah memberikan kuasa kepada-Nya untuk menghakimi, karena Ia adalah Anak Manusia.

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ἣ ἅπαντες οἱ ἐν
Jangan heran akan-ini, karena datang saat, pada mana semua - dalam
[G3361](#) [G2296](#) [G3778](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#)

τοῖς μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ,
- kuburan akan-mendengar - suara -Nya,
[G3588](#) [G3419](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

Janganlah kamu heran akan hal itu, sebab saatnya akan tiba, bahwa semua orang yang di dalam kuburan akan mendengar suara-Nya,

29 καὶ ἐκπορεύονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς;
dan akan-keluar, - - baik yang-melakukan, ke kebangkitan hidup;
[G2532](#) [G1607](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4160](#) [G1519](#) [G0386](#) [G2222](#)

οἱ <δὲ> τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
- <namun> - jahat yang-melakukan, ke kebangkitan penghakiman.
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5337](#) [G4238](#) [G1519](#) [G0386](#) [G2920](#)

dan mereka yang telah berbuat baik akan keluar dan bangkit untuk hidup yang kekal, tetapi mereka yang telah berbuat jahat akan bangkit untuk dihukum.

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς
Tidak dapat Aku melakukan dari diri-Ku-sendiri apa-pun; sebagaimana
[G3756](#) [G1410](#) [G1473](#) [G4160](#) [G0575](#) [G1683](#) [G3762](#) [G2531](#)

ἀκούω, κρίνω; καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δίκαια ἐστίν,
Aku-mendengar, Aku-menghakimi; dan - penghakiman - -Ku adil adalah,
[G0191](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1342](#) [G1510](#)

ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ
karena tidak Aku-mencari - kehendak - -Ku, tetapi - kehendak -
[G3754](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)

πέμψαντός με.
yang-mengutus Aku.
[G3992](#) [G1473](#)

Aku tidak dapat berbuat apa-apa dari diri-Ku sendiri; Aku menghakimi sesuai dengan apa yang Aku dengar, dan penghakiman-Ku adil, sebab Aku tidak menuruti kehendak-Ku sendiri, melainkan kehendak Dia yang mengutus Aku.

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἔστιν
Jika Aku bersaksi tentang diri-Ku-sendiri, - kesaksian -Ku tidak adalah
[G1437](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἀληθής.
benar.
[G0227](#)

Kalau Aku bersaksi tentang diri-Ku sendiri, maka kesaksian-Ku itu tidak benar;

32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθῆς
Lain ada - yang-bersaksi tentang Aku, dan Aku-tahu bahwa benar
[G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#)

ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ ἐμοῦ.
adalah - kesaksian yang Ia-bersaksi, tentang Aku.
[G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3739](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

ada yang lain yang bersaksi tentang Aku dan Aku tahu, bahwa kesaksian yang diberikan-Nya tentang Aku adalah benar.

33 ὑμεῖς ἀπεστάλατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
Kamu telah-mengutus kepada Yohanes, dan ia-telah-bersaksi - kebenaran.
[G4771](#) [G0649](#) [G4314](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3588](#) [G0225](#)

Kamu telah mengirim utusan kepada Yohanes dan ia telah bersaksi tentang kebenaran;

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα
Aku namun tidak dari manusia - kesaksian menerima, tetapi ini
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2983](#) [G0235](#) [G3778](#)

λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
Aku-katakan supaya kamu diselamatkan.
[G3004](#) [G2443](#) [G4771](#) [G4982](#)

tetapi Aku tidak memerlukan kesaksian dari manusia, namun Aku mengatakan hal ini, supaya kamu diselamatkan.

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ
Dia adalah - pelita - yang-menyala dan bersinar; kamu namun
[G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G2545](#) [G2532](#) [G5316](#) [G4771](#) [G1161](#)

ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
ingin bersukacita untuk saat dalam - terang nya.
[G2309](#) [G0021](#) [G4314](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0846](#)

Ia adalah pelita yang menyala dan yang bercahaya dan kamu hanya mau menikmati seketika saja cahayanya itu.

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ
Aku namun punya - kesaksian lebih-besar - Yohanes. - Sebab
[G1473](#) [G1161](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1063](#)

ἔργα ἃ δέδωκέν μοι ὁ Πατήρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ
pekerjaan yang memberikan kepadaku - Bapa supaya Aku-selesaikan itu, itu
[G2041](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2443](#) [G5048](#) [G0846](#) [G0846](#)

τὰ ἔργα ἃ ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατήρ με
- pekerjaan yang Aku-lakukan, bersaksi tentang Aku, bahwa - Bapa Aku
[G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

ἀπέσταλκεν.
telah-mengutus.
[G0649](#)

Tetapi Aku mempunyai suatu kesaksian yang lebih penting dari pada kesaksian Yohanes, yaitu segala pekerjaan yang diserahkan Bapa kepada-Ku, supaya Aku melaksanakannya. Pekerjaan itu juga yang Kukerjakan sekarang, dan itulah yang memberi kesaksian tentang Aku, bahwa Bapa yang mengutus Aku.

- 37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε
 Dan - yang-mengutus Aku, Bara itu, telah-bersaksi tentang Aku. Tidak
[G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#) [G1565](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3777](#)
- φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἑώρακατε.
 suara -Nya pernah kamu-dengar, tidak-pun rupa -Nya kamu-lihat.
[G5456](#) [G0846](#) [G4455](#) [G0191](#) [G3777](#) [G1491](#) [G0846](#) [G3708](#)

Bara yang mengutus Aku, Dialah yang bersaksi tentang Aku. Kamu tidak pernah mendengar suara-Nya, rupa-Nya pun tidak pernah kamu lihat,

- 38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα ὅτι ὄν
 Dan - firman -Nya tidak kamu-punya dalam kamu, tinggal karena yang
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G3754](#) [G3739](#)
- ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.
 Ia-utus itu, kepada-Nya kamu tidak percaya.
[G0649](#) [G1565](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#)

dan firman-Nya tidak menetap di dalam dirimu, sebab kamu tidak percaya kepada Dia yang diutus-Nya.

- 39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζῶν
 Kamu-menyelidiki - Kitab-Suci, karena kamu mengira dalam nya hidup
[G2045](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1380](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2222](#)
- αἰώνιον ἔχειν, καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
 kekal memiliki, dan itu adalah - yang-bersaksi tentang Aku;
[G0166](#) [G2192](#) [G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

Kamu menyelidiki Kitab-kitab Suci, sebab kamu menyangka bahwa oleh-Nya kamu mempunyai hidup yang kekal, tetapi walaupun Kitab-kitab Suci itu memberi kesaksian tentang Aku,

- 40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρός με, ἵνα ζῶν ἔχητε.
 dan tidak kamu-mau datang kepada Aku, supaya hidup kamu-punya.
[G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2222](#) [G2192](#)

namun kamu tidak mau datang kepada-Ku untuk memperoleh hidup itu.

- 41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
 Kemuliaan dari manusia tidak Aku-terima;
[G1391](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2983](#)

Aku tidak memerlukan hormat dari manusia.

- 42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε
 tetapi Aku-mengenal kamu, bahwa - kasih - Allah tidak kamu-punya
[G0235](#) [G1097](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2192](#)
- ἐν ἐαυτοῖς.
 dalam kamu.
[G1722](#) [G1438](#)

Tetapi tentang kamu, memang Aku tahu bahwa di dalam hatimu kamu tidak mempunyai kasih akan Allah.

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐ
 Aku telah-datang dalam - nama - Bapa -Ku, dan tidak
[G1473](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#)

λαμβάνετε με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον
 kamu-menerima Aku; jika lain datang dalam - nama - sendiri, dia
[G2983](#) [G1473](#) [G1437](#) [G0243](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1565](#)

λήμψεσθε.
 kamu-akan-terima.
[G2983](#)

Aku datang dalam nama Bapa-Ku dan kamu tidak menerima Aku; jikalau orang lain datang atas namanya sendiri, kamu akan menerima dia.

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες,
 Bagaimana dapat kamu percaya, kemuliaan dari satu-sama-lain menerima,
[G4459](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4100](#) [G1391](#) [G3844](#) [G0240](#) [G2983](#)

καὶ τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
 dan - kemuliaan - dari - satu-satunya Allah, tidak kamu-cari?
[G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3441](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2212](#)

Bagaimanakah kamu dapat percaya, kamu yang menerima hormat seorang dari yang lain dan yang tidak mencari hormat yang datang dari Allah yang Esa?

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν
 Jangan mengira bahwa Aku akan-menuduh kamu kepada - Bapa. Ada
[G3361](#) [G1380](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2723](#) [G4771](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1510](#)

ὁ κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσεῖς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίζατε.
 - yang-menuduh kamu, Musa, kepada siapa kamu berharap.
[G3588](#) [G2723](#) [G4771](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1679](#)

Jangan kamu menyangka, bahwa Aku akan mendakwa kamu di hadapan Bapa; yang mendakwa kamu adalah Musa, yaitu Musa, yang kepadanya kamu menaruh pengharapanmu.

46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί; περὶ γὰρ ἐμοῦ
 Jika sebab kamu-percaya Musa, kamu-percaya lah Aku; tentang sebab Aku
[G1487](#) [G1063](#) [G4100](#) [G3475](#) [G4100](#) [G0302](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1063](#) [G1473](#)

ἐκεῖνος ἔγραψεν.
 dia menulis.
[G1565](#) [G1125](#)

Sebab jikalau kamu percaya kepada Musa, tentu kamu akan percaya juga kepada-Ku, sebab ia telah menulis tentang Aku.

47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς
 Jika namun - dia tulisan-tulisan tidak kamu-percaya, bagaimana - -Ku
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1565](#) [G1121](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#) [G3588](#) [G1699](#)

ρήμασιν, πιστεύετε?
 perkataan-perkataan, kamu-akan-percaya?
[G4487](#) [G4100](#)

Tetapi jikalau kamu tidak percaya akan apa yang dituliskannya, bagaimanakah kamu akan percaya akan apa yang Kukatakan?"

Chapter 6

- 1 Μετά ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς, πέραν τῆς θαλάσσης τῆς
Sesudah hal-itu pergilah -sang Yesus ke-seberang - laut -
[G3326](#) [G3778](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος,
Galilea - Tiberias
[G1056](#) [G3588](#) [G5085](#)

Sesudah itu Yesus berangkat ke seberang danau Galilea, yaitu danau Tiberias.

- 2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ
mengikuti dan Dia orang-banyak yang-besar karena mereka-melihat -
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3754](#) [G2334](#) [G3588](#)

σημεῖα ἃ ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων.
tanda-tanda yang Ia-lakukan atas -orang yang-sakit
[G4592](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#)

Orang banyak berbondong-bondong mengikuti Dia, karena mereka melihat mujizat-mujizat penyembuhan, yang diadakan-Nya terhadap orang-orang sakit.

- 3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν
naiklah dan ke - gunung Yesus dan di-sana Ia-duduk dengan -
[G0424](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2521](#) [G3326](#) [G3588](#)

μαθητῶν αὐτοῦ.
murid-murid -Nya
[G3101](#) [G0846](#)

Dan Yesus naik ke atas gunung dan duduk di situ dengan murid-murid-Nya.

- 4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων.
adalah dan dekat - Paskah - perayaan -orang Yahudi
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#)

Dan Paskah, hari raya orang Yahudi, sudah dekat.

- 5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος ὅτι
mengangkatlah maka - mata-mata-Nya -sang Yesus dan melihat bahwa
[G1869](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#) [G3754](#)

πολὺς ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτόν, λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν
besar orang-banyak datang kepada Dia berkatalah kepada Filipus Dari-mana
[G4183](#) [G3793](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5376](#) [G4159](#)

ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι?
kita-beli roti supaya mereka-makan ini
[G0059](#) [G0740](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3778](#)

Ketika Yesus memandang sekeliling-Nya dan melihat, bahwa orang banyak berbondong-bondong datang kepada-Nya, berkatalah Ia kepada Filipus: "Di manakah kita akan membeli roti, supaya mereka ini dapat makan?"

- 6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν; αὐτὸς γὰρ ᾔδει τί ἔμελλεν
ini dan Ia-katakan menguji dia Ia-sendiri sebab tahu apa Ia-akan
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3985](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1063](#) [G1492](#) [G5101](#) [G3195](#)

ποιεῖν.
lakukan
[G4160](#)

Hal itu dikatakan-Nya untuk mencobai dia, sebab Ia sendiri tahu, apa yang hendak dilakukan-Nya.

- 7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων, ἄρτοι οὐκ
menjawablah kepadanya -sang Filipus Dua-ratus dinar roti tidak
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5376](#) [G1250](#) [G1220](#) [G0740](#) [G3756](#)
ἀρκοῦσιν αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχύ τι λάβῃ.
cukup bagi-mereka supaya masing-masing sedikit sesuatu menerima
[G0714](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1538](#) [G1024](#) [G5100](#) [G2983](#)

Jawab Filipus kepada-Nya: "Roti seharga dua ratus dinar tidak akan cukup untuk mereka ini, sekalipun masing-masing mendapat sepotong kecil saja."

- 8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας, ὁ
berkatalah kepadanya seorang dari - murid-murid -Nya Andreas -sang
[G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0406](#) [G3588](#)
ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου,
saudara Simon Petrus
[G0080](#) [G4613](#) [G4074](#)

Seorang dari murid-murid-Nya, yaitu Andreas, saudara Simon Petrus, berkata kepada-Nya:

- 9 Ἔστιν παιδάριον ὧδε, ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους, καὶ δύο
Ada anak-kecil di-sini yang mempunyai lima roti jelai dan dua
[G1510](#) [G3808](#) [G5602](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2916](#) [G2532](#) [G1417](#)
ὀψάρια; ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστιν εἷς τοσοῦτος?
ikan tetapi ini apa artinya untuk sebanyak-ini
[G3795](#) [G0235](#) [G3778](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1519](#) [G5118](#)

"Di sini ada seorang anak, yang mempunyai lima roti jelai dan dua ikan; tetapi apakah artinya itu untuk orang sebanyak ini?"

- 10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ
berkatalah -sang Yesus Suruhlah - orang-orang duduk adalah dan
[G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0377](#) [G1510](#) [G1161](#)
χόρτος πολὺς ἐν τῷ τόπῳ; ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες, τὸν
rumput banyak di - tempat-itu duduklah maka -orang laki-laki -
[G5528](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0377](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#)
ἀριθμὸν ὡς πεντακισχίλιοι
jumlahnya kira-kira lima-ribu
[G0706](#) [G5613](#) [G4000](#)

Kata Yesus: "Suruhlah orang-orang itu duduk." Adapun di tempat itu banyak rumput. Maka duduklah orang-orang itu, kira-kira lima ribu laki-laki banyaknya.

- 11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας,
mengambilillah maka - roti -sang Yesus dan mengucap-syukur
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2168](#)
διέδωκεν τοῖς ἀνακειμένους; ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων,
membagi-bagikan kepada-mereka yang-duduk demikian-juga dan dari - ikan-ikan
[G1239](#) [G3588](#) [G0345](#) [G3668](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3795](#)
ὅσον ἤθελον.
sebanyak mereka-mau
[G3745](#) [G2309](#)

Lalu Yesus mengambil roti itu, mengucap syukur dan membagi-bagikannya kepada mereka yang duduk di situ, demikian juga dibuat-Nya dengan ikan-ikan itu, sebanyak yang mereka kehendaki.

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε
ketika dan mereka-kenyang berkatalah kepada- murid-murid -Nya Kumpulkanlah
[G5613](#) [G1161](#) [G1705](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4863](#)
τὰ περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.
- yang-lebih potongan-potongan supaya jangan sesuatu terbuang
[G3588](#) [G4052](#) [G2801](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G0622](#)

Dan setelah mereka kenyang Ia berkata kepada murid-murid-Nya: "Kumpulkanlah potongan-potongan yang lebih supaya tidak ada yang terbuang."

13 συήγαγον οὖν, καὶ ἐγένισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ
menggumpulkanlah maka dan memenuhi dua-belas bakul potongan-potongan dari
[G4863](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1072](#) [G1427](#) [G2894](#) [G2801](#) [G1537](#)
τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
- lima roti - jelai yang lebih bagi-mereka yang-telah-makan
[G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2916](#) [G3739](#) [G4052](#) [G3588](#) [G0977](#)

Maka mereka pun menggumpulkannya, dan mengisi dua belas bakul penuh dengan potongan-potongan dari kelima roti jelai yang lebih setelah orang makan.

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι Οὗτός
-Orang maka orang-orang melihat yang Ia-lakukan tanda berkata bahwa Inilah
[G3588](#) [G3767](#) [G0444](#) [G3708](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#)
ἐστὶν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
adalah sungguh -sang nabi -sang yang-datang ke - dunia
[G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

Ketika orang-orang itu melihat mujizat yang telah diadakan-Nya, mereka berkata: "Dia ini adalah benar-benar Nabi yang akan datang ke dalam dunia."

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἀρπάζειν
Yesus maka mengetahui bahwa mereka-akan datang dan mengambil-dengan-paksa
[G2424](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3195](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0726](#)
αὐτὸν, ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος
Dia supaya mereka-jadikan raja menyingkirlah lagi ke - gunung
[G0846](#) [G2443](#) [G4160](#) [G0935](#) [G0402](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)
αὐτὸς μόνος.
Ia-sendiri sendirian
[G0846](#) [G3441](#)

Karena Yesus tahu, bahwa mereka hendak datang dan hendak membawa Dia dengan paksa untuk menjadikan Dia raja, Ia menyingkir pula ke gunung, seorang diri.

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
Ketika dan petang tiba turunlah - murid-murid -Nya ke -
[G5613](#) [G1161](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2597](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)
θάλασσαν,
laut
[G2281](#)

Dan ketika hari sudah mulai malam, murid-murid Yesus pergi ke danau, lalu naik ke perahu

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς
dan naik ke perahu pergilah ke-seberang - laut ke
[G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G2064](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1519](#)

Καφαρναοῦμ. καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὐπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς
Kapernaum dan gelap sudah terjadi dan belum datang kepada mereka
[G2584](#) [G2532](#) [G4653](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3768](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς,
-sang Yesus
[G3588](#) [G2424](#)

dan menyeberang ke Kapernaum. Ketika hari sudah gelap Yesus belum juga datang mendapatkan mereka,

18 ἢ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
- dan laut angin besar bertiup bergelora
[G3588](#) [G5037](#) [G2281](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4154](#) [G1326](#)

sedang laut bergelora karena angin kencang.

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίου εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα, θεωροῦσιν
mendayung maka kira-kira stadia dua-puluh lima atau tiga-puluh melihatlah
[G1643](#) [G3767](#) [G5613](#) [G4712](#) [G1501](#) [G4002](#) [G2228](#) [G5144](#) [G2334](#)

τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου
-sang Yesus berjalan di-atas - laut dan dekat - perahu
[G3588](#) [G2424](#) [G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1451](#) [G3588](#) [G4143](#)

γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν.
mendekat dan takutlah
[G1096](#) [G2532](#) [G5399](#)

Sesudah mereka mendayung kira-kira dua tiga mil jauhnya, mereka melihat Yesus berjalan di atas air mendekati perahu itu. Maka ketakutanlah mereka.

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
-sang tetapi berkata kepada-mereka Akulah Dia janganlah takut
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5399](#)

Tetapi Ia berkata kepada mereka: "Aku ini, jangan takut!"

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ
maulah maka menerima Dia ke - perahu dan segera sampailah -
[G2309](#) [G3767](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1096](#) [G3588](#)

πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.
perahu di - tanah ke mana mereka-pergi
[G4143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1519](#) [G3739](#) [G5217](#)

Mereka mau menaikkan Dia ke dalam perahu, dan seketika juga perahu itu sampai ke pantai yang mereka tuju.

22	Τῆ	ἐπαύριον	ὁ	ὄχλος	ὁ	ἑστηκὼς	πέραν	τῆς			
	-Pada	keesokan-harinya	-	orang-banyak	-yang	berdiri	di-seberang	-			
	G3588	G1887	G3588	G3793	G3588	G2476	G4008	G3588			
	θαλάσσης,	εἶδον	ὅτι	πλοίαριον	ἄλλο,	οὐκ	ἦν	ἐκεῖ	εἰ	μὴ	ἕν,
	laut	melihat	bahwa	perahu-kecil	lain	tidak	ada	di-sana	kecuali	hanya	satu
	G2281	G3708	G3754	G4142	G0243	G3756	G1510	G1563	G1487	G3361	G1520
	καὶ	ὅτι	οὐ	συνεισῆλθεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	
	dan	bahwa	tidak	masuk-bersama	dengan-	murid-murid	-Nya	-sang	Yesus	ke	
	G2532	G3754	G3756	G4897	G3588	G3101	G0846	G3588	G2424	G1519	
	τὸ	πλοῖον,	ἀλλὰ	μόνοι	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ἀπῆλθον;			
	-	perahu	tetapi	hanya	-	murid-murid	-Nya	pergi			
	G3588	G4143	G0235	G3441	G3588	G3101	G0846	G0565			

Pada keesokan harinya orang banyak, yang masih tinggal di seberang, melihat bahwa di situ tidak ada perahu selain dari pada yang satu tadi dan bahwa Yesus tidak turut naik ke perahu itu bersama-sama dengan murid-murid-Nya, dan bahwa murid-murid-Nya saja yang berangkat.

23	ἀλλὰ	ἦλθεν	πλοίαρια	ἐκ	Τιβεριάδος,	ἐγγὺς	τοῦ	τόπου	ὅπου
	tetapi	datanglah	perahu-perahu	dari	Tiberias	dekat	-	tempat	di-mana
	G0235	G2064	G4142	G1537	G5085	G1451	G3588	G5117	G3699
	ἔφαγον	τὸν	ἄρτον,	εὐχαριστήσαντος	τοῦ	Κυρίου;			
	mereka-makan	-	roti	setelah-bersyukur	-sang	Tuhan			
	G5315	G3588	G0740	G2168	G3588	G2962			

Tetapi sementara itu beberapa perahu lain datang dari Tiberias dekat ke tempat mereka makan roti, sesudah Tuhan mengucapkan syukur atasnya.

24	ὅτε	οὖν	εἶδεν	ὁ	ὄχλος	ὅτι	Ἰησοῦς	οὐκ	ἔστιν	ἐκεῖ,
	ketika	maka	melihat	-	orang-banyak	bahwa	Yesus	tidak	ada	di-sana
	G3753	G3767	G3708	G3588	G3793	G3754	G2424	G3756	G1510	G1563
	οὐδὲ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	ἐνέβησαν	αὐτοὶ	εἰς	τὰ	πλοίαρια,	
	tidak-juga	-	murid-murid	-Nya	naiklah	mereka-sendiri	ke	-	perahu-perahu	
	G3761	G3588	G3101	G0846	G1684	G0846	G1519	G3588	G4142	
	καὶ	ἦλθον	εἰς	Καφαρναοὺμ,	ζητοῦντες	τὸν	Ἰησοῦν.			
	dan	pergi	ke	Kapernaum	mencari	-sang	Yesus			
	G2532	G2064	G1519	G2584	G2212	G3588	G2424			

Ketika orang banyak melihat, bahwa Yesus tidak ada di situ dan murid-murid-Nya juga tidak, mereka naik ke perahu-perahu itu lalu berangkat ke Kapernaum untuk mencari Yesus.

25	καὶ	εὕροντες	αὐτὸν	πέραν	τῆς	θαλάσσης,	εἶπον	αὐτῷ,	Ῥαββί,
	dan	menemukan	Dia	di-seberang	-	laut	berkata	kepada-Nya	Rabi
	G2532	G2147	G0846	G4008	G3588	G2281	G3004	G0846	G4461
	πότε	ᾧδε	γέγονας?						
	kapan	di-sini	Engkau-tiba						
	G4219	G5602	G1096						

Ketika orang banyak menemukan Yesus di seberang laut itu, mereka berkata kepada-Nya: "Rabi, bilamana Engkau tiba di sini?"

- 26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἄμην ἀμὴν λέγω
 menjawab kepada-mereka -sang Yesus dan berkata Amin amin Aku-berkata
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#)
- ὑμῖν, ζητεῖτέ με, οὐχ ὅτι εἶδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι
 kepadamu kamu-mencari Aku bukan karena kamu-melihat tanda-tanda tetapi karena
[G4771](#) [G2212](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3754](#) [G3708](#) [G4592](#) [G0235](#) [G3754](#)
- ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε.
 kamu-makan dari - roti dan kenyang
[G5315](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G5526](#)

Yesus menjawab mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya kamu mencari Aku, bukan karena kamu telah melihat tanda-tanda, melainkan karena kamu telah makan roti itu dan kamu kenyang."

- 27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν
 bekerjalah jangan -untuk makanan -yang binasa tetapi -untuk makanan
[G2038](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1035](#) [G3588](#) [G0622](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1035](#)
- τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν
 -yang kekal sampai hidup kekal yang -sang Anak - Manusia kepadamu
[G3588](#) [G3306](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4771](#)
- δώσει; τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
 akan-berikan inilah sebab -sang Bapa telah-memeterai -yang Allah
[G1325](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4972](#) [G3588](#) [G2316](#)

Bekerjalah, bukan untuk makanan yang akan dapat binasa, melainkan untuk makanan yang bertahan sampai kepada hidup yang kekal, yang akan diberikan Anak Manusia kepadamu; sebab Dialah yang disahkan oleh Bapa, Allah, dengan meterai-Nya."

- 28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ
 berkata maka kepada Dia Apakah harus-kami-lakukan supaya kami-kerjakan -
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2038](#) [G3588](#)
- ἔργα τοῦ Θεοῦ?
 pekerjaan - Allah
[G2041](#) [G3588](#) [G2316](#)

Lalu kata mereka kepada-Nya: "Apakah yang harus kami perbuat, supaya kami mengerjakan pekerjaan yang dikehendaki Allah?"

- 29 ἀπεκρίθη <ὁ> Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ
 menjawab -sang Yesus dan berkata kepada-mereka Inilah adalah -
[G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)
- ἔργον τοῦ Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
 pekerjaan - Allah supaya kamu-percaya kepada Dia-yang telah-mengutus Itu
[G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0649](#) [G1565](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Inilah pekerjaan yang dikehendaki Allah, yaitu hendaklah kamu percaya kepada Dia yang telah diutus Allah."

- 30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα
 berkata maka kepada-Nya Apakah maka kau-lakukan Engkau tanda supaya
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G4771](#) [G4592](#) [G2443](#)
- ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζη?
 kami-lihat dan kami-percaya Engkau apakah Kau-kerjakan
[G3708](#) [G2532](#) [G4100](#) [G4771](#) [G5101](#) [G2038](#)

Maka kata mereka kepada-Nya: "Tanda apakah yang Engkau perbuat, supaya dapat kami melihatnya dan percaya kepada-Mu? Pekerjaan apakah yang Engkau lakukan?"

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς
- nenek-moyang kami - manna makan di - padang-gurun seperti
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3131](#) [G5315](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2531](#)

ἔστιν γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς
ada tertulis Roti dari - surga Ia-berikan kepada-mereka
[G1510](#) [G1125](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1325](#) [G0846](#)

φαγεῖν.
untuk-dimakan
[G5315](#)

Nenek moyang kami telah makan manna di padang gurun, seperti ada tertulis: Mereka diberi-Nya makan roti dari sorga."

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
berkatalah maka kepada-mereka -sang Yesus Amin amin Aku-berkata kepadamu
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)

οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ'
bukan Musa telah-memberikan kepadamu - roti dari - surga tetapi
[G3756](#) [G3475](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0235](#)

ὁ Πατήρ μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν
-sang Bapa -Ku memberikan kepadamu - roti dari - surga -yang
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#)

ἀληθινόν.
sejati
[G0228](#)

Maka kata Yesus kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya bukan Musa yang memberikan kamu roti dari sorga, melainkan Bapa-Ku yang memberikan kamu roti yang benar dari sorga.

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
-yang sebab roti - Allah adalah -yang turun dari - surga
[G3588](#) [G1063](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ ζῶν διδοῦς τῷ κόσμῳ.
dan hidup memberikan kepada- dunia
[G2532](#) [G2222](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2889](#)

Karena roti yang dari Allah ialah roti yang turun dari sorga dan yang memberi hidup kepada dunia."

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον
berkatalah maka kepada Dia Tuhan selalu berikanlah kepada-kami - roti
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3842](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0740](#)

τοῦτον.
ini
[G3778](#)

Maka kata mereka kepada-Nya: "Tuhan, berikanlah kami roti itu senantiasa."

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς;
berkatalah kepada-mereka -sang Yesus Akulah adalah -sang roti - hidup
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2222](#)

ὁ ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς
-yang datang kepada Aku tidak akan lapar dan -yang percaya kepada
[G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#)

ἐμὲ, οὐ μὴ διψήσῃ πώποτε.
Aku tidak akan haus pernah
[G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1372](#) [G4455](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Akulah roti hidup; barangsiapa datang kepada-Ku, ia tidak akan lapar lagi, dan barangsiapa percaya kepada-Ku, ia tidak akan haus lagi.

36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐώρακάτέ με, καὶ οὐ
tetapi Aku-katakan kepadamu bahwa juga kamu-telah-melihat Aku dan tidak
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#)

ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ.
percaya
[G4100](#)

Tetapi Aku telah berkata kepadamu: Sungguhpun kamu telah melihat Aku, kamu tidak percaya.

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατήρ, πρὸς ἐμὲ ἦξει, καὶ
Segala yang diberikan kepada-Ku -sang Bapa kepada Aku akan-datang dan
[G3956](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2240](#) [G2532](#)

τὸν ἐρχόμενον πρὸς με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.
-yang datang kepada Aku tidak akan Ku-buang keluar
[G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1544](#) [G1854](#)

Semua yang diberikan Bapa kepada-Ku akan datang kepada-Ku, dan barangsiapa datang kepada-Ku, ia tidak akan Kubuang.

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ
karena Aku-telah-turun dari - surga bukan supaya Aku-lakukan -
[G3754](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3756](#) [G2443](#) [G4160](#) [G3588](#)

θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
kehendak - -Ku-sendiri tetapi - kehendak -Dia-yang mengutus Aku
[G2307](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

Sebab Aku telah turun dari sorga bukan untuk melakukan kehendak-Ku, tetapi untuk melakukan kehendak Dia yang telah mengutus Aku.

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ
inilah dan adalah - kehendak -Dia-yang mengutus Aku supaya segala yang
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3739](#)

δέδωκέν μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ
Ia-telah-berikan kepada-Ku jangan Ku-hilangkan dari itu tetapi Ku-bangkitkan itu
[G1325](#) [G1473](#) [G3361](#) [G0622](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0235](#) [G0450](#) [G0846](#)

ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
pada - terakhir hari
[G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

Dan Inilah kehendak Dia yang telah mengutus Aku, yaitu supaya dari semua yang telah diberikan-Nya kepada-Ku jangan ada yang hilang, tetapi supaya Kubangkitkan pada akhir zaman.

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρὸς μου, ἵνα πᾶς ὁ
 inilah sebab adalah - kehendak - Bapa -Ku supaya setiap -yang
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#)
 θεωρῶν τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχη ζωὴν αἰώνιον; καὶ
 melihat -sang Anak dan percaya kepada Dia mempunyai hidup kekal dan
[G2334](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#)
 ἀναστήσω αὐτὸν ἐγώ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
 Ku-bangkitkan dia Aku pada - terakhir hari
[G0450](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

Sebab inilah kehendak Bapa-Ku, yaitu supaya setiap orang, yang melihat Anak dan yang percaya kepada-Nya beroleh hidup yang kekal, dan supaya Aku membangkitkannya pada akhir zaman."

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ
 Bersungut-sungutlah maka -orang Yahudi tentang Dia karena Ia-berkata Akulah
[G1111](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1473](#)
 εἶμι ὁ ἄρτος ὁ καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
 adalah -sang roti -yang turun dari - surga
[G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

Maka bersungut-sungutlah orang Yahudi tentang Dia, karena Ia telah mengatakan: "Akulah roti yang telah turun dari surga."

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς
 dan berkata Bukankah ini adalah Yesus -sang anak Yusuf yang kami
[G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#) [G3739](#) [G1473](#)
 οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει,
 mengenal -sang bapak dan -sang ibu Bagaimanakah sekarang Ia-berkata
[G1492](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4459](#) [G3568](#) [G3004](#)
 ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα?
 bahwa Dari - surga Aku-telah-turun
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2597](#)

Kata mereka: "Bukankah Ia ini Yesus, anak Yusuf, yang ibu bapa-Nya kita kenal? Bagaimana Ia dapat berkata: Aku telah turun dari surga?"

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ'
 menjawablah Yesus dan berkata kepada-mereka Janganlah bersungut-sungut dengan
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1111](#) [G3326](#)
 ἀλλήλων.
 satu-sama-lain
[G0240](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Jangan kamu bersungut-sungut.

44	οὐδείς tidak-seorangpun G3762	δύναται dapat G1410	ἔλθειν datang G2064	πρός kepada G4314	με, Aku G1473	ἐὰν kecuali G1437	μή jika G3361	ὁ -sang G3588	Πατήρ, Bapa G3962	ὁ -yang G3588
	πέμψας mengutus G3992	με, Aku G1473	ἐλκύση menarik G1670	αὐτόν, dia G0846	κἀγὼ dan-Aku G2504	ἀναστήσω akan-membangkitkan G0450	αὐτόν dia G0846	ἐν pada G1722	τῇ - G3588	
	ἐσχάτη terakhir G2078	ἡμέρα. hari G2250								

Tidak ada seorang pun yang dapat datang kepada-Ku, jikalau ia tidak ditarik oleh Bapa yang mengutus Aku, dan ia akan Kubangkitkan pada akhir zaman.

45	ἔστιν ada G1510	γεγραμμένον tertulis G1125	ἐν di G1722	τοῖς -kitab G3588	προφήταις, nabi-nabi G4396	Καὶ Dan G2532	ἔσονται mereka-akan-menjadi G1510	πάντες semua G3956			
	διδασκτοὶ diajar G1318	Θεοῦ. Allah G2316	πᾶς setiap G3956	ὁ -yang G3588	ἀκούσας mendengar G0191	παρὰ dari G3844	τοῦ -sang G3588	Πατρὸς Bapa G3962	καὶ dan G2532	μαθῶν, belajar G3129	ἔρχεται datang G2064
	πρὸς kepada G4314	ἐμέ. Aku G1473									

Ada tertulis dalam kitab nabi-nabi: Dan mereka semua akan diajar oleh Allah. Dan setiap orang, yang telah mendengar dan menerima pengajaran dari Bapa, datang kepada-Ku.

46	οὐχ bukan G3756	ὅτι bahwa G3754	τὸν -sang G3588	Πατέρα Bapa G3962	ἑώρακέν telah-melihat G3708	τις, seorang G5100	εἰ kecuali G1487	μή hanya G3361	ὁ -Dia-yang G3588	ὢν adalah G1510
	παρὰ dari G3844	τοῦ - G3588	Θεοῦ; Allah G2316	οὗτος inilah G3778	ἑώρακεν telah-melihat G3708	τὸν -sang G3588	Πατέρα. Bapa G3962			

Hal itu tidak berarti, bahwa ada orang yang telah melihat Bapa. Hanya Dia yang datang dari Allah, Dialah yang telah melihat Bapa.

47	ἀμὴν amin G0281	ἀμὴν amin G0281	λέγω Aku-berkata G3004	ὑμῖν, kepadamu G4771	ὁ -yang G3588	πιστεύων percaya G4100	ἔχει mempunyai G2192	ζῶν hidup G2222	αἰώνιον. kekal G0166
----	---------------------------------------	---------------------------------------	--	--	-------------------------------------	--	--	---------------------------------------	--

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa percaya, ia mempunyai hidup yang kekal.

48	ἐγὼ Akulah G1473	εἶμι adalah G1510	ὁ -sang G3588	ἄρτος roti G0740	τῆς - G3588	ζωῆς. hidup G2222
----	--	---	-------------------------------------	--	-----------------------------------	---

Akulah roti hidup.

49	οἱ - G3588	πατέρες nenek-moyang G3962	ὑμῶν kamu G4771	ἔφαγον makan G5315	ἐν di G1722	τῇ - G3588	ἐρήμῳ padang-gurun G2048	τὸ - G3588	μάννα, manna G3131	καὶ dan G2532
----	----------------------------------	--	---------------------------------------	--	-----------------------------------	----------------------------------	--	----------------------------------	--	-------------------------------------

ἀπέθανον.
mati
[G0599](#)

Nenek moyangmu telah makan manna di padang gurun dan mereka telah mati.

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα
inilah adalah -sang roti -yang dari - surga turun supaya
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2597](#) [G2443](#)

τις ἐξ αὐτοῦ φάγη, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.
seseorang dari itu makan dan tidak mati
[G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G5315](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0599](#)

Inilah roti yang turun dari sorga: Barangsiapa makan dari padanya, ia tidak akan mati.

51 ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς;
Akulah adalah -sang roti -yang hidup -yang dari - surga turun
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2597](#)

ἐάν τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσει εἰς τὸν
jikalau seseorang makan dari ini -sang roti ia-akan-hidup sampai -
[G1437](#) [G5100](#) [G5315](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα; καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω, ἢ σὰρξ μου
selama-lamanya dan -sang roti dan yang Aku akan-berikan - daging -Ku
[G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1161](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#)

ἐστιν, ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.
adalah untuk - - dunia hidup
[G1510](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2222](#)

Akulah roti hidup yang telah turun dari sorga. Jikalau seorang makan dari roti ini, ia akan hidup selama-lamanya, dan roti yang Kuberikan itu ialah daging-Ku, yang akan Kuberikan untuk hidup dunia."

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς
Bertengkarlah maka dengan satu-sama-lain -orang Yahudi berkata Bagaimanakah
[G3164](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3004](#) [G4459](#)

δύναται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα <αὐτοῦ> φαγεῖν?
dapat orang-ini kepada-kita memberikan -sang daging -Nya untuk-dimakan
[G1410](#) [G3778](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G5315](#)

Orang-orang Yahudi bertengkar antara sesama mereka dan berkata: "Bagaimana Ia ini dapat memberikan daging-Nya kepada kita untuk dimakan."

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
berkatalah maka kepada-mereka -sang Yesus Amin amin Aku-berkata kepadamu
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)

ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίνετε
kecuali jika kamu-makan -sang daging - Anak - Manusia dan minum
[G1437](#) [G3361](#) [G5315](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4095](#)

αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
-Nya -sang darah tidak kamu-mempunyai hidup dalam dirimu
[G0846](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2222](#) [G1722](#) [G1438](#)

Maka kata Yesus kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya jikalau kamu tidak makan daging Anak Manusia dan minum darah-Nya, kamu tidak mempunyai hidup di dalam dirimu.

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει
-yang makan -Ku -sang daging dan minum -Ku -sang darah mempunyai
[G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2192](#)

ζωὴν αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
hidup kekal dan-Aku akan-membangkitkan dia -pada terakhir hari
[G2222](#) [G0166](#) [G2504](#) [G0450](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

Barangsiapa makan daging-Ku dan minum darah-Ku, ia mempunyai hidup yang kekal dan Aku akan membangkitkan dia pada akhir zaman.

55 ἡ γὰρ σὰρξ μου, ἀληθῆς ἐστὶν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου,
- sebab daging -Ku benar adalah makanan dan -sang darah -Ku
[G3588](#) [G1063](#) [G4561](#) [G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G1035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#)

ἀληθῆς ἐστὶν πόσις.
benar adalah minuman
[G0227](#) [G1510](#) [G4213](#)

Sebab daging-Ku adalah benar-benar makanan dan darah-Ku adalah benar-benar minuman.

56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν ἐμοὶ
-yang makan -Ku -sang daging dan minum -Ku -sang darah di-dalam Aku
[G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1722](#) [G1473](#)

μένει, καγὼ ἐν αὐτῷ.
tinggal dan-Aku di-dalam dia
[G3306](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#)

Barangsiapa makan daging-Ku dan minum darah-Ku, ia tinggal di dalam Aku dan Aku di dalam dia.

57 καθὼς ἀπέστειλὲν με ὁ ζῶν Πατήρ, καγὼ ζῶ διὰ
sebagaimana mengutus Aku -sang yang-hidup Bapa dan-Aku hidup karena
[G2531](#) [G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3962](#) [G2504](#) [G2198](#) [G1223](#)

τὸν Πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με, κακεῖνος ζήσει δι' ἐμέ.
-sang Bapa dan -yang makan Aku ia-juga akan-hidup karena Aku
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G2548](#) [G2198](#) [G1223](#) [G1473](#)

Sama seperti Bapa yang hidup mengutus Aku dan Aku hidup oleh Bapa, demikian juga barangsiapa yang memakan Aku, akan hidup oleh Aku.

58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς, οὐ καθὼς ἔφαγον
inilah adalah -sang roti -yang dari surga turun tidak seperti makan
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2597](#) [G3756](#) [G2531](#) [G5315](#)

οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον. ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει
- nenek-moyang dan mati -yang makan ini -sang roti akan-hidup
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5176](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2198](#)

εἰς τὸν αἰῶνα.
sampai - selama-lamanya
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Inilah roti yang telah turun dari sorga, bukan roti seperti yang dimakan nenek moyangmu dan mereka telah mati. Barangsiapa makan roti ini, ia akan hidup selama-lamanya."

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.
Hal-ini Ia-katakan di sinagoge mengajar di Kapernaum
[G3778](#) [G3004](#) [G1722](#) [G4864](#) [G1321](#) [G1722](#) [G2584](#)

Semuanya ini dikatakan Yesus di Kapernaum ketika Ia mengajar di rumah ibadat.

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρὸς ἐστὶν
Banyak maka mendengar dari - murid-murid -Nya berkata Keras adalah
[G4183](#) [G3767](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4642](#) [G1510](#)

ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
-sang perkataan ini siapakah dapat -nya mendengar
[G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0846](#) [G0191](#)

Sesudah mendengar semuanya itu banyak dari murid-murid Yesus yang berkata: "Perkataan ini keras, siapakah yang sanggup mendengarkannya?"

61 εἰδῶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ
mengetahui dan -sang Yesus dalam diri-Nya bahwa bersungut-sungut tentang
[G1492](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3754](#) [G1111](#) [G4012](#)
τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει?
ini - murid-murid -Nya berkata kepada-mereka Inikah kamu menyesatkan
[G3778](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4771](#) [G4624](#)

Yesus yang di dalam hati-Nya tahu, bahwa murid-murid-Nya bersungut-sungut tentang hal itu, berkata kepada mereka: "Adakah perkataan itu menggoncangkan imanmu?"

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου
jikalau maka kamu-melihat -sang Anak - Manusia naik di-mana
[G1437](#) [G3767](#) [G2334](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0305](#) [G3699](#)
ἦν τὸ πρότερον?
Ia-adalah - sebelumnya
[G1510](#) [G3588](#) [G4386](#)

Dan bagaimanakah, jikalau kamu melihat Anak Manusia naik ke tempat di* mana Ia sebelumnya berada?"

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιεῖν; ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν.
-sang Roh adalah -yang menghidupkan -sang daging tidak berguna sama-sekali
[G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2227](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3756](#) [G5623](#) [G3762](#)
τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν, πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζωὴ
- perkataan yang Aku telah-katakan kepadamu roh adalah dan hidup
[G3588](#) [G4487](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2980](#) [G4771](#) [G4151](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2222](#)
ἐστιν.
adalah
[G1510](#)

Rohlah yang memberi hidup, daging sama sekali tidak berguna. Perkataan-perkataan yang Kukatakan kepadamu adalah roh dan hidup.

64 ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες, οἳ οὐ πιστεύουσιν. ἦδει γὰρ ἐξ
tetapi ada dari antaramu beberapa yang tidak percaya tahulah sebab dari
[G0235](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1492](#) [G1063](#) [G1537](#)
ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἳ μὴ πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστιν
awal -sang Yesus siapa adalah -yang tidak percaya dan siapa adalah
[G0746](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4100](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#)
ὁ παραδώσων αὐτόν.
-yang akan-menyerahkan Dia
[G3588](#) [G3860](#) [G0846](#)

Tetapi di antaramu ada yang tidak percaya." Sebab Yesus tahu dari semula, siapa yang tidak percaya dan siapa yang akan menyerahkan Dia.

65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς
 dan Ia-berkata Karena ini Aku-telah-berkata kepadamu bahwa tidak-seorangpun
[G2532](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#)

δύναται ἐλθεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ
 dapat datang kepada Aku kecuali jika adalah diberikan kepadanya dari -sang
[G1410](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#)

Πατρός,
 Βαπα
[G3962](#)

Lalu Ia berkata: "Sebab itu telah Kukatakan kepadamu: Tidak ada seorang pun dapat datang kepada-Ku, kalau Bapa tidak mengaruniakannya kepadanya."

66 Ἐκ τούτου, πολλοὶ <ἐκ> τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπήλθον εἰς τὰ ὀπίσω,
 Dari ini banyak dari - τῶν murid-murid -Nya pergi ke - belakang
[G1537](#) [G3778](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ περιεπάτου.
 dan tidak-lagi dengan Dia berjalan
[G2532](#) [G3765](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4043](#)

Mulai dari waktu itu banyak murid-murid-Nya mengundurkan diri dan tidak lagi mengikut Dia.

67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε
 berkatalah maka -sang Yesus kepada- kedua-belas Apakah juga kamu mau
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2309](#)

ὑπάγειν?
 pergi
[G5217](#)

Maka kata Yesus kepada kedua belas murid-Nya: "Apakah kamu tidak mau pergi juga?"

68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα?
 menjawablah kepada-Nya Simon Petrus Tuhan kepada siapakah kami-akan-pergi
[G0611](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4314](#) [G5101](#) [G0565](#)

ρήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις;
 perkataan hidup kekal Engkau-mempunyai
[G4487](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2192](#)

Jawab Simon Petrus kepada-Nya: "Tuhan, kepada siapakah kami akan pergi? Perkataan-Mu adalah perkataan hidup yang kekal;

69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν, καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ
 dan kami telah-percaya dan telah-mengenal bahwa Engkau adalah -sang
[G2532](#) [G1473](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#)

Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
 Yang-Kudus - Allah
[G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

dan kami telah percaya dan tahu, bahwa Engkau adalah Yang Kudus dari Allah."

70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα
 menjawablah kepada-mereka -sang Yesus Bukankah Aku kamu - kedua-belas
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1427](#)

ἐξελεξάμην, καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν;
 telah-memilih dan dari antaramu seorang iblis adalah
[G1586](#) [G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1228](#) [G1510](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Bukankah Aku sendiri yang telah memilih kamu yang dua belas ini? Namun seorang di antaramu adalah Iblis."

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰουδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου; οὗτος γὰρ ἔμελλεν
 Ia-berkata dan -sang Yudas Simon Iskariot inilah sebab akan
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3195](#)
 παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.
 menyerahkan Dia seorang dari - kedua-belas
[G3860](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1427](#)

Yang dimaksudkan-Nya ialah Yudas, anak Simon Iskariot; sebab dialah yang akan menyerahkan Yesus, dia seorang di antara kedua belas murid itu.

Chapter 7

1 Καὶ μετὰ ταῦτα, περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ; οὐ γὰρ
 Dan sesudah hal-itu berjalanlah -sang Yesus di - Galilea tidak sebab
[G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G4043](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3756](#) [G1063](#)
 ἤθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι
 Ia-mau di - Yudea berjalan karena mencari Dia -orang Yahudi
[G2309](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4043](#) [G3754](#) [G2212](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#)
 ἀποκτεῖναι.
 untuk-membunuh
[G0615](#)

Sesudah itu Yesus berjalan keliling Galilea, sebab Ia tidak mau tetap tinggal di Yudea, karena di sana orang-orang Yahudi berusaha untuk membunuh-Nya.

2 ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἐορτὴ τῶν Ἰουδαίων, ἡ σκηνοπηγία.
 adalah dan dekat - perayaan -orang Yahudi - Pondok-Daun
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G4634](#)

Ketika itu sudah dekat hari raya orang Yahudi, yaitu hari raya Pondok Daun.

3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν,
 berkatalah maka kepada Dia - saudara-saudara -Nya Berangkatlah dari-sini
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3327](#) [G1782](#)
 καὶ ὕπαγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σου
 dan pergilah ke - Yudea supaya juga - murid-murid -Mu
[G2532](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#)
 θεωρήσουσιν «τὰ ἔργα» σοῦ ἃ ποιεῖς.
 akan-melihat - pekerjaan -Mu yang Kau-lakukan
[G2334](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G3739](#) [G4160](#)

Maka kata saudara-saudara Yesus kepada-Nya: "Berangkatlah dari sini dan pergi ke Yudea, supaya murid-murid-Mu juga melihat perbuatan-perbuatan yang Engkau lakukan.

4 οὐδείς γάρ τι ἐν κρυπτῶ ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς
 tidak-seorangpun sebab sesuatu secara tersembunyi melakukan dan mencari ia-sendiri
[G3762](#) [G1063](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2927](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2212](#) [G0846](#)

ἐν παρρησίᾳ εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ
 secara terbuka ada jikalau hal-ini Kau-lakukan nyatakanlah diri-Mu kepada-
[G1722](#) [G3954](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3778](#) [G4160](#) [G5319](#) [G4572](#) [G3588](#)

κόσμῳ.
 dunia
[G2889](#)

Sebab tidak seorang pun berbuat sesuatu di tempat tersembunyi, jika ia mau diakui di muka umum. Jikalau Engkau berbuat hal-hal yang demikian, tampakkanlah diri-Mu kepada dunia."

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.
 tidak-juga sebab - saudara-saudara -Nya percaya kepada Dia
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

Sebab saudara-saudara-Nya sendiri pun tidak percaya kepada-Nya.

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὔπω
 berkatalah maka kepada-mereka -sang Yesus -Sang waktu - -Ku belum
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3768](#)

πάρεστιν, ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε ἐστίν ἕτοιμος.
 tiba -sang tetapi waktu - -mu selalu adalah siap
[G3918](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2540](#) [G3588](#) [G5212](#) [G3842](#) [G1510](#) [G2092](#)

Maka jawab Yesus kepada mereka: "Waktu-Ku belum tiba, tetapi bagi kamu selalu ada waktu.

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ
 tidak dapat -sang dunia membenci kamu Aku tetapi membenci karena Aku
[G3756](#) [G1410](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3404](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3754](#) [G1473](#)

μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστίν.
 bersaksi tentang itu bahwa - pekerjaan -nya jahat adalah
[G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4190](#) [G1510](#)

Dunia tidak dapat membenci kamu, tetapi ia membenci Aku, sebab Aku bersaksi tentang dia, bahwa pekerjaan-pekerjaannya jahat.

8 ὑμεῖς, ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν. ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτήν
 Kamu pergilah ke - perayaan Aku tidak naik ke - perayaan
[G4771](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὔπω πεπλήρωται.
 ini karena - -Ku waktu belum digenapi
[G3778](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2540](#) [G3768](#) [G4137](#)

Pergilah kamu ke pesta itu. Aku belum pergi ke situ, karena waktu-Ku belum genap."

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.
 hal-ini dan berkata Ia-sendiri tinggallah di - Galilea
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#)

Demikianlah kata-Nya kepada mereka, dan Ia pun tinggal di Galilea.

- 10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε
Ketika dan naik - saudara-saudara -Nya ke - perayaan maka
[G5613](#) [G1161](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G5119](#)
- καὶ αὐτὸς ἀνέβη, οὐ φανερωῶς, ἀλλὰ ὡς ἐν κρυπτῷ.
juga Ia-sendiri naik tidak secara-terang-terangan tetapi seperti secara tersembunyi
[G2532](#) [G0846](#) [G0305](#) [G3756](#) [G5320](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1722](#) [G2927](#)

Tetapi sesudah saudara-saudara Yesus berangkat ke pesta itu, Ia pun pergi juga ke situ, tidak terang-terangan tetapi diam-diam.

- 11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον,
-orang maka Yahudi mencari Dia di - perayaan dan berkata
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2532](#) [G3004](#)

Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος?
Di-manakah ada Dia
[G4226](#) [G1510](#) [G1565](#)

Orang-orang Yahudi mencari Dia di pesta itu dan berkata: "Di manakah Ia?"

- 12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις,
dan bisik-bisik tentang Dia adalah banyak di-antara - orang-banyak
[G2532](#) [G1112](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#)
- οἱ μὲν ἔλεγον, ὅτι Ἄγαθός ἐστιν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Οὐ;
ada-yang memang berkata bahwa Baik Ia-adalah yang-lain tetapi berkata Tidak
[G3588](#) [G3303](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0018](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3756](#)
- ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.
tetapi Ia-menyesatkan -sang orang-banyak
[G0235](#) [G4105](#) [G3588](#) [G3793](#)

Dan banyak terdengar bisikan di antara orang banyak tentang Dia. Ada yang berkata: "Ia orang baik." Ada pula yang berkata: "Tidak, Ia menyesatkan rakyat."

- 13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον
tidak-seorangpun namun terus-terang berbicara tentang Dia karena - takut
[G3762](#) [G3305](#) [G3954](#) [G2980](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#)
- τῶν Ἰουδαίων.
-akan-orang Yahudi
[G3588](#) [G2453](#)

Tetapi tidak seorang pun yang berani berkata terang-terangan tentang Dia karena takut terhadap orang-orang Yahudi.

- 14 Ἦδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν, καὶ
Sudah dan - perayaan pertengahan naiklah Yesus ke - Bait-Allah dan
[G2235](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3322](#) [G0305](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)
- ἐδίδασκεν.
mengajar
[G1321](#)

Waktu pesta itu sedang berlangsung, Yesus masuk ke Bait Allah lalu mengajar di situ.

15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα
heran maka -orang Yahudi berkata Bagaimanakah orang-ini tulisan
[G2296](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3778](#) [G1121](#)

οἶδεν, μὴ μεμαθηκώς?
tahu tidak belajar
[G1492](#) [G3361](#) [G3129](#)

Maka heranlah orang-orang Yahudi dan berkata: "Bagaimanakah orang ini mempunyai pengetahuan demikian tanpa belajar!"

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς <ὁ> Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ
menjawablah maka kepada-mereka -sang Yesus dan berkata -Sang -Ku ajaran
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1322](#)

οὐκ ἔστιν ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.
bukan adalah -Ku tetapi -Dia-yang mengutus Aku
[G3756](#) [G1510](#) [G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Ajaran-Ku tidak berasal dari diri-Ku sendiri, tetapi dari Dia yang telah mengutus Aku.

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς
jikalau seseorang mau - kehendak -Nya melakukan ia-akan-tahu tentang -
[G1437](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G4160](#) [G1097](#) [G4012](#) [G3588](#)

διδαχῆς, πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἔστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ.
ajaran apakah dari - Allah adalah atau Aku dari diri-Ku-sendiri berbicara
[G1322](#) [G4220](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1473](#) [G0575](#) [G1683](#) [G2980](#)

Barangsiapa mau melakukan kehendak-Nya, ia akan tahu entah ajaran-Ku ini berasal dari Allah, entah Aku berkata-kata dari diri-Ku sendiri.

18 ὁ ἀφ' ἐαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ
-yang dari dirinya-sendiri berbicara -sang kemuliaan -sang sendiri mencari -yang
[G3588](#) [G0575](#) [G1438](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2212](#) [G3588](#)

δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὗτος ἀληθὴς ἔστιν,
tetapi mencari -sang kemuliaan -Dia-yang mengutus Dia inilah benar adalah
[G1161](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#) [G3778](#) [G0227](#) [G1510](#)

καὶ ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
dan ketidakbenaran dalam Dia tidak ada
[G2532](#) [G0093](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

Barangsiapa berkata-kata dari dirinya sendiri, ia mencari hormat bagi dirinya sendiri, tetapi barangsiapa mencari hormat bagi Dia yang mengutusnyanya, ia benar dan tidak ada ketidakbenaran padanya.

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ
Bukankah Musa telah-memberikan kepadamu - hukum-Taurat dan
[G3756](#) [G3475](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#)

οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον? τί με
tidak-seorangpun dari antaramu melakukan - hukum-Taurat mengapa Aku
[G3762](#) [G1537](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5101](#) [G1473](#)

ζητεῖτε ἀποκτεῖναι?
kamu-mencari untuk-membunuh
[G2212](#) [G0615](#)

Bukankah Musa yang telah memberikan hukum Taurat kepadamu? Namun tidak seorang pun di antara kamu yang melakukan hukum Taurat itu. Mengapa kamu berusaha membunuh Aku?"

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε ζητεῖ
menjawablah -sang orang-banyak Setan Kau-mempunyai siapakah Engkau mencari
[G0611](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1140](#) [G2192](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2212](#)

ἀποκτεῖναι?
untuk-membunuh
[G0615](#)

Orang banyak itu menjawab: "Engkau kerasukan setan; siapakah yang berusaha membunuh Engkau?"

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν ἔργον ἐποίησα, καὶ
menjawablah Yesus dan berkata kepada-mereka Satu pekerjaan Aku-lakukan dan
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G2041](#) [G4160](#) [G2532](#)

πάντες θαυμάζετε.
semua kamu-heran
[G3956](#) [G2296](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Hanya satu perbuatan yang Kulakukan dan kamu semua telah heran.

22 διὰ τοῦτο, Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομὴν, οὐχ ὅτι
karena ini Musa telah-memberikan kepadamu - sunat bukan bahwa
[G1223](#) [G3778](#) [G3475](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4061](#) [G3756](#) [G3754](#)

ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστίν, ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ
dari -sang Musa adalah tetapi dari - nenek-moyang dan pada Sabat
[G1537](#) [G3588](#) [G3475](#) [G1510](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4521](#)

περιτέμνετε ἄνθρωπον.
kamu-menyunat orang
[G4059](#) [G0444](#)

Jadi: Musa menetapkan supaya kamu bersunat -- sebenarnya sunat itu tidak berasal dari Musa, tetapi dari nenek moyang kita -- dan kamu menyunat orang pada hari Sabat!

23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει (ὁ) ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ
jikalau sunat menerima -sang orang pada Sabat supaya jangan
[G1487](#) [G4061](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4521](#) [G2443](#) [G3361](#)

λυθῆ ὁ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὅλον
dilanggar - hukum-Taurat Musa terhadap-Aku kamu-marah karena seluruh
[G3089](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1473](#) [G5520](#) [G3754](#) [G3650](#)

ἄνθρωπον ὑγιῆ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ?
orang sehat Aku-jadikan pada Sabat
[G0444](#) [G5199](#) [G4160](#) [G1722](#) [G4521](#)

Jikalau seorang menerima sunat pada hari Sabat, supaya jangan melanggar hukum Musa, mengapa kamu marah kepada-Ku, karena Aku menyembuhkan seluruh tubuh seorang manusia pada hari Sabat.

24 μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν
janganlah menghakimi menurut penampilan tetapi -sang benar penghakiman
[G3361](#) [G2919](#) [G2596](#) [G3799](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2920](#)

κρίνετε.
hakimilah
[G2919](#)

Janganlah menghakimi menurut apa yang nampak, tetapi hakimilah dengan adil."

25 Ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν
Berkatalah maka beberapa dari - orang-Yerusalem Bukankah inilah adalah yang
[G3004](#) [G3767](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2415](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3739](#)

ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι?
mereka-cari untuk-membunuh
[G2212](#) [G0615](#)

Beberapa orang Yerusalem berkata: "Bukankah Dia ini yang mereka mau bunuh?"

26 καὶ ἶδε, παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν
dan lihatlah terus-terang Ia-berbicara dan tidak-ada kepada-Nya mereka-katakan
[G2532](#) [G3708](#) [G3954](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0846](#) [G3004](#)

Μήτις ποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὗτός ἐστιν
Mungkinkah sungguh benar mengetahui - para-pemimpin bahwa inilah adalah
[G3361](#) [G4219](#) [G0230](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὁ Χριστός?
-sang Kristus
[G3588](#) [G5547](#)

Dan lihatlah, Ia berbicara dengan leluasa dan mereka tidak mengatakan apa-apa kepada-Nya. Mungkinkah pemimpin kita benar-benar sudah tahu, bahwa Ia adalah Kristus?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἶδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστός, ὅταν ἔρχεται,
tetapi orang-ini kita-tahu dari-mana Ia-berasal -sang tetapi Kristus ketika Ia-datang
[G0235](#) [G3778](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5547](#) [G3752](#) [G2064](#)

οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν.
tidak-seorangpun tahu dari-mana Ia-berasal
[G3762](#) [G1097](#) [G4159](#) [G1510](#)

Tetapi tentang orang ini kita tahu dari mana asal-Nya, tetapi bilamana Kristus datang, tidak ada seorang pun yang tahu dari mana asal-Nya."

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων,
berserulah maka di - Bait-Allah mengajar -sang Yesus dan berkata
[G2896](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#)

Κἀμὲ οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί; καὶ ἀπ' ἑμαυτοῦ
Aku-juga kamu-kenal dan kamu-tahu dari-mana Aku-berasal dan dari diri-Ku-sendiri
[G2504](#) [G1492](#) [G2532](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1683](#)

οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ
tidak Aku-datang tetapi adalah benar -Dia-yang mengutus Aku yang kamu tidak
[G3756](#) [G2064](#) [G0235](#) [G1510](#) [G0228](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#)

οἴδατε.
kenal
[G1492](#)

Waktu Yesus mengajar di Bait Allah, Ia berseru: "Memang Aku kamu kenal dan kamu tahu dari mana asal-Ku; namun Aku datang bukan atas kehendak-Ku sendiri, tetapi Aku diutus oleh Dia yang benar yang tidak kamu kenal.

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι, κακεῖνός με ἀπέστειλεν.
Aku mengenal Dia karena dari Dia Aku-berasal dan-Dia Aku mengutus
[G1473](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2548](#) [G1473](#) [G0649](#)

Aku kenal Dia, sebab Aku datang dari Dia dan Dialah yang mengutus Aku."

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν.
Mereka-mencari maka Dia untuk-menangkap dan tidak-seorangpun meletakkan atas
[G2212](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4084](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1911](#) [G1909](#)

αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι οὐπω ἔληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
Dia -sang tangan karena belum tiba -sang saat -Nya
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3754](#) [G3768](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0846](#)

Mereka berusaha menangkap Dia, tetapi tidak ada seorang pun yang menyentuh Dia, sebab saat-Nya belum tiba.

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον,
Dari -sang orang-banyak dan banyak percaya kepada Dia dan berkata
[G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1161](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)

Ὁ Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσῃ ὧν
-Sang Kristus ketika Ia-datang apakah lebih-banyak tanda Ia-akan-lakukan daripada
[G3588](#) [G5547](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3361](#) [G4119](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3739](#)

οὗτος ἐποίησεν?
orang-ini telah-lakukan
[G3778](#) [G4160](#)

Tetapi di antara orang banyak itu ada banyak yang percaya kepada-Nya dan mereka berkata: "Apabila Kristus datang, munginkah Ia akan mengadakan lebih banyak mujizat dari pada yang telah diadakan oleh Dia ini?"

32 Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ
Mendengarlah -orang Farisi -sang orang-banyak bersungut-sungut tentang Dia
[G0191](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1111](#) [G4012](#) [G0846](#)

ταῦτα, καὶ ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας,
hal-ini dan mengutus - imam-imam-kepala dan -orang Farisi pengawal
[G3778](#) [G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5257](#)

ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.
supaya menangkap Dia
[G2443](#) [G4084](#) [G0846](#)

Orang-orang Farisi mendengar orang banyak membisikkan hal-hal itu mengenai Dia, dan karena itu imam-imam kepala dan orang-orang Farisi menyuruh penjaga-penjaga Bait Allah untuk menangkap-Nya.

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἶμι, καὶ
berkatalah maka -sang Yesus Masih waktu sedikit dengan kamu Aku dan
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#)

ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με.
Aku-pergi kepada -Dia-yang mengutus Aku
[G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

Maka kata Yesus: "Tinggal sedikit waktu saja Aku ada bersama kamu dan sesudah itu Aku akan pergi kepada Dia yang telah mengutus Aku.

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὐρήσετε [με]; καὶ ὅπου εἶμι
kamu-akan-mencari Aku dan tidak kamu-akan-menemukan Aku dan di-mana ada
[G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#)

ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν.
Aku kamu tidak dapat datang
[G1473](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#)

Kamu akan mencari Aku, tetapi tidak akan bertemu dengan Aku, sebab kamu tidak dapat datang ke tempat di mana Aku berada."

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτοὺς, Ποῦ οὗτος μέλλει
berkatalah maka -orang Yahudi kepada diri-mereka Ke-manakah orang-ini akan
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4226](#) [G3778](#) [G3195](#)
πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὐρήσομεν αὐτόν μή? εἰς τὴν
pergi bahwa kita tidak akan-menemukan Dia Apakah ke -
[G4198](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#)
Διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?
Diaspora -orang Yunani Ia-akan pergi dan mengajar -orang Yunani
[G1290](#) [G3588](#) [G1672](#) [G3195](#) [G4198](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1672](#)

Orang-orang Yahudi itu berkata seorang kepada yang lain: "Ke manakah Ia akan pergi, sehingga kita tidak dapat bertemu dengan Dia? Adakah maksud-Nya untuk pergi kepada mereka yang tinggal di perantauan, di antara orang Yunani, untuk mengajar orang Yunani?"

36 τίς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετέ με,
apakah adalah -sang perkataan ini yang Ia-katakan Kamu-akan-mencari Aku
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2212](#) [G1473](#)
καὶ οὐχ εὐρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμί ἐγὼ ὑμεῖς οὐ
dan tidak kamu-akan-menemukan Aku dan di-mana ada Aku kamu tidak
[G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3756](#)
δύνασθε ἐλθεῖν?
dapat datang
[G1410](#) [G2064](#)

Apakah maksud perkataan yang diucapkan-Nya ini: Kamu akan mencari Aku, tetapi kamu tidak akan bertemu dengan Aku, dan: Kamu tidak dapat datang ke tempat di mana Aku berada?"

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἰστήκει ὁ
Pada dan - terakhir hari -yang besar - perayaan berdiri -sang
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2476](#) [G3588](#)
Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ
Yesus dan berseru berkata Jikalau seseorang haus datanglah kepada Aku dan
[G2424](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1372](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#)
πινέτω.
minumlah
[G4095](#)

Dan pada hari terakhir, yaitu pada puncak perayaan itu, Yesus berdiri dan berseru: "Barangsiapa haus, baiklah ia datang kepada-Ku dan minum!"

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ
-yang percaya kepada Aku sebagaimana berkata -sang Kitab-Suci sungai-sungai
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4215](#)
ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.
dari -sang perutnya -nya akan-mengalir air yang-hidup
[G1537](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0846](#) [G4482](#) [G5204](#) [G2198](#)

Barangsiapa percaya kepada-Ku, seperti yang dikatakan oleh Kitab Suci: Dari dalam hatinya akan mengalir aliran-aliran air hidup."

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ
 ini dan Ia-berkata tentang -sang Roh yang akan menerima -yang
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G3195](#) [G2983](#) [G3588](#)

πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὐπω γὰρ ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω
 telah-percaya kepada Dia belum sebab ada Roh karena Yesus belum
[G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3768](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4151](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3764](#)

ἐδοξάσθη.
 dimuliakan
[G1392](#)

Yang dimaksudkan-Nya ialah Roh yang akan diterima oleh mereka yang percaya kepada-Nya; sebab Roh itu belum datang, karena Yesus belum dimuliakan.

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον (ὅτι),
 Dari -sang orang-banyak maka mendengar - perkataan ini berkata bahwa
[G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#)

Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
 Inilah adalah sungguh -sang Nabi
[G3778](#) [G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4396](#)

Beberapa orang di antara orang banyak, yang mendengarkan perkataan-perkataan itu, berkata: "Dia ini benar-benar nabi yang akan datang."

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ
 yang-lain berkata Inilah adalah -sang Kristus ada-yang tetapi berkata Apakah
[G0243](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#)

γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται?
 sebab dari - Galilea -sang Kristus datang
[G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2064](#)

Yang lain berkata: "Ia ini Mesias." Tetapi yang lain lagi berkata: "Bukan, Mesias tidak datang dari Galilea!

42 οὐχ ἢ γραφῆ εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ, καὶ
 Bukankah -sang Kitab-Suci berkata bahwa dari -sang keturunan Daud dan
[G3756](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4690](#) [G1138](#) [G2532](#)

ἀπὸ Βηθλεὲμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός?
 dari Betlehem - desa di-mana ada Daud datang -sang Kristus
[G0575](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1138](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5547](#)

Karena Kitab Suci mengatakan, bahwa Mesias berasal dari keturunan Daud dan dari kampung Betlehem, tempat Daud dahulu tinggal."

43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι' αὐτόν.
 perpecahan maka terjadi di-antara -sang orang-banyak karena Dia
[G4978](#) [G3767](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1223](#) [G0846](#)

Maka timbullah pertentangan di antara orang banyak karena Dia.

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς
 beberapa dan mau dari mereka menangkap Dia tetapi tidak-seorangpun
[G5100](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4084](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3762](#)

ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας.
 meletakkan atas Dia - tangan
[G1911](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

Beberapa orang di antara mereka mau menangkap Dia, tetapi tidak ada seorang pun yang berani menyentuh-Nya.

- 45 ἤλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους,
Datanglah maka -para pengawal kepada - imam-imam-kepala dan orang-Farisi
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5257](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G5330](#)
- καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?
dan berkata kepada-mereka mereka Mengapa tidak tidak kamu-bawa Dia
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G0071](#) [G0846](#)

Maka penjaga-penjaga itu pergi kepada imam-imam kepala dan orang-orang Farisi, yang berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak membawa-Nya?"

- 46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος, ὡς
menjawablah -para pengawal Tidak-pernah berbicara demikian orang seperti
[G0611](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3763](#) [G2980](#) [G3779](#) [G0444](#) [G5613](#)
- οὗτος λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος.
orang-ini berbicara -sang orang
[G3778](#) [G2980](#) [G3588](#) [G0444](#)

Jawab penjaga-penjaga itu: "Belum pernah seorang manusia berkata seperti orang itu!"

- 47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς
menjawablah maka kepada-mereka -orang Farisi Apakah juga kamu
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#)

πεπλάνησθε?
telah-disesatkan
[G4105](#)

Jawab orang-orang Farisi itu kepada mereka: "Adakah kamu juga disesatkan?"

- 48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν, ἢ ἐκ
apakah seorang dari - para-pemimpin telah-percaya kepada Dia atau dari
[G3361](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2228](#) [G1537](#)
- τῶν Φαρισαίων?
-orang Farisi
[G3588](#) [G5330](#)

Adakah seorang di antara pemimpin-pemimpin yang percaya kepada-Nya, atau seorang di antara orang-orang Farisi?

- 49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον,
tetapi -sang orang-banyak ini -yang tidak mengenal - hukum-Taurat
[G0235](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3551](#)
- ἐπάρατοί εἰσιν.
terkutuklah mereka
[G1944](#) [G1510](#)

Tetapi orang banyak ini yang tidak mengenal hukum Taurat, terkutuklah mereka!"

- 50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτόν, [τὸ]
berkatalah Nikodemus kepada mereka -yang datang kepada Dia -
[G3004](#) [G3530](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#)
- πρότερον εἶς ὢν ἐξ αὐτῶν,
sebelumnya seorang adalah dari mereka
[G4386](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1537](#) [G0846](#)

Nikodemus, seorang dari mereka, yang dahulu telah datang kepada-Nya, berkata kepada mereka:

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ
Apakah - hukum-Taurat kita menghakimi -sang orang kecuali jika
[G3361](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1473](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1437](#) [G3361](#)

ἀκούσῃ πρῶτον παρ' αὐτοῦ, καὶ γινῶ τί ποιεῖ;
mendengar lebih-dahulu dari dia dan mengetahui apa ia-lakukan
[G0191](#) [G4412](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1097](#) [G5101](#) [G4160](#)

"Apakah hukum Taurat kita menghukum seseorang, sebelum ia didengar dan sebelum orang mengetahui apa yang telah dibuat-Nya?"

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας
menjawablah dan berkata kepadanya Apakah juga engkau dari - Galilea
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#)

εἶ? ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ
adalah Telitilah dan lihatlah bahwa dari - Galilea nabi tidak
[G1510](#) [G2045](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G4396](#) [G3756](#)

ἐγείρεται.
bangkit
[G1453](#)

Jawab mereka: "Apakah engkau juga orang Galilea? Selidikilah Kitab Suci dan engkau akan tahu bahwa tidak ada nabi yang datang dari Galilea."

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ.
Dan pergilah masing-masing ke -sang rumah -nya
[G2532](#) [G4198](#) [G1538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

Lalu mereka pulang, masing-masing ke rumahnya,

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
Yesus tetapi pergi ke - gunung - Zaitun
[G2424](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

tetapi Yesus pergi ke bukit Zaitun.

2 Ὅρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς
Pagi-pagi dan lagi datang ke - Bait-Allah dan semua -sang rakyat
[G3722](#) [G1161](#) [G3825](#) [G3854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἦρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσα ἐδίδασκεν αὐτούς.
datang kepada Dia dan duduk mengajar mereka
[G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1321](#) [G0846](#)

Pagi-pagi benar Ia berada lagi di Bait Allah, dan seluruh rakyat datang kepada-Nya. Ia duduk dan mengajar mereka.

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτόν
membawa dan - ahli-Taurat dan -orang Farisi kepada Dia
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4314](#) [G0846](#)

γυναῖκα ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
perempuan dalam perzinaan tertangkap dan menempatkan dia di tengah
[G1135](#) [G1909](#) [G3430](#) [G2638](#) [G2532](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#)

Maka ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi membawa kepada-Nya seorang perempuan yang kedapatan berbuat zinah.

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ' ἐπί
berkata kepada-Nya Guru inilah -sang perempuan tertangkap dalam
[G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2638](#) [G1909](#)

αυτοφώρῳ, μοιχευομένη.
perbuatan berzina
[G1888](#) [G3431](#)

Mereka menempatkan perempuan itu di tengah-tengah lalu berkata kepada Yesus: "Rabi, perempuan ini tertangkap basah ketika ia sedang berbuat zinah.

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς
dalam dan -sang hukum-Taurat Musa kepada-kami memerintahkan -
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1473](#) [G1781](#) [G3588](#)

τοιαύτας λιθάζειν; σὺ οὖν τί λέγεις?
yang-demikian merajam Engkau maka apa berkata
[G5108](#) [G3034](#) [G4771](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3004](#)

Musa dalam hukum Taurat memerintahkan kita untuk melempari perempuan-perempuan yang demikian. Apakah pendapat-Mu tentang hal itu?"

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν κατηγορεῖν
ini dan mereka-katakan menguji Dia supaya mereka-mempunyai menuduh
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3985](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2192](#) [G2723](#)

αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν
Dia -sang tetapi Yesus ke-bawah membungkuk dengan- jari menulis
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2736](#) [G2955](#) [G3588](#) [G1147](#) [G1125](#)

εἰς τὴν γῆν.
di -sang tanah
[G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

Mereka mengatakan hal itu untuk mencoba Dia, supaya mereka memperoleh sesuatu untuk menyalahkan-Nya. Tetapi Yesus membungkuk lalu menulis dengan jari-Nya di tanah.

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν
ketika dan mereka-terus bertanya Dia mengangkat-kepalanya dan berkata
[G5613](#) [G1161](#) [G1961](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0352](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, Ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος πτόν π λίθον π «ἐπ' αὐτῇ
kepada-mereka -Yang tanpa-dosa antaramu pertama -sang batu atas dia
[G0846](#) [G3588](#) [G0361](#) [G4771](#) [G4413](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1909](#) [G0846](#)

βαλέτω».
lemparkan
[G0906](#)

Dan ketika mereka terus-menerus bertanya kepada-Nya, Ia pun bangkit berdiri lalu berkata kepada mereka: "Barangsiapa di antara kamu tidak berdosa, hendaklah ia yang pertama melemparkan batu kepada perempuan itu."

8 καὶ πάλιν κάτω | κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
dan lagi ke-bawah-membungkuk menulis di -sang tanah
[G2532](#) [G3825](#) [G2955](#) [G1125](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

Lalu Ia membungkuk pula dan menulis di tanah.

- 9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἰκαὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο
 -yang tetapi mendengar dan oleh -sang hati-nurani dihukum keluarlah
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4893](#) [G1651](#) [G1831](#)
- εἷς καθ' ἑἷς, ἀρχάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων, καὶ
 satu demi satu mulai dari - yang-tua sampai -yang terakhir dan
[G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2532](#)
- κατελείφθη μόνος, ἰὸ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνή ἐν μέσῳ οὔσα.
 ditinggalkanlah sendirian -sang Yesus dan -sang perempuan di tengah ada
[G2641](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1722](#) [G3319](#) [G1510](#)

Tetapi setelah mereka mendengar perkataan itu, pergilah mereka seorang demi seorang, mulai dari yang tertua. Akhirnya tinggallah Yesus seorang diri dengan perempuan itu yang tetap di tempatnya.

- 10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἰκαὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν
 mengangkat-kepala dan -sang Yesus dan tidak-seorangpun melihat kecuali
[G0352](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2300](#) [G4133](#)
- τῆς γυναικὸς, εἶπεν αὐτῇ, ἰῆ ἡ γυναίκα, ποῦ εἰσιν ἰκέτινοι οἱ
 -sang perempuan berkata kepadanya -Hai Perempuan di-manakah ada mereka -
[G3588](#) [G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4226](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3739](#)
- κατήγοροί σου? οὐδεὶς σε κατέκρινεν?
 penuduh -mu Tidak-seorangpun engkau menghukum
[G2725](#) [G4771](#) [G3762](#) [G4771](#) [G2632](#)

Lalu Yesus bangkit berdiri dan berkata kepadanya: "Hai perempuan, di manakah mereka? Tidak adakah seorang yang menghukum engkau?"

- 11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδεὶς, κύριε. εἶπεν δὲ ἰαὐτῇ ὁ
 -sang dan berkata Tidak-seorangpun Tuhan berkatalah dan kepadanya -sang
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3762](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγὼ σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ ἀπὸ τοῦ νῦν]
 Yesus Tidak-juga Aku engkau menghukum pergilah dan dari - sekarang
[G2424](#) [G3761](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2632](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#)
- μηκέτι ἀμάρτανε.
 jangan-lagi berdosa
[G3371](#) [G0264](#)

Jawabnya: "Tidak ada, Tuhan." Lalu kata Yesus: "Aku pun tidak menghukum engkau. Pergilah, dan jangan berbuat dosa lagi mulai dari sekarang."

- 12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγὼ εἶμι τὸ
 Lagi maka kepada-mereka berbicara -sang Yesus berkata Akulah adalah -sang
[G3825](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#)
- φῶς τοῦ κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ
 terang - dunia -yang mengikut Aku tidak akan berjalan dalam -
[G5457](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#)
- σκοτία, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
 kegelapan tetapi akan-mempunyai -sang terang - hidup
[G4653](#) [G0235](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2222](#)

Maka Yesus berkata pula kepada orang banyak, kata-Nya: "Akulah terang dunia; barangsiapa mengikut Aku, ia tidak akan berjalan dalam kegelapan, melainkan ia akan mempunyai terang hidup."

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς;
berkatalah maka kepada-Nya -orang Farisi Engkau tentang diri-Mu bersaksi
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4771](#) [G4012](#) [G4572](#) [G3140](#)

ἢ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
-sang kesaksian -Mu tidak adalah benar
[G3588](#) [G3141](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0227](#)

Kata orang-orang Farisi kepada-Nya: "Engkau bersaksi tentang diri-Mu, kesaksian-Mu tidak benar."

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ
menjawablah Yesus dan berkata kepada-mereka Sekalipun Aku bersaksi tentang
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2579](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4012](#)

ἐμαυτοῦ, ἀληθής ἐστιν ἢ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν
diri-Ku benar adalah -sang kesaksian -Ku karena Aku-tahu dari-mana
[G1683](#) [G0227](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1492](#) [G4159](#)

ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω. ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι
Aku-datang dan ke-mana Aku-pergi Kamu tetapi tidak tahu dari-mana Aku-datang
[G2064](#) [G2532](#) [G4226](#) [G5217](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G2064](#)

ἢ ποῦ ὑπάγω.
atau ke-mana Aku-pergi
[G2228](#) [G4226](#) [G5217](#)

Jawab Yesus kepada mereka, kata-Nya: "Biarpun Aku bersaksi tentang diri-Ku sendiri, namun kesaksian-Ku itu benar, sebab Aku tahu, dari mana Aku datang dan ke mana Aku pergi. Tetapi kamu tidak tahu, dari mana Aku datang dan ke mana Aku pergi.

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
Kamu menurut -sang daging menghakimi Aku tidak menghakimi seorangpun
[G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2919](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3762](#)

Kamu menghakimi menurut ukuran manusia, Aku tidak menghakimi seorang pun,

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἢ κρίσις ἢ ἐμὴ ἀληθινή
dan jikalau menghakimi dan Aku -sang penghakiman -sang -Ku benar
[G2532](#) [G1437](#) [G2919](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0228](#)

ἐστιν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με,
adalah karena sendirian tidak Aku tetapi Aku dan -Dia-yang mengutus Aku
[G1510](#) [G3754](#) [G3441](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0235](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

«πατήρ».
Bapa
[G3962](#)

dan jikalau Aku menghakimi, maka penghakiman-Ku itu benar, sebab Aku tidak seorang diri, tetapi Aku bersama dengan Dia yang mengutus Aku.

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο
dan dalam - hukum-Taurat dan - ἡμετέρῳ -mu tertulis bahwa dua
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1125](#) [G3754](#) [G1417](#)

ἀνθρώπων ἢ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
orang -sang kesaksian benar adalah
[G0444](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0227](#) [G1510](#)

Dan dalam kitab Tauratmu ada tertulis, bahwa kesaksian dua orang adalah sah;

18 ἐγὼ εἶμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἑμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ
Akulah adalah -yang bersaksi tentang diri-Ku dan bersaksi tentang Aku
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#) [G2532](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

ὁ πέμψας με Πατήρ.
-Dia-yang mengutus Aku Bapa
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

Akulah yang bersaksi tentang diri-Ku sendiri, dan juga Bapa, yang mengutus Aku, bersaksi tentang Aku."

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστὶν ὁ Πατήρ σου? ἀπεκρίθη
berkatalah maka kepada-Nya Di-manakah ada -sang Bapa -Mu menjawablah
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0611](#)

Ἰησοῦς, Οὐτε ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ
Yesus Tidak Aku kamu-kenal tidak-juga -sang Bapa -Ku jikalau Aku
[G2424](#) [G3777](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3777](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1473](#)

ἤδείτε, καὶ τὸν Πατέρα μου ἂν ἤδείτε.
kamu-kenal juga -sang Bapa -Ku pastilah kamu-kenal
[G1492](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0302](#) [G1492](#)

Maka kata mereka kepada-Nya: "Di manakah Bapa-Mu?" Jawab Yesus: "Baik Aku, maupun Bapa-Ku tidak kamu kenal. Jikalau sekiranya kamu mengenal Aku, kamu mengenal juga Bapa-Ku."

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
Hal-ini -sang perkataan Ia-katakan di - perbendaharaan mengajar di -
[G3778](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1049](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ
Bait-Allah dan tidak-seorangpun menangkap Dia karena belum tiba -sang
[G2411](#) [G2532](#) [G3762](#) [G4084](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3768](#) [G2064](#) [G3588](#)

ὥρα αὐτοῦ.
saat -Nya
[G5610](#) [G0846](#)

Kata-kata itu dikatakan Yesus dekat perbendaharaan, waktu Ia mengajar di dalam Bait Allah. Dan tidak seorang pun yang menangkap Dia, karena saat-Nya belum tiba.

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετε με,
Berkatalah maka lagi kepada-mereka Aku pergi dan kamu-akan-mencari Aku
[G3004](#) [G3767](#) [G3825](#) [G0846](#) [G1473](#) [G5217](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1473](#)

καὶ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ
dan dalam - dosa -mu kamu-akan-mati di-mana Aku pergi kamu tidak
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G0599](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#)

δύνασθε ἐλθεῖν.
dapat datang
[G1410](#) [G2064](#)

Maka Yesus berkata pula kepada orang banyak: "Aku akan pergi dan kamu akan mencari Aku tetapi kamu akan mati dalam dosamu. Ke tempat Aku pergi, tidak mungkin kamu datang."

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι
berkatalah maka -orang Yahudi Mungkinkah Ia-membunuh diri-sendiri karena
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3385](#) [G0615](#) [G1438](#) [G3754](#)

λέγει, Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
Ia-berkata Di-mana Aku pergi kamu tidak dapat datang
[G3004](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#)

Maka kata orang-orang Yahudi itu: "Apakah Ia mau bunuh diri dan karena itu dikatakan-Nya: Ke tempat Aku pergi, tidak mungkin kamu datang?"

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν
 dan berkatalah kepada-mereka Kamu dari -yang bawah adalah Aku dari -yang
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2736](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#)

ἄνω εἰμί; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμί ἐκ
 atas adalah kamu dari ini -sang dunia adalah Aku tidak adalah dari
[G0507](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#)

τοῦ κόσμου τούτου.
 -sang dunia ini
[G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

Lalu Ia berkata kepada mereka: "Kamu berasal dari bawah, Aku dari atas; kamu dari dunia ini, Aku bukan dari dunia ini.

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν;
 Aku-berkata maka kepadamu bahwa kamu-akan-mati dalam - dosa-dosa -mu
[G3004](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς
 jikalau sebab tidak kamu-percaya bahwa Akulah Dia kamu-akan-mati dalam -
[G1437](#) [G1063](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀμαρτίαις ὑμῶν.
 dosa-dosa -mu
[G0266](#) [G4771](#)

Karena itu tadi Aku berkata kepadamu, bahwa kamu akan mati dalam dosamu; sebab jikalau kamu tidak percaya, bahwa Akulah Dia, kamu akan mati dalam dosamu."

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; εἶπεν αὐτοῖς ὁ
 berkatalah maka kepada-Nya Engkau siapakah adalah berkatalah kepada-mereka -sang
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, τὴν ἀρχὴν ὅτι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
 Yesus -Sang awal yang juga Aku-katakan kepadamu
[G2424](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2980](#) [G4771](#)

Maka kata mereka kepada-Nya: "Siapakah Engkau?" Jawab Yesus kepada mereka: "Apakah gunanya lagi Aku berbicara dengan kamu?"

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνεις; ἀλλ'
 banyak Aku-mempunyai tentang kamu untuk-dikatakan dan untuk-dihakimi tetapi
[G4183](#) [G2192](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2980](#) [G2532](#) [G2919](#) [G0235](#)

ὁ πέμψας με ἀληθῆς ἐστίν, καὶ ἐγὼ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ,
 -Dia-yang mengutus Aku benar adalah dan-Aku apa-yang Aku-dengar dari Dia
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2504](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G0846](#)

ταῦτα λαλῶ εἰς τὸν κόσμον.
 hal-ini Aku-katakan kepada -sang dunia
[G3778](#) [G2980](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

Banyak yang harus Kukatakan dan Kuhakimi tentang kamu; akan tetapi Dia, yang mengutus Aku, adalah benar, dan apa yang Kudengar dari pada-Nya, itu yang Kukatakan kepada dunia."

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
 tidak mereka-mengerti bahwa -sang Bapa kepada-mereka Ia-berkata
[G3756](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3004](#)

Mereka tidak mengerti, bahwa Ia berbicara kepada mereka tentang Bapa.

- 28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν Υἱὸν
berkatalah maka kepada-mereka -sang Yesus Ketika kamu-meninggikan -sang Anak
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3752](#) [G5312](#) [G3588](#) [G5207](#)
- τοῦ ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ
- Manusia maka kamu-akan-tahu bahwa Akulah Dia dan dari diri-Ku-sendiri
[G3588](#) [G0444](#) [G5119](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1683](#)
- ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ Πατήρ, ταῦτα
Aku-lakukan tidak-ada tetapi sebagaimana mengajar Aku -sang Bapa hal-ini
[G4160](#) [G3762](#) [G0235](#) [G2531](#) [G1321](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3778](#)
- λαλῶ.
Aku-katakan
[G2980](#)

Maka kata Yesus: "Apabila kamu telah meninggikan Anak Manusia, barulah kamu tahu, bahwa Akulah Dia, dan bahwa Aku tidak berbuat apa-apa dari diri-Ku sendiri, tetapi Aku berbicara tentang hal-hal, sebagaimana diajarkan Bapa kepada-Ku.

- 29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ' ἐμοῦ ἐστιν; οὐκ ἀφῆκέν με
dan -Dia-yang mengutus Aku dengan Aku adalah tidak meninggalkan Aku
[G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1473](#)
- μόνον, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
sendirian karena Aku -yang menyenangkan Dia Aku-lakukan selalu
[G3441](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0701](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3842](#)

Dan Ia, yang telah mengutus Aku, Ia menyertai Aku. Ia tidak membiarkan Aku sendiri, sebab Aku senantiasa berbuat apa yang berkenan kepada-Nya."

- 30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
Hal-ini Dia berkata banyak percaya kepada Dia
[G3778](#) [G0846](#) [G2980](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

Setelah Yesus mengatakan semuanya itu, banyak orang percaya kepada-Nya.

- 31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ
Berkatalah maka -sang Yesus kepada -orang yang-telah-percaya kepada-Nya
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4100](#) [G0846](#)
- Ἰουδαίους, Ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς
Yahudi Jikalau kamu tinggal dalam -sang perkataan -sang -Ku sungguh
[G2453](#) [G1437](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0230](#)
- μαθηταί μου ἐστε.
murid-murid -Ku adalah
[G3101](#) [G1473](#) [G1510](#)

Maka kata-Nya kepada orang-orang Yahudi yang percaya kepada-Nya: "Jikalau kamu tetap dalam firman-Ku, kamu benar-benar adalah murid-Ku

- 32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει
dan kamu-akan-mengenal -sang kebenaran dan -sang kebenaran akan-memerdekakan
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1659](#)
- ὑμᾶς.
kamu
[G4771](#)

dan kamu akan mengetahui kebenaran, dan kebenaran itu akan memerdekakan kamu."

- 33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ
menjawablah kepada Dia Keturunan Abraham kami dan
[G0611](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4690](#) [G0011](#) [G1510](#) [G2532](#)
- οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν πώποτε; πῶς οὐ λέγεις
tidak-pernah-kepada-seorangpun kami-menjadi-hamba pernah bagaimanakah Engkau berkata
[G3762](#) [G1398](#) [G4455](#) [G4459](#) [G4771](#) [G3004](#)
- ὅτι, Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
bahwa Merdeka kamu-akan-menjadi
[G3754](#) [G1658](#) [G1096](#)

Jawab mereka: "Kami adalah keturunan Abraham dan tidak pernah menjadi hamba siapa pun. Bagaimana Engkau dapat berkata: Kamu akan merdeka?"

- 34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
menjawablah kepada-mereka -sang Yesus Amin amin Aku-berkata kepadamu bahwa
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)
- πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.
setiap -yang melakukan -sang dosa hamba adalah - dosa
[G3956](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0266](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya setiap orang yang berbuat dosa, adalah hamba dosa.

- 35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα;
-sang dan hamba tidak tinggal dalam - rumah sampai - selama-lamanya
[G3588](#) [G1161](#) [G1401](#) [G3756](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)
- ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
-sang anak tinggal sampai - selama-lamanya
[G3588](#) [G5207](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Dan hamba tidak tetap tinggal dalam rumah, tetapi anak tetap tinggal dalam rumah.

- 36 ἐὰν οὖν ὁ Υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.
jikalau maka -sang Anak kamu memerdekakan sungguh merdeka kamu-akan-menjadi
[G1437](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G1659](#) [G3689](#) [G1658](#) [G1510](#)

Jadi apabila Anak itu memerdekakan kamu, kamu pun benar-benar merdeka."

- 37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε; ἀλλὰ ζητεῖτέ με
Aku-tahu bahwa keturunan Abraham kamu-adalah tetapi kamu-mencari Aku
[G1492](#) [G3754](#) [G4690](#) [G0011](#) [G1510](#) [G0235](#) [G2212](#) [G1473](#)
- ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς, οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν.
untuk-membunuh karena -sang perkataan -sang -Ku tidak ada-tempat dalam kamu
[G0615](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G5562](#) [G1722](#) [G4771](#)

"Aku tahu, bahwa kamu adalah keturunan Abraham, tetapi kamu berusaha untuk membunuh Aku karena firman-Ku tidak beroleh tempat di dalam kamu.

- 38 ἃ ἐγὼ ἑώρακα παρὰ τῷ Πατρὶ, λαλῶ; καὶ ὑμεῖς οὖν
apa-yang Aku telah-lihat dari -sang Bapa Aku-katakan dan kamu maka
[G3739](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3767](#)
- ἃ ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς, ποιεῖτε.
apa-yang kamu-dengar dari -sang bapak lakukan
[G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4160](#)

Apa yang Kulihat pada Bapa, itulah yang Kukatakan, dan demikian juga kamu perbuat tentang apa yang kamu dengar dari bapamu."

- 39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστίν.
 menjawablah dan berkata kepada-Nya -Sang bapak kami Abraham adalah
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#)
- λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε,
 berkatalah kepada-mereka -sang Yesus Jikalau anak-anak -sang Abraham kamu-adalah
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#) [G1510](#)
- τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖτε;
 - pekerjaan -sang Abraham kamu-akan-lakukan
[G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G0011](#) [G4160](#)

Jawab mereka kepada-Nya: "Bapa kami ialah Abraham." Kata Yesus kepada mereka: "Jikalau sekiranya kamu anak-anak Abraham, tentulah kamu mengerjakan pekerjaan yang dikerjakan oleh Abraham.

- 40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν
 sekarang tetapi kamu-mencari Aku untuk-membunuh manusia yang -sang
[G3568](#) [G1161](#) [G2212](#) [G1473](#) [G0615](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3588](#)
- ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ. τοῦτο
 kebenaran kepadamu telah-katakan yang Aku-dengar dari -sang Allah ini
[G0225](#) [G4771](#) [G2980](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#)
- Ἀβραάμ οὐκ ἐποίησεν.
 Abraham tidak lakukan
[G0011](#) [G3756](#) [G4160](#)

Tetapi yang kamu kerjakan ialah berusaha membunuh Aku; Aku, seorang yang mengatakan kebenaran kepadamu, yaitu kebenaran yang Kudengar dari Allah; pekerjaan yang demikian tidak dikerjakan oleh Abraham.

- 41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ,
 Kamu melakukan - pekerjaan -sang bapak -mu berkata maka kepada-Nya
[G4771](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#)
- Ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννήμεθα; ἓνα Πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν.
 Kami dari perzinaan tidak dilahirkan satu Bapa kami-mempunyai -sang Allah
[G1473](#) [G1537](#) [G4202](#) [G3756](#) [G1080](#) [G1520](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2316](#)

Kamu mengerjakan pekerjaan bapamu sendiri." Jawab mereka: "Kami tidak dilahirkan dari zinah. Bapa kami satu, yaitu Allah."

- 42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὑμῶν ἦν,
 berkatalah kepada-mereka -sang Yesus Jikalau -sang Allah Bapa -mu adalah
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G4771](#) [G1510](#)
- ἠγαπᾶτε ἄν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ
 kamu-akan-mengasihi pastilah Aku Aku sebab dari -sang Allah keluar dan
[G0025](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#)
- ἦκω; οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με
 datang tidak-juga sebab dari diri-Ku-sendiri Aku-datang tetapi Dialah Aku
[G2240](#) [G3761](#) [G1063](#) [G0575](#) [G1683](#) [G2064](#) [G0235](#) [G1565](#) [G1473](#)
- ἀπέστειλεν.
 mengutus
[G0649](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Jikalau Allah adalah Bapamu, kamu akan mengasihi Aku, sebab Aku keluar dan datang dari Allah. Dan Aku datang bukan atas kehendak-Ku sendiri, melainkan Dialah yang mengutus Aku.

43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ
 mengapa tidak -sang perkataan -sang -Ku tidak kamu-mengerti karena tidak
[G1223](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2981](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3756](#)
 δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμὸν.
 kamu-dapat mendengar -sang perkataan -sang -Ku
[G1410](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#)

Apakah sebabnya kamu tidak mengerti bahasa-Ku? Sebab kamu tidak dapat menangkap firman-Ku.

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστε, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
 Kamu dari -sang barak -sang Iblis adalah dan - keinginan -sang
[G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#)
 πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς, καὶ
 barak -mu kamu-mau lakukan Dialah pembunuh adalah dari awal dan
[G3962](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4160](#) [G1565](#) [G0443](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2532](#)
 ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ.
 dalam -sang kebenaran tidak berdiri karena tidak ada kebenaran dalam dia
[G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G4739](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0225](#) [G1722](#) [G0846](#)
 ὅταν λαλήσῃ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ιδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης
 ketika ia-berbicara -sang dusta dari - sendiri ia-berbicara karena pendusta
[G3752](#) [G2980](#) [G3588](#) [G5579](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2980](#) [G3754](#) [G5583](#)
 ἐστίν, καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ.
 dia-adalah dan -sang barak itu
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

Iblislah yang menjadi bapamu dan kamu ingin melakukan keinginan-keinginan bapamu. Ia adalah pembunuh manusia sejak semula dan tidak hidup dalam kebenaran, sebab di dalam dia tidak ada kebenaran. Apabila ia berkata dusta, ia berkata atas kehendaknya sendiri, sebab ia adalah pendusta dan bapa segala dusta.

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι!
 Aku tetapi karena -sang kebenaran Aku-katakan tidak kamu-percaya Aku
[G1473](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3004](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

Tetapi karena Aku mengatakan kebenaran kepadamu, kamu tidak percaya kepada-Ku.

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν
 siapakah dari antaramu membuktikan Aku tentang dosa jikalau kebenaran
[G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1651](#) [G1473](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1487](#) [G0225](#)
 λέγω, διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι?
 Aku-katakan mengapa tidak kamu tidak percaya Aku
[G3004](#) [G1223](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

Siapakah di antaramu yang membuktikan bahwa Aku berbuat dosa? Apabila Aku mengatakan kebenaran, mengapakah kamu tidak percaya kepada-Ku?

47 ὁ ὧν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει; διὰ
 -yang adalah dari -sang Allah - perkataan -sang Allah mendengar karena
[G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G1223](#)
 τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστε.
 ini kamu tidak mendengar karena dari -sang Allah tidak kamu-adalah
[G3778](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1510](#)

Barangsiapa berasal dari Allah, ia mendengarkan firman Allah; itulah sebabnya kamu tidak mendengarkannya, karena kamu tidak berasal dari Allah."

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς
Menjawablah -orang Yahudi dan berkata kepada-Nya Bukankah benar
[G0611](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2573](#)

λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρίτης εἶ σὺ, καὶ δαιμόνιον
kami-berkata kami bahwa orang-Samaria adalah Engkau dan setan
[G3004](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4541](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1140](#)

ἔχεις?

Kau-mempunyai

[G2192](#)

Orang-orang Yahudi menjawab Yesus: "Bukankah benar kalau kami katakan bahwa Engkau orang Samaria dan kerasukan setan?"

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν
menjawablah Yesus Aku setan tidak mempunyai tetapi Aku-menghormati -sang
[G0611](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1140](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0235](#) [G5091](#) [G3588](#)

Πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.
Bapa -Ku dan kamu menghina Aku
[G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0818](#) [G1473](#)

Jawab Yesus: "Aku tidak kerasukan setan, tetapi Aku menghormati Bapa-Ku dan kamu tidak menghormati Aku.

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ
Aku dan tidak mencari -sang kemuliaan -Ku ada -Yang mencari dan
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2532](#)

κρίνων.

menghakimi

[G2919](#)

Tetapi Aku tidak mencari hormat bagi-Ku: ada Satu yang mencarinya dan Dia juga yang menghakimi.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ,
amin amin Aku-berkata kepadamu jikalau seseorang -sang -Ku perkataan menjaga
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#) [G5083](#)

θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.
kematian tidak akan ia-melihat sampai - selama-lamanya
[G2288](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2334](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa menuruti firman-Ku, ia tidak akan mengalami maut sampai selama-lamanya."

52 εἶπον [οὓν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον
berkatalah maka kepada-Nya -orang Yahudi Sekarang kami-tahu bahwa setan
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3568](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1140](#)

ἔχεις. Ἀβραὰμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις,
Kau-mempunyai Abraham mati dan -para nabi dan Engkau berkata
[G2192](#) [G0011](#) [G0599](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3004](#)

Ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσεται θανάτου,
Jikalau seseorang -sang perkataan -Ku menjaga tidak akan ia-merasakan kematian
[G1437](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G5083](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#)

εἰς τὸν αἰῶνα.
sampai - selama-lamanya
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Kata orang-orang Yahudi kepada-Nya: "Sekarang kami tahu, bahwa Engkau kerasukan setan. Sebab Abraham telah mati dan demikian juga nabi-nabi, namun Engkau berkata: Barangsiapa menuruti firman-Ku, ia tidak akan mengalami maut sampai selama-lamanya.

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν? καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?
 Apakah Engkau lebih-besar adalah daripada-bapak kami Abraham yang mati dan -para nabi mati Siapakah diri-Mu Kau-jadikan
[G3361](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G3748](#)
[G0599](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0599](#) [G5101](#) [G4572](#) [G4160](#)

Adakah Engkau lebih besar dari pada bapa kita Abraham, yang telah mati! Nabi-nabi pun telah mati; dengan siapakah Engkau samakan diri-Mu?"

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἑμαυτὸν, ἢ δόξα μου οὐδέν ἐστιν; ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι, Θεὸς ἡμῶν ἐστιν.
 menjawablah Yesus Jikalau Aku memuliakan diri-Ku -sang kemuliaan -Ku tidak-ada adalah ada -sang Bapa -Ku -yang memuliakan Aku yang kamu berkata bahwa Allah kami Ia-adalah
[G0611](#) [G2424](#) [G1437](#) [G1473](#) [G1392](#) [G1683](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#)
[G3762](#) [G1510](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1392](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4771](#)
[G3004](#) [G3754](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1510](#)

Jawab Yesus: "Jikalau Aku memuliakan diri-Ku sendiri, maka kemuliaan-Ku itu sedikit pun tidak ada artinya. Bapa-Kulah yang memuliakan Aku, tentang siapa kamu berkata: Dia adalah Allah kami,

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κἀν εἶπω ὅτι οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν, ψεύστης, ἀλλὰ οἶδα αὐτόν, καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.
 dan tidak kamu-mengenal Dia Aku tetapi mengenal Dia sekalipun Aku-berkata bahwa tidak Aku-mengenal Dia Aku-akan-menjadi sama kepadamu pendusta tetapi Aku-mengenal Dia dan -sang perkataan -Nya Aku-menjaga
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2579](#)
[G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3664](#) [G4771](#)
[G5583](#) [G0235](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G5083](#)

padahal kamu tidak mengenal Dia, tetapi Aku mengenal Dia. Dan jika Aku berkata: Aku tidak mengenal Dia, maka Aku adalah pendusta, sama seperti kamu, tetapi Aku mengenal Dia dan Aku menuruti firman-Nya.

56 Ἀβραάμ ὁ πατήρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
 Abraham -sang bapak -mu bergembira supaya ia-melihat -sang hari -sang -Ku dan ia-melihat dan bersukacita
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0021](#) [G2443](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)
[G1699](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5463](#)

Abraham bapamu bersukacita bahwa ia akan melihat hari-Ku dan ia telah melihatnya dan ia bersukacita."

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὐπω ἔχεις, καὶ Ἀβραάμ ἐώρακας?
 berkatalah maka -orang Yahudi kepada Dia Lima-puluh tahun belum Kau-mempunyai dan Abraham Kau-telah-melihat
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4004](#) [G2094](#) [G3768](#)
[G2192](#) [G2532](#) [G0011](#) [G3708](#)

Maka kata orang-orang Yahudi itu kepada-Nya: "Umur-Mu belum sampai lima puluh tahun dan Engkau telah melihat Abraham?"

- 58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, πρὶν
berkatalah kepada-mereka Yesus Amin amin Aku-berkata kepadamu sebelum
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4250](#)
- Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ εἰμί.
Abraham ada Aku adalah
[G0011](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1510](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya sebelum Abraham jadi, Aku telah ada."

- 59 ἤραν οὖν λίθους, ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν; Ἰησοῦς δὲ
mengambil maka batu supaya melempar kepada Dia Yesus tetapi
[G0142](#) [G3767](#) [G3037](#) [G2443](#) [G0906](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1161](#)
- ἐκρύβη, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, <διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν,
bersembunyi dan keluar dari -sang Bait-Allah melewati melalui tengah mereka
[G2928](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3319](#) [G0846](#)
- καὶ παρήγεν οὕτως>.
dan pergi demikian
[G2532](#) [G3855](#) [G3779](#)

Lalu mereka mengambil batu untuk melempari Dia; tetapi Yesus menghilang dan meninggalkan Bait Allah.

Chapter 9

- 1 Καὶ παράγων, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
Dan lewat melihat manusia buta dari kelahiran
[G2532](#) [G3855](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5185](#) [G1537](#) [G1079](#)

Waktu Yesus sedang lewat, Ia melihat seorang yang buta sejak lahirnya.

- 2 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς
dan bertanya kepada-Nya - murid-murid -Nya berkata Rabi siapakah
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G5101](#)
- ἤμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῆ;
berdosa orang-ini atau - orang-tua -nya supaya buta ia-dilahirkan
[G0264](#) [G3778](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2443](#) [G5185](#) [G1080](#)

Murid-murid-Nya bertanya kepada-Nya: "Rabi, siapakah yang berbuat dosa, orang ini sendiri atau orang tuanya, sehingga ia dilahirkan buta?"

- 3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐτε οὗτος ἤμαρτεν, οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ;
menjawablah Yesus Tidak orang-ini berdosa tidak-juga - orang-tua -nya
[G0611](#) [G2424](#) [G3777](#) [G3778](#) [G0264](#) [G3777](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#)
- ἀλλ' ἵνα φανερωθῆ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
tetapi supaya dinyatakan - pekerjaan -sang Allah dalam dia
[G0235](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#)

Jawab Yesus: "Bukan dia dan bukan juga orang tuanya, tetapi karena pekerjaan-pekerjaan Allah harus dinyatakan di dalam dia.

- 4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με, ἕως ἡμέρα
 Kita harus mengerjakan - pekerjaan -Dia-yang mengutus Aku selama siang
[G1473](#) [G1163](#) [G2038](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2250](#)
- ἐστίν; ἔρχεται νύξ, ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.
 ada akan-datang malam ketika tidak-seorangpun dapat bekerja
[G1510](#) [G2064](#) [G3571](#) [G3753](#) [G3762](#) [G1410](#) [G2038](#)

Kita harus mengerjakan pekerjaan Dia yang mengutus Aku, selama masih siang; akan datang malam, di mana tidak ada seorang pun yang dapat bekerja.

- 5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.
 selama di -sang dunia Aku terang Aku-adalah -sang dunia
[G3752](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G5457](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#)

Selama Aku di dalam dunia, Akulah terang dunia."

- 6 ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν χαμαὶ, καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος,
 hal-ini berkata meludah ke-tanah dan membuat tanah-liat dari -sang ludah
[G3778](#) [G3004](#) [G4429](#) [G5476](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4081](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4427](#)

καὶ ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς.
 dan mengoles -nya -sang tanah-liat atas - mata
[G2532](#) [G2025](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4081](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#)

Setelah Ia mengatakan semuanya itu, Ia meludah ke tanah, dan mengaduk ludah-Nya itu dengan tanah, lalu mengoleskannya pada mata orang buta tadi

- 7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ,
 dan berkata kepadanya Pergilah basuh di - kolam - Siloam
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2861](#) [G3588](#) [G4611](#)

ὁ ἑρμηνεύεται, Ἄπεσταλμένος. ἀπήλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἦλθεν
 yang diterjemahkan Yang-Diutus pergilah maka dan membasuh dan datang
[G3739](#) [G2059](#) [G0649](#) [G0565](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3538](#) [G2532](#) [G2064](#)

βλέπων.
 melihat
[G0991](#)

dan berkata kepadanya: "Pergilah, basuhlah dirimu dalam kolam Siloam." Siloam artinya: "Yang diutus." Maka pergilah orang itu, ia membasuh dirinya lalu kembali dengan matanya sudah melek.

- 8 Οἱ οὖν γείτονες, καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον, ὅτι
 -Para maka tetangga dan -yang melihat dia -sang sebelumnya bahwa
[G3588](#) [G3767](#) [G1069](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4386](#) [G3754](#)

προσαίτης ἦν, ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ
 pengemis ia-adalah berkata Bukankah inilah adalah -yang duduk dan
[G4319](#) [G1510](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2521](#) [G2532](#)

προσαιτῶν?
 mengemis
[G4319](#)

Tetapi tetangga-tetangganya dan mereka, yang dahulu mengenalnya sebagai pengemis, berkata: "Bukankah dia ini, yang selalu mengemis?"

- 9 ἄλλοι ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν, ἄλλοι, ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος
 ada-yang berkata bahwa Inilah adalah yang-lain berkata Tidak tetapi mirip
[G0243](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0243](#) [G3004](#) [G3780](#) [G0235](#) [G3664](#)
- αὐτῷ ἐστίν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι, Ἐγὼ εἶμι
 dengannya adalah dia-sendiri berkata bahwa Akulah orangnya
[G0846](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

Ada yang berkata: "Benar, dialah ini." Ada pula yang berkata: "Bukan, tetapi ia serupa dengan dia." Orang itu sendiri berkata: "Benar, akulah itu."

- 10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς οὖν ἠνεώχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί?
 berkatalah maka kepadanya Bagaimanakah maka dibuka -mu - mata
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3767](#) [G0455](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3788](#)

Kata mereka kepadanya: "Bagaimana matamu menjadi melek?"

- 11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν,
 menjawablah dia -Sang manusia -yang disebut Yesus tanah-liat membuat
[G0611](#) [G1565](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2424](#) [G4081](#) [G4160](#)
- καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμούς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι Ὑπάγε εἰς
 dan mengoles -ku - mata dan berkata kepadaku bahwa Pergilah ke
[G2532](#) [G2025](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3754](#) [G5217](#) [G1519](#)
- τὸν Σιλωὰμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος, ἀνέβλεψα.
 -sang Siloam dan basuh pergi maka dan membasuh aku-melihat
[G3588](#) [G4611](#) [G2532](#) [G3538](#) [G0565](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3538](#) [G0308](#)

Jawabnya: "Orang yang disebut Yesus itu mengaduk tanah, mengoleskannya pada mataku dan berkata kepadaku: Pergilah ke Siloam dan basuhlah dirimu. Lalu aku pergi dan setelah aku membasuh diriku, aku dapat melihat."

- 12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος? λέγει, Οὐκ οἶδα.
 dan berkata kepadanya Di-manakah ada Dia berkata Tidak aku-tahu
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#)

Lalu mereka berkata kepadanya: "Di manakah Dia?" Jawabnya: "Aku tidak tahu."

- 13 ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τὸν ποτε τυφλόν.
 Membawa dia kepada -orang Farisi -sang dahulu buta
[G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G4218](#) [G5185](#)

Lalu mereka membawa orang yang tadinya buta itu kepada orang-orang Farisi.

- 14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ἧ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ
 adalah dan Sabat pada mana hari -sang tanah-liat membuat -sang
[G1510](#) [G1161](#) [G4521](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4081](#) [G4160](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦς, καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
 Yesus dan membuka -nya - mata
[G2424](#) [G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#)

Adapun hari waktu Yesus mengaduk tanah dan memelekkkan mata orang itu, adalah hari Sabat.

- 15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν.
 lagi maka bertanya kepadanya juga –orang Farisi bagaimana ia-melihat
[G3825](#) [G3767](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4459](#) [G0308](#)
- ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς,
 –sang dan berkata kepada–mereka Tanah–liat meletakkan –ku atas – mata
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4081](#) [G2007](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#)
- καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.
 dan aku–membasuh dan aku–melihat
[G2532](#) [G3538](#) [G2532](#) [G0991](#)

Karena itu orang-orang Farisi pun bertanya kepadanya, bagaimana matanya menjadi melek. Jawabnya: "Ia mengoleskan adukan tanah pada mataku, lalu aku membasuh diriku, dan sekarang aku dapat melihat."

- 16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ
 berkatalah maka dari –orang Farisi beberapa Tidak adalah orang–ini dari
[G3004](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5100](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3844](#)
- Θεοῦ ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ]
 Allah –sang orang karena –sang Sabat tidak ia–menjaga yang–lain tetapi
[G2316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3756](#) [G5083](#) [G0243](#) [G1161](#)
- ἔλεγον, Πῶς δύνатаι ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν?
 berkata Bagaimanakah dapat orang berdosa demikian tanda melakukan
[G3004](#) [G4459](#) [G1410](#) [G0444](#) [G0268](#) [G5108](#) [G4592](#) [G4160](#)
- καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς.
 dan perpecahan ada di–antara mereka
[G2532](#) [G4978](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)

Maka kata sebagian orang-orang Farisi itu: "Orang ini tidak datang dari Allah, sebab Ia tidak memelihara hari Sabat." Sebagian pula berkata: "Bagaimanakah seorang berdosa dapat membuat mujizat yang demikian?" Maka timbullah pertentangan di antara mereka.

- 17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ,
 berkata maka kepada–sang orang–buta lagi Apa engkau berkata tentang Dia
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5185](#) [G3825](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4012](#) [G0846](#)
- ὅτι ἠνέωξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς? ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Προφήτης
 karena Ia–membuka –mu – mata –sang dan berkata bahwa Nabi
[G3754](#) [G0455](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4396](#)
- ἐστίν.
 Ia–adalah
[G1510](#)

Lalu kata mereka pula kepada orang buta itu: "Dan engkau, apakah katamu tentang Dia, karena Ia telah memelekkkan matamu?" Jawabnya: "Ia adalah seorang nabi."

- 18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν τυφλὸς
 tidak percaya maka –orang Yahudi tentang dia bahwa ia–adalah buta
[G3756](#) [G4100](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5185](#)
- καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ
 dan melihat sampai ketika memanggil – orang–tua –nya –sang
[G2532](#) [G0308](#) [G2193](#) [G3755](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἀναβλέψαντος.
 yang–telah–melihat
[G0308](#)

Tetapi orang-orang Yahudi itu tidak percaya, bahwa tadinya ia buta dan baru dapat melihat lagi, sampai mereka memanggil orang tuanya

- 19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν
 dan bertanya kepada-mereka berkata Inikah adalah -sang anak -mu yang
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G3739](#)
 ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν βλέπει ἄρτι?
 kamu berkata bahwa buta ia-dilahirkan bagaimanakah maka ia-melihat sekarang
[G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#) [G4459](#) [G3767](#) [G0991](#) [G0737](#)

dan bertanya kepada mereka: "Inikah anakmu, yang kamu katakan bahwa ia lahir buta? Kalau begitu bagaimanakah ia sekarang dapat melihat?"

- 20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός
 menjawablah maka - orang-tua -nya dan berkata Kami-tahu bahwa inilah
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#)
 ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
 adalah -sang anak kami dan bahwa buta ia-dilahirkan
[G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#)

Jawab orang tua itu: "Yang kami tahu ialah, bahwa dia ini anak kami dan bahwa ia lahir buta,

- 21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἶδαμεν, ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ
 bagaimana tetapi sekarang ia-melihat tidak kami-tahu atau siapa membuka -nya
[G4459](#) [G1161](#) [G3568](#) [G0991](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2228](#) [G5101](#) [G0455](#) [G0846](#)
 τοὺς ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει
 - mata kami tidak tahu dia tanyalah umur ia-mempunyai
[G3588](#) [G3788](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2065](#) [G2244](#) [G2192](#)
 αὐτὸς; περὶ ἑαυτοῦ, λαλήσει.
 ia-sendiri tentang dirinya ia-akan-berbicara
[G0846](#) [G4012](#) [G1438](#) [G2980](#)

tetapi bagaimana ia sekarang dapat melihat, kami tidak tahu, dan siapa yang memelekkkan matanya, kami tidak tahu juga. Tanyakanlah kepadanya sendiri, ia sudah dewasa, ia dapat berkata-kata untuk dirinya sendiri."

- 22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους;
 hal-ini berkata - orang-tua -nya karena mereka-takut -akan-orang Yahudi
[G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2453](#)
 ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν
 sudah sebab bersepakat -orang Yahudi supaya jikalau seseorang Dia
[G2235](#) [G1063](#) [G4934](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0846](#)
 ὁμολογήσει Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.
 mengaku Kristus dikeluarkan-dari-sinagoge ia-menjadi
[G3670](#) [G5547](#) [G0656](#) [G1096](#)

Orang tuanya berkata demikian, karena mereka takut kepada orang-orang Yahudi, sebab orang-orang Yahudi itu telah sepakat bahwa setiap orang yang mengaku Dia sebagai Mesias, akan dikucilkan.

- 23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν
 karena ini - orang-tua -nya berkata bahwa Umur ia-mempunyai dia
[G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2244](#) [G2192](#) [G0846](#)
 ἐπερωτήσατε.
 tanyalah
[G1905](#)

Itulah sebabnya maka orang tuanya berkata: "Ia telah dewasa, tanyakanlah kepadanya sendiri."

- 24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς, καὶ
Memanggil maka -sang orang untuk kedua-kali yang adalah buta dan
[G5455](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G1208](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5185](#) [G2532](#)
- εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι οὗτος
berkata kepadanya Berikanlah kemuliaan kepada- Allah kami tahu bahwa orang-ini
[G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#)
- ὁ ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς ἐστίν.
-sang orang berdosa adalah
[G3588](#) [G0444](#) [G0268](#) [G1510](#)

Lalu mereka memanggil sekali lagi orang yang tadinya buta itu dan berkata kepadanya: "Katakanlah kebenaran di hadapan Allah; kami tahu bahwa orang itu orang berdosa."

- 25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλὸς ἐστίν οὐκ οἶδα. ἔν
menjawablah maka dia Jikalau berdosa Ia-adalah tidak aku-tahu satu
[G0611](#) [G3767](#) [G1565](#) [G1487](#) [G0268](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1520](#)
- οἶδα, ὅτι τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
aku-tahu bahwa buta adalah sekarang aku-melihat
[G1492](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1510](#) [G0737](#) [G0991](#)

Jawabnya: "Apakah orang itu orang berdosa, aku tidak tahu; tetapi satu hal aku tahu, yaitu bahwa aku tadinya buta, dan sekarang dapat melihat."

- 26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἤνοιξέν σου
berkata maka kepadanya Apakah Ia-lakukan kepadamu bagaimana Ia-membuka -mu
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G4771](#) [G4459](#) [G0455](#) [G4771](#)
- τοὺς ὀφθαλμούς?
- mata
[G3588](#) [G3788](#)

Kata mereka kepadanya: "Apakah yang diperbuat-Nya padamu? Bagaimana Ia memelekkkan matamu?"

- 27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε.
menjawablah kepada-mereka Aku-berkata kepadamu sudah dan tidak kamu-dengar
[G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2235](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0191](#)
- τί πάλιν θέλετε ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ
mengapa lagi kamu-mau mendengar apakah juga kamu mau -Nya murid-murid
[G5101](#) [G3825](#) [G2309](#) [G0191](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2309](#) [G0846](#) [G3101](#)
- γενέσθαι?
menjadi
[G1096](#)

Jawabnya: "Telah kukatakan kepadamu, dan kamu tidak mendengarkannya; mengapa kamu hendak mendengarkannya lagi? Barangkali kamu mau menjadi murid-Nya juga?"

- 28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητῆς εἶ ἐκείνου; ἡμεῖς
dan mencaci dia dan berkata Engkau murid adalah orang-itu kami
[G2532](#) [G3058](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3101](#) [G1510](#) [G1565](#) [G1473](#)
- δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
tetapi -sang Musa adalah murid-murid
[G1161](#) [G3588](#) [G3475](#) [G1510](#) [G3101](#)

Sambil mengejek mereka berkata kepadanya: "Engkau murid orang itu tetapi kami murid-murid Musa.

- 29 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λέλάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ
kami tahu bahwa kepada-Musa telah-berbicara -sang Allah orang-ini tetapi
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3475](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1161](#)
- οὐκ οἶδαμεν πόθεν ἐστίν.
tidak kami-tahu dari-mana Ia-berasal
[G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#)

Kami tahu, bahwa Allah telah berfirman kepada Musa, tetapi tentang Dia itu kami tidak tahu dari mana Ia datang."

- 30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ
menjawablah -sang orang dan berkata kepada-mereka Dalam ini sebab
[G0611](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1063](#)
- τὸ θαυμαστόν ἐστίν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ
-sang heran adalah bahwa kamu tidak tahu dari-mana Ia-berasal dan
[G3588](#) [G2298](#) [G1510](#) [G3754](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ἦνοιξέν μου τοὺς ὀφθαλμούς.
Ia-membuka -ku - mata
[G0455](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3788](#)

Jawab orang itu kepada mereka: "Aneh juga bahwa kamu tidak tahu dari mana Ia datang, sedangkan Ia telah memelekkkan mataku.

- 31 οἶδαμεν ὅτι «ὁ Θεός» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ' ἐάν
kita-tahu bahwa -sang Allah orang-berdosa tidak mendengar tetapi jikalau
[G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0268](#) [G3756](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1437](#)
- τις θεοσεβῆς ἦ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῆ, τούτου
seseorang takut-akan-Allah adalah dan -sang kehendak -Nya melakukan orang-ini
[G5100](#) [G2318](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3778](#)
- ἀκούει.
Ia-mendengar
[G0191](#)

Kita tahu, bahwa Allah tidak mendengarkan orang-orang berdosa, melainkan orang-orang yang saleh dan yang melakukan kehendak-Nya.

- 32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέωξέν τις ὀφθαλμούς
dari -sang dunia tidak pernah-terdengar bahwa membuka seseorang mata
[G1537](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0455](#) [G5100](#) [G3788](#)
- τυφλοῦ γεγεννημένου.
orang-buta yang-dilahirkan
[G5185](#) [G1080](#)

Dari dahulu sampai sekarang tidak pernah terdengar, bahwa ada orang yang memelekkkan mata orang yang lahir buta.

- 33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
jikalau tidak adalah orang-ini dari Allah tidak Ia-dapat melakukan apa-apa
[G1487](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4160](#) [G3762](#)

Jikalau orang itu tidak datang dari Allah, Ia tidak dapat berbuat apa-apa."

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος,
 menjawablah dan berkata kepadanya Dalam dosa engkau dilahirkan seluruhnya
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0266](#) [G4771](#) [G1080](#) [G3650](#)

καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
 dan engkau mengajar kami dan mengusir dia keluar
[G2532](#) [G4771](#) [G1321](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#)

Jawab mereka: "Engkau ini lahir sama sekali dalam dosa dan engkau hendak mengajar kami?" Lalu mereka mengusir dia ke luar.

35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὐρών αὐτὸν εἶπεν,
 Mendengar Yesus bahwa mengusir dia keluar dan menemukan dia berkata
[G0191](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3004](#)

Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
 Engkau percaya kepada -sang Anak - Manusia
[G4771](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Yesus mendengar bahwa ia telah diusir ke luar oleh mereka. Kemudian Ia bertemu dengan dia dan berkata: "Percayakah engkau kepada Anak Manusia?"

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστιν, Κύριε, ἵνα
 menjawablah dia dan berkata Dan siapakah Dia-adalah Tuhan supaya
[G0611](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G2443](#)

πιστεύσω εἰς αὐτόν?
 aku-percaya kepada Dia
[G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

Jawabnya: "Siapakah Dia, Tuhan? Supaya aku percaya kepada-Nya."

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν, καὶ ὁ
 berkatalah kepadanya -sang Yesus Dan Kau-telah-melihat Dia dan -yang
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.
 berbicara dengan engkau Dialah Dia
[G2980](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1565](#) [G1510](#)

Kata Yesus kepadanya: "Engkau bukan saja melihat Dia; tetapi Dia yang sedang berkata-kata dengan engkau, Dialah itu!"

38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.
 -sang dan berkata Aku-percaya Tuhan dan menyembah Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G4100](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

Katanya: "Aku percaya, Tuhan!" Lalu ia sujud menyembah-Nya.

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον
 dan berkatalah -sang Yesus Untuk penghakiman Aku ke -sang dunia
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2917](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες,
 ini datang supaya -yang tidak melihat melihat dan -yang melihat
[G3778](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0991](#)

τυφλοὶ γίνονται.
 buta menjadi
[G5185](#) [G1096](#)

Kata Yesus: "Aku datang ke dalam dunia untuk menghakimi, supaya barangsiapa yang tidak melihat, dapat melihat, dan supaya barangsiapa yang dapat melihat, menjadi buta."

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες. καὶ
mendengar dari -orang Farisi hal-ini -yang dengan Dia ada dan
[G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#)
εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν?
berkata kepada-Nya Apakah juga kami buta adalah
[G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5185](#) [G1510](#)

Kata-kata itu didengar oleh beberapa orang Farisi yang berada di situ dan mereka berkata kepada-Nya: "Apakah itu berarti bahwa kami juga buta?"

41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν
berkatalah kepada-mereka -sang Yesus Jikalau buta kamu-adalah tidak pastilah
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G5185](#) [G1510](#) [G3756](#) [G0302](#)
εἶχετε ἀμαρτίαν; νῦν δὲ λέγετε ὅτι, Βλέπομεν, ἢ
kamu-mempunyai dosa sekarang tetapi kamu-berkata bahwa Kami-melihat -sang
[G2192](#) [G0266](#) [G3568](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0991](#) [G3588](#)
ἀμαρτία ὑμῶν μένει.
dosa -mu tinggal
[G0266](#) [G4771](#) [G3306](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Sekiranya kamu buta, kamu tidak berdosa, tetapi karena kamu berkata: Kami melihat, maka tetaplah dosamu."

Chapter 10

1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας,
Amin amin Aku-berkata kepadamu -yang tidak masuk melalui -sang pintu
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2374](#)
εἰς τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος
ke - kandang - domba tetapi naik dari-tempat-lain orang-itu
[G1519](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G4263](#) [G0235](#) [G0305](#) [G0237](#) [G1565](#)
κλέπτης ἐστὶν καὶ ληστής.
pencuri adalah dan perampok
[G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3027](#)

"Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya siapa yang masuk ke dalam kandang domba dengan tidak melalui pintu, tetapi dengan memanjat tembok, ia adalah seorang pencuri dan seorang perampok;

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων.
-yang tetapi masuk melalui -sang pintu gembala adalah - domba
[G3588](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2374](#) [G4166](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4263](#)

tetapi siapa yang masuk melalui pintu, ia adalah gembala domba.

3	τούτω untuknya G3778	ὁ -sang G3588	θυρωρὸς penjaga-pintu G2377	ἀνοίγει, membuka G0455	καὶ dan G2532	τὰ - G3588	πρόβατα domba G4263	τῆς -sang G3588	φωνῆς suara G5456	αὐτοῦ -nya G0846
	ἀκούει, mendengar G0191	καὶ dan G2532	τὰ - G3588	ἴδια sendiri G2398	πρόβατα domba G4263	φωνεῖ ia-panggil G5455	κατ' dengan G2596	ὄνομα, nama G3686	καὶ dan G2532	
	ἔξάγει membawa-keluar G1806		αὐτά. mereka G0846							

Untuk dia penjaga membuka pintu dan domba-domba mendengarkan suaranya dan ia memanggil domba-dombanya masing-masing menurut namanya dan menuntunnya ke luar.

4	ὅταν ketika G3752	τὰ - G3588	ἴδια sendiri G2398	πάντα semua G3956	ἐκβάλη ia-keluarkan G1544	ἔμπροσθεν di-depan G1715	αὐτῶν, mereka G0846	πορεύεται; ia-pergi G4198	καὶ dan G2532	τὰ - G3588
	πρόβατα domba G4263	αὐτῷ dia G0846	ἀκολουθεῖ, mengikuti G0190	ὅτι karena G3754	οἶδασιν mereka-mengenal G1492	τὴν -sang G3588	φωνὴν suara G5456	αὐτοῦ. -nya G0846		

Jika semua dombanya telah dibawanya ke luar, ia berjalan di depan mereka dan domba-domba itu mengikuti dia, karena mereka mengenal suaranya.

5	ἄλλοτριῶ orang-asing G0245	δὲ tetapi G1161	οὐ tidak G3756	μὴ akan G3361	ἀκολουθήσουσιν, mereka-mengikuti G0190	ἀλλὰ tetapi G0235	φεύξονται akan-lari G5343	ἀπ' dari G0575	αὐτοῦ, dia G0846
	ὅτι karena G3754	οὐκ tidak G3756	οἶδασιν mereka-mengenal G1492	τῶν - G3588	ἄλλοτριῶν orang-asing G0245	τὴν -sang G3588	φωνήν. suara G5456		

Tetapi seorang asing pasti tidak mereka ikuti, malah mereka lari dari padanya, karena suara orang-orang asing tidak mereka kenal."

6	Ταύτην Ini G3778	τὴν -sang G3588	παροιμίαν perumpamaan G3942	εἶπεν berkata G3004	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	ὁ -sang G3588	Ἰησοῦς; Yesus G2424	ἐκεῖνοι mereka G1565	δὲ tetapi G1161
	οὐκ tidak G3756	ἔγνωσαν mengerti G1097	τίνα apakah G5101	ἦν, adalah G1510	ἃ yang G3739	ἐλάλει Ia-katakan G2980	αὐτοῖς. kepada-mereka G0846		

Itulah yang dikatakan Yesus dalam perumpamaan kepada mereka, tetapi mereka tidak mengerti apa maksudnya Ia berkata demikian kepada mereka.

7	Εἶπεν Berkatalah G3004	οὖν maka G3767	πάλιν lagi G3825	ἄλλοτριῶν kepada-mereka G0846	ὁ -sang G3588	Ἰησοῦς, Yesus G2424	Ἀμήν Amin G0281	ἀμήν amin G0281	λέγω Aku-berkata G3004
	ὕμῃν, kepadamu G4771	ὅτι bahwa G3754	ἐγὼ Akulah G1473	εἶμι adalah G1510	ἡ -sang G3588	θύρα pintu G2374	τῶν - G3588	προβάτων. domba G4263	

Maka kata Yesus sekali lagi: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya Akulah pintu ke domba-domba itu.

8 πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί; ἀλλ' οὐκ
 semua yang datang sebelum Aku pencuri adalah dan perampok tetapi tidak
[G3956](#) [G3745](#) [G2064](#) [G4253](#) [G1473](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3027](#) [G0235](#) [G3756](#)

ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.
 mendengar mereka - domba
[G0191](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4263](#)

Semua orang yang datang sebelum Aku, adalah pencuri dan perampok, dan domba-domba itu tidak mendengarkan mereka.

9 ἐγὼ εἶμι ἢ θύρα; δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ
 Akulah adalah -sang pintu melalui Aku jikalau seseorang masuk
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2374](#) [G1223](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1525](#)

σωθήσεται, καὶ εἰσελεύσεται, καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν
 ia-akan-diselamatkan dan ia-akan-masuk dan ia-akan-keluar dan padang-rumput
[G4982](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1831](#) [G2532](#) [G3542](#)

εὕρήσει.
 ia-akan-menemukan
[G2147](#)

Akulah pintu; barangsiapa masuk melalui Aku, ia akan selamat dan ia akan masuk dan keluar dan menemukan padang rumput.

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ, καὶ θύσῃ,
 -sang pencuri tidak datang kecuali hanya supaya ia-mencuri dan ia-membunuh
[G3588](#) [G2812](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2443](#) [G2813](#) [G2532](#) [G2380](#)

καὶ ἀπολέσῃ. ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζῶν ἔχωσιν, καὶ περισσὸν
 dan ia-membinasakan Aku datang supaya hidup mereka-mempunyai dan berlimpah
[G2532](#) [G0622](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2222](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4053](#)

ἔχωσιν.
 mereka-mempunyai
[G2192](#)

Pencuri datang hanya untuk mencuri dan membunuh dan membinasakan; Aku datang, supaya mereka mempunyai hidup, dan mempunyainya dalam segala kelimpahan.

11 ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, ὁ ποιμὴν ὁ καλός, τὴν
 Akulah adalah -sang gembala -yang baik -sang gembala -yang baik -sang
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3588](#)

ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων:
 nyawa -nya menyerahkan untuk - domba
[G5590](#) [G0846](#) [G5087](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4263](#)

Akulah gembala yang baik. Gembala yang baik memberikan nyawanya bagi domba-dombanya;

- 12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ
 -sang orang-upahan dan bukan adalah gembala yang bukan adalah -
[G3588](#) [G3411](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4166](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#)
- πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφήσιν τὰ
 domba miliknya melihat -sang serigala datang dan meninggalkan -
[G4263](#) [G2398](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3074](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#)
- πρόβατα, καὶ φεύγει; καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ, καὶ
 domba dan lari dan -sang serigala menyambar mereka dan
[G4263](#) [G2532](#) [G5343](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3074](#) [G0726](#) [G0846](#) [G2532](#)
- σκορπίζει,
 mencerai-beraikan
[G4650](#)

sedangkan seorang upahan yang bukan gembala, dan yang bukan pemilik domba-domba itu sendiri, ketika melihat serigala datang, meninggalkan domba-domba itu lalu lari, sehingga serigala itu menerkam dan mencerai-beraikan domba-domba itu.

- 13 ὅτι μισθωτὸς ἔστιν, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν
 karena orang-upahan ia-adalah dan tidak peduli kepadanya tentang -
[G3754](#) [G3411](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3199](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#)
- προβάτων.
 domba
[G4263](#)

Ia lari karena ia seorang upahan dan tidak memperhatikan domba-domba itu.

- 14 ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός; καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ, καὶ
 Akulah adalah -sang gembala -yang baik dan Aku-mengenal - -Ku dan
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2532](#)
- γινώσκουσί με τὰ ἐμά.
 mengenal Aku -yang -Ku
[G1097](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1699](#)

Akulah gembala yang baik dan Aku mengenal domba-domba-Ku dan domba-domba-Ku mengenal Aku

- 15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατήρ, καγὼ γινώσκω τὸν Πατέρα; καὶ
 sebagaimana mengenal Aku -sang Bapa dan-Aku mengenal -sang Bapa dan
[G2531](#) [G1097](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2504](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#)
- τὴν ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.
 -sang nyawa -Ku Ku-serahkan untuk - domba
[G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5087](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4263](#)

sama seperti Bapa mengenal Aku dan Aku mengenal Bapa, dan Aku memberikan nyawa-Ku bagi domba-domba-Ku.

- 16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς
 dan lain domba Aku-mempunyai yang bukan adalah dari - kandang
[G2532](#) [G0243](#) [G4263](#) [G2192](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0833](#)
- ταύτης; κάκεινα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου
 ini mereka-juga harus Aku membawa dan -sang suara -Ku
[G3778](#) [G2548](#) [G1163](#) [G1473](#) [G0071](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#)
- ἀκούσουσιν; καὶ γενήσονται μία ποιμὴν, εἷς ποιμὴν.
 mereka-akan-mendengar dan akan-menjadi satu kawanan satu gembala
[G0191](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1520](#) [G4167](#) [G1520](#) [G4166](#)

Ada lagi pada-Ku domba-domba lain, yang bukan dari kandang ini; domba-domba itu harus Kutuntun juga dan mereka akan mendengarkan suara-Ku dan mereka akan menjadi satu kawanan dengan satu gembala.

- 17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατήρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν
 karena ini Aku -sang Bapa mengasihi karena Aku menyerahkan -sang
[G1223](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3754](#) [G1473](#) [G5087](#) [G3588](#)
 ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.
 nyawa -Ku supaya lagi Aku-ambil itu
[G5590](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3825](#) [G2983](#) [G0846](#)

Bapa mengasihi Aku, oleh karena Aku memberikan nyawa-Ku untuk menerimanya kembali.

- 18 οὐδεὶς αἴρει αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν
 tidak-seorangpun mengambil itu dari Aku tetapi Aku menyerahkan itu
[G3762](#) [G0142](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0846](#)
 ἀπ' ἐμαυτοῦ. ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν
 dari diri-Ku-sendiri kuasa Aku-mempunyai untuk-menyerahkan itu dan kuasa
[G0575](#) [G1683](#) [G1849](#) [G2192](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#)
 ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον
 Aku-mempunyai lagi untuk-mengambil itu ini -sang perintah Aku-terima
[G2192](#) [G3825](#) [G2983](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G2983](#)
 παρὰ τοῦ Πατρὸς μου.
 dari -sang Bapa -Ku
[G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Tidak seorang pun mengambilnya dari pada-Ku, melainkan Aku memberikannya menurut kehendak-Ku sendiri. Aku berkuasa memberikannya dan berkuasa mengambilnya kembali. Inilah tugas yang Kuterima dari Bapa-Ku."

- 19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους
 Perpecahan lagi terjadi di-antara -orang Yahudi karena - perkataan
[G4978](#) [G3825](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#)

τούτους;
 ini
[G3778](#)

Maka timbullah pula pertentangan di antara orang-orang Yahudi karena perkataan itu. Banyak di antara mereka berkata:

- 20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται;
 berkata dan banyak dari mereka Setan Ia-mempunyai dan gila
[G3004](#) [G1161](#) [G4183](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1140](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3105](#)
 τί αὐτοῦ ἀκούετε?
 mengapa Dia kamu-dengar
[G5101](#) [G0846](#) [G0191](#)

"Ia kerasukan setan dan gila; mengapa kamu mendengarkan Dia?"

- 21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ
 yang-lain berkata Ini - perkataan bukan adalah orang-kerasukan apakah
[G0243](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1139](#) [G3361](#)
 δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξει?
 setan dapat orang-butu mata membuka
[G1140](#) [G1410](#) [G5185](#) [G3788](#) [G0455](#)

Yang lain berkata: "Itu bukan perkataan orang yang kerasukan setan; dapatkah setan memelekkkan mata orang-orang buta?"

- 22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐγκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις, χειμῶν
 Terjaditah waktu-itu - perayaan-Pentahbisan di - Yerusalem musim-dingin
[G1096](#) [G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G5494](#)

ἦν.
 adalah
[G1510](#)

Tidak lama kemudian tibalah hari raya Pentahbisan Bait Allah di Yerusalem; ketika itu musim dingin.

- 23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ
 dan berjalan -sang Yesus di - Bait-Allah di - serambi -
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4745](#) [G3588](#)

Σολομῶνος,
 Salomo
[G4672](#)

Dan Yesus berjalan-jalan di Bait Allah, di serambi Salomo.

- 24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἔως πότε
 mengerung maka Dia -orang Yahudi dan berkata kepada-Nya Sampai kapan
[G2944](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2193](#) [G4219](#)

τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός,
 -sang jiwa kami Kau-buat-bimbang jikalau Engkau adalah -sang Kristus
[G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G0142](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

εἶπε ἡμῖν παρρησίᾳ.
 katakanlah kepada-kami terus-terang
[G3004](#) [G1473](#) [G3954](#)

Maka orang-orang Yahudi mengelilingi Dia dan berkata kepada-Nya: "Berapa lama lagi Engkau membiarkan kami hidup dalam kebimbangan? Jikalau Engkau Mesias, katakanlah terus terang kepada kami."

- 25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ
 menjawablah kepada-mereka -sang Yesus Aku-berkata kepadamu dan tidak
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#)

πιστεύετε. τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ
 kamu-percaya - pekerjaan yang Aku lakukan dalam -sang nama -sang
[G4100](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)

Πατρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.
 Bapa -Ku hal-ini bersaksi tentang Aku
[G3962](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

Yesus menjawab mereka: "Aku telah mengatakannya kepada kamu, tetapi kamu tidak percaya; pekerjaan-pekerjaan yang Kulakukan dalam nama Bapa-Ku, itulah yang memberikan kesaksian tentang Aku,

- 26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν
 tetapi kamu tidak percaya karena tidak kamu-adalah dari - domba -
[G0235](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#)

ἐμῶν.
 -Ku
[G1699](#)

tetapi kamu tidak percaya, karena kamu tidak termasuk domba-domba-Ku.

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω
- domba - -Ku -sang suara -Ku mendengar dan-Aku mengenal
[G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2504](#) [G1097](#)

αὐτά, καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;
mereka dan mengikut Aku
[G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

Domba-domba-Ku mendengarkan suara-Ku dan Aku mengenal mereka dan mereka mengikut Aku,

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται,
dan-Aku memberikan kepada-mereka hidup kekal dan tidak akan mereka-binasa
[G2504](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#)

εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἄρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς
sampai - selama-lamanya dan tidak akan-merebut siapapun mereka dari -sang
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0726](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#)

χειρὸς μου.
tangan -Ku
[G5495](#) [G1473](#)

dan Aku memberikan hidup yang kekal kepada mereka dan mereka pasti tidak akan binasa sampai selamanya dan seorang pun tidak akan merebut mereka dari tangan-Ku.

29 ὁ Πατὴρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν ἐστιν,
-Sang Bapa -Ku yang telah-memberikan kepada-Ku lebih-dari-segala besar adalah
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3173](#) [G1510](#)

καὶ οὐδεὶς δύναται ἄρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.
dan tidak-seorangpun dapat merebut dari -sang tangan -sang Bapa
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G0726](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3962](#)

Bapa-Ku, yang memberikan mereka kepada-Ku, lebih besar dari pada siapa pun, dan seorang pun tidak dapat merebut mereka dari tangan Bapa.

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἓν ἐσμεν.
Aku dan -sang Bapa satu adalah
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1520](#) [G1510](#)

Aku dan Bapa adalah satu."

31 Ἐβάστασαν <οὔν> πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.
Mengambil maka lagi batu -orang Yahudi supaya merajam Dia
[G0941](#) [G3767](#) [G3825](#) [G3037](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G3034](#) [G0846](#)

Sekali lagi orang-orang Yahudi mengambil batu untuk melempari Yesus.

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν»
menjawablah kepada-mereka -sang Yesus Banyak pekerjaan Aku-perlihatkan kepadamu
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4183](#) [G2041](#) [G1166](#) [G4771](#)

καλὰ ἐκ τοῦ Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάσετε?
baik dari -sang Bapa karena yang-mana dari-itu pekerjaan Aku kamu-rajam
[G2570](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1223](#) [G4169](#) [G0846](#) [G2041](#) [G1473](#) [G3034](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Banyak pekerjaan baik yang berasal dari Bapa-Ku yang Kuperlihatkan kepadamu; pekerjaan manakah di antaranya yang menyebabkan kamu mau melempari Aku?"

33	ἀπεκρίθησαν menjawablah G0611	αὐτῶ kepada-Nya G0846	οἱ -orang G3588	Ἰουδαῖοι, Yahudi G2453	Περὶ Karena G4012	καλοῦ baik G2570	ἔργου pekerjaan G2041	οὐ tidak G3756	λιθάζομέν kami-rajam G3034	
	σε, Engkau G4771	ἀλλὰ tetapi G0235	περὶ karena G4012	βλασφημίας, penghujatan G0988	καὶ dan G2532	ὅτι karena G3754	σύ, Engkau G4771	ἄνθρωπος manusia G0444	ὧν, adalah G1510	ποιεῖς menjadikan G4160
	σεαυτὸν diri-Mu G4572	Θεόν. Allah G2316								

Jawab orang-orang Yahudi itu: "Bukan karena suatu pekerjaan baik maka kami mau melempari Engkau, melainkan karena Engkau menghujat Allah dan karena Engkau, sekalipun hanya seorang manusia saja, menyamakan diri-Mu dengan Allah."

34	ἀπεκρίθη menjawablah G0611	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	ὁ -sang G3588	Ἰησοῦς, Yesus G2424	Οὐκ Bukankah G3756	ἔστιν ada G1510	γεγραμμένον tertulis G1125	ἐν dalam G1722
	τῶ -sang G3588	νόμῳ hukum-Taurat G3551	ὑμῶν -mu G4771	ὅτι, bahwa G3754	Ἐγὼ Aku G1473	εἶπα, berkata G3004	Θεοί Allah G2316	ἐστε? kamu-adalah G1510

Kata Yesus kepada mereka: "Tidakkah ada tertulis dalam kitab Taurat kamu: Aku telah berfirman: Kamu adalah allah?"

35	εἰ jikalau G1487	ἐκείνους mereka G1565	εἶπεν Ia-sebut G3004	θεοῦς, allah G2316	πρὸς kepada-siapa G4314	οὓς yang G3739	ὁ -sang G3588	λόγος firman G3056	τοῦ -sang G3588	Θεοῦ Allah G2316
	ἐγένετο, datang G1096	καὶ dan G2532	οὐ tidak G3756	δύναται dapat G1410	λυθῆναι dibatalkan G3089	ἢ -sang G3588	γραφῆ, Kitab-Suci G1124			

Jikalau mereka, kepada siapa firman itu disampaikan, disebut allah -- sedang Kitab Suci tidak dapat dibatalkan

--,

36	ὃν yang G3739	ὁ -sang G3588	Πατὴρ Bapa G3962	ἡγίασεν menguduskan G0037	καὶ dan G2532	ἀπέστειλεν mengutus G0649	εἰς ke G1519	τὸν -sang G3588	κόσμον, dunia G2889	ὕμεῖς kamu G4771
	λέγετε berkata G3004	ὅτι, bahwa G3754	Βλασφημεῖς, Engkau-menghujat G0987	ὅτι karena G3754	εἶπον, Aku-berkata G3004	Υἱὸς Anak G5207	τοῦ -sang G3588	Θεοῦ Allah G2316	εἶμι? Aku-adalah G1510	

masihkah kamu berkata kepada Dia yang dikuduskan oleh Bapa dan yang telah diutus-Nya ke dalam dunia: Engkau menghujat Allah! Karena Aku telah berkata: Aku Anak Allah?

37	εἰ jikalau G1487	οὐ tidak G3756	ποιῶ Aku-lakukan G4160	τὰ - G3588	ἔργα pekerjaan G2041	τοῦ -sang G3588	Πατρός Bapa G3962	μου, -Ku G1473	μὴ janganlah G3361	πιστεύετέ percaya G4100
	μοι. Aku G1473									

Jikalau Aku tidak melakukan pekerjaan-pekerjaan Bapa-Ku, janganlah percaya kepada-Ku,

38 εἰ δὲ ποιῶ, κἄν ἐμοὶ μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις
 jikalau tetapi Aku-lakukan sekalipun Aku tidak kamu-percaya - pekerjaan
[G1487](#) [G1161](#) [G4160](#) [G2579](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2041](#)

πιστεύετε, ἵνα γνῶτε, καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ
 percayalah supaya kamu-tahu dan kamu-mengenal bahwa di-dalam Aku -sang
[G4100](#) [G2443](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#)

Πατὴρ, καγὼ ἐν τῷ Πατρί.
 Bapa dan-Aku di-dalam -sang Bapa
[G3962](#) [G2504](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3962](#)

tetapi jikalau Aku melakukannya dan kamu tidak mau percaya kepada-Ku, percayalah akan pekerjaan-pekerjaan itu, supaya kamu boleh mengetahui dan mengerti, bahwa Bapa di dalam Aku dan Aku di dalam Bapa."

39 Ἔζήτουν οὖν αὐτὸν πάλιν πιάσαι, καὶ ἐξήλθεν ἐκ τῆς
 Mereka-mencari maka Dia lagi untuk-menangkap dan keluarlah dari -sang
[G2212](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3825](#) [G4084](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#)

χειρὸς αὐτῶν,
 tangan mereka
[G5495](#) [G0846](#)

Sekali lagi mereka mencoba menangkap Dia, tetapi Ia luput dari tangan mereka.

40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, εἰς τὸν τόπον ὅπου
 Dan pergi lagi ke-seberang -sang Yordan ke -sang tempat di-mana
[G2532](#) [G0565](#) [G3825](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#)

ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων. καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.
 ada Yohanes -sang pertama membaptis dan tinggallah di-sana
[G1510](#) [G2491](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1563](#)

Kemudian Yesus pergi lagi ke seberang Yordan, ke tempat Yohanes membaptis dahulu, lalu Ia tinggal di situ.

41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν
 dan banyak datang kepada Dia dan berkata bahwa Yohanes memang
[G2532](#) [G4183](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3303](#)

σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν; πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου,
 tanda melakukan tidak segala tetapi yang berkata Yohanes tentang orang-ini
[G4592](#) [G4160](#) [G3762](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3004](#) [G2491](#) [G4012](#) [G3778](#)

ἀληθῆ ἦν.
 benar adalah
[G0227](#) [G1510](#)

Dan banyak orang datang kepada-Nya dan berkata: "Yohanes memang tidak membuat satu tanda pun, tetapi semua yang pernah dikatakan Yohanes tentang orang ini adalah benar."

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.
 dan banyak percaya kepada Dia di-sana
[G2532](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1563](#)

Dan banyak orang di situ percaya kepada-Nya.

Chapter 11

- 1 ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης
 Adalah –dan seseorang yang-sakit Lazarus dari Betania dari – desa
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0770](#) [G2976](#) [G0575](#) [G0963](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2968](#)
- Μαρίας, καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
 Maria dan Marta – saudari nya
[G3137](#) [G2532](#) [G3136](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#)

Ada seorang yang sedang sakit, namanya Lazarus. Ia tinggal di Betania, kampung Maria dan adiknya Marta.

- 2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρω,
 adalah –dan Mariam – yang-telah-mengurapi – Tuhan dengan-minyak-wangi
[G1510](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0218](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3464](#)
- καὶ ἐκμάξασα τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἧς ὁ
 dan mengeringkan – kaki Nya dengan- rambutnya nya yang –
[G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#)
- ἀδελφὸς Λάζαρος ἡσθένει.
 saudara Lazarus sakit
[G0080](#) [G2976](#) [G0770](#)

Maria ialah perempuan yang pernah meminyaki kaki Tuhan dengan minyak mur dan menyekanya dengan rambutnya.

- 3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε,
 mengirim maka – saudari-saudari kepada Dia berkata Tuhan lihatlah
[G0649](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#)
- ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ.
 yang Engkau-kasihi sakit
[G3739](#) [G5368](#) [G0770](#)

Dan Lazarus yang sakit itu adalah saudaranya. Kedua perempuan itu mengirim kabar kepada Yesus: "Tuhan, dia yang Engkau kasihi, sakit."

- 4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
 mendengar –dan – Yesus berkata Ini – penyakit tidak adalah untuk
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4314](#)
- θάνατον, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς
 kematian tetapi untuk – kemuliaan – Allah supaya dimuliakan – Anak
[G2288](#) [G0235](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#)
- τοῦ Θεοῦ δι' αὐτῆς.
 – Allah melalui nya
[G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G0846](#)

Ketika Yesus mendengar kabar itu, Ia berkata: "Penyakit itu tidak akan membawa kematian, tetapi akan menyatakan kemuliaan Allah, sebab oleh penyakit itu Anak Allah akan dimuliakan."

- 5 ἡγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ
 mengasihi –dan – Yesus – Marta dan – saudari nya dan
[G0025](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G2532](#)
- τὸν Λάζαρον.
 – Lazarus
[G3588](#) [G2976](#)

Yesus memang mengasihi Marta dan kakaknya dan Lazarus.

- 6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ
ketika maka Ia-mendengar bahwa ia-sakit kemudian memang Ia-tinggal di mana
[G5613](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0770](#) [G5119](#) [G3303](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3739](#)
- ἦν τόπῳ, δύο ἡμέρας.
Ia-ada tempat dua hari
[G1510](#) [G5117](#) [G1417](#) [G2250](#)

Namun setelah didengar-Nya, bahwa Lazarus sakit, Ia sengaja tinggal dua hari lagi di tempat, di mana Ia berada;

- 7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς
kemudian sesudah ini Ia-berkata kepada-murid-murid Marilah-kita-pergi ke
[G1899](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0071](#) [G1519](#)
- τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.
- Yudea lagi
[G3588](#) [G2449](#) [G3825](#)

tetapi sesudah itu Ia berkata kepada murid-murid-Nya: "Mari kita kembali lagi ke Yudea."

- 8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε
berkata kepada-Nya - murid-murid Rabi sekarang mencari Engkau
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4461](#) [G3568](#) [G2212](#) [G4771](#)
- λιθάσαι οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?
untuk-melempari-batu - orang-Yahudi dan lagi Engkau-pergi ke-sana
[G3034](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5217](#) [G1563](#)

Murid-murid itu berkata kepada-Nya: "Rabi, baru-baru ini orang-orang Yahudi mencoba melempari Engkau, masih maukah Engkau kembali ke sana?"

- 9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὥραί εἰσιν τῆς ἡμέρας? ἔάν τις
menjawab Yesus Bukankah dua-belas jam ada - siang jika seseorang
[G0611](#) [G2424](#) [G3780](#) [G1427](#) [G5610](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1437](#) [G5100](#)
- περιπατῆ ἔν τῃ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου
berjalan di - siang tidak ia-tersandung karena - terang - dunia
[G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4350](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2889](#)
- τούτου βλέπει;
ini ia-melihat
[G3778](#) [G0991](#)

Jawab Yesus: "Bukankah ada dua belas jam dalam satu hari? Siapa yang berjalan pada siang hari, kakinya tidak terantuk, karena ia melihat terang dunia ini.

- 10 ἐάν δέ τις περιπατῆ ἔν τῃ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ
jika -tetapi seseorang berjalan di - malam ia-tersandung karena -
[G1437](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4350](#) [G3754](#) [G3588](#)
- φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.
terang tidak ada di dalamnya
[G5457](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)

Tetapi jikalau seorang berjalan pada malam hari, kakinya terantuk, karena terang tidak ada di dalam dirinya."

- 11 ταῦτα εἶπεν; καὶ μετὰ τοῦτο, λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ
 ini Ia-berkata dan sesudah ini Ia-berkata kepada-mereka Lazarus -
[G3778](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2976](#) [G3588](#)
- φίλος ἡμῶν κεκοίμηται; ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.
 sahabat kita telah-tertidur tetapi Aku-pergi supaya Aku-membangunkan dia
[G5384](#) [G1473](#) [G2837](#) [G0235](#) [G4198](#) [G2443](#) [G1852](#) [G0846](#)

Demikianlah perkataan-Nya, dan sesudah itu Ia berkata kepada mereka: "Lazarus, saudara kita, telah tertidur, tetapi Aku pergi ke sana untuk membangunkan dia dari tidurnya."

- 12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.
 berkata maka - murid-murid kepada-Nya Tuhan jika ia-tertidur ia-akan-sembruh
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2837](#) [G4982](#)

Maka kata murid-murid itu kepada-Nya: "Tuhan, jikalau ia tertidur, ia akan sembuh."

- 13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ; ἐκεῖνοι δὲ
 telah-berkata -tetapi - Yesus tentang - kematian nya mereka -tetapi
[G2046](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1161](#)

ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.
 mengira bahwa tentang - istirahat - tidur Ia-berkata
[G1380](#) [G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2838](#) [G3588](#) [G5258](#) [G3004](#)

Tetapi maksud Yesus ialah tertidur dalam arti mati, sedangkan sangka mereka Yesus berkata tentang tertidur dalam arti biasa.

- 14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησίᾳ, Λάζαρος
 kemudian maka berkata kepada-mereka - Yesus dengan-terus-terang Lazarus
[G5119](#) [G3767](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3954](#) [G2976](#)

ἀπέθανεν.
 telah-mati
[G0599](#)

Karena itu Yesus berkata dengan terus terang: "Lazarus sudah mati;

- 15 καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἤμην
 dan Aku-bersukacita karena kamu supaya kamu-percaya bahwa tidak Aku-ada
[G2532](#) [G5463](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#)
- ἐκεῖ. ἀλλὰ ἄγωμεν πρὸς αὐτόν.
 di-sana tetapi marilah-kita-pergi kepada dia
[G1563](#) [G0235](#) [G0071](#) [G4314](#) [G0846](#)

tetapi syukurlah Aku tidak hadir pada waktu itu, sebab demikian lebih baik bagimu, supaya kamu dapat belajar percaya. Marilah kita pergi sekarang kepadanya."

- 16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς,
 berkata maka Tomas - yang-disebut Didimus kepada- sesama-murid
[G3004](#) [G3767](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G3588](#) [G4827](#)

Ἄγωμεν καὶ ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.
 Marilah-kita-pergi juga kita supaya kita-mati bersama Dia
[G0071](#) [G2532](#) [G1473](#) [G2443](#) [G0599](#) [G3326](#) [G0846](#)

Lalu Tomas, yang disebut Didimus, berkata kepada teman-temannya, yaitu murid-murid yang lain: "Marilah kita pergi juga untuk mati bersama-sama dengan Dia."

17 Ἐλθὼν οὖν, ὁ Ἰησοῦς εὑρεν αὐτὸν, τέσσαρας ἤδη ἡμέρας ἔχοντα
 datang maka - Yesus menemukan dia empat sudah hari mempunyai
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2147](#) [G0846](#) [G5064](#) [G2235](#) [G2250](#) [G2192](#)

ἐν τῷ μνημείῳ.
 di - kubur
[G1722](#) [G3588](#) [G3419](#)

Maka ketika Yesus tiba, didapati-Nya Lazarus telah empat hari berbaring di dalam kubur.

18 ἦν δὲ «ἡ» Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων
 adalah -dan - Betania dekat - Yerusalem kira-kira dari stadia
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0963](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2414](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4712](#)

δεκαπέντε,
 lima-belas
[G1178](#)

Betania terletak dekat Yerusalem, kira-kira dua mil jauhnya.

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ
 banyak -dan dari - orang-Yahudi telah-datang kepada - Marta dan
[G4183](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#)

Μαριὰμ, ἵνα παραμυθῶσονται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
 Mariam supaya mereka-menghibur mereka tentang - saudara
[G3137](#) [G2443](#) [G3888](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0080](#)

Di situ banyak orang Yahudi telah datang kepada Marta dan Maria untuk menghibur mereka berhubung dengan kematian saudaranya.

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;
 - maka Marta ketika ia-mendengar bahwa Yesus datang menjumpai Dia
[G3588](#) [G3767](#) [G3136](#) [G5613](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G2064](#) [G5221](#) [G0846](#)

Μαριὰμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
 Mariam -tetapi di - rumah duduk
[G3137](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2516](#)

Ketika Marta mendengar, bahwa Yesus datang, ia pergi mendapatkan-Nya. Tetapi Maria tinggal di rumah.

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς «τὸν» Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε,
 berkata maka - Marta kepada - Yesus Tuhan jika Engkau-ada di-sini
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3136](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#) [G5602](#)

οὐκ ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.
 tidak - mati - saudara ku
[G3756](#) [G0302](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

Maka kata Marta kepada Yesus: "Tuhan, sekiranya Engkau ada di sini, saudaraku pasti tidak mati.

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεόν,
 tetapi bahkan sekarang aku-tahu bahwa apa-pun - Engkau-minta - Allah
[G0235](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0302](#) [G0154](#) [G3588](#) [G2316](#)

δώσει σοι ὁ Θεός.
 akan-memberi kepada-Mu - Allah
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi sekarang pun aku tahu, bahwa Allah akan memberikan kepada-Mu segala sesuatu yang Engkau minta kepada-Nya."

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἄναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
berkata kepada-nya - Yesus Akan-bangkit - saudara mu
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

Kata Yesus kepada Marta: "Saudaramu akan bangkit."

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ
berkata kepada-Nya - Marta Aku-tahu bahwa ia-akan-bangkit pada -
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀναστάσει, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
kebangkitan pada - terakhir hari
[G0386](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

Kata Marta kepada-Nya: "Aku tahu bahwa ia akan bangkit pada waktu orang-orang bangkit pada akhir zaman."

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ
berkata kepada-nya - Yesus Akulah adalah - kebangkitan dan -
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0386](#) [G2532](#) [G3588](#)

ζωή; ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
hidup -yang percaya kepada Aku sekalipun ia-mati ia-akan-hidup
[G2222](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2579](#) [G0599](#) [G2198](#)

Jawab Yesus: "Akulah kebangkitan dan hidup; barangsiapa percaya kepada-Ku, ia akan hidup walaupun ia sudah mati,

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμέ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
dan setiap -yang hidup dan percaya kepada Aku tidak - akan-mati untuk
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0599](#) [G1519](#)

τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
- selama-lamanya percayakah ini
[G3588](#) [G0165](#) [G4100](#) [G3778](#)

dan setiap orang yang hidup dan yang percaya kepada-Ku, tidak akan mati selama-lamanya. Percayakah engkau akan hal ini?"

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ
berkata kepada-Nya Ya Tuhan aku telah-percaya bahwa Engkau adalah -
[G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#)

Χριστός, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
Kristus - Anak - Allah -yang ke - dunia datang
[G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#)

Jawab Marta: "Ya, Tuhan, aku percaya, bahwa Engkaulah Mesias, Anak Allah, Dia yang akan datang ke dalam dunia."

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ, τὴν ἀδελφὴν
dan ini setelah-berkata ia-pergi dan memanggil Mariam - saudari
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0565](#) [G2532](#) [G5455](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0079](#)

αὐτῆς, λάθρα, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
nya diam-diam berkata - Guru ada-di-sini dan memanggil engkau
[G0846](#) [G2977](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3918](#) [G2532](#) [G5455](#) [G4771](#)

Dan sesudah berkata demikian ia pergi memanggil saudaranya Maria dan berbisik kepadanya: "Guru ada di sana dan Ia memanggil engkau."

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτόν.
 ia -dan ketika ia-mendengar ia-bangkit segera dan datang kepada Dia
[G1565](#) [G1161](#) [G5613](#) [G0191](#) [G1453](#) [G5035](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

Mendengar itu Maria segera bangkit lalu pergi mendapatkan Yesus.

30 οὐπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι
 belum -dan telah-datang - Yesus ke - desa tetapi adalah masih
[G3768](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2089](#)

ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
 di - tempat di-mana menjumpai Dia - Marta
[G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#)

Tetapi waktu itu Yesus belum sampai ke dalam kampung itu. Ia masih berada di tempat Marta menjumpai Dia.

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
 - maka orang-Yahudi -yang ada dengan dia di - rumah dan
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#)

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαρίας ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ
 menghibur dia melihat - Mariam bahwa cepat ia-bangkit dan
[G3888](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3754](#) [G5030](#) [G0450](#) [G2532](#)

ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα
 keluar mengikuti dia mengira bahwa ia-pergi ke - kubur supaya
[G1831](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2443](#)

κλαύση ἐκεῖ.
 ia-menangis di-sana
[G2799](#) [G1563](#)

Ketika orang-orang Yahudi yang bersama-sama dengan Maria di rumah itu untuk menghiburnya, melihat bahwa Maria segera bangkit dan pergi ke luar, mereka mengikutinya, karena mereka menyangka bahwa ia pergi ke kubur untuk meratap di situ.

32 ἡ οὖν Μαρίας, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτόν,
 - maka Mariam ketika ia-datang di-mana ada Yesus melihat Dia
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G5613](#) [G2064](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3708](#) [G0846](#)

ἔπεσεν αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς
 tersungkur Nya di - kaki berkata kepada-Nya Tuhan jika Engkau-ada
[G4098](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#)

ᾧδε, οὐκ ἄν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
 di-sini tidak - ku mati - saudara
[G5602](#) [G3756](#) [G0302](#) [G1473](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#)

Setibanya Maria di tempat Yesus berada dan melihat Dia, tersungkurlah ia di depan kaki-Nya dan berkata kepada-Nya: "Tuhan, sekiranya Engkau ada di sini, saudaraku pasti tidak mati."

- 33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας
 Yesus maka ketika Ia-melihat dia menangis dan - yang-datang-bersama
[G2424](#) [G3767](#) [G5613](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4905](#)
- αὐτῆς Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ
 dengan-dia orang-Yahudi menangis sangat-tergerak dalam-roh dan
[G0846](#) [G2453](#) [G2799](#) [G1690](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#)
- ἐτάραξεν ἐαυτόν.
 menggelisahkan diri-Nya
[G5015](#) [G1438](#)

Ketika Yesus melihat Maria menangis dan juga orang-orang Yahudi yang datang bersama-sama dia, maka masygullah hati-Nya. Ia sangat terharu dan berkata:

- 34 καὶ εἶπεν, Ποῦ θεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε,
 dan Ia-berkata Di-mana kamu-meletakkan dia mereka-berkata kepada-Nya Tuhan
[G2532](#) [G3004](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#)
- ἔρχου καὶ ἴδε.
 marilah dan lihatlah
[G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

"Di manakah dia kamu baringkan?" Jawab mereka: "Tuhan, marilah dan lihatlah!"

- 35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
 menangis - Yesus
[G1145](#) [G3588](#) [G2424](#)

Maka menangislah Yesus.

- 36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!
 berkata maka - orang-Yahudi Lihatlah betapa Ia-mengasihi dia
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3708](#) [G4459](#) [G5368](#) [G0846](#)

Kata orang-orang Yahudi: "Lihatlah, betapa kasih-Nya kepadanya!"

- 37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας
 beberapa -tetapi dari mereka berkata Tidakkah bisa orang-ini -yang membuka
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0455](#)
- τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ?
 - mata - orang-butu membuat supaya juga orang-ini tidak mati
[G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G5185](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3361](#) [G0599](#)

Tetapi beberapa orang di antaranya berkata: "Ia yang memelekkkan mata orang buta, tidak sanggupkah Ia bertindak, sehingga orang ini tidak mati?"

- 38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ
 Yesus maka lagi sangat-tergerak di dalam-diri-Nya datang ke -
[G2424](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1690](#) [G1722](#) [G1438](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#)
- μνημεῖον. ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.
 kubur adalah -dan gua dan batu terletak di-atas nya
[G3419](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3037](#) [G1945](#) [G1909](#) [G0846](#)

Maka masygullah pula hati Yesus, lalu Ia pergi ke kubur itu. Kubur itu adalah sebuah gua yang ditutup dengan batu.

39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ
berkata - Yesus Angkatlah - batu berkata kepada-Nya - saudari
[G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0079](#)

τοῦ τετελευτηκότος, Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γάρ ἐστιν.
- yang-telah-meninggal Marta Tuhan sudah berbau empat-hari sebab sudah
[G3588](#) [G5053](#) [G3136](#) [G2962](#) [G2235](#) [G3605](#) [G5066](#) [G1063](#) [G1510](#)

Kata Yesus: "Angkat batu itu!" Marta, saudara orang yang meninggal itu, berkata kepada-Nya: "Tuhan, ia sudah berbau, sebab sudah empat hari ia mati."

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπὸν σοι, ὅτι ἐὰν
berkata kepada-nya - Yesus Bukankah Aku-berkata kepada-mu bahwa jika
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#)

πιστεύσης, ὄψῃ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
engkau-percaya engkau-akan-melihat - kemuliaan - Allah
[G4100](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jawab Yesus: "Bukankah sudah Kukatakan kepadamu: Jikalau engkau percaya engkau akan melihat kemuliaan Allah?"

41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς
mengangkat maka - batu - dan Yesus mengangkat - mata
[G0142](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3788](#)

ἄνω, καὶ εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.
ke-atas dan berkata Bapa Aku-bersyukur kepada-Mu bahwa Engkau-mendengar Aku
[G0507](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3962](#) [G2168](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0191](#) [G1473](#)

Maka mereka mengangkat batu itu. Lalu Yesus menengadah ke atas dan berkata: "Bapa, Aku mengucap syukur kepada-Mu, karena Engkau telah mendengarkan Aku."

42 ἐγὼ δὲ ἤδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ διὰ τὸν
Aku -dan tahu bahwa selalu Aku Engkau-mendengar tetapi karena -
[G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3842](#) [G1473](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#)

ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ
orang-banyak -yang berdiri-di-sekitar Aku-berkata supaya mereka-percaya bahwa Engkau
[G3793](#) [G3588](#) [G4026](#) [G3004](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#)

με ἀπέστειλας.
Aku mengutus
[G1473](#) [G0649](#)

Aku tahu, bahwa Engkau selalu mendengarkan Aku, tetapi oleh karena orang banyak yang berdiri di sini mengelilingi Aku, Aku mengatakannya, supaya mereka percaya, bahwa Engkaulah yang telah mengutus Aku."

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῇ μεγάλῃ ἐκράυγασεν, Λάζαρε, δεῦρο
dan ini setelah-berkata dengan-suara keras Ia-berseru Lazarus keluarlah
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G2905](#) [G2976](#) [G1204](#)

ἔξω.
keluar
[G1854](#)

Dan sesudah berkata demikian, berserulah Ia dengan suara keras: "Lazarus, marilah ke luar!"

- 44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ τὰς χεῖρας
keluar - yang-telah-mati terikat - kaki dan - tangan
[G1831](#) [G3588](#) [G2348](#) [G1210](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#)
- κειρίαις, καὶ ἢ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει
dengan-kain-kafan dan - muka nya dengan-kain terbungkus berkata
[G2750](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3799](#) [G0846](#) [G4676](#) [G4019](#) [G3004](#)
- αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
kepada-mereka - Yesus Lepaskanlah dia dan biarkanlah dia pergi
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5217](#)

Orang yang telah mati itu datang ke luar, kaki dan tangannya masih terikat dengan kain kapan dan mukanya tertutup dengan kain peluh. Kata Yesus kepada mereka: "Bukalah kain-kain itu dan biarkan ia pergi."

- 45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριάμ,
Banyak maka dari - orang-Yahudi -yang telah-datang kepada - Mariam
[G4183](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3137](#)
- καὶ θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν;
dan melihat apa Ia-lakukan percaya kepada Dia
[G2532](#) [G2300](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

Banyak di antara orang-orang Yahudi yang datang melawat Maria dan yang menyaksikan sendiri apa yang telah dibuat Yesus, percaya kepada-Nya.

- 46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπήλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ
beberapa -tetapi dari mereka pergi kepada - orang-Farisi dan
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#)
- εἶπαν αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.
memberitahu kepada-mereka apa dilakukan Yesus
[G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4160](#) [G2424](#)

Tetapi ada yang pergi kepada orang-orang Farisi dan menceriterakan kepada mereka, apa yang telah dibuat Yesus itu.

- 47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον,
Mengumpulkan maka - imam-imam-kepala dan - orang-Farisi Sanhedrin
[G4863](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4892](#)
- καὶ ἔλεγον, Τί ποιοῦμεν? ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ
dan berkata Apa kita-lakukan karena orang-ini - manusia banyak melakukan
[G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4183](#) [G4160](#)
- σημεῖα.
tanda-tanda
[G4592](#)

Lalu imam-imam kepala dan orang-orang Farisi memanggil Mahkamah Agama untuk berkumpul dan mereka berkata: "Apakah yang harus kita buat? Sebab orang itu membuat banyak mujizat.

- 48 ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν, καὶ
jika kita-biarkan dia demikian semua akan-percaya kepada dia dan
[G1437](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3779](#) [G3956](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ
akan-datang - orang-Roma dan akan-mengambil kita dan - tempat dan
[G2064](#) [G3588](#) [G4514](#) [G2532](#) [G0142](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2532](#)
- τὸ ἔθνος.
- bangsa
[G3588](#) [G1484](#)

Apabila kita biarkan Dia, maka semua orang akan percaya kepada-Nya dan orang-orang Roma akan datang dan akan merampas tempat suci kita serta bangsa kita."

49 εἷς δέ τις ἐξ αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὦν τοῦ ἐνιαυτοῦ
satu -tetapi seseorang dari mereka Kayafas imam-besar adalah - tahun
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2533](#) [G0749](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1763](#)
ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ἵμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν!
itu berkata kepada-mereka Kamu tidak tahu apa-apa
[G1565](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3762](#)

Tetapi seorang di antara mereka, yaitu Kayafas, Imam Besar pada tahun itu, berkata kepada mereka: "Kamu tidak tahu apa-apa,

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος
juga-tidak memperhitungkan bahwa lebih-baik bagi-kamu supaya satu orang
[G3761](#) [G3049](#) [G3754](#) [G4851](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1520](#) [G0444](#)
ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.
mati untuk - rakyat dan tidak seluruh - bangsa binasa
[G0599](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0622](#)

dan kamu tidak insaf, bahwa lebih berguna bagimu, jika satu orang mati untuk bangsa kita dari pada seluruh bangsa kita ini binasa."

51 τοῦτο δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὦν τοῦ
ini -tetapi dari dirinya-sendiri tidak ia-berkata tetapi imam-besar adalah -
[G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G1438](#) [G3756](#) [G3004](#) [G0235](#) [G0749](#) [G1510](#) [G3588](#)
ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ
tahun itu bernubuat bahwa akan Yesus mati untuk -
[G1763](#) [G1565](#) [G4395](#) [G3754](#) [G3195](#) [G2424](#) [G0599](#) [G5228](#) [G3588](#)
ἔθνους;
bangsa
[G1484](#)

Hal itu dikatakannya bukan dari dirinya sendiri, tetapi sebagai Imam Besar pada tahun itu ia bernubuat, bahwa Yesus akan mati untuk bangsa itu,

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ
dan bukan untuk - bangsa saja tetapi supaya juga - anak-anak -
[G2532](#) [G3756](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#)
Θεοῦ, τὰ διεσκορπισμένα, συναγάγῃ εἰς ἓν.
Allah -yang tercerai-berai Ia-kumpulkan menjadi satu
[G2316](#) [G3588](#) [G1287](#) [G4863](#) [G1519](#) [G1520](#)

dan bukan untuk bangsa itu saja, tetapi juga untuk mengumpulkan dan mempersatukan anak-anak Allah yang tercerai-berai.

53 ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.
dari itu maka - hari bermufakat supaya membunuh Dia
[G0575](#) [G1565](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1011](#) [G2443](#) [G0615](#) [G0846](#)

Mulai dari hari itu mereka sepakat untuk membunuh Dia.

54	Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς	οὐκέτι	παρρησία		περιεπάτει	ἐν	τοῖς	
	-	maka	Yesus	tidak-lagi	dengan-terang-terangan		berjalan	di-antara	-	
	G3588	G3767	G2424	G3765	G3954		G4043	G1722	G3588	
	Ἰουδαίους,	ἀλλὰ	ἀπῆλθεν	ἐκεῖθεν	εἰς	τὴν	χώραν	ἐγγὺς	τῆς	ἐρήμου,
	orang-Yahudi	tetapi	pergi	dari-sana	ke	-	daerah	dekat	-	padang-gurun
	G2453	G0235	G0565	G1564	G1519	G3588	G5561	G1451	G3588	G2048
	εἰς	Ἐφραὶμ	λεγομένην	πόλιν,	κάκεϊ	ἔμεινεν	μετὰ	τῶν	μαθητῶν.	
	ke	Efraim	yang-disebut	kota	dan-di-sana	Ia-tinggal	bersama	-	murid-murid	
	G1519	G2187	G3004	G4172	G2546	G3306	G3326	G3588	G3101	

Karena itu Yesus tidak tampil lagi di muka umum di antara orang-orang Yahudi, Ia berangkat dari situ ke daerah dekat padang gurun, ke sebuah kota yang bernama Efraim, dan di situ Ia tinggal bersama-sama murid-murid-Nya.

55	Ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβησαν	πολλοὶ	εἰς
	Adalah	-dan	dekat	-	Paskah	-	orang-Yahudi	dan	naik	banyak	ke
	G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G2453	G2532	G0305	G4183	G1519
	Ἱεροσόλυμα	ἐκ	τῆς	χώρας	πρὸ	τοῦ	πάσχα,	ἵνα	ἀγνίσωσιν	ἑαυτοῦς.	
	Yerusalem	dari	-	daerah	sebelum	-	Paskah	supaya	menyucikan	diri-mereka	
	G2414	G1537	G3588	G5561	G4253	G3588	G3957	G2443	G0048	G1438	

Pada waktu itu hari raya Paskah orang Yahudi sudah dekat dan banyak orang dari negeri itu berangkat ke Yerusalem untuk menyucikan diri sebelum Paskah itu.

56	ἐζήτουν	οὖν	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔλεγον	μετ'	ἀλλήλων	ἐν	τῷ
	mencari	maka	-	Yesus	dan	berkata	satu-sama-lain	satu-sama-lain	di	-
	G2212	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G3326	G0240	G1722	G3588
	ἱερῷ	ἑστηκότες,	τί	δοκεῖ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	εἰς
	Bait-Allah	yang-berdiri	Bagaimana	menurut	kamu	bahwa	tidak	-	Ia-datang	ke
	G2411	G2476	G5101	G1380	G4771	G3754	G3756	G3361	G2064	G1519
	τὴν	ἑορτήν?								
	-	perayaan								
	G3588	G1859								

Mereka mencari Yesus dan sambil berdiri di dalam Bait Allah, mereka berkata seorang kepada yang lain: "Bagaimana pendapatmu? Akan datang jugakah Ia ke pesta?"

57	δεδώκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	ἐντολὰς,	ἵνα
	telah-memberi	-dan	-	imam-imam-kepala	dan	-	orang-Farisi	perintah	supaya
	G1325	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G1785	G2443
	ἐάν	τις	γνῶ	ποῦ	ἔστιν,	μηνύσῃ,	ὅπως	πιάσωσιν	αὐτόν.
	jika	siapa-pun	tahu	di-mana	Ia-ada	memberitahukan	supaya	menangkap	Dia
	G1437	G5100	G1097	G4226	G1510	G3377	G3704	G4084	G0846

Sementara itu imam-imam kepala dan orang-orang Farisi telah memberikan perintah supaya setiap orang yang tahu di mana Dia berada memberitahukannya, agar mereka dapat menangkap Dia.

Chapter 12

- 1 Ὅ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,
 - maka Yesus sebelum enam hari - Paskah datang ke Betania
[G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G4253](#) [G1803](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0963](#)
- ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
 di-mana ada Lazarus yang membangkitkan dari orang-mati Yesus
[G3699](#) [G1510](#) [G2976](#) [G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2424](#)

Enam hari sebelum Paskah Yesus datang ke Betania, tempat tinggal Lazarus yang dibangkitkan Yesus dari antara orang mati.

- 2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ
 membuat maka bagi-Nya perjamuan di-sana dan - Marta melayani -
[G4160](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1173](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1247](#) [G3588](#)
- δὲ Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
 -dan Lazarus satu adalah dari - yang-duduk-makan bersama Dia
[G1161](#) [G2976](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4862](#) [G0846](#)

Di situ diadakan perjamuan untuk Dia dan Marta melayani, sedang salah seorang yang turut makan dengan Yesus adalah Lazarus.

- 3 ἡ οὖν Μαριάμ, λαβοῦσα λίτρον μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
 - maka Mariam mengambil sekati minyak-wangi narwastu murni mahal
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G2983](#) [G3046](#) [G3464](#) [G3487](#) [G4101](#) [G4186](#)
- ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξίν αὐτῆς
 meminyaki - kaki - Yesus dan mengeringkan dengan-rambutnya nya
[G0218](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#)
- τοὺς πόδας αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ
 - kaki Nya - -dan rumah dipenuhi dengan - bau -
[G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3614](#) [G4137](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3744](#) [G3588](#)
- μύρου.
 minyak-wangi
[G3464](#)

Maka Maria mengambil setengah kati minyak narwastu murni yang mahal harganya, lalu meminyaki kaki Yesus dan menyekanya dengan rambutnya; dan bau minyak semerbak di seluruh rumah itu.

- 4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
 berkata -tetapi Yudas - Iskariot satu dari - murid-murid Nya
[G3004](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
 -yang akan Dia menyerahkan
[G3588](#) [G3195](#) [G0846](#) [G3860](#)

Tetapi Yudas Iskariot, seorang dari murid-murid Yesus, yang akan segera menyerahkan Dia, berkata:

- 5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ
 Mengapa apa ini - minyak-wangi tidak dijual tiga-ratus dinar dan
[G1223](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3756](#) [G4097](#) [G5145](#) [G1220](#) [G2532](#)
- ἐδόθη πτωχοῖς?
 diberikan kepada-orang-miskin
[G1325](#) [G4434](#)

"Mengapa minyak narwastu ini tidak dijual tiga ratus dinar dan uangnya diberikan kepada orang-orang miskin?"

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ,
berkata -tetapi ini bukan karena tentang - orang-miskin ia-peduli kepadanya
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3199](#) [G0846](#)

ἀλλ' ὅτι κλέπτῃς ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ
tetapi karena pencuri ia-adalah dan - kas memegang -
[G0235](#) [G3754](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G3588](#)

βαλλόμενα ἐβάσταζεν.
yang-dimasukkan ia-mengambil
[G0906](#) [G0941](#)

Hal itu dikatakannya bukan karena ia memperhatikan nasib orang-orang miskin, melainkan karena ia adalah seorang pencuri; ia sering mengambil uang yang disimpan dalam kas yang dipegangnya.

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἵφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ
berkata maka - Yesus Biarkanlah dia supaya untuk - hari -
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)

ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
penguburan Ku ia-menyimpan itu
[G1780](#) [G1473](#) [G5083](#) [G0846](#)

Maka kata Yesus: "Biarkanlah dia melakukan hal ini mengingat hari penguburan-Ku."

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἐγὼ δὲ οὐ
- orang-miskin sebab selalu kamu-punya dengan kamu Aku -tetapi tidak
[G3588](#) [G4434](#) [G1063](#) [G3842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#)

πάντοτε ἔχετε.
selalu kamu-punya
[G3842](#) [G2192](#)

Karena orang-orang miskin selalu ada pada kamu, tetapi Aku tidak akan selalu ada pada kamu."

9 Ἔγνω οὖν ὁ ὄχλος πλῆθος ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ
Mengetahui maka - orang-banyak besar dari - orang-Yahudi bahwa di-sana
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1563](#)

ἐστίν; καὶ ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ
Ia-ada dan mereka-datang bukan karena - Yesus saja tetapi supaya juga
[G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#)

τὸν Λάζαρον ἴδωσιν, ὃν ἦγειρεν ἐκ νεκρῶν.
- Lazarus melihat yang Ia-bangkitkan dari orang-mati
[G3588](#) [G2976](#) [G3708](#) [G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

Sejumlah besar orang Yahudi mendengar, bahwa Yesus ada di sana dan mereka datang bukan hanya karena Yesus, melainkan juga untuk melihat Lazarus, yang telah dibangkitkan-Nya dari antara orang mati.

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον
bermufakat -tetapi - imam-imam-kepala supaya juga - Lazarus
[G1011](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#)

ἀποκτείνωσιν,
membunuh
[G0615](#)

Lalu imam-imam kepala bermupakat untuk membunuh Lazarus juga,

- 11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν, ὑπήγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς
karena banyak karena dia pergi - orang-Yahudi dan percaya kepada
[G3754](#) [G4183](#) [G1223](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#)
τὸν Ἰησοῦν.
- Yesus
[G3588](#) [G2424](#)

sebab karena dia banyak orang Yahudi meninggalkan mereka dan percaya kepada Yesus.

- 12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν,
pada- keesokan-harinya - orang-banyak besar -yang datang ke - perayaan
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)
ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,
mendengar bahwa datang - Yesus ke Yerusalem
[G0191](#) [G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#)

Keesokan harinya ketika orang banyak yang datang merayakan pesta mendengar, bahwa Yesus sedang di tengah jalan menuju Yerusalem,

- 13 ἔλαβον τὰ βλαῖα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν
mengambil - cabang-cabang - pohon-palem dan keluar untuk menyambut
[G2983](#) [G3588](#) [G0902](#) [G3588](#) [G5404](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#)
αὐτῷ, καὶ ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
Dia dan berseru Hosana diberkatilah -yang datang dalam nama
[G0846](#) [G2532](#) [G2905](#) [G5614](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#)
Κυρίου, καὶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ!
Tuhan dan - Raja - Israel
[G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2474](#)

mereka mengambil daun-daun palem, dan pergi menyongsong Dia sambil berseru-seru: "Hosana! Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan, Raja Israel!"

- 14 εὗρων δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον, ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἐστὶν
menemukan -dan - Yesus keledai-muda duduk di-atas nya seperti ada
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3678](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2531](#) [G1510](#)
γεγραμμένον,
tertulis
[G1125](#)

Yesus menemukan seekor keledai muda lalu Ia naik ke atasnya, seperti ada tertulis:

- 15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεὺς σου ἔρχεται, καθήμενος
Jangan takut puteri Sion lihatlah - Raja mu datang duduk
[G3361](#) [G5399](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#) [G2521](#)
ἐπὶ πῶλον ὄνου.
di-atas anak-keledai keledai
[G1909](#) [G4454](#) [G3688](#)

"Jangan takut, hai puteri Sion, lihatlah, Rajamu datang, duduk di atas seekor anak keledai."

- 16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε
 Ini tidak mengerti Nya - murid-murid - mula-mula tetapi ketika
[G3778](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0235](#) [G3753](#)
- ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ
 dimuliakan Yesus kemudian mereka-teringat bahwa ini adalah tentang Dia
[G1392](#) [G2424](#) [G5119](#) [G3403](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1909](#) [G0846](#)
- γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.
 tertulis dan ini mereka-lakukan kepada-Nya
[G1125](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G0846](#)

Mula-mula murid-murid Yesus tidak mengerti akan hal itu, tetapi sesudah Yesus dimuliakan, teringatlah mereka, bahwa nas itu mengenai Dia, dan bahwa mereka telah melakukannya juga untuk Dia.

- 17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ, ὅτε τὸν
 Bersaksi maka - orang-banyak -yang ada dengan Dia ketika -
[G3140](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3753](#) [G3588](#)
- Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ
 Lazarus Ia-memanggil dari - kubur dan membangkitkan dia dari
[G2976](#) [G5455](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#)
- νεκρῶν.
 orang-mati
[G3498](#)

Orang banyak yang bersama-sama dengan Dia ketika Ia memanggil Lazarus keluar dari kubur dan membangkitkannya dari antara orang mati, memberi kesaksian tentang Dia.

- 18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν
 karena itu juga menjumpai Dia - orang-banyak karena mereka-mendengar
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G0191](#)
- τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
 ini Dia telah-melakukan - tanda
[G3778](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4592](#)

Sebab itu orang banyak itu pergi menyongsong Dia, karena mereka mendengar, bahwa Ia yang membuat mujizat itu.

- 19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ
 - maka orang-Farisi berkata satu-sama-lain satu-sama-lain Lihatlah bahwa tidak
[G3588](#) [G3767](#) [G5330](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3756](#)
- ὠφελεῖτε οὐδέν? Ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
 kamu-berhasil apa-apa lihatlah - dunia mengikuti Dia pergi
[G5623](#) [G3762](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3694](#) [G0846](#) [G0565](#)

Maka kata orang-orang Farisi seorang kepada yang lain: "Kamu lihat sendiri, bahwa kamu sama sekali tidak berhasil, lihatlah, seluruh dunia datang mengikuti Dia."

- 20 Ἦσαν δὲ Ἑλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα
 Ada -dan orang-Yunani beberapa dari - yang-naik supaya
[G1510](#) [G1161](#) [G1672](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0305](#) [G2443](#)
- προσκυνήσωσιν, ἐν τῇ ἑορτῇ;
 menyembah pada - perayaan
[G4352](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#)

Di antara mereka yang berangkat untuk beribadah pada hari raya itu, terdapat beberapa orang Yunani.

21 οὔτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαιῶν τῆς Γαλιλαίας,
mereka maka datang kepada-Filipus -yang dari Betsaida - Galilea
[G3778](#) [G3767](#) [G4334](#) [G5376](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0966](#) [G3588](#) [G1056](#)

καὶ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
dan meminta dia berkata Tuan kami-ingin - Yesus melihat
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#)

Orang-orang itu pergi kepada Filipus, yang berasal dari Betsaida di Galilea, lalu berkata kepadanya: "Tuan, kami ingin bertemu dengan Yesus."

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
datang - Filipus dan memberitahu - Andreas datang Andreas dan
[G2064](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0406](#) [G2064](#) [G0406](#) [G2532](#)

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
Filipus dan memberitahu - Yesus
[G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#)

Filipus pergi memberitahukannya kepada Andreas; Andreas dan Filipus menyampaikannya pula kepada Yesus.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
- -dan Yesus menjawab mereka berkata Telah-tiba - saat supaya
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#)

δοξασθῆ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
dimuliakan - Anak - Manusia
[G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Tetapi Yesus menjawab mereka, kata-Nya: "Telah tiba saatnya Anak Manusia dimuliakan.

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ
sesungguhnya sesungguhnya Aku-berkata kepadamu jika tidak - biji -
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2848](#) [G3588](#)

σίτου, πεσῶν εἰς τὴν γῆν, ἀποθάνη, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ
gandum jatuh ke - tanah mati ia sendirian tinggal jika -tetapi
[G4621](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0599](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1161](#)

ἀποθάνη, πολὺν καρπὸν φέρει.
ia-mati banyak buah ia-menghasilkan
[G0599](#) [G4183](#) [G2590](#) [G5342](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya jikalau biji gandum tidak jatuh ke dalam tanah dan mati, ia tetap satu biji saja; tetapi jika ia mati, ia akan menghasilkan banyak buah.

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν
-yang mencintai - hidup nya kehilangan nya dan -yang membenci
[G3588](#) [G5368](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3404](#)

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει
- hidup nya di - dunia ini untuk hidup kekal akan-menjaga
[G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G5442](#)

αὐτήν.

nya
[G0846](#)

Barangsiapa mencintai nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya, tetapi barangsiapa tidak mencintai nyawanya di dunia ini, ia akan memeliharanya untuk hidup yang kekal.

- 26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγώ,
 jika Aku seseorang melayani Aku ia-mengikuti dan di-mana Aku-ada Aku
[G1437](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1247](#) [G1473](#) [G0190](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#)
- ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐὰν τις ἐμοὶ διακονῇ,
 di-sana juga - pelayan - Ku akan-ada jika seseorang Aku melayani
[G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1249](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1510](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1247](#)
- τιμῆσει αὐτὸν ὁ Πατήρ.
 akan-menghormati dia - Bapa
[G5091](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#)

Barangsiapa melayani Aku, ia harus mengikuti Aku dan di mana Aku berada, di situ pun pelayan-Ku akan berada. Barangsiapa melayani Aku, ia akan dihormati Bapa.

- 27 νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάραται, καὶ τί εἶπω? Πάτερ,
 Sekarang - jiwa Ku gelisah dan apa Aku-katakan Bapa
[G3568](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5015](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3962](#)
- σῶσον με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς
 selamatkanlah Aku dari - saat ini tetapi untuk ini Aku-datang ke
[G4982](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2064](#) [G1519](#)
- τὴν ὥραν ταύτην.
 - saat ini
[G3588](#) [G5610](#) [G3778](#)

Sekarang jiwa-Ku terharu dan apakah yang akan Kukatakan? Bapa, selamatkanlah Aku dari saat ini? Tidak, sebab untuk itulah Aku datang ke dalam saat ini.

- 28 Πάτερ, δόξασον σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
 Bapa muliakanlah Mu - nama datang maka suara dari - surga
[G3962](#) [G1392](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2064](#) [G3767](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
 Dan Aku-telah-memuliakan dan lagi Aku-akan-memuliakan
[G2532](#) [G1392](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1392](#)

Bapa, muliakanlah nama-Mu!" Maka terdengarlah suara dari sorga: "Aku telah memuliakan-Nya, dan Aku akan memuliakan-Nya lagi!"

- 29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν
 - maka orang-banyak -yang berdiri dan mendengar berkata guntur
[G3588](#) [G3767](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3004](#) [G1027](#)
- γεγονέναι. ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
 telah-terjadi yang-lain berkata Malaikat kepada-Nya telah-berbicara
[G1096](#) [G0243](#) [G3004](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2980](#)

Orang banyak yang berdiri di situ dan mendengarkannya berkata, bahwa itu bunyi guntur. Ada pula yang berkata: "Seorang malaikat telah berbicara dengan Dia."

- 30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι' ἐμέ, ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν,
 menjawab Yesus dan berkata Bukan untuk Aku - suara ini telah-terjadi
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G1096](#)
- ἀλλὰ δι' ὑμᾶς.
 tetapi untuk kamu
[G0235](#) [G1223](#) [G4771](#)

Jawab Yesus: "Suara itu telah terdengar bukan oleh karena Aku, melainkan oleh karena kamu.

- 31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ
Sekarang penghakiman adalah - dunia ini sekarang - penguasa -
[G3568](#) [G2920](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#)
κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
dunia ini akan-dibuang keluar
[G2889](#) [G3778](#) [G1544](#) [G1854](#)

Sekarang berlangsung penghakiman atas dunia ini: sekarang juga penguasa dunia ini akan dilemparkan ke luar;

- 32 κἀγώ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντα ἐλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.
dan-Aku jika ditinggikan dari - bumi semua akan-menarik kepada diri-Ku
[G2504](#) [G1437](#) [G5312](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3956](#) [G1670](#) [G4314](#) [G1683](#)

dan Aku, apabila Aku ditinggikan dari bumi, Aku akan menarik semua orang datang kepada-Ku."

- 33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίω θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
ini -tetapi Ia-berkata menunjukkan dengan-mati mati Ia-akan mati
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G3195](#) [G0599](#)

Ini dikatakan-Nya untuk menyatakan bagaimana caranya Ia akan mati.

- 34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου,
menjawab maka Dia - orang-banyak Kami mendengar dari - Hukum
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#)
ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις
bahwa - Kristus tinggal untuk - selama-lamanya dan bagaimana berkata
[G3754](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G4459](#) [G3004](#)
σὺ ὅτι, δεῖ ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου? τίς ἐστὶν οὗτος
Engkau bahwa harus ditinggikan - Anak - Manusia siapa adalah ini
[G4771](#) [G3754](#) [G1163](#) [G5312](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)
ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου?
- Anak - Manusia
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Lalu jawab orang banyak itu: "Kami telah mendengar dari hukum Taurat, bahwa Mesias tetap hidup selamanya; bagaimana mungkin Engkau mengatakan, bahwa Anak Manusia harus ditinggikan? Siapakah Anak Manusia itu?"

- 35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς
berkata maka kepada-mereka - Yesus Masih sebentar waktu - terang
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2089](#) [G3398](#) [G5550](#) [G3588](#) [G5457](#)
ἐν ὑμῖν ἐστὶν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ
di-antara kamu ada Berjalanlah selama - terang kamu-punya supaya tidak
[G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4043](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3361](#)
σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ. καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν
kegelapan kamu menguasai dan -yang berjalan di - kegelapan tidak tahu
[G4653](#) [G4771](#) [G2638](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3756](#) [G1492](#)
ποῦ ὑπάγει.
ke-mana ia-pergi
[G4226](#) [G5217](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Hanya sedikit waktu lagi terang ada di antara kamu. Selama terang itu ada padamu, percayalah kepadanya, supaya kegelapan jangan menguasai kamu; barangsiapa berjalan dalam kegelapan, ia tidak tahu ke mana ia pergi.

36 ὥς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ
 selama - terang kamu-punya percayalah kepada - terang supaya anak-anak
[G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G5207](#)
 φωτὸς γένησθε. Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ'
 terang kamu-menjadi Ini berkata Yesus dan pergi bersembunyi dari
[G5457](#) [G1096](#) [G3778](#) [G2980](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2928](#) [G0575](#)
 αὐτῶν.
 mereka
[G0846](#)

Percayalah kepada terang itu, selama terang itu ada padamu, supaya kamu menjadi anak-anak terang." Sesudah berkata demikian, Yesus pergi bersembunyi dari antara mereka.

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ
 Begitu-banyak -tetapi Nya tanda-tanda telah-melakukan di-depan mereka tidak
[G5118](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4592](#) [G4160](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3756](#)
 ἐπίστευον εἰς αὐτόν,
 mereka-percaya kepada Dia
[G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

Dan meskipun Yesus mengadakan begitu banyak mujizat di depan mata mereka, namun mereka tidak percaya kepada-Nya,

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῆ, ὃν εἶπεν, Κύριε,
 supaya - firman Yesaya - nabi digenapi yang ia-katakan Tuhan
[G2443](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4137](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2962](#)
 τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίον Κυρίου τίτι
 siapa percaya - berita kami dan - lengan Tuhan kepada-siapa
[G5101](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1023](#) [G2962](#) [G5101](#)
 ἀπεκαλύφθη?
 dinyatakan
[G0601](#)

supaya genaplah firman yang disampaikan oleh nabi Yesaya: "Tuhan, siapakah yang percaya kepada pemberitaan kami? Dan kepada siapakah tangan kekuasaan Tuhan dinyatakan?"

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύνατο πιστεῦειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,
 karena ini tidak mereka-dapat percaya karena lagi berkata Yesaya
[G1223](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2268](#)

Karena itu mereka tidak dapat percaya, sebab Yesaya telah berkata juga:

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν
 Ia-telah-membutakan mereka - mata dan mengeraskan mereka -
[G5186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G4456](#) [G0846](#) [G3588](#)
 καρδίαν, ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ
 hati supaya tidak mereka-melihat dengan- mata dan mengerti dengan-
[G2588](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3539](#) [G3588](#)
 καρδίᾳ, καὶ στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
 hati dan berbalik dan Aku-menyembuhkan mereka
[G2588](#) [G2532](#) [G4762](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

"Ia telah membutakan mata dan menedegilkan hati mereka, supaya mereka jangan melihat dengan mata, dan menanggapi dengan hati, lalu berbalik, sehingga Aku menyembuhkan mereka."

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν
 ini berkata Yesaya karena ia-melihat - kemuliaan Nya dan berbicara
[G3778](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2980](#)
 περὶ αὐτοῦ.
 tentang Dia
[G4012](#) [G0846](#)

Hal ini dikatakan oleh Yesaya, karena ia telah melihat kemuliaan-Nya dan telah berkata-kata tentang Dia.

42 ὁμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν
 namun-demikian memang juga dari - pemimpin-pemimpin banyak percaya
[G3676](#) [G3305](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4183](#) [G4100](#)
 εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὠμολόγουν, ἵνα μὴ
 kepada Dia tetapi karena - orang-Farisi tidak mengaku supaya tidak
[G1519](#) [G0846](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3670](#) [G2443](#) [G3361](#)
 ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
 dikucilkan-dari-sinagoge mereka-menjadi
[G0656](#) [G1096](#)

Namun banyak juga di antara pemimpin yang percaya kepada-Nya, tetapi oleh karena orang-orang Farisi mereka tidak mengakuinya berterus terang, supaya mereka jangan dikucilkan.

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢπερ τὴν δόξαν
 mencintai sebab - kemuliaan - manusia lebih daripada - kemuliaan
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3123](#) [G2260](#) [G3588](#) [G1391](#)
 τοῦ Θεοῦ.
 - Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Sebab mereka lebih suka akan kehormatan manusia daripada kehormatan Allah.

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεύει
 Yesus -dan berseru dan berkata -yang percaya kepada Aku tidak percaya
[G2424](#) [G1161](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4100](#)
 εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
 kepada Aku tetapi kepada -yang mengutus Aku
[G1519](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

Tetapi Yesus berseru kata-Nya: "Barangsiapa percaya kepada-Ku, ia bukan percaya kepada-Ku, tetapi kepada Dia, yang telah mengutus Aku;

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
 dan -yang melihat Aku melihat -yang mengutus Aku
[G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

dan barangsiapa melihat Aku, ia melihat Dia, yang telah mengutus Aku.

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς
 Aku terang ke - dunia telah-datang supaya setiap -yang percaya kepada
[G1473](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#)
 ἐμὲ, ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνη.
 Aku di - kegelapan tidak tinggal
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3361](#) [G3306](#)

Aku telah datang ke dalam dunia sebagai terang, supaya setiap orang yang percaya kepada-Ku, jangan tinggal di dalam kegelapan.

47	καὶ	ἐάν	τίς	μου	ἀκούσῃ	τῶν	ῥημάτων,	καὶ	μὴ	φυλάξῃ,	ἐγὼ
	dan	jika	seseorang	Ku	mendengar	-	perkataan	dan	tidak	menjaga	Aku
	G2532	G1437	G5100	G1473	G0191	G3588	G4487	G2532	G3361	G5442	G1473
	οὐ	κρίνω	αὐτόν,	οὐ	γὰρ	ἦλθον	ἵνα	κρίνω		τὸν	
	tidak	menghakimi	dia	tidak	sebab	Aku-datang	supaya	Aku-menghakimi		-	
	G3756	G2919	G0846	G3756	G1063	G2064	G2443	G2919		G3588	
	κόσμον,	ἀλλ'	ἵνα	σώσω		τὸν	κόσμον.				
	dunia,	tetapi	supaya	Aku-menyelamatkan		-	dunia				
	G2889	G0235	G2443	G4982		G3588	G2889				

Dan jikalau seorang mendengar perkataan-Ku, tetapi tidak melakukannya, Aku tidak menjadi hakimnya, sebab Aku datang bukan untuk menghakimi dunia, melainkan untuk menyelamatkannya.

48	ὁ	ἀθετῶν	ἐμέ	καὶ	μὴ	λαμβάνων	τὰ	ῥήματά	μου,	ἔχει	τὸν
	-yang	menolak	Aku	dan	tidak	menerima	-	perkataan	Ku	mempunyai	-yang
	G3588	G0114	G1473	G2532	G3361	G2983	G3588	G4487	G1473	G2192	G3588
	κρίνοντα	αὐτόν:	ὁ	λόγος	ὃν	ἐλάλησα,	ἐκεῖνος	κρινεῖ		αὐτόν	
	menghakimi	dia	-	firman	yang	Aku-katakan	itu	akan-menghakimi		dia	
	G2919	G0846	G3588	G3056	G3739	G2980	G1565	G2919		G0846	
	ἐν	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.							
	pada	-	terakhir	hari							
	G1722	G3588	G2078	G2250							

Barangsiapa menolak Aku, dan tidak menerima perkataan-Ku, ia sudah ada hakimnya, yaitu firman yang telah Kukatakan, itulah yang akan menjadi hakimnya pada akhir zaman.

49	ὅτι	ἐγὼ	ἐξ	ἐμαυτοῦ	οὐκ	ἐλάλησα,	ἀλλ'	ὁ	πέμψας	με
	karena	Aku	dari	diri-Ku-sendiri	tidak	berbicara	tetapi	-yang	mengutus	Aku
	G3754	G1473	G1537	G1683	G3756	G2980	G0235	G3588	G3992	G1473
	Πατήρ	αὐτός,	μοι	ἐντολὴν --	δέδωκεν	τί	εἶπω,	καὶ	τί	
	Bapa	sendiri	kepada-Ku	perintah	memberi	apa	Aku-katakan	dan	apa	
	G3962	G0846	G1473	G1785	G1325	G5101	G3004	G2532	G5101	
	λαλήσω.									
	Aku-bicarakan									
	G2980									

Sebab Aku berkata-kata bukan dari diri-Ku sendiri, tetapi Bapa, yang mengutus Aku, Dialah yang memerintahkan Aku untuk mengatakan apa yang harus Aku katakan dan Aku sampaikan.

50	καὶ	οἶδα	ὅτι	ἡ	ἐντολὴ	αὐτοῦ	ζωὴ	αἰώνιος	ἐστίν.	ἃ	οἶν
	dan	Aku-tahu	bahwa	-	perintah	Nya	hidup	kekal	adalah	apa	maka
	G2532	G1492	G3754	G3588	G1785	G0846	G2222	G0166	G1510	G3739	G3767
	ἐγὼ	λαλῶ,	καθὼς	εἶρηκέν	μοι	ὁ	Πατήρ,	οὕτως	λαλῶ.		
	Aku	berbicara	seperti	berkata	kepada-Ku	-	Bapa	demikianlah	Aku-berbicara		
	G1473	G2980	G2531	G2046	G1473	G3588	G3962	G3779	G2980		

Dan Aku tahu, bahwa perintah-Nya itu adalah hidup yang kekal. Jadi apa yang Aku katakan, Aku menyampaikannya sebagaimana yang difirmankan oleh Bapa kepada-Ku."

Chapter 13

- 1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι
Sebelum -dan - perayaan - Paskah mengetahui - Yesus bahwa
[G4253](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#)
- ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῆ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς
telah-tiba Nya - saat supaya Ia-pindah dari - dunia ini kepada
[G2064](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G4314](#)
- τὸν Πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς
- Bapa telah-mengasihi - milik-Nya -yang di - dunia sampai
[G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1519](#)
- τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.
akhir Ia-mengasihi mereka
[G5056](#) [G0025](#) [G0846](#)

Sementara itu sebelum hari raya Paskah mulai, Yesus telah tahu, bahwa saat-Nya sudah tiba untuk beralih dari dunia ini kepada Bapa. Sama seperti Ia senantiasa mengasihi murid-murid-Nya demikianlah sekarang Ia mengasihi mereka sampai kepada kesudahannya.

- 2 καὶ δεῖπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκός εἰς
dan perjamuan sedang-berlangsung - iblis sudah telah-memasukkan ke-dalam
[G2532](#) [G1173](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2235](#) [G0906](#) [G1519](#)
- τὴν καρδίαν ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
- hati supaya ia-menyerahkan Dia Yudas Simon Iskariot
[G3588](#) [G2588](#) [G2443](#) [G3860](#) [G0846](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

Mereka sedang makan bersama, dan Iblis telah membisikkan rencana dalam hati Yudas Iskariot, anak Simon, untuk mengkhianati Dia.

- 3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς
mengetahui bahwa segala-sesuatu memberikan kepada-Nya - Bapa ke-dalam
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1519](#)
- τὰς χεῖρας, καὶ ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
- tangan dan bahwa dari Allah Ia-keluar dan kepada - Allah Ia-pergi
[G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5217](#)

Yesus tahu, bahwa Bapa-Nya telah menyerahkan segala sesuatu kepada-Nya dan bahwa Ia datang dari Allah dan kembali kepada Allah.

- 4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δεῖπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν
Ia-bangkit dari - perjamuan dan meletakkan - pakaian dan mengambil
[G1453](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2983](#)
- λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν.
handuk mengikat-pinggang diri-Nya
[G3012](#) [G1241](#) [G1438](#)

Lalu bangunlah Yesus dan menanggalkan jubah-Nya. Ia mengambil sehelai kain lenan dan mengikatkannya pada pinggang-Nya,

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν
kemudian menuangkan air ke-dalam - bejana dan mulai membasuh
[G1534](#) [G0906](#) [G5204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3537](#) [G2532](#) [G0756](#) [G3538](#)

τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν
- kaki - murid-murid dan mengeringkan dengan-handuk yang adalah
[G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G3012](#) [G3739](#) [G1510](#)

διεζωσμένος,
terikat
[G1241](#)

kemudian Ia menuangkan air ke dalam sebuah basi, dan mulai membasuh kaki murid-murid-Nya lalu menyekanya dengan kain yang terikat pada pinggang-Nya itu.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου
Ia-datang maka kepada Simon Petrus berkata kepada-Nya Tuhan Engkau ku
[G2064](#) [G3767](#) [G4314](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1473](#)

νίπτεις τοὺς πόδας?
membasuh - kaki
[G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

Maka sampailah Ia kepada Simon Petrus. Kata Petrus kepada-Nya: "Tuhan, Engkau hendak membasuh kakiku?"

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας
menjawab Yesus dan berkata kepada-nya Apa Aku lakukan engkau tidak tahu
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

ἄρτι, γνώση δὲ μετὰ ταῦτα.
sekarang engkau-akan-mengerti -tetapi sesudah ini
[G0737](#) [G1097](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3778](#)

Jawab Yesus kepadanya: "Apa yang Kuperbuat, engkau tidak tahu sekarang, tetapi engkau akan mengertinya kelak."

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψης μου τοὺς πόδας, εἰς
berkata kepada-Nya Petrus Tidak - Engkau-membasuh ku - kaki untuk
[G3004](#) [G0846](#) [G4074](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1519](#)

τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε,
- selama-lamanya menjawab Yesus kepadanya Jika tidak Aku-membasuh engkau
[G3588](#) [G0165](#) [G0611](#) [G2424](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3538](#) [G4771](#)

οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ.
tidak engkau-punya bagian dengan Aku
[G3756](#) [G2192](#) [G3313](#) [G3326](#) [G1473](#)

Kata Petrus kepada-Nya: "Engkau tidak akan membasuh kakiku sampai selama-lamanya." Jawab Yesus: "Jikalau Aku tidak membasuh engkau, engkau tidak mendapat bagian dalam Aku."

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ
berkata kepada-Nya Simon Petrus Tuhan jangan - kaki ku saja tetapi
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3440](#) [G0235](#)

καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν.
juga - tangan dan - kepala
[G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2776](#)

Kata Simon Petrus kepada-Nya: "Tuhan, jangan hanya kakiku saja, tetapi juga tangan dan kepalaku!"

- 10 λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν, εἰ
berkata kepada-nya - Yesus -yang telah-mandi tidak perlu perlu kecuai
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3068](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#) [G1487](#)
- μὴ τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί
- - kaki dibasuh tetapi adalah bersih seluruhnya dan kamu bersih
[G3361](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3538](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2513](#) [G3650](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2513](#)
- ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες,
adalah tetapi tidak semua
[G1510](#) [G0235](#) [G3780](#) [G3956](#)

Kata Yesus kepadanya: "Barangsiapa telah mandi, ia tidak usah membasuh diri lagi selain membasuh kakinya, karena ia sudah bersih seluruhnya. Juga kamu sudah bersih, hanya tidak semua."

- 11 ἦδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ
Ia-tahu sebab -yang menyerahkan Dia karena itu Ia-berkata bahwa Tidak
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3780](#)
- πάντες καθαροί ἐστε.
semua bersih kamu-adalah
[G3956](#) [G2513](#) [G1510](#)

Sebab Ia tahu, siapa yang akan menyerahkan Dia. Karena itu Ia berkata: "Tidak semua kamu bersih."

- 12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια
Ketika maka Ia-membasuh - kaki mereka dan mengambil - pakaian
[G3753](#) [G3767](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2440](#)
- αὐτοῦ, καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί
Nya dan berbaring-kembali lagi Ia-berkata kepada-mereka Tahukah apa
[G0846](#) [G2532](#) [G0377](#) [G3825](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1097](#) [G5101](#)
- πεποιήκα ὑμῖν?
Aku-telah-lakukan kepada-kamu
[G4160](#) [G4771](#)

Sesudah Ia membasuh kaki mereka, Ia mengenakan pakaian-Nya dan kembali ke tempat-Nya. Lalu Ia berkata kepada mereka: "Mengertikah kamu apa yang telah Kuperbuat kepadamu?"

- 13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς
kamu memanggil Aku - Guru dan - Tuhan dan benar
[G4771](#) [G5455](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2573](#)
- λέγετε, εἰμὶ γάρ.
kamu-berkata adalah sebab
[G3004](#) [G1510](#) [G1063](#)

Kamu menyebut Aku Guru dan Tuhan, dan katamu itu tepat, sebab memang Akulah Guru dan Tuhan.

- 14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
jika maka Aku membasuh kamu - kaki - Tuhan dan -
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#)
- Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
Guru juga kamu harus satu-sama-lain membasuh - kaki
[G1320](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3784](#) [G0240](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

Jadi jikalau Aku membasuh kakimu, Aku yang adalah Tuhan dan Gurumu, maka kamu pun wajib saling membasuh kakimu;

- 15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα
teladan sebab Aku-berikan kepada-kamu supaya seperti Aku lakukan
[G5262](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2531](#) [G1473](#) [G4160](#)
- ὑμῖν, καὶ ἡμεῖς ποιῆτε.
kepada-kamu juga kamu melakukan
[G4771](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4160](#)

sebab Aku telah memberikan suatu teladan kepada kamu, supaya kamu juga berbuat sama seperti yang telah Kuperbuat kepadamu.

- 16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων
sesungguhnya sesungguhnya Aku-berkata kepada-kamu tidak adalah hamba lebih-besar
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3173](#)
- τοῦ κυρίου αὐτοῦ, οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
- tuannya nya juga-tidak utusan lebih-besar - yang-mengutus nya
[G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3761](#) [G0652](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya seorang hamba tidaklah lebih tinggi dari pada tuannya, ataupun seorang utusan dari pada dia yang mengutusnyanya.

- 17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
jika ini kamu-tahu berbahagialah kamu-adalah jika melakukan nya
[G1487](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1437](#) [G4160](#) [G0846](#)

Jikalau kamu tahu semua ini, maka berbahagialah kamu, jika kamu melakukannya.

- 18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ'
tidak tentang semua kamu Aku-berbicara Aku tahu siapa Aku-pilih tetapi
[G3756](#) [G4012](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1586](#) [G0235](#)
- ἵνα ἢ γραφὴ πληρωθῆ, ὃ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν
supaya - Kitab-Suci digenapi -yang makan Ku - roti mengangkat
[G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1869](#)
- ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ.
terhadap Aku - tumit nya
[G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4418](#) [G0846](#)

Bukan tentang kamu semua Aku berkata. Aku tahu, siapa yang telah Kupilih. Tetapi haruslah genap nas ini: Orang yang makan roti-Ku, telah mengangkat tumitnya terhadap Aku.

- 19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα
dari sekarang Aku-berkata kepada-kamu sebelum - terjadi supaya
[G0575](#) [G0737](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2443](#)
- πιστεύσητε ὅταν γένηται, ὅτι ἐγὼ εἶμι.
kamu-percaya ketika terjadi bahwa Akulah Dia
[G4100](#) [G3752](#) [G1096](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

Aku mengatakannya kepadamu sekarang juga sebelum hal itu terjadi, supaya jika hal itu terjadi, kamu percaya, bahwa Akulah Dia.

20	ἀμὴν sesungguhnya G0281	ἀμὴν sesungguhnya G0281	λέγω Aku-berkata G3004	ὕμῖν, kepada-kamu G4771	ὁ -yang G3588	λαμβάνων menerima G2983	ἄν -			
	τινα siapa-run G5100	πέμψω, Aku-kirim G3992	ἐμὲ Aku G1473	λαμβάνει; menerima G2983	ὁ -dan G3588	δὲ - G1161	ἐμὲ Aku G1473	λαμβάνων, menerima G2983	λαμβάνει menerima G2983	τὸν -yang G3588
	πέμψαντά mengutus G3992	με. Aku G1473								

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa menerima orang yang Kuutus, ia menerima Aku, dan barangsiapa menerima Aku, ia menerima Dia yang mengutus Aku."

21	Ταῦτα Ini G3778	εἰπὼν, setelah-berkata G3004	ᾠδὲ -	Ἰησοῦς Yesus G2424	ἐταράχθη gelisah G5015	τῷ dalam- G3588	πνεύματι, roh G4151	καὶ dan G2532	ἐμαρτύρησεν bersaksi G3140
	καὶ dan G2532	εἶπεν, berkata G3004	Ἀμὴν Sesungguhnya G0281	ἀμὴν sesungguhnya G0281	λέγω Aku-berkata G3004	ὕμῖν, kepada-kamu G4771	ὅτι bahwa G3754	εἷς satu G1520	ἐξ dari G1537
	ὑμῶν kamu G4771	παραδώσει akan-menyerahkan G3860	με. Aku G1473						

Setelah Yesus berkata demikian Ia sangat terharu, lalu bersaksi: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya seorang di antara kamu akan menyerahkan Aku."

22	ἔβλεπον memandang G0991	εἰς kepada G1519	ἀλλήλους satu-sama-lain G0240	οἱ -	μαθηταί, murid-murid G3588	ἀπορούμενοι bingung G3101	περὶ tentang G0639	τίνος siapa G4012	
	λέγει. Ia-berkata G3004								

Murid-murid itu memandang seorang kepada yang lain, mereka ragu-ragu siapa yang dimaksudkan-Nya.

23	ἦν ada G1510	ἀνακείμενος bersandar G0345	εἷς satu G1520	ἐκ dari G1537	τῶν -	μαθητῶν murid-murid G3588	αὐτοῦ, Nya G3101	ἐν di G0846	τῷ -	κόλπῳ, pangkuan G1722	τοῦ -
	Ἰησοῦ, Yesus G2424	ὃν yang G3739	ἠγάπα dikasihi G0025	ὁ -	Ἰησοῦς. Yesus G3588						

Seorang di antara murid Yesus, yaitu murid yang dikasihi-Nya, bersandar dekat kepada-Nya, di sebelah kanan-Nya.

24	νεύει memberi-isyarat G3506	οὖν maka G3767	τούτῳ kepadanya G3778	Σίμων Simon G4613	Πέτρος, Petrus G4074	καὶ dan G2532	λέγει berkata G3004	αὐτῷ, kepada-nya G0846	πιθέσθαι bertanya G4441
	τίς siapa G5101	ᾠδὲ -	εἶη adalah G1510	περὶ tentang G4012	οὗ siapa G3739	λέγει? Ia-berkata G3004			

Kepada murid itu Simon Petrus memberi isyarat dan berkata: "Tanyalah siapa yang dimaksudkan-Nya!"

25 ἀναπεσῶν [οὔν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει
bersandar maka ia demikian di-atas - dada - Yesus berkata
[G0377](#) [G3767](#) [G1565](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστίν;
kepada-Nya Tuhan siapa adalah
[G0846](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#)

Murid yang duduk dekat Yesus itu berpaling dan berkata kepada-Nya: "Tuhan, siapakah itu?"

26 ἀποκρίνεται [οὔν] ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ὃς ἐγώ, βάψω
menjawab maka - Yesus Itu adalah kepada-siapa Aku mencelupkan
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0911](#)

τὸ ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὔν τὸ ψωμίον,
- roti dan memberikan kepadanya mencelupkan maka - roti
[G3588](#) [G5596](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0911](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#)

λαμβάνει καὶ δίδωσιν Ἰούδα, Σίμων Ἰσκαριώτου.
Ia-mengambil dan memberikan kepada-Yudas Simon Iskariot
[G2983](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

Jawab Yesus: "Dialah itu, yang kepadanya Aku akan memberikan roti, sesudah Aku mencelupkannya." Sesudah berkata demikian Ia mengambil roti, mencelupkannya dan memberikannya kepada Yudas, anak Simon Iskariot.

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς.
dan sesudah - roti kemudian masuk ke-dalam dia - Setan
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5596](#) [G5119](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4567](#)

λέγει οὔν αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ὅ ποιεῖς, ποιήσον τάχιον.
berkata maka kepada-nya - Yesus Apa engkau-lakukan lakukanlah lebih-cepat
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4160](#) [G5032](#)

Dan sesudah Yudas menerima roti itu, ia kerasukan Iblis. Maka Yesus berkata kepadanya: "Apa yang hendak kauperbuat, perbuatlah dengan segera."

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν
ini -tetapi tidak-seorang-pun tahu - yang-duduk-makan untuk apa Ia-berkata
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4314](#) [G5101](#) [G3004](#)

αὐτῷ;
kepada-nya
[G0846](#)

Tetapi tidak ada seorang pun dari antara mereka yang duduk makan itu mengerti, apa maksud Yesus mengatakan itu kepada Yudas.

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι
beberapa sebab mengira karena - kas memegang Yudas bahwa
[G5100](#) [G1063](#) [G1380](#) [G1893](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G2455](#) [G3754](#)

λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν, εἰς τὴν
berkata kepada-nya - Yesus Belilah apa perlu kita-punya untuk -
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0059](#) [G3739](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἐορτήν; ἢ τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῶ.
perayaan atau kepada-orang-miskin supaya sesuatu ia-memberi
[G1859](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1325](#)

Karena Yudas memegang kas ada yang menyangka, bahwa Yesus menyuruh dia membeli apa-apa yang perlu untuk perayaan itu, atau memberi apa-apa kepada orang miskin.

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
 mengambil maka - roti ia keluar segera adalah -dan malam
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G1565](#) [G1831](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3571](#)

Yudas menerima roti itu lalu segera pergi. Pada waktu itu hari sudah malam.

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ
 Ketika maka ia-keluar berkata Yesus Sekarang dimuliakan - Anak -
[G3753](#) [G3767](#) [G1831](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3568](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
 ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
 Manusia dan - Allah dimuliakan di-dalam Dia
[G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

Sesudah Yudas pergi, berkatalah Yesus: "Sekarang Anak Manusia dipermulikan dan Allah dipermulikan di dalam Dia.

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει
 jika - Allah dimuliakan di-dalam Dia juga - Allah akan-memuliakan
[G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#)
 αὐτὸν ἐν αὐτῷ, καὶ εὐθύς δοξάσει αὐτόν.
 Dia di-dalam diri-Nya dan segera akan-memuliakan Dia
[G0846](#) [G1722](#) [G0848](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1392](#) [G0846](#)

Jikalau Allah dipermulikan di dalam Dia, Allah akan mempermuliakan Dia juga di dalam diri-Nya, dan akan mempermuliakan Dia dengan segera.

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ
 anak-anak-kecil masih sebentar dengan kamu Aku-ada kamu-akan-mencari Aku dan
[G5040](#) [G2089](#) [G3398](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#)
 καθὼς εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ
 seperti Aku-berkata kepada-orang-Yahudi bahwa Ke-mana Aku pergi kamu tidak
[G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#)
 δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι.
 dapat datang juga kepada-kamu Aku-berkata sekarang
[G1410](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0737](#)

Hai anak-anak-Ku, hanya seketika saja lagi Aku ada bersama kamu. Kamu akan mencari Aku, dan seperti yang telah Kukatakan kepada orang-orang Yahudi: Ke tempat Aku pergi, tidak mungkin kamu datang, demikian pula Aku mengatakannya sekarang juga kepada kamu.

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους;
 perintah baru Aku-berikan kepada-kamu supaya kamu-saling-mengasihi satu-sama-lain
[G1785](#) [G2537](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0025](#) [G0240](#)
 καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
 seperti Aku-mengasihi kamu supaya juga kamu saling-mengasihi satu-sama-lain
[G2531](#) [G0025](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0025](#) [G0240](#)

Aku memberikan perintah baru kepada kamu, yaitu supaya kamu saling mengasihi; sama seperti Aku telah mengasihi kamu demikian pula kamu harus saling mengasihi.

35	ἐν dengan G1722	τούτῳ ini G3778	γνώσονται akan-tahu G1097	πάντες semua G3956	ὅτι bahwa G3754	ἐμοὶ Ku G1699	μαθηταί murid-murid G3101	ἐστε, kamu-adalah G1510	ἐὰν jika G1437
	ἀγάπην kasih G0026	ἔχητε kamu-punya G2192	ἐν di-antara G1722	ἀλλήλοις, satu-sama-lain G0240					

Dengan demikian semua orang akan tahu, bahwa kamu adalah murid-murid-Ku, yaitu jikalau kamu saling mengasihi."

36	λέγει Berkata G3004	αὐτῷ kepada-Nya G0846	Σίμων Simon G4613	Πέτρος, Petrus G4074	Κύριε, Tuhan G2962	ποῦ ke-mana G4226	ὑπάγεις? Engkau-pergi G5217	ἀπεκρίθη menjawab G0611	
	[αὐτῷ] kepadanya G0846	Ἰησοῦς, Yesus G2424	Ὅπου Ke-mana G3699	ὑπάγω, Aku-pergi G5217	οὐ tidak G3756	δύνασαί engkau-dapat G1410	μοι Aku G1473	νῦν sekarang G3568	ἀκολουθῆσαι; mengikuti G0190
	ἀκολουθήσεις engkau-akan-mengikuti G0190		δὲ -tetapi G1161	ἕστερον. kemudian G5305					

Simon Petrus berkata kepada Yesus: "Tuhan, ke manakah Engkau pergi?" Jawab Yesus: "Ke tempat Aku pergi, engkau tidak dapat mengikuti Aku sekarang, tetapi kelak engkau akan mengikuti Aku."

37	λέγει berkata G3004	αὐτῷ kepada-Nya G0846	ᾠ - G3588	Πέτρος, Petrus G4074	Κύριε, Tuhan G2962	διὰ mengapa G1223	τί apa G5101	οὐ tidak G3756	δύναμαί aku-dapat G1410	σοι Engkau G4771
	ἀκολουθῆσαι mengikuti G0190	ἄρτι? sekarang G0737	τὴν - G3588	ψυχὴν nyawa G5590	μου ku G1473	ὑπὲρ untuk G5228	σοῦ Mu G4771	θήσω. aku-akan-berikan G5087		

Kata Petrus kepada-Nya: "Tuhan, mengapa aku tidak dapat mengikuti Engkau sekarang? Aku akan memberikan nyawaku bagi-Mu!"

38	ἀποκρίνεται menjawab G0611	Ἰησοῦς, Yesus G2424	τὴν - G3588	ψυχὴν Nyawa G5590	σου mu G4771	ὑπὲρ untuk G5228	ἐμοῦ Aku G1473	θήσεις? engkau-akan-berikan G5087	
	ἀμὴν sesungguhnya G0281	ἀμὴν sesungguhnya G0281	λέγω Aku-berkata G3004	σοι, kepada-mu G4771	οὐ tidak G3756	μὴ - G3361	ἀλέκτωρ ayam G0220	φωνήσῃ, berkokok G5455	
	ἕως sampai G2193	οὔ - G3739	ἀρνήσῃ engkau-menyangkal G0720	με Aku G1473	τρὶς. tiga-kali G5151				

Jawab Yesus: "Nyawamu akan kauberikan bagi-Ku? Sesungguhnya Aku berkata kepadamu: Sebelum ayam berkokok, engkau telah menyangkal Aku tiga kali."

Chapter 14

1	Μὴ Jangan G3361	ταρασσέσθω gelisah G5015	ὑμῶν kamu G4771	ἢ - G3588	καρδία; hati G2588	πιστεύετε percayalah G4100	εἰς kepada G1519	τὸν - G3588	Θεόν, Allah G2316	καὶ dan G2532
	εἰς kepada G1519	ἐμὲ Aku G1473	πιστεύετε. percayalah G4100							

"Janganlah gelisah hatimu; percayalah kepada Allah, percayalah juga kepada-Ku.

- 2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Πατρὸς μου, μοναὶ πολλαί εἰσιν; εἰ δὲ
di - rumah - Bapa Ku tempat-tinggal banyak ada jika -tetapi
[G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3438](#) [G4183](#) [G1510](#) [G1487](#) [G1161](#)
- μή, εἶπον ἄν ὑμῖν ὅτι, πορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν?
tidak Aku-berkata - kepada-kamu bahwa Aku-pergi menyiapkan tempat bagi-kamu
[G3361](#) [G3004](#) [G0302](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4198](#) [G2090](#) [G5117](#) [G4771](#)

Di rumah Bapa-Ku banyak tempat tinggal. Jika tidak demikian, tentu Aku mengatakannya kepadamu. Sebab Aku pergi ke situ untuk menyediakan tempat bagimu.

- 3 καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἑτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ
dan jika Aku-pergi dan menyiapkan tempat bagi-kamu lagi Aku-datang dan
[G2532](#) [G1437](#) [G4198](#) [G2532](#) [G2090](#) [G5117](#) [G4771](#) [G3825](#) [G2064](#) [G2532](#)
- παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἑμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμι ἐγώ, καὶ ὑμεῖς
akan-menjemput kamu kepada diri-Ku supaya di-mana Aku-ada Aku juga kamu
[G3880](#) [G4771](#) [G4314](#) [G1683](#) [G2443](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#)
- ἦτε.
ada
[G1510](#)

Dan apabila Aku telah pergi ke situ dan telah menyediakan tempat bagimu, Aku akan datang kembali dan membawa kamu ke tempat-Ku, supaya di tempat di mana Aku berada, kamu pun berada.

- 4 καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, οἴδατε τὴν ὁδόν.
dan ke-mana Aku pergi kamu-tahu - jalan
[G2532](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3598](#)

Dan ke mana Aku pergi, kamu tahu jalan ke situ."

- 5 λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἶδαμεν ποῦ ὑπάγεις; πῶς
Berkata kepada-Nya Tomas Tuhan tidak kami-tahu ke-mana Engkau-pergi bagaimana
[G3004](#) [G0846](#) [G2381](#) [G2962](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4226](#) [G5217](#) [G4459](#)
- δυνάμεθα τὴν ὁδὸν <εἰδέναι>
kami-dapat - jalan mengetahui
[G1410](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1492](#)

Kata Tomas kepada-Nya: "Tuhan, kami tidak tahu ke mana Engkau pergi; jadi bagaimana kami tahu jalan ke situ?"

- 6 λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἢ ὁδὸς, καὶ ἢ ἀλήθεια,
berkata kepada-nya - Yesu Akulah adalah - jalan dan - kebenaran
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#)
- καὶ ἢ ζωὴ. οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν Πατέρα, εἰ μὴ
dan - hidup tidak-seorang-pun datang kepada - Bapa kecuali -
[G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3762](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1487](#) [G3361](#)
- δι' ἑμοῦ.
melalui Aku
[G1223](#) [G1473](#)

Kata Yesus kepadanya: "Akulah jalan dan kebenaran dan hidup. Tidak ada seorang pun yang datang kepada Bapa, kalau tidak melalui Aku.

7	εἰ	ἐγνώκειτέ	με,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	ἄν	ἴδείτε;	ἀπ’
	jika	kamu-mengenal	Aku	juga	-	Bapa	Ku	-	kamu-akan-mengenal	dari
	G1487	G1097	G1473	G2532	G3588	G3962	G1473	G0302	G1492	G0575
	ἄρτι	γινώσκετε	αὐτόν,	καὶ	ἑώρακατε	ἄυτόν.				
	sekarang	kamu-mengenal	Dia	dan	telah-melihat	Dia				
	G0737	G1097	G0846	G2532	G3708	G0846				

Sekiranya kamu mengenal Aku, pasti kamu juga mengenal Bapa-Ku. Sekarang ini kamu mengenal Dia dan kamu telah melihat Dia."

8	Λέγει	αὐτῷ	Φίλιππος,	Κύριε,	δεῖξον	ἡμῖν	τὸν	Πατέρα,	καὶ	ἄρκει
	Berkata	kepada-Nya	Filipus	Tuhan	tunjukkanlah	kami	-	Bapa	dan	cukup
	G3004	G0846	G5376	G2962	G1166	G1473	G3588	G3962	G2532	G0714
	ἡμῖν.									
	bagi-kami									
	G1473									

Kata Filipus kepada-Nya: "Tuhan, tunjukkanlah Bapa itu kepada kami, itu sudah cukup bagi kami."

9	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τοσοῦτω	χρόνω	μεθ’	ὑμῶν	εἶμι,	καὶ
	berkata	kepada-nya	-	Yesus	Sekian-lama	waktu	dengan	kamu	Aku-ada	dan
	G3004	G0846	G3588	G2424	G5118	G5550	G3326	G4771	G1510	G2532
	οὐκ	ἐγνώκας	με,	Φίλιππε?	ὁ	ἑωρακῶς	ἐμέ,	ἑώρακεν	τὸν	
	tidak	engkau-mengenal	Aku	Filipus	-yang	telah-melihat	Aku	telah-melihat	-	
	G3756	G1097	G1473	G5376	G3588	G3708	G1473	G3708	G3588	
	Πατέρα;	πῶς	σὺ	λέγεις,	Δεῖξον	ἡμῖν	τὸν	Πατέρα?		
	Bapa	bagaimana	engkau	berkata	Tunjukkanlah	kami	-	Bapa		
	G3962	G4459	G4771	G3004	G1166	G1473	G3588	G3962		

Kata Yesus kepadanya: "Telah sekian lama Aku bersama-sama kamu, Filipus, namun engkau tidak mengenal Aku? Barangsiapa telah melihat Aku, ia telah melihat Bapa; bagaimana engkau berkata: Tunjukkanlah Bapa itu kepada kami.

10	οὐ	πιστεύεις	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρὶ,	καὶ	ὁ	Πατήρ
	tidak	engkau-percaya	bahwa	Aku	di-dalam	-	Bapa	dan	-	Bapa
	G3756	G4100	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G2532	G3588	G3962
	ἐν	ἐμοί	ἐστιν?	τὰ	ῥήματα	ἃ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν,	ἀπ’
	di-dalam	Aku	adalah	-	perkataan	yang	Aku	katakan	kepada-kamu	dari
	G1722	G1473	G1510	G3588	G4487	G3739	G1473	G3004	G4771	G0575
	ἐμαυτοῦ	οὐ	λαλῶ;	ὁ	δὲ	Πατήρ	ἐν	ἐμοί	μένων,	
	diri-Ku-sendiri	tidak	Aku-berbicara	-	-tetapi	Bapa	di-dalam	Aku	tinggal	
	G1683	G3756	G2980	G3588	G1161	G3962	G1722	G1473	G3306	
	ποιεῖ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ.						
	melakukan	-	pekerjaan	Nya						
	G4160	G3588	G2041	G0846						

Tidak percayakah engkau, bahwa Aku di dalam Bapa dan Bapa di dalam Aku? Apa yang Aku katakan kepadamu, tidak Aku katakan dari diri-Ku sendiri, tetapi Bapa, yang diam di dalam Aku, Dialah yang melakukan pekerjaan-Nya.

- 11 πιστεύετε μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν
 percayalah Aku bahwa Aku di-dalam - Bapa dan - Bapa di-dalam
[G4100](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#)
- ἐμοί; εἰ δὲ μή διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ, πιστεύετε.
 Aku jika -tetapi tidak karena - pekerjaan itu-sendiri percayalah
[G1473](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4100](#)

Percayalah kepada-Ku, bahwa Aku di dalam Bapa dan Bapa di dalam Aku; atau setidaknya, percayalah karena pekerjaan-pekerjaan itu sendiri.

- 12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,
 sesungguhnya sesungguhnya Aku-berkata kepada-kamu -yang percaya kepada Aku
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#)
- τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ, κάκεινος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων
 - pekerjaan yang Aku lakukan juga-dia akan-lakukan dan lebih-besar dari-ini
[G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G2548](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3778](#)
- ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν Πατέρα πορεύομαι.
 akan-lakukan karena Aku kepada - Bapa pergi
[G4160](#) [G3754](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4198](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa percaya kepada-Ku, ia akan melakukan juga pekerjaan-pekerjaan yang Aku lakukan, bahkan pekerjaan-pekerjaan yang lebih besar dari pada itu. Sebab Aku pergi kepada Bapa;

- 13 καὶ ὅτι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω,
 dan apa-pun - kamu-minta dalam - nama Ku ini Aku-akan-lakukan
[G2532](#) [G3754](#) [G0302](#) [G0154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3778](#) [G4160](#)
- ἵνα δοξασθῇ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ Υἱῷ.
 supaya dimuliakan - Bapa di-dalam - Anak
[G2443](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#)

dan apa juga yang kamu minta dalam nama-Ku, Aku akan melakukannya, supaya Bapa dipermuliakan di dalam Anak.

- 14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.
 jika apa-pun kamu-minta Aku dalam - nama Ku Aku akan-lakukan
[G1437](#) [G5100](#) [G0154](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1473](#) [G4160](#)

Jika kamu meminta sesuatu kepada-Ku dalam nama-Ku, Aku akan melakukannya."

- 15 Ἐὰν ἀγαπᾷτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε.
 Jika kamu-mengasihi Aku - perintah-perintah - Ku kamu-akan-menaati
[G1437](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5083](#)

"Jikalau kamu mengasihi Aku, kamu akan menuruti segala perintah-Ku.

- 16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα, καὶ ἄλλον Παράκλητον δώσει
 dan-Aku akan-meminta - Bapa dan lain Penghibur akan-memberi
[G2504](#) [G2065](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3875](#) [G1325](#)
- ὑμῖν, ἵνα ἦ ἔνδοξόν «μεθ' ὑμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα»,
 kepada-kamu supaya Ia-tinggal dengan kamu untuk - selama-lamanya
[G4771](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Aku akan minta kepada Bapa, dan Ia akan memberikan kepadamu seorang Penolong yang lain, supaya Ia menyertai kamu selama-lamanya,

Barangsiapa memegang perintah-Ku dan melakukannya, dialah yang mengasihi Aku. Dan barangsiapa mengasihi Aku, ia akan dikasihi oleh Bapa-Ku dan Aku pun akan mengasihi dia dan akan menyatakan diri-Ku kepadanya."

- 22 λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί
 Berkata kepada-Nya Yudas bukan - Iskariot Tuhan dan mengapa
[G3004](#) [G0846](#) [G2455](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2469](#) [G2962](#) [G2532](#) [G5101](#)
- γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ
 terjadi bahwa kepada-kami Engkau-akan menyatakan diri-Mu dan tidak kepada-
[G1096](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3195](#) [G1718](#) [G4572](#) [G2532](#) [G3780](#) [G3588](#)
- κόσμῳ?
 dunia
[G2889](#)

Yudas, yang bukan Iskariot, berkata kepada-Nya: "Tuhan, apakah sebabnya maka Engkau hendak menyatakan diri-Mu kepada kami, dan bukan kepada dunia?"

- 23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν
 menjawab Yesus dan berkata kepada-nya Jika seseorang mengasihi Aku -
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3588](#)
- λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ Πατὴρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ
 firman Ku ia-akan-menaati dan - Bapa Ku akan-mengasihi dia dan
[G3056](#) [G1473](#) [G5083](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0025](#) [G0846](#) [G2532](#)
- πρὸς αὐτόν ἐλευσόμεθα, καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα.
 kepada dia Kami-akan-datang dan tempat-tinggal dengan dia Kami-akan-membuat
[G4314](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3438](#) [G3844](#) [G0846](#) [G4160](#)

Jawab Yesus: "Jika seorang mengasihi Aku, ia akan menuruti firman-Ku dan Bapa-Ku akan mengasihi dia dan Kami akan datang kepadanya dan diam bersama-sama dengan dia.

- 24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ λόγος
 -yang tidak mengasihi Aku - perkataan Ku tidak menaati dan - firman
[G3588](#) [G3361](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#) [G5083](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#)
- ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός.
 yang kamu-dengar tidak adalah milik-Ku tetapi - yang-mengutus Aku Bapa
[G3739](#) [G0191](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

Barangsiapa tidak mengasihi Aku, ia tidak menuruti firman-Ku; dan firman yang kamu dengar itu bukanlah dari pada-Ku, melainkan dari Bapa yang mengutus Aku.

- 25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ' ὑμῖν μένων;
 Ini Aku-katakan kepada-kamu dengan kamu tinggal
[G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3306](#)

Semuanya itu Kukatakan kepadamu, selagi Aku berada bersama-sama dengan kamu;

- 26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ
 - -tetapi Penghibur - Roh - Kudus yang akan-mengutus -
[G3588](#) [G1161](#) [G3875](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3739](#) [G3992](#) [G3588](#)
- Πατὴρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ
 Bapa dalam - nama Ku Dia kamu akan-mengajar segala-sesuatu dan
[G3962](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1565](#) [G4771](#) [G1321](#) [G3956](#) [G2532](#)
- ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
 akan-mengingatnkan kamu segala-sesuatu yang Aku-katakan kepada-kamu Aku
[G5279](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1473](#)

tetapi Penghibur, yaitu Roh Kudus, yang akan diutus oleh Bapa dalam nama-Ku, Dialah yang akan mengajarkan segala sesuatu kepadamu dan akan mengingatkan kamu akan semua yang telah Kukatakan kepadamu.

27	Εἰρήνην Damai-sejahtera G1515	ἀφήμι Aku-tinggalkan G0863	ὑμῖν; bagi-kamu G4771	εἰρήνην damai-sejahtera G1515	τὴν ἔμην - milik-Ku G3588 G1699	δίδωμι Aku-berikan G1325				
	ὑμῖν; kepada-kamu G4771	οὐ tidak G3756	καθὼς seperti G2531	ὅ - G3588	κόσμος dunia G2889	δίδωσιν, memberi G1325	ἐγὼ Aku G1473	δίδωμι memberi G1325	ὑμῖν. kepada-kamu G4771	μὴ jangan G3361
	ταρασσοῦμαι gelisah G5015	ὑμῶν kamu G4771	ἢ - G3588	καρδία, hati G2588	μηδὲ jangan-pula G3366	δειλιάτω. takut G1168				

Damai sejahtera Kutinggalkan bagimu. Damai sejahtera-Ku Kuberikan kepadamu, dan apa yang Kuberikan tidak seperti yang diberikan oleh dunia kepadamu. Janganlah gelisah dan gentar hatimu.

28	ἠκούσατε kamu-mendengar G0191	ὅτι bahwa G3754	ἐγὼ Aku G1473	εἶπον berkata G3004	ὑμῖν, kepada-kamu G4771	Ἔπαγω Aku-pergi G5217	καὶ dan G2532	ἔρχομαι Aku-datang G2064		
	πρὸς kepada G4314	ὑμᾶς. kamu G4771	εἰ jika G1487	ἠγαπατέ kamu-mengasihi G0025	με, Aku G1473	ἐχάρητε kamu-bersukacita G5463	ἄν - G0302	ὅτι bahwa G3754	πορεύομαι Aku-pergi G4198	
	πρὸς kepada G4314	τὸν - G3588	Πατέρα, Bapa G3962	ὅτι karena G3754	ὁ - G3588	Πατὴρ Bapa G3962	μεῖζων lebih-besar G3173	μού Aku G1473	ἐστίν. adalah G1510	

Kamu telah mendengar, bahwa Aku telah berkata kepadamu: Aku pergi, tetapi Aku datang kembali kepadamu. Sekiranya kamu mengasihi Aku, kamu tentu akan bersukacita karena Aku pergi kepada Bapa-Ku, sebab Bapa lebih besar dari pada Aku.

29	καὶ dan G2532	νῦν sekarang G3568	εἶρηκα Aku-berkata G2046	ὑμῖν kepada-kamu G4771	πρὶν sebelum G4250	γενέσθαι, terjadi G1096	ἵνα supaya G2443	ὅταν ketika G3752	γένηται, terjadi G1096
	πιστεύσητε. kamu-percaya G4100								

Dan sekarang juga Aku mengatakannya kepadamu sebelum hal itu terjadi, supaya kamu percaya, apabila hal itu terjadi.

30	οὐκέτι tidak-lagi G3765	πολλὰ banyak G4183	λαλήσω Aku-berbicara G2980	μεθ' dengan G3326	ὑμῶν; kamu G4771	ἔρχεται datang G2064	γὰρ sebab G1063	ὁ - G3588	τοῦ - G3588	κόσμου dunia G2889
	ἄρχων, penguasa G0758	καὶ dan G2532	ἐν atas G1722	ἐμοὶ Aku G1473	οὐκ tidak G3756	ἔχει ia-punya G2192	οὐδέν; apa-apa G3762			

Tidak banyak lagi Aku berkata-kata dengan kamu, sebab penguasa dunia ini datang dan ia tidak berkuasa sedikit pun atas diri-Ku.

- 31 ἀλλ' ἵνα γινῶ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν Πατέρα, καὶ καθὼς
tetapi supaya tahu - dunia bahwa Aku-mengasahi - Bapa dan seperti
[G0235](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G2531](#)
- ἐνετείλατο (ἔδωκέν) μοι ὁ Πατήρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, Ἰσραὴλ
memerintahakan memberikan kepada-Ku - Bapa demikianlah Aku-lakukan Bangunlah
[G1781](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G4160](#) [G1453](#)
- ἄγωμεν ἐντεῦθεν.
marilah-kita-pergi dari-sini
[G0071](#) [G1782](#)

Tetapi supaya dunia tahu, bahwa Aku mengasahi Bapa dan bahwa Aku melakukan segala sesuatu seperti yang diperintahkan Bapa kepada-Ku, bangunlah, marilah kita pergi dari sini."

Chapter 15

- 1 Ἐγὼ εἶμι ἢ ἄμπελος ἢ ἀληθινή, καὶ ὁ Πατήρ μου, ὁ
Akulah adalah - pokok-anggur - yang-benar dan - Bapa Ku -
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0288](#) [G3588](#) [G0228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#)
- γεωργός ἐστιν.
pengusaha-kebun adalah
[G1092](#) [G1510](#)

"Akulah pokok anggur yang benar dan Bapa-Kulah pengusahanya.

- 2 πᾶν κλῆμα ἐν ἔμοι μὴ φέρον καρπὸν, αἶρει αὐτό; καὶ
setiap ranting di-dalam Aku tidak menghasilkan buah Ia-mengambil nya dan
[G3956](#) [G2814](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3361](#) [G5342](#) [G2590](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#)
- πᾶν τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτό, ἵνα καρπὸν πλείονα
setiap -yang buah menghasilkan Ia-memangkas nya supaya buah lebih-banyak
[G3956](#) [G3588](#) [G2590](#) [G5342](#) [G2508](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2590](#) [G4119](#)
- φέρη.
ia-menghasilkan
[G5342](#)

Setiap ranting pada-Ku yang tidak berbuah, dipotong-Nya dan setiap ranting yang berbuah, dibersihkan-Nya, supaya ia lebih banyak berbuah.

- 3 ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν.
sudah kamu bersih adalah karena - firman yang Aku-katakan kepada-kamu
[G2235](#) [G4771](#) [G2513](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2980](#) [G4771](#)

Kamu memang sudah bersih karena firman yang telah Kukatakan kepadamu.

- 4 μείνατε ἐν ἔμοι, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ
tinggallah di-dalam Aku dan-Aku di-dalam kamu seperti - ranting tidak
[G3306](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2504](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2531](#) [G3588](#) [G2814](#) [G3756](#)
- δύναιται καρπὸν φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μένη ἐν τῇ
dapat buah menghasilkan dari dirinya-sendiri jika tidak ia-tinggal di-dalam -
[G1410](#) [G2590](#) [G5342](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἀμπέλω, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν ἔμοι μένητε.
pokok-anggur demikianlah juga-tidak kamu jika tidak di-dalam Aku kamu-tinggal
[G0288](#) [G3779](#) [G3761](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3306](#)

Tinggallah di dalam Aku dan Aku di dalam kamu. Sama seperti ranting tidak dapat berbuah dari dirinya sendiri, kalau ia tidak tinggal pada pokok anggur, demikian juga kamu tidak berbuah, jikalau kamu tidak tinggal di dalam Aku.

5	ἐγώ Akulah G1473	εἶμι adalah G1510	ἢ - G3588	ἄμπελος; pokok-anggur G0288	ὕμεις kamu G4771	τὰ - G3588	κλήματα. ranting-ranting G2814	ὁ -yang G3588	μένων tinggal G3306	ἐν di-dalam G1722
	ἐμοὶ, Aku G1473	καγὼ dan-Aku G2504	ἐν di-dalam G1722	αὐτῷ, dia G0846	οὗτος ini G3778	φέρει menghasilkan G5342	καρπὸν buah G2590	πολύν; banyak G4183	ὅτι karena G3754	χωρὶς tanpa G5565
	ἐμοῦ Aku G1473	οὐ tidak G3756	δύνασθε kamu-dapat G1410	ποιεῖν melakukan G4160	οὐδέν. apa-apa G3762					

Akulah pokok anggur dan kamulah ranting-rantingnya. Barangsiapa tinggal di dalam Aku dan Aku di dalam dia, ia berbuah banyak, sebab di luar Aku kamu tidak dapat berbuat apa-apa.

6	ἐὰν jika G1437	μή tidak G3361	τις seseorang G5100	μένη tinggal G3306	ἐν di-dalam G1722	ἐμοί, Aku G1473	ἐβλήθη ia-dibuang G0906	ἔξω keluar G1854	ὡς seperti G5613	τὸ - G3588	κλήμα, ranting G2814
	καὶ dan G2532	ἐξηράνθη, mengering G3583	καὶ dan G2532	συνάγουσιν mengumpulkan G4863	αὐτὰ, nya G0846	καὶ dan G2532	εἰς ke-dalam G1519	τὸ - G3588	πῦρ api G4442	βάλλουσιν, melemparkan G0906	
	καὶ dan G2532	καίεται. terbakar G2545									

Barangsiapa tidak tinggal di dalam Aku, ia dibuang ke luar seperti ranting dan menjadi kering, kemudian dikumpulkan orang dan dicampakkan ke dalam api lalu dibakar.

7	ἐὰν jika G1437	μείνητε kamu-tinggal G3306	ἐν di-dalam G1722	ἐμοί, Aku G1473	καὶ dan G2532	τὰ - G3588	ῥήματά perkataan G4487	μου Ku G1473	ἐν di-dalam G1722	ὕμῖν kamu G4771
	μείνη, tinggal G3306	ὅ apa G3739	ἐὰν pun G1437	θέλητε, kamu-inginkan G2309	αἰτήσασθε, mintalah G0154	καὶ dan G2532	γενήσεται akan-terjadi G1096	ὕμῖν. bagi-kamu G4771		

Jikalau kamu tinggal di dalam Aku dan firman-Ku tinggal di dalam kamu, mintalah apa saja yang kamu kehendaki, dan kamu akan menerimanya.

8	ἐν dalam G1722	τούτῳ ini G3778	έδοξάσθη dimuliakan G1392	ὁ - G3588	Πατήρ Bapa G3962	μου, Ku G1473	ἵνα supaya G2443	καρπὸν buah G2590	πολύν banyak G4183	φέρητε, kamu-hasilkan G5342
	καὶ dan G2532	γένησθε menjadi G1096	ἐμοί milik-Ku G1699	μαθηταί. murid-murid G3101						

Dalam hal inilah Bapa-Ku dipermuliakan, yaitu jika kamu berbuah banyak dan dengan demikian kamu adalah murid-murid-Ku."

9	καθὼς seperti G2531	ἠγάπησέν mengasihi G0025	με Aku G1473	ὁ - G3588	Πατήρ, Bapa G3962	καγὼ juga-Aku G2504	ὕμᾶς kamu G4771	ἠγάπησα. mengasihi G0025	μείνατε tinggallah G3306	ἐν di-dalam G1722
	τῇ - G3588	ἀγάπῃ kasih G0026	τῇ - G3588	ἐμῇ. milik-Ku G1699						

itu. "Seperti Bapa telah mengasihi Aku, demikianlah juga Aku telah mengasihi kamu; tinggallah di dalam kasih-Ku

- 10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ
jika - perintah-perintah Ku kamu-menaati kamu-akan-tinggal di-dalam -
[G1437](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1473](#) [G5083](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἀγάπη μου, καθὼς ἐγὼ, «τοῦ Πατρός μου» ἢ «τὰς ἐντολάς», τετήρηκα,
kasih Ku seperti Aku - Bapa milik-Ku - perintah-perintah Aku-menaati
[G0026](#) [G1473](#) [G2531](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1785](#) [G5083](#)
- καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.
dan tinggal Nya di-dalam - kasih
[G2532](#) [G3306](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#)

Jikalau kamu menuruti perintah-Ku, kamu akan tinggal di dalam kasih-Ku, seperti Aku menuruti perintah Bapa-Ku dan tinggal di dalam kasih-Nya.

- 11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἢ χαρὰ ἢ ἐμὴ ἐν ὑμῖν
Ini Aku-katakan kepada-kamu supaya - sukacita - milik-Ku di-dalam kamu
[G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1722](#) [G4771](#)
- ἢ, καὶ ἢ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῆ.
ada dan - sukacita kamu menjadi-sempurna
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#) [G4771](#) [G4137](#)

Semuanya itu Kukatakan kepadamu, supaya sukacita-Ku ada di dalam kamu dan sukacitamu menjadi penuh.

- 12 αὕτη ἐστὶν ἢ ἐντολὴ ἢ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε
ini adalah - perintah - milik-Ku supaya kamu-saling-mengasihi
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2443](#) [G0025](#)
- ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς.
satu-sama-lain seperti Aku-mengasihi kamu
[G0240](#) [G2531](#) [G0025](#) [G4771](#)

Inilah perintah-Ku, yaitu supaya kamu saling mengasihi, seperti Aku telah mengasihi kamu.

- 13 μεῖζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν
lebih-besar dari-ini kasih tidak-seorang-pun mempunyai supaya seseorang -
[G3173](#) [G3778](#) [G0026](#) [G3762](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3588](#)
- ψυχὴν αὐτοῦ θῆ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.
nyawa nya menyerahkan untuk - sahabat-sahabat nya
[G5590](#) [G0846](#) [G5087](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5384](#) [G0846](#)

Tidak ada kasih yang lebih besar dari pada kasih seorang yang memberikan nyawanya untuk sahabat-sahabatnya.

- 14 ὑμεῖς φίλοι μου ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι
kamu sahabat-sahabat Ku adalah jika kamu-melakukan apa Aku memerintahkan
[G4771](#) [G5384](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1437](#) [G4160](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1781](#)
- ὑμῖν.
kepada-kamu
[G4771](#)

Kamu adalah sahabat-Ku, jikalau kamu berbuat apa yang Kuperintahkan kepadamu.

15	οὐκέτι tidak-lagi G3765	λέγω Aku-menyebut G3004	ὑμᾶς kamu G4771	δούλους, hamba-hamba G1401	ὅτι karena G3754	ὁ - G3588	δοῦλος hamba G1401	οὐκ tidak G3756	οἶδεν tahu G1492	τί apa G5101
	ποιεῖ melakukan G4160	αὐτοῦ nya G0846	ὁ - G3588	κύριος. tuannya G2962	ὑμᾶς kamu G4771	δὲ -tetapi G1161	εἶρηκα Aku-menyebut G2046	φίλους, sahabat-sahabat G5384	ὅτι karena G3754	
	πάντα segala-sesuatu G3956	ἃ yang G3739	ἤκουσα Aku-dengar G0191	παρὰ dari G3844	τοῦ - G3588	Πατρός Bapa G3962	μου, Ku G1473	ἐγνώρισα Aku-beritahukan G1107	ὑμῖν. kepada-kamu G4771	

Aku tidak menyebut kamu lagi hamba, sebab hamba tidak tahu, apa yang diperbuat oleh tuannya, tetapi Aku menyebut kamu sahabat, karena Aku telah memberitahukan kepada kamu segala sesuatu yang telah Kudengar dari Bapa-Ku.

16	οὐχ bukan G3756	ὑμεῖς kamu G4771	με Aku G1473	ἐξελέξασθε, memilih G1586	ἀλλ' tetapi G0235	ἐγὼ Aku G1473	ἐξελεξάμην memilih G1586	ὑμᾶς, kamu G4771	καὶ dan G2532	ἔθηκα menetapkan G5087
	ὑμᾶς, kamu G4771	ἵνα supaya G2443	ὑμεῖς kamu G4771	ὑπάγητε pergi G5217	καὶ dan G2532	καρπὸν buah G2590	φέρητε, menghasilkan G5342	καὶ dan G2532	ὁ - G3588	καρπὸς buah G2590
	μένῃ; tinggal G3306	ἵνα supaya G2443	ὅτι apa-pun G3754	ἂν - G0302	αἰτήσητε kamu-minta G0154	τὸν - G3588	Πατέρα Bapa G3962	ἐν dalam G1722	τῷ - G3588	ὀνόματί nama G3686
	μου, Ku G1473	δῶ Ia-memberi G1325	ὑμῖν. kepada-kamu G4771							

Bukan kamu yang memilih Aku, tetapi Akulah yang memilih kamu. Dan Aku telah menetapkan kamu, supaya kamu pergi dan menghasilkan buah dan buahmu itu tetap, supaya apa yang kamu minta kepada Bapa dalam nama-Ku, diberikan-Nya kepadamu.

17	ταῦτα ini G3778	ἐντέλλομαι Aku-perintahkan G1781	ὑμῖν, kepada-kamu G4771	ἵνα supaya G2443	ἀγαπᾶτε kamu-saling-mengasihi G0025	ἀλλήλους. satu-sama-lain G0240
----	---------------------------------------	--	---	--	---	--

Inilah perintah-Ku kepadamu: Kasihilah seorang akan yang lain."

18	Εἰ Jika G1487	ὁ - G3588	κόσμος dunia G2889	ὑμᾶς kamu G4771	μισεῖ, membenci G3404	γινώσκετε ketahuilah G1097	ὅτι bahwa G3754	ἐμὲ Aku G1473	πρῶτον terlebih-dahulu G4412	ὑμῶν kamu G4771
	μεμίσηκεν. ia-membenci G3404									

"jikalau dunia membenci kamu, ingatlah bahwa ia telah lebih dahulu membenci Aku dari pada kamu.

19	εἰ jika G1487	ἐκ dari G1537	τοῦ - G3588	κόσμου dunia G2889	ἦτε, kamu-ada G1510	ὁ - G3588	κόσμος dunia G2889	ἂν - G0302	τὸ - G3588	ἴδιον miliknya-sendiri G2398
	ἐφίλει; akan-mengasihi G5368	ὅτι karena G3754	δὲ -tetapi G1161	ἐκ dari G1537	τοῦ - G3588	κόσμου dunia G2889	οὐκ tidak G3756	ἐστέ, kamu-adalah G1510	ἀλλ' tetapi G0235	ἐγὼ Aku G1473
	ἐξελεξάμην memilih G1586	ὑμᾶς kamu G4771	ἐκ dari G1537	τοῦ - G3588	κόσμου, dunia G2889	διὰ karena G1223	τοῦτο itu G3778	μισεῖ membenci G3404	ὑμᾶς kamu G4771	ὁ - G3588
										κόσμος. dunia G2889

Sekiranya kamu dari dunia, tentulah dunia mengasihi kamu sebagai miliknya. Tetapi karena kamu bukan dari dunia, melainkan Aku telah memilih kamu dari dunia, sebab itulah dunia membenci kamu.

- 20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος
ingatlah - perkataan yang Aku berkata kepada-kamu Tidak ada hamba
[G3421](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1401](#)
- μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμέ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς
lebih-besar - tuannya nya jika Aku mereka-menganiaya juga kamu
[G3173](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1473](#) [G1377](#) [G2532](#) [G4771](#)
- διώξουσιν; εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον
mereka-akan-menganiaya jika - firman Ku mereka-menaati juga - kamu
[G1377](#) [G1487](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G5083](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5212](#)
- τηρήσουσιν.
mereka-akan-menaati
[G5083](#)

Ingatlah apa yang telah Kukatakan kepadamu: Seorang hamba tidaklah lebih tinggi dari pada tuannya. Jikalau mereka telah menganiaya Aku, mereka juga akan menganiaya kamu; jikalau mereka telah menuruti firman-Ku, mereka juga akan menuruti perkataanmu.

- 21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου,
tetapi ini semua mereka-akan-lakukan kepada kamu karena - nama Ku
[G0235](#) [G3778](#) [G3956](#) [G4160](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)
- ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά με.
karena tidak mereka-mengenal -yang mengutus Aku
[G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

Tetapi semuanya itu akan mereka lakukan terhadap kamu karena nama-Ku, sebab mereka tidak mengenal Dia, yang telah mengutus Aku.

- 22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχσαν;
jika tidak Aku-datang dan berbicara kepada-mereka dosa tidak mereka-punya
[G1487](#) [G3361](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2980](#) [G0846](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2192](#)
- νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.
sekarang -tetapi alasan tidak mereka-punya tentang - dosa mereka
[G3568](#) [G1161](#) [G4392](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

Sekiranya Aku tidak datang dan tidak berkata-kata kepada mereka, mereka tentu tidak berdosa. Tetapi sekarang mereka tidak mempunyai dalih bagi dosa mereka!

- 23 ὁ ἐμέ μισῶν, καὶ τὸν Πατέρα μου μισεῖ.
-yang Aku membenci juga - Bapa Ku membenci
[G3588](#) [G1473](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3404](#)

Barangsiapa membenci Aku, ia membenci juga Bapa-Ku.

- 24 εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς, ἃ οὐδεὶς
jika - pekerjaan tidak Aku-lakukan di-antara mereka yang tidak-seorang-pun
[G1487](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3762](#)
- ἄλλος ἐποίησεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχσαν; νῦν δὲ καὶ
lain melakukan dosa tidak mereka-punya sekarang -tetapi juga
[G0243](#) [G4160](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3568](#) [G1161](#) [G2532](#)
- ἐωράκασιν, καὶ μεμισήκασιν, καὶ ἐμέ καὶ τὸν Πατέρα -- μου.
mereka-telah-melihat dan dan membenci dan Aku dan - Bapa Ku
[G3708](#) [G2532](#) [G3404](#) [G2532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Sekiranya Aku tidak melakukan pekerjaan di tengah-tengah mereka seperti yang tidak pernah dilakukan orang lain, mereka tentu tidak berdosa. Tetapi sekarang walaupun mereka telah melihat semuanya itu, namun mereka membenci baik Aku maupun Bapa-Ku.

25 ἀλλ' ἵνα πληρωθῆ ὁ λόγος ὁ ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν
 tetapi supaya digenapi - firman -yang di-dalam - Hukum mereka
[G0235](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0846](#)

γεγραμμένος ὅτι, Ἐμίσησάν με δωρεάν.
 tertulis bahwa Mereka-membenci Aku tanpa-alasan
[G1125](#) [G3754](#) [G3404](#) [G1473](#) [G1432](#)

Tetapi firman yang ada tertulis dalam kitab Taurat mereka harus digenapi: Mereka membenci Aku tanpa alasan.

26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ Παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ
 Ketika datang - Penghibur yang Aku akan-kirim kepada-kamu dari -
[G3752](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3875](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3992](#) [G4771](#) [G3844](#) [G3588](#)

Πατρός, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ Πατρός ἐκπορεύεται,
 Bapa - Roh - kebenaran yang dari - Bapa keluar
[G3962](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3739](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1607](#)

ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.
 Dia akan-bersaksi tentang Aku
[G1565](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

Jikalau Penghibur yang akan Kuutus dari Bapa datang, yaitu Roh Kebenaran yang keluar dari Bapa, Ia akan bersaksi tentang Aku.

27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἔστε.
 dan kamu -juga bersaksi karena dari permulaan dengan Aku kamu-ada
[G2532](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3140](#) [G3754](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#)

Tetapi kamu juga harus bersaksi, karena kamu dari semula bersama-sama dengan Aku."

Chapter 16

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.
 Hal-hal-ini sudah-Kukatakan kepadamu supaya tidak kamu-tersandung
[G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4624](#)

"Semuanya ini Kukatakan kepadamu, supaya kamu jangan kecewa dan menolak Aku.

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς; ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, ἵνα
 Dikucilkan-dari-sinagoge mereka-akan-membuat kamu tetapi datang saat supaya
[G0656](#) [G4160](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2443](#)

πᾶς ὁ ἀποκτεῖνας ὑμᾶς, δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ
 setiap orang-yang membunuh kamu mengira ibadah mempersembahkan kepada-
[G3956](#) [G3588](#) [G0615](#) [G4771](#) [G1380](#) [G2999](#) [G4374](#) [G3588](#)

Θεῷ;
 Allah
[G2316](#)

Kamu akan dikucilkan, bahkan akan datang saatnya bahwa setiap orang yang membunuh kamu akan menyangka bahwa ia berbuat bakti bagi Allah.

3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν Πατέρα,
 dan hal-hal-ini mereka-akan-lakukan karena tidak mereka-mengenal - Bapa
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3962](#)

οὐδὲ ἐμέ.
 tidak-juga Aku
[G3761](#) [G1473](#)

Mereka akan berbuat demikian, karena mereka tidak mengenal baik Bapa maupun Aku.

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα
 Tetapi hal-hal-ini sudah-Kukatakan kepadamu supaya ketika datang - saatnya
[G0235](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#)

αὐτῶν, μνημονεύητε αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα δὲ
 mereka kamu-mengingat hal-hal-itu bahwa Aku memberitahu kamu Hal-hal-ini namun
[G0846](#) [G3421](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1161](#)

ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ' ὑμῶν ἦμην.
 kepadamu dari awal tidak Kukatakan karena bersama- kamu Aku-ada
[G4771](#) [G1537](#) [G0746](#) [G3756](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#)

Tetapi semuanya ini Kukatakan kepadamu, supaya apabila datang saatnya kamu ingat, bahwa Aku telah mengatakannya kepadamu. Hal ini tidak Kukatakan kepadamu dari semula, karena selama ini Aku masih bersama-sama dengan kamu,

5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ
 Sekarang namun Aku-pergi kepada - Dia-yang-mengutus Aku dan
[G3568](#) [G1161](#) [G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2532](#)

οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις?
 tidak-seorang-pun dari kamu bertanya kepada-Aku Ke-mana Engkau-pergi
[G3762](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2065](#) [G1473](#) [G4226](#) [G5217](#)

tetapi sekarang Aku pergi kepada Dia yang telah mengutus Aku, dan tiada seorang pun di antara kamu yang bertanya kepada-Ku: Ke mana Engkau pergi?

6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη πεπλήρωκεν
 Tetapi karena hal-hal-ini sudah-Kukatakan kepadamu - kesedihan telah-memenuhi
[G0235](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3077](#) [G4137](#)

ὑμῶν τὴν καρδίαν.
 kamu - hati
[G4771](#) [G3588](#) [G2588](#)

Tetapi karena Aku mengatakan hal itu kepadamu, sebab itu hatimu berdukacita.

7 ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ
 Tetapi Aku - kebenaran mengatakan kepadamu lebih-baik bagimu supaya Aku
[G0235](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4851](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1473](#)

ἀπέλθω; ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ Παράκλητος οὐ μὴ ἔλθῃ
 pergi jika sebab tidak Aku-pergi - Penghibur tidak - akan-datang
[G0565](#) [G1437](#) [G1063](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3588](#) [G3875](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2064](#)

πρὸς ὑμᾶς; ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.
 kepada kamu jika namun Aku-pergi Aku-akan-mengutus Dia kepada kamu
[G4314](#) [G4771](#) [G1437](#) [G1161](#) [G4198](#) [G3992](#) [G0846](#) [G4314](#) [G4771](#)

Namun benar yang Kukatakan ini kepadamu: Adalah lebih berguna bagi kamu, jika Aku pergi. Sebab jikalau Aku tidak pergi, Penghibur itu tidak akan datang kepadamu, tetapi jikalau Aku pergi, Aku akan mengutus Dia kepadamu.

8 καὶ ἔλθων, ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας,
Dan ketika-datang Dia akan-menyatakan-salah - dunia tentang dosa
[G2532](#) [G2064](#) [G1565](#) [G1651](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4012](#) [G0266](#)

καὶ περὶ δικαιοσύνης, καὶ περὶ κρίσεως;
dan tentang kebenaran dan tentang penghakiman
[G2532](#) [G4012](#) [G1343](#) [G2532](#) [G4012](#) [G2920](#)

Dan kalau Ia datang, Ia akan menginsafkan dunia akan dosa, kebenaran dan penghakiman;

9 περὶ ἁμαρτίας μὲν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ;
Tentang dosa memang karena tidak mereka-percaya kepada Aku
[G4012](#) [G0266](#) [G3303](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#)

akan dosa, karena mereka tetap tidak percaya kepada-Ku;

10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν Πατέρα ὑπάγω, καὶ οὐκέτι
Tentang kebenaran namun karena kepada - Bapa Aku-pergi dan tidak-lagi
[G4012](#) [G1343](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5217](#) [G2532](#) [G3765](#)

θεωρεῖτέ με;
kamu-melihat Aku
[G2334](#) [G1473](#)

akan kebenaran, karena Aku pergi kepada Bapa dan kamu tidak melihat Aku lagi;

11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου
Tentang namun penghakiman karena - penguasa - dunia ini
[G4012](#) [G1161](#) [G2920](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

κέκριται.
sudah-dihakimi
[G2919](#)

akan penghakiman, karena penguasa dunia ini telah dihukum.

12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ' οὐ δύνασθε
Masih banyak Aku-memiliki kepadamu untuk-dikatakan tetapi tidak kamu-mampu
[G2089](#) [G4183](#) [G2192](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1410](#)

βαστάζειν ἄρτι.
menanggung sekarang
[G0941](#) [G0737](#)

Masih banyak hal yang harus Kukatakan kepadamu, tetapi sekarang kamu belum dapat menanggungnya.

- 13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς
Ketika namun datang Dia - Roh - kebenaran akan-menuntun kamu
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3594](#) [G4771](#)
- ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάσῃ; οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ,
ke-dalam - kebenaran semua tidak sebab Dia-akan-berbicara dari diri-Nya-sendiri
[G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3956](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2980](#) [G0575](#) [G1438](#)
- ἀλλ' ὅσα ἀκούσει, λαλήσει; καὶ τὰ ἐρχόμενα
tetapi apa-pun-yang Dia-dengar akan-Dia-katakan dan hal-hal- yang-akan-datang
[G0235](#) [G3745](#) [G0191](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#)
- ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
akan-Dia-beritakan kepadamu
[G0312](#) [G4771](#)

Tetapi apabila Ia datang, yaitu Roh Kebenaran, Ia akan memimpin kamu ke dalam seluruh kebenaran; sebab Ia tidak akan berkata-kata dari diri-Nya sendiri, tetapi segala sesuatu yang didengar-Nya itulah yang akan dikatakan-Nya dan Ia akan memberitakan kepadamu hal-hal yang akan datang.

- 14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήμψεται, καὶ
Dia Aku akan-memuliakan karena dari - milik-Ku Dia-akan-mengambil dan
[G1565](#) [G1473](#) [G1392](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2983](#) [G2532](#)
- ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
akan-memberitakan kepadamu
[G0312](#) [G4771](#)

Ia akan memuliakan Aku, sebab Ia akan memberitakan kepadamu apa yang diterima-Nya dari pada-Ku.

- 15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ Πατήρ, ἐμὰ ἐστίν; διὰ τοῦτο,
Segala-sesuatu yang dimiliki - Bapa milik-Ku adalah karena-itu ini
[G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1699](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3778](#)
- εἶπον ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει, καὶ ἀναγγελεῖ
Aku-berkata bahwa dari - milik-Ku Dia-mengambil dan akan-memberitakan
[G3004](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2983](#) [G2532](#) [G0312](#)
- ὑμῖν.
kepadamu
[G4771](#)

Segala sesuatu yang Bapa punya, adalah Aku punya; sebab itu Aku berkata: Ia akan memberitakan kepadamu apa yang diterima-Nya dari pada-Ku."

- 16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν μικρὸν καὶ
Sebentar-lagi dan tidak-lagi kamu-melihat Aku dan lagi sebentar dan
[G3398](#) [G2532](#) [G3765](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3398](#) [G2532](#)
- ὄψεσθέ με, <ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα>.
kamu-akan-melihat Aku karena <aku-pergi kepada - Bapa
[G3708](#) [G1473](#) [G3754](#) [G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

"Tinggal sesaat saja dan kamu tidak melihat Aku lagi dan tinggal sesaat saja pula dan kamu akan melihat Aku."

17	Εἶπαν Berkatalah G3004	οὖν maka G3767	ἐκ beberapa-dari G1537	τῶν - G3588	μαθητῶν murid-murid G3101	αὐτοῦ Nya G0846	πρὸς kepada G4314	ἀλλήλους, satu-sama-lain G0240	Τί Apa G5101	
	ἐστιν ini G1510	τοῦτο ini G3778	ὁ yang G3739	λέγει Dia-katakan G3004	ἡμῖν, kepada-kita G1473	Μικρὸν Sebentar-lagi G3398	καὶ dan G2532	οὐ tidak G3756	θεωρεῖτέ kamu-melihat G2334	με; Aku G1473
	καὶ, dan G2532	πάλιν lagi G3825	μικρὸν sebentar G3398	καὶ dan G2532	ὄψεσθέ kamu-akan-melihat G3708	με? Aku G1473	καί dan G2532	Ὅτι Karena G3754	ὑπάγω Aku-pergi G5217	πρὸς kepada G4314
	τὸν - G3588	Πατέρα? Bapa G3962								

Mendengar itu beberapa dari murid-Nya berkata seorang kepada yang lain: "Apakah artinya Ia berkata kepada kita: Tinggal sesaat saja dan kamu tidak melihat Aku dan tinggal sesaat saja pula dan kamu akan melihat Aku? Dan: Aku pergi kepada Bapa?"

18	ἔλεγον Mereka-berkata G3004	οὖν, maka G3767	Τοῦτο Ini G3778	«τί apa G5101	ἐστιν» adalah G1510	ὁ yang G3739	λέγει, Dia-katakan G3004	τὸ - G3588	μικρὸν? sebentar G3398	οὐκ Tidak G3756
	οἶδαμεν kami-tahu G1492	τί apa G5101	λαλεῖ. Dia-bicarakan G2980							

Maka kata mereka: "Apakah artinya Ia berkata: Tinggal sesaat saja? Kita tidak tahu apa maksud-Nya."

19	ἔγνω Mengetahui G1097	[ὅ] - G3588	Ἰησοῦς Yesus G2424	ὅτι bahwa G3754	ἤθελον mereka-ingin G2309	αὐτὸν Dia G0846	ἐρωτᾶν, bertanya G2065	καὶ dan G2532	εἶπεν berkata G3004
	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846	Περὶ Tentang G4012	τούτου ini G3778	ζητεῖτε kamu-mencari G2212	μετ' dengan G3326	ἀλλήλων, satu-sama-lain G0240	ὅτι bahwa G3754	εἶπον, Aku-berkata G3004	
	Μικρὸν Sebentar-lagi G3398	καὶ dan G2532	οὐ tidak G3756	θεωρεῖτέ kamu-melihat G2334	με; Aku G1473	καὶ dan G2532	πάλιν, lagi G3825	μικρὸν sebentar G3398	καὶ dan G2532
	ὄψεσθέ kamu-akan-melihat G3708	με? Aku G1473							

Yesus tahu, bahwa mereka hendak menanyakan sesuatu kepada-Nya, lalu Ia berkata kepada mereka: "Adakah kamu membicarakan seorang dengan yang lain apa yang Kukatakan tadi, yaitu: Tinggal sesaat saja dan kamu tidak melihat Aku dan tinggal sesaat saja pula dan kamu akan melihat Aku?"

20	ἀμὴν Sesungguhnya G0281	ἀμὴν sesungguhnya G0281	λέγω Aku-berkata G3004	ὑμῖν, kepadamu G4771	ὅτι bahwa G3754	κλαύσετε kamu-akan-menangis G2799	καὶ dan G2532	
	θρηνηήσετε kamu-akan-meratap G2354	ὑμεῖς, kamu G4771	ὁ - G3588	δὲ namun G1161	κόσμος dunia G2889	χαρήσεται; akan-bersukacita G5463	ὑμεῖς Kamu G4771	λυπηθήσεσθε, akan-berdukacita G3076
	ἀλλ' tetapi G0235	ἢ - G3588	λύπη dukacitamu G3077	ὑμῶν kamu G4771	εἰς menjadi G1519	χαρὰν sukacita G5479	γενήσεται. akan-berubah G1096	

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya kamu akan menangis dan meratap, tetapi dunia akan bergembira; kamu akan berdukacita, tetapi dukacitamu akan berubah menjadi sukacita.

- 21 ἡ γυνή ὅταν τίκτη, λύπην ἔχει, ὅτι ἤλθεν ἡ ὥρα
 - Perempuan ketika melahirkan kesakitan memiliki karena telah-tiba - saaatnya
[G3588](#) [G1135](#) [G3752](#) [G5088](#) [G3077](#) [G2192](#) [G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#)
- αὐτῆς; ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς
 dia ketika namun dia-melahirkan - anak tidak-lagi dia-mengingat -
[G0846](#) [G3752](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3765](#) [G3421](#) [G3588](#)
- θλίψεως, διὰ τὴν χαρὰν, ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
 penderitaan karena - sukacita bahwa telah-lahir manusia ke-dalam - dunia
[G2347](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3754](#) [G1080](#) [G0444](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

Seorang perempuan berdukacita pada saat ia melahirkan, tetapi sesudah ia melahirkan anaknya, ia tidak ingat lagi akan penderitaannya, karena kegembiraan bahwa seorang manusia telah dilahirkan ke dunia.

- 22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ
 Dan kamu maka sekarang memang dukacita memiliki Lagi namun
[G2532](#) [G4771](#) [G3767](#) [G3568](#) [G3303](#) [G3077](#) [G2192](#) [G3825](#) [G1161](#)
- ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν
 Aku-akan-melihat kamu dan akan-bersukacita kamu - hati dan -
[G3708](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5463](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#)
- χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς αἴρει ἀφ' ὑμῶν.
 sukacitamu kamu tidak-seorang-pun mengambil dari kamu
[G5479](#) [G4771](#) [G3762](#) [G0142](#) [G0575](#) [G4771](#)

Demikian juga kamu sekarang diliputi dukacita, tetapi Aku akan melihat kamu lagi dan hatimu akan bergembira dan tidak ada seorang pun yang dapat merampas kegembiraanmu itu dari padamu.

- 23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν.
 Dan pada itu - hari Aku tidak kamu-akan-bertanya apa-pun
[G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2065](#) [G3762](#)
- ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε,
 Sesungguhnya sesungguhnya Aku-berkata kepadamu apa-pun-yang sesuatu kamu-minta
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0302](#) [G5100](#) [G0154](#)
- τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν», «ἐν τῷ ὀνόματί μου».
 kepada-Bapa akan-Dia-berikan kepadamu dalam - nama Ku
[G3588](#) [G3962](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

Dan pada hari itu kamu tidak akan menanyakan apa-apa kepada-Ku. Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya segala sesuatu yang kamu minta kepada Bapa, akan diberikan-Nya kepadamu dalam nama-Ku.

- 24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδέν ἐν τῷ ὀνόματί μου. αἰτεῖτε,
 Sampai sekarang belum kamu-meminta apa-pun dalam - nama Ku Mintalah
[G2193](#) [G0737](#) [G3756](#) [G0154](#) [G3762](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G0154](#)
- καὶ λήψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾗ πεπληρωμένη.
 dan kamu-akan-menerima supaya - sukacitamu kamu menjadi sempurna
[G2532](#) [G2983](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4137](#)

Sampai sekarang kamu belum meminta sesuatu pun dalam nama-Ku. Mintalah maka kamu akan menerima, supaya penuhlah sukacitamu.

- 25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν; ἔρχεται ὥρα ὅτε
Hal-hal-ini dalam perumpamaan sudah-Kukatakan kepadamu Datang saat ketika
[G3778](#) [G1722](#) [G3942](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2064](#) [G5610](#) [G3753](#)
- οὐκέτι ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ,
tidak-lagi dalam perumpamaan Aku-akan-berbicara kepadamu tetapi dengan-terus-terang
[G3765](#) [G1722](#) [G3942](#) [G2980](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3954](#)
- περὶ τοῦ Πατρὸς ἀπαγγελῶ ὑμῖν.
tentang - Bapa akan-Kuberitakan kepadamu
[G4012](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0518](#) [G4771](#)

Semuanya ini Kukatakan kepadamu dengan kiasan. Akan tiba saatnya Aku tidak lagi berkata-kata kepadamu dengan kiasan, tetapi terus terang memberitakan Bapa kepadamu.

- 26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε; καὶ
Pada itu - hari dalam - nama Ku kamu-akan-meminta dan
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G0154](#) [G2532](#)
- οὐ λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα περὶ
tidak Aku-mengatakan kepadamu bahwa Aku akan-memohon kepada- Bapa untuk
[G3756](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2065](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4012](#)
- ὑμῶν,
kamu
[G4771](#)

Pada hari itu kamu akan berdoa dalam nama-Ku. Dan tidak Aku katakan kepadamu, bahwa Aku meminta bagimu kepada Bapa,

- 27 αὐτὸς γὰρ ὁ Πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε,
Dia-sendiri sebab - Bapa mengasihi kamu karena kamu Aku telah-mengasihi
[G0846](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G5368](#)
- καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον.
dan telah-percaya bahwa Aku dari - Allah keluar
[G2532](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1831](#)

sebab Bapa sendiri mengasihi kamu, karena kamu telah mengasihi Aku dan percaya, bahwa Aku datang dari Allah.

- 28 ἐξῆλθον ἐκ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον; πάλιν
Aku-keluar dari - Bapa dan telah-datang ke-dalam - dunia Lagi
[G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3825](#)
- ἀφίημι τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα.
Aku-meninggalkan - dunia dan dan Aku-pergi kepada - Bapa
[G0863](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

Aku datang dari Bapa dan Aku datang ke dalam dunia; Aku meninggalkan dunia pula dan pergi kepada Bapa."

- 29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε, νῦν ἐν παρρησίᾳ
Berkata - murid-murid Nya Lihat sekarang dengan terus-terang
[G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3954](#)
- λαλεῖς, καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.
Engkau-berbicara dan perumpamaan tidak-satu-pun Engkau-katakan
[G2980](#) [G2532](#) [G3942](#) [G3762](#) [G3004](#)

Kata murid-murid-Nya: "Lihat, sekarang Engkau terus terang berkata-kata dan Engkau tidak memakai kiasan.

- 30 νῦν οἶδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρéιαν
Sekarang kami-tahu bahwa Engkau-tahu segala-sesuatu dan tidak perlu
[G3568](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1492](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5532](#)
- ἔχεις, ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ. ἐν τούτῳ πιστεύομεν, ὅτι
Engkau-memiliki supaya siapa-pun Engkau bertanya Dalam ini kami-percaya bahwa
[G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2065](#) [G1722](#) [G3778](#) [G4100](#) [G3754](#)
- ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθες.
dari Allah Engkau-keluar
[G0575](#) [G2316](#) [G1831](#)

Sekarang kami tahu, bahwa Engkau mengetahui segala sesuatu dan tidak perlu orang bertanya kepada-Mu. Karena itu kami percaya, bahwa Engkau datang dari Allah."

- 31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε?
Menjawab mereka Yesus Sekarang kamu-percaya
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G0737](#) [G4100](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Percayakah kamu sekarang?"

- 32 ἰδοῦ, ἔρχεται ὥρα, καὶ ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῆτε, ἕκαστος εἰς
Lihatlah datang saat dan sudah-tiba supaya kamu-tercerai-berai masing-masing ke
[G3708](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2443](#) [G4650](#) [G1538](#) [G1519](#)
- τὰ ἴδια, καμὲ μόνον ἀφήτε; καὶ οὐκ εἰμί μόνος,
- tempatnya-sendiri dan-Aku sendirian kamu-tinggalkan Dan tidak Aku-ada sendirian
[G3588](#) [G2398](#) [G2504](#) [G3441](#) [G0863](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3441](#)
- ὅτι ὁ Πατὴρ μετ' ἐμοῦ ἐστίν.
karena - Bapa bersama- Aku ada
[G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#)

Lihat, saatnya datang, bahkan sudah datang, bahwa kamu diceraiberaikan masing-masing ke tempatnya sendiri dan kamu meninggalkan Aku seorang diri. Namun Aku tidak seorang diri, sebab Bapa menyertai Aku.

- 33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν
Hal-hal-ini sudah-Kukatakan kepadamu supaya dalam Aku damai kamu-miliki Dalam
[G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1515](#) [G2192](#) [G1722](#)
- τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε. ἀλλὰ θαρσεῖτε; ἐγὼ νενίκηκα
- dunia kesusahan kamu-miliki Tetapi kuatkanlah-hatimu Aku telah-mengalahkan
[G3588](#) [G2889](#) [G2347](#) [G2192](#) [G0235](#) [G2293](#) [G1473](#) [G3528](#)
- τὸν κόσμον.
- dunia
[G3588](#) [G2889](#)

Semuanya itu Kukatakan kepadamu, supaya kamu beroleh damai sejahtera dalam Aku. Dalam dunia kamu menderita penganiayaan, tetapi kuatkanlah hatimu, Aku telah mengalahkan dunia."

Chapter 17

1	Ταῦτα Hal-hal-ini G3778	ἐλάλησεν berkata G2980	Ἰησοῦς, Yesus G2424	καὶ dan G2532	ἐπάρας mengangkat G1869	τοὺς - G3588	ὀφθαλμοὺς mata G3788	αὐτοῦ Nya G0846	εἰς ke G1519	τὸν - G3588	
	οὐρανὸν, langit G3772	εἶπεν, berkata G3004	Πάτερ, Bapa G3962	ἐλήλυθεν telah-tiba G2064	ἡ - G3588	ᾠρα; saat G5610	δόξασόν Muliakanlah G1392	σου Mu G4771	τὸν - G3588	Υἱόν, Anak G5207	ἵνα supaya G2443
	ὁ - G3588	Υἱὸς Anak G5207	δοξάσῃ memuliakan G1392	σέ. Engkau G4771							

Demikianlah kata Yesus. Lalu Ia menengadahi ke langit dan berkata: "Bapa, telah tiba saatnya; permuliakanlah Anak-Mu, supaya Anak-Mu mempermuliakan Engkau.

2	καθὼς Sebagaimana G2531	ἔδωκας Engkau-memberikan G1325	αὐτῷ kepada-Nya G0846	ἐξουσίαν kuasa G1849	πάσης atas-semua G3956	σαρκός, daging G4561	ἵνα supaya G2443	
	πᾶν semua G3956	ὃ yang G3739	δέδωκας Engkau-berikan G1325	αὐτῷ, kepada-Nya G0846	δώσῃ Dia-memberikan G1325	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	ζωὴν hidup G2222	αἰώνιον. kekal G0166

Sama seperti Engkau telah memberikan kepada-Nya kuasa atas segala yang hidup, demikian pula Ia akan memberikan hidup yang kekal kepada semua yang telah Engkau berikan kepada-Nya.

3	αὕτη Inilah G3778	δέ namun G1161	ἐστίν adalah G1510	ἡ - G3588	αἰώνιος kekal G0166	ζωή, hidup G2222	ἵνα supaya G2443	γινώσκωσιν mereka-mengenal G1097	σέ, Engkau G4771	τὸν - G3588
	μόνον satu-satunya G3441	ἀληθινὸν benar G0228	Θεὸν, Allah G2316	καὶ dan G2532	ὃν Dia-yang G3739	ἀπέστειλας, Engkau-utus G0649	Ἰησοῦν Yesus G2424	Χριστόν. Kristus G5547		

Inilah hidup yang kekal itu, yaitu bahwa mereka mengenal Engkau, satu-satunya Allah yang benar, dan mengenal Yesus Kristus yang telah Engkau utus.

4	ἐγώ Aku G1473	σε Engkau G4771	ἐδόξασα memuliakan G1392	ἐπὶ di-atas G1909	τῆς - G3588	γῆς, bumi G1093	τὸ - G3588	ἔργον pekerjaan G2041	τελειώσας, menyelesaikan G5048	ὃ yang G3739
	δέδωκάς Engkau-berikan G1325	μοι kepada-Ku G1473	ἵνα supaya G2443	ποιήσω. Aku-lakukan G4160						

Aku telah mempermuliakan Engkau di bumi dengan jalan menyelesaikan pekerjaan yang Engkau berikan kepada-Ku untuk melakukannya.

5	καὶ Dan G2532	νῦν sekarang G3568	δόξασόν mulikanlah G1392	με Aku G1473	σύ, Engkau G4771	Πάτερ, Bapa G3962	παρὰ di-sisi G3844	σεαυτῷ, diri-Mu-sendiri G4572	τῇ dengan- G3588	
	δόξη kemuliaan G1391	ἣν yang G3739	εἶχον Aku-miliki G2192	πρὸ sebelum G4253	τοῦ - G3588	τὸν - G3588	κόσμον, dunia G2889	εἶναι ada G1510	παρὰ di-sisi G3844	σοί. Engkau G4771

Oleh sebab itu, ya Bapa, permuliakanlah Aku pada-Mu sendiri dengan kemuliaan yang Kumliliki di hadirat-Mu sebelum dunia ada.

6 Ἐφανερώσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς
 Aku-menyatakan Mu - nama kepada- manusia yang Engkau-berikan
[G5319](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1325](#)

μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν, κάμοι αὐτοὺς
 kepada-Ku dari - dunia Milik-Mu mereka-ada dan-kepada-Ku mereka
[G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4674](#) [G1510](#) [G2504](#) [G0846](#)

ἔδωκάς, καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκαν.
 Engkau-berikan dan - firman Mu mereka-memelihara
[G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G5083](#)

Aku telah menyatakan nama-Mu kepada semua orang, yang Engkau berikan kepada-Ku dari dunia. Mereka itu milik-Mu dan Engkau telah memberikan mereka kepada-Ku dan mereka telah menuruti firman-Mu.

7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι, παρὰ
 Sekarang mereka-tahu bahwa segala-sesuatu yang Engkau-berikan kepada-Ku dari
[G3568](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3745](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3844](#)

σοῦ εἰσιν;
 Engkau adalah
[G4771](#) [G1510](#)

Sekarang mereka tahu, bahwa semua yang Engkau berikan kepada-Ku itu berasal dari pada-Mu.

8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς,
 Karena - perkataan yang Engkau-berikan kepada-Ku sudah-Kuberikan kepada-mereka
[G3754](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#)

καὶ αὐτοὶ ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ
 dan mereka menerima dan mengetahui dengan-benar bahwa dari Engkau
[G2532](#) [G0846](#) [G2983](#) [G2532](#) [G1097](#) [G0230](#) [G3754](#) [G3844](#) [G4771](#)

ἐξῆλθον; καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
 Aku-keluar dan mereka-percaya bahwa Engkau Aku mengutus
[G1831](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

Sebab segala firman yang Engkau sampaikan kepada-Ku telah Kusampaikan kepada mereka dan mereka telah menerimanya. Mereka tahu benar-benar, bahwa Aku datang dari pada-Mu, dan mereka percaya, bahwa Engkaulah yang telah mengutus Aku.

9 Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ. οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ
 Aku untuk mereka memohon Tidak untuk - dunia Aku-memohon tetapi
[G1473](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2065](#) [G3756](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2065](#) [G0235](#)

περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοὶ εἰσιν.
 untuk mereka-yang Engkau-berikan kepada-Ku karena milik-Mu mereka-adalah
[G4012](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4674](#) [G1510](#)

Aku berdoa untuk mereka. Bukan untuk dunia Aku berdoa, tetapi untuk mereka, yang telah Engkau berikan kepada-Ku, sebab mereka adalah milik-Mu

10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σὰ ἐστίν; καὶ τὰ σὰ, ἐμὰ; καὶ
 Dan - milik-Ku semua milik-Mu adalah dan - milik-Mu milik-Ku dan
[G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3956](#) [G4674](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1699](#) [G2532](#)

δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.
 Aku-dimuliakan dalam mereka
[G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

dan segala milik-Ku adalah milik-Mu dan milik-Mu adalah milik-Ku, dan Aku telah dipermuliakan di dalam mereka.

11	καὶ	οὐκέτι	εἰμὶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	καὶ	αὐτοὶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ
	Dan	tidak-lagi	Aku-ada	di-dalam	-	dunia	dan	mereka	di-dalam	-	dunia
	G2532	G3765	G1510	G1722	G3588	G2889	G2532	G0846	G1722	G3588	G2889
	εἰσίν,	καὶ	πρὸς	σὲ	ἔρχομαι.	Πάτερ	ἅγιε,	τήρησον	αὐτοὺς	ἐν	τῷ
	ada	dan-Aku	kepada	Engkau	datang	Bapa	kudus	peliharalah	mereka	dalam	-
	G1510	G2504	G4314	G4771	G2064	G3962	G0040	G5083	G0846	G1722	G3588
	ὀνόματί	σου,	ὃ	δέδωκάς	μοι,	ἵνα	ᾧσιν	ἐν,	καθὼς		
	nama	Mu	yang	Engkau-berikan	kepada-Ku	supaya	mereka-menjadi	satu	seperti		
	G3686	G4771	G3739	G1325	G1473	G2443	G1510	G1520	G2531		
	ἡμεῖς.										
	Kita										
	G1473										

Dan Aku tidak ada lagi di dalam dunia, tetapi mereka masih ada di dalam dunia, dan Aku datang kepada-Mu. Ya Bapa yang kudus, peliharalah mereka dalam nama-Mu, yaitu nama-Mu yang telah Engkau berikan kepada-Ku, supaya mereka menjadi satu sama seperti Kita.

12	ὅτε	ἦμην	μετ'	αὐτῶν,	ἐγὼ	ἐτήρουν	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	ὀνόματί	
	Ketika	Aku-ada	bersama	mereka	Aku	memelihara	mereka	dalam	-	nama	
	G3753	G1510	G3326	G0846	G1473	G5083	G0846	G1722	G3588	G3686	
	σου,	ὃ	δέδωκάς	μοι.	καὶ	ἐφύλαξα,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ		
	Mu	yang	Engkau-berikan	kepada-Ku	Dan	Aku-menjaga	dan	tidak-seorang-pun	dari		
	G4771	G3739	G1325	G1473	G2532	G5442	G2532	G3762	G1537		
	αὐτῶν	ἀπώλετο,	εἰ	μὴ	ὁ	υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας,	ἵνα	ἡ	γραφὴ
	mereka	binasa	kecuali	-	-	anak	-	kebinasaan	supaya	-	Kitab-Suci
	G0846	G0622	G1487	G3361	G3588	G5207	G3588	G0684	G2443	G3588	G1124
	πληρωθῆ.										
	digenapi										
	G4137										

Selama Aku bersama mereka, Aku memelihara mereka dalam nama-Mu, yaitu nama-Mu yang telah Engkau berikan kepada-Ku; Aku telah menjaga mereka dan tidak ada seorang pun dari mereka yang binasa selain dari pada dia yang telah ditentukan untuk binasa, supaya genaplah yang tertulis dalam Kitab Suci.

13	νῦν	δὲ	πρὸς	σὲ	ἔρχομαι;	καὶ	ταῦτα	λαλῶ	ἐν
	Sekarang	namun	kepada	Engkau	Aku-datang	dan	hal-hal-ini	Aku-katakan	di-dalam
	G3568	G1161	G4314	G4771	G2064	G2532	G3778	G2980	G1722
	τῷ	κόσμῳ,	ἵνα	ἔχωσιν	τὴν	χαρὰν	τὴν	ἐμὴν	πεπληρωμένην
	-	dunia	supaya	mereka-memiliki	-	sukacita	-	milik-Ku	yang-sempurna
	G3588	G2889	G2443	G2192	G3588	G5479	G3588	G1699	G4137
	ἐν	ἐαυτοῖς.							
	dalam	diri-mereka							
	G1722	G1438							

Tetapi sekarang, Aku datang kepada-Mu dan Aku mengatakan semuanya ini sementara Aku masih ada di dalam dunia, supaya penuhlah sukacita-Ku di dalam diri mereka.

- 14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος
 Aku sudah-memberikan kepada-mereka - firman Mu dan - dunia
[G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#)
- ἐμίσησεν αὐτούς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ
 membenci mereka karena tidak mereka-adalah dari - dunia seperti Aku
[G3404](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2531](#) [G1473](#)
- οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
 tidak Aku-adalah dari - dunia
[G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#)

Aku telah memberikan firman-Mu kepada mereka dan dunia membenci mereka, karena mereka bukan dari dunia, sama seperti Aku bukan dari dunia.

- 15 οὐκ ἔρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτούς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ'
 Tidak Aku-memohon supaya Engkau-mengambil mereka dari - dunia tetapi
[G3756](#) [G2065](#) [G2443](#) [G0142](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#)
- ἵνα τηρήσῃς αὐτούς ἐκ τοῦ πονηροῦ.
 supaya Engkau-memelihara mereka dari - yang-jahat
[G2443](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#)

Aku tidak meminta, supaya Engkau mengambil mereka dari dunia, tetapi supaya Engkau melindungi mereka dari pada yang jahat.

- 16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
 Dari - dunia tidak mereka-adalah seperti Aku tidak Aku-adalah dari -
[G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2531](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)
- κόσμου.
 dunia
[G2889](#)

Mereka bukan dari dunia, sama seperti Aku bukan dari dunia.

- 17 ἀγιάσον αὐτούς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά
 Kuduskanlah mereka dalam - kebenaran - Firman - Mu kebenaran
[G0037](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4674](#) [G0225](#)
- ἐστίν.
 adalah
[G1510](#)

Kuduskanlah mereka dalam kebenaran; firman-Mu adalah kebenaran.

- 18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, καὶ γὰρ ἀπέστειλα αὐτούς
 Sebagaimana Aku Engkau-utus ke-dalam - dunia juga-Aku mengutus mereka
[G2531](#) [G1473](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2504](#) [G0649](#) [G0846](#)
- εἰς τὸν κόσμον;
 ke-dalam - dunia
[G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

Sama seperti Engkau telah mengutus Aku ke dalam dunia, demikian pula Aku telah mengutus mereka ke dalam dunia;

19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα ᾧσιν καὶ
 Dan untuk mereka Aku menguduskan diri-Ku-sendiri supaya mereka-menjadi juga
[G2532](#) [G5228](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0037](#) [G1683](#) [G2443](#) [G1510](#) [G2532](#)
 αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.
 mereka dikuduskan dalam kebenaran
[G0846](#) [G0037](#) [G1722](#) [G0225](#)

dan Aku menguduskan diri-Ku bagi mereka, supaya mereka pun dikuduskan dalam kebenaran.

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἔρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν
 Tidak untuk mereka-ini namun Aku-memohon saja tetapi juga untuk mereka-yang
[G3756](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1161](#) [G2065](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#)
 πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --
 percaya melalui - perkataan mereka kepada Aku
[G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1473](#)

Dan bukan untuk mereka ini saja Aku berdoa, tetapi juga untuk orang-orang, yang percaya kepada-Ku oleh pemberitaan mereka;

21 ἵνα πάντες ἐν ᾧσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν
 supaya semua satu menjadi seperti Engkau Bapa dalam Aku juga-Aku dalam
[G2443](#) [G3956](#) [G1520](#) [G1510](#) [G2531](#) [G4771](#) [G3962](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2504](#) [G1722](#)
 σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ᾧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεῦῃ
 Engkau supaya juga mereka dalam Kita menjadi supaya - dunia percaya
[G4771](#) [G2443](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4100](#)
 ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
 bahwa Engkau Aku mengutus
[G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

supaya mereka semua menjadi satu, sama seperti Engkau, ya Bapa, di dalam Aku dan Aku di dalam Engkau, agar mereka juga di dalam Kita, supaya dunia percaya, bahwa Engkaulah yang telah mengutus Aku.

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα
 Dan-Aku - kemuliaan yang Engkau-berikan kepada-Ku sudah-Kuberikan
[G2504](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1325](#)
 αὐτοῖς, ἵνα ᾧσιν ἐν, καθὼς ἡμεῖς ἓν:
 kepada-mereka supaya mereka-menjadi satu seperti Kita satu
[G0846](#) [G2443](#) [G1510](#) [G1520](#) [G2531](#) [G1473](#) [G1520](#)

Dan Aku telah memberikan kepada mereka kemuliaan, yang Engkau berikan kepada-Ku, supaya mereka menjadi satu, sama seperti Kita adalah satu:

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σύ ἐν ἐμοί, ἵνα ᾧσιν τετελειωμένοι
 Aku dalam mereka dan Engkau dalam Aku supaya mereka-menjadi sempurna
[G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1510](#) [G5048](#)
 εἰς ἓν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας,
 menjadi satu supaya mengetahui - dunia bahwa Engkau Aku mengutus
[G1519](#) [G1520](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)
 καὶ ἡγάπησας αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἡγάπησας.
 dan mengasihi mereka seperti Aku Engkau-mengasihi
[G2532](#) [G0025](#) [G0846](#) [G2531](#) [G1473](#) [G0025](#)

Aku di dalam mereka dan Engkau di dalam Aku supaya mereka sempurna menjadi satu, agar dunia tahu, bahwa Engkau yang telah mengutus Aku dan bahwa Engkau mengasihi mereka, sama seperti Engkau mengasihi Aku.

- 24 πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμι
 Bapa yang Engkau-berikan kepada-Ku Aku-menghendaki supaya di-mana Aku-ada
[G3962](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2309](#) [G2443](#) [G3699](#) [G1510](#)
- ἐγὼ, κακεῖνοι ὧσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν
 Aku juga-mereka menjadi bersama-Aku supaya mereka-melihat - kemuliaan
[G1473](#) [G2548](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2334](#) [G3588](#) [G1391](#)
- τὴν ἐμήν, ἣν δέδωκάς μοι ὅτι ἡγάπησάς με πρὸ
 - milik-Ku yang Engkau-berikan kepada-Ku karena Engkau-mengasihi Aku sebelum
[G3588](#) [G1699](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3754](#) [G0025](#) [G1473](#) [G4253](#)
- καταβολῆς κόσμου.
 penciptaan dunia
[G2602](#) [G2889](#)

Ya Bapa, Aku mau supaya, di mana pun Aku berada, mereka juga berada bersama-sama dengan Aku, mereka yang telah Engkau berikan kepada-Ku, agar mereka memandang kemuliaan-Ku yang telah Engkau berikan kepada-Ku, sebab Engkau telah mengasihi Aku sebelum dunia dijadikan.

- 25 Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε
 Bapa yang-adil dan - dunia Engkau tidak mengenal Aku namun Engkau
[G3962](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1097](#) [G1473](#) [G1161](#) [G4771](#)
- ἔγνω, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
 mengenal dan mereka-ini mengetahui bahwa Engkau Aku mengutus
[G1097](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

Ya Bapa yang adil, memang dunia tidak mengenal Engkau, tetapi Aku mengenal Engkau, dan mereka ini tahu, bahwa Engkaulah yang telah mengutus Aku;

- 26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω,
 Dan Aku-memberitahukan kepada-mereka - nama Mu dan akan-Kuberitahukan
[G2532](#) [G1107](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1107](#)
- ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἡγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ἦ,
 supaya - kasih yang-dengannya Engkau-mengasihi Aku dalam mereka ada
[G2443](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3739](#) [G0025](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#)
- καὶ ἐν αὐτοῖς.
 dan-Aku dalam mereka
[G2504](#) [G1722](#) [G0846](#)

dan Aku telah memberitahukan nama-Mu kepada mereka dan Aku akan memberitahukannya, supaya kasih yang Engkau berikan kepada-Ku ada di dalam mereka dan Aku di dalam mereka."

Chapter 18

1 Ταῦτα εἰπὼν, Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
Hal-hal-ini setelah-mengatakan Yesus pergi bersama - murid-murid Nya
[G3778](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1831](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ Κέδρων, ὅπου ἦν κῆπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν
seberang - lembah - Kidron di-mana ada taman ke mana masuk
[G4008](#) [G3588](#) [G5493](#) [G3588](#) [G2748](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2779](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1525](#)

αὐτὸς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
Dia dan - murid-murid Nya
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Setelah Yesus mengatakan semuanya itu keluarlah Ia dari situ bersama-sama dengan murid-murid-Nya dan mereka pergi ke seberang sungai Kidron. Di situ ada suatu taman dan Ia masuk ke taman itu bersama-sama dengan murid-murid-Nya.

2 ἦδει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτὸν, τὸν τόπον,
Mengetahui namun juga Yudas - yang-mengkhianati Dia - tempat
[G1492](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5117](#)

ὅτι πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
karena sering berkumpul Yesus di-sana dengan - murid-murid Nya
[G3754](#) [G4178](#) [G4863](#) [G2424](#) [G1563](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Yudas, yang mengkhianati Yesus, tahu juga tempat itu, karena Yesus sering berkumpul di situ dengan murid-murid-Nya.

3 ὁ οὖν Ἰούδας, λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ τῶν ἀρχιερέων
- Maka Yudas mengambil - pasukan dan dari - imam-imam-kepala
[G3588](#) [G3767](#) [G2455](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4686](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0749](#)

καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν, καὶ
dan dari - orang-Farisi penjaga datang ke-sana dengan obor dan
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5257](#) [G2064](#) [G1563](#) [G3326](#) [G5322](#) [G2532](#)

λαμπάδων, καὶ ὄπλων.
lentera dan senjata
[G2985](#) [G2532](#) [G3696](#)

Maka datanglah Yudas juga ke situ dengan sepasukan prajurit dan penjaga-penjaga Bait Allah yang disuruh oleh imam-imam kepala dan orang-orang Farisi lengkap dengan lentera, suluh dan senjata.

4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν, ἐξῆλθεν
Yesus maka mengetahui segala-sesuatu - yang-datang atas Nya keluar
[G2424](#) [G3767](#) [G1492](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1831](#)

καὶ λέγει αὐτοῖς, τίνα ζητεῖτε?
dan berkata kepada-mereka Siapa kamu-cari
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#)

Maka Yesus, yang tahu semua yang akan menimpa diri-Nya, maju ke depan dan berkata kepada mereka: "Siapakah yang kamu cari?"

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῶ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς,
 Mereka-menjawab kepada-Nya Yesus - orang-Nazaret Berkata kepada-mereka
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ἐγὼ εἰμι. εἰστήκει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτὸν, μετ'
 Akulah Dia Berdiri namun juga Yudas - yang-mengkhanati Dia bersama
[G1473](#) [G1510](#) [G2476](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3326](#)

αὐτῶν.
 mereka
[G0846](#)

Jawab mereka: "Yesus dari Nazaret." Kata-Nya kepada mereka: "Akulah Dia." Yudas yang mengkhianati Dia berdiri juga di situ bersama-sama mereka.

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ
 Ketika maka Dia-berkata kepada-mereka Akulah Dia mereka-mundur ke -
[G5613](#) [G3767](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὀπίσω, καὶ ἔπεσαν χαμαί.
 belakang dan jatuh ke-tanah
[G3694](#) [G2532](#) [G4098](#) [G5476](#)

Ketika Ia berkata kepada mereka: "Akulah Dia," mundurlah mereka dan jatuh ke tanah.

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, τίνα ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν
 Lagi maka Dia-bertanya mereka Siapa kamu-cari - namun berkata Yesus
[G3825](#) [G3767](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2424](#)

τὸν Ναζωραῖον.
 - orang-Nazaret
[G3588](#) [G3480](#)

Maka Ia bertanya pula: "Siapakah yang kamu cari?" Kata mereka: "Yesus dari Nazaret."

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ
 Menjawab Yesus Sudah-Kukatakan kepadamu bahwa Akulah Dia Jika maka Aku
[G0611](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3767](#) [G1473](#)

ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν;
 kamu-cari biarkanlah mereka-ini pergi
[G2212](#) [G0863](#) [G3778](#) [G5217](#)

Jawab Yesus: "Telah Kukatakan kepadamu, Akulah Dia. Jika Aku yang kamu cari, biarkanlah mereka ini pergi."

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὐς
 Supaya digenapi - perkataan yang Dia-katakan bahwa Mereka-yang
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3739](#)

δέδωκάς μοι, οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.
 Engkau-berikan kepada-Ku tidak Aku-kehilangan dari mereka seorang-pun
[G1325](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0622](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3762](#)

Demikian hendaknya supaya genaplah firman yang telah dikatakan-Nya: "Dari mereka yang Engkau serahkan kepada-Ku, tidak seorang pun yang Kubiarkan binasa."

- 10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἴλκυσεν αὐτήν, καὶ ἔπαισεν τὸν
 Simon maka Petrus memiliki pedang menarik nya dan memukul -
[G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G2192](#) [G3162](#) [G1670](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3817](#) [G3588](#)
- τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτόριον τὸ δεξιόν.
 - imam-besar hamba dan memotong nya - telinga - kanan
[G3588](#) [G0749](#) [G1401](#) [G2532](#) [G0609](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5621](#) [G3588](#) [G1188](#)
- ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
 Adalah namun nama - hamba Malkhus
[G1510](#) [G1161](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3124](#)

Lalu Simon Petrus, yang membawa pedang, menghunus pedang itu, menetakannya kepada hamba Imam Besar dan memutuskan telinga kanannya. Nama hamba itu Malkhus.

- 11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς
 Berkata maka - Yesus kepada- Petrus Masukkan - pedang ke-dalam
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3162](#) [G1519](#)
- τὴν θήκην; τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ Πατήρ, οὐ μὴ
 - sarungnya - Cawan yang diberikan kepada-Ku - Bapa tidak -
[G3588](#) [G2336](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3756](#) [G3361](#)
- πίω αὐτό?
 Aku-minum itu
[G4095](#) [G0846](#)

Kata Yesus kepada Petrus: "Sarungkan pedangmu itu; bukankah Aku harus minum cawan yang diberikan Bapa kepada-Ku?"

- 12 Ἡ οὖν σπεῖρα, καὶ ὁ χιλιάρχος, καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων,
 - Maka pasukan dan - komandan dan - penjaga - orang-Yahudi
[G3588](#) [G3767](#) [G4686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3588](#) [G2453](#)
- συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔδησαν αὐτὸν;
 menangkap - Yesus dan mengikat Dia
[G4815](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#)

Maka pasukan prajurit serta perwiranya dan penjaga-penjaga yang disuruh orang Yahudi itu menangkap Yesus dan membelenggu Dia.

- 13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄναν πρῶτον; ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα,
 dan membawa kepada Hanas pertama; ἦν γὰρ sebab mertua - Kayafas
[G2532](#) [G0071](#) [G4314](#) [G0452](#) [G4412](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3995](#) [G3588](#) [G2533](#)
- ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.
 yang adalah imam-besar - tahun itu
[G3739](#) [G1510](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1763](#) [G1565](#)

Lalu mereka membawa-Nya mula-mula kepada Hanas, karena Hanas adalah mertua Kayafas, yang pada tahun itu menjadi Imam Besar;

- 14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει
 Adalah namun Kayafas - yang-menasihati - orang-Yahudi bahwa lebih-baik
[G1510](#) [G1161](#) [G2533](#) [G3588](#) [G4823](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G4851](#)
- ἓνα ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.
 satu orang mati untuk - bangsa
[G1520](#) [G0444](#) [G0599](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2992](#)

dan Kayafaslah yang telah menasihatkan orang-orang Yahudi: "Adalah lebih berguna jika satu orang mati untuk seluruh bangsa."

- 15 Ἦκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητής, ὁ
 Mengikuti namun - Yesus Simon Petrus dan lain murid -
[G0190](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#)
- δὲ μαθητής ἐκεῖνος ἦν γνωστός τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ
 namun murid itu adalah dikenal oleh- imam-besar dan masuk-bersama -
[G1161](#) [G3101](#) [G1565](#) [G1510](#) [G1110](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4897](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως.
 Yesus ke-dalam - halaman - imam-besar
[G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G0749](#)

Simon Petrus dan seorang murid lain mengikuti Yesus. Murid itu mengenal Imam Besar dan ia masuk bersama-sama dengan Yesus ke halaman istana Imam Besar,

- 16 ὁ δὲ Πέτρος εἰστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ
 - Namun Petrus berdiri dekat - pintu di-luar Keluar maka -
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2476](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#) [G1854](#) [G1831](#) [G3767](#) [G3588](#)
- μαθητής ὁ ἄλλος, ὁ γνωστός τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ
 murid - yang-lain - dikenal oleh- imam-besar dan berkata kepada-
[G3101](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3588](#) [G1110](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)
- θυρωρῶ, καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
 penjaga-pintu dan membawa-masuk - Petrus
[G2377](#) [G2532](#) [G1521](#) [G3588](#) [G4074](#)

tetapi Petrus tinggal di luar dekat pintu. Maka murid lain tadi, yang mengenal Imam Besar, kembali ke luar, bercakap-cakap dengan perempuan penjaga pintu lalu membawa Petrus masuk.

- 17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἢ παιδίσκη, ἢ θυρωρός, Μὴ
 Berkata maka kepada- Petrus - hamba-perempuan - penjaga-pintu Bukan
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3588](#) [G2377](#) [G3361](#)
- καὶ σὺ, ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος,
 juga kamu dari - murid-murid adalah - orang ini Berkata dia
[G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1565](#)
- Οὐκ εἰμί.
 Tidak aku-adalah
[G3756](#) [G1510](#)

Maka kata hamba perempuan penjaga pintu kepada Petrus: "Bukankah engkau juga murid orang itu?" Jawab Petrus: "Bukan!"

- 18 εἰστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακῖαν
 Berdiri namun - hamba-hamba dan - penjaga api-arang
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5257](#) [G0439](#)
- πεποιηκότες -- ὅτι ψυχὸς ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ
 sudah-membuat karena dingin ada dan menghangatkan-diri Adalah namun juga
[G4160](#) [G3754](#) [G5592](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2328](#) [G1510](#) [G1161](#) [G2532](#)
- ὁ Πέτρος μετ' αὐτῶν ἐστῶς, καὶ θερμαινόμενος.
 - Petrus bersama mereka berdiri dan menghangatkan-diri
[G3588](#) [G4074](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2328](#)

Sementara itu hamba-hamba dan penjaga-penjaga Bait Allah telah memasang api arang, sebab hawa dingin waktu itu, dan mereka berdiri berdiang di situ. Juga Petrus berdiri berdiang bersama-sama dengan mereka.

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
- Maka imam-besar bertanya - Yesus tentang - murid-murid Nya
[G3588](#) [G3767](#) [G0749](#) [G2065](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

καὶ περὶ τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ.
dan tentang - pengajaran Nya
[G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

Maka mulailah Imam Besar menanyai Yesus tentang murid-murid-Nya dan tentang ajaran-Nya.

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ
Menjawab kepadanya Yesus Aku dengan-terus-terang sudah-berbicara kepada-
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1473](#) [G3954](#) [G2980](#) [G3588](#)

κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ,
dunia Aku selalu mengajar di-dalam sinagoge dan di-dalam - Bait-Allah
[G2889](#) [G1473](#) [G3842](#) [G1321](#) [G1722](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ
di-mana semua - orang-Yahudi berkumpul dan secara-tersembunyi rahasia
[G3699](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4905](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2927](#)

ἐλάλησα οὐδέν.
Aku-berbicara tidak-ada
[G2980](#) [G3762](#)

Jawab Yesus kepadanya: "Aku berbicara terus terang kepada dunia: Aku selalu mengajar di rumah-rumah ibadat dan di Bait Allah, tempat semua orang Yahudi berkumpul; Aku tidak pernah berbicara sembunyi-sembunyi.

21 τί με ἐρωτᾷς; ἐρώτησον τοὺς ἀκηκότας τί
Mengapa Aku kamu-tanya Tanyakanlah mereka-yang sudah-mendengar apa
[G5101](#) [G1473](#) [G2065](#) [G2065](#) [G3588](#) [G0191](#) [G5101](#)

ἐλάλησα αὐτοῖς; Ἴδε, οὗτοι οἶδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.
Aku-katakan kepada-mereka Lihatlah mereka-ini mengetahui apa berkata Aku
[G2980](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1473](#)

Mengapakah engkau menanyai Aku? Tanyailah mereka, yang telah mendengar apa yang Kukatakan kepada mereka; sungguh, mereka tahu apa yang telah Kukatakan."

22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, εἷς παρεστηκῶς τῶν ὑπηρετῶν ἔδωκεν
Hal-hal-ini namun Nya ketika-berkata satu berdiri-di-situ - penjaga memberi
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1520](#) [G3936](#) [G3588](#) [G5257](#) [G1325](#)

ράπισμα τῷ Ἰησοῦ, εἰπὼν, Οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ;
tamparan - Yesus berkata Demikian Engkau-menjawab - imam-besar
[G4475](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3779](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0749](#)

Ketika Ia mengatakan hal itu, seorang penjaga yang berdiri di situ, menampar muka-Nya sambil berkata: "Begitukah jawab-Mu kepada Imam Besar?"

23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ
Menjawab kepadanya Yesus Jika salah Aku-berbicara bersaksilah tentang -
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1487](#) [G2560](#) [G2980](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#)

κακοῦ; εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις;
kesalahan jika namun benar mengapa Aku kamu-pukul
[G2556](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2573](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1194](#)

Jawab Yesus kepadanya: "Jikalau kata-Ku itu salah, tunjukkanlah salahnya, tetapi jikalau kata-Ku itu benar, mengarapakah engkau menampar Aku?"

24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας, δεδεμένον, πρὸς Καϊάφαν τὸν
Mengutus maka Dia - Hanas terikat kepada Kayafas -
[G0649](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0452](#) [G1210](#) [G4314](#) [G2533](#) [G3588](#)

ἀρχιερέα.
imam-besar
[G0749](#)

Maka Hanas mengirim Dia terbelenggu kepada Kayafas, Imam Besar itu.

25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστὼς καὶ θερμαινόμενος. εἶπον οὖν
Adalah namun Simon Petrus berdiri dan menghangatkan-diri Berkata maka
[G1510](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2328](#) [G3004](#) [G3767](#)
αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ? ἠρνήσατο
kepadanya Bukan juga kamu dari - murid-murid Nya adalah Dia-menyangkal
[G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0720](#)
ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί.
dia dan berkata Tidak aku-adalah
[G1565](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1510](#)

Simon Petrus masih berdiri berdiang. Kata orang-orang di situ kepadanya: "Bukankah engkau juga seorang murid-Nya?"

26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενῆς ὧν οὖ
Berkata satu dari - hamba-hamba - imam-besar kerabat dari yang
[G3004](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G4773](#) [G1510](#) [G3739](#)
ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγὼ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ
dipotong Petrus - telinga Bukan aku kamu melihat di-dalam - taman
[G0609](#) [G4074](#) [G3588](#) [G5621](#) [G3756](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2779](#)
μετ' αὐτοῦ?
bersama Dia
[G3326](#) [G0846](#)

Ia menyangkalnya, katanya: "Bukan." Kata seorang hamba Imam Besar, seorang keluarga dari hamba yang telinganya dipotong Petrus: "Bukankah engkau kulihat di taman itu bersama-sama dengan Dia?"

27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
Lagi maka menyangkal Petrus dan segera ayam berkokok
[G3825](#) [G3767](#) [G0720](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0220](#) [G5455](#)

Maka Petrus menyangkalnya pula dan ketika itu berkokoklah ayam.

28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον. ἦν
Membawa maka - Yesus dari - Kayafas ke - praetorium Adalah
[G0071](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2533](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4232](#) [G1510](#)
δὲ πρωῒ. καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ
namun pagi Dan mereka tidak masuk ke-dalam - praetorium supaya tidak
[G1161](#) [G4404](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4232](#) [G2443](#) [G3361](#)
μιανθῶσιν, ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
mereka-menjadi-najis tetapi makan - Paskah
[G3392](#) [G0235](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

Maka mereka membawa Yesus dari Kayafas ke gedung pengadilan. Ketika itu hari masih pagi. Mereka sendiri tidak masuk ke gedung pengadilan itu, supaya jangan menajiskan diri, sebab mereka hendak makan Paskah.

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλάτος ἔξω πρὸς αὐτούς, καὶ φησίν, Τίνα
 Keluar maka - Pilatus di-luar kepada mereka dan berkata Tuduhan-apa
[G1831](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1854](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5346](#) [G5101](#)

κατηγορίαν φέρετε «κατὰ» τοῦ ἀνθρώπου τούτου?
 dakwaan kamu-bawa terhadap - orang ini
[G2724](#) [G5342](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

Sebab itu Pilatus keluar mendapatkan mereka dan berkata: "Apakah tuduhan kamu terhadap orang ini?"

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν,
 Mereka-menjawab dan berkata kepadanya Jika tidak adalah Dia-ini jahat
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3778](#) [G2556](#)

ποιῶν οὐκ ἂν σοὶ παρεδώκαμεν αὐτόν.
 melakukan tidak - kepadamu kami-menyerahkan Dia
[G4160](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4771](#) [G3860](#) [G0846](#)

Jawab mereka kepadanya: "Jikalau Ia bukan seorang penjahat, kami tidak menyerahkan-Nya kepadamu!"

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε αὐτόν ὑμεῖς, καὶ κατὰ
 Berkata maka kepada-mereka - Pilatus Ambillah Dia kamu dan menurut
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2983](#) [G0846](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2596](#)

τὸν νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν
 - hukum kamu hakimilah Dia Berkata kepadanya - orang-Yahudi Bagi-kami
[G3588](#) [G3551](#) [G4771](#) [G2919](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1473](#)

οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα;
 tidak diperbolehkan membunuh siapa-pun
[G3756](#) [G1832](#) [G0615](#) [G3762](#)

Kata Pilatus kepada mereka: "Ambillah Dia dan hakimilah Dia menurut hukum Tauratmu." Kata orang-orang Yahudi itu: "Kami tidak diperbolehkan membunuh seseorang."

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων
 Supaya - perkataan - Yesus digenapi yang Dia-katakan menunjukkan
[G2443](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4137](#) [G3739](#) [G3004](#) [G4591](#)

ποιῶ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
 dengan-kematian-apa kematian Dia-akan mati
[G4169](#) [G2288](#) [G3195](#) [G0599](#)

Demikian hendaknya supaya genaplah firman Yesus, yang dikatakan-Nya untuk menyatakan bagaimana caranya Ia akan mati.

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλάτος, καὶ ἐφώνησεν
 Masuk maka lagi ke-dalam - praetorium - Pilatus dan memanggil
[G1525](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4232](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G5455](#)

τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
 - Yesus dan berkata kepada-Nya Engkau adalah - Raja -
[G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων?
 orang-Yahudi
[G2453](#)

Maka kembalilah Pilatus ke dalam gedung pengadilan, lalu memanggil Yesus dan bertanya kepada-Nya: "Engkau inikah raja orang Yahudi?"

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἄπο σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι
Menjawab Yesus Dari dirimu-sendiri kamu ini mengatakan atau orang-lain
[G0611](#) [G2424](#) [G0575](#) [G4572](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3004](#) [G2228](#) [G0243](#)
εἶπόν σοι περὶ ἐμοῦ?
memberitahu kamu tentang Aku
[G3004](#) [G4771](#) [G4012](#) [G1473](#)

Jawab Yesus: "Apakah engkau katakan hal itu dari hatimu sendiri, atau adakah orang lain yang mengatakannya kepadamu tentang Aku?"

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ
Menjawab - Pilatus Apakah aku orang-Yahudi adalah - Bangsa -
[G0611](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3385](#) [G1473](#) [G2453](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#)
σὸν, καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί
Mu-sendiri dan - imam-imam-kepala menyerahkan Engkau kepadaku Apa
[G4674](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1473](#) [G5101](#)
ἐποίησας?
Engkau-lakukan
[G4160](#)

Kata Pilatus: "Apakah aku seorang Yahudi? Bangsa-Mu sendiri dan imam-imam kepala yang telah menyerahkan Engkau kepadaku; apakah yang telah Engkau perbuat?"

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου
Menjawab Yesus - Kerajaan - milik-Ku tidak adalah dari - dunia
[G0611](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#)
τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή,
ini jika dari - dunia ini adalah - kerajaan - milik-Ku
[G3778](#) [G1487](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G1699](#)
οἱ ὑπηρεταὶ ἄνθρωπων «οἱ ἐμοὶ ἡγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ
- pelayan - - milik-Ku akan-berjuang supaya tidak Aku-diserahkan
[G3588](#) [G5257](#) [G0302](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0075](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3860](#)
τοῖς Ἰουδαίοις, νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμή οὐκ ἔστιν
kepada- orang-Yahudi Sekarang namun - kerajaan - milik-Ku tidak adalah
[G3588](#) [G2453](#) [G3568](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G1510](#)
ἐντεῦθεν.
dari-sini
[G1782](#)

Jawab Yesus: "Kerajaan-Ku bukan dari dunia ini; jika Kerajaan-Ku dari dunia ini, pasti hamba-hamba-Ku telah melawan, supaya Aku jangan diserahkan kepada orang Yahudi, akan tetapi Kerajaan-Ku bukan dari sini."

37	εἶπεν Berkata G3004	οὖν maka G3767	αὐτῷ kepada-Nya G0846	ὁ - G3588	Πιλάτος, Pilatus G4091	Οὐκοῦν Jadi G3766	βασιλεὺς raja G0935	εἶ adalah G1510	σύ? Engkau G4771		
	ἀπεκρίθη Menjawab G0611	ὁ - G3588	Ἰησοῦς, Yesus G2424	Σὺ Engkau G4771	λέγεις berkata G3004	ὅτι bahwa G3754	βασιλεὺς raja G0935	εἶμι adalah G1510	ἐγὼ. Aku G1473	εἰς Untuk G1519	τοῦτο ini G3778
	γεγέννημαι, Aku-dilahirkan G1080	καὶ dan G2532	εἰς untuk G1519	τοῦτο ini G3778	ἐλήλυθα Aku-datang G2064	εἰς ke-dalam G1519	τὸν - G3588	κόσμον, dunia G2889	ἵνα supaya G2443		
	μαρτυρήσω Aku-bersaksi G3140	τῇ kepada- G3588	ἀληθείᾳ. kebenaran G0225	πᾶς Setiap G3956	ὁ orang-yang G3588	ῶν adalah G1510	ἐκ dari G1537	τῆς - G3588	ἀληθείας, kebenaran G0225		
	ἀκούει mendengar G0191	μου Ku G1473	τῆς - G3588	φωνῆς. suara G5456							

Maka kata Pilatus kepada-Nya: "Jadi Engkau adalah raja?" Jawab Yesus: "Engkau mengatakan, bahwa Aku adalah raja. Untuk itulah Aku lahir dan untuk itulah Aku datang ke dalam dunia ini, supaya Aku memberi kesaksian tentang kebenaran; setiap orang yang berasal dari kebenaran mendengarkan suara-Ku."

38	λέγει Berkata G3004	αὐτῷ kepada-Nya G0846	ὁ - G3588	Πιλάτος, Pilatus G4091	Τί Apa G5101	ἐστὶν adalah G1510	ἀλήθεια? kebenaran G0225	καὶ Dan G2532	τοῦτο ini G3778		
	εἰπὼν, setelah-berkata G3004	πάλιν lagi G3825	ἐξῆλθεν keluar G1831	πρὸς kepada G4314	τοῦς - G3588	Ἰουδαίους, orang-Yahudi G2453	καὶ dan G2532	λέγει berkata G3004	αὐτοῖς, kepada-mereka G0846		
	Ἐγὼ Aku G1473	οὐδεμίαν tidak-satu-pun G3762	εὗρίσκω menemukan G2147	ἐν dalam G1722	αὐτῷ Dia G0846	αἰτίαν. kesalahan G0156					

Kata Pilatus kepada-Nya: "Apakah kebenaran itu?" Sesudah mengatakan demikian, keluarlah Pilatus lagi mendapatkan orang-orang Yahudi dan berkata kepada mereka: "Aku tidak mendapati kesalahan apa pun pada-Nya."

39	ἔστιν Ada G1510	δὲ namun G1161	συνήθεια kebiasaan G4914	ὑμῖν, bagimu G4771	ἵνα supaya G2443	ἓνα satu G1520	ἀπολύσω Aku-membebaskan G0630	ὑμῖν, bagimu G4771	ἐν pada G1722	τῷ - G3588	
	πάσχα; Paskah G3957	βούλεσθε Maukah G1014	οὖν maka G3767	ἀπολύσω Aku-membebaskan G0630	ὑμῖν bagimu G4771	τὸν - G3588	Βασιλέα Raja G0935	τῶν - G3588	Ἰουδαίων? orang-Yahudi G2453		

Tetapi pada kamu ada kebiasaan, bahwa pada Paskah aku membebaskan seorang bagimu. Maukah kamu, supaya aku membebaskan raja orang Yahudi bagimu?"

40	ἐκραύγασαν Mereka-berteriak G2905	οὖν maka G3767	πάλιν lagi G3825	λέγοντες, berkata G3004	Μὴ Bukan G3361	τοῦτον, Dia-ini G3778	ἀλλὰ tetapi G0235	τὸν - G3588	Βαραββᾶν! Barabas G0912		
	ἦν Adalah G1510	δὲ namun G1161	ὁ - G3588	Βαραββᾶς Barabas G0912	ληστής. pemberontak G3027						

Mereka berteriak pula: "Jangan Dia, melainkan Barabas!" Barabas adalah seorang penyamun.

Chapter 19

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλαῦτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐμασίγῳσεν.
Kemudian maka mengambil – Pilatus – Yesus dan mencambuk
[G5119](#) [G3767](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3146](#)

Lalu Pilatus mengambil Yesus dan menyuruh orang menyesah Dia.

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν αὐτοῦ
Dan – prajurit menganyam mahkota dari duri meletakkan Nya
[G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G4120](#) [G4735](#) [G1537](#) [G0173](#) [G2007](#) [G0846](#)

τῆ κεφαλῆ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,
– kepala dan jubah ungu mengenakan Dia
[G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G2440](#) [G4210](#) [G4016](#) [G0846](#)

Prajurit-prajurit menganyam sebuah mahkota duri dan menaruhnya di atas kepala-Nya. Mereka memakaikan Dia jubah ungu,

3 καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς τῶν
dan datang kepada Nya dan berkata Salam – Raja –
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5463](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων! καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.
orang–Yahudi dan memberi kepada–Nya tamparan
[G2453](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4475](#)

dan sambil maju ke depan mereka berkata: "Salam, hai raja orang Yahudi!" Lalu mereka menampar muka-Nya.

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλαῦτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε,
Dan keluar lagi di–luar – Pilatus dan berkata kepada–mereka Lihatlah
[G2532](#) [G1831](#) [G3825](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#)

ἄγω ὑμῖν αὐτόν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν
Aku–membawa kepadamu Dia di–luar supaya kamu–tahu bahwa tidak–satu–pun
[G0071](#) [G4771](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3762](#)

αἰτίαν εὕρισκω ἐν αὐτῷ.
kesalahan aku–menemukan dalam Dia
[G0156](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#)

Pilatus keluar lagi dan berkata kepada mereka: "Lihatlah, aku membawa Dia ke luar kepada kamu, supaya kamu tahu, bahwa aku tidak mendapati kesalahan apa pun pada-Nya."

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ
Keluar maka – Yesus di–luar mengenakan – duri mahkota dan
[G1831](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1854](#) [G5409](#) [G3588](#) [G0174](#) [G4735](#) [G2532](#)

τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον; καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδου ὁ ἄνθρωπος!
– ungu jubah dan berkata kepada–mereka Lihatlah – Manusia
[G3588](#) [G4210](#) [G2440](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0444](#)

Lalu Yesus keluar, bermahkota duri dan berjubah ungu. Maka kata Pilatus kepada mereka: "Lihatlah Manusia itu!"

6	ὅτε	οὖν	εἶδον	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται,		
	Ketika	maka	melihat	Dia	-	imam-imam-kepala	dan	-	penjaga		
	G3753	G3767	G3708	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G5257		
	ἐκράυγασαν	λέγοντες,	Σταύρωσον!	σταύρωσον!	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Πιλάτος,			
	berteriak	berkata	Salibkan	salibkan	Berkata	kepada-mereka	-	Pilatus			
	G2905	G3004	G4717	G4717	G3004	G0846	G3588	G4091			
	Λάβετε	αὐτὸν	ὑμεῖς	καὶ	σταυρώσατε;	ἐγὼ	γὰρ	οὐχ	εὐρίσκω	ἐν	αὐτῷ
	Ambillah	Dia	kamu	dan	salibkanlah	aku	sebab	tidak	menemukan	dalam	Dia
	G2983	G0846	G4771	G2532	G4717	G1473	G1063	G3756	G2147	G1722	G0846
	αἰτίαν.										
	kesalahan										
	G0156										

Ketika imam-imam kepala dan penjaga-penjaga itu melihat Dia, berteriaklah mereka: "Salibkan Dia, salibkan Dia!" Kata Pilatus kepada mereka: "Ambil Dia dan salibkan Dia; sebab aku tidak mendapati kesalahan apa pun pada-Nya."

7	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	ἡμεῖς	νόμον	ἔχομεν,	καὶ	κατὰ
	Menjawab	kepadanya	-	orang-Yahudi	Kami	hukum	memiliki	dan	menurut
	G0611	G0846	G3588	G2453	G1473	G3551	G2192	G2532	G2596
	τὸν	νόμον,	ὀφείλει	ἀποθανεῖν,	ὅτι	Υἱὸν	Θεοῦ	ἑαυτὸν	ἐποίησεν.
	-	hukum	Dia-harus	mati	karena	Anak	Allah	diri-Nya-sendiri	Dia-menjadikan
	G3588	G3551	G3784	G0599	G3754	G5207	G2316	G1438	G4160

Jawab orang-orang Yahudi itu kepadanya: "Kami mempunyai hukum dan menurut hukum itu Ia harus mati, sebab Ia menganggap diri-Nya sebagai Anak Allah."

8	Ὅτε	οὖν	ἤκουσεν	ὁ	Πιλάτος	τοῦτον	τὸν	λόγον,	μᾶλλον	ἐφοβήθη.
	Ketika	maka	mendengar	-	Pilatus	ini	-	perkataan	lebih	dia-takut
	G3753	G3767	G0191	G3588	G4091	G3778	G3588	G3056	G3123	G5399

Ketika Pilatus mendengar perkataan itu bertambah takutlah ia,

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πρατώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,
	dan	masuk	ke-dalam	-	praetorium	lagi	dan	berkata	kepada-	Yesus
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588	G2424
	Πόθεν	εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν	
	Dari-mana	adalah	Engkau	-	namun	Yesus	jawaban	tidak	memberikan	
	G4159	G1510	G4771	G3588	G1161	G2424	G0612	G3756	G1325	
	αὐτῷ.									
	kepada-nya									
	G0846									

Ialu ia masuk pula ke dalam gedung pengadilan dan berkata kepada Yesus: "Dari manakah asal-Mu?" Tetapi Yesus tidak memberi jawab kepadanya.

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλάτος,	Ἔμοι	οὐ	λαλεῖς?	οὐκ
	Berkata	maka	kepada-Nya	-	Pilatus	Kepada-aku	tidak	Engkau-berbicara	Tidak
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980	G3756
	οἶδας	ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχω	ἀπολύσαι	σε,	καὶ	ἐξουσίαν	
	Engkau-tahu	bahwa	kuasa	aku-memiliki	membebaskan	Engkau	dan	kuasa	
	G1492	G3754	G1849	G2192	G0630	G4771	G2532	G1849	
	ἔχω	σταυρώσαι	σε?						
	aku-memiliki	menyalibkan	Engkau						
	G2192	G4717	G4771						

Maka kata Pilatus kepada-Nya: "Tidakkah Engkau mau bicara dengan aku? Tidakkah Engkau tahu, bahwa aku berkuasa untuk membebaskan Engkau, dan berkuasa juga untuk menyalibkan Engkau?"

- 11 ἀπεκρίθη <αὐτῷ> Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ' ἑμοῦ
 Menjawab kepadanya Yesus Tidak kamu-memiliki kuasa atas Aku
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G2596](#) [G1473](#)
- οὐδεμίαν, εἰ μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν. διὰ τοῦτο, ὁ
 tidak-satu-pun jika tidak ada diberikan kepadamu dari-atas Karena-itu ini -
[G3762](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G4771](#) [G0509](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#)
- παραδούς μέ σοι, μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.
 yang-menyerahkan Aku kepadamu lebih-besar dosa memiliki
[G3860](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3173](#) [G0266](#) [G2192](#)

Yesus menjawab: "Engkau tidak mempunyai kuasa apa pun terhadap Aku, jikalau kuasa itu tidak diberikan kepadamu dari atas. Sebab itu: dia, yang menyerahkan Aku kepadamu, lebih besar dosanya."

- 12 ἐκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτει ἀπολύσαι αὐτόν; οἱ δὲ
 Dari ini - Pilatus berusaha membebaskan Dia - namun
[G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2212](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)
- Ἰουδαῖοι ἐκραύγασαν, λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσης, οὐκ εἶ
 orang-Yahudi berteriak berkata Jika Dia-ini kamu-membebaskan tidak kamu-adalah
[G2453](#) [G2905](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3778](#) [G0630](#) [G3756](#) [G1510](#)
- φίλος τοῦ Καίσαρος. πᾶς ὁ βασιλέα ἐαυτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει
 teman - Kaisar Setiap orang-yang raja dirinya-sendiri menjadikan menentang
[G5384](#) [G3588](#) [G2541](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1438](#) [G4160](#) [G0483](#)
- τῷ Καίσαρι.
 - Kaisar
[G3588](#) [G2541](#)

Sejak itu Pilatus berusaha untuk membebaskan Dia, tetapi orang-orang Yahudi berteriak: "Jikalau engkau membebaskan Dia, engkau bukanlah sahabat Kaisar. Setiap orang yang menganggap dirinya sebagai raja, ia melawan Kaisar."

- 13 Ὁ οὖν Πιλάτος, ἀκούσας τῶν λόγων τούτων, ἤγαγεν ἔξω τὸν
 - Maka Pilatus mendengar - perkataan ini membawa di-luar -
[G3588](#) [G3767](#) [G4091](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0071](#) [G1854](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦν, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος, εἰς τόπον λεγόμενον
 Yesus dan duduk di-atas kursi-penghakiman di tempat disebut
[G2424](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0968](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3004](#)
- Λιθόστρωτον; Ἐβραϊστὶ, δὲ, Γαββαθα:
 Lithostrotos dalam-bahasa-Ibrani namun Gabbata
[G3038](#) [G1447](#) [G1161](#) [G1042](#)

Ketika Pilatus mendengar perkataan itu, ia menyuruh membawa Yesus ke luar, dan ia duduk di kursi pengadilan, di tempat yang bernama Litostrotos, dalam bahasa Ibrani Gabata.

- 14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα; ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει
 Adalah namun Persiapan - Paskah jam adalah sekitar keenam dan berkata
[G1510](#) [G1161](#) [G3904](#) [G3588](#) [G3957](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1623](#) [G2532](#) [G3004](#)
- τοῖς Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ Βασιλεὺς ὑμῶν!
 kepada-orang-Yahudi Lihatlah - Raja kamu
[G3588](#) [G2453](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#)

Hari itu ialah hari persiapan Paskah, kira-kira jam dua belas. Kata Pilatus kepada orang-orang Yahudi itu: "Inilah rajamu!"

- 15 ἐκράυγασαν, οὖν ἐκεῖνοι ἄρον, ἄρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει
 Mereka-berteriak maka mereka Singkirkan singkirkan salibkan Dia Berkata
[G2905](#) [G3767](#) [G1565](#) [G0142](#) [G0142](#) [G4717](#) [G0846](#) [G3004](#)
- αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ
 kepada-mereka - Pilatus - Raja kamu aku-salibkan Menjawab -
[G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G4717](#) [G0611](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεῖς, Οὐκ ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
 imam-imam-kepala Tidak kami-memiliki raja kecuali - Kaisar
[G0749](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0935](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2541](#)

Maka berteriaklah mereka: "Enyahkan Dia! Enyahkan Dia! Salibkan Dia!" Kata Pilatus kepada mereka: "Haruskah aku menyalibkan rajamu?" Jawab imam-imam kepala: "Kami tidak mempunyai raja selain dari pada Kaisar!"

- 16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτόν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ.
 Kemudian maka dia-menyerahkan Dia kepada-mereka supaya Dia-disalibkan
[G5119](#) [G3767](#) [G3860](#) [G0846](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4717](#)
- Παρέλαβον οὖν τὸν Ἰησοῦν.
 Mereka-mengambil maka - Yesus
[G3880](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#)

Akhirnya Pilatus menyerahkan Yesus kepada mereka untuk disalibkan. Mereka menerima Yesus.

- 17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον
 dan menanggung sendiri - salib Dia-keluar ke - disebut
[G2532](#) [G0941](#) [G1438](#) [G3588](#) [G4716](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3004](#)
- Κρανίου, τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
 Tengkorak tempat yang disebut dalam-bahasa-Ibrani Golgota
[G2898](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1447](#) [G1115](#)

Sambil memikul salib-Nya Ia pergi ke luar ke tempat yang bernama Tempat Tengkorak, dalam bahasa Ibrani: Golgota.

- 18 ὅπου αὐτόν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν
 di-mana Dia mereka-menyalibkan dan bersama-Nya orang-lain dua di-sisi-sini
[G3699](#) [G0846](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1417](#) [G1782](#)
- καὶ ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
 dan di-sisi-sana tengah namun - Yesus
[G2532](#) [G1782](#) [G3319](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#)

Dan di situ Ia disalibkan mereka dan bersama-sama dengan Dia disalibkan juga dua orang lain, sebelah-menyebelah, Yesus di tengah-tengah.

- 19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὃ Πιλάτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ
 Menulis namun juga tulisan - Pilatus dan meletakkan di-atas -
[G1125](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5102](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1909](#) [G3588](#)
- σταυροῦ. ἦν δὲ γεγραμμένον, ἸΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὃ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
 salib Adalah namun tertulis YESUS - ORANG-NAZARET - RAJA
[G4716](#) [G1510](#) [G1161](#) [G1125](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3588](#) [G0935](#)
- ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
 - ORANG-YAHUDI
[G3588](#) [G2453](#)

Dan Pilatus menyuruh memasang juga tulisan di atas kayu salib itu, bunyinya: "Yesus, orang Nazaret, Raja orang Yahudi."

- 20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
 Ini maka - tulisan banyak membaca - orang-Yahudi karena dekat adalah - tempat - kota di-mana disalibkan - Yesus dan adalah tertulis dalam-bahasa-Ibrani dalam-bahasa-Latin dalam-bahasa-Yunani
[G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5102](#) [G4183](#) [G0314](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1451](#)
[G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3699](#) [G4717](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1510](#)
[G1125](#) [G1447](#) [G4515](#) [G1676](#)

Banyak orang Yahudi yang membaca tulisan itu, sebab tempat di mana Yesus disalibkan letaknya dekat kota dan kata-kata itu tertulis dalam bahasa Ibrani, bahasa Latin dan bahasa Yunani.

- 21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφε, Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεὺς εἶμι. «τῶν Ἰουδαίων»
 Berkata maka kepada-Pilatus - imam-imam-kepala - orang-Yahudi Jangan menulis - Raja - orang-Yahudi tetapi bahwa Dia berkata Raja Aku-adalah - orang-Yahudi
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3361](#)
[G1125](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0235](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3004](#) [G0935](#)
[G1510](#) [G3588](#) [G2453](#)

Maka kata imam-imam kepala orang Yahudi kepada Pilatus: "Jangan engkau menulis: Raja orang Yahudi, tetapi bahwa Ia mengatakan: Aku adalah Raja orang Yahudi."

- 22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὁ γέγραφα, γέγραφα.
 Menjawab - Pilatus Apa sudah-kutulis sudah-kutulis
[G0611](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3739](#) [G1125](#) [G1125](#)

Jawab Pilatus: "Apa yang kutulis, tetap tertulis."

- 23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτῶν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὕφαντος δι' ὅλου.
 - Maka prajurit ketika menyalibkan - Yesus mengambil - pakaian Nya dan membuat empat bagian setiap prajurit bagian dan - jubah Adalah namun - jubah tanpa-jahitan dari - atas ditunen seluruhnya keseluruhan
[G3588](#) [G3767](#) [G4757](#) [G3753](#) [G4717](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2440](#)
[G0846](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5064](#) [G3313](#) [G1538](#) [G4757](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#)
[G5509](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5509](#) [G0729](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0509](#) [G5307](#)
[G1223](#) [G3650](#)

Sesudah prajurit-prajurit itu menyalibkan Yesus, mereka mengambil pakaian-Nya lalu membaginya menjadi empat bagian untuk tiap-tiap prajurit satu bagian -- dan jubah-Nya juga mereka ambil. Jubah itu tidak berjahit, dari atas ke bawah hanya satu tenunan saja.

24	εἶπαν Berkata G3004	οὖν maka G3767	πρὸς kepada G4314	ἀλλήλους, satu-sama-lain G0240	Μὴ Jangan G3361	σχίσωμεν kita-sobek G4977	αὐτόν, itu G0846	ἀλλὰ tetapi G0235	λάχωμεν membuang-undi G2975
	περὶ atas G4012	αὐτοῦ, nya G0846	τίνος milik-siapa G5101	ἔσται; akan-menjadi G1510	ἵνα Supaya G2443	ἢ - G3588	γραφῆ Kitab-Suci G1124	πληρωθῆ, digenapi G4137	ἢ - G3588
	λέγουσα, yang-berkata G3004	Διμερίσαντο Mereka-membagi G1266	τὰ - G3588	ἱμάτιά pakaian G2440	μου Ku G1473	ἐαυτοῖς, di-antara-mereka G1438	καὶ dan G2532	ἐπὶ atas G1909	τὸν - G3588
	ἱματισμόν jubah G2441	μου Ku G1473	ἔβαλον membuang G0906	κλῆρον. undi G2819	Οἱ - G3588	μὲν memang G3303	οὖν maka G3767	στρατιῶται prajurit G4757	ταῦτα hal-hal-ini G3778
	ἐποίησαν. melakukan G4160								

Karena itu mereka berkata seorang kepada yang lain: "Janganlah kita membaginya menjadi beberapa potong, tetapi baiklah kita membuang undi untuk menentukan siapa yang mendapatnya." Demikianlah hendaknya supaya genaplah yang ada tertulis dalam Kitab Suci: "Mereka membagi-bagi pakaian-Ku di antara mereka dan mereka membuang undi atas jubah-Ku." Hal itu telah dilakukan prajurit-prajurit itu.

25	εἰστήκεισαν Berdiri G2476	δὲ namun G1161	παρὰ dekat G3844	τῷ - G3588	σταυρῷ salib G4716	τοῦ - G3588	Ἰησοῦ, Yesus G2424	ἢ - G3588	μήτηρ ibu G3384	αὐτοῦ, Nya G0846	καὶ dan G2532
	ἢ - G3588	ἀδελφῆ saudara-perempuan G0079	τῆς - G3588	μητρὸς ibu G3384	αὐτοῦ, Nya G0846	Μαρία Maria G3137	ἢ - G3588	τοῦ - G3588	Κλωπᾶ, Klopas G2832	καὶ dan G2532	
	Μαρία Maria G3137	ἢ - G3588	Μαγδαληνή. Magdalena G3094								

Dan dekat salib Yesus berdiri ibu-Nya dan saudara ibu-Nya, Maria, isteri Klopas dan Maria Magdalena.

26	Ἰησοῦς Yesus G2424	οὖν, maka G3767	ιδῶν melihat G3708	τὴν - G3588	μητέρα, ibu G3384	καὶ dan G2532	τὸν - G3588	μαθητὴν murid G3101	παρεστῶτα, berdiri-di-situ G3936	ὃν yang G3739
	ἠγάπα, Dia-kasihi G0025	λέγει berkata G3004	τῇ kepada- G3588	μητρί, ibu G3384	Γύναι, Perempuan G1135	ἴδε, lihatlah G3708	ὁ - G3588	υἱός anak G5207	σου. mu G4771	

Ketika Yesus melihat ibu-Nya dan murid yang dikasihi-Nya di sampingnya, berkatalah Ia kepada ibu-Nya: "Ibu, inilah, anakmu!"

27	εἶτα Kemudian G1534	λέγει berkata G3004	τῷ kepada- G3588	μαθητῇ, murid G3101	Ἴδε Lihatlah G3708	ἢ - G3588	μήτηρ ibu G3384	σου. mu G4771	καὶ dan G2532	ἀπ' ἐκείνης sejak itu G0575	ἴδου itu G1565
	τῆς - G3588	ῥαυρᾶς saat G5610	ἔλαβεν mengambil G2983	ὁ - G3588	μαθητῆς murid G3101	αὐτήν, dia G0846	εἰς ke G1519	τὰ - G3588	ἴδου. rumahnya-sendiri G2398		

Kemudian kata-Nya kepada murid-murid-Nya: "Inilah ibumu!" Dan sejak saat itu murid itu menerima dia di dalam rumahnya.

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται,
Setelah ini mengetahui - Yesus bahwa sudah segala-sesuatu sudah-selesai
[G3326](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2235](#) [G3956](#) [G5055](#)

ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφή, λέγει, Διψῶ.
supaya digenapi - Kitab-Suci berkata Aku-haus
[G2443](#) [G5048](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G1372](#)

Sesudah itu, karena Yesus tahu, bahwa segala sesuatu telah selesai, berkatalah Ia -- supaya genaplah yang ada tertulis dalam Kitab Suci --: "Aku haus!"

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστόν τοῦ
Bejana ada-diletakkan anggur-asam penuh spons maka penuh -
[G4632](#) [G2749](#) [G3690](#) [G3324](#) [G4699](#) [G3767](#) [G3324](#) [G3588](#)

ὄξους, ὑσώπω περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.
anggur-asam pada-hisop meletakkan membawa Nya - mulut
[G3690](#) [G5301](#) [G4060](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4750](#)

Di situ ada suatu bekas penuh anggur asam. Maka mereka mencucukkan bunga karang, yang telah dicelupkan dalam anggur asam, pada sebatang hisop lalu mengunjukkannya ke mulut Yesus.

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται; καὶ
Ketika maka menerima - anggur-asam - Yesus berkata Sudah-selesai dan
[G3753](#) [G3767](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3690](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5055](#) [G2532](#)

κλίνας τὴν κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.
menundukkan - kepala menyerahkan - roh
[G2827](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3860](#) [G3588](#) [G4151](#)

Sesudah Yesus meminum anggur asam itu, berkatalah Ia: "Sudah selesai." Lalu Ia menundukkan kepala-Nya dan menyerahkan nyawa-Nya.

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνη ἐπὶ
- Maka orang-Yahudi karena Persiapan ada supaya tidak tinggal di-atas
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G1893](#) [G3904](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1909](#)

τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη ἡ
- salib - tubuh pada - Sabat adalah sebab besar -
[G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#)

ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγῶσιν
hari itu - Sabat memohon - Pilatus supaya dipatahkan
[G2250](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2065](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2443](#) [G2608](#)

αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἄρθῶσιν.
mereka - kaki dan diambil
[G0846](#) [G3588](#) [G4628](#) [G2532](#) [G0142](#)

Karena hari itu hari persiapan dan supaya pada hari Sabat mayat-mayat itu tidak tinggal tergantung pada kayu salib -- sebab Sabat itu adalah hari yang besar -- maka datanglah orang-orang Yahudi kepada Pilatus dan meminta kepadanya supaya kaki orang-orang itu dipatahkan dan mayat-mayatnya diturunkan.

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν
Datang maka - prajurit dan - memang yang-pertama mematahkan
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4413](#) [G2608](#)

τὰ σκέλη, καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῶ;
- kaki dan - yang-lain - yang-disalibkan-bersama Nya
[G3588](#) [G4628](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3588](#) [G4957](#) [G0846](#)

Maka datanglah prajurit-prajurit lalu mematahkan kaki orang yang pertama dan kaki orang yang lain yang disalibkan bersama-sama dengan Yesus;

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἔλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα,
Kepada namun - Yesus ketika-datang ketika melihat sudah Dia sudah-mati
[G1909](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2235](#) [G0846](#) [G2348](#)

οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
tidak mematahkan Nya - kaki
[G3756](#) [G2608](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4628](#)

tetapi ketika mereka sampai kepada Yesus dan melihat bahwa Ia telah mati, mereka tidak mematahkan kaki-Nya,

34 ἀλλ' εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ
Tetapi satu - prajurit dengan-tombak Nya - lambung menusuk dan
[G0235](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3057](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4125](#) [G3572](#) [G2532](#)

ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.
keluar segera darah dan air
[G1831](#) [G2112](#) [G0129](#) [G2532](#) [G5204](#)

tetapi seorang dari antara prajurit itu menikam lambung-Nya dengan tombak, dan segera mengalir keluar darah dan air.

35 καὶ ὁ ἑωρακῶς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ
Dan - yang-melihat sudah-bersaksi dan benar nya adalah -
[G2532](#) [G3588](#) [G3708](#) [G3140](#) [G2532](#) [G0228](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#)

μαρτυρία, καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς
kesaksian dan dia tahu bahwa benar dia-berkata supaya juga kamu
[G3141](#) [G2532](#) [G1565](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G3004](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4771](#)

πιστεύητε.
percaya
[G4100](#)

Dan orang yang melihat hal itu sendiri yang memberikan kesaksian ini dan kesaksiannya benar, dan ia tahu, bahwa ia mengatakan kebenaran, supaya kamu juga percaya.

36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὅσοῦν οὐ
Terjadi sebab hal-hal-ini supaya - Kitab-Suci digenapi Tulang tidak
[G1096](#) [G1063](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3747](#) [G3756](#)

συντριβήσεται αὐτοῦ.
akan-dipatahkan Nya
[G4937](#) [G0846](#)

Sebab hal itu terjadi, supaya genaplah yang tertulis dalam Kitab Suci: "Tidak ada tulang-Nya yang akan dipatahkan."

37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὅψονται εἰς ὃν
Dan lagi lain Kitab-Suci berkata Mereka-akan-melihat kepada Dia-yang
[G2532](#) [G3825](#) [G2087](#) [G1124](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1519](#) [G3739](#)

ἐξεκέντησαν.
mereka-tikam
[G1574](#)

Dan ada pula nas yang mengatakan: "Mereka akan memandang kepada Dia yang telah mereka tikam."

- 38 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας --
 Setelah namun ini memohon - Pilatus Yusuf - dari Arimatea
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2065](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0707](#)
- ἑνὸς μαθητῆς τοῦ Ἰησοῦ, κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν
 seorang murid - Yesus tersembunyi namun karena - ketakutan -
[G1510](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2928](#) [G1161](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων -- ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ: καὶ ἐπέτρεψεν ὁ
 orang-Yahudi supaya dia-mengambil - tubuh - Yesus dan mengizinkan -
[G2453](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2010](#) [G3588](#)
- Πιλάτος. ἦλθεν οὖν καὶ ἤρην τὸ σῶμα αὐτοῦ.
 Pilatus Datang maka dan mengambil - tubuh Nya
[G4091](#) [G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)

Sesudah itu Yusuf dari Arimatea -- ia murid Yesus, tetapi sembunyi-sembunyi karena takut kepada orang-orang Yahudi -- meminta kepada Pilatus, supaya ia diperbolehkan menurunkan mayat Yesus. Dan Pilatus meluluskan permintaannya itu. Lalu datanglah ia dan menurunkan mayat itu.

- 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ
 Datang namun juga Nikodemus - yang-datang kepada Nya malam -
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3530](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3571](#) [G3588](#)
- πρῶτον, φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης, ὡς λίτρας ἑκατόν.
 pertama membawa campuran mur dan dan gaharu sekitar litra seratus
[G4413](#) [G5342](#) [G3395](#) [G4666](#) [G2532](#) [G0250](#) [G5613](#) [G3046](#) [G1540](#)

Juga Nikodemus datang ke situ. Dialah yang mula-mula datang waktu malam kepada Yesus. Ia membawa campuran minyak mur dengan minyak gaharu, kira-kira lima puluh kati beratnya.

- 40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ
 Mengambil maka - tubuh - Yesus dan membungkus nya
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#)
- ὀθονίοις, μετὰ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς
 dengan-kain-lenan dengan - rempah-rempah sebagaimana kebiasaan adalah bagi-
[G3608](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0759](#) [G2531](#) [G1485](#) [G1510](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίους ἐνταφιάζειν.
 orang-Yahudi menguburkan
[G2453](#) [G1779](#)

Mereka mengambil mayat Yesus, mengapaninya dengan kain lenan dan membubuhinya dengan rempah-rempah menurut adat orang Yahudi bila menguburkan mayat.

- 41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κήπος, καὶ ἐν
 Adalah namun di - tempat di-mana Dia-disalibkan taman dan di-dalam
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4717](#) [G2779](#) [G2532](#) [G1722](#)
- τῷ κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν
 - taman kubur baru di-mana yang belum-pernah tidak-seorang-pun ada
[G3588](#) [G2779](#) [G3419](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3764](#) [G3762](#) [G1510](#)
- τεθειμένος.
 diletakkan
[G5087](#)

Dekat tempat di mana Yesus disalibkan ada suatu taman dan dalam taman itu ada suatu kubur baru yang di dalamnya belum pernah dimakamkan seseorang.

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν
 Di-sana maka karena - Persiapan - orang-Yahudi bahwa dekat adalah
[G1563](#) [G3767](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3904](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1451](#) [G1510](#)

τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
 - kubur meletakkan - Yesus
[G3588](#) [G3419](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2424](#)

Karena hari itu hari persiapan orang Yahudi, sedang kubur itu tidak jauh letaknya, maka mereka meletakkan mayat Yesus ke situ.

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται
 Pada- namun hari-pertama - minggu Maria - Magdalena datang
[G3588](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2064](#)

πρωῖ, σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον
 pagi-pagi gelap masih ada ke - kubur dan melihat - batu
[G4404](#) [G4653](#) [G2089](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3037](#)

ἤρμενον ἐκ τοῦ μνημείου.
 sudah-diangkat dari - kubur
[G0142](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#)

Pada hari pertama minggu itu, pagi-pagi benar ketika hari masih gelap, pergilah Maria Magdalena ke kubur itu dan ia melihat bahwa batu telah diambil dari kubur.

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον
 Berlari maka dan datang kepada Simon Petrus dan kepada - lain
[G5143](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0243](#)

μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν
 murid yang dikasihi - Yesus dan berkata kepada-mereka Mereka-mengambil
[G3101](#) [G3739](#) [G5368](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0142](#)

τὸν Κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
 - Tuhan dari - kubur dan tidak kami-tahu di-mana meletakkan Dia
[G3588](#) [G2962](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#)

Ia berlari-lari mendapatkan Simon Petrus dan murid yang lain yang dikasihi Yesus, dan berkata kepada mereka: "Tuhan telah diambil orang dari kuburnya dan kami tidak tahu di mana Ia diletakkan."

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς, καὶ ἦρχοντο εἰς
 Keluar maka - Petrus dan - lain murid dan datang ke
[G1831](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#)

τὸ μνημεῖον.
 - kubur
[G3588](#) [G3419](#)

Maka berangkatlah Petrus dan murid yang lain itu ke kubur.

- 4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος μαθητῆς προέδραμεν
 Berlari namun - dua bersama dan - lain murid berlari-lebih-cepat
[G5143](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3674](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3101](#) [G4390](#)
- τάχιον τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον.
 lebih-cepat - Petrus dan datang pertama ke - kubur
[G5032](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4413](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#)

Keduanya berlari bersama-sama, tetapi murid yang lain itu berlari lebih cepat dari pada Petrus sehingga lebih dahulu sampai di kubur.

- 5 καὶ παρακύψας, βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια; οὐ μέντοι εἰσῆλθεν.
 Dan membungkuk melihat tergeletak - kain-lenan tidak namun masuk
[G2532](#) [G3879](#) [G0991](#) [G2749](#) [G3588](#) [G3608](#) [G3756](#) [G3305](#) [G1525](#)

Ia menjenguk ke dalam, dan melihat kain kapan terletak di tanah; akan tetapi ia tidak masuk ke dalam.

- 6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς
 Datang maka juga Simon Petrus mengikuti dia dan masuk ke-dalam
[G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G4613](#) [G4074](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#)
- τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,
 - kubur dan melihat - kain-lenan tergeletak
[G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3608](#) [G2749](#)

Maka datanglah Simon Petrus juga menyusul dia dan masuk ke dalam kubur itu. Ia melihat kain kapan terletak di tanah,

- 7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ
 dan - kain-penutup-kepala yang ada di-atas - kepala Nya tidak
[G2532](#) [G3588](#) [G4676](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G3756](#)
- μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἓνα τόπον.
 bersama - kain-lenan tergeletak tetapi terpisah terlipat di satu tempat
[G3326](#) [G3588](#) [G3608](#) [G2749](#) [G0235](#) [G5565](#) [G1794](#) [G1519](#) [G1520](#) [G5117](#)

sedang kain peluh yang tadinya ada di kepala Yesus tidak terletak dekat kain kapan itu, tetapi agak di samping di tempat yang lain dan sudah tergulung.

- 8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητῆς, ὃ ἐλθὼν πρῶτος
 Kemudian maka masuk juga - lain murid - yang-datang pertama
[G5119](#) [G3767](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4413](#)
- εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν;
 ke - kubur dan melihat dan percaya
[G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4100](#)

Maka masuklah juga murid yang lain, yang lebih dahulu sampai di kubur itu dan ia melihatnya dan percaya.

- 9 οὐδέπω γὰρ ἤδισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ
 Belum sebab mereka-mengetahui - Kitab-Suci bahwa harus Dia dari
[G3764](#) [G1063](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G1163](#) [G0846](#) [G1537](#)
- νεκρῶν ἀναστῆναι.
 orang-mati bangkit
[G3498](#) [G0450](#)

Sebab selama itu mereka belum mengerti isi Kitab Suci yang mengatakan, bahwa Ia harus bangkit dari antara orang mati.

- 10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.
 Pergi maka lagi kepada diri-mereka-sendiri - murid-murid
[G0565](#) [G3767](#) [G3825](#) [G4314](#) [G0848](#) [G3588](#) [G3101](#)

Lalu pulanglah kedua murid itu ke rumah.

- 11 Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν
Maria namun berdiri di - kubur di-luar menangis Ketika maka
[G3137](#) [G1161](#) [G2476](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3419](#) [G1854](#) [G2799](#) [G5613](#) [G3767](#)

ἔκλαιεν, παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον,
dia-menangis membungkuk ke-dalam - kubur
[G2799](#) [G3879](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#)

Tetapi Maria berdiri dekat kubur itu dan menangis. Sambil menangis ia menjenguk ke dalam kubur itu,

- 12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἓνα πρὸς τῇ
dan melihat dua malaikat dalam putih duduk satu di -
[G2532](#) [G2334](#) [G1417](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3022](#) [G2516](#) [G1520](#) [G4314](#) [G3588](#)

κεφαλῇ, καὶ ἓνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
kepala dan satu di - kaki di-mana terbaring - tubuh - Yesus
[G2776](#) [G2532](#) [G1520](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3699](#) [G2749](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#)

dan tampaklah olehnya dua orang malaikat berpakaian putih, yang seorang duduk di sebelah kepala dan yang lain di sebelah kaki di tempat mayat Yesus terbaring.

- 13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις? λέγει
Dan berkata kepadanya mereka Perempuan mengapa kamu-menangis Berkata
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1135](#) [G5101](#) [G2799](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, ὅτι ἤρραν τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα
kepada-mereka Karena Mereka-mengambil - Tuhan ku dan tidak aku-tahu
[G0846](#) [G3754](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#)

ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
di-mana meletakkan Dia
[G4226](#) [G5087](#) [G0846](#)

Kata malaikat-malaikat itu kepadanya: "Ibu, mengapa engkau menangis?" Jawab Maria kepada mereka: "Tuhanku telah diambil orang dan aku tidak tahu di mana Ia diletakkan."

- 14 ταῦτα εἶποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν
Hal-hal-ini setelah-berkata berpaling ke - belakang dan melihat - Yesus
[G3778](#) [G3004](#) [G4762](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G2424](#)

ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.
berdiri dan tidak tahu bahwa Yesus adalah
[G2476](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

Sesudah berkata demikian ia menoleh ke belakang dan melihat Yesus berdiri di situ, tetapi ia tidak tahu, bahwa itu adalah Yesus.

- 15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς?
Berkata kepadanya Yesus Perempuan mengapa kamu-menangis Siapa kamu-cari
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1135](#) [G5101](#) [G2799](#) [G5101](#) [G2212](#)

ἐκεῖνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστίν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ
Dia mengira bahwa - tukang-kebun adalah berkata kepada-nya Tuan jika
[G1565](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2780](#) [G1510](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#)

σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν,
kamu membawa Dia katakanlah kepadaku di-mana kamu-meletakkan Dia
[G4771](#) [G0941](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#)

καὶ γὰρ αὐτὸν ἄρῳ.
dan-aku Dia akan-mengambil
[G2504](#) [G0846](#) [G0142](#)

Kata Yesus kepadanya: "Ibu, mengapa engkau menangis? Siapakah yang engkau cari?" Maria menyangka orang itu adalah penunggu taman, lalu berkata kepada-Nya: "Tuan, jikalau tuan yang mengambil Dia, katakanlah kepadaku, di mana tuan meletakkan Dia, supaya aku dapat mengambil-Nya."

- 16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ
 Berkata kepadanya Yesus Maria Berpaling dia berkata kepada-Nya
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3137](#) [G4762](#) [G1565](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Ἑβραϊστί, Ραββουνι, ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.
 dalam-bahasa-Ibrani Rabboni yang berarti Guru
[G1447](#) [G4462](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1320](#)

Kata Yesus kepadanya: "Maria!" Maria berpaling dan berkata kepada-Nya dalam bahasa Ibrani: "Rabuni!", artinya Guru.

- 17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὐπω γὰρ ἀναβέβηκα
 Berkata kepadanya Yesus Jangan Aku menyentuh belum sebab Aku-naik
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3361](#) [G1473](#) [G0680](#) [G3768](#) [G1063](#) [G0305](#)
- πρὸς τὸν Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ
 kepada - Bapa Pergilah namun kepada - saudara-saudara Ku dan
[G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4198](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#)
- εἶπε αὐτοῖς, Ἄναβαίνω πρὸς τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν,
 katakanlah kepada-mereka Aku-naik kepada - Bapa Ku dan Bapa kamu
[G3004](#) [G0846](#) [G0305](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3962](#) [G4771](#)
- καὶ Θεόν μου, καὶ Θεὸν ὑμῶν.
 dan Allah Ku dan Allah kamu
[G2532](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2316](#) [G4771](#)

Kata Yesus kepadanya: "Janganlah engkau memegang Aku, sebab Aku belum pergi kepada Bapa, tetapi pergilah kepada saudara-saudara-Ku dan katakanlah kepada mereka, bahwa sekarang Aku akan pergi kepada Bapa-Ku dan Bapamu, kepada Allah-Ku dan Allahmu."

- 18 ἔρχεται Μαριάμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι,
 Datang Maria - Magdalena memberitahukan kepada- murid-murid bahwa
[G2064](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#)
- Ἐώρακα τὸν Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
 Aku-sudah-melihat - Tuhan dan hal-hal-ini Dia-katakan kepadanya
[G3708](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#)

Maria Magdalena pergi dan berkata kepada murid-murid: "Aku telah melihat Tuhan!" dan juga bahwa Dia yang mengatakan hal-hal itu kepadanya.

- 19 Οὕσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ
 Adalah maka sore pada- hari itu pada- hari-pertama minggu dan
[G1510](#) [G3767](#) [G3798](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3588](#) [G1520](#) [G4521](#) [G2532](#)
- τῶν, θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταί, διὰ τὸν φόβον
 - pintu sudah-terkunci di-mana ada - murid-murid karena - ketakutan
[G3588](#) [G2374](#) [G2808](#) [G3699](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#)
- τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ
 - orang-Yahudi datang - Yesus dan berdiri di - tengah dan
[G3588](#) [G2453](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#)
- λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
 berkata kepada-mereka Damai bagimu
[G3004](#) [G0846](#) [G1515](#) [G4771](#)

Ketika hari sudah malam pada hari pertama minggu itu berkumpullah murid-murid Yesus di suatu tempat dengan pintu-pintu yang terkunci karena mereka takut kepada orang-orang Yahudi. Pada waktu itu datanglah Yesus dan berdiri di tengah-tengah mereka dan berkata: "Damai sejahtera bagi kamu!"

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν ἑκατά καιὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν
 Dan ini setelah-berkata menunjukkan dan - tangan dan - lambung
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1166](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4125](#)

αὐτοῖς. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταί, ἰδόντες τὸν Κύριον.
 kepada-mereka Bersukacita maka - murid-murid melihat - Tuhan
[G0846](#) [G5463](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2962](#)

Dan sesudah berkata demikian, Ia menunjukkan tangan-Nya dan lambung-Nya kepada mereka. Murid-murid itu bersukacita ketika mereka melihat Tuhan.

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν; καθὼς
 Berkata maka kepada-mereka - Yesus lagi Damai bagimu Sebagaimana
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3825](#) [G1515](#) [G4771](#) [G2531](#)

ἀπέσταλκέν με ὁ Πατήρ, καὶ γὰρ ἐπέμπω ὑμᾶς.
 mengutus Aku - Bapa juga-Aku mengutus kamu
[G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2504](#) [G3992](#) [G4771](#)

Maka kata Yesus sekali lagi: "Damai sejahtera bagi kamu! Sama seperti Bapa mengutus Aku, demikian juga sekarang Aku mengutus kamu."

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε
 Dan ini setelah-berkata meniup dan berkata kepada-mereka Terimalah
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1720](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2983](#)

Πνεῦμα Ἅγιον.
 Roh Kudus
[G4151](#) [G0040](#)

Dan sesudah berkata demikian, Ia mengembusi mereka dan berkata: "Terimalah Roh Kudus.

23 ἄν τις ἀφῆτε τὰς ἀμαρτίας, ἀφέωνται αὐτοῖς;
 Siapa-pun-yang dosa kamu-mengampuni - dosa sudah-diamputi mereka
[G0302](#) [G5100](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0863](#) [G0846](#)

ἄν τις κρατῆτε, κεκράτηνται.
 siapa-pun-yang dosa kamu-menahan sudah-ditahan
[G0302](#) [G5100](#) [G2902](#) [G2902](#)

Jikalau kamu mengampuni dosa orang, dosanya diampuni, dan jikalau kamu menyatakan dosa orang tetap ada, dosanya tetap ada."

24 Θωμᾶς δὲ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν
 Tomas namun satu dari - dua-belas - disebut Didimus tidak ada
[G2381](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G3756](#) [G1510](#)

μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.
 bersama mereka ketika datang Yesus
[G3326](#) [G0846](#) [G3753](#) [G2064](#) [G2424](#)

Tetapi Tomas, seorang dari kedua belas murid itu, yang disebut Didimus, tidak ada bersama-sama mereka, ketika Yesus datang ke situ.

Tomas menjawab Dia: "Ya Tuhanku dan Allahku!"

29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἐώρακάς με, πεπίστευκας;
Berkata kepada-nya - Yesus Karena kamu-melihat Aku kamu-percaya
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3708](#) [G1473](#) [G4100](#)

μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.
Berbahagialah mereka-yang tidak melihat dan percaya
[G3107](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4100](#)

Kata Yesus kepadanya: "Karena engkau telah melihat Aku, maka engkau percaya. Berbahagialah mereka yang tidak melihat, namun percaya."

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον
Banyak memang maka dan lain tanda melakukan - Yesus di-hadapan
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1799](#)

τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ;
- murid-murid Nya yang tidak ada tertulis dalam - kitab ini
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

Memang masih banyak tanda lain yang dibuat Yesus di depan mata murid-murid-Nya, yang tidak tercatat dalam kitab ini,

31 ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα πιστεύητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ
Hal-hal-ini namun sudah-ditulis supaya kamu-percaya bahwa Yesus adalah -
[G3778](#) [G1161](#) [G1125](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#) [G3588](#)

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες, ζῶν ἔχητε
Kristus - Anak - Allah dan supaya dengan-percaya hidup kamu-miliki
[G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2443](#) [G4100](#) [G2222](#) [G2192](#)

ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
dalam - nama Nya
[G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

tetapi semua yang tercantum di sini telah dicatat, supaya kamu percaya, bahwa Yesuslah Mesias, Anak Allah, dan supaya kamu oleh imanmu memperoleh hidup dalam nama-Nya.

Chapter 21

1 Μετὰ ταῦτα, ἐφάνερωσεν ἑαυτὸν πάλιν ἡ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς,
Setelah ini menyatakan diri-Nya-sendiri lagi - Yesus kepada- murid-murid
[G3326](#) [G3778](#) [G5319](#) [G1438](#) [G3825](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#)

ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφάνερωσεν δὲ οὕτως:
di - Laut - Tiberias Menyatakan namun demikian
[G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5085](#) [G5319](#) [G1161](#) [G3779](#)

Kemudian Yesus menampakkan diri lagi kepada murid-murid-Nya di pantai danau Tiberias dan Ia menampakkan diri sebagai berikut.

- 2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
 Ada bersama Simon Petrus dan Tomas - disebut Didimus dan
[G1510](#) [G3674](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G2532](#)
- Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
 Natanael - dari Kana - Galilea dan - Zebedeus dan
[G3482](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#)
- ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
 lain dari - murid-murid Nya dua
[G0243](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1417](#)

Di pantai itu berkumpul Simon Petrus, Tomas yang disebut Didimus, Natanael dari Kana yang di Galilea, anak-anak Zebedeus dan dua orang murid-Nya yang lain.

- 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ,
 Berkata kepada-mereka Simon Petrus Aku-pergi menangkap-ikan Berkata kepadanya
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G5217](#) [G0232](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ
 Kami-datang juga kami bersama kamu Keluar dan naik ke-dalam -
[G2064](#) [G2532](#) [G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#)
- πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
 perahu dan pada itu - malam menangkap tidak-ada
[G4143](#) [G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4084](#) [G3762](#)

Kata Simon Petrus kepada mereka: "Aku pergi menangkap ikan." Kata mereka kepadanya: "Kami pergi juga dengan engkau." Mereka berangkat lalu naik ke perahu, tetapi malam itu mereka tidak menangkap apa-apa.

- 4 πρωῒας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ
 Pagi namun sudah terjadi berdiri Yesus di - pantai tidak
[G4405](#) [G1161](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2476](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#) [G3756](#)
- μέντοι ἤδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.
 namun tahu - murid-murid bahwa Yesus adalah
[G3305](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

Ketika hari mulai siang, Yesus berdiri di pantai; akan tetapi murid-murid itu tidak tahu, bahwa itu adalah Yesus.

- 5 λέγει οὖν αὐτοῖς <ὅ> Ἰησοῦς, Παιδιά, μή τι προσφάγιον
 Berkata maka kepada-mereka - Yesus Anak-anak tidak-kah sesuatu ikan
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3813](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4371](#)
- ἔχετε? ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ.
 kamu-memiliki Menjawab kepada-Nya Tidak
[G2192](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3756](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Hai anak-anak, adakah kamu mempunyai lauk-pauk?" Jawab mereka: "Tidak ada."

- 6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ
 - Namun berkata kepada-mereka Lemparkanlah ke - kanan bagian -
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3313](#) [G3588](#)
- πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι
 perahu - jala dan kamu-akan-menemukan Melempar maka dan tidak-lagi
[G4143](#) [G3588](#) [G1350](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0906](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3765](#)
- αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυον, ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
 itu menarik mampu karena - banyaknya - ikan
[G0846](#) [G1670](#) [G2480](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2486](#)

Maka kata Yesus kepada mereka: "Tebarkanlah jalamu di sebelah kanan perahu, maka akan kamu peroleh." Lalu mereka menebarkannya dan mereka tidak dapat menariknya lagi karena banyaknya ikan.

- 7 λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ,
 Berkata maka - murid itu yang dikasihi - Yesus kepada- Petrus
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1565](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#)
- Ὁ Κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν,
 - Tuhan adalah Simon maka Petrus mendengar bahwa - Tuhan adalah
[G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)
- τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν
 - jubah-luar mengikat adalah sebab telanjang dan melompat dirinya-sendiri
[G3588](#) [G1903](#) [G1241](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1131](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1438](#)
- εἰς τὴν θάλασσαν.
 ke-dalam - laut
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

Maka murid yang dikasihi Yesus itu berkata kepada Petrus: "Itu Tuhan." Ketika Petrus mendengar, bahwa itu adalah Tuhan, maka ia mengenakan pakaiannya, sebab ia tidak berpakaian, lalu terjun ke dalam danau.

- 8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν
 - Namun lain murid-murid dengan- perahu-kecil datang tidak sebab ada
[G3588](#) [G1161](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#)
- μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ
 jauh dari - darat tetapi sekitar dari hasta dua-ratus menyeret -
[G3112](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4083](#) [G1250](#) [G4951](#) [G3588](#)
- δίκτυον τῶν ἰχθύων.
 jala - ikan
[G1350](#) [G3588](#) [G2486](#)

Murid-murid yang lain datang dengan perahu karena mereka tidak jauh dari darat, hanya kira-kira dua ratus hasta saja dan mereka menghela jala yang penuh ikan itu.

- 9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ
 Ketika maka turun ke - darat melihat api-arang tergeletak dan
[G5613](#) [G3767](#) [G0576](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0991](#) [G0439](#) [G2749](#) [G2532](#)
- ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
 ikan di-atasnya dan roti
[G3795](#) [G1945](#) [G2532](#) [G0740](#)

Ketika mereka tiba di darat, mereka melihat api arang dan di atasnya ikan dan roti.

- 10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν
 Berkata kepada-mereka - Yesus Bawalah dari - ikan yang
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5342](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3739](#)
- ἐπιάσατε νῦν.
 kamu-tangkap sekarang
[G4084](#) [G3568](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Bawalah beberapa ikan, yang baru kamu tangkap itu."

- 11 ἀνέβη <οὔν> Σίμων Πέτρος, καὶ εἴλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
 Naik maka Simon Petrus dan menarik - jala ke - darat
[G0305](#) [G3767](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1670](#) [G3588](#) [G1350](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)
- μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πενήκοντα τριῶν; καὶ τοσοῦτων ὄντων,
 penuh ikan besar seratus lima-puluh tiga dan demikian-banyak ada
[G3324](#) [G2486](#) [G3173](#) [G1540](#) [G4004](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5118](#) [G1510](#)
- οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
 tidak robek - jala
[G3756](#) [G4977](#) [G3588](#) [G1350](#)

Simon Petrus naik ke perahu lalu menghela jala itu ke darat, penuh ikan-ikan besar: seratus lima puluh tiga ekor banyaknya, dan sungguhpun sebanyak itu, jala itu tidak koyak.

- 12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς <δὲ>
 Berkata kepada-mereka - Yesus Marilah sarapan Tidak-seorang-pun namun
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G0709](#) [G3762](#) [G1161](#)
- ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι
 berani - murid-murid bertanya Dia Engkau siapa adalah mengetahui bahwa
[G5111](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1833](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1492](#) [G3754](#)
- ὁ Κύριός ἐστιν.
 - Tuhan adalah
[G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Marilah dan sarapanlah." Tidak ada di antara murid-murid itu yang berani bertanya kepada-Nya: "Siapakah Engkau?" Sebab mereka tahu, bahwa Ia adalah Tuhan.

- 13 ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν
 Datang - Yesus dan mengambil - roti dan memberikan
[G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1325](#)
- αὐτοῖς, καὶ τὸ ὄψαριον ὁμοίως.
 kepada-mereka dan - ikan demikian-juga
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3668](#)

Yesus maju ke depan, mengambil roti dan memberikannya kepada mereka, demikian juga ikan itu.

- 14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς,
 Ini sudah ketiga-kalinya dinyatakan - Yesus kepada- murid-murid
[G3778](#) [G2235](#) [G5154](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#)
- ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.
 setelah-dibangkitkan dari orang-mati
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

Itulah ketiga kalinya Yesus menampakkan diri kepada murid-murid-Nya sesudah Ia bangkit dari antara orang mati.

15	“Ότε Ketika G3753	οὖν maka G3767	ἠρίστησαν, mereka-sarapan G0709	λέγει berkata G3004	τῷ kepada- G3588	Σίμωνι Simon G4613	Πέτρῳ Petrus G4074	ὁ - G3588	Ἰησοῦς, Yesus G2424	Σίμων Simon G4613
	Ἰωάννου, anak-Yohanes G2491	ἀγαπᾷς mengasahi G0025	με Aku G1473	πλέον lebih-dari G4119	τούτων? mereka-ini G3778	λέγει Berkata G3004	αὐτῷ, kepada-Nya G0846	Ναί, Ya G3483	Κύριε; Tuhan G2962	
	σὺ Engkau G4771	οἶδας tahu G1492	ὅτι bahwa G3754	φιλῶ aku-mengasahi G5368	σε. Engkau G4771	λέγει Berkata G3004	αὐτῷ, kepada-nya G0846	Βόσκει Gembalakanlah G1006	τὰ - G3588	
	ἀρνία domba-domba G0721	μου. Ku G1473								

Sesudah sarapan Yesus berkata kepada Simon Petrus: "Simon, anak Yohanes, apakah engkau mengasahi Aku lebih dari pada mereka ini?" Jawab Petrus kepada-Nya: "Benar Tuhan, Engkau tahu, bahwa aku mengasahi Engkau." Kata Yesus kepadanya: "Gembalakanlah domba-domba-Ku."

16	λέγει Berkata G3004	αὐτῷ kepada-nya G0846	πάλιν lagi G3825	δεύτερον, kedua-kalinya G1208	Σίμων Simon G4613	Ἰωάννου, anak-Yohanes G2491	ἀγαπᾷς mengasahi G0025	με? Aku G1473	λέγει Berkata G3004
	αὐτῷ, kepada-Nya G0846	Ναί, Ya G3483	Κύριε; Tuhan G2962	σὺ Engkau G4771	οἶδας tahu G1492	ὅτι bahwa G3754	φιλῶ aku-mengasahi G5368	σε. Engkau G4771	λέγει Berkata G3004
	αὐτῷ, kepada-nya G0846	Ποίμαινε Gembalakanlah G4165	τὰ - G3588	πρόβατά domba-domba G4263	μου. Ku G1473				

Kata Yesus pula kepadanya untuk kedua kalinya: "Simon, anak Yohanes, apakah engkau mengasahi Aku?" Jawab Petrus kepada-Nya: "Benar Tuhan, Engkau tahu, bahwa aku mengasahi Engkau." Kata Yesus kepadanya: "Gembalakanlah domba-domba-Ku."

17	λέγει Berkata G3004	αὐτῷ kepada-nya G0846	τὸ - G3588	τρίτον, ketiga-kalinya G5154	Σίμων Simon G4613	Ἰωάννου, anak-Yohanes G2491	φιλεῖς mengasahi G5368	με? Aku G1473	ἐλυπήθη Sedih G3076	
	ὁ - G3588	Πέτρος Petrus G4074	ὅτι karena G3754	εἶπεν berkata G3004	αὐτῷ kepada-nya G0846	τὸ - G3588	τρίτον, ketiga-kalinya G5154	Φιλεῖς Mengasahi G5368	με? Aku G1473	καὶ dan G2532
	εἶπεν berkata G3004	αὐτῷ, kepada-Nya G0846	Κύριε, Tuhan G2962	πάντα segala-sesuatu G3956	σὺ Engkau G4771	οἶδας; tahu G1492	σὺ Engkau G4771	γινώσκεις mengetahui G1097	ὅτι bahwa G3754	
	φιλῶ aku-mengasahi G5368	σε. Engkau G4771	λέγει Berkata G3004	αὐτῷ kepada-nya G0846	ὀ - G3588	Ἰησοῦς, Yesus G2424	Βόσκει Gembalakanlah G1006	τὰ - G3588		
	πρόβατά domba-domba G4263	μου. Ku G1473								

Kata Yesus kepadanya untuk ketiga kalinya: "Simon, anak Yohanes, apakah engkau mengasahi Aku?" Maka sedih hati Petrus karena Yesus berkata untuk ketiga kalinya: "Apakah engkau mengasahi Aku?" Dan ia berkata kepada-Nya: "Tuhan, Engkau tahu segala sesuatu, Engkau tahu, bahwa aku mengasahi Engkau." Kata Yesus kepadanya: "Gembalakanlah domba-domba-Ku."

Ketika Petrus melihat murid itu, ia berkata kepada Yesus: "Tuhan, apakah yang akan terjadi dengan dia ini?"

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως
Berkata kepada-nya - Yesus Jika dia Aku-menghendaki tinggal sampai
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#)

ἔρχομαι, τί πρὸς σέ? σύ μοι ἀκολούθει!
Aku-datang apa kepadamu kepadamu Kamu kepada-Aku ikutlah
[G2064](#) [G5101](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0190](#)

Jawab Yesus: "Jikalau Aku menghendaki, supaya ia tinggal hidup sampai Aku datang, itu bukan urusanmu. Tetapi engkau: ikutlah Aku."

23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφούς, ὅτι ὁ
Keluar maka ini - perkataan kepada - saudara-saudara bahwa -
[G1831](#) [G3767](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3588](#)

μαθητῆς ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,
murid itu tidak mati Tidak berkata namun kepada-nya - Yesus
[G3101](#) [G1565](#) [G3756](#) [G0599](#) [G3756](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει; ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως
bahwa tidak dia-mati tetapi Jika dia Aku-menghendaki tinggal sampai
[G3754](#) [G3756](#) [G0599](#) [G0235](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#)

ἔρχομαι, τί πρὸς σέ?
Aku-datang apa kepadamu kepadamu
[G2064](#) [G5101](#) [G4314](#) [G4771](#)

Maka tersebarlah kabar di antara saudara-saudara itu, bahwa murid itu tidak akan mati. Tetapi Yesus tidak mengatakan kepada Petrus, bahwa murid itu tidak akan mati, melainkan: "Jikalau Aku menghendaki supaya ia tinggal hidup sampai Aku datang, itu bukan urusanmu."

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητῆς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ
Inilah adalah - murid - yang-bersaksi tentang ini dan -
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

γράφας ταῦτα: καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθῆς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.
yang-menulis ini dan kami-tahu bahwa benar nya - kesaksian adalah
[G1125](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1510](#)

Dialah murid, yang memberi kesaksian tentang semuanya ini dan yang telah menuliskannya dan kita tahu, bahwa kesaksiannya itu benar.

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν
Ada namun juga lain banyak yang melakukan - Yesus yang jika
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3748](#) [G1437](#)

γράφηται καθ' ἓν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειν
ditulis satu-per-satu satu tidak-bahkan sendiri aku-kira - dunia memuat
[G1125](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3761](#) [G0846](#) [G3633](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5562](#)

τὰ γραφόμενα βιβλία.
- yang-ditulis kitab-kitab
[G3588](#) [G1125](#) [G0975](#)

Masih banyak hal-hal lain lagi yang diperbuat oleh Yesus, tetapi jikalau semuanya itu harus dituliskan satu per satu, maka agaknya dunia ini tidak dapat memuat semua kitab yang harus ditulis itu.

Acts

Chapter 1

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην περὶ πάντων, ὧν
-Yang memang pertama perkataan aku-telah-membuat tentang segala-sesuatu, hai
[G3588](#) [G3303](#) [G4413](#) [G3056](#) [G4160](#) [G4012](#) [G3956](#) [G5599](#)

Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
Teofilus, yang mulai -itu Yesus melakukan -juga dan mengajar,
[G2321](#) [G3739](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4160](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1321](#)

Hai Teofilus, dalam bukuku yang pertama aku menulis tentang segala sesuatu yang dikerjakan dan diajarkan Yesus,

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ
sampai yang hari setelah-memberi-perintah kepada-para rasul, melalui
[G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1781](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1223](#)

Πνεύματος Ἁγίου, οὗς ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.
Roh Kudus, yang Ia-telah-pilih, Ia-diangkat.
[G4151](#) [G0040](#) [G3739](#) [G1586](#) [G0353](#)

sampai pada hari Ia terangkat. Sebelum itu Ia telah memberi perintah-Nya oleh Roh Kudus kepada rasul-rasul yang dipilih-Nya.

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν
kepada-siapa juga Ia-menampilkan diri-Nya-sendiri hidup, setelah -itu menderita
[G3739](#) [G2532](#) [G3936](#) [G1438](#) [G2198](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3958](#)

αὐτὸν, ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα, ὄπτανόμενος
-Nya, dengan banyak bukti-bukti, selama hari-hari empat-puluh, menampakkan-diri
[G0846](#) [G1722](#) [G4183](#) [G5039](#) [G1223](#) [G2250](#) [G5062](#) [G3700](#)

αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
kepada-mereka, dan berbicara hal-hal tentang -itu Kerajaan -Nya Allah:
[G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Kepada mereka Ia menunjukkan diri-Nya setelah penderitaan-Nya selesai, dan dengan banyak tanda Ia membuktikan, bahwa Ia hidup. Sebab selama empat puluh hari Ia berulang-ulang menampakkan diri dan berbicara kepada mereka tentang Kerajaan Allah.

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ
dan berkumpul-bersama, Ia-memerintahkan mereka dari Yerusalem jangan
[G2532](#) [G4871](#) [G3853](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2414](#) [G3361](#)

χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ
pergi, tetapi menunggu -itu janji -Nya Bapa, yang kamu-telah-dengar
[G5563](#) [G0235](#) [G4037](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3739](#) [G0191](#)

μου.
dari-Ku.
[G1473](#)

Pada suatu hari ketika Ia makan bersama-sama dengan mereka, Ia melarang mereka meninggalkan Yerusalem, dan menyuruh mereka tinggal di situ menantikan janji Bapa, yang -- demikian kata-Nya -- "telah kamu dengar dari pada-Ku.

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς δὲ ἐν Πνεύματι
 karena Yohanes memang membaptis dengan-air; kamu tetapi dalam Roh
[G3754](#) [G2491](#) [G3303](#) [G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4151](#)

βαπτισθήσεσθε Ἁγίῳ, οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.
 akan-dibaptis Kudus, tidak setelah banyak ini hari-hari.
[G0907](#) [G0040](#) [G3756](#) [G3326](#) [G4183](#) [G3778](#) [G2250](#)

Sebab Yohanes membaptis dengan air, tetapi tidak lama lagi kamu akan dibaptis dengan Roh Kudus."

6 Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε,
 Mereka-yang memang lalu berkumpul, bertanya kepada-Nya, berkata, Tuhan,
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4905](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#)

εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ, ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ
 apakah pada -itu waktu ini, Engkau-memulihkan -itu kerajaan untuk-
[G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3778](#) [G0600](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ?
 Israel?
[G2474](#)

Maka bertanyalah mereka yang berkumpul di situ: "Tuhan, maukah Engkau pada masa ini memulihkan kerajaan bagi Israel?"

7 εἶπεν <δὲ> πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γινῶναι χρόνους
 Ia-berkata -dan kepada mereka, Bukan milik-kamu adalah mengetahui waktu-waktu
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1097](#) [G5550](#)

ἢ καιροῦς, οὓς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.
 atau masa-masa, yang -itu Bapa telah-tetapkan dalam -itu -Nya-sendiri kuasa.
[G2228](#) [G2540](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1849](#)

Jawab-Nya: "Engkau tidak perlu mengetahui masa dan waktu, yang ditetapkan Bapa sendiri menurut kuasa-Nya.

8 ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ'
 Tetapi kamu-akan-menerima kuasa, setelah-datang -itu Kudus Roh atas
[G0235](#) [G2983](#) [G1411](#) [G1904](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G1909](#)

ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἔν τε Ἱερουσαλήμ, καὶ ἐν
 kamu, dan kamu-akan-menjadi -Ku saksi-saksi, di -juga Yerusalem, dan di
[G4771](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3144](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2419](#) [G2532](#) [G1722](#)

πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
 seluruh -itu Yudea, dan Samaria, dan sampai ujung -itu bumi.
[G3956](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G4540](#) [G2532](#) [G2193](#) [G2078](#) [G3588](#) [G1093](#)

Tetapi kamu akan menerima kuasa, kalau Roh Kudus turun ke atas kamu, dan kamu akan menjadi saksi-Ku di Yerusalem dan di seluruh Yudea dan Samaria dan sampai ke ujung bumi."

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη, καὶ νεφέλη
 Dan hal-hal-ini setelah-berkata, sedang-melihat mereka, Ia-diangkat, dan awan
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0991](#) [G0846](#) [G1869](#) [G2532](#) [G3507](#)

ὑπέλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
 mengambil Dia dari -itu mata mereka.
[G5274](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

Sesudah Ia mengatakan demikian, terangkatlah Ia disaksikan oleh mereka, dan awan menutup-Nya dari pandangan mereka.

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου
 Dan sementara menatap mereka-sedang, ke -itu langit, pergi
[G2532](#) [G5613](#) [G0816](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4198](#)
 αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσει
 -Nya, dan lihatlah laki-laki dua berdiri bersama-mereka, dalam pakaian
[G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G1417](#) [G3936](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2066](#)
 λευκαῖς,
 putih,
[G3022](#)

Ketika mereka sedang menatap ke langit waktu Ia naik itu, tiba-tiba berdirilah dua orang yang berpakaian putih dekat mereka,

11 οἱ καὶ εἶπαν, ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε βλέποντες εἰς
 yang juga berkata, Hai-laki-laki, orang-Galilea, mengapa kamu-berdiri melihat ke
[G3739](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0435](#) [G1057](#) [G5101](#) [G2476](#) [G0991](#) [G1519](#)
 τὸν οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν
 -itu langit? Ini -itu Yesus, -yang diangkat dari kamu ke -itu
[G3588](#) [G3772](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0353](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)
 οὐρανόν, οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς
 langit, demikian akan-datang yang cara kamu-melihat Dia pergi ke
[G3772](#) [G3779](#) [G2064](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2300](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#)
 τὸν οὐρανόν.
 -itu langit.
[G3588](#) [G3772](#)

dan berkata kepada mereka: "Hai orang-orang Galilea, mengapakah kamu berdiri melihat ke langit? Yesus ini, yang terangkat ke sorga meninggalkan kamu, akan datang kembali dengan cara yang sama seperti kamu melihat Dia naik ke sorga."

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου
 Kemudian mereka-kembali ke Yerusalem dari gunung -yang disebut
[G5119](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G0575](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#)
 Ἐλαιῶνος, ὃ ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλήμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
 Zaitun, yang adalah dekat Yerusalem, Sabat memiliki perjalanan.
[G1638](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1451](#) [G2419](#) [G4521](#) [G2192](#) [G3598](#)

Maka kembalilah rasul-rasul itu ke Yerusalem dari bukit yang disebut Bukit Zaitun, yang hanya seperjalanan Sabat jauhnya dari Yerusalem.

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῶον, ἀνέβησαν οὗ
 Dan ketika mereka-masuk ke -itu kamar-atas, mereka-naik di-mana
[G2532](#) [G3753](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5253](#) [G0305](#) [G3757](#)
 ἦσαν καταμένοντες ὃ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ
 mereka-sedang tinggal -itu -juga Petrus dan Yohanes, dan Yakobus dan
[G1510](#) [G2650](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#)
 Ἀνδρέας, Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαίου,
 Andreas, Filipus dan Tomas, Bartolomeus dan Matius, Yakobus Alfeus,
[G0406](#) [G5376](#) [G2532](#) [G2381](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2385](#) [G0256](#)
 καὶ Σίμων ὁ Ζηλωτῆς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
 dan Simon -sang Zelot, dan Yudas anak-Yakobus.
[G2532](#) [G4613](#) [G3588](#) [G2207](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2385](#)

Setelah mereka tiba di kota, naiklah mereka ke ruang atas, tempat mereka menumpang. Mereka itu ialah Petrus dan Yohanes, Yakobus dan Andreas, Filipus dan Tomas, Bartolomeus dan Matius, Yakobus bin Alfeus, dan Simon orang Zelot dan Yudas bin Yakobus.

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ,
 Mereka-ini semua sedang bertekun dengan-sehati dalam-
[G3778](#) [G3956](#) [G1510](#) [G4342](#) [G3661](#) [G3588](#) [G4335](#)
 σὺν γυναίξιν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν
 bersama para-perempuan, dan Maria -itu ibu -Nya Yesus, dan bersama
[G4862](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4862](#)
 τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ.
 -para saudara-saudara -Nya.
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Mereka semua bertekun dengan sehati dalam doa bersama-sama, dengan beberapa perempuan serta Maria, ibu Yesus, dan dengan saudara-saudara Yesus.

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,
 Dan pada -itu hari-hari ini, berdiri Petrus di tengah -para saudara,
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0450](#) [G4074](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0080](#)
 εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ,
 berkata, ada -pun kerumunan nama-nama bersama-sama di- tempat-yang-sama,
[G3004](#) [G1510](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3686](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#)
 ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,
 sekitar seratus dua-puluh,
[G5616](#) [G1540](#) [G1501](#)

Pada hari-hari itu berdirilah Petrus di tengah-tengah saudara-saudara yang sedang berkumpul itu, kira-kira seratus dua puluh orang banyaknya, lalu berkata:

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν
 Hai-laki-laki, saudara-saudara, haruslah digenapi -itu Kitab, yang
[G0435](#) [G0080](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#)
 προεἶπεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ,
 telah-dinyatakan-sebelumnya -itu Roh -itu Kudus, melalui mulut Daud,
[G4277](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1223](#) [G4750](#) [G1138](#)
 περὶ Ἰούδα, τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
 tentang Yudas, -yang menjadi pemandu bagi-mereka-yang menangkap Yesus;
[G4012](#) [G2455](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3595](#) [G3588](#) [G4815](#) [G2424](#)

"Hai saudara-saudara, haruslah genap nas Kitab Suci, yang disampaikan Roh Kudus dengan perantaraan Daud tentang Yudas, pemimpin orang-orang yang menangkap Yesus itu.

17 ὅτι καθριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κλῆρον
 karena terhitung dia-adalah di-antara kami, dan mendapat -itu bagian
[G3754](#) [G2674](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2975](#) [G3588](#) [G2819](#)

τῆς διακονίας ταύτης.
 -nya pelayanan ini.
[G3588](#) [G1248](#) [G3778](#)

Dahulu ia termasuk bilangan kami dan mengambil bagian di dalam pelayanan ini."

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας,
 Orang-ini memang lalu memperoleh sebidang-tanah dari upah -nya kejahatan,
[G3778](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2932](#) [G5564](#) [G1537](#) [G3408](#) [G3588](#) [G0093](#)

καὶ πρηνῆς γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ
 dan terjerembap menjadi, dia-pecah di-tengah, dan tercurah semua -itu
[G2532](#) [G4248](#) [G1096](#) [G2997](#) [G3319](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3956](#) [G3588](#)

σπλάγχνα αὐτοῦ.
 isi-perut -nya.
[G4698](#) [G0846](#)

-- Yudas ini telah membeli sebidang tanah dengan upah kejahatannya, lalu ia jatuh tertelungkup, dan perutnya terbelah sehingga semua isi perutnya tertumpah ke luar.

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλήμ, ὥστε
 Dan diketahui itu-menjadi bagi-semua -yang tinggal-di Yerusalem, sehingga
[G2532](#) [G1110](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#) [G5620](#)

κληθῆναι τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ'
 disebut -itu tanah itu dalam- sendiri bahasa mereka mereka Akeldama, itu
[G2564](#) [G3588](#) [G5564](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G0846](#) [G0184](#) [G3778](#)

ἔστιν, Χωρίον αἵματος.
 adalah, Tanah Darah.
[G1510](#) [G5564](#) [G0129](#)

Hal itu diketahui oleh semua penduduk Yerusalem, sehingga tanah itu mereka sebut dalam bahasa mereka sendiri "Hakal-Dama", artinya Tanah Darah --.

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ
 Telah-ditulis karena dalam kitab Mazmur, Biarlah-menjadi -itu tempat-tinggal -nya
[G1125](#) [G1063](#) [G1722](#) [G0976](#) [G5568](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1886](#) [G0846](#)

ἔρημος, καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν ἐπισκοπήν
 sunyi, dan jangan ada -yang tinggal di dalamnya; dan, -Itu jabatan
[G2048](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1984](#)

αὐτοῦ λαβέτω ἕτερος.
 -nya biarlah-diambil orang-lain.
[G0846](#) [G2983](#) [G2087](#)

"Sebab ada tertulis dalam kitab Mazmur: Biarlah perkemahannya menjadi sunyi, dan biarlah tidak ada penghuni di dalamnya: dan: Biarlah jabatannya diambil orang lain.

- 21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ χρόνῳ ὧς
 Haruslah lalu dari-berkumpul dengan-kami laki-laki, dalam seluruh waktu yang
[G1163](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4905](#) [G1473](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5550](#) [G3739](#)
- εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
 masuk dan keluar atas kami -itu Tuhan Yesus,
[G1525](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Jadi harus ditambahkan kepada kami seorang dari mereka yang senantiasa datang berkumpul dengan kami selama Tuhan Yesus bersama-sama dengan kami,

- 22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἧς
 dimulai dari -itu baptisan Yohanes sampai -itu hari yang
[G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#)
- ἀνελήμφθη ἀφ' ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν, γενέσθαι
 Ia-diangkat dari kami, saksi -itu kebangkitan -Nya bersama kami, menjadi
[G0353](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3588](#) [G0386](#) [G0846](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1096](#)
- ἓνα τούτων.
 satu dari-ini.
[G1520](#) [G3778](#)

yaitu mulai dari baptisan Yohanes sampai hari Yesus terangkat ke sorga meninggalkan kami, untuk menjadi saksi dengan kami tentang kebangkitan-Nya."

- 23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσήφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς
 Dan mereka-mengajukan dua, Yusuf -yang disebut Barsabas, yang
[G2532](#) [G2476](#) [G1417](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0923](#) [G3739](#)
- ἐπεκλήθη Ἰοῦστος, καὶ Μαθθίαν.
 dijuluki Yustus, dan Matias.
[G1941](#) [G2459](#) [G2532](#) [G3159](#)

Lalu mereka mengusulkan dua orang: Yusuf yang disebut Barsabas dan yang juga bernama Yustus, dan Matias.

- 24 καὶ προσευξάμενοι, εἶπαν, Σὺ Κύριε, καρδιογνώστα πάντων,
 Dan setelah-berdoa, mereka-berkata, Engkau Tuhan, yang-mengenal-hati semua,
[G2532](#) [G4336](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2962](#) [G2589](#) [G3956](#)
- ἀνάδειξον ὃν ἐξελέξω, ἐκ τούτων τῶν δύο ἓνα,
 tunjukkanlah siapa-yang Engkau-pilih, dari ini -itu dua satu,
[G0322](#) [G3739](#) [G1586](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1520](#)

Mereka semua berdoa dan berkata: "Ya Tuhan, Engkaulah yang mengenal hati semua orang, tunjukkanlah kiranya siapa yang Engkau pilih dari kedua orang ini,

- 25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ'
 untuk-menerima -itu tempat -itu pelayanan ini dan kerasulan, dari-mana
[G2983](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0651](#) [G0575](#)
- ἧς παρέβη Ἰούδας, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.
 yang menyimpang Yudas, untuk-pergi ke -itu tempat -nya sendiri.
[G3739](#) [G3845](#) [G2455](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2398](#)

untuk menerima jabatan pelayanan, yaitu kerasulan yang ditinggalkan Yudas yang telah jatuh ke tempat yang wajar baginya."

26	καὶ	ἔδωκαν	κλήρους	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπεσεν	ὁ	κλήρος	ἐπὶ
	Dan	mereka-memberikan	undi	kepada-mereka,	dan	jatuh	-itu	undi	kepada
	G2532	G1325	G2819	G0846	G2532	G4098	G3588	G2819	G1909
	Μαθθίαν,	καὶ	συνκατεψηφίσθη	μετὰ	τῶν	ἕνδεκα	ἀποστόλων.		
	Matias,	dan	ia-terhitung-bersama	dengan	-para	sebelas	rasul.		
	G3159	G2532	G4785	G3326	G3588	G1733	G0652		

Lalu mereka membuang undi bagi kedua orang itu dan yang kena undi adalah Matias dan dengan demikian ia ditambahkan kepada bilangan kesebelas rasul itu.

Chapter 2

1	Καὶ	ἐν	τῷ	συμπληροῦσθαι	τὴν	ἡμέραν	τῆς	Πεντηκοστῆς,	ἦσαν
	Dan	pada	-itu	digenapi	-itu	hari	-nya	Pentakosta,	mereka-sedang
	G2532	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G4005	G1510
	πάντες	ὁμοῦ	ἐπὶ	τὸ	αὐτό.				
	semua	bersama-sama	di	-itu	tempat-yang-sama.				
	G3956	G3674	G1909	G3588	G0846				

Ketika tiba hari Pentakosta, semua orang percaya berkumpul di satu tempat.

2	καὶ	ἐγένετο	ἄφνω	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἦχος,	ὥσπερ	φερομένης	πνοῆς
	Dan	terjadi	tiba-tiba	dari	-itu	langit	bunyi,	seperti	datangnya	hembusan
	G2532	G1096	G0869	G1537	G3588	G3772	G2279	G5618	G5342	G4157
	βιαίας,	καὶ	ἐπλήρωσεν	ὅλον	τὸν	οἶκον	οὓ	ἦσαν	καθήμενοι.	
	dahsyat,	dan	memenuhi	seluruh	-itu	rumah	di-mana	mereka-sedang	duduk.	
	G0972	G2532	G4137	G3650	G3588	G3624	G3757	G1510	G2521	

Tiba-tiba turunlah dari langit suatu bunyi seperti tiupan angin keras yang memenuhi seluruh rumah, di mana mereka duduk;

3	καὶ	ὤφθησαν	αὐτοῖς	διαμεριζόμεναι	γλῶσσαι	ὥσει	πυρός,	καὶ
	Dan	tampak	kepada-mereka	terbagi-bagi	lidah-lidah	seperti	api,	dan
	G2532	G3708	G0846	G1266	G1100	G5616	G4442	G2532
	ἐκάθισεν	ἐφ’	ἓνα	ἕκαστον	αὐτῶν.			
	hingga	pada	satu	masing-masing	dari-mereka.			
	G2523	G1909	G1520	G1538	G0846			

dan tampaklah kepada mereka lidah-lidah seperti nyala api yang bertebaran dan hingga pada mereka masing-masing.

4	καὶ	ἐπλήσθησαν	πάντες	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ	ἤρξαντο	λαλεῖν
	Dan	dipenuhi	semua	Roh	Kudus,	dan	mulai	berbicara
	G2532	G4130	G3956	G4151	G0040	G2532	G0756	G2980
	ἐτέραις		γλώσσαις,	καθὼς	τὸ	Πνεῦμα	ἐδίδου	
	dalam-bahasa-bahasa		lain,	sepaimana	-itu	Roh	memberikan	
	G2087		G1100	G2531	G3588	G4151	G1325	
	ἀποφθέγγεσθαι		αὐτοῖς.					
	untuk-mengucapkan		kepada-mereka.					
	G0669		G0846					

Maka penuhlah mereka dengan Roh Kudus, lalu mereka mulai berkata-kata dalam bahasa-bahasa lain, seperti yang diberikan oleh Roh itu kepada mereka untuk mengatakannya.

- 5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
 Ada -pun di Yerusalem tinggal orang-Yahudi, laki-laki saleh dari
[G1510](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2730](#) [G2453](#) [G0435](#) [G2126](#) [G0575](#)
- παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
 setiap bangsa -yang di-bawah -itu langit.
[G3956](#) [G1484](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#)

Waktu itu di Yerusalem diam orang-orang Yahudi yang saleh dari segala bangsa di bawah kolong langit.

- 6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη,
 terjadi -pun -itu bunyi ini, berkumpul -itu kerumunan dan bingung,
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G4905](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G4797](#)
- ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλοῦντων αὐτῶν.
 karena mendengar satu masing-masing dalam- sendiri bahasa berbicara mereka.
[G3754](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G2980](#) [G0846](#)

Ketika turun bunyi itu, berkerumunlah orang banyak. Mereka bingung karena mereka masing-masing mendengar rasul-rasul itu berkata-kata dalam bahasa mereka sendiri.

- 7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοὺ πάντες οὗτοί
 Mereka-takjub -dan dan heran, berkata, Bukankah lihatlah semua ini
[G1839](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3778](#)
- εἰσιν, οἱ λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?
 adalah, -yang berbicara, orang-Galilea?
[G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1057](#)

Mereka semua tercengang-cengang dan heran, lalu berkata: "Bukankah mereka semua yang berkata-kata itu orang Galilea?"

- 8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν,
 Dan bagaimana kami mendengar masing-masing dalam- sendiri bahasa kami,
[G2532](#) [G4459](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G1473](#)
- ἐν ᾗ ἐγεννήθημεν?
 dalam mana kami-dilahirkan?
[G1722](#) [G3739](#) [G1080](#)

Bagaimana mungkin kita masing-masing mendengar mereka berkata-kata dalam bahasa kita sendiri, yaitu bahasa yang kita pakai di negeri asal kita:

- 9 Πάρθοι, καὶ Μῆδοι, καὶ Ἰελαμίται; καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν
 Orang-Partia, dan orang-Media, dan orang-Elam; dan -yang tinggal-di -itu
[G3934](#) [G2532](#) [G3370](#) [G2532](#) [G1639](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3588](#)
- Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν, τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν;
 Mesopotamia, Yudea, -juga dan Kapadokia, Pontus dan -itu Asia;
[G3318](#) [G2449](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2587](#) [G4195](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0773](#)

kita orang Partia, Media, Elam, penduduk Mesopotamia, Yudea dan Kapadokia, Pontus dan Asia,

- 10 Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς Λιβύης
 Frigia -juga dan Pamfilia, Mesir dan -itu daerah-daerah -nya Libya
[G5435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3828](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3033](#)
- τῆς κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι;
 -yang dekat Kirene, dan -para pendatang orang-Roma;
[G3588](#) [G2596](#) [G2957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1927](#) [G4514](#)

Frigia dan Pamfilia, Mesir dan daerah-daerah Libia yang berdekatan dengan Kirene, pendatang-pendatang dari Roma,

- 11 Ἰουδαῖοί τε καὶ προσήλυτοι, Κρήτες καὶ Ἄραβες,
 orang-Yahudi -juga dan penganut-agama-Yahudi, orang-Kreta dan orang-Arab,
[G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4339](#) [G2912](#) [G2532](#) [G0690](#)
- ἀκούομεν λαλούντων αὐτῶν, ταῖς ἡμετέραις γλώσσαις, τὰ μεγαλεῖα
 kami-mendengar berbicara mereka, dalam- kami bahasa-bahasa, -itu kebesaran
[G0191](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1100](#) [G3588](#) [G3167](#)
- τοῦ Θεοῦ?
 -Nya Allah?
[G3588](#) [G2316](#)

baik orang Yahudi maupun penganut agama Yahudi, orang Kreta dan orang Arab, kita mendengar mereka berkata-kata dalam bahasa kita sendiri tentang perbuatan-perbuatan besar yang dilakukan Allah."

- 12 ἐξίσταντο δὲ πάντες, καὶ διηπόρουν, ἄλλος πρὸς ἄλλον λέγοντες,
 Mereka-takjub -dan semua, dan bingung, seorang kepada yang-lain berkata,
[G1839](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1280](#) [G0243](#) [G4314](#) [G0243](#) [G3004](#)
- Τί θέλει τοῦτο εἶναι?
 Apakah hendak ini menjadi?
[G5101](#) [G2309](#) [G3778](#) [G1510](#)

Mereka semuanya tercengang-cengang dan sangat termangu-mangu sambil berkata seorang kepada yang lain: "Apakah artinya ini?"

- 13 ἕτεροι δὲ διαχλευάζοντες ἔλεγον, ὅτι Γλεύκους μεμεστωμένοι
 Yang-lain -pun mengejek berkata, bahwa Anggur-baru dipenuhi
[G2087](#) [G1161](#) [G5512](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1098](#) [G3325](#)
- εἰσίν.
 mereka-adalah.
[G1510](#)

Tetapi orang lain menyindir: "Mereka sedang mabuk oleh anggur manis."

- 14 Σταθεῖς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἑνδεκα, ἐπῆρεν τὴν φωνὴν
 Berdiri -dan -itu Petrus bersama -para sebelas, mengangkat -itu suara
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4862](#) [G3588](#) [G1733](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#)
- αὐτοῦ, καὶ ἀπεφθέγγετο αὐτοῖς, Ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ
 -nya, dan menyatakan kepada-mereka, Hai-laki-laki Yahudi, dan -yang
[G0846](#) [G2532](#) [G0669](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3588](#)
- κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ
 tinggal-di Yerusalem semua, ini kepada-kamu diketahui biarlah, dan
[G2730](#) [G2419](#) [G3956](#) [G3778](#) [G4771](#) [G1110](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά μου:
 dengarkanlah -itu perkataan -ku:
[G1801](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1473](#)

Maka bangkitlah Petrus berdiri dengan kesebelas rasul itu, dan dengan suara nyaring ia berkata kepada mereka: "Hai kamu orang Yahudi dan kamu semua yang tinggal di Yerusalem, ketahuilah dan camkanlah perkataanku ini.

15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ
 tidak karena seperti kamu kira, orang-orang-ini mabuk, adalah karena
[G3756](#) [G1063](#) [G5613](#) [G4771](#) [G5274](#) [G3778](#) [G3184](#) [G1510](#) [G1063](#)

ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας;
 jam ketiga -itu hari;
[G5610](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2250](#)

Orang-orang ini tidak mabuk seperti yang kamu sangka, karena hari baru pukul sembilan,

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
 tetapi ini adalah -yang dikatakan melalui -itu nabi Yoel,
[G0235](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2493](#)

tetapi itulah yang difirmankan Allah dengan perantaraan nabi Yoel:

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός,
 Dan akan-terjadi pada -itu terakhir hari-hari, berfirman -itu Allah,
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ
 Aku-akan-mencurahkan dari -itu Roh -Ku atas segala daging; dan
[G1632](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3956](#) [G4561](#) [G2532](#)

προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ
 akan-bernubuat -para putra kamu, dan -para putri kamu; dan -para
[G4395](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)

νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν
 pemuda kamu penglihatan-penglihatan akan-melihat, dan -para tua-tua kamu
[G3495](#) [G4771](#) [G3706](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4771](#)

ἐνυπνίους ἐνυπνιασθήσονται;
 dengan-mimpi-mimpi akan-bermimpi;
[G1798](#) [G1797](#)

Akan terjadi pada hari-hari terakhir -- demikianlah firman Allah -- bahwa Aku akan mencurahkan Roh-Ku ke atas semua manusia; maka anak-anakmu laki-laki dan perempuan akan bernubuat, dan teruna-terunamu akan mendapat penglihatan-penglihatan, dan orang-orangmu yang tua akan mendapat mimpi.

18 καὶ γε ἐπὶ τοῦς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας
 dan- bahkan atas -para hamba-laki-laki -Ku, dan atas -para hamba-perempuan
[G2532](#) [G1065](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1399](#)

μου, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου,
 -Ku, pada -itu hari-hari itu, Aku-akan-mencurahkan dari -itu Roh -Ku,
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G1632](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#)

καὶ προφητεύσουσιν;
 dan mereka-akan-bernubuat;
[G2532](#) [G4395](#)

Juga ke atas hamba-hamba-Ku laki-laki dan perempuan akan Kucurahkan Roh-Ku pada hari-hari itu dan mereka akan bernubuat.

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ
 dan Aku-akan-memberikan keajaiban-keajaiban di -itu langit di-atas, dan
[G2532](#) [G1325](#) [G5059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0507](#) [G2532](#)

σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
 tanda-tanda di -itu bumi di-bawah, darah dan api dan uap asap.
[G4592](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2736](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2532](#) [G0822](#) [G2586](#)

Dan Aku akan mengadakan mujizat-mujizat di atas, di langit dan tanda-tanda di bawah, di bumi: darah dan api dan gumpalan-gumpalan asap.

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς
 -Itu matahari akan-diubah menjadi kegelapan, dan -itu bulan menjadi
[G3588](#) [G2246](#) [G3344](#) [G1519](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G1519](#)
 αἷμα, πρὶν <ἢ> ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
 darah, sebelum -atau datang hari Tuhan -itu, besar dan mulia.
[G0129](#) [G4250](#) [G2228](#) [G2064](#) [G2250](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2016](#)

Matahari akan berubah menjadi gelap gulita dan bulan menjadi darah sebelum datangnya hari Tuhan, hari yang besar dan mulia itu.

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα Κυρίου
 Dan akan-terjadi, setiap yang jika memanggil -itu nama Tuhan
[G2532](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#)

σωθήσεται.
 akan-diselamatkan.
[G4982](#)

Dan barangsiapa yang berseru kepada nama Tuhan akan diselamatkan.

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν
 Hai-laki-laki, orang-Israel, dengarkanlah -itu perkataan ini: Yesus -itu
[G0435](#) [G2475](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2424](#) [G3588](#)

Ναζωραῖον, ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς
 orang-Nazaret, seorang ditunjukkan dari -itu Allah kepada kamu
[G3480](#) [G0435](#) [G0584](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G4771](#)

δυνάμει καὶ τέρασι καὶ σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι'
 dengan-kuasa-kuasa dan keajaiban-keajaiban dan tanda-tanda, yang dilakukan melalui
[G1411](#) [G2532](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1223](#)

αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἶδατε.
 -Nya -itu Allah di tengah kamu, sebagaimana kamu-sendiri tahu.
[G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3319](#) [G4771](#) [G2531](#) [G0846](#) [G1492](#)

Hai orang-orang Israel, dengarlah perkataan ini: Yang aku maksudkan, ialah Yesus dari Nazaret, seorang yang telah ditentukan Allah dan yang dinyatakan kepadamu dengan kekuatan-kekuatan dan mujizat-mujizat dan tanda-tanda yang dilakukan oleh Allah dengan perantaraan Dia di tengah-tengah kamu, seperti yang kamu tahu.

23 τοῦτον, τῇ ὠρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἔκδοτον
 Orang-ini, oleh-ditetapkan rencana dan prapengetahuan -Nya Allah, diserahkan
[G3778](#) [G3588](#) [G3724](#) [G1012](#) [G2532](#) [G4268](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1560](#)

διὰ χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
 melalui tangan orang-durhaka, menyalibkan kamu-bunuh.
[G1223](#) [G5495](#) [G0459](#) [G4362](#) [G0337](#)

Dia yang diserahkan Allah menurut maksud dan rencana-Nya, telah kamu salibkan dan kamu bunuh oleh tangan bangsa-bangsa durhaka.

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου,
 yang -itu Allah membangkitkan, melepaskan -itu penderitaan -nya kematian,
[G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0450](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5604](#) [G3588](#) [G2288](#)

καθότι οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ' αὐτοῦ.
 karena tidak mungkin mungkin ditahan Dia oleh -nya.
[G2530](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1415](#) [G2902](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0846](#)

Tetapi Allah membangkitkan Dia dengan melepaskan Dia dari sengsara maut, karena tidak mungkin Ia tetap berada dalam kuasa maut itu.

25 Δαυίδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου
Daud karena berkata tentang Dia, Aku-melihat -itu Tuhan di-hadapan -ku
[G1138](#) [G1063](#) [G3004](#) [G1519](#) [G0846](#) [G4308](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1799](#) [G1473](#)

διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστίν, ἵνα μὴ
terus-menerus, selalu, karena di kanan -ku Dia-adalah, supaya jangan
[G1223](#) [G3956](#) [G3754](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3361](#)

σαλευθῶ.
aku-digoyahkan.
[G4531](#)

Sebab Daud berkata tentang Dia: Aku senantiasa memandang kepada Tuhan, karena Ia berdiri di sebelah kananku, aku tidak goyah.

26 διὰ τοῦτο ἠὺφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλίαστο ἡ γλῶσσά μου;
Karena-itu ini bersukacita -ku -itu hati, dan bersorak-sorai -itu lidah
[G1223](#) [G3778](#) [G2165](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G0021](#) [G3588](#) [G1100](#)

ἔτι δέ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι,
-ku; lebih-lagi -dan, juga -itu daging -ku akan-tinggal dalam pengharapan,
[G1473](#) [G2089](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G2681](#) [G1909](#) [G1680](#)

Sebab itu hatiku bersukacita dan jiwaku bersorak-sorak, bahkan tubuhku akan diam dengan tenteram,

27 ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἄδην, οὐδὲ
karena tidak Engkau-akan-meninggalkan -itu jiwa -ku di alam-maut, tidak-juga
[G3754](#) [G3756](#) [G1459](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0086](#) [G3761](#)

δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
Engkau-akan-membiarkan -itu Kudus -Mu melihat kebinasaan.
[G1325](#) [G3588](#) [G3741](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1312](#)

sebab Engkau tidak menyerahkan aku kepada dunia orang mati, dan tidak membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις
Engkau-memberitahukan-kepadaku kepadaku jalan-jalan kehidupan; Engkau-akan-memenuhi
[G1107](#) [G1473](#) [G3598](#) [G2222](#) [G4137](#)

με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου.
aku sukacita dengan -itu wajah -Mu.
[G1473](#) [G2167](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4383](#) [G4771](#)

Engkau memberitahukan kepadaku jalan kehidupan; Engkau akan melimpahi aku dengan sukacita di hadapan-Mu.

29 ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς,
Hai-laki-laki, saudara-saudara, diizinkan untuk-berkata dengan kebebasan kepada kamu,
[G0435](#) [G0080](#) [G1832](#) [G3004](#) [G3326](#) [G3954](#) [G4314](#) [G4771](#)

περὶ τοῦ πατριάρχου Δαυίδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ
tentang -itu bapa-leluhur Daud, bahwa juga dia-meninggal dan dikuburkan, dan
[G4012](#) [G3588](#) [G3966](#) [G1138](#) [G3754](#) [G2532](#) [G5053](#) [G2532](#) [G2290](#) [G2532](#)

τὸ μνήμα αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
-itu kubur -nya adalah di-antara kita sampai -itu hari ini.
[G3588](#) [G3418](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#) [G0891](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

Saudara-saudara, aku boleh berkata-kata dengan terus terang kepadamu tentang Daud, bapa bangsa kita. Ia telah mati dan dikubur, dan kuburannya masih ada pada kita sampai hari ini.

- 30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὄρκῳ ὤμοσεν
 Seorang-nabi lalu adalah, dan mengetahui bahwa dengan-sumpah bersumpah
[G4396](#) [G3767](#) [G5225](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3727](#) [G3660](#)
- αὐτῷ ὁ Θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ
 kepadanya -itu Allah, dari buah -itu pinggang -nya, untuk-mendudukkan di
[G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G2590](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G2523](#) [G1909](#)
- τὸν θρόνον αὐτοῦ.
 -itu takhta -nya.
[G3588](#) [G2362](#) [G0846](#)

Tetapi ia adalah seorang nabi dan ia tahu, bahwa Allah telah berjanji kepadanya dengan mengangkat sumpah, bahwa Ia akan mendudukkan seorang dari keturunan Daud sendiri di atas takhtanya.

- 31 προῖδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι
 melihat-sebelumnya, dia-berbicara tentang -itu kebangkitan -Nya Kristus, bahwa
[G4308](#) [G2980](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3754](#)
- οὔτε ἐγκατελείφθη εἰς ἄδην, οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν
 tidak Dia-ditinggalkan di alam-maut, tidak-juga -itu daging -Nya melihat
[G3777](#) [G1459](#) [G1519](#) [G0086](#) [G3777](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G3708](#)
- διαφθοράν.
 kebinasaan.
[G1312](#)

Karena itu ia telah melihat ke depan dan telah berbicara tentang kebangkitan Mesias, ketika ia mengatakan, bahwa Dia tidak ditinggalkan di dalam dunia orang mati, dan bahwa daging-Nya tidak mengalami kebinasaan.

- 32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν
 Ini -itu Yesus membangkitkan -itu Allah, yang semua kami adalah
[G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1510](#)
- μάρτυρες.
 saksi-saksi.
[G3144](#)

Yesus inilah yang dibangkitkan Allah, dan tentang hal itu kami semua adalah saksi.

- 33 τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθείς, τὴν τε ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος
 Oleh- kanan lalu -itu Allah ditinggikan, -itu -juga janji -itu Roh
[G3588](#) [G1188](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5312](#) [G3588](#) [G5037](#) [G1860](#) [G3588](#) [G4151](#)
- τοῦ Ἁγίου, λαβὼν παρὰ τοῦ Πατρὸς, ἐξέχεεν τοῦτο ὃ
 -itu Kudus, setelah-menerima dari -itu Bapa, Dia-mencurahkan ini yang
[G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1632](#) [G3778](#) [G3739](#)
- ὑμεῖς καὶ βλέπετε καὶ ἀκούετε.
 kamu baik melihat dan mendengar.
[G4771](#) [G2532](#) [G0991](#) [G2532](#) [G0191](#)

Dan sesudah Ia ditinggikan oleh tangan kanan Allah dan menerima Roh Kudus yang dijanjikan itu, maka dicurahkan-Nya apa yang kamu lihat dan dengar di sini.

34 οὐ γὰρ Δαυὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανοὺς, λέγει δὲ αὐτός,
 Bukan karena Daud naik ke -itu langit, berkata -tetapi dia-sendiri,

[G3756](#) [G1063](#) [G1138](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#)

Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
 Berfirman -itu Tuhan kepada-Tuhan -ku, Duduklah di kanan -Ku,

[G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#)

Sebab bukan Daud yang naik ke sorga, malahan Daud sendiri berkata: Tuhan telah berfirman kepada Tuanku:

35 ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
 sampai kalau Aku-taruh -itu musuh-musuh -Mu, tumpuan-kaki -itu kaki -Mu.

[G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

Duduklah di sebelah kanan-Ku, sampai Kubuat musuh-musuh-Mu menjadi tumpuan kaki-Mu.

36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ, ὅτι καὶ Κύριον
 Dengan-pasti lalu hendaklah-mengetahui seluruh rumah Israel, bahwa baik Tuhan

[G0806](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3624](#) [G2474](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2962](#)

αὐτὸν, καὶ Χριστὸν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς
 Dia, dan Kristus menjadikan -itu Allah, ini -itu Yesus yang kamu

[G0846](#) [G2532](#) [G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#)

ἐσταυρώσατε.
 menyalibkan.

[G4717](#)

Jadi seluruh kaum Israel harus tahu dengan pasti, bahwa Allah telah membuat Yesus, yang kamu salibkan itu, menjadi Tuhan dan Kristus."

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἶπόν τε πρὸς τὸν Πέτρον
 Mendengar -dan mereka-terharu -itu hati, berkata -pun kepada -itu Petrus

[G0191](#) [G1161](#) [G2660](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4074](#)

καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, Τί ποιήσωμεν, ἄνδρες,
 dan -para yang-lain rasul, Apakah harus-kami-perbuat, hai-laki-laki,

[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G0652](#) [G5101](#) [G4160](#) [G0435](#)

ἀδελφοί?

saudara-saudara?

[G0080](#)

Ketika mereka mendengar hal itu hati mereka sangat terharu, lalu mereka bertanya kepada Petrus dan rasul-rasul yang lain: "Apakah yang harus kami perbuat, saudara-saudara?"

38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς, Μετανοήσατε, [φησίν], καὶ βαπτισθήτω,
 Petrus -dan kepada mereka, Bertobatlah, [katanya], dan biarlah-dibaptis,

[G4074](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3340](#) [G5346](#) [G2532](#) [G0907](#)

ἕκαστος ὑμῶν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν
 masing-masing dari-kamu, dalam -itu nama Yesus Kristus, untuk pengampunan

[G1538](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G0859](#)

τῶν ἁμαρτιῶν ὑμῶν, καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου
 -itu dosa-dosa kamu, dan kamu-akan-menerima -itu karunia -itu Kudus

[G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#)

Πνεύματος.
 Roh.

[G4151](#)

Jawab Petrus kepada mereka: "Bertobatlah dan hendaklah kamu masing-masing memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus untuk pengampunan dosamu, maka kamu akan menerima karunia Roh Kudus.

39 ὑμῖν γάρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν, καὶ
 Untuk-kamu karena adalah -itu janji, dan untuk-anak-anak kamu, dan
[G4771](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G2532](#)
 πᾶσιν τοῖς εἰς μακρὰν, ὅσους ἂν προσκαλέσεται Κύριος, ὁ
 untuk-semua -yang di kejauhan, sebanyak kalau memanggil Tuhan, -itu
[G3956](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3117](#) [G3745](#) [G0302](#) [G4341](#) [G2962](#) [G3588](#)
 Θεὸς ἡμῶν.
 Allah kita.
[G2316](#) [G1473](#)

Sebab bagi kamulah janji itu dan bagi anak-anakmu dan bagi orang yang masih jauh, yaitu sebanyak yang akan dipanggil oleh Tuhan Allah kita."

40 ἑτέροις τε λόγοις πλείοσιν διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει αὐτοὺς,
 dengan-kata-kata -juga lain banyak dia-bersaksi, dan menasihati mereka,
[G2087](#) [G5037](#) [G3056](#) [G4119](#) [G1263](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#)
 λέγων, Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης.
 berkata, Selamatkanlah-dirimu dari -itu generasi -itu jahat ini.
[G3004](#) [G4982](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G4646](#) [G3778](#)

Dan dengan banyak perkataan lain lagi ia memberi suatu kesaksian yang sungguh-sungguh dan ia mengecam dan menasihati mereka, katanya: "Berilah dirimu diselamatkan dari angkatan yang jahat ini."

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν;
 Mereka-yang memang lalu menerima -itu perkataan -nya dibaptis;
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G0907](#)
 καὶ προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχαὶ ὡσεὶ τρισχίλια.
 dan ditambahkan pada -itu hari itu, jiwa-jiwa sekitar tiga-ribu.
[G2532](#) [G4369](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5590](#) [G5616](#) [G5153](#)

Orang-orang yang menerima perkataannya itu memberi diri dibaptis dan pada hari itu jumlah mereka bertambah kira-kira tiga ribu jiwa.

42 ἦσαν δὲ προσκατεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων, καὶ
 Mereka-sedang -dan bertekun dalam-pengajaran -para rasul, dan
[G1510](#) [G1161](#) [G4342](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)
 τῇ κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
 dalam-persekutuan, dalam-pemecahan -itu roti, dan dalam-doa-doa.
[G3588](#) [G2842](#) [G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4335](#)

Mereka bertekun dalam pengajaran rasul-rasul dan dalam persekutuan. Dan mereka selalu berkumpul untuk memecahkan roti dan berdoa.

43 Ἐγένετο δὲ πάση ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ
 Terjadi -dan pada-setiap jiwa ketakutan, banyak -pun keajaiban-keajaiban dan
[G1096](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5590](#) [G5401](#) [G4183](#) [G5037](#) [G5059](#) [G2532](#)
 σημεῖα, διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγένετο.
 tanda-tanda, melalui -para rasul terjadi.
[G4592](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1096](#)

Maka ketakutanlah mereka semua, sedang rasul-rasul itu mengadakan banyak mujizat dan tanda.

- 44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ἔπι τὸ αὐτὸ, «καὶ»
 semua -dan -yang percaya [sedang] di -itu tempat-yang-sama, [dan]
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#)
- εἶχον ἅπαντα κοινά;
 memiliki segala-sesuatu bersama;
[G2192](#) [G0537](#) [G2839](#)

Dan semua orang yang telah menjadi percaya tetap bersatu, dan segala kepunyaan mereka adalah kepunyaan bersama,

- 45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
 dan -itu harta-benda dan -itu kepunyaan mereka-jual, dan membagi itu
[G2532](#) [G3588](#) [G2933](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5223](#) [G4097](#) [G2532](#) [G1266](#) [G0846](#)
- παῖσιν, καθότι ἂν τις χρεῖαν εἶχεν.
 kepada-semua, sebagaimana kalau siapa kebutuhan memiliki.
[G3956](#) [G2530](#) [G0302](#) [G5100](#) [G5532](#) [G2192](#)

dan selalu ada dari mereka yang menjual harta miliknya, lalu membagi-bagikannya kepada semua orang sesuai dengan keperluan masing-masing.

- 46 καθ' ἡμέραν τε προσκατεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ,
 Setiap-hari -pun bertekun dengan-sehati di -itu Bait-Suci,
[G2596](#) [G2250](#) [G5037](#) [G4342](#) [G3661](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)
- κλώντες τε κατ' οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει
 memecahkan -pun di-rumah roti, mereka-makan makanan dengan sukacita
[G2806](#) [G5037](#) [G2596](#) [G3624](#) [G0740](#) [G3335](#) [G5160](#) [G1722](#) [G0020](#)
- καὶ ἀφελότητι καρδίας,
 dan ketulusan hati,
[G2532](#) [G0858](#) [G2588](#)

Dengan bertekun dan dengan sehati mereka berkumpul tiap-tiap hari dalam Bait Allah. Mereka memecahkan roti di rumah masing-masing secara bergilir dan makan bersama-sama dengan gembira dan dengan tulus hati,

- 47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν.
 memuji -itu Allah, dan memiliki kasih-karunia kepada seluruh -itu bangsa.
[G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2192](#) [G5485](#) [G4314](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2992](#)
- ὁ δὲ Κύριος προσετίθει τοὺς σωζομένους καθ' ἡμέραν ἐπὶ τὸ
 -Itu -dan Tuhan menambahkan -para diselamatkan setiap-hari di -itu
[G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G4369](#) [G3588](#) [G4982](#) [G2596](#) [G2250](#) [G1909](#) [G3588](#)
- αὐτό.
 tempat-yang-sama.
[G0846](#)

sambil memuji Allah. Dan mereka disukai semua orang. Dan tiap-tiap hari Tuhan menambah jumlah mereka dengan orang yang diselamatkan.

Chapter 3

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερόν ἐπὶ τὴν ὥραν
 Petrus -dan dan Yohanes sedang-naik ke -itu Bait-Suci pada, -itu jam
[G4074](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5610](#)

τῆς προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
 -itu doa, -itu kesembilan.
[G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G1766](#)

Pada suatu hari menjelang waktu sembahyang, yaitu pukul tiga petang, naiklah Petrus dan Yohanes ke Bait Allah.

2 καὶ τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων,
 Dan seorang laki-laki, lumpuh dari kandungan ibu -nya adalah,
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G5560](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G5225](#)

ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουσαν καθ' ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ,
 digendong, yang mereka-letakkan setiap- hari di -itu pintu -itu Bait-Suci,
[G0941](#) [G3739](#) [G5087](#) [G2596](#) [G2250](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G2411](#)

τὴν λεγομένην Ὠραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων
 -yang disebut Indah, untuk meminta sedekah dari -yang masuk
[G3588](#) [G3004](#) [G5611](#) [G3588](#) [G0154](#) [G1654](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1531](#)

εἰς τὸ ἱερόν;
 ke -itu Bait-Suci;
[G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)

Di situ ada seorang laki-laki, yang lumpuh sejak lahirnya sehingga ia harus diusung. Tiap-tiap hari orang itu diletakkan dekat pintu gerbang Bait Allah, yang bernama Gerbang Indah, untuk meminta sedekah kepada orang yang masuk ke dalam Bait Allah.

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερόν,
 yang melihat Petrus dan Yohanes akan masuk ke -itu Bait-Suci,
[G3739](#) [G3708](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3195](#) [G1524](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἤρῳτα ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
 meminta sedekah untuk-menerima.
[G2065](#) [G1654](#) [G2983](#)

Ketika orang itu melihat, bahwa Petrus dan Yohanes hendak masuk ke Bait Allah, ia meminta sedekah.

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον
 Menatap -dan Petrus kepada dia, bersama -itu Yohanes, berkata, Lihatlah
[G0816](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1519](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G0991](#)

εἰς ἡμᾶς.
 kepada kami.
[G1519](#) [G1473](#)

Mereka menatap dia dan Petrus berkata: "Lihatlah kepada kami."

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν λαβεῖν.
 Dia -dan memperhatikan mereka, mengharapkan sesuatu dari mereka menerima.
[G3588](#) [G1161](#) [G1907](#) [G0846](#) [G4328](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2983](#)

Lalu orang itu menatap mereka dengan harapan akan mendapat sesuatu dari mereka.

6	εἶπεν Berkata G3004	δὲ -dan G1161	Πέτρος, Petrus, G4074	Ἄργύριον Perak G0694	καὶ dan G2532	χρυσίον emas G5553	οὐχ tidak G3756	ὑπάρχει ada-padaku G5225	μοι, kepadaku, G1473	ὃ yang G3739
	δὲ -tetapi G1161	ἔχω, aku-punya, G2192	τοῦτό ini G3778	σοι kepadamu G4771	δίδωμι: aku-berikan: G1325	ἐν dalam G1722	τῷ -itu G3588	ὀνόματι nama G3686	Ἰησοῦ Yesus G2424	Χριστοῦ Kristus G5547
	τοῦ -itu G3588	Ναζωραίου, orang-Nazaret, G3480	[ἔγειρε [bangunlah G1453	καὶ] dan] G2532	περιπάτει! berjalanlah! G4043					

Tetapi Petrus berkata: "Emas dan perak tidak ada padaku, tetapi apa yang kupunyai, kuberikan kepadamu: Demi nama Yesus Kristus, orang Nazaret itu, berjalanlah!"

7	καὶ Dan G2532	πιάσας memegang G4084	αὐτὸν dia G0846	τῆς -itu G3588	δεξιᾶς kanan G1188	χειρὸς, tangan, G5495	ἤγειρεν mengangkat G1453	αὐτόν; dia; G0846	παραχρῆμα seketika G3916	δὲ -dan G1161
	ἐστερεώθησαν dikuatkan G4732	αἱ -itu G3588	βάσεις kaki G0939	αὐτοῦ, -nya, G0846	καὶ dan G2532	τὰ -itu G3588	σφυδρά. pergelangan-kaki. G4974			

Lalu ia memegang tangan kanan orang itu dan membantu dia berdiri. Seketika itu juga kuatlah kaki dan mata kaki orang itu.

8	καὶ Dan G2532	ἐξαλλόμενος, melompat, G1814	ἔστη dia-berdiri G2476	καὶ dan G2532	περιπάτει, berjalan, G4043	καὶ dan G2532	εἰσῆλθεν masuk G1525	σὺν bersama G4862	αὐτοῖς mereka G0846	
	εἰς ke G1519	τὸ -itu G3588	ἱερόν, Bait-Suci, G2411	περιπατῶν, berjalan, G4043	καὶ dan G2532	ἀλλόμενος, melompat-lompat, G0242	καὶ dan G2532	αἰνῶν memuji G0134	τὸν -itu G3588	Θεόν. Allah. G2316

Ia melonjak berdiri lalu berjalan kian ke mari dan mengikuti mereka ke dalam Bait Allah, berjalan dan melompat-lompat serta memuji Allah.

9	καὶ Dan G2532	εἶδεν melihat G3708	πᾶς semua G3956	ὁ -itu G3588	λαὸς bangsa G2992	αὐτὸν dia G0846	περιπατοῦντα berjalan G4043	καὶ dan G2532	αἰνοῦντα memuji G0134	τὸν -itu G3588	Θεόν. Allah. G2316
---	-------------------------------------	---	---------------------------------------	------------------------------------	---	---------------------------------------	---	-------------------------------------	---	--------------------------------------	--

Seluruh rakyat itu melihat dia berjalan sambil memuji Allah,

10	ἐπεγίνωσκον Mereka-mengenal G1921	δὲ -dan G1161	αὐτὸν, dia, G0846	ὅτι bahwa G3754	οὗτος ini G3778	ἦν adalah G1510	ὁ -yang G3588	πρὸς di G4314	τὴν -itu G3588	ἐλεημοσύνην sedekah G1654
	καθήμενος duduk G2521	ἐπὶ di G1909	τῇ -itu G3588	᾿Ωραία Indah G5611	Πύλη Pintu G4439	τοῦ -itu G3588	ἱεροῦ; Bait-Suci; G2411	καὶ dan G2532	ἐπλήσθησαν dipenuhi G4130	θάμβους kekaguman G2285
	καὶ dan G2532	ἐκστάσεως ketakjuban G1611	ἐπὶ atas G1909	τῷ -itu G3588	συμβεβηκότι yang-terjadi G4819	αὐτῷ. kepadanya. G0846				

lalu mereka mengenal dia sebagai orang yang biasanya duduk meminta sedekah di Gerbang Indah Bait Allah, sehingga mereka takjub dan tercengang tentang apa yang telah terjadi padanya.

- 11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν
 Sedang-berpegang -dan dia -itu Petrus dan -itu Yohanes, berlari-bersama
[G2902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G4936](#)
- πᾶς ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένη
 semua -itu bangsa kepada mereka di -itu serambi -yang disebut
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4745](#) [G3588](#) [G2564](#)
- Σολομῶντος, ἔκθαμβοι.
 Salomo, sangat-takjub.
[G4672](#) [G1569](#)

Karena orang itu tetap mengikuti Petrus dan Yohanes, maka seluruh orang banyak yang sangat keheranan itu datang mengerumuni mereka di serambi yang disebut Serambi Salomo.

- 12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, ἄνδρες,
 Melihat -dan, -itu Petrus menjawab kepada -itu bangsa, Hai-laki-laki,
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0611](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0435](#)
- Ἰσραηλίται, τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ; ἢ ἡμῖν τί
 orang-Israel, mengapa kamu-heran atas ini? atau kepada-kami mengapa
[G2475](#) [G5101](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1473](#) [G5101](#)
- ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ
 kamu-menatap, seolah-olah sendiri kuasa atau kesalehan membuat -untuk
[G0816](#) [G5613](#) [G2398](#) [G1411](#) [G2228](#) [G2150](#) [G4160](#) [G3588](#)
- περιπατεῖν αὐτόν?
 berjalan dia?
[G4043](#) [G0846](#)

Petrus melihat orang banyak itu lalu berkata: "Hai orang Israel, mengapa kamu heran tentang kejadian itu dan mengapa kamu menatap kami seolah-olah kami membuat orang ini berjalan karena kuasa atau kesalehan kami sendiri?"

- 13 ὁ Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ [ὁ Θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ Θεὸς] Ἰακώβ, ὁ
 -Itu Allah Abraham, dan [-itu Allah] Ishak, dan [-itu Allah] Yakub, -itu
[G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2384](#) [G3588](#)
- Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν
 Allah -para bapa-leluhur kita, memuliakan -itu Hamba -Nya, Yesus, yang
[G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3739](#)
- ὑμεῖς μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου,
 kamu memang menyerahkan, dan menyangkal di-hadapan muka Pilatus,
[G4771](#) [G3303](#) [G3860](#) [G2532](#) [G0720](#) [G2596](#) [G4383](#) [G4091](#)
- κρίναντος ἐκείνου ἀπολύειν.
 ketika-menghakimi dia-itu melepaskan.
[G2919](#) [G1565](#) [G0630](#)

Allah Abraham, Ishak dan Yakub, Allah nenek moyang kita telah memuliakan Hamba-Nya, yaitu Yesus yang kamu serahkan dan tolak di depan Pilatus, walaupun Pilatus berpendapat, bahwa Ia harus dilepaskan.

- 14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα,
 Kamu -tetapi -yang Kudus dan Benar menyangkal, dan meminta seorang,
[G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1342](#) [G0720](#) [G2532](#) [G0154](#) [G0435](#)
- φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
 pembunuh dikaruniakan kepadamu;
[G5406](#) [G5483](#) [G4771](#)

Tetapi kamu telah menolak Yang Kudus dan Benar, serta menghendaki seorang pembunuh sebagai hadiahmu.

- 15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνετε, ὃν ὁ Θεὸς
-yang -tetapi Penghulu -itu kehidupan kamu-bunuh, yang -itu Allah
[G3588](#) [G1161](#) [G0747](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0615](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)
ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
membangkitkan dari orang-mati. Yang kami saksi-saksi adalah.
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3144](#) [G1510](#)

Demikianlah Ia, Pemimpin kepada hidup, telah kamu bunuh, tetapi Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati; dan tentang hal itu kami adalah saksi.

- 16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ
Dan atas -itu iman -Nya nama -Nya, orang-ini yang kamu-lihat dan
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2532](#)
οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι' αὐτοῦ,
tahu dikuatkan; -itu nama -Nya, dan -itu iman -yang melalui -Nya,
[G1492](#) [G4732](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#)
ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὀλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
memberikan kepadanya -itu kesembuhan-penuh ini, di-hadapan semua kamu.
[G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3647](#) [G3778](#) [G0561](#) [G3956](#) [G4771](#)

Dan karena kepercayaan dalam Nama Yesus, maka Nama itu telah menguatkan orang yang kamu lihat dan kamu kenal ini; dan kepercayaan itu telah memberi kesembuhan kepada orang ini di depan kamu semua.

- 17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε,
Dan sekarang, saudara-saudara, aku-tahu bahwa karena ketidaktahuan kamu-melakukan,
[G2532](#) [G3568](#) [G0080](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2596](#) [G0052](#) [G4238](#)
ὥσπερ καὶ οἱ ἄρχοντες ὑμῶν;
sama-seperti juga -para pemimpin kamu;
[G5618](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4771](#)

Hai saudara-saudara, aku tahu bahwa kamu telah berbuat demikian karena ketidaktahuan, sama seperti semua pemimpin kamu.

- 18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν
-itu -tetapi Allah yang memberitakan-sebelumnya melalui mulut semua -para
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3739](#) [G4293](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3956](#) [G3588](#)
προφητῶν, παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
nabi, menderita -itu Kristus -Nya, menggenapi demikian.
[G4396](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G4137](#) [G3779](#)

Tetapi dengan jalan demikian Allah telah menggenapi apa yang telah difirmankan-Nya dahulu dengan perantaraan nabi-nabi-Nya, yaitu bahwa Mesias yang diutus-Nya harus menderita.

- 19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
Bertobatlah lalu dan berbaliklah, supaya -itu dihapuskan kamu -itu
[G3340](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1994](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1813](#) [G4771](#) [G3588](#)
ἁμαρτίας,
dosa-dosa,
[G0266](#)

Karena itu sadarlah dan bertobatlah, supaya dosamu dihapuskan,

- 20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου,
 supaya kalau datang waktu-waktu penyegaran dari hadirat -itu Tuhan,
[G3704](#) [G0302](#) [G2064](#) [G2540](#) [G0403](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2962](#)
- καὶ ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
 dan Dia-mengutus -yang ditentukan-sebelumnya kepadamu, Kristus Yesus.
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5547](#) [G2424](#)

agar Tuhan mendatangkan waktu kelegaan, dan mengutus Yesus, yang dari semula diuntukkan bagimu sebagai Kristus.

- 21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως
 yang harus langit memang menerima, sampai waktu-waktu pemulihan
[G3739](#) [G1163](#) [G3772](#) [G3303](#) [G1209](#) [G0891](#) [G5550](#) [G0605](#)
- πάντων, ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ’
 segala-sesuatu, yang berbicara -itu Allah melalui mulut -para kudus dari
[G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0575](#)
- αἰῶνος αὐτοῦ προφητῶν.
 dahulu-kala -Nya nabi-nabi.
[G0165](#) [G0846](#) [G4396](#)

Kristus itu harus tinggal di sorga sampai waktu pemulihan segala sesuatu, seperti yang difirmankan Allah dengan perantaraan nabi-nabi-Nya yang kudus di zaman dahulu.

- 22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος
 Musa memang berkata, bahwa Seorang-Nabi kepadamu akan-membangkitkan Tuhan
[G3475](#) [G3303](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0450](#) [G2962](#)
- ὁ Θεὸς [ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ
 -itu Allah [kamu] dari -para saudara kamu, seperti aku: -Nya
[G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#) [G0846](#)
- ἀκούσεσθε κατὰ πάντα, ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
 kamu-akan-dengarkan menurut segala-sesuatu, apa-pun kalau Dia-berbicara kepada kamu.
[G0191](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3745](#) [G0302](#) [G2980](#) [G4314](#) [G4771](#)

Bukankah telah dikatakan Musa: Tuhan Allah akan membangkitkan bagimu seorang nabi dari antara saudara-saudaramu, sama seperti aku: Dengarkanlah dia dalam segala sesuatu yang akan dikatakannya kepadamu.

- 23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου
 Akan-terjadi -dan setiap jiwa siapa-pun, jika tidak mendengarkan -itu nabi
[G1510](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5590](#) [G3748](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4396](#)
- ἐκείνου, ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
 itu, akan-dibinasakan dari -itu bangsa.
[G1565](#) [G1842](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#)

Dan akan terjadi, bahwa semua orang yang tidak mendengarkan nabi itu, akan dibasmi dari umat kita.

- 24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς,
 Dan semua -pun -para nabi dari Samuel, dan -yang berturut-turut,
[G2532](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0575](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2517](#)
- ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
 sebanyak berbicara, juga memberitakan -itu hari-hari ini.
[G3745](#) [G2980](#) [G2532](#) [G2605](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

Dan semua nabi yang pernah berbicara, mulai dari Samuel, dan sesudah dia, telah bernubuat tentang zaman ini.

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς «ὁ
Kamu adalah -para putra -para nabi, dan -itu perjanjian yang -itu
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G3588](#)

Θεὸς» □ διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ
Allah membuat dengan -para bara-leluhur kamu, berkata kepada Abraham, Dan
[G2316](#) [G1303](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0011](#) [G2532](#)

ἐν τῷ σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
dalam -itu keturunan -mu akan-diberkati semua -itu kaum -itu bumi.
[G1722](#) [G3588](#) [G4690](#) [G4771](#) [G1757](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3965](#) [G3588](#) [G1093](#)

Kamulah yang mewarisi nubuat-nubuat itu dan mendapat bagian dalam perjanjian yang telah diadakan Allah dengan nenek moyang kita, ketika Ia berfirman kepada Abraham: Oleh keturunanmu semua bangsa di muka bumi akan diberkati.

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν
Kepadamu pertama, membangkitkan -itu Allah -itu Hamba -Nya, mengutus
[G4771](#) [G4412](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G0649](#)

αὐτὸν, εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν
Dia, memberkati kamu dalam -itu berpaling masing-masing dari -itu
[G0846](#) [G2127](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0654](#) [G1538](#) [G0575](#) [G3588](#)

πονηριῶν ὑμῶν.
kejahatan kamu.
[G4189](#) [G4771](#)

Dan bagi kamulah pertama-tama Allah membangkitkan Hamba-Nya dan mengutus-Nya kepada kamu, supaya Ia memberkati kamu dengan memimpin kamu masing-masing kembali dari segala kejahatanmu."

Chapter 4

1 λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαόν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ
Sedang-berbicara -dan mereka kepada -itu bangsa, datang kepada-mereka -para
[G2980](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2186](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἱερεῖς, καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
imam, dan -itu kepala-penjaga -itu Bait-Suci, dan -para orang-Saduki,
[G2409](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4523](#)

Ketika Petrus dan Yohanes sedang berbicara kepada orang banyak, mereka tiba-tiba didatangi imam-imam dan kepala pengawal Bait Allah serta orang-orang Saduki.

2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαόν, καὶ καταγγέλλειν
sangat-kesal karena -itu mengajar mereka -itu bangsa, dan memberitakan
[G1278](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2605](#)

ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν, τὴν ἐκ νεκρῶν;
dalam -itu Yesus -itu kebangkitan, -yang dari orang-mati;
[G1722](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3498](#)

Orang-orang itu sangat marah karena mereka mengajar orang banyak dan memberitakan, bahwa dalam Yesus ada kebangkitan dari antara orang mati.

3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν εἰς
 dan menangkap mereka -itu tangan, dan menempatkan dalam tahanan sampai
[G2532](#) [G1911](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1519](#) [G5084](#) [G1519](#)
 τὴν αὔριον; ἦν γὰρ ἑσπέρα ἤδη.
 -itu esok; adalah karena petang sudah.
[G3588](#) [G0839](#) [G1510](#) [G1063](#) [G2073](#) [G2235](#)

Mereka ditangkap dan diserahkan ke dalam tahanan sampai keesokan harinya, karena hari telah malam.

4 πολλοὶ δὲ τῶν ἀκουσάντων τὸν λόγον, ἐπίστευσαν, καὶ ἐγενήθη <ὁ>
 Banyak -dan -yang mendengar -itu perkataan, percaya, dan menjadi [-itu]
[G4183](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)
 ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν ὡς χιλιάδες πέντε.
 jumlah -para laki-laki sekitar ribu lima.
[G0706](#) [G3588](#) [G0435](#) [G5613](#) [G5505](#) [G4002](#)

Tetapi di antara orang yang mendengar ajaran itu banyak yang menjadi percaya, sehingga jumlah mereka menjadi kira-kira lima ribu orang laki-laki.

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ τοὺς
 Terjadi -dan pada -itu esok berkumpul mereka -para pemimpin dan -para
[G1096](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0839](#) [G4863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3588](#)
 πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἱερουσαλήμ,
 tua-tua dan -para ahli-Taurat di Yerusalem,
[G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G1722](#) [G2419](#)

Pada keesokan harinya pemimpin-pemimpin Yahudi serta tua-tua dan ahli-ahli Taurat mengadakan sidang di Yerusalem

6 καὶ Ἄννας ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ Καϊάφας, καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἀλέξανδρος,
 dan Hanas -itu imam-besar, dan Kayafas, dan Yohanes, dan Aleksander,
[G2532](#) [G0452](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G2533](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0223](#)
 καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ.
 dan sebanyak adalah dari keluarga keimaman.
[G2532](#) [G3745](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1085](#) [G0748](#)

dengan Imam Besar Hanas dan Kayafas, Yohanes dan Aleksander dan semua orang lain yang termasuk keturunan Imam Besar.

7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ, ἐπυνθάνοντο, Ἐν ποίᾳ
 Dan menempatkan mereka di -itu tengah, bertanya, Dengan apakah
[G2532](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3319](#) [G4441](#) [G1722](#) [G4169](#)
 δυνάμει ἢ ἐν ποίῳ ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς?
 kuasa atau dalam apakah nama melakukan ini kamu?
[G1411](#) [G2228](#) [G1722](#) [G4169](#) [G3686](#) [G4160](#) [G3778](#) [G4771](#)

Lalu Petrus dan Yohanes dihadapkan kepada sidang itu dan mulai diperiksa dengan pertanyaan ini: "Dengan kuasa manakah atau dalam nama siapakah kamu bertindak demikian itu?"

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
 Kemudian Petrus, dipenuhi Roh Kudus, berkata kepada mereka,
[G5119](#) [G4074](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)
 Ἄρχοντες τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,
 Hai-pemimpin -itu bangsa dan tua-tua,
[G0758](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G4245](#)

Maka jawab Petrus, penuh dengan Roh Kudus: "Hai pemimpin-pemimpin umat dan tua-tua,

- 9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς,
jika kami hari-ini diperiksa, tentang perbuatan-baik seorang lemah,
[G1487](#) [G1473](#) [G4594](#) [G0350](#) [G1909](#) [G2108](#) [G0444](#) [G0772](#)
- ἐν τίνι οὗτος σέσωσται,
dengan siapa orang-ini disembuhkan,
[G1722](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4982](#)

jika kami sekarang harus diperiksa karena suatu kebajikan kepada seorang sakit dan harus menerangkan dengan kuasa manakah orang itu disembuhkan,

- 10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ,
diketahui biarlah kepada-semua kamu, dan kepada-seluruh -itu bangsa Israel,
[G1110](#) [G1510](#) [G3956](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2474](#)
- ὅτι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς
bahwa dalam -itu nama Yesus Kristus -itu orang-Nazaret, yang kamu
[G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3739](#) [G4771](#)
- ἐσταυρώσατε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ
menyalibkan, yang -itu Allah membangkitkan dari orang-mati, dalam ini
[G4717](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1722](#) [G3778](#)
- οὗτος παρέστηκεν ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής.
orang-ini berdiri di-hadapan kamu sehat.
[G3778](#) [G3936](#) [G1799](#) [G4771](#) [G5199](#)

maka ketahuilah oleh kamu sekalian dan oleh seluruh umat Israel, bahwa dalam nama Yesus Kristus, orang Nazaret, yang telah kamu salibkan, tetapi yang telah dibangkitkan Allah dari antara orang mati -- bahwa oleh karena Yesus itulah orang ini berdiri dengan sehat sekarang di depan kamu.

- 11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ' ὑμῶν, τῶν
Inilah -itu -yang batu -yang dianggap-remeh oleh kamu, -para
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G1848](#) [G5259](#) [G4771](#) [G3588](#)
- οἰκοδόμων, ὁ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
tukang-bangunan, -yang menjadi menjadi kepala sudut.
[G3618](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)

Yesus adalah batu yang dibuang oleh tukang-tukang bangunan -- yaitu kamu sendiri --, namun ia telah menjadi batu penjuru.

- 12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἢ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ
Dan tidak ada dalam yang-lain siapa-pun -itu keselamatan, tidak-juga karena
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0243](#) [G3762](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3761](#) [G1063](#)
- ὄνομα ἔστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανόν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις,
nama ada lain di-bawah -itu langit, -yang diberikan di-antara manusia,
[G3686](#) [G1510](#) [G2087](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1722](#) [G0444](#)
- ἐν ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
dalam yang harus diselamatkan kita.
[G1722](#) [G3739](#) [G1163](#) [G4982](#) [G1473](#)

Dan keselamatan tidak ada di dalam siapa pun juga selain di dalam Dia, sebab di bawah kolong langit ini tidak ada nama lain yang diberikan kepada manusia yang olehnya kita dapat diselamatkan."

- 13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
Melihat -dan -itu -Nya Petrus keberanian, dan Yohanes, dan
[G2334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3954](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#)
- καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται,
menyadari bahwa orang-orang tidak-berpendidikan mereka-adalah, dan biasa,
[G2638](#) [G3754](#) [G0444](#) [G0062](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2399](#)
- ἐθαύμαζον. ἐπεγίνωσκόν τε αὐτούς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ
mereka-heran. Mereka-mengenal -pun mereka, bahwa bersama -itu Yesus
[G2296](#) [G1921](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2424](#)
- ἦσαν.
mereka-pernah.
[G1510](#)

Ketika sidang itu melihat keberanian Petrus dan Yohanes dan mengetahui, bahwa keduanya orang biasa yang tidak terpelajar, heranlah mereka; dan mereka mengenal keduanya sebagai pengikut Yesus.

- 14 τὸν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα, τὸν τεθεραπευμένον,
-Itu -pun orang melihat bersama mereka berdiri, -yang disembuhkan,
[G3588](#) [G5037](#) [G0444](#) [G0991](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2323](#)
- οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.
tidak-ada mereka-punya untuk-menentang.
[G3762](#) [G2192](#) [G0483](#)

Tetapi karena mereka melihat orang yang disembuhkan itu berdiri di samping kedua rasul itu, mereka tidak dapat mengatakan apa-apa untuk membantahnya.

- 15 κελεύσαντες δὲ αὐτούς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον πρὸς
Memerintah -dan mereka keluar -itu Sanhedrin pergi, berunding dengan
[G2753](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0565](#) [G4820](#) [G4314](#)
- ἀλλήλους,
satu-sama-lain,
[G0240](#)

Dan setelah mereka menyuruh rasul-rasul itu meninggalkan ruang sidang, berundinglah mereka,

- 16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν
berkata, Apakah harus-kita-lakukan kepada- orang-orang ini? bahwa memang
[G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3754](#) [G3303](#)
- γὰρ γνωστὸν σημεῖον γέγονεν δι' αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν
karena nyata tanda telah-terjadi melalui mereka, kepada-semua -yang tinggal-di
[G1063](#) [G1110](#) [G4592](#) [G1096](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#)
- Ἱερουσαλὴμ φανερόν, καὶ οὐδὲν δύναμεθα ἀρνεῖσθαι.
Yerusalem jelas, dan tidak dapat menyangkal.
[G2419](#) [G5318](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0720](#)

dan berkata: "Tindakan apakah yang harus kita ambil terhadap orang-orang ini? Sebab telah nyata kepada semua penduduk Yerusalem, bahwa mereka telah mengadakan suatu mujizat yang menyolok dan kita tidak dapat menyangkalnya.

- 17 ἀλλ' ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα
Tetapi supaya jangan lebih jauh tersebar kepada -itu bangsa, mari-kita-ancam
[G0235](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1909](#) [G4119](#) [G1268](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0546](#)
- αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.
mereka jangan-lagi berbicara dalam -itu nama ini kepada-siapa-pun manusia.
[G0846](#) [G3371](#) [G2980](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3778](#) [G3367](#) [G0444](#)

Tetapi supaya hal itu jangan makin luas tersiar di antara orang banyak, baiklah kita mengancam dan melarang mereka, supaya mereka jangan berbicara lagi dengan siapa pun dalam nama itu."

- 18 καὶ καλέσαντες αὐτούς, παρήγγειλαν <τὸ> καθόλου μὴ φθέγγεσθαι
 Dan memanggil mereka, memerintahkan [-itu] sama-sekali jangan bersuara
[G2532](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3853](#) [G3588](#) [G2527](#) [G3361](#) [G5350](#)
- μηδὲ διδάσκειν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ.
 tidak-juga mengajar, dalam -itu nama -Nya Yesus.
[G3366](#) [G1321](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2424](#)

Dan setelah keduanya disuruh masuk, mereka diperintahkan, supaya sama sekali jangan berbicara atau mengajar lagi dalam nama Yesus.

- 19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης, ἀποκριθέντες, εἶπον πρὸς αὐτούς, Εἰ
 -Itu -tetapi Petrus dan Yohanes, menjawab, berkata kepada mereka, Apakah
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G0611](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1487](#)
- δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν, μᾶλλον ἢ τοῦ
 benar adalah di-hadapan -itu Allah kamu mendengarkan, lebih daripada -itu
[G1342](#) [G1510](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3123](#) [G2228](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, κρίνατε;
 Allah, hakimilah;
[G2316](#) [G2919](#)

Tetapi Petrus dan Yohanes menjawab mereka: "Silakan kamu putus sendiri manakah yang benar di hadapan Allah: taat kepada kamu atau taat kepada Allah.

- 20 οὐ δύναμεθα γὰρ ἡμεῖς, ἃ εἶδαμεν καὶ ἠκούσαμεν, μὴ λαλεῖν.
 tidak dapat karena kami, yang kami-lihat dan dengar, jangan berbicara.
[G3756](#) [G1410](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3361](#) [G2980](#)

Sebab tidak mungkin bagi kami untuk tidak berkata-kata tentang apa yang telah kami lihat dan yang telah kami dengar."

- 21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὐρίσκοντες τὸ
 Mereka -dan mengancam-lebih-lanjut melepaskan mereka, tidak menemukan -itu
[G3588](#) [G1161](#) [G4324](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3367](#) [G2147](#) [G3588](#)
- πῶς κολάσονται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν
 bagaimana menghukum mereka, karena -itu bangsa, karena semua memuliakan -itu
[G4459](#) [G2849](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1392](#) [G3588](#)
- Θεὸν ἐπὶ τῷ γεγονότι;
 Allah atas -itu yang-terjadi;
[G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1096](#)

Mereka semakin keras mengancam rasul-rasul itu, tetapi akhirnya melepaskan mereka juga, sebab sidang tidak melihat jalan untuk menghukum mereka karena takut akan orang banyak yang memuliakan nama Allah berhubung dengan apa yang telah terjadi.

- 22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσαράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ' ὃν
 tahun karena adalah lebih empat-puluh, -itu orang atas- siapa
[G2094](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4119](#) [G5062](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G3739](#)
- γεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
 telah-terjadi -itu tanda ini, -itu penyembuhan.
[G1096](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2392](#)

Sebab orang yang disembuhkan oleh mujizat itu sudah lebih dari empat puluh tahun umurnya.

- 23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν
Setelah-dilepaskan -dan, mereka-pergi kepada -para sendiri, dan melaporkan
[G0630](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2532](#) [G0518](#)
- ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἄρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
sebanyak kepada mereka -para imam-kepala dan -para tua-tua berkata.
[G3745](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#)

Sesudah dilepaskan pergilah Petrus dan Yohanes kepada teman-teman mereka, lalu mereka menceritakan segala sesuatu yang dikatakan imam-imam kepala dan tua-tua kepada mereka.

- 24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἤραν φωνὴν πρὸς τὸν Θεόν,
Mereka -dan mendengar, dengan-sehati mengangkat suara kepada -itu Allah,
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3661](#) [G0142](#) [G5456](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν,
dan berkata, Ya-Tuhan, Engkau -yang membuat -itu langit, dan -itu bumi,
[G2532](#) [G3004](#) [G1203](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#)
- καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
dan -itu laut, dan segala -yang di dalamnya,
[G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

Ketika teman-teman mereka mendengar hal itu, berserulah mereka bersama-sama kepada Allah, katanya: "Ya Tuhan, Engkaulah yang menjadikan langit dan bumi, laut dan segala isinya.

- 25 ὁ τοῦ πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος Δαυὶδ παιδός
-yang -itu bapa kami, melalui Roh Kudus mulut Daud hamba
[G3588](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4750](#) [G1138](#) [G3816](#)
- σου εἰπών, Ἴνα τί ἐφύραξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ
-Mu berkata, Mengapa-apakah mengamuk bangsa-bangsa, dan kaum-kaum
[G4771](#) [G3004](#) [G2443](#) [G5101](#) [G5433](#) [G1484](#) [G2532](#) [G2992](#)
- ἐμελέτησαν κενά?
merancang sia-sia?
[G3191](#) [G2756](#)

Dan oleh Roh Kudus dengan perantaraan hamba-Mu Daud, bapa kami, Engkau telah berfirman: Mengapa rusuh bangsa-bangsa, mengapa suku-suku bangsa mereka-reka perkara yang sia-sia?

- 26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν
Berdiri -para raja -itu bumi, dan -para pemimpin berkumpul
[G3936](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4863](#)
- ἐπὶ, τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ
bersama-sama, -itu sama melawan -itu Tuhan, dan melawan -itu Kristus
[G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5547](#)
- αὐτοῦ.
-Nya.
[G0846](#)

Raja-raja dunia bersiap-siap dan para pembesar berkumpul untuk melawan Tuhan dan Yang Diurapi-Nya.

27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἐπὶ τὸν
 Berkumpul karena dalam kebenaran, di -itu kota ini, melawan -itu
[G4863](#) [G1063](#) [G1909](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἅγιον Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρώδης τε καὶ Πόντιος
 kudus Hamba -Mu Yesus, yang Engkau-urapi, Herodes -juga dan Pontius
[G0040](#) [G3816](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3739](#) [G5548](#) [G2264](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4194](#)

Πιλάτος, σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,
 Pilatus, bersama bangsa-bangsa dan kaum-kaum Israel,
[G4091](#) [G4862](#) [G1484](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2474](#)

Sebab sesungguhnya telah berkumpul di dalam kota ini Herodes dan Pontius Pilatus beserta bangsa-bangsa dan suku-suku bangsa Israel melawan Yesus, Hamba-Mu yang kudus, yang Engkau urapi,

28 ποιῆσαι ὅσα ἢ χεῖρ σου, καὶ ἢ βουλή [σου]
 untuk-melakukan apa-pun -itu tangan -Mu, dan -itu rencana [-Mu]
[G4160](#) [G3745](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1012](#) [G4771](#)

προώρισεν γενέσθαι.
 menetapkan-sebelumnya untuk-terjadi.
[G4309](#) [G1096](#)

untuk melaksanakan segala sesuatu yang telah Engkau tentukan dari semula oleh kuasa dan kehendak-Mu.

29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς
 Dan -itu sekarang, Tuhan, lihatlah atas -itu ancaman mereka, dan berikanlah
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2962](#) [G1896](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#)

τοῖς δούλοις σου, μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,
 kepada-hamba-hamba -Mu, dengan keberanian semua berbicara -itu perkataan -Mu,
[G3588](#) [G1401](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3954](#) [G3956](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)

Dan sekarang, ya Tuhan, lihatlah bagaimana mereka mengancam kami dan berikanlah kepada hamba-hamba-Mu keberanian untuk memberitakan firman-Mu.

30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά <σου>, ἐκτείνειν σε εἰς ἴασιν, καὶ
 dalam -itu -itu tangan [-Mu], mengulurkn Engkau untuk penyembuhan, dan
[G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G1614](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2392](#) [G2532](#)

σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου
 tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban untuk-terjadi, melalui -itu nama -itu kudus
[G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1096](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0040](#)

Παιδός σου, Ἰησοῦ.
 Hamba -Mu, Yesus.
[G3816](#) [G4771](#) [G2424](#)

Ulurkanlah tangan-Mu untuk menyembuhkan orang, dan adakanlah tanda-tanda dan mujizat-mujizat oleh nama Yesus, Hamba-Mu yang kudus."

31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν, ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν
 Dan setelah-berdoa mereka, tergoncang -itu tempat di-mana yang mereka-sedang
[G2532](#) [G1189](#) [G0846](#) [G4531](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#)

συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, καὶ ἐλάλουν
 berkumpul, dan dipenuhi semuanya -itu Kudus Roh, dan berbicara
[G4863](#) [G2532](#) [G4130](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2532](#) [G2980](#)

τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ μετὰ παρρησίας.
 -itu perkataan -itu Allah dengan keberanian.
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G3954](#)

Dan ketika mereka sedang berdoa, goyanglah tempat mereka berkumpul itu dan mereka semua penuh dengan Roh Kudus, lalu mereka memberitakan firman Allah dengan berani.

- 32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων, ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία, καὶ
 -Itu -dan kerumunan -yang percaya, adalah hati dan jiwa satu; dan
[G3588](#) [G1161](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1510](#) [G2588](#) [G2532](#) [G5590](#) [G1520](#) [G2532](#)
- οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῶ, ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ’
 tidak-satu-pun satu apapun -yang kepunyaan dia, berkata sendiri adalah, tetapi
[G3761](#) [G1520](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2398](#) [G1510](#) [G0235](#)
- ἦν αὐτοῖς πάντα κοινά.
 adalah bagi-mereka segala-sesuatu bersama.
[G1510](#) [G0846](#) [G3956](#) [G2839](#)

Adapun kumpulan orang yang telah percaya itu, mereka sehati dan sejiwa, dan tidak seorang pun yang berkata, bahwa sesuatu dari kepunyaannya adalah miliknya sendiri, tetapi segala sesuatu adalah kepunyaan mereka bersama.

- 33 καὶ δυνάμει μεγάλῃ, ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι «τοῦ
 Dan dengan-kuasa besar, memberikan -itu kesaksian -para rasul -itu
[G2532](#) [G1411](#) [G3173](#) [G0591](#) [G3588](#) [G3142](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#)
- Κυρίου Ἰησοῦ «τῆς ἀναστάσεως»; χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας
 Tuhan Yesus -itu kebangkitan; kasih-karunia -pun besar ada atas semua
[G2962](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5485](#) [G5037](#) [G3173](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#)
- αὐτούς.
 mereka.
[G0846](#)

Dan dengan kuasa yang besar rasul-rasul memberi kesaksian tentang kebangkitan Tuhan Yesus dan mereka semua hidup dalam kasih karunia yang melimpah-limpah.

- 34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ
 Tidak-ada karena kekurangan siapa-pun ada di-antara mereka; sebanyak karena
[G3761](#) [G1063](#) [G1729](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3745](#) [G1063](#)
- κτῆτορες χωρίων ἢ οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες, ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν
 pemilik tanah atau rumah, adalah menjual, membawa -itu hasil -yang
[G2935](#) [G5564](#) [G2228](#) [G3614](#) [G5225](#) [G4453](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)
- πιπρασκομένων,
 dijual,
[G4097](#)

Sebab tidak ada seorang pun yang berkekurangan di antara mereka; karena semua orang yang mempunyai tanah atau rumah, menjual kepunyaannya itu, dan hasil penjualan itu mereka bawa

- 35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων; διεδίκετο δὲ
 dan meletakkan di -itu kaki -para rasul; dibagikan -dan
[G2532](#) [G5087](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1239](#) [G1161](#)
- ἐκάστω καθότι ἂν τις χρεῖαν εἶχεν.
 kepada-masing-masing sebagaimana kalau siapa kebutuhan memiliki.
[G1538](#) [G2530](#) [G0302](#) [G5100](#) [G5532](#) [G2192](#)

dan mereka letakkan di depan kaki rasul-rasul; lalu dibagi-bagikan kepada setiap orang sesuai dengan keperluannya.

- 36 Ἰωσήφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων ὃ ἐστίν,
 Yusuf -dan -yang dijuluki Barnabas, dari -para rasul yang adalah,
[G2501](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1941](#) [G0921](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3739](#) [G1510](#)
- μεθερμηνευόμενον, Υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,
 diterjemahkan, Putra Penghiburan, seorang-Lewi, orang-Siprus -itu asalny,
[G3177](#) [G5207](#) [G3874](#) [G3019](#) [G2953](#) [G3588](#) [G1085](#)

Demikian pula dengan Yusuf, yang oleh rasul-rasul disebut Barnabas, artinya anak penghiburan, seorang Lewi dari Siprus.

- 37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν πρὸς
 memiliki dia ladang, menjual, membawa -itu uang dan meletakkan di
[G5225](#) [G0846](#) [G0068](#) [G4453](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2532](#) [G5087](#) [G4314](#)
- τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.
 -itu kaki -para rasul.
[G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#)

Ia menjual ladang, miliknya, lalu membawa uangnya itu dan meletakkannya di depan kaki rasul-rasul.

Chapter 5

- 1 Ἄνθρωπος δὲ τις, Ἀνανίας ὀνόματι, σὺν Σαφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
 Seorang -tetapi tertentu, Ananias namanya, bersama Safira, -itu istri -nya,
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0367](#) [G3686](#) [G4862](#) [G4551](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)
- ἔπωλησεν κτῆμα,
 menjual kepemilikan,
[G4453](#) [G2933](#)

Ada seorang lain yang bernama Ananias. Ia beserta isterinya Safira menjual sebidang tanah.

- 2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυῖς καὶ τῆς γυναικός, καὶ
 dan menahan dari -itu harga, mengetahui-bersama juga -itu istri, dan
[G2532](#) [G3557](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5092](#) [G4894](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#)
- ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.
 membawa sebagian tertentu, di -itu kaki -para rasul meletakkan.
[G5342](#) [G3313](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#) [G5087](#)

Dengan setahu isterinya ia menahan sebagian dari hasil penjualan itu dan sebagian lain dibawa dan diletakkannya di depan kaki rasul-rasul.

- 3 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἀνανία, διὰ τί ἐπλήρωσεν ὁ Σατανᾶς
 Berkata -dan -itu Petrus, Ananias, mengapa apakah memenuhi -itu Setan
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0367](#) [G1223](#) [G5101](#) [G4137](#) [G3588](#) [G4567](#)
- τὴν καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ νοσφίσασθαι
 -itu hati -mu, berbohong kamu -itu Roh -itu Kudus, dan menahan
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5574](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3557](#)
- ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου?
 dari -itu harga -itu tanah?
[G0575](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G5564](#)

Tetapi Petrus berkata: "Ananias, mengapa hatimu dikuasai Iblis, sehingga engkau mendustai Roh Kudus dan menahan sebagian dari hasil penjualan tanah itu?"

4	οὐχὶ Bukankah G3780	μένον tinggal G3306	σοὶ kepadamu G4771	ἔμενεν? tetap? G3306	καὶ Dan G2532	πραθὲν, dijual, G4097	ἐν dalam G1722	τῆ -itu G3588	σῆ -mu G4674	ἐξουσία kuasa G1849
	ὑπῆρχεν? adalah? G5225	τί Mengapa G5101	ὅτι bahwa G3754	ἔθου menempatkan G5087	ἐν dalam G1722	τῆ -itu G3588	καρδίᾳ hati G2588	σου, -mu, G4771	τὸ -itu G3588	πρᾶγμα perbuatan G4229
	τοῦτο? ini? G3778	οὐκ Tidak G3756	ἐψεύσω kamu-berbohong G5574	ἀνθρώποις, kepada-manusia, G0444	ἀλλὰ tetapi G0235	τῷ kepada- G3588	Θεῷ. Allah. G2316			

Selama tanah itu tidak dijual, bukankah itu tetap kepunyaanmu, dan setelah dijual, bukankah hasilnya itu tetap dalam kuasamu? Mengapa engkau merencanakan perbuatan itu dalam hatimu? Engkau bukan mendustai manusia, tetapi mendustai Allah."

5	ἀκούων Mendengar G0191	δὲ -dan G1161	ὁ -itu G3588	Ἄνανίας Ananias G0367	τοὺς -itu G3588	λόγους perkataan G3056	τούτους, ini, G3778	πεσῶν, jatuh, G4098	ἐξέψυξεν. dia-mati. G1634	καὶ Dan G2532
	ἐγένετο terjadi G1096	φόβος ketakutan G5401	μέγας besar G3173	ἐπὶ atas G1909	πάντας semua G3956	τοὺς -yang G3588	ἀκούοντας. mendengar. G0191			

Ketika mendengar perkataan itu rebahlah Ananias dan putuslah nyawanya. Maka sangatlah ketakutan semua orang yang mendengar hal itu.

6	ἀναστάντες Berdiri G0450	δὲ, -dan, G1161	οἱ -para G3588	νεώτεροι muda G3501	συνέστειλαν membungkus G4958	αὐτὸν, dia, G0846	καὶ dan G2532	ἐξενέγκαντες, membawa-keluar, G1627		
	ἔθαψαν. menguburkan. G2290									

Lalu datanglah beberapa orang muda; mereka mengapani mayat itu, mengusungnya ke luar dan pergi menguburnya.

7	Ἐγένετο Terjadi G1096	δὲ -dan G1161	ὡς sekitar G5613	ὥρων jam G5610	τριῶν tiga G5140	διάστημα, jarak, G1292	καὶ dan G2532	ἡ -itu G3588	γυνὴ istri G1135	αὐτοῦ, -nya, G0846	μὴ tidak G3361
	εἶδυσθα mengetahui G1492	τὸ -yang G3588	γεγονός, terjadi, G1096	εἰσῆλθεν. masuk. G1525							

Kira-kira tiga jam kemudian masuklah isteri Ananias, tetapi ia tidak tahu apa yang telah terjadi.

8	ἀπεκρίθη Menjawab G0611	δὲ -dan G1161	πρὸς kepada G4314	αὐτὴν dia G0846	Πέτρος, Petrus, G4074	Εἶπέ Katakan G3004	μοι kepadaku G1473	εἰ apakah G1487	τοσοῦτου, sebanyak-ini, G5118	τὸ -itu G3588
	χωρίον tanah G5564	ἀπέδοσθε? kamu-jual? G0591	ἢ Dia G3588	δὲ -dan G1161	εἶπεν, berkata, G3004	Ναί, Ya, G3483	τοσοῦτου. sebanyak-itu. G5118			

Kata Petrus kepadanya: "Katakanlah kepadaku, dengan harga sekiankah tanah itu kamu jual?" Jawab perempuan itu: "Betul sekian."

9	ὁ	δὲ	Πέτρος	πρὸς	αὐτήν,	τί	ὅτι	συνεφωνήθη	ὑμῖν	
	-itu	-dan	Petrus	kepada	dia,	Mengapa	bahwa	disepakati	oleh-kamu	
	G3588	G1161	G4074	G4314	G0846	G5101	G3754	G4856	G4771	
	πειράσαι	τὸ	Πνεῦμα	Κυρίου?	ἰδοῦ,	οἱ	πόδες	τῶν	θαψάντων	τὸν
	mencobai	-itu	Roh	Tuhan?	Lihatlah,	-para	kaki	-yang	mengubur	-itu
	G3985	G3588	G4151	G2962	G3708	G3588	G4228	G3588	G2290	G3588
	ἄνδρα	σου	ἐπὶ	τῇ	θύρᾳ,	καὶ	ἐξοίσουσίν		σε.	
	suami	-mu	di	-itu	pintu,	dan	akan-membawa-keluar		kamu.	
	G0435	G4771	G1909	G3588	G2374	G2532	G1627		G4771	

Kata Petrus: "Mengapa kamu berdua bersepakat untuk mencobai Roh Tuhan? Lihatlah, orang-orang yang baru mengubur suamimu berdiri di depan pintu dan mereka akan mengusung engkau juga ke luar."

10	ἔπεσεν	δὲ	παραχρῆμα	πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐξέψυξεν.	εἰσελθόντες
	Jatuh	-dan	seketika	di	-itu	kaki	-nya,	dan	dia-mati.	Masuk
	G4098	G1161	G3916	G4314	G3588	G4228	G0846	G2532	G1634	G1525
	δὲ,	οἱ	νεανίσκοι	εὔρον	αὐτήν	νεκράν;	καὶ	ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν	
	-dan,	-para	pemuda	menemukan	dia	mati;	dan	membawa-keluar,	menguburkan	
	G1161	G3588	G3495	G2147	G0846	G3498	G2532	G1627	G2290	
	πρὸς	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς.						
	di-samping	-itu	suami	-nya.						
	G4314	G3588	G0435	G0846						

Lalu rebahlah perempuan itu seketika itu juga di depan kaki Petrus dan putuslah nyawanya. Ketika orang-orang muda itu masuk, mereka mendapati dia sudah mati, lalu mereka mengusungnya ke luar dan menguburnya di samping suaminya.

11	Καὶ	ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐφ'	ὅλην	τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	ἐπὶ	πάντας
	Dan	terjadi	ketakutan	besar	atas	seluruh	-itu	jemaat,	dan	atas	semua
	G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3650	G3588	G1577	G2532	G1909	G3956
	τοὺς	ἀκούοντας	ταῦτα.								
	-yang	mendengar	hal-hal-ini.								
	G3588	G0191	G3778								

Maka sangat ketakutanlah seluruh jemaat dan semua orang yang mendengar hal itu.

12	Διὰ	δὲ	τῶν	χειρῶν	τῶν	ἀποστόλων	ἐγένετο	σημεῖα,	καὶ	
	Melalui	-dan	-itu	tangan	-para	rasul	terjadi	tanda-tanda,	dan	
	G1223	G1161	G3588	G5495	G3588	G0652	G1096	G4592	G2532	
	τέρατα		πολλά,	ἐν	τῷ	λαῷ;	καὶ	ἦσαν	ὁμοθυμαδόν,	
	keajaiban-keajaiban		banyak,	di-antara	-itu	bangsa;	dan	mereka-sedang	dengan-sehati,	
	G5059		G4183	G1722	G3588	G2992	G2532	G1510	G3661	
	ἅπαντες	ἐν	τῇ	στοᾷ	Σολομῶντος,					
	semuanya	di	-itu	Serambi	Salomo,					
	G0537	G1722	G3588	G4745	G4672					

Dan oleh rasul-rasul diadakan banyak tanda dan mujizat di antara orang banyak. Semua orang percaya selalu berkumpul di Serambi Salomo dalam persekutuan yang erat.

13	τῶν	δὲ	λοιπῶν,	οὐδεὶς	ἐτόλμα	κολλᾶσθαι	αὐτοῖς,			
	-yang	-tetapi	lain,	tidak-seorang-pun	berani	menggabungkan-diri	dengan-mereka,			
	G3588	G1161	G3062	G3762	G5111	G2853	G0846			
	ἀλλ'	ἐμεγάλυνεν	αὐτοὺς	ὁ	λαός;					
	tetapi	memuliakan	mereka	-itu	bangsa;					
	G0235	G3170	G0846	G3588	G2992					

Orang-orang lain tidak ada yang berani menggabungkan diri kepada mereka. Namun mereka sangat dihormati orang banyak.

- 14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν τε,
 lebih -dan ditambahkan percaya kepada- Tuhan, banyak laki-laki -juga,
[G3123](#) [G1161](#) [G4369](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4128](#) [G0435](#) [G5037](#)
καὶ γυναικῶν;
 dan perempuan;
[G2532](#) [G1135](#)

Dan makin lama makin bertambahlah jumlah orang yang percaya kepada Tuhan, baik laki-laki maupun perempuan,

- 15 ὥστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ
 sehingga bahkan ke -itu jalan-jalan membawa-keluar -para sakit, dan
[G5620](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G1627](#) [G3588](#) [G0772](#) [G2532](#)
τιθέναι ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, κἂν
 meletakkan di-atas dipan dan tempat-tidur, supaya datangnya Petrus, setidaknya
[G5087](#) [G1909](#) [G2826](#) [G2532](#) [G2895](#) [G2443](#) [G2064](#) [G4074](#) [G2579](#)
ἢ σκιά ἐπισκίαση τινὶ αὐτῶν.
 -itu bayangan menaungi salah-satu dari-mereka.
[G3588](#) [G4639](#) [G1982](#) [G5100](#) [G0846](#)

bahkan mereka membawa orang-orang sakit ke luar, ke jalan raya, dan membaringkannya di atas balai-balai dan tilam, supaya, apabila Petrus lewat, setidaknya-tidaknyanya bayangannya mengenai salah seorang dari mereka.

- 16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν πέριξ πόλεων
 Berkumpul-bersama -dan juga -itu banyak-orang, -dari sekitar kota-kota
[G4905](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4038](#) [G4172](#)
Ἱερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὄχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων,
 Yerusalem, membawa sakit, dan diganggu oleh roh-roh jahat,
[G2419](#) [G5342](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3791](#) [G5259](#) [G4151](#) [G0169](#)
οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
 siapa-pun disembuhkan semuanya.
[G3748](#) [G2323](#) [G0537](#)

Dan juga orang banyak dari kota-kota di sekitar Yerusalem datang berduyun-duyun serta membawa orang-orang yang sakit dan orang-orang yang diganggu roh jahat. Dan mereka semua disembuhkan.

- 17 Ἄναστας δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ, ἢ οὔσα
 Berdiri -dan -itu imam-besar, dan semua -yang bersama dia, -itu adalah
[G0450](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#)
αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
 mazhab -para orang-Saduki, dipenuhi kecemburuan,
[G0139](#) [G3588](#) [G4523](#) [G4130](#) [G2205](#)

Akhirnya mulailah Imam Besar dan pengikut-pengikutnya, yaitu orang-orang dari mazhab Saduki, bertindak sebab mereka sangat iri hati.

- 18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς
 dan menangkap -itu tangan atas -para rasul, dan menempatkan mereka
[G2532](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#)
ἐν τηρήσει δημοσίᾳ.
 dalam tahanan umum.
[G1722](#) [G5084](#) [G1219](#)

Mereka menangkap rasul-rasul itu, lalu memasukkan mereka ke dalam penjara kota.

- 19 ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς,
Malaikat -tetapi Tuhan, pada malam, membuka -itu pintu-pintu -itu penjara,
[G0032](#) [G1161](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3571](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G5438](#)
- ἐξαγαγὼν τε αὐτούς, εἶπεν,
membawa-keluar -pun mereka, berkata,
[G1806](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3004](#)

Tetapi waktu malam seorang malaikat Tuhan membuka pintu-pintu penjara itu dan membawa mereka ke luar, katanya:

- 20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ
Pergilah, dan berdiri, berbicaralah di -itu Bait-Suci kepada- bangsa
[G4198](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G2992](#)
- πάντα τὰ ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
semua -itu perkataan -itu Kehidupan ini.
[G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3778](#)

"Pergilah, berdirilah di Bait Allah dan beritakanlah seluruh firman hidup itu kepada orang banyak."

- 21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερόν, καὶ
Mendengar -dan, mereka-masuk saat -itu fajar ke -itu Bait-Suci, dan
[G0191](#) [G1161](#) [G1525](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)
- ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
mengajar. Datang -dan -itu imam-besar dan -yang bersama dia,
[G1321](#) [G3854](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#)
- συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν
memanggil-bersama -itu Sanhedrin dan seluruh -itu dewan-tua -para putra
[G4779](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1087](#) [G3588](#) [G5207](#)
- Ἰσραὴλ, καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμοτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
Israel, dan mengirim ke -itu penjara untuk-membawa mereka.
[G2474](#) [G2532](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1201](#) [G0071](#) [G0846](#)

Mereka mentaati pesan itu, dan menjelang pagi masuklah mereka ke dalam Bait Allah, lalu mulai mengajar di situ. Sementara itu Imam Besar dan pengikut-pengikutnya menyuruh Mahkamah Agama berkumpul, yaitu seluruh majelis tua-tua bangsa Israel, dan mereka menyuruh mengambil rasul-rasul itu dari penjara.

- 22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπῆρέται οὐχ εὔρον αὐτούς ἐν τῇ
-Para -tetapi datang, penjaga tidak menemukan mereka di -itu
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G5257](#) [G3756](#) [G2147](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
- φυλακῆ; ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
penjara; kembali -dan melaporkan,
[G5438](#) [G0390](#) [G1161](#) [G0518](#)

Tetapi ketika pejabat-pejabat datang ke penjara, mereka tidak menemukan rasul-rasul itu di situ. Lalu mereka kembali dan memberitahukan,

- 23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμοκτήριον εὔρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ
berkata bahwa, -Itu penjara kami-temukan terkunci, dalam semua
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1201](#) [G2147](#) [G2808](#) [G1722](#) [G3956](#)
- ἀσφαλείᾳ, καὶ τοὺς φύλακας ἐστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δέ,
keamanan, dan -para penjaga berdiri di -itu pintu-pintu; membuka -dan,
[G0803](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5441](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1161](#)
- ἔσω οὐδένα εὔρομεν.
di-dalam tidak-seorang-pun kami-temukan.
[G2080](#) [G3762](#) [G2147](#)

katanya: "Kami mendapati penjara terkunci dengan sangat rapinya dan semua pengawal ada di tempatnya di muka pintu, tetapi setelah kami membukanya, tidak seorang pun yang kami temukan di dalamnya."

- 24 ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὃ τε στρατηγὸς τοῦ
Ketika -dan mendengar -itu perkataan ini, -itu -juga kepala-penjaga -itu
[G5613](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4755](#) [G3588](#)
- ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουσιν περὶ αὐτῶν, τί ἂν γένοιτο
Bait-Suci dan -para imam-kepala bingung tentang mereka, apakah kalau menjadi
[G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1280](#) [G4012](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1096](#)
- τοῦτο.
ini.
[G3778](#)

Ketika kepala pengawal Bait Allah dan imam-imam kepala mendengar laporan itu, mereka cemas dan bertanya apa yang telah terjadi dengan rasul-rasul itu.

- 25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἴδοὺ, οἱ
Datang -tetapi, seseorang melaporkan kepada-mereka, bahwa Lihatlah, -para
[G3854](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0518](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#)
- ἄνδρες οὓς ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ,
laki-laki yang kamu-tempatkan di -itu penjara ada di -itu Bait-Suci,
[G0435](#) [G3739](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)
- ἐστῶτες καὶ διδάσκοντες τὸν λαόν!
berdiri dan mengajar -itu bangsa!
[G2476](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G2992](#)

Tetapi datanglah seorang mendapatkan mereka dengan kabar: "Lihat, orang-orang yang telah kamu masukkan ke dalam penjara, ada di dalam Bait Allah dan mereka mengajar orang banyak."

- 26 Τότε ἀπελθὼν, ὃ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν
Kemudian pergi, -itu kepala-penjaga bersama -para penjaga membawa
[G5119](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4755](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5257](#) [G0071](#)
- αὐτοῦς, οὐ μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μη
mereka, tidak dengan kekerasan, takut karena -itu bangsa jangan
[G0846](#) [G3756](#) [G3326](#) [G0970](#) [G5399](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3361](#)
- λιθασθῶσιν.
mereka-dilempari-batu.
[G3034](#)

Maka pergilah kepala pengawal serta orang-orangnya ke Bait Allah, lalu mengambil kedua rasul itu, tetapi tidak dengan kekerasan, karena mereka takut, kalau-kalau orang banyak melempari mereka.

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτούς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ ἐπηρώτησεν
Membawa -dan mereka, menempatkan di -itu Sanhedrin. Dan bertanya
[G0071](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G1905](#)

αὐτούς ὁ ἀρχιερεὺς,
mereka -itu imam-besar,
[G0846](#) [G3588](#) [G0749](#)

Mereka membawa keduanya dan menghadapkan mereka kepada Mahkamah Agama. Imam Besar mulai menanyai mereka,

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελία παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν
berkata, [Bukankah] Dengan-perintah kami-memerintahkan kamu jangan mengajar
[G3004](#) [G3756](#) [G3852](#) [G3853](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1321](#)

ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ? καὶ ἰδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἱερουσαλήμ τῆς
dalam -itu nama ini? Dan lihatlah, kamu-memenuhi -itu Yerusalem -itu
[G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2419](#) [G3588](#)

διδαχῆς ὑμῶν, καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου
ajaran kamu, dan bermaksud membawa atas kami -itu darah -itu orang
[G1322](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1014](#) [G1863](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G0444](#)

τούτου.
ini.

[G3778](#)

katanya: "Dengan keras kami melarang kamu mengajar dalam Nama itu. Namun ternyata, kamu telah memenuhi Yerusalem dengan ajaranmu dan kamu hendak menanggungkan darah Orang itu kepada kami."

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν δεῖ
Menjawab -dan, Petrus dan -para rasul berkata, Harus-taat haruslah
[G0611](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3004](#) [G3980](#) [G1163](#)

Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
kepada-Allah, lebih daripada kepada-manusia.
[G2316](#) [G3123](#) [G2228](#) [G0444](#)

Tetapi Petrus dan rasul-rasul itu menjawab, katanya: "Kita harus lebih taat kepada Allah dari pada kepada manusia.

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
-Itu Allah -para bapa-leluhur kita membangkitkan Yesus, yang kamu
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1453](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#)

διχειρίσασθε, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
membunuh, menggantung di kayu.
[G1315](#) [G2910](#) [G1909](#) [G3586](#)

Allah nenek moyang kita telah membangkitkan Yesus, yang kamu gantungkan pada kayu salib dan kamu bunuh.

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὕψωσεν, τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ,
Orang-ini -itu Allah, Penghulu dan Juruselamat, meninggikan, oleh- kanan -Nya,
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0747](#) [G2532](#) [G4990](#) [G5312](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#)

τοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
untuk memberikan pertobatan kepada- Israel, dan pengampunan dosa-dosa.
[G3588](#) [G1325](#) [G3341](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G0859](#) [G0266](#)

Dialah yang telah ditinggikan oleh Allah sendiri dengan tangan kanan-Nya menjadi Pemimpin dan Juruselamat, supaya Israel dapat bertobat dan menerima pengampunan dosa.

32 καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων, καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ
 Dan kami adalah saksi-saksi -itu perkataan ini, dan -itu Roh -itu
[G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
 Ἅγιον, ὃ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ.
 Kudus, yang memberikan -itu Allah kepada-mereka-yang taat kepada-Nya.
[G0040](#) [G3739](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3980](#) [G0846](#)

Dan kami adalah saksi dari segala sesuatu itu, kami dan Roh Kudus, yang dikaruniakan Allah kepada semua orang yang mentaati Dia."

33 οἱ δὲ ἀκούσαντες, διεπρίοντο, καὶ ἐβούλοντο ἀνελεῖν αὐτούς.
 Mereka -dan mendengar, sangat-marah, dan bermaksud membunuh mereka.
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1282](#) [G2532](#) [G1014](#) [G0337](#) [G0846](#)

Mendengar perkataan itu sangatlah tertusuk hati mereka dan mereka bermaksud membunuh rasul-rasul itu.

34 Ἀναστὰς δὲ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ, Φαρισαῖος, ὀνόματι Γαμαλιήλ,
 Berdiri -tetapi seseorang dalam -itu Sanhedrin, seorang-Farisi, namanya Gamaliel,
[G0450](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G5330](#) [G3686](#) [G1059](#)
 νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχὺ
 guru-Taurat, dihormati oleh-seluruh -itu bangsa, memerintahkan di-luar sebentar
[G3547](#) [G5093](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2753](#) [G1854](#) [G1024](#)
 τοὺς ἀνθρώπους ποιῆσαι.
 -para orang untuk-menempatkan.
[G3588](#) [G0444](#) [G4160](#)

Tetapi seorang Farisi dalam Mahkamah Agama itu, yang bernama Gamaliel, seorang ahli Taurat yang sangat dihormati seluruh orang banyak, bangkit dan meminta, supaya orang-orang itu disuruh keluar sebentar.

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, Ἰσραηλιταί, προσέχετε ἑαυτοῖς ἐπὶ
 Berkata -pun kepada mereka, Hai-laki-laki, orang-Israel, berhati-hatilah dirimu atas
[G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2475](#) [G4337](#) [G1438](#) [G1909](#)
 τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;
 -para orang ini, apakah akan berbuat;
[G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G5101](#) [G3195](#) [G4238](#)

Sesudah itu ia berkata kepada sidang: "Hai orang-orang Israel, pertimbangkanlah baik-baik, apa yang hendak kamu perbuat terhadap orang-orang ini!

36 πρὸ γὰρ τούτων τῶν ἡμερῶν ἀνέστη Θεουδᾶς, λέγων εἶναί
 sebelum karena ini -itu hari-hari muncul Teudas, menyatakan menjadi
[G4253](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0450](#) [G2333](#) [G3004](#) [G1510](#)
 τινα ἐαυτόν, ᾧ προσεκλίθη, ἀνδρῶν ἀριθμὸς, ὡς τετρακοσίων;
 seseorang dirinya, kepada-siapa bergabung, laki-laki jumlah, sekitar empat-ratus;
[G5100](#) [G1438](#) [G3739](#) [G4346](#) [G0435](#) [G0706](#) [G5613](#) [G5071](#)
 ὃς ἀνηρέθη, καὶ πάντες, ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ, διελύθησαν καὶ ἐγένοντο
 yang dibunuh, dan semua, sebanyak menaati dia, dibubarkan dan menjadi
[G3739](#) [G0337](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1262](#) [G2532](#) [G1096](#)
 εἰς οὐδέν.
 menjadi tidak-ada.
[G1519](#) [G3762](#)

Sebab dahulu telah muncul si Teudas, yang mengaku dirinya seorang istimewa dan ia mempunyai kira-kira empat ratus orang pengikut; tetapi ia dibunuh dan cerai-berailah seluruh pengikutnya dan lenyap.

37 μετὰ τοῦτον, ἀνέστη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς
 Setelah orang-ini, muncul Yudas -itu orang-Galilea pada -itu hari-hari -itu
[G3326](#) [G3778](#) [G0450](#) [G2455](#) [G3588](#) [G1057](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)
 ἀπογραφῆς, καὶ ἀπέστησεν λαὸν ὀπίσω αὐτοῦ; κακεῖνος ἀπώλετο, καὶ
 pendaftaran, dan menarik bangsa mengikuti dia; dia-juga binasa, dan
[G0582](#) [G2532](#) [G0868](#) [G2992](#) [G3694](#) [G0846](#) [G2548](#) [G0622](#) [G2532](#)
 πάντες ὅσοι ἐπέιθοντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν.
 semua sebanyak menaati dia tercerai-berai.
[G3956](#) [G3745](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1287](#)

Sesudah dia, pada waktu pendaftaran penduduk, muncullah si Yudas, seorang Galilea. Ia menyeret banyak orang dalam pemberontakannya, tetapi ia juga tewas dan cerai-berailah seluruh pengikutnya.

38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀπόστητε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων
 Dan -itu sekarang aku-berkata kepadamu, mundurlah dari -para orang
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0868](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#)
 τούτων, καὶ ἀφετε αὐτούς, ὅτι ἐὰν ᾗ ἐξ ἀνθρώπων, ἢ βουλή
 ini, dan biarkanlah mereka, karena jika adalah dari manusia, -itu rencana
[G3778](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#) [G1510](#) [G1537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1012](#)
 αὕτη ἢ τὸ ἔργον τοῦτο, καταλυθήσεται;
 ini atau -itu pekerjaan ini, akan-dihancurkan;
[G3778](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3778](#) [G2647](#)

Karena itu aku berkata kepadamu: Janganlah bertindak terhadap orang-orang ini. Biarkanlah mereka, sebab jika maksud dan perbuatan mereka berasal dari manusia, tentu akan lenyap,

39 εἰ δὲ ἐκ Θεοῦ ἐστίν, οὐ δυνήσεσθε καταλῦσαι αὐτούς, μή
 jika -tetapi dari Allah adalah, tidak dapat menghancurkan mereka, jangan-
[G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2647](#) [G0846](#) [G3361](#)
 ποτε καὶ θεομάχοι εὔρεθῆτε.
 mungkin bahkan melawan-Allah kamu-ditemukan.
[G4219](#) [G2532](#) [G2314](#) [G2147](#)

tetapi kalau berasal dari Allah, kamu tidak akan dapat melenyapkan orang-orang ini; mungkin ternyata juga nanti, bahwa kamu melawan Allah." Nasihat itu diterima.

40 ἐπέισθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους,
 Mereka-diyakinkan -dan oleh-dia; dan memanggil -para rasul,
[G3982](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G0652](#)
 δείραντες, παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ
 memukuli, memerintahkan jangan berbicara dalam -itu nama -Nya Yesus, dan
[G1194](#) [G3853](#) [G3361](#) [G2980](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)
 ἀπέλυσαν.
 melepaskan.
[G0630](#)

Mereka memanggil rasul-rasul itu, lalu menyesah mereka dan melarang mereka mengajar dalam nama Yesus. Sesudah itu mereka dilepaskan.

- 41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ συνεδρίου,
 Mereka memang lalu pergi, bersukacita, dari hadapan -itu Sanhedrin,
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4198](#) [G5463](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G4892](#)
- ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.
 karena dianggap-layak untuk -itu Nama dihina.
[G3754](#) [G2661](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0818](#)

Rasul-rasul itu meninggalkan sidang Mahkamah Agama dengan gembira, karena mereka telah dianggap layak menderita penghinaan oleh karena Nama Yesus.

- 42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ' οἶκον, οὐκ ἐπαύοντο
 Setiap -pun hari, di -itu Bait-Suci dan dari- rumah, tidak berhenti
[G3956](#) [G5037](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3624](#) [G3756](#) [G3973](#)
- διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
 mengajar dan memberitakan -itu Kristus Yesus.
[G1321](#) [G2532](#) [G2097](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

Dan setiap hari mereka melanjutkan pengajaran mereka di Bait Allah dan di rumah-rumah orang dan memberitakan Injil tentang Yesus yang adalah Mesias.

Chapter 6

- 1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
 Pada -dan -itu hari-hari ini, bertambah -para murid, terjadi
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G4129](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1096](#)
- γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο
 keluhan -para orang-Yunani terhadap -para orang-Ibrani, karena terabaikan
[G1112](#) [G3588](#) [G1675](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1445](#) [G3754](#) [G3865](#)
- ἐν τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
 dalam -itu pelayanan -itu sehari-hari, -para janda mereka.
[G1722](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G2522](#) [G3588](#) [G5503](#) [G0846](#)

Pada masa itu, ketika jumlah murid makin bertambah, timbullah sungut-sungut di antara orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani terhadap orang-orang Ibrani, karena pembagian kepada janda-janda mereka diabaikan dalam pelayanan sehari-hari.

- 2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν,
 Memanggil -dan -itu dua-belas, -itu banyak-orang -para murid, berkata,
[G4341](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#)
- Οὐκ ἄρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
 Tidak pantas adalah bagi-kami, meninggalkan -itu perkataan -Nya Allah,
[G3756](#) [G0701](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)
- διακονεῖν τραπέζαις.
 melayani meja.
[G1247](#) [G5132](#)

Berhubung dengan itu kedua belas rasul itu memanggil semua murid berkumpul dan berkata: "Kami tidak merasa puas, karena kami melalaikan Firman Allah untuk melayani meja.

3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἕξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ
 Pilihlah -tetapi, saudara-saudara, laki-laki dari kamu bersaksi, tujuh
[G1980](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0435](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3140](#) [G2033](#)

πλήρεις Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας
 penuh Roh, dan hikmat, yang kami-akan-angkat atas -itu kebutuhan
[G4134](#) [G4151](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G2525](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5532](#)

ταύτης.

ini.

[G3778](#)

Karena itu, saudara-saudara, pilihlah tujuh orang dari antaramu, yang terkenal baik, dan yang penuh Roh dan hikmat, supaya kami mengangkat mereka untuk tugas itu,

4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου
 Kami -tetapi pada- doa dan pada- pelayanan -itu perkataan
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G3056](#)

προσκαρτερήσομεν.

akan-bertekun.

[G4342](#)

dan supaya kami sendiri dapat memusatkan pikiran dalam doa dan pelayanan Firman."

5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ
 Dan menyenangkan -itu perkataan di-hadapan seluruh -itu banyak-orang; dan
[G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#)

ἐξελέξαντο Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ
 memilih Stefanus, seorang penuh iman dan Roh Kudus, dan
[G1586](#) [G4736](#) [G0435](#) [G4134](#) [G4102](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#)

Φίλιππον, καὶ Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ
 Filipus, dan Prokhorus, dan Nikanor, dan Timon, dan Parmenas, dan
[G5376](#) [G2532](#) [G4402](#) [G2532](#) [G3527](#) [G2532](#) [G5096](#) [G2532](#) [G3937](#) [G2532](#)

Νικόλαον προσήλυτον Ἀντιοχέα,
 Nikolaus penganut-agama-Yahudi dari-Antiokhia,
[G3532](#) [G4339](#) [G0491](#)

Usul itu diterima baik oleh seluruh jemaat, lalu mereka memilih Stefanus, seorang yang penuh iman dan Roh Kudus, dan Filipus, Prokhorus, Nikanor, Timon, Parmenas dan Nikolaus, seorang penganut agama Yahudi dari Antiokhia.

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν
 yang menempatkan di-hadapan -para rasul; dan setelah-berdoa, meletakkan
[G3739](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2007](#)

αὐτοῖς τὰς χεῖρας.
 atas-mereka -itu tangan.

[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

Mereka itu dihadapkan kepada rasul-rasul, lalu rasul-rasul itu pun berdoa dan meletakkan tangan di atas mereka.

- 7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς
 Dan -itu perkataan -Nya Allah bertumbuh, dan bertambah -itu jumlah
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#) [G3588](#) [G0706](#)
- τῶν μαθητῶν ἐν Ἱερουσαλήμ σφόδρα; πολὺς τε ὄχλος τῶν ἱερέων
 -para murid di Yerusalem sangat; banyak -pun rombongan -para imam
[G3588](#) [G3101](#) [G1722](#) [G2419](#) [G4970](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2409](#)
- ὑπήκουον τῇ πίστει.
 menaati -itu iman.
[G5219](#) [G3588](#) [G4102](#)

Firman Allah makin tersebar, dan jumlah murid di Yerusalem makin bertambah banyak; juga sejumlah besar imam menyerahkan diri dan percaya.

- 8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα
 Stefanus -dan, penuh kasih-karunia dan kuasa, melakukan keajaiban-keajaiban
[G4736](#) [G1161](#) [G4134](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1411](#) [G4160](#) [G5059](#)
- καὶ σημεῖα μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
 dan tanda-tanda besar di-antara -itu bangsa.
[G2532](#) [G4592](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

Dan Stefanus, yang penuh dengan karunia dan kuasa, mengadakan mujizat-mujizat dan tanda-tanda di antara orang banyak.

- 9 ἀνέστησαν δὲ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης
 Berdiri -tetapi beberapa -dari dari -itu sinagoge -yang disebut
[G0450](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G3004](#)
- Λιβερτίνων, καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας,
 orang-Libertini, dan orang-Kirene, dan orang-Aleksandria, dan -dari dari Kilikia,
[G3032](#) [G2532](#) [G2956](#) [G2532](#) [G0221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2791](#)
- καὶ Ἀσίας, συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
 dan Asia, berdebat dengan- Stefanus.
[G2532](#) [G0773](#) [G4802](#) [G3588](#) [G4736](#)

Tetapi tampillah beberapa orang dari jemaat Yahudi yang disebut jemaat orang Libertini -- anggota-anggota jemaat itu adalah orang-orang dari Kirene dan dari Aleksandria -- bersama dengan beberapa orang Yahudi dari Kilikia dan dari Asia. Orang-orang itu bersoal jawab dengan Stefanus,

- 10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ
 Dan tidak mampu melawan -itu hikmat dan -itu Roh yang
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0436](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#)
- ἐλάλει.
 dia-berbicara.
[G2980](#)

tetapi mereka tidak sanggup melawan hikmatnya dan Roh yang mendorong dia berbicara.

- 11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἄκηκόαμεν αὐτοῦ
 Kemudian menyuap laki-laki, berkata, bahwa Kami-telah-mendengar dia
[G5119](#) [G5260](#) [G0435](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0191](#) [G0846](#)
- λαλοῦντος ῥήματα βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.
 berbicara perkataan hujat terhadap Musa dan -itu Allah.
[G2980](#) [G4487](#) [G0989](#) [G1519](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#)

Lalu mereka menghasut beberapa orang untuk mengatakan: "Kami telah mendengar dia mengucapkan kata-kata hujat terhadap Musa dan Allah."

- 12 συνεκίνησαν τε τὸν λαὸν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς
Menghasut -pun -itu bangsa, dan -para tua-tua, dan -para
[G4787](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#)
- γραμματεῖς, καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ
ahli-Taurat, dan menyerbu, menangkap dia, dan membawa ke -itu
[G1122](#) [G2532](#) [G2186](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0071](#) [G1519](#) [G3588](#)
- συνέδριον,
Sanhedrin,
[G4892](#)

Dengan jalan demikian mereka mengadakan suatu gerakan di antara orang banyak serta tua-tua dan ahli-ahli Taurat; mereka menyergap Stefanus, menyeretnya dan membawanya ke hadapan Mahkamah Agama.

- 13 ἔστησαν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ
menempatkan -pun saksi-saksi palsu, berkata, -Itu orang ini, tidak
[G2476](#) [G5037](#) [G3144](#) [G5571](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3756](#)
- παύεται λαῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ
berhenti berbicara perkataan melawan -itu tempat -itu kudus [ini], dan -itu
[G3973](#) [G2980](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)
- νόμου;
hukum;
[G3551](#)

Lalu mereka memajukan saksi-saksi palsu yang berkata: "Orang ini terus-menerus mengucapkan perkataan yang menghina tempat kudus ini dan hukum Taurat,

- 14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος
kami-telah-mendengar karena dia berkata, bahwa Yesus -itu orang-Nazaret
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)
- οὗτος, καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθη
ini, akan-menghancurkan -itu tempat ini, dan mengubah -itu kebiasaan
[G3778](#) [G2647](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1485](#)
- ἃ παρέδωκεν ἡμῖν Μωϋσῆς.
yang menyerahkan kepada-kita Musa.
[G3739](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3475](#)

sebab kami telah mendengar dia mengatakan, bahwa Yesus, orang Nazaret itu, akan merubuhkan tempat ini dan mengubah adat istiadat yang diwariskan oleh Musa kepada kita."

- 15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ
Dan menatap kepada dia, semua -yang duduk di -itu Sanhedrin
[G2532](#) [G0816](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2516](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#)
- εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου.
melihat -itu wajah -nya seperti wajah malaikat.
[G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5616](#) [G4383](#) [G0032](#)

Semua orang yang duduk dalam sidang Mahkamah Agama itu menatap Stefanus, lalu mereka melihat muka Stefanus sama seperti muka seorang malaikat.

Chapter 7

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
 Berkata -dan -itu imam-besar, Apakah hal-hal-ini demikian adalah?
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1487](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2192](#)

Kata Imam Besar: "Benarkah demikian?"

2 ὁ δὲ ἔφη, ἄνδρες, ἀδελφοί, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ
 Dia -dan berkata, Hai-laki-laki, saudara-saudara, dan bapa-bapa, dengarkanlah! -Itu
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G3588](#)

Θεὸς τῆς δόξης ὧφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραάμ, ὄντι ἐν
 Allah -itu kemuliaan menampakkan-diri kepada-bapa kita Abraham, sedang di
[G2316](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#) [G1722](#)

τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν,
 -itu Mesopotamia, sebelum atau tinggal dia di Haran,
[G3588](#) [G3318](#) [G4250](#) [G2228](#) [G2730](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5488](#)

Jawab Stefanus: "Hai saudara-saudara dan bapa-bapa, dengarkanlah! Allah yang Mahamulia telah menampakkan diri-Nya kepada bapa leluhur kita Abraham, ketika ia masih di Mesopotamia, sebelum ia menetap di Haran,

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ «ἐκ» τῆς
 dan berkata kepada dia, Keluarlah dari -itu tanah -mu, dan [dari] -itu
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)

συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἂν σοὶ δείξω.
 kerabat -mu, dan marilah ke -itu tanah yang kalau kepadamu Aku-tunjukkan.
[G4772](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G1166](#)

dan berfirman kepadanya: Keluarlah dari negerimu dan dari sanak saudaramu dan pergilah ke negeri yang akan Kutunjukkan kepadamu.

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατώκησεν ἐν Χαρράν,
 Kemudian keluar dari tanah orang-Kasdim, dia-tinggal di Haran,
[G5119](#) [G1831](#) [G1537](#) [G1093](#) [G5466](#) [G2730](#) [G1722](#) [G5488](#)

κακεῖθεν μετὰ τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετόκισεν αὐτὸν εἰς
 dan-dari-sana setelah -itu meninggal -itu bapa -nya, memindahkan dia ke
[G2547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0599](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3351](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὴν γῆν ταύτην, εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε.
 -itu tanah ini, ke yang kamu sekarang tinggal.
[G3588](#) [G1093](#) [G3778](#) [G1519](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3568](#) [G2730](#)

Maka keluarlah ia dari negeri orang Kasdim, lalu menetap di Haran. Dan setelah ayahnya meninggal, Allah menyuruh dia pindah dari situ ke tanah ini, tempat kamu diam sekarang;

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ βῆμα
 Dan tidak memberikan kepadanya warisan di dalamnya, tidak-pun setapak
[G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2817](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3761](#) [G0968](#)

ποδός; καὶ ἐπηγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτῆν, καὶ
 kaki; dan berjanji memberikan kepadanya untuk kepemilikan itu, dan
[G4228](#) [G2532](#) [G1861](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2697](#) [G0846](#) [G2532](#)

τῷ σπέρματι αὐτοῦ μετ' αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.
 kepada-keturunan -nya setelah dia, tidak ada kepadanya anak.
[G3588](#) [G4690](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5043](#)

dan di situ Allah tidak memberikan milik pusaka kepadanya, bahkan setapak tanah pun tidak, tetapi Ia berjanji akan memberikan tanah itu kepadanya menjadi kepunyaannya dan keturunan keturunannya, walaupun pada waktu itu ia tidak mempunyai anak.

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεὸς; ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ
 Berbicara -dan demikian -itu Allah: bahwa akan-menjadi -itu keturunan -nya
[G2980](#) [G1161](#) [G3779](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#)

πάροικον ἐν γῆ ἀλλοτρίᾳ, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη
 pendatang di tanah asing, dan dan memperbudak itu, dan dan menyiksa tahun
[G3941](#) [G1722](#) [G1093](#) [G0245](#) [G2532](#) [G1402](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2559](#) [G2094](#)

τετρακόσια;
 empat-ratus;
[G5071](#)

Beginilah firman Allah, yaitu bahwa keturunannya akan menjadi pendatang di negeri asing dan bahwa mereka akan diperbudak dan dianiaya empat ratus tahun lamanya.

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύουσιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ Θεὸς
 dan -itu bangsa yang jika memperbudak, Aku-akan-menghakimi Aku, -itu Allah
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1398](#) [G2919](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

εἶπεν; καὶ μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ λατρεύσουσίν μοι
 berkata; dan dan setelah hal-hal-ini mereka-akan-keluar, dan dan menyembah kepada-Ku
[G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1831](#) [G2532](#) [G3000](#) [G1473](#)

ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.
 di -itu tempat ini.
[G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#)

Tetapi bangsa yang akan memperbudak mereka itu akan Kuhukum, firman Allah, dan sesudah itu mereka akan keluar dari situ dan beribadah kepada-Ku di tempat ini.

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν
 Dan memberikan kepadanya perjanjian sunat; dan demikian memperanakan
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1242](#) [G4061](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1080](#)

τὸν Ἰσαὰκ, καὶ περιέτεμεν αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ
 -itu Ishak, dan dan menyunat dia pada- hari -itu kedelapan; dan Ishak
[G3588](#) [G2464](#) [G2532](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3590](#) [G2532](#) [G2464](#)

τὸν Ἰακώβ, καὶ Ἰακώβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας.
 -itu Yakub, dan Yakub -para dua-belas bapa-leluhur.
[G3588](#) [G2384](#) [G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3966](#)

Lalu Allah memberikan kepadanya perjanjian sunat; dan demikianlah Abraham memperanakan Ishak, lalu menyunatkannya pada hari yang kedelapan; dan Ishak memperanakan Yakub, dan Yakub memperanakan kedua belas bapa leluhur kita.

9 Καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσήφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον. καὶ
 Dan -para bapa-leluhur, cemburu -itu Yusuf, menjual ke Mesir. Dan
[G2532](#) [G3588](#) [G3966](#) [G2206](#) [G3588](#) [G2501](#) [G0591](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#)

ἦν ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ,
 adalah -itu Allah bersama dia,
[G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#)

Karena iri hati, bapa-bapa leluhur kita menjual Yusuf ke tanah Mesir, tetapi Allah menyertai dia,

- 10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν
 dan melepaskan dia dari semua -itu kesusahan -nya; dan memberikan
[G2532](#) [G1807](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#)
- αὐτῷ χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραῶ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ
 kepadanya kasih-karunia dan hikmat di-hadapan Firaun, raja Mesir; dan
[G0846](#) [G5485](#) [G2532](#) [G4678](#) [G1726](#) [G5328](#) [G0935](#) [G0125](#) [G2532](#)
- κατέστησεν αὐτὸν ἡγούμενον ἐπ' Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ'] ὅλον τὸν οἶκον
 mengangkat dia pemimpin atas Mesir, dan [atas] seluruh -itu rumah
[G2525](#) [G0846](#) [G2233](#) [G1909](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#)
- αὐτοῦ.
 -nya.
[G0846](#)

dan melepaskannya dari segala penindasan serta menganugerahkan kepadanya kasih karunia dan hikmat, ketika ia menghadap Firaun, raja Mesir. Firaun mengangkatnya menjadi kuasa atas tanah Mesir dan atas seluruh istananya.

- 11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ' ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλίψις
 Datang -dan kelaparan atas seluruh -itu Mesir dan Kanaan, dan kesusahan
[G2064](#) [G1161](#) [G3042](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5477](#) [G2532](#) [G2347](#)
- μεγάλη, καὶ οὐχ ἠύρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
 besar, dan tidak menemukan makanan -para bara-leluhur kita.
[G3173](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G5527](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Maka datanglah bahaya kelaparan menimpa seluruh tanah Mesir dan tanah Kanaan serta penderitaan yang besar, sehingga nenek moyang kita tidak mendapat makanan.

- 12 ἀκούσας δὲ Ἰακώβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς
 Mendengar -dan Yakub, ada gandum di Mesir, mengirim -para
[G0191](#) [G1161](#) [G2384](#) [G1510](#) [G4621](#) [G1519](#) [G0125](#) [G1821](#) [G3588](#)
- πατέρας ἡμῶν πρῶτον;
 bara-leluhur kita pertama;
[G3962](#) [G1473](#) [G4412](#)

Tetapi ketika Yakub mendengar, bahwa di tanah Mesir ada gandum, ia menyuruh nenek moyang kita ke sana. Itulah kunjungan mereka yang pertama;

- 13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
 dan pada -itu kedua, dikenali Yusuf oleh- saudara-saudara -nya, dan
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0319](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)
- φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραῶ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
 nyata menjadi kepada- Firaun -itu keluarga [-Nya] Yusuf.
[G5318](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3588](#) [G1085](#) [G3588](#) [G2501](#)

pada kunjungan mereka yang kedua Yusuf memperkenalkan dirinya kepada saudara-saudaranya, lalu ketahuanlah asal usul Yusuf kepada Firaun.

- 14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσήφ μετεκαλέσατο Ἰακώβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν
 Mengirim -dan, Yusuf memanggil Yakub, -itu bara -nya, dan seluruh
[G0649](#) [G1161](#) [G2501](#) [G3333](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#)
- τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
 -itu keluarga, dalam jiwa-jiwa tujuh-puluh lima.
[G3588](#) [G4772](#) [G1722](#) [G5590](#) [G1440](#) [G4002](#)

Kemudian Yusuf menyuruh menjemput Yakub, ayahnya, dan semua sanak saudaranya, tujuh puluh lima jiwa banyaknya.

15 καὶ κατέβη Ἰακώβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ
Dan turun Yakub ke Mesir dan meninggal, dia dan -para
[G2532](#) [G2597](#) [G2384](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5053](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

πατέρες ἡμῶν,
bapa-leluhur kita,
[G3962](#) [G1473](#)

Lalu pergilah Yakub ke tanah Mesir. Di situ ia meninggal, ia dan nenek moyang kita;

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχέμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ὧ
dan dipindahkan ke Sikhem, dan ditempatkan di -itu kubur, yang
[G2532](#) [G3346](#) [G1519](#) [G4966](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#) [G3739](#)

ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἑμμὼρ ἐν Συχέμ.
membeli Abraham dengan-harga perak dari -para putra Hemor di Sikhem.
[G5608](#) [G0011](#) [G5092](#) [G0694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1697](#) [G1722](#) [G4966](#)

mayat mereka dipindahkan ke Sikhem dan diletakkan di dalam kuburan yang telah dibeli Abraham dengan sejumlah uang perak dari anak-anak Hemor di Sikhem.

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἦς ὠμολόγησεν
Sebagaimana -dan mendekati -itu waktu -itu janji, yang berjanji
[G2531](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G3670](#)

ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν
-itu Allah kepada- Abraham, bertumbuh -itu bangsa dan bertambah di
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0011](#) [G0837](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G4129](#) [G1722](#)

Αἰγύπτῳ,
Mesir,
[G0125](#)

Tetapi makin dekat genapnya janji yang diberikan Allah kepada Abraham, makin bertambah banyaklah bangsa itu di Mesir,

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
sampai yang muncul raja lain atas Mesir, yang tidak mengenal -itu
[G0891](#) [G3739](#) [G0450](#) [G0935](#) [G2087](#) [G1909](#) [G0125](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

Ἰωσήφ.
Yusuf.
[G2501](#)

sampai bangkit seorang raja lain memerintah tanah Mesir, seorang yang tidak mengenal Yusuf.

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας
Orang-ini bersiasat -itu bangsa kita, menyiksa -para bapa-leluhur
[G3778](#) [G2686](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G2559](#) [G3588](#) [G3962](#)

[ἡμῶν], τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ
[kita], untuk membuat -itu bayi terbuang mereka, supaya -itu jangan
[G1473](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1570](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#)

ζωογονεῖσθαι.
dipertahankan-hidup.
[G2225](#)

Raja itu mempergunakan tipu daya terhadap bangsa kita dan menganiaya nenek moyang kita serta menyuruh membuang bayi mereka, supaya bangsa kita itu jangan berkembang.

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
 Pada mana waktu dilahirkan Musa, dan adalah indah bagi- Allah; yang
[G1722](#) [G3739](#) [G2540](#) [G1080](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0791](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#)

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
 dibesarkan bulan tiga di -itu rumah -itu bapa.
[G0397](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3962](#)

Pada waktu itulah Musa lahir dan ia elok di mata Allah. Tiga bulan lamanya ia diasuh di rumah ayahnya.

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραῶ, καὶ
 Dibuang -dan dia, mengambil dia -itu anak-perempuan Firaun, dan
[G1620](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0337](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2364](#) [G5328](#) [G2532](#)

ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν.
 membesarkan dia untuk-dirinya-sendiri menjadi putra.
[G0397](#) [G0846](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5207](#)

Lalu ia dibuang, tetapi puteri Firaun memungutnya dan menyuruh mengasuhnya seperti anaknya sendiri.

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς
 Dan diajar Musa [dalam] segala hikmat orang-Mesir; adalah -dan berkuasa
[G2532](#) [G3811](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G0124](#) [G1510](#) [G1161](#) [G1415](#)

ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
 dalam perkataan dan perbuatan -nya.
[G1722](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#) [G0846](#)

Dan Musa dididik dalam segala hikmat orang Mesir, dan ia berkuasa dalam perkataan dan perbuatannya.

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσερακονταέτης χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν
 Ketika -dan digenapi kepadanya empat-puluh-tahun waktu, naik ke -itu
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G0846](#) [G5063](#) [G5550](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#)

καρδίαν αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
 hati -nya, mengunjungi -para saudara -nya, -para putra Israel;
[G2588](#) [G0846](#) [G1980](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

Pada waktu ia berumur empat puluh tahun, timbullah keinginan dalam hatinya untuk mengunjungi saudara-saudaranya, yaitu orang-orang Israel.

24 καὶ ἰδὼν τινα ἀδικούμενον, ἠμόνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ
 dan melihat seseorang dianiaya, membela, dan membuat pembalasan bagi-
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G0091](#) [G0292](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1557](#) [G3588](#)

καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
 yang-tertindas, memukul -itu orang-Mesir.
[G2669](#) [G3960](#) [G3588](#) [G0124](#)

Ketika itu ia melihat seorang dianiaya oleh seorang Mesir, lalu ia menolong dan membela orang itu dengan membunuh orang Mesir itu.

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφούς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ
 Dia-menyangka -dan, mengerti -para saudara [-nya], bahwa -itu Allah melalui
[G3543](#) [G1161](#) [G4920](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)

χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
 tangan -nya memberikan keselamatan kepada-mereka. Mereka -tetapi tidak mengerti.
[G5495](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4991](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G4920](#)

Pada sangkanya saudara-saudaranya akan mengerti, bahwa Allah memakai dia untuk menyelamatkan mereka, tetapi mereka tidak mengerti.

- 26 τῆ τε ἐπιούση ἡμέρα, ὥφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ
 Pada- -pun berikutnya hari, dia-menampakkan-diri kepada-mereka berkelahi, dan
[G3588](#) [G5037](#) [G1966](#) [G2250](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3164](#) [G2532](#)
- συνήλασεν αὐτοὺς εἰς εἰρήνην, εἰπὼν, Ἄνδρες, ἀδελφοί
 mendamaikan mereka kepada damai, berkata, Hai-laki-laki, saudara-saudara
[G4900](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1515](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#)
- έστε. ἵνα τί ἀδικεῖτε ἀλλήλους?
 kamu-adalah. Mengapa- apakah menyakiti satu-sama-lain?
[G1510](#) [G2443](#) [G5101](#) [G0091](#) [G0240](#)

Pada keesokan harinya ia muncul pula ketika dua orang Israel sedang berkelahi, lalu ia berusaha mendamaikan mereka, katanya: Saudara-saudara! Bukankah kamu ini bersaudara? Mengapakah kamu saling menganiaya?

- 27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτὸν, εἰπὼν, Τίς σε
 -Yang -tetapi menyakiti -itu sesama mendorong dia, berkata, Siapakah kamu
[G3588](#) [G1161](#) [G0091](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0683](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#)
- κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμῶν?
 mengangkat, penguasa dan hakim atas kami?
[G2525](#) [G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G1909](#) [G1473](#)

Tetapi orang yang berbuat salah kepada temannya itu menolak Musa dan berkata: Siapakah yang mengangkat engkau menjadi pemimpin dan hakim atas kami?

- 28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν
 Apakah membunuh aku kamu mau, yang cara membunuh kemarin -itu
[G3361](#) [G0337](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2309](#) [G3739](#) [G5158](#) [G0337](#) [G5504](#) [G3588](#)
- Αἰγύπτιον?
 orang-Mesir?
[G0124](#)

Apakah engkau bermaksud membunuh aku, sama seperti kemarin engkau membunuh orang Mesir itu?

- 29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος
 Melarikan-diri -dan Musa pada -itu perkataan ini, dan menjadi pendatang
[G5343](#) [G1161](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3941](#)
- ἐν γῆ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
 di tanah Midian, di-mana memperanakkan putra dua.
[G1722](#) [G1093](#) [G3099](#) [G3757](#) [G1080](#) [G5207](#) [G1417](#)

Mendengar perkataan itu, larilah Musa dan hidup sebagai pendatang di tanah Midian. Di situ ia memperanakkan dua orang anak laki-laki.

- 30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσαράκοντα, ὥφθη αὐτῷ ἐν τῇ
 Dan digenapi tahun empat-puluh, menampakkan-diri kepadanya di -itu
[G2532](#) [G4137](#) [G2094](#) [G5062](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἐρήμῳ τοῦ ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάλτου.
 padang-gurun -itu gunung Sinai, malaikat dalam nyala api semak-duri.
[G2048](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4614](#) [G0032](#) [G1722](#) [G5395](#) [G4442](#) [G0942](#)

Dan sesudah empat puluh tahun tampaklah kepadanya seorang malaikat di padang gurun gunung Sinai di dalam nyala api yang keluar dari semak duri.

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὄραμα; προσερχομένου δὲ
 -Itu -dan Musa melihat, heran -itu penglihatan; mendekati -dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3475](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3705](#) [G4334](#) [G1161](#)
 αὐτοῦ κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
 dia untuk-melihat, terjadi suara Tuhan:
[G0846](#) [G2657](#) [G1096](#) [G5456](#) [G2962](#)

Musa heran tentang penglihatan itu, dan ketika ia pergi ke situ untuk melihatnya dari dekat, datanglah suara Tuhan kepadanya:

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαὰκ,
 Akulah -itu Allah -para bapa-leluhur -mu, -itu Allah Abraham, dan Ishak,
[G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#)
 καὶ Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
 dan Yakub. Gemetar -dan, menjadi Musa, tidak berani melihat.
[G2532](#) [G2384](#) [G1790](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3475](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2657](#)

Akulah Allah nenek moyangmu, Allah Abraham, Ishak dan Yakub. Maka gemetarlah Musa, dan ia tidak berani lagi melihatnya.

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν
 Berkata -dan kepadanya -itu Tuhan, Lepaskanlah -itu sandal -itu kaki
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#)
 σου, ὁ γὰρ τόπος ἐφ' ᾧ ἕστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
 -mu, -itu karena tempat yang di-mana kamu-berdiri, tanah kudus adalah.
[G4771](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5117](#) [G1909](#) [G3739](#) [G2476](#) [G1093](#) [G0040](#) [G1510](#)

Lalu firman Allah kepadanya: Tanggalkanlah kasutmu dari kakimu, sebab tempat, di mana engkau berdiri itu, adalah tanah yang kudus.

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ,
 Melihat, Aku-melihat -itu penindasan -itu bangsa -Ku -yang di Mesir,
[G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2561](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0125](#)
 καὶ τοῦ στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελεῖσθαι
 dan -itu keluhan mereka Aku-mendengar, dan Aku-turun untuk-melepaskan
[G2532](#) [G3588](#) [G4726](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1807](#)
 αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο, ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
 mereka; dan sekarang marilah, Aku-akan-mengutus kamu ke Mesir.
[G0846](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1204](#) [G0649](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0125](#)

Aku telah memperhatikan dengan sungguh kesengsaraan umat-Ku di tanah Mesir dan Aku telah mendengar keluh kesah mereka, dan Aku telah turun untuk melepaskan mereka; karena itu marilah, engkau akan Kuutus ke tanah Mesir.

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, Τίς σε κατέστησεν
 Ini -itu Musa, yang mereka-menolak, berkata, Siapakah kamu mengangkat
[G3778](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3739](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2525](#)

ἄρχοντα καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
 penguasa dan hakim? Orang-ini -itu Allah juga penguasa dan penebus
[G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3086](#)

ἀπέσταλκεν, σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ
 mengutus, dengan tangan malaikat -yang menampakkan-diri kepadanya di -itu
[G0649](#) [G4862](#) [G5495](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

βάτῳ.
 semak-duri.
[G0942](#)

Musa ini, yang telah mereka tolak, dengan mengatakan: Siapakah yang mengangkat engkau menjadi pemimpin dan hakim? -- Musa ini juga telah diutus oleh Allah sebagai pemimpin dan penyelamat oleh malaikat, yang telah menampakkan diri kepadanya di semak duri itu.

36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτοὺς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα
 Orang-ini memimpin-keluar mereka, melakukan keajaiban-keajaiban dan tanda-tanda
[G3778](#) [G1806](#) [G0846](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#)

ἐν γῆ Αἰγύπτῳ, καὶ ἐν Ἐρυθρᾷ Θαλάσσει, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ
 di tanah Mesir, dan di Merah Laut, dan di -itu padang-gurun
[G1722](#) [G1093](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2063](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

ἔτη τεσσεράκοντα.
 tahun empat-puluh.
[G2094](#) [G5062](#)

Dialah yang membawa mereka keluar dengan mengadakan mujizat-mujizat dan tanda-tanda di tanah Mesir, di Laut Merah dan di padang gurun, empat puluh tahun lamanya.

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἶπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, Προφήτην
 Inilah -itu -itu Musa -yang berkata kepada-putra Israel, Seorang-Nabi
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G4396](#)

ὑμῖν ἀναστήσει ὁ Θεὸς, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
 kepadamu akan-membangkitkan -itu Allah, dari -para saudara kamu, seperti aku,
[G4771](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#)

Musa ini pulalah yang berkata kepada orang Israel: Seorang nabi seperti aku ini akan dibangkitkan Allah bagimu dari antara saudara-saudaramu.

38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 Inilah -yang -yang ada di -itu jemaat di -itu padang-gurun,
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

μετὰ τοῦ ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ
 bersama -itu malaikat -yang berbicara kepadanya di -itu gunung Sinai, dan
[G3326](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4614](#) [G2532](#)

τῶν πατέρων ἡμῶν. ὃς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
 -para bapa-leluhur kita. Yang menerima firman hidup untuk-memberikan kepada-kita,
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1209](#) [G3051](#) [G2198](#) [G1325](#) [G1473](#)

Musa inilah yang menjadi pengantara dalam sidang jemaah di padang gurun di antara malaikat yang berfirman kepadanya di gunung Sinai dan nenek moyang kita; dan dialah yang menerima firman-firman yang hidup untuk menyampaikannya kepada kamu.

39 ὧς
kepada-siapa
[G3739](#)

οὐκ
tidak
[G3756](#)

ἠθέλησαν
mau
[G2309](#)

ὑπήκοοι
taat
[G5255](#)

γενέσθαι
menjadi
[G1096](#)

οἱ
-para
[G3588](#)

πατέρες
bapa-leluhur
[G3962](#)

ἡμῶν,
kita,
[G1473](#)

ἀλλὰ
tetapi
[G0235](#)

ἀπώσαντο,
menolak,
[G0683](#)

καὶ
dan
[G2532](#)

ἐστράφησαν
berbalik
[G4762](#)

ἐν
dalam
[G1722](#)

ταῖς
-itu
[G3588](#)

καρδίαις
hati
[G2588](#)

αὐτῶν
mereka
[G0846](#)

εἰς
ke
[G1519](#)

Αἴγυπτον,
Mesir,
[G0125](#)

Tetapi nenek moyang kita tidak mau taat kepadanya, malahan mereka menolaknya. Dalam hati mereka ingin kembali ke tanah Mesir.

40 εἰπόντες
berkata
[G3004](#)

τῷ
kepada-
[G3588](#)

Ἄαρῶν,
Harun,
[G0002](#)

Ποίησον
Buatlah
[G4160](#)

ἡμῖν
bagi-kami
[G1473](#)

θεοὺς
allah-allah
[G2316](#)

οἱ
yang
[G3739](#)

προπορεύσονται
akan-mendahului
[G4313](#)

ἡμῶν.
kami.
[G1473](#)

ὁ
-Itu
[G3588](#)

γὰρ
karena
[G1063](#)

Μωϋσῆς
Musa
[G3475](#)

οὗτος,
ini,
[G3778](#)

ὃς
yang
[G3739](#)

ἐξήγαγεν
memimpin-keluar
[G1806](#)

ἡμᾶς
kami
[G1473](#)

ἐκ
dari
[G1537](#)

γῆς
tanah
[G1093](#)

Αἰγύπτου,
Mesir,
[G0125](#)

οὐκ
tidak
[G3756](#)

οἶδαμεν
kami-tahu
[G1492](#)

τί
apakah
[G5101](#)

ἐγένετο
terjadi
[G1096](#)

αὐτῷ.
kepadanya.
[G0846](#)

Kepada Harun mereka berkata: Buatlah untuk kami beberapa allah yang akan berjalan di depan kami, sebab Musa ini yang telah memimpin kami keluar dari tanah Mesir -- kami tidak tahu apa yang telah terjadi dengan dia.

41 καὶ
Dan
[G2532](#)

ἔμοσχοποίησαν
membuat-anak-lembu
[G3447](#)

ἐν
pada
[G1722](#)

ταῖς
-itu
[G3588](#)

ἡμέραις
hari-hari
[G2250](#)

ἐκείναις,
itu,
[G1565](#)

καὶ
dan
[G2532](#)

ἀνήγαγον
membawa
[G0321](#)

θυσίαν
korban
[G2378](#)

τῷ
kepada-
[G3588](#)

εἰδώλῳ,
berhala,
[G1497](#)

καὶ
dan
[G2532](#)

εὐφραίνοντο
bersukacita
[G2165](#)

ἐν
dalam
[G1722](#)

τοῖς
-itu
[G3588](#)

ἔργοις
perbuatan
[G2041](#)

τῶν
-itu
[G3588](#)

χειρῶν
tangan
[G5495](#)

αὐτῶν.
mereka.
[G0846](#)

Lalu pada waktu itu mereka membuat sebuah anak lembu dan mempersembahkan persembahan kepada berhala itu dan mereka bersukacita tentang apa yang dibuat sendiri oleh mereka.

42 ἔστρεψεν
Berbalik
[G4762](#)

δὲ
-dan
[G1161](#)

ὁ
-itu
[G3588](#)

Θεός,
Allah,
[G2316](#)

καὶ
dan
[G2532](#)

παρέδωκεν
menyerahkan
[G3860](#)

αὐτοὺς
mereka
[G0846](#)

λατρεύειν
menyembah
[G3000](#)

τῇ
-itu
[G3588](#)

στρατιᾷ
tentara
[G4756](#)

τοῦ
-itu
[G3588](#)

οὐρανοῦ,
langit,
[G3772](#)

καθὼς
sebagaimana
[G2531](#)

γέγραπται
telah-ditulis
[G1125](#)

ἐν
dalam
[G1722](#)

βίβλῳ
kitab
[G0976](#)

τῶν
-para
[G3588](#)

προφητῶν:
nabi:
[G4396](#)

Μὴ
Apakah
[G3361](#)

σφάγια
korban-sembelihan
[G4968](#)

καὶ
dan
[G2532](#)

θυσίας
persembahan
[G2378](#)

προσηνέγκατέ
kamu-membawa
[G4374](#)

μοι,
kepada-Ku,
[G1473](#)

ἔτη
tahun
[G2094](#)

τεσσεράκοντα
empat-puluh
[G5062](#)

ἐν
di
[G1722](#)

τῇ
-itu
[G3588](#)

ἐρήμῳ,
padang-gurun,
[G2048](#)

οἶκος
rumah
[G3624](#)

Ἰσραὴλ?
Israel?
[G2474](#)

Maka berpalinglah Allah dari mereka dan membiarkan mereka beribadah kepada bala tentara langit, seperti yang tertulis dalam kitab nabi-nabi: Apakah kamu mempersembahkan kepada-Ku korban sembelihan dan persembahan selama empat puluh tahun di padang gurun itu, hai kaum Israel?

- 43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολοχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
 Dan mengambil -itu kemah -nya Molokh, dan -itu bintang -itu allah
[G2532](#) [G0353](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3434](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0798](#) [G3588](#) [G2316](#)
- [ὕμῶν] ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ
 [kamu] Refan, -itu patung-patung yang kamu-buat untuk-menyembah mereka; dan
[G4771](#) [G4481](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#)
- μετοικιῶ ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
 Aku-akan-membuang kamu di-luar Babel.
[G3351](#) [G4771](#) [G1900](#) [G0897](#)

Tidak pernah, malahan kamu mengusung kemah Molokh dan bintang dewa Refan, patung-patung yang kamu buat itu untuk disembah. Maka Aku akan membawa kamu ke dalam pembuangan, sampai di seberang sana Babel.

- 44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ
 -Itu kemah -itu kesaksian ada bagi- bapa-leluhur kita di -itu
[G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3142](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἐρήμῳ, καθὼς διετάξατο ὁ λαῶν τῷ Μωϋσῆ, ποιῆσαι
 padang-gurun, sebagaimana memerintahkan -yang berbicara kepada- Musa, membuat
[G2048](#) [G2531](#) [G1299](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4160](#)
- αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον ὃν ἐώρακει,
 itu menurut -itu pola yang dia-lihat,
[G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3739](#) [G3708](#)

Kemah Kesaksian ada pada nenek moyang kita di padang gurun, seperti yang diperintahkan Allah kepada Musa untuk membuatnya menurut contoh yang telah dilihatnya.

- 45 ἦν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ
 yang juga membawa-masuk, menerima, -para bapa-leluhur kita, bersama Yosua
[G3739](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1237](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3326](#) [G2424](#)
- ἐν τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῴσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου
 dalam -itu kepemilikan -para bangsa, yang mengusir -itu Allah dari hadapan
[G1722](#) [G3588](#) [G2697](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1856](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G4383](#)
- τῶν πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
 -para bapa-leluhur kita, sampai -itu hari-hari Daud,
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1138](#)

Kemah itu yang diterima nenek moyang kita dan yang dengan pimpinan Yosua dibawa masuk ke tanah ini, yaitu waktu tanah ini direbut dari bangsa-bangsa lain yang dihalau Allah dari depan nenek moyang kita; demikianlah sampai kepada zaman Daud.

- 46 ὃς εὑρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἤτησατο εὐρεῖν
 yang menemukan kasih-karunia di-hadapan -itu Allah, dan meminta menemukan
[G3739](#) [G2147](#) [G5485](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2147](#)
- σκήνωμα τῷ οἴκῳ Ἰακώβ.
 kediaman bagi- rumah Yakub.
[G4638](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2384](#)

Daud telah mendapat kasih karunia di hadapan Allah dan ia memohon, supaya ia diperkenankan untuk mendirikan suatu tempat kediaman bagi Allah Yakub.

- 47 Σολομῶν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
 Salomo -tetapi membangun bagi-Nya rumah.
[G4672](#) [G1161](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3624](#)

Tetapi Salomolah yang mendirikan sebuah rumah untuk Allah.

48 ἀλλ' οὐχ ὁ Ἵψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ
Tetapi tidak -itu Yang-Mahatinggi dalam buatan-tangan tinggal; sebagaimana -itu
[G0235](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1722](#) [G5499](#) [G2730](#) [G2531](#) [G3588](#)

προφήτης λέγει,
nabi berkata,
[G4396](#) [G3004](#)

Tetapi Yang Mahatinggi tidak diam di dalam apa yang dibuat oleh tangan manusia, seperti yang dikatakan oleh nabi:

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου.
-Itu langit bagi-Ku takhta, -itu -dan bumi tumpuan-kaki -itu kaki -Ku.
[G3588](#) [G3772](#) [G1473](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1093](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#)

ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι? λέγει Κύριος, ἢ, τίς
Rumah-apakah rumah kamu-akan-bangun bagi-Ku? berfirman Tuhan, atau, apakah
[G4169](#) [G3624](#) [G3618](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#)

τόπος τῆς καταπαύσεώς μου?
tempat -itu perhentian -Ku?
[G5117](#) [G3588](#) [G2663](#) [G1473](#)

Langit adalah takhta-Ku, dan bumi adalah tumpuan kaki-Ku. Rumah apakah yang akan kamu dirikan bagi-Ku, demikian firman Tuhan, tempat apakah yang akan menjadi perhentian-Ku?

50 οὐχὶ ἡ χεὶρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?
Bukankah -itu tangan -Ku membuat ini semua?
[G3780](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3956](#)

Bukankah tangan-Ku sendiri yang membuat semuanya ini?

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίας καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ
Hai-orang-keras-kepala dan tidak-bersunat hati dan -itu telinga, kamu selalu
[G4644](#) [G2532](#) [G0564](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G0104](#)

τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ
-itu Roh -itu Kudus melawan; seperti -para bapa-leluhur kamu, juga
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0496](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#)

ὑμεῖς.
kamu.
[G4771](#)

Hai orang-orang yang keras kepala dan yang tidak bersunat hati dan telinga, kamu selalu menentang Roh Kudus, sama seperti nenek moyangmu, demikian juga kamu.

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ
Siapakah -dari nabi tidak menganiaya -para bapa-leluhur kamu? Dan
[G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#) [G1377](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#)

ἀπέκτειναν τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου,
membunuh -yang memberitakan-sebelumnya tentang -itu kedatangan -Nya Yang-Benar,
[G0615](#) [G3588](#) [G4293](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1660](#) [G3588](#) [G1342](#)

οὗ νῦν ὑμεῖς προδοταὶ καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
yang sekarang kamu pengkhianat dan pembunuh menjadi!
[G3739](#) [G3568](#) [G4771](#) [G4273](#) [G2532](#) [G5406](#) [G1096](#)

Siapakah dari nabi-nabi yang tidak dianiaya oleh nenek moyangmu? Bahkan mereka membunuh orang-orang yang lebih dahulu memberitakan tentang kedatangan Orang Benar, yang sekarang telah kamu khianati dan kamu bunuh.

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
 yang menerima -itu hukum melalui perintah malaikat, dan tidak memelihara.
[G3748](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1519](#) [G1296](#) [G0032](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5442](#)

Kamu telah menerima hukum Taurat yang disampaikan oleh malaikat-malaikat, akan tetapi kamu tidak menurutinya."

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ
 Mendengar -dan hal-hal-ini sangat-marah dalam-hati mereka, dan
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1282](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἔβρουχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.
 menggertakkan -itu gigi terhadap dia.
[G1031](#) [G3588](#) [G3599](#) [G1909](#) [G0846](#)

Ketika anggota-anggota Mahkamah Agama itu mendengar semuanya itu, sangat tertusuk hati mereka. Maka mereka menyambutnya dengan gertakan gigi.

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανόν, εἶδεν
 Ada -dan penuh Roh Kudus, menatap ke -itu langit, melihat
[G5225](#) [G1161](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G0816](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3708](#)

δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἐστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
 kemuliaan Allah, dan Yesus berdiri di kanan -itu Allah,
[G1391](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2476](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Stefanus, yang penuh dengan Roh Kudus, menatap ke langit, lalu melihat kemuliaan Allah dan Yesus berdiri di sebelah kanan Allah.

56 καὶ εἶπεν, Ἴδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν
 dan berkata, Lihatlah, aku-melihat -itu langit terbuka, dan -itu Anak
[G2532](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1272](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἐστῶτα τοῦ Θεοῦ.
 -itu Manusia di kanan berdiri -itu Allah.
[G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2316](#)

Lalu katanya: "Sungguh, aku melihat langit terbuka dan Anak Manusia berdiri di sebelah kanan Allah."

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ
 Berteriak -dan dengan-suara keras, menutup -itu telinga mereka, dan
[G2896](#) [G1161](#) [G5456](#) [G3173](#) [G4912](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G2532](#)

ᾠρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν.
 menyerbu dengan-sehati terhadap dia.
[G3729](#) [G3661](#) [G1909](#) [G0846](#)

Maka berteriak-teriaklah mereka dan sambil menutup telinga serentak menyerbu dia.

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες
 Dan melemparkan-keluar di-luar -itu kota, melempari-batu. Dan -para saksi
[G2532](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3036](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3144](#)

ἀπέθεντο τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
 meletakkan -itu pakaian mereka, di -itu kaki pemuda disebut Saulus.
[G0659](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3494](#) [G2564](#) [G4569](#)

Mereka menyeret dia ke luar kota, lalu melemparinya. Dan saksi-saksi meletakkan jubah mereka di depan kaki seorang muda yang bernama Saulus.

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
Dan melempari-batu -itu Stefanus, berseru dan berkata, Tuhan Yesus,
[G2532](#) [G3036](#) [G3588](#) [G4736](#) [G1941](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2424](#)

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
terimalah -itu roh -ku.
[G1209](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#)

Sedang mereka melemparinya Stefanus berdoa, katanya: "Ya Tuhan Yesus, terimalah rohku."

60 θεῖς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλη, Κύριε, μὴ
Berlutut -dan -itu lutut, berseru dengan-suara keras, Tuhan, jangan
[G5087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G2962](#) [G3361](#)

στήσης αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν,
tanggungkan kepada-mereka ini -itu dosa. Dan ini setelah-berkata,
[G2476](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#)

ἐκοιμήθη.
dia-tertidur.
[G2837](#)

Sambil berlutut ia berseru dengan suara nyaring: "Tuhan, janganlah tanggungkan dosa ini kepada mereka!" Dan dengan perkataan itu meninggallah ia.

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῆ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
Saulus dan adalah menyetujui - pembunuhan dia Terjadilah dan pada
[G4569](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4909](#) [G3588](#) [G0336](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1161](#) [G1722](#)

ἐκείνη τῆ ἡμέρα, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν
itu - hari penganiayaan besar atas - jemaat - di
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1375](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#)

Ἱεροσολύμοις. πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας
Yerusalem semua dan tersebar ke-seluruh - daerah - Yudea
[G2414](#) [G3956](#) [G1161](#) [G1289](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G2449](#)

καὶ Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.
dan Samaria kecuali - rasul-rasul
[G2532](#) [G4540](#) [G4133](#) [G3588](#) [G0652](#)

Saulus juga setuju, bahwa Stefanus mati dibunuh. Pada waktu itu mulailah penganiayaan yang hebat terhadap jemaat di Yerusalem. Mereka semua, kecuali rasul-rasul, tersebar ke seluruh daerah Yudea dan Samaria.

2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν
menguburkan dan - Stefanus orang-orang saleh dan membuat ratapan
[G4792](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4736](#) [G0435](#) [G2126](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2870](#)

μέγαν ἐπ' αὐτῷ.
besar atas dia
[G3173](#) [G1909](#) [G0846](#)

Orang-orang saleh menguburkan mayat Stefanus serta meratapinya dengan sangat.

- 3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους
Saulus dan merusak - jemaat dari-rumah-ke - rumah
[G4569](#) [G1161](#) [G3075](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3624](#)
εἰσπορευόμενος, σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακὴν.
masuk menyeret dan laki-laki dan perempuan menyerahkan ke penjara
[G1531](#) [G4951](#) [G5037](#) [G0435](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5438](#)

Tetapi Saulus berusaha membinasakan jemaat itu dan ia memasuki rumah demi rumah dan menyeret laki-laki dan perempuan ke luar dan menyerahkan mereka untuk dimasukkan ke dalam penjara.

- 4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.
Mereka-yang memang maka tersebar pergi memberitakan-Injil - firman
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#) [G3056](#)

Mereka yang tersebar itu menjelajah seluruh negeri itu sambil memberitakan Injil.

- 5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν
Filipus dan turun ke - kota - Samaria memberitakan
[G5376](#) [G1161](#) [G2718](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G2784](#)
αὐτοῖς τὸν Χριστόν.
kepada-mereka - Kristus
[G0846](#) [G3588](#) [G5547](#)

Dan Filipus pergi ke suatu kota di Samaria dan memberitakan Mesias kepada orang-orang di situ.

- 6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου
memperhatikan dan - orang-banyak - yang-dikatakan oleh - Filipus
[G4337](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5376](#)
ὁμοθυμαδὸν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ
dengan-sehati ketika - mendengar mereka dan melihat - tanda-tanda yang
[G3661](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3739](#)
ἐποίει.
diperbuat-Nya
[G4160](#)

Ketika orang banyak itu mendengar pemberitaan Filipus dan melihat tanda-tanda yang diadakannya, mereka semua dengan bulat hati menerima apa yang diberitakannya itu.

- 7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ
banyak karena - yang-memiliki roh-roh najis berteriak dengan-suara
[G4183](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4151](#) [G0169](#) [G0994](#) [G5456](#)
μεγάλῃ, ἐξήρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ, ἐθεραπεύθησαν.
keras keluar banyak dan yang-lumpuh dan yang-timpang disembuhkan
[G3173](#) [G1831](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3886](#) [G2532](#) [G5560](#) [G2323](#)

Sebab dari banyak orang yang kerasukan roh jahat keluarlah roh-roh itu sambil berseru dengan suara keras, dan banyak juga orang lumpuh dan orang timpang yang disembuhkan.

- 8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.
terjadilah dan banyak sukacita di - kota itu
[G1096](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

Maka sangatlah besar sukacita dalam kota itu.

- 9 Ἄνηρ δέ τις, ὀνόματι Σίμων, προὔπηρχεν ἐν τῇ πόλει
Seorang dan tertentu bernama Simon sebelumnya-ada di - kota
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G4613](#) [G4391](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#)
- μαγεύων, καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων
mempraktikkan-sihir dan menakjubkan - bangsa - Samaria mengatakan
[G3096](#) [G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#)
- εἶναί τινα ἑαυτὸν μέγαν.
adalah seseorang dirinya besar
[G1510](#) [G5100](#) [G1438](#) [G3173](#)

Seorang yang bernama Simon telah sejak dahulu melakukan sihir di kota itu dan mentakjubkan rakyat Samaria, serta berlagak seolah-olah ia seorang yang sangat penting.

- 10 ὧς προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός
kepadanya memperhatikan semua dari kecil sampai besar berkata Orang-ini
[G3739](#) [G4337](#) [G3956](#) [G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3778](#)
- ἐστὶν ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.
adalah - kuasa - Allah - yang-disebut Besar
[G1510](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3173](#)

Semua orang, besar kecil, mengikuti dia dan berkata: "Orang ini adalah kuasa Allah yang terkenal sebagai Kuasa Besar."

- 11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἰκανῶ χρόνῳ ταῖς μαγείαις,
memperhatikan dan kepadanya karena - lama waktu - sihir
[G4337](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2425](#) [G5550](#) [G3588](#) [G3095](#)
- ἐξεστακέναι αὐτούς.
menakjubkan mereka
[G1839](#) [G0846](#)

Dan mereka mengikutinya, karena sudah lama ia mentakjubkan mereka oleh perbuatan sihirnya.

- 12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας
ketika dan percaya - Filipus memberitakan-Injil tentang - Kerajaan
[G3753](#) [G1161](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2097](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ
- Allah dan - nama Yesus Kristus dibaptis laki-laki dan dan
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#) [G0435](#) [G5037](#) [G2532](#)
- γυναῖκες,
perempuan
[G1135](#)

Tetapi sekarang mereka percaya kepada Filipus yang memberitakan Injil tentang Kerajaan Allah dan tentang nama Yesus Kristus, dan mereka memberi diri mereka dibaptis, baik laki-laki maupun perempuan.

- 13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν προσκατερωῶν
- dan Simon juga sendiri percaya dan dibaptis adalah terus-bersama
[G3588](#) [G1161](#) [G4613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1510](#) [G4342](#)
- τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινομένας,
- Filipus melihat dan tanda-tanda dan mukjizat besar terjadi
[G3588](#) [G5376](#) [G2334](#) [G5037](#) [G4592](#) [G2532](#) [G1411](#) [G3173](#) [G1096](#)
- ἐξίστατο.
takjub
[G1839](#)

Simon sendiri juga menjadi percaya, dan sesudah dibaptis, ia senantiasa bersama-sama dengan Filipus, dan takjub ketika ia melihat tanda-tanda dan mujizat-mujizat besar yang terjadi.

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
Mendengar dan - di Yerusalem rasul-rasul bahwa telah-menerima -
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2414](#) [G0652](#) [G3754](#) [G1209](#) [G3588](#)

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
Samaria - firman - Allah mengutus kepada mereka Petrus dan
[G4540](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4074](#) [G2532](#)

Ἰωάννην,
Yohanes
[G2491](#)

Ketika rasul-rasul di Yerusalem mendengar, bahwa tanah Samaria telah menerima firman Allah, mereka mengutus Petrus dan Yohanes ke situ.

15 οἵτινες καταβάντες, προσήξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα Ἅγιον.
yang turun berdoa untuk mereka supaya menerima Roh Kudus
[G3748](#) [G2597](#) [G4336](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

Setibanya di situ kedua rasul itu berdoa, supaya orang-orang Samaria itu beroleh Roh Kudus.

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ' οὐδενὶ αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ
belum karena telah atas seorang-pun mereka turun hanya dan
[G3764](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3762](#) [G0846](#) [G1968](#) [G3440](#) [G1161](#)

βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
dibaptis mereka ke-dalam - nama - Tuhan Yesus
[G0907](#) [G5225](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Sebab Roh Kudus belum turun di atas seorang pun di antara mereka, karena mereka hanya dibaptis dalam nama Tuhan Yesus.

17 τότε ἐπετίθεισαν τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτούς, καὶ ἐλάβανον Πνεῦμα Ἅγιον.
kemudian meletakkan - tangan atas mereka dan menerima Roh Kudus
[G5119](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

Kemudian keduanya menumpangkan tangan di atas mereka, lalu mereka menerima Roh Kudus.

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν
melihat dan - Simon bahwa melalui - penumpangkan - tangan -
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3754](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1936](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#)

ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
rasul-rasul diberikan - Roh menawarkan kepada-mereka uang
[G0652](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4374](#) [G0846](#) [G5536](#)

Ketika Simon melihat, bahwa pemberian Roh Kudus terjadi oleh karena rasul-rasul itu menumpangkan tangannya, ia menawarkan uang kepada mereka,

19 λέγων, Δότε κάμοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ ἐὰν
berkata Berilah kepadaku-juga - kuasa ini supaya kepada-siapa pun
[G3004](#) [G1325](#) [G2504](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3739](#) [G1437](#)

ἐπιθῶ τὰς χεῖρας, λαμβάνη Πνεῦμα Ἅγιον.
kutumpangkan - tangan menerima Roh Kudus
[G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

serta berkata: "Berikanlah juga kepadaku kuasa itu, supaya jika aku menumpangkan tanganku di atas seseorang, ia boleh menerima Roh Kudus."

- 20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ
Petrus dan berkata kepada dia - perakmu engkau bersama engkau
[G4074](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0694](#) [G4771](#) [G4862](#) [G4771](#)
- εἶη εἰς ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ
biarlah menuju kebinasaan karena - karunia - Allah engkau-mengira dengan
[G1510](#) [G1519](#) [G0684](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3543](#) [G1223](#)
- χρημάτων κτᾶσθαι.
uang memperoleh
[G5536](#) [G2932](#)

Tetapi Petrus berkata kepadanya: "Binasalah kiranya uangmu itu bersama dengan engkau, karena engkau menyangka, bahwa engkau dapat membeli karunia Allah dengan uang.

- 21 οὐκ ἔστιν σοὶ μερὶς, οὐδὲ κληῖρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἢ
tidak ada bagimu bagian dan-tidak warisan dalam - perkara ini -
[G3756](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3310](#) [G3761](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#)
- γὰρ καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
karena hatimu engkau tidak adalah lurus di-hadapan - Allah
[G1063](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2117](#) [G1725](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tidak ada bagian atau hakmu dalam perkara ini, sebab hatimu tidak lurus di hadapan Allah.

- 22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ
bertobatlah maka dari - kejahatanmu engkau ini dan berdoalah kepada-
[G3340](#) [G3767](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2549](#) [G4771](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#)
- Κυρίου, εἰ ἄρα ἀφεθήσεται σοὶ ἢ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
Tuhan jika mungkin diampuni bagimu - niat - hatimu engkau
[G2962](#) [G1487](#) [G0687](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1963](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Jadi bertobatlah dari kejahatanmu ini dan berdoalah kepada Tuhan, supaya Ia mengampuni niat hatimu ini;

- 23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ σε ὄντα.
dalam karena empedu kepahitan dan belenggu kejahatan kulihat engkau adalah
[G1519](#) [G1063](#) [G5521](#) [G4088](#) [G2532](#) [G4886](#) [G0093](#) [G3708](#) [G4771](#) [G1510](#)

sebab kulihat, bahwa hatimu telah seperti empedu yang pahit dan terjat dalam kejahatan."

- 24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν
menjawab dan - Simon berkata Berdoalah kamu untuk aku kepada -
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1189](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#)
- Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.
Tuhan supaya tidak-satu-pun menimpa atas aku dari-apa-yang kamu-katakan
[G2962](#) [G3704](#) [G3367](#) [G1904](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2046](#)

Jawab Simon: "Hendaklah kamu berdoa untuk aku kepada Tuhan, supaya kepadaku jangan kiranya terjadi segala apa yang telah kamu katakan itu."

25 Οἱ μέν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ
 Mereka memang maka bersaksi dan berbicara - firman -
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1263](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
 Κυρίου, ὑπέστρεφον εἰς Ἱεροσόλυμα, πολλὰς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν
 Tuhan kembali ke Yerusalem banyak dan desa-desa - orang-Samaria
[G2962](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4183](#) [G5037](#) [G2968](#) [G3588](#) [G4541](#)

εὐηγγελίζοντο.
 memberitakan-Injil
[G2097](#)

Setelah keduanya bersaksi dan memberitakan firman Tuhan, kembalilah mereka ke Yerusalem dan dalam perjalanannya itu mereka memberitakan Injil dalam banyak kampung di Samaria.

26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἄνάστηθι καὶ
 Malaikat dan Tuhan berbicara kepada Filipus berkata Bangunlah dan
[G0032](#) [G1161](#) [G2962](#) [G2980](#) [G4314](#) [G5376](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#)

πορεύου κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ
 pergilah ke-arah selatan ke - jalan - yang-turun dari
[G4198](#) [G2596](#) [G3314](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2597](#) [G0575](#)

Ἱερουσαλήμ εἰς Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
 Yerusalem ke Gaza ini adalah gurun
[G2419](#) [G1519](#) [G1048](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2048](#)

Kemudian berkatalah seorang malaikat Tuhan kepada Filipus, katanya: "Bangunlah dan berangkatlah ke sebelah selatan, menurut jalan yang turun dari Yerusalem ke Gaza." Jalan itu jalan yang sunyi.

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
 dan bangun pergi dan lihatlah seorang Etiopia sida-sida pembesar
[G2532](#) [G0450](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0128](#) [G2135](#) [G1413](#)

Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιοπῶν, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης
 Kandake ratu orang-Etiopia yang adalah atas semua - perbendaharaan
[G2582](#) [G0938](#) [G0128](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1047](#)

αὐτῆς, ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ,
 miliknya yang datang untuk-menyembah ke Yerusalem
[G0846](#) [G3739](#) [G2064](#) [G4352](#) [G1519](#) [G2419](#)

Lalu berangkatlah Filipus. Adalah seorang Etiopia, seorang sida-sida, pembesar dan kepala perbendaharaan Sri Kandake, ratu negeri Etiopia, yang pergi ke Yerusalem untuk beribadah.

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἄρματος αὐτοῦ, καὶ
 adalah dan kembali dan duduk di - kereta miliknya dan
[G1510](#) [G5037](#) [G5290](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0716](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἡσαΐαν.
 membaca - nabi Yesaya
[G0314](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2268](#)

Sekarang orang itu sedang dalam perjalanan pulang dan duduk dalam keretanya sambil membaca kitab nabi Yesaya.

29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι
 berkata dan - Roh kepada- Filipus Pergilah dan bergabunglah
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5376](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2853](#)

τῷ ἄρματι τούτῳ.
 dengan- kereta ini
[G3588](#) [G0716](#) [G3778](#)

Lalu kata Roh kepada Filipus: "Pergilah ke situ dan dekatilah kereta itu!"

- 30 προσδραμῶν δὲ, ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἡσαΐαν τὸν
berlari dan - Filipus mendengar dia membaca Yesaya -
[G4370](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0191](#) [G0846](#) [G0314](#) [G2268](#) [G3588](#)
- προφήτην, καὶ εἶπεν, ἼΑρά γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις?
nabi dan berkata Apakah benar engkau-mengerti apa-yang engkau-baca
[G4396](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0686](#) [G1065](#) [G1097](#) [G3739](#) [G0314](#)

Filipus segera ke situ dan mendengar sida-sida itu sedang membaca kitab nabi Yesaya. Kata Filipus: "Mengertikah tuan apa yang tuan baca itu?"

- 31 ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην εἰ μὴ τις
- dan berkata Bagaimana karena dapat aku jika tidak seseorang
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4459](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1410](#) [G1437](#) [G3361](#) [G5100](#)
- ὀδηγήσει με? παρεκάλεισέν τε τὸν Φίλιππον, ἀναβάντα, καθίσει σὺν
membimbing aku meminta dan - Filipus naik duduk bersama
[G3594](#) [G1473](#) [G3870](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0305](#) [G2523](#) [G4862](#)
- αὐτῷ.
dia
[G0846](#)

Jawabnya: "Bagaimanakah aku dapat mengerti, kalau tidak ada yang membimbing aku?" Lalu ia meminta Filipus naik dan duduk di sampingnya.

- 32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἦν ἀνεγίνωσκεν ἣν αὕτη, Ὡς
- dan bagian - Kitab-Suci yang dibaca adalah ini Seperti
[G3588](#) [G1161](#) [G4042](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#) [G0314](#) [G1510](#) [G3778](#) [G5613](#)
- πρόβατον ἐπὶ σφαγῆν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ
domba ke penyembelihan dibawa dan seperti anak-domba di-hadapan -
[G4263](#) [G1909](#) [G4967](#) [G0071](#) [G2532](#) [G5613](#) [G0286](#) [G1726](#) [G3588](#)
- κείραντος αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.
yang-menggunting dia bisu demikian tidak membuka - mulut-Nya dia
[G2751](#) [G0846](#) [G0880](#) [G3779](#) [G3756](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Nas yang dibacanya itu berbunyi seperti berikut: Seperti seekor domba Ia dibawa ke pembantaian; dan seperti anak domba yang kelu di depan orang yang menggunting bulunya, demikianlah Ia tidak membuka mulut-Nya.

- 33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἦρθη. τὴν γενεὰν
Dalam - kerendahan [dia] - keadilan dia diambil - keturunan
[G1722](#) [G3588](#) [G5014](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2920](#) [G0846](#) [G0142](#) [G3588](#) [G1074](#)
- αὐτοῦ, τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.
dia siapa akan-menceritakan karena diambil dari - bumi - hidup dia
[G0846](#) [G5101](#) [G1334](#) [G3754](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)

Dalam kehinaan-Nya berlangsunglah hukuman-Nya; siapakah yang akan menceriterakan asal usul-Nya? Sebab nyawa-Nya diambil dari bumi.

- 34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου,
 menjawab dan - sida-sida kepada- Filipus berkata Kumohon kepadamu
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2135](#) [G3588](#) [G5376](#) [G3004](#) [G1189](#) [G4771](#)
- περὶ τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ
 tentang siapa - nabi mengatakan ini tentang dirinya-sendiri atau
[G4012](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4012](#) [G1438](#) [G2228](#)
- περὶ ἑτέρου τινός?
 tentang orang-lain seseorang
[G4012](#) [G2087](#) [G5100](#)

Maka kata sida-sida itu kepada Filipus: "Aku bertanya kepadamu, tentang siapakah nabi berkata demikian? Tentang dirinya sendiri atau tentang orang lain?"

- 35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς
 membuka dan - Filipus - mulut miliknya dan mulai dari -
[G0455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#)
- γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσαστο αὐτῷ, τὸν Ἰησοῦν.
 Kitab-Suci ini memberitakan-Injil kepadanya - Yesus
[G1124](#) [G3778](#) [G2097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Maka mulailah Filipus berbicara dan bertolak dari nas itu ia memberitakan Injil Yesus kepadanya.

- 36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπὶ τι ὕδωρ, καὶ
 ketika dan pergi di-sepanjang - jalan datang ke suatu air dan
[G5613](#) [G1161](#) [G4198](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2064](#) [G1909](#) [G5100](#) [G5204](#) [G2532](#)
- φησιν ὁ εὐνοῦχος, Ἴδου ὕδωρ; τί κωλύει με βαπτισθῆναι?
 berkata - sida-sida Lihatlah air apa menghalangi aku dibaptis
[G5346](#) [G3588](#) [G2135](#) [G3708](#) [G5204](#) [G5101](#) [G2967](#) [G1473](#) [G0907](#)

Mereka melanjutkan perjalanan mereka, dan tiba di suatu tempat yang ada air. Lalu kata sida-sida itu: "Lihat, di situ ada air; apakah halangnya, jika aku dibaptis?"

- 37 {εἶπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας,
 {berkata dan - Filipus Jika engkau-percaya dengan seluruh - hati
[G2036](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G1487](#) [G4100](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#)
- ἔξεστιν. ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι
 diperbolehkan menjawab dan berkata Aku-percaya - Anak - Allah adalah
[G1832](#) [G0611](#) [G1161](#) [G2036](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1511](#)
- τὸν Ἰησοῦν Χριστόν}.
 - Yesus Kristus}
[G3588](#) [G2424](#) [G5547](#)

[Sahut Filipus: "Jika tuan percaya dengan segenap hati, boleh." Jawabnya: "Aku percaya, bahwa Yesus Kristus adalah Anak Allah."]

- 38 καὶ ἐκέλευσεν στῆναι τὸ ἄρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ
 dan memerintahkan berhenti - kereta dan turun keduanya ke -
[G2532](#) [G2753](#) [G2476](#) [G3588](#) [G0716](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0297](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ὕδωρ, ὃ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.
 air - dan Filipus dan - sida-sida dan membaptis dia
[G5204](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2135](#) [G2532](#) [G0907](#) [G0846](#)

Lalu orang Etiopia itu menyuruh menghentikan kereta itu, dan keduanya turun ke dalam air, baik Filipus maupun sida-sida itu, dan Filipus membaptis dia.

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἤρπασεν τὸν
ketika dan naik dari - air Roh Tuhan mengangkat -
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G4151](#) [G2962](#) [G0726](#) [G3588](#)
Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ
Filipus dan tidak melihat dia lagi - sida-sida melanjutkan karena
[G5376](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3765](#) [G3588](#) [G2135](#) [G4198](#) [G1063](#)
τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.
- jalan miliknya bersukacita
[G3588](#) [G3598](#) [G0846](#) [G5463](#)

Dan setelah mereka keluar dari air, Roh Tuhan tiba-tiba melarikan Filipus dan sida-sida itu tidak melihatnya lagi. Ia meneruskan perjalanannya dengan sukacita.

40 Φίλιππος δὲ εὐρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο τὰς
Filipus dan ditemukan di Asdod dan melewati memberitakan-Injil -
[G5376](#) [G1161](#) [G2147](#) [G1519](#) [G0108](#) [G2532](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#)
πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.
kota-kota semua sampai - tiba dia di Kaisarea
[G4172](#) [G3956](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2542](#)

Tetapi ternyata Filipus ada di Asdod. Ia berjalan melalui daerah itu dan memberitakan Injil di semua kota sampai ia tiba di Kaisarea.

Chapter 9

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς
- dan Saulus, masih menghembuskan ancaman dan pembunuhan terhadap
[G3588](#) [G1161](#) [G4569](#) [G2089](#) [G1709](#) [G0547](#) [G2532](#) [G5408](#) [G1519](#)
τοὺς μαθητὰς τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,
- murid-murid - Tuhan pergi kepada- imam-besar
[G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4334](#) [G3588](#) [G0749](#)

Sementara itu berkobar-kobar hati Saulus untuk mengancam dan membunuh murid-murid Tuhan. Ia menghadap Imam Besar,

2 ἠτήσατο παρ' αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν, πρὸς τὰς συναγωγάς,
meminta dari dia surat-surat ke Damsyik kepada - sinagoge-sinagoge
[G0154](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1992](#) [G1519](#) [G1154](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4864](#)
ὅπως ἐάν τινες εὔρη τῆς Ὁδοῦ, ὄντας ἄνδρας τε καὶ
supaya jika beberapa-orang menemukan - Jalan adalah laki-laki dan dan
[G3704](#) [G1437](#) [G5100](#) [G2147](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1510](#) [G0435](#) [G5037](#) [G2532](#)
γυναῖκας, δεδεμένους ἀγάγῃ εἰς Ἱερουσαλήμ.
perempuan terikat membawa ke Yerusalem
[G1135](#) [G1210](#) [G0071](#) [G1519](#) [G2419](#)

dan meminta surat kuasa dari padanya untuk dibawa kepada majelis-majelis Yahudi di Damsyik, supaya, jika ia menemukan laki-laki atau perempuan yang mengikuti Jalan Tuhan, ia menangkap mereka dan membawa mereka ke Yerusalem.

- 3 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ Δαμασκῷ, ἑξαίφνης
 Dalam dan - perjalanan terjadi dia mendekat - Damsyik tiba-tiba
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1096](#) [G0846](#) [G1448](#) [G3588](#) [G1154](#) [G1810](#)
- τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
 dan dia menyinari cahaya dari - langit
[G5037](#) [G0846](#) [G4015](#) [G5457](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

Dalam perjalanannya ke Damsyik, ketika ia sudah dekat kota itu, tiba-tiba cahaya memancar dari langit mengelilingi dia.

- 4 καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν, ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ, Σαοῦλ,
 dan jatuh ke - tanah mendengar suara berkata kepadanya Saul
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4549](#)
- Σαοῦλ, τί με διώκεις?
 Saul mengapa Aku engkau-aniaya
[G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)

Ia rebah ke tanah dan kedengaranlah olehnya suatu suara yang berkata kepadanya: "Saulus, Saulus, mengapakah engkau menganiaya Aku?"

- 5 εἶπεν δέ, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δέ, Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς, ὃν σὺ
 berkata dan Siapa Engkau Tuhan - dan Aku adalah Yesus yang engkau
[G3004](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#)
- διώκεις, {σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζεις}. {τρέμων τε καὶ
 aniaya {keras bagimu melawan rangsang menendang} {gemetar dan dan
[G1377](#) [G4642](#) [G4771](#) [G4314](#) [G2759](#) [G2979](#) [G5141](#) [G5037](#) [G2532](#)
- θαμβῶν εἶπε Κύριε τί με θέλεις ποιῆσαι}
 tercengang berkata Tuhan apa Engkau kehendaki aku-lakukan}
[G2284](#) [G2036](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2309](#) [G4160](#)

Jawab Saulus: "Siapakah Engkau, Tuhan?" Kata-Nya: "Akulah Yesus yang kauaniaya itu.

- 6 ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ εἴσελθε εἰς τὴν πόλιν, καὶ λαληθήσεται
 tetapi bangunlah dan masuklah ke - kota dan akan-diberitahukan
[G0235](#) [G0450](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2980](#)
- σοι ὃ τί σε δεῖ ποιεῖν.
 kepadamu - apa engkau harus lakukan
[G4771](#) [G3739](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1163](#) [G4160](#)

Tetapi bangunlah dan pergilah ke dalam kota, di sana akan dikatakan kepadamu, apa yang harus kauperbuat."

- 7 οἱ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἰστήκεισαν ἐνεοί, ἀκούοντες
 - dan orang-orang - yang-menemani dia berdiri terkejut mendengar
[G3588](#) [G1161](#) [G0435](#) [G3588](#) [G4922](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1769](#) [G0191](#)
- μὲν τῆς φωνῆς, μηδένα δὲ θεωροῦντες.
 memang - suara tetapi-tidak-seorang-pun dan melihat
[G3303](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3367](#) [G1161](#) [G2334](#)

Maka termangu-mangulah teman-temannya seperjalanan, karena mereka memang mendengar suara itu, tetapi tidak melihat seorang juga pun.

- 8 ἠγέρθη δὲ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἀνεωγμένων δὲ τῶν ὀφθαλμῶν
 bangun dan Saulus dari - tanah terbuka dan - mata
[G1453](#) [G1161](#) [G4569](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#)
- αὐτοῦ, οὐδὲν ἔβλεπεν. χειραγωγοῦντες δὲ αὐτὸν, εἰσήγαγον εἰς Δαμασκόν.
 miliknya tidak-ada melihat menuntun dan dia membawa ke Damsyik
[G0846](#) [G3762](#) [G0991](#) [G5496](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1521](#) [G1519](#) [G1154](#)

Saulus bangun dan berdiri, lalu membuka matanya, tetapi ia tidak dapat melihat apa-apa; mereka harus menuntun dia masuk ke Damsyik.

- 9 καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.
 dan adalah hari tiga tidak melihat dan tidak makan dan-tidak minum
[G2532](#) [G1510](#) [G2250](#) [G5140](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5315](#) [G3761](#) [G4095](#)

Tiga hari lamanya ia tidak dapat melihat dan tiga hari lamanya ia tidak makan dan minum.

- 10 Ἦν δὲ τις μαθητῆς ἐν Δαμασκῶ, ὀνόματι Ἄνανίας. καὶ εἶπεν
 Ada dan seorang murid di Damsyik bernama Ananias dan berkata
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3101](#) [G1722](#) [G1154](#) [G3686](#) [G0367](#) [G2532](#) [G3004](#)
- πρὸς αὐτὸν ἐν ὁράματι ὃ Κύριος, Ἄνανία. ὃ δὲ εἶπεν, Ἴδου,
 kepada dia dalam penglihatan - Tuhan Ananias - dan berkata Ini
[G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3705](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0367](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3708](#)
- ἐγώ, Κύριε.
 aku Tuhan
[G1473](#) [G2962](#)

Di Damsyik ada seorang murid Tuhan bernama Ananias. Firman Tuhan kepadanya dalam suatu penglihatan: "Ananias!" Jawabnya: "Ini aku, Tuhan!"

- 11 ὃ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἄναστας, πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην τὴν
 - dan Tuhan kepada dia Bangunlah pergilah ke - jalan -
[G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4505](#) [G3588](#)
- καλουμένην Εὐθεΐαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι, Ταρσέα.
 yang-disebut Lurus dan carilah di rumah Yudas Saulus bernama dari-Tarsus
[G2564](#) [G2117](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1722](#) [G3614](#) [G2455](#) [G4569](#) [G3686](#) [G5018](#)
- ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται,
 lihatlah karena berdoa
[G3708](#) [G1063](#) [G4336](#)

Firman Tuhan: "Mari, pergilah ke jalan yang bernama Jalan Lurus, dan carilah di rumah Yudas seorang dari Tarsus yang bernama Saulus. Ia sekarang berdoa,

- 12 καὶ εἶδεν ἄνδρα <ἐν ὁράματι>, Ἄνανιαν ὀνόματι, εἰσελθόντα καὶ
 dan melihat seorang <dalam penglihatan> Ananias bernama masuk dan
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3705](#) [G0367](#) [G3686](#) [G1525](#) [G2532](#)
- ἐπιθέντα αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.
 meletakkan kepadanya [-] tangan supaya melihat-kembali
[G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3704](#) [G0308](#)

dan dalam suatu penglihatan ia melihat, bahwa seorang yang bernama Ananias masuk ke dalam dan menumpangkan tangannya ke atasnya, supaya ia dapat melihat lagi."

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἄνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ
 menjawab dan Ananias Tuhan aku-mendengar dari banyak-orang tentang -
[G0611](#) [G1161](#) [G0367](#) [G2962](#) [G0191](#) [G0575](#) [G4183](#) [G4012](#) [G3588](#)

ἀνδρὸς τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις σου ἐποίησεν
 orang ini betapa-banyak kejahatan kepada-orang-orang-kudus Engkau dia-lakukan
[G0435](#) [G3778](#) [G3745](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4160](#)

ἐν Ἱερουσαλήμ;
 di Yerusalem
[G1722](#) [G2419](#)

Jawab Ananias: "Tuhan, dari banyak orang telah kudengar tentang orang itu, betapa banyaknya kejahatan yang dilakukannya terhadap orang-orang kudus-Mu di Yerusalem.

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας
 dan di-sini memiliki kuasa dari - imam-imam-besar untuk-mengikat semua
[G2532](#) [G5602](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1210](#) [G3956](#)

τοῦς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
 - yang-memanggil - nama Engkau
[G3588](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

Dan ia datang ke mari dengan kuasa penuh dari imam-imam kepala untuk menangkap semua orang yang memanggil nama-Mu."

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς
 berkata dan kepada dia - Tuhan Pergilah karena bejana pilihan
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4198](#) [G3754](#) [G4632](#) [G1589](#)

ἐστίν μοι οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν)
 adalah bagi-Ku orang-ini untuk membawa - nama Aku di-hadapan (-)
[G1510](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#)

ἐθνῶν, τε καὶ βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ:
 bangsa-bangsa dan dan raja-raja anak-anak dan Israel
[G1484](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0935](#) [G5207](#) [G5037](#) [G2474](#)

Tetapi firman Tuhan kepadanya: "Pergilah, sebab orang ini adalah alat pilihan bagi-Ku untuk memberitakan nama-Ku kepada bangsa-bangsa lain serta raja-raja dan orang-orang Israel.

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ
 Aku karena akan-menunjukkan kepadanya betapa-banyak harus dia demi -
[G1473](#) [G1063](#) [G5263](#) [G0846](#) [G3745](#) [G1163](#) [G0846](#) [G5228](#) [G3588](#)

ὀνόματός μου παθεῖν.
 nama Aku menderita
[G3686](#) [G1473](#) [G3958](#)

Aku sendiri akan menunjukkan kepadanya, betapa banyak penderitaan yang harus ia tanggung oleh karena nama-Ku."

17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθείς ἐπ’
Pergilah dan Ananias, dan masuk ke - rumah, dan meletakkan atas
[G0565](#) [G1161](#) [G0367](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#)
αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς,
dia - tangan berkata Saul saudara - Tuhan mengutus aku Yesus
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G4549](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0649](#) [G1473](#) [G2424](#)
ὁ ὀφθεῖς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ἧ ἦρχου, ὅπως
- yang-menampakkan-diri kepadamu di - jalan yang engkau-datang supaya
[G3588](#) [G3708](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3704](#)
ἀναβλέψης καὶ πλησθῆς Πνεύματος Ἁγίου.
melihat-kembali dan dipenuhi Roh Kudus
[G0308](#) [G2532](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#)

Lalu pergilah Ananias ke situ dan masuk ke rumah itu. Ia menumpangkan tangannya ke atas Saulus, katanya: "Saulus, saudaraku, Tuhan Yesus, yang telah menampakkan diri kepadamu di jalan yang engkau lalui, telah menyuruh aku kepadamu, supaya engkau dapat melihat lagi dan penuh dengan Roh Kudus."

18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λεπίδες,
dan segera jatuh dia dari - mata seperti sisik
[G2532](#) [G2112](#) [G0634](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3788](#) [G5613](#) [G3013](#)
ἀνέβλεψέν τε. καὶ ἀναστὰς, ἐβαπτίσθη;
melihat-kembali dan dan bangun dibaptis
[G0308](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0450](#) [G0907](#)

Dan seketika itu juga seolah-olah selaput gugur dari matanya, sehingga ia dapat melihat lagi. Ia bangun lalu dibaptis.

19 καὶ λαβὼν τροφήν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν Δαμασκῷ
dan mengambil makanan dikuatkan Adalah dan bersama - di Damsyik
[G2532](#) [G2983](#) [G5160](#) [G1765](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1154](#)
μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.
murid-murid hari beberapa
[G3101](#) [G2250](#) [G5100](#)

Dan setelah ia makan, pulihlah kekuatannya. Saulus tinggal beberapa hari bersama-sama dengan murid-murid di Damsyik.

20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν Ἰησοῦν, ὅτι
dan segera di - sinagoge-sinagoge memberitakan - Yesus bahwa
[G2532](#) [G2112](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#)
οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
Dia-ini adalah - Anak - Allah
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ketika itu juga ia memberitakan Yesus di rumah-rumah ibadat, dan mengatakan bahwa Yesus adalah Anak Allah.

- 21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες, καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός
 tercengang dan semua - yang-mendengar dan berkata Bukankah orang-ini
[G1839](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3778](#)
- ἐστὶν ὁ πορθήσας εἰς Ἱερουσαλήμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα
 adalah - yang-membinasakan di Yerusalem - yang-memanggil - nama
[G1510](#) [G3588](#) [G4199](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3588](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#)
- τοῦτο? καὶ ὧδε εἰς τοῦτο ἐληλύθει, ἵνα δεδεμένους, αὐτοὺς ἀγάγη
 ini dan ke-sini untuk ini datang supaya terikat mereka membawa
[G3778](#) [G2532](#) [G5602](#) [G1519](#) [G3778](#) [G2064](#) [G2443](#) [G1210](#) [G0846](#) [G0071](#)
- ἐπὶ τοὺς ἀρχιερεῖς.
 kepada - imam-imam-besar
[G1909](#) [G3588](#) [G0749](#)

Semua orang yang mendengar hal itu heran dan berkata: "Bukankah dia ini yang di Yerusalem mau membinasakan barangsiapa yang memanggil nama Yesus ini? Dan bukankah ia datang ke sini dengan maksud untuk menangkap dan membawa mereka ke hadapan imam-imam kepala?"

- 22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ συνέχυνεν <τὸς> Ἰουδαίους τοὺς
 Saulus dan makin bertambah-kuat dan membingungkan <-> orang-Yahudi -
[G4569](#) [G1161](#) [G3123](#) [G1743](#) [G2532](#) [G4797](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#)
- κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῶ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.
 yang-tinggal di Damsyik membuktikan bahwa Dia-ini adalah - Kristus
[G2730](#) [G1722](#) [G1154](#) [G4822](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

Akan tetapi Saulus semakin besar pengaruhnya dan ia membingungkan orang-orang Yahudi yang tinggal di Damsyik, karena ia membuktikan, bahwa Yesus adalah Mesias.

- 23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι
 Ketika dan berlalu hari hari cukup-banyak berunding - orang-Yahudi
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2250](#) [G2425](#) [G4823](#) [G3588](#) [G2453](#)
- ἀνελεῖν αὐτόν,
 untuk-membunuh dia
[G0337](#) [G0846](#)

Beberapa hari kemudian orang Yahudi merundingkan suatu rencana untuk membunuh Saulus.

- 24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλή αὐτῶν. παρετηροῦντο δὲ καὶ
 diketahui dan - Saulus - rencana mereka mengawasi dan juga
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4569](#) [G3588](#) [G1917](#) [G0846](#) [G3906](#) [G1161](#) [G2532](#)
- τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτός, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν;
 - gerbang-gerbang hari dan dan malam supaya dia membunuh
[G3588](#) [G4439](#) [G2250](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3571](#) [G3704](#) [G0846](#) [G0337](#)

Tetapi maksud jahat itu diketahui oleh Saulus. Siang malam orang-orang Yahudi mengawal semua pintu gerbang kota, supaya dapat membunuh dia.

- 25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτός, διὰ τοῦ τείχους
 mengambil dan - murid-murid miliknya malam melalui - tembok
[G2983](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3571](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5038](#)
- καθῆκαν αὐτόν, χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
 menurunkan dia, mengulurkan dalam keranjang
[G2524](#) [G0846](#) [G5465](#) [G1722](#) [G4711](#)

Sungguhpun demikian pada suatu malam murid-muridnya mengambilnya dan menurunkannya dari atas tembok kota dalam sebuah keranjang.

- 26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἱερουσαλήμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς.
Tiba dan di Yerusalem mencoba bergabung dengan- murid-murid
[G3854](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3985](#) [G2853](#) [G3588](#) [G3101](#)
- καὶ πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητῆς.
dan semua takut kepadanya tidak percaya bahwa adalah murid
[G2532](#) [G3956](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1510](#) [G3101](#)

Setibanya di Yerusalem Saulus mencoba menggabungkan diri kepada murid-murid, tetapi semuanya takut kepadanya, karena mereka tidak dapat percaya, bahwa ia juga seorang murid.

- 27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτόν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους; καὶ
Barnabas dan mengambil dia membawa kepada - rasul-rasul dan
[G0921](#) [G1161](#) [G1949](#) [G0846](#) [G0071](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)
- διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ
menceritakan kepada-mereka bagaimana di - jalan melihat - Tuhan dan
[G1334](#) [G0846](#) [G4459](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#)
- ὅτι ἐλάλησεν αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο
bahwa berbicara kepadanya dan bagaimana di Damsyik berbicara-dengan-berani
[G3754](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4459](#) [G1722](#) [G1154](#) [G3955](#)
- ἐν τῷ ὀνόματι <τοῦ> Ἰησοῦ.
dalam - nama <-> Yesus
[G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2424](#)

Tetapi Barnabas menerima dia dan membawanya kepada rasul-rasul dan menceriterakan kepada mereka, bagaimana Saulus melihat Tuhan di tengah jalan dan bahwa Tuhan berbicara dengan dia dan bagaimana keberaniannya mengajar di Damsyik dalam nama Yesus.

- 28 καὶ ἦν μετ' αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς
dan adalah bersama mereka pergi-masuk dan pergi-keluar di
[G2532](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1531](#) [G2532](#) [G1607](#) [G1519](#)
- Ἱερουσαλήμ, παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
Yerusalem berbicara-dengan-berani dalam - nama - Tuhan
[G2419](#) [G3955](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#)

Dan Saulus tetap bersama-sama dengan mereka di Yerusalem, dan dengan keberanian mengajar dalam nama Tuhan.

- 29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ ἐπεχείρουν
berbicara dan dan berdebat dengan - orang-Helenis - dan berusaha
[G2980](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4802](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1675](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2021](#)
- ἀνελεῖν αὐτόν.
membunuh dia
[G0337](#) [G0846](#)

Ia juga berbicara dan bersoal jawab dengan orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani, tetapi mereka itu berusaha membunuh dia.

- 30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτόν εἰς Καισάρειαν, καὶ
mengetahui dan - saudara-saudara membawa dia ke Kaisarea dan
[G1921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2609](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2542](#) [G2532](#)
- ἐξαπέστειλαν αὐτόν εἰς Ταρσόν.
mengirim dia ke Tarsus
[G1821](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5019](#)

Akan tetapi setelah hal itu diketahui oleh saudara-saudara anggota jemaat, mereka membawa dia ke Kaisarea dan dari situ membantu dia ke Tarsus.

- 31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ Γαλιλαίας,
 - Memang maka jemaat di-seluruh seluruh - Yudea dan Galilea
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1577](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G1056](#)
- καὶ Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην; οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ
 dan Samaria memiliki damai dibangun dan berjalan dalam- takut
[G2532](#) [G4540](#) [G2192](#) [G1515](#) [G3618](#) [G2532](#) [G4198](#) [G3588](#) [G5401](#)
- τοῦ Κυρίου, καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐπληθύνετο.
 - Tuhan dan - penghiburan - Kudus Roh bertambah-banyak
[G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G4129](#)

Selama beberapa waktu jemaat di seluruh Yudea, Galilea dan Samaria berada dalam keadaan damai. Jemaat itu dibangun dan hidup dalam takut akan Tuhan. Jumlahnya makin bertambah besar oleh pertolongan dan penghiburan Roh Kudus.

- 32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων, κατελθεῖν καὶ πρὸς
 Terjadi dan Petrus bepergian melalui semua-tempat turun juga kepada
[G1096](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3956](#) [G2718](#) [G2532](#) [G4314](#)
- τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα,
 - orang-orang-kudus - yang-tinggal Lida
[G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3069](#)

Pada waktu itu Petrus berjalan keliling, mengadakan kunjungan ke mana-mana. Dalam perjalanan itu ia singgah juga kepada orang-orang kudus yang di Lida.

- 33 εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα, ὀνόματι Αἰνέαν, ἐξ ἐτῶν
 menemukan dan di-sana seseorang tertentu bernama Eneas selama tahun
[G2147](#) [G1161](#) [G1563](#) [G0444](#) [G5100](#) [G3686](#) [G0132](#) [G1537](#) [G2094](#)
- ὀκτῶ κατακείμενον ἐπὶ κρᾶββάτου, ὃς ἦν παραλελυμένος.
 delapan terbaring di tempat-tidur yang adalah lumpuh
[G3638](#) [G2621](#) [G1909](#) [G2895](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3886](#)

Di situ didapatinya seorang bernama Eneas, yang telah delapan tahun terbaring di tempat tidur karena lumpuh.

- 34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰᾶταί σε Ἰησοῦς
 dan berkata kepadanya - Petrus Eneas menyembuhkan engkau Yesus
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0132](#) [G2390](#) [G4771](#) [G2424](#)
- Χριστός; ἀνάστηθι, καὶ στῶσον σεαυτῷ. καὶ εὐθέως ἀνέστη.
 Kristus bangunlah dan bereskanlah dirimu-sendiri dan segera bangun
[G5547](#) [G0450](#) [G2532](#) [G4766](#) [G4572](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0450](#)

Kata Petrus kepadanya: "Eneas, Yesus Kristus menyembuhkan engkau; bangunlah dan bereskanlah tempat tidurmu!" Seketika itu juga bangunlah orang itu.

- 35 καὶ εἶδαν αὐτὸν, πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ τὸν Σαρῶνα,
 dan melihat dia semua - yang-tinggal Lida dan - Saron
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3069](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4565](#)
- οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον.
 yang berbalik kepada - Tuhan
[G3748](#) [G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

Semua penduduk Lida dan Saron melihat dia, lalu mereka berbalik kepada Tuhan.

- 36 Ἐν Ἰόππῃ δέ τις ἦν μαθήτρια, ὀνόματι Ταβιθά, ἣ
Di Yope dan seorang adalah murid-perempuan bernama Tabita yang
[G1722](#) [G2445](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3102](#) [G3686](#) [G5000](#) [G3739](#)
διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς. αὕτη ἦν πλήρης ἔργων ἀγαθῶν, καὶ
diterjemahkan disebut Dorkas dia-ini adalah penuh perbuatan baik dan
[G1329](#) [G3004](#) [G1393](#) [G3778](#) [G1510](#) [G4134](#) [G2041](#) [G0018](#) [G2532](#)
ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει.
sedekah yang dilakukan
[G1654](#) [G3739](#) [G4160](#)

Di Yope ada seorang murid perempuan bernama Tabita -- dalam bahasa Yunani Dorkas. Perempuan itu banyak sekali berbuat baik dan memberi sedekah.

- 37 ἐγένετο δὲ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀσθενήσασαν, αὐτὴν ἀποθανεῖν.
terjadi dan pada - hari-hari itu sakit dia mati
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G0770](#) [G0846](#) [G0599](#)
λούσαντες δὲ ἔθηκαν <αὐτὴν> ἐν ὑπερώῳ.
memandikan dan meletakkan <dia> di kamar-atas
[G3068](#) [G1161](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5253](#)

Tetapi pada waktu itu ia sakit lalu meninggal. Dan setelah dimandikan, mayatnya dibaringkan di ruang atas.

- 38 ἐγγύς δὲ οὔσης Λύδδας τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταί, ἀκούσαντες ὅτι
dekat dan adalah Lida dengan- Yope - murid-murid mendengar bahwa
[G1451](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3069](#) [G3588](#) [G2445](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0191](#) [G3754](#)
Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες
Petrus adalah di sana mengutus dua orang kepada dia memohon
[G4074](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0649](#) [G1417](#) [G0435](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3870](#)
Μὴ ὀκνήσης διελθεῖν ἕως ἡμῶν.
Jangan ragu datang sampai kami
[G3361](#) [G3635](#) [G1330](#) [G2193](#) [G1473](#)

Lida dekat dengan Yope. Ketika murid-murid mendengar, bahwa Petrus ada di Lida, mereka menyuruh dua orang kepadanya dengan permintaan: "Segeralah datang ke tempat kami."

- 39 ἀναστὰς δὲ, Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς, ὃν παραγενόμενον, ἀνήγαγον εἰς
bangun dan Petrus pergi-bersama mereka yang tiba membawa ke
[G0450](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4905](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3854](#) [G0321](#) [G1519](#)
τὸ ὑπερῶον. καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι, κλαίουσαι
- kamar-atas dan berdiri dihadapannya semua - janda-janda menangis
[G3588](#) [G5253](#) [G2532](#) [G3936](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5503](#) [G2799](#)
καὶ ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει, μετ' αὐτῶν οὔσα,
dan menunjukkan baju-baju dan jubah-jubah yang dibuat bersama mereka adalah
[G2532](#) [G1925](#) [G5509](#) [G2532](#) [G2440](#) [G3745](#) [G4160](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#)
ἣ Δορκάς.
- Dorkas
[G3588](#) [G1393](#)

Maka berkemaslah Petrus dan berangkat bersama-sama dengan mereka. Setelah sampai di sana, ia dibawa ke ruang atas dan semua janda datang berdiri dekatnya dan sambil menangis mereka menunjukkan kepadanya semua baju dan pakaian, yang dibuat Dorkas waktu ia masih hidup.

- 40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς τὰ γόνατα,
 mengeluarkan dan keluar semua - Petrus dan meletakkan - lutut
[G1544](#) [G1161](#) [G1854](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#)
- προσηύξατο. καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἢ
 berdoa dan berbalik kepada - tubuh berkata Tabita bangunlah! -
[G4336](#) [G2532](#) [G1994](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3004](#) [G5000](#) [G0450](#) [G3588](#)
- δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν.
 dan membuka - mata miliknnya dan melihat - Petrus duduk
[G1161](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0339](#)

Tetapi Petrus menyuruh mereka semua keluar, lalu ia berlutut dan berdoa. Kemudian ia berpaling ke mayat itu dan berkata: "Tabita, bangkitlah!" Lalu Tabita membuka matanya dan ketika melihat Petrus, ia bangun lalu duduk.

- 41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς
 memberi dan kepadanya tangan membangun dia memanggil dan -
[G1325](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5495](#) [G0450](#) [G0846](#) [G5455](#) [G1161](#) [G3588](#)
- ἀγίους καὶ τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
 orang-orang-kudus dan - janda-janda menyerahkan dia hidup
[G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3936](#) [G0846](#) [G2198](#)

Petrus memegang tangannya dan membantu dia berdiri. Kemudian ia memanggil orang-orang kudus beserta janda-janda, lalu menunjukkan kepada mereka, bahwa perempuan itu hidup.

- 42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ
 diketahui dan menjadi di-seluruh seluruh - Yope dan percaya banyak
[G1110](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2445](#) [G2532](#) [G4100](#) [G4183](#)
- ἐπὶ τὸν Κύριον.
 kepada - Tuhan
[G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

Peristiwa itu tersiar di seluruh Yope dan banyak orang menjadi percaya kepada Tuhan.

- 43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μείναι ἐν Ἰόππῃ, παρά τινι Σίμωνι,
 Terjadi dan hari cukup-banyak tinggal di Yope dengan seorang Simon
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G2425](#) [G3306](#) [G1722](#) [G2445](#) [G3844](#) [G5100](#) [G4613](#)
- βυρσεῖ.
 penyamak-kulit
[G1038](#)

Kemudian dari pada itu Petrus tinggal beberapa hari di Yope, di rumah seorang yang bernama Simon, seorang penyamak kulit.

Chapter 10

- 1 Ἄνθρωπος δὲ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
 Seorang dan tertentu di Kaisarea bernama Kornelius perwira dari
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2542](#) [G3686](#) [G2883](#) [G1543](#) [G1537](#)
- σπειρῆς τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
 pasukan - yang-disebut Italia
[G4686](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2483](#)

Di Kaisarea ada seorang yang bernama Kornelius, seorang perwira pasukan yang disebut pasukan Italia.

- 2 εὐσεβῆς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
saleh dan takut-akan - Allah dengan seluruh - rumah-tangga miliknya
[G2152](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)
- ποιῶν ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ
memberi sedekah banyak kepada-rakyat dan berdoa kepada- Allah terus
[G4160](#) [G1654](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)
- παντός.
menerus
[G3956](#)

Ia saleh, ia serta seisi rumahnya takut akan Allah dan ia memberi banyak sedekah kepada umat Yahudi dan senantiasa berdoa kepada Allah.

- 3 εἶδεν ἐν ὀράματι φανερώς, ὥσει περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας,
melihat dalam penglihatan dengan-jelas sekitar pukul jam sembilan - hari
[G3708](#) [G1722](#) [G3705](#) [G5320](#) [G5616](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1766](#) [G3588](#) [G2250](#)
- ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!
malaikat - Allah masuk kepada dia dan berkata kepadanya Kornelius!
[G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2883](#)

Dalam suatu penglihatan, kira-kira jam tiga petang, jelas tampak kepadanya seorang malaikat Allah masuk ke rumahnya dan berkata kepadanya: "Kornelius!"

- 4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν, Τί ἐστίν,
- dan menatap kepadanya dan takut menjadi berkata Apa itu
[G3588](#) [G1161](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#)
- Κύριε? εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἰ προσευχαί σου, καὶ αἱ
Tuhan berkata dan kepadanya - doa-doamu engkau dan -
[G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐλεημοσύνας σου, ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.
sedekah-sedekahmu engkau naik sebagai peringatan di-hadapan - Allah
[G1654](#) [G4771](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3422](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ia menatap malaikat itu dan dengan takut ia berkata: "Ada apa, Tuhan?" Jawab malaikat itu: "Semua doamu dan sedekahmu telah naik ke hadirat Allah dan Allah mengingat engkau."

- 5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά
dan sekarang kirimkanlah orang-orang ke Yope dan panggillah Simon
[G2532](#) [G3568](#) [G3992](#) [G0435](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#)
- τινα ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος.
seorang yang dipanggil Petrus
[G5100](#) [G3739](#) [G1941](#) [G4074](#)

Dan sekarang, suruhlah beberapa orang ke Yope untuk menjemput seorang yang bernama Simon dan yang disebut Petrus.

- 6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ὃς ἐστίν οἰκία
dia-ini menumpang dengan seorang Simon penyamak-kulit yang adalah rumah
[G3778](#) [G3579](#) [G3844](#) [G5100](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3614](#)
- παρὰ θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.
di-tepi laut {dia-ini akan-berkata kepadamu apa engkau harus lakukan}
[G3844](#) [G2281](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1163](#) [G4160](#)

Ia menumpang di rumah seorang penyamak kulit yang bernama Simon, yang tinggal di tepi laut."

- 7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο
ketika dan pergi - malaikat - yang-berbicara kepadanya memanggil dua
[G5613](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G1417](#)
- τῶν οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
- pelayan-pelayan dan prajurit saleh - yang-melayani dia
[G3588](#) [G3610](#) [G2532](#) [G4757](#) [G2152](#) [G3588](#) [G4342](#) [G0846](#)

Setelah malaikat yang berbicara kepadanya itu meninggalkan dia, dipanggilnya dua orang hambanya beserta seorang prajurit yang saleh dari orang-orang yang selalu bersama-sama dengan dia.

- 8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν
dan menjelaskan segala-sesuatu kepada-mereka mengutus mereka ke -
[G2532](#) [G1834](#) [G0537](#) [G0846](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰόππην.

Yope

[G2445](#)

Dan sesudah ia menjelaskan segala sesuatu kepada mereka, ia menyuruh mereka ke Yope.

- 9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων,
- dan keesokan-harinya dalam-perjalanan mereka dan - kota mendekat
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3596](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1448](#)
- ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
naik Petrus ke - atap untuk-berdoa sekitar jam enam
[G0305](#) [G4074](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G4336](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1623](#)

Keesokan harinya ketika ketiga orang itu berada dalam perjalanan dan sudah dekat kota Yope, kira-kira pukul dua belas tengah hari, naiklah Petrus ke atas rumah untuk berdoa.

- 10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ αὐτῶν,
menjadi dan lapar dan ingin makan menyiapkan dan mereka
[G1096](#) [G1161](#) [G4361](#) [G2532](#) [G2309](#) [G1089](#) [G3903](#) [G1161](#) [G0846](#)
- ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ἔκστασις,
datang atasnya dia kerasukan-roh
[G1096](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1611](#)

Ia merasa lapar dan ingin makan, tetapi sementara makanan disediakan, tiba-tiba rohnya diliputi kuasa ilahi.

- 11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ καταβαῖνον σκευῶς τι, ὡς
dan melihat - langit terbuka dan turun bejana tertentu seperti
[G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#)
- ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
kain besar empat sudut diturunkan ke - bumi
[G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#) [G2524](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Tampak olehnya langit terbuka dan turunlah suatu benda berbentuk kain lebar yang bergantung pada keempat sudutnya, yang diturunkan ke tanah.

- 12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἔρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
di dalamnya ada segala - berkaki-empat dan melata - bumi dan
[G1722](#) [G3739](#) [G5225](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)
- πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
burung-burung - langit
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

Di dalamnya terdapat pelbagai jenis binatang berkaki empat, binatang menjalar dan burung.

- 13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἄναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
dan datang suara kepada dia Bangunlah Petrus sembelihlah dan makanlah!
[G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

Kedengaranlah olehnya suatu suara yang berkata: "Bangunlah, hai Petrus, sembelihlah dan makanlah!"

- 14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον
- dan Petrus berkata Tidak-mungkin Tuhan karena tidak-pernah aku-makan
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3763](#) [G5315](#)

πᾶν κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον.
segala-sesuatu najis dan tidak-tahir
[G3956](#) [G2839](#) [G2532](#) [G0169](#)

Tetapi Petrus menjawab: "Tidak, Tuhan, tidak, sebab aku belum pernah makan sesuatu yang haram dan yang tidak tahir."

- 15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, ἯΑ ὁ Θεὸς
dan suara kembali dari kedua-kalinya kepada dia Apa-yang - Allah
[G2532](#) [G5456](#) [G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
tahirkan engkau jangan najiskan
[G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

Kedengaran pula untuk kedua kalinya suara yang berkata kepadanya: "Apa yang dinyatakan halal oleh Allah, tidak boleh engkau nyatakan haram."

- 16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ σκεῦος εἰς
ini dan terjadi sampai tiga-kali dan segera diangkat - bejana ke
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0353](#) [G3588](#) [G4632](#) [G1519](#)

τὸν οὐρανόν.
- langit
[G3588](#) [G3772](#)

Hal ini terjadi sampai tiga kali dan segera sesudah itu terangkatlah benda itu ke langit.

- 17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἶη τὸ
Ketika dan dalam dirinya bingung - Petrus apa mungkin adalah -
[G5613](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1280](#) [G3588](#) [G4074](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3588](#)

ὄραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ
penglihatan yang melihat lihatlah - orang-orang - yang-diutus oleh -
[G3705](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G5259](#) [G3588](#)

Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν
Kornelius bertanya - rumah - Simon berdiri di -
[G2883](#) [G1331](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#)

πυλῶνα.
gerbang
[G4440](#)

Petrus bertanya-tanya di dalam hatinya, apa kiranya arti penglihatan yang telah dilihatnya itu. Sementara itu telah sampai di muka pintu orang-orang yang disuruh oleh Kornelius dan yang berusaha mengetahui di mana rumah Petrus.

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε
 dan memanggil bertanya apakah Simon - yang-disebut Petrus, di-sini
[G2532](#) [G5455](#) [G4441](#) [G1487](#) [G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#) [G1759](#)

ξενίζεται.

menumpang

[G3579](#)

Mereka memanggil seorang dan bertanya, apakah Simon yang disebut Petrus ada menumpang di rumah itu.

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμούμενου περὶ τοῦ ὄραματος, εἶπεν <αὐτῷ>
 - dan Petrus merenungkan tentang - penglihatan berkata <kepadanya>
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1760](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3004](#) [G0846](#)

τὸ Πνεῦμα, Ἰδοῦ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
 - Roh Lihatlah orang-orang [tiga] mencari engkau
[G3588](#) [G4151](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5140](#) [G2212](#) [G4771](#)

Dan ketika Petrus sedang berpikir tentang penglihatan itu, berkatalah Roh: "Ada tiga orang mencari engkau.

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος,
 tetapi bangunlah turunlah dan pergilah bersama mereka tidak ragu-ragu
[G0235](#) [G0450](#) [G2597](#) [G2532](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#)

ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
 karena Aku mengutus mereka
[G3754](#) [G1473](#) [G0649](#) [G0846](#)

Bangunlah, turunlah ke bawah dan berangkatlah bersama-sama dengan mereka, jangan bimbang, sebab Aku yang menyuruh mereka ke mari."

21 καταβάς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ
 turun dan Petrus kepada - orang-orang {- yang-diutus dari -
[G2597](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G0575](#) [G3588](#)

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοῦ, ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἢ
 Kornelius kepada dia} berkata Lihatlah aku adalah yang kamu-cari apa -
[G2883](#) [G4314](#) [G0848](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2212](#) [G5101](#) [G3588](#)

αἰτία δι' ἣν πάρεστε?
 sebab karena yang kamu-hadir
[G0156](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3918](#)

Lalu turunlah Petrus ke bawah dan berkata kepada orang-orang itu: "Akulah yang kamu cari; apakah maksud kedatangan kamu?"

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος
 - dan berkata Kornelius perwira seorang benar dan takut-akan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2883](#) [G1543](#) [G0435](#) [G1342](#) [G2532](#) [G5399](#)

τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,
 - Allah disaksikan dan oleh seluruh - bangsa - orang-Yahudi
[G3588](#) [G2316](#) [G3140](#) [G5037](#) [G5259](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2453](#)

ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον
 diberitahu oleh malaikat kudus untuk-memanggil engkau ke - rumah
[G5537](#) [G5259](#) [G0032](#) [G0040](#) [G3343](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#)

αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.
 miliknya dan mendengar perkataan dari engkau
[G0846](#) [G2532](#) [G0191](#) [G4487](#) [G3844](#) [G4771](#)

Jawab mereka: "Kornelius, seorang perwira yang tulus hati dan takut akan Allah, dan yang terkenal baik di antara seluruh bangsa Yahudi, telah menerima pernyataan Allah dengan perantaraan seorang malaikat kudus, supaya ia mengundang engkau ke rumahnya dan mendengar apa yang akan kaukatakan."

- 23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς,
 mengundang-masuk maka mereka menampung - dan keesokan-harinya bangun
[G1528](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3579](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G0450](#)
- ἐξῆλθεν σὺν αὐτοῖς, καὶ τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης
 pergi bersama mereka dan beberapa - saudara-saudara - dari Yope
[G1831](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2445](#)
- συνῆλθον αὐτῷ.
 pergi-bersama dia
[G4905](#) [G0846](#)

Ia mempersilakan mereka untuk bermalam di situ. Keesokan harinya ia bangun dan berangkat bersama-sama dengan mereka, dan beberapa saudara dari Yope menyertai dia.

- 24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος
 - dan keesokan-harinya masuk ke - Kaisarea - dan Kornelius
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2883](#)
- ἦν προσδοκῶν αὐτοὺς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ
 adalah menunggu mereka memanggil-bersama - sanak-saudara miliknya dan
[G1510](#) [G4328](#) [G0846](#) [G4779](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#) [G2532](#)
- τοὺς ἀναγκαίους φίλους.
 - karib teman-teman
[G3588](#) [G0316](#) [G5384](#)

Dan pada hari berikutnya sampailah mereka di Kaisarea. Kornelius sedang menantikan mereka dan ia telah memanggil sanak saudaranya dan sahabat-sahabatnya berkumpul.

- 25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ
 Ketika dan terjadi - masuk - Petrus menyambut dia -
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1525](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4876](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας, προσεκύνησεν.
 Kornelius sujud di - kaki menyembah
[G2883](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4352](#)

Ketika Petrus masuk, datanglah Kornelius menyambutnya, dan sambil tersungkur di depan kakinya, ia menyembah Petrus.

- 26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστηθι, καὶ ἐγὼ αὐτὸς
 - dan Petrus mengangkat dia berkata Berdirilah aku-juga sendiri sendiri
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0846](#)
- ἄνθρωπός εἰμι.
 manusia adalah
[G0444](#) [G1510](#)

Tetapi Petrus menegaskan dia, katanya: "Bangunlah, aku hanya manusia saja."

- 27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὕρισκει συνελθούσας πολλούς.
 dan berbicara dengannya masuk dan menemukan berkumpul banyak
[G2532](#) [G4926](#) [G0846](#) [G1525](#) [G2532](#) [G2147](#) [G4905](#) [G4183](#)

Dan sambil bercakap-cakap dengan dia, ia masuk dan mendapati banyak orang sedang berkumpul.

- 28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν
berkata dan kepada mereka Kamu tahu bagaimana haram adalah
[G5346](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1987](#) [G5613](#) [G0111](#) [G1510](#)
- ἀνδρὶ Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κάμοι ὁ,
bagi-seorang Yahudi bergaul atau mengunjungi orang-asing kepadaku-juga -
[G0435](#) [G2453](#) [G2853](#) [G2228](#) [G4334](#) [G0246](#) [G2504](#) [G3588](#)
- Θεὸς ἔδειξεν, μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
Allah menunjukkan jangan-seorang-pun najis atau tidak-tahir menyebut manusia
[G2316](#) [G1166](#) [G3367](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3004](#) [G0444](#)

Ia berkata kepada mereka: "Kamu tahu, betapa kerasnya larangan bagi seorang Yahudi untuk bergaul dengan orang-orang yang bukan Yahudi atau masuk ke rumah mereka. Tetapi Allah telah menunjukkan kepadaku, bahwa aku tidak boleh menyebut orang najis atau tidak tahir.

- 29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθεῖς. πυνθάνομαι οὖν,
karena-itu juga tanpa-keberatan datang dipanggil bertanya maka
[G1352](#) [G2532](#) [G0369](#) [G2064](#) [G3343](#) [G4441](#) [G3767](#)
- Τίνι λόγῳ μετεπέμψασθέ με?
Untuk-alasan-apa alasan memanggilku aku
[G5101](#) [G3056](#) [G3343](#) [G1473](#)

Itulah sebabnya aku tidak berkeberatan ketika aku dipanggil, lalu datang ke mari. Sekarang aku ingin tahu, apa sebabnya kamu memanggil aku."

- 30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
Dan - Kornelius berkata Dari keempat hari sampai ini - jam
[G2532](#) [G3588](#) [G2883](#) [G5346](#) [G0575](#) [G5067](#) [G2250](#) [G3360](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5610](#)
- ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ,
aku - kesembilan berdoa di - rumah milikku dan lihatlah
[G1510](#) [G3588](#) [G1766](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#)
- ἀνὴρ ἑστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
seorang berdiri di-hadapan aku dalam pakaian yang-bersinar
[G0435](#) [G2476](#) [G1799](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2066](#) [G2986](#)

Jawab Kornelius: "Empat hari yang lalu kira-kira pada waktu yang sama seperti sekarang, yaitu jam tiga petang, aku sedang berdoa di rumah. Tiba-tiba ada seorang berdiri di depanku, pakaiannya berkilau-kilauan

- 31 καὶ φησὶν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἢ προσευχῆ καὶ αἰ
dan berkata Kornelius didengar engkau - doamu dan -
[G2532](#) [G5346](#) [G2883](#) [G1522](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐλεημοσύнай σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
sedekahmu engkau diingat di-hadapan - Allah
[G1654](#) [G4771](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

dan ia berkata: Kornelius, doamu telah didengarkan Allah dan sedekahmu telah diingatkan di hadapan-Nya.

- 32 πέμψον οὖν εἰς Ἴόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται
kirimkanlah maka ke Yope dan panggillah Simon yang dipanggil
[G3992](#) [G3767](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3333](#) [G4613](#) [G3739](#) [G1941](#)
- Πέτρος; οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
Petrus dia-ini menumpang di rumah Simon penyamak-kulit di-tepi laut
[G4074](#) [G3778](#) [G3579](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3844](#) [G2281](#)

Suruhlah orang ke Yope untuk menjemput Simon yang disebut Petrus; ia sedang menumpang di rumah Simon, seorang penyamak kulit, yang tinggal di tepi laut.

33	ἐξαυτῆς	οὖν	ἔπεμψα	πρὸς	σέ;	σύ	τε	καλῶς	ἐποίησας,
	segera	maka	kukirim	kepada	engkau	engkau	dan	baik	melakukan
	G1824	G3767	G3992	G4314	G4771	G4771	G5037	G2573	G4160
	παραγενόμενος.	νῦν	οὖν,	πάντες	ἡμεῖς	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	πάρεσμεν,
	datang	sekarang	maka	semua	kami	di-hadapan	-	Allah	hadir
	G3854	G3568	G3767	G3956	G1473	G1799	G3588	G2316	G3918
	ἀκοῦσαι	πάντα	τὰ	προσ τεταγμένα	σοι	ὑπὸ	τοῦ	Κυρίου.	
	mendengar	segala	-	yang-diperintahkan	kepadamu	oleh	-	Tuhan.	
	G0191	G3956	G3588	G4367	G4771	G5259	G3588	G2962	

Karena itu segera kusuruh orang kepadamu, dan dengan senang hati engkau telah datang. Sekarang kami semua sudah hadir di sini di hadapan Allah untuk mendengarkan apa yang ditugaskan Allah kepadamu."

34	Ἀνοίξας	δὲ	Πέτρος	τὸ	στόμα,	εἶπεν,	Ἐπ'	ἀληθείας
	Membuka	dan	Petrus	-	mulut	berkata	Dengan-sungguh	kebenaran
	G0455	G1161	G4074	G3588	G4750	G3004	G1909	G0225
	καταλαμβάνομαι,	ὅτι	οὐκ	ἔστιν	προσωπολήμπτης	ὁ	Θεός,	
	kutemukan	bahwa	bukan	adalah	pilih-kasih	-	Allah	
	G2638	G3754	G3756	G1510	G4381	G3588	G2316	

Lalu mulailah Petrus berbicara, katanya: "Sesungguhnya aku telah mengerti, bahwa Allah tidak membedakan orang.

35	ἀλλ'	ἐν	παντὶ	ἔθνει,	ὁ	φοβούμενος	αὐτὸν	καὶ	ἐργαζόμενος
	tetapi	dalam	setiap	bangsa	-	yang-takut	Dia	dan	berbuat
	G0235	G1722	G3956	G1484	G3588	G5399	G0846	G2532	G2038
	δικαιοσύνην,	δεκτὸς	αὐτῷ	ἔστιν.					
	kebenaran	diterima	oleh-Nya	adalah					
	G1343	G1184	G0846	G1510					

Setiap orang dari bangsa mana pun yang takut akan Dia dan yang mengamalkan kebenaran berkenan kepada-Nya.

36	τὸν	λόγον	ὃν	ἀπέστειλεν	τοῖς	υἱοῖς	Ἰσραὴλ,	εὐαγγελιζόμενος,	εἰρήνην
	-	firman	yang	kirim	kepada-	anak-anak	Israel	memberitakan-Injil	damai
	G3588	G3056	G3739	G0649	G3588	G5207	G2474	G2097	G1515
	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ:	οὗτός	ἔστιν	πάντων	Κύριος,		
	melalui	Yesus	Kristus	Dia-ini	adalah	semua	Tuhan		
	G1223	G2424	G5547	G3778	G1510	G3956	G2962		

Itulah firman yang Ia suruh sampaikan kepada orang-orang Israel, yaitu firman yang memberitakan damai sejahtera oleh Yesus Kristus, yang adalah Tuhan dari semua orang.

37	ὑμεῖς	οἴδατε	τὸ	γενόμενον	ῥῆμα	καθ'	ὅλης	τῆς	Ἰουδαίας,
	kamu	tahu	-	yang-terjadi	peristiwa	di-seluruh	seluruh	-	Yudea
	G4771	G1492	G3588	G1096	G4487	G2596	G3650	G3588	G2449
	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	μετὰ	τὸ	βάπτισμα	ὃ	ἐκήρυξεν
	dimulai	dari	-	Galilea	setelah	-	baptisan	yang	diberitakan
	G0756	G0575	G3588	G1056	G3326	G3588	G0908	G3739	G2784
								G2784	G2491

Kamu tahu tentang segala sesuatu yang terjadi di seluruh tanah Yudea, mulai dari Galilea, sesudah baptisan yang diberitakan oleh Yohanes,

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι
Yesus - dari Nazaret bagaimana mengurapi Dia - Allah dengan-Roh
[G2424](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3478](#) [G5613](#) [G5548](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#)

Ἄγιῳ καὶ δυνάμει; ὃς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
Kudus dan kuasa yang pergi berbuat-baik dan menyembuhkan semua -
[G0040](#) [G2532](#) [G1411](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2109](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#) [G3588](#)

καταδυναστευομένουσ ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ'
yang-dikuasai oleh - Iblis, karena - Allah adalah bersama
[G2616](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3326](#)

αὐτοῦ.

Dia

[G0846](#)

yaitu tentang Yesus dari Nazaret: bagaimana Allah mengurapi Dia dengan Roh Kudus dan kuat kuasa, Dia, yang berjalan berkeliling sambil berbuat baik dan menyembuhkan semua orang yang dikuasai Iblis, sebab Allah menyertai Dia.

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν
dan kami saksi-saksi segala yang Dia-lakukan di dan - negeri -
[G2532](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἱερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ
orang-Yahudi dan [di] Yerusalem yang juga membunuh menggantung di
[G2453](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0337](#) [G2910](#) [G1909](#)

ξύλου.

kayu

[G3586](#)

Dan kami adalah saksi dari segala sesuatu yang diperbuat-Nya di tanah Yudea maupun di Yerusalem; dan mereka telah membunuh Dia dan menggantung Dia pada kayu salib.

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
Dia-ini - Allah membangkitkan pada - ketiga hari dan memberi Dia
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

ἐμφανῆ γενέσθαι,
nyata menjadi

[G1717](#)

[G1096](#)

Yesus itu telah dibangkitkan Allah pada hari yang ketiga, dan Allah berkenan, bahwa Ia menampakkan diri,

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις
bukan kepada-semua - orang tetapi kepada-saksi-saksi - yang-dipilih-sebelumnya
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0235](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4401](#)

ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεβάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ
oleh - Allah kami yang makan-bersama dan minum-bersama Dia setelah
[G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3748](#) [G4906](#) [G2532](#) [G4844](#) [G0846](#) [G3326](#)

τὸ ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
- bangkit Dia dari orang-mati

[G3588](#)

[G0450](#)

[G0846](#)

[G1537](#)

[G3498](#)

bukan kepada seluruh bangsa, tetapi kepada saksi-saksi, yang sebelumnya telah ditunjuk oleh Allah, yaitu kepada kami yang telah makan dan minum bersama-sama dengan Dia, setelah Ia bangkit dari antara orang mati.

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, dan memerintahkan kami untuk-memberitakan kepada-rakyat dan bersaksi [G2532](#) [G3853](#) [G1473](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1263](#)

ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ ὠρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτῆς ζώντων καὶ bahwa Dia-ini adalah - yang-ditetapkan oleh - Allah Hakim yang-hidup dan [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3724](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2923](#) [G2198](#) [G2532](#)

νεκρῶν. yang-mati [G3498](#)

Dan Ia telah menugaskan kami memberitakan kepada seluruh bangsa dan bersaksi, bahwa Dialah yang ditentukan Allah menjadi Hakim atas orang-orang hidup dan orang-orang mati.

43 τούτῳ πᾶντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν kepada-Dia-ini semua - nabi-nabi bersaksi pengampunan dosa-dosa [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3140](#) [G0859](#) [G0266](#)

λαβεῖν διὰ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν. menerima melalui - nama Dia setiap - yang-percaya kepada Dia [G2983](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

Tentang Dialah semua nabi bersaksi, bahwa barangsiapa percaya kepada-Nya, ia akan mendapat pengampunan dosa oleh karena nama-Nya."

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα Masih berbicara - Petrus - perkataan ini turun - Roh [G2089](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#)

τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον. - Kudus atas semua - yang-mendengar - firman [G3588](#) [G0040](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)

Ketika Petrus sedang berkata demikian, turunlah Roh Kudus ke atas semua orang yang mendengarkan pemberitaan itu.

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ dan tercengang - dari sunat yang-percaya sebanyak datang-bersama - [G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4061](#) [G4103](#) [G3745](#) [G4905](#) [G3588](#)

Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἢ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Petrus bahwa juga atas - bangsa-bangsa - karunia - Kudus (-) [G4074](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#)

Πνεύματος ἐκκέχυται. Roh dicurahkan [G4151](#) [G1632](#)

Dan semua orang percaya dari golongan bersunat yang menyertai Petrus, tercengang-cengang, karena melihat, bahwa karunia Roh Kudus dicurahkan ke atas bangsa-bangsa lain juga,

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλοῦντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν. mendengar karena mereka berbicara bahasa-bahasa dan memuliakan - Allah [G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1100](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#) [G2316](#)

τότε ἀπεκρίθη Πέτρος, kemudian menjawab Petrus [G5119](#) [G0611](#) [G4074](#)

sebab mereka mendengar orang-orang itu berkata-kata dalam bahasa roh dan memuliakan Allah. Lalu kata Petrus:

47 Μῆτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλύσαι τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι
Dapatkah - air mampu menghalangi seseorang - tidak dibaptis
[G3385](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1410](#) [G2967](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0907](#)
τούτους, οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?
orang-orang-ini yang - Roh Kudus menerima seperti juga kami
[G3778](#) [G3748](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

"Bolehkah orang mencegah untuk membaptis orang-orang ini dengan air, sedangkan mereka telah menerima Roh Kudus sama seperti kita?"

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι.
memerintah dan mereka dalam - nama Yesus Kristus dibaptis
[G4367](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#)
τότε ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
kemudian meminta dia tinggal hari beberapa
[G5119](#) [G2065](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5100](#)

Lalu ia menyuruh mereka dibaptis dalam nama Yesus Kristus. Kemudian mereka meminta Petrus, supaya ia tinggal beberapa hari lagi bersama-sama dengan mereka.

Chapter 11

1 Ἦκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες
Mendengar dan - rasul-rasul dan - saudara-saudara - yang-adalah
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1510](#)
κατὰ τὴν Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον
di-seluruh - Yudea bahwa juga - bangsa-bangsa menerima - firman
[G2596](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1209](#) [G3588](#) [G3056](#)
τοῦ Θεοῦ.
- Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Rasul-rasul dan saudara-saudara di Yudea mendengar, bahwa bangsa-bangsa lain juga menerima firman Allah.

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ
Ketika dan naik Petrus ke Yerusalem berdebat dengan dia -
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G4074](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1252](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#)
ἐκ περιτομῆς,
dari sunat
[G1537](#) [G4061](#)

Ketika Petrus tiba di Yerusalem, orang-orang dari golongan yang bersunat berselisih pendapat dengan dia.

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ
berkata bahwa Engkau-masuk kepada orang-orang tidak-bersunat yang-memiliki dan
[G3004](#) [G3754](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0435](#) [G0203](#) [G2192](#) [G2532](#)
συνέφαγες αὐτοῖς.
makan-bersama mereka
[G4906](#) [G0846](#)

Kata mereka: "Engkau telah masuk ke rumah orang-orang yang tidak bersunat dan makan bersama-sama dengan mereka."

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
mulai dan Petrus menjelaskan kepada-mereka secara-teratur berkata
[G0756](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1620](#) [G0846](#) [G2517](#) [G3004](#)

Tetapi Petrus menjelaskan segala sesuatu berturut-turut, katanya:

5 Ἐγὼ ἦμην ἐν πόλει Ἰόππη προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
Aku adalah di kota Yope berdoa dan melihat dalam kerasukan-roh
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4172](#) [G2445](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1611](#)

ὄραμα, καταβαῖνον σκευῶς τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
penglihatan turun bejana tertentu seperti kain besar empat sudut
[G3705](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#) [G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#)

καθεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
diturunkan dari - langit dan datang sampai aku
[G2524](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0891](#) [G1473](#)

"Aku sedang berdoa di kota Yope, tiba-tiba rohku diliputi kuasa ilahi dan aku melihat suatu penglihatan: suatu benda berbentuk kain lebar yang bergantung pada keempat sudutnya diturunkan dari langit sampai di depanku.

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς
ke dalamnya menatap memperhatikan dan melihat - berkaki-empat -
[G1519](#) [G3739](#) [G0816](#) [G2657](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5074](#) [G3588](#)

γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἔρπετά, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
bumi dan - binatang-buas dan - melata dan - burung-burung -
[G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2062](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ.
langit
[G3772](#)

Aku menatapnya dan di dalamnya aku lihat segala jenis binatang berkaki empat dan binatang liar dan binatang menjalar dan burung-burung.

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἄναστάς, Πέτρε, θῦσον
mendengar dan juga suara berkata kepadaku Bangunlah Petrus sembelihlah
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#)

καὶ φάγε.
dan makanlah
[G2532](#) [G5315](#)

Lalu aku mendengar suara berkata kepadaku: Bangunlah, hai Petrus, sembelihlah dan makanlah!

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε
berkata dan Tidak-mungkin Tuhan karena najis atau tidak-tahir tidak-pernah
[G3004](#) [G1161](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3763](#)

εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου.
masuk ke - mulut milikku
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

Tetapi aku berkata: Tidak, Tuhan, tidak, sebab belum pernah sesuatu yang haram dan yang tidak tahir masuk ke dalam mulutku.

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἄ ὁ
 menjawab dan <dari kedua-kalinya> suara dari - langit Apa-yang -
[G0611](#) [G1161](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#) [G3588](#)

Θεὸς ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
 Allah tahirkan engkau jangan najiskan
[G2316](#) [G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

Akan tetapi untuk kedua kalinya suara dari sorga berkata kepadaku: Apa yang dinyatakan halal oleh Allah, tidak boleh engkau nyatakan haram!

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπίασθη πάλιν ἅπαντα εἰς
 ini dan terjadi sampai tiga-kali dan ditarik-kembali lagi segala-sesuatu ke
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G0385](#) [G3825](#) [G0537](#) [G1519](#)

τὸν οὐρανόν.
 - langit
[G3588](#) [G3772](#)

Hal itu terjadi sampai tiga kali, lalu semuanya ditarik kembali ke langit.

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ἧ
 dan lihatlah segera tiga orang berdiri di - rumah di mana
[G2532](#) [G3708](#) [G1824](#) [G5140](#) [G0435](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1722](#) [G3739](#)

ἤμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρὸς με.
 kami diutus dari Kaisarea kepada aku
[G1510](#) [G0649](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4314](#) [G1473](#)

Dan seketika itu juga tiga orang berdiri di depan rumah, di mana kami menumpang; mereka diutus kepadaku dari Kaisarea.

12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα.
 berkata dan - Roh kepadaku pergi-bersama mereka tidak ragu-ragu
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G4905](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#)

ἦλθον δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἕξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσῆλθομεν
 pergi dan bersama aku juga - enam saudara-saudara ini dan masuk
[G2064](#) [G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1803](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1525](#)

εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀνδρός,
 ke - rumah - orang
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0435](#)

Lalu kata Roh kepadaku: Pergi bersama mereka dengan tidak bimbang! Dan keenam saudara ini menyertai aku. Kami masuk ke dalam rumah orang itu,

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ
 memberitahu dan kami bagaimana melihat - malaikat di - rumah
[G0518](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4459](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#)

αὐτοῦ, σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἄποστείλον εἰς Ἴόππην, καὶ μετάπεμψαι
 miliknya berdiri dan berkata Kirimkanlah ke Yope dan panggillah
[G0846](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#)

Σίμωνα, τὸν ἐπικαλούμενον Πέτρον,
 Simon - yang-disebut Petrus
[G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#)

dan ia menceritakan kepada kami, bagaimana ia melihat seorang malaikat berdiri di dalam rumahnya dan berkata kepadanya: Suruhlah orang ke Yoype untuk menjemput Simon yang disebut Petrus.

14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σε, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ
 yang akan-berbicara perkataan kepada engkau oleh mana diselamatkan engkau dan
[G3739](#) [G2980](#) [G4487](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#)
 πᾶς ὁ οἶκός σου.
 seluruh - rumah-tangga milikmu
[G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

Ia akan menyampaikan suatu berita kepada kamu, yang akan mendatangkan keselamatan bagimu dan bagi seluruh isi rumahmu.

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
 ketika dan - mulai aku berbicara turun - Roh - Kudus
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0756](#) [G1473](#) [G2980](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)
 ἐπ' αὐτοὺς, ὡσπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
 atas mereka seperti juga atas kami pada awal
[G1909](#) [G0846](#) [G5618](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0746](#)

Dan ketika aku mulai berbicara, turunlah Roh Kudus ke atas mereka, sama seperti dahulu ke atas kita.

16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης
 teringat dan - perkataan - Tuhan bagaimana Dia-berkata Yohanes
[G3403](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G2491](#)
 μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 memang membaptis dengan-air kamu tetapi akan-dibaptis dengan Roh Kudus
[G3303](#) [G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Maka teringatlah aku akan perkataan Tuhan: Yohanes membaptis dengan air, tetapi kamu akan dibaptis dengan Roh Kudus.

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ
 jika maka - sama karunia memberi kepada-mereka - Allah seperti juga
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2470](#) [G1431](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G2532](#)
 ἡμῖν, πιστεύσασι ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἦμην,
 kepada-kami yang-percaya kepada - Tuhan Yesus Kristus aku siapa adalah
[G1473](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1473](#) [G5101](#) [G1510](#)
 δυνατὸς κωλύσαι τὸν Θεόν;
 mampu menghalangi - Allah
[G1415](#) [G2967](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jadi jika Allah memberikan karunia-Nya kepada mereka sama seperti kepada kita pada waktu kita mulai percaya kepada Yesus Kristus, bagaimanakah mungkin aku mencegah Dia?"

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, λέγοντες,
 mendengar dan hal-hal-ini diam dan memuliakan - Allah berkata
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)
 Ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
 Jadi juga kepada- bangsa-bangsa - Allah - pertobatan untuk hidup memberi
[G0686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3341](#) [G1519](#) [G2222](#) [G1325](#)

Ketika mereka mendengar hal itu, mereka menjadi tenang, lalu memuliakan Allah, katanya: "Jadi kepada bangsa-bangsa lain juga Allah mengaruniakan pertobatan yang memimpin kepada hidup."

- 19 Οἱ μέν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης
 Mereka-yang memang maka tersebar karena - penindasan - yang-terjadi
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G1096](#)
- ἐπὶ Στεφάνῳ, διήλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας,
 atas Stefanus pergi sampai Fenisia dan Siprus dan Antiokhia
[G1909](#) [G4736](#) [G1330](#) [G2193](#) [G5403](#) [G2532](#) [G2954](#) [G2532](#) [G0490](#)
- μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίους.
 tidak-seorang-pun berbicara - firman kecuali tidak hanya orang-Yahudi
[G3367](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3440](#) [G2453](#)

Sementara itu banyak saudara-saudara telah tersebar karena penganiayaan yang timbul sesudah Stefanus dihukum mati. Mereka tersebar sampai ke Fenisia, Siprus dan Antiokhia; namun mereka memberitakan Injil kepada orang Yahudi saja.

- 20 Ἦσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι,
 Ada dan beberapa dari mereka orang-orang orang-Siprus dan orang-Kirene
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2953](#) [G2532](#) [G2956](#)
- οἵτινες ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς,
 yang datang ke Antiokhia berbicara juga kepada - orang-Helenis
[G3748](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1675](#)
- εὐαγγελιζόμενοι -- τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
 memberitakan-Injil - Tuhan Yesus
[G2097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Akan tetapi di antara mereka ada beberapa orang Siprus dan orang Kirene yang tiba di Antiokhia dan berkata-kata juga kepada orang-orang Yunani dan memberitakan Injil, bahwa Yesus adalah Tuhan.

- 21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν; πολὺς τε ἀριθμὸς ὁ
 dan adalah tangan Tuhan bersama mereka banyak dan jumlah -
[G2532](#) [G1510](#) [G5495](#) [G2962](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4183](#) [G5037](#) [G0706](#) [G3588](#)
- πιστεύσας, ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
 yang-percaya berbalik kepada - Tuhan
[G4100](#) [G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

Dan tangan Tuhan menyertai mereka dan sejumlah besar orang menjadi percaya dan berbalik kepada Tuhan.

- 22 Ἦκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης
 Terdengar dan - berita ke - telinga - jemaat - yang-ada
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1510](#)
- ἐν Ἱερουσαλήμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως
 di Yerusalem tentang mereka dan mengutus Barnabas [pergi] sampai
[G1722](#) [G2419](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1821](#) [G0921](#) [G1330](#) [G2193](#)
- Ἀντιοχείας,
 Antiokhia
[G0490](#)

Maka sampailah kabar tentang mereka itu kepada jemaat di Yerusalem, lalu jemaat itu mengutus Barnabas ke Antiokhia.

23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη,
 yang tiba dan melihat - kasih-karunia - - Allah bersukacita
[G3739](#) [G3854](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5463](#)

καὶ παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ
 dan mendorong semua dengan- tekad - hati tetap (dalam) -
[G2532](#) [G3870](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4357](#) [G1722](#) [G3588](#)

Κυρίῳ.
 Tuhan
[G2962](#)

Setelah Barnabas datang dan melihat kasih karunia Allah, bersukacitalah ia. Ia menasihati mereka, supaya mereka semua tetap setia kepada Tuhan,

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθός, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως.
 karena adalah seorang baik dan penuh Roh Kudus dan iman
[G3754](#) [G1510](#) [G0435](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4102](#)

καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
 dan ditambahkan orang-banyak cukup-banyak kepada- Tuhan
[G2532](#) [G4369](#) [G3793](#) [G2425](#) [G3588](#) [G2962](#)

karena Barnabas adalah orang baik, penuh dengan Roh Kudus dan iman. Sejumlah orang dibawa kepada Tuhan.

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
 pergi dan ke Tarsus untuk-mencari Saulus
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5019](#) [G0327](#) [G4569](#)

Lalu pergilah Barnabas ke Tarsus untuk mencari Saulus; dan setelah bertemu dengan dia, ia membawanya ke Antiokhia.

26 καὶ εὐρῶν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ
 dan menemukan membawa ke Antiokhia terjadi dan bagi-mereka juga
[G2532](#) [G2147](#) [G0071](#) [G1519](#) [G0490](#) [G1096](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐνιαυτὸν ὅλον συναθροῦναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον
 tahun seluruh berkumpul di - jemaat dan mengajar orang-banyak
[G1763](#) [G3650](#) [G4863](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3793](#)

ἱκανόν. χρηματίσαι τε πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς,
 cukup-banyak disebut dan pertama-kali di Antiokhia - murid-murid
[G2425](#) [G5537](#) [G5037](#) [G4413](#) [G1722](#) [G0490](#) [G3588](#) [G3101](#)

Χριστιανούς.
 orang-Kristen
[G5546](#)

Mereka tinggal bersama-sama dengan jemaat itu satu tahun lamanya, sambil mengajar banyak orang. Di Antiokhialah murid-murid itu untuk pertama kalinya disebut Kristen.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς
 Pada ini dan - hari-hari turun dari Yerusalem nabi-nabi ke
[G1722](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0575](#) [G2414](#) [G4396](#) [G1519](#)

Ἀντιόχειαν.
 Antiokhia
[G0490](#)

Pada waktu itu datanglah beberapa nabi dari Yerusalem ke Antiokhia.

- 28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
bangun dan satu dari mereka bernama Agabus menandakan melalui -
[G0450](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0013](#) [G4591](#) [G1223](#) [G3588](#)
- Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην--
Roh kelaparan besar akan terjadi atas seluruh - dunia
[G4151](#) [G3042](#) [G3173](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3625](#)
- ἦτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
yang terjadi pada-masa Klaudius
[G3748](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2804](#)

Seorang dari mereka yang bernama Agabus bangkit dan oleh kuasa Roh ia mengatakan, bahwa seluruh dunia akan ditimpa bahaya kelaparan yang besar. Hal itu terjadi juga pada zaman Klaudius.

- 29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος
- dan murid-murid sesuai kemampuan seseorang menetapkan masing-masing
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2531](#) [G2141](#) [G5100](#) [G3724](#) [G1538](#)
- αὐτῶν, εἰς διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ
mereka untuk pelayanan mengirim kepada- yang-tinggal di - Yudea
[G0846](#) [G1519](#) [G1248](#) [G3992](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#)
- ἀδελφοῖς,
saudara-saudara
[G0080](#)

Lalu murid-murid memutuskan untuk mengumpulkan suatu sumbangan, sesuai dengan kemampuan mereka masing-masing dan mengirimkannya kepada saudara-saudara yang diam di Yudea.

- 30 ὁ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ
yang juga mereka-lakukan mengirim kepada - penatua-penatua melalui
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1223](#)
- χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
tangan Barnabas dan Saulus
[G5495](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)

Hal itu mereka lakukan juga dan mereka mengirimkannya kepada penatua-penatua dengan perantaraan Barnabas dan Saulus.

Chapter 12

- 1 Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας
Pada itu dan - waktu menyerang Herodes - raja - tangan
[G2596](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1911](#) [G2264](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G5495](#)
- κακῶσαί τινες τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
untuk-menyiksa beberapa - dari - jemaat
[G2559](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1577](#)

Kira-kira pada waktu itu raja Herodes mulai bertindak dengan keras terhadap beberapa orang dari jemaat.

- 2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρη.
membunuh dan Yakobus - saudara Yohanes dengan-pedang
[G0337](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2491](#) [G3162](#)

Ia menyuruh membunuh Yakobus, saudara Yohanes, dengan pedang.

- 3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν
 melihat dan bahwa menyenangkan adalah bagi- orang-Yahudi melanjutkan menangkap
[G3708](#) [G1161](#) [G3754](#) [G0701](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4369](#) [G4815](#)
 καὶ Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἄζύμων --
 juga Petrus adalah dan [-] hari-hari - roti-tidak-beragi
[G2532](#) [G4074](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#)

Ketika ia melihat, bahwa hal itu menyenangkan hati orang Yahudi, ia melanjutkan perbuatannya itu dan menyuruh menahan Petrus. Waktu itu hari raya Roti Tidak Beragi.

- 4 ὄν καὶ πιάσας, ἔθετο εἰς φυλακὴν, παραδοῦς τέσσαρσιν
 yang juga menangkap menempatkan ke penjara menyerahkan kepada-empat
[G3739](#) [G2532](#) [G4084](#) [G5087](#) [G1519](#) [G5438](#) [G3860](#) [G5064](#)
 τετραδίους στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν
 regu prajurit menjaga dia bermaksud setelah - Paskah membawa
[G5069](#) [G4757](#) [G5442](#) [G0846](#) [G1014](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3957](#) [G0321](#)
 αὐτόν τῷ λαῷ.
 dia kepada- rakyat
[G0846](#) [G3588](#) [G2992](#)

Setelah Petrus ditangkap, Herodes menyuruh memenjarakannya di bawah penjagaan empat regu, masing-masing terdiri dari empat prajurit. Maksudnya ialah, supaya sehabis Paskah ia menghadapkannya ke depan orang banyak.

- 5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχὴ δὲ ἦν
 - memang maka Petrus dijaga di - penjara doa dan adalah
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4074](#) [G5083](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#) [G4335](#) [G1161](#) [G1510](#)
 ἐκτενῶς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν περὶ αὐτοῦ.
 dengan-tekun dilakukan oleh - jemaat kepada - Allah untuk dia
[G1619](#) [G1096](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1577](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G0846](#)

Demikianlah Petrus ditahan di dalam penjara. Tetapi jemaat dengan tekun mendoakannya kepada Allah.

- 6 Ὅτε δὲ ἤμελλεν προαγαγεῖν αὐτόν ὁ Ἡρώδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ,
 Ketika dan hendak membawa dia - Herodes - malam itu
[G3753](#) [G1161](#) [G3195](#) [G4254](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1565](#)
 ἦν ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξύ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἀλύσειν
 adalah - Petrus tidur di-antara dua prajurit terikat dengan-rantai
[G1510](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2837](#) [G3342](#) [G1417](#) [G4757](#) [G1210](#) [G0254](#)
 δυσὶν, φύλακές τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακὴν.
 dua penjaga dan di-depan - pintu menjaga - penjara
[G1417](#) [G5441](#) [G5037](#) [G4253](#) [G3588](#) [G2374](#) [G5083](#) [G3588](#) [G5438](#)

Pada malam sebelum Herodes hendak menghadapkannya kepada orang banyak, Petrus tidur di antara dua orang prajurit, terbelenggu dengan dua rantai. Selain itu prajurit-prajurit pengawal sedang berkawal di muka pintu.

7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ οἰκήματι.
 dan lihatlah malaikat Tuhan berdiri dan cahaya bersinar di - sel
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2186](#) [G2532](#) [G5457](#) [G2989](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3612](#)

πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστα
 menepuk dan - rusuk - Petrus membangunkan dia berkata Bangunlah
[G3960](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4125](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0450](#)

ἐν τάχει. καὶ ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἀλύσεις, ἐκ τῶν χειρῶν.
 dengan cepat dan jatuh dia - rantai-rantai dari - tangan
[G1722](#) [G5034](#) [G2532](#) [G1601](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0254](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#)

Tiba-tiba berdirilah seorang malaikat Tuhan dekat Petrus dan cahaya bersinar dalam ruang itu. Malaikat itu menepuk Petrus untuk membangunkannya, katanya: "Bangunlah segera!" Maka gugurlah rantai itu dari tangan Petrus.

8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ ὑπόδησαι τὰ
 berkata dan - malaikat kepada dia, Ikatlah-pinggangmu dan pakailah -
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2224](#) [G2532](#) [G5265](#) [G3588](#)

σανδάλια σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ λέγει αὐτῷ, Περιβαλοῦ
 sandal-sandalmu engkau melakukan dan demikian dan berkata kepadanya Kenakanlah
[G4547](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1161](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4016](#)

τὸ ἱμάτιόν σου, καὶ ἀκολούθει μοι.
 - jubahmu engkau dan ikutlah aku
[G3588](#) [G2440](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

Lalu kata malaikat itu kepadanya: "Ikatlah pinggangmu dan kenakanlah sepatumu!" Ia pun berbuat demikian. Lalu malaikat itu berkata kepadanya: "Kenakanlah jubahmu dan ikutlah aku!"

9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθὲς ἐστὶν τὸ γινόμενον
 dan keluar mengikuti dan tidak tahu bahwa benar adalah - yang-terjadi
[G2532](#) [G1831](#) [G0190](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1096](#)

διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ ὄραμα βλέπειν.
 melalui - malaikat mengira dan penglihatan melihat
[G1223](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1380](#) [G1161](#) [G3705](#) [G0991](#)

Lalu ia mengikuti malaikat itu ke luar dan ia tidak tahu, bahwa apa yang dilakukan malaikat itu sungguh-sungguh terjadi, sangkanya ia melihat suatu penglihatan.

10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν πύλην
 melewati dan pertama penjagaan dan kedua datang ke - gerbang
[G1330](#) [G1161](#) [G4413](#) [G5438](#) [G2532](#) [G1208](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4439](#)

τὴν σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἣτις αὐτομάτη ἠνοίγη
 - besi - yang-menuju ke - kota yang dengan-sendirinya terbuka
[G3588](#) [G4603](#) [G3588](#) [G5342](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3748](#) [G0844](#) [G0455](#)

αὐτοῖς; καὶ ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ
 bagi-mereka dan keluar pergi pergi jalan satu dan segera pergi -
[G0846](#) [G2532](#) [G1831](#) [G4281](#) [G4505](#) [G1520](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0868](#) [G3588](#)

ἄγγελος ἀπ' αὐτοῦ.
 malaikat dari dia
[G0032](#) [G0575](#) [G0846](#)

Setelah mereka melalui tempat kawal pertama dan tempat kawal kedua, sampailah mereka ke pintu gerbang besi yang menuju ke kota. Pintu itu terbuka dengan sendirinya bagi mereka. Sesudah tiba di luar, mereka berjalan sampai ke ujung jalan, dan tiba-tiba malaikat itu meninggalkan dia.

- 11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα
 dan - Petrus dalam dirinya menjadi berkata Sekarang aku-tahu
[G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1096](#) [G3004](#) [G3568](#) [G1492](#)
- ἀληθῶς ὅτι ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ
 dengan-pasti bahwa mengutus - Tuhan - malaikat miliknya dan
[G0230](#) [G3754](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐξείλατό με ἐκ χειρὸς Ἡρώδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ
 melepaskan aku dari tangan Herodes dan segala - harapan - rakyat
[G1807](#) [G1473](#) [G1537](#) [G5495](#) [G2264](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4329](#) [G3588](#) [G2992](#)
- τῶν Ἰουδαίων.
 - orang-Yahudi
[G3588](#) [G2453](#)

Dan setelah sadar akan dirinya, Petrus berkata: "Sekarang tahulah aku benar-benar bahwa Tuhan telah menyuruh malaikat-Nya dan menyelamatkan aku dari tangan Herodes dan dari segala sesuatu yang diharapkan orang Yahudi."

- 12 συνιδῶν τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου,
 menyadari dan datang ke - rumah - Maria - ibu Yohanes
[G4894](#) [G5037](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2491](#)
- τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
 - yang-disebut Markus, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
[G3588](#) [G1941](#) [G3138](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2425](#) [G4867](#) [G2532](#)
- προσευχόμενοι.
 berdoa
[G4336](#)

Dan setelah berpikir sebentar, pergilah ia ke rumah Maria, ibu Yohanes yang disebut juga Markus. Di situ banyak orang berkumpul dan berdoa.

- 13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη
 mengetuk dan dia - pintu - gerbang datang pelayan-perempuan
[G2925](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G4440](#) [G4334](#) [G3814](#)
- ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.
 untuk-menjawab bernama Rode
[G5219](#) [G3686](#) [G4498](#)

Dan ketika ia mengetuk pintu gerbang, datanglah seorang hamba perempuan bernama Rode untuk mengetahui siapa yang mengetuk itu.

- 14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ ἤνοιξεν
 dan mengenali - suara - Petrus karena - sukacita tidak membuka
[G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3756](#) [G0455](#)
- τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ
 - gerbang berlari-masuk dan dan memberitahu berdiri - Petrus di-depan -
[G3588](#) [G4440](#) [G1532](#) [G1161](#) [G0518](#) [G2476](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4253](#) [G3588](#)
- πυλῶνος,
 gerbang
[G4440](#)

Ia terus mengenal suara Petrus, tetapi karena girangnya ia tidak membuka pintu gerbang itu dan segera masuk ke dalam untuk memberitahukan, bahwa Petrus ada di depan pintu gerbang.

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνη. ἡ δὲ δι᾽ οὐρανόθεν οὕτως
 - dan kepada dia berkata Engkau-gila - dan bersikeras demikian
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3105](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1340](#) [G3779](#)
 ἔχειν. οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
 adalah - dan berkata - malaikat adalah miliknya
[G2192](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1510](#) [G0846](#)

Kata mereka kepada perempuan itu: "Engkau mengigau." Akan tetapi ia tetap mengatakan, bahwa benar-benar demikian. Kata mereka: "Itu malaikatnya."

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν, καὶ
 - dan Petrus terus mengetuk membuka dan melihat dia dan
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1961](#) [G2925](#) [G0455](#) [G1161](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἐξέστησαν.
 tercengang
[G1839](#)

Tetapi Petrus terus-menerus mengetuk dan ketika mereka membuka pintu dan melihat dia, mereka tercengang-cengang.

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο
 memberi-isyarat dan kepada-mereka dengan-tangan untuk-diam menceritakan
[G2678](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4601](#) [G1334](#)
 αὐτοῖς πῶς ὁ Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς.
 kepada-mereka bagaimana - Tuhan dia mengeluarkan dari - penjara
[G0846](#) [G4459](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1806](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5438](#)
 εἶπέν τε, Ἀπαγγεῖλατε Ἰακώβω καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ
 berkata dan Beritahukanlah kepada-Yakobus dan - saudara-saudara hal-hal-ini dan
[G3004](#) [G5037](#) [G0518](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#)
 ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.
 keluar pergi ke tempat-lain tempat
[G1831](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2087](#) [G5117](#)

Tetapi Petrus memberi isyarat dengan tangannya, supaya mereka diam, lalu ia menceriterakan bagaimana Tuhan menuntunnya ke luar dari penjara. Katanya: "Beritahukanlah hal ini kepada Yakobus dan saudara-saudara kita." Lalu ia keluar dan pergi ke tempat lain.

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς
 Terjadi dan hari adalah kegemparan tidak sedikit di-antara -
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1510](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1722](#) [G3588](#)
 στρατιώταις, τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
 prajurit-prajurit apa mungkin - Petrus terjadi
[G4757](#) [G5101](#) [G0686](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1096](#)

Pada keesokan harinya gemparlah prajurit-prajurit itu. Mereka bertanya-tanya apakah yang telah terjadi dengan Petrus.

- 19 Ἡρώδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὕρων, ἀνακρίνας τοὺς
 Herodes dan mencari dia dan tidak menemukan memeriksa -
[G2264](#) [G1161](#) [G1934](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G0350](#) [G3588](#)
- φύλακας, ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας
 penjaga-penjaga memerintahkan dihukum-mati dan turun dari - Yudea
[G5441](#) [G2753](#) [G0520](#) [G2532](#) [G2718](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#)
- εἰς Καισάρειαν, διέτριβεν.
 ke Kaisarea tinggal
[G1519](#) [G2542](#) [G1304](#)

Herodes menyuruh mencari Petrus, tetapi ia tidak ditemukan. Lalu Herodes menyuruh memeriksa pengawal-pengawal itu dan membunuh mereka. Kemudian ia berangkat dari Yudea ke Kaisarea dan tinggal di situ.

- 20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ
 Adalah dan sangat-marah dengan-orang-Tirus dan orang-Sidon sehat dan
[G1510](#) [G1161](#) [G2371](#) [G5183](#) [G2532](#) [G4606](#) [G3661](#) [G1161](#)
- παρῆσαν πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος
 hadir kepada dia dan membujuk Blastus - yang-atas - kamar-tidur
[G3918](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3982](#) [G0986](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2846](#)
- τοῦ βασιλέως -- ἤτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεισθαι αὐτῶν τὴν
 - raja meminta perdamaian karena - memberi-makan mereka -
[G3588](#) [G0935](#) [G0154](#) [G1515](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5142](#) [G0846](#) [G3588](#)
- χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς.
 negeri dari - kerajaan
[G5561](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0937](#)

Herodes sangat marah terhadap orang Tirus dan Sidon. Atas persetujuan bersama mereka pergi menghadap dia. Mereka berhasil membujuk Blastus, pegawai istana raja, ke pihak mereka, lalu mereka memohonkan perdamaian, karena negeri mereka peroleh bahan makanan dari wilayah raja.

- 21 τακτῆ δὲ ἡμέρα, ὃ Ἡρώδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικήν,
 pada-yang-ditetapkan dan hari - Herodes mengenakan pakaian kerajaan
[G5002](#) [G1161](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2264](#) [G1746](#) [G2066](#) [G0937](#)
- <καὶ> καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς.
 <dan> duduk di - takhta berpidato kepada mereka
[G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G1215](#) [G4314](#) [G0846](#)

Dan pada suatu hari yang ditentukan, Herodes mengenakan pakaian kerajaan, lalu duduk di atas takhta dan berpidato kepada mereka.

- 22 ὃ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνή, καὶ οὐκ ἀνθρώπου!
 - dan rakyat berseru Allah suara dan bukan manusia!
[G3588](#) [G1161](#) [G1218](#) [G2019](#) [G2316](#) [G5456](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

Dan rakyatnya bersorak membalasnya: "Ini suara allah dan bukan suara manusia!"

- 23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ' ὧν οὐκ ἔδωκεν
 segera dan memukul dia malaikat Tuhan karena yang tidak memberi
[G3916](#) [G1161](#) [G3960](#) [G0846](#) [G0032](#) [G2962](#) [G0473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1325](#)
- τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκόβρωτος, ἐξέψυξεν.
 - kemuliaan kepada- Allah dan menjadi dimakan-cacing mati
[G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4662](#) [G1634](#)

Dan seketika itu juga ia ditampar malaikat Tuhan karena ia tidak memberi hormat kepada Allah; ia mati dimakan cacing-cacing.

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ἤξανεν καὶ ἐπληθύνετο.
- dan firman - Allah bertumbuh dan bertambah-banyak
[G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#)

Maka firman Tuhan makin tersebar dan makin banyak didengar orang.

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν
Barnabas dan dan Saulus kembali ke Yerusalem menyelesaikan -
[G0921](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4569](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G4137](#) [G3588](#)

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.
pelayanan membawa-serta Yohanes - yang-disebut Markus
[G1248](#) [G4838](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1941](#) [G3138](#)

Barnabas dan Saulus kembali dari Yerusalem, setelah mereka menyelesaikan tugas pelayanan mereka. Mereka membawa Yohanes, yang disebut juga Markus.

Chapter 13

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
Ada dan di Antiokhia di - yang-ada jemaat nabi-nabi dan
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0490](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1577](#) [G4396](#) [G2532](#)

διδάσκαλοι, ὃ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
guru-guru - dan Barnabas dan Simeon - yang-disebut Niger dan
[G1320](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3526](#) [G2532](#)

Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναὴν τε Ἡρώδου τοῦ τετραάρχου
Lukius - orang-Kirene Menahem dan Herodes - wali-negeri
[G3066](#) [G3588](#) [G2956](#) [G3127](#) [G5037](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#)

σύντροφος, καὶ Σαῦλος.
teman-sepergaulan dan Saulus
[G4939](#) [G2532](#) [G4569](#)

Pada waktu itu dalam jemaat di Antiokhia ada beberapa nabi dan pengajar, yaitu: Barnabas dan Simeon yang disebut Niger, dan Lukius orang Kirene, dan Menahem yang diasuh bersama dengan raja wilayah Herodes, dan Saulus.

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ
Beribadah dan mereka kepada- Tuhan dan berpuasa berkata -
[G3008](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3522](#) [G3004](#) [G3588](#)

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Ἄφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον,
Roh - Kudus Pisahkanlah sekarang bagi-Ku - Barnabas dan Saulus
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0873](#) [G1211](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)

εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
untuk - pekerjaan yang telah-Kupanggil mereka
[G1519](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4341](#) [G0846](#)

Pada suatu hari ketika mereka beribadah kepada Tuhan dan berpuasa, berkatalah Roh Kudus: "Khususkanlah Barnabas dan Saulus bagi-Ku untuk tugas yang telah Kutentukan bagi mereka."

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας
 kemudian berpuasa dan berdoa dan meletakkan - tangan
[G5119](#) [G3522](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#)
 αὐτοῖς, ἀπέλυσαν.
 atas-mereka melepaskan
[G0846](#) [G0630](#)

Maka berpuasa dan berdoalah mereka, dan setelah meletakkan tangan ke atas kedua orang itu, mereka membiarkan keduanya pergi.

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατήλθον εἰς
 Mereka memang maka diutus oleh - Kudus Roh turun ke
[G0846](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1599](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2718](#) [G1519](#)
 Σελεύκειαν. ἐκεῖθεν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
 Seleukia dari-sana dan berlayar ke Siprus
[G4581](#) [G1564](#) [G5037](#) [G0636](#) [G1519](#) [G2954](#)

Oleh karena disuruh Roh Kudus, Barnabas dan Saulus berangkat ke Seleukia, dan dari situ mereka berlayar ke Siprus.

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμίῃ, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς
 dan tiba di Salamis memberitakan - firman - Allah di -
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4529](#) [G2605](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#)
 συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
 sinagoge-sinagoge - orang-Yahudi mempunyai dan juga Yohanes pembantu
[G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2192](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5257](#)

Setiba di Salamis mereka memberitakan firman Allah di dalam rumah-rumah ibadat orang Yahudi. Dan Yohanes menyertai mereka sebagai pembantu mereka.

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὔρον ἄνδρα-- τινὰ
 melewati dan seluruh - pulau sampai Pafos menemukan seorang tertentu
[G1330](#) [G1161](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3520](#) [G0891](#) [G3974](#) [G2147](#) [G0435](#) [G5100](#)
 μάγον, ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ὃ ὄνομα Βαριησοῦ,
 tukang-sihir nabi-palsu Yahudi yang nama Bar-Yesus
[G3097](#) [G5578](#) [G2453](#) [G3739](#) [G3686](#) [G0919](#)

Mereka mengelilingi seluruh pulau itu sampai ke Pafos. Di situ mereka bertemu dengan seorang Yahudi bernama Baryesus. Ia seorang tukang sihir dan nabi palsu.

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
 yang adalah bersama - gubernur Sergius Paulus seorang bijaksana dia-ini
[G3739](#) [G1510](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0446](#) [G4588](#) [G3972](#) [G0435](#) [G4908](#) [G3778](#)
 προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
 memanggil Barnabas dan Saulus ingin mendengar - firman -
[G4341](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#) [G1934](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
 Θεοῦ.
 Allah
[G2316](#)

Ia adalah kawan gubernur pulau itu, Sergius Paulus, yang adalah orang cerdas. Gubernur itu memanggil Barnabas dan Saulus, karena ia ingin mendengar firman Allah.

8 ἀντίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται
 menentang dan mereka Elimas - tukang-sihir demikian karena diterjemahkan
[G0436](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1681](#) [G3588](#) [G3097](#) [G3779](#) [G1063](#) [G3177](#)

τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
 - nama miliknya berusaha menyesatkan - gubernur dari - iman
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2212](#) [G1294](#) [G3588](#) [G0446](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4102](#)

Tetapi Elimas -- demikianlah namanya dalam bahasa Yunani --, tukang sihir itu, menghalang-halangi mereka dan berusaha membelokkan gubernur itu dari imannya.

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς
 Saulus dan - juga Paulus dipenuhi Roh Kudus menatap kepada
[G4569](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3972](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G0816](#) [G1519](#)

αὐτὸν,
 dia
[G0846](#)

Tetapi Saulus, juga disebut Paulus, yang penuh dengan Roh Kudus, menatap dia,

10 εἶπεν, ἦν πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥαδιουργίας, υἱὲ
 berkata Hai penuh segala tipu-muslihat dan segala kejahatan anak
[G3004](#) [G5599](#) [G4134](#) [G3956](#) [G1388](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4468](#) [G5207](#)

διαβόλου, ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύση διαστρέφων τὰς ὁδοὺς
 Iblis musuh segala kebenaran tidak berhenti menyesatkan - jalan-jalan
[G1228](#) [G2190](#) [G3956](#) [G1343](#) [G3756](#) [G3973](#) [G1294](#) [G3588](#) [G3598](#)

τοῦ Κυρίου τὰς εὐθείας?
 - Tuhan - yang-lurus
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2117](#)

dan berkata: "Hai anak Iblis, engkau penuh dengan rupa-rupa tipu muslihat dan kejahatan, engkau musuh segala kebenaran, tidakkah engkau akan berhenti membelokkan Jalan Tuhan yang lurus itu?"

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔση
 dan sekarang lihatlah tangan Tuhan atas engkau dan engkau-akan-menjadi
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G5495](#) [G2962](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1510](#)

τυφλός, μὴ βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ'
 buta tidak melihat - matahari sampai waktu segera dan jatuh atas
[G5185](#) [G3361](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2246](#) [G0891](#) [G2540](#) [G3916](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#)

αὐτὸν ἀγλὺς καὶ σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
 dia kabut dan kegelapan dan berkeliling mencari penuntun
[G0846](#) [G0887](#) [G2532](#) [G4655](#) [G2532](#) [G4013](#) [G2212](#) [G5497](#)

Sekarang, lihatlah, tangan Tuhan datang menimpa engkau, dan engkau menjadi buta, beberapa hari lamanya engkau tidak dapat melihat matahari." Dan seketika itu juga orang itu merasa diliputi kabut dan gelap, dan sambil meraba-raba ia harus mencari orang untuk menuntun dia.

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονός, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσομένης
 kemudian melihat - gubernur - yang-terjadi percaya tercengang
[G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0446](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4100](#) [G1605](#)

ἐπὶ τῇ διδαχῇ τοῦ Κυρίου.
 oleh - ajaran - Tuhan
[G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G2962](#)

Melihat apa yang telah terjadi itu, percayalah gubernur itu; ia takjub oleh ajaran Tuhan.

13 Ἀναθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ, Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην
Berlayar dan dari - Pafos - sekitar Paulus datang ke Perga
[G0321](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3974](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3972](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4011](#)

τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν, ὑπέστρεψεν εἰς
- Pamfilia Yohanes dan meninggalkan dari mereka kembali ke
[G3588](#) [G3828](#) [G2491](#) [G1161](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5290](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα.

Yerusalem

[G2414](#)

Lalu Paulus dan kawan-kawannya meninggalkan Pafos dan berlayar ke Perga di Pamfilia; tetapi Yohanes meninggalkan mereka lalu kembali ke Yerusalem.

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν
Mereka dan melewati dari - Perga tiba di Antiokhia -
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4011](#) [G3854](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3588](#)

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῆ ἡμέρα τῶν σαββάτων,
Pisidia dan masuk ke - sinagoge pada- hari - Sabat
[G4099](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

ἐκάθισαν.

duduk

[G2523](#)

Dari Perga mereka melanjutkan perjalanan mereka, lalu tiba di Antiokhia di Pisidia. Pada hari Sabat mereka pergi ke rumah ibadat, lalu duduk di situ.

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν,
setelah dan - pembacaan - Hukum-Taurat dan - Nabi-nabi
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0320](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

ἀπέστειλαν οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, ἄνδρες,
mengirim - kepala-kepala-sinagoge kepada mereka berkata Saudara-saudara
[G0649](#) [G3588](#) [G0752](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0435](#)

ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστὶν ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν
saudara-saudara jika ada adalah di-antara kamu kata penghiburan bagi -
[G0080](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3056](#) [G3874](#) [G4314](#) [G3588](#)

λαόν, λέγετε.

rakyat katakanlah

[G2992](#) [G3004](#)

Setelah selesai pembacaan dari hukum Taurat dan kitab nabi-nabi, pejabat-pejabat rumah ibadat menyuruh bertanya kepada mereka: "Saudara-saudara, jikalau saudara-saudara ada pesan untuk membangun dan menghibur umat ini, silakanlah!"

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασεύσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, ἄνδρες,
berdiri dan Paulus dan memberi-isyarat dengan- tangan berkata Orang-orang
[G0450](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2532](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G0435](#)

Ἰσραηλίται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
Israel dan - yang-takut - Allah dengarkanlah
[G2475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#)

Maka bangkitlah Paulus. Ia memberi isyarat dengan tangannya, lalu berkata: "Hai orang-orang Israel dan kamu yang takut akan Allah, dengarkanlah!

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν,
 - Allah - bangsa ini Israel memilih - nenek-moyang kita
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2474](#) [G1586](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)
 καὶ τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῆ
 dan - bangsa meninggikan ketika - tinggal-sebagai-orang-asing di tanah
[G2532](#) [G3588](#) [G2992](#) [G5312](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3940](#) [G1722](#) [G1093](#)
 Αἰγύπτου, καὶ μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,
 Mesir dan dengan lengan yang-terangkat mengeluarkan mereka dari sana
[G0125](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1023](#) [G5308](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#)

Allah umat Israel ini telah memilih nenek moyang kita dan membuat umat itu menjadi besar, ketika mereka tinggal di Mesir sebagai orang asing. Dengan tangan-Nya yang luhur Ia telah memimpin mereka keluar dari negeri itu.

18 καὶ ὡς τεσσαρακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ
 dan sekitar empat-puluh-tahun waktu menanggung mereka di -
[G2532](#) [G5613](#) [G5063](#) [G5550](#) [G5159](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐρήμῳ,
 padang-gurun
[G2048](#)

Empat puluh tahun lamanya Ia sabar terhadap tingkah laku mereka di padang gurun.

19 καὶ καθελῶν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῆ Χανάν, κατεκληρονόμησεν
 dan menghancurkan bangsa tujuh di tanah Kanaan memberikan-sebagai-warisan
[G2532](#) [G2507](#) [G1484](#) [G2033](#) [G1722](#) [G1093](#) [G5477](#) [G2624](#)

τὴν γῆν αὐτῶν--
 - tanah mereka
[G3588](#) [G1093](#) [G0846](#)

Dan setelah membinasakan tujuh bangsa di tanah Kanaan, Ia membagi-bagikan tanah itu kepada mereka untuk menjadi warisan mereka

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πενήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν
 sekitar tahun empat-ratus dan lima-puluh dan setelah ini memberikan
[G5613](#) [G2094](#) [G5071](#) [G2532](#) [G4004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1325](#)

κριτὰς ἕως Σαμουὴλ <τοῦ> προφήτου.
 hakim-hakim sampai Samuel <-> nabi
[G2923](#) [G2193](#) [G4545](#) [G3588](#) [G4396](#)

selama kira-kira empat ratus lima puluh tahun. Sesudah itu Ia memberikan mereka hakim-hakim sampai pada zaman nabi Samuel.

21 κἀκεῖθεν ἠτήσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, τὸν
 dari-sana meminta raja dan memberikan kepada-mereka - Allah -
[G2547](#) [G0154](#) [G0935](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Σαοῦλ υἱὸν Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη τεσσαράκοντα.
 Saul anak Kis seorang dari suku Benyamin tahun empat-puluh
[G4549](#) [G5207](#) [G2797](#) [G0435](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G2094](#) [G5062](#)

Kemudian mereka meminta seorang raja dan Allah memberikan kepada mereka Saul bin Kish dari suku Benyamin, empat puluh tahun lamanya.

22 καὶ μεταστῆσας αὐτὸν, ἤγειρεν τὸν Δαυὶδ αὐτοῖς εἰς βασιλέα,
 dan menyingkirkan dia membangkitkan - Daud bagi-mereka menjadi raja
[G2532](#) [G3179](#) [G0846](#) [G1453](#) [G3588](#) [G1138](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0935](#)

ὧν καὶ εἶπεν μαρτυρήσας, Εὔρον Δαυὶδ τὸν τοῦ Ἰεσσαί,
 kepadanya juga berkata bersaksi Aku-menemukan Daud - Isai
[G3739](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3140](#) [G2147](#) [G1138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2421](#)

ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά
 seorang menurut - hati milik-Ku yang akan-melakukan segala - kehendak
[G0435](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2307](#)

μου.
 milik-Ku
[G1473](#)

Setelah Saul disingkirkan, Allah mengangkat Daud menjadi raja mereka. Tentang Daud Allah telah menyatakan: Aku telah mendapat Daud bin Isai, seorang yang berkenan di hati-Ku dan yang melakukan segala kehendak-Ku.

23 τούτου ὁ Θεὸς, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ' ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν τῷ
 dia-ini - Allah dari - keturunan sesuai janji membawa kepada-
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4690](#) [G2596](#) [G1860](#) [G0071](#) [G3588](#)

Ἰσραὴλ Σωτῆρα Ἰησοῦν,
 Israel Juruselamat Yesus
[G2474](#) [G4990](#) [G2424](#)

Dan dari keturunannya, sesuai dengan yang telah dijanjikan-Nya, Allah telah membangkitkan Juruselamat bagi orang Israel, yaitu Yesus.

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ,
 sebelumnya-memberitakan Yohanes sebelum wajah - kedatangan miliknya
[G4296](#) [G2491](#) [G4253](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1529](#) [G0846](#)

βάπτισμα μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ.
 baptisan pertobatan kepada-seluruh - bangsa Israel
[G0908](#) [G3341](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2474](#)

Menjelang kedatangan-Nya Yohanes telah menyerukan kepada seluruh bangsa Israel supaya mereka bertobat dan memberi diri dibaptis.

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, τί ἐμὲ ὑπονοεῖτε
 ketika dan menggenapi Yohanes - perjalanan berkata Siapa aku kamu-mengira
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1408](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G5282](#)

εἶναι? οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ' ἰδοὺ, ἔρχεται μετ' ἐμὲ, οὗ οὐκ εἰμὶ
 adalah bukan adalah aku tetapi lihatlah datang setelah aku yang bukan adalah
[G1510](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3708](#) [G2064](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.
 layak - sandal - kaki melepaskan
[G0514](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3089](#)

Dan ketika Yohanes hampir selesai menunaikan tugasnya, ia berkata: Aku bukanlah Dia yang kamu sangka, tetapi Ia akan datang kemudian dari padaku. Membuka kasut dari kaki-Nya pun aku tidak layak.

26 ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραάμ, καὶ οἱ ἐν
 Saudara-saudara saudara-saudara anak-anak keturunan Abraham dan - di-antara
[G0435](#) [G0080](#) [G5207](#) [G1085](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)
 ὑμῶν φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἡμῶν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης
 kamu yang-takut - Allah kepada-kita - perkataan - keselamatan ini
[G4771](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3778](#)
 ἐξαπεστάλη.
 dikirim
[G1821](#)

Hai saudara-saudaraku, baik yang termasuk keturunan Abraham, maupun yang takut akan Allah, kabar keselamatan itu sudah disampaikan kepada kita.

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν,
 - karena yang-tinggal di Yerusalem dan - pemimpin-pemimpin mereka
[G3588](#) [G1063](#) [G2730](#) [G1722](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G0846](#)
 τοῦτον ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ
 Dia-ini tidak-mengenal dan - suara-suara - nabi-nabi - pada-setiap
[G3778](#) [G0050](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G2596](#)
 πᾶν σάββατον ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
 setiap Sabat yang-dibaca menghakimi menggenapi
[G3956](#) [G4521](#) [G0314](#) [G2919](#) [G4137](#)

Sebab penduduk Yerusalem dan pemimpin-pemimpinnya tidak mengakui Yesus. Dengan menjatuhkan hukuman mati atas Dia, mereka menggenapi perkataan nabi-nabi yang dibacakan setiap hari Sabat.

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὐρόντες, ἤτησαντο Πιλάτον ἀναιρεθῆναι
 dan tidak-satu-pun alasan kematian menemukan meminta Pilatus dibunuh
[G2532](#) [G3367](#) [G0156](#) [G2288](#) [G2147](#) [G0154](#) [G4091](#) [G0337](#)
 αὐτόν.
 Dia
[G0846](#)

Dan meskipun mereka tidak menemukan sesuatu yang dapat menjadi alasan untuk hukuman mati itu, namun mereka telah meminta kepada Pilatus supaya Ia dibunuh.

29 ὥς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ
 ketika dan menggenapi segala - tentang Dia yang-tertulis menurunkan dari
[G5613](#) [G1161](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1125](#) [G2507](#) [G0575](#)
 τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
 - kayu menempatkan dalam kubur
[G3588](#) [G3586](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3419](#)

Dan setelah mereka menggenapi segala sesuatu yang ada tertulis tentang Dia, mereka menurunkan Dia dari kayu salib, lalu membaringkan-Nya di dalam kubur.

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
 - dan Allah membangkitkan Dia dari orang-mati
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

Tetapi Allah membangkitkan Dia dari antara orang mati.

31 ὅς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῶ
yang menampakkan-diri selama hari lebih-banyak kepada- yang-naik-bersama Dia
[G3739](#) [G3708](#) [G1909](#) [G2250](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#)

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ
dari - Galilea ke Yerusalem yang sekarang adalah saksi-saksi Dia
[G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3748](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#)

πρὸς τὸν λαόν.
kepada - rakyat
[G4314](#) [G3588](#) [G2992](#)

Dan selama beberapa waktu Ia menampakkan diri kepada mereka yang mengikuti Dia dari Galilea ke Yerusalem. Mereka itulah yang sekarang menjadi saksi-Nya bagi umat ini.

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας
dan kami kepadamu memberitakan-Injil - kepada - nenek-moyang
[G2532](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2097](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἐπαγγελίαν γενομένην,
janji yang-diberikan
[G1860](#) [G1096](#)

Dan kami sekarang memberitakan kabar kesukaan kepada kamu, yaitu bahwa janji yang diberikan kepada nenek moyang kita,

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν,
bahwa ini - Allah menggenapi kepada- anak-anak [mereka] kita
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1603](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G1473](#)

ἀναστήσας Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ
membangkitkan Yesus sebagaimana juga dalam - mazmur tertulis -
[G0450](#) [G2424](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5568](#) [G1125](#) [G3588](#)

δευτέρῳ, Υἱὸς μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
kedua Anak milik-Ku adalah Engkau Aku pada-hari-ini melahirkan Engkau
[G1208](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

telah digenapi Allah kepada kita, keturunan mereka, dengan membangkitkan Yesus, seperti yang ada tertulis dalam mazmur kedua: Anak-Ku Engkau! Aku telah memperanakan Engkau pada hari ini.

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν
bahwa dan membangkitkan Dia dari orang-mati tidak-lagi akan kembali
[G3754](#) [G1161](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3371](#) [G3195](#) [G5290](#)

εἰς διαφθοράν, οὕτως εἶρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ
ke kebinaan demikian Dia-berkata bahwa Aku-akan-berikan kepadamu -
[G1519](#) [G1312](#) [G3779](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἅσια Δαυὶδ, τὰ πιστά.
hal-hal-kudus Daud - yang-setia
[G3741](#) [G1138](#) [G3588](#) [G4103](#)

Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati dan Ia tidak akan diserahkan kembali kepada kebinaan. Hal itu dinyatakan oleh Tuhan dalam firman ini: Aku akan menggenapi kepadamu janji-janji yang kudus yang dapat dipercayai, yang telah Kuberikan kepada Daud.

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν
 karena-itu juga dalam lain berkata Tidak Engkau-akan-membiarkan -
[G1360](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#)
 Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
 Yang-Kudus Engkau melihat kebinasaan
[G3741](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1312](#)

Sebab itu Ia mengatakan dalam mazmur yang lain: Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ,
 Daud memang karena milik-sendiri generasi melayani - - Allah rencana
[G1138](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2398](#) [G1074](#) [G5256](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1012](#)
 ἐκοιμήθη, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν
 tertidur dan dikuburkan-bersama dengan - nenek-moyang miliknya dan melihat
[G2837](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)
 διαφθοράν.
 kebinasaan
[G1312](#)

Sebab Daud melakukan kehendak Allah pada zamannya, lalu ia mangkat dan dibaringkan di samping nenek moyangnya, dan ia memang diserahkan kepada kebinasaan.

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
 yang dan - Allah membangkitkan tidak melihat kebinasaan
[G3739](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1312](#)

Tetapi Yesus, yang dibangkitkan Allah, tidak demikian.

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ
 diketahui maka biarlah kepadamu saudara-saudara saudara-saudara bahwa melalui
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G0435](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1223](#)
 τούτου, ὑμῖν ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
 Dia-ini kepadamu pengampunan dosa-dosa diberitakan
[G3778](#) [G4771](#) [G0859](#) [G0266](#) [G2605](#)

Jadi ketahuilah, hai saudara-saudara, oleh karena Dialah maka diberitakan kepada kamu pengampunan dosa.

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως
 dan dari segala yang tidak kamu-dapat dalam Hukum-Taurat Musa
[G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3551](#) [G3475](#)
 δικαιωθῆναι, ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιούται.
 dibenarkan dalam Dia-ini setiap - yang-percaya dibenarkan
[G1344](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1344](#)

Dan di dalam Dialah setiap orang yang percaya memperoleh pembebasan dari segala dosa, yang tidak dapat kamu peroleh dari hukum Musa.

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις:
 waspadalah maka jangan datang - yang-dikatakan dalam - nabi-nabi
[G0991](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1904](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

Karena itu, waspadalah, supaya jangan berlaku atas kamu apa yang telah dikatakan dalam kitab nabi-nabi:

- 41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
 Lihatlah - pengejek dan heranlah dan lenyaplah karena pekerjaan
[G3708](#) [G3588](#) [G2707](#) [G2532](#) [G2296](#) [G2532](#) [G0853](#) [G3754](#) [G2041](#)
- ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ
 Aku-kerjakan Aku pada - hari-hari milikmu pekerjaan yang tidak mungkin
[G2038](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4771](#) [G2041](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#)
- πιστεύσητε, ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
 percaya meskipun seseorang menceritakan kepadamu
[G4100](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1555](#) [G4771](#)

Ingatlah, hai kamu penghina-penghina, tercenganglah dan lenyaplah, sebab Aku melakukan suatu pekerjaan dalam zamanmu, suatu pekerjaan, yang tidak akan kamu percayai, jika diceriterakan kepadamu."

- 42 Ἐξιόντων δέ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξύ σάββατον, λαληθῆναι
 Keluar dan mereka memohon pada - antara Sabat dibicarakan
[G1826](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3870](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3342](#) [G4521](#) [G2980](#)
- αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
 kepada-mereka - perkataan ini
[G0846](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

Ketika Paulus dan Barnabas keluar, mereka diminta untuk berbicara tentang pokok itu pula pada hari Sabat berikutnya.

- 43 λυθείσης δέ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ
 bubar dan - sinagoge mengikuti banyak - orang-Yahudi dan
[G3089](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0190](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#)
- τῶν σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβῳ, οἵτινες
 - menyembah penganut-agama - Paulus dan - Barnabas yang
[G3588](#) [G4576](#) [G4339](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0921](#) [G3748](#)
- προσλαοῦντες αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι
 berbicara kepada-mereka meyakinkan mereka tetap dalam- kasih-karunia
[G4354](#) [G0846](#) [G3982](#) [G0846](#) [G4357](#) [G3588](#) [G5485](#)
- τοῦ Θεοῦ.
 - Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Setelah selesai ibadah, banyak orang Yahudi dan penganut-penganut agama Yahudi yang takut akan Allah, mengikuti Paulus dan Barnabas; kedua rasul itu mengajar mereka dan menasihati supaya mereka tetap hidup di dalam kasih karunia Allah.

- 44 Τῷ δέ, ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη
 - dan berikutnya Sabat hampir seluruh - kota berkumpul
[G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4521](#) [G4975](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4863](#)
- ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
 untuk-mendengar - firman - Tuhan
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)

Pada hari Sabat berikutnya datanglah hampir seluruh kota itu berkumpul untuk mendengar firman Allah.

- 45 ἰδόντες δέ, οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ
 melihat dan - orang-Yahudi - orang-banyak dipenuhi kecemburuan dan
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4130](#) [G2205](#) [G2532](#)
- ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
 membantah - oleh Paulus yang-dikatakan menghujat
[G0483](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G2980](#) [G0987](#)

Akan tetapi, ketika orang Yahudi melihat orang banyak itu, penuhlah mereka dengan iri hati dan sambil menghujat, mereka membantah apa yang dikatakan oleh Paulus.

- 46 παρρησιασάμενοι τε, ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν, Ἰμῶν
berkata-dengan-berani dan - Paulus dan - Barnabas berkata Kepadamu
[G3955](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0921](#) [G3004](#) [G4771](#)
- ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε
adalah perlu pertama dibicarakan - firman - Allah karena menolak
[G1510](#) [G0316](#) [G4412](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1894](#) [G0683](#)
- αὐτὸν, καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ,
itu dan tidak layak menghakimi dirimu - kekal hidup lihatlah
[G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0514](#) [G2919](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2222](#) [G3708](#)
- στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη.
kami-berbalik kepada - bangsa-bangsa
[G4762](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

Tetapi dengan berani Paulus dan Barnabas berkata: "Memang kepada kamulah firman Allah harus diberitakan lebih dahulu, tetapi kamu menolaknya dan menganggap dirimu tidak layak untuk beroleh hidup yang kekal. Karena itu kami berpaling kepada bangsa-bangsa lain.

- 47 οὕτως γὰρ ἐντέταται ἡμῖν ὁ Κύριος: Τέθεικά σε
demikian karena memerintah kami - Tuhan Aku-telah-menempatkan engkau
[G3779](#) [G1063](#) [G1781](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5087](#) [G4771](#)
- εἰς φῶς ἔθνων, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως
sebagai terang bangsa-bangsa untuk menjadi engkau untuk keselamatan sampai
[G1519](#) [G5457](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4991](#) [G2193](#)
- ἑσχάτου τῆς γῆς.
ujung - bumi
[G2078](#) [G3588](#) [G1093](#)

Sebab inilah yang diperintahkan kepada kami: Aku telah menentukan engkau menjadi terang bagi bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah, supaya engkau membawa keselamatan sampai ke ujung bumi."

- 48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ
mendengar dan - bangsa-bangsa bersukacita dan memuliakan - firman -
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.
Tuhan dan percaya sebanyak adalah ditetapkan untuk hidup kekal
[G2962](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3745](#) [G1510](#) [G5021](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

Mendengar itu bergembiralah semua orang yang tidak mengenal Allah dan mereka memuliakan firman Tuhan; dan semua orang yang ditentukan Allah untuk hidup yang kekal, menjadi percaya.

- 49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι' ὅλης τῆς χώρας.
tersebar dan - firman - Tuhan ke-seluruh seluruh - daerah
[G1308](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5561](#)

Lalu firman Tuhan disiarkan di seluruh daerah itu.

50	οί - G3588	δὲ dan G1161	Ἰουδαῖοι orang-Yahudi G2453	παρώτρυναν menghasut G3951	τὰς - G3588	σεβομένας menyembah G4576	γυναῖκας perempuan-perempuan G1135	τὰς - G3588			
			εὐσχήμονας, terhormat G2158	καὶ dan G2532	τοὺς - G3588	πρώτους terkemuka G4413	τῆς - G3588	πόλεως, kota G4172	καὶ dan G2532	ἐπήγειραν membangkitkan G1892	διωγμὸν penganiayaan G1375
	ἐπὶ terhadap G1909	τὸν - G3588	Παῦλον Paulus G3972	καὶ dan G2532	Βαρνάβαν, Barnabas G0921	καὶ dan G2532	ἐξέβαλον mengusir G1544	αὐτοὺς mereka G0846	ἀπὸ dari G0575	τῶν - G3588	ὀρίων daerah G3725
	αὐτῶν, mereka G0846										

Orang-orang Yahudi menghasut perempuan-perempuan terkemuka yang takut akan Allah, dan pembesar-pembesar di kota itu, dan mereka menimbulkan penganiayaan atas Paulus dan Barnabas dan mengusir mereka dari daerah itu.

51	οἱ - G3588	δὲ dan G1161	ἐκτιναξάμενοι mengebaskan G1621	τὸν - G3588	κονιορτὸν debu G2868	τῶν - G3588	ποδῶν kaki G4228	ἐπ’ terhadap G1909	αὐτοὺς, mereka G0846	ἦλθον pergi G2064
	εἰς ke G1519	Ἰκόνιον. Ikonium G2430								

Akan tetapi Paulus dan Barnabas mengebaskan debu kaki mereka sebagai peringatan bagi orang-orang itu, lalu pergi ke Ikonium.

52	οἱ - G3588	τε dan G5037	μαθηταὶ murid-murid G3101	ἐπληροῦντο dipenuhi G4137	χαρᾶς sukacita G5479	καὶ dan G2532	Πνεύματος Roh G4151	Ἁγίου. Kudus G0040
----	----------------------------------	------------------------------------	---	---	--	-------------------------------------	---	--

Dan murid-murid di Antiokhia penuh dengan sukacita dan dengan Roh Kudus.

Chapter 14

1	Ἐγένετο Terjadi G1096	δὲ, dan G1161	ἐν di G1722	Ἰκόνιῳ Ikonium G2430	κατὰ pada G2596	τὸ - G3588	αὐτὸ sama G0846	εἰσελθεῖν masuk G1525	αὐτοὺς mereka G0846	εἰς ke G1519	τὴν - G3588
	συναγωγὴν sinagoge G4864	τῶν - G3588	Ἰουδαίων, orang-Yahudi G2453	καὶ dan G2532	λαλῆσαι berbicara G2980	οὕτως demikian G3779	ὥστε sehingga G5620	πιστεῦσαι, percaya G4100			
	Ἰουδαίων orang-Yahudi G2453	τε dan G5037	καὶ dan G2532	Ἑλλήνων, orang-Yunani G1672	πολύ banyak G4183	πλήθος. jumlah G4128					

Di Ikonium pun kedua rasul itu masuk ke rumah ibadat orang Yahudi, lalu mengajar sedemikian rupa, sehingga sejumlah besar orang Yahudi dan orang Yunani menjadi percaya.

2	οἱ - G3588	δὲ dan G1161	ἀπειθήσαντες yang-tidak-percaya G0544	Ἰουδαῖοι orang-Yahudi G2453	ἐπήγειραν membangkitkan G1892	καὶ dan G2532	ἐκάκωσαν meracuni G2559	τὰς - G3588
	ψυχὰς jiwa G5590	τῶν - G3588	ἐθνῶν bangsa-bangsa G1484	κατὰ melawan G2596	τῶν - G3588	ἀδελφῶν. saudara-saudara G0080		

Tetapi orang-orang Yahudi, yang menolak pemberitaan mereka, memanaskan hati orang-orang yang tidak mengenal Allah dan membuat mereka gusar terhadap saudara-saudara itu.

- 3 ἴκανόν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ
 cukup-lama memang maka waktu tinggal berbicara-dengan-berani atas -
[G2425](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5550](#) [G1304](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3588](#)
- Κυρίῳ, τῷ μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
 Tuhan - yang-bersaksi atas - perkataan - kasih-karunia miliknya
[G2962](#) [G3588](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#)
- διδόντι σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
 memberikan tanda-tanda dan keajaiban terjadi melalui - tangan mereka
[G1325](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1096](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Paulus dan Barnabas tinggal beberapa waktu lamanya di situ. Mereka mengajar dengan berani, karena mereka percaya kepada Tuhan. Dan Tuhan menguatkan berita tentang kasih karunia-Nya dengan mengaruniakan kepada mereka kuasa untuk mengadakan tanda-tanda dan mujizat-mujizat.

- 4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν
 terbagi dan - penduduk - kota dan - memang adalah bersama
[G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1510](#) [G4862](#)
- τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
 - orang-Yahudi - dan bersama - rasul-rasul
[G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0652](#)

Tetapi orang banyak di kota itu terbelah menjadi dua: ada yang memihak kepada orang Yahudi, ada pula yang memihak kepada kedua rasul itu.

- 5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν,
 ketika dan terjadi serangan - bangsa-bangsa dan dan orang-Yahudi bersama
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3730](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2453](#) [G4862](#)
- τοῖς ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,
 - pemimpin-pemimpin mereka untuk-menganiaya dan melempari-dengan-batu mereka
[G3588](#) [G0758](#) [G0846](#) [G5195](#) [G2532](#) [G3036](#) [G0846](#)

Maka mulailah orang-orang yang tidak mengenal Allah dan orang-orang Yahudi bersama-sama dengan pemimpin-pemimpin mereka menimbulkan suatu gerakan untuk menyiksa dan melempari kedua rasul itu dengan batu.

- 6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ
 menyadari melarikan-diri ke - kota-kota - Likaonia Listra dan
[G4894](#) [G2703](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3071](#) [G3082](#) [G2532](#)
- Δέρβην, καὶ τὴν περίχωρον,
 Derbe dan - sekitarnya
[G1191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4066](#)

Setelah rasul-rasul itu mengetahuinya, menyingkirlah mereka ke kota-kota di Likaonia, yaitu Listra dan Derbe dan daerah sekitarnya.

- 7 κἀκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.
 di-sana memberitakan-Injil adalah
[G2546](#) [G2097](#) [G1510](#)

Di situ mereka memberitakan Injil.

- 8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσὶν, ἐκάθητο, χλωλὸς
 Dan seorang laki-laki tidak-berdaya di Listra - kaki duduk lumpuh
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G0102](#) [G1722](#) [G3082](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2521](#) [G5560](#)
- ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.
 dari kandungan ibu miliknya yang tidak-pernah berjalan
[G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3763](#) [G4043](#)

Di Listra ada seorang yang duduk saja, karena lemah kakinya dan lumpuh sejak ia dilahirkan dan belum pernah dapat berjalan.

- 9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἰδὼν
 dia-ini mendengar - Paulus berbicara yang menatap kepadanya dan melihat
[G3778](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2980](#) [G3739](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)
- ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,
 bahwa memiliki iman untuk disembuhkan
[G3754](#) [G2192](#) [G4102](#) [G3588](#) [G4982](#)

Ia duduk mendengarkan, ketika Paulus berbicara. Dan Paulus menatap dia dan melihat, bahwa ia beriman dan dapat disembuhkan.

- 10 εἶπεν μεγάλη φωνῆ, Ἄναστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ
 berkata dengan-keras suara Berdirilah di-atas - kaki engkau tegak! dan
[G3004](#) [G3173](#) [G5456](#) [G0450](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G3717](#) [G2532](#)
- ἤλατο καὶ περιεπάτει.
 melompat dan berjalan
[G0242](#) [G2532](#) [G4043](#)

Lalu kata Paulus dengan suara nyaring: "Berdirilah tegak di atas kakimu!" Dan orang itu melonjak berdiri, lalu berjalan kian ke mari.

- 11 οἱ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπήραν τὴν
 - dan orang-banyak melihat apa Paulus-lakukan Paulus mengangkat -
[G3588](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3708](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3972](#) [G1869](#) [G3588](#)
- φωνὴν αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες
 suara mereka dalam-bahasa-Likaonia berkata - dewa-dewa menyerupai
[G5456](#) [G0846](#) [G3072](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3666](#)
- ἀνθρώποις, κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς.
 manusia turun kepada kami
[G0444](#) [G2597](#) [G4314](#) [G1473](#)

Ketika orang banyak melihat apa yang telah diperbuat Paulus, mereka itu berseru dalam bahasa Likaonia: "Dewa-dewa telah turun ke tengah-tengah kita dalam rupa manusia."

- 12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς
 memanggil dan - Barnabas Zeus - dan Paulus Hermes karena dia
[G2564](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2203](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2060](#) [G1894](#) [G0846](#)
- ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
 adalah - yang-memimpin - perkataan
[G1510](#) [G3588](#) [G2233](#) [G3588](#) [G3056](#)

Barnabas mereka sebut Zeus dan Paulus mereka sebut Hermes, karena ia yang berbicara.

13	ὁ	τε	ἱερεὺς	τοῦ	Διὸς,	τοῦ	ὄντος	πρὸ	τῆς	πόλεως,	ταύρους
	-	dan	imam	-	Zeus	-	yang-ada	di-depan	-	kota	lembu-jantan
	G3588	G5037	G2409	G3588	G2203	G3588	G1510	G4253	G3588	G4172	G5022
	καὶ	στέμματα	ἐπὶ	τοὺς	πυλῶνας		ἐνέγκας,	σὺν	τοῖς		
	dan	karangan-bunga	ke	-	gerbang-gerbang		membawa	bersama	-		
	G2532	G4725	G1909	G3588	G4440		G5342	G4862	G3588		
	ὄχλοις	ἤθελεν	θύειν.								
	orang-banyak	ingin	mempersalahkan-korban								
	G3793	G2309	G2380								

Maka datanglah imam dewa Zeus, yang kuilnya terletak di luar kota, membawa lembu-lembu jantan dan karangan-karangan bunga ke pintu gerbang kota untuk mempersempahkan korban bersama-sama dengan orang banyak kepada rasul-rasul itu.

14	ἀκούσαντες	δὲ	οἱ	ἀπόστολοι	Βαρνάβας	καὶ	Παῦλος,	διαρρήξαντες	τὰ
	mendengar	dan	-	rasul-rasul	Barnabas	dan	Paulus	mengoyakkan	-
	G0191	G1161	G3588	G0652	G0921	G2532	G3972	G1284	G3588
	ἱμάτια	αὐτῶν,	ἐξεπήδησαν	εἰς	τὸν	ὄχλον	κράζοντες,		
	jubah-jubah	mereka	melompat-keluar	ke	-	orang-banyak	berseru		
	G2440	G0846	G1530	G1519	G3588	G3793	G2896		

Mendengar itu Barnabas dan Paulus mengoyakkan pakaian mereka, lalu terjun ke tengah-tengah orang banyak itu sambil berseru:

15	καὶ	λέγοντες,	ἄνδρες,	τί	ταῦτα	ποιεῖτε?	καὶ	ἡμεῖς				
	dan	berkata	Saudara-saudara	mengapa	hal-hal-ini	kamu-lakukan	kami-juga	kami				
	G2532	G3004	G0435	G5101	G3778	G4160	G2532	G1473				
	ὁμοιοπαθεῖς	ἐσμεν	ὁμῖν	ἄνθρωποι,	εὐαγγελιζόμενοι	ὁμᾶς	ἀπὸ					
	sama-perasaan	adalah	dengan-kamu	manusia	memberitakan-Injil	kepadamu	dari					
	G3663	G1510	G4771	G0444	G2097	G4771	G0575					
	τούτων	τῶν	ματαίων	ἐπιστρέφειν	ἐπὶ	θεὸν	ζῶντα,	ὃς	ἐποίησεν	τὸν		
	ini	-	sia-sia	berbalik	kepada	Allah	yang-hidup	yang	membuat	-		
	G3778	G3588	G3152	G1994	G1909	G2316	G2198	G3739	G4160	G3588		
	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν	αὐτοῖς;
	langit	dan	-	bumi	dan	-	laut	dan	segala	-	di	dalamnya
	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281	G2532	G3956	G3588	G1722	G0846

"Hai kamu sekalian, mengapa kamu berbuat demikian? Kami ini adalah manusia biasa sama seperti kamu. Kami ada di sini untuk memberitakan Injil kepada kamu, supaya kamu meninggalkan perbuatan sia-sia ini dan berbalik kepada Allah yang hidup, yang telah menjadikan langit dan bumi, laut dan segala isinya.

16	ὃς,	ἐν	ταῖς	παρωχημέναις	γενεαῖς,	εἶασεν	πάντα	τὰ	ἔθνη
	yang	pada	-	yang-lampau	generasi	membiarkan	segala	-	bangsa
	G3739	G1722	G3588	G3944	G1074	G1439	G3956	G3588	G1484
	πορεύεσθαι	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτῶν.					
	berjalan	-	jalan	mereka					
	G4198	G3588	G3598	G0846					

Dalam zaman yang lampau Allah membiarkan semua bangsa menuruti jalannya masing-masing,

17	καίτοι meskipun G2543	οὐκ tidak G3756	ἀμάρτυρον tanpa-kesaksian G0267	αὐτὸν diri-Nya G0848	ἀφῆκεν, meninggalkan G0863	ἀγαθουργῶν, berbuat-baik G0014	οὐρανόθεν dari-langit G3771		
	ὑμῖν kepadamu G4771	ὑετοῦς hujan G5205	διδούς, memberikan G1325	καὶ dan G2532	καιροῦς musim G2540	καρποφόρους, yang-berbuah G2593	ἐμπιπλῶν memenuhi G1705	τροφῆς makanan G5160	καὶ dan G2532
	εὐφροσύνης sukacita G2167	τὰς -	καρδίας hati G2588	ὑμῶν. milikmu G4771					

namun Ia bukan tidak menyatakan diri-Nya dengan berbagai-bagai kebajikan, yaitu dengan menurunkan hujan dari langit dan dengan memberikan musim-musim subur bagi kamu. Ia memuaskan hatimu dengan makanan dan kegembiraan."

18	καὶ dan G2532	ταῦτα hal-hal-ini G3778	λέγοντες, berkata G3004	μόλις dengan-susah-payah G3433	κατέπαυσαν mencegah G2664	τοὺς -	ὄχλους orang-banyak G3793	τοῦ -	
	μὴ tidak G3361	θύειν mempersembahkan-korban G2380	αὐτοῖς. kepada-mereka G0846						

Walaupun rasul-rasul itu berkata demikian, namun hampir-hampir tidak dapat mereka mencegah orang banyak mempersembahkan korban kepada mereka.

19	Ἐπιῆλθαν Datang G1904	δὲ dan G1161	ἀπὸ Ἀντιοχείας dari Antiochia G0575 G0490	καὶ dan G2532	Ἰκονίου Ikonium G2430	Ἰουδαῖοι, orang-Yahudi G2453	καὶ dan G2532	πέισαντες membujuk G3982	τοὺς -	
	ὄχλους, orang-banyak G3793	καὶ dan G2532	λιθάσαντες melempari G3034	τὸν - G3588	Παῦλον, Paulus G3972	ἔσυρον menyeret G4951	ἔξω ke-luar G1854	τῆς - G3588	πόλεως, kota G4172	
	νομίζοντες mengira G3543	αὐτὸν dia G0846	τεθνηκέναι. mati G2348							

Tetapi datanglah orang-orang Yahudi dari Antiochia dan Ikonium dan mereka membujuk orang banyak memihak mereka. Lalu mereka melempari Paulus dengan batu dan menyeretnya ke luar kota, karena mereka menyangka, bahwa ia telah mati.

20	κυκλωσάντων mengelilingi G2944	δὲ dan G1161	τῶν -	μαθητῶν murid-murid G3101	αὐτὸν, dia G0846	ἀναστὰς, bangun G0450	εἰσηλθεν masuk G1525	εἰς ke G1519	τὴν -	πόλιν. kota G3588 G4172
	Καὶ Dan G2532	τῆ -	ἐπαύριον keesokan-harinya G1887	ἐξῆλθεν pergi G1831	σὺν bersama G4862	τῷ - G3588	Βαρνάβα Barnabas G0921	εἰς ke G1519	Δέρβην. Derbe G1191	

Akan tetapi ketika murid-murid itu berdiri mengelilingi dia, bangkitlah ia lalu masuk ke dalam kota. Keesokan harinya berangkatlah ia bersama-sama dengan Barnabas ke Derbe.

21	Εὐαγγελισάμενοί Memberitakan-Injil G2097	τε dan G5037	τὴν -	πόλιν kota G3588 G4172	ἐκείνην, itu G1565	καὶ dan G2532	μαθητεύσαντες memuridkan G3100	ἱκανοὺς, cukup-banyak G2425		
	ὑπέστρεψαν kembali G5290	εἰς ke G1519	τὴν -	Λύστραν, Listra G3082	καὶ dan G2532	εἰς ke G1519	Ἰκόνιον, Ikonium G2430	καὶ dan G2532	εἰς ke G1519	Ἀντιόχειαν, Antiochia G0490

Paulus dan Barnabas memberitakan Injil di kota itu dan memperoleh banyak murid. Lalu kembalilah mereka ke Listra, Ikonium dan Antiokhia.

- 22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ
 menguatkan - jiwa - murid-murid mendorong tetap dalam-
[G1991](#) [G3588](#) [G5590](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3870](#) [G1696](#) [G3588](#)
- πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν
 iman dan bahwa melalui banyak kesengsaraan harus kami masuk ke -
[G4102](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1223](#) [G4183](#) [G2347](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 Kerajaan - Allah
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Di tempat itu mereka menguatkan hati murid-murid itu dan menasihati mereka supaya mereka bertekun di dalam iman, dan mengatakan, bahwa untuk masuk ke dalam Kerajaan Allah kita harus mengalami banyak sengsara.

- 23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ' ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους,
 menetapkan dan bagi-mereka di-setiap jemaat penatua-penatua
[G5500](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1577](#) [G4245](#)
- προσευξάμενοι, μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν
 berdoa dengan puasa menyerahkan mereka kepada- Tuhan kepada siapa
[G4336](#) [G3326](#) [G3521](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3739](#)
- πεπιστεύκεισαν.
 mereka-telah-percaya
[G4100](#)

Di tiap-tiap jemaat rasul-rasul itu menetapkan penatua-penatua bagi jemaat itu dan setelah berdoa dan berpuasa, mereka menyerahkan penatua-penatua itu kepada Tuhan, yang adalah sumber kepercayaan mereka.

- 24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν,
 dan melewati - Pisidia datang ke - Pamfilia
[G2532](#) [G1330](#) [G3588](#) [G4099](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3828](#)

Mereka menjelajah seluruh Pisidia dan tiba di Pamfilia.

- 25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν;
 dan berbicara di Perga - firman turun ke Atalia
[G2532](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4011](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0825](#)

Di situ mereka memberitakan firman di Perga, lalu pergi ke Atalia, di pantai.

- 26 κάκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι τῇ
 dari-sana berlayar ke Antiokhia dari-mana adalah diserahkan kepada-
[G2547](#) [G0636](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3606](#) [G1510](#) [G3860](#) [G3588](#)
- χάριτι τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.
 kasih-karunia - Allah untuk - pekerjaan yang mereka-selesaikan
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4137](#)

Dari situ berlayarlah mereka ke Antiokhia; di tempat itulah mereka dahulu diserahkan kepada kasih karunia Allah untuk memulai pekerjaan, yang telah mereka selesaikan.

- 27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον ὅσα
 Tiba dan dan mengumpulkan - jemaat memberitakan sebanyak
[G3854](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G1577](#) [G0312](#) [G3745](#)
- ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν
 Allah-lakukan - Allah bersama mereka dan bahwa membuka bagi- bangsa-bangsa
[G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3754](#) [G0455](#) [G3588](#) [G1484](#)
- θύραν πίστεως.
 pintu iman
[G2374](#) [G4102](#)

Setibanya di situ mereka memanggil jemaat berkumpul, lalu mereka menceriterakan segala sesuatu yang Allah lakukan dengan perantaraan mereka, dan bahwa Ia telah membuka pintu bagi bangsa-bangsa lain kepada iman.

- 28 διέτριβον δὲ, χρόνον οὐκ ὀλίγον, σὺν τοῖς μαθηταῖς.
 tinggal dan waktu tidak sedikit bersama - murid-murid
[G1304](#) [G1161](#) [G5550](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#)

Di situ mereka lama tinggal bersama-sama dengan murid-murid itu.

Chapter 15

- 1 Καί τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, ἐδίδασκον τοὺς
 Dan beberapa-orang yang-turun dari - Yudea mengajar -
[G2532](#) [G5100](#) [G2718](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1321](#) [G3588](#)
- ἀδελφούς, ὅτι Ἐὰν μὴ περιτμηθῆτε τῷ ἔθει τῷ Μωϋσέως, οὐ
 saudara-saudara bahwa Jika tidak kamu-disunat menurut- adat - Musa tidak
[G0080](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4059](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3756](#)
- δύνασθε σωθῆναι.
 kamu-dapat diselamatkan
[G1410](#) [G4982](#)

Beberapa orang datang dari Yudea ke Antiokhia dan mengajarkan kepada saudara-saudara di situ: "Jikalau kamu tidak disunat menurut adat istiadat yang diwariskan oleh Musa, kamu tidak dapat diselamatkan."

- 2 γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ
 terjadi maka perselisihan dan perdebatan tidak sedikit bagi- Paulus dan
[G1096](#) [G1161](#) [G4714](#) [G2532](#) [G2214](#) [G3756](#) [G3641](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#)
- τῷ Βαρνάβῳ πρὸς αὐτοὺς, ἔταξαν ἀναβαίνειν, Παῦλον καὶ
 bagi- Barnabas dengan mereka mereka-menetapkan pergi Paulus dan
[G3588](#) [G0921](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5021](#) [G0305](#) [G3972](#) [G2532](#)
- Βαρνάβαν, καὶ τινες ἄλλους ἐξ αὐτῶν, πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ
 Barnabas dan beberapa lainnya dari mereka kepada - rasul-rasul dan
[G0921](#) [G2532](#) [G5100](#) [G0243](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)
- πρεσβυτέρους, εἰς Ἱερουσαλήμ, περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.
 penatua-penatua ke Yerusalem tentang - persoalan ini
[G4245](#) [G1519](#) [G2419](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2213](#) [G3778](#)

Tetapi Paulus dan Barnabas dengan keras melawan dan membantah pendapat mereka itu. Akhirnya ditetapkan, supaya Paulus dan Barnabas serta beberapa orang lain dari jemaat itu pergi kepada rasul-rasul dan penatua-penatua di Yerusalem untuk membicarakan soal itu.

3 Οί μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας διήρχοντο τὴν
 - memang maka yang-diantar oleh - jemaat mereka-melewati -
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4311](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1330](#) [G3588](#)

τε Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν, ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν
 dan Fenisia dan Samaria menceritakan - pertobatan -
[G5037](#) [G5403](#) [G2532](#) [G4540](#) [G1555](#) [G3588](#) [G1995](#) [G3588](#)

ἔθνῶν. καὶ ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσιν τοῖς
 bangsa-bangsa-lain dan mereka-membuat sukacita besar bagi-semua -
[G1484](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5479](#) [G3173](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἀδελφοῖς.
 saudara-saudara
[G0080](#)

Mereka diantarkan oleh jemaat sampai ke luar kota, lalu mereka berjalan melalui Fenisia dan Samaria, dan di tempat-tempat itu mereka menceritakan tentang pertobatan orang-orang yang tidak mengenal Allah. Hal itu sangat menggembirakan hati saudara-saudara di situ.

4 παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἱεροσόλυμα, παρεδέχθησαν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ
 tiba maka di Yerusalem mereka-disambut oleh - jemaat dan
[G3854](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3858](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#)

τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. ἀνήγγειλάν τε
 - rasul-rasul dan - penatua-penatua mereka-memberitahukan dan
[G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G0312](#) [G5037](#)

ὅσα ὁ Θεὸς ἐποίησεν μετ' αὐτῶν.
 segala-sesuatu-yang - Allah telah-lakukan bersama mereka
[G3745](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#) [G3326](#) [G0846](#)

Setibanya di Yerusalem mereka disambut oleh jemaat dan oleh rasul-rasul dan penatua-penatua, lalu mereka menceritakan segala sesuatu yang Allah lakukan dengan perantaraan mereka.

5 Ἐξανέστησαν δὲ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἰρέσεως τῶν Φαρισαίων
 Bangkit maka beberapa-orang dari- dari - sekte - orang-Farisi
[G1817](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0139](#) [G3588](#) [G5330](#)

πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς, παραγγέλλειν τε
 yang-percaya berkata bahwa harus menyunat mereka memerintahkan dan
[G4100](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1163](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3853](#) [G5037](#)

τηρεῖν τὸν νόμον Μωϋσέως.
 menaati - hukum Musa
[G5083](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#)

Tetapi beberapa orang dari golongan Farisi, yang telah menjadi percaya, datang dan berkata: "Orang-orang bukan Yahudi harus disunat dan diwajibkan untuk menuruti hukum Musa."

6 Συνήχθησάν τε οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι, ἰδεῖν περὶ
 Berkumpul maka - rasul-rasul dan - penatua-penatua untuk-melihat tentang
[G4863](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3708](#) [G4012](#)

τοῦ λόγου τούτου.
 - perkara ini
[G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

Maka bersidanglah rasul-rasul dan penatua-penatua untuk membicarakan soal itu.

- 7 Πολλῆς δὲ ζητήσεως γενομένης, ἀναστὰς, Πέτρος εἶπεν πρὸς αὐτούς,
Banyak maka perdebatan terjadi berdiri Petrus berkata kepada mereka
[G4183](#) [G1161](#) [G2214](#) [G1096](#) [G0450](#) [G4074](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)
- Ἄνδρες, ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐν
Hai-laki-laki saudara-saudara kamu tahu bahwa dari hari-hari dahulu di-antara
[G0435](#) [G0080](#) [G4771](#) [G1987](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2250](#) [G0744](#) [G1722](#)
- ὑμῖν, ἐξελέξατο ὁ Θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου, ἀκοῦσαι τὰ
kamu telah-memilih - Allah melalui - mulut ku mendengar -
[G4771](#) [G1586](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G0191](#) [G3588](#)
- ἔθνη τὸν λόγον τοῦ εὐαγγελίου, καὶ πιστεῦσαι.
bangsa-bangsa-lain - firman - Injil dan percaya
[G1484](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2532](#) [G4100](#)

Sesudah beberapa waktu lamanya berlangsung pertukaran pikiran mengenai soal itu, berdirilah Petrus dan berkata kepada mereka: "Hai saudara-saudara, kamu tahu, bahwa telah sejak semula Allah memilih aku dari antara kamu, supaya dengan perantaraan mulutku bangsa-bangsa lain mendengar berita Injil dan menjadi percaya.

- 8 καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς, δοὺς τὸ
dan - yang-mengenal-hati Allah bersaksi kepada-mereka memberi -
[G2532](#) [G3588](#) [G2589](#) [G2316](#) [G3140](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3588](#)
- Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καθὼς καὶ ἡμῖν,
Roh - Kudus sama-seperti juga kepada-kita
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1473](#)

Dan Allah, yang mengenal hati manusia, telah menyatakan kehendak-Nya untuk menerima mereka, sebab Ia mengaruniakan Roh Kudus juga kepada mereka sama seperti kepada kita,

- 9 καὶ οὐθὲν διέκρινεν μεταξύ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει
dan tidak Dia-membedakan antara kita dan dan mereka dengan- iman
[G2532](#) [G3762](#) [G1252](#) [G3342](#) [G1473](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4102](#)
- καθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν.
menyucikan - hati mereka
[G2511](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

dan Ia sama sekali tidak mengadakan perbedaan antara kita dengan mereka, sesudah Ia menyucikan hati mereka oleh iman.

- 10 νῦν οὖν, τί πειράζετε τὸν Θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν
sekarang maka mengapa kamu-mencobai - Allah meletakkan kuk atas -
[G3568](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3985](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2007](#) [G2218](#) [G1909](#) [G3588](#)
- τράχηλον τῶν μαθητῶν, ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν, οὔτε ἡμεῖς,
leher - murid-murid yang tidak - bapa-bapa kita tidak kita
[G5137](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3739](#) [G3777](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3777](#) [G1473](#)
- ισχύσαμεν βαστάσαι?
sanggup memikul
[G2480](#) [G0941](#)

Kalau demikian, mengapa kamu mau mencoba Allah dengan meletakkan pada tengkuk murid-murid itu suatu kuk, yang tidak dapat dipikul, baik oleh nenek moyang kita maupun oleh kita sendiri?

- 11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, πιστεύομεν σωθῆναι,
 tetapi melalui - kasih-karunia - Tuhan Yesus kita-percaya diselamatkan
[G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G4100](#) [G4982](#)
- καθ' ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.
 menurut yang cara juga-mereka
[G2596](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2548](#)

Sebaliknya, kita percaya, bahwa oleh kasih karunia Tuhan Yesus Kristus kita akan peroleh keselamatan sama seperti mereka juga."

- 12 Ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβα καὶ
 Diamlah maka seluruh - kumpulan dan mereka-mendengarkan Barnabas dan
[G4601](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0921](#) [G2532](#)
- Παύλου ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεός, σημεῖα καὶ
 Paulus menceritakan segala-sesuatu-yang telah-lakukan - Allah tanda-tanda dan
[G3972](#) [G1834](#) [G3745](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4592](#) [G2532](#)
- τέρατα, ἐν τοῖς ἔθνεσιν δι' αὐτῶν.
 keajaiban-keajaiban di-antara - bangsa-bangsa-lain melalui mereka
[G5059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G0846](#)

Maka diamlah seluruh umat itu, lalu mereka mendengarkan Paulus dan Barnabas menceriterakan segala tanda dan mujizat yang dilakukan Allah dengan perantaraan mereka di tengah-tengah bangsa-bangsa lain.

- 13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτούς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος, λέγων, ἄνδρες,
 Setelah maka - diam mereka menjawab Yakobus berkata Hai-laki-laki
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4601](#) [G0846](#) [G0611](#) [G2385](#) [G3004](#) [G0435](#)
- ἀδελφοί, ἀκούσατέ μου.
 saudara-saudara dengarlah aku
[G0080](#) [G0191](#) [G1473](#)

Setelah Paulus dan Barnabas selesai berbicara, berkatalah Yakobus: "Hai saudara-saudara, dengarkanlah aku:

- 14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο, λαβεῖν
 Simeon telah-menceritakan bagaimana pertama - Allah mengunjungi mengambil
[G4826](#) [G1834](#) [G2531](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1980](#) [G2983](#)
- ἐξ ἐθνῶν λαὸν, τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
 dari bangsa-bangsa-lain umat bagi- nama Nya
[G1537](#) [G1484](#) [G2992](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Simon telah menceriterakan, bahwa sejak semula Allah menunjukkan rahmat-Nya kepada bangsa-bangsa lain, yaitu dengan memilih suatu umat dari antara mereka bagi nama-Nya.

- 15 καὶ τοῦτω συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται:
 dan dengan-ini cocok - perkataan - nabi-nabi seperti ada-tertulis
[G2532](#) [G3778](#) [G4856](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2531](#) [G1125](#)

Hal itu sesuai dengan ucapan-ucapan para nabi seperti yang tertulis:

- 16 Μετά ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν
 Sesudah ini Aku-akan-kembali dan Aku-akan-membangun-kembali - kemah
[G3326](#) [G3778](#) [G0390](#) [G2532](#) [G0456](#) [G3588](#) [G4633](#)
- Δαυὶδ τὴν πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω,
 Daud - yang-runtuh dan - yang-robohnya Aku-akan-membangun-kembali
[G1138](#) [G3588](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2679](#) [G0846](#) [G0456](#)
- καὶ ἀνορθώσω αὐτήν,
 dan Aku-akan-menegakkan itu
[G2532](#) [G0461](#) [G0846](#)

Kemudian Aku akan kembali dan membangun kembali pondok Daud yang telah roboh, dan reruntuhannya akan Kubangun kembali dan akan Kuteguhkan,

- 17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
 supaya - mencari - sisa - manusia - Tuhan dan
[G3704](#) [G0302](#) [G1567](#) [G3588](#) [G2645](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#)
- πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ' οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ'
 semua - bangsa-bangsa-lain atas siapa dipanggil - nama Ku atas
[G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1909](#) [G3739](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1909](#)
- αὐτούς, λέγει Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
 mereka berfirman Tuhan yang-melakukan ini
[G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4160](#) [G3778](#)

supaya semua orang lain mencari Tuhan dan segala bangsa yang tidak mengenal Allah, yang Kusebut milik-Ku demikianlah firman Tuhan yang melakukan semuanya ini,

- 18 γνωστὰ ἀπ' αἰῶνος, <ἐστὶν τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
 diketahui dari kekekalan adalah bagi- Allah semua - pekerjaan Nya
[G1110](#) [G0575](#) [G0165](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

yang telah diketahui dari sejak semula.

- 19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς, ἀπὸ τῶν
 sebab-itu aku memutuskan tidak menyusahkan mereka-yang dari -
[G1352](#) [G1473](#) [G2919](#) [G3361](#) [G3926](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#)
- ἐθνῶν, ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεόν;
 bangsa-bangsa-lain berbalik kepada - Allah
[G1484](#) [G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab itu aku berpendapat, bahwa kita tidak boleh menimbulkan kesulitan bagi mereka dari bangsa-bangsa lain yang berbalik kepada Allah,

- 20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι τῶν ἀλισγημάτων τῶν
 tetapi menulis kepada-mereka untuk menjauhi - pencemaran -
[G0235](#) [G1989](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0568](#) [G3588](#) [G0234](#) [G3588](#)
- εἰδώλων, καὶ τῆς πορνείας, καὶ <τοῦ> πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος.
 berhala-berhala dan - percabulan dan - yang-dicekik dan - darah
[G1497](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4202](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4156](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#)

tetapi kita harus menulis surat kepada mereka, supaya mereka menjauhkan diri dari makanan yang telah dicemarkan berhala-berhala, dari percabulan, dari daging binatang yang mati dicekik dan dari darah.

21 Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων, κατὰ πόλιν τοὺς
Musa sebab dari generasi-generasi dahulu di-setiap kota -
[G3475](#) [G1063](#) [G1537](#) [G1074](#) [G0744](#) [G2596](#) [G4172](#) [G3588](#)

κηρύσσοντας αὐτὸν, ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, κατὰ πᾶν σάββατον
yang-memberitakan dia ada di - sinagoge-sinagoge setiap - Sabat
[G2784](#) [G0846](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2596](#) [G3956](#) [G4521](#)

ἀναγινωσκόμενος,
dibacakan
[G0314](#)

Sebab sejak zaman dahulu hukum Musa diberitakan di tiap-tiap kota, dan sampai sekarang hukum itu dibacakan tiap-tiap hari Sabat di rumah-rumah ibadat."

22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, σὺν ὅλῃ
Lalu dianggap-baik oleh- rasul-rasul dan - penatua-penatua bersama seluruh
[G5119](#) [G1380](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4862](#) [G3650](#)

τῇ ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν,
- jemaat memilih laki-laki dari mereka mengutus ke Antiokhia
[G3588](#) [G1577](#) [G1586](#) [G0435](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3992](#) [G1519](#) [G0490](#)

σὺν τῷ Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ: Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαβᾶν, καὶ
bersama - Paulus dan Barnabas Yudas - yang-disebut Barsabas dan
[G4862](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0921](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0923](#) [G2532](#)

Σιλᾶν, ἄνδρας ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
Silas laki-laki pemimpin di-antara - saudara-saudara
[G4609](#) [G0435](#) [G2233](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0080](#)

Maka rasul-rasul dan penatua-penatua beserta seluruh jemaat itu mengambil keputusan untuk memilih dari antara mereka beberapa orang yang akan diutus ke Antiokhia bersama-sama dengan Paulus dan Barnabas, yaitu Yudas yang disebut Barsabas dan Silas. Keduanya adalah orang terpendang di antara saudara-saudara itu.

23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι,
menulis dengan tangan mereka - Rasul-rasul dan - penatua-penatua
[G1125](#) [G1223](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)

ἀδελφοί, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν:
saudara-saudara kepada- di - Antiokhia dan Siria dan Kilikia
[G0080](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0490](#) [G2532](#) [G4947](#) [G2532](#) [G2791](#)

ἀδελφοῖς τοῖς ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν.
saudara-saudara - dari bangsa-bangsa-lain salam
[G0080](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1484](#) [G5463](#)

Kepada mereka diserahkan surat yang bunyinya: "Salam dari rasul-rasul dan penatua-penatua, dari saudara-saudaramu kepada saudara-saudara di Antiokhia, Siria dan Kilikia yang berasal dari bangsa-bangsa lain.

24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν «ἐξεληθόντες»,
Karena kami-dengar bahwa beberapa-orang dari kami pergi
[G1894](#) [G0191](#) [G3754](#) [G5100](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1831](#)

ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν,
telah-menggelisahkan kamu dengan-perkataan menggoncangkan - jiwa kamu
[G5015](#) [G4771](#) [G3056](#) [G0384](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

<λέγοντες περιτέμεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν νόμον>, οἷς οὐ διεστείλαμεθα;
berkata harus-bersunat dan menaati - hukum yang tidak kami-perintahkan
[G3004](#) [G4059](#) [G2532](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1291](#)

Kami telah mendengar, bahwa ada beberapa orang di antara kami, yang tiada mendapat pesan dari kami, telah menggelisahkan dan menggoyangkan hatimu dengan ajaran mereka.

- 25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδόν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι
 dianggap-baik oleh-kami berkumpul dengan-satu-hati memilih laki-laki mengutus
[G1380](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3661](#) [G1586](#) [G0435](#) [G3992](#)
- πρὸς ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν, Βαρνάβα καὶ Παύλω,
 kepada kamu bersama - yang-dikasihi kami Barnabas dan Paulus
[G4314](#) [G4771](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G0921](#) [G2532](#) [G3972](#)

Sebab itu dengan bulat hati kami telah memutuskan untuk memilih dan mengutus beberapa orang kepada kamu bersama-sama dengan Barnabas dan Paulus yang kami kasihi,

- 26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ
 orang-orang yang-menyerahkan - jiwa mereka demi - nama -
[G0444](#) [G3860](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)
- Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 Tuhan kita Yesus Kristus
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

yaitu dua orang yang telah mempertaruhkan nyawanya karena nama Tuhan kita Yesus Kristus.

- 27 ἀπεστάλακμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου
 kami-mengutus maka Yudas dan Silas dan mereka dengan perkataan
[G0649](#) [G3767](#) [G2455](#) [G2532](#) [G4609](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3056](#)
- ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.
 memberitahu - hal-yang-sama
[G0518](#) [G3588](#) [G0846](#)

Maka kami telah mengutus Yudas dan Silas, yang dengan lisan akan menyampaikan pesan yang tertulis ini juga kepada kamu.

- 28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον
 dianggap-baik sebab oleh-Roh - Kudus dan kami tidak lebih
[G1380](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3367](#) [G4119](#)
- ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες;
 menaruh kepada-kamu beban kecuali ini - yang-perlu
[G2007](#) [G4771](#) [G0922](#) [G4133](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1876](#)

Sebab adalah keputusan Roh Kudus dan keputusan kami, supaya kepada kamu jangan ditanggungkan lebih banyak beban dari pada yang perlu ini:

- 29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ
 menjauhi yang-dipersembahkan-kepada-berhala dan darah dan yang-dicekik dan
[G0568](#) [G1494](#) [G2532](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4156](#) [G2532](#)
- πορνείας. ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε. Ἐρρωσθε.
 percabulan dari yang menjaga dirimu, baik kamu-akan-berbuat Selamat-tinggal
[G4202](#) [G1537](#) [G3739](#) [G1301](#) [G1438](#) [G2095](#) [G4238](#) [G4517](#)

kamu harus menjauhkan diri dari makanan yang dipersembahkan kepada berhala, dari darah, dari daging binatang yang mati dicekik dan dari percabulan. Jikalau kamu memelihara diri dari hal-hal ini, kamu berbuat baik. Sekianlah, selamat."

- 30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατήλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ
 - Memang maka dilepaskan mereka-pergi ke Antiokhia dan
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0630](#) [G2718](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2532](#)
 συναγαγόντες τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολὴν.
 mengumpulkan - orang-banyak mereka-menyerahkan - surat
[G4863](#) [G3588](#) [G4128](#) [G1929](#) [G3588](#) [G1992](#)

Setelah berpamitan, Yudas dan Silas berangkat ke Antiokhia. Di situ mereka memanggil seluruh jemaat berkumpul, lalu menyerahkan surat itu kepada mereka.

- 31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
 membaca maka mereka-bersukacita atas - penghiburan
[G0314](#) [G1161](#) [G5463](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3874](#)

Setelah membaca surat itu, jemaat bersukacita karena isinya yang menghiburkan.

- 32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου
 Yudas dan dan Silas dan mereka-sendiri nabi-nabi juga dengan perkataan
[G2455](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4609](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4396](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3056](#)
 πολλοῦ, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
 banyak menghibur - saudara-saudara dan menguatkan
[G4183](#) [G3870](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G1991](#)

Yudas dan Silas, yang adalah juga nabi, lama menasihati saudara-saudara itu dan menguatkan hati mereka.

- 33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ' εἰρήνης ἀπὸ τῶν
 tinggal maka waktu mereka-dilepaskan dengan damai dari -
[G4160](#) [G1161](#) [G5550](#) [G0630](#) [G3326](#) [G1515](#) [G0575](#) [G3588](#)
 ἀδελφῶν, πρὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
 saudara-saudara kepada - yang-mengutus mereka
[G0080](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0649](#) [G0846](#)

Dan sesudah beberapa waktu keduanya tinggal di situ, saudara-saudara itu melepas mereka dalam damai untuk kembali kepada mereka yang mengutusnyanya.

- 34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλα ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
 dianggap-baik maka oleh- Silas tinggal di-sana
[G1380](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4609](#) [G1961](#) [G0847](#)

[Tetapi Silas memutuskan untuk tinggal di situ.]

- 35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ
 Paulus maka dan Barnabas tinggal di Antiokhia mengajar dan
[G3972](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0921](#) [G1304](#) [G1722](#) [G0490](#) [G1321](#) [G2532](#)
 εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἐτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
 memberitakan-Injil bersama dan lainnya banyak - firman - Tuhan
[G2097](#) [G3326](#) [G2532](#) [G2087](#) [G4183](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)

Paulus dan Barnabas tinggal beberapa lama di Antiokhia. Mereka bersama-sama dengan banyak orang lain mengajar dan memberitakan firman Tuhan.

36	Μετὰ Setelah	δέ maka	τινας beberapa	ἡμέρας, hari	εἶπεν berkata	πρὸς kepada	Βαρνάβαν, Barnabas	Παῦλος, Paulus	Ἐπιστρέψαντες Mari-kembali
	G3326	G1161	G5100	G2250	G3004	G4314	G0921	G3972	G1994
	δὴ lah	ἐπισκεψώμεθα kita-mengunjungi	τοὺς -	ἀδελφούς saudara-saudara	κατὰ di-setiap	πόλιν kota	πᾶσαν, semua	ἐν di	αἷς mana
	G1211	G1980	G3588	G0080	G2596	G4172	G3956	G1722	G3739
	κατηγγείλαμεν kita-memberitakan	τὸν -	λόγον firman	τοῦ -	Κυρίου, Tuhan	πῶς bagaimana	ἔχουσιν. keadaan-mereka		
	G2605	G3588	G3056	G3588	G2962	G4459	G2192		

Tetapi beberapa waktu kemudian berkatalah Paulus kepada Barnabas: "Baiklah kita kembali kepada saudara-saudara kita di setiap kota, di mana kita telah memberitakan firman Tuhan, untuk melihat, bagaimana keadaan mereka."

37	Βαρνάβας Barnabas	δέ maka	ἐβούλετο ingin	συμπαλαβεῖν, membawa-juga	καὶ dan	τὸν -	Ἰωάννην Yohanes	τὸν -	καλούμενον yang-disebut
	G0921	G1161	G1014	G4838	G2532	G3588	G2491	G3588	G2564

Μάρκον;
Markus

[G3138](#)

Barnabas ingin membawa juga Yohanes yang disebut Markus;

38	Παῦλος Paulus	δέ tetapi	ἤξιου, berpendapat	τὸν -	ἀποστάντα yang-meninggalkan	ἀπ' dari	αὐτῶν mereka	ἀπὸ dari	Παμφυλίας, Pamfilia
	G3972	G1161	G0515	G3588	G0868	G0575	G0846	G0575	G3828
	καὶ dan	μὴ tidak	συνελθόντα ikut-serta	αὐτοῖς dengan-mereka	εἰς dalam	τὸ -	ἔργον, pekerjaan	μὴ tidak	συμπαλαμβάνειν membawa
	G2532	G3361	G4905	G0846	G1519	G3588	G2041	G3361	G4838

τοῦτον.
orang-ini

[G3778](#)

tetapi Paulus dengan tegas berkata, bahwa tidak baik membawa serta orang yang telah meninggalkan mereka di Pamfilia dan tidak mau turut bekerja bersama-sama dengan mereka.

39	ἐγένετο terjadi	δέ maka	παροξυσμός, perselisihan-tajam	ὥστε sehingga	ἀποχωρισθῆναι berpisah	αὐτοὺς mereka	ἀπ' dari	ἀλλήλων. satu-sama-lain
	G1096	G1161	G3948	G5620	G0673	G0846	G0575	G0240

τὸν -	τε maka	Βαρνάβαν, Barnabas	παραλαβόντα membawa	τὸν -	Μάρκον, Markus	ἐκπλεῦσαι berlayar	εἰς ke	Κύπρον; Siprus
G3588	G5037	G0921	G3880	G3588	G3138	G1602	G1519	G2954

Hal itu menimbulkan perselisihan yang tajam, sehingga mereka berpisah dan Barnabas membawa Markus juga sertanya berlayar ke Siprus.

40	Παῦλος Paulus	δέ, maka	ἐπιλεξάμενος memilih	Σιλᾶν, Silas	ἐξῆλθεν, pergi	παραδοθεὶς diserahkan	τῇ kepada-	χάρτι kasih-karunia	τοῦ -
	G3972	G1161	G1951	G4609	G1831	G3860	G3588	G5485	G3588

Κυρίου Tuhan	ὑπὸ oleh	τῶν -	ἀδελφῶν. saudara-saudara
G2962	G5259	G3588	G0080

Tetapi Paulus memilih Silas, dan sesudah diserahkan oleh saudara-saudara itu kepada kasih karunia Tuhan

41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ «τὴν» Κιλικίαν, ἐπιστηρίζων τὰς
 dia-melewati maka - Siria dan - Kilikia menguatkan -
[G1330](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2791](#) [G1991](#) [G3588](#)

ἐκκλησίας,
 jemaat-jemaat
[G1577](#)

berangkatlah ia mengelilingi Siria dan Kilikia sambil meneguhkan jemaat-jemaat di situ.

Chapter 16

1 Κατήντησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν. καὶ ἰδοὺ, μαθητῆς
 Dia-tiba maka juga di Derbe dan di Listra dan lihatlah murid
[G2658](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1519](#) [G1191](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3082](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3101](#)

τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς,
 seorang ada di-sana bernama Timotius anak perempuan Yahudi yang-beriman
[G5100](#) [G1510](#) [G1563](#) [G3686](#) [G5095](#) [G5207](#) [G1135](#) [G2453](#) [G4103](#)

πατρὸς δὲ Ἑλλήνος,
 ayah tetapi orang-Yunani
[G3962](#) [G1161](#) [G1672](#)

Paulus datang juga ke Derbe dan ke Listra. Di situ ada seorang murid bernama Timotius; ibunya adalah seorang Yahudi dan telah menjadi percaya, sedangkan ayahnya seorang Yunani.

2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.
 yang disaksikan oleh - di Listra dan Ikonium saudara-saudara
[G3739](#) [G3140](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3082](#) [G2532](#) [G2430](#) [G0080](#)

Timotius ini dikenal baik oleh saudara-saudara di Listra dan di Ikonium,

3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελεῖν, καὶ λαβὼν,
 orang-ini ingin - Paulus bersama dia pergi dan mengambil
[G3778](#) [G2309](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2983](#)

περιέτεμεν αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις
 menyunat dia karena - orang-Yahudi - yang-ada di - tempat-tempat
[G4059](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#)

ἐκεῖνοις; ἤδεισαν γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἑλλήν ὁ πατὴρ αὐτοῦ
 itu mereka-tahu sebab semua bahwa orang-Yunani - ayah nya
[G1565](#) [G1492](#) [G1063](#) [G0537](#) [G3754](#) [G1672](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

ὑπῆρχεν.
 adalah
[G5225](#)

dan Paulus mau, supaya dia menyertainya dalam perjalanan. Paulus menyuruh menyunatkan dia karena orang-orang Yahudi di daerah itu, sebab setiap orang tahu bahwa bapanya adalah orang Yunani.

- 4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς
Ketika maka mereka-melewati - kota-kota mereka-menyampaikan kepada-mereka
[G5613](#) [G1161](#) [G1279](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3860](#) [G0846](#)
- φυλάσσειν, τὰ δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων
menaati - keputusan-keputusan - yang-ditetapkan oleh - rasul-rasul
[G5442](#) [G3588](#) [G1378](#) [G3588](#) [G2919](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0652](#)
- καὶ πρεσβυτέρων τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις.
dan penatua-penatua - di Yerusalem
[G2532](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2414](#)

Dalam perjalanan keliling dari kota ke kota Paulus dan Silas menyampaikan keputusan-keputusan yang diambil para rasul dan para penatua di Yerusalem dengan pesan, supaya jemaat-jemaat menurutinya.

- 5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησῖαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ ἐπερίσσευον
- memang maka jemaat-jemaat dikuatkan dalam- iman dan bertambah
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1577](#) [G4732](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#) [G4052](#)
- τῷ ἀριθμῷ καθ' ἡμέραν.
dalam- jumlah setiap hari
[G3588](#) [G0706](#) [G2596](#) [G2250](#)

Demikianlah jemaat-jemaat diteguhkan dalam iman dan makin lama makin bertambah besar jumlahnya.

- 6 Διήλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ
Mereka-melewati maka - Frigia dan Galatia daerah dicegah oleh
[G1330](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5435](#) [G2532](#) [G1054](#) [G5561](#) [G2967](#) [G5259](#)
- τοῦ Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
- Kudus Roh berbicara - firman di - Asia
[G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#)

Mereka melintasi tanah Frigia dan tanah Galatia, karena Roh Kudus mencegah mereka untuk memberitakan Injil di Asia.

- 7 ἔλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπέιραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν
tiba maka dekat - Misia mereka-mencoba ke - Bitinia
[G2064](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3465](#) [G3985](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0978](#)
- πορευθῆναι; καὶ οὐκ εἶασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;
pergi dan tidak mengizinkan mereka - Roh Yesus
[G4198](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2424](#)

Dan setibanya di Misia mereka mencoba masuk ke daerah Bitinia, tetapi Roh Yesus tidak mengizinkan mereka.

- 8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρωάδα.
melewati maka - Misia mereka-turun ke Troas
[G3928](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3465](#) [G2597](#) [G1519](#) [G5174](#)

Setelah melintasi Misia, mereka sampai di Troas.

- 9 καὶ ὄραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ
dan penglihatan melalui - malam kepada- Paulus nampak laki-laki
[G2532](#) [G3705](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3708](#) [G0435](#)
- Μακεδῶν τις ἦν ἐστῶς, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων,
orang-Makedonia seorang ada berdiri dan memohon kepadanya dan berkata
[G3110](#) [G5100](#) [G1510](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)
- Διαβάς εἰς Μακεδονίαν, βοήθησον ἡμῖν.
Menyeberang ke Makedonia tolonglah kami
[G1224](#) [G1519](#) [G3109](#) [G0997](#) [G1473](#)

Pada malam harinya tampaklah oleh Paulus suatu penglihatan: ada seorang Makedonia berdiri di situ dan berseru kepadanya, katanya: "Menyeberanglah ke mari dan tolonglah kami!"

- 10 ὥς δὲ τὸ ὄραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς
ketika maka - penglihatan dia-melihat segera kami-berusaha pergi ke
[G5613](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3708](#) [G2112](#) [G2212](#) [G1831](#) [G1519](#)
- Μακεδονίαν, συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι
Makedonia menyimpulkan bahwa telah-memanggil kami - Allah memberitakan-Injil
[G3109](#) [G4822](#) [G3754](#) [G4341](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2097](#)
- αὐτοῦς.
kepada-mereka
[G0846](#)

Setelah Paulus melihat penglihatan itu, segeralah kami mencari kesempatan untuk berangkat ke Makedonia, karena dari penglihatan itu kami menarik kesimpulan, bahwa Allah telah memanggil kami untuk memberitakan Injil kepada orang-orang di sana.

- 11 Ἄναρθέντες δὲ ἀπὸ Τρωάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθράκην, τῇ δὲ
Berlayar maka dari Troas kami-berlayar-lurus ke Samotrake - maka
[G0321](#) [G1161](#) [G0575](#) [G5174](#) [G2113](#) [G1519](#) [G4543](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
keesokan-harinya ke Neapolis (kota)
[G1966](#) [G1519](#) [G3501](#) [G4172](#)

Lalu kami bertolak dari Troas dan langsung berlayar ke Samotrake, dan keesokan harinya tibalah kami di Neapolis;

- 12 κάκειθεν εἰς Φιλίππους, ἧτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας
dan-dari-sana ke Filipi yang adalah pertama - distrik Makedonia
[G2547](#) [G1519](#) [G5375](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4413](#) [G3588](#) [G3310](#) [G3109](#)
- πόλιν, κολωνία. ἤμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας
kota koloni Kami-tinggal maka di ini - kota tinggal hari
[G4172](#) [G2862](#) [G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1304](#) [G2250](#)
- τινάς.
beberapa
[G5100](#)

dari situ kami ke Filipi, kota pertama di bagian Makedonia ini, suatu kota perantauan orang Roma. Di kota itu kami tinggal beberapa hari.

- 13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ
pada- maka hari - Sabat kami-keluar di-luar - pintu-gerbang dekat
[G3588](#) [G5037](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3844](#)
- ποταμὸν, οὗ ἐνομιζόμεν προσευχῆν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν
sungai di-mana kami-mengira tempat-doa ada dan duduk kami-berbicara
[G4215](#) [G3757](#) [G3543](#) [G4335](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2523](#) [G2980](#)
- ταῖς συνελθούσαις γυναξίν.
kepada- yang-berkumpul perempuan-perempuan
[G3588](#) [G4905](#) [G1135](#)

Pada hari Sabat kami ke luar pintu gerbang kota. Kami menyusur tepi sungai dan menemukan tempat sembahyang Yahudi, yang sudah kami duga ada di situ; setelah duduk, kami berbicara kepada perempuan-perempuan yang ada berkumpul di situ.

14	καί dan	τις seorang	γυνή, perempuan	ὄνοματι bernama	Λυδία, Lidia	πορφυρόπωλις penjual-kain-ungu	πόλεως dari-kota	Θυατείρων, Tiatira	
	G2532	G5100	G1135	G3686	G3070	G4211	G4172	G2363	
	σεβομένη yang-menyembah	τὸν -	Θεόν, Allah	ἤκουεν; mendengarkan	ἤς yang	ὁ -	Κύριος Tuhan	διήνοιξεν membuka	τὴν -
	G4576	G3588	G2316	G0191	G3739	G3588	G2962	G1272	G3588
	καρδίαν, hati	προσέχειν memperhatikan	τοῖς -	λαλουμένοις yang-dikatakan	ὑπὸ oleh	«τοῦ» -	Παύλου. Paulus		
	G2588	G4337	G3588	G2980	G5259	G3588	G3972		

Seorang dari perempuan-perempuan itu yang bernama Lidia turut mendengarkan. Ia seorang penjual kain ungu dari kota Tiatira, yang beribadah kepada Allah. Tuhan membuka hatinya, sehingga ia memperhatikan apa yang dikatakan oleh Paulus.

15	ὡς ketika	δὲ maka	ἐβαπτίσθη, dia-dibaptis	καὶ dan	ὁ -	οἶκος rumah-tangga	αὐτῆς, nya	παρεκάλεσεν, dia-memohon	λέγουσα, berkata	
	G5613	G1161	G0907	G2532	G3588	G3624	G0846	G3870	G3004	
	Εἰ jika	κεκρίκατέ kamu-menilai	με aku	πιστὴν setia	τῷ kepada-	Κυρίῳ Tuhan	εἶναι, menjadi	εἰσελθόντες masuk	εἰς ke	τὸν -
	G1487	G2919	G1473	G4103	G3588	G2962	G1510	G1525	G1519	G3588
	οἶκόν rumah	μου, ku	μένετε. tinggallah	καὶ dan	παρεβιάσατο dia-memaksa	ἡμᾶς. kami				
	G3624	G1473	G3306	G2532	G3849	G1473				

Sesudah ia dibaptis bersama-sama dengan seisi rumahnya, ia mengajak kami, katanya: "Jika kamu berpendapat, bahwa aku sungguh-sungguh percaya kepada Tuhan, marilah menumpang di rumahku." Ia mendesak sampai kami menerimanya.

16	Ἐγένετο Terjadi	δὲ, maka	πορευομένων pergi	ἡμῶν kami	εἰς ke	τὴν -	προσευχὴν, tempat-doa	παιδίσκη hamba-perempuan	
	G1096	G1161	G4198	G1473	G1519	G3588	G4335	G3814	
	τινὰ, seorang	ἔχουσαν yang-mempunyai	πνεῦμα roh	Πύθωνα, Piton	ὑπαντῆσαι bertemu	ἡμῖν, kami	ἣτις yang	ἐργασίαν penghasilan	πολλήν banyak
	G5100	G2192	G4151	G4436	G5221	G1473	G3748	G2039	G4183
	παρεῖχεν memberikan	τοῖς kepada-	κυρίοις tuan-tuan	αὐτῆς nya	μαντευομένη. dengan-meramal				
	G3930	G3588	G2962	G0846	G3132				

Pada suatu kali ketika kami pergi ke tempat sembahyang itu, kami bertemu dengan seorang hamba perempuan yang mempunyai roh tenung; dengan tenungan-tenungannya tuan-tuannya memperoleh penghasilan besar.

17	αὕτη, dia	κατακολουθοῦσα mengikuti	τῷ -	Παύλῳ Paulus	καὶ dan	ἡμῖν kami	ἔκραζεν, berteriak	λέγουσα, berkata	Οὔτοι Orang-orang-ini
	G3778	G2628	G3588	G3972	G2532	G1473	G2896	G3004	G3778
	οἱ -	ἄνθρωποι manusia	δοῦλοι hamba-hamba	τοῦ -	Θεοῦ Allah	τοῦ -	Ἰψίστου Yang-Mahatinggi	εἰσίν, adalah	οἵτινες yang
	G3588	G0444	G1401	G3588	G2316	G3588	G5310	G1510	G3748
	καταγγέλλουσιν memberitakan	ὑμῖν kepada-kamu	ὁδὸν jalan	σωτηρίας. keselamatan					
	G2605	G4771	G3598	G4991					

Ia mengikuti Paulus dan kami dari belakang sambil berseru, katanya: "Orang-orang ini adalah hamba Allah Yang Mahatinggi. Mereka memberitakan kepadamu jalan kepada keselamatan."

18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ, Παῦλος, καὶ
 ini maka dia-lakukan selama banyak hari jengkel maka Paulus dan
[G3778](#) [G1161](#) [G4160](#) [G1909](#) [G4183](#) [G2250](#) [G1278](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2532](#)
 ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι, εἶπεν, Παραγγέλλω σοὶ ἐν ὀνόματι
 berbalik kepada-roh berkata Aku-memerintahkan kepadamu dalam nama
[G1994](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3853](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3686](#)
 Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπ' αὐτῆς. καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.
 Yesus Kristus keluar dari dia dan keluar pada- - saat-itu-juga
[G2424](#) [G5547](#) [G1831](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#)

Hal itu dilakukannya beberapa hari lamanya. Tetapi ketika Paulus tidak tahan lagi akan gangguan itu, ia berpaling dan berkata kepada roh itu: "Demi nama Yesus Kristus aku menyuruh engkau keluar dari perempuan ini." Seketika itu juga keluarlah roh itu.

19 Ἴδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπίς τῆς
 Melihat maka - tuan-tuan nya bahwa hilang - harapan -
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1831](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#)
 ἐργασίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σιλᾶν, εἴλκυσαν εἰς
 penghasilan mereka menangkap - Paulus dan - Silas menyeret ke
[G2039](#) [G0846](#) [G1949](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4609](#) [G1670](#) [G1519](#)
 τὴν ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας;
 - pasar kepada - penguasa-penguasa
[G3588](#) [G0058](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0758](#)

Ketika tuan-tuan perempuan itu melihat, bahwa harapan mereka akan mendapat penghasilan lenyap, mereka menangkap Paulus dan Silas, lalu menyeret mereka ke pasar untuk menghadap penguasa.

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ
 dan membawa mereka kepada-pembesar-pembesar berkata Orang-orang-ini -
[G2532](#) [G4317](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#)
 ἄνθρωποι ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
 manusia mengacaukan kami - kota orang-Yahudi adalah
[G0444](#) [G1613](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2453](#) [G5225](#)

Setelah mereka membawa keduanya menghadap pembesar-pembesar kota itu, berkatalah mereka, katanya: "Orang-orang ini mengacau kota kita ini, karena mereka orang Yahudi,

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθνη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ
 dan mereka-memberitakan adat-istiadat yang tidak boleh kami menerima atau
[G2532](#) [G2605](#) [G1485](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1473](#) [G3858](#) [G3761](#)
 ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσιν.
 melakukan orang-Roma adalah
[G4160](#) [G4514](#) [G1510](#)

dan mereka mengajarkan adat istiadat, yang kita sebagai orang Rum tidak boleh menerimanya atau menurutinya."

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ
 dan bangkit-bersama - orang-banyak melawan mereka dan -
[G2532](#) [G4911](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

στρατηγοὶ περιρήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον
 pembesar-pembesar merobek mereka - pakaian memerintahkan
[G4755](#) [G4048](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2753](#)

ράβδιζεν.
 memukul-dengan-tongkat
[G4463](#)

Juga orang banyak bangkit menentang mereka. Lalu pembesar-pembesar kota itu menyuruh mengoyakkan pakaian dari tubuh mereka dan mendera mereka.

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ἔβαλον εἰς φυλακὴν,
 banyak maka memberikan kepada-mereka pukulan melemparkan ke penjara
[G4183](#) [G5037](#) [G2007](#) [G0846](#) [G4127](#) [G0906](#) [G1519](#) [G5438](#)

παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.
 memerintahkan - kepala-penjara dengan-ketat menjaga mereka
[G3853](#) [G3588](#) [G1200](#) [G0806](#) [G5083](#) [G0846](#)

Setelah mereka berkali-kali didera, mereka dilemparkan ke dalam penjara. Kepala penjara diperintahkan untuk menjaga mereka dengan sungguh-sungguh.

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτούς εἰς τὴν ἔσωτέραν
 yang perintah demikian menerima melemparkan mereka ke - dalam
[G3739](#) [G3852](#) [G5108](#) [G2983](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#)

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἡσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.
 penjara dan - kaki mengamankan mereka di - balok
[G5438](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0805](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3586](#)

Sesuai dengan perintah itu, kepala penjara memasukkan mereka ke ruang penjara yang paling tengah dan membelenggu kaki mereka dalam pasungan yang kuat.

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι,
 Pada maka - tengah-malam Paulus dan Silas berdoa
[G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3317](#) [G3972](#) [G2532](#) [G4609](#) [G4336](#)

ῥῆνον ὑμῶν τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμοιοι.
 menyanyikan-pujian - Allah mendengarkan maka mereka - tahanan-tahanan
[G5214](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1874](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1198](#)

Tetapi kira-kira tengah malam Paulus dan Silas berdoa dan menyanyikan puji-pujian kepada Allah dan orang-orang hukuman lain mendengarkan mereka.

26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ
 tiba-tiba maka gempa terjadi besar sehingga tergoncang - fondasi -
[G0869](#) [G1161](#) [G4578](#) [G1096](#) [G3173](#) [G5620](#) [G4531](#) [G3588](#) [G2310](#) [G3588](#)

δεσμοτηρίου. ἠνεώχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ πάντων
 penjara terbuka maka seketika - pintu-pintu semua dan semua
[G1201](#) [G0455](#) [G1161](#) [G3916](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3956](#)

τὰ δεσμὰ ἀνέθη.
 - belenggu terlepas
[G3588](#) [G1199](#) [G0447](#)

Akan tetapi terjadilah gempa bumi yang hebat, sehingga sendi-sendi penjara itu goyah; dan seketika itu juga terbukalah semua pintu dan terlepaslah belenggu mereka semua.

- 27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεωγμένας τὰς
 terbangun maka menjadi - kepala-penjara dan melihat terbuka -
[G1853](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1200](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0455](#) [G3588](#)
- θύρας τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν,
 pintu-pintu - penjara menghunus - pedang hendak dirinya membunuh
[G2374](#) [G3588](#) [G5438](#) [G4685](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3195](#) [G1438](#) [G0337](#)
- νομίζων ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
 mengira melarikan-diri - tahanan-tahanan
[G3543](#) [G1628](#) [G3588](#) [G1198](#)

Ketika kepala penjara itu terjaga dari tidurnya dan melihat pintu-pintu penjara terbuka, ia menghunus pedangnya hendak membunuh diri, karena ia menyangka, bahwa orang-orang hukuman itu telah melarikan diri.

- 28 ἐφώνησεν δὲ «ὁ Παῦλος», «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων, Μηδὲν πράξεις
 berseru maka - Paulus dengan-suara-keras berkata Jangan berbuat
[G5455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3173](#) [G5456](#) [G3004](#) [G3367](#) [G4238](#)
- σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γὰρ ἔσμεν ἐνθάδε.
 kepada-dirimu jahat semua sebab kami-ada di-sini
[G4572](#) [G2556](#) [G0537](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1759](#)

Tetapi Paulus berseru dengan suara nyaring, katanya: "Jangan celakakan dirimu, sebab kami semuanya masih ada di sini!"

- 29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος, προσέπεσεν
 meminta maka terang dia-melompat-masuk dan gemetar menjadi tersungkur
[G0154](#) [G1161](#) [G5457](#) [G1530](#) [G2532](#) [G1790](#) [G1096](#) [G4363](#)
- τῷ Παύλῳ καὶ <τῷ> Σιλᾷ.
 - Paulus dan - Silas
[G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4609](#)

Kepala penjara itu menyuruh membawa suluh, lalu berlari masuk dan dengan gemetar tersungkurlah ia di depan Paulus dan Silas.

- 30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν,
 dan membawa-keluar mereka keluar berkata Tuan-tuan apa aku harus lakukan
[G2532](#) [G4254](#) [G0846](#) [G1854](#) [G5346](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1163](#) [G4160](#)
- ἵνα σωθῶ?
 supaya aku-diselamatkan
[G2443](#) [G4982](#)

Ia mengantarkan mereka ke luar, sambil berkata: "Tuan-tuan, apakah yang harus aku perbuat, supaya aku selamat?"

- 31 οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ
 - maka mereka-berkata Percayalah kepada - Tuhan Yesus dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2532](#)
- σωθήσῃ, σὺ καὶ ὁ οἶκός σου.
 engkau-akan-diselamatkan engkau dan - rumah-tangga mu
[G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

Jawab mereka: "Percayalah kepada Tuhan Yesus Kristus dan engkau akan selamat, engkau dan seisi rumahmu."

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν πᾶσιν τοῖς
dan mereka-berbicara kepadanya - firman - Tuhan bersama semua -
[G2532](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#)
ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
di - rumah nya
[G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

Lalu mereka memberitakan firman Tuhan kepadanya dan kepada semua orang yang ada di rumahnya.

33 καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτὸς, ἔλουσεν
dan membawa mereka pada itu - jam - malam dia-membasuh
[G2532](#) [G3880](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3068](#)
ἀπὸ τῶν πληγῶν; καὶ ἐβαπτίσθη, αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα.
dari - luka-luka dan dia-dibaptis dia dan - nya semua seketika
[G0575](#) [G3588](#) [G4127](#) [G2532](#) [G0907](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3916](#)

Pada jam itu juga kepala penjara itu membawa mereka dan membasuh bilur mereka. Seketika itu juga ia dan keluarganya memberi diri dibaptis.

34 ἀναγαγὼν τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον, παρέθηκεν τράπεζαν, καὶ
membawa maka mereka ke - rumah menghidangkan meja dan
[G0321](#) [G5037](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3908](#) [G5132](#) [G2532](#)
ἡγαλιάσατο πανοικεῖ, πεπιστευκῶς τῷ Θεῷ.
dia-bersukacita dengan-seluruh-keluarga telah-percaya - Allah
[G0021](#) [G3832](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#)

Lalu ia membawa mereka ke rumahnya dan menghidangkan makanan kepada mereka. Dan ia sangat bergembira, bahwa ia dan seisi rumahnya telah menjadi percaya kepada Allah.

35 Ἡμέρας δὲ γενομένης, ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ῥαβδούχους,
Hari maka terjadi mengirim - pembesar-pembesar - penjaga-penjaga
[G2250](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0649](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3588](#) [G4465](#)
λέγοντες, Ἄπολυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους.
berkata Lepaskan - orang-orang itu
[G3004](#) [G0630](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#)

Setelah hari siang pembesar-pembesar kota menyuruh pejabat-pejabat kota pergi kepada kepala penjara dengan pesan: "Lepaskanlah kedua orang itu!"

36 ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν
menyampaikan maka - kepala-penjara - perkataan ini kepada -
[G0518](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1200](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#)
Παῦλον ὅτι, Ἄπέσταλκαν οἱ στρατηγοὶ, ἵνα ἀπολυθῆτε.
Paulus bahwa Telah-mengirim - pembesar-pembesar supaya kamu-dilepaskan
[G3972](#) [G3754](#) [G0649](#) [G3588](#) [G4755](#) [G2443](#) [G0630](#)
νῦν οὖν ἐξελθόντες, πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ.
sekarang maka keluar pergilah dalam damai
[G3568](#) [G3767](#) [G1831](#) [G4198](#) [G1722](#) [G1515](#)

Kepala penjara meneruskan pesan itu kepada Paulus, katanya: "Pembesar-pembesar kota telah menyuruh melepaskan kamu; jadi keluarlah kamu sekarang dan pergilah dengan selamat!"

37	ὁ	δὲ	Παῦλος	ἔφη	πρὸς	αὐτούς,	Δείραντες	ἡμᾶς	δημοσίᾳ
	-	tetapi	Paulus	berkata	kepada	mereka	Memukul	kami	di-depan-umum
	G3588	G1161	G3972	G5346	G4314	G0846	G1194	G1473	G1219
	ἀκατακρίτους,	ἀνθρώπους,	Ῥωμαίους	ὑπάρχοντας,	ἔβαλαν	εἰς	φυλακὴν,		
	tanpa-pengadilan	orang-orang	Roma	adalah	melemparkan	ke	penjara		
	G0178	G0444	G4514	G5225	G0906	G1519	G5438		
	καὶ	νῦν	λάθρα	ἡμᾶς	ἐκβάλλουσιν?	οὐ	γάρ;	ἀλλὰ	ἔλθόντες
	dan	sekarang	diam-diam	kami	mengusir	tidak	kan	tetapi	datang
	G2532	G3568	G2977	G1473	G1544	G3756	G1063	G0235	G2064
	αὐτοὶ,	ἡμᾶς	ἐξαγαγέτωσαν.						
	mereka-sendiri	kami	bawa-keluar						
	G0846	G1473	G1806						

Tetapi Paulus berkata kepada orang-orang itu: "Tanpa diadili mereka telah mendera kami, warganegara-warganegara Roma, di muka umum, lalu melemparkan kami ke dalam penjara. Sekarang mereka mau mengeluarkan kami dengan diam-diam? Tidak mungkin demikian! Biarlah mereka datang sendiri dan membawa kami ke luar."

38	ἀπήγγειλαν	δὲ	τοῖς	στρατηγοῖς	οἱ	ράβδοῦχοι	τὰ	ρήματα
	menyampaikan	maka	kepada-	pembesar-pembesar	-	penjaga-penjaga	-	perkataan
	G0518	G1161	G3588	G4755	G3588	G4465	G3588	G4487
	ταῦτα.	ἐφοβήθησαν	δὲ,	ἀκούσαντες	ὅτι	Ῥωμαῖοί	εἰσιν.	
	ini	mereka-takut	maka	mendengar	bahwa	orang-Roma	mereka-adalah	
	G3778	G5399	G1161	G0191	G3754	G4514	G1510	

Pejabat-pejabat itu menyampaikan perkataan itu kepada pembesar-pembesar kota. Ketika mereka mendengar, bahwa Paulus dan Silas adalah orang Rum, maka takutlah mereka.

39	καὶ	ἔλθόντες,	παρεκάλεσαν	αὐτούς,	καὶ	ἐξαγαγόντες,	ἠρώτων	ἀπελθεῖν
	dan	datang	mereka-menghibur	mereka	dan	membawa-keluar	meminta	pergi
	G2532	G2064	G3870	G0846	G2532	G1806	G2065	G0565
	ἀπὸ	τῆς	πόλεως.					
	dari	-	kota					
	G0575	G3588	G4172					

Mereka datang minta maaf lalu membawa kedua rasul itu ke luar dan memohon, supaya mereka meninggalkan kota itu.

40	ἐξελθόντες	δὲ	ἀπὸ	τῆς	φυλακῆς,	εἰσῆλθον	πρὸς	τὴν	Λυδίαν;	καὶ
	keluar	maka	dari	-	penjara	mereka-masuk	ke	-	Lidia	dan
	G1831	G1161	G0575	G3588	G5438	G1525	G4314	G3588	G3070	G2532
	ιδόντες,	παρεκάλεσαν	τούς	ἀδελφοὺς	καὶ	ἐξῆλθον.				
	melihat	mereka-menghibur	-	saudara-saudara	dan	mereka-pergi				
	G3708	G3870	G3588	G0080	G2532	G1831				

Lalu mereka meninggalkan penjara itu dan pergi ke rumah Lidia; dan setelah bertemu dengan saudara-saudara di situ dan menghiburkan mereka, berangkatlah kedua rasul itu.

Chapter 17

- 1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν Ἀπολλωνίαν, ἦλθον εἰς
Melewati maka - Amfipolis dan - Apolonia mereka-tiba di
[G1353](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0295](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0624](#) [G2064](#) [G1519](#)
- Θεσσαλονίκη, ὅπου ἦν συναγωγή τῶν Ἰουδαίων.
Tesalonika di-mana ada sinagoge - orang-Yahudi
[G2332](#) [G3699](#) [G1510](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2453](#)

Paulus dan Silas mengambil jalan melalui Amfipolis dan Apolonia dan tiba di Tesalonika. Di situ ada sebuah rumah ibadat orang Yahudi.

- 2 κατὰ δὲ τὸ εἰθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσῆλθεν πρὸς αὐτοὺς, καὶ
menurut maka - kebiasaan - Paulus masuk kepada mereka dan
[G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1486](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐπὶ σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,
selama Sabat tiga, berdiskusi dengan-mereka dari - Kitab-Suci
[G1909](#) [G4521](#) [G5140](#) [G1256](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1124](#)

Seperti biasa Paulus masuk ke rumah ibadat itu. Tiga hari Sabat berturut-turut ia membicarakan dengan mereka bagian-bagian dari Kitab Suci.

- 3 διανοίγων καὶ παρατιθέμενος, ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει παθεῖν, καὶ
membuka dan menerangkan bahwa - Kristus harus menderita dan
[G1272](#) [G2532](#) [G3908](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1163](#) [G3958](#) [G2532](#)
- ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός ὁ Ἰησοῦς,
bangkit dari orang-mati dan bahwa inilah adalah - Kristus - Yesus
[G0450](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2424](#)
- ὃν ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
yang aku memberitakan kepada-kamu
[G3739](#) [G1473](#) [G2605](#) [G4771](#)

Ia menerangkannya kepada mereka dan menunjukkan, bahwa Mesias harus menderita dan bangkit dari antara orang mati, lalu ia berkata: "Inilah Mesias, yaitu Yesus, yang kuberitakan kepadamu."

- 4 καὶ τινες ἐξ αὐτῶν ἐπίστησαν, καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ
dan beberapa dari mereka diyakinkan dan bergabung - Paulus
[G2532](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3982](#) [G2532](#) [G4345](#) [G3588](#) [G3972](#)
- καὶ τῷ Σιλᾷ, τῶν τε σεβομένων Ἑλλήνων, πλῆθος πολὺ,
dan - Silas, - maka yang-menyembah orang-Yunani banyak sangat
[G2532](#) [G3588](#) [G4609](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4576](#) [G1672](#) [G4128](#) [G4183](#)
- γυναικῶν τε τῶν πρώτων οὐκ ὀλίγοι.
perempuan-perempuan maka - terkemuka tidak sedikit
[G1135](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3756](#) [G3641](#)

Beberapa orang dari mereka menjadi yakin dan menggabungkan diri dengan Paulus dan Silas dan juga sejumlah besar orang Yunani yang takut kepada Allah, dan tidak sedikit perempuan-perempuan terkemuka.

- 5 Ζηλώσαντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων ἄνδρας
Cemburu maka - orang-Yahudi dan mengambil - pasar laki-laki
[G2206](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G4355](#) [G3588](#) [G0060](#) [G0435](#)
- τινὰς πονηροὺς, καὶ ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν τὴν πόλιν; καὶ
beberapa jahat dan membuat-kerusuhan mengacaukan - kota dan
[G5100](#) [G4190](#) [G2532](#) [G3792](#) [G2350](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)
- ἐπιστάντες τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς προαγαγεῖν εἰς τὸν δῆμον.
menyerang - rumah Yason mencari mereka membawa kepada - rakyat
[G2186](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2394](#) [G2212](#) [G0846](#) [G4254](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1218](#)

Tetapi orang-orang Yahudi menjadi iri hati dan dengan dibantu oleh beberapa penjahat dari antara petualang-petualang di pasar, mereka mengadakan keributan dan mengacau kota itu. Mereka menyerbu rumah Yason dengan maksud untuk menghadapkan Paulus dan Silas kepada sidang rakyat.

- 6 μὴ εὐρόντες δὲ αὐτοὺς, ἔσυρον Ἰάσονα καὶ τινὰς ἀδελφοὺς
 tidak menemukan maka mereka menyeret Yason dan beberapa saudara-saudara
[G3361](#) [G2147](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4951](#) [G2394](#) [G2532](#) [G5100](#) [G0080](#)
- ἐπὶ τοὺς πολιτάρχας, βοῶντες ὅτι, Οἱ τὴν οἰκουμένην
 kepada - penguasa-penguasa-kota berteriak bahwa - - dunia
[G1909](#) [G3588](#) [G4173](#) [G0994](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3625](#)
- ἀναστατώσαντες, οὗτοι καὶ ἐνθάδε πάρεισιν,
 yang-mengacaukan ini juga di-sini hadir
[G0387](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1759](#) [G3918](#)

Tetapi ketika mereka tidak menemukan keduanya, mereka menyeret Yason dan beberapa saudara ke hadapan pembesar-pembesar kota, sambil berteriak, katanya: "Orang-orang yang mengacaukan seluruh dunia telah datang juga ke mari,

- 7 οὗς ὑποδέδεκται Ἰάσων; καὶ οὗτοι πάντες, ἀπέναντι τῶν δογμάτων
 yang menerima Yason dan mereka semua melawan - perintah
[G3739](#) [G5264](#) [G2394](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G0561](#) [G3588](#) [G1378](#)
- Καίσαρος πράσσουσι, βασιλέα ἕτερον λέγοντες εἶναι: Ἰησοῦν.
 Kaisar berbuat raja lain berkata ada Yesus
[G2541](#) [G4238](#) [G0935](#) [G2087](#) [G3004](#) [G1510](#) [G2424](#)

dan Yason menerima mereka menumpang di rumahnya. Mereka semua bertindak melawan ketetapan-ketetapan Kaisar dengan mengatakan, bahwa ada seorang raja lain, yaitu Yesus."

- 8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον, καὶ τοὺς πολιτάρχας,
 mereka-menggelisahkan maka - orang-banyak dan - penguasa-penguasa-kota
[G5015](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4173](#)
- ἀκούοντας ταῦτα.
 mendengar ini
[G0191](#) [G3778](#)

Ketika orang banyak dan pembesar-pembesar kota mendengar semuanya itu, mereka menjadi gelisah.

- 9 καὶ λαβόντες τὸ ἱκανὸν παρὰ τοῦ Ἰάσονος, καὶ τῶν λοιπῶν
 dan mengambil - jaminan dari - Yason dan - yang-lain
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2425](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2394](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)
- ἀπέλυσαν αὐτούς.
 mereka-melepaskan mereka
[G0630](#) [G0846](#)

Tetapi setelah mereka mendapat jaminan dari Yason dan dari saudara-saudara lain, mereka pun dilepaskan.

- 10 Οἱ δὲ ἀδελφοὶ εὐθέως διὰ νυκτὸς ἐξέπεμψαν τὸν τε Παῦλον
 - Maka saudara-saudara segera melalui malam mengirim - maka Paulus
[G3588](#) [G1161](#) [G0080](#) [G2112](#) [G1223](#) [G3571](#) [G1599](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3972](#)
- καὶ τὸν Σιλᾶν εἰς Βέροιαν; οἵτινες παραγενόμενοι, εἰς τὴν συναγωγὴν
 dan - Silas ke Berea yang tiba ke - sinagoge
[G2532](#) [G3588](#) [G4609](#) [G1519](#) [G0960](#) [G3748](#) [G3854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#)
- τῶν Ἰουδαίων ἀπήεσαν.
 - orang-Yahudi pergi
[G3588](#) [G2453](#) [G0549](#)

Tetapi pada malam itu juga segera saudara-saudara di situ menyuruh Paulus dan Silas berangkat ke Berea. Setibanya di situ pergilah mereka ke rumah ibadat orang Yahudi.

- 11 οὔτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ, οἵτινες ἐδέξαντο
 mereka maka adalah lebih-mulia daripada- di Tesalonika yang menerima
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G2104](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2332](#) [G3748](#) [G1209](#)
- τὸν λόγον μετὰ πάσης προθυμίας, τὸ καθ' ἡμέραν, ἀνακρίνοντες τὰς
 - firman dengan segala keinginan - setiap hari menyelidiki -
[G3588](#) [G3056](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4288](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2250](#) [G0350](#) [G3588](#)
- γραφὰς εἰ ἔχοι ταῦτα οὕτως.
 Kitab-Suci apakah adalah ini demikian
[G1124](#) [G1487](#) [G2192](#) [G3778](#) [G3779](#)

Orang-orang Yahudi di kota itu lebih baik hatinya dari pada orang-orang Yahudi di Tesalonika, karena mereka menerima firman itu dengan segala kerelaan hati dan setiap hari mereka menyelidiki Kitab Suci untuk mengetahui, apakah semuanya itu benar demikian.

- 12 πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων
 banyak memang maka dari mereka percaya dan - Yunani
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1674](#)
- γυναικῶν τῶν εὐσχημόνων, καὶ ἀνδρῶν, οὐκ ὀλίγοι.
 perempuan-perempuan - terhormat dan laki-laki tidak sedikit
[G1135](#) [G3588](#) [G2158](#) [G2532](#) [G0435](#) [G3756](#) [G3641](#)

Banyak di antara mereka yang menjadi percaya; juga tidak sedikit di antara perempuan-perempuan terkemuka dan laki-laki Yunani.

- 13 Ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι, ὅτι καὶ
 Ketika maka tahu - dari - Tesalonika orang-Yahudi bahwa juga
[G5613](#) [G1161](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2332](#) [G2453](#) [G3754](#) [G2532](#)
- ἐν τῇ Βεροίᾳ κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, ἦλθον
 di - Berea diberitakan oleh - Paulus - firman - Allah datang
[G1722](#) [G3588](#) [G0960](#) [G2605](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#)
- καὶ, σαλεύοντες καὶ ταρασσόντες τοὺς ὄχλους.
 juga-di-sana menggoncangkan dan mengacaukan - orang-banyak
[G2546](#) [G4531](#) [G2532](#) [G5015](#) [G3588](#) [G3793](#)

Tetapi ketika orang-orang Yahudi dari Tesalonika tahu, bahwa juga di Berea telah diberitakan firman Allah oleh Paulus, datang jugalah mereka ke sana menghasut dan menggelisahkan hati orang banyak.

- 14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοί, πορεύεσθαι
 segera maka lalu - Paulus mengirim - saudara-saudara pergi
[G2112](#) [G1161](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1821](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4198](#)
- ἕως ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμεινάν τε ὃ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
 sampai ke - laut tetap-tinggal maka - maka Silas dan -
[G2193](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5278](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4609](#) [G2532](#) [G3588](#)
- Τιμόθεος ἐκεῖ.
 Timotius di-sana
[G5095](#) [G1563](#)

Tetapi saudara-saudara menyuruh Paulus segera berangkat menuju ke pantai laut, tetapi Silas dan Timotius masih tinggal di Berea.

15	οί - G3588	δὲ Maka G1161	καθιστάνοντες yang-mengantar G2525	τὸν - G3588	Παῦλον Paulus G3972	ἤγαγον membawa G0071	ἕως sampai G2193	Ἀθηνῶν; Atena G0116	καὶ dan G2532		
	λαβόντες menerima G2983	ἐντολὴν pesan G1785	πρὸς untuk G4314	τὸν - G3588	Σιλᾶν Silas G4609	καὶ dan G2532	τὸν - G3588	Τιμόθεον, Timotius G5095	ἵνα supaya G2443	ὥς secepat G5613	τάχιστα mungkin G5033
	ἔλθωσιν datang G2064	πρὸς kepada G4314	αὐτὸν, dia G0846	ἔξήρσαν. mereka-pergi G1826							

Orang-orang yang mengiringi Paulus menemaninya sampai di Atena, lalu kembali dengan pesan kepada Silas dan Timotius, supaya mereka selekas mungkin datang kepadanya.

16	Ἐν Di G1722	δὲ maka G1161	ταῖς - G3588	Ἀθήναις, Atena G0116	ἐκδεχομένου menunggu G1551	αὐτοὺς mereka G0846	τοῦ - G3588	Παύλου, Paulus G3972	παρωξύνετο tergugah G3947	τὸ - G3588
	πνεῦμα roh G4151	αὐτοῦ nya G0846	ἐν dalam G1722	αὐτῷ, dia G0846	θεωροῦντος melihat G2334	κατείδωλον penuh-berhala G2712	οὔσαν adalah G1510	τὴν - G3588	πόλιν. kota G4172	

Sementara Paulus menantikan mereka di Atena, sangat sedih hatinya karena ia melihat, bahwa kota itu penuh dengan patung-patung berhala.

17	διελέγετο dia-berdiskusi G1256	μὲν memang G3303	οὖν maka G3767	ἐν di G1722	τῇ - G3588	συναγωγῇ sinagoge G4864	τοῖς dengan- G3588	Ἰουδαίοις orang-Yahudi G2453	καὶ dan G2532	τοῖς - G3588
	σεβομένους, yang-menyembah G4576	καὶ dan G2532	ἐν di G1722	τῇ - G3588	ἀγορᾷ pasar G0058	κατὰ setiap G2596	πᾶσαν - G3956	ἡμέραν hari G2250	πρὸς dengan G4314	τοὺς - G3588
	παρατυγχάνοντας. yang-ada-di-sana G3909									

Karena itu di rumah ibadat ia bertukar pikiran dengan orang-orang Yahudi dan orang-orang yang takut akan Allah, dan di pasar setiap hari dengan orang-orang yang dijumpainya di situ.

18	τινὲς beberapa G5100	δὲ maka G1161	καὶ juga G2532	τῶν - G3588	Ἐπικουρείων Epikurean G1946	καὶ dan G2532	Στοικῶν, Stoa G4770	φιλοσόφων, filsuf-filsuf G5386	συνέβαλλον bertukar-pikiran G4820	
	αὐτῷ. dengan-dia G0846	καί dan G2532	τινες beberapa G5100	ἔλεγον, berkata G3004	Τί Apa G5101	ἂν kah G0302	θέλοι ingin G2309	ὁ - G3588	σπερμολόγος pengunyah-kata G4691	οὗτος ini G3778
	λέγειν? mengatakan G3004	οἱ - G3588	δέ, maka G1161	Ξένων Asing G3581	δαιμονίων. dewa-dewa G1140	δοκεῖ tampaknya G1380	καταγγελεὺς pemberita G2604	εἶναι, dia-adalah G1510	ὅτι karena G3754	
	τὸν - G3588	Ἰησοῦν Yesus G2424	καὶ dan G2532	τὴν - G3588	ἀνάστασιν kebangkitan G0386	εὐηγγελίζετο. dia-memberitakan-Injil G2097				

Dan juga beberapa ahli pikir dari golongan Epikuros dan Stoa bersoal jawab dengan dia dan ada yang berkata: "Apakah yang hendak dikatakan si peleter ini?" Tetapi yang lain berkata: "Rupa-rupanya ia adalah pemberita ajaran dewa-dewa asing." Sebab ia memberitakan Injil tentang Yesus dan tentang kebangkitan-Nya.

- 19 ἐπιλαβόμενοι τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες,
 mengambil maka dia, ke - Areopagus bukit membawa berkata
[G1949](#) [G5037](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0697](#) [G0697](#) [G0071](#) [G3004](#)
- Δυνάμεθα γνῶναι τίς ἢ καινὴ αὕτη, ἢ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχὴ?
 Dapatkah tahu apa - baru ini - oleh engkau dikatakan ajaran
[G1410](#) [G1097](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5259](#) [G4771](#) [G2980](#) [G1322](#)

Lalu mereka membawanya menghadap sidang Areopagus dan mengatakan: "Bolehkah kami tahu ajaran baru mana yang kauajarkan ini?"

- 20 ξενίζοντα γὰρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα
 asing sebab beberapa-hal engkau-membawa ke - telinga kami kami-ingin
[G3579](#) [G1063](#) [G5100](#) [G1533](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#) [G1014](#)
- οὖν γνῶναι τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
 maka tahu apa berarti ini adalah
[G3767](#) [G1097](#) [G5101](#) [G2309](#) [G3778](#) [G1510](#)

Sebab engkau memperdengarkan kepada kami perkara-perkara yang aneh. Karena itu kami ingin tahu, apakah artinya semua itu."

- 21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν
 orang-Atena maka semua dan - yang-tinggal orang-asing untuk tidak-ada
[G0117](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1927](#) [G3581](#) [G1519](#) [G3762](#)
- ἕτερον ἡὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
 lain punya-waktu selain mengatakan sesuatu atau mendengar sesuatu lebih-baru
[G2087](#) [G2119](#) [G2228](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2228](#) [G0191](#) [G5100](#) [G2537](#)

Adapun orang-orang Atena dan orang-orang asing yang tinggal di situ tidak mempunyai waktu untuk sesuatu selain untuk mengatakan atau mendengar segala sesuatu yang baru.

- 22 Σταθεῖς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἄρειου Πάγου, ἔφη,
 Berdiri maka - Paulus di tengah - Areopagus bukit berkata
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0697](#) [G0697](#) [G5346](#)
- Ἄνδρες, Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὥς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς, θεωρῶ;
 Hai-laki-laki orang-Atena dalam segala-hal seperti sangat-religius kamu aku-lihat
[G0435](#) [G0117](#) [G2596](#) [G3956](#) [G5613](#) [G1174](#) [G4771](#) [G2334](#)

Paulus pergi berdiri di atas Areopagus dan berkata: "Hai orang-orang Atena, aku lihat, bahwa dalam segala hal kamu sangat beribadah kepada dewa-dewa.

- 23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν,
 melewati sebab dan mengamati - benda-benda-sembahkan kamu
[G1330](#) [G1063](#) [G2532](#) [G0333](#) [G3588](#) [G4574](#) [G4771](#)
- εὑρον καὶ βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο, ΑΓΝΩΣΤΩ
 aku-menemukan juga mezbah di mana tertulis KEPADA-YANG-TIDAK-DIKENAL
[G2147](#) [G2532](#) [G1041](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1924](#) [G0057](#)
- ΘΕΩ. ὁ οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε, τοῦτο ἐγὼ καταγγέλλω
 ALLAH yang maka tidak-mengenal kamu-sembah ini aku memberitakan
[G2316](#) [G3739](#) [G3767](#) [G0050](#) [G2151](#) [G3778](#) [G1473](#) [G2605](#)
- ὕμῖν.
 kepada-kamu
[G4771](#)

Sebab ketika aku berjalan-jalan di kotamu dan melihat-lihat barang-barang pujaanmu, aku menjumpai juga sebuah mezbah dengan tulisan: Kepada Allah yang tidak dikenal. Apa yang kamu sembah tanpa mengenalnya, itulah yang kuberitakan kepada kamu.

24 ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν
 - Allah - yang-menjadikan - dunia dan segala-sesuatu - di-dalam
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#)
 αὐτῶ, οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων Κύριος, οὐκ ἐν χειροποιήτοις
 nya Dia surga dan bumi adalah Tuhan tidak di buatan-tangan
[G0846](#) [G3778](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1093](#) [G5225](#) [G2962](#) [G3756](#) [G1722](#) [G5499](#)
 ναοῖς κατοικεῖ,
 bait-bait tinggal
[G3485](#) [G2730](#)

Allah yang telah menjadikan bumi dan segala isinya, Ia, yang adalah Tuhan atas langit dan bumi, tidak diam dalam kuil-kuil buatan tangan manusia,

25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται, προσδεόμενός τινος, αὐτὸς
 juga-tidak oleh tangan manusia dilayani membutuhkan sesuatu Dia-sendiri
[G3761](#) [G5259](#) [G5495](#) [G0442](#) [G2323](#) [G4326](#) [G5100](#) [G0846](#)
 διδοὺς πᾶσι ζῶην καὶ πνοήν, καὶ τὰ πάντα;
 memberi kepada-semua hidup dan napas dan - segala-sesuatu
[G1325](#) [G3956](#) [G2222](#) [G2532](#) [G4157](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#)

dan juga tidak dilayani oleh tangan manusia, seolah-olah Ia kekurangan apa-apa, karena Dialah yang memberikan hidup dan nafas dan segala sesuatu kepada semua orang.

26 ἐποίησέν τε ἐξ ἑνὸς πᾶν ἔθνος ἀνθρώπων, κατοικεῖν ἐπὶ παντὸς
 Dia-menjadikan maka dari satu segala bangsa manusia mendiami atas seluruh
[G4160](#) [G5037](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3956](#) [G1484](#) [G0444](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3956](#)
 προσώπου τῆς γῆς, ὅρισας προσεταγμένους καιροῦς καὶ τὰς
 muka - bumi menentukan ditetapkan waktu-waktu dan -
[G4383](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3724](#) [G4367](#) [G2540](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ὁροθεσίας τῆς κατοικίας αὐτῶν,
 batas-batas - kediaman mereka
[G3734](#) [G3588](#) [G2733](#) [G0846](#)

Dari satu orang saja Ia telah menjadikan semua bangsa dan umat manusia untuk mendiami seluruh muka bumi dan Ia telah menentukan musim-musim bagi mereka dan batas-batas kediaman mereka,

27 ζητεῖν τὸν Θεόν, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν, καὶ εὔροιεν.
 mencari - Allah jika mungkin saja mereka-meraba Dia dan menemukan
[G2212](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G0687](#) [G1065](#) [G5584](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2147](#)
 καὶ γε, οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.
 padahal sesungguhnya tidak jauh dari satu masing-masing kita Dia-ada
[G2532](#) [G1065](#) [G3756](#) [G3112](#) [G0575](#) [G1520](#) [G1538](#) [G1473](#) [G5225](#)

supaya mereka mencari Dia dan mudah-mudahan menjamah dan menemukan Dia, walaupun Ia tidak jauh dari kita masing-masing.

28	ἐν di-dalam G1722	αὐτῷ Dia G0846	γὰρ sebab G1063	ζῶμεν kita-hidup G2198	καὶ dan G2532	κινούμεθα kita-bergerak G2795	καὶ dan G2532	ἐσμέν; kita-ada G1510	ὡς seperti G5613	καὶ juga G2532
	τινες beberapa G5100	τῶν - G3588	καθ’ dari G2596	ὑμᾶς kamu G4771	ποιητῶν penyair-penyair G4163	εἰρήκασιν, berkata G2046	Τοῦ - G3588	γὰρ Sebab G1063	καὶ juga G2532	γένος keturunan G1085

ἐσμέν.
kita-adalah
[G1510](#)

Sebab di dalam Dia kita hidup, kita bergerak, kita ada, seperti yang telah juga dikatakan oleh pujangga-pujanggamu: Sebab kita ini dari keturunan Allah juga.

29	γένος keturunan G1085	οὖν maka G3767	ὑπάρχοντες menjadi G5225	τοῦ - G3588	Θεοῦ, Allah G2316	οὐκ tidak G3756	ὀφείλομεν kita-harus G3784	νομίζειν mengira G3543	χρυσῷ, emas G5557	ἢ atau G2228
	ἀργύρῳ, perak G0696	ἢ atau G2228	λίθῳ, batu G3037	χαράγματι, ukiran G5480	τέχνης keahlian G5078	καὶ dan G2532	ἐνθυμήσεως pemikiran G1761	ἀνθρώπου, manusia G0444	τὸ - G3588	

Θεῖον
keilahian
[G2304](#)

εἶναι
adalah
[G1510](#)

ὅμοιον.
serupa
[G3664](#)

Karena kita berasal dari keturunan Allah, kita tidak boleh berpikir, bahwa keadaan ilahi sama seperti emas atau perak atau batu, ciptaan kesenian dan keahlian manusia.

30	τοὺς - G3588	μὲν memang G3303	οὖν maka G3767	χρόνου zaman-zaman G5550	τῆς - G3588	ἀγνοίας ketidaktahuan G0052	ὑπεριδῶν mengabaikan G5237	ὁ - G3588	Θεός, Allah G2316
	τὰ - G3588	νῦν sekarang G3568	παραγγέλλει memerintah G3853	τοῖς - G3588	ἀνθρώποις manusia G0444	πάντας semua G3956	πανταχοῦ di-mana-mana G3837	μετανοεῖν, bertobat G3340	

Dengan tidak memandang lagi zaman kebodohan, maka sekarang Allah memberitakan kepada manusia, bahwa di mana-mana semua mereka harus bertobat.

31	καθότι karena G2530	ἔστησεν Dia-menetapkan G2476	ἡμέραν hari G2250	ἐν di G1722	ἧ mana G3739	μέλλει akan G3195	κρίνειν menghakimi G2919	τὴν - G3588	οἰκουμένην dunia G3625
	ἐν dalam G1722	δικαιοσύνη, kebenaran G1343	ἐν melalui G1722	ἀνδρὶ laki-laki G0435	ᾧ yang G3739	ᾧρισεν, Dia-tentukan G3724	πίστιν bukti G4102	παρασχῶν memberikan G3930	πᾶσιν kepada-semua G3956

ἀναστήσας
membangkitkan
[G0450](#)

αὐτὸν
Dia
[G0846](#)

ἐκ
dari
[G1537](#)

νεκρῶν.
orang-mati
[G3498](#)

Karena Ia telah menetapkan suatu hari, pada waktu mana Ia dengan adil akan menghakimi dunia oleh seorang yang telah ditentukan-Nya, sesudah Ia memberikan kepada semua orang suatu bukti tentang hal itu dengan membangkitkan Dia dari antara orang mati."

- 32 ἀκούσαντες δὲ ἀνάστασιν νεκρῶν, οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ δὲ
mendengar maka kebangkitan orang-mati - memang mengejek - tetapi
[G0191](#) [G1161](#) [G0386](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5512](#) [G3588](#) [G1161](#)
- εἶπαν, Ἄκουσόμεθά σου περὶ τούτου καὶ πάλιν.
berkata Kami-akan-mendengarkan engkau tentang ini lagi lagi
[G3004](#) [G0191](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3825](#)

Ketika mereka mendengar tentang kebangkitan orang mati, maka ada yang mengejek, dan yang lain berkata: "Lain kali saja kami mendengar engkau berbicara tentang hal itu."

- 33 οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν.
demikian - Paulus pergi dari tengah mereka
[G3779](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3319](#) [G0846](#)

Lalu Paulus pergi meninggalkan mereka.

- 34 τινὲς δὲ ἄνδρες, κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ
beberapa tetapi laki-laki bergabung dengan-dia percaya di antara-mana juga
[G5100](#) [G1161](#) [G0435](#) [G2853](#) [G0846](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#)
- Διονύσιος ὁ Ἄρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι
Dionisius - orang-Areopagus dan perempuan bernama Damaris dan yang-lain
[G1354](#) [G3588](#) [G0698](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3686](#) [G1152](#) [G2532](#) [G2087](#)
- σὺν αὐτοῖς.
bersama mereka
[G4862](#) [G0846](#)

Tetapi beberapa orang laki-laki menggabungkan diri dengan dia dan menjadi percaya, di antaranya juga Dionisius, anggota majelis Areopagus, dan seorang perempuan bernama Damaris, dan juga orang-orang lain bersama-sama dengan mereka.

Chapter 18

- 1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
Sesudah ini meninggalkan dari - Atena dia-datang ke Korintus
[G3326](#) [G3778](#) [G5563](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0116](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2882](#)

Kemudian Paulus meninggalkan Atena, lalu pergi ke Korintus.

- 2 καὶ εὐρών τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ γένει,
dan menemukan seorang Yahudi bernama Akwila dari-Pontus - asal
[G2532](#) [G2147](#) [G5100](#) [G2453](#) [G3686](#) [G0207](#) [G4193](#) [G3588](#) [G1085](#)
- προσφάτως ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ
baru datang dari - Italia dan Priskila istri nya karena
[G4373](#) [G2064](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2482](#) [G2532](#) [G4252](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1223](#)
- τὸ διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ
- telah-memerintahkan Klaudius meninggalkan semua - orang-Yahudi dari
[G3588](#) [G1299](#) [G2804](#) [G5563](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0575](#)
- τῆς Ῥώμης. προσῆλθεν αὐτοῖς,
- Roma dia-mendatangi mereka
[G3588](#) [G4516](#) [G4334](#) [G0846](#)

Di Korintus ia berjumpa dengan seorang Yahudi bernama Akwila, yang berasal dari Pontus. Ia baru datang dari Italia dengan Priskila, isterinya, karena kaisar Klaudius telah memerintahkan, supaya semua orang Yahudi meninggalkan Roma. Paulus singgah ke rumah mereka.

3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενον παρ' αὐτοῖς καὶ
 dan karena - sama-pekerjaannya dia-adalah dia-tinggal dengan mereka dan
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3673](#) [G1510](#) [G3306](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἠργάζετο; ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.
 bekerja mereka-adalah sebab pembuat-tenda oleh- pekerjaan
[G2038](#) [G1510](#) [G1063](#) [G4635](#) [G3588](#) [G5078](#)

Dan karena mereka melakukan pekerjaan yang sama, ia tinggal bersama-sama dengan mereka. Mereka bekerja bersama-sama, karena mereka sama-sama tukang kemah.

4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον. ἔπειθὲν τε
 dia-berdiskusi maka di - sinagoge setiap - Sabat meyakinkan maka
[G1256](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2596](#) [G3956](#) [G4521](#) [G3982](#) [G5037](#)
 Ἰουδαίους καὶ Ἑλληνας.
 orang-Yahudi dan orang-Yunani
[G2453](#) [G2532](#) [G1672](#)

Dan setiap hari Sabat Paulus berbicara dalam rumah ibadat dan berusaha meyakinkan orang-orang Yahudi dan orang-orang Yunani.

5 Ὡς δὲ κατήλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὃ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
 Ketika maka datang dari - Makedonia - maka Silas dan -
[G5613](#) [G1161](#) [G2718](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3109](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4609](#) [G2532](#) [G3588](#)
 Τιμόθεος, συνέιχετο τῷ λόγῳ ὃ Παῦλος, διαμαρτυρούμενος τοῖς
 Timotius didorong oleh- firman - Paulus bersaksi kepada-
[G5095](#) [G4912](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1263](#) [G3588](#)
 Ἰουδαίοις, εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
 orang-Yahudi adalah - Kristus Yesus
[G2453](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

Ketika Silas dan Timotius datang dari Makedonia, Paulus dengan sepenuhnya dapat memberitakan firman, di mana ia memberi kesaksian kepada orang-orang Yahudi, bahwa Yesus adalah Mesias.

6 ἀντιπασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων; ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια,
 menentang maka mereka dan menghujat mengibaskan - pakaian
[G0498](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0987](#) [G1621](#) [G3588](#) [G2440](#)
 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν; καθαρὸς
 berkata kepada mereka - Darah kamu atas - kepala kamu bersih
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G2513](#)
 ἐγώ. ἀπὸ τοῦ νῦν, εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
 aku mulai - sekarang ke - bangsa-bangsa-lain aku-akan-pergi
[G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4198](#)

Tetapi ketika orang-orang itu memusuhi dia dan menghujat, ia mengebaskan debu dari pakaianya dan berkata kepada mereka: "Biarlah darahmu tertumpah ke atas kepalamu sendiri; aku bersih, tidak bersalah. Mulai dari sekarang aku akan pergi kepada bangsa-bangsa lain."

7 καὶ μεταβάς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Τίτιου Ἰούστου,
 dan pindah dari-sana masuk ke rumah seorang bernama Titius Yustus,
[G2532](#) [G3327](#) [G1564](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3614](#) [G5100](#) [G3686](#) [G5103](#) [G2459](#)
 σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ
 yang-menyembah - Allah yang - rumah adalah bersebelahan dengan-
[G4576](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1510](#) [G4927](#) [G3588](#)
 συναγωγῆ.
 sinagoge
[G4864](#)

Maka keluarlah ia dari situ, lalu datang ke rumah seorang bernama Titius Yustus, yang beribadah kepada Allah, dan yang rumahnya berdampingan dengan rumah ibadat.

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ
 Krispus maka - kepala-sinagoge percaya kepada- Tuhan dengan seluruh
[G2921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0752](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4862](#) [G3650](#)
 τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον
 - rumah-tangga nya dan banyak - orang-Korintus mendengar percaya
[G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2881](#) [G0191](#) [G4100](#)
 καὶ ἐβαπτίζοντο.
 dan dibaptis
[G2532](#) [G0907](#)

Tetapi Krispus, kepala rumah ibadat itu, menjadi percaya kepada Tuhan bersama-sama dengan seisi rumahnya, dan banyak dari orang-orang Korintus, yang mendengarkan pemberitaan Paulus, menjadi percaya dan memberi diri mereka dibaptis.

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι' ὀράματος τῷ Παύλῳ,
 Berkata maka - Tuhan pada malam melalui penglihatan kepada- Paulus
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3571](#) [G1223](#) [G3705](#) [G3588](#) [G3972](#)
 Μὴ φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσης,
 Jangan takut tetapi berbicaralah dan jangan diam
[G3361](#) [G5399](#) [G0235](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4623](#)

Pada suatu malam berfirmanlah Tuhan kepada Paulus di dalam suatu penglihatan: "Jangan takut! Teruslah memberitakan firman dan jangan diam!"

10 διότι ἐγὼ εἶμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεται σοι
 karena Aku ada bersama engkau dan tidak-seorangpun akan-menyerang engkau
[G1360](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3762](#) [G2007](#) [G4771](#)
 τοῦ κακῶσαί σε, διότι λαὸς ἐστὶ μοι πολλὸς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
 untuk menyakiti engkau karena umat ada bagi-Ku banyak di - kota ini
[G3588](#) [G2559](#) [G4771](#) [G1360](#) [G2992](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#)

Sebab Aku menyertai engkau dan tidak ada seorang pun yang akan menjamah dan menganiaya engkau, sebab banyak umat-Ku di kota ini."

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἕξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν
 Dia-tinggal maka setahun dan bulan enam mengajar di-antara mereka -
[G2523](#) [G1161](#) [G1763](#) [G2532](#) [G3376](#) [G1803](#) [G1321](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#)
 λόγον τοῦ Θεοῦ.
 firman - Allah
[G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Maka tinggallah Paulus di situ selama satu tahun enam bulan dan ia mengajarkan firman Allah di tengah-tengah mereka.

- 12 Γαλιώνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν
Galio maka prokonsul adalah - Akhaya menyerang-bersama
[G1058](#) [G1161](#) [G0446](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0882](#) [G2721](#)
- ὁμοθυμαδὸν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ
dengan-satu-hati - orang-Yahudi - Paulus dan membawa dia ke -
[G3661](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)
- βῆμα,
kursi-pengadilan
[G0968](#)

Akan tetapi setelah Galio menjadi gubernur di Akhaya, bangkitlah orang-orang Yahudi bersama-sama melawan Paulus, lalu membawa dia ke depan pengadilan.

- 13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπεῖθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους
berkata bahwa Melawan - hukum membujuk ini - orang-orang
[G3004](#) [G3754](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0374](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#)
- σέβεσθαι τὸν Θεόν.
menyembah - Allah
[G4576](#) [G3588](#) [G2316](#)

Kata mereka: "Ia ini berusaha meyakinkan orang untuk beribadah kepada Allah dengan jalan yang bertentangan dengan hukum Taurat."

- 14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλιών
hendak maka - Paulus membuka - mulut berkata - Galio
[G3195](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1058](#)
- πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥαδιούργημα
kepada - orang-Yahudi, Jika memang adalah kejahatan suatu atau penipuan
[G4314](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1510](#) [G0092](#) [G5100](#) [G2228](#) [G4467](#)
- πονηρόν, ὧς Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμεν ὑμῶν;
jahat hai orang-Yahudi, menurut alasan tentunya aku-akan-menanggung kamu
[G4190](#) [G5599](#) [G2453](#) [G2596](#) [G3056](#) [G0302](#) [G0430](#) [G4771](#)

Ketika Paulus hendak mulai berbicara, berkatalah Galio kepada orang-orang Yahudi itu: "Hai orang-orang Yahudi, jika sekiranya dakwaanmu mengenai suatu pelanggaran atau kejahatan, sudahlah sepatutnya aku menerima perkaramu,

- 15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ
jika tetapi persoalan-persoalan adalah tentang perkataan dan nama-nama dan
[G1487](#) [G1161](#) [G2213](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3686](#) [G2532](#)
- νόμου τοῦ καθ' ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοί; κριτῆς ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι
hukum - menurut kamu, urus-sendiri kamu, hakim aku ini, tidak mau
[G3551](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2923](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1014](#)
- εἶναι.
menjadi
[G1510](#)

tetapi kalau hal itu adalah perselisihan tentang perkataan atau nama atau hukum yang berlaku di antara kamu, maka hendaklah kamu sendiri mengurusnya; aku tidak rela menjadi hakim atas perkara yang demikian."

- 16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
dan dia-mengusir mereka dari - kursi-pengadilan
[G2532](#) [G0556](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0968](#)

Lalu ia mengusir mereka dari ruang pengadilan.

- 17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν
menangkap maka semua Sostenes - kepala-sinagoge memukul di-depan
[G1949](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4988](#) [G3588](#) [G0752](#) [G5180](#) [G1715](#)
τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλίῳ ἐμέλει.
- kursi-pengadilan dan tidak ini - Galio peduli
[G3588](#) [G0968](#) [G2532](#) [G3762](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1058](#) [G3199](#)

Maka orang itu semua menyerbu Sostenes, kepala rumah ibadat, lalu memukulinya di depan pengadilan itu; tetapi Galio sama sekali tidak menghiraukan hal itu.

- 18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς
- Maka Paulus masih tinggal hari banyak kepada-saudara-saudara
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2089](#) [G4357](#) [G2250](#) [G2425](#) [G3588](#) [G0080](#)
ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ
berpamitan berlayar ke - Siria dan bersama dia Priskila dan
[G0657](#) [G1602](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4252](#) [G2532](#)
Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλὴν; εἶχεν γὰρ εὐχήν.
Akwila mencukur di Kenkrea - kepala dia-punya sebab nazar
[G0207](#) [G2751](#) [G1722](#) [G2747](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2192](#) [G1063](#) [G2171](#)

Paulus tinggal beberapa hari lagi di Korintus. Lalu ia minta diri kepada saudara-saudara di situ, dan berlayar ke Siria, sesudah ia mencukur rambutnya di Kengkrea, karena ia telah bernazar. Priskila dan Akwila menyertai dia.

- 19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κάκεινους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ
mereka-tiba maka di Efesus dan-mereka dia-tinggalkan di-sana dia-sendiri maka
[G2658](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2548](#) [G2641](#) [G0847](#) [G0846](#) [G1161](#)
εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
masuk ke - sinagoge berdiskusi dengan-orang-Yahudi
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1256](#) [G3588](#) [G2453](#)

Lalu sampailah mereka di Efesus. Paulus meninggalkan Priskila dan Akwila di situ. Ia sendiri masuk ke rumah ibadat dan berbicara dengan orang-orang Yahudi.

- 20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλεῖον χρόνον μένει, οὐκ ἐπένευσεν,
meminta maka mereka untuk lebih-lama waktu tinggal tidak dia-setuju
[G2065](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4119](#) [G5550](#) [G3306](#) [G3756](#) [G1962](#)

Mereka minta kepadanya untuk tinggal lebih lama di situ, tetapi ia tidak mengabulkannya.

- 21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπὼν, <Δεῖ με πάντως, τὴν ἑορτὴν τὴν
tetapi berpamitan dan berkata Harus aku segala-cara - perayaan -
[G0235](#) [G0657](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1163](#) [G1473](#) [G3843](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#)
ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα>; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς,
yang-akan-datang merayakan di Yerusalem Kembali aku-akan-kembali kepada kamu
[G2064](#) [G4160](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3825](#) [G0344](#) [G4314](#) [G4771](#)
τοῦ Θεοῦ θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
- Allah menghendaki dia-berlayar dari - Efesus
[G3588](#) [G2316](#) [G2309](#) [G0321](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2181](#)

Ia minta diri dan berkata: "Aku akan kembali kepada kamu, jika Allah menghendakinya." Lalu bertolaklah ia dari Efesus.

22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν,
 dan turun di Kaisarea naik dan memberi-salam - jemaat
[G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0305](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1577](#)

κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
 turun ke Antiokhia
[G2597](#) [G1519](#) [G0490](#)

Ia sampai di Kaisarea dan setelah naik ke darat dan memberi salam kepada jemaat, ia berangkat ke Antiokhia.

23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν
 dan menghabiskan waktu beberapa pergi melewati berturut-turut -
[G2532](#) [G4160](#) [G5550](#) [G5100](#) [G1831](#) [G1330](#) [G2517](#) [G3588](#)

Γαλατικὴν χώραν καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας τοὺς μαθητάς.
 Galatia daerah dan Frigia menguatkan semua - murid-murid
[G1054](#) [G5561](#) [G2532](#) [G5435](#) [G1991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3101](#)

Setelah beberapa hari lamanya ia tinggal di situ, ia berangkat pula, lalu menjelajahi seluruh tanah Galatia dan Frigia untuk meneguhkan hati semua murid.

24 Ἰουδαῖος δὲ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ
 Yahudi maka seorang Apolos bernama dari-Aleksandria - asal laki-laki
[G2453](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0625](#) [G3686](#) [G0221](#) [G3588](#) [G1085](#) [G0435](#)

λόγιος, κατήντησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
 fasih tiba di Efesus kuat adalah dalam - Kitab-Suci
[G3052](#) [G2658](#) [G1519](#) [G2181](#) [G1415](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1124](#)

Sementara itu datanglah ke Efesus seorang Yahudi bernama Apolos, yang berasal dari Aleksandria. Ia seorang yang fasih berbicara dan sangat mahir dalam soal-soal Kitab Suci.

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ
 orang-ini sudah diajar - jalan - Tuhan dan berkobar dalam-
[G3778](#) [G1510](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2204](#) [G3588](#)

πνεύματι, ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ,
 roh berbicara dan mengajar dengan-teliti - tentang - Yesus
[G4151](#) [G2980](#) [G2532](#) [G1321](#) [G0199](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#)

ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου.
 mengenal hanya - baptisan Yohanes
[G1987](#) [G3440](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#)

Ia telah menerima pengajaran dalam Jalan Tuhan. Dengan bersemangat ia berbicara dan dengan teliti ia mengajar tentang Yesus, tetapi ia hanya mengetahui baptisan Yohanes.

26 οὗτος τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες
 orang-ini maka mulai berbicara-dengan-berani di - sinagoge mendengar
[G3778](#) [G5037](#) [G0756](#) [G3955](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0191](#)

δὲ αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον
 maka dia Priskila dan Akwila mengambil dia dan lebih-teliti
[G1161](#) [G0846](#) [G4252](#) [G2532](#) [G0207](#) [G4355](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0199](#)

αὐτῷ ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
 kepadanya menjelaskan - jalan - Allah
[G0846](#) [G1620](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#)

Katanya kepada mereka: "Sudahkah kamu menerima Roh Kudus, ketika kamu menjadi percaya?" Akan tetapi mereka menjawab dia: "Belum, bahkan kami belum pernah mendengar, bahwa ada Roh Kudus."

3 εἶπέν τε, εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε? οἱ δὲ εἶπαν, εἰς
berkata maka Ke-dalam apa maka kamu-dibaptis - maka berkata Ke-dalam
[G3004](#) [G5037](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1519](#)
τὸ Ἰωάννου βάπτισμα.
- Yohanes baptisan
[G3588](#) [G2491](#) [G0908](#)

Lalu kata Paulus kepada mereka: "Kalau begitu dengan baptisan manakah kamu telah dibaptis?" Jawab mereka: "Dengan baptisan Yohanes."

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ
berkata maka Paulus Yohanes membaptis baptisan pertobatan kepada-umat
[G3004](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2491](#) [G0907](#) [G0908](#) [G3341](#) [G3588](#) [G2992](#)
λέγων, εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτὸν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ' ἔστιν,
berkata kepada - yang-datang sesudah dia supaya mereka-percaya yaitu adalah
[G3004](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3778](#) [G1510](#)
εἰς τὸν Ἰησοῦν.
kepada - Yesus
[G1519](#) [G3588](#) [G2424](#)

Kata Paulus: "Baptisan Yohanes adalah pembaptisan orang yang telah bertobat, dan ia berkata kepada orang banyak, bahwa mereka harus percaya kepada Dia yang datang kemudian dari padanya, yaitu Yesus."

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
mendengar maka mereka-dibaptis ke-dalam - nama - Tuhan Yesus
[G0191](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Ketika mereka mendengar hal itu, mereka memberi diri mereka dibaptis dalam nama Tuhan Yesus.

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χειρᾶς, ἦλθε τὸ Πνεῦμα
dan meletakkan kepada-mereka - Paulus - tangan datang - Roh
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4151](#)
τὸ Ἅγιον ἐπ' αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευσαν.
- Kudus atas mereka berbicara maka dalam-bahasa-bahasa dan bernubuat
[G3588](#) [G0040](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5037](#) [G1100](#) [G2532](#) [G4395](#)

Dan ketika Paulus menumpangkan tangan di atas mereka, turunlah Roh Kudus ke atas mereka, dan mulailah mereka berkata-kata dalam bahasa roh dan bernubuat.

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
adalah maka - semua laki-laki kira-kira dua-belas
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0435](#) [G5616](#) [G1427](#)

Jumlah mereka adalah kira-kira dua belas orang.

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας
Masuk maka ke - sinagoge dia-berbicara-dengan-berani selama bulan
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3376](#)
τρεις, διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
tiga berdiskusi dan meyakinkan - tentang - Kerajaan - Allah
[G5140](#) [G1256](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Selama tiga bulan Paulus mengunjungi rumah ibadat di situ dan mengajar dengan berani. Oleh pemberitaannya ia berusaha meyakinkan mereka tentang Kerajaan Allah.

- 9 ὡς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπεΐθουν, κακολογοῦντες τὴν Ὁδὸν, ketika maka beberapa menjadi-keras dan tidak-percaya menghina - Jalan
[G5613](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4645](#) [G2532](#) [G0544](#) [G2551](#) [G3588](#) [G3598](#)
- ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ' αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς, di-hadapan - orang-banyak menyingkir dari mereka memisahkan - murid-murid
[G1799](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0873](#) [G3588](#) [G3101](#)
- καθ' ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου. setiap hari berdiskusi di - ruang-kuliah Tiranus.
[G2596](#) [G2250](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4981](#) [G5181](#)

Tetapi ada beberapa orang yang tegar hatinya. Mereka tidak mau diyakinkan, malahan mengumpat Jalan Tuhan di depan orang banyak. Karena itu Paulus meninggalkan mereka dan memisahkan murid-muridnya dari mereka, dan setiap hari berbicara di ruang kuliah Tiranus.

- 10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντα τοὺς κατοικοῦντας ini maka terjadi selama tahun dua sehingga semua - yang-tinggal
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2094](#) [G1417](#) [G5620](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#)
- τὴν Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ - Asia mendengar - firman - Tuhan orang-Yahudi maka dan
[G3588](#) [G0773](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#)
- Ἕλληνας, orang-Yunani
[G1672](#)

Hal ini dilakukannya dua tahun lamanya, sehingga semua penduduk Asia mendengar firman Tuhan, baik orang Yahudi maupun orang Yunani.

- 11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίησε διὰ τῶν χειρῶν Kuasa maka tidak - biasa - Allah melakukan melalui - tangan
[G1411](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#)
- Παύλου, Paulus
[G3972](#)

Oleh Paulus Allah mengadakan mujizat-mujizat yang luar biasa,

- 12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεισθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς sehingga bahkan kepada - yang-sakit dibawa dari - tubuh
[G5620](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#) [G0667](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5559](#)
- αὐτοῦ σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς nya saru-tangan atau apron dan lenyap dari mereka -
[G0846](#) [G4676](#) [G2228](#) [G4612](#) [G2532](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#)
- νόσου, τὰ τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι. penyakit-penyakit - maka roh-roh - jahat keluar
[G3554](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1607](#)

bahkan orang membawa sapatangan atau kain yang pernah dipakai oleh Paulus dan meletakkannya atas orang-orang sakit, maka lenyaplah penyakit mereka dan keluarlah roh-roh jahat.

- 13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
 Berusaha maka beberapa juga - yang-keliling Yahudi pengusir-roh
[G2021](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4022](#) [G2453](#) [G1845](#)
- ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα
 menyebut atas - yang-mempunyai - roh-roh - jahat - nama
[G3687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G3686](#)
- τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος
 - Tuhan Yesus berkata Aku-menyumpah kamu - Yesus yang Paulus
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G3972](#)
- κηρύσσει.
 memberitakan
[G2784](#)

Juga beberapa tukang jampi Yahudi, yang berjalan keliling di negeri itu, mencoba menyebut nama Tuhan Yesus atas mereka yang kerasukan roh jahat dengan berseru, katanya: "Aku menyumpahimu kamu demi nama Yesus yang diberitakan oleh Paulus."

- 14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοί, τοῦτο
 adalah maka seorang Skewa Yahudi imam-besar tujuh anak-laki-laki ini
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4630](#) [G2453](#) [G0749](#) [G2033](#) [G5207](#) [G3778](#)
- ποιοῦντες,
 melakukan
[G4160](#)

Mereka yang melakukan hal itu ialah tujuh orang anak dari seorang imam kepala Yahudi yang bernama Skewa.

- 15 ἀποκριθὲν δέ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μέν]
 menjawab maka - roh - jahat berkata kepada-mereka - memang
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#)
- Ἰησοῦν γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δέ, τίνες ἐστέ?
 Yesus aku-kenal dan - Paulus aku-tahu kamu tetapi siapa adalah
[G2424](#) [G1097](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1987](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#)

Tetapi roh jahat itu menjawab: "Yesus aku kenal, dan Paulus aku ketahui, tetapi kamu, siapakah kamu?"

- 16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτοῦς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
 dan melompat - orang atas mereka di mana adalah - roh
[G2532](#) [G2177](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4151](#)
- τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν, ὥστε
 - jahat menguasai keduanya menaklukkan terhadap mereka sehingga
[G3588](#) [G4190](#) [G2634](#) [G0297](#) [G2480](#) [G2596](#) [G0846](#) [G5620](#)
- γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
 telanjang dan terluka melarikan-diri dari - rumah itu
[G1131](#) [G2532](#) [G5135](#) [G1628](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1565](#)

Dan orang yang dirasuk roh jahat itu menerpa mereka dan menggagahi mereka semua dan mengalahkannya, sehingga mereka lari dari rumah orang itu dengan telanjang dan luka-luka.

Kemudian dari pada semuanya itu Paulus bermaksud pergi ke Yerusalem melalui Makedonia dan Akhaya. Katanya: "Sesudah berkunjung ke situ aku harus melihat Roma juga."

- 22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
 mengirim maka ke - Makedonia dua - yang-melayani dia
[G0649](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3109](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1247](#) [G0846](#)
- Τιμόθεον καὶ Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
 Timotius dan Erastus dia-sendiri tinggal waktu di - Asia
[G5095](#) [G2532](#) [G2037](#) [G0846](#) [G1907](#) [G5550](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#)

Lalu ia menyuruh dua orang pembantunya, yaitu Timotius dan Erastus, mendahuluinya ke Makedonia, tetapi ia sendiri tinggal beberapa lama lagi di Asia.

- 23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς
 Terjadi maka pada - waktu itu kekacauan tidak sedikit tentang -
[G1096](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4012](#) [G3588](#)

Ὁδοῦ.
 Jalan
[G3598](#)

Kira-kira pada waktu itu timbul huru-hara besar mengenai Jalan Tuhan.

- 24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
 Demetrius sebab seorang bernama tukang-perak membuat kuil-kuil perak
[G1216](#) [G1063](#) [G5100](#) [G3686](#) [G0695](#) [G4160](#) [G3485](#) [G0693](#)
- Ἀρτέμιδος, παρείχeto τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
 Artemis memberikan kepada-pengrajin-pengrajin tidak sedikit pekerjaan
[G0735](#) [G3930](#) [G3588](#) [G5079](#) [G3756](#) [G3641](#) [G2039](#)

Sebab ada seorang bernama Demetrius, seorang tukang perak, yang membuat kuil-kuilan dewi Artemis dari perak. Usahanya itu mendatangkan penghasilan yang tidak sedikit bagi tukang-tukangnya.

- 25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν,
 yang mengumpulkan dan - tentang - hal-seperti-ini pekerja-pekerja berkata
[G3739](#) [G4867](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2040](#) [G3004](#)
- Ἄνδρες, ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῶν
 Hai-laki-laki kamu-tahu bahwa dari ini - usaha - kemakmuran kita
[G0435](#) [G1987](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2039](#) [G3588](#) [G2142](#) [G1473](#)
- ἐστίν.
 adalah
[G1510](#)

Ia mengumpulkan mereka bersama-sama dengan pekerja-pekerja lain dalam perusahaan itu dan berkata: "Saudara-saudara, kamu tahu, bahwa kemakmuran kita adalah hasil perusahaan ini!"

- 26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν
 dan kamu-melihat dan mendengar bahwa tidak hanya Efesus tetapi hampir
[G2532](#) [G2334](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3440](#) [G2181](#) [G0235](#) [G4975](#)
- πάσης τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν
 seluruh - Asia - Paulus ini meyakinkan mengubah banyak
[G3956](#) [G3588](#) [G0773](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3778](#) [G3982](#) [G3179](#) [G2425](#)
- ὄχλον, λέγων ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
 orang-banyak berkata bahwa bukan adalah allah-allah - oleh tangan dibuat
[G3793](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1223](#) [G5495](#) [G1096](#)

Sekarang kamu sendiri melihat dan mendengar, bagaimana Paulus, bukan saja di Efesus, tetapi juga hampir di seluruh Asia telah membujuk dan menyesatkan banyak orang dengan mengatakan, bahwa apa yang dibuat oleh tangan manusia bukanlah dewa.

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν
 tidak hanya maka ini terancam kita – bagian menjadi tidak-berarti
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2793](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1519](#) [G0557](#)

ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἄρτεμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν
 datang tetapi juga – – dewi-besar dewi Artemis bait menjadi tidak-ada
[G2064](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2299](#) [G0735](#) [G2411](#) [G1519](#) [G3762](#)

λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν
 dianggap akan maka dan diturunkan – – kebesaran nya yang
[G3049](#) [G3195](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2507](#) [G3588](#) [G3168](#) [G0846](#) [G3739](#)

ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
 seluruh – Asia dan – dunia menyembah
[G3650](#) [G3588](#) [G0773](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3625](#) [G4576](#)

Dengan jalan demikian bukan saja perusahaan kita berada dalam bahaya untuk dihina orang, tetapi juga kuil Artemis, dewi besar itu, berada dalam bahaya akan kehilangan artinya. Dan Artemis sendiri, Artemis yang disembah oleh seluruh Asia dan seluruh dunia yang beradab, akan kehilangan kebesarannya."

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη
 Mendengar maka dan menjadi penuh kemarahan berteriak berkata Besar
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4134](#) [G2372](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3173](#)

ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
 – Artemis orang-Efesus
[G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

Mendengar itu meluaplah amarah mereka, lalu mereka berteriak-teriak, katanya: "Besarlah Artemis dewi orang Efesus!"

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
 dan dipenuhi – kota – kekacauan menyerbu maka dengan-satu-hati ke
[G2532](#) [G4130](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4799](#) [G3729](#) [G5037](#) [G3661](#) [G1519](#)

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας,
 – teater menyeret Gayus dan Aristarkhus orang-Makedonia
[G3588](#) [G2302](#) [G4884](#) [G1050](#) [G2532](#) [G0708](#) [G3110](#)

συνεκδήμους Παύλου.
 teman-seperjalanan Paulus
[G4898](#) [G3972](#)

Seluruh kota menjadi kacau dan mereka ramai-ramai membanjiri gedung kesenian serta menyeret Gayus dan Aristarkhus, keduanya orang Makedonia dan teman seperjalanan Paulus.

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἶων αὐτὸν
 Paulus maka ingin masuk ke – rakyat tidak mengizinkan dia
[G3972](#) [G1161](#) [G1014](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1218](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#)

οἱ μαθηταί,
 – murid-murid
[G3588](#) [G3101](#)

Paulus mau pergi ke tengah-tengah rakyat itu, tetapi murid-muridnya tidak mengizinkannya.

31	τινές beberapa G5100	δὲ maka G1161	καὶ juga G2532	τῶν - G3588	Ἀσιαρχῶν, pejabat-pejabat-Asia G0775	ὄντες adalah G1510	αὐτῷ baginya G0846	φίλοι, sahabat G5384	πέμψαντες mengirim G3992
	πρὸς kepada G4314	αὐτὸν, dia G0846	παρεκάλουν memohon G3870	μὴ tidak G3361	δοῦναι memberikan G1325	ἑαυτὸν dirinya G1438	εἰς ke G1519	τὸ - G3588	θέατρον. teater G2302

Bahkan beberapa pembesar yang berasal dari Asia yang bersahabat dengan Paulus, mengirim peringatan kepadanya, supaya ia jangan masuk ke gedung kesenian itu.

32	ἄλλοι lain G0243	μὲν memang G3303	οὖν maka G3767	ἄλλο lain G0243	τι sesuatu G5100	ἔκραζον; berteriak G2896	ἦν adalah G1510	γὰρ sebab G1063	ἢ - G3588	ἐκκλησία kumpulan G1577
	συγκεχυμένη, bingung G4797	καὶ dan G2532	οἱ - G3588	πλείους sebagian-besar G4119	οὐκ tidak G3756	ἤδεισαν tidak tahu G1492	τίνος karena-apa G5101	ἔνεκα alasan G1752		
	συνεληλύθεισαν. mereka-berkumpul G4905									

Sementara itu orang yang berkumpul di dalam gedung itu berteriak-teriak; yang seorang mengatakan ini dan yang lain mengatakan itu, sebab kumpulan itu kacau-balau dan kebanyakan dari mereka tidak tahu untuk apa mereka berkumpul.

33	ἐκ dari G1537	δὲ maka G1161	τοῦ - G3588	ὄχλου orang-banyak G3793	συνεβίβασαν mendorong G4822	Ἀλέξανδρον, Aleksander G0223	προβαλόντων dimajukan G4261	αὐτὸν dia G0846	τῶν - G3588
	Ἰουδαίων. orang-Yahudi G2453	ὁ - G3588	δὲ Maka G1161	Ἀλέξανδρος, Aleksander G0223	κατασεισας mengayunkan G2678	τὴν - G3588	χεῖρα, tangan G5495	ἤθελεν ingin G2309	ἀπολογεῖσθαι membela-diri G0626
	τῷ kepada- G3588	δῆμῳ. rakyat G1218							

Lalu seorang bernama Aleksander didorong ke depan oleh orang-orang Yahudi. Ia mendapat keterangan dari orang banyak tentang apa yang terjadi. Segera ia memberi isyarat dengan tangannya dan mau memberi penjelasan sebagai pembelaan di depan rakyat itu.

34	ἐπιγνόντες mengenal G1921	δὲ maka G1161	ὅτι bahwa G3754	Ἰουδαῖός Yahudi G2453	ἐστίν, dia-adalah G1510	φωνή suara G5456	ἐγένετο terjadi G1096	μία satu G1520	ἐκ dari G1537	πάντων, semua G3956
	ὡς kira-kira G5613	ἐπὶ selama G1909	ῥας jam G5610	δύο dua G1417	κραζόντων, berteriak G2896	Μεγάλη Besar G3173	ἢ - G3588	Ἄρτεμις Artemis G0735	Ἐφεσίων. orang-Efesus G2180	

Tetapi ketika mereka tahu, bahwa ia adalah orang Yahudi, berteriaklah mereka bersama-sama kira-kira dua jam lamanya: "Besarlah Artemis dewi orang Efesus!"

- 35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησί, ἄνδρες,
 menenangkan maka - panitera-kota - orang-banyak berkata Hai-laki-laki
[G2687](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5346](#) [G0435](#)
- Ἐφεσίοι, τίς γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων
 orang-Efesus siapa sebab ada dari-manusia yang tidak tahu - orang-Efesus
[G2180](#) [G5101](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2180](#)
- πόλιν νεωκόρον οὕσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς?
 kota penjaga-bait adalah - dewi-besar Artemis dan - yang-jatuh-dari-langit
[G4172](#) [G3511](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1356](#)

Akan tetapi panitera kota menenangkan orang banyak itu dan berkata: "Hai orang Efesus! Siapakah di dunia ini yang tidak tahu, bahwa kota Efesuslah yang memelihara baik kuil dewi Artemis, yang mahabesar, maupun patungnya yang turun dari langit?

- 36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δεῖον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους
 tidak-dapat-disangkal maka adalah ini harus adalah kamu tenang
[G0368](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1163](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2687](#)
- ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετεὲς πράσσειν.
 adalah dan tidak gegabah berbuat
[G5225](#) [G2532](#) [G3367](#) [G4312](#) [G4238](#)

Hal itu tidak dapat dibantah, karena itu hendaklah kamu tenang dan janganlah terburu-buru bertindak.

- 37 ἡγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσόλους οὔτε
 kamu-membawa sebab - orang-orang ini bukan perampok-bait bukan
[G0071](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3777](#) [G2417](#) [G3777](#)
- βλασφημοῦντας τὴν θεὸν ἡμῶν.
 menghujat - dewi kita
[G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

Sebab kamu telah membawa orang-orang ini ke sini, walaupun mereka tidak merampok kuil dewi kita dan tidak menghujat namanya.

- 38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι,
 jika memang maka Demetrius dan - dengan dia pengrajin-pengrajin punya
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1216](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5079](#) [G2192](#)
- πρὸς τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν;
 terhadap seseorang perkara pasar diadakan dan dan prokonsul-prokonsul ada
[G4314](#) [G5100](#) [G3056](#) [G0060](#) [G0071](#) [G2532](#) [G0446](#) [G1510](#)
- ἐγκαλείωσαν ἀλλήλοις.
 biarlah-mereka-menuntut satu-sama-lain
[G1458](#) [G0240](#)

Jadi jika Demetrius dan tukang-tukangnya ada pengaduannya terhadap seseorang, bukankah ada sidang-sidang pengadilan dan ada gubernur, jadi hendaklah kedua belah pihak mengajukan dakwaannya ke situ.

- 39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
 jika tetapi sesuatu lebih-jauh kamu-mencari dalam - sah sidang
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4008](#) [G1934](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1772](#) [G1577](#)
- ἐπιλυθήσεται.
 akan-diselesaikan
[G1956](#)

Dan jika ada sesuatu yang lain yang kamu kehendaki, baiklah kehendakmu itu diselesaikan dalam sidang rakyat yang sah.

40	καὶ	γὰρ	κινδυνεύομεν	ἐγκαλεῖσθαι	στάσεως	περὶ	τῆς	σήμερον,	μηδενός
	dan	sebab	kita-terancam	dituduh	kerusuhan	tentang	-	hari-ini	tidak-ada
	G2532	G1063	G2793	G1458	G4714	G4012	G3588	G4594	G3367
	αἰτίου	ὑπάρχοντος	περὶ,	οὗ	οὐ	δυνησόμεθα	ἀποδοῦναι	λόγον	περὶ
	penyebab	ada	tentang	yang	tidak	kita-dapat	memberikan	alasan	tentang
	G0159	G5225	G4012	G3739	G3756	G1410	G0591	G3056	G4012
	τῆς	συστροφῆς	ταύτης.						
	-	kerumunan	ini						
	G3588	G4963	G3778						

Sebab kita berada dalam bahaya akan dituduh, bahwa kita menimbulkan huru-hara pada hari ini, karena tidak ada alasan yang dapat kita kemukakan untuk membenarkan kumpulan yang kacau-balau ini." Dan dengan kata-kata itu ia membubarkan kumpulan rakyat itu.

41	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	ἀπέλυσεν	τὴν	ἐκκλησίαν.
	dan	ini	berkata	dia-membubarkan	-	kumpulan
	G2532	G3778	G3004	G0630	G3588	G1577

Chapter 20

1	Μετὰ	δὲ	τὸ	παύσασθαι	τὸν	θόρυβον,	μεταπεμφάμενος	ὁ	Παῦλος
	Sesudah	maka	-	berhenti	-	kegaduhan	memanggil	-	Paulus
	G3326	G1161	G3588	G3973	G3588	G2351	G3343	G3588	G3972
	τοὺς	μαθητὰς,	καὶ	παρακαλέσας	ἀσπασάμενος,	ἐξῆλθεν	πορεύεσθαι	εἰς	
	-	murid-murid	dan	menghibur	memberi-salam	pergi	berangkat	ke	
	G3588	G3101	G2532	G3870	G0782	G1831	G4198	G1519	
	Μακεδονίαν.								
	Makedonia								
	G3109								

Setelah reda keributan itu, Paulus memanggil murid-murid dan menguatkan hati mereka. Dan sesudah minta diri, ia berangkat ke Makedonia.

2	διελθὼν	δὲ	τὰ	μέρη	ἐκεῖνα,	καὶ	παρακαλέσας	αὐτοὺς	λόγῳ
	melewati	maka	-	daerah	itu	dan	menghibur	mereka	dengan-perkataan
	G1330	G1161	G3588	G3313	G1565	G2532	G3870	G0846	G3056
	πολλῶ,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	Ἑλλάδα.				
	banyak	tiba	di	-	Yunani				
	G4183	G2064	G1519	G3588	G1671				

Ia menjelajah daerah itu dan dengan banyak nasihat menguatkan hati saudara-saudara di situ. Lalu tibalah ia di tanah Yunani.

3	ποιήσας	τε	μῆνας	τρεις,	γενομένης	ἐπιβουλής	αὐτῷ	ὑπὸ	τῶν
	tinggal	maka	bulan	tiga	terjadi	persekongkolan	baginya	oleh	-
	G4160	G5037	G3376	G5140	G1096	G1917	G0846	G5259	G3588
	Ἰουδαίων,	μέλλοντι	ἀνάγεσθαι	εἰς	τὴν	Συρίαν,	ἐγένετο	γνώμης	τοῦ
	orang-Yahudi	hendak	berlayar	ke	-	Siria	terjadi	keputusan	-
	G2453	G3195	G0321	G1519	G3588	G4947	G1096	G1106	G3588
	ὑποστρέφειν	διὰ	Μακεδονίας.						
	kembali	melalui	Makedonia						
	G5290	G1223	G3109						

Sesudah tiga bulan lamanya tinggal di situ ia hendak berlayar ke Siria. Tetapi pada waktu itu orang-orang Yahudi bermaksud membunuh dia. Karena itu ia memutuskan untuk kembali melalui Makedonia.

- 4 συνέιπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων δὲ,
 menemani maka dia Sopater anak-Pirus orang-Berea orang-Tesalonika maka
[G4902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4986](#) [G4450](#) [G0961](#) [G2331](#) [G1161](#)
 Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάϊος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ
 Aristarkhus dan Sekundus dan Gayus orang-Derbe dan Timotius orang-Asia
[G0708](#) [G2532](#) [G4580](#) [G2532](#) [G1050](#) [G1190](#) [G2532](#) [G5095](#) [G0774](#)
 δὲ, Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.
 maka Tikhikus dan Trofimus
[G1161](#) [G5190](#) [G2532](#) [G5161](#)

Ia disertai oleh Sopater anak Pirus, dari Berea, dan Aristarkhus dan Sekundus, keduanya dari Tesalonika, dan Gayus dari Derbe, dan Timotius dan dua orang dari Asia, yaitu Tikhikus dan Trofimus.

- 5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι;
 mereka maka mendahului menunggu kami di Troas
[G3778](#) [G1161](#) [G4281](#) [G3306](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5174](#)

Mereka itu berangkat lebih dahulu dan menantikan kami di Troas.

- 6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ
 kami maka berlayar sesudah - hari - Roti-Tidak-Beragi dari
[G1473](#) [G1161](#) [G1602](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G0575](#)
 Φιλίππων, καὶ ἦλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρωάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε,
 Filipi dan datang kepada mereka di - Troas dalam hari lima
[G5375](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5174](#) [G0891](#) [G2250](#) [G4002](#)
 ὅπου διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτὰ.
 di-mana kami-tinggal hari tujuh
[G3699](#) [G1304](#) [G2250](#) [G2033](#)

Tetapi sesudah hari raya Roti Tidak Beragi kami berlayar dari Filipi dan empat hari kemudian sampailah kami di Troas dan bertemu dengan mereka. Di situ kami tinggal tujuh hari lamanya.

- 7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον,
 Pada maka - pertama - minggu berkumpul kami memecahkan roti
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G4863](#) [G1473](#) [G2806](#) [G0740](#)
 ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον;
 - Paulus berdiskusi dengan-mereka hendak berangkat - keesokan-harinya
[G3588](#) [G3972](#) [G1256](#) [G0846](#) [G3195](#) [G1826](#) [G3588](#) [G1887](#)
 παρέτεινέν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
 memperpanjang maka - pembicaraan sampai tengah-malam
[G3905](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3360](#) [G3317](#)

Pada hari pertama dalam minggu itu, ketika kami berkumpul untuk memecah-mecahkan roti, Paulus berbicara dengan saudara-saudara di situ, karena ia bermaksud untuk berangkat pada keesokan harinya. Pembicaraan itu berlangsung sampai tengah malam.

- 8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερώῳ, οὗ ἦμεν
 adalah maka lampu-lampu banyak di - ruang-atas di-mana kami-adalah
[G1510](#) [G1161](#) [G2985](#) [G2425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5253](#) [G3757](#) [G1510](#)

συνηγμένοι.
 berkumpul
[G4863](#)

Di ruang atas, di mana kami berkumpul, dinyalakan banyak lampu.

- 9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὐτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,
duduk maka seorang pemuda bernama Eutikhos di - jendela
[G2516](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3494](#) [G3686](#) [G2161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2376](#)
- καταφερόμενος ὕπνω βαθεῖ, διαλεγόμενου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλείον, κατενεχθεῖς
tertudur kantuk nyenyak berbicara - Paulus lebih lama terjatuh
[G2702](#) [G5258](#) [G0901](#) [G1256](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1909](#) [G4119](#) [G2702](#)
- ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ ἤρθη νεκρός.
karena - kantuk jatuh dari - lantai-tiga bawah dan diangkat mati
[G0575](#) [G3588](#) [G5258](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5152](#) [G2736](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3498](#)

Seorang muda bernama Eutikhos duduk di jendela. Karena Paulus amat lama berbicara, orang muda itu tidak dapat menahan kantuknya. Akhirnya ia tertidur lelap dan jatuh dari tingkat ketiga ke bawah. Ketika ia diangkat orang, ia sudah mati.

- 10 καταβάς δέ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν,
turun maka - Paulus menimpunya dia dan merangkul berkata
[G2597](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4843](#) [G3004](#)
- Μὴ θορυβεῖσθε; ἢ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστίν.
Jangan ribut - sebab jiwa nya di-dalam dia ada
[G3361](#) [G2350](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#)

Tetapi Paulus turun ke bawah. Ia merebahkan diri ke atas orang muda itu, mendekapnya, dan berkata: "Jangan ribut, sebab ia masih hidup."

- 11 ἀναβάς δέ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ' ἱκανόν
naik maka dan memecahkan - roti dan makan untuk cukup
[G0305](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2806](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1089](#) [G1909](#) [G2425](#)
- τε ὁμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.
maka berbicara sampai fajar demikian pergi
[G5037](#) [G3656](#) [G0891](#) [G0827](#) [G3779](#) [G1831](#)

Setelah kembali di ruang atas, Paulus memecah-mecahkan roti lalu makan; habis makan masih lama lagi ia berbicara, sampai fajar menyingsing. Kemudian ia berangkat.

- 12 ἤγαγον δέ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
membawa maka - anak-itu hidup dan terhibur tidak sedikit
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3756](#) [G3357](#)

Sementara itu mereka mengantarkan orang muda itu hidup ke rumahnya, dan mereka semua merasa sangat terhibur.

- 13 Ἡμεῖς δέ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
Kami maka mendahului ke - kapal berlayar ke - Asos
[G1473](#) [G1161](#) [G4281](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0321](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0789](#)
- ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος,
dari-sana hendak mengambil - Paulus demikian sebab diatur
[G1564](#) [G3195](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1299](#)
- ἦν μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
adalah hendak dia-sendiri berjalan-kaki
[G1510](#) [G3195](#) [G0846](#) [G3978](#)

Kami berangkat lebih dahulu ke kapal dan berlayar ke Asos, dengan maksud untuk menjemput Paulus di situ sesuai dengan pesannya, sebab ia sendiri mau berjalan kaki melalui darat.

14 ὡς δὲ συνέβαλλον ἡμῖν εἰς τὴν ᾿Ασσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν, ἦλθομεν
ketika maka dia–bertemu kami di – Asos mengambil dia kami–datang
[G5613](#) [G1161](#) [G4820](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0789](#) [G0353](#) [G0846](#) [G2064](#)

εἰς Μιτυλήνην;
ke Mitilene
[G1519](#) [G3412](#)

Ketika ia bertemu dengan kami di Asos, kami membawanya ke kapal, lalu melanjutkan pelayaran kami ke Mitilene.

15 κάκειθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου.
dan–dari–sana berlayar – keesokan–harinya kami–tiba di–depan Khios
[G2547](#) [G0636](#) [G3588](#) [G1966](#) [G2658](#) [G0481](#) [G5508](#)

τῇ δὲ ἑτέρα παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένη ἦλθομεν
– maka berikutnya kami–mampir di Samos – maka berikutnya kami–tiba
[G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G3846](#) [G1519](#) [G4544](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2192](#) [G2064](#)

εἰς Μίλητον.
di Miletus
[G1519](#) [G3399](#)

Dari situ kami terus berlayar dan pada keesokan harinya kami berhadapan dengan pulau Khios. Pada hari berikutnya kami menuju Samos dan sehari kemudian tibalah kami di Miletus.

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ γένηται
memutuskan sebab – Paulus melewati – Efesus supaya tidak terjadi
[G2919](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3896](#) [G3588](#) [G2181](#) [G3704](#) [G3361](#) [G1096](#)

αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ δυνατόν εἶη
baginya menghabiskan–waktu di – Asia bergegas sebab jika mungkin adalah
[G0846](#) [G5551](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4692](#) [G1063](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#)

αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα.
baginya – hari – Pentakosta berada di Yerusalem
[G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2414](#)

Paulus telah memutuskan untuk tidak singgah di Efesus, supaya jangan habis waktunya di Asia. Sebab ia buru-buru, agar jika mungkin, ia telah berada di Yerusalem pada hari raya Pentakosta.

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
Dari maka – Miletus mengirim ke Efesus memanggil –
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3399](#) [G3992](#) [G1519](#) [G2181](#) [G3333](#) [G3588](#)

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
penatua-penatua – jemaat
[G4245](#) [G3588](#) [G1577](#)

Karena itu ia menyuruh seorang dari Miletus ke Efesus dengan pesan supaya para penatua jemaat datang ke Miletus.

18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε,
ketika maka mereka-tiba kepada dia berkata kepada-mereka Kamu tahu
[G5613](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1987](#)

ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ'
dari pertama hari sejak yang aku-tiba di - Asia bagaimana bersama
[G0575](#) [G4413](#) [G2250](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1910](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4459](#) [G3326](#)

ὑμῶν τὸν πάντα χρόνον ἐγενόμην,
kamu - seluruh waktu aku-adalah
[G4771](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5550](#) [G1096](#)

Sesudah mereka datang, berkatalah ia kepada mereka: "Kamu tahu, bagaimana aku hidup di antara kamu sejak hari pertama aku tiba di Asia ini:

19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρῶν, καὶ
melayani - Tuhan dengan segala kerendahan-hati dan air-mata dan
[G1398](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G1144](#) [G2532](#)

πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν
pencobaan-pencobaan - yang-terjadi padaku dalam - persekongkolan -
[G3986](#) [G3588](#) [G4819](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1917](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων;
orang-Yahudi
[G2453](#)

dengan segala rendah hati aku melayani Tuhan. Dalam pelayanan itu aku banyak mencururkan air mata dan banyak mengalami pencobaan dari pihak orang Yahudi yang mau membunuh aku.

20 ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ μὴ
bagaimana tidak aku-menyembunyikan - yang-berguna - untuk-tidak
[G5613](#) [G3762](#) [G5288](#) [G3588](#) [G4851](#) [G3588](#) [G3361](#)

ἀναγγεῖλαι ὑμῖν, καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ'
memberitahukan kepadamu dan mengajar kamu di-depan-umum dan dari
[G0312](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1321](#) [G4771](#) [G1219](#) [G2532](#) [G2596](#)

οἴκου,
rumah-ke-rumah
[G3624](#)

Sungguhpun demikian aku tidak pernah melalaikan apa yang berguna bagi kamu. Semua kuberitakan dan kuajarkan kepada kamu, baik di muka umum maupun dalam perkumpulan-perkumpulan di rumah kamu;

21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν
bersaksi orang-Yahudi maka dan orang-Yunani - kepada Allah
[G1263](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2316](#)

μετάνοιαν, καὶ πίστιν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.
pertobatan dan iman kepada - Tuhan kita Yesus Kristus
[G3341](#) [G2532](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

aku senantiasa bersaksi kepada orang-orang Yahudi dan orang-orang Yunani, supaya mereka bertobat kepada Allah dan percaya kepada Tuhan kita, Yesus Kristus.

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς
dan sekarang lihatlah terikat aku oleh- Roh pergi ke
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1210](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4198](#) [G1519](#)

Ἱερουσαλήμ, τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
Yerusalem - di-dalam nya yang-akan-terjadi padaku tidak tahu
[G2419](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4876](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1492](#)

Tetapi sekarang sebagai tawanan Roh aku pergi ke Yerusalem dan aku tidak tahu apa yang akan terjadi atas diriku di situ

23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεται μοι,
kecuali bahwa - Roh - Kudus di-setiap kota bersaksi padaku
[G4133](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G4172](#) [G1263](#) [G1473](#)
λέγον ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με μένουσιν.
berkata bahwa belenggu dan kesusahhan aku menanti
[G3004](#) [G3754](#) [G1199](#) [G2532](#) [G2347](#) [G1473](#) [G3306](#)

selain dari pada yang dinyatakan Roh Kudus dari kota ke kota kepadaku, bahwa penjara dan sengsara menunggu aku.

24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἑμαυτῷ, ὡς
tetapi tidak perkara aku-anggap - jiwa berharga bagiku sebagai
[G0235](#) [G3762](#) [G3056](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5590](#) [G5093](#) [G1683](#) [G5613](#)
τελειῶσαι τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ
menyelesaikan - perjalanan ku dan - pelayanan yang aku-terima dari
[G5048](#) [G3588](#) [G1408](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G2983](#) [G3844](#)
τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ
- Tuhan Yesus bersaksi - Injil - kasih-karunia -
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G1263](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#)
Θεοῦ.
Allah
[G2316](#)

Tetapi aku tidak menghiraukan nyawaku sedikit pun, asal saja aku dapat mencapai garis akhir dan menyelesaikan pelayanan yang ditugaskan oleh Tuhan Yesus kepadaku untuk memberi kesaksian tentang Injil kasih karunia Allah.

25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν
dan sekarang lihatlah aku tahu bahwa tidak-lagi akan-melihat - wajah
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#)
μου, ὑμεῖς πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσω τὴν βασιλείαν.
ku kamu semua di-antara siapa aku-melewati memberitakan - Kerajaan
[G1473](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#)

Dan sekarang aku tahu, bahwa kamu tidak akan melihat mukaku lagi, kamu sekalian yang telah kukunjungi untuk memberitakan Kerajaan Allah.

26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρὸς εἶμι
sebab-itu aku-bersaksi kepadamu pada - hari-ini hari bahwa bersih aku
[G1360](#) [G3143](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#) [G3754](#) [G2513](#) [G1510](#)
ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων,
dari - darah semua
[G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#)

Sebab itu pada hari ini aku bersaksi kepadamu, bahwa aku bersih, tidak bersalah terhadap siapa pun yang akan binasa.

27 οὐ γὰρ, ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν
tidak sebab aku-menyembunyikan - untuk-tidak memberitahukan seluruh -
[G3756](#) [G1063](#) [G5288](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G3956](#) [G3588](#)
βουλήν τοῦ Θεοῦ ὑμῖν.
kehendak - Allah kepadamu
[G1012](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

Sebab aku tidak lalai memberitakan seluruh maksud Allah kepadamu.

- 28 προσέχετε έαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς τὸ Πνεῦμα
perhatikanlah dirimu dan seluruh - kawanan di mana kamu - Roh
[G4337](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4168](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#)
- τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ,
- Kudus menetapkan penilik-penilik menggembalakan - jemaat - Allah
[G3588](#) [G0040](#) [G5087](#) [G1985](#) [G4165](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἦν περιεποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.
yang Dia-peroleh dengan - darah - sendiri
[G3739](#) [G4046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G2398](#)

Karena itu jagalah dirimu dan jagalah seluruh kawanan, karena kamulah yang ditetapkan Roh Kudus menjadi penilik untuk menggembalakan jemaat Allah yang diperoleh-Nya dengan darah Anak-Nya sendiri.

- 29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἄφιξίν μου, λύκοι βαρεῖς,
aku tahu bahwa akan-masuk sesudah - kepergian ku serigala ganas
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1525](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0867](#) [G1473](#) [G3074](#) [G0926](#)
- εἰς ὑμᾶς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,
di-antara kamu tidak menyangkan - kawanan
[G1519](#) [G4771](#) [G3361](#) [G5339](#) [G3588](#) [G4168](#)

Aku tahu, bahwa sesudah aku pergi, serigala-serigala yang ganas akan masuk ke tengah-tengah kamu dan tidak akan menyangkan kawanan itu.

- 30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα, τοῦ
dan dari kamu sendiri akan-bangkit laki-laki berbicara yang-sesat -
[G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0846](#) [G0450](#) [G0435](#) [G2980](#) [G1294](#) [G3588](#)
- ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.
menarik - murid-murid sesudah mereka
[G0645](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3694](#) [G1438](#)

Bahkan dari antara kamu sendiri akan muncul beberapa orang, yang dengan ajaran palsu mereka berusaha menarik murid-murid dari jalan yang benar dan supaya mengikut mereka.

- 31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ
sebab-itu berjagalah mengingat bahwa tiga-tahun malam dan siang tidak
[G1352](#) [G1127](#) [G3421](#) [G3754](#) [G5148](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G3756](#)
- ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νοουθετῶν ἓνα ἕκαστον.
aku-berhenti dengan air-mata menasihati satu masing-masing
[G3973](#) [G3326](#) [G1144](#) [G3560](#) [G1520](#) [G1538](#)

Sebab itu berjaga-jagalah dan ingatlah, bahwa aku tiga tahun lamanya, siang malam, dengan tiada berhenti-hentinya menasihati kamu masing-masing dengan mencururkan air mata.

- 32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, τῷ Θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ τῆς
dan - sekarang aku-menyerahkan kamu - Allah dan - firman -
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3908](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- χάριτος αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν
kasih-karunia Nya - yang-dapat membangun dan memberi - warisan
[G5485](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1410](#) [G3618](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2817](#)
- ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν.
di-antara - yang-dikuduskan semua
[G1722](#) [G3588](#) [G0037](#) [G3956](#)

Dan sekarang aku menyerahkan kamu kepada Tuhan dan kepada firman kasih karunia-Nya, yang berkuasa membangun kamu dan menganugerahkan kepada kamu bagian yang ditentukan bagi semua orang yang telah dikuduskan-Nya.

33 ἀργυρίου ἢ χρυσοῦ ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.
 perak atau emas atau pakaian tidak-seorangpun aku-inginkan
[G0694](#) [G2228](#) [G5553](#) [G2228](#) [G2441](#) [G3762](#) [G1937](#)

Perak atau emas atau pakaian tidak pernah aku ingini dari siapa pun juga.

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς οὔσιν μετ' ἐμοῦ, ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὐταί.
 kamu-sendiri tahu bahwa - kebutuhan ku dan - yang-ada bersama aku melayani - tangan ini
[G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#)
[G1473](#) [G5256](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3778](#)

Kamu sendiri tahu, bahwa dengan tanganku sendiri aku telah bekerja untuk memenuhi keperluanku dan keperluan kawan-kawan seperjalananku.

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι αὐτὸς εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, δίδοναι ἢ λαμβάνειν.
 segala-sesuatu aku-tunjukkan kepadamu bahwa demikian bekerja-keras harus menolong - yang-lemah mengingat maka - perkataan - Tuhan Yesus bahwa Dia-sendiri berkata Lebih-berbahagia adalah lebih memberi daripada
[G3956](#) [G5263](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2872](#) [G1163](#)
[G0482](#) [G3588](#) [G0770](#) [G3421](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)
[G2424](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3123](#) [G1325](#) [G2228](#)

λαμβάνειν.
 menerima
[G2983](#)

Dalam segala sesuatu telah kuberikan contoh kepada kamu, bahwa dengan bekerja demikian kita harus membantu orang-orang yang lemah dan harus mengingat perkataan Tuhan Yesus, sebab Ia sendiri telah mengatakan: Adalah lebih berbahagia memberi dari pada menerima."

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεῖς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς
 dan ini berkata berlutut - lutut nya dengan semua mereka
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3956](#) [G0846](#)

προσηύξατο.
 berdoa
[G4336](#)

Sesudah mengucapkan kata-kata itu Paulus berlutut dan berdoa bersama-sama dengan mereka semua.

37 ἰκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν τράχηλον
 banyak maka tangisan terjadi semua dan memeluk atas - leher
[G2425](#) [G1161](#) [G2805](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5137](#)
 τοῦ Παύλου, κατεφίλου αὐτόν,
 - Paulus mencium dia
[G3588](#) [G3972](#) [G2705](#) [G0846](#)

Maka menangislah mereka semua tersedu-sedu dan sambil memeluk Paulus, mereka berulang-ulang mencium dia.

38	ὀδυνώμενοι sedih G3600	μάλιστα terutama G3122	ἐπὶ atas G1909	τῷ - G3588	λόγῳ perkataan G3056	ὧς yang G3739	εἰρήκει, dia-katakan G2046	ὅτι bahwa G3754	οὐκέτι tidak-lagi G3765
	μέλλουσιν mereka-akan G3195	τὸ - G3588	πρόσωπον wajah G4383	αὐτοῦ nya G0846	θεωρεῖν. melihat G2334	προέπεμπον mereka-mengantar G4311	δὲ maka G1161	αὐτὸν dia G0846	εἰς ke G1519
	τὸ - G3588	πλοῖον. kapal G4143							

Mereka sangat berdukacita, terlebih-lebih karena ia katakan, bahwa mereka tidak akan melihat mukanya lagi. Lalu mereka mengantar dia ke kapal.

Chapter 21

1	Ὡς Ketika G5613	δὲ maka G1161	ἐγένετο terjadi G1096	ἀναθῆναι berlayar G0321	ἡμᾶς, kami G1473	ἀποσπασθέντας berpisah G0645	ἀπ’ dari G0575	αὐτῶν, mereka G0846		
	εὐθυδρομήσαντες berlayar-lurus G2113	ἦλθομεν kami-datang G2064	εἰς ke G1519	τὴν - G3588	Κῶ, Kos G2972	τῇ - G3588	δὲ maka G1161	ἔξῃς berikutnya G1836	εἰς ke G1519	τὴν - G3588
	Ῥόδον, Rodos G4499	κἀκεῖθεν dan-dari-sana G2547	εἰς ke G1519	Πάταρα. Patara G3959						

Sesudah perpisahan yang berat itu bertolaklah kami dan langsung berlayar menuju Kos. Keesokan harinya sampailah kami di Rodos dan dari situ kami ke Patara.

2	καὶ dan G2532	εὐρόντες menemukan G2147	πλοῖον kapal G4143	διαπερῶν menyeberang G1276	εἰς ke G1519	Φοινίκην, Fenisia G5403	ἐπιβάντες, naik G1910	ἀνήχθημεν. berlayar G0321
---	-------------------------------------	--	--	--	------------------------------------	---	---	---

Di Patara kami mendapat kapal, yang hendak menyeberang ke Fenisia. Kami naik kapal itu, lalu bertolak.

3	ἀναφάναντες muncul G0398	δὲ maka G1161	τὴν - G3588	Κύπρον, Siprus G2954	καὶ dan G2532	καταλιπόντες meninggalkan G2641	αὐτὴν itu G0846	εὐώνυμον, di-kiri G2176		
	ἐπλέομεν kami-berlayar G4126	εἰς ke G1519	Συρίαν, Siria G4947	καὶ dan G2532	κατήλθομεν kami-turun G2718	εἰς di G1519	Τύρον. Tirus G5184	ἐκεῖσε di-sana G1566	γὰρ sebab G1063	τὸ - G3588
	πλοῖον kapal G4143	ἦν adalah G1510	ἀποφορτιζόμενον membongkar G0670	τὸν - G3588	γόμενον. muatan G1117					

Kemudian tampak Siprus di sebelah kiri, tetapi kami melewatinya dan menuju ke Siria. Akhirnya tibalah kami di Tirus, sebab muatan kapal harus dibongkar di kota itu.

- 4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτὰ; οἵτινες
 menemukan maka - murid-murid kami-tinggal di-sana hari tujuh yang
[G0429](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1961](#) [G0847](#) [G2250](#) [G2033](#) [G3748](#)
- τῷ Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἱεροσόλυμα.
 kepada- Paulus berkata melalui - Roh tidak naik ke Yerusalem
[G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3361](#) [G1910](#) [G1519](#) [G2414](#)

Di situ kami mengunjungi murid-murid dan tinggal di situ tujuh hari lamanya. Oleh bisikan Roh murid-murid itu menasihati Paulus, supaya ia jangan pergi ke Yerusalem.

- 5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐξαρτίσαι ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες,
 ketika maka terjadi kami-menyelesaikan kami - hari-hari keluar
[G3753](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1822](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1831](#)
- ἐπορευόμεθα, προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναίξιν καὶ τέκνοις, ἕως
 kami-pergi mengantar kami semua dengan istri-istri dan anak-anak sampai
[G4198](#) [G4311](#) [G1473](#) [G3956](#) [G4862](#) [G1135](#) [G2532](#) [G5043](#) [G2193](#)
- ἔξω τῆς πόλεως. καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν,
 di-luar - kota dan berlutut - lutut di - pantai
[G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0123](#)
- προσευξάμενοι,
 berdoa
[G4336](#)

Tetapi setelah lewat waktunya, kami berangkat meneruskan perjalanan kami. Murid-murid semua dengan isteri dan anak-anak mereka mengantar kami sampai ke luar kota; dan di tepi pantai kami berlutut dan berdoa.

- 6 ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους, καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ
 kami-berpamitan satu-sama-lain dan kami-naik ke - kapal mereka maka
[G0782](#) [G0240](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1565](#) [G1161](#)
- ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.
 kembali ke - rumah-mereka
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)

Sesudah minta diri kami naik ke kapal, dan mereka pulang ke rumah.

- 7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
 Kami maka - pelayaran menyelesaikan dari Tirus kami-tiba di
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4144](#) [G1274](#) [G0575](#) [G5184](#) [G2658](#) [G1519](#)
- Πτολεμαῖδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφούς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν
 Ptolemais dan memberi-salam - saudara-saudara kami-tinggal hari satu
[G4424](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3306](#) [G2250](#) [G1520](#)
- παρ' αὐτοῖς.
 dengan mereka
[G3844](#) [G0846](#)

Dari Tirus kami tiba di Ptolemais dan di situ berakhirilah pelayaran kami. Kami memberi salam kepada saudara-saudara dan tinggal satu hari di antara mereka.

8 τῆ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἦλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ
 - Maka keesokan-harinya keluar kami-datang ke Kaisarea dan
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1831](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2542](#) [G2532](#)
 εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν
 masuk ke - rumah Filipus - penginjil adalah dari -
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G5376](#) [G3588](#) [G2099](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)
 ἐπτὰ, ἐμείναμεν παρ' αὐτῶ.
 tujuh kami-tinggal dengan dia
[G2033](#) [G3306](#) [G3844](#) [G0846](#)

Pada keesokan harinya kami berangkat dari situ dan tiba di Kaisarea. Kami masuk ke rumah Filipus, pemberita Injil itu, yaitu satu dari ketujuh orang yang dipilih di Yerusalem, dan kami tinggal di rumahnya.

9 τοῦτω δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
 orang-ini maka punya anak-perempuan empat perawan bernubuat
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G2364](#) [G5064](#) [G3933](#) [G4395](#)

Filipus mempunyai empat anak dara yang beroleh karunia untuk bernubuat.

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατήλθεν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
 Tinggal maka hari lebih-banyak turun seorang dari - Yudea
[G1961](#) [G1161](#) [G2250](#) [G4119](#) [G2718](#) [G5100](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#)
 προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
 nabi bernama Agabus
[G4396](#) [G3686](#) [G0013](#)

Setelah beberapa hari kami tinggal di situ, datanglah dari Yudea seorang nabi bernama Agabus.

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου,
 dan datang kepada kami dan mengambil - ikat-pinggang - Paulus
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2223](#) [G3588](#) [G3972](#)
 δῆσας ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ
 mengikat sendiri - kaki dan - tangan berkata Inilah berfirman -
[G1210](#) [G1438](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#)
 Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, τὸν ἄνδρα οὗ ἐστὶν ἡ ζώνη αὐτή, οὕτως
 Roh - Kudus - laki-laki yang milik - ikat-pinggang ini demikian
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2223](#) [G3778](#) [G3779](#)
 δῆσουσιν ἐν Ἱερουσαλήμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς
 akan-mengikat di Yerusalem - orang-Yahudi dan akan-menyerahkan ke
[G1210](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3860](#) [G1519](#)
 χεῖρας ἐθνῶν.
 tangan bangsa-bangsa-lain
[G5495](#) [G1484](#)

Ia datang pada kami, lalu mengambil ikat pinggang Paulus. Sambil mengikat kaki dan tangannya sendiri ia berkata: "Demikianlah kata Roh Kudus: Beginilah orang yang empunya ikat pinggang ini akan diikat oleh orang-orang Yahudi di Yerusalem dan diserahkan ke dalam tangan bangsa-bangsa lain."

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ
 ketika maka kami-mendengar ini kami-memohon kami maka dan -
[G5613](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3778](#) [G3870](#) [G1473](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἐντόπιοι, τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ.
 yang-setempat - untuk-tidak naik dia ke Yerusalem
[G1786](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0305](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2419](#)

Mendengar itu kami bersama-sama dengan murid-murid di tempat itu meminta, supaya Paulus jangan pergi ke Yerusalem.

- 13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές μου τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς ku - hati aku sebab tidak hanya diikat tetapi juga mati di [G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2799](#) [G2532](#) [G4919](#)
[G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1210](#) [G0235](#) [G2532](#) [G0599](#) [G1519](#)
Ἱερουσαλήμ, ἐτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. Yerusalem siap aku-adalah demi - nama - Tuhan Yesus [G2419](#) [G2093](#) [G2192](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Tetapi Paulus menjawab: "Mengapa kamu menangis dan dengan jalan demikian mau menghancurkan hatiku? Sebab aku ini rela bukan saja untuk diikat, tetapi juga untuk mati di Yerusalem oleh karena nama Tuhan Yesus."

- 14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ θέλημα tidak diyakinkan maka dia kami-diam berkata - Tuhan - kehendak [G3361](#) [G3982](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2270](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2307](#)

γινέσθω.

jadilah

[G1096](#)

Karena ia tidak mau menerima nasihat kami, kami menyerah dan berkata: "Jadilah kehendak Tuhan!"

- 15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Sesudah maka - hari-hari ini bersiap kami-naik ke [G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0643](#) [G0305](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα.

Yerusalem

[G2414](#)

Sesudah beberapa hari lamanya tinggal di Kaisarea, berkemaslah kami, lalu berangkat ke Yerusalem.

- 16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες ikut maka juga - murid-murid dari Kaisarea dengan kami membawa [G4905](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0071](#)
παρ' ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῆ. dengan siapa kami-menumpang Mnason seorang orang-Siprus lama murid [G3844](#) [G3739](#) [G3579](#) [G3416](#) [G5100](#) [G2953](#) [G0744](#) [G3101](#)

Bersama-sama dengan kami turut juga beberapa murid dari Kaisarea. Mereka membawa kami ke rumah seorang yang bernama Manason. Ia dari Siprus dan sudah lama menjadi murid. Kami akan menumpang di rumahnya.

- 17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἱεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ Tiba maka kami di Yerusalem dengan-sukacita menyambut kami - [G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0780](#) [G0588](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀδελφοί.

saudara-saudara

[G0080](#)

Ketika kami tiba di Yerusalem, semua saudara menyambut kami dengan suka hati.

18 τῆ δὲ ἐπιούση, εἰσῆι ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον,
 - Maka keesokan-harinya masuk - Paulus dengan kami kepada Yakobus
[G3588](#) [G1161](#) [G1966](#) [G1524](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4862](#) [G1473](#) [G4314](#) [G2385](#)

πάντες τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.
 semua maka hadir - penatua-penatua
[G3956](#) [G5037](#) [G3854](#) [G3588](#) [G4245](#)

Pada keesokan harinya pergilah Paulus bersama-sama dengan kami mengunjungi Yakobus; semua penatua telah hadir di situ.

19 καὶ ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγεῖτο, καθ' ἓν ἕκαστον, ὧν ἐποίησεν
 dan memberi-salam mereka dia-menceritakan satu per satu yang telah-lakukan
[G2532](#) [G0782](#) [G0846](#) [G1834](#) [G2596](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3739](#) [G4160](#)

ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν, διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.
 - Allah di-antara - bangsa-bangsa-lain melalui - pelayanan nya
[G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1248](#) [G0846](#)

Paulus memberi salam kepada mereka, lalu menceriterakan dengan terperinci apa yang dilakukan Allah di antara bangsa-bangsa lain oleh pelayanannya.

20 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν. εἶπόν τε αὐτῷ,
 - Maka mendengar mereka-memuliakan - Allah berkata maka kepadanya
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G5037](#) [G0846](#)

Θεωρεῖς, ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν
 Engkau-melihat saudara berapa ribuan ada di-antara - orang-Yahudi -
[G2334](#) [G0080](#) [G4214](#) [G3461](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#)

πεπιστευκότων, καὶ πάντες ζηλωταὶ τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν.
 yang-percaya dan semua rajin - hukum mereka-adalah
[G4100](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2207](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5225](#)

Mendengar itu mereka memuliakan Allah. Lalu mereka berkata kepada Paulus: "Saudara, lihatlah, beribu-ribu orang Yahudi telah menjadi percaya dan mereka semua rajin memelihara hukum Taurat.

21 κατηγήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις, ἀπὸ
 diberitahu maka tentang engkau bahwa kemurtadan engkau-mengajar dari
[G2727](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0646](#) [G1321](#) [G0575](#)

Μωϋσέως, τοὺς κατὰ τὰ ἔθνη πάντα Ἰουδαίους, λέγων μὴ
 Musa - di - bangsa-bangsa-lain semua orang-Yahudi berkata tidak
[G3475](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3956](#) [G2453](#) [G3004](#) [G3361](#)

περιτέμνει αὐτοὺς τὰ τέκνα, μηδὲ τοῖς ἔθεσιν περιπατεῖν.
 menyunat mereka - anak-anak juga-tidak - adat-istiadat berjalan
[G4059](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1485](#) [G4043](#)

Tetapi mereka mendengar tentang engkau, bahwa engkau mengajar semua orang Yahudi yang tinggal di antara bangsa-bangsa lain untuk melepaskan hukum Musa, sebab engkau mengatakan, supaya mereka jangan menyunatkan anak-anaknya dan jangan hidup menurut adat istiadat kita.

22 τί οὖν ἐστίν; πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθας.
 Apa maka adalah pasti mereka-akan-mendengar bahwa engkau-datang
[G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3843](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2064](#)

Jadi bagaimana sekarang? Tentu mereka akan mendengar, bahwa engkau telah datang ke mari.

23 τοῦτο οὖν ποιήσον ὁ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες
 ini maka lakukanlah yang kepadamu kami-katakan ada bagi-kami laki-laki
[G3778](#) [G3767](#) [G4160](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0435](#)

τέσσαρες, εὐχὴν ἔχοντες ἐφ' ἑαυτῶν.
 empat nazar mempunyai atas mereka
[G5064](#) [G2171](#) [G2192](#) [G1909](#) [G1438](#)

Sebab itu, lakukanlah apa yang kami katakan ini: Di antara kami ada empat orang yang bernazar.

24 τούτους παραλαβὼν, ἀγίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ' αὐτοῖς,
 mereka ambil sucikanlah-diri dengan mereka dan bayarlah untuk mereka
[G3778](#) [G3880](#) [G0048](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1159](#) [G1909](#) [G0846](#)

ἵνα ξυρήσονται τὴν κεφαλὴν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ὧν
 supaya mereka-mencukur - kepala dan akan-tahu semua bahwa yang
[G2443](#) [G3587](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3754](#) [G3739](#)

κατήχηνται, περὶ σοῦ οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ
 diberitahukan tentang engkau tidak-ada adalah tetapi engkau-berjalan-teratur juga
[G2727](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3762](#) [G1510](#) [G0235](#) [G4748](#) [G2532](#)

αὐτὸς, φυλάσσω τὸν νόμον.
 sendiri menaati - hukum
[G0846](#) [G5442](#) [G3588](#) [G3551](#)

Bawalah mereka bersama-sama dengan engkau, lakukanlah pentahiran dirimu bersama-sama dengan mereka dan tanggunglah biaya mereka, sehingga mereka dapat mencukurkan rambutnya; maka semua orang akan tahu, bahwa segala kabar yang mereka dengar tentang engkau sama sekali tidak benar, melainkan bahwa engkau tetap memelihara hukum Taurat.

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἔθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν,
 tentang maka - yang-percaya bangsa-bangsa-lain kami mengirim-surat
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1484](#) [G1473](#) [G1989](#)

κρίναντες φυλάσσεσθαι αὐτούς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ
 memutuskan menjaga mereka - maka yang-dipersembahkan-kepada-berhala dan
[G2919](#) [G5442](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5037](#) [G1494](#) [G2532](#)

αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ πορνείαν.
 darah dan yang-dicekik dan percabulan
[G0129](#) [G2532](#) [G4156](#) [G2532](#) [G4202](#)

Tetapi mengenai bangsa-bangsa lain, yang telah menjadi percaya, sudah kami tuliskan keputusan-keputusan kami, yaitu mereka harus menjauhkan diri dari makanan yang dipersembahkan kepada berhala, dari darah, dari daging binatang yang mati dicekik dan dari percabulan."

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν
 lalu - Paulus mengambil - orang-orang - berikutnya hari dengan
[G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3880](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2192](#) [G2250](#) [G4862](#)

αὐτοῖς ἀγισθεῖς, εἰσὶ εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν
 mereka disucikan masuk ke - Bait-Suci memberitahukan - penyelesaian -
[G0846](#) [G0048](#) [G1524](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1229](#) [G3588](#) [G1604](#) [G3588](#)

ἡμερῶν τοῦ ἀγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἐκάστου
 hari-hari - penyucian sampai yang dipersembahkan untuk satu masing-masing
[G2250](#) [G3588](#) [G0049](#) [G2193](#) [G3739](#) [G4374](#) [G5228](#) [G1520](#) [G1538](#)

αὐτῶν ἢ προσφορά.
 mereka - persembahan
[G0846](#) [G3588](#) [G4376](#)

Pada hari berikutnya Paulus membawa orang-orang itu serta dengan dia, dan ia mentahirkan diri bersama-sama dengan mereka, lalu masuk ke Bait Allah untuk memberitahukan, bilamana pentahiran akan selesai dan persembahan akan dipersembahkan untuk mereka masing-masing.

27	Ὡς	δὲ	ἔμελλον	αἰ	ἑπτὰ	ἡμέραι	συντελεῖσθαι,	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Ἀσίας
	Ketika	maka	hampir	-	tujuh	hari	diselesaikan	-	dari	-	Asia
	G5613	G1161	G3195	G3588	G2033	G2250	G4931	G3588	G0575	G3588	G0773
	Ἰουδαῖοι,	θεασάμενοι	αὐτὸν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	συνέχεον	πάντα	τὸν		
	orang-Yahudi	melihat	dia	di	-	Bait-Suci	mengacaukan	semua	-		
	G2453	G2300	G0846	G1722	G3588	G2411	G4797	G3956	G3588		
	ὄχλον,	καὶ	ἐπέβαλον	ἐπ’	αὐτὸν	τὰς	χεῖρας,				
	orang-banyak	dan	menaruh	atas	dia	-	tangan				
	G3793	G2532	G1911	G1909	G0846	G3588	G5495				

Ketika masa tujuh hari itu sudah hampir berakhir, orang-orang Yahudi yang datang dari Asia, melihat Paulus di dalam Bait Allah, lalu mereka menghasut rakyat dan menangkap dia,

28	κράζοντες,	ἄνδρες,	Ἰσραηλίται,	βοηθεῖτε!	οὗτός	ἐστίν	ὁ	ἄνθρωπος	ὁ,		
	berteriak	Hai-laki-laki	Israel	tolonglah	inilah	adalah	-	orang	-		
	G2896	G0435	G2475	G0997	G3778	G1510	G3588	G0444	G3588		
	κατὰ	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	τοῦ	νόμου,	καὶ	τοῦ	τόπου	τούτου.	πάντας
	melawan	-	bangsa	dan	-	hukum	dan	-	tempat	ini	semua
	G2596	G3588	G2992	G2532	G3588	G3551	G2532	G3588	G5117	G3778	G3956
	πανταχῆ	διδάσκων;	ἔτι	τε	καὶ	Ἑλληνας	εἰσήγαγεν	εἰς	τὸ		
	di-mana-mana	mengajar	bahkan	maka	juga	orang-Yunani	membawa	ke	-		
	G3837	G1321	G2089	G5037	G2532	G1672	G1521	G1519	G3588		
	ἱερὸν,	καὶ	κεκοίνωκεν	τὸν	ἅγιον	τόπον	τοῦτον.				
	Bait-Suci	dan	menajiskan	-	kudus	tempat	ini				
	G2411	G2532	G2840	G3588	G0040	G5117	G3778				

sambil berteriak: "Hai orang-orang Israel, tolong! Inilah orang yang di mana-mana mengajar semua orang untuk menentang bangsa kita dan menentang hukum Taurat dan tempat ini! Dan sekarang ia membawa orang-orang Yunani pula ke dalam Bait Allah dan menajiskan tempat suci ini!"

29	ἦσαν	γὰρ	προεωρακότες	Τρόφιμον	τὸν	Ἐφέσιον	ἐν	τῇ	πόλει		
	adalah	sebab	sebelumnya-melihat	Trofimus	-	orang-Efesus	di	-	kota		
	G1510	G1063	G4308	G5161	G3588	G2180	G1722	G3588	G4172		
	σὺν	αὐτῷ,	ὄν	ἐνόμιζον	ὅτι	εἰς	τὸ	ἱερὸν	εἰσήγαγεν	ὁ	Παῦλος.
	dengan	dia	yang	mereka-kira	bahwa	ke	-	Bait-Suci	membawa	-	Paulus
	G4862	G0846	G3739	G3543	G3754	G1519	G3588	G2411	G1521	G3588	G3972

Sebab mereka telah melihat Trofimus dari Efesus sebelumnya bersama-sama dengan Paulus di kota, dan mereka menyangka, bahwa Paulus telah membawa dia ke dalam Bait Allah.

30	ἐκινήθη	τε	ἡ	πόλις	ὅλη,	καὶ	ἐγένετο	συνδρομή	τοῦ	λαοῦ.	καὶ
	terguncang	maka	-	kota	seluruh	dan	terjadi	kerumunan	-	rakyat	dan
	G2795	G5037	G3588	G4172	G3650	G2532	G1096	G4890	G3588	G2992	G2532
	ἐπιλαβόμενοι	τοῦ	Παύλου,	εἴλκον	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἱεροῦ,	καὶ	εὐθέως	
	menangkap	-	Paulus	menyeret	dia	keluar	-	Bait-Suci	dan	segera	
	G1949	G3588	G3972	G1670	G0846	G1854	G3588	G2411	G2532	G2112	
	ἐκλείσθησαν	αἱ	θύραι.								
	ditutup	-	pintu-pintu								
	G2808	G3588	G2374								

Maka gemparlah seluruh kota, dan rakyat datang berkerumun, lalu menangkap Paulus dan menyeretnya keluar dari Bait Allah dan seketika itu juga semua pintu gerbang Bait Allah itu ditutup.

- 31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς
Mencari maka dia membunuh naik laporan kepada- komandan -
[G2212](#) [G5037](#) [G0846](#) [G0615](#) [G0305](#) [G5334](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3588](#)
- σπείρης, ὅτι ὅλη συνχύννεται Ἱερουσαλήμ;
pasukan bahwa seluruh kacau Yerusalem
[G4686](#) [G3754](#) [G3650](#) [G4797](#) [G2419](#)

Sementara mereka merencanakan untuk membunuh dia, sampailah kabar kepada kepala pasukan, bahwa seluruh Yerusalem gempar.

- 32 ὃς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν ἐπ’
yang segera mengambil prajurit-prajurit dan perwira-perwira berlari-turun kepada
[G3739](#) [G1824](#) [G3880](#) [G4757](#) [G2532](#) [G1543](#) [G2701](#) [G1909](#)
- αὐτούς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλιάρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο
mereka - Maka melihat - komandan dan - prajurit-prajurit berhenti
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3973](#)
- τύπτοντες τὸν Παῦλον.
memukul - Paulus
[G5180](#) [G3588](#) [G3972](#)

Kepala pasukan itu segera bergerak dengan prajurit-prajurit dan perwira-perwira dan maju mendapatkan orang banyak itu. Ketika mereka melihat dia dan prajurit-prajurit itu, berhentilah mereka memukul Paulus.

- 33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλιάρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν δεθῆναι
lalu mendekati - komandan menangkap dia dan memerintahkan diikat
[G5119](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1949](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2753](#) [G1210](#)
- ἀλύσει δυσί, καὶ ἐπυνθάνετο τίς εἶη, καὶ τί ἐστὶν πεποιηκώς.
rantai dua dan bertanya siapa dia-adalah dan apa adalah telah-dilakukan
[G0254](#) [G1417](#) [G2532](#) [G4441](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G4160](#)

Kepala pasukan itu mendekati Paulus, menangkapnya dan menyuruh mengikat dia dengan dua rantai, lalu bertanya siapakah dia dan apakah yang telah diperbuatnya.

- 34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένου
lain maka lain sesuatu berteriak di - orang-banyak tidak dapat
[G0243](#) [G1161](#) [G0243](#) [G5100](#) [G2019](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3361](#) [G1410](#)
- δὲ αὐτοῦ γινῶναι τὸ ἀσφαλές διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι
maka dia tahu - yang-pasti karena - kegaduhan memerintahkan dibawa
[G1161](#) [G0846](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0804](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2351](#) [G2753](#) [G0071](#)
- αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν.
dia ke - barak
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#)

Tetapi dari antara orang banyak itu ada yang meneriakkan kepadanya ini, ada pula yang meneriakkan itu. Dan oleh karena keributan itu ia tidak dapat mengetahui apakah yang sebenarnya terjadi. Sebab itu ia menyuruh membawa Paulus ke markas.

- 35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ
ketika maka dia-tiba di - tangga terjadi diangkat dia oleh
[G3753](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0304](#) [G4819](#) [G0941](#) [G0846](#) [G5259](#)
- τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
- prajurit-prajurit karena - kekerasan - orang-banyak
[G3588](#) [G4757](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0970](#) [G3588](#) [G3793](#)

Ketika sampai ke tangga Paulus terpaksa didukung prajurit-prajurit karena berdesak-desaknya orang banyak,

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κρίζοντες, Αἴρε αὐτόν.
 mengikuti sebab - banyak - rakyat berteriak Bunuhlah dia
[G0190](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2896](#) [G0142](#) [G0846](#)

yang berbondong-bondong mengikuti dia, sambil berteriak: "Enyahkanlah dia!"

37 Μέλλων τε εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολήν, ὁ Παῦλος λέγει τῷ
 Hendak maka dibawa ke - barak - Paulus berkata kepada-
[G3195](#) [G5037](#) [G1521](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G3588](#)

χιλιάρχῳ, Εἰ ἔξεστίν μοι, εἶπεῖν τι πρὸς σέ? ὁ δὲ
 komandan Apakah boleh aku berkata sesuatu kepadamu engkau - Maka
[G5506](#) [G1487](#) [G1832](#) [G1473](#) [G3004](#) [G5100](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἔφη, Ἑλληνιστὶ γινώσκεις?
 berkata Yunani engkau-tahu
[G5346](#) [G1676](#) [G1097](#)

Ketika Paulus hendak dibawa masuk ke markas, ia berkata kepada kepala pasukan itu: "Bolehkah aku mengatakan sesuatu kepadamu?" Jawabnya: "Tahukah engkau bahasa Yunani?"

38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος, ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡμερῶν,
 bukan kah engkau adalah - orang-Mesir - sebelum ini - hari-hari
[G3756](#) [G0686](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0124](#) [G3588](#) [G4253](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#)

ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχίλιους
 memberontak dan membawa-keluar ke - padang-gurun - empat-ribu
[G0387](#) [G2532](#) [G1806](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#) [G5070](#)

ἄνδρας τῶν σικαρίων?
 orang-orang - pembunuh
[G0435](#) [G3588](#) [G4607](#)

Jadi engkau bukan orang Mesir itu, yang baru-baru ini menimbulkan pemberontakan dan melarikan empat ribu orang pengacau bersenjata ke padang gurun?"

39 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐγὼ ἄνθρωπος μὲν εἶμι Ἰουδαῖος
 berkata maka - Paulus Aku orang memang adalah Yahudi
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1473](#) [G0444](#) [G3303](#) [G1510](#) [G2453](#)

Ταρσεὺς, τῆς Κιλικίας, οὐκ ἀσήμου πόλεως πολίτης. δέομαι δέ
 orang-Tarsus - Kilikia bukan tidak-terkenal kota warga aku-mohon maka
[G5018](#) [G3588](#) [G2791](#) [G3756](#) [G0767](#) [G4172](#) [G4177](#) [G1189](#) [G1161](#)

σου, ἐπίτρεψόν μοι λαλῆσαι πρὸς τὸν λαόν.
 kepadamu izinkan aku berbicara kepada - rakyat
[G4771](#) [G2010](#) [G1473](#) [G2980](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#)

Paulus menjawab: "Aku adalah orang Yahudi, dari Tarsus, warga dari kota yang terkenal di Kilikia; aku minta, supaya aku diperbolehkan berbicara kepada orang banyak itu."

40 ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος, ἐστὼς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν
 mengizinkan maka dia - Paulus berdiri di - tangga
[G2010](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0304](#)

κατέσεισεν τῇ χειρὶ τῷ λαῷ; πολλῆς δὲ σιγῆς γενομένης,
 mengayunkan dengan- tangan kepada- rakyat banyak maka ketenangan terjadi
[G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4183](#) [G1161](#) [G4602](#) [G1096](#)

προσεφώνησεν τῇ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ, λέγων,
 dia-berbicara dalam- Ibrani bahasa berkata
[G4377](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G3004](#)

Sesudah Paulus diperbolehkan oleh kepala pasukan, pergilah ia berdiri di tangga dan memberi isyarat dengan tangannya kepada rakyat itu; ketika suasana sudah tenang, mulailah ia berbicara kepada mereka dalam bahasa Ibrani, katanya:

Chapter 22

1 ἄνδρες, ἀδελφοί, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς
 Laki-laki, saudara-saudara, dan bapa-bapa, dengarlah -ku - kepada kamu
[G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4314](#) [G4771](#)
 νυνὶ ἀπολογίας.
 sekarang pembelaan.
[G3570](#) [G0627](#)

"Hai saudara-saudara dan bapa-bapa, dengarkanlah, apa yang hendak kukatakan kepadamu sebagai pembelaan diri."

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς,
 Mendengar dan bahwa dalam- Ibrani bahasa berbicara kepada-mereka,
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4377](#) [G0846](#)
 μᾶλλον παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησὶν,
 lebih memberikan ketenangan. Dan berkata,
[G3123](#) [G3930](#) [G2271](#) [G2532](#) [G5346](#)

Ketika orang banyak itu mendengar ia berbicara dalam bahasa Ibrani, makin tenanglah mereka. Ia berkata:

3 Ἐγὼ εἰμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
 Aku adalah laki-laki, Yahudi, dilahirkan di Tarsos - Kilikia,
[G1473](#) [G1510](#) [G0435](#) [G2453](#) [G1080](#) [G1722](#) [G5019](#) [G3588](#) [G2791](#)
 ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιήλ,
 dibesarkan tetapi di - kota ini, di-dekat - kaki Gamaliël,
[G0397](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1059](#)
 πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῶου νόμου, ζηλωτῆς ὑπάρχων τοῦ
 dididik menurut ketepatan - leluhur hukum, penggemar menjadi -
[G3811](#) [G2596](#) [G0195](#) [G3588](#) [G3971](#) [G3551](#) [G2207](#) [G5225](#) [G3588](#)
 Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον;
 Allah, seperti semua kamu adalah hari-ini;
[G2316](#) [G2531](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4594](#)

"Aku adalah orang Yahudi, lahir di Tarsus di tanah Kilikia, tetapi dibesarkan di kota ini; dididik dengan teliti di bawah pimpinan Gamaliel dalam hukum nenek moyang kita, sehingga aku menjadi seorang yang giat bekerja bagi Allah sama seperti kamu semua pada waktu ini.

4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ
 yang ini - Jalan menganiaya sampai kematian, mengikat dan
[G3739](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1377](#) [G0891](#) [G2288](#) [G1195](#) [G2532](#)
 παραδιδούς εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
 menyerahkan ke penjara-penjara, laki-laki dan juga perempuan--
[G3860](#) [G1519](#) [G5438](#) [G0435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1135](#)

Dan aku telah menganiaya pengikut-pengikut Jalan Tuhan sampai mereka mati; laki-laki dan perempuan kutangkap dan kuserahkan ke dalam penjara.

- 5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ
seperti juga - imam-besar bersaksi kepadaku, dan seluruh -
[G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3140](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
- πρεσβυτέριον; παρ' ὧν καὶ ἐπιστολάς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφούς,
majelis-tua; dari-siapa juga surat-surat, menerima kepada - saudara-saudara,
[G4244](#) [G3844](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1992](#) [G1209](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0080](#)
- εἰς Δαμασκὸν ἐπορευόμεν, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους
ke Damaskos pergi, membawa juga - di-sana yang-ada, diikat
[G1519](#) [G1154](#) [G4198](#) [G0071](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1566](#) [G1510](#) [G1210](#)
- εἰς Ἱερουσαλὴμ, ἵνα τιμωρηθῶσιν.
ke Yerusalēm, supaya dihukum.
[G1519](#) [G2419](#) [G2443](#) [G5097](#)

Tentang hal itu baik Imam Besar maupun Majelis Tua-tua dapat memberi kesaksian. Dari mereka aku telah membawa surat-surat untuk saudara-saudara di Damsyik dan aku telah pergi ke sana untuk menangkap penganut-penganut Jalan Tuhan, yang terdapat juga di situ dan membawa mereka ke Yerusalem untuk dihukum.

- 6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῶ, περὶ
Terjadi dan kepadaku sedang-pergi, dan mendekat - Damaskos, sekitar
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4198](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G1154](#) [G4012](#)
- μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιαστράψαι φῶς ἰκανὸν περὶ
tengah-hari, tiba-tiba dari - langit bersinar cahaya besar di-sekitar
[G3314](#) [G1810](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4015](#) [G5457](#) [G2425](#) [G4012](#)
- ἐμέ.
aku.
[G1473](#)

Tetapi dalam perjalananku ke sana, ketika aku sudah dekat Damsyik, yaitu waktu tengah hari, tiba-tiba memancarlah cahaya yang menyilaukan dari langit mengelilingi aku.

- 7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι,
Jatuh dan ke - tanah, dan mendengar suara berkata kepadaku,
[G4098](#) [G5037](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1475](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#)
- Σαοῦλ, Σαοῦλ, τί με διώκεις?
Saoul, Saoul, mengapa Aku menganiaya?
[G4549](#) [G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)

Maka rebahlah aku ke tanah dan aku mendengar suatu suara yang berkata kepadaku: Saulus, Saulus, mengapakah engkau menganiaya Aku?

- 8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγὼ
Aku dan menjawab, Siapa Engkau, Tuhan? Berkata dan kepada aku, Aku
[G1473](#) [G1161](#) [G0611](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1473](#)
- εἶμι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
adalah Yēsous - Nazōraios, yang engkau menganiaya.
[G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1377](#)

Jawabku: Siapakah Engkau, Tuhan? Kata-Nya: Akulah Yesus, orang Nazaret, yang kauaniaya itu.

- 9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ
- Dan bersama aku yang-ada, - memang cahaya melihat; - tetapi
[G3588](#) [G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5457](#) [G2300](#) [G3588](#) [G1161](#)
- φωνὴν, οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.
suara, tidak mendengar - yang-berbicara kepadaku.
[G5456](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1473](#)

Dan mereka yang menyertai aku, memang melihat cahaya itu, tetapi suara Dia, yang berkata kepadaku, tidak mereka dengar.

- 10 εἶπον δέ, τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρὸς με, Berkata dan, Apa akan-kulakukan, Tuhan? - Dan Tuhan berkata kepada aku, [G3004](#) [G1161](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#)
- Ἀναστάς πορεύου εἰς Δαμασκόν, κάκει σοι λαληθήσεται περὶ Bangkit pergilah ke Damaskos, dan-di-sana kepadamu akan-dikatakan tentang [G0450](#) [G4198](#) [G1519](#) [G1154](#) [G2546](#) [G4771](#) [G2980](#) [G4012](#)
- πάντων ὧν τέτακταί σοι ποιῆσαι. semua yang ditetapkan bagimu untuk-dilakukan. [G3956](#) [G3739](#) [G5021](#) [G4771](#) [G4160](#)

Maka kataku: Tuhan, apakah yang harus kuperbuat? Kata Tuhan kepadaku: Bangkitlah dan pergilah ke Damsyik. Di sana akan diberitahukan kepadamu segala sesuatu yang ditugaskan kepadamu.

- 11 ὡς δὲ, οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου, Ketika dan, tidak melihat dari - kemuliaan - cahaya itu, [G5613](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1689](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1565](#)
- χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν. dituntun oleh - yang-bersama aku, datang ke Damaskos. [G5496](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4895](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#) [G1154](#)

Dan karena aku tidak dapat melihat oleh karena cahaya yang menyilaukan mata itu, maka kawan-kawan seperjalananku memegang tanganku dan menuntun aku ke Damsyik.

- 12 Ἄνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβῆς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος Hananias dan seorang, laki-laki saleh menurut - hukum, diakui [G0367](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0435](#) [G2126](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3140](#)
- ὑπὸ πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων, oleh semua - yang-tinggal orang-Yahudi, [G5259](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2453](#)

Di situ ada seorang bernama Ananias, seorang saleh yang menurut hukum Taurat dan terkenal baik di antara semua orang Yahudi yang ada di situ.

- 13 ἐλθὼν πρὸς ἐμέ καὶ ἐπιστάς, εἶπέν μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ, ἀνάβλεψον. datang kepada aku dan berdiri, berkata kepadaku, Saoul saudara, lihatlah. [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2186](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4549](#) [G0080](#) [G0308](#)
- καὶ γὰρ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν. Dan-aku itu-sendiri - jam melihat kepada dia. [G2504](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0308](#) [G1519](#) [G0846](#)

Ia datang berdiri di dekatku dan berkata: Saulus, saudaraku, bukalah matamu dan lihatlah! Dan seketika itu juga aku melihat kembali dan menatap dia.

- 14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε - Dan berkata, - Allah - bapa-bapa kita memilih engkau [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G4400](#) [G4771](#)
- γνώναι τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ untuk-mengetahui - kehendak -Nya, dan melihat - Yang-Benar, dan [G1097](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#)
- ἀκοῦσαι φωνῆν ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. mendengar suara dari - mulut -Nya. [G0191](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Lalu katanya: Allah nenek moyang kita telah menetapkan engkau untuk mengetahui kehendak-Nya, untuk melihat Yang Benar dan untuk mendengar suara yang keluar dari mulut-Nya.

15 ὅτι ἔση μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν
Karena akan-menjadi saksi bagi-Nya kepada semua manusia, apa
[G3754](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3956](#) [G0444](#) [G3739](#)
ἑώρακας καὶ ἤκουσας.
sudah-melihat dan sudah-mendengar.
[G3708](#) [G2532](#) [G0191](#)

Sebab engkau harus menjadi saksi-Nya terhadap semua orang tentang apa yang kaulihat dan yang kaudengar.

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς
Dan sekarang mengapa menunggu? Bangkit, dibaptis dan dibasuh -
[G2532](#) [G3568](#) [G5101](#) [G3195](#) [G0450](#) [G0907](#) [G2532](#) [G0628](#) [G3588](#)
ἀμαρτίας σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
dosa-dosa -mu, memanggil - nama -Nya.
[G0266](#) [G4771](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Dan sekarang, mengapa engkau masih ragu-ragu? Bangunlah, berilah dirimu dibaptis dan dosa-dosamu disucikan sambil berseru kepada nama Tuhan!

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ προσευχομένου
Terjadi dan kepadaku, kembali ke Yerusalēm, dan berdoa
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G4336](#)
μου ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
aku di - bait-suci, menjadi aku dalam penglihatan,
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1611](#)

Sesudah aku kembali di Yerusalem dan ketika aku sedang berdoa di dalam Bait Allah, rohku diliputi oleh kuasa ilahi.

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει
dan melihat Dia berkata kepadaku, Cepatlah dan keluarlah dengan segera
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4692](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1722](#) [G5034](#)
ἐξ Ἱερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονται σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
dari Yerusalēm, karena tidak akan-menerima -mu kesaksian tentang Aku.
[G1537](#) [G2419](#) [G1360](#) [G3756](#) [G3858](#) [G4771](#) [G3141](#) [G4012](#) [G1473](#)

Aku melihat Dia, yang berkata kepadaku: Lekaslah, segeralah tinggalkan Yerusalem, sebab mereka tidak akan menerima kesaksianmu tentang Aku.

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων
Dan-aku berkata, Tuhan, mereka-sendiri mengetahui bahwa aku adalah memenjarakan
[G2504](#) [G3004](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1987](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G5439](#)
καὶ δέρων, κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
dan memukul, di - sinagoge-sinagoge, - yang-percaya kepada Engkau.
[G2532](#) [G1194](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G4771](#)

Jawabku: Tuhan, mereka tahu, bahwa akulah yang pergi dari rumah ibadat yang satu ke rumah ibadat yang lain dan yang memasukkan mereka yang percaya kepada-Mu ke dalam penjara dan menyesah mereka.

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννεται τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ
 Dan ketika ditumpahkan - darah Stefanos, - saksi -Mu, dan
[G2532](#) [G3753](#) [G1632](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4736](#) [G3588](#) [G3144](#) [G4771](#) [G2532](#)
 αὐτὸς ἤμην ἐφεστῶς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσω τὰ ἱμάτια τῶν
 aku-sendiri adalah berdiri, dan dan menyetujui, dan menjaga - pakaian -
[G0846](#) [G1510](#) [G2186](#) [G2532](#) [G4909](#) [G2532](#) [G5442](#) [G3588](#) [G2440](#) [G3588](#)
 ἀναιρούντων αὐτόν.
 yang-membunuh dia.
[G0337](#) [G0846](#)

Dan ketika darah Stefanus, saksi-Mu itu, ditumpahkan, aku ada di situ dan menyetujui perbuatan itu dan aku menjaga pakaian mereka yang membunuhnya.

21 καὶ εἶπεν πρὸς με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν
 Dan berkata kepada aku, Pergilah, karena Aku ke bangsa-bangsa jauh
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#) [G4198](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1484](#) [G3112](#)
 ἐξαποστελῶ σε.
 akan-mengutus engkau.
[G1821](#) [G4771](#)

Tetapi kata Tuhan kepadaku: Pergilah, sebab Aku akan mengutus engkau jauh dari sini kepada bangsa-bangsa lain."

22 Ἦκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν
 Mendengarkan dan dia sampai ini - perkataan, dan mengangkat -
[G0191](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0891](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#)
 φωνὴν αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ
 suara mereka, berkata, Singkirkan dari - bumi, - orang-seperti-itu. Tidak
[G5456](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#)
 γὰρ καθῆκεν αὐτὸν ζῆν!
 karena layak dia hidup!
[G1063](#) [G2520](#) [G0846](#) [G2198](#)

Rakyat mendengarkan Paulus sampai kepada perkataan itu; tetapi sesudah itu, mereka mulai berteriak, katanya: "Enyahkan orang ini dari muka bumi! Ia tidak layak hidup!"

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥίπτουσιν τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
 Berteriak dan mereka, dan melemparkan - pakaian, dan debu
[G2905](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4495](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2868](#)
 βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
 melempar ke - udara.
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0109](#)

Mereka terus berteriak sambil melemparkan jubah mereka dan menghamburkan debu ke udara.

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλιάρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἶπας
 Memerintahkannya - komandan dibawa dia ke - markas, berkata
[G2753](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3004](#)
 μάστιξιν ἀνετάξεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγινῶ δι' ἣν αἰτίαν οὕτως
 dengan-cambuk diperiksa dia, supaya mengetahui karena- apa alasan demikian
[G3148](#) [G0426](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1921](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3779](#)
 ἐπεφώνουν αὐτῷ.
 berteriak kepadanya.
[G2019](#) [G0846](#)

Karena itu kepala pasukan memberi perintah untuk membawa Paulus ke markas dan menyuruh memeriksa dan menyegah dia, supaya dapat diketahui apa sebabnya orang banyak itu berteriak-teriak sedemikian terhadap dia.

- 25 ὡς δὲ προείπεν αὐτὸν τοῖς ἰμαῖσιν, εἶπεν πρὸς τὸν ἐστῶτα
Ketika dan merentangkan dia dengan-tali, berkata kepada - yang-berdiri
[G5613](#) [G1161](#) [G4385](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2476](#)
- ἐκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον,
perwira, - Paulos, Apakah manusia, Romawi dan tidak-dihukum,
[G1543](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1487](#) [G0444](#) [G4514](#) [G2532](#) [G0178](#)
- ἔξεστιν ὑμῖν μαστίζειν?
diizinkan kamu mencambuk?
[G1832](#) [G4771](#) [G3147](#)

Tetapi ketika Paulus ditelentangkan untuk disegah, berkatalah ia kepada perwira yang bertugas: "Bolehkah kamu menyegah seorang warganegara Rum, apalagi tanpa diadili?"

- 26 ἀκούσας δὲ ὁ ἐκατοντάρχη, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν,
Mendengar dan - perwira, mendekat - komandan, melaporkan,
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4334](#) [G3588](#) [G5506](#) [G0518](#)
- λέγων, τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.
berkata, Apa akan melakukan? - Karena manusia ini Romawi adalah.
[G3004](#) [G5101](#) [G3195](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3778](#) [G4514](#) [G1510](#)

Mendengar perkataan itu perwira itu melaporkannya kepada kepala pasukan, katanya: "Apakah yang hendak engkau perbuat? Orang itu warganegara Rum."

- 27 προσελθὼν δὲ ὁ χιλιάρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ
Mendekat dan, - komandan berkata kepadanya, Katakan kepadaku, engkau
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4771](#)
- Ῥωμαῖός ἐστι? ὁ δὲ εἶπε, Ναί.
Romawi adalah? - Dan berkata, Ya.
[G4514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G3483](#)

Maka datanglah kepala pasukan itu kepada Paulus dan berkata: "Katakanlah, benarkah engkau warganegara Rum?" Jawab Paulus: "Benar."

- 28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλιάρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν
Menjawab dan - komandan, Aku banyak uang - kewarganegaraan
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1473](#) [G4183](#) [G2774](#) [G3588](#) [G4174](#)
- ταύτην ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος εἶπε, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
ini memperoleh. - Dan Paulos berkata, Aku tetapi bahkan dilahirkan.
[G3778](#) [G2932](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G5346](#) [G1473](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1080](#)

Lalu kata kepala pasukan itu: "Kewarganegaraan itu kubeli dengan harga yang mahal." Jawab Paulus: "Tetapi aku mempunyai hak itu karena kelahiranku."

- 29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν, καὶ
Segera maka mundur dari dia - yang-akan dia memeriksa, dan
[G2112](#) [G3767](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0846](#) [G0426](#) [G2532](#)
- ὁ χιλιάρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοῦς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν, καὶ ὅτι
- komandan juga takut, mengetahui bahwa Romawi adalah, dan bahwa
[G3588](#) [G5506](#) [G1161](#) [G5399](#) [G1921](#) [G3754](#) [G4514](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3754](#)
- αὐτὸν ἦν δεδεκώς.
dia sudah mengikat.
[G0846](#) [G1510](#) [G1210](#)

Maka mereka yang harus menyesah dia, segera mundur; dan kepala pasukan itu juga takut, setelah ia tahu, bahwa Paulus, yang ia suruh ikat itu, adalah orang Rum.

30	Τῆ	δὲ	ἐπαύριον,	βουλόμενος	γνῶναι	τὸ	ἀσφαλές,	τὸ	τί
	-	Dan	keesokan-harinya,	ingin	mengetahui	-	kepastian,	-	apa
	G3588	G1161	G1887	G1014	G1097	G3588	G0804	G3588	G5101
	κατηγορεῖται	ὑπὸ	τῶν	Ἰουδαίων,	ἔλυσεν	αὐτόν	καὶ	ἐκέλευσεν	
	dituduh	oleh	-	orang-Yahudi,	melepaskan	dia	dan	memerintahkan	
	G2723	G5259	G3588	G2453	G3089	G0846	G2532	G2753	
	συνελθεῖν	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	πᾶν	τὸ	συνέδριον.	καὶ	καταγαγῶν
	berkumpul	-	imam-imam-besar	dan	seluruh	-	Sanhedrin.	Dan	membawa-turun
	G4905	G3588	G0749	G2532	G3956	G3588	G4892	G2532	G2609
	τὸν	Παῦλον,	ἔστησεν	εἰς	αὐτούς.				
	-	Paulos,	menempatkan	di-hadapan	mereka.				
	G3588	G3972	G2476	G1519	G0846				

Namun kepala pasukan itu ingin mengetahui dengan teliti apa yang dituduhkan orang-orang Yahudi kepada Paulus. Karena itu pada keesokan harinya ia menyuruh mengambil Paulus dari penjara dan memerintahkan, supaya imam-imam kepala dan seluruh Mahkamah Agama berkumpul. Lalu ia membawa Paulus dari markas dan menghadapkannya kepada mereka.

Chapter 23

1	ἀτενίσας	δὲ	κὸς	Παῦλος	τῷ	συνεδριῷ,	εἶπεν,	ἄνδρες,	ἀδελφοί,
	Menatap	dan	-	Paulos	-	Sanhedrin,	berkata,	Laki-laki,	saudara-saudara,
	G0816	G1161	G3588	G3972	G3588	G4892	G3004	G0435	G0080
	ἐγὼ	πάσῃ	συνειδήσει	ἀγαθῇ,	πεπολίτευμαι	τῷ	Θεῷ	ἄχρι	ταύτης
	aku	semua	hati-nurani	baik,	sudah-hidup	-	Allah	sampai	ini
	G1473	G3956	G4893	G0018	G4176	G3588	G2316	G0891	G3778
	ἡμέρας.								
	hari.								
	G2250								

Sambil menatap anggota-anggota Mahkamah Agama, Paulus berkata: "Hai saudara-saudaraku, sampai kepada hari ini aku tetap hidup dengan hati nurani yang murni di hadapan Allah."

2	ὁ	δὲ	ἀρχιερεὺς	Ἄνανίας	ἐπέταξεν	τοῖς	παρεστῶσιν	αὐτῷ,	
	-	Dan	imam-besar	Hananiah	memerintahkan	-	yang-berdiri-dekat	dia,	
	G3588	G1161	G0749	G0367	G2004	G3588	G3936	G0846	
	τύπτειν	αὐτοῦ	τὸ	στόμα.					
	memukul	-nya	-	mulut.					
	G5180	G0846	G3588	G4750					

Tetapi Imam Besar Ananias menyuruh orang-orang yang berdiri dekat Paulus menampar mulut Paulus.

3	τότε	ὁ	Παῦλος	πρὸς	αὐτόν	εἶπεν,	Τύπτειν	σε	μέλλει	ὁ
	Kemudian	-	Paulos	kepada	dia	berkata,	Memukul	engkau	akan	-
	G5119	G3588	G3972	G4314	G0846	G3004	G5180	G4771	G3195	G3588
	Θεός,	τοῖχε	κεκονιαμένε!	καὶ	οὐ,	κάθη	κρίνων	με	κατὰ	τὸν
	Allah,	tembok	yang-dikapur!	Dan	engkau,	duduk	menghakimi	aku	menurut	-
	G2316	G5109	G2867	G2532	G4771	G2521	G2919	G1473	G2596	G3588
	νόμον,	καὶ	παρανομῶν,	κελεύεις	με	τύπτεσθαι?				
	hukum,	dan	melanggar-hukum,	memerintahkan	aku	dipukul?				
	G3551	G2532	G3891	G2753	G1473	G5180				

Membalas itu Paulus berkata kepadanya: "Allah akan menampar engkau, hai tembok yang dikapur putih-putih! Engkau duduk di sini untuk menghakimi aku menurut hukum Taurat, namun engkau melanggar hukum Taurat oleh perintahmu untuk menampar aku."

4 οἱ δὲ παρεστῶτες εἶπαν, Τὸν ἀρχιερέα τοῦ Θεοῦ λοιδορεῖς?
- Dan yang-berdiri-dekat berkata, - Imam-besar - Allah memaki?
[G3588](#) [G1161](#) [G3936](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3058](#)

Dan orang-orang yang hadir di situ berkata: "Engkau mengejek Imam Besar Allah?"

5 ἔφη τε ὁ Παῦλος, Οὐκ ἤδειν, ἀδελφοί, ὅτι ἐστὶν ἀρχιερεὺς;
Berkata dan - Paulos, Tidak tahu, saudara-saudara, bahwa adalah imam-besar;
[G5346](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1510](#) [G0749](#)

γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου, οὐκ ἐρεῖς κακῶς.
tertulis karena, bahwa Pemimpin - bangsa -mu, tidak akan-berkata jahat.
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2046](#) [G2560](#)

Jawab Paulus: "Hai saudara-saudara, aku tidak tahu, bahwa ia adalah Imam Besar. Memang ada tertulis: Janganlah engkau berkata jahat tentang seorang pemimpin bangsamu!"

6 γνοὺς δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἐν μέρος ἐστὶν Σαδδουκαίων,
Mengetahui dan - Paulos, bahwa - satu bagian adalah Saduki,
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3313](#) [G1510](#) [G4523](#)

τὸ δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ, Ἄνδρες,
- dan lain Farisi, berseru di - Sanhedrin, Laki-laki,
[G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G5330](#) [G2896](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0435](#)

ἀδελφοί, ἐγὼ Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἐλπίδος καὶ
saudara-saudara, aku Farisi adalah, anak Farisi; tentang pengharapan dan
[G0080](#) [G1473](#) [G5330](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5330](#) [G4012](#) [G1680](#) [G2532](#)

ἀναστάσεως νεκρῶν <ἐγὼ> κρίνομαι.
kebangkitan orang-mati aku dihakimi.
[G0386](#) [G3498](#) [G1473](#) [G2919](#)

Dan karena ia tahu, bahwa sebagian dari mereka itu termasuk golongan orang Saduki dan sebagian termasuk golongan orang Farisi, ia berseru dalam Mahkamah Agama itu, katanya: "Hai saudara-saudaraku, aku adalah orang Farisi, keturunan orang Farisi; aku dihadapkan ke Mahkamah ini, karena aku mengharap akan kebangkitan orang mati."

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
Ini dan dia berkata, terjadi perselisihan - Farisi dan
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1096](#) [G4714](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#)

Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
Saduki, dan terpecah - kerumunan.
[G4523](#) [G2532](#) [G4977](#) [G3588](#) [G4128](#)

Ketika ia berkata demikian, timbullah perpecahan antara orang-orang Farisi dan orang-orang Saduki dan terbagi-bagilah orang banyak itu.

8 Σαδδουκαῖοι <μὲν> γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν, μήτε ἄγγελον,
Saduki memang karena berkata tidak ada kebangkitan, tidak-juga malaikat,
[G4523](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0386](#) [G3383](#) [G0032](#)

μήτε πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα.
tidak-juga roh; Farisi tetapi mengakui - keduanya.
[G3383](#) [G4151](#) [G5330](#) [G1161](#) [G3670](#) [G3588](#) [G0297](#)

Sebab orang-orang Saduki mengatakan, bahwa tidak ada kebangkitan dan tidak ada malaikat atau roh, tetapi orang-orang Farisi mengakui kedua-duanya.

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ, ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων τοῦ
 Terjadi dan teriakan besar, dan, bangkit beberapa - ahli-Taurat -
[G1096](#) [G1161](#) [G2906](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0450](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#)

μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν εὐρίσκομεν ἐν
 bagian - Farisi, berdebat, berkata, Tidak-ada jahat menemukan dalam
[G3313](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1264](#) [G3004](#) [G3762](#) [G2556](#) [G2147](#) [G1722](#)

τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἢ ἄγγελος?
 - manusia ini. Jika dan roh berbicara kepadanya, atau malaikat?
[G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G1487](#) [G1161](#) [G4151](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2228](#) [G0032](#)

<μὴ θεομαχῶμεν>
 jangan melawan-Allah.
[G3361](#) [G2313](#)

Maka terjadilah keributan besar. Beberapa ahli Taurat dari golongan Farisi tampil ke depan dan membantah dengan keras, katanya: "Kami sama sekali tidak menemukan sesuatu yang salah pada orang ini! Barangkali ada roh atau malaikat yang telah berbicara kepadanya."

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλιάρχος, μὴ διασπασθῆ
 Banyak dan menjadi perselisihan, takut - komandan, jangan dirobek
[G4183](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4714](#) [G5399](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3361](#) [G1288](#)

ὁ Παῦλος ὑπ' αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα καταβὰν, ἀρπάσαι
 - Paulos oleh mereka, memerintahkan - pasukan turun, merebut
[G3588](#) [G3972](#) [G5259](#) [G0846](#) [G2753](#) [G3588](#) [G4753](#) [G2597](#) [G0726](#)

αὐτὸν ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν παρεμβολήν.
 dia dari tengah mereka, membawa dan ke - markas.
[G0846](#) [G1537](#) [G3319](#) [G0846](#) [G0071](#) [G5037](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#)

Maka terjadilah perpecahan besar, sehingga kepala pasukan takut, kalau-kalau mereka akan mengoyak-ngoyak Paulus. Karena itu ia memerintahkan pasukan untuk turun ke bawah dan mengambil Paulus dari tengah-tengah mereka dan membawanya ke markas.

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν, Θάρσει,
 - Dan berikut malam, berdiri kepadanya, - Tuhan berkata, Kuatkan-hati,
[G3588](#) [G1161](#) [G1966](#) [G3571](#) [G2186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3004](#) [G2293](#)

ὡς γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἱερουσαλὴμ, οὕτω σε
 seperti karena bersaksi - tentang Aku di Yerusalēm, demikian engkau
[G5613](#) [G1063](#) [G1263](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3779](#) [G4771](#)

δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
 harus juga di Roma bersaksi.
[G1163](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4516](#) [G3140](#)

Pada malam berikutnya Tuhan datang berdiri di sisinya dan berkata kepadanya: "Kuatkanlah hatimu, sebab sebagaimana engkau dengan berani telah bersaksi tentang Aku di Yerusalem, demikian jugalah hendaknya engkau pergi bersaksi di Roma."

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι ἀνεθεμάτισαν
 Menjadi dan hari, membuat persekongkolan, - orang-Yahudi mengutuk
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G4160](#) [G4963](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0332](#)

ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως οὗ ἀποκτείνωσιν τὸν
 diri-sendiri, berkata tidak makan, tidak minum, sampai mana membunuh -
[G1438](#) [G3004](#) [G3383](#) [G5315](#) [G3383](#) [G4095](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0615](#) [G3588](#)

Παῦλον.

Paulos.

[G3972](#)

Dan setelah hari siang orang-orang Yahudi mengadakan komplotan dan bersumpah dengan mengutuk diri, bahwa mereka tidak akan makan atau minum, sebelum mereka membunuh Paulus.

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσαράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι,
 Adalah dan lebih empat-puluh, - ini - persekongkolan membuat,
[G1510](#) [G1161](#) [G4119](#) [G5062](#) [G3588](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4945](#) [G4160](#)

Jumlah mereka yang mengadakan komplotan itu lebih dari pada empat puluh orang.

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
 Yang mendekat - imam-imam-besar dan - tua-tua, berkata,
[G3748](#) [G4334](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#)

Ἄναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ
 Dengan-kutuk mengutuk diri-sendiri, tidak-ada mencicipi, sampai mana
[G0331](#) [G0332](#) [G1438](#) [G3367](#) [G1089](#) [G2193](#) [G3739](#)

ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον.
 membunuh - Paulos.

[G0615](#)

[G3588](#) [G3972](#)

Mereka pergi kepada imam-imam kepala dan tua-tua bangsa Yahudi dan berkata: "Kami telah bersumpah dengan mengutuk diri, bahwa kami tidak akan makan atau minum, sebelum kami membunuh Paulus.

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως
 Sekarang maka kamu, beritahukan - komandan bersama - Sanhedrin, supaya
[G3568](#) [G3767](#) [G4771](#) [G1718](#) [G3588](#) [G5506](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3704](#)

καταγάγη αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον
 membawa-turun dia kepada kamu, seolah-olah akan menyelidiki lebih-terpat
[G2609](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3195](#) [G1231](#) [G0199](#)

τὰ περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσει αὐτὸν, ἕτοιμοί ἐσμεν
 - tentang dia; kami tetapi, sebelum - mendekat dia, siap adalah
[G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1161](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1448](#) [G0846](#) [G2092](#) [G1510](#)

τοῦ ἀνελεῖν αὐτόν.
 - membunuh dia.

[G3588](#)

[G0337](#) [G0846](#)

Karena itu hendaklah kamu bersama-sama dengan Mahkamah Agama menganjurkan kepada kepala pasukan, supaya ia menghadapkan Paulus lagi kepada kamu, seolah-olah kamu hendak memeriksa perkaranya lebih teliti, dan sementara itu kami sudah siap sedia untuk membunuh dia sebelum ia sampai kepada kamu."

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν,
 Mendengar dan - anak - saudara-perempuan Paulos, - penyergapan,
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0079](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1747](#)

παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ.
 datang dan masuk ke - markas, memberitahu - Paulos.
[G3854](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3972](#)

Akan tetapi kemenakan Paulus, anak saudaranya perempuan, mendengar tentang penghadangan itu. Ia datang ke markas dan setelah diizinkan masuk, ia memberitahukannya kepada Paulus.

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἓνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν
 Memanggil dan - Paulos satu - perwira, berkata, -
[G4341](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5346](#) [G3588](#)
 νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλιάρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί
 Pemuda ini bawalah kepada - komandan; memiliki karena memberitahu
[G3494](#) [G3778](#) [G0520](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2192](#) [G1063](#) [G0518](#)
 τι αὐτῷ.
 sesuatu kepadanya.
[G5100](#) [G0846](#)

Lalu Paulus memanggil salah seorang perwira dan berkata kepadanya: "Bawalah anak ini kepada kepala pasukan, karena ada sesuatu yang perlu diberitahukannya kepadanya."

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλιάρχον, καὶ
 - Memanggil maka mengambil dia, membawa kepada - komandan, dan
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G3880](#) [G0846](#) [G0071](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2532](#)
 φησὶν, Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν
 berkata, - Tahanan Paulos, memanggil aku, meminta ini -
[G5346](#) [G3588](#) [G1198](#) [G3972](#) [G4341](#) [G1473](#) [G2065](#) [G3778](#) [G3588](#)
 νεανίσκον ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλήσαι σοι.
 pemuda membawa kepada engkau, memiliki sesuatu mengatakan kepadamu.
[G3495](#) [G0071](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2980](#) [G4771](#)

Perwira itu membawanya kepada kepala pasukan dan berkata: "Paulus orang tahanan itu, memanggil aku dan meminta, supaya aku membawa anak muda ini kepadamu, sebab ada yang perlu diberitahukannya kepadamu."

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλιάρχος, καὶ ἀναχωρήσας κατ'
 Memegang dan - tangan -nya - komandan, dan menyingkir secara-
[G1949](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2532](#) [G0402](#) [G2596](#)
 ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, τί ἐστὶν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι;
 pribadi, bertanya, Apa adalah yang memiliki memberitahu kepadaku?
[G2398](#) [G4441](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0518](#) [G1473](#)

Maka kepala pasukan itu memegang tangan anak muda itu, lalu membawanya ke samping dan bertanya: "Apakah yang perlu kauberitahukan kepadaku?"

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτησαί σε, ὅπως
 Berkata dan, bahwa - Orang-Yahudi sepakat - meminta engkau, supaya
[G3004](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4934](#) [G3588](#) [G2065](#) [G4771](#) [G3704](#)
 αὔριον τὸν Παῦλον, καταγάγης εἰς τὸ συνέδριον, ὡς μέλλον
 besok - Paulos, membawa-turun ke - Sanhedrin, seolah-olah akan
[G0839](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2609](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#) [G5613](#) [G3195](#)
 τι ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
 sesuatu lebih-tepat menanyakan tentang dia.
[G5100](#) [G0199](#) [G4441](#) [G4012](#) [G0846](#)

Jawabnya: "Orang-orang Yahudi telah bersepakat untuk meminta kepadamu, supaya besok engkau menghadapkan Paulus lagi ke Mahkamah Agama, seolah-olah Mahkamah itu mau memperoleh keterangan yang lebih teliti dari padanya."

21	σὺ Engkau G4771	οὖν maka G3767	μὴ jangan G3361	πεισθῆς diyakinkan G3982	αὐτοῖς. oleh-mereka. G0846	ἐνεδρεύουσιν Menyergap G1748	γὰρ, karena, G1063	αὐτὸν, dia, G0846	ἔξ dari G1537	
	αὐτῶν mereka G0846	ἄνδρες laki-laki G0435	πλείους lebih G4119	τεσσεράκοντα, empat-puluh, G5062	οἵτινες yang G3748	ἀνεθεμάτισαν mengutuk G0332	ἑαυτοῦς, diri-sendiri, G1438	μήτε tidak G3383	φαγεῖν makan G5315	
	μήτε tidak G3383	πιεῖν, minum, G4095	ἕως sampai G2193	οἷ mana G3739	ἀνέλωσιν membunuh G0337	αὐτόν; dia; G0846	καὶ dan G2532	νῦν sekarang G3568	εἰσιν adalah G1510	ἔτοιμοι, siap, G2092
	προσδεχόμενοι menunggu G4327	τὴν -	ἀπὸ dari G0575	σοῦ engkau G4771	ἐπαγγελίαν. janji. G1860					

Akan tetapi janganlah engkau mendengarkan mereka, sebab lebih dari pada empat puluh orang dari mereka telah siap untuk menghadang dia. Mereka telah bersumpah dengan mengutuk diri, bahwa mereka tidak akan makan atau minum, sebelum mereka membunuh dia; sekarang mereka telah siap sedia dan hanya menantikan keputusanmu."

22	ὁ -	μὲν Memang G3303	οὖν maka G3767	χιλιάρχος komandan G5506	ἀπέλυσε melepaskan G0630	τὸν -	νεανίσκον, pemuda, G3495	παραγγείλας, memerintahkannya, G3853
	μηδενὶ kepada-siapapun-tidak G3367		ἐκλαλήσαι mengatakan G1583	ὅτι bahwa G3754	ταῦτα ini G3778	ἐνεφάνισας memberitahu G1718	πρὸς kepada G4314	ἐμέ. aku. G1473

Lalu kepala pasukan menyuruh anak muda itu pulang dan memerintahkan kepadanya: "Jangan katakan kepada siapa pun juga, bahwa engkau telah memberitahukan hal ini kepadaku."

23	Καὶ Dan G2532	προσκαλεσάμενός memanggil G4341	τινας beberapa G5100	δύο dua G1417	τῶν -	ἑκατονταρχῶν, perwira, G3588 G1543	εἶπεν, berkata, G3004	Ἴτοιμάσατε Siapkan G2090
	στρατιώτας prajurit G4757	διακοσίους, dua-ratus, G1250	ὅπως supaya G3704	πορευθῶσιν pergi G4198	ἕως sampai G2193	Καισαρείας, Kaisareia, G2542	καὶ dan G2532	
	ἵππεῖς penunggang-kuda G2460	ἑβδομήκοντα, tujuh-puluh, G1440	καὶ dan G2532	δεξιολάβους pelempar-tombak G1187	διακοσίους, dua-ratus, G1250	ἀπὸ dari G0575	τρίτης ketiga G5154	ῥαυρας jam G5610
	τῆς -	νυκτός, malam. G3588 G3571						

Kemudian kepala pasukan memanggil dua perwira dan berkata: "Siapkan dua ratus orang prajurit untuk berangkat ke Kaisareia beserta tujuh puluh orang berkuda dan dua ratus orang bersenjata lembing, kira-kira pada jam sembilan malam ini.

24	κτῆνη Binatang G2934	τε dan G5037	παραστήσαι, sediakan, G3936	ἵνα supaya G2443	ἐπιβιβάσαντες menempatkan G1913	τὸν -	Παῦλον, Paulos, G3972	διασώσωσι menyelamatkan G1295
	πρὸς kepada G4314	Φήλικα Fēlix G5344	τὸν -	ἡγεμόνα, gubernur, G2232				

Sediakan juga beberapa keledai tunggang untuk Paulus dan bawalah dia dengan selamat kepada wali negeri Feliks."

25 γράφας ἐπιστολὴν, ἔχουσιν τὸν τύπον τοῦτον:
menulis surat, memiliki - bentuk ini:
[G1125](#) [G1992](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3778](#)

Dan ia menulis surat, yang isinya sebagai berikut:

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
Klaudios Lusias, - yang-mulia gubernur, Felix, salam.
[G2804](#) [G3079](#) [G3588](#) [G2903](#) [G2232](#) [G5344](#) [G5463](#)

"Salam dari Klaudius Lisias kepada wali negeri Feliks yang mulia.

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
- laki-laki ini, ditangkap oleh - orang-Yahudi, dan akan
[G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G4815](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3195](#)

ἀναιρεῖσθαι ὑπ' αὐτῶν, ἐπιστάς σὺν τῷ στρατεύματι, ἐξειλάμην,
dibunuh oleh mereka, berdiri dengan - pasukan, menyelamatkan,
[G0337](#) [G5259](#) [G0846](#) [G2186](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4753](#) [G1807](#)

μαθῶν ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν.
mengetahui bahwa Romawi adalah.
[G3129](#) [G3754](#) [G4514](#) [G1510](#)

Orang ini ditangkap oleh orang-orang Yahudi dan ketika mereka hendak membunuhnya, aku datang dengan pasukan mencegahnya dan melepaskannya, karena aku dengar, bahwa ia adalah warganegara Roma.

28 βουλόμενός τε ἐπιγνῶναι τὴν αἰτίαν δι' ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ,
Ingin dan mengetahui - alasan karena- apa menuduh kepadanya,
[G1014](#) [G5037](#) [G1921](#) [G3588](#) [G0156](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1458](#) [G0846](#)

κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
membawa-turun ke - Sanhedrin mereka,
[G2609](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0846](#)

Untuk mengetahui apa alasannya mereka mendakwa dia, aku menghadapkannya ke Mahkamah Agama mereka.

29 ὃν εὔρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν; μηδὲν
yang menemukan dituduh tentang pertanyaan - hukum mereka; tidak-ada
[G3739](#) [G2147](#) [G1458](#) [G4012](#) [G2213](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0846](#) [G3367](#)

δὲ ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα ἔγκλημα,
tetapi layak kematian atau belenggu. Memiliki tuduhan,
[G1161](#) [G0514](#) [G2288](#) [G2228](#) [G1199](#) [G2192](#) [G1462](#)

Ternyatah bagiku, bahwa ia didakwa karena soal-soal hukum Taurat mereka, tetapi tidak ada tuduhan, atas mana ia patut dihukum mati atau dipenjarakan.

30 μνηθεΐσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι, ἐξαυτῆς
Diberitahu dan kepadaku komplot terhadap - laki-laki akan-ada, segera
[G3377](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1917](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1510](#) [G1824](#)

ἔπεμψα πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγοροῖς λέγειν [τὰ]
mengirim kepada engkau, memerintahkan juga - penuduh berkata -
[G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3853](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3004](#) [G3588](#)

πρὸς αὐτὸν ἐπὶ σοῦ.
terhadap dia di-hadapan engkau.
[G4314](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4771](#)

Kepadaku telah diberitahukan, bahwa ada komplotan merencanakan membunuh dia. Karena itu aku segera menyuruh membawa dia kepadamu, sedang kepada para pendakwa telah kuberitahukan, bahwa mereka harus mengajukan perkara itu kepadamu."

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς,
 - Memang maka prajurit, menurut - diperintahkan kepada-mereka,
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4757](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1299](#) [G0846](#)
 ἀναλαβόντες τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
 mengambil - Paulos, membawa melalui malam ke - Antipatris.
[G0353](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0071](#) [G1223](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0494](#)

Lalu prajurit-prajurit itu mengambil Paulus sesuai dengan yang diperintahkan kepada mereka dan membawanya pada waktu malam ke Antipatris.

32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἔασαντες τοὺς ἵππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν
 - Dan keesokan-harinya, membiarkan - penunggang-kuda pergi bersama
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1439](#) [G3588](#) [G2460](#) [G0565](#) [G4862](#)
 αὐτῷ, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
 dia, kembali ke - markas--
[G0846](#) [G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#)

Pada keesokan harinya mereka membiarkan orang-orang berkuda dan Paulus meneruskan perjalanan, dan mereka sendiri pulang ke markas.

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν
 yang masuk ke - Kaisareia, dan menyerahkan - surat
[G3748](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2542](#) [G2532](#) [G0325](#) [G3588](#) [G1992](#)
 τῷ ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
 - gubernur, menghadirkan juga - Paulos kepadanya.
[G3588](#) [G2232](#) [G3936](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0846](#)

Setibanya di Kaisarea orang-orang berkuda itu menyampaikan surat itu kepada wali negeri serta menyerahkan Paulus kepadanya.

34 ἀναγνούς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστίν, καὶ πυθόμενος
 Membaca dan, dan bertanya dari mana provinsi adalah, dan mengetahui
[G0314](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1905](#) [G1537](#) [G4169](#) [G1885](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4441](#)
 ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
 bahwa dari Kilikia,
[G3754](#) [G0575](#) [G2791](#)

Dan setelah membaca surat itu, wali negeri itu menanyakan Paulus dari propinsi manakah asalnya. Dan ketika ia mendengar, bahwa Paulus dari Kilikia,

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται,
 Akan-mendengar engkau, berkata, ketika juga - penuduh -mu datang,
[G1251](#) [G4771](#) [G5346](#) [G3752](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2725](#) [G4771](#) [G3854](#)
 κελεύσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρώδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
 memerintahkan di - istana - Herōdēs dijaga dia.
[G2753](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4232](#) [G3588](#) [G2264](#) [G5442](#) [G0846](#)

ia berkata: "Aku akan memeriksa perkaramu, bila para pendakwamu juga telah tiba di sini." Lalu ia menyuruh menahan Paulus di istana Herodes.

Chapter 24

- 1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἄνανίας, μετὰ
 Setelah dan lima hari, turun - imam-besar Hananias, dengan
[G3326](#) [G1161](#) [G4002](#) [G2250](#) [G2597](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0367](#) [G3326](#)
- πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ
 tua-tua beberapa, dan pengacara Tertullos seorang, yang menghadap -
[G4245](#) [G5100](#) [G2532](#) [G4489](#) [G5061](#) [G5100](#) [G3748](#) [G1718](#) [G3588](#)
- ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου.
 gubernur melawan - Paulos.
[G2232](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#)

Lima hari kemudian datanglah Imam Besar Ananias bersama-sama dengan beberapa orang tua-tua dan seorang pengacara bernama Tertulus. Mereka menghadap wali negeri dan menyampaikan dakwaan mereka terhadap Paulus.

- 2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων, Πολλῆς
 Dipanggil dan dia, mulai menuduh - Tertullos, berkata, Banyak
[G2564](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0756](#) [G2723](#) [G3588](#) [G5061](#) [G3004](#) [G4183](#)
- εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει,
 damai menikmati melalui engkau, dan perbaikan menjadi - bangsa,
[G1515](#) [G5177](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1357](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1484](#)
- τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,
 ini melalui - -mu pemeliharaan,
[G3778](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G4307](#)

Paulus dipanggil menghadap dan Tertulus mulai mendakwa dia, katanya: "Feliks yang mulia, oleh usahamu kami terus-menerus menikmati kesejahteraan, dan oleh kebijaksanaanmu banyak sekali perbaikan yang telah terlaksana untuk bangsa kami.

- 3 πάντη τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ
 di-mana-run dan juga di-segala-tempat, menerima, yang-mulia Fēlix, dengan
[G3839](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3837](#) [G0588](#) [G2903](#) [G5344](#) [G3326](#)
- πάσης εὐχαριστίας.
 segala syukur.
[G3956](#) [G2169](#)

Semuanya itu senantiasa dan di mana-mana kami sambut dengan sangat berterima kasih.

- 4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐνκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί
 Supaya tetapi tidak lebih- jauh engkau mengganggu, memohon mendengar
[G2443](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1909](#) [G4119](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3870](#) [G0191](#)
- σε ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
 engkau kami singkat, - -mu kelembutan.
[G4771](#) [G1473](#) [G4935](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1932](#)

Akan tetapi supaya jangan terlalu banyak menghabiskan waktumu, aku minta, supaya engkau mendengarkan kami sebentar dengan kemurahan hatimu yang terkenal itu.

5	εύροντες Menemukan G2147	γὰρ karena G1063	τὸν - G3588	ἄνδρα laki-laki G0435	τοῦτον ini G3778	λοιμὸν, penyakit, G3061	καὶ dan G2532	κινοῦντα membangkitkan G2795		
	στάσεις pemberontakan G4714	πᾶσιν semua G3956	- - G3588	Ἰουδαίους orang-Yahudi G2453	τοῖς - G3588	κατὰ di G2596	τὴν - G3588	οἰκουμένην, dunia, G3625	πρωτοστάτην pemimpin G4414	
	τε dan G5037	τῆς - G3588	τῶν - G3588	Ναζωραίων Nazōraios G3480	αἰρέσεως; sekte; G0139					

Telah nyata kepada kami, bahwa orang ini adalah penyakit sampar, seorang yang menimbulkan kekacauan di antara semua orang Yahudi di seluruh dunia yang beradab, dan bahwa ia adalah seorang tokoh dari sekte orang Nasrani.

6	ὃς yang G3739	καὶ juga G2532	τὸ - G3588	ἱερὸν bait-suci G2411	ἐπείρασεν mencoba G3985	βεβηλώσαι, menajiskan, G0953	ὃν yang G3739	καὶ juga G2532	ἐκρατήσαμεν. menangkap. G2902	{καὶ Dan G2532
	κατὰ menurut G2596	τὸν - G3588	ἡμέτερον kita G2251	νόμον hukum G3551	ἠθελήσαμεν ingin G2309	κρίνειν}; menghakimi; G2919				

Malahan ia mencoba melanggar kekudusan Bait Allah. Oleh karena itu kami menangkap dia dan hendak menghakiminya menurut hukum Taurat kami.

7	{παρελθὼν Datang G3928	δὲ tetapi G1161	Λυσίας, Lusias, G3079	ὁ - G3588	χιλιάρχος, komandan, G5506	μετὰ dengan G3326	πολλῆς banyak G4183	βίας, kekerasan, G0970	ἐκ dari G1537	τῶν - G3588
	χειρῶν tangan G5495	ἡμῶν kita G1473	ἀπήγαγε}, membawa-pergi, G0520							

Tetapi kepala pasukan Lusias datang mencegahnya dan merebut dia dengan kekerasan dari tangan kami,

8	{κελεύσας Memerintahakan G2753	τοὺς - G3588	κατηγόρους penuduh G2725	αὐτοῦ -nya G0846	ἔρχεσθαι datang G2064	ἐπὶ kepada G1909	σέ}; engkau; G4771	παρ' dari- G3844	οὗ siapa G3739	
	δυνήση dapat G1410	αὐτὸς, sendiri, G0846	ἀνακρίνας memeriksa G0350	περὶ tentang G4012	πάντων semua G3956	τούτων, ini, G3778	ἐπιγινῶναι mengetahui G1921	ὧν yang G3739	ἡμεῖς kami G1473	
	κατηγοροῦμεν menuduh G2723		αὐτοῦ. dia. G0846							

lalu menyuruh para pendakwa datang menghadap engkau. Jika engkau sendiri memeriksa dia, dapatlah engkau mengetahui segala sesuatu yang kami tuduhkan kepadanya."

9	συνεπέθεντο Menyetujui G4934	δὲ dan G1161	καὶ juga G2532	οἱ - G3588	Ἰουδαῖοι, orang-Yahudi, G2453	φάσκοντες menegaskan G5335	ταῦτα ini G3778	οὕτως demikian G3779	ἔχειν. ada. G2192	
---	--	------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	---	--	---------------------------------------	--	---	--

Dan juga orang-orang Yahudi menyokong dakwaan itu dengan mengatakan, bahwa perkara itu sungguh demikian.

- 10 Ἄπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν,
 Menjawab dan - Paulos, member-i-isyarat kepadanya - gubernur, berbicara,
[G0611](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3506](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#)
- Ἐκ πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος,
 Dari banyak tahun, menjadi engkau hakim - bangsa ini, mengetahui,
[G1537](#) [G4183](#) [G2094](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3778](#) [G1987](#)
- εὐθύμως τὰ περὶ ἑμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
 dengan-gembira - tentang diriku membela.
[G2115](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1683](#) [G0626](#)

Lalu wali negeri itu memberi isyarat kepada Paulus, bahwa ia boleh berbicara. Maka berkatalah Paulus: "Aku tahu, bahwa sudah bertahun-tahun lamanya engkau menjadi hakim atas bangsa ini. Karena itu tanpa ragu-ragu aku membela perkaraku ini di hadapanmu:

- 11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσὶν μοι ἡμέραι
 Dapat engkau mengetahui bahwa tidak lebih adalah bagiku hari
[G1410](#) [G4771](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4119](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2250](#)
- δώδεκα, ἀφ' ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ.
 dua-belas, dari-mana naik naik menyembah ke Yerusalēm.
[G1427](#) [G0575](#) [G3739](#) [G0305](#) [G4352](#) [G1519](#) [G2419](#)

Engkau dapat memastikan, bahwa tidak lebih dari dua belas hari yang lalu aku datang ke Yerusalem untuk beribadah.

- 12 καὶ οὐτε ἐν τῷ ἱερῷ εὔρον με πρὸς τινα
 Dan tidak-juga di - bait-suci menemukan aku dengan siapapun
[G2532](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2147](#) [G1473](#) [G4314](#) [G5100](#)
- διαλεγόμενον, ἢ ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὐτε ἐν ταῖς
 berdebat, atau kerumunan membuat orang-banyak, tidak-juga di -
[G1256](#) [G2228](#) [G1999](#) [G4160](#) [G3793](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#)
- συναγωγᾶς, οὐτε κατὰ τὴν πόλιν.
 sinagoge-sinagoge, tidak-juga di - kota.
[G4864](#) [G3777](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4172](#)

Dan tidak pernah orang mendapati aku sedang bertengkar dengan seseorang atau mengadakan huru-hara, baik di dalam Bait Allah, maupun di dalam rumah ibadat, atau di tempat lain di kota.

- 13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ κατηγοροῦσίν
 Tidak-juga membuktikan dapat kepadamu, tentang yang sekarang menuduh
[G3761](#) [G3936](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3570](#) [G2723](#)
- μου.
 aku.
[G1473](#)

Dan mereka tidak dapat membuktikan kepadamu apa yang sekarang dituduhkan mereka kepada diriku.

- 14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἣν λέγουσιν
 Mengakui tetapi ini kepadamu, bahwa menurut - Jalan yang menyebut
[G3670](#) [G1161](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3739](#) [G3004](#)
- αἵρεσιν, οὕτως λατρεύω τῷ πατρῷῳ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν
 sekte, demikian melayani - leluhur Allah, percaya semua - dalam -
[G0139](#) [G3779](#) [G3000](#) [G3588](#) [G3971](#) [G2316](#) [G4100](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#)
- νόμον, καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,
 hukum, dan - dalam - nabi-nabi, tertulis,
[G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1125](#)

Tetapi aku mengakui kepadamu, bahwa aku berbakti kepada Allah nenek moyang kami dengan menganut Jalan Tuhan, yaitu Jalan yang mereka sebut sekte. Aku percaya kepada segala sesuatu yang ada tertulis dalam hukum Taurat dan dalam kitab nabi-nabi.

- 15 ἔλπίδα ἐχὼν εἰς τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι
 Pengharapan memiliki kepada - Allah, yang juga mereka-sendiri ini
[G1680](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3778](#)
- προσδέχονται, ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι, δικαίων τε καὶ ἀδίκων.
 menerima, kebangkitan akan ada, orang-benar dan juga tidak-benar.
[G4327](#) [G0386](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0094](#)

Aku menaruh pengharapan kepada Allah, sama seperti mereka juga, bahwa akan ada kebangkitan semua orang mati, baik orang-orang yang benar maupun orang-orang yang tidak benar.

- 16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἄσκῳ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς
 Dalam ini juga aku-sendiri berlatih, tanpa-cela hati-nurani memiliki terhadap
[G1722](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0778](#) [G0677](#) [G4893](#) [G2192](#) [G4314](#)
- τὸν Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.
 - Allah dan - manusia, selama selalu.
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3956](#)

Sebab itu aku senantiasa berusaha untuk hidup dengan hati nurani yang murni di hadapan Allah dan manusia.

- 17 δι' ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἔλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου,
 Setelah tahun dan banyak, sedekah membuat kepada - bangsa -ku,
[G1223](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4119](#) [G1654](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#)
- παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,
 datang, dan persembahan,
[G3854](#) [G2532](#) [G4376](#)

Dan setelah beberapa tahun lamanya aku datang kembali ke Yerusalem untuk membawa pemberian bagi bangsaku dan untuk mempersembahkan persembahan-persembahan.

- 18 ἐν αἷς εὕρον με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ
 Dalam mana menemukan aku disucikan di - bait-suci, tidak dengan
[G1722](#) [G3739](#) [G2147](#) [G1473](#) [G0048](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3756](#) [G3326](#)
- ὄχλου, οὐδὲ μετὰ θορύβου. τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας
 kerumunan, tidak-juga dengan keributan. Beberapa tetapi dari - Asia
[G3793](#) [G3761](#) [G3326](#) [G2351](#) [G5101](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0773](#)
- Ἰουδαῖοι,
 orang-Yahudi,
[G2453](#)

Sementara aku melakukan semuanya itu, beberapa orang Yahudi dari Asia mendapati aku di dalam Bait Allah, sesudah aku selesai mentahirkan diriku, tanpa orang banyak dan tanpa keributan.

- 19 οὓς ἔδει ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν, εἴ τι ἔχοιεν
 yang harus di-hadapan engkau hadir dan menuduh, jika sesuatu memiliki
[G3739](#) [G1163](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3918](#) [G2532](#) [G2723](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2192](#)
- πρὸς ἐμέ.
 terhadap aku.
[G4314](#) [G1473](#)

Mereka yang sebenarnya harus menghadap engkau di sini dan mengajukan dakwaan mereka, jika mereka mempunyai sesuatu terhadap aku.

20 ἢ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν, τί εὔρον ἄδίκημα, στάντος
 Atau mereka-sendiri ini biarlah-mengatakan, apa menemukan kesalahan, berdiri
[G2228](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2147](#) [G0092](#) [G2476](#)
 μου ἐπὶ τοῦ συνεδρίου --
 aku di-hadapan - Sanhedrin--
[G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4892](#)

Namun biarlah orang-orang yang hadir di sini sekarang menyatakan kejahatan apakah yang mereka dapati, ketika aku dihadapkan di Mahkamah Agama.

21 ἢ περὶ μᾶς ταύτης φωνῆς, ἧς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς ἐστὼς ὅτι:
 atau tentang satu ini suara, yang berseru di mereka berdiri bahwa:
[G2228](#) [G4012](#) [G1520](#) [G3778](#) [G5456](#) [G3739](#) [G2896](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2476](#) [G3754](#)
 Περί ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ἐφ' ὑμῶν.
 Tentang kebangkitan orang-mati aku dihakimi hari-ini di-hadapan kamu.
[G4012](#) [G0386](#) [G3498](#) [G1473](#) [G2919](#) [G4594](#) [G1909](#) [G4771](#)

Atau mungkinkah karena satu-satunya perkataan yang aku serukan, ketika aku berdiri di tengah-tengah mereka, yakni: Karena hal kebangkitan orang-orang mati, aku hari ini dihadapkan kepada kamu."

22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ περὶ τῆς
 Menunda dan mereka, - Fēlix, lebih-tepat mengetahui - tentang -
[G0306](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5344](#) [G0199](#) [G1492](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#)
 Ὅδοῦ, εἶπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλιάρχος καταβῆ, διαγνώσομαι τὰ
 Jalan, berkata, Ketika Lusias - komandan turun, akan-memutuskan -
[G3598](#) [G3004](#) [G3752](#) [G3079](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2597](#) [G1231](#) [G3588](#)
 καθ' ὑμᾶς,
 tentang kamu,
[G2596](#) [G4771](#)

Tetapi Feliks yang tahu benar-benar akan Jalan Tuhan, menangguhkan perkara mereka, katanya: "Setibanya kepala pasukan Lisias di sini, aku akan mengambil keputusan dalam perkaramu."

23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχη τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε ἄνεσιν, καὶ
 memerintahkan - perwira dijaga dia, memiliki dan kelonggaran, dan
[G1299](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2192](#) [G5037](#) [G0425](#) [G2532](#)
 μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.
 tidak-seorangpun menghalangi - sendiri -nya melayani kepadanya.
[G3367](#) [G2967](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G5256](#) [G0846](#)

Lalu ia menyuruh perwira itu tetap menahan Paulus, tetapi dengan tahanan ringan, dan tidak boleh mencegah sahabat-sahabatnya melayani dia.

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ,
 Setelah dan hari beberapa, datang - Fēlix bersama Drousilla,
[G3326](#) [G1161](#) [G2250](#) [G5100](#) [G3854](#) [G3588](#) [G5344](#) [G4862](#) [G1409](#)
 τῇ ἰδίᾳ γυναικί, οὕση Ἰουδαία, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν
 - sendiri istri, adalah Yahudi, memanggil - Paulos, dan mendengar
[G3588](#) [G2398](#) [G1135](#) [G1510](#) [G2453](#) [G3343](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0191](#)
 αὐτοῦ περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
 dia tentang - kepada Kristus Yēsous iman.
[G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4102](#)

Dan setelah beberapa hari datanglah Feliks bersama-sama dengan isterinya Drusila, seorang Yahudi; ia menyuruh memanggil Paulus, lalu mendengar dari padanya tentang kepercayaan kepada Yesus Kristus.

- 25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ
 Berbicara dan dia tentang keadilan, dan pengendalian-diri, dan -
[G1256](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4012](#) [G1343](#) [G2532](#) [G1466](#) [G2532](#) [G3588](#)
- κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ
 penghakiman; - akan-datang takut menjadi, - Fēlix menjawab, -
[G2917](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5344](#) [G0611](#) [G3588](#)
- νῦν ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαί σε.
 Sekarang memiliki pergilah; waktu dan mendapat, akan-memanggil engkau.
[G3568](#) [G2192](#) [G4198](#) [G2540](#) [G1161](#) [G3335](#) [G3333](#) [G4771](#)

Tetapi ketika Paulus berbicara tentang kebenaran, penguasaan diri dan penghakiman yang akan datang, Feliks menjadi takut dan berkata: "Cukuplah dahulu dan pergilah sekarang; apabila ada kesempatan baik, aku akan menyuruh memanggil engkau."

- 26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ
 Bersama juga, berharap bahwa uang akan-diberikan kepadanya oleh -
[G0260](#) [G2532](#) [G1679](#) [G3754](#) [G5536](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)
- Παύλου, διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὡμίλει αὐτῷ.
 Paulos, karena-itu juga lebih-sering dia memanggil, berbicara kepadanya.
[G3972](#) [G1352](#) [G2532](#) [G4437](#) [G0846](#) [G3343](#) [G3656](#) [G0846](#)

Sementara itu ia berharap, bahwa Paulus akan memberikan uang kepadanya. Karena itu ia sering memanggilnya untuk bercakap-cakap dengan dia.

- 27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον Φῆστον;
 Dua-tahun dan dipenuhi, menerima pengganti - Fēlix, Porkios Fēstos;
[G1333](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2983](#) [G1240](#) [G3588](#) [G5344](#) [G4201](#) [G5347](#)
- θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ κατέλιπε τὸν
 ingin dan kebaikan menyimpan - orang-Yahudi, - Fēlix meninggalkan -
[G2309](#) [G5037](#) [G5485](#) [G2698](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G5344](#) [G2641](#) [G3588](#)
- Παῦλον δεδεμένον.
 Paulos terikat.
[G3972](#) [G1210](#)

Tetapi sesudah genap dua tahun, Feliks digantikan oleh Perkius Festus, dan untuk mengambil hati orang Yahudi, ia membiarkan Paulus tetap dalam penjara.

Chapter 25

- 1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῆ ἐπαρχεία, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς
 Fēstos maka tiba - provinsi, setelah tiga hari naik ke
[G5347](#) [G3767](#) [G1910](#) [G3588](#) [G1885](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0305](#) [G1519](#)
- Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
 Hierosoluma dari Kaisareia.
[G2414](#) [G0575](#) [G2542](#)

Tiga hari sesudah tiba di propinsi itu berangkatlah Festus dari Kaisarea ke Yerusalem.

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν
 Menghadap dan kepadanya, - imam-imam-besar dan - pemimpin -
[G1718](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#)
 Ἰουδαίων, κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
 orang-Yahudi, melawan - Paulos, dan memohon dia,
[G2453](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#)

Di situ imam-imam kepala dan orang-orang Yahudi yang terkemuka datang menghadap dia dan menyampaikan dakwaan terhadap Paulus.

3 αἰτούμενοι χάριν κατ' αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς
 meminta kebaikan melawan dia-- supaya memanggil dia ke
[G0154](#) [G5485](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G3343](#) [G0846](#) [G1519](#)
 Ἱερουσαλήμ -- ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
 Yerusalēm-- penyeragaman membuat, membunuh dia di - jalan.
[G2419](#) [G1747](#) [G4160](#) [G0337](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#)

Kepadanya mereka meminta suatu anugerah, yang merugikan Paulus, yaitu untuk menyuruh Paulus datang ke Yerusalem. Sebab mereka sedang membuat rencana untuk membunuh dia di tengah jalan.

4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς Καισάρειαν,
 - Memang maka Fēstos menjawab, dijaga - Paulos di Kaisareia,
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5347](#) [G0611](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1519](#) [G2542](#)
 ἑαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.
 sendiri tetapi akan dengan segera pergi.
[G1438](#) [G1161](#) [G3195](#) [G1722](#) [G5034](#) [G1607](#)

Tetapi Festus menjawab, bahwa Paulus tetap ditahan di Kaisarea dan bahwa ia sendiri bermaksud untuk segera kembali ke sana.

5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησίν, δυνατοὶ συνκαταβάντες, εἴ τί
 - Maka di-antara kamu, berkata, yang-berkuasa turun-bersama, jika sesuatu
[G3588](#) [G3767](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5346](#) [G1415](#) [G4782](#) [G1487](#) [G5100](#)
 ἐστίν ἐν τῷ ἀνδρὶ ἄτοπον, κατηγορεῖτῶσαν αὐτοῦ.
 adalah dalam - laki-laki salah, biarlah-menuduh dia.
[G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0824](#) [G2723](#) [G0846](#)

Katanya: "Karena itu baiklah orang-orang yang berwewenang di antara kamu turut ke sana bersama-sama dengan aku dan mengajukan dakwaan terhadap dia, jika ada kesalahannya."

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτῶ ἢ δέκα,
 Tinggal dan di-antara mereka hari, tidak lebih delapan atau sepuluh,
[G1304](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4119](#) [G3638](#) [G2228](#) [G1176](#)
 καταβὰς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος,
 turun ke Kaisareia, - keesokan-harinya duduk di - kursi-pengadilan,
[G2597](#) [G1519](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1887](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#)
 ἐκέλευσεν τὸν Παῦλον ἀχθῆναι.
 memerintahkan - Paulos dibawa.
[G2753](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0071](#)

Festus tinggal tidak lebih dari pada delapan atau sepuluh hari di Yerusalem. Sesudah itu ia pulang ke Kaisarea. Pada keesokan harinya ia mengadakan sidang pengadilan, dan menyuruh menghadapkan Paulus.

7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων
 Datang dan dia, mengelilingi dia - dari Hierosoluma
[G3854](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4026](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#)

καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ οὐκ
 turun orang-Yahudi, banyak dan berat tuduhan membawa, yang tidak
[G2597](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0926](#) [G0157](#) [G2702](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἴσχυον ἀποδείξει.
 dapat membuktikan.
[G2480](#) [G0584](#)

Sesudah Paulus tiba di situ, semua orang Yahudi yang datang dari Yerusalem berdiri mengelilinginya dan mereka mengemukakan banyak tuduhan berat terhadap dia yang tidak dapat mereka buktikan.

8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὐτε εἰς τὸν νόμον τῶν
 - Paulos membela bahwa: Tidak-juga terhadap - hukum -
[G3588](#) [G3972](#) [G0626](#) [G3754](#) [G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων, οὐτε εἰς τὸ ἱερὸν, οὐτε εἰς Καίσαρά, τι
 orang-Yahudi, tidak-juga terhadap - bait-suci, tidak-juga terhadap Kaisar, sesuatu
[G2453](#) [G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2541](#) [G5100](#)

ἥμαρτον.
 berdosa.
[G0264](#)

Sebaliknya Paulus membela diri, katanya: "Aku sedikit pun tidak bersalah, baik terhadap hukum Taurat orang Yahudi maupun terhadap Bait Allah atau terhadap Kaisar."

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς
 - Fēstos tetapi, ingin - orang-Yahudi kebaikan menyimpan, menjawab
[G3588](#) [G5347](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5485](#) [G2698](#) [G0611](#)

τῷ Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς, ἐκεῖ περὶ τούτων
 - Paulos, berkata, Maukah ke Hierosoluma, naik, di-sana tentang ini
[G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G2309](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0305](#) [G1563](#) [G4012](#) [G3778](#)

κριθῆναι ἐπ' ἐμοῦ?
 dihakimi di-hadapan aku?
[G2919](#) [G1909](#) [G1473](#)

Tetapi Festus yang hendak mengambil hati orang Yahudi, menjawab Paulus, katanya: "Apakah engkau bersedia pergi ke Yerusalem, supaya engkau dihakimi di sana di hadapanku tentang perkara ini?"

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἔστῳς ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος» εἶμι,
 Berkata dan - Paulos, Berdiri di - kursi-pengadilan Kaisar adalah,
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2541](#) [G1510](#)

οὗ με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ
 di-mana aku harus dihakimi. Orang-Yahudi tidak-ada menyakiti, seperti juga engkau
[G3757](#) [G1473](#) [G1163](#) [G2919](#) [G2453](#) [G3762](#) [G0091](#) [G5613](#) [G2532](#) [G4771](#)

κάλλιον ἐπιγινώσκεις.
 lebih-baik mengetahui.
[G2566](#) [G1921](#)

Tetapi kata Paulus: "Aku sekarang berdiri di sini di hadapan pengadilan Kaisar dan di sinilah aku harus dihakimi. Seperti engkau sendiri tahu benar-benar, sedikit pun aku tidak berbuat salah terhadap orang Yahudi.

- 11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ
 Jika memang maka berbuat-salah, dan layak kematian melakukan sesuatu, tidak
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0091](#) [G2532](#) [G0514](#) [G2288](#) [G4238](#) [G5100](#) [G3756](#)
- παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδὲν ἐστὶν ὧν οὗτοι
 menolak – mati; jika tetapi tidak-ada adalah yang ini
[G3868](#) [G3588](#) [G0599](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3778](#)
- κατηγοροῦσίν μου, οὐδεὶς με δύνανται αὐτοῖς χαρίσασθαι.
 menuduh aku, tidak-seorangpun aku dapat kepada-mereka menyerahkan.
[G2723](#) [G1473](#) [G3762](#) [G1473](#) [G1410](#) [G0846](#) [G5483](#)
- Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι!
 Kaisar naik-banding!
[G2541](#) [G1941](#)

Jadi, jika aku benar-benar bersalah dan berbuat sesuatu kejahatan yang setimpal dengan hukuman mati, aku rela mati, tetapi, jika apa yang mereka tuduhkan itu terhadap aku ternyata tidak benar, tidak ada seorang pun yang berhak menyerahkan aku sebagai suatu anugerah kepada mereka. Aku naik banding kepada Kaisar!"

- 12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα
 Kemudian – Fēstos, berbicara dengan – dewan, menjawab, Kaisar
[G5119](#) [G3588](#) [G5347](#) [G4814](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4824](#) [G0611](#) [G2541](#)
- ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ!
 naik-banding, kepada Kaisar akan-pergi!
[G1941](#) [G1909](#) [G2541](#) [G4198](#)

Setelah berunding dengan anggota-anggota pengadilan, Festus menjawab: "Engkau telah naik banding kepada Kaisar, jadi engkau harus pergi menghadap Kaisar."

- 13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
 Hari dan berlalu beberapa, Agrippas – raja dan Bernikē
[G2250](#) [G1161](#) [G1230](#) [G5100](#) [G0067](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G0959](#)
- κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
 tiba di Kaisareia, menyapa – Fēstos.
[G2658](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5347](#)

Beberapa hari kemudian datanglah raja Agripa dengan Bernike ke Kaisarea untuk mengadakan kunjungan kehormatan kepada Festus.

- 14 ὥς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ
 Ketika dan banyak hari tinggal di-sana, – Fēstos – raja
[G5613](#) [G1161](#) [G4119](#) [G2250](#) [G1304](#) [G1563](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3588](#) [G0935](#)
- ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἄνῆρ τις ἐστὶν
 menceritakan – tentang – Paulos, berkata, Laki-laki seorang adalah
[G0394](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1510](#)
- καταλειμμένος ὑπὸ Φήλικος δέσμιος,
 ditinggalkan oleh Fēlix tahanan,
[G2641](#) [G5259](#) [G5344](#) [G1198](#)

Karena mereka beberapa hari lamanya tinggal di situ, Festus memaparkan perkara Paulus kepada raja itu, katanya: "Di sini ada seorang tahanan yang ditinggalkan Feliks pada waktu ia pergi.

- 15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ
tentang siapa, menjadi aku di Hierosoluma, menghadap -
[G4012](#) [G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1718](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ’
imam-imam-besar dan - tua-tua - orang-Yahudi, meminta melawan
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0154](#) [G2596](#)
- αὐτοῦ καταδίκην;
dia hukuman;
[G0846](#) [G2613](#)

Ketika aku berada di Yerusalem, imam-imam kepala dan tua-tua orang Yahudi mengajukan dakwaan terhadap orang itu dan meminta supaya ia dihukum.

- 16 πρὸς οὗς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαί
kepada siapa menjawab bahwa, tidak adalah kebiasaan orang-Romawi menyerahkan
[G4314](#) [G3739](#) [G0611](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1485](#) [G4514](#) [G5483](#)
- τινα ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον
siapapun manusia sebelum - - yang-dituduh, muka-ke- muka
[G5100](#) [G0444](#) [G4250](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2723](#) [G2596](#) [G4383](#)
- ἔχοι τούς κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ
memiliki - penuduh tempat, dan pembelaan menerima tentang -
[G2192](#) [G3588](#) [G2725](#) [G5117](#) [G5037](#) [G0627](#) [G2983](#) [G4012](#) [G3588](#)
- ἐγκλήματος.
tuduhan.
[G1462](#)

Aku menjawab mereka, bahwa bukanlah kebiasaan pada orang-orang Roma untuk menyerahkan seorang terdakwa sebagai suatu anugerah sebelum ia dihadapkan dengan orang-orang yang menuduhnya dan diberi kesempatan untuk membela diri terhadap tuduhan itu.

- 17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῆ
Berkumpul maka mereka di-sini, penundaan tidak-ada membuat, -
[G4905](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1759](#) [G0311](#) [G3367](#) [G4160](#) [G3588](#)
- ἐξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,
berikutnya duduk di - kursi-pengadilan, memerintah dibawa - laki-laki,
[G1836](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2753](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0435](#)

Karena itu mereka turut bersama-sama dengan aku ke mari. Pada keesokan harinya aku segera mengadakan sidang pengadilan dan menyuruh menghadapkan orang itu.

- 18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατηγοροὶ οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ὧν ἐγὼ
tentang siapa, berdiri, - penuduh tidak-satu tuduhan membawa, yang aku
[G4012](#) [G3739](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3762](#) [G0156](#) [G5342](#) [G3739](#) [G1473](#)
- ὑπενόουν πονηρῶν.
menduga jahat.
[G5282](#) [G4190](#)

Tetapi ketika para pendakwa berdiri di sekelilingnya, mereka tidak mengajukan suatu tuduhan pun tentang perbuatan jahat seperti yang telah aku duga.

- 19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς
 Pertanyaan tetapi beberapa tentang - sendiri agama, memiliki terhadap
[G2213](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1175](#) [G2192](#) [G4314](#)
 αὐτὸν, καὶ περὶ τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος
 dia, dan tentang seseorang Yēsous yang-mati, yang menegaskan - Paulos
[G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G5100](#) [G2424](#) [G2348](#) [G3739](#) [G5335](#) [G3588](#) [G3972](#)
 ζῆν.
 hidup.
[G2198](#)

Tetapi mereka hanya berselisih paham dengan dia tentang soal-soal agama mereka, dan tentang seorang bernama Yesus, yang sudah mati, sedangkan Paulus katakan dengan pasti, bahwa Ia hidup.

- 20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ βούλοιο
 Bingung dan, aku - tentang ini penyelidikan berkata, jika mau
[G0639](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2214](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1014](#)
 πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κακεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων.
 pergi ke Hierosoluma, dan-di-sana dihakimi tentang ini.
[G4198](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2546](#) [G2919](#) [G4012](#) [G3778](#)

Karena aku ragu-ragu bagaimana aku harus memeriksa perkara-perkara seperti itu, aku menanyakan apakah ia mau pergi ke Yerusalem, supaya perkaranya dihakimi di situ.

- 21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ
 - Dan Paulos, naik-banding dijaga dia untuk - - Agustus
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G1941](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4575](#)
 διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς
 keputusan, memerintahkan dijaga dia, sampai mana mengirim dia kepada
[G1233](#) [G2753](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0375](#) [G0846](#) [G4314](#)
 Καίσαρα.
 Kaisar.
[G2541](#)

Tetapi Paulus naik banding. Ia minta, supaya ia tinggal dalam tahanan dan menunggu, sampai perkaranya diputuskan oleh Kaisar. Karena itu aku menyuruh menahan dia sampai aku dapat mengirim dia kepada Kaisar."

- 22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου
 Agrippas dan kepada - Fēstos, Ingin juga sendiri - manusia
[G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5347](#) [G1014](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0444](#)
 ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησὶν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
 mendengar. Besok, berkata, akan-mendengar dia.
[G0191](#) [G0839](#) [G5346](#) [G0191](#) [G0846](#)

Kata Agripa kepada Festus: "Aku ingin mendengar orang itu sendiri." Jawab Festus: "Besok engkau akan mendengar dia."

23 Τῆ οὖν ἐπαύριον, ἔλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ
 - Maka keesokan-harinya, datang - Agrippas dan - Bernikē, dengan
[G3588](#) [G3767](#) [G1887](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0067](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0959](#) [G3326](#)
 πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σὺν τε
 banyak kemegahan, dan masuk ke - ruang-sidang, bersama dan
[G4183](#) [G5325](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0201](#) [G4862](#) [G5037](#)
 χιλιάρχους καὶ ἀνδράσις τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ
 komandan-komandan dan laki-laki - yang- terkemuka - kota, dan
[G5506](#) [G2532](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1851](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)
 κελεύσαντος τοῦ Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος.
 memerintahkan - Fēstos, dibawa - Paulos.
[G2753](#) [G3588](#) [G5347](#) [G0071](#) [G3588](#) [G3972](#)

Pada keesokan harinya datanglah Agripa dan Bernike dengan segala kebesaran dan sesudah mereka masuk ruang pengadilan bersama-sama dengan kepala-kepala pasukan dan orang-orang yang terkemuka dari kota itu, Festus memberi perintah, supaya Paulus dihadapkan.

24 καὶ φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ συμπαρόντες
 Dan berkata - Fēstos, Agrippas raja, dan semua - yang-hadir
[G2532](#) [G5346](#) [G3588](#) [G5347](#) [G0067](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4840](#)
 ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν
 kita, laki-laki, melihat ini, tentang siapa seluruh - kerumunan -
[G1473](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3778](#) [G4012](#) [G3739](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#)
 Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε, βοῶντες
 orang-Yahudi memohon kepadaku, di dan Hierosoluma dan di-sini, berteriak
[G2453](#) [G1793](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1759](#) [G0994](#)
 μὴ δεῖν αὐτὸν ζῆν μηκέτι.
 tidak harus dia hidup lagi.
[G3361](#) [G1163](#) [G0846](#) [G2198](#) [G3371](#)

Festus berkata: "Ya raja Agripa serta semua yang hadir di sini bersama-sama dengan kami. Lihatlah orang ini, yang dituduh oleh semua orang Yahudi, baik yang di Yerusalem, maupun yang di sini. Mereka telah datang kepadaku dan sambil berteriak-teriak mereka mengatakan, bahwa ia tidak boleh hidup lebih lama.

25 ἐγὼ δέ, κατελάβομην μὴδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι, αὐτοῦ
 Aku tetapi, memahami tidak-ada layak dia kematian melakukan, dia
[G1473](#) [G1161](#) [G2638](#) [G3367](#) [G0514](#) [G0846](#) [G2288](#) [G4238](#) [G0846](#)
 δὲ τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,
 dan sendiri naik-banding - Agustus, memutuskan mengirim,
[G1161](#) [G3778](#) [G1941](#) [G3588](#) [G4575](#) [G2919](#) [G3992](#)

Tetapi ternyata kepadaku, bahwa ia tidak berbuat sesuatu pun yang setimpal dengan hukuman mati dan karena ia naik banding kepada Kaisar, aku memutuskan untuk mengirim dia menghadap Kaisar.

26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ
 tentang siapa, pasti sesuatu menulis - tuan, tidak memiliki. Karena-itu
[G4012](#) [G3739](#) [G0804](#) [G5100](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1352](#)
 προήγαγον αὐτὸν ἐφ' ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ
 membawa dia di-hadapan kamu, dan terutama di-hadapan engkau, raja
[G4254](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3122](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0935](#)
 Ἀγρίππα, ὅπως τῆς ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.
 Agrippas, supaya - pemeriksaan terjadi, memiliki apa menulis.
[G0067](#) [G3704](#) [G3588](#) [G0351](#) [G1096](#) [G2192](#) [G5101](#) [G1125](#)

Semua orang Yahudi mengetahui jalan hidupku sejak masa mudaku, sebab dari semula aku hidup di tengah-tengah bangsaku di Yerusalem.

5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ
Mengetahui-sebelumnya aku dari-dahulu, jika mau bersaksi, bahwa menurut
[G4267](#) [G1473](#) [G0509](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3140](#) [G3754](#) [G2596](#)
τὴν ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα Φαρισαῖος.
- paling-ketat sekte - kita agama, hidup Farisi.
[G3588](#) [G0196](#) [G0139](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2356](#) [G2198](#) [G5330](#)

Sudah lama mereka mengenal aku dan sekiranya mereka mau, mereka dapat memberi kesaksian, bahwa aku telah hidup sebagai seorang Farisi menurut mazhab yang paling keras dalam agama kita.

6 καὶ νῦν ἐπ' ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας,
Dan sekarang atas pengharapan - kepada - bapa-bapa kita janji,
[G2532](#) [G3568](#) [G1909](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1860](#)
γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἔστηκα κρινόμενος,
menjadi oleh - Allah, berdiri dihakimi,
[G1096](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2919](#)

Dan sekarang aku harus menghadap pengadilan oleh sebab aku mengharap kegenapan janji, yang diberikan Allah kepada nenek moyang kita,

7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενεῖα, νύκτα καὶ
kepada yang - dua-belas-suku kita dengan sungguh-sungguh, malam dan
[G1519](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1429](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1616](#) [G3571](#) [G2532](#)
ἡμέραν, λατρεῖον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ
siang, melayani, berharap mencapai; tentang yang pengharapan dituduh oleh
[G2250](#) [G3000](#) [G1679](#) [G2658](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1680](#) [G1458](#) [G5259](#)
Ἰουδαίων, βασιλεῦ.
orang-Yahudi, raja.
[G2453](#) [G0935](#)

dan yang dinantikan oleh kedua belas suku kita, sementara mereka siang malam melakukan ibadahnya dengan tekun. Dan karena pengharapan itulah, ya raja Agripa, aku dituduh orang-orang Yahudi.

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ' ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς
Mengapa tidak-dapat-dipercaya dihakimi di-antara kamu, jika - Allah orang-mati
[G5101](#) [G0571](#) [G2919](#) [G3844](#) [G4771](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3498](#)
ἐγείρει?
membangkitkan?
[G1453](#)

Mengapa kamu menganggap mustahil, bahwa Allah membangkitkan orang mati?

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ
Aku memang maka berpikir diriku terhadap - nama Yesus -
[G1473](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1380](#) [G1683](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G3588](#)
Ναζωραίου, δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι.
Nazōraios, harus banyak berlawanan melakukan.
[G3480](#) [G1163](#) [G4183](#) [G1727](#) [G4238](#)

Bagaimanapun juga, aku sendiri pernah menyangka, bahwa aku harus keras bertindak menentang nama Yesus dari Nazaret.

- 10 ὁ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις; καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων
 Yang juga melakukan di Hierosoloma; dan banyak dan - orang-kudus
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0040](#)
- ἐγὼ ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν
 aku di penjara-penjara mengurung, - dari - imam-imam-besar kuasa
[G1473](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2623](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1849](#)
- λαβῶν; ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
 menerima; dibunuh dan mereka, memberikan suara.
[G2983](#) [G0337](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2702](#) [G5586](#)

Hal itu kulakukan juga di Yerusalem. Aku bukan saja telah memasukkan banyak orang kudus ke dalam penjara, setelah aku memperoleh kuasa dari imam-imam kepala, tetapi aku juga setuju, jika mereka dihukum mati.

- 11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλάκις τιμωρῶν αὐτούς, ἠνάγκαζον
 Dan di semua - sinagoge, sering menghukum mereka, memaksa
[G2532](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4864](#) [G4178](#) [G5097](#) [G0846](#) [G0315](#)
- βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἔμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ
 menghujat. Sangat dan marah kepada-mereka, menganiaya bahkan juga
[G0987](#) [G4057](#) [G5037](#) [G1693](#) [G0846](#) [G1377](#) [G2193](#) [G2532](#)
- εἰς τὰς ἔξω πόλεις,
 ke - luar kota-kota,
[G1519](#) [G3588](#) [G1854](#) [G4172](#)

Dalam rumah-rumah ibadat aku sering menyiksa mereka dan memaksanya untuk menyangkal imannya dan dalam amarah yang meluap-luap aku mengejar mereka, bahkan sampai ke kota-kota asing."

- 12 Ἐν οἷς, πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκόν, μετ' ἐξουσίας καὶ
 Dalam mana, pergi ke - Damaskos, dengan kuasa dan
[G1722](#) [G3739](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1154](#) [G3326](#) [G1849](#) [G2532](#)
- ἐπιτροπῆς τῆς τῶν ἀρχιερέων,
 izin - - imam-imam-besar,
[G2011](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0749](#)

"Dan dalam keadaan demikian, ketika aku dengan kuasa penuh dan tugas dari imam-imam kepala sedang dalam perjalanan ke Damsyik,

- 13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ, τὴν
 hari tengah di - jalan melihat, raja, dari-langit melebihi, -
[G2250](#) [G3319](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3708](#) [G0935](#) [G3771](#) [G5228](#) [G3588](#)
- λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμπαν με, φῶς; καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ
 kecerahan - matahari, menyinari aku, cahaya; dan - bersama aku
[G2987](#) [G3588](#) [G2246](#) [G4034](#) [G1473](#) [G5457](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#)
- πορευομένους.
 yang-pergi.
[G4198](#)

tiba-tiba, ya raja Agripa, pada tengah hari bolong aku melihat di tengah jalan itu cahaya yang lebih terang dari pada cahaya matahari, turun dari langit meliputi aku dan teman-teman seperjalananku.

- 14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνὴν, λέγουσαν
 Semua dan jatuh kita ke - tanah, mendengar suara, berkata
[G3956](#) [G5037](#) [G2667](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#)
- πρὸς με τῇ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ, Σαοῦλ, Σαοῦλ, τί με διώκεις?
 kepada aku dalam-Ibrani bahasa, Saoul, Saoul, mengapa Aku menganiaya?
[G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4549](#) [G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)
- σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.
 Sulit bagimu melawan rangsangan menendang.
[G4642](#) [G4771](#) [G4314](#) [G2759](#) [G2979](#)

Kami semua rebah ke tanah dan aku mendengar suatu suara yang mengatakan kepadaku dalam bahasa Ibrani: Saulus, Saulus, mengapa engkau menganiaya Aku? Sukar bagimu menendang ke galah rangsang.

- 15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι
 Aku dan berkata, Siapa Engkau, Tuhan? - Dan Tuhan berkata, Aku adalah
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#)
- Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.
 Yesus, yang engkau menganiaya.
[G2424](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1377](#)

Tetapi aku menjawab: Siapa Engkau, Tuhan? Kata Tuhan: Akulah Yesus, yang kauaniaya itu.

- 16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στηθὶ ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ,
 Tetapi bangkit, dan berdirilah di-atas - kaki -mu; untuk ini karena,
[G0235](#) [G0450](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#)
- ὧφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν
 menampakkan-diri kepadamu, memilih engkau pelayan, dan saksi, yang
[G3708](#) [G4771](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5257](#) [G2532](#) [G3144](#) [G3739](#)
- τε εἶδές με, ὧν τε ὀφθήσομαί σοι,
 dan melihat Aku, yang dan akan-menampakkan kepadamu,
[G5037](#) [G3708](#) [G1473](#) [G3739](#) [G5037](#) [G3708](#) [G4771](#)

Tetapi sekarang, bangunlah dan berdirilah. Aku menampakkan diri kepadamu untuk menetapkan engkau menjadi pelayan dan saksi tentang segala sesuatu yang telah kaulihat dari pada-Ku dan tentang apa yang akan Kuperlihatkan kepadamu nanti.

- 17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς
 Menyelamatkan engkau dari - bangsa dan dari - bangsa-bangsa, kepada
[G1807](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#)
- οὓς ἐγὼ ἀποστέλλω σε,
 siapa Aku mengutus engkau,
[G3739](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4771](#)

Aku akan mengasingkan engkau dari bangsa ini dan dari bangsa-bangsa lain. Dan Aku akan mengutus engkau kepada mereka,

- 18 ἀνοίξει ὀφθαλμούς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκοτίους εἰς φῶς, καὶ
 Membuka mata mereka, - berbalik dari kegelapan ke terang, dan
[G0455](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1994](#) [G0575](#) [G4655](#) [G1519](#) [G5457](#) [G2532](#)
- τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοῦς
 - kuasa - Setan kepada - Allah, - menerima mereka
[G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2983](#) [G0846](#)
- ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, καὶ κληρὸν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ
 pengampunan dosa, dan warisan di-antara - yang-dikuduskan iman -
[G0859](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0037](#) [G4102](#) [G3588](#)
- εἰς ἐμέ.
 kepada Aku.
[G1519](#) [G1473](#)

untuk membuka mata mereka, supaya mereka berbalik dari kegelapan kepada terang dan dari kuasa Iblis kepada Allah, supaya mereka oleh iman mereka kepada-Ku memperoleh pengampunan dosa dan mendapat bagian dalam apa yang ditentukan untuk orang-orang yang dikuduskan.

- 19 Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθῆς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
 Karena-itu, raja Agrippas, tidak menjadi tidak-taat - surgawi penglihatan;
[G3606](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0545](#) [G3588](#) [G3770](#) [G3701](#)

Sebab itu, ya raja Agripa, kepada penglihatan yang dari sorga itu tidak pernah aku tidak taat.

- 20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῶ πρώτον, τε καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε τὴν
 tetapi - di Damaskos pertama, dan juga Hierosoluma semua, dan -
[G0235](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1154](#) [G4412](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2414](#) [G3956](#) [G5037](#) [G3588](#)
- χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ
 daerah - Yudea, dan - bangsa-bangsa, memberitakan bertobat dan
[G5561](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0518](#) [G3340](#) [G2532](#)
- ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.
 berbalik kepada - Allah, layak - pertobatan perbuatan melakukan.
[G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2041](#) [G4238](#)

Tetapi mula-mula aku memberitakan kepada orang-orang Yahudi di Damsyik, di Yerusalem dan di seluruh tanah Yudea, dan juga kepada bangsa-bangsa lain, bahwa mereka harus bertobat dan berbalik kepada Allah serta melakukan pekerjaan-pekerjaan yang sesuai dengan pertobatan itu.

- 21 ἔνεκα τούτων, με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι, [ὄντα] ἐν τῷ ἱερῷ,
 Karena ini, aku orang-Yahudi menangkap, ada di - bait-suci,
[G1752](#) [G3778](#) [G1473](#) [G2453](#) [G4815](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)
- ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι.
 mencoba membunuh.
[G3987](#) [G1315](#)

Karena itulah orang-orang Yahudi menangkap aku di Bait Allah, dan mencoba membunuh aku.

- 22 ἐπικουρίας οὖν τυχῶν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας
 Pertolongan maka memperoleh - dari - Allah sampai - hari
[G1947](#) [G3767](#) [G5177](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0891](#) [G3588](#) [G2250](#)
- ταύτης, ἔστηκα, μαρτυρούμενος μικρῶ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων,
 ini, berdiri, bersaksi kecil dan juga besar, tidak-ada kecuali berkata,
[G3778](#) [G2476](#) [G3143](#) [G3398](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3762](#) [G1622](#) [G3004](#)
- ὧν τε οἱ προφηταὶ ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς;
 yang dan - nabi-nabi berbicara akan terjadi, dan Mouss:
[G3739](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2980](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3475](#)

Tetapi oleh pertolongan Allah aku dapat hidup sampai sekarang dan memberi kesaksian kepada orang-orang kecil dan orang-orang besar. Dan apa yang kuberitakan itu tidak lain dari pada yang sebelumnya telah diberitahukan oleh para nabi dan juga oleh Musa,

- 23 εἰ παθητός ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, φῶς
 jika menderita - Kristus; jika pertama dari kebangkitan orang-mati, terang
[G1487](#) [G3805](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1487](#) [G4413](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3498](#) [G5457](#)
- μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
 akan memberitakannya - dan bangsa, dan - bangsa-bangsa.
[G3195](#) [G2605](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

yaitu, bahwa Mesias harus menderita sengsara dan bahwa Ia adalah yang pertama yang akan bangkit dari antara orang mati, dan bahwa Ia akan memberitakan terang kepada bangsa ini dan kepada bangsa-bangsa lain."

- 24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλη τῇ φωνῇ φησιν,
 Ini dan dia membela, - Fēstos keras - suara berkata,
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0626](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3173](#) [G3588](#) [G5456](#) [G5346](#)
- Μαίνη, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!
 Gila, Paulos! - Banyak engkau tulisan, ke kegilaan mengubah!
[G3105](#) [G3972](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1519](#) [G3130](#) [G4062](#)

Sementara Paulus mengemukakan semuanya itu untuk mempertanggungjawabkan pekerjaannya, berkatalah Festus dengan suara keras: "Engkau gila, Paulus! Ilmumu yang banyak itu membuat engkau gila."

- 25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας
 - Dan Paulos, Tidak gila, berkata, yang-mulia Fēstos, tetapi kebenaran
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G3756](#) [G3105](#) [G5346](#) [G2903](#) [G5347](#) [G0235](#) [G0225](#)
- καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
 dan kewarasan perkataan mengucapkan.
[G2532](#) [G4997](#) [G4487](#) [G0669](#)

Tetapi Paulus menjawab: "Aku tidak gila, Festus yang mulia! Aku mengatakan kebenaran dengan pikiran yang sehat!"

- 26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ
 Mengetahui karena tentang ini - raja, kepada siapa juga
[G1987](#) [G1063](#) [G4012](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4314](#) [G3739](#) [G2532](#)
- παρρησιαζόμενος λαῷ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ. πείθομαι
 dengan-berani berbicara. Tersembunyi karena dia sesuatu ini tidak. Percaya
[G3955](#) [G2980](#) [G2990](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3982](#)
- οὐθέν οὐ γὰρ ἐστὶν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
 tidak-ada tidak karena adalah di sudut dilakukan, ini.
[G3762](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1137](#) [G4238](#) [G3778](#)

Raja juga tahu tentang segala perkara ini, sebab itu aku berani berbicara terus terang kepadanya. Aku yakin, bahwa tidak ada sesuatu pun dari semuanya ini yang belum didengarnya, karena perkara ini tidak terjadi di tempat yang terpencil.

- 27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
 Percaya, raja Agrippas, - nabi-nabi? Tahu bahwa percaya.
[G4100](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1492](#) [G3754](#) [G4100](#)

Percayakah engkau, raja Agripa, kepada para nabi? Aku tahu, bahwa engkau percaya kepada mereka."

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγω με πείθεις
 - Dan Agrippas kepada - Paulos, Dalam sedikit aku meyakinkan
[G3588](#) [G1161](#) [G0067](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3641](#) [G1473](#) [G3982](#)

Χριστιανὸν ποιῆσαι?
 Kristen menjadi?
[G5546](#) [G4160](#)

Jawab Agripa: "Hampir-hampir saja kauyakinkan aku menjadi orang Kristen!"

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγω καὶ ἐν
 - Dan Paulos, Berdoa - Allah, baik dalam sedikit dan dalam
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2172](#) [G0302](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3641](#) [G2532](#) [G1722](#)

μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντα τοὺς ἀκούοντάς μου
 banyak, tidak hanya engkau tetapi juga semua - yang-mendengar aku
[G3173](#) [G3756](#) [G3440](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1473](#)

σήμερον, γενέσθαι τοιούτους ὅποῖος καὶ ἐγὼ εἶμι -- παρεκτὸς τῶν
 hari-ini, menjadi seperti sebagaimana juga aku adalah- kecuali -
[G4594](#) [G1096](#) [G5108](#) [G3697](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3924](#) [G3588](#)

δεσμῶν τούτων.
 belenggu ini.
[G1199](#) [G3778](#)

Kata Paulus: "Aku mau berdoa kepada Allah, supaya segera atau lama-kelamaan bukan hanya engkau saja, tetapi semua orang lain yang hadir di sini dan yang mendengarkan perkataanku menjadi sama seperti aku, kecuali belenggu-belenggu ini."

30 Ἀνάστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμῶν, ἢ τε Βερνίκη, καὶ
 Bangkit dan - raja, dan - gubernur, - dan Bernikē, dan
[G0450](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0959](#) [G2532](#)

οἱ συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
 - yang-duduk-bersama mereka,
[G3588](#) [G4775](#) [G0846](#)

Lalu bangkitlah raja dan wali negeri serta Bernike dan semua orang yang duduk bersama-sama mereka.

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν
 dan menyingkir berbicara kepada satu-sama-lain berkata bahwa, Tidak-ada
[G2532](#) [G0402](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3762](#)

θανάτου, ἢ δεσμῶν ἄξιον <τι>, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
 kematian, atau belenggu layak sesuatu, melakukan - manusia ini.
[G2288](#) [G2228](#) [G1199](#) [G0514](#) [G5100](#) [G4238](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

Sementara mereka keluar, mereka berkata seorang kepada yang lain: "Orang itu tidak melakukan sesuatu yang setimpal dengan hukuman mati atau hukuman penjara."

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολεύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος
 Agrippas dan - Fēstos berkata, Dibebaskan dapat - manusia
[G0067](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5347](#) [G5346](#) [G0630](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0444](#)

οὗτος, εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
 ini, jika tidak naik-banding Kaisar.
[G3778](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1941](#) [G2541](#)

Kata Agripa kepada Festus: "Orang itu sebenarnya sudah dapat dibebaskan sekiranya ia tidak naik banding kepada Kaisar."

Chapter 27

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν
Ketika dan diputuskan – berlayar kita ke – Italia, menyerahkan
[G5613](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0636](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2482](#) [G3860](#)
τόν τε Παῦλον καί τινες ἑτέρουσ δεσμώτασ ἑκατοντάρχη, ὄνόματι Ἰουλίω,
– dan Paulos dan beberapa lain tahanan perwira, bernama Ioulios,
[G3588](#) [G5037](#) [G3972](#) [G2532](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1202](#) [G1543](#) [G3686](#) [G2457](#)
σπίρησ Σεβαστήσ.
pasukan Agustus.
[G4686](#) [G4575](#)

Setelah diputuskan, bahwa kami akan berlayar ke Italia, maka Paulus dan beberapa orang tahanan lain diserahkan kepada seorang perwira yang bernama Yulius dari pasukan Kaisar.

2 ἐπιβάντεσ δὲ πλοίω Ἀδραμυττηνῶ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺσ κατὰ τὴν
Naik dan kapal Adramuttium, akan berlayar ke – di –
[G1910](#) [G1161](#) [G4143](#) [G0098](#) [G3195](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#)
Ἀσίαν τόπουσ, ἀνήχθημεν -- ὄντοσ σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνοσ
Asia tempat-tempat, berangkat- ada bersama kita Aristarchos, orang-Makedonia
[G0773](#) [G5117](#) [G0321](#) [G1510](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0708](#) [G3110](#)
Θεσσαλονικέωσ.
dari-Thessalonikē.
[G2331](#)

Kami naik ke sebuah kapal dari Adramittium yang akan berangkat ke pelabuhan-pelabuhan di sepanjang pantai Asia, lalu kami bertolak. Aristarkhus, seorang Makedonia dari Tesalonika, menyertai kami.

3 τῆ τε ἑτέρω, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπωσ τε ὁ Ἰούλιοσ
– Dan berikutnya, berlabuh di Sidōn. Ramah dan – Ioulios
[G3588](#) [G5037](#) [G2087](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4605](#) [G5364](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2457](#)
τῶ Παύλω χρησάμενοσ, ἐπέτρεψεσ πρὸσ τοὺσ φίλουσ πορευθέντι,
– Paulos memperlakukan, mengizinkan kepada – teman-teman pergi,
[G3588](#) [G3972](#) [G5530](#) [G2010](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4198](#)
ἐπιμελείασ τυχεῖν.
perawatan menerima.
[G1958](#) [G5177](#)

Pada keesokan harinya kami singgah di Sidon. Yulius memperlakukan Paulus dengan ramah dan memperbolehkannya mengunjungi sahabat-sahabatnya, supaya mereka melengkapkan keperluannya.

4 κάκεῖθεν ἀναχθέντεσ, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺσ
Dan-dari-sana berangkat, berlayar-di-bawah – Kupros, karena –
[G2547](#) [G0321](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2954](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3588](#)
ἀνέμουσ εἶναι ἐναντίουσ.
angin adalah berlawanan.
[G0417](#) [G1510](#) [G1727](#)

Oleh karena angin sakal kami berlayar dari situ menyusur pantai Siprus.

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν,
- Dan laut - di - Kilikia dan Pamfilia,
[G3588](#) [G5037](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2791](#) [G2532](#) [G3828](#)

διαπλεύσαντες, κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
berlayar-menyeberang, tiba di Mura - Lukia.
[G1277](#) [G2718](#) [G1519](#) [G3460](#) [G3588](#) [G3073](#)

Dan setelah mengarungi laut di depan Kilikia dan Pamfilia, sampailah kami di Mira, di daerah Likia.

6 Κάκεϊ, εὐρῶν ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρίνον, πλέον εἰς
Dan-di-sana, menemukan - perwira kapal Alexandria, berlayar ke
[G2546](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4143](#) [G0222](#) [G4126](#) [G1519](#)

τὴν Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
- Italia, menempatkan kita ke itu.
[G3588](#) [G2482](#) [G1688](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0846](#)

Di situ perwira kami menemukan sebuah kapal dari Aleksandria yang hendak berlayar ke Italia. Ia memindahkan kami ke kapal itu.

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι
Dalam banyak dan hari, berlayar-lambat dan dengan-susah-payah, menjadi
[G1722](#) [G2425](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1020](#) [G2532](#) [G3433](#) [G1096](#)

κατὰ τὴν Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν
dekat - Knidos, tidak mengizinkan kita - angin, berlayar-di-bawah -
[G2596](#) [G3588](#) [G2834](#) [G3361](#) [G4330](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0417](#) [G5284](#) [G3588](#)

Κρήτην, κατὰ Σαλμώνην.
Kretē, dekat Salmōnē.
[G2914](#) [G2596](#) [G4534](#)

Selama beberapa hari berlayar, kami hampir-hampir tidak maju dan dengan susah payah kami mendekati Knidos. Karena angin tetap tidak baik, kami menyusur pantai Kreta melewati tanjung Salmone.

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἦλθομεν εἰς τόπον τινὰ
Dengan-susah-payah dan melewati itu, datang ke tempat satu
[G3433](#) [G5037](#) [G3881](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G5100](#)

καλούμενον Καλοῦς Λιμένας, ὧς ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία.
disebut Baik Pelabuhan, yang dekat ada kota Lasaia.
[G2564](#) [G2570](#) [G3040](#) [G3739](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4172](#) [G2996](#)

Sesudah kami dengan susah payah melewati tanjung itu, sampailah kami di sebuah tempat bernama Pelabuhan Indah, dekat kota Lasea.

9 Ἰκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ
Banyak dan waktu berlalu, dan menjadi sudah berbahaya -
[G2425](#) [G1161](#) [G5550](#) [G1230](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G2000](#) [G3588](#)

πλοῦς, διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει ὁ
pelayaran, karena - juga - Puasa sudah berlalu, menasihati -
[G4144](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3521](#) [G2235](#) [G3928](#) [G3867](#) [G3588](#)

Παῦλος,
Paulos,
[G3972](#)

Sementara itu sudah banyak waktu yang hilang. Waktu puasa sudah lampau dan sudah berbahaya untuk melanjutkan pelayaran. Sebab itu Paulus memperingatkan mereka, katanya:

- 10 λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς
berkata kepada-mereka, Laki-laki, melihat bahwa dengan bahaya dan banyak
[G3004](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3326](#) [G5196](#) [G2532](#) [G4183](#)
- ζημίας, οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν
kerugian, tidak hanya – muatan dan – kapal, tetapi juga – jiwa
[G2209](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G5413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#)
- ἡμῶν, μέλλειν ἔσσεσθαι τὸν πλοῦν.
kita, akan ada – pelayaran.
[G1473](#) [G3195](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4144](#)

"Saudara-saudara, aku lihat, bahwa pelayaran kita akan mendatangkan kesukaran-kesukaran dan kerugian besar, bukan saja bagi muatan dan kapal, tetapi juga bagi nyawa kita."

- 11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
– Tetapi perwira, – nakhoda dan – pemilik-kapal lebih
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G3588](#) [G2942](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3490](#) [G3123](#)
- ἐπίειθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
percaya, daripada – oleh Paulos dikatakan.
[G3982](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G3004](#)

Tetapi perwira itu lebih percaya kepada jurumudi dan nakhoda dari pada kepada perkataan Paulus.

- 12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ
Tidak-cocok dan – pelabuhan menjadi untuk musim-dingin, –
[G0428](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3040](#) [G5225](#) [G4314](#) [G3915](#) [G3588](#)
- πλείονες ἔθεντο βουλήν ἀναθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως
kebanyakan menetapkan keputusan berangkat dari-sana, jika entah-bagaimana
[G4119](#) [G5087](#) [G1012](#) [G0321](#) [G1564](#) [G1487](#) [G4459](#)
- δύναιτο, καταντήσαντες εἰς Φοῖνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης,
dapat, mencapai di Foenix, musim-dingin, pelabuhan – Kretē,
[G1410](#) [G2658](#) [G1519](#) [G5405](#) [G3914](#) [G3040](#) [G3588](#) [G2914](#)
- βλέποντα κατὰ λίβα καὶ κατὰ χῶρον.
menghadap ke barat-daya dan ke barat-laut.
[G0991](#) [G2596](#) [G3047](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5566](#)

Karena pelabuhan itu tidak baik untuk tinggal di situ selama musim dingin, maka kebanyakan dari mereka lebih setuju untuk berlayar terus dan mencoba mencapai kota Feniks untuk tinggal di situ selama musim dingin. Kota Feniks adalah sebuah pelabuhan pulau Kreta, yang terbuka ke arah barat daya dan ke arah barat laut.

- 13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες,
Bertiup dan selatan, berpikir – tujuan mencapai, mengangkat,
[G5285](#) [G1161](#) [G3558](#) [G1380](#) [G3588](#) [G4286](#) [G2902](#) [G0142](#)
- ἄσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
lebih-dekat melewati – Kretē.
[G0788](#) [G3881](#) [G3588](#) [G2914](#)

Pada waktu itu angin sepoi-sepoi bertiup dari selatan. Mereka menyangka, bahwa maksud mereka sudah tentu akan tercapai. Mereka membongkar sauh, lalu berlayar dekat sekali menyusur pantai Kreta.

- 14 μετ' οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός, ὁ
 Setelah tidak lama dan, menerpa dari- itu angin badai, -
[G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0906](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0417](#) [G5189](#) [G3588](#)

καλούμενος Εὐρακύλων.
 disebut Euroakulōn.
[G2564](#) [G2148](#)

Tetapi tidak berapa lama kemudian turunlah dari arah pulau itu angin badai, yang disebut angin "Timur Laut".

- 15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
 Ditangkap dan - kapal, dan tidak dapat menghadapi -
[G4884](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0503](#) [G3588](#)

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
 angin, menyerah terbawa.
[G0417](#) [G1929](#) [G5342](#)

Kapal itu dilandanya dan tidak tahan menghadapi angin haluan. Karena itu kami menyerah saja dan membiarkan kapal kami terombang-ambing.

- 16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν
 Pulau-kecil dan satu berlayar-di-bawah, disebut Kauda, dapat
[G3519](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5295](#) [G2564](#) [G2802](#) [G2480](#)

μόλις, περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
 dengan-susah-payah, menguasai menjadi - sekoci;
[G3433](#) [G4031](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4627](#)

Kemudian kami hanyut sampai ke pantai sebuah pulau kecil bernama Kauda, dan di situ dengan susah payah kami dapat menguasai sekoci kapal itu.

- 17 ἦν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί
 yang mengangkat, alat-bantu menggunakan, mengikat - kapal. Takut
[G3739](#) [G0142](#) [G0996](#) [G5530](#) [G5269](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5399](#)

τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως
 dan jangan ke - Surtis jatuh, menurunkan - layar, demikian
[G5037](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4950](#) [G1601](#) [G5465](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3779](#)

ἐφέροντο.
 terbawa.
[G5342](#)

Dan setelah sekoci itu dinaikkan ke atas kapal, mereka memasang alat-alat penolong dengan meliliti kapal itu dengan tali. Dan karena takut terdampar di beting Sirtis, mereka menurunkan layar dan membiarkan kapal itu terapung-apung saja.

- 18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
 Keras dan badai kita, - berikutnya pembuangan membuat,
[G4971](#) [G1161](#) [G5492](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1836](#) [G1546](#) [G4160](#)

Karena kami sangat hebat diombang-ambingkan angin badai, maka pada keesokan harinya mereka mulai membuang muatan kapal ke laut.

- 19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
 dan - ketiga, dengan-tangan-sendiri - perlengkapan - kapal melempar.
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0849](#) [G3588](#) [G4631](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4496](#)

Dan pada hari yang ketiga mereka membuang alat-alat kapal dengan tangan mereka sendiri.

- 20 μῆτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρον ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας,
Tidak-juga dan matahari tidak-juga bintang tampak selama banyak hari,
[G3383](#) [G1161](#) [G2246](#) [G3383](#) [G0798](#) [G2014](#) [G1909](#) [G4119](#) [G2250](#)
- χειμῶνός τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιηρεῖτο ἐλπίς πᾶσα τοῦ,
badai dan tidak sedikit menekan, akhirnya hilang harapan semua -
[G5494](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1945](#) [G3063](#) [G4014](#) [G1680](#) [G3956](#) [G3588](#)
- σώζεσθαι ἡμᾶς.
diselamatkan kita.
[G4982](#) [G1473](#)

Setelah beberapa hari lamanya baik matahari maupun bintang-bintang tidak kelihatan, dan angin badai yang dahsyat terus-menerus mengancam kami, akhirnya putuslah segala harapan kami untuk dapat menyelamatkan diri kami.

- 21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεῖς ὁ Παῦλος ἐν
Banyak dan tidak-makan ada, kemudian berdiri - Paulos di
[G4183](#) [G5037](#) [G0776](#) [G5225](#) [G5119](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#)
- μέσῳ αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὧ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ
tengah mereka, berkata, Harus memang, hai laki-laki, menurutiku aku, tidak
[G3319](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1163](#) [G3303](#) [G5599](#) [G0435](#) [G3980](#) [G1473](#) [G3361](#)
- ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδησαί τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν
berangkat dari - Kreta, menghindar dan - bahaya ini, dan -
[G0321](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2914](#) [G2770](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5196](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ζημίαν.
kerugian.
[G2209](#)

Dan karena mereka beberapa lamanya tidak makan, berdirilah Paulus di tengah-tengah mereka dan berkata: "Saudara-saudara, jika sekiranya nasihatku dituruti, supaya kita jangan berlayar dari Kreta, kita pasti terpelihara dari kesukaran dan kerugian ini!

- 22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς
Dan - sekarang, menasihati kamu bergembiralah; kehilangan karena jiwa
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3867](#) [G4771](#) [G2114](#) [G0580](#) [G1063](#) [G5590](#)
- οὐδεμία ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
tidak-satu akan-ada dari kamu, kecuali - kapal.
[G3762](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3588](#) [G4143](#)

Tetapi sekarang, juga dalam kesukaran ini, aku menasihatkan kamu, supaya kamu tetap bertabah hati, sebab tidak seorang pun di antara kamu yang akan binasa, kecuali kapal ini.

- 23 παρέστη γὰρ μοι ταύτη τῇ νυκτὶ τοῦ Θεοῦ, οὗ εἰμι [ἐγώ]
Berdiri karena kepadaku ini - malam - Allah, yang adalah aku
[G3936](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1473](#)
- ὧ καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
yang juga melayani, malaikat,
[G3739](#) [G2532](#) [G3000](#) [G0032](#)

Karena tadi malam seorang malaikat dari Allah, yaitu dari Allah yang aku sembah sebagai milik-Nya, berdiri di sisiku,

- 24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ ἰδοῦ,
berkata, Jangan takut, Paulos; Kaisar engkau harus menghadap. Dan lihatlah,
[G3004](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3972](#) [G2541](#) [G4771](#) [G1163](#) [G3936](#) [G2532](#) [G3708](#)
- κεχάρισταί σοι ὁ Θεός, πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
menganugerahkan kepadamu – Allah, semua – yang–berlayar bersama engkau.
[G5483](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4126](#) [G3326](#) [G4771](#)

dan ia berkata: Jangan takut, Paulus! Engkau harus menghadap Kaisar; dan sesungguhnya oleh karunia Allah, maka semua orang yang ada bersama-sama dengan engkau di kapal ini akan selamat karena engkau.

- 25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως
Karena–itu bergembiralah, laki-laki, percaya karena – Allah, bahwa demikian
[G1352](#) [G2114](#) [G0435](#) [G4100](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3779](#)
- ἔσται, καθ' ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
akan–ada, menurut yang cara dikatakan kepadaku.
[G1510](#) [G2596](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2980](#) [G1473](#)

Sebab itu tabahkanlah hatimu, saudara-saudara! Karena aku percaya kepada Allah, bahwa semuanya pasti terjadi sama seperti yang dinyatakan kepadaku.

- 26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
Ke pulau tetapi satu, harus kita terdampar.
[G1519](#) [G3520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1601](#)

Namun kita harus mendamparkan kapal ini di salah satu pulau."

- 27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτη νύξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ
Ketika dan keempat–belas malam terjadi, terbawa kita di –
[G5613](#) [G1161](#) [G5065](#) [G3571](#) [G1096](#) [G1308](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)
- Ἄδρια. κατὰ μέσον τῆς νυκτός, ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ αὐτοῖς
Adria. Sekitar tengah – malam, menduga – pelaut, mendekat satu mereka
[G0099](#) [G2596](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3571](#) [G5282](#) [G3588](#) [G3492](#) [G4317](#) [G5100](#) [G0846](#)
- χώραν,
daratan,
[G5561](#)

Malam yang keempat belas sudah tiba dan kami masih tetap terombang-ambing di laut Adria. Tetapi kira-kira tengah malam anak-anak kapal merasa, bahwa mereka telah dekat daratan.

- 28 καὶ βολίσαντες, εὔρον ὄργυιᾶς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ
dan mengukur, menemukan depa dua–puluh. Sedikit dan maju, dan
[G2532](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1501](#) [G1024](#) [G1161](#) [G1339](#) [G2532](#)
- πάλιν βολίσαντες, εὔρον ὄργυιᾶς δεκαπέντε.
lagi mengukur, menemukan depa lima–belas.
[G3825](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1178](#)

Lalu mereka mengulurkan batu duga, dan ternyata air di situ dua puluh depa dalamnya. Setelah maju sedikit mereka menduga lagi dan ternyata lima belas depa.

- 29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ
Takut dan jangan entah–di–mana terhadap berbatu tempat terdampar, dari
[G5399](#) [G5037](#) [G3361](#) [G4225](#) [G2596](#) [G5138](#) [G5117](#) [G1601](#) [G1537](#)
- πρῦμνης ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἠύχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
buritan melempar jangkar empat, berharap siang menjadi.
[G4403](#) [G4496](#) [G0045](#) [G5064](#) [G2172](#) [G2250](#) [G1096](#)

Dan karena takut, bahwa kami akan terkandas di salah satu batu karang, mereka membuang empat sauh di buritan, dan kami sangat berharap mudah-mudahan hari lekas siang.

- 30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
 - Dan pelaut, mencari melarikan-diri dari - kapal, dan menurunkan
[G3588](#) [G1161](#) [G3492](#) [G2212](#) [G5343](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G5465](#)
- τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πύργου, ἀγκύρας
 - sekoci ke - laut, alasan seolah-olah dari haluan, jangkar
[G3588](#) [G4627](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4392](#) [G5613](#) [G1537](#) [G4408](#) [G0045](#)
- μελλόντων ἐκτείνειν,
 akan merentangkan,
[G3195](#) [G1614](#)

Akan tetapi anak-anak kapal berusaha untuk melarikan diri dari kapal. Mereka menurunkan sekoci, dan berbuat seolah-olah mereka hendak melabuhkan beberapa sauh di haluan.

- 31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχη καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ
 berkata - Paulos - perwira dan - prajurit, Jika tidak
[G3004](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G1437](#) [G3361](#)
- οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
 ini tinggal di - kapal, kamu diselamatkan tidak dapat.
[G3778](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4771](#) [G4982](#) [G3756](#) [G1410](#)

Karena itu Paulus berkata kepada perwira dan prajurit-prajuritnya: "Jika mereka tidak tinggal di kapal, kamu tidak mungkin selamat."

- 32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ
 Kemudian memotong - prajurit - tali - sekoci, dan
[G5119](#) [G0609](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G4979](#) [G3588](#) [G4627](#) [G2532](#)
- εἴασαν αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
 membiarkan itu jatuh.
[G1439](#) [G0846](#) [G1601](#)

Lalu prajurit-prajurit itu memotong tali sekoci dan membiarkannya hanyut.

- 33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
 Sampai dan mana hari akan menjadi, menasihati - Paulos semua,
[G0891](#) [G1161](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3195](#) [G1096](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0537](#)
- μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
 makan makanan, berkata, Keempat-belas hari-ini hari, menunggu
[G3335](#) [G5160](#) [G3004](#) [G5065](#) [G4594](#) [G2250](#) [G4328](#)
- ἄσιτοι διατελεῖτε, μὴθὲν προσλαβόμενοι.
 tidak-makan melanjutkan, tidak-ada mengambil.
[G0777](#) [G1300](#) [G3367](#) [G4355](#)

Ketika hari menjelang siang, Paulus mengajak semua orang untuk makan, katanya: "Sudah empat belas hari lamanya kamu menanti-nanti saja, menahan lapar dan tidak makan apa-apa."

- 34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς
 Karena-itu menasihati kamu makan makanan, ini karena untuk -
[G1352](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3335](#) [G5160](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3588](#)
- ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θριξ ἀπὸ τῆς
 kamu keselamatan adalah; tidak-seorangpun karena kamu rambut dari -
[G5212](#) [G4991](#) [G5225](#) [G3762](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2359](#) [G0575](#) [G3588](#)
- κεφαλῆς ἀπολεῖται.
 kepala hilang.
[G2776](#) [G0622](#)

Karena itu aku menasihati kamu, supaya kamu makan dahulu. Hal itu perlu untuk keselamatanmu. Tidak seorang pun di antara kamu akan kehilangan sehelai pun dari rambut kepalanya."

- 35 εἶπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον
 Berkata dan ini, dan mengambil roti, bersyukur - Allah di-depan
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1799](#)
- πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
 semua, dan memecahkan, mulai makan,
[G3956](#) [G2532](#) [G2806](#) [G0756](#) [G2068](#)

Sesudah berkata demikian, ia mengambil roti, mengucapkan syukur kepada Allah di hadapan semua mereka, memecah-mecahkannya, lalu mulai makan.

- 36 εὐθυμοὶ δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
 Gembira dan menjadi, semua juga mereka-sendiri mengambil makanan.
[G2115](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4355](#) [G5160](#)

Maka kuatlah hati semua orang itu, dan mereka pun makan juga.

- 37 ἡμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσiai ἑβδομήκοντα ἕξ.
 Adalah dan - semua jiwa di - kapal, dua-ratus tujuh-puluh enam.
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1250](#) [G1440](#) [G1803](#)

Jumlah kami semua yang di kapal itu dua ratus tujuh puluh enam jiwa.

- 38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον
 Ruas dan makanan, meringankan - kapal, membuang - gandum
[G2880](#) [G1161](#) [G5160](#) [G2893](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4621](#)

εἰς τὴν θάλασσαν.
 ke - laut.
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

Setelah makan kenyang, mereka membuang muatan gandum ke laut untuk meringankan kapal itu.

- 39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δὲ τινα
 Ketika dan hari terjadi, - tanah tidak mengenali; teluk tetapi satu
[G3753](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1921](#) [G2859](#) [G1161](#) [G5100](#)
- κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιντο ἐξῶσαι
 memperhatikan, memiliki pantai, ke yang merencanakan, jika dapat mendorong
[G2657](#) [G2192](#) [G0123](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1410](#) [G1856](#)
- τὸ πλοῖον.
 - kapal.
[G3588](#) [G4143](#)

Dan ketika hari mulai siang, mereka melihat suatu teluk yang rata pantainya. Walaupun mereka tidak mengenal daratan itu, mereka memutuskan untuk sedapat mungkin mendamparkan kapal itu ke situ.

- 40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἶων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα
 Dan - jangkar melepaskan, membiarkan ke - laut, bersama
[G2532](#) [G3588](#) [G0045](#) [G4014](#) [G1439](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0260](#)
 ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα
 melepaskan - pengikat - kemudi, dan mengangkat - layar-depan
[G0447](#) [G3588](#) [G2202](#) [G3588](#) [G4079](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G0736](#)
 τῇ πνεοῦση, κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
 - yang-bertiup, menuju ke - pantai.
[G3588](#) [G4154](#) [G2722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#)

Mereka melepaskan tali-tali sauh, lalu meninggalkan sauh-sauh itu di dasar laut. Sementara itu mereka mengulurkan tali-tali kemudi, memasang layar topan, supaya angin meniup kapal itu menuju pantai.

- 41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ ἦ
 Jatuh dan ke tempat dua-laut, kandas - kapal; dan -
[G4045](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5117](#) [G1337](#) [G2027](#) [G3588](#) [G3491](#) [G2532](#) [G3588](#)
 μὲν πρῶρα ἐρείασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος, ἢ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ
 memang haluan menancap, tinggal tidak-bergerak. - Tetapi buritan hancur oleh
[G3303](#) [G4408](#) [G2043](#) [G3306](#) [G0761](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4403](#) [G3089](#) [G5259](#)
 τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
 - kekuatan - ombak.
[G3588](#) [G0970](#) [G3588](#) [G2949](#)

Tetapi mereka melanggar busung pasir, dan terkandaslah kapal itu. Haluannya terpancang dan tidak dapat bergerak dan buritannya hancur dipukul oleh gelombang yang hebat.

- 42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλή ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν;
 - Dan prajurit, rencana menjadi supaya - tahanan membunuh;
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G1012](#) [G1096](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1202](#) [G0615](#)
 μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγη.
 jangan siarapun berenang melarikan-diri.
[G3361](#) [G5100](#) [G1579](#) [G1309](#)

Pada waktu itu prajurit-prajurit bermaksud untuk membunuh tahanan-tahanan, supaya jangan ada seorang pun yang melarikan diri dengan berenang.

- 43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυεν
 - Tetapi perwira, ingin menyelamatkan - Paulos, menghalangi
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G1014](#) [G1295](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2967](#)
 αὐτοὺς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν,
 mereka - rencana, memerintahkan dan - yang-dapat berenang,
[G0846](#) [G3588](#) [G1013](#) [G2753](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2860](#)
 ἀπορίψαντας πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
 melompat pertama, ke - tanah keluar;
[G0641](#) [G4413](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1826](#)

Tetapi perwira itu ingin menyelamatkan Paulus. Karena itu ia menggagalkan maksud mereka, dan memerintahkan, supaya orang-orang yang pandai berenang lebih dahulu terjun ke laut dan naik ke darat,

44	καὶ	τοὺς	λοιποὺς,	οὓς	μὲν	ἐπὶ	σανίσιν,	οὓς	δὲ	ἐπὶ
	dan	-	sisanya,	beberapa	memang	di-atas	papan,	beberapa	dan	di-atas
	G2532	G3588	G3062	G3739	G3303	G1909	G4548	G3739	G1161	G1909
	τινων	τῶν,	ἀπὸ	τοῦ	πλοίου;	καὶ	οὕτως	ἐγένετο,	πάντας	διασωθῆναι
	beberapa	-	dari	-	kapal;	dan	demikian	terjadi,	semua	diselamatkan
	G5100	G3588	G0575	G3588	G4143	G2532	G3779	G1096	G3956	G1295
	ἐπὶ	τὴν	γῆν.							
	ke	-	tanah.							
	G1909	G3588	G1093							

dan supaya orang-orang lain menyusul dengan mempergunakan papan atau pecahan-pecahan kapal. Demikianlah mereka semua selamat naik ke darat.

Chapter 28

1	Καὶ	διασωθέντες,	τότε	ἐπέγνωμεν	ὅτι	Μελίτη	ἢ	νῆσος	καλεῖται.
	Dan	diselamatkan,	kemudian	mengetahui	bahwa	Melitē	-	pulau	disebut.
	G2532	G1295	G5119	G1921	G3754	G3194	G3588	G3520	G2564
	Setelah kami tiba dengan selamat di pantai, barulah kami tahu, bahwa daratan itu adalah pulau Malta.								
2	οἱ	τε	βάρβαροι	παρεῖχον	οὐ	τὴν	τυχοῦσαν	φιλανθρωπίαν	ἡμῖν;
	-	Dan	penduduk-asli	memberikan	tidak	-	biasa	kebaikan	kita;
	G3588	G5037	G0915	G3930	G3756	G3588	G5177	G5363	G1473
	ἄψαντες	γὰρ	πυρὰν,	προσελάβοντο	πάντας	ἡμᾶς,	διὰ	τὸν	ὑετὸν
	menyalakan	karena	api,	menerima	semua	kita,	karena	-	hujan
	G0681	G1063	G4443	G4355	G3956	G1473	G1223	G3588	G5205
	ἔφεστῶτα,	καὶ	διὰ	τὸ	ψῦχος.				
	yang-ada,	dan	karena	-	dingin.				
	G2186	G2532	G1223	G3588	G5592				

Penduduk pulau itu sangat ramah terhadap kami. Mereka menyalakan api besar dan mengajak kami semua ke situ karena telah mulai hujan dan hawanya dingin.

3	συστρέψαντος	δὲ	τοῦ	Παύλου	φρυγάνων	τι	πλῆθος,	καὶ	ἐπιθέντος
	Mengumpulkan	dan	-	Paulos	ranting	beberapa	banyak,	dan	menaruh
	G4962	G1161	G3588	G3972	G5434	G5100	G4128	G2532	G2007
	ἐπὶ	τὴν	πυρὰν,	ἔχιδνα	ἀπὸ	τῆς	θέρμης	ἐξελοῦσα,	καθῆψεν
	di-atas	-	api,	ular-berbisa	dari	-	panas	keluar,	menggigit
	G1909	G3588	G4443	G2191	G0575	G3588	G2329	G1831	G2510
	χειρὸς	αὐτοῦ.							
	tangan	-nya.							
	G5495	G0846							

Ketika Paulus memungut seberkas ranting-ranting dan meletakkannya di atas api, keluarlah seekor ular beludak karena panasnya api itu, lalu menggigit tangannya.

Tidak jauh dari tempat itu ada tanah milik gubernur pulau itu. Gubernur itu namanya Publius. Ia menyambut kami dan menjamu kami dengan ramahnya selama tiga hari.

- 8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
Terjadi dan, - bapa - Poplios, demam dan disentri
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G4196](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1420](#)
- συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ
menderita, berbaring, kepada siapa - Paulos, masuk dan
[G4912](#) [G2621](#) [G4314](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1525](#) [G2532](#)
- προσευξάμενος, ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
berdoa, meletakkan - tangan kepadanya, menyembuhkan dia.
[G4336](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2390](#) [G0846](#)

Ketika itu ayah Publius terbaring karena sakit demam dan disentri. Paulus masuk ke kamarnya; ia berdoa serta menumpangkan tangan ke atasnya dan menyembuhkan dia.

- 9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἔχοντες
Ini dan terjadi, juga - sisanya - di - pulau memiliki
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#) [G2192](#)
- ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
penyakit datang dan disembuhkan,
[G0769](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2323](#)

Sesudah peristiwa itu datanglah juga orang-orang sakit lain dari pulau itu dan mereka pun disembuhkan juga.

- 10 οἱ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις,
yang juga banyak penghormatan menghormati kita, dan berangkat,
[G3739](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5092](#) [G5091](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0321](#)
- ἐπέθεντο τὰ πρὸς τὰς χρείας.
menempatkan - untuk - kebutuhan.
[G2007](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5532](#)

Mereka sangat menghormati kami dan ketika kami bertolak, mereka menyediakan segala sesuatu yang kami perlukan.

- 11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ
Setelah dan tiga bulan, berangkat dengan kapal musim-dingin di -
[G3326](#) [G1161](#) [G5140](#) [G3376](#) [G0321](#) [G1722](#) [G4143](#) [G3914](#) [G1722](#) [G3588](#)
- νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
pulau, Alexandria, lambang Dioskouroi.
[G3520](#) [G0222](#) [G3902](#) [G1359](#)

Tiga bulan kemudian kami berangkat dari situ naik sebuah kapal dari Aleksandria yang selama musim dingin berlabuh di pulau itu. Kapal itu memakai lambang Dioskuri.

- 12 καὶ καταθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
Dan berlabuh di Surakousai, tinggal hari tiga,
[G2532](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4946](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5140](#)

Kami singgah di Sirakusa dan tinggal di situ tiga hari lamanya.

- 13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,
dari-sana melewati, tiba di Rhegion. Dan setelah satu hari,
[G3606](#) [G4014](#) [G2658](#) [G1519](#) [G4484](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2250](#)
- ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἦλθομεν εἰς Ποτιόλους,
datang selatan, hari-kedua datang di Potiolois,
[G1920](#) [G3558](#) [G1206](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4223](#)

Dari situ kami menyusur pantai, lalu sampai ke Regium. Sehari kemudian bertiuplah angin selatan dan pada hari kedua sampailah kami di Putioli.

- 14 οὐ di-mana εύροντες menemukan αδελφούς, saudara-saudara, παρεκλήθημεν diminta παρ' di-antara αὐτοῖς mereka ἐπιμεῖναι tinggal
[G3757](#) [G2147](#) [G0080](#) [G3870](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1961](#)
- ἡμέρας ἑπτὰ. και οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἦλθαμεν.
 hari tujuh. Dan demikian ke - Roma datang.
[G2250](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4516](#) [G2064](#)

Di situ kami berjumpa dengan anggota-anggota jemaat, dan atas undangan mereka kami tinggal tujuh hari bersama-sama mereka. Sesudah itu kami berangkat ke Roma.

- 15 κάκειθεν οἱ ἀδελφοί, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἦλθαν εἰς
 Dan-dari-sana - saudara-saudara, mendengar - tentang kita, datang untuk
[G2547](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#)
- ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου και Τριῶν Ταβερνῶν; οὐς ἰδῶν ὁ
 bertemu kita sampai Appiου Forum dan Tiga Kedai; yang melihat -
[G0529](#) [G1473](#) [G0891](#) [G0675](#) [G5410](#) [G2532](#) [G5140](#) [G4999](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3588](#)
- Παῦλος, εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.
 Paulos, bersyukur - Allah, mengambil keberanian.
[G3972](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2983](#) [G2294](#)

Saudara-saudara yang di sana telah mendengar tentang hal ihwal kami dan mereka datang menjumpai kami sampai ke Forum Apius dan Tres Taberne. Ketika Paulus melihat mereka, ia mengucap syukur kepada Allah lalu kuatlah hatinya.

- 16 Ὅτε δὲ εἰσήλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἑκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς
 Ketika dan masuk ke Roma, - perwira menyerahkan -
[G3753](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4516](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3860](#) [G3588](#)
- δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῃ, ἐπετρέπη τῷ Παύλῳ μένειν καθ' ἑαυτὸν,
 tahanan - komandan-penjaga, diizinkan - Paulos tinggal secara- sendiri,
[G1198](#) [G3588](#) [G4759](#) [G2010](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3306](#) [G2596](#) [G1438](#)
- σὺν τῷ φυλάσσουντι αὐτὸν στρατιώτῃ.
 bersama - yang-menjaga dia prajurit.
[G4862](#) [G3588](#) [G5442](#) [G0846](#) [G4757](#)

Setelah kami tiba di Roma, Paulus diperbolehkan tinggal dalam rumah sendiri bersama-sama seorang prajurit yang mengawalnya.

17	Ἐγένετο Terjadi	δὲ, dan,	μετὰ setelah	ἡμέρας hari	τρεις tiga	συνκαλέσασθαι memanggil	αὐτὸν dia	τοὺς -	ὄντας yang-ada	τῶν -
	G1096	G1161	G3326	G2250	G5140	G4779	G0846	G3588	G1510	G3588
	Ἰουδαίων orang-Yahudi	πρώτους, pemimpin.	συνελθόντων Berkumpul	δὲ dan	αὐτῶν, mereka,	ἔλεγεν berkata	πρὸς kepada	αὐτούς, mereka,	Ἐγώ, Aku,	
	G2453	G4413	G4905	G1161	G0846	G3004	G4314	G0846	G1473	
	ἄνδρες, laki-laki,	ἀδελφοί, saudara-saudara,	οὐδὲν tidak-ada	ἐναντίον melawan	ποιήσας melakukan	τῷ -	λαῷ, bangsa,	ἢ atau	τοῖς -	
	G0435	G0080	G3762	G1727	G4160	G3588	G2992	G2228	G3588	
	ἔθει kebiasaan	τοῖς -	πατρώοις; leluhur;	δέσμιος tahanan	ἐξ dari	Ἱεροσολύμων Hierosoluma	παρεδόθην diserahkan	εἰς ke	τὰς -	χεῖρας tangan
	G1485	G3588	G3971	G1198	G1537	G2414	G3860	G1519	G3588	G5495
	τῶν -	Ῥωμαίων, orang-Romawi,								
	G3588	G4514								

Tiga hari kemudian Paulus memanggil orang-orang terkemuka bangsa Yahudi dan setelah mereka berkumpul, Paulus berkata: "Saudara-saudara, meskipun aku tidak berbuat kesalahan terhadap bangsa kita atau terhadap adat istiadat nenek moyang kita, namun aku ditangkap di Yerusalem dan diserahkan kepada orang-orang Roma.

18	οἵτινες yang	ἀνακρίναντές memeriksa	με, aku,	ἐβούλοντο ingin	ἀπολύσαι, membebaskan,	διὰ karena	τὸ -	μηδεμίαν tidak-satu	αἰτίαν alasan
	G3748	G0350	G1473	G1014	G0630	G1223	G3588	G3367	G0156
	θανάτου kematian	ὑπάρχειν ada	ἐν dalam	ἐμοί. aku.					
	G2288	G5225	G1722	G1473					

Setelah aku diperiksa, mereka bermaksud melepaskan aku, karena tidak terdapat suatu kesalahan pun padaku yang setimpal dengan hukuman mati.

19	ἀντιλεγόντων Menentang	δὲ dan	τῶν -	Ἰουδαίων, orang-Yahudi,	ἠναγκάσθην dipaksa	ἐπικαλέσασθαι naik-banding	Καίσαρα, Kaisar,	οὐχ tidak
	G0483	G1161	G3588	G2453	G0315	G1941	G2541	G3756
	ὡς seolah-olah	τοῦ -	ἔθνους bangsa	μου -ku	ἔχων memiliki	τι sesuatu	κατηγορεῖν. menuduh.	
	G5613	G3588	G1484	G1473	G2192	G5100	G2723	

Akan tetapi orang-orang Yahudi menentanginya dan karena itu terpaksa aku naik banding kepada Kaisar, tetapi bukan dengan maksud untuk mengadukan bangsaku.

20	διὰ Karena	ταύτην ini	οὖν maka	τὴν -	αἰτίαν alasan	παρεκάλεσα meminta	ὑμᾶς, kamu,	ἰδεῖν melihat	καὶ dan	προσλαλήσαι; berbicara;
	G1223	G3778	G3767	G3588	G0156	G3870	G4771	G3708	G2532	G4354
	ἕνεκεν karena	γὰρ karena	τῆς -	ἐλπίδος pengharapan	τοῦ -	Ἰσραήλ, Israël,	τὴν -	ἄλυσιν rantai	ταύτην ini	περίκειμαι. dikenakan.
	G1752	G1063	G3588	G1680	G3588	G2474	G3588	G0254	G3778	G4029

Itulah sebabnya aku meminta, supaya aku melihat kamu dan berbicara dengan kamu, sebab justru karena pengharapan Israella aku diikat dengan belunggu ini."

- 21 οί δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἴμεῖς οὐτε γράμματα περὶ σοῦ
 - Dan kepada dia berkata, Kami tidak-juga surat tentang engkau
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3777](#) [G1121](#) [G4012](#) [G4771](#)
- ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὐτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν
 menerima dari - Yudea, tidak-juga datang siapa-pun - saudara
[G1209](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3777](#) [G3854](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#)
- ἀπήγγειλεν, ἢ ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
 melaporkan, atau berbicara sesuatu tentang engkau jahat.
[G0518](#) [G2228](#) [G2980](#) [G5100](#) [G4012](#) [G4771](#) [G4190](#)

Akan tetapi mereka berkata kepadanya: "Kami tidak menerima surat-surat dari Yudea tentang engkau dan juga tidak seorang pun dari saudara-saudara kita datang memberitakan apa-apa yang jahat mengenai engkau.

- 22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ μὲν
 Menginginkan tetapi dari engkau mendengar yang berpikir, tentang memang
[G0515](#) [G1161](#) [G3844](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3739](#) [G5426](#) [G4012](#) [G3303](#)
- γὰρ τῆς αἰρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστίν, ὅτι πανταχοῦ
 karena - sekte ini, diketahui kita adalah, bahwa di-mana-pun
[G1063](#) [G3588](#) [G0139](#) [G3778](#) [G1110](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3837](#)
- ἀντιλέγεται.
 ditentang.
[G0483](#)

Tetapi kami ingin mendengar dari engkau, bagaimana pikiranmu, sebab tentang mazhab ini kami tahu, bahwa di mana-mana pun ia mendapat perlawanan."

- 23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
 Menetapkan dan kepadanya hari, datang kepada dia ke - penginapan
[G5021](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3578](#)
- πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
 lebih-banyak, kepada-siapa menjelaskan, bersaksi - kerajaan - Allah,
[G4119](#) [G3739](#) [G1620](#) [G1263](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
- πειθῶν τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπὸ τε τοῦ νόμου Μωϋσέως,
 meyakinkan dan mereka tentang - Ἰησους, dari dan - hukum Mouss,
[G3982](#) [G5037](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#)
- καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.
 dan - nabi-nabi, dari pagi sampai petang.
[G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0575](#) [G4404](#) [G2193](#) [G2073](#)

Lalu mereka menentukan suatu hari untuk Paulus. Pada hari yang ditentukan itu datanglah mereka dalam jumlah besar ke tempat tumpangnya. Ia menerangkan dan memberi kesaksian kepada mereka tentang Kerajaan Allah; dan berdasarkan hukum Musa dan kitab para nabi ia berusaha meyakinkan mereka tentang Yesus. Hal itu berlangsung dari pagi sampai sore.

- 24 καὶ οἱ μὲν ἐπίειθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ ἠπίστουν.
 Dan - memang percaya - yang-dikatakan; - dan tidak-percaya.
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0569](#)

Ada yang dapat diyakinkan oleh perkataannya, ada yang tetap tidak percaya.

- 25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ Παύλου
 Tidak-setuju dan menjadi kepada satu-sama-lain, pergi; berkata - Paulos
[G0800](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4314](#) [G0240](#) [G0630](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3972](#)
- ῥῆμα ἐν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ Ἰησοῦ
 perkataan satu bahwa: Baik - Roh - Kudus berbicara melalui Ēsaias
[G4487](#) [G1520](#) [G3754](#) [G2573](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2980](#) [G1223](#) [G2268](#)
- τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
 - nabi kepada - bapa-bapa kamu,
[G3588](#) [G4396](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

Maka bubarlah pertemuan itu dengan tidak ada kesesuaian di antara mereka. Tetapi Paulus masih mengatakan perkataan yang satu ini: "Tepatlah firman yang disampaikan Roh Kudus kepada nenek moyang kita dengan perantaraan nabi Yesaya:

- 26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἄκοῦ
 berkata, Pergilah kepada - bangsa ini, dan katakan, Dengan-pendengaran
[G3004](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0189](#)
- ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ
 akan-mendengar, dan tidak - mengerti; dan melihat akan-melihat, dan tidak
[G0191](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4920](#) [G2532](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#)
- μὴ ἴδητε.
 - melihat.
[G3361](#) [G3708](#)

Pergilah kepada bangsa ini, dan katakanlah: Kamu akan mendengar dan mendengar, namun tidak mengerti, kamu akan melihat dan melihat, namun tidak menanggapi.

- 27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσίν βαρέως
 Menebal karena - hati - bangsa ini, dan - telinga berat
[G3975](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0917](#)
- ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε ἴδωσιν τοῖς
 mendengar, dan - mata mereka menutup, jangan- pernah melihat -
[G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2576](#) [G3361](#) [G4219](#) [G3708](#) [G3588](#)
- ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσίν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
 mata, dan - telinga mendengar, dan - hati mengerti, dan
[G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4920](#) [G2532](#)
- ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
 berbalik, dan menyembuhkan mereka.
[G1994](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

Sebab hati bangsa ini telah menebal, dan telinganya berat mendengar, dan matanya melekat tertutup; supaya jangan mereka melihat dengan matanya dan mendengar dengan telinganya dan mengerti dengan hatinya, lalu berbalik sehingga Aku menyembuhkan mereka.

- 28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ
 Diketahui maka biarlah, kamu bahwa - bangsa-bangsa diutus ini -
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0649](#) [G3778](#) [G3588](#)
- σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
 keselamatan - Allah; mereka juga akan-mendengar!
[G4992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0191](#)

Sebab itu kamu harus tahu, bahwa keselamatan yang dari pada Allah ini disampaikan kepada bangsa-bangsa lain dan mereka akan mendengarnya."

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπήλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν
Dan ini dia berkata, pergi - orang-Yahudi, banyak memiliki di
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2192](#) [G1722](#)

ἑαυτοῖς συζητήσιν>.
diri-sendiri perdebatan.
[G1438](#) [G4803](#)

[Dan setelah Paulus berkata demikian, pergilah orang-orang Yahudi itu dengan banyak perbedaan paham antara mereka.]

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο πάντας
Tinggal dan dua-tahun penuh di sendiri sewa, dan menerima semua
[G1696](#) [G1161](#) [G1333](#) [G3650](#) [G1722](#) [G2398](#) [G3410](#) [G2532](#) [G0588](#) [G3956](#)

τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
- yang-datang kepada dia,
[G3588](#) [G1531](#) [G4314](#) [G0846](#)

Dan Paulus tinggal dua tahun penuh di rumah yang disewanya sendiri itu; ia menerima semua orang yang datang kepadanya.

31 κηρύσσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ
memberitakan - kerajaan - Allah, dan mengajar - tentang -
[G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#)

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
Tuhan Yesus Kristus, dengan semua keberanian tanpa-halangan.
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3954](#) [G0209](#)

Dengan terus terang dan tanpa rintangan apa-apa ia memberitakan Kerajaan Allah dan mengajar tentang Tuhan Yesus Kristus.

Romans

Chapter 1

- 1 Παῦλος, δοῦλος Χριστοῦ, Ἰησοῦ κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς
Paulus, hamba Kristus Yesus yang-dipanggil rasul, yang-dipisahkan bagi
[G3972](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2822](#) [G0652](#) [G0873](#) [G1519](#)
εὐαγγέλιον Θεοῦ,
Injil Allah,
[G2098](#) [G2316](#)

Dari Paulus, hamba Kristus Yesus, yang dipanggil menjadi rasul dan dikuduskan untuk memberitakan Injil Allah.

- 2 ὁ προεπηγγέιλато, διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ, ἐν γραφαῖς
yang dijanjikan-Nya-sebelumnya, melalui para nabi -Nya, dalam Kitab-kitab
[G3739](#) [G4279](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1124](#)
ἀγίας,
suci,
[G0040](#)

Injil itu telah dijanjikan-Nya sebelumnya dengan perantaraan nabi-nabi-Nya dalam kitab-kitab suci,

- 3 περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ
tentang - Anak -Nya, yang dilahirkan dari keturunan Daud, menurut
[G4012](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1537](#) [G4690](#) [G1138](#) [G2596](#)
σάρκα,
daging,
[G4561](#)

tentang Anak-Nya, yang menurut daging diperanakan dari keturunan Daud,

- 4 τοῦ ὀρισθέντος Υἱοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ πνεῦμα ἀγιωσύνης, ἐξ
yang ditetapkan Anak Allah dalam kuasa, menurut Roh kekudusan, oleh
[G3588](#) [G3724](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1722](#) [G1411](#) [G2596](#) [G4151](#) [G0042](#) [G1537](#)
ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν;
kebangkitan orang-mati, Yesus Kristus, - Tuhan kita;
[G0386](#) [G3498](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

dan menurut Roh kekudusan dinyatakan oleh kebangkitan-Nya dari antara orang mati, bahwa Ia adalah Anak Allah yang berkuasa, Yesus Kristus Tuhan kita.

- 5 δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολήν εἰς ὑπακοήν
melalui- Dia kami-menerima kasih-karunia dan kerasulan untuk ketaatan
[G1223](#) [G3739](#) [G2983](#) [G5485](#) [G2532](#) [G0651](#) [G1519](#) [G5218](#)
πίστεως, ἐν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,
iman, di-antara semua - bangsa-bangsa, demi - nama -Nya,
[G4102](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Dengan perantaraan-Nya kami menerima kasih karunia dan jabatan rasul untuk menuntun semua bangsa, supaya mereka percaya dan taat kepada nama-Nya.

6 ἐν οἷς ἐστε καὶ ὑμεῖς κλητοὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 di-antara siapa kamu-adalah juga kamu yang-dipanggil Yesus Kristus.
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2822](#) [G2424](#) [G5547](#)

Kamu juga termasuk di antara mereka, kamu yang telah dipanggil menjadi milik Kristus.

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ, ἀγαπητοῖς Θεοῦ, κλητοῖς
 Kepada-semua yang ada di Roma, yang-dikasihi Allah, yang-dipanggil
[G3956](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4516](#) [G0027](#) [G2316](#) [G2822](#)
 ἀγίοις: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν,
 menjadi-kudus: Kasih-karunia bagimu dan damai-sejahtera, dari Allah Bapa kita,
[G0040](#) [G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#)
 καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 dan Tuhan Yesus Kristus.
[G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Kepada kamu sekalian yang tinggal di Roma, yang dikasihi Allah, yang dipanggil dan dijadikan orang-orang kudus: Kasih karunia menyertai kamu dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan dari Tuhan Yesus Kristus.

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ
 Pertama-tama memang, aku-mengucap-syukur kepada-Allah -ku, melalui Yesus
[G4412](#) [G3303](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#)

Χριστοῦ, περὶ πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν
 Kristus, karena semua kamu, bahwa - iman -mu diberitakan di
[G5547](#) [G4012](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2605](#) [G1722](#)

ὅλῳ τῷ κόσμῳ.
 seluruh - dunia.
[G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

Pertama-tama aku mengucap syukur kepada Allahku oleh Yesus Kristus atas kamu sekalian, sebab telah tersiar kabar tentang imanmu di seluruh dunia.

9 μάρτυς γὰρ μου ἐστὶν ὁ Θεός, ὃς λατρεύω ἐν τῷ πνεύματι
 Saksi karena -ku adalah - Allah, yang aku-layani dengan - roh
[G3144](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3000](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#)

μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνεῖαν
 -ku dalam - Injil - Anak -Nya, bagaimana tanpa-henti peringatan
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0089](#) [G3417](#)

ὑμῶν ποιῶμαι,
 akan-kamu aku-buat,
[G4771](#) [G4160](#)

Karena Allah, yang kulayani dengan segenap hatiku dalam pemberitaan Injil Anak-Nya, adalah saksiku, bahwa dalam doaku aku selalu mengingat kamu:

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἴ πως ἤδη ποτὲ
 senantiasa dalam - doa-doa -ku memohon, jika mungkin sekarang akhirnya
[G3842](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4335](#) [G1473](#) [G1189](#) [G1487](#) [G4459](#) [G2235](#) [G4218](#)

εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
 aku-diberi-jalan dalam - kehendak - Allah, untuk-datang kepada kamu.
[G2137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

Aku berdoa, semoga dengan kehendak Allah aku akhirnya beroleh kesempatan untuk mengunjungi kamu.

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα
Aku-rindu karena untuk-melihat kamu, agar sesuatu aku-membagikan karunia
[G1971](#) [G1063](#) [G3708](#) [G4771](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3330](#) [G5486](#)

ὑμῖν πνευματικόν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
kepadamu rohani, untuk - kamu-diteguhkan kamu;
[G4771](#) [G4152](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4741](#) [G4771](#)

Sebab aku ingin melihat kamu untuk memberikan karunia rohani kepadamu guna menguatkan kamu,

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς
ini tetapi adalah, untuk-kita-dikuatkan-bersama di-antara kamu, melalui -
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4837](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἐν ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
di-dalam satu-sama-lain iman, kamu dan juga aku.
[G1722](#) [G0240](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1473](#)

yaitu, supaya aku ada di antara kamu dan turut terhibur oleh iman kita bersama, baik oleh imanmu maupun oleh imanku.

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην
Tidak aku-mau tetapi kamu tidak-tahu, saudara-saudara, bahwa sering aku-berniat
[G3756](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3754](#) [G4178](#) [G4388](#)

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ
untuk-datang kepada kamu, tetapi aku-terhalang, sampai - sekarang, agar sesuatu
[G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0891](#) [G3588](#) [G1204](#) [G2443](#) [G5100](#)

καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς
buah aku-peroleh juga di-antara kamu, sebagaimana juga di-antara - yang-lain
[G2590](#) [G2192](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3062](#)

ἔθνεσιν.
bangsa-bangsa.
[G1484](#)

Saudara-saudara, aku mau, supaya kamu mengetahui, bahwa aku telah sering berniat untuk datang kepadamu -- tetapi hingga kini selalu aku terhalang -- agar di tengah-tengahmu aku menemukan buah, seperti juga di tengah-tengah bangsa bukan Yahudi yang lain.

14 Ἔλλησιν τε καὶ Βαρβάρους, σοφοῖς τε καὶ ἀνόητοις,
Kepada-orang-Yunani dan juga orang-asing, orang-bijak dan juga orang-bodoh,
[G1672](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0915](#) [G4680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0453](#)

ὀφειλέτης εἰμί.
berhutang aku.
[G3781](#) [G1510](#)

Aku berhutang baik kepada orang Yunani, maupun kepada orang bukan Yunani, baik kepada orang terpelajar, maupun kepada orang tidak terpelajar.

15 οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
Demikian - menurut- aku, kesiapan juga kepadamu yang di Roma,
[G3779](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G4289](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4516](#)

εὐαγγελίσασθαι.
untuk-memberitakan-Injil.
[G2097](#)

Itulah sebabnya aku ingin untuk memberitakan Injil kepada kamu juga yang diam di Roma.

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστίν, εἰς
Tidak karena aku-malu akan-Injil, kuasa karena Allah adalah, bagi
[G3756](#) [G1063](#) [G1870](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1411](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1519](#)

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ
keselamatan setiap orang-yang percaya, orang-Yahudi - pertama dan
[G4991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#)

Ἑλληνι.
orang-Yunani.

[G1672](#)

Sebab aku mempunyai keyakinan yang kokoh dalam Injil, karena Injil adalah kekuatan Allah yang menyelamatkan setiap orang yang percaya, pertama-tama orang Yahudi, tetapi juga orang Yunani.

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς
Kebenaran karena Allah dalam -nya dinyatakan, dari iman kepada
[G1343](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0601](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1519](#)

πίστιν; καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
iman; sebagaimana ada-tertulis, - Tetapi orang-benar dari iman akan-hidup.
[G4102](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#)

Sebab di dalamnya nyata kebenaran Allah, yang bertolak dari iman dan memimpin kepada iman, seperti ada tertulis: "Orang benar akan hidup oleh iman."

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ
Dinyatakan karena murka Allah dari surga, atas segala kefasikan dan
[G0601](#) [G1063](#) [G3709](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3772](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0763](#) [G2532](#)

ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
kelaliman manusia, yang - kebenaran dalam kelaliman menahan,
[G0093](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1722](#) [G0093](#) [G2722](#)

Sebab murka Allah nyata dari sorga atas segala kefasikan dan kelaliman manusia, yang menindas kebenaran dengan kelaliman.

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς,
karena apa-yang dapat-diketahui tentang-Allah, nyata adalah di-dalam mereka,
[G1360](#) [G3588](#) [G1110](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5318](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)

ὁ θεὸς γὰρ αὐτοῖς ἐφάνερωσεν.
- Allah karena kepada-mereka menyatakannya.
[G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5319](#)

Karena apa yang dapat mereka ketahui tentang Allah nyata bagi mereka, sebab Allah telah menyatakannya kepada mereka.

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς
- Karena yang-tidak-kelihatan -Nya sejak penciptaan dunia, melalui-
[G3588](#) [G1063](#) [G0517](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2937](#) [G2889](#) [G3588](#)

ποιήμασιν, νοούμενα, καθορᾶται; ἢ τε αἰδῖος αὐτοῦ δύναμις καὶ
ciptaan, dapat-dipahami, dapat-dilihat; - dan yang-kekal -Nya kuasa dan
[G4161](#) [G3539](#) [G2529](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0126](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2532](#)

θειότης; εἰς τὸ εἶναι αὐτοῦς ἀναπολογήτους.
keilahian; sehingga - adalah mereka tanpa-alasan.
[G2305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G0379](#)

Sebab apa yang tidak nampak dari pada-Nya, yaitu kekuatan-Nya yang kekal dan keilahian-Nya, dapat nampak kepada pikiran dari karya-Nya sejak dunia diciptakan, sehingga mereka tidak dapat berdalih.

- 21 διότι γνότεις τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ
 Karena walaupun-mengenal - Allah, tidak sebagai Allah memuliakan, atau
[G1360](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5613](#) [G2316](#) [G1392](#) [G2228](#)
- ἠὲ χαρίστησαν; ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογοῖς αὐτῶν, καὶ
 mengucap-syukur; tetapi menjadi-sia-sia dalam - pikiran mereka, dan
[G2168](#) [G0235](#) [G3154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐσκοτίσθη ἢ ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
 digelapkan - yang-tidak-berakal mereka hati:
[G4654](#) [G3588](#) [G0801](#) [G0846](#) [G2588](#)

Sebab sekalipun mereka mengenal Allah, mereka tidak memuliakan Dia sebagai Allah atau mengucap syukur kepada-Nya. Sebaliknya pikiran mereka menjadi sia-sia dan hati mereka yang bodoh menjadi gelap.

- 22 φάσκοντες εἶναι σοφοί, ἐμωράνθησαν,
 mengaku menjadi bijak, menjadi-bodoh,
[G5335](#) [G1510](#) [G4680](#) [G3471](#)

Mereka berbuat seolah-olah mereka penuh hikmat, tetapi mereka telah menjadi bodoh.

- 23 καὶ ἥλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι
 dan menukar - kemuliaan - yang-tidak-binasakan Allah, dengan rupa
[G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0862](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3667](#)
- εἰκόνοσ φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων,
 gambar yang-dapat-binasakan manusia, dan burung-burung, dan binatang-berkaki-empat,
[G1504](#) [G5349](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2532](#) [G5074](#)
- καὶ ἐρπετῶν.
 dan binatang-melata.
[G2532](#) [G2062](#)

Mereka menggantikan kemuliaan Allah yang tidak fana dengan gambaran yang mirip dengan manusia yang fana, burung-burung, binatang-binatang yang berkaki empat atau binatang-binatang yang menjalar.

- 24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοῦς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
 Karena-itu menyerahkan mereka - Allah, dalam - keinginan - hati
[G1352](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G2588](#)
- αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν
 mereka, kepada kenajisan, untuk mencemarkan - tubuh mereka di-antara
[G0846](#) [G1519](#) [G0167](#) [G3588](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G1722](#)
- αὐτοῖς;
 mereka-sendiri;
[G0846](#)

Karena itu Allah menyerahkan mereka kepada keinginan hati mereka akan kecemaran, sehingga mereka saling mencemarkan tubuh mereka.

- 25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
yang menukar - kebenaran - Allah dengan - dusta, dan
[G3748](#) [G3337](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2532](#)
- ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὅς ἐστιν
menyembah dan melayani - ciptaan daripada - Pencipta, yang adalah
[G4573](#) [G2532](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2936](#) [G3739](#) [G1510](#)
- εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
terpuji sampai - selama-lamanya! Amin.
[G2128](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Sebab mereka menggantikan kebenaran Allah dengan dusta dan memuja dan menyembah makhluk dengan melupakan Penciptanya yang harus dipuji selama-lamanya, amin.

- 26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἶ τε
Karena ini menyerahkan mereka - Allah kepada nafsu aib. - dan
[G1223](#) [G3778](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3806](#) [G0819](#) [G3588](#) [G5037](#)
- γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν
Karena perempuan mereka, menukar - yang-wajar hubungan, dengan yang
[G1063](#) [G2338](#) [G0846](#) [G3337](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G1519](#) [G3588](#)
- παρὰ φύσιν.
melawan kodrat.
[G3844](#) [G5449](#)

Karena itu Allah menyerahkan mereka kepada hawa nafsu yang memalukan, sebab isteri-isteri mereka menggantikan persetubuhan yang wajar dengan yang tak wajar.

- 27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν
Demikian-juga dan juga - laki-laki, meninggalkan - yang-wajar hubungan
[G3668](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0730](#) [G0863](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#)
- τῆς θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους --
dengan-perempuan, berkobar dalam - nafsu mereka terhadap satu-sama-lain-
[G3588](#) [G2338](#) [G1572](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3715](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#)
- ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν
laki-laki dengan laki-laki- - kecabulan melakukan, dan -
[G0730](#) [G1722](#) [G0730](#) [G3588](#) [G0808](#) [G2716](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς
balasan yang seharusnya dari- kesesatan mereka, di-dalam diri-mereka-sendiri
[G0489](#) [G3739](#) [G1163](#) [G3588](#) [G4106](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#)
- ἀπολαμβάνοντες.
menerima.
[G0618](#)

Demikian juga suami-suami meninggalkan persetubuhan yang wajar dengan isteri mereka dan menyala-nyala dalam berahi mereka seorang terhadap yang lain, sehingga mereka melakukan kemesuman, laki-laki dengan laki-laki, dan karena itu mereka menerima dalam diri mereka balasan yang setimpal untuk kesesatan mereka.

- 28 Καὶ καθὼς οὐκ ἔδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχει ἐν ἐπιγνώσει,
 Dan sebagaimana tidak mengangap-baik, - Allah memiliki dalam pengenalan,
[G2532](#) [G2531](#) [G3756](#) [G1381](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1922](#)
- παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ
 menyerahkan mereka - Allah kepada yang-tak-layak pikiran, untuk-melakukan -
[G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0096](#) [G3563](#) [G4160](#) [G3588](#)
- μὴ καθήκοντα;
 tidak yang-patut;
[G3361](#) [G2520](#)

Dan karena mereka tidak merasa perlu untuk mengakui Allah, maka Allah menyerahkan mereka kepada pikiran-pikiran yang terkutuk, sehingga mereka melakukan apa yang tidak pantas:

- 29 πεπληρωμένους πάση ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου,
 penuh-dengan segala kelaliman, kejahatan, keserakahan, keburukan; penuh iri-hati,
[G4137](#) [G3956](#) [G0093](#) [G4189](#) [G4124](#) [G2549](#) [G3324](#) [G5355](#)
- φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
 pembunuhan, perselisihan, tipu-daya, kedengkian; pengumpat,
[G5408](#) [G2054](#) [G1388](#) [G2550](#) [G5588](#)

penuh dengan rupa-rupa kelaliman, kejahatan, keserakahan dan kebusukan, penuh dengan dengki, pembunuhan, perselisihan, tipu muslihat dan kefasikan.

- 30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὕβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς
 pemfitnah, pembenci-Allah, penghinaan, sombong, membual; pengada-ada
[G2637](#) [G2319](#) [G5197](#) [G5244](#) [G0213](#) [G2182](#)
- κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
 kejahatan, kepada-orang-tua tidak-taat;
[G2556](#) [G1118](#) [G0545](#)

Mereka adalah pengumpat, pemfitnah, pembenci Allah, kurang ajar, congkak, sombong, pandai dalam kejahatan, tidak taat kepada orang tua,

- 31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
 tidak-berakal, tidak-setia, tidak-berperasaan, tidak-berbelas-kasihan;
[G0801](#) [G0802](#) [G0794](#) [G0415](#)

tidak berakal, tidak setia, tidak penyayang, tidak mengenal belas kasihan.

- 32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
 yang - ketetapan - Allah mengenal, bahwa mereka-yang - demikian
[G3748](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#)
- πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
 melakukan, layak mati adalah, tidak hanya itu melakukannya, tetapi juga
[G4238](#) [G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3440](#) [G0846](#) [G4160](#) [G0235](#) [G2532](#)
- συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
 menyetujui mereka-yang melakukannya.
[G4909](#) [G3588](#) [G4238](#)

Sebab walaupun mereka mengetahui tuntutan-tuntutan hukum Allah, yaitu bahwa setiap orang yang melakukan hal-hal demikian, patut dihukum mati, mereka bukan saja melakukannya sendiri, tetapi mereka juga setuju dengan mereka yang melakukannya.

Chapter 2

- 1 Διὸ G1352 ἀναπολόγητος G0379 εἶ, G1510 ὧ G5599 ἄνθρωπε, G0444 πᾶς G3956 ὁ G3588 κρίνων, G2919
 Karena-itu G0379 tanpa-alasan G1510 adalah-kau, G5599 hai G0444 manusia, G3956 setiap G3588 orang-yang G2919 menghakimi,
 ἐν G1722 ὧ G3739 γὰρ G1063 κρίνεις G2919 τὸν G3588 ἕτερον, G2087 σεαυτὸν G4572
 karena-dalam G1722 apa G3739 karena G1063 engkau-menghakimi G2919 - G3588 yang-lain, G2087 dirimu-sendiri G4572
 κατακρίνεις; G2632 τὰ G3588 γὰρ G1063 αὐτὰ G0846 πράσσεις, G4238 ὁ G3588 κρίνων. G2919
 engkau-menghukum; G2632 - G3588 karena G1063 yang-sama G0846 kamu-lakukan, G4238 engkau-yang G3588 menghakimi. G2919

Karena itu, hai manusia, siapa pun juga engkau, yang menghakimi orang lain, engkau sendiri tidak bebas dari salah. Sebab, dalam menghakimi orang lain, engkau menghakimi dirimu sendiri, karena engkau yang menghakimi orang lain, melakukan hal-hal yang sama.

- 2 οἶδαμεν G1492 δὲ G1161 ὅτι G3754 τὸ G3588 κρίμα G2917 τοῦ G3588 Θεοῦ G2316 ἐστίν G1510 κατὰ G2596 ἀλήθειαν, G0225
 Kita-tahu G1492 tetapi G1161 bahwa G3754 - G3588 penghakiman G2917 - G3588 Allah G2316 adalah G1510 menurut G2596 kebenaran, G0225
 ἐπὶ G1909 τοὺς G3588 τὰ G3588 τοιαῦτα G5108 πράσσοντας. G4238
 atas G1909 - G3588 yang- G3588 demikian G5108 melakukan. G4238

Tetapi kita tahu, bahwa hukuman Allah berlangsung secara jujur atas mereka yang berbuat demikian.

- 3 λογίζη G3049 δὲ G1161 τοῦτο, G3778 ὧ G5599 ἄνθρωπε, G0444 ὁ G3588 κρίνων G2919
 Apakah-engkau-menyangka G3049 tetapi G1161 ini, G3778 hai G5599 manusia, G0444 engkau-yang G3588 menghakimi G2919
 τοὺς G3588 τὰ G3588 τοιαῦτα G5108 πράσσοντας, G4238 καὶ G2532 ποιῶν G4160 αὐτά, G0846 ὅτι G3754 σὺ G4771 ἐκφεύξῃ G1628
 - G3588 yang- G3588 demikian G5108 melakukan, G4238 dan G2532 melakukan G4160 itu, G0846 bahwa G3754 engkau G4771 akan-luput G1628
 τὸ G3588 κρίμα G2917 τοῦ G3588 Θεοῦ? G2316
 dari- G3588 penghakiman G2917 - G3588 Allah? G2316

Dan engkau, hai manusia, engkau yang menghakimi mereka yang berbuat demikian, sedangkan engkau sendiri melakukannya juga, adakah engkau sangka, bahwa engkau akan luput dari hukuman Allah?

- 4 ἢ G2228 τοῦ G3588 πλοῦτου G4149 τῆς G3588 χρηστότητος G5544 αὐτοῦ, G0846 καὶ G2532 τῆς G3588 ἀνοχῆς, G0463 καὶ G2532 τῆς G3588
 Atau G2228 - G3588 kekayaan G4149 - G3588 kebaikan G5544 -Nya, G0846 dan G2532 - G3588 kesabaran, G0463 dan G2532 - G3588
 μακροθυμίας G3115 καταφρονεῖς, G2706 ἀγνοῶν G0050 ὅτι G3754 τὸ G3588 χρηστὸν G5543 τοῦ G3588 Θεοῦ, G2316
 panjang-sabar G3115 engkau-meremehkan, G2706 tidak-mengetahui G0050 bahwa G3754 - G3588 kebaikan G5543 - G3588 Allah, G2316
 εἰς G1519 μετάνοιάν G3341 σε G4771 ἄγει? G0071
 kepada G1519 pertobatan G3341 engkau G4771 membimbing? G0071

Maukah engkau menganggap sepi kekayaan kemurahan-Nya, kesabaran-Nya dan kelapangan hati-Nya? Tidakkah engkau tahu, bahwa maksud kemurahan Allah ialah menuntun engkau kepada pertobatan?

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν,
 Menurut tetapi - kekerasan -mu, dan yang-tidak-bertobat hati,
[G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4643](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0279](#) [G2588](#)

θησαυρίζεις σεαυτῶ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως
 engkau-menimburn bagi-dirimu-sendiri murka pada hari murka, dan pernyataan
[G2343](#) [G4572](#) [G3709](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3709](#) [G2532](#) [G0602](#)

δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ,
 penghakiman-yang-adil - Allah,
[G1341](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi oleh kekerasan hatimu yang tidak mau bertobat, engkau menimburn murka atas dirimu sendiri pada hari waktu mana murka dan hukuman Allah yang adil akan dinyatakan.

6 ὃς ἀποδώσει ἐκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:
 yang akan-membalas setiap-orang, menurut - perbuatan -nya:
[G3739](#) [G0591](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Ia akan membalas setiap orang menurut perbuatannya,

7 τοῖς μὲν καθ' ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ
 kepada-mereka-yang memang dengan ketekunan berbuat- baik, kemuliaan dan
[G3588](#) [G3303](#) [G2596](#) [G5281](#) [G2041](#) [G0018](#) [G1391](#) [G2532](#)

τιμὴν καὶ ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν, ζῶν αἰώνιον;
 hormat dan ketidak-binasaan mencari, hidup kekal;
[G5092](#) [G2532](#) [G0861](#) [G2212](#) [G2222](#) [G0166](#)

yaitu hidup kekal kepada mereka yang dengan tekun berbuat baik, mencari kemuliaan, kehormatan dan ketidakbinasaan,

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ
 tetapi-kepada-mereka-yang - dari kepentingan-diri, dan tidak-taat kepada-
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2052](#) [G2532](#) [G0544](#) [G3588](#)

ἀληθείᾳ, πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
 kebenaran, taat tetapi kepada- kelaliman, murka dan kemurkaan;
[G0225](#) [G3982](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3709](#) [G2532](#) [G2372](#)

tetapi murka dan geram kepada mereka yang mencari kepentingan sendiri, yang tidak taat kepada kebenaran, melainkan taat kepada kelaliman.

9 θλίψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
 kesukaran dan kesesakan, atas setiap jiwa manusia - yang-mengerjakan
[G2347](#) [G2532](#) [G4730](#) [G1909](#) [G3956](#) [G5590](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2716](#)

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνας;
 - kejahatan, orang-Yahudi - pertama, dan orang-Yunani;
[G3588](#) [G2556](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

Penderitaan dan kesesakan akan menimpa setiap orang yang hidup yang berbuat jahat, pertama-tama orang Yahudi dan juga orang Yunani,

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ
 kemuliaan tetapi, dan hormat, dan damai-sejahtera kepada-setiap orang-yang
[G1391](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G1515](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνας.
 mengerjakan - kebaikan, orang-Yahudi - pertama, dan orang-Yunani.
[G2038](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

tetapi kemuliaan, kehormatan dan damai sejahtera akan diperoleh semua orang yang berbuat baik, pertama-tama orang Yahudi, dan juga orang Yunani.

11 οὐ γάρ ἐστιν προσωποληψία παρὰ τῷ Θεῷ.
 Tidak karena ada pilih-kasih di-hadapan - Allah.
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4382](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab Allah tidak memandang bulu.

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἤμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ
 Karena-sebanyak yang tanpa-hukum berdosa, tanpa-hukum juga akan-binasa; dan
[G3745](#) [G1063](#) [G0460](#) [G0264](#) [G0460](#) [G2532](#) [G0622](#) [G2532](#)

ὅσοι ἐν νόμῳ ἤμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
 sebanyak dalam hukum berdosa, oleh hukum akan-dihakimi,
[G3745](#) [G1722](#) [G3551](#) [G0264](#) [G1223](#) [G3551](#) [G2919](#)

Sebab semua orang yang berdosa tanpa hukum Taurat akan binasa tanpa hukum Taurat; dan semua orang yang berdosa di bawah hukum Taurat akan dihakimi oleh hukum Taurat.

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ'
 karena-bukan - - pendengar hukum benar di-hadapan - Allah, tetapi
[G3756](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0202](#) [G3551](#) [G1342](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#)

οἱ ποιηταὶ νόμου δικαιοθήσονται.
 - pelaku hukum akan-dibenarkan.
[G3588](#) [G4163](#) [G3551](#) [G1344](#)

Karena bukanlah orang yang mendengar hukum Taurat yang benar di hadapan Allah, tetapi orang yang melakukan hukum Tauratlah yang akan dibenarkan.

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει
 Karena-apabila - bangsa-bangsa, yang tidak hukum memiliki, secara-alamiah
[G3752](#) [G1063](#) [G1484](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3551](#) [G2192](#) [G5449](#)

τὰ τοῦ νόμου ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς
 apa-yang-dari- - hukum melakukan, mereka-ini hukum tidak memiliki bagi-diri-sendiri
[G3588](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3551](#) [G3361](#) [G2192](#) [G1438](#)

εἶσιν νόμος,
 adalah hukum,
[G1510](#) [G3551](#)

Apabila bangsa-bangsa lain yang tidak memiliki hukum Taurat oleh dorongan diri sendiri melakukan apa yang dituntut hukum Taurat, maka, walaupun mereka tidak memiliki hukum Taurat, mereka menjadi hukum Taurat bagi diri mereka sendiri.

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς
 yang menunjukkan - perbuatan - hukum, tertulis di-dalam -
[G3748](#) [G1731](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1123](#) [G1722](#) [G3588](#)

καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ
 hati mereka, turut-bersaksi mereka - hati-nurani, dan di-antara
[G2588](#) [G0846](#) [G4828](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4893](#) [G2532](#) [G3342](#)

ἀλλήλων, τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
 satu-sama-lain, - pikiran menuduh atau juga membela,
[G0240](#) [G3588](#) [G3053](#) [G2723](#) [G2228](#) [G2532](#) [G0626](#)

Sebab dengan itu mereka menunjukkan, bahwa isi hukum Taurat ada tertulis di dalam hati mereka dan suara hati mereka turut bersaksi dan pikiran mereka saling menuduh atau saling membela.

- 16 ἐν [G1722](#) οἷς [G3739](#) ἡμέρα, [G2250](#) <ὅτε> [G3753](#) κρίνει [G2919](#) ὁ [G3588](#) Θεὸς [G2316](#) τὰ [G3588](#) κρυπτὰ [G2927](#) τῶν [G3588](#)
 pada yang-mana hari, ketika menghakimi - Allah - yang-tersembunyi -
 ἀνθρώπων, [G0444](#) κατὰ [G2596](#) τὸ [G3588](#) εὐαγγέλιόν [G2098](#) μου, [G1473](#) διὰ [G1223](#) Χριστοῦ [G5547](#) Ἰησοῦ. [G2424](#)
 manusia, menurut - Injil -ku, melalui Kristus Yesus.

Hal itu akan nampak pada hari, bilamana Allah, sesuai dengan Injil yang kuberitakan, akan menghakimi segala sesuatu yang tersembunyi dalam hati manusia, oleh Kristus Yesus.

- 17 Εἰ [G1487](#) δὲ [G1161](#) σὺ [G4771](#) Ἰουδαῖος [G2453](#) ἐπονομάζῃ, [G2028](#) καὶ [G2532](#) ἐπαναπαύῃ [G1879](#) νόμῳ, [G3551](#) καὶ [G2532](#)
 jika tetapi engkau orang-Yahudi menyebut-diri, dan bersandar pada-hukum, dan
 καυχᾶσαι [G2744](#) ἐν [G1722](#) Θεῷ; [G2316](#)
 bermegah dalam Allah;

Tetapi, jika kamu menyebut dirimu orang Yahudi dan bersandar kepada hukum Taurat, bermegah dalam Allah,

- 18 καὶ [G2532](#) γινώσκεις [G1097](#) τὸ [G3588](#) θέλημα, [G2307](#) καὶ [G2532](#) δοκιμάζεις [G1381](#) τὰ [G3588](#) διαφέροντα, [G1308](#)
 dan mengetahui - kehendak, dan membedakan - yang-terpenting,
 κατηχούμενος [G2727](#) ἐκ [G1537](#) τοῦ [G3588](#) νόμου; [G3551](#)
 diajar dari - hukum;

dan tahu akan kehendak-Nya, dan oleh karena diajar dalam hukum Taurat, dapat tahu mana yang baik dan mana yang tidak,

- 19 πέποιθάς [G3982](#) τε [G5037](#) σεαυτὸν [G4572](#) ὁδηγὸν [G3595](#) εἶναι, [G1510](#) τυφλῶν, [G5185](#) φῶς [G5457](#) τῶν [G3588](#) ἐν [G1722](#)
 yakin dan dirimu-sendiri penuntun menjadi, orang-but, terang bagi- dalam
 σκότει, [G4655](#)
 kegelapan,

dan yakin, bahwa engkau adalah penuntun orang buta dan terang bagi mereka yang di dalam kegelapan,

- 20 παιδευτὴν [G3810](#) ἀφρόνων, [G0878](#) διδάσκαλον [G1320](#) νηπίων, [G3516](#) ἔχοντα [G2192](#) τὴν [G3588](#) μόρφωσιν [G3446](#) τῆς [G3588](#)
 pendidik orang-bodoh, pengajar anak-anak, memiliki - perwujudan -
 γνώσεως [G1108](#) καὶ [G2532](#) τῆς [G3588](#) ἀληθείας [G0225](#) ἐν [G1722](#) τῷ [G3588](#) νόμῳ-- [G3551](#)
 pengetahuan dan - kebenaran dalam - hukum-

pendidik orang bodoh, dan pengajar orang yang belum dewasa, karena dalam hukum Taurat engkau memiliki kegenapan segala kepandaian dan kebenaran.

- 21 ὁ [G3588](#) οὖν [G3767](#) διδάσκων [G1321](#) ἕτερον, [G2087](#) σεαυτὸν [G4572](#) οὐ [G3756](#) διδάσκεις? [G1321](#) ὁ [G3588](#) κηρύσσων, [G2784](#)
 yang jadi mengajar yang-lain, dirimu-sendiri tidak mengajar? yang memberitakan,
 μὴ [G3361](#) κλέπτειν, [G2813](#) κλέπτεις?
 jangan mencuri, mencuri?

Jadi, bagaimanakah engkau yang mengajar orang lain, tidakkah engkau mengajar dirimu sendiri? Engkau yang mengajar: "Jangan mencuri," mengapa engkau sendiri mencuri?

22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν, μοιχεύεις? ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἴδωλα,
 yang berkata jangan berzinah, berzinah? yang membenci - berhala,
[G3588](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3431](#) [G3588](#) [G0948](#) [G3588](#) [G1497](#)

ἱεροσυλεῖς?
 merampok-bait-suci?
[G2416](#)

Engkau yang berkata: "Jangan berzinah," mengapa engkau sendiri berzinah? Engkau yang jijik akan segala berhala, mengapa engkau sendiri merampok rumah berhala?

23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου, τὸν Θεὸν
 yang dalam hukum bermegah, melalui - pelanggaran - hukum, - Allah
[G3739](#) [G1722](#) [G3551](#) [G2744](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3847](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἀτιμάζεις?
 menghina?
[G0818](#)

Engkau bermegah atas hukum Taurat, mengapa engkau sendiri menghina Allah dengan melanggar hukum Taurat itu?

24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς
 - Karena nama - Allah karena-kamu kamu dihujat di-antara -
[G3588](#) [G1063](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4771](#) [G0987](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται.
 bangsa-bangsa, sebagaimana ada-tertulis.
[G1484](#) [G2531](#) [G1125](#)

Seperti ada tertulis: "Sebab oleh karena kamulah nama Allah dihujat di antara bangsa-bangsa lain."

25 περιτομὴ μὲν γὰρ ὠφελεῖ, ἐὰν νόμον πράσσης; ἐὰν δὲ
 Sunat memang karena berguna, jika hukum engkau-lakukan; tetapi-jika -
[G4061](#) [G3303](#) [G1063](#) [G5623](#) [G1437](#) [G3551](#) [G4238](#) [G1437](#) [G1161](#)
 παραβάτης νόμου ἴς, ἢ περιτομῆ σου, ἀκροβυστία γέγονεν.
 pelanggar hukum engkau-adalah, - sunat -mu, ketidak-bersunat telah-menjadi.
[G3848](#) [G3551](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4061](#) [G4771](#) [G0203](#) [G1096](#)

Sunat memang ada gunanya, jika engkau mentaati hukum Taurat; tetapi jika engkau melanggar hukum Taurat, maka sunatmu tidak ada lagi gunanya.

26 ἐὰν οὖν ἢ ἀκροβυστία, τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου φυλάσσει,
 Jika jadi - yang-tidak-bersunat, - tuntutan - hukum memelihara,
[G1437](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0203](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5442](#)

οὐχ ἢ ἀκροβυστία αὐτοῦ, εἰς περιτομὴν λογισθήσεται?
 bukankah - ketidak-bersunat -nya, sebagai sunat akan-dianggap?
[G3756](#) [G3588](#) [G0203](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4061](#) [G3049](#)

Jadi jika orang yang tak bersunat memperhatikan tuntutan-tuntutan hukum Taurat, tidakkah ia dianggap sama dengan orang yang telah disunat?

27	καὶ Dan	κρινεῖ akan-menghakimi	ἢ yang	ἐκ secara-alamiah	φύσεως tidak-bersunat,	ἀκροβυστία, yang-tidak-bersunat,	τὸν -		
	G2532	G2919	G3588	G1537	G5449	G0203	G3588		
	νόμον, hukum,	τελοῦσα, menggenapi,	σὲ engkau	τὸν yang	διὰ dengan	γράμματος huruf	καὶ dan	περιτομῆς, sunat,	παραβάτην pelanggar
	G3551	G5055	G4771	G3588	G1223	G1121	G2532	G4061	G3848
	νόμου? hukum?								
	G3551								

Jika demikian, maka orang yang tak bersunat, tetapi yang melakukan hukum Taurat, akan menghakimi kamu yang mempunyai hukum tertulis dan sunat, tetapi yang melanggar hukum Taurat.

28	οὐ Karena-bukan	γὰρ -	ὁ yang	ἐν, secara-lahiriah,	τῷ -	φανερῷ yang-nampak	Ἰουδαῖός Yahudi	ἐστίν; adalah;
	G3756	G1063	G3588	G1722	G3588	G5318	G2453	G1510
	οὐδὲ juga-bukan	ἢ yang	ἐν, secara-lahiriah,	τῷ -	φανερῷ yang-nampak	ἐν dalam	σαρκὶ daging	περιτομῆς; sunat;
	G3761	G3588	G1722	G3588	G5318	G1722	G4561	G4061

Sebab yang disebut Yahudi bukanlah orang yang lahiriah Yahudi, dan yang disebut sunat, bukanlah sunat yang dilangsungkan secara lahiriah.

29	ἀλλ' tetapi	ὁ yang	ἐν di-dalam	τῷ -	κρυπτῷ yang-tersembunyi	Ἰουδαῖος; Yahudi;	καὶ dan	περιτομῆ sunat	καρδίας, hati,	
	G0235	G3588	G1722	G3588	G2927	G2453	G2532	G4061	G2588	
	ἐν dalam	πνεύματι, Roh,	οὐ bukan	γράμματι; huruf;	οὓ yang	ὁ -	ἔπαινος pujian	οὐκ bukan	ἐξ dari	ἀνθρώπων, manusia,
	G1722	G4151	G3756	G1121	G3739	G3588	G1868	G3756	G1537	G0444
	ἀλλ' tetapi	ἐκ dari	τοῦ -	Θεοῦ. Allah.						
	G0235	G1537	G3588	G2316						

Tetapi orang Yahudi sejati ialah dia yang tidak nampak keyahudiannya dan sunat ialah sunat di dalam hati, secara rohani, bukan secara hurufiah. Maka pujian baginya datang bukan dari manusia, melainkan dari Allah.

Chapter 3

1	Τί Apa	οὖν jadi	τὸ -	περισσὸν kelebihan	τοῦ -	Ἰουδαίου? orang-Yahudi?	ἢ Atau	τίς apa	ἢ -	ὠφέλεια manfaat	τῆς -
	G5101	G3767	G3588	G4053	G3588	G2453	G2228	G5101	G3588	G5622	G3588
	περιτομῆς? sunat?										
	G4061										

Jika demikian, apakah kelebihan orang Yahudi dan apakah gunanya sunat?

2	πολὺ Besar	κατὰ dalam	πάντα segala	τρόπον, hal,	πρῶτον pertama	μὲν memang	γὰρ karena	ὅτι bahwa	ἐπιστεύθησαν diperkirakan	τὰ -
	G4183	G2596	G3956	G5158	G4412	G3303	G1063	G3754	G4100	G3588
	λόγια firman-firman	τοῦ -	Θεοῦ. Allah.							
	G3051	G3588	G2316							

Banyak sekali, dan di dalam segala hal. Pertama-tama: sebab kepada merekalah dipercayakan firman Allah.

- 3 τί γάρ εἰ ἠπίστησάν τινες? μή ἢ ἀπιστία αὐτῶν,
 Lalu-apa karena jika tidak-percaya beberapa? Apakah - ketidak-percayaan mereka,
[G5101](#) [G1063](#) [G1487](#) [G0569](#) [G5100](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#)
- τὴν πίστιν τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
 - kesetiaan - Allah akan-membatalkan?
[G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2673](#)

Jadi bagaimana, jika di antara mereka ada yang tidak setia, dapatkah ketidaksetiaan itu membatalkan kesetiaan Allah?

- 4 μή γένοιτο! γινέσθω δὲ ὁ Θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ
 Sama-sekali-tidak! Sekali-kali-jangan! Biarlah tetapi - Allah benar, setiap tetapi
[G3361](#) [G1096](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0227](#) [G3956](#) [G1161](#)
- ἄνθρωπος ψεύστης, καθὼς γέγραπται, Ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν
 manusia pendusta, sebagaimana ada-tertulis, Supaya - Engkau-dibenarkan dalam
[G0444](#) [G5583](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3704](#) [G0302](#) [G1344](#) [G1722](#)
- τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσεις ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.
 - perkataan -Mu, dan Engkau-menang ketika - Engkau-dihakimi Engkau.
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2919](#) [G4771](#)

Sekali-kali tidak! Sebaliknya: Allah adalah benar, dan semua manusia pembohong, seperti ada tertulis: "Supaya Engkau ternyata benar dalam segala firman-Mu, dan menang, jika Engkau dihakimi."

- 5 εἰ δὲ ἢ ἀδικία ἡμῶν, Θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν, τί
 Jika tetapi - ketidak-adilan kita, Allah kebenaran membuktikan, apa
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0093](#) [G1473](#) [G2316](#) [G1343](#) [G4921](#) [G5101](#)
- ἔροῦμεν? μή ἄδικος ὁ Θεός, ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν?
 akan-kita-katakan? Apakah tidak-adil - Allah, yang mendatangkan - murka?
[G2046](#) [G3361](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2018](#) [G3588](#) [G3709](#)
- κατὰ ἄνθρωπον λέγω.
 Secara-manusiawi manusia aku-berkata.
[G2596](#) [G0444](#) [G3004](#)

Tetapi jika ketidakbenaran kita menunjukkan kebenaran Allah, apakah yang akan kita katakan? Tidak adilkah Allah -- aku berkata sebagai manusia -- jika Ia menampakkan murka-Nya?

- 6 μή γένοιτο! ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ Θεός
 Sama-sekali-tidak! Sekali-kali-jangan! Sebab bagaimana akan-menghakimi - Allah
[G3361](#) [G1096](#) [G1893](#) [G4459](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#)
- τὸν κόσμον?
 - dunia?
[G3588](#) [G2889](#)

Sekali-kali tidak! Andaikata demikian, bagaimanakah Allah dapat menghakimi dunia?

- 7 εἰ δὲ ἢ ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ, ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι,
 Tetapi-jika - - kebenaran - Allah, oleh - -ku dusta,
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5582](#)
- ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι κἀγὼ ὡς
 berlimpah bagi - kemuliaan -Nya, mengapa masih juga-aku seperti
[G4052](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2089](#) [G2504](#) [G5613](#)
- ἁμαρτωλὸς κρίνομαι?
 orang-berdosa dihakimi?
[G0268](#) [G2919](#)

Tetapi jika kebenaran Allah oleh dustaku semakin melimpah bagi kemuliaan-Nya, mengapa aku masih dihakimi lagi sebagai orang berdosa?

- 8 καὶ μὴ, καθὼς βλασφημούμεθα, καὶ καθὼς φασὶν τινες ἡμᾶς
 Dan tidak, sebagaimana kami-difitnah, dan sebagaimana berkata beberapa kami
[G2532](#) [G3361](#) [G2531](#) [G0987](#) [G2532](#) [G2531](#) [G5346](#) [G5100](#) [G1473](#)
- λέγειν, ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ?
 mengatakan, bahwa Marilah-kita-berbuat - kejahatan, agar datang - kebaikan?
[G3004](#) [G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2556](#) [G2443](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0018](#)
- ὧν τὸ κρίμα ἔνδικόν ἐστιν.
 Yang - penghukuman adil adalah.
[G3739](#) [G3588](#) [G2917](#) [G1738](#) [G1510](#)

Bukankah tidak benar fitnahan orang yang mengatakan, bahwa kita berkata: "Marilah kita berbuat yang jahat, supaya yang baik timbul dari padanya." Orang semacam itu sudah selayaknya mendapat hukuman.

- 9 Τί οὖν? προεχόμεθα? οὐ πάντως; προητιασάμεθα
 Lalu-apa? Jadi? Apakah-kita-lebih-baik? Sama-sekali-tidak; sama-sekali; sudah-kami-tuduh
[G5101](#) [G3767](#) [G4284](#) [G3756](#) [G3843](#) [G4256](#)
- γὰρ, Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας, πάντας ὑφ' ἁμαρτίαν εἶναι.
 karena, orang-Yahudi dan juga orang-Yunani, semuanya di-bawah dosa adalah.
[G1063](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3956](#) [G5259](#) [G0266](#) [G1510](#)

Jadi bagaimana? Adakah kita mempunyai kelebihan dari pada orang lain? Sama sekali tidak. Sebab di atas telah kita tuduh baik orang Yahudi, maupun orang Yunani, bahwa mereka semua ada di bawah kuasa dosa,

- 10 καθὼς γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος, οὐδὲ εἷς;
 Sebagaimana ada-tertulis, bahwa Tidak-ada yang benar, tidak-ada seorang-pun;
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3761](#) [G1520](#)

seperti ada tertulis: "Tidak ada yang benar, seorang pun tidak.

- 11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων; οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.
 tidak-ada yang - memahami; tidak-ada yang - mencari - Allah.
[G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4920](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1567](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tidak ada seorang pun yang berakal budi, tidak ada seorang pun yang mencari Allah.

- 12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν; οὐκ ἔστιν ὁ
 Semuanya menyimpang, bersama-sama menjadi-tidak-berguna; tidak-ada yang -
[G3956](#) [G1578](#) [G0260](#) [G0889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#)

ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός.
 berbuat kebaikan, tidak-ada yang sampai satu-pun.
[G4160](#) [G5544](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2193](#) [G1520](#)

Semua orang telah menyeleweng, mereka semua tidak berguna, tidak ada yang berbuat baik, seorang pun tidak.

- 13 τάφος ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν
 Kubur yang-terbuka - kerongkongan mereka; dengan- lidah mereka
[G5028](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2995](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#)

ἐδολιοῦσαν; ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν;
 menipru; bisa ular-beludak di-bawah - bibir mereka;
[G1387](#) [G2447](#) [G0785](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5491](#) [G0846](#)

Kerongkongan mereka seperti kubur yang ternganga, lidah mereka merayu-rayu, bibir mereka mengandung bisa.

14 ὦν τὸ στόμα, ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει;
yang - mulut, kutuk dan kepahitan penuh;
[G3739](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0685](#) [G2532](#) [G4088](#) [G1073](#)

Mulut mereka penuh dengan sumpah serapah,

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
cepat - kaki mereka, menumpahkan darah;
[G3691](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1632](#) [G0129](#)

kaki mereka cepat untuk menumpahkan darah.

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
kebinasaan dan kesengsaraan di - jalan mereka;
[G4938](#) [G2532](#) [G5004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

Keruntuhan dan kebinasaan mereka tinggalkan di jalan mereka,

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
dan jalan damai-sejahtera tidak mereka-kenal;
[G2532](#) [G3598](#) [G1515](#) [G3756](#) [G1097](#)

dan jalan damai tidak mereka kenal;

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
tidak-ada - takut-akan Allah di-hadapan - mata mereka.
[G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G2316](#) [G0561](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

rasa takut kepada Allah tidak ada pada orang itu."

19 Οἶδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ
Kita-tahu tetapi, bahwa apa-pun - hukum berkata, kepada- yang-dalam -
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3745](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

νόμῳ λαλεῖ, ἵνα πᾶν στόμα φραγῆ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς
hukum berbicara, agar setiap mulut dibungkam, dan bersalah menjadi seluruh
[G3551](#) [G2980](#) [G2443](#) [G3956](#) [G4750](#) [G5420](#) [G2532](#) [G5267](#) [G1096](#) [G3956](#)

ὁ κόσμος τῷ Θεῷ.
- dunia kepada- Allah.
[G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi kita tahu, bahwa segala sesuatu yang tercantum dalam Kitab Taurat ditujukan kepada mereka yang hidup di bawah hukum Taurat, supaya tersumbat setiap mulut dan seluruh dunia jatuh ke bawah hukuman Allah.

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον
Karena oleh perbuatan hukum, tidak akan-dibenarkan semua manusia di-hadapan
[G1360](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1344](#) [G3956](#) [G4561](#) [G1799](#)

αὐτοῦ; διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
-Nya; karena-melalui - hukum pengenalan dosa.
[G0846](#) [G1223](#) [G1063](#) [G3551](#) [G1922](#) [G0266](#)

Sebab tidak seorang pun yang dapat dibenarkan di hadapan Allah oleh karena melakukan hukum Taurat, karena justru oleh hukum Taurat orang mengenal dosa.

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται,
Tetapi-sekarang -, terpisah-dari hukum, kebenaran Allah dinyatakan,
[G3570](#) [G1161](#) [G5565](#) [G3551](#) [G1343](#) [G2316](#) [G5319](#)

μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
disaksikan oleh - hukum dan - nabi-nabi;
[G3140](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

Tetapi sekarang, tanpa hukum Taurat kebenaran Allah telah dinyatakan, seperti yang disaksikan dalam Kitab Taurat dan Kitab-kitab para nabi,

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας τοὺς
kebenaran tetapi Allah melalui iman Yesus Kristus, kepada semua yang
[G1343](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
percaya. Tidak karena ada perbedaan.
[G4100](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#)

yaitu kebenaran Allah karena iman dalam Yesus Kristus bagi semua orang yang percaya. Sebab tidak ada perbedaan.

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
Semua karena telah-berdosa dan kehilangan - kemuliaan - Allah,
[G3956](#) [G1063](#) [G0264](#) [G2532](#) [G5302](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

Karena semua orang telah berbuat dosa dan telah kehilangan kemuliaan Allah,

24 δικαιοῦμενοι δωρεὰν τῆ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς
dibenarkan dengan-cuma-cuma oleh- -Nya kasih-karunia, melalui -
[G1344](#) [G1432](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5485](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
penebusan yang dalam Kristus Yesus,
[G0629](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

dan oleh kasih karunia telah dibenarkan dengan cuma-cuma karena penebusan dalam Kristus Yesus.

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἰλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ
yang ditetapkan - Allah pendamaian, melalui [-] iman dalam - -Nya
[G3739](#) [G4388](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2435](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#)

αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν
darah, untuk menunjukkan - kebenaran -Nya, karena - membiarkan -
[G0129](#) [G1519](#) [G1732](#) [G3588](#) [G1343](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3929](#) [G3588](#)

προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
yang-dahulu-terjadi dosa-dosa--
[G4266](#) [G0265](#)

Kristus Yesus telah ditentukan Allah menjadi jalan pendamaian karena iman, dalam darah-Nya. Hal ini dibuat-Nya untuk menunjukkan keadilan-Nya, karena Ia telah membiarkan dosa-dosa yang telah terjadi dahulu pada masa kesabaran-Nya.

- 26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης
 dalam - kesabaran - Allah; untuk - menunjukkan - kebenaran
[G1722](#) [G3588](#) [G0463](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1732](#) [G3588](#) [G1343](#)
- αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον, καὶ
 -Nya pada - sekarang waktu, supaya - adalah Dia adil, dan
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1342](#) [G2532](#)
- δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
 membenarkan orang-yang dari iman Yesus.
[G1344](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2424](#)

Maksud-Nya ialah untuk menunjukkan keadilan-Nya pada masa ini, supaya nyata, bahwa Ia benar dan juga membenarkan orang yang percaya kepada Yesus.

- 27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν
 Di-mana jadi - kemegahan? Dikecualikan. Oleh yang-mana hukum? -
[G4226](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1576](#) [G1223](#) [G4169](#) [G3551](#) [G3588](#)
- ἔργων? οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
 perbuatan? Tidak, tetapi oleh hukum iman.
[G2041](#) [G3780](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3551](#) [G4102](#)

Jika demikian, apakah dasarnya untuk bermegah? Tidak ada! Berdasarkan apa? Berdasarkan perbuatan? Tidak, melainkan berdasarkan iman!

- 28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἀνθρώπων, χωρὶς ἔργων
 Kami-menyimpulkan karena dibenarkan oleh-iman manusia, terpisah-dari perbuatan
[G3049](#) [G1063](#) [G1344](#) [G4102](#) [G0444](#) [G5565](#) [G2041](#)
- νόμου.
 hukum.
[G3551](#)

Karena kami yakin, bahwa manusia dibenarkan karena iman, dan bukan karena ia melakukan hukum Taurat.

- 29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ
 Atau orang-Yahudi - Allah saja, bukankah juga bangsa-bangsa? Ya, juga
[G2228](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3440](#) [G3780](#) [G2532](#) [G1484](#) [G3483](#) [G2532](#)
- ἐθνῶν,
 bangsa-bangsa,
[G1484](#)

Atau adakah Allah hanya Allah orang Yahudi saja? Bukankah Ia juga adalah Allah bangsa-bangsa lain? Ya, benar. Ia juga adalah Allah bangsa-bangsa lain!

- 30 εἴπερ εἷς ὁ Θεὸς ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ
 kalau-memang satu - Allah yang akan-membenarkan yang-bersunat dari
[G1512](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1344](#) [G4061](#) [G1537](#)
- πίστεως, καὶ ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
 iman, dan yang-tidak-bersunat melalui - iman.
[G4102](#) [G2532](#) [G0203](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#)

Artinya, kalau ada satu Allah, yang akan membenarkan baik orang-orang bersunat karena iman, maupun orang-orang tak bersunat juga karena iman.

- 31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο!
 Hukum jadi kami-batalkan melalui - iman? Sama-sekali-tidak! Sekali-kali-jangan!
[G3551](#) [G3767](#) [G2673](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3361](#) [G1096](#)
- ἀλλὰ νόμον ἰστάνομεν.
 Tetapi hukum kami-tegakkan.
[G0235](#) [G3551](#) [G2476](#)

Jika demikian, adakah kami membatalkan hukum Taurat karena iman? Sama sekali tidak! Sebaliknya, kami meneguhkannya.

Chapter 4

- 1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὐρηκέναι Ἀβραάμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν,
 Apa jadi akan-kita-katakan, mendapat Abraham, - nenek-moyang kita,
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G2147](#) [G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)
- κατὰ σάρκα?
 menurut daging?
[G2596](#) [G4561](#)

Jadi apakah akan kita katakan tentang Abraham, bapa leluhur jasmani kita?

- 2 εἰ γὰρ Ἀβραάμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ'
 Karena-jika - Abraham dari perbuatan dibenarkan, ia-memiliki kemegahan, tetapi
[G1487](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G2192](#) [G2745](#) [G0235](#)
- οὐ πρὸς Θεόν.
 tidak di-hadapan Allah.
[G3756](#) [G4314](#) [G2316](#)

Sebab jikalau Abraham dibenarkan karena perbuatannya, maka ia beroleh dasar untuk bermegah, tetapi tidak di hadapan Allah.

- 3 τί γὰρ ἡ γραφή λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραάμ τῷ Θεῷ,
 Apa karena - Kitab-Suci berkata? Percaya tetapi Abraham kepada- Allah,
[G5101](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
 dan diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran.
[G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

Sebab apakah dikatakan nas Kitab Suci? "Lalu percayalah Abraham kepada Tuhan, dan Tuhan memperhitungkan hal itu kepadanya sebagai kebenaran."

- 4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν,
 Kepada-tetapi yang-bekerja, - upah tidak diperhitungkan menurut kasih-karunia,
[G3588](#) [G1161](#) [G2038](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3756](#) [G3049](#) [G2596](#) [G5485](#)
- ἀλλὰ κατὰ ὀφείλημα.
 tetapi menurut kewajiban.
[G0235](#) [G2596](#) [G3783](#)

Kalau ada orang yang bekerja, upahnya tidak diperhitungkan sebagai hadiah, tetapi sebagai haknya.

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν
 Kepada- tetapi yang-tidak bekerja, percaya tetapi kepada Dia-yang
[G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2038](#) [G4100](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#)

δικαιοῦντα τὸν ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς
 membenarkan orang-yang fasik, diperhitungkan - iman -nya sebagai
[G1344](#) [G3588](#) [G0765](#) [G3049](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G1519](#)

δικαιοσύνην,
 kebenaran,
[G1343](#)

Tetapi kalau ada orang yang tidak bekerja, namun percaya kepada Dia yang membenarkan orang durhaka, imannya diperhitungkan menjadi kebenaran.

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου
 sebagaimana juga Daud menyatakan - kebahagiaan - manusia
[G2509](#) [G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3108](#) [G3588](#) [G0444](#)

ᾧ ὁ Θεὸς λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:
 kepada-siapa - Allah memperhitungkan kebenaran terpisah-dari perbuatan:
[G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3049](#) [G1343](#) [G5565](#) [G2041](#)

Seperti juga Daud menyebut berbahagia orang yang dibenarkan Allah bukan berdasarkan perbuatannya:

7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν, αἱ
 Berbahagialah yang yang diampuni - pelanggaran, dan yang ditutupi, -
[G3107](#) [G3739](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0458](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1943](#) [G3588](#)

ἁμαρτίαι;
 dosa-dosa;
[G0266](#)

"Berbahagialah orang yang diampuni pelanggaran-pelanggarnya, dan yang ditutupi dosa-dosanya;

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ, οὐ μὴ λογίσῃται Κύριος ἁμαρτίαν.
 berbahagialah orang yang, tidak - memperhitungkan Tuhan dosa.
[G3107](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3049](#) [G2962](#) [G0266](#)

berbahagialah manusia yang kesalahannya tidak diperhitungkan Tuhan kepadanya."

9 ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος, ἐπὶ τὴν περιτομήν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν
 - Kebahagiaan jadi ini, atas - yang-bersunat, atau juga atas -
[G3588](#) [G3108](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4061](#) [G2228](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἀκροβυστίαν? λέγομεν γάρ, Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραάμ ἢ πίστις
 yang-tidak-bersunat? Kami-berkata karena, Diperhitungkan kepada- Abraham - iman
[G0203](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3049](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G4102](#)

εἰς δικαιοσύνην.
 sebagai kebenaran.
[G1519](#) [G1343](#)

Adakah ucapan bahagia ini hanya berlaku bagi orang bersunat saja atau juga bagi orang tak bersunat? Sebab telah kami katakan, bahwa kepada Abraham iman diperhitungkan sebagai kebenaran.

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη? ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν
 Bagaimana jadi diperhitungkan? Ketika-dalam sunat ada, atau ketika-dalam
[G4459](#) [G3767](#) [G3049](#) [G1722](#) [G4061](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1722](#)

ἀκροβυστίᾳ? οὐκ ἐν περιτομῇ, ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ.
 ketidak-bersunat? Bukan dalam sunat, tetapi dalam ketidak-bersunat.
[G0203](#) [G3756](#) [G1722](#) [G4061](#) [G0235](#) [G1722](#) [G0203](#)

Dalam keadaan manakah hal itu diperhitungkan? Sebelum atau sesudah ia disunat? Bukan sesudah disunat, tetapi sebelumnya.

- 11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως
 Dan tanda ia-menerima sunat, meterai - kebenaran - iman
[G2532](#) [G4592](#) [G2983](#) [G4061](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G4102](#)
- τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστία, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων
 yang dalam - ketidak-bersunat, supaya - menjadi dia bapa semua
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3962](#) [G3956](#)
- τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι [καὶ]
 orang-yang percaya melalui ketidak-bersunat, supaya - diperhitungkan [juga]
[G3588](#) [G4100](#) [G1223](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3049](#) [G2532](#)
- αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην;
 kepada-mereka - kebenaran;
[G0846](#) [G3588](#) [G1343](#)

Dan tanda sunat itu diterimanya sebagai meterai kebenaran berdasarkan iman yang ditunjukkannya, sebelum ia bersunat. Demikianlah ia dapat menjadi bapa semua orang percaya yang tak bersunat, supaya kebenaran diperhitungkan kepada mereka,

- 12 καὶ πατέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ
 dan bapa sunat, bagi-mereka-yang bukan dari sunat saja, tetapi
[G2532](#) [G3962](#) [G4061](#) [G3588](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3440](#) [G0235](#)
- καὶ τοῖς στοιχοῦσιν τοῖς ἴχνεσιν τῆς ἐν ἀκροβυστία πίστεως,
 juga bagi-mereka-yang mengikuti - jejak - dalam ketidak-bersunat iman,
[G2532](#) [G3588](#) [G4748](#) [G3588](#) [G2487](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0203](#) [G4102](#)
- τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ.
 - bapa kita Abraham.
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#)

dan juga menjadi bapa orang-orang bersunat, yaitu mereka yang bukan hanya bersunat, tetapi juga mengikuti jejak iman Abraham, bapa leluhur kita, pada masa ia belum disunat.

- 13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἢ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ, ἢ τῷ
 Karena-bukan - melalui hukum - janji kepada- Abraham, ἢ τῷ
[G3756](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0011](#) [G2228](#) [G3588](#)
- σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμου αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ
 keturunan -nya, - ahli-waris ia menjadi dunia, tetapi melalui
[G4690](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2889](#) [G0235](#) [G1223](#)
- δικαιοσύνης πίστεως.
 kebenaran iman.
[G1343](#) [G4102](#)

Sebab bukan karena hukum Taurat telah diberikan janji kepada Abraham dan keturunannya, bahwa ia akan memiliki dunia, tetapi karena kebenaran, berdasarkan iman.

- 14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἢ πίστις, καὶ
 Karena-jika - - dari hukum ahli-waris, dikosongkan - iman, dan
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3551](#) [G2818](#) [G2758](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#)
- κατήργηται ἢ ἐπαγγελία.
 dibatalkan - janji.
[G2673](#) [G3588](#) [G1860](#)

Sebab jika mereka yang mengharapkannya dari hukum Taurat, menerima bagian yang dijanjikan Allah, maka sia-sialah iman dan batallah janji itu.

- 15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται; οὐ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος,
 - Karena hukum murka menghasilkan; di-mana tetapi tidak-ada - hukum,
[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3709](#) [G2716](#) [G3757](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#)
 οὐδὲ παράβασις.
 tidak-ada-juga pelanggaran.
[G3761](#) [G3847](#)

Karena hukum Taurat membangkitkan murka, tetapi di mana tidak ada hukum Taurat, di situ tidak ada juga pelanggaran.

- 16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι
 Karena itu dari iman, supaya menurut kasih-karunia, supaya - menjadi
[G1223](#) [G3778](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2443](#) [G2596](#) [G5485](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#)
 βεβαίαν, τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ
 pasti, - janji kepada-semua - keturunan, bukan kepada- dari -
[G0949](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3756](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
 νόμου μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὃς ἔστιν πατὴρ
 hukum saja, tetapi juga kepada- dari iman Abraham, yang adalah bapa
[G3551](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0011](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3962](#)
 πάντων ἡμῶν,
 semua kita,
[G3956](#) [G1473](#)

Karena itulah kebenaran berdasarkan iman supaya merupakan kasih karunia, sehingga janji itu berlaku bagi semua keturunan Abraham, bukan hanya bagi mereka yang hidup dari hukum Taurat, tetapi juga bagi mereka yang hidup dari iman Abraham. Sebab Abraham adalah bapa kita semua, --

- 17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε.
 sebagaimana ada-tertulis, bahwa Bapa banyak bangsa telah-Kujadikan engkau.
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3962](#) [G4183](#) [G1484](#) [G5087](#) [G4771](#)
 κατέναντι οὗ ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζωοποιοῦντος τοὺς νεκροῦς, καὶ
 Di-hadapan Dia-yang ia-percaya Allah, yang menghidupkan - orang-mati, dan
[G2713](#) [G3739](#) [G4100](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2227](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#)
 καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα;
 memanggil - yang-tidak ada seolah-olah ada;
[G2564](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1510](#)

seperti ada tertulis: "Engkau telah Kutetapkan menjadi bapa banyak bangsa" -- di hadapan Allah yang kepadanya ia percaya, yaitu Allah yang menghidupkan orang mati dan yang menjadikan dengan firman-Nya apa yang tidak ada menjadi ada.

- 18 ὃς παρ' ἐλπίδα, ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι
 yang melampaui pengharapan, dalam pengharapan percaya, supaya - menjadi
[G3739](#) [G3844](#) [G1680](#) [G1909](#) [G1680](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1096](#)
 αὐτὸν πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται
 ia bapa banyak bangsa, menurut apa-yang difirmankan, Demikianlah akan-ada
[G0846](#) [G3962](#) [G4183](#) [G1484](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2046](#) [G3779](#) [G1510](#)
 τὸ σπέρμα σου.
 - keturunan -mu.
[G3588](#) [G4690](#) [G4771](#)

Sebab sekalipun tidak ada dasar untuk berharap, namun Abraham berharap juga dan percaya, bahwa ia akan menjadi bapa banyak bangsa, menurut yang telah difirmankan: "Demikianlah banyaknya nanti keturunanmu."

- 19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα
 Dan tidak menjadi-lemah dalam- iman, ia-memperhatikan - sendiri tubuh
[G2532](#) [G3361](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2657](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4983](#)
- [ἤδη] νεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς
 [sudah] yang-mati, seratus-tahun kira-kira ada, dan - kematian -
[G2235](#) [G3499](#) [G1541](#) [G4225](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3500](#) [G3588](#)
- μήτρας Σάρρας,
 rahim Sara,
[G3388](#) [G4564](#)

Imannya tidak menjadi lemah, walaupun ia mengetahui, bahwa tubuhnya sudah sangat lemah, karena usianya telah kira-kira seratus tahun, dan bahwa rahim Sara telah tertutup.

- 20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη τῇ
 kepada tetapi - janji - Allah, tidak ia-ragu karena-
[G1519](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1252](#) [G3588](#)
- ἀπιστίᾳ, ἀλλὰ ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ
 ketidak-percayaan, tetapi dikuatkan dalam- iman, memberikan kemuliaan kepada-
[G0570](#) [G0235](#) [G1743](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#)
- Θεῷ,
 Allah,
[G2316](#)

Tetapi terhadap janji Allah ia tidak bimbang karena ketidakpercayaan, malah ia diperkuat dalam imannya dan ia memuliakan Allah,

- 21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὁ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστὶν καὶ
 dan yakin-sepenuhnya bahwa apa-yang dijanjikan, berkuasa Dia-adalah juga
[G2532](#) [G4135](#) [G3754](#) [G3739](#) [G1861](#) [G1415](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ποιῆσαι.
 untuk-melakukan.
[G4160](#)

dengan penuh keyakinan, bahwa Allah berkuasa untuk melaksanakan apa yang telah Ia janjikan.

- 22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
 Karena-itu juga diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran.
[G1352](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

Karena itu hal ini diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran.

- 23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ,
 Tidak ditulis, tetapi untuk- dia saja, bahwa diperhitungkan kepadanya,
[G3756](#) [G1125](#) [G1161](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3440](#) [G3754](#) [G3049](#) [G0846](#)

Kata-kata ini, yaitu "hal ini diperhitungkan kepadanya," tidak ditulis untuk Abraham saja,

- 24 ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογιζέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν
 tetapi juga untuk- kita, kepada-siapa akan diperhitungkan, kita-yang percaya
[G0235](#) [G2532](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3195](#) [G3049](#) [G3588](#) [G4100](#)
- ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν, τὸν Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,
 kepada Dia-yang membangkitkan Yesus, - Tuhan kita, dari orang-mati,
[G1909](#) [G3588](#) [G1453](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3498](#)

tetapi ditulis juga untuk kita; sebab kepada kita pun Allah memperhitungkannya, karena kita percaya kepada Dia, yang telah membangkitkan Yesus, Tuhan kita, dari antara orang mati,

25 ὁς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν
yang diserahkan karena - pelanggaran kita, dan dibangkitkan karena -
[G3739](#) [G3860](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3900](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1453](#) [G1223](#) [G3588](#)
δικαίωσιν ἡμῶν.
pembenaran kita.
[G1347](#) [G1473](#)

yaitu Yesus, yang telah diserahkan karena pelanggaran kita dan dibangkitkan karena pembenaran kita.

Chapter 5

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν
Setelah-dibenarkan maka dari iman, damai-sejahtera kita-memiliki dengan -
[G1344](#) [G3767](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1515](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#)
Θεὸν, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
Allah, melalui - Tuhan kita, Yesus Kristus,
[G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Sebab itu, kita yang dibenarkan karena iman, kita hidup dalam damai sejahtera dengan Allah oleh karena Tuhan kita, Yesus Kristus.

2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγήν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς
melalui- siapa juga - jalan-masuk kita-telah-memperoleh, oleh- iman, ke-dalam
[G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4318](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#)
τὴν χάριν ταύτην, ἐν ᾗ ἐστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ'
- kasih-karunia ini, di-dalam mana kita-berdiri; dan kita-bermegah dalam
[G3588](#) [G5485](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1909](#)
ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ.
pengharapan akan- kemuliaan - Allah.
[G1680](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

Oleh Dia kita juga beroleh jalan masuk oleh iman kepada kasih karunia ini. Di dalam kasih karunia ini kita berdiri dan kita bermegah dalam pengharapan akan menerima kemuliaan Allah.

3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν,
tidak hanya itu, tetapi juga kita-bermegah dalam - penderitaan-penderitaan,
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#)
εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;
mengetahui bahwa - penderitaan, ketekunan menghasilkan;
[G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2347](#) [G5281](#) [G2716](#)

Dan bukan hanya itu saja. Kita malah bermegah juga dalam kesengsaraan kita, karena kita tahu, bahwa kesengsaraan itu menimbulkan ketekunan,

4 ἡ δὲ ὑπομονή, δοκιμὴν; ἡ δὲ δοκιμή, ἐλπίδα.
- dan ketekunan, tahan-uji; - dan tahan-uji, pengharapan.
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G1382](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1382](#) [G1680](#)

dan ketekunan menimbulkan tahan uji dan tahan uji menimbulkan pengharapan.

5	ή - G3588	δὲ dan G1161	ἐλπίς pengharapan G1680	οὐ tidak G3756	κατασχύνει, mengecewakan, G2617	ὅτι sebab G3754	ή - G3588	ἀγάπη kasih G0026	τοῦ - G3588	Θεοῦ Allah G2316	
			ἐκκέχυται, telah-dicurahkan, G1632	ἐν di-dalam G1722	ταῖς - G3588	καρδίαις hati-hati G2588	ἡμῶν, kita, G1473	διὰ melalui G1223	Πνεύματος Roh G4151	Ἁγίου, Kudus, G0040	τοῦ yang- G3588
			δοθέντος telah-diberikan G1325	ἡμῖν. kepada-kita. G1473							

Dan pengharapan tidak mengecewakan, karena kasih Allah telah dicurahkan di dalam hati kita oleh Roh Kudus yang telah dikaruniakan kepada kita.

6	ἔτι sebab G2089	γὰρ karena G1063	Χριστὸς, Kristus, G5547	ὄντων ketika-adalah G1510	ἡμῶν kita G1473	ἀσθενῶν lemah G0772	ἔτι, masih, G2089	κατὰ pada G2596	καιρὸν waktu G2540	ὑπὲρ untuk G5228
			ἀσεβῶν orang-fasik G0765	ἀπέθανεν. mati. G0599						

Karena waktu kita masih lemah, Kristus telah mati untuk kita orang-orang durhaka pada waktu yang ditentukan oleh Allah.

7	μόλις dengan-susah-payah G3433	γὰρ karena G1063	ὑπὲρ untuk G5228	δικαίου orang-benar G1342	τις seseorang G5100	ἀποθανεῖται; akan-mati; G0599	ὑπὲρ untuk G5228	γὰρ karena G1063
	τοῦ - G3588	ἀγαθοῦ, orang-baik, G0018	τάχα mungkin G5029	τις seseorang G5100	καὶ bahkan G2532	τολμᾷ berani G5111	ἀποθανεῖν. mati. G0599	

Sebab tidak mudah seorang mau mati untuk orang yang benar -- tetapi mungkin untuk orang yang baik ada orang yang berani mati --.

8	συνίστησιν membuktikan G4921	δὲ namun G1161	τὴν - G3588	ἑαυτοῦ milik-Nya-sendiri G1438	ἀγάπην kasih G0026	εἰς kepada G1519	ἡμᾶς kita G1473	ὁ - G3588	Θεὸς, Allah, G2316	ὅτι bahwa G3754
	ἔτι masih G2089	ἀμαρτωλῶν orang-berdosa G0268	ὄντων ketika-adalah G1510	ἡμῶν, kita, G1473	Χριστὸς Kristus G5547	ὑπὲρ untuk G5228	ἡμῶν kita G1473	ἀπέθανεν. mati. G0599		

Akan tetapi Allah menunjukkan kasih-Nya kepada kita, oleh karena Kristus telah mati untuk kita, ketika kita masih berdosa.

9	πολλῶ jauh G4183	οὖν lebih G3767	μᾶλλον, lagi, G3123	δικαιωθέντες setelah-dibenarkan G1344	νῦν sekarang G3568	ἐν oleh G1722	τῷ - G3588	αἵματι darah G0129	αὐτοῦ, -Nya, G0846
	σωθησόμεθα kita-akan-diselamatkan G4982		δι' melalui- G1223	αὐτοῦ Dia G0846	ἀπὸ dari G0575	τῆς - G3588	ὀργῆς. murka. G3709		

Lebih-lebih, karena kita sekarang telah dibenarkan oleh darah-Nya, kita pasti akan diselamatkan dari murka Allah.

10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ
 jika karena, musuh-musuh ketika-adalah, kita-didamaikan dengan- Allah melalui -
[G1487](#) [G1063](#) [G2190](#) [G1510](#) [G2644](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)
 θανάτου τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον, καταλλαγέντες, σωθησόμεθα
 kematian - Anak -Nya, jauh lebih-lagi, setelah-didamaikan, kita-akan-diselamatkan
[G2288](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3123](#) [G2644](#) [G4982](#)
 ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ.
 oleh - hidup -Nya.
[G1722](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)

Sebab jikalau kita, ketika masih seteru, diperdamaikan dengan Allah oleh kematian Anak-Nya, lebih-lebih kita, yang sekarang telah diperdamaikan, pasti akan diselamatkan oleh hidup-Nya!

11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ, διὰ τοῦ
 tidak hanya itu, tetapi juga bermegah dalam - Allah, melalui -
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)
 Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν
 Tuhan kita Yesus Kristus, melalui- siapa sekarang - pendamaian
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3568](#) [G3588](#) [G2643](#)
 ἐλάβομεν.
 kita-telah-menerima.
[G2983](#)

Dan bukan hanya itu saja! Kita malah bermegah dalam Allah oleh Yesus Kristus, Tuhan kita, sebab oleh Dia kita telah menerima pendamaian itu.

12 Διὰ τοῦτο, ὡσερ δι' ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς
 Oleh-karena itu, sama-seperti melalui- satu manusia - dosa ke-dalam
[G1223](#) [G3778](#) [G5618](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1519](#)
 τὸν κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως
 - dunia masuk, dan melalui - dosa, - maut; dan demikian
[G3588](#) [G2889](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3779](#)
 εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον --
 kepada semua manusia - maut menyebar, karena itu semua berdosa--
[G1519](#) [G3956](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1330](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3956](#) [G0264](#)

Sebab itu, sama seperti dosa telah masuk ke dalam dunia oleh satu orang, dan oleh dosa itu juga maut, demikianlah maut itu telah menjalar kepada semua orang, karena semua orang telah berbuat dosa.

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ οὐκ
 sampai karena hukum-Taurat, dosa ada di-dalam dunia; dosa namun tidak
[G0891](#) [G1063](#) [G3551](#) [G0266](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2889](#) [G0266](#) [G1161](#) [G3756](#)
 ἐλλογεῖται, μὴ ὄντος νόμου.
 diperhitungkan, tidak adanya hukum-Taurat.
[G1677](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3551](#)

Sebab sebelum hukum Taurat ada, telah ada dosa di dunia. Tetapi dosa itu tidak diperhitungkan kalau tidak ada hukum Taurat.

- 14 ἄλλα ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ
 tetapi berkuasa - maut dari Adam sampai Musa, bahkan atas
[G0235](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0575](#) [G0076](#) [G3360](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1909](#)
- τούς μὴ ἀμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ,
 mereka-yang tidak berdosa dalam - keserupaan - pelanggaran Adam,
[G3588](#) [G3361](#) [G0264](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G3847](#) [G0076](#)
- ὅς ἐστιν τύπος τοῦ μέλλοντος.
 yang adalah gambaran Dia-yang- akan-datang.
[G3739](#) [G1510](#) [G5179](#) [G3588](#) [G3195](#)

Sungguhpun demikian maut telah berkuasa dari zaman Adam sampai kepada zaman Musa juga atas mereka, yang tidak berbuat dosa dengan cara yang sama seperti yang telah dibuat oleh Adam, yang adalah gambaran Dia yang akan datang.

- 15 Ἄλλ' οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ
 Tetapi tidak seperti - pelanggaran, demikian juga - karunia. jika karena
[G0235](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5486](#) [G1487](#) [G1063](#)
- τῷ τοῦ ἐνός, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῶ μᾶλλον ἢ
 oleh- - satu, pelanggaran, orang- banyak mati, jauh lebih -
[G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0599](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#)
- χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῆ τοῦ
 kasih-karunia - Allah, dan - pemberian dalam kasih-karunia, yaitu- -
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1431](#) [G1722](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#)
- ἐνός ἀνθρώπου, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
 satu manusia, Yesus Kristus, kepada orang- banyak berlimpah.
[G1520](#) [G0444](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4052](#)

Tetapi karunia Allah tidaklah sama dengan pelanggaran Adam. Sebab, jika karena pelanggaran satu orang semua orang telah jatuh di dalam kuasa maut, jauh lebih besar lagi kasih karunia Allah dan karunia-Nya, yang dilimpahkan-Nya atas semua orang karena satu orang, yaitu Yesus Kristus.

- 16 καὶ οὐχ ὡς δι' ἐνός ἀμαρτήσαντος, τὸ δῶρημα. τὸ μὲν
 dan tidak seperti melalui- satu yang-berdosa, - pemberian. - di-satu-pihak
[G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0264](#) [G3588](#) [G1434](#) [G3588](#) [G3303](#)
- γὰρ κρίμα, ἐξ ἐνός εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ
 karena penghakiman, dari satu kepada penghukuman; - tetapi karunia dari
[G1063](#) [G2917](#) [G1537](#) [G1520](#) [G1519](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G1537](#)
- πολλῶν παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
 banyak pelanggaran-pelanggaran, kepada pembenaran.
[G4183](#) [G3900](#) [G1519](#) [G1345](#)

Dan kasih karunia tidak berimbangan dengan dosa satu orang. Sebab penghakiman atas satu pelanggaran itu telah mengakibatkan penghukuman, tetapi penganugerahan karunia atas banyak pelanggaran itu mengakibatkan pembenaran.

17	εἰ jika G1487	γάρ, karena, G1063	τῷ oleh- G3588	τοῦ - G3588	ένός satu G1520	παραπτώματι, pelanggaran, G3900	ὁ - G3588	θάνατος maut G2288	ἐβασίλευσεν berkuasa G0936	διὰ melalui G1223
	τοῦ - G3588	ένός, satu, G1520	πολλῶ jauh G4183	μᾶλλον lebih G3123	οἱ mereka-yang- G3588	τὴν - G3588	περισσεῖαν kelimpahan G4050	τῆς - G3588	χάριτος, kasih-karunia, G5485	καὶ dan G2532
	τῆς - G3588	δωρεᾶς pemberian G1431	τῆς - G3588	δικαιοσύνης kebenaran G1343	λαμβάνοντες, menerima, G2983	ἐν dalam G1722	ζωῆ hidup G2222	βασιλεύσουσιν, akan-berkuasa, G0936	διὰ melalui G1223	
	τοῦ - G3588	ένός, satu, G1520	Ἰησοῦ Yesus G2424	Χριστοῦ. Kristus. G5547						

Sebab, jika oleh dosa satu orang, maut telah berkuasa oleh satu orang itu, maka lebih benar lagi mereka, yang telah menerima kelimpahan kasih karunia dan anugerah kebenaran, akan hidup dan berkuasa oleh karena satu orang itu, yaitu Yesus Kristus.

18	Ἔρα Jadi G0686	οὖν, maka, G3767	ὡς sama-seperti G5613	δι' melalui- G1223	ένός satu G1520	παραπτώματος, pelanggaran, G3900	εἰς kepada G1519	πάντας semua G3956	ἀνθρώπους manusia G0444
	εἰς kepada G1519	κατάκριμα, penghukuman, G2631	οὕτως demikian G3779	καὶ juga G2532	δι' melalui- G1223	ένός satu G1520	δικαιώματος, perbuatan-kebenaran, G1345	εἰς kepada G1519	
	πάντας semua G3956	ἀνθρώπους manusia G0444	εἰς kepada G1519	δικαίωσιν pembenaran G1347	ζωῆς. hidup. G2222				

Sebab itu, sama seperti oleh satu pelanggaran semua orang beroleh penghukuman, demikian pula oleh satu perbuatan kebenaran semua orang beroleh pembenaran untuk hidup.

19	ὥσπερ sama-seperti G5618	γάρ karena G1063	διὰ melalui G1223	τῆς - G3588	παρακοῆς ketidaktaatan G3876	τοῦ - G3588	ένός satu G1520	ἀνθρώπου, manusia, G0444	ἀμαρτωλοὶ berdosa G0268	
	κατεστάθησαν dijadikan G2525	οἱ orang- G3588	πολλοί, banyak, G4183	οὕτως demikian G3779	καὶ juga G2532	διὰ melalui G1223	τῆς - G3588	ὑπακοῆς ketaatan G5218	τοῦ - G3588	ένός, satu, G1520
	δίκαιοι benar G1342	κατασταθήσονται akan-dijadikan G2525	οἱ orang- G3588	πολλοί. banyak. G4183						

Jadi sama seperti oleh ketidaktaatan satu orang semua orang telah menjadi orang berdosa, demikian pula oleh ketaatan satu orang semua orang menjadi orang benar.

20	νόμος hukum-Taurat G3551	δὲ namun G1161	παρεισῆλθεν, masuk, G3922	ἵνα supaya G2443	πλεονάσῃ bertambah G4121	τὸ - G3588	παράπτωμα; pelanggaran; G3900	οὓ di-mana G3757
	δὲ namun G1161	ἐπλέονασεν bertambah G4121	ἢ - G3588	ἀμαρτία, dosa, G0266	ὑπερεπέρισσευσεν melimpah G5248	ἢ - G3588	χάρις, kasih-karunia, G5485	

Tetapi hukum Taurat ditambahkan, supaya pelanggaran menjadi semakin banyak; dan di mana dosa bertambah banyak, di sana kasih karunia menjadi berlimpah-limpah,

- 21 ἵνα ὡσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἀμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως
supaya sama-seperti berkuasa - dosa dalam - kematian, demikian
[G2443](#) [G5618](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3779](#)
- καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον,
juga - kasih-karunia berkuasa melalui kebenaran, kepada hidup kekal,
[G2532](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0936](#) [G1223](#) [G1343](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)
- διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
melalui Yesus Kristus - Tuhan kita.
[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

supaya, sama seperti dosa berkuasa dalam alam maut, demikian kasih karunia akan berkuasa oleh kebenaran untuk hidup yang kekal, oleh Yesus Kristus, Tuhan kita.

Chapter 6

- 1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἀμαρτίᾳ, ἵνα ἡ
Apa maka akan-kita-katakan? haruskah-kita-bertekun dalam- dosa, supaya -
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2443](#) [G3588](#)
- χάρις πλεονάσῃ?
kasih-karunia bertambah?
[G5485](#) [G4121](#)

Jika demikian, apakah yang hendak kita katakan? Bolehkah kita bertekun dalam dosa, supaya semakin bertambah kasih karunia itu?

- 2 μὴ γένοιτο! οἷτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἀμαρτίᾳ, πῶς ἔτι
sekali-kali tidak! kita-yang telah-mati terhadap- dosa, bagaimana masih
[G3361](#) [G1096](#) [G3748](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4459](#) [G2089](#)
- ζήσομεν ἐν αὐτῇ?
akan-kita-hidup di-dalam nya?
[G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

Sekali-kali tidak! Bukankah kita telah mati bagi dosa, bagaimanakah kita masih dapat hidup di dalamnya?

- 3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν
atau tidak-tahukah-kamu bahwa, kita-semua-yang dibaptis ke-dalam Kristus
[G2228](#) [G0050](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0907](#) [G1519](#) [G5547](#)
- Ἰησοῦν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?
Yesus, ke-dalam - kematian -Nya dibaptis?
[G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G0907](#)

Atau tidak tahukah kamu, bahwa kita semua yang telah dibaptis dalam Kristus, telah dibaptis dalam kematian-Nya?

4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν
kita-dikuburkan maka dengan-Nya, melalui - baptisan ke-dalam -
[G4916](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0908](#) [G1519](#) [G3588](#)

θάνατον, ἵνα ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, διὰ τῆς
kematian, supaya sama-seperti dibangkitkan Kristus dari orang-mati, melalui -
[G2288](#) [G2443](#) [G5618](#) [G1453](#) [G5547](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1223](#) [G3588](#)

δόξης τοῦ Πατρὸς, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς
kemuliaan - Bapa, demikian juga kita dalam kebaruan hidup
[G1391](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2538](#) [G2222](#)

περιπατήσωμεν.
berjalan.
[G4043](#)

Dengan demikian kita telah dikuburkan bersama-sama dengan Dia oleh baptisan dalam kematian, supaya, sama seperti Kristus telah dibangkitkan dari antara orang mati oleh kemuliaan Bapa, demikian juga kita akan hidup dalam hidup yang baru.

5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου
jika karena dipersatukan kita-telah-menjadi dengan- keserupaan - kematian
[G1487](#) [G1063](#) [G4854](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G2288](#)

αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα;
-Nya, tetapi juga - kebangkitan kita-akan-menjadi;
[G0846](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0386](#) [G1510](#)

Sebab jika kita telah menjadi satu dengan apa yang sama dengan kematian-Nya, kita juga akan menjadi satu dengan apa yang sama dengan kebangkitan-Nya.

6 τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα
ini mengetahui, bahwa - lama kita manusia disalibkan, supaya
[G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1473](#) [G0444](#) [G4957](#) [G2443](#)

καταργηθῆ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῆ
dibinasakan - tubuh - dosa, αὐτοῦ agar- tidak-lagi menjadi-hamba kita -
[G2673](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G3371](#) [G1398](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἁμαρτία.
dosa.
[G0266](#)

Karena kita tahu, bahwa manusia lama kita telah turut disalibkan, supaya tubuh dosa kita hilang kuasanya, agar jangan kita menghambakan diri lagi kepada dosa.

7 ὁ γὰρ ἀποθανῶν, δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας.
-yang karena telah-mati, dibebaskan dari - dosa.
[G3588](#) [G1063](#) [G0599](#) [G1344](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#)

Sebab siapa yang telah mati, ia telah bebas dari dosa.

8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ
jika namun kita-mati bersama Kristus, kita-percaya bahwa juga
[G1487](#) [G1161](#) [G0599](#) [G4862](#) [G5547](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2532](#)

συζήσομεν αὐτῷ,
kita-akan-hidup-bersama dengan-Nya,
[G4800](#) [G0846](#)

Jadi jika kita telah mati dengan Kristus, kita percaya, bahwa kita akan hidup juga dengan Dia.

- 9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι
mengetahui bahwa Kristus, setelah-dibangkitkan dari orang-mati, tidak-lagi
[G1492](#) [G3754](#) [G5547](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3765](#)
- ἀποθνήσκει; θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.
mati; maut atas-Nya tidak-lagi berkuasa.
[G0599](#) [G2288](#) [G0846](#) [G3765](#) [G2961](#)

Karena kita tahu, bahwa Kristus, sesudah Ia bangkit dari antara orang mati, tidak mati lagi: maut tidak berkuasa lagi atas Dia.

- 10 ὁ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ; ὁ
yang karena Ia-mati, terhadap-dosa Ia-mati sekali-untuk-selamanya; yang
[G3739](#) [G1063](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0599](#) [G2178](#) [G3739](#)
- δὲ ζῆ, ζῆ τῷ Θεῷ.
namun Ia-hidup, Ia-hidup bagi-Allah.
[G1161](#) [G2198](#) [G2198](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab kematian-Nya adalah kematian terhadap dosa, satu kali dan untuk selama-lamanya, dan kehidupan-Nya adalah kehidupan bagi Allah.

- 11 οὕτως καὶ ὑμεῖς, λογιζέσθε ἑαυτοῦς εἶναι νεκροῦς μὲν
demikian juga kamu, anggaplah dirimu-sendiri adalah mati di-satu-pihak
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3049](#) [G1438](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3303](#)
- τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
terhadap-dosa, hidup namun bagi-Allah, dalam Kristus Yesus.
[G3588](#) [G0266](#) [G2198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Demikianlah hendaknya kamu memandangnya: bahwa kamu telah mati bagi dosa, tetapi kamu hidup bagi Allah dalam Kristus Yesus.

- 12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι, εἰς
Jangan maka berkuasalah - dosa dalam - fana kamu tubuh, untuk
[G3361](#) [G3767](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2349](#) [G4771](#) [G4983](#) [G1519](#)
- τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.
- menaati - keinginan-keinginan nya.
[G3588](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)

Sebab itu hendaklah dosa jangan berkuasa lagi di dalam tubuhmu yang fana, supaya kamu jangan lagi menuruti keinginannya.

- 13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ
jangan-juga menyerahkan - anggota-anggota kamu, senjata ketidakbenaran kepada-
[G3366](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G3696](#) [G0093](#) [G3588](#)
- ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν
dosa, tetapi serahkanlah dirimu-sendiri kepada-Allah, seperti dari orang-mati
[G0266](#) [G0235](#) [G3936](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5616](#) [G1537](#) [G3498](#)
- ζῶντας, καὶ τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.
hidup, dan - anggota-anggota kamu, senjata kebenaran kepada-Allah.
[G2198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G3696](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan janganlah kamu menyerahkan anggota-anggota tubuhmu kepada dosa untuk dipakai sebagai senjata kelaliman, tetapi serahkanlah dirimu kepada Allah sebagai orang-orang, yang dahulu mati, tetapi yang sekarang hidup. Dan serahkanlah anggota-anggota tubuhmu kepada Allah untuk menjadi senjata-senjata kebenaran.

- 14 ἄμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γὰρ ἐστε ὑπὸ
dosa karena atas-kamu tidak akan-berkuasa, tidak karena kamu-adalah di-bawah
[G0266](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2961](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5259](#)
νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν.
hukum-Taurat, tetapi di-bawah kasih-karunia.
[G3551](#) [G0235](#) [G5259](#) [G5485](#)

Sebab kamu tidak akan dikuasai lagi oleh dosa, karena kamu tidak berada di bawah hukum Taurat, tetapi di bawah kasih karunia.

- 15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον,
Apa lalu? haruskah-kita-berdosa karena tidak kita-adalah di-bawah hukum-Taurat,
[G5101](#) [G3767](#) [G0264](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#)
ἀλλὰ ὑπὸ χάριν? μὴ γένοιτο!
tetapi di-bawah kasih-karunia? sekali-kali tidak!
[G0235](#) [G5259](#) [G5485](#) [G3361](#) [G1096](#)

Jadi bagaimana? Apakah kita akan berbuat dosa, karena kita tidak berada di bawah hukum Taurat, tetapi di bawah kasih karunia? Sekali-kali tidak!

- 16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους
tidak tahukah-kamu bahwa kepada-siapa kamu-menyerahkan dirimu-sendiri, hamba-hamba
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3936](#) [G1438](#) [G1401](#)
εἰς ὑπακοήν, δοῦλοί ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἦτοι ἁμαρτίας
untuk ketaatan, hamba kamu-adalah kepada-siapa kamu-taati- entah dosa
[G1519](#) [G5218](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3739](#) [G5219](#) [G2273](#) [G0266](#)
εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς δικαιοσύνην?
kepada kematian, atau ketaatan kepada kebenaran?
[G1519](#) [G2288](#) [G2228](#) [G5218](#) [G1519](#) [G1343](#)

Apakah kamu tidak tahu, bahwa apabila kamu menyerahkan dirimu kepada seseorang sebagai hamba untuk mentaatinya, kamu adalah hamba orang itu, yang harus kamu taati, baik dalam dosa yang memimpin kamu kepada kematian, maupun dalam ketaatan yang memimpin kamu kepada kebenaran?

- 17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας,
syukur namun kepada- Allah, bahwa kamu-adalah hamba - dosa,
[G5485](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0266](#)
ὑπηκούσατε δὲ ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.
kamu-menaati namun dari hati, kepada yang diserahkan pola ajaran.
[G5219](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2588](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3860](#) [G5179](#) [G1322](#)

Tetapi syukurlah kepada Allah! Dahulu memang kamu hamba dosa, tetapi sekarang kamu dengan segenap hati telah mentaati pengajaran yang telah diteruskan kepadamu.

- 18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.
setelah-dibebaskan namun dari - dosa, kamu-diperbudak kepada- kebenaran.
[G1659](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G3588](#) [G1343](#)

Kamu telah dimerdekakan dari dosa dan menjadi hamba kebenaran.

- 19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν.
 secara-manusiawi aku-berkata, karena - kelemahan - daging kamu.
[G0442](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4771](#)
- ὥσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ
 sama-seperti karena kamu-menyerahkan - anggota-anggota kamu hamba kepada-
[G5618](#) [G1063](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G1401](#) [G3588](#)
- ἀκαθαρσία, καὶ τῇ ἀνομία εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως
 kecemaran, dan kepada- pelanggaran-hukum kepada - pelanggaran-hukum, demikian
[G0167](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0458](#) [G3779](#)
- νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν, δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ
 sekarang serahkanlah - anggota-anggota kamu, hamba kepada- kebenaran
[G3568](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1343](#)
- εἰς ἀγιασμόν.
 kepada pengudusan.
[G1519](#) [G0038](#)

Aku mengatakan hal ini secara manusia karena kelemahan kamu. Sebab sama seperti kamu telah menyerahkan anggota-anggota tubuhmu menjadi hamba kecemaran dan kedurhakaan yang membawa kamu kepada kedurhakaan, demikian hal kamu sekarang harus menyerahkan anggota-anggota tubuhmu menjadi hamba kebenaran yang membawa kamu kepada pengudusan.

- 20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἀμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ
 ketika karena hamba kamu-adalah - dosa, bebas kamu-adalah dari-
[G3753](#) [G1063](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3588](#)

δικαιοσύνῃ.
 kebenaran.
[G1343](#)

Sebab waktu kamu hamba dosa, kamu bebas dari kebenaran.

- 21 τίνα οὖν καρπὸν εἶχετε τότε, ἐφ' οἷς
 buah-apa maka yang-kamu-miliki kamu-peroleh pada-waktu-itu, atas hal-hal-yang
[G5101](#) [G3767](#) [G2590](#) [G2192](#) [G5119](#) [G1909](#) [G3739](#)
- νῦν ἐπαισχύνεσθε? τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος.
 sekarang kamu-malu? - karena akhir hal-hal-itu kematian.
[G3568](#) [G1870](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5056](#) [G1565](#) [G2288](#)

Dan buah apakah yang kamu petik dari padanya? Semuanya itu menyebabkan kamu merasa malu sekarang, karena kesudahan semuanya itu ialah kematian.

- 22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας, δουλωθέντες δὲ
 sekarang namun, setelah-dibebaskan dari - dosa, setelah-diperbudak namun
[G3570](#) [G1161](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G1161](#)
- τῷ Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἀγιασμόν; τὸ δὲ
 kepada- Allah, kamu-memiliki - buah kamu kepada pengudusan; - dan
[G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2590](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0038](#) [G3588](#) [G1161](#)
- τέλος ζωῆν αἰώνιον.
 akhir hidup kekal.
[G5056](#) [G2222](#) [G0166](#)

Tetapi sekarang, setelah kamu dimerdekakan dari dosa dan setelah kamu menjadi hamba Allah, kamu beroleh buah yang membawa kamu kepada pengudusan dan sebagai kesudahannya ialah hidup yang kekal.

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἀμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,
 - karena upah - dosa kematian; - tetapi karunia - Allah,
[G3588](#) [G1063](#) [G3800](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ζῶν αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
 hidup kekal dalam Kristus Yesus, - Tuhan kita.
[G2222](#) [G0166](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Sebab upah dosa ialah maut; tetapi karunia Allah ialah hidup yang kekal dalam Kristus Yesus, Tuhan kita.

Chapter 7

1 Ἦ ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν γὰρ νόμον
 Atau tidak-tahukah-kamu, saudara-saudara, kepada-yang-mengetahui karena hukum-Taurat
[G2228](#) [G0050](#) [G0080](#) [G1097](#) [G1063](#) [G3551](#)
 λαῶν, ὅτι ὁ νόμος κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ' ὅσον
 aku-berbicara, bahwa - hukum-Taurat berkuasa atas- manusia selama sepanjang
[G2980](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2961](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G3745](#)
 χρόνον ζῆ;
 waktu ia-hidup?
[G5550](#) [G2198](#)

Apakah kamu tidak tahu, saudara-saudara, -- sebab aku berbicara kepada mereka yang mengetahui hukum -- bahwa hukum berkuasa atas seseorang selama orang itu hidup?

2 ἢ γὰρ ὕπανδρος γυνή, τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται νόμῳ;
 - karena bersuami perempuan, kepada- yang-hidup suami terikat oleh-hukum;
[G3588](#) [G1063](#) [G5220](#) [G1135](#) [G3588](#) [G2198](#) [G0435](#) [G1210](#) [G3551](#)
 ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός.
 jika namun mati - suami, terlepas dari - hukum - suami.
[G1437](#) [G1161](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0435](#) [G2673](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G0435](#)

Sebab seorang isteri terikat oleh hukum kepada suaminya selama suaminya itu hidup. Akan tetapi apabila suaminya itu mati, bebaslah ia dari hukum yang mengikatnya kepada suaminya itu.

3 ἄρα οὖν, ζῶντος τοῦ ἀνδρός, μοιχαλὶς χρηματίσει, ἐὰν γένηται
 jadi maka, hidup - suami, pezina ia-akan-disebut, jika ia-menjadi
[G0686](#) [G3767](#) [G2198](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3428](#) [G5537](#) [G1437](#) [G1096](#)
 ἀνδρὶ ἐτέρῳ; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρῃ ἐστὶν ἀπὸ
 milik-suami lain; jika namun mati - suami, bebas ia-adalah dari
[G0435](#) [G2087](#) [G1437](#) [G1161](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1658](#) [G1510](#) [G0575](#)
 τοῦ νόμου; τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα, γενομένην ἀνδρὶ ἐτέρῳ.
 - hukum; sehingga- tidak menjadi dia pezina, menjadi milik-suami lain.
[G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3428](#) [G1096](#) [G0435](#) [G2087](#)

Jadi selama suaminya hidup ia dianggap berzinah, kalau ia menjadi isteri laki-laki lain; tetapi jika suaminya telah mati, ia bebas dari hukum, sehingga ia bukanlah berzinah, kalau ia menjadi isteri laki-laki lain.

4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε τῷ νόμῳ,
 demikian, saudara-saudara ku, juga kamu telah-dimatikan terhadap- hukum-Taurat,
[G5620](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2289](#) [G3588](#) [G3551](#)

διὰ τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἐτέρῳ,
 melalui - tubuh - Kristus, untuk - menjadi kamu milik-yang-lain,
[G1223](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4771](#) [G2087](#)

τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ Θεῷ.
 yaitu-dari orang-mati yang-dibangkitkan, supaya kita-berbuah bagi- Allah.
[G3588](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#) [G2443](#) [G2592](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab itu, saudara-saudaraku, kamu juga telah mati bagi hukum Taurat oleh tubuh Kristus, supaya kamu menjadi milik orang lain, yaitu milik Dia, yang telah dibangkitkan dari antara orang mati, agar kita berbuah bagi Allah.

5 ὅτε γὰρ ἤμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν,
 ketika karena kita-adalah dalam - daging, - nafsu-nafsu - dosa-dosa,
[G3753](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G0266](#)

τὰ διὰ τοῦ νόμου, ἐνηργεῖτο ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν,
 yang-melalui - hukum-Taurat, bekerja dalam - anggota-anggota kita,
[G3588](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#)

εἰς τὸ καρποφορῆσαι τῷ θανάτῳ;
 untuk - berbuah bagi- kematian;
[G1519](#) [G3588](#) [G2592](#) [G3588](#) [G2288](#)

Sebab waktu kita masih hidup di dalam daging, hawa nafsu dosa, yang dirangsang oleh hukum Taurat, bekerja dalam anggota-anggota tubuh kita, agar kita berbuah bagi maut.

6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες ἐν
 sekarang namun kita-dilepaskan dari - hukum-Taurat, telah-mati kepada
[G3570](#) [G1161](#) [G2673](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0599](#) [G1722](#)

ᾧ κατειχόμεθα, ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος, καὶ
 apa-yang menahan-kita, sehingga melayani kita dalam kebaruan Roh, dan
[G3739](#) [G2722](#) [G5620](#) [G1398](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2538](#) [G4151](#) [G2532](#)

οὐ παλαιότητι γράμματος.
 tidak keusangan huruf.
[G3756](#) [G3821](#) [G1121](#)

Tetapi sekarang kita telah dibebaskan dari hukum Taurat, sebab kita telah mati bagi dia, yang mengurung kita, sehingga kita sekarang melayani dalam keadaan baru menurut Roh dan bukan dalam keadaan lama menurut huruf hukum Taurat.

7 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὁ νόμος ἁμαρτία? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ
 Apa maka akan-kita-katakan? - hukum-Taurat dosa? sekali-kali tidak! tetapi
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0266](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#)

τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνω, εἰ μὴ διὰ νόμου; τὴν τε
 - dosa tidak aku-mengenal, jika tidak melalui hukum-Taurat; - juga
[G3588](#) [G0266](#) [G3756](#) [G1097](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3588](#) [G5037](#)

γὰρ ἐπιθυμίαν, οὐκ ἤδιν, εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν,
 karena keinginan, tidak aku-mengetahui, jika tidak - hukum-Taurat berkata,
[G1063](#) [G1939](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3004](#)

Οὐκ ἐπιθυμήσεις.
 Jangan mengingini.
[G3756](#) [G1937](#)

Jika demikian, apakah yang hendak kita katakan? Apakah hukum Taurat itu dosa? Sekali-kali tidak! Sebaliknya, justru oleh hukum Taurat aku telah mengenal dosa. Karena aku juga tidak tahu apa itu keinginan, kalau hukum Taurat tidak mengatakan: "Jangan mengingini!"

8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἢ ἁμαρτία, διὰ τῆς ἐντολῆς, κατειργάσατο
kesempatan namun mengambil - dosa, melalui - perintah, menghasilkan
[G0874](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1785](#) [G2716](#)

ἐν ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν; χωρὶς γὰρ νόμου, ἁμαρτία νεκρά.
di-dalam aku segala keinginan; tanpa karena hukum-Taurat, dosa mati.
[G1722](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1939](#) [G5565](#) [G1063](#) [G3551](#) [G0266](#) [G3498](#)

Tetapi dalam perintah itu dosa mendapat kesempatan untuk membangkitkan di dalam diriku rupa-rupa keinginan; sebab tanpa hukum Taurat dosa mati.

9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ; ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς,
aku namun hidup tanpa hukum-Taurat dahulu; datang namun - perintah,
[G1473](#) [G1161](#) [G2198](#) [G5565](#) [G3551](#) [G4218](#) [G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1785](#)

ἢ ἁμαρτία ἀνέζησεν, ἐγὼ δὲ ἀπέθανον.
- dosa hidup-kembali, aku namun mati.
[G3588](#) [G0266](#) [G0326](#) [G1473](#) [G1161](#) [G0599](#)

Dahulu aku hidup tanpa hukum Taurat. Akan tetapi sesudah datang perintah itu, dosa mulai hidup,

10 καὶ εὐρέθη μοι ἢ ἐντολή, ἢ εἰς ζῶην, αὕτη εἰς θάνατον.
dan didapati bagiku - perintah, yang- untuk hidup, ini untuk kematian.
[G2532](#) [G2147](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2222](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2288](#)

sebaliknya aku mati. Dan perintah yang seharusnya membawa kepada hidup, ternyata bagiku justru membawa kepada kematian.

11 ἢ γὰρ ἁμαρτία, ἀφορμὴν λαβοῦσα, διὰ τῆς ἐντολῆς, ἐξηπάτησέν
- karena dosa, kesempatan mengambil, melalui - perintah, menipu
[G3588](#) [G1063](#) [G0266](#) [G0874](#) [G2983](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1818](#)

με, καὶ δι' αὐτῆς ἀπέκτεινεν.
aku, dan melalui- nya membunuh.
[G1473](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0615](#)

Sebab dalam perintah itu, dosa mendapat kesempatan untuk menipu aku dan oleh perintah itu ia membunuh aku.

12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἢ ἐντολή ἁγία, καὶ
sehingga - di-satu-pihak hukum-Taurat kudus, dan - perintah kudus, dan
[G5620](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3551](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0040](#) [G2532](#)

δικαία, καὶ ἀγαθή.
adil, dan baik.
[G1342](#) [G2532](#) [G0018](#)

Jadi hukum Taurat adalah kudus, dan perintah itu juga adalah kudus, benar dan baik.

- 13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν, ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ ἢ
 - maka yang-baik, bagiku menjadi kematian? sekali-kali tidak! tetapi -
[G3588](#) [G3767](#) [G0018](#) [G1473](#) [G1096](#) [G2288](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3588](#)
- ἀμαρτία, ἵνα φανῆ ἀμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι, κατεργαζομένη
 dosa, supaya nyata dosa, melalui - yang-baik bagiku, menghasilkan
[G0266](#) [G2443](#) [G5316](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1473](#) [G2716](#)
- θάνατον; ἵνα γένηται καθ' ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς, ἢ ἀμαρτία διὰ τῆς
 kematian; supaya menjadi sangat luar-biasa berdosa, - dosa melalui -
[G2288](#) [G2443](#) [G1096](#) [G2596](#) [G5236](#) [G0268](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ἐντολῆς.
 perintah.
[G1785](#)

Jika demikian, adakah yang baik itu menjadi kematian bagiku? Sekali-kali tidak! Tetapi supaya nyata, bahwa ia adalah dosa, maka dosa mempergunakan yang baik untuk mendatangkan kematian bagiku, supaya oleh perintah itu dosa lebih nyata lagi keadaannya sebagai dosa.

- 14 οἶδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστίν; ἐγὼ δὲ
 kita-tahu karena bahwa - hukum-Taurat rohani adalah; aku namun
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4152](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1161](#)
- σάρκινός εἰμι, πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἀμαρτίαν.
 daging adalah, terjual di-bawah - dosa.
[G4560](#) [G1510](#) [G4097](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0266](#)

Sebab kita tahu, bahwa hukum Taurat adalah rohani, tetapi aku bersifat daging, terjual di bawah kuasa dosa.

- 15 ὁ γὰρ κατεργάζομαι, οὐ γινώσκω; οὐ γὰρ ὁ
 apa-yang karena aku-kerjakan, tidak aku-mengerti; tidak karena apa-yang
[G3739](#) [G1063](#) [G2716](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3739](#)
- θέλω, τοῦτο πράσσω; ἀλλ' ὁ μισῶ, τοῦτο ποιῶ.
 aku-kehendaki, ini aku-lakukan; tetapi apa-yang aku-benci, ini aku-perbuat.
[G2309](#) [G3778](#) [G4238](#) [G0235](#) [G3739](#) [G3404](#) [G3778](#) [G4160](#)

Sebab apa yang aku perbuat, aku tidak tahu. Karena bukan apa yang aku kehendaki yang aku perbuat, tetapi apa yang aku benci, itulah yang aku perbuat.

- 16 εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ
 jika namun apa-yang tidak aku-kehendaki, ini aku-perbuat, aku-setuju dengan-
[G1487](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3778](#) [G4160](#) [G4852](#) [G3588](#)
- νόμῳ, ὅτι καλός.
 hukum-Taurat, bahwa baik.
[G3551](#) [G3754](#) [G2570](#)

Jadi jika aku perbuat apa yang tidak aku kehendaki, aku menyetujui, bahwa hukum Taurat itu baik.

- 17 νυνὶ δὲ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ; ἀλλὰ ἢ οἰκοῦσα
 sekarang namun, tidak-lagi aku mengerjakan itu; tetapi - yang-berdiam
[G3570](#) [G1161](#) [G3765](#) [G1473](#) [G2716](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3611](#)
- ἐν ἐμοὶ ἀμαρτία.
 di-dalam aku dosa.
[G1722](#) [G1473](#) [G0266](#)

Kalau demikian bukan aku lagi yang memperbuatnya, tetapi dosa yang ada di dalam aku.

- 18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἶκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ' ἔστιν ἐν τῇ
 aku-tahu karena bahwa tidak berdiam di-dalam aku, yaitu adalah di-dalam -
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3611](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
- σαρκί μου -- ἀγαθόν -- τὸ γὰρ θέλειν παράκειταιί μοι, τὸ δέ
 daging ku- yang-baik- - karena menghendaki hadir padaku, - namun
[G4561](#) [G1473](#) [G0018](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2309](#) [G3873](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#)
- κατεργάζεσθαι τὸ καλόν, οὐ.
 mengerjakan - yang-baik, tidak.
[G2716](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3756](#)

Sebab aku tahu, bahwa di dalam aku, yaitu di dalam aku sebagai manusia, tidak ada sesuatu yang baik. Sebab kehendak memang ada di dalam aku, tetapi bukan hal berbuat apa yang baik.

- 19 οὐ γὰρ ὁ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν; ἀλλὰ ὁ οὐ
 tidak karena apa-yang aku-kehendaki, aku-perbuat yang-baik; tetapi apa-yang tidak
[G3756](#) [G1063](#) [G3739](#) [G2309](#) [G4160](#) [G0018](#) [G0235](#) [G3739](#) [G3756](#)
- θέλω κακόν, τοῦτο πράσσω.
 aku-kehendaki yang-jahat, ini aku-lakukan.
[G2309](#) [G2556](#) [G3778](#) [G4238](#)

Sebab bukan apa yang aku kehendaki, yaitu yang baik, yang aku perbuat, melainkan apa yang tidak aku kehendaki, yaitu yang jahat, yang aku perbuat.

- 20 εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω, ἐγὼ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ
 jika namun apa-yang tidak aku-kehendaki, aku ini aku-perbuat, tidak-lagi aku
[G1487](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1473](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3765](#) [G1473](#)
- κατεργάζομαι αὐτὸ, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοί ἁμαρτία.
 mengerjakan itu, tetapi - yang-berdiam di-dalam aku dosa.
[G2716](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3611](#) [G1722](#) [G1473](#) [G0266](#)

Jadi jika aku berbuat apa yang tidak aku kehendaki, maka bukan lagi aku yang memperbuatnya, tetapi dosa yang diam di dalam aku.

- 21 εὕρισκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ
 aku-menemukan maka - hukum, kepada- yang-menghendaki aku berbuat -
[G2147](#) [G0686](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2309](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3588](#)
- καλόν, ὅτι ἐμοὶ τὸ κακόν παράκειταιί.
 yang-baik, bahwa padaku - yang-jahat hadir.
[G2570](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2556](#) [G3873](#)

Demikianlah aku dapati hukum ini: jika aku menghendaki berbuat apa yang baik, yang jahat itu ada padaku.

- 22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
 aku-berkenan karena pada- hukum - Allah, menurut - batin manusia;
[G4913](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2080](#) [G0444](#)

Sebab di dalam batinku aku suka akan hukum Allah,

- 23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου, ἀντιστρατεύομενον τῷ νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας, τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου. kepada - hukum - dosa, yang- ada dalam - anggota-anggota ku. [G0991](#) [G1161](#) [G2087](#) [G3551](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#) [G0497](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G3563](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#)

tetapi di dalam anggota-anggota tubuhku aku melihat hukum lain yang berjuang melawan hukum akal budiku dan membuat aku menjadi tawanan hukum dosa yang ada di dalam anggota-anggota tubuhku.

- 24 Ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος! τίς με ῥύσεται, ἐκ τοῦ σώματος Celaka aku manusia! siapakah aku akan-melepaskan, dari - tubuh [G5005](#) [G1473](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1473](#) [G4506](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4983](#)

τοῦ θανάτου τούτου? - kematian ini? [G3588](#) [G2288](#) [G3778](#)

Aku, manusia celaka! Siapakah yang akan melepaskan aku dari tubuh maut ini?

- 25 χάρις [δὲ] τῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν! ἄρα syukur [namun] kepada- Allah, melalui Yesus Kristus - Tuhan kita! jadi [G5485](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G0686](#)

οὖν, αὐτὸς ἐγὼ, τῷ μὲν νοῖ δουλεύω νόμῳ Θεοῦ; τῇ maka, sendiri aku, dengan- di-satu-pihak akal-budi melayani hukum Allah; dengan- [G3767](#) [G0846](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3563](#) [G1398](#) [G3551](#) [G2316](#) [G3588](#)

δὲ σαρκί, νόμῳ ἁμαρτίας. namun daging, hukum dosa. [G1161](#) [G4561](#) [G3551](#) [G0266](#)

Syukur kepada Allah! oleh Yesus Kristus, Tuhan kita.

Chapter 8

- 1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, Tidak-ada maka sekarang penghukuman bagi-mereka-yang- dalam Kristus Yesus, [G3762](#) [G0686](#) [G3568](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

<μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα>. <tidak menurut daging hidup, tetapi menurut Roh>. [G3361](#) [G2596](#) [G4561](#) [G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

Demikianlah sekarang tidak ada penghukuman bagi mereka yang ada di dalam Kristus Yesus.

- 2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, - karena hukum - Roh - hidup, dalam Kristus Yesus, [G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)
- ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου. membebaskan kamu dari - hukum - dosa, dan - kematian. [G1659](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2288](#)

Roh, yang memberi hidup telah memerdekakan kamu dalam Kristus dari hukum dosa dan hukum maut.

- 3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἡσθένει διὰ
 - karena yang-tidak-mungkin bagi- hukum-Taurat, dalam mana lemah melalui
[G3588](#) [G1063](#) [G0102](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0770](#) [G1223](#)
- τῆς σαρκός, ὁ Θεὸς, τὸν ἑαυτοῦ Υἱὸν πέμψας, ἐν ὁμοιώματι
 - daging, - Allah, - milik-Nya-sendiri Anak mengutus, dalam keserupaan
[G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5207](#) [G3992](#) [G1722](#) [G3667](#)
- σαρκὸς ἁμαρτίας, καὶ περὶ ἁμαρτίας, κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ
 daging dosa, dan untuk dosa, menghukum - dosa di-dalam -
[G4561](#) [G0266](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0266](#) [G2632](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#)
- σαρκί,
 daging,
[G4561](#)

Sebab apa yang tidak mungkin dilakukan hukum Taurat karena tak berdaya oleh daging, telah dilakukan oleh Allah. Dengan jalan mengutus Anak-Nya sendiri dalam daging, yang serupa dengan daging yang dikuasai dosa karena dosa, Ia telah menjatuhkan hukuman atas dosa di dalam daging,

- 4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ
 supaya - tuntutan - hukum-Taurat digenapi di-dalam kita, yang-tidak
[G2443](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4137](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3361](#)
- κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.
 menurut daging hidup, tetapi menurut Roh.
[G2596](#) [G4561](#) [G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

supaya tuntutan hukum Taurat digenapi di dalam kita, yang tidak hidup menurut daging, tetapi menurut Roh.

- 5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες, τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν;
 mereka-yang- karena menurut daging hidup, hal-hal- - daging memikirkan;
[G3588](#) [G1063](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4561](#) [G5426](#)
- οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα, τὰ τοῦ πνεύματος.
 mereka-yang- namun menurut Roh, hal-hal- - Roh.
[G3588](#) [G1161](#) [G2596](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4151](#)

Sebab mereka yang hidup menurut daging, memikirkan hal-hal yang dari daging; mereka yang hidup menurut Roh, memikirkan hal-hal yang dari Roh.

- 6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος; τὸ δὲ φρόνημα τοῦ
 - karena pikiran - daging kematian; - namun pikiran -
[G3588](#) [G1063](#) [G5427](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5427](#) [G3588](#)
- πνεύματος, ζωὴ καὶ εἰρήνη.
 Roh, hidup dan damai-sejahtera.
[G4151](#) [G2222](#) [G2532](#) [G1515](#)

Karena keinginan daging adalah maut, tetapi keinginan Roh adalah hidup dan damai sejahtera.

- 7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν; τῷ γὰρ
 karena - pikiran - daging permusuhan terhadap Allah; kepada- karena
[G1360](#) [G3588](#) [G5427](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2189](#) [G1519](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1063](#)
- νόμῳ τοῦ Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται; οὐδὲ γὰρ δύναται.
 hukum - Allah tidak tunduk; juga-tidak karena dapat.
[G3551](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5293](#) [G3761](#) [G1063](#) [G1410](#)

Sebab keinginan daging adalah persetujuan terhadap Allah, karena ia tidak takluk kepada hukum Allah; hal ini memang tidak mungkin baginya.

8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες, Θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.
 mereka-yang- namun dalam daging hidup, Allah menyenangkan tidak dapat.
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1510](#) [G2316](#) [G0700](#) [G3756](#) [G1410](#)

Mereka yang hidup dalam daging, tidak mungkin berkenan kepada Allah.

9 Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ, ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ
 Kamu namun tidak adalah dalam daging, tetapi dalam Roh, jika-memang
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1512](#)

Πνεῦμα Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ
 Roh Allah berdiam di-dalam kamu; jika namun seseorang Roh Kristus
[G4151](#) [G2316](#) [G3611](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4151](#) [G5547](#)

οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ.
 tidak memiliki, orang-ini bukan adalah milik-Nya.
[G3756](#) [G2192](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#)

Tetapi kamu tidak hidup dalam daging, melainkan dalam Roh, jika memang Roh Allah diam di dalam kamu. Tetapi jika orang tidak memiliki Roh Kristus, ia bukan milik Kristus.

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ
 jika namun Kristus di-dalam kamu, - di-satu-pihak tubuh mati karena
[G1487](#) [G1161](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4983](#) [G3498](#) [G1223](#)

ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωῆ διὰ δικαιοσύνην.
 dosa, - namun roh hidup karena kebenaran.
[G0266](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1223](#) [G1343](#)

Tetapi jika Kristus ada di dalam kamu, maka tubuh memang mati karena dosa, tetapi roh adalah kehidupan oleh karena kebenaran.

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν
 jika namun - Roh Dia-yang- membangkitkan - Yesus dari orang-mati
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1537](#) [G3498](#)

οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν»□ Χριστὸν Ἰησοῦν
 berdiam di-dalam kamu, Dia-yang- membangkitkan «dari orang-mati»□ Kristus Yesus
[G3611](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G5547](#) [G2424](#)

ζωοποιήσει καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος
 akan-menghidupkan juga - fana tubuh-tubuh kamu, melalui - yang-berdiam
[G2227](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2349](#) [G4983](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1774](#)

αὐτοῦ Πνεύματος ἐν ὑμῖν.
 milik-Nya Roh di-dalam kamu.
[G0846](#) [G4151](#) [G1722](#) [G4771](#)

Dan jika Roh Dia, yang telah membangkitkan Yesus dari antara orang mati, diam di dalam kamu, maka Ia, yang telah membangkitkan Kristus Yesus dari antara orang mati, akan menghidupkan juga tubuhmu yang fana itu oleh Roh-Nya, yang diam di dalam kamu.

12 ἼΑρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφείλεται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκὶ, τοῦ
 Jadi maka, saudara-saudara, berutang kita-adalah, bukan kepada- daging, untuk-
[G0686](#) [G3767](#) [G0080](#) [G3781](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#)

κατὰ σάρκα ζῆν.
 menurut daging hidup.
[G2596](#) [G4561](#) [G2198](#)

Jadi, saudara-saudara, kita adalah orang berhutang, tetapi bukan kepada daging, supaya hidup menurut daging.

- 13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν; εἰ δὲ
jika karena menurut daging kamu-hidup, kamu-akan mati; jika namun
[G1487](#) [G1063](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2198](#) [G3195](#) [G0599](#) [G1487](#) [G1161](#)
πνεύματι, τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.
oleh-Roh, - perbuatan-perbuatan - tubuh kamu-matikan, kamu-akan-hidup.
[G4151](#) [G3588](#) [G4234](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2289](#) [G2198](#)

Sebab, jika kamu hidup menurut daging, kamu akan mati; tetapi jika oleh Roh kamu mematikan perbuatan-perbuatan tubuhmu, kamu akan hidup.

- 14 ὅσοι γὰρ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν. Θεοῦ
sebanyak karena oleh-Roh Allah dipimpin, mereka-ini anak-anak adalah. Allah
[G3745](#) [G1063](#) [G4151](#) [G2316](#) [G0071](#) [G3778](#) [G5207](#) [G1510](#) [G2316](#)

Semua orang, yang dipimpin Roh Allah, adalah anak Allah.

- 15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ
tidak karena kamu-menerima roh perbudakan kembali kepada ketakutan, tetapi
[G3756](#) [G1063](#) [G2983](#) [G4151](#) [G1397](#) [G3825](#) [G1519](#) [G5401](#) [G0235](#)
ἐλάβετε πνεῦμα υἰοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἀββᾶ! ὁ
kamu-menerima Roh pengangkatan-anak, di-dalam mana kita-berseru, Abba! -
[G2983](#) [G4151](#) [G5206](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2896](#) [G0005](#) [G3588](#)

Πατήρ!

Bapa!

[G3962](#)

Sebab kamu tidak menerima roh perbudakan yang membuat kamu menjadi takut lagi, tetapi kamu telah menerima Roh yang menjadikan kamu anak Allah. Oleh Roh itu kita berseru: "ya Abba, ya Bapa!"

- 16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἐσμὲν
sendiri - Roh bersaksi-bersama dengan-roh kita, bahwa kita-adalah
[G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4828](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1510](#)
τέκνα Θεοῦ.
anak-anak Allah.
[G5043](#) [G2316](#)

Roh itu bersaksi bersama-sama dengan roh kita, bahwa kita adalah anak-anak Allah.

- 17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν Θεοῦ,
jika namun anak-anak, juga ahli-waris: ahli-waris di-satu-pihak Allah,
[G1487](#) [G1161](#) [G5043](#) [G2532](#) [G2818](#) [G2818](#) [G3303](#) [G2316](#)
συνκληρονόμοι δὲ Χριστοῦ; εἴπερ συμπάσχομεν, ἵνα καὶ
ahli-waris-bersama namun Kristus; jika-memang kita-menderita-bersama, supaya juga
[G4789](#) [G1161](#) [G5547](#) [G1512](#) [G4841](#) [G2443](#) [G2532](#)

συνδοξασθῶμεν.

kita-dimuliakan-bersama.

[G4888](#)

Dan jika kita adalah anak, maka kita juga adalah ahli waris, maksudnya orang-orang yang berhak menerima janji-janji Allah, yang akan menerimanya bersama-sama dengan Kristus, yaitu jika kita menderita bersama-sama dengan Dia, supaya kita juga dipermuliakan bersama-sama dengan Dia.

- 18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ
 Aku-menganggap karena bahwa tidak layak - penderitaan-penderitaan -
[G3049](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#)
- νῦν, καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς
 sekarang, waktu terhadap - yang-akan-datang kemuliaan dinyatakan kepada
[G3568](#) [G2540](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1391](#) [G0601](#) [G1519](#)
- ἡμᾶς.
 kita.
[G1473](#)

Sebab aku yakin, bahwa penderitaan zaman sekarang ini tidak dapat dibandingkan dengan kemuliaan yang akan dinyatakan kepada kita.

- 19 ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν
 - karena penantian-dengan-rindu - ciptaan, - pernyataan -
[G3588](#) [G1063](#) [G0603](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3588](#) [G0602](#) [G3588](#)
- υἱῶν τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
 anak-anak - Allah menantikan.
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0553](#)

Sebab dengan sangat rindu seluruh makhluk menantikan saat anak-anak Allah dinyatakan.

- 20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἔκοῦσα, ἀλλὰ
 kepada- karena kesia-siaan, - ciptaan ditundukkan, bukan dengan-sukarela, tetapi
[G3588](#) [G1063](#) [G3153](#) [G3588](#) [G2937](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1635](#) [G0235](#)
- διὰ τὸν ὑποτάξαντα -- ἐφ' ἐλπίδι,
 melalui Dia-yang- menundukkan- dalam pengharapan,
[G1223](#) [G3588](#) [G5293](#) [G1909](#) [G1680](#)

Karena seluruh makhluk telah ditaklukkan kepada kesia-siaan, bukan oleh kehendaknya sendiri, tetapi oleh kehendak Dia, yang telah menaklukkannya,

- 21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς
 bahwa juga sendiri - ciptaan akan-dibebaskan dari - perbudakan -
[G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2937](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1397](#) [G3588](#)
- φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.
 kebinasaan, kepada - kebebasan - kemuliaan - anak-anak - Allah.
[G5356](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1657](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#)

tetapi dalam pengharapan, karena makhluk itu sendiri juga akan dimerdekakan dari perbudakan kebinasaan dan masuk ke dalam kemerdekaan kemuliaan anak-anak Allah.

- 22 οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ
 kita-tahu karena bahwa seluruh - ciptaan bersama-mengeluh dan
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#) [G4959](#) [G2532](#)
- συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν.
 bersama-menderita-sakit-melahirkan sampai - sekarang.
[G4944](#) [G0891](#) [G3588](#) [G3568](#)

Sebab kita tahu, bahwa sampai sekarang segala makhluk sama-sama mengeluh dan sama-sama merasa sakit bersalin.

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος
 tidak hanya itu, tetapi juga kita-sendiri, - buah-sulung - Roh
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0536](#) [G3588](#) [G4151](#)

ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἱοθεσίαν
 memiliki, kita juga sendiri dalam diri-sendiri mengeluh, pengangkatan-anak
[G2192](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G4727](#) [G5206](#)

ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
 menantikan, - penebusan - tubuh kita.
[G0553](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

Dan bukan hanya mereka saja, tetapi kita yang telah menerima karunia sulung Roh, kita juga mengeluh dalam hati kita sambil menantikan pengangkatan sebagai anak, yaitu pembebasan tubuh kita.

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπὶς δὲ βλεπομένη, οὐκ
 dalam-karena pengharapan kita-diselamatkan; pengharapan namun yang-dilihat, bukan
[G3588](#) [G1063](#) [G1680](#) [G4982](#) [G1680](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3756](#)

ἔστιν ἐλπὶς; ὁ γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
 adalah pengharapan; apa-yang karena melihat seseorang, mengapa mengharapkan?
[G1510](#) [G1680](#) [G3739](#) [G1063](#) [G0991](#) [G5101](#) [G5101](#) [G1679](#)

Sebab kita diselamatkan dalam pengharapan. Tetapi pengharapan yang dilihat, bukan pengharapan lagi; sebab bagaimana orang masih mengharapkan apa yang dilihatnya?

25 εἰ δὲ, ὁ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι' ὑπομονῆς
 jika namun, apa-yang tidak kita-lihat, kita-harapkan, dengan ketekunan
[G1487](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0991](#) [G1679](#) [G1223](#) [G5281](#)

ἀπεκδεχόμεθα.
 kita-nantikan.
[G0553](#)

Tetapi jika kita mengharapkan apa yang tidak kita lihat, kita menantikannya dengan tekun.

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν;
 Demikian-juga namun juga, - Roh menolong - kelemahan kita;
[G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4878](#) [G3588](#) [G0769](#) [G1473](#)

τὸ γὰρ τί προσευξώμεθα καθὼς δεῖ, οὐκ οἶδαμεν, ἀλλὰ
 - karena apa kita-harus-berdoa sebagaimana seharusnya, tidak kita-tahu, tetapi
[G3588](#) [G1063](#) [G5101](#) [G4336](#) [G2526](#) [G1163](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0235](#)

αὐτὸ τὸ Πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.
 sendiri - Roh berdoa-syafaat, dengan-keluhan-keluhan yang-tidak-terucapkan.
[G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5241](#) [G4726](#) [G0215](#)

Demikian juga Roh membantu kita dalam kelemahan kita; sebab kita tidak tahu, bagaimana sebenarnya harus berdoa; tetapi Roh sendiri berdoa untuk kita kepada Allah dengan keluhan-keluhan yang tidak terucapkan.

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ
 Dia-yang-namun menyelidiki - hati-hati, mengetahui apa - pikiran -
[G3588](#) [G1161](#) [G2045](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1492](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5427](#) [G3588](#)

Πνεύματος, ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
 Roh, bahwa menurut Allah, Ia-berdoa-syafaat untuk orang-kudus.
[G4151](#) [G3754](#) [G2596](#) [G2316](#) [G1793](#) [G5228](#) [G0040](#)

Dan Allah yang menyelidiki hati nurani, mengetahui maksud Roh itu, yaitu bahwa Ia, sesuai dengan kehendak Allah, berdoa untuk orang-orang kudus.

- 28 Οἶδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα
 Kita-tahu namun bahwa kepada-mereka-yang- mengasihi - Allah, segala-sesuatu
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#)
- συνεργεῖ (ὁ θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν
 bekerja-bersama (- Allah) untuk kebaikan, kepada-mereka-yang- menurut rencana
[G4903](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0018](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4286](#)
- κλητοῖς οὕσιν.
 terpenggil adalah.
[G2822](#) [G1510](#)

Kita tahu sekarang, bahwa Allah turut bekerja dalam segala sesuatu untuk mendatangkan kebaikan bagi mereka yang mengasihi Dia, yaitu bagi mereka yang terpenggil sesuai dengan rencana Allah.

- 29 ὅτι οὐς προέγνω, καὶ προώρισεν
 bahwa mereka-yang Ia-mengetahui-terlebih-dahulu, juga Ia-menetapkan-terlebih-dahulu
[G3754](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2532](#) [G4309](#)
- συμμόρφους τῆς εἰκόνοσ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν
 serupa - gambar - Anak -Nya, untuk - menjadi Dia
[G4832](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#)
- πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.
 sulung di-antara banyak saudara-saudara.
[G4416](#) [G1722](#) [G4183](#) [G0080](#)

Sebab semua orang yang dipilih-Nya dari semula, mereka juga ditentukan-Nya dari semula untuk menjadi serupa dengan gambaran Anak-Nya, supaya Ia, Anak-Nya itu, menjadi yang sulung di antara banyak saudara.

- 30 οὐς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ
 mereka-yang- namun Ia-menetapkan-terlebih-dahulu, mereka-ini juga Ia-memanggil; dan
[G3739](#) [G1161](#) [G4309](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2564](#) [G2532](#)
- οὐς ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν; οὐς δὲ
 mereka-yang- Ia-memanggil, mereka-ini juga Ia-membenarkan; mereka-yang- namun
[G3739](#) [G2564](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1344](#) [G3739](#) [G1161](#)
- ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.
 Ia-membenarkan, mereka-ini juga Ia-memuliakan.
[G1344](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1392](#)

Dan mereka yang ditentukan-Nya dari semula, mereka itu juga dipanggil-Nya. Dan mereka yang dipanggil-Nya, mereka itu juga dibenarkan-Nya. Dan mereka yang dibenarkan-Nya, mereka itu juga dimuliakan-Nya.

- 31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν,
 Apa maka akan-kita-katakan terhadap hal-hal-ini? jika - Allah untuk kita,
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G4314](#) [G3778](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G1473](#)
- τίς καθ' ἡμῶν?
 siapa melawan kita?
[G5101](#) [G2596](#) [G1473](#)

Sebab itu apakah yang akan kita katakan tentang semuanya itu? Jika Allah di pihak kita, siapakah yang akan melawan kita?

- 32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ
 Dia-yang- sesungguhnya - milik-Nya-sendiri Anak tidak menyangkan, tetapi untuk
[G3739](#) [G1065](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5207](#) [G3756](#) [G5339](#) [G0235](#) [G5228](#)
- ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ
 kita semua menyerahkan Dia, bagaimana tidak juga bersama Dia, -
[G1473](#) [G3956](#) [G3860](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3780](#) [G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3588](#)
- πάντα ἡμῖν, χαρίσεται?
 segala-sesuatu kepada-kita, menganugerahkan?
[G3956](#) [G1473](#) [G5483](#)

Ia, yang tidak menyangkan Anak-Nya sendiri, tetapi yang menyerahkan-Nya bagi kita semua, bagaimanakah mungkin Ia tidak mengaruniakan segala sesuatu kepada kita bersama-sama dengan Dia?

- 33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαίων.
 siapa akan-menuduh terhadap pilihan Allah? Allah yang- membenarkan.
[G5101](#) [G1458](#) [G2596](#) [G1588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1344](#)

Siapakah yang akan menggugat orang-orang pilihan Allah? Allah, yang membenarkan mereka? Siapakah yang akan menghukum mereka?

- 34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ
 siapa yang- menghukum? Kristus Yesus yang- mati, lebih-lagi namun
[G5101](#) [G3588](#) [G2632](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0599](#) [G3123](#) [G1161](#)
- ἐγερθεὶς (ἐκ νεκρῶν), ὅς <καί> ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ,
 dibangkitkan (dari orang-mati), yang- <juga> adalah di sebelah-kanan - Allah,
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ὅς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν.
 yang- juga berdoa-syafaat untuk kita.
[G3739](#) [G2532](#) [G1793](#) [G5228](#) [G1473](#)

Kristus Yesus, yang telah mati? Bahkan lebih lagi: yang telah bangkit, yang juga duduk di sebelah kanan Allah, yang malah menjadi Pembela bagi kita?

- 35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλίψις, ἢ
 siapa kita akan-memisahkan dari - kasih - Kristus? penderitaan, atau
[G5101](#) [G1473](#) [G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2347](#) [G2228](#)
- στενοχωρία, ἢ διωγμός, ἢ λιμός, ἢ γυμνότης, ἢ κίνδυνος,
 kesesakan, atau penganiayaan, atau kelaparan, atau ketelanjangan, atau bahaya,
[G4730](#) [G2228](#) [G1375](#) [G2228](#) [G3042](#) [G2228](#) [G1132](#) [G2228](#) [G2794](#)
- ἢ μάχαιρα?
 atau pedang?
[G2228](#) [G3162](#)

Siapakah yang akan memisahkan kita dari kasih Kristus? Penindasan atau kesesakan atau penganiayaan, atau kelaparan atau ketelanjangan, atau bahaya, atau pedang?

- 36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἔνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην τὴν
 sebagaimana ada-tertulis, bahwa Karena Engkau, kami-dibunuh sepanjang -
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G1752](#) [G4771](#) [G2289](#) [G3650](#) [G3588](#)
- ἡμέραν; ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.
 hari; kami-dianggap seperti domba sembelihan.
[G2250](#) [G3049](#) [G5613](#) [G4263](#) [G4967](#)

Seperti ada tertulis: "Oleh karena Engkau kami ada dalam bahaya maut sepanjang hari, kami telah dianggap sebagai domba-domba sembelihan."

37 ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ
tetapi dalam semua-hal-ini semuanya, kita-lebih-dari-pemenang melalui Dia-yang-
[G0235](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5245](#) [G1223](#) [G3588](#)
ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
mengasahi kita.
[G0025](#) [G1473](#)

Tetapi dalam semuanya itu kita lebih dari pada orang-orang yang menang, oleh Dia yang telah mengasahi kita.

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε
aku-yakin karena bahwa tidak kematian, tidak hidup, tidak malaikat-malaikat, tidak
[G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3777](#) [G2288](#) [G3777](#) [G2222](#) [G3777](#) [G0032](#) [G3777](#)
ἀρχαί, οὔτε ἐνεστῶτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε
pemerintah-pemerintah, tidak hal-hal-sekarang, tidak hal-hal-yang-akan-datang, tidak
[G0746](#) [G3777](#) [G1764](#) [G3777](#) [G3195](#) [G3777](#)
δυνάμεις,
kuasa-kuasa,
[G1411](#)

Sebab aku yakin, bahwa baik maut, maupun hidup, baik malaikat-malaikat, maupun pemerintah-pemerintah, baik yang ada sekarang, maupun yang akan datang,

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς
tidak ketinggian, tidak kedalaman, tidak sesuatu ciptaan lain, akan-dapat kita
[G3777](#) [G5313](#) [G3777](#) [G0899](#) [G3777](#) [G5100](#) [G2937](#) [G2087](#) [G1410](#) [G1473](#)
χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ
memisahkan dari - kasih - Allah, yaitu- dalam Kristus Yesus, -
[G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#)
Κυρίῳ ἡμῶν.
Tuhan kita.
[G2962](#) [G1473](#)

atau kuasa-kuasa, baik yang di atas, maupun yang di bawah, ataupun sesuatu makhluk lain, tidak akan dapat memisahkan kita dari kasih Allah, yang ada dalam Kristus Yesus, Tuhan kita.

Chapter 9

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυροῦσης
Kebenaran aku-berkata di-dalam Kristus tidak aku-berdusta turut-bersaksi
[G0225](#) [G3004](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3756](#) [G5574](#) [G4828](#)
μοι τῆς συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
kepadaku - hati-nuraniku milikku di-dalam Roh Kudus
[G1473](#) [G3588](#) [G4893](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Aku mengatakan kebenaran dalam Kristus, aku tidak berdusta. Suara hatiku turut bersaksi dalam Roh Kudus,

2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῆ καρδία
bahwa kesedihan bagiku adalah besar dan tak-henti-hentinya duka di- hatiku
[G3754](#) [G3077](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0088](#) [G3601](#) [G3588](#) [G2588](#)
μου,
milikku
[G1473](#)

bahwa aku sangat berdukacita dan selalu bersedih hati.

- 3 ηὐχόμεν γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς, ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ
aku-menginginkan karena terkutuk menjadi sendiri aku dari - Kristus demi
[G2172](#) [G1063](#) [G0331](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5228](#)
- τῶν ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου, κατὰ σάρκα;
- saudara-saudaraku milikku - kaum-kerabatku milikku menurut daging
[G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G2596](#) [G4561](#)

Bahkan, aku mau terkutuk dan terpisah dari Kristus demi saudara-saudaraku, kaum sebangsaku secara jasmani.

- 4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὧν ἡ υἰοθεσία, καὶ ἡ δόξα,
mereka-yang adalah orang-Israel milik-siapa - pengangkatan dan - kemuliaan
[G3748](#) [G1510](#) [G2475](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5206](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#)
- καὶ αἱ διαθήκαι, καὶ ἡ νομοθεσία, καὶ ἡ λατρεία, καὶ
dan - perjanjian-perjanjian dan - pemberian-hukum dan - ibadah dan
[G2532](#) [G3588](#) [G1242](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3548](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2999](#) [G2532](#)
- αἱ ἐπαγγελίαι;
- janji-janji
[G3588](#) [G1860](#)

Sebab mereka adalah orang Israel, mereka telah diangkat menjadi anak, dan mereka telah menerima kemuliaan, dan perjanjian-perjanjian, dan hukum Taurat, dan ibadah, dan janji-janji.

- 5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ
milik-siapa - bapa-bapa-leluhur dan dari siapa - Kristus - menurut
[G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2596](#)
- σάρκα, ὁ ὧν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς εἰς τοὺς
daging -yang ada atas segala-sesuatu Allah terpujilah sampai -
[G4561](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2316](#) [G2128](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αἰῶνας! ἀμήν.
selama-lamanya amin
[G0165](#) [G0281](#)

Mereka adalah keturunan bapa-bapa leluhur, yang menurunkan Mesias dalam keadaan-Nya sebagai manusia, yang ada di atas segala sesuatu. Ia adalah Allah yang harus dipuji sampai selama-lamanya. Amin!

- 6 Οὐχ οἶον δέ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ
Bukan seolah-olah bahwa bahwa telah-gagal - firman - Allah tidak karena
[G3756](#) [G3634](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1601](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1063](#)
- πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ.
semua -yang dari Israel ini Israel
[G3956](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2474](#) [G3778](#) [G2474](#)

Akan tetapi firman Allah tidak mungkin gagal. Sebab tidak semua orang yang berasal dari Israel adalah orang Israel,

- 7 οὐδ' ὅτι εἰσιν σπέρμα Ἀβραάμ. πάντες τέκνα; ἀλλ', Ἐν
juga-tidak bahwa mereka-adalah benih Abraham semua anak-anak tetapi Di-dalam
[G3761](#) [G3754](#) [G1510](#) [G4690](#) [G0011](#) [G3956](#) [G5043](#) [G0235](#) [G1722](#)
- Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα.
Ishak akan-disebut bagimu keturunan
[G2464](#) [G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

dan juga tidak semua yang terhitung keturunan Abraham adalah anak Abraham, tetapi: "Yang berasal dari Ishak yang akan disebut keturunanmu."

8 τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ;
 ini adalah bukan - anak-anak - daging ini anak-anak - Allah
[G3778](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
 tetapi - anak-anak - janji dihitung sebagai keturunan
[G0235](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3049](#) [G1519](#) [G4690](#)

Artinya: bukan anak-anak menurut daging adalah anak-anak Allah, tetapi anak-anak perjanjian yang disebut keturunan yang benar.

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος; Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον,
 janji karena - perkataan ini Pada - waktu ini
[G1860](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#)

ἐλεύσομαι, καὶ ἔσται τῇ Σάρρα υἱός.
 Aku-akan-datang dan akan-ada bagi- Sara seorang-putra
[G2064](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4564](#) [G5207](#)

Sebab firman ini mengandung janji: "Pada waktu seperti inilah Aku akan datang dan Sara akan mempunyai seorang anak laki-laki."

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα
 bukan saja tetapi tetapi juga Ribka dari satu persetubuhan mempunyai
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4479](#) [G1537](#) [G1520](#) [G2845](#) [G2192](#)

Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν,
 Ishak - bapa kita
[G2464](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Tetapi bukan hanya itu saja. Lebih terang lagi ialah Ribka yang mengandung dari satu orang, yaitu dari Ishak, bapa leluhur kita.

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον,
 belum karena dilahirkan belum-juga melakukan sesuatu baik atau jahat
[G3380](#) [G1063](#) [G1080](#) [G3366](#) [G4238](#) [G5100](#) [G0018](#) [G2228](#) [G5337](#)

ἵνα ἢ, κατ' ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένη,
 supaya - menurut pilihan rencana - Allah tetap
[G2443](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1589](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#)

Sebab waktu anak-anak itu belum dilahirkan dan belum melakukan yang baik atau yang jahat, -- supaya rencana Allah tentang pemilihan-Nya diteguhkan, bukan berdasarkan perbuatan, tetapi berdasarkan panggilan-Nya --

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρήθη αὐτῇ
 bukan dari perbuatan-perbuatan tetapi dari -yang memanggil dikatakan kepadanya
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2046](#) [G0846](#)

ὅτι, Ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
 bahwa -Yang lebih-tua akan-melayani - lebih-muda
[G3754](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1398](#) [G3588](#) [G1640](#)

dikatakan kepada Ribka: "Anak yang tua akan menjadi hamba anak yang muda,"

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἡσαῦ ἐμίσησα.
 sebagaimana ada-tertulis - Yakub Aku-mengasihi - tetapi Esau Aku-membenci
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2384](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2269](#) [G3404](#)

seperti ada tertulis: "Aku mengasihi Yakub, tetapi membenci Esau."

- 14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ
Apa lalu akan-kita-katakan apakah ketidakadilan pada - Allah sekali-kali
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3361](#) [G0093](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#)

γένοιτο!

tidak

[G1096](#)

Jika demikian, apakah yang hendak kita katakan? Apakah Allah tidak adil? Mustahil!

- 15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεῆσω ὃν ἄν ἐλεῶ, καὶ
kepada- Musa karena Ia-berkata Aku-akan-mengasihani siapa pun Aku-kasihi dan
[G3588](#) [G3475](#) [G1063](#) [G3004](#) [G1653](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1653](#) [G2532](#)

οἰκτιρήσω ὃν ἄν οἰκτίρω.
Aku-akan-berbelas-kasihan kepada-siapa pun Aku-berbelas-kasihan
[G3627](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3627](#)

Sebab Ia berfirman kepada Musa: "Aku akan menaruh belas kasihan kepada siapa Aku mau menaruh belas kasihan dan Aku akan bermurah hati kepada siapa Aku mau bermurah hati."

- 16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ
jadi maka bukan dari- yang-menghendaki juga-bukan dari- yang-berusaha tetapi
[G0686](#) [G3767](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2309](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5143](#) [G0235](#)

τοῦ ἐλεῶντος Θεοῦ.
dari- yang-mengasihani Allah
[G3588](#) [G1653](#) [G2316](#)

Jadi hal itu tidak tergantung pada kehendak orang atau usaha orang, tetapi kepada kemurahan hati Allah.

- 17 λέγει γὰρ ἡ γραφή τῷ Φαραῶ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο
berkata karena - Kitab-Suci kepada- Firaun bahwa Untuk - ini
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3754](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#)
- ἐξήγειρά σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν
Aku-membangkitkan engkau supaya Aku-menunjukkan dalam dirimu - kuasa
[G1825](#) [G4771](#) [G3704](#) [G1731](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1411](#)

μου, καὶ ὅπως διαγγελῆ τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῆ.
milikKu dan supaya diberitakan - nama milikKu di seluruh - bumi
[G1473](#) [G2532](#) [G3704](#) [G1229](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

Sebab Kitab Suci berkata kepada Firaun: "Itulah sebabnya Aku membangkitkan engkau, yaitu supaya Aku memperlihatkan kuasa-Ku di dalam engkau, dan supaya nama-Ku dimasyhurkan di seluruh bumi."

- 18 ἄρα οὖν ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει, σκληρύνει.
jadi maka siapa Ia-kehendaki Ia-kasihi siapa dan Ia-kehendaki Ia-keraskan
[G0686](#) [G3767](#) [G3739](#) [G2309](#) [G1653](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2309](#) [G4645](#)

Jadi Ia menaruh belas kasihan kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan Ia menegarkan hati siapa yang dikehendaki-Nya.

- 19 Ἐρεῖς μοι οὖν, τί <οὖν> ἔτι μέμφεται? τῷ
Engkau-akan-berkata kepadaku kalau-begitu Mengapa lalu masih Ia-menyalahkan -
[G2046](#) [G1473](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3767](#) [G2089](#) [G3201](#) [G3588](#)
- γὰρ βουλήματι αὐτοῦ, τίς ἀνθέστηκεν?
karena kehendak milikNya siapa dapat-menentang
[G1063](#) [G1013](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0436](#)

Sekarang kamu akan berkata kepadaku: "Jika demikian, apa lagi yang masih disalahkan-Nya? Sebab siapa yang menentang kehendak-Nya?"

- 20 ὡς ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ
 hai manusia sebaliknya engkau siapa yang-adalah -yang membantah -
[G5599](#) [G0444](#) [G3304](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0470](#) [G3588](#)
- Θεῶ? μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, Τί με
 Allah apakah akan-berkata - yang-dibentuk kepada- yang-membentuk Mengapa aku
[G2316](#) [G3361](#) [G2046](#) [G3588](#) [G4110](#) [G3588](#) [G4111](#) [G5101](#) [G1473](#)
- ἐποίησας οὕτως?
 Engkau-jadikan demikian
[G4160](#) [G3779](#)

Siapakah kamu, hai manusia, maka kamu membantah Allah? Dapatkah yang dibentuk berkata kepada yang membentuknya: "Mengapakah engkau membentuk aku demikian?"

- 21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ
 atau tidak mempunyai hak - tukang-periuk atas- tanah-liat dari -
[G2228](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2763](#) [G3588](#) [G4081](#) [G1537](#) [G3588](#)
- αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ὁ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὁ δὲ
 sama gumpalan membuat yang memang untuk kehormatan bejana yang dan
[G0846](#) [G5445](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1519](#) [G5092](#) [G4632](#) [G3739](#) [G1161](#)
- εἰς ἀτιμίαν?
 untuk ketidakhormatan
[G1519](#) [G0819](#)

Apakah tukang periuk tidak mempunyai hak atas tanah liatnya, untuk membuat dari gumpal yang sama suatu benda untuk dipakai guna tujuan yang mulia dan suatu benda lain untuk dipakai guna tujuan yang biasa?

- 22 εἰ δὲ θέλων ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν, καὶ γνωρίσαι
 jika dan menghendaki - Allah menunjukkan - murka dan menyatakan
[G1487](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1731](#) [G3588](#) [G3709](#) [G2532](#) [G1107](#)
- τὸ δυνατόν αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ, σκεύη ὀργῆς,
 - kuasa milikNya menanggung dengan banyak kesabaran bejana-bejana murka
[G3588](#) [G1415](#) [G0846](#) [G5342](#) [G1722](#) [G4183](#) [G3115](#) [G4632](#) [G3709](#)
- κατηρτισμένα εἰς ἀπώλειαν;
 yang-disiapkan untuk kebinasaan
[G2675](#) [G1519](#) [G0684](#)

Jadi, kalau untuk menunjukkan murka-Nya dan menyatakan kuasa-Nya, Allah menaruh kesabaran yang besar terhadap benda-benda kemurkaan-Nya, yang telah disiapkan untuk kebinasaan --

- 23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἐπὶ
 dan supaya Ia-menyatakan - kekayaan - kemuliaan milikNya atas
[G2532](#) [G2443](#) [G1107](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1909](#)
- σκεύη ἐλέους, ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,
 bejana-bejana belas-kasihan yang Ia-siapkan-terlebih-dahulu untuk kemuliaan
[G4632](#) [G1656](#) [G3739](#) [G4282](#) [G1519](#) [G1391](#)

justru untuk menyatakan kekayaan kemuliaan-Nya atas benda-benda belas kasihan-Nya yang telah dipersiapkan-Nya untuk kemuliaan,

24 οὐς καὶ ἐκάλεσεν, ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ ἐξ
 yang juga Ia-panggil kita bukan hanya dari orang-Yahudi tetapi juga dari
[G3739](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1537](#) [G2453](#) [G0235](#) [G2532](#) [G1537](#)

ἔθνῶν?

bangsa-bangsa-lain

[G1484](#)

yaitu kita, yang telah dipanggil-Nya bukan hanya dari antara orang Yahudi, tetapi juga dari antara bangsa-bangsa lain,

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ
 sebagaimana juga dalam - Hosea Ia-berkata Aku-akan-memanggil - bukan
[G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5617](#) [G3004](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3756](#)

λαόν μου, λαόν μου; καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.
 umatKu milikKu umatKu milikKu dan - tidak yang-dikasihi yang-dikasihi
[G2992](#) [G1473](#) [G2992](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3756](#) [G0025](#) [G0025](#)

seperti yang difirmankan-Nya juga dalam kitab nabi Hosea: "Yang bukan umat-Ku akan Kusebut: umat-Ku dan yang bukan kekasih: kekasih."

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὓ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός
 dan akan-terjadi di - tempat di-mana dikatakan kepada-mereka Bukan umat
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3739](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2992](#)

μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.
 milikKu kamu di-sana mereka-akan-disebut anak-anak Allah yang-hidup
[G1473](#) [G4771](#) [G1563](#) [G2564](#) [G5207](#) [G2316](#) [G2198](#)

Dan di tempat, di mana akan dikatakan kepada mereka: "Kamu ini bukanlah umat-Ku," di sana akan dikatakan kepada mereka: "Anak-anak Allah yang hidup."

27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραὴλ, Ἐὰν ἦ ὁ ἀριθμὸς τῶν
 Yesaya dan berseru tentang - Israel Sekalipun adalah - jumlah -
[G2268](#) [G1161](#) [G2896](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1437](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)

υἰῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἢ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα
 anak-anak Israel seperti - pasir - laut - sisa
[G5207](#) [G2474](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5275](#)

σωθήσεται.

akan-diselamatkan

[G4982](#)

Dan Yesaya berseru tentang Israel: "Sekalipun jumlah anak Israel seperti pasir di laut, namun hanya sisanya akan diselamatkan.

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ
 perkataan karena menyelesaikan dan mempersingkat akan-melakukan Tuhan di-atas
[G3056](#) [G1063](#) [G4931](#) [G2532](#) [G4932](#) [G4160](#) [G2962](#) [G1909](#)

τῆς γῆς.
 - bumi

[G3588](#) [G1093](#)

Sebab apa yang telah difirmankan-Nya, akan dilakukan Tuhan di atas bumi, sempurna dan segera."

29 καὶ καθὼς προεῖρηκεν Ἰησαΐας, εἰ μὴ Κύριος Σαβαώθ
dan sebagaimana telah-berkata-sebelumnya Yesaya Jika tidak Tuhan Semesta-Alam
[G2532](#) [G2531](#) [G4302](#) [G2268](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2962](#) [G4519](#)

ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς
meninggalkan bagi-kita keturunan seperti Sodom pasti kita-menjadi dan seperti
[G1459](#) [G1473](#) [G4690](#) [G5613](#) [G4670](#) [G0302](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5613](#)

Γόμορρα ἂν ὠμοιώθημεν.
Gomora pasti kita-menyerupai
[G1116](#) [G0302](#) [G3666](#)

Dan seperti yang dikatakan Yesaya sebelumnya: "Seandainya Tuhan semesta alam tidak meninggalkan pada kita keturunan, kita sudah menjadi seperti Sodom dan sama seperti Gomora."

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα
Apa lalu akan-kita-katakan bahwa bangsa-bangsa-lain -yang tidak mengejar
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1484](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1377](#)

δικαιοσύνην, κατέλαβεν δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
kebenaran memperoleh kebenaran kebenaran yaitu - dari iman
[G1343](#) [G2638](#) [G1343](#) [G1343](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#)

Jika demikian, apakah yang hendak kita katakan? Ini: bahwa bangsa-bangsa lain yang tidak mengejar kebenaran, telah beroleh kebenaran, yaitu kebenaran karena iman.

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.
Israel tetapi mengejar hukum kebenaran kepada hukum tidak sampai
[G2474](#) [G1161](#) [G1377](#) [G3551](#) [G1343](#) [G1519](#) [G3551](#) [G3756](#) [G5348](#)

Tetapi: bahwa Israel, sungguhpun mengejar hukum yang akan mendatangkan kebenaran, tidaklah sampai kepada hukum itu.

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ' ὡς ἕξ
mengapa itu karena bukan dari iman tetapi seolah-olah dari
[G1223](#) [G5101](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1537](#)

ἔργων. προσέκοψαν τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,
perbuatan-perbuatan mereka-tersandung pada- batu - sandungan
[G2041](#) [G4350](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G4348](#)

Mengapa tidak? Karena Israel mengejanya bukan karena iman, tetapi karena perbuatan. Mereka tersandung pada batu sandungan,

33 καθὼς γέγραπται, Ἴδοὺ τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος,
sebagaimana ada-tertulis Lihatlah Aku-menaruh di Sion batu sandungan
[G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G5087](#) [G1722](#) [G4622](#) [G3037](#) [G4348](#)

καὶ πέτραν σκανδάλου; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ, οὐ
dan karang penghalang dan -yang percaya kepada Dia tidak
[G2532](#) [G4073](#) [G4625](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3756](#)

καταισχυνθήσεται.
akan-dipermalukan
[G2617](#)

seperti ada tertulis: "Sesungguhnya, Aku meletakkan di Sion sebuah batu sentuhan dan sebuah batu sandungan, dan siapa yang percaya kepada-Nya, tidak akan dipermalukan."

Chapter 10

- 1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις
Saudara-saudara – memang keinginan – hatiku hati dan – doaku
[G0080](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2107](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1162](#)

πρὸς τὸν Θεόν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.
kepada – Allah untuk mereka adalah-untuk keselamatan
[G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4991](#)

Saudara-saudara, keinginan hatiku dan doaku kepada Tuhan ialah, supaya mereka diselamatkan.

- 2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ
aku-bersaksi karena bagi-mereka bahwa semangat Allah mereka-punya tetapi tidak
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2205](#) [G2316](#) [G2192](#) [G0235](#) [G3756](#)

κατ' ἐπίγνωσιν.
menurut pengetahuan-yang-benar
[G2596](#) [G1922](#)

Sebab aku dapat memberi kesaksian tentang mereka, bahwa mereka sungguh-sungguh giat untuk Allah, tetapi tanpa pengertian yang benar.

- 3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν
tidak-mengetahui karena – – Allah kebenaran dan – sendiri
[G0050](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#)

[δικαιοσύνην] ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνη τοῦ Θεοῦ, οὐχ
kebenaran berusaha mendirikan kepada- kebenaran – Allah tidak
[G1343](#) [G2212](#) [G2476](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#)

ὑπετάγησαν.
mereka-tunduk
[G5293](#)

Sebab, oleh karena mereka tidak mengenal kebenaran Allah dan oleh karena mereka berusaha untuk mendirikan kebenaran mereka sendiri, maka mereka tidak takluk kepada kebenaran Allah.

- 4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεῦοντι.
akhir karena hukum Kristus untuk kebenaran bagi-setiap – yang-percaya
[G5056](#) [G1063](#) [G3551](#) [G5547](#) [G1519](#) [G1343](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#)

Sebab Kristus adalah kegenapan hukum Taurat, sehingga kebenaran diperoleh tiap-tiap orang yang percaya.

- 5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ «τοῦ» νόμου, [ὅτι]
Musa karena menulis bahwa – kebenaran – dari – hukum bahwa
[G3475](#) [G1063](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3754](#)

ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.
– yang-melakukan itu manusia akan-hidup oleh itu
[G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

Sebab Musa menulis tentang kebenaran karena hukum Taurat: "Orang yang melakukannya, akan hidup karenanya."

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπηρς ἐν
 - tetapi dari iman kebenaran demikian berkata Jangan berkata berkata di-dalam
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1343](#) [G3779](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3004](#) [G1722](#)

τῆ καρδία σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν
 - hatimu milikmu Siapa akan-naik ke - surga ini adalah Kristus
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#)

καταγαγεῖν.
 menurunkan
[G2609](#)

Tetapi kebenaran karena iman berkata demikian: "Jangan katakan di dalam hatimu: Siapakah akan naik ke sorga?", yaitu: untuk membawa Yesus turun,

7 ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν ἐκ
 atau Siapa akan-turun ke - jurang-maut ini adalah Kristus dari
[G2228](#) [G5101](#) [G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#) [G1537](#)

νεκρῶν ἀναγαγεῖν.
 orang-mati menaikkan
[G3498](#) [G0321](#)

atau: "Siapakah akan turun ke jurang maut?", yaitu: untuk membawa Kristus naik dari antara orang mati.

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί
 tetapi apa ia-berkata Dekat darimu - firman itu-ada di - mulutmu
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1451](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#)

σου, καὶ ἐν τῆ καρδία σου; τοῦτ' ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως
 milikmu dan di - hatimu milikmu ini adalah - firman - iman
[G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4102](#)

ὃ κηρύσσομεν,
 yang kami-beritakan
[G3739](#) [G2784](#)

Tetapi apakah katanya? Ini: "Firman itu dekat kepadamu, yakni di dalam mulutmu dan di dalam hatimu." Itulah firman iman, yang kami beritakan.

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσης (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι)
 bahwa jika engkau-mengakui - firman dengan - mulutmu milikmu bahwa
[G3754](#) [G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3754](#)

Κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσης ἐν τῆ καρδία σου, ὅτι ὁ
 Tuhan Yesus dan engkau-percaya di-dalam - hatimu milikmu bahwa -
[G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#)

Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.
 Allah Dia membangkitkan dari orang-mati engkau-akan-diselamatkan
[G2316](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G4982](#)

Sebab jika kamu mengaku dengan mulutmu, bahwa Yesus adalah Tuhan, dan percaya dalam hatimu, bahwa Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati, maka kamu akan diselamatkan.

10 καρδία γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς
 hati karena dipercayakan untuk kebenaran mulut dan diakui untuk
[G2588](#) [G1063](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1343](#) [G4750](#) [G1161](#) [G3670](#) [G1519](#)

σωτηρίαν.
 keselamatan
[G4991](#)

Karena dengan hati orang percaya dan dibenarkan, dan dengan mulut orang mengaku dan diselamatkan.

- 11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ οὐ
berkata karena – Kitab–Suci Setiap –yang percaya kepada Dia tidak
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G2956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3756](#)

καταισχυνθήσεται.
akan–dipermalukan
[G2617](#)

Karena Kitab Suci berkata: "Barangsiapa yang percaya kepada Dia, tidak akan dipermalukan."

- 12 οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνας; ὁ γὰρ
tidak karena ada perbedaan Yahudi baik maupun Yunani – karena
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#) [G1063](#)
- αὐτὸς Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντα τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
sama Tuhan semua kaya bagi semua – yang–berseru kepadaNya
[G0846](#) [G2962](#) [G3956](#) [G4147](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1941](#) [G0846](#)

Sebab tidak ada perbedaan antara orang Yahudi dan orang Yunani. Karena, Allah yang satu itu adalah Tuhan dari semua orang, kaya bagi semua orang yang berseru kepada-Nya.

- 13 Πᾶς γὰρ, ὅς ἂν ἐπικαλέσεται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται.
Setiap karena siapa pun yang–berseru – nama Tuhan akan–diselamatkan
[G3956](#) [G1063](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#) [G4982](#)

Sebab, barangsiapa yang berseru kepada nama Tuhan, akan diselamatkan.

- 14 πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς
bagaimana maka mereka–akan–berseru kepada siapa tidak mereka–percaya bagaimana
[G4459](#) [G3767](#) [G1941](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#)
- δὲ πιστεύσωσιν οὐ γὰρ οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ
dan mereka–akan–percaya tentang–siapa tidak mereka–mendengar bagaimana dan
[G1161](#) [G4100](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4459](#) [G1161](#)
- ἀκούσωσιν, χωρὶς κηρύσσοντος?
mereka–akan–mendengar tanpa yang–memberitakan
[G0191](#) [G5565](#) [G2784](#)

Tetapi bagaimana mereka dapat berseru kepada-Nya, jika mereka tidak percaya kepada Dia? Bagaimana mereka dapat percaya kepada Dia, jika mereka tidak mendengar tentang Dia. Bagaimana mereka mendengar tentang Dia, jika tidak ada yang memberitakan-Nya?

- 15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν? καθὼς
bagaimana dan mereka–akan–memberitakan jika tidak mereka–diutus sebagaimana
[G4459](#) [G1161](#) [G2784](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0649](#) [G2531](#)
- γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν
ada–tertulis Betapa indah – kaki–kaki – yang–memberitakan–Injil damai –
[G1125](#) [G5613](#) [G5611](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2097](#) [G1515](#) [G3588](#)
- εὐαγγελιζομένων <τὰ> ἀγαθὰ!
yang–memberitakan–Injil – hal–hal–baik
[G2097](#) [G3588](#) [G0018](#)

Dan bagaimana mereka dapat memberitakan-Nya, jika mereka tidak diutus? Seperti ada tertulis: "Betapa indahnya kedatangan mereka yang membawa kabar baik!"

16 Ἄλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε,
 Tetapi tidak semua menaati - Injil Yesaya karena berkata Tuhan
[G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2268](#) [G1063](#) [G3004](#) [G2962](#)

τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
 siapa percaya kepada-berita kami
[G5101](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#)

Tetapi tidak semua orang telah menerima kabar baik itu. Yesaya sendiri berkata: "Tuhan, siapakah yang percaya kepada pemberitaan kami?"

17 ἄρα ἢ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἢ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος
 jadi - iman dari pendengaran - dan pendengaran melalui firman
[G0686](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1537](#) [G0189](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0189](#) [G1223](#) [G4487](#)

Χριστοῦ.
 Kristus
[G5547](#)

Jadi, iman timbul dari pendengaran, dan pendengaran oleh firman Kristus.

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, εἰς πᾶσαν τὴν
 tetapi aku-berkata apakah tidak mereka-mendengar sebaliknya Ke seluruh -
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3304](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

γῆν, ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης,
 bumi keluar - suara mereka dan ke - ujung-ujung - dunia
[G1093](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5353](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4009](#) [G3588](#) [G3625](#)

τὰ ῥήματα αὐτῶν.
 - perkataan-perkataan mereka
[G3588](#) [G4487](#) [G0846](#)

Tetapi aku bertanya: Adakah mereka tidak mendengarnya? Memang mereka telah mendengarnya: "Suara mereka sampai ke seluruh dunia, dan perkataan mereka sampai ke ujung bumi."

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
 tetapi aku-berkata apakah Israel tidak mengetahui pertama Musa berkata Aku
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2474](#) [G3756](#) [G1097](#) [G4413](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1473](#)

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ' οὐκ ἔθνει; ἐπ' ἔθνει ἄσυνέτω,
 akan-membuat-cemburu kamu dengan bukan bangsa dengan bangsa bodoh
[G3863](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3756](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G0801](#)

παροργιῶ ὑμᾶς.
 Aku-akan-membuat-marah kamu
[G3949](#) [G4771](#)

Tetapi aku bertanya: Adakah Israel menanggungnya? Pertama-tama Musa berkata: "Aku menjadikan kamu cemburu terhadap orang-orang yang bukan umat dan membangkitkan amarahmu terhadap bangsa yang bebal."

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὐρέθην «ἐν» τοῖς ἐμέ μὴ
 Yesaya dan dengan-berani juga berkata Aku-ditemukan oleh - Aku tidak
[G2268](#) [G1161](#) [G0662](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#)

ζητοῦσιν; ἐμφανῆς ἐγενόμην, τοῖς ἐμέ μὴ ἐπερωτῶσιν.
 yang-mencari nyata Aku-menjadi kepada- Aku tidak yang-bertanya
[G2212](#) [G1717](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1905](#)

Dan dengan berani Yesaya mengatakan: "Aku telah berkenan ditemukan mereka yang tidak mencari Aku, Aku telah menampakkan diri kepada mereka yang tidak menanyakan Aku."

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα
 kepada tetapi - Israel Ia-berkata Sepanjang - hari Aku-mengulurkan
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3004](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1600](#)

τὰς χεῖράς μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
 - tanganKu milikKu kepada umat yang-tidak-taat dan yang-membantah
[G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G4314](#) [G2992](#) [G0544](#) [G2532](#) [G0483](#)

Tetapi tentang Israel ia berkata: "Sepanjang hari Aku telah mengulurkan tangan-Ku kepada bangsa yang tidak taat dan yang membantah."

Chapter 11

1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ
 Aku-berkata maka apakah menolak - Allah - umat milikNya sekali-kali
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3361](#)

γένοιτο! καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς
 tidak juga karena aku orang-Israel adalah dari keturunan Abraham suku
[G1096](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2475](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4690](#) [G0011](#) [G5443](#)

Βενιαμίν.
 Benyamin
[G0958](#)

Maka aku bertanya: Adakah Allah mungkin telah menolak umat-Nya? Sekali-kali tidak! Karena aku sendiri pun orang Israel, dari keturunan Abraham, dari suku Benyamin.

2 οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ
 tidak menolak - Allah - umat milikNya yang Ia-kenal-sebelumnya atau
[G3756](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2228](#)

οὐκ οἶδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει
 tidak kamu-tahu dalam Elia apa berkata - Kitab-Suci bagaimana ia-mengadu
[G3756](#) [G1492](#) [G1722](#) [G2243](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G5613](#) [G1793](#)

τῷ Θεῷ κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
 kepada- Allah terhadap - Israel
[G3588](#) [G2316](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2474](#)

Allah tidak menolak umat-Nya yang dipilih-Nya. Ataukah kamu tidak tahu, apa yang dikatakan Kitab Suci tentang Elia, waktu ia mengadukan Israel kepada Allah:

3 Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου
 Tuhan - nabi-nabiMu milikMu mereka-membunuh - mezbah-mezbahMu milikMu
[G2962](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2379](#) [G4771](#)

κατέσκαψαν; καγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν
 mereka-merobohkan dan-aku tertinggal sendirian dan mereka-mencari - nyawaku
[G2679](#) [G2504](#) [G5275](#) [G3441](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#)

μου.
 milikku
[G1473](#)

"Tuhan, nabi-nabi-Mu telah mereka bunuh, mezbah-mezbah-Mu telah mereka runtuhkan; hanya aku seorang dirilah yang masih hidup dan mereka ingin mencabut nyawaku."

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἑμαυτῷ
 tetapi apa berkata kepadanya - jawaban-ilahi Aku-menyisakan bagiKu-sendiri
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5538](#) [G2641](#) [G1683](#)
 ἑπτακισχιλίουσ ἀνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῆ Βάαλ.
 tujuh-ribu orang yang tidak menekuk lutut kepada- Baal
[G2035](#) [G0435](#) [G3748](#) [G3756](#) [G2578](#) [G1119](#) [G3588](#) [G0896](#)

Tetapi bagaimanakah firman Allah kepadanya? "Aku masih meninggalkan tujuh ribu orang bagi-Ku, yang tidak pernah sujud menyembah Baal."

5 οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λεῖμμα κατ' ἐκλογὴν
 demikian maka juga pada - sekarang waktu sisa menurut pilihan
[G3779](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G3005](#) [G2596](#) [G1589](#)
 χάριτος γέγονεν.
 kasih-karunia ada
[G5485](#) [G1096](#)

Demikian juga pada waktu ini ada tinggal suatu sisa, menurut pilihan kasih karunia.

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἢ
 jika dan kasih-karunia tidak-lagi dari perbuatan-perbuatan sebab-kalau-tidak -
[G1487](#) [G1161](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1893](#) [G3588](#)
 χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις; <Εἰ δὲ ἐξ ἔργων,
 kasih-karunia tidak-lagi menjadi kasih-karunia Jika dan dari perbuatan-perbuatan
[G5485](#) [G3765](#) [G1096](#) [G5485](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2041](#)
 οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν
 tidak-lagi adalah kasih-karunia sebab-kalau-tidak - perbuatan tidak-lagi adalah
[G3765](#) [G1510](#) [G5485](#) [G1893](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#)
 ἔργον>.
 perbuatan
[G2041](#)

Tetapi jika hal itu terjadi karena kasih karunia, maka bukan lagi karena perbuatan, sebab jika tidak demikian, maka kasih karunia itu bukan lagi kasih karunia.

7 Τί οὖν? ὁ ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἢ δὲ
 Apa maka apa-yang dicari Israel ini tidak memperoleh - tetapi
[G5101](#) [G3767](#) [G3739](#) [G1934](#) [G2474](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1161](#)
 ἐκλογὴ ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,
 yang-terpilih memperoleh - dan sisanya dikeraskan
[G1589](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G4456](#)

Jadi bagaimana? Israel tidak memperoleh apa yang dikehendukannya, tetapi orang-orang yang terpilih telah memperolehnya. Dan orang-orang yang lain telah tegar hatinya,

8	καθώς sebagaimana G2531	γέγραπται, ada-tertulis G1125	ἔδωκεν Memberikan G1325	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	ὁ -	Θεὸς Allah G2316	πνεῦμα roh G4151	κατανύξεως, kekakuan G2659			
	ὄφθαλμούς mata G3788	τοῦ untuk- G3588	μὴ tidak G3361	βλέπειν, melihat G0991	καὶ dan G2532	ᾠτα telinga G3775	τοῦ untuk- G3588	μὴ tidak G3361	ἀκούειν, mendengar G0191	ἕως sampai G2193	τῆς - G3588
	σήμερον hari-ini G4594	ἡμέρας. hari G2250									

seperti ada tertulis: "Allah membuat mereka tidur nyenyak, memberikan mata untuk tidak melihat dan telinga untuk tidak mendengar, sampai kepada hari sekarang ini."

9	καὶ dan G2532	Δαυὶδ Daud G1138	λέγει, berkata G3004	Γενηθήτω Biarlah-menjadi G1096	ἢ -	τράπεζα meja G5132	αὐτῶν, mereka G0846	εἰς menjadi G1519	παγίδα, jerat G3803	καὶ dan G2532
	εἰς menjadi G1519	θήραν, perangkap G2339	καὶ dan G2532	εἰς menjadi G1519	σκάνδαλον, batu-sandungan G4625	καὶ dan G2532	εἰς menjadi G1519	ἀνταπόδομα pembalasan G0468		
	αὐτοῖς; bagi-mereka G0846									

Dan Daud berkata: "Biarlah jamuan mereka menjadi jerat dan perangkap, penyesatan dan pembalasan bagi mereka.

10	σκοτισθήτωσαν biarlah-digelapkan G4654	οἱ -	ὄφθαλμοὶ mata G3788	αὐτῶν, mereka G0846	τοῦ supaya- G3588	μὴ tidak G3361	βλέπειν, melihat G0991	καὶ dan G2532	τὸν - G3588
	νῶτον pungung G3577	αὐτῶν, mereka G0846	διὰ selamanya G1223	παντὸς selalu G3956	σύνκαμψον. membungkukkanlah G4781				

Dan biarlah mata mereka menjadi gelap, sehingga mereka tidak melihat, dan buatlah pungung mereka terus-menerus membungkuk."

11	Λέγω Aku-berkata G3004	οὖν, maka G3767	μὴ apakah G3361	ἔπταισαν mereka-tersandung G4417	ἵνα supaya G2443	πέσωσιν? mereka-jatuh G4098	μὴ sekali-kali G3361	γένοιτο! tidak G1096	
	ἀλλὰ tetapi G0235	τῷ oleh- G3588	αὐτῶν mereka G0846	παραπτώματι, pelanggaran G3900	ἢ -	σωτηρία keselamatan G4991	τοῖς kepada- G3588	ἔθνεσιν, bangsa-bangsa-lain G1484	εἰς untuk G1519
	τὸ - G3588	παραζηλῶσαι membuat-cemburu G3863	αὐτούς. mereka G0846						

Maka aku bertanya: Adakah mereka tersandung dan harus jatuh? Sekali-kali tidak! Tetapi oleh pelanggaran mereka, keselamatan telah sampai kepada bangsa-bangsa lain, supaya membuat mereka cemburu.

12	εἰ jika G1487	δὲ, dan G1161	τὸ -	πράπτωμα pelanggaran G3900	αὐτῶν, mereka G0846	πλοῦτος kekayaan G4149	κόσμου, dunia G2889	καὶ dan G2532	τὸ - G3588	ἥττημα kekalahan G2275
	αὐτῶν, mereka G0846	πλοῦτος kekayaan G4149	ἔθνῶν, bangsa-bangsa-lain G1484	πόσῳ betapa G4214	μᾶλλον lebih G3123	τὸ - G3588	πλήρωμα kepenuhan G4138	αὐτῶν? mereka G0846		

Sebab jika pelanggaran mereka berarti kekayaan bagi dunia, dan kekurangan mereka kekayaan bagi bangsa-bangsa lain, terlebih-lebih lagi kesempurnaan mereka.

- 13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ’ ὅσον μὲν οὖν
 Kepada-kamu dan aku-berkata - bangsa-bangsa-lain sejauh mana memang maka
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3767](#)
- εἶμι ἐγὼ ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
 adalah aku bangsa-bangsa-lain rasul - pelayanan milikku aku-muliakan
[G1510](#) [G1473](#) [G1484](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1473](#) [G1392](#)

Aku berkata kepada kamu, hai bangsa-bangsa bukan Yahudi. Justru karena aku adalah rasul untuk bangsa-bangsa bukan Yahudi, aku menganggap hal itu kemuliaan pelayananku,

- 14 εἰ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ
 jika bagaimana-pun aku-dapat-membuat-cemburu milikku - dagingku dan
[G1487](#) [G4459](#) [G3863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#)
- σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν.
 aku-menyelamatkan beberapa dari mereka
[G4982](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#)

yaitu kalau-kalau aku dapat membangkitkan cemburu di dalam hati kaum sebangsaku menurut daging dan dapat menyelamatkan beberapa orang dari mereka.

- 15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἢ πρόσλημις,
 jika karena - penolakan mereka pendamaian dunia apa - penerimaan
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0580](#) [G0846](#) [G2643](#) [G2889](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4356](#)
- εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
 jika bukan kehidupan dari orang-mati
[G1487](#) [G3361](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3498](#)

Sebab jika penolakan mereka berarti perdamaian bagi dunia, dapatkah penerimaan mereka mempunyai arti lain dari pada hidup dari antara orang mati?

- 16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ ῥίζα
 jika dan - buah-sulung kudus juga - adonan dan jika - akar
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0536](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4491](#)
- ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
 kudus juga - cabang-cabang
[G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2798](#)

Jikalau roti sulung adalah kudus, maka seluruh adonan juga kudus, dan jikalau akar adalah kudus, maka cabang-cabang juga kudus.

- 17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ ἀγριέλαιος
 Jika dan beberapa - cabang-cabang dipatahkan engkau dan zaitun-liar
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0065](#)
- ὦν, ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης
 yang-adalah dicangkokkan di-antara mereka dan turut-mengambil-bagian - akar
[G1510](#) [G1461](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4791](#) [G3588](#) [G4491](#)
- τῆς πίπτουτος τῆς ἐλαίας ἐγένου,
 - kegemukan - zaitun engkau-menjadi
[G3588](#) [G4096](#) [G3588](#) [G1636](#) [G1096](#)

Karena itu apabila beberapa cabang telah dipatahkan dan kamu sebagai tunas liar telah dicangkokkan di antaranya dan turut mendapat bagian dalam akar pohon zaitun yang penuh getah,

- 18 μή κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ
 jangan bermegah terhadap- cabang-cabang jika dan engkau-bermegah bukan
[G3361](#) [G2620](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2620](#) [G3756](#)
 σὺ τὴν ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἢ ῥίζα σέ.
 engkau - akar menanggung tetapi - akar engkau
[G4771](#) [G3588](#) [G4491](#) [G0941](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4491](#) [G4771](#)

janganlah kamu bermegah terhadap cabang-cabang itu! Jikalau kamu bermegah, ingatlah, bahwa bukan kamu yang menopang akar itu, melainkan akar itu yang menopang kamu.

- 19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
 engkau-akan-berkata maka Dipatahkan cabang-cabang supaya aku dicangkokkan
[G2046](#) [G3767](#) [G1575](#) [G2798](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1461](#)

Mungkin kamu akan berkata: ada cabang-cabang yang dipatahkan, supaya aku dicangkokkan di antaranya sebagai tunas.

- 20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει
 benar oleh- ketidakpercayaan mereka-dipatahkan engkau dan oleh- iman
[G2573](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#)
 ἔστηκας. μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
 engkau-berdiri jangan tinggi berpikir tetapi takutlah
[G2476](#) [G3361](#) [G5308](#) [G5426](#) [G0235](#) [G5399](#)

Baiklah! Mereka dipatahkan karena ketidakpercayaan mereka, dan kamu tegak tercacak karena iman. Janganlah kamu sombong, tetapi takutlah!

- 21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο,
 jika karena - Allah - menurut alami cabang-cabang tidak menyangkan
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G2798](#) [G3756](#) [G5339](#)
 [μή πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
 mungkin juga juga-tidak engkau Ia-akan-menyayangkan
[G3361](#) [G4459](#) [G3761](#) [G4771](#) [G5339](#)

Sebab kalau Allah tidak menyangkan cabang-cabang asli, Ia juga tidak akan menyangkan kamu.

- 22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας,
 lihatlah maka kebaikan dan kekerasan Allah atas memang -yang jatuh
[G3708](#) [G3767](#) [G5544](#) [G2532](#) [G0663](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4098](#)
 ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σέ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ
 kekerasan atas tetapi engkau kebaikan Allah jika engkau-tetap di-dalam-
[G0663](#) [G1909](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5544](#) [G2316](#) [G1437](#) [G1961](#) [G3588](#)
 χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήση.
 kebaikan sebab-kalau-tidak juga engkau akan-dipotong
[G5544](#) [G1893](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1581](#)

Sebab itu perhatikanlah kemurahan Allah dan juga kekerasan-Nya, yaitu kekerasan atas orang-orang yang telah jatuh, tetapi atas kamu kemurahan-Nya, yaitu jika kamu tetap dalam kemurahan-Nya; jika tidak, kamu pun akan dipotong juga.

23	κακεῖνοι dan-mereka-juga G2548	δέ dan G1161	ἐὰν jika G1437	μὴ tidak G3361	ἐπιμένωσιν mereka-tetap G1961	τῇ di-dalam- G3588	ἀπιστία, ketidakpercayaan G0570		
	ἐνκεντρισθήσονται; akan-dicangkokkan G1461	δυνατὸς berkuasa G1415	γάρ karena G1063	ἐστὶν adalah G1510	ὁ - G3588	Θεὸς Allah G2316	πάλιν lagi G3825	ἐνκεντρίσαι mencangkokkan G1461	αὐτούς, mereka G0846

Tetapi mereka pun akan dicangkokkan kembali, jika mereka tidak tetap dalam ketidakpercayaan mereka, sebab Allah berkuasa untuk mencangkokkan mereka kembali.

24	εἰ jika G1487	γὰρ karena G1063	σὺ, engkau G4771	ἐκ dari G1537	τῆς - G3588	κατὰ menurut G2596	φύσιν alami G5449	ἐξεκόπτης dipotong G1581	ἀγριελαίου, zaitun-liar G0065	καὶ, dan G2532
	παρὰ berlawanan-dengan G3844	φύσιν, alami G5449	ἐνεκεντρίσθης dicangkokkan G1461	εἰς ke-dalam G1519	καλλιέλαιον, zaitun-yang-baik G2565	πόσω betapa G4214	μᾶλλον lebih G3123			
	οὗτοι, mereka-ini G3778	οἱ -yang G3588	κατὰ menurut G2596	φύσιν, alami G5449	ἐνκεντρισθήσονται akan-dicangkokkan G1461	τῇ kepada- G3588	ἰδίᾳ asli G2398	ἐλαίᾳ? zaitun G1636		

Sebab jika kamu telah dipotong sebagai cabang dari pohon zaitun liar, dan bertentangan dengan keadaanmu itu kamu telah dicangkokkan pada pohon zaitun sejati, terlebih lagi mereka ini, yang menurut asal mereka akan dicangkokkan pada pohon zaitun mereka sendiri.

25	Οὐ Tidak G3756	γὰρ karena G1063	θέλω aku-ingin G2309	ὑμᾶς kamu G4771	ἀγνοεῖν, tidak-mengetahui G0050	ἀδελφοί, saudara-saudara G0080	τὸ - G3588	μυστήριον rahasia G3466		
	τοῦτο, ini G3778	ἵνα supaya G2443	μὴ tidak G3361	ἦτε kamu-menjadi G1510	ἐν dalam G1722	ἑαυτοῖς diri-sendiri G1438	φρόνιμοι: bijak G5429	ὅτι bahwa G3754	πώρωσις pengerasan G4457	
	ἀπὸ sebagian G0575	μέρους dari G3313	τῷ - G3588	Ἰσραὴλ Israel G2474	γέγονεν, telah-terjadi G1096	ἄχρι sampai G0891	οὗ saat G3739	τὸ - G3588	πλήρωμα kepenuhan G4138	τῶν - G3588
	ἐθνῶν bangsa-bangsa-lain G1484	εἰσέλθῃ; masuk G1525								

Sebab, saudara-saudara, supaya kamu jangan menganggap dirimu pandai, aku mau agar kamu mengetahui rahasia ini: Sebagian dari Israel telah menjadi tegar sampai jumlah yang penuh dari bangsa-bangsa lain telah masuk.

26	καὶ dan G2532	οὕτως demikian G3779	πᾶς seluruh G3956	Ἰσραὴλ Israel G2474	σωθήσεται, akan-diselamatkan G4982	καθὼς sebagaimana G2531	γέγραπται, ada-tertulis G1125	Ἡξει Akan-datang G2240
	ἐκ dari G1537	Σιῶν Sion G4622	ὁ - G3588	Ῥυόμενος, Penebus G4506	ἀποστρέψει Ia-akan-memalingkan G0654	ἀσεβείας kefasikan G0763	ἀπὸ dari G0575	Ἰακώβ. Yakub G2384

Dengan jalan demikian seluruh Israel akan diselamatkan, seperti ada tertulis: "Dari Sion akan datang Penebus, Ia akan menyingkirkan segala kefasikan dari pada Yakub.

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἢ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς
 dan ini bagi-mereka - dari milikKu perjanjian ketika Aku-mengambil -
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3844](#) [G1473](#) [G1242](#) [G3752](#) [G0851](#) [G3588](#)

ἀμαρτίας αὐτῶν.
 dosa-dosa mereka
[G0266](#) [G0846](#)

Dan inilah perjanjian-Ku dengan mereka, apabila Aku menghapuskan dosa mereka."

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ δὲ τὴν
 menurut memang - Injil musuh demi kamu menurut tetapi -
[G2596](#) [G3303](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2190](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2596](#) [G1161](#) [G3588](#)

ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
 pilihan yang-dikasihani demi - bapa-bapa-leluhur
[G1589](#) [G0027](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3962](#)

Mengenai Injil mereka adalah seteru Allah oleh karena kamu, tetapi mengenai pilihan mereka adalah kekasih Allah oleh karena nenek moyang.

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἢ κλήσις τοῦ Θεοῦ.
 tidak-dapat-dibatalkan karena - karunia-karunia dan - panggilan - Allah
[G0278](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5486](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab Allah tidak menyesali kasih karunia dan panggilan-Nya.

30 ὡςπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε,
 seperti karena kamu dahulu tidak-taat kepada- Allah sekarang tetapi dikasihani
[G5618](#) [G1063](#) [G4771](#) [G4218](#) [G0544](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1653](#)

τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
 oleh- mereka-ini ketidaktaatan
[G3588](#) [G3778](#) [G0543](#)

Sebab sama seperti kamu dahulu tidak taat kepada Allah, tetapi sekarang beroleh kemurahan oleh ketidaktaatan mereka,

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν, τῷ ὑμετέρῳ ἔλεει, ἵνα
 demikian juga mereka-ini sekarang tidak-taat oleh- kamu belas-kasihani supaya
[G3779](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3568](#) [G0544](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1656](#) [G2443](#)

καὶ αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.
 juga mereka sekarang dikasihani
[G2532](#) [G0846](#) [G3568](#) [G1653](#)

demikian juga mereka sekarang tidak taat, supaya oleh kemurahan yang telah kamu peroleh, mereka juga akan beroleh kemurahan.

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν, ἵνα τοὺς
 mengurung karena - Allah - semua ke-dalam ketidaktaatan supaya -
[G4788](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0543](#) [G2443](#) [G3588](#)

πάντας ἐλεήσῃ.
 semua Ia-mengasihani
[G3956](#) [G1653](#)

Sebab Allah telah mengurung semua orang dalam ketidaktaatan, supaya Ia dapat menunjukkan kemurahan-Nya atas mereka semua.

33 ὦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς
 O kedalaman kekayaan dan hikmat dan pengetahuan Allah betapa
[G5599](#) [G0899](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#) [G2316](#) [G5613](#)
 ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ
 tak–terselami – keputusan–keputusan milikNya dan tak–terlacak – jalan–jalan
[G0419](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0421](#) [G3588](#) [G3598](#)
 αὐτοῦ!
 milikNya
[G0846](#)

O, alangkah dalamnya kekayaan, hikmat dan pengetahuan Allah! Sungguh tak terselidiki keputusan-keputusan-Nya dan sungguh tak terselami jalan-jalan-Nya!

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
 Siapa karena mengenal pikiran Tuhan atau siapa penasihat milikNya menjadi
[G5101](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3563](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4825](#) [G0846](#) [G1096](#)

Sebab, siapakah yang mengetahui pikiran Tuhan? Atau siapakah yang pernah menjadi penasihat-Nya?

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
 atau siapa memberi–terlebih–dahulu kepadaNya dan akan–dibalas kepadanya
[G2228](#) [G5101](#) [G4272](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0467](#) [G0846](#)

Atau siapakah yang pernah memberikan sesuatu kepada-Nya, sehingga Ia harus menggantikannya?

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι’ αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα.
 Karena dari Dia dan melalui Dia dan kepada Dia – segala–sesuatu
[G3754](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#)

αὐτῷ ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
 kepadaNya – kemuliaan sampai – selama–lamanya amin
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Sebab segala sesuatu adalah dari Dia, dan oleh Dia, dan kepada Dia: Bagi Dialah kemuliaan sampai selama-lamanya!

Chapter 12

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ,
 Aku–menasihati maka kamu saudara–saudara oleh – belas–kasihan – Allah
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3628](#) [G3588](#) [G2316](#)
 παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ»
 mempersembahkan – tubuh–tubuh kamu korban yang–hidup kudus kepada– Allah
[G3936](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G2378](#) [G2198](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)
 εὐάρεστον, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.
 berkenan – masuk–akal ibadah kamu
[G2101](#) [G3588](#) [G3050](#) [G2999](#) [G4771](#)

Karena itu, saudara-saudara, demi kemurahan Allah aku menasihatkan kamu, supaya kamu mempersembahkan tubuhmu sebagai persembahan yang hidup, yang kudus dan yang berkenan kepada Allah: itu adalah ibadahmu yang sejati.

2	καὶ dan	μὴ jangan	συσχηματίζεσθε menyesuaikan-diri	τῷ kepada-	αἰῶνι zaman	τούτῳ, ini	ἀλλὰ tetapi	μεταμορφοῦσθε diubahkanlah	τῇ oleh-		
	G2532	G3361	G4964	G3588	G0165	G3778	G0235	G3339	G3588		
	ἀνακαινώσει pembaharuan	τοῦ -	νοός, pikiran	εἰς supaya	τὸ -	δοκιμάζειν menguji	ὑμᾶς, kamu	τί apa	τὸ -	θέλημα kehendak	τοῦ -
	G0342	G3588	G3563	G1519	G3588	G1381	G4771	G5101	G3588	G2307	G3588
	Θεοῦ, Allah	τὸ -	ἀγαθόν, baik	καὶ dan	εὐάρεστον, berkenan	καὶ dan	τέλειον. sempurna				
	G2316	G3588	G0018	G2532	G2101	G2532	G5046				

Janganlah kamu menjadi serupa dengan dunia ini, tetapi berubahlah oleh pembaharuan budimu, sehingga kamu dapat membedakan manakah kehendak Allah: apa yang baik, yang berkenan kepada Allah dan yang sempurna.

3	Λέγω Aku-berkata	γὰρ karena	διὰ melalui	τῆς -	χάριτος kasih-karunia	τῆς -	δοθείσης yang-diberikan	μοι, kepadaku
	G3004	G1063	G1223	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473
	παντὶ kepada-setiap	τῷ -yang	ὄντι ada	ἐν di-antara	ὑμῖν, kamu	μὴ jangan	ὑπερφρονεῖν berpikir-terlalu-tinggi	παρ' lebih-dari
	G3956	G3588	G1510	G1722	G4771	G3361	G5252	G3844
	ὃ apa-yang	δεῖ harus	φρονεῖν; berpikir	ἀλλὰ tetapi	φρονεῖν berpikirlah	εἰς untuk	τὸ -	σωφρονεῖν, berpikir-waras
	G3739	G1163	G5426	G0235	G5426	G1519	G3588	G4993
	ἐκάστῳ kepada-masing-masing	ὡς sebagaimana	ὁ -	Θεὸς Allah	ἐμέρισεν membagikan	μέτρον ukuran	πίστεως. iman	
	G1538	G5613	G3588	G2316	G3307	G3358	G4102	

Berdasarkan kasih karunia yang dianugerahkan kepadaku, aku berkata kepada setiap orang di antara kamu: Janganlah kamu memikirkan hal-hal yang lebih tinggi dari pada yang patut kamu pikirkan, tetapi hendaklah kamu berpikir begitu rupa, sehingga kamu menguasai diri menurut ukuran iman, yang dikaruniakan Allah kepada kamu masing-masing.

4	καθάπερ seperti	γὰρ, karena	ἐν dalam	ἐνὶ satu	σώματι tubuh	πολλὰ banyak	μέλη anggota-anggota	ἔχομεν, kita-mempunyai	τὰ -
	G2509	G1063	G1722	G1520	G4983	G4183	G3196	G2192	G3588
	δὲ dan	μέλη anggota-anggota	πάντα semua	οὐ tidak	τὴν -	αὐτὴν sama	ἔχει mempunyai	πρᾶξιν; fungsi	
	G1161	G3196	G3956	G3756	G3588	G0846	G2192	G4234	

Sebab sama seperti pada satu tubuh kita mempunyai banyak anggota, tetapi tidak semua anggota itu mempunyai tugas yang sama,

5	οὕτως demikian	οἱ -	πολλοὶ, banyak	ἐν satu	σῶμά tubuh	ἐσμεν kita-adalah	ἐν dalam	Χριστῷ; Kristus	τὸ -	δὲ dan
	G3779	G3588	G4183	G1520	G4983	G1510	G1722	G5547	G3588	G1161
	καθ', masing-masing	εἷς satu	ἀλλήλων satu-sama-lain	μέλη, anggota-anggota						
	G2596	G1520	G0240	G3196						

demikian juga kita, walaupun banyak, adalah satu tubuh di dalam Kristus; tetapi kita masing-masing adalah anggota yang seorang terhadap yang lain.

- 6 ἔχοντες δὲ χάρισμα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν
 mempunyai dan karunia-karunia menurut - kasih-karunia - yang-diberikan
[G2192](#) [G1161](#) [G5486](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#)
- ἡμῖν διάφορα: εἴτε προφητεῖαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;
 kepada-kita berbeda-beda baik nubuat menurut - perbandingan - iman
[G1473](#) [G1313](#) [G1535](#) [G4394](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0356](#) [G3588](#) [G4102](#)

Demikianlah kita mempunyai karunia yang berlain-lainan menurut kasih karunia yang dianugerahkan kepada kita: jika karunia itu adalah untuk bernubuat baiklah kita melakukannya sesuai dengan iman kita.

- 7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ
 baik pelayanan dalam - pelayanan baik -yang mengajar dalam -
[G1535](#) [G1248](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)

διδασκαλίᾳ;
 pengajaran
[G1319](#)

Jika karunia untuk melayani, baiklah kita melayani; jika karunia untuk mengajar, baiklah kita mengajar;

- 8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδούς, ἐν
 baik -yang menasihati dalam - nasihat -yang memberi dengan
[G1535](#) [G3588](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#) [G3330](#) [G1722](#)

ἀπλότητι; ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν,
 ketulusan -yang memimpin dengan kesungguhan -yang menunjukkan-belas-kasihan
[G0572](#) [G3588](#) [G4291](#) [G1722](#) [G4710](#) [G3588](#) [G1653](#)

ἐν ἰλαρότητι.
 dengan sukacita
[G1722](#) [G2432](#)

jika karunia untuk menasihati, baiklah kita menasihati. Siapa yang membagi-bagikan sesuatu, hendaklah ia melakukannya dengan hati yang ikhlas; siapa yang memberi pimpinan, hendaklah ia melakukannya dengan rajin; siapa yang menunjukkan kemurahan, hendaklah ia melakukannya dengan sukacita.

- 9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ
 - Kasih tanpa-kemunafikan membenci - yang-jahat melekat kepada-
[G3588](#) [G0026](#) [G0505](#) [G0655](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2853](#) [G3588](#)

ἀγαθῷ;
 yang-baik
[G0018](#)

Hendaklah kasih itu jangan pura-pura! Jauhilah yang jahat dan lakukanlah yang baik.

- 10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῇ
 dalam- kasih-persaudaraan terhadap satu-sama-lain penuh-kasih-sayang dalam-
[G3588](#) [G5360](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5387](#) [G3588](#)

τιμῇ, ἀλλήλους προηγούμενοι;
 kehormatan satu-sama-lain mendahulukan
[G5092](#) [G0240](#) [G4285](#)

Hendaklah kamu saling mengasihi sebagai saudara dan saling mendahului dalam memberi hormat.

- 11 τῆ σπουδῆ, μὴ ὀκνηροὶ τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ
 dalam- kesungguhan tidak malas dalam- roh berkobar-kobar - Tuhan
[G3588](#) [G4710](#) [G3361](#) [G3636](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2204](#) [G3588](#) [G2962](#)

δουλεύοντες,
 melayani
[G1398](#)

Janganlah hendaknya kerajinanmu kendor, biarlah rohmu menyala-nyala dan layanilah Tuhan.

- 12 τῆ ἐλπίδι, χαίροντες; τῆ θλίψει, ὑπομένοντες; τῆ προσευχῇ,
 dalam- pengharapan bersukacita dalam- penderitaan bertekun dalam- doa
[G3588](#) [G1680](#) [G5463](#) [G3588](#) [G2347](#) [G5278](#) [G3588](#) [G4335](#)

προσκαρτεροῦντες,
 bertekun
[G4342](#)

Bersukacitalah dalam pengharapan, sabarlah dalam kesesakan, dan bertekunlah dalam doa!

- 13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν
 - kebutuhan-kebutuhan - orang-orang-kudus mengambil-bagian - keramahan
[G3588](#) [G5532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2841](#) [G3588](#) [G5381](#)

διώκοντες,
 mengejar
[G1377](#)

Bantulah dalam kekurangan orang-orang kudus dan usahakanlah dirimu untuk selalu memberikan tumpangan!

- 14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ύμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
 berkatilah -yang menganiaya kamu berkatilah dan jangan mengutuk
[G2127](#) [G3588](#) [G1377](#) [G4771](#) [G2127](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2672](#)

Berkatilah siapa yang menganiaya kamu, berkatilah dan jangan mengutuk!

- 15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
 bersukacita dengan yang-bersukacita menangis dengan yang-menangis
[G5463](#) [G3326](#) [G5463](#) [G2799](#) [G3326](#) [G2799](#)

Bersukacitalah dengan orang yang bersukacita, dan menangislah dengan orang yang menangis!

- 16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες,
 - sama terhadap satu-sama-lain berpikir jangan - tinggi berpikir
[G3588](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5426](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5308](#) [G5426](#)

ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ'
 tetapi kepada- yang-rendah-hati bergaul jangan menjadi bijak dalam
[G0235](#) [G3588](#) [G5011](#) [G4879](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5429](#) [G3844](#)

ἑαυτοῖς.
 diri-sendiri
[G1438](#)

Hendaklah kamu sehati sepikir dalam hidupmu bersama; janganlah kamu memikirkan perkara-perkara yang tinggi, tetapi arahkanlah dirimu kepada perkara-perkara yang sederhana. Janganlah mengganggu dirimu pandai!

17 μηδενὶ καθὼν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ
 tidak-seorang-pun jahat ganti jahat membalas memikirkan yang-baik
[G3367](#) [G2556](#) [G0473](#) [G2556](#) [G0591](#) [G4306](#) [G2570](#)

ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων.
 di-hadapan semua orang
[G1799](#) [G3956](#) [G0444](#)

Janganlah membalas kejahatan dengan kejahatan; lakukanlah apa yang baik bagi semua orang!

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες;
 jika mungkin - dari kamu dengan semua orang hidup-damai
[G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1514](#)

Sedapat-dapatnya, kalau hal itu bergantung padamu, hiduplah dalam perdamaian dengan semua orang!

19 μὴ ἑαυτοῦς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ;
 jangan diri-sendiri membalas yang-dikasihi tetapi berikanlah tempat bagi-
[G3361](#) [G1438](#) [G1556](#) [G0027](#) [G0235](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G3709](#)

γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις, ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
 ada-tertulis karena BagiKu pembalasan Aku akan-membalas berfirman Tuhan
[G1125](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1557](#) [G1473](#) [G0467](#) [G3004](#) [G2962](#)

Saudara-saudaraku yang kekasih, janganlah kamu sendiri menuntut pembalasan, tetapi berilah tempat kepada murka Allah, sebab ada tertulis: Pembalasan itu adalah hak-Ku. Akulah yang akan menuntut pembalasan, firman Tuhan.

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρὸς σου, ψώμιζε αὐτόν; ἐὰν διψᾷ,
 tetapi jika lapar - musuhmu milikmu berilah-makan dia jika haus
[G0235](#) [G1437](#) [G3983](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5595](#) [G0846](#) [G1437](#) [G1372](#)

πότιζε αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις
 berilah-minum dia ini karena melakukan bara api engkau-akan-menumpuk
[G4222](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4160](#) [G0440](#) [G4442](#) [G4987](#)

ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
 di-atas - kepalanya miliknya
[G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

Tetapi, jika seterumu lapar, berilah dia makan; jika ia haus, berilah dia minum! Dengan berbuat demikian kamu menumpukkan bara api di atas kepalanya.

21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νικά ἐν τῷ ἀγαθῷ
 jangan dikalahkan oleh - yang-jahat tetapi kalahkanlah dengan - yang-baik
[G3361](#) [G3528](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2556](#) [G0235](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0018](#)

τὸ κακόν.
 - yang-jahat
[G3588](#) [G2556](#)

Janganlah kamu kalah terhadap kejahatan, tetapi kalahkanlah kejahatan dengan kebaikan!

Chapter 13

1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν
 Setiap jiwa kepada-kuasa-kuasa yang-lebih-tinggi hendaklah-tunduk. tidak Sebab ada
[G3956](#) [G5590](#) [G1849](#) [G5242](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#)

ἐξουσία, εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὔσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν.
 kuasa, jika tidak dari Allah; yang dan ada oleh Allah ditetapkan adalah.
[G1849](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5259](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5259](#) [G2316](#) [G5021](#) [G1510](#)

Tiap-tiap orang harus takluk kepada pemerintah yang di atasnya, sebab tidak ada pemerintah, yang tidak berasal dari Allah; dan pemerintah-pemerintah yang ada, ditetapkan oleh Allah.

2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ
 Sehingga yang melawan kepada- kuasa, kepada- - Allah ketetapan
[G5620](#) [G3588](#) [G0498](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1296](#)
 ἀνθέστηκεν; οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.
 menentang; yang dan menentang, bagi-diri-sendiri penghakiman akan-menerima.
[G0436](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0436](#) [G1438](#) [G2917](#) [G2983](#)

Sebab itu barangsiapa melawan pemerintah, ia melawan ketetapan Allah dan siapa yang melakukannya, akan mendatangkan hukuman atas dirinya.

3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ,
 - Sebab penguasa-penguasa bukan adalah ketakutan bagi- baik pekerjaan,
[G3588](#) [G1063](#) [G0758](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2041](#)
 ἀλλὰ τῷ κακῷ. θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν?
 tetapi bagi- jahat. Engkau-menghendaki dan tidak takut kepada- kuasa?
[G0235](#) [G3588](#) [G2556](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G1849](#)
 τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ ἔξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
 - baik Lakukanlah, dan engkau-akan-mendapat pujian dari dia.
[G3588](#) [G0018](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2192](#) [G1868](#) [G1537](#) [G0846](#)

Sebab jika seorang berbuat baik, ia tidak usah takut kepada pemerintah, hanya jika ia berbuat jahat. Maukah kamu hidup tanpa takut terhadap pemerintah? Perbuatlah apa yang baik dan kamu akan peroleh pujian dari padanya.

4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοί, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ
 Allah Sebab pelayan ia-adalah bagimu, untuk - kebaikan. Jika tetapi -
[G2316](#) [G1063](#) [G1249](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#)
 κακὸν ποιῆς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῆ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ
 jahat engkau-lakukan, takutlah; tidak Sebab sia-sia - pedang ia-membawa: Allah
[G2556](#) [G4160](#) [G5399](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1500](#) [G3588](#) [G3162](#) [G5409](#) [G2316](#)
 γὰρ διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
 Sebab pelayan ia-adalah, pembalas untuk murka bagi- - jahat yang-melakukan.
[G1063](#) [G1249](#) [G1510](#) [G1558](#) [G1519](#) [G3709](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2556](#) [G4238](#)

Karena pemerintah adalah hamba Allah untuk kebaikanmu. Tetapi jika engkau berbuat jahat, takutlah akan dia, karena tidak percuma pemerintah menyandang pedang. Pemerintah adalah hamba Allah untuk membalaskan murka Allah atas mereka yang berbuat jahat.

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν, ἀλλὰ
 Oleh-karena-itu perlu tunduk, bukan hanya karena - murka, tetapi
[G1352](#) [G0318](#) [G5293](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0235](#)
 καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.
 juga karena - hati-nurani.
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4893](#)

Sebab itu perlu kita menaklukkan diri, bukan saja oleh karena kemurkaan Allah, tetapi juga oleh karena suara hati kita.

6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ
 Karena ini Sebab, juga pajak kamu-membayar; pelayan-pelayan Sebab Allah
[G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2532](#) [G5411](#) [G5055](#) [G3011](#) [G1063](#) [G2316](#)
 εἰσιν, εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
 mereka-adalah, untuk hal ini bertekun.
[G1510](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4342](#)

Itulah juga sebabnya maka kamu membayar pajak. Karena mereka yang mengurus hal itu adalah pelayan-pelayan Allah.

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον;
 Bayarlah kepada-semua - hutang: kepada-yang - pajak, - pajak;
[G0591](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3782](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G5411](#)
 τῷ τὸ τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν φόβον;
 kepada-yang - cukai, - cukai; kepada-yang - takut, - takut;
[G3588](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G5401](#)
 τῷ τὴν τιμὴν, τὴν τιμὴν.
 kepada-yang - hormat, - hormat.
[G3588](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G5092](#)

Bayarlah kepada semua orang apa yang harus kamu bayar: pajak kepada orang yang berhak menerima pajak, cukai kepada orang yang berhak menerima cukai; rasa takut kepada orang yang berhak menerima rasa takut dan hormat kepada orang yang berhak menerima hormat.

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους:
 Kepada-siapa-pun apa-pun jangan-berhutang, kecuali - - satu-sama-lain:
[G3367](#) [G3367](#) [G3784](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0240](#)
 ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
 mengasihi; yang Sebab mengasihi - yang-lain, hukum telah-menggenapi.
[G0025](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2087](#) [G3551](#) [G4137](#)

Janganlah kamu berhutang apa-apa kepada siapa pun juga, tetapi hendaklah kamu saling mengasihi. Sebab barangsiapa mengasihi sesamanya manusia, ia sudah memenuhi hukum Taurat.

9 τὸ γὰρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐκ
 - Sebab, Jangan berzinah, Jangan membunuh, Jangan mencuri, Jangan
[G3588](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3431](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#)
 ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἕτερα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ
 mengingini, dan jika ada lain perintah, dalam - perkataan ini
[G1937](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1785](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)
 ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
 diringkaskan, yaitu: - Kasihilah - sesamamu -mu seperti dirimu-sendiri.
[G0346](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

Karena firman: jangan berzinah, jangan membunuh, jangan mencuri, jangan mengingini dan firman lain mana pun juga, sudah tersimpul dalam firman ini, yaitu: Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri!

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν νόμου
 - Kasih kepada-sesama jahat tidak berbuat; kegenapan maka hukum
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4139](#) [G2556](#) [G3756](#) [G2038](#) [G4138](#) [G3767](#) [G3551](#)
 ἡ ἀγάπη.
 adalah-kasih.
[G3588](#) [G0026](#)

Kasih tidak berbuat jahat terhadap sesama manusia, karena itu kasih adalah kegenapan hukum Taurat.

- 11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρὸν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
Dan ini, mengetahui - waktu, bahwa saatnya sudah kamu dari tidur
[G2532](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3754](#) [G5610](#) [G2235](#) [G4771](#) [G1537](#) [G5258](#)
ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἢ σωτηρία, ἢ ὅτε
bangun; sekarang Sebab lebih-dekat kita - keselamatan, daripada ketika
[G1453](#) [G3568](#) [G1063](#) [G1452](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2228](#) [G3753](#)
ἐπιστεύσαμεν.
kita-percaya.
[G4100](#)

Hal ini harus kamu lakukan, karena kamu mengetahui keadaan waktu sekarang, yaitu bahwa saatnya telah tiba bagi kamu untuk bangun dari tidur. Sebab sekarang keselamatan sudah lebih dekat bagi kita dari pada waktu kita menjadi percaya.

- 12 ἢ νύξ προέκοψεν, ἢ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα
- Malam telah-jauh, - dan siang telah-dekat; marilah-kita-menanggalkan
[G3588](#) [G3571](#) [G4298](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1448](#) [G0659](#)
οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκοτους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ
maka - perbuatan-perbuatan - kegelapan, marilah-kita-mengenakan dan -
[G3767](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1746](#) [G1161](#) [G3588](#)
ὄπλα τοῦ φωτός.
senjata - terang.
[G3696](#) [G3588](#) [G5457](#)

Hari sudah jauh malam, telah hampir siang. Sebab itu marilah kita menanggalkan perbuatan-perbuatan kegelapan dan mengenakan perlengkapan senjata terang!

- 13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ
Seperti di-siang, dengan-sopan marilah-kita-berjalan; jangan dalam-pesta-pora dan
[G5613](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2156](#) [G4043](#) [G3361](#) [G2970](#) [G2532](#)
μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ
kemabukan, jangan dalam-percabulan dan hawa-nafsu, jangan dalam-perselisihan dan
[G3178](#) [G3361](#) [G2845](#) [G2532](#) [G0766](#) [G3361](#) [G2054](#) [G2532](#)
ζήλω.
iri-hati.
[G2205](#)

Marilah kita hidup dengan sopan, seperti pada siang hari, jangan dalam pesta pora dan kemabukan, jangan dalam percabulan dan hawa nafsu, jangan dalam perselisihan dan iri hati.

- 14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
Tetapi kenakanlah - Tuhan Yesus Kristus, dan - daging perhatian
[G0235](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4307](#)
μὴ ποιῆσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
jangan berikanlah, untuk keinginan.
[G3361](#) [G4160](#) [G1519](#) [G1939](#)

Tetapi kenakanlah Tuhan Yesus Kristus sebagai perlengkapan senjata terang dan janganlah merawat tubuhmu untuk memuaskan keinginannya.

Chapter 14

- 1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
- Dan yang-lemah dalam- iman, terimalah, jangan untuk pertengkaran
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#) [G1253](#)

διαλογισμῶν.
pikiran-pikiran.
[G1261](#)

Terimalah orang yang lemah imannya tanpa mempercakapkan pendapatnya.

- 2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν,
Yang-satu memang percaya makan segala-sesuatu; yang tetapi lemah,
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#)

λάχανα ἐσθίει.
sayur-sayuran makan.
[G3001](#) [G2068](#)

Yang seorang yakin, bahwa ia boleh makan segala jenis makanan, tetapi orang yang lemah imannya hanya makan sayur-sayuran saja.

- 3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω; ὁ δὲ μὴ
Yang makan, - yang-tidak makan jangan merendahkan; yang dan tidak
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G3361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#)

ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν
makan, - yang-makan jangan menghakimi: - Allah Sebab dia
[G2068](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#)

προσελάβετο.
telah-menerima.
[G4355](#)

Siapa yang makan, janganlah menghina orang yang tidak makan, dan siapa yang tidak makan, janganlah menghakimi orang yang makan, sebab Allah telah menerima orang itu.

- 4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ,
Engkau siapa adalah, yang menghakimi orang-lain hamba? Kepada- sendiri tuannya,
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2962](#)

στήκει ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος
ia-berdiri atau jatuh. Ia-akan-tegak-berdiri dan; berkuasa Sebab - Tuhan
[G4739](#) [G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2962](#)

στήσαι αὐτόν.
menegakkan dia.
[G2476](#) [G0846](#)

Siapakah kamu, sehingga kamu menghakimi hamba orang lain? Entahkah ia berdiri, entahkah ia jatuh, itu adalah urusan tuannya sendiri. Tetapi ia akan tetap berdiri, karena Tuhan berkuasa menjaga dia terus berdiri.

5 ὅς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὅς δὲ
 Yang-satu memang Sebab menganggap hari lebih-dari hari; yang-lain tetapi
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#)

κρίνει πᾶσαν ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοῖ,
 menganggap setiap hari. Masing-masing dalam – sendiri pikirannya,
[G2919](#) [G3956](#) [G2250](#) [G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#)

πληροφορεῖσθω.

hendaklah-yakin.

[G4135](#)

Yang seorang menganggap hari yang satu lebih penting dari pada hari yang lain, tetapi yang lain menganggap semua hari sama saja. Hendaklah setiap orang benar-benar yakin dalam hatinya sendiri.

6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίῳ φρονεῖ; <καὶ ὁ μὴ
 Yang memperhatikan – hari, bagi-Tuhan memperhatikan; <dan yang tidak
[G3588](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G5426](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#)

φρονῶν τὴν ἡμέραν κυρίῳ οὐ φρονεῖ> ὁ ἐσθίων, Κυρίῳ
 memperhatikan – hari bagi-tuhan tidak memperhatikan> yang makan, bagi-Tuhan
[G5426](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2068](#) [G2962](#)

ἐσθίει, εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ Θεῷ; καὶ ὁ μὴ ἐσθίων, Κυρίῳ οὐκ
 makan, bersyukur Sebab kepada- Allah; dan yang tidak makan, bagi-Tuhan tidak
[G2068](#) [G2168](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G2962](#) [G3756](#)

ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ τῷ Θεῷ.
 makan, dan bersyukur kepada- Allah.
[G2068](#) [G2532](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#)

Siapa yang berpegang pada suatu hari yang tertentu, ia melakukannya untuk Tuhan. Dan siapa makan, ia melakukannya untuk Tuhan, sebab ia mengucap syukur kepada Allah. Dan siapa tidak makan, ia melakukannya untuk Tuhan, dan ia juga mengucap syukur kepada Allah.

7 Οὐδείς γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῆ, καὶ οὐδείς
 Tidak-seorang-pun Sebab dari-kita bagi-dirinya-sendiri hidup, dan tidak-seorang-pun
[G3762](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1438](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3762](#)

ἑαυτῷ ἀποθνήσκει.
 bagi-dirinya-sendiri mati.
[G1438](#) [G0599](#)

Sebab tidak ada seorang pun di antara kita yang hidup untuk dirinya sendiri, dan tidak ada seorang pun yang mati untuk dirinya sendiri.

8 ἔάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἔάν τε ἀποθνήσκωμεν,
 Jika – Sebab kita-hidup, bagi-Tuhan kita-hidup; jika – kita-mati,
[G1437](#) [G5037](#) [G1063](#) [G2198](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#) [G0599](#)

τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἔάν τε οὖν ζῶμεν, ἔάν τε ἀποθνήσκωμεν,
 bagi-Tuhan kita-mati. Jika – maka kita-hidup, jika – kita-mati,
[G3588](#) [G2962](#) [G0599](#) [G1437](#) [G5037](#) [G3767](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#) [G0599](#)

τοῦ Κυρίου ἐσμέν.
 – Tuhan milik-kita-adalah.
[G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

Sebab jika kita hidup, kita hidup untuk Tuhan, dan jika kita mati, kita mati untuk Tuhan. Jadi baik hidup atau mati, kita adalah milik Tuhan.

9 εἰς τοῦτο γάρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν
Untuk ini Sebab, Kristus mati dan hidup, supaya atas- orang-mati
[G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G5547](#) [G0599](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3498](#)
καὶ ζώντων κυριεύση.
dan orang-hidup Ia-berkuasa.
[G2532](#) [G2198](#) [G2961](#)

Sebab untuk itulah Kristus telah mati dan hidup kembali, supaya Ia menjadi Tuhan, baik atas orang-orang mati, maupun atas orang-orang hidup.

10 Σὺ δέ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ
Engkau tetapi, mengapa menghakimi - saudaramu -mu, atau juga engkau
[G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2228](#) [G2532](#) [G4771](#)
τί ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα
mengapa merendahkan - saudaramu -mu? Semua Sebab kita-akan-berdiri
[G5101](#) [G1848](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3936](#)
τῷ βήματι τοῦ Θεοῦ.
di-hadapan- takhta-penghakiman - Allah.
[G3588](#) [G0968](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi engkau, mengapakah engkau menghakimi saudaramu? Atau mengapakah engkau menghina saudaramu? Sebab kita semua harus menghadap takhta pengadilan Allah.

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει
Ada-tertulis Sebab, Hidup Aku, berfirman Tuhan, bahwa kepada-Ku akan-bertekuk
[G1125](#) [G1063](#) [G2198](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2578](#)
πᾶν γόνου, καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
setiap lutut, dan setiap lidah akan-mengaku kepada- Allah.
[G3956](#) [G1119](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1100](#) [G1843](#) [G3588](#) [G2316](#)

Karena ada tertulis: "Demi Aku hidup, demikianlah firman Tuhan, semua orang akan bertekuk lutut di hadapan-Ku dan semua orang akan memuliakan Allah."

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον
Maka demikian, masing-masing dari-kita tentang dirinya-sendiri, pertanggungjawaban
[G0686](#) [G3767](#) [G1538](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1438](#) [G3056](#)
δώσει τῷ Θεῷ.
akan-memberikan kepada- Allah.
[G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

Demikianlah setiap orang di antara kita akan memberi pertanggung jawaban tentang dirinya sendiri kepada Allah.

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον,
Jangan-lagi maka satu-sama-lain kita-menghakimi; tetapi ini putusanlah lebih-baik,
[G3371](#) [G3767](#) [G0240](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3778](#) [G2919](#) [G3123](#)
τὸ μὴ τιθεῖναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
- tidak meletakkan batu-sandungan bagi- saudara, atau jerat.
[G3588](#) [G3361](#) [G5087](#) [G4348](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G4625](#)

Karena itu janganlah kita saling menghakimi lagi! Tetapi lebih baik kamu menganut pandangan ini: Jangan kita membuat saudara kita jatuh atau tersandung!

- 14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν
Aku-tahu dan aku-yakin dalam Tuhan Yesus, bahwa tidak-ada najis
[G1492](#) [G2532](#) [G3982](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2839](#)
- δι' ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι,
dengan-sendirinya -nya; kecuali - bagi- yang-menganggap sesuatu najis adalah,
[G1223](#) [G1438](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3049](#) [G5100](#) [G2839](#) [G1510](#)
- ἐκεῖνῳ κοινόν.
bagi-dia-itu najis.
[G1565](#) [G2839](#)

Aku tahu dan yakin dalam Tuhan Yesus, bahwa tidak ada sesuatu yang najis dari dirinya sendiri. Hanya bagi orang yang beranggapan, bahwa sesuatu adalah najis, bagi orang itulah sesuatu itu najis.

- 15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ
Jika Sebab karena makanan, - saudaramu -mu berdukacita, tidak-lagi menurut
[G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1033](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3076](#) [G3765](#) [G2596](#)
- ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε,
kasih engkau-berjalan. Jangan dengan- makananmu -mu orang-itu membinasakan,
[G0026](#) [G4043](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1033](#) [G4771](#) [G1565](#) [G0622](#)
- ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν.
untuk-siapa - Kristus mati.
[G5228](#) [G3739](#) [G5547](#) [G0599](#)

Sebab jika engkau menyakiti hati saudaramu oleh karena sesuatu yang engkau makan, maka engkau tidak hidup lagi menurut tuntutan kasih. Janganlah engkau membinasakan saudaramu oleh karena makananmu, karena Kristus telah mati untuk dia.

- 16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
Jangan dihujat, maka, kamu - kebaikan.
[G3361](#) [G0987](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#)

Apa yang baik, yang kamu miliki, janganlah kamu biarkan difitnah.

- 17 οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
Tidak Sebab adalah - Kerajaan - Allah makan dan minum; tetapi
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1035](#) [G2532](#) [G4213](#) [G0235](#)
- δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
kebenaran, dan damai-sejahtera, dan sukacita dalam Roh Kudus.
[G1343](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G5479](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Sebab Kerajaan Allah bukanlah soal makanan dan minuman, tetapi soal kebenaran, damai sejahtera dan sukacita oleh Roh Kudus.

- 18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
Yang Sebab dalam ini melayani - Kristus berkenan kepada- Allah, dan
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2101](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
teruji oleh- manusia.
[G1384](#) [G3588](#) [G0444](#)

Karena barangsiapa melayani Kristus dengan cara ini, ia berkenan pada Allah dan dihormati oleh manusia.

- 19 ἄρα οὕν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς
Maka demikian, hal-hal- - damai-sejahtera marilah-kita-kejar, dan hal-hal- -
[G0686](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#)
- οἰκοδομῆς τῆς εἰς ἀλλήλους.
pembangunan - untuk satu-sama-lain.
[G3619](#) [G3588](#) [G1519](#) [G0240](#)

Sebab itu marilah kita mengejar apa yang mendatangkan damai sejahtera dan yang berguna untuk saling membangun.

- 20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα
Jangan demi makanan, merobohkan - pekerjaan - Allah. Segala-sesuat
[G3361](#) [G1752](#) [G1033](#) [G2647](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#)
- μὲν καθάρᾳ, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος
memang bersih, tetapi jahat bagi-orang, yang- dengan sandungan
[G3303](#) [G2513](#) [G0235](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4348](#)
- ἐσθίουσι.
makan.
[G2068](#)

Janganlah engkau merusakkan pekerjaan Allah oleh karena makanan! Segala sesuatu adalah suci, tetapi celakalah orang, jika oleh makanannya orang lain tersandung!

- 21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν
Baik - tidak makan daging, atau-tidak minum anggur, atau-tidak dalam-hal
[G2570](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5315](#) [G2907](#) [G3366](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3366](#) [G1722](#)
- ᾧ ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται ἢ
- - saudaramu -mu tersandung, <atau jatuh-ke-dalam-dosa atau
[G3739](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G4350](#) [G2228](#) [G4624](#) [G2228](#)
- ἀσθενεῖ.
menjadi-lemah>.
[G0770](#)

Baiklah engkau jangan makan daging atau minum anggur, atau sesuatu yang menjadi batu sandungan untuk saudaramu.

- 22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
Engkau iman yang memiliki, bagi dirimu-sendiri peganglah di-hadapan - Allah.
[G4771](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4572](#) [G2192](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
Berbahagialah yang tidak menghakimi dirinya-sendiri dalam apa-yang ia-setujui.
[G3107](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2919](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1381](#)

Berpeganglah pada keyakinan yang engkau miliki itu, bagi dirimu sendiri di hadapan Allah. Berbahagialah dia, yang tidak menghukum dirinya sendiri dalam apa yang dianggapnya baik untuk dilakukan.

- 23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγη, κατακρίεται, ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως;
Yang tetapi ragu-ragu, jika makan, dihukum, karena tidak dari iman;
[G3588](#) [G1161](#) [G1252](#) [G1437](#) [G5315](#) [G2632](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#)
- πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
segala dan yang tidak dari iman, dosa adalah.
[G3956](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0266](#) [G1510](#)

Tetapi barangsiapa yang bimbang, kalau ia makan, ia telah dihukum, karena ia tidak melakukannya berdasarkan iman. Dan segala sesuatu yang tidak berdasarkan iman, adalah dosa.

Chapter 15

- 1 Ὅφειλομεν δέ, ἡμεῖς οἱ δυνατοί, τὰ ἀσθενήματα τῶν
 Kita-wajib dan, kita yang kuat, - kelemahan-kelemahan -
[G3784](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1415](#) [G3588](#) [G0771](#) [G3588](#)
- ἀδυνάτων βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
 yang-tidak-kuat menanggung, dan tidak diri-sendiri menyenangkan.
[G0102](#) [G0941](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1438](#) [G0700](#)

Kita, yang kuat, wajib menanggung kelemahan orang yang tidak kuat dan jangan kita mencari kesenangan kita sendiri.

- 2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθόν,
 Masing-masing dari-kita - sesama hendaklah-menyenangkan, untuk - kebaikan,
[G1538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0700](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#)
- πρὸς οἰκοδομήν.
 untuk pembangunan.
[G4314](#) [G3619](#)

Setiap orang di antara kita harus mencari kesenangan sesama kita demi kebajikannya untuk membangunnya.

- 3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἠρέσεν; ἀλλὰ, καθὼς
 Juga Sebab - Kristus tidak diri-sendiri menyenangkan; tetapi, seperti
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G0700](#) [G0235](#) [G2531](#)
- γέγραπται, Οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.
 ada-tertulis, - Celaan-celaan - yang-mencela Engkau, jatuh atas Aku.
[G1125](#) [G3588](#) [G3680](#) [G3588](#) [G3679](#) [G4771](#) [G1968](#) [G1909](#) [G1473](#)

Karena Kristus juga tidak mencari kesenangan-Nya sendiri, tetapi seperti ada tertulis: "Kata-kata cercaan mereka, yang mencerna Engkau, telah mengenai aku."

- 4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν
 Segala-sesuatu Sebab ditulis-dahulu, (semuanya) untuk - kita pengajaran
[G3745](#) [G1063](#) [G4270](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1319](#)
- ἐγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν
 ditulis, supaya melalui - ketekunan dan melalui - penghiburan -
[G1125](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#)
- γραφῶν, τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.
 Kitab-Suci, - pengharapan kita-miliki.
[G1124](#) [G3588](#) [G1680](#) [G2192](#)

Sebab segala sesuatu yang ditulis dahulu, telah ditulis untuk menjadi pelajaran bagi kita, supaya kita teguh berpegang pada pengharapan oleh ketekunan dan penghiburan dari Kitab Suci.

- 5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δὴ
 - Dan Allah - ketekunan dan - penghiburan, kiranya-memberikan
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#) [G1325](#)
- ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
 kepadamu - sama berpikir di-antara satu-sama-lain, menurut Kristus Yesus,
[G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5426](#) [G1722](#) [G0240](#) [G2596](#) [G5547](#) [G2424](#)

Semoga Allah, yang adalah sumber ketekunan dan penghiburan, mengaruniakan kerukunan kepada kamu, sesuai dengan kehendak Kristus Yesus,

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἐνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ
supaya dengan-sehati, dengan satu mulut, kamu-memuliakan - Allah dan
[G2443](#) [G3661](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4750](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

Πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Bapa - Tuhan kita, Yesus Kristus.
[G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

sehingga dengan satu hati dan satu suara kamu memuliakan Allah dan Bapa Tuhan kita, Yesus Kristus.

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς
Oleh-karena-itu terimalah satu-sama-lain, seperti juga - Kristus
[G1352](#) [G4355](#) [G0240](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#)

προσελάβετο ὑμᾶς, εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
menerima kamu, untuk kemuliaan - Allah.
[G4355](#) [G4771](#) [G1519](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab itu terimalah satu akan yang lain, sama seperti Kristus juga telah menerima kita, untuk kemuliaan Allah.

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας
Aku-berkata Sebab, Kristus pelayan telah-menjadi sunat demi kebenaran
[G3004](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1249](#) [G1096](#) [G4061](#) [G5228](#) [G0225](#)

Θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
Allah, untuk - meneguhkan - janji-janji - nenek-moyang,
[G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0950](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#)

Yang aku maksudkan ialah, bahwa oleh karena kebenaran Allah Kristus telah menjadi pelayan orang-orang bersunat untuk mengokohkan janji yang telah diberikan-Nya kepada nenek moyang kita,

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς
- dan bangsa-bangsa, demi belas-kasihannya, memuliakan - Allah; seperti
[G3588](#) [G1161](#) [G1484](#) [G5228](#) [G1656](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2531](#)

γέγραπται, Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ
ada-tertulis, Karena itu Aku-akan-mengaku kepada-Mu di-antara bangsa-bangsa, dan
[G1125](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1843](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1484](#) [G2532](#)

τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.
bagi-nama-Mu -Mu aku-akan-memuji.
[G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G5567](#)

dan untuk memungkinkan bangsa-bangsa, supaya mereka memuliakan Allah karena rahmat-Nya, seperti ada tertulis: "Sebab itu aku akan memuliakan Engkau di antara bangsa-bangsa dan menyanyikan mazmur bagi nama-Mu."

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
Dan lagi dikatakan, Bersukacitalah bangsa-bangsa, bersama - umat -Nya.
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2165](#) [G1484](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

Dan selanjutnya: "Bersukacitalah, hai bangsa-bangsa, dengan umat-Nya."

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν
Dan lagi, Pujilah semua - bangsa, - Tuhan; dan biarlah-memuji
[G2532](#) [G3825](#) [G0134](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1867](#)

αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
Dia, semua - kaum.
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

Dan lagi: "Pujilah Tuhan, hai kamu semua bangsa-bangsa, dan biarlah segala suku bangsa memuji Dia."

- 12 καὶ πάλιν, Ἡσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ρίζα τοῦ Ἰεσοῦ, καὶ ὁ
Dan lagi, Yesaya berkata, Akan-ada - akar - Isai, dan yang
[G2532](#) [G3825](#) [G2268](#) [G3004](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G2421](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἀνιστάμενος ἄρχειν ἔθνων; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἔλπιουσιν.
bangkit memerintah bangsa-bangsa; kepada -Nya bangsa-bangsa akan-berharap.
[G0450](#) [G0757](#) [G1484](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1484](#) [G1679](#)

Dan selanjutnya kata Yesaya: "Taruk dari pangkal Isai akan terbit, dan Ia akan bangkit untuk memerintah bangsa-bangsa, dan kepada-Nyalah bangsa-bangsa akan menaruh harapan."

- 13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ
- Dan Allah - pengharapan kiranya-memenuhi kamu segala sukacita dan
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1680](#) [G4137](#) [G4771](#) [G3956](#) [G5479](#) [G2532](#)
εἰρήνης, ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ
damai-sejahtera, dalam - percaya; supaya - berkelimpahan kamu dalam -
[G1515](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4052](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἐλπίδι, ἐν δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
pengharapan, dalam kuasa Roh Kudus.
[G1680](#) [G1722](#) [G1411](#) [G4151](#) [G0040](#)

Semoga Allah, sumber pengharapan, memenuhi kamu dengan segala sukacita dan damai sejahtera dalam iman kamu, supaya oleh kekuatan Roh Kudus kamu berlimpah-limpah dalam pengharapan.

- 14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι
Aku-yakin dan, saudara-saudaraku -ku, juga sendiri aku tentang kamu, bahwa
[G3982](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1473](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3754](#)
καὶ αὐτοὶ μεστοὶ ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς
juga kamu-sendiri penuh adalah kebaikan, dipenuhi segala -
[G2532](#) [G0846](#) [G3324](#) [G1510](#) [G0019](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#)
γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νοθετεῖν.
pengetahuan, mampu juga satu-sama-lain menasihati.
[G1108](#) [G1410](#) [G2532](#) [G0240](#) [G3560](#)

Saudara-saudaraku, aku sendiri memang yakin tentang kamu, bahwa kamu juga telah penuh dengan kebaikan dan dengan segala pengetahuan dan sanggup untuk saling menasihati.

- 15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς
Dengan-lebih-berani tetapi aku-menulis kepadamu, dari sebagian, sebagai
[G5112](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3313](#) [G5613](#)
ἐπιναμιμνήσκων ὑμᾶς, διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ
mengingatkan kamu, karena - kasih-karunia yang diberikan kepadaku oleh
[G1878](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5259](#)
τοῦ Θεοῦ,
- Allah,
[G3588](#) [G2316](#)

Namun, karena kasih karunia yang telah dianugerahkan Allah kepadaku, aku di sana sini dengan agak berani telah menulis kepadamu untuk mengingatkan kamu,

- 16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
 untuk - menjadi aku pelayan Kristus Yesus bagi - bangsa-bangsa,
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3011](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)
- ἱεουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ
 melayani-sebagai-imam - Injil - Allah, supaya menjadi - persembahan
[G2418](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4376](#)
- τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 - bangsa-bangsa berkenan, dikuduskan oleh Roh Kudus.
[G3588](#) [G1484](#) [G2144](#) [G0037](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

yaitu bahwa aku boleh menjadi pelayan Kristus Yesus bagi bangsa-bangsa bukan Yahudi dalam pelayanan pemberitaan Injil Allah, supaya bangsa-bangsa bukan Yahudi dapat diterima oleh Allah sebagai persembahan yang berkenan kepada-Nya, yang disucikan oleh Roh Kudus.

- 17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς τὸν
 Aku-memiliki maka - kemegahan dalam Kristus Yesus, hal-hal- tentang -
[G2192](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#)

Θεόν.
 Allah.
[G2316](#)

Jadi dalam Kristus aku boleh bermegah tentang pelayananku bagi Allah.

- 18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὧν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς δι'
 Tidak Sebab aku-berani sesuatu berbicara, yang tidak dikerjakan Kristus melalui
[G3756](#) [G1063](#) [G5111](#) [G5100](#) [G2980](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2716](#) [G5547](#) [G1223](#)
- ἑμοῦ, εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,
 aku, untuk ketaatan bangsa-bangsa, dengan-perkataan dan perbuatan,
[G1473](#) [G1519](#) [G5218](#) [G1484](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#)

Sebab aku tidak akan berani berkata-kata tentang sesuatu yang lain, kecuali tentang apa yang telah dikerjakan Kristus olehku, yaitu untuk memimpin bangsa-bangsa lain kepada ketaatan, oleh perkataan dan perbuatan,

- 19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει Πνεύματος [θεοῦ];
 dalam kuasa tanda-tanda dan keajaiban, dalam kuasa Roh [Allah];
[G1722](#) [G1411](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1722](#) [G1411](#) [G4151](#) [G2316](#)
- ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ,
 sehingga aku dari Yerusalem, dan berkeliling sampai - Ilirikum,
[G5620](#) [G1473](#) [G0575](#) [G2419](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3360](#) [G3588](#) [G2437](#)
- πεπληρωκέναί τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;
 telah-menggenapi - Injil - Kristus;
[G4137](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

oleh kuasa tanda-tanda dan mujizat-mujizat dan oleh kuasa Roh. Demikianlah dalam perjalanan keliling dari Yerusalem sampai ke Ilirikum aku telah memberitakan sepenuhnya Injil Kristus.

- 20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη Χριστός,
 demikian dan bercita-cita memberitakan-Injil, bukan di-mana disebut Kristus,
[G3779](#) [G1161](#) [G5389](#) [G2097](#) [G3756](#) [G3699](#) [G3687](#) [G5547](#)
- ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ;
 supaya tidak atas orang-lain dasar aku-membangun;
[G2443](#) [G3361](#) [G1909](#) [G0245](#) [G2310](#) [G3618](#)

Dan dalam pemberitaan itu aku menganggap sebagai kehormatanku, bahwa aku tidak melakukannya di tempat-tempat, di mana nama Kristus telah dikenal orang, supaya aku jangan membangun di atas dasar, yang telah diletakkan orang lain,

- 21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὅψονται, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ
tetapi seperti ada-tertulis, Mereka-akan-melihat, kepada-siapa tidak diberitakan tentang
[G0235](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0312](#) [G4012](#)
- αὐτοῦ»; καὶ οἱ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
Dia; dan yang tidak mendengar, akan-mengerti.
[G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4920](#)

tetapi sesuai dengan yang ada tertulis: "Mereka, yang belum pernah menerima berita tentang Dia, akan melihat Dia, dan mereka, yang tidak pernah mendengarnya, akan mengertinya."

- 22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
Oleh-karena-itu juga aku-terhalang - berkali-kali - datang kepada kamu.
[G1352](#) [G2532](#) [G1465](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

Itulah sebabnya aku selalu terhalang untuk mengunjungi kamu.

- 23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις,
Sekarang tetapi, tidak-lagi tempat memiliki di - daerah-daerah ini,
[G3570](#) [G1161](#) [G3371](#) [G5117](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3778](#)
- ἐπιποθίαν δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἱκανῶν ἐτῶν,
kerinduan dan memiliki - datang kepada kamu, selama banyak tahun,
[G1974](#) [G1161](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0575](#) [G2425](#) [G2094](#)

Tetapi sekarang, karena aku tidak lagi mempunyai tempat kerja di daerah ini dan karena aku telah beberapa tahun lamanya ingin mengunjungi kamu,

- 24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος
kapan - aku-pergi ke - Spanyol, aku-berharap Sebab melewati
[G5613](#) [G0302](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4681](#) [G1679](#) [G1063](#) [G1279](#)
- θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον
melihat kamu; dan oleh kamu diantarkan ke-sana, jika olehmu dahulu
[G2300](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5259](#) [G4771](#) [G4311](#) [G1563](#) [G1437](#) [G4771](#) [G4412](#)
- ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.
dari sebagian aku-dipuaskan.
[G0575](#) [G3313](#) [G1705](#)

aku harap dalam perjalananku ke Spanyol aku dapat singgah di tempatmu dan bertemu dengan kamu, sehingga kamu dapat mengantarkan aku ke sana, setelah aku seketika menikmati pertemuan dengan kamu.

- 25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
Sekarang tetapi aku-pergi ke Yerusalem, melayani - orang-orang-kudus.
[G3570](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

Tetapi sekarang aku sedang dalam perjalanan ke Yerusalem untuk mengantarkan bantuan kepada orang-orang kudus.

- 26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς
Berkenan Sebab Makedonia dan Akhaya, persekutuan suatu membuat untuk
[G2106](#) [G1063](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G2842](#) [G5100](#) [G4160](#) [G1519](#)
- τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ.
- orang-miskin - orang-kudus yang di Yerusalem.
[G3588](#) [G4434](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2419](#)

Sebab Makedonia dan Akhaya telah mengambil keputusan untuk menyumbangkan sesuatu kepada orang-orang miskin di antara orang-orang kudus di Yerusalem.

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ
 Mereka-berkenan Sebab, dan berhutang mereka-adalah kepada-mereka; jika Sebab
[G2106](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3781](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1063](#)
 τοῖς πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινωνήσαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν
 dalam-hal-rohani mereka turut-mengambil-bagian - bangsa-bangsa, mereka-wajib
[G3588](#) [G4152](#) [G0846](#) [G2841](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3784](#)
 καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
 juga dalam - hal-jasmani melayani mereka.
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4559](#) [G3008](#) [G0846](#)

Keputusan itu memang telah mereka ambil, tetapi itu adalah kewajiban mereka. Sebab, jika bangsa-bangsa lain telah beroleh bagian dalam harta rohani orang Yahudi, maka wajiblah juga bangsa-bangsa lain itu melayani orang Yahudi dengan harta duniawi mereka.

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν
 Ini maka menyelesaikan, dan memeteraikan kepada-mereka - buah
[G3778](#) [G3767](#) [G2005](#) [G2532](#) [G4972](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#)
 τοῦτον, ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
 ini, aku-akan-pergi melalui kamu ke Spanyol.
[G3778](#) [G0565](#) [G1223](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4681](#)

Arabila aku sudah menunaikan tugas itu dan sudah menyerahkan hasil usaha bangsa-bangsa lain itu kepada mereka, aku akan berangkat ke Spanyol melalui kota kamu.

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας
 Aku-tahu dan bahwa datang kepada kamu, dalam kepenuhan berkat
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4138](#) [G2129](#)
 Χριστοῦ ἐλεύσομαι.
 Kristus aku-akan-datang.
[G5547](#) [G2064](#)

Dan aku tahu, bahwa jika aku datang mengunjungi kamu, aku akan melakukannya dengan penuh berkat Kristus.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
 Aku-menasihati dan kamu, saudara-saudara, demi - Tuhan kita, Yesus
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)
 Χριστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνισασθαί μοι
 Kristus, dan demi - kasih - Roh, berjuang-bersama denganku
[G5547](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4865](#) [G1473](#)
 ἐν ταῖς προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
 dalam - doa-doa untuk aku kepada - Allah,
[G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi demi Kristus, Tuhan kita, dan demi kasih Roh, aku menasihatkan kamu, saudara-saudara, untuk bergumul bersama-sama dengan aku dalam doa kepada Allah untuk aku,

31 ἵνα ῥυθισθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ
 supaya aku-dilepaskan dari - yang-tidak-percaya di - Yudea, dan -
[G2443](#) [G4506](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#)

διακονία μου, ἡ εἰς Ἱερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις
 pelayananku -ku, yang untuk Yerusalem, berkenan oleh- orang-orang-kudus
[G1248](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2144](#) [G3588](#) [G0040](#)

γένηται;
 menjadi;
[G1096](#)

supaya aku terpelihara dari orang-orang yang tidak taat di Yudea, dan supaya pelayananku untuk Yerusalem disambut dengan baik oleh orang-orang kudus di sana,

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ,
 supaya dengan sukacita, datang kepada kamu melalui kehendak Allah,
[G2443](#) [G1722](#) [G5479](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#)

συναναπαύσωμαι ὑμῖν.
 aku-beristirahat-bersama kamu.
[G4875](#) [G4771](#)

agar aku yang dengan sukacita datang kepadamu oleh kehendak Allah, beroleh kesegaran bersama-sama dengan kamu.

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
 - Dan Allah - damai-sejahtera bersama semua kamu. Amin.
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

Allah, sumber damai sejahtera, menyertai kamu sekalian! Amin.

Chapter 16

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὓσαν
 Aku-merekomendasikan dan kepadamu Febe, - saudari kita, yang-adalah
[G4921](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5402](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G1510](#)

<καὶ> διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
 <juga> pelayan - jemaat yang di Kenkrea,
[G2532](#) [G1249](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2747](#)

Aku meminta perhatianmu terhadap Febe, saudari kita yang melayani jemaat di Kengkrea,

2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων,
 supaya dia kamu-menerima dalam Tuhan, dengan-layak - orang-orang-kudus,
[G2443](#) [G0846](#) [G4327](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0516](#) [G3588](#) [G0040](#)

καὶ παραστήτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἄν ὑμῶν χρῆζῃ πράγματι.
 dan kamu-membantu dia dalam apa-pun - darimu ia-membutuhkan perkara.
[G2532](#) [G3936](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5535](#) [G4229](#)

καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις πολλῶν ἐγενήθη, καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.
 Juga Sebab dia-sendiri penolong banyak-orang telah-menjadi, dan aku sendiri.
[G2532](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4368](#) [G4183](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0846](#)

supaya kamu menyambut dia dalam Tuhan, sebagaimana seharusnya bagi orang-orang kudus, dan berikanlah kepadanya bantuan bila diperlukannya. Sebab ia sendiri telah memberikan bantuan kepada banyak orang, juga kepadaku sendiri.

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργοὺς μου ἐν Χριστῷ
 Salamlah Priska dan Akwila, - rekan-rekan-sekerja -ku dalam Kristus
[G0782](#) [G4251](#) [G2532](#) [G0207](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ --
 Yesus—
[G2424](#)

Sampaikan salam kepada Priskila dan Akwila, teman-teman sekerjaku dalam Kristus Yesus.

4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν,
 yang untuk - jiwaku -ku, - mereka-sendiri leher meletakkan,
[G3748](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5137](#) [G5294](#)

οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ
 kepada-siapa bukan aku saja berterima-kasih, tetapi juga semua -
[G3739](#) [G3756](#) [G1473](#) [G3441](#) [G2168](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐκκλησίαι τῶν ἔθνων --
 jemaat-jemaat - bangsa-bangsa—
[G1577](#) [G3588](#) [G1484](#)

Mereka telah mempertaruhkan nyawanya untuk hidupku. Kepada mereka bukan aku saja yang berterima kasih, tetapi juga semua jemaat bukan Yahudi.

5 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν
 dan - di- rumah mereka jemaat. Salamlah Epainetus, -
[G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#) [G0782](#) [G1866](#) [G3588](#)

ἀγαπητόν μου, ὃς ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
 yang-kukasihi -ku, yang adalah buah-sulung - Asia untuk Kristus.
[G0027](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0536](#) [G3588](#) [G0773](#) [G1519](#) [G5547](#)

Salam juga kepada jemaat di rumah mereka. Salam kepada Epenetus, saudara yang kukasihi, yang adalah buah pertama dari daerah Asia untuk Kristus.

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
 Salamlah Maria, yang banyak bekerja-keras untuk kamu.
[G0782](#) [G3137](#) [G3748](#) [G4183](#) [G2872](#) [G1519](#) [G4771](#)

Salam kepada Maria, yang telah bekerja keras untuk kamu.

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ,
 Salamlah Andronikus dan Yunia, - sanak-saudaraku -ku dan,
[G0782](#) [G0408](#) [G2532](#) [G2458](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G2532](#)

συναιχμαλώτους μου, οἵτινες εἰσὶν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἱ
 teman-teman-sepenjara -ku, yang adalah terkemuka di-antara - rasul-rasul, yang
[G4869](#) [G1473](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1978](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3739](#)

καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν Χριστῷ.
 juga sebelum aku telah-ada dalam Kristus.
[G2532](#) [G4253](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5547](#)

Salam kepada Andronikus dan Yunias, saudara-saudaraku sebangsa, yang pernah dipenjarakan bersama-sama dengan aku, yaitu orang-orang yang terpandang di antara para rasul dan yang telah menjadi Kristen sebelum aku.

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
 Salamlah Ampliatius, - yang-kukasihi -ku dalam Tuhan.
[G0782](#) [G0291](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2962](#)

Salam kepada Ampliatius yang kukasihi dalam Tuhan.

- 9 ἀσπάσασθε Οὐρβανόν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν τὸν
Salamlah Urbanus, - rekan-sekerja kita dalam Kristus, dan Stakhis -
[G0782](#) [G3773](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2532](#) [G4720](#) [G3588](#)
ἀγαπητόν μου.
yang-kukasihi -ku.
[G0027](#) [G1473](#)

Salam kepada Urbanus, teman sekerja kami dalam Kristus, dan salam kepada Stakhis, yang kukasihi.

- 10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ
Salamlah Apeles, - yang-teruji dalam Kristus. Salamlah - yang-dari
[G0782](#) [G0559](#) [G3588](#) [G1384](#) [G1722](#) [G5547](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1537](#)
τῶν Ἀριστοβούλου.
- Aristobulus.
[G3588](#) [G0711](#)

Salam kepada Apeles, yang telah tahan uji dalam Kristus. Salam kepada mereka, yang termasuk isi rumah Aristobulus.

- 11 ἀσπάσασθε Ἡρωδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
Salamlah Herodion, - sanak-saudaraku -ku. Salamlah - yang-dari -
[G0782](#) [G2267](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
Narkisus, - yang-ada dalam Tuhan.
[G3488](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2962](#)

Salam kepada Herodion, temanku sebangsa. Salam kepada mereka yang termasuk isi rumah Narkisus, yang ada dalam Tuhan.

- 12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.
Salamlah Trifena dan Trifosa, - yang-bekerja-keras dalam Tuhan.
[G0782](#) [G5170](#) [G2532](#) [G5173](#) [G3588](#) [G2872](#) [G1722](#) [G2962](#)
ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
Salamlah Persis, - yang-dikasihi, yang banyak bekerja-keras dalam Tuhan.
[G0782](#) [G4069](#) [G3588](#) [G0027](#) [G3748](#) [G4183](#) [G2872](#) [G1722](#) [G2962](#)

Salam kepada Trifena dan Trifosa, yang bekerja membanting tulang dalam pelayanan Tuhan. Salam kepada Persis, yang kukasihi, yang telah bekerja membanting tulang dalam pelayanan Tuhan.

- 13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ
Salamlah Rufus, - yang-terpilih dalam Tuhan, dan - ibunya -nya
[G0782](#) [G4504](#) [G3588](#) [G1588](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)
καὶ ἔμοῦ.
dan ibuku.
[G2532](#) [G1473](#)

Salam kepada Rufus, orang pilihan dalam Tuhan, dan salam kepada ibunya, yang bagiku adalah juga ibu.

- 14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν
Salamlah Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas, dan - bersama
[G0782](#) [G0799](#) [G5393](#) [G2060](#) [G3969](#) [G2057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#)
αὐτοῖς ἀδελφούς,
mereka saudara-saudara.
[G0846](#) [G0080](#)

Salam kepada Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas dan saudara-saudara yang bersama-sama dengan mereka.

- 15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
Salamlah Filologus dan Yulia, Nereus dan – saudaranya –nya, dan
[G0782](#) [G5378](#) [G2532](#) [G2456](#) [G3517](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G2532](#)
Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
Olimpas, dan – bersama mereka semua orang-orang–kudus.
[G3652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0040](#)

Salam kepada Filologus, dan Yulia, Nereus dan saudaranya perempuan, dan Olimpas, dan juga kepada segala orang kudus yang bersama-sama dengan mereka.

- 16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ
Salamlah satu–sama–lain dengan ciuman kudus. Menyalam kamu, –
[G0782](#) [G0240](#) [G1722](#) [G5370](#) [G0040](#) [G0782](#) [G4771](#) [G3588](#)
ἐκκλησίαι πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
jemaat-jemaat semua – Kristus.
[G1577](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5547](#)

Bersalam-salamlah kamu dengan cium kudus. Salam kepada kamu dari semua jemaat Kristus.

- 17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ
Aku–menasihati dan kamu, saudara-saudara, mengawasi – – perpecahan dan
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G4648](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1370](#) [G2532](#)
τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε,
– batu–sandungan berlawanan–dengan – ajaran yang kamu pelajari,
[G3588](#) [G4625](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3129](#)
ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε ἀπ’ αὐτῶν.
yang–membuat; dan menjauhlah dari mereka.
[G4160](#) [G2532](#) [G1578](#) [G0575](#) [G0846](#)

Tetapi aku menasihatkan kamu, saudara-saudara, supaya kamu waspada terhadap mereka, yang bertentangan dengan pengajaran yang telah kamu terima, menimbulkan perpecahan dan godaan. Sebab itu hindarilah mereka!

- 18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν,
– Sebab orang-orang–demikian, – Tuhan kita Kristus, tidak melayani,
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1398](#)
ἀλλὰ τῇ ἐαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας
tetapi – mereka–sendiri perut; dan melalui – kata-kata–manis dan pujian
[G0235](#) [G3588](#) [G1438](#) [G2836](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5542](#) [G2532](#) [G2129](#)
ἐξαπατῶσιν τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων.
menipu – hati – yang–polos.
[G1818](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G0172](#)

Sebab orang-orang demikian tidak melayani Kristus, Tuhan kita, tetapi melayani perut mereka sendiri. Dan dengan kata-kata mereka yang muluk-muluk dan bahasa mereka yang manis mereka menipu orang-orang yang tulus hatinya.

Salam kepada kamu dari Gayus, yang memberi tumpangan kepadaku, dan kepada seluruh jemaat. Salam kepada kamu dari Erastus, bendahara negeri, dan dari Kwartus, saudara kita.

24 ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν.
<- Kasih-karunia - Tuhan kita, Yesus Kristus, bersama semua kamu.
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#)

Ἀμήν>.

Amin>.

[G0281](#)

[Kasih karunia Yesus Kristus, Tuhan kita, menyertai kamu sekalian! Amin.]

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξει, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ
Bagi- dan yang-berkuasa kamu menguatkan, menurut - Injil -ku, dan
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4741](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G2532](#)

τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνοις αἰωνίοις
- pemberitaan Yesus Kristus, menurut wahyu rahasia, waktu kekal
[G3588](#) [G2782](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G0602](#) [G3466](#) [G5550](#) [G0166](#)

σεσιγημένου,

yang-tersembunyi,

[G4601](#)

Bagi Dia, yang berkuasa menguatkan kamu, -- menurut Injil yang kumasyurkan dan pemberitaan tentang Yesus Kristus, sesuai dengan pernyataan rahasia, yang didiamkan berabad-abad lamanya,

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διὰ τε γραφῶν προφητικῶν, κατ'
dinyatakan tetapi sekarang, melalui - Kitab-Suci para-nabi, menurut
[G5319](#) [G1161](#) [G3568](#) [G1223](#) [G5037](#) [G1124](#) [G4397](#) [G2596](#)

ἐπιταγῆν τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη
perintah - kekal Allah, untuk ketaatan iman, kepada semua - bangsa
[G2003](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2316](#) [G1519](#) [G5218](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

γνωρισθέντος,

diberitahukan.

[G1107](#)

tetapi yang sekarang telah dinyatakan dan yang menurut perintah Allah yang abadi, telah diberitakan oleh kitab-kitab para nabi kepada segala bangsa untuk membimbing mereka kepada ketaatan iman --

27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἢ δόξα
satu-satunya bijaksana Allah, melalui Yesus Kristus, kepada-Nya - kemuliaan
[G3441](#) [G4680](#) [G2316](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1391](#)

εἰς τοὺς αἰῶνας πάντων αἰώνων ἄμήν.
sampai - selama-lamanya <- selama-lamanya> amin.

[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

bagi Dia, satu-satunya Allah yang penuh hikmat, oleh Yesus Kristus: segala kemuliaan sampai selama-lamanya! Amin.

1 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ, Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ
Paulus yang-dipanggil rasul Kristus Yesus melalui kehendak Allah dan
[G3972](#) [G2822](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#)

Σωσθένης, ὁ ἀδελφὸς,
Sostenes sang saudara
[G4988](#) [G3588](#) [G0080](#)

Dari Paulus, yang oleh kehendak Allah dipanggil menjadi rasul Kristus Yesus, dan dari Sostenes, saudara kita,

2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ, «τῇ οὐσῇ ἐν Κορίνθῳ», «ἡγιασμένοις
kepada- jemaat - Allah yang- ada di Korintus yang-dikuduskan
[G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2882](#) [G0037](#)

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ», κλητοῖς ἁγίοις σὺν πᾶσιν τοῖς
di-dalam Kristus Yesus yang-dipanggil orang-kudus bersama-dengan semua -
[G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2822](#) [G0040](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν παντὶ
yang-menyeru - nama - Tuhan kita Yesus Kristus, di setiap
[G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3956](#)

τόπῳ, αὐτῶν καὶ ἡμῶν.
tempat mereka dan kita
[G5117](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1473](#)

kepada jemaat Allah di Korintus, yaitu mereka yang dikuduskan dalam Kristus Yesus dan yang dipanggil menjadi orang-orang kudus, dengan semua orang di segala tempat, yang berseru kepada nama Tuhan kita Yesus Kristus, yaitu Tuhan mereka dan Tuhan kita.

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ
kasih-karunia bagi-kamu dan damai-sejahtera dari Allah Bapa kita dan
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Tuhan Yesus Kristus
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan dari Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ «μου» πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἐπὶ τῇ χάριτι
aku-bersyukur kepada- Allah ku selalu tentang kamu atas - kasih-karunia
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3842](#) [G4012](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5485](#)

τοῦ Θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
- Allah yang- diberikan kepada-kamu di-dalam Kristus Yesus
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Aku senantiasa mengucapkan syukur kepada Allahku karena kamu atas kasih karunia Allah yang dianugerahkan-Nya kepada kamu dalam Kristus Yesus.

5 ὅτι ἐν παντὶ ἐπλουτίσθητε ἐν αὐτῷ, ἐν παντὶ λόγῳ
bahwa di-dalam segala-hal kamu-diperkaya di-dalam Dia di-dalam segala perkataan
[G3754](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4148](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3056](#)
καὶ πάσῃ γνώσει,
dan segala pengetahuan
[G2532](#) [G3956](#) [G1108](#)

Sebab di dalam Dia kamu telah menjadi kaya dalam segala hal: dalam segala macam perkataan dan segala macam pengetahuan,

6 καθὼς τὸ μαρτύριον τοῦ Χριστοῦ ἐβεβαιώθη ἐν ὑμῖν,
sebagaimana - kesaksian - Kristus diteguhkan di-dalam kamu
[G2531](#) [G3588](#) [G3142](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0950](#) [G1722](#) [G4771](#)

sesuai dengan kesaksian tentang Kristus, yang telah diteguhkan di antara kamu.

7 ὥστε ὑμᾶς μὴ ὑστερεῖσθαι, ἐν μηδενὶ χαρίσματι, ἀπεκδεχομένους
sehingga kamu tidak kekurangan di-dalam satu-pun karunia-rohani yang-menantikan
[G5620](#) [G4771](#) [G3361](#) [G5302](#) [G1722](#) [G3367](#) [G5486](#) [G0553](#)

τὴν ἀποκάλυψιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
- pernyataan - Tuhan kita Yesus Kristus
[G3588](#) [G0602](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Demikianlah kamu tidak kekurangan dalam suatu karunia pun sementara kamu menantikan pernyataan Tuhan kita Yesus Kristus.

8 ὃς καὶ βεβαιώσει ὑμᾶς ἕως τέλους, ἀνεγκλήτους ἐν τῇ ἡμέρᾳ
yang juga akan-meneguhkan kamu sampai akhir tak-bercela pada - hari
[G3739](#) [G2532](#) [G0950](#) [G4771](#) [G2193](#) [G5056](#) [G0410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#)
τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
- Tuhan kita Yesus Kristus
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Ia juga akan meneguhkan kamu sampai kepada kesudahannya, sehingga kamu tak bercacat pada hari Tuhan kita Yesus Kristus.

9 πιστὸς ὁ Θεὸς, δι' οὗ ἐκλήθητε εἰς κοινωνίαν τοῦ Υἱοῦ
setia sang Allah melalui siapa kamu-dipanggil ke-dalam persekutuan - Anak
[G4103](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2564](#) [G1519](#) [G2842](#) [G3588](#) [G5207](#)
αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
Nya Yesus Kristus sang Tuhan kita
[G0846](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Allah, yang memanggil kamu kepada persekutuan dengan Anak-Nya Yesus Kristus, Tuhan kita, adalah setia.

- 10 Παρακαλῶ δε ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου
aku-menasihati namun kamu saudara-saudara melalui - nama - Tuhan
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ἧ
kita Yesus Kristus supaya - sama kamu-berkata semuanya dan tidak ada
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2443](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1510](#)
- ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἥτε δε κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ
di-antara kamu perpecahan kamu-adalah tetapi dipersatukan di-dalam - satu
[G1722](#) [G4771](#) [G4978](#) [G1510](#) [G1161](#) [G2675](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#)
- νοῦ, καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ.
pikiran dan di-dalam - satu pendapat
[G3563](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1106](#)

Tetapi aku menasihatkan kamu, saudara-saudara, demi nama Tuhan kita Yesus Kristus, supaya kamu seia sekata dan jangan ada perpecahan di antara kamu, tetapi sebaliknya supaya kamu erat bersatu dan sehati sepikir.

- 11 ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν
diberitahukan sebab kepada-ku tentang kamu saudara-saudara ku oleh orang-orang
[G1213](#) [G1063](#) [G1473](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1473](#) [G5259](#) [G3588](#)
- Χλόης, ὅτι ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν.
Kloe bahwa perselisihan di-antara kamu ada
[G5514](#) [G3754](#) [G2054](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#)

Sebab, saudara-saudaraku, aku telah diberitahukan oleh orang-orang dari keluarga Kloe tentang kamu, bahwa ada perselisihan di antara kamu.

- 12 λέγω δε τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μὲν
aku-berkata yaitu ini bahwa masing-masing dari-kamu berkata aku memang
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3303](#)
- εἶμι Παύλου, Ἐγὼ δε Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δε Κηφᾶ, Ἐγὼ δε
adalah dari-Paulus aku tetapi dari-Apolos aku tetapi dari-Kefas aku tetapi
[G1510](#) [G3972](#) [G1473](#) [G1161](#) [G0625](#) [G1473](#) [G1161](#) [G2786](#) [G1473](#) [G1161](#)
- Χριστοῦ.
dari-Kristus
[G5547](#)

Yang aku maksudkan ialah, bahwa kamu masing-masing berkata: Aku dari golongan Paulus. Atau aku dari golongan Apolos. Atau aku dari golongan Kefas. Atau aku dari golongan Kristus.

- 13 μεμέρισται ὁ Χριστός? μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν? ἢ εἰς
terbagi sang Kristus apakah Paulus disalibkan untuk kamu atau ke-dalam
[G3307](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3361](#) [G3972](#) [G4717](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2228](#) [G1519](#)
- τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε?
- nama Paulus kamu-dibaptis
[G3588](#) [G3686](#) [G3972](#) [G0907](#)

Adakah Kristus terbagi-bagi? Adakah Paulus disalibkan karena kamu? Atau adakah kamu dibaptis dalam nama Paulus?

- 14 εὐχαριστῶ [τῷ θεῷ] ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα, εἰ
aku-bersyukur kepada- Allah bahwa tidak-seorangpun dari-kamu aku-baptis kecuali
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3762](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1487](#)
- μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον,
- Krispus dan Gayus
[G3361](#) [G2921](#) [G2532](#) [G1050](#)

Aku mengucapkan syukur bahwa tidak ada seorang pun juga di antara kamu yang aku baptis selain Krispus dan Gayus,

15 ἵνα μή τις εἴπη ὅτι, εἰς τὸ ἕμὸν ὄνομα, ἐβαπτίσθητε.
supaya tidak siapa-pun berkata bahwa ke-dalam - ku nama kamu-dibaptis
[G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3686](#) [G0907](#)

sehingga tidak ada orang yang dapat mengatakan, bahwa kamu dibaptis dalam namaku.

16 ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανῶ οἶκον; λοιπὸν, οὐκ οἶδα εἴ
aku-membaptis juga dan - Stefanos keluarga selain-itu tidak aku-tahu jika
[G0907](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4734](#) [G3624](#) [G3063](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1487](#)

τινα ἄλλον ἐβάπτισα.
siapa lain aku-baptis
[G5100](#) [G0243](#) [G0907](#)

Juga keluarga Stefanus aku yang membaptisnya. Kecuali mereka aku tidak tahu, entahkah ada lagi orang yang aku baptis.

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλὲν με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι;
tidak sebab mengutus aku Kristus untuk-membaptis tetapi untuk-memberitakan-Injil
[G3756](#) [G1063](#) [G0649](#) [G1473](#) [G5547](#) [G0907](#) [G0235](#) [G2097](#)

οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μή κενωθῆ ὁ σταυρὸς τοῦ
bukan dengan hikmat perkataan supaya tidak dikosongkan - salib -
[G3756](#) [G1722](#) [G4678](#) [G3056](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2758](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#)

Χριστοῦ.
Kristus
[G5547](#)

Sebab Kristus mengutus aku bukan untuk membaptis, tetapi untuk memberitakan Injil; dan itu pun bukan dengan hikmat perkataan, supaya salib Kristus jangan menjadi sia-sia.

18 Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ, τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις
sang perkataan sebab yang tentang- salib bagi- memang yang-binasa
[G3588](#) [G3056](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G3303](#) [G0622](#)

μωρία ἐστίν; τοῖς δὲ σωζομένοις, ἡμῖν, δύναμις Θεοῦ ἐστίν.
kebodohan adalah bagi- tetapi yang-diselamatkan kita kuasa Allah adalah
[G3472](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1473](#) [G1411](#) [G2316](#) [G1510](#)

Sebab pemberitaan tentang salib memang adalah kebodohan bagi mereka yang akan binasa, tetapi bagi kita yang diselamatkan pemberitaan itu adalah kekuatan Allah.

19 γέγραπται γάρ, Ἄπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν
ada-tertulis sebab Aku-akan-menghancurkan - hikmat - orang-bijak dan -
[G1125](#) [G1063](#) [G0622](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G4680](#) [G2532](#) [G3588](#)

σύνεσιν τῶν συνετῶν ἀθετήσω.
pengertian - orang-pandai Aku-akan-menolak
[G4907](#) [G3588](#) [G4908](#) [G0114](#)

Karena ada tertulis: "Aku akan membinasakan hikmat orang-orang berhikmat dan kearifan orang-orang bijak akan Kulenyapkan."

20 ποῦ σοφός? ποῦ γραμματεὺς? ποῦ συζητητῆς τοῦ αἰῶνος τούτου?
di-mana orang-bijak di-mana ahli-Taurat di-mana pendebat - zaman ini
[G4226](#) [G4680](#) [G4226](#) [G1122](#) [G4226](#) [G4804](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#)

οὐχὶ ἐμώρανεν ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου?
bukankah menjadikan-bodoh - Allah - hikmat - dunia
[G3780](#) [G3471](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2889](#)

Di manakah orang yang berhikmat? Di manakah ahli Taurat? Di manakah pembantah dari dunia ini? Bukankah Allah telah membuat hikmat dunia ini menjadi kebodohan?

- 21 ἐπειδὴ γὰρ, ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος
 sebab karena di-dalam - hikmat - Allah tidak mengenal - dunia
[G1894](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2889](#)
- διὰ τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν ὁ Θεός, διὰ τῆς μωρίας
 melalui - hikmat - Allah berkenan - Allah melalui - kebodohan
[G1223](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2106](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3472](#)
- τοῦ κηρύγματος, σῶσαι τοὺς πιστεύοντας,
 - pemberitaan untuk-menyelamatkan - yang-percaya
[G3588](#) [G2782](#) [G4982](#) [G3588](#) [G4100](#)

Oleh karena dunia, dalam hikmat Allah, tidak mengenal Allah oleh hikmatnya, maka Allah berkenan menyelamatkan mereka yang percaya oleh kebodohan pemberitaan Injil.

- 22 ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν, καὶ Ἕλληνες σοφίαν
 sebab juga orang-Yahudi tanda-tanda meminta dan orang-Yunani hikmat
[G1894](#) [G2532](#) [G2453](#) [G4592](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1672](#) [G4678](#)

ζητοῦσιν;
 mencari
[G2212](#)

Orang-orang Yahudi menghendaki tanda dan orang-orang Yunani mencari hikmat,

- 23 ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίους μὲν
 kami tetapi memberitakan Kristus yang-disalibkan bagi-orang-Yahudi memang
[G1473](#) [G1161](#) [G2784](#) [G5547](#) [G4717](#) [G2453](#) [G3303](#)
- σκάνδαλον, ἔθνεσιν δὲ μωρίαν;
 batu-sandungan bagi-bangsa-bangsa tetapi kebodohan
[G4625](#) [G1484](#) [G1161](#) [G3472](#)

tetapi kami memberitakan Kristus yang disalibkan: untuk orang-orang Yahudi suatu batu sandungan dan untuk orang-orang bukan Yahudi suatu kebodohan,

- 24 αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, Χριστὸν
 bagi-mereka tetapi - yang-dipanggil orang-Yahudi baik dan orang-Yunani Kristus
[G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2822](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G5547](#)
- Θεοῦ δύναμιν, καὶ Θεοῦ σοφίαν.
 Allah kuasa dan Allah hikmat
[G2316](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2316](#) [G4678](#)

tetapi untuk mereka yang dipanggil, baik orang Yahudi, maupun orang bukan Yahudi, Kristus adalah kekuatan Allah dan hikmat Allah.

- 25 ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ, σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ
 sebab - yang-bodoh - Allah lebih-bijak dari- manusia adalah dan
[G3754](#) [G3588](#) [G3474](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4680](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1510](#) [G2532](#)
- τὸ ἀσθενές τοῦ Θεοῦ, ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων.
 - yang-lemah - Allah lebih-kuat dari- manusia
[G3588](#) [G0772](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2478](#) [G3588](#) [G0444](#)

Sebab yang bodoh dari Allah lebih besar hikmatnya dari pada manusia dan yang lemah dari Allah lebih kuat dari pada manusia.

- 26 Βλέπετε γὰρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ
 lihatlah sebab - panggilan kamu saudara-saudara bahwa tidak banyak
[G0991](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2821](#) [G4771](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4183](#)
- σοφοὶ κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς.
 yang-bijak menurut daging tidak banyak yang-berkuasa tidak banyak yang-bangsawan
[G4680](#) [G2596](#) [G4561](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1415](#) [G3756](#) [G4183](#) [G2104](#)

Ingat saja, saudara-saudara, bagaimana keadaan kamu, ketika kamu dipanggil: menurut ukuran manusia tidak banyak orang yang bijak, tidak banyak orang yang berpengaruh, tidak banyak orang yang terpandang.

- 27 ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα κατασχύνη
 tetapi - yang-bodoh - dunia memilih - Allah supaya memalukan
[G0235](#) [G3588](#) [G3474](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1586](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G2617](#)
- τοὺς σοφούς; καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα
 - orang-bijak dan - yang-lemah - dunia memilih - Allah supaya
[G3588](#) [G4680](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0772](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1586](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#)
- κατασχύνη τὰ ἰσχυρά;
 memalukan - yang-kuat
[G2617](#) [G3588](#) [G2478](#)

Tetapi apa yang bodoh bagi dunia, dipilih Allah untuk memalukan orang-orang yang berhikmat, dan apa yang lemah bagi dunia, dipilih Allah untuk memalukan apa yang kuat,

- 28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου, καὶ τὰ ἐξουθενημένα, ἐξελέξατο
 dan - yang-hina - dunia dan - yang-dipandang-rendah memilih
[G2532](#) [G3588](#) [G0036](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1848](#) [G1586](#)
- ὁ Θεός, (καὶ) τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ,
 - Allah dan - tidak yang-ada supaya - yang-ada membatalkan
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2673](#)

dan apa yang tidak terpandang dan yang hina bagi dunia, dipilih Allah, bahkan apa yang tidak berarti, dipilih Allah untuk meniadakan apa yang berarti,

- 29 ὅπως μὴ καυχῆσθαι πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 supaya tidak bermegah semua daging di-hadapan - Allah
[G3704](#) [G3361](#) [G2744](#) [G3956](#) [G4561](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

supaya jangan ada seorang manusia pun yang memegahkan diri di hadapan Allah.

- 30 ἐξ αὐτοῦ δὲ, ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία
 dari Dia tetapi kamu adalah di-dalam Kristus Yesus yang menjadi hikmat
[G1537](#) [G0846](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3739](#) [G1096](#) [G4678](#)
- ἡμῖν ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμός, καὶ ἀπολύτρωσις;
 bagi-kita dari Allah kebenaran dan juga pengudusan dan penebusan
[G1473](#) [G0575](#) [G2316](#) [G1343](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0038](#) [G2532](#) [G0629](#)

Tetapi oleh Dia kamu berada dalam Kristus Yesus, yang oleh Allah telah menjadi hikmat bagi kita. Ia membenarkan dan menguduskan dan menebus kita.

- 31 ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
 supaya sebagaimana ada-tertulis yang bermegah di-dalam Tuhan biarlah-bermegah
[G2443](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2744](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2744](#)

Karena itu seperti ada tertulis: "Barangsiapa yang bermegah, hendaklah ia bermegah di dalam Tuhan."

Chapter 2

- 1 Κάγω, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ' ὑπεροχὴν
dan-aku datang kepada kamu saudara-saudara datang bukan menurut keunggulan
[G2504](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0080](#) [G2064](#) [G3756](#) [G2596](#) [G5247](#)
- λόγου, ἢ σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
perkataan atau hikmat memberitakan kepada-kamu - kesaksian - Allah
[G3056](#) [G2228](#) [G4678](#) [G2605](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3142](#) [G3588](#) [G2316](#)

Demikianlah pula, ketika aku datang kepadamu, saudara-saudara, aku tidak datang dengan kata-kata yang indah atau dengan hikmat untuk menyampaikan kesaksian Allah kepada kamu.

- 2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἶδέναι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ
tidak sebab aku-memutuskan sesuatu untuk-mengetahui di-antara kamu kecuali -
[G3756](#) [G1063](#) [G2919](#) [G5100](#) [G1492](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1487](#) [G3361](#)
- Ἰησοῦν Χριστὸν, καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.
Yesus Kristus dan Dia yang-disalibkan
[G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4717](#)

Sebab aku telah memutuskan untuk tidak mengetahui apa-apa di antara kamu selain Yesus Kristus, yaitu Dia yang disalibkan.

- 3 κάγω, ἐν ἀσθενείᾳ, καὶ ἐν φόβῳ, καὶ ἐν τρόμῳ πολλῶ,
dan-aku dalam kelemahan dan dalam ketakutan dan dalam kegentaran banyak
[G2504](#) [G1722](#) [G0769](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5401](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5156](#) [G4183](#)
- ἐγενόμην πρὸς ὑμᾶς.
berada dengan kamu
[G1096](#) [G4314](#) [G4771](#)

Aku juga telah datang kepadamu dalam kelemahan dan dengan sangat takut dan gentar.

- 4 καὶ ὁ λόγος μου, καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν
dan - perkataan ku dan - pemberitaan ku bukan dengan
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2782](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1722](#)
- πειθοῖς σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν ἀποδείξει Πνεύματος καὶ
kata-kata-membujuk hikmat perkataan tetapi dengan bukti Roh dan
[G3981](#) [G4678](#) [G3056](#) [G0235](#) [G1722](#) [G0585](#) [G4151](#) [G2532](#)
- δυνάμεως;
kuasa
[G1411](#)

Baik perkataanku maupun pemberitaanku tidak kusampaikan dengan kata-kata hikmat yang meyakinkan, tetapi dengan keyakinan akan kekuatan Roh,

- 5 ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν, μὴ ᾗ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων, ἀλλ'
supaya - iman kamu tidak berada di-dalam hikmat manusia tetapi
[G2443](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4678](#) [G0444](#) [G0235](#)
- ἐν δυνάμει Θεοῦ.
di-dalam kuasa Allah
[G1722](#) [G1411](#) [G2316](#)

supaya iman kamu jangan bergantung pada hikmat manusia, tetapi pada kekuatan Allah.

- 6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις; σοφίαν δὲ, οὐ
hikmat namun kami-berkata di-antara - yang-dewasa hikmat namun bukan
[G4678](#) [G1161](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5046](#) [G4678](#) [G1161](#) [G3756](#)
- τοῦ αἰῶνος τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, τῶν
- zaman ini tidak-juga - penguasa-penguasa - zaman ini -
[G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G3761](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G3588](#)
- καταργουμένων.
yang-akan-binasa
[G2673](#)

Sungguhpun demikian kami memberitakan hikmat di kalangan mereka yang telah matang, yaitu hikmat yang bukan dari dunia ini, dan yang bukan dari penguasa-penguasa dunia ini, yaitu penguasa-penguasa yang akan ditiadakan.

- 7 ἀλλὰ λαλοῦμεν Θεοῦ σοφίαν, ἐν μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν
tetapi kami-berkata Allah hikmat di-dalam misteri - yang-tersembunyi yang
[G0235](#) [G2980](#) [G2316](#) [G4678](#) [G1722](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0613](#) [G3739](#)
- προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων, εἰς δόξαν
menetapkan-terlebih-dahulu - Allah sebelum - segala-zaman untuk kemuliaan
[G4309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4253](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1519](#) [G1391](#)
- ἡμῶν,
kita
[G1473](#)

Tetapi yang kami beritakan ialah hikmat Allah yang tersembunyi dan rahasia, yang sebelum dunia dijadikan, telah disediakan Allah bagi kemuliaan kita.

- 8 ἣν οὐδείς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, ἔγνωκεν;
yang tidak-seorangpun - penguasa-penguasa - zaman ini mengetahui
[G3739](#) [G3762](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G1097](#)
- εἰ γὰρ ἔγνωσαν, οὐκ ἄν τὸν Κύριον τῆς δόξης
jika sebab mereka-mengetahui tidak pasti - Tuhan - kemuliaan
[G1487](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3756](#) [G0302](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1391](#)
- ἐσταύρωσαν,
mereka-menyalibkan
[G4717](#)

Tidak ada dari penguasa dunia ini yang mengenalnya, sebab kalau sekiranya mereka mengenalnya, mereka tidak menyalibkan Tuhan yang mulia.

- 9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἄ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, καὶ οὐς
tetapi sebagaimana ada-tertulis hal-hal-yang mata tidak melihat dan telinga
[G0235](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3739](#) [G3788](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3775](#)
- οὐκ ἤκουσεν, καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὅσα
tidak mendengar dan ke-atas hati manusia tidak naik semua-yang
[G3756](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G0305](#) [G3745](#)
- ἠτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν--
menyediakan - Allah bagi- yang-mengasihi Dia
[G2090](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#)

Tetapi seperti ada tertulis: "Apa yang tidak pernah dilihat oleh mata, dan tidak pernah didengar oleh telinga, dan yang tidak pernah timbul di dalam hati manusia: semua yang disediakan Allah untuk mereka yang mengasihi Dia."

10 ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ Θεὸς διὰ τοῦ Πνεύματος. τὸ γὰρ
 kepada-kita sebab menyatakan - Allah melalui - Roh - sebab
[G1473](#) [G1063](#) [G0601](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1063](#)

Πνεῦμα, πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ.
 Roh segala-sesuatu menyelidiki bahkan - kedalaman - Allah
[G4151](#) [G3956](#) [G2045](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0899](#) [G3588](#) [G2316](#)

Karena kepada kita Allah telah menyatakannya oleh Roh, sebab Roh menyelidiki segala sesuatu, bahkan hal-hal yang tersembunyi dalam diri Allah.

11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ
 siapa sebab mengetahui dari-manusia - - manusia kecuali - -
[G5101](#) [G1063](#) [G1492](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)

πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ? οὕτως καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ
 roh - manusia yang di-dalam dia demikian-juga pun - - Allah
[G4151](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#)

οὐδεὶς ἔγνωκεν, εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ.
 tidak-seorangpun mengetahui kecuali - - Roh - Allah
[G3762](#) [G1097](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

Siapa gerangan di antara manusia yang tahu, apa yang terdapat di dalam diri manusia selain roh manusia sendiri yang ada di dalam dia? Demikian pulalah tidak ada orang yang tahu, apa yang terdapat di dalam diri Allah selain Roh Allah.

12 ἡμεῖς δὲ, οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα
 kami namun bukan - roh - dunia menerima tetapi - Roh
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2983](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#)

τὸ ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ
 yang dari - Allah supaya kami-mengetahui - oleh - Allah
[G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1492](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#)

χαρισθέντα ἡμῖν;
 yang-dianugerahkan kepada-kita
[G5483](#) [G1473](#)

Kita tidak menerima roh dunia, tetapi roh yang berasal dari Allah, supaya kita tahu, apa yang dikaruniakan Allah kepada kita.

13 ἃ καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις,
 yang juga kami-berkata bukan dengan yang-diajarkan manusiawi hikmat perkataan
[G3739](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1722](#) [G1318](#) [G0442](#) [G4678](#) [G3056](#)

ἀλλ' ἐν διδακτοῖς Πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συγκρίνοντες.
 tetapi dengan yang-diajarkan Roh Rohani rohani hal-rohani membandingkan
[G0235](#) [G1722](#) [G1318](#) [G4151](#) [G4152](#) [G4152](#) [G4793](#)

Dan karena kami menafsirkan hal-hal rohani kepada mereka yang mempunyai Roh, kami berkata-kata tentang karunia-karunia Allah dengan perkataan yang bukan diajarkan kepada kami oleh hikmat manusia, tetapi oleh Roh.

- 14 ψυχικός δὲ ἄνθρωπος, οὐ δέχεται τὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ Θεοῦ;
 duniawi namun manusia, tidak menerima – – Roh – Allah;
[G5591](#) [G1161](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1209](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστίν, καὶ οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς
 kebodohan sebab bagi-dia adalah dan tidak dapat mengetahui sebab secara-rohani
[G3472](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4153](#)
- ἀνακρίνεται.
 diselidiki
[G0350](#)

Tetapi manusia duniawi tidak menerima apa yang berasal dari Roh Allah, karena hal itu baginya adalah suatu kebodohan; dan ia tidak dapat memahaminya, sebab hal itu hanya dapat dinilai secara rohani.

- 15 ὁ δὲ πνευματικὸς, ἀνακρίνει τὰ πάντα; αὐτὸς δὲ ὑπ’
 yang namun rohani menyelidiki – semua-hal dia namun oleh
[G3588](#) [G1161](#) [G4152](#) [G0350](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0846](#) [G1161](#) [G5259](#)
- οὐδενὸς ἀνακρίνεται.
 tidak-seorangpun diselidiki
[G3762](#) [G0350](#)

Tetapi manusia rohani menilai segala sesuatu, tetapi ia sendiri tidak dinilai oleh orang lain.

- 16 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου? ὃς συμβιβάσει αὐτόν? ἡμεῖς δὲ
 siapa sebab mengenal pikiran Tuhan yang akan-mengajar Dia kami namun
[G5101](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3563](#) [G2962](#) [G3739](#) [G4822](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1161](#)
- νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν.
 pikiran Kristus mempunyai
[G3563](#) [G5547](#) [G2192](#)

Sebab: "Siapakah yang mengetahui pikiran Tuhan, sehingga ia dapat menasihati Dia?" Tetapi kami memiliki pikiran Kristus.

Chapter 3

- 1 Κἀγὼ ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς,
 dan-aku saudara-saudara tidak dapat berbicara kepada-kamu sebagai orang-rohani
[G2504](#) [G0080](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2980](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4152](#)
- ἀλλ’ ὡς σαρκίνοις; ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.
 tetapi sebagai orang-daging sebagai bayi di-dalam Kristus
[G0235](#) [G5613](#) [G4560](#) [G5613](#) [G3516](#) [G1722](#) [G5547](#)
- Dan aku, saudara-saudara, pada waktu itu tidak dapat berbicara dengan kamu seperti dengan manusia rohani, tetapi hanya dengan manusia duniawi, yang belum dewasa dalam Kristus.
- 2 γάλα ὑμᾶς ἐπότισα; οὐ βρῶμα, οὐπω γὰρ ἐδύνασθε, ἄλλ’
 susu kamu aku-beri-minum bukan makanan-keras belum sebab kamu-sanggup tetapi
[G1051](#) [G4771](#) [G4222](#) [G3756](#) [G1033](#) [G3768](#) [G1063](#) [G1410](#) [G0235](#)
- οὐδὲ ἔτι νῦν δύνασθε;
 tidak-juga masih sekarang kamu-sanggup
[G3761](#) [G2089](#) [G3568](#) [G1410](#)

Susulah yang kuberikan kepadamu, bukanlah makanan keras, sebab kamu belum dapat menerimanya. Dan sekarang pun kamu belum dapat menerimanya.

3 ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν
masih sebab manusia-daging kamu-adalah sebab-di-mana karena di-antara kamu
[G2089](#) [G1063](#) [G4559](#) [G1510](#) [G3699](#) [G1063](#) [G1722](#) [G4771](#)

ζῆλος καὶ ἔρις, οὐχὶ σαρκικοί ἐστε, καὶ κατὰ
iri-hati dan perselisihan bukanlah manusia-daging kamu-adalah dan menurut
[G2205](#) [G2532](#) [G2054](#) [G3780](#) [G4559](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2596](#)

ἄνθρωπον περιπατεῖτε?
manusia kamu-berjalan
[G0444](#) [G4043](#)

Karena kamu masih manusia duniawi. Sebab, jika di antara kamu ada iri hati dan perselisihan bukanlah hal itu menunjukkan, bahwa kamu manusia duniawi dan bahwa kamu hidup secara manusiawi?

4 ὅταν γὰρ λέγη τις, Ἐγὼ μὲν εἶμι Παύλου, ἕτερος δέ,
ketika sebab berkata seseorang aku memang adalah dari-Paulus yang-lain tetapi
[G3752](#) [G1063](#) [G3004](#) [G5100](#) [G1473](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3972](#) [G2087](#) [G1161](#)

Ἐγὼ Ἀπολλῶ, οὐκ ἄνθρωποι ἐστε?
aku dari-Apolos bukanlah manusia kamu-adalah
[G1473](#) [G0625](#) [G3756](#) [G0444](#) [G1510](#)

Karena jika yang seorang berkata: "Aku dari golongan Paulus," dan yang lain berkata: "Aku dari golongan Apolos," bukanlah hal itu menunjukkan, bahwa kamu manusia duniawi yang bukan rohani?

5 τί οὖν ἐστὶν Ἀπολλῶς? τί δέ ἐστὶν Παῦλος? διάκονοι δι'
siapa lalu adalah Apolos siapa dan adalah Paulus pelayan-pelayan melalui
[G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G0625](#) [G5101](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3972](#) [G1249](#) [G1223](#)

ἧν ἐπιστεύσατε, καὶ ἐκάστῳ ὡς ὁ Κύριος ἔδωκεν?
siapa kamu-percaya dan kepada-masing-masing sebagaimana - Tuhan memberikan
[G3739](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1325](#)

Jadi, apakah Apolos? Apakah Paulus? Pelayan-pelayan Tuhan yang olehnya kamu menjadi percaya, masing-masing menurut jalan yang diberikan Tuhan kepadanya.

6 ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν; ἀλλὰ ὁ Θεὸς ἠῤῥαεν.
aku menanam Apolos menyiram tetapi - Allah menumbuhkan
[G1473](#) [G5452](#) [G0625](#) [G4222](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#)

Aku menanam, Apolos menyiram, tetapi Allah yang memberi pertumbuhan.

7 ὥστε οὐτε ὁ φυτεύων ἐστὶν τι, οὐτε ὁ ποτίζων; ἀλλ'
sehingga bukan yang menanam adalah sesuatu bukan-juga yang menyiram tetapi
[G5620](#) [G3777](#) [G3588](#) [G5452](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3777](#) [G3588](#) [G4222](#) [G0235](#)

ὁ αὐξάνων Θεός.
yang menumbuhkan Allah
[G3588](#) [G0837](#) [G2316](#)

Karena itu yang penting bukanlah yang menanam atau yang menyiram, melainkan Allah yang memberi pertumbuhan.

8 ὁ φυτεύων δέ, καὶ ὁ ποτίζων, ἓν εἰσιν; ἕκαστος δέ
yang menanam namun dan yang menyiram satu adalah masing-masing namun
[G3588](#) [G5452](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4222](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1538](#) [G1161](#)

τὸν ἴδιον μισθὸν λήμψεται, κατὰ τὸν ἴδιον κόπον.
- sendiri upah akan-menerima menurut - sendiri jerih-payah
[G3588](#) [G2398](#) [G3408](#) [G2983](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2873](#)

Baik yang menanam maupun yang menyiram adalah sama; dan masing-masing akan menerima upahnya sesuai dengan pekerjaannya sendiri.

9 Θεοῦ γὰρ ἐσμεν συνεργοί; Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε.
 Allah sebab kami-adalah rekan-sekerja Allah ladang Allah bangunan kamu-adalah
[G2316](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4904](#) [G2316](#) [G1091](#) [G2316](#) [G3619](#) [G1510](#)

Karena kami adalah kawan sekerja Allah; kamu adalah ladang Allah, bangunan Allah.

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς
 menurut - kasih-karunia - Allah - yang-diberikan kepada-ku sebagai
[G2596](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5613](#)

σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ.
 bijak tukang-bangunan dasar aku-meletakkan yang-lain namun membangun-di-atasnya
[G4680](#) [G0753](#) [G2310](#) [G5087](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2026](#)

ἕκαστος δὲ βλέπῃ, πῶς ἐποικοδομεῖ.
 masing-masing namun biarlah-melihat bagaimana membangun-di-atasnya
[G1538](#) [G1161](#) [G0991](#) [G4459](#) [G2026](#)

Sesuai dengan kasih karunia Allah, yang dianugerahkan kepadaku, aku sebagai seorang ahli bangunan yang cakap telah meletakkan dasar, dan orang lain membangun terus di atasnya. Tetapi tiap-tiap orang harus memperhatikan, bagaimana ia harus membangun di atasnya.

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν
 dasar sebab yang-lain tidak-seorangpun dapat meletakkan selain-dari -
[G2310](#) [G1063](#) [G0243](#) [G3762](#) [G1410](#) [G5087](#) [G3844](#) [G3588](#)

κείμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.
 yang-terbentang yang adalah Yesus Kristus
[G2749](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2424](#) [G5547](#)

Karena tidak ada seorang pun yang dapat meletakkan dasar lain dari pada dasar yang telah diletakkan, yaitu Yesus Kristus.

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον,
 jika dan siapa-pun membangun-di-atas di-atas - dasar emas perak
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2310](#) [G5557](#) [G0696](#)

λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
 batu berharga kayu rumput jerami
[G3037](#) [G5093](#) [G3586](#) [G5528](#) [G2562](#)

Entahkah orang membangun di atas dasar ini dengan emas, perak, batu permata, kayu, rumput kering atau jerami,

13 ἐκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἢ γὰρ ἡμέρα
 masing-masing - pekerjaan jelas akan-menjadi - sebab hari
[G1538](#) [G3588](#) [G2041](#) [G5318](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2250](#)

δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἐκάστου τὸ
 akan-menyatakan sebab dengan api dinyatakan dan masing-masing -
[G1213](#) [G3754](#) [G1722](#) [G4442](#) [G0601](#) [G2532](#) [G1538](#) [G3588](#)

ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν, τὸ πῦρ αὐτὸ δοκιμάσει.
 pekerjaan seperti-apa adalah - api sendiri akan-menguji
[G2041](#) [G3697](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4442](#) [G0846](#) [G1381](#)

sekali kelak pekerjaan masing-masing orang akan nampak. Karena hari Tuhan akan menyatakannya, sebab ia akan nampak dengan api dan bagaimana pekerjaan masing-masing orang akan diuji oleh api itu.

14 εἴ τις τὸ ἔργον μενεῖ, ὁ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν
 jika siapa-pun - pekerjaan bertahan yang dia-bangun-di-atasnya upah
[G1487](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3306](#) [G3739](#) [G2026](#) [G3408](#)

λήμψεται.
 akan-menerima
[G2983](#)

Jika pekerjaan yang dibangun seseorang tahan uji, ia akan mendapat upah.

15 εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται; αὐτὸς δὲ
 jika siapa-pun - pekerjaan terbakar akan-menderita-rugi dia namun
[G1487](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2041](#) [G2618](#) [G2210](#) [G0846](#) [G1161](#)

σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.
 akan-diselamatkan demikian namun seperti melalui api
[G4982](#) [G3779](#) [G1161](#) [G5613](#) [G1223](#) [G4442](#)

Jika pekerjaannya terbakar, ia akan menderita kerugian, tetapi ia sendiri akan diselamatkan, tetapi seperti dari dalam api.

16 Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ
 tidak kamu-tahu bahwa bait Allah kamu-adalah dan - Roh - Allah
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3485](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

«ἐν ὑμῖν» οἰκεῖ?
 di-dalam kamu berdiam
[G1722](#) [G4771](#) [G3611](#)

Tidak tahukah kamu, bahwa kamu adalah bait Allah dan bahwa Roh Allah diam di dalam kamu?

17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ
 jika siapa-pun - bait - Allah merusak akan-merusak orang-ini -
[G1487](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5351](#) [G5351](#) [G3778](#) [G3588](#)

Θεός; ὁ γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἷτινές ἐστε ὑμεῖς.
 Allah - sebab bait - Allah kudus adalah yaitu adalah kamu
[G2316](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0040](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4771](#)

Jika ada orang yang membinasakan bait Allah, maka Allah akan membinasakan dia. Sebab bait Allah adalah kudus dan bait Allah itu ialah kamu.

18 Μηδεὶς ἑαυτὸν ἐξαπατάτω: εἴ τις δοκεῖ σοφὸς
 jangan-seorangpun diri-sendiri menipu jika siapa-pun menganggap bijak
[G3367](#) [G1438](#) [G1818](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1380](#) [G4680](#)

εἶναι ἐν ὑμῖν, ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς γενέσθω,
 untuk-menjadi di-antara kamu di-dalam - zaman ini bodoh biarlah-menjadi
[G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G3474](#) [G1096](#)

ἵνα γένηται σοφός.
 supaya menjadi bijak
[G2443](#) [G1096](#) [G4680](#)

Janganlah ada orang yang menipu dirinya sendiri. Jika ada di antara kamu yang menyangka dirinya berhikmat menurut dunia ini, biarlah ia menjadi bodoh, supaya ia berhikmat.

19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου, μωρία παρὰ τῷ Θεῷ ἐστίν.
 - sebab hikmat - dunia ini kebodohan di-hadapan - Allah adalah
[G3588](#) [G1063](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G3472](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#)

γέγραπται γάρ, Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ
 ada-tertulis sebab yang menangkap - orang-bijak di-dalam - kelicikan
[G1125](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1405](#) [G3588](#) [G4680](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3834](#)

αὐτῶν.
 mereka
[G0846](#)

Karena hikmat dunia ini adalah kebodohan bagi Allah. Sebab ada tertulis: "Ia yang menangkap orang berhikmat dalam kecerdikannya."

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶν
 dan lagi Tuhan mengetahui - pikiran - orang-bijak bahwa adalah
[G2532](#) [G3825](#) [G2962](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1261](#) [G3588](#) [G4680](#) [G3754](#) [G1510](#)

μάταιοι.
 sia-sia
[G3152](#)

Dan di tempat lain: "Tuhan mengetahui rancangan-rancangan orang berhikmat; sesungguhnya semuanya sia-sia belaka."

21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις; πάντα γὰρ ὑμῶν
 sehingga jangan-seorangpun bermegah di-dalam manusia semua sebab kamu
[G5620](#) [G3367](#) [G2744](#) [G1722](#) [G0444](#) [G3956](#) [G1063](#) [G4771](#)

ἐστίν,
 adalah
[G1510](#)

Karena itu janganlah ada orang yang memegahkan dirinya atas manusia, sebab segala sesuatu adalah milikmu:

22 εἴτε Παῦλος, εἴτε Ἀπολλῶς, εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος, εἴτε ζωὴ, εἴτε
 baik Paulus baik Apolos baik Kefas baik dunia baik hidup baik
[G1535](#) [G3972](#) [G1535](#) [G0625](#) [G1535](#) [G2786](#) [G1535](#) [G2889](#) [G1535](#) [G2222](#) [G1535](#)

θάνατος, εἴτε ἐνεστώτα, εἴτε μέλλοντα, πάντα ὑμῶν;
 kematian baik yang-sekarang baik yang-akan-datang semua kamu
[G2288](#) [G1535](#) [G1764](#) [G1535](#) [G3195](#) [G3956](#) [G4771](#)

baik Paulus, Apolos, maupun Kefas, baik dunia, hidup, maupun mati, baik waktu sekarang, maupun waktu yang akan datang. Semuanya kamu punya.

23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ; Χριστὸς δὲ Θεοῦ.
 kamu namun Kristus Kristus namun Allah
[G4771](#) [G1161](#) [G5547](#) [G5547](#) [G1161](#) [G2316](#)

Tetapi kamu adalah milik Kristus dan Kristus adalah milik Allah.

Chapter 4

1 Οὕτως ἡμᾶς, λογιζέσθω ἄνθρωπος ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ, καὶ
demikian kami biarlah-menganggap manusia sebagai pelayan-pelayan Kristus dan
[G3779](#) [G1473](#) [G3049](#) [G0444](#) [G5613](#) [G5257](#) [G5547](#) [G2532](#)
οἰκονόμους μυστηρίων Θεοῦ.
pengelola-pengelola misteri-misteri Allah
[G3623](#) [G3466](#) [G2316](#)

Demikianlah hendaknya orang memandang kami: sebagai hamba-hamba Kristus, yang kepadanya dipercayakan rahasia Allah.

2 ὧδε λοιπὸν, ζητεῖται ἐν τοῖς οἰκονόμοις, ἵνα πιστός τις
di-sini selain-itu dituntut di-dalam - pengelola-pengelola supaya setia seseorang
[G5602](#) [G3063](#) [G2212](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3623](#) [G2443](#) [G4103](#) [G5100](#)
εὐρεθῆ.
ditemukan
[G2147](#)

Yang akhirnya dituntut dari pelayan-pelayan yang demikian ialah, bahwa mereka ternyata dapat dipercayai.

3 ἐμοὶ δὲ εἰς ἐλάχιστόν ἐστιν, ἵνα ὑφ' ὑμῶν ἀνακριθῶ, ἢ
bagi-ku namun ke-dalam sangat-kecil adalah supaya oleh kamu aku-diadili atau
[G1473](#) [G1161](#) [G1519](#) [G1646](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5259](#) [G4771](#) [G0350](#) [G2228](#)
ὑπὸ ἀνθρωπίνης ἡμέρας. ἀλλ' οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω.
oleh manusiawi hari tetapi tidak-juga diri-ku-sendiri aku-mengadili
[G5259](#) [G0442](#) [G2250](#) [G0235](#) [G3761](#) [G1683](#) [G0350](#)

Bagiku sedikit sekali artinya entahkah aku dihakimi oleh kamu atau oleh suatu pengadilan manusia. Malahan diriku sendiri pun tidak kuhakimi.

4 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ σύνοιδα, ἀλλ' οὐκ ἐν τούτῳ
tidak-ada sebab dalam-diri-ku-sendiri aku-sadari tetapi tidak oleh ini
[G3762](#) [G1063](#) [G1683](#) [G4894](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1722](#) [G3778](#)
δεδικαίωμαι; ὁ δὲ ἀνακρίνων με Κύριός ἐστιν.
aku-dibenarkan yang namun mengadili aku Tuhan adalah
[G1344](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0350](#) [G1473](#) [G2962](#) [G1510](#)

Sebab memang aku tidak sadar akan sesuatu, tetapi bukan karena itulah aku dibenarkan. Dia, yang menghakimi aku, ialah Tuhan.

5 ὥστε μὴ πρὸ καιροῦ, τι κρίνετε, ἕως ἂν ἔλθῃ
sehingga jangan sebelum waktu sesuatu kamu-menghakimi sampai pasti datang
[G5620](#) [G3361](#) [G4253](#) [G2540](#) [G5100](#) [G2919](#) [G2193](#) [G0302](#) [G2064](#)
ὁ Κύριος, ὃς καὶ φωτίσει τὰ κρυπτὰ τοῦ σκούτου, καὶ
- Tuhan yang juga akan-menerangi - yang-tersembunyi - kegelapan dan
[G3588](#) [G2962](#) [G3739](#) [G2532](#) [G5461](#) [G3588](#) [G2927](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2532](#)
φανερῶσει τὰς βουλάς τῶν καρδιῶν; καὶ τότε ὁ
akan-menyatakan - rencana-rencana - hati dan pada-saat-itu -
[G5319](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G5119](#) [G3588](#)
ἔπαινος γενήσεται ἐκάστῳ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ.
pujian akan-datang kepada-masing-masing dari - Allah
[G1868](#) [G1096](#) [G1538](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

Karena itu, janganlah menghakimi sebelum waktunya, yaitu sebelum Tuhan datang. Ia akan menerangi, juga apa yang tersembunyi dalam kegelapan, dan Ia akan memperlihatkan apa yang direncanakan di dalam hati. Maka tiap-tiap orang akan menerima pujian dari Allah.

6	Ταῦτα	δέ,	ἀδελφοί,	μετεσχημάτισα	εἰς	ἐμαυτὸν	καὶ			
	hal-hal-ini	namun	saudara-saudara	aku-terapkan	kepada	diri-ku-sendiri	dan			
	G3778	G1161	G0080	G3345	G1519	G1683	G2532			
	Ἀπολλῶν,	δί’	ὕμᾱς,	ἵνα	ἐν	ἡμῖν	μάθητε	τό,	Μὴ	ὑπὲρ
	Apolos	demi	kamu	supaya	di-dalam	kami	kamu-belajar	-	jangan	melampaui
	G0625	G1223	G4771	G2443	G1722	G1473	G3129	G3588	G3361	G5228
	ἃ	γέγραπται,	ἵνα	μὴ	εἷς,	ὑπὲρ	τοῦ	ένος,	φουσιοῦσθε	
	yang	ada-tertulis	supaya	tidak	satu-orang	demi	-	yang-satu	menyombongkan-diri	
	G3739	G1125	G2443	G3361	G1520	G5228	G3588	G1520	G5448	
	κατὰ	τοῦ	ἐτέρου.							
	terhadap	-	yang-lain							
	G2596	G3588	G2087							

Saudara-saudara, kata-kata ini aku kenakan pada diriku sendiri dan pada Apolos, karena kamu, supaya dari teladan kami kamu belajar apakah artinya ungkapan: "Jangan melampaui yang ada tertulis", supaya jangan ada di antara kamu yang menyombongkan diri dengan jalan mengutamakan yang satu dari pada yang lain.

7	τίς	γάρ	σε	διακρίνει?	τί	δὲ	ἔχεις	ὃ	οὐκ	ἔλαβες?
	siapa	sebab	kamu	membedakan	apa	dan	kamu-mempunyai	yang	tidak	kamu-terima
	G5101	G1063	G4771	G1252	G5101	G1161	G2192	G3739	G3756	G2983
	εἰ	δὲ	καὶ	ἔλαβες,	τί	καυχᾶσαι	ὡς	μὴ	λαβών?	
	jika	dan	memang	kamu-terima	mengapa	kamu-bermegah	seakan-akan	tidak	menerima	
	G1487	G1161	G2532	G2983	G5101	G2744	G5613	G3361	G2983	

Sebab siapakah yang menganggap engkau begitu penting? Dan apakah yang engkau punyai, yang tidak engkau terima? Dan jika engkau memang menerimanya, mengapakah engkau memegahkan diri, seolah-olah engkau tidak menerimanya?

8	ἤδη	κεκορεσμένοι	ἐστέ;	ἤδη	ἐπλουτήσατε;	χωρὶς	ἡμῶν		
	sudah	dipuaskan	kamu-adalah	sudah	kamu-menjadi-kaya	tanpa	kami		
	G2235	G2880	G1510	G2235	G4147	G5565	G1473		
	ἐβασίλευσατε;	καὶ	ὄφελόν	γε	ἐβασίλευσατε,	ἵνα	καὶ	ἡμεῖς	
	kamu-menjadi-raja	dan	seandainya	memang	kamu-menjadi-raja	supaya	juga	kami	
	G0936	G2532	G3785	G1065	G0936	G2443	G2532	G1473	
	ὁμῖν	συμβασιλεύσωμεν.							
	dengan-kamu	turut-menjadi-raja							
	G4771	G4821							

Kamu telah kenyang, kamu telah menjadi kaya, tanpa kami kamu telah menjadi raja. Ah, alangkah baiknya kalau benar demikian, bahwa kamu telah menjadi raja, sehingga kami pun turut menjadi raja dengan kamu.

9	δοκῶ	γάρ,	ὁ	Θεὸς	ἡμᾶς	τοὺς	ἀποστόλους	ἐσχάτους	ἀπέδειξεν,	ὡς
	aku-kira	sebab	-	Allah	kami	-	rasul-rasul	terakhir	menampilkan	sebagai
	G1380	G1063	G3588	G2316	G1473	G3588	G0652	G2078	G0584	G5613
	ἐπιθανατίους,	ὅτι	θέατρον	ἐγενήθημεν	τῷ	κόσμῳ,	καὶ	ἀγγέλοις	καὶ	
	terhukum-mati	sebab	tontonan	kami-menjadi	bagi-	dunia	dan	malaikat-malaikat	dan	
	G1935	G3754	G2302	G1096	G3588	G2889	G2532	G0032	G2532	
	ἄνθρωποις.									
	manusia									
	G0444									

Sebab, menurut pendapatku, Allah memberikan kepada kami, para rasul, tempat yang paling rendah, sama seperti orang-orang yang telah dijatuhi hukuman mati, sebab kami telah menjadi tontonan bagi dunia, bagi malaikat-malaikat dan bagi manusia.

- 10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ; ἡμεῖς
kami bodoh karena Kristus kamu tetapi bijaksana di-dalam Kristus kami
[G1473](#) [G3474](#) [G1223](#) [G5547](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5429](#) [G1722](#) [G5547](#) [G1473](#)
- ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί; ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι.
lemah kamu tetapi kuat kamu mulia kami tetapi tidak-dihormati
[G0772](#) [G4771](#) [G1161](#) [G2478](#) [G4771](#) [G1741](#) [G1473](#) [G1161](#) [G0820](#)

Kami bodoh oleh karena Kristus, tetapi kamu arif dalam Kristus. Kami lemah, tetapi kamu kuat. Kamu mulia, tetapi kami hina.

- 11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας, καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνιτεύομεν,
sampai - sekarang jam baik kami-lapar dan kami-haus dan kami-telanjang
[G0891](#) [G3588](#) [G0737](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3983](#) [G2532](#) [G1372](#) [G2532](#) [G1130](#)
- καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν,
dan kami-dipukuli dan kami-tidak-mempunyai-rumah
[G2532](#) [G2852](#) [G2532](#) [G0790](#)

Sampai pada saat ini kami lapar, haus, telanjang, dipukul dan hidup mengembara,

- 12 καὶ κοπιῶμεν, ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν. λοιδορούμενοι,
dan kami-bekerja-keras bekerja dengan-sendiri tangan dimaki
[G2532](#) [G2872](#) [G2038](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5495](#) [G3058](#)
- εὐλογοῦμεν; διωκόμενοι, ἀνεχόμεθα;
kami-memberkati dianiaya kami-sabar
[G2127](#) [G1377](#) [G0430](#)

kami melakukan pekerjaan tangan yang berat. Kalau kami dimaki, kami memberkati; kalau kami dianiaya, kami sabar;

- 13 δυσφημούμενοι, παρακαλοῦμεν. ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν,
difitnah kami-menasihati seperti sampah - dunia kami-menjadi
[G1426](#) [G3870](#) [G5613](#) [G4027](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1096](#)
- πάντων περίψημα ἕως ἄρτι.
segala-sesuatu kotoran sampai sekarang
[G3956](#) [G4067](#) [G2193](#) [G0737](#)

kalau kami difitnah, kami tetap menjawab dengan ramah; kami telah menjadi sama dengan sampah dunia, sama dengan kotoran dari segala sesuatu, sampai pada saat ini.

- 14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου
bukan memalukan kamu aku-menulis hal-hal-ini tetapi sebagai anak-anak ku
[G3756](#) [G1788](#) [G4771](#) [G1125](#) [G3778](#) [G0235](#) [G5613](#) [G5043](#) [G1473](#)
- ἀγαπητὰ, νοουθετῶν.
yang-dikasihi menasihati
[G0027](#) [G3560](#)

Hal ini kutuliskan bukan untuk memalukan kamu, tetapi untuk menegur kamu sebagai anak-anakku yang kukasihi.

- 15 ἂν γὰρ μυρίους παιδαγωγούς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' ἵνα
 jika sebab sepuluh-ribu pengasuh kamu-mempunyai di-dalam Kristus, tetapi
[G1437](#) [G1063](#) [G3463](#) [G3807](#) [G2192](#) [G1722](#) [G5547](#) [G0235](#)
- οὐ πολλοὺς πατέρας; ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου,
 tidak banyak bapa di-dalam sebab Kristus Yesus melalui - Injil
[G3756](#) [G4183](#) [G3962](#) [G1722](#) [G1063](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2098](#)
- ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα.
 aku kamu melahirkan
[G1473](#) [G4771](#) [G1080](#)

Sebab sekalipun kamu mempunyai beribu-ribu pendidik dalam Kristus, kamu tidak mempunyai banyak bapa. Karena akulah yang dalam Kristus Yesus telah menjadi bapamu oleh Injil yang kuberitakan kepadamu.

- 16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.
 aku-menasihati oleh-karena-itu kamu peniru-peniru ku jadilah
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3402](#) [G1473](#) [G1096](#)

Sebab itu aku menasihatkan kamu: turutilah teladanku!

- 17 Διὰ τοῦτο ἑαυτοῦ ἔπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὃς ἐστίν μου
 karena ini sendiri aku-mengutus kepada-kamu Timotius yang adalah ku
[G1223](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3992](#) [G4771](#) [G5095](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1473](#)
- τέκνον, ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν Κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει
 anak yang-dikasihi dan setia di-dalam Tuhan yang kamu akan-mengingat
[G5043](#) [G0027](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3739](#) [G4771](#) [G0363](#)
- τὰς ὁδοὺς μου τὰς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καθὼς πανταχοῦ ἐν
 - jalan-jalan ku - di-dalam Kristus Yesus sebagaimana di-mana-mana di
[G3588](#) [G3598](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2531](#) [G3837](#) [G1722](#)
- πάση ἐκκλησίᾳ διδάσκω.
 setiap jemaat aku-mengajar
[G3956](#) [G1577](#) [G1321](#)

Justru itulah sebabnya aku mengirimkan kepadamu Timotius, yang adalah anakku yang kekasih dan yang setia dalam Tuhan. Ia akan memperingatkan kamu akan hidup yang kuturuti dalam Kristus Yesus, seperti yang kuajarkan di mana-mana dalam setiap jemaat.

- 18 ὡς μὴ ἐρχομένου δέ μου πρὸς ὑμᾶς, ἐφυσιώθησάν
 seakan-akan tidak datang namun aku kepada kamu menyombongkan-diri
[G5613](#) [G3361](#) [G2064](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G5448](#)

τινες,
 beberapa-orang
[G5100](#)

Tetapi ada beberapa orang yang menjadi sombong, karena mereka menyangka, bahwa aku tidak akan datang lagi kepadamu.

- 19 ἐλεύσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἵνα ὁ Κύριος θελήσῃ,
 aku-akan-datang namun segera kepada kamu jika - Tuhan menghendaki
[G2064](#) [G1161](#) [G5030](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2309](#)
- καὶ γνῶσομαι, οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσιωμένων, ἀλλὰ
 dan aku-akan-mengetahui bukan - perkataan - yang-menyombongkan-diri tetapi
[G2532](#) [G1097](#) [G3756](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5448](#) [G0235](#)
- τὴν δύναμιν.
 - kuasa
[G3588](#) [G1411](#)

Tetapi aku akan segera datang kepadamu, kalau Tuhan menghendakinya. Maka aku akan tahu, bukan tentang perkataan orang-orang yang sombong itu, tetapi tentang kekuatan mereka.

20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀλλ' ἐν
 tidak sebab di-dalam perkataan - Kerajaan - Allah tetapi di-dalam
[G3756](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#) [G1722](#)

δυνάμει.

kuasa

[G1411](#)

Sebab Kerajaan Allah bukan terdiri dari perkataan, tetapi dari kuasa.

21 τί θέλετε? ἐν ῥάβδῳ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐν
 apa kamu-menghendaki dengan tongkat aku-datang kepada kamu atau dengan
[G5101](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4464](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2228](#) [G1722](#)

ἀγάπῃ, πνεύματι τε πραΰτητος?
 kasih roh dan kelembahlembutan

[G0026](#) [G4151](#) [G5037](#) [G4240](#)

Apakah yang kamu kehendaki? Haruskah aku datang kepadamu dengan cambuk atau dengan kasih dan dengan hati yang lemah lembut?

Chapter 5

1 Ὅλως ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία, καὶ τοιαύτη πορνεία
 Sungguh terdengar di-antara kamu percabulan, dan percabulan-sedemikian percabulan
[G3654](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4202](#) [G2532](#) [G5108](#) [G4202](#)

ἦτις οὐδὲ ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὥστε γυναῖκά τινα τοῦ
 yang bahkan-tidak di-antara orang-orang kafir, sehingga istri seseorang sang
[G3748](#) [G3761](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5620](#) [G1135](#) [G5100](#) [G3588](#)

πατρός ἔχειν.
 ayah memiliki.

[G3962](#) [G2192](#)

Memang orang mendengar, bahwa ada percabulan di antara kamu, dan percabulan yang begitu rupa, seperti yang tidak terdapat sekalipun di antara bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah, yaitu bahwa ada orang yang hidup dengan isteri ayahnya.

2 καὶ ὑμεῖς πεφυσιωμένοι ἐστέ, καὶ οὐχὶ μᾶλλον ἐπενθήσατε, ἵνα
 Dan kamu menjadi-sombong adalah, dan tidak lebih-baik berduka, supaya
[G2532](#) [G4771](#) [G5448](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3780](#) [G3123](#) [G3996](#) [G2443](#)

ἀρθῆ ἔκ μέσου ὑμῶν ὁ, τὸ ἔργον τοῦτο, πράξας!
 disingkirkan dari tengah-tengah kamu dia-yang, itu perbuatan ini, melakukan!
[G0142](#) [G1537](#) [G3319](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3778](#) [G4238](#)

Sekalipun demikian kamu sombong. Tidakkah lebih patut kamu berdukacita dan menjauhkan orang yang melakukan hal itu dari tengah-tengah kamu?

3 ἐγὼ μὲν, γὰρ ἀπὼν τῷ σώματι, παρὼν δὲ τῷ πνεύματι;
 Aku memang, sebab tidak-hadir secara tubuh, hadir tetapi secara roh;
[G1473](#) [G3303](#) [G1063](#) [G0548](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3918](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#)

ἤδη κέκρικα ὡς παρὼν, τὸν οὕτως τοῦτο κατεργασάμενον.
 sudah menghakimi seolah-olah hadir, dia-yang demikian ini melakukan.
[G2235](#) [G2919](#) [G5613](#) [G3918](#) [G3588](#) [G3779](#) [G3778](#) [G2716](#)

Sebab aku, sekalipun secara badani tidak hadir, tetapi secara rohani hadir, aku -- sama seperti aku hadir -- telah menjatuhkan hukuman atas dia, yang telah melakukan hal yang semacam itu.

4 ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου «ἡμῶν» Ἰησοῦ συναχθέντων ὑμῶν, καὶ τοῦ
 Dalam itu nama sang Tuhan kita Yesus berkumpul kamu, dan sang
[G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G4863](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐμοῦ πνεύματος, σὺν τῇ δυνάμει τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,
 aku roh, dengan itu kuasa sang Tuhan kita Yesus,
[G1699](#) [G4151](#) [G4862](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

Bilamana kita berkumpul dalam roh, kamu bersama-sama dengan aku, dengan kuasa Yesus, Tuhan kita,

5 παραδοῦναι τὸν τοιοῦτον τῷ Σατανᾶ εἰς ὄλεθρον τῆς σαρκός,
 menyerahkan itu orang-demikian kepada Iblis untuk kebinasaan sang daging,
[G3860](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1519](#) [G3639](#) [G3588](#) [G4561](#)

ἵνα τὸ πνεῦμα σωθῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου.
 supaya itu roh diselamatkan pada itu hari sang Tuhan.
[G2443](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4982](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2962](#)

orang itu harus kita serahkan dalam nama Tuhan Yesus kepada Iblis, sehingga binasa tubuhnya, agar rohnya diselamatkan pada hari Tuhan.

6 Οὐ καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἴδατε ὅτι μικρὰ ζύμη
 Tidak baik itu kemegahan kamu. Tidak tahukah-kamu bahwa sedikit ragi
[G3756](#) [G2570](#) [G3588](#) [G2745](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3398](#) [G2219](#)

ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ?
 seluruh itu adonan meragi?
[G3650](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2220](#)

Kemegahanmu tidak baik. Tidak tahukah kamu, bahwa sedikit ragi mengkhamsiri seluruh adonan?

7 ἐκκαθάρατε τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ᾗτε νέον φύραμα, καθὼς
 Bersihkanlah itu lama ragi, supaya kamu-menjadi baru adonan, sebagaimana
[G1571](#) [G3588](#) [G3820](#) [G2219](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3501](#) [G5445](#) [G2531](#)

ἐστε, ἀζύμοι. καὶ γὰρ τὸ πάσχα ἡμῶν ἐτύθη, Χριστός.
 kamu-adalah, tidak-beragi. Juga sebab itu Paskah kita dikurbankan, Kristus.
[G1510](#) [G0106](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1473](#) [G2380](#) [G5547](#)

Buanglah ragi yang lama itu, supaya kamu menjadi adonan yang baru, sebab kamu memang tidak beragi. Sebab anak domba Paskah kita juga telah disembelih, yaitu Kristus.

8 ὥστε ἐορτάζωμεν, μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ, μηδὲ ἐν
 Sebab-itu marilah-kita-merayakan, bukan dengan ragi lama, juga-bukan dengan
[G5620](#) [G1858](#) [G3361](#) [G1722](#) [G2219](#) [G3820](#) [G3366](#) [G1722](#)

ζύμη κακίας καὶ πονηρίας, ἀλλ' ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ
 ragi kejahatan dan kebejatan, tetapi dengan tidak-beragi ketulusan dan
[G2219](#) [G2549](#) [G2532](#) [G4189](#) [G0235](#) [G1722](#) [G0106](#) [G1505](#) [G2532](#)

ἀληθείας.
 kebenaran.
[G0225](#)

Karena itu marilah kita berpesta, bukan dengan ragi yang lama, bukan pula dengan ragi keburukan dan kejahatan, tetapi dengan roti yang tidak beragi, yaitu kemurnian dan kebenaran.

9 Ἔγραψα ὑμῖν ἐν τῇ ἐπιστολῇ, μὴ συναμιγνυσθαι πόρνοις;
 Aku-menulis kepada-kamu dalam itu surat, jangan bergaul orang-cabul;
[G1125](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1992](#) [G3361](#) [G4874](#) [G4205](#)

Dalam suratku telah kutuliskan kepadamu, supaya kamu jangan bergaul dengan orang-orang cabul.

- 10 οὐ πάντως τοῖς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου, ἢ τοῖς
tidak sama-sekali dengan-orang cabul sang dunia ini, atau dengan-orang
[G3756](#) [G3843](#) [G3588](#) [G4205](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G2228](#) [G3588](#)
- πλεονέκταις καὶ ἄρπαξιν, ἢ εἰδωλολάτραις -- ἐπεὶ ὠφείλετε ἄρα ἐκ
serakah dan perampas, atau penyembah-berhala, karena kamu-harus tentu dari
[G4123](#) [G2532](#) [G0727](#) [G2228](#) [G1496](#) [G1893](#) [G3784](#) [G0686](#) [G1537](#)
- τοῦ κόσμου ἐξελεθεῖν.
itu dunia keluar.
[G3588](#) [G2889](#) [G1831](#)

Yang aku maksudkan bukanlah dengan semua orang cabul pada umumnya dari dunia ini atau dengan semua orang kikir dan penipu atau dengan semua penyembah berhala, karena jika demikian kamu harus meninggalkan dunia ini.

- 11 νῦν δὲ, ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν τις
Sekarang tetapi, aku-menulis kepada-kamu jangan bergaul, jika siapa
[G3568](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4874](#) [G1437](#) [G5100](#)
- ἀδελφὸς ὀνομαζόμενος, ἢ πόρνος ἢ πλεονέκτης, ἢ
saudara disebut, adalah orang-cabul atau orang-serakah, atau
[G0080](#) [G3687](#) [G1510](#) [G4205](#) [G2228](#) [G4123](#) [G2228](#)
- εἰδωλολάτρης ἢ λοιδόρος, ἢ μέθυσος, ἢ ἄρπαξ; τῷ
penyembah-berhala atau pemfitnah, atau pemabuk, atau perampas; dengan-yang
[G1496](#) [G2228](#) [G3060](#) [G2228](#) [G3183](#) [G2228](#) [G0727](#) [G3588](#)
- τοιούτῳ μὴδὲ συνεσθίειν.
demikian jangan makan-bersama.
[G5108](#) [G3366](#) [G4906](#)

Tetapi yang kutuliskan kepada kamu ialah, supaya kamu jangan bergaul dengan orang, yang sekalipun menyebut dirinya saudara, adalah orang cabul, kikir, penyembah berhala, pemfitnah, pemabuk atau penipu; dengan orang yang demikian janganlah kamu sekali-kali makan bersama-sama.

- 12 τί γάρ μοι τοὺς ἔξω κρίνειν? οὐχὶ τοὺς ἔσω
Apa sebab kepadaku orang-orang luar menghakimi? Bukankah orang-orang dalam
[G5101](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1854](#) [G2919](#) [G3780](#) [G3588](#) [G2080](#)
- ὑμεῖς κρίνετε?
kamu menghakimi?
[G4771](#) [G2919](#)

Sebab dengan wewenang apakah aku menghakimi mereka, yang berada di luar jemaat? Bukankah kamu hanya menghakimi mereka yang berada di dalam jemaat?

- 13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν πονηρὸν ἐξ
Orang-orang tetapi luar itu Allah menghakimi. Keluarkanlah orang jahat dari
[G3588](#) [G1161](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2919](#) [G1808](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1537](#)
- ὑμῶν αὐτῶν.
kamu sendiri.
[G4771](#) [G0846](#)

Mereka yang berada di luar jemaat akan dihakimi Allah. Usirlah orang yang melakukan kejahatan dari tengah-tengah kamu.

Chapter 6

- 1 Τολμᾶ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν ἕτερον, κρίνεσθαι
 Beranikah siapa di-antara-kamu, perkara mempunyai terhadap yang lain, diadili
[G5111](#) [G5100](#) [G4771](#) [G4229](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2919](#)
- ἐπὶ τῶν ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων?
 di-hadapan orang-orang tidak-benar, dan bukan di-hadapan orang-orang kudus?
[G1909](#) [G3588](#) [G0094](#) [G2532](#) [G3780](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0040](#)

Apakah ada seorang di antara kamu, yang jika berselisih dengan orang lain, berani mencari keadilan pada orang-orang yang tidak benar, dan bukan pada orang-orang kudus?

- 2 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσιν?
 Atau tidak tahukah-kamu bahwa orang-orang kudus itu dunia akan-menghakimi?
[G2228](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2919](#)
- καὶ εἰ ἐν ὑμῖν κρίνεται ὁ κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων
 Dan jika oleh kamu dihakimi itu dunia, tidak-layakkah kamu-adalah pengadilan
[G2532](#) [G1487](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0370](#) [G1510](#) [G2922](#)
- ἐλαχίστων?
 terkecil?
[G1646](#)

Atau tidak tahukah kamu, bahwa orang-orang kudus akan menghakimi dunia? Dan jika penghakiman dunia berada dalam tangan kamu, tidakkah kamu sanggup untuk mengurus perkara-perkara yang tidak berarti?

- 3 οὐκ οἴδατε ὅτι ἀγγέλους κρινοῦμεν? μήτιγε βιωτικά?
 Tidak tahukah-kamu bahwa malaikat-malaikat kita-akan-menghakimi? Apalagi hal-hal-duniawi?
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0032](#) [G2919](#) [G3386](#)
- [G0982](#)

Tidak tahukah kamu, bahwa kita akan menghakimi malaikat-malaikat? Jadi apalagi perkara-perkara biasa dalam hidup kita sehari-hari.

- 4 βιωτικὰ μὲν οὖν, κριτήρια ἐὰν ἔχητε, τοὺς
 Hal-duniawi memang maka, pengadilan jika kamu-mempunyai, orang-orang
[G0982](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2922](#) [G1437](#) [G2192](#) [G3588](#)
- ἐξουθενημένους ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ! τούτους καθίζετε?
 direndahkan dalam itu jemaat! Mereka kamu-dudukkan?
[G1848](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3778](#) [G2523](#)

Sekalipun demikian, jika kamu harus mengurus perkara-perkara biasa, kamu menyerahkan urusan itu kepada mereka yang tidak berarti dalam jemaat?

- 5 πρὸς ἐντροπήν ὑμῖν λέγω. οὕτως οὐκ ἔστι ἐν ὑμῖν
 Untuk memermalukan kamu aku-berkata. Demikian tidak ada di-antara kamu
[G4314](#) [G1791](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3779](#) [G3756](#) [G1762](#) [G1722](#) [G4771](#)
- οὐδεὶς, σοφὸς, ὃς δυνήσεται διακρίναι ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ
 seorang-pun, bijaksana, yang dapat memutuskan antara tengah sang saudara
[G3762](#) [G4680](#) [G3739](#) [G1410](#) [G1252](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0080](#)
- αὐτοῦ?
 dia?
[G0846](#)

Hal ini kukatakan untuk memalukan kamu. Tidak adakah seorang di antara kamu yang berhikmat, yang dapat mengurus perkara-perkara dari saudara-saudaranya?

6 ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ ἀδελφοῦ κρίνεται, καὶ τοῦτο ἐπὶ
Tetapi saudara dengan saudara berperkara, dan ini di-hadapan
[G0235](#) [G0080](#) [G3326](#) [G0080](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1909](#)

ἀπίστων!
orang-tidak-percaya!
[G0571](#)

Adakah saudara yang satu mencari keadilan terhadap saudara yang lain, dan justru pada orang-orang yang tidak percaya?

7 ἤδη μὲν οὖν ὅλως ἡττημα ὑμῶν ἐστίν, ὅτι κρίματα
Sudah memang maka sungguh kekalahan bagi-kamu ada, bahwa perkara-hukum
[G2235](#) [G3303](#) [G3767](#) [G3654](#) [G2275](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2917](#)

ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον
kamu-mempunyai dengan satu-sama-lain. Mengapa tidak lebih-baik lebih-baik
[G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3780](#) [G3123](#)

ἀδικεῖσθε? διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀποστερεῖσθε?
diperlakukan-tidak-adil? Mengapa tidak lebih-baik lebih-baik dirampas?
[G0091](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3780](#) [G3123](#) [G0650](#)

Adanya saja perkara di antara kamu yang seorang terhadap yang lain telah merupakan kekalahan bagi kamu. Mengapa kamu tidak lebih suka menderita ketidakadilan? Mengapakah kamu tidak lebih suka dirugikan?

8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο ἀδελφούς!
Tetapi kamu berbuat-tidak-adil dan merampas, dan ini saudara-saudara!
[G0235](#) [G4771](#) [G0091](#) [G2532](#) [G0650](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0080](#)

Tetapi kamu sendiri melakukan ketidakadilan dan kamu sendiri mendatangkan kerugian, dan hal itu kamu buat terhadap saudara-saudaramu.

9 ἢ οὐκ οἶδατε ὅτι ἄδικοι Θεοῦ βασιλείαν οὐ
Atau tidak tahukah-kamu bahwa orang-tidak-benar Allah Kerajaan tidak
[G2228](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0094](#) [G2316](#) [G0932](#) [G3756](#)

κληρονομήσουσιν? μὴ πλανᾶσθε: οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλολάτραι, οὔτε
akan-mewarisi? Jangan tersesat: baik orang-cabul, baik penyembah-berhala, baik
[G2816](#) [G3361](#) [G4105](#) [G3777](#) [G4205](#) [G3777](#) [G1496](#) [G3777](#)

μοιχοὶ, οὔτε μαλακοὶ, οὔτε ἀρσενοκοῖται,
pezinah, baik banci, baik homoseksual,
[G3432](#) [G3777](#) [G3120](#) [G3777](#) [G0733](#)

Atau tidak tahukah kamu, bahwa orang-orang yang tidak adil tidak akan mendapat bagian dalam Kerajaan Allah? Janganlah sesat! Orang cabul, penyembah berhala, orang berzinah, banci, orang pemburit,

10 οὔτε κλέπται, οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοῖδοροι, οὐχ ἄρπαγες,
baik pencuri, baik orang-serakah, tidak pemabuk, tidak pemfitnah, tidak perampas,
[G3777](#) [G2812](#) [G3777](#) [G4123](#) [G3756](#) [G3183](#) [G3756](#) [G3060](#) [G3756](#) [G0727](#)

βασιλείαν Θεοῦ κληρονομήσουσιν.
Kerajaan Allah akan-mewarisi.
[G0932](#) [G2316](#) [G2816](#)

pencuri, orang kikir, pemabuk, pemfitnah dan penipu tidak akan mendapat bagian dalam Kerajaan Allah.

- 11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε; ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ
Dan demikianlah beberapa kamu-dahulu; tetapi kamu-sudah-dibasuh, tetapi
[G2532](#) [G3778](#) [G5100](#) [G1510](#) [G0235](#) [G0628](#) [G0235](#)
ἡγιασθητε, ἀλλὰ ἐδικαιώθητε, ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου
kamu-sudah-dikuduskan, tetapi kamu-sudah-dibenarkan, dalam itu nama sang Tuhan
[G0037](#) [G0235](#) [G1344](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#)
(ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἐν τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
kita Yesus Kristus, dan dalam itu Roh sang Allah kita.
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

Dan beberapa orang di antara kamu demikianlah dahulu. Tetapi kamu telah memberi dirimu disucikan, kamu telah dikuduskan, kamu telah dibenarkan dalam nama Tuhan Yesus Kristus dan dalam Roh Allah kita.

- 12 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει;
Segala-sesuatu bagiku diperbolehkan, tetapi tidak segala-sesuatu berguna;
[G3956](#) [G1473](#) [G1832](#) [G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G4851](#)
πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος.
segala-sesuatu bagiku diperbolehkan, tetapi tidak aku akan-dikuasai oleh apapun.
[G3956](#) [G1473](#) [G1832](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1473](#) [G1850](#) [G5259](#) [G5100](#)

Segala sesuatu halal bagiku, tetapi bukan semuanya berguna. Segala sesuatu halal bagiku, tetapi aku tidak membiarkan diriku diperhamba oleh suatu apa pun.

- 13 τὰ βρώματα τῆ κοιλία. καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν; ὁ
Itu makanan untuk-itu perut. Dan itu perut untuk-itu makanan; itu
[G3588](#) [G1033](#) [G3588](#) [G2836](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3588](#) [G1033](#) [G3588](#)
δὲ Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα
tetapi Allah baik ini maupun itu akan-menghapuskan. Itu tetapi tubuh
[G1161](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3778](#) [G2673](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4983](#)
οὐ τῆ πορνεία, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ
bukan untuk-itu percabulan, tetapi untuk-sang Tuhan, dan sang Tuhan untuk-itu
[G3756](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#)
σῶματι.
tubuh.
[G4983](#)

Makanan adalah untuk perut dan perut untuk makanan: tetapi kedua-duanya akan dibinasakan Allah. Tetapi tubuh bukanlah untuk percabulan, melainkan untuk Tuhan, dan Tuhan untuk tubuh.

- 14 ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἡγειρεν, καὶ ἡμᾶς
Itu tetapi Allah baik sang Tuhan membangkitkan, juga kita
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1453](#) [G2532](#) [G1473](#)
ἐξεγερεῖ, διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ,
akan-membangkitkan, melalui itu kuasa Dia.
[G1825](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#)

Allah, yang membangkitkan Tuhan, akan membangkitkan kita juga oleh kuasa-Nya.

- 15 οὐκ οἶδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν?
 Tidak tahukah-kamu bahwa itu tubuh-tubuh kamu anggota-anggota Kristus adalah?
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G3196](#) [G5547](#) [G1510](#)
- ἄρας οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ, ποιήσω πόρνης
 Mengambil maka itu anggota-anggota sang Kristus, akan-kujadikan pelacur
[G0142](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3196](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4160](#) [G4204](#)
- μέλη? μή γένοιτο!
 anggota-anggota? Sekali-kali tidak!
[G3196](#) [G3361](#) [G1096](#)

Tidak tahukah kamu, bahwa tubuhmu adalah anggota Kristus? Akan kuambilkah anggota Kristus untuk menyerahkannya kepada percabulan? Sekali-kali tidak!

- 16 ἢ οὐκ οἶδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνη, ἐν
 Atau tidak tahukah-kamu bahwa dia-yang bergabung dengan-itu pelacur, satu
[G2228](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2853](#) [G3588](#) [G4204](#) [G1520](#)
- σῶμά ἐστιν? Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.
 tubuh adalah? Akan-menjadi sebab, firman-Nya, itu dua menjadi daging satu.
[G4983](#) [G1510](#) [G1510](#) [G1063](#) [G5346](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#) [G4561](#) [G1520](#)

Atau tidak tahukah kamu, bahwa siapa yang mengikatkan dirinya pada perempuan cabul, menjadi satu tubuh dengan dia? Sebab, demikianlah kata nas: "Keduanya akan menjadi satu daging."

- 17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ, ἐν πνεῦμά ἐστιν.
 Dia-yang tetapi bergabung dengan-sang Tuhan, satu roh adalah.
[G3588](#) [G1161](#) [G2853](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1520](#) [G4151](#) [G1510](#)

Tetapi siapa yang mengikatkan dirinya pada Tuhan, menjadi satu roh dengan Dia.

- 18 φεύγετε τὴν πορνείαν. πᾶν ἁμάρτημα, ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος,
 Larilah-dari itu percabulan. Setiap dosa, yang jika dilakukan manusia,
[G5343](#) [G3588](#) [G4202](#) [G3956](#) [G0265](#) [G3739](#) [G1437](#) [G4160](#) [G0444](#)
- ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν, ὃ δὲ πορνεύων, εἰς τὸ ἴδιον
 di-luar itu tubuh adalah, dia-yang tetapi bercabul, terhadap itu milik-sendiri
[G1622](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)
- σῶμα ἁμαρτάνει.
 tubuh berdosa.
[G4983](#) [G0264](#)

Jauhkanlah dirimu dari percabulan! Setiap dosa lain yang dilakukan manusia, terjadi di luar dirinya. Tetapi orang yang melakukan percabulan berdosa terhadap dirinya sendiri.

- 19 ἢ οὐκ οἶδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ, ἐν ὑμῖν,
 Atau tidak tahukah-kamu bahwa itu tubuh kamu bait sang, di-dalam kamu,
[G2228](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G3485](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#)
- Ἁγίου Πνεύματός, ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ? καὶ οὐκ ἐστὲ
 Kudus Roh, adalah, yang kamu-miliki dari Allah? Dan bukan kamu-adalah
[G0040](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#)
- ἐαυτῶν,
 milik-sendiri,
[G1438](#)

Atau tidak tahukah kamu, bahwa tubuhmu adalah bait Roh Kudus yang diam di dalam kamu, Roh Kudus yang kamu peroleh dari Allah, -- dan bahwa kamu bukan milik kamu sendiri?

- 20 ἡγοράσθητε γὰρ τιμῆς; δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ
kamu-sudah-dibeli sebab dengan-harga; muliakanlah maka itu Allah dalam itu
[G0059](#) [G1063](#) [G5092](#) [G1392](#) [G1211](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#)
- σώματι ὑμῶν, <καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστιν τοῦ θεοῦ>.
tubuh kamu, dan dalam itu roh kamu, yang adalah milik Allah.
[G4983](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab kamu telah dibeli dan harganya telah lunas dibayar: Karena itu muliakanlah Allah dengan tubuhmu!

Chapter 7

- 1 Περὶ δὲ ὧν ἐγράψατε: καλὸν ἀνθρώπῳ, γυναικὸς μὴ
Mengenai tetapi hal-hal-yang kamu-tulis: baik bagi-manusia, perempuan tidak
[G4012](#) [G1161](#) [G3739](#) [G1125](#) [G2570](#) [G0444](#) [G1135](#) [G3361](#)
- ἄπτεσθαι;
menyentuh;
[G0680](#)

Dan sekarang tentang hal-hal yang kamu tuliskan kepadaku. Adalah baik bagi laki-laki, kalau ia tidak kawin,

- 2 διὰ δὲ τὰς πορνείας, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα
karena tetapi itu percabulan, setiap-orang itu milik-sendiri istri
[G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4202](#) [G1538](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1135](#)
- ἐχέτω, καὶ ἑκάστη τὸν ἴδιον ἄνδρα ἐχέτω.
hendaklah-mempunyai, dan setiap-wanita itu milik-sendiri suami hendaklah-mempunyai.
[G2192](#) [G2532](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0435](#) [G2192](#)

tetapi mengingat bahaya percabulan, baiklah setiap laki-laki mempunyai isterinya sendiri dan setiap perempuan mempunyai suaminya sendiri.

- 3 τῇ γυναικί, ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλὴν ἀποδιδότω, ὁμοίως
Kepada-sang istri, sang suami itu kewajiban hendaklah-memenuhi, demikian-juga
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G3782](#) [G0591](#) [G3668](#)
- δὲ καὶ ἡ γυνὴ τῷ ἀνδρί.
tetapi juga, sang istri kepada-sang suami.
[G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0435](#)

Hendaklah suami memenuhi kewajibannya terhadap isterinya, demikian pula isteri terhadap suaminya.

- 4 ἡ γυνὴ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ ὁ ἀνὴρ;
Sang istri, atas-sang milik-sendiri tubuh tidak berkuasa, tetapi sang suami;
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4983](#) [G3756](#) [G1850](#) [G0235](#) [G3588](#) [G0435](#)
- ὁμοίως δὲ, καὶ ὁ ἀνὴρ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ
demikian-juga tetapi, juga sang suami, atas-sang milik-sendiri tubuh tidak
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4983](#) [G3756](#)
- ἐξουσιάζει, ἀλλὰ ἡ γυνή.
berkuasa, tetapi sang istri.
[G1850](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1135](#)

Isteri tidak berkuasa atas tubuhnya sendiri, tetapi suaminya, demikian pula suami tidak berkuasa atas tubuhnya sendiri, tetapi isterinya.

- 5 μή ἀποστερεῖτε ἀλλήλους, εἰ μήτι ἂν ἐκ συμφώνου, πρὸς
 Jangan merampas satu-sama-lain, kecuali jika mungkin dengan kesepakatan, untuk
[G3361](#) [G0650](#) [G0240](#) [G1487](#) [G3385](#) [G0302](#) [G1537](#) [G4859](#) [G4314](#)
- καιρὸν, ἵνα σχολάσητε τῇ προσευχῇ; καὶ πάλιν, ἐπὶ τὸ
 waktu, supaya kamu-menyediakan-waktu untuk-itu doa; dan kembali, ke itu
[G2540](#) [G2443](#) [G4980](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1909](#) [G3588](#)
- αὐτὸ, ἦτε, ἵνα μὴ πειράζῃ ὑμᾶς ὁ Σατανᾶς, διὰ τὴν
 sama, jadilah, supaya tidak mencobai kamu si Iblis, karena itu
[G0846](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3985](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ἀκρασίαν ὑμῶν.
 ketidaktahanan kamu.
[G0192](#) [G4771](#)

Janganlah kamu saling menjauhi, kecuali dengan persetujuan bersama untuk sementara waktu, supaya kamu mendapat kesempatan untuk berdoa. Sesudah itu hendaklah kamu kembali hidup bersama-sama, supaya Iblis jangan menggoda kamu, karena kamu tidak tahan bertarak.

- 6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συνγνώμην, οὐ κατ' ἐπιταγὴν.
 Ini tetapi aku-katakan menurut kelonggaran, bukan menurut perintah.
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2596](#) [G4774](#) [G3756](#) [G2596](#) [G2003](#)

Hal ini kukatakan kepadamu sebagai kelonggaran, bukan sebagai perintah.

- 7 θέλω δὲ πάντα ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἑμαυτόν. ἀλλὰ
 Aku-menghendaki tetapi semua orang menjadi seperti juga diriku-sendiri. Tetapi
[G2309](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1683](#) [G0235](#)
- ἕκαστος ἴδιον ἔχει χάρισμα ἐκ Θεοῦ; ὁ μὲν οὕτως,
 masing-masing milik-sendiri mempunyai karunia dari Allah; satu memang demikian,
[G1538](#) [G2398](#) [G2192](#) [G5486](#) [G1537](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3779](#)
- ὁ δὲ οὕτως.
 yang-lain tetapi demikian.
[G3588](#) [G1161](#) [G3779](#)

Namun demikian alangkah baiknya, kalau semua orang seperti aku; tetapi setiap orang menerima dari Allah karunianya yang khas, yang seorang karunia ini, yang lain karunia itu.

- 8 Λέγω δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν
 Aku-berkata tetapi kepada-orang belum-menikah dan kepada-para janda, baik
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5503](#) [G2570](#)
- αὐτοῖς ἐὰν μείνωσιν ὡς κἀγώ.
 bagi-mereka jika mereka-tetap seperti aku-juga.
[G0846](#) [G1437](#) [G3306](#) [G5613](#) [G2504](#)

Tetapi kepada orang-orang yang tidak kawin dan kepada janda-janda aku anjurkan, supaya baiklah mereka tinggal dalam keadaan seperti aku.

- 9 εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεῦνται, γαμησάτωσαν; κρεῖττον
 Jika tetapi tidak mereka-dapat-mengendalikan-diri, biarlah-mereka-menikah; lebih-baik
[G1487](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1467](#) [G1060](#) [G2909](#)
- γάρ ἐστιν γαμῆσαι, ἢ πυροῦσθαι.
 sebab adalah menikah, daripada membara.
[G1063](#) [G1510](#) [G1060](#) [G2228](#) [G4448](#)

Tetapi kalau mereka tidak dapat menguasai diri, baiklah mereka kawin. Sebab lebih baik kawin dari pada hangus karena hawa nafsu.

- 10 τοῖς δὲ γεγαμηκόσιν παραγγέλλω -- οὐκ ἐγὼ, ἀλλὰ ὁ
 Kepada-orang tetapi sudah-menikah aku-memerintahkan-- bukan aku, tetapi sang
[G3588](#) [G1161](#) [G1060](#) [G3853](#) [G3756](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3588](#)
- Κύριος -- γυναῖκα ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι;
 Tuhan— istri dari suami jangan berpisah;
[G2962](#) [G1135](#) [G0575](#) [G0435](#) [G3361](#) [G5563](#)

Kepada orang-orang yang telah kawin aku -- tidak, bukan aku, tetapi Tuhan -- perintahkan, supaya seorang isteri tidak boleh menceraikan suaminya.

- 11 ἐὰν δὲ καὶ χωρισθῆ, μενέτω ἄγαμος, ἢ τῷ
 jika tetapi juga dia-berpisah, biarlah-dia-tetap tidak-menikah, atau kepada-sang
[G1437](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5563](#) [G3306](#) [G0022](#) [G2228](#) [G3588](#)
- ἀνδρὶ καταλλαγῆτω; καὶ ἄνδρα γυναῖκα μὴ ἀφιέναι.
 suami biarlah-dia-berdamai; dan suami istri jangan meninggalkan.
[G0435](#) [G2644](#) [G2532](#) [G0435](#) [G1135](#) [G3361](#) [G0863](#)

Dan jikalau ia bercerai, ia harus tetap hidup tanpa suami atau berdamai dengan suaminya. Dan seorang suami tidak boleh menceraikan isterinya.

- 12 τοῖς δὲ λοιποῖς λέγω -- ἐγὼ οὐχ ὁ Κύριος -- εἴ τις
 Kepada-yang tetapi lain aku-berkata-- aku bukan sang Tuhan— jika siapa
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1487](#) [G5100](#)
- ἀδελφὸς γυναῖκα ἔχει ἄπιστον, καὶ αὕτη συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ'
 saudara istri mempunyai tidak-percaya, dan dia setuju tinggal dengan
[G0080](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0571](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4909](#) [G3611](#) [G3326](#)
- αὐτοῦ, μὴ ἀφιέτω αὐτήν.
 dia, jangan meninggalkan dia.
[G0846](#) [G3361](#) [G0863](#) [G0846](#)

Kepada orang-orang lain aku, bukan Tuhan, katakan: kalau ada seorang saudara beristerikan seorang yang tidak beriman dan perempuan itu mau hidup bersama-sama dengan dia, janganlah saudara itu menceraikan dia.

- 13 καὶ γυνὴ <εἴ> τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ οὗτος συνευδοκεῖ
 Dan istri jika siapa mempunyai suami tidak-percaya, dan dia setuju
[G2532](#) [G1135](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G0435](#) [G0571](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4909](#)
- οἰκεῖν μετ' αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω τὸν ἄνδρα.
 tinggal dengan dia, jangan meninggalkan sang suami.
[G3611](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3361](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0435](#)

Dan kalau ada seorang isteri bersuamikan seorang yang tidak beriman dan laki-laki itu mau hidup bersama-sama dengan dia, janganlah ia menceraikan laki-laki itu.

- 14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος, ἐν τῇ γυναικί; καὶ
 Dikuduskan sebab sang suami yang tidak-percaya, di-dalam sang istri; dan
[G0037](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0571](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#)
- ἡγίασται ἢ γυνὴ ἢ ἄπιστος, ἐν τῷ ἀδελφῷ; ἐπεὶ ἄρα
 dikuduskan sang istri yang tidak-percaya, di-dalam sang saudara; kalau-tidak tentu
[G0037](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0571](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1893](#) [G0686](#)
- τὰ τέκνα ὑμῶν ἀκάθαρτά ἐστιν; νῦν δὲ ἅγια ἐστιν.
 itu anak-anak kamu najis adalah; sekarang tetapi kudus adalah.
[G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G0169](#) [G1510](#) [G3568](#) [G1161](#) [G0040](#) [G1510](#)

Karena suami yang tidak beriman itu dikuduskan oleh isterinya dan isteri yang tidak beriman itu dikuduskan oleh suaminya. Andaikata tidak demikian, niscaya anak-anakmu adalah anak cemar, tetapi sekarang mereka adalah anak-anak kudus.

- 15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωρίζεσθω; οὐ δεδούλωται
 Jika tetapi yang tidak-percaya berpisah, biarlah-dia-berpisah; tidak diperbudak
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0571](#) [G5563](#) [G5563](#) [G3756](#) [G1402](#)
- ὁ ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιοῦτοις, ἐν δὲ εἰρήνῃ
 sang saudara atau sang saudari dalam itu hal-demikian. Dalam tetapi damai
[G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5108](#) [G1722](#) [G1161](#) [G1515](#)
- κέκληκεν ὑμᾶς ὁ Θεός.
 memanggil kamu itu Allah.
[G2564](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi kalau orang yang tidak beriman itu mau bercerai, biarlah ia bercerai; dalam hal yang demikian saudara atau saudari tidak terikat. Tetapi Allah memanggil kamu untuk hidup dalam damai sejahtera.

- 16 τί γὰρ οἶδας, γυναί, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ
 Apa sebab kamu-tahu, hai-istri, apakah sang suami kamu-akan-menyelamatkan? Atau
[G5101](#) [G1063](#) [G1492](#) [G1135](#) [G1487](#) [G3588](#) [G0435](#) [G4982](#) [G2228](#)
- τί οἶδας, ἄνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις?
 apa kamu-tahu, hai-suami, apakah sang istri kamu-akan-menyelamatkan?
[G5101](#) [G1492](#) [G0435](#) [G1487](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4982](#)

Sebab bagaimanakah engkau mengetahui, hai isteri, apakah engkau tidak akan menyelamatkan suamimu? Atau bagaimanakah engkau mengetahui, hai suami, apakah engkau tidak akan menyelamatkan isterimu?

- 17 Εἰ μὴ ἐκάστῳ, ὡς ἐμέρισεν ὁ Κύριος,
 Kecuali bahwa kepada-masing-masing, sebagaimana membagikan sang Tuhan,
[G1487](#) [G3361](#) [G1538](#) [G5613](#) [G3307](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἕκαστον ὡς κέκληκεν ὁ Θεός, οὕτως περιπατεῖτω; καὶ
 masing-masing sebagaimana memanggil itu Allah, demikianlah biarlah-dia-berjalan; dan
[G1538](#) [G5613](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3779](#) [G4043](#) [G2532](#)
- οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις διατάσσομαι.
 demikianlah di itu jemaat-jemaat semua aku-menetapkan.
[G3779](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3956](#) [G1299](#)

Selanjutnya hendaklah tiap-tiap orang tetap hidup seperti yang telah ditentukan Tuhan baginya dan dalam keadaan seperti waktu ia dipanggil Allah. Inilah ketetapan yang kuberikan kepada semua jemaat.

- 18 περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω; ἐν ἀκροβυστίᾳ κέκληταί
 Disunat siapa dipanggil, jangan menutupi-sunat; dalam tidak-sunat dipanggil
[G4059](#) [G5100](#) [G2564](#) [G3361](#) [G1986](#) [G1722](#) [G0203](#) [G2564](#)
- τις, μὴ περιτεμνέσθω.
 siapa, jangan disunat.
[G5100](#) [G3361](#) [G4059](#)

Kalau seorang dipanggil dalam keadaan bersunat, janganlah ia berusaha meniadakan tanda-tanda sunat itu. Dan kalau seorang dipanggil dalam keadaan tidak bersunat, janganlah ia mau bersunat.

- 19 ἢ περιτομὴ οὐδὲν ἐστίν, καὶ ἢ ἀκροβυστία οὐδὲν
 Itu sunat tidak-ada-artinya adalah, dan itu tidak-sunat tidak-ada-artinya
[G3588](#) [G4061](#) [G3762](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0203](#) [G3762](#)
- ἐστίν, ἀλλὰ τήρησις ἐντολῶν Θεοῦ.
 adalah, tetapi pemeliharaan perintah-perintah Allah.
[G1510](#) [G0235](#) [G5084](#) [G1785](#) [G2316](#)

Sebab bersunat atau tidak bersunat tidak penting. Yang penting ialah mentaati hukum-hukum Allah.

- 20 ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ἣ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ
Masing-masing dalam itu panggilan di-mana dia-dipanggil, dalam itu
[G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3739](#) [G2564](#) [G1722](#) [G3778](#)

μενέτω.
biarlah-dia-tinggal.
[G3306](#)

Baiklah tiap-tiap orang tinggal dalam keadaan, seperti waktu ia dipanggil Allah.

- 21 δοῦλος ἐκλήθης, μή σοι μελέτω; ἀλλ' εἰ καὶ δύνασαι
Budak kamu-dipanggil, jangan kepadamu khawatir; tetapi jika juga kamu-dapat
[G1401](#) [G2564](#) [G3361](#) [G4771](#) [G3199](#) [G0235](#) [G1487](#) [G2532](#) [G1410](#)

ἐλεύθερος γενέσθαι, μᾶλλον χρῆσαι.
bebas menjadi, lebih-baik gunakanlah.
[G1658](#) [G1096](#) [G3123](#) [G5530](#)

Adakah engkau hamba waktu engkau dipanggil? Itu tidak apa-apa! Tetapi jikalau engkau mendapat kesempatan untuk dibebaskan, pergunakanlah kesempatan itu.

- 22 ὁ γὰρ ἐν Κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος, ἀπελεύθερος Κυρίου ἐστίν;
Dia-yang sebab di-dalam Tuhan dipanggil budak, orang-merdeka Tuhan adalah;
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2564](#) [G1401](#) [G0558](#) [G2962](#) [G1510](#)

ὁμοίως ὁ ἐλεύθερος κληθεὶς, δοῦλος ἐστὶν Χριστοῦ.
demikian-juga dia-yang bebas dipanggil, budak adalah Kristus.
[G3668](#) [G3588](#) [G1658](#) [G2564](#) [G1401](#) [G1510](#) [G5547](#)

Sebab seorang hamba yang dipanggil oleh Tuhan dalam pelayanan-Nya, adalah orang bebas, milik Tuhan. Demikian pula orang bebas yang dipanggil Kristus, adalah hamba-Nya.

- 23 τιμῆς ἡγοράσθητε; μὴ γίνεσθε δοῦλοι ἀνθρώπων.
Dengan-harga kamu-sudah-dibeli; jangan menjadi budak-budak manusia.
[G5092](#) [G0059](#) [G3361](#) [G1096](#) [G1401](#) [G0444](#)

Kamu telah dibeli dan harganya telah lunas dibayar. Karena itu janganlah kamu menjadi hamba manusia.

- 24 ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ
Masing-masing dalam apa dia-dipanggil, saudara-saudara, dalam itu
[G1538](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2564](#) [G0080](#) [G1722](#) [G3778](#)

μενέτω παρὰ Θεῶ.
biarlah-dia-tinggal di-hadapan Allah.
[G3306](#) [G3844](#) [G2316](#)

Saudara-saudara, hendaklah tiap-tiap orang tinggal di hadapan Allah dalam keadaan seperti pada waktu ia dipanggil.

- 25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων, ἐπιταγὴν Κυρίου οὐκ ἔχω;
Mengenai tetapi itu anak-anak-gadis, perintah Tuhan tidak aku-mempunyai;
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3933](#) [G2003](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2192](#)

γνώμην δὲ δίδωμι, ὡς ἡλεημένος ὑπὸ Κυρίου, πιστὸς εἶναι.
pendapat tetapi aku-berikan, sebagai yang-telah-dikasihani oleh Tuhan, setia menjadi.
[G1106](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5613](#) [G1653](#) [G5259](#) [G2962](#) [G4103](#) [G1510](#)

Sekarang tentang para gadis. Untuk mereka aku tidak mendapat perintah dari Tuhan. Tetapi aku memberikan pendapatku sebagai seorang yang dapat dipercayai karena rahmat yang diterimanya dari Allah.

- 26 Νομίζω οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν, διὰ τὴν ἐνεστώσαν ἀνάγκην,
 Aku-pikir maka ini baik adalah, karena itu sedang-berlangsung kesulitan,
[G3543](#) [G3767](#) [G3778](#) [G2570](#) [G5225](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1764](#) [G0318](#)
- ὅτι καλὸν ἀνθρώπῳ τὸ οὕτως εἶναι.
 bahwa baik bagi-manusia itu demikian menjadi.
[G3754](#) [G2570](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3779](#) [G1510](#)

Aku berpendapat, bahwa, mengingat waktu darurat sekarang, adalah baik bagi manusia untuk tetap dalam keadaannya.

- 27 δέδεσαι γυναικί? μὴ ζῆτει λύσιν. λέλυσαι ἀπὸ γυναικός?
 Kamu-terikat kepada-istri? Jangan mencari lepas. Kamu-terlepas dari istri?
[G1210](#) [G1135](#) [G3361](#) [G2212](#) [G3080](#) [G3089](#) [G0575](#) [G1135](#)
- μὴ ζῆτει γυναῖκα.
 Jangan mencari istri.
[G3361](#) [G2212](#) [G1135](#)

Adakah engkau terikat pada seorang perempuan? Janganlah engkau mengusahakan perceraian! Adakah engkau tidak terikat pada seorang perempuan? Janganlah engkau mencari seorang!

- 28 ἐὰν δὲ καὶ γαμήσης, οὐχ ἡμαρτες; καὶ ἐὰν γήμη ἡ
 Jika tetapi juga kamu-menikah, tidak kamu-berdosa; dan jika menikah sang
[G1437](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1060](#) [G3756](#) [G0264](#) [G2532](#) [G1437](#) [G1060](#) [G3588](#)
- παρθένος, οὐχ ἡμαρτεν; θλίψιν δὲ τῇ σαρκὶ ἔξουσιν
 anak-gadis, tidak dia-berdosa; kesusahan tetapi dalam-itu daging akan-mempunyai
[G3933](#) [G3756](#) [G0264](#) [G2347](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2192](#)
- οἱ τοιοῦτοι; ἐγὼ δὲ ὑμῶν φείδομαι.
 orang-orang demikian; aku tetapi kamu mengampuni.
[G3588](#) [G5108](#) [G1473](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5339](#)

Tetapi, kalau engkau kawin, engkau tidak berdosa. Dan kalau seorang gadis kawin, ia tidak berbuat dosa. Tetapi orang-orang yang demikian akan ditimpa kesusahan badani dan aku mau menghindarkan kamu dari kesusahan itu.

- 29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί: ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν. τὸ
 Ini tetapi aku-katakan, saudara-saudara: itu waktu telah-singkat adalah. Itu
[G3778](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2540](#) [G4958](#) [G1510](#) [G3588](#)
- λοιπὸν ἵνα, καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας, ὡς μὴ ἔχοντες
 sisanya supaya, baik orang-orang mempunyai istri, seolah-olah tidak mempunyai
[G3063](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1135](#) [G5613](#) [G3361](#) [G2192](#)
- ᾧσιν;
 jadilah;
[G1510](#)

Saudara-saudara, inilah yang kumaksudkan, yaitu: waktu telah singkat! Karena itu dalam waktu yang masih sisa ini orang-orang yang beristeri harus berlaku seolah-olah mereka tidak beristeri;

- 30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες; καὶ οἱ
 dan orang-orang menangis, seolah-olah tidak menangis; dan orang-orang
[G2532](#) [G3588](#) [G2799](#) [G5613](#) [G3361](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3588](#)
- χαίροντες, ὡς μὴ χαίροντες; καὶ οἱ ἀγοράζοντες, ὡς
 bersukacita, seolah-olah tidak bersukacita; dan orang-orang membeli, seolah-olah
[G5463](#) [G5613](#) [G3361](#) [G5463](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0059](#) [G5613](#)
- μὴ κατέχοντες;
 tidak memiliki;
[G3361](#) [G2722](#)

dan orang-orang yang menangis seolah-olah tidak menangis; dan orang-orang yang bergembira seolah-olah tidak bergembira; dan orang-orang yang membeli seolah-olah tidak memiliki apa yang mereka beli;

- 31 καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον, ὡς μὴ καταχρώμενοι;
 dan orang-orang memakai itu dunia, seolah-olah tidak memakai-sepenuhnya;
[G2532](#) [G3588](#) [G5530](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5613](#) [G3361](#) [G2710](#)
- παράγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου.
 berlalu sebab itu bentuk sang dunia ini.
[G3855](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4976](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

pendeknya orang-orang yang mempergunakan barang-barang duniawi seolah-olah sama sekali tidak mempergunakannya. Sebab dunia seperti yang kita kenal sekarang akan berlalu.

- 32 θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος
 Aku-menghendaki tetapi kamu tanpa-kekuatiran menjadi. Orang tidak-menikah
[G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0275](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0022](#)
- μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, πῶς ἀρέση τῷ Κυρίῳ;
 memikirkan hal-hal sang Tuhan, bagaimana menyenangkan sang Tuhan;
[G3309](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4459](#) [G0700](#) [G3588](#) [G2962](#)

Aku ingin, supaya kamu hidup tanpa kekuatan. Orang yang tidak beristeri memusatkan perhatiannya pada perkara Tuhan, bagaimana Tuhan berkenan kepadanya.

- 33 ὁ δὲ γαμήσας, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς
 orang tetapi sudah-menikah, memikirkan hal-hal sang dunia, bagaimana
[G3588](#) [G1161](#) [G1060](#) [G3309](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4459](#)
- ἀρέση τῇ γυναικί.
 menyenangkan sang istri.
[G0700](#) [G3588](#) [G1135](#)

Orang yang beristeri memusatkan perhatiannya pada perkara duniawi, bagaimana ia dapat menyenangkan isterinya,

- 34 καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἢ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος,
 Dan terbagi. Dan sang istri sang tidak-menikah dan sang anak-gadis,
[G2532](#) [G3307](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3933](#)
- μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ἦ ἅγια, καὶ τῷ σώματι
 memikirkan hal-hal sang Tuhan, supaya dia-menjadi kudus, baik dalam-itu tubuh
[G3309](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2443](#) [G1510](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#)
- καὶ τῷ πνεύματι; ἢ δὲ γαμήσασα, μεριμνᾷ τὰ τοῦ
 maupun dalam-itu roh; sang tetapi sudah-menikah, memikirkan hal-hal sang
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1060](#) [G3309](#) [G3588](#) [G3588](#)
- κόσμου, πῶς ἀρέση τῷ ἀνδρί.
 dunia, bagaimana menyenangkan sang suami.
[G2889](#) [G4459](#) [G0700](#) [G3588](#) [G0435](#)

dan dengan demikian perhatiannya terbagi-bagi. Perempuan yang tidak bersuami dan anak-anak gadis memusatkan perhatian mereka pada perkara Tuhan, supaya tubuh dan jiwa mereka kudus. Tetapi perempuan yang bersuami memusatkan perhatiannya pada perkara duniawi, bagaimana ia dapat menyenangkan suaminya.

- 35 τοῦτο δέ, πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω: οὐχ ἵνα
 Ini tetapi, untuk itu kamu sendiri kebaikan aku-katakan: bukan supaya
[G3778](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0846](#) [G4851](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2443](#)
- βρόχον ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ εὐσχημον, καὶ εὐπάρεδρον
 jerat kepada-kamu aku-lemparkan, tetapi untuk itu kepatutan, dan berbakti
[G1029](#) [G4771](#) [G1911](#) [G0235](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2158](#) [G2532](#) [G2145](#)
- τῷ Κυρίῳ ἀπερισπάστως.
 kepada-sang Tuhan tanpa-gangguan.
[G3588](#) [G2962](#) [G0563](#)

Semuanya ini kukatakan untuk kepentingan kamu sendiri, bukan untuk menghalang-halangi kamu dalam kebebasan kamu, tetapi sebaliknya supaya kamu melakukan apa yang benar dan baik, dan melayani Tuhan tanpa gangguan.

- 36 Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει,
 Jika tetapi siapa berlaku-tidak-pantas terhadap itu anak-gadis dia berpikir,
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0807](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3933](#) [G0846](#) [G3543](#)
- ἂν ἦ ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ
 jika dia-adalah melewati-masa-muda, dan demikian harus terjadi, apa
[G1437](#) [G1510](#) [G5230](#) [G2532](#) [G3779](#) [G3784](#) [G1096](#) [G3739](#)
- θέλει ποιεῖτω; οὐχ ἁμαρτάνει; γαμήτωσαν.
 dia-menghendaki biarlah-dia-lakukan; tidak dia-berdosa; biarlah-mereka-menikah.
[G2309](#) [G4160](#) [G3756](#) [G0264](#) [G1060](#)

Tetapi jikalau seorang menyangka, bahwa ia tidak berlaku wajar terhadap gadisnya, jika gadisnya itu telah bertambah tua dan ia benar-benar merasa, bahwa mereka harus kawin, baiklah mereka kawin, kalau ia menghendaknya. Hal itu bukan dosa.

- 37 ὃς δέ ἔστηκεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἔδραϊος, μὴ ἔχων
 Dia-yang tetapi berdiri di itu hati dia teguh, tidak mempunyai
[G3739](#) [G1161](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1476](#) [G3361](#) [G2192](#)
- ἀνάγκην, ἐξουσίαν δέ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελήματος, καὶ
 keharusan, kuasa tetapi mempunyai mengenai itu milik-sendiri kehendak, dan
[G0318](#) [G1849](#) [G1161](#) [G2192](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2307](#) [G2532](#)
- τοῦτο κέκρικεν, ἐν τῇ ἰδίᾳ καρδίᾳ, τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ
 ini memutuskan, di itu milik-sendiri hati, menjaga itu milik-sendiri
[G3778](#) [G2919](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1438](#)
- παρθένον, καλῶς ποιήσει.
 anak-gadis, baik akan-melakukan.
[G3933](#) [G2573](#) [G4160](#)

Tetapi kalau ada seorang, yang tidak dipaksa untuk berbuat demikian, benar-benar yakin dalam hatinya dan benar-benar menguasai kemauannya, telah mengambil keputusan untuk tidak kawin dengan gadisnya, ia berbuat baik.

- 38 ὥστε καὶ, ὁ γαμίζων τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιεῖ;
 Sehingga juga, dia-yang menikahkan itu milik-sendiri anak-gadis, baik melakukan;
[G5620](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1061](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3933](#) [G2573](#) [G4160](#)
- καὶ ὁ μὴ γαμίζων, κρεῖσσον ποιήσει.
 dan dia-yang tidak menikahkan, lebih-baik akan-melakukan.
[G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1061](#) [G2908](#) [G4160](#)

Jadi orang yang kawin dengan gadisnya berbuat baik, dan orang yang tidak kawin dengan gadisnya berbuat lebih baik.

- 39 Γυνή δέδεταί ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῆ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς; ἐὰν δὲ
 Istri terikat selama sebanyak waktu hidup sang suami dia; jika tetapi
[G1135](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3745](#) [G5550](#) [G2198](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#) [G1437](#) [G1161](#)
- κοιμηθῆ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ὧς θέλει γαμηθῆναι,
 meninggal sang suami, bebas dia-adalah kepada-siapa dia-menghendaki menikah,
[G2837](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2309](#) [G1060](#)
- μόνον ἐν Κυρίῳ.
 hanya di-dalam Tuhan.
[G3440](#) [G1722](#) [G2962](#)

Isteri terikat selama suaminya hidup. Kalau suaminya telah meninggal, ia bebas untuk kawin dengan siapa saja yang dikehendaknya, asal orang itu adalah seorang yang percaya.

- 40 μακαριωτέρα δέ ἐστιν, ἐὰν οὕτως μείνη, κατὰ τὴν ἐμήν
 Lebih-berbahagia tetapi dia-adalah, jika demikian dia-tetap, menurut itu milikku
[G3107](#) [G1161](#) [G1510](#) [G1437](#) [G3779](#) [G3306](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1699](#)
- γνώμην; δοκῶ δὲ κἀγὼ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν.
 pendapat; aku-pikir tetapi aku-juga Roh Allah mempunyai.
[G1106](#) [G1380](#) [G1161](#) [G2504](#) [G4151](#) [G2316](#) [G2192](#)

Tetapi menurut pendapatku, ia lebih berbahagia, kalau ia tetap tinggal dalam keadaannya. Dan aku berpendapat, bahwa aku juga mempunyai Roh Allah.

Chapter 8

- 1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἶδαμεν ὅτι, πάντες
 Mengenai tetapi itu makanan-persembahan-berhala, kita-tahu bahwa, semua
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1494](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3956](#)
- γνώσιν ἔχομεν. ἢ γνώσιν φυσιοῖ, ἢ δὲ ἀγάπη
 pengetahuan kita-mempunyai. Itu pengetahuan menyombongkan, itu tetapi kasih
[G1108](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1108](#) [G5448](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0026](#)
- οἰκοδομεῖ.
 membangun.
[G3618](#)

Tentang daging persembahan berhala kita tahu: "kita semua mempunyai pengetahuan." Pengetahuan yang demikian membuat orang menjadi sombong, tetapi kasih membangun.

- 2 εἰ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὐπω ἔγνω καθὼς δεῖ
 Jika siapa berpikir mengetahui sesuatu, belum dia-mengetahui sebagaimana harus
[G1487](#) [G5100](#) [G1380](#) [G1097](#) [G5100](#) [G3768](#) [G1097](#) [G2531](#) [G1163](#)
- γῶναι.
 mengetahui.
[G1097](#)

Jika ada seorang menyangka, bahwa ia mempunyai sesuatu "pengetahuan", maka ia belum juga mencapai pengetahuan, sebagaimana yang harus dicapainya.

- 3 εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ’ αὐτοῦ.
 Jika tetapi siapa mengasihi itu Allah, orang-ini dikenal oleh Dia.
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1097](#) [G5259](#) [G0846](#)

Tetapi orang yang mengasihi Allah, ia dikenal oleh Allah.

- 4 Περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἶδαμεν ὅτι
Mengenai sang memakan maka itu makanan-persembahan-berhala, kita-tahu bahwa
[G4012](#) [G3588](#) [G1035](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1494](#) [G1492](#) [G3754](#)
- οὐδὲν εἶδωλον ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς, εἰ μὴ εἷς.
tidak-ada berhala di dunia, dan bahwa tidak-ada Allah, kecuali bahwa satu.
[G3762](#) [G1497](#) [G1722](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2316](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#)

Tentang hal makan daging persembahan berhala kita tahu: "tidak ada berhala di dunia dan tidak ada Allah lain dari pada Allah yang esa."

- 5 καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ, εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ
Juga sebab seandainya ada yang-disebut allah, baik di surga baik di
[G2532](#) [G1063](#) [G1512](#) [G1510](#) [G3004](#) [G2316](#) [G1535](#) [G1722](#) [G3772](#) [G1535](#) [G1909](#)
- γῆς, ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ, καὶ κύριοι πολλοί,
bumi, sebagaimana ada allah banyak, dan tuan banyak,
[G1093](#) [G5618](#) [G1510](#) [G2316](#) [G4183](#) [G2532](#) [G2962](#) [G4183](#)

Sebab sungguhpun ada apa yang disebut "allah", baik di sorga, maupun di bumi -- dan memang benar ada banyak "allah" dan banyak "tuhan" yang demikian --

- 6 ἀλλ' ἡμῖν εἷς Θεὸς, ὁ Πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς
tetapi bagi-kita satu Allah, sang Bapa, dari siapa segala sesuatu, dan kita
[G0235](#) [G1473](#) [G1520](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1537](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1473](#)
- εἰς αὐτόν; καὶ εἷς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, δι' οὗ τὰ πάντα,
untuk Dia; dan satu Tuhan, Yesus Kristus, melalui siapa segala sesuatu,
[G1519](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1520](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#)
- καὶ ἡμεῖς δι' αὐτοῦ.
dan kita melalui Dia.
[G2532](#) [G1473](#) [G1223](#) [G0846](#)

namun bagi kita hanya ada satu Allah saja, yaitu Bapa, yang dari pada-Nya berasal segala sesuatu dan yang untuk Dia kita hidup, dan satu Tuhan saja, yaitu Yesus Kristus, yang oleh-Nya segala sesuatu telah dijadikan dan yang karena Dia kita hidup.

- 7 ἀλλ' οὐκ ἐν πᾶσιν ἢ γνώσιν; τινὲς δὲ, τῇ συνηθείᾳ
Tetapi tidak dalam semua itu pengetahuan; beberapa tetapi, dengan-itu kebiasaan
[G0235](#) [G3756](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1108](#) [G5100](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4914](#)
- ἕως ἄρτι, τοῦ εἰδώλου, ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἢ
sampai sekarang, sang berhala, sebagai persembahan-berhala makan, dan itu
[G2193](#) [G0737](#) [G3588](#) [G1497](#) [G5613](#) [G1494](#) [G2068](#) [G2532](#) [G3588](#)
- συνείδησις αὐτῶν, ἀσθενῆς οὖσα, μολύνεται.
hati-nurani mereka, lemah ada, ternoda.
[G4893](#) [G0846](#) [G0772](#) [G1510](#) [G3435](#)

Tetapi bukan semua orang yang mempunyai pengetahuan itu. Ada orang, yang karena masih terus terikat pada berhala-berhala, makan daging itu sebagai daging persembahan berhala. Dan oleh karena hati nurani mereka lemah, hati nurani mereka itu dinodai olehnya.

- 8 βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παραστήσει τῷ Θεῷ; οὔτε ἐὰν μὴ
Makanan tetapi kita tidak akan-menempatkan kepada-itu Allah; baik jika tidak
[G1033](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3936](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3777](#) [G1437](#) [G3361](#)
- φάγωμεν, ὑστερούμεθα. οὔτε ἐὰν <μὴ> φάγωμεν, περισσεύομεν;
kita-makan, kita-kurang. Baik jika tidak kita-makan, kita-bertambah;
[G5315](#) [G5302](#) [G3777](#) [G1437](#) [G3361](#) [G5315](#) [G4052](#)

"Makanan tidak membawa kita lebih dekat kepada Allah. Kita tidak rugi apa-apa, kalau tidak kita makan dan kita tidak untung apa-apa, kalau kita makan."

- 9 βλέπετε δὲ, μή πως, ἢ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη,
berhati-hatilah tetapi, jangan bagaimana-pun, itu hak kamu ini,
[G0991](#) [G1161](#) [G3361](#) [G4459](#) [G3588](#) [G1849](#) [G4771](#) [G3778](#)
- πρόσκομμα γένηται τοῖς ἀσθενέσιν.
batu-sandungan menjadi kepada-orang-orang lemah.
[G4348](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0772](#)

Tetapi jagalah, supaya kebebasanmu ini jangan menjadi batu sandungan bagi mereka yang lemah.

- 10 εἰν γάρ, τις ἴδῃ σέ, τὸν ἔχοντα γνῶσιν, ἐν
jika sebab, siapa melihat kamu, dia-yang mempunyai pengetahuan, di
[G1437](#) [G1063](#) [G5100](#) [G3708](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1108](#) [G1722](#)
- εἰδωλείω κατακείμενον, οὐχὶ ἢ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος,
kuil-berhala duduk-makan, bukankah itu hati-nurani dia lemah ada,
[G1493](#) [G2621](#) [G3780](#) [G3588](#) [G4893](#) [G0846](#) [G0772](#) [G1510](#)
- οἰκοδομηθήσεται, εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν?
akan-dibangun, untuk itu itu persembahan-berhala makan?
[G3618](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1494](#) [G2068](#)

Karena apabila orang melihat engkau yang mempunyai "pengetahuan", sedang duduk makan di dalam kuil berhala, bukankah orang yang lemah hati nuraninya itu dikuatkan untuk makan daging persembahan berhala?

- 11 ἀπόλλυται γάρ, ὁ ἀσθενῶν, ἐν τῇ σῆ γνώσει, ὁ
Binasas sebab orang-yang lemah, karena itu milikmu pengetahuan, sang
[G0622](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0770](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1108](#) [G3588](#)
- ἀδελφός δι' ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν.
saudara karena siapa Kristus mati.
[G0080](#) [G1223](#) [G3739](#) [G5547](#) [G0599](#)

Dengan jalan demikian orang yang lemah, yaitu saudaramu, yang untuknya Kristus telah mati, menjadi binasa karena "pengetahuan"mu.

- 12 οὕτως δὲ, ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφούς, καὶ τύπτοντες
Demikian tetapi, berdosa terhadap itu saudara-saudara, dan melukai
[G3779](#) [G1161](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G5180](#)
- αὐτῶν τὴν συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε.
mereka itu hati-nurani lemah, terhadap Kristus kamu-berdosa.
[G0846](#) [G3588](#) [G4893](#) [G0770](#) [G1519](#) [G5547](#) [G0264](#)

Jika engkau secara demikian berdosa terhadap saudara-saudaramu dan melukai hati nurani mereka yang lemah, engkau pada hakekatnya berdosa terhadap Kristus.

- 13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ
Karena-itu jika makanan menyandungkan itu saudara aku, tidak sekali-kali
[G1355](#) [G1487](#) [G1033](#) [G4624](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#)
- φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν
aku-akan-makan daging sampai itu selama-lamanya, supaya tidak itu saudara
[G5315](#) [G2907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0080](#)
- μου σκανδαλίσω.
aku aku-sandungkan.
[G1473](#) [G4624](#)

Karena itu apabila makanan menjadi batu sandungan bagi saudaraku, aku untuk selama-lamanya tidak akan mau makan daging lagi, supaya aku jangan menjadi batu sandungan bagi saudaraku.

Chapter 9

1 Οὐκ εἰμι ἐλεύθερος? οὐκ εἰμι ἀπόστολος? οὐχὶ Ἰησοῦν
 Bukankah aku-adalah bebas? Bukankah aku-adalah rasul? Bukankah Yesus
[G3756](#) [G1510](#) [G1658](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0652](#) [G3780](#) [G2424](#)

τὸν Κύριον ἡμῶν, ἑώρακα? οὐ τὸ ἔργον μου, ὑμεῖς ἐστε, ἐν
 sang Tuhan kita telah-kulihat? Bukankah - pekerjaan -ku kamu adalah dalam
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1722](#)

Κυρίῳ.
 Tuhan?
[G2962](#)

Bukankah aku rasul? Bukankah aku orang bebas? Bukankah aku telah melihat Yesus, Tuhan kita? Bukankah kamu adalah buah pekerjaanku dalam Tuhan?

2 εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμι ἀπόστολος, ἀλλὰ γε ὑμῖν εἰμι;
 Jika bagi-yang-lain bukan aku-adalah rasul tetapi pasti bagi-kamu aku-adalah
[G1487](#) [G0243](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0652](#) [G0235](#) [G1065](#) [G4771](#) [G1510](#)

ἢ γὰρ σφραγίς μου τῆς ἀποστολῆς, ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ.
 - karena meterai -ku - kerasulan kamu adalah dalam Tuhan
[G3588](#) [G1063](#) [G4973](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0651](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2962](#)

Sekalipun bagi orang lain aku bukanlah rasul, tetapi bagi kamu aku adalah rasul. Sebab hidupmu dalam Tuhan adalah meterai dari kerasulanku.

3 Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσιν ἐστὶν αὕτη;
 - Milik-ku pembelaan kepada-mereka-yang aku memeriksa adalah ini
[G3588](#) [G1699](#) [G0627](#) [G3588](#) [G1473](#) [G0350](#) [G1510](#) [G3778](#)

Inilah pembelaanku terhadap mereka yang mengeritik aku.

4 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πεῖν?
 Tidakkah - kita-punya hak makan dan minum?
[G3361](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#)

Tidakkah kami mempunyai hak untuk makan dan minum?

5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν, γυναῖκα, περιάγειν,
 Tidakkah - kita-punya hak saudara-perempuan istri membawa-serta
[G3361](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G0079](#) [G1135](#) [G4013](#)

ὡς καὶ οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου,
 seperti juga - yang-lain rasul-rasul dan - saudara-saudara sang Tuhan
[G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2962](#)

καὶ Κηφᾶς?
 dan Kefas?
[G2532](#) [G2786](#)

Tidakkah kami mempunyai hak untuk membawa seorang isteri Kristen, dalam perjalanan kami, seperti yang dilakukan rasul-rasul lain dan saudara-saudara Tuhan dan Kefas?

6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας, οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν μὴ ἐργάζεσθαι;
 Atau hanya aku dan Barnabas tidak punya hak tidak bekerja?
[G2228](#) [G3441](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0921](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3361](#) [G2038](#)

Atau hanya aku dan Barnabas sajakah yang tidak mempunyai hak untuk dibebaskan dari pekerjaan tangan?

- 7 τίς στρατεύεται ἰδίους ὀψωνίους ποτέ? τίς φυτεύει
 Siapa berperang dengan-biaya-sendiri upah pernah? Siapa menanam
[G5101](#) [G4754](#) [G2398](#) [G3800](#) [G4218](#) [G5101](#) [G5452](#)
- ἀμπελῶνα, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει? ἢ τίς ποιμαίνει
 kebun-anggur dan - buah -nya tidak makan? Atau siapa menggembalakan
[G0290](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2068](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4165](#)
- ποιμνῆν, καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποιμνῆς, οὐκ ἐσθίει?
 kawanan dan dari - susu - kawanan tidak makan?
[G4167](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1051](#) [G3588](#) [G4167](#) [G3756](#) [G2068](#)

Siapakah yang pernah turut dalam peperangan atas biayanya sendiri? Siapakah yang menanam kebun anggur dan tidak memakan buahnya? Atau siapakah yang menggembalakan kawanan domba dan yang tidak minum susu domba itu?

- 8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον, ταῦτα λαλῶ? ἢ καὶ ὁ νόμος
 Apakah menurut manusia hal-ini aku-katakan? Atau juga - hukum-Taurat
[G3361](#) [G2596](#) [G0444](#) [G3778](#) [G2980](#) [G2228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3551](#)
- ταῦτα οὐ λέγει?
 hal-ini tidak berkata?
[G3778](#) [G3756](#) [G3004](#)

Apa yang kukatakan ini bukanlah hanya pikiran manusia saja. Bukankah hukum Taurat juga berkata-kata demikian?

- 9 ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ, γέγραπται, Οὐ κημῶσεις
 Dalam karena - Musa hukum-Taurat ada-tertulis Jangan kaubekap-mulut
[G1722](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3551](#) [G1125](#) [G3756](#) [G5392](#)
- βοῦν ἀλοῶντα. μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ Θεῷ?
 lembu yang-mengirik Apakah - lembu-lembu dipedulikan oleh- Allah?
[G1016](#) [G0248](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1016](#) [G3199](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab dalam hukum Musa ada tertulis: "Janganlah engkau memberangus mulut lembu yang sedang mengirik!" Lembukah yang Allah perhatikan?

- 10 ἢ δι' ἡμᾶς πάντως λέγει? δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι
 Atau demi kita sepenuhnya Ia-berkata? Demi kita karena telah-ditulis bahwa
[G2228](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3843](#) [G3004](#) [G1223](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1125](#) [G3754](#)
- ὀφείλει, ἐπ' ἐλπίδι, ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν, ἐπ'
 harus dalam pengharapan yang membajak membajak dan yang mengirik dalam
[G3784](#) [G1909](#) [G1680](#) [G3588](#) [G0722](#) [G0722](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0248](#) [G1909](#)
- ἐλπίδι τοῦ μετέχειν.
 pengharapan - turut-mendapat
[G1680](#) [G3588](#) [G3348](#)

Atau kitakah yang Ia maksudkan? Ya, untuk kitalah hal ini ditulis, yaitu pembajak harus membajak dalam pengharapan dan pengirik harus mengirik dalam pengharapan untuk memperoleh bagiannya.

- 11 εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς,
 Jika kami bagi-kamu hal rohani telah-menabur besar jika kami
[G1487](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4152](#) [G4687](#) [G3173](#) [G1487](#) [G1473](#)
- ὕμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν?
 dari-kamu hal jasmani akan-menuai?
[G4771](#) [G3588](#) [G4559](#) [G2325](#)

Jadi, jika kami telah menaburkan benih rohani bagi kamu, berlebih-lebihankah, kalau kami menuai hasil duniawi dari pada kamu?

- 12 εἰ ἄλλοι τῆς ὑμῶν ἐξουσίας μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς; ἀλλ' ἄλλοι
 Jika yang-lain - atas-kamu hak turut-serta bukan lebih kami? Tetapi
[G1487](#) [G0243](#) [G3588](#) [G4771](#) [G1849](#) [G3348](#) [G3756](#) [G3123](#) [G1473](#) [G0235](#)
- οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ; ἀλλὰ πάντα στέγομεν,
 tidak kami-menggunakan - hak ini tetapi segala-sesuatu kami-tanggung
[G3756](#) [G5530](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G0235](#) [G3956](#) [G4722](#)
- ἵνα μή τινα ἐνκοπήν δώμεν, τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.
 supaya jangan sesuatu rintangan kami-berikan bagi-Injil - Kristus
[G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1464](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

Kalau orang lain mempunyai hak untuk mengharapkan hal itu dari pada kamu, bukankah kami mempunyai hak yang lebih besar? Tetapi kami tidak mempergunakan hak itu. Sebaliknya, kami menanggung segala sesuatu, supaya jangan kami mengadakan rintangan bagi pemberitaan Injil Kristus.

- 13 οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερά ἐργαζόμενοι, τὰ ἐκ τοῦ
 Tidakkah kamu-tahu bahwa mereka-yang hal kudus mengerjakan hal dari -
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2413](#) [G2038](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
- ἱεροῦ ἐσθίουσιν; οἱ τῷ θουσιαστηρίῳ παρεδρεύοντες, τῷ
 Bait-Suci makan? Mereka-yang di-mezbah melayani dengan-
[G2411](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2379](#) [G4332](#) [G3588](#)
- θουσιαστηρίῳ συμμερίζονται?
 mezbah turut-mendapat-bagian?
[G2379](#) [G4829](#)

Tidak tahukah kamu, bahwa mereka yang melayani dalam tempat kudus mendapat penghidupannya dari tempat kudus itu dan bahwa mereka yang melayani mezbah, mendapat bahagian mereka dari mezbah itu?

- 14 οὕτως καὶ, ὁ Κύριος διέταξεν τοῖς τὸ εὐαγγέλιον
 Demikian juga - Tuhan memerintahkan bagi-mereka-yang - Injil
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1299](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2098](#)
- καταγγέλλουσιν, ἐκ τοῦ εὐαγγελίου ζῆν.
 memberitakan dari - Injil hidup
[G2605](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2198](#)

Demikian pula Tuhan telah menetapkan, bahwa mereka yang memberitakan Injil, harus hidup dari pemberitaan Injil itu.

- 15 ἐγὼ δὲ οὐ κέχρημαι οὐδενὶ τούτων. οὐκ ἔγραψα δὲ,
 Aku tetapi tidak telah-menggunakan satupun dari-ini Tidak aku-menulis tetapi
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G5530](#) [G3762](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1125](#) [G1161](#)
- ταῦτα ἵνα οὕτως γένηται ἐν ἐμοί; καλὸν γάρ μοι μᾶλλον ἀποθανεῖν,
 hal-ini supaya demikian terjadi pada aku; Baik karena bagiku lebih mati
[G3778](#) [G2443](#) [G3779](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2570](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3123](#) [G0599](#)
- ἢ τὸ καύχημά μου, οὐδεὶς κενώσει.
 daripada - kemegahan -ku tidak-seorangpun akan-mengosongkan
[G2228](#) [G3588](#) [G2745](#) [G1473](#) [G3762](#) [G2758](#)

Tetapi aku tidak pernah mempergunakan satu pun dari hak-hak itu. Aku tidak menulis semuanya ini, supaya aku pun diperlakukan juga demikian. Sebab aku lebih suka mati dari pada ...! Sungguh, kemegahanku tidak dapat ditiadakan siapa pun juga!

- 16 εὐὰν γὰρ εὐὰγγελίζωμαι, οὐκ ἔστιν μοι καύχημα; ἀνάγκη γὰρ
 Jika karena aku-memberitakan-Injil tidak ada bagiku kemegahan Keharusan karena
[G1437](#) [G1063](#) [G2097](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2745](#) [G0318](#) [G1063](#)
- μοι ἐπίκειται; οὐαὶ γὰρ μοί ἐστιν, εὐὰν μὴ εὐὰγγελίσωμαι.
 atasku diletakkan Celakalah karena bagiku adalah jika tidak aku-memberitakan-Injil
[G1473](#) [G1945](#) [G3759](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2097](#)

Karena jika aku memberitakan Injil, aku tidak mempunyai alasan untuk memegahkan diri. Sebab itu adalah keharusan bagiku. Celakalah aku, jika aku tidak memberitakan Injil.

- 17 εἰ γὰρ ἐκὼν τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω; εἰ δὲ
 Jika karena dengan-sukarela ini aku-lakukan upah aku-punya Jika tetapi
[G1487](#) [G1063](#) [G1635](#) [G3778](#) [G4238](#) [G3408](#) [G2192](#) [G1487](#) [G1161](#)
- ἄκων, οἰκονομίαν πεπίστευμαι.
 dengan-terpaksa pengelolaan telah-dipercayakan-kepadaku
[G0210](#) [G3622](#) [G4100](#)

Kalau andaikata aku melakukannya menurut kehendakku sendiri, memang aku berhak menerima upah. Tetapi karena aku melakukannya bukan menurut kehendakku sendiri, pemberitaan itu adalah tugas penyelenggaraan yang ditanggungkan kepadaku.

- 18 τίς οὖν μου ἐστιν ὁ μισθός? ἵνα εὐὰγγελιζόμενος ἀδάπανον,
 Apakah lalu -ku adalah - upah? Supaya memberitakan-Injil tanpa-biaya
[G5101](#) [G3767](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3408](#) [G2443](#) [G2097](#) [G0077](#)
- θήσω τὸ εὐὰγγέλιον, εἰς τὸ μὴ καταχρήσασθαι τῇ
 aku-menyediakan - Injil untuk - tidak menggunakan-sepenuhnya -
[G5087](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2710](#) [G3588](#)
- ἐξουσίᾳ μου, ἐν τῷ εὐὰγγελίῳ.
 hak -ku dalam - Injil
[G1849](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#)

Kalau demikian apakah upahku? Upahku ialah ini: bahwa aku boleh memberitakan Injil tanpa upah, dan bahwa aku tidak mempergunakan hakku sebagai pemberita Injil.

- 19 Ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων, πᾶσιν ἑμαυτὸν ἐδούλωσα,
 Bebas karena adalah dari semua bagi-semua diriku-sendiri aku-memperbudak
[G1658](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3956](#) [G3956](#) [G1683](#) [G1402](#)
- ἵνα τοὺς πλείονας κερδήσω.
 supaya - lebih-banyak aku-menangkan
[G2443](#) [G3588](#) [G4119](#) [G2770](#)

Sungguhpun aku bebas terhadap semua orang, aku menjadikan diriku hamba dari semua orang, supaya aku boleh memenangkan sebanyak mungkin orang.

20	καὶ Dan G2532	ἐγενόμην aku-menjadi G1096	τοῖς bagi-orang G3588	Ἰουδαίους, Yahudi G2453	ὡς seperti G5613	Ἰουδαῖος, orang-Yahudi G2453	ἵνα supaya G2443	Ἰουδαίους orang-Yahudi G2453
	κερδήσω; aku-menangkan G2770	τοῖς Bagi-mereka-yang G3588	ὑπὸ di-bawah G5259	νόμον, hukum-Taurat G3551	ὡς seperti G5613	ὑπὸ di-bawah G5259	νόμον, hukum-Taurat G3551	
	μὴ tidak G3361	ὢν adalah G1510	αὐτὸς aku-sendiri G0846	ὑπὸ di-bawah G5259	νόμον, hukum-Taurat G3551	ἵνα supaya G2443	τοὺς mereka-yang G3588	ὑπὸ di-bawah G5259
	νόμον hukum-Taurat G3551	κερδήσω; aku-menangkan G2770						

Demikianlah bagi orang Yahudi aku menjadi seperti orang Yahudi, supaya aku memenangkan orang-orang Yahudi. Bagi orang-orang yang hidup di bawah hukum Taurat aku menjadi seperti orang yang hidup di bawah hukum Taurat, sekalipun aku sendiri tidak hidup di bawah hukum Taurat, supaya aku dapat memenangkan mereka yang hidup di bawah hukum Taurat.

21	τοῖς Bagi-mereka-yang G3588	ἀνόμοις, tanpa-hukum-Taurat G0459	ὡς seperti G5613	ἄνομος, tanpa-hukum-Taurat G0459	μὴ tidak G3361	ὢν adalah G1510		
	ἄνομος tanpa-hukum G0459	Θεοῦ, Allah G2316	ἀλλ' tetapi G0235	ἔνομος di-bawah-hukum G1772	Χριστοῦ, Kristus G5547	ἵνα supaya G2443	κερδάνω aku-menangkan G2770	τοὺς mereka-yang G3588
	ἀνόμους, tanpa-hukum-Taurat G0459							

Bagi orang-orang yang tidak hidup di bawah hukum Taurat aku menjadi seperti orang yang tidak hidup di bawah hukum Taurat, sekalipun aku tidak hidup di luar hukum Allah, karena aku hidup di bawah hukum Kristus, supaya aku dapat memenangkan mereka yang tidak hidup di bawah hukum Taurat.

22	ἐγενόμην Aku-menjadi G1096	τοῖς bagi-orang G3588	ἀσθενέσιν, lemah G0772	ἀσθενής, lemah G0772	ἵνα supaya G2443	τοὺς orang G3588	ἀσθενεῖς lemah G0772	κερδήσω. aku-menangkan G2770
	τοῖς Bagi- G3588	πᾶσιν semua G3956	γέγονα aku-telah-menjadi G1096	πάντα, segala-sesuatu G3956	ἵνα supaya G2443	πάντως, dengan-segala-cara G3843	τινὰς beberapa-orang G5100	
	σώσω. aku-selamatkan G4982							

Bagi orang-orang yang lemah aku menjadi seperti orang yang lemah, supaya aku dapat menyelamatkan mereka yang lemah. Bagi semua orang aku telah menjadi segala-galanya, supaya aku sedapat mungkin memenangkan beberapa orang dari antara mereka.

23	πάντα Segala-sesuatu G3956	δὲ tetapi G1161	ποιῶ aku-lakukan G4160	διὰ demi G1223	τὸ - G3588	εὐαγγέλιον, Injil G2098	ἵνα supaya G2443	
	συνκοινωνός turut-mengambil-bagian G4791		αὐτοῦ dalam-nya G0846	γένωμαι. aku-menjadi G1096				

Segala sesuatu ini aku lakukan karena Injil, supaya aku mendapat bagian dalamnya.

- 24 Οὐκ οἶδατε, ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ τρέχοντες, πάντες μὲν
Tidakkah kamu-tahu bahwa mereka-yang di arena berlari semua memang
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4712](#) [G5143](#) [G3956](#) [G3303](#)
τρέχουσιν, εἷς δὲ λαμβάνει τὸ βραβεῖον? οὕτως τρέχετε, ἵνα
berlari satu tetapi menerima - hadiah? Demikian berlarilah supaya
[G5143](#) [G1520](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1017](#) [G3779](#) [G5143](#) [G2443](#)
καταλάβητε.
kamu-meraih
[G2638](#)

Tidak tahukah kamu, bahwa dalam gelanggang pertandingan semua peserta turut berlari, tetapi bahwa hanya satu orang saja yang mendapat hadiah? Karena itu larilah begitu rupa, sehingga kamu memperolehnya!

- 25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος, πάντα ἐγκρατεύεται; ἐκεῖνοι μὲν
Setiap tetapi yang bertanding segala-sesuatu mengendalikan-diri Mereka memang
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0075](#) [G3956](#) [G1467](#) [G1565](#) [G3303](#)
οὖν, ἵνα φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἄφθαρτον.
lalu supaya fana mahkota mereka-terima kita tetapi yang-tidak-fana
[G3767](#) [G2443](#) [G5349](#) [G4735](#) [G2983](#) [G1473](#) [G1161](#) [G0862](#)

Tiap-tiap orang yang turut mengambil bagian dalam pertandingan, menguasai dirinya dalam segala hal. Mereka berbuat demikian untuk memperoleh suatu mahkota yang fana, tetapi kita untuk memperoleh suatu mahkota yang abadi.

- 26 ἐγὼ τοίνυν οὕτως τρέχω, ὡς οὐκ ἀδήλως; οὕτως
Aku oleh-karena-itu demikian berlari seperti bukan tanpa-tujuan Demikian
[G1473](#) [G5106](#) [G3779](#) [G5143](#) [G5613](#) [G3756](#) [G0084](#) [G3779](#)
πυκτεύω, ὡς οὐκ ἄερα δέρων.
aku-bertinju seperti bukan udara memukul
[G4438](#) [G5613](#) [G3756](#) [G0109](#) [G1194](#)

Sebab itu aku tidak berlari tanpa tujuan dan aku bukan petinju yang sembarangan saja memukul.

- 27 ἀλλὰ ὑπωπιάζω μου τὸ σῶμα, καὶ δουλαγωγῶ, μή
Tetapi aku-melatih-keras -ku - tubuh dan aku-menguasainya supaya-jangan
[G0235](#) [G5299](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2532](#) [G1396](#) [G3361](#)
πως ἄλλοις κηρύξας, αὐτὸς ἀδόκιμος γένωμαι.
mungkin bagi-yang-lain telah-berkhotbah aku-sendiri tidak-layak menjadi
[G4459](#) [G0243](#) [G2784](#) [G0846](#) [G0096](#) [G1096](#)

Tetapi aku melatih tubuhku dan menguasainya seluruhnya, supaya sesudah memberitakan Injil kepada orang lain, jangan aku sendiri ditolak.

Chapter 10

1 Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες
 Tidak aku-ingin karena kamu tidak-tahu saudara-saudara bahwa - nenek-moyang
[G3756](#) [G2309](#) [G1063](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#)
 ἡμῶν, πάντες ὑπὸ τὴν νεφέλην ἦσαν, καὶ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης
 kita semua di-bawah - awan berada dan semua melalui - laut
[G1473](#) [G3956](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3507](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2281](#)
 διήλθον,
 menyeberang
[G1330](#)

Aku mau, supaya kamu mengetahui, saudara-saudara, bahwa nenek moyang kita semua berada di bawah perlindungan awan dan bahwa mereka semua telah melintasi laut.

2 καὶ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἐβαπτίσαντο, ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ
 dan semua ke-dalam - Musa telah-dibaptis dalam - awan dan
[G2532](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3475](#) [G0907](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#)
 ἐν τῇ θαλάσσει,
 dalam - laut
[G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)

Untuk menjadi pengikut Musa mereka semua telah dibaptis dalam awan dan dalam laut.

3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον,
 dan semua - yang-sama rohani makanan makan
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4152](#) [G1033](#) [G5315](#)

Mereka semua makan makanan rohani yang sama

4 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα; ἔπινον γὰρ
 dan semua - yang-sama rohani minum minuman Mereka-minum karena
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4152](#) [G4095](#) [G4188](#) [G4095](#) [G1063](#)
 ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθοῦσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ
 dari rohani yang-mengikuti batu-karang - batu-karang tetapi adalah -
[G1537](#) [G4152](#) [G0190](#) [G4073](#) [G3588](#) [G4073](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#)

Χριστός.
 Kristus
[G5547](#)

dan mereka semua minum minuman rohani yang sama, sebab mereka minum dari batu karang rohani yang mengikuti mereka, dan batu karang itu ialah Kristus.

5 ἀλλ' οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν, εὐδόκησεν ὁ Θεός;
 Tetapi tidak pada - kebanyakan dari-mereka berkenan - Allah
[G0235](#) [G3756](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4119](#) [G0846](#) [G2106](#) [G3588](#) [G2316](#)
 κατεστρώθησαν γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
 Mereka-ditumbangkan karena di - padang-gurun
[G2693](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

Tetapi sungguhpun demikian Allah tidak berkenan kepada bagian yang terbesar dari mereka, karena mereka ditinggalkan di padang gurun.

6 Ταῦτα δὲ, τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς,
Hal-ini tetapi teladan bagi-kita terjadi untuk - tidak menjadi kita
[G3778](#) [G1161](#) [G5179](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1473](#)

ἐπιθυμητὰς κακῶν, καθὼς κἀκεῖνοι ἐπεθύμησαν.
yang-menginginkan kejahatan sebagaimana mereka-juga menginginkan
[G1938](#) [G2556](#) [G2531](#) [G2548](#) [G1937](#)

Semuanya ini telah terjadi sebagai contoh bagi kita untuk memperingatkan kita, supaya jangan kita menginginkan hal-hal yang jahat seperti yang telah mereka perbuat,

7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθὼς τινες αὐτῶν; ὥσπερ
Jangan penyembah-berhala jadilah seperti beberapa dari-mereka Sebagaimana
[G3366](#) [G1496](#) [G1096](#) [G2531](#) [G5100](#) [G0846](#) [G5618](#)
γέγραπται, Ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν, καὶ ἀνέστησαν παίζειν.
ada-tertulis Duduk - bangsa makan dan minum dan mereka-bangkit bermain
[G1125](#) [G2523](#) [G3588](#) [G2992](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G0450](#) [G3815](#)

dan supaya jangan kita menjadi penyembah-penyembah berhala, sama seperti beberapa orang dari mereka, seperti ada tertulis: "Maka duduklah bangsa itu untuk makan dan minum; kemudian bangunlah mereka dan bersukaria."

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθὼς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν, καὶ ἔπεσαν
Jangan kita-berbuat-zinah seperti beberapa dari-mereka berbuat-zinah dan jatuh
[G3366](#) [G4203](#) [G2531](#) [G5100](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#) [G4098](#)

μὴ ἡμέρα εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες.
dalam-satu hari dua-puluh tiga ribu
[G1520](#) [G2250](#) [G1501](#) [G5140](#) [G5505](#)

Janganlah kita melakukan percabulan, seperti yang dilakukan oleh beberapa orang dari mereka, sehingga pada satu hari telah tewas dua puluh tiga ribu orang.

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθὼς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ
Jangan kita-mencobai - Kristus seperti beberapa dari-mereka mencobai dan
[G3366](#) [G1598](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2531](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3985](#) [G2532](#)

ὑπὸ τῶν ὄφρων ἀπώλλυντο.
oleh - ular-ular dibinasakan
[G5259](#) [G3588](#) [G3789](#) [G0622](#)

Dan janganlah kita mencobai Tuhan, seperti yang dilakukan oleh beberapa orang dari mereka, sehingga mereka mati dipagut ular.

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ
Jangan bersungut-sungut sebagaimana beberapa dari-mereka bersungut-sungut dan
[G3366](#) [G1111](#) [G2509](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1111](#) [G2532](#)

ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ ὀλοθρευτοῦ.
binasa oleh - pembinasakan
[G0622](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3644](#)

Dan janganlah bersungut-sungut, seperti yang dilakukan oleh beberapa orang dari mereka, sehingga mereka dibinasakan oleh malaikat maut.

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαιεν ἐκείνοις, ἐγγράφη δὲ πρὸς
Hal-ini tetapi sebagai-teladan terjadi pada-mereka ditulis tetapi untuk
[G3778](#) [G1161](#) [G5179](#) [G4819](#) [G1565](#) [G1125](#) [G1161](#) [G4314](#)

νουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
peringatan kita kepada siapa - akhir - zaman telah-datang
[G3559](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2658](#)

Semuanya ini telah menimpa mereka sebagai contoh dan dituliskan untuk menjadi peringatan bagi kita yang hidup pada waktu, di mana zaman akhir telah tiba.

- 12 Ὅστε ὁ δοκῶν ἐστάναι, βλεπέτω, μὴ πέση.
 Sebab-itu yang menyangka berdiri hendaklah-berjaga-jaga supaya-jangan jatuh
[G5620](#) [G3588](#) [G1380](#) [G2476](#) [G0991](#) [G3361](#) [G4098](#)

Sebab itu siapa yang menyangka, bahwa ia teguh berdiri, hati-hatilah supaya ia jangan jatuh!

- 13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν, εἰ μὴ ἀνθρώπινος; πιστὸς δὲ ὁ
 Pencobaan kamu belum menimpa kecuali - yang-manusiawi Setia tetapi -
[G3986](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2983](#) [G1487](#) [G3361](#) [G0442](#) [G4103](#) [G1161](#) [G3588](#)

Θεός, ὃς οὐκ ἔάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε,
 Allah yang tidak akan-membiarkan kamu dicobai melebihi apa kamu-sanggup
[G2316](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1439](#) [G4771](#) [G3985](#) [G5228](#) [G3739](#) [G1410](#)

ἀλλὰ ποιήσει, σὺν τῷ πειρασμῷ, καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ
 tetapi akan-menyediakan bersama - percobaan juga - jalan-keluar -
[G0235](#) [G4160](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3986](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1545](#) [G3588](#)

δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.
 sanggup menanggung
[G1410](#) [G5297](#)

Pencobaan-pencobaan yang kamu alami ialah pencobaan-pencobaan biasa, yang tidak melebihi kekuatan manusia. Sebab Allah setia dan karena itu Ia tidak akan membiarkan kamu dicobai melampaui kekuatanmu. Pada waktu kamu dicobai Ia akan memberikan kepadamu jalan ke luar, sehingga kamu dapat menanggungnya.

- 14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας.
 Oleh-karena-itu kekasih -ku larilah dari - penyembahan-berhala
[G1355](#) [G0027](#) [G1473](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1495](#)

Karena itu, saudara-saudaraku yang kekasih, jauhilah penyembahan berhala!

- 15 ὡς φρονίμοις λέγω; κρίνατε ὑμεῖς ὃ φημι.
 Seperti kepada-orang-bijaksana aku-berkata Nilailah kamu apa aku-katakan
[G5613](#) [G5429](#) [G3004](#) [G2919](#) [G4771](#) [G3739](#) [G5346](#)

Aku berbicara kepadamu sebagai orang-orang yang bijaksana. Pertimbangkanlah sendiri apa yang aku katakan!

- 16 Τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας, ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν
 - Cawan - berkat yang kita-berkati bukankah persekutuan adalah
[G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G2129](#) [G3739](#) [G2127](#) [G3780](#) [G2842](#) [G1510](#)
 τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ? τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία
 - darah - Kristus? - Roti yang kita-pecahkan bukankah persekutuan
[G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3739](#) [G2806](#) [G3780](#) [G2842](#)
 τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστὶν?
 - tubuh - Kristus adalah?
[G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1510](#)

Bukankah cawan pengucapan syukur, yang atasnya kita ucapkan syukur, adalah persekutuan dengan darah Kristus? Bukankah roti yang kita pecah-pecahkan adalah persekutuan dengan tubuh Kristus?

- 17 ὅτι εἷς ἄρτος, ἐν σώμα, οἱ πολλοὶ ἐσμεν; οἱ γὰρ πάντες,
 Karena satu roti satu tubuh - banyak kita-adalah - karena semua
[G3754](#) [G1520](#) [G0740](#) [G1520](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4183](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3956](#)

ἐκ τοῦ ἑνὸς ἄρτου, μετέχομεν.
 dari - satu roti turut-mengambil-bagian
[G1537](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0740](#) [G3348](#)

Karena roti adalah satu, maka kita, sekalipun banyak, adalah satu tubuh, karena kita semua mendapat bagian dalam roti yang satu itu.

- 18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα: οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς
 Lihatlah - Israel menurut daging Bukankah mereka-yang makan -
[G0991](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2596](#) [G4561](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3588](#)
 θυσίας, κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσὶν?
 korban-korban sekutu - mezbah adalah?
[G2378](#) [G2844](#) [G3588](#) [G2379](#) [G1510](#)

Perhatikanlah bangsa Israel menurut daging: bukankah mereka yang makan apa yang dipersembahkan mendapat bagian dalam pelayanan mezbah?

- 19 τί οὖν φημι? ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστίν,
 Apa lalu aku-katakan? Bahwa yang-dipersembahkan-kepada-berhala sesuatu adalah
[G5101](#) [G3767](#) [G5346](#) [G3754](#) [G1494](#) [G5100](#) [G1510](#)
 ἢ ὅτι εἰδωλόν τί ἐστίν?
 atau bahwa berhala sesuatu adalah?
[G2228](#) [G3754](#) [G1497](#) [G5100](#) [G1510](#)

Apakah yang kumaksudkan dengan perkataan itu? Bahwa persembahan berhala adalah sesuatu? Atau bahwa berhala adalah sesuatu?

- 20 ἀλλ' ὅτι ἃ θύουσιν (τὰ ἔθνη) δαιμονίοις, καὶ
 Tetapi bahwa apa mereka-persembahkan (- bangsa-bangsa) kepada-roh-jahat dan
[G0235](#) [G3754](#) [G3739](#) [G2380](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1140](#) [G2532](#)
 οὐ Θεῷ, θύουσιν. οὐ θέλω δέ, ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν
 bukan kepada-Allah mereka-persembahkan Tidak aku-ingin tetapi kamu sekutu -
[G3756](#) [G2316](#) [G2380](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G2844](#) [G3588](#)
 δαιμονίων γίνεσθαι.
 roh-roh-jahat menjadi
[G1140](#) [G1096](#)

Bukan! Apa yang kumaksudkan ialah, bahwa persembahan mereka adalah persembahan kepada roh-roh jahat, bukan kepada Allah. Dan aku tidak mau, bahwa kamu bersekutu dengan roh-roh jahat.

- 21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον δαιμονίων. οὐ
 Tidak kamu-sanggup cawan Tuhan minum dan cawan roh-roh-jahat Tidak
[G3756](#) [G1410](#) [G4221](#) [G2962](#) [G4095](#) [G2532](#) [G4221](#) [G1140](#) [G3756](#)
 δύνασθε τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ τραπέζης δαιμονίων.
 kamu-sanggup meja Tuhan turut-mengambil-bagian dan meja roh-roh-jahat
[G1410](#) [G5132](#) [G2962](#) [G3348](#) [G2532](#) [G5132](#) [G1140](#)

Kamu tidak dapat minum dari cawan Tuhan dan juga dari cawan roh-roh jahat. Kamu tidak dapat mendapat bagian dalam perjamuan Tuhan dan juga dalam perjamuan roh-roh jahat.

- 22 ἢ, παραζηλοῦμεν τὸν Κύριον? μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμεν?
 Atau kita-membuat-cemburu - Tuhan? Apakah lebih-kuat dari-Dia kita-adalah?
[G2228](#) [G3863](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3361](#) [G2478](#) [G0846](#) [G1510](#)

Atau maukah kita membangkitkan cemburu Tuhan? Apakah kita lebih kuat dari pada Dia?

- 23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει; πάντα ἔξεστιν,
 Segala-sesuatu diizinkan tetapi tidak segala-sesuatu berguna Segala-sesuatu diizinkan
[G3956](#) [G1832](#) [G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G4851](#) [G3956](#) [G1832](#)
 ἀλλ' οὐ πάντα οἰκοδομεῖ.
 tetapi tidak segala-sesuatu membangun
[G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G3618](#)

"Segala sesuatu diperbolehkan." Benar, tetapi bukan segala sesuatu berguna. "Segala sesuatu diperbolehkan." Benar, tetapi bukan segala sesuatu membangun.

24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητεῖτω, ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.
 Jangan-seorangpun - sendiri mencari tetapi - - orang-lain
[G3367](#) [G3588](#) [G1438](#) [G2212](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2087](#)

Jangan seorang pun yang mencari keuntungannya sendiri, tetapi hendaklah tiap-tiap orang mencari keuntungan orang lain.

25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον, ἐσθίετε; μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ
 Segala yang di pasar-daging dijual makanlah tanpa menyelidiki demi
[G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3111](#) [G4453](#) [G2068](#) [G3367](#) [G0350](#) [G1223](#)

τῆν συνείδησιν.
 - hati-nurani
[G3588](#) [G4893](#)

Kamu boleh makan segala sesuatu yang dijual di pasar daging, tanpa mengadakan pemeriksaan karena keberatan-keberatan hati nurani.

26 τοῦ Κυρίου γὰρ ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
 - Tuhan karena milik- bumi dan - kepenuhan -nya
[G3588](#) [G2962](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#)

Karena: "bumi serta segala isinya adalah milik Tuhan."

27 εἰ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε
 Jika seseorang mengundang kamu dari yang-tidak-percaya dan kamu-ingin
[G1487](#) [G5100](#) [G2564](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0571](#) [G2532](#) [G2309](#)

πορεύεσθαι, πᾶν τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες
 pergi segala yang dihidangkan kepadamu makanlah tanpa menyelidiki
[G4198](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3908](#) [G4771](#) [G2068](#) [G3367](#) [G0350](#)

διὰ τῆν συνείδησιν.
 demi - hati-nurani
[G1223](#) [G3588](#) [G4893](#)

Kalau kamu diundang makan oleh seorang yang tidak percaya, dan undangan itu kamu terima, makanlah apa saja yang dihidangkan kepadamu, tanpa mengadakan pemeriksaan karena keberatan-keberatan hati nurani.

28 ἐὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ, Τοῦτο ἱερόθυτόν
 Tetapi-jika - seseorang kepadamu berkata Ini yang-dipersembahkan-kepada-dewa
[G1437](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1494](#)

ἐστίν, μὴ ἐσθίετε, δι' ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα, καὶ τῆν συνείδησιν;
 adalah jangan makan demi orang-itu - yang-memberitahu dan - hati-nurani
[G1510](#) [G3361](#) [G2068](#) [G1223](#) [G1565](#) [G3588](#) [G3377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4893](#)

<Τοῦ γὰρ κυρίου ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς>.
 Karena- - Tuhan milik- bumi dan - kepenuhan -nya
[G3588](#) [G1063](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#)

Tetapi kalau seorang berkata kepadamu: "Itu persembahan berhala!" janganlah engkau memakannya, oleh karena dia yang mengatakan hal itu kepadamu dan karena keberatan-keberatan hati nurani.

29 συνείδησιν δέ, λέγω, οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου;
 Hati-nurani tetapi aku-maksud bukan - sendiri tetapi - - orang-lain
[G4893](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2087](#)

ἵνα τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως;
 Mengapa - karena - kebebasan -ku dihakimi oleh lain hati-nurani?
[G2443](#) [G5101](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1657](#) [G1473](#) [G2919](#) [G5259](#) [G0243](#) [G4893](#)

Yang aku maksudkan dengan keberatan-keberatan bukanlah keberatan-keberatan hati nuranimu sendiri, tetapi keberatan-keberatan hati nurani orang lain itu. Mungkin ada orang yang berkata: "Mengapa kebebasanku harus ditentukan oleh keberatan-keberatan hati nurani orang lain?"

30 εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι, ὑπὲρ οὗ
 Jika aku dengan-syukur turut-mengambil-bagian mengapa aku-difitnah atas apa
[G1487](#) [G1473](#) [G5485](#) [G3348](#) [G5101](#) [G0987](#) [G5228](#) [G3739](#)

ἐγὼ εὐχαριστῶ?
 aku mengucap-syukur?
[G1473](#) [G2168](#)

Kalau aku mengucap syukur atas apa yang aku turut memakannya, mengapa orang berkata jahat tentang aku karena makanan, yang atasnya aku mengucap syukur?"

31 Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα
 Baik lalu kamu-makan baik kamu-minum baik sesuatu kamu-lakukan segala-sesuatu
[G1535](#) [G3767](#) [G2068](#) [G1535](#) [G4095](#) [G1535](#) [G5100](#) [G4160](#) [G3956](#)

εἰς δόξαν Θεοῦ ποιεῖτε.
 untuk kemuliaan Allah lakukanlah
[G1519](#) [G1391](#) [G2316](#) [G4160](#)

Aku menjawab: Jika engkau makan atau jika engkau minum, atau jika engkau melakukan sesuatu yang lain, lakukanlah semuanya itu untuk kemuliaan Allah.

32 ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίους γίνεσθε, καὶ Ἕλλησιν,
 Jangan-menjadi-batu-sandungan baik bagi-orang-Yahudi jadilah baik bagi-orang-Yunani
[G0677](#) [G2532](#) [G2453](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1672](#)

καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ.
 baik bagi-jemaat - Allah
[G2532](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#)

Janganlah kamu menimbulkan syak dalam hati orang, baik orang Yahudi atau orang Yunani, maupun Jemaat Allah.

33 καθὼς κἀγὼ πάντα, πᾶσιν ἀρέσκω; μὴ ζητῶν τὸ
 Sebagaimana aku-juga segala-sesuatu semua-orang menyenangkan tidak mencari -
[G2531](#) [G2504](#) [G3956](#) [G3956](#) [G0700](#) [G3361](#) [G2212](#) [G3588](#)

ἑμαυτοῦ σύμφορον, ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.
 sendiri keuntungan tetapi - - banyak-orang supaya mereka-diselamatkan
[G1683](#) [G4851](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4183](#) [G2443](#) [G4982](#)

Sama seperti aku juga berusaha menyenangkan hati semua orang dalam segala hal, bukan untuk kepentingan diriku, tetapi untuk kepentingan orang banyak, supaya mereka beroleh selamat.

Chapter 11

1 μμηταί μου γίνεσθε, καθὼς κἀγὼ Χριστοῦ.
 peniru -ku jadilah sebagaimana aku-juga Kristus
[G3402](#) [G1473](#) [G1096](#) [G2531](#) [G2504](#) [G5547](#)

Jadilah pengikutku, sama seperti aku juga menjadi pengikut Kristus.

2 Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς, ὅτι πάντα μου μέμνησθε; καὶ καθὼς
 Aku-memuji tetapi kamu bahwa segala-sesuatu aku kamu-ingat dan sebagaimana
[G1867](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1473](#) [G3403](#) [G2532](#) [G2531](#)

παρέδωκα ὑμῖν, τὰς παραδόσεις κατέχετε.
 aku-sampaikan kepadamu - tradisi kamu-pegang
[G3860](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3862](#) [G2722](#)

Aku harus memuji kamu, sebab dalam segala sesuatu kamu tetap mengingat akan aku dan teguh berpegang pada ajaran yang kuteruskan kepadamu.

3 Θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναί, ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἢ κεφαλῆ, ὁ Χριστός
 Aku-ingin tetapi kamu tahu bahwa setiap laki-laki - kepala - Kristus
[G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G5547](#)

ἐστίν; κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνὴρ; κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ, ὁ
 adalah Kepala tetapi perempuan - laki-laki Kepala tetapi - Kristus -
[G1510](#) [G2776](#) [G1161](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0435](#) [G2776](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#)

Θεός,
 Allah
[G2316](#)

Tetapi aku mau, supaya kamu mengetahui hal ini, yaitu Kepala dari tiap-tiap laki-laki ialah Kristus, kepala dari perempuan ialah laki-laki dan Kepala dari Kristus ialah Allah.

4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ κεφαλῆς ἔχων,
 Setiap laki-laki berdoa atau bernubuat di-atas kepala yang-punya
[G3956](#) [G0435](#) [G4336](#) [G2228](#) [G4395](#) [G2596](#) [G2776](#) [G2192](#)

καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
 memermalukan - kepala -nya
[G2617](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

Tiap-tiap laki-laki yang berdoa atau bernubuat dengan kepala yang bertudung, menghina kepalanya.

5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα, ἀκατακαλύπτω τῇ
 Setiap tetapi perempuan berdoa atau bernubuat tidak-berkerudung -
[G3956](#) [G1161](#) [G1135](#) [G4336](#) [G2228](#) [G4395](#) [G0177](#) [G3588](#)

κεφαλῆ, καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτῆς; ἐν γάρ ἐστιν, καὶ τὸ
 kepala memermalukan - kepala -nya; satu karena adalah dan -
[G2776](#) [G2617](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)

αὐτὸ, τῇ ἐξυρημένη.
 sama dengan- yang-dicukur
[G0846](#) [G3588](#) [G3587](#)

Tetapi tiap-tiap perempuan yang berdoa atau bernubuat dengan kepala yang tidak bertudung, menghina kepalanya, sebab ia sama dengan perempuan yang dicukur rambutnya.

6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω. εἰ δὲ
 Jika karena tidak berkerudung perempuan juga biarlah-dipotong Jika tetapi
[G1487](#) [G1063](#) [G3756](#) [G2619](#) [G1135](#) [G2532](#) [G2751](#) [G1487](#) [G1161](#)

αἰσχρὸν γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι, κατακαλυπτέσθω.
 memalukan bagi-perempuan - dipotong atau dicukur biarlah-berkerudung
[G0150](#) [G1135](#) [G3588](#) [G2751](#) [G2228](#) [G3587](#) [G2619](#)

Sebab jika perempuan tidak mau menudungi kepalanya, maka haruslah ia juga menggunting rambutnya. Tetapi jika bagi perempuan adalah penghinaan, bahwa rambutnya digunting atau dicukur, maka haruslah ia menudungi kepalanya.

- 7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν κεφαλὴν, εἰκῶν
 Laki-laki memang karena tidak wajib menutupi - kepala gambar
[G0435](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3784](#) [G2619](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1504](#)
- καὶ δόξα Θεοῦ ὑπάρχων; ἡ γυνὴ δὲ, δόξα ἀνδρός ἐστίν.
 dan kemuliaan Allah adalah - perempuan tetapi kemuliaan laki-laki adalah
[G2532](#) [G1391](#) [G2316](#) [G5225](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1161](#) [G1391](#) [G0435](#) [G1510](#)

Sebab laki-laki tidak perlu menudungi kepalanya: ia menyinarkan gambaran dan kemuliaan Allah. Tetapi perempuan menyinarkan kemuliaan laki-laki.

- 8 οὐ γὰρ ἐστὶν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός.
 Tidak karena ada laki-laki dari perempuan tetapi perempuan dari laki-laki
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0435](#) [G1537](#) [G1135](#) [G0235](#) [G1135](#) [G1537](#) [G0435](#)

Sebab laki-laki tidak berasal dari perempuan, tetapi perempuan berasal dari laki-laki.

- 9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ
 Dan karena tidak diciptakan laki-laki untuk - perempuan tetapi perempuan
[G2532](#) [G1063](#) [G3756](#) [G2936](#) [G0435](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0235](#) [G1135](#)
- διὰ τὸν ἄνδρα.
 untuk - laki-laki
[G1223](#) [G3588](#) [G0435](#)

Dan laki-laki tidak diciptakan karena perempuan, tetapi perempuan diciptakan karena laki-laki.

- 10 διὰ τοῦτο, ὀφείλει ἡ γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς,
 Oleh-karena ini wajib - perempuan wewenang punya atas - kepala
[G1223](#) [G3778](#) [G3784](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1849](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#)
- διὰ τοὺς ἀγγέλους.
 karena - malaikat-malaikat
[G1223](#) [G3588](#) [G0032](#)

Sebab itu, perempuan harus memakai tanda wibawa di kepalanya oleh karena para malaikat.

- 11 πλὴν, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρός, οὔτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικός, ἐν
 Namun tidak perempuan tanpa laki-laki tidak laki-laki tanpa perempuan dalam
[G4133](#) [G3777](#) [G1135](#) [G5565](#) [G0435](#) [G3777](#) [G0435](#) [G5565](#) [G1135](#) [G1722](#)
- Κυρίῳ.
 Tuhan
[G2962](#)

Namun demikian, dalam Tuhan tidak ada perempuan tanpa laki-laki dan tidak ada laki-laki tanpa perempuan.

- 12 ὡςπερ γὰρ ἡ γυνὴ, ἐκ τοῦ ἀνδρός; οὕτως καὶ ὁ
 Sebagaimana karena - perempuan dari - laki-laki demikian juga -
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀνὴρ διὰ, τῆς γυναικός; τὰ δὲ πάντα, ἐκ τοῦ Θεοῦ.
 laki-laki melalui - perempuan - tetapi segala-sesuatu dari - Allah
[G0435](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab sama seperti perempuan berasal dari laki-laki, demikian pula laki-laki dilahirkan oleh perempuan; dan segala sesuatu berasal dari Allah.

13 ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε: πρέπον ἐστὶν γυναῖκα ἀκατακάλυπτον,
 Di-antara kamu sendiri nilailah Pantas adalah perempuan tidak-berkerudung
[G1722](#) [G4771](#) [G0846](#) [G2919](#) [G4241](#) [G1510](#) [G1135](#) [G0177](#)

τῷ Θεῷ προσεύχεσθαι?
 kepada- Allah berdoa?
[G3588](#) [G2316](#) [G4336](#)

Pertimbangkanlah sendiri: Patutkah perempuan berdoa kepada Allah dengan kepala yang tidak bertudung?

14 οὐδὲ ἡ φύσις αὐτὴ διδάσκει ὑμᾶς, ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν
 Bukankah - alam sendiri mengajar kamu bahwa laki-laki memang jika
[G3761](#) [G3588](#) [G5449](#) [G0846](#) [G1321](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0435](#) [G3303](#) [G1437](#)

κομᾶ, ἀτιμία αὐτῷ ἐστὶν?
 berambut-panjang aib baginya adalah?
[G2863](#) [G0819](#) [G0846](#) [G1510](#)

Bukankah alam sendiri menyatakan kepadamu, bahwa adalah kehinaan bagi laki-laki, jika ia berambut panjang,

15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾶ, δόξα αὐτῇ ἐστὶν; ὅτι ἡ
 Perempuan tetapi jika berambut-panjang kemuliaan baginya adalah Karena -
[G1135](#) [G1161](#) [G1437](#) [G2863](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3588](#)

κόμη ἀντὶ, περιβολαίου δέδοται αὐτῇ.
 rambut sebagai-ganti penutup telah-diberikan kepadanya
[G2864](#) [G0473](#) [G4018](#) [G1325](#) [G0846](#)

tetapi bahwa adalah kehormatan bagi perempuan, jika ia berambut panjang? Sebab rambut diberikan kepada perempuan untuk menjadi penudung.

16 Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνηκος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην
 Jika tetapi seseorang berpikir suka-bertengkar menjadi kami kebiasaan-demikian
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1380](#) [G5380](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5108](#)

συνήθειαν οὐκ ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ Θεοῦ.
 kebiasaan tidak punya tidak-juga - jemaat-jemaat - Allah
[G4914](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3761](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi jika ada orang yang mau membantah, kami maupun Jemaat-jemaat Allah tidak mempunyai kebiasaan yang demikian.

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων, οὐκ ἐπαινώ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον,
 Ini tetapi memerintahkan tidak aku-memuji bahwa tidak untuk - lebih-baik
[G3778](#) [G1161](#) [G3853](#) [G3756](#) [G1867](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2908](#)

ἀλλὰ εἰς τὸ ἥσσον, συνέρχεσθε.
 tetapi untuk - lebih-buruk kamu-berkumpul
[G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2276](#) [G4905](#)

Dalam peraturan-peraturan yang berikut aku tidak dapat memuji kamu, sebab pertemuan-pertemuanmu tidak mendatangkan kebaikan, tetapi mendatangkan keburukan.

18 πρῶτον μὲν, γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ, ἀκούω
 Pertama memang karena berkumpul kamu dalam jemaat aku-dengar
[G4412](#) [G3303](#) [G1063](#) [G4905](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1577](#) [G0191](#)

σχίσματα ἐν ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πιστεύω.
 perpecahan di-antara kamu ada dan sebagian tertentu aku-percaya
[G4978](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3313](#) [G5100](#) [G4100](#)

Sebab pertama-tama aku mendengar, bahwa apabila kamu berkumpul sebagai Jemaat, ada perpecahan di antara kamu, dan hal itu sedikit banyak aku percaya.

19 δεῖ γὰρ καὶ αἰρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ δόκιμοι,
 Harus karena juga sekte-sekte di-antara kamu ada supaya juga yang teruji
[G1163](#) [G1063](#) [G2532](#) [G0139](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1384](#)

φανεροὶ γίνονται ἐν ὑμῖν.
 nyata menjadi di-antara kamu
[G5318](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#)

Sebab di antara kamu harus ada perpecahan, supaya nyata nanti siapakah di antara kamu yang tahan uji.

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν κυριακὸν
 Berkumpul lalu kamu di-tempat - sama tidak mungkin Tuhan
[G4905](#) [G3767](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2960](#)

δεῖπνον φαγεῖν.
 perjamuan makan
[G1173](#) [G5315](#)

Arabila kamu berkumpul, kamu bukanlah berkumpul untuk makan perjamuan Tuhan.

21 ἕκαστος γὰρ, τὸ ἴδιον δεῖπνον, προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν;
 Masing-masing karena - sendiri perjamuan mengambil-duluan dalam - makan
[G1538](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1173](#) [G4301](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5315](#)

καὶ ὅς μὲν πεινᾷ, ὅς δὲ μεθύει.
 dan yang-satu memang lapar yang-lain tetapi mabuk
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G3983](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3184](#)

Sebab pada perjamuan itu tiap-tiap orang memakan dahulu makanannya sendiri, sehingga yang seorang lapar dan yang lain mabuk.

22 μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε, εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν? ἢ
 Tidakkah karena rumah tidak kamu-punya untuk - makan dan minum? Atau
[G3361](#) [G1063](#) [G3614](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2228](#)

τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύετε τοὺς
 - jemaat - Allah kamu-menghina dan kamu-mempermalukan mereka-yang
[G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2706](#) [G2532](#) [G2617](#) [G3588](#)

μὴ ἔχοντας? τί εἶπω ὑμῖν? ἐπαινέσω ὑμᾶς ἐν τούτῳ?
 tidak punya? Apa harus-kukatakan kepadamu? Haruskah-kupuji kamu dalam hal-ini?
[G3361](#) [G2192](#) [G5101](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1867](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3778](#)

οὐκ ἐπαινῶ!
 Tidak aku-memuji!
[G3756](#) [G1867](#)

Apakah kamu tidak mempunyai rumah sendiri untuk makan dan minum? Atau maukah kamu menghina Jemaat Allah dan memalukan orang-orang yang tidak mempunyai apa-apa? Apakah yang kukatakan kepada kamu? Memuji kamu? Dalam hal ini aku tidak memuji.

23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν:
 Aku karena menerima dari - Tuhan apa juga aku-sampaikan kepadamu
[G1473](#) [G1063](#) [G3880](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4771](#)

ὅτι ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ἧ παρεδίδοτο, ἔλαβεν
 bahwa - Tuhan Yesus pada - malam di-mana Ia-diserahkan mengambil
[G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3739](#) [G3860](#) [G2983](#)

ἄρτον,
 roti
[G0740](#)

Sebab apa yang telah kuteruskan kepadamu, telah aku terima dari Tuhan, yaitu bahwa Tuhan Yesus, pada malam waktu Ia diserahkan, mengambil roti

24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν, καὶ εἶπεν, Τοῦτό μου ἐστὶν τὸ
 dan mengucap-syukur memecahkan dan berkata Ini milik-Ku adalah -
[G2532](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#)

σῶμα, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
 tubuh yang untuk kamu Ini lakukanlah untuk - milik-Ku peringatan
[G4983](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0364](#)

dan sesudah itu Ia mengucap syukur atasnya; Ia memecah-mecahkannya dan berkata: "Inilah tubuh-Ku, yang diserahkan bagi kamu; perbuatlah ini menjadi peringatan akan Aku!"

25 ὡσαύτως καὶ, τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δεῖπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
 Demikian-juga juga - cawan sesudah - makan berkata Ini -
[G5615](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1172](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#)

ποτήριον ἢ καινὴ διαθήκη ἐστὶν, ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι; τοῦτο
 cawan - baru perjanjian adalah dalam - milik-Ku darah Ini
[G4221](#) [G3588](#) [G2537](#) [G1242](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0129](#) [G3778](#)

ποιεῖτε, ὡσάκις ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
 lakukanlah setiap-kali jika kamu-minum untuk - milik-Ku peringatan
[G4160](#) [G3740](#) [G1437](#) [G4095](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0364](#)

Demikian juga Ia mengambil cawan, sesudah makan, lalu berkata: "Cawan ini adalah perjanjian baru yang dimeteraikan oleh darah-Ku; perbuatlah ini, setiap kali kamu meminumnya, menjadi peringatan akan Aku!"

26 ὡσάκις γὰρ, ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον, καὶ τὸ ποτήριον
 Setiap-kali karena jika kamu-makan - roti ini dan - cawan
[G3740](#) [G1063](#) [G1437](#) [G2068](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4221](#)

πίνητε, τὸν θάνατον τοῦ Κυρίου καταγγέλλετε, ἄχρι οὗ ἔλθῃ.
 minum - kematian - Tuhan kamu-memberitakan sampai - Ia-datang
[G4095](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2605](#) [G0891](#) [G3739](#) [G2064](#)

Sebab setiap kali kamu makan roti ini dan minum cawan ini, kamu memberitakan kematian Tuhan sampai Ia datang.

27 ὥστε ὃς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον, ἢ πίνῃ τὸ ποτήριον τοῦ
 Sebab-itu siapa pun makan - roti atau minum - cawan -
[G5620](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2068](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2228](#) [G4095](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#)

Κυρίου ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος, καὶ τοῦ αἵματος
 Tuhan dengan-tidak-layak bersalah akan-menjadi - tubuh dan - darah
[G2962](#) [G0371](#) [G1777](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#)

τοῦ Κυρίου.
 - Tuhan
[G3588](#) [G2962](#)

Jadi barangsiapa dengan cara yang tidak layak makan roti atau minum cawan Tuhan, ia berdosa terhadap tubuh dan darah Tuhan.

- 28 δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτόν, καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου
Hendaklah-menguji tetapi manusia dirinya-sendiri dan demikian dari - roti
[G1381](#) [G1161](#) [G0444](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0740](#)
- ἐσθιέτω, καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω.
hendaklah-ia-makan dan dari - cawan hendaklah-ia-minum
[G2068](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4221](#) [G4095](#)

Karena itu hendaklah tiap-tiap orang menguji dirinya sendiri dan baru sesudah itu ia makan roti dan minum dari cawan itu.

- 29 ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῶ, ἐσθίει καὶ
Yang karena makan dan minum penghukuman bagi-dirinya-sendiri makan dan
[G3588](#) [G1063](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2917](#) [G1438](#) [G2068](#) [G2532](#)
- πίνει, μὴ διακρίνων τὸ σῶμα.
minum tidak membedakan - tubuh
[G4095](#) [G3361](#) [G1252](#) [G3588](#) [G4983](#)

Karena barangsiapa makan dan minum tanpa mengakui tubuh Tuhan, ia mendatangkan hukuman atas dirinya.

- 30 διὰ τοῦτο, ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἄρρωστοι, καὶ
Oleh-karena ini di-antara kamu banyak lemah dan sakit dan
[G1223](#) [G3778](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4183](#) [G0772](#) [G2532](#) [G0732](#) [G2532](#)
- κοιμῶνται ἱκανοί.
tertidur cukup-banyak
[G2837](#) [G2425](#)

Sebab itu banyak di antara kamu yang lemah dan sakit, dan tidak sedikit yang meninggal.

- 31 εἰ δὲ ἑαυτοῦς διεκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα.
Jika tetapi diri-sendiri kita-menilai tidak - kita-dihakimi
[G1487](#) [G1161](#) [G1438](#) [G1252](#) [G3756](#) [G0302](#) [G2919](#)

Kalau kita menguji diri kita sendiri, hukuman tidak menimpa kita.

- 32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ τοῦ Κυρίου, παιδευόμεθα, ἵνα μὴ σὺν τῷ
Dihakimi tetapi oleh - Tuhan kita-dididik supaya jangan bersama -
[G2919](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3811](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4862](#) [G3588](#)
- κόσμῳ κατακριθῶμεν.
dunia kita-dihukum
[G2889](#) [G2632](#)

Tetapi kalau kita menerima hukuman dari Tuhan, kita dididik, supaya kita tidak akan dihukum bersama-sama dengan dunia.

- 33 ὥστε, ἀδελφοί μου, συνεργόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν, ἀλλήλους
Sebab-itu saudara-saudara -ku berkumpul untuk - makan satu-sama-lain
[G5620](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4905](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5315](#) [G0240](#)
- ἐκδέχεσθε.
tunggulah
[G1551](#)

Karena itu, saudara-saudaraku, jika kamu berkumpul untuk makan, nantikanlah olehmu seorang akan yang lain.

34	εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα συνέρχησθε; Τὰ δὲ λοιπὰ, ὡς ἂν ἔλθω, διατάξομαι.
	Jika seseorang lapar di rumah hendaklah-ia-makan supaya jangan untuk penghukuman kamu-berkumpul - tetapi sisanya ketika - aku-datang aku-akan-atur
	G1487 G5100 G3983 G1722 G3624 G2068 G2443 G3361 G1519 G2917 G4905 G3588 G1161 G3062 G5613 G0302 G2064 G1299

Kalau ada orang yang lapar, baiklah ia makan dahulu di rumahnya, supaya jangan kamu berkumpul untuk dihukum. Hal-hal yang lain akan kuatur, kalau aku datang.

Chapter 12

1	Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν.
	Tentang tetapi - karunia-rohani saudara-saudara tidak aku-ingin kamu tidak-tahu
	G4012 G1161 G3588 G4152 G0080 G3756 G2309 G4771 G0050

Sekarang tentang karunia-karunia Roh. Aku mau, saudara-saudara, supaya kamu mengetahui kebenarannya.

2	Οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη ἦτε, πρὸς τὰ εἰδωλα τὰ ἄφωνα, ὡς ἂν ἡγεσθε, ἀπαγόμενοι. - bisu bagaimanapun - kamu-dituntun disesatkan
	Kamu-tahu bahwa ketika bangsa-bangsa kamu-adalah kepada - berhala-berhala
	G1492 G3754 G3753 G1484 G1510 G4314 G3588 G1497 G3588 G0880 G5613 G0302 G0071 G0520

Kamu tahu, bahwa pada waktu kamu masih belum mengenal Allah, kamu tanpa berpikir ditarik kepada berhala-berhala yang bisu.

3	διὸ γνωρίζω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς ἐν Πνεύματι Θεοῦ λαλῶν, λέγει ΑΝΑΘΕΜΑ ΙΗΣΟΥΣ; καὶ οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν, ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ, εἰ μὴ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
	Oleh-karena-itu aku-memberitahukan kepadamu bahwa tidak-seorangpun dalam Roh Allah berbicara berkata TERKUTUK YESUS; dan tidak-seorangpun sanggup berkata TUHAN YESUS, kecuali - dalam Roh Kudus
	G1352 G1107 G4771 G3754 G3762 G1722 G4151 G2316 G2980 G3004 G0331 G2424 G2532 G3762 G1410 G3004 G2962 G2424 G1487 G3361 G1722 G4151 G0040

Karena itu aku mau meyakinkan kamu, bahwa tidak ada seorang pun yang berkata-kata oleh Roh Allah, dapat berkata: "Terkutuklah Yesus!" dan tidak ada seorang pun, yang dapat mengaku: "Yesus adalah Tuhan", selain oleh Roh Kudus.

4	Διαίρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσὶν, τὸ δὲ αὐτὸ Πνεῦμα;
	Bermacam-macam tetapi karunia ada - tetapi sama Roh
	G1243 G1161 G5486 G1510 G3588 G1161 G0846 G4151

Ada rupa-rupa karunia, tetapi satu Roh.

- 5 καὶ διαίρέσεις διακονιῶν εἰσιν, καὶ ὁ αὐτὸς Κύριος;
dan bermacam-macam pelayanan ada dan - sama Tuhan
[G2532](#) [G1243](#) [G1248](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2962](#)

Dan ada rupa-rupa pelayanan, tetapi satu Tuhan.

- 6 καὶ διαίρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, (καὶ) ὁ δὲ αὐτὸς Θεός, ὁ
dan bermacam-macam pekerjaan ada dan - tetapi sama Allah yang
[G2532](#) [G1243](#) [G1755](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2316](#) [G3588](#)
ἐνεργῶν τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν.
mengerjakan - semua dalam semua
[G1754](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3956](#)

Dan ada berbagai-bagai perbuatan ajaib, tetapi Allah adalah satu yang mengerjakan semuanya dalam semua orang.

- 7 ἐκάστῳ δὲ δίδοται ἢ φανέρωσις τοῦ Πνεύματος, πρὸς τὸ
Kepada-masing-masing tetapi diberikan - pernyataan - Roh untuk -
[G1538](#) [G1161](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5321](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4314](#) [G3588](#)

συμφέρον.
keuntungan

[G4851](#)

Tetapi kepada tiap-tiap orang dikaruniakan pernyataan Roh untuk kepentingan bersama.

- 8 ὧς μὲν γὰρ, διὰ τοῦ Πνεύματος, δίδοται λόγος
Kepada-yang-satu memang karena melalui - Roh diberikan perkataan
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1325](#) [G3056](#)
σοφίας; ἄλλῳ δὲ, λόγος γνῶσεως, κατὰ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα;
hikmat Kepada-yang-lain tetapi perkataan pengetahuan menurut - sama Roh
[G4678](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1108](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4151](#)

Sebab kepada yang seorang Roh memberikan karunia untuk berkata-kata dengan hikmat, dan kepada yang lain Roh yang sama memberikan karunia berkata-kata dengan pengetahuan.

- 9 ἐτέρῳ, πίστις, ἐν τῷ αὐτῷ Πνεύματι; ἄλλῳ δὲ,
Kepada-yang-lain iman dalam - sama Roh Kepada-yang-lain tetapi
[G2087](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4151](#) [G0243](#) [G1161](#)
χαρίσματα ἰαμάτων, ἐν τῷ ἐνὶ Πνεύματι;
karunia-karunia penyembuhan dalam - satu Roh
[G5486](#) [G2386](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1520](#) [G4151](#)

Kepada yang seorang Roh yang sama memberikan iman, dan kepada yang lain Ia memberikan karunia untuk menyembuhkan.

- 10 ἄλλῳ δὲ, ἐνεργήματα δυνάμεων; ἄλλῳ δὲ,
Kepada-yang-lain tetapi pekerjaan-pekerjaan kuasa Kepada-yang-lain tetapi
[G0243](#) [G1161](#) [G1755](#) [G1411](#) [G0243](#) [G1161](#)
προφητεία; ἄλλῳ δὲ, διακρίσεις πνευμάτων; ἐτέρῳ,
nubuat Kepada-yang-lain tetapi perbedaan roh-roh Kepada-yang-lain
[G4394](#) [G0243](#) [G1161](#) [G1253](#) [G4151](#) [G2087](#)
γένη γλωσσῶν; ἄλλῳ δὲ, ἐρμηνεία γλωσσῶν.
berbagai-jenis bahasa-roh Kepada-yang-lain tetapi penafsiran bahasa-roh
[G1085](#) [G1100](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2058](#) [G1100](#)

Kepada yang seorang Roh memberikan kuasa untuk mengadakan mujizat, dan kepada yang lain Ia memberikan karunia untuk bernubuat, dan kepada yang lain lagi Ia memberikan karunia untuk membedakan bermacam-macam roh. Kepada yang seorang Ia memberikan karunia untuk berkata-kata dengan bahasa roh, dan kepada yang lain Ia memberikan karunia untuk menafsirkan bahasa roh itu.

- 11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἐν καὶ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα,
 Semua tetapi ini mengerjakan - satu dan - sama Roh
[G3956](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1754](#) [G3588](#) [G1520](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4151](#)
- διαιροῦν ἰδίᾳ ἐκάστῳ καθὼς βούλεται.
 membagikan secara-khusus kepada-masing-masing sebagaimana Ia-kehendaki
[G1244](#) [G2398](#) [G1538](#) [G2531](#) [G1014](#)

Tetapi semuanya ini dikerjakan oleh Roh yang satu dan yang sama, yang memberikan karunia kepada tiap-tiap orang secara khusus, seperti yang dikehendaki-Nya.

- 12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἐν ἑστίν, καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα
 Sebab karena - tubuh satu adalah dan anggota banyak punya semua
[G2509](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1520](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3196](#) [G4183](#) [G2192](#) [G3956](#)
- δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος, πολλὰ ὄντα, ἐν ἑστίν, σῶμα; οὕτως
 tetapi - anggota - tubuh banyak adalah satu adalah tubuh demikian
[G1161](#) [G3588](#) [G3196](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4183](#) [G1510](#) [G1520](#) [G1510](#) [G4983](#) [G3779](#)
- καὶ ὁ Χριστός.
 juga - Kristus
[G2532](#) [G3588](#) [G5547](#)

Karena sama seperti tubuh itu satu dan anggota-anggotanya banyak, dan segala anggota itu, sekalipun banyak, merupakan satu tubuh, demikian pula Kristus.

- 13 καὶ γὰρ, ἐν ἐνὶ Πνεύματι, ἡμεῖς πάντες εἰς ἐν σῶμα
 Dan karena dalam satu Roh kita semua ke-dalam satu tubuh
[G2532](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1519](#) [G1520](#) [G4983](#)
- ἐβαπτίσθημεν, εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι,
 telah-dibaptis baik orang-Yahudi baik orang-Yunani baik hamba baik merdeka
[G0907](#) [G1535](#) [G2453](#) [G1535](#) [G1672](#) [G1535](#) [G1401](#) [G1535](#) [G1658](#)
- καὶ πάντες ἐν Πνεῦμα ἐποτίσθημεν.
 dan semua satu Roh telah-diberi-minum
[G2532](#) [G3956](#) [G1520](#) [G4151](#) [G4222](#)

Sebab dalam satu Roh kita semua, baik orang Yahudi, maupun orang Yunani, baik budak, maupun orang merdeka, telah dibaptis menjadi satu tubuh dan kita semua diberi minum dari satu Roh.

- 14 καὶ γὰρ, τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἐν μέλος, ἀλλὰ πολλά.
 Dan karena - tubuh bukan adalah satu anggota tetapi banyak
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1520](#) [G3196](#) [G0235](#) [G4183](#)

Karena tubuh juga tidak terdiri dari satu anggota, tetapi atas banyak anggota.

- 15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χεῖρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ
 Jika berkata - kaki Karena bukan aku-adalah tangan bukan aku-adalah dari
[G1437](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5495](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#)
- τοῦ σώματος: οὐκ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
 - tubuh Tidak karena ini bukan adalah dari - tubuh
[G3588](#) [G4983](#) [G3756](#) [G3844](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4983](#)

Andaikata kaki berkata: "Karena aku bukan tangan, aku tidak termasuk tubuh", jadi benarkah ia tidak termasuk tubuh?

- 16 καὶ ἐὰν εἴπη τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ
 Dan jika berkata - telinga Karena bukan aku-adalah mata bukan
[G2532](#) [G1437](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3775](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3788](#) [G3756](#)
- εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ
 aku-adalah dari - tubuh Tidak karena ini bukan adalah dari -
[G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3756](#) [G3844](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)
- σώματος.
 tubuh
[G4983](#)

Dan andaikata telinga berkata: "Karena aku bukan mata, aku tidak termasuk tubuh", jadi benarkah ia tidak termasuk tubuh?

- 17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἢ ἀκοή? εἰ ὅλον
 Jika seluruh - tubuh mata di-mana - pendengaran? Jika seluruh
[G1487](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3788](#) [G4226](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1487](#) [G3650](#)
- ἀκοή, ποῦ ἢ ὄσφρησις?
 pendengaran di-mana - penciuman?
[G0189](#) [G4226](#) [G3588](#) [G3750](#)

Andaikata tubuh seluruhnya adalah mata, di manakah pendengaran? Andaikata seluruhnya adalah telinga, di manakah penciuman?

- 18 νυνὶ δὲ, ὁ Θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἓν
 Tetapi-sekarang tetapi - Allah menempatkan - anggota-anggota satu
[G3570](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5087](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1520](#)
- ἕκαστον αὐτῶν ἐν τῷ σώματι, καθὼς ἠθέλησεν.
 masing-masing dari-mereka dalam - tubuh sebagaimana Ia-kehendaki
[G1538](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2531](#) [G2309](#)

Tetapi Allah telah memberikan kepada anggota, masing-masing secara khusus, suatu tempat pada tubuh, seperti yang dikehendaki-Nya.

- 19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἐν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα?
 Jika tetapi adalah - semua satu anggota di-mana - tubuh?
[G1487](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1520](#) [G3196](#) [G4226](#) [G3588](#) [G4983](#)

Andaikata semuanya adalah satu anggota, di manakah tubuh?

- 20 νῦν δὲ, πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.
 Sekarang tetapi banyak memang anggota satu tetapi tubuh
[G3568](#) [G1161](#) [G4183](#) [G3303](#) [G3196](#) [G1520](#) [G1161](#) [G4983](#)

Memang ada banyak anggota, tetapi hanya satu tubuh.

- 21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμός εἰπεῖν τῇ χειρὶ, Χρείαν σου
 Tidak sanggup tetapi - mata berkata kepada- tangan Keperluan engkau
[G3756](#) [G1410](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5495](#) [G5532](#) [G4771](#)
- οὐκ ἔχω; ἢ πάλιν ἢ κεφαλῇ τοῖς ποσίν, Χρείαν ὑμῶν οὐκ
 tidak aku-punya atau lagi - kepala kepada- kaki-kaki Keperluan kamu tidak
[G3756](#) [G2192](#) [G2228](#) [G3825](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G4228](#) [G5532](#) [G4771](#) [G3756](#)
- ἔχω.
 aku-punya
[G2192](#)

Jadi mata tidak dapat berkata kepada tangan: "Aku tidak membutuhkan engkau." Dan kepala tidak dapat berkata kepada kaki: "Aku tidak membutuhkan engkau."

22 ἀλλὰ πολλῶ μᾶλλον, τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα
Tetapi lebih lagi - yang-tampaknya anggota - tubuh lebih-lemah
[G0235](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#) [G1380](#) [G3196](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0772](#)

ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά ἐστίν;
adalah sangat-perlu adalah
[G5225](#) [G0316](#) [G1510](#)

Malahan justru anggota-anggota tubuh yang nampaknya paling lemah, yang paling dibutuhkan.

23 καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τούτοις τιμὴν
dan yang kita-kira kurang-terhormat menjadi - tubuh kepada-ini hormat
[G2532](#) [G3739](#) [G1380](#) [G0820](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3778](#) [G5092](#)

περισσότεραν περιτίθεμεν; καὶ τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν, εὐσχημοσύνην
lebih-besar kita-kenakan dan - yang-tidak-sopan kita kesopanan
[G4053](#) [G4060](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0809](#) [G1473](#) [G2157](#)

περισσότεραν ἔχει;
lebih-besar punya
[G4053](#) [G2192](#)

Dan kepada anggota-anggota tubuh yang menurut pandangan kita kurang terhormat, kita berikan penghormatan khusus. Dan terhadap anggota-anggota kita yang tidak elok, kita berikan perhatian khusus.

24 τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν, οὐ χρεῖαν ἔχει. ἀλλὰ ὁ θεός
- tetapi yang-sopan kita tidak keperluan punya Tetapi - Allah
[G3588](#) [G1161](#) [G2158](#) [G1473](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2316](#)

συνεκέρασεν τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ, περισσότεραν δούς τιμὴν,
mencampurkan - tubuh kepada-yang kurang lebih-besar memberi hormat
[G4786](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5302](#) [G4053](#) [G1325](#) [G5092](#)

Hal itu tidak dibutuhkan oleh anggota-anggota kita yang elok. Allah telah menyusun tubuh kita begitu rupa, sehingga kepada anggota-anggota yang tidak mulia diberikan penghormatan khusus,

25 ἵνα μὴ ἦ σχίσμα ἐν τῷ σώματι, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπὲρ
supaya jangan ada perpecahan dalam - tubuh tetapi - sama untuk
[G2443](#) [G3361](#) [G1510](#) [G4978](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0235](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5228](#)

ἀλλήλων μεριμνῶσιν, τὰ μέλη.
satu-sama-lain mengkhawatirkan - anggota-anggota
[G0240](#) [G3309](#) [G3588](#) [G3196](#)

supaya jangan terjadi perpecahan dalam tubuh, tetapi supaya anggota-anggota yang berbeda itu saling memperhatikan.

26 καὶ εἴτε πάσχει ἐν μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη; εἴτε
Dan baik menderita satu anggota turut-menderita semua - anggota baik
[G2532](#) [G1535](#) [G3958](#) [G1520](#) [G3196](#) [G4841](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1535](#)

δοξάζεται [ἐν] μέλος, συναίρει πάντα τὰ μέλη.
dimuliakan satu anggota turut-bersukacita semua - anggota
[G1392](#) [G1520](#) [G3196](#) [G4796](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3196](#)

Karena itu jika satu anggota menderita, semua anggota turut menderita; jika satu anggota dihormati, semua anggota turut bersukacita.

27 ὑμεῖς δὲ ἐστε σῶμα Χριστοῦ, καὶ μέλη ἐκ μέρους.
Kamu tetapi adalah tubuh Kristus dan anggota dari bagian
[G4771](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4983](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3196](#) [G1537](#) [G3313](#)

Kamu semua adalah tubuh Kristus dan kamu masing-masing adalah anggotanya.

- 28 Καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ: πρῶτον,
 Dan yang memang menempatkan - Allah dalam - jemaat pertama
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G4412](#)
 ἀποστόλους; δεύτερον, προφήτας; τρίτον, διδασκάλους; ἔπειτα, δυνάμεις; ἔπειτα,
 rasul-rasul kedua nabi-nabi ketiga pengajar-pengajar lalu kuasa-kuasa lalu
[G0652](#) [G1208](#) [G4396](#) [G5154](#) [G1320](#) [G1899](#) [G1411](#) [G1899](#)
 χαρίσματα ἰαμάτων; ἀντιλήψεις; κυβερνήσεις; γένη γλωσσῶν.
 karunia-karunia penyembuhan pertolongan kepemimpinan berbagai-jenis bahasa-roh
[G5486](#) [G2386](#) [G0484](#) [G2941](#) [G1085](#) [G1100](#)

Dan Allah telah menetapkan beberapa orang dalam Jemaat: pertama sebagai rasul, kedua sebagai nabi, ketiga sebagai pengajar. Selanjutnya mereka yang mendapat karunia untuk mengadakan mujizat, untuk menyembuhkan, untuk melayani, untuk memimpin, dan untuk berkata-kata dalam bahasa roh.

- 29 μὴ πάντες ἀπόστολοι? μὴ πάντες προφῆται? μὴ πάντες διδάσκαλοι?
 Apakah semua rasul? Apakah semua nabi? Apakah semua pengajar?
[G3361](#) [G3956](#) [G0652](#) [G3361](#) [G3956](#) [G4396](#) [G3361](#) [G3956](#) [G1320](#)
 μὴ πάντες δυνάμεις?
 Apakah semua kuasa-kuasa?
[G3361](#) [G3956](#) [G1411](#)

Adakah mereka semua rasul, atau nabi, atau pengajar? Adakah mereka semua mendapat karunia untuk mengadakan mujizat,

- 30 μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων? μὴ πάντες
 Apakah semua karunia-karunia punya penyembuhan? Apakah semua
[G3361](#) [G3956](#) [G5486](#) [G2192](#) [G2386](#) [G3361](#) [G3956](#)
 γλώσσαις λαλοῦσιν? μὴ πάντες διερμηνεύουσιν?
 dalam-bahasa-roh berbicara? Apakah semua menafsirkan?
[G1100](#) [G2980](#) [G3361](#) [G3956](#) [G1329](#)

atau untuk menyembuhkan, atau untuk berkata-kata dalam bahasa roh, atau untuk menafsirkan bahasa roh?

- 31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα, Καὶ ἔτι,
 Berusahalah-memperoleh tetapi - karunia-karunia - yang-lebih-besar Dan lagi
[G2206](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5486](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2089](#)
 καθ' ὑπερβολὴν ὁδόν, ὑμῖν δείκνυμι.
 yang-sangat mulia jalan kepadamu aku-tunjukkan
[G2596](#) [G5236](#) [G3598](#) [G4771](#) [G1166](#)

Jadi berusahalah untuk memperoleh karunia-karunia yang paling utama. Dan aku menunjukkan kepadamu jalan yang lebih utama lagi.

Chapter 13

1	Ἐὰν jikalau G1437	ταῖς dengan- G3588	γλώσσαις bahasa-bahasa G1100	τῶν -nya G3588	ἀνθρώπων manusia G0444	λαλῶ, aku-berbicara G2980	καὶ dan G2532	τῶν -nya G3588
	ἀγγέλων, malaikat-malaikat G0032	ἀγάπην kasih G0026	δὲ tetapi G1161	μὴ tidak G3361	ἔχω, aku-mempunyai G2192	γέγονα aku-sudah-menjadi G1096		χαλκὸς tembaga G5475
	ἤχῶν, yang-berdentang G2278	ἢ atau G2228	κύμβαλον canang G2950	ἀλαλάζον. yang-gemerincing G0214				

Sekalipun aku dapat berkata-kata dengan semua bahasa manusia dan bahasa malaikat, tetapi jika aku tidak mempunyai kasih, aku sama dengan gong yang berkumandang dan canang yang gemerincing.

2	καὶ dan G2532	ἐὰν jikalau G1437	ἔχω aku-mempunyai G2192	προφητείαν, nubuat G4394	καὶ dan G2532	εἰδῶ aku-mengetahui G1492	τὰ - G3588	μυστήρια rahasia-rahasia G3466		
	πάντα, semua G3956	καὶ dan G2532	πᾶσαν segala G3956	τὴν - G3588	γνῶσιν, pengetahuan G1108	καὶ dan G2532	ἐὰν jikalau G1437	ἔχω aku-mempunyai G2192	πᾶσαν segala G3956	τὴν - G3588
	πίστιν, iman G4102	ὥστε sehingga G5620	ὄρη gunung-gunung G3735	μεθιστάναι, aku-memindahkan G3179	ἀγάπην kasih G0026	δὲ tetapi G1161	μὴ tidak G3361	ἔχω, aku-mempunyai G2192		
	οὐθέν bukan-apa-apa G3762	εἶμι. aku G1510								

Sekalipun aku mempunyai karunia untuk bernubuat dan aku mengetahui segala rahasia dan memiliki seluruh pengetahuan; dan sekalipun aku memiliki iman yang sempurna untuk memindahkan gunung, tetapi jika aku tidak mempunyai kasih, aku sama sekali tidak berguna.

3	καὶ dan G2532	ἐὰν jikalau G1437	ψωμίῳ aku-membagi-bagikan G5595	πάντα segala G3956	τὰ - G3588	ὑπάρχοντά harta-milikku G5225	μου, ku G1473	καὶ dan G2532	ἐὰν jikalau G1437
	παραδῶ aku-menyerahkan G3860	τὸ - G3588	σῶμά tubuh G4983	μου, ku G1473	ἵνα supaya G2443	καυθήσομαι, aku-dibakar G2744	ἀγάπην kasih G0026	δὲ tetapi G1161	μὴ tidak G3361
	ἔχω, aku-mempunyai G2192	οὐδὲν tidak-ada-faedahnya G3762	ὠφελοῦμαι. bagiku G5623						

Dan sekalipun aku membagi-bagikan segala sesuatu yang ada padaku, bahkan menyerahkan tubuhku untuk dibakar, tetapi jika aku tidak mempunyai kasih, sedikit pun tidak ada faedahnya bagiku.

4	Ἡ - G3588	ἀγάπη Kasih G0026	μακροθυμεῖ, itu-sabar G3114	χρηστεύεται; itu-murah-hati G5541	ἢ - G3588	ἀγάπη kasih G0026	οὐ tidak G3756	ζηλοῖ; itu-cemburu G2206	ἢ - G3588
	ἀγάπη kasih G0026	οὐ tidak G3756	περπερεύεται, itu-memegahkan-diri G4068	οὐ tidak G3756	φουσιῶται, itu-sombong G5448				

Kasih itu sabar; kasih itu murah hati; ia tidak cemburu. Ia tidak memegahkan diri dan tidak sombong.

- 5 οὐκ ἀσχημονεῖ; οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ
tidak itu-berlaku-tidak-sopan tidak itu-mencari - kepentingannya-sendiri tidak
[G3756](#) [G0807](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3756](#)
- παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ κακόν,
itu-pemarah tidak itu-menyimpan-kesalahan - kejahatan
[G3947](#) [G3756](#) [G3049](#) [G3588](#) [G2556](#)

Ia tidak melakukan yang tidak sopan dan tidak mencari keuntungan diri sendiri. Ia tidak pemarah dan tidak menyimpan kesalahan orang lain.

- 6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συναίρει δὲ τῇ
tidak itu-bersukacita atas - ketidakadilan itu-turut-bersukacita tetapi dengan-
[G3756](#) [G5463](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0093](#) [G4796](#) [G1161](#) [G3588](#)

ἀληθείᾳ;
kebenaran
[G0225](#)

Ia tidak bersukacita karena ketidakadilan, tetapi karena kebenaran.

- 7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει,
segala-sesuatu itu-menutupi segala-sesuatu itu-percaya segala-sesuatu itu-mengharapkan
[G3956](#) [G4722](#) [G3956](#) [G4100](#) [G3956](#) [G1679](#)
- πάντα ὑπομένει.
segala-sesuatu itu-menanggung
[G3956](#) [G5278](#)

Ia menutupi segala sesuatu, percaya segala sesuatu, mengharapkan segala sesuatu, sabar menanggung segala sesuatu.

- 8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει; εἶτε δὲ προφητεῖαι,
- Kasih tidak- pernah itu-berkesudahan baik tetapi nubuat-nubuat
[G3588](#) [G0026](#) [G3763](#) [G4098](#) [G1535](#) [G1161](#) [G4394](#)
- καταργηθήσονται; εἶτε γλῶσσαι, παύσονται; εἶτε γνώσις καταργηθήσεται.
akan-berakhir baik bahasa-roh akan-berhenti baik pengetahuan akan-berakhir
[G2673](#) [G1535](#) [G1100](#) [G3973](#) [G1535](#) [G1108](#) [G2673](#)

Kasih tidak berkesudahan; nubuat akan berakhir; bahasa roh akan berhenti; pengetahuan akan lenyap.

- 9 ἐκ μέρους γὰρ, γνώσκομεν; καὶ ἐκ μέρους προφητεῦομεν;
dari sebagian sebab kita-mengetahui dan dari sebagian kita-berbuat
[G1537](#) [G3313](#) [G1063](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3313](#) [G4395](#)

Sebab pengetahuan kita tidak lengkap dan nubuat kita tidak sempurna.

- 10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.
apabila tetapi datang yang- sempurna yang- dari sebagian itu-akan-berakhir
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5046](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3313](#) [G2673](#)

Tetapi jika yang sempurna tiba, maka yang tidak sempurna itu akan lenyap.

- 11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς
ketika aku-adalah kanak-kanak aku-berbicara seperti kanak-kanak aku-berpikir seperti
[G3753](#) [G1510](#) [G3516](#) [G2980](#) [G5613](#) [G3516](#) [G5426](#) [G5613](#)
- νήπιος, ἐλογιζόμην ὡς νήπιος; ὅτε γέγονα ἀνὴρ,
kanak-kanak aku-bernalarnya seperti kanak-kanak ketika aku-sudah-menjadi dewasa
[G3516](#) [G3049](#) [G5613](#) [G3516](#) [G3753](#) [G1096](#) [G0435](#)
- κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου.
aku-meninggalkan hal-hal- yang- kanak-kanak
[G2673](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3516](#)

Ketika aku kanak-kanak, aku berkata-kata seperti kanak-kanak, aku merasa seperti kanak-kanak, aku berpikir seperti kanak-kanak. Sekarang sesudah aku menjadi dewasa, aku meninggalkan sifat kanak-kanak itu.

- 12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι; τότε δὲ,
kita-melihat sebab sekarang melalui cermin dengan samar-samar nanti tetapi
[G0991](#) [G1063](#) [G0737](#) [G1223](#) [G2072](#) [G1722](#) [G0135](#) [G5119](#) [G1161](#)
- πρόσωπον πρὸς πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω ἐκ μέρους; τότε δὲ
muka dengan muka sekarang aku-mengetahui dari sebagian nanti tetapi
[G4383](#) [G4314](#) [G4383](#) [G0737](#) [G1097](#) [G1537](#) [G3313](#) [G5119](#) [G1161](#)
- ἐπιγνώσομαι, καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην.
aku-akan-mengenal seperti juga aku-telah-dikenal
[G1921](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1921](#)

Karena sekarang kita melihat dalam cermin suatu gambaran yang samar-samar, tetapi nanti kita akan melihat muka dengan muka. Sekarang aku hanya mengenal dengan tidak sempurna, tetapi nanti aku akan mengenal dengan sempurna, seperti aku sendiri dikenal.

- 13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα; μείζων
sekarang tetapi tinggal iman pengharapan kasih - tiga ini yang-terbesar
[G3570](#) [G1161](#) [G3306](#) [G4102](#) [G1680](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5140](#) [G3778](#) [G3173](#)
- δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.
tetapi dari-ini ialah- kasih
[G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0026](#)

Demikianlah tinggal ketiga hal ini, yaitu iman, pengharapan dan kasih, dan yang paling besar di antaranya ialah kasih.

Chapter 14

- 1 Διώκετε τὴν ἀγάπην; ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, μᾶλλον δὲ ἵνα
Kejarlah - kasih; rindukanlah dan- - hal-rohani, lebih dan- supaya
[G1377](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2206](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4152](#) [G3123](#) [G1161](#) [G2443](#)
- προφητεύητε.
kamu-bernubuat.
[G4395](#)

Kejarlah kasih itu dan usahakanlah dirimu memperoleh karunia-karunia Roh, terutama karunia untuk bernubuat.

2 ὁ γὰρ λαλῶν γλῶσση, οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ
 - Karena yang-berbicara dalam-bahasa-roh, tidak kepada-manusia ia-berbicara, tetapi
[G3588](#) [G1063](#) [G2980](#) [G1100](#) [G3756](#) [G0444](#) [G2980](#) [G0235](#)

Θεῷ; οὐδεὶς γὰρ ἀκούει; πνεύματι δέ, λαλεῖ
 kepada-Allah; tidak-seorang-pun karena mendengar; dalam-roh dan- ia-berbicara
[G2316](#) [G3762](#) [G1063](#) [G0191](#) [G4151](#) [G1161](#) [G2980](#)

μυστήρια.
 rahasia-rahasia.
[G3466](#)

Siapa yang berkata-kata dengan bahasa roh, tidak berkata-kata kepada manusia, tetapi kepada Allah. Sebab tidak ada seorang pun yang mengerti bahasanya; oleh Roh ia mengucapkan hal-hal yang rahasia.

3 ὁ δὲ προφητεύων, ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομῆν, καὶ
 - Tetapi- yang-bernubuat, kepada-manusia ia-berbicara pembangunan, dan
[G3588](#) [G1161](#) [G4395](#) [G0444](#) [G2980](#) [G3619](#) [G2532](#)

παράκλησιν, καὶ παραμυθίαν.
 penghiburan, dan penguatan.
[G3874](#) [G2532](#) [G3889](#)

Tetapi siapa yang bernubuat, ia berkata-kata kepada manusia, ia membangun, menasihati dan menghibur.

4 ὁ λαλῶν γλῶσση, ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ; ὁ δὲ
 Yang- berbicara dalam-bahasa-roh, dirinya-sendiri membangun; yang- tetapi-
[G3588](#) [G2980](#) [G1100](#) [G1438](#) [G3618](#) [G3588](#) [G1161](#)

προφητεύων, ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖ.
 bernubuat, jemaat membangun.
[G4395](#) [G1577](#) [G3618](#)

Siapa yang berkata-kata dengan bahasa roh, ia membangun dirinya sendiri, tetapi siapa yang bernubuat, ia membangun Jemaat.

5 θέλω δέ, πάντα ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ
 Aku-menghendaki dan- semua kamu berbicara dalam-bahasa-roh, lebih tetapi-
[G2309](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4771](#) [G2980](#) [G1100](#) [G3123](#) [G1161](#)

ἵνα προφητεύητε; μείζων δὲ ὁ προφητεύων, ἢ ὁ λαλῶν
 supaya kamu-bernubuat; lebih-besar dan- yang- bernubuat, daripada yang- berbicara
[G2443](#) [G4395](#) [G3173](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4395](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2980](#)

γλώσσαις, ἐκτὸς εἰ μὴ διερμηνεύη, ἵνα ἡ ἐκκλησία
 dalam-bahasa-roh, kecuali jika tidak ia-menafsirkan, supaya - jemaat
[G1100](#) [G1622](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1329](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1577](#)

οἰκοδομῆν λάβη.
 pembangunan menerima.
[G3619](#) [G2983](#)

Aku suka, supaya kamu semua berkata-kata dengan bahasa roh, tetapi lebih dari pada itu, supaya kamu bernubuat. Sebab orang yang bernubuat lebih berharga dari pada orang yang berkata-kata dengan bahasa roh, kecuali kalau orang itu juga menafsirkannya, sehingga Jemaat dapat dibangun.

- 6 νῦν δέ ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις
 Sekarang dan- saudara-saudara, jika aku-datang kepada kamu dalam-bahasa-roh
[G3568](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1437](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1100](#)
- λαλῶν, τί ὑμᾶς ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω,
 berbicara, apa kamu aku-akan-menguntungkan, jika tidak kepadamu aku-berbicara,
[G2980](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5623](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4771](#) [G2980](#)
- ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ ἐν γνώσει, ἢ ἐν προφητείᾳ, ἢ
 atau dalam wahyu, atau dalam pengetahuan, atau dalam nubuat, atau
[G2228](#) [G1722](#) [G0602](#) [G2228](#) [G1722](#) [G1108](#) [G2228](#) [G1722](#) [G4394](#) [G2228](#)
- «ἐν» διδαχῇ?
 dalam ajaran?
[G1722](#) [G1322](#)

Jadi, saudara-saudara, jika aku datang kepadamu dan berkata-kata dengan bahasa roh, apakah gunanya itu bagimu, jika aku tidak menyampaikan kepadamu pernyataan Allah atau pengetahuan atau nubuat atau pengajaran?

- 7 ὁμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἶτε αὐλὸς
 Demikian-juga - benda-tak-bernyawa suara yang-memberikan, baik seruling
[G3676](#) [G3588](#) [G0895](#) [G5456](#) [G1325](#) [G1535](#) [G0836](#)
- εἶτε κιθάρα, ἐὰν διαστολὴν τοῖς φθόγγοις μὴ δῶ, πῶς
 maupun kecapi, jika perbedaan - dalam-nada-nada tidak memberikan, bagaimana
[G1535](#) [G2788](#) [G1437](#) [G1293](#) [G3588](#) [G5353](#) [G3361](#) [G1325](#) [G4459](#)
- γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ κιθαριζόμενον?
 akan-diketahui yang- ditiupkan-seruling atau yang- dipetikkan-kecapi?
[G1097](#) [G3588](#) [G0832](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2789](#)

Sama halnya dengan alat-alat yang tidak berjiwa, tetapi yang berbunyi, seperti seruling dan kecapi -- bagaimanakah orang dapat mengetahui lagu apakah yang dimainkan seruling atau kecapi, kalau keduanya tidak mengeluarkan bunyi yang berbeda?

- 8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγγος φωνὴν δῶ, τίς παρασκευάζεται
 Dan karena jika tidak-jelas sangkakala suara memberikan, siapa akan-bersiap-siap
[G2532](#) [G1063](#) [G1437](#) [G0082](#) [G4536](#) [G5456](#) [G1325](#) [G5101](#) [G3903](#)
- εἰς πόλεμον?
 untuk perang?
[G1519](#) [G4171](#)

Atau, jika nafiri tidak mengeluarkan bunyi yang terang, siapakah yang menyiapkan diri untuk berperang?

- 9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὐσημον λόγον
 Demikian juga kamu, melalui - lidah jika tidak jelas perkataan
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1100](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2154](#) [G3056](#)
- δῶτε, πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον? ἔσεσθε γὰρ
 kamu-berikan, bagaimana akan-diketahui yang- dikatakan? Kamu-akan-menjadi karena
[G1325](#) [G4459](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1510](#) [G1063](#)
- εἰς ἀέρα λαλοῦντες.
 kepada udara yang-berbicara.
[G1519](#) [G0109](#) [G2980](#)

Demikianlah juga kamu yang berkata-kata dengan bahasa roh: jika kamu tidak mempergunakan kata-kata yang jelas, bagaimanakah orang dapat mengerti apa yang kamu katakan? Kata-katamu sia-sia saja kamu ucapkan di udara!

- 10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν
 Begitu-banyak jika kebetulan, jenis suara-suara ada di dunia, dan tidak-ada
[G5118](#) [G1487](#) [G5177](#) [G1085](#) [G5456](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3762](#)

ἄφωνον.

yang-tanpa-suara.

[G0880](#)

Ada banyak -- entah berapa banyak -- macam bahasa di dunia; sekalipun demikian tidak ada satu pun di antaranya yang mempunyai bunyi yang tidak berarti.

- 11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι
 Jika maka tidak aku-mengetahui - makna dari- suara, aku-akan-menjadi
[G1437](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1510](#)

τῷ λαλοῦντι βάρβαρος; καὶ ὁ λαλῶν, ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.
 bagi- yang-berbicara orang-asing; dan yang- berbicara, bagi aku orang-asing.
[G3588](#) [G2980](#) [G0915](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1722](#) [G1473](#) [G0915](#)

Tetapi jika aku tidak mengetahui arti bahasa itu, aku menjadi orang asing bagi dia yang mempergunakannya dan dia orang asing bagiku.

- 12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταὶ ἐστε πνευμάτων, πρὸς τὴν
 Demikian juga kamu, karena pencinta-pencinta kamu-adalah roh-roh, untuk -
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1893](#) [G2207](#) [G1510](#) [G4151](#) [G4314](#) [G3588](#)

οἰκοδομῆν τῆς ἐκκλησίας, ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε.
 pembangunan - jemaat, carilah supaya kamu-berlimpah.
[G3619](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2212](#) [G2443](#) [G4052](#)

Demikian pula dengan kamu: Kamu memang berusaha untuk memperoleh karunia-karunia Roh, tetapi lebih dari pada itu hendaklah kamu berusaha mempergunakannya untuk membangun Jemaat.

- 13 Διὸ ὁ λαλῶν γλώσση, προσευχέσθω ἵνα
 Oleh-sebab-itu yang- berbicara dalam-bahasa-roh, hendaklah-ia-berdoa supaya
[G1352](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1100](#) [G4336](#) [G2443](#)

διερμηνεύη.

ia-menafsirkan.

[G1329](#)

Karena itu siapa yang berkata-kata dengan bahasa roh, ia harus berdoa, supaya kepadanya diberikan juga karunia untuk menafsirkannya.

- 14 ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσση, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ
 Jika karena aku-berdoa dalam-bahasa-roh, - rohku - berdoa, -
[G1437](#) [G1063](#) [G4336](#) [G1100](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G4336](#) [G3588](#)

δὲ νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν.
 tetapi- akal-budiku - tidak-berbuah adalah.
[G1161](#) [G3563](#) [G1473](#) [G0175](#) [G1510](#)

Sebab jika aku berdoa dengan bahasa roh, maka rohku adalah yang berdoa, tetapi akal budiku tidak turut berdoa.

- 15 τί οὖν ἐστίν? προσεύξομαι τῷ πνεύματι; προσεύξομαι δὲ
 Apakah maka seharusnya? Aku-akan-berdoa dengan-roh; aku-akan-berdoa dan-
[G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4336](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4336](#) [G1161](#)
- καὶ τῷ νοῦ. ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ
 juga dengan- akal-budi. Aku-akan-bernyanyi dengan-roh, aku-akan-bernyanyi dan-
[G2532](#) [G3588](#) [G3563](#) [G5567](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5567](#) [G1161](#)
- καὶ τῷ νοῦ.
 juga dengan- akal-budi.
[G2532](#) [G3588](#) [G3563](#)

Jadi, apakah yang harus kubuat? Aku akan berdoa dengan rohku, tetapi aku akan berdoa juga dengan akal budiku; aku akan menyanyi dan memuji dengan rohku, tetapi aku akan menyanyi dan memuji juga dengan akal budiku.

- 16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογῆς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον
 Karena jika engkau-memberkati dalam roh, yang-mengisi - tempat
[G1893](#) [G1437](#) [G2127](#) [G1722](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0378](#) [G3588](#) [G5117](#)
- τοῦ ἰδιώτου, πῶς ἐρεῖ τὸ Ἄμην, ἐπὶ τῇ σῆ
 - orang-biasa, bagaimana ia-akan-berkata - Amin, atas - engkau-punya
[G3588](#) [G2399](#) [G4459](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0281](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4674](#)
- εὐχαριστία, ἐπειδὴ τί λέγεις οὐκ οἶδεν?
 ucapan-syukur, karena apa engkau-katakan tidak ia-tahu?
[G2169](#) [G1894](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#)

Sebab, jika engkau mengucap syukur dengan rohmu saja, bagaimanakah orang biasa yang hadir sebagai pendengar dapat mengatakan "amin" atas pengucapan syukurmu? Bukankah ia tidak tahu apa yang engkau katakan?

- 17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ' ὁ ἕτερος οὐκ
 Engkau memang karena dengan-baik mengucap-syukur, tetapi yang-lain tidak
[G4771](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2573](#) [G2168](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2087](#) [G3756](#)
- οἰκοδομεῖται.
 dibangun.
[G3618](#)

Sebab sekalipun pengucapan syukurmu itu sangat baik, tetapi orang lain tidak dibangun olehnya.

- 18 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον,
 Aku-mengucap-syukur - kepada-Allah, daripada-semua kamu lebih,
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3123](#)
- γλώσσαις λαλῶ;
 dalam-bahasa-roh aku-berbicara;
[G1100](#) [G2980](#)

Aku mengucap syukur kepada Allah, bahwa aku berkata-kata dengan bahasa roh lebih dari pada kamu semua.

- 19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ, θέλω πέντε λόγους τῷ νοῦ μου
 tetapi dalam jemaat, aku-menghendaki lima kata dengan- akal-budiku -
[G0235](#) [G1722](#) [G1577](#) [G2309](#) [G4002](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3563](#) [G1473](#)
- λαλῆσαι, ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίουσ λόγους ἐν
 berbicara, supaya juga orang-lain aku-mengajar, daripada sepuluh-ribu kata dalam
[G2980](#) [G2443](#) [G2532](#) [G0243](#) [G2727](#) [G2228](#) [G3463](#) [G3056](#) [G1722](#)
- γλώσση.
 bahasa-roh.
[G1100](#)

Tetapi dalam pertemuan Jemaat aku lebih suka mengucapkan lima kata yang dapat dimengerti untuk mengajar orang lain juga, dari pada beribu-ribu kata dengan bahasa roh.

- 20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν. ἀλλὰ τῇ κακίᾳ,
 Saudara-saudara, jangan anak-anak jadilah dalam-pemikiran. Tetapi dalam-kejahatan,
[G0080](#) [G3361](#) [G3813](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5424](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2549](#)
- νηπιάζετε; ταῖς δὲ φρεσίν, τέλειοι γίνεσθε.
 jadilah-bayi; dalam-tetapi-pemikiran, dewasa jadilah.
[G3515](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5424](#) [G5046](#) [G1096](#)

Saudara-saudara, janganlah sama seperti anak-anak dalam pemikiranmu. Jadilah anak-anak dalam kejahatan, tetapi orang dewasa dalam pemikiranmu!

- 21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται, ὅτι Ἐν ἑτερογλώσσοις, καὶ ἐν
 Dalam - Hukum-Taurat ada-tertulis, bahwa Dalam lidah-lidah-asing, dan dengan
[G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1125](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2084](#) [G2532](#) [G1722](#)
- χείλεσιν ἐτέρων, λαλήσω τῷ λαῷ τοῦτω, καὶ οὐδ'
 bibir-bibir orang-lain, Aku-akan-berbicara kepada-bangsa ini, dan tidak-pun
[G5491](#) [G2087](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3761](#)
- οὕτως εἰσακούσονται μου, λέγει Κύριος.
 demikian mereka-akan-mendengarkan Aku, firman Tuhan.
[G3779](#) [G1522](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#)

Dalam hukum Taurat ada tertulis: "Oleh orang-orang yang mempunyai bahasa lain dan oleh mulut orang-orang asing Aku akan berbicara kepada bangsa ini, namun demikian mereka tidak akan mendengarkan Aku, firman Tuhan."

- 22 ὥστε αἱ γλώσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν, οὐ τοῖς πιστεύουσιν, ἀλλὰ
 Sehingga - bahasa-roh untuk tanda adalah, bukan bagi- yang-percaya, tetapi
[G5620](#) [G3588](#) [G1100](#) [G1519](#) [G4592](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4100](#) [G0235](#)
- τοῖς ἀπίστοις; ἢ δὲ προφητεία, οὐ τοῖς ἀπίστοις,
 bagi- yang-tidak-percaya; - tetapi-nubuat, bukan bagi- yang-tidak-percaya,
[G3588](#) [G0571](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4394](#) [G3756](#) [G3588](#) [G0571](#)
- ἀλλὰ τοῖς πιστεύουσιν.
 tetapi bagi- yang-percaya.
[G0235](#) [G3588](#) [G4100](#)

Karena itu karunia bahasa roh adalah tanda, bukan untuk orang yang beriman, tetapi untuk orang yang tidak beriman; sedangkan karunia untuk bernubuat adalah tanda, bukan untuk orang yang tidak beriman, tetapi untuk orang yang beriman.

- 23 Ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, καὶ
 Jika maka berkumpul - jemaat seluruh, pada - satu-tempat, dan
[G1437](#) [G3767](#) [G4905](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3650](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#)
- πάντες λαλήσωσιν γλώσσαις, εἰσέλθωσιν δὲ ἰδιῶται ἢ
 semua berbicara dalam-bahasa-roh, lalu-masuk dan-orang-biasa atau
[G3956](#) [G2980](#) [G1100](#) [G1525](#) [G1161](#) [G2399](#) [G2228](#)
- ἄπιστοι, οὐκ ἔροῦσιν ὅτι μαίνεσθε?
 orang-tidak-percaya, tidakkah mereka-akan-berkata bahwa kamu-gila?
[G0571](#) [G3756](#) [G2046](#) [G3754](#) [G3105](#)

Jadi, kalau seluruh Jemaat berkumpul bersama-sama dan tiap-tiap orang berkata-kata dengan bahasa roh, lalu masuklah orang-orang luar atau orang-orang yang tidak beriman, tidakkah akan mereka katakan, bahwa kamu gila?

- 24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δὲ τις ἄπιστος ἢ
 Jika tetapi- semua bernubuat, lalu-masuk dan- seseorang tidak-percaya atau
[G1437](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4395](#) [G1525](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0571](#) [G2228](#)
- ἰδιώτης, ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων,
 orang-biasa, ia-diyakinkan oleh semua, ia-dihakimi oleh semua,
[G2399](#) [G1651](#) [G5259](#) [G3956](#) [G0350](#) [G5259](#) [G3956](#)

Tetapi kalau semua bernubuat, lalu masuk orang yang tidak beriman atau orang baru, ia akan diyakinkan oleh semua dan diselidiki oleh semua;

- 25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, καὶ οὕτως
 hal-hal- tersembunyi - hatinya - nyata menjadi, dan demikian
[G3588](#) [G2927](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G5318](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3779](#)
- πεσῶν ἐπὶ πρόσωπον, προσκυνήσει τῷ Θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι
 tersungkur atas wajah, ia-akan-menyembah - Allah, menyatakan bahwa
[G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0518](#) [G3754](#)
- ᾽Ὅτως, ὁ Θεὸς ἐν ὑμῖν ἐστίν.
 Sungguh, - Allah di-antara kamu ada.
[G3689](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#)

segala rahasia yang terkandung di dalam hatinya akan menjadi nyata, sehingga ia akan sujud menyembah Allah dan mengaku: "Sungguh, Allah ada di tengah-tengah kamu."

- 26 Τί οὖν ἐστίν, ἀδελφοί? ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος
 Apakah maka seharusnya, saudara-saudara? Ketika kamu-berkumpul, masing-masing
[G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G0080](#) [G3752](#) [G4905](#) [G1538](#)
- ψαλμὸν ἔχει, διδασχὴν ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, γλῶσσαν
 mazmur mempunyai, ajaran mempunyai, wahyu mempunyai, bahasa-roh
[G5568](#) [G2192](#) [G1322](#) [G2192](#) [G0602](#) [G2192](#) [G1100](#)
- ἔχει, ἐρμηνείαν ἔχει. πάντα πρὸς οἰκοδομὴν γινέσθω.
 mempunyai, tafsiran mempunyai. Segala-sesuatu untuk pembangunan hendaklah-terjadi.
[G2192](#) [G2058](#) [G2192](#) [G3956](#) [G4314](#) [G3619](#) [G1096](#)

Jadi bagaimana sekarang, saudara-saudara? Bilamana kamu berkumpul, hendaklah tiap-tiap orang mempersembahkan sesuatu: yang seorang mazmur, yang lain pengajaran, atau pernyataan Allah, atau karunia bahasa roh, atau karunia untuk menafsirkan bahasa roh, tetapi semuanya itu harus dipergunakan untuk membangun.

- 27 εἴτε γλῶσση τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον
 Jika dalam-bahasa-roh seseorang berbicara, menurut dua atau - paling-banyak
[G1535](#) [G1100](#) [G5100](#) [G2980](#) [G2596](#) [G1417](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4118](#)
- τρεις, καὶ ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς διερμηνεύετω.
 tiga, dan secara- bergiliran, dan satu hendaklah-menafsirkan.
[G5140](#) [G2532](#) [G0303](#) [G3313](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1329](#)

Jika ada yang berkata-kata dengan bahasa roh, biarlah dua atau sebanyak-banyaknya tiga orang, seorang demi seorang, dan harus ada seorang lain untuk menafsirkannya.

- 28 ἐὰν δὲ μὴ ἦ διερμηνευτῆς, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ;
 Jika tetapi- tidak ada penafsir, hendaklah-ia-diam dalam jemaat;
[G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1328](#) [G4601](#) [G1722](#) [G1577](#)
- ἐαυτῷ δὲ λαλεῖτω, καὶ τῷ Θεῷ.
 kepada-dirinya-sendiri dan- hendaklah-ia-berbicara, dan kepada- Allah.
[G1438](#) [G1161](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jika tidak ada orang yang dapat menafsirkannya, hendaklah mereka berdiam diri dalam pertemuan Jemaat dan hanya boleh berkata-kata kepada dirinya sendiri dan kepada Allah.

29 προφήται δὲ, δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι
Nabi-nabi dan- dua atau tiga hendaklah-berbicara, dan yang- lain
[G4396](#) [G1161](#) [G1417](#) [G2228](#) [G5140](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#)

διακρινέτωσαν.
hendaklah-menilai.
[G1252](#)

Tentang nabi-nabi -- baiklah dua atau tiga orang di antaranya berkata-kata dan yang lain menanggapi apa yang mereka katakan.

30 ἐὰν δὲ ἄλλω ἀποκαλυφθῆ καθήμενῳ, ὁ πρῶτος
Jika tetapi- kepada-yang-lain dinyatakan yang-sedang-duduk, yang- pertama
[G1437](#) [G1161](#) [G0243](#) [G0601](#) [G2521](#) [G3588](#) [G4413](#)

σιγάτω.
hendaklah-diam.
[G4601](#)

Tetapi jika seorang lain yang duduk di situ mendapat pernyataan, maka yang pertama itu harus berdiam diri.

31 δύνασθε γὰρ καθ' ἓνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες
Kamu-dapat karena satu-demi- satu semua bernubuat, supaya semua
[G1410](#) [G1063](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3956](#) [G4395](#) [G2443](#) [G3956](#)

μανθάνωσιν, καὶ πάντες παρακαλῶνται.
belajar, dan semua dihiburkan.
[G3129](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3870](#)

Sebab kamu semua boleh bernubuat seorang demi seorang, sehingga kamu semua dapat belajar dan beroleh kekuatan.

32 καὶ πνεύματα προφητῶν, προφήταις ὑποτάσσεται.
Dan roh-roh nabi-nabi, kepada-nabi-nabi tunduk.
[G2532](#) [G4151](#) [G4396](#) [G4396](#) [G5293](#)

Karunia nabi takluk kepada nabi-nabi.

33 οὐ γάρ, ἐστὶν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης. Ὡς ἐν
Bukan karena- adalah kekacauan - Allah, tetapi damai. Seperti di
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0181](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#) [G1515](#) [G5613](#) [G1722](#)

πάσαις ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
semua - jemaat-jemaat dari- orang-orang-kudus,
[G3956](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G0040](#)

Sebab Allah tidak menghendaki kekacauan, tetapi damai sejahtera.

34 αἱ γυναῖκες ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν. οὐ γὰρ
- perempuan-perempuan dalam - jemaat-jemaat hendaklah-diam. Tidak karena
[G3588](#) [G1135](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G4601](#) [G3756](#) [G1063](#)

ἐπιτρέπεται αὐταῖς λαλεῖν; ἀλλὰ ὑποτασθήσονται, καθὼς καὶ ὁ
diizinkan kepada-mereka berbicara; tetapi hendaklah-mereka-tunduk, seperti juga -
[G2010](#) [G0846](#) [G2980](#) [G0235](#) [G5293](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#)

νόμος λέγει.
Hukum-Taurat berkata.
[G3551](#) [G3004](#)

Sama seperti dalam semua Jemaat orang-orang kudus, perempuan-perempuan harus berdiam diri dalam pertemuan-pertemuan Jemaat. Sebab mereka tidak diperbolehkan untuk berbicara. Mereka harus menundukkan diri, seperti yang dikatakan juga oleh hukum Taurat.

- 35 εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοῦ ἰδίου
 Jika tetapi- sesuatu belajar mereka-ingin, di rumah - mereka-sendiri
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3129](#) [G2309](#) [G1722](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2398](#)
- ἄνδρας ἐπερωτάωσαν; αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναικὶ
 suami-suami hendaklah-mereka-bertanya; memalukan karena adalah bagi-perempuan
[G0435](#) [G1905](#) [G0150](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1135](#)
- λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ.
 berbicara dalam jemaat.
[G2980](#) [G1722](#) [G1577](#)

Jika mereka ingin mengetahui sesuatu, baiklah mereka menanyakannya kepada suaminya di rumah. Sebab tidak sopan bagi perempuan untuk berbicara dalam pertemuan Jemaat.

- 36 Ἡ ἀφ' ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθεν? ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους
 Atau dari kamu - firman - Allah keluar? Atau kepada kamu saja
[G2228](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2228](#) [G1519](#) [G4771](#) [G3441](#)
- κατήντησεν?
 sampai?
[G2658](#)

Atau adakah firman Allah mulai dari kamu? Atau hanya kepada kamu sajakah firman itu telah datang?

- 37 Εἷ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι, ἢ πνευματικός, ἐπιγινωσκέτω
 Jika seseorang mengira nabi menjadi, atau rohani, hendaklah-ia-mengakui
[G1487](#) [G5100](#) [G1380](#) [G4396](#) [G1510](#) [G2228](#) [G4152](#) [G1921](#)
- ἃ γράφω ὑμῖν, ὅτι Κυρίου ἐστὶν ἐντολή.
 yang aku-tulis kepadamu, bahwa Tuhan adalah perintah.
[G3739](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2962](#) [G1510](#) [G1785](#)

Jika seorang menganggap dirinya nabi atau orang yang mendapat karunia rohani, ia harus sadar, bahwa apa yang kukatakan kepadamu adalah perintah Tuhan.

- 38 εἰ δέ τις ἄγνοεῖ, ἄγνοεῖται.
 Jika tetapi- seseorang tidak-tahu, ia-tidak-dikenal.
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0050](#) [G0050](#)

Tetapi jika ia tidak mengindahkannya, janganlah kamu mengindahkan dia.

- 39 Ὡστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεῦειν; καὶ τὸ λαλεῖν,
 Sehingga, saudara-saudara ku, rindukanlah - bernubuat; dan - berbicara,
[G5620](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2206](#) [G3588](#) [G4395](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2980](#)
- μὴ κωλύετε, γλώσσαις.
 jangan melarang, dalam-bahasa-roh.
[G3361](#) [G2967](#) [G1100](#)

Karena itu, saudara-saudaraku, usahakanlah dirimu untuk memperoleh karunia untuk bernubuat dan janganlah melarang orang yang berkata-kata dengan bahasa roh.

- 40 πάντα δέ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.
 Segala-sesuatu tetapi- dengan-sopan dan menurut aturan hendaklah-terjadi.
[G3956](#) [G1161](#) [G2156](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5010](#) [G1096](#)

Tetapi segala sesuatu harus berlangsung dengan sopan dan teratur.

Chapter 15

- 1 Γνωρίζω δὲ ὑμῖν; ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον, ὃ
Aku-memberitahukan dan- kepadamu; saudara-saudara, - Injil, yang
[G1107](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#)
- εὐηγγελισάμην ὑμῖν; ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἐστήκατε,
aku-beritakan kepadamu; yang juga kamu-terima, di-mana - juga kamu-berdiri,
[G2097](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3880](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2476](#)

Dan sekarang, saudara-saudara, aku mau mengingatkan kamu kepada Injil yang aku beritakan kepadamu dan yang kamu terima, dan yang di dalamnya kamu teguh berdiri.

- 2 δι' οὗ καὶ σώζεσθε, τίνι λόγῳ
melalui-mana - juga kamu-diselamatkan, dengan-perkataan-yang-bagaimana -
[G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4982](#) [G5101](#) [G3056](#)
- εὐηγγελισάμην ὑμῖν; εἰ κατέχετε, ἔκτος εἰ μὴ,
aku-beritakan kepadamu; jika kamu-memegang-teguh, kecuali jika tidak,
[G2097](#) [G4771](#) [G1487](#) [G2722](#) [G1622](#) [G1487](#) [G3361](#)
- εἰκῆ ἐπιστεύσατε.
dengan-sia-sia kamu-percaya.
[G1500](#) [G4100](#)

Oleh Injil itu kamu diselamatkan, asal kamu teguh berpegang padanya, seperti yang telah kuberitakan kepadamu -- kecuali kalau kamu telah sia-sia saja menjadi percaya.

- 3 παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον,
Aku-menyampaikan karena kepadamu di-antara yang-terutama, yang juga aku-terima,
[G3860](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4413](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3880](#)
- ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, κατὰ τὰς γραφάς;
bahwa Kristus mati untuk - dosa-dosa kita, menurut - Kitab-Suci;
[G3754](#) [G5547](#) [G0599](#) [G5228](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1124](#)

Sebab yang sangat penting telah kusampaikan kepadamu, yaitu apa yang telah kuterima sendiri, ialah bahwa Kristus telah mati karena dosa-dosa kita, sesuai dengan Kitab Suci,

- 4 καὶ ὅτι ἐτάφη; καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ, τῇ τρίτῃ,
dan bahwa Ia-dikuburkan; dan bahwa Ia-dibangkitkan pada- hari, - ketiga,
[G2532](#) [G3754](#) [G2290](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5154](#)
- κατὰ τὰς γραφάς;
menurut - Kitab-Suci;
[G2596](#) [G3588](#) [G1124](#)

bahwa Ia telah dikuburkan, dan bahwa Ia telah dibangkitkan, pada hari yang ketiga, sesuai dengan Kitab Suci;

- 5 καὶ ὅτι ᾧφθη Κηφᾶ, εἶτα τοῖς δώδεκα.
dan bahwa Ia-menampakkan-diri kepada-Kēphas, kemudian kepada- keduabelas.
[G2532](#) [G3754](#) [G3708](#) [G2786](#) [G1534](#) [G3588](#) [G1427](#)

bahwa Ia telah menampakkan diri kepada Kefas dan kemudian kepada kedua belas murid-Nya.

6	ἔπειτα Sesudah-itu G1899	ᾧφθη Ia-menampakkan-diri G3708	ἐπὶ πέντε lebih-dari G1883	πεντακοσίοις limaratus G4001	ἀδελφοῖς saudara G0080	ἐφάπαξ, sekaligus, G2178	ἐξ dari- G1537		
	ᾧν siapa G3739	οἱ yang- G3588	πλείονες kebanyakan G4119	μένουσιν tinggal G3306	ἕως sampai G2193	ἄρτι, sekarang, G0737	τινές beberapa G5100	δὲ tetapi- G1161	ἐκοιμήθησαν. telah-tertidur. G2837

Sesudah itu Ia menampakkan diri kepada lebih dari lima ratus saudara sekaligus; kebanyakan dari mereka masih hidup sampai sekarang, tetapi beberapa di antaranya telah meninggal.

7	ἔπειτα Sesudah-itu G1899	ᾧφθη Ia-menampakkan-diri G3708	Ἰακώβω; kepada-Yakōbus; G2385	εἶτα kemudian G1534	τοῖς kepada- G3588	ἀποστόλοις rasul-rasul G0652	πᾶσιν; semua; G3956
---	--	--	---	---	--	--	---

Selanjutnya Ia menampakkan diri kepada Yakobus, kemudian kepada semua rasul.

8	ἔσχατον terakhir G2078	δὲ dan- G1161	πάντων, dari-semuanya, G3956	ὡςπερὶ seperti G5619	τῷ kepada- G3588	ἐκτρώματι, anak-yang-lahir-belum-waktunya, G1626
---	--	-------------------------------------	--	--	--	--

ᾧφθη
Ia-menampakkan-diri
[G3708](#)

κάμοί.
juga-kepadaku.
[G2504](#)

Dan yang paling akhir dari semuanya Ia menampakkan diri juga kepadaku, sama seperti kepada anak yang lahir sebelum waktunya.

9	Ἐγὼ Aku G1473	γάρ karena G1063	εἰμι adalah G1510	ὁ yang- G3588	ἐλάχιστος terkecil G1646	τῶν dari- G3588	ἀποστόλων, rasul-rasul, G0652	ὃς yang G3739	οὐκ tidak G3756	εἰμι layak G1510	ἰκανὸς layak G2425
---	-------------------------------------	--	---	-------------------------------------	--	---------------------------------------	---	-------------------------------------	---------------------------------------	--	--

καλεῖσθαι
dipanggil
[G2564](#)

ἀπόστολος,
rasul,
[G0652](#)

διότι
karena
[G1360](#)

ἐδίωξα
aku-menganiaya
[G1377](#)

τὴν
-
[G3588](#)

ἐκκλησίαν
jemaat
[G1577](#)

τοῦ
-
[G3588](#)

Θεοῦ.
Allah.
[G2316](#)

Karena aku adalah yang paling hina dari semua rasul, bahkan tidak layak disebut rasul, sebab aku telah menganiaya Jemaat Allah.

10	χάρτι Oleh-kasih-karunia G5485	δὲ tetapi- G1161	Θεοῦ, Allah, G2316	εἰμι aku-adalah G1510	ὃ apa G3739	εἰμι, aku-adalah, G1510	καὶ dan G2532	ἢ - G3588
----	--	--	--	---	-----------------------------------	---	-------------------------------------	---------------------------------

χάρις
kasih-karunia-Nya
[G5485](#)

αὐτοῦ
-
[G0846](#)

ἢ
-
[G3588](#)

εἰς
kepada
[G1519](#)

ἐμὲ,
aku,
[G1473](#)

οὐ
tidak
[G3756](#)

κενὴ
sia-sia
[G2756](#)

ἐγενήθη,
menjadi,
[G1096](#)

ἀλλὰ
tetapi
[G0235](#)

περισσότερον
lebih-dari
[G4053](#)

αὐτῶν
mereka
[G0846](#)

πάντων
semua
[G3956](#)

ἐκοπίασα,
aku-bekerja-keras,
[G2872](#)

οὐκ
bukan
[G3756](#)

ἐγὼ
aku
[G1473](#)

δὲ,
tetapi-
[G1161](#)

ἀλλὰ
tetapi
[G0235](#)

ἢ
-
[G3588](#)

χάρις
kasih-karunia
[G5485](#)

τοῦ
-
[G3588](#)

Θεοῦ
Allah
[G2316](#)

ἢ
-
[G3588](#)

σὺν
bersama
[G4862](#)

ἐμοί.
aku.
[G1473](#)

Tetapi karena kasih karunia Allah aku adalah sebagaimana aku ada sekarang, dan kasih karunia yang dianugerahkan-Nya kepadaku tidak sia-sia. Sebaliknya, aku telah bekerja lebih keras dari pada mereka semua; tetapi bukannya aku, melainkan kasih karunia Allah yang menyertai aku.

- 11 εἶτε οὖν ἐγὼ εἶτε ἐκεῖνοι, οὕτως κηρύσσομεν, καὶ οὕτως
 Baik maka aku maupun mereka, demikianlah kami-memberitakan, dan demikianlah
[G1535](#) [G3767](#) [G1473](#) [G1535](#) [G1565](#) [G3779](#) [G2784](#) [G2532](#) [G3779](#)

ἐπιστεύσατε.
 kamu-percaya.
[G4100](#)

Sebab itu, baik aku, maupun mereka, demikianlah kami mengajar dan demikianlah kamu menjadi percaya.

- 12 Εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται, ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, πῶς
 Jika tetapi-Kristus diberitakan, bahwa dari orang-mati Ia-dibangkitkan, bagaimana
[G1487](#) [G1161](#) [G5547](#) [G2784](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#) [G4459](#)

λέγουσιν ἐν ὑμῖν τινες, ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν?
 berkata di-antara kamu beberapa, bahwa kebangkitan orang-mati tidak ada?
[G3004](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3754](#) [G0386](#) [G3498](#) [G3756](#) [G1510](#)

Jadi, bilamana kami beritakan, bahwa Kristus dibangkitkan dari antara orang mati, bagaimana mungkin ada di antara kamu yang mengatakan, bahwa tidak ada kebangkitan orang mati?

- 13 εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται;
 Jika tetapi-kebangkitan orang-mati tidak ada, tidak-juga Kristus telah-dibangkitkan;
[G1487](#) [G1161](#) [G0386](#) [G3498](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3761](#) [G5547](#) [G1453](#)

Kalau tidak ada kebangkitan orang mati, maka Kristus juga tidak dibangkitkan.

- 14 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα [καὶ] τὸ
 jika tetapi-Kristus tidak telah-dibangkitkan, sia-sia kalau-begitu juga -
[G1487](#) [G1161](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1453](#) [G2756](#) [G0686](#) [G2532](#) [G3588](#)

κήρυγμα ἡμῶν, κενὴ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν.
 pemberitaan kami, sia-sia juga - iman kamu.
[G2782](#) [G1473](#) [G2756](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

Tetapi andaikata Kristus tidak dibangkitkan, maka sia-sialah pemberitaan kami dan sia-sialah juga kepercayaan kamu.

- 15 εὕρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν
 Kami-ditemukan dan-juga saksi-saksi-palsu - Allah; karena kami-bersaksi
[G2147](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3140](#)

κατὰ τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἤγειρεν τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν,
 tentang - Allah, bahwa Ia-membangkitkan - Kristus, yang tidak Ia-bangkitkan,
[G2596](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1453](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1453](#)

εἴπερ ἄρα νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται.
 jika-memang benar orang-mati tidak dibangkitkan.
[G1512](#) [G0686](#) [G3498](#) [G3756](#) [G1453](#)

Lebih dari pada itu kami ternyata berdusta terhadap Allah, karena tentang Dia kami katakan, bahwa Ia telah membangkitkan Kristus -- padahal Ia tidak membangkitkan-Nya, kalau andaikata benar, bahwa orang mati tidak dibangkitkan.

- 16 εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται:
 Jika karena orang-mati tidak dibangkitkan, tidak-juga Kristus telah-dibangkitkan:
[G1487](#) [G1063](#) [G3498](#) [G3756](#) [G1453](#) [G3761](#) [G5547](#) [G1453](#)

Sebab jika benar orang mati tidak dibangkitkan, maka Kristus juga tidak dibangkitkan.

17 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις ὑμῶν (ἐστίν);
 jika tetapi– Kristus tidak telah–dibangkitkan, sia-sia – iman kamu adalah;
[G1487](#) [G1161](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1453](#) [G3152](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1510](#)

ἔτι ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
 masih kamu–adalah dalam – dosa-dosa kamu.
[G2089](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

Dan jika Kristus tidak dibangkitkan, maka sia-sialah kepercayaan kamu dan kamu masih hidup dalam dosamu.

18 ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο.
 Kalau–begitu juga yang– telah–tertudur dalam Kristus binasa.
[G0686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2837](#) [G1722](#) [G5547](#) [G0622](#)

Demikianlah binasa juga orang-orang yang mati dalam Kristus.

19 εἰ, ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ, ἐν Χριστῷ ἠλπικότες ἐσμὲν
 Jika, dalam – hidup ini, dalam Kristus yang–telah–menaruh–harapan kita–adalah
[G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3778](#) [G1722](#) [G5547](#) [G1679](#) [G1510](#)

μόνον, ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμὲν.
 saja, paling–menyedihkan dari–semua manusia kita–adalah.
[G3440](#) [G1652](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1510](#)

Jikalau kita hanya dalam hidup ini saja menaruh pengharapan pada Kristus, maka kita adalah orang-orang yang paling malang dari segala manusia.

20 Νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν
 Tetapi–sekarang – Kristus telah–dibangkitkan dari orang-mati, buah–sulung dari–
[G3570](#) [G1161](#) [G5547](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G0536](#) [G3588](#)

κεκοιμημένων.
 yang–telah–tertudur.
[G2837](#)

Tetapi yang benar ialah, bahwa Kristus telah dibangkitkan dari antara orang mati, sebagai yang sulung dari orang-orang yang telah meninggal.

21 ἐπειδὴ γὰρ δι’ ἀνθρώπου θάνατος, καὶ δι’ ἀνθρώπου ἀνάστασις
 Karena sebab melalui manusia kematian, juga melalui manusia kebangkitan
[G1894](#) [G1063](#) [G1223](#) [G0444](#) [G2288](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0444](#) [G0386](#)

νεκρῶν.
 orang-mati.
[G3498](#)

Sebab sama seperti maut datang karena satu orang manusia, demikian juga kebangkitan orang mati datang karena satu orang manusia.

22 ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἄδᾳ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτως καὶ
 Sebab sebagaimana dalam – Adam semua mati, demikian juga
[G5618](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3956](#) [G0599](#) [G3779](#) [G2532](#)

ἐν τῷ Χριστῷ, πάντες ζωοποιηθήσονται.
 dalam – Kristus, semua akan–dihidupkan.
[G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3956](#) [G2227](#)

Karena sama seperti semua orang mati dalam persekutuan dengan Adam, demikian pula semua orang akan dihidupkan kembali dalam persekutuan dengan Kristus.

- 23 Ἐκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι: ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα
 Masing-masing tetapi- dalam - sendiri urutan: buah-sulung Kristus, kemudian
[G1538](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5001](#) [G0536](#) [G5547](#) [G1899](#)
- οἱ τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ,
 yang- - Kristus, pada - kedatangan-Nya -
[G3588](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3952](#) [G0846](#)

Tetapi tiap-tiap orang menurut urutannya: Kristus sebagai buah sulung; sesudah itu mereka yang menjadi milik-Nya pada waktu kedatangan-Nya.

- 24 εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδιδῶ τὴν βασιλείαν τῷ Θεῷ
 kemudian - sesudah, ketika Ia-menyerahkan - kerajaan kepada- Allah
[G1534](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3752](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ Πατρί; ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν, καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν,
 dan Bapa; ketika Ia-menghapuskan segala pemerintahan, dan segala kuasa,
[G2532](#) [G3962](#) [G3752](#) [G2673](#) [G3956](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1849](#)
- καὶ δύναμιν.
 dan kekuatan.
[G2532](#) [G1411](#)

Kemudian tiba kesudahannya, yaitu bilamana Ia menyerahkan Kerajaan kepada Allah Bapa, sesudah Ia membinasakan segala pemerintahan, kekuasaan dan kekuatan.

- 25 δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν, ἄχρι οὗ θῆ ἅπαντας τοὺς
 Harus karena Ia memerintah, sampai - Ia-menempatkan semua -
[G1163](#) [G1063](#) [G0846](#) [G0936](#) [G0891](#) [G3739](#) [G5087](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἐχθροὺς ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ.
 musuh-musuh di-bawah - kaki-kaki-Nya -
[G2190](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

Karena Ia harus memegang pemerintahan sebagai Raja sampai Allah meletakkan semua musuh-Nya di bawah kaki-Nya.

- 26 ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος.
 Terakhir musuh dihancurkan - maut.
[G2078](#) [G2190](#) [G2673](#) [G3588](#) [G2288](#)

Musuh yang terakhir, yang dibinasakan ialah maut.

- 27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν, ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ
 Segala-sesuatu karena Ia-taklukkan, di-bawah - kaki-kaki-Nya - Ketika tetapi-
[G3956](#) [G1063](#) [G5293](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3752](#) [G1161](#)
- εἶπη ὅτι πάντα ὑποτέτακται, δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ
 Ia-berkata bahwa segala-sesuatu telah-ditaklukkan, jelas bahwa kecuali -
[G3004](#) [G3754](#) [G3956](#) [G5293](#) [G1212](#) [G3754](#) [G1622](#) [G3588](#)
- ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα.
 yang-menaklukkan kepada-Nya - segala-sesuatu.
[G5293](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#)

Sebab segala sesuatu telah ditaklukkan-Nya di bawah kaki-Nya. Tetapi kalau dikatakan, bahwa "segala sesuatu telah ditaklukkan", maka teranglah, bahwa Ia sendiri yang telah menaklukkan segala sesuatu di bawah kaki Kristus itu tidak termasuk di dalamnya.

28	ὅταν	δὲ	ὑποταγῆ	αὐτῷ	τὰ	πάντα,	τότε	καὶ	αὐτὸς
	Ketika	tetapi-	ditaklukkan	kepada-Nya	-	segala-sesuatu,	kemudian	juga	Ia-sendiri
	G3752	G1161	G5293	G0846	G3588	G3956	G5119	G2532	G0846
	ὁ	Υἱὸς,	ὑποταγήσεται	τῷ	ὑποτάξαντι	αὐτῷ	τὰ	πάντα,	
	-	Putra,	akan-ditaklukkan	kepada-	yang-menaklukkan	kepada-Nya	-	segala-sesuatu,	
	G3588	G5207	G5293	G3588	G5293	G0846	G3588	G3956	
	ἵνα	ἦ	ὁ	Θεὸς	[τὰ]	πάντα	ἐν	πᾶσιν.	
	supaya	adalah	-	Allah	-	segala-sesuatu	dalam	semua.	
	G2443	G1510	G3588	G2316	G3588	G3956	G1722	G3956	

Tetapi kalau segala sesuatu telah ditaklukkan di bawah Kristus, maka Ia sendiri sebagai Anak akan menaklukkan diri-Nya di bawah Dia, yang telah menaklukkan segala sesuatu di bawah-Nya, supaya Allah menjadi semua di dalam semua.

29	Ἐπεὶ	τί	ποιήσουσιν,	οἱ	βαπτιζόμενοι	ὑπὲρ	τῶν	νεκρῶν?	
	Jika-tidak	apa	akan-mereka-lakukan,	yang-	dibaptis	untuk	-	orang-mati?	
	G1893	G5101	G4160	G3588	G0907	G5228	G3588	G3498	
	εἰ	ὅλως	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	τί	καὶ	βαπτίζονται	ὑπὲρ
	Jika	sama-sekali	orang-mati	tidak	dibangkitkan,	mengapa	juga	mereka-dibaptis	untuk
	G1487	G3654	G3498	G3756	G1453	G5101	G2532	G0907	G5228
	αὐτῶν?								
	mereka?								
	G0846								

Jika tidak demikian, apakah faedahnya perbuatan orang-orang yang dibaptis bagi orang mati? Kalau orang mati sama sekali tidak dibangkitkan, mengapa mereka mau dibaptis bagi orang-orang yang telah meninggal?

30	τί	καὶ,	ἡμεῖς	κινδυνεύομεν	πᾶσαν	ᾠραν?
	Mengapa	juga,	kami	menghadapi-bahaya	setiap	jam?
	G5101	G2532	G1473	G2793	G3956	G5610

Dan kami juga -- mengapakah kami setiap saat membawa diri kami ke dalam bahaya?

31	καθ'	ἡμέραν	ἀποθνήσκω,	νῆ	τὴν	ὑμετέραν	καύχησιν,	ἀδελφοί
	Setiap-	hari	aku-mati,	demi	-	kamu-punya	kebanggaan,	saudara-saudara
	G2596	G2250	G0599	G3513	G3588	G5212	G2746	G0080
	ἦν	ἔχω	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
	yang	aku-punya	dalam	Kristus	Yesus,	-	Tuhan	kita.
	G3739	G2192	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

Saudara-saudara, tiap-tiap hari aku berhadapan dengan maut. Demi kebanggaanku akan kamu dalam Kristus Yesus, Tuhan kita, aku katakan, bahwa hal ini benar.

32	εἰ	κατὰ	ἄνθρωπον,	ἐθνηριμάχησα	ἐν	Ἐφέσῳ,	τί		
	Jika	menurut	manusia,	aku-bertempur-dengan-binatang-buas	di	Ephesos,	apa		
	G1487	G2596	G0444	G2341	G1722	G2181	G5101		
	μοι	τὸ	ὄφελος?	εἰ	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	φάγωμεν	καὶ
	bagiku	-	keuntungan?	Jika	orang-mati	tidak	dibangkitkan,	marilah-kita-makan	dan
	G1473	G3588	G3786	G1487	G3498	G3756	G1453	G5315	G2532
	πίωμεν,	αὔριον	γὰρ	ἀποθνήσκομεν.					
	marilah-kita-minum,	besok	karena	kita-mati.					
	G4095	G0839	G1063	G0599					

Kalau hanya berdasarkan pertimbangan-pertimbangan manusia saja aku telah berjuang melawan binatang buas di Efesus, apakah gunanya hal itu bagiku? Jika orang mati tidak dibangkitkan, maka "marilah kita makan dan minum, sebab besok kita mati".

33 μὴ πλανᾶσθε: φθείρουσιν ἥθη χρηστὰ, ὁμιλῖαι κακαί.
 Jangan disesatkan: merusak kebiasaan-kebiasaan baik, pergaulan buruk.
[G3361](#) [G4105](#) [G5351](#) [G2239](#) [G5543](#) [G3657](#) [G2556](#)

Janganlah kamu sesat: Pergaulan yang buruk merusakkan kebiasaan yang baik.

34 ἐκνήψατε δικαίως, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ἀγνωσίαν γὰρ Θεοῦ, Sadarlah dengan-benar, dan jangan berbuat-dosa; ketidaktahuan karena akan-Allah, [G1594](#) [G1346](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0264](#) [G0056](#) [G1063](#) [G2316](#)
 τινες ἔχουσιν; πρὸς ἐντροπήν ὑμῶν λαῶ. beberapa mempunyai; untuk malu kepadamu aku-berkata. [G5100](#) [G2192](#) [G4314](#) [G1791](#) [G4771](#) [G2980](#)

Sadarlah kembali sebaik-baiknya dan jangan berbuat dosa lagi! Ada di antara kamu yang tidak mengenal Allah. Hal ini kukatakan, supaya kamu merasa malu.

35 Ἄλλὰ ἐρεῖ τις, Πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί? Tetapi akan-berkata seseorang, Bagaimana dibangkitkan yang-mati? [G0235](#) [G2046](#) [G5100](#) [G4459](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3498](#)
 ποίῳ δὲ σώματι ἔρχονται? Dengan-tubuh-yang-bagaimana dan- - mereka-datang? [G4169](#) [G1161](#) [G4983](#) [G2064](#)

Tetapi mungkin ada orang yang bertanya: "Bagaimanakah orang mati dibangkitkan? Dan dengan tubuh apakah mereka akan datang kembali?"

36 ἄφρων σὺ! ὁ στείρεις, οὐ ζωοποιεῖται, ἐὰν μὴ ἀποθάνῃ. Bodoh engkau! Yang engkau-tanam, tidak dihidupkan, jika tidak ia-mati. [G0878](#) [G4771](#) [G3739](#) [G4687](#) [G3756](#) [G2227](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0599](#)

Hai orang bodoh! Apa yang engkau sendiri taburkan, tidak akan tumbuh dan hidup, kalau ia tidak mati dahulu.

37 καὶ ὁ στείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον στείρεις, Dan yang engkau-tanam, bukan - tubuh - yang-akan-menjadi engkau-tanam, [G2532](#) [G3739](#) [G4687](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4687](#)
 ἀλλὰ γυμνὸν κόκκον, εἰ τύχοι σίτου, ἢ τινος τῶν λοιπῶν. tetapi telanjang biji, jika kebetulan gandum, atau sesuatu dari- yang-lain. [G0235](#) [G1131](#) [G2848](#) [G1487](#) [G5177](#) [G4621](#) [G2228](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3062](#)

Dan yang engkau taburkan bukanlah tubuh tanaman yang akan tumbuh, tetapi biji yang tidak berkulit, umpamanya biji gandum atau biji lain.

38 ὁ δὲ Θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα, καθὼς ἠθέλησεν, καὶ - Tetapi- Allah memberikan kepadanya tubuh, sebagaimana Ia-kehendaki, dan [G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4983](#) [G2531](#) [G2309](#) [G2532](#)
 ἐκάστῳ τῶν σπερμάτων, ἴδιον σῶμα. kepada-masing-masing - benih, sendiri tubuh. [G1538](#) [G3588](#) [G4690](#) [G2398](#) [G4983](#)

Tetapi Allah memberikan kepadanya suatu tubuh, seperti yang dikehendaki-Nya: Ia memberikan kepada tiap-tiap biji tubuhnya sendiri.

39 οὐ πᾶσα σὰρξ ἢ αὐτὴ σὰρξ, ἀλλὰ ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη
 Tidak semua daging - sama daging, tetapi lain memang manusia, lain
[G3756](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4561](#) [G0235](#) [G0243](#) [G3303](#) [G0444](#) [G0243](#)

δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν. ἄλλη δὲ ἰχθύων.
 dan- daging binatang, lain dan- daging burung. Lain dan- ikan.
[G1161](#) [G4561](#) [G2934](#) [G0243](#) [G1161](#) [G4561](#) [G4421](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2486](#)

Bukan semua daging sama: daging manusia lain dari pada daging binatang, lain dari pada daging burung, lain dari pada daging ikan.

40 καὶ σώματα ἐπουράνια, καὶ σώματα ἐπίγεια. ἀλλὰ ἕτερα μὲν
 Dan tubuh-tubuh surgawi, dan tubuh-tubuh duniawi. Tetapi berbeda memang
[G2532](#) [G4983](#) [G2032](#) [G2532](#) [G4983](#) [G1919](#) [G0235](#) [G2087](#) [G3303](#)

ἢ τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἕτερα δὲ ἢ τῶν ἐπιγείων.
 - dari- surgawi kemuliaan, berbeda dan- - dari- duniawi.
[G3588](#) [G3588](#) [G2032](#) [G1391](#) [G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1919](#)

Ada tubuh sorgawi dan ada tubuh duniawi, tetapi kemuliaan tubuh sorgawi lain dari pada kemuliaan tubuh duniawi.

41 ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα
 Lain kemuliaan matahari, dan lain kemuliaan bulan, dan lain kemuliaan
[G0243](#) [G1391](#) [G2246](#) [G2532](#) [G0243](#) [G1391](#) [G4582](#) [G2532](#) [G0243](#) [G1391](#)

ἀστέρων; ἀστήρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ.
 bintang-bintang; bintang karena dari-bintang berbeda dalam kemuliaan.
[G0792](#) [G0792](#) [G1063](#) [G0792](#) [G1308](#) [G1722](#) [G1391](#)

Kemuliaan matahari lain dari pada kemuliaan bulan, dan kemuliaan bulan lain dari pada kemuliaan bintang-bintang, dan kemuliaan bintang yang satu berbeda dengan kemuliaan bintang yang lain.

42 οὕτως καὶ ἢ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν φθορᾷ,
 Demikian juga - kebangkitan - orang-mati. Ditanam dalam kebiasaan,
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G3498](#) [G4687](#) [G1722](#) [G5356](#)

ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ.
 dibangkitkan dalam ketidak-binasaan.
[G1453](#) [G1722](#) [G0861](#)

Demikianlah pula halnya dengan kebangkitan orang mati. Ditaburkan dalam kebiasaan, dibangkitkan dalam ketidakbinasaan.

43 σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ. σπείρεται ἐν
 Ditanam dalam kehinaan, dibangkitkan dalam kemuliaan. Ditanam dalam
[G4687](#) [G1722](#) [G0819](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1391](#) [G4687](#) [G1722](#)

ἀσθενείᾳ, ἐγείρεται ἐν δυνάμει.
 kelemahan, dibangkitkan dalam kuasa.
[G0769](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1411](#)

Ditaburkan dalam kehinaan, dibangkitkan dalam kemuliaan. Ditaburkan dalam kelemahan, dibangkitkan dalam kekuatan.

44 σπείρεται σῶμα ψυχικόν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν. Εἰ ἔστιν σῶμα
 Ditanam tubuh alamiah, dibangkitkan tubuh rohani. Jika ada tubuh
[G4687](#) [G4983](#) [G5591](#) [G1453](#) [G4983](#) [G4152](#) [G1487](#) [G1510](#) [G4983](#)

ψυχικόν, ἔστιν καὶ πνευματικόν.
 alamiah, ada juga rohani.
[G5591](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4152](#)

Yang ditaburkan adalah tubuh alamiah, yang dibangkitkan adalah tubuh rohaniah. Jika ada tubuh alamiah, maka ada pula tubuh rohaniah.

- 45 οὕτως καὶ γέγραπται, Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν
 Demikian juga ada-tertulis, Menjadi - pertama manusia Adam menjadi jiwa
[G3779](#) [G2532](#) [G1125](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0444](#) [G0076](#) [G1519](#) [G5590](#)
- ζῶσαν; ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζωοποιοῦν.
 yang-hidup; yang- terakhir Adam menjadi roh yang-menghidupkan.
[G2198](#) [G3588](#) [G2078](#) [G0076](#) [G1519](#) [G4151](#) [G2227](#)

Seperti ada tertulis: "Manusia pertama, Adam menjadi makhluk yang hidup", tetapi Adam yang akhir menjadi roh yang menghidupkan.

- 46 ἀλλ' οὐ πρῶτον τὸ πνευματικόν, ἀλλὰ τὸ ψυχικόν, ἔπειτα τὸ
 Tetapi bukan pertama yang- rohani, tetapi yang- alamiah, kemudian yang-
[G0235](#) [G3756](#) [G4412](#) [G3588](#) [G4152](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5591](#) [G1899](#) [G3588](#)
- πνευματικόν.
 rohani.
[G4152](#)

Tetapi yang mula-mula datang bukanlah yang rohaniah, tetapi yang alamiah; kemudian barulah datang yang rohaniah.

- 47 ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς, χοϊκός; ὁ δεύτερος ἄνθρωπος, ἐξ
 Yang- pertama manusia dari tanah, dari-debu; yang- kedua manusia, dari
[G3588](#) [G4413](#) [G0444](#) [G1537](#) [G1093](#) [G5517](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0444](#) [G1537](#)
- οὐρανοῦ.
 surga.
[G3772](#)

Manusia pertama berasal dari debu tanah dan bersifat jasmani, manusia kedua berasal dari sorga.

- 48 οἷος ὁ χοϊκός, τοιοῦτοι καὶ οἱ χοϊκοί; καὶ οἷος ὁ
 Seperti yang- dari-debu, demikian-juga - yang- dari-debu; dan seperti yang-
[G3634](#) [G3588](#) [G5517](#) [G5108](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5517](#) [G2532](#) [G3634](#) [G3588](#)
- ἐπουράνιος, τοιοῦτοι καὶ οἱ ἐπουράνιοι.
 surgawi, demikian-juga - yang- surgawi.
[G2032](#) [G5108](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2032](#)

Makhluk-makhluk alamiah sama dengan dia yang berasal dari debu tanah dan makhluk-makhluk sorgawi sama dengan Dia yang berasal dari sorga.

- 49 καὶ καθὼς ἐφορέσαμεν τὴν εἰκόνα τοῦ χοϊκοῦ,
 Dan sebagaimana kita-telah-mengenakan - gambar - dari-debu,
[G2532](#) [G2531](#) [G5409](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G5517](#)
- φορέσομεν καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ ἐπουρανοῦ.
 kita-akan-mengenakan juga - gambar - surgawi.
[G5409](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2032](#)

Sama seperti kita telah memakai rupa dari yang alamiah, demikian pula kita akan memakai rupa dari yang sorgawi.

50 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα, βασιλείαν
 Ini tetapi- aku-katakan, saudara-saudara, bahwa daging dan darah, kerajaan
[G3778](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0080](#) [G3754](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0129](#) [G0932](#)

Θεοῦ κληρονομήσαι οὐ δύναται, οὐδὲ ἢ φθορὰ, τὴν ἀφθαρσίαν
 Allah mewarisi tidak dapat, tidak-juga - kebinasaan, - ketidak-binaan
[G2316](#) [G2816](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5356](#) [G3588](#) [G0861](#)

κληρονομεῖ.
 mewarisi.
[G2816](#)

Saudara-saudara, inilah yang hendak kukatakan kepadamu, yaitu bahwa daging dan darah tidak mendapat bagian dalam Kerajaan Allah dan bahwa yang binasa tidak mendapat bagian dalam apa yang tidak binasa.

51 ἰδοῦ, μυστήριον ὑμῖν λέγω: πάντες οὐ κοιμηθησόμεθα, πάντες
 Lihatlah, rahasia kepadamu aku-katakan: Semua tidak kita-akan-tertibur, semua
[G3708](#) [G3466](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3756](#) [G2837](#) [G3956](#)

δὲ ἀλλαγησόμεθα,
 tetapi- kita-akan-diubah,
[G1161](#) [G0236](#)

Sesungguhnya aku menyatakan kepadamu suatu rahasia: kita tidak akan mati semuanya, tetapi kita semuanya akan diubah,

52 ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι;
 dalam sekejap, dalam kedipan mata, pada - terakhir sangkakala;
[G1722](#) [G0823](#) [G1722](#) [G4493](#) [G3788](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G4536](#)

σαλπύσει γάρ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι, καὶ
 akan-berbunyi karena- dan yang- mati akan-dibangkitkan tidak-dapat-binas, dan
[G4537](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3498](#) [G1453](#) [G0862](#) [G2532](#)

ἡμεῖς ἀλλαγησόμεθα.
 kita akan-diubah.
[G1473](#) [G0236](#)

dalam sekejap mata, pada waktu bunyi nafiri yang terakhir. Sebab nafiri akan berbunyi dan orang-orang mati akan dibangkitkan dalam keadaan yang tidak dapat binasa dan kita semua akan diubah.

53 δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν; καὶ τὸ
 Harus karena yang- dapat-binas ini, mengenakan ketidak-binaan; dan yang-
[G1163](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5349](#) [G3778](#) [G1746](#) [G0861](#) [G2532](#) [G3588](#)

θνητὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν.
 fana ini, mengenakan keabadian.
[G2349](#) [G3778](#) [G1746](#) [G0110](#)

Karena yang dapat binasa ini harus mengenakan yang tidak dapat binasa, dan yang dapat mati ini harus mengenakan yang tidak dapat mati.

54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσῃται (τὴν) ἀφθαρσίαν, καὶ
 Ketika tetapi- yang- dapat-binas ini mengenakan - ketidak-binaan, dan
[G3752](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5349](#) [G3778](#) [G1746](#) [G3588](#) [G0861](#) [G2532](#)

τὸ θνητὸν, τοῦτο ἐνδύσῃται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος
 yang- fana, ini mengenakan keabadian, kemudian akan-terjadi - perkataan
[G3588](#) [G2349](#) [G3778](#) [G1746](#) [G0110](#) [G5119](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3056](#)

ὁ γεγραμμένος: Κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νῆκος.
 - yang-tertulis: Ditelan - maut dalam kemenangan.
[G3588](#) [G1125](#) [G2666](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1519](#) [G3534](#)

Dan sesudah yang dapat binasa ini mengenakan yang tidak dapat binasa dan yang dapat mati ini mengenakan yang tidak dapat mati, maka akan genaplah firman Tuhan yang tertulis: "Maut telah ditelan dalam kemenangan.

55 ποῦ σου, θάνατε, τὸ νίκος? ποῦ σου, θάνατε, τὸ
 Di-mana kamu-punya, maut, - kemenangan? Di-mana kamu-punya, maut, -
[G4226](#) [G4771](#) [G2288](#) [G3588](#) [G3534](#) [G4226](#) [G4771](#) [G2288](#) [G3588](#)

κέντρον?

sengat?

[G2759](#)

Hai maut di manakah kemenanganmu? Hai maut, di manakah sengatmu?"

56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἀμαρτία; ἡ δὲ δύναμις τῆς
 - Dan- sengat - maut - dosa; - dan- kuasa -
[G3588](#) [G1161](#) [G2759](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1411](#) [G3588](#)

ἀμαρτίας, ὁ νόμος;
 dosa, - Hukum-Taurat;
[G0266](#) [G3588](#) [G3551](#)

Sengat maut ialah dosa dan kuasa dosa ialah hukum Taurat.

57 τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νίκος,
 - tetapi- kepada-Allah syukur, yang- memberikan kepada-kita - kemenangan,
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3534](#)

διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 melalui - Tuhan kita, Yesus Kristus.
[G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Tetapi syukur kepada Allah, yang telah memberikan kepada kita kemenangan oleh Yesus Kristus, Tuhan kita.

58 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι,
 Sehingga, saudara-saudara ku yang-terkasih, teguh jadilah, tidak-tergoyahkan,
[G5620](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G1476](#) [G1096](#) [G0277](#)

περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι
 berlimpah dalam - pekerjaan - Tuhan senantiasa, mengetahui bahwa
[G4052](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3842](#) [G1492](#) [G3754](#)

ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστιν κενός. ἐν Κυρίῳ.
 - jerih-payah kamu tidak adalah sia-sia. dalam Tuhan.
[G3588](#) [G2873](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2756](#) [G1722](#) [G2962](#)

Karena itu, saudara-saudaraku yang kekasih, berdirilah teguh, jangan goyah, dan giatlah selalu dalam pekerjaan Tuhan! Sebab kamu tahu, bahwa dalam persekutuan dengan Tuhan jerih payahmu tidak sia-sia.

Chapter 16

1 Περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὡςπερ
 Tentang dan- - pengumpulan - untuk - orang-orang-kudus, seperti
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3048](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G5618](#)

διέταξα ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε.
 aku-perintahkan kepada- jemaat-jemaat - Galatia, demikian juga kamu lakukanlah.
[G1299](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1053](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4160](#)

Tentang pengumpulan uang bagi orang-orang kudus, hendaklah kamu berbuat sesuai dengan petunjuk-petunjuk yang kuberikan kepada Jemaat-jemaat di Galatia.

- 2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ' ἑαυτῶ
 Pada-pertama hari-Sabat, masing-masing kamu, kepada-dirinya-sendiri
[G2596](#) [G1520](#) [G4521](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3844](#) [G1438](#)
- τιθέτω, θησαυρίζων ὅτι ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν
 hendaklah-menyisihkan, menyimpan apa-pun jika ia-diberkati, supaya tidak ketika
[G5087](#) [G2343](#) [G3754](#) [G1437](#) [G2137](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3752](#)
- ἔλθω, τότε λογεῖται γίνονται.
 aku-datang, kemudian pengumpulan-pengumpulan terjadi.
[G2064](#) [G5119](#) [G3048](#) [G1096](#)

Pada hari pertama dari tiap-tiap minggu hendaklah kamu masing-masing -- sesuai dengan apa yang kamu peroleh -- menyisihkan sesuatu dan menyimpannya di rumah, supaya jangan pengumpulan itu baru diadakan, kalau aku datang.

- 3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὐς ἐὰν δοκιμάσητε, δι' ἐπιστολῶν
 Ketika dan- aku-tiba, siapa-pun jika kamu-setujui, melalui surat-surat
[G3752](#) [G1161](#) [G3854](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1381](#) [G1223](#) [G1992](#)
- τούτους πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἱερουσαλήμ.
 mereka-ini aku-akan-kirim, membawa - pemberian kamu ke Yerusalem.
[G3778](#) [G3992](#) [G0667](#) [G3588](#) [G5485](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2419](#)

Sesudah aku tiba, aku akan mengutus orang-orang, yang kamu anggap layak, dengan surat ke Yerusalem untuk menyampaikan pemberianmu.

- 4 ἐὰν δὲ ἄξιον ἦ τοῦ κάμει πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ
 Jika tetapi-layak ada - juga-aku pergi, bersama aku
[G1437](#) [G1161](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2504](#) [G4198](#) [G4862](#) [G1473](#)
- πορεύσονται.
 mereka-akan-pergi.
[G4198](#)

Kalau ternyata penting, bahwa aku juga pergi, maka mereka akan pergi bersama-sama dengan aku.

- 5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω; Μακεδονίαν
 Aku-akan-datang dan- kepada kamu, ketika Makedonia aku-melewati; Makedonia
[G2064](#) [G1161](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3109](#) [G1330](#) [G3109](#)
- γὰρ διέρχομαι.
 karena aku-melewati.
[G1063](#) [G1330](#)

Aku akan datang kepadamu, sesudah aku melintasi Makedonia, sebab aku akan melintasi Makedonia.

- 6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμείνω, ἢ καὶ παραχειμάσω,
 Dengan kamu dan- mungkin aku-akan-tinggal, atau bahkan melewati-musim-dingin,
[G4314](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5177](#) [G3887](#) [G2228](#) [G2532](#) [G3914](#)
- ἵνα ὑμεῖς, με προπέμψητε, οὗ ἐὰν πορεύωμαι.
 supaya kamu, aku kamu-antar, ke-mana-pun jika aku-pergi.
[G2443](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4311](#) [G3757](#) [G1437](#) [G4198](#)

Dan di Korintus mungkin aku akan tinggal beberapa lamanya dengan kamu atau mungkin aku akan tinggal selama musim dingin, sehingga kamu dapat menolong aku untuk melanjutkan perjalananku.

- 7 οὐ θέλω γὰρ, ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν; ἐλπίζω
 Tidak aku-ingin karena- kamu sekarang dalam perjalanan melihat; aku-berharap
[G3756](#) [G2309](#) [G1063](#) [G4771](#) [G0737](#) [G1722](#) [G3938](#) [G3708](#) [G1679](#)
- γὰρ, χρόνον τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος ἐπιτρέψῃ.
 karena- waktu beberapa tinggal dengan kamu, jika - Tuhan mengizinkan.
[G1063](#) [G5550](#) [G5100](#) [G1961](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2010](#)

Sebab sekarang aku tidak mau melihat kamu hanya sepintas lalu saja. Aku harap dapat tinggal agak lama dengan kamu, jika diperkenankan Tuhan.

- 8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς.
 Aku-akan-tinggal tetapi- di Ephesos sampai - Pentakosta.
[G1961](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2181](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4005](#)

Tetapi aku akan tinggal di Efesus sampai hari raya Pentakosta,

- 9 θύρα γὰρ μοι ἀνέωγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι
 Pintu karena bagiku telah-terbuka besar dan efektif, dan penentang-penentang
[G2374](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0455](#) [G3173](#) [G2532](#) [G1756](#) [G2532](#) [G0480](#)

πολλοί.
 banyak.

[G4183](#)

sebab di sini banyak kesempatan bagiku untuk mengerjakan pekerjaan yang besar dan penting, sekalipun ada banyak penentang.

- 10 Ἐὰν δὲ ἔλθῃ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς
 Jika tetapi- datang Timotheos, perhatikanlah supaya tanpa-takut ia-menjadi dengan
[G1437](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5095](#) [G0991](#) [G2443](#) [G0870](#) [G1096](#) [G4314](#)

ὑμᾶς; τὸ γὰρ ἔργον Κυρίου ἐργάζεται, ὡς καὶ ἐγώ.
 kamu; - karena pekerjaan Tuhan ia-kerjakan, seperti juga-aku.
[G4771](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2041](#) [G2962](#) [G2038](#) [G5613](#) [G2504](#)

Jika Timotius datang kepadamu, usahakanlah supaya ia berada di tengah-tengah kamu tanpa takut, sebab ia mengerjakan pekerjaan Tuhan, sama seperti aku.

- 11 μὴ τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ; προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν
 Jangan siapa-pun maka dia merendahkan; antarkanlah dan- dia dalam
[G3361](#) [G5100](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1848](#) [G4311](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#)

εἰρήνην, ἵνα ἔλθῃ πρὸς με; ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν, μετὰ τῶν
 damai, supaya ia-datang kepada aku; aku-menantikan karena dia, dengan -
[G1515](#) [G2443](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1551](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#)

ἀδελφῶν.

saudara-saudara.

[G0080](#)

Jadi, janganlah ada orang yang menganggapnya rendah! Tetapi tolonglah dia, supaya ia melanjutkan perjalanannya dengan selamat, agar ia datang kembali kepadaku, sebab aku di sini menunggu kedatangannya bersama-sama dengan saudara-saudara yang lain.

- 12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ, τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν, ἵνα
 Tentang dan- Apollos, - saudara, banyak aku-mendesak dia, supaya
[G4012](#) [G1161](#) [G0625](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4183](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#)
- ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν; καὶ πάντως οὐκ ἦν
 ia-datang kepada kamu dengan - saudara-saudara; dan sama-sekali tidak ada
[G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3843](#) [G3756](#) [G1510](#)
- θέλημα ἵνα νῦν ἔλθῃ; ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.
 kehendak supaya sekarang ia-datang; ia-akan-datang tetapi- ketika ia-ada-kesempatan.
[G2307](#) [G2443](#) [G3568](#) [G2064](#) [G2064](#) [G1161](#) [G3752](#) [G2119](#)

Tentang saudara Apolos: telah berulang-ulang aku mendesaknya untuk bersama-sama dengan saudara-saudara lain mengunjungi kamu, tetapi ia sama sekali tidak mau datang sekarang. Kalau ada kesempatan baik nanti, ia akan datang.

- 13 Γρηγορεῖτε; στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε.
 Berjaga-jagalah; berdirilah-teguh dalam - iman, jadilah-pemberani, jadilah-kuat.
[G1127](#) [G4739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0407](#) [G2901](#)

Berjaga-jagalah! Berdirilah dengan teguh dalam iman! Bersikaplah sebagai laki-laki! Dan tetap kuat!

- 14 πάντα ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
 Segala-sesuatu kamu, dalam kasih hendaklah-terjadi.
[G3956](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0026](#) [G1096](#)

Lakukanlah segala pekerjaanmu dalam kasih!

- 15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ,
 Aku-menasihati dan- kamu, saudara-saudara, kamu-tahu - keluarga Stephanas,
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4734](#)

ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς
 bahwa adalah buah-sulung - Akhaia, dan untuk pelayanan kepada-
[G3754](#) [G1510](#) [G0536](#) [G3588](#) [G0882](#) [G2532](#) [G1519](#) [G1248](#) [G3588](#)

ἀγίοις, ἔταξαν ἑαυτούς,
 orang-orang-kudus, mereka-mengabdikan diri-mereka,
[G0040](#) [G5021](#) [G1438](#)

Ada suatu permintaan lagi kepadamu, saudara-saudara. Kamu tahu, bahwa Stefanus dan keluarganya adalah orang-orang yang pertama-tama bertobat di Akhaya, dan bahwa mereka telah mengabdikan diri kepada pelayanan orang-orang kudus.

- 16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιοῦτοις, καὶ παντὶ
 supaya juga kamu tunduk kepada- orang-orang-seperti-itu, dan kepada-setiap
[G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5293](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2532](#) [G3956](#)

τῷ συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι.
 - yang-bekerja-sama dan yang-bekerja-keras.
[G3588](#) [G4903](#) [G2532](#) [G2872](#)

Karena itu taatilah orang-orang yang demikian dan setiap orang yang turut bekerja dan berjerih payah.

- 17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ, καὶ Φορτουνάτου, καὶ
 Aku-bersukacita dan- atas - kedatangan Stephanas, dan Phortounatos, dan
[G5463](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3952](#) [G4734](#) [G2532](#) [G5415](#) [G2532](#)

Ἀχαϊκοῦ; ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα, οὗτοι ἀνεπλήρωσαν.
 Achaikos; karena - kamu-punya kekurangan, mereka-ini mengisi.
[G0883](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5212](#) [G5303](#) [G3778](#) [G0378](#)

Aku bergembira atas kedatangan Stefanus, Fortunatus dan Akhaikus, karena mereka melengkapi apa yang masih kurang padamu;

- 18 ἀνέπαιυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν;
Mereka-menyegarkan karena - aku-punya roh dan - kamu-punya;
[G0373](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4771](#)
- ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους.
hargailah maka - orang-orang-seperti-itu.
[G1921](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5108](#)

karena mereka menyegarkan rohku dan roh kamu. Hargailah orang-orang yang demikian!

- 19 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ
Menyalam kamu, - jemaat-jemaat - Asia. Menyalam kamu dalam Tuhan
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G0773](#) [G0782](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#)
- πολλὰ, Ἀκύλας καὶ Πρίσκα, σὺν τῇ, κατ' οἶκον αὐτῶν, ἐκκλησίᾳ.
banyak, Akulas dan Priska, bersama - di- rumah mereka, jemaat.
[G4183](#) [G0207](#) [G2532](#) [G4251](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#)

Salam kepadamu dari Jemaat-jemaat di Asia Kecil. Akwila, Priskila dan Jemaat di rumah mereka menyampaikan berlimpah-limpah salam kepadamu.

- 20 ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν
Menyalam kamu, - saudara-saudara semua. Salamlah satu-sama-lain dengan
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3956](#) [G0782](#) [G0240](#) [G1722](#)
- φιλήματι ἁγίῳ.
ciuman kudus.
[G5370](#) [G0040](#)

Salam kepadamu dari saudara-saudara semuanya. Sampaikanlah salam seorang kepada yang lain dengan cium kudus.

- 21 Ὁ ἀσπασμὸς, τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου.
- Salam, dengan- aku-punya-sendiri tangan Paulus.
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#)

Dengan tanganku sendiri aku menulis ini: Salam dari Paulus.

- 22 εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν Κύριον, ἦτω ἀνάθεμα. Μαράνα θά!
Jika siapa-pun tidak mengasihi - Tuhan, biarlah-ia terkutuk. Marana tha!
[G1487](#) [G5100](#) [G3756](#) [G5368](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G0331](#) [G3134](#) [G3134](#)

Siapa yang tidak mengasihi Tuhan, terkutuklah ia. Maranata!

- 23 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ μεθ' ὑμῶν.
- Kasih-karunia - Tuhan Yesus beserta kamu.
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3326](#) [G4771](#)

Kasih karunia Tuhan Yesus menyertai kamu.

- 24 ἡ ἀγάπη μου, μετὰ πάντων ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. <Ἀμήν>.
- Kasihku, - beserta semua kamu, dalam Kristus Yesus. Amin.
[G3588](#) [G0026](#) [G1473](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G0281](#)

Kasihku menyertai kamu sekalian dalam Kristus Yesus.

2 Corinthians

Chapter 1

- 1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος,
Paulus rasul -Kristus Yesus melalui kehendak -Allah dan Timotius
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5095](#)
- ὁ ἀδελφὸς; τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ, σὺν
sang saudara kepada- jemaat -sang Allah yang- ada di Korintus bersama
[G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2882](#) [G4862](#)
- τοῖς ἁγίοις πᾶσιν, τοῖς οὔσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ.
dengan- orang-orang-kudus semua yang- ada di seluruh -sang Akhaya
[G3588](#) [G0040](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0882](#)

Dari Paulus, yang oleh kehendak Allah menjadi rasul Kristus Yesus, dan dari Timotius saudara kita, kepada jemaat Allah di Korintus dengan semua orang kudus di seluruh Akhaya.

- 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ
kasih-karunia kepadamu dan damai-sejahtera dari Allah Bapa kita dan
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)
- Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Tuhan Yesus Kristus
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan dari Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu.

- 3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Terpujilah sang Allah dan Bapa -sang Tuhan kita Yesus Kristus sang
[G2128](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)
- Πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν, καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως;
Bapa -segala belas-kasih dan Allah segala penghiburan
[G3962](#) [G3588](#) [G3628](#) [G2532](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3874](#)

Terpujilah Allah, Bapa Tuhan kita Yesus Kristus, Bapa yang penuh belas kasihan dan Allah sumber segala penghiburan,

- 4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ
yang menghibur kami dalam segala -sang kesusahan kami supaya -sang
[G3588](#) [G3870](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)
- δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, διὰ τῆς
mampu kami menghibur mereka-yang dalam segala kesusahan melalui -sang
[G1410](#) [G1473](#) [G3870](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2347](#) [G1223](#) [G3588](#)
- παρακλήσεως ἧς παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
penghiburan yang dihibur kami-sendiri oleh -sang Allah
[G3874](#) [G3739](#) [G3870](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#)

yang menghibur kami dalam segala penderitaan kami, sehingga kami sanggup menghibur mereka, yang berada dalam bermacam-macam penderitaan dengan penghiburan yang kami terima sendiri dari Allah.

5 ὅτι καθὼς περισσεύει τὰ παθήματα τοῦ Χριστοῦ εἰς ἡμᾶς, sebab sebagaimana berlimpah –segala penderitaan –sang Kristus kepada kami [G3754](#) [G2531](#) [G4052](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1519](#) [G1473](#)

οὕτως διὰ τοῦ Χριστοῦ, περισσεύει καὶ ἡ παράκλησις ἡμῶν. demikianlah melalui –sang Kristus berlimpah juga –sang penghiburan kami [G3779](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4052](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#) [G1473](#)

Sebab sama seperti kami mendapat bagian berlimpah-limpah dalam kesengsaraan Kristus, demikian pula oleh Kristus kami menerima penghiburan berlimpah-limpah.

6 εἴτε δὲ θλιβόμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ σωτηρίας; εἴτε entah dan kami-didesak demi –sang kamu penghiburan dan keselamatan entah [G1535](#) [G1161](#) [G2346](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4771](#) [G3874](#) [G2532](#) [G4991](#) [G1535](#)

παρακαλούμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως, τῆς ἐνεργουμένης ἐν kami-dihibur demi –sang kamu penghiburan yang– bekerja dalam [G3870](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4771](#) [G3874](#) [G3588](#) [G1754](#) [G1722](#)

ὑπομονῆ τῶν αὐτῶν παθημάτων, ὧν καὶ ἡμεῖς πάσχομεν. ketekunan –segala sama penderitaan yang juga kami menderita [G5281](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3804](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3958](#)

Jika kami menderita, hal itu menjadi penghiburan dan keselamatan kamu; jika kami dihibur, maka hal itu adalah untuk penghiburan kamu, sehingga kamu peroleh kekuatan untuk dengan sabar menderita kesengsaraan yang sama seperti yang kami derita juga.

7 καὶ ἡ ἐλπίς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ ὑμῶν, εἰδότες ὅτι ὡς dan –sang pengharapan kami kokoh untuk kamu mengetahui bahwa sebagaimana [G2532](#) [G3588](#) [G1680](#) [G1473](#) [G0949](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5613](#)

κοινωνοί ἐστε τῶν παθημάτων, οὕτως καὶ τῆς παρακλήσεως. sekutu-sekutu adalah–kamu –segala penderitaan demikianlah juga –sang penghiburan [G2844](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#)

Dan pengharapan kami akan kamu adalah teguh, karena kami tahu, bahwa sama seperti kamu turut mengambil bagian dalam kesengsaraan kami, kamu juga turut mengambil bagian dalam penghiburan kami.

8 Οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς θλίψεως Tidak sebab kami-ingin kamu tidak-tahu saudara-saudara tentang –sang kesusahan [G3756](#) [G1063](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2347](#)

ἡμῶν τῆς γενομένης ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι καθ’ ὑπερβολὴν ὑπὲρ kami yang– terjadi di –sang Asia bahwa secara berlebihan melampaui [G1473](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G3754](#) [G2596](#) [G5236](#) [G5228](#)

δύναμιν, ἐβαρῆθημεν, ὥστε ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν. kekuatan kami-dibebani sehingga putus-asa kami bahkan –sang hidup [G1411](#) [G0916](#) [G5620](#) [G1820](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2198](#)

Sebab kami mau, saudara-saudara, supaya kamu tahu akan penderitaan yang kami alami di Asia Kecil. Beban yang ditanggungkan atas kami adalah begitu besar dan begitu berat, sehingga kami telah putus asa juga akan hidup kami.

9	ἀλλὰ tetapi	αὐτοὶ kami-sendiri	ἐν dalam	ἑαυτοῖς, diri-kami-sendiri	τὸ -sang	ἀπόκριμα vonis	τοῦ -sang	θανάτου kematian	
	G0235	G0846	G1722	G1438	G3588	G0610	G3588	G2288	
	ἐσχήκαμεν, telah-kami-miliki	ἵνα supaya	μὴ tidak	πεποιθότες percaya	ᾧμεν kami-adalah	ἐφ' kepada	ἑαυτοῖς, diri-kami-sendiri	ἀλλ' melainkan	
	G2192	G2443	G3361	G3982	G1510	G1909	G1438	G0235	
	ἐπὶ kepada	τῷ -sang	Θεῷ, Allah	τῷ yang	ἐγείροντι membangkitkan	τοὺς -orang-orang	νεκρούς; mati		
	G1909	G3588	G2316	G3588	G1453	G3588	G3498		

Bahkan kami merasa, seolah-olah kami telah dijatuhi hukuman mati. Tetapi hal itu terjadi, supaya kami jangan menaruh kepercayaan pada diri kami sendiri, tetapi hanya kepada Allah yang membangkitkan orang-orang mati.

10	ὅς yang	ἐκ dari	τηλικούτου sebesar-itu	θανάτου kematian	ἐρρύσατο menyelamatkan	ἡμᾶς, kami	καὶ dan	ῥύσεται; akan-menyelamatkan	
	G3739	G1537	G5082	G2288	G4506	G1473	G2532	G4506	
	εἰς kepada	ὄν siapa	ἠλπίζαμεν, kami-berharap	ὅτι bahwa	καὶ juga	ἔτι masih	ῥύσεται; akan-menyelamatkan		
	G1519	G3739	G1679	G3754	G2532	G2089	G4506		

Dari kematian yang begitu ngeri Ia telah dan akan menyelamatkan kami: kepada-Nya kami menaruh pengharapan kami, bahwa Ia akan menyelamatkan kami lagi,

11	συνυπουργούντων turut-bekerja-sama	καὶ juga	ὑμῶν kamu	ὑπὲρ untuk	ἡμῶν kami	τῇ dengan-	δεήσει, doa	ἵνα supaya	ἐκ dari	πολλῶν banyak
	G4943		G2532	G4771	G5228	G1473	G3588	G1162	G2443	G1537 G4183
	προσώπων, wajah	τὸ -sang	εἰς untuk	ἡμᾶς kami	χάρισμα, karunia	διὰ melalui	πολλῶν, banyak	εὐχαριστηθῆ disyukuri	ὑπὲρ untuk	ἡμῶν. kami
	G4383	G3588	G1519	G1473	G5486	G1223	G4183	G2168	G5228	G1473

karena kamu juga turut membantu mendoakan kami, supaya banyak orang mengucap syukur atas karunia yang kami peroleh berkat banyaknya doa mereka untuk kami.

12	Ἡ Sang	γὰρ sebab	καύχησις kemegahan	ἡμῶν kami	αὕτη ini	ἐστίν, adalah	τὸ -sang	μαρτύριον kesaksian	τῆς -sang	συνειδήσεως hati-nurani
	G3588	G1063	G2746	G1473	G3778	G1510	G3588	G3142	G3588	G4893
	ἡμῶν, kami	ὅτι bahwa	ἐν dalam	ἀγιότητι kekudusan	καὶ dan	εἰλικρινεῖα ketulusan	τοῦ -sang	Θεοῦ, Allah	[καὶ] dan	οὐκ bukan
	G1473	G3754	G1722	G0572	G2532	G1505	G3588	G2316	G2532	G3756 G1722
	σοφία hikmat	σαρκικῆ, duniawi	ἀλλ' melainkan	ἐν dalam	χάρτι kasih-karunia	Θεοῦ, Allah	ἀνεστράφημεν kami-hidup	ἐν di	τῷ -sang	
	G4678	G4559	G0235	G1722	G5485	G2316	G0390	G1722	G3588	
	κόσμῳ, dunia	περισσότερως terlebih-lagi	δὲ dan	πρὸς kepada	ὑμᾶς. kamu					
	G2889	G4057	G1161	G4314	G4771					

Inilah yang kami megahkan, yaitu bahwa suara hati kami memberi kesaksian kepada kami, bahwa hidup kami di dunia ini, khususnya dalam hubungan kami dengan kamu, dikuasai oleh ketulusan dan kemurnian dari Allah bukan oleh hikmat duniawi, tetapi oleh kekuatan kasih karunia Allah.

- 13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν, ἀλλ' ἢ ἃ ἀναγινώσκετε,
 tidak sebab hal-lain kami-menulis kepadamu melainkan atau apa-yang kamu-baca
[G3756](#) [G1063](#) [G0243](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2228](#) [G3739](#) [G0314](#)
- ἢ καὶ ἐπιγινώσκετε; ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγινώσεσθε,
 atau juga kamu-pahami aku-berharap dan bahwa sampai akhir kamu-akan-mengerti
[G2228](#) [G2532](#) [G1921](#) [G1679](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2193](#) [G5056](#) [G1921](#)

Sebab kami hanya menuliskan kepada kamu apa yang dapat kamu baca dan pahami. Dan aku harap, mudah-mudahan kamu akan memahaminya sepenuhnya,

- 14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν
 sebagaimana juga kamu-telah-mengerti kami dari sebagian bahwa kemegahan kamu
[G2531](#) [G2532](#) [G1921](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3313](#) [G3754](#) [G2745](#) [G4771](#)
- ἐσμεν, καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
 kami-adalah sebagaimana juga kamu kami pada -sang hari -sang Tuhan kita
[G1510](#) [G2509](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Ἰησοῦ.

Yesus

[G2424](#)

seperti yang telah kamu pahami sebagiannya dari kami, yaitu bahwa pada hari Tuhan Yesus kamu akan bermegah atas kami seperti kami juga akan bermegah atas kamu.

- 15 Καὶ ταύτη τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον, πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν,
 Dan dengan- -sang keyakinan aku-ingin sebelumnya kepada kamu datang
[G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4006](#) [G1014](#) [G4386](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#)
- ἵνα δευτέραν χάριν σχῆτε;
 supaya kedua kasih-karunia kamu-terima
[G2443](#) [G1208](#) [G5485](#) [G2192](#)

Berdasarkan keyakinan ini aku pernah merencanakan untuk mengunjungi kamu dahulu, supaya kamu boleh menerima kasih karunia untuk kedua kalinya.

- 16 καὶ δι' ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας
 dan melalui kamu lewat ke Makedonia dan kembali dari Makedonia
[G2532](#) [G1223](#) [G4771](#) [G1330](#) [G1519](#) [G3109](#) [G2532](#) [G3825](#) [G0575](#) [G3109](#)
- ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.
 datang kepada kamu dan oleh kamu diantarkan ke -sang Yudea
[G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5259](#) [G4771](#) [G4311](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2449](#)

Kemudian aku mau meneruskan perjalananku ke Makedonia, lalu dari Makedonia kembali lagi kepada kamu, supaya kamu menolong aku dalam perjalananku ke Yudea.

- 17 τοῦτο οὖν βουλόμενος, μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρία ἐχρησάμην?
 ini maka menginginkan apakah-mungkin jadi dengan- kesembronoan aku-gunakan
[G3778](#) [G3767](#) [G1014](#) [G3385](#) [G0686](#) [G3588](#) [G1644](#) [G5530](#)
- ἢ ἃ βουλεύομαι, κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ἢ παρ' ἐμοὶ
 atau apa-yang aku-rencanakan menurut daging aku-rencanakan supaya ada pada aku
[G2228](#) [G3739](#) [G1011](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1011](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3844](#) [G1473](#)
- τό Ναί, ναί, καὶ τὸ Οὐ, οὐ?
 -sang Ya ya dan -sang Tidak tidak
[G3588](#) [G3483](#) [G3483](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3756](#) [G3756](#)

Jadi, adakah aku bertindak serampangan dalam merencanakan hal ini? Atau adakah aku membuat rencanaku itu menurut keinginanmu sendiri, sehingga padamu serentak terdapat "ya" dan "tidak"?

18 πιστός δὲ ὁ Θεὸς, ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς,
 setia tetapi -sang Allah bahwa -sang perkataan kami yang kepada kamu
[G4103](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4314](#) [G4771](#)

οὐκ ἔστιν Ναί καὶ Οὐ.
 bukan adalah Ya dan Tidak
[G3756](#) [G1510](#) [G3483](#) [G2532](#) [G3756](#)

Demi Allah yang setia, janji kami kepada kamu bukanlah serentak "ya" dan "tidak".

19 ὁ τοῦ Θεοῦ γὰρ Υἱὸς, Χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ ἐν ὑμῖν δι'
 -sang -sang Allah sebab Anak Kristus Yesus yang di-antara kamu melalui
[G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G5207](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1223](#)

ἡμῶν κηρυχθεὶς, δι' ἐμοῦ, καὶ Σιλουανοῦ, καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο
 kami diberitakan melalui aku dan Silas dan dan Timotius bukan adalah
[G1473](#) [G2784](#) [G1223](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4610](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3756](#) [G1096](#)

Ναὶ καὶ Οὐ, ἀλλὰ Ναὶ ἐν αὐτῷ γέγονεν.
 Ya dan Tidak melainkan Ya di-dalam Dia telah-menjadi
[G3483](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0235](#) [G3483](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1096](#)

Karena Yesus Kristus, Anak Allah, yang telah kami beritakan di tengah-tengah kamu, yaitu olehku dan oleh Silwanus dan Timotius, bukanlah "ya" dan "tidak", tetapi sebaliknya di dalam Dia hanya ada "ya".

20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι Θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ Ναί. διὸ καὶ
 sebanyak sebab janji-janji Allah di-dalam Dia -sang Ya sebab-itu juga
[G3745](#) [G1063](#) [G1860](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3483](#) [G1352](#) [G2532](#)

δι' αὐτοῦ, τὸ Ἀμήν, τῷ Θεῷ πρὸς δόξαν, δι' ἡμῶν.
 melalui Dia -sang Amin bagi- Allah untuk kemuliaan melalui kami
[G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0281](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G1391](#) [G1223](#) [G1473](#)

Sebab Kristus adalah "ya" bagi semua janji Allah. Itulah sebabnya oleh Dia kita mengatakan "Amin" untuk memuliakan Allah.

21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν, καὶ χρίσας
 -yang dan meneguhkan kami bersama kamu dalam Kristus dan mengurapi
[G3588](#) [G1161](#) [G0950](#) [G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2532](#) [G5548](#)

ἡμᾶς, Θεός,
 kami Allah
[G1473](#) [G2316](#)

Sebab Dia yang telah meneguhkan kami bersama-sama dengan kamu di dalam Kristus, adalah Allah yang telah mengurapi,

22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἄρραβῶνα τοῦ
 yang juga memeteraikan kami dan memberikan -sang jaminan -sang
[G3588](#) [G2532](#) [G4972](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0728](#) [G3588](#)

Πνεύματος, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.
 Roh di -segala hati kami
[G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)

memeteraikan tanda milik-Nya atas kita dan yang memberikan Roh Kudus di dalam hati kita sebagai jaminan dari semua yang telah disediakan untuk kita.

23 Ἐγὼ δὲ, μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχὴν, ὅτι
 Aku tetapi saksi -sang Allah memanggil atas -sang aku jiwa bahwa
[G1473](#) [G1161](#) [G3144](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1941](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5590](#) [G3754](#)

φειδόμενος ὑμῶν, οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.
 mengasahi kamu tidak-lagi aku-datang ke Korintus
[G5339](#) [G4771](#) [G3765](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2882](#)

Tetapi aku memanggil Allah sebagai saksi -- Ia mengenal aku --, bahwa sebabnya aku tidak datang ke Korintus ialah untuk menyayangkan kamu.

24 οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοί
 bukan bahwa kami-berkuasa-atas kamu -sang iman melainkan rekan-sekerja
[G3756](#) [G3754](#) [G2961](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0235](#) [G4904](#)

ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν; τῇ γὰρ πίστει ἐστήκατε.
 kami-adalah -sang sukacita kamu -sang sebab iman kamu-berdiri-teguh
[G1510](#) [G3588](#) [G5479](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1063](#) [G4102](#) [G2476](#)

Bukan karena kami mau memerintahkan apa yang harus kamu percayai, karena kamu berdiri teguh dalam imanmu. Sebaliknya, kami mau turut bekerja untuk sukacitamu.

Chapter 2

1 ἔκρινα γὰρ ἑμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ
 aku-memutuskan sebab untuk-diriku-sendiri ini -sang tidak lagi dalam kesedihan
[G2919](#) [G1063](#) [G1683](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3825](#) [G1722](#) [G3077](#)

πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν.
 kepada kamu datang
[G4314](#) [G4771](#) [G2064](#)

Aku telah mengambil keputusan di dalam hatiku, bahwa aku tidak akan datang lagi kepadamu dalam dukacita.

2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ὁ εὐφραίνων με,
 jika sebab aku menyedihkan kamu dan siapakah -yang menggembirakan aku
[G1487](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3076](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2165](#) [G1473](#)

εἰ μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ?
 kecuali tidak -yang disedihkan oleh aku
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3076](#) [G1537](#) [G1473](#)

Sebab, jika aku mendukakan hatimu, siapa lagi yang dapat membuat aku menjadi gembira selain dia yang berdukacita karena aku.

3 καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτῷ, ἵνα μὴ ἐλθὼν, λύπην σχῶ ἀφ'
 dan aku-menulis ini sendiri supaya tidak ketika-datang kesedihan aku-miliki dari
[G2532](#) [G1125](#) [G3778](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2064](#) [G3077](#) [G2192](#) [G0575](#)

ᾧν ἔδει με χαίρειν; πεποιθῶς ἐπὶ πάντα ὑμᾶς, ὅτι ἡ
 mereka-yang harus aku bersukacita yakin atas semua kamu bahwa -sang
[G3739](#) [G1163](#) [G1473](#) [G5463](#) [G3982](#) [G1909](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#)

ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστίν.
 aku sukacita semua kamu adalah
[G1699](#) [G5479](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1510](#)

Dan justru itulah maksud suratku ini, yaitu supaya jika aku datang, jangan aku berdukacita oleh mereka, yang harus membuat aku menjadi gembira. Sebab aku yakin tentang kamu semua, bahwa sukacitaku adalah juga sukacitamu.

- 4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως, καὶ συνοχῆς καρδίας, ἔγραψα ὑμῖν,
 dari sebab banyak kesusahan dan kesesakan hati aku-menulis kepadamu
[G1537](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2347](#) [G2532](#) [G4928](#) [G2588](#) [G1125](#) [G4771](#)
- διὰ πολλῶν δακρύων; οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα
 melalui banyak air-mata bukan supaya kamu-disedihkan tetapi -sang kasih supaya
[G1223](#) [G4183](#) [G1144](#) [G3756](#) [G2443](#) [G3076](#) [G0235](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2443](#)
- γνώτε, ἦν ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.
 kamu-mengetahui yang aku-miliki sangat-besar kepada kamu
[G1097](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4057](#) [G1519](#) [G4771](#)

Aku menulis kepada kamu dengan hati yang sangat cemas dan sesak dan dengan mencururkan banyak air mata, bukan supaya kamu bersedih hati, tetapi supaya kamu tahu betapa besarnya kasihku kepada kamu semua.

- 5 Εἰ δέ τις λελύπηκεν, οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν, ἀλλὰ ἀπὸ
 Jika dan seseorang telah-menyedihkan bukan aku dia-telah-menyedihkan tetapi dari
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3076](#) [G3756](#) [G1473](#) [G3076](#) [G0235](#) [G0575](#)
- μέρους, ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ πάντας ὑμᾶς.
 sebagian supaya tidak aku-membebani semua kamu
[G3313](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1912](#) [G3956](#) [G4771](#)

Tetapi jika ada orang yang menyebabkan kesedihan, maka bukan hatiku yang disedihkannya, melainkan hati kamu sekalian, atau sekurang-kurangnya -- supaya jangan aku melebih-lebihkan --, hati beberapa orang di antara kamu.

- 6 ἰκανὸν τῷ τοιούτῳ, ἢ ἐπιτιμία αὕτη, ἢ ὑπὸ τῶν πλειόνων,
 cukup bagi-orang-itu -sang hukuman ini yang oleh -segala kebanyakan
[G2425](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3588](#) [G2009](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4119](#)

Bagi orang yang demikian sudahlah cukup tegoran dari sebagian besar dari kamu,

- 7 ὥστε τοῦναντίον μᾶλλον ὑμᾶς χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μὴ
 sehingga sebaliknya lebih-baik kamu mengampuni dan menghibur jangan
[G5620](#) [G5121](#) [G3123](#) [G4771](#) [G5483](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3361](#)
- πως τῇ περισσοτέρῃ λύπῃ, καταποθῆ ὁ τοιοῦτος.
 bagaimana oleh-lebih-besar kesedihan ditelan -sang orang-itu
[G4459](#) [G3588](#) [G4053](#) [G3077](#) [G2666](#) [G3588](#) [G5108](#)

sehingga kamu sebaliknya harus mengampuni dan menghibur dia, supaya ia jangan binasa oleh kesedihan yang terlampau berat.

- 8 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς, κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην.
 sebab-itu aku-mendesak kamu meneguhkan kepada dia kasih
[G1352](#) [G3870](#) [G4771](#) [G2964](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0026](#)

Sebab itu aku menasihatkan kamu, supaya kamu sungguh-sungguh mengasihi dia.

- 9 εἰς τοῦτο γὰρ, καὶ ἔγραψα, ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν,
 untuk ini sebab juga aku-menulis supaya aku-mengetahui -sang bukti kamu
[G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2532](#) [G1125](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1382](#) [G4771](#)
- εἰ εἰς πάντα ὑπήκοοί ἐστε.
 apakah dalam segala-hal patuh kamu-adalah
[G1487](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5255](#) [G1510](#)

Sebab justru itulah maksudnya aku menulis surat kepada kamu, yaitu untuk menguji kamu, apakah kamu taat dalam segala sesuatu.

10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγώ; καὶ γὰρ ἐγώ; ὁ
kepadanya-yang dan sesuatu kamu-mengampuni aku-juga dan sebab aku apa
[G3739](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5483](#) [G2504](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3739](#)

κεχάρισμαι, εἴ τι κεχάρισμαι, δι' ὑμᾶς, ἐν προσώπῳ
telah-aku-ampuni jika sesuatu telah-aku-ampuni demi kamu di-hadapan wajah
[G5483](#) [G1487](#) [G5100](#) [G5483](#) [G1223](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4383](#)

Χριστοῦ;
Kristus
[G5547](#)

Sebab barangsiapa yang kamu ampuni kesalahannya, aku mengampuninya juga. Sebab jika aku mengampuni, -- seandainya ada yang harus kuampuni --, maka hal itu kubuat oleh karena kamu di hadapan Kristus,

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ
supaya tidak kita-dieksplotasi oleh -sang Iblis tidak sebab nya -segala
[G2443](#) [G3361](#) [G4122](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3588](#)

νοήματα ἀγνοοῦμεν.
rancangan kita-tidak-tahu
[G3540](#) [G0050](#)

supaya Iblis jangan beroleh keuntungan atas kita, sebab kita tahu apa maksudnya.

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρωάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ,
Ketika-datang dan ke -sang Troas untuk -sang Injil -sang Kristus
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5174](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

καὶ θύρας μοι ἀνεωγμένης ἐν Κυρίῳ,
dan pintu bagiku terbuka dalam Tuhan
[G2532](#) [G2374](#) [G1473](#) [G0455](#) [G1722](#) [G2962](#)

Ketika aku tiba di Troas untuk memberitakan Injil Kristus, aku dapati, bahwa Tuhan telah membuka jalan untuk pekerjaan di sana.

13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου, τῷ μὴ εὕρεῖν με
tidak aku-mendapat kelegaan bagi- roh ku oleh- tidak menemukan aku
[G3756](#) [G2192](#) [G0425](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2147](#) [G1473](#)

Τίτον τὸν ἀδελφόν μου; ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἐξῆλθον εἰς
Titus -sang saudara ku tetapi berpamitan kepada-mereka aku-pergi ke
[G5103](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0235](#) [G0657](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1519](#)

Μακεδονίαν.
Makedonia
[G3109](#)

Tetapi hatiku tidak merasa tenang, karena aku tidak menjumpai saudaraku Titus. Sebab itu aku minta diri dan berangkat ke Makedonia.

- 14 Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν
 Kepada-tetapi Allah syukur yang selalu menuntun-dalam-kemenangan kami dalam
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3842](#) [G2358](#) [G1473](#) [G1722](#)
- τῷ Χριστῷ, καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ, φανεροῦντι δι'
 -sang Kristus dan -sang keharuman -sang pengenalan nya menyatakan melalui
[G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3744](#) [G3588](#) [G1108](#) [G0846](#) [G5319](#) [G1223](#)
- ἡμῶν ἐν παντὶ τόπῳ.
 kami di setiap tempat
[G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5117](#)

Tetapi syukur bagi Allah, yang dalam Kristus selalu membawa kami di jalan kemenangan-Nya. Dengan perantaraan kami Ia menyebarkan keharuman pengenalan akan Dia di mana-mana.

- 15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ, ἐν τοῖς σωζομένοις,
 sebab Kristus keharuman kami-adalah bagi- Allah di-antara mereka-yang diselamatkan
[G3754](#) [G5547](#) [G2175](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4982](#)
- καὶ ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις;
 dan di-antara mereka-yang binasa
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0622](#)

Sebab bagi Allah kami adalah bau yang harum dari Kristus di tengah-tengah mereka yang diselamatkan dan di antara mereka yang binasa.

- 16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς
 kepada-yang-satu memang bau dari kematian menuju kematian kepada-yang-lain
[G3739](#) [G3303](#) [G3744](#) [G1537](#) [G2288](#) [G1519](#) [G2288](#) [G3739](#)
- δὲ, ὀσμὴ ἐκ ζωῆς εἰς ζωὴν; καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἰκανός;
 tetapi bau dari kehidupan menuju kehidupan dan untuk hal-ini siapakah layak
[G1161](#) [G3744](#) [G1537](#) [G2222](#) [G1519](#) [G2222](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3778](#) [G5101](#) [G2425](#)

Bagi yang terakhir kami adalah bau kematian yang mematikan dan bagi yang pertama bau kehidupan yang menghidupkan. Tetapi siapakah yang sanggup menunaikan tugas yang demikian?

- 17 οὐ γὰρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοί, κατηλεύοντες τὸν λόγον
 tidak sebab kami-adalah seperti -sang banyak-orang memperdagangkan -sang firman
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G4183](#) [G2585](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τοῦ Θεοῦ, ἀλλ' ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ' ὡς ἐκ Θεοῦ,
 -sang Allah melainkan seperti dari ketulusan melainkan seperti dari Allah
[G3588](#) [G2316](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1537](#) [G1505](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1537](#) [G2316](#)
- κατέναντι Θεοῦ, ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν.
 di-hadapan Allah dalam Kristus kami-berbicara
[G2713](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2980](#)

Sebab kami tidak sama dengan banyak orang lain yang mencari keuntungan dari firman Allah. Sebaliknya dalam Kristus kami berbicara sebagaimana mestinya dengan maksud-maksud murni atas perintah Allah dan di hadapan-Nya.

Chapter 3

- 1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν? ἢ μὴ χρῆζομεν,
 Apakah-mulai lagi diri-kami-sendiri merekomendasikan atau tidak kami-memerlukan
[G0756](#) [G3825](#) [G1438](#) [G4921](#) [G2228](#) [G3361](#) [G5535](#)
- ὡς τινες, συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν?
 seperti beberapa-orang rekomendasi surat-surat kepada kamu atau dari kamu
[G5613](#) [G5100](#) [G4956](#) [G1992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2228](#) [G1537](#) [G4771](#)

Adakah kami mulai lagi memujikan diri kami? Atau perlukah kami seperti orang-orang lain menunjukkan surat pujian kepada kamu atau dari kamu?

- 2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐνεγγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,
 -sang surat kami kamu adalah tertulis di -segala hati kami
[G3588](#) [G1992](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1449](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)
- γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων;
 dikenal dan dibaca oleh semua manusia
[G1097](#) [G2532](#) [G0314](#) [G5259](#) [G3956](#) [G0444](#)

Kamu adalah surat pujian kami yang tertulis dalam hati kami dan yang dikenal dan yang dapat dibaca oleh semua orang.

- 3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ, διακονηθεῖσα ὑφ' ἡμῶν;
 dinyatakan bahwa adalah-kamu surat Kristus dilayani oleh kami
[G5319](#) [G3754](#) [G1510](#) [G1992](#) [G5547](#) [G1247](#) [G5259](#) [G1473](#)
- ἐνεγγραμμένη, οὐ μέλανι, ἀλλὰ Πνεύματι Θεοῦ ζῶντος -- οὐκ ἐν
 tertulis bukan dengan-tinta tetapi dengan-Roh Allah yang-hidup bukan di-atas
[G1449](#) [G3756](#) [G3188](#) [G0235](#) [G4151](#) [G2316](#) [G2198](#) [G3756](#) [G1722](#)
- πλαξιν λιθίνας, ἀλλ' ἐν πλαξιν καρδίαις σαρκίνας.
 loh-loh batu tetapi di-atas loh-loh hati daging
[G4109](#) [G3035](#) [G0235](#) [G1722](#) [G4109](#) [G2588](#) [G4560](#)

Karena telah ternyata, bahwa kamu adalah surat Kristus, yang ditulis oleh pelayanan kami, ditulis bukan dengan tinta, tetapi dengan Roh dari Allah yang hidup, bukan pada loh-loh batu, melainkan pada loh-loh daging, yaitu di dalam hati manusia.

- 4 Πεποίθησιν δὲ τοιαύτην, ἔχομεν διὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν Θεόν.
 Keyakinan dan sedemikian kami-miliki melalui -sang Kristus kepada -sang Allah
[G4006](#) [G1161](#) [G5108](#) [G2192](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

Demikianlah besarnya keyakinan kami kepada Allah oleh Kristus.

- 5 οὐχ ὅτι ἀφ' ἑαυτῶν ἱκανοί ἐσμεν, λογίσασθαί τι
 bukan bahwa dari diri-kami-sendiri mampu kami-adalah memperhitungkan sesuatu
[G3756](#) [G3754](#) [G0575](#) [G1438](#) [G2425](#) [G1510](#) [G3049](#) [G5100](#)
- ὡς ἐξ ἑαυτῶν, ἀλλ' ἡ ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ Θεοῦ,
 seolah-olah dari diri-kami-sendiri tetapi -sang kemampuan kami dari -sang Allah
[G5613](#) [G1537](#) [G1438](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2426](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dengan diri kami sendiri kami tidak sanggup untuk memperhitungkan sesuatu seolah-olah pekerjaan kami sendiri; tidak, kesanggupan kami adalah pekerjaan Allah.

6 ὅς καὶ ἰκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς διαθήκης; οὐ γράμματος,
 yang juga memampukan kami pelayan-pelayan baru perjanjian bukan huruf
[G3739](#) [G2532](#) [G2427](#) [G1473](#) [G1249](#) [G2537](#) [G1242](#) [G3756](#) [G1121](#)

ἀλλὰ πνεύματος; τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτέννει, τὸ δὲ πνεῦμα
 melainkan roh –sang sebab huruf membunuh –sang tetapi roh
[G0235](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1121](#) [G0615](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4151](#)

ζωοποιεῖ.
 menghidupkan
[G2227](#)

Itulah membuat kami juga sanggup menjadi pelayan-pelayan dari suatu perjanjian baru, yang tidak terdiri dari hukum yang tertulis, tetapi dari Roh, sebab hukum yang tertulis mematikan, tetapi Roh menghidupkan.

7 Εἰ δὲ ἢ διακονία τοῦ θανάτου, ἐν γράμμασιν ἐντετυπωμένη
 Jika tetapi –sang pelayanan –sang kematian dalam huruf-huruf terukir
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1722](#) [G1121](#) [G1795](#)

λίθοις, ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι ἀτενίσαι, τοὺς υἱοὺς
 batu terjadi dalam kemuliaan sehingga tidak dapat menatap –sang anak-anak
[G3037](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1391](#) [G5620](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0816](#) [G3588](#) [G5207](#)

Ἰσραὴλ εἰς τὸ πρόσωπον Μωϋσέως, διὰ τὴν δόξαν τοῦ προσώπου
 Israel pada –sang wajah Musa karena –sang kemuliaan –sang wajah
[G2474](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3475](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G4383](#)

αὐτοῦ, τὴν καταργουμένην;
 nya yang–berlalu
[G0846](#) [G3588](#) [G2673](#)

Pelayanan yang memimpin kepada kematian terukir dengan huruf pada loh-loh batu. Namun demikian kemuliaan Allah menyertainya waktu ia diberikan. Sebab sekalipun pudar juga, cahaya muka Musa begitu cemerlang, sehingga mata orang-orang Israel tidak tahan menatapnya. Jika pelayanan itu datang dengan kemuliaan yang demikian

8 πῶς οὐχὶ μᾶλλον, ἢ διακονία τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν
 bagaimana tidak lebih –sang pelayanan –sang Roh akan-ada dalam
[G4459](#) [G3780](#) [G3123](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G1722](#)

δόξῃ?
 kemuliaan
[G1391](#)

betapa lebih besarnya lagi kemuliaan yang menyertai pelayanan Roh!

9 εἰ γὰρ τῇ διακονία τῆς κατακρίσεως δόξα, πολλῶ μᾶλλον
 jika sebab –sang pelayanan –sang penghukuman kemuliaan jauh lebih
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G2633](#) [G1391](#) [G4183](#) [G3123](#)

περισσεύει ἢ διακονία τῆς δικαιοσύνης δόξῃ.
 berlimpah –sang pelayanan –sang kebenaran dalam-kemuliaan
[G4052](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G1343](#) [G1391](#)

Sebab, jika pelayanan yang memimpin kepada penghukuman itu mulia, betapa lebih mulianya lagi pelayanan yang memimpin kepada pembenaran.

- 10 καὶ γὰρ, οὐ δεδόξασται τὸ, δεδοξασμένον ἐν τούτῳ τῷ μέρει,
 dan sebab tidak dimuliakan yang– dimuliakan dalam ini –sang bagian
[G2532](#) [G1063](#) [G3756](#) [G1392](#) [G3588](#) [G1392](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3313](#)
- εἵνεκεν τῆς ὑπερβαλλούσης δόξης.
 karena –sang melampaui kemuliaan
[G1752](#) [G3588](#) [G5235](#) [G1391](#)

Sebenarnya apa yang dahulu dianggap mulia, jika dibandingkan dengan kemuliaan yang mengatasi segala sesuatu ini, sama sekali tidak mempunyai arti.

- 11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης, πολλῶ μᾶλλον, τὸ μένον
 jika sebab –yang berlalu melalui kemuliaan jauh lebih –yang tinggal
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2673](#) [G1223](#) [G1391](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3306](#)
- ἐν δόξει.
 dalam kemuliaan
[G1722](#) [G1391](#)

Sebab, jika yang pudar itu disertai dengan kemuliaan, betapa lebihnya lagi yang tidak pudar itu disertai kemuliaan.

- 12 Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα, πολλῇ παρρησίᾳ
 Maka-memiliki oleh-karena-itu sedemikian pengharapan dengan-banyak keberanian
[G2192](#) [G3767](#) [G5108](#) [G1680](#) [G4183](#) [G3954](#)
- χρώμεθα,
 kami-menggunakan
[G5530](#)

Karena kami mempunyai pengharapan yang demikian, maka kami bertindak dengan penuh keberanian,

- 13 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς; ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον
 dan tidak seperti Musa meletakkan tudung di-atas –sang wajah
[G2532](#) [G3756](#) [G2509](#) [G3475](#) [G5087](#) [G2571](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#)
- αὐτοῦ, πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσει τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ, εἰς τὸ τέλος
 nya supaya –sang tidak menatap –sang anak-anak Israel pada –sang akhir
[G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0816](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5056](#)
- τοῦ καταργουμένου.
 –sang yang-berlalu
[G3588](#) [G2673](#)

tidak seperti Musa, yang menyelubungi mukanya, supaya mata orang-orang Israel jangan melihat hilangnya cahaya yang sementara itu.

- 14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν; ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας,
 tetapi dikeraskan –segala pikiran mereka sampai sebab –sang hari-ini hari
[G0235](#) [G4456](#) [G3588](#) [G3540](#) [G0846](#) [G0891](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#)
- τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει,
 –sang sama tudung di-atas –sang pembacaan –sang lama perjanjian tinggal
[G3588](#) [G0846](#) [G2571](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0320](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1242](#) [G3306](#)
- μὴ ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται.
 tidak disingkapkan sebab dalam Kristus dihapuskan
[G3361](#) [G0343](#) [G3754](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2673](#)

Tetapi pikiran mereka telah menjadi tumpul, sebab sampai pada hari ini selubung itu masih tetap menyelubungi mereka, jika mereka membaca perjanjian lama itu tanpa disingkapkan, karena hanya Kristus saja yang dapat menyingkapkannya.

- 15 ἀλλ' ἕως σήμερον, ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ
tetapi sampai hari-ini ketika kapan-pun dibaca Musa tudung di-atas
[G0235](#) [G2193](#) [G4594](#) [G2259](#) [G0302](#) [G0314](#) [G3475](#) [G2571](#) [G1909](#)
- τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται.
-sang hati mereka terletak
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2749](#)

Bahkan sampai pada hari ini, setiap kali mereka membaca kitab Musa, ada selubung yang menutupi hati mereka.

- 16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περαιορεῖται τὸ κάλυμμα.
ketika tetapi jika berbalik kepada Tuhan diangkat -sang tudung
[G2259](#) [G1161](#) [G1437](#) [G1994](#) [G4314](#) [G2962](#) [G4014](#) [G3588](#) [G2571](#)

Tetapi apabila hati seorang berbalik kepada Tuhan, maka selubung itu diambil dari padanya.

- 17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου,
-sang tetapi Tuhan -sang Roh adalah di-mana dan -sang Roh Tuhan
[G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3757](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2962](#)
- ἐλευθερία.
kebebasan
[G1657](#)

Sebab Tuhan adalah Roh; dan di mana ada Roh Allah, di situ ada kemerdekaan.

- 18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένω προσώπῳ, τὴν δόξαν Κυρίου
kita tetapi semua tanpa-tudung wajah -sang kemuliaan Tuhan
[G1473](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0343](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2962](#)
- κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς
memantulkan -sang sama gambar diubah dari kemuliaan menuju
[G2734](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1504](#) [G3339](#) [G0575](#) [G1391](#) [G1519](#)
- δόξαν, καθάπερ ἀπὸ Κυρίου, Πνεύματος.
kemuliaan seperti dari Tuhan Roh
[G1391](#) [G2509](#) [G0575](#) [G2962](#) [G4151](#)

Dan kita semua mencerminkan kemuliaan Tuhan dengan muka yang tidak berselubung. Dan karena kemuliaan itu datangnya dari Tuhan yang adalah Roh, maka kita diubah menjadi serupa dengan gambar-Nya, dalam kemuliaan yang semakin besar.

Chapter 4

- 1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ
Karena itu memiliki -sang pelayanan ini sebagaimana kami-dikasihani tidak
[G1223](#) [G3778](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3778](#) [G2531](#) [G1653](#) [G3756](#)
- ἐγκακοῦμεν.
kami-tawar-hati
[G1573](#)

Oleh kemurahan Allah kami telah menerima pelayanan ini. Karena itu kami tidak tawar hati.

- 2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν
 tetapi kami-menolak -segala tersembunyi -sang kemaluan tidak berjalan dalam
[G0235](#) [G0550](#) [G3588](#) [G2927](#) [G3588](#) [G0152](#) [G3361](#) [G4043](#) [G1722](#)
- πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ
 kelicikan tidak-juga memalsukan -sang firman -sang Allah tetapi dengan-
[G3834](#) [G3366](#) [G1389](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#) [G3588](#)
- φανερῶσει τῆς ἀληθείας, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν
 pernyataan -sang kebenaran merekomendasikan diri-kami-sendiri kepada setiap
[G5321](#) [G3588](#) [G0225](#) [G4921](#) [G1438](#) [G4314](#) [G3956](#)
- συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 hati-nurani manusia di-hadapan -sang Allah
[G4893](#) [G0444](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi kami menolak segala perbuatan tersembunyi yang memalukan; kami tidak berlaku licik dan tidak memalsukan firman Allah. Sebaliknya kami menyatakan kebenaran dan dengan demikian kami menyerahkan diri kami untuk dipertimbangkan oleh semua orang di hadapan Allah.

- 3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν
 jika tetapi bahkan adalah tertutup -sang Injil kami di-antara
[G1487](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2572](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G1722](#)
- τοῖς ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον;
 mereka-yang binasa adalah tertutup
[G3588](#) [G0622](#) [G1510](#) [G2572](#)

Jika Injil yang kami beritakan masih tertutup juga, maka ia tertutup untuk mereka, yang akan binasa,

- 4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου, ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα
 di-dalam siapa -sang allah -sang zaman ini membutakan -segala pikiran
[G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G5186](#) [G3588](#) [G3540](#)
- τῶν ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου
 -segala tidak-percaya supaya -sang tidak bersinar -sang terang -sang Injil
[G3588](#) [G0571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0826](#) [G3588](#) [G5462](#) [G3588](#) [G2098](#)
- τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ.
 -sang kemuliaan -sang Kristus yang adalah gambar -sang Allah
[G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2316](#)

yaitu orang-orang yang tidak percaya, yang pikirannya telah dibutakan oleh ilah zaman ini, sehingga mereka tidak melihat cahaya Injil tentang kemuliaan Kristus, yang adalah gambaran Allah.

- 5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν Κύριον;
 tidak sebab diri-kami-sendiri kami-memberitakan tetapi Kristus Yesus Tuhan
[G3756](#) [G1063](#) [G1438](#) [G2784](#) [G0235](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2962](#)
- ἑαυτοὺς δὲ, δούλους ὑμῶν, διὰ Ἰησοῦν.
 diri-kami-sendiri tetapi hamba-hamba kamu demi Yesus
[G1438](#) [G1161](#) [G1401](#) [G4771](#) [G1223](#) [G2424](#)

Sebab bukan diri kami yang kami beritakan, tetapi Yesus Kristus sebagai Tuhan, dan diri kami sebagai hambamu karena kehendak Yesus.

6	ὅτι	ὁ	Θεὸς,	ὁ	εἰπών,	Ἐκ	σκότους	φῶς	λάμπει,	ὃς
	sebab	-sang	Allah	yang	berkata	Dari	kegelapan	terang	akan-bersinar	yang
	G3754	G3588	G2316	G3588	G3004	G1537	G4655	G5457	G2989	G3739
	ἔλαμψεν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν,	πρὸς	φωτισμὸν	τῆς	γνώσεως	τῆς
	bersinar	dalam	-segala	hati	kami	untuk	terang	-sang	pengenalan	-sang
	G2989	G1722	G3588	G2588	G1473	G4314	G5462	G3588	G1108	G3588
	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	προσώπῳ	[Ἰησοῦ]	Χριστοῦ.			
	kemuliaan	-sang	Allah	dalam	wajah	Yesus	Kristus			
	G1391	G3588	G2316	G1722	G4383	G2424	G5547			

Sebab Allah yang telah berfirman: "Dari dalam gelap akan terbit terang!", Ia juga yang membuat terang-Nya bercahaya di dalam hati kita, supaya kita beroleh terang dari pengetahuan tentang kemuliaan Allah yang nampak pada wajah Kristus.

7	Ἔχομεν	δὲ	τὸν	θησαυρὸν	τοῦτον	ἐν	ὄστρακίνοις	σκεύεσιν,			
	Kami-memiliki	tetapi	-sang	harta	ini	dalam	tanah-liat	bejana-bejana			
	G2192	G1161	G3588	G2344	G3778	G1722	G3749	G4632			
	ἵνα	ἢ	ὑπερβολῇ	τῆς	δυνάμεως	ἣ	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	μὴ	ἐξ
	supaya	-sang	kelimpahan	-sang	kuasa	adalah	-sang	Allah	dan	bukan	dari
	G2443	G3588	G5236	G3588	G1411	G1510	G3588	G2316	G2532	G3361	G1537
	ἡμῶν;										
	kami										
	G1473										

Tetapi harta ini kami punyai dalam bejana tanah liat, supaya nyata, bahwa kekuatan yang melimpah-limpah itu berasal dari Allah, bukan dari diri kami.

8	ἐν	παντὶ	θλιβόμενοι,	ἀλλ'	οὐ	στενοχωρούμενοι;	ἀπορούμενοι,	ἀλλ'		
	dalam	segala-hal	ditekan	tetapi	tidak	dihimpit	kebingungan	tetapi		
	G1722	G3956	G2346	G0235	G3756	G4729	G0639	G0235		
	οὐκ	ἐξαπορούμενοι;								
	tidak	putus-asa								
	G3756	G1820								

Dalam segala hal kami ditindas, namun tidak terjepit; kami habis akal, namun tidak putus asa;

9	διωκόμενοι,	ἀλλ'	οὐκ	ἐγκαταλειπόμενοι;	καταβαλλόμενοι,	ἀλλ'	οὐκ			
	dianiaya	tetapi	tidak	ditinggalkan	dijatuhkan	tetapi	tidak			
	G1377	G0235	G3756	G1459	G2598	G0235	G3756			
	ἀπολλύμενοι;									
	binasa									
	G0622									

kami dianiaya, namun tidak ditinggalkan sendirian, kami dihempaskan, namun tidak binasa.

10	πάντοτε	τὴν	νέκρωσιν	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματι	περιφέροντες,	ἵνα
	selalu	-sang	kematian	-sang	Yesus	dalam	-sang	tubuh	membawa	supaya
	G3842	G3588	G3500	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983	G4064	G2443
	καὶ	ἢ	ζωῆ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματι	ἡμῶν	φανερωθῆ;
	juga	-sang	kehidupan	-sang	Yesus	dalam	-sang	tubuh	kami	dinyatakan
	G2532	G3588	G2222	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983	G1473	G5319

Kami senantiasa membawa kematian Yesus di dalam tubuh kami, supaya kehidupan Yesus juga menjadi nyata di dalam tubuh kami.

- 11 ἀεὶ γὰρ, ἡμεῖς οἱ ζῶντες, εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν,
 selalu sebab kami -sang yang-hidup kepada kematian diserahkan demi Yesus
[G0104](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G2288](#) [G3860](#) [G1223](#) [G2424](#)
- ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ
 supaya juga -sang kehidupan -sang Yesus dinyatakan dalam -sang fana daging
[G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5319](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2349](#) [G4561](#)
- ἡμῶν.
 kami
[G1473](#)

Sebab kami, yang masih hidup ini, terus-menerus diserahkan kepada maut karena Yesus, supaya juga hidup Yesus menjadi nyata di dalam tubuh kami yang fana ini.

- 12 ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἢ δὲ ζωὴ ἐν
 sehingga -sang kematian dalam kami bekerja -sang tetapi kehidupan dalam
[G5620](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1754](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2222](#) [G1722](#)
- ὑμῖν.
 kamu
[G4771](#)

Maka demikianlah maut giat di dalam diri kami dan hidup giat di dalam kamu.

- 13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον,
 memiliki tetapi -sang sama roh -sang iman menurut -yang tertulis
[G2192](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1125](#)
- Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα; καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ
 Aku-percaya sebab-itu aku-berbicara dan kami percaya sebab-itu juga
[G4100](#) [G1352](#) [G2980](#) [G2532](#) [G1473](#) [G4100](#) [G1352](#) [G2532](#)
- λαλοῦμεν,
 kami-berbicara
[G2980](#)

Namun karena kami memiliki roh iman yang sama, seperti ada tertulis: "Aku percaya, sebab itu aku berkata-kata", maka kami juga percaya dan sebab itu kami juga berkata-kata.

- 14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ ἡμᾶς σὺν
 mengetahui bahwa -yang membangkitkan -sang Tuhan Yesus juga kami bersama
[G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1473](#) [G4862](#)
- Ἰησοῦ ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν.
 Yesus akan-membangkitkan dan menghadirkan bersama kamu
[G2424](#) [G1453](#) [G2532](#) [G3936](#) [G4862](#) [G4771](#)

Karena kami tahu, bahwa Ia, yang telah membangkitkan Tuhan Yesus, akan membangkitkan kami juga bersama-sama dengan Yesus. Dan Ia akan menghadapkan kami bersama-sama dengan kamu kepada diri-Nya.

15	τὰ -segala G3588	γὰρ sebab G1063	πάντα hal G3956	δι' demi G1223	ὑμᾶς, kamu G4771	ἵνα supaya G2443	ἢ -sang G3588	χάρις kasih-karunia G5485	πλεονάσασα berlimpah G4121	διὰ melalui G1223
	τῶν -segala G3588	πλειόνων, lebih-banyak G4119	τὴν -sang G3588	εὐχαριστίαν ucapan-syukur G2169	περισσεύση melimpah G4052	εἰς untuk G1519	τὴν -sang G3588	δόξαν kemuliaan G1391	τοῦ -sang G3588	

Θεοῦ.

Allah

[G2316](#)

Sebab semuanya itu terjadi oleh karena kamu, supaya kasih karunia, yang semakin besar berhubung dengan semakin banyaknya orang yang menjadi percaya, menyebabkan semakin melimpahnya ucapan syukur bagi kemuliaan Allah.

16	Διὸ Sebab-itu G1352	οὐκ tidak G3756	ἐγκακοῦμεν; kami-tawar-hati G1573	ἀλλ' tetapi G0235	εἰ meskipun G1487	καὶ bahkan G2532	ὁ -sang G3588	ἔξω luar G1854	ἡμῶν kami G1473	ἄνθρωπος manusia G0444
----	---	---------------------------------------	---	---	---	--	-------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	--

διαφθείρεται, rusak G1311	ἀλλ' tetapi G0235	ὁ -sang G3588	ἔσω dalam G2080	ἡμῶν kami G1473	ἀνακαινοῦται diperbarui G0341	ἡμέρα hari G2250	καὶ demi G2532	ἡμέρα. hari G2250
---	---	-------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---	--	--------------------------------------	---

Sebab itu kami tidak tawar hati, tetapi meskipun manusia lahiriah kami semakin merosot, namun manusia batiniah kami dibaharui dari sehari ke sehari.

17	τὸ -sang G3588	γὰρ sebab G1063	παραυτίκα sesaat G3910	ἐλαφρὸν ringan G1645	τῆς -sang G3588	θλίψεως kesusahan G2347	ἡμῶν, kami G1473	καθ' secara G2596	ὑπερβολὴν berlebihan G5236
	εἰς sampai G1519	ὑπερβολὴν. berlebihan G5236	αἰώνιον kekal G0166	βάρος berat G0922	δόξης, kemuliaan G1391	κατεργάζεται menghasilkan G2716	ἡμῖν, bagi-kami G1473		

Sebab penderitaan ringan yang sekarang ini, mengerjakan bagi kami kemuliaan kekal yang melebihi segala-galanya, jauh lebih besar dari pada penderitaan kami.

18	μὴ tidak G3361	σκοποῦντων menatap G4648	ἡμῶν kami G1473	τὰ -segala G3588	βλεπόμενα, yang-terlihat G0991	ἀλλὰ tetapi G0235	τὰ -segala G3588	μὴ tidak G3361	βλεπόμενα; yang-terlihat G0991
	τὰ -segala G3588	γὰρ sebab G1063	βλεπόμενα yang-terlihat G0991	πρόσκαιρα, sementara G4340	τὰ -segala G3588	δὲ tetapi G1161	μὴ tidak G3361	βλεπόμενα, yang-terlihat G0991	αἰώνια. kekal G0166

Sebab kami tidak memperhatikan yang kelihatan, melainkan yang tak kelihatan, karena yang kelihatan adalah sementara, sedangkan yang tak kelihatan adalah kekal.

Chapter 5

1 οἶδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἢ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους
kami-mengetahui sebab bahwa jika -sang duniawi kami rumah -sang kemah
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3588](#) [G1919](#) [G1473](#) [G3614](#) [G3588](#) [G4636](#)

καταλυθῆ, οἰκοδομῆν ἐκ Θεοῦ ἔχομεν, οἰκίαν ἀχειροποίητον, αἰώνιον
dibongkar bangunan dari Allah kami-memiliki rumah tidak-dibuat-tangan kekal
[G2647](#) [G3619](#) [G1537](#) [G2316](#) [G2192](#) [G3614](#) [G0886](#) [G0166](#)

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
di -segala surga
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Karena kami tahu, bahwa jika kemah tempat kediaman kita di bumi ini dibongkar, Allah telah menyediakan suatu tempat kediaman di sorga bagi kita, suatu tempat kediaman yang kekal, yang tidak dibuat oleh tangan manusia.

2 καὶ γὰρ, ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον ἡμῶν, τὸ ἐξ
dan sebab dalam ini kami-mengeluh -sang tempat-tinggal kami yang- dari
[G2532](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G4727](#) [G3588](#) [G3613](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1537](#)

οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες.
surga dikenakan sangat-merindukan
[G3772](#) [G1902](#) [G1971](#)

Selama kita di dalam kemah ini, kita mengeluh, karena kita rindu mengenakan tempat kediaman sorgawi di atas tempat kediaman kita yang sekarang ini,

3 εἴ γε καὶ ἐνδυσάμενοι, οὐ γυμνοὶ εὔρεθησόμεθα.
jika memang bahkan berpakaian tidak telanjang kami-akan-ditemukan
[G1487](#) [G1065](#) [G2532](#) [G1746](#) [G3756](#) [G1131](#) [G2147](#)

sebab dengan demikian kita berpakaian dan tidak kedatangan telanjang.

4 καὶ γὰρ, οἱ ὄντες ἐν τῷ σκηνί, στενάζομεν, βαρούμενοι;
dan sebab -sang yang-berada dalam -sang kemah kami-mengeluh terbebani
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4636](#) [G4727](#) [G0916](#)

ἐφ' ᾧ οὐ θέλομεν ἐκδύσασθαι, ἀλλ' ἐπενδύσασθαι, ἵνα καταποθῆ
atas yang tidak kami-ingin ditanggalkan tetapi dikenakan supaya ditelan
[G1909](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1562](#) [G0235](#) [G1902](#) [G2443](#) [G2666](#)

τὸ θνητὸν ὑπὸ τῆς ζωῆς.
-yang fana oleh -sang kehidupan
[G3588](#) [G2349](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2222](#)

Sebab selama masih diam di dalam kemah ini, kita mengeluh oleh beratnya tekanan, karena kita mau mengenakan pakaian yang baru itu tanpa menanggalkan yang lama, supaya yang fana itu ditelan oleh hidup.

5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, Θεός, ὁ δοῦς
-yang tetapi mempersiapkan kami untuk ini sendiri Allah yang memberikan
[G3588](#) [G1161](#) [G2716](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1325](#)

ἡμῖν τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος.
kepada-kami -sang jaminan -sang Roh
[G1473](#) [G3588](#) [G0728](#) [G3588](#) [G4151](#)

Tetapi Allahlah yang justru mempersiapkan kita untuk hal itu dan yang mengaruniakan Roh, kepada kita sebagai jaminan segala sesuatu yang telah disediakan bagi kita.

6 Θαρροῦντες οὖν πάντοτε, καὶ εἰδότες ὅτι, ἐνδημοῦντες ἐν τῷ
 Dengan-berani maka selalu dan mengetahui bahwa tinggal di -sang
[G2292](#) [G3767](#) [G3842](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1736](#) [G1722](#) [G3588](#)

σώματι, ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ Κυρίου --
 tubuh kami-jauh dari -sang Tuhan
[G4983](#) [G1553](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2962](#)

Maka oleh karena itu hati kami senantiasa tabah, meskipun kami sadar, bahwa selama kami mendiami tubuh ini, kami masih jauh dari Tuhan,

7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἶδους.
 melalui iman sebab kami-berjalan bukan melalui penglihatan
[G1223](#) [G4102](#) [G1063](#) [G4043](#) [G3756](#) [G1223](#) [G1491](#)

-- sebab hidup kami ini adalah hidup karena percaya, bukan karena melihat --

8 θαρροῦμεν δὲ, καὶ εὐδοκοῦμεν, μᾶλλον ἐκδημήσαι ἐκ τοῦ σώματος,
 kami-berani tetapi dan kami-berkenan lebih-baik pergi dari -sang tubuh
[G2292](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2106](#) [G3123](#) [G1553](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4983](#)

καὶ ἐνδημήσαι πρὸς τὸν Κύριον.
 dan tinggal dengan -sang Tuhan
[G2532](#) [G1736](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#)

tetapi hati kami tabah, dan terlebih suka kami beralih dari tubuh ini untuk menetap pada Tuhan.

9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι
 sebab-itu juga kami-berusaha entah tinggal entah pergi berkenan
[G1352](#) [G2532](#) [G5389](#) [G1535](#) [G1736](#) [G1535](#) [G1553](#) [G2101](#)

αὐτῷ εἶναι.
 kepada-Nya menjadi
[G0846](#) [G1510](#)

Sebab itu juga kami berusaha, baik kami diam di dalam tubuh ini, maupun kami diam di luarnya, supaya kami berkenan kepada-Nya.

10 τοὺς γὰρ πάντα ἡμᾶς, φανερωθῆναι δεῖ, ἔμπροσθεν τοῦ βήματος
 -segala sebab semua kami dinyatakan harus di-hadapan -sang takhta-pengadilan
[G3588](#) [G1063](#) [G3956](#) [G1473](#) [G5319](#) [G1163](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0968](#)

τοῦ Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος,
 -sang Kristus supaya menerima masing-masing -segala melalui -sang tubuh
[G3588](#) [G5547](#) [G2443](#) [G2865](#) [G1538](#) [G3588](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4983](#)

πρὸς ἃ ἔπραξεν, εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.
 sesuai-dengan apa-yang dia-lakukan entah baik entah jahat
[G4314](#) [G3739](#) [G4238](#) [G1535](#) [G0018](#) [G1535](#) [G5337](#)

Sebab kita semua harus menghadap takhta pengadilan Kristus, supaya setiap orang memperoleh apa yang patut diterimanya, sesuai dengan yang dilakukannya dalam hidupnya ini, baik ataupun jahat.

- 11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ Κυρίου, ἀνθρώπους πείθομεν
 Mengetahui maka -sang takut -sang Tuhan manusia kami-meyakinkan
[G1492](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0444](#) [G3982](#)
- Θεῶ. δὲ πεφανερῶμεθα, ἐλπίζω δὲ καὶ ἐν ταῖς
 kepada-Allah tetapi kami-telah-dinyatakan aku-berharap tetapi juga dalam -segala
[G2316](#) [G1161](#) [G5319](#) [G1679](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)
- συνειδήσεσιν ὑμῶν πεφανερῶσθαι.
 hati-nurani kamu dinyatakan
[G4893](#) [G4771](#) [G5319](#)

Kami tahu apa artinya takut akan Tuhan, karena itu kami berusaha meyakinkan orang. Bagi Allah hati kami nyata dengan terang dan aku harap hati kami nyata juga demikian bagi pertimbangan kamu.

- 12 οὐ πάλιν ἑαυτοῦς συνιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν
 tidak lagi diri-kami-sendiri kami-merekomendasikan kepadamu tetapi kesempatan
[G3756](#) [G3825](#) [G1438](#) [G4921](#) [G4771](#) [G0235](#) [G0874](#)
- διδόντες ὑμῖν καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς
 memberikan kepadamu kemegahan untuk kami supaya kamu-memiliki kepada -sang
[G1325](#) [G4771](#) [G2745](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#)
- ἐν προσώπῳ καυχωμένους, καὶ μὴ ἐν καρδίᾳ.
 dalam penampilan bermegah dan bukan dalam hati
[G1722](#) [G4383](#) [G2744](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1722](#) [G2588](#)

Dengan ini kami tidak berusaha memuji-muji diri kami sekali lagi kepada kamu, tetapi kami mau memberi kesempatan kepada kamu untuk memegahkan kami, supaya kamu dapat menghadapi orang-orang yang bermegah karena hal-hal lahiriah dan bukan batiniah.

- 13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, Θεῶ; εἴτε σωφρονοῦμεν ὑμῖν.
 entah sebab kami-di-luar-akal bagi-Allah entah kami-berakal-sehat bagimu
[G1535](#) [G1063](#) [G1839](#) [G2316](#) [G1535](#) [G4993](#) [G4771](#)

Sebab jika kami tidak menguasai diri, hal itu adalah dalam pelayanan Allah, dan jika kami menguasai diri, hal itu adalah untuk kepentingan kamu.

- 14 ἢ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι
 -sang sebab kasih -sang Kristus menguasai kami menyimpulkan ini bahwa
[G3588](#) [G1063](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4912](#) [G1473](#) [G2919](#) [G3778](#) [G3754](#)
- εἷς ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον.
 satu untuk semua mati maka -sang semua mati
[G1520](#) [G5228](#) [G3956](#) [G0599](#) [G0686](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0599](#)

Sebab kasih Kristus yang menguasai kami, karena kami telah mengerti, bahwa jika satu orang sudah mati untuk semua orang, maka mereka semua sudah mati.

- 15 καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἵνα οἱ ζῶντες, μηκέτι ἑαυτοῖς
 dan untuk semua Dia-mati supaya -sang yang-hidup tidak-lagi bagi-diri-sendiri
[G2532](#) [G5228](#) [G3956](#) [G0599](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3371](#) [G1438](#)
- ζῶσιν, ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι, καὶ ἐγερθέντι.
 hidup tetapi bagi- untuk mereka yang-mati dan dibangkitkan
[G2198](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5228](#) [G0846](#) [G0599](#) [G2532](#) [G1453](#)

Dan Kristus telah mati untuk semua orang, supaya mereka yang hidup, tidak lagi hidup untuk dirinya sendiri, tetapi untuk Dia, yang telah mati dan telah dibangkitkan untuk mereka.

16 Ὡστε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν, οὐδένα οἶδαμεν κατὰ
 Sehingga kami dari -sang sekarang tidak-seorang-pun kami-mengenal menurut
[G5620](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3762](#) [G1492](#) [G2596](#)

σάρκα. εἰ καὶ ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν
 daging meskipun bahkan kami-telah-mengenal menurut daging Kristus tetapi sekarang
[G4561](#) [G1487](#) [G2532](#) [G1097](#) [G2596](#) [G4561](#) [G5547](#) [G0235](#) [G3568](#)

οὐκέτι γινώσκομεν.
 tidak-lagi kami-mengenal
[G3765](#) [G1097](#)

Sebab itu kami tidak lagi menilai seorang juga pun menurut ukuran manusia. Dan jika kami pernah menilai Kristus menurut ukuran manusia, sekarang kami tidak lagi menilai-Nya demikian.

17 ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις. τὰ ἀρχαῖα παρήλθεν;
 sehingga jika siapa-pun dalam Kristus baru ciptaan -segala lama berlalu
[G5620](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2537](#) [G2937](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3928](#)

ἰδοὺ, γέγονεν καινὰ.
 lihatlah telah-menjadi baru
[G3708](#) [G1096](#) [G2537](#)

Jadi siapa yang ada di dalam Kristus, ia adalah ciptaan baru: yang lama sudah berlalu, sesungguhnya yang baru sudah datang.

18 τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ Θεοῦ, τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς ἑαυτῷ,
 -segala tetapi semua dari -sang Allah yang mendamaikan kami dengan-diri-Nya
[G3588](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2644](#) [G1473](#) [G1438](#)

διὰ Χριστοῦ, καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς καταλλαγῆς:
 melalui Kristus dan memberikan kepada-kami -sang pelayanan -sang pendamaian
[G1223](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G2643](#)

Dan semuanya ini dari Allah, yang dengan perantaraan Kristus telah mendamaikan kita dengan diri-Nya dan yang telah mempercayakan pelayanan pendamaian itu kepada kami.

19 ὡς ὅτι Θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ
 yaitu bahwa Allah ada dalam Kristus dunia mendamaikan dengan-diri-Nya tidak
[G5613](#) [G3754](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2889](#) [G2644](#) [G1438](#) [G3361](#)

λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος
 memperhitungkan kepada-mereka -segala pelanggaran mereka dan mempercayakan
[G3049](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5087](#)

ἐν ἡμῖν τὸν λόγον τῆς καταλλαγῆς.
 kepada kami -sang firman -sang pendamaian
[G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2643](#)

Sebab Allah mendamaikan dunia dengan diri-Nya oleh Kristus dengan tidak memperhitungkan pelanggaran mereka. Ia telah mempercayakan berita pendamaian itu kepada kami.

20 Ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Θεοῦ παρακαλοῦντος
 Untuk Kristus maka kami-menjadi-duta seolah-olah -sang Allah mendesak
[G5228](#) [G5547](#) [G3767](#) [G4243](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3870](#)

δι' ἡμῶν. δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ: καταλλάγητε τῷ Θεῷ.
 melalui kami kami-memohon untuk Kristus: berdamailah dengan- Allah
[G1223](#) [G1473](#) [G1189](#) [G5228](#) [G5547](#) [G2644](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jadi kami ini adalah utusan-utusan Kristus, seakan-akan Allah menasihati kamu dengan perantaraan kami; dalam nama Kristus kami meminta kepadamu: berilah dirimu didamaikan dengan Allah.

- 21 τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν, ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς
 -yang tidak mengenal dosa untuk kami dosa Dia-jadikan supaya kami
[G3588](#) [G3361](#) [G1097](#) [G0266](#) [G5228](#) [G1473](#) [G0266](#) [G4160](#) [G2443](#) [G1473](#)
- γενώμεθα δικαιοσύνη Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
 menjadi kebenaran Allah dalam Dia
[G1096](#) [G1343](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#)

Dia yang tidak mengenal dosa telah dibuat-Nya menjadi dosa karena kita, supaya dalam Dia kita dibenarkan oleh Allah.

Chapter 6

- 1 Συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν, μὴ εἰς κενὸν τὴν
 Bekerja-sama dan juga kami-mendesak jangan dengan-sia-sia kosong -sang
[G4903](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3361](#) [G1519](#) [G2756](#) [G3588](#)
- χάριν τοῦ Θεοῦ δεξασθαι ὑμᾶς.
 kasih-karunia -sang Allah menerima kamu
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1209](#) [G4771](#)

Sebagai teman-teman sekerja, kami menasihatkan kamu, supaya kamu jangan membuat menjadi sia-sia kasih karunia Allah, yang telah kamu terima.

- 2 λέγει γάρ, Καίρῳ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ
 Dia-berkata sebab Pada-waktu yang-berkenan Aku-mendengar mu dan pada hari
[G3004](#) [G1063](#) [G2540](#) [G1184](#) [G1873](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2250](#)
- σωτηρίας ἐβοήθησά σοι. ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος; ἰδοὺ
 keselamatan Aku-menolong mu lihatlah sekarang waktu yang-diterima lihatlah
[G4991](#) [G0997](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3568](#) [G2540](#) [G2144](#) [G3708](#)
- νῦν ἡμέρα σωτηρίας.
 sekarang hari keselamatan
[G3568](#) [G2250](#) [G4991](#)

Sebab Allah berfirman: "Pada waktu Aku berkenan, Aku akan mendengarkan engkau, dan pada hari Aku menyelamatkan, Aku akan menolong engkau." Sesungguhnya, waktu ini adalah waktu perkenanan itu; sesungguhnya, hari ini adalah hari penyelamatan itu.

- 3 μηδεμίαν ἐν μηδενὶ δίδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῆ ἡ
 tidak-satu-pun dalam apa-pun memberikan batu-sandungan supaya tidak dicela -sang
[G3367](#) [G1722](#) [G3367](#) [G1325](#) [G4349](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3469](#) [G3588](#)
- διακονία.
 pelayanan
[G1248](#)

Dalam hal apa pun kami tidak memberi sebab orang tersandung, supaya pelayanan kami jangan sampai dicela.

4 ἄλλ' ἐν παντί, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι,
 tetapi dalam segala-hal merekomendasikan diri-kami-sendiri sebagai Allah pelayan-pelayan
[G0235](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4921](#) [G1438](#) [G5613](#) [G2316](#) [G1249](#)

ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν
 dalam ketekunan banyak dalam kesusahan-kesusahan dalam kesulitan-kesulitan dalam
[G1722](#) [G5281](#) [G4183](#) [G1722](#) [G2347](#) [G1722](#) [G0318](#) [G1722](#)

στενοχωρίαις,
 kesesakan-kesesakan
[G4730](#)

Sebaliknya, dalam segala hal kami menunjukkan, bahwa kami adalah pelayan Allah, yaitu: dalam menahan dengan penuh kesabaran dalam penderitaan, kesesakan dan kesukaran,

5 ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν
 dalam pukulan-pukulan dalam penjara-penjara dalam kekacauan-kekacauan dalam
[G1722](#) [G4127](#) [G1722](#) [G5438](#) [G1722](#) [G0181](#) [G1722](#)

κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις;
 kerja-keras dalam tidak-tidur dalam puasa-puasa
[G2873](#) [G1722](#) [G0070](#) [G1722](#) [G3521](#)

dalam menanggung dera, dalam penjara dan kerusakan, dalam berjerih payah, dalam berjaga-jaga dan berpuasa;

6 ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν
 dalam kemurnian dalam pengetahuan dalam kesabaran dalam kebaikan dalam
[G1722](#) [G0054](#) [G1722](#) [G1108](#) [G1722](#) [G3115](#) [G1722](#) [G5544](#) [G1722](#)

Πνεύματι Ἁγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ;
 Roh Kudus dalam kasih tanpa-kepura-puraan
[G4151](#) [G0040](#) [G1722](#) [G0026](#) [G0505](#)

dalam kemurnian hati, pengetahuan, kesabaran, dan kemurahan hati; dalam Roh Kudus dan kasih yang tidak munafik;

7 ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ; διὰ τῶν ὀπλῶν τῆς
 dalam firman kebenaran dalam kuasa Allah melalui -segala senjata -sang
[G1722](#) [G3056](#) [G0225](#) [G1722](#) [G1411](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3696](#) [G3588](#)

δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν;
 kebenaran -segala kanan dan kiri
[G1343](#) [G3588](#) [G1188](#) [G2532](#) [G0710](#)

dalam pemberitaan kebenaran dan kekuasaan Allah; dengan menggunakan senjata-senjata keadilan untuk menyerang ataupun untuk membela

8 διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας; ὡς
 melalui kemuliaan dan kehinaan melalui nama-buruk dan nama-baik sebagai
[G1223](#) [G1391](#) [G2532](#) [G0819](#) [G1223](#) [G1426](#) [G2532](#) [G2162](#) [G5613](#)

πλάνοι, καὶ ἀληθεῖς;
 penipu-penipu namun benar
[G4108](#) [G2532](#) [G0227](#)

ketika dihormati dan ketika dihina; ketika diumpat atau ketika dipuji; ketika dianggap sebagai penipu, namun dipercayai,

9 ὡς ἀγνοούμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι; ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ
 sebagai tidak-dikenal namun dikenal sebagai sekarat namun
[G5613](#) [G0050](#) [G2532](#) [G1921](#) [G5613](#) [G0599](#) [G2532](#)

ἰδοῦ, ζῶμεν; ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι;
 lihatlah kami-hidup sebagai dihukum namun tidak dibunuh
[G3708](#) [G2198](#) [G5613](#) [G3811](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2289](#)

sebagai orang yang tidak dikenal, namun terkenal; sebagai orang yang nyaris mati, dan sungguh kami hidup; sebagai orang yang dihajar, namun tidak mati;

10 ὡς λυπούμενοι, αἰεὶ δὲ χαίροντες; ὡς πτωχοὶ, πολλοὺς δὲ
 sebagai bersedih selalu namun bersukacita sebagai miskin banyak-orang namun
[G5613](#) [G3076](#) [G0104](#) [G1161](#) [G5463](#) [G5613](#) [G4434](#) [G4183](#) [G1161](#)

πλουτίζοντες; ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.
 memperkaya sebagai tidak-memiliki-apa-pun memiliki namun segala memiliki
[G4148](#) [G5613](#) [G3367](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2722](#)

sebagai orang berdukacita, namun senantiasa bersukacita; sebagai orang miskin, namun memperkaya banyak orang; sebagai orang tak bermilik, sekalipun kami memiliki segala sesuatu.

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέωγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι; ἡ καρδία ἡμῶν
 Sang mulut kami terbuka kepada kamu orang-orang-Korintus -sang hati kami
[G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G0455](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2881](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)

πεπλάτυνται.
 terbuka-lebar
[G4115](#)

Hai orang Korintus! Kami telah berbicara terus terang kepada kamu, hati kami terbuka lebar-lebar bagi kamu.

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις
 tidak kamu-terhimpit dalam kami kamu-terhimpit tetapi dalam -segala hati
[G3756](#) [G4729](#) [G1722](#) [G1473](#) [G4729](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4698](#)

ὑμῶν;
 kamu
[G4771](#)

Dan bagi kamu ada tempat yang luas dalam hati kami, tetapi bagi kami hanya tersedia tempat yang sempit di dalam hati kamu.

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνθητε καὶ
 -sang tetapi sama balasan sebagai anak-anak aku-berkata bukalah-lebar juga
[G3588](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0489](#) [G5613](#) [G5043](#) [G3004](#) [G4115](#) [G2532](#)

ὑμεῖς.
 kamu
[G4771](#)

Maka sekarang, supaya timbal balik -- aku berkata seperti kepada anak-anakku --: Bukalah hati kamu selebar-lebarnya!

- 14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις; τίς γὰρ
 Jangan menjadi berpasangan-tidak-seimbang dengan-tidak-percaya apakah sebab
[G3361](#) [G1096](#) [G2086](#) [G0571](#) [G5101](#) [G1063](#)
- μετοχή δικαιοσύνη καὶ ἀνομία? ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς
 persekutuan kebenaran dengan kejahatan atau apakah persekutuan terang dengan
[G3352](#) [G1343](#) [G2532](#) [G0458](#) [G2228](#) [G5101](#) [G2842](#) [G5457](#) [G4314](#)
- σκότος?
 kegelapan
[G4655](#)

Janganlah kamu merupakan pasangan yang tidak seimbang dengan orang-orang yang tak percaya. Sebab persamaan apakah terdapat antara kebenaran dan kedurhakaan? Atau bagaimanakah terang dapat bersatu dengan gelap?

- 15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ? ἢ τίς μερὶς πιστῶ
 apakah dan persetujuan Kristus dengan Belial atau apakah bagian percaya
[G5101](#) [G1161](#) [G4857](#) [G5547](#) [G4314](#) [G0955](#) [G2228](#) [G5101](#) [G3310](#) [G4103](#)
- μετὰ ἀπίστου?
 dengan tidak-percaya
[G3326](#) [G0571](#)

Persamaan apakah yang terdapat antara Kristus dan Belial? Apakah bagian bersama orang-orang percaya dengan orang-orang tak percaya?

- 16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῶ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων? ἡμεῖς γὰρ ναὸς
 apakah dan kesepakatan bait Allah dengan berhala-berhala kita sebab bait
[G5101](#) [G1161](#) [G4783](#) [G3485](#) [G2316](#) [G3326](#) [G1497](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3485](#)
- Θεοῦ ἔσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω
 Allah adalah yang-hidup sebagaimana berkata -sang Allah bahwa Aku-akan-tinggal
[G2316](#) [G1510](#) [G2198](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1774](#)
- ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ
 di-antara mereka dan Aku-akan-berjalan dan Aku-akan-menjadi mereka Allah dan
[G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1704](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2316](#) [G2532](#)
- αὐτοὶ ἔσονται μου λαός.
 mereka akan-menjadi Ku umat
[G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2992](#)

Apakah hubungan bait Allah dengan berhala? Karena kita adalah bait dari Allah yang hidup menurut firman Allah ini: "Aku akan diam bersama-sama dengan mereka dan hidup di tengah-tengah mereka, dan Aku akan menjadi Allah mereka, dan mereka akan menjadi umat-Ku.

- 17 διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ
 sebab-itu keluarlah dari tengah mereka dan pisahkanlah berkata Tuhan dan
[G1352](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0873](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2532](#)
- ἀκαθάρτου μὴ ἄπτεσθε. καὶ ἐγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς;
 najis jangan menyentuh dan-Aku akan-menerima kamu
[G0169](#) [G3361](#) [G0680](#) [G2504](#) [G1523](#) [G4771](#)

Sebab itu: Keluarlah kamu dari antara mereka, dan pisahkanlah dirimu dari mereka, firman Tuhan, dan janganlah menjamah apa yang najis, maka Aku akan menerima kamu.

18	καὶ	ἔσομαι	ὑμῶν	εἰς	Πατέρα,	καὶ	ὑμεῖς	ἔσεσθέ	μοι
	dan	Aku-akan-menjadi	bagimu	menjadi	Bapa	dan	kamu	akan-menjadi	bagi-Ku
	G2532	G1510	G4771	G1519	G3962	G2532	G4771	G1510	G1473
	εἰς	υἱοῦς	καὶ	θυγατέρας,	λέγει	Κύριος	Παντοκράτωρ.		
	menjadi	anak-anak-lelaki	dan	anak-anak-perempuan	berkata	Tuhan	Yang-Mahakuasa		
	G1519	G5207	G2532	G2364	G3004	G2962	G3841		

Dan Aku akan menjadi Bapamu, dan kamu akan menjadi anak-anak-Ku laki-laki dan anak-anak-Ku perempuan demikianlah firman Tuhan, Yang Mahakuasa."

Chapter 7

1	ταῦτας	οὓν	ἔχοντες	τάς	ἐπαγγελίας,	ἀγαπητοί,	καθαρίσωμεν	
	ini	maka	memiliki	-	janji-janji	yang-dikasihi	marilah-kita-menyucikan	
	G3778	G3767	G2192	G3588	G1860	G0027	G2511	
	ἑαυτοὺς	ἀπὸ	παντὸς	μολυσμοῦ	σαρκὸς	καὶ	πνεύματος,	ἐπιτελοῦντες
	diri-kita-sendiri	dari	segala	kenajisan	daging	dan	roh	menyempurnakan
	G1438	G0575	G3956	G3436	G4561	G2532	G4151	G2005
	ἀγιωσύνην	ἐν	φόβῳ	Θεοῦ.				
	kekudusan	dalam	takut-akan	Allah				
	G0042	G1722	G5401	G2316				

Saudara-saudaraku yang kekasih, karena kita sekarang memiliki janji-janji itu, marilah kita menyucikan diri kita dari semua pencemaran jasmani dan rohani, dan dengan demikian menyempurnakan kekudusan kita dalam takut akan Allah.

2	Χωρήσατε		ἡμᾶς;	οὐδένα	ἠδικήσαμεν,	οὐδένα
	Berilah-tempat-bagi-kami	-	-	tidak-seorangpun	kami-aniaya	tidak-seorangpun
	G5562		G1473	G3762	G0091	G3762
	ἐφθείραμεν,	οὐδένα		ἐπλεονεκτήσαμεν.		
	kami-rusakkan	tidak-seorangpun		kami-tipu		
	G5351	G3762		G4122		

Berilah tempat bagi kami di dalam hati kamu! Kami tidak pernah berbuat salah terhadap seorang pun, tidak seorang pun yang kami rugikan, dan tidak dari seorang pun kami cari untung.

3	πρὸς	κατάκρισιν	οὐ	λέγω;	προεῖρηκα	γὰρ,	ὅτι		
	untuk	penghukuman	bukan	aku-berkata	aku-telah-berkata-sebelumnya	karena	bahwa		
	G4314	G2633	G3756	G3004	G4302	G1063	G3754		
	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν	ἔστε,	εἰς	τὸ	συναποθανεῖν,	καὶ
	di-dalam	-	hati	kami	kamu-ada	untuk	-	mati-bersama	dan
	G1722	G3588	G2588	G1473	G1510	G1519	G3588	G4880	G2532
	συζῆν.								
	hidup-bersama								
	G4800								

Aku berkata demikian, bukan untuk menjatuhkan hukuman atas kamu, sebab tadi telah aku katakan, bahwa kamu telah beroleh tempat di dalam hati kami, sehingga kita sehidup semati.

4	πολλή banyak G4183	μοι bagiku G1473	παρρησία keberanian G3954	πρός terhadap G4314	ύμᾱς, kamu G4771	πολλή banyak G4183	μοι bagiku G1473	καύχησις kemegahan G2746	ὑπὲρ tentang G5228	ὑμῶν; kamu G4771
	πεπλήρωμαι aku-dipenuhi G4137	τῇ dengan- G3588	παρακλήσει; penghiburan G3874	ὑπερπερισεύομαι aku-sangat-berlimpah G5248		τῇ dengan- G3588	χαρᾶ sukacita G5479	ἐπὶ di-atas G1909	πάση segala G3956	
	τῇ - G3588	θλίψει kesengsaraan G2347	ἡμῶν. kami G1473							

Aku sangat berterus terang terhadap kamu; tetapi aku juga sangat memegahkan kamu. Dalam segala penderitaan kami aku sangat terhibur dan sukacitaku melimpah-limpah.

5	Καὶ Karena G2532	γὰρ, bahkan G1063	ἐλθόντων ketika-datang G2064	ἡμῶν kami G1473	εἰς ke G1519	Μακεδονίαν, Makedonia G3109	οὐδεμίαν tidak-ada G3762	ἔσχηκεν mendapat G2192
	ἄνεσιν, ketenangan G0425	ἢ - G3588	σὰρξ tubuh G4561	ἡμῶν; kami G1473	ἀλλ' ἔν tetapi dalam G0235 G1722	παντὶ segala-hal G3956	θλιβόμενοι; kami-ditekan G2346	ἔξωθεν dari-luar G1855
	μάχαι, pertempuran G3163	ἔσωθεν dari-dalam G2081	φόβοι. ketakutan G5401					

Bahkan ketika kami tiba di Makedonia, kami tidak peroleh ketenangan bagi tubuh kami. Di mana-mana kami mengalami kesusahan: dari luar pertengkaran dan dari dalam ketakutan.

6	ἀλλ' ὅ tetapi - G0235 G3588	παρακαλῶν yang-menghibur G3870	τοὺς - G3588	ταπεινοὺς, yang-rendah-hati G5011	παρεκάλεσεν menghibur G3870	ἡμᾶς, kami G1473	ὁ - G3588	Θεὸς, Allah G2316
	ἐν oleh G1722	τῇ - G3588	παρουσία kedatangan G3952	Τίτου, Titus G5103				

Tetapi Allah, yang menghiburkan orang yang rendah hati, telah menghiburkan kami dengan kedatangan Titus.

7	οὐ bukan G3756	μόνον saja G3440	δὲ tetapi G1161	ἐν oleh G1722	τῇ - G3588	παρουσία kedatangan G3952	αὐτοῦ, dia G0846	ἀλλὰ melainkan G0235	καὶ juga G2532	ἐν oleh G1722	τῇ - G3588
	παρακλήσει penghiburan G3874	ἣν yang G3739	παρακλήθη, ia-telah-dihibur G3870	ἐφ' atas G1909	ὑμῖν; kamu G4771	ἀναγγέλλων memberitahukan G0312	ἡμῖν kepada-kami G1473	τὴν - G3588	ὑμῶν kamu G4771		
	ἐπιτόθησιν, kerinduan G1972	τὸν - G3588	ὑμῶν kamu G4771	ὄδυρμόν, ratapan G3602	τὸν - G3588	ὑμῶν kamu G4771	ζῆλον semangat G2205	ὑπὲρ untuk G5228	ἐμοῦ; aku G1473	ὥστε sehingga G5620	με aku G1473
	μᾶλλον lebih G3123	χαρῆναι. bersukacita G5463									

Bukan hanya oleh kedatangannya saja, tetapi juga oleh penghiburan yang dinikmatinya di tengah-tengah kamu. Karena ia telah memberitahukan kepada kami tentang kerinduanmu, keluhanmu, kesungguhanmu untuk membela aku, sehingga makin bertambahlah sukacitaku.

8	ὅτι	εἰ	καὶ	ἐλύπησα	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	ἐπιστολῇ,	οὐ
	Sebab	jika	bahkan	aku-menyedihkan	kamu	oleh	-	surat	tidak
	G3754	G1487	G2532	G3076	G4771	G1722	G3588	G1992	G3756
	μεταμέλομαι.	εἰ	καὶ	μετεμελόμην;	βλέπω	[γὰρ]	ὅτι	ἡ	ἐπιστολὴ
	aku-menyesal	jika	bahkan	aku-menyesal	aku-melihat	karena	bahwa	-	surat
	G3338	G1487	G2532	G3338	G0991	G1063	G3754	G3588	G1992
	ἐκείνη,	εἰ	καὶ	πρὸς ὧραν,	ἐλύπησεν	ὑμᾶς.			
	itu	jika	bahkan	untuk sesaat	menyedihkan	kamu			
	G1565	G1487	G2532	G4314	G5610	G3076	G4771		

Jadi meskipun aku telah menyedihkan hatimu dengan suratku itu, namun aku tidak menyesalkannya. Memang pernah aku menyesalkannya, karena aku lihat, bahwa surat itu menyedihkan hatimu -- kendatipun untuk seketika saja lamanya --,

9	νῦν	χαίρω,	οὐχ	ὅτι	ἐλυπήθητε,	ἀλλ'	ὅτι	ἐλυπήθητε
	sekarang	aku-bersukacita	bukan	karena	kamu-bersedih	tetapi	karena	kamu-bersedih
	G3568	G5463	G3756	G3754	G3076	G0235	G3754	G3076
	εἰς	μετάνοιαν;	ἐλυπήθητε	γὰρ	κατὰ	Θεόν,	ἵνα	ἐν
	untuk	pertobatan	kamu-bersedih	karena	menurut	Allah	supaya	dalam
	G1519	G3341	G3076	G1063	G2596	G2316	G2443	G1722
	μηδενὶ		ζημωθήτε	ἐξ	ἡμῶν.			
	tidak-ada-sesuatupun		kamu-dirugikan	oleh	kami			
	G3367		G2210	G1537	G1473			

namun sekarang aku bersukacita, bukan karena kamu telah berdukacita, melainkan karena dukacitamu membuat kamu bertobat. Sebab dukacitamu itu adalah menurut kehendak Allah, sehingga kamu sedikit pun tidak dirugikan oleh karena kami.

10	ἡ	γὰρ,	κατὰ	Θεὸν	λύπη,	μετάνοιαν	εἰς	σωτηρίαν,
	-	karena	menurut	Allah	kesedihan	pertobatan	untuk	keselamatan
	G3588	G1063	G2596	G2316	G3077	G3341	G1519	G4991
	ἀμεταμέλητον	ἐργάζεται;	ἡ	δὲ	τοῦ	κόσμου	λύπη,	θάνατον
	yang-tidak-disesali	menghasilkan	-	tetapi	-	dunia	kesedihan	kematian
	G0278	G2038	G3588	G1161	G3588	G2889	G3077	G2288
	κατεργάζεται.							
	mengerjakan							
	G2716							

Sebab dukacita menurut kehendak Allah menghasilkan pertobatan yang membawa keselamatan dan yang tidak akan disesalkan, tetapi dukacita yang dari dunia ini menghasilkan kematian.

11	ἰδοὺ	γὰρ,	αὐτὸ	τοῦτο	τὸ,	κατὰ	Θεὸν	λυπηθῆναι,	πόσῃν
	lihatlah	karena	ini-sendiri	yaitu	-	menurut	Allah	bersedih	betapa-besar
	G3708	G1063	G0846	G3778	G3588	G2596	G2316	G3076	G4214
	κατειργάσατο	ὑμῖν	σπουδῆν,	ἀλλὰ	ἀπολογίαν,	ἀλλὰ	ἀγανάκτησιν,		
	telah-menghasilkan	dalam-kamu	kesungguhan	bahkan	pembelaan	bahkan	kemarahan		
	G2716	G4771	G4710	G0235	G0627	G0235	G0024		
	ἀλλὰ	φόβον,	ἀλλὰ	ἐπιπόθησιν,	ἀλλὰ	ζῆλον,	ἀλλὰ	ἐκδίκησιν!	ἐν
	bahkan	ketakutan	bahkan	kerinduan	bahkan	semangat	bahkan	pembalasan	dalam
	G0235	G5401	G0235	G1972	G0235	G2205	G0235	G1557	G1722
	παντὶ,	συνεστήσατε	ἑαυτοὺς	ἀγνοῦς	εἶναι,	τῷ	πραγματι.		
	segala-hal	kamu-telah-membuktikan	diri-kamu-sendiri	murni	menjadi	dalam-	perkara-ini		
	G3956	G4921	G1438	G0053	G1510	G3588	G4229		

Sebab perhatikanlah betapa justru dukacita yang menurut kehendak Allah itu mengerjakan pada kamu kesungguhan yang besar, bahkan pembelaan diri, kejengkelan, ketakutan, kerinduan, kegiatan, penghukuman! Di dalam semuanya itu kamu telah membuktikan, bahwa kamu tidak bersalah di dalam perkara itu.

12	ἄρα	εἰ	καὶ	ἔγραψα	ὑμῖν,	οὐχ	ἕνεκεν	τοῦ	ἀδικήσαντος,	
	maka	jika	bahkan	aku-menusulis	kepadamu	bukan	karena	-	yang-berbuat-jahat	
	G0686	G1487	G2532	G1125	G4771	G3756	G1752	G3588	G0091	
	(ἀλλ')	οὐδὲ	ἕνεκεν	τοῦ	ἀδικηθέντος,	ἀλλ'	ἕνεκεν	τοῦ	φανερωθῆναι	τὴν
	atau	juga-tidak	karena	-	yang-dianiaya	tetapi	karena	-	dinyatakan	-
	G0235	G3761	G1752	G3588	G0091	G0235	G1752	G3588	G5319	G3588
	σπουδῆν	ὑμῶν,	τὴν	ὑπὲρ	ἡμῶν	πρὸς	ὑμᾶς	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
	kesungguhan	kamu	-	untuk	kami	di-hadapan	kamu	di-hadapan	-	Allah
	G4710	G4771	G3588	G5228	G1473	G4314	G4771	G1799	G3588	G2316

Sebab itu, jika aku telah menulis surat kepada kamu, maka bukanlah oleh karena orang yang berbuat salah, atau oleh karena orang yang menderita perbuatan salah, melainkan supaya kerelaanmu terhadap kami menjadi nyata bagi kamu di hadapan Allah.

13	διὰ	τοῦτο,	παρακεκλήμεθα.	Ἐπὶ	δὲ	τῇ	παρακλήσει	ἡμῶν,	
	karena	ini	kami-telah-dihibur	dan-di-atas	-	-	penghiburan	kami	
	G1223	G3778	G3870	G1909	G1161	G3588	G3874	G1473	
	περισσότερως	μᾶλλον	ἐχάρημεν	ἐπὶ	τῇ	χαρᾷ	Τίτου,	ὅτι	
	jauh-lebih	berlimpah	kami-bersukacita	atas	-	sukacita	Titus,	karena	
	G4057	G3123	G5463	G1909	G3588	G5479	G5103	G3754	
	ἀναπέπαιται	τὸ	πνεῦμα	αὐτοῦ,	ἀπὸ	πάντων	ὑμῶν.		
	telah-disegarkan	-	roh	dia	oleh	semua	kamu		
	G0373	G3588	G4151	G0846	G0575	G3956	G4771		

Sebab itulah kami menjadi terhibur. Dan selain penghiburan yang kami peroleh itu, kami lebih lagi bersukacita oleh karena sukacita Titus, sebab kamu semua menyegarkan hatinya.

14	ὅτι	εἴ	τι	αὐτῷ	ὑπὲρ	ὑμῶν	κεκαύχημαι,	οὐ	
	Sebab	jika	sesuatu	kepadanya	tentang	kamu	aku-telah-bermegah	tidak	
	G3754	G1487	G5100	G0846	G5228	G4771	G2744	G3756	
	κατησχύνθην;	ἀλλ'	ὡς	πάντα	ἐν	ἀληθείᾳ	ἐλαλήσαμεν		
	aku-dipermalukan	tetapi	sebagaimana	segala-sesuatu	dalam	kebenaran	kami-berbicara		
	G2617	G0235	G5613	G3956	G1722	G0225	G2980		
	ὑμῖν,	οὕτως	καὶ	ἢ	καύχησις	ἡμῶν,	ἠ	ἐπὶ	Τίτου,
	kepadamu	demikianlah	juga	-	kemegahan	kami	-	kepada	Titus,
	G4771	G3779	G2532	G3588	G2746	G1473	G3588	G1909	G5103
	ἔγενήθη.								ἀλήθεια
	menjadi								kebenaran
	G1096								G0225

Aku memegahkan kamu kepadanya, dan kamu tidak mengecewakan aku. Kami senantiasa mengatakan apa yang benar kepada kamu, demikian juga kemegahan kami di hadapan Titus sudah ternyata benar.

15	καὶ dan	τὰ -	σπλάγχνα kasih-sayang	αὐτοῦ dia	περισσότερως jauh-lebih	εἰς kepada	ὑμᾶς kamu	ἔστιν, ada		
	G2532	G3588	G4698	G0846	G4057	G1519	G4771	G1510		
	ἀναμνησκομένου mengingat	τὴν -	πάντων semua	ὑμῶν kamu	ὑπακοήν, ketaatan	ὡς bagaimana	μετὰ dengan	φόβου takut	καὶ dan	
	G0363	G3588	G3956	G4771	G5218	G5613	G3326	G5401	G2532	
	τρόμου, gentar	ἔδέξασθε kamu-menyambut	αὐτόν. dia							
	G5156	G1209	G0846							

Dan kasihnya bertambah besar terhadap kamu, apabila ia mengingat ketaatan kamu semua, bagaimana kamu menyambut kedatangannya dengan takut dan gentar.

16	χαίρω aku-bersukacita	ὅτι karena	ἐν dalam	παντὶ segala-hal	θαρρῶ aku-yakin	ἐν akan	ὑμῖν. kamu			
	G5463	G3754	G1722	G3956	G2292	G1722	G4771			

Aku bersukacita, sebab aku dapat menaruh kepercayaan kepada kamu dalam segala hal.

Chapter 8

1	Γνωρίζομεν Kami-memberitahukan	δὲ dan	ὑμῖν, kepadamu	ἀδελφοί, saudara-saudara	τὴν -	χάριν kasih-karunia	τοῦ -	Θεοῦ, Allah		
	G1107	G1161	G4771	G0080	G3588	G5485	G3588	G2316		
	τὴν -	δεδομένην yang-telah-diberikan	ἐν di-dalam	ταῖς -	ἐκκλησίαις jemaat-jemaat	τῆς -	Μακεδονίας, Makedonia			
	G3588	G1325	G1722	G3588	G1577	G3588	G3109			

Saudara-saudara, kami hendak memberitahukan kepada kamu tentang kasih karunia yang dianugerahkan kepada jemaat-jemaat di Makedonia.

2	ὅτι bahwa	ἐν di-dalam	πολλῇ banyak	δοκιμῇ ujian	θλίψεως, kesengsaraan	ἢ -	περισσεῖα kelimpahan	τῆς -	χαρᾶς sukacita	αὐτῶν, mereka
	G3754	G1722	G4183	G1382	G2347	G3588	G4050	G3588	G5479	G0846
	καὶ dan	ἢ -	κατὰ yang-sangat	βάθους dalam	πτωχεῖα kemiskinan	αὐτῶν, mereka	ἐπερίσσευσεν melimpah	εἰς untuk	τὸ -	
	G2532	G3588	G2596	G0899	G4432	G0846	G4052	G1519	G3588	
	πλοῦτος kekayaan	τῆς -	ἀπλότητος kemurahan-hati	αὐτῶν. mereka						
	G4149	G3588	G0572	G0846						

Selagi dicobai dengan berat dalam pelbagai penderitaan, sukacita mereka meluap dan meskipun mereka sangat miskin, namun mereka kaya dalam kemurahan.

3	ὅτι Karena	κατὰ menurut	δύναμιν, kemampuan	μαρτυρῶ, aku-bersaksi	καὶ dan	παρὰ melebihi	δύναμιν, kemampuan	αὐθαίρετοι, dengan-sukarela		
	G3754	G2596	G1411	G3140	G2532	G3844	G1411	G0830		

Aku bersaksi, bahwa mereka telah memberikan menurut kemampuan mereka, bahkan melampaui kemampuan mereka.

4 μετὰ πολλῆς παρακλήσεως δεόμενοι ἡμῶν, τὴν χάριν καὶ τὴν
dengan banyak permohonan memohon kami - kasih-karunia dan -
[G3326](#) [G4183](#) [G3874](#) [G1189](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#) [G3588](#)

κοινωνίαν τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους.
persekutuan - pelayanan - untuk - orang-orang-kudus
[G2842](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#)

Dengan kerelaan sendiri mereka meminta dan mendesak kepada kami, supaya mereka juga peroleh kasih karunia untuk mengambil bagian dalam pelayanan kepada orang-orang kudus.

5 καὶ οὐ καθὼς ἠλπίαμεν, ἀλλ' ἑαυτοὺς ἔδωκαν,
dan bukan seperti kami-harapkan tetapi diri-mereka-sendiri mereka-berikan
[G2532](#) [G3756](#) [G2531](#) [G1679](#) [G0235](#) [G1438](#) [G1325](#)

πρῶτον τῷ Κυρίῳ, καὶ ἡμῖν, διὰ θελήματος Θεοῦ.
pertama-tama kepada-Tuhan dan kepada-kami melalui kehendak Allah
[G4412](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#)

Mereka memberikan lebih banyak dari pada yang kami harapkan. Mereka memberikan diri mereka, pertama-tama kepada Allah, kemudian oleh karena kehendak Allah juga kepada kami.

6 εἰς τὸ παρακαλέσαι ἡμᾶς Τίτον, ἵνα καθὼς προενήρξατο,
sehingga - kami-mendesak - Titus supaya sebagaimana ia-telah-memulai
[G1519](#) [G3588](#) [G3870](#) [G1473](#) [G5103](#) [G2443](#) [G2531](#) [G4278](#)

οὕτως καὶ ἐπιτελέση εἰς ὑμᾶς καὶ τὴν χάριν ταύτην.
demikian juga ia-menyempurnakan di-antara kamu juga - kasih-karunia ini
[G3779](#) [G2532](#) [G2005](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3778](#)

Sebab itu kami mendesak kepada Titus, supaya ia mengunjungimu dan menyelesaikan pelayanan kasih itu sebagaimana ia telah memulainya.

7 ἀλλ' ὡςπερ ἐν παντὶ περισσεύετε, πίστει, καὶ λόγῳ, καὶ
Tetapi seperti dalam segala-sesuatu kamu-berlimpah iman dan perkataan dan
[G0235](#) [G5618](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4052](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3056](#) [G2532](#)

γνώσει, καὶ πάσῃ σπουδῇ, καὶ τῇ, ἐξ ἡμῶν ἐν ὑμῖν, ἀγάπῃ,
pengetahuan dan segala kesungguhan dan - dari kami di-dalam kamu kasih
[G1108](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4710](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0026](#)

ἵνα καὶ ἐν ταύτῃ τῇ χάριτι, περισσεύητε.
supaya juga dalam ini - kasih-karunia kamu-berlimpah
[G2443](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5485](#) [G4052](#)

Maka sekarang, sama seperti kamu kaya dalam segala sesuatu, -- dalam iman, dalam perkataan, dalam pengetahuan, dalam kesungguhan untuk membantu, dan dalam kasihmu terhadap kami -- demikianlah juga hendaknya kamu kaya dalam pelayanan kasih ini.

8 Οὐ κατ' ἐπιταγὴν λέγω, ἀλλὰ διὰ τῆς ἐτέρων σπουδῆς,
Bukan menurut perintah aku-berkata tetapi melalui - orang-lain kesungguhan
[G3756](#) [G2596](#) [G2003](#) [G3004](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4710](#)

καὶ τὸ τῆς ὑμετέρας ἀγάπης γνήσιον, δοκιμάζων.
dan - - kamu kasih ketulusan menguji
[G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5212](#) [G0026](#) [G1103](#) [G1381](#)

Aku mengatakan hal itu bukan sebagai perintah, melainkan, dengan menunjukkan usaha orang-orang lain untuk membantu, aku mau menguji keikhlasan kasih kamu.

9 γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 kamu-mengetahui karena - kasih-karunia - Tuhan kita Yesus Kristus
[G1097](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

ὅτι δι' ὑμᾶς, ἐπτώχευσεν, πλούσιος ὢν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου
 bahwa karena kamu Ia-menjadi-miskin kaya ada supaya kamu oleh- Dia
[G3754](#) [G1223](#) [G4771](#) [G4433](#) [G4145](#) [G1510](#) [G2443](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1565](#)

πτωχεῖα, πλουτήσητε.
 kemiskinan menjadi-kaya
[G4432](#) [G4147](#)

Karena kamu telah mengenal kasih karunia Tuhan kita Yesus Kristus, bahwa Ia, yang oleh karena kamu menjadi miskin, sekalipun Ia kaya, supaya kamu menjadi kaya oleh karena kemiskinan-Nya.

10 καὶ γνώμην ἐν τούτῳ δίδωμι, τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει,
 Dan pendapat dalam ini aku-berikan ini karena bagimu bermanfaat
[G2532](#) [G1106](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1325](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4771](#) [G4851](#)

οἵτινες οὐ μόνον τὸ ποιῆσαι, ἀλλὰ καὶ τὸ θέλαιν,
 kamu-yang bukan saja - melakukan tetapi juga - menghendaki
[G3748](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2309](#)

προενήρξασθε ἀπὸ πέρυσι.
 kamu-telah-memulai dari tahun-lalu
[G4278](#) [G0575](#) [G4070](#)

Inilah pendapatku tentang hal itu, yang mungkin berfaedah bagimu. Memang sudah sejak tahun yang lalu kamu mulai melaksanakannya dan mengambil keputusan untuk menyelesaikannya juga.

11 νυνὶ δὲ καὶ τὸ ποιῆσαι ἐπιτελέσατε; ὅπως καθάπερ ἡ
 sekarang maka juga - melakukan selesaikanlah supaya sebagaimana -
[G3570](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4160](#) [G2005](#) [G3704](#) [G2509](#) [G3588](#)

προθυμία τοῦ θέλαιν, οὕτως καὶ τὸ ἐπιτελέσαι, ἐκ τοῦ
 kesiapsediaan - menghendaki demikian juga - menyelesaikan dari -
[G4288](#) [G3588](#) [G2309](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2005](#) [G1537](#) [G3588](#)

ἔχειν.
 yang-kamu-punya
[G2192](#)

Maka sekarang, selesaikan jugalah pelaksanaannya itu! Hendaklah pelaksanaannya sepadan dengan kerelaanmu, dan lakukanlah itu dengan apa yang ada padamu.

12 εἰ γὰρ ἡ προθυμία πρόκειται, καθὸ ἐὰν ἔχη εὐπρόσδεκτος,
 Karena jika - kesiapsediaan ada menurut apa ia-punya berkenan
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4288](#) [G4295](#) [G2526](#) [G1437](#) [G2192](#) [G2144](#)

οὐ καθὸ οὐκ ἔχει.
 bukan menurut apa ia-tidak-punya
[G3756](#) [G2526](#) [G3756](#) [G2192](#)

Sebab jika kamu rela untuk memberi, maka pemberianmu akan diterima, kalau pemberianmu itu berdasarkan apa yang ada padamu, bukan berdasarkan apa yang tidak ada padamu.

13 οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις, ὑμῖν θλίψις; ἀλλ' ἐξ
 Bukan karena supaya bagi-orang-lain kelegaan bagimu kesusahan tetapi dari
[G3756](#) [G1063](#) [G2443](#) [G0243](#) [G0425](#) [G4771](#) [G2347](#) [G0235](#) [G1537](#)

ισότητος.
 kesetaraan
[G2471](#)

Sebab kamu dibebani bukanlah supaya orang-orang lain mendapat keringanan, tetapi supaya ada keseimbangan.

- 14 ἐν τῷ νῦν καιρῷ, τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς τὸ ἐκείνων
 di- - sekarang waktu - kamu kelimpahan untuk - mereka
[G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G3588](#) [G4771](#) [G4051](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1565](#)
- ὑστέρημα, ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περίσσευμα γένηται εἰς τὸ ὑμῶν
 kekurangan supaya juga - mereka kelimpahan menjadi untuk - kamu
[G5303](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1565](#) [G4051](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4771](#)
- ὑστέρημα, ὅπως γένηται ἰσότης.
 kekurangan supaya menjadi kesetaraan
[G5303](#) [G3704](#) [G1096](#) [G2471](#)

Maka hendaklah sekarang ini kelebihan kamu mencukupkan kekurangan mereka, agar kelebihan mereka kemudian mencukupkan kekurangan kamu, supaya ada keseimbangan.

- 15 καθὼς γέγραπται, Ὁ τὸ πολὺ, οὐκ ἐπλεόνασεν; καὶ ὁ τὸ
 sebagaimana ada-tertulis Yang - banyak tidak berkelebihan dan yang -
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3756](#) [G4121](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#)
- ὀλίγον, οὐκ ἠλαττόνησεν.
 sedikit tidak berkekurangan
[G3641](#) [G3756](#) [G1641](#)

Seperti ada tertulis: "Orang yang mengumpulkan banyak, tidak kelebihan dan orang yang mengumpulkan sedikit, tidak kekurangan."

- 16 Χάρις δὲ τῷ Θεῷ, τῷ διδόντι τὴν αὐτὴν σπουδὴν ὑπὲρ
 Syukur tetapi kepada- Allah yang- memberikan - sama kesungguhan untuk
[G5485](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4710](#) [G5228](#)
- ὑμῶν, ἐν τῇ καρδίᾳ Τίτου.
 kamu di-dalam - hati Titus
[G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G5103](#)

Syukur kepada Allah, yang oleh karena kamu mengaruniakan kesungguhan yang demikian juga dalam hati Titus untuk membantu kamu.

- 17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων,
 Karena - memang permohonan ia-terima lebih-bersungguh-sungguh tetapi ada
[G3754](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3874](#) [G1209](#) [G4705](#) [G1161](#) [G5225](#)
- αὐθαίρετος ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
 dengan-sukarela ia-pergi kepada kamu
[G0830](#) [G1831](#) [G4314](#) [G4771](#)

Memang ia menyambut anjuran kami, tetapi dalam kesungguhannya yang besar itu ia dengan sukarela pergi kepada kamu.

- 18 συνεπέψαμεν δὲ μετ' αὐτοῦ τὸν ἀδελφόν, οὗ ὁ ἔπαινος
 Kami-mengutus-bersama dan dengan dia - saudara yang - pujian
[G4842](#) [G1161](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1868](#)
- ἐν τῷ εὐαγγελίῳ, διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν;
 dalam - Injil di-seluruh semua - jemaat
[G1722](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1577](#)

Bersama-sama dengan dia kami mengutus saudara kita, yang terpuji di semua jemaat karena pekerjaannya dalam pemberitaan Injil.

- 19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν
 bukan saja tetapi melainkan juga dipilih oleh - jemaat-jemaat
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G5500](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1577](#)
- συνέκδημος ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτη, τῇ διακονουμένη ὑφ'
 teman-seperjalanan kami dengan - kasih-karunia ini - yang-dilayani oleh
[G4898](#) [G1473](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1247](#) [G5259](#)
- ἡμῶν, πρὸς τὴν, αὐτοῦ τοῦ Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
 kami untuk - sendiri - Tuhan kemuliaan dan kesiapsediaan kami
[G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1391](#) [G2532](#) [G4288](#) [G1473](#)

Dan bukan itu saja! Ia juga telah ditunjuk oleh jemaat-jemaat untuk menemani kami dalam pelayanan kasih ini, yang kami lakukan untuk kemuliaan Tuhan dan sebagai bukti kerelaan kami.

- 20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσῃται, ἐν τῇ
 menghindari ini jangan-sampai siapapun kami mencela dalam -
[G4724](#) [G3778](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1473](#) [G3469](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἀδρότητι ταύτη, τῇ διακονουμένη ὑφ' ἡμῶν;
 kemurahan ini - yang-dilayani oleh kami
[G0100](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1247](#) [G5259](#) [G1473](#)

Sebab kami hendak menghindarkan hal ini: bahwa ada orang yang dapat mencela kami dalam hal pelayanan kasih yang kami lakukan dan yang hasilnya sebesar ini.

- 21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ
 Kami-mengusahakan karena yang-baik bukan saja di-hadapan Tuhan tetapi juga
[G4306](#) [G1063](#) [G2570](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1799](#) [G2962](#) [G0235](#) [G2532](#)
- ἐνώπιον ἀνθρώπων.
 di-hadapan manusia
[G1799](#) [G0444](#)

Karena kami memikirkan yang baik, bukan hanya di hadapan Tuhan, tetapi juga di hadapan manusia.

- 22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν
 Kami-mengutus-bersama dan dengan-mereka - saudara kami yang
[G4842](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3739](#)
- ἐδοκιμάσαμεν ἐν πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ
 kami-telah-uji dalam banyak-hal berkali-kali bersungguh-sungguh ada sekarang dan
[G1381](#) [G1722](#) [G4183](#) [G4178](#) [G4705](#) [G1510](#) [G3570](#) [G1161](#)
- πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.
 jauh lebih-bersungguh-sungguh keyakinan besar - dalam kamu
[G4183](#) [G4705](#) [G4006](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1519](#) [G4771](#)

Bersama-sama dengan mereka kami utus seorang lain lagi, yakni saudara kita, yang telah beberapa kali kami uji dan ternyata selalu berusaha untuk membantu. Dan sekarang ia makin berusaha karena besarnya kepercayaannya kepada kamu.

- 23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός; εἴτε
 Apakah mengenai Titus rekan aku dan untuk kamu rekan-sekerja atau
[G1535](#) [G5228](#) [G5103](#) [G2844](#) [G1699](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4771](#) [G4904](#) [G1535](#)
- ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
 saudara-saudara kami utusan-utusan jemaat-jemaat kemuliaan Kristus
[G0080](#) [G1473](#) [G0652](#) [G1577](#) [G1391](#) [G5547](#)

Titus adalah temanku yang bekerja bersama-sama dengan aku untuk kamu; saudara-saudara kami yang lain itu adalah utusan jemaat-jemaat dan suatu kemuliaan bagi Kristus.

- 24 τὴν οὖν ἔνδειξις τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ ὑμῶν,
- Maka bukti - kasih kamu dan kami kemegahan tentang kamu
[G3588](#) [G3767](#) [G1732](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1473](#) [G2746](#) [G5228](#) [G4771](#)
- εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι, εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.
kepada mereka tunjukkanlah di-hadapan muka - jemaat-jemaat
[G1519](#) [G0846](#) [G1731](#) [G1519](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1577](#)

Karena itu tunjukkanlah kepada mereka di hadapan jemaat-jemaat bukti kasihmu dan bukti kemegahanku atas kamu.

Chapter 9

- 1 Περὶ μέν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους,
Mengenai memang karena - pelayanan - untuk - orang-orang-kudus
[G4012](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#)
- περισσὸν μοί ἐστιν τὸ γράφειν ὑμῖν.
berlebihan bagiku adalah - menulis kepadamu
[G4053](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1125](#) [G4771](#)

Tentang pelayanan kepada orang-orang kudus tidak perlu lagi aku menuliskannya kepada kamu.

- 2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι
aku-mengetahui karena - kesiapsediaan kamu yang tentang kamu aku-bermegah
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4288](#) [G4771](#) [G3739](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2744](#)
- Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχάϊα παρεσκευάσται ἀπὸ πέρυσσι, καὶ τὸ
kepada-orang-Makedonia bahwa Akhaya telah-siap dari tahun-lalu dan -
[G3110](#) [G3754](#) [G0882](#) [G3903](#) [G0575](#) [G4070](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ὑμῶν ζῆλος ἠρέθισεν τοὺς πλείονας.
kamu semangat mendorong - lebih-banyak-orang
[G4771](#) [G2205](#) [G2042](#) [G3588](#) [G4119](#)

Aku telah tahu kerelaan hatimu tentang mana aku megahkan kamu kepada orang-orang Makedonia. Kataku: "Akhaya sudah siap sedia sejak tahun yang lampau." Dan kegiatanmu telah menjadi perangsang bagi banyak orang.

- 3 ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα, ἡμῶν
aku-mengutus tetapi - saudara-saudara supaya jangan - kemegahan kami
[G3992](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2745](#) [G1473](#)
- τὸ ὑπὲρ ὑμῶν, κενωθῆ ἐν τῷ μέρει τούτῳ, ἵνα καθὼς
- tentang kamu dikosongkan dalam - hal ini supaya sebagaimana
[G3588](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2758](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3778](#) [G2443](#) [G2531](#)
- ἔλεγον, παρεσκευασμένοι ἦτε.
aku-katakan siap-sedia kamu-ada
[G3004](#) [G3903](#) [G1510](#)

Aku mengutus saudara-saudara itu, agar kemegahan kami dalam hal ini atas kamu jangan ternyata menjadi sia-sia, tetapi supaya kamu benar-benar siap sedia seperti yang telah kukatakan,

4	μή jangan-sampai G3361	πως kalau-kalau G4459	ἐὰν jika G1437	ἔλθωσιν datang G2064	σὺν bersama G4862	ἐμοὶ aku G1473	Μακεδόνες, orang-Makedonia G3110	καὶ dan G2532
	εὑρωσιν menemukan G2147	ὁμᾶς kamu G4771	ἀπαρασκευάστους, belum-siap G0532	κατασχυρθῶμεν kami-dipermalukan G2617	ἡμεῖς, kami G1473	ἵνα supaya G2443	μή jangan G3361	
	λέγωμεν kami-berkata G3004	ὁμᾶς, kamu G4771	ἐν dalam G1722	τῇ - G3588	ὑποστάσει keyakinan G5287	ταύτη. ini G3778		

supaya, apabila orang-orang Makedonia datang bersama-sama dengan aku, jangan mereka mendapati kamu belum siap sedia, sehingga kami -- untuk tidak mengatakan kamu -- merasa malu atas keyakinan kami itu.

5	ἀναγκαῖον perlu G0316	οὕτως maka G3767	ἡγησάμην, aku-anggap G2233	παρακαλέσαι mendesak G3870	τοὺς - G3588	ἀδελφούς, saudara-saudara G0080	ἵνα supaya G2443	
	προέλθωσιν mereka-pergi-lebih-dulu G4281	εἰς kepada G1519	ὁμᾶς, kamu G4771	καὶ dan G2532	προκαταρτίσωσιν mempersiapkan-lebih-dulu G4294	τῇ - G3588		
	προεπηγγελμένην yang-telah-dijanjikan-sebelumnya G4279	εὐλογίαν berkat G2129	ὁμῶν kamu G4771	ταύτην. ini G3778	ἑτοίμην siap G2092	εἶναι menjadi G1510	οὕτως demikian G3779	
	ὡς sebagai G5613	εὐλογίαν, berkat G2129	καὶ dan G2532	μή bukan G3361	ὡς sebagai G5613	πλεονεξίαν. keserakahan G4124		

Sebab itu aku merasa perlu mendorong saudara-saudara itu untuk berangkat mendahului aku, supaya mereka lebih dahulu mengurus pemberian yang telah kamu janjikan sebelumnya, agar nanti tersedia sebagai bukti kemurahan hati kamu dan bukan sebagai pemberian yang dipaksakan.

6	Τοῦτο Ini G3778	δέ, tetapi G1161	ὁ yang G3588	σπείρων menabur G4687	φειδομένως, dengan-hemat G5340	φειδομένως dengan-hemat G5340	καὶ juga G2532	θερίσει; akan-menuai G2325	καὶ dan G2532
	ὁ yang G3588	σπείρων menabur G4687	ἐπ' dengan G1909	εὐλογίαις, berkat-berkat G2129	ἐπ' dengan G1909	εὐλογίαις berkat-berkat G2129	καὶ juga G2532	θερίσει -- akan-menuai G2325	

Camkanlah ini: Orang yang menabur sedikit, akan menuai sedikit juga, dan orang yang menabur banyak, akan menuai banyak juga.

7	ἕκαστος masing-masing G1538	καθὼς sebagaimana G2531	προήρηται ia-telah-tetapkan G4255	τῇ dalam- G3588	καρδίᾳ; hati G2588	μή jangan G3361	ἐκ dengan G1537	λύπης, kesedihan G3077
	ἢ atau G2228	ἐξ dengan G1537	ἀνάγκης; paksaan G0318	ἰλαρὸν yang-memberi-dengan-sukacita G2431	γὰρ karena G1063	δότην, pemberi G1395	ἀγαπᾷ mengasihi G0025	ὁ - G3588
	Θεός, Allah G2316							

Hendaklah masing-masing memberikan menurut kerelaan hatinya, jangan dengan sedih hati atau karena paksaan, sebab Allah mengasihi orang yang memberi dengan sukacita.

- 8 δυνατεῖ δὲ ὁ Θεὸς, πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα
 mampu dan - Allah segala kasih-karunia melimpahkan kepada kamu supaya
[G1414](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G5485](#) [G4052](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2443](#)
- ἐν παντὶ, πάντοτε, πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες, περισσεύητε εἰς
 dalam segala-sesuatu senantiasa segala kecukupan memiliki kamu-berlimpah untuk
[G1722](#) [G3956](#) [G3842](#) [G3956](#) [G0841](#) [G2192](#) [G4052](#) [G1519](#)
- πᾶν ἔργον ἀγαθόν.
 setiap pekerjaan baik
[G3956](#) [G2041](#) [G0018](#)

Dan Allah sanggup melimpahkan segala kasih karunia kepada kamu, supaya kamu senantiasa berkecukupan di dalam segala sesuatu dan malah berkelebihan di dalam pelbagai kebajikan.

- 9 καθὼς γέγραπται, Ἴσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν, ἢ
 sebagaimana ada-tertulis Ia-menyebarkan Ia-memberikan kepada- orang-miskin -
[G2531](#) [G1125](#) [G4650](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3993](#) [G3588](#)
- δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
 kebenaran Dia tetap sampai - selama-lamanya
[G1343](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Seperti ada tertulis: "Ia membagi-bagikan, Ia memberikan kepada orang miskin, kebenaran-Nya tetap untuk selamanya."

- 10 ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπόρον τῷ σπείροντι, καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν,
 Yang dan menyediakan benih bagi- yang-menabur dan roti untuk makanan
[G3588](#) [G1161](#) [G2023](#) [G4703](#) [G3588](#) [G4687](#) [G2532](#) [G0740](#) [G1519](#) [G1035](#)
- χορηγήσει καὶ πληθυνεῖ τὸν σπόρον ὑμῶν, καὶ
 akan-menyediakan dan akan-memperbanyak - benih kamu dan
[G5524](#) [G2532](#) [G4129](#) [G3588](#) [G4703](#) [G4771](#) [G2532](#)
- αὐξήσει τὰ γενήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν --
 akan-menumbuhkan - buah-buah - kebenaran kamu
[G0837](#) [G3588](#) [G1081](#) [G3588](#) [G1343](#) [G4771](#)

Ia yang menyediakan benih bagi penabur, dan roti untuk dimakan, Ia juga yang akan menyediakan benih bagi kamu dan melipatgandakannya dan menumbuhkan buah-buah kebenaranmu;

- 11 ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἀπλότητα, ἥτις κατεργάζεται,
 dalam segala-hal diperkaya untuk segala kemurahan-hati yang menghasilkan
[G1722](#) [G3956](#) [G4148](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0572](#) [G3748](#) [G2716](#)
- δι' ἡμῶν, εὐχαριστίαν τῷ Θεῷ.
 melalui kami ucapan-syukur kepada- Allah
[G1223](#) [G1473](#) [G2169](#) [G3588](#) [G2316](#)

kamu akan diperkaya dalam segala macam kemurahan hati, yang membangkitkan syukur kepada Allah oleh karena kami.

- 12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης, οὐ μόνον ἐστὶν
 Karena – pelayanan – tugas ini bukan saja ada
[G3754](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G3009](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1510](#)
- προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ
 memenuhi – kekurangan – orang-orang-kudus tetapi juga
[G4322](#) [G3588](#) [G5303](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0235](#) [G2532](#)
- περισσεύουσα διὰ πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ Θεῷ;
 melimpah melalui banyak ucapan-syukur kepada- Allah
[G4052](#) [G1223](#) [G4183](#) [G2169](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab pelayanan kasih yang berisi pemberian ini bukan hanya mencukupkan keperluan-keperluan orang-orang kudus, tetapi juga melimpahkan ucapan syukur kepada Allah.

- 13 διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης, δοξάζοντες τὸν Θεὸν ἐπὶ τῇ
 melalui – bukti – pelayanan ini memuliakan – Allah atas –
[G1223](#) [G3588](#) [G1382](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3778](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#)
- ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
 ketundukan – pengakuan kamu kepada – Injil – Kristus dan
[G5292](#) [G3588](#) [G3671](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#)
- ἀπλότητι τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς πάντας;
 kemurahan-hati – persekutuan dengan mereka dan dengan semua
[G0572](#) [G3588](#) [G2842](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#)

Dan oleh sebab kamu telah tahan uji dalam pelayanan itu, mereka memuliakan Allah karena ketaatan kamu dalam pengakuan akan Injil Kristus dan karena kemurahan hatimu dalam membagikan segala sesuatu dengan mereka dan dengan semua orang,

- 14 καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν, ἐπιποθούτων ὑμᾶς, διὰ τὴν
 dan mereka doa untuk kamu merindukan kamu karena –
[G2532](#) [G0846](#) [G1162](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1971](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐφ' ὑμῖν.
 yang-melimpah kasih-karunia – Allah atas kamu
[G5235](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G4771](#)

sedangkan di dalam doa mereka, mereka juga merindukan kamu oleh karena kasih karunia Allah yang melimpah di atas kamu.

- 15 Χάρις τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ!
 Syukur kepada- Allah atas – yang-tak-terkatakan Dia karunia
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0411](#) [G0846](#) [G1431](#)

Syukur kepada Allah karena karunia-Nya yang tak terkatakan itu!

Chapter 10

- 1 Αὐτὸς δὲ ἐγώ, Παῦλος, παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς πραῦτητος καὶ
 Sendiri dan aku Paulus mendesak kamu melalui – kelembahlembutan dan
[G0846](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3972](#) [G3870](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4240](#) [G2532](#)
- ἐπιεικείας τοῦ Χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν ταπεινὸς ἐν
 kerendahan-hati – Kristus yang secara muka memang rendah-hati di-antara
[G1932](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3739](#) [G2596](#) [G4383](#) [G3303](#) [G5011](#) [G1722](#)
- ὑμῖν, ἀπὼν δὲ θαρρῶ εἰς ὑμᾶς.
 kamu tidak-hadir tetapi aku-berani terhadap kamu
[G4771](#) [G0548](#) [G1161](#) [G2292](#) [G1519](#) [G4771](#)

Aku, Paulus, seorang yang tidak berani bila berhadapan muka dengan kamu, tetapi berani terhadap kamu bila berjauhan, aku memperingatkan kamu demi Kristus yang lemah lembut dan ramah.

- 2 δέομαι δὲ τὸ, μὴ παρῶν, θαρρῆσαι τῇ πεποιθήσει ἧ
 aku-memohon dan - jangan hadir harus-berani dengan- keyakinan yang
[G1189](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3918](#) [G2292](#) [G3588](#) [G4006](#) [G3739](#)
- λογίζομαι, τολμῆσαι ἐπὶ τινὰς τοὺς λογιζομένους ἡμᾶς,
 aku-perhitungankan bertindak-berani terhadap beberapa-orang - yang-menganggap kami
[G3049](#) [G5111](#) [G1909](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3049](#) [G1473](#)
- ὡς κατὰ σάρκα περιπατοῦντας.
 seolah-olah menurut daging berjalan
[G5613](#) [G2596](#) [G4561](#) [G4043](#)

Aku meminta kepada kamu: jangan kamu memaksa aku untuk menunjukkan keberanianku dari dekat, sebagaimana aku berniat bertindak keras terhadap orang-orang tertentu yang menyangka, bahwa kami hidup secara duniawi.

- 3 Ἐν σαρκὶ γὰρ περιπατοῦντες, οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα.
 Dalam daging karena berjalan tidak menurut daging kami-berperang
[G1722](#) [G4561](#) [G1063](#) [G4043](#) [G3756](#) [G2596](#) [G4561](#) [G4754](#)

Memang kami masih hidup di dunia, tetapi kami tidak berjuang secara duniawi,

- 4 τὰ γὰρ ὄπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ, ἀλλὰ δυνατὰ τῷ
 - karena senjata - peperangan kami bukan daging tetapi berkuasa bagi-
[G3588](#) [G1063](#) [G3696](#) [G3588](#) [G4752](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4559](#) [G0235](#) [G1415](#) [G3588](#)
- Θεῷ πρὸς καθαίρεσιν ὀχυρωμάτων;
 Allah untuk penghancuran benteng-benteng
[G2316](#) [G4314](#) [G2506](#) [G3794](#)

karena senjata kami dalam perjuangan bukanlah senjata duniawi, melainkan senjata yang diperlengkapi dengan kuasa Allah, yang sanggup untuk meruntuhkan benteng-benteng.

- 5 λογισμοὺς καθαιροῦντες, καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρόμενον
 pertimbangan-pertimbangan menghancurkan dan setiap keangkuhan yang-meninggikan-diri
[G3053](#) [G2507](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5313](#) [G1869](#)
- κατὰ τῆς γνώσεως τοῦ Θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς
 melawan - pengetahuan - Allah dan menawan setiap pikiran kepada
[G2596](#) [G3588](#) [G1108](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0163](#) [G3956](#) [G3540](#) [G1519](#)
- τῆν ὑπακοὴν τοῦ Χριστοῦ;
 - ketaatan - Kristus
[G3588](#) [G5218](#) [G3588](#) [G5547](#)

Kami mematahkan setiap siasat orang dan merubuhkan setiap kubu yang dibangun oleh keangkuhan manusia untuk menentang pengenalan akan Allah. Kami menawan segala pikiran dan menaklukkannya kepada Kristus,

- 6 καὶ ἐν ἐτοίμῳ ἔχοντες, ἐκδικῆσαι πᾶσαν παρακοήν, ὅταν πληρωθῇ
 dan dalam kesiapsediaan memiliki menghukum segala ketidaktaatan ketika dipenuhi
[G2532](#) [G1722](#) [G2092](#) [G2192](#) [G1556](#) [G3956](#) [G3876](#) [G3752](#) [G4137](#)
- ὑμῶν ἢ ὑπακοή.
 kamu - ketaatan
[G4771](#) [G3588](#) [G5218](#)

dan kami siap sedia juga untuk menghukum setiap kedurhakaan, bila ketaatan kamu telah menjadi sempurna.

- 7 Τὰ κατὰ πρόσωπον βλέπετε. εἴ τις πέποιθεν ἑαυτῷ
 - menurut penampilan Lihatlah Jika siapapun yakin pada-dirinya-sendiri
[G3588](#) [G2596](#) [G4383](#) [G0991](#) [G1487](#) [G5100](#) [G3982](#) [G1438](#)
- Χριστοῦ εἶναι, τοῦτο λογιζέσθω πάλιν ἐφ' ἑαυτοῦ, ὅτι
 milik-Kristus menjadi ini biarlah-ia-pertimbangkan lagi pada dirinya-sendiri bahwa
[G5547](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3049](#) [G3825](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3754](#)
- καθὼς αὐτὸς Χριστοῦ, οὕτως καὶ ἡμεῖς.
 sebagaimana dia milik-Kristus demikianlah juga kami
[G2531](#) [G0846](#) [G5547](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1473](#)

Tengoklah yang nyata di depan mata kamu! Kalau ada seorang benar-benar yakin, bahwa ia adalah milik Kristus, hendaklah ia berpikir di dalam hatinya, bahwa kami juga adalah milik Kristus sama seperti dia.

- 8 ἐάν τε γὰρ περισσότερόν τι, καυχῆσωμαι περὶ τῆς ἐξουσίας
 jika - karena lebih-banyak sesuatu aku-bermegah tentang - wewenang
[G1437](#) [G5037](#) [G1063](#) [G4053](#) [G5100](#) [G2744](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1849](#)
- ἡμῶν, ἧς ἔδωκεν ὁ Κύριος εἰς οἰκοδομὴν, καὶ οὐκ εἰς
 kami yang memberikan - Tuhan untuk pembangunan dan bukan untuk
[G1473](#) [G3739](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3619](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1519](#)
- καθαίρεισιν ὑμῶν, οὐκ αἰσχυνθήσομαι,
 penghancuran kamu tidak aku-akan-malu
[G2506](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0153](#)

Bahkan, jikalau aku agak berlebih-lebihan bermegah atas kuasa, yang dikaruniakan Tuhan kepada kami untuk membangun dan bukan untuk meruntuhkan kamu, maka dalam hal itu aku tidak akan mendapat malu.

- 9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἄν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς, διὰ τῶν
 supaya jangan aku-tampak seolah-olah - menakut-nakuti kamu melalui -
[G2443](#) [G3361](#) [G1380](#) [G5613](#) [G0302](#) [G1629](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ἐπιστολῶν.
 surat-surat
[G1992](#)

Tetapi aku tidak mau kelihatan seolah-olah aku menakut-nakuti kamu dengan surat-suratku.

- 10 ὅτι Αἱ ἐπιστολαὶ μέν φησὶν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἢ δὲ
 Karena - surat-surat memang katanya berat dan kuat - tetapi
[G3754](#) [G3588](#) [G1992](#) [G3303](#) [G5346](#) [G0926](#) [G2532](#) [G2478](#) [G3588](#) [G1161](#)
- παρουσία τοῦ σώματος ἀσθενῆς, καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.
 kehadiran - tubuh lemah dan - perkataannya tidak-berarti
[G3952](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1848](#)

Sebab, kata orang, surat-suratnya memang tegas dan keras, tetapi bila berhadapan muka sikapnya lemah dan perkataan-perkataannya tidak berarti.

- 11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν
 ini biarlah-ia-pertimbangkan - orang-seperti-itu bahwa seperti-apa kami-adalah
[G3778](#) [G3049](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3754](#) [G3634](#) [G1510](#)
- τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ
 dalam-perkataan melalui surat-surat tidak-hadir demikianlah juga hadir dalam-
[G3588](#) [G3056](#) [G1223](#) [G1992](#) [G0548](#) [G5108](#) [G2532](#) [G3918](#) [G3588](#)
- ἔργῳ.
 perbuatan
[G2041](#)

Tetapi hendaklah orang-orang yang berkata demikian menginsafi, bahwa tindakan kami, bila berhadapan muka, sama seperti perkataan kami dalam surat-surat kami, bila tidak berhadapan muka.

- 12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρίναι, ἢ συγκρίναι ἑαυτοῦς,
 Tidak karena kami-berani mengklasifikasikan atau membandingkan diri-kami-sendiri
[G3756](#) [G1063](#) [G5111](#) [G1469](#) [G2228](#) [G4793](#) [G1438](#)
- τισιν τῶν ἑαυτοῦς συνιστανόντων; ἀλλὰ
 dengan-beberapa-orang - diri-mereka-sendiri yang-merekomendasikan tetapi
[G5100](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4921](#) [G0235](#)
- αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, ἑαυτοῦς μετροῦντες, καὶ
 mereka-sendiri dengan diri-mereka-sendiri diri-mereka-sendiri mengukur dan
[G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1438](#) [G3354](#) [G2532](#)
- συγκρίνοντες ἑαυτοῦς ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
 membandingkan diri-mereka-sendiri dengan-diri-mereka-sendiri tidak mengerti
[G4793](#) [G1438](#) [G1438](#) [G3756](#) [G4920](#)

Memang kami tidak berani menggolongkan diri kepada atau membandingkan diri dengan orang-orang tertentu yang memujikan diri sendiri. Mereka mengukur dirinya dengan ukuran mereka sendiri dan membandingkan dirinya dengan diri mereka sendiri. Alangkah bodohnya mereka!

- 13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ
 Kami tetapi tidak sampai-pada - tanpa-batas akan-bermegah tetapi menurut
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0280](#) [G2744](#) [G0235](#) [G2596](#)
- τὸ μέτρον τοῦ κανόνος, οὗ ἔμερισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς μέτρου,
 - ukuran - patokan yang menetapkan kepada-kami - Allah ukuran
[G3588](#) [G3358](#) [G3588](#) [G2583](#) [G3739](#) [G3307](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3358](#)
- ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ ὑμῶν.
 untuk-mencapai sampai juga kamu
[G2185](#) [G0891](#) [G2532](#) [G4771](#)

Sebaliknya kami tidak mau bermegah melampaui batas, melainkan tetap di dalam batas-batas daerah kerja yang dipatok Allah bagi kami, yang meluas sampai kepada kamu juga.

- 14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς; ὑπερεκτείνομεν
 Bukan karena seolah-olah tidak yang-mencapai kepada kamu kami-melampaui-batas
[G3756](#) [G1063](#) [G5613](#) [G3361](#) [G2185](#) [G1519](#) [G4771](#) [G5239](#)
- ἑαυτοῦς, ἄχρι γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ
 diri-kami-sendiri sampai karena juga kamu kami-telah-tiba dengan - Injil
[G1438](#) [G0891](#) [G1063](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5348](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#)
- τοῦ Χριστοῦ;
 - Kristus
[G3588](#) [G5547](#)

Sebab dalam memberitakan Injil Kristus kami telah sampai kepada kamu, sehingga kami tidak melewati batas daerah kerja kami, seolah-olah kami belum sampai kepada kamu.

15	οὐκ tidak	εἰς dalam	τὰ -	ἄμετρα tanpa-batas	καυχώμενοι bermegah	ἐν dalam	ἀλλοτρίοις orang-lain	κόποις; jerih-payah	ἐλπίδα pengharapan
	G3756	G1519	G3588	G0280	G2744	G1722	G0245	G2873	G1680
	δὲ tetapi	ἔχοντες, memiliki	αὐξανομένης bertumbuh	τῆς -	πίστεως iman	ὑμῶν, kamu	ἐν di-antara	ὑμῶν kamu	μεγαλυνθῆναι dibesarkan
	G1161	G2192	G0837	G3588	G4102	G4771	G1722	G4771	G3170
	κατὰ menurut	τὸν -	κανόνα patokan	ἡμῶν, kami	εἰς secara	περισσεῖαν, berlimpah			
	G2596	G3588	G2583	G1473	G1519	G4050			

Kami tidak bermegah atas pekerjaan yang dilakukan oleh orang lain di daerah kerja yang tidak dipatok untuk kami. Tetapi kami berharap, bahwa apabila imanmu makin bertumbuh, kami akan mendapat penghormatan lebih besar lagi di antara kamu, jika dibandingkan dengan daerah kerja yang dipatok untuk kami.

16	εἰς ke	τὰ -	ὑπερέκεινα daerah-di-luar	ὑμῶν, kamu	εὐαγγελίσασθαι, memberitakan-Injil	οὐκ bukan	ἐν dalam	ἀλλοτρίῳ orang-lain	κανόνι, daerah
	G1519	G3588	G5238	G4771	G2097	G3756	G1722	G0245	G2583
	εἰς dalam	τὰ -	ἔτοιμα yang-sudah-siap	καυχῆσασθαι. bermegah					
	G1519	G3588	G2092	G2744					

Ya, kami hidup, supaya kami dapat memberitakan Injil di daerah-daerah yang lebih jauh dari pada daerah kamu dan tidak bermegah atas hasil-hasil yang dicapai orang lain di daerah kerja yang dipatok untuk mereka.

17	Ὁ Yang	δὲ tetapi	καυχώμενος, bermegah	ἐν dalam	Κυρίῳ Tuhan	καυχάσθω. biarlah-ia-bermegah
	G3588	G1161	G2744	G1722	G2962	G2744

"Tetapi barangsiapa bermegah, hendaklah ia bermegah di dalam Tuhan."

18	οὐ Bukan	γὰρ karena	ὁ yang	ἑαυτὸν dirinya-sendiri	συνιστάνων, merekomendasikan	ἐκεῖνός dia	ἐστίν adalah	δόκιμος, teruji	ἀλλὰ tetapi
	G3756	G1063	G3588	G1438	G4921	G1565	G1510	G1384	G0235
	ὃν yang	ὁ -	Κύριος Tuhan	συνίστησιν. merekomendasikan					
	G3739	G3588	G2962	G4921					

Sebab bukan orang yang memuji diri yang tahan uji, melainkan orang yang dipuji Tuhan.

Chapter 11

1	Ὅφελον Sekiranya	ἀνείχεσθέ kamu-menangung	μου aku	μικρόν sedikit	τι sesuatu	ἀφροσύνης; kebodohan	ἀλλὰ tetapi	καὶ bahkan
	G3785	G0430	G1473	G3398	G5100	G0877	G0235	G2532
	ἀνέχεσθέ tanggungkanlah	μου. aku						
	G0430	G1473						

Alangkah baiknya, jika kamu sabar terhadap kebodohanku yang kecil itu. Memang kamu sabar terhadap aku!

2	ζηλῶ aku-cemburu	γὰρ karena	ὑμᾶς kamu	Θεοῦ Allah	ζηλῶ; kecemburuan	ἡρμοσάμην aku-menjodohkan	γὰρ karena	ὑμᾶς kamu	ἐνὶ satu
	G2206	G1063	G4771	G2316	G2205	G0718	G1063	G4771	G1520
	ἀνδρὶ, suami	παρθένον perawan	ἀγνήν murni	παραστήσαι mempersembahkan	τῷ kepada-	Χριστῷ. Kristus			
	G0435	G3933	G0053	G3936	G3588	G5547			

Sebab aku cemburu kepada kamu dengan cemburu ilahi. Karena aku telah mempertunangkan kamu kepada satu laki-laki untuk membawa kamu sebagai perawan suci kepada Kristus.

3	φοβοῦμαι	δὲ,	μή	πως	ὡς	ὅ	ὄφρις	ἐξηπάτησεν	Εὐαν	
	aku-takut	tetapi	jangan-sampai	bagaimana	seperti	-	ular	menipu	Hawa	
	G5399	G1161	G3361	G4459	G5613	G3588	G3789	G1818	G2096	
	ἐν	τῇ	πανουργίᾳ	αὐτοῦ,	φθορῇ	τὰ	νοήματα	ὑμῶν	ἀπὸ	τῆς
	oleh	-	kelicikan	dia	dirusakkan	-	pikiran	kamu	dari	-
	G1722	G3588	G3834	G0846	G5351	G3588	G3540	G4771	G0575	G3588
	ἀπλότητος,	καὶ	τῆς	ἀγνότητος,	τῆς	εἰς	«τὸν»	Χριστόν.		
	kesederhanaan	dan	-	kemurnian	-	kepada	-	Kristus		
	G0572	G2532	G3588	G0054	G3588	G1519	G3588	G5547		

Tetapi aku takut, kalau-kalau pikiran kamu disesatkan dari kesetiaan kamu yang sejati kepada Kristus, sama seperti Hawa diperdayakan oleh ular itu dengan kelicikannya.

4	εἰ	μὲν	γὰρ,	ὁ	ἐρχόμενος,	ἄλλον	Ἰησοῦν	κηρύσσει,	ὃν	οὐκ
	Jika	memang	karena	-	yang-datang	lain	Yesus	memberitakan	yang	tidak
	G1487	G3303	G1063	G3588	G2064	G0243	G2424	G2784	G3739	G3756
	ἐκηρύξαμεν,	ἢ	πνεῦμα	ἕτερον	λαμβάνετε	ὃ	οὐκ	ἐλάβετε,	ἢ	
	kami-beritakan	atau	roh	berbeda	kamu-menerima	yang	tidak	kamu-terima	atau	
	G2784	G2228	G4151	G2087	G2983	G3739	G3756	G2983	G2228	
	εὐαγγέλιον	ἕτερον	ὃ	οὐκ	ἐδέξασθε,	καλῶς	ἀνέχεσθε.			
	Injil	berbeda	yang	tidak	kamu-terima	dengan-baik	kamu-menanggung			
	G2098	G2087	G3739	G3756	G1209	G2573	G0430			

Sebab kamu sabar saja, jika ada seorang datang memberitakan Yesus yang lain dari pada yang telah kami beritakan, atau memberikan kepada kamu roh yang lain dari pada yang telah kamu terima atau Injil yang lain dari pada yang telah kamu terima.

5	λογίζομαι	γὰρ	μηδὲν,	ὑστερηκέναι	τῶν	ὑπερλίαν	ἀποστόλων.
	aku-menganggap	karena	tidak-ada	tertinggal	dari-	super	rasul-rasul
	G3049	G1063	G3367	G5302	G3588	G5228	G0652

Tetapi menurut pendapatku sedikit pun aku tidak kurang dari pada rasul-rasul yang tak ada taranya itu.

6	εἰ	δὲ,	καὶ	ιδιώτης	τῷ	λόγῳ,	ἀλλ'	οὐ	τῇ	γνώσει;
	Jika	dan	bahkan	tidak-terlatih	dalam-	perkataan	tetapi	tidak	dalam-	pengetahuan
	G1487	G1161	G2532	G2399	G3588	G3056	G0235	G3756	G3588	G1108
	ἀλλ'	ἐν	παντί,	φανερῶσαντες	ἐν	πᾶσιν	εἰς	ὑμᾶς.		
	tetapi	dalam	segala-hal	kami-menyatakan	dalam	segala-sesuatu	kepada	kamu		
	G0235	G1722	G3956	G5319	G1722	G3956	G1519	G4771		

Jikalau aku kurang paham dalam hal berkata-kata, tidaklah demikian dalam hal pengetahuan; sebab kami telah menyatakannya kepada kamu pada segala waktu dan di dalam segala hal.

7	ἢ	ἁμαρτίαν	ἐποίησα,	ἐμαυτὸν	ταπεινῶν,	ἵνα	ὑμεῖς	ὑψωθῆτε,
	Atau	dosa	aku-perbuat	diriku-sendiri	merendahkan	supaya	kamu	ditinggikan
	G2228	G0266	G4160	G1683	G5013	G2443	G4771	G5312
	ὅτι	δωρεὰν	τὸ	τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγέλιον	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν?
	karena	cuma-cuma	-	-	Allah	Injil	aku-memberitakan	kepadamu
	G3754	G1432	G3588	G3588	G2316	G2098	G2097	G4771

Apakah aku berbuat salah, jika aku merendahkan diri untuk menyinggikan kamu, karena aku memberitakan Injil Allah kepada kamu dengan cuma-cuma?

8 ἄλλας ἐκκλησίας ἐσύλησα, λαβὼν ὀψώνιον πρὸς τὴν ὑμῶν διακονίαν.
lain jemaat-jemaat aku-merampas menerima upah untuk - kamu pelayanan
[G0243](#) [G1577](#) [G4813](#) [G2983](#) [G3800](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4771](#) [G1248](#)

Jemaat-jemaat lain telah kurampok dengan menerima tunjangan dari mereka, supaya aku dapat melayani kamu!

9 καὶ παρῶν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεῖς, οὐ κατενάρκησα οὐθενός; τὸ
Dan hadir dengan kamu dan kekurangan tidak aku-membebani siapapun -
[G2532](#) [G3918](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5302](#) [G3756](#) [G2655](#) [G3762](#) [G3588](#)

γὰρ ὑστέρημά μου, προσανεπλήρωσαν οἱ ἀδελφοὶ ἐλθόντες ἀπὸ
karena kebutuhanku aku mencukupi - saudara-saudara yang-datang dari
[G1063](#) [G5303](#) [G1473](#) [G4322](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2064](#) [G0575](#)

Μακεδονίας, καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ ἑμαυτὸν ὑμῖν ἐτήρησα,
Makedonia dan dalam segala-hal tanpa-beban diriku-sendiri bagimu aku-menjaga
[G3109](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0004](#) [G1683](#) [G4771](#) [G5083](#)

καὶ τηρήσω.
dan akan-aku-jaga
[G2532](#) [G5083](#)

Dan ketika aku dalam kekurangan di tengah-tengah kamu, aku tidak menyusahkan seorang pun, sebab apa yang kurang padaku, dicukupkan oleh saudara-saudara yang datang dari Makedonia. Dalam segala hal aku menjaga diriku, supaya jangan menjadi beban bagi kamu, dan aku akan tetap berbuat demikian.

10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοί, ὅτι ἡ καύχησις αὕτη, οὐ
Ada kebenaran Kristus di-dalam aku bahwa - kemegahan ini tidak
[G1510](#) [G0225](#) [G5547](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2746](#) [G3778](#) [G3756](#)

φραγήσεται εἰς ἐμέ, ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.
akan-dibungkam dalam aku di - wilayah - Akhaya
[G5420](#) [G1519](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3588](#) [G0882](#)

Demi kebenaran Kristus di dalam diriku, aku tegaskan, bahwa kemegahanku itu tidak akan dirintangi oleh siapa pun di daerah-daerah Akhaya.

11 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς? ὁ Θεὸς οἶδεν!
karena apa Karena tidak aku-mengasihi kamu - Allah mengetahui
[G1223](#) [G5101](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0025](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1492](#)

Mengapa tidak? Apakah karena aku tidak mengasihi kamu? Allah mengetahuinya.

12 Ὅ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν
Apa yang aku-lakukan juga akan-aku-lakukan supaya aku-memotong -
[G3739](#) [G1161](#) [G4160](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2443](#) [G1581](#) [G3588](#)

ἀφορμὴν τῶν θελώντων ἀφορμὴν, ἵνα ἐν ᾧ
kesempatan - yang-menghendaki kesempatan supaya dalam hal-mana
[G0874](#) [G3588](#) [G2309](#) [G0874](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3739](#)

καυχῶνται, εὐρεθῶσιν καθὼς καὶ ἡμεῖς.
mereka-bermegah mereka-ditemukan seperti juga kami
[G2744](#) [G2147](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1473](#)

Tetapi apa yang kulakukan, akan tetap kulakukan untuk mencegah mereka yang mencari kesempatan guna menyatakan, bahwa mereka sama dengan kami dalam hal yang dapat dimegahkan.

- 13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἔργαται δόλιοι, μετασχηματιζόμενοι
- karena seperti-itu rasul-rasul-palsu pekerja-pekerja penipu menyamar
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G5570](#) [G2040](#) [G1386](#) [G3345](#)
- εἰς ἀποστόλους Χριστοῦ.
sebagai rasul-rasul Kristus
[G1519](#) [G0652](#) [G5547](#)

Sebab orang-orang itu adalah rasul-rasul palsu, pekerja-pekerja curang, yang menyamar sebagai rasul-rasul Kristus.

- 14 καὶ οὐ θαῦμα; αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς
Dan tidak mengherankan sendiri karena - Iblis menyamar sebagai
[G2532](#) [G3756](#) [G2295](#) [G0846](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3345](#) [G1519](#)
- ἄγγελον φωτός.
malaikat terang
[G0032](#) [G5457](#)

Hal itu tidak usah mengherankan, sebab Iblis pun menyamar sebagai malaikat Terang.

- 15 οὐ μέγα οὖν, εἰ καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ μετασχηματίζονται
Tidak besar maka jika juga - pelayan-pelayan dia menyamar
[G3756](#) [G3173](#) [G3767](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1249](#) [G0846](#) [G3345](#)
- ὡς διάκονοι δικαιοσύνης, ὧν τὸ τέλος ἔσται, κατὰ τὰ
sebagai pelayan-pelayan kebenaran yang - akhir akan-ada menurut -
[G5613](#) [G1249](#) [G1343](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1510](#) [G2596](#) [G3588](#)
- ἔργα αὐτῶν.
perbuatan-perbuatan mereka
[G2041](#) [G0846](#)

Jadi bukanlah suatu hal yang ganjil, jika pelayan-pelayannya menyamar sebagai pelayan-pelayan kebenaran. Kesudahan mereka akan setimpal dengan perbuatan mereka.

- 16 Πάλιν λέγω, μή τίς με δόξη ἄφρονα εἶναι; εἰ δὲ
Lagi aku-berkata jangan siapapun aku menganggap bodoh menjadi jika dan
[G3825](#) [G3004](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1380](#) [G0878](#) [G1510](#) [G1487](#) [G1161](#)
- μή ἴγε κἂν ὡς ἄφρονα δέξασθέ με, ἵνα καγὼ μικρὸν τι
tidak setidaknya sebagai bodoh terimalah aku supaya aku-juga sedikit sesuatu
[G1490](#) [G2579](#) [G5613](#) [G0878](#) [G1209](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2504](#) [G3398](#) [G5100](#)
- καυχῆσμαι.
bermegah
[G2744](#)

Kuulangi lagi: jangan hendaknya ada orang yang menganggap aku bodoh. Dan jika kamu juga menganggap demikian, terimalah aku sebagai orang bodoh supaya aku pun boleh bermegah sedikit.

- 17 ὁ λαῶν, οὐ κατὰ Κύριον λαλῶ, ἀλλ' ὡς ἐν
Apa aku-katakan bukan menurut Tuhan aku-katakan tetapi seperti dalam
[G3739](#) [G2980](#) [G3756](#) [G2596](#) [G2962](#) [G2980](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1722](#)
- ἀφροσύνη, ἐν ταύτῃ τῇ ὑποστάσει τῆς καυχήσεως.
kebodohan dalam ini - keyakinan - kemegahan
[G0877](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5287](#) [G3588](#) [G2746](#)

Apa yang aku katakan, aku mengatakannya bukan sebagai seorang yang berkata menurut firman Tuhan, melainkan sebagai seorang bodoh yang berkeyakinan, bahwa ia boleh bermegah.

18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ τὴν σάρκα, καὶ γὰρ καυχῆσομαι.
 Karena banyak bermegah menurut – daging aku-juga akan-bermegah
[G1893](#) [G4183](#) [G2744](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2504](#) [G2744](#)

Karena banyak orang yang bermegah secara duniawi, aku mau bermegah juga.

19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε τῶν ἀφρόνων, φρόνιμοι ὄντες!
 dengan-senang-hati karena kamu-menanggung – orang-bodoh bijaksana ada
[G2234](#) [G1063](#) [G0430](#) [G3588](#) [G0878](#) [G5429](#) [G1510](#)

Sebab kamu suka sabar terhadap orang bodoh, karena kamu begitu bijaksana:

20 ἀνέχεσθε γὰρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις
 kamu-menanggung karena jika siapapun kamu memperbudak jika siapapun
[G0430](#) [G1063](#) [G1487](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2615](#) [G1487](#) [G5100](#)
 κατεσθίει, εἴ τις λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις
 memakan jika siapapun mengambil jika siapapun meninggikan-diri jika siapapun
[G2719](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2983](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1869](#) [G1487](#) [G5100](#)
 εἰς πρόσωπον ὑμᾶς δέρει.
 di muka kamu memukul
[G1519](#) [G4383](#) [G4771](#) [G1194](#)

karena kamu sabar, jika orang memperhambakan kamu, jika orang menghisap kamu, jika orang menguasai kamu, jika orang berlaku angkuh terhadap kamu, jika orang menampar kamu.

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἡσθενήκαμεν! ἐν ᾧ
 dengan kehinaan aku-berkata seolah-olah bahwa kami lemah Dalam hal-apa
[G2596](#) [G0819](#) [G3004](#) [G5613](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0770](#) [G1722](#) [G3739](#)
 δ' ἄν τις τολμᾷ -- ἐν ἀφροσύνη λέγω -- τολμῶ καὶ γὰρ.
 tetapi – siapapun berani dalam kebodohan aku-berkata aku-berani aku-juga
[G1161](#) [G0302](#) [G5100](#) [G5111](#) [G1722](#) [G0877](#) [G3004](#) [G5111](#) [G2504](#)

Dengan sangat malu aku harus mengakui, bahwa dalam hal semacam itu kami terlalu lemah. Tetapi jika orang-orang lain berani membanggakan sesuatu, maka aku pun -- aku berkata dalam kebodohan -- berani juga!

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? καὶ γὰρ. Ἰσραηλιταὶ εἰσιν? καὶ γὰρ. σπέρμα Ἀβραάμ
 orang-Ibrani mereka aku-juga orang-Israel mereka aku-juga keturunan Abraham
[G1445](#) [G1510](#) [G2504](#) [G2475](#) [G1510](#) [G2504](#) [G4690](#) [G0011](#)

εἰσιν? καὶ γὰρ.
 mereka aku-juga
[G1510](#) [G2504](#)

Apakah mereka orang Ibrani? Aku juga orang Ibrani! Apakah mereka orang Israel? Aku juga orang Israel. Apakah mereka keturunan Abraham? Aku juga keturunan Abraham!

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ; ἐν
 Pelayan-pelayan Kristus mereka seperti-gila aku-berkata lebih-dari aku dalam
[G1249](#) [G5547](#) [G1510](#) [G3912](#) [G2980](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1722](#)
 κόποις περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς
 jerih-payah lebih-banyak dalam penjara lebih-banyak dalam pukulan
[G2873](#) [G4057](#) [G1722](#) [G5438](#) [G4057](#) [G1722](#) [G4127](#)
 ὑπερβαλλόντως, ἐν θανάτοις πολλαῖς.
 sangat-banyak dalam kematian berkali-kali
[G5234](#) [G1722](#) [G2288](#) [G4178](#)

Apakah mereka pelayan Kristus? -- aku berkata seperti orang gila -- aku lebih lagi! Aku lebih banyak berjerih lelah; lebih sering di dalam penjara; didera di luar batas; kerap kali dalam bahaya maut.

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
 Dari orang-Yahudi lima-kali empat-puluh kurang satu aku-terima
[G5259](#) [G2453](#) [G3999](#) [G5062](#) [G3844](#) [G1520](#) [G2983](#)

Lima kali aku disesah orang Yahudi, setiap kali empat puluh kurang satu pukulan,

25 τρις ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρις ἐναυάγησα,
 tiga-kali aku-dipukul-dengan-tongkat sekali aku-dilempari-batu tiga-kali aku-karam
[G5151](#) [G4463](#) [G0530](#) [G3034](#) [G5151](#) [G3489](#)

νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα;
 sehari-semalam di - laut-dalam aku-alami
[G3574](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1037](#) [G4160](#)

tiga kali aku didera, satu kali aku dilempari dengan batu, tiga kali mengalami karam kapal, sehari semalam aku terkatung-katung di tengah laut.

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις ληστῶν, κινδύνοις ἐκ
 dalam-perjalanan berkali-kali bahaya sungai bahaya perampok bahaya dari
[G3597](#) [G4178](#) [G2794](#) [G4215](#) [G2794](#) [G3027](#) [G2794](#) [G1537](#)

γένους, κινδύνοις ἐξ ἔθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις ἐν
 bangsa-sendiri bahaya dari bangsa-lain bahaya di kota bahaya di
[G1085](#) [G2794](#) [G1537](#) [G1484](#) [G2794](#) [G1722](#) [G4172](#) [G2794](#) [G1722](#)

ἐρημιά, κινδύνοις ἐν θαλάσση, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις;
 padang-gurun bahaya di laut bahaya di-antara saudara-saudara-palsu
[G2047](#) [G2794](#) [G1722](#) [G2281](#) [G2794](#) [G1722](#) [G5569](#)

Dalam perjalananku aku sering diancam bahaya banjir dan bahaya penyamun, bahaya dari pihak orang-orang Yahudi dan dari pihak orang-orang bukan Yahudi; bahaya di kota, bahaya di padang gurun, bahaya di tengah laut, dan bahaya dari pihak saudara-saudara palsu.

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ
 dalam-jerih-payah dan kesusahan dalam tidak-tidur berkali-kali dalam kelaparan dan
[G2873](#) [G2532](#) [G3449](#) [G1722](#) [G0070](#) [G4178](#) [G1722](#) [G3042](#) [G2532](#)

δίψει, ἐν νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι.
 kehausan dalam puasa berkali-kali dalam kedinginan dan ketelanjangan
[G1373](#) [G1722](#) [G3521](#) [G4178](#) [G1722](#) [G5592](#) [G2532](#) [G1132](#)

Aku banyak berjerih lelah dan bekerja berat; kerap kali aku tidak tidur; aku lapar dan dahaga; kerap kali aku berpuasa, kedinginan dan tanpa pakaian,

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἢ ἐπίστασίς μοι ἢ καθ' ἡμέραν, ἢ
 Selain - hal-hal-lain - tekanan bagiku - setiap hari -
[G5565](#) [G3588](#) [G3924](#) [G3588](#) [G1999](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2250](#) [G3588](#)

μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.
 kepedulian semua - jemaat
[G3308](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1577](#)

dan, dengan tidak menyebut banyak hal lain lagi, urusanku sehari-hari, yaitu untuk memelihara semua jemaat-jemaat.

- 29 τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ? τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ
 Siapa lemah dan tidak aku-lemah Siapa tersandung dan tidak aku
[G5101](#) [G0770](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0770](#) [G5101](#) [G4624](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1473](#)

πυροῦμαι?

terbakar

[G4448](#)

Jika ada orang merasa lemah, tidakkah aku turut merasa lemah? Jika ada orang tersandung, tidakkah hatiku hancur oleh dukacita?

- 30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχῆσομαι.
 Jika bermegah harus - - kelemahan aku akan-aku-megahkan
[G1487](#) [G2744](#) [G1163](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0769](#) [G1473](#) [G2744](#)

Jika aku harus bermegah, maka aku akan bermegah atas kelemahanku.

- 31 ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, οἶδεν, ὁ ὧν εὐλογητὸς
 - Allah dan Bapa - Tuhan Yesus mengetahui yang adalah terpuji
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2128](#)

εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
 sampai - selama-lamanya bahwa tidak aku-berdusta
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5574](#)

Allah, yaitu Bapa dari Yesus, Tuhan kita, yang terpuji sampai selama-lamanya, tahu, bahwa aku tidak berdusta.

- 32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἄρετα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν πόλιν
 Di Damaskus - gubernur Aretas - raja menjaga - kota
[G1722](#) [G1154](#) [G3588](#) [G1481](#) [G0702](#) [G3588](#) [G0935](#) [G5432](#) [G3588](#) [G4172](#)

Δαμασκηῶν, πιάσαι με.
 orang-Damaskus untuk-menangkap aku
[G1153](#) [G4084](#) [G1473](#)

Di Damsyik wali negeri raja Aretas menyuruh mengawal kota orang-orang Damsyik untuk menangkap aku.

- 33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ, ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους, καὶ
 dan melalui jendela dalam keranjang aku-diturunkan melalui - tembok dan
[G2532](#) [G1223](#) [G2376](#) [G1722](#) [G4553](#) [G5465](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5038](#) [G2532](#)

ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.
 aku-lolos - tangan dia
[G1628](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Tetapi dalam sebuah keranjang aku diturunkan dari sebuah tingkap ke luar tembok kota dan dengan demikian aku terluput dari tangannya.

Chapter 12

- 1 Καυχᾶσθαι; δεῖ οὐ συμφέρον μὲν. ἐλεύσομαι δὲ εἰς
 Bermegah harus tidak bermanfaat memang aku-akan-datang tetapi kepada
[G2744](#) [G1163](#) [G3756](#) [G4851](#) [G3303](#) [G2064](#) [G1161](#) [G1519](#)

ὄπτασις καὶ ἀποκαλύψεις Κυρίου.
 penglihatan-penglihatan dan wahyu-wahyu Tuhan
[G3701](#) [G2532](#) [G0602](#) [G2962](#)

Aku harus bermegah, sekalipun memang hal itu tidak ada faedahnya, namun demikian aku hendak memberitakan penglihatan-penglihatan dan pernyataan-pernyataan yang kuterima dari Tuhan.

- 2 οἶδα ἀνθρωπον ἐν Χριστῷ, πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων-- εἶτε
 aku-mengetahui seorang dalam Kristus sebelum tahun empat-belas apakah
[G1492](#) [G0444](#) [G1722](#) [G5547](#) [G4253](#) [G2094](#) [G1180](#) [G1535](#)
- ἐν σώματι, οὐκ οἶδα, εἶτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ
 dalam tubuh tidak aku-tahu apakah di-luar - tubuh tidak aku-tahu -
[G1722](#) [G4983](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1535](#) [G1622](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)
- Θεὸς οἶδεν-- ἀρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.
 Allah mengetahui diangkat - orang-seperti-itu sampai ketiga langit
[G2316](#) [G1492](#) [G0726](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2193](#) [G5154](#) [G3772](#)

Aku tahu tentang seorang Kristen; empat belas tahun yang lampau -- entah di dalam tubuh, aku tidak tahu, entah di luar tubuh, aku tidak tahu, Allah yang mengetahuinya -- orang itu tiba-tiba diangkat ke tingkat yang ketiga dari sorga.

- 3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἀνθρωπον-- εἶτε ἐν σώματι εἶτε
 dan aku-mengetahui - seperti-itu orang apakah dalam tubuh apakah
[G2532](#) [G1492](#) [G3588](#) [G5108](#) [G0444](#) [G1535](#) [G1722](#) [G4983](#) [G1535](#)
- χωρὶς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
 terpisah-dari - tubuh tidak aku-tahu - Allah mengetahui
[G5565](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1492](#)

Aku juga tahu tentang orang itu, -- entah di dalam tubuh entah di luar tubuh, aku tidak tahu, Allah yang mengetahuinya --

- 4 ὅτι ἠρπάγη εἰς τὸν Παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα
 bahwa diangkat ke - Firdaus dan mendengar yang-tak-terkatakan
[G3754](#) [G0726](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3857](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0731](#)
- ρήματα, ἃ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι.
 kata-kata yang tidak diizinkan manusia mengucapkan
[G4487](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G0444](#) [G2980](#)

ia tiba-tiba diangkat ke Firdaus dan ia mendengar kata-kata yang tak terkatakan, yang tidak boleh diucapkan manusia.

- 5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου, καυχῆσομαι; ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ, οὐ
 Tentang - orang-seperti-itu aku-akan-bermegah tentang tetapi diriku-sendiri tidak
[G5228](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2744](#) [G5228](#) [G1161](#) [G1683](#) [G3756](#)
- καυχῆσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις.
 aku-akan-bermegah kecuali - dalam - kelemahan-kelemahan
[G2744](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0769](#)

Atas orang itu aku hendak bermegah, tetapi atas diriku sendiri aku tidak akan bermegah, selain atas kelemahan-kelemahanku.

6	ἐὰν	γὰρ	Θελήσω	καυχήσασθαι,	οὐκ	ἔσομαι	ἄφρων;		
	Jika	karena	aku-menghendaki	bermegah	tidak	aku-akan-menjadi	bodoh		
	G1437	G1063	G2309	G2744	G3756	G1510	G0878		
	ἀλήθειαν	γὰρ	ἐρῶ;	φείδομαι	δέ,	μή	τις		
	kebenaran	karena	aku-akan-katakan	aku-menahan-diri	tetapi	jangan-sampai	siapapun		
	G0225	G1063	G2046	G5339	G1161	G3361	G5100		
	εἰς	ἐμὲ	λογίσηται	ὑπὲρ	ὃ	βλέπει	με,	ἢ	ἀκούει
	terhadap	aku	menganggap	lebih-dari	apa	ia-melihat	aku	atau	ia-mendengar
	G1519	G1473	G3049	G5228	G3739	G0991	G1473	G2228	G0191
	ἅτι	ἐξ	ἐμοῦ.						
	sesuatu	dari	aku						
	G5100	G1537	G1473						

Sebab sekiranya aku hendak bermegah juga, aku bukan orang bodoh lagi, karena aku mengatakan kebenaran. Tetapi aku menahan diriku, supaya jangan ada orang yang menghitungkan kepadaku lebih dari pada yang mereka lihat padaku atau yang mereka dengar dari padaku.

7	καὶ	τῇ	ὑπερβολῇ	τῶν	ἀποκαλύψεων	διὸ	ἵνα	μή	
	Dan	karena-	luar-biasa	-	wahyu-wahyu	oleh-karena-itu	supaya	jangan	
	G2532	G3588	G5236	G3588	G0602	G1352	G2443	G3361	
	ὑπεραίρωμαι,		ἐδόθη	μοι	σκόλοψ	τῇ	σαρκί,	ἄγγελος	Σατανᾶ,
	aku-menyombongkan-diri		diberikan	kepadaku	duri	dalam-	daging	utusan	Iblis
	G5229		G1325	G1473	G4647	G3588	G4561	G0032	G4567
	ἵνα	με	κολαφίζῃ,	ἵνα	μή	ὑπεραίρωμαι.			
	supaya	aku	ia-menampar	supaya	jangan	aku-menyombongkan-diri			
	G2443	G1473	G2852	G2443	G3361	G5229			

Dan supaya aku jangan menyinggikan diri karena pernyataan-pernyataan yang luar biasa itu, maka aku diberi suatu duri di dalam dagingku, yaitu seorang utusan Iblis untuk menggocoh aku, supaya aku jangan menyinggikan diri.

8	ὑπὲρ	τούτου,	τρὶς	τὸν	Κύριον	παρεκάλεσα,	ἵνα	ἀποστῆ	ἀπ'
	Tentang	ini	tiga-kali	-	Tuhan	aku-memohon	supaya	itu-meninggalkan	dari
	G5228	G3778	G5151	G3588	G2962	G3870	G2443	G0868	G0575
	ἐμοῦ,								
	aku								
	G1473								

Tentang hal itu aku sudah tiga kali berseru kepada Tuhan, supaya utusan Iblis itu mundur dari padaku.

9	καὶ	εἰρηκέν	μοι,	Ἄρκεῖ	σοι	ἢ	χάρις	μου;	ἢ	γὰρ
	dan	Ia-berkata	kepadaku	Cukuplah	bagimu	-	kasih-karunia	Aku	-	karena
	G2532	G2046	G1473	G0714	G4771	G3588	G5485	G1473	G3588	G1063
	δύναμις	ἐν	ἀσθενείᾳ	τελεῖται.	Ἡδιστα		οὖν	μᾶλλον,		
	kuasa	dalam	kelemahan	disempurnakan	Dengan-sangat-senang		maka	lebih		
	G1411	G1722	G0769	G5055	G2236		G3767	G3123		
	καυχήσομαι		ἐν	ταῖς	ἀσθενείαις		ἵνα	ἐπισκηνώσῃ	ἐπ'	
	aku-akan-bermegah		dalam	-	kelemahan-kelemahan		supaya	berdiam	atas	
	G2744		G1722	G3588	G0769		G1473	G2443	G1981	G1909
	ἐμὲ	ἢ	δύναμις	τοῦ	Χριστοῦ.					
	aku	-	kuasa	-	Kristus					
	G1473	G3588	G1411	G3588	G5547					

Tetapi jawab Tuhan kepadaku: "Cukuplah kasih karunia-Ku bagimu, sebab justru dalam kelemahanlah kuasa-Ku menjadi sempurna." Sebab itu terlebih suka aku bermegah atas kelemahanku, supaya kuasa Kristus turun menaungi aku.

10 διὸ [G1352](#) Oleh-karena-itu [G2106](#) εὐδοκῶ [G2106](#) aku-senang dalam [G1722](#) ἐν [G1722](#) dalam [G0769](#) ἀσθενείαις, [G0769](#) kelemahan dalam [G1722](#) ἐν [G5196](#) ὑβρεσιν, [G5196](#) penghinaan dalam [G1722](#) ἐν [G0318](#) ἀνάγκαις, [G0318](#) kesukaran dalam [G1722](#) διωγμοῖς, [G1375](#) penganiayaan και [G2532](#) dan [G4730](#) στενοχωρίαις [G4730](#) kesesakan ὑπὲρ [G5228](#) demi [G5547](#) Χριστοῦ; [G5547](#) Kristus ὅταν [G3752](#) ketika γὰρ [G1063](#) karena ἀσθενῶ, [G0770](#) aku-lemah τότε [G5119](#) maka δυνατός [G1415](#) kuat εἰμι. [G1510](#) aku

Karena itu aku senang dan rela di dalam kelemahan, di dalam siksaan, di dalam kesukaran, di dalam penganiayaan dan kesesakan oleh karena Kristus. Sebab jika aku lemah, maka aku kuat.

11 Γέγονα [G1096](#) Aku-telah-menjadi ἄφρων; [G0878](#) bodoh ὑμεῖς [G4771](#) kamu με [G1473](#) aku ἤναγκάσατε. [G0315](#) memaksa ἐγὼ [G1473](#) Aku γὰρ [G1063](#) karena ὧφειλον [G3784](#) seharusnya ὑφ' [G5259](#) oleh ὑμῶν [G4771](#) kamu συνίστασθαι; [G4921](#) direkomendasikan οὐδὲν [G3762](#) tidak-ada γὰρ [G1063](#) karena ὑστέρησα [G5302](#) aku-tertinggal τῶν [G3588](#) dari- ὑπερλίαν [G5228](#) super ἀποστόλων, [G0652](#) rasul-rasul εἰ [G1487](#) bahkan-jika και [G2532](#) - οὐδέν [G3762](#) tidak-ada εἰμι. [G1510](#) aku

Sungguh aku telah menjadi bodoh; tetapi kamu yang memaksa aku. Sebenarnya aku harus kamu puji. Karena meskipun aku tidak berarti sedikit pun, namun di dalam segala hal aku tidak kalah terhadap rasul-rasul yang luar biasa itu.

12 τὰ [G3588](#) - μέν [G3303](#) memang σημεῖα [G4592](#) tanda-tanda τοῦ [G3588](#) - ἀποστόλου [G0652](#) rasul κατειργάσθη [G2716](#) dikerjakan ἐν [G1722](#) di-antara ὑμῖν [G4771](#) kamu ἐν [G1722](#) dengan πάσῃ [G3956](#) segala ὑπομονῆ; [G5281](#) ketekunan σημείοις [G4592](#) tanda-tanda τε, [G5037](#) dan και [G2532](#) - τέρασιν, [G5059](#) keajaiban-keajaiban και [G2532](#) dan δυνάμεσιν. [G1411](#) kuasa-kuasa

Segala sesuatu yang membuktikan, bahwa aku adalah seorang rasul, telah dilakukan di tengah-tengah kamu dengan segala kesabaran oleh tanda-tanda, mujizat-mujizat dan kuasa-kuasa.

13 τί [G5101](#) apa γὰρ [G1063](#) karena ἐστίν [G1510](#) ada ὁ [G3739](#) yang ἡσώθητε, [G2274](#) kamu-dikurangi ὑπὲρ [G5228](#) dibandingkan-dengan τὰς [G3588](#) - λοιπὰς [G3062](#) yang-lain ἐκκλησίας, [G1577](#) jemaat-jemaat εἰ [G1487](#) kecuali μὴ [G3361](#) - ὅτι [G3754](#) bahwa αὐτὸς [G0846](#) sendiri ἐγὼ [G1473](#) aku οὐ [G3756](#) tidak κατενάρκησα [G2655](#) membebani ὑμῶν? [G4771](#) kamu χαρίσασθέ [G5483](#) Ampunilah μοι [G1473](#) aku τὴν [G3588](#) - ἀδικίαν [G0093](#) ketidakadilan ταύτην! [G3778](#) ini

Sebab dalam hal manakah kamu dikebelakangkan dibandingkan dengan jemaat-jemaat lain, selain dari pada dalam hal ini, yaitu bahwa aku sendiri tidak menjadi suatu beban kepada kamu? Maafkanlah ketidakadilanku ini!

- 14 Ἴδου, τρίτον τοῦτο, ἐτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
 Lihatlah ketiga kali-ini siap aku datang kepada kamu dan tidak
[G3708](#) [G5154](#) [G3778](#) [G2093](#) [G2192](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#)
- καταναρκήσω; οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς; οὐ
 aku-akan-membebani bukan karena aku-mencari - milikmu tetapi kamu bukan
[G2655](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0235](#) [G4771](#) [G3756](#)
- γὰρ ὀφείλει τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλὰ οἱ γονεῖς
 karena seharusnya - anak-anak bagi- orang-tua menabung tetapi - orang-tua
[G1063](#) [G3784](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G1118](#) [G2343](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1118](#)
- τοῖς τέκνοις.
 bagi- anak-anak
[G3588](#) [G5043](#)

Sesungguhnya sekarang sudah untuk ketiga kalinya aku siap untuk mengunjungimu, dan aku tidak akan merupakan suatu beban bagimu. Sebab bukan hartamu yang kucari, melainkan kamu sendiri. Karena bukan anak-anak yang harus mengumpulkan harta untuk orang tuanya, melainkan orang tua untuk anak-anaknya.

- 15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω, καὶ ἐκδαπανηθήσομαι, ὑπὲρ
 Aku tetapi dengan-sangat-senang akan-membelanjakan dan akan-dihabiskan untuk
[G1473](#) [G1161](#) [G2236](#) [G1159](#) [G2532](#) [G1550](#) [G5228](#)
- τῶν ψυχῶν ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἥσσον ἀγαπῶμαι?
 - jiwa-jiwa kamu jika lebih-banyak kamu mengasihi lebih-sedikit aku-dikasihi
[G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G1487](#) [G4057](#) [G4771](#) [G0025](#) [G2276](#) [G0025](#)

Karena itu aku suka mengorbankan milikku, bahkan mengorbankan diriku untuk kamu. Jadi jika aku sangat mengasihi kamu, masakan aku semakin kurang dikasihi?

- 16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων πανοῦργος,
 Baiklah tetapi aku tidak membebani kamu tetapi ada licik
[G1510](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2599](#) [G4771](#) [G0235](#) [G5225](#) [G3835](#)
- δόλω ὑμᾶς ἔλαβον.
 dengan-tipu-muslihat kamu aku-tangkap
[G1388](#) [G4771](#) [G2983](#)

Baiklah, aku sendiri tidak merupakan suatu beban bagimu, tetapi -- kamu katakan -- dalam kelicikanku aku telah menjerat kamu dengan tipu daya.

- 17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι' αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα
 Apakah siapapun yang aku-mengutus kepada kamu melalui dia aku-menipu
[G3361](#) [G5100](#) [G3739](#) [G0649](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1223](#) [G0846](#) [G4122](#)
- ὑμᾶς?
 kamu
[G4771](#)

Jadi pernahkah aku mengambil untung dari pada kamu oleh seorang dari antara mereka, yang kuutus kepada kamu?

18	παρεκάλεσα aku-mendesak G3870	Τίτον, Titus G5103	καὶ dan G2532	συναπέστειλα aku-mengutus-bersama G4882	τὸν -	ἀδελφόν. saudara G3588 G0080	μήτι Apakah G3385	
	ἐπλεονέκτησεν menipu G4122	ὑμᾶς kamu G4771	Τίτος? Titus G5103	οὐ Bukankah G3756	τῷ dengan- G3588	αὐτῷ sama G0846	Πνεύματι Roh G4151	περιεπατήσαμεν? kami-berjalan G4043
	οὐ Bukankah G3756	τοῖς dengan- G3588	αὐτοῖς sama G0846	ἵχνεσιν? jejak-jejak G2487				

Memang aku telah meminta Titus untuk pergi dan bersama-sama dengan dia aku mengutus saudara yang lain itu. Adakah Titus mengambil untung dari pada kamu? Tidakkah kami berdua hidup menurut roh yang sama dan tidakkah kami berlaku menurut cara yang sama?

19	Πάλαι Sejak-dahulu G3819	δοκεῖτε kamu-menyangka G1380	ὅτι bahwa G3754	ὑμῖν kepadamu G4771	ἀπολογούμεθα? kami-membela-diri G0626	κατέναντι di-hadapan G2713	Θεοῦ Allah G2316		
	ἐν dalam G1722	Χριστῷ Kristus G5547	λαλοῦμεν; kami-berbicara G2980	τὰ -	δὲ tetapi G1161	πάντα, segala-sesuatu G3956	ἀγαπητοί, yang-dikasihi G0027	ὑπὲρ untuk G5228	τῆς - G3588
	ὑμῶν kamu G4771	οἰκοδομῆς, pembangunan G3619							

Sudah lama agaknya kamu menyangka, bahwa kami hendak membela diri di depan kamu. Di hadapan Allah dan demi Kristus kami berkata: semua ini, saudara-saudaraku yang kekasih, terjadi untuk membangun iman kamu.

20	φοβοῦμαι aku-takut G5399	γὰρ karena G1063	μή jangan-sampai G3361	πως, bagaimana G4459	ἐλθῶν, datang G2064	οὐχ tidak G3756	οἷους seperti-yang G3634	θέλω, aku-hendaki G2309
	εὔρω aku-menemukan G2147	ὑμᾶς, kamu G4771	κἀγὼ aku-juga G2504	εὑρεθῶ ditemukan G2147	ὑμῖν olehmu G4771	οἷον seperti-yang G3634	οὐ tidak G3756	θέλετε; kamu-hendaki G2309
	μή jangan-sampai G3361	πως ada G4459	ἔρις, perselisihan G2054	ζῆλος, iri-hati G2205	θυμοί, kemarahan G2372	ἐριθειαι, kepentingan-diri G2052	καταλαλιά, fitnah G2636	
	ψιθυρισμοί, gosip G5587	φυσιώσεις, kesombongan G5450	ἀκαταστασίαι; kekacauan G0181					

Sebab aku kuatir, bahwa apabila aku datang aku mendapati kamu tidak seperti yang kuinginkan dan kamu mendapati aku tidak seperti yang kamu inginkan. Aku kuatir akan adanya perselisihan, iri hati, amarah, kepentingan diri sendiri, fitnah, bisik-bisikan, keangkuhan, dan kerusuhan.

- 21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου, ταπεινώσει με ὁ Θεός μου πρὸς
 jangan-sampai lagi datang aku merendahkan aku - Allah aku di-hadapan
[G3361](#) [G3825](#) [G2064](#) [G1473](#) [G5013](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G4314](#)
- ὕμᾱς, καὶ πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων, καὶ μὴ
 kamu dan aku-berkabung banyak - yang-sebelumnya-berdosa dan tidak
[G4771](#) [G2532](#) [G3996](#) [G4183](#) [G3588](#) [G4258](#) [G2532](#) [G3361](#)
- μετανοησάντων ἐπὶ τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ πορνείᾳ, καὶ ἀσελγείᾳ, ἧ
 bertobat atas - kenajisan dan percabulan dan hawa-nafsu yang
[G3340](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0167](#) [G2532](#) [G4202](#) [G2532](#) [G0766](#) [G3739](#)
- ἔπραξαν.
 mereka-perbuat
[G4238](#)

Aku kuatir, bahwa apabila aku datang lagi, Allahku akan merendahkan aku di depan kamu, dan bahwa aku akan berdukacita terhadap banyak orang yang di masa yang lampau berbuat dosa dan belum lagi bertobat dari kecemaran, percabulan dan ketidaksopanan yang mereka lakukan.

Chapter 13

- 1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ
 Ketiga kalinya-ini aku-datang kepada kamu Atas mulut dua saksi dan
[G5154](#) [G3778](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1909](#) [G4750](#) [G1417](#) [G3144](#) [G2532](#)
- τριῶν, σταθήσεται πᾶν ῥῆμα.
 tiga akan-ditegakkan setiap perkara
[G5140](#) [G2476](#) [G3956](#) [G4487](#)

Ini adalah untuk ketiga kalinya aku datang kepada kamu: Baru dengan keterangan dua atau tiga orang saksi suatu perkara sah.

- 2 προεἶρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρῶν τὸ δεύτερον,
 aku-telah-berkata-sebelumnya dan aku-memperingatkan seperti hadir - kedua-kali
[G4302](#) [G2532](#) [G4302](#) [G5613](#) [G3918](#) [G3588](#) [G1208](#)
- καὶ ἀπῶν νῦν τοῖς προημαρτηκόσιν, καὶ τοῖς λοιποῖς
 dan tidak-hadir sekarang kepada- yang-sebelumnya-berdosa dan kepada- yang-lain
[G2532](#) [G0548](#) [G3568](#) [G3588](#) [G4258](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)
- πᾶσιν, ὅτι ἐὰν ἔλθω εἰς τὸ πάλιν, οὐ φείσομαι.
 semua bahwa jika aku-datang - - lagi tidak aku-akan-mengampuni
[G3956](#) [G3754](#) [G1437](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3825](#) [G3756](#) [G5339](#)

Kepada mereka, yang di masa yang lampau berbuat dosa, dan kepada semua orang lain, telah kukatakan terlebih dahulu dan aku akan mengatakannya sekali lagi -- sekarang pada waktu aku berjauhan dengan kamu tepat seperti pada waktu kedatanganku kedua kalinya -- bahwa aku tidak akan menyangkan mereka pada waktu aku datang lagi.

- 3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε, τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ, ὃς
 Karena bukti kamu-mencari - dalam aku yang-berbicara Kristus yang
[G1893](#) [G1382](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2980](#) [G5547](#) [G3739](#)
- εἰς ὑμᾶς οὐκ ἀσθενεῖ, ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν ὑμῖν.
 terhadap kamu tidak lemah tetapi berkuasa di-dalam kamu
[G1519](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0770](#) [G0235](#) [G1414](#) [G1722](#) [G4771](#)

Karena kamu ingin suatu bukti, bahwa Kristus berkata-kata dengan perantaraan aku, dan Ia tidak lemah terhadap kamu, melainkan berkuasa di tengah-tengah kamu.

4 καὶ γὰρ ἐσταυρώθη ἕξ ἀσθενείας, ἀλλὰ ζῆ ἐκ δυνάμεως Θεοῦ;
Karena bahkan Ia-disalibkan dari kelemahan tetapi Ia-hidup dari kuasa Allah
[G2532](#) [G1063](#) [G4717](#) [G1537](#) [G0769](#) [G0235](#) [G2198](#) [G1537](#) [G1411](#) [G2316](#)

καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ
karena bahkan kami lemah dalam Dia tetapi kami-akan-hidup bersama Dia
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0770](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2198](#) [G4862](#) [G0846](#)

ἐκ δυνάμεως Θεοῦ εἰς ὑμᾶς,
dari kuasa Allah terhadap kamu
[G1537](#) [G1411](#) [G2316](#) [G1519](#) [G4771](#)

Karena sekalipun Ia telah disalibkan oleh karena kelemahan, namun Ia hidup karena kuasa Allah. Memang kami adalah lemah di dalam Dia, tetapi kami akan hidup bersama-sama dengan Dia untuk kamu karena kuasa Allah.

5 Ἐαυτοῦς πειράζετε εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει; ἑαυτοῦς
Dirimu-sendiri ujilah apakah kamu-ada dalam - iman dirimu-sendiri
[G1438](#) [G3985](#) [G1487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1438](#)

δοκιμάζετε. ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε ἑαυτοῦς, ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν
ujilah Atau tidak kamu-mengenal dirimu-sendiri bahwa Yesus Kristus di-dalam
[G1381](#) [G2228](#) [G3756](#) [G1921](#) [G1438](#) [G3754](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1722](#)

ὑμῖν, εἰ μήτι ἀδόκιμοί ἐστε?
kamu kecuali - tidak-teruji kamu
[G4771](#) [G1487](#) [G3385](#) [G0096](#) [G1510](#)

Ujilah dirimu sendiri, apakah kamu tetap tegak di dalam iman. Selidikilah dirimu! Apakah kamu tidak yakin akan dirimu, bahwa Kristus Yesus ada di dalam diri kamu? Sebab jika tidak demikian, kamu tidak tahan uji.

6 ἐλπίζω δὲ, ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμέν
aku-berharap tetapi bahwa kamu-akan-mengetahui bahwa kami bukan ada
[G1679](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἀδόκιμοι.
tidak-teruji
[G0096](#)

Tetapi aku harap, bahwa kamu tahu, bahwa bukan kami yang tidak tahan uji.

7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν Θεόν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν;
Kami-berdoa dan kepada - Allah jangan melakukan kamu jahat apapun
[G2172](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G4160](#) [G4771](#) [G2556](#) [G3367](#)

οὐχ ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ' ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε;
bukan supaya kami teruji tampak tetapi supaya kamu - baik melakukan
[G3756](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1384](#) [G5316](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4160](#)

ἡμεῖς δὲ ὡς ἀδόκιμοι ὄμεν.
kami tetapi seperti tidak-teruji ada
[G1473](#) [G1161](#) [G5613](#) [G0096](#) [G1510](#)

Kami berdoa kepada Allah, agar kamu jangan berbuat jahat bukan supaya kami ternyata tahan uji, melainkan supaya kamu ini boleh berbuat apa yang baik, sekalipun kami sendiri tampaknya tidak tahan uji.

8 οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς
 Tidak karena kami-dapat arapun melawan – kebenaran, tetapi untuk –
[G3756](#) [G1063](#) [G1410](#) [G5100](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0235](#) [G5228](#) [G3588](#)

ἀληθείας.
 kebenaran
[G0225](#)

Karena kami tidak dapat berbuat apa-apa melawan kebenaran; yang dapat kami perbuat ialah untuk kebenaran.

9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ δυνατοὶ ἦτε.
 Kami-bersukacita karena ketika kami lemah, kamu tetapi kuat kamu-adalah
[G5463](#) [G1063](#) [G3752](#) [G1473](#) [G0770](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1415](#) [G1510](#)

τοῦτο καὶ: εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν κατάρτισιν.
 ini juga kami-berdoa – kamu kesempurnaan
[G3778](#) [G2532](#) [G2172](#) [G3588](#) [G4771](#) [G2676](#)

Sebab kami bersukacita, apabila kami lemah dan kamu kuat. Dan inilah yang kami doakan, yaitu supaya kamu menjadi sempurna.

10 Διὰ τοῦτο ταῦτα, ἀπὼν γράφω, ἵνα παρῶν, μὴ ἀποτόμως
 Karena ini hal-hal-ini tidak-hadir aku-menulis supaya hadir jangan dengan-keras
[G1223](#) [G3778](#) [G3778](#) [G0548](#) [G1125](#) [G2443](#) [G3918](#) [G3361](#) [G0664](#)

χρήσωμαι, κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν ὁ Κύριος ἔδωκέν μοι,
 aku-memperlakukan menurut – wewenang yang – Tuhan memberikan kepadaku
[G5530](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1325](#) [G1473](#)

εἰς οἰκοδομὴν καὶ οὐκ εἰς καθαίρεισιν.
 untuk pembangunan dan bukan untuk penghancuran
[G1519](#) [G3619](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1519](#) [G2506](#)

Itulah sebabnya sekali ini aku menulis kepada kamu ketika aku berjauhan dengan kamu, supaya bila aku berada di tengah-tengah kamu, aku tidak terpaksa bertindak keras menurut kuasa yang dianugerahkan Tuhan kepadaku untuk membangun dan bukan untuk meruntuhkan.

11 Λοιπὸν, ἀδελφοί, χαίρετε. καταρτιζέσθε; παρακαλεῖσθε; τὸ αὐτὸ
 Akhirnya saudara-saudara Bersukacitalah Disempurnakanlah Dihilurlah – sama
[G3063](#) [G0080](#) [G5463](#) [G2675](#) [G3870](#) [G3588](#) [G0846](#)

φρονεῖτε; εἰρηνεύετε. καὶ ὁ Θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης
 berpikirlah Hiduplah-dalam-damai dan – Allah – kasih dan damai-sejahtera
[G5426](#) [G1514](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2532](#) [G1515](#)

ἔσται μεθ' ὑμῶν.
 akan-ada bersama kamu
[G1510](#) [G3326](#) [G4771](#)

Akhirnya, saudara-saudaraku, bersukacitalah, usahakanlah dirimu supaya sempurna. Terimalah segala nasihatku! Sehati sepikirlah kamu, dan hiduplah dalam damai sejahtera; maka Allah, sumber kasih dan damai sejahtera akan menyertai kamu!

12 Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν ἀγίῳ φιλήματι.
 Berilah-salam satu-sama-lain dengan kudus ciuman
[G0782](#) [G0240](#) [G1722](#) [G0040](#) [G5370](#)

Berilah salam seorang kepada yang lain dengan cium yang kudus. Salam dari semua orang kudus kepada kamu.

13 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἅγιοι πάντες.
Memberi-salam kamu - orang-orang-kudus semua
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3956](#)

Kasih karunia Tuhan Yesus Kristus, dan kasih Allah, dan persekutuan Roh Kudus menyertai kamu sekalian.

14 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ,
- kasih-karunia - Tuhan Yesus Kristus dan - kasih - Allah
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ ἡ κοινωνία τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>
dan - persekutuan - Kudus Roh bersama semua kamu Amin
[G2532](#) [G3588](#) [G2842](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

Galatians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων, οὐδὲ δι' ἀνθρώπου, ἀλλὰ
Paulus rasul bukan dari manusia bukan melalui manusia tetapi
[G3972](#) [G0652](#) [G3756](#) [G0575](#) [G0444](#) [G3761](#) [G1223](#) [G0444](#) [G0235](#)
διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ
melalui Yesus Kristus dan Allah Bapa yang membangkitkan Dia dari
[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#)
νεκρῶν --
kematian
[G3498](#)

Dari Paulus, seorang rasul, bukan karena manusia, juga bukan oleh seorang manusia, melainkan oleh Yesus Kristus dan Allah, Bapa, yang telah membangkitkan Dia dari antara orang mati,

2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοί, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς
dan - dengan aku semua saudara-saudara kepada- jemaat-jemaat -
[G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)

Γαλατίας,
Galatia
[G1053](#)

dan dari semua saudara yang ada bersama-sama dengan aku, kepada jemaat-jemaat di Galatia:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ
anugerah bagi-kamu dan damai-sejahtera dari Allah Bapa kita dan
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

Κυρίου» Ἰησοῦ Χριστοῦ,
Tuhan Yesus Kristus
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

kasih karunia menyertai kamu dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan dari Tuhan Yesus Kristus,

4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέλθῃ
yang memberikan diri-Nya untuk - dosa-dosa kita supaya Dia-melepaskan
[G3588](#) [G1325](#) [G1438](#) [G5228](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3704](#) [G1807](#)

ἡμᾶς ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστώτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ
kita dari - zaman - sekarang jahat menurut - kehendak -
[G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1764](#) [G4190](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)

Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
Allah dan Bapa kita
[G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G1473](#)

yang telah menyerahkan diri-Nya karena dosa-dosa kita, untuk melepaskan kita dari dunia jahat yang sekarang ini, menurut kehendak Allah dan Bapa kita.

5 ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.
bagi-Nya - kemuliaan sampai - selama-lamanya - selama-lamanya Amin
[G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Bagi-Nyalah kemuliaan selama-lamanya! Amin.

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως, μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς
Aku-heran bahwa demikian cepat kamu-berpaling dari - yang-memanggil kamu
[G2296](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5030](#) [G3346](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#)

ἐν χάριτι, Χριστοῦ, εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον,
dalam anugerah Kristus kepada lain Injil
[G1722](#) [G5485](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2087](#) [G2098](#)

Aku heran, bahwa kamu begitu lekas berbalik dari pada Dia, yang oleh kasih karunia Kristus telah memanggil kamu, dan mengikuti suatu injil lain,

7 ὁ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μὴ τινές εἰσιν οἱ
yang bukan adalah lain kecuali jika beberapa-orang adalah -
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3588](#)
ταράσσοντες ὑμᾶς, καὶ θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ
yang-menggelisahkan kamu dan ingin memutarbalikkan - Injil -
[G5015](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2309](#) [G3344](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)

Χριστοῦ.
Kristus
[G5547](#)

yang sebenarnya bukan Injil. Hanya ada orang yang mengacaukan kamu dan yang bermaksud untuk memutarbalikkan Injil Kristus.

8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς, ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ, εὐαγγελίζηται
tetapi sekalipun jika kami atau malaikat dari surga memberitakan-Injil
[G0235](#) [G2532](#) [G1437](#) [G1473](#) [G2228](#) [G0032](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2097](#)

ὑμῖν παρ' ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω!
kepada-kamu berbeda-dari apa yang-kami-beritakan kepada-kamu terkutuklah dia
[G4771](#) [G3844](#) [G3739](#) [G2097](#) [G4771](#) [G0331](#) [G1510](#)

Tetapi sekalipun kami atau seorang malaikat dari sorga yang memberitakan kepada kamu suatu injil yang berbeda dengan Injil yang telah kami beritakan kepadamu, terkutuklah dia.

9 ὡς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἴ
sebagaimana kami-telah-katakan-sebelumnya dan sekarang lagi aku-katakan jika
[G5613](#) [G4302](#) [G2532](#) [G0737](#) [G3825](#) [G3004](#) [G1487](#)

τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται παρ' ὃ παρελάβετε, ἀνάθεμα
siapa-pun kepada-kamu memberitakan-Injil berbeda-dari apa yang-kamu-terima terkutuklah
[G5100](#) [G4771](#) [G2097](#) [G3844](#) [G3739](#) [G3880](#) [G0331](#)

ἔστω!
dia
[G1510](#)

Seperti yang telah kami katakan dahulu, sekarang kukatakan sekali lagi: jikalau ada orang yang memberitakan kepadamu suatu injil, yang berbeda dengan apa yang telah kamu terima, terkutuklah dia.

10 Ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω, ἢ τὸν Θεόν? ἢ ζητῶ
 Sekarang sebab manusia aku-meyakinkan atau - Allah atau aku-mencari
[G0737](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3982](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G2212](#)

ἀνθρώποις ἀρέσκειν? εἰ ἔτι ἀνθρώποις ἤρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος
 manusia menyenangkan jika masih manusia aku-menyenangkan Kristus hamba
[G0444](#) [G0700](#) [G1487](#) [G2089](#) [G0444](#) [G0700](#) [G5547](#) [G1401](#)

οὐκ ἂν ἦμην.
 tidak akan aku-menjadi
[G3756](#) [G0302](#) [G1510](#)

Jadi bagaimana sekarang: adakah kucari kesukaan manusia atau kesukaan Allah? Adakah kucoba berkenan kepada manusia? Sekiranya aku masih mau mencoba berkenan kepada manusia, maka aku bukanlah hamba Kristus.

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ
 aku-memberitahukan sebab kepada-kamu saudara-saudara - Injil yang
[G1107](#) [G1063](#) [G4771](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)

εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον.
 diberitakan oleh aku bahwa bukan adalah menurut manusia
[G2097](#) [G5259](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2596](#) [G0444](#)

Sebab aku menegaskan kepadamu, saudara-saudaraku, bahwa Injil yang kuberitakan itu bukanlah injil manusia.

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ
 tidak sebab aku dari manusia aku-terima itu tidak aku-diajarkan tetapi
[G3761](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1321](#) [G0235](#)

δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 melalui pewayhuan Yesus Kristus
[G1223](#) [G0602](#) [G2424](#) [G5547](#)

Karena aku bukan menerimanya dari manusia, dan bukan manusia yang mengajarkannya kepadaku, tetapi aku menerimanya oleh pernyataan Yesus Kristus.

13 Ἦκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ
 Kamu-telah-mendengar sebab - dahulu cara-hidupku dulu dalam -
[G0191](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0391](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#)

Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ
 agama-Yahudi bahwa melampaui batas aku-menganiaya - jemaat -
[G2454](#) [G3754](#) [G2596](#) [G5236](#) [G1377](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)

Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν.
 Allah dan aku-merusakkannya itu
[G2316](#) [G2532](#) [G4199](#) [G0846](#)

Sebab kamu telah mendengar tentang hidupku dahulu dalam agama Yahudi: tanpa batas aku menganiaya jemaat Allah dan berusaha membinasakannya.

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν
 dan aku-maju dalam - agama-Yahudi melebihi banyak teman-sebaya dalam
[G2532](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G5228](#) [G4183](#) [G4915](#) [G1722](#)

τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου,
 - bangsaku milikku lebih-giat rajin menjadi - leluhur milikku
[G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G4057](#) [G2207](#) [G5225](#) [G3588](#) [G3967](#) [G1473](#)

παραδόσεων.
 tradisi
[G3862](#)

Dan di dalam agama Yahudi aku jauh lebih maju dari banyak teman yang sebaya dengan aku di antara bangsaku, sebagai orang yang sangat rajin memelihara adat istiadat nenek moyangku.

- 15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεός, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ
 Tetapi-ketika - berkenan - Allah - yang-memisahkan aku dari
[G3753](#) [G1161](#) [G2106](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0873](#) [G1473](#) [G1537](#)
 κοιλίας μητρός μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
 kandungan ibu milikku dan memanggil melalui - anugerah-Nya -
[G2836](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#)

Tetapi waktu Ia, yang telah memilih aku sejak kandungan ibuku dan memanggil aku oleh kasih karunia-Nya,

- 16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι
 menyatakan - Anak-Nya - di-dalam aku supaya aku-memberitakan-Injil
[G0601](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2097](#)

αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ
 Dia di-antara - bangsa-bangsa-lain segera tidak aku-berunding daging dan
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2112](#) [G3756](#) [G4323](#) [G4561](#) [G2532](#)

αἵματι,
 darah
[G0129](#)

berkenan menyatakan Anak-Nya di dalam aku, supaya aku memberitakan Dia di antara bangsa-bangsa bukan Yahudi, maka sesaat pun aku tidak minta pertimbangan kepada manusia;

- 17 οὐδὲ ἀπῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
 tidak aku-pergi ke Yerusalem kepada - sebelum aku rasul-rasul tetapi
[G3761](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4253](#) [G1473](#) [G0652](#) [G0235](#)

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
 aku-pergi ke Arabia dan lagi aku-kembali ke Damaskus
[G0565](#) [G1519](#) [G0688](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5290](#) [G1519](#) [G1154](#)

juga aku tidak pergi ke Yerusalem mendapatkan mereka yang telah menjadi rasul sebelum aku, tetapi aku berangkat ke tanah Arab dan dari situ kembali lagi ke Damsyik.

- 18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀπῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἵστορησαι Κηφᾶν,
 Kemudian setelah tiga tahun aku-pergi ke Yerusalem mengunjungi Kefas
[G1899](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2094](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2477](#) [G2786](#)

καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
 dan aku-tinggal dengan dia hari lima-belas
[G2532](#) [G1961](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2250](#) [G1178](#)

Lalu, tiga tahun kemudian, aku pergi ke Yerusalem untuk mengunjungi Kefas, dan aku menumpang lima belas hari di rumahnya.

- 19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν
 lain - - rasul-rasul tidak aku-lihat kecuali - Yakobus -
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2385](#) [G3588](#)

ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.
 saudara - Tuhan
[G0080](#) [G3588](#) [G2962](#)

Tetapi aku tidak melihat seorang pun dari rasul-rasul yang lain, kecuali Yakobus, saudara Tuhan Yesus.

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ
 apa - aku-tulis kepada-kamu lihatlah di-hadapan - Allah bahwa tidak
[G3739](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3756](#)

ψεύδομαι.
 aku-berdusta
[G5574](#)

Di hadapan Allah kutegaskan: apa yang kutuliskan kepadamu ini benar, aku tidak berdusta.

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
 kemudian aku-pergi ke - daerah-daerah - Siria dan - Kilikia
[G1899](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2791](#)

Kemudian aku pergi ke daerah-daerah Siria dan Kilikia.

22 ἦμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας,
 aku-adalah - tidak-dikenal - secara-muka oleh- jemaat-jemaat - Yudea
[G1510](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2449](#)

ταῖς ἐν Χριστῷ,
 yang dalam Kristus
[G3588](#) [G1722](#) [G5547](#)

Tetapi rupaku tetap tidak dikenal oleh jemaat-jemaat Kristus di Yudea.

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε,
 hanya - mendengar mereka-terus bahwa - yang-menganiaya kita dulu
[G3440](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1473](#) [G4218](#)

νῦν εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.
 sekarang memberitakan-Injil - iman yang dulu dia-merusakkan
[G3568](#) [G2097](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4199](#)

Mereka hanya mendengar, bahwa ia yang dahulu menganiaya mereka, sekarang memberitakan iman, yang pernah hendak dibinasakannya.

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.
 dan mereka-memuliakan dalam aku - Allah
[G2532](#) [G1392](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan mereka memuliakan Allah karena aku.

Chapter 2

1 Ἐπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἱεροσόλυμα μετὰ
 Kemudian setelah empat-belas tahun lagi aku-pergi ke Yerusalem dengan
[G1899](#) [G1223](#) [G1180](#) [G2094](#) [G3825](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3326](#)

Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
 Barnabas membawa juga Titus
[G0921](#) [G4838](#) [G2532](#) [G5103](#)

Kemudian setelah lewat empat belas tahun, aku pergi pula ke Yerusalem dengan Barnabas dan Titus pun kubawa juga.

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ
aku-pergi - karena pewayhuan dan aku-memaparkan kepada-mereka -
[G0305](#) [G1161](#) [G2596](#) [G0602](#) [G2532](#) [G0394](#) [G0846](#) [G3588](#)

εὐαγγέλιον, ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ' ἰδίαν δὲ
Injil yang aku-beritakan di-antara - bangsa-bangsa-lain secara pribadi -
[G2098](#) [G3739](#) [G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#)

τοῖς δοκοῦσιν-- μή πως εἰς κενόν, τρέχω ἢ
kepada- yang-terkemuka jangan-jangan entah-bagaimana dengan sia-sia aku-berlari atau
[G3588](#) [G1380](#) [G3361](#) [G4459](#) [G1519](#) [G2756](#) [G5143](#) [G2228](#)

ἔδραμον.
telah-berlari
[G5143](#)

Aku pergi berdasarkan suatu pernyataan. Dan kepada mereka kubentangkan Injil yang kuberitakan di antara bangsa-bangsa bukan Yahudi -- dalam percakapan tersendiri kepada mereka yang terpandang --, supaya jangan dengan percuma aku berusaha atau telah berusaha.

3 ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλληνας ὧν, ἠναγκάσθη
tetapi juga-tidak Titus - bersama aku orang-Yunani meskipun dipaksa
[G0235](#) [G3761](#) [G5103](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1672](#) [G1510](#) [G0315](#)

περιτμηθῆναι.
disunat
[G4059](#)

Tetapi kendatipun Titus, yang bersama-sama dengan aku, adalah seorang Yunani, namun ia tidak dipaksa untuk menyunatkan dirinya.

4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον
karena - - yang-diselundupkan saudara-saudara-palsu yang menyelinap-masuk
[G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3920](#) [G5569](#) [G3748](#) [G3922](#)

κατασκοπήσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα
memata-matai - kebebasan kita yang kita-miliki dalam Kristus Yesus supaya
[G2684](#) [G3588](#) [G1657](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2192](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2443](#)

ἡμεῖς καταδουλώσουσιν;
kita mereka-perbudak
[G1473](#) [G2615](#)

Memang ada desakan dari saudara-saudara palsu yang menyusup masuk, yaitu mereka yang menyelundup ke dalam untuk menghadang kebebasan kita yang kita miliki di dalam Kristus Yesus, supaya dengan jalan itu mereka dapat memperhambakan kita.

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ
kepada-mereka tidak sesaat-pun sejam kami-tunduk dalam- ketundukan supaya -
[G3739](#) [G3761](#) [G4314](#) [G5610](#) [G1502](#) [G3588](#) [G5292](#) [G2443](#) [G3588](#)

ἀλήθεια τοῦ εὐαγγελίου διαμείνη πρὸς ὑμᾶς.
kebenaran - Injil tetap dengan kamu
[G0225](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1265](#) [G4314](#) [G4771](#)

Tetapi sesaat pun kami tidak mau mundur dan tunduk kepada mereka, agar kebenaran Injil dapat tinggal tetap pada kamu.

6	ἀπό dari G0575	δὲ - G1161	τῶν - G3588	δοκούντων yang-terkemuka G1380	εἶναί menjadi G1510	τι-- sesuatu G5100	ὅποιοί bagaimana-pun G3697	ποτε dahulu G4218	ἦσαν, mereka G1510
	οὐδὲν tidak G3762	μοι bagiku G1473	διαφέρει, berarti G1308	πρόσωπον, muka G4383	ὁ - G3588	Θεὸς Allah G2316	ἀνθρώπου manusia G0444	οὐ tidak G3756	λαμβάνει-- memandang G2983
	ἐμοὶ kepadaku G1473	γὰρ sebab G1063	οἱ - G3588	δοκοῦντες yang-terkemuka G1380	οὐδὲν tidak-ada G3762	προσανέθεντο. menambahkan G4323			

Dan mengenai mereka yang dianggap terpandang itu -- bagaimana kedudukan mereka dahulu, itu tidak penting bagiku, sebab Allah tidak memandang muka -- bagaimanapun juga, mereka yang terpandang itu tidak memaksakan sesuatu yang lain kepadaku.

7	ἀλλὰ tetapi G0235	τοῦναντίον, sebaliknya G5121	ιδόντες melihat G3708	ὅτι bahwa G3754	πεπίστευμαι aku-dipercayakan G4100	τὸ - G3588	εὐαγγέλιον Injil G2098	τῆς - G3588
	ἀκροβυστίας, tidak-bersunat G0203	καθὼς sebagaimana G2531	Πέτρος Petrus G4074	τῆς - G3588	περιτομῆς -- yang-bersunat G4061			

Tetapi sebaliknya, setelah mereka melihat bahwa kepadaku telah dipercayakan pemberitaan Injil untuk orang-orang tak bersunat, sama seperti kepada Petrus untuk orang-orang bersunat

8	ὁ - G3588	γὰρ sebab G1063	ἐνεργήσας yang-bekerja G1754	Πέτρῳ bagi-Petrus G4074	εἰς untuk G1519	ἀποστολῆν kerasulan G0651	τῆς - G3588	περιτομῆς, yang-bersunat G4061
	ἐνήργησεν bekerja G1754	καὶ juga G2532	ἐμοὶ bagiku G1473	εἰς untuk G1519	τὰ - G3588	ἔθνη -- bangsa-bangsa-lain G1484		

-- karena Ia yang telah memberikan kekuatan kepada Petrus untuk menjadi rasul bagi orang-orang bersunat, Ia juga yang telah memberikan kekuatan kepadaku untuk orang-orang yang tidak bersunat.

9	καὶ dan G2532	γινόντες mengetahui G1097	τὴν - G3588	χάριν anugerah G5485	τὴν yang G3588	δοθεῖσάν diberikan G1325	μοι, kepadaku G1473	Ἰάκωβος Yakobus G2385	καὶ dan G2532	Κηφᾶς Kefas G2786
	καὶ dan G2532	Ἰωάννης, Yohanes G2491	οἱ - G3588	δοκοῦντες yang-dianggap G1380	στῦλοι tiang G4769	εἶναι, menjadi G1510	δεξιὰς tangan-kanan G1188	ἔδωκαν memberikan G1325		
	ἐμοὶ kepadaku G1473	καὶ dan G2532	Βαρνάβα, Barnabas G0921	κοινωνίας, persekutuan G2842	ἵνα supaya G2443	ἡμεῖς kami G1473	εἰς kepada G1519	τὰ - G3588	ἔθνη; bangsa-bangsa-lain G1484	
	αὐτοὶ mereka G0846	δὲ - G1161	εἰς kepada G1519	τὴν - G3588	περιτομήν. yang-bersunat G4061					

Dan setelah melihat kasih karunia yang dianugerahkan kepadaku, maka Yakobus, Kefas dan Yohanes, yang dipandang sebagai sokoguru jemaat, berjabat tangan dengan aku dan dengan Barnabas sebagai tanda persekutuan, supaya kami pergi kepada orang-orang yang tidak bersunat dan mereka kepada orang-orang yang bersunat;

- 10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα
 hanya - orang-miskin supaya kami-ingat yang juga aku-bersungguh-sungguh
[G3440](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G3421](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4704](#)
 αὐτὸ, τοῦτο ποιῆσαι.
 itu-sendiri ini melakukannya
[G0846](#) [G3778](#) [G4160](#)

hanya kami harus tetap mengingat orang-orang miskin dan memang itulah yang sungguh-sungguh kuusahakan melakukannya.

- 11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ
 Tetapi-ketika - datang Kefas ke Antiokhia secara muka kepadanya
[G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2786](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2596](#) [G4383](#) [G0846](#)
 ἀντέστην, ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
 aku-menentang karena bersalah dia
[G0436](#) [G3754](#) [G2607](#) [G1510](#)

Tetapi waktu Kefas datang ke Antiokhia, aku berterang-terang menentangnya, sebab ia salah.

- 12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινὰ ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν
 sebelum - sebab datang beberapa-orang dari Yakobus dengan -
[G4253](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2064](#) [G5100](#) [G0575](#) [G2385](#) [G3326](#) [G3588](#)
 ἐθνῶν συνήσθιεν; ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστειλλον καὶ
 bangsa-bangsa-lain dia-makan ketika - mereka-datang dia-menarik-diri dan
[G1484](#) [G4906](#) [G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5288](#) [G2532](#)
 ἀφώριζεν ἑαυτὸν, φοβούμενος τοὺς ἐκ περιτομῆς.
 memisahkan dirinya takut - dari yang-bersunat
[G0873](#) [G1438](#) [G5399](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4061](#)

Karena sebelum beberapa orang dari kalangan Yakobus datang, ia makan sehidangan dengan saudara-saudara yang tidak bersunat, tetapi setelah mereka datang, ia mengundurkan diri dan menjauhi mereka karena takut akan saudara-saudara yang bersunat.

- 13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε
 dan berpura-pura dengan-dia juga - orang-Yahudi-lain orang-Yahudi sehingga
[G2532](#) [G4942](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G2453](#) [G5620](#)
 καὶ Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
 bahkan Barnabas terbawa mereka dalam-kepura-puraan
[G2532](#) [G0921](#) [G4879](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5272](#)

Dan orang-orang Yahudi yang lain pun turut berlaku munafik dengan dia, sehingga Barnabas sendiri turut terseret oleh kemunafikan mereka.

- 14 ἀλλ' ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν
 tetapi ketika aku-melihat bahwa tidak mereka-berjalan-lurus menurut - kebenaran
[G0235](#) [G3753](#) [G3708](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3716](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0225](#)
 τοῦ εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ σὺ,
 - Injil aku-berkata kepada-Kefas di-hadapan semua Jika kamu
[G3588](#) [G2098](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2786](#) [G1715](#) [G3956](#) [G1487](#) [G4771](#)
 Ἰουδαῖος ὑπάρχων, ἐθνικῶς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῆς, πῶς
 orang-Yahudi meskipun seperti-bangsa-lain dan bukan seperti-Yahudi hidup mengapa
[G2453](#) [G5225](#) [G1483](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2452](#) [G2198](#) [G4459](#)
 τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις ἰουδαῖζεν?
 - bangsa-bangsa-lain kamu-memaksa hidup-seperti-Yahudi
[G3588](#) [G1484](#) [G0315](#) [G2450](#)

Tetapi waktu kulihat, bahwa kelakuan mereka itu tidak sesuai dengan kebenaran Injil, aku berkata kepada Kefas di hadapan mereka semua: "Jika engkau, seorang Yahudi, hidup secara kafir dan bukan secara Yahudi, bagaimanakah engkau dapat memaksa saudara-saudara yang tidak bersunat untuk hidup secara Yahudi?"

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἔθνῶν
 Kita secara-kelahiran orang-Yahudi dan bukan dari bangsa-bangsa-lain
[G1473](#) [G5449](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#) [G1484](#)

ἀμαρτωλοί,
 orang-berdosa
[G0268](#)

Menurut kelahiran kami adalah orang Yahudi dan bukan orang berdosa dari bangsa-bangsa lain.

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων
 mengetahui - bahwa tidak dibenarkan manusia dari perbuatan-perbuatan
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1344](#) [G0444](#) [G1537](#) [G2041](#)

νόμου, ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς
 hukum-Taurat kecuali - melalui iman Kristus Yesus dan kita kepada
[G3551](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1223](#) [G4102](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1519](#)

Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ
 Kristus Yesus percaya supaya kita-dibenarkan dari iman Kristus dan
[G5547](#) [G2424](#) [G4100](#) [G2443](#) [G1344](#) [G1537](#) [G4102](#) [G5547](#) [G2532](#)

οὐκ ἐξ ἔργων νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων
 bukan dari perbuatan-perbuatan hukum-Taurat sebab dari perbuatan-perbuatan
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#)

νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ.
 hukum-Taurat tidak akan-dibenarkan semua daging
[G3551](#) [G3756](#) [G1344](#) [G3956](#) [G4561](#)

Kamu tahu, bahwa tidak seorang pun yang dibenarkan oleh karena melakukan hukum Taurat, tetapi hanya oleh karena iman dalam Kristus Yesus. Sebab itu kami pun telah percaya kepada Kristus Yesus, supaya kami dibenarkan oleh karena iman dalam Kristus dan bukan oleh karena melakukan hukum Taurat. Sebab: "tidak ada seorang pun yang dibenarkan" oleh karena melakukan hukum Taurat.

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὐρέθημεν καὶ αὐτοῖς
 jika - mencari dibenarkan dalam Kristus kami-didapati juga kami-sendiri
[G1487](#) [G1161](#) [G2212](#) [G1344](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἀμαρτωλοί, ἄρα Χριστὸς ἀμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!
 orang-berdosa apakah Kristus dosa pelayan sama-sekali-tidak jadilah
[G0268](#) [G0686](#) [G5547](#) [G0266](#) [G1249](#) [G3361](#) [G1096](#)

Tetapi jika kami sendiri, sementara kami berusaha untuk dibenarkan dalam Kristus ternyata adalah orang-orang berdosa, apakah hal itu berarti, bahwa Kristus adalah pelayan dosa? Sekali-kali tidak.

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἑμαυτὸν
 jika sebab apa aku-robokkan ini lagi aku-bangun pelanggar diriku-sendiri
[G1487](#) [G1063](#) [G3739](#) [G2647](#) [G3778](#) [G3825](#) [G3618](#) [G3848](#) [G1683](#)

συνιστάνω.
 aku-menunjukkan
[G4921](#)

Karena, jikalau aku membangun kembali apa yang telah kurombak, aku menyatakan diriku sebagai pelanggar hukum Taurat.

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ
aku sebab melalui hukum-Taurat bagi-hukum-Taurat aku-mati supaya bagi-Allah
[G1473](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3551](#) [G0599](#) [G2443](#) [G2316](#)

ζήσω.

aku-hidup

[G2198](#)

Sebab aku telah mati oleh hukum Taurat untuk hukum Taurat, supaya aku hidup untuk Allah. Aku telah disalibkan dengan Kristus;

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δέ, οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δὲ ἐν
dengan-Kristus aku-disalibkan aku-hidup - bukan-lagi aku hidup - dalam
[G5547](#) [G4957](#) [G2198](#) [G1161](#) [G3765](#) [G1473](#) [G2198](#) [G1161](#) [G1722](#)
ἐμοὶ Χριστός; ὁ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ,
aku Kristus; yang - sekarang aku-hidup dalam daging dalam iman aku-hidup
[G1473](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3568](#) [G2198](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2198](#)

τῆ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος ἑαυτὸν
- - Anak - Allah yang mengasihi aku dan menyerahkan diri-Nya
[G3588](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3860](#) [G1438](#)

ὑπὲρ ἐμοῦ.

untuk aku

[G5228](#) [G1473](#)

namun aku hidup, tetapi bukan lagi aku sendiri yang hidup, melainkan Kristus yang hidup di dalam aku. Dan hidupku yang kuhidupi sekarang di dalam daging, adalah hidup oleh iman dalam Anak Allah yang telah mengasihi aku dan menyerahkan diri-Nya untuk aku.

21 Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου
Tidak aku-menolak - anugerah - Allah jika sebab melalui hukum-Taurat
[G3756](#) [G0114](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#)

δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
kebenaran maka Kristus dengan-percuma mati
[G1343](#) [G0686](#) [G5547](#) [G1432](#) [G0599](#)

Aku tidak menolak kasih karunia Allah. Sebab sekiranya ada kebenaran oleh hukum Taurat, maka sia-sialah kematian Kristus.

Chapter 3

1 Ἦ ἀνόητοι Γαλάται! τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, <τῆ ἀληθείᾳ μὴ
Hai bodoh orang-Galatia siapa kamu memperdaya - kebenaran tidak
[G5599](#) [G0453](#) [G1052](#) [G5101](#) [G4771](#) [G0940](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3361](#)

πείθεσθαι> οἷς κατ' ὀφθαλμούς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη
menaati kepada-siapa di-depan mata Yesus Kristus digambarkan
[G3982](#) [G3739](#) [G2596](#) [G3788](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4270](#)

ἐσταυρωμένος?

disalibkan

[G4717](#)

Hai orang-orang Galatia yang bodoh, siapakah yang telah mempesona kamu? Bukankah Yesus Kristus yang disalibkan itu telah dilukiskan dengan terang di depanmu?

- 2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου
 ini saja ingin aku-pelajari dari kamu dari perbuatan-perbuatan hukum-Taurat
[G3778](#) [G3440](#) [G2309](#) [G3129](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#)
- τὸ Πνεῦμα ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
 - Roh kamu-terima atau dari pendengaran iman
[G3588](#) [G4151](#) [G2983](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0189](#) [G4102](#)

Hanya ini yang hendak kuketahui dari pada kamu: Adakah kamu telah menerima Roh karena melakukan hukum Taurat atau karena percaya kepada pemberitaan Injil?

- 3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκί
 demikian bodoh kamu memulai dengan-Roh sekarang dengan-daging
[G3779](#) [G0453](#) [G1510](#) [G1728](#) [G4151](#) [G3568](#) [G4561](#)

ἐπιτελεῖσθε?
 kamu-mengakhiri
[G2005](#)

Adakah kamu sebodoh itu? Kamu telah mulai dengan Roh, maukah kamu sekarang mengakhirinya di dalam daging?

- 4 τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῆ? εἶ γε καὶ εἰκῆ?
 sebegitu-banyak kamu-menderita sia-sia jika memang juga sia-sia
[G5118](#) [G3958](#) [G1500](#) [G1487](#) [G1065](#) [G2532](#) [G1500](#)

Sia-siakah semua yang telah kamu alami sebanyak itu? Masakan sia-sia!

- 5 ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ Πνεῦμα, καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις
 - maka yang-menyediakan bagi-kamu - Roh dan mengerjakan mukjizat
[G3588](#) [G3767](#) [G2023](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1754](#) [G1411](#)

ἐν ὑμῖν, ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς
 di-antara kamu dari perbuatan-perbuatan hukum-Taurat atau dari pendengaran
[G1722](#) [G4771](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0189](#)

πίστεως?
 iman
[G4102](#)

Jadi bagaimana sekarang, apakah Ia yang menganugerahkan Roh kepada kamu dengan berlimpah-limpah dan yang melakukan mukjizat di antara kamu, berbuat demikian karena kamu melakukan hukum Taurat atau karena kamu percaya kepada pemberitaan Injil?

- 6 καθὼς Ἀβραὰμ ἐπίστευσεν τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
 sebagaimana Abraham percaya kepada-Allah dan diperhitungkan baginya sebagai
[G2531](#) [G0011](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#)

δικαιοσύνην.
 kebenaran
[G1343](#)

Secara itu jugalah Abraham percaya kepada Allah, maka Allah memperhitungkan hal itu kepadanya sebagai kebenaran.

- 7 Γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν Ἀβραάμ.
 Ketahuilah maka bahwa - dari iman mereka-ini anak-anak adalah Abraham
[G1097](#) [G0686](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G3778](#) [G5207](#) [G1510](#) [G0011](#)

Jadi kamu lihat, bahwa mereka yang hidup dari iman, mereka itulah anak-anak Abraham.

8	προϊδοῦσα melihat-sebelumnya G4308	δὲ -	ἡ -	γραφῆ, Kitab-Suci G1124	ὅτι bahwa G3754	ἐκ dari G1537	πίστεως iman G4102	δικαιοῖ membenarkan G1344	τὰ -	G3588
	ἔθνη bangsa-bangsa-lain G1484	-	ὁ -	Θεός, Allah G2316	προεηγγελίσαστο memberitakan-Injil-sebelumnya G4283		τῷ kepada- G3588	Ἀβραάμ Abraham G0011	ὅτι: bahwa G3754	
	Ἐνευλογηθήσονται akan-diberkati G1757	ἐν dalam G1722	σοὶ, engkau G4771	πάντα semua G3956	τὰ - G3588	ἔθνη. bangsa G1484				

Dan Kitab Suci, yang sebelumnya mengetahui, bahwa Allah membenarkan orang-orang bukan Yahudi oleh karena iman, telah terlebih dahulu memberitakan Injil kepada Abraham: "Olehmu segala bangsa akan diberkati."

9	ὥστε, sehingga G5620	οἱ -	ἐκ dari G1537	πίστεως iman G4102	εὐλογοῦνται diberkati G2127	σὺν bersama G4862	τῷ -	πιστῷ yang-beriman G4103	Ἀβραάμ. Abraham G0011
---	--	---------	-------------------------------------	--	---	---	---------	--	---

Jadi mereka yang hidup dari iman, merekalah yang diberkati bersama-sama dengan Abraham yang beriman itu.

10	Ὅσοι Sebab-barangsiapa G3745	γὰρ sebab G1063	ἐξ dari G1537	ἔργων perbuatan-perbuatan G2041	νόμου hukum-Taurat G3551	εἰσὶν, adalah G1510	ὑπὸ di-bawah G5259			
	κατάραν kutuk G2671	εἰσὶν. adalah G1510	γέγραπται ada-tertulis G1125	γὰρ sebab G1063	ὅτι, bahwa G3754	Ἐπικατάρατος Terkutuklah G1944	πᾶς setiap G3956	ὃς yang G3739	οὐκ tidak G3756	ἔμμένει bertekun G1696
	πᾶσιν dalam-semua G3956	τοῖς - G3588	γεγραμμένοις yang-tertulis G1125	ἐν dalam G1722	τῷ - G3588	βιβλίῳ kitab G0975	τοῦ - G3588	νόμου, hukum-Taurat G3551	τοῦ -	G3588
	ποιῆσαι melakukannya G4160	αὐτά. itu G0846								

Karena semua orang, yang hidup dari pekerjaan hukum Taurat, berada di bawah kutuk. Sebab ada tertulis: "Terkutuklah orang yang tidak setia melakukan segala sesuatu yang tertulis dalam kitab hukum Taurat."

11	ὅτι bahwa G3754	δὲ -	ἐν dalam G1722	νόμῳ, hukum-Taurat G3551	οὐδεὶς tidak-seorang-pun G3762	δικαιοῦται dibenarkan G1344	παρὰ di-hadapan G3844	τῷ -	Θεῷ, Allah G2316
	δῆλον; jelas G1212	ὅτι, sebab G3754	ὁ -	δίκαιος yang-benar G1342	ἐκ dari G1537	πίστεως iman G4102	ζήσεται. akan-hidup G2198		

Dan bahwa tidak ada orang yang dibenarkan di hadapan Allah karena melakukan hukum Taurat adalah jelas, karena: "Orang yang benar akan hidup oleh iman."

12	ὁ -	δὲ -	νόμος hukum-Taurat G3551	οὐκ bukan G3756	ἔστιν adalah G1510	ἐκ dari G1537	πίστεως; iman G4102	ἀλλ', tetapi G0235	ὁ -	ποιήσας yang-melakukan G4160
	αὐτὰ itu G0846	ζήσεται akan-hidup G2198	ἐν oleh G1722	αὐτοῖς. itu G0846						

Tetapi dasar hukum Taurat bukanlah iman, melainkan siapa yang melakukannya, akan hidup karenanya.

- 13 Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου, γενόμενος
 Kristus kita menebus dari - kutuk - hukum-Taurat menjadi
[G5547](#) [G1473](#) [G1805](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2671](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1096](#)
- ὑπὲρ ἡμῶν κατάρα, ὅτι γέγραπται, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος
 untuk kita kutuk sebab ada-tertulis Terkutuklah setiap - yang-digantung
[G5228](#) [G1473](#) [G2671](#) [G3754](#) [G1125](#) [G1944](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2910](#)
- ἐπὶ ξύλου;
 di-atas kayu
[G1909](#) [G3586](#)

Kristus telah menebus kita dari kutuk hukum Taurat dengan jalan menjadi kutuk karena kita, sebab ada tertulis: "Terkutuklah orang yang digantung pada kayu salib!"

- 14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται, ἐν
 supaya kepada - bangsa-bangsa-lain - berkat - Abraham datang dalam
[G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2129](#) [G3588](#) [G0011](#) [G1096](#) [G1722](#)
- Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λάβωμεν, διὰ τῆς
 Yesus Kristus supaya - janji - Roh kita-terima melalui -
[G2424](#) [G5547](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2983](#) [G1223](#) [G3588](#)
- πίστεως.
 iman
[G4102](#)

Yesus Kristus telah membuat ini, supaya di dalam Dia berkat Abraham sampai kepada bangsa-bangsa lain, sehingga oleh iman kita menerima Roh yang telah dijanjikan itu.

- 15 Ἀδελφοί, κατὰ ἄνθρωπον λέγω, ὅμως ἀνθρώπου κεκυρωμένην
 Saudara-saudara menurut manusia aku-berbicara meskipun manusia yang-disahkan
[G0080](#) [G2596](#) [G0444](#) [G3004](#) [G3676](#) [G0444](#) [G2964](#)
- διαθήκην, οὐδεὶς ἀθετεῖ, ἢ ἐπιδιατάσσεται.
 perjanjian tidak-seorang-pun membatalkan atau menambahkan
[G1242](#) [G3762](#) [G0114](#) [G2228](#) [G1928](#)

Saudara-saudara, baiklah kupergunakan suatu contoh dari hidup sehari-hari. Suatu wasiat yang telah disahkan, sekalipun ia dari manusia, tidak dapat dibatalkan atau ditambahi oleh seorang pun.

- 16 τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ τῷ σπέρματι
 kepada- - Abraham diucapkan - janji-janji dan kepada- keturunan-Nya
[G3588](#) [G1161](#) [G0011](#) [G2046](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#)
- αὐτοῦ; οὐ λέγει, Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν; ἀλλ'
 - tidak berkata dan kepada- keturunan-keturunan seperti kepada banyak tetapi
[G0846](#) [G3756](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G5613](#) [G1909](#) [G4183](#) [G0235](#)
- ὡς ἐφ' ἑνός, Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὅς ἐστιν Χριστός.
 seperti kepada satu dan kepada- keturunanmu - yang adalah Kristus
[G5613](#) [G1909](#) [G1520](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#)

Adapun kepada Abraham diucapkan segala janji itu dan kepada keturunannya. Tidak dikatakan "kepada keturunan-keturunannya" seolah-olah dimaksud banyak orang, tetapi hanya satu orang: "dan kepada keturunanmu", yaitu Kristus.

17	τοῦτο ini G3778	δὲ - G1161	λέγω, aku-katakan G3004	διαθήκην, perjanjian G1242	προκεκυρωμένην yang-disahkan-sebelumnya G4300	ὑπὸ oleh G5259	τοῦ - G3588	Θεοῦ, Allah G2316	ὁ - G3588
	μετὰ setelah G3326	τετρακόσια empat-ratus G5071	καὶ dan G2532	τριακόσια tiga-puluh G5144	ἔτη tahun G2094	γεγονώς, datang G1096	νόμος hukum-Taurat G3551	οὐκ tidak G3756	ἀκυροῖ, membatalkan G0208
	εἰς untuk G1519	τὸ - G3588	καταργῆσαι menghapus G2673	τὴν - G3588	ἐπαγγελίαν. janji G1860				

Maksudku ialah: Janji yang sebelumnya telah disahkan Allah, tidak dapat dibatalkan oleh hukum Taurat, yang baru terbit empat ratus tiga puluh tahun kemudian, sehingga janji itu hilang kekuatannya.

18	εἰ jika G1487	γὰρ sebab G1063	ἐκ dari G1537	νόμου hukum-Taurat G3551	ἢ - G3588	κληρονομία, warisan G2817	οὐκέτι bukan-lagi G3765	ἐξ dari G1537	ἐπαγγελίας; janji G1860
	τῷ kepada- G3588	δὲ - G1161	Ἀβραάμ Abraham G0011	δι' melalui G1223	ἐπαγγελίας, janji G1860	κεχάρισται mengaruniakan G5483	ὁ - G3588	Θεός. Allah G2316	

Sebab, jikalau apa yang ditentukan Allah berasal dari hukum Taurat, ia tidak berasal dari janji; tetapi justru oleh janjilah Allah telah menganugerahkan kasih karunia-Nya kepada Abraham.

19	Τί Mengapa G5101	οὖν maka G3767	ὁ - G3588	νόμος? hukum-Taurat G3551	τῶν - G3588	παραβάσεων pelanggaran G3847	χάριν karena G5484	προσετέθη, ditambahkan G4369	ἄχρις sampai G0891
	οὓς - G3739	ἔλθη datang G2064	τὸ - G3588	σπέρμα keturunan G4690	ᾧ kepada-siapa G3739	ἐπήγγελται, dijanjikan G1861	διαταγείς ditetapkan G1299	δι' melalui G1223	
	ἀγγέλων malaikat-malaikat G0032	ἐν di-tangan G1722	χειρὶ tangan G5495	μεσίτου. pengantara G3316					

Kalau demikian, apakah maksudnya hukum Taurat? Ia ditambahkan oleh karena pelanggaran-pelanggaran -- sampai datang keturunan yang dimaksud oleh janji itu -- dan ia disampaikan dengan perantara malaikat-malaikat ke dalam tangan seorang pengantara.

20	ὁ - G3588	δὲ - G1161	μεσίτης pengantara G3316	ένός satu G1520	οὐκ bukan G3756	ἔστιν; adalah G1510	ὁ - G3588	δὲ - G1161	Θεός Allah G2316	εἷς satu G1520	ἔστιν. adalah G1510
----	---------------------------------	----------------------------------	--	---------------------------------------	---------------------------------------	---	---------------------------------	----------------------------------	--	--------------------------------------	---

Seorang pengantara bukan hanya mewakili satu orang saja, sedangkan Allah adalah satu.

21	ὁ - G3588	οὖν maka G3767	νόμος hukum-Taurat G3551	κατὰ melawan G2596	τῶν - G3588	ἐπαγγελιών janji-janji G1860	τοῦ - G3588	Θεοῦ? Allah G2316	μη sama-sekali-tidak G3361
	γένοιτο! jadilah G1096	εἰ jika G1487	γὰρ sebab G1063	ἐδόθη diberikan G1325	νόμος hukum-Taurat G3551	ὁ yang G3588	δυνάμενος dapat G1410	ζωοποιῆσαι, menghidupkan G2227	ὄντως sebenarnya G3689
	ἐκ dari G1537	νόμου hukum-Taurat G3551	ἂν akan G0302	ἦν ada G1510	ἢ - G3588	δικαιοσύνη; kebenaran G1343			

Kalau demikian, bertentangkankah hukum Taurat dengan janji-janji Allah? Sekali-kali tidak. Sebab andaikata hukum Taurat diberikan sebagai sesuatu yang dapat menghidupkan, maka memang kebenaran berasal dari hukum Taurat.

- 22 ἀλλὰ συνέκλεισεν ἢ γραφή τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν, ἵνα
 tetapi mengurung - Kitab-Suci - segala-sesuatu di-bawah dosa supaya
[G0235](#) [G4788](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5259](#) [G0266](#) [G2443](#)
- ἢ ἐπαγγελία, ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, δοθῆ τοῖς πιστεύουσιν.
 - janji dari iman Yesus Kristus diberikan kepada- yang-percaya
[G3588](#) [G1860](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4100](#)

Tetapi Kitab Suci telah mengurung segala sesuatu di bawah kekuasaan dosa, supaya oleh karena iman dalam Yesus Kristus janji itu diberikan kepada mereka yang percaya.

- 23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα,
 Sebelum - - datang - iman di-bawah hukum-Taurat kita-dijaga
[G4253](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5259](#) [G3551](#) [G5432](#)
- συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
 dikurung sampai - akan iman dinyatakan
[G4788](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3195](#) [G4102](#) [G0601](#)

Sebelum iman itu datang kita berada di bawah pengawalan hukum Taurat, dan dikurung sampai iman itu telah dinyatakan.

- 24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν,
 sehingga - hukum-Taurat pengasuh kita telah-menjadi sampai Kristus
[G5620](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3807](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1519](#) [G5547](#)
- ἵνα ἐκ πίστεως δικαιωθῶμεν.
 supaya dari iman kita-dibenarkan
[G2443](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1344](#)

Jadi hukum Taurat adalah penuntun bagi kita sampai Kristus datang, supaya kita dibenarkan karena iman.

- 25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἔσμεν;
 datang - - iman bukan-lagi di-bawah pengasuh kita-ada
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3765](#) [G5259](#) [G3807](#) [G1510](#)

Sekarang iman itu telah datang, karena itu kita tidak berada lagi di bawah pengawasan penuntun.

- 26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ
 Semua sebab anak-anak Allah kamu-adalah melalui - iman dalam Kristus
[G3956](#) [G1063](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G5547](#)
- Ἰησοῦ.
 Yesus
[G2424](#)

Sebab kamu semua adalah anak-anak Allah karena iman di dalam Yesus Kristus.

- 27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστόν ἐβαπτίσθητε, Χριστόν ἐνεδύσασθε.
 sebab-barangsiapa sebab kepada Kristus kamu-dibaptis Kristus kamu-kenakan
[G3745](#) [G1063](#) [G1519](#) [G5547](#) [G0907](#) [G5547](#) [G1746](#)

Karena kamu semua, yang dibaptis dalam Kristus, telah mengenakan Kristus.

28	οὐκ tidak-ada G3756	ἐν lagi G1762	Ἰουδαῖος orang-Yahudi G2453	οὐδὲ maupun G3761	Ἕλληνας; orang-Yunani G1672	οὐκ tidak-ada G3756	ἐν lagi G1762	δοῦλος hamba G1401	οὐδὲ maupun G3761	
	ἐλεύθερος; orang-merdeka G1658	οὐκ tidak-ada G3756	ἐν lagi G1762	ἄρσεν laki-laki G0730	καὶ dan G2532	θηλυ; perempuan G2338	πάντες semua G3956	γὰρ sebab G1063	ὕμεῖς kamu G4771	εἷς satu G1520
	ἐστε, adalah G1510	ἐν dalam G1722	Χριστῷ Kristus G5547	Ἰησοῦ. Yesus G2424						

Dalam hal ini tidak ada orang Yahudi atau orang Yunani, tidak ada hamba atau orang merdeka, tidak ada laki-laki atau perempuan, karena kamu semua adalah satu di dalam Kristus Yesus.

29	εἰ jika G1487	δὲ - G1161	ὕμεῖς kamu G4771	Χριστοῦ, milik-Kristus G5547	ἄρα maka G0686	τοῦ - G3588	Ἀβραάμ Abraham G0011	σπέρμα keturunan G4690	ἐστέ, kamu-adalah G1510	κατ' menurut G2596
	ἐπαγγελίαν janji G1860		κληρονόμοι. ahli-waris G2818							

Dan jikalau kamu adalah milik Kristus, maka kamu juga adalah keturunan Abraham dan berhak menerima janji Allah.

Chapter 4

1	λέγω Aku-katakan G3004	δέ, - G1161	ἐφ' selama G1909	ὅσον barangsiapa G3745	χρόνον waktu G5550	ὁ - G3588	κληρονόμος ahli-waris G2818	νήπιός anak-kecil G3516	ἐστίν, adalah G1510
	οὐδὲν tidak G3762	διαφέρει berbeda G1308	δούλου, dari-hamba G1401	κύριος tuan G2962	πάντων segala-sesuat G3956	ῶν; meskipun G1510			

Yang dimaksud ialah: selama seorang ahli waris belum akil balig, sedikit pun ia tidak berbeda dengan seorang hamba, sungguhpun ia adalah tuan dari segala sesuatu;

2	ἀλλὰ tetapi G0235	ὑπὸ di-bawah G5259	ἐπιτρόπους wali G2012	ἐστίν, dia-ada G1510	καὶ dan G2532	οἰκονόμους, pengurus G3623	ἄχρι sampai G0891	τῆς - G3588
	προθεσμίας waktu-yang-ditetapkan G4287		τοῦ - G3588	πατρός. bapa G3962				

tetapi ia berada di bawah perwalian dan pengawasan sampai pada saat yang telah ditentukan oleh bapanya.

3	οὕτως demikian G3779	καὶ juga G2532	ἡμεῖς, kita G1473	ὅτε ketika G3753	ἦμεν kita-adalah G1510	νήπιοι, anak-anak-kecil G3516	ὑπὸ di-bawah G5259	τὰ - G3588	στοιχεῖα unsur-unsur G4747
	τοῦ - G3588	κόσμου dunia G2889	ἡμεθα kita-adalah G1510	δεδουλωμένοι. diperbudak G1402					

Demikian pula kita: selama kita belum akil balig, kita takluk juga kepada roh-roh dunia.

- 4 ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν
ketika - datang - kegenapan - waktu mengutus - Allah -
[G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
- Υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον,
Anak-Nya - dilahirkan dari perempuan dilahirkan di-bawah hukum-Taurat
[G5207](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1537](#) [G1135](#) [G1096](#) [G5259](#) [G3551](#)

Tetapi setelah genap waktunya, maka Allah mengutus Anak-Nya, yang lahir dari seorang perempuan dan takluk kepada hukum Taurat.

- 5 ἵνα τοῦς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἰοθεσίαν
supaya - di-bawah hukum-Taurat Dia-tebus supaya - pengangkatan-anak
[G2443](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3551](#) [G1805](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5206](#)

ἀπολάβωμεν.

kita-terima

[G0618](#)

Ia diutus untuk menebus mereka, yang takluk kepada hukum Taurat, supaya kita diterima menjadi anak.

- 6 Ὅτι δέ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα τοῦ
Karena - kamu-adalah anak-anak mengutus - Allah - Roh -
[G3754](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
- Υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον, Ἄββᾶ! ὁ Πατήρ!
Anak-Nya - ke-dalam - hati kita berseru Abba - Bapa
[G5207](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2896](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#)

Dan karena kamu adalah anak, maka Allah telah menyuruh Roh Anak-Nya ke dalam hati kita, yang berseru: "ya Abba, ya Bapa!"

- 7 ὥστε οὐκέτι εἶ δοῦλος, ἀλλὰ υἱός; εἰ δὲ υἱός, καὶ
sehingga bukan-lagi kamu-adalah hamba tetapi anak jika - anak juga
[G5620](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1401](#) [G0235](#) [G5207](#) [G1487](#) [G1161](#) [G5207](#) [G2532](#)
- κληρονόμος διὰ Θεοῦ.
ahli-waris melalui Allah
[G2818](#) [G1223](#) [G2316](#)

Jadi kamu bukan lagi hamba, melainkan anak; jikalau kamu anak, maka kamu juga adalah ahli-ahli waris, oleh Allah.

- 8 Ἄλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει
Tetapi dahulu memang tidak mengenal Allah kamu-memperbudak - secara-alamiah
[G0235](#) [G5119](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2316](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5449](#)
- μὴ οὓσιν θεοῖς;
bukan adalah allah-allah
[G3361](#) [G1510](#) [G2316](#)

Dahulu, ketika kamu tidak mengenal Allah, kamu memperhambakan diri kepada allah-allah yang pada hakekatnya bukan Allah.

- 9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ Θεοῦ, πῶς
 sekarang - mengenal Allah lebih - dikenal oleh Allah bagaimana
[G3568](#) [G1161](#) [G1097](#) [G2316](#) [G3123](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5259](#) [G2316](#) [G4459](#)
- ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς
 kamu-berbalik lagi kepada - lemah dan miskin unsur-unsur kepada-mereka
[G1994](#) [G3825](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0772](#) [G2532](#) [G4434](#) [G4747](#) [G3739](#)
- πάλιν ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε?
 lagi dari-awal memperbudak kamu-ingin
[G3825](#) [G0509](#) [G1398](#) [G2309](#)

Tetapi sekarang sesudah kamu mengenal Allah, atau lebih baik, sesudah kamu dikenal Allah, bagaimanakah kamu berbalik lagi kepada roh-roh dunia yang lemah dan miskin dan mau mulai memperhambakan diri lagi kepadanya?

- 10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας, καὶ καιροὺς, καὶ ἔνιαυτούς.
 hari-hari kamu-memelihara dan bulan-bulan dan musim-musim dan tahun-tahun
[G2250](#) [G3906](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1763](#)

Kamu dengan teliti memelihara hari-hari tertentu, bulan-bulan, masa-masa yang tetap dan tahun-tahun.

- 11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῆ κεκοπίακα εἰς
 aku-takut akan-kamu jangan-jangan entah-bagaimana sia-sia aku-bekerja-keras untuk
[G5399](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4459](#) [G1500](#) [G2872](#) [G1519](#)

ὑμᾶς.
 kamu
[G4771](#)

Aku kuatir kalau-kalau susah payahku untuk kamu telah sia-sia.

- 12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι καὶ γὰρ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί; δέομαι
 Jadilah seperti aku karena aku-juga seperti kamu saudara-saudara aku-mohon
[G1096](#) [G5613](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2504](#) [G5613](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1189](#)

ὑμῶν: οὐδὲν με ἠδικήσατε.
 kamu tidak kepadaku kamu-berbuat-salah
[G4771](#) [G3762](#) [G1473](#) [G0091](#)

Aku minta kepadamu, saudara-saudara, jadilah sama seperti aku, sebab aku pun telah menjadi sama seperti kamu. Belum pernah kualami sesuatu yang tidak baik dari padamu.

- 13 οἶδατε δὲ ὅτι δι' ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, εὐηγγελισάμην
 kamu-tahu - bahwa karena kelemahan - daging aku-memberitakan-Injil
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1223](#) [G0769](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2097](#)

ὑμῖν τὸ πρότερον;
 kepada-kamu - pertama-kali
[G4771](#) [G3588](#) [G4386](#)

Kamu tahu, bahwa aku pertama kali telah memberitakan Injil kepadamu oleh karena aku sakit pada tubuhku.

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἐξουθενήσατε,
 dan - percobaan kamu dalam - daging milikku tidak kamu-meremehkan
[G2532](#) [G3588](#) [G3986](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1848](#)

οὐδὲ ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς
 tidak kamu-menjijikkan tetapi seperti malaikat Allah kamu-menerima aku seperti
[G3761](#) [G1609](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0032](#) [G2316](#) [G1209](#) [G1473](#) [G5613](#)

Χριστὸν Ἰησοῦν.
 Kristus Yesus
[G5547](#) [G2424](#)

Sungguhpun demikian keadaan tubuhku itu, yang merupakan percobaan bagi kamu, namun kamu tidak menganggapnya sebagai sesuatu yang hina dan yang menjijikkan, tetapi kamu telah menyambut aku, sama seperti menyambut seorang malaikat Allah, malahan sama seperti menyambut Kristus Yesus sendiri.

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι,
 di-mana maka - ucapan-selamat kamu aku-bersaksi sebab bagi-kamu bahwa
[G4226](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3108](#) [G4771](#) [G3140](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#)

εἰ δυνατόν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
 jika mungkin - mata kamu mencungkil kamu-akan-memberikan kepadaku
[G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G1846](#) [G1325](#) [G1473](#)

Betapa bahagianya kamu pada waktu itu! Dan sekarang, di manakah bahagiamu itu? Karena aku dapat bersaksi tentang kamu, bahwa jika mungkin, kamu telah mencungkil matamu dan memberikannya kepadaku.

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
 sehingga musuh kamu aku-telah-menjadi berkata-benar kepada-kamu
[G5620](#) [G2190](#) [G4771](#) [G1096](#) [G0226](#) [G4771](#)

Apakah dengan mengatakan kebenaran kepadamu aku telah menjadi musuhmu?

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκεῖσαι ὑμᾶς. θέλουσιν,
 mereka-giat-mencari kamu tidak dengan-baik tetapi mengucilkan kamu mereka-ingin
[G2206](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2573](#) [G0235](#) [G1576](#) [G4771](#) [G2309](#)

ἵνα αὐτοὺς ζηλοῦτε.
 supaya mereka kamu-cari-dengan-giat
[G2443](#) [G0846](#) [G2206](#)

Mereka dengan giat berusaha untuk menarik kamu, tetapi tidak dengan tulus hati, karena mereka mau mengucilkan kamu, supaya kamu dengan giat mengikuti mereka.

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν
 baik - dicari-dengan-giat dalam baik senantiasa dan bukan hanya dalam
[G2570](#) [G1161](#) [G2206](#) [G1722](#) [G2570](#) [G3842](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3440](#) [G1722](#)

τῷ παρεῖναι, με πρὸς ὑμᾶς.
 - hadir aku dengan kamu
[G3588](#) [G3918](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#)

Memang baik kalau orang dengan giat berusaha menarik orang lain dalam perkara-perkara yang baik, asal pada setiap waktu dan bukan hanya bila aku ada di antaramu.

19 τέκνα μου, οὐς πάλιν ὠδίνω, μέχρις οὗ
 anak-anakku milikku untuk-siapa lagi aku-merasakan-sakit-bersalin sampai -
[G5043](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3825](#) [G5605](#) [G3360](#) [G3739](#)

μορφωθῆ Χριστὸς ἐν ὑμῖν --
 terbentuk Kristus di-dalam kamu
[G3445](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4771](#)

Hai anak-anakku, karena kamu aku menderita sakit bersalin lagi, sampai rupa Kristus menjadi nyata di dalam kamu.

20 ἤθελον δε παρῆναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν
 aku-ingin - hadir dengan kamu sekarang dan mengubah - nada-suara
[G2309](#) [G1161](#) [G3918](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0737](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G5456](#)
 μου, ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.
 milikku sebab aku-bingung tentang kamu
[G1473](#) [G3754](#) [G0639](#) [G1722](#) [G4771](#)

Betapa rinduku untuk berada di antara kamu pada saat ini dan dapat berbicara dengan suara yang lain, karena aku telah habis akal menghadapi kamu.

21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν
 Katakanlah kepadaku - di-bawah hukum-Taurat ingin menjadi -
[G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3551](#) [G2309](#) [G1510](#) [G3588](#)
 νόμον οὐκ ἀκούετε?
 hukum-Taurat tidak kamu-mendengar
[G3551](#) [G3756](#) [G0191](#)

Katakanlah kepadaku, hai kamu yang mau hidup di bawah hukum Taurat, tidakkah kamu mendengarkan hukum Taurat?

22 γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν; ἓνα ἐκ τῆς
 ada-tertulis sebab bahwa Abraham dua anak-laki-laki mempunyai satu dari -
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G0011](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2192](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#)
 παιδίσκης, καὶ ἓνα ἐκ τῆς ἐλευθέρας.
 hamba-perempuan dan satu dari - perempuan-merdeka
[G3814](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1658](#)

Bukankah ada tertulis, bahwa Abraham mempunyai dua anak, seorang dari perempuan yang menjadi hambanya dan seorang dari perempuan yang merdeka?

23 ἀλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης, κατὰ σάρκα γεγέννηται;
 tetapi - memang dari - hamba-perempuan menurut daging dilahirkan
[G0235](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3814](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1080](#)
 ὁ δε ἐκ τῆς ἐλευθέρας, δι' ἧς ἐπαγγελίας --
 - - dari - perempuan-merdeka melalui - janji
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1658](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1860](#)

Tetapi anak dari perempuan yang menjadi hambanya itu diperanakan menurut daging dan anak dari perempuan yang merdeka itu oleh karena janji.

24 αὐτὰ ἐστὶν ἀλληγορούμενα: αὗται γὰρ εἰσὶν δύο διαθήκαι, μία
 yang-ini adalah kiasan mereka-ini sebab adalah dua perjanjian satu
[G3748](#) [G1510](#) [G0238](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1242](#) [G1520](#)
 μὲν ἀπὸ ὄρους Σινᾶ, εἰς δουλείαν γεννώσα, ἥτις ἐστὶν Ἄγαρ.
 memang dari Gunung Sinai untuk perbudakan melahirkan yang adalah Hagar
[G3303](#) [G0575](#) [G3735](#) [G4614](#) [G1519](#) [G1397](#) [G1080](#) [G3748](#) [G1510](#) [G0028](#)

Ini adalah suatu kiasan. Sebab kedua perempuan itu adalah dua ketentuan Allah: yang satu berasal dari gunung Sinai dan melahirkan anak-anak perhambaan, itulah Hagar --

- 25 τὸ δὲ Ἄγαρ Σινᾶ ὄρος ἐστίν, ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συστοιχεῖ δὲ
 - - Hagar Sinai gunung adalah di - Arabia sejajar -
[G3588](#) [G1161](#) [G0028](#) [G4614](#) [G3735](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0688](#) [G4960](#) [G1161](#)
- τῇ νῦν Ἱερουσαλήμ, δουλεύει γὰρ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς;
 dengan- sekarang Yerusalem memperbudak sebab bersama - anak-anaknya -
[G3588](#) [G3568](#) [G2419](#) [G1398](#) [G1063](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

Hagar ialah gunung Sinai di tanah Arab -- dan ia sama dengan Yerusalem yang sekarang, karena ia hidup dalam perhambaan dengan anak-anaknya.

- 26 ἡ δὲ ἄνω Ἱερουσαλήμ, ἐλευθέρᾳ ἐστίν, ἥτις ἐστίν μήτηρ ἡμῶν.
 - - yang-di-atas Yerusalem merdeka adalah yang adalah ibu kita
[G3588](#) [G1161](#) [G0507](#) [G2419](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3384](#) [G1473](#)

Tetapi Yerusalem sorgawi adalah perempuan yang merdeka, dan ialah ibu kita.

- 27 γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα; ῥῆξον καὶ
 ada-tertulis sebab Bergembiralah mandul - tidak yang-melahirkan bersoraklah dan
[G1125](#) [G1063](#) [G2165](#) [G4723](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5088](#) [G4486](#) [G2532](#)
- βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα; ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς
 berserulah - tidak yang-merasakan-sakit-bersalin karena banyak - anak-anak -
[G0994](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5605](#) [G3754](#) [G4183](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#)
- ἐρήμου μᾶλλον, ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα.
 yang-ditinggalkan lebih dari - yang-mempunyai - suami
[G2048](#) [G3123](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0435](#)

Karena ada tertulis: "Bersukacitalah, hai si mandul yang tidak pernah melahirkan! Bergembira dan bersorak-sorailah, hai engkau yang tidak pernah menderita sakit bersalin! Sebab yang ditinggalkan suaminya akan mempunyai lebih banyak anak dari pada yang bersuami."

- 28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.
 kamu - saudara-saudara menurut Ishak janji anak-anak adalah
[G4771](#) [G1161](#) [G0080](#) [G2596](#) [G2464](#) [G1860](#) [G5043](#) [G1510](#)

Dan kamu, saudara-saudara, kamu sama seperti Ishak adalah anak-anak janji.

- 29 ἀλλ' ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν τὸν
 tetapi sebagaimana waktu-itu - menurut daging yang-dilahirkan menganiaya -
[G0235](#) [G5618](#) [G5119](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1080](#) [G1377](#) [G3588](#)
- κατὰ Πνεῦμα, οὕτως καὶ νῦν.
 menurut Roh demikian juga sekarang
[G2596](#) [G4151](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3568](#)

Tetapi seperti dahulu, dia, yang diperanakan menurut daging, menganiaya yang diperanakan menurut Roh, demikian juga sekarang ini.

- 30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἐκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν
 tetapi apa berkata - Kitab-Suci Usirlah - hamba-perempuan dan -
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3814](#) [G2532](#) [G3588](#)
- υἶόν αὐτῆς; οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης,
 anaknya - tidak sebab akan mewarisi - anak - hamba-perempuan
[G5207](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3361](#) [G2816](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3814](#)
- μετὰ τοῦ υἱοῦ τῆς ἐλευθέρᾳς.
 bersama - anak - perempuan-merdeka
[G3326](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G1658](#)

Tetapi apa kata nas Kitab Suci? "Usirlah hamba perempuan itu beserta anaknya, sebab anak hamba perempuan itu tidak akan menjadi ahli waris bersama-sama dengan anak perempuan merdeka itu."

31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς
karena-itu saudara-saudara bukan kita-adalah hamba-perempuan anak-anak tetapi -
[G1352](#) [G0080](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3814](#) [G5043](#) [G0235](#) [G3588](#)
ἐλευθέρως.
perempuan-merdeka
[G1658](#)

Karena itu, saudara-saudara, kita bukanlah anak-anak hamba perempuan, melainkan anak-anak perempuan merdeka.

Chapter 5

1 Τῆ ἐλευθερία, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε, οὖν, καὶ μὴ
Untuk- kebebasan kita Kristus membebaskan berdirilah-teguh maka dan jangan
[G3588](#) [G1657](#) [G1473](#) [G5547](#) [G1659](#) [G4739](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3361](#)
πάλιν ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.
lagi kuk perbudakan ditundukkan
[G3825](#) [G2218](#) [G1397](#) [G1758](#)

Supaya kita sungguh-sungguh merdeka, Kristus telah memerdekakan kita. Karena itu berdirilah teguh dan jangan mau lagi dikenakan kuk perhambaan.

2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε, Χριστὸς
Lihatlah aku Paulus berkata kepada-kamu bahwa jika kamu-disunat Kristus
[G3708](#) [G1473](#) [G3972](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G4059](#) [G5547](#)
ὕμᾳ οὐδὲν ὠφελήσει.
kamu tidak berguna
[G4771](#) [G3762](#) [G5623](#)

Sesungguhnya, aku, Paulus, berkata kepadamu: jikalau kamu menyunatkan dirimu, Kristus sama sekali tidak akan berguna bagimu.

3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης
aku-bersaksi - lagi kepada-setiap orang yang-disunat bahwa berhutang
[G3143](#) [G1161](#) [G3825](#) [G3956](#) [G0444](#) [G4059](#) [G3754](#) [G3781](#)
ἐστίν, ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι.
dia seluruh - hukum-Taurat melakukan
[G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4160](#)

Sekali lagi aku katakan kepada setiap orang yang menyunatkan dirinya, bahwa ia wajib melakukan seluruh hukum Taurat.

4 κατηγορήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς
kamu-terputus dari Kristus siapa-pun dalam hukum-Taurat kamu-dibenarkan -
[G2673](#) [G0575](#) [G5547](#) [G3748](#) [G1722](#) [G3551](#) [G1344](#) [G3588](#)
χάριτος ἐξεπέσατε.
anugerah kamu-jatuh-dari
[G5485](#) [G1601](#)

Kamu lepas dari Kristus, jikalau kamu mengharapkan kebenaran oleh hukum Taurat; kamu hidup di luar kasih karunia.

5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.
kita sebab oleh-Roh dari iman pengharapan kebenaran menantikan
[G1473](#) [G1063](#) [G4151](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1680](#) [G1343](#) [G0553](#)

Sebab oleh Roh, dan karena iman, kita menantikan kebenaran yang kita harapkan.

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὐτε περιτομή τι ἰσχύει, οὐτε ἀκροβυστία;
dalam sebab Kristus Yesus tidak sunat sesuatu berarti tidak tidak-bersunat
[G1722](#) [G1063](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3777](#) [G4061](#) [G5100](#) [G2480](#) [G3777](#) [G0203](#)
ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη.
tetapi iman melalui kasih bekerja
[G0235](#) [G4102](#) [G1223](#) [G0026](#) [G1754](#)

Sebab bagi orang-orang yang ada di dalam Kristus Yesus hal bersunat atau tidak bersunat tidak mempunyai sesuatu arti, hanya iman yang bekerja oleh kasih.

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, <τῆ> ἀληθεία μὴ πείθεσθαι?
Kamu-berlari dengan-baik siapa kamu menghalangi - kebenaran tidak menaati
[G5143](#) [G2573](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3361](#) [G3982](#)

Dahulu kamu berlomba dengan baik. Siapakah yang menghalang-halangi kamu, sehingga kamu tidak menuruti kebenaran lagi?

8 ἢ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
- bujukan bukan dari - yang-memanggil kamu
[G3588](#) [G3988](#) [G3756](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#)

Ajakan untuk tidak menurutinya lagi bukan datang dari Dia, yang memanggil kamu.

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
sedikit ragi seluruh - adonan meragikan
[G3398](#) [G2219](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2220](#)

Sedikit ragi sudah mengkhamirkan seluruh adonan.

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε.
aku percaya akan kamu dalam Tuhan bahwa tidak lain kamu-akan-berpikir
[G1473](#) [G3982](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0243](#) [G5426](#)

ὁ δὲ τὰράσσω ὑμᾶς, βασιτάσει τὸ κρίμα, ὅστις
- - yang-menggelisahkan kamu akan-menanggung - hukuman siapa-pun
[G3588](#) [G1161](#) [G5015](#) [G4771](#) [G0941](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3748](#)

ἐὰν ᾗ.
jika dia
[G1437](#) [G1510](#)

Dalam Tuhan aku yakin tentang kamu, bahwa kamu tidak mempunyai pendirian lain dari pada pendirian ini. Tetapi barangsiapa yang mengacaukan kamu, ia akan menanggung hukumannya, siapa pun juga dia.

11 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι
Aku - saudara-saudara jika sunat masih memberitakan mengapa masih
[G1473](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1487](#) [G4061](#) [G2089](#) [G2784](#) [G5101](#) [G2089](#)

διώκομαι? ἄρα καθήρηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.
aku-dianiaya maka dihapuskan - batu-sandungan - salib
[G1377](#) [G0686](#) [G2673](#) [G3588](#) [G4625](#) [G3588](#) [G4716](#)

Dan lagi aku ini, saudara-saudara, jikalau aku masih memberitakan sunat, mengapakah aku masih dianiaya juga? Sebab kalau demikian, salib bukan batu sandungan lagi.

12 Ὅφελον καὶ ἀποκόψονται, οἱ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς.
Aku-berharap bahkan menyetrum - yang-menggelisahkan kamu
[G3785](#) [G2532](#) [G0609](#) [G3588](#) [G0387](#) [G4771](#)

Baiklah mereka yang menghasut kamu itu mengebirikan saja dirinya!

13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ' ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί; μόνον μὴ τὴν
Kamu sebab untuk kebebasan dipanggil saudara-saudara hanya jangan -
[G4771](#) [G1063](#) [G1909](#) [G1657](#) [G2564](#) [G0080](#) [G3440](#) [G3361](#) [G3588](#)
ἐλευθερίαν εἰς ἀφορμὴν τῆ σαρκί. ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης, δουλεύετε
kebebasan sebagai kesempatan bagi- daging tetapi melalui - kasih layanilah
[G1657](#) [G1519](#) [G0874](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1398](#)

ἀλλήλοις.

satu-sama-lain

[G0240](#)

Saudara-saudara, memang kamu telah dipanggil untuk merdeka. Tetapi janganlah kamu mempergunakan kemerdekaan itu sebagai kesempatan untuk kehidupan dalam dosa, melainkan layanilah seorang akan yang lain oleh kasih.

14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν ἐνὶ λόγῳ πεπλήρωται ἐν τῷ:
- sebab seluruh hukum-Taurat dalam satu perkataan digenapi dalam -
[G3588](#) [G1063](#) [G3956](#) [G3551](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3056](#) [G4137](#) [G1722](#) [G3588](#)

Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
Kasihilah - sesamamu - seperti dirimu-sendiri
[G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

Sebab seluruh hukum Taurat tercakup dalam satu firman ini, yaitu: "Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri!"

15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ
jika - satu-sama-lain kamu-menggigit dan memakan berhati-hatilah jangan
[G1487](#) [G1161](#) [G0240](#) [G1143](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0991](#) [G3361](#)

ὑπ' ἀλλήλων ἀναλωθῆτε.
oleh satu-sama-lain kamu-dihabiskan
[G5259](#) [G0240](#) [G0355](#)

Tetapi jikalau kamu saling menggigit dan saling menelan, awaslah, supaya jangan kamu saling membinasakan.

16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ
Aku-katakan - oleh-Roh hiduplah dan keinginan daging tidak sama-sekali
[G3004](#) [G1161](#) [G4151](#) [G4043](#) [G2532](#) [G1939](#) [G4561](#) [G3756](#) [G3361](#)

τελέσητε.

kamu-akan-menuruti

[G5055](#)

Maksudku ialah: hiduplah oleh Roh, maka kamu tidak akan menuruti keinginan daging.

- 17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα
 - sebab daging menginginkan melawan - Roh
[G3588](#) [G1063](#) [G4561](#) [G1937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4151](#)
- κατὰ τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ
 melawan - daging mereka-ini sebab satu-sama-lain bertentangan supaya tidak
[G2596](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1063](#) [G0240](#) [G0480](#) [G2443](#) [G3361](#)
- ἃ ἐὰν θέλητε ταῦτα ποιῆτε.
 apa jika kamu-ingin ini kamu-lakukan
[G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3778](#) [G4160](#)

Sebab keinginan daging berlawanan dengan keinginan Roh dan keinginan Roh berlawanan dengan keinginan daging -- karena keduanya bertentangan -- sehingga kamu setiap kali tidak melakukan apa yang kamu kehendaki.

- 18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
 jika - oleh-Roh kamu-dipimpin bukan kamu-ada di-bawah hukum-Taurat
[G1487](#) [G1161](#) [G4151](#) [G0071](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#)

Akan tetapi jikalau kamu memberi dirimu dipimpin oleh Roh, maka kamu tidak hidup di bawah hukum Taurat.

- 19 φανερά δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν
 nyata - adalah - perbuatan-perbuatan - daging yang adalah
[G5318](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3748](#) [G1510](#)
- πορνεία, ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια,
 percabulan kenajisan hawa-nafsu
[G4202](#) [G0167](#) [G0766](#)

Perbuatan daging telah nyata, yaitu: percabulan, kecemaran, hawa nafsu,

- 20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί,
 penyembahan-berhala sihir permusuhan perselisihan iri-hati amarah
[G1495](#) [G5331](#) [G2189](#) [G2054](#) [G2205](#) [G2372](#)
- ἐριθεΐα, διχοστασίαι, αἰρέσεις,
 kepentingan-diri perpecahan aliran-sesat
[G2052](#) [G1370](#) [G0139](#)

penyembahan berhala, sihir, perseteruan, perselisihan, iri hati, amarah, kepentingan diri sendiri, percideraan, roh pemecah,

- 21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ
 kedengkian kemabukan pesta-pora dan - yang-serupa ini yang
[G5355](#) [G3178](#) [G2970](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3664](#) [G3778](#) [G3739](#)
- προλέγω ὑμῖν, καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ
 aku-peringatkan-sebelumnya kepada-kamu sebagaimana aku-katakan-sebelumnya bahwa -
[G4302](#) [G4771](#) [G2531](#) [G4302](#) [G3754](#) [G3588](#)
- τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν.
 - hal-demikian yang-melakukan Kerajaan Allah tidak akan-mewarisi
[G3588](#) [G5108](#) [G4238](#) [G0932](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2816](#)

kedengkian, kemabukan, pesta pora dan sebagainya. Terhadap semuanya itu kuperingatkan kamu -- seperti yang telah kubuat dahulu -- bahwa barangsiapa melakukan hal-hal yang demikian, ia tidak akan mendapat bagian dalam Kerajaan Allah.

22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη,
 - - buah - Roh adalah kasih sukacita damai-sejahtera
[G3588](#) [G1161](#) [G2590](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0026](#) [G5479](#) [G1515](#)

μακροθυμία, χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
 kesabaran kemurahan kebaikan kesetiaan
[G3115](#) [G5544](#) [G0019](#) [G4102](#)

Tetapi buah Roh ialah: kasih, sukacita, damai sejahtera, kesabaran, kemurahan, kebaikan, kesetiaan,

23 πραΰτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιοῦτων, οὐκ ἔστιν νόμος.
 kelembahlembutan penguasaan-diri terhadap - hal-demikian tidak-ada ada hukum
[G4240](#) [G1466](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#)

kelembahlembutan, penguasaan diri. Tidak ada hukum yang menentang hal-hal itu.

24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς
 - - - Kristus Yesus - daging menyalibkan bersama -
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4717](#) [G4862](#) [G3588](#)

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
 nafsu dan - keinginan
[G3804](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#)

Barangsiapa menjadi milik Kristus Yesus, ia telah menyalibkan daging dengan segala hawa nafsu dan keinginannya.

25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.
 Jika kita-hidup oleh-Roh oleh-Roh juga marilah-berjalan
[G1487](#) [G2198](#) [G4151](#) [G4151](#) [G2532](#) [G4748](#)

Jikalau kita hidup oleh Roh, baiklah hidup kita juga dipimpin oleh Roh,

26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις
 jangan kita-menjadi sombong satu-sama-lain menantang satu-sama-lain
[G3361](#) [G1096](#) [G2755](#) [G0240](#) [G4292](#) [G0240](#)

φθονοῦντες.
 mendengki
[G5354](#)

dan janganlah kita gila hormat, janganlah kita saling menantang dan saling mendengki.

Chapter 6

1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῆ ἄνθρωπος ἐν τινι παραπτώματι,
 Saudara-saudara jika bahkan tertangkap seseorang dalam suatu pelanggaran
[G0080](#) [G1437](#) [G2532](#) [G4301](#) [G0444](#) [G1722](#) [G5100](#) [G3900](#)

ὁμεῖς, οἱ πνευματικοί, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι
 kamu - yang-rohani perbaikikanlah - orang-demikian dalam roh
[G4771](#) [G3588](#) [G4152](#) [G2675](#) [G3588](#) [G5108](#) [G1722](#) [G4151](#)

πραΰτητος, σκοπῶν σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῆς.
 kelembahlembutan memerhatikan dirimu-sendiri jangan-jangan bahkan kamu dicobai
[G4240](#) [G4648](#) [G4572](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3985](#)

Saudara-saudara, walaupun seorang kedapatan melakukan suatu pelanggaran, maka kamu yang rohani, harus memimpin orang itu ke jalan yang benar dalam roh lemah lembut, sambil menjaga dirimu sendiri, supaya kamu juga jangan kena percobaan.

2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον
 Satu-sama-lain - beban pikullah dan demikian genapilah - hukum
[G0240](#) [G3588](#) [G0922](#) [G0941](#) [G2532](#) [G3779](#) [G0378](#) [G3588](#) [G3551](#)

τοῦ Χριστοῦ.
 - Kristus
[G3588](#) [G5547](#)

Bertolong-tolonganlah menanggung bebanmu! Demikianlah kamu memenuhi hukum Kristus.

3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὦν,
 jika sebab berpikir seseorang menjadi sesuatu padahal-bukan-apa-apa adalah
[G1487](#) [G1063](#) [G1380](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3367](#) [G1510](#)

φρεναπατᾶ ἐαυτόν.
 dia-menipu dirinya-sendiri
[G5422](#) [G1438](#)

Sebab kalau seorang menyangka, bahwa ia berarti, padahal ia sama sekali tidak berarti, ia menipu dirinya sendiri.

4 τὸ δὲ ἔργον ἐαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς
 - - pekerjaan sendiri hendaklah-menguji masing-masing dan maka dalam
[G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G1438](#) [G1381](#) [G1538](#) [G2532](#) [G5119](#) [G1519](#)

ἐαυτὸν μόνον, τὸ καύχημα ἔξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
 dirinya-sendiri saja - kebanggaan akan-ada dan bukan dalam - orang-lain
[G1438](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2087](#)

Baiklah tiap-tiap orang menguji pekerjaannya sendiri; maka ia boleh bermegah melihat keadaannya sendiri dan bukan melihat keadaan orang lain.

5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
 masing-masing sebab - miliknya-sendiri beban akan-menanggung
[G1538](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5413](#) [G0941](#)

Sebab tiap-tiap orang akan memikul tanggungannya sendiri.

6 Κοινωνεῖτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι,
 Hendaklah-berbagi - - yang-diajar - firman dengan- yang-mengajar
[G2841](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2727](#)

ἐν πᾶσιν ἀγαθοῖς.
 dalam semua hal-baik
[G1722](#) [G3956](#) [G0018](#)

Dan baiklah dia, yang menerima pengajaran dalam Firman, membagi segala sesuatu yang ada padanya dengan orang yang memberikan pengajaran itu.

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν σπεῖρη ἄνθρωπος,
 Jangan tertipu Allah tidak dipermainkan apa sebab jika menabur seseorang
[G3361](#) [G4105](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3456](#) [G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G4687](#) [G0444](#)

τοῦτο καὶ θερίσει.
 ini juga dia-akan-menuai
[G3778](#) [G2532](#) [G2325](#)

Jangan sesat! Allah tidak membiarkan diri-Nya dipermainkan. Karena apa yang ditabur orang, itu juga yang akan dituaiinya.

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς
 sebab - yang-menabur untuk - daging sendiri dari - daging
[G3754](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1438](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4561](#)

θερίσει φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ
 akan-menuai kebinasaan - - yang-menabur untuk - Roh dari -
[G2325](#) [G5356](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1537](#) [G3588](#)

Πνεύματος θερίσει ζῶν αἰώνιον.
 Roh akan-menuai hidup kekal
[G4151](#) [G2325](#) [G2222](#) [G0166](#)

Sebab barangsiapa menabur dalam dagingnya, ia akan menuai kebinasaan dari dagingnya, tetapi barangsiapa menabur dalam Roh, ia akan menuai hidup yang kekal dari Roh itu.

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ, θερίσομεν
 - - baik berbuat jangan kita-lelah waktu sebab sendiri akan-menuai
[G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3361](#) [G1573](#) [G2540](#) [G1063](#) [G2398](#) [G2325](#)

μὴ ἐκλυόμενοι.
 tidak menyerah
[G3361](#) [G1590](#)

Janganlah kita jemu-jemu berbuat baik, karena apabila sudah datang waktunya, kita akan menuai, jika kita tidak menjadi lemah.

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς
 Maka jadi selagi kesempatan kita-punya marilah-berbuat - baik kepada
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G2540](#) [G2192](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#)

πάντας, μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
 semua-orang terutama - kepada - anggota-keluarga - iman
[G3956](#) [G3122](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3609](#) [G3588](#) [G4102](#)

Karena itu, selama masih ada kesempatan bagi kita, marilah kita berbuat baik kepada semua orang, tetapi terutama kepada kawan-kawan kita seiman.

11 Ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ
 Lihatlah dengan-huruf-besar kepada-kamu huruf aku-menulis dengan- milikku
[G3708](#) [G4080](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#)

χειρί.
 tangan
[G5495](#)

Lihatlah, bagaimana besarnya huruf-huruf yang kutulis kepadamu dengan tanganku sendiri.

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσπηῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
 Barangsiapa ingin berpenampilan-baik dalam daging mereka-ini memaksa kamu
[G3745](#) [G2309](#) [G2146](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G0315](#) [G4771](#)

περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ
 disunat hanya supaya karena- salib - Kristus Yesus tidak
[G4059](#) [G3440](#) [G2443](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3361](#)

διώκονται.
 mereka-dianiaya
[G1377](#)

Mereka yang secara lahiriah suka menonjolkan diri, merekalah yang berusaha memaksa kamu untuk bersunat, hanya dengan maksud, supaya mereka tidak dianiaya karena salib Kristus.

- 13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ
 tidak sebab - yang-bersunat sendiri hukum-Taurat memelihara tetapi
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3551](#) [G5442](#) [G0235](#)
 θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρῃ σαρκὶ
 mereka-ingin kamu disunat supaya dalam - kamu daging
[G2309](#) [G4771](#) [G4059](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5212](#) [G4561](#)
 καυχῶνται.
 mereka-bermegah
[G2744](#)

Sebab mereka yang menyunatkan dirinya pun, tidak memelihara hukum Taurat. Tetapi mereka menghendaki, supaya kamu menyunatkan diri, agar mereka dapat bermegah atas keadaanmu yang lahiriah.

- 14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ
 bagiku - jangan jadilah bermegah kecuali - dalam - salib -
[G1473](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1096](#) [G2744](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#)
 Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, καὶ γὰρ
 Tuhan kita Yesus Kristus melalui siapa bagiku dunia disalibkan dan-aku
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2889](#) [G4717](#) [G2504](#)
 κόσμῳ.
 bagi-dunia
[G2889](#)

Tetapi aku sekali-kali tidak mau bermegah, selain dalam salib Tuhan kita Yesus Kristus, sebab olehnya dunia telah disalibkan bagiku dan aku bagi dunia.

- 15 οὔτε γὰρ περιτομὴ τί ἐστίν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.
 tidak sebab sunat sesuatu adalah tidak tidak-bersunat tetapi baru ciptaan
[G3777](#) [G1063](#) [G4061](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3777](#) [G0203](#) [G0235](#) [G2537](#) [G2937](#)
 Σεβαστῶν καὶ οὐρανῶν, καὶ ἐπι τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
 dan barangsiapa - patokan ini akan-berjalan damai-sejahtera atas mereka
[G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2583](#) [G3778](#) [G4748](#) [G1515](#) [G1909](#) [G0846](#)
 καὶ ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
 dan belas-kasih dan atas - Israel - Allah
[G2532](#) [G1656](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan semua orang, yang memberi dirinya dipimpin oleh patokan ini, turunlah kiranya damai sejahtera dan rahmat atas mereka dan atas Israel milik Allah.

- 17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ
 - Selanjutnya kesulitan bagiku jangan-seorang-pun memberikan aku sebab -
[G3588](#) [G3064](#) [G2873](#) [G1473](#) [G3367](#) [G3930](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3588](#)
 στίγματα τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
 tanda-tanda - Yesus di - tubuh milikku menanggung
[G4742](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G0941](#)

Selanjutnya janganlah ada orang yang menyusahkan aku, karena pada tubuhku ada tanda-tanda milik Yesus.

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος
- Anugerah - Tuhan kita Yesus Kristus menyertai - roh
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#)
ὑμῶν, ἀδελφοί. ἀμήν.
kamu saudara-saudara Amin
[G4771](#) [G0080](#) [G0281](#)

Kasih karunia Tuhan kita Yesus Kristus menyertai roh kamu, saudara-saudara! Amin.

Ephesians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, τοῖς
Paulus, rasul Kristus Yesus melalui kehendak Allah, kepada-
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G3588](#)
ἀγίοις τοῖς οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ, καὶ πιστοῖς ἐν
orang-orang-kudus yang- ada di Efesus, dan orang-orang-percaya di-dalam
[G0040](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2181](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1722](#)
Χριστῷ Ἰησοῦ.
Kristus Yesus.
[G5547](#) [G2424](#)

Dari Paulus, rasul Kristus Yesus oleh kehendak Allah, kepada orang-orang kudus di Efesus, orang-orang percaya dalam Kristus Yesus.

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου
Anugerah kepadamu dan damai-sejahtera dari Allah Bapa kita dan Tuhan
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#)
Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Yesus Kristus.
[G2424](#) [G5547](#)

Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita dan dari Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu.

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Terpujilah - Allah dan Bapa dari-Tuhan kita, Yesus Kristus, yang-
[G2128](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)
εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς
telah-memberkati kita dengan segala berkat rohani di -
[G2127](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2129](#) [G4152](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἐπουρανοῖς ἐν Χριστῷ;
tempat-tempat-surgawi di-dalam Kristus;
[G2032](#) [G1722](#) [G5547](#)

Terpujilah Allah dan Bapa Tuhan kita Yesus Kristus yang dalam Kristus telah mengaruniakan kepada kita segala berkat rohani di dalam sorga.

4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου,
sebagaimana Dia-telah-memilih kita di-dalam Dia sebelum penciptaan dunia,
[G2531](#) [G1586](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4253](#) [G2602](#) [G2889](#)
εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ; ἐν ἀγάπῃ,
supaya-menjadi kita kudus dan tak-bercela di-hadapan Dia; di-dalam kasih,
[G1510](#) [G1473](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2714](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0026](#)

Sebab di dalam Dia Allah telah memilih kita sebelum dunia dijadikan, supaya kita kudus dan tak bercacat di hadapan-Nya.

5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς
telah-menetapkan kita untuk pengangkatan-anak melalui Yesus Kristus, kepada
[G4309](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5206](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#)
αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
diri-Nya, menurut - kerelaan dari-kehendak -Nya,
[G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2107](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)

Dalam kasih Ia telah menentukan kita dari semula oleh Yesus Kristus untuk menjadi anak-anak-Nya, sesuai dengan kerelaan kehendak-Nya,

6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς
untuk pujian kemuliaan dari-anugerah -Nya, yang Dia-telah-karuniakan kepada-kita
[G1519](#) [G1868](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G3739](#) [G5487](#) [G1473](#)
ἐν τῷ Ἰγαπημένῳ;
di-dalam - Yang-Dikasihi;
[G1722](#) [G3588](#) [G0025](#)

supaya terpujilah kasih karunia-Nya yang mulia, yang dikaruniakan-Nya kepada kita di dalam Dia, yang dikasihi-Nya.

7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν
di-dalam siapa kita-memiliki - penebusan melalui - darah -Nya, -
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G3588](#)
ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος
pengampunan - pelanggaran-pelanggaran, menurut - kekayaan - anugerah
[G0859](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5485](#)
αὐτοῦ;
-Nya;
[G0846](#)

Sebab di dalam Dia dan oleh darah-Nya kita beroleh penebusan, yaitu pengampunan dosa, menurut kekayaan kasih karunia-Nya,

8 ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει;
yang Dia-limpahkan kepada kita dalam segala hikmat dan pengertian;
[G3739](#) [G4052](#) [G1519](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G5428](#)

yang dilimpahkan-Nya kepada kita dalam segala hikmat dan pengertian.

9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν
menyatakan kepada-kita - rahasia, - kehendak -Nya, menurut -
[G1107](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)
εὐδοκίαν αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ,
kerelaan -Nya, yang Dia-tentukan di-dalam Dia,
[G2107](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4388](#) [G1722](#) [G0846](#)

Sebab Ia telah menyatakan rahasia kehendak-Nya kepada kita, sesuai dengan rencana kerelaan-Nya, yaitu rencana kerelaan yang dari semula telah ditetapkan-Nya di dalam Kristus

10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν; ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ
 untuk pengelolaan - kepenuhan - waktu-waktu; mempersatukan -
[G1519](#) [G3622](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0346](#) [G3588](#)

πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ
 segala-sesuatu di-dalam - Kristus, - di - langit, dan - di-atas
[G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1909](#)

τῆς γῆς;
 - bumi;
[G3588](#) [G1093](#)

sebagai persiapan kegenapan waktu untuk mempersatukan di dalam Kristus sebagai Kepala segala sesuatu, baik yang di sorga maupun yang di bumi.

11 ἐν αὐτῷ, ἐν ᾧ καὶ ἐκκληρώθημεν, προορισθέντες κατὰ
 di-dalam Dia, di-dalam siapa juga kita-dipilih, telah-ditetapkan menurut
[G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2820](#) [G4309](#) [G2596](#)

πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος, κατὰ τὴν βουλήν τοῦ
 rencana dari-Dia yang-segala-sesuatu mengerjakan, menurut - keputusan dari-
[G4286](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1754](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#)

θελήματος αὐτοῦ;
 kehendak -Nya;
[G2307](#) [G0846](#)

Aku katakan "di dalam Kristus", karena di dalam Dialah kami mendapat bagian yang dijanjikan -- kami yang dari semula ditentukan untuk menerima bagian itu sesuai dengan maksud Allah, yang di dalam segala sesuatu bekerja menurut keputusan kehendak-Nya --

12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς, εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ; τοὺς
 supaya - menjadi kita, untuk pujian kemuliaan -Nya; -
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1868](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3588](#)

προηλπικότητας ἐν τῷ Χριστῷ;
 telah-lebih-dulu-berharap di-dalam - Kristus;
[G4276](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#)

supaya kami, yang sebelumnya telah menaruh harapan pada Kristus, boleh menjadi puji-pujian bagi kemuliaan-Nya.

13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ
 di-dalam siapa juga kamu, setelah-mendengar - firman - kebenaran, -
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#)

εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες,
 Injil - keselamatanmu, - di-dalam siapa juga, setelah-percaya,
[G2098](#) [G3588](#) [G4991](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4100](#)

ἐσφραγίσθητε τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας, τῷ Ἁγίῳ;
 kamu-dimeteraikan dengan-Roh - perjanjian, - Kudus;
[G4972](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0040](#)

Di dalam Dia kamu juga -- karena kamu telah mendengar firman kebenaran, yaitu Injil keselamatanmu -- di dalam Dia kamu juga, ketika kamu percaya, dimeteraikan dengan Roh Kudus, yang dijanjikan-Nya itu.

14 ὁ ἐστὶν ἀρραβῶν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς
yang adalah jaminan dari- warisan kita, sampai penebusan -
[G3739](#) [G1510](#) [G0728](#) [G3588](#) [G2817](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0629](#) [G3588](#)

περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.
milik-kepunyaan, untuk pujian - kemuliaan -Nya.
[G4047](#) [G1519](#) [G1868](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

Dan Roh Kudus itu adalah jaminan bagian kita sampai kita memperoleh seluruhnya, yaitu penebusan yang menjadikan kita milik Allah, untuk memuji kemuliaan-Nya.

15 Διὰ τοῦτο, κἀγώ, ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς πίστιν ἐν
Oleh-karena ini, aku-juga, setelah-mendengar - tentang- kamu iman di-dalam
[G1223](#) [G3778](#) [G2504](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#) [G4102](#) [G1722](#)

τῷ Κυρίῳ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντα τοὺς
- Tuhan Yesus, dan - kasih - kepada semua -
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἀγίους,
orang-orang-kudus,
[G0040](#)

Karena itu, setelah aku mendengar tentang imanmu dalam Tuhan Yesus dan tentang kasihmu terhadap semua orang kudus,

16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μείαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν
tidak berhenti mengucap-syukur untuk kamu, menyebut membuat dalam -
[G3756](#) [G3973](#) [G2168](#) [G5228](#) [G4771](#) [G3417](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#)

προσευχῶν μου,
doa-doaku -,
[G4335](#) [G1473](#)

aku pun tidak berhenti mengucap syukur karena kamu. Dan aku selalu mengingat kamu dalam doaku,

17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῆς
supaya - Allah dari- Tuhan kita, Yesus Kristus, - Bapa -
[G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

δόξης, δῶν ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν
kemuliaan, memberikan kepadamu roh hikmat dan wahyu, dalam
[G1391](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4151](#) [G4678](#) [G2532](#) [G0602](#) [G1722](#)

ἐπιγνώσει αὐτοῦ,
pengenalan -Nya,
[G1922](#) [G0846](#)

dan meminta kepada Allah Tuhan kita Yesus Kristus, yaitu Bapa yang mulia itu, supaya Ia memberikan kepadamu Roh hikmat dan wahyu untuk mengenal Dia dengan benar.

18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἶδέναι
diterangi - mata - hatimu -, supaya - mengetahui
[G5461](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1492](#)

ὑμᾶς, τίς ἐστὶν ἡ ἐλπίς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος τῆς
kamu, apa adalah - harapan dari- panggilan -Nya, apa - kekayaan -
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2821](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#)

δόξης τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἀγίοις,
kemuliaan dari- warisan -Nya, di-antara - orang-orang-kudus,
[G1391](#) [G3588](#) [G2817](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0040](#)

Dan supaya Ia menjadikan mata hatimu terang, agar kamu mengerti pengharapan apakah yang terkandung dalam panggilan-Nya: betapa kayanya kemuliaan bagian yang ditentukan-Nya bagi orang-orang kudus,

19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, εἰς
dan apa - kebesaran-yang-melampaui keagungan dari- kuasa -Nya, kepada
[G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5235](#) [G3174](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#) [G1519](#)

ἡμᾶς, τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος
kita, - yang-percaya menurut - pekerjaan - kekuatan - kekuatan
[G1473](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2479](#)

αὐτοῦ,
-Nya,
[G0846](#)

dan betapa hebat kuasa-Nya bagi kita yang percaya, sesuai dengan kekuatan kuasa-Nya,

20 ἦν ἐνήργηκεν ἐν τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
yang Dia-kerjakan di-dalam - Kristus, membangkitkan Dia dari orang-mati,
[G3739](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

καὶ καθίσας ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,
dan mendudukkan di kanan -Nya, di - tempat-tempat-surgawi,
[G2532](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)

yang dikerjakan-Nya di dalam Kristus dengan membangkitkan Dia dari antara orang mati dan mendudukkan Dia di sebelah kanan-Nya di sorga,

21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ κυριότητος,
jauh-di-atas segala pemerintahan, dan kuasa, dan kekuatan, dan ketuanan,
[G5231](#) [G3956](#) [G0746](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2532](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2963](#)

καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τοῦτῳ, ἀλλὰ
dan setiap nama yang-disebut, tidak hanya di - zaman ini, tetapi
[G2532](#) [G3956](#) [G3686](#) [G3687](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G0235](#)

καὶ ἐν τῷ μέλλοντι;
juga di - yang-akan-datang;
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3195](#)

jauh lebih tinggi dari segala pemerintah dan penguasa dan kekuasaan dan kerajaan dan tiap-tiap nama yang dapat disebut, bukan hanya di dunia ini saja, melainkan juga di dunia yang akan datang.

22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν
dan segala-sesuatu Dia-tundukkan di-bawah - kaki -Nya, dan Dia
[G2532](#) [G3956](#) [G5293](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἔδωκεν κεφαλὴν ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ,
diberikan kepala atas segala-sesuatu bagi- jemaat,
[G1325](#) [G2776](#) [G5228](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1577](#)

Dan segala sesuatu telah diletakkan-Nya di bawah kaki Kristus dan Dia telah diberikan-Nya kepada jemaat sebagai Kepala dari segala yang ada.

23 ἥτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα,
yang adalah - tubuh -Nya, - kepenuhan dari-Dia yang- segala-sesuatu,
[G3748](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#)

ἐν πᾶσιν πληρουμένου.
di-dalam segala memenuhi.
[G1722](#) [G3956](#) [G4137](#)

Jemaat yang adalah tubuh-Nya, yaitu kepenuhan Dia, yang memenuhi semua dan segala sesuatu.

Chapter 2

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις
Dan kamu, yang mati dalam- pelanggaran-pelanggaran, dan - dosa-dosamu
[G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#)

ὑμῶν,
-,
[G4771](#)

Kamu dahulu sudah mati karena pelanggaran-pelanggaran dan dosa-dosamu.

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου,
di-dalam mana dulu kamu-berjalan, menurut - zaman, - dunia ini,
[G1722](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ
menurut - penguasa - kekuasaan - udara, - roh yang-
[G2596](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G0109](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
sekarang bekerja di-dalam - anak-anak - ketidaktaatan;
[G3568](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0543](#)

Kamu hidup di dalamnya, karena kamu mengikuti jalan dunia ini, karena kamu mentaati penguasa kerajaan angkasa, yaitu roh yang sekarang sedang bekerja di antara orang-orang durhaka.

3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις
di-antara siapa juga kita semua hidup dulu, dalam - nafsu-nafsu
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0390](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#)

τῆς σαρκὸς, ἡμῶν ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς, καὶ τῶν
- daging, kita melakukan - keinginan-keinginan - daging, dan -
[G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#)

διανοιῶν; καὶ ἡμεθα τέκνα, φύσει, ὀργῆς, ὡς καὶ οἱ λοιποί.
pikiran-pikiran; dan adalah anak-anak, secara-alami, murka, seperti juga - yang-lain.
[G1271](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5043](#) [G5449](#) [G3709](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)

Sebenarnya dahulu kami semua juga terhitung di antara mereka, ketika kami hidup di dalam hawa nafsu daging dan menuruti kehendak daging dan pikiran kami yang jahat. Pada dasarnya kami adalah orang-orang yang harus dimurkai, sama seperti mereka yang lain.

4 ὁ δὲ Θεὸς, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν
- Tetapi Allah, kaya adanya dalam belas-kasih, oleh-karena - besar
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G4145](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1656](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4183](#)

ἀγάπην αὐτοῦ, ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς,
kasih -Nya, yang Dia-kasihi kita,
[G0026](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0025](#) [G1473](#)

Tetapi Allah yang kaya dengan rahmat, oleh karena kasih-Nya yang besar, yang dilimpahkan-Nya kepada kita,

5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, συνεζωποίησεν
bahkan yang kita mati dalam- pelanggaran-pelanggaran, menghidupkan-bersama
[G2532](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4806](#)

τῷ Χριστῷ, χάριτί ἐστε σεσωσμένοι,
dengan- Kristus, oleh-anugerah kamu-telah diselamatkan,
[G3588](#) [G5547](#) [G5485](#) [G1510](#) [G4982](#)

telah menghidupkan kita bersama-sama dengan Kristus, sekalipun kita telah mati oleh kesalahan-kesalahan kita -- oleh kasih karunia kamu diselamatkan --

6 καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς
dan membangkitkan-bersama, dan mendudukkan-bersama di -
[G2532](#) [G4891](#) [G2532](#) [G4776](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἐπουρανίους, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
tempat-tempat-surgawi, di-dalam Kristus Yesus,
[G2032](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

dan di dalam Kristus Yesus Ia telah membangkitkan kita juga dan memberikan tempat bersama-sama dengan Dia di sorga,

7 ἵνα ἐνδείξῃται ἐν τοῖς αἰώσιν, τοῖς ἐπερχομένοις τὸ
supaya Dia-menunjukkan di - zaman-zaman, - yang-akan-datang -
[G2443](#) [G1731](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1904](#) [G3588](#)
ὑπερβάλλον πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ'
kekayaan-yang-melampaui kekayaan - anugerah -Nya, dalam kebaikan kepada
[G5235](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5544](#) [G1909](#)
ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
kita di-dalam Kristus Yesus.
[G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

supaya pada masa yang akan datang Ia menunjukkan kepada kita kekayaan kasih karunia-Nya yang melimpah-limpah sesuai dengan kebaikan-Nya terhadap kita dalam Kristus Yesus.

8 τῆ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ
Oleh- karena anugerah kamu-telah diselamatkan melalui iman; dan ini bukan
[G3588](#) [G1063](#) [G5485](#) [G1510](#) [G4982](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3756](#)
ἐξ ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --
dari kamu; Allah - pemberian--
[G1537](#) [G4771](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1435](#)

Sebab karena kasih karunia kamu diselamatkan oleh iman; itu bukan hasil usahamu, tetapi pemberian Allah,

9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχῆσθῃται.
bukan dari perbuatan, supaya tidak seorangpun bermegah.
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G2744](#)

itu bukan hasil pekerjaanmu: jangan ada orang yang memegahkan diri.

10 αὐτοῦ γὰρ ἔσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ
karena-Nya - kita-adalah hasil-karya, diciptakan di-dalam Kristus Yesus untuk
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4161](#) [G2936](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1909](#)
ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ Θεὸς, ἵνα ἐν
perbuatan-perbuatan baik, yang Dia-persiapkan-dahulu - Allah, supaya di-dalamnya
[G2041](#) [G0018](#) [G3739](#) [G4282](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1722](#)
αὐτοῖς περιπατήσωμεν.
- kita-berjalan.
[G0846](#) [G4043](#)

Karena kita ini buatan Allah, diciptakan dalam Kristus Yesus untuk melakukan pekerjaan baik, yang dipersiapkan Allah sebelumnya. Ia mau, supaya kita hidup di dalamnya.

- 11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν
 Oleh-karena-itu ingatlah bahwa dulu kamu - bangsa-bangsa-lain dalam
[G1352](#) [G3421](#) [G3754](#) [G4218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1722](#)
- σαρκί, οἱ λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν
 daging, - yang-disebut tidak-bersunat oleh - yang-disebut sunat, dalam
[G4561](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0203](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4061](#) [G1722](#)
- σαρκὶ χειροποιήτου--
 daging dibuat-dengan-tangan--
[G4561](#) [G5499](#)

Karena itu ingatlah, bahwa dahulu kamu -- sebagai orang-orang bukan Yahudi menurut daging, yang disebut orang-orang tak bersunat oleh mereka yang menamakan dirinya "sunat", yaitu sunat lahiriah yang dikerjakan oleh tangan manusia, --

- 12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς
 bahwa kamu-adalah, pada-waktu itu tanpa Kristus, terasing dari-
[G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5565](#) [G5547](#) [G0526](#) [G3588](#)
- πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς
 kewarganegaraan - Israel, dan orang-asing dari-perjanjian-perjanjian -
[G4174](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#)
- ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
 janji, harapan tidak memiliki, dan tanpa-Allah di - dunia.
[G1860](#) [G1680](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0112](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)

bahwa waktu itu kamu tanpa Kristus, tidak termasuk kewarganegaraan Israel dan tidak mendapat bagian dalam ketentuan-ketentuan yang dijanjikan, tanpa pengharapan dan tanpa Allah di dalam dunia.

- 13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἳ ποτε ὄντες μακρὰν,
 Tetapi-sekarang - di-dalam Kristus Yesus, kamu yang dulu yang jauh,
[G3570](#) [G1161](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4218](#) [G1510](#) [G3112](#)
- ἐγενήθητε ἐγγύς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
 menjadi dekat oleh - darah - Kristus.
[G1096](#) [G1451](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#)

Tetapi sekarang di dalam Kristus Yesus kamu, yang dahulu "jauh", sudah menjadi "dekat" oleh darah Kristus.

- 14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφοτέρα
 Dia karena adalah - damai-sejahtera kita, yang- menjadikan - keduanya
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0297](#)
- ἐν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
 satu, dan - tembok-pemisah dari-pagar meruntuhkan,
[G1520](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3320](#) [G3588](#) [G5418](#) [G3089](#)

Karena Dialah damai sejahtera kita, yang telah mempersatukan kedua pihak dan yang telah merubuhkan tembok pemisah, yaitu perseteruan,

- 15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν
 - permusuhan dalam - daging -Nya, - hukum - perintah-perintah
[G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1785](#)
- ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίση ἐν
 dalam ketentuan-ketetapan membatalkan, supaya - keduanya, Dia-ciptakan di-dalam
[G1722](#) [G1378](#) [G2673](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2936](#) [G1722](#)
- αὐτῷ, εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
 diri-Nya, menjadi satu baru manusia, membuat damai-sejahtera;
[G0848](#) [G1519](#) [G1520](#) [G2537](#) [G0444](#) [G4160](#) [G1515](#)

sebab dengan mati-Nya sebagai manusia Ia telah membatalkan hukum Taurat dengan segala perintah dan ketentuannya, untuk menciptakan keduanya menjadi satu manusia baru di dalam diri-Nya, dan dengan itu mengadakan damai sejahtera,

- 16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ,
 dan memperdamaikan - keduanya dalam satu tubuh kepada- Allah,
[G2532](#) [G0604](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2316](#)
- διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
 melalui - salib, membunuh - permusuhan di-dalamnya -;
[G1223](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G0846](#)

dan untuk memperdamaikan keduanya, di dalam satu tubuh, dengan Allah oleh salib, dengan melenyapkan perseteruan pada salib itu.

- 17 καὶ ἔλθῶν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ
 dan datang Dia-memberitakan, damai-sejahtera kepadamu - yang-jauh, dan
[G2532](#) [G2064](#) [G2097](#) [G1515](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3112](#) [G2532](#)
- εἰρήνην τοῖς ἐγγύς.
 damai-sejahtera kepada- yang-dekat.
[G1515](#) [G3588](#) [G1451](#)

Ia datang dan memberitakan damai sejahtera kepada kamu yang "jauh" dan damai sejahtera kepada mereka yang "dekat",

- 18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἐνὶ
 Karena melalui Dia kita-memiliki - jalan-masuk - keduanya, dalam satu
[G3754](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4318](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#)
- Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
 Roh, kepada - Bapa.
[G4151](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

karena oleh Dia kita kedua pihak dalam satu Roh beroleh jalan masuk kepada Bapa.

- 19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ
 Maka - tidak-lagi kamu-adalah orang-asing dan pendatang, tetapi kamu-adalah
[G0686](#) [G3767](#) [G3765](#) [G1510](#) [G3581](#) [G2532](#) [G3941](#) [G0235](#) [G1510](#)
- συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
 warga-negara-bersama dengan- orang-orang-kudus dan anggota-keluarga - Allah,
[G4847](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3609](#) [G3588](#) [G2316](#)

Demikianlah kamu bukan lagi orang asing dan pendatang, melainkan kawan sewarga dari orang-orang kudus dan anggota-anggota keluarga Allah,

- 20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
 dibangun di-atas - fondasi - rasul-rasul dan nabi-nabi, yang
[G2026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1510](#)
- ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
 batu-penjuru ialah Kristus Yesus,
[G0204](#) [G0846](#) [G5547](#) [G2424](#)

yang dibangun di atas dasar para rasul dan para nabi, dengan Kristus Yesus sebagai batu penjuru.

- 21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογούμενη, αὖξει εἰς ναόν,
 di-dalam siapa seluruh bangunan, disusun-bersama, bertumbuh menjadi bait-suci,
[G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3619](#) [G4883](#) [G0837](#) [G1519](#) [G3485](#)
- ἅγιον ἐν Κυρίῳ,
 kudus di-dalam Tuhan,
[G0040](#) [G1722](#) [G2962](#)

Di dalam Dia tumbuh seluruh bangunan, rapi tersusun, menjadi bait Allah yang kudus, di dalam Tuhan.

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ,
di-dalam siapa juga kamu, dibangun-bersama menjadi tempat-kediaman - Allah,
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4925](#) [G1519](#) [G2732](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐν Πνεύματι.
dalam Roh.
[G1722](#) [G4151](#)

Di dalam Dia kamu juga turut dibangun menjadi tempat kediaman Allah, di dalam Roh.

Chapter 3

1 Τοῦτου χάριν, ἐγὼ Παῦλος, ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ὑπὲρ ὑμῶν
Karena-ini - aku Paulus, - tahanan - Kristus Yesus, demi kamu
[G3778](#) [G5484](#) [G1473](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1198](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G5228](#) [G4771](#)

τῶν ἐθνῶν,
- bangsa-bangsa-lain,
[G3588](#) [G1484](#)

Itulah sebabnya aku ini, Paulus, orang yang dipenjarakan karena Kristus Yesus untuk kamu orang-orang yang tidak mengenal Allah

2 εἰ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, τῆς
jika memang kamu-mendengar - pengelolaan dari- anugerah - Allah, yang-
[G1487](#) [G1065](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς;
diberikan kepadaku untuk kamu;
[G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#)

-- memang kamu telah mendengar tentang tugas penyelenggaraan kasih karunia Allah, yang dipercayakan kepadaku karena kamu,

3 ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς
bahwa menurut wahyu diberitahukan kepadaku - rahasia, seperti
[G3754](#) [G2596](#) [G0602](#) [G1107](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3466](#) [G2531](#)

προέγραψα ἐν ὀλίγῳ;
aku-tulis-sebelumnya secara singkat;
[G4270](#) [G1722](#) [G3641](#)

yaitu bagaimana rahasianya dinyatakan kepadaku dengan wahyu, seperti yang telah kutulis di atas dengan singkat.

4 πρὸς ὃ δύνασθε, ἀναγινώσκοντες, νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου
terhadap mana kamu-dapat, membaca, memahami - pengertianku -
[G4314](#) [G3739](#) [G1410](#) [G0314](#) [G3539](#) [G3588](#) [G4907](#) [G1473](#)

ἐν τῷ μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ;
tentang - rahasia - Kristus;
[G1722](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G5547](#)

Apabila kamu membacanya, kamu dapat mengetahui dari padanya pengertianku akan rahasia Kristus,

5	ὁ	ἑτέροις		γενεαῖς	οὐκ	ἐγνωρίσθη	τοῖς	υἱοῖς
	yang	pada-generasi-generasi-lain		generasi-generasi	tidak	diberitahukan	kepada-	anak-anak
	G3739	G2087		G1074	G3756	G1107	G3588	G5207
	τῶν	ἀνθρώπων,	ὡς	νῦν	ἀπεκαλύφθη	τοῖς	ἁγίοις	ἀποστόλοις
	-	manusia,	seperti	sekarang	dinyatakan	kepada-	kudus	rasul-rasul
	G3588	G0444	G5613	G3568	G0601	G3588	G0040	G0652
	καὶ	προφήταις;	ἐν	Πνεύματι.				αὐτοῦ,
	dan	nabi-nabi;	dalam	Roh.				-Nya,
	G2532	G4396	G1722	G4151				G0846

yang pada zaman angkatan-angkatan dahulu tidak diberitakan kepada anak-anak manusia, tetapi yang sekarang dinyatakan di dalam Roh kepada rasul-rasul dan nabi-nabi-Nya yang kudus,

6	εἶναι	τὰ	ἔθνη	συνκληρονόμα,	καὶ	σύσσωμα,	καὶ	
	untuk-menjadi	-	bangsa-bangsa-lain	ahli-waris-bersama,	dan	satu-tubuh,	dan	
	G1510	G3588	G1484	G4789	G2532	G4954	G2532	
	συμμέτοχα	τῆς	ἐπαγγελίας	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διὰ	τοῦ
	pengambil-bagian-bersama	dalam-	janji	di-dalam	Kristus	Yesus,	melalui	-
	G4830	G3588	G1860	G1722	G5547	G2424	G1223	G3588
	εὐαγγελίου;							
	Injil;							
	G2098							

yaitu bahwa orang-orang bukan Yahudi, karena Berita Injil, turut menjadi ahli-ahli waris dan anggota-anggota tubuh dan peserta dalam janji yang diberikan dalam Kristus Yesus.

7	οὗ	ἐγενήθην	διάκονος	κατὰ	τὴν	δωρεὰν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ
	yang	aku-menjadi	pelayan	menurut	-	pemberian	-	anugerah	-	Allah
	G3739	G1096	G1249	G2596	G3588	G1431	G3588	G5485	G3588	G2316
	τῆς,	δοθείσης	μοι,	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ.	
	yang-	diberikan	kepadaku,	menurut	-	pekerjaan	-	kuasa	-Nya.	
	G3588	G1325	G1473	G2596	G3588	G1753	G3588	G1411	G0846	

Dari Injil itu aku telah menjadi pelayannya menurut pemberian kasih karunia Allah, yang dianugerahkan kepadaku sesuai dengan pengerjaan kuasa-Nya.

8	ἐμοί,	τῷ	ἐλαχιστοτέρῳ	πάντων	ἁγίων,	ἐδόθη	ἢ	χάρις
	Kepadaku,	-	yang-paling-kecil	dari-semua	orang-orang-kudus,	diberikan	-	anugerah
	G1473	G3588	G1647	G3956	G0040	G1325	G3588	G5485
	αὕτη,	τοῖς	ἔθνεσιν	εὐαγγελίσασθαι,	τὸ	ἀνεξιχνίαστον		
	ini,	kepada-	bangsa-bangsa-lain	memberitakan-Injil,	-	kekayaan-yang-tak-terselami		
	G3778	G3588	G1484	G2097	G3588	G0421		
	πλοῦτος	τοῦ	Χριστοῦ;					
	kekayaan	-	Kristus;					
	G4149	G3588	G5547					

Kepadaku, yang paling hina di antara segala orang kudus, telah dianugerahkan kasih karunia ini, untuk memberitakannya kepada orang-orang bukan Yahudi kekayaan Kristus, yang tidak terduga itu,

9 καὶ φωτίσαι <πάντας>, τίς ἢ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ
dan menerangi semua, apa - pengelolaan - rahasia, yang-
[G2532](#) [G5461](#) [G3956](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#)
ἀποκεκρυμμένους ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ
tersembunyi dari - zaman-zaman di-dalam - Allah, yang- -
[G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3588](#)
πάντα κτίσαντι,
segala-sesuatu menciptakan,
[G3956](#) [G2936](#)

dan untuk menyatakan apa isinya tugas penyelenggaraan rahasia yang telah berabad-abad tersembunyi dalam Allah, yang menciptakan segala sesuatu,

10 ἵνα γνωρισθῆ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς
supaya diberitahukan sekarang kepada- pemerintahan-pemerintahan dan -
[G2443](#) [G1107](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἐξουσίαις ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἡ
kekuasaan-kekuasaan di - tempat-tempat-surgawi, melalui - jemaat, -
[G1849](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)
πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;
beragam hikmat - Allah;
[G4182](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#)

supaya sekarang oleh jemaat diberitahukan pelbagai ragam hikmat Allah kepada pemerintah-pemerintah dan penguasa-penguasa di sorga,

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἦν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ
menurut rencana - zaman-zaman, yang Dia-buat di-dalam - Kristus
[G2596](#) [G4286](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#)
Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν,
Yesus, - Tuhan kita,
[G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

sesuai dengan maksud abadi, yang telah dilaksanakan-Nya dalam Kristus Yesus, Tuhan kita.

12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει,
di-dalam siapa kita-memiliki - keberanian dan jalan-masuk dalam keyakinan,
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3954](#) [G2532](#) [G4318](#) [G1722](#) [G4006](#)
διὰ τῆς πίστεως αὐτοῦ.
melalui - iman -Nya.
[G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#)

Di dalam Dia kita beroleh keberanian dan jalan masuk kepada Allah dengan penuh kepercayaan oleh iman kita kepada-Nya.

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐνκαεῖν ἐν ταῖς
oleh-karena-itu aku-meminta tidak menjadi-tawar-hati dalam -
[G1352](#) [G0154](#) [G3361](#) [G1573](#) [G1722](#) [G3588](#)
θλίψεσιν μου ὑπὲρ ὑμῶν, ἦτις ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
penderitaan-penderitaanku - demi kamu, yang adalah kemuliaanmu -.
[G2347](#) [G1473](#) [G5228](#) [G4771](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1391](#) [G4771](#)

Sebab itu aku minta kepadamu, supaya kamu jangan tawar hati melihat kesesakanku karena kamu, karena kesesakanku itu adalah kemuliaanmu.

14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ
Karena-ini - aku-menekuk - lututku - kepada - Bapa, -
[G3778](#) [G5484](#) [G2578](#) [G3588](#) [G1119](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,
Tuhan kita Yesus Kristus,
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Itulah sebabnya aku sujud kepada Bapa,

15 ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,
dari siapa setiap keluarga di langit dan di bumi dinamai,
[G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3965](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3687](#)

yang dari pada-Nya semua turunan yang di dalam sorga dan di atas bumi menerima namanya.

16 ἵνα δῶ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ,
supaya Dia-memberikan kepadamu menurut - kekayaan - kemuliaan -Nya,
[G2443](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

δυνάμει, κραταιωθῆναι διὰ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ, εἰς τὸν ἔσω
dengan-kuasa, dikuatkan melalui - Roh -Nya, di - dalam
[G1411](#) [G2901](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2080](#)

ἄνθρωπον;
manusia;
[G0444](#)

Aku berdoa supaya Ia, menurut kekayaan kemuliaan-Nya, menguatkan dan meneguhkan kamu oleh Roh-Nya di dalam batinmu,

17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν, διὰ τῆς πίστεως, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν,
berdiam - Kristus, melalui - iman, di-dalam - hatimu -,
[G2730](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

ἐν ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ θεμελιωμένοι,
dalam kasih berakar dan berdasar,
[G1722](#) [G0026](#) [G4492](#) [G2532](#) [G2311](#)

sehingga oleh imanmu Kristus diam di dalam hatimu dan kamu berakar serta berdasar di dalam kasih.

18 ἵνα ἐξιχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις,
supaya kamu-mampu memahami bersama dengan-semua - orang-orang-kudus,
[G2443](#) [G1840](#) [G2638](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

τί τὸ πλάτος, καὶ μήκος, καὶ ὕψος, καὶ βάθος,
apa - lebar, dan panjang, dan tinggi, dan dalam,
[G5101](#) [G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3372](#) [G2532](#) [G5311](#) [G2532](#) [G0899](#)

Aku berdoa, supaya kamu bersama-sama dengan segala orang kudus dapat memahami, betapa lebarnya dan panjangnya dan tingginya dan dalamnya kasih Kristus,

19 γινῶναί τε τὴν, ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως, ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ,
mengetahui juga -, yang-melampaui - pengetahuan, kasih - Kristus,
[G1097](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5235](#) [G3588](#) [G1108](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5547](#)

ἵνα πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ Θεοῦ.
supaya kamu-dipenuhi menjadi segala - kepenuhan - Allah.
[G2443](#) [G4137](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2316](#)

dan dapat mengenal kasih itu, sekalipun ia melampaui segala pengetahuan. Aku berdoa, supaya kamu dipenuhi di dalam seluruh kepenuhan Allah.

- 20 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ
 Kepada-Dia - yang-mampu lebih-dari segala-sesuatu melakukan jauh-lebih-berlimpah
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5228](#) [G3956](#) [G4160](#) [G5228](#)
- ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν, κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην
 dari-apa-yang kita-minta atau kita-pikirkan, menurut - kuasa yang- bekerja
[G3739](#) [G0154](#) [G2228](#) [G3539](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1754](#)
- ἐν ἡμῖν;
 di-dalam kita;
[G1722](#) [G1473](#)

Bagi Dialah, yang dapat melakukan jauh lebih banyak dari pada yang kita doakan atau pikirkan, seperti yang ternyata dari kuasa yang bekerja di dalam kita,

- 21 αὐτῷ ἢ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
 bagi-Nya - kemuliaan di - jemaat dan di-dalam Kristus Yesus,
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)
- εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν.
 sampai segala - generasi-generasi dari- zaman - zaman-zaman. Amin.
[G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

bagi Dialah kemuliaan di dalam jemaat dan di dalam Kristus Yesus turun-temurun sampai selama-lamanya. Amin.

Chapter 4

- 1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν Κυρίῳ, ἀξίως
 Aku-memohon karena-itu kamu, aku - tahanan di-dalam Tuhan, layak
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1198](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0516](#)
- περιπατῆσαι, τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε;
 untuk-berjalan, dengan- panggilan yang kamu-dipanggil;
[G4043](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3739](#) [G2564](#)

Sebab itu aku menasihatkan kamu, aku, orang yang dipenjarakan karena Tuhan, supaya hidupmu sebagai orang-orang yang telah dipanggil berpadanan dengan panggilan itu.

- 2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας,
 dengan segala kerendahan-hati dan kelembutan, dengan kesabaran,
[G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G4240](#) [G3326](#) [G3115](#)
- ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
 memikul satu-sama-lain dalam kasih;
[G0430](#) [G0240](#) [G1722](#) [G0026](#)

Hendaklah kamu selalu rendah hati, lemah lembut, dan sabar. Tunjukkanlah kasihmu dalam hal saling membantu.

- 3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ
 berusaha memelihara - kesatuan - Roh, dalam - ikatan
[G4704](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4886](#)
- τῆς εἰρήνης.
 - damai-sejahtera.
[G3588](#) [G1515](#)

Dan berusaha memelihara kesatuan Roh oleh ikatan damai sejahtera:

4 ἓν σῶμα καὶ ἓν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἓν μιᾷ
satu tubuh dan satu Roh, sebagaimana juga kamu-dipanggil dalam satu
[G1520](#) [G4983](#) [G2532](#) [G1520](#) [G4151](#) [G2531](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1722](#) [G1520](#)

ἐλπίδι, τῆς κλήσεως ὑμῶν --
harapan, dari-panggilanmu --
[G1680](#) [G3588](#) [G2821](#) [G4771](#)

satu tubuh, dan satu Roh, sebagaimana kamu telah dipanggil kepada satu pengharapan yang terkandung dalam panggilanmu,

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα;
satu Tuhan, satu iman, satu baptisan;
[G1520](#) [G2962](#) [G1520](#) [G4102](#) [G1520](#) [G0908](#)

satu Tuhan, satu iman, satu baptisan,

6 εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων,
satu Allah dan Bapa dari-semua, yang-di-atas semua, dan melalui semua,
[G1520](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3956](#)

καὶ ἓν πᾶσιν.
dan di-dalam semua.
[G2532](#) [G1722](#) [G3956](#)

satu Allah dan Bapa dari semua, Allah yang di atas semua dan oleh semua dan di dalam semua.

7 Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις, κατὰ τὸ μέτρον
Kepada-setiap - dari-kita - diberikan - anugerah, menurut - ukuran
[G1520](#) [G1161](#) [G1538](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3358](#)

τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
- pemberian - Kristus.
[G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G5547](#)

Tetapi kepada kita masing-masing telah dianugerahkan kasih karunia menurut ukuran pemberian Kristus.

8 διὸ λέγει, Ἄναβας εἰς ὕψος, ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν,
oleh-karena-itu dikatakan, Naik ke tempat-tinggi, Dia-menawan tawanan,
[G1352](#) [G3004](#) [G0305](#) [G1519](#) [G5311](#) [G0162](#) [G0161](#)

(καὶ) ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
dan memberikan pemberian-pemberian kepada-manusia.
[G2532](#) [G1325](#) [G1390](#) [G3588](#) [G0444](#)

Itulah sebabnya kata nas: "Tatkala Ia naik ke tempat tinggi, Ia membawa tawanan-tawanan; Ia memberikan pemberian-pemberian kepada manusia."

9 τὸ δὲ, Ἄνέβη, τί ἐστίν, εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη εἰς τὰ
- - Naik, apa artinya, jika tidak bahwa juga, Dia-turun ke -
[G3588](#) [G1161](#) [G0305](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1519](#) [G3588](#)

κατώτερα μέρη τῆς γῆς?
lebih-rendah bagian-bagian - bumi?
[G2737](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1093](#)

Bukankah "Ia telah naik" berarti, bahwa Ia juga telah turun ke bagian bumi yang paling bawah?

- 10 ὁ καταβάς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν
 Yang-turun, Dia-sendiri adalah juga yang-naik jauh-di-atas semua -
[G3588](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0305](#) [G5231](#) [G3956](#) [G3588](#)
- οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
 langit, supaya Dia-memenuhi - segala-sesuatu.
[G3772](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3956](#)

Ia yang telah turun, Ia juga yang telah naik jauh lebih tinggi dari pada semua langit, untuk memenuhi segala sesuatu.

- 11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς
 Dan Dia memberikan - memang rasul-rasul, - dan nabi-nabi, -
[G2532](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3303](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4396](#) [G3588](#)
- δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
 dan penginjil-penginjil, - dan gembala-gembala dan pengajar-pengajar,
[G1161](#) [G2099](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4166](#) [G2532](#) [G1320](#)

Dan Ialah yang memberikan baik rasul-rasul maupun nabi-nabi, baik pemberita-pemberita Injil maupun gembala-gembala dan pengajar-pengajar,

- 12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς
 untuk - perlengkapan - orang-orang-kudus; untuk pekerjaan pelayanan, untuk
[G4314](#) [G3588](#) [G2677](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1519](#) [G2041](#) [G1248](#) [G1519](#)
- οἰκοδομῆν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
 pembangunan - tubuh - Kristus,
[G3619](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5547](#)

untuk memperlengkapi orang-orang kudus bagi pekerjaan pelayanan, bagi pembangunan tubuh Kristus,

- 13 μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς
 sampai kita-mencapai - semua, ke - kesatuan - iman dan -
[G3360](#) [G2658](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον
 pengenalan - Anak - Allah, kepada laki-laki sempurna, kepada ukuran
[G1922](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0435](#) [G5046](#) [G1519](#) [G3358](#)
- ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
 kedewasaan - kepenuhan - Kristus;
[G2244](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G5547](#)

sampai kita semua telah mencapai kesatuan iman dan pengetahuan yang benar tentang Anak Allah, kedewasaan penuh, dan tingkat pertumbuhan yang sesuai dengan kepenuhan Kristus,

- 14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι
 supaya tidak-lagi kita-menjadi anak-anak, diombang-ambingkan dan ditiup-kesana-kemari
[G2443](#) [G3371](#) [G1510](#) [G3516](#) [G2831](#) [G2532](#) [G4064](#)
- παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν
 oleh-setiap angin - ajaran, dalam - kelicikan - manusia, dalam
[G3956](#) [G0417](#) [G3588](#) [G1319](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2940](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#)
- πανουργίᾳ πρὸς τὴν μεθοδεῖαν τῆς πλάνης;
 tipu-muslihat menuju - rencana - kesesatan;
[G3834](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G4106](#)

sehingga kita bukan lagi anak-anak, yang diombang-ambingkan oleh rupa-rupa angin pengajaran, oleh permainan palsu manusia dalam kelicikan mereka yang menyesatkan,

- 15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ
berbicara-kebenaran - dalam kasih, kita-bertumbuh kepada Dia -
[G0226](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0026](#) [G0837](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#)
- πάντα, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός;
segala-sesuatu, yang adalah - kepala, Kristus;
[G3956](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G5547](#)

tetapi dengan teguh berpegang kepada kebenaran di dalam kasih kita bertumbuh di dalam segala hal ke arah Dia, Kristus, yang adalah Kepala.

- 16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ συμβιβασόμενον διὰ
dari siapa seluruh - tubuh, disusun-bersama dan diikat-bersama melalui
[G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4883](#) [G2532](#) [G4822](#) [G1223](#)
- πάσης ἀφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ', ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἐνὸς ἐκάστου
setiap sendi - penyediaan menurut, pekerjaan dalam ukuran satu setiap
[G3956](#) [G0860](#) [G3588](#) [G2024](#) [G2596](#) [G1753](#) [G1722](#) [G3358](#) [G1520](#) [G1538](#)
- μέρους, τὴν αὐξήσιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ
bagian, - pertumbuhan - tubuh menghasilkan untuk pembangunan dirinya
[G3313](#) [G3588](#) [G0838](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3619](#) [G1438](#)
- ἐν ἀγάπῃ.
dalam kasih.
[G1722](#) [G0026](#)

Dari pada-Nyalah seluruh tubuh, -- yang rapi tersusun dan diikat menjadi satu oleh pelayanan semua bagiannya, sesuai dengan kadar pekerjaan tiap-tiap anggota -- menerima pertumbuhannya dan membangun dirinya dalam kasih.

- 17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς
Ini karena-itu aku-berkata, dan bersaksi di-dalam Tuhan, tidak-lagi kamu
[G3778](#) [G3767](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3143](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3371](#) [G4771](#)
- περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαιότητι τοῦ
berjalan seperti juga - bangsa-bangsa-lain berjalan, dalam kesia-siaan -
[G4043](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3153](#) [G3588](#)
- νοὸς αὐτῶν.
pikiran mereka.
[G3563](#) [G0846](#)

Sebab itu kukatakan dan kutegaskan ini kepadamu di dalam Tuhan: Jangan hidup lagi sama seperti orang-orang yang tidak mengenal Allah dengan pikirannya yang sia-sia

- 18 ἔσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ Θεοῦ,
digelapkan dalam- pengertian, yang terasing dari- kehidupan - Allah,
[G4656](#) [G3588](#) [G1271](#) [G1510](#) [G0526](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G2316](#)
- διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πῶρῳσιν τῆς
karena - kebodohan yang- ada di-dalam mereka, karena - kekerasan -
[G1223](#) [G3588](#) [G0052](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4457](#) [G3588](#)
- καρδίας αὐτῶν,
hati mereka,
[G2588](#) [G0846](#)

dan pengertiannya yang gelap, jauh dari hidup persekutuan dengan Allah, karena kebodohan yang ada di dalam mereka dan karena kedegilan hati mereka.

- 19 οἵτινες ἀπηληγκότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς
yang telah-menjadi-tidak-peka, diri-mereka menyerahkan kepada- percabulan, untuk
[G3748](#) [G0524](#) [G1438](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0766](#) [G1519](#)
- ἐργασίαν ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
praktik kecemaran, segala dalam keserakahan.
[G2039](#) [G0167](#) [G3956](#) [G1722](#) [G4124](#)

Perasaan mereka telah tumpul, sehingga mereka menyerahkan diri kepada hawa nafsu dan mengerjakan dengan serakah segala macam kecemaran.

- 20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
Tetapi-kamu - tidak demikian belajar - Kristus,
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G3129](#) [G3588](#) [G5547](#)

Tetapi kamu bukan demikian. Kamu telah belajar mengenal Kristus.

- 21 εἰ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθὼς
jika memang Dia kamu-mendengar dan di-dalam Dia diajar, sebagaimana
[G1487](#) [G1065](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1321](#) [G2531](#)
- ἐστὶν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ;
adalah kebenaran di-dalam - Yesus;
[G1510](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2424](#)

Karena kamu telah mendengar tentang Dia dan menerima pengajaran di dalam Dia menurut kebenaran yang nyata dalam Yesus,

- 22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν
menanggalkan kamu, menurut - dahulu cara-hidup, - lama
[G0659](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4386](#) [G0391](#) [G3588](#) [G3820](#)
- ἄνθρωπον, τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
manusia, yang- merusak, menurut - nafsu-nafsu - penipuan;
[G0444](#) [G3588](#) [G5351](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G0539](#)

yaitu bahwa kamu, berhubung dengan kehidupan kamu yang dahulu, harus menanggalkan manusia lama, yang menemui kebinasaannya oleh nafsunya yang menyesatkan,

- 23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοῦς ὑμῶν;
diperbarui - dalam- roh - pikiranmu -;
[G0365](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3563](#) [G4771](#)

supaya kamu dibaharui di dalam roh dan pikiranmu,

- 24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα ἐν
dan mengenakan - baru manusia, yang- menurut Allah diciptakan dalam
[G2532](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2316](#) [G2936](#) [G1722](#)
- δικαιοσύνη καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
kebenaran dan kekudusan - kebenaran.
[G1343](#) [G2532](#) [G3742](#) [G3588](#) [G0225](#)

dan mengenakan manusia baru, yang telah diciptakan menurut kehendak Allah di dalam kebenaran dan kekudusan yang sesungguhnya.

- 25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος
 Oleh-karena-itu menanggalkan - kebohongan, berkatalah kebenaran masing-masing
[G1352](#) [G0659](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2980](#) [G0225](#) [G1538](#)
- μετὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.
 dengan - sesamanya -, karena kita-adalah satu-sama-lain anggota.
[G3326](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G0240](#) [G3196](#)

Karena itu buanglah dusta dan berkatalah benar seorang kepada yang lain, karena kita adalah sesama anggota.

- 26 ὀργίζεσθε, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ [τῷ]
 Marahlah, dan jangan berdosa; - matahari jangan terbenam atas -
[G3710](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0264](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3361](#) [G1931](#) [G1909](#) [G3588](#)
- παροργισμῶ ὑμῶν,
 kemarahanmu -,
[G3950](#) [G4771](#)

Arabila kamu menjadi marah, janganlah kamu berbuat dosa: janganlah matahari terbenam, sebelum padam amarahmu

- 27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.
 dan-jangan memberi tempat kepada- iblis.
[G3366](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1228](#)

dan janganlah beri kesempatan kepada Iblis.

- 28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μᾶλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος ταῖς
 Yang- mencuri tidak-lagi mencuri; lebih-baik - bekerjalah, bekerja dengan-
[G3588](#) [G2813](#) [G3371](#) [G2813](#) [G3123](#) [G1161](#) [G2872](#) [G2038](#) [G3588](#)
- ιδίαις χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχη μεταδιδόναι τῷ χρεῖαν
 sendiri tangan - yang-baik, supaya dia-memiliki untuk-memberi kepada- kebutuhan
[G2398](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2443](#) [G2192](#) [G3330](#) [G3588](#) [G5532](#)
- ἔχοντι.
 yang-memiliki.
[G2192](#)

Orang yang mencuri, janganlah ia mencuri lagi, tetapi baiklah ia bekerja keras dan melakukan pekerjaan yang baik dengan tangannya sendiri, supaya ia dapat membagikan sesuatu kepada orang yang berkekurangan.

- 29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, μὴ ἐκπορευέσθω, ἀλλὰ,
 Setiap kata busuk dari - mulutmu -, jangan keluar, tetapi,
[G3956](#) [G3056](#) [G4550](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1607](#) [G0235](#)
- εἴ τις ἀγαθός, πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρεῖας, ἵνα δῶ χάριν
 jika ada yang-baik, untuk pembangunan - kebutuhan, supaya memberi anugerah
[G1487](#) [G5100](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3619](#) [G3588](#) [G5532](#) [G2443](#) [G1325](#) [G5485](#)
- τοῖς ἀκούουσιν.
 kepada- yang-mendengar.
[G3588](#) [G0191](#)

Janganlah ada perkataan kotor keluar dari mulutmu, tetapi pakailah perkataan yang baik untuk membangun, di mana perlu, supaya mereka yang mendengarnya, beroleh kasih karunia.

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾧ
 Dan jangan mendukakan - Roh - Kudus - Allah, dengan siapa
[G2532](#) [G3361](#) [G3076](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3739](#)
 ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
 kamu-dimeteraikan untuk hari penebusan.
[G4972](#) [G1519](#) [G2250](#) [G0629](#)

Dan janganlah kamu mendukakan Roh Kudus Allah, yang telah memeteraikan kamu menjelang hari penyelamatan.

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργή, καὶ κραυγὴ, καὶ
 Segala kepahitan, dan kegeraman, dan kemarahan, dan pertikaian, dan
[G3956](#) [G4088](#) [G2532](#) [G2372](#) [G2532](#) [G3709](#) [G2532](#) [G2906](#) [G2532](#)
 βλασφημία, ἀρθήτω ἀφ' ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
 fitnah, buanglah dari kamu, bersama dengan-segala kejahatan.
[G0988](#) [G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4862](#) [G3956](#) [G2549](#)

Segala kepahitan, kegeraman, kemarahan, pertikaian dan fitnah hendaklah dibuang dari antara kamu, demikian pula segala kejahatan.

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὐσπλαγχνοὶ, χαριζόμενοι
 Jadilah - kepada satu-sama-lain baik, penuh-belas-kasihan, saling-mengampuni
[G1096](#) [G1161](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5543](#) [G2155](#) [G5483](#)
 ἑαυτοῖς, καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
 satu-sama-lain, sebagaimana juga - Allah di-dalam Kristus mengampuni kamu.
[G1438](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G5483](#) [G4771](#)

Tetapi hendaklah kamu ramah seorang terhadap yang lain, penuh kasih mesra dan saling mengampuni, sebagaimana Allah di dalam Kristus telah mengampuni kamu.

Chapter 5

1 γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ Θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά,
 Jadilah karena-itu peniru-peniru - Allah, sebagai anak-anak yang-dikasih,
[G1096](#) [G3767](#) [G3402](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G5043](#) [G0027](#)

Sebab itu jadilah penurut-penurut Allah, seperti anak-anak yang kekasih

2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς,
 dan berjalanlah dalam kasih, sebagaimana juga - Kristus mengasihi kita,
[G2532](#) [G4043](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0025](#) [G1473](#)
 καὶ παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ Θεῷ,
 dan menyerahkan diri-Nya demi kita, persembahan dan korban kepada- Allah,
[G2532](#) [G3860](#) [G1438](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4376](#) [G2532](#) [G2378](#) [G3588](#) [G2316](#)
 εἰς ὁσμὴν εὐωδίας.
 untuk bau harum.
[G1519](#) [G3744](#) [G2175](#)

dan hiduplah di dalam kasih, sebagaimana Kristus Yesus juga telah mengasihi kamu dan telah menyerahkan diri-Nya untuk kita sebagai persembahan dan korban yang harum bagi Allah.

- 3 Πορνεία δὲ, καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα, ἢ πλεονεξία, μηδὲ ὀνομαζέσθω
 Percabulan -, dan kecemaran segala, atau keserakahan, janganlah disebutkan
[G4202](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0167](#) [G3956](#) [G2228](#) [G4124](#) [G3366](#) [G3687](#)
- ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἁγίοις;
 di-antara kamu, sebagaimana layak orang-orang-kudus;
[G1722](#) [G4771](#) [G2531](#) [G4241](#) [G0040](#)

Tetapi percabulan dan rupa-rupa kecemaran atau keserakahan disebut saja pun jangan di antara kamu, sebagaimana sepatutnya bagi orang-orang kudus.

- 4 καὶ αἰσχρότης, καὶ μωρολογία, ἢ εὐτραπελία, ἃ οὐκ ἀνῆκεν;
 dan kecabulan, dan perkataan-bodoh, atau lelucon-kotor, yang tidak patut;
[G2532](#) [G0151](#) [G2532](#) [G3473](#) [G2228](#) [G2160](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0433](#)
- ἀλλὰ μᾶλλον εὐχαριστία.
 tetapi lebih-baik ucapan-syukur.
[G0235](#) [G3123](#) [G2169](#)

Demikian juga perkataan yang kotor, yang kosong atau yang sembrono -- karena hal-hal ini tidak pantas -- tetapi sebaliknya ucapkanlah syukur.

- 5 τοῦτο γὰρ ἴστε, γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος, ἢ ἀκάθαρτος,
 Ini karena ketahuilah, mengetahui bahwa setiap orang-cabul, atau orang-najis,
[G3778](#) [G1063](#) [G1492](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4205](#) [G2228](#) [G0169](#)
- ἢ πλεονέκτης, ὃ ἐστὶν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν
 atau orang-serakah, yang adalah penyembah-berhala, tidak memiliki warisan di
[G2228](#) [G4123](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1496](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2817](#) [G1722](#)
- τῆ βασιλείᾳ τοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ.
 - kerajaan - Kristus, dan Allah.
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G2316](#)

Karena ingatlah ini baik-baik: tidak ada orang sundal, orang cemar atau orang serakah, artinya penyembah berhala, yang mendapat bagian di dalam Kerajaan Kristus dan Allah.

- 6 Μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις; διὰ ταῦτα γὰρ
 Jangan-seorangpun kamu menipu dengan-kata-kata-kosong -; karena ini -
[G3367](#) [G4771](#) [G0538](#) [G2756](#) [G3056](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1063](#)
- ἔρχεται ἢ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ, ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.
 datang - murka - Allah, atas - anak-anak - ketidaktaatan.
[G2064](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0543](#)

Janganlah kamu disesatkan orang dengan kata-kata yang hampa, karena hal-hal yang demikian mendatangkan murka Allah atas orang-orang durhaka.

- 7 μὴ οὖν γίνεσθε συμμετοχοὶ αὐτῶν;
 Jangan karena-itu menjadi pengambil-bagian-bersama mereka;
[G3361](#) [G3767](#) [G1096](#) [G4830](#) [G0846](#)

Sebab itu janganlah kamu berkawan dengan mereka.

- 8 ἦτε γὰρ ποτε σκότος, νῦν δὲ, φῶς ἐν Κυρίῳ;
 Kamu-adalah karena dulu kegelapan, tetapi-sekarang -, terang di-dalam Tuhan;
[G1510](#) [G1063](#) [G4218](#) [G4655](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5457](#) [G1722](#) [G2962](#)
- ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε--
 sebagai anak-anak terang berjalanlah--
[G5613](#) [G5043](#) [G5457](#) [G4043](#)

Memang dahulu kamu adalah kegelapan, tetapi sekarang kamu adalah terang di dalam Tuhan. Sebab itu hiduplah sebagai anak-anak terang,

9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ, καὶ δικαιοσύνῃ,
- karena buah - terang dalam segala kebaikan, dan kebenaran,
[G3588](#) [G1063](#) [G2590](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0019](#) [G2532](#) [G1343](#)

καὶ ἀληθείᾳ--
dan kebenaran--
[G2532](#) [G0225](#)

karena terang hanya berbuahkan kebaikan dan keadilan dan kebenaran,

10 δοκιμάζοντες τί ἐστὶν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.
menguji apa adalah menyenangkan kepada- Tuhan.
[G1381](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2101](#) [G3588](#) [G2962](#)

dan ujilah apa yang berkenan kepada Tuhan.

11 καὶ μὴ συνκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ
Dan jangan mengambil-bagian dalam- perbuatan-perbuatan - tidak-berbuah -
[G2532](#) [G3361](#) [G4790](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G0175](#) [G3588](#)

σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε;
kegelapan, lebih-baik - juga menegur;
[G4655](#) [G3123](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1651](#)

Janganlah turut mengambil bagian dalam perbuatan-perbuatan kegelapan yang tidak berbuahkan apa-apa, tetapi sebaliknya telanjangilah perbuatan-perbuatan itu.

12 τὰ γὰρ κρυφῆ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν, αἰσχρὸν ἐστὶν καὶ
- karena diam-diam yang-dilakukan oleh mereka, memalukan adalah bahkan
[G3588](#) [G1063](#) [G2931](#) [G1096](#) [G5259](#) [G0846](#) [G0150](#) [G1510](#) [G2532](#)

λέγειν.
untuk-dikatakan.
[G3004](#)

Sebab menyebutkan saja pun apa yang dibuat oleh mereka di tempat-tempat yang tersembunyi telah memalukan.

13 τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς, φανεροῦται πᾶν
- Tetapi segala-sesuatu yang-ditegur oleh - terang, dinyatakan segala
[G3588](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1651](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5457](#) [G5319](#) [G3956](#)

γὰρ; τὸ φανερούμενον φῶς ἐστὶν.
karena; - yang-dinyatakan terang adalah.
[G1063](#) [G3588](#) [G5319](#) [G5457](#) [G1510](#)

Tetapi segala sesuatu yang sudah ditelanjangi oleh terang itu menjadi nampak, sebab semua yang nampak adalah terang.

14 διὸ λέγει, Ἔγειρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν
oleh-karena-itu dikatakan, Bangunlah, yang- tidur, dan bangkitlah dari -
[G1352](#) [G3004](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2518](#) [G2532](#) [G0450](#) [G1537](#) [G3588](#)

νεκρῶν, καὶ ἐπιφάσει σοι ὁ Χριστός.
orang-mati, dan akan-menyinari engkau - Kristus.
[G3498](#) [G2532](#) [G2017](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5547](#)

Itulah sebabnya dikatakan: "Bangunlah, hai kamu yang tidur dan bangkitlah dari antara orang mati dan Kristus akan bercahaya atas kamu."

- 15 Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς
Perhatikanlah karena-itu dengan-teliti bagaimana kamu-berjalan, bukan seperti
[G0991](#) [G3767](#) [G0199](#) [G4459](#) [G4043](#) [G3361](#) [G5613](#)
ἄσοφοι, ἀλλ' ὡς σοφοί,
orang-bodoh, tetapi seperti orang-bijak,
[G0781](#) [G0235](#) [G5613](#) [G4680](#)

Karena itu, perhatikanlah dengan saksama, bagaimana kamu hidup, janganlah seperti orang bebal, tetapi seperti orang arif,

- 16 ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρὸν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραὶ εἰσιν.
menebus - waktu, karena - hari-hari jahat adalah.
[G1805](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4190](#) [G1510](#)

dan pergunakanlah waktu yang ada, karena hari-hari ini adalah jahat.

- 17 διὰ τοῦτο, μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί τὸ θέλημα
Karena ini, jangan menjadi bodoh, tetapi mengertilah apa - kehendak
[G1223](#) [G3778](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0878](#) [G0235](#) [G4920](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2307](#)
τοῦ Κυρίου.
- Tuhan.
[G3588](#) [G2962](#)

Sebab itu janganlah kamu bodoh, tetapi usahakanlah supaya kamu mengerti kehendak Tuhan.

- 18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστὶν ἀσωτία. ἀλλὰ
Dan jangan mabuk oleh-anggur, dalam mana adalah kekebalan. Tetapi
[G2532](#) [G3361](#) [G3182](#) [G3631](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0810](#) [G0235](#)
πληροῦσθε ἐν Πνεύματι,
penuhihilah dengan Roh,
[G4137](#) [G1722](#) [G4151](#)

Dan janganlah kamu mabuk oleh anggur, karena anggur menimbulkan hawa nafsu, tetapi hendaklah kamu penuh dengan Roh,

- 19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ
berbicara satu-sama-lain dalam mazmur-mazmur, dan pujian-pujian, dan
[G2980](#) [G1438](#) [G1722](#) [G5568](#) [G2532](#) [G5215](#) [G2532](#)
ὠδαῖς πνευματικαῖς; ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ ὑμῶν
nyanyian-nyanyian rohani; bernyanyi dan bermazmur dalam- hatimu -
[G5603](#) [G4152](#) [G0103](#) [G2532](#) [G5567](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)
τῷ Κυρίῳ;
kepada- Tuhan;
[G3588](#) [G2962](#)

dan berkata-katalah seorang kepada yang lain dalam mazmur, kidung puji-pujian dan nyanyian rohani. Bernyanyi dan bersoraklah bagi Tuhan dengan segenap hati.

- 20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε, ὑπὲρ πάντων, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
mengucap-syukur senantiasa, untuk segala-sesuatu, dalam nama - Tuhan kita,
[G2168](#) [G3842](#) [G5228](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
Ἰησοῦ Χριστοῦ; τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ;
Yesus Kristus; kepada- Allah dan Bapa;
[G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#)

Ucaplah syukur senantiasa atas segala sesuatu dalam nama Tuhan kita Yesus Kristus kepada Allah dan Bapa kita

21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ.
saling-tunduk satu-sama-lain dalam takut Kristus.
[G5293](#) [G0240](#) [G1722](#) [G5401](#) [G5547](#)

dan rendahkanlah dirimu seorang kepada yang lain di dalam takut akan Kristus.

22 Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς τῷ Κυρίῳ,
- Para-istri, kepada- sendiri suami-suami, seperti kepada- Tuhan,
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0435](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#)

Hai isteri, tunduklah kepada suamimu seperti kepada Tuhan,

23 ὅτι ἀνὴρ ἐστὶν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ
karena suami adalah kepala - istri, seperti juga - Kristus kepala
[G3754](#) [G0435](#) [G1510](#) [G2776](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2776](#)

τῆς ἐκκλησίας -- αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος.
- jemaat-- Dia-sendiri juruselamat - tubuh.
[G3588](#) [G1577](#) [G0846](#) [G4990](#) [G3588](#) [G4983](#)

karena suami adalah kepala isteri sama seperti Kristus adalah kepala jemaat. Dialah yang menyelamatkan tubuh.

24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ
Tetapi sebagaimana - jemaat tunduk kepada- Kristus, demikian juga
[G0235](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1577](#) [G5293](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3779](#) [G2532](#)

αἱ γυναῖκες τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.
- para-istri kepada- suami-suami dalam segala-sesuatu.
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3956](#)

Karena itu sebagaimana jemaat tunduk kepada Kristus, demikian jugalah isteri kepada suami dalam segala sesuatu.

25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς
- Para-suami, kasihilah - istri-istri, sebagaimana juga - Kristus
[G3588](#) [G0435](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#)

ἠγάπησεν τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,
mengasihi - jemaat, dan diri-Nya menyerahkan demi dia,
[G0025](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1438](#) [G3860](#) [G5228](#) [G0846](#)

Hai suami, kasihilah isterimu sebagaimana Kristus telah mengasihi jemaat dan telah menyerahkan diri-Nya baginya

26 ἵνα αὐτὴν ἀγιάσῃ, καθάρσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν
supaya dia Dia-kuduskan, membersihkan dengan- pemandian - air dalam
[G2443](#) [G0846](#) [G0037](#) [G2511](#) [G3588](#) [G3067](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1722](#)

ῥήματι,
firman,
[G4487](#)

untuk menguduskannya, sesudah Ia menyucikannya dengan memandikannya dengan air dan firman,

27	ἵνα supaya G2443	παραστήση Dia-hadirkan G3936	αὐτὸς Dia-sendiri G0846	ἑαυτῷ kepada-diri-Nya G1438	ἔνδοξον, mulia, G1741	τὴν - G3588	ἐκκλησίαν, jemaat, G1577	μὴ tidak G3361		
	ἔχουσιν memiliki G2192	σπίλον, noda, G4696	ἢ atau G2228	ῥυτίδα, kerut, G4512	ἢ atau G2228	τι sesuatu G5100	τῶν - G3588	τοιούτων; seperti-itu; G5108	ἀλλ' tetapi G0235	ἵνα supaya G2443
	ἢ dia-menjadi G1510	ἁγία kudus G0040	καὶ dan G2532	ἄμωμος. tak-bercela. G0299						

supaya dengan demikian Ia menempatkan jemaat di hadapan diri-Nya dengan cemerlang tanpa cacat atau kerut atau yang serupa itu, tetapi supaya jemaat kudus dan tidak bercela.

28	οὕτως Demikian G3779	ὀφείλουσιν seharusnya G3784	καὶ juga G2532	οἱ - G3588	ἄνδρες para-suami G0435	ἀγαπᾶν mengasihi G0025	τὰς - G3588	ἑαυτῶν mereka-sendiri G1438	γυναῖκας, istri-istri, G1135	
	ὡς sebagai G5613	τὰ - G3588	ἑαυτῶν mereka-sendiri G1438	σώματα. tubuh. G4983	ὁ Yang- G3588	ἀγαπᾶν mengasihi G0025	τὴν - G3588	ἑαυτοῦ sendiri G1438	γυναῖκα, istri, G1135	ἑαυτὸν dirinya G1438
										ἀγαπᾶ. mengasihi. G0025

Demikian juga suami harus mengasihi isterinya sama seperti tubuhnya sendiri: Siapa yang mengasihi isterinya mengasihi dirinya sendiri.

29	οὐδεὶς Tidak-seorangpun G3762	γάρ karena G1063	ποτε pernah G4218	τὴν - G3588	ἑαυτοῦ sendiri G1438	σάρκα daging G4561	ἐμίσησεν, membenci, G3404	ἀλλὰ tetapi G0235	ἐκτρέφει memelihara G1625
	καὶ dan G2532	θάλλει merawat G2282	αὐτήν, dia, G0846	καθὼς sebagaimana G2531	καὶ juga G2532	ὁ - G3588	Χριστὸς Kristus G5547	τὴν - G3588	ἐκκλησίαν: jemaat: G1577

Sebab tidak pernah orang membenci tubuhnya sendiri, tetapi mengasuhnya dan merawatinya, sama seperti Kristus terhadap jemaat,

30	ὅτι karena G3754	μέλη anggota G3196	ἔσμἐν kita-adalah G1510	τοῦ - G3588	σώματος tubuh G4983	αὐτοῦ, -Nya, G0846	<ἐκ dari G1537	τῆς - G3588	σαρκὸς daging G4561	αὐτοῦ, -Nya, G0846	καὶ dan G2532
	ἐκ dari G1537	τῶν - G3588	ὀστέων tulang-tulang G3747	αὐτοῦ>. -Nya. G0846							

karena kita adalah anggota tubuh-Nya.

31	ἀντὶ Sebab G0473	τούτου, ini, G3778	καταλείψει akan-meninggalkan G2641	ἄνθρωπος seorang-laki-laki G0444	τὸν - G3588	πατέρα ayahnya G3962	καὶ dan G2532	τὴν - G3588	μητέρα, ibunya, G3384	
	καὶ dan G2532	προσκολληθήσεται akan-bersatu G4347	πρὸς dengan G4314	τὴν - G3588	γυναῖκα istri G1135	αὐτοῦ, -nya, G0846	καὶ dan G2532	ἔσονται akan-menjadi G1510	οἱ - G3588	δύο dua G1417
	εἰς menjadi G1519	σάρκα daging G4561	μίαν. satu. G1520							

Sebab itu laki-laki akan meninggalkan ayahnya dan ibunya dan bersatu dengan isterinya, sehingga keduanya itu menjadi satu daging.

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν, καὶ
- Rahasia ini besar adalah; aku - berkata mengenai Kristus, dan
[G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G3173](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2532](#)

εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
mengenai - jemaat.
[G1519](#) [G3588](#) [G1577](#)

Rahasia ini besar, tetapi yang aku maksudkan ialah hubungan Kristus dan jemaat.

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἓνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα,
Namun juga kamu - secara- satu-satu, masing-masing - sendiri istri,
[G4133](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1135](#)

οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἢ δὲ γυνή, ἵνα φοβῆται τὸν
demikian kasihilah seperti dirinya; - dan istri, supaya dia-menghormati -
[G3779](#) [G0025](#) [G5613](#) [G1438](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1135](#) [G2443](#) [G5399](#) [G3588](#)

ἄνδρα.
suami.
[G0435](#)

Bagaimanapun juga, bagi kamu masing-masing berlaku: kasihilah isterimu seperti dirimu sendiri dan isteri hendaklah menghormati suaminya.

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ
- Anak-anak, taatilah - orang-tuamu -, di-dalam Tuhan; ini karena
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1063](#)

ἐστὶν δίκαιον.
adalah benar.
[G1510](#) [G1342](#)

Hai anak-anak, taatilah orang tuamu di dalam Tuhan, karena haruslah demikian.

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἧτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη,
Hormatilah - ayahmu - dan - ibumu, yang adalah perintah pertama,
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1785](#) [G4413](#)

ἐν ἐπαγγελίᾳ,
dengan janji,
[G1722](#) [G1860](#)

Hormatilah ayahmu dan ibumu -- ini adalah suatu perintah yang penting, seperti yang nyata dari janji ini:

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ
supaya baik kepadamu menjadi, dan kamu-akan-menjadi berumur-panjang di-atas
[G2443](#) [G2095](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3118](#) [G1909](#)

τῆς γῆς.
- bumi.
[G3588](#) [G1093](#)

supaya kamu berbahagia dan panjang umurmu di bumi.

- 4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ
Dan - para-ayah, jangan membangkitkan-amarah - anak-anakmu -, tetapi
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G3949](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G0235](#)
ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου.
besarkanlah mereka dalam didikan dan nasihat Tuhan.
[G1625](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3809](#) [G2532](#) [G3559](#) [G2962](#)

Dan kamu, barapa-bapa, janganlah bangkitkan amarah di dalam hati anak-anakmu, tetapi didiklah mereka di dalam ajaran dan nasihat Tuhan.

- 5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ
- Para-budak, taatilah - menurut daging tuan-tuan dengan takut dan
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#)
τρόμου, ἐν ἀπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;
gemetar, dalam ketulusan - hatimu -, seperti kepada- Kristus;
[G5156](#) [G1722](#) [G0572](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5547](#)

Hai hamba-hamba, taatilah tuanmu yang di dunia dengan takut dan gentar, dan dengan tulus hati, sama seperti kamu taat kepada Kristus,

- 6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ' ὡς
bukan dengan- pelayanan-mata seperti yang-menyenangkan-manusia; tetapi seperti
[G3361](#) [G2596](#) [G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G5613](#)
δοῦλοι Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,
budak-budak Kristus, melakukan - kehendak - Allah dari jiwa,
[G1401](#) [G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G5590](#)

jangan hanya di hadapan mereka saja untuk menyenangkan hati orang, tetapi sebagai hamba-hamba Kristus yang dengan segenap hati melakukan kehendak Allah,

- 7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἄνθρωποις;
dengan niat-baik melayani seperti kepada- Tuhan, dan bukan manusia;
[G3326](#) [G2133](#) [G1398](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

dan yang dengan rela menjalankan pelayanannya seperti orang-orang yang melayani Tuhan dan bukan manusia.

- 8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο
mengetahui bahwa setiap-orang, jika sesuatu dia-lakukan baik, ini
[G1492](#) [G3754](#) [G1538](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4160](#) [G0018](#) [G3778](#)
κομίσεται παρὰ Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
dia-akan-menerima dari Tuhan, baik budak atau orang-merdeka.
[G2865](#) [G3844](#) [G2962](#) [G1535](#) [G1401](#) [G1535](#) [G1658](#)

Kamu tahu, bahwa setiap orang, baik hamba, maupun orang merdeka, kalau ia telah berbuat sesuatu yang baik, ia akan menerima balasannya dari Tuhan.

- 9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες
Dan - para-tuan, - yang-sama, lakukanlah kepada mereka, meninggalkan
[G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0447](#)
τὴν ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν
- ancaman, mengetahui bahwa baik mereka dan kamu - Tuan adalah
[G3588](#) [G0547](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)
ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωποληψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῷ.
di langit, dan pilih-kasih tidak ada dari -Nya.
[G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G4382](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3844](#) [G0846](#)

Dan kamu tuan-tuan, perbuatlah demikian juga terhadap mereka dan jauhkanlah ancaman. Ingatlah, bahwa Tuhan mereka dan Tuhan kamu ada di sorga dan Ia tidak memandang muka.

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει
 Dari- selebihnya, kuatkanlah-dirimu di-dalam Tuhan, dan di-dalam - kekuatan
[G3588](#) [G3064](#) [G1743](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2904](#)

τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.
 - kekuatan -Nya.
[G3588](#) [G2479](#) [G0846](#)

Akhirnya, hendaklah kamu kuat di dalam Tuhan, di dalam kekuatan kuasa-Nya.

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς
 Kenakanlah - perlengkapan-senjata - Allah, supaya - kamu-dapat -
[G1746](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4771](#)

στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
 berdiri melawan - tipu-daya - iblis;
[G2476](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G1228](#)

Kenakanlah seluruh perlengkapan senjata Allah, supaya kamu dapat bertahan melawan tipu muslihat Iblis;

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ
 karena bukan ada bagi-kita - pergumulan melawan darah dan daging; tetapi
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3823](#) [G4314](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G0235](#)

πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς
 melawan - pemerintahan-pemerintahan, melawan - kuasa-kuasa, melawan -
[G4314](#) [G3588](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1849](#) [G4314](#) [G3588](#)

κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς
 penguasa-penguasa-dunia - kegelapan ini, melawan - roh-roh -
[G2888](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4152](#) [G3588](#)

πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.
 kejahatan di - tempat-tempat-surgawi.
[G4189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)

karena perjuangan kita bukanlah melawan darah dan daging, tetapi melawan pemerintah-pemerintah, melawan penguasa-penguasa, melawan penghulu-penghulu dunia yang gelap ini, melawan roh-roh jahat di udara.

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα
 Oleh-karena itu, ambillah - perlengkapan-senjata - Allah, supaya
[G1223](#) [G3778](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#)

δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ
 kamu-mampu melawan pada - hari - jahat, dan
[G1410](#) [G0436](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2532](#)

ἅπαντα κατεργασάμενοι, στῆναι.
 setelah-mengerjakan-segala-sesuatu, - berdiri.
[G0537](#) [G2716](#) [G2476](#)

Sebab itu ambillah seluruh perlengkapan senjata Allah, supaya kamu dapat mengadakan perlawanan pada hari yang jahat itu dan tetap berdiri, sesudah kamu menyelesaikan segala sesuatu.

14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφύν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ,
 Berdirilah karena-itu, berikatpingganglah - pinggangmu -, dengan kebenaran,
[G2476](#) [G3767](#) [G4024](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#)

καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
 dan kenakanlah - baju-zirah - kebenaran,
[G2532](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2382](#) [G3588](#) [G1343](#)

Jadi berdirilah tegap, berikatpinggangkan kebenaran dan berbajuzirahkan keadilan,

- 15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς
dan kakimu-berkasut - kaki dengan kesiapan - Injil -
[G2532](#) [G5265](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1722](#) [G2091](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)

εἰρήνης.
damai-sejahtera.
[G1515](#)

kakimu berkasutkan kerelaan untuk memberitakan Injil damai sejahtera;

- 16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ
Dalam segala, ambillah - perisai - iman, dengan mana
[G1722](#) [G3956](#) [G0353](#) [G3588](#) [G2375](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3739](#)
- δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα,
kamu-akan-dapat semua - panah-panah - yang-jahat - yang-menyala,
[G1410](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0956](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G4448](#)

σβέσαι.
memadamkan.
[G4570](#)

dalam segala keadaan pergunakanlah perisai iman, sebab dengan perisai itu kamu akan dapat memadamkan semua panah api dari si jahat,

- 17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
Dan - ketopong - keselamatan terimalah, dan - pedang -
[G2532](#) [G3588](#) [G4030](#) [G3588](#) [G4992](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3588](#)
- Πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα Θεοῦ;
Roh, yang adalah firman Allah;
[G4151](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4487](#) [G2316](#)

dan terimalah ketopong keselamatan dan pedang Roh, yaitu firman Allah,

- 18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ
melalui segala doa dan permohonan, berdoa pada setiap waktu
[G1223](#) [G3956](#) [G4335](#) [G2532](#) [G1162](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#)
- ἐν Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει,
dalam Roh, dan untuk itu, berjaga-jaga dengan segala ketekunan,
[G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0069](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4343](#)
- καὶ δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
dan permohonan, untuk semua - orang-orang-kudus;
[G2532](#) [G1162](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

dalam segala doa dan permohonan. Berdoalah setiap waktu di dalam Roh dan berjaga-jagalah di dalam doamu itu dengan permohonan yang tak putus-putusnya untuk segala orang Kudus,

- 19 καὶ ὑπὲρ ἑμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ
dan untukku, - supaya kepadaku diberikan perkataan pada pembukaan -
[G2532](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3056](#) [G1722](#) [G0457](#) [G3588](#)
- στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
mulutku -, dengan keberanian memberitahukan - rahasia - Injil,
[G4750](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3954](#) [G1107](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2098](#)

juga untuk aku, supaya kepadaku, jika aku membuka mulutku, dikaruniakan perkataan yang benar, agar dengan keberanian aku memberitakan rahasia Injil,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν αὐτῶν, ἵνα ἐν αὐτῶν
yang untuknya aku-menjadi-duta dalam rantai, supaya di-dalamnya -
[G5228](#) [G3739](#) [G4243](#) [G1722](#) [G0254](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#)
παρρησιάζωμαι, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
aku-berbicara-dengan-berani, sebagaimana aku-harus - berbicara.
[G3955](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

yang kulayani sebagai utusan yang dipenjarakan. Berdoalah supaya dengan keberanian aku menyatakannya, sebagaimana seharusnya aku berbicara.

21 Ἴνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω,
Supaya - kamu-tahu juga kamu, - hal-hal-tentang aku, apa aku-kerjakan,
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5101](#) [G4238](#)
πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς
segala-sesuatu akan-memberitahukan kepadamu Tikhikus, - saudara-yang-dikasihi,
[G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#)
ἀδελφός, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν Κυρίῳ;
- dan pelayan-yang-setia - di-dalam Tuhan;
[G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G1722](#) [G2962](#)

Supaya kamu juga mengetahui keadaan dan hal ihwalku, maka Tikhikus, saudara kita yang kekasih dan pelayan yang setia di dalam Tuhan, akan memberitakan semuanya kepada kamu.

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ
yang aku-kirim kepada kamu untuk itu ini, supaya kamu-tahu - tentang
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#)
ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
kami, dan dia-menghibur - hatimu -.
[G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Dengan maksud inilah ia kusuruh kepadamu, yaitu supaya kamu tahu hal ihwal kami dan supaya ia menghibur hatimu.

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ
Damai-sejahtera kepada-saudara-saudara, dan kasih dengan iman, dari Allah
[G1515](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0026](#) [G3326](#) [G4102](#) [G0575](#) [G2316](#)
Πατρὸς, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Bapa, dan Tuhan Yesus Kristus.
[G3962](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Damai sejahtera dan kasih dengan iman dari Allah, Bapa dan dari Tuhan Yesus Kristus menyertai sekalian saudara.

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν
- Anugerah bersama semua yang- mengasihi - Tuhan kita, Yesus
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)
Χριστὸν, ἐν ἀφθαρσίᾳ.
Kristus, dengan keabadian.
[G5547](#) [G1722](#) [G0861](#)

Kasih karunia menyertai semua orang, yang mengasihi Tuhan kita Yesus Kristus dengan kasih yang tidak binasa.

Philippians

Chapter 1

- 1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δούλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ; πᾶσιν τοῖς
Paulus dan Timotius hamba-hamba Kristus Yesus kepada semua -
[G3972](#) [G2532](#) [G5095](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἀγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὕσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν
orang-orang kudus dalam Kristus Yesus - yang ada di Filipi beserta
[G0040](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5375](#) [G4862](#)
- ἐπισκόποις καὶ διακόνους:
penilik jemaat dan diaken
[G1985](#) [G2532](#) [G1249](#)

Dari Paulus dan Timotius, hamba-hamba Kristus Yesus, kepada semua orang kudus dalam Kristus Yesus di Filipi, dengan para penilik jemaat dan diaken.

- 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ
kasih karunia kepadamu dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita dan
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)
- Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Tuhan Yesus Kristus
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan dari Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu.

- 3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνεῖα ὑμῶν,
Aku bersyukur kepada- Allah -ku atas setiap - kenangan akan kamu
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3417](#) [G4771](#)

Aku mengucapkan syukur kepada Allahku setiap kali aku mengingat kamu.

- 4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς
selalu dalam setiap permohonan -ku untuk semua kamu dengan sukacita
[G3842](#) [G1722](#) [G3956](#) [G1162](#) [G1473](#) [G5228](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3326](#) [G5479](#)
- τὴν δέησιν ποιούμενος,
- permohonan membuat
[G3588](#) [G1162](#) [G4160](#)

Dan setiap kali aku berdoa untuk kamu semua, aku selalu berdoa dengan sukacita.

- 5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας
atas - persekutuan kamu dalam - Injil dari - pertama hari
[G1909](#) [G3588](#) [G2842](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2250](#)
- ἄχρι τοῦ νῦν;
sampai - sekarang
[G0891](#) [G3588](#) [G3568](#)

Aku mengucapkan syukur kepada Allahku karena persekutuanmu dalam Berita Injil mulai dari hari pertama sampai sekarang ini.

6 πεποιθῶς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον
yakin itu sendiri ini bahwa - yang memulai di dalam kamu pekerjaan
[G3982](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1728](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2041](#)
ἀγαθὸν, ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Χριστοῦ; Ἰησοῦ
baik akan menyempurnakan sampai hari Kristus Yesus
[G0018](#) [G2005](#) [G0891](#) [G2250](#) [G5547](#) [G2424](#)

Akan hal ini aku yakin sepenuhnya, yaitu Ia, yang memulai pekerjaan yang baik di antara kamu, akan meneruskannya sampai pada akhirnya pada hari Kristus Yesus.

7 καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ
sebagaimana adalah benar bagiku ini berpikir untuk semua kamu karena
[G2531](#) [G1510](#) [G1342](#) [G1473](#) [G3778](#) [G5426](#) [G5228](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1223](#)
τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς; ἐν τε τοῖς δεσμοῖς μου,
- memiliki aku dalam - hati kamu dalam baik - belenggu -ku
[G3588](#) [G2192](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1199](#) [G1473](#)
καὶ ἐν τῇ ἀπολογία καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου, συνκοινωνοὺς
dan dalam - pembelaan dan peneguhanmu - Injil pengikut serta
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0627](#) [G2532](#) [G0951](#) [G3588](#) [G2098](#) [G4791](#)
μου, τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας,
-ku - kasih karunia semua kamu menjadi
[G1473](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1510](#)

Memang sudahlah sepatutnya aku berpikir demikian akan kamu semua, sebab kamu ada di dalam hatiku, oleh karena kamu semua turut mendapat bagian dalam kasih karunia yang diberikan kepadaku, baik pada waktu aku dipenjarakan, maupun pada waktu aku membela dan meneguhkan Berita Injil.

8 μάρτυς γάρ μου ὁ Θεός, ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν
saksi karena -ku - Allah betapa aku merindukan semua kamu dalam
[G3144](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G1971](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1722](#)
σπλάγχνοις Χριστοῦ Ἰησοῦ.
hati Kristus Yesus
[G4698](#) [G5547](#) [G2424](#)

Sebab Allah adalah saksiku betapa aku dengan kasih mesra Kristus Yesus merindukan kamu sekalian.

9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν, ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον
dan ini aku berdoa supaya - kasih kamu masih lebih dan lebih
[G2532](#) [G3778](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G2089](#) [G3123](#) [G2532](#) [G3123](#)
περισσεύη, ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει,
berlimpah dalam pengetahuan dan segala kepekaan
[G4052](#) [G1722](#) [G1922](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0144](#)

Dan inilah doaku, semoga kasihmu makin melimpah dalam pengetahuan yang benar dan dalam segala macam pengertian,

10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ᾗτε
untuk - menguji kamu - hal-hal yang penting supaya kamu menjadi
[G1519](#) [G3588](#) [G1381](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1308](#) [G2443](#) [G1510](#)
εἰλικρινεῖς καὶ ἀπρόσκοποι, εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
tulus dan tanpa tersandung sampai hari Kristus
[G1506](#) [G2532](#) [G0677](#) [G1519](#) [G2250](#) [G5547](#)

sehingga kamu dapat memilih apa yang baik, supaya kamu suci dan tak bercacat menjelang hari Kristus,

- 11 πεπληρωμένοι καρπὸν δικαιοσύνης, τὸν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς δόξαν
dipenuhi buah kebenaran - melalui Yesus Kristus untuk kemuliaan
[G4137](#) [G2590](#) [G1343](#) [G3588](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G1391](#)

καὶ ἔπαινον Θεοῦ.
dan pujian Allah
[G2532](#) [G1868](#) [G2316](#)

penuh dengan buah kebenaran yang dikerjakan oleh Yesus Kristus untuk memuliakan dan memuji Allah.

- 12 Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς, βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμέ,
Mengetahui tetapi kamu aku ingin saudara-saudara bahwa - mengenai aku
[G1097](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1014](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#)

μᾶλλον εἰς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου, ἐλήλυθεν;
lebih kepada kemajuan - Injil telah terjadi
[G3123](#) [G1519](#) [G4297](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2064](#)

Aku menghendaki, saudara-saudara, supaya kamu tahu, bahwa apa yang terjadi atasku ini justru telah menyebabkan kemajuan Injil,

- 13 ὥστε τοὺς δεσμούς μου, φανεροὺς, ἐν Χριστῷ, γενέσθαι ἐν ὅλῳ
sehingga - belenggu -ku jelas dalam Kristus menjadi di seluruh
[G5620](#) [G3588](#) [G1199](#) [G1473](#) [G5318](#) [G1722](#) [G5547](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3650](#)

τῷ πραιτωρίῳ, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν;
- istana dan kepada- yang lain semua
[G3588](#) [G4232](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3956](#)

sehingga telah jelas bagi seluruh istana dan semua orang lain, bahwa aku dipenjarakan karena Kristus.

- 14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν, ἐν Κυρίῳ πεποιθότας τοῖς
dan - kebanyakan - saudara-saudara dalam Tuhan percaya oleh-
[G2532](#) [G3588](#) [G4119](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3982](#) [G3588](#)

δεσμοῖς μου, περισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον ἰτοῦ Θεοῦ λαλεῖν.
belenggu -ku lebih berani berani tanpa takut - firman (- Allah) berbicara
[G1199](#) [G1473](#) [G4057](#) [G5111](#) [G0870](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2980](#)

Dan kebanyakan saudara dalam Tuhan telah peroleh kepercayaan karena pemenjaraanku untuk bertambah berani berkata-kata tentang firman Allah dengan tidak takut.

- 15 Τινὲς μὲν, καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ καὶ
Beberapa memang bahkan karena iri dan dan perselisihan beberapa tetapi juga
[G5100](#) [G3303](#) [G2532](#) [G1223](#) [G5355](#) [G2532](#) [G2054](#) [G5100](#) [G1161](#) [G2532](#)

δι' εὐδοκίαν -- τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν.
karena kehendak baik - Kristus memberitakan
[G1223](#) [G2107](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2784](#)

Ada orang yang memberitakan Kristus karena dengki dan perselisihan, tetapi ada pula yang memberitakan-Nya dengan maksud baik.

- 16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογία τὸν εὐαγγελίου
- memang dari kasih mengetahui bahwa untuk pembelaan - Injil
[G3588](#) [G3303](#) [G1537](#) [G0026](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1519](#) [G0627](#) [G3588](#) [G2098](#)

κεῖμαι;
aku ditetapkan
[G2749](#)

Mereka ini memberitakn Kristus karena kasih, sebab mereka tahu, bahwa aku ada di sini untuk membela Injil,

17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνῶς, οἰόμενοι
- tetapi dari ambisi egois - Kristus memberitakn tidak murni mengira
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2052](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2605](#) [G3756](#) [G0055](#) [G3633](#)

θλίψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.
penderitaan membangkitkan pada- belunggu -ku
[G2347](#) [G1453](#) [G3588](#) [G1199](#) [G1473](#)

tetapi yang lain karena kepentingan sendiri dan dengan maksud yang tidak ikhlas, sangkanya dengan demikian mereka memperberat bebanku dalam penjara.

18 τί γάρ? πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε
apa memang? namun bahwa dengan segala cara baik dalih maupun
[G5101](#) [G1063](#) [G4133](#) [G3754](#) [G3956](#) [G5158](#) [G1535](#) [G4392](#) [G1535](#)

ἀληθεία, Χριστὸς καταγγέλλεται. καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ, καὶ
kebenaran Kristus diberitakn dan dalam ini aku bersukacita Tetapi juga
[G0225](#) [G5547](#) [G2605](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G5463](#) [G0235](#) [G2532](#)

χαρήσομαι.
aku akan bersukacita
[G5463](#)

Tetapi tidak mengapa, sebab bagaimanapun juga, Kristus diberitakn, baik dengan maksud palsu maupun dengan jujur. Tentang hal itu aku bersukacita. Dan aku akan tetap bersukacita,

19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν, διὰ
aku tahu karena bahwa ini bagiku akan menghasilkan kepada keselamatan melalui
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1473](#) [G0576](#) [G1519](#) [G4991](#) [G1223](#)

τῆς ὑμῶν δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ;
- kamu doa dan bantuan - Roh Yesus Kristus
[G3588](#) [G4771](#) [G1162](#) [G2532](#) [G2024](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2424](#) [G5547](#)

karena aku tahu, bahwa kesudahan semuanya ini ialah keselamatanku oleh doamu dan pertolongan Roh Yesus Kristus.

20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ
menurut - harapan besar dan pengharapan -ku bahwa dalam tidak ada hal
[G2596](#) [G3588](#) [G0603](#) [G2532](#) [G1680](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3762](#)

αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν,
aku akan dipermalukan tetapi dengan segala keberanian seperti selalu juga sekarang
[G0153](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3954](#) [G5613](#) [G3842](#) [G2532](#) [G3568](#)

μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε
akan dimuliakan Kristus dalam - tubuh -ku baik melalui hidup maupun
[G3170](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G1535](#) [G1223](#) [G2222](#) [G1535](#)

διὰ θανάτου.
melalui kematian
[G1223](#) [G2288](#)

Sebab yang sangat kurindukan dan kuharapkan ialah bahwa aku dalam segala hal tidak akan beroleh malu, melainkan seperti sediakala, demikian pun sekarang, Kristus dengan nyata dimuliakan di dalam tubuhku, baik oleh hidupku, maupun oleh matiku.

21 Ἔμοι γὰρ, τὸ ζῆν Χριστὸς, καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.
Bagiku karena - hidup Kristus dan - mati keuntungan
[G1473](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2198](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0599](#) [G2771](#)

Karena bagiku hidup adalah Kristus dan mati adalah keuntungan.

- 22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου. καὶ τί
jika tetapi - hidup dalam daging ini bagiku buah pekerjaan dan apa
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1473](#) [G2590](#) [G2041](#) [G2532](#) [G5101](#)
- αἰρήσομαι? οὐ γνωρίζω!
aku akan pilih? tidak aku tahu!
[G0138](#) [G3756](#) [G1107](#)

Tetapi jika aku harus hidup di dunia ini, itu berarti bagiku bekerja memberi buah. Jadi mana yang harus kupilih, aku tidak tahu.

- 23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι,
aku terjepit tetapi dari - dua - keinginan memiliki untuk - pergi
[G4912](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1939](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0360](#)
- καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῶ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον;
dan dengan Kristus bersama jauh karena lebih baik
[G2532](#) [G4862](#) [G5547](#) [G1510](#) [G4183](#) [G1063](#) [G3123](#) [G2908](#)

Aku didesak dari dua pihak: aku ingin pergi dan diam bersama-sama dengan Kristus -- itu memang jauh lebih baik;

- 24 τὸ δὲ ἐπιμένειν <ἐν> τῇ σαρκί, ἀναγκαιότερον δι' ὑμᾶς.
- tetapi tinggal dalam - daging lebih perlu karena kamu
[G3588](#) [G1161](#) [G1961](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0316](#) [G1223](#) [G4771](#)

tetapi lebih perlu untuk tinggal di dunia ini karena kamu.

- 25 καὶ τοῦτο πεποιθῶς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ παραμενῶ
dan ini yakin aku tahu bahwa aku akan tinggal dan aku akan tetap bersama
[G2532](#) [G3778](#) [G3982](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3887](#)
- πᾶσιν ὑμῖν; εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως;
semua kamu untuk - kamu kemajuan dan sukacita - iman
[G3956](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4771](#) [G4297](#) [G2532](#) [G5479](#) [G3588](#) [G4102](#)

Dan dalam keyakinan ini tahulah aku: aku akan tinggal dan akan bersama-sama lagi dengan kamu sekalian supaya kamu makin maju dan bersukacita dalam iman,

- 26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ
supaya - kebanggaan kamu berlimpah dalam Kristus Yesus dalam aku
[G2443](#) [G3588](#) [G2745](#) [G4771](#) [G4052](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1722](#) [G1473](#)
- διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
melalui - -ku kehadiran lagi dengan kamu
[G1223](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3952](#) [G3825](#) [G4314](#) [G4771](#)

sehingga kemegahanmu dalam Kristus Yesus makin bertambah karena aku, apabila aku kembali kepada kamu.

27	Μόνον Hanya G3440	ἀξίως dengan layak G0516	τοῦ - G3588	εὐαγγελίου Injil G2098	τοῦ - G3588	Χριστοῦ Kristus G5547	πολιτεύεσθε, hiduplah sebagai warga negara G4176			
	ἵνα supaya G2443	εἴτε baik G1535	ἐλθῶν datang G2064	καὶ dan G2532	ιδῶν melihat G3708	ὑμᾶς, kamu G4771	εἴτε maupun G1535	ἀπῶν, tidak hadir G0548	ἀκούω aku mendengar G0191	τὰ - G3588
	περὶ tentang G4012	ὑμῶν, kamu G4771	ὅτι bahwa G3754	στήκετε kamu berdiri teguh G4739	ἐν dalam G1722	ἐνὶ satu G1520	πνεύματι, roh G4151	μῆ satu G1520	ψυχῇ jiwa G5590	
	συναλοῦντες, berjuang bersama G4866	τῇ untuk- G3588	πίστει iman G4102	τοῦ - G3588	εὐαγγελίου; Injil G2098					

Hanya, hendaklah hidupmu berpadanan dengan Injil Kristus, supaya, apabila aku datang aku melihat, dan apabila aku tidak datang aku mendengar, bahwa kamu teguh berdiri dalam satu roh, dan sehati sejiwa berjuang untuk iman yang timbul dari Berita Injil,

28	καὶ dan G2532	μὴ tidak G3361	πυρρόμενοι ketakutan G4426	ἐν dalam G1722	μηδενὶ tidak ada hal G3367	ὑπὸ oleh G5259	τῶν - G3588	ἀντικειμένων, lawan G0480	ἧτις yang G3748	ἐστὶν adalah G1510
	αὐτοῖς bagi mereka G0846	ἔνδειξις bukti G1732	ἀπωλείας; kebinasaan G0684	ὑμῶν kamu G4771	δὲ tetapi G1161	σωτηρίας, keselamatan G4991	καὶ dan G2532	τοῦτο ini G3778	ἀπὸ dari G0575	Θεοῦ; Allah G2316

dengan tiada digentarkan sedikit pun oleh lawanmu. Bagi mereka semuanya itu adalah tanda kebinasaan, tetapi bagi kamu tanda keselamatan, dan itu datangnnya dari Allah.

29	ὅτι karena G3754	ὑμῖν kepadamu G4771	ἐχαρίσθη dikaruniakan G5483	τὸ - G3588	ὑπὲρ untuk G5228	Χριστοῦ, Kristus G5547	οὐ tidak G3756	μόνον hanya G3440	τὸ - G3588	εἰς kepada G1519
	αὐτὸν Dia G0846	πιστεύειν, percaya G4100	ἀλλὰ tetapi G0235	καὶ juga G2532	τὸ - G3588	ὑπὲρ untuk G5228	αὐτοῦ Dia G0846	πάσχειν; menderita G3958		

Sebab kepada kamu dikaruniakan bukan saja untuk percaya kepada Kristus, melainkan juga untuk menderita untuk Dia,

30	τὸν - G3588	αὐτὸν sama G0846	ἀγῶνα pergumulan G0073	ἔχοντες, memiliki G2192	οἷον seperti G3634	εἶδετε kamu lihat G3708	ἐν dalam G1722	ἐμοί, aku G1473	καὶ dan G2532	νῦν sekarang G3568
	ἀκούετε kamu dengar G0191	ἐν dalam G1722	ἐμοί. aku G1473							

dalam pergumulan yang sama seperti yang dahulu kamu lihat padaku, dan yang sekarang kamu dengar tentang aku.

Chapter 2

- 1 Εἷ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἷ τι παραμύθιον ἀγάπης,
 Jika ada karena itu penghiburan dalam Kristus jika ada dorongan kasih
[G1487](#) [G5100](#) [G3767](#) [G3874](#) [G1722](#) [G5547](#) [G1487](#) [G5100](#) [G3890](#) [G0026](#)
- εἷ τις κοινωνία Πνεύματος, εἷ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,
 jika ada persekutuan Roh jika ada belas kasihan dan kasih sayang
[G1487](#) [G5100](#) [G2842](#) [G4151](#) [G1487](#) [G5100](#) [G4698](#) [G2532](#) [G3628](#)

Jadi karena dalam Kristus ada nasihat, ada penghiburan kasih, ada persekutuan Roh, ada kasih mesra dan belas kasihan,

- 2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν
 penuhilah -ku - sukacita supaya - sama kamu berpikir - sama
[G4137](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5479](#) [G2443](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5426](#) [G3588](#) [G0846](#)
- ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονοῦντες.
 kasih memiliki sehati - satu berpikir
[G0026](#) [G2192](#) [G4861](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5426](#)

karena itu sempurnakanlah sukacitaku dengan ini: hendaklah kamu sehati sepikir, dalam satu kasih, satu jiwa, satu tujuan,

- 3 μηδὲν κατ' ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῆ
 tidak ada yang dengan ambisi egois atau dengan kesombongan tetapi dengan-
[G3367](#) [G2596](#) [G2052](#) [G3366](#) [G2596](#) [G2754](#) [G0235](#) [G3588](#)
- ταπεινοφροσύνη, ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,
 kerendahan hati satu sama lain menganggap lebih tinggi dari diri sendiri
[G5012](#) [G0240](#) [G2233](#) [G5242](#) [G1438](#)

dengan tidak mencari kepentingan sendiri atau puji-pujian yang sia-sia. Sebaliknya hendaklah dengan rendah hati yang seorang menganggap yang lain lebih utama dari pada dirinya sendiri;

- 4 μὴ τὰ ἑαυτῶν, ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ
 bukan - kepentingan sendiri masing-masing memperhatikan tetapi juga -
[G3361](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1538](#) [G4648](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐτέρων, ἕκαστοι.
 orang lain masing-masing
[G2087](#) [G1538](#)

dan janganlah tiap-tiap orang hanya memperhatikan kepentingannya sendiri, tetapi kepentingan orang lain juga.

- 5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν, ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ;
 ini berpikirlah di antara kamu yang juga dalam Kristus Yesus
[G3778](#) [G5426](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Hendaklah kamu dalam hidupmu bersama, menaruh pikiran dan perasaan yang terdapat juga dalam Kristus Yesus,

- 6 ὅς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἄρπαγμὸν ἠγήσατο τὸ εἶναι
 yang dalam rupa Allah ada tidak perampasan menganggap - ada
[G3739](#) [G1722](#) [G3444](#) [G2316](#) [G5225](#) [G3756](#) [G0725](#) [G2233](#) [G3588](#) [G1510](#)
- ἴσα Θεῷ,
 setara dengan Allah
[G2470](#) [G2316](#)

yang walaupun dalam rupa Allah, tidak menganggap kesetaraan dengan Allah itu sebagai milik yang harus dipertahankan,

7 ἀλλὰ ἐαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι
tetapi diri-Nya sendiri mengosongkan rupa hamba mengambil dalam keserupaan
[G0235](#) [G1438](#) [G2758](#) [G3444](#) [G1401](#) [G2983](#) [G1722](#) [G3667](#)
ἀνθρώπων γενόμενος.
manusia menjadi
[G0444](#) [G1096](#)

melainkan telah mengosongkan diri-Nya sendiri, dan mengambil rupa seorang hamba, dan menjadi sama dengan manusia.

8 καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἐαυτὸν, γενόμενος
dan penampilan ditemukan seperti manusia merendahkan diri-Nya sendiri menjadi
[G2532](#) [G4976](#) [G2147](#) [G5613](#) [G0444](#) [G5013](#) [G1438](#) [G1096](#)
ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
taat sampai mati mati bahkan salib
[G5255](#) [G3360](#) [G2288](#) [G2288](#) [G1161](#) [G4716](#)

Dan dalam keadaan sebagai manusia, Ia telah merendahkan diri-Nya dan taat sampai mati, bahkan sampai mati di kayu salib.

9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ
karena itu juga - Allah Dia sangat meninggikan dan memberikan kepada-Nya
[G1352](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0846](#) [G5251](#) [G2532](#) [G5483](#) [G0846](#)
τὸ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
- nama - di atas setiap nama
[G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G5228](#) [G3956](#) [G3686](#)

Itulah sebabnya Allah sangat meninggikan Dia dan mengaruniakan kepada-Nya nama di atas segala nama,

10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ, ἐπουρανίων καὶ
supaya dalam - nama Yesus setiap lutut bertelut surgawi dan
[G2443](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G3956](#) [G1119](#) [G2578](#) [G2032](#) [G2532](#)
ἐπιγείων καὶ καταχθονίων,
duniawi dan bawah bumi
[G1919](#) [G2532](#) [G2709](#)

supaya dalam nama Yesus bertekuk lutut segala yang ada di langit dan yang ada di atas bumi dan yang ada di bawah bumi,

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ, εἰς
dan setiap lidah mengaku bahwa TUHAN YESUS KRISTUS bagi
[G2532](#) [G3956](#) [G1100](#) [G1843](#) [G3754](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#)
δόξαν Θεοῦ Πατρός.
kemuliaan Allah Bapa
[G1391](#) [G2316](#) [G3962](#)

dan segala lidah mengaku: "Yesus Kristus adalah Tuhan," bagi kemuliaan Allah, Bapa!

- 12 Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ
 Karena itu kekasih -ku seperti selalu kamu taat bukan seperti dalam -
[G5620](#) [G0027](#) [G1473](#) [G2531](#) [G3842](#) [G5219](#) [G3361](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#)
- παρουσία μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσία
 kehadiran -ku saja tetapi sekarang jauh lebih dalam - ketidakhadiran
[G3952](#) [G1473](#) [G3440](#) [G0235](#) [G3568](#) [G4183](#) [G3123](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0666](#)
- μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε.
 -ku dengan takut dan gentar - kamu sendiri keselamatan kerjakanlah
[G1473](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#) [G5156](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4991](#) [G2716](#)

Hai saudara-saudaraku yang kekasih, kamu senantiasa taat; karena itu tetaplah kerjakan keselamatanmu dengan takut dan gentar, bukan saja seperti waktu aku masih hadir, tetapi terlebih pula sekarang waktu aku tidak hadir,

- 13 Θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλει
 Allah karena adalah - yang bekerja dalam kamu baik - menghendaki
[G2316](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1754](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2309](#)
- καὶ τὸ ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
 maupun - melakukan untuk - kesenangan-Nya
[G2532](#) [G3588](#) [G1754](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2107](#)

karena Allahlah yang mengerjakan di dalam kamu baik kemauan maupun pekerjaan menurut kerelaan-Nya.

- 14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
 segala sesuatu lakukanlah tanpa sungut-sungut dan pertengkaran
[G3956](#) [G4160](#) [G5565](#) [G1112](#) [G2532](#) [G1261](#)

Lakukanlah segala sesuatu dengan tidak bersungut-sungut dan berbantah-bantahan,

- 15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέρατοι, τέκνα Θεοῦ, ἄωμα μέσον
 supaya kamu menjadi tanpa cela dan murni anak-anak Allah tanpa cacat di tengah
[G2443](#) [G1096](#) [G0273](#) [G2532](#) [G0185](#) [G5043](#) [G2316](#) [G0299](#) [G3319](#)
- γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες
 generasi bengkok dan sesat di antara siapa kamu bersinar seperti terang
[G1074](#) [G4646](#) [G2532](#) [G1294](#) [G1722](#) [G3739](#) [G5316](#) [G5613](#) [G5458](#)
- ἐν κόσμῳ,
 di dunia
[G1722](#) [G2889](#)

supaya kamu tiada beraib dan tiada bernoda, sebagai anak-anak Allah yang tidak bercela di tengah-tengah angkatan yang bengkok hatinya dan yang sesat ini, sehingga kamu bercahaya di antara mereka seperti bintang-bintang di dunia,

- 16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἔμοι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
 firman hidup berpegang teguh untuk kebanggaan bagiku sampai hari Kristus
[G3056](#) [G2222](#) [G1907](#) [G1519](#) [G2745](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2250](#) [G5547](#)
- ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
 bahwa tidak dengan sia-sia aku berlari juga tidak dengan sia-sia aku bersusah payah
[G3754](#) [G3756](#) [G1519](#) [G2756](#) [G5143](#) [G3761](#) [G1519](#) [G2756](#) [G2872](#)

sambil berpegang pada firman kehidupan, agar aku dapat bermegah pada hari Kristus, bahwa aku tidak percuma berlomba dan tidak percuma bersusah-susah.

- 17 Ἄλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς
 Tetapi jika bahkan aku dicurahkan atas - persembahan dan pelayanan -
[G0235](#) [G1487](#) [G2532](#) [G4689](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2378](#) [G2532](#) [G3009](#) [G3588](#)
- πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συναίρω πᾶσιν ὑμῖν.
 iman kamu aku bersukacita dan bersukacita bersama semua kamu
[G4102](#) [G4771](#) [G5463](#) [G2532](#) [G4796](#) [G3956](#) [G4771](#)

Tetapi sekalipun darahku dicurahkan pada korban dan ibadah imanmu, aku bersukacita dan aku bersukacita dengan kamu sekalian.

- 18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συναίρετέ μοι.
 - tetapi sama juga kamu bersukacitalah dan bersukacitalah bersama aku
[G3588](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5463](#) [G2532](#) [G4796](#) [G1473](#)

Dan kamu juga harus bersukacita demikian dan bersukacitalah dengan aku.

- 19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν,
 Aku berharap tetapi dalam Tuhan Yesus Timotius segera mengirim kepadamu
[G1679](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5095](#) [G5030](#) [G3992](#) [G4771](#)

ἵνα καὶ γὰρ εὐψυχῶ, γνοῦς τὰ περὶ ὑμῶν.
 supaya aku juga bersenang mengetahui - tentang kamu
[G2443](#) [G2504](#) [G2174](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#) [G4771](#)

Tetapi dalam Tuhan Yesus kuharap segera mengirimkan Timotius kepadamu, supaya tenang juga hatiku oleh kabar tentang hal ihwalmu.

- 20 οὐδένα γὰρ ἔχω ισόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν
 tidak ada karena aku punya sehati yang dengan tulus - tentang kamu
[G3762](#) [G1063](#) [G2192](#) [G2473](#) [G3748](#) [G1104](#) [G3588](#) [G4012](#) [G4771](#)

μεριμνήσει.
 peduli
[G3309](#)

Karena tak ada seorang padaku, yang sehati dan sepikir dengan aku dan yang begitu bersungguh-sungguh memperhatikan kepentinganmu;

- 21 οἱ πάντες γὰρ, τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ
 - semua karena - kepentingan sendiri mencari bukan - Kristus
[G3588](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1438](#) [G2212](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ.
 Yesus
[G2424](#)

sebab semuanya mencari kepentingannya sendiri, bukan kepentingan Kristus Yesus.

- 22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι, ὡς πατὴρ τέκνον, σὺν ἐμοὶ
 - tetapi kesetiaan -nya kamu kenal bahwa seperti bapa anak dengan aku
[G3588](#) [G1161](#) [G1382](#) [G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G5613](#) [G3962](#) [G5043](#) [G4862](#) [G1473](#)

ἔδούλευσεν, εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
 dia melayani untuk - Injil
[G1398](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2098](#)

Kamu tahu bahwa kesetiannya telah teruji dan bahwa ia telah menolong aku dalam pelayanan Injil sama seperti seorang anak menolong bapanya.

- 23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀφίδω τὰ
 Dia memang karena itu aku berharap mengirim segera setelah aku melihat -
[G3778](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1679](#) [G3992](#) [G5613](#) [G0302](#) [G0872](#) [G3588](#)
- περὶ ἐμὲ, ἔξαυτῆς.
 tentang aku segera
[G4012](#) [G1473](#) [G1824](#)

Dialah yang kuharap untuk kukirimkan dengan segera, sesudah jelas bagiku bagaimana jalannya perkaraku;

- 24 πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.
 aku percaya tetapi dalam Tuhan bahwa juga aku sendiri segera akan datang
[G3982](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G5030](#) [G2064](#)

tetapi dalam Tuhan aku percaya, bahwa aku sendiri pun akan segera datang.

- 25 ἀναγκαῖον δὲ ἠγησάμην, Ἐπαφρόδιτον, τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ
 perlu tetapi aku anggap Epafroditus - saudara dan rekan kerja dan
[G0316](#) [G1161](#) [G2233](#) [G1891](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4904](#) [G2532](#)

συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου,
 sesama prajurit -ku kamu tetapi utusan dan pelayan - kebutuhan -ku
[G4961](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3011](#) [G3588](#) [G5532](#) [G1473](#)

πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
 mengirim kepada kamu
[G3992](#) [G4314](#) [G4771](#)

Sementara itu kuanggap perlu mengirimkan Epafroditus kepadamu, yaitu saudaraku dan teman sekerja serta teman seperjuanganku, yang kamu utus untuk melayani aku dalam keperluanku.

- 26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, (ιδεῖν), καὶ ἀδημονῶν διότι
 karena merindukan dia semua kamu (melihat) dan gelisah karena
[G1894](#) [G1971](#) [G1510](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0085](#) [G1360](#)

ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν.
 kamu dengar bahwa dia sakit
[G0191](#) [G3754](#) [G0770](#)

Karena ia sangat rindu kepada kamu sekalian dan susah juga hatinya, sebab kamu mendengar bahwa ia sakit.

- 27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ Θεὸς ἠλέησεν
 dan memang dia sakit hampir mati tetapi - Allah berbelas kasihan
[G2532](#) [G1063](#) [G0770](#) [G3897](#) [G2288](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1653](#)

αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην
 kepadanya tidak dia tetapi saja tetapi juga aku supaya jangan kesedihan
[G0846](#) [G3756](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3441](#) [G0235](#) [G2532](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3077](#)

ἐπὶ λύπην σχῶ.
 atas kesedihan aku alami
[G1909](#) [G3077](#) [G2192](#)

Memang benar ia sakit dan nyaris mati, tetapi Allah mengasihani dia, dan bukan hanya dia saja, melainkan aku juga, supaya dukacitaku jangan bertambah-tambah.

- 28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτόν πάλιν,
 lebih cepat karena itu aku kirim dia supaya melihat dia lagi
[G4708](#) [G3767](#) [G3992](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3825](#)

χαρῆτε, καὶ γὰρ ἄλυπότερος ὤ.
 kamu bersukacita dan aku kurang sedih aku menjadi
[G5463](#) [G2504](#) [G0253](#) [G1510](#)

Itulah sebabnya aku lebih cepat mengirimmkan dia, supaya bila kamu melihat dia, kamu dapat bersukacita pula dan berkurang dukacitaku.

- 29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς
Sambutlah karena itu dia dalam Tuhan dengan segala sukacita dan -
[G4327](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3326](#) [G3956](#) [G5479](#) [G2532](#) [G3588](#)
- τοιούτους ἐντίμους ἔχετε,
orang seperti itu terhormat anggaplah
[G5108](#) [G1784](#) [G2192](#)

Jadi sambutlah dia dalam Tuhan dengan segala sukacita dan hormatilah orang-orang seperti dia.

- 30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ, μέχρι θανάτου ἤγγισεν,
karena demi - pekerjaan Kristus sampai mati dia mendekat
[G3754](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2041](#) [G5547](#) [G3360](#) [G2288](#) [G1448](#)
- παραβουλεύσασθε τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώση τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, τῆς
mempertaruhkan - jiwa supaya dia mengisi - kamu kekurangan -
[G3851](#) [G3588](#) [G5590](#) [G2443](#) [G0378](#) [G3588](#) [G4771](#) [G5303](#) [G3588](#)
- πρὸς με λειτουργίας.
terhadap aku pelayanan
[G4314](#) [G1473](#) [G3009](#)

Sebab oleh karena pekerjaan Kristus ia nyaris mati dan ia mempertaruhkan jiwanya untuk memenuhi apa yang masih kurang dalam pelayananmu kepadaku.

Chapter 3

- 1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ αὐτὰ
- Akhirnya saudara-saudara -ku bersukacitalah dalam Tuhan - sama
[G3588](#) [G3063](#) [G0080](#) [G1473](#) [G5463](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0846](#)
- γράφειν ὑμῖν, ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν; ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.
menulis kepadamu bagiku memang tidak menjemukan kepadamu tetapi aman
[G1125](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3303](#) [G3756](#) [G3636](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0804](#)

Akhirnya, saudara-saudaraku, bersukacitalah dalam Tuhan. Menuliskan hal ini lagi kepadamu tidaklah berat bagiku dan memberi kepastian kepadamu.

- 2 Βλέπετε τοὺς κύναι; βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας; βλέπετε
Waspadalah terhadap- anjing waspadalah terhadap- jahat pekerja waspadalah
[G0991](#) [G3588](#) [G2965](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2556](#) [G2040](#) [G0991](#)
- τὴν κατατομήν.
terhadap- pemotongan
[G3588](#) [G2699](#)

Hati-hatilah terhadap anjing-anjing, hati-hatilah terhadap pekerja-pekerja yang jahat, hati-hatilah terhadap penyunat-penyunat yang palsu,

- 3 ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνεύματι Θεοῦ λατρεύοντες καὶ
kita karena adalah - sunat - Roh Allah menyembah dan
[G1473](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4061](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2316](#) [G3000](#) [G2532](#)
- καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,
bermegah dalam Kristus Yesus dan tidak dalam daging percaya
[G2744](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3982](#)

karena kitalah orang-orang bersunat, yang beribadah oleh Roh Allah, dan bermegah dalam Kristus Yesus dan tidak menaruh percaya pada hal-hal lahiriah.

4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. Εἴ τις δοκεῖ
meskipun aku memiliki kepercayaan juga dalam daging Jika ada yang berpikir
[G2539](#) [G1473](#) [G2192](#) [G4006](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1380](#)
ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον:
lain percaya dalam daging aku lebih
[G0243](#) [G3982](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3123](#)

Sekalipun aku juga ada alasan untuk menaruh percaya pada hal-hal lahiriah. Jika ada orang lain menyangka dapat menaruh percaya pada hal-hal lahiriah, aku lebih lagi:

5 περιτομῆ, ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν; Ἑβραῖος ἐξ
sunat hari kedelapan dari bangsa Israel suku Benyamin orang Ibrani dari
[G4061](#) [G3637](#) [G1537](#) [G1085](#) [G2474](#) [G5443](#) [G0958](#) [G1445](#) [G1537](#)
Ἑβραίων; κατὰ νόμον, Φαρισαῖος;
orang Ibrani menurut hukum Taurat orang Farisi
[G1445](#) [G2596](#) [G3551](#) [G5330](#)

disunat pada hari kedelapan, dari bangsa Israel, dari suku Benyamin, orang Ibrani asli, tentang pendirian terhadap hukum Taurat aku orang Farisi,

6 κατὰ ζῆλος, διώκων τὴν ἐκκλησίαν; κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν
menurut semangat menganiaya - jemaat menurut kebenaran - dalam
[G2596](#) [G2205](#) [G1377](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2596](#) [G1343](#) [G3588](#) [G1722](#)
νόμῳ, γενόμενος ἄμεμπτος.
hukum Taurat menjadi tanpa cela
[G3551](#) [G1096](#) [G0273](#)

tentang kegiatan aku penganiaya jemaat, tentang kebenaran dalam mentaati hukum Taurat aku tidak bercatat.

7 Ἀλλὰ ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἡγήμαι, διὰ τὸν Χριστὸν,
Tetapi apa yang adalah bagiku keuntungan ini aku anggap karena - Kristus
[G0235](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2771](#) [G3778](#) [G2233](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5547](#)
ζημίαν.
kerugian
[G2209](#)

Tetapi apa yang dahulu merupakan keuntungan bagiku, sekarang kuanggap rugi karena Kristus.

8 ἀλλὰ μὲν, οὖν γε, καὶ ἠγοῦμαι πάντα ζημίαν
tetapi memang karena itu sungguh bahkan aku menganggap segala sesuatu kerugian
[G0235](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1065](#) [G2532](#) [G2233](#) [G3956](#) [G2209](#)
εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου
adalah karena - keunggulan - pengetahuan Kristus Yesus - Tuhan
[G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5242](#) [G3588](#) [G1108](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#)
μου, δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἠγοῦμαι σκύβαλα,
-ku karena siapa - segala sesuatu aku kehilangan dan aku menganggap sampah
[G1473](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2210](#) [G2532](#) [G2233](#) [G4657](#)
ἵνα Χριστὸν κερδήσω,
supaya Kristus aku mendapat
[G2443](#) [G5547](#) [G2770](#)

Malahan segala sesuatu kuanggap rugi, karena pengenalan akan Kristus Yesus, Tuhanku, lebih mulia dari pada semuanya. Oleh karena Dialah aku telah melepaskan semuanya itu dan menganggapnya sampah, supaya aku memperoleh Kristus,

- 9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην, τὴν ἐκ νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην, ἐπὶ τῇ πίστει;
- dan ditemukan dalam Dia tidak memiliki -ku kebenaran - dari hukum Taurat tetapi - melalui iman Kristus - dari Allah kebenaran atas - iman
- [G2532](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2192](#) [G1699](#) [G1343](#) [G3588](#) [G1537](#)
[G3551](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4102](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1343](#)
[G1909](#) [G3588](#) [G4102](#)

dan berada dalam Dia bukan dengan kebenaranku sendiri karena mentaati hukum Taurat, melainkan dengan kebenaran karena kepercayaan kepada Kristus, yaitu kebenaran yang Allah anugerahkan berdasarkan kepercayaan.

- 10 τοῦ γινῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ [τὴν] κοινωσίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ;
- mengenal Dia dan - kuasa - kebangkitan -Nya dan [-] persekutuan [-] penderitaan -Nya menjadi serupa dengan- kematian -Nya
- [G3588](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G0386](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
[G2842](#) [G3588](#) [G3804](#) [G0846](#) [G4833](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#)

Yang kukehendaki ialah mengenal Dia dan kuasa kebangkitan-Nya dan persekutuan dalam penderitaan-Nya, di mana aku menjadi serupa dengan Dia dalam kematian-Nya,

- 11 εἴ πως κατακτήσω εἰς τὴν ἑξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.
- jika entah bagaimana aku mencapai kepada - kebangkitan - dari orang mati
- [G1487](#) [G4459](#) [G2658](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1815](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3498](#)
- supaya aku akhirnya beroleh kebangkitan dari antara orang mati.

- 12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι; διώκω δέ, εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ' ᾧ καὶ κατελήμφθην, ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
- bukan bahwa sudah aku terima atau sudah aku disempurnakan aku mengejar tetapi jika juga aku menangkap untuk apa juga aku ditangkap oleh Kristus Yesus
- [G3756](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2983](#) [G2228](#) [G2235](#) [G5048](#) [G1377](#) [G1161](#)
[G1487](#) [G2532](#) [G2638](#) [G1909](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2638](#) [G5259](#) [G5547](#) [G2424](#)

Bukan seolah-olah aku telah memperoleh hal ini atau telah sempurna, melainkan aku mengujarnya, kalau-kalau aku dapat juga menangkapnya, karena aku pun telah ditangkap oleh Kristus Yesus.

- 13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἑμαυτὸν οὐ λογιζομαι κατειληφέναι. ἐν δέ: τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
- saudara-saudara aku diriku sendiri tidak menganggap telah menangkap satu tetapi - memang di belakang melupakan - tetapi di depan mengulurkan
- [G0080](#) [G1473](#) [G1683](#) [G3756](#) [G3049](#) [G2638](#) [G1520](#) [G1161](#)
[G3588](#) [G3303](#) [G3694](#) [G1950](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1715](#) [G1901](#)

Saudara-saudara, aku sendiri tidak menganggap, bahwa aku telah menangkapnya, tetapi ini yang kulakukan: aku melupakan apa yang telah di belakangku dan mengarahkan diri kepada apa yang di hadapanku,

- 14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ
 menurut tujuan aku mengejar kepada - hadiah - atas panggilan -
[G2596](#) [G4649](#) [G1377](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1017](#) [G3588](#) [G0507](#) [G2821](#) [G3588](#)
 Θεοῦ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 Allah dalam Kristus Yesus
[G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

dan berlari-lari kepada tujuan untuk memperoleh hadiah, yaitu panggilan sorgawi dari Allah dalam Kristus Yesus.

- 15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ τι ἐτέρως
 Sebanyak karena itu sempurna ini mari kita pikirkan dan jika sesuatu berbeda
[G3745](#) [G3767](#) [G5046](#) [G3778](#) [G5426](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2088](#)
 φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει.
 kamu berpikir juga ini - Allah kepadamu akan menyatakan
[G5426](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G0601](#)

Karena itu marilah kita, yang sempurna, berpikir demikian. Dan jikalau lain pikiranmu tentang salah satu hal, hal itu akan dinyatakan Allah juga kepadamu.

- 16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. <κανόνι τὸ αὐτὸ
 namun ke apa kita telah capai dengan- sama berjalan [aturan - sama
[G4133](#) [G1519](#) [G3739](#) [G5348](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4748](#) [G2583](#) [G3588](#) [G0846](#)
 φρονεῖν>
 berpikir]
[G5426](#)

Tetapi baiklah tingkat pengertian yang telah kita capai kita lanjutkan menurut jalan yang telah kita tempuh.

- 17 Συμμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω
 Peniru bersama -ku jadilah saudara-saudara dan perhatikanlah - demikian
[G4831](#) [G1473](#) [G1096](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4648](#) [G3588](#) [G3779](#)
 περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
 hidup sebagaimana kamu memiliki teladan kami
[G4043](#) [G2531](#) [G2192](#) [G5179](#) [G1473](#)

Saudara-saudara, ikutilah teladanku dan perhatikanlah mereka, yang hidup sama seperti kami yang menjadi teladanmu.

- 18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ
 banyak karena hidup - sering aku katakan kepadamu sekarang tetapi
[G4183](#) [G1063](#) [G4043](#) [G3739](#) [G4178](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3568](#) [G1161](#)
 καὶ κλαίων, λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
 juga menangis aku katakan - musuh - salib - Kristus
[G2532](#) [G2799](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2190](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G5547](#)

Karena, seperti yang telah kerap kali kukatakan kepadamu, dan yang kunyatakan pula sekarang sambil menangis, banyak orang yang hidup sebagai seteru salib Kristus.

- 19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἢ κοιλία, καὶ ἢ δόξα
 yang - akhir kebinasaan yang - allah - perut dan - kemuliaan
[G3739](#) [G3588](#) [G5056](#) [G0684](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2836](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#)
 ἐν τῇ αἰσχύνη αὐτῶν -- οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
 dalam - aib mereka - - duniawi berpikir
[G1722](#) [G3588](#) [G0152](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1919](#) [G5426](#)

Kesudahan mereka ialah kebinasaan, Tuhan mereka ialah perut mereka, kemuliaan mereka ialah aib mereka, pikiran mereka semata-mata tertuju kepada perkara duniawi.

20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ
kita karena - kewarganegaraan di surga ada dari mana juga
[G1473](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4175](#) [G1722](#) [G3772](#) [G5225](#) [G1537](#) [G3739](#) [G2532](#)
Σωτήρα, ἀπεκδεχόμεθα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν,
Juruselamat kita nantikan Tuhan Yesus Kristus
[G4990](#) [G0553](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Karena kewargaan kita adalah di dalam sorga, dan dari situ juga kita menantikan Tuhan Yesus Kristus sebagai Juruselamat,

21 ὃς μετασχηματίζει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν, σύμμορφον τῷ
yang akan mengubah - tubuh - kerendahan kita serupa dengan-
[G3739](#) [G3345](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5014](#) [G1473](#) [G4832](#) [G3588](#)
σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν,
tubuh - kemuliaan -Nya menurut - kuasa - dapat Dia
[G4983](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G1410](#) [G0846](#)
καὶ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα.
bahkan menaklukkan kepada diri-Nya - segala sesuatu
[G2532](#) [G5293](#) [G0848](#) [G3588](#) [G3956](#)

yang akan mengubah tubuh kita yang hina ini, sehingga serupa dengan tubuh-Nya yang mulia, menurut kuasa-Nya yang dapat menaklukkan segala sesuatu kepada diri-Nya.

Chapter 4

1 Ὡστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός
Karena itu saudara-saudara -ku kekasih dan dirindukan sukacita dan mahkota
[G5620](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G2532](#) [G1973](#) [G5479](#) [G2532](#) [G4735](#)
μου, οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.
-ku demikian berdirilah teguh dalam Tuhan kekasih
[G1473](#) [G3779](#) [G4739](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0027](#)

Karena itu, saudara-saudara yang kukasih dan yang kurindukan, sukacitaku dan mahkotaku, berdirilah juga dengan teguh dalam Tuhan, hai saudara-saudaraku yang kekasih!

2 Εὐοδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν
Euodia aku nasihatkan dan Sintikhe aku nasihatkan - sama berpikir dalam
[G2136](#) [G3870](#) [G2532](#) [G4941](#) [G3870](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5426](#) [G1722](#)
Κυρίῳ.
Tuhan
[G2962](#)

Euodia kunasihati dan Sintikhe kunasihati, supaya sehati sepikir dalam Tuhan.

3 ναί, ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες
ya aku minta juga kamu sejati kawan sekerja bantulah mereka yang
[G3483](#) [G2065](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1103](#) [G4805](#) [G4815](#) [G0846](#) [G3748](#)

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι; μετὰ καὶ Κλήμεντος, καὶ
dalam - Injil berjuang bersama denganku bersama juga Klemens dan
[G1722](#) [G3588](#) [G2098](#) [G4866](#) [G1473](#) [G3326](#) [G2532](#) [G2815](#) [G2532](#)

τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.
- yang lain rekan kerja -ku yang - nama dalam kitab kehidupan
[G3588](#) [G3062](#) [G4904](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1722](#) [G0976](#) [G2222](#)

Bahkan, kuminta kepadamu juga, Sunsugos, temanku yang setia: tolonglah mereka. Karena mereka telah berjuang dengan aku dalam pekabaran Injil, bersama-sama dengan Klemens dan kawan-kawanku sekerja yang lain, yang nama-namanya tercantum dalam kitab kehidupan.

4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε; πάλιν ἐρῶ, χαίρετε!
Bersukacitalah dalam Tuhan selalu sekali lagi aku katakan bersukacitalah!
[G5463](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3842](#) [G3825](#) [G2046](#) [G5463](#)

Bersukacitalah senantiasa dalam Tuhan! Sekali lagi kukatakan: Bersukacitalah!

5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς.
- kelembutanmu kamu biarlah diketahui semua orang - Tuhan dekat
[G3588](#) [G1933](#) [G4771](#) [G1097](#) [G3956](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1451](#)

Hendaklah kebaikan hatimu diketahui semua orang. Tuhan sudah dekat!

6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντί, τῇ προσευχῇ καὶ τῇ
tidak ada yang khawatir tetapi dalam segala hal dengan- doa dan -
[G3367](#) [G3309](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#)

δεήσει, μετὰ εὐχαριστίας, τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν
permohonan dengan ucapan syukur - permintaan kamu biarlah diketahui kepada -
[G1162](#) [G3326](#) [G2169](#) [G3588](#) [G0155](#) [G4771](#) [G1107](#) [G4314](#) [G3588](#)

Θεόν.
Allah
[G2316](#)

Janganlah hendaknya kamu kuatir tentang apa pun juga, tetapi nyatakanlah dalam segala hal keinginanmu kepada Allah dalam doa dan permohonan dengan ucapan syukur.

7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν,
dan - damai sejahtera - Allah - yang melampaui segala akal
[G2532](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5242](#) [G3956](#) [G3563](#)

φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν, καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
akan menjaga - hati kamu dan - pikiran kamu dalam Kristus Yesus
[G5432](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3540](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Damai sejahtera Allah, yang melampaui segala akal, akan memelihara hati dan pikiranmu dalam Kristus Yesus.

8	Τὸ -	λοιπόν, Akhirnya	ἀδελφοί, saudara-saudara	ὅσα apa saja	ἐστὶν yang	ἀληθῆ, benar	ὅσα apa saja	σεμνά, terhormat	ὅσα apa saja	
	G3588	G3063	G0080	G3745	G1510	G0227	G3745	G4586	G3745	
	δίκαia, adil	ὅσα apa saja	ἀγνά, murni	ὅσα apa saja	προσφιλή, menyenangkan	ὅσα apa saja	εὐφημα; terpuji	εἴ jika	τις ada	ἀρετή, kebaikan
	G1342	G3745	G0053	G3745	G4375	G3745	G2163	G1487	G5100	G0703
	καὶ dan	εἴ jika	τις ada	ἔπαινος, pujian	ταῦτα ini	λογίζεσθε. pikirkanlah				
	G2532	G1487	G5100	G1868	G3778	G3049				

Jadi akhirnya, saudara-saudara, semua yang benar, semua yang mulia, semua yang adil, semua yang suci, semua yang manis, semua yang sedap didengar, semua yang disebut kebajikan dan patut dipuji, pikirkanlah semuanya itu.

9	ἃ apa	καὶ juga	ἐμάθετε, kamu pelajari	καὶ dan	παρελάβετε, kamu terima	καὶ dan	ἠκούσατε kamu dengar	καὶ dan	εἶδετε kamu lihat	ἐν dalam
	G3739	G2532	G3129	G2532	G3880	G2532	G0191	G2532	G3708	G1722
	ἐμοί, aku	ταῦτα ini	πράσσετε; lakukanlah	καὶ dan	ὁ -	Θεὸς Allah	τῆς -	εἰρήνης damai sejahtera	ἔσται akan beserta	μεθ' dengan
	G1473	G3778	G4238	G2532	G3588	G2316	G3588	G1515	G1510	G3326
	ὑμῶν. kamu									
	G4771									

Dan apa yang telah kamu pelajari dan apa yang telah kamu terima, dan apa yang telah kamu dengar dan apa yang telah kamu lihat padaku, lakukanlah itu. Maka Allah sumber damai sejahtera akan menyertai kamu.

10	Ἐχάρην Aku bersukacita	δὲ tetapi	ἐν dalam	Κυρίῳ Tuhan	μεγάλως, sangat	ὅτι bahwa	ἤδη sekarang	ποτὲ akhirnya		
	G5463	G1161	G1722	G2962	G3171	G3754	G2235	G4218		
	ἀνεθάλετε kamu hidup kembali	τὸ -	ὑπὲρ untuk	ἐμοῦ aku	φρονεῖν; berpikir	ἐφ' tentang	ᾧ mana	καὶ juga	ἐφρονεῖτε, kamu berpikir	
	G0330	G3588	G5228	G1473	G5426	G1909	G3739	G2532	G5426	
	ἢκαιρεῖσθε tidak ada kesempatan	δέ. tetapi								
	G0170	G1161								

Aku sangat bersukacita dalam Tuhan, bahwa akhirnya pikiranmu dan perasaanmu bertumbuh kembali untuk aku. Memang selalu ada perhatianmu, tetapi tidak ada kesempatan bagimu.

11	οὐχ bukan	ὅτι bahwa	καθ' menurut	ὑστέρησιν kekurangan	λέγω; aku berkata	ἐγὼ aku	γὰρ karena	ἔμαθον aku belajar	ἐν dalam
	G3756	G3754	G2596	G5304	G3004	G1473	G1063	G3129	G1722
	οἷς keadaan apa pun	εἶμι, aku ada	αὐτάρκης cukup	εἶναι. menjadi					
	G3739	G1510	G0842	G1510					

Kukatakan ini bukanlah karena kekurangan, sebab aku telah belajar mencukupkan diri dalam segala keadaan.

- 12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν. ἐν παντί, καὶ
aku tahu juga direndahkan, aku tahu juga berkelimpahan dalam segala hal dan
[G1492](#) [G2532](#) [G5013](#) [G1492](#) [G2532](#) [G4052](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2532](#)
- ἐν πᾶσιν, μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι, καὶ πεινᾶν, καὶ
dalam semua aku telah dipercaya rahasia baik kenyang maupun lapar baik
[G1722](#) [G3956](#) [G3453](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G3983](#) [G2532](#)
- περισσεύειν, καὶ ὑστερεῖσθαι.
berkelimpahan maupun berkekurangan
[G4052](#) [G2532](#) [G5302](#)

Aku tahu apa itu kekurangan dan aku tahu apa itu kelimpahan. Dalam segala hal dan dalam segala perkara tidak ada sesuatu yang merupakan rahasia bagiku; baik dalam hal kenyang, maupun dalam hal kelaparan, baik dalam hal kelimpahan maupun dalam hal kekurangan.

- 13 πάντα ἰσχύω, ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.
segala sesuatu aku bisa dalam - yang menguatkan aku
[G3956](#) [G2480](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1743](#) [G1473](#)

Segala perkara dapat kutanggung di dalam Dia yang memberi kekuatan kepadaku.

- 14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε, συνκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.
namun baik kamu lakukan ikut serta -ku dalam- penderitaan
[G4133](#) [G2573](#) [G4160](#) [G4790](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2347](#)

Namun baik juga perbuatanmu, bahwa kamu telah mengambil bagian dalam kesusahanku.

- 15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππίσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου,
kamu tahu tetapi juga kamu orang Filipi bahwa pada awal - Injil
[G1492](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5374](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0746](#) [G3588](#) [G2098](#)

ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινωνήσεν
ketika aku pergi dari Makedonia tidak satupun denganku jemaat berbagi
[G3753](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3109](#) [G3762](#) [G1473](#) [G1577](#) [G2841](#)

εἰς λόγον δόσεως καὶ λήψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι.
dalam hal memberi dan menerima kecuali hanya kamu saja
[G1519](#) [G3056](#) [G1394](#) [G2532](#) [G3028](#) [G1487](#) [G3361](#) [G4771](#) [G3441](#)

Kamu sendiri tahu juga, hai orang-orang Filipi; pada waktu aku baru mulai mengabarkan Injil, ketika aku berangkat dari Makedonia, tidak ada satu jemaat pun yang mengadakan perhitungan hutang dan piutang dengan aku selain dari pada kamu.

- 16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκη, καὶ ἅπαξ καὶ δις, εἰς τὴν χρείαν
bahwa juga di Tesalonika bahkan sekali dan dua kali untuk - kebutuhan
[G3754](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2332](#) [G2532](#) [G0530](#) [G2532](#) [G1364](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5532](#)

μοι ἐπέμψατε.
-ku kamu kirim
[G1473](#) [G3992](#)

Karena di Tesalonika pun kamu telah satu dua kali mengirimkan bantuan kepadaku.

- 17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν
bukan bahwa aku mencari - pemberian tetapi aku mencari - buah -
[G3756](#) [G3754](#) [G1934](#) [G3588](#) [G1390](#) [G0235](#) [G1934](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3588](#)

πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.
yang bertambah dalam rekening kamu
[G4121](#) [G1519](#) [G3056](#) [G4771](#)

Tetapi yang kuutamakan bukanlah pemberian itu, melainkan buahnya, yang makin memperbesar keuntunganmu.

- 18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω; πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ
aku terima tetapi segala sesuatu dan aku berkelimpahan aku dipenuhi menerima dari
[G0568](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4052](#) [G4137](#) [G1209](#) [G3844](#)
Ἐπαφροδίτου τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτὴν, εὐάρεστον
Epafroditus - dari kamu bau harum persembahan berkenan menyenangkan
[G1891](#) [G3588](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3744](#) [G2175](#) [G2378](#) [G1184](#) [G2101](#)
τῷ Θεῷ.
bagi- Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Kini aku telah menerima semua yang perlu dari padamu, malahan lebih dari pada itu. Aku berkelimpahan, karena aku telah menerima kirimanmu dari Epafroditus, suatu persembahan yang harum, suatu korban yang disukai dan yang berkenan kepada Allah.

- 19 ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν, κατὰ τὸ
- tetapi Allah -ku akan mencukupi segala kebutuhan kamu menurut -
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1473](#) [G4137](#) [G3956](#) [G5532](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#)
πλοῦτος αὐτοῦ, ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
kekayaan -Nya dalam kemuliaan dalam Kristus Yesus
[G4149](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1391](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Allahku akan memenuhi segala keperluanmu menurut kekayaan dan kemuliaan-Nya dalam Kristus Yesus.

- 20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας
bagi- tetapi Allah dan Bapa kita - kemuliaan sampai - selama-lamanya
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)
τῶν αἰώνων. ἀμήν.
- selama-lamanya amin
[G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Dimuliakanlah Allah dan Bapa kita selama-lamanya! Amin.

- 21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ
Sampaikan salam setiap orang kudus dalam Kristus Yesus menyalam kamu -
[G0782](#) [G3956](#) [G0040](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G0782](#) [G4771](#) [G3588](#)
σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.
bersama aku saudara-saudara
[G4862](#) [G1473](#) [G0080](#)

Sampaikanlah salamku kepada tiap-tiap orang kudus dalam Kristus Yesus. Salam kepadamu dari saudara-saudara, yang bersama-sama dengan aku.

- 22 ἀσπάζονται ὑμᾶς, πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς
menyalam kamu semua - orang-orang kudus terutama tetapi - dari -
[G0782](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3122](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
Καίσαρος οἰκίας.
Kaisar rumah tangga
[G2541](#) [G3614](#)

Salam kepadamu dari segala orang kudus, khususnya dari mereka yang di istana Kaisar.

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
- kasih karunia - Tuhan Yesus Kristus beserta - roh kamu
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#)

<Ἀμήν>.

Amin

[G0281](#)

Kasih karunia Tuhan Yesus Kristus menyertai rohmu!

Colossians

Chapter 1

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ
Paulus rasul Kristus Yesus melalui kehendak Allah dan Timotius -
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3588](#)

ἀδελφός,
saudara
[G0080](#)

Dari Paulus, rasul Kristus Yesus, oleh kehendak Allah, dan Timotius saudara kita,

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν
kepada- di Kolose orang-orang kudus dan setia saudara-saudara dalam
[G3588](#) [G1722](#) [G2857](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0080](#) [G1722](#)

Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.
Kristus kasih karunia kepadamu dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita
[G5547](#) [G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#)

kepada saudara-saudara yang kudus dan yang percaya dalam Kristus di Kolose. Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, menyertai kamu.

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, πάντοτε
Kami bersyukur kepada- Allah Bapa - Tuhan kita Yesus Kristus selalu
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3842](#)

περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,
untuk kamu berdoa
[G4012](#) [G4771](#) [G4336](#)

Kami selalu mengucapkan syukur kepada Allah, Bapa Tuhan kita Yesus Kristus, setiap kali kami berdoa untuk kamu,

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην
setelah mendengar - iman kamu dalam Kristus Yesus dan - kasih
[G0191](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#)

ἣν ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
yang kamu miliki kepada semua - orang-orang kudus
[G3739](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

karena kami telah mendengar tentang imanmu dalam Kristus Yesus dan tentang kasihmu terhadap semua orang kudus,

5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; ἦν
 karena - pengharapan - yang tersimpan bagimu di - surga yang
[G1223](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G0606](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)

προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ εὐαγγελίου,
 kamu dengar sebelumnya dalam - firman - kebenaran - Injil
[G4257](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2098](#)

oleh karena pengharapan, yang disediakan bagi kamu di sorga. Tentang pengharapan itu telah lebih dahulu kamu dengar dalam firman kebenaran, yaitu Injil,

6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν
 - yang hadir kepada kamu seperti juga di seluruh - dunia adalah
[G3588](#) [G3918](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)

καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς
 berbuah dan bertumbuh seperti juga di antara kamu sejak -
[G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3739](#)

ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν
 hari kamu mendengar dan mengenal - kasih karunia - Allah dalam
[G2250](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#)

ἀληθεία;
 kebenaran
[G0225](#)

yang sudah sampai kepada kamu. Injil itu berbuah dan berkembang di seluruh dunia, demikian juga di antara kamu sejak waktu kamu mendengarnya dan mengenal kasih karunia Allah dengan sebenarnya.

7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὃς
 seperti kamu pelajari dari Epafras - kekasih hamba sesama kami yang
[G2531](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1889](#) [G3588](#) [G0027](#) [G4889](#) [G1473](#) [G3739](#)

ἐστὶν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,
 adalah setia bagi kamu pelayan - Kristus
[G1510](#) [G4103](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1249](#) [G3588](#) [G5547](#)

Semuanya itu telah kamu ketahui dari Epafras, kawan pelayan yang kami kasihi, yang bagi kamu adalah pelayan Kristus yang setia.

8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.
 - juga yang menyatakan kepada kami - kamu kasih dalam Roh
[G3588](#) [G2532](#) [G1213](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0026](#) [G1722](#) [G4151](#)

Dialah juga yang telah menyatakan kepada kami kasihmu dalam Roh.

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα
 Karena itu ini juga kami sejak - hari kami mendengar tidak berhenti
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3756](#) [G3973](#)

ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν
 untuk kamu berdoa dan memohon supaya kamu dipenuhi - pengetahuan
[G5228](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1922](#)

τοῦ θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῇ,
 - kehendak -Nya dalam segala hikmat dan pengertian rohani
[G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G4907](#) [G4152](#)

Sebab itu sejak waktu kami mendengarnya, kami tiada berhenti-henti berdoa untuk kamu. Kami meminta, supaya kamu menerima segala hikmat dan pengertian yang benar, untuk mengetahui kehendak Tuhan dengan sempurna,

- 10 περιπατήσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντί
hidup dengan layak - Tuhan kepada segala kesenangan dalam setiap
[G4043](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0699](#) [G1722](#) [G3956](#)
- ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ
pekerjaan baik berbuah dan bertumbuh dalam- pengetahuan -
[G2041](#) [G0018](#) [G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#)
- Θεοῦ;
Allah
[G2316](#)

sehingga hidupmu layak di hadapan-Nya serta berkenan kepada-Nya dalam segala hal, dan kamu memberi buah dalam segala pekerjaan yang baik dan bertumbuh dalam pengetahuan yang benar tentang Allah,

- 11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης
dengan segala kuasa dikuatkan menurut - kekuatan - kemuliaan
[G1722](#) [G3956](#) [G1411](#) [G1412](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G1391](#)
- αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;
-Nya kepada segala ketabahan dan kesabaran dengan sukacita
[G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3115](#) [G3326](#) [G5479](#)

dan dikuatkan dengan segala kekuatan oleh kuasa kemuliaan-Nya untuk menanggung segala sesuatu dengan tekun dan sabar,

- 12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἱκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα
bersyukur kepada- Bapa - yang melayakkan kamu untuk - bagian
[G2168](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2427](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3310](#)
- τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,
- warisan - orang-orang kudus dalam - terang
[G3588](#) [G2819](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

dan mengucap syukur dengan sukacita kepada Bapa, yang melayakkan kamu untuk mendapat bagian dalam apa yang ditentukan untuk orang-orang kudus di dalam kerajaan terang.

- 13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους, καὶ μετέστησεν
yang melepaskan kita dari - kuasa - kegelapan dan memindahkan
[G3739](#) [G4506](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3179](#)
- εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ:
ke dalam - kerajaan - Anak - kasih -Nya
[G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0846](#)

Ia telah melepaskan kita dari kuasa kegelapan dan memindahkan kita ke dalam Kerajaan Anak-Nya yang kekasih;

- 14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;
dalam siapa kita memiliki - penebusan - pengampunan - dosa-dosa
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#)

di dalam Dia kita memiliki penebusan kita, yaitu pengampunan dosa.

15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης
 yang adalah gambar - Allah - yang tidak kelihatan sulung segala
[G3739](#) [G1510](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0517](#) [G4416](#) [G3956](#)

κτίσεως;
 ciptaan
[G2937](#)

Ia adalah gambar Allah yang tidak kelihatan, yang sulung, lebih utama dari segala yang diciptakan,

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ
 karena dalam Dia diciptakan - segala sesuatu di - surga dan
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)

ἐπὶ τῆς γῆς; τὰ ὄρατα, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι,
 di - bumi - yang kelihatan dan - yang tidak kelihatan baik takhta
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G3707](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0517](#) [G1535](#) [G2362](#)

εἴτε κυριότητες, εἴτε ἀρχαί, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι'
 maupun kekuasaan baik pemerintah maupun penguasa - segala sesuatu melalui
[G1535](#) [G2963](#) [G1535](#) [G0746](#) [G1535](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1223](#)

αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται.
 Dia dan untuk Dia telah diciptakan
[G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2936](#)

karena di dalam Dialah telah diciptakan segala sesuatu, yang ada di sorga dan yang ada di bumi, yang kelihatan dan yang tidak kelihatan, baik singgasana, maupun kerajaan, baik pemerintah, maupun penguasa; segala sesuatu diciptakan oleh Dia dan untuk Dia.

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ
 dan Dia adalah sebelum segala sesuatu dan - segala sesuatu dalam Dia
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G0846](#)

συνέστηκεν.
 berdiri teguh
[G4921](#)

Ia ada terlebih dahulu dari segala sesuatu dan segala sesuatu ada di dalam Dia.

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν
 dan Dia adalah - kepala - tubuh - jemaat; yang adalah
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3739](#) [G1510](#)

(ἢ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν
 (-) permulaan sulung dari - orang mati supaya Dia menjadi dalam
[G3588](#) [G0746](#) [G4416](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2443](#) [G1096](#) [G1722](#)

πᾶσιν αὐτὸς, πρωτεύων;
 segala sesuatu Dia yang pertama
[G3956](#) [G0846](#) [G4409](#)

Ialah kepala tubuh, yaitu jemaat. Ialah yang sulung, yang pertama bangkit dari antara orang mati, sehingga Ia yang lebih utama dalam segala sesuatu.

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,
 karena dalam Dia berkenan segala - kepenuhan berdiam
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2106](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G2730](#)

Karena seluruh kepenuhan Allah berkenan diam di dalam Dia,

- 20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξει τὰ πάντα εἰς αὐτόν,
dan melalui Dia mendamaikan - segala sesuatu kepada Dia
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0604](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#)
- εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι' αὐτοῦ --
setelah membuat damai melalui - darah - salib -Nya melalui Dia
[G1517](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G1223](#) [G0846](#)
- εἶτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἶτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
baik - di - bumi maupun - di - surga
[G1535](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

dan oleh Dialah Ia memperdamaikan segala sesuatu dengan diri-Nya, baik yang ada di bumi, maupun yang ada di sorga, sesudah Ia mengadakan pendamaian oleh darah salib Kristus.

- 21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς τῇ διανοίᾳ, ἐν
dan kamu dahulu yang terasing dan musuh dalam- pikiran dalam
[G2532](#) [G4771](#) [G4218](#) [G1510](#) [G0526](#) [G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G1271](#) [G1722](#)
- τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,
- perbuatan - jahat
[G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4190](#)

Juga kamu yang dahulu hidup jauh dari Allah dan yang memusuhi-Nya dalam hati dan pikiran seperti yang nyata dari perbuatanmu yang jahat,

- 22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ
sekarang tetapi telah didamaikan dalam - tubuh - daging -Nya melalui
[G3570](#) [G1161](#) [G0604](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1223](#)
- τοῦ θανάτου, παραστήσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ
- kematian untuk mempersembahkan kamu kudus dan tanpa cela dan
[G3588](#) [G2288](#) [G3936](#) [G4771](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#)
- ἀνεγκλήτους, κατενώπιον αὐτοῦ;
tanpa tuduhan di hadapan -Nya
[G0410](#) [G2714](#) [G0846](#)

sekarang diperdamaikan-Nya, di dalam tubuh jasmani Kristus oleh kematian-Nya, untuk menempatkan kamu kudus dan tak bercela dan tak bercacat di hadapan-Nya.

- 23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἑδραῖοι, καὶ
jika sungguh kamu bertekun dalam- iman beralas dan teguh dan
[G1487](#) [G1065](#) [G1961](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2311](#) [G2532](#) [G1476](#) [G2532](#)
- μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε,
tidak tergoyahkan dari - pengharapan - Injil yang kamu dengar
[G3361](#) [G3334](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#) [G0191](#)
- τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ
- yang diberitakan di segala ciptaan - di bawah - langit yang
[G3588](#) [G2784](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2937](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)
- ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.
aku menjadi aku Paulus pelayan
[G1096](#) [G1473](#) [G3972](#) [G1249](#)

Sebab itu kamu harus bertekun dalam iman, tetap teguh dan tidak bergoncang, dan jangan mau digeser dari pengharapan Injil, yang telah kamu dengar dan yang telah dikabarkan di seluruh alam di bawah langit, dan yang aku ini, Paulus, telah menjadi pelayannya.

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ
 Sekarang aku bersukacita dalam - penderitaan untuk kamu dan menggenapkan
[G3568](#) [G5463](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3804](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0466](#)
 τὰ ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ
 - kekurangan - penderitaan - Kristus dalam - daging -ku untuk
[G3588](#) [G5303](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G5228](#)
 τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστὶν ἡ ἐκκλησία;
 - tubuh -Nya yang adalah - jemaat
[G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1577](#)

Sekarang aku bersukacita bahwa aku boleh menderita karena kamu, dan menggenapkan dalam dagingku apa yang kurang pada penderitaan Kristus, untuk tubuh-Nya, yaitu jemaat.

25 ἦς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ,
 - aku menjadi aku pelayan menurut - tugas penatalayanan - Allah
[G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G2316](#)
 τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
 - yang diberikan kepadaku untuk kamu menggenapkan - firman - Allah
[G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Aku telah menjadi pelayan jemaat itu sesuai dengan tugas yang dipercayakan Allah kepadaku untuk meneruskan firman-Nya dengan sepenuhnya kepada kamu,

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν
 - rahasia - yang tersembunyi dari - zaman-zaman dan dari -
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#)
 γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ;
 generasi-generasi sekarang tetapi telah dinyatakan kepada- orang-orang kudus -Nya
[G1074](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#)

yaitu rahasia yang tersembunyi dari abad ke abad dan dari turunan ke turunan, tetapi yang sekarang dinyatakan kepada orang-orang kudus-Nya.

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς
 kepada siapa berkehendak - Allah memberitahukan apa - kekayaan -
[G3739](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1107](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#)
 δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὃ ἐστὶν
 kemuliaan - rahasia ini di antara - bangsa-bangsa yang adalah
[G1391](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1510](#)
 Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης;
 Kristus di dalam kamu - pengharapan - kemuliaan
[G5547](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1391](#)

Kepada mereka Allah mau memberitahukan, betapa kaya dan mulianya rahasia itu di antara bangsa-bangsa lain, yaitu: Kristus ada di tengah-tengah kamu, Kristus yang adalah pengharapan akan kemuliaan!

28	ὄν	ἡμεῖς	καταγγέλλομεν,	νουθετοῦντες	πάντα	ἄνθρωπον,	καὶ	διδάσκοντες
	-	kami	memberitakan	menasihati	setiap	orang	dan	mengajar
	G3739	G1473	G2605	G3560	G3956	G0444	G2532	G1321
	πάντα	ἄνθρωπον,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ,	ἵνα	παραστήσωμεν	πάντα
	setiap	orang	dengan	segala	hikmat	supaya	kami mempersembahkan	setiap
	G3956	G0444	G1722	G3956	G4678	G2443	G3936	G3956
	ἄνθρωπον	τέλειον	ἐν	Χριστῷ.				
	orang	sempurna	dalam	Kristus				
	G0444	G5046	G1722	G5547				

Dialah yang kami beritakan, apabila tiap-tiap orang kami nasihati dan tiap-tiap orang kami ajari dalam segala hikmat, untuk memimpin tiap-tiap orang kepada kesempurnaan dalam Kristus.

29	εἰς	ὃ	καὶ	κοπιῶ,	ἀγωνιζόμενος	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	αὐτοῦ,
	untuk	apa	juga	aku bersusah payah	berjuang	menurut	-	kuasa	-Nya
	G1519	G3739	G2532	G2872	G0075	G2596	G3588	G1753	G0846
	τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν	ἐμοί,	ἐν	δυνάμει.			
	-	yang bekerja	dalam	aku	dengan	kekuatan			
	G3588	G1754	G1722	G1473	G1722	G1411			

Itulah yang kuusahakan dan kupergumulkan dengan segala tenaga sesuai dengan kuasa-Nya, yang bekerja dengan kuat di dalam aku.

Chapter 2

1	Θέλω	γὰρ	ὁμᾶς	εἰδέναι,	ἤλικον	ἀγῶνα	ἔχω	ὑπὲρ	ὁμῶν,
	Aku ingin	karena	kamu	tahu	betapa besar	pergumulan	aku punya	untuk	kamu
	G2309	G1063	G4771	G1492	G2245	G0073	G2192	G5228	G4771
	καὶ	τῶν	ἐν	Λαοδικείᾳ,	καὶ	ὅσοι	οὐχ	έόρακαν	τὸ
	dan	-	di	Laodikia	dan	sebanyak	tidak	melihat	-
	G2532	G3588	G1722	G2993	G2532	G3745	G3756	G3708	G3588
								G4383	G1473
	ἐν	σαρκί,							
	dalam	daging							
	G1722	G4561							

Karena aku mau, supaya kamu tahu, betapa beratnya perjuangan yang kulakukan untuk kamu, dan untuk mereka yang di Laodikia dan untuk semuanya, yang belum mengenal aku pribadi,

2	ἵνα	παρακληθῶσιν	αἱ	καρδίαι	αὐτῶν,	συμβιβασθέντες	ἐν	ἀγάπῃ,	καὶ
	supaya	dihibur	-	hati	mereka	dipersatukan	dalam	kasih	dan
	G2443	G3870	G3588	G2588	G0846	G4822	G1722	G0026	G2532
	εἰς	πᾶν	πλοῦτος	τῆς	πληροφορίας	τῆς	συνέσεως;	εἰς	ἐπίγνωσιν
	kepada	segala	kekayaan	-	keyakinan penuh	-	pengertian	kepada	pengetahuan
	G1519	G3956	G4149	G3588	G4136	G3588	G4907	G1519	G1922
	τοῦ	μυστηρίου	τοῦ	Θεοῦ --	Χριστοῦ;				
	-	rahasia	-	Allah	Kristus				
	G3588	G3466	G3588	G2316	G5547				

supaya hati mereka terhibur dan mereka bersatu dalam kasih, sehingga mereka memperoleh segala kekayaan dan keyakinan pengertian, dan mengenal rahasia Allah, yaitu Kristus,

3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως
 dalam siapa tersembunyi segala - harta - hikmat dan pengetahuan
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#)

ἀπόκρυφοί.
 tersembunyi
[G0614](#)

sebab di dalam Dialah tersembunyi segala harta hikmat dan pengetahuan.

4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν
 Ini aku katakan supaya tidak seorang pun kamu menipu dengan
[G3778](#) [G3004](#) [G2443](#) [G3367](#) [G4771](#) [G3884](#) [G1722](#)

πιθανολογία.
 kata-kata yang meyakinkan
[G4086](#)

Hal ini kukatakan, supaya jangan ada yang memperdayakan kamu dengan kata-kata yang indah.

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν
 jika karena memang dalam- daging aku tidak hadir tetapi dalam- roh dengan
[G1487](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0548](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4862](#)
 ὑμῖν εἶμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα
 kamu aku ada bersukacita dan melihat kamu - keteraturan dan - keteguhan
[G4771](#) [G1510](#) [G5463](#) [G2532](#) [G0991](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5010](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4733](#)
 τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
 - kepada Kristus iman kamu
[G3588](#) [G1519](#) [G5547](#) [G4102](#) [G4771](#)

Sebab meskipun aku sendiri tidak ada di antara kamu, tetapi dalam roh aku bersama-sama dengan kamu dan aku melihat dengan sukacita tertib hidupmu dan keteguhan imanmu dalam Kristus.

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον, ἐν αὐτῷ
 Karena itu seperti kamu menerima - Kristus Yesus - Tuhan dalam Dia
[G5613](#) [G3767](#) [G3880](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0846](#)

περιπατεῖτε,
 hiduplah
[G4043](#)

Kamu telah menerima Kristus Yesus, Tuhan kita. Karena itu hendaklah hidupmu tetap di dalam Dia.

7 ἔρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι τῇ
 berakar dan dibangun dalam Dia dan dikuatkan dalam-
[G4492](#) [G2532](#) [G2026](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0950](#) [G3588](#)
 πίστει, καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες (ἐν αὐτῇ) ἐν εὐχαριστίᾳ.
 iman seperti kamu diajar berlimpah (dalam itu) dalam ucapan syukur
[G4102](#) [G2531](#) [G1321](#) [G4052](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2169](#)

Hendaklah kamu berakar di dalam Dia dan dibangun di atas Dia, hendaklah kamu bertambah teguh dalam iman yang telah diajarkan kepadamu, dan hendaklah hatimu melimpah dengan syukur.

8 Βλέπετε μή τις ύμᾶς ἔσται, ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς
 Waspadalah jangan ada yang kamu akan ada - yang menawan melalui -
[G0991](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4812](#) [G1223](#) [G3588](#)
 φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης, κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων,
 filsafat dan kosong tipu daya menurut - tradisi - manusia
[G5385](#) [G2532](#) [G2756](#) [G0539](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3862](#) [G3588](#) [G0444](#)
 κατὰ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν.
 menurut - unsur-unsur dasar - dunia dan tidak menurut Kristus
[G2596](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2596](#) [G5547](#)

Hati-hatilah, supaya jangan ada yang menawan kamu dengan filsafatnya yang kosong dan palsu menurut ajaran turun-temurun dan roh-roh dunia, tetapi tidak menurut Kristus.

9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς Θεότητος σωματικῶς;
 karena dalam Dia berdiam segala - kepenuhan - keilahian secara tubuh
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2730](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2320](#) [G4985](#)

Sebab dalam Dialah berdiam secara jasmaniah seluruh kepenuhan ke-Allahan,

10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης
 dan kamu ada dalam Dia dipenuhi yang adalah - kepala segala
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4137](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3956](#)
 ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας,
 pemerintah dan penguasa
[G0746](#) [G2532](#) [G1849](#)

dan kamu telah dipenuhi di dalam Dia. Dialah kepala semua pemerintah dan penguasa.

11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν τῇ ἀπεκδύσει
 dalam siapa juga kamu disunat sunat tanpa tangan dalam - penanggalan
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4059](#) [G4061](#) [G0886](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0555](#)
 τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ;
 - tubuh - daging dalam - sunat - Kristus
[G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4061](#) [G3588](#) [G5547](#)

Dalam Dia kamu telah disunat, bukan dengan sunat yang dilakukan oleh manusia, tetapi dengan sunat Kristus, yang terdiri dari penanggalan akan tubuh yang berdosa,

12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ
 dikuburkan bersama dengan-Nya dalam - baptisan dalam siapa juga
[G4916](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0909](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#)
 συνηγέρθητε, διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ, τοῦ
 kamu dibangkitkan bersama melalui - iman - kuasa - Allah -
[G4891](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
 ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
 yang membangkitkan Dia dari orang mati
[G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

karena dengan Dia kamu dikuburkan dalam baptisan, dan di dalam Dia kamu turut dibangkitkan juga oleh kepercayaanmu kepada kerja kuasa Allah, yang telah membangkitkan Dia dari orang mati.

13	καὶ	ὕμᾱς,	νεκροὺς	ὄντας,	«ἐν»	τοῖς	παραπτώμασιν	καὶ	τῇ	ἀκροβυστίᾳ
	dan	kamu	mati	yang	dalam	-	pelanggaran	dan	-	ketidakbersunat
	G2532	G4771	G3498	G1510	G1722	G3588	G3900	G2532	G3588	G0203
	τῆς	σαρκὸς	ὕμῶν,	συνεζωποίησεν		ὕμᾱς	σὺν	αὐτῷ,	χαρισάμενος	ἡμῖν
	-	daging	kamu	Dia menghidupkan bersama		kamu	dengan	Dia	mengampuni	kita
	G3588	G4561	G4771	G4806		G4771	G4862	G0846	G5483	G1473
	πάντα	τὰ	παραπτώματα;							
	semua	-	pelanggaran							
	G3956	G3588	G3900							

Kamu juga, meskipun dahulu mati oleh pelanggaranmu dan oleh karena tidak disunat secara lahiriah, telah dihidupkan Allah bersama-sama dengan Dia, sesudah Ia mengampuni segala pelanggaran kita,

14	ἐξαλείψας	τὸ	καθ'	ἡμῶν	χειρόγραφον	τοῖς	δόγμασιν,	ὃ	ἦν	
	menghapus	-	terhadap	kita	surat utang	dengan-	peraturan	yang	melawan	
	G1813	G3588	G2596	G1473	G5498	G3588	G1378	G3739	G1510	
	ὑπεναντίον	ἡμῖν;	καὶ	αὐτὸ	ἦρκεν	ἐκ	τοῦ	μέσου,	προσηλώσας	αὐτὸ
	kita	ada	dan	itu	diangkat	dari	-	tengah-tengah	memakukannya	itu
	G5227	G1473	G2532	G0846	G0142	G1537	G3588	G3319	G4338	G0846
	τῷ	σταυρῷ;								
	pada-	salib								
	G3588	G4716								

dengan menghapuskan surat hutang, yang oleh ketentuan-ketentuan hukum mendakwa dan mengancam kita. Dan itu ditiadakan-Nya dengan memakukannya pada kayu salib:

15	ἀπεκδυσάμενος	τὰς	ἀρχὰς	καὶ	τὰς	ἐξουσίας,	ἐδειγμάτισεν	ἐν	
	menanggalkan	-	pemerintah	dan	-	penguasa	Dia memermalukan	secara	
	G0554	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G1165	G1722	
	παρρησίᾳ,	θριαμβεύσας	αὐτοὺς	ἐν	αὐτῷ.				
	terang-terangan	menang atas	mereka	dalam	Dia				
	G3954	G2358	G0846	G1722	G0846				

Ia telah melucuti pemerintah-pemerintah dan penguasa-penguasa dan menjadikan mereka tontonan umum dalam kemenangan-Nya atas mereka.

16	Μὴ	οὖν	τις	ὕμᾱς	κρινέτω --	ἐν	βρώσει,	καὶ	ἐν	πόσει,
	Jangan	karena itu	siapa pun	kamu	menghakimi	dalam	makanan	atau	dalam	minuman
	G3361	G3767	G5100	G4771	G2919	G1722	G1035	G2532	G1722	G4213
	ἢ	ἐν	μέρει	ἐορτῆς,	ἢ	νεομηνίας,	ἢ	σαββάτων,		
	atau	dalam	hal	hari raya	atau	bulan baru	atau	hari Sabat		
	G2228	G1722	G3313	G1859	G2228	G3561	G2228	G4521		

Karena itu janganlah kamu biarkan orang menghukum kamu mengenai makanan dan minuman atau mengenai hari raya, bulan baru ataupun hari Sabat;

17	ἃ	ἐστίν	σκιά	τῶν	μελλόντων;	τὸ	δὲ	σῶμα	τοῦ
	yang	adalah	bayangan	-	hal-hal yang akan datang	-	tetapi	tubuh	-
	G3739	G1510	G4639	G3588	G3195	G3588	G1161	G4983	G3588
	Χριστοῦ.								
	Kristus								
	G5547								

semuanya ini hanyalah bayangan dari apa yang harus datang, sedang wujudnya ialah Kristus.

- 18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβεύετω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ
jangan ada yang kamu merampas hadiah berkehendak dalam kerendahan hati dan
[G3367](#) [G4771](#) [G2603](#) [G2309](#) [G1722](#) [G5012](#) [G2532](#)
- θηρσκειᾶ τῶν ἀγγέλων, ἃ ἐώρακεν ἔμβατεύων, εἰκῆ φυσιοῦμενος ὑπὸ
penyembahan - malaikat yang dia lihat menyelami sia-sia disombongkan oleh
[G2356](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1687](#) [G1500](#) [G5448](#) [G5259](#)
- τοῦ νοῶς τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
- pikiran - daging -nya
[G3588](#) [G3563](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#)

Janganlah kamu biarkan kemenanganmu digagalkan oleh orang yang pura-pura merendahkan diri dan beribadah kepada malaikat, serta berkanjang pada penglihatan-penglihatan dan tanpa alasan membesar-besarkan diri oleh pikirannya yang duniawi,

- 19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα,
dan tidak berpegang teguh pada- Kepala dari siapa seluruh - tubuh
[G2532](#) [G3756](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4983](#)
- διὰ τῶν ἀφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον, αὕξει
melalui - sendi dan urat disuplai dan dipersatukan tumbuh
[G1223](#) [G3588](#) [G0860](#) [G2532](#) [G4886](#) [G2023](#) [G2532](#) [G4822](#) [G0837](#)
- τὴν αὕξησιν τοῦ Θεοῦ.
- pertumbuhan - Allah
[G3588](#) [G0838](#) [G3588](#) [G2316](#)

sedang ia tidak berpegang teguh kepada Kepala, dari mana seluruh tubuh, yang ditunjang dan diikat menjadi satu oleh urat-urat dan sendi-sendi, menerima pertumbuhan ilahinya.

- 20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου,
Jika kamu mati dengan Kristus dari - unsur-unsur dasar - dunia
[G1487](#) [G0599](#) [G4862](#) [G5547](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G2889](#)
- τί ὡς ζῶντες, ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε?
mengapa seolah-olah hidup di dunia kamu tunduk pada peraturan?
[G5101](#) [G5613](#) [G2198](#) [G1722](#) [G2889](#) [G1379](#)

Apabila kamu telah mati bersama-sama dengan Kristus dan bebas dari roh-roh dunia, mengapakah kamu menaklukkan dirimu pada rupa-rupa peraturan, seolah-olah kamu masih hidup di dunia:

- 21 Μὴ ἄψη! μηδὲ γεύση! μηδὲ θίγης!
Jangan pegang! jangan kecap! jangan jamah!
[G3361](#) [G0680](#) [G3366](#) [G1089](#) [G3366](#) [G2345](#)

jangan jamah ini, jangan kecap itu, jangan sentuh ini;

- 22 ἃ ἐστὶν πάντα εἰς φθορὰν τῆ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ ἐντάλματα
yang adalah semua untuk kebinasaan dengan- pemakaian menurut - perintah
[G3739](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1519](#) [G5356](#) [G3588](#) [G0671](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1778](#)
- καὶ διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων,
dan ajaran - manusia
[G2532](#) [G1319](#) [G3588](#) [G0444](#)

semuanya itu hanya mengenai barang yang binasa oleh pemakaian dan hanya menurut perintah-perintah dan ajaran-ajaran manusia.

- 23 ἄτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας, ἐν ἐθελοθρησκία καὶ
yang mana adalah kata memang memiliki hikmat dalam ibadah buatan dan
[G3748](#) [G1510](#) [G3056](#) [G3303](#) [G2192](#) [G4678](#) [G1722](#) [G1479](#) [G2532](#)
- ταπεινοφροσύνη καὶ ἀφειδία σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τι, πρὸς
kerendahan hati dan kekerasan tubuh tidak dalam nilai apa pun terhadap
[G5012](#) [G2532](#) [G0857](#) [G4983](#) [G3756](#) [G1722](#) [G5092](#) [G5100](#) [G4314](#)
- πλησμονὴν τῆς σαρκός.
pemuasan - daging
[G4140](#) [G3588](#) [G4561](#)

Peraturan-peraturan ini, walaupun nampaknya penuh hikmat dengan ibadah buatan sendiri, seperti merendahkan diri, menyiksa diri, tidak ada gunanya selain untuk memuaskan hidup duniawi.

Chapter 3

- 1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε,
Jika karena itu kamu dibangkitkan bersama dengan- Kristus - yang di atas carilah
[G1487](#) [G3767](#) [G4891](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G0507](#) [G2212](#)
- οὗ ὁ Χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος,
di mana - Kristus ada di sebelah kanan - Allah duduk
[G3757](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2521](#)

Karena itu, kalau kamu dibangkitkan bersama dengan Kristus, carilah perkara yang di atas, di mana Kristus ada, duduk di sebelah kanan Allah.

- 2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
- yang di atas pikirkanlah bukan - di - bumi
[G3588](#) [G0507](#) [G5426](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
- Pikirkanlah perkara yang di atas, bukan yang di bumi.
- 3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν
kamu mati karena dan - hidup kamu tersembunyi dengan - Kristus dalam
[G0599](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#) [G2928](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#)
- τῷ Θεῷ.
- Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Sebab kamu telah mati dan hidupmu tersembunyi bersama dengan Kristus di dalam Allah.

- 4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῆ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν
ketika - Kristus dinyatakan - hidup kamu maka juga kamu dengan
[G3752](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#) [G5119](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4862](#)
- αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
Dia akan dinyatakan dalam kemuliaan
[G0846](#) [G5319](#) [G1722](#) [G1391](#)

Apabila Kristus, yang adalah hidup kita, menyatakan diri kelak, kamu pun akan menyatakan diri bersama dengan Dia dalam kemuliaan.

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν,
 Matikanlah karena itu - anggota-anggota - di - bumi percabulan
[G3499](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3196](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4202](#)

ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακῆν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἣτις ἐστὶν
 kecemaran nafsu keinginan jahat dan - keserakahan yang adalah
[G0167](#) [G3806](#) [G1939](#) [G2556](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4124](#) [G3748](#) [G1510](#)

εἰδωλολατρία;
 penyembahan berhala
[G1495](#)

Karena itu matikanlah dalam dirimu segala sesuatu yang duniawi, yaitu percabulan, kenajisan, hawa nafsu, nafsu jahat dan juga keserakahan, yang sama dengan penyembahan berhala,

6 δι' ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς
 karena itu datang - murka - Allah atas - anak-anak -
[G1223](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀπειθείας,
 ketidaktaatan
[G0543](#)

semuanya itu mendatangkan murka Allah [atas orang-orang durhaka].

7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε ἐζῆτε ἐν τούτοις.
 di antara siapa juga kamu dahulu hidup dahulu ketika kamu hidup dalam hal-hal ini
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4043](#) [G4218](#) [G3753](#) [G2198](#) [G1722](#) [G3788](#)

Dahulu kamu juga melakukan hal-hal itu ketika kamu hidup di dalamnya.

8 νυνὶ δὲ, ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα: ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν,
 sekarang tetapi buanglah juga kamu - semuanya kemarahan amarah kejahatan
[G3570](#) [G1161](#) [G0659](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3709](#) [G2372](#) [G2549](#)

βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν.
 penghujatan kata-kata kotor dari - mulut kamu
[G0988](#) [G0148](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#)

Tetapi sekarang, buanglah semuanya ini, yaitu marah, geram, kejahatan, fitnah dan kata-kata kotor yang keluar dari mulutmu.

9 μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον,
 jangan berdusta kepada satu sama lain setelah menanggalkan - lama manusia
[G3361](#) [G5574](#) [G1519](#) [G0240](#) [G0554](#) [G3588](#) [G3820](#) [G0444](#)

σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ,
 dengan - perbuatan -nya
[G4862](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

Jangan lagi kamu saling mendustai, karena kamu telah menanggalkan manusia lama serta kelakuannya,

10 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν, κατ'
 dan mengenakan - baru - yang diperbarui kepada pengetahuan menurut
[G2532](#) [G1746](#) [G3588](#) [G3501](#) [G3588](#) [G0341](#) [G1519](#) [G1922](#) [G2596](#)

εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν;
 gambar - yang menciptakan dia
[G1504](#) [G3588](#) [G2936](#) [G0846](#)

dan telah mengenakan manusia baru yang terus-menerus diperbaharui untuk memperoleh pengetahuan yang benar menurut gambar Khaliknya;

- 11 ὅπου οὐκ ἔνι Ἕλληνας καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία,
 di mana tidak ada orang Yunani dan orang Yahudi sunat dan tidak bersunat
[G3699](#) [G3756](#) [G1762](#) [G1672](#) [G2532](#) [G2453](#) [G4061](#) [G2532](#) [G0203](#)
- βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος; ἀλλὰ <τὰ> πάντα καὶ ἐν πᾶσιν
 orang asing orang Skitia hamba merdeka tetapi - semua dan dalam semua
[G0915](#) [G4658](#) [G1401](#) [G1658](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#)
- Χριστός.
 Kristus
[G5547](#)

dalam hal ini tiada lagi orang Yunani atau orang Yahudi, orang bersunat atau orang tak bersunat, orang Barbar atau orang Skit, budak atau orang merdeka, tetapi Kristus adalah semua dan di dalam segala sesuatu.

- 12 Ἐνδύσασθε οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ, ἅγιοι καὶ ἠγαπημένοι,
 Kenakanlah karena itu sebagai pilihan - Allah kudus dan dikasihi
[G1746](#) [G3767](#) [G5613](#) [G1588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0025](#)
- σπλάγχνα οἰκτιρμοῦ, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην, πραῦτητα, μακροθυμίαν;
 belas kasihan kemurahan kebaikan kerendahan hati kelembutan kesabaran
[G4698](#) [G3628](#) [G5544](#) [G5012](#) [G4240](#) [G3115](#)

Karena itu, sebagai orang-orang pilihan Allah yang dikuduskan dan dikasihi-Nya, kenakanlah belas kasihan, kemurahan, kerendahan hati, kelembutan dan kesabaran.

- 13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς. ἂν τις
 saling menanggung satu sama lain dan saling mengampuni dirimu sendiri jika seseorang
[G0430](#) [G0240](#) [G2532](#) [G5483](#) [G1438](#) [G1437](#) [G5100](#)
- πρὸς τινὰ ἕξει μομφήν; καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἐχαρίσατο ὑμῖν,
 terhadap seseorang memiliki keluhan seperti juga - Tuhan mengampuni kamu
[G4314](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3437](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5483](#) [G4771](#)
- οὕτως καὶ ὑμεῖς.
 demikian juga kamu
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#)

Sabarlah kamu seorang terhadap yang lain, dan ampunilah seorang akan yang lain apabila yang seorang menaruh dendam terhadap yang lain, sama seperti Tuhan telah mengampuni kamu, kamu perbuat jugalah demikian.

- 14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις, τὴν ἀγάπην, ἧ ἔστιν σύνδεσμος τῆς
 di atas semua tetapi ini - kasih yang adalah pengikat -
[G1909](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4886](#) [G3588](#)

τελειότητος.
 kesempurnaan
[G5047](#)

Dan di atas semuanya itu: kenakanlah kasih, sebagai pengikat yang mempersatukan dan menyempurnakan.

- 15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβεύετω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν,
 dan - damai sejahtera - Kristus berkuasalah dalam - hati kamu
[G2532](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1018](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)
- εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε, ἐν ἐνὶ σώματι. καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.
 kepada yang juga kamu dipanggil dalam satu tubuh dan bersyukurlah jadilah
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G2532](#) [G2170](#) [G1096](#)

Hendaklah damai sejahtera Kristus memerintah dalam hatimu, karena untuk itulah kamu telah dipanggil menjadi satu tubuh. Dan bersyukurlah.

16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικεῖτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ σοφίᾳ διδάσκοντες καὶ νοουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοῖς, ὕμνοις, ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ἐν τῇ χάριτι ἄδοντες, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, τῷ Θεῷ.
 kepada- Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Hendaklah perkataan Kristus diam dengan segala kekayaannya di antara kamu, sehingga kamu dengan segala hikmat mengajar dan menegur seorang akan yang lain dan sambil menyanyikan mazmur, dan puji-pujian dan nyanyian rohani, kamu mengucapkan syukur kepada Allah di dalam hatimu.

17 καὶ πᾶν, ὃ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι Κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ Πατρὶ δι' αὐτοῦ.
 dan segala sesuatu apa pun yang jika kamu lakukan dalam perkataan atau dalam perbuatan semuanya dalam nama Tuhan Yesus bersyukur kepada- Allah Bapa melalui Dia
[G2532](#) [G3956](#) [G3739](#) [G5101](#) [G1437](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2228](#) [G1722](#)
[G2041](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#)
[G3962](#) [G1223](#) [G0846](#)

Dan segala sesuatu yang kamu lakukan dengan perkataan atau perbuatan, lakukanlah semuanya itu dalam nama Tuhan Yesus, sambil mengucapkan syukur oleh Dia kepada Allah, Bapa kita.

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν Κυρίῳ.
 istri-istri tunduklah kepada- suami seperti sepatutnya dalam Tuhan
[G3588](#) [G1135](#) [G5293](#) [G3588](#) [G0435](#) [G5613](#) [G0433](#) [G1722](#) [G2962](#)

Hai isteri-isteri, tunduklah kepada suamimu, sebagaimana seharusnya di dalam Tuhan.

19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς αὐτάς.
 suami-suami kasihilah - istri dan jangan berlaku pahit terhadap mereka
[G3588](#) [G0435](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4087](#) [G4314](#)
[G0846](#)

Hai suami-suami, kasihilah isterimu dan janganlah berlaku kasar terhadap dia.

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν, κατὰ πάντα; τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἐν Κυρίῳ.
 anak-anak taatilah - orang tua dalam segala hal ini karena berkenan adalah dalam Tuhan
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1063](#)
[G2101](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2962](#)

Hai anak-anak, taatilah orang tuamu dalam segala hal, karena itulah yang indah di dalam Tuhan.

- 21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ
- bapa-bapa jangan membangkitkan amarah - anak-anak kamu supaya jangan
[G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G2042](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#)

ἀθυμῶσιν.
mereka tawar hati
[G0120](#)

Hai bapa-bapa, janganlah sakiti hati anakmu, supaya jangan tawar hatinya.

- 22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις,
- hamba-hamba taatilah dalam segala hal - menurut daging tuan
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#)
- μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλίαις, ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ' ἐν ἀπλότητι
bukan dengan pelayanan mata seperti penyenang manusia tetapi dengan kesederhanaan
[G3361](#) [G1722](#) [G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G1722](#) [G0572](#)
- καρδίας, φοβούμενοι τὸν Κύριον.
hati takut akan- Tuhan
[G2588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2962](#)

Hai hamba-hamba, taatilah tuanmu yang di dunia ini dalam segala hal, jangan hanya di hadapan mereka saja untuk menyenangkan mereka, melainkan dengan tulus hati karena takut akan Tuhan.

- 23 ὁ ἂν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ
apa pun jika kamu lakukan dari jiwa bekerjalah seperti bagi- Tuhan dan
[G3739](#) [G1437](#) [G4160](#) [G1537](#) [G5590](#) [G2038](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#)

οὐκ ἀνθρώποις;
bukan manusia
[G3756](#) [G0444](#)

Apa pun juga yang kamu perbuat, perbuatlah dengan segenap hatimu seperti untuk Tuhan dan bukan untuk manusia.

- 24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς
mengetahui bahwa dari Tuhan kamu akan menerima - balasan -
[G1492](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2962](#) [G0618](#) [G3588](#) [G0469](#) [G3588](#)
- κληρονομίας. τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε.
warisan - Tuhan Kristus layanilah
[G2817](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5547](#) [G1398](#)

Kamu tahu, bahwa dari Tuhanlah kamu akan menerima bagian yang ditentukan bagimu sebagai upah. Kristus adalah tuan dan kamu hamba-Nya.

- 25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίσεται ὁ ἡδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν
- karena yang berbuat jahat akan menerima apa dia perbuat jahat dan tidak ada
[G3588](#) [G1063](#) [G0091](#) [G2865](#) [G3739](#) [G0091](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#)

προσωποληψία.
pilih kasih
[G4382](#)

Barangsiapa berbuat kesalahan, ia akan menanggung kesalahannya itu, karena Tuhan tidak memandang orang.

Chapter 4

- 1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε,
- tuan-tuan - keadilan dan - kesetaraan kepada- hamba berikanlah
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2471](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3930](#)

εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῶ.
mengetahui bahwa juga kamu memiliki Tuan di surga
[G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2192](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3772](#)

Hai tuan-tuan, berlakulah adil dan jujur terhadap hambamu; ingatlah, kamu juga mempunyai tuan di sorga.

- 2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;
Dalam- doa bertekunlah berjaga-jaga dalam itu dengan ucapan syukur
[G3588](#) [G4335](#) [G4342](#) [G1127](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2169](#)

Bertekunlah dalam doa dan dalam pada itu berjaga-jagalalah sambil mengucap syukur.

- 3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν
berdoa juga sekaligus untuk kami supaya - Allah membuka bagi kami
[G4336](#) [G0260](#) [G2532](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0455](#) [G1473](#)

θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι' ὃ
pintu - firman untuk berbicara - rahasia - Kristus karena itu
[G2374](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#)

καὶ δέδεμαι,
juga aku dibelenggu
[G2532](#) [G1210](#)

Berdoa jugalah untuk kami, supaya Allah membuka pintu untuk pemberitaan kami, sehingga kami dapat berbicara tentang rahasia Kristus, yang karenanya aku dipenjarakan.

- 4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
supaya aku menyatakan itu sebagaimana harus aku berbicara
[G2443](#) [G5319](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

Dengan demikian aku dapat menyatakannya, sebagaimana seharusnya.

- 5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
Dengan hikmat hiduplah terhadap - orang luar - waktu mempergunakan
[G1722](#) [G4678](#) [G4043](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1805](#)

Hiduplah dengan penuh hikmat terhadap orang-orang luar, pergunakanlah waktu yang ada.

- 6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι
- perkataan kamu selalu dengan kasih karunia garam dibumbui tahu
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3842](#) [G1722](#) [G5485](#) [G0217](#) [G0741](#) [G1492](#)

πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
bagaimana harus kamu setiap orang menjawab
[G4459](#) [G1163](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0611](#)

Hendaklah kata-katamu senantiasa penuh kasih, jangan hambar, sehingga kamu tahu, bagaimana kamu harus memberi jawab kepada setiap orang.

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς
 - mengenai aku segala sesuatu akan memberitahu kamu Tikhikus - kekasih
[G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#)

ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
 saudara dan setia pelayan dan hamba sesama dalam Tuhan
[G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G2532](#) [G4889](#) [G1722](#) [G2962](#)

Semua hal ihwaku akan diberitahukan kepada kamu oleh Tikhikus, saudara kita yang kekasih, hamba yang setia dan kawan pelayan dalam Tuhan.

8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ
 - aku mengutus kepada kamu untuk itu ini supaya kamu tahu -
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#)

περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν;
 tentang kami dan menghibur - hati kamu
[G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Ia kusuruh kepadamu dengan maksud, supaya kamu tahu akan hal ihwal kami dan supaya ia menghibur hatimu.

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν.
 bersama Onesimus - setia dan kekasih saudara yang adalah dari kamu
[G4862](#) [G3682](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0027](#) [G0080](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#)

πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.
 segala sesuatu kamu mereka akan memberitahu - di sini
[G3956](#) [G4771](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5602](#)

Ia kusuruh bersama-sama dengan Onesimus, saudara kita yang setia dan yang kekasih, seorang dari antaramu. Mereka akan memberitahukan kepadamu segala sesuatu yang terjadi di sini.

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μάρκος, ὁ
 Menyalam kamu Aristarkhus - tawanan sesama -ku dan Markus -
[G0782](#) [G4771](#) [G0708](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3138](#) [G3588](#)

ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς,
 sepupu Barnabas tentang siapa kamu terima perintah jika dia datang kepada kamu
[G0431](#) [G0921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1785](#) [G1437](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

δέξασθε αὐτόν,
 sambutlah dia
[G1209](#) [G0846](#)

Salam kepada kamu dari Aristarkhus, temanku sepenjara dan dari Markus, kemenakan Barnabas -- tentang dia kamu telah menerima pesan; terimalah dia, apabila dia datang kepadamu --

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουῦστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι
 dan Yesus - yang disebut Yustus - yang adalah dari sunat mereka
[G2532](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2459](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3778](#)

μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι
 saja rekan kerja untuk - kerajaan - Allah yang menjadi bagiku
[G3441](#) [G4904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3748](#) [G1096](#) [G1473](#)

παρηγορία.
 penghiburan
[G3931](#)

dan dari Yesus, yang dinamai Yustus. Hanya ketiga orang ini dari antara mereka yang bersunat yang menjadi temanku sekerja untuk Kerajaan Allah; mereka itu telah menjadi penghibur bagiku.

- 12 ἀσπάζεται σε ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε
menyalam kamu Epafras - dari kamu hamba Kristus Yesus selalu
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3842](#)
- ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε τέλειοι
berjuang untuk kamu dalam - doa supaya kamu berdiri sempurna
[G0075](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2443](#) [G2476](#) [G5046](#)
- καὶ πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
dan diyakinkan sepenuhnya dalam segala kehendak - Allah
[G2532](#) [G4135](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)

Salam dari Epafras kepada kamu; ia seorang dari antaramu, hamba Kristus Yesus, yang selalu bergumul dalam doanya untuk kamu, supaya kamu berdiri teguh, sebagai orang-orang yang dewasa dan yang berkeyakinan penuh dengan segala hal yang dikehendaki Allah.

- 13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
aku bersaksi karena untuknya bahwa dia punya banyak jerih payah untuk kamu dan
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2192](#) [G4183](#) [G4192](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#)
- τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει.
- di Laodikia dan - di Hierapolis
[G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2413](#) [G4172](#)

Sebab aku dapat memberi kesaksian tentang dia, bahwa ia sangat bersusah payah untuk kamu dan untuk mereka yang di Laodikia dan Hierapolis.

- 14 ἀσπάζεται σε ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρός ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.
menyalam kamu Lukas - tabib - kekasih dan Demas
[G0782](#) [G4771](#) [G3065](#) [G3588](#) [G2395](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G1214](#)

Salam kepadamu dari tabib Lukas yang kekasih dan dari Demas.

- 15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφούς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν
Sampaikan salam kepada- di Laodikia saudara-saudara dan Nimfa dan -
[G0782](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3564](#) [G2532](#) [G3588](#)
- κατ' οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
di rumah -nya jemaat
[G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#)

Sampaikan salam kami kepada saudara-saudara di Laodikia; juga kepada Nimfa dan jemaat yang ada di rumahnya.

- 16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' ὑμῶν ἢ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ
dan ketika dibacakan di antara kamu - surat usahakanlah supaya juga
[G2532](#) [G3752](#) [G0314](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1992](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#)
- ἐν τῇ Λαοδικέῳ ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα
di - Laodikia jemaat dibacakan dan - dari Laodikia supaya
[G1722](#) [G3588](#) [G2994](#) [G1577](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2993](#) [G2443](#)
- καὶ ὑμεῖς ἀναγνώτε.
juga kamu membaca
[G2532](#) [G4771](#) [G0314](#)

Dan bilamana surat ini telah dibacakan di antara kamu, usahakanlah, supaya dibacakan juga di jemaat Laodikia dan supaya surat yang untuk Laodikia dibacakan juga kepadamu.

17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες
dan katakanlah kepada Arkhipus Perhatikanlah - pelayanan yang kamu terima
[G2532](#) [G3004](#) [G0751](#) [G0991](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G3880](#)
ἐν Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
dalam Tuhan supaya itu kamu penuhi
[G1722](#) [G2962](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4137](#)

Dan sampaikanlah kepada Arkhipus: Perhatikanlah, supaya pelayanan yang kau terima dalam Tuhan kau jalankan sepenuhnya.

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετε μου τῶν
- salam dengan- tanganku sendiri - Paulus ingatlah -ku -
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#) [G3421](#) [G1473](#) [G3588](#)
δεσμῶν. ἢ χάρις μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.
belenggu - kasih karunia beserta kamu Amin
[G1199](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G4771](#) [G0281](#)

Salam dari padaku, Paulus. Salam ini kutulis dengan tanganku sendiri. Ingatlah akan belengguku. Kasih karunia menyertai kamu.

1 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων,
Paulus dan Silas dan Timotius kepada-jemaat Tesalonika
[G3972](#) [G2532](#) [G4610](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2331](#)
ἐν Θεῷ Πατρὶ καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ
di-dalam Allah Bapa dan Tuhan Yesus Kristus anugerah bagi-kamu dan
[G1722](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5485](#) [G4771](#) [G2532](#)
εἰρήνη, <ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ>.
damai-sejahtera dari Allah Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus
[G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Dari Paulus, Silwanus dan Timotius kepada jemaat orang-orang Tesalonika yang di dalam Allah Bapa dan di dalam Tuhan Yesus Kristus. Kasih karunia dan damai sejahtera menyertai kamu.

2 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μείαν ποιούμενοι
Kami-bersyukur kepada-Allah senantiasa untuk semua kamu kenangan membuat
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3842](#) [G4012](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3417](#) [G4160](#)
ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν,
dalam - doa-doa kami
[G1909](#) [G3588](#) [G4335](#) [G1473](#)

Kami selalu mengucapkan syukur kepada Allah karena kamu semua dan menyebut kamu dalam doa kami.

3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ τοῦ
tanpa-henti mengingat kamu - pekerjaan - iman dan -
[G0089](#) [G3421](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3588](#)
κόπου τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ Κυρίου
jerih-payah - kasih dan - ketekunan - pengharapan - Tuhan
[G2873](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5281](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2962](#)
ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
kita Yesus Kristus di-hadapan - Allah dan Bapa kita
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G1473](#)

Sebab kami selalu mengingat pekerjaan imanmu, usaha kasihmu dan ketekunan pengharapanmu kepada Tuhan kita Yesus Kristus di hadapan Allah dan Bapa kita.

4 εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,
mengetahui saudara-saudara yang-dikasihi oleh - Allah - pemilihan kamu
[G1492](#) [G0080](#) [G0025](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1589](#) [G4771](#)

Dan kami tahu, hai saudara-saudara yang dikasihi Allah, bahwa Ia telah memilih kamu.

- 5 ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ
bahwa - Injil kami tidak datang kepada kamu dalam perkataan
[G3754](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1096](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3056](#)
- μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ [ἐν]
saja tetapi juga dalam kuasa dan dalam Roh Kudus dan dalam
[G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G1722](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1722](#)
- πληροφορία πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν
keyakinan penuh sebagaimana kamu-tahu bagaimana kami-menjadi di-antara kamu
[G4136](#) [G4183](#) [G2531](#) [G1492](#) [G3634](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#)
- δι' ὑμᾶς.
demi kamu
[G1223](#) [G4771](#)

Sebab Injil yang kami beritakan bukan disampaikan kepada kamu dengan kata-kata saja, tetapi juga dengan kekuatan oleh Roh Kudus dan dengan suatu kepastian yang kokoh. Memang kamu tahu, bagaimana kami bekerja di antara kamu oleh karena kamu.

- 6 καὶ ὑμεῖς, μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε, καὶ τοῦ Κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον
dan kamu peniru kami menjadi dan - Tuhan menerima - firman
[G2532](#) [G4771](#) [G3402](#) [G1473](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1209](#) [G3588](#) [G3056](#)
- ἐν θλίψει πολλῇ, μετὰ χαρᾶς Πνεύματος Ἁγίου,
dalam penderitaan banyak dengan sukacita Roh Kudus
[G1722](#) [G2347](#) [G4183](#) [G3326](#) [G5479](#) [G4151](#) [G0040](#)

Dan kamu telah menjadi penurut kami dan penurut Tuhan; dalam penindasan yang berat kamu telah menerima firman itu dengan sukacita yang dikerjakan oleh Roh Kudus,

- 7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ
sehingga menjadi kamu teladan bagi-semua - yang-percaya di -
[G5620](#) [G1096](#) [G4771](#) [G5179](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#)
- Μακεδονία, καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐα.
Makedonia dan di - Akhaya
[G3109](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0882](#)

sehingga kamu telah menjadi teladan untuk semua orang yang percaya di wilayah Makedonia dan Akhaya.

- 8 ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, οὐ μόνον ἐν
dari kamu sebab berkumandang - firman - Tuhan bukan hanya di
[G0575](#) [G4771](#) [G1063](#) [G1837](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1722](#)
- τῇ Μακεδονία, καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐα, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἢ πίστις
- Makedonia dan di - Akhaya tetapi di setiap tempat - iman
[G3588](#) [G3109](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0882](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5117](#) [G3588](#) [G4102](#)
- ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν Θεὸν ἐξελήλυθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν ἔχειν ἡμᾶς
kamu - kepada - Allah telah-tersebar sehingga tidak perlu bagi-kami kami
[G4771](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1831](#) [G5620](#) [G3361](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1473](#)
- λαλεῖν τι.
berbicara sesuatu
[G2980](#) [G5100](#)

Karena dari antara kamu firman Tuhan bergema bukan hanya di Makedonia dan Akhya saja, tetapi di semua tempat telah tersiar kabar tentang imanmu kepada Allah, sehingga kami tidak usah mengatakan apa-apa tentang hal itu.

9 αὐτοὶ G0846 mereka-sendiri γὰρ G1063 sebab περὶ G4012 tentang ἡμῶν G1473 kami ἀπαγγέλλουσιν G0518 memberitakan ὅποιαν G3697 bagaimana εἴσοδον G1529 kedatangan ἔσχομεν G2192 kami-alami

πρὸς G4314 kepada ὑμᾶς, G4771 kamu καὶ G2532 dan πῶς G4459 bagaimana ἐπεστρέψατε G1994 kamu-berbalik πρὸς G4314 kepada τὸν G3588 – Θεὸν G2316 Allah ἀπὸ G0575 dari τῶν G3588 –

εἰδώλων, G1497 berhala-berhala δουλεύειν G1398 melayani Θεῷ G2316 Allah ζῶντι, G2198 yang-hidup καὶ G2532 dan ἀληθινῶ, G0228 yang-benar

Sebab mereka sendiri berceritera tentang kami, bagaimana kami kamu sambut dan bagaimana kamu berbalik dari berhala-berhala kepada Allah untuk melayani Allah yang hidup dan yang benar,

10 καὶ G2532 dan ἀναμένειν G0362 menantikan τὸν G3588 – Υἱὸν G5207 Anak-Nya αὐτοῦ G0846 – ἐκ G1537 dari τῶν G3588 – οὐρανῶν, G3772 surga ὃν G3739 yang ἤγειρεν G1453 Dia-bangkitkan

ἐκ G1537 dari τῶν G3588 – νεκρῶν, G3498 kematian Ἰησοῦν, G2424 Yesus τὸν G3588 – ῥούμενον G4506 yang-melepaskan ἡμᾶς G1473 kita ἐκ G1537 dari τῆς G3588 – ὀργῆς G3709 murka τῆς G3588 yang

ἐρχομένης. G2064 akan-datang

dan untuk menantikan kedatangan Anak-Nya dari sorga, yang telah dibangkitkan-Nya dari antara orang mati, yaitu Yesus, yang menyelamatkan kita dari murka yang akan datang.

Chapter 2

1 Αὐτοὶ G0846 Kamu-sendiri γὰρ G1063 sebab οἴδατε, G1492 tahu ἀδελφοί, G0080 saudara-saudara τὴν G3588 – εἴσοδον G1529 kedatangan ἡμῶν G1473 kami τὴν G3588 – πρὸς G4314 kepada

ὑμᾶς, G4771 kamu ὅτι G3754 bahwa οὐ G3756 tidak κενὴ G2756 sia-sia γέγονεν; G1096 telah-jadi

Kamu sendiri pun memang tahu, saudara-saudara, bahwa kedatangan kami di antaramu tidaklah sia-sia.

2 ἀλλὰ G0235 tetapi προπαθόντες G4310 setelah-menderita καὶ G2532 dan ὑβρισθέντες, G5195 dihina καθὼς G2531 sebagaimana οἴδατε, G1492 kamu-tahu ἐν G1722 di Φιλίπποις, G5375 Filipi

ἐπαρρησιασάμεθα G3955 kami-berani ἐν G1722 di τῷ G3588 – Θεῷ G2316 Allah ἡμῶν, G1473 kami λαλῆσαι G2980 berbicara πρὸς G4314 kepada ὑμᾶς G4771 kamu τὸ G3588 –

εὐαγγέλιον G2098 Injil τοῦ G3588 – Θεοῦ, G2316 Allah ἐν G1722 dalam πολλῶ G4183 banyak ἀγῶνι. G0073 perjuangan

Tetapi sungguhpun kami sebelumnya, seperti kamu tahu, telah dianiaya dan dihina di Filipi, namun dengan pertolongan Allah kita, kami beroleh keberanian untuk memberitakan Injil Allah kepada kamu dalam perjuangan yang berat.

3 ἢ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης, οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας,
 - sebab nasihat kami bukan dari kesesatan bukan dari kenajisan
[G3588](#) [G1063](#) [G3874](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4106](#) [G3761](#) [G1537](#) [G0167](#)

οὐδὲ ἐν δόλῳ;
 bukan dalam tipu-daya
[G3761](#) [G1722](#) [G1388](#)

Sebab nasihat kami tidak lahir dari kesesatan atau dari maksud yang tidak murni dan juga tidak disertai tipu daya.

4 ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσαμεθα ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον,
 tetapi sebagaimana kami-diuji oleh - Allah dipercaya - Injil
[G0235](#) [G2531](#) [G1381](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2098](#)

οὕτως λαλοῦμεν; οὐχ ὡς ἄνθρωποις ἀρέσκοντες, ἀλλὰ Θεῷ, τῷ
 demikian kami-berbicara bukan seperti manusia menyenangkan tetapi Allah yang
[G3779](#) [G2980](#) [G3756](#) [G5613](#) [G0444](#) [G0700](#) [G0235](#) [G2316](#) [G3588](#)

δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.
 menguji - hati kami
[G1381](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)

Sebaliknya, karena Allah telah menganggap kami layak untuk mempercayakan Injil kepada kami, karena itulah kami berbicara, bukan untuk menyukakan manusia, melainkan untuk menyukakan Allah yang menguji hati kita.

5 οὔτε γὰρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς
 tidak sebab pernah dengan kata-kata pujian kami-memakai sebagaimana
[G3777](#) [G1063](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2850](#) [G1096](#) [G2531](#)

οἴδατε, οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας -- Θεὸς μάρτυς;
 kamu-tahu tidak dengan dalih keserakahan Allah saksi
[G1492](#) [G3777](#) [G1722](#) [G4392](#) [G4124](#) [G2316](#) [G3144](#)

Karena kami tidak pernah bermulut manis -- hal itu kamu ketahui -- dan tidak pernah mempunyai maksud loba yang tersembunyi -- Allah adalah saksi --

6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν, οὔτε ἀπ'
 tidak mencari dari manusia kemuliaan tidak dari kamu tidak dari
[G3777](#) [G2212](#) [G1537](#) [G0444](#) [G1391](#) [G3777](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3777](#) [G0575](#)

ἄλλων, δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι, ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.
 orang-lain dapat dalam beban menjadi sebagai Kristus rasul-rasul
[G0243](#) [G1410](#) [G1722](#) [G0922](#) [G1510](#) [G5613](#) [G5547](#) [G0652](#)

juga tidak pernah kami mencari pujian dari manusia, baik dari kamu, maupun dari orang-orang lain, sekalipun kami dapat berbuat demikian sebagai rasul-rasul Kristus.

7 ἀλλὰ ἐγενήθημεν ἥπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς
 tetapi kami-menjadi lemah-lembang di-tengah - kamu seperti ketika ibu-menyusui
[G0235](#) [G1096](#) [G3516](#) [G1722](#) [G3319](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1437](#) [G5162](#)

θάλην τὰ ἐαυτῆς τέκνα.
 merawat - miliknya anak-anak
[G2282](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5043](#)

Tetapi kami berlaku ramah di antara kamu, sama seperti seorang ibu mengasuh dan merawat anaknya.

- 8 οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν, οὐ μόνον
demikian merindukan kamu kami-berkenan membagikan kepada-kamu bukan hanya
[G3779](#) [G2442](#) [G4771](#) [G2106](#) [G3330](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3440](#)
- τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ
- Injil - Allah tetapi juga - kami-sendiri jiwa karena tersayang
[G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5590](#) [G1360](#) [G0027](#)
- ἡμῖν ἐγενήθητε.
bagi-kami kamu-telah-menjadi
[G1473](#) [G1096](#)

Demikianlah kami, dalam kasih sayang yang besar akan kamu, bukan saja rela membagi Injil Allah dengan kamu, tetapi juga hidup kami sendiri dengan kamu, karena kamu telah kami kasihi.

- 9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον:
ingatlah sebab saudara-saudara - jerih-payah kami dan - susah-payah
[G3421](#) [G1063](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2873](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3449](#)
- νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα
malam dan siang bekerja untuk - tidak memberatkan seorang-pun
[G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G2038](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1912](#) [G5100](#)
- ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ.
dari-kami kami-memberitakan kepada kamu - Injil - Allah
[G4771](#) [G2784](#) [G1519](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab kamu masih ingat, saudara-saudara, akan usaha dan jerih lelah kami. Sementara kami bekerja siang malam, supaya jangan menjadi beban bagi siapa pun juga di antara kamu, kami memberitakan Injil Allah kepada kamu.

- 10 ὑμεῖς μάρτυρες, καὶ ὁ Θεός, ὡς ὁσίως, καὶ δικαίως, καὶ ἀμέμπτως,
kamu saksi dan - Allah betapa saleh dan adil dan tanpa-cela
[G4771](#) [G3144](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G3743](#) [G2532](#) [G1346](#) [G2532](#) [G0274](#)
- ὑμῖν, τοῖς πιστεύουσιν, ἐγενήθημεν;
terhadap-kamu - yang-percaya kami-menjadi
[G4771](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1096](#)

Kamu adalah saksi, demikian juga Allah, betapa saleh, adil dan tak bercacatnya kami berlaku di antara kamu, yang percaya.

- 11 καθάπερ οἴδατε ὡς ἓνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ
sebagaimana kamu-tahu seperti satu masing-masing kamu seperti bapa
[G2509](#) [G1492](#) [G5613](#) [G1520](#) [G1538](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3962](#)
- τέκνα ἑαυτοῦ,
anak-anaknya sendiri
[G5043](#) [G1438](#)

Kamu tahu, betapa kami, seperti bapa terhadap anak-anaknya, telah menasihati kamu dan menguatkan hatimu seorang demi seorang,

- 12 παρακαλοῦντες ὑμᾶς, καὶ παραμυθούμενοι, καὶ μαρτυρόμενοι, εἰς τὸ
 menasihati kamu dan menghibur dan mendesak untuk -
[G3870](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3888](#) [G2532](#) [G3143](#) [G1519](#) [G3588](#)
- περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ Θεοῦ, τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ
 hidup kamu layak - Allah yang memanggil kamu ke-dalam - milik-Nya
[G4043](#) [G4771](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1438](#)
- βασιλείαν καὶ δόξαν.
 Kerajaan dan kemuliaan
[G0932](#) [G2532](#) [G1391](#)

dan meminta dengan sangat, supaya kamu hidup sesuai dengan kehendak Allah, yang memanggil kamu ke dalam Kerajaan dan kemuliaan-Nya.

- 13 Καὶ διὰ τοῦτο καὶ, ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι,
 Dan karena ini juga kami bersyukur kepada- Allah tanpa-henti bahwa
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1473](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0089](#) [G3754](#)
- παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ Θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ
 menerima firman pendengaran dari kami - Allah kamu-menerimanya bukan
[G3880](#) [G3056](#) [G0189](#) [G3844](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1209](#) [G3756](#)
- λόγον ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἀληθῶς ἔστιν, λόγον Θεοῦ,
 sebagai-perkataan manusia tetapi sebagaimana sesungguhnya adalah firman Allah
[G3056](#) [G0444](#) [G0235](#) [G2531](#) [G0230](#) [G1510](#) [G3056](#) [G2316](#)
- ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.
 yang juga bekerja dalam kamu - yang-percaya
[G3739](#) [G2532](#) [G1754](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4100](#)

Dan karena itulah kami tidak putus-putusnya mengucap syukur juga kepada Allah, sebab kamu telah menerima firman Allah yang kami beritakan itu, bukan sebagai perkataan manusia, tetapi -- dan memang sungguh-sungguh demikian -- sebagai firman Allah, yang bekerja juga di dalam kamu yang percaya.

- 14 ὑμεῖς γὰρ, μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ,
 kamu sebab peniru menjadi saudara-saudara - jemaat-jemaat - Allah
[G4771](#) [G1063](#) [G3402](#) [G1096](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#)
- τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅτι τὰ αὐτὰ
 yang ada di - Yudea dalam Kristus Yesus karena - sama
[G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0846](#)
- ἐπάθετε, καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς
 kamu-menderita juga kamu dari - bangsamu-sendiri orang-sebangsa sebagaimana
[G3958](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4853](#) [G2531](#)
- καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
 juga mereka dari - orang-Yahudi
[G2532](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2453](#)

Sebab kamu, saudara-saudara, telah menjadi penurut jemaat-jemaat Allah di Yudea, jemaat-jemaat di dalam Kristus Yesus, karena kamu juga telah menderita dari teman-teman sebangsamu segala sesuatu yang mereka derita dari orang-orang Yahudi.

15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων, Ἰησοῦν, καὶ τοὺς προφήτας; καὶ
 yang juga – Tuhan membunuh Yesus dan – para-nabi dan
[G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0615](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#)

ἡμᾶς ἐκδιωξάντων; καὶ Θεῶ μὴ ἀρεσκόντων; καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις
 kami menganiaya dan Allah tidak menyenangkan dan semua manusia
[G1473](#) [G1559](#) [G2532](#) [G2316](#) [G3361](#) [G0700](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0444](#)

ἐναντίων,
 melawan
[G1727](#)

Bahkan orang-orang Yahudi itu telah membunuh Tuhan Yesus dan para nabi dan telah menganiaya kami. Apa yang berkenan kepada Allah tidak mereka pedulikan dan semua manusia mereka musuh,

16 κωλύοντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι, ἵνα σωθῶσιν,
 melarang kami kepada- bangsa-bangsa-lain berbicara supaya mereka-diselamatkan
[G2967](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2980](#) [G2443](#) [G4982](#)

εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ’
 untuk – menggenapkan mereka – dosa-dosa senantiasa telah-datang tetapi atas
[G1519](#) [G3588](#) [G0378](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3842](#) [G5348](#) [G1161](#) [G1909](#)

αὐτοὺς ἢ ὀργή εἰς τέλος.
 mereka – murka sampai akhir
[G0846](#) [G3588](#) [G3709](#) [G1519](#) [G5056](#)

karena mereka mau menghalang-halangi kami memberitakan firman kepada bangsa-bangsa lain untuk keselamatan mereka. Demikianlah mereka terus-menerus menambah dosa mereka sampai genap jumlahnya dan sekarang murka telah menimpa mereka sepenuhnya-penuhnya.

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ’ ὑμῶν, πρὸς καιρὸν ὥρας,
 Kami tetapi saudara-saudara terpisah dari kamu untuk waktu sebentar
[G1473](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0642](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4314](#) [G2540](#) [G5610](#)

προσώπῳ, οὐ καρδία, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν, τὸ πρόσωπον ὑμῶν
 secara-lahiriah bukan dalam-hati lebih-lagi berusaha – wajah kamu
[G4383](#) [G3756](#) [G2588](#) [G4057](#) [G4704](#) [G3588](#) [G4383](#) [G4771](#)

ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.
 melihat dengan banyak kerinduan
[G3708](#) [G1722](#) [G4183](#) [G1939](#)

Tetapi kami, saudara-saudara, yang seketika terpisah dari kamu, jauh di mata, tetapi tidak jauh di hati, sungguh-sungguh, dengan rindu yang besar, telah berusaha untuk datang menjenguk kamu.

18 διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος; καὶ ἅπαξ καὶ
 karena kami-ingin datang kepada kamu aku memang Paulus dan sekali dan
[G1360](#) [G2309](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3303](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0530](#) [G2532](#)

δὶς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.
 dua-kali dan menghalangi kami – Iblis
[G1364](#) [G2532](#) [G1465](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4567](#)

Sebab kami telah berniat untuk datang kepada kamu -- aku, Paulus, malahan lebih dari sekali --, tetapi Iblis telah mencegah kami.

- 19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπίς, ἢ χαρὰ, ἢ στέφανος καυχήσεως?
 sebab-siapa sebab kami pengharapan atau sukacita atau mahkota kebanggaan
[G5101](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1680](#) [G2228](#) [G5479](#) [G2228](#) [G4735](#) [G2746](#)
- ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν τῇ
 atau bukankah juga kamu di-hadapan - Tuhan kami Yesus pada -
[G2228](#) [G3780](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#)
- αὐτοῦ παρουσίᾳ?
 - kedatangan-Nya
[G0846](#) [G3952](#)

Sebab siapakah pengharapan kami atau sukacita kami atau mahkota kemegahan kami di hadapan Yesus, Tuhan kita, pada waktu kedatangan-Nya, kalau bukan kamu?

- 20 ὑμεῖς γὰρ ἐστε ἢ δόξα ἡμῶν, καὶ ἢ χαρὰ.
 kamu sebab adalah - kemuliaan kami dan - sukacita
[G4771](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#)

Sungguh, kamulah kemuliaan kami dan sukacita kami.

Chapter 3

- 1 Διὸ μηκέτι στέγοντες, εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι,
 Karena-itu tidak-lagi tahan kami-berkenan ditinggalkan di Athena sendirian
[G1352](#) [G3371](#) [G4722](#) [G2106](#) [G2641](#) [G1722](#) [G0116](#) [G3441](#)

Kami tidak dapat tahan lagi, karena itu kami mengambil keputusan untuk tinggal seorang diri di Atena.

- 2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν, ἀδελφὸν ἡμῶν, καὶ συνεργὸν τοῦ Θεοῦ
 dan kami-mengutus Timotius - saudara kami dan rekan-sekerja - Allah
[G2532](#) [G3992](#) [G5095](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4904](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς, καὶ
 dalam - Injil - Kristus untuk - menguatkan kamu dan
[G1722](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4741](#) [G4771](#) [G2532](#)

παρακαλέσαι, ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν,
 menghibur mengenai - iman kamu
[G3870](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

Lalu kami mengirim Timotius, saudara yang bekerja dengan kami untuk Allah dalam pemberitaan Injil Kristus, untuk menguatkan hatimu dan menasihatkan kamu tentang imanmu,

- 3 τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ
 - tidak-seorang-pun terguncang dalam - penderitaan ini kamu-sendiri
[G3588](#) [G3367](#) [G4525](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3778](#) [G0846](#)

γὰρ οἴδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.
 sebab tahu bahwa untuk ini kita-ditetapkan
[G1063](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1519](#) [G3778](#) [G2749](#)

supaya jangan ada orang yang goyang imannya karena kesusahan-kesusahan ini. Kamu sendiri tahu, bahwa kita ditentukan untuk itu.

- 4 καὶ γὰρ, ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἤμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι
 dan sebab ketika dengan kamu kami-ada kami-memberitahukan kepada-kamu bahwa
[G2532](#) [G1063](#) [G3753](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4302](#) [G4771](#) [G3754](#)

μέλλομεν θλίβεσθαι, καθὼς καὶ ἐγένετο, καὶ οἴδατε.
 akan menderita sebagaimana juga telah-terjadi dan kamu-tahu
[G3195](#) [G2346](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1492](#)

Sebab, juga waktu kami bersama-sama dengan kamu, telah kami katakan kepada kamu, bahwa kita akan mengalami kesusahan. Dan hal itu, seperti kamu tahu, telah terjadi.

5	διὰ karena G1223	τοῦτο ini G3778	καὶ γὰρ, aku-juga G2504	μηκέτι tidak-lagi G3371	στέγων, tahan G4722	ἔπειμα mengutus G3992	εἰς untuk G1519	τὸ - G3588	γινῶναι mengetahui G1097	τὴν - G3588
	πίστιν iman G4102	ὑμῶν; kamu G4771	μή jangan-jangan G3361	πως entah-bagaimana G4459	ἐπείρασεν mencobai G3985	ὑμᾶς kamu G4771	ὁ - G3588	πειράζων, si-pencoba G3985	καὶ dan G2532	
	εἰς menjadi G1519	κενὸν sia-sia G2756	γένηται menjadi G1096	ὁ - G3588	κόπος jerih-payah G2873	ἡμῶν. kami G1473				

Itulah sebabnya, maka aku, karena tidak dapat tahan lagi, telah mengirim dia, supaya aku tahu tentang imanmu, karena aku kuatir kalau-kalau kamu telah dicobai oleh si penggoda dan kalau-kalau usaha kami menjadi sia-sia.

6	Ἄρτι Baru-saja G0737	δὲ, tetapi G1161	ἔλθόντος datang G2064	Τιμοθέου Timotius G5095	πρὸς kepada G4314	ἡμᾶς kami G1473	ἀφ' dari G0575	ὑμῶν, kamu G4771	καὶ dan G2532	
	εὐαγγελισμένου membawa-kabar-baik G2097	ἡμῖν kepada-kami G1473	τὴν - G3588	πίστιν iman G4102	καὶ dan G2532	τὴν - G3588	ἀγάπην kasih G0026	ὑμῶν, kamu G4771	καὶ dan G2532	ὅτι bahwa G3754
	ἔχετε kamu-memiliki G2192	μνείαν kenangan G3417	ἡμῶν kami G1473	ἀγαθὴν baik G0018	πάντοτε, senantiasa G3842	ἐπιποθοῦντες merindukan G1971	ἡμᾶς kami G1473	ιδεῖν, melihat G3708		
	καθάπερ sebagaimana G2509	καὶ juga G2532	ἡμεῖς kami G1473	ὑμᾶς. kamu G4771						

Tetapi sekarang, setelah Timotius datang kembali dari kamu dan membawa kabar yang menggembirakan tentang imanmu dan kasihmu, dan bahwa kamu selalu menaruh kenang-kenangan yang baik akan kami dan ingin untuk berjumpa dengan kami, seperti kami juga ingin untuk berjumpa dengan kamu,

7	διὰ karena G1223	τοῦτο ini G3778	παρεκλήθημεν, kami-terhibur G3870	ἀδελφοί, saudara-saudara G0080	ἐφ' atas G1909	ὑμῖν, kamu G4771	ἐπὶ dalam G1909	πάσῃ segala G3956	τῇ - G3588
	ἀνάγκη kesusahan G0318	καὶ dan G2532	θλίψει penderitaan G2347	ἡμῶν, kami G1473	διὰ melalui G1223	τῆς - G3588	ὑμῶν kamu G4771	πίστεως. iman G4102	

maka kami juga, saudara-saudara, dalam segala kesesakan dan kesukaran kami menjadi terhibur oleh kamu dan oleh imanmu.

8	ὅτι sebab G3754	νῦν sekarang G3568	ζῶμεν, kami-hidup G2198	ἐὰν jika G1437	ὑμεῖς kamu G4771	στήκετε berdiri-teguh G4739	ἐν dalam G1722	Κυρίῳ. Tuhan G2962
---	---------------------------------------	--	---	--------------------------------------	--	---	--------------------------------------	--

Sekarang kami hidup kembali, asal saja kamu teguh berdiri di dalam Tuhan.

9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ Θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ
 bagaimana sebab ucapan-syukur dapat kepada- Allah kami-balaskan tentang
[G5101](#) [G1063](#) [G2169](#) [G1410](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0467](#) [G4012](#)
 ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣ χαίρομεν δι' ὑμᾶς, ἔμπροσθεν
 kamu untuk segala - sukacita yang kami-bersukacita karena kamu di-hadapan
[G4771](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3739](#) [G5463](#) [G1223](#) [G4771](#) [G1715](#)
 τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
 - Allah kami
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

Sebab ucapan syukur apakah yang dapat kami persembahkan kepada Allah atas segala sukacita, yang kami peroleh karena kamu, di hadapan Allah kita?

10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ
 malam dan siang sangat berdoa untuk - melihat kamu -
[G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G5228](#) [G1189](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4771](#) [G3588](#)
 πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν?
 wajah dan melengkapai - kekurangan - iman kamu
[G4383](#) [G2532](#) [G2675](#) [G3588](#) [G5303](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

Siang malam kami berdoa sungguh-sungguh, supaya kita bertemu muka dengan muka dan menambahkan apa yang masih kurang pada imanmu.

11 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν,
 Dia-sendiri - - Allah dan Bapa kami dan - Tuhan kami
[G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
 Ἰησοῦς, κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς.
 Yesus kiranya-meluruskan - jalan kami kepada kamu
[G2424](#) [G2720](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#)

Kiranya Dia, Allah dan Bapa kita, dan Yesus, Tuhan kita, membukakan kami jalan kepadamu.

12 ὑμᾶς δὲ, ὁ Κύριος πλεονάσαι, καὶ περισσεύσαι, τῇ ἀγάπῃ
 kamu - - Tuhan kiranya-melimpahkan dan memperbanyak dalam- kasih
[G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4121](#) [G2532](#) [G4052](#) [G3588](#) [G0026](#)
 εἰς ἀλλήλους, καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς
 kepada satu-sama-lain dan kepada semua-orang sebagaimana juga kami kepada
[G1519](#) [G0240](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G2509](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1519](#)
 ὑμᾶς,
 kamu
[G4771](#)

Dan kiranya Tuhan menjadikan kamu bertambah-tambah dan berkelimpahan dalam kasih seorang terhadap yang lain dan terhadap semua orang, sama seperti kami juga mengasihi kamu.

13 εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας, ἀμέμπτους ἐν ἀγιωσύνῃ
 untuk - meneguhkan kamu - hati tanpa-cela dalam kekudusan
[G1519](#) [G3588](#) [G4741](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0273](#) [G1722](#) [G0042](#)
 ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου
 di-hadapan - Allah dan Bapa kita pada - kedatangan - Tuhan
[G1715](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G2962](#)
 ἡμῶν, Ἰησοῦ, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ. [ἀμήν].
 kita Yesus dengan semua - orang-kudus-Nya - Amin
[G1473](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#) [G0281](#)

Kiranya Dia menguatkan hatimu, supaya tak bercatat dan kudus, di hadapan Allah dan Bapa kita pada waktu kedatangan Yesus, Tuhan kita, dengan semua orang kudus-Nya.

Chapter 4

- 1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ
Akhirnya maka saudara-saudara kami-minta kamu dan kami-nasihatkan dalam Tuhan
[G3063](#) [G3767](#) [G0080](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3870](#) [G1722](#) [G2962](#)
- Ἰησοῦ, ἵνα, καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν, τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς
Yesus supaya sebagaimana kamu-terima dari kami - bagaimana harus kamu
[G2424](#) [G2443](#) [G2531](#) [G3880](#) [G3844](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4459](#) [G1163](#) [G4771](#)
- περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν Θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα
hidup dan menyenangkan Allah sebagaimana juga kamu-hidup supaya
[G4043](#) [G2532](#) [G0700](#) [G2316](#) [G2531](#) [G2532](#) [G4043](#) [G2443](#)
- περισσεύητε μᾶλλον.
kamu-berlimpah lebih-lagi
[G4052](#) [G3123](#)

Akhirnya, saudara-saudara, kami minta dan nasihatkan kamu dalam Tuhan Yesus: Kamu telah mendengar dari kami bagaimana kamu harus hidup supaya berkenan kepada Allah. Hal itu memang telah kamu turuti, tetapi baiklah kamu melakukannya lebih bersungguh-sungguh lagi.

- 2 οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν, διὰ τοῦ Κυρίου
kamu-tahu sebab apa petunjuk kami-berikan kepada-kamu melalui - Tuhan
[G1492](#) [G1063](#) [G5101](#) [G3852](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#)
- Ἰησοῦ.
Yesus
[G2424](#)

Kamu tahu juga petunjuk-petunjuk mana yang telah kami berikan kepadamu atas nama Tuhan Yesus.

- 3 Τοῦτο γὰρ ἐστὶν θέλημα τοῦ Θεοῦ, ὁ ἁγιασμός ὑμῶν: ἀπέχεσθαι
Ini sebab adalah kehendak - Allah - pengudusan kamu menjauhi
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0038](#) [G4771](#) [G0568](#)
- ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας;
kamu dari - percabulan
[G4771](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4202](#)

Karena inilah kehendak Allah: pengudusanmu, yaitu supaya kamu menjauhi percabulan,

- 4 εἶδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος, κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ
mengetahui masing-masing kamu - miliknya bejana menguasai dalam kekudusan
[G1492](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4632](#) [G2932](#) [G1722](#) [G0038](#)
- καὶ τιμῆ,
dan kehormatan
[G2532](#) [G5092](#)

supaya kamu masing-masing mengambil seorang perempuan menjadi isterimu sendiri dan hidup di dalam pengudusan dan penghormatan,

5 μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας, καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη, τὰ
 bukan dalam nafsu keinginan sebagaimana juga - bangsa-bangsa-lain -
[G3361](#) [G1722](#) [G3806](#) [G1939](#) [G2509](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#)

μὴ εἰδότα τὸν Θεόν;
 tidak mengenal - Allah
[G3361](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2316](#)

bukan di dalam keinginan hawa nafsu, seperti yang dibuat oleh orang-orang yang tidak mengenal Allah,

6 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι, τὸν
 - tidak melampaui-batas dan mencurangi dalam - perkara -
[G3588](#) [G3361](#) [G5233](#) [G2532](#) [G4122](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4229](#) [G3588](#)

ἀδελφὸν αὐτοῦ; διότι ἔκδικος Κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ
 saudaranya - karena pembalas Tuhan untuk semua ini, sebagaimana juga
[G0080](#) [G0846](#) [G1360](#) [G1558](#) [G2962](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3778](#) [G2531](#) [G2532](#)

προείπαμεν ὑμῖν, καὶ διεμαρτυράμεθα.
 kami-katakan-sebelumnya kepada-kamu dan kami-peringatkan
[G4302](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1263](#)

dan supaya dalam hal-hal ini orang jangan memperlakukan saudaranya dengan tidak baik atau memperdayakannya. Karena Tuhan adalah pembalas dari semuanya ini, seperti yang telah kami katakan dan tegaskan dahulu kepadamu.

7 οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ἐπὶ ἀκαθαρσία, ἀλλ' ἐν
 tidak sebab memanggil kita - Allah untuk kenajisan tetapi dalam
[G3756](#) [G1063](#) [G2564](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G0167](#) [G0235](#) [G1722](#)

ἀγιασμῷ.
 pengudusan
[G0038](#)

Allah memanggil kita bukan untuk melakukan apa yang cemar, melainkan apa yang kudus.

8 τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν, οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ, ἀλλὰ τὸν Θεὸν, τὸν καὶ
 karena-itu yang menolak bukan manusia menolak tetapi - Allah yang juga
[G5105](#) [G3588](#) [G0114](#) [G3756](#) [G0444](#) [G0114](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2532](#)

διδόντα τὸ Πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον, εἰς ὑμᾶς.
 memberikan - Roh - - Kudus-Nya kepada kamu
[G1325](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1519](#) [G4771](#)

Karena itu siapa yang menolak ini bukanlah menolak manusia, melainkan menolak Allah yang telah memberikan juga Roh-Nya yang kudus kepada kamu.

9 Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας, οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν,
 Tentang - - kasih-persaudaraan tidak perlu kamu menulis kepada-kamu
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5360](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#)

αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοὶ ἐστε, εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους.
 kamu-sendiri sebab kamu diajar-Allah adalah untuk - mengasihi satu-sama-lain
[G0846](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2312](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0240](#)

Tentang kasih persaudaraan tidak perlu dituliskan kepadamu, karena kamu sendiri telah belajar kasih mengasihi dari Allah.

10	καὶ	γὰρ	ποιεῖτε	αὐτὸ	εἰς	πάντας	τοὺς	ἀδελφούς	«τοὺς»
	dan	sebab	kamu-melakukannya	itu	kepada	semua	-	saudara-saudara	-
	G2532	G1063	G4160	G0846	G1519	G3956	G3588	G0080	G3588
	ἐν	ὅλη	τῇ	Μακεδονίᾳ.	Παρακαλοῦμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	
	di	seluruh	-	Makedonia	Kami-menasihati	-	kamu	saudara-saudara	
	G1722	G3650	G3588	G3109	G3870	G1161	G4771	G0080	
	περισσεύειν	μᾶλλον,							
	berlimpah	lebih-lagi							
	G4052	G3123							

Hal itu kamu lakukan juga terhadap semua saudara di seluruh wilayah Makedonia. Tetapi kami menasihati kamu, saudara-saudara, supaya kamu lebih bersungguh-sungguh lagi melakukannya.

11	καὶ	φιλοτιμεῖσθαι	ἡσυχάζειν	καὶ	πράσσειν	τὰ	ἴδια,	καὶ
	dan	bercita-cita	hidup-tenang	dan	mengurus	-	urusanmu-sendiri	dan
	G2532	G5389	G2270	G2532	G4238	G3588	G2398	G2532
	ἐργάζεσθαι	ταῖς	[ιδίαις]	χερσὶν	ὑμῶν,	καθὼς	ὑμῖν	
	bekerja	dengan-	milikmu-sendiri	tangan	kamu	sebagaimana	kepada-kamu	
	G2038	G3588	G2398	G5495	G4771	G2531	G4771	
	παρηγγείλαμεν,							
	kami-perintahkan							
	G3853							

Dan anggaplah sebagai suatu kehormatan untuk hidup tenang, untuk mengurus persoalan-persoalan sendiri dan bekerja dengan tangan, seperti yang telah kami pesankan kepadamu,

12	ἵνα	περιπατῆτε	εὐσχημόνως	πρὸς	τοὺς	ἔξω,	καὶ	μηδενὸς	χρεῖαν
	supaya	kamu-hidup	dengan-pantas	terhadap	-	orang-luar	dan	tidak	perlu
	G2443	G4043	G2156	G4314	G3588	G1854	G2532	G3367	G5532
	ἔχητε.								
	memiliki								
	G2192								

sehingga kamu hidup sebagai orang-orang yang sopan di mata orang luar dan tidak bergantung pada mereka.

13	Οὐ	θέλομεν	δὲ	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	περὶ	τῶν
	Tidak	kami-ingin	-	kamu	tidak-tahu	saudara-saudara	tentang	-
	G3756	G2309	G1161	G4771	G0050	G0080	G4012	G3588
	κοιμωμένων,	ἵνα	μὴ	λυπηθῆτε,	καθὼς	καὶ	οἱ	λοιποὶ,
	yang-telah-meninggal	supaya	tidak	kamu-berduka	sebagaimana	juga	-	orang-lain
	G2837	G2443	G3361	G3076	G2531	G2532	G3588	G3062
	οἱ	μὴ	ἔχοντες	ἐλπίδα.				
	-	tidak	memiliki	pengharapan				
	G3588	G3361	G2192	G1680				

Selanjutnya kami tidak mau, saudara-saudara, bahwa kamu tidak mengetahui tentang mereka yang meninggal, supaya kamu jangan berdukacita seperti orang-orang lain yang tidak mempunyai pengharapan.

14 εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ
 jika sebab kita-percaya bahwa Yesus mati dan bangkit demikian juga
[G1487](#) [G1063](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2424](#) [G0599](#) [G2532](#) [G0450](#) [G3779](#) [G2532](#)
 ὁ Θεός, τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ, ἄξει σὺν
 - Allah - yang-telah-meninggal melalui - Yesus akan-membawa bersama
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2837](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0071](#) [G4862](#)
 αὐτῷ.
 Dia
[G0846](#)

Karena jikalau kita percaya, bahwa Yesus telah mati dan telah bangkit, maka kita percaya juga bahwa mereka yang telah meninggal dalam Yesus akan dikumpulkan Allah bersama-sama dengan Dia.

15 Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ
 Ini sebab kepada-kamu kami-katakan dalam firman Tuhan bahwa kita yang
[G3778](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2962](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3588](#)
 ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ μὴ
 hidup yang masih-tinggal sampai - kedatangan - Tuhan tidak sama-sekali
[G2198](#) [G3588](#) [G4035](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G3361](#)
 φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας,
 mendahului - yang-telah-meninggal
[G5348](#) [G3588](#) [G2837](#)

Ini kami katakan kepadamu dengan firman Tuhan: kita yang hidup, yang masih tinggal sampai kedatangan Tuhan, sekali-kali tidak akan mendahului mereka yang telah meninggal.

16 ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου,
 sebab Dia-sendiri - Tuhan dengan seruan dengan suara penghulu-malaikat
[G3754](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1722](#) [G2752](#) [G1722](#) [G5456](#) [G0743](#)
 καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ. καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ
 dan dengan sangkakala Allah akan-turun dari surga dan - yang-mati
[G2532](#) [G1722](#) [G4536](#) [G2316](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3498](#)
 ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον.
 dalam Kristus akan-bangkit terlebih-dahulu
[G1722](#) [G5547](#) [G0450](#) [G4412](#)

Sebab pada waktu tanda diberi, yaitu pada waktu penghulu malaikat berseru dan sangkakala Allah berbunyi, maka Tuhan sendiri akan turun dari sorga dan mereka yang mati dalam Kristus akan lebih dahulu bangkit;

17 ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα σὺν αὐτοῖς,
 kemudian kita yang hidup yang masih-tinggal bersama-sama dengan mereka
[G1899](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3588](#) [G4035](#) [G0260](#) [G4862](#) [G0846](#)
 ἀρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα; καὶ
 akan-diangkat dalam awan-awan untuk menyambut - Tuhan di udara dan
[G0726](#) [G1722](#) [G3507](#) [G1519](#) [G0529](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G0109](#) [G2532](#)
 οὕτως πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.
 demikian senantiasa bersama Tuhan kita-akan-ada
[G3779](#) [G3842](#) [G4862](#) [G2962](#) [G1510](#)

sesudah itu, kita yang hidup, yang masih tinggal, akan diangkat bersama-sama dengan mereka dalam awan menyongsong Tuhan di angkasa. Demikianlah kita akan selama-lamanya bersama-sama dengan Tuhan.

18 Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.
 Karena-itu hiburilah satu-sama-lain dengan - perkataan ini
[G5620](#) [G3870](#) [G0240](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

Karena itu hiburanlah seorang akan yang lain dengan perkataan-perkataan ini.

Chapter 5

1 Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρéιαν
Tentang - - waktu dan - masa saudara-saudara tidak perlu
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5550](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0080](#) [G3756](#) [G5532](#)

ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι.
kamu kepada-kamu ditulis
[G2192](#) [G4771](#) [G1125](#)

Tetapi tentang zaman dan masa, saudara-saudara, tidak perlu dituliskan kepadamu,

2 αὐτοὶ γὰρ, ἀκριβῶς οἶδατε ὅτι ἡμέρα Κυρίου, ὡς κλέπτης
kamu-sendiri sebab dengan-tepat tahu bahwa hari Tuhan seperti pencuri
[G0846](#) [G1063](#) [G0199](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2250](#) [G2962](#) [G5613](#) [G2812](#)

ἐν νυκτὶ, οὕτως ἔρχεται.
di malam demikian datang
[G1722](#) [G3571](#) [G3779](#) [G2064](#)

karena kamu sendiri tahu benar-benar, bahwa hari Tuhan datang seperti pencuri pada malam.

3 ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς
ketika mereka-berkata Damai dan aman maka mendadak atas-mereka
[G3752](#) [G3004](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0803](#) [G5119](#) [G0160](#) [G0846](#)

ἐφίσταται ὄλεθρος, ὡσπερ ἡ ὠδὶν τῆ ἐν γαστρὶ
datang kebinasaan seperti - sakit-bersalin pada- - kandungan
[G2186](#) [G3639](#) [G5618](#) [G3588](#) [G5604](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#)

ἔχουσι; καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.
yang-mengandung dan tidak sama-sekali akan-luput
[G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1628](#)

Arabila mereka mengatakan: Semuanya damai dan aman -- maka tiba-tiba mereka ditimpa oleh kebinasaan, seperti seorang perempuan yang hamil ditimpa oleh sakit bersalin -- mereka pasti tidak akan luput.

4 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἢ ἡμέρα
kamu tetapi saudara-saudara bukan dalam dalam kegelapan supaya - hari
[G4771](#) [G1161](#) [G0080](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4655](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2250](#)

ὑμᾶς ὡς κλέπτης καταλάβη.
kamu seperti pencuri menangkap
[G4771](#) [G5613](#) [G2812](#) [G2638](#)

Tetapi kamu, saudara-saudara, kamu tidak hidup di dalam kegelapan, sehingga hari itu tiba-tiba mendatangi kamu seperti pencuri,

5 πάντες γὰρ ὑμεῖς, υἱοὶ φωτός ἐστε, καὶ υἱοὶ ἡμέρας; Οὐκ
semua sebab kamu anak-anak terang adalah dan anak-anak siang Kita-bukan
[G3956](#) [G1063](#) [G4771](#) [G5207](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5207](#) [G2250](#) [G3756](#)

ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκότους.
milik malam bukan kegelapan
[G1510](#) [G3571](#) [G3761](#) [G4655](#)

karena kamu semua adalah anak-anak terang dan anak-anak siang. Kita bukanlah orang-orang malam atau orang-orang kegelapan.

6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ
maka jadi jangan kita-tidur seperti - orang-lain tetapi marilah-berjaga dan
[G0686](#) [G3767](#) [G3361](#) [G2518](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3062](#) [G0235](#) [G1127](#) [G2532](#)

νήφωμεν;
bersadar
[G3525](#)

Sebab itu baiklah jangan kita tidur seperti orang-orang lain, tetapi berjaga-jaga dan sadar.

7 οἱ γὰρ καθεύδοντες, νυκτὸς καθεύδουσιν; καὶ οἱ μεθυσκόμενοι, νυκτὸς
- sebab yang-tidur malam tidur dan - yang-mabuk malam
[G3588](#) [G1063](#) [G2518](#) [G3571](#) [G2518](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3182](#) [G3571](#)

μεθύουσιν.
mabuk
[G3184](#)

Sebab mereka yang tidur, tidur waktu malam dan mereka yang mabuk, mabuk waktu malam.

8 ἡμεῖς δὲ, ἡμέρας ὄντες νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ
kita tetapi siang milik bersadar mengenakan baju-zirah iman dan
[G1473](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1510](#) [G3525](#) [G1746](#) [G2382](#) [G4102](#) [G2532](#)

ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας;
kasih dan ketopong pengharapan keselamatan
[G0026](#) [G2532](#) [G4030](#) [G1680](#) [G4991](#)

Tetapi kita, yang adalah orang-orang siang, baiklah kita sadar, berbajuzirahkan iman dan kasih, dan berketopongkan pengharapan keselamatan.

9 ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ Θεὸς εἰς ὀργήν, ἀλλὰ εἰς περιποίησιν
sebab tidak menetapkan kita - Allah untuk murka tetapi untuk memperoleh
[G3754](#) [G3756](#) [G5087](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3709](#) [G0235](#) [G1519](#) [G4047](#)

σωτηρίας, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
keselamatan melalui - Tuhan kita Yesus Kristus
[G4991](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Karena Allah tidak menetapkan kita untuk ditimpa murka, tetapi untuk beroleh keselamatan oleh Yesus Kristus, Tuhan kita,

10 τοῦ ἀποθανόντος περὶ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν,
yang mati untuk kita supaya baik kita-berjaga maupun tidur
[G3588](#) [G0599](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1535](#) [G1127](#) [G1535](#) [G2518](#)

ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.
bersama-sama dengan Dia kita-hidup
[G0260](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2198](#)

yang sudah mati untuk kita, supaya entah kita berjaga-jaga, entah kita tidur, kita hidup bersama-sama dengan Dia.

11 Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα,
Karena-itu hiburilah satu-sama-lain dan bangunlah satu - yang-lain
[G1352](#) [G3870](#) [G0240](#) [G2532](#) [G3618](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1520](#)

καθὼς καὶ ποιεῖτε.
sebagaimana juga kamu-lakukan
[G2531](#) [G2532](#) [G4160](#)

Karena itu nasihatilah seorang akan yang lain dan saling membangunlah kamu seperti yang memang kamu lakukan.

- 12 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν
 Kami-minta - kamu saudara-saudara menghargai - yang-bekerja-keras di-antara
[G2065](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2872](#) [G1722](#)
 ὑμῶν, καὶ προϊσταμένων ὑμῶν ἐν Κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς;
 kamu dan yang-memimpin kamu dalam Tuhan dan yang-menasihati kamu
[G4771](#) [G2532](#) [G4291](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3560](#) [G4771](#)

Kami minta kepadamu, saudara-saudara, supaya kamu menghormati mereka yang bekerja keras di antara kamu, yang memimpin kamu dalam Tuhan dan yang menegor kamu;

- 13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ, διὰ τὸ ἔργον
 dan menghormati mereka sangat dalam kasih karena - pekerjaan
[G2532](#) [G2233](#) [G0846](#) [G5228](#) [G1722](#) [G0026](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2041](#)
 αὐτῶν. εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.
 mereka Hiduplah-damai di-antara kamu-sendiri
[G0846](#) [G1514](#) [G1722](#) [G1438](#)

dan supaya kamu sungguh-sungguh menjunjung mereka dalam kasih karena pekerjaan mereka. Hiduplah selalu dalam damai seorang dengan yang lain.

- 14 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους,
 Kami-menasihati - kamu saudara-saudara tegurkan - yang-tidak-tertib
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G3560](#) [G3588](#) [G0813](#)
 παραμυθεῖσθε τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς
 hiburanlah - yang-tawar-hati tolonglah - yang-lemah sabarlah terhadap
[G3888](#) [G3588](#) [G3642](#) [G0472](#) [G3588](#) [G0772](#) [G3114](#) [G4314](#)
 πάντας.
 semua-orang
[G3956](#)

Kami juga menasihati kamu, saudara-saudara, tegorlah mereka yang hidup dengan tidak tertib, hiburanlah mereka yang tawar hati, belalah mereka yang lemah, sabarlah terhadap semua orang.

- 15 ὁρᾶτε μὴ τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τιτι
 perhatikanlah jangan seorang-pun kejahatan untuk kejahatan kepada-siapa-pun
[G3708](#) [G3361](#) [G5100](#) [G2556](#) [G0473](#) [G2556](#) [G5100](#)
 ἀποδοῶ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ
 membalas tetapi senantiasa - kebaikan kejarlah dan kepada satu-sama-lain dan
[G0591](#) [G0235](#) [G3842](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1377](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0240](#) [G2532](#)
 εἰς πάντας.
 kepada semua-orang
[G1519](#) [G3956](#)

Perhatikanlah, supaya jangan ada orang yang membalas jahat dengan jahat, tetapi usahakanlah senantiasa yang baik, terhadap kamu masing-masing dan terhadap semua orang.

- 16 Πάντοτε χαίρετε.
 Senantiasa bersukacitalah
[G3842](#) [G5463](#)

Bersukacitalah senantiasa.

- 17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
tanpa-henti berdoa
[G0089](#) [G4336](#)

Tetaplah berdoa.

- 18 ἐν παντί εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ
dalam segala-sesuatunya mengucap-syukurlah ini sebab kehendak Allah dalam Kristus
[G1722](#) [G3956](#) [G2168](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2307](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.
Yesus untuk kamu
[G2424](#) [G1519](#) [G4771](#)

Mengucap syukurlah dalam segala hal, sebab itulah yang dikehendaki Allah di dalam Kristus Yesus bagi kamu.

- 19 τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε.
- Roh jangan padamkan
[G3588](#) [G4151](#) [G3361](#) [G4570](#)

Janganlah padamkan Roh,

- 20 προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε.
nubuat jangan remehkan
[G4394](#) [G3361](#) [G1848](#)

dan janganlah anggap rendah nubuat-nubuat.

- 21 πάντα δὲ δοκιμάζετε. τὸ καλὸν κατέχετε.
segala-sesuatunya - ujilah - yang-baik peganglah
[G3956](#) [G1161](#) [G1381](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2722](#)

Ujilah segala sesuatu dan peganglah yang baik.

- 22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.
dari segala rupa kejahatan jauhilah
[G0575](#) [G3956](#) [G1491](#) [G4190](#) [G0568](#)

Jauhkanlah dirimu dari segala jenis kejahatan.

- 23 Αὐτὸς δὲ, ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὀλοτελεῖς;
Dia-sendiri - Allah - damai-sejahtera menguduskan kamu seutuhnya
[G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G0037](#) [G4771](#) [G3651](#)

καὶ ὀλόκληρον, ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα,
dan seluruh kamu - roh dan jiwa dan - tubuh
[G2532](#) [G3648](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#)

ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τηρηθείη.
tanpa-cela pada - kedatangan - Tuhan kita Yesus Kristus terpelihara
[G0274](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#)

Semoga Allah damai sejahtera menguduskan kamu seluruhnya dan semoga roh, jiwa dan tubuhmu terpelihara sempurna dengan tak bercacat pada kedatangan Yesus Kristus, Tuhan kita.

- 24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.
setia - yang-memanggil kamu yang juga akan-melakukannya
[G4103](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4160](#)

Ia yang memanggil kamu adalah setia, Ia juga akan menggenapinya.

- 25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε, [καὶ] περὶ ἡμῶν.
Saudara-saudara berdoalah juga untuk kami
[G0080](#) [G4336](#) [G2532](#) [G4012](#) [G1473](#)

Saudara-saudara, doakanlah kami.

- 26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
Salamlah - saudara-saudara semua dengan ciuman kudus
[G0782](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3956](#) [G1722](#) [G5370](#) [G0040](#)

Sampaikanlah salam kami kepada semua saudara dengan cium yang kudus.

- 27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν
Aku-bersumpah kepada-kamu - Tuhan dibacakan - surat
[G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0314](#) [G3588](#) [G1992](#)

πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.
kepada-semua - saudara-saudara
[G3956](#) [G3588](#) [G0080](#)

Demi nama Tuhan aku minta dengan sangat kepadamu, supaya surat ini dibacakan kepada semua saudara.

- 28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.
- Anugerah - Tuhan kita Yesus Kristus menyertai kamu Amin
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G4771](#) [G0281](#)

Kasih karunia Yesus Kristus, Tuhan kita, menyertai kamu!

2 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων,
Paulus, dan Silwanus, dan Timotius, kepada-jemaat orang-Tesalonika,
[G3972](#) [G2532](#) [G4610](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2331](#)
ἐν Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ.
di-dalam Allah Bapa kita, dan Tuhan Yesus Kristus.
[G1722](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Dari Paulus, Silwanus dan Timotius, kepada jemaat orang-orang Tesalonika di dalam Allah Bapa kita dan di dalam Tuhan Yesus Kristus.

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν], καὶ Κυρίου
Anugerah kepadamu dan damai-sejahtera, dari Allah Bapa kita, dan Tuhan
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#)
Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Yesus Kristus.
[G2424](#) [G5547](#)

Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan dari Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu.

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί,
Bersyukur kami-harus - kepada-Allah selalu, tentang kamu, saudara-saudara,
[G2168](#) [G3784](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3842](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0080](#)
καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ
sebagaimana layak adalah, karena bertumbuh-pesat - iman kamu, dan
[G2531](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3754](#) [G5232](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2532](#)
πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἑνὸς ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
berlimpah - kasih satu setiap semua, kamu kepada satu-sama-lain;
[G4121](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0240](#)

Kami wajib selalu mengucapkan syukur kepada Allah karena kamu, saudara-saudara. Dan memang patutlah demikian, karena imanmu makin bertambah dan kasihmu seorang akan yang lain makin kuat di antara kamu,

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν ταῖς
 sehingga kami-sendiri, kami di-antara kamu bermegah, di-dalam -
[G5620](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐκκλησίαις τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν
 jemaat-jemaat - Allah, karena - ketekunan kamu, dan iman dalam
[G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4102](#) [G1722](#)

πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς
 semua - penganiayaan kamu, dan - penderitaan-penderitaan yang
[G3956](#) [G3588](#) [G1375](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3739](#)

ἀνέχεσθε;
 kamu-tanggung;
[G0430](#)

sehingga dalam jemaat-jemaat Allah kami sendiri bermegah tentang kamu karena ketabahanmu dan imanmu dalam segala penganiayaan dan penindasan yang kamu derita:

5 ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ Θεοῦ εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς
 bukti - adil penghakiman - Allah untuk - dianggap-layak kamu
[G1730](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2920](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2661](#) [G4771](#)

τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε;
 - Kerajaan - Allah, untuk yang juga kamu-menderita;
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3958](#)

suatu bukti tentang adilnya penghakiman Allah, yang menyatakan bahwa kamu layak menjadi warga Kerajaan Allah, kamu yang sekarang menderita karena Kerajaan itu.

6 εἴπερ δίκαιον παρὰ Θεῷ, ἀνταποδοῦναι τοῖς
 jika-memang adil di-hadapan Allah, membalas kepada-orang-orang-yang
[G1512](#) [G1342](#) [G3844](#) [G2316](#) [G0467](#) [G3588](#)

θλίβουσιν ὑμᾶς, θλίψιν,
 menekan kamu, penekanan,
[G2346](#) [G4771](#) [G2347](#)

Sebab memang adil bagi Allah untuk membalaskan penindasan kepada mereka yang menindas kamu

7 καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις, ἄνεσιν μεθ' ἡμῶν, ἐν τῇ
 dan kepadamu yang ditekan, kelegaan bersama kami, pada -
[G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2346](#) [G0425](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀποκαλύψει τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἀπ' οὐρανοῦ, μετ' ἀγγέλων δυνάμεως
 penyingkapan - Tuhan Yesus dari surga, bersama malaikat-malaikat kuasa
[G0602](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3772](#) [G3326](#) [G0032](#) [G1411](#)

αὐτοῦ,
 milik-Nya,
[G0846](#)

dan untuk memberikan kelegaan kepada kamu yang ditindas, dan juga kepada kami, pada waktu Tuhan Yesus dari dalam sorga menyatakan diri-Nya bersama-sama dengan malaikat-malaikat-Nya, dalam kuasa-Nya, di dalam api yang bernyala-nyala,

8 ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ
dalam api nyala, memberikan pembalasan kepada-orang-orang-yang tidak
[G1722](#) [G4442](#) [G5395](#) [G1325](#) [G1557](#) [G3588](#) [G3361](#)
εἰδόσιν Θεὸν, καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν τῷ εὐαγγελίῳ
mengenal Allah, dan kepada-orang-orang-yang tidak menaati - Injil
[G1492](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2098](#)
τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ;
- Tuhan kita, Yesus;
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

dan mengadakan pembalasan terhadap mereka yang tidak mau mengenal Allah dan tidak mentaati Injil Yesus, Tuhan kita.

9 οἵτινες δίκην τίσουσιν, ὄλεθρον αἰώνιον, ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου,
yang hukuman akan-membayar, kebinasaan kekal, dari hadirat - Tuhan,
[G3748](#) [G1349](#) [G5099](#) [G3639](#) [G0166](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2962](#)
καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ;
dan dari - kemuliaan - kekuatan milik-Nya;
[G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2479](#) [G0846](#)

Mereka ini akan menjalani hukuman kebinasaan selama-lamanya, dijauhkan dari hadirat Tuhan dan dari kemuliaan kekuatan-Nya,

10 ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, καὶ
ketika Dia-datang dimuliakan di-antara - orang-orang-kudus milik-Nya, dan
[G3752](#) [G2064](#) [G1740](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#) [G2532](#)
θαυμασθῆναι ἐν πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ
dikagumi di-antara semua - orang-orang-percaya, karena dipercayai -
[G2296](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4100](#) [G3588](#)
μαρτύριον ἡμῶν ἐφ' ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.
kesaksian kami kepada kamu, pada - hari itu.
[G3142](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

apabila Ia datang pada hari itu untuk dimuliakan di antara orang-orang kudus-Nya dan untuk dikagumi oleh semua orang yang percaya, sebab kesaksian yang kami bawa kepadamu telah kamu percayai.

11 Εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ
Untuk yang juga kami-berdoa selalu untuk kamu, supaya kamu layakkan
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4336](#) [G3842](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2443](#) [G4771](#) [G0515](#)
τῆς κλήσεως ὃ Θεὸς ἡμῶν, καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν
- panggilan - Allah kita, dan Dia-genapkan setiap kesenangan
[G3588](#) [G2821](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4137](#) [G3956](#) [G2107](#)
ἀγαθωσύνης, καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει,
kebaikan, dan pekerjaan iman dengan kuasa,
[G0019](#) [G2532](#) [G2041](#) [G4102](#) [G1722](#) [G1411](#)

Karena itu kami senantiasa berdoa juga untuk kamu, supaya Allah kita menganggap kamu layak bagi panggilan-Nya dan dengan kekuatan-Nya menyempurnakan kehendakmu untuk berbuat baik dan menyempurnakan segala pekerjaan imanmu,

- 12 ὅπως ἐνδοξασθῆ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν ὑμῖν, καὶ
supaya dimuliakan - nama - Tuhan kita, Yesus, di-dalam kamu, dan
[G3704](#) [G1740](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2532](#)
- ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ Κυρίου
kamu di-dalam Dia, menurut - anugerah - Allah kita, dan Tuhan
[G4771](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#)
- Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Yesus Kristus.
[G2424](#) [G5547](#)

sehingga nama Yesus, Tuhan kita, dimuliakan di dalam kamu dan kamu di dalam Dia, menurut kasih karunia Allah kita dan Tuhan Yesus Kristus.

Chapter 2

- 1 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου
Kami-minta dan kamu, saudara-saudara, mengenai - kedatangan - Tuhan
[G2065](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτόν,
kita, Yesus Kristus, dan kita pengumpulan kepada Dia,
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1997](#) [G1909](#) [G0846](#)

Tentang kedatangan Tuhan kita Yesus Kristus dan terhimpunnya kita dengan Dia kami minta kepadamu, saudara-saudara,

- 2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοῦς, μηδὲ
untuk - tidak dengan-cepat digoncangkan kamu dari - pikiran, juga-tidak
[G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5030](#) [G4531](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3563](#) [G3366](#)
- θροεῖσθαι, μήτε διὰ πνεύματος, μήτε διὰ λόγου, μήτε δι' ἐπιστολῆς,
digelisahkan, baik oleh roh, baik oleh perkataan, baik oleh surat,
[G2360](#) [G3383](#) [G1223](#) [G4151](#) [G3383](#) [G1223](#) [G3056](#) [G3383](#) [G1223](#) [G1992](#)
- ὡς δι' ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου.
seolah-olah dari kami, seolah-olah bahwa sudah-datang - hari - Tuhan.
[G5613](#) [G1223](#) [G1473](#) [G5613](#) [G3754](#) [G1764](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2962](#)

supaya kamu jangan lekas bingung dan gelisah, baik oleh ilham roh, maupun oleh pemberitaan atau surat yang dikatakan dari kami, seolah-olah hari Tuhan telah tiba.

- 3 μὴ τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον, ὅτι ἐὰν
Jangan seorang kamu menipu dengan cara-apapun cara, karena jika-tidak
[G3361](#) [G5100](#) [G4771](#) [G1818](#) [G2596](#) [G3367](#) [G5158](#) [G3754](#) [G1437](#)
- μὴ ἔλθῃ ἢ ἀποστασία πρῶτον, καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς
- datang - kemurtadan dahulu, dan dinyatakan - manusia -
[G3361](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0646](#) [G4412](#) [G2532](#) [G0601](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#)
- ἀνομίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας;
pelanggaran-hukum, - anak - kebinasaan;
[G0458](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0684](#)

Janganlah kamu memberi dirimu disesatkan orang dengan cara yang bagaimanapun juga! Sebab sebelum Hari itu haruslah datang dahulu murtad dan haruslah dinyatakan dahulu manusia durhaka, yang harus binasa,

4	ὁ	ἀντικείμενος	καὶ	ὑπεραιρόμενος	ἐπὶ	πάντα	λεγόμενον	Θεὸν	ἢ
	yang	melawan	dan	meninggikan-diri	atas	segala	yang-disebut	Allah	atau
	G3588	G0480		G2532 G5229	G1909	G3956	G3004	G2316	G2228
	σέβασμα,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	καθίσει,
	yang-disembah,	sehingga	dia	di-dalam	-	Bait	-	Allah	duduk,
	G4574	G5620	G0846	G1519	G3588	G3485	G3588	G2316	G2523
	ἀποδεικνύντα	ἑαυτὸν	ὅτι	ἔστιν	Θεός.				
	menyatakan	dirinya-sendiri	bahwa	adalah	Allah.				
	G0584	G1438	G3754	G1510	G2316				

yaitu lawan yang meninggikan diri di atas segala yang disebut atau yang disembah sebagai Allah. Bahkan ia duduk di Bait Allah dan mau menyatakan diri sebagai Allah.

5	Οὐ	μνημονεύετε	ὅτι,	ἔτι	ὢν	πρὸς	ὑμᾶς,	ταῦτα	ἔλεγον
	Tidak	kamu-ingat	bahwa,	masih	ketika	dengan	kamu,	hal-hal-ini	kukatakan
	G3756	G3421	G3754	G2089	G1510	G4314	G4771	G3778	G3004
	ὑμῶν?								
	kepadamu?								
	G4771								

Tidakkah kamu ingat, bahwa hal itu telah kerap kali kukatakan kepadamu, ketika aku masih bersama-sama dengan kamu?

6	καὶ	νῦν	τὸ	κατέχων,	οἴδατε,	εἰς	τὸ	ἀποκαλυφθῆναι	αὐτὸν
	Dan	sekarang	-	yang-menahan,	kamu-tahu,	untuk	-	dinyatakan	dia
	G2532	G3568	G3588	G2722	G1492	G1519	G3588	G0601	G0846
	ἐν	τῷ	ἑαυτοῦ	καιρῷ.					
	pada	-	miliknya-sendiri	waktu.					
	G1722	G3588	G1438	G2540					

Dan sekarang kamu tahu apa yang menahan dia, sehingga ia baru akan menyatakan diri pada waktu yang telah ditentukan baginya.

7	τὸ	γὰρ	μυστήριον,	ἤδη	ἐνεργεῖται,	τῆς	ἀνομίας;	μόνον	ὁ
	-	Karena	rahasia,	sudah	bekerja,	-	pelanggaran-hukum;	hanya	-
	G3588	G1063	G3466	G2235	G1754	G3588	G0458	G3440	G3588
	κατέχων	ἄρτι	ἕως	ἐκ	μέσου	γένηται.			
	yang-menahan	sekarang	sampai	dari	tengah	ia-disingkirkan.			
	G2722	G0737	G2193	G1537	G3319	G1096			

Karena secara rahasia kedurhakaan telah mulai bekerja, tetapi sekarang masih ada yang menahan. Kalau yang menahannya itu telah disingkirkan,

8	καὶ	τότε	ἀποκαλυφθήσεται	ὁ	ἄνομος,	ὃν	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς
	Dan	kemudian	akan-dinyatakan	-	si-jahat,	yang	-	Tuhan	Yesus
	G2532	G5119	G0601	G3588	G0459	G3739	G3588	G2962	G2424
	ἀνελεῖ	τῷ	πνεύματι	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ,	καὶ	καταργήσει	
	akan-membunuh	dengan-	nafas	-	mulut	milik-Nya,	dan	akan-menghancurkan	
	G0337	G3588	G4151	G3588	G4750	G0846	G2532	G2673	
	τῇ	ἐπιφανεῖα	τῆς	παρουσίας	αὐτοῦ;				
	dengan-	penampakan	-	kedatangan	milik-Nya;				
	G3588	G2015	G3588	G3952	G0846				

pada waktu itulah si pendurhaka baru akan menyatakan dirinya, tetapi Tuhan Yesus akan membunuhnya dengan nafas mulut-Nya dan akan memusnahkannya, kalau Ia datang kembali.

9 οὐ ἔστιν ἡ παρουσία, κατ' ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ, ἐν πάσῃ
yang adalah - kedatangan, menurut pekerjaan - Setan, dengan segala
[G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3952](#) [G2596](#) [G1753](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1722](#) [G3956](#)

δυνάμει, καὶ σημεῖοις, καὶ τέρασιν ψεύδους,
kuasa, dan tanda-tanda, dan keajaiban-keajaiban dusta,
[G1411](#) [G2532](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G5579](#)

Kedatangan si pendurhaka itu adalah pekerjaan Iblis, dan akan disertai rupa-rupa perbuatan ajaib, tanda-tanda dan mujizat-mujizat palsu,

10 καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας, τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ'
dan dengan segala tipu-daya kejahatan, bagi-orang-orang-yang binasa, karena
[G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0539](#) [G0093](#) [G3588](#) [G0622](#) [G0473](#)

ᾧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο, εἰς τὸ σωθῆναι
- - kasih - kebenaran tidak mereka-terima, untuk - diselamatkan
[G3739](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1209](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4982](#)

αὐτοῦς.
mereka.
[G0846](#)

dengan rupa-rupa tipu daya jahat terhadap orang-orang yang harus binasa karena mereka tidak menerima dan mengasihi kebenaran yang dapat menyelamatkan mereka.

11 καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ Θεὸς ἐνέργειαν πλάνης,
Dan karena-itu ini mengirimkan kepada-mereka - Allah pekerjaan kesesatan,
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3992](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1753](#) [G4106](#)

εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοῦς τῷ ψεύδει;
untuk - percaya mereka - kebohongan;
[G1519](#) [G3588](#) [G4100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5579](#)

Dan itulah sebabnya Allah mendatangkan kesesatan atas mereka, yang menyebabkan mereka percaya akan dusta,

12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ
supaya dihakimi semua orang-yang tidak percaya - kebenaran, tetapi
[G2443](#) [G2919](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0235](#)

εὐδοκῆσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
menyukai - kejahatan.
[G2106](#) [G3588](#) [G0093](#)

supaya dihukum semua orang yang tidak percaya akan kebenaran dan yang suka kejahatan.

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν,
Kami tetapi harus bersyukur - kepada-Allah selalu untuk kamu,
[G1473](#) [G1161](#) [G3784](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3842](#) [G4012](#) [G4771](#)

ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἴλατο ὑμᾶς ὁ Θεός, ἀπ'
saudara-saudara yang-dikasihi oleh Tuhan, karena memilih kamu - Allah, dari
[G0080](#) [G0025](#) [G5259](#) [G2962](#) [G3754](#) [G0138](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#)

ἀρχῆς, εἰς σωτηρίαν ἐν ἀγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει ἀληθείας;
permulaan, untuk keselamatan dalam pengudusan Roh, dan iman kebenaran;
[G0746](#) [G1519](#) [G4991](#) [G1722](#) [G0038](#) [G4151](#) [G2532](#) [G4102](#) [G0225](#)

Akan tetapi kami harus selalu mengucapkan syukur kepada Allah karena kamu, saudara-saudara, yang dikasihi Tuhan, sebab Allah dari mulanya telah memilih kamu untuk diselamatkan dalam Roh yang menguduskan kamu dan dalam kebenaran yang kamu percayai.

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς
 untuk yang juga Dia-memanggil kamu, melalui - Injil kami, untuk
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2564](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G1519](#)
 περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 memperoleh kemuliaan - Tuhan kita, Yesus Kristus.
[G4047](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Untuk itulah Ia telah memanggil kamu oleh Injil yang kami beritakan, sehingga kamu boleh memperoleh kemuliaan Yesus Kristus, Tuhan kita.

15 Ἵρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις
 Karena-itu maka, saudara-saudara, berdirilah-teguh, dan peganglah - tradisi-tradisi
[G0686](#) [G3767](#) [G0080](#) [G4739](#) [G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3862](#)
 ἃς ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν.
 yang kamu-diajarkan, baik melalui perkataan, baik melalui surat kami.
[G3739](#) [G1321](#) [G1535](#) [G1223](#) [G3056](#) [G1535](#) [G1223](#) [G1992](#) [G1473](#)

Sebab itu, berdirilah teguh dan berpeganglah pada ajaran-ajaran yang kamu terima dari kami, baik secara lisan, maupun secara tertulis.

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς, ὁ
 Dia-sendiri dan - Tuhan kita, Yesus Kristus, dan - Allah, -
[G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
 Πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν, καὶ
 Bapa kita, yang mengasihi kita, dan memberikan penghiburan kekal, dan
[G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3874](#) [G0166](#) [G2532](#)
 ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
 pengharapan baik dalam anugerah,
[G1680](#) [G0018](#) [G1722](#) [G5485](#)

Dan Ia, Tuhan kita Yesus Kristus, dan Allah, Bapa kita, yang dalam kasih karunia-Nya telah mengasihi kita dan yang telah menganugerahkan penghiburan abadi dan pengharapan baik kepada kita,

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ
 menghiburkan kamu - hati, dan meneguhkan dalam setiap perbuatan dan
[G3870](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G4741](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2041](#) [G2532](#)
 λόγῳ ἀγαθῷ.
 perkataan baik.
[G3056](#) [G0018](#)

kiranya menghibur dan menguatkan hatimu dalam pekerjaan dan perkataan yang baik.

Chapter 3

1 Τὸ λοιπὸν, προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ λόγος
 - Akhirnya, berdoalah, saudara-saudara, untuk kami, supaya - firman
[G3588](#) [G3063](#) [G4336](#) [G0080](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3056](#)
 τοῦ Κυρίου τρέχη καὶ δοξάζεται, καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς;
 - Tuhan berlari dan dimuliakan, sama-seperti juga pada kamu;
[G3588](#) [G2962](#) [G5143](#) [G2532](#) [G1392](#) [G2531](#) [G2532](#) [G4314](#) [G4771](#)

Selanjutnya, saudara-saudara, berdoalah untuk kami, supaya firman Tuhan beroleh kemajuan dan dimuliakan, sama seperti yang telah terjadi di antara kamu,

- 2 καὶ ἵνα ῥυθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων; οὐ
dan supaya kami-dibebaskan dari - jahat dan fasik orang-orang; tidak
[G2532](#) [G2443](#) [G4506](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0824](#) [G2532](#) [G4190](#) [G0444](#) [G3756](#)
γὰρ πάντων ἢ πίστις.
karena semua-orang - iman.
[G1063](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4102](#)

dan supaya kami terlepas dari para pengacau dan orang-orang jahat, sebab bukan semua orang beroleh iman.

- 3 Πιστὸς δὲ ἐστὶν ὁ Κύριος, ὃς στηρίξει ἡμᾶς, καὶ φυλάξει
Setia namun adalah - Tuhan, yang akan-menguatkan kamu, dan menjaga
[G4103](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3739](#) [G4741](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5442](#)
ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.
dari - si-jahat.
[G0575](#) [G3588](#) [G4190](#)

Tetapi Tuhan adalah setia. Ia akan menguatkan hatimu dan memelihara kamu terhadap yang jahat.

- 4 πεποιθᾶμεν δὲ ἐν Κυρίῳ, ἐφ' ἡμᾶς, ὅτι ἅ παραγγέλλομεν,
Kami-yakin dan dalam Tuhan, tentang kamu, bahwa apa-yang kami-perintahkan,
[G3982](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2962](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3853](#)
καὶ ποιεῖτε καὶ ποιήσετε.
baik kamu-lakukan dan akan-kamu-lakukan.
[G2532](#) [G4160](#) [G2532](#) [G4160](#)

Dan kami percaya dalam Tuhan, bahwa apa yang kami pesankan kepadamu, kamu lakukan dan akan kamu lakukan.

- 5 Ὁ δὲ Κύριος κατευθῆναι ἡμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην
- Dan Tuhan kiranya-mengarahkan kamu - hati kepada - kasih
[G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G2720](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0026](#)
τοῦ Θεοῦ, καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.
- Allah, dan kepada - ketekunan - Kristus.
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5281](#) [G3588](#) [G5547](#)

Kiranya Tuhan tetap menunjukan hatimu kepada kasih Allah dan kepada ketabahan Kristus.

- 6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου
Kami-memerintahkan dan kepadamu, saudara-saudara, dalam nama - Tuhan
[G3853](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1722](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#)
ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, στέλλεσθαι ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως
kita, Yesus Kristus, menarik-diri kamu dari setiap saudara tidak-tertib
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4724](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3956](#) [G0080](#) [G0814](#)
περιπατοῦντος, καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ' ἡμῶν.
yang-hidup, dan tidak menurut - tradisi yang mereka-terima dari kami.
[G4043](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3862](#) [G3739](#) [G3880](#) [G3844](#) [G1473](#)

Tetapi kami berpesan kepadamu, saudara-saudara, dalam nama Tuhan Yesus Kristus, supaya kamu menjauhkan diri dari setiap saudara yang tidak melakukan pekerjaannya dan yang tidak menurut ajaran yang telah kamu terima dari kami.

7	αὐτοὶ Kamu-sendiri G0846	γὰρ, karena, G1063	οἶδατε kamu-tahu G1492	πῶς bagaimana G4459	δεῖ harus G1163	μιμεῖσθαι meniru G3401	ἡμᾶς, kami, G1473	ὅτι karena G3754	οὐκ tidak G3756
	ἡτακτήσαμεν kami-berlaku-tidak-tertib G0812		ἐν di-antara G1722	ὑμῖν; kamu; G4771					

Sebab kamu sendiri tahu, bagaimana kamu harus mengikuti teladan kami, karena kami tidak lalai bekerja di antara kamu,

8	οὐδὲ juga-tidak G3761	δωρεὰν dengan-cuma-cuma G1432	ἄρτον roti G0740	ἐφάγομεν kami-makan G5315	παρὰ dari G3844	τινος, siapa-pun, G5100	ἀλλ’ tetapi G0235	ἐν dengan G1722		
	κόπω jerih-payah G2873	καὶ dan G2532	μόχθῳ, lelah, G3449	νυκτὸς malam G3571	καὶ dan G2532	ἡμέρας siang G2250	ἐργαζόμενοι, bekerja, G2038	πρὸς untuk G4314	τὸ - G3588	μὴ tidak G3361
	ἐπιβαρῆσαί membebani G1912	τινα siapa-pun G5100	ὑμῶν. dari-kamu. G4771							

dan tidak makan roti orang dengan percuma, tetapi kami berusaha dan berjerih payah siang malam, supaya jangan menjadi beban bagi siapa pun di antara kamu.

9	οὐχ bukan G3756	ὅτι karena G3754	οὐκ tidak G3756	ἔχομεν kami-mempunyai G2192	ἐξουσίαν, hak, G1849	ἀλλ’ tetapi G0235	ἵνα supaya G2443	ἑαυτοὺς diri-kami-sendiri G1438	τύπον teladan G5179
	δῶμεν kami-berikan G1325	ὑμῖν, kepadamu, G4771	εἰς untuk G1519	τὸ - G3588	μιμεῖσθαι meniru G3401	ἡμᾶς. kami. G1473			

Bukan karena kami tidak berhak untuk itu, melainkan karena kami mau menjadikan diri kami teladan bagi kamu, supaya kamu ikuti.

10	καὶ Dan G2532	γὰρ, juga, G1063	ὅτε ketika G3753	ἦμεν kami-bersama G1510	πρὸς dengan G4314	ὑμᾶς, kamu, G4771	τοῦτο ini G3778	παρηγγέλλομεν kami-perintahkan G3853	ὑμῖν, kepadamu, G4771
	ὅτι bahwa G3754	εἴ jika G1487	τις seseorang G5100	οὐ tidak G3756	θέλει mau G2309	ἐργάζεσθαι, bekerja, G2038	μηδὲ juga-jangan G3366	ἐσθιέτω. dia-makan. G2068	

Sebab, juga waktu kami berada di antara kamu, kami memberi peringatan ini kepada kamu: jika seorang tidak mau bekerja, janganlah ia makan.

11	ἀκούομεν Kami-mendengar G0191	γάρ karena G1063	τινας beberapa-orang G5100	περιπατοῦντας hidup G4043	ἐν di-antara G1722	ὑμῖν kamu G4771	ἀτάκτως, tidak-tertib, G0814
	μηδὲν tidak-ada G3367	ἐργαζομένους, bekerja, G2038	ἀλλὰ tetapi G0235	περιεργαζομένους. sibuk-mencampuri-urusan-orang-lain. G4020			

Kami katakan ini karena kami dengar, bahwa ada orang yang tidak tertib hidupnya dan tidak bekerja, melainkan sibuk dengan hal-hal yang tidak berguna.

- 12 τοῖς δε τοιοῦτοις, παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν
 kepada-orang- dan seperti-itu, kami-memerintahkan dan kami-menasihati dalam
[G3588](#) [G1161](#) [G5108](#) [G3853](#) [G2532](#) [G3870](#) [G1722](#)
- Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι, τὸν ἑαυτῶν
 Tuhan Yesus Kristus, supaya dengan ketenangan bekerja, - mereka-sendiri
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2443](#) [G3326](#) [G2271](#) [G2038](#) [G3588](#) [G1438](#)
- ἄρτον ἐσθίωσιν.
 roti mereka-makan.
[G0740](#) [G2068](#)

Orang-orang yang demikian kami peringati dan nasihati dalam Tuhan Yesus Kristus, supaya mereka tetap tenang melakukan pekerjaannya dan dengan demikian makan makanannya sendiri.

- 13 Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακήσητε καλοποιούντες.
 Kamu namun, saudara-saudara, jangan menjadi-lelah berbuat-baik.
[G4771](#) [G1161](#) [G0080](#) [G3361](#) [G1573](#) [G2569](#)

Dan kamu, saudara-saudara, janganlah jemu-jemu berbuat apa yang baik.

- 14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν, διὰ τῆς
 Jika dan seseorang tidak menaati - perkataan kami, melalui -
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3756](#) [G5219](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε μὴ συναμιγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα ἐντραπῆ.
 surat, orang-ini tandailah jangan bergaul dengannya, supaya dia-malu.
[G1992](#) [G3778](#) [G4593](#) [G3361](#) [G4874](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1788](#)

Jika ada orang yang tidak mau mendengarkan apa yang kami katakan dalam surat ini, tandailah dia dan jangan bergaul dengan dia, supaya ia menjadi malu,

- 15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἠγείσθε, ἀλλὰ νοουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.
 Dan jangan sebagai musuh anggaplah, tetapi nasihatilah sebagai saudara.
[G2532](#) [G3361](#) [G5613](#) [G2190](#) [G2233](#) [G0235](#) [G3560](#) [G5613](#) [G0080](#)

tetapi janganlah anggap dia sebagai musuh, tetapi tegorlah dia sebagai seorang saudara.

- 16 Αὐτὸς δέ ὁ Κύριος τῆς εἰρήνης, δῶν ὑμῖν
 Dia-sendiri dan - Tuhan - damai-sejahtera, kiranya-memberikan kepadamu
[G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1325](#) [G4771](#)
- τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ Κύριος
 - damai-sejahtera senantiasa, dalam-segala di setiap cara. - Tuhan
[G3588](#) [G1515](#) [G1223](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5158](#) [G3588](#) [G2962](#)
- μετὰ πάντων ὑμῶν.
 bersama semua kamu.
[G3326](#) [G3956](#) [G4771](#)

Dan Ia, Tuhan damai sejahtera, kiranya mengaruniakan damai sejahtera-Nya terus-menerus, dalam segala hal, kepada kamu. Tuhan menyertai kamu sekalian.

- 17 Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ -- Παύλου, ὃ ἐστὶν σημεῖον ἐν
 - Salam dengan- sendiri tangan— Paulus, yang adalah tanda dalam
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4592](#) [G1722](#)
- πάσῃ ἐπιστολῆ: οὕτως γράφω.
 setiap surat: demikianlah aku-menulis.
[G3956](#) [G1992](#) [G3779](#) [G1125](#)

Salam dari padaku, Paulus. Salam ini kutulis dengan tanganku sendiri. Inilah tanda dalam setiap surat: beginilah tulisanku.

18 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν.
- Anugerah - Tuhan kita, Yesus Kristus, bersama semua kamu.
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#)

<Ἀμήν>.

Amin.

[G0281](#)

Kasih karunia Yesus Kristus, Tuhan kita, menyertai kamu sekalian!

1 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κατ' ἐπιταγὴν Θεοῦ Σωτῆρος ἡμῶν,
Paulus rasul Kristus Yesus menurut perintah Allah Juruselamat kita
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2596](#) [G2003](#) [G2316](#) [G4990](#) [G1473](#)

καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τῆς ἐλπίδος ἡμῶν,
dan Kristus Yesus - pengharapan kita
[G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1680](#) [G1473](#)

Dari Paulus, rasul Kristus Yesus menurut perintah Allah, Juruselamat kita, dan Kristus Yesus, dasar pengharapan kita,

2 Τιμοθέω, γνησίῳ τέκνῳ ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη
kepada-Timotius anak sejati dalam iman kasih-karunia rahmat damai-sejahtera
[G5095](#) [G1103](#) [G5043](#) [G1722](#) [G4102](#) [G5485](#) [G1656](#) [G1515](#)

ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ κυρίου ἡμῶν.
dari Allah Bapa dan Kristus Yesus - Tuhan kita
[G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

kepada Timotius, anakku yang sah di dalam iman: kasih karunia, rahmat dan damai sejahtera dari Allah Bapa dan Kristus Yesus, Tuhan kita, menyertai engkau.

3 Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν Ἐφέσῳ, πορευόμενος εἰς
Sebagaimana aku-mendesak engkau untuk-tinggal di Efesus ketika-aku-pergi ke
[G2531](#) [G3870](#) [G4771](#) [G4357](#) [G1722](#) [G2181](#) [G4198](#) [G1519](#)

Μακεδονίαν, ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἕτεροδιδασκαλεῖν,
Makedonia supaya engkau-memerintahkan beberapa-orang tidak mengajarkan-ajaran-lain
[G3109](#) [G2443](#) [G3853](#) [G5100](#) [G3361](#) [G2085](#)

Ketika aku hendak meneruskan perjalananku ke wilayah Makedonia, aku telah mendesak engkau supaya engkau tinggal di Efesus dan menasihatkan orang-orang tertentu, agar mereka jangan mengajarkan ajaran lain

4 μηδὲ προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις ἀπεράντοις, αἵτινες
atau memperhatikan dongeng-dongeng dan silsilah-silsilah yang-tak-berakhir yang
[G3366](#) [G4337](#) [G3454](#) [G2532](#) [G1076](#) [G0562](#) [G3748](#)

ἐκζητήσεις παρέχουσιν, μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν Θεοῦ, τὴν ἐν
perdebatan-perdebatan menimbulkan lebih daripada rencana Allah - dalam
[G2214](#) [G3930](#) [G3123](#) [G2228](#) [G3622](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#)

πίστει.
iman
[G4102](#)

ataupun sibuk dengan dongeng dan silsilah yang tiada putus-putusnya, yang hanya menghasilkan persoalan belaka, dan bukan tertib hidup keselamatan yang diberikan Allah dalam iman.

- 5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς, καρδίας
 - tetapi tujuan - perintah adalah kasih dari hati yang-murni
[G3588](#) [G1161](#) [G5056](#) [G3588](#) [G3852](#) [G1510](#) [G0026](#) [G1537](#) [G2513](#) [G2588](#)
- καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς, καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου;
 dan hati-nurani yang-baik dan iman yang-tulus
[G2532](#) [G4893](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4102](#) [G0505](#)

Tujuan nasihat itu ialah kasih yang timbul dari hati yang suci, dari hati nurani yang murni dan dari iman yang tulus ikhlas.

- 6 ὧν τινες, ἀστοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν,
 yang beberapa-orang menyimpang-dari berpaling kepada omong-kosong
[G3739](#) [G5100](#) [G0795](#) [G1624](#) [G1519](#) [G3150](#)

Tetapi ada orang yang tidak sampai pada tujuan itu dan yang sesat dalam omongan yang sia-sia.

- 7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἅ
 ingin menjadi guru-guru-hukum-Taurat tidak mengerti baik apa
[G2309](#) [G1510](#) [G3547](#) [G3361](#) [G3539](#) [G3383](#) [G3739](#)
- λέγουσιν, μήτε περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.
 yang-mereka-katakan maupun tentang hal-apa yang-mereka-tegaskan
[G3004](#) [G3383](#) [G4012](#) [G5101](#) [G1226](#)

Mereka itu hendak menjadi pengajar hukum Taurat tanpa mengerti perkataan mereka sendiri dan pokok-pokok yang secara mutlak mereka kemukakan.

- 8 Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως
 Kita-tahu bahwa - baik - hukum-Taurat jika seseorang itu secara-sah
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2570](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3545](#)
- χρῆται,
 menggunakannya
[G5530](#)

Kita tahu bahwa hukum Taurat itu baik kalau tepat digunakan,

- 9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίω νόμος οὐ κεῖται,
 mengetahui ini bahwa bagi-orang-benar hukum-Taurat tidak ditetapkan
[G1492](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1342](#) [G3551](#) [G3756](#) [G2749](#)
- ἀνόμοις δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς,
 bagi-orang-durhaka tetapi dan yang-memberontak orang-fasik dan orang-berdosa
[G0459](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0506](#) [G0765](#) [G2532](#) [G0268](#)
- ἀνοσίους καὶ βεβήλους, πατρολώαις καὶ μητρολώαις, ἀνδροφόνοις,
 orang-jahat dan orang-duniawi pembunuh-ayah dan pembunuh-ibu pembunuh
[G0462](#) [G2532](#) [G0952](#) [G3964](#) [G2532](#) [G3389](#) [G0409](#)

yakni dengan keinsafan bahwa hukum Taurat itu bukanlah bagi orang yang benar, melainkan bagi orang durhaka dan orang lalim, bagi orang fasik dan orang berdosa, bagi orang duniawi dan yang tak beragama, bagi pembunuh bapa dan pembunuh ibu, bagi pembunuh pada umumnya,

- 10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις,
 orang-cabul orang-homoseksual penculik pendusta orang-yang-bersumpah-palsu
[G4205](#) [G0733](#) [G0405](#) [G5583](#) [G1965](#)
- καὶ εἴ τι ἕτερον, τῇ ὑγίαινούσῃ διδασκαλίᾳ, ἀντίκειται,
 dan jika sesuatu lain - yang-sehat ajaran bertentangan-dengan
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2087](#) [G3588](#) [G5198](#) [G1319](#) [G0480](#)

bagi orang cabul dan pemburit, bagi penculik, bagi pendusta, bagi orang makan sumpah dan seterusnya segala sesuatu yang bertentangan dengan ajaran sehat

- 11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου Θεοῦ, ὃ
 menurut - Injil - kemuliaan - yang-terpuji Allah yang
[G2596](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G3107](#) [G2316](#) [G3739](#)
 ἐπιστεύθην ἐγώ.
 dipercayakan-kepadaku aku
[G4100](#) [G1473](#)

yang berdasarkan Injil dari Allah yang mulia dan maha bahagia, seperti yang telah dipercayakan kepadaku.

- 12 Χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με, Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν,
 Syukur aku-punya kepada yang-menguatkan aku Kristus Yesus - Tuhan kita
[G5485](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1743](#) [G1473](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
 ὅτι πιστόν με ἠγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν,
 karena setia aku Dia-menganggap menempatkan ke-dalam pelayanan
[G3754](#) [G4103](#) [G1473](#) [G2233](#) [G5087](#) [G1519](#) [G1248](#)

Aku bersyukur kepada Dia, yang menguatkan aku, yaitu Kristus Yesus, Tuhan kita, karena Ia menganggap aku setia dan mempercayakan pelayanan ini kepadaku --

- 13 τὸ πρότερον ὄντα βλάσφημον, καὶ διώκτην, καὶ ὑβριστήν;
 - sebelumnya yang-adalah penghujat dan penganiaya dan orang-yang-bengis
[G3588](#) [G4386](#) [G1510](#) [G0989](#) [G2532](#) [G1376](#) [G2532](#) [G5197](#)
 ἀλλὰ ἠλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν, ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ.
 tetapi aku-dikasihani karena dengan-tidak-tahu aku-melakukan dalam ketidakpercayaan
[G0235](#) [G1653](#) [G3754](#) [G0050](#) [G4160](#) [G1722](#) [G0570](#)

aku yang tadinya seorang penghujat dan seorang penganiaya dan seorang ganas, tetapi aku telah dikasihani-Nya, karena semuanya itu telah kulakukan tanpa pengetahuan yaitu di luar iman.

- 14 ὑπερεπλεόνασεν δέ, ἢ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μετὰ
 melimpah-dengan-sangat tetapi - kasih-karunia - Tuhan kita dengan
[G5250](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G3326](#)
 πίστεως καὶ ἀγάπης, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 iman dan kasih - dalam Kristus Yesus
[G4102](#) [G2532](#) [G0026](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Malah kasih karunia Tuhan kita itu telah dikaruniakan dengan limpahnya kepadaku dengan iman dan kasih dalam Kristus Yesus.

- 15 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος, ὅτι Χριστὸς
 dapat-dipercaya - perkataan dan segala penerimaan layak bahwa Kristus
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0594](#) [G0514](#) [G3754](#) [G5547](#)
 Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι,
 Yesus datang ke-dalam - dunia orang-berdosa untuk-menyelamatkan
[G2424](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0268](#) [G4982](#)
 ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ.
 di-antara-mereka yang-pertama adalah aku
[G3739](#) [G4413](#) [G1510](#) [G1473](#)

Perkataan ini benar dan patut diterima sepenuhnya: "Kristus Yesus datang ke dunia untuk menyelamatkan orang berdosa," dan di antara mereka akulah yang paling berdosa.

- 16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο, ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοί, πρώτῳ, ἐνδείξῃται
 tetapi karena ini aku-dikasihani supaya dalam aku yang-pertama menunjukkan
[G0235](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1653](#) [G2443](#) [G1722](#) [G1473](#) [G4413](#) [G1731](#)
- Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων
 Yesus Kristus - segala kesabaran untuk contoh - yang-akan
[G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G0537](#) [G3115](#) [G4314](#) [G5296](#) [G3588](#) [G3195](#)
- πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ, εἰς ζῶν αἰώνιον.
 percaya kepada Dia untuk hidup kekal
[G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

Tetapi justru karena itu aku dikasihani, agar dalam diriku ini, sebagai orang yang paling berdosa, Yesus Kristus menunjukkan seluruh kesabaran-Nya. Dengan demikian aku menjadi contoh bagi mereka yang kemudian percaya kepada-Nya dan mendapat hidup yang kekal.

- 17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ,
 Kepada - Raja - segala-zaman yang-tidak-dapat-binasa yang-tidak-kelihatan
[G3588](#) [G1161](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0862](#) [G0517](#)
- μόνῳ Θεῷ, τιμῇ καὶ δόξῃ, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 satu-satunya Allah hormat dan kemuliaan sampai - selama-lamanya -
[G3441](#) [G2316](#) [G5092](#) [G2532](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- αἰώνων. ἀμήν.
 segala-zaman Amin
[G0165](#) [G0281](#)

Hormat dan kemuliaan sampai selama-lamanya bagi Raja segala zaman, Allah yang kekal, yang tak nampak, yang esa! Amin.

- 18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ
 Ini - perintah aku-percayakan kepadamu anak Timotius sesuai-dengan
[G3778](#) [G3588](#) [G3852](#) [G3908](#) [G4771](#) [G5043](#) [G5095](#) [G2596](#)
- τὰς προαγοῦσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν
 - yang-mendahului tentang engkau nubuat-nubuat supaya engkau-berperang dengan
[G3588](#) [G4254](#) [G1909](#) [G4771](#) [G4394](#) [G2443](#) [G4754](#) [G1722](#)
- αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,
 itu - yang-baik peperangan
[G0846](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4752](#)

Tugas ini kuberikan kepadamu, Timotius anakku, sesuai dengan apa yang telah dinubuatkan tentang dirimu, supaya dikuatkan oleh nubuat itu engkau memperjuangkan perjuangan yang baik dengan iman dan hati nurani yang murni.

- 19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν; ἦν τινες, ἀπώσάμενοι,
 memiliki iman dan yang-baik hati-nurani yang beberapa-orang menolak
[G2192](#) [G4102](#) [G2532](#) [G0018](#) [G4893](#) [G3739](#) [G5100](#) [G0683](#)
- περὶ τὴν πίστιν, ἐναυάγησαν;
 mengenai - iman karam
[G4012](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3489](#)

Beberapa orang telah menolak hati nuraninya yang murni itu, dan karena itu kandaslah iman mereka,

- 20 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ,
 di-antaranya adalah Himeneus dan Aleksander yang aku-serahkan kepada Iblis
[G3739](#) [G1510](#) [G5211](#) [G2532](#) [G0223](#) [G3739](#) [G3860](#) [G3588](#) [G4567](#)
- ἵνα παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.
 supaya mereka-diajar tidak menghujat
[G2443](#) [G3811](#) [G3361](#) [G0987](#)

di antaranya Himeneus dan Aleksander, yang telah kuserahkan kepada Iblis, supaya jera mereka menghujat.

Chapter 2

- 1 Παρακαλῶ οὖν, πρῶτον πάντων, ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς,
 Aku-mendesak maka pertama-tama dari-semuanya membuat permohonan doa-doa
[G3870](#) [G3767](#) [G4412](#) [G3956](#) [G4160](#) [G1162](#) [G4335](#)
- ἐντεύξεις, εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων;
 syafaat ucapan-syukur untuk semua manusia
[G1783](#) [G2169](#) [G5228](#) [G3956](#) [G0444](#)

Pertama-tama aku menasihatkan: Naikkanlah permohonan, doa syafaat dan ucapan syukur untuk semua orang,

- 2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα
 untuk raja-raja dan semua - dalam kedudukan-tinggi yang-ada supaya
[G5228](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5247](#) [G1510](#) [G2443](#)
- ἡρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι;
 tenang dan damai hidup kita-jalani dalam segala kesalehan dan kemuliaan
[G2263](#) [G2532](#) [G2272](#) [G0979](#) [G1236](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2150](#) [G2532](#) [G4587](#)

untuk raja-raja dan untuk semua pembesar, agar kita dapat hidup tenang dan tenteram dalam segala kesalehan dan kehormatan.

- 3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον, ἐνώπιον τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
 ini baik dan berkenan di-hadapan - Juruselamat kita Allah
[G3778](#) [G2570](#) [G2532](#) [G0587](#) [G1799](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

Itulah yang baik dan yang berkenan kepada Allah, Juruselamat kita,

- 4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν
 yang semua manusia menghendaki diselamatkan dan kepada pengetahuan
[G3739](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2309](#) [G4982](#) [G2532](#) [G1519](#) [G1922](#)
- ἀληθείας ἐλθεῖν.
 kebenaran datang
[G0225](#) [G2064](#)

yang menghendaki supaya semua orang diselamatkan dan memperoleh pengetahuan akan kebenaran.

- 5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων -- ἄνθρωπος
 satu karena Allah satu juga pengantara Allah dan manusia manusia
[G1520](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1520](#) [G2532](#) [G3316](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0444](#) [G0444](#)
- Χριστὸς Ἰησοῦς --
 Kristus Yesus
[G5547](#) [G2424](#)

Karena Allah itu esa dan esa pula Dia yang menjadi pengantara antara Allah dan manusia, yaitu manusia Kristus Yesus,

6 ὁ δούς ἐαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον
- yang-memberikan diri-Nya tebusan untuk semua - kesaksian
[G3588](#) [G1325](#) [G1438](#) [G0487](#) [G5228](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3142](#)
καιροῖς ἰδίους,
pada-waktunya sendiri
[G2540](#) [G2398](#)

yang telah menyerahkan diri-Nya sebagai tebusan bagi semua manusia: itu kesaksian pada waktu yang ditentukan.

7 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγώ, κῆρυξ καὶ ἀπόστολος-- ἀλήθειαν λέγω;
untuk mana aku-ditetapkan aku pemberita dan rasul kebenaran aku-katakan
[G1519](#) [G3739](#) [G5087](#) [G1473](#) [G2783](#) [G2532](#) [G0652](#) [G0225](#) [G3004](#)
οὐ ψεύδομαι-- διδάσκαλος ἐθνῶν, ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.
tidak aku-berdusta guru bangsa-bangsa-lain dalam iman dan kebenaran
[G3756](#) [G5574](#) [G1320](#) [G1484](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2532](#) [G0225](#)

Untuk kesaksian itulah aku telah ditetapkan sebagai pemberita dan rasul -- yang kukatakan ini benar, aku tidak berdusta -- dan sebagai pengajar orang-orang bukan Yahudi, dalam iman dan kebenaran.

8 Βούλομαι οὖν, προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας
Aku-menghendaki maka berdoa - laki-laki di setiap tempat mengangkat
[G1014](#) [G3767](#) [G4336](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5117](#) [G1869](#)
όσίους χεῖρας, χωρίς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.
yang-suci tangan tanpa kemarahan dan pertengkaran
[G3741](#) [G5495](#) [G5565](#) [G3709](#) [G2532](#) [G1261](#)

Oleh karena itu aku ingin, supaya di mana-mana orang laki-laki berdoa dengan menadahkan tangan yang suci, tanpa marah dan tanpa perselisihan.

9 Ὡσαύτως «καὶ» γυναῖκας, ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ
Demikian-juga dan perempuan-perempuan dalam pakaian yang-sopan dengan
[G5615](#) [G2532](#) [G1135](#) [G1722](#) [G2689](#) [G2887](#) [G3326](#)
αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης, κοσμεῖν ἐαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,
kesopanan dan kepatutan menghiasi diri-mereka tidak dengan rambut-yang-dikepang
[G0127](#) [G2532](#) [G4997](#) [G2885](#) [G1438](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4117](#)
καὶ χρυσίῳ, ἢ μαργαρίταις, ἢ ἱματισμῶ πολυτελεῖ,
dan emas atau mutiara atau pakaian yang-mahal
[G2532](#) [G5553](#) [G2228](#) [G3135](#) [G2228](#) [G2441](#) [G4185](#)

Demikian juga hendaknya perempuan. Hendaklah ia berdandan dengan pantas, dengan sopan dan sederhana, rambutnya jangan berkepang-kepang, jangan memakai emas atau mutiara ataupun pakaian yang mahal-mahal,

10 ἀλλ' ὃ πρέπει γυναίξιν ἐπαγγελλομέναις θεοσεβειαν, δι'
tetapi yang layak bagi-perempuan yang-mengaku kesalehan melalui
[G0235](#) [G3739](#) [G4241](#) [G1135](#) [G1861](#) [G2317](#) [G1223](#)
ἔργων ἀγαθῶν.
perbuatan-perbuatan yang-baik
[G2041](#) [G0018](#)

tetapi hendaklah ia berdandan dengan perbuatan baik, seperti yang layak bagi perempuan yang beribadah.

- 11 Γυνή ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ;
 Perempuan dalam ketenangan hendaklah-belajar dalam segala kepatuhan
[G1135](#) [G1722](#) [G2271](#) [G3129](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5292](#)

Seharusnya perempuan berdiam diri dan menerima ajaran dengan patuh.

- 12 διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ;
 mengajar tetapi perempuan tidak aku-izinkan juga-tidak memerintah laki-laki tetapi menjadi dalam ketenangan
[G1321](#) [G1161](#) [G1135](#) [G3756](#) [G2010](#) [G3761](#) [G0831](#) [G0435](#) [G0235](#)
[G1510](#) [G1722](#) [G2271](#)

Aku tidak mengizinkan perempuan mengajar dan juga tidak mengizinkannya memerintah laki-laki; hendaklah ia berdiam diri.

- 13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὐά;
 Adam karena pertama dibentuk kemudian Hawa
[G0076](#) [G1063](#) [G4413](#) [G4111](#) [G1534](#) [G2096](#)

Karena Adam yang pertama dijadikan, kemudian barulah Hawa.

- 14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη; ἢ δὲ γυνή, ἔξαπατηθεῖσα, ἐν παραβάσει γέγονεν.
 dan Adam tidak tertipu - tetapi perempuan tertipu-sepenuhnya dalam pelanggaran telah-jatuh
[G2532](#) [G0076](#) [G3756](#) [G0538](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1135](#) [G1818](#) [G1722](#)
[G3847](#) [G1096](#)

Lagipula bukan Adam yang tergoda, melainkan perempuan itulah yang tergoda dan jatuh ke dalam dosa.

- 15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει, καὶ ἀγάπῃ, καὶ ἀγιασμῷ, μετὰ σωφροσύνης.
 dia-akan-diselamatkan tetapi melalui - melahirkan-anak jika mereka-tinggal dalam iman dan kasih dan pengudusan dengan kepatuhan
[G4982](#) [G1161](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5042](#) [G1437](#) [G3306](#) [G1722](#)
[G4102](#) [G2532](#) [G0026](#) [G2532](#) [G0038](#) [G3326](#) [G4997](#)

Tetapi perempuan akan diselamatkan karena melahirkan anak, asal ia bertekun dalam iman dan kasih dan pengudusan dengan segala kesederhanaan.

Chapter 3

- 1 Πιστὸς ὁ λόγος; εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται, καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.
 Dapat-dipercaya - perkataan jika seseorang jabatan-penilik menginginkan pekerjaan dia-menginginkan
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1984](#) [G3713](#) [G2570](#)
[G2041](#) [G1937](#)

Benarlah perkataan ini: "Orang yang menghendaki jabatan penilik jemaat menginginkan pekerjaan yang indah."

- 2 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίλημπτον εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα,
 harus maka - penilik-jemaat tidak-bercela menjadi satu istri suami
[G1163](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1985](#) [G0423](#) [G1510](#) [G1520](#) [G1135](#) [G0435](#)
- νηφάλιον, σὺφρονα, κόσμιον, φιλόξενον, διδακτικόν;
 tidak-mabuk bijaksana teratur ramah cakap-mengajar
[G3524](#) [G4998](#) [G2887](#) [G5382](#) [G1317](#)

Karena itu penilik jemaat haruslah seorang yang tak bercacat, suami dari satu isteri, dapat menahan diri, bijaksana, sopan, suka memberi tumpangan, cakap mengajar orang,

- 3 μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ, ἄμαχον,
 tidak peminum tidak suka-memukul tetapi lemah-lembut tidak-suka-bertengkar
[G3361](#) [G3943](#) [G3361](#) [G4131](#) [G0235](#) [G1933](#) [G0269](#)

ἀφιλάργυρον;
 tidak-cinta-uang
[G0866](#)

bukan peminum, bukan pemaarah melainkan peramah, pendamai, bukan hamba uang,

- 4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα ἔχοντα ἐν
 - sendiri rumah-tangga dengan-baik memimpin anak-anak memiliki dalam
[G3588](#) [G2398](#) [G3624](#) [G2573](#) [G4291](#) [G5043](#) [G2192](#) [G1722](#)

ὑποταγῆ, μετὰ πάσης σεμνότητος --
 keratuhan dengan segala kemuliaan
[G5292](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4587](#)

seorang kepala keluarga yang baik, disegani dan dihormati oleh anak-anaknya.

- 5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς
 jika tetapi seseorang - sendiri rumah-tangga memimpin tidak tahu bagaimana
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3624](#) [G4291](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4459](#)

ἐκκλησίας Θεοῦ ἐπιμελήσεται? --
 jemaat Allah akan-dia-mengurus
[G1577](#) [G2316](#) [G1959](#)

Jikalau seorang tidak tahu mengepalai keluarganya sendiri, bagaimanakah ia dapat mengurus Jemaat Allah?

- 6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεῖς, εἰς κρίμα ἐμπέση
 tidak petobat-baru supaya tidak menjadi-sombong ke-dalam penghukuman jatuh
[G3361](#) [G3504](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5187](#) [G1519](#) [G2917](#) [G1706](#)

τοῦ διαβόλου.
 - Iblis
[G3588](#) [G1228](#)

Janganlah ia seorang yang baru bertobat, agar jangan ia menjadi sombong dan kena hukuman Iblis.

- 7 δεῖ δὲ καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, ἵνα μὴ
 harus dan juga kesaksian yang-baik memiliki dari - orang-luar supaya tidak
[G1163](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3141](#) [G2570](#) [G2192](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1855](#) [G2443](#) [G3361](#)

εἰς ὄνειδισμὸν ἐμπέση, καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου.
 ke-dalam celaan jatuh dan jerat - Iblis
[G1519](#) [G3680](#) [G1706](#) [G2532](#) [G3803](#) [G3588](#) [G1228](#)

Hendaklah ia juga mempunyai nama baik di luar jemaat, agar jangan ia digugat orang dan jatuh ke dalam jerat Iblis.

8 Διακόνους ὡσαύτως, σεμνοῦς, μὴ διλόγους, μὴ οἴνω πολλῶ
Diaken-diaken demikian-juga terhormat tidak bermuka-dua tidak anggur banyak
[G1249](#) [G5615](#) [G4586](#) [G3361](#) [G1351](#) [G3361](#) [G3631](#) [G4183](#)

προσέχοντας, μὴ αἰσχροκερδεῖς,
terikat-pada tidak serakah
[G4337](#) [G3361](#) [G0146](#)

Demikian juga diaken-diaken haruslah orang terhormat, jangan bercabang lidah, jangan penggemar anggur, jangan serakah,

9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως, ἐν καθαρᾷ συνειδήσει.
memegang - rahasia - iman dengan hati-nurani yang-murni
[G2192](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G2513](#) [G4893](#)

melainkan orang yang memelihara rahasia iman dalam hati nurani yang suci.

10 καὶ οὗτοι δὲ, δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον; εἶτα διακονεῖτωσαν,
dan mereka juga hendaklah-diuji dahulu kemudian hendaklah-mereka-melayani
[G2532](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1381](#) [G4412](#) [G1534](#) [G1247](#)

ἀνέγκλητοι ὄντες.
tidak-bercela mereka
[G0410](#) [G1510](#)

Mereka juga harus diuji dahulu, baru ditetapkan dalam pelayanan itu setelah ternyata mereka tak bercacat.

11 γυναῖκας ὡσαύτως σεμνάς, μὴ διαβόλους, νηφαλίους, πιστὰς ἐν
istri-istri demikian-juga terhormat tidak pemfitnah tidak-mabuk setia dalam
[G1135](#) [G5615](#) [G4586](#) [G3361](#) [G1228](#) [G3524](#) [G4103](#) [G1722](#)

πᾶσιν.
segala-hal
[G3956](#)

Demikian pula isteri-isteri hendaklah orang terhormat, jangan pemfitnah, hendaklah dapat menahan diri dan dapat dipercayai dalam segala hal.

12 δῆκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι
diaken-diaken hendaklah satu istri suami anak-anak dengan-baik yang-memimpin
[G1249](#) [G1510](#) [G1520](#) [G1135](#) [G0435](#) [G5043](#) [G2573](#) [G4291](#)

καὶ τῶν ἰδίων οἴκων.
dan - sendiri rumah-tangga
[G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3624](#)

Diaken haruslah suami dari satu isteri dan mengurus anak-anaknya dan keluarganya dengan baik.

13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες, βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν
- karena dengan-baik yang-melayani kedudukan bagi-diri-sendiri yang-baik
[G3588](#) [G1063](#) [G2573](#) [G1247](#) [G0898](#) [G1438](#) [G2570](#)

περιποιοῦνται, καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
memperoleh dan banyak keberanian dalam iman - dalam Kristus Yesus
[G4046](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3954](#) [G1722](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Karena mereka yang melayani dengan baik beroleh kedudukan yang baik sehingga dalam iman kepada Kristus Yesus mereka dapat bersaksi dengan leluasa.

14 Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σὲ «ἐν» τάχει;
Hal-ini kepadamu aku-tulis berharap datang kepada engkau dalam segera
[G3778](#) [G4771](#) [G1125](#) [G1679](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5034](#)

Semuanya itu kutuliskan kepadamu, walaupun kuharap segera dapat mengunjungi engkau.

15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῆς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ Θεοῦ
jika tetapi aku-tertunda supaya engkau-tahu bagaimana harus dalam rumah Allah
[G1437](#) [G1161](#) [G1019](#) [G2443](#) [G1492](#) [G4459](#) [G1163](#) [G1722](#) [G3624](#) [G2316](#)

ἀναστρέφεισθαι, ἧτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ ζῶντος, στῦλος καὶ ἐδραῖωμα
bertingkah-laku yang adalah jemaat Allah yang-hidup tiang dan dasar
[G0390](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1577](#) [G2316](#) [G2198](#) [G4769](#) [G2532](#) [G1477](#)

τῆς ἀληθείας.
- kebenaran
[G3588](#) [G0225](#)

Jadi jika aku terlambat, sudahlah engkau tahu bagaimana orang harus hidup sebagai keluarga Allah, yakni jemaat dari Allah yang hidup, tiang penopang dan dasar kebenaran.

16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον: Ὃς
dan diakui besar adalah - - kesalehan rahasia Dia-yang
[G2532](#) [G3672](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2150](#) [G3466](#) [G3739](#)

ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλους,
dinyatakan dalam daging dibenarkan dalam Roh dilihat oleh-malaikat-malaikat
[G5319](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1344](#) [G1722](#) [G4151](#) [G3708](#) [G0032](#)

ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν
diberitakan di-antara bangsa-bangsa dipercayai di dunia diangkat dalam
[G2784](#) [G1722](#) [G1484](#) [G4100](#) [G1722](#) [G2889](#) [G0353](#) [G1722](#)

δόξῃ.
kemuliaan
[G1391](#)

Dan sesungguhnya agunglah rahasia ibadah kita: "Dia, yang telah menyatakan diri-Nya dalam rupa manusia, dibenarkan dalam Roh; yang menampakkan diri-Nya kepada malaikat-malaikat, diberitakan di antara bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah; yang dipercayai di dalam dunia, diangkat dalam kemuliaan."

Chapter 4

1 Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς,
- tetapi Roh dengan-jelas mengatakan bahwa pada kemudian waktu-waktu
[G3588](#) [G1161](#) [G4151](#) [G4490](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1722](#) [G5306](#) [G2540](#)

ἀποστήσονται τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν
akan-murtad beberapa-orang dari iman memperhatikan roh-roh
[G0868](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4337](#) [G4151](#)

πλάνοις, καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων,
yang-menyesatkan dan ajaran-ajaran setan-setan
[G4108](#) [G2532](#) [G1319](#) [G1140](#)

Tetapi Roh dengan tegas mengatakan bahwa di waktu-waktu kemudian, ada orang yang akan murtad lalu mengikuti roh-roh penyesat dan ajaran setan-setan

2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν,
melalui kemunafikan para-pendusta yang-dicap – sendiri hati-nurani
[G1722](#) [G5272](#) [G5573](#) [G2743](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4893](#)

oleh tipu daya pendusta-pendusta yang hati nuraninya memakai cap mereka.

3 κωλύοντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ Θεὸς ἔκτισεν εἰς
melarang menikah menjauhi makanan yang – Allah menciptakan untuk
[G2967](#) [G1060](#) [G0568](#) [G1033](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2936](#) [G1519](#)

μετάλημψιν, μετὰ εὐχαριστίας, τοῖς πιστοῖς, καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν
diterima dengan ucapan-syukur oleh orang-percaya dan yang-mengenal –
[G3336](#) [G3326](#) [G2169](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G1921](#) [G3588](#)

ἀλήθειαν.

kebenaran

[G0225](#)

Mereka itu melarang orang kawin, melarang orang makan makanan yang diciptakan Allah supaya dengan pengucapan syukur dimakan oleh orang yang percaya dan yang telah mengenal kebenaran.

4 ὅτι πᾶν κτίσμα Θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον, μετὰ
karena setiap ciptaan Allah baik dan tidak-ada yang-harus-ditolak dengan
[G3754](#) [G3956](#) [G2938](#) [G2316](#) [G2570](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0579](#) [G3326](#)

εὐχαριστίας λαμβανόμενον;

ucapan-syukur diterima

[G2169](#)

[G2983](#)

Karena semua yang diciptakan Allah itu baik dan suatu pun tidak ada yang haram, jika diterima dengan ucapan syukur,

5 ἀγιάζεται γὰρ διὰ λόγου Θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.
dikuduskan karena melalui firman Allah dan doa
[G0037](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3056](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1783](#)

sebab semuanya itu dikuduskan oleh firman Allah dan oleh doa.

6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς, καλὸς ἔση διάκονος
Hal-ini mengajarkan kepada saudara-saudara yang-baik engkau-akan-menjadi pelayan
[G3778](#) [G5294](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2570](#) [G1510](#) [G1249](#)

Χριστοῦ Ἰησοῦ, ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς
Kristus Yesus dipelihara dengan perkataan-perkataan – iman dan –
[G5547](#) [G2424](#) [G1789](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3588](#)

καλῆς διδασκαλίας ἧ παρηκολούθηκας.

yang-baik ajaran yang engkau-ikuti

[G2570](#)

[G1319](#)

[G3739](#)

[G3877](#)

Dengan selalu mengingatkan hal-hal itu kepada saudara-saudara kita, engkau akan menjadi seorang pelayan Kristus Yesus yang baik, terdidik dalam soal-soal pokok iman kita dan dalam ajaran sehat yang telah kauikuti selama ini.

7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γράωδεις μύθους παραιτοῦ; γύμναζε
– tetapi najis dan nenek-moyang dongeng-dongeng tolaklah latihlah
[G3588](#) [G1161](#) [G0952](#) [G2532](#) [G1126](#) [G3454](#) [G3868](#) [G1128](#)

δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν;

dan dirimu kepada kesalehan

[G1161](#)

[G4572](#)

[G4314](#)

[G2150](#)

Tetapi jauhilah takhayul dan dongeng nenek-nenek tua. Latihlah dirimu beribadah.

- 8 ἡ γὰρ σωματικὴ γυμνασία, πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος, ἡ δὲ
- karena jasmani latihan untuk sedikit adalah berguna - tetapi
[G3588](#) [G1063](#) [G4984](#) [G1129](#) [G4314](#) [G3641](#) [G1510](#) [G5624](#) [G3588](#) [G1161](#)
εὐσέβεια πρὸς πάντα ὠφέλιμός ἐστιν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς
kesalehan untuk segala-sesuatu berguna adalah janji memiliki kehidupan -
[G2150](#) [G4314](#) [G3956](#) [G5624](#) [G1510](#) [G1860](#) [G2192](#) [G2222](#) [G3588](#)
νῦν, καὶ τῆς μελλούσης.
sekarang dan - yang-akan-datang
[G3568](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3195](#)

Latihan badani terbatas gunanya, tetapi ibadah itu berguna dalam segala hal, karena mengandung janji, baik untuk hidup ini maupun untuk hidup yang akan datang.

- 9 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος.
dapat-dipercaya - perkataan dan segala penerimaan layak
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0594](#) [G0514](#)

Perkataan ini benar dan patut diterima sepenuhnya.

- 10 εἰς τοῦτο γὰρ κοπιῶμεν καὶ ἀγωνιζόμεθα, ὅτι ἠλπίκαμεν
untuk ini karena kita-bersusah-payah dan berjuang karena kita-berharap
[G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2872](#) [G2532](#) [G0075](#) [G3754](#) [G1679](#)
ἐπὶ Θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστὶν Σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα
kepada Allah yang-hidup yang adalah Juruselamat semua manusia terutama
[G1909](#) [G2316](#) [G2198](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4990](#) [G3956](#) [G0444](#) [G3122](#)
πιστῶν.
orang-percaya
[G4103](#)

Itulah sebabnya kita berjerih payah dan berjuang, karena kita menaruh pengharapan kita kepada Allah yang hidup, Juruselamat semua manusia, terutama mereka yang percaya.

- 11 Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε.
Perintahkanlah hal-ini dan ajarkanlah
[G3853](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1321](#)

Beritakanlah dan ajarkanlah semuanya itu.

- 12 μηδεὶς σου τῆς νεότητος καταφρονεῖτω, ἀλλὰ τύπος γίνου
jangan-seorang-pun engkau - masa-muda meremehkan tetapi teladan jadilah
[G3367](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3503](#) [G2706](#) [G0235](#) [G5179](#) [G1096](#)
τῶν πιστῶν, ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει,
bagi orang-percaya dalam perkataan dalam kelakuan dalam kasih dalam iman
[G3588](#) [G4103](#) [G1722](#) [G3056](#) [G1722](#) [G0391](#) [G1722](#) [G0026](#) [G1722](#) [G4102](#)
ἐν ἀγνείᾳ.
dalam kemurnian
[G1722](#) [G0047](#)

Jangan seorang pun menganggap engkau rendah karena engkau muda. Jadilah teladan bagi orang-orang percaya, dalam perkataanmu, dalam tingkah lakumu, dalam kasihmu, dalam kesetiaanmu dan dalam kesucianmu.

- 13 ἕως ἔρχομαι, πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ
 sampai aku-datang perhatikanlah - pembacaan - nasihat -
[G2193](#) [G2064](#) [G4337](#) [G3588](#) [G0320](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#)

διδασκαλίᾳ.
 pengajaran
[G1319](#)

Sementara itu, sampai aku datang bertekunlah dalam membaca Kitab-kitab Suci, dalam membangun dan dalam mengajar.

- 14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοι
 jangan mengabaikan - dalam kamu karunia yang diberikan kepadamu
[G3361](#) [G0272](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5486](#) [G3739](#) [G1325](#) [G4771](#)

διὰ προφητείας, μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.
 melalui nubuat dengan penumpangan - tangan - majelis-penatua
[G1223](#) [G4394](#) [G3326](#) [G1936](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G4244](#)

Jangan lalai dalam mempergunakan karunia yang ada padamu, yang telah diberikan kepadamu oleh nubuat dan dengan penumpangan tangan sidang penatua.

- 15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἢ προκοπῇ
 hal-ini renungkanlah dalam ini tinggallah supaya engkau - kemajuan
[G3778](#) [G3191](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2443](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4297](#)

φανερὰ ἦ πᾶσιν.
 nyata adalah kepada-semua
[G5318](#) [G1510](#) [G3956](#)

Perhatikanlah semuanya itu, hiduplah di dalamnya supaya kemajuanmu nyata kepada semua orang.

- 16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς, τοῦτο γὰρ
 perhatikanlah dirimu dan - pengajaran bertekun di-dalamnya ini karena
[G1907](#) [G4572](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1319](#) [G1961](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1063](#)

ποιῶν, καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς
 melakukan juga dirimu engkau-akan-menyelamatkan dan - yang-mendengar
[G4160](#) [G2532](#) [G4572](#) [G4982](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#)

σου.
 engkau
[G4771](#)

Awasilah dirimu sendiri dan awasilah ajaranmu. Bertekunlah dalam semuanya itu, karena dengan berbuat demikian engkau akan menyelamatkan dirimu dan semua orang yang mendengar engkau.

Chapter 5

- 1 Πρεσβυτέρω μὴ ἐπιπλήξης, ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα;
 Orang-tua jangan menegur-dengan-keras tetapi nasihatilah seperti bapa
[G4245](#) [G3361](#) [G1969](#) [G0235](#) [G3870](#) [G5613](#) [G3962](#)

νεωτέρους ὡς ἀδελφούς;
 orang-muda seperti saudara-saudara
[G3501](#) [G5613](#) [G0080](#)

Janganlah engkau keras terhadap orang yang tua, melainkan tegorlah dia sebagai bapa. Tegorlah orang-orang muda sebagai saudaramu,

- 2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας; νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς, ἐν πάσῃ
perempuan-tua seperti ibu-ibu perempuan-muda seperti saudari-saudari dengan segala
[G4245](#) [G5613](#) [G3384](#) [G3501](#) [G5613](#) [G0079](#) [G1722](#) [G3956](#)

ἀγνεΐα.
kemurnian
[G0047](#)

perempuan-perempuan tua sebagai ibu dan perempuan-perempuan muda sebagai adikmu dengan penuh kemurnian.

- 3 Χήρας τίμα, τὰς ὄντως χήρας;
Janda-janda hormatilah – yang-benar-benar janda
[G5503](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3689](#) [G5503](#)

Hormatilah janda-janda yang benar-benar janda.

- 4 εἰ δέ τις χήρα, τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν
jika tetapi ada janda anak-anak atau cucu-cucu memiliki hendaklah-mereka-belajar
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5503](#) [G5043](#) [G2228](#) [G1549](#) [G2192](#) [G3129](#)
- πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν, καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς
pertama-tama – sendiri rumah-tangga berbakti dan balasan memberikan kepada
[G4412](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3624](#) [G2151](#) [G2532](#) [G0287](#) [G0591](#) [G3588](#)
- προγόνους; τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
nenek-moyang ini karena adalah berkenan di-hadapan – Allah
[G4269](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0587](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi jikalau seorang janda mempunyai anak atau cucu, hendaknya mereka itu pertama-tama belajar berbakti kepada kaum keluarganya sendiri dan membalas budi orang tua dan nenek mereka, karena itulah yang berkenan kepada Allah.

- 5 ἢ δὲ ὄντως χήρα, καὶ μεμονωμένη, ἤλπιεν ἐπὶ (τὸν) Θεόν,
– dan yang-benar-benar janda dan sendirian, berharap kepada – Allah
[G3588](#) [G1161](#) [G3689](#) [G5503](#) [G2532](#) [G3443](#) [G1679](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσιν, καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ
dan bertekun dalam permohonan-permohonan dan – doa-doa malam dan
[G2532](#) [G4357](#) [G3588](#) [G1162](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3571](#) [G2532](#)
- ἡμέρας.
siang
[G2250](#)

Sedangkan seorang janda yang benar-benar janda, yang ditinggalkan seorang diri, menaruh harapannya kepada Allah dan bertekun dalam permohonan dan doa siang malam.

- 6 ἢ δὲ σπαταλῶσα, ζῶσα τέθνηκεν.
– tetapi yang-hidup-dalam-kesenangan hidup telah-mati
[G3588](#) [G1161](#) [G4684](#) [G2198](#) [G2348](#)

Tetapi seorang janda yang hidup mewah dan berlebih-lebihan, ia sudah mati selagi hidup.

- 7 καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίλημπτοι ᾖσιν.
dan hal-ini perintahkanlah supaya tidak-bercela mereka-adalah
[G2532](#) [G3778](#) [G3853](#) [G2443](#) [G0423](#) [G1510](#)

Peringatkanlah hal-hal ini juga kepada janda-janda itu agar mereka hidup dengan tidak bercela.

- 8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων, καὶ μάλιστα οἰκείων, οὐ
jika tetapi seseorang - sendiri dan terutama anggota-keluarga tidak
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2532](#) [G3122](#) [G3609](#) [G3756](#)
- προνοεῖ, τὴν πίστιν ἤρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου
memperhatikan - iman telah-menyangkal dan adalah orang-tidak-percaya
[G4306](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0720](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0571](#)
- χείρων.
lebih-buruk-dari
[G5501](#)

Tetapi jika ada seorang yang tidak memeliharakan sanak saudaranya, apalagi seisi rumahnya, orang itu murtad dan lebih buruk dari orang yang tidak beriman.

- 9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα, γεγонуῖα ἑνὸς
Janda hendaklah-didaftarkan tidak kurang-dari tahun enam-puluh yang-telah satu
[G5503](#) [G2639](#) [G3361](#) [G1640](#) [G2094](#) [G1835](#) [G1096](#) [G1520](#)
- ἀνδρὸς γυνή,
suami istri
[G0435](#) [G1135](#)

Yang didaftarkan sebagai janda, hanyalah mereka yang tidak kurang dari enam puluh tahun, yang hanya satu kali bersuami

- 10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη: εἰ ἔτεκνοτρόφησεν, εἰ
dalam perbuatan-perbuatan yang-baik yang-dibuktikan jika membesarkan-anak jika
[G1722](#) [G2041](#) [G2570](#) [G3140](#) [G1487](#) [G5044](#) [G1487](#)
- ἐξενοδόχησεν, εἰ ἁγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ θλιβομένοις
memberi-tumpangan jika orang-kudus kaki membasuh jika orang-yang-menderita
[G3580](#) [G1487](#) [G0040](#) [G4228](#) [G3538](#) [G1487](#) [G2346](#)
- ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.
menolong jika setiap pekerjaan yang-baik mengikuti
[G1884](#) [G1487](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#) [G1872](#)

dan yang terbukti telah melakukan pekerjaan yang baik, seperti mengasuh anak, memberi tumpangan, membasuh kaki saudara-saudara seiman, menolong orang yang hidup dalam kesesakan -- pendeknya mereka yang telah menggunakan segala kesempatan untuk berbuat baik.

- 11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ; ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσι τοῦ
janda-muda tetapi janda tolaklah ketika karena nafsu-menyala terhadap
[G3501](#) [G1161](#) [G5503](#) [G3868](#) [G3752](#) [G1063](#) [G2691](#) [G3588](#)
- Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν,
Kristus menikah mereka-ingin
[G5547](#) [G1060](#) [G2309](#)

Tolaklah pendaftaran janda-janda yang lebih muda. Karena apabila mereka sekali digairahkan oleh keberahian yang menceraikan mereka dari Kristus, mereka itu ingin kawin

- 12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.
memiliki penghukuman karena - pertama iman mereka-mengabaikan
[G2192](#) [G2917](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4102](#) [G0114](#)

dan dengan memungkir kesetiaan mereka yang semula kepada-Nya, mereka mendatangkan hukuman atas dirinya.

- 13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαῖ μανθάνουσιν, περιερχόμενοι τὰς οἰκίας; οὐ
 dan juga dan malas mereka-belajar berkeliling - rumah-rumah tidak
[G0260](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0692](#) [G3129](#) [G4022](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3756](#)
- μόνον δὲ ἀργαῖ, ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περίεργοι, λαλοῦσαι τὰ
 hanya tetapi malas tetapi juga tukang-gosip dan usil mengatakan -
[G3440](#) [G1161](#) [G0692](#) [G0235](#) [G2532](#) [G5397](#) [G2532](#) [G4021](#) [G2980](#) [G3588](#)
- μὴ δέοντα.
 tidak yang-sepatutnya
[G3361](#) [G1163](#)

Lagipula dengan keluar masuk rumah orang, mereka membiasakan diri bermalas-malas dan bukan hanya bermalas-malas saja, tetapi juga meleter dan mencampuri soal orang lain dan mengatakan hal-hal yang tidak pantas.

- 14 βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν, τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν,
 aku-menghendaki maka yang-lebih-muda menikah melahirkan-anak mengurus-rumah-tangga
[G1014](#) [G3767](#) [G3501](#) [G1060](#) [G5041](#) [G3616](#)
- μηδεμίαν ἀφορμὴν διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν.
 tidak-ada kesempatan memberikan kepada lawan celaan karena
[G3367](#) [G0874](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0480](#) [G3059](#) [G5484](#)

Karena itu aku mau supaya janda-janda yang muda kawin lagi, beroleh anak, memimpin rumah tangganya dan jangan memberi alasan kepada lawan untuk memburuk-burukkan nama kita.

- 15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ.
 sudah karena beberapa berpaling mengikuti - Iblis
[G2235](#) [G1063](#) [G5100](#) [G1624](#) [G3694](#) [G3588](#) [G4567](#)

Karena beberapa janda telah tersesat mengikut Iblis.

- 16 εἰ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκεῖτω αὐταῖς, καὶ
 jika perempuan percaya memiliki janda-janda hendaklah-dia-menolong mereka dan
[G1487](#) [G5100](#) [G4103](#) [G2192](#) [G5503](#) [G1884](#) [G0846](#) [G2532](#)
- μὴ βαρεῖσθω ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις
 jangan dibebankan - jemaat supaya - yang-benar-benar janda
[G3361](#) [G0916](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3689](#) [G5503](#)
- ἐπαρκέσει.
 dapat-menolong
[G1884](#)

Jika seorang laki-laki atau perempuan yang percaya mempunyai anggota keluarga yang janda, hendaklah ia membantu mereka sehingga mereka jangan menjadi beban bagi jemaat. Dengan demikian jemaat dapat membantu mereka yang benar-benar janda.

- 17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι, διπλῆς τιμῆς
 - dengan-baik yang-memimpin penatua-penatua rangkap penghormatan
[G3588](#) [G2573](#) [G4291](#) [G4245](#) [G1362](#) [G5092](#)
- ἀξιούσθωσαν, μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ
 hendaklah-dianggap-layak terutama - yang-bekerja-keras dalam perkataan dan
[G0515](#) [G3122](#) [G3588](#) [G2872](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2532](#)
- διδασκαλίᾳ.
 pengajaran
[G1319](#)

Penatua-penatua yang baik pimpinannya patut dihormati dua kali lipat, terutama mereka yang dengan jerih payah berkhotbah dan mengajar.

- 18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις, καί,
 berkata karena - Kitab-Suci Lembu yang-mengirik jangan memberangus dan
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G1016](#) [G0248](#) [G3756](#) [G5392](#) [G2532](#)
 Ἄξιός ἐστιν ἡ ἐργατίας τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.
 Layak - pekerja - upah dia
[G0514](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

Bukankah Kitab Suci berkata: "Janganlah engkau memberangus mulut lembu yang sedang mengirik," dan lagi "seorang pekerja patut mendapat upahnya."

- 19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν, μὴ παραδέχου, ἐκτός εἰ μὴ ἐπὶ
 terhadap penatua tuduhan jangan menerima kecuali jika tidak atas
[G2596](#) [G4245](#) [G2724](#) [G3361](#) [G3858](#) [G1622](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1909](#)
 δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.
 dua atau tiga saksi
[G1417](#) [G2228](#) [G5140](#) [G3144](#)

Janganlah engkau menerima tuduhan atas seorang penatua kecuali kalau didukung dua atau tiga orang saksi.

- 20 Τοὺς (δὲ) ἀμαρτάνοντας ἐνώπιον, πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ,
 - dan yang-berdosa di-hadapan semua tegurlah supaya juga - yang-lain
[G3588](#) [G1161](#) [G0264](#) [G1799](#) [G3956](#) [G1651](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)
 φόβον ἔχουσιν.
 ketakutan memiliki
[G5401](#) [G2192](#)

Mereka yang berbuat dosa hendaklah kautegor di depan semua orang agar yang lain itu pun takut.

- 21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ τῶν
 Aku-bersaksi di-hadapan - Allah dan Kristus Yesus dan -
[G1263](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἐκλεκτῶν ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης, χωρίς προκρίματος,
 yang-terpilih malaikat-malaikat supaya hal-ini engkau-pelihara tanpa prasangka
[G1588](#) [G0032](#) [G2443](#) [G3778](#) [G5442](#) [G5565](#) [G4299](#)
 μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλισιν.
 tidak-ada melakukan dengan keberpihakan
[G3367](#) [G4160](#) [G2596](#) [G4346](#)

Di hadapan Allah dan Kristus Yesus dan malaikat-malaikat pilihan-Nya kupesankan dengan sungguh kepadamu: camkanlah petunjuk ini tanpa prasangka dan bertindaklah dalam segala sesuatu tanpa memihak.

- 22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινῶναι ἀμαρτίαις
 Tangan dengan-cepat tidak-seorang-pun letakkanlah juga-tidak ikut-serta dosa-dosa
[G5495](#) [G5030](#) [G3367](#) [G2007](#) [G3366](#) [G2841](#) [G0266](#)
 ἀλλοτρίαις; σεαυτὸν ἀγνὸν τήρει.
 orang-lain dirimu murni jagalah
[G0245](#) [G4572](#) [G0053](#) [G5083](#)

Janganlah engkau terburu-buru menumpangkan tangan atas seseorang dan janganlah terbawa-bawa ke dalam dosa orang lain. Jagalah kemurnian dirimu.

- 23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνω ὀλίγω χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον, καὶ
 Jangan-lagi minum-air tetapi anggur sedikit gunakanlah untuk - perut dan
[G3371](#) [G5202](#) [G0235](#) [G3631](#) [G3641](#) [G5530](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4751](#) [G2532](#)
- τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας
 - sering engkau kelemahan
[G3588](#) [G4437](#) [G4771](#) [G0769](#)

Janganlah lagi minum air saja, melainkan tambahkanlah anggur sedikit, berhubung pencernaanmu terganggu dan tubuhmu sering lemah.

- 24 Τινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν, προάγουσαι εἰς
 Beberapa-orang manusia - dosa-dosa jelas adalah mendahului ke
[G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4271](#) [G1510](#) [G4254](#) [G1519](#)
- κρίσιν; τισὶν δὲ καὶ ἔπακολουθοῦσιν.
 penghakiman beberapa-orang tetapi juga mengikuti
[G2920](#) [G5100](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1872](#)

Dosa beberapa orang mencolok, seakan-akan mendahului mereka ke pengadilan, tetapi dosa beberapa orang lagi baru menjadi nyata kemudian.

- 25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ
 demikian-juga juga - perbuatan-perbuatan - yang-baik jelas dan -
[G5615](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4271](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἄλλως ἔχοντα, κρυβῆναι οὐ δύνανται.
 yang-lain ada disembunyikan tidak dapat
[G0247](#) [G2192](#) [G2928](#) [G3756](#) [G1410](#)

Demikian pun perbuatan baik itu segera nyata dan kalau tidak demikian, ia tidak dapat terus tinggal tersembunyi.

Chapter 6

- 1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης
 Semua-orang yang-berada di-bawah kuk budak-budak - sendiri tuan-tuan segala
[G3745](#) [G1510](#) [G5259](#) [G2218](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1203](#) [G3956](#)
- τιμῆς ἀξίους, ἠγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ
 penghormatan layak hendaklah-menganggap supaya tidak - nama - Allah
[G5092](#) [G0514](#) [G2233](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ ἢ διδασκαλία βλασφημῆται.
 dan - ajaran dihujat
[G2532](#) [G3588](#) [G1319](#) [G0987](#)

Semua orang yang menanggung beban perbudakan hendaknya menganggap tuan mereka layak mendapat segala penghormatan, agar nama Allah dan ajaran kita jangan dihujat orang.

2 οί δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότης, μὴ καταφρονεῖτωσαν, ὅτι
 - dan percaya yang-memiliki tuan-tuan jangan meremehkan karena
[G3588](#) [G1161](#) [G4103](#) [G2192](#) [G1203](#) [G3361](#) [G2706](#) [G3754](#)

ἀδελφοί εἰσιν; ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί
 saudara-saudara mereka-adalah tetapi lebih hendaklah-mereka-melayani karena percaya
[G0080](#) [G1510](#) [G0235](#) [G3123](#) [G1398](#) [G3754](#) [G4103](#)

εἰσιν, καὶ ἀγαπητοί, οἱ τῆς εὐεργεσίας, ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα
 mereka-adalah dan yang-dikasihi - - pelayanan yang-menerima Hal-ini
[G1510](#) [G2532](#) [G0027](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2108](#) [G0482](#) [G3778](#)

δίδασκε καὶ παρακάλει.
 ajarkanlah dan nasihatilah
[G1321](#) [G2532](#) [G3870](#)

Jika tuan mereka seorang percaya, janganlah ia kurang disegani karena bersaudara dalam Kristus, melainkan hendaklah ia dilayani mereka dengan lebih baik lagi, karena tuan yang menerima berkat pelayanan mereka ialah saudara yang percaya dan yang kekasih. Ajarkanlah dan nasihatkanlah semuanya ini.

3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ, καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν
 Jika seseorang mengajarkan-ajaran-lain dan tidak mendekat yang-sehat
[G1487](#) [G5100](#) [G2085](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4334](#) [G5198](#)

λόγοις, τοῖς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῆ κατ'
 perkataan-perkataan - - Tuhan kita Yesus Kristus dan - menurut
[G3056](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#)

εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ,
 kesalehan ajaran
[G2150](#) [G1319](#)

Jika seorang mengajarkan ajaran lain dan tidak menurut perkataan sehat -- yakni perkataan Tuhan kita Yesus Kristus -- dan tidak menurut ajaran yang sesuai dengan ibadah kita,

4 τεύφωται, μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεις
 dia-sombong tidak-ada yang-mengerti tetapi terobsesi dengan pertanyaan-pertanyaan
[G5187](#) [G3367](#) [G1987](#) [G0235](#) [G3552](#) [G4012](#) [G2214](#)

καὶ λογομαχίας, ἐξ ὧν γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίας,
 dan pertengkaran-kata-kata dari-mana datang iri-hati perselisihan fitnah kecurigaan
[G2532](#) [G3055](#) [G1537](#) [G3739](#) [G1096](#) [G5355](#) [G2054](#) [G0988](#)

ὑπόνοιαι πονηραί,
 yang-jahat prasangka
[G5283](#) [G4190](#)

ia adalah seorang yang berlagak tahu padahal tidak tahu apa-apa. Penyakitnya ialah mencari-cari soal dan bersilat kata, yang menyebabkan dengki, cidera, fitnah, curiga,

5 διαπαρατριβαί διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν, καὶ ἀπεστερημένων
 perselisihan-terus-menerus yang-rusak manusia - pikiran dan yang-kehilangan
[G3859](#) [G1311](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3563](#) [G2532](#) [G0650](#)

τῆς ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν. <Ἀφίστασο ἀπὸ
 - kebenaran yang-menganggap keuntungan adalah - kesalehan Menjauhlah dari
[G3588](#) [G0225](#) [G3543](#) [G4200](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2150](#) [G0868](#) [G0575](#)

τῶν τοιοῦτων>
 - orang-seperti-itu
[G3588](#) [G5108](#)

percekcokan antara orang-orang yang tidak lagi berpikiran sehat dan yang kehilangan kebenaran, yang mengira ibadah itu adalah suatu sumber keuntungan.

- 6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἢ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκειάς.
 adalah tetapi keuntungan besar - kesalehan dengan kepuasan
[G1510](#) [G1161](#) [G4200](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2150](#) [G3326](#) [G0841](#)

Memang ibadah itu kalau disertai rasa cukup, memberi keuntungan besar.

- 7 οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, ὅτι οὐδὲ
 tidak-ada karena kita-membawa ke-dalam - dunia bahwa juga-tidak
[G3762](#) [G1063](#) [G1533](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3754](#) [G3761](#)
 ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα.
 membawa-keluar sesuatu kita-dapat
[G1627](#) [G5100](#) [G1410](#)

Sebab kita tidak membawa sesuatu apa ke dalam dunia dan kita pun tidak dapat membawa apa-apa ke luar.

- 8 ἔχοντες δὲ διατροφᾶς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.
 memiliki tetapi makanan dan pakaian dengan-ini kita-akan-ruas
[G2192](#) [G1161](#) [G1305](#) [G2532](#) [G4629](#) [G3778](#) [G0714](#)

Asal ada makanan dan pakaian, cukuplah.

- 9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν, ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν, καὶ
 - tetapi yang-ingin menjadi-kaya jatuh ke-dalam percobaan dan
[G3588](#) [G1161](#) [G1014](#) [G4147](#) [G1706](#) [G1519](#) [G3986](#) [G2532](#)
 παγίδα, καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες
 jerat dan keinginan-keinginan banyak yang-bodoh dan yang-berbahaya yang
[G3803](#) [G2532](#) [G1939](#) [G4183](#) [G0453](#) [G2532](#) [G0983](#) [G3748](#)
 βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.
 menenggelamkan - manusia ke-dalam kehancuran dan kebinasaan
[G1036](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1519](#) [G3639](#) [G2532](#) [G0684](#)

Tetapi mereka yang ingin kaya terjatuh ke dalam percobaan, ke dalam jerat dan ke dalam berbagai-bagai nafsu yang hampa dan yang mencelakakan, yang menenggelamkan manusia ke dalam keruntuhan dan kebinasaan.

- 10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἢ φιλαργυρία, ἧς τινες
 akar karena segala - kejahatan adalah - cinta-uang yang beberapa-orang
[G4491](#) [G1063](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2556](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5365](#) [G3739](#) [G5100](#)
 ὀρεγόμενοι, ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοῦς περιέπειραν
 menginginkan tersesat dari - iman dan diri-sendiri menikam
[G3713](#) [G0635](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#) [G1438](#) [G4044](#)
 ὀδύνας πολλαῖς.
 kesakitan banyak
[G3601](#) [G4183](#)

Karena akar segala kejahatan ialah cinta uang. Sebab oleh memburu uanglah beberapa orang telah menyimpang dari iman dan menyiksa dirinya dengan berbagai-bagai duka.

- 11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε Θεοῦ, ταῦτα φεῦγε; δίωκε δὲ
 Tetapi-engkau - hai manusia Allah hal-ini jauhilah kejarlah dan
[G4771](#) [G1161](#) [G5599](#) [G0444](#) [G2316](#) [G3778](#) [G5343](#) [G1377](#) [G1161](#)
 δικαιοσύνην, εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πρᾶυπαθίαν.
 keadilan kesalehan iman kasih ketekunan kelemahlembutan
[G1343](#) [G2150](#) [G4102](#) [G0026](#) [G5281](#) [G4240](#)

Tetapi engkau hai manusia Allah, jauhilah semuanya itu, kejarlah keadilan, ibadah, kesetiaan, kasih, kesabaran dan kelembutan.

- 12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως. ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου
 bertandinglah - yang-baik pertandingan - iman peganglah - kekal
[G0075](#) [G3588](#) [G2570](#) [G0073](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1949](#) [G3588](#) [G0166](#)
 ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν
 hidup kepada yang engkau-dipanggil dan engkau-mengakui - yang-baik pengakuan
[G2222](#) [G1519](#) [G3739](#) [G2564](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3671](#)
 ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων.
 di-hadapan banyak saksi-saksi
[G1799](#) [G4183](#) [G3144](#)

Bertandinglah dalam pertandingan iman yang benar dan rebutlah hidup yang kekal. Untuk itulah engkau telah dipanggil dan telah engkau ikrarkan ikrar yang benar di depan banyak saksi.

- 13 παραγγέλλω <σοι> ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζωογονοῦντος τὰ
 Aku-memerintahkan kepadamu di-hadapan - Allah - yang-menghidupkan -
[G3853](#) [G4771](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2225](#) [G3588](#)
 πάντα, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου
 segala-sesuatu dan Kristus Yesus - yang-bersaksi di-hadapan Pontius
[G3956](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3140](#) [G1909](#) [G4194](#)
 Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,
 Pilatus - yang-baik pengakuan
[G4091](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3671](#)

Di hadapan Allah yang memberikan hidup kepada segala sesuatu dan di hadapan Kristus Yesus yang telah mengikrarkan ikrar yang benar itu juga di muka Pontius Pilatus, kuserukan kepadamu:

- 14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημpton, μέχρι τῆς ἐπιφανείας
 menjaga engkau - perintah tanpa-noda tanpa-cela sampai - penampakan
[G5083](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0784](#) [G0423](#) [G3360](#) [G3588](#) [G2015](#)
 τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
 - Tuhan kita Yesus Kristus
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Turutilah perintah ini, dengan tidak bercacat dan tidak bercela, hingga pada saat Tuhan kita Yesus Kristus menyatakan diri-Nya,

- 15 ἦν καιροῖς ἰδίως δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος
 yang pada-waktunya sendiri akan-menunjukkan - yang-terpuji dan satu-satunya
[G3739](#) [G2540](#) [G2398](#) [G1166](#) [G3588](#) [G3107](#) [G2532](#) [G3441](#)
 Δυνάστης, ὁ Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων;
 Penguasa - Raja - yang-memerintah dan Tuhan - yang-berkuasa
[G1413](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0936](#) [G2532](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2961](#)

yaitu saat yang akan ditentukan oleh Penguasa yang satu-satunya dan yang penuh bahagia, Raja di atas segala raja dan Tuan di atas segala tuan.

16	ὁ -	μόνος satu-satunya	ἔχων yang-memiliki	ἀθανασίαν, keabadian	φῶς terang	οἰκῶν mendiami	ἀπρόσιτον, yang-tidak-terhampiri	
	G3588	G3441	G2192	G0110	G5457	G3611	G0676	
	ὄν yang	εἶδεν tidak-seorang-pun-melihat	οὐδεὶς manusia	ἀνθρώπων, juga-tidak	οὐδὲ dapat-melihat	ἰδεῖν kepada-Nya	δύναται; hormat	
	G3739	G3708	G3762	G0444	G3761	G3708	G1410	
	ὧ dan	τιμῇ, καὶ kuasa kekal	κράτος Amin	αἰώνιον. kepada-Nya	ἀμήν. Amin			
	G3739	G5092	G2532	G2904	G0166	G0281		

Dialah satu-satunya yang tidak takluk kepada maut, bersemayam dalam terang yang tak terhampiri. Seorang pun tak pernah melihat Dia dan memang manusia tidak dapat melihat Dia. Bagi-Nyalah hormat dan kuasa yang kekal! Amin.

17	Τοῖς Kepada-orang-kaya	πλουσίοις yang-kaya	ἐν di	τῷ -	νῦν sekarang	αἰῶνι, zaman	παράγγελλε perintahkanlah	μὴ tidak
	G3588	G4145	G1722	G3588	G3568	G0165	G3853	G3361
	ὕψηλοφρονεῖν, tinggi-hati	μηδὲ juga-tidak	ἠλπικένοι berharap	ἐπὶ pada	πλοῦτου kekayaan	ἀδηλότητι; yang-tidak-pasti	ἀλλ' tetapi	ἐπὶ Θεῷ, pada Allah
	G5309	G3366	G1679	G1909	G4149	G0083	G0235	G1909 G2316
	τῷ -	παρέχοντι yang-menyediakan	ἡμῖν bagi-kita	πάντα segala-sesuatu	πλουσίως dengan-kelimpahan	εἰς untuk	ἀπόλαυσιν; kenikmatan	
	G3588	G3930	G1473	G3956	G4146	G1519	G0619	

Peringatkanlah kepada orang-orang kaya di dunia ini agar mereka jangan tinggi hati dan jangan berharap pada sesuatu yang tak tentu seperti kekayaan, melainkan pada Allah yang dalam kekayaan-Nya memberikan kepada kita segala sesuatu untuk dinikmati.

18	ἀγαθοεργεῖν, berbuat-baik	πλουτεῖν menjadi-kaya	ἐν dalam	ἔργοις perbuatan-perbuatan	καλοῖς, yang-baik	εὐμεταδότους murah-hati	εἶναι, menjadi	
	G0014	G4147	G1722	G2041	G2570	G2130	G1510	
	κοινωνικούς, suka-berbagi							
	G2843							

Peringatkanlah agar mereka itu berbuat baik, menjadi kaya dalam kebajikan, suka memberi dan membagi

19	ἀποθησαυρίζοντας mengumpulkan	ἑαυτοῖς bagi-diri-sendiri	θεμέλιον dasar	καλὸν, yang-baik	εἰς untuk	τὸ -	μέλλον, yang-akan-datang	
	G0597	G1438	G2310	G2570	G1519	G3588	G3195	
	ἵνα supaya	ἐπιλάβωνται mereka-meraih	τῆς -	ὄντως yang-sesungguhnya	ζωῆς. kehidupan			
	G2443	G1949	G3588	G3689	G2222			

dan dengan demikian mengumpulkan suatu harta sebagai dasar yang baik bagi dirinya di waktu yang akan datang untuk mencapai hidup yang sebenarnya.

20	Ἦ Hai	Τιμόθεε, Timotius	τὴν -	παραθήκην yang-dipercayakan	φύλαξον, jagalah	ἐκτρεπόμενος menjauhi	τὰς -	βεβήλους, yang-najis
	G5599	G5095	G3588	G3866	G5442	G1624	G3588	G0952
	κενοφωνίας, omong-kosong	καὶ dan	ἀντιθέσεις pertentangan	τῆς -	ψευδωνύμου yang-disebut-palsu	γνώσεως, pengetahuan		
	G2757	G2532	G0477	G3588	G5581	G1108		

Hai Timotius, peliharalah apa yang telah dipercayakan kepadamu. Hindarilah omongan yang kosong dan yang tidak suci dan pertentangan-pertentangan yang berasal dari apa yang disebut pengetahuan,

21	ἦν	τινες	ἐπαγγελλόμενοι,	περὶ	τὴν	πίστιν	ἠστόχησαν.	Ἡ
	yang	beberapa-orang	mengaku	mengenai	-	iman	menyimpang	-
	G3739	G5100	G1861	G4012	G3588	G4102	G0795	G3588
	χάρις	μεθ'	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.				
	kasih-karunia	bersama	kamu	Amin				
	G5485	G3326	G4771	G0281				

karena ada beberapa orang yang mengajarkannya dan dengan demikian telah menyimpang dari iman. Kasih karunia menyertai kamu!

2 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, διὰ θελήματος Θεοῦ, κατ' ἐπαγγελίαν
Paulus rasul Kristus Yesus melalui kehendak Allah menurut janji
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2596](#) [G1860](#)

ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
kehidupan - dalam Kristus Yesus
[G2222](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Dari Paulus, rasul Kristus Yesus oleh kehendak Allah untuk memberitakan janji tentang hidup dalam Kristus Yesus,

2 Τιμοθέω ἀγαπητῷ τέκνω: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ
kepada-Timotius yang-dikasihi anak kasih-karunia rahmat damai-sejahtera dari Allah
[G5095](#) [G0027](#) [G5043](#) [G5485](#) [G1656](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#)

Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
Bapa dan Kristus Yesus - Tuhan kita
[G3962](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

kepada Timotius, anakku yang kekasih: kasih karunia, rahmat dan damai sejahtera dari Allah Bapa dan Kristus Yesus, Tuhan kita, menyertai engkau.

3 Χάριν ἔχω τῷ Θεῷ, ᾧ λατρεύω, ἀπὸ προγόνων, ἐν
Syukur aku-punya kepada Allah yang aku-layani dari nenek-moyang dengan
[G5485](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3000](#) [G0575](#) [G4269](#) [G1722](#)

καθαῖα συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ
hati-nurani yang-murni sebagaimana terus-menerus aku-punya - tentang engkau
[G2513](#) [G4893](#) [G5613](#) [G0088](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4012](#) [G4771](#)

μνήαν, ἐν ταῖς δεήσεσίν μου, νυκτὸς καὶ ἡμέρας,
kenangan dalam - doa-doa aku malam dan siang
[G3417](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1162](#) [G1473](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#)

Aku mengucapkan syukur kepada Allah, yang kulayani dengan hati nurani yang murni seperti yang dilakukan nenek moyangku. Dan selalu aku mengingat engkau dalam permohonanku, baik siang maupun malam.

4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα
sangat-rindu engkau untuk-melihat mengingat engkau - air-mata supaya
[G1971](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3403](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1144](#) [G2443](#)

χαρᾶς πληρωθῶ;
sukacita aku-dipenuhi
[G5479](#) [G4137](#)

Dan apabila aku terkenang akan air matamu yang kaucurahkan, aku ingin melihat engkau kembali supaya penuhlah kesukaanku.

- 5 ὑπόμνησιν λαβῶν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν
peringatan menerima - dalam engkau yang-tulus iman yang berdiam
[G5280](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0505](#) [G4102](#) [G3748](#) [G1774](#)
- πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου, Λωῖδι, καὶ τῇ μητρὶ σου, Εὐνίκῃ;
pertama dalam - nenek engkau Lois dan - ibu engkau Eunike
[G4412](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3125](#) [G4771](#) [G3090](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2131](#)
- πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί.
aku-yakin dan bahwa juga dalam engkau
[G3982](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#)

Sebab aku teringat akan imanmu yang tulus ikhlas, yaitu iman yang pertama-tama hidup di dalam nenekmu Lois dan di dalam ibumu Eunike dan yang aku yakin hidup juga di dalam dirimu.

- 6 Δι' ἣν αἰτίαν ἀναμνήσκω σε ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα
Karena mana alasan aku-mengingatn engkau mengobarkan-kembali - karunia
[G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G0363](#) [G4771](#) [G0329](#) [G3588](#) [G5486](#)
- τοῦ Θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν
- Allah yang ada dalam engkau melalui - penumpangan - tangan
[G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1936](#) [G3588](#) [G5495](#)
- μου.
aku
[G1473](#)

Karena itulah kuperingatkan engkau untuk mengobarkan karunia Allah yang ada padamu oleh penumpangan tanganku atasmu.

- 7 οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ Θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλὰ
tidak karena memberikan kepada-kita - Allah roh ketakutan tetapi
[G3756](#) [G1063](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G1167](#) [G0235](#)
- δυνάμεως, καὶ ἀγάπης, καὶ σωφρονισμοῦ.
kuasa dan kasih dan pengendalian-diri
[G1411](#) [G2532](#) [G0026](#) [G2532](#) [G4995](#)

Sebab Allah memberikan kepada kita bukan roh ketakutan, melainkan roh yang membangkitkan kekuatan, kasih dan ketertiban.

- 8 Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῆς τὸ μαρτύριον τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ
Jangan maka malu - kesaksian - Tuhan kita juga-tidak aku
[G3361](#) [G3767](#) [G1870](#) [G3588](#) [G3142](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G3366](#) [G1473](#)
- τὸν δέσμιον αὐτοῦ; ἀλλὰ συνκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ, κατὰ δύναμιν
- tawanan Dia tetapi ikut-menderita bagi Injil menurut kuasa
[G3588](#) [G1198](#) [G0846](#) [G0235](#) [G4777](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2596](#) [G1411](#)
- Θεοῦ;
Allah
[G2316](#)

Jadi janganlah malu bersaksi tentang Tuhan kita dan janganlah malu karena aku, seorang hukuman karena Dia, melainkan ikutlah menderita bagi Injil-Nya oleh kekuatan Allah.

9 τοῦ σώσαντος ἡμᾶς, καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγία,
 - yang-menyelamatkan kita dan yang-memanggil dengan-panggilan yang-kudus
[G3588](#) [G4982](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2564](#) [G2821](#) [G0040](#)

οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν καὶ
 tidak menurut - perbuatan-perbuatan kita tetapi menurut sendiri rencana dan
[G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2596](#) [G2398](#) [G4286](#) [G2532](#)

χάριν, τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων
 kasih-karunia - yang-diberikan kepada-kita dalam Kristus Yesus sebelum waktu
[G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4253](#) [G5550](#)

αἰωνίων;
 kekal
[G0166](#)

Dialah yang menyelamatkan kita dan memanggil kita dengan panggilan kudus, bukan berdasarkan perbuatan kita, melainkan berdasarkan maksud dan kasih karunia-Nya sendiri, yang telah dikaruniakan kepada kita dalam Kristus Yesus sebelum permulaan zaman

10 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν, διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν,
 dinyatakan dan sekarang melalui - penampakan - Juruselamat kita
[G5319](#) [G1161](#) [G3568](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2015](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

Χριστοῦ Ἰησοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος δὲ
 Kristus Yesus yang-membatalkan - - kematian yang-menerangi dan
[G5547](#) [G2424](#) [G2673](#) [G3303](#) [G3588](#) [G2288](#) [G5461](#) [G1161](#)

ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
 kehidupan dan kebakaan melalui - Injil
[G2222](#) [G2532](#) [G0861](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2098](#)

dan yang sekarang dinyatakan oleh kedatangan Juruselamat kita Yesus Kristus, yang oleh Injil telah mematahkan kuasa maut dan mendatangkan hidup yang tidak dapat binasa.

11 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ, καὶ ἀπόστολος, καὶ διδάσκαλος.
 untuk mana aku-ditetapkan aku pemberita dan rasul dan dan guru
[G1519](#) [G3739](#) [G5087](#) [G1473](#) [G2783](#) [G2532](#) [G0652](#) [G2532](#) [G1320](#)

Untuk Injil inilah aku telah ditetapkan sebagai pemberita, sebagai rasul dan sebagai guru.

12 δι' ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω. ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι; οἶδα
 karena mana alasan juga hal-ini aku-menderita tetapi tidak aku-malu; aku-tahu
[G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3958](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1870](#) [G1492](#)

γὰρ ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν, τὴν
 karena siapa aku-percaya dan aku-yakin bahwa mampu Dia-adalah -
[G1063](#) [G3739](#) [G4100](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3754](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3588](#)

παραθήκην μου φυλάξαι, εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.
 yang-dipercayakan aku menjaga sampai itu - hari
[G3866](#) [G1473](#) [G5442](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

Itulah sebabnya aku menderita semuanya ini, tetapi aku tidak malu; karena aku tahu kepada siapa aku percaya dan aku yakin bahwa Dia berkuasa memelihara apa yang telah dipercayakan-Nya kepadaku hingga pada hari Tuhan.

- 13 ὑποτύπωσιν ἔχε ὑγιαίνοντων λόγων, ὧν παρ' ἐμοῦ
 contoh peganglah yang-sehat perkataan-perkataan yang dari aku
[G5296](#) [G2192](#) [G5198](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3844](#) [G1473](#)
- ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ, τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 engkau-dengar dalam iman dan kasih - dalam Kristus Yesus
[G0191](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2532](#) [G0026](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Peganglah segala sesuatu yang telah engkau dengar dari padaku sebagai contoh ajaran yang sehat dan lakukanlah itu dalam iman dan kasih dalam Kristus Yesus.

- 14 τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ
 - yang-baik yang-dipercayakan jagalah melalui Roh Kudus -
[G3588](#) [G2570](#) [G3866](#) [G5442](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3588](#)
- ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν.
 yang-berdiam dalam kita
[G1774](#) [G1722](#) [G1473](#)

Peliharalah harta yang indah, yang telah dipercayakan-Nya kepada kita, oleh Roh Kudus yang diam di dalam kita.

- 15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
 Engkau-tahu ini bahwa berpaling-dari aku semua - di - Asia
[G1492](#) [G3778](#) [G3754](#) [G0654](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#)
- ὧν ἐστὶν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
 di-antaranya adalah Figelus dan Hermogenes
[G3739](#) [G1510](#) [G5436](#) [G2532](#) [G2061](#)

Engkau tahu bahwa semua mereka yang di daerah Asia Kecil berpaling dari padaku; termasuk Figelus dan Hermogenes.

- 16 δῶη κίρῃνα-ḡemberḡḡḡḡ ἔλḡḡος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι
 kiranya-memberikan rahmat - Tuhan kepada Onesiforus keluarga karena
[G1325](#) [G1656](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3683](#) [G3624](#) [G3754](#)
- πολλάκις με ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἄλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη;
 sering aku dia-menyegarkan dan - rantai aku tidak dia-malu
[G4178](#) [G1473](#) [G0404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0254](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1870](#)

Tuhan kiranya mengaruniakan rahmat-Nya kepada keluarga Onesiforus yang telah berulang-ulang menyegarkan hatiku. Ia tidak malu menjumpai aku di dalam penjara.

- 17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὑρεν.
 tetapi ketika-berada di Roma dengan-tekun dia-mencari aku dan menemukan
[G0235](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4516](#) [G4709](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2147](#)

Ketika di Roma, ia berusaha mencari aku dan sudah juga menemui aku.

- 18 δῶη κίρῃνα-ḡemberḡḡḡḡ αὐτῷ ὁ Κύριος, εὑρεῖν ἔλḡḡος παρὰ Κυρίου, ἐν
 kiranya-memberikan kepadanya - Tuhan menemukan rahmat dari Tuhan pada
[G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2147](#) [G1656](#) [G3844](#) [G2962](#) [G1722](#)
- ἐκεῖνη τῇ ἡμέρᾳ! καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν βέλτιον,
 itu - hari dan beberapa-banyak di Efesus dia-melayani dengan-sangat-baik
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3745](#) [G1722](#) [G2181](#) [G1247](#) [G0957](#)
- σὺ γινώσκεις,
 engkau tahu
[G4771](#) [G1097](#)

Kiranya Tuhan menunjukkan rahmat-Nya kepadanya pada hari-Nya. Betapa banyaknya pelayanan yang ia lakukan di Efesus engkau lebih mengetahuinya dari padaku.

Chapter 2

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν
Maka-engkau – anak aku dikuatkanlah dalam – kasih-karunia – dalam
[G4771](#) [G3767](#) [G5043](#) [G1473](#) [G1743](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1722](#)

Χριστῷ Ἰησοῦ.
Kristus Yesus
[G5547](#) [G2424](#)

Sebab itu, hai anakku, jadilah kuat oleh kasih karunia dalam Kristus Yesus.

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα
dan apa engkau-dengar dari aku melalui banyak saksi-saksi ini
[G2532](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4183](#) [G3144](#) [G3778](#)

παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἴκανοὶ ἔσονται καὶ
percayakanlah kepada-orang-setia manusia yang cakap akan-menjadi juga
[G3908](#) [G4103](#) [G0444](#) [G3748](#) [G2425](#) [G1510](#) [G2532](#)

ἐτέρους διδάξει.
orang-lain mengajar
[G2087](#) [G1321](#)

Apa yang telah engkau dengar dari padaku di depan banyak saksi, percayakanlah itu kepada orang-orang yang dapat dipercayai, yang juga cakap mengajar orang lain.

3 συνκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.
ikut-menderitalah sebagai yang-baik prajurit Kristus Yesus
[G4777](#) [G5613](#) [G2570](#) [G4757](#) [G5547](#) [G2424](#)

Ikutlah menderita sebagai seorang prajurit yang baik dari Kristus Yesus.

4 οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα
tidak-seorang-pun yang-berperang terlibat – – hidup urusan-urusan supaya
[G3762](#) [G4754](#) [G1707](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0979](#) [G4230](#) [G2443](#)

τῷ στρατολογήσαντι, ἀρέσῃ.
– yang-merekrut menyenangkan
[G3588](#) [G4758](#) [G0700](#)

Seorang prajurit yang sedang berjuang tidak memusingkan dirinya dengan soal-soal penghidupannya, supaya dengan demikian ia berkenan kepada komandannya.

5 ἐὰν δὲ καὶ ἀθλή τις, οὐ στεφανοῦται, ἐὰν μὴ νομίμως
jika dan juga bertanding seseorang tidak dimahkotai jika tidak secara-sah
[G1437](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0118](#) [G5100](#) [G3756](#) [G4737](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3545](#)

ἀθλήσῃ.
dia-bertanding
[G0118](#)

Seorang olahragawan hanya dapat memperoleh mahkota sebagai juara, apabila ia bertanding menurut peraturan-peraturan olahraga.

6 τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.
– yang-bekerja-keras petani harus pertama – hasil menerima
[G3588](#) [G2872](#) [G1092](#) [G1163](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3335](#)

Seorang petani yang bekerja keras haruslah yang pertama menikmati hasil usahanya.

7 νόει ὁ λέγω; δώσει γάρ σοι ὁ Κύριος
pikirkanlah apa aku-katakan akan-memberikan karena kepadamu - Tuhan
[G3539](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#)

σύνεσιν ἐν πᾶσιν.
pengertian dalam segala-hal
[G4907](#) [G1722](#) [G3956](#)

Perhatikanlah apa yang kukatakan; Tuhan akan memberi kepadamu pengertian dalam segala sesuatu.

8 Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγγεγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος
Ingatlah Yesus Kristus yang-dibangkitkan dari orang-mati dari keturunan
[G3421](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1537](#) [G4690](#)

Δαυίδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,
Daud menurut - Injil aku
[G1138](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#)

Ingatlah ini: Yesus Kristus, yang telah bangkit dari antara orang mati, yang telah dilahirkan sebagai keturunan Daud, itulah yang kuberitakan dalam Injilku.

9 ἐν ᾧ κακοπαθῶ, μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος. ἀλλὰ ὁ λόγος
untuk mana aku-menderita sampai belenggu seperti penjahat tetapi - firman
[G1722](#) [G3739](#) [G2553](#) [G3360](#) [G1199](#) [G5613](#) [G2557](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3056](#)

τοῦ Θεοῦ οὐ δέδεταί!
- Allah tidak dibelenggu
[G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1210](#)

Karena pemberitaan Injil inilah aku menderita, malah dibelenggu seperti seorang penjahat, tetapi firman Allah tidak terbelenggu.

10 διὰ τοῦτο, πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ
karena-itu ini segala-sesuatu aku-bertahan demi - orang-pilihan supaya juga
[G1223](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5278](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1588](#) [G2443](#) [G2532](#)

αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης
mereka keselamatan memperoleh - dalam Kristus Yesus dengan kemuliaan
[G0846](#) [G4991](#) [G5177](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3326](#) [G1391](#)

αἰωνίου.
kekal
[G0166](#)

Karena itu aku sabar menanggung semuanya itu bagi orang-orang pilihan Allah, supaya mereka juga mendapat keselamatan dalam Kristus Yesus dengan kemuliaan yang kekal.

11 Πιστὸς ὁ λόγος; εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ
Dapat-dipercaya - perkataan jika karena kita-mati-bersama juga
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G1063](#) [G4880](#) [G2532](#)

συζήσομεν;
kita-akan-hidup-bersama
[G4800](#)

Benarlah perkataan ini: "Jika kita mati dengan Dia, kita pun akan hidup dengan Dia;

- 12 εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν; εἰ ἀρνησόμεθα, καὶ κεῖνος
 jika kita-bertahan juga kita-akan-memerintah-bersama jika kita-menyangkal Dia-juga
[G1487](#) [G5278](#) [G2532](#) [G4821](#) [G1487](#) [G0720](#) [G2548](#)
- ἀρνήσεται ἡμᾶς;
 akan-menyangkal kita
[G0720](#) [G1473](#)

jika kita bertekun, kita pun akan ikut memerintah dengan Dia; jika kita menyangkal Dia, Dia pun akan menyangkal kita;

- 13 εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει; ἀρνήσασθαι γὰρ ἑαυτὸν, οὐ
 jika kita-tidak-setia Dia setia tetap menyangkal karena diri-Nya tidak
[G1487](#) [G0569](#) [G1565](#) [G4103](#) [G3306](#) [G0720](#) [G1063](#) [G1438](#) [G3756](#)
- δύναται.
 dapat
[G1410](#)

jika kita tidak setia, Dia tetap setia, karena Dia tidak dapat menyangkal diri-Nya."

- 14 Ταῦτα ὑπομίμησε, διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μὴ
 Hal-ini ingatkanlah bersaksi-dengan-sungguh-sungguh di-hadapan - Allah tidak
[G3778](#) [G5279](#) [G1263](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#)
- λογομαχεῖν -- ἐπ' οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν
 bertengkar-tentang-kata-kata untuk tidak-ada yang-berguna untuk kehancuran -
[G3054](#) [G1909](#) [G3762](#) [G5539](#) [G1909](#) [G2692](#) [G3588](#)
- ἀκουόντων.
 yang-mendengar
[G0191](#)

Ingatkanlah dan pesankanlah semuanya itu dengan sungguh-sungguh kepada mereka di hadapan Allah, agar jangan mereka bersilat kata, karena hal itu sama sekali tidak berguna, malah mengacaukan orang yang mendengarnya.

- 15 σπούδασον σεαυτὸν, δόκιμον παραστήσαι τῷ Θεῷ, ἐργάτην
 berusahaah dirimu yang-teruji menyerahkan kepada Allah pekerja
[G4704](#) [G4572](#) [G1384](#) [G3936](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2040](#)
- ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας;
 yang-tidak-perlu-malu yang-membagi-dengan-benar - firman - kebenaran
[G0422](#) [G3718](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#)

Usahakanlah supaya engkau layak di hadapan Allah sebagai seorang pekerja yang tidak usah malu, yang berterus terang memberitakan perkataan kebenaran itu.

- 16 τὰς δὲ βεβήλους, κενοφωνίας περιῖστασο, ἐπὶ πλεῖον γὰρ
 - tetapi yang-najis omong-kosong jauhilah kepada lebih karena
[G3588](#) [G1161](#) [G0952](#) [G2757](#) [G4026](#) [G1909](#) [G4119](#) [G1063](#)
- προκόψουσιν ἀσεβείας;
 mereka-akan-berkembang kefasikan
[G4298](#) [G0763](#)

Tetapi hindarilah omongan yang kosong dan yang tak suci yang hanya menambah kefasikan.

- 17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἔξει; ὧν
 dan - perkataan mereka seperti kanker akan-menyebarkan - di-antaranya
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1044](#) [G3542](#) [G2192](#) [G3739](#)
- ἐστὶν Ἰμέναιος, καὶ Φιλητός;
 adalah Himeneus dan Filetus
[G1510](#) [G5211](#) [G2532](#) [G5372](#)

Perkataan mereka menjaral seperti penyakit kanker. Di antara mereka termasuk Himeneus dan Filetus,

- 18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη
 yang mengenai - kebenaran menyimpang mengatakan - kebangkitan sudah
[G3748](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0795](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0386](#) [G2235](#)
- γεγονένα; καὶ ἀνατρέπουσιν τὴν τινῶν πίστιν.
 terjadi dan merusak - beberapa-orang iman
[G1096](#) [G2532](#) [G0396](#) [G3588](#) [G5100](#) [G4102](#)

yang telah menyimpang dari kebenaran dengan mengajarkan bahwa kebangkitan kita telah berlangsung dan dengan demikian merusak iman sebagian orang.

- 19 ὁ μὲντοι, στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν
 - namun-demikian yang-kokoh dasar - Allah berdiri memiliki -
[G3588](#) [G3305](#) [G4731](#) [G2310](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2192](#) [G3588](#)
- σφραγίδα ταύτην: Ἔγνω Κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί,
 meterai ini Tuhan-mengenal Tuhan - yang milik-Nya dan
[G4973](#) [G3778](#) [G1097](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2532](#)
- Ἄποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα
 Hendaklah-menjauhi dari kejahatan setiap-orang - yang-menyebut - nama
[G0868](#) [G0575](#) [G0093](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3687](#) [G3588](#) [G3686](#)
- Κυρίου.
 Tuhan
[G2962](#)

Tetapi dasar yang diletakkan Allah itu teguh dan meterainya ialah: "Tuhan mengenal siapa kepunyaan-Nya" dan "Setiap orang yang menyebut nama Tuhan hendaklah meninggalkan kejahatan."

- 20 ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ, οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ,
 Dalam besar tetapi rumah tidak ada hanya bejana-bejana emas dan perak
[G1722](#) [G3173](#) [G1161](#) [G3614](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3440](#) [G4632](#) [G5552](#) [G2532](#) [G0693](#)
- ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ ὄστράκινα; καὶ ἅ μὲν εἰς τιμὴν,
 tetapi juga kayu dan tanah-liat dan beberapa - untuk kehormatan
[G0235](#) [G2532](#) [G3585](#) [G2532](#) [G3749](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1519](#) [G5092](#)
- ἅ δὲ εἰς ἀτιμίαν.
 beberapa dan untuk kehinaan
[G3739](#) [G1161](#) [G1519](#) [G0819](#)

Dalam rumah yang besar bukan hanya terdapat perabot dari emas dan perak, melainkan juga dari kayu dan tanah; yang pertama dipakai untuk maksud yang mulia dan yang terakhir untuk maksud yang kurang mulia.

21	ἐὰν jika G1437	οὖν maka G3767	τις seseorang G5100	ἐκκαθάρη membersihkan G1571	ἑαυτὸν dirinya G1438	ἀπὸ dari G0575	τούτων, ini G3778	ἔσται dia-akan-menjadi G1510	σκεῦος bejana G4632
	εἰς untuk G1519	τιμῆν, kehormatan G5092	ἡγιασμένον, yang-dikuduskan G0037	εὐχρηστον yang-berguna G2173	τῷ bagi G3588	δεσπότη, tuan G1203	εἰς untuk G1519	πᾶν setiap G3956	ἔργον pekerjaan G2041
	ἀγαθὸν yang-baik G0018	ἡτοιμασμένον. yang-disiapkan G2090							

Jika seorang menyucikan dirinya dari hal-hal yang jahat, ia akan menjadi perabot rumah untuk maksud yang mulia, ia dikuduskan, dipandang layak untuk dipakai tuannya dan disediakan untuk setiap pekerjaan yang mulia.

22	τὰς - G3588	δὲ dan G1161	νεωτερικὰς masa-muda G3512	ἐπιθυμίας keinginan-keinginan G1939	φεῦγε; jauhilah G5343	δίωκε kejarlah G1377	δὲ dan G1161	δικαιοσύνην, keadilan G1343	πίστιν, iman G4102
	ἀγάπην, kasih G0026	εἰρήνην damai-sejahtera G1515	μετὰ bersama G3326	τῶν - G3588	ἐπικαλουμένων yang-berseru G1941	τὸν - G3588	Κύριον Tuhan G2962	ἐκ dari G1537	καθαρᾶς hati G2513
	καρδίας. yang-murni G2588								

Sebab itu jauhilah nafsu orang muda, kejarlah keadilan, kesetiaan, kasih dan damai bersama-sama dengan mereka yang berseru kepada Tuhan dengan hati yang murni.

23	τὰς - G3588	δὲ tetapi G1161	μωρὰς bodoh G3474	καὶ dan G2532	ἀπαιδεύτους tidak-terdidik G0521	ζητήσεις, pertanyaan-pertanyaan G2214	παραιτοῦ, tolaklah G3868	εἰδῶς mengetahui G1492
	ὅτι bahwa G3754	γεννώσιν menghasilkan G1080	μάχας. pertengkaran G3163					

Hindarilah soal-soal yang dicari-cari, yang bodoh dan tidak layak. Engkau tahu bahwa soal-soal itu menimbulkan pertengkaran,

24	δοῦλον hamba G1401	δὲ tetapi G1161	Κυρίου, Tuhan G2962	οὐ tidak G3756	δεῖ harus G1163	μάχεσθαι, bertengkar G3164	ἀλλὰ tetapi G0235	ἤπιον ramah G2261	εἶναι menjadi G1510	πρὸς kepada G4314
	πάντας, semua G3956	διδακτικόν, cakap-mengajar G1317	ἀνεξίκακον, sabar-menanggung-kesalahan G0420							

sedangkan seorang hamba Tuhan tidak boleh bertengkar, tetapi harus ramah terhadap semua orang. Ia harus cakap mengajar, sabar

25	ἐν dengan G1722	πραΰτητι kelemahlembutan G4240	παιδεύοντα mendidik G3811	τοὺς - G3588	ἀντιδιατιθεμένους, yang-melawan G0475	μή mungkin G3361	ποτε suatu-waktu G4219	
	δώη memberikan G1325	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	ὁ - G3588	Θεὸς Allah G2316	μετάνοιαν, pertobatan G3341	εἰς kepada G1519	ἐπίγνωσιν pengetahuan G1922	ἀληθείας, kebenaran G0225

dan dengan lemah lembut dapat menuntun orang yang suka melawan, sebab mungkin Tuhan memberikan kesempatan kepada mereka untuk bertobat dan memimpin mereka sehingga mereka mengenal kebenaran,

26	καὶ	ἀνανήψωσιν	ἐκ	τῆς,	τοῦ	διαβόλου,	παγίδος	ἐζωγρημένοι,	ὕπ'
	dan	mereka-sadar-kembali	dari	-	-	Iblis	jerat	yang-ditangkap	oleh
	G2532	G0366	G1537	G3588	G3588	G1228	G3803	G2221	G5259
	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	ἐκείνου	θέλημα.				
	dia	untuk	-	itu	kehendak				
	G0846	G1519	G3588	G1565	G2307				

dan dengan demikian mereka menjadi sadar kembali, karena terlepas dari jerat Iblis yang telah mengikat mereka pada kehendaknya.

Chapter 3

1	Τοῦτο	δὲ	γίνωσκε,	ὅτι	ἐν	ἐσχάταις	ἡμέραις	ἐνστήσονται	καιροὶ
	Ini	tetapi	ketahuilah	bahwa	pada	terakhir	hari-hari	akan-datang	waktu-waktu
	G3778	G1161	G1097	G3754	G1722	G2078	G2250	G1764	G2540

χαλεποί;
yang-sulit
[G5467](#)

Ketahuilah bahwa pada hari-hari terakhir akan datang masa yang sukar.

2	ἔσονται	γὰρ	οἱ	ἄνθρωποι	φίλαυτοι,	φιλάργυροι,
	akan-ada	karena	-	manusia	yang-mencintai-diri-sendiri	yang-mencintai-uang
	G1510	G1063	G3588	G0444	G5367	G5366
	ἀλαζόνες,	ὑπερήφανοι,	βλάσφημοι,	γονεῦσιν	ἀπειθεῖς,	ἀχάριστοι,
	pembual	angkuh	penghujat	kepada-orang-tua	tidak-patuh	tidak-tahu-terima-kasih
	G0213	G5244	G0989	G1118	G0545	G0884

ἀνόσιοι,
tidak-saleh
[G0462](#)

Manusia akan mencintai dirinya sendiri dan menjadi hamba uang. Mereka akan pembual dan menyombongkan diri, mereka akan menjadi pemfitnah, mereka akan berontak terhadap orang tua dan tidak tahu berterima kasih, tidak mepedulikan agama,

3	ἄστοργοι,	ἄσπονδοι,	διάβολοι,	ἀκρατεῖς,	ἀνήμεροι,
	tidak-berperasaan	tidak-mau-berdamai	pemfitnah	tanpa-penguasaan-diri	buas
	G0794	G0786	G1228	G0193	G0434

ἀφιλάγαθοι,
tidak-mencintai-kebaikan
[G0865](#)

tidak tahu mengasihi, tidak mau berdamai, suka menjelekkan orang, tidak dapat mengekang diri, garang, tidak suka yang baik,

4	προδόται,	προπετεῖς,	τετυφωμένοι,	φιλήδονοι	μᾶλλον ἢ
	pengkhianat	sembrono	sombong	yang-mencintai-kesenangan	lebih daripada
	G4273	G4312	G5187	G5369	G3123 G2228

φιλόθεοι;
yang-mencintai-Allah
[G5377](#)

suka mengkhianat, tidak berpikir panjang, berlagak tahu, lebih menuruti hawa nafsu dari pada menuruti Allah.

5 ἔχοντες μορφῶσιν εὐσεβείας, τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἠρνημένοι. καὶ
memiliki bentuk kesalehan - tetapi kuasa itu menyangkal dan
[G2192](#) [G3446](#) [G2150](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1411](#) [G0846](#) [G0720](#) [G2532](#)

τούτους ἀποτρέπου.
orang-ini jauhilah
[G3778](#) [G0665](#)

Secara lahiriah mereka menjalankan ibadah mereka, tetapi pada hakekatnya mereka memungkirkan kekuatannya. Jauhilah mereka itu!

6 ἐκ τούτων γάρ, εἰσὶν οἱ ἐνδύοντες εἰς τὰς οἰκίας,
dari ini karena adalah - yang-menyelinap ke-dalam - rumah-rumah
[G1537](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1744](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)

καὶ αἰχμαλωτίζοντες γυναῖκάρια, σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα
dan memikat perempuan-lemah yang-dibebani dosa-dosa yang-dibawa
[G2532](#) [G0163](#) [G1133](#) [G4987](#) [G0266](#) [G0071](#)

ἐπιθυμίαις ποικίλαις,
oleh-keinginan-keinginan berbagai
[G1939](#) [G4164](#)

Sebab di antara mereka terdapat orang-orang yang menyelundup ke rumah orang lain dan menjerat perempuan-perempuan lemah yang sarat dengan dosa dan dikuasai oleh berbagai-bagai nafsu,

7 πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν
selalu yang-belajar dan tidak-pernah kepada pengetahuan kebenaran datang
[G3842](#) [G3129](#) [G2532](#) [G3368](#) [G1519](#) [G1922](#) [G0225](#) [G2064](#)

δυνάμενα.
dapat
[G1410](#)

yang walaupun selalu ingin diajar, namun tidak pernah dapat mengenal kebenaran.

8 ὄν τρόπον δὲ Ἰάνης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως
seperti cara dan Yanes dan Yambres melawan Musa demikian-juga
[G3739](#) [G5158](#) [G1161](#) [G2389](#) [G2532](#) [G2387](#) [G0436](#) [G3475](#) [G3779](#)

καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν,
juga mereka melawan - kebenaran manusia yang-rusak - pikiran
[G2532](#) [G3778](#) [G0436](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0444](#) [G2704](#) [G3588](#) [G3563](#)

ἄδόκιμοι περὶ τὴν πίστιν.
yang-gagal mengenai - iman
[G0096](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4102](#)

Sama seperti Yanes dan Yambres menentang Musa, demikian juga mereka menentang kebenaran. Akal mereka bobrok dan iman mereka tidak tahan uji.

9 ἀλλ' οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἢ γὰρ ἄνοια αὐτῶν
tetapi tidak mereka-akan-berkembang lebih jauh - karena kebodohan mereka
[G0235](#) [G3756](#) [G4298](#) [G1909](#) [G4119](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0454](#) [G0846](#)

ἔκδηλος ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἢ ἐκείνων ἐγένετο.
nyata akan-menjadi kepada-semua sebagaimana juga - mereka menjadi
[G1552](#) [G1510](#) [G3956](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1565](#) [G1096](#)

Tetapi sudah pasti mereka tidak akan lebih maju, karena seperti dalam hal Yanes dan Yambres, kebodohan mereka pun akan nyata bagi semua orang.

- 10 Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῆ διδασκαλίᾳ, τῆ ἀγωγῆ, τῆ
 Tetapi-engkau - mengikuti aku - pengajaran - tingkah-laku -
[G4771](#) [G1161](#) [G3877](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1319](#) [G3588](#) [G0072](#) [G3588](#)
- προθέσει, τῆ πίστει, τῆ μακροθυμίᾳ, τῆ ἀγάπῃ, τῆ ὑπομονῇ,
 tujuan - iman - kesabaran - kasih - ketekunan
[G4286](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G3115](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5281](#)

Tetapi engkau telah mengikuti ajaranku, cara hidupku, pendirianku, imanku, kesabaranku, kasihku dan ketekunanku.

- 11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν: οἷά μοι
 - penganiayaan-penganiayaan - penderitaan-penderitaan seperti-apa kepadaku
[G3588](#) [G1375](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3634](#) [G1473](#)
- ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις; οἷους
 terjadi di Antiokhia di Ikonium di Listra seperti-apa
[G1096](#) [G1722](#) [G0490](#) [G1722](#) [G2430](#) [G1722](#) [G3082](#) [G3634](#)
- διωγμοὺς ὑπήνεγκα; καὶ ἐκ πάντων, με ἐρρύσατο
 penganiayaan-penganiayaan aku-menangung dan dari semuanya aku menyelamatkan
[G1375](#) [G5297](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3956](#) [G1473](#) [G4506](#)
- ὁ Κύριος.
 - Tuhan
[G3588](#) [G2962](#)

Engkau telah ikut menderita penganiayaan dan sengsara seperti yang telah kuderita di Antiokhia dan di Ikonium dan di Listra. Semua penganiayaan itu kuderita dan Tuhan telah melepaskan aku dari padanya.

- 12 καὶ πάντες δὲ, οἱ θέλοντες ζῆν ἐὺσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
 dan semua juga - yang-ingin hidup dengan-saleh dalam Kristus Yesus
[G2532](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2309](#) [G2198](#) [G2153](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

διωχθήσονται.
 akan-dianiaya
[G1377](#)

Memang setiap orang yang mau hidup beribadah di dalam Kristus Yesus akan menderita aniaya,

- 13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ
 jahat tetapi manusia dan penipu akan-berkembang kepada -
[G4190](#) [G1161](#) [G0444](#) [G2532](#) [G1114](#) [G4298](#) [G1909](#) [G3588](#)
- χεῖρον, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.
 yang-lebih-buruk menyesatkan dan disesatkan
[G5501](#) [G4105](#) [G2532](#) [G4105](#)

sedangkan orang jahat dan penipu akan bertambah jahat, mereka menyesatkan dan disesatkan.

- 14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης,
 tetapi-engkau - tinggallah dalam apa engkau-pelajari dan engkau-yakini
[G4771](#) [G1161](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3129](#) [G2532](#) [G4104](#)
- εἰδὼς παρὰ τίνων ἔμαθες;
 mengetahui dari siapa engkau-pelajari
[G1492](#) [G3844](#) [G5101](#) [G3129](#)

Tetapi hendaklah engkau tetap berpegang pada kebenaran yang telah engkau terima dan engkau yakini, dengan selalu mengingat orang yang telah mengajarkannya kepadamu.

- 15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ
 dan bahwa sejak kanak-kanak - kudus tulisan-tulisan engkau-tahu -
[G2532](#) [G3754](#) [G0575](#) [G1025](#) [G3588](#) [G2413](#) [G1121](#) [G1492](#) [G3588](#)
- δυνάμενά σε σοφίαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν
 yang-dapat engkau membuat-bijaksana untuk keselamatan melalui iman - dalam
[G1410](#) [G4771](#) [G4679](#) [G1519](#) [G4991](#) [G1223](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1722](#)
- Χριστῷ Ἰησοῦ.
 Kristus Yesus
[G5547](#) [G2424](#)

Ingatlah juga bahwa dari kecil engkau sudah mengenal Kitab Suci yang dapat memberi hikmat kepadamu dan menuntun engkau kepada keselamatan oleh iman kepada Kristus Yesus.

- 16 πᾶσα γραφή θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
 setiap Kitab-Suci diilhamkan-Allah dan berguna untuk pengajaran untuk teguran
[G3956](#) [G1124](#) [G2315](#) [G2532](#) [G5624](#) [G4314](#) [G1319](#) [G4314](#) [G1650](#)
- πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
 untuk perbaikan untuk pendidikan - dalam kebenaran
[G4314](#) [G1882](#) [G4314](#) [G3809](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1343](#)

Segala tulisan yang diilhamkan Allah memang bermanfaat untuk mengajar, untuk menyatakan kesalahan, untuk memperbaiki kelakuan dan untuk mendidik orang dalam kebenaran.

- 17 ἵνα ἄρτιος ᾦ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον
 supaya lengkap adalah - - Allah manusia untuk setiap pekerjaan
[G2443](#) [G0739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0444](#) [G4314](#) [G3956](#) [G2041](#)
- ἀγαθὸν ἐξηρισμένος.
 yang-baik diperlengkapi
[G0018](#) [G1822](#)

Dengan demikian tiap-tiap manusia kepunyaan Allah diperlengkapi untuk setiap perbuatan baik.

Chapter 4

- 1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
 Aku-bersaksi-dengan-sungguh-sungguh di-hadapan - Allah dan Kristus Yesus
[G1263](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#)
- τοῦ μέλλοντος κρίνει ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν
 - yang-akan menghakimi yang-hidup dan yang-mati dan - penampakan
[G3588](#) [G3195](#) [G2919](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2015](#)
- αὐτοῦ, καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ:
 Dia dan - kerajaan Dia
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#)

Di hadapan Allah dan Kristus Yesus yang akan menghakimi orang yang hidup dan yang mati, aku berpesan dengan sungguh-sungguh kepadamu demi pernyataan-Nya dan demi Kerajaan-Nya:

- 2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως;
 beritakanlah - firman siap-sedialah pada-waktu-yang-baik pada-waktu-yang-tidak-baik
[G2784](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2186](#) [G2122](#) [G0171](#)
- ἔλεγξον, ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
 tegurlah peringatilah nasihatilah dengan segala kesabaran dan pengajaran
[G1651](#) [G2008](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3115](#) [G2532](#) [G1322](#)

Beritakanlah firman, siap sedialah baik atau tidak baik waktunya, nyatakanlah apa yang salah, tegorlah dan nasihatilah dengan segala kesabaran dan pengajaran.

- 3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ
 akan-ada karena waktu ketika - yang-sehat ajaran tidak
[G1510](#) [G1063](#) [G2540](#) [G3753](#) [G3588](#) [G5198](#) [G1319](#) [G3756](#)
- ἀνέξονται; ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἑαυτοῖς
 mereka-akan-tahan tetapi menurut - sendiri keinginan-keinginan bagi-diri-sendiri
[G0430](#) [G0235](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1939](#) [G1438](#)
- ἐπισωρεύσουσιν διδασκάλους, κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν;
 menumpuk guru-guru gatal - telinga
[G2002](#) [G1320](#) [G2833](#) [G3588](#) [G0189](#)

Karena akan datang waktunya, orang tidak dapat lagi menerima ajaran sehat, tetapi mereka akan mengumpulkan guru-guru menurut kehendaknya untuk memuaskan keinginan telinganya.

- 4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας, τὴν ἀκοήν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ
 dan dari - - kebenaran - telinga mereka-akan-memalingkan kepada
[G2532](#) [G0575](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G0189](#) [G0654](#) [G1909](#)
- δὲ τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται.
 dan - dongeng-dongeng berpaling
[G1161](#) [G3588](#) [G3454](#) [G1624](#)

Mereka akan memalingkan telinganya dari kebenaran dan membukanya bagi dongeng.

- 5 σὺ δὲ, νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον
 tetapi-engkau - waspadalah dalam segala-hal menderitalah pekerjaan lakukanlah
[G4771](#) [G1161](#) [G3525](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2553](#) [G2041](#) [G4160](#)
- εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.
 penginjil - pelayanan engkau penuhilah
[G2099](#) [G3588](#) [G1248](#) [G4771](#) [G4135](#)

Tetapi kuasailah dirimu dalam segala hal, sabarlah menderita, lakukanlah pekerjaan pemberita Injil dan tunaikanlah tugas pelayananmu!

- 6 Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου
 Aku karena sudah dicurahkan dan - waktu - kepergian aku
[G1473](#) [G1063](#) [G2235](#) [G4689](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G0359](#) [G1473](#)
- ἔφέστηκεν.
 sudah-dekat
[G2186](#)

Mengenai diriku, darahku sudah mulai dicurahkan sebagai persembahan dan saat kematianku sudah dekat.

7 τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι; τὸν δρόμον
 - yang-baik pertandingan aku-telah-bertanding - perlombaan
[G3588](#) [G2570](#) [G0073](#) [G0075](#) [G3588](#) [G1408](#)

τετέλεκα; τὴν πίστιν τετήρηκα.
 aku-telah-menyelesaikan - iman aku-telah-menjaga
[G5055](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5083](#)

Aku telah mengakhiri pertandingan yang baik, aku telah mencapai garis akhir dan aku telah memelihara iman.

8 λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν
 selanjutnya tersimpan bagiku - - kebenaran mahkota yang
[G3063](#) [G0606](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1343](#) [G4735](#) [G3739](#)

ἀποδώσει μοι ὁ κύριος, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος
 akan-memberikan kepadaku - Tuhan pada itu - hari - yang-adil
[G0591](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G1342](#)

κριτής; οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἡγαπηκόσι
 Hakim tidak hanya dan kepadaku tetapi juga kepada-semua - yang-mengasihi
[G2923](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#)

τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.
 - penampakan Dia
[G3588](#) [G2015](#) [G0846](#)

Sekarang telah tersedia bagiku mahkota kebenaran yang akan dikaruniakan kepadaku oleh Tuhan, Hakim yang adil, pada hari-Nya; tetapi bukan hanya kepadaku, melainkan juga kepada semua orang yang merindukan kedatangan-Nya.

9 Σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με ταχέως,
 Berusahalah datang kepada aku dengan-cepat
[G4704](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G5030](#)

Berususahlah supaya segera datang kepadaku,

10 Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν, ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη
 Demas karena aku meninggalkan mencintai - sekarang dunia dan pergi
[G1214](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1459](#) [G0025](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0165](#) [G2532](#) [G4198](#)

εἰς Θεσσαλονίκην; Κρήσκης εἰς Γαλατίαν; Τίτος εἰς Δαλματίαν.
 ke Tesalonika Kreskes ke Galatia Titus ke Dalmatia
[G1519](#) [G2332](#) [G2913](#) [G1519](#) [G1053](#) [G5103](#) [G1519](#) [G1149](#)

karena Demas telah mencintai dunia ini dan meninggalkan aku. Ia telah berangkat ke Tesalonika. Kreskes telah pergi ke Galatia dan Titus ke Dalmatia.

11 Λουκᾶς ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. Μᾶρκον, ἀναλαβὼν, ἄγε μετὰ
 Lukas adalah satu-satunya bersama aku Markus mengambil bawalah bersama
[G3065](#) [G1510](#) [G3441](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3138](#) [G0353](#) [G0071](#) [G3326](#)

σεαυτοῦ, ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος εἰς διακονίαν.
 dirimu adalah karena bagiku berguna untuk pelayanan
[G4572](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2173](#) [G1519](#) [G1248](#)

Hanya Lukas yang tinggal dengan aku. Jemputlah Markus dan bawalah ia ke mari, karena pelayanannya penting bagiku.

12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.
 Tikhikus - aku-kirim ke Efesus
[G5190](#) [G1161](#) [G0649](#) [G1519](#) [G2181](#)

Tikhikus telah kukirim ke Efesus.

- 13 τὸν φαίλονην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρωάδι παρὰ Κάρπῳ, ἐρχόμενος
- jubah yang aku-tinggalkan di Troas di-rumah Karpus ketika-datang
[G3588](#) [G5341](#) [G3739](#) [G0620](#) [G1722](#) [G5174](#) [G3844](#) [G2591](#) [G2064](#)

φέρει, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.
bawalah dan - kitab-kitab terutama - perkamen
[G5342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3122](#) [G3588](#) [G3200](#)

Jika engkau ke mari bawa juga jubah yang kutinggalkan di Troas di rumah Karpus dan juga kitab-kitabku, terutama perkamen itu.

- 14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεύς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο.
Aleksander - tukang-tembaga banyak kepadaku kejahatan menunjukkan
[G0223](#) [G3588](#) [G5471](#) [G4183](#) [G1473](#) [G2556](#) [G1731](#)

ἀποδώσει αὐτῷ ὁ Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
akan-membalas kepadanya - Tuhan menurut - perbuatan-perbuatan dia
[G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Aleksander, tukang tembaga itu, telah banyak berbuat kejahatan terhadap aku. Tuhan akan membalasnya menurut perbuatannya.

- 15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις
yang juga engkau waspadalah sangat karena dia-melawan - kita
[G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5442](#) [G3029](#) [G1063](#) [G0436](#) [G3588](#) [G2251](#)

λόγοις.
perkataan-perkataan
[G3056](#)

Hendaklah engkau juga waspada terhadap dia, karena dia sangat menentang ajaran kita.

- 16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογία, οὐδεὶς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ
Dalam - pertama aku pembelaan tidak-seorang-pun bagiku hadir tetapi
[G1722](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1473](#) [G0627](#) [G3762](#) [G1473](#) [G3854](#) [G0235](#)

πάντες με ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθεῖν!
semua aku meninggalkan jangan kepada-mereka kiranya-diperhitungkan
[G3956](#) [G1473](#) [G1459](#) [G3361](#) [G0846](#) [G3049](#)

Pada waktu pembelaanku yang pertama tidak seorang pun yang membantu aku, semuanya meninggalkan aku -- kiranya hal itu jangan ditanggungkan atas mereka --,

- 17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι'
- tetapi Tuhan bagiku berdiri dan menguatkan aku supaya melalui
[G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G1473](#) [G3936](#) [G2532](#) [G1743](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1223](#)

ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῆ, καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη;
aku - pemberitaan digenapi dan mendengar semua - bangsa-bangsa
[G1473](#) [G3588](#) [G2782](#) [G4135](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

καὶ ἐρρήσθην ἐκ στόματος λέοντος.
dan aku-dilepaskan dari mulut singa
[G2532](#) [G4506](#) [G1537](#) [G4750](#) [G3023](#)

tetapi Tuhan telah mendampingi aku dan menguatkan aku, supaya dengan perantaraanku Injil diberitakan dengan sepenuhnya dan semua orang bukan Yahudi mendengarkannya. Dengan demikian aku lepas dari mulut singa.

- 18 ῥύσεταιί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ
akan-melepaskan aku - Tuhan dari setiap perbuatan yang-jahat dan
[G4506](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0575](#) [G3956](#) [G2041](#) [G4190](#) [G2532](#)
- σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον; ᾧ
akan-menyelamatkan ke-dalam - kerajaan Dia - surgawi kepada-Nya
[G4982](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2032](#) [G3739](#)
- ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
- kemuliaan sampai - selama-lamanya - segala-zaman Amin
[G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Dan Tuhan akan melepaskan aku dari setiap usaha yang jahat. Dia akan menyelamatkan aku, sehingga aku masuk ke dalam Kerajaan-Nya di sorga. Bagi-Nyalah kemuliaan selama-lamanya! Amin.

- 19 Ἐσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.
Sampaikan-salam Priska dan Akwila dan - Onesiforus keluarga
[G0782](#) [G4251](#) [G2532](#) [G0207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3683](#) [G3624](#)

Salam kepada Priska dan Akwila dan kepada keluarga Onesiforus.

- 20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ
Erastus tinggal di Korintus Trofimus dan aku-tinggalkan di Miletus
[G2037](#) [G3306](#) [G1722](#) [G2882](#) [G5161](#) [G1161](#) [G0620](#) [G1722](#) [G3399](#)

ἀσθενοῦντα.
sakit
[G0770](#)

Erastus tinggal di Korintus dan Trofimus kutinggalkan dalam keadaan sakit di Miletus.

- 21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,
Berusahalah sebelum musim-dingin datang Menyampaikan-salam kepadamu Ebulus
[G4704](#) [G4253](#) [G5494](#) [G2064](#) [G0782](#) [G4771](#) [G2103](#)
- καὶ Πούδης, καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
dan Pudes dan Linus dan Klaudia dan - saudara-saudara semua
[G2532](#) [G4227](#) [G2532](#) [G3044](#) [G2532](#) [G2803](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3956](#)

Berusahalah ke mari sebelum musim dingin. Salam dari Ebulus dan Pudes dan Linus dan Klaudia dan dari semua saudara.

- 22 Ὁ Κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἢ χάρις μεθ' ὑμῶν.
- Tuhan bersama - roh engkau - kasih-karunia bersama kamu
[G3588](#) [G2962](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G4771](#)

<Ἀμήν>.
Amin
[G0281](#)

Tuhan menyertai rohmu. Kasih karunia-Nya menyertai kamu!

Titus

Chapter 1

- 1 Παῦλος, δοῦλος Θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ πίστιν Paulus, hamba Allah, rasul dan Yesus Kristus, menurut iman [G3972](#) [G1401](#) [G2316](#) [G0652](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G4102](#)
- ἐκλεκτῶν Θεοῦ, καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας, τῆς κατ' εὐσέβειαν; orang-pilihan Allah, dan pengetahuan kebenaran, yang sesuai-dengan kesalehan; [G1588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1922](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2150](#)

Dari Paulus, hamba Allah dan rasul Yesus Kristus untuk memelihara iman orang-orang pilihan Allah dan pengetahuan akan kebenaran seperti yang nampak dalam ibadah kita,

- 2 ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ ἄψευδης, berdasarkan pengharapan hidup kekal, yang dijanjikan - tidak-berdusta, [G1909](#) [G1680](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0893](#)
- Θεός, πρὸ χρόνων αἰωνίων; Allah, sebelum waktu kekal; [G2316](#) [G4253](#) [G5550](#) [G0166](#)

dan berdasarkan pengharapan akan hidup yang kekal yang sebelum permulaan zaman sudah dijanjikan oleh Allah yang tidak berdusta,

- 3 ἐφανέρωσεν δὲ, καιροῖς ἰδίους, τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν dinyatakan tetapi, waktu-waktu yang-tepat, - firman-Nya milik-Nya, dalam [G5319](#) [G1161](#) [G2540](#) [G2398](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1722](#)
- κηρύγματι ὃ ἐπίστεύθη ἐγὼ, κατ' ἐπιταγὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ; pemberitaan yang dipercayakan aku, menurut perintah - Juruselamat kita, Allah; [G2782](#) [G3739](#) [G4100](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2003](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

dan yang pada waktu yang dikehendaki-Nya telah menyatakan firman-Nya dalam pemberitaan Injil yang telah dipercayakan kepadaku sesuai dengan perintah Allah, Juruselamat kita.

- 4 Τίτῳ, γνησίῳ τέκνῳ, κατὰ κοινὴν πίστιν: χάρις καὶ εἰρήνη kepada-Titus, anak sejati, menurut bersama iman: anugerah dan damai-sejahtera [G5103](#) [G1103](#) [G5043](#) [G2596](#) [G2839](#) [G4102](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1515](#)
- ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν. dari Allah Bapa, dan Kristus Yesus, - Juruselamat kita. [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

Kepada Titus, anakku yang sah menurut iman kita bersama: kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah Bapa dan Kristus Yesus, Juruselamat kita, menyertai engkau.

- 5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτη, ἵνα τὰ λείποντα
 Karena-ini sebabnya, kutinggalkan kamu di Kreta, supaya hal-hal yang-kurang
[G3778](#) [G5484](#) [G0620](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2914](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3007](#)
- ἐπιδιορθώση, καὶ καταστήσης κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ
 kamu-atur, dan kamu-angkat di-setiap kota penatua-penatua, seperti aku
[G1930](#) [G2532](#) [G2525](#) [G2596](#) [G4172](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1473](#)
- σοι διαταξάμην,
 kepadamu perintahkan,
[G4771](#) [G1299](#)

Aku telah meninggalkan engkau di Kreta dengan maksud ini, supaya engkau mengatur apa yang masih perlu diatur dan supaya engkau menetapkan penatua-penatua di setiap kota, seperti yang telah kupesankan kepadamu,

- 6 εἴ τις ἐστὶν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων
 jika seseorang adalah tidak-bercela, satu istri suami, anak-anak mempunyai
[G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G0410](#) [G1520](#) [G1135](#) [G0435](#) [G5043](#) [G2192](#)
- πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἄσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
 beriman, tidak dalam tuduhan kejahatan atau tidak-tunduk.
[G4103](#) [G3361](#) [G1722](#) [G2724](#) [G0810](#) [G2228](#) [G0506](#)

yakni orang-orang yang tak bercacat, yang mempunyai hanya satu isteri, yang anak-anaknya hidup beriman dan tidak dapat dituduh karena hidup tidak senonoh atau hidup tidak tertib.

- 7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον;
 harus karena – penilik-jemaat tidak-bercela menjadi, sebagai Allah pengelola;
[G1163](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1985](#) [G0410](#) [G1510](#) [G5613](#) [G2316](#) [G3623](#)
- μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ
 tidak angkuh, tidak pemaarah, tidak pemabuk, tidak suka-memukul, tidak
[G3361](#) [G0829](#) [G3361](#) [G3711](#) [G3361](#) [G3943](#) [G3361](#) [G4131](#) [G3361](#)
- αἰσχροκερδῆ;
 serakah;
[G0146](#)

Sebab sebagai pengatur rumah Allah seorang penilik jemaat harus tidak bercacat, tidak angkuh, bukan pemberang, bukan peminum, bukan pemaarah, tidak serakah,

- 8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
 tetapi suka-menerima-tamu, suka-kebaikan, bijaksana, adil, kudus, menguasai-diri;
[G0235](#) [G5382](#) [G5358](#) [G4998](#) [G1342](#) [G3741](#) [G1468](#)

melainkan suka memberi tumpangan, suka akan yang baik, bijaksana, adil, saleh, dapat menguasai diri

- 9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα
 berpegang-teguh pada-, sesuai-dengan – ajaran, yang-setia firman, supaya
[G0472](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1322](#) [G4103](#) [G3056](#) [G2443](#)
- δυνατὸς ἢ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγαινοῦση, καὶ
 mampu ia-menjadi baik menasihati dalam – pengajaran yang sehat, dan
[G1415](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1319](#) [G3588](#) [G5198](#) [G2532](#)
- τοὺς ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.
 orang-orang yang-membantah menegur.
[G3588](#) [G0483](#) [G1651](#)

dan berpegang kepada perkataan yang benar, yang sesuai dengan ajaran yang sehat, supaya ia sanggup menasihati orang berdasarkan ajaran itu dan sanggup meyakinkan penentang-penentangannya.

- 10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ <καὶ> ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται,
 Ada karena banyak juga tidak-tunduk, pembicara-sia-sia, dan penipu-pikiran,
[G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0506](#) [G3151](#) [G2532](#) [G5423](#)
- μάλιστα οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
 terutama mereka-yang dari - sunat,
[G3122](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4061](#)

Karena sudah banyak orang hidup tidak tertib, terutama di antara mereka yang berpegang pada hukum sunat. Dengan omongan yang sia-sia mereka menyesatkan pikiran.

- 11 οὐς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἷτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν, διδάσκοντες
 yang harus dibungkam, yang seluruh rumah-tangga merusak, mengajarkan
[G3739](#) [G1163](#) [G1993](#) [G3748](#) [G3650](#) [G3624](#) [G0396](#) [G1321](#)
- ἃ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
 hal-hal-yang tidak patut, keji keuntungan demi.
[G3739](#) [G3361](#) [G1163](#) [G0150](#) [G2771](#) [G5484](#)

Orang-orang semacam itu harus ditutup mulutnya, karena mereka mengacau banyak keluarga dengan mengajarkan yang tidak-tidak untuk mendapat untung yang memalukan.

- 12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρήτης ἀεὶ
 berkata seseorang dari mereka, sendiri mereka, nabi, Orang-Kreta selalu
[G3004](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2398](#) [G0846](#) [G4396](#) [G2912](#) [G0104](#)
- ψεῦσται, κακὰ θηρία, γαστέρες ἀργαί.
 pendusta, jahat binatang-buas, perut-perut malas.
[G5583](#) [G2556](#) [G2342](#) [G1064](#) [G0692](#)

Seorang dari kalangan mereka, nabi mereka sendiri, pernah berkata: "Dasar orang Kreta pembohong, binatang buas, pelahap yang malas."

- 13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγχε αὐτοὺς
 - kesaksian ini adalah benar; karena alasan-itu sebab tegurlah mereka
[G3588](#) [G3141](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G1651](#) [G0846](#)
- ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,
 dengan-keras, supaya mereka-sehat dalam - iman,
[G0664](#) [G2443](#) [G5198](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4102](#)

Kesaksian itu benar. Karena itu tegurlah mereka dengan tegas supaya mereka menjadi sehat dalam iman,

- 14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαίκοις μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων,
 tidak memperhatikan Yahudi dongeng-dongeng dan perintah-perintah manusia,
[G3361](#) [G4337](#) [G2451](#) [G3454](#) [G2532](#) [G1785](#) [G0444](#)
- ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν.
 yang-berpaling-dari - kebenaran.
[G0654](#) [G3588](#) [G0225](#)

dan tidak lagi mengindahkan dongeng-dongeng Yahudi dan hukum-hukum manusia yang berpaling dari kebenaran.

- 15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ
 Segala-sesuai murni bagi-orang yang-murni; bagi-orang tetapi yang-najis dan
[G3956](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3392](#) [G2532](#)
- ἀπίστοις, οὐδὲν καθαρὸν; ἀλλὰ μεμίνται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ
 tidak-percaya, tidak-ada yang-murni; tetapi dinajiskan mereka baik – pikiran, dan
[G0571](#) [G3762](#) [G2513](#) [G0235](#) [G3392](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3563](#) [G2532](#)
- ἢ συνείδησις.
 – hati-nurani.
[G3588](#) [G4893](#)

Bagi orang suci semuanya suci; tetapi bagi orang najis dan bagi orang tidak beriman suatu pun tidak ada yang suci, karena baik akal maupun suara hati mereka najis.

- 16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται,
 Allah mereka-mengaku mengenal; tetapi-dengan – perbuatan, mereka-menyangkal,
[G2316](#) [G3670](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G0720](#)
- βδελυκτοὶ ὄντες καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν,
 menjijikkan mereka-adalah dan tidak-taat, dan untuk setiap perbuatan baik,
[G0947](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0545](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#)
- ἀδόκιμοι.
 tidak-layak.
[G0096](#)

Mereka mengaku mengenal Allah, tetapi dengan perbuatan mereka, mereka menyangkal Dia. Mereka keji dan durhaka dan tidak sanggup berbuat sesuatu yang baik.

Chapter 2

- 1 Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει τῇ ὑγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ:
 Engkau tetapi berkatalah hal-hal-yang sesuai dengan- yang-sehat pengajaran:
[G4771](#) [G1161](#) [G2980](#) [G3739](#) [G4241](#) [G3588](#) [G5198](#) [G1319](#)
- Tetapi engkau, beritakanlah apa yang sesuai dengan ajaran yang sehat:
- 2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει,
 laki-laki-tua tenang hendaknya, terhormat, bijaksana, sehat dalam- iman,
[G4246](#) [G3524](#) [G1510](#) [G4586](#) [G4998](#) [G5198](#) [G3588](#) [G4102](#)
- τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
 dalam- kasih, dalam- ketekunan;
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5281](#)
- Laki-laki yang tua hendaklah hidup sederhana, terhormat, bijaksana, sehat dalam iman, dalam kasih dan dalam ketekunan.
- 3 πρεσβύτιδας ὡσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ
 perempuan-tua demikian-juga, dalam tingkah-laku pantas-untuk-kudus, bukan
[G4247](#) [G5615](#) [G1722](#) [G2688](#) [G2412](#) [G3361](#)
- διαβόλους, μηδὲ οἴνω πολλῶ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους,
 pemfitnah, tidak pada-anggur banyak diperbudak, pengajar-kebaikan,
[G1228](#) [G3366](#) [G3631](#) [G4183](#) [G1402](#) [G2567](#)

Demikian juga perempuan-perempuan yang tua, hendaklah mereka hidup sebagai orang-orang beribadah, jangan memfitnah, jangan menjadi hamba anggur, tetapi cakap mengajarkan hal-hal yang baik

- 4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους,
 supaya mereka-mendidik - perempuan-muda, pecinta-suami menjadi, pecinta-anak,
[G2443](#) [G4994](#) [G3588](#) [G3501](#) [G5362](#) [G1510](#) [G5388](#)

dan dengan demikian mendidik perempuan-perempuan muda mengasihi suami dan anak-anaknya,

- 5 σὺφρονας, ἀγνάς, οἰκουργοῦς, ἀγαθὰς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίους
 bijaksana, murni, mengurus-rumah, baik, tunduk kepada- sendiri
[G4998](#) [G0053](#) [G3626](#) [G0018](#) [G5293](#) [G3588](#) [G2398](#)

- ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ βλασφημηῆται.
 suami, supaya jangan - firman - Allah dihujat.
[G0435](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0987](#)

hidup bijaksana dan suci, rajin mengatur rumah tangganya, baik hati dan taat kepada suaminya, agar Firman Allah jangan dihujat orang.

- 6 Τοὺς νεωτέρους, ὡσαύτως, παρακάλει σωφρονεῖν,
 Orang- muda-laki-laki, demikian-juga, nasihatilah berpikir-jernih,
[G3588](#) [G3501](#) [G5615](#) [G3870](#) [G4993](#)

Demikian juga orang-orang muda; nasihatilah mereka supaya mereka menguasai diri dalam segala hal

- 7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων; ἐν τῇ
 dalam segala-hal dirimu-sendiri menunjukkan teladan baik perbuatan; dalam -
[G4012](#) [G3956](#) [G4572](#) [G3930](#) [G5179](#) [G2570](#) [G2041](#) [G1722](#) [G3588](#)

- διδασκαλίᾳ ἀφθορίαν, σεμνότητα,
 pengajaran kemurnian, kemuliaan,
[G1319](#) [G0861](#) [G4587](#)

dan jadikanlah dirimu sendiri suatu teladan dalam berbuat baik. Hendaklah engkau jujur dan bersungguh-sungguh dalam pengajaranmu,

- 8 λόγον ὑγιῆ, ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπή, μηδὲν
 perkataan sehat, tidak-tercela, supaya - yang-dari lawan malu, tidak-ada
[G3056](#) [G5199](#) [G0176](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1727](#) [G1788](#) [G3367](#)

- ἔχων λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.
 mempunyai berkata tentang kita jahat.
[G2192](#) [G3004](#) [G4012](#) [G1473](#) [G5337](#)

sehat dan tidak bercela dalam pemberitaanmu sehingga lawan menjadi malu, karena tidak ada hal-hal buruk yang dapat mereka sebarkan tentang kita.

- 9 δούλους ἰδίους δεσπότης ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν
 Budak-budak kepada-sendiri tuan hendaknya-tunduk, dalam segala-hal
[G1401](#) [G2398](#) [G1203](#) [G5293](#) [G1722](#) [G3956](#)

- εὐαρέστους εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας;
 menyenangkan menjadi, tidak membantah;
[G2101](#) [G1510](#) [G3361](#) [G0483](#)

Hamba-hamba hendaklah taat kepada tuannya dalam segala hal dan berkenan kepada mereka, jangan membantah,

- 10 μὴ νοσφιζομένους, ἀλλὰ πᾶσαν πίστιν ἐνδεικνυμένους ἀγαθὴν, ἵνα τὴν
 tidak mencuri, tetapi segala kesetiaan menunjukkan baik, supaya -
[G3361](#) [G3557](#) [G0235](#) [G3956](#) [G4102](#) [G1731](#) [G0018](#) [G2443](#) [G3588](#)
- διδασκαλίαν τὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ, κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν.
 ajaran - - Juruselamat kita, Allah, mereka-hiasi dalam segala-hal.
[G1319](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#) [G2885](#) [G1722](#) [G3956](#)

jangan curang, tetapi hendaklah selalu tulus dan setia, supaya dengan demikian mereka dalam segala hal memuliakan ajaran Allah, Juruselamat kita.

- 11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις;
 Muncullah karena - anugerah - Allah, menyelamatkan bagi-semua manusia;
[G2014](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4992](#) [G3956](#) [G0444](#)

Karena kasih karunia Allah yang menyelamatkan semua manusia sudah nyata.

- 12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς
 mendidik kita supaya, menyangkali - kefasikan dan - duniawi
[G3811](#) [G1473](#) [G2443](#) [G0720](#) [G3588](#) [G0763](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2886](#)
- ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν,
 keinginan-keinginan, dengan-bijaksana dan dengan-adil dan dengan-saleh kita-hidup,
[G1939](#) [G4996](#) [G2532](#) [G1346](#) [G2532](#) [G2153](#) [G2198](#)
- ἐν τῷ νῦν αἰῶνι;
 di - sekarang zaman;
[G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0165](#)

Ia mendidik kita supaya kita meninggalkan kefasikan dan keinginan-keinginan duniawi dan supaya kita hidup bijaksana, adil dan beribadah di dalam dunia sekarang ini

- 13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης
 menantikan - penuh-berkat pengharapan, dan penampakan - kemuliaan
[G4327](#) [G3588](#) [G3107](#) [G1680](#) [G2532](#) [G2015](#) [G3588](#) [G1391](#)
- τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
 - besar Allah dan Juruselamat kita, Kristus Yesus;
[G3588](#) [G3173](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4990](#) [G1473](#) [G5547](#) [G2424](#)

dengan menantikan penggenapan pengharapan kita yang penuh bahagia dan pernyataan kemuliaan Allah yang Mahabesar dan Juruselamat kita Yesus Kristus,

- 14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται ἡμᾶς ἀπὸ
 yang memberikan diri-Nya-sendiri untuk kita, supaya Dia-menebus kita dari
[G3739](#) [G1325](#) [G1438](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3084](#) [G1473](#) [G0575](#)
- πάσης ἀνομίας, καὶ καθάρσις ἑαυτῶν λαὸν
 segala pelanggaran-hukum, dan Dia-menyucikan bagi-diri-Nya-sendiri umat
[G3956](#) [G0458](#) [G2532](#) [G2511](#) [G1438](#) [G2992](#)
- περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
 kepunyaan-sendiri, bersemangat-untuk baik perbuatan.
[G4041](#) [G2207](#) [G2570](#) [G2041](#)

yang telah menyerahkan diri-Nya bagi kita untuk membebaskan kita dari segala kejahatan dan untuk menguduskan bagi diri-Nya suatu umat, kepunyaan-Nya sendiri, yang rajin berbuat baik.

- 15 Ταῦτα ἅλα, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.
Hal-hal-ini katakanlah, dan nasihatilah, dan tegurlah dengan segala wewenang.
[G3778](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3870](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3326](#) [G3956](#) [G2003](#)
- μηδεὶς σου περιφρονεῖτω.
Jangan-seorang-pun engkau meremehkan.
[G3367](#) [G4771](#) [G4065](#)

Beritakanlah semuanya itu, nasihatilah dan yakinkanlah orang dengan segala kewibawaanmu. Janganlah ada orang yang menganggap engkau rendah.

Chapter 3

- 1 Ὑπομίμησε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν;
Ingatkanlah mereka kepada-pemerintah, kepada-penguasa, tunduk, taat;
[G5279](#) [G0846](#) [G0746](#) [G1849](#) [G5293](#) [G3980](#)
- πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἐτοίμους εἶναι;
untuk setiap perbuatan baik, siap menjadi;
[G4314](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#) [G2092](#) [G1510](#)

Ingatkanlah mereka supaya mereka tunduk pada pemerintah dan orang-orang yang berkuasa, taat dan siap untuk melakukan setiap pekerjaan yang baik.

- 2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν
jangan-seorang-pun memfitnah, tidak-suka-bertengkar menjadi, ramah, segala
[G3367](#) [G0987](#) [G0269](#) [G1510](#) [G1933](#) [G3956](#)
- ἐνδεικνυμένους πραῦτητα πρὸς πάντα ἀνθρώπους.
menunjukkan kelembahlembutan kepada semua manusia.
[G1731](#) [G4240](#) [G4314](#) [G3956](#) [G0444](#)

Janganlah mereka memfitnah, janganlah mereka bertengkar, hendaklah mereka selalu ramah dan bersikap lemah lembut terhadap semua orang.

- 3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες
Dahulu karena pernah juga kita bodoh, tidak-taat, tersesat, melayani
[G1510](#) [G1063](#) [G4218](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0453](#) [G0545](#) [G4105](#) [G1398](#)
- ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ
keinginan-keinginan dan kesenangan-kesenangan bermacam-macam, dalam kejahatan dan
[G1939](#) [G2532](#) [G2237](#) [G4164](#) [G1722](#) [G2549](#) [G2532](#)
- φθόνῳ διάγοντες, συνητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.
iri-hati hidup, dibenci, membenci satu-sama-lain.
[G5355](#) [G1236](#) [G4767](#) [G3404](#) [G0240](#)

Karena dahulu kita juga hidup dalam kejahilan: tidak taat, sesat, menjadi hamba berbagai-bagai nafsu dan keinginan, hidup dalam kejahatan dan kedengkian, keji, saling membenci.

- 4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ
Tetapi-ketika - - kebaikan dan - kasih-kepada-manusia muncul, -
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5544](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5363](#) [G2014](#) [G3588](#)
- Σωτήρος ἡμῶν, Θεοῦ,
Juruselamat kita, Allah,
[G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

Tetapi ketika nyata kemurahan Allah, Juruselamat kita, dan kasih-Nya kepada manusia,

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς,
bukan dari perbuatan-perbuatan - dalam kebenaran, yang kita-lakukan kita,
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1343](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1473](#)

ἀλλὰ κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ
tetapi menurut - milik-Nya belas-kasih, Dia-menyelamatkan kita, melalui
[G0235](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1656](#) [G4982](#) [G1473](#) [G1223](#)

λουτροῦ παλιγγενεσίας, καὶ ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;
pembasuhan kelahiran-kembali, dan pembaruan Roh Kudus;
[G3067](#) [G3824](#) [G2532](#) [G0342](#) [G4151](#) [G0040](#)

pada waktu itu Dia telah menyelamatkan kita, bukan karena perbuatan baik yang telah kita lakukan, tetapi karena rahmat-Nya oleh permandian kelahiran kembali dan oleh pembaharuan yang dikerjakan oleh Roh Kudus,

6 οὗ ἔξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ
yang Dia-curahkan atas kita dengan-berlimpah, melalui Yesus Kristus, -
[G3739](#) [G1632](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4146](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)

Σωτῆρος ἡμῶν,
Juruselamat kita,
[G4990](#) [G1473](#)

yang sudah dilimpahkan-Nya kepada kita oleh Yesus Kristus, Juruselamat kita,

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν, κατ'
supaya setelah-dibenarkan oleh- Dia anugerah, ahli-waris kita-menjadi, menurut
[G2443](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1565](#) [G5485](#) [G2818](#) [G1096](#) [G2596](#)

ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.
pengharapan hidup kekal.
[G1680](#) [G2222](#) [G0166](#)

supaya kita, sebagai orang yang dibenarkan oleh kasih karunia-Nya, berhak menerima hidup yang kekal, sesuai dengan pengharapan kita.

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε
Dapat-dipercaya - perkataan, dan tentang hal-hal-ini aku-ingin engkau
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1014](#) [G4771](#)

διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι,
menekankan, supaya mereka-memperhatikan baik perbuatan memimpin-dalam,
[G1226](#) [G2443](#) [G5431](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#)

οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα
orang-orang-yang telah-percaya kepada-Allah. Hal-hal-ini adalah baik dan berguna
[G3588](#) [G4100](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2570](#) [G2532](#) [G5624](#)

τοῖς ἀνθρώποις.
bagi- manusia.
[G3588](#) [G0444](#)

Perkataan ini benar dan aku mau supaya engkau dengan yakin menguatkannya, agar mereka yang sudah percaya kepada Allah sungguh-sungguh berusaha melakukan pekerjaan yang baik. Itulah yang baik dan berguna bagi manusia.

- 9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις
 bodoh Tetapi pertanyaan-pertanyaan dan silsilah-silsilah dan perselisihan-perselisihan
[G3474](#) [G1161](#) [G2214](#) [G2532](#) [G1076](#) [G2532](#) [G2054](#)
- καὶ μάχας νομικὰς, περιῖστασο; εἰσὶν γὰρ ἄνωφελεῖς
 dan pertengkaran-pertengkaran tentang-hukum, hindarilah; adalah karena tidak-berguna
[G2532](#) [G3163](#) [G3544](#) [G4026](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0512](#)
- καὶ μάταιοι.
 dan sia-sia.
[G2532](#) [G3152](#)

Tetapi hindarilah persoalan yang dicari-cari dan yang bodoh, persoalan silsilah, percekcohan dan pertengkaran mengenai hukum Taurat, karena semua itu tidak berguna dan sia-sia belaka.

- 10 αἰρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
 Bidat orang, setelah satu dan kedua peringatan, tolaklah,
[G0141](#) [G0444](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2532](#) [G1208](#) [G3559](#) [G3868](#)

Seorang bidat yang sudah satu dua kali kaunasihati, hendaklah engkau jauhi.

- 11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὧν
 mengetahui bahwa menyimpang - orang-seperti-itu, dan berdosa, ia-adalah
[G1492](#) [G3754](#) [G1612](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2532](#) [G0264](#) [G1510](#)

αὐτοκατάκριτος.
 menghukum-diri-sendiri.
[G0843](#)

Engkau tahu bahwa orang yang semacam itu benar-benar sesat dan dengan dosanya menghukum dirinya sendiri.

- 12 Ὅταν πέμψω Ἄρτεμᾶν πρὸς σέ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν
 Ketika kukirim Artemas kepadamu, engkau, atau Tikhikus, bersegeralah datang
[G3752](#) [G3992](#) [G0734](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2228](#) [G5190](#) [G4704](#) [G2064](#)

πρὸς με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
 kepada aku ke Nikopolis; di-sana karena kuputuskan melewati-musim-dingin.
[G4314](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3533](#) [G1563](#) [G1063](#) [G2919](#) [G3914](#)

Segera sesudah kukirim Artemas atau Tikhikus kepadamu, berusaha datang kepadaku di Nikopolis, karena sudah kuputuskan untuk tinggal di tempat itu selama musim dingin ini.

- 13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα
 Zenas - ahli-hukum dan Apolos dengan-sungguh-sungguh kirimkanlah, supaya
[G2211](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G0625](#) [G4709](#) [G4311](#) [G2443](#)

μηδὲν αὐτοῖς λείπη.
 tidak-ada bagi-mereka yang-kurang.
[G3367](#) [G0846](#) [G3007](#)

Tolonglah sebaik-baiknya Zenas, ahli Taurat itu, dan Apolos, dalam perjalanan mereka, agar mereka jangan kekurangan sesuatu apa.

- 14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων
hendaknya-belajar Dan juga - orang-orang-kita, baik perbuatan
[G3129](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2570](#) [G2041](#)
- προϊστασθαι, εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ᾧσιν
memimpin-dalam, untuk - mendesak kebutuhan, supaya tidak mereka-menjadi
[G4291](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0316](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#)
- ἄκαρποι.
tidak-berbuah.
[G0175](#)

Dan biarlah orang-orang kita juga belajar melakukan pekerjaan yang baik untuk dapat memenuhi keperluan hidup yang pokok, supaya hidup mereka jangan tidak berbuah.

- 15 Ἀσπάζονται σε, οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι
Menyalammu engkau, orang-orang-yang bersama aku semuanya. Salamlah
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0782](#)
- τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων
orang-orang-yang mengasihi kami dalam iman. - Anugerah bersama semua
[G3588](#) [G5368](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4102](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#)
- ὕμῶν. <Ἀμήν>.
kamu. Amin.
[G4771](#) [G0281](#)

Salam dari semua orang yang bersama aku di sini dan sampaikanlah salamku kepada mereka yang mengasihi kami di dalam iman. Kasih karunia menyertai kamu sekalian!

Philemon

Chapter 1

1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ ἀδελφός; Φιλήμονι,
Paulus, tahanan Kristus Yesus, dan Timotius, sang saudara; kepada-Filemon,
[G3972](#) [G1198](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3588](#) [G0080](#) [G5371](#)

τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν;
yang terkasih dan rekan-sekerja kami;
[G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G4904](#) [G1473](#)

Dari Paulus, seorang hukuman karena Kristus Yesus dan dari Timotius saudara kita, kepada Filemon yang kekasih, teman sekerja kami

2 καὶ Ἀπφία, τῇ ἀδελφῇ; καὶ Ἀρχίππῳ, τῷ συστρατιώτῃ
dan kepada-Apfa, sang saudari; dan kepada-Arhipus, sang rekan-seperjuangan
[G2532](#) [G0682](#) [G3588](#) [G0079](#) [G2532](#) [G0751](#) [G3588](#) [G4961](#)

ἡμῶν; καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ:
kami; dan kepada- di rumah kamu jemaat:
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G4771](#) [G1577](#)

dan kepada Apfa saudara perempuan kita dan kepada Arhipus, teman seperjuangan kita dan kepada jemaat di rumahmu:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ
kasih-karunia kepada-kamu dan damai-sejahtera, dari Allah Bapa kami, dan
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Tuhan Yesus Kristus.
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita dan dari Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ
Aku-bersyukur kepada- Allah ku selalu, kenangan akan-kamu membuat dalam
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3842](#) [G3417](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1909](#)

τῶν προσευχῶν μου,
- doa-doa ku,
[G3588](#) [G4335](#) [G1473](#)

Aku mengucapkan syukur kepada Allahku, setiap kali aku mengingat engkau dalam doaku,

5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς
mendengar akan-kamu - kasih dan - iman yang kamu-miliki kepada
[G0191](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4314](#)

τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντα τοὺς ἁγίους,
- Tuhan Yesus, dan kepada semua - orang-kudus,
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

karena aku mendengar tentang kasihmu kepada semua orang kudus dan tentang imanmu kepada Tuhan Yesus.

6 ὅπως ἢ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργῆς γένηται ἐν
supaya - persekutuan - iman kamu, berdaya-guna menjadi dalam
[G3704](#) [G3588](#) [G2842](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1756](#) [G1096](#) [G1722](#)
ἐπιγνώσει παντός ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς Χριστόν.
pengetahuan segala kebaikan yang dalam kita, bagi Kristus.
[G1922](#) [G3956](#) [G0018](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5547](#)

Dan aku berdoa, agar persekutuanmu di dalam iman turut mengerjakan pengetahuan akan yang baik di antara kita untuk Kristus.

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου,
sukacita karena besar aku-memiliki, dan penghiburan atas - kasih kamu,
[G5479](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3874](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#)
ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαιται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.
sebab - hati - orang-kudus telah-disegarkan melalui kamu, saudara.
[G3754](#) [G3588](#) [G4698](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0373](#) [G1223](#) [G4771](#) [G0080](#)

Dari kasihmu sudah kuperoleh kegembiraan besar dan kekuatan, sebab hati orang-orang kudus telah kauhiburkan, saudaraku.

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων, ἐπιτάσσειν σοι
Oleh-karena-itu besar dalam Kristus keberanian memiliki, memerintahkan kepadamu
[G1352](#) [G4183](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3954](#) [G2192](#) [G2004](#) [G4771](#)
τὸ ἀνῆκον,
- hal-yang-patut,
[G3588](#) [G0433](#)

Karena itu, sekalipun di dalam Kristus aku mempunyai kebebasan penuh untuk memerintahkan kepadamu apa yang harus engkau lakukan,

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν, ὡς Παῦλος
demi - kasih, lebih-baik aku-memohon, orang-seperti ada, yaitu Paulus
[G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3123](#) [G3870](#) [G5108](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3972](#)
πρεσβύτης, νυνὶ δὲ, καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ.
yang-tua, sekarang juga, dan tahanan Kristus Yesus.
[G4246](#) [G3570](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1198](#) [G5547](#) [G2424](#)

tetapi mengingat kasihmu itu, lebih baik aku memintanya dari padamu. Aku, Paulus, yang sudah menjadi tua, lagipula sekarang dipenjarakan karena Kristus Yesus,

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν
aku-memohon kepadamu untuk - milikku anak, yang aku-peranakkan dalam
[G3870](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5043](#) [G3739](#) [G1080](#) [G1722](#)
τοῖς δεσμοῖς, Ὀνήσιμον;
- belunggu, Onesimus;
[G3588](#) [G1199](#) [G3682](#)

mengajukan permintaan kepadamu mengenai anakku yang kudapat selagi aku dalam penjara, yakni Onesimus

- 11 τόν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ
yang dahulu bagimu tidak-berguna, sekarang tetapi baik bagimu dan bagiku
[G3588](#) [G4218](#) [G4771](#) [G0890](#) [G3570](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1473](#)

εὐχρηστον;
berguna;
[G2173](#)

-- dahulu memang dia tidak berguna bagimu, tetapi sekarang sangat berguna baik bagimu maupun bagiku.

- 12 ὃν ἀνέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα --
yang aku-kirim-kembali kepadamu dia-- ini adalah - milikku hati--
[G3739](#) [G0375](#) [G4771](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4698](#)

Dia kusuruh kembali kepadamu -- dia, yaitu buah hatiku --.

- 13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἑμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι
yang aku ingin untuk diriku-sendiri menahan, supaya bagi kamu kepadaku
[G3739](#) [G1473](#) [G1014](#) [G4314](#) [G1683](#) [G2722](#) [G2443](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1473](#)

διακονῆ, ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;
dia-melayani, dalam - belenggu - Injil;
[G1247](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1199](#) [G3588](#) [G2098](#)

Sebenarnya aku mau menahan dia di sini sebagai gantimu untuk melayani aku selama aku dipenjarakan karena Injil,

- 14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ
tanpa tetapi - milikmu persetujuan, tidak aku-mau melakukan, supaya tidak
[G5565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1106](#) [G3762](#) [G2309](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3361](#)

ὡς κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθὸν σου ἦ, ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον;
seperti menurut paksaan, - kebaikan kamu ada, melainkan menurut kerelaan;
[G5613](#) [G2596](#) [G0318](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4771](#) [G1510](#) [G0235](#) [G2596](#) [G1595](#)

tetapi tanpa persetujuanmu, aku tidak mau berbuat sesuatu, supaya yang baik itu jangan engkau lakukan seolah-olah dengan paksa, melainkan dengan sukarela.

- 15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον
mungkin karena untuk ini, dia-dipisahkan untuk sementara, supaya kekal
[G5029](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3778](#) [G5563](#) [G4314](#) [G5610](#) [G2443](#) [G0166](#)

αὐτὸν ἀπέχης,
dia kamu-miliki,
[G0846](#) [G0568](#)

Sebab mungkin karena itulah dia dipisahkan sejenak dari padamu, supaya engkau dapat menerimanya untuk selama-lamanya,

- 16 οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν,
bukan-lagi sebagai hamba, melainkan lebih-dari hamba, saudara terkasih,
[G3765](#) [G5613](#) [G1401](#) [G0235](#) [G5228](#) [G1401](#) [G0080](#) [G0027](#)

μάλιστα ἐμοί, πόσω δὲ μᾶλλον σοὶ, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν
terutama bagiku, betapa lebih lagi bagimu, baik dalam daging dan dalam
[G3122](#) [G1473](#) [G4214](#) [G1161](#) [G3123](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4561](#) [G2532](#) [G1722](#)

Κυρίῳ.
Tuhan.
[G2962](#)

bukan lagi sebagai hamba, melainkan lebih dari pada hamba, yaitu sebagai saudara yang kekasih, bagiku sudah demikian, apalagi bagimu, baik secara manusia maupun di dalam Tuhan.

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτόν ὡς ἐμέ.
jika maka aku kamu-anggap sekutu, terimalah dia seperti aku.
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G2192](#) [G2844](#) [G4355](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1473](#)

Kalau engkau menganggap aku temanmu seiman, terimalah dia seperti aku sendiri.

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα.
jika tetapi sesuatu dia-merugikan kamu, atau berhutang, ini kepadaku hitunglah.
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0091](#) [G4771](#) [G2228](#) [G3784](#) [G3778](#) [G1473](#) [G1677](#)

Dan kalau dia sudah merugikan engkau ataupun berhutang padamu, tanggungkanlah semuanya itu kepadaku --

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ
aku Paulus menulis dengan- milikku tangan; aku akan-membayar; supaya tidak
[G1473](#) [G3972](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G1473](#) [G0661](#) [G2443](#) [G3361](#)

λέγω σοι, ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
aku-berkata kepadamu, bahwa bahkan dirimu-sendiri kepadaku berhutang.
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4572](#) [G1473](#) [G4359](#)

aku, Paulus, menjaminnya dengan tulisan tanganku sendiri: Aku akan membayarnya -- agar jangan kukatakan: "Tanggungkanlah semuanya itu kepadamu!" -- karena engkau berhutang padaku, yaitu dirimu sendiri.

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν
ya, saudara, aku darimu kiranya-mendapat-manfaat dalam Tuhan; segarkan
[G3483](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3685](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0373](#)

μου τὰ σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
milikku - hati dalam Kristus.
[G1473](#) [G3588](#) [G4698](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ya saudaraku, semoga engkau berguna bagiku di dalam Tuhan: Hiburkanlah hatiku di dalam Kristus!

21 Πεποιθῶς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδῶς ὅτι καὶ
Percaya akan- ketaatan kamu, aku-menulis kepadamu, mengetahui bahwa bahkan
[G3982](#) [G3588](#) [G5218](#) [G4771](#) [G1125](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#)

ὑπὲρ ἃ λέγω, ποιήσεις.
lebih-dari apa aku-katakan, kamu-akan-lakukan.
[G5228](#) [G3739](#) [G3004](#) [G4160](#)

Dengan percaya kepada ketaatanmu, kutuliskan ini kepadamu. Aku tahu, lebih dari pada permintaanku ini akan kaulakukan.

22 ἅμα δέ, καὶ ἐτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ
pada-saat-yang-sama juga, dan siapkanlah bagiku penginapan; aku-berharap karena
[G0260](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2090](#) [G1473](#) [G3578](#) [G1679](#) [G1063](#)

ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
bahwa melalui - doa-doa kamu, aku-akan-dikembalikan kepada-kamu.
[G3754](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G5483](#) [G4771](#)

Dalam pada itu bersedialah juga memberi tumpangan kepadaku, karena aku harap oleh doamu aku akan dikembalikan kepadamu.

23 Ἀσπάζεται σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ
Memberi-salam kepadamu, Epafras, - rekan-setahanan ku dalam Kristus
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ,
Yesus,
[G2424](#)

Salam kepadamu dari Epafras, temanku sepenjara karena Kristus Yesus,

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
Markus, Aristarkhus, Demas, Lukas, - rekan-sekerja ku.
[G3138](#) [G0708](#) [G1214](#) [G3065](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#)

dan dari Markus, Aristarkhus, Demas dan Lukas, teman-teman sekerjaku.

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
- Kasih-karunia - Tuhan Yesus Kristus bersama - roh kamu.
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#)

<Ἀμήν>.
Amin.
[G0281](#)

Kasih karunia Tuhan Yesus Kristus menyertai roh kamu!

Hebrews

Chapter 1

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας
Dalam-banyak-bagian dan dalam-banyak-cara dahulu sang- Allah yang-telah-berbicara
[G4181](#) [G2532](#) [G4187](#) [G3819](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2980](#)

τοῖς πατράσιν, ἐν τοῖς προφήταις;
kepada- nenek-moyang melalui para- nabi
[G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

Setelah pada zaman dahulu Allah berulang kali dan dalam pelbagai cara berbicara kepada nenek moyang kita dengan perantaraan nabi-nabi,

2 ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν
pada akhir dari- hari-hari ini berbicara kepada-kita dalam Anak yang
[G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5207](#) [G3739](#)

ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς
Ia-tetapkan pewaris segala-sesuatu melalui siapa juga Ia-menciptakan para-
[G5087](#) [G2818](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G3588](#)

αἰῶνας,
zaman
[G0165](#)

maka pada zaman akhir ini Ia telah berbicara kepada kita dengan perantaraan Anak-Nya, yang telah Ia tetapkan sebagai yang berhak menerima segala yang ada. Oleh Dia Allah telah menjadikan alam semesta.

3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτήρ τῆς ὑποστάσεως
yang menjadi pancaran dari- kemuliaan dan gambaran dari- hakikat
[G3739](#) [G1510](#) [G0541](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5481](#) [G3588](#) [G5287](#)

αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως <δι'> αὐτοῦ,
-Nya memikul dan segala- sesuatu dengan- firman dari- kuasa oleh- -Nya
[G0846](#) [G5342](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G1411](#) [G1223](#) [G0846](#)

καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς
penyucian dari- dosa-dosa setelah-membuat Ia-duduk di sebelah-kanan dari-
[G2512](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4160](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#)

Μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς.
Keagungan di tempat-tinggi
[G3172](#) [G1722](#) [G5308](#)

Ia adalah cahaya kemuliaan Allah dan gambar wujud Allah dan menopang segala yang ada dengan firman-Nya yang penuh kekuasaan. Dan setelah Ia selesai mengadakan penyucian dosa, Ia duduk di sebelah kanan Yang Mahabesar, di tempat yang tinggi,

4 τοσοῦτω κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσω διαφορώτερον παρ'
 sedemikian lebih-tinggi setelah-menjadi dari- para-malaikat sejauh lebih-unggul dari
[G5118](#) [G2909](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3745](#) [G1313](#) [G3844](#)
 αὐτοῦς, κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
 mereka Ia-mewarisi nama
[G0846](#) [G2816](#) [G3686](#)

jauh lebih tinggi dari pada malaikat-malaikat, sama seperti nama yang dikaruniakan kepada-Nya jauh lebih indah dari pada nama mereka.

5 Τίτι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ σύ;
 Kepada-siapa karena Ia-berkata pernah dari- para-malaikat Anak -Ku adalah Engkau
[G5101](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4218](#) [G3588](#) [G0032](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#)
 ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε? καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ
 Aku hari-ini telah-melahirkan Engkau dan lagi Aku akan-menjadi bagi--Nya
[G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0846](#)
 εἰς Πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς Υἱόν?
 sebagai Bapa dan Ia akan-menjadi bagi--Ku sebagai Anak
[G1519](#) [G3962](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5207](#)

Karena kepada siapakah di antara malaikat-malaikat itu pernah Ia katakan: "Anak-Ku Engkau! Engkau telah Kuperanakan pada hari ini?" dan "Aku akan menjadi Bapa-Nya, dan Ia akan menjadi Anak-Ku?"

6 ὅταν δὲ πάλιν εισαγάγη τὸν πρωτότοκον, εἰς τὴν οἰκουμένην,
 dan-ketika dan lagi Ia-membawa sang- sulung ke-dalam sang- dunia
[G3752](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1521](#) [G3588](#) [G4416](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3625](#)
 λέγει, Καὶ προσκυνήσάτωσαν αὐτῷ, πάντες ἄγγελοι Θεοῦ.
 Ia-berkata Dan biarlah-menyembah kepada--Nya semua malaikat Allah
[G3004](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0032](#) [G2316](#)

Dan ketika Ia membawa pula Anak-Nya yang sulung ke dunia, Ia berkata: "Semua malaikat Allah harus menyembah Dia."

7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς
 dan mengenai memang para- malaikat Ia-berkata Yang- menjadikan para-
[G2532](#) [G4314](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#)
 ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ, πυρὸς φλόγα;
 malaikat -Nya roh-roh dan para- pelayan -Nya, api nyala
[G0032](#) [G0846](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3011](#) [G0846](#) [G4442](#) [G5395](#)

Dan tentang malaikat-malaikat Ia berkata: "Yang membuat malaikat-malaikat-Nya menjadi badai dan pelayan-pelayan-Nya menjadi nyala api."

8 πρὸς δὲ τὸν Υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεὸς, εἰς τὸν
 tetapi-mengenai dan sang- Anak Sang- takhta -Mu hai- Allah untuk sang-
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#)
 αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος, ῥάβδος τῆς βασιλείας
 zaman dari- zaman dan sang- tongkat dari- kebenaran tongkat dari- kerajaan
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4464](#) [G3588](#) [G2118](#) [G4464](#) [G3588](#) [G0932](#)
 σου.
 -Mu
[G4771](#)

Tetapi tentang Anak Ia berkata: "Takhta-Mu, ya Allah, tetap untuk seterusnya dan selamanya, dan tongkat kerajaan-Mu adalah tongkat kebenaran.

- 9 ἡγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο,
 Engkau-mencintai kebenaran dan Engkau-membenci kelaliman karena-itu ini
[G0025](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3404](#) [G0458](#) [G1223](#) [G3778](#)
- ἔχρισέν σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, παρὰ
 mengurapi Engkau sang- Allah sang- Allah -Mu minyak sukacita melebihi
[G5548](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1637](#) [G0020](#) [G3844](#)
- τοὺς μετόχους σου.
 para- teman -Mu
[G3588](#) [G3353](#) [G4771](#)

Engkau mencintai keadilan dan membenci kefasikan; sebab itu Allah, Allah-Mu telah mengurapi Engkau dengan minyak sebagai tanda kesukaan, melebihi teman-teman sekutu-Mu."

- 10 καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ
 dan Engkau pada- mulanya Tuhan sang- bumi Engkau-meletakkan-dasar dan
[G2532](#) [G4771](#) [G2596](#) [G0746](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2311](#) [G2532](#)
- ἔργα τῶν χειρῶν σου, εἰσιν οἱ οὐρανοί.
 pekerjaan dari- tangan -Mu adalah para- langit
[G2041](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3772](#)

Dan: "Pada mulanya, ya Tuhan, Engkau telah meletakkan dasar bumi, dan langit adalah buatan tangan-Mu.

- 11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον
 mereka akan-binasa Engkau tetapi tetap-tinggal dan semua seperti pakaian
[G0846](#) [G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1265](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5613](#) [G2440](#)
- παλαιωθήσονται;
 akan-menjadi-tua
[G3822](#)

Semuanya itu akan binasa, tetapi Engkau tetap ada, dan semuanya itu akan menjadi usang seperti pakaian;

- 12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ
 dan seperti jubah Engkau-akan-menggulung mereka seperti pakaian dan
[G2532](#) [G5616](#) [G4018](#) [G1667](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2440](#) [G2532](#)
- ἀλλαγῆσονται; σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου
 mereka-akan-diubah Engkau tetapi sang- sama adalah dan sang- tahun-tahun -Mu
[G0236](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2094](#) [G4771](#)
- οὐκ ἐκλείψουσιν.
 tidak akan-berakhir
[G3756](#) [G1587](#)

seperti jubah akan Engkau gulungkan mereka, dan seperti persalinan mereka akan diubah, tetapi Engkau tetap sama, dan tahun-tahun-Mu tidak berkesudahan."

- 13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ
 kepada siapa tetapi dari- para-malaikat Ia-berkata pernah Duduklah di
[G4314](#) [G5101](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2046](#) [G4218](#) [G2521](#) [G1537](#)
- δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον
 sebelah-kanan -Ku sampai ketika Aku-menaruh para- musuh -Mu tumpuan-kaki
[G1188](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#)
- τῶν ποδῶν σου?
 untuk- kaki -Mu
[G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

Dan kepada siapakah di antara malaikat itu pernah Ia berkata: "Duduklah di sebelah kanan-Ku, sampai Kubuat musuh-musuh-Mu menjadi tumpuan kaki-Mu?"

- 14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα,
 Bukankah semua adalah pelayanan roh-roh untuk pelayanan yang-diotus
[G3780](#) [G3956](#) [G1510](#) [G3010](#) [G4151](#) [G1519](#) [G1248](#) [G0649](#)
- διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν?
 demi mereka-yang- akan mewarisi keselamatan
[G1223](#) [G3588](#) [G3195](#) [G2816](#) [G4991](#)

Bukankah mereka semua adalah roh-roh yang melayani, yang diutus untuk melayani mereka yang harus memperoleh keselamatan?

Chapter 2

- 1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς
 Karena-itu ini perlu lebih-sungguh-sungguh memperhatikan kita kepada-hal-hal
[G1223](#) [G3778](#) [G1163](#) [G4057](#) [G4337](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ἀκουσθεῖσιν, μή ποτε παραρῶμεν.
 yang-didengar supaya-tidak pernah kita-hanyut
[G0191](#) [G3361](#) [G4219](#) [G3901](#)

Karena itu harus lebih teliti kita memperhatikan apa yang telah kita dengar, supaya kita jangan hanyut dibawa arus.

- 2 εἰ γὰρ ὁ, δι' ἀγγέλων λαληθεῖς λόγος, ἐγένετο βέβαιος,
 karena-jika karena yang- melalui malaikat yang-diucapkan firman menjadi teguh
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0032](#) [G2980](#) [G3056](#) [G1096](#) [G0949](#)
- καὶ πᾶσα παράβασις καὶ παρακοή ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
 dan setiap pelanggaran dan ketidaktaatan menerima yang-adil pembalasan
[G2532](#) [G3956](#) [G3847](#) [G2532](#) [G3876](#) [G2983](#) [G1738](#) [G3405](#)

Sebab kalau firman yang dikatakan dengan perantaraan malaikat-malaikat tetap berlaku, dan setiap pelanggaran dan ketidaktaatan mendapat balasan yang setimpal,

- 3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἦτις
 bagaimana kita akan luput sedemikian-besar setelah-mengabaikan keselamatan yang
[G4459](#) [G1473](#) [G1628](#) [G5082](#) [G0272](#) [G4991](#) [G3748](#)
- ἀρχὴν λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν
 permulaan setelah-menerima untuk-diucapkan melalui sang- Tuhan oleh mereka-yang-
[G0746](#) [G2983](#) [G2980](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5259](#) [G3588](#)
- ἀκουσάντων, εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη;
 mendengar kepada kita diteguhkan
[G0191](#) [G1519](#) [G1473](#) [G0950](#)

bagaimanakah kita akan luput, jikalau kita menyia-nyiakan keselamatan yang sebesar itu, yang mula-mula diberitakan oleh Tuhan dan oleh mereka yang telah mendengarnya, kepada kita dengan cara yang dapat dipercayai, sedangkan

- 4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείους τε καὶ τέρασιν,
 dengan-turut-menyaksikan sang- Allah dengan-tanda-tanda dan dan keajaiban-keajaiban
[G4901](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4592](#) [G5037](#) [G2532](#) [G5059](#)
- καὶ ποικίλαις δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ
 dan berbagai kuasa-kuasa dan Roh Kudus pembagian-pembagian menurut
[G2532](#) [G4164](#) [G1411](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3311](#) [G2596](#)
- τὴν αὐτοῦ θέλησιν.
 sang- -Nya kehendak
[G3588](#) [G0846](#) [G2308](#)

Allah meneguhkan kesaksian mereka oleh tanda-tanda dan mujizat-mujizat dan oleh berbagai-bagai pernyataan kekuasaan dan karunia Roh Kudus, yang dibagi-bagikan-Nya menurut kehendak-Nya.

- 5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν
 Tidak karena kepada-malaikat Ia-menaklukkan sang- dunia sang-
[G3756](#) [G1063](#) [G0032](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3588](#)
- μέλλουσιν, περὶ ἧς λαλοῦμεν;
 yang-akan-datang tentang mana kita-berbicara
[G3195](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2980](#)

Sebab bukan kepada malaikat-malaikat telah Ia taklukkan dunia yang akan datang, yang kita bicarakan ini.

- 6 διεμαρτύρατο δέ ποῦ τις, λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος,
 bersaksi tetapi di-suatu-tempat seseorang berkata Apakah adalah manusia
[G1263](#) [G1161](#) [G4225](#) [G5100](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G0444](#)
- ὅτι μνησκη αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι
 bahwa Engkau-mengingatnya dia atau anak manusia bahwa
[G3754](#) [G3403](#) [G0846](#) [G2228](#) [G5207](#) [G0444](#) [G3754](#)
- ἐπισκέπτῃ αὐτόν?
 Engkau-mengunjunginya dia
[G1980](#) [G0846](#)

Ada orang yang pernah memberi kesaksian di dalam suatu nas, katanya: "Apakah manusia, sehingga Engkau mengingatnya, atau anak manusia, sehingga Engkau mengindahkannya?"

- 7 ἡλάττωσας αὐτόν, βραχὺ τι παρ' ἀγγέλους; δόξῃ
 Engkau-merendahkannya dia, sedikit sesuatu di-bawah malaikat; dengan-kemuliaan
[G1642](#) [G0846](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1391](#)
- καὶ τιμῇ, ἐστεφάνωσας αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτόν ἐπὶ
 dan hormat Engkau-memahkotainya dia dan Engkau-menetakannya dia atas
[G2532](#) [G5092](#) [G4737](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#) [G1909](#)
- τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου);
 sang- pekerjaan dari-tangan -Mu
[G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#)

Namun Engkau telah membuatnya untuk waktu yang singkat sedikit lebih rendah dari pada malaikat-malaikat, dan telah memahkotainya dengan kemuliaan dan hormat,

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ
 segala-sesuatu Engkau-menaklukkan di-bawah dari- kaki -Nya dalam sang-
[G3956](#) [G5293](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

γὰρ ὑποτάξει αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν
 karena menaklukkan kepada--Nya sang- segala-sesuatu tidak-ada Ia-meninggalkan
[G1063](#) [G5293](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3762](#) [G0863](#)

αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δὲ, οὐπω ὀρῶμεν αὐτῷ τὰ
 kepada--Nya tidak-tunduk sekarang tetapi belum kita-melihat kepada--Nya sang-
[G0846](#) [G0506](#) [G3568](#) [G1161](#) [G3768](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#)

πάντα ὑποτεταγμένα.
 segala-sesuatu ditaklukkan
[G3956](#) [G5293](#)

segala sesuatu telah Engkau taklukkan di bawah kaki-Nya." Sebab dalam menaklukkan segala sesuatu kepada-Nya, tidak ada suatu pun yang Ia kecualikan, yang tidak takluk kepada-Nya. Tetapi sekarang ini belum kita lihat, bahwa segala sesuatu telah ditaklukkan kepada-Nya.

9 τὸν δὲ βραχὺ τι παρ' ἀγγέλους, ἡλαττωμένον, βλέπομεν,
 sang- tetapi sedikit sesuatu di-bawah malaikat yang-direndahkan kita-melihat
[G3588](#) [G1161](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1642](#) [G0991](#)

Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ
 Yesus karena sang- penderitaan dari- kematian dengan-kemuliaan dan hormat
[G2424](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#)

ἔστεφανωμένον; ὅπως χάριτι Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσεται θανάτου.
 yang-dimahkotai supaya oleh-kasih-karunia Allah untuk setiap Ia-mengencap kematian
[G4737](#) [G3704](#) [G5485](#) [G2316](#) [G5228](#) [G3956](#) [G1089](#) [G2288](#)

Tetapi Dia, yang untuk waktu yang singkat dibuat sedikit lebih rendah dari pada malaikat-malaikat, yaitu Yesus, kita lihat, yang oleh karena penderitaan maut, dimahkotai dengan kemuliaan dan hormat, supaya oleh kasih karunia Allah Ia mengalami maut bagi semua manusia.

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ
 Adalah-layak karena bagi--Nya demi siapa sang- segala-sesuatu dan melalui siapa
[G4241](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3739](#)

τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν
 sang- segala-sesuatu banyak anak-anak kepada kemuliaan setelah-membawa sang-
[G3588](#) [G3956](#) [G4183](#) [G5207](#) [G1519](#) [G1391](#) [G0071](#) [G3588](#)

ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.
 pelopor dari- keselamatan mereka melalui penderitaan-penderitaan menyempurnakan
[G0747](#) [G3588](#) [G4991](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3804](#) [G5048](#)

Sebab memang sesuai dengan keadaan Allah -- yang bagi-Nya dan oleh-Nya segala sesuatu dijadikan --, yaitu Allah yang membawa banyak orang kepada kemuliaan, juga menyempurnakan Yesus, yang memimpin mereka kepada keselamatan, dengan penderitaan.

11 ὁ τε γὰρ ἀγιάζων, καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες;
 yang- dan karena menyucikan dan mereka-yang- disucikan dari satu semua
[G3588](#) [G5037](#) [G1063](#) [G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0037](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3956](#)

δι' ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφούς αὐτοὺς καλεῖν,
 karena yang--mana alasan tidak Ia-malu saudara-saudara mereka menyebut
[G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3756](#) [G1870](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2564](#)

Sebab Ia yang menguduskan dan mereka yang dikuduskan, mereka semua berasal dari Satu; itulah sebabnya Ia tidak malu menyebut mereka saudara,

- 12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου;
berkata Aku-akan-memberitakan sang-nama -Mu kepada- saudara-saudara -Ku
[G3004](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)
- ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.
di tengah-tengah jemaat Aku-akan-memuji Engkau
[G1722](#) [G3319](#) [G1577](#) [G5214](#) [G4771](#)

kata-Nya: "Aku akan memberitakan nama-Mu kepada saudara-saudara-Ku, dan memuji-muji Engkau di tengah-tengah jemaat,"

- 13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἴδου,
dan lagi Aku akan-menjadi yang-percaya kepada -Nya dan lagi Lihatlah
[G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3982](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3708](#)
- ἐγὼ, καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
Aku dan sang-anak-anak yang kepada--Ku memberikan sang- Allah
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

dan lagi: "Aku akan menaruh kepercayaan kepada-Nya," dan lagi: "Sesungguhnya, inilah Aku dan anak-anak yang telah diberikan Allah kepada-Ku."

- 14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν αἵματος καὶ σαρκός καὶ,
karena maka sang-anak-anak mengambil-bagian darah dan daging juga
[G1893](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2841](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G2532](#)
- αὐτὸς παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ
Ia-sendiri dengan-cara-serupa mengambil-bagian dari- yang-sama supaya melalui sang-
[G0846](#) [G3898](#) [G3348](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#)
- θανάτου, καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ'
kematian Ia-membinasakan dia-yang- sang- kuasa memegang dari- kematian yaitu
[G2288](#) [G2673](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2904](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3778](#)
- ἔστιν, τὸν διάβολον;
adalah sang- iblis
[G1510](#) [G3588](#) [G1228](#)

Karena anak-anak itu adalah anak-anak dari darah dan daging, maka Ia juga menjadi sama dengan mereka dan mendapat bagian dalam keadaan mereka, supaya oleh kematian-Nya Ia memusnahkan dia, yaitu Iblis, yang berkuasa atas maut;

- 15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς
dan membebaskan mereka-ini yang-mana oleh-ketakutan kematian sepanjang seluruh
[G2532](#) [G0525](#) [G3778](#) [G3745](#) [G5401](#) [G2288](#) [G1223](#) [G3956](#)
- τοῦ ζῆν, ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.
sang-hidup takluk adalah perbudakan
[G3588](#) [G2198](#) [G1777](#) [G1510](#) [G1397](#)

dan supaya dengan jalan demikian Ia membebaskan mereka yang seumur hidupnya berada dalam perhambaan oleh karena takutnya kepada maut.

- 16 οὐ γὰρ δὴ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος
tidak karena tentu-saja di-suatu-tempat malaikat Ia-menolong tetapi keturunan
[G3756](#) [G1063](#) [G1211](#) [G4226](#) [G0032](#) [G1949](#) [G0235](#) [G4690](#)
- Ἀβραὰμ ἐπιλαμβάνεται.
Abraham Ia-menolong
[G0011](#) [G1949](#)

Sebab sesungguhnya, bukan malaikat-malaikat yang Ia kasihani, tetapi keturunan Abraham yang Ia kasihani.

- 17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι,
 oleh-karena-itu Ia-harus dalam segala-sesuatu dengan-saudara-saudara dijadikan-serupa
[G3606](#) [G3784](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3666](#)
- ἵνα ἐλεήμων γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς
 supaya berbelas-kasihani Ia-menjadi dan setia imam-besar dalam-hal-hal mengenai
[G2443](#) [G1655](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0749](#) [G3588](#) [G4314](#)
- τὸν Θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεισθαι τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ;
 sang-Allah untuk sang-mendamaikan sang-dosa-dosa dari-umat
[G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2433](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2992](#)

Itulah sebabnya, maka dalam segala hal Ia harus disamakan dengan saudara-saudara-Nya, supaya Ia menjadi Imam Besar yang menaruh belas kasih dan yang setia kepada Allah untuk mendamaikan dosa seluruh bangsa.

- 18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθεῖς, δύναται τοῖς
 dalam mana karena Ia-menderita sendiri yang-dicobai Ia-sanggup mereka-yang-
[G1722](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3958](#) [G0846](#) [G3985](#) [G1410](#) [G3588](#)
- πειραζομένοις βοηθῆσαι.
 dicobai menolong
[G3985](#) [G0997](#)

Sebab oleh karena Ia sendiri telah menderita karena pencobaan, maka Ia dapat menolong mereka yang dicobai.

Chapter 3

- 1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε
 Oleh-karena-itu saudara-saudara kudus panggilan surgawi sekutu perhatikanlah
[G3606](#) [G0080](#) [G0040](#) [G2821](#) [G2032](#) [G3353](#) [G2657](#)
- τὸν Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
 sang-Rasul dan Imam-Besar dari-pengakuan kita Yesus
[G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3671](#) [G1473](#) [G2424](#)

Sebab itu, hai saudara-saudara yang kudus, yang mendapat bagian dalam panggilan sorgawi, pandanglah kepada Rasul dan Imam Besar yang kita akui, yaitu Yesus,

- 2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν
 setia yang-adalah kepada-Yang-mengangkat -Nya seperti juga Musa dalam
[G4103](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3475](#) [G1722](#)
- ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ.
 seluruh sang-rumah -Nya
[G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

yang setia kepada Dia yang telah menetapkan-Nya, sebagaimana Musa pun setia dalam segenap rumah-Nya.

- 3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἡξίωται, καθ'
 lebih-banyak karena ini kemuliaan melebihi Musa dianggap-layak sejauh
[G4119](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1391](#) [G3844](#) [G3475](#) [G0515](#) [G2596](#)
- ὅσον πλείονα, τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου, ὁ κατασκευάσας αὐτόν.
 seberapa lebih-banyak kehormatan memiliki dari-rumah yang-membangun itu
[G3745](#) [G4119](#) [G5092](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2680](#) [G0846](#)

Sebab Ia dipandang layak mendapat kemuliaan lebih besar dari pada Musa, sama seperti ahli bangunan lebih dihormati dari pada rumah yang dibangunnya.

- 4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπὸ τινος; ὁ δὲ
 setiap karena rumah dibangun oleh seseorang tetapi-Yang- dan
[G3956](#) [G1063](#) [G3624](#) [G2680](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1161](#)
- πάντα κατασκευάσας Θεός.
 segala-sesuatu membangun Allah
[G3956](#) [G2680](#) [G2316](#)

Sebab setiap rumah dibangun oleh seorang ahli bangunan, tetapi ahli bangunan segala sesuatu ialah Allah.

- 5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς
 dan Musa memang setia dalam seluruh sang- rumah -Nya sebagai
[G2532](#) [G3475](#) [G3303](#) [G4103](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G5613](#)
- θεράπων, εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;
 pelayan untuk kesaksian dari-hal-hal yang-akan-dikatakan
[G2324](#) [G1519](#) [G3142](#) [G3588](#) [G2980](#)

Dan Musa memang setia dalam segenap rumah Allah sebagai pelayan untuk memberi kesaksian tentang apa yang akan diberitakan kemudian,

- 6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ οἶκός ἐσμεν
 Kristus tetapi sebagai Anak atas sang- rumah -Nya yang-mana rumah adalah
[G5547](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5207](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3624](#) [G1510](#)
- ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος, ἕως
 kita jika sang- keberanian dan sang- kemegahan dari- pengharapan sampai
[G1473](#) [G1437](#) [G3588](#) [G3954](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2745](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3360](#)
- τέλους βεβαίαν κατὰσχωμεν.
 akhir teguh kita-pertahankan
[G5056](#) [G0949](#) [G2722](#)

tetapi Kristus setia sebagai Anak yang mengesal rumah-Nya; dan rumah-Nya ialah kita, jika kita sampai kepada akhirnya teguh berpegang pada kepercayaan dan pengharapan yang kita megahkan.

- 7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς
 Sebab-itu seperti berkata sang- Roh sang- Kudus Hari-ini jika sang- suara
[G1352](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#)
- αὐτοῦ ἀκούσητε,
 -Nya kamu-mendengar
[G0846](#) [G0191](#)

Sebab itu, seperti yang dikatakan Roh Kudus: "Pada hari ini, jika kamu mendengar suara-Nya,

- 8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,
 jangan keraskan sang- hati kamu seperti dalam sang- pemberontakan
[G3361](#) [G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)
- κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 pada sang- hari dari- percobaan di sang- padang-gurun
[G2596](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3986](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

janganlah keraskan hatimu seperti dalam kegeraman pada waktu percobaan di padang gurun,

- 9 οὗ δι-[mana](#) [ἐπέειρασαν](#) οἱ [πατέρες](#) ὑμῶν ἐν [δοκιμασίᾳ](#), καὶ [εἶδον](#) τὰ [sang-](#)
[G3757](#) [G3985](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1382](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#)
 ἔργα μου, [τεσσεράκοντα](#) ἔτη.
 perbuatan -Ku [empat-puluh](#) tahun
[G2041](#) [G1473](#) [G5062](#) [G2094](#)

di mana nenek moyangmu mencobai Aku dengan jalan menguji Aku, sekalipun mereka melihat perbuatan-perbuatan-Ku, empat puluh tahun lamanya.

- 10 διὸ [oleh-karena-itu](#) [προσώχθισα](#) τῇ [γενεᾷ](#) ταύτῃ, καὶ [εἶπον](#), Ἰαεὶ
[G1352](#) [G4360](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0104](#)
 πλανῶνται τῇ [καρδίᾳ](#); αὐτοὶ δὲ οὐκ [ἔγνωσαν](#) τὰς [ὁδοὺς](#) μου;
 mereka-tersepat dalam- [hati](#); mereka tetapi tidak mengenal sang- [jalan-jalan](#) -Ku
[G4105](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1473](#)

Itulah sebabnya Aku murka kepada angkatan itu, dan berkata: Selalu mereka sesat hati, dan mereka tidak mengenal jalan-Ku,

- 11 ὡς ὥμοσα ἐν τῇ [ὀργῇ](#) μου, εἰ [εἰσελεύσονται](#) εἰς
[G5613](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3709](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1525](#) [G1519](#)
 τὴν [κατάπαυσίν](#) μου.
 sang- [perhentian](#) -Ku
[G3588](#) [G2663](#) [G1473](#)

sehingga Aku bersumpah dalam murka-Ku: Mereka takkan masuk ke tempat perhentian-Ku."

- 12 βλέπετε, [ἀδελφοί](#), μή [ποτε](#) ἔσται ἐν [τινι](#) ὑμῶν,
[G0991](#) [G0080](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5100](#) [G4771](#)
 καρδία [πονηρὰ](#) ἀπιστίας, ἐν τῷ [ἀποστῆναι](#) ἀπὸ [Θεοῦ](#) ζῶντος.
 hati jahat [ketidakpercayaan](#) dalam sang- [murtad](#) dari Allah [yang-hidup](#)
[G2588](#) [G4190](#) [G0570](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0868](#) [G0575](#) [G2316](#) [G2198](#)

Waspadalah, hai saudara-saudara, supaya di antara kamu jangan terdapat seorang yang hatinya jahat dan yang tidak percaya oleh karena ia murtad dari Allah yang hidup.

- 13 ἀλλὰ [παρακαλεῖτε](#) ἑαυτοὺς καθ' [ἐκάστην](#) ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ
[G0235](#) [G3870](#) [G1438](#) [G2596](#) [G1538](#) [G2250](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#)
 Σήμερον [καλεῖται](#), ἵνα μή [σκληρυνθῇ](#) τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτη
 Hari-ini [disebut](#) supaya jangan [dikeraskan](#) siapa-pun dari kamu [oleh-tipu-daya](#)
[G4594](#) [G2564](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4645](#) [G5100](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0539](#)
 τῆς [ἀμαρτίας](#).
 dari- [dosa](#)
[G3588](#) [G0266](#)

Tetapi nasihatilah seorang akan yang lain setiap hari, selama masih dapat dikatakan "hari ini", supaya jangan ada di antara kamu yang menjadi tegar hatinya karena tipu daya dosa.

- 14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς
 sekutu karena dari-Kristus kita-telah-menjadi jika-sungguh sang-permulaan dari-
[G3353](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1096](#) [G1437](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#)
 ὑποστάσεως, μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;
 keyakinan sampai akhir teguh kita-pertahankan
[G5287](#) [G3360](#) [G5056](#) [G0949](#) [G2722](#)

Karena kita telah beroleh bagian di dalam Kristus, asal saja kita teguh berpegang sampai kepada akhirnya pada keyakinan iman kita yang semula.

- 15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ
 dalam sang-dikatakan Hari-ini jika sang-suara -Nya kamu-mendengar Jangan
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G0191](#) [G3361](#)
 σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
 keraskan sang-hati kamu seperti dalam sang-pemberontakan
[G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)

Tetapi apabila pernah dikatakan: "Pada hari ini, jika kamu mendengar suara-Nya, janganlah keraskan hatimu seperti dalam kegeraman",

- 16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν? ἀλλ' οὐ πάντες οἱ
 siapa karena setelah-mendengar memberontak tetapi-bukan bukan semua yang-
[G5101](#) [G1063](#) [G0191](#) [G3893](#) [G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G3588](#)
 ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?
 keluar dari Mesir melalui Musa
[G1831](#) [G1537](#) [G0125](#) [G1223](#) [G3475](#)

siapakah mereka yang membangkitkan amarah Allah, sekalipun mereka mendengar suara-Nya? Bukankah mereka semua yang keluar dari Mesir di bawah pimpinan Musa?

- 17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσαράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς
 kepada-siapa dan Ia-muak empat-puluh tahun Bukankah kepada-mereka-yang-
[G5101](#) [G1161](#) [G4360](#) [G5062](#) [G2094](#) [G3780](#) [G3588](#)
 ἀμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?
 berdosa yang sang-tubuh jatuh di sang-padang-gurun
[G0264](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2966](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

Dan siapakah yang Ia murkai empat puluh tahun lamanya? Bukankah mereka yang berbuat dosa dan yang mayatnya bergelimpangan di padang gurun?

- 18 τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν
 kepada-siapa dan Ia-bersumpah tidak akan-masuk ke-dalam sang-perhentian
[G5101](#) [G1161](#) [G3660](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#)
 αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?
 -Nya jika tidak kepada-mereka-yang- tidak-taat
[G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0544](#)

Dan siapakah yang telah Ia sumpah, bahwa mereka takkan masuk ke tempat perhentian-Nya? Bukankah mereka yang tidak taat?

- 19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελεῖν δι' ἀπιστίαν.
 dan kita-melihat bahwa tidak mereka-sanggup masuk karena ketidakpercayaan
[G2532](#) [G0991](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0570](#)

Sebab tentang hari ketujuh pernah dikatakan di dalam suatu nas: "Dan Allah berhenti pada hari ketujuh dari segala pekerjaan-Nya."

5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
dan dalam ini lagi Jika mereka-akan-masuk ke-dalam sang- perhentian
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3825](#) [G1487](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#)

μου.

-Ku

[G1473](#)

Dan dalam nas itu kita baca: "Mereka takkan masuk ke tempat perhentian-Ku."

6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ
karena maka masih-tersisa untuk-beberapa-orang masuk ke-dalam itu dan
[G1893](#) [G3767](#) [G0620](#) [G5100](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#)

οἱ πρότερον εὐαγγελισθέντες, οὐκ εἰσῆλθον, δι' ἀπείθειαν,
mereka-yang- lebih-dahulu diberitakan-Injil tidak masuk karena ketidaktaatan
[G3588](#) [G4386](#) [G2097](#) [G3756](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0543](#)

Jadi sudah jelas, bahwa ada sejumlah orang akan masuk ke tempat perhentian itu, sedangkan mereka yang kepadanya lebih dahulu diberitakan kabar kesukaan itu, tidak masuk karena ketidaktaatan mereka.

7 πάλιν τινὰ ὀρίζει ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ
lagi suatu Ia-menetapkan hari Hari-ini dalam Daud berkata setelah
[G3825](#) [G5100](#) [G3724](#) [G2250](#) [G4594](#) [G1722](#) [G1138](#) [G3004](#) [G3326](#)

τοσοῦτον χρόνον, καθὼς προεῖρηται, Σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς
sekian-lama waktu seperti telah-dikatakan-sebelumnya Hari-ini jika sang- suara
[G5118](#) [G5550](#) [G2531](#) [G4302](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#)

αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.
-Nya kamu-mendengar jangan keraskan sang- hati kamu
[G0846](#) [G0191](#) [G3361](#) [G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Sebab itu Ia menetapkan pula suatu hari, yaitu "hari ini", ketika Ia setelah sekian lama berfirman dengan perantaraan Daud seperti dikatakan di atas: "Pada hari ini, jika kamu mendengar suara-Nya, janganlah keraskan hatimu!"

8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης
karena-jika karena mereka Yosua mengistirahatkan tidak pasti tentang lain
[G1487](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2424](#) [G2664](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4012](#) [G0243](#)

ἐλάλει, μετὰ ταῦτα ἡμέρας.
Ia-berbicara sesudah ini hari
[G2980](#) [G3326](#) [G3778](#) [G2250](#)

Sebab, andaikata Yosua telah membawa mereka masuk ke tempat perhentian, pasti Allah tidak akan berkata-kata kemudian tentang suatu hari lain.

9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς, τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ.
maka masih-tersisa sabat bagi- umat dari- Allah
[G0686](#) [G0620](#) [G4520](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jadi masih tersedia suatu hari perhentian, hari ketujuh, bagi umat Allah.

10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς
 yang- karena yang-masuk ke-dalam sang- perhentian -Nya juga ia-sendiri
[G3588](#) [G1063](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)
 κατέπαυσεν ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὡσπερ ἀπὸ τῶν ιδίων, ὁ
 beristirahat dari sang- pekerjaan -Nya sama-seperti dari sang- milik-sendiri sang-
[G2664](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G5618](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#)
 Θεός,
 Allah
[G2316](#)

Sebab barangsiapa telah masuk ke tempat perhentian-Nya, ia sendiri telah berhenti dari segala pekerjaannya, sama seperti Allah berhenti dari pekerjaan-Nya.

11 Σπουδάσωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν,
 Marilah-kita-bersungguh-sungguh maka masuk ke-dalam itu sang- perhentian
[G4704](#) [G3767](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2663](#)
 ἵνα μὴ, ἐν τῷ αὐτῷ, τις ὑποδείγματι, πέση, τῆς ἀπειθείας.
 supaya tidak dalam sang- sama siapa-pun contoh jatuh dari- ketidaktaatan
[G2443](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5100](#) [G5262](#) [G4098](#) [G3588](#) [G0543](#)

Karena itu baiklah kita berusaha untuk masuk ke dalam perhentian itu, supaya jangan seorang pun jatuh karena mengikuti contoh ketidaktaatan itu juga.

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργῆς, καὶ τομώτερος ὑπὲρ
 Hidup karena sang- firman dari- Allah dan berkuasa dan lebih-tajam daripada
[G2198](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1756](#) [G2532](#) [G5114](#) [G5228](#)
 πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ
 setiap pedang bermata-dua dan dan menembus sampai pemisahan jiwa dan
[G3956](#) [G3162](#) [G1366](#) [G2532](#) [G1338](#) [G0891](#) [G3311](#) [G5590](#) [G2532](#)
 πνεύματος, ἀρμῶν τε καὶ μυελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ
 roh sendi-sendi dan dan sumsum dan sanggup-menilai pikiran-pikiran dan
[G4151](#) [G0719](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3452](#) [G2532](#) [G2924](#) [G1761](#) [G2532](#)
 ἐννοιῶν καρδίας.
 niat-niat hati
[G1771](#) [G2588](#)

Sebab firman Allah hidup dan kuat dan lebih tajam dari pada pedang bermata dua mana pun; ia masuk amat dalam sampai memisahkan jiwa dan roh, sendi-sendi dan sumsum; ia sanggup membedakan pertimbangan dan pikiran hati kita.

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανῆς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ
 dan tidak ada makhluk tersembunyi di-hadapan -Nya segala-sesuatu tetapi
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2937](#) [G0852](#) [G1799](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1161](#)
 γυμνὰ καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὄν
 telanjang dan tersingkap kepada- kepada- mata -Nya kepada-siapa kepada-siapa
[G1131](#) [G2532](#) [G5136](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3739](#)
 ἡμῖν ὁ λόγος.
 kita sang- pertanggungjawaban
[G1473](#) [G3588](#) [G3056](#)

Dan tidak ada suatu makhluk pun yang tersembunyi di hadapan-Nya, sebab segala sesuatu telanjang dan terbuka di depan mata Dia, yang kepada-Nya kita harus memberikan pertanggungjawaban.

- 14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησοῦν,
 Memiliki maka Imam-Besar agung yang-telah-melewati para- langit Yesus
[G2192](#) [G3767](#) [G0749](#) [G3173](#) [G1330](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2424](#)
- τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
 sang- Anak dari- Allah marilah-kita-berpegang pada- pengakuan
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3671](#)

Karena kita sekarang mempunyai Imam Besar Agung, yang telah melintasi semua langit, yaitu Yesus, Anak Allah, baiklah kita teguh berpegang pada pengakuan iman kita.

- 15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθεῖσαι ταῖς
 tidak karena kita-memiliki Imam-Besar tidak sanggup turut-merasakan dengan-
[G3756](#) [G1063](#) [G2192](#) [G0749](#) [G3361](#) [G1410](#) [G4834](#) [G3588](#)
- ἀσθενείαις ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ'
 kelemahan-kelemahan kita yang-telah-dicobai tetapi dalam segala-sesuatu menurut
[G0769](#) [G1473](#) [G3985](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2596](#)
- ὁμοιότητα; χωρὶς ἁμαρτίας.
 keserupaan tanpa dosa
[G3665](#) [G5565](#) [G0266](#)

Sebab Imam Besar yang kita punya, bukanlah imam besar yang tidak dapat turut merasakan kelemahan-kelemahan kita, sebaliknya sama dengan kita, Ia telah dicobai, hanya tidak berbuat dosa.

- 16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος,
 Marilah-kita-menghampiri maka dengan keberanian kepada- takhta dari- kasih-karunia
[G4334](#) [G3767](#) [G3326](#) [G3954](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G5485](#)
- ἵνα λάβωμεν ἔλεος, καὶ χάριν εὕρωμεν, εἰς εὐκαιρον
 supaya kita-menerima belas-kasih dan dan kasih-karunia kita-menemukan untuk tepat-waktu
[G2443](#) [G2983](#) [G1656](#) [G2532](#) [G5485](#) [G2147](#) [G1519](#) [G2121](#)
- βοήθειαν.
 pertolongan
[G0996](#)

Sebab itu marilah kita dengan penuh keberanian menghampiri takhta kasih karunia, supaya kita menerima rahmat dan menemukan kasih karunia untuk mendapat pertolongan kita pada waktunya.

Chapter 5

- 1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
 Setiap karena imam-besar dari manusia yang-diambil untuk manusia
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1537](#) [G0444](#) [G2983](#) [G5228](#) [G0444](#)
- καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ
 ditetapkan dalam-hal-hal mengenai sang- Allah supaya ia-mempersembahkan
[G2525](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4374](#)
- δῶρά τε, καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
 persembahan dan dan korban untuk dosa-dosa
[G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#) [G5228](#) [G0266](#)

Sebab setiap imam besar, yang dipilih dari antara manusia, ditetapkan bagi manusia dalam hubungan mereka dengan Allah, supaya ia mempersembahkan persembahan dan korban karena dosa.

- 2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις,
bersikap-lembut sanggup kepada-mereka-yang- tidak-mengetahui dan tersesat
[G3356](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0050](#) [G2532](#) [G4105](#)
- ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικείται ἀσθένειαν;
karena juga ia-sendiri dilingkupi kelemahan
[G1893](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4029](#) [G0769](#)

Ia harus dapat mengerti orang-orang yang jahil dan orang-orang yang sesat, karena ia sendiri penuh dengan kelemahan,

- 3 καὶ δι' αὐτήν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ
dan karena itu ia-harus seperti untuk sang- umat demikian-juga dan untuk
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3784](#) [G2531](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4012](#)
- αὐτοῦ,
dirinya-sendiri προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
mempersembahkan untuk dosa-dosa
[G0846](#) [G4374](#) [G4012](#) [G0266](#)

yang mengharuskannya untuk mempersembahkan korban karena dosa, bukan saja bagi umat, tetapi juga bagi dirinya sendiri.

- 4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ
dan tidak untuk-dirinya-sendiri siapa-pun mengambil sang- kehormatan tetapi
[G2532](#) [G3756](#) [G1438](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0235](#)
- καλούμενος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, καθὼςπερ καὶ Ἁαρῶν.
yang-dipanggil oleh sang- Allah sama-seperti juga Harun
[G2564](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2531](#) [G2532](#) [G0002](#)

Dan tidak seorang pun yang mengambil kehormatan itu bagi dirinya sendiri, tetapi dipanggil untuk itu oleh Allah, seperti yang telah terjadi dengan Harun.

- 5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι
Demikian-juga juga sang- Kristus tidak diri--Nya-sendiri memuliakan menjadi
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G1392](#) [G1096](#)
- ἄρχιερέα; ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ,
imam-besar tetapi-Yang- Yang- berbicara kepada -Nya Anak -Ku adalah Engkau
[G0749](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#)
- ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
Aku hari-ini telah-melahirkan Engkau
[G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

Demikian pula Kristus tidak memuliakan diri-Nya sendiri dengan menjadi Imam Besar, tetapi dimuliakan oleh Dia yang berfirman kepada-Nya: "Anak-Ku Engkau! Engkau telah Kuperanakan pada hari ini",

- 6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν
seperti juga dalam tempat-lain Ia-berkata Engkau imam untuk sang-
[G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αἰῶνα,
selama-lamanya κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
menurut sang- tata-tertib Melkisedek
[G0165](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

sebagaimana firman-Nya dalam suatu nas lain: "Engkau adalah Imam untuk selama-lamanya, menurut peraturan Melkisedek."

- 7 ὅς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ
yang dalam sang- hari-hari dari- daging -Nya permohonan dan dan
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1162](#) [G5037](#) [G2532](#)
- ἰκετηρίας, πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ
ratapan kepada Yang- sanggup menyelamatkan -Nya dari kematian dengan
[G2428](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G3326](#)
- κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεῖς, ἀπὸ
seruan kuat dan air-mata setelah-mempersembahkan dan didengar karena
[G2906](#) [G2478](#) [G2532](#) [G1144](#) [G4374](#) [G2532](#) [G1522](#) [G0575](#)
- τῆς εὐλαβείας.
sang- hormat
[G3588](#) [G2124](#)

Dalam hidup-Nya sebagai manusia, Ia telah mempersembahkan doa dan permohonan dengan ratap tangis dan keluhan kepada Dia, yang sanggup menyelamatkan-Nya dari maut, dan karena kesalehan-Nya Ia telah didengarkan.

- 8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
meskipun menjadi Anak Ia-belajar dari yang Ia-menderita sang- ketaatan
[G2539](#) [G1510](#) [G5207](#) [G3129](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5218](#)

Dan sekalipun Ia adalah Anak, Ia telah belajar menjadi taat dari apa yang telah diderita-Nya,

- 9 καὶ τελειωθεῖς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν
dan setelah-disempurnakan Ia-menjadi bagi-semua mereka-yang- taat
[G2532](#) [G5048](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5219](#)
- αὐτῷ, αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου;
kepada--Nya penyebab keselamatan kekal
[G0846](#) [G0159](#) [G4991](#) [G0166](#)

dan sesudah Ia mencapai kesempurnaan-Nya, Ia menjadi pokok keselamatan yang abadi bagi semua orang yang taat kepada-Nya,

- 10 προσαγορευθεῖς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερέως, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
yang-dinamai oleh sang- Allah imam-besar menurut sang- tata-tertib Melkisedek
[G4316](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0749](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

dan Ia dipanggil menjadi Imam Besar oleh Allah, menurut peraturan Melkisedek.

- 11 Περὶ οὗ πολλὸς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν,
Tentang siapa banyak kepada-kita sang- perkataan dan sulit-dijelaskan untuk-berkata
[G4012](#) [G3739](#) [G4183](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1421](#) [G3004](#)
- ἐπεὶ νωθοὶ γέγονατε ταῖς ἀκοαῖς.
karena lamban kamu-telah-menjadi untuk- mendengar
[G1893](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0189](#)

Tentang hal itu banyak yang harus kami katakan, tetapi yang sukar untuk dijelaskan, karena kamu telah lamban dalam hal mendengarkan.

- 12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν
 dan karena yang-seharusnya menjadi pengajar karena sang-waktu lagi
[G2532](#) [G1063](#) [G3784](#) [G1510](#) [G1320](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3825](#)
- χρεῖαν ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς
 kebutuhan kamu-memiliki untuk- mengajar kamu apa sang- dasar-dasar dari-
[G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1321](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#)
- ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γέγονατε χρεῖαν ἔχοντες
 permulaan dari- sabda-sabda dari- Allah dan kamu-telah-menjadi kebutuhan memiliki
[G0746](#) [G3588](#) [G3051](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5532](#) [G2192](#)
- γάλακτος, [καὶ] οὐ στερεᾶς τροφῆς;
 susu dan bukan padat makanan
[G1051](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4731](#) [G5160](#)

Sebab sekalipun kamu, ditinjau dari sudut waktu, sudah seharusnya menjadi pengajar, kamu masih perlu lagi diajarkan asas-asas pokok dari pernyataan Allah, dan kamu masih memerlukan susu, bukan makanan keras.

- 13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου
 setiap karena yang- mengambil-bagian susu tidak-berpengalaman dalam-perkataan
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3348](#) [G1051](#) [G0552](#) [G3056](#)
- δικαιοσύνης; νήπιος γὰρ ἐστίν;
 kebenaran bayi karena ia-adalah
[G1343](#) [G3516](#) [G1063](#) [G1510](#)

Sebab barangsiapa masih memerlukan susu ia tidak memahami ajaran tentang kebenaran, sebab ia adalah anak kecil.

- 14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν
 orang-dewasa tetapi adalah sang- padat makanan mereka-yang- melalui sang-
[G5046](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4731](#) [G5160](#) [G3588](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ἔξιν τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε,
 kebiasaan sang- indra yang-terlatih memiliki untuk membedakan baik dan
[G1838](#) [G3588](#) [G0145](#) [G1128](#) [G2192](#) [G4314](#) [G1253](#) [G2570](#) [G5037](#)
- καὶ κακοῦ.
 dan jahat
[G2532](#) [G2556](#)

Tetapi makanan keras adalah untuk orang-orang dewasa, yang karena mempunyai pancaindera yang terlatih untuk membedakan yang baik dari pada yang jahat.

Chapter 6

- 1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν
 Sebab-itu meninggalkan sang- dari- permulaan dari- Kristus ajaran kepada sang-
[G1352](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3056](#) [G1909](#) [G3588](#)
- τελειότητα φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ
 kedewasaan marilah-kita-maju tidak lagi dasar meletakkan pertobatan dari
[G5047](#) [G5342](#) [G3361](#) [G3825](#) [G2310](#) [G2598](#) [G3341](#) [G0575](#)
- νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
 mati perbuatan dan iman kepada Allah
[G3498](#) [G2041](#) [G2532](#) [G4102](#) [G1909](#) [G2316](#)

Sebab itu marilah kita tinggalkan asas-asas pertama dari ajaran tentang Kristus dan beralih kepada perkembangannya yang penuh. Janganlah kita meletakkan lagi dasar pertobatan dari perbuatan-perbuatan yang sia-sia, dan dasar kepercayaan kepada Allah,

- 2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς <τε> νεκρῶν,
 baptisan pengajaran penumpangan dan tangan kebangkitan dan orang-mati
[G0909](#) [G1322](#) [G1936](#) [G5037](#) [G5495](#) [G0386](#) [G5037](#) [G3498](#)
- καὶ κρίματος αἰωνίου;
 dan penghakiman kekal
[G2532](#) [G2917](#) [G0166](#)

yaitu ajaran tentang pelbagai pembaptisan, penumpangan tangan, kebangkitan orang-orang mati dan hukuman kekal.

- 3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἄνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός,
 dan ini kita-akan-lakukan jika-sungguh mengizinkan sang- Allah
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1437](#) [G2010](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan itulah yang akan kita perbuat, jika Allah mengizinkannya.

- 4 Ἄδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσάμενους τε τῆς
 Tidak-mungkin karena mereka-yang- sekali diterangi yang-mengecap dan dari-
[G0102](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0530](#) [G5461](#) [G1089](#) [G5037](#) [G3588](#)
- δωρεᾶς τῆς ἐπουρανοῦ, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
 pemberian sang- surgawi dan sekutu yang-menjadi Roh Kudus
[G1431](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2532](#) [G3353](#) [G1096](#) [G4151](#) [G0040](#)

Sebab mereka yang pernah diterangi hatinya, yang pernah mengecap karunia sorgawi, dan yang pernah mendapat bagian dalam Roh Kudus,

- 5 καὶ καλὸν γευσάμενους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
 dan baik yang-mengecap Allah firman kuasa-kuasa dan yang-akan-datang zaman
[G2532](#) [G2570](#) [G1089](#) [G2316](#) [G4487](#) [G1411](#) [G5037](#) [G3195](#) [G0165](#)

dan yang mengecap firman yang baik dari Allah dan karunia-karunia dunia yang akan datang,

- 6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζει εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας
 dan yang-murtad lagi memperbaiki untuk pertobatan yang-menyalibkan-kembali
[G2532](#) [G3895](#) [G3825](#) [G0340](#) [G1519](#) [G3341](#) [G0388](#)
- ἑαυτοῖς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
 untuk-diri-mereka-sendiri sang- Anak dari- Allah dan yang-mempermalukan
[G1438](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3856](#)

namun yang murtad lagi, tidak mungkin dibaharui sekali lagi sedemikian, hingga mereka bertobat, sebab mereka menyalibkan lagi Anak Allah bagi diri mereka dan menghina-Nya di muka umum.

- 7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ' αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑετόν,
 bumi karena sang- yang-minum sang- atas atasnya yang-datang sering hujan
[G1093](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4095](#) [G3588](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4178](#) [G5205](#)
- καὶ τίκτουσα βοτάνην εὖθετον ἐκείνοις δι' οὗς καὶ γεωργεῖται,
 dan yang-melahirkan tanaman yang-cocok bagi-mereka-itu demi siapa juga digarap
[G2532](#) [G5088](#) [G1008](#) [G2111](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1090](#)
- μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
 menerima berkat dari sang- Allah
[G3335](#) [G2129](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab tanah yang menghisap air hujan yang sering turun ke atasnya, dan yang menghasilkan tumbuh-tumbuhan yang berguna bagi mereka yang mengerjakannya, menerima berkat dari Allah;

- 8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας
 yang-menghasilkan tetapi duri dan semak-duri tidak-berguna dan kutukan
[G1627](#) [G1161](#) [G0173](#) [G2532](#) [G5146](#) [G0096](#) [G2532](#) [G2671](#)
- ἐγγύς, ἤς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
 dekat yang sang- akhir untuk pembakaran
[G1451](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1519](#) [G2740](#)

tetapi jikalau tanah itu menghasilkan semak duri dan rumput duri, tidaklah ia berguna dan sudah dekat pada kutuk, yang berakhir dengan pembakaran.

- 9 Πεπεῖσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ
 Kami-yakin tetapi tentang kamu yang-dikasihi sang- lebih-baik dan
[G3982](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0027](#) [G3588](#) [G2908](#) [G2532](#)
- ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.
 yang-menyertai keselamatan meskipun dan demikian kami-berbicara
[G2192](#) [G4991](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3779](#) [G2980](#)

Tetapi, hai saudara-saudaraku yang kekasih, sekalipun kami berkata demikian tentang kamu, kami yakin, bahwa kamu memiliki sesuatu yang lebih baik, yang mengandung keselamatan.

- 10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεός, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ
 tidak karena tidak-adil sang- Allah melupakan sang- pekerjaan kamu dan
[G3756](#) [G1063](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1950](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#)
- τῆς ἀγάπης ἣς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες
 sang- kasih yang kamu-tunjukkan kepada sang- nama -Nya setelah-melayani
[G3588](#) [G0026](#) [G3739](#) [G1731](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1247](#)
- τοῖς ἁγίοις, καὶ διακονοῦντες.
 orang-orang- kudus dan yang-melayani
[G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1247](#)

Sebab Allah bukan tidak adil, sehingga Ia lupa akan pekerjaanmu dan kasihmu yang kamu tunjukkan terhadap nama-Nya oleh pelayanan kamu kepada orang-orang kudus, yang masih kamu lakukan sampai sekarang.

- 11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι,
 Kami-menghendaki tetapi masing-masing kamu sang- sama menunjukkan
[G1937](#) [G1161](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1731](#)
- σπουδὴν, πρὸς τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
 kesungguhan menuju sang- kepastian dari- pengharapan sampai akhir
[G4710](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4136](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0891](#) [G5056](#)

Tetapi kami ingin, supaya kamu masing-masing menunjukkan kesungguhan yang sama untuk menjadikan pengharapanmu suatu milik yang pasti, sampai pada akhirnya,

- 12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως
 supaya jangan lamban kamu-menjadi peniru tetapi mereka-yang- melalui iman
[G2443](#) [G3361](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3402](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4102](#)
- καὶ μακροθυμίας, κληρονομοῦντων τὰς ἐπαγγελίας.
 dan kesabaran mewarisi sang- janji-janji
[G2532](#) [G3115](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1860](#)

agar kamu jangan menjadi lamban, tetapi menjadi penurut-penurut mereka yang oleh iman dan kesabaran mendapat bagian dalam apa yang dijanjikan Allah.

- 13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγελιάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ' ἐπιφανείᾳ
 Kepada- karena Abraham setelah-berjanji sang- Allah karena demi-
[G3588](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1861](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1893](#) [G2596](#)
- οὐδενὸς εἶχεν μείζονος ὁμόσαι, ὧμοσεν καθ' ἐπιφανείᾳ
 tidak-seorang-pun Ia-memiliki lebih-besar untuk-bersumpah Ia-bersumpah demi-
[G3762](#) [G2192](#) [G3173](#) [G3660](#) [G3660](#) [G2596](#)
- ἑαυτοῦ,
 diri--Nya-sendiri
[G1438](#)

Sebab ketika Allah memberikan janji-Nya kepada Abraham, Ia bersumpah demi diri-Nya sendiri, karena tidak ada orang yang lebih tinggi dari pada-Nya,

- 14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ
 berkata Sungguh sesungguhnya memberkati Aku-akan-memberkati engkau dan
[G3004](#) [G1487](#) [G3375](#) [G2127](#) [G2127](#) [G4771](#) [G2532](#)
- πληθύνων πληθυνῶ σε;
 memperbanyak Aku-akan-memperbanyak engkau
[G4129](#) [G4129](#) [G4771](#)

kata-Nya: "Sesungguhnya Aku akan memberkati engkau berlimpah-limpah dan akan membuat engkau sangat banyak."

- 15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
 dan demikian setelah-bersabar ia-memperoleh sang- janji
[G2532](#) [G3779](#) [G3114](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1860](#)

Abraham menanti dengan sabar dan dengan demikian ia memperoleh apa yang dijanjikan kepadanya.

- 16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς
 manusia karena demi sang- lebih-besar bersumpah dan segala bagi-mereka
[G0444](#) [G1063](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3660](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0846](#)
- ἀντιλογίας πέρασ, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος.
 perselisihan akhir untuk konfirmasi sang- sumpah
[G0485](#) [G4009](#) [G1519](#) [G0951](#) [G3588](#) [G3727](#)

Sebab manusia bersumpah demi orang yang lebih tinggi, dan sumpah itu menjadi suatu pengokohan baginya, yang mengakhiri segala bantahan.

- 17 ἐν ᾧ περισσότερο βουλόμενος ὁ Θεός, ἐπιδειξάτω τοῖς
 dalam mana lebih yang-menginginkan sang- Allah menunjukkan kepada-
[G1722](#) [G3739](#) [G4053](#) [G1014](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1925](#) [G3588](#)
- κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ,
 pewaris-pewaris dari- janji sang- tidak-dapat-diubah dari- keputusan -Nya
[G2818](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0276](#) [G3588](#) [G1012](#) [G0846](#)
- ἔμεσίτευσεν ὄρκω,
 Ia-menjamin dengan-sumpah
[G3315](#) [G3727](#)

Karena itu, untuk lebih meyakinkan mereka yang berhak menerima janji itu akan kepastian putusan-Nya, Allah telah mengikat diri-Nya dengan sumpah,

18	ἵνα supaya G2443	διὰ melalui G1223	δύο dua G1417	πραγμάτων hal G4229	ἀμεταθέτων, tidak-dapat-diubah G0276	ἐν dalam G1722	οἷς mana G3739	ἀδύνατον tidak-mungkin G0102
	ψεύσασθαι berdusta G5574	[τὸν] sang- G3588	Θεόν, Allah G2316	ἰσχυρὰν kuat G2478	παράκλησιν penghiburan G3874	ἔχωμεν, kita-memiliki G2192	οἱ yang- G3588	καταφυγόντες, yang-melarikan-diri G2703
	κρατῆσαι berpegang G2902	τῆς pada- G3588	προκειμένης yang-ada-di-depan G4295	ἐλπίδος, pengharapan G1680				

supaya oleh dua kenyataan yang tidak berubah-ubah, tentang mana Allah tidak mungkin berdusta, kita yang mencari perlindungan, beroleh dorongan yang kuat untuk menjangkau pengharapan yang terletak di depan kita.

19	ἦν yang G3739	ὡς seperti G5613	ἄγκυραν jangkar G0045	ἔχομεν, kita-memiliki G2192	τῆς dari- G3588	ψυχῆς, jiwa G5590	ἀσφαλῆ aman G0804	τε dan G5037	καὶ dan G2532	βεβαίαν; teguh G0949
	καὶ dan G2532	εἰσερχομένην yang-masuk G1525	εἰς ke-dalam G1519	τὸ sang- G3588	ἐσώτερον lebih-dalam G2082	τοῦ dari- G3588	καταπετάσματος, tabir G2665			

Pengharapan itu adalah sauh yang kuat dan aman bagi jiwa kita, yang telah dilabuhkan sampai ke belakang tabir,

20	ὅπου di-mana G3699	πρόδρομος pelopor G4274	ὑπὲρ untuk G5228	ἡμῶν, kita G1473	εἰσῆλθεν masuk G1525	Ἰησοῦς, Yesus G2424	κατὰ menurut G2596	τὴν sang- G3588	τάξιν tata-tertib G5010
	Μελχισέδεκ, Melkisedek G3198	ἀρχιερεὺς imam-besar G0749	γενόμενος yang-menjadi G1096	εἰς untuk G1519	τὸν sang- G3588	αἰῶνα. selama-lamanya G0165			

di mana Yesus telah masuk sebagai Perintis bagi kita, ketika Ia, menurut peraturan Melkisedek, menjadi Imam Besar sampai selama-lamanya.

Chapter 7

1	Οὗτος Ini G3778	γὰρ karena G1063	ὁ sang- G3588	Μελχισέδεκ, Melkisedek G3198	βασιλεὺς raja G0935	Σαλήμ, Salem G4532	ιερεὺς imam G2409	τοῦ dari-sang- G3588	Θεοῦ Allah G2316	τοῦ sang- G3588
	Ἰψίστου, Mahatinggi G5310	ὁ sang- G3588	συναντήσας yang-telah-bertemu G4876	Ἀβραὰμ Abraham G0011	ὑποστρέφοντι yang-kembali G5290	ἀπὸ dari- G0575	τῆς sang- G3588	κοπῆς pembunuhan G2871		
	τῶν dari-sang- G3588	βασιλέων, raja-raja G0935	καὶ dan G2532	εὐλογήσας yang-telah-memberkati G2127	αὐτόν; dia G0846					

Sebab Melkisedek adalah raja Salem dan imam Allah Yang Mahatinggi; ia pergi menyongsong Abraham ketika Abraham kembali dari mengalahkan raja-raja, dan memberkati dia.

- 2 ὧς καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ.
 kepadanya juga persepuluhan dari-segala-sesuatu telah-membagikan Abraham
[G3739](#) [G2532](#) [G1181](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3307](#) [G0011](#)
- πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ,
 pertama-tama memang yang-diterjemahkan raja kebenaran kemudian dan juga
[G4412](#) [G3303](#) [G2059](#) [G0935](#) [G1343](#) [G1899](#) [G1161](#) [G2532](#)
- βασιλεὺς Σαλήμ, ὃ ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης;
 raja Salem yang adalah raja damai-sejahtera
[G0935](#) [G4532](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0935](#) [G1515](#)

Kepadanya pun Abraham memberikan sepersepuluh dari semuanya. Menurut arti namanya Melkisedek adalah pertama-tama raja kebenaran, dan juga raja Salem, yaitu raja damai sejahtera.

- 3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς
 tanpa-ayah tanpa-ibu tanpa-silsilah tidak permulaan hari-hari tidak-pula kehidupan
[G0540](#) [G0282](#) [G0035](#) [G3383](#) [G0746](#) [G2250](#) [G3383](#) [G2222](#)
- τέλος ἔχων; ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει
 akhir mempunyai yang-diserupakan tetapi dengan-sang-Anak dari-sang-Allah tinggal
[G5056](#) [G2192](#) [G0871](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#)
- ἱερεὺς εἰς τὸ διηγεῖσθαι.
 imam untuk-sang-selama-lamanya
[G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#)

Ia tidak berbapa, tidak beribu, tidak bersilsilah, harinya tidak berawal dan hidupnya tidak berkesudahan, dan karena ia dijadikan sama dengan Anak Allah, ia tetap menjadi imam sampai selama-lamanya.

- 4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ὧς [καὶ] δεκάτην Ἀβραάμ
 Lihatlah dan betapa-besarnya orang-ini kepadanya bahkan persepuluhan Abraham
[G2334](#) [G1161](#) [G4080](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1181](#) [G0011](#)
- ἔδωκεν, ἐκ τῶν ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
 telah-memberikan dari-sang-rampasan-terbaik sang-bapa-leluhur
[G1325](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0205](#) [G3588](#) [G3966](#)

Camkanlah betapa besarnya orang itu, yang kepadanya Abraham, bapa leluhur kita, memberikan sepersepuluh dari segala rampasan yang paling baik.

- 5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατεῖαν λαμβάνοντες,
 Dan para-memang dari-para-anak-anak Lewi sang-keimaman yang-menerima
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3017](#) [G3588](#) [G2405](#) [G2983](#)
- ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαόν, κατὰ τὸν
 perintah mempunyai untuk-memungut-persepuluhan-dari sang-umat menurut-sang-
[G1785](#) [G2192](#) [G0586](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2596](#) [G3588](#)
- νόμον, τοῦτ' ἔστιν, τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ
 hukum-Taurat yaitu adalah para-saudara mereka meskipun yang-telah-keluar dari-
[G3551](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2539](#) [G1831](#) [G1537](#)
- τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ.
 sang-pinggang Abraham
[G3588](#) [G3751](#) [G0011](#)

Dan mereka dari anak-anak Lewi, yang menerima jabatan imam, mendapat tugas, menurut hukum Taurat, untuk memungut persepuluhan dari umat Israel, yaitu dari saudara-saudara mereka, sekalipun mereka ini juga adalah keturunan Abraham.

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν,
 sang- Tetapi tidak yang-mempunyai-silsilah dari- mereka
[G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1075](#) [G1537](#) [G0846](#)

δεδεκάτῳκων Ἀβραάμ; καὶ τὸν ἔχοντα τὰς
 telah-memungut-persepuluhan-dari Abraham dan sang- yang-mempunyai sang-
[G1183](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#)

ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
 janji-janji telah-memberkati
[G1860](#) [G2127](#)

Tetapi Melkisedek, yang bukan keturunan mereka, memungut persepuluhan dari Abraham dan memberkati dia, walaupun ia adalah pemilik janji.

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἕλαττον ὑπὸ τοῦ
 Tanpa dan segala pertentangan sang- yang-lebih-rendah oleh- sang-
[G5565](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0485](#) [G3588](#) [G1640](#) [G5259](#) [G3588](#)

κρείττονος εὐλογεῖται.
 yang-lebih-tinggi diberkati
[G2909](#) [G2127](#)

Memang tidak dapat disangkal, bahwa yang lebih rendah diberkati oleh yang lebih tinggi.

8 καὶ ὧδε μὲν, δεκάτας, ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι, λαμβάνουσιν; ἐκεῖ
 Dan di-sini memang persepuluhan yang-fana manusia menerima di-sana
[G2532](#) [G5602](#) [G3303](#) [G1181](#) [G0599](#) [G0444](#) [G2983](#) [G1563](#)

δὲ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῆ;
 tetapi yang-disaksikan bahwa ia-hidup
[G1161](#) [G3140](#) [G3754](#) [G2198](#)

Dan di sini manusia-manusia fana menerima persepuluhan, dan di sana Ia, yang tentang Dia diberi kesaksian, bahwa Ia hidup.

9 καὶ ὡς ἔπος εἶπεῖν: δι' Ἀβραάμ καὶ Λεὺι, ὁ δεκάτας
 Dan seperti kata untuk-dikatakan melalui- Abraham juga Lewi sang- persepuluhan
[G2532](#) [G5613](#) [G2031](#) [G3004](#) [G1223](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3017](#) [G3588](#) [G1181](#)

λαμβάνων, δεδεκάτῳται.
 yang-menerima telah-dipungut-persepuluhannya
[G2983](#) [G1183](#)

Maka dapatlah dikatakan, bahwa dengan perantaraan Abraham dipungut juga persepuluhan dari Lewi, yang berhak menerima persepuluhan,

10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε
 Masih karena di-dalam- sang- pinggang dari-sang- bapa ia-ada ketika
[G2089](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3751](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1510](#) [G3753](#)

συνήνητησεν αὐτῷ Μελχισέδεκ.
 bertemu dengannya Melkisedek
[G4876](#) [G0846](#) [G3198](#)

sebab ia masih berada dalam tubuh bapa leluhurnya, ketika Melkisedek menyongsong bapa leluhurnya itu.

- 11 Εἰ μὲν οὖν, τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ
 Jika memang maka kesempurnaan melalui- sang- Lewi keimaman ada sang-
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5050](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3020](#) [G2420](#) [G1510](#) [G3588](#)
- λαὸς γὰρ ἐπ’ αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία,
 umat karena atas- dasarnya telah-menerima-hukum-Taurat apakah masih kebutuhan
[G2992](#) [G1063](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3549](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5532](#)
- κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ, ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ
 menurut- sang- peraturan Melkisedek lain untuk-bangkit imam dan tidak
[G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#) [G2087](#) [G0450](#) [G2409](#) [G2532](#) [G3756](#)
- κατὰ τὴν τάξιν Ἁαρὼν λέγεσθαι?
 menurut- sang- peraturan Harun disebut
[G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G0002](#) [G3004](#)

Karena itu, andaikata oleh imam Lewi telah tercapai kesempurnaan -- sebab karena imam itu umat Israel telah menerima Taurat -- apakah sebabnya masih perlu seorang lain ditetapkan menjadi imam besar menurut peraturan Melkisedek dan yang tentang dia tidak dikatakan menurut peraturan Harun?

- 12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου
 Apabila-berubah karena sang- keimaman dengan- keharusan juga hukum-Taurat
[G3346](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2420](#) [G1537](#) [G0318](#) [G2532](#) [G3551](#)
- μετάθεσις γίνεται.
 perubahan terjadi
[G3331](#) [G1096](#)

Sebab, jikalau imam berubah, dengan sendirinya akan berubah pula hukum Taurat itu.

- 13 ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἀφ’
 Tentang- siapa karena dikatakan hal-hal-ini suku lain telah-menjadi-bagian dari-
[G1909](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3778](#) [G5443](#) [G2087](#) [G3348](#) [G0575](#)
- ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ.
 mana tidak-seorangpun telah-melayani sang- mezbah
[G3739](#) [G3762](#) [G4337](#) [G3588](#) [G2379](#)

Sebab Ia, yang dimaksudkan di sini, termasuk suku lain; dari suku ini tidak ada seorang pun yang pernah melayani di mezbah.

- 14 πρόδηλον γὰρ, ὅτι ἐξ Ἰουδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς
 Jelas karena bahwa dari- Yehuda telah-terbit sang- Tuhan kita tentang-
[G4271](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2448](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G1519](#)
- ἣν φυλὴν, περὶ ἱερέων, οὐδὲν Μωϋσῆς ἐλάλησεν.
 yang-mana suku tentang- para-imam tidak-ada-sesuatu Musa berbicara
[G3739](#) [G5443](#) [G4012](#) [G2409](#) [G3762](#) [G3475](#) [G2980](#)

Sebab telah diketahui semua orang, bahwa Tuhan kita berasal dari suku Yehuda dan mengenai suku itu Musa tidak pernah mengatakan suatu apa pun tentang imam-imam.

- 15 Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοίότητα
 Dan lebih-jelas lagi nyata adalah jika menurut- sang- keserupaan
[G2532](#) [G4053](#) [G2089](#) [G2612](#) [G1510](#) [G1487](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3665](#)
- Μελχισέδεκ, ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος,
 Melkisedek bangkit imam lain
[G3198](#) [G0450](#) [G2409](#) [G2087](#)

Dan hal itu jauh lebih nyata lagi, jikalau ditetapkan seorang imam lain menurut cara Melkisedek,

- 16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης, γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ
yang tidak menurut- hukum perintah daging telah-menjadi tetapi menurut-
[G3739](#) [G3756](#) [G2596](#) [G3551](#) [G1785](#) [G4560](#) [G1096](#) [G0235](#) [G2596](#)

δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου.
kuasa kehidupan yang-tidak-dapat-dibinasakan
[G1411](#) [G2222](#) [G0179](#)

yang menjadi imam bukan berdasarkan peraturan-peraturan manusia, tetapi berdasarkan hidup yang tidak dapat binasa.

- 17 μαρτυρεῖται γὰρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν
Disaksikan karena bahwa Engkau imam untuk- sang- kekekalan menurut- sang-
[G3140](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2596](#) [G3588](#)

τάξιν Μελχισέδεκ.
peraturan Melkisedek
[G5010](#) [G3198](#)

Sebab tentang Dia diberi kesaksian: "Engkau adalah Imam untuk selama-lamanya, menurut peraturan Melkisedek."

- 18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγοῦσης ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς
Pembatalan memang karena terjadi yang-terdahulu perintah karena- sang- nya
[G0115](#) [G3303](#) [G1063](#) [G1096](#) [G4254](#) [G1785](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0846](#)

ἀσθενές, καὶ ἀνωφελές --
kelemahan dan ketidakbergunaan
[G0772](#) [G2532](#) [G0512](#)

Memang suatu hukum yang dikeluarkan dahulu dibatalkan, kalau hukum itu tidak mempunyai kekuatan dan karena itu tidak berguna,

- 19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγῆ δὲ
tidak-ada-sesuatu karena disempurnakan sang- hukum-Taurat pengenalan tetapi
[G3762](#) [G1063](#) [G5048](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1898](#) [G1161](#)

κρείττονος ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
yang-lebih-baik pengharapan melalui- yang kita-mendekat kepada-sang- Allah
[G2909](#) [G1680](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2316](#)

-- sebab hukum Taurat sama sekali tidak membawa kesempurnaan -- tetapi sekarang ditimbulkan pengharapan yang lebih baik, yang mendekatkan kita kepada Allah.

- 20 Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ
Dan sesuai-dengan- seberapa tidak tanpa sumpah para- memang karena
[G2532](#) [G2596](#) [G3745](#) [G3756](#) [G5565](#) [G3728](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1063](#)

χωρὶς ὀρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
tanpa sumpah adalah para-imam yang-telah-menjadi
[G5565](#) [G3728](#) [G1510](#) [G2409](#) [G1096](#)

Dan sama seperti hal ini tidak terjadi tanpa sumpah -- memang mereka telah menjadi imam tanpa sumpah,

21 ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος, πρὸς αὐτόν
 sang- Tetapi dengan- sumpah melalui- sang- yang-berkata kepada- Dia
[G3588](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3728](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Ἦμοσεν Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν
 Telah-bersumpah Tuhan dan tidak akan-menyesal Engkau imam untuk- sang-
[G3660](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3338](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα.
 kekekalan
[G0165](#)

tetapi Ia dengan sumpah, diucapkan oleh Dia yang berfirman kepada-Nya: "Tuhan telah bersumpah dan Ia tidak akan menyesal: Engkau adalah Imam untuk selama-lamanya" --

22 κατὰ τοσοῦτο καὶ κρείττονος διαθήκης, γέγονεν ἔγγυος
 Sesuai-dengan- seberapa juga yang-lebih-baik perjanjian telah-menjadi penjamin
[G2596](#) [G5118](#) [G2532](#) [G2909](#) [G1242](#) [G1096](#) [G1450](#)

Ἰησοῦς.
 Yesus
[G2424](#)

demikian pula Yesus adalah jaminan dari suatu perjanjian yang lebih kuat.

23 Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ
 Dan para- memang lebih-banyak adalah yang-telah-menjadi para-imam karena- sang-
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4119](#) [G1510](#) [G1096](#) [G2409](#) [G1223](#) [G3588](#)

θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν;
 kematian dihalangi untuk-tetap
[G2288](#) [G2967](#) [G3887](#)

Dan dalam jumlah yang besar mereka telah menjadi imam, karena mereka dicegah oleh maut untuk tetap menjabat imam.

24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτόν εἰς τὸν αἰῶνα,
 sang- Tetapi karena- sang- tetap Dia untuk- sang- kekekalan
[G3588](#) [G1161](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3306](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἰερωσύνην,
 yang-tidak-dapat-berubah mempunyai sang- keimaman
[G0531](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2420](#)

Tetapi, karena Ia tetap selama-lamanya, imamat-Nya tidak dapat beralih kepada orang lain.

25 ὅθεν καὶ, σώζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται, τοὺς
 Sebab-itu juga untuk-menyelamatkan untuk- sang- sepenuhnya Dia-dapat mereka-
[G3606](#) [G2532](#) [G4982](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3838](#) [G1410](#) [G3588](#)

προσερχομένους, δι' αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ
 yang-datang melalui- Dia kepada-sang- Allah selalu yang-hidup untuk- sang-
[G4334](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3842](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν.
 berdoa-syafaat bagi- mereka
[G1793](#) [G5228](#) [G0846](#)

Karena itu Ia sanggup juga menyelamatkan dengan sempurna semua orang yang oleh Dia datang kepada Allah. Sebab Ia hidup senantiasa untuk menjadi Pengantara mereka.

26	Τοιοῦτος Demikianlah G5108	γὰρ karena G1063	ἡμῖν bagi-kita G1473	καὶ juga G2532	ἔπρεπεν patut G4241	ἀρχιερεὺς, imam-besar G0749	ὁσιος, yang-kudus G3741	ἄκακος, tidak-bercela G0172
	ἀμίαντος, tanpa-noda G0283	κεχωρισμένος yang-terpisah G5563	ἀπὸ dari- G0575	τῶν para- G3588	ἀμαρτωλῶν, orang-berdosa G0268	καὶ dan G2532	ὑψηλότερος lebih-tinggi G5308	τῶν dari- G3588
	οὐρανῶν langit-langit G3772	γενόμενος; yang-telah-menjadi G1096						

Sebab Imam Besar yang demikianlah yang kita perlukan: yaitu yang saleh, tanpa salah, tanpa noda, yang terpisah dari orang-orang berdosa dan lebih tinggi dari pada tingkat-tingkat sorga,

27	ὅς yang G3739	οὐκ tidak G3756	ἔχει mempunyai G2192	καθ’ setiap- G2596	ἡμέραν hari G2250	ἀνάγκην, keharusan G0318	ὥσπερ seperti G5618	οἱ para- G3588	ἀρχιερεῖς, imam-besar G0749
	πρότερον dahulu G4386	ὑπὲρ untuk- G5228	τῶν sang- G3588	ιδίῶν sendiri G2398	ἀμαρτιῶν, dosa-dosa G0266	θυσίας korban G2378	ἀναφέρειν, mempersembahkan G0399	ἔπειτα kemudian G1899	τῶν dari- G3588
	τοῦ sang- G3588	λαοῦ; umat G2992	τοῦτο ini G3778	γὰρ karena G1063	ἐποίησεν Dia-telah-lakukan G4160	ἐφάπαξ, sekali-untuk-selamanya G2178	ἑαυτὸν diri-Nya-sendiri G1438		
	ἀνεύγκας, dengan-mempersembahkan G0399								

yang tidak seperti imam-imam besar lain, yang setiap hari harus mempersembahkan korban untuk dosanya sendiri dan sesudah itu barulah untuk dosa umatnya, sebab hal itu telah dilakukan-Nya satu kali untuk selamanya, ketika Ia mempersembahkan diri-Nya sendiri sebagai korban.

28	ὁ sang- G3588	νόμος Hukum-Taurat G3551	γὰρ karena G1063	ἀνθρώπους manusia G0444	καθίστησιν mengangkat G2525	ἀρχιερεῖς, para-imam-besar G0749	ἔχοντας yang-mempunyai G2192		
	ἀσθένειαν; kelemahan G0769	ὁ sang- G3588	λόγος perkataan G3056	δὲ tetapi G1161	τῆς sang- G3588	ὀρκωμοσίας, sumpah G3728	τῆς yang- G3588	μετὰ sesudah- G3326	τὸν sang- G3588
	νόμον, hukum-Taurat G3551	Υἱόν Anak G5207	εἰς untuk- G1519	τὸν sang- G3588	αἰῶνα, kekekalan G0165	τετελειωμένον. yang-telah-disempurnakan G5048			

Sebab hukum Taurat menetapkan orang-orang yang diliputi kelemahan menjadi Imam Besar, tetapi sumpah, yang diucapkan kemudian dari pada hukum Taurat, menetapkan Anak, yang telah menjadi sempurna sampai selamanya.

Chapter 8

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα,
 Rokok dan atas-hal-hal- yang-dikatakan demikianlah kita-mempunyai imam-besar
[G2774](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5108](#) [G2192](#) [G0749](#)
 ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς
 yang telah-duduk di- sebelah-kanan sang- takhta sang- Kemuliaan di- sang-
[G3739](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G3172](#) [G1722](#) [G3588](#)
 οὐρανοῖς;
 surga
[G3772](#)

Inti segala yang kita bicarakan itu ialah: kita mempunyai Imam Besar yang demikian, yang duduk di sebelah kanan takhta Yang Mahabesar di sorga,

2 τῶν ἀγίων λειτουργῶς, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἦν
 dari-sang- tempat-kudus pelayan dan sang- kemah yang- sejati yang
[G3588](#) [G0040](#) [G3011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#)
 ἔπηξεν ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
 telah-mendirikan sang- Tuhan bukan manusia
[G4078](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G0444](#)

dan yang melayani ibadah di tempat kudus, yaitu di dalam kemah sejati, yang didirikan oleh Tuhan dan bukan oleh manusia.

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ
 Setiap karena imam-besar untuk- sang- mempersembahkan persembahan dan dan
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#)
 θυσίας, καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ
 korban diangkat sebab-itu perlu mempunyai sesuatu juga Dia-ini yang
[G2378](#) [G2525](#) [G3606](#) [G0316](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3739](#)
 προσενέγκη.
 dipersembahkan
[G4374](#)

Sebab setiap Imam Besar ditetapkan untuk mempersembahkan korban dan persembahan dan karena itu Yesus perlu mempunyai sesuatu untuk dipersembahkan.

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων
 Jika memang maka Dia-ada di- bumi tidak mungkin Dia-menjadi imam, ada
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3761](#) [G0302](#) [G1510](#) [G2409](#) [G1510](#)
 τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
 mereka- yang-mempersembahkan menurut- hukum-Taurat sang- persembahan
[G3588](#) [G4374](#) [G2596](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1435](#)

Sekiranya Ia di bumi ini, Ia sama sekali tidak akan menjadi imam, karena di sini telah ada orang-orang yang mempersembahkan persembahan menurut hukum Taurat.

5	οἵτινες mereka-yang G3748	ὑποδείγματι dengan-contoh G5262	καὶ dan G2532	σικῖα bayangan G4639	λατρεύουσιν beribadah G3000	τῶν dari- G3588	ἑπουρανίων, hal-hal-surgawi G2032	καθὼς seperti G2531
	κερημάτισται telah-diperintahkan G5537	Μωϋσῆς, Musa G3475	μέλλων ketika-hendak G3195	ἐπιτελεῖν menyelesaikan G2005	τὴν sang- G3588	σκηνήν; kemah G4633	῾Ορα, Perhatikanlah G3708	
	γάρ karena G1063	φησίν, firman-Nya G5346	ποιήσεις engkau-akan-membuat G4160	πάντα segala-sesuatu G3956	κατὰ menurut- G2596	τὸν sang- G3588	τύπον pola G5179	τὸν yang- G3588
	δειχθέντα ditunjukkan G1166	σοι kepadamu G4771	ἐν di- G1722	τῷ sang- G3588	ὄρει. gunung G3735			

Pelayanan mereka adalah gambaran dan bayangan dari apa yang ada di sorga, sama seperti yang diberitahukan kepada Musa, ketika ia hendak mendirikan kemah: "Ingatlah," demikian firman-Nya, "bahwa engkau membuat semuanya itu menurut contoh yang telah ditunjukkan kepadamu di atas gunung itu."

6	νυνὶ Sekarang G3570	δὲ, tetapi G1161	διαφορωτέρας yang-lebih-unggul G1313	τέτυχεν telah-memperoleh G5177	λειτουργίας, pelayanan G3009	ὅσω sejauh G3745	καὶ juga G2532	
	κρείττονός yang-lebih-baik G2909	ἔστιν Dia-adalah G1510	διαθήκης perjanjian G1242	μεσίτης, pengantara G3316	ἥτις yang G3748	ἐπὶ atas- G1909	κρείττοισιν yang-lebih-baik G2909	ἐπαγγελίας janji-janji G1860
	νενομοθέτηται. telah-ditetapkan G3549							

Tetapi sekarang Ia telah mendapat suatu pelayanan yang jauh lebih agung, karena Ia menjadi Pengantara dari perjanjian yang lebih mulia, yang didasarkan atas janji yang lebih tinggi.

7	εἰ Jika G1487	γὰρ karena G1063	ἢ sang- G3588	πρῶτη pertama G4413	ἐκείνη itu G1565	ἦν adalah G1510	ἄμεμπτος, tanpa-cacat G0273	οὐκ tidak G3756	ἂν mungkin G0302	δευτέρας kedua G1208
	ἐζητεῖτο dicari G2212	τόπος. tempat G5117								

Sebab, sekiranya perjanjian yang pertama itu tidak bercacat, tidak akan dicari lagi tempat untuk yang kedua.

8	μεμφόμενος Menyalahkan G3201	γὰρ, karena G1063	αὐτοὺς mereka G0846	λέγει, Dia-berkata G3004	Ἴδου, Lihatlah G3708	ἡμέραι hari-hari G2250	ἔρχονται, akan-datang G2064	λέγει berfirman G3004	
	Κύριος, Tuhan G2962	καὶ dan G2532	συντελέσω Aku-akan-mengadakan G4931	ἐπὶ dengan- G1909	τὸν sang- G3588	οἶκον kaum G3624	Ἰσραὴλ, Israel G2474	καὶ dan G2532	ἐπὶ dengan- G1909
	τὸν sang- G3588	οἶκον kaum G3624	Ἰούδα, Yehuda G2448	διαθήκην perjanjian G1242	καινήν; baru G2537				

Sebab Ia menegor mereka ketika Ia berkata: "Sesungguhnya, akan datang waktunya," demikianlah firman Tuhan, "Aku akan mengadakan perjanjian baru dengan kaum Israel dan dengan kaum Yehuda,

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἦν ἐποίησα τοῖς πατράσιν
 tidak seperti- sang- perjanjian yang Aku-telah-buat dengan-para- nenek-moyang
[G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3962](#)

αὐτῶν, ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἔξαγαγεῖν
 mereka pada- hari Aku-memegang -Ku sang- tangan mereka untuk-membawa-keluar
[G0846](#) [G1722](#) [G2250](#) [G1949](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1806](#)

αὐτοῦς ἐκ γῆς Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ
 mereka dari- tanah Mesir karena mereka tidak bertahan dalam- sang-
[G0846](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1696](#) [G1722](#) [G3588](#)

διαθήκη μου, καὶ γὰρ ἡμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.
 perjanjian -Ku dan-Aku telah-mengabaikan mereka berfirman Tuhan
[G1242](#) [G1473](#) [G2504](#) [G0272](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#)

bukan seperti perjanjian yang telah Kuadakan dengan nenek moyang mereka, pada waktu Aku memegang tangan mereka untuk membawa mereka keluar dari tanah Mesir. Sebab mereka tidak setia kepada perjanjian-Ku, dan Aku menolak mereka," demikian firman Tuhan.

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ,
 Karena inilah sang- perjanjian yang Aku-akan-adakan dengan-sang- kaum Israel
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#)

μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους
 sesudah- sang- hari-hari itu berfirman Tuhan dengan-menaruh hukum-hukum
[G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#)

μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν
 -Ku ke-dalam- sang- pikiran mereka dan pada- hati mereka
[G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1271](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#)

ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς,
 Aku-akan-menuliskannya kepada-mereka dan Aku-akan-menjadi bagi-mereka sebagai-
[G1924](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1519](#)

Θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς, λαόν.
 Allah dan mereka akan-menjadi bagi-Ku sebagai- umat
[G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2992](#)

"Maka inilah perjanjian yang Kuadakan dengan kaum Israel sesudah waktu itu," demikianlah firman Tuhan. "Aku akan menaruh hukum-Ku dalam akal budi mereka dan menuliskannya dalam hati mereka, maka Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku.

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ
 Dan tidak akan mereka-mengajar masing-masing sang- sesama-warga nya dan
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1538](#) [G3588](#) [G4177](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γινῶθι τὸν Κύριον; ὅτι πάντες
 masing-masing sang- saudara nya berkata Kenallah sang- Tuhan karena semua
[G1538](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#)

εἰδήσουσιν με, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
 akan-mengenal Aku dari- yang-kecil sampai- yang-besar dari-mereka
[G1492](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G0846](#)

Dan mereka tidak akan mengajar lagi sesama warganya, atau sesama saudaranya dengan mengatakan: Kenallah Tuhan! Sebab mereka semua, besar kecil, akan mengenal Aku.

- 12 ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν
 Karena pengampun Aku-akan-menjadi terhadap-sang- kejahatan mereka dan sang-
[G3754](#) [G2436](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0093](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.
 dosa-dosa mereka tidak akan Aku-ingat lagi
[G0266](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3403](#) [G2089](#)

Sebab Aku akan menaruh belas kasihan terhadap kesalahan mereka dan tidak lagi mengingat dosa-dosa mereka."

- 13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην;
 Dengan- sang- mengatakan Baru Dia-telah-menyatakan-usang sang- yang-pertama
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2537](#) [G3822](#) [G3588](#) [G4413](#)
- τὸ δὲ παλαιούμενον καὶ γηράσκον, ἐγγύς ἀφανισμοῦ.
 sang- dan yang-menjadi-usang dan yang-menua dekat untuk-lenyap
[G3588](#) [G1161](#) [G3822](#) [G2532](#) [G1095](#) [G1451](#) [G0854](#)

Oleh karena Ia berkata-kata tentang perjanjian yang baru, Ia menyatakan yang pertama sebagai perjanjian yang telah menjadi tua. Dan apa yang telah menjadi tua dan usang, telah dekat kepada kemusnahannya.

Chapter 9

- 1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας,
 Mempunyai memang maka juga sang- yang-pertama peraturan-peraturan ibadah
[G2192](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1345](#) [G2999](#)
- τό τε ἅγιον, κοσμικόν.
 sang- dan tempat-kudus duniawi
[G3588](#) [G5037](#) [G0040](#) [G2886](#)

Memang perjanjian yang pertama juga mempunyai peraturan-peraturan untuk ibadah dan untuk tempat kudus buatan tangan manusia.

- 2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἡ τε
 Kemah karena telah-didirikan sang- yang-pertama di-dalam- yang-mana sang- dan
[G4633](#) [G1063](#) [G2680](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5037](#)
- λυχνία, καὶ ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἧτις
 kaki-dian dan sang- meja dan sang- persembahan dari-sang- roti yang
[G3087](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3748](#)
- λέγεται Ἅγια;
 disebut Tempat-Kudus
[G3004](#) [G0040](#)

Sebab ada dipersiapkan suatu kemah, yaitu bagian yang paling depan dan di situ terdapat kaki dian dan meja dengan roti sajian. Bagian ini disebut tempat yang kudus.

- 3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ, λεγομένη Ἅγια
 setelah- dan sang- yang-kedua tirai kemah sang- yang-disebut Yang-Kudus
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2665](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0040](#)
- ἀγίων,
 dari-Yang-Kudus
[G0040](#)

Di belakang tirai yang kedua terdapat suatu kemah lagi yang disebut tempat yang maha kudus.

- 4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,
emas mempunyai pedupaan dan sang- tabut sang- perjanjian
[G5552](#) [G2192](#) [G2369](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#)
- περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος
yang-disaluti dari-segala-pihak dengan-emas di-dalamnya- yang-mana buli-buli
[G4028](#) [G3840](#) [G5553](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4713](#)
- χρυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἁαρὼν ἡ βλαστήσασα,
emas berisi sang- manna dan sang- tongkat Harun sang- yang-telah-bertunas
[G5552](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3131](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0002](#) [G3588](#) [G0985](#)
- καὶ αἶ πλάκες τῆς διαθήκης.
dan sang- loh-loh sang- perjanjian
[G2532](#) [G3588](#) [G4109](#) [G3588](#) [G1242](#)

Di situ terdapat mezbah pembakaran ukupan dari emas, dan tabut perjanjian, yang seluruhnya disalut dengan emas; di dalam tabut perjanjian itu tersimpan buli-buli emas berisi manna, tongkat Harun yang pernah bertunas dan loh-loh batu yang bertuliskan perjanjian,

- 5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ
di-atas- dan daripadanya kerub-kerub kemuliaan yang-menaungi sang-
[G5231](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5502](#) [G1391](#) [G2683](#) [G3588](#)
- ἵλαστήριον; περὶ ᾧ οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
tutup-pendamaian tentang- mana tidak adalah sekarang berbicara menurut- bagian
[G2435](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3568](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3313](#)

dan di atasnya kedua kerub kemuliaan yang menaungi tutup pendamaian. Tetapi hal ini tidak dapat kita bicarakan sekarang secara terperinci.

- 6 Τοῦτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην
Ini-semua dan demikian yang-telah-disiapkan ke-dalam- memang sang- yang-pertama
[G3778](#) [G1161](#) [G3779](#) [G2680](#) [G1519](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4413](#)
- σκηνὴν διὰ παντὸς εἰσίσιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας
kemah senantiasa- selalu masuk sang- imam-imam sang- ibadah-ibadah
[G4633](#) [G1223](#) [G3956](#) [G1524](#) [G3588](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2999](#)
- ἐπιτελοῦντες;
yang-melaksanakan
[G2005](#)

Demikianlah caranya tempat yang kudus itu diatur. Maka imam-imam senantiasa masuk ke dalam kemah yang paling depan itu untuk melakukan ibadah mereka,

- 7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος, ὁ
ke-dalam- tetapi sang- yang-kedua sekali dalam-sang- tahun hanya sang-
[G1519](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0530](#) [G3588](#) [G1763](#) [G3441](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ,
imam-besar tidak tanpa- darah, yang ia-mempersembahkan untuk- dirinya-sendiri
[G0749](#) [G3756](#) [G5565](#) [G0129](#) [G3739](#) [G4374](#) [G5228](#) [G1438](#)
- καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων --
dan sang- dari-sang- bangsa dosa-dosa-karena-ketidaktahuan
[G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0051](#)

tetapi ke dalam kemah yang kedua hanya Imam Besar saja yang masuk sekali setahun, dan harus dengan darah yang ia persembahkan karena dirinya sendiri dan karena pelanggaran-pelanggaran, yang dibuat oleh umatnya dengan tidak sadar.

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν
 ini yang-menyatakan sang-Roh sang-Kudus belum dinyatakan sang-
[G3778](#) [G1213](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3380](#) [G5319](#) [G3588](#)
 τῶν ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχοῦσης
 dari-sang-tempat-kudus jalan masih dari-sang-yang-pertama kemah yang-mempunyai
[G3588](#) [G0040](#) [G3598](#) [G2089](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4633](#) [G2192](#)
 στάσιν;
 kedudukan
[G4714](#)

Dengan ini Roh Kudus menyatakan, bahwa jalan ke tempat yang kudus itu belum terbuka, selama kemah yang pertama itu masih ada.

9 ἦτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ' ἣν
 yang perumpamaan untuk-sang-masa sang-yang-sekarang menurut-mana
[G3748](#) [G3850](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G1764](#) [G2596](#) [G3739](#)
 δῶρά τε καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι
 pemberian-pemberian dan juga korban-korban dipersembahkan tidak yang-dapat
[G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#) [G4374](#) [G3361](#) [G1410](#)
 κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν λατρεύοντα,
 menurut-hati-nurani menyempurnakan sang-yang-beribadah
[G2596](#) [G4893](#) [G5048](#) [G3588](#) [G3000](#)

Itu adalah kiasan masa sekarang. Sesuai dengan itu dipersembahkan korban dan persembahan yang tidak dapat menyempurnakan mereka yang mempersembahkannya menurut hati nurani mereka,

10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς,
 hanya berkenaan-dengan-makanan dan minuman dan berbagai pembasuhan
[G3440](#) [G1909](#) [G1033](#) [G2532](#) [G4188](#) [G2532](#) [G1313](#) [G0909](#)
 δικαιώματα σαρκὸς, μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα.
 peraturan-peraturan daging sampai-waktu pembaharuan yang-dikenakan
[G1345](#) [G4561](#) [G3360](#) [G2540](#) [G1357](#) [G1945](#)

karena semuanya itu, di samping makanan minuman dan pelbagai macam pembasuhan, hanyalah peraturan-peraturan untuk hidup insani, yang hanya berlaku sampai tibanya waktu pembaharuan.

11 Χριστὸς δὲ, παραγενόμενος ἄρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν,
 Kristus tetapi yang-telah-datang Imam-Besar dari-sang-yang-telah-datang hal-hal-baik
[G5547](#) [G1161](#) [G3854](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1096](#) [G0018](#)
 διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς, οὐ
 melalui-sang-yang-lebih-besar dan yang-lebih-sempurna kemah bukan
[G1223](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5046](#) [G4633](#) [G3756](#)
 χειροποιήτου -- τοῦτ' ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως --
 buatan-tangan ini adalah bukan dari-ini sang-ciptaan --
[G5499](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2937](#)

Tetapi Kristus telah datang sebagai Imam Besar untuk hal-hal yang baik yang akan datang: Ia telah melintasi kemah yang lebih besar dan yang lebih sempurna, yang bukan dibuat oleh tangan manusia, -- artinya yang tidak termasuk ciptaan ini, --

12	οὐδὲ juga-bukan G3761	δι’ melalui- G1223	αἵματος darah G0129	τράγων kambing-kambing G5131	καὶ dan G2532	μόσχων, anak-lembu G3448	διὰ melalui- G1223	δὲ tetapi G1161	τοῦ sang- G3588
	ιδίου milik-Nya-sendiri G2398	αἵματος, darah G0129	εἰσῆλθεν Ia-masuk G1525	ἐφάπαξ sekali-untuk-selamanya G2178		εἰς ke-dalam- G1519	τὰ sang- G3588	ἅγια, tempat-kudus G0040	
	αἰωνίαν yang-kekal G0166	λύτρωσιν penebusan G3085	εὐράμενος. telah-memperoleh G2147						

dan Ia telah masuk satu kali untuk selama-lamanya ke dalam tempat yang kudus bukan dengan membawa darah domba jantan dan darah anak lembu, tetapi dengan membawa darah-Nya sendiri. Dan dengan itu Ia telah mendapat kelepasan yang kekal.

13	εἰ jika G1487	γὰρ karena G1063	τὸ sang- G3588	αἷμα darah G0129	τράγων, kambing-kambing G5131	καὶ dan G2532	ταύρων, lembu-lembu G5022	καὶ dan G2532	σποδὸς abu G4700
	δαμάλεως, lembu-muda-betina G1151	ῥαντίζουσα yang-memerciki G4472	τοὺς sang- G3588	κεκοινωμένους, yang-najis G2840	ἀγιάζει menguduskan G0037	πρὸς untuk- G4314	τὴν sang- G3588		
	τῆς sang- G3588	σαρκὸς daging G4561	καθαρότητα, kesucian G2514						

Sebab, jika darah domba jantan dan darah lembu jantan dan percikan abu lembu muda menguduskan mereka yang najis, sehingga mereka disucikan secara lahiriah,

14	πόσῳ betapa-lebih G4214	μᾶλλον lagi G3123	τὸ sang- G3588	αἷμα darah G0129	τοῦ sang- G3588	Χριστοῦ, Kristus G5547	ὃς yang G3739	διὰ melalui- G1223	Πνεύματος Roh G4151
	αἰωνίου, yang-kekal G0166	ἑαυτὸν diri-Nya-sendiri G1438	προσήνεγκεν telah-mempersembahkan G4374	ἄμωμον tanpa-cacat G0299	τῷ kepada-sang- G3588	Θεῷ, Allah G2316			
	καθαριεῖ akan-menyucikan G2511	τὴν sang- G3588	συνείδησιν hati-nurani G4893	ἡμῶν kita G1473	ἀπὸ dari- G0575	νεκρῶν yang-mati G3498	ἔργων, perbuatan G2041	εἰς untuk- G1519	τὸ sang- G3588
	λατρεύειν beribadah G3000	Θεῷ kepada-Allah G2316	ζῶντι! yang-hidup G2198						

betapa lebihnya darah Kristus, yang oleh Roh yang kekal telah mempersembahkan diri-Nya sendiri kepada Allah sebagai persembahan yang tak bercacat, akan menyucikan hati nurani kita dari perbuatan-perbuatan yang sia-sia, supaya kita dapat beribadah kepada Allah yang hidup.

- 15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως, θανάτου
 Dan karena- ini perjanjian baru Pengantara Ia-adalah supaya kematian
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1242](#) [G2537](#) [G3316](#) [G1510](#) [G3704](#) [G2288](#)
- γενομένου, εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ
 telah-terjadi untuk- penebusan dari-sang- di-bawah- sang- yang-pertama perjanjian
[G1096](#) [G1519](#) [G0629](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1242](#)
- παραβάσεων, τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς
 pelanggaran-pelanggaran sang- janji mereka-terima sang- yang-dipanggil sang-
[G3847](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3588](#)
- αἰωνίου κληρονομίας.
 yang-kekal warisan
[G0166](#) [G2817](#)

Karena itu Ia adalah Pengantara dari suatu perjanjian yang baru, supaya mereka yang telah terpanggil dapat menerima bagian kekal yang dijanjikan, sebab Ia telah mati untuk menebus pelanggaran-pelanggaran yang telah dilakukan selama perjanjian yang pertama.

- 16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.
 di-mana karena wasiat kematian keharusan dibawa sang- yang-membuat-wasiat
[G3699](#) [G1063](#) [G1242](#) [G2288](#) [G0318](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1303](#)

Sebab di mana ada wasiat, di situ harus diberitahukan tentang kematian pembuat wasiat itu.

- 17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή ποτε ἰσχύει, ὅτε
 wasiat karena di-atas- yang-mati teguh karena tidak- pernah itu-berlaku ketika
[G1242](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3498](#) [G0949](#) [G1893](#) [G3361](#) [G4218](#) [G2480](#) [G3753](#)
- ζῆ ὁ διαθέμενος.
 ia-hidup sang- yang-membuat-wasiat
[G2198](#) [G3588](#) [G1303](#)

Karena suatu wasiat barulah sah, kalau pembuat wasiat itu telah mati, sebab ia tidak berlaku, selama pembuat wasiat itu masih hidup.

- 18 Ὅθεν οὐδὲ ἢ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.
 Oleh-karena-itu juga-tidak sang- yang-pertama tanpa- darah diresmikan
[G3606](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4413](#) [G5565](#) [G0129](#) [G1457](#)

Itulah sebabnya, maka perjanjian yang pertama tidak disahkan tanpa darah.

- 19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως
 yang-telah-diucapkan karena setiap perintah menurut- sang- hukum oleh- Musa
[G2980](#) [G1063](#) [G3956](#) [G1785](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5259](#) [G3475](#)
- παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων
 kepada-semua sang- bangsa setelah-mengambil sang- darah dari-sang- anak-anak-lembu
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G3448](#)
- καὶ τῶν τράγων, μετὰ ὕδατος, καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ
 dan dari-sang- kambing-kambing dengan- air dan dan bulu merah dan
[G2532](#) [G3588](#) [G5131](#) [G3326](#) [G5204](#) [G2532](#) [G2053](#) [G2847](#) [G2532](#)
- ὑσώπου, αὐτό τε τὸ βιβλίον, καὶ πάντα τὸν λαόν, ἐράντισεν;
 hisop itu-sendiri dan sang- kitab dan dan semua sang- bangsa ia-perciki
[G5301](#) [G0846](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4472](#)

Sebab sesudah Musa memberitahukan semua perintah hukum Taurat kepada seluruh umat, ia mengambil darah anak lembu dan darah domba jantan serta air, dan bulu merah dan hisop, lalu memerciki kitab itu sendiri dan seluruh umat,

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς
berkata Inilah sang- darah sang- perjanjian yang telah-diperintahkan kepada- kamu
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1781](#) [G4314](#) [G4771](#)

ὁ Θεός.
sang- Allah
[G3588](#) [G2316](#)

sambil berkata: "Inilah darah perjanjian yang ditetapkan Allah bagi kamu."

21 καὶ τὴν σκηνὴν δέ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας,
dan sang- kemah juga dan semua sang- perkakas-perkakas sang- pelayanan
[G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3588](#) [G3009](#)

τῷ αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
dengan-sang- darah sama ia-perciki
[G3588](#) [G0129](#) [G3668](#) [G4472](#)

Dan juga kemah dan semua alat untuk ibadah dipercikinya secara demikian dengan darah.

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον,
dan hampir di-dalam- darah segala-sesuatu disucikan menurut- sang- hukum
[G2532](#) [G4975](#) [G1722](#) [G0129](#) [G3956](#) [G2511](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#)

καὶ χωρὶς αἵματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.
dan tanpa- pencurahan-darah tidak terjadi pengampunan
[G2532](#) [G5565](#) [G0130](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0859](#)

Dan hampir segala sesuatu disucikan menurut hukum Taurat dengan darah, dan tanpa penumpahan darah tidak ada pengampunan.

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
Keharusan maka sang- memang contoh-contoh dari-sang- yang-di- sang- surga
[G0318](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5262](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν
dengan-ini disucikan itu-sendiri tetapi sang- yang-surgawi dengan-yang-lebih-baik
[G3778](#) [G2511](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2909](#)

θυσίαις παρὰ ταύτας.
korban-korban daripada- ini
[G2378](#) [G3844](#) [G3778](#)

Jadi segala sesuatu yang melambangkan apa yang ada di sorga haruslah ditahirkan secara demikian, tetapi benda-benda sorgawi sendiri oleh persembahan-persembahan yang lebih baik dari pada itu.

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα
bukan karena ke-dalam- buatan-tangan Ia-masuk tempat-kudus Kristus, tiruan
[G3756](#) [G1063](#) [G1519](#) [G5499](#) [G1525](#) [G0040](#) [G5547](#) [G0499](#)

τῶν ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν
dari-sang- yang-sejati tetapi ke-dalam- itu-sendiri sang- surga sekarang
[G3588](#) [G0228](#) [G0235](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3568](#)

ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.
untuk-tampil di-sang- hadirat sang- Allah untuk- kita
[G1718](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G1473](#)

Sebab Kristus bukan masuk ke dalam tempat kudus buatan tangan manusia yang hanya merupakan gambaran saja dari yang sebenarnya, tetapi ke dalam sorga sendiri untuk menghadap hadirat Allah guna kepentingan kita.

25 οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὡςπερ ὁ
 juga-bukan supaya- berkali-kali Ia-mempersembahkan diri-Nya-sendiri seperti sang-
[G3761](#) [G2443](#) [G4178](#) [G4374](#) [G1438](#) [G5618](#) [G3588](#)
 ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτόν, ἐν
 imam-besar masuk ke-dalam- sang- tempat-kudus setiap- tahun dengan-
[G0749](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G1763](#) [G1722](#)
 αἵματι ἀλλοτρίῳ;
 darah yang-asing
[G0129](#) [G0245](#)

Dan Ia bukan masuk untuk berulang-ulang mempersembahkan diri-Nya sendiri, sebagaimana Imam Besar setiap tahun masuk ke dalam tempat kudus dengan darah yang bukan darahnya sendiri.

26 ἐπεὶ ἔδει αὐτόν πολλάκις παθεῖν, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. νυνὶ
 karena seharusnya Ia berkali-kali menderita sejak- penciptaan dunia sekarang
[G1893](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4178](#) [G3958](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#) [G3570](#)
 δὲ ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, εἰς ἀθέτησιν τῆς
 tetapi sekali pada- penggenapan dari-sang- zaman untuk- penghapusan sang-
[G1161](#) [G0530](#) [G1909](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1519](#) [G0115](#) [G3588](#)
 ἀμαρτίας, διὰ τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.
 dosa melalui- sang- korban milik-Nya Ia-telah-dinyatakan
[G0266](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2378](#) [G0846](#) [G5319](#)

Sebab jika demikian Ia harus berulang-ulang menderita sejak dunia ini dijadikan. Tetapi sekarang Ia hanya satu kali saja menyatakan diri-Nya, pada zaman akhir untuk menghapuskan dosa oleh korban-Nya.

27 καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ
 dan sebagaimana- hal ditentukan bagi-sang- manusia sekali mati setelah-
[G2532](#) [G2596](#) [G3745](#) [G0606](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0530](#) [G0599](#) [G3326](#)
 δὲ τοῦτο, κρίσις;
 dan ini penghakiman
[G1161](#) [G3778](#) [G2920](#)

Dan sama seperti manusia ditetapkan untuk mati hanya satu kali saja, dan sesudah itu dihakimi,

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν
 demikian juga sang- Kristus sekali yang-telah-dipersembahkan untuk- sang- banyak
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0530](#) [G4374](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#)
 ἀνενεγκεῖν ἀμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἀμαρτίας, ὀφθήσεται
 menanggung dosa-dosa dari- yang-kedua tanpa- dosa Ia-akan-tampak
[G0399](#) [G0266](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5565](#) [G0266](#) [G3708](#)
 τοῖς αὐτόν ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν.
 kepada-mereka yang-Dia yang-menantikan untuk- keselamatan
[G3588](#) [G0846](#) [G0553](#) [G1519](#) [G4991](#)

demikian pula Kristus hanya satu kali saja mengorbankan diri-Nya untuk menanggung dosa banyak orang. Sesudah itu Ia akan menyatakan diri-Nya sekali lagi tanpa menanggung dosa untuk menganugerahkan keselamatan kepada mereka, yang menantikan Dia.

Chapter 10

1	Σκιὰν Bayangan G4639	γὰρ karena G1063	ἔχων yang-mempunyai G2192	ὁ sang- G3588	νόμος hukum-Taurat G3551	τῶν dari-sang- G3588	μελλόντων yang-akan-datang G3195		
	ἀγαθῶν, hal-hal-baik G0018	οὐκ bukan G3756	αὐτήν itu-sendiri G0846	τὴν sang- G3588	εἰκόνα gambar G1504	τῶν dari-sang- G3588	πραγμάτων, realitas G4229	κατ' setiap- G2596	ἐνιαυτὸν tahun G1763
	ταῖς dengan-sang- G3588	αὐταῖς sama G0846	θυσίαις, korban-korban G2378	ἃς yang G3739	προσφέρουσιν mereka-persembahkan G4374	εἰς untuk- G1519	τὸ sang- G3588		
	διηνεκές, selama-lamanya G1336	οὐδέποτε tidak-pernah G3763	δύναται dapat G1410	τοὺς mereka- G3588	προσερχομένους yang-mendekat G4334	τελειῶσαι. menyempurnakan G5048			

Di dalam hukum Taurat hanya terdapat bayangan saja dari keselamatan yang akan datang, dan bukan hakekat dari keselamatan itu sendiri. Karena itu dengan korban yang sama, yang setiap tahun terus-menerus dipersembahkan, hukum Taurat tidak mungkin menyempurnakan mereka yang datang mengambil bagian di dalamnya.

2	ἐπεὶ G1893	οὐκ G3756	ἄν G0302	ἐπαύσαντο G3973	προσφερόμεναι, G4374	διὰ G1223	τὸ G3588	μηδεμίαν G3367	ἔχειν G2192	ἔτι G2089
	συνείδησιν G4893	ἁμαρτιῶν, G0266	τοὺς G3588	λατρεύοντας G3000	ἅπαξ G0530	κεκαθαρισμένους? G2511				

Sebab jika hal itu mungkin, pasti orang tidak mempersembahkan korban lagi, sebab mereka yang melakukan ibadah itu tidak sadar lagi akan dosa setelah disucikan sekali untuk selama-lamanya.

3	ἀλλ' G0235	ἐν G1722	αὐταῖς, G0846	ἀνάμνησις G0364	ἁμαρτιῶν G0266	κατ' G2596	ἐνιαυτόν. G1763		
---	-------------------------------	-----------------------------	----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------	------------------------------------	--	--

Tetapi justru oleh korban-korban itu setiap tahun orang diperingatkan akan adanya dosa.

4	ἀδύνατον G0102	γὰρ G1063	αἷμα G0129	ταύρων G5022	καὶ G2532	τράγων G5131	ἀφαιρεῖν G0851	ἁμαρτίας. G0266
---	-----------------------------------	------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------

Sebab tidak mungkin darah lembu jantan atau darah domba jantan menghapuskan dosa.

5	Διὸ G1352	εἰσερχόμενος G1525	εἰς G1519	τὸν G3588	κόσμον, G2889	λέγει, G3004	Θυσίαν G2378	καὶ G2532	προσφορὰν G4376	οὐκ G3756
	ἠθέλησας, G2309	σῶμα G4983	δὲ G1161	κατηρτίσω G2675	μοι. G1473					

Karena itu ketika Ia masuk ke dunia, Ia berkata: "Korban dan persembahan tidak Engkau kehendaki -- tetapi Engkau telah menyediakan tubuh bagiku --.

6	ὀλοκαυτώματα G3646	καὶ G2532	περὶ G4012	ἁμαρτίας G0266	οὐκ G3756	εὐδόκησας. G2106
---	---------------------------------------	------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------	------------------------------	-------------------------------------

Kepada korban bakaran dan korban penghapus dosa Engkau tidak berkenan.

- 7 τότε εἶπον, Ἰδοῦ, ἦκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ -- τοῦ
— — — — — — — — — — —
[G5119](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2240](#) [G1722](#) [G2777](#) [G0975](#) [G1125](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημά σου.
— — — — —
[G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#)

Lalu Aku berkata: Sungguh, Aku datang; dalam gulungan kitab ada tertulis tentang Aku untuk melakukan kehendak-Mu, ya Allah-Ku."

- 8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ
Di-atas berkata, bahwa Korban-korban, dan persembahan-persembahan, dan
[G0511](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2378](#) [G2532](#) [G4376](#) [G2532](#)
- ὄλοκαυτώματα, καὶ περὶ ἀμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ
korban-korban-bakaran, dan untuk dosa, tidak Engkau-kehendaki; tidak-juga
[G3646](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3761](#)
- εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ νόμον; προσφέρονται
Engkau-berkenan— yang-mana menurut hukum-Taurat; dipersembahkan
[G2106](#) [G3748](#) [G2596](#) [G3551](#) [G4374](#)

Di atas Ia berkata: "Korban dan persembahan, korban bakaran dan korban penghapus dosa tidak Engkau kehendaki dan Engkau tidak berkenan kepadanya" -- meskipun dipersembahkan menurut hukum Taurat --.

- 9 τότε εἶρηκεν, Ἰδοῦ, ἦκω, τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά
kemudian Dia-telah-berkata, Lihatlah, Aku-datang, untuk melakukan yang kehendak
[G5119](#) [G2046](#) [G3708](#) [G2240](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)
- σου. ἀναιρεῖ τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;
Engkau-punya. Dia-menghapuskan yang pertama, supaya yang kedua Dia-tegakkan;
[G4771](#) [G0337](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2476](#)

Dan kemudian kata-Nya: "Sungguh, Aku datang untuk melakukan kehendak-Mu." Yang pertama Ia hapuskan, supaya menegakkan yang kedua.

- 10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμὲν, διὰ τῆς προσφορᾶς
dalam yang-mana kehendak, telah-dikuduskan kita-adalah, melalui yang persembahan
[G1722](#) [G3739](#) [G2307](#) [G0037](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4376](#)
- τοῦ σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
dari-yang tubuh Yesus Kristus sekali-untuk-selamanya.
[G3588](#) [G4983](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2178](#)

Dan karena kehendak-Nya inilah kita telah dikuduskan satu kali untuk selama-lamanya oleh persembahan tubuh Yesus Kristus.

- 11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς αὐτὰς
Dan setiap memang imam berdiri tiap hari melayani, dan yang sama
[G2532](#) [G3956](#) [G3303](#) [G2409](#) [G2476](#) [G2596](#) [G2250](#) [G3008](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0846](#)
- πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται
berkali-kali mempersembahkan korban-korban, yang-mana tidak-pernah dapat
[G4178](#) [G4374](#) [G2378](#) [G3748](#) [G3763](#) [G1410](#)
- περιελεῖν ἀμαρτίας.
menghapuskan dosa-dosa.
[G4014](#) [G0266](#)

Selanjutnya setiap imam melakukan tiap-tiap hari pelayanannya dan berulang-ulang mempersembahkan korban yang sama, yang sama sekali tidak dapat menghapuskan dosa.

- 12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ
 Tetapi-Dia tetapi, satu untuk dosa-dosa telah-mempersembahkan korban untuk yang
[G3778](#) [G1161](#) [G1520](#) [G5228](#) [G0266](#) [G4374](#) [G2378](#) [G1519](#) [G3588](#)
- διηνεκῆς, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;
 selamanya, telah-duduk di sebelah-kanan dari-yang Allah;
[G1336](#) [G2523](#) [G4722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Ia, setelah mempersembahkan hanya satu korban saja karena dosa, Ia duduk untuk selama-lamanya di sebelah kanan Allah,

- 13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ
 yang sisa menantikan sampai diletakkan yang musuh-musuh Dia-punya
[G3588](#) [G3063](#) [G1551](#) [G2193](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#)
- ὑποπόδιον τῶν ποδῶν αὐτοῦ.
 tumpuan-kaki dari-yang kaki-kaki Dia-punya.
[G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

dan sekarang Ia hanya menantikan saatnya, di mana musuh-musuh-Nya akan dijadikan tumpuan kaki-Nya.

- 14 μὲν γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκῆς,
 Dengan-satu karena persembahan, Dia-telah-menyempurnakan untuk yang selamanya,
[G1520](#) [G1063](#) [G4376](#) [G5048](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#)
- τοὺς ἀγιαζομένους.
 mereka-yang dikuduskan.
[G3588](#) [G0037](#)

Sebab oleh satu korban saja Ia telah menyempurnakan untuk selama-lamanya mereka yang Ia kuduskan.

- 15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ
 Bersaksi dan kepada-kita juga yang Roh yang Kudus; setelah karena yang
[G3140](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3326](#) [G1063](#) [G3588](#)
- εἶρηκέναι,
 telah-berkata,
[G2046](#)

Dan tentang hal itu Roh Kudus juga memberi kesaksian kepada kita,

- 16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι πρὸς αὐτούς, μετὰ τὰς
 Ini adalah-yang perjanjian yang Aku-akan-buat kepada mereka, setelah yang
[G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#)
- ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας
 hari-hari itu, berkata Tuhan: memberikan hukum-hukum Aku-punya di-atas hati-hati
[G2250](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1909](#) [G2588](#)
- αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὴν διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;
 mereka-punya, dan di-atas yang pikiran mereka-punya, Aku-akan-menuliskan mereka;
[G0846](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1271](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#)

sebab setelah Ia berfirman: "Inilah perjanjian yang akan Kuadakan dengan mereka sesudah waktu itu," Ia berfirman pula: "Aku akan menaruh hukum-Ku di dalam hati mereka dan menuliskannya dalam akal budi mereka,

17 καὶ, τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν,
dan, yang dosa-dosa mereka-punya, dan yang pelanggaran-pelanggaran mereka-punya,
[G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G0846](#)

οὐ μὴ μνησθήσομαι ἔτι.
tidak sama-sekali Aku-akan-ingat lagi.
[G3756](#) [G3361](#) [G3403](#) [G2089](#)

dan Aku tidak lagi mengingat dosa-dosa dan kesalahan mereka."

18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορά περὶ ἀμαρτίας.
Di-mana tetapi pengampunan ini-semua, tidak-lagi persembahan untuk dosa.
[G3699](#) [G1161](#) [G0859](#) [G3778](#) [G3765](#) [G4376](#) [G4012](#) [G0266](#)

Jadi apabila untuk semuanya itu ada pengampunan, tidak perlu lagi dipersembahkan korban karena dosa.

19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν
Mempunyai maka, saudara-saudara, keberanian untuk yang jalan-masuk dari-yang
[G2192](#) [G3767](#) [G0080](#) [G3954](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1529](#) [G3588](#)

ἀγίων, ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ,
tempat-kudus, oleh yang darah Yesus,
[G0040](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2424](#)

Jadi, saudara-saudara, oleh darah Yesus kita sekarang penuh keberanian dapat masuk ke dalam tempat kudus,

20 ἦν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ
yang Dia-telah-membuka bagi-kita jalan baru, dan hidup, melalui yang
[G3739](#) [G1457](#) [G1473](#) [G3598](#) [G4372](#) [G2532](#) [G2198](#) [G1223](#) [G3588](#)

καταπετάσματος, τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;
tabir, yaitu, adalah, yang daging Dia-punya;
[G2665](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#)

karena Ia telah membuka jalan yang baru dan yang hidup bagi kita melalui tabir, yaitu diri-Nya sendiri,

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
dan Imam Besar, atas yang rumah dari-yang Allah,
[G2532](#) [G2409](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#)

dan kita mempunyai seorang Imam Besar sebagai kepala Rumah Allah.

22 προσερχόμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως;
marilah-kita-menghampiri dengan tulus hati, dalam keyakinan-penuh iman;
[G4334](#) [G3326](#) [G0228](#) [G2588](#) [G1722](#) [G4136](#) [G4102](#)

ῥεραντισμένοι τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηραῖς; καὶ λελουσμένοι τὸ
telah-diperciki yang hati-hati, dari hati-nurani jahat; dan telah-dimandikan yang
[G4472](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0575](#) [G4893](#) [G4190](#) [G2532](#) [G3068](#) [G3588](#)

σῶμα, ὕδατι καθαρῷ.
tubuh, dengan-air murni.
[G4983](#) [G5204](#) [G2513](#)

Karena itu marilah kita menghadap Allah dengan hati yang tulus ikhlas dan keyakinan iman yang teguh, oleh karena hati kita telah dibersihkan dari hati nurani yang jahat dan tubuh kita telah dibasuh dengan air yang murni.

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς
Marilah-kita-berpegang pada-yang pengakuan dari-yang pengharapan, teguh; setia
[G2722](#) [G3588](#) [G3671](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0186](#) [G4103](#)

γὰρ ὁ ἐπαγγειλάμενος;
karena Dia-yang telah-berjanji;
[G1063](#) [G3588](#) [G1861](#)

Marilah kita teguh berpegang pada pengakuan tentang pengharapan kita, sebab Ia, yang menjanjikannya, setia.

- 24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ
dan marilah-kita-memperhatikan satu-sama-lain, untuk mendorong kasih dan
[G2532](#) [G2657](#) [G0240](#) [G1519](#) [G3948](#) [G0026](#) [G2532](#)
καλῶν ἔργων;
baik perbuatan-perbuatan;
[G2570](#) [G2041](#)

Dan marilah kita saling memperhatikan supaya kita saling mendorong dalam kasih dan dalam pekerjaan baik.

- 25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος
tidak meninggalkan yang perkumpulan kita-sendiri, seperti kebiasaan
[G3361](#) [G1459](#) [G3588](#) [G1997](#) [G1438](#) [G2531](#) [G1485](#)
τισίν; ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσοῦτω μᾶλλον, ὅσω βλέπετε
beberapa-orang; tetapi saling-menasihati, dan semakin-lebih lagi, karena kamu-melihat
[G5100](#) [G0235](#) [G3870](#) [G2532](#) [G5118](#) [G3123](#) [G3745](#) [G0991](#)
ἐγγίζουσιν τὴν ἡμέραν.
mendekat yang Hari.
[G1448](#) [G3588](#) [G2250](#)

Janganlah kita menjauhkan diri dari pertemuan-pertemuan ibadah kita, seperti dibiasakan oleh beberapa orang, tetapi marilah kita saling menasihati, dan semakin giat melakukannya menjelang hari Tuhan yang mendekat.

- 26 Ἐκουσίως γὰρ ἀμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν
Dengan-sengaja karena terus-berdosa kita, setelah yang menerima yang
[G1596](#) [G1063](#) [G0264](#) [G1473](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3588](#)
ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἀμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,
pengetahuan dari-yang kebenaran, tidak-lagi untuk dosa-dosa tersisa korban,
[G1922](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3765](#) [G4012](#) [G0266](#) [G0620](#) [G2378](#)

Sebab jika kita sengaja berbuat dosa, sesudah memperoleh pengetahuan tentang kebenaran, maka tidak ada lagi korban untuk menghapus dosa itu.

- 27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος
mengerikan tetapi suatu penantian penghakiman, dan api kecemburuan
[G5398](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1561](#) [G2920](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2205](#)
ἔσθιεν μέλλοντος τοῦ ὑπεναντίου.
untuk-memakan akan mereka-yang menentang.
[G2068](#) [G3195](#) [G3588](#) [G5227](#)

Tetapi yang ada ialah kematian yang mengerikan akan penghakiman dan api yang dahsyat yang akan menghancurkan semua orang durhaka.

- 28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν
Menolak siapa-pun hukum-Taurat Musa, tanpa belas-kasihian atas-dasar dua
[G0114](#) [G5100](#) [G3551](#) [G3475](#) [G5565](#) [G3628](#) [G1909](#) [G1417](#)
ἢ τρισὶν μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.
atau tiga saksi-saksi, mati.
[G2228](#) [G5140](#) [G3144](#) [G0599](#)

Jika ada orang yang menolak hukum Musa, ia dihukum mati tanpa belas kasihan atas keterangan dua atau tiga orang saksi.

29 πόσω δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν
 Berapa-lebih kamu-pikir lebih-berat akan-dianggap-layak hukuman, dia-yang yang Anak
[G4214](#) [G1380](#) [G5501](#) [G0515](#) [G5098](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ Θεοῦ καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν
 dari-yang Allah telah-menginjak-injak, dan yang darah dari-yang perjanjian najis
[G3588](#) [G2316](#) [G2662](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1242](#) [G2839](#)

ἡγησάμενος, ἐν ᾧ ἡγιασθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς
 telah-menganggap, oleh yang-mana dia-telah-dikuduskan, dan yang Roh dari-yang
[G2233](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

χάριτος ἐνυβρίσας!
 kasih-karunia telah-menghina!
[G5485](#) [G1796](#)

Betapa lebih beratnya hukuman yang harus dijatuhkan atas dia, yang menginjak-injak Anak Allah, yang menganggap najis darah perjanjian yang menguduskannya, dan yang menghina Roh kasih karunia?

30 οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἴμοι ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω,
 Kita-tahu karena Dia-yang telah-berkata, Kepada-Aku pembalasan; Aku akan-membalas,
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1557](#) [G1473](#) [G0467](#)

καὶ πάλιν, Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.
 dan lagi, Akan-menghakimi Tuhan yang umat Dia-punya.
[G2532](#) [G3825](#) [G2919](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

Sebab kita mengenal Dia yang berkata: "Pembalasan adalah hak-Ku. Akulah yang akan menuntut pembalasan." Dan lagi: "Tuhan akan menghakimi umat-Nya."

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
 Mengerikan yang jatuh ke-dalam tangan-tangan Allah yang-hidup.
[G5398](#) [G3588](#) [G1706](#) [G1519](#) [G5495](#) [G2316](#) [G2198](#)

Ngeri benar, kalau jatuh ke dalam tangan Allah yang hidup.

32 Ἐναμνησθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες, πολλὴν
 Ingatlah tetapi yang dahulu hari-hari di mana, setelah-diterangi, besar
[G0363](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4386](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G5461](#) [G4183](#)

ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
 perjuangan kamu-bertahan penderitaan-penderitaan;
[G0119](#) [G5278](#) [G3804](#)

Ingatlah akan masa yang lalu. Sesudah kamu menerima terang, kamu banyak menderita oleh karena kamu bertahan dalam perjuangan yang berat,

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν
 ini di-satu-pihak, dengan-celaan-celaan dan juga dengan-penderitaan-penderitaan
[G3778](#) [G3303](#) [G3680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2347](#)

θεατριζόμενοι; τοῦτο δὲ, κοινωνοὶ τῶν οὕτως
 dipertontonkan; ini di-lain-pihak, rekan-rekan dari-mereka-yang demikian
[G2301](#) [G3778](#) [G1161](#) [G2844](#) [G3588](#) [G3779](#)

ἀναστρεφομένων γενηθέντες.
 hidup telah-menjadi.
[G0390](#) [G1096](#)

baik waktu kamu dijadikan tontonan oleh cercaan dan penderitaan, maupun waktu kamu mengambil bagian dalam penderitaan mereka yang diperlakukan sedemikian.

- 34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἀρπαγὴν
Sebab juga dengan-para tahanan kamu-turut-merasakan, dan yang perampasan
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1198](#) [G4834](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0724](#)
- τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες
dari-yang harta-benda kamu-punya, dengan sukacita kamu-terima, mengetahui
[G3588](#) [G5225](#) [G4771](#) [G3326](#) [G5479](#) [G4327](#) [G1097](#)
- ἔχειν ἑαυτοῦς κρείττονα ὕπαρξιν, καὶ μένουσαν.
memiliki kamu-sendiri lebih-baik harta, dan kekal.
[G2192](#) [G1438](#) [G2909](#) [G5223](#) [G2532](#) [G3306](#)

Memang kamu telah turut mengambil bagian dalam penderitaan orang-orang hukuman dan ketika harta kamu dirampas, kamu menerima hal itu dengan sukacita, sebab kamu tahu, bahwa kamu memiliki harta yang lebih baik dan yang lebih menetap sifatnya.

- 35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει
Jangan membuang maka yang keberanian kamu-punya, yang-mana mempunyai
[G3361](#) [G0577](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3954](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2192](#)
- μεγάλην μισθαποδοσίαν.
besar upah.
[G3173](#) [G3405](#)

Sebab itu janganlah kamu melepaskan kepercayaanmu, karena besar upah yang menantinya.

- 36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ
Ketekunan karena kamu-butuhkan kebutuhan, supaya yang kehendak dari-yang Allah
[G5281](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ποιήσαντες, κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
telah-melakukan, kamu-menerima yang janji.
[G4160](#) [G2865](#) [G3588](#) [G1860](#)

Sebab kamu memerlukan ketekunan, supaya sesudah kamu melakukan kehendak Allah, kamu memperoleh apa yang dijanjikan itu.

- 37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἦξει, καὶ οὐ
Masih karena sedikit sebentar sebentar, Dia-yang datang akan-tiba, dan tidak
[G2089](#) [G1063](#) [G3398](#) [G3745](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2240](#) [G2532](#) [G3756](#)
- χρονίσει.
akan-menunda.
[G5549](#)

"Sebab sedikit, bahkan sangat sedikit waktu lagi, dan Ia yang akan datang, sudah akan ada, tanpa menanggguhkan kedatangan-Nya.

- 38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν ὑποστείληται,
Yang tetapi benar Aku-punya, oleh iman akan-hidup; dan jika dia-mundur,
[G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1473](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#) [G2532](#) [G1437](#) [G5288](#)
- οὐκ εὐδοκεῖ ἢ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ.
tidak berkenan yang jiwa Aku-punya pada dia.
[G3756](#) [G2106](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#)

Tetapi orang-Ku yang benar akan hidup oleh iman, dan apabila ia mengundurkan diri, maka Aku tidak berkenan kepadanya."

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἔσμεν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως
 Kita tetapi bukan adalah dari-kemunduran kepada kebinasaan, tetapi dari-iman
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5289](#) [G1519](#) [G0684](#) [G0235](#) [G4102](#)

εἰς περιποίησιν ψυχῆς.
 kepada keselamatan jiwa.
[G1519](#) [G4047](#) [G5590](#)

Tetapi kita bukanlah orang-orang yang mengundurkan diri dan binasa, tetapi orang-orang yang percaya dan yang beroleh hidup.

Chapter 11

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
 Adalah dan iman yang-diharapkan dasar, hal-hal bukti tidak
[G1510](#) [G1161](#) [G4102](#) [G1679](#) [G5287](#) [G4229](#) [G1650](#) [G3756](#)

βλεπομένων.
 yang-terlihat.
[G0991](#)

Iman adalah dasar dari segala sesuatu yang kita harapkan dan bukti dari segala sesuatu yang tidak kita lihat.

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
 dalam ini karena disaksikan orang- tua-tua.
[G1722](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3140](#) [G3588](#) [G4245](#)

Sebab oleh imanlah telah diberikan kesaksian kepada nenek moyang kita.

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς
 Dengan-iman kita-mengerti telah-disiapkan alam- semesta, oleh-firman Allah, sehingga
[G4102](#) [G3539](#) [G2675](#) [G3588](#) [G0165](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1519](#)

τὸ μὴ ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
 yang tidak dari yang-tampak, yang terlihat telah-terjadi.
[G3588](#) [G3361](#) [G1537](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1096](#)

Karena iman kita mengerti, bahwa alam semesta telah dijadikan oleh firman Allah, sehingga apa yang kita lihat telah terjadi dari apa yang tidak dapat kita lihat.

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἰβὲλ παρὰ Κάιν προσήνεγκεν τῷ
 Dengan-iman lebih-banyak korban, Habel daripada Kain mempersembahkan kepada-
[G4102](#) [G4119](#) [G2378](#) [G0006](#) [G3844](#) [G2535](#) [G4374](#) [G3588](#)

Θεῷ; δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς
 Allah; melalui mana disaksikan adalah benar, bersaksi atas pemberian-
[G2316](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3140](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#)

δώροις αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ; καὶ δι' αὐτῆς, ἀποθανῶν, ἔτι λαλεῖ.
 pemberian nya dari- Allah; dan melalui nya, setelah-mati, masih berbicara.
[G1435](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0599](#) [G2089](#) [G2980](#)

Karena iman Habel telah mempersembahkan kepada Allah korban yang lebih baik dari pada korban Kain. Dengan jalan itu ia memperoleh kesaksian kepadanya, bahwa ia benar, karena Allah berkenan akan persembahannya itu dan karena iman ia masih berbicara, sesudah ia mati.

5	Πίστει Dengan-iman G4102	Ἐνώχ Henokh G1802	μετετέθη, dipindahkan, G3346	τοῦ agar- G3588	μὴ tidak G3361	ἰδεῖν melihat G3708	θάνατον, kematian, G2288	καὶ dan G2532	οὐχ tidak G3756
	ἠύρισκετο, ditemukan, G2147	διότι karena G1360	μετέθηκεν memindahkan G3346	αὐτὸν dia G0846	ὁ sang- G3588	Θεός; Allah; G2316	πρὸ sebelum G4253	γὰρ karena G1063	τῆς pemindahan- G3588
	μεταθέσεως, nya, G3331	μεμαρτύρηται telah-disaksikan G3140	εὐαρεστηκέναι telah-menyenangkan G2100		τῷ kepada- G3588	Θεῷ. Allah. G2316			

Karena iman Henokh terangkat, supaya ia tidak mengalami kematian, dan ia tidak ditemukan, karena Allah telah mengangkatnya. Sebab sebelum ia terangkat, ia memperoleh kesaksian, bahwa ia berkenan kepada Allah.

6	χωρὶς tanpa G5565	δὲ tetapi G1161	πίστεως, iman, G4102	ἀδύνατον mustahil G0102	εὐαρεστήσαι. menyenangkan. G2100	πιστεῦσαι percaya G4100	γὰρ karena G1063	δεῖ harus G1163	τὸν yang G3588
	προσερχόμενον datang G4334	τῷ kepada- G3588	Θεῷ, Allah, G2316	ὅτι bahwa G3754	ἔστιν, Dia-ada, G1510	καὶ dan G2532	τοῖς kepada-mereka-yang G3588		ἐκζητοῦσιν mencari G1567
	αὐτὸν, Dia, G0846	μισθαποδότης pemberi-upah G3406	γίνεται. Dia-menjadi. G1096						

Tetapi tanpa iman tidak mungkin orang berkenan kepada Allah. Sebab barangsiapa berpaling kepada Allah, ia harus percaya bahwa Allah ada, dan bahwa Allah memberi upah kepada orang yang sungguh-sungguh mencari Dia.

7	Πίστει Dengan-iman G4102	χρηματισθεῖς, diperingatkan, G5537	Νῶε Nuh G3575	περὶ tentang G4012	τῶν hal-hal-yang G3588	μηδέπω belum G3369	βλεπομένων, terlihat, G0991		
	εὐλαβηθεῖς, dengan-takut, G2125	κατεσκεύασεν membangun G2680	κιβωτὸν bahtera G2787	εἰς untuk G1519	σωτηρίαν keselamatan G4991	τοῦ rumah- G3588	οἴκου tangga G3624	αὐτοῦ; nya; G0846	δι' melalui G1223
	ἣς mana G3739	κατέκρινεν ia-menghukum G2632	τὸν sang- G3588	κόσμον, dunia, G2889	καὶ dan G2532	τῆς kebenaran- G3588	κατὰ menurut G2596	πίστιν iman G4102	δικαιοσύνης, kebenaran, G1343
	ἐγένετο ia-menjadi G1096	κληρονόμος. pewaris. G2818							

Karena iman, maka Nuh -- dengan petunjuk Allah tentang sesuatu yang belum kelihatan -- dengan taat mempersiapkan bahtera untuk menyelamatkan keluarganya; dan karena iman itu ia menghukum dunia, dan ia ditentukan untuk menerima kebenaran, sesuai dengan imannya.

8	Πίστει Dengan-iman G4102	καλούμενος, dipanggil, G2564	Ἀβραάμ Abraham G0011	ὑπήκουσεν taat G5219	ἐξεληθεῖν pergi G1831	εἰς ke G1519	τόπον tempat G5117	ὃν yang G3739	ἤμελλεν akan G3195
	λαμβάνειν menerima G2983	εἰς sebagai G1519	κληρονομίαν, warisan, G2817	καὶ dan G2532	ἐξῆλθεν, ia-pergi, G1831	μὴ tidak G3361	ἐπιστάμενος mengetahui G1987	ποῦ ke-mana G4226	ἔρχεται. ia-pergi. G2064

Karena iman Abraham taat, ketika ia dipanggil untuk berangkat ke negeri yang akan diterimanya menjadi milik pusakanya, lalu ia berangkat dengan tidak mengetahui tempat yang ia tujui.

- 9 Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἄλλοτριαν,
 Dengan-iman ia-tinggal-sementara di tanah janji-an, seperti tanah-asing,
[G4102](#) [G3939](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1860](#) [G5613](#) [G0245](#)
- ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συνκληρονόμων
 di kemah-kemah tinggal bersama Ishak dan Yakub, sesama-pewaris
[G1722](#) [G4633](#) [G2730](#) [G3326](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G4789](#)
- τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς;
 janji-an yang-sama;
[G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0846](#)

Karena iman ia diam di tanah yang dijanjikan itu seolah-olah di suatu tanah asing dan di situ ia tinggal di kemah dengan Ishak dan Yakub, yang turut menjadi ahli waris janji yang satu itu.

- 10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
 ia-menantikan karena kota-yang-berfondasi memiliki kota, yang arsiteknya dan
[G1551](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2310](#) [G2192](#) [G4172](#) [G3739](#) [G5079](#) [G2532](#)
- δημιουργὸς ὁ Θεός.
 pembuatnya adalah-Allah.
[G1217](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sebab ia menanti-nantikan kota yang mempunyai dasar, yang direncanakan dan dibangun oleh Allah.

- 11 Πίστει καὶ αὐτῇ Σάρρα [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν
 Dengan-iman juga, dia-sendiri Sara [mandul], kuasa untuk mengandung
[G4102](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4564](#) [G4723](#) [G1411](#) [G1519](#) [G2602](#)
- σπέρματος ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο
 keturunan menerima, dan melewati waktu usia, karena setia ia-menganggap
[G4690](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3844](#) [G2540](#) [G2244](#) [G1893](#) [G4103](#) [G2233](#)
- τὸν ἐπαγγειλάμενον.
 yang-menjanjikan.
[G3588](#) [G1861](#)

Karena iman ia juga dan Sara peroleh kekuatan untuk menurunkan anak cucu, walaupun usianya sudah lewat, karena ia menganggap Dia, yang memberikan janji itu setia.

- 12 διὸ καὶ ἀφ' ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς
 sebab-itu juga dari satu, dilahirkan, dan ini hampir-mati, seperti
[G1352](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1520](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3499](#) [G2531](#)
- τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος
 bintang-bintang-bintang di-langit dalam-jumlah, dan seperti pasir-pasir
[G3588](#) [G0798](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#)
- ἢ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἢ ἀναρίθμητος.
 di-tepi pantai-pantai laut-laut, yang tak-terhitung.
[G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G5491](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G0382](#)

Itulah sebabnya, maka dari satu orang, malahan orang yang telah mati pucuk, terpancar keturunan besar, seperti bintang di langit dan seperti pasir di tepi laut, yang tidak terhitung banyaknya.

- 13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ
 Dalam iman mati mereka semua, tidak menerima janji-janji, tetapi
[G2596](#) [G4102](#) [G0599](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0235](#)
- πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι
 dari-jauh itu melihat, dan menyambut, dan mengaku bahwa
[G4207](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0782](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3754](#)
- ξένοι καὶ παρεπίδημοὶ εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
 orang-asing dan pengembara mereka-adalah di atas-bumi.
[G3581](#) [G2532](#) [G3927](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dalam iman mereka semua ini telah mati sebagai orang-orang yang tidak memperoleh apa yang dijanjikan itu, tetapi yang hanya dari jauh melihatnya dan melambai-lambai kepadanya dan yang mengakui, bahwa mereka adalah orang asing dan pendatang di bumi ini.

- 14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα
 mereka-yang karena hal-seperti-itu berkata, menunjukkan bahwa tanah-air
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3004](#) [G1718](#) [G3754](#) [G3968](#)

ἐπιζητοῦσιν.
 mereka-mencari.

[G1934](#)

Sebab mereka yang berkata demikian menyatakan, bahwa mereka dengan rindu mencari suatu tanah air.

- 15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον
 dan jika memang itu mereka-ingat, dari mana mereka-keluar, mereka-memiliki
[G2532](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1565](#) [G3421](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1545](#) [G2192](#)

ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι;
 pasti kesempatan kembali;
[G0302](#) [G2540](#) [G0344](#)

Dan kalau sekiranya dalam hal itu mereka ingat akan tanah asal, yang telah mereka tinggalkan, maka mereka cukup mempunyai kesempatan untuk pulang ke situ.

- 16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ
 sekarang tetapi yang-lebih-baik mereka-rindu, yaitu adalah surgawi; sebab-itu
[G3568](#) [G1161](#) [G2909](#) [G3713](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2032](#) [G1352](#)

οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεός, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν;
 tidak malu mereka sang-Allah, Allah disebut mereka;
[G3756](#) [G1870](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G1941](#) [G0846](#)

ἠτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.
 Ia-telah-menyiapkan karena bagi-mereka kota.
[G2090](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4172](#)

Tetapi sekarang mereka merindukan tanah air yang lebih baik yaitu satu tanah air sorgawi. Sebab itu Allah tidak malu disebut Allah mereka, karena Ia telah mempersiapkan sebuah kota bagi mereka.

- 17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν
 Dengan-iman mempersembahkan Abraham sang-Ishak; dicobai, dan sang-
[G4102](#) [G4374](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3985](#) [G2532](#) [G3588](#)

μονογενῆ προσέφερον, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
 tunggal ia-mempersembahkan, ia-yang janji-janji-janji menerima
[G3439](#) [G4374](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0324](#)

Karena iman maka Abraham, tatkala ia dicobai, mempersembahkan Ishak. Ia, yang telah menerima janji itu, rela mempersembahkan anaknya yang tunggal,

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα;
 kepada siapa dikatakan, bahwa Dalam Ishak akan-disebut bagimu keturunan;
[G4314](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2464](#) [G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

walaupun kepadanya telah dikatakan: "Keturunan yang berasal dari Ishaklah yang akan disebut keturunanmu."

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός,
 menghitung bahwa bahkan dari orang-mati membangkitkan sanggup sang- Allah,
[G3049](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#) [G1415](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
 dari-mana dia juga dalam kiasan, ia-menerimanya-kembali.
[G3606](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2865](#)

Karena ia berpikir, bahwa Allah berkuasa membangkitkan orang-orang sekalipun dari antara orang mati. Dan dari sana ia seakan-akan telah menerimanya kembali.

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ
 Dengan-iman juga tentang yang-akan-datang, memberkati Ishak sang- Yakub dan
[G4102](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3195](#) [G2127](#) [G2464](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2532](#)
 τὸν Ἡσαῦ.
 sang- Esau.
[G3588](#) [G2269](#)

Karena iman maka Ishak, sambil memandang jauh ke depan, memberikan berkatnya kepada Yakub dan Esau.

21 Πίστει Ἰακώβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ
 Dengan-iman Yakub, menjelang-mati, masing-masing anak-anak- anak Yusuf
[G4102](#) [G2384](#) [G0599](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#)
 εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
 memberkati, dan menyembah di ujung- atas tongkat- tongkat nya.
[G2127](#) [G2532](#) [G4352](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0846](#)

Karena iman maka Yakub, ketika hampir waktunya akan mati, memberkati kedua anak Yusuf, lalu menyembah sambil bersandar pada kepala tongkatnya.

22 Πίστει Ἰωσήφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν
 Dengan-iman Yusuf, menjelang-akhir, tentang keluaranya- keluaranya anak-anak- anak
[G4102](#) [G2501](#) [G5053](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1841](#) [G3588](#) [G5207](#)
 Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
 Israel mengingat, dan tentang tulang-tulang- tulang nya berpesan.
[G2474](#) [G3421](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3747](#) [G0846](#) [G1781](#)

Karena iman maka Yusuf menjelang matinya memberitakan tentang keluaranya orang-orang Israel dan memberi pesan tentang tulang-belulanganya.

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν
 Dengan-iman Musa, setelah-lahir, disembunyikan tiga-bulan oleh orang-tua-
[G4102](#) [G3475](#) [G1080](#) [G2928](#) [G5150](#) [G5259](#) [G3588](#)
 πατέρων αὐτοῦ, διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ
 orang-tua nya, karena mereka-melihat elok sang- anak; dan tidak
[G3962](#) [G0846](#) [G1360](#) [G3708](#) [G0791](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3756](#)
 ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ βασιλέως.
 mereka-takut perintah- perintah sang- raja.
[G5399](#) [G3588](#) [G1297](#) [G3588](#) [G0935](#)

Karena iman maka Musa, setelah ia lahir, disembunyikan selama tiga bulan oleh orang tuanya, karena mereka melihat, bahwa anak itu elok rupanya dan mereka tidak takut akan perintah raja.

- 24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς
 Dengan-iman Musa, dewasa menjadi, menolak disebut anak putri
[G4102](#) [G3475](#) [G3173](#) [G1096](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5207](#) [G2364](#)

Φαραώ;
 Firaun;
[G5328](#)

Karena iman maka Musa, setelah dewasa, menolak disebut anak puteri Firaun,

- 25 μᾶλλον ἐλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἧ
 lebih memilih menderita-bersama dengan- umat milik- Allah, ἧ
[G3123](#) [G0138](#) [G4778](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#)

πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
 sementara memiliki dosa kenikmatan;
[G4340](#) [G2192](#) [G0266](#) [G0619](#)

karena ia lebih suka menderita sengsara dengan umat Allah dari pada untuk sementara menikmati kesenangan dari dosa.

- 26 μείζονα πλοῦτον ἠγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὀνειδισμόν
 lebih-besar kekayaan menganggap, daripada- Mesir harta, aib- aib
[G3173](#) [G4149](#) [G2233](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2344](#) [G3588](#) [G3680](#)

τοῦ Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
 sang- Kristus; ia-memandang karena kepada upah- upah.
[G3588](#) [G5547](#) [G0578](#) [G1063](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3405](#)

Ia menganggap penghinaan karena Kristus sebagai kekayaan yang lebih besar dari pada semua harta Mesir, sebab pandangannya ia arahkan kepada upah.

- 27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεῖς τὸν θυμὸν τοῦ
 Dengan-iman ia-meninggalkan Mesir, tidak takut murka- murka sang-
[G4102](#) [G2641](#) [G0125](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#)

βασιλέως; τὸν γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
 raja; yang- karena tidak-terlihat seperti melihat, ia-bertahan.
[G0935](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0517](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2594](#)

Karena iman maka ia telah meninggalkan Mesir dengan tidak takut akan murka raja. Ia bertahan sama seperti ia melihat apa yang tidak kelihatan.

- 28 Πίστει πεποιήκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος,
 Dengan-iman ia-melakukan sang- Paskah dan percikan- percikan darah- darah,
[G4102](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4378](#) [G3588](#) [G0129](#)

ἵνα μὴ ὅ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγη αὐτῶν.
 supaya tidak yang- membinasakan anak-anak- sulung menyentuh mereka.
[G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3645](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2345](#) [G0846](#)

Karena iman maka ia mengadakan Paskah dan pemercikan darah, supaya pembinasa anak-anak sulung jangan menyentuh mereka.

- 29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἴερυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς
 Dengan-iman mereka-menyeberangi Laut- Merah Laut, seperti melalui kering
[G4102](#) [G1224](#) [G3588](#) [G2063](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3584](#)

γῆς; ἥς πείραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
 tanah; yang percobaan dilakukan, orang- Mesir ditelan.
[G1093](#) [G3739](#) [G3984](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0124](#) [G2666](#)

Karena iman maka mereka telah melintasi Laut Merah sama seperti melintasi tanah kering, sedangkan orang-orang Mesir tenggelam, ketika mereka mencobanya juga.

30 Πίστει τὰ τεῖχη Ἰεριχῶ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
 Dengan-iman tembok-tembok Yerikho runtuh, setelah-dikepung selama tujuh hari.
[G4102](#) [G3588](#) [G5038](#) [G2410](#) [G4098](#) [G2944](#) [G1909](#) [G2033](#) [G2250](#)

Karena iman maka runtuhlah tembok-tembok Yerikho, setelah kota itu dikelilingi tujuh hari lamanya.

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
 Dengan-iman Rahab sang-pelacur, tidak binasa-bersama dengan-mereka-yang tidak-percaya, menerima mata-mata-mata-mata dengan damai.
[G4102](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G4881](#) [G3588](#)
[G0544](#) [G1209](#) [G3588](#) [G2685](#) [G3326](#) [G1515](#)

Karena iman maka Rahab, perempuan sundal itu, tidak turut binasa bersama-sama dengan orang-orang durhaka, karena ia telah menyambut pengintai-pengintai itu dengan baik.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος, περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν
 Dan apa lagi kukatakan? tidak-cukup aku karena, menceritakan waktu-waktu, tentang Gideon, Barak, Simson, Yefta, Daud juga, dan Samuel, dan para-
[G2532](#) [G5101](#) [G2089](#) [G3004](#) [G1952](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1334](#) [G3588](#) [G5550](#)
[G4012](#) [G1066](#) [G0913](#) [G4546](#) [G2422](#) [G1138](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#)
 προφητῶν;
 nabi;
[G4396](#)

Dan apakah lagi yang harus aku sebut? Sebab aku akan kekurangan waktu, apabila aku hendak menceritakan tentang Gideon, Barak, Simson, Yefta, Daud dan Samuel dan para nabi,

33 οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, yang melalui iman menaklukkan kerajaan-kerajaan, melakukan kebenaran, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων; memperoleh janji-janji, menutup mulut singa;
[G2013](#) [G1860](#) [G5420](#) [G4750](#) [G3023](#)

yang karena iman telah menaklukkan kerajaan-kerajaan, mengamalkan kebenaran, memperoleh apa yang dijanjikan, menutup mulut singa-singa,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ μεμαδάμκων, kuasa api, melarikan-diri mata pedang, dikuatkan dari ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτριῶν. kelemahan, menjadi perkasa dalam perang, pasukan-pasukan menghalau asing.
[G0769](#) [G1096](#) [G2478](#) [G1722](#) [G4171](#) [G3925](#) [G2827](#) [G0245](#)

memadamkan api yang dahsyat. Mereka telah luput dari mata pedang, telah beroleh kekuatan dalam kelemahan, telah menjadi kuat dalam peperangan dan telah memukul mundur pasukan-pasukan tentara asing.

- 35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν;
 menerima perempuan-perempuan dari kebangkitan orang-orang-mati mereka;
[G2983](#) [G1135](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3588](#) [G3498](#) [G0846](#)
- ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν,
 yang-lain tetapi disiksa, tidak menerima pembebasan-
[G0243](#) [G1161](#) [G5178](#) [G3756](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0629](#)
- ἵνα κρεῖττονος ἀναστάσεως τύχωσιν.
 supaya yang-lebih-baik kebangkitan mereka-peroleh.
[G2443](#) [G2909](#) [G0386](#) [G5177](#)

Ibu-ibu telah menerima kembali orang-orangnya yang telah mati, sebab dibangkitkan. Tetapi orang-orang lain membiarkan dirinya disiksa dan tidak mau menerima pembebasan, supaya mereka peroleh kebangkitan yang lebih baik.

- 36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πείραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ
 yang-lain tetapi ejekan dan cambukan, percobaan mengalami; juga, bahkan
[G2087](#) [G1161](#) [G1701](#) [G2532](#) [G3148](#) [G3984](#) [G2983](#) [G2089](#) [G1161](#)
- δεσμῶν καὶ φυλακῆς.
 belenggu dan penjara.
[G1199](#) [G2532](#) [G5438](#)

Ada pula yang diejek dan didera, bahkan yang dibelenggu dan dipenjarakan.

- 37 ἐλιθάσθησαν, Πέπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης
 mereka-dirajam, dicobai, digergaji, dengan pembunuhan pedang
[G3034](#) [G3985](#) [G4249](#) [G1722](#) [G5408](#) [G3162](#)
- ἀπέθανον; περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν,
 mereka-mati; mereka-berkeliaran dalam kulit-domba, dalam kulit- kambing,
[G0599](#) [G4022](#) [G1722](#) [G3374](#) [G1722](#) [G0122](#) [G1192](#)
- ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι;
 kekurangan, menderita, diperlakukan-buruk;
[G5302](#) [G2346](#) [G2558](#)

Mereka dilempari, digergaji, dibunuh dengan pedang; mereka mengembara dengan berpakaian kulit domba dan kulit kambing sambil menderita kekurangan, kesesakan dan siksaan.

- 38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ
 yang tidak adalah layak sang- dunia; di padang-gurun berkeliaran, dan
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1909](#) [G2047](#) [G4105](#) [G2532](#)
- ὄρεσιν, καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
 gunung-gunung, dan gua-gua, dan lubang-lubang- lubang di- bumi.
[G3735](#) [G2532](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3692](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dunia ini tidak layak bagi mereka. Mereka mengembara di padang gurun dan di pegunungan, dalam gua-gua dan celah-celah gunung.

- 39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἔκομίσαντο
 Dan mereka semua, disaksikan melalui iman- iman, tidak menerima
[G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3140](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3756](#) [G2865](#)
- τὴν ἐπαγγελίαν;
 janji- janji;
[G3588](#) [G1860](#)

Dan mereka semua tidak memperoleh apa yang dijanjikan itu, sekalipun iman mereka telah memberikan kepada mereka suatu kesaksian yang baik.

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς
Allah- Allah untuk kita lebih-baik sesuatu menyediakan, supaya tidak tanpa
[G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2909](#) [G5100](#) [G4265](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5565](#)

ἡμῶν τελειωθῶσιν.
kita mereka-disempurnakan.
[G1473](#) [G5048](#)

Sebab Allah telah menyediakan sesuatu yang lebih baik bagi kita; tanpa kita mereka tidak dapat sampai kepada kesempurnaan.

Chapter 12

1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων,
Sebab-itu juga kita, begitu-besar memiliki mengelilingi kita awan saksi-saksi,
[G5105](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5118](#) [G2192](#) [G4029](#) [G1473](#) [G3509](#) [G3144](#)

ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ τὴν εὐπερίστατον ἀμαρτίαν, δι'
beban menyingkirkan segala, dan dosa-yang membelit dosa, dengan
[G3591](#) [G0659](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2139](#) [G0266](#) [G1223](#)

ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,
ketekunan marilah-berlari perlombaan-yang ditetapkan bagi-kita perlombaan,
[G5281](#) [G5143](#) [G3588](#) [G4295](#) [G1473](#) [G0073](#)

Karena kita mempunyai banyak saksi, bagaikan awan yang mengelilingi kita, marilah kita menanggalkan semua beban dan dosa yang begitu merintang di kita, dan berlomba dengan tekun dalam perlombaan yang diwajibkan bagi kita.

2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν, Ἰησοῦν:
memandang kepada iman- milik- iman perintis dan penyempurna, Yesus:
[G0872](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0747](#) [G2532](#) [G5051](#) [G2424](#)

ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν σταυρὸν,
yang ganti sukacita-yang ditetapkan bagi-Nya sukacita, Ia-menangguh salib,
[G3739](#) [G0473](#) [G3588](#) [G4295](#) [G0846](#) [G5479](#) [G5278](#) [G4716](#)

αἰσχύνῃς καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, κεκάθικεν.
aib mengabaikan, di kanan sisi- takhta- takhta milik- Allah, Ia-duduk.
[G0152](#) [G2706](#) [G1722](#) [G1188](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2523](#)

Marilah kita melakukannya dengan mata yang tertuju kepada Yesus, yang memimpin kita dalam iman, dan yang membawa iman kita itu kepada kesempurnaan, yang dengan mengabaikan kehinaan tekun memikul salib ganti sukacita yang disediakan bagi Dia, yang sekarang duduk di sebelah kanan takhta Allah.

3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν
pertimbangkanlah karena, yang seperti-itu menanggung oleh orang-orang-
[G0357](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5108](#) [G5278](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀμαρτωλῶν εἰς ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς
berdosa terhadap diri-Nya-sendiri perlawanan, supaya tidak kamu-lelah, jiwa-jiwa-
[G0268](#) [G1519](#) [G1438](#) [G0485](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2577](#) [G3588](#)

ψυχᾶς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.
jiwa kamu menjadi-lemah.
[G5590](#) [G4771](#) [G1590](#)

Ingatlah selalu akan Dia, yang tekun menanggung bantahan yang sehebat itu terhadap diri-Nya dari pihak orang-orang berdosa, supaya jangan kamu menjadi lemah dan putus asa.

- 4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,
 Belum sampai darah kamu-melawan, melawan dosa- dosa berjuang,
[G3768](#) [G3360](#) [G0129](#) [G0478](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0464](#)

Dalam pergumulan kamu melawan dosa kamu belum sampai mencururkan darah.

- 5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἣτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς,
 dan kamu-lupa nasihat-yang penghiburan, yang kepada-kamu, seperti anak-anak,
[G2532](#) [G1585](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3748](#) [G4771](#) [G5613](#) [G5207](#)

διαλέγεται: Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ
 berbicara: Anakku yang, jangan menganggap-remeh didikan Tuhan, dan-jangan
[G1256](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3361](#) [G3643](#) [G3809](#) [G2962](#) [G3366](#)

ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος;
 menyerah, oleh- Nya ditegur;
[G1590](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1651](#)

Dan sudah lupakah kamu akan nasihat yang berbicara kepada kamu seperti kepada anak-anak: "Hai anakku, janganlah anggap enteng didikan Tuhan, dan janganlah putus asa apabila engkau diperingatkan-Nya;

- 6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν
 siapa karena mengasihi Tuhan, Ia-mendisiplin; Ia-mencambuk tetapi setiap anak
[G3739](#) [G1063](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3811](#) [G3146](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5207](#)

ὃν παραδέχεται.
 yang Ia-terima.
[G3739](#) [G3858](#)

karena Tuhan menghajar orang yang dikasihi-Nya, dan Ia menyesah orang yang diakui-Nya sebagai anak."

- 7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός;
 untuk didikan bertekun, seperti anak-anak kamu memperlakukan sang- Allah;
[G1519](#) [G3809](#) [G5278](#) [G5613](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#)

τίς γὰρ υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατὴρ?
 siapa karena anak yang tidak didisiplin ayah?
[G5101](#) [G1063](#) [G5207](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3811](#) [G3962](#)

Jika kamu harus menanggung ganjaran; Allah memperlakukan kamu seperti anak. Di manakah terdapat anak yang tidak dihajar oleh ayahnya?

- 8 εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας, ἣς μέτοχοι γεγόνασιν
 jika tetapi tanpa kamu-adalah didikan, yang mengambil-bagian telah-menjadi
[G1487](#) [G1161](#) [G5565](#) [G1510](#) [G3809](#) [G3739](#) [G3353](#) [G1096](#)

πάντες, ἄρα νόθοι καὶ οὐχ υἱοὶ ἐστε.
 semua, maka haram dan bukan anak-anak kamu-adalah.
[G3956](#) [G0686](#) [G3541](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5207](#) [G1510](#)

Tetapi, jikalau kamu bebas dari ganjaran, yang harus diderita setiap orang, maka kamu bukanlah anak, tetapi anak-anak gampang.

- 9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτὰς,
kemudian daging- memang milik- daging kita bapa-bapa kita-memiliki pendidik,
[G1534](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3810](#)
- καὶ ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ
dan kita-menghormati; tidak lebih [pasti] lagi, kita-tunduk kepada- Bapa
[G2532](#) [G1788](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3123](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3962](#)
- τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?
roh-roh- roh, dan hidup?
[G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G2198](#)

Selanjutnya: dari ayah kita yang sebenarnya kita beroleh ganjaran, dan mereka kita hormati; kalau demikian bukankah kita harus lebih taat kepada Bapa segala roh, supaya kita boleh hidup?

- 10 οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν
mereka memang karena untuk sedikit hari, menurut apa-yang tampak-baik
[G3588](#) [G3303](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3641](#) [G2250](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1380](#)
- αὐτοῖς, ἐπαίδευσεν; ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ
bagi-mereka, mendisiplin; tetapi-Dia namun untuk yang berguna, supaya kita
[G0846](#) [G3811](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4851](#) [G1519](#) [G3588](#)
- μεταλαβεῖν τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ.
menggambil-bagian kekudusan- kekudusan Nya.
[G3335](#) [G3588](#) [G0041](#) [G0846](#)

Sebab mereka mendidik kita dalam waktu yang pendek sesuai dengan apa yang mereka anggap baik, tetapi Dia menghajar kita untuk kebaikan kita, supaya kita beroleh bagian dalam kekudusan-Nya.

- 11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι,
setiap. tetapi didikan, pada memang saat- ini, tidak tampak sukacita menjadi,
[G3956](#) [G1161](#) [G3809](#) [G4314](#) [G3303](#) [G3588](#) [G3918](#) [G3756](#) [G1380](#) [G5479](#) [G1510](#)
- ἀλλὰ λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικόν, τοῖς δι' αὐτῆς
tetapi kesedihan; kemudian namun, buah damai, bagi-mereka-yang melalui itu
[G0235](#) [G3077](#) [G5305](#) [G1161](#) [G2590](#) [G1516](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#)
- γεγυμνασμένοις, ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.
terlatih, menghasilkan kebenaran.
[G1128](#) [G0591](#) [G1343](#)

Memang tiap-tiap ganjaran pada waktu ia diberikan tidak mendatangkan sukacita, tetapi dukacita. Tetapi kemudian ia menghasilkan buah kebenaran yang memberikan damai kepada mereka yang dilatih olehnya.

- 12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα
Sebab-itu tangan-tangan-yang lemah tangan, dan lutut-lutut-yang lumpuh
[G1352](#) [G3588](#) [G3935](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3886](#)
- γόνατα, ἀνορθώσατε;
lutut, kuatkanlah;
[G1119](#) [G0461](#)

Sebab itu kuatkanlah tangan yang lemah dan lutut yang goyah;

- 13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χυλὸν
dan jalan lurus buatlah bagi-kaki- kaki kamu, supaya tidak yang pincang
[G2532](#) [G5163](#) [G3717](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5560](#)
- ἐκτραπῆ; ἰαθῆ δὲ μᾶλλον.
disesatkan; disembuhkan tetapi justru.
[G1624](#) [G2390](#) [G1161](#) [G3123](#)

dan luruskanlah jalan bagi kakimu, sehingga yang pincang jangan terpelecek, tetapi menjadi sembuh.

- 14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὐ χωρὶς,
Damai kejarlah dengan semua, dan kekudusan-kekudusan, yang tanpa,
[G1515](#) [G1377](#) [G3326](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0038](#) [G3739](#) [G5565](#)

οὐδεὶς ὄψεται τὸν Κύριον;
tidak-seorangpun akan-melihat sang-Tuhan;
[G3762](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2962](#)

Berusahalah hidup damai dengan semua orang dan kejarlah kekudusan, sebab tanpa kekudusan tidak seorang pun akan melihat Tuhan.

- 15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ
mengawasi, jangan-sampai seseorang gagal dari anugerah-anugerah milik-
[G1983](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5302](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#)

Θεοῦ; μή τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῆ, καὶ δι'
Allah; jangan-sampai suatu akar kepahitan ke-atas tumbuh mengganggu, dan melalui
[G2316](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4491](#) [G4088](#) [G0507](#) [G5453](#) [G1776](#) [G2532](#) [G1223](#)

αὐτῆς μιανθῶσιν ἰοίῃ πολλοί;
itu dinajiskan [orang] banyak;
[G0846](#) [G3392](#) [G3588](#) [G4183](#)

Jagalah supaya jangan ada seorang pun menjauhkan diri dari kasih karunia Allah, agar jangan tumbuh akar yang pahit yang menimbulkan kerusuhan dan yang mencemarkan banyak orang.

- 16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἡσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως
jangan-sampai ada cabul atau najis, seperti Esau, yang untuk makanan
[G3361](#) [G5100](#) [G4205](#) [G2228](#) [G0952](#) [G5613](#) [G2269](#) [G3739](#) [G0473](#) [G1035](#)

μιᾶς, ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
satu, menjual hak-kesulungan nya.
[G1520](#) [G0591](#) [G3588](#) [G4415](#) [G1438](#)

Janganlah ada orang yang menjadi cabul atau yang mempunyai nafsu yang rendah seperti Esau, yang menjual hak kesulungannya untuk sepiring makanan.

- 17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομήσαι τὴν εὐλογίαν,
kamu-tahu karena bahwa juga setelah-itu, ingin mewarisi berkat-berkat,
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3347](#) [G2309](#) [G2816](#) [G3588](#) [G2129](#)

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὔρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
ia-ditolak; pertobatan karena tempat tidak ia-temukan, meskipun dengan air-mata
[G0593](#) [G3341](#) [G1063](#) [G5117](#) [G3756](#) [G2147](#) [G2539](#) [G3326](#) [G1144](#)

ἐκζητήσας αὐτήν.
ia-mencari itu.
[G1567](#) [G0846](#)

Sebab kamu tahu, bahwa kemudian, ketika ia hendak menerima berkat itu, ia ditolak, sebab ia tidak beroleh kesempatan untuk memperbaiki kesalahannya, sekalipun ia mencarinya dengan mencururkan air mata.

- 18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένω καὶ κεκαυμένω πυρὶ, καὶ γνόφω,
Tidak karena kamu-datang, tersentuh dan menyala api, dan kegelapan,
[G3756](#) [G1063](#) [G4334](#) [G5584](#) [G2532](#) [G2545](#) [G4442](#) [G2532](#) [G1105](#)

καὶ ζόφω, καὶ θυέλλῃ,
dan kekelaman, dan badai,
[G2532](#) [G2217](#) [G2532](#) [G2366](#)

Sebab kamu tidak datang kepada gunung yang dapat disentuh dan api yang menyala-nyala, kepada kekelaman, kegelapan dan angin badai,

- 19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,
dan sangkakala bunyi, dan suara perkataan; yang mereka–yang mendengar,
[G2532](#) [G4536](#) [G2279](#) [G2532](#) [G5456](#) [G4487](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0191](#)
- παρητήσαντο, μὴ προσεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
memohon, jangan ditambahkan kepada–mereka perkataan;
[G3868](#) [G3361](#) [G4369](#) [G0846](#) [G3056](#)

kepada bunyi sangkakala dan bunyi suara yang membuat mereka yang mendengarnya memohon, supaya jangan lagi berbicara kepada mereka,

- 20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον
tidak mereka–sanggup karena apa–yang diperintahkan: Bahkan–jika binatang
[G3756](#) [G5342](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1291](#) [G2579](#) [G2342](#)
- θίγη τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται;
menyentuh gunung– gunung, ia–harus–dirajam;
[G2345](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3036](#)

sebab mereka tidak tahan mendengar perintah ini: "Bahkan jika binatang pun yang menyentuh gunung, ia harus dilempari dengan batu."

- 21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν,
dan, begitu menakutkan adalah apa–yang tampak Musa berkata,
[G2532](#) [G3779](#) [G5398](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5324](#) [G3475](#) [G3004](#)
- Ἐκφοβὸς εἶμι, καὶ ἔντρομος.
Aku–ketakutan aku–ada, dan gemetar.
[G1630](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1790](#)

Dan sangat mengerikan pemandangan itu, sehingga Musa berkata: "Aku sangat ketakutan dan sangat gemetar."

- 22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιών ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζώντος, Ἱερουσαλήμ
tetapi kamu–telah–datang Sion gunung; dan kota Allah yang–hidup, Yerusalem
[G0235](#) [G4334](#) [G4622](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4172](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2419](#)
- ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
surgawi; dan ribuan malaikat,
[G2032](#) [G2532](#) [G3461](#) [G0032](#)

Tetapi kamu sudah datang ke Bukit Sion, ke kota Allah yang hidup, Yerusalem sorgawi dan kepada beribu-ribu malaikat, suatu kumpulan yang meriah,

- 23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς;
perayaan–meriah; dan jemaat anak-anak–sulung, terdaftar di surga;
[G3831](#) [G2532](#) [G1577](#) [G4416](#) [G0583](#) [G1722](#) [G3772](#)
- καὶ Κριτῆ Θεῶ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;
dan Hakim Allah segala; dan roh-roh orang-orang–benar yang–sempurna;
[G2532](#) [G2923](#) [G2316](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4151](#) [G1342](#) [G5048](#)

dan kepada jemaat anak-anak sulung, yang namanya terdaftar di sorga, dan kepada Allah, yang menghakimi semua orang, dan kepada roh-roh orang-orang benar yang telah menjadi sempurna,

24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτη, Ἰησοῦ; καὶ αἷματι ῥαντισμοῦ, κρεῖττον
 dan perjanjian baru pengantara, Yesus; dan darah pemercikan, lebih-baik
[G2532](#) [G1242](#) [G3501](#) [G3316](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0129](#) [G4473](#) [G2909](#)

λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ.
 berbicara daripada darah-Habel.
[G2980](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0006](#)

dan kepada Yesus, Pengantara perjanjian baru, dan kepada darah pemercikan, yang berbicara lebih kuat dari pada darah Habel.

25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ
 Perhatikanlah jangan menolak yang-berbicara. jika karena mereka tidak
[G0991](#) [G3361](#) [G3868](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1565](#) [G3756](#)

ἐξέφυγον, ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς
 lolos, di bumi menolak yang-memperingatkan, apalagi lagi kita
[G1628](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3868](#) [G3588](#) [G5537](#) [G4183](#) [G3123](#) [G1473](#)

οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
 yang dari-dari surga berpaling,
[G3588](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3772](#) [G0654](#)

Jagalah supaya kamu jangan menolak Dia, yang berfirman. Sebab jikalau mereka, yang menolak Dia yang menyampaikan firman Allah di bumi, tidak luput, apa lagi kita, jika kita berpaling dari Dia yang berbicara dari sorga?

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλειψεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελται,
 yang suara-suara bumi-bumi menggoncangkan dahulu; sekarang tetapi Ia-berjanji,
[G3739](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4531](#) [G5119](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1861](#)

λέγων, Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ
 berkata, Sekali lagi Aku akan-menggoncangkan tidak hanya bumi-bumi, tetapi
[G3004](#) [G2089](#) [G0530](#) [G1473](#) [G4579](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#)

καὶ τὸν οὐρανόν.
 juga langit-langit.
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#)

Waktu itu suara-Nya menggoncangkan bumi, tetapi sekarang Ia memberikan janji: "Satu kali lagi Aku akan menggoncangkan bukan hanya bumi saja, melainkan langit juga."

27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν
 dan tetapi Sekali lagi, menunjukkan yang-dapat-digoncangkan-
[G3588](#) [G1161](#) [G2089](#) [G0530](#) [G1213](#) [G3588](#) [G3588](#)

σαλευομένων μεταθεσιν, ὡς πεποιημένων, ἵνα μείνη τὰ μὴ
 yang-dapat-digoncangkan pemindahan, sebagai yang-dibuat, supaya tinggal yang tidak
[G4531](#) [G3331](#) [G5613](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3306](#) [G3588](#) [G3361](#)

σαλευόμενα.
 dapat-digoncangkan.
[G4531](#)

Ungkapan "Satu kali lagi" menunjuk kepada perubahan pada apa yang dapat digoncangkan, karena ia dijadikan supaya tinggal tetap apa yang tidak tergoncangkan.

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν,
 Sebab-itu kerajaan tidak-tergoyahkan menerima, marilah-berpegang anugerah,
[G1352](#) [G0932](#) [G0761](#) [G3880](#) [G2192](#) [G5485](#)

δι' ἧς λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.
 melalui mana kita-melayani berkenan kepada-Allah, dengan hormat dan takut.
[G1223](#) [G3739](#) [G3000](#) [G2102](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G2124](#) [G2532](#) [G1169](#)

Jadi, karena kita menerima kerajaan yang tidak tergoncangkan, marilah kita mengucap syukur dan beribadah kepada Allah menurut cara yang berkenan kepada-Nya, dengan hormat dan takut.

29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
 juga karena sang- Allah kita api yang-menghanguskan.
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G4442](#) [G2654](#)

Sebab Allah kita adalah api yang menghanguskan.

Chapter 13

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
 Kasih- persaudaraan hendaknya-tetap;
[G3588](#) [G5360](#) [G3306](#)

Peliharalah kasih persaudaraan!

2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γὰρ,
 keramahtamahan- keramahtamahan jangan melupakan; melalui ini karena,
[G3588](#) [G5381](#) [G3361](#) [G1950](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1063](#)

ἔλαθόν τινες ξενίσαντες ἀγγέλους.
 tanpa-sadar beberapa-orang menjamu malaikat.
[G2990](#) [G5100](#) [G3579](#) [G0032](#)

Jangan kamu lupa memberi tumpangan kepada orang, sebab dengan berbuat demikian beberapa orang dengan tidak diketahuinya telah menjamu malaikat-malaikat.

3 μνησθεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν
 ingatlah orang-orang-yang- dipenjara, seolah-olah dipenjara-bersama; orang-orang-yang
[G3403](#) [G3588](#) [G1198](#) [G5613](#) [G4887](#) [G3588](#)

κακουχουμένων, ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
 diperlakukan-buruk, seolah-olah juga kamu-sendiri adalah dalam tubuh.
[G2558](#) [G5613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4983](#)

Ingatlah akan orang-orang hukuman, karena kamu sendiri juga adalah orang-orang hukuman. Dan ingatlah akan orang-orang yang diperlakukan sewenang-wenang, karena kamu sendiri juga masih hidup di dunia ini.

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη
 Terhormat pernikahan- pernikahan dalam segala-hal, dan ranjang- ranjang
[G5093](#) [G3588](#) [G1062](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2845](#)

ἀμίαντος; πόρνοις γὰρ καὶ μοιχοῦς, κρινεῖ ὁ Θεός.
 tidak-ternoda; cabul karena dan pezinah, akan-menghakimi sang- Allah.
[G0283](#) [G4205](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3432](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#)

Hendaklah kamu semua penuh hormat terhadap perkawinan dan janganlah kamu mencemarkan tempat tidur, sebab orang-orang sundal dan pezinah akan dihakimi Allah.

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἄρκούμενοι τοῖς παροῦσιν;
 Bebas-dari-cinta-uang cara-hidup- cara-hidup, puas dengan-apa-yang ada;
[G0866](#) [G3588](#) [G5158](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3918](#)

αὐτὸς γὰρ εἶρηκεν, Οὐ μὴ σε ἄνω, οὐδ' οὐ
 Dia-sendiri karena telah-berkata, Tidak pernah engkau Aku-tinggalkan, dan-tidak tidak
[G0846](#) [G1063](#) [G2046](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0447](#) [G3761](#) [G3756](#)

μὴ σε ἐγκαταλίπω.
 pernah engkau Aku-abaikan.
[G3361](#) [G4771](#) [G1459](#)

Janganlah kamu menjadi hamba uang dan cukupkanlah dirimu dengan apa yang ada padamu. Karena Allah telah berfirman: "Aku sekali-kali tidak akan membiarkan engkau dan Aku sekali-kali tidak akan meninggalkan engkau."

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἔμοι βοηθός, [καὶ] οὐ
sehingga dengan-berani kita berkata, Tuhan bagiku penolong, [dan] tidak
[G5620](#) [G2292](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1473](#) [G0998](#) [G2532](#) [G3756](#)
φοβηθήσομαι; τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
aku-akan-takut; apa akan-dilakukan kepadaku manusia?
[G5399](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0444](#)

Sebab itu dengan yakin kita dapat berkata: "Tuhan adalah Penolongku. Aku tidak akan takut. Apakah yang dapat dilakukan manusia terhadap aku?"

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν
Ingatlah pemimpin-pemimpin- pemimpin kamu, yang berbicara kepada-kamu
[G3421](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2980](#) [G4771](#)
τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς
firman- firman milik- Allah; yang, memperhatikan akhir- akhir cara-hidup-
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G0333](#) [G3588](#) [G1545](#) [G3588](#)
ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν πίστιν.
hidup, tirulah iman- iman.
[G0391](#) [G3401](#) [G3588](#) [G4102](#)

Ingatlah akan pemimpin-pemimpin kamu, yang telah menyampaikan firman Allah kepadamu. Perhatikanlah akhir hidup mereka dan contohlah iman mereka.

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς
Yesus Kristus kemarin, dan hari-ini, yang sama, dan sampai kekal-
[G2424](#) [G5547](#) [G5504](#) [G2532](#) [G4594](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#)
αἰῶνας.
selama-lamanya.
[G0165](#)

Yesus Kristus tetap sama, baik kemarin maupun hari ini dan sampai selama-lamanya.

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ
ajaran-ajaran berbagai-macam dan asing, jangan disesatkan; baik karena
[G1322](#) [G4164](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3361](#) [G3911](#) [G2570](#) [G1063](#)
χάρτι βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ
oleh-anugerah dikuatkan hati- hati, bukan makanan; dalam mana tidak
[G5485](#) [G0950](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3756](#) [G1033](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#)
ὠφελήθησαν οἱ περιπατοῦντες.
diuntungkan mereka-yang berjalan.
[G5623](#) [G3588](#) [G4043](#)

Janganlah kamu disesatkan oleh berbagai-bagai ajaran asing. Sebab yang baik ialah, bahwa hati kamu diperkuat dengan kasih karunia dan bukan dengan pelbagai makanan yang tidak memberi faedah kepada mereka yang menuruti aturan-aturan makanan macam itu.

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ
Kita-memiliki mezbah dari mana makan, tidak memiliki hak, mereka-yang
[G2192](#) [G2379](#) [G1537](#) [G3739](#) [G5315](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#)
τῇ σκηνῇ λατρεύοντες;
di- kemah melayani;
[G3588](#) [G4633](#) [G3000](#)

Kita mempunyai suatu mezbah dan orang-orang yang melayani kemah tidak boleh makan dari apa yang di dalamnya.

- 11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῶων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς
 yang karena dibawa-masuk hewan-hewan darah-darah untuk dosa, ke-dalam
[G3739](#) [G1063](#) [G1533](#) [G2226](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1519](#)
- τὰ ἁγία διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται
 tempat-kudus melalui imam-besar; ini tubuh-tubuh-tubuh dibakar
[G3588](#) [G0040](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2618](#)
- ἔξω τῆς παρεμβολῆς.
 di-luar perkemahan-perkemahan.
[G1854](#) [G3588](#) [G3925](#)

Karena tubuh binatang-binatang yang darahnya dibawa masuk ke tempat kudus oleh Imam Besar sebagai korban penghapus dosa, dibakar di luar perkemahan.

- 12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος
 sebab-itu juga Yesus, supaya Ia-menguduskan melalui darah-Nya-sendiri darah
[G1352](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2443](#) [G0037](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0129](#)
- τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
 umat-umat, di-luar pintu-gerbang menderita.
[G3588](#) [G2992](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3958](#)

Itu jugalah sebabnya Yesus telah menderita di luar pintu gerbang untuk menguduskan umat-Nya dengan darah-Nya sendiri.

- 13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν
 maka marilah-pergi kepada Dia, di-luar perkemahan-perkemahan, aib-
[G5106](#) [G1831](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3588](#)
- ὄνειδισμὸν αὐτοῦ φέροντες;
 aib Nya menanggung;
[G3680](#) [G0846](#) [G5342](#)

Karena itu marilah kita pergi kepada-Nya di luar perkemahan dan menanggung kehinaan-Nya.

- 14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν
 tidak karena kita-memiliki di-sini tetap kota, tetapi kota-yang-akan-datang
[G3756](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5602](#) [G3306](#) [G4172](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3195](#)
- ἐπιζητοῦμεν.
 kita-cari.
[G1934](#)

Sebab di sini kita tidak mempunyai tempat tinggal yang tetap; kita mencari kota yang akan datang.

- 15 δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ
 melalui Dia maka marilah-mempersalahkan korban pujian senantiasa
[G1223](#) [G0846](#) [G3767](#) [G0399](#) [G2378](#) [G0133](#) [G1223](#)
- παντὸς τῷ Θεῷ, τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ
 terus-menerus kepada-Allah, yaitu adalah, buah bibir yang-mengaku kepada-
[G3956](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2590](#) [G5491](#) [G3670](#) [G3588](#)
- ὀνόματι αὐτοῦ.
 nama Nya.
[G3686](#) [G0846](#)

Sebab itu marilah kita, oleh Dia, senantiasa mempersembahkan korban syukur kepada Allah, yaitu ucapan bibir yang memuliakan nama-Nya.

- 16 τῆς δὲ εὐποιῶς καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε;
berbuat-baik- tetapi berbuat-baik dan berbagi, jangan melupakan;
[G3588](#) [G1161](#) [G2140](#) [G2532](#) [G2842](#) [G3361](#) [G1950](#)
- τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
korban-seperti-itu karena korban berkenan sang- Allah.
[G5108](#) [G1063](#) [G2378](#) [G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan janganlah kamu lupa berbuat baik dan memberi bantuan, sebab korban-korban yang demikianlah yang berkenan kepada Allah.

- 17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπέικετε; αὐτοὶ γὰρ
Taatilah pemimpin-pemimpin- pemimpin kamu, dan tunduklah; mereka karena
[G3982](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5226](#) [G0846](#) [G1063](#)
- ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον
berjaga-jaga atas jiwa-jiwa- jiwa kamu, sebagai yang-akan-memberikan
[G0069](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3056](#)
- ἀποδώσοντες; ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ
pertanggungjawaban; supaya dengan sukacita ini mereka-lakukan, dan bukan
[G0591](#) [G2443](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3361](#)
- στενάζοντες, ἀλυσιτελεῆς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
mengeluh, tidak-menguntungkan karena bagi-kamu ini.
[G4727](#) [G0255](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3778](#)

Taatilah pemimpin-pemimpinmu dan tunduklah kepada mereka, sebab mereka berjaga-jaga atas jiwamu, sebagai orang-orang yang harus bertanggung jawab atasnya. Dengan jalan itu mereka akan melakukannya dengan gembira, bukan dengan keluh kesah, sebab hal itu tidak akan membawa keuntungan bagimu.

- 18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν
Doakanlah untuk kami; kami-yakin karena, bahwa baik hati-nurani
[G4336](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2570](#) [G4893](#)
- ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
kami-memiliki, dalam segala-hal dengan-baik ingin hidup.
[G2192](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2573](#) [G2309](#) [G0390](#)

Berdoalah terus untuk kami; sebab kami yakin, bahwa hati nurani kami adalah baik, karena di dalam segala hal kami menginginkan suatu hidup yang baik.

- 19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ
lebih-sungguh tetapi aku-memohon ini lakukan, supaya segera aku-dikembalikan
[G4057](#) [G1161](#) [G3870](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2443](#) [G5032](#) [G0600](#)
- ὑμῖν.
kepada-kamu.
[G4771](#)

Dan secara khusus aku menasihatkan kamu, agar kamu melakukannya, supaya aku lebih lekas dikembalikan kepada kamu.

- 20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν
 Semoga- tetapi Allah damai- damai, yang membawa-keluar dari orang-mati
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3588](#) [G0321](#) [G1537](#) [G3498](#)
- τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης
 Gembala- Gembala domba-domba- domba yang- agung, dalam darah perjanjian
[G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G0129](#) [G1242](#)
- αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν,
 kekal, Tuhan- Tuhan kita Yesus,
[G0166](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

Maka Allah damai sejahtera, yang oleh darah perjanjian yang kekal telah membawa kembali dari antara orang mati Gembala Agung segala domba, yaitu Yesus, Tuhan kita,

- 21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ
 melengkapai kamu dalam segala yang-baik, untuk melakukan- melakukan kehendak-
[G2675](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0018](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#)
- θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ
 kehendak Nya, mengerjakan dalam kita yang berkenan di-hadapan Nya, melalui
[G2307](#) [G0846](#) [G4160](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2101](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1223](#)
- Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας
 Yesus Kristus, bagi-Nya kemuliaan- kemuliaan sampai selama-lamanya- selama-lamanya
[G2424](#) [G5547](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)
- τῶν αἰώνων. ἀμήν.
 kekal- kekal. amin.
[G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

kiranya memperlengkapai kamu dengan segala yang baik untuk melakukan kehendak-Nya, dan mengerjakan di dalam kita apa yang berkenan kepada-Nya, oleh Yesus Kristus. Bagi Dialah kemuliaan sampai selama-lamanya! Amin.

- 22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς
 Aku-memohon tetapi kamu, saudara-saudara, sabarlah dengan-firman- firman nasihat-
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G0430](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- παρακλήσεως, καὶ γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.
 nasihat, bahkan karena dengan singkat aku-menulis kepada-kamu.
[G3874](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1024](#) [G1989](#) [G4771](#)

Dan aku menasihatkan kamu, saudara-saudara, supaya kata-kata nasihat ini kamu sambut dengan rela hati, sekalipun pendek saja suratku ini kepada kamu.

- 23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον; μεθ' οὗ, ἐὰν
 Ketahuilah saudara- saudara kita Timotius dibebaskan; bersama- siapa, jika
[G1097](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G5095](#) [G0630](#) [G3326](#) [G3739](#) [G1437](#)
- τάχιον ἔρχεται, ὄψομαι ὑμᾶς.
 segera ia-datang, aku-akan-melihat kamu.
[G5032](#) [G2064](#) [G3708](#) [G4771](#)

Ketahuilah, bahwa Timotius, saudara kita, telah berangkat. Segera sesudah ia datang, aku akan mengunjungi kamu bersama-sama dengan dia.

24	Ἄσπασασθε Salamlah G0782	πάντας semua G3956	τοὺς pemimpin-pemimpin- G3588	ἡγουμένους pemimpin G2233	ὑμῶν, και kamu, dan G4771 G2532	πάντας semua G3956
	τοὺς orang-orang- G3588	ἁγίους. kudus. G0040	Ἄσπάζονται Menyalam G0782	ὑμᾶς, kamu, G4771	οἱ mereka-dari G3588	ἀπὸ τῆς Ἰταλίας. dari Italia- Italia. G0575 G3588 G2482

Sampaikanlah salam kepada semua pemimpin kamu dan semua orang kudus. Terimalah salam dari saudara-saudara di Italia.

25	Ἡ Anugerah- G3588	χάρις Anugerah G5485	μετὰ beserta G3326	πάντων semua G3956	ὑμῶν. kamu. G4771	<Ἀμήν>. Amin. G0281
----	---	--	--	--	---	---

Kasih karunia menyertai kamu sekalian.

James

Chapter 1

1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος; ταῖς δώδεκα φυλαῖς
Yakobus, Allah dan Tuhan Yesus Kristus hamba; kepada- dua-belas suku
[G2385](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#)

ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ: χαίρειν.
yang- dalam - Diaspora: salam.
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1290](#) [G5463](#)

Salam dari Yakobus, hamba Allah dan Tuhan Yesus Kristus, kepada kedua belas suku di perantauan.

2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς
Segala sukacita anggarlah, saudara-saudara -ku, ketika percobaan-percobaan
[G3956](#) [G5479](#) [G2233](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3752](#) [G3986](#)

περιπέσητε ποικίλοις,
kamu-jatuh-ke-dalam berbagai-macam,
[G4045](#) [G4164](#)

Saudara-saudaraku, anggarlah sebagai suatu kebahagiaan, apabila kamu jatuh ke dalam berbagai-bagai percobaan,

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.
mengetahui bahwa - pengujian dari- - imanmu menghasilkan ketekunan.
[G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1383](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2716](#) [G5281](#)

sebab kamu tahu, bahwa ujian terhadap imanmu itu menghasilkan ketekunan.

4 ἢ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ᾦτε
- Dan ketekunan pekerjaan sempurna biarlah-memiliki, supaya kamu-menjadi
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G2041](#) [G5046](#) [G2192](#) [G2443](#) [G1510](#)

τέλειοι καὶ ὀλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
sempurna dan utuh, dalam tidak-ada kekurangan.
[G5046](#) [G2532](#) [G3648](#) [G1722](#) [G3367](#) [G3007](#)

Dan biarkanlah ketekunan itu memperoleh buah yang matang, supaya kamu menjadi sempurna dan utuh dan tak kekurangan suatu apa pun.

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος,
Jika - siapa dari-kamu kekurangan hikmat, mintalah dari - Yang-memberi,
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3007](#) [G4678](#) [G0154](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1325](#)

Θεοῦ, πᾶσιν ἀπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται
Allah, kepada-semua dengan-murah-hati, dan tidak mencela, dan akan-diberikan
[G2316](#) [G3956](#) [G0574](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3679](#) [G2532](#) [G1325](#)

αὐτῷ.
kepadanya.
[G0846](#)

Tetapi apabila di antara kamu ada yang kekurangan hikmat, hendaklah ia memintakannya kepada Allah, -- yang memberikan kepada semua orang dengan murah hati dan dengan tidak membangkit-bangkit --, maka hal itu akan diberikan kepadanya.

- 6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ γὰρ διακρινόμενος
Tetapi-mintalah - dalam iman, tidak ragu-ragu. - Karena yang-ragu-ragu
[G0154](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4102](#) [G3367](#) [G1252](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1252](#)
- ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.
seperti ombak laut, yang-ditiup-angin dan dihempas.
[G1503](#) [G2830](#) [G2281](#) [G0416](#) [G2532](#) [G4494](#)

Hendaklah ia memintanya dalam iman, dan sama sekali jangan bimbang, sebab orang yang bimbang sama dengan gelombang laut, yang diombang-ambingkan kian ke mari oleh angin.

- 7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεται τι
Jangan karena mengira - orang itu, bahwa dia-akan-menerima sesuatu
[G3361](#) [G1063](#) [G3633](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G3754](#) [G2983](#) [G5100](#)
- παρὰ τοῦ Κυρίου;
dari - Tuhan;
[G3844](#) [G3588](#) [G2962](#)

Orang yang demikian janganlah mengira, bahwa ia akan menerima sesuatu dari Tuhan.

- 8 ἀνήρ διψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
orang bimbang, tidak-stabil dalam segala - jalan-jalannya -.
[G0435](#) [G1374](#) [G0182](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

Sebab orang yang mendua hati tidak akan tenang dalam hidupnya.

- 9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινός, ἐν τῷ ὕψει
Berbangga-lah - - saudara - yang-rendah-hati, dalam - ketinggian
[G2744](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G5011](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5311](#)
- αὐτοῦ;
-;
[G0846](#)

Baiklah saudara yang berada dalam keadaan yang rendah bermegah karena kedudukannya yang tinggi,

- 10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος
- dan yang-kaya, dalam - kerendahannya -, karena seperti bunga
[G3588](#) [G1161](#) [G4145](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5014](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5613](#) [G0438](#)
- χόρτου, παρελεύσεται.
rumput, dia-akan-berlalu.
[G5528](#) [G3928](#)

dan orang kaya karena kedudukannya yang rendah sebab ia akan lenyap seperti bunga rumput.

- 11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ
 Terbit karena - matahari, dengan - panas-yang-menyengat, dan
[G0393](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2246](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2742](#) [G2532](#)
- ἐξήρανε τον χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ
 mengeringkan - rumput, dan - bunga -nya rontok, dan -
[G3583](#) [G3588](#) [G5528](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0438](#) [G0846](#) [G1601](#) [G2532](#) [G3588](#)
- εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν
 keindahan - wajahnya - binasa. Demikian juga - yang-kaya dalam
[G2143](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G0622](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G1722](#)
- ταῖς πορείαις αὐτοῦ, μαρανθήσεται.
 - perjalanan-perjalanannya -, akan-layu.
[G3588](#) [G4197](#) [G0846](#) [G3133](#)

Karena matahari terbit dengan panasnya yang terik dan melayukan rumput itu, sehingga gugurlah bunganya dan hilanglah semaraknya. Demikian jugalah halnya dengan orang kaya; di tengah-tengah segala usahanya ia akan lenyap.

- 12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος,
 Berbahagialah orang yang bertahan-dalam percobaan; karena telah-teruji menjadi,
[G3107](#) [G0435](#) [G3739](#) [G5278](#) [G3986](#) [G3754](#) [G1384](#) [G1096](#)
- λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγέιλτο τοῖς
 dia-akan-menerima - mahkota - kehidupan, yang Dia-janjikan kepada-
[G2983](#) [G3588](#) [G4735](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#)
- ἀγαπῶσιν αὐτόν.
 yang-mengasihi Dia.
[G0025](#) [G0846](#)

Berbahagialah orang yang bertahan dalam percobaan, sebab apabila ia sudah tahan uji, ia akan menerima mahkota kehidupan yang dijanjikan Allah kepada barangsiapa yang mengasihi Dia.

- 13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἄπο Θεοῦ πειράζομαι. ὁ
 Jangan-seorangpun yang-dicobai berkata, bahwa Dari Allah aku-dicobai. -
[G3367](#) [G3985](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3985](#) [G3588](#)
- γὰρ Θεὸς ἀπίραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς
 Karena Allah tidak-dapat-dicobai adalah kejahatan; mencobai - Dia-sendiri
[G1063](#) [G2316](#) [G0551](#) [G1510](#) [G2556](#) [G3985](#) [G1161](#) [G0846](#)
- οὐδένα.
 tidak-seorangpun.
[G3762](#)

Arabila seorang dicobai, janganlah ia berkata: "Percobaan ini datang dari Allah!" Sebab Allah tidak dapat dicobai oleh yang jahat, dan Ia sendiri tidak mencobai siapa pun.

- 14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος καὶ
 Setiap-orang - dicobai, oleh - sendiri nafsu, ditarik dan
[G1538](#) [G1161](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1939](#) [G1828](#) [G2532](#)
- δελεαζόμενος;
 dipikat;
[G1185](#)

Tetapi tiap-tiap orang dicobai oleh keinginannya sendiri, karena ia diseret dan dipikat olehnya.

- 15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκει ἀμαρτίαν; ἡ δὲ ἀμαρτία
kemudian - nafsu mengandung. melahirkan dosa; - dan dosa
[G1534](#) [G3588](#) [G1939](#) [G4815](#) [G5088](#) [G0266](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0266](#)

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
setelah-matang, menghasilkan kematian.
[G0658](#) [G0616](#) [G2288](#)

Dan apabila keinginan itu telah dibuahi, ia melahirkan dosa; dan apabila dosa itu sudah matang, ia melahirkan maut.

- 16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
Jangan disesatkan, saudara-saudara -ku yang-dikasihi.
[G3361](#) [G4105](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#)

Saudara-saudara yang kukasihi, janganlah sesat!

- 17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δῶρημα τέλειον, ἄνωθεν ἔστιν,
Setiap pemberian baik, dan setiap karunia sempurna, dari-atas adalah,
[G3956](#) [G1394](#) [G0018](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1434](#) [G5046](#) [G0509](#) [G1510](#)

καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι
turun dari - Bapa - terang-terang, dari siapa tidak ada
[G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3844](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1762](#)

παραλλαγὴ, ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα.
perubahan, atau perputaran bayangan.
[G3883](#) [G2228](#) [G5157](#) [G0644](#)

Setiap pemberian yang baik dan setiap anugerah yang sempurna, datangnya dari atas, diturunkan dari Bapa segala terang; pada-Nya tidak ada perubahan atau bayangan karena pertukaran.

- 18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι
Dengan-kehendak, Dia-melahirkan kita dengan-firman kebenaran, untuk - menjadi
[G1014](#) [G0616](#) [G1473](#) [G3056](#) [G0225](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#)

ἡμᾶς ἀπαρχὴν τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
kita buah-sulung tertentu, dari-Nya ciptaan-ciptaan,
[G1473](#) [G0536](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2938](#)

Atas kehendak-Nya sendiri Ia telah menjadikan kita oleh firman kebenaran, supaya kita pada tingkat yang tertentu menjadi anak sulung di antara semua ciptaan-Nya.

- 19 Ἵστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος
Ketahuilah, saudara-saudara -ku yang-dikasihi, tetapi-biarlah - setiap orang
[G1492](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0444](#)

ταχὺς εἰς τὸ ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν;
cepat untuk - mendengar, lambat untuk - berbicara, lambat untuk marah;
[G5036](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1021](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1021](#) [G1519](#) [G3709](#)

Hai saudara-saudara yang kukasihi, ingatlah hal ini: setiap orang hendaklah cepat untuk mendengar, tetapi lambat untuk berkata-kata, dan juga lambat untuk marah;

- 20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
kemarahan karena manusia, kebenaran Allah tidak menghasilkan.
[G3709](#) [G1063](#) [G0435](#) [G1343](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2038](#)

sebab amarah manusia tidak mengerjakan kebenaran di hadapan Allah.

- 21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας, ἐν
oleh-karena-itu, membuang segala kekotoran dan kelimpahan kejahatan, dengan
[G1352](#) [G0659](#) [G3956](#) [G4507](#) [G2532](#) [G4050](#) [G2549](#) [G1722](#)
- πραῦτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι
kelemahlembutan terimalah – yang-tertanam firman, yang- mampu menyelamatkan
[G4240](#) [G1209](#) [G3588](#) [G1721](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#)
- τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
– jiwa-jiwamu –.
[G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

Sebab itu buanglah segala sesuatu yang kotor dan kejahatan yang begitu banyak itu dan terimalah dengan lemah lembut firman yang tertanam di dalam hatimu, yang berkuasa menyelamatkan jiwamu.

- 22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον,
Jadilah – pelaku-pelaku firman, dan bukan pendengar-pendengar saja,
[G1096](#) [G1161](#) [G4163](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0202](#) [G3440](#)
- παραλογιζόμενοι ἑαυτοῦς.
menipu-diri sendiri.
[G3884](#) [G1438](#)

Tetapi hendaklah kamu menjadi pelaku firman dan bukan hanya pendengar saja; sebab jika tidak demikian kamu menipu diri sendiri.

- 23 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστίν, καὶ οὐ ποιητὴς, οὗτος ἔοικεν
Karena jika siapa pendengar firman adalah, dan bukan pelaku, ini seperti
[G3754](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0202](#) [G3056](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4163](#) [G3778](#) [G1503](#)
- ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν
seorang-laki-laki yang-melihat – wajah – kelahirannya – dalam
[G0435](#) [G2657](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1078](#) [G0846](#) [G1722](#)
- ἐσόπτρῳ.
cermin.
[G2072](#)

Sebab jika seorang hanya mendengar firman saja dan tidak melakukannya, ia adalah seumpama seorang yang sedang mengamati mukanya yang sebenarnya di depan cermin.

- 24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὅποιος
Dia-melihat karena dirinya dan pergi, dan segera melupakan seperti-apa
[G2657](#) [G1063](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1950](#) [G3697](#)
- ἦν.
dia-adalah.
[G1510](#)

Baru saja ia memandang dirinya, ia sudah pergi atau ia segera lupa bagaimana rupanya.

- 25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας, καὶ
Yang- tetapi memperhatikan ke-dalam hukum sempurna, – – kebebasan, dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3879](#) [G1519](#) [G3551](#) [G5046](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1657](#) [G2532](#)
- παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου--
bertekun, bukan pendengar lupa menjadi, tetapi pelaku perbuatan--
[G3887](#) [G3756](#) [G0202](#) [G1953](#) [G1096](#) [G0235](#) [G4163](#) [G2041](#)
- οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
ini berbahagialah dalam – perbuatannya – akan-menjadi.
[G3778](#) [G3107](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4162](#) [G0846](#) [G1510](#)

Tetapi barangsiapa meneliti hukum yang sempurna, yaitu hukum yang memerdekakan orang, dan ia bertekun di dalamnya, jadi bukan hanya mendengar untuk melupakannya, tetapi sungguh-sungguh melakukannya, ia akan berbahagia oleh perbuatannya.

- 26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.
 Jika siapa mengira beragama menjadi, tidak mengendalkan lidahnya -, tetapi menipu hatinya -, orang-ini sia-sia - agamanya.
- [G1487](#) [G5100](#) [G1380](#) [G2357](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5468](#) [G1100](#) [G0846](#) [G0235](#)
[G0538](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3152](#) [G3588](#) [G2356](#)

Jikalau ada seorang menganggap dirinya beribadah, tetapi tidak mengekang lidahnya, ia menipu dirinya sendiri, maka sia-sialah ibadahnya.

- 27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
 Agama murni dan tak-bernoda di-hadapan - Allah dan Bapa ini tak-bernoda diri-sendiri menjaga dari - dunia.
- [G2356](#) [G2513](#) [G2532](#) [G0283](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3778](#)
[G1510](#) [G1980](#) [G3737](#) [G2532](#) [G5503](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#)
[G0784](#) [G1438](#) [G5083](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2889](#)

Ibadah yang murni dan yang tak bercacat di hadapan Allah, Bapa kita, ialah mengunjunginya yatim piatu dan janda-janda dalam kesusahan mereka, dan menjaga supaya dirinya sendiri tidak dicemarkan oleh dunia.

Chapter 2

- 1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
 Saudara-saudara -ku, jangan dengan pilih-kasih memegang - iman - Tuhan kita, Yesus Kristus, - kemuliaan;
- [G0080](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4382](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#)
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1391](#)

Saudara-saudaraku, sebagai orang yang beriman kepada Yesus Kristus, Tuhan kita yang mulia, janganlah iman itu kamu amalkan dengan memandang muka.

- 2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἔσθῃτι λαμπρᾶ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς, ἐν ῥυπαρᾷ ἔσθῃτι;
 jika karena masuk ke-dalam pertemuan kamu, seorang-laki-laki bercincin-emas dengan pakaian cemerlang; masuk - juga orang-miskin, dengan kotor pakaian;
- [G1437](#) [G1063](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4864](#) [G4771](#) [G0435](#) [G5554](#)
[G1722](#) [G2066](#) [G2986](#) [G1525](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4434](#) [G1722](#) [G4508](#) [G2066](#)

Sebab, jika ada seorang masuk ke dalam kumpulanmu dengan memakai cincin emas dan pakaian indah dan datang juga seorang miskin ke situ dengan memakai pakaian buruk,

3	ἐπιβλέψητε kamu-melihat-dengan-hormat G1914	δὲ	ἐπὶ	τὸν	φοροῦντα	τὴν	ἐσθῆτα	τὴν
		-	kepada	-	yang-mengenakan	-	pakaian	-
		G1161	G1909	G3588	G5409	G3588	G2066	G3588
	λαμπρὰν, cemerlang, G2986	καὶ	εἶπητε, dan berkata, G2532	Σὺ	κάθου Engkau duduklah G4771	ἔδε di-sini G5602	καλῶς, dengan-baik, G2573	καὶ τῷ dan kepada- G2532
	G2986	G2532	G3004	G4771	G2521	G5602	G2573	G3588
	πτωχῶ orang-miskin G4434	εἶπητε, berkata, G3004	Σὺ Engkau G4771	στήθι, berdirilah, G2476	ἐκεῖ di-sana G1563	«ἢ, κάθου» atau, duduklah G2228 G2521	ὑπὸ di-bawah G5259	τὸ - G3588
	G4434	G3004	G4771	G2476	G1563	G2228 G2521	G5259	G3588
	ὑποπόδιόν tempat-kaki G5286	μου, -ku, G1473						
	G5286	G1473						

dan kamu menghormati orang yang berpakaian indah itu dan berkata kepadanya: "Silakan tuan duduk di tempat yang baik ini!", sedang kepada orang yang miskin itu kamu berkata: "Berdirilah di sana!" atau: "Duduklah di lantai ini dekat tumpuan kakiku!",

4	οὐ bukankah G3756	διεκρίθητε kamu-membeda-bedakan G1252	ἐν di-antara G1722	ἑαυτοῖς, dirimu-sendiri, G1438	καὶ dan G2532	ἐγένεσθε menjadi G1096	κριταὶ hakim-hakim G2923
	G3756	G1252	G1722	G1438	G2532	G1096	G2923
	διαλογισμῶν pikiran-pikiran G1261	πονηρῶν? jahat? G4190					
	G1261	G4190					

bukankah kamu telah membuat pembedaan di dalam hatimu dan bertindak sebagai hakim dengan pikiran yang jahat?

5	Ἀκούσατε, Dengarlah, G0191	ἀδελφοί saudara-saudara G0080	μου -ku G1473	ἀγαπητοί: yang-dikasihi: G0027	οὐχ bukankah G3756	ὁ - G3588	Θεός Allah G2316	ἐξελέξατο memilih G1586	τοὺς - G3588
	G0191	G0080	G1473	G0027	G3756	G3588	G2316	G1586	G3588
	πτωχοῦς orang-miskin G4434	τῷ di- G3588	κόσμῳ, dunia, G2889	πλουσίου kaya G4145	ἐν dalam G1722	πίστει, iman, G4102	καὶ dan G2532	κληρονόμους ahli-waris G2818	τῆς - G3588
	G4434	G3588	G2889	G4145	G1722	G4102	G2532	G2818	G3588
	βασιλείας kerajaan G0932	ἥς yang G3739	ἐπηγγείλατο Dia-janjikan G1861	τοῖς kepada- G3588	ἀγαπῶσιν yang-mengasihi G0025	αὐτόν? Dia? G0846			
	G0932	G3739	G1861	G3588	G0025	G0846			

Dengarkanlah, hai saudara-saudara yang kukasihi! Bukankah Allah memilih orang-orang yang dianggap miskin oleh dunia ini untuk menjadi kaya dalam iman dan menjadi ahli waris Kerajaan yang telah dijanjikan-Nya kepada barangsiapa yang mengasihi Dia?

6	ὁμοῖς Tetapi-kamu G4771	δὲ - G1161	ἠτιμάσατε menghina G0818	τὸν - G3588	πτωχόν. orang-miskin. G4434	οὐχ Bukankah G3756	οἱ - G3588	πλούσιοι orang-orang-kaya G4145
	G4771	G1161	G0818	G3588	G4434	G3756	G3588	G4145
	καταδυναστεύουσιν menindas G2616	ὑμῶν kamu G4771	καὶ dan G2532	αὐτοὶ mereka-sendiri G0846	ἔλκουσιν menyeret G1670	ὑμᾶς kamu G4771	εἰς ke G1519	
	G2616	G4771	G2532	G0846	G1670	G4771	G1519	
	κριτήρια? pengadilan-pengadilan? G2922							
	G2922							

Tetapi kamu telah menghinakan orang-orang miskin. Bukankah justru orang-orang kaya yang menindas kamu dan yang menyeret kamu ke pengadilan?

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ’
 Bukankah mereka-sendiri menghujat - baik nama, yang- disebut atas
[G3756](#) [G0846](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1941](#) [G1909](#)

ὑμᾶς?
 kamu?
[G4771](#)

Bukankah mereka yang menghujat Nama yang mulia, yang oleh-Nya kamu menjadi milik Allah?

8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν, κατὰ τὴν γραφὴν, Ἀγαπήσεις
 Jika memang hukum kamu-penuhi kerajaan, menurut - Kitab-Suci, Kasihilah
[G1487](#) [G3305](#) [G3551](#) [G5055](#) [G0937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1124](#) [G0025](#)

τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν, καλῶς ποιεῖτε.
 - sesamamu - seperti dirimu-sendiri, baik kamu-berbuat.
[G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#) [G2573](#) [G4160](#)

Akan tetapi, jikalau kamu menjalankan hukum utama yang tertulis dalam Kitab Suci: "Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri", kamu berbuat baik.

9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ
 Tetapi-jika - kamu-memandang-muka, dosa kamu-berbuat, dihukum oleh
[G1487](#) [G1161](#) [G4380](#) [G0266](#) [G2038](#) [G1651](#) [G5259](#)

τοῦ νόμου ὡς παραβάται.
 - hukum sebagai pelanggar-pelanggar.
[G3588](#) [G3551](#) [G5613](#) [G3848](#)

Tetapi, jikalau kamu memandang muka, kamu berbuat dosa, dan oleh hukum itu menjadi nyata, bahwa kamu melakukan pelanggaran.

10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταισῇ δὲ ἐν ἐνί,
 Siapapun karena seluruh - hukum menepati, tersandung tetapi dalam satu,
[G3748](#) [G1063](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5083](#) [G4417](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#)

γέγονεν πάντων ἔνοχος.
 telah-menjadi semua bersalah.
[G1096](#) [G3956](#) [G1777](#)

Sebab barangsiapa menuruti seluruh hukum itu, tetapi mengabaikan satu bagian dari padanya, ia bersalah terhadap seluruhnya.

11 ὁ γὰρ εἰπὼν, Μὴ μοιχεύσῃς, εἶπεν καί, Μὴ φονεύσῃς.
 - Karena yang-mengatakan, Jangan berzinah, berkata juga, Jangan membunuh.
[G3588](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5407](#)

εἰ δὲ οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου.
 Jika - tidak berzinah, membunuh tetapi, telah-menjadi pelanggar hukum.
[G1487](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3431](#) [G5407](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3848](#) [G3551](#)

Sebab Ia yang mengatakan: "Jangan berzinah", Ia mengatakan juga: "Jangan membunuh". Jadi jika kamu tidak berzinah tetapi membunuh, maka kamu menjadi pelanggar hukum juga.

12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας,
 Demikian berbicaralah, dan demikian berbuatlah, sebagai melalui hukum kebebasan,
[G3779](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3779](#) [G4160](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3551](#) [G1657](#)

μέλλοντες κρίνεσθαι.
 akan dihakimi.
[G3195](#) [G2919](#)

Berkatalah dan berlakulah seperti orang-orang yang akan dihakimi oleh hukum yang memerdekakan orang.

- 13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι
 - Karena penghakiman tanpa-belas-kasihani bagi- yang-tidak menunjukkan
[G3588](#) [G1063](#) [G2920](#) [G0448](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4160](#)

ἔλεος. κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως.
 belas-kasihani. Berjaya belas-kasihani atas-penghakiman.
[G1656](#) [G2620](#) [G1656](#) [G2920](#)

Sebab penghakiman yang tak berbelas kasihan akan berlaku atas orang yang tidak berbelas kasihan. Tetapi belas kasihan akan menang atas penghakiman.

- 14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγη τις
 Apa - manfaatnya, saudara-saudara -ku, jika iman mengaku seseorang
[G5101](#) [G3588](#) [G3786](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1437](#) [G4102](#) [G3004](#) [G5100](#)

ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχη? μὴ δύναται ἢ πίστις
 memiliki, perbuatan-perbuatan tetapi tidak memiliki? Dapatkah - - iman
[G2192](#) [G2041](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4102](#)

σῶσαι αὐτόν?
 menyelamatkan dia?
[G4982](#) [G0846](#)

Apakah gunanya, saudara-saudaraku, jika seorang mengatakan, bahwa ia mempunyai iman, padahal ia tidak mempunyai perbuatan? Dapatkah iman itu menyelamatkan dia?

- 15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς
 Jika saudara atau saudari telanjang berada, dan kekurangan -
[G1437](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#) [G1131](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3007](#) [G3588](#)

ἐφημέρου τροφῆς,
 sehari-hari makanan,
[G2184](#) [G5160](#)

Jika seorang saudara atau saudari tidak mempunyai pakaian dan kekurangan makanan sehari-hari,

- 16 εἶπη δὲ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ;
 berkata - seseorang kepada-mereka dari kamu, Pergilah dengan damai-sejahtera;
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1722](#) [G1515](#)

θερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε; μὴ δώτε δὲ αὐτοῖς τὰ
 dihangatkanlah dan dikenyangkanlah; tidak memberi tetapi kepada-mereka -
[G2328](#) [G2532](#) [G5526](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος?
 yang-diperlukan - tubuh, apa - manfaatnya?
[G2006](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3786](#)

dan seorang dari antara kamu berkata: "Selamat jalan, kenakanlah kain panas dan makanlah sampai kenyang!", tetapi ia tidak memberikan kepadanya apa yang perlu bagi tubuhnya, apakah gunanya itu?

- 17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχη ἔργα, νεκρά ἐστίν.
 Demikian juga - iman, jika tidak memiliki perbuatan-perbuatan, mati adalah.
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#)

καθ' ἑαυτήν.
 pada- dirinya-sendiri.
[G2596](#) [G1438](#)

Demikian juga halnya dengan iman: Jika iman itu tidak disertai perbuatan, maka iman itu pada hakekatnya adalah mati.

- 18 ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα
 Tetapi akan-berkata seseorang, Engkau iman memiliki, dan-aku perbuatan-perbuatan
[G0235](#) [G2046](#) [G5100](#) [G4771](#) [G4102](#) [G2192](#) [G2504](#) [G2041](#)
- ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων,
 memiliki. Tunjukkanlah kepadaku - imanmu -, tanpa - perbuatan-perbuatan,
[G2192](#) [G1166](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5565](#) [G3588](#) [G2041](#)
- κἀγὼ σοι δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου, τὴν
 dan-aku kepadamu akan-menunjukkan dari - perbuatan-perbuatanku -, -
[G2504](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1473](#) [G3588](#)
- πίστιν.
 iman.
[G4102](#)

Tetapi mungkin ada orang berkata: "Padamu ada iman dan padaku ada perbuatan", aku akan menjawab dia: "Tunjukkanlah kepadaku imanmu itu tanpa perbuatan, dan aku akan menunjukkan kepadamu imanku dari perbuatan-perbuatanku."

- 19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἔστιν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ
 Engkau percaya bahwa satu adalah - Allah. Baik kamu-berbuat! Juga -
[G4771](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2573](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουν!
 setan-setan percaya, dan gemetar!
[G1140](#) [G4100](#) [G2532](#) [G5425](#)

Engkau percaya, bahwa hanya ada satu Allah saja? Itu baik! Tetapi setan-setan pun juga percaya akan hal itu dan mereka gemetar.

- 20 θέλεις δὲ γινῶναι, ὧ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς
 Tetapi-ingin - mengetahui, hai manusia kosong, bahwa - iman tanpa
[G2309](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5599](#) [G0444](#) [G2756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5565](#)
- τῶν ἔργων, ἀργή ἐστιν?
 - perbuatan-perbuatan, tidak-berguna adalah?
[G3588](#) [G2041](#) [G0692](#) [G1510](#)

Hai manusia yang bebal, maukah engkau mengakui sekarang, bahwa iman tanpa perbuatan adalah iman yang kosong?

- 21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,
 Abraham - bapa kita, bukanlah dari perbuatan-perbuatan dibenarkan,
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#)
- ἀνεγένεκεν Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον?
 mempersembahkan Ishak - anak -nya di-atas - mezbah?
[G0399](#) [G2464](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#)

Bukankah Abraham, bapa kita, dibenarkan karena perbuatan-perbuatannya, ketika ia mempersembahkan Ishak, anaknya, di atas mezbah?

- 22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ;
 Kamu-lihat bahwa - iman bekerja-sama dengan- perbuatan-perbuatannya -;
[G0991](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4903](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)
- καὶ ἐκ τῶν ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
 dan dari - perbuatan-perbuatan, - iman disempurnakan.
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5048](#)

Kamu lihat, bahwa iman bekerjasama dengan perbuatan-perbuatan dan oleh perbuatan-perbuatan itu iman menjadi sempurna.

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἣ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
 Dan digenapi - Kitab-Suci yang- mengatakan, Percaya - Abraham -
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#)

Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ
 Allah, dan diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran, dan sahabat Allah
[G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#) [G2532](#) [G5384](#) [G2316](#)

ἐκλήθη.
 dia-disebut.
[G2564](#)

Dengan jalan demikian genaplah nas yang mengatakan: "Lalu percayalah Abraham kepada Allah, maka Allah memperhitungkan hal itu kepadanya sebagai kebenaran." Karena itu Abraham disebut: "Sahabat Allah."

24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ
 Kamu-lihat bahwa dari perbuatan-perbuatan dibenarkan manusia, dan bukan dari
[G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#)

πίστεως μόνον.
 iman saja.
[G4102](#) [G3440](#)

Jadi kamu lihat, bahwa manusia dibenarkan karena perbuatan-perbuatannya dan bukan hanya karena iman.

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων
 Demikian-juga - juga Rahab - pelacur, bukankah dari perbuatan-perbuatan
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#)

ἐδικαιώθη, ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρα ὁδῷ
 dibenarkan, menerima - utusan-utusan, dan dengan-jalan-lain -
[G1344](#) [G5264](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3598](#)

ἐκβαλοῦσα?
 mengirim-keluar?
[G1544](#)

Dan bukankah demikian juga Rahab, pelacur itu, dibenarkan karena perbuatan-perbuatannya, ketika ia menyembunyikan orang-orang yang disuruh itu di dalam rumahnya, lalu menolong mereka lolos melalui jalan yang lain?

26 ὡσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστιν; οὕτως καὶ
 Sebagaimana karena - tubuh tanpa roh, mati adalah; demikian juga
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5565](#) [G4151](#) [G3498](#) [G1510](#) [G3779](#) [G2532](#)

ἢ πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.
 - iman tanpa perbuatan-perbuatan, mati adalah.
[G3588](#) [G4102](#) [G5565](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#)

Sebab seperti tubuh tanpa roh adalah mati, demikian jugalah iman tanpa perbuatan-perbuatan adalah mati.

Chapter 3

1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι
 Jangan banyak pengajar-pengajar menjadi saudara-saudara -ku, mengetahui bahwa
[G3361](#) [G4183](#) [G1320](#) [G1096](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#)
 μεῖζον κρίμα λημψόμεθα.
 lebih-besar penghakiman kita-akan-menerima.
[G3173](#) [G2917](#) [G2983](#)

Saudara-saudaraku, janganlah banyak orang di antara kamu mau menjadi guru; sebab kita tahu, bahwa sebagai guru kita akan dihakimi menurut ukuran yang lebih berat.

2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ
 Banyak karena kita-tersandung semuanya. Jika siapa dalam perkataan tidak
[G4183](#) [G1063](#) [G4417](#) [G0537](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3056](#) [G3756](#)
 πταίει, οὗτος τέλειος ἀνὴρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ
 tersandung, ini sempurna laki-laki, mampu mengendalikan juga seluruh -
[G4417](#) [G3778](#) [G5046](#) [G0435](#) [G1415](#) [G5468](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#)
 σῶμα.
 tubuh.
[G4983](#)

Sebab kita semua bersalah dalam banyak hal; barangsiapa tidak bersalah dalam perkataannya, ia adalah orang sempurna, yang dapat juga mengendalikan seluruh tubuhnya.

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν,
 Jika -, - kuda-kuda - kekang-kekang ke-dalam - mulut kita-taruh,
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2462](#) [G3588](#) [G5469](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0906](#)
 εἰς τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν
 untuk - taat mereka kepada-kita, dan seluruh - tubuh mereka
[G1519](#) [G3588](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)
 μετάγομεν.
 kita-kendalikan.
[G3329](#)

Kita mengenakan kekang pada mulut kuda, sehingga ia menuruti kehendak kita, dengan jalan demikian kita dapat juga mengendalikan seluruh tubuhnya.

4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
 Lihatlah, juga - kapal-kapal, begitu-besar yang, dan oleh angin-angin keras
[G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5082](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4642](#)
 ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἢ ὄρμη τοῦ
 didorong, dikendalikan oleh sangat-kecil kemudi, ke-mana - keinginan -
[G1643](#) [G3329](#) [G5259](#) [G1646](#) [G4079](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3730](#) [G3588](#)
 εὐθύνοντος βούλεται.
 yang-mengemudikan menghendaki.
[G2116](#) [G1014](#)

Dan lihat saja kapal-kapal, walaupun amat besar dan digerakkan oleh angin keras, namun dapat dikendalikan oleh kemudi yang amat kecil menurut kehendak jurumudi.

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστίν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ.
 Demikian juga - lidah kecil anggota adalah, dan besar-besar membual.
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G3398](#) [G3196](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3166](#)
 ἰδοὺ, ἡλικὸν πῦρ, ἡλικὴν ὕλην ἀνάπτει;
 Lihatlah, betapa-kecil api, betapa-besar hutan membakar;
[G3708](#) [G2245](#) [G4442](#) [G2245](#) [G5208](#) [G0381](#)

Demikian juga lidah, walaupun suatu anggota kecil dari tubuh, namun dapat memecahkan perkara-perkara yang besar. Lihatlah, betapa pun kecilnya api, ia dapat membakar hutan yang besar.

6	καὶ	ἡ	γλῶσσα	πῦρ,	ὁ	κόσμος	τῆς	ἀδικίας.	ἡ	γλῶσσα
	dan	-	lidah	api,	-	dunia	-	ketidakbenaran.	-	Lidah
	G2532	G3588	G1100	G4442	G3588	G2889	G3588	G0093	G3588	G1100
	καθίσταται	ἐν	τοῖς	μέλεσιν	ἡμῶν,	ἡ	σπιλοῦσα	ὅλον	τὸ	
	ditetapkan	di-antara	-	anggota-anggota	kita,	yang-	mencemari	seluruh	-	
	G2525	G1722	G3588	G3196	G1473	G3588	G4695	G3650	G3588	
	σῶμα,	καὶ	φλογίζουσα	τὸν	τροχὸν	τῆς	γενέσεως,	καὶ	φλογιζομένη	ὑπὸ
	tubuh,	dan	membakar	-	roda	-	kelahiran,	dan	dibakar	oleh
	G4983	G2532	G5394	G3588	G5164	G3588	G1078	G2532	G5394	G5259
	τῆς	γεέννης.								
	-	neraka.								
	G3588	G1067								

Lidah pun adalah api; ia merupakan suatu dunia kejahatan dan mengambil tempat di antara anggota-anggota tubuh kita sebagai sesuatu yang dapat menodai seluruh tubuh dan menyalakan roda kehidupan kita, sedang ia sendiri dinyalakan oleh api neraka.

7	πᾶσα	γὰρ	φύσις	θηρίων	τε	καὶ	πετεινῶν,	ἑρπετῶν	
	Setiap	karena	jenis	binatang-binatang-buas	baik	dan	burung-burung,	reptil-reptil	
	G3956	G1063	G5449	G2342	G5037	G2532	G4071	G2062	
	τε	καὶ	ἐναλίων,	δαμάζεται	καὶ	δεδάμασται	τῇ	φύσει	τῇ
	dan	juga	makhluk-laut,	dijinakkan	dan	telah-dijinakkan	oleh-	jenis	-
	G5037	G2532	G1724	G1150	G2532	G1150	G3588	G5449	G3588
	ἀνθρωπίνῃ;								
	manusia;								
	G0442								

Semua jenis binatang liar, burung-burung, serta binatang-binatang menjalar dan binatang-binatang laut dapat dijinakkan dan telah dijinakkan oleh sifat manusia,

8	τὴν	δὲ	γλῶσσαν	οὐδεὶς	δαμάσαι	δύναται	ἀνθρώπων;
	-	Tetapi	lidah	tidak-seorangpun	menjinakkan	dapat	manusia;
	G3588	G1161	G1100	G3762	G1150	G1410	G0444
	ἀκατάστατον		κακόν,	μεστὴ	ιοῦ	θανατηφόρου.	
	kejahatan-yang-tidak-stabil,		-	penuh	racun	yang-mematikan.	
	G0182		G2556	G3324	G2447	G2287	

tetapi tidak seorang pun yang berkuasa menjinakkan lidah; ia adalah sesuatu yang buas, yang tak terkuasai, dan penuh racun yang mematikan.

9	ἐν	αὐτῇ	εὐλογοῦμεν	τὸν	Κύριον	καὶ	Πατέρα,	καὶ	ἐν	αὐτῇ
	Dengan-dia	-	kita-memuji	-	Tuhan	dan	Bapa,	dan	dengan-dia	-
	G1722	G0846	G2127	G3588	G2962	G2532	G3962	G2532	G1722	G0846
	καταρώμεθα	τοὺς	ἀνθρώπους,	τοὺς	καθ'	ὁμοίωσιν	Θεοῦ	γεγονότας.		
	kita-mengutuk	-	manusia,	-	menurut	gambar	Allah	diciptakan.		
	G2672	G3588	G0444	G3588	G2596	G3669	G2316	G1096		

Dengan lidah kita memuji Tuhan, Bapa kita; dan dengan lidah kita mengutuk manusia yang diciptakan menurut rupa Allah,

- 10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ γλή, χρή,
 Dari - yang-sama mulut keluar berkat dan kutuk. Tidak seharusnya,
[G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4750](#) [G1831](#) [G2129](#) [G2532](#) [G2671](#) [G3756](#) [G5534](#)

ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
 saudara-saudara -ku, ini demikian menjadi.
[G0080](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1096](#)

dari mulut yang satu keluar berkat dan kutuk. Hal ini, saudara-saudaraku, tidak boleh demikian terjadi.

- 11 μήτι ἢ πηγή ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπής, βρύει τὸ γλυκὺ
 Apakah - mata-air dari - yang-sama lubang, memancarkan - manis
[G3385](#) [G3588](#) [G4077](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3692](#) [G1032](#) [G3588](#) [G1099](#)

καὶ τὸ πικρὸν?
 dan - pahit?
[G2532](#) [G3588](#) [G4089](#)

Adakah sumber memancarkan air tawar dan air pahit dari mata air yang sama?

- 12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκὴ ἐλαίας ποιῆσαι? ἢ
 Dapatkah -, saudara-saudara -ku, pohon-ara zaitun menghasilkan? Atau
[G3361](#) [G1410](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4808](#) [G1636](#) [G4160](#) [G2228](#)

ἄμπελος σῦκα? οὕτε ἄλυκόν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.
 pohon-anggur buah-ara? Juga-tidak asin, manis menghasilkan air.
[G0288](#) [G4810](#) [G3777](#) [G0252](#) [G1099](#) [G4160](#) [G5204](#)

Saudara-saudaraku, adakah pohon ara dapat menghasilkan buah zaitun dan adakah pokok anggur dapat menghasilkan buah ara? Demikian juga mata air asin tidak dapat mengeluarkan air tawar.

- 13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δεῖξάτω ἐκ τῆς
 Siapakah bijak dan berpengetahuan di-antara kamu? Tunjukkanlah dari -
[G5101](#) [G4680](#) [G2532](#) [G1990](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#)

καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραΰτητι
 baik kelakuan - perbuatan-perbuatannya -, dalam kelembutan
[G2570](#) [G0391](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4240](#)

σοφίας;
 hikmat;
[G4678](#)

Siapakah di antara kamu yang bijak dan berbudi? Baiklah ia dengan cara hidup yang baik menyatakan perbuatannya oleh hikmat yang lahir dari kelembutan.

- 14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ
 tetapi-jika - iri-hati pahit kamu-memiliki, dan ambisi-egois di - hatimu
[G1487](#) [G1161](#) [G2205](#) [G4089](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)

ὑμῶν, μὴ κατακαυῶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
 -, jangan bermegah dan berdusta terhadap - kebenaran.
[G4771](#) [G3361](#) [G2620](#) [G2532](#) [G5574](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0225](#)

Jika kamu menaruh perasaan iri hati dan kamu mementingkan diri sendiri, janganlah kamu memegahkan diri dan janganlah berdusta melawan kebenaran!

- 15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἢ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχική,
 Bukan ini ialah – hikmat dari-atas turun, tetapi duniawi, alamiah,
[G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0509](#) [G2718](#) [G0235](#) [G1919](#) [G5591](#)

δαιμονιώδης.
 setan-setan.

[G1141](#)

Itu bukanlah hikmat yang datang dari atas, tetapi dari dunia, dari nafsu manusia, dari setan-setan.

- 16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον
 Di-mana karena iri-hati dan ambisi-egois, di-sana kekacauan dan setiap jahat
[G3699](#) [G1063](#) [G2205](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1563](#) [G0181](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5337](#)

πρᾶγμα.
 hal.

[G4229](#)

Sebab di mana ada iri hati dan mementingkan diri sendiri di situ ada kekacauan dan segala macam perbuatan jahat.

- 17 ἢ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστίν, ἔπειτα
 – Tetapi dari-atas hikmat, pertama-tama memang murni adalah, kemudian
[G3588](#) [G1161](#) [G0509](#) [G4678](#) [G4412](#) [G3303](#) [G0053](#) [G1510](#) [G1899](#)

εἰρηνική, ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστή ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν,
 damai, lembut, mudah-dibujuk, penuh belas-kasih dan buah-buah baik,
[G1516](#) [G1933](#) [G2138](#) [G3324](#) [G1656](#) [G2532](#) [G2590](#) [G0018](#)

ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.
 tidak-bimbang, tanpa-kemunafikan.

[G0087](#)

[G0505](#)

Tetapi hikmat yang dari atas adalah pertama-tama murni, selanjutnya pendamai, peramah, penurut, penuh belas kasihan dan buah-buah yang baik, tidak memihak dan tidak munafik.

- 18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν
 Buah – kebenaran dalam damai-sejahtera ditabur, bagi– yang-membuat
[G2590](#) [G1161](#) [G1343](#) [G1722](#) [G1515](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4160](#)

εἰρήνην.
 damai-sejahtera.

[G1515](#)

Dan buah yang terdiri dari kebenaran ditaburkan dalam damai untuk mereka yang mengadakan damai.

Chapter 4

- 1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν?
 Dari-mana peperangan dan dari-mana pertengkaran-pertengkaran di-antara kamu?
[G4159](#) [G4171](#) [G2532](#) [G4159](#) [G3163](#) [G1722](#) [G4771](#)

οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων
 Bukankah dari-sini, dari – kenikmatan-kenikmatan kamu, yang– berperang
[G3756](#) [G1782](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2237](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4754](#)

ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
 di – anggota-anggotamu –?
[G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#)

Dari manakah datangnya sengketa dan pertengkaran di antara kamu? Bukankah datangnya dari hawa nafsumu yang saling berjuang di dalam tubuhmu?

- 2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ
 Kamu-menginginkan, dan tidak memiliki; kamu-membunuh dan kamu-iri-hati, dan
[G1937](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5407](#) [G2532](#) [G2206](#) [G2532](#)
- οὐ δύνασθε ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε,
 tidak dapat memperoleh; kamu-bertengkar dan kamu-berperang. Tidak kamu-memiliki,
[G3756](#) [G1410](#) [G2013](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4170](#) [G3756](#) [G2192](#)
- διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.
 karena - tidak meminta kamu.
[G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0154](#) [G4771](#)

Kamu mengingini sesuatu, tetapi kamu tidak memperolehnya, lalu kamu membunuh; kamu iri hati, tetapi kamu tidak mencapai tujuanmu, lalu kamu bertengkar dan kamu berkelahi. Kamu tidak memperoleh apa-apa, karena kamu tidak berdoa.

- 3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα
 Kamu-meminta, dan tidak menerima, karena dengan-jahat kamu-meminta, supaya
[G0154](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#) [G1360](#) [G2560](#) [G0154](#) [G2443](#)
- ἐν ταῖς ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.
 untuk - kenikmatan-kenikmatan kamu kamu-belanjakan.
[G1722](#) [G3588](#) [G2237](#) [G4771](#) [G1159](#)

Atau kamu berdoa juga, tetapi kamu tidak menerima apa-apa, karena kamu salah berdoa, sebab yang kamu minta itu hendak kamu habiskan untuk memuaskan hawa nafsumu.

- 4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου,
 Pezinah-pezinah! Tidak kamu-tahu bahwa - persahabatan - dunia,
[G3428](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5373](#) [G3588](#) [G2889](#)
- ἔχθρα τοῦ Θεοῦ ἐστίν? ὅς ἐάν οὖν βουληθῆ φίλος
 permusuhan dengan- Allah adalah? Siapapun jika karena-itu menghendaki sahabat
[G2189](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1014](#) [G5384](#)
- εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ καθίσταται.
 menjadi - dunia, musuh - Allah ditetapkan.
[G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2190](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2525](#)

Hai kamu, orang-orang yang tidak setia! Tidakkah kamu tahu, bahwa persahabatan dengan dunia adalah permusuhan dengan Allah? Jadi barangsiapa hendak menjadi sahabat dunia ini, ia menjadikan dirinya musuh Allah.

- 5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἢ γραφὴ λέγει, Πρὸς φθόνον
 Atau kamu-mengira bahwa sia-sia - Kitab-Suci mengatakan, Dengan iri-hati
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G2761](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5355](#)
- ἐπιποθεῖ τὸ πνεῦμα ὃ κατώκισεν ἐν ἡμῖν?
 merindukan - roh yang Dia-tempatkan di-dalam kita?
[G1971](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G2730](#) [G1722](#) [G1473](#)

Janganlah kamu menyangka, bahwa Kitab Suci tanpa alasan berkata: "Roh yang ditempatkan Allah di dalam diri kita, diingini-Nya dengan cemburu!"

- 6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς
 Lebih-besar tetapi Dia-memberikan anugerah. Oleh-karena-itu dikatakan, - Allah
[G3173](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#) [G1352](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ὑπερηφάνους ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
 orang-orang-sombong melawan, kepada-orang-rendah-hati tetapi memberikan anugerah.
[G5244](#) [G0498](#) [G5011](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#)

Tetapi kasih karunia, yang dianugerahkan-Nya kepada kita, lebih besar dari pada itu. Karena itu Ia katakan: "Allah menentang orang yang congkak, tetapi mengasihani orang yang rendah hati."

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ
Tunduklah karena-itu kepada- Allah. Lawanlah - - iblis, dan
[G5293](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0436](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#)

φεύξεται ἀφ' ὑμῶν.
dia-akan-lari dari kamu.
[G5343](#) [G0575](#) [G4771](#)

Karena itu tunduklah kepada Allah, dan lawanlah Iblis, maka ia akan lari dari padamu!

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθарίσατε
Mendekatlah kepada- Allah, dan Dia-akan-mendekat kepadamu. Bersihkanlah
[G1448](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1448](#) [G4771](#) [G2511](#)
χεῖρας, ἀμαρτωλοί, καὶ ἀγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.
tangan-tangan, orang-orang-berdosa, dan sucikanlah hati-hati, orang-orang-bimbang.
[G5495](#) [G0268](#) [G2532](#) [G0048](#) [G2588](#) [G1374](#)

Mendekatlah kepada Allah, dan Ia akan mendekat kepadamu. Tahirkanlah tanganmu, hai kamu orang-orang berdosa! dan sucikanlah hatimu, hai kamu yang mendua hati!

9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενήθησατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλως ὑμῶν, εἰς
Merataplal, dan bersedih-lah, dan menangislal. - Tertawamu -, menjadil
[G5003](#) [G2532](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1071](#) [G4771](#) [G1519](#)

πένθος μετατραπήτω, καὶ ἢ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.
ratapan diubah, dan - sukacitamu, menjadil kesuraman.
[G3997](#) [G3344](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1519](#) [G2726](#)

Sadarilah kemalanganmu, berdukacita dan merataplal; hendaklah tertawamu kamu ganti dengan ratap dan sukacitamu dengan dukacita.

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.
Rendahkanlah-diri di-hadapan Tuhan, dan Dia-akan-meninggikan kamu.
[G5013](#) [G1799](#) [G2962](#) [G2532](#) [G5312](#) [G4771](#)

Rendahkanlah dirimu di hadapan Tuhan, dan Ia akan meninggikan kamu.

11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ καταλαλῶν ἀδελφοῦ, ἢ
Jangan memfitnah satu-sama-lain, saudara-saudara. Yang- memfitnah saudara, atau
[G3361](#) [G2635](#) [G0240](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2635](#) [G0080](#) [G2228](#)

κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ νόμου, καὶ κρίνει νόμον.
menghakimi - saudaranya -, memfitnah hukum, dan menghakimi hukum.
[G2919](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2635](#) [G3551](#) [G2532](#) [G2919](#) [G3551](#)

εἰ δὲ νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητῆς νόμου, ἀλλὰ
Jika - hukum kamu-menghakimi, bukan kamu-adalah pelaku hukum, tetapi
[G1487](#) [G1161](#) [G3551](#) [G2919](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4163](#) [G3551](#) [G0235](#)

κριτής.
hakim.
[G2923](#)

Saudara-saudaraku, janganlah kamu saling memfitnah! Barangsiapa memfitnah saudaranya atau menghakiminya, ia mencela hukum dan menghakiminya; dan jika engkau menghakimi hukum, maka engkau bukanlah penurut hukum, tetapi hakimnya.

12 εἷς ἔστιν [ὁ] νομοθέτης καὶ κριτής, ὁ δυνάμενος σῶσαι
 Satu adalah - pemberi-hukum dan hakim, yang- mampu menyelamatkan
[G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3550](#) [G2532](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#)

καὶ ἀπολέσαι. σὺ δέ, τίς εἶ ὁ κρίνων τὸν
 dan membinasakan. Engkau tetapi, siapa kamu-adalah yang- menghakimi -
[G2532](#) [G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G3588](#)

πλησίον?
 sesamamu?
[G4139](#)

Hanya ada satu Pembuat hukum dan Hakim, yaitu Dia yang berkuasa menyelamatkan dan membinasakan. Tetapi siapakah engkau, sehingga engkau mau menghakimi sesamamu manusia?

13 ἴαγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον, πορευσόμεθα εἰς
 Marilah sekarang, - yang-mengatakan, Hari-ini atau besok, kita-akan-pergi ke
[G0071](#) [G3568](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G2228](#) [G0839](#) [G4198](#) [G1519](#)

τήνδε τὴν πόλιν, καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν, καὶ
 ini - kota, dan kita-akan-menghabiskan di-sana satu-tahun, dan
[G3592](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1563](#) [G1763](#) [G2532](#)

ἐμπορευσόμεθα, καὶ κερδήσομεν --
 kita-akan-berdagang, dan kita-akan-mendapat-untung--
[G1710](#) [G2532](#) [G2770](#)

Jadi sekarang, hai kamu yang berkata: "Hari ini atau besok kami berangkat ke kota anu, dan di sana kami akan tinggal setahun dan berdagang serta mendapat untung",

14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε <τὸ> τῆς αὔριον, ποία ἢ ζωὴ ὑμῶν?
 yang tidak tahu - - besok, seperti-apa - hidupmu -?
[G3748](#) [G3756](#) [G1987](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0839](#) [G4169](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#)

ἀτιμίς γάρ ἐστε, ἢ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ
 Uap karena kamu-adalah, yang- untuk sedikit muncul, kemudian dan
[G0822](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3641](#) [G5316](#) [G1899](#) [G2532](#)

ἀφανιζομένη,
 menghilang,
[G0853](#)

sedang kamu tidak tahu apa yang akan terjadi besok. Apakah arti hidupmu? Hidupmu itu sama seperti uap yang sebentar saja kelihatan lalu lenyap.

15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, ἼΕάν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ
 sebagai-ganti - mengatakan kamu, Jika - Tuhan menghendaki, dan
[G0473](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2309](#) [G2532](#)

ζήσομεν, καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
 kita-akan-hidup, dan kita-akan-melakukan ini atau itu.
[G2198](#) [G2532](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1565](#)

Sebenarnya kamu harus berkata: "Jika Tuhan menghendakinya, kami akan hidup dan berbuat ini dan itu."

16 νῦν δέ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν.
 Sekarang tetapi kamu-bermegah dalam - kesombongan-kesombonganmu -.
[G3568](#) [G1161](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0212](#) [G4771](#)

πᾶσα καύχησις τοιαύτη πονηρὰ ἐστίν.
 Semua kemegahan demikian jahat adalah.
[G3956](#) [G2746](#) [G5108](#) [G4190](#) [G1510](#)

Tetapi sekarang kamu memegahkan diri dalam congkakmu, dan semua kemegahan yang demikian adalah salah.

17	εἰδότες	οὖν	καλὸν	ποιεῖν,	καὶ	μὴ	ποιοῦντι,	ἁμαρτία
	Kepada-yang-tahu	karena-itu	baik	untuk-melakukan,	dan	tidak	melakukan,	dosa
	G1492	G3767	G2570	G4160	G2532	G3361	G4160	G0266
	αὐτῶ	ἐστίν.						
	baginya	adalah.						
	G0846	G1510						

Jadi jika seorang tahu bagaimana ia harus berbuat baik, tetapi ia tidak melakukannya, ia berdosa.

Chapter 5

1	ἄγε	νῦν,	οἱ	πλοῦσιοι,	κλαύσατε,	ὀλολύζοντες	ἐπὶ	ταῖς
	Marilah	sekarang,	-	orang-orang-kaya,	menangislah,	meratap	atas	-
	G0071	G3568	G3588	G4145	G2799	G3649	G1909	G3588
	ταλαιπωρίας		ὑμῶν,	ταῖς	ἐπερχομέναις.			
	kesengsaraan-kesengsaraan		kamu,	-	yang-akan-datang.			
	G5004		G4771	G3588	G1904			

Jadi sekarang hai kamu orang-orang kaya, menangislah dan merataplah atas sengsara yang akan menimpa kamu!

2	ὁ	πλοῦτος	ὑμῶν	σέσηπεν,	καὶ	τὰ	ἱμάτια	ὑμῶν
	-	Kekayaanmu	-	telah-membusuk,	dan	-	pakaian-pakaianmu	-
	G3588	G4149	G4771	G4595	G2532	G3588	G2440	G4771
	σητόβρωτα	γέγονεν.						
	dimakan-ngengat	telah-menjadi.						
	G4598	G1096						

Kekayaanmu sudah busuk, dan pakaianmu telah dimakan ngengat!

3	ὁ	χρυσὸς	ὑμῶν	καὶ	ὁ	ἄργυρος	κατίωται,	καὶ	ὁ	ἰὸς	αὐτῶν
	-	Emasmu	-	dan	-	perakmu	berkarat,	dan	-	karatnya	-
	G3588	G5557	G4771	G2532	G3588	G0696	G2728	G2532	G3588	G2447	G0846
	εἰς	μαρτύριον	ὑμῖν	ἔσται,	καὶ	φάγεται	τὰς	σάρκας	ὑμῶν		
	sebagai	kesaksian	kepadamu	akan-menjadi,	dan	akan-memakan	-	dagingmu	-		
	G1519	G3142	G4771	G1510	G2532	G5315	G3588	G4561	G4771		
	ὡς	πῦρ.	ἐθήσαυρίσατε	ἐν	ἐσχάταις	ἡμέραις.					
	seperti	api.	Kamu-menimbun	pada	terakhir	hari-hari.					
	G5613	G4442	G2343	G1722	G2078	G2250					

Emas dan perakmu sudah berkarat, dan karatnya akan menjadi kesaksian terhadap kamu dan akan memakan dagingmu seperti api. Kamu telah mengumpulkan harta pada hari-hari yang sedang berakhir.

4	ἰδοὺ,	ὁ	μισθὸς	τῶν	ἐργατῶν	τῶν	ἀμησάντων	τὰς	χώρας	
	Lihatlah,	-	upah	-	pekerja-pekerja	-	yang-menuai	-	ladang-ladangmu	
	G3708	G3588	G3408	G3588	G2040	G3588	G0270	G3588	G5561	
	ὑμῶν,	ὁ	ἀφυστερημένος	ἀφ'	ὑμῶν,	κράζει,	καὶ	αἱ	βοαὶ	τῶν
	-,	-	yang-ditahan	oleh	kamu,	berteriak,	dan	-	seruan-seruan	-
	G4771	G3588	G0650	G0575	G4771	G2896	G2532	G3588	G0995	G3588
	θερισάντων,	εἰς	τὰ	ᾠτα	Κυρίου	Σαβαώθ	εἰσεληλύθασιν.			
	yang-menuai,	ke-dalam	-	telinga	Tuhan	Semesta-Alam	telah-masuk.			
	G2325	G1519	G3588	G3775	G2962	G4519	G1525			

Sesungguhnya telah terdengar teriakan besar, karena upah yang kamu tahan dari buruh yang telah menuai hasil ladangmu, dan telah sampai ke telinga Tuhan semesta alam keluhan mereka yang menyabit panenmu.

- 5 ἐτρουφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε; ἐθρέψατε τὰς
 Kamu-hidup-mewah di-atas - bumi, dan berfoya-foya; kamu-menggemukakan -
[G5171](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G4684](#) [G5142](#) [G3588](#)
- καρδίας ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς;
 hati-hatimu - pada hari penyembelihan;
[G2588](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2250](#) [G4967](#)

Dalam kemewahan kamu telah hidup dan berfoya-foya di bumi, kamu telah memuaskan hatimu sama seperti pada hari penyembelihan.

- 6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε, τὸν δίκαιον; οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.
 kamu-menghukum, kamu-membunuh, - orang-benar; dia-tidak melawan kamu.
[G2613](#) [G5407](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3756](#) [G0498](#) [G4771](#)

Kamu telah menghukum, bahkan membunuh orang yang benar dan ia tidak dapat melawan kamu.

- 7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου.
 Bersabarlah karena-itu, saudara-saudara, sampai - kedatangan - Tuhan.
[G3114](#) [G3767](#) [G0080](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἰδοὺ, ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν
 Lihatlah, - petani menunggu - berharga buah - tanah, bersabar
[G3708](#) [G3588](#) [G1092](#) [G1551](#) [G3588](#) [G5093](#) [G2590](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3114](#)
- ἐπ' αὐτῷ ἕως λάβῃ προῖμον καὶ ὄψιμον.
 tentang itu sampai dia-menerima hujan-awal dan hujan-akhir.
[G1909](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2983](#) [G4406](#) [G2532](#) [G3797](#)

Karena itu, saudara-saudara, bersabarlah sampai kepada kedatangan Tuhan! Sesungguhnya petani menantikan hasil yang berharga dari tanahnya dan ia sabar sampai telah turun hujan musim gugur dan hujan musim semi.

- 8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς; στηρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ
 Bersabarlah juga kamu; teguhkanlah - hatimu -, karena -
[G3114](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4741](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#)
- παρουσία τοῦ Κυρίου ἤγγικεν.
 kedatangan - Tuhan sudah-dekat.
[G3952](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1448](#)

Kamu juga harus bersabar dan harus meneguhkan hatimu, karena kedatangan Tuhan sudah dekat!

- 9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ' ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε.
 Jangan mengeluh saudara-saudara, terhadap satu-sama-lain, supaya tidak kamu-dihakimi.
[G3361](#) [G4727](#) [G0080](#) [G2596](#) [G0240](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2919](#)
- ἰδοὺ, ὁ κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἕστηκεν.
 Lihatlah, - hakim di-depan - pintu berdiri.
[G3708](#) [G3588](#) [G2923](#) [G4253](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2476](#)

Saudara-saudara, janganlah kamu bersungut-sungut dan saling mempersalahkan, supaya kamu jangan dihukum. Sesungguhnya Hakim telah berdiri di ambang pintu.

- 10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς μακροθυμίας,
 Contoh ambillah, saudara-saudara, - penderitaan dan - kesabaran,
[G5262](#) [G2983](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2552](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3115](#)
- τοὺς προφῆτας, οἱ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου.
 - nabi-nabi, yang berbicara dalam - nama Tuhan.
[G3588](#) [G4396](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#)

Saudara-saudara, turutilah teladan penderitaan dan kesabaran para nabi yang telah berbicara demi nama Tuhan.

- 11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας, τὴν ὑπομονὴν Ἰῶβ
 Lihatlah, kita-mengagap-berbahagialah - yang-bertahan. - Ketekunan Ayub
[G3708](#) [G3106](#) [G3588](#) [G5278](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2492](#)
- ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἶδετε, ὅτι πολὺσπλαγχνός
 kamu-mendengar, dan - akhir Tuhan kamu-melihat, bahwa penuh-belas-kasihannya
[G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4184](#)
- ἐστὶν ὁ Κύριος καὶ οἰκτίρων.
 adalah - Tuhan dan penyayang.
[G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3629](#)

Sesungguhnya kami menyebut mereka berbahagia, yaitu mereka yang telah bertekun; kamu telah mendengar tentang ketekunan Ayub dan kamu telah tahu apa yang pada akhirnya disediakan Tuhan baginya, karena Tuhan maha penyayang dan penuh belas kasihan.

- 12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν
 Di-atas semuanya tetapi, saudara-saudara -ku, jangan bersumpah, baik -
[G4253](#) [G3956](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3361](#) [G3660](#) [G3383](#) [G3588](#)
- οὐρανὸν, μήτε τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὄρκον; ἦτω
 demi-langit, maupun - demi-bumi, maupun lain sesuatu sumpah; tetapi-biarlah
[G3772](#) [G3383](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G0243](#) [G5100](#) [G3727](#) [G1510](#)
- δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ, ναί, καὶ τὸ Οὐ, οὐ, ἵνα μὴ ὑπὸ
 - kamu - Ya, ya, dan - Tidak, tidak, supaya tidak di-bawah
[G1161](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3483](#) [G3483](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3756](#) [G3756](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5259](#)
- κρίσιν πέσητε.
 penghakiman kamu-jatuh.
[G2920](#) [G4098](#)

Tetapi yang terutama, saudara-saudara, janganlah kamu bersumpah demi sorga maupun demi bumi atau demi sesuatu yang lain. Jika ya, hendaklah kamu katakan ya, jika tidak hendaklah kamu katakan tidak, supaya kamu jangan kena hukuman.

- 13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις?
 Menderita siapa di-antara kamu? Biarlah-dia-berdoa; bersukacita siapa?
[G2553](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2114](#) [G5100](#)
- ψαλλέτω;
 Biarlah-dia-bernyanyi-pujian;
[G5567](#)

Kalau ada seorang di antara kamu yang menderita, baiklah ia berdoa! Kalau ada seorang yang bergembira baiklah ia menyanyi!

- 14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς
 sakit siapa di-antara kamu? Biarlah-dia-memanggil - penatua-penatua -
[G0770](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4341](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#)
- ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν, ἀλείψαντες <αὐτὸν> ἔλαιω
 jemaat, dan biarlah-mereka-berdoa atas dia, mengurapi dia dengan-minyak
[G1577](#) [G2532](#) [G4336](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0218](#) [G0846](#) [G1637](#)
- ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
 dalam - nama - Tuhan.
[G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#)

Kalau ada seorang di antara kamu yang sakit, baiklah ia memanggil para penatua jemaat, supaya mereka mendoakan dia serta mengolesnya dengan minyak dalam nama Tuhan.

- 15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ
 Dan - doa - iman akan-menyelamatkan - yang-sakit, dan
[G2532](#) [G3588](#) [G2171](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2577](#) [G2532](#)
 ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ Κύριος; κἄν ἁμαρτίας ἧ πεποιηκώς,
 akan-membangkitkan dia - Tuhan; dan-jika dosa-dosa dia-adalah telah-melakukan,
[G1453](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2579](#) [G0266](#) [G1510](#) [G4160](#)
 ἀφεθήσεται αὐτῷ.
 akan-diampuni kepadanya.
[G0863](#) [G0846](#)

Dan doa yang lahir dari iman akan menyelamatkan orang sakit itu dan Tuhan akan membangunkan dia; dan jika ia telah berbuat dosa, maka dosanya itu akan diampuni.

- 16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ
 Mengakulah karena-itu satu-sama-lain - dosa-dosa, dan berdoalah untuk
[G1843](#) [G3767](#) [G0240](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2172](#) [G5228](#)
 ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου
 satu-sama-lain, supaya kamu-disembuhkan. Sangat berkuasa doa orang-benar
[G0240](#) [G3704](#) [G2390](#) [G4183](#) [G2480](#) [G1162](#) [G1342](#)
 ἐνεργουμένη.
 yang-dikerjakan.
[G1754](#)

Karena itu hendaklah kamu saling mengaku dosamu dan saling mendoakan, supaya kamu sembuh. Doa orang yang benar, bila dengan yakin didoakan, sangat besar kuasanya.

- 17 Ἴλιᾶς ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθῆς ἡμῖν; καὶ προσευχῆ προσηύξατο
 Elia manusia adalah sama-perasaan dengan-kita; dan dengan-doa dia-berdoa
[G2243](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3663](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4335](#) [G4336](#)
 τοῦ μὴ βρέξει, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοῦς τρεῖς καὶ
 - tidak hujan, dan tidak hujan atas - tanah tahun-tahun tiga dan
[G3588](#) [G3361](#) [G1026](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1763](#) [G5140](#) [G2532](#)
 μῆνας ἕξ.
 bulan-bulan enam.
[G3376](#) [G1803](#)

Elia adalah manusia biasa sama seperti kita, dan ia telah bersungguh-sungguh berdoa, supaya hujan jangan turun, dan hujan pun tidak turun di bumi selama tiga tahun dan enam bulan.

- 18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ
 Dan lagi dia-berdoa, dan - langit hujan memberikan, dan -
[G2532](#) [G3825](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G5205](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#)
 γῆ ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
 tanah bertumbuh - buahnya -.
[G1093](#) [G0985](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

Lalu ia berdoa pula dan langit menurunkan hujan dan bumi pun mengeluarkan buahnya.

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῆ ἀπὸ τῆς ἀληθείας,
Saudara-saudara -ku, jika siapa di-antara kamu tersesat dari - kebenaran,
[G0080](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4105](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0225](#)

καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
dan membalikkan seseorang dia,
[G2532](#) [G1994](#) [G5100](#) [G0846](#)

Saudara-saudaraku, jika ada di antara kamu yang menyimpang dari kebenaran dan ada seorang yang membuat dia berbalik,

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἀμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ,
ketahuilah bahwa yang- membalikkan orang-berdosa dari kesesatan jalan -nya,
[G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1994](#) [G0268](#) [G1537](#) [G4106](#) [G3598](#) [G0846](#)

σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος
akan-menyelamatkan jiwa -nya dari kematian, dan akan-menutupi banyak
[G4982](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G2532](#) [G2572](#) [G4128](#)

ἀμαρτιῶν.
dosa-dosa.
[G0266](#)

ketahuilah, bahwa barangsiapa membuat orang berdosa berbalik dari jalannya yang sesat, ia akan menyelamatkan jiwa orang itu dari maut dan menutupi banyak dosa.

1 Peter

Chapter 1

1 Πέτρος, ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐκλεκτοῖς παρεπιδήμοις Διασπορᾶς
Petrus rasul Yesus Kristus kepada–yang–terpilih perantau Diaspora
[G4074](#) [G0652](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1588](#) [G3927](#) [G1290](#)

Πόντου, Γαλατίας, Καππαδοκίας, Ἀσίας, καὶ Βιθυνίας,
Pontus Galatia Kapadokia Asia dan Bitinia
[G4195](#) [G1053](#) [G2587](#) [G0773](#) [G2532](#) [G0978](#)

Dari Petrus, rasul Yesus Kristus, kepada orang-orang pendatang, yang tersebar di Pontus, Galatia, Kapadokia, Asia Kecil dan Bitinia,

2 κατὰ πρόγνωσιν Θεοῦ Πατρὸς, ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, εἰς
menurut prapengetahuan Allah Bapa dalam pengudusan Roh untuk
[G2596](#) [G4268](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0038](#) [G4151](#) [G1519](#)

ὑπακοῆν καὶ ῥαντισμὸν αἵματος Ἰησοῦ Χριστοῦ: χάρις ὑμῖν καὶ
ketaatan dan percikan darah Yesus Kristus kasih–karunia kepadamu dan
[G5218](#) [G2532](#) [G4473](#) [G0129](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5485](#) [G4771](#) [G2532](#)

εἰρήνη πληθυνθείη.
damai–sejahtera kiranya–dilimpahkan
[G1515](#) [G4129](#)

yaitu orang-orang yang dipilih, sesuai dengan rencana Allah, Bapa kita, dan yang dikuduskan oleh Roh, supaya taat kepada Yesus Kristus dan menerima percikan darah-Nya. Kiranya kasih karunia dan damai sejahtera makin melimpah atas kamu.

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Terpujilah – Allah dan Bapa – Tuhan kita Yesus Kristus yang
[G2128](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)

κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος, ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα
menurut – besar –Nya rahmat telah–melahirkan–kembali kita kepada pengharapan
[G2596](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0846](#) [G1656](#) [G0313](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1680](#)

ζῶσαν, δι’ ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν,
yang–hidup melalui kebangkitan Yesus Kristus dari kematian
[G2198](#) [G1223](#) [G0386](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1537](#) [G3498](#)

Terpujilah Allah dan Bapa Tuhan kita Yesus Kristus, yang karena rahmat-Nya yang besar telah melahirkan kita kembali oleh kebangkitan Yesus Kristus dari antara orang mati, kepada suatu hidup yang penuh pengharapan,

4 εἰς κληρονομίαν ἄφθαρτον, καὶ ἀμίαντον, καὶ
kepada warisan yang–tidak–dapat–binasa dan yang–tidak–ternoda dan
[G1519](#) [G2817](#) [G0862](#) [G2532](#) [G0283](#) [G2532](#)

ἀμάραντον, τετηρημένην ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς,
yang–tidak–layu yang–tersimpan di surga bagi kamu
[G0263](#) [G5083](#) [G1722](#) [G3772](#) [G1519](#) [G4771](#)

untuk menerima suatu bagian yang tidak dapat binasa, yang tidak dapat cemar dan yang tidak dapat layu, yang tersimpan di sorga bagi kamu.

5 τούς ἐν δυνάμει Θεοῦ φρουρουμένους διὰ πίστεως, εἰς σωτηρίαν
yang dalam kuasa Allah dipelihara melalui iman untuk keselamatan
[G3588](#) [G1722](#) [G1411](#) [G2316](#) [G5432](#) [G1223](#) [G4102](#) [G1519](#) [G4991](#)
ἐτοίμην ἀποκαλυφθῆναι ἐν καιρῷ ἔσχάτῳ.
yang-siap untuk-dinyatakan pada waktu akhir
[G2092](#) [G0601](#) [G1722](#) [G2540](#) [G2078](#)

Yaitu kamu, yang dipelihara dalam kekuatan Allah karena imanmu sementara kamu menantikan keselamatan yang telah tersedia untuk dinyatakan pada zaman akhir.

6 ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι, εἰ δέον [ἐστίν] λυπηθέντες
dalam hal-mana kamu-bersukacita sedikit sekarang jika perlu adalah sedih
[G1722](#) [G3739](#) [G0021](#) [G3641](#) [G0737](#) [G1487](#) [G1163](#) [G1510](#) [G3076](#)
ἐν ποικίλοις πειρασμοῖς,
dalam berbagai percobaan
[G1722](#) [G4164](#) [G3986](#)

Bergembiralah akan hal itu, sekalipun sekarang ini kamu seketika harus berdukacita oleh berbagai-bagai percobaan.

7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως, πολυτιμότερον χρυσοῦ τοῦ
supaya - kemurnian -mu - iman lebih-berharga dari-emas -
[G2443](#) [G3588](#) [G1383](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4186](#) [G5553](#) [G3588](#)
ἀπολλυμένου, διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου, εὔρεθῆ εἰς ἔπαινον, καὶ
yang-binasa melalui api tetapi yang-diuji ditemukan untuk pujian dan
[G0622](#) [G1223](#) [G4442](#) [G1161](#) [G1381](#) [G2147](#) [G1519](#) [G1868](#) [G2532](#)
δόξαν, καὶ τιμὴν, ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ;
kemuliaan dan kehormatan pada pernyataan Yesus Kristus
[G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G1722](#) [G0602](#) [G2424](#) [G5547](#)

Maksud semuanya itu ialah untuk membuktikan kemurnian imanmu -- yang jauh lebih tinggi nilainya dari pada emas yang fana, yang diuji kemurniannya dengan api -- sehingga kamu memperoleh puji-pujian dan kemuliaan dan kehormatan pada hari Yesus Kristus menyatakan diri-Nya.

8 ὄν οὐκ ἰδόντες, ἀγαπᾶτε; εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὀρώντες,
yang tidak pernah-melihat kamu-mengasihi kepada siapa sekarang tidak melihat
[G3739](#) [G3756](#) [G3708](#) [G0025](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0737](#) [G3361](#) [G3708](#)
πιστεύοντες δὲ, ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ καὶ
percaya tetapi kamu-bersukacita dengan-sukacita yang-tidak-terkatakan dan
[G4100](#) [G1161](#) [G0021](#) [G5479](#) [G0412](#) [G2532](#)
δεδοξασμένα,
penuh-kemuliaan
[G1392](#)

Sekalipun kamu belum pernah melihat Dia, namun kamu mengasihi-Nya. Kamu percaya kepada Dia, sekalipun kamu sekarang tidak melihat-Nya. Kamu bergembira karena sukacita yang mulia dan yang tidak terkatakan,

9 κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως ἡμῶν, σωτηρίαν ψυχῶν.
menerima - hasil - iman -mu keselamatan jiwa
[G2865](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4991](#) [G5590](#)

karena kamu telah mencapai tujuan imanmu, yaitu keselamatan jiwamu.

- 10

περὶ	ἧς	σωτηρίας,	ἐξεζήτησαν	καὶ	ἐξηραύνησαν	προφήται,	οἱ	περὶ	
—	mana	keselamatan	telah-menyelidiki	dan	telah-mencari	nabi-nabi	yang	tentang	
G4012	G3739	G4991	G1567		G2532	G1830	G4396	G3588	G4012
τῆς	εἰς	ὑμᾶς	χάριτος	προφητεύσαντες;					
–	untuk	kamu	kasih-karunia	telah-bernubuat					
G3588	G1519	G4771	G5485	G4395					

Keselamatan itulah yang diselidiki dan diteliti oleh nabi-nabi, yang telah bernubuat tentang kasih karunia yang diumumkan bagimu.

- 11

ἐραυνῶντες	εἰς	τίνα	ἢ	ποῖον	καιρὸν	ἐδήλου	τὸ	ἐν
menyelidiki	untuk	siapa	atau	waktu-macam-apa	waktu	ditunjukkan	–	dalam
G2045	G1519	G5101	G2228	G4169	G2540	G1213	G3588	G1722
αὐτοῖς	Πνεῦμα	Χριστοῦ,	προμαρτυρόμενον		τὰ	εἰς	Χριστὸν	παθήματα,
mereka	Roh	Kristus	memberitakan-terlebih-dahulu		–	untuk	Kristus	penderitaan
G0846	G4151	G5547	G4303		G3588	G1519	G5547	G3804
καὶ	τὰς	μετὰ	ταῦτα	δόξας;				
dan	–	sesudah	itu	kemuliaan				
G2532	G3588	G3326	G3778	G1391				

Dan mereka meneliti saat yang mana dan yang bagaimana yang dimaksudkan oleh Roh Kristus, yang ada di dalam mereka, yaitu Roh yang sebelumnya memberi kesaksian tentang segala penderitaan yang akan menimpa Kristus dan tentang segala kemuliaan yang menyusul sesudah itu.

- 12

οἷς	ἀπεκαλύφθη,	ὅτι	οὐχ	ἑαυτοῖς,	ὑμῖν	δὲ		
kepada-mereka	dinyatakan	bahwa	bukan	untuk-diri-sendiri	kepadamu	tetapi		
G3739	G0601	G3754	G3756	G1438	G4771	G1161		
διηκόνουν	αὐτά,	ἃ	νῦν	ἀνηγγέλη	ὑμῖν	διὰ	τῶν	
mereka-melayani	hal-hal-itu	yang	sekarang	telah-diberitakan	kepadamu	melalui	–	
G1247	G0846	G3739	G3568	G0312	G4771	G1223	G3588	
εὐαγγελισαμένων	ὑμᾶς	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,	ἀποσταλέντι	ἀπ’	οὐρανοῦ;	
yang-memberitakan-Injil	kepadamu	dalam	Roh	Kudus	yang-diutus	dari	surga	
G2097	G4771	G1722	G4151	G0040	G0649	G0575	G3772	
εἰς	ἃ	ἐπιθυμοῦσιν	ἄγγελοι	παρακύψαι.				
ke-dalam	hal-mana	mereka-ingin	malaikat-malaikat	menyelidiki				
G1519	G3739	G1937	G0032	G3879				

Kepada mereka telah dinyatakan, bahwa mereka bukan melayani diri mereka sendiri, tetapi melayani kamu dengan segala sesuatu yang telah diberitakan sekarang kepada kamu dengan perantaraan mereka, yang oleh Roh Kudus, yang diutus dari sorga, menyampaikan berita Injil kepada kamu, yaitu hal-hal yang ingin diketahui oleh malaikat-malaikat.

- 13

Διὸ	ἀναζωσάμενοι	τὰς	ὀσφύας	τῆς	διανοίας	ὑμῶν,	νήφοντες,	
Oleh-sebab-itu	mengikatkan	–	pinggang	–	pikiran	–mu	berjaga-jaga	
G1352	G0328	G3588	G3751	G3588	G1271	G4771	G3525	
τελείως		ἐλπίζατε	ἐπὶ	τὴν	φερομένην	ὑμῖν	χάριν	
dengan-sungguh-sungguh		berharaplah	pada	–	yang-dibawa	kepadamu	kasih-karunia	
G5049		G1679	G1909	G3588	G5342	G4771	G5485	
ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;					
pada	penyataan	Yesus	Kristus					
G1722	G0602	G2424	G5547					

Sebab itu siapkanlah akal budimu, waspadalah dan letakkanlah pengharapanmu seluruhnya atas kasih karunia yang dianugerahkan kepadamu pada waktu penyataan Yesus Kristus.

- 14 ὡς τέκνα ὑπακοῆς, μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον ἐν τῇ
seperti anak-anak ketaatan jangan menyesuaikan-diri dengan dahulu dalam -
[G5613](#) [G5043](#) [G5218](#) [G3361](#) [G4964](#) [G3588](#) [G4386](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις;
ketidaktahuan -mu keinginan-keinginan
[G0052](#) [G4771](#) [G1939](#)

Hiduplah sebagai anak-anak yang taat dan jangan turuti hawa nafsu yang menguasai kamu pada waktu kebodohanmu,

- 15 ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον, καὶ αὐτοὶ ἅγιοι
tetapi menurut - yang-memanggil kamu Yang-Kudus juga kamu-sendiri kudus
[G0235](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0040](#)
- ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε;
dalam seluruh perilaku jadilah
[G1722](#) [G3956](#) [G0391](#) [G1096](#)

tetapi hendaklah kamu menjadi kudus di dalam seluruh hidupmu sama seperti Dia yang kudus, yang telah memanggil kamu,

- 16 διότι γέγραπται, <ὅτι> Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος [εἶμι].
karena ada-tertulis bahwa Kudus kamu-akan-menjadi karena Aku kudus adalah
[G1360](#) [G1125](#) [G3754](#) [G0040](#) [G1510](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0040](#) [G1510](#)

sebab ada tertulis: Kuduslah kamu, sebab Aku kudus.

- 17 καὶ εἰ Πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήπτως κρίνοντα,
dan jika Bapa kamu-menyebut - tanpa-memandang-muka yang-menghakimi
[G2532](#) [G1487](#) [G3962](#) [G1941](#) [G3588](#) [G0678](#) [G2919](#)
- κατὰ τὸ ἐκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν
menurut - masing-masing perbuatan dalam ketakutan - - perjalanan -mu
[G2596](#) [G3588](#) [G1538](#) [G2041](#) [G1722](#) [G5401](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3940](#) [G4771](#)
- χρόνον ἀναστράφητε,
waktu hiduplah
[G5550](#) [G0390](#)

Dan jika kamu menyebut-Nya Bapa, yaitu Dia yang tanpa memandang muka menghakimi semua orang menurut perbuatannya, maka hendaklah kamu hidup dalam ketakutan selama kamu menumpang di dunia ini.

- 18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς -- ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ -- ἐλυτρώθητε
mengetahui bahwa bukan dengan-hal-fana perak atau emas kamu-ditebus
[G1492](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5349](#) [G0694](#) [G2228](#) [G5553](#) [G3084](#)
- ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαράδοτου;
dari - sia-sia -mu cara-hidup yang-diwariskan-nenek-moyang
[G1537](#) [G3588](#) [G3152](#) [G4771](#) [G0391](#) [G3970](#)

Sebab kamu tahu, bahwa kamu telah ditebus dari cara hidupmu yang sia-sia yang kamu warisi dari nenek moyangmu itu bukan dengan barang yang fana, bukan pula dengan perak atau emas,

- 19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι, ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου, καὶ
tetapi dengan-berharga darah seperti anak-domba yang-tidak-bercela dan
[G0235](#) [G5093](#) [G0129](#) [G5613](#) [G0286](#) [G0299](#) [G2532](#)
- ἀσπίλου, Χριστοῦ;
yang-tidak-bernoda Kristus
[G0784](#) [G5547](#)

melainkan dengan darah yang mahal, yaitu darah Kristus yang sama seperti darah anak domba yang tak bernoda dan tak bercacat.

- 20 προεγνωσμένου μέν πρό καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος δὲ ἐπ'
 yang-sudah-diketahui memang sebelum penciptaan dunia dinyatakan tetapi pada
 [G4267](#) [G3303](#) [G4253](#) [G2602](#) [G2889](#) [G5319](#) [G1161](#) [G1909](#)
 ἐσχάτου τῶν χρόνων, δι' ὑμᾶς,
 akhir - zaman untuk kamu
 [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1223](#) [G4771](#)

Ia telah dipilih sebelum dunia dijadikan, tetapi karena kamu baru menyatakan diri-Nya pada zaman akhir.

- 21 τοὺς δι' αὐτοῦ πιστοὺς εἰς Θεὸν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ
 yang melalui Dia percaya kepada Allah yang membangkitkan Dia dari
 [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#) [G4103](#) [G1519](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#)
 νεκρῶν, καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα; ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν, καὶ
 kematian dan kemuliaan kepada-Nya memberikan sehingga - iman -mu dan
 [G3498](#) [G2532](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1325](#) [G5620](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2532](#)
 ἐλπίδα, εἶναι εἰς Θεόν.
 pengharapan adalah kepada Allah
 [G1680](#) [G1510](#) [G1519](#) [G2316](#)

Oleh Dialah kamu percaya kepada Allah, yang telah membangkitkan Dia dari antara orang mati dan yang telah memuliakan-Nya, sehingga imanmu dan pengharapanmu tertuju kepada Allah.

- 22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς
 - jiwa -mu telah-menyucikan dalam - ketaatan - kebenaran untuk
 [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G0048](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5218](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1519](#)
 φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας, ἀλλήλους ἀγαπήσατε
 kasih-persaudaraan yang-tulus dari murni hati satu-sama-lain kasihilah
 [G5360](#) [G0505](#) [G1537](#) [G2513](#) [G2588](#) [G0240](#) [G0025](#)
 ἐκτενῶς.
 dengan-sungguh-sungguh
 [G1619](#)

Karena kamu telah menyucikan dirimu oleh ketaatan kepada kebenaran, sehingga kamu dapat mengamalkan kasih persaudaraan yang tulus ikhlas, hendaklah kamu bersungguh-sungguh saling mengasihi dengan segenap hatimu.

- 23 ἀναγεγεννημένοι, οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου,
 yang-telah-dilahirkan-kembali bukan dari benih yang-fana tetapi yang-tidak-fana
 [G0313](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4701](#) [G5349](#) [G0235](#) [G0862](#)
 διὰ λόγου ζῶντος Θεοῦ, καὶ μένοντος.
 melalui firman yang-hidup Allah dan yang-kekal
 [G1223](#) [G3056](#) [G2198](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3306](#)

Karena kamu telah dilahirkan kembali bukan dari benih yang fana, tetapi dari benih yang tidak fana, oleh firman Allah, yang hidup dan yang kekal.

- 24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος
 karena semua daging seperti rumput dan semua kemuliaan -nya seperti bunga
 [G1360](#) [G3956](#) [G4561](#) [G5613](#) [G5528](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1391](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0438](#)
 χόρτου. ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,
 rumput kering - rumput dan - bunga gugur
 [G5528](#) [G3583](#) [G3588](#) [G5528](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0438](#) [G1601](#)

Sebab: "Semua yang hidup adalah seperti rumput dan segala kemuliaannya seperti bunga rumput, rumput menjadi kering, dan bunga gugur,

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστιν
- tetapi firman Tuhan tinggal sampai - selama-lamanya ini dan adalah
[G3588](#) [G1161](#) [G4487](#) [G2962](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1510](#)
τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
- firman - yang-diberitakan-Injil kepada kamu
[G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2097](#) [G1519](#) [G4771](#)

tetapi firman Tuhan tetap untuk selama-lamanya." Inilah firman yang disampaikan Injil kepada kamu.

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον, καὶ ὑποκρίσεις,
Menanggalkan karena-itu segala kejahatan dan segala tipu-daya dan kemunafikan
[G0659](#) [G3767](#) [G3956](#) [G2549](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1388](#) [G2532](#) [G5272](#)
καὶ φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιὰς,
dan iri-hati dan segala fitnah
[G2532](#) [G5355](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2636](#)

Karena itu buanglah segala kejahatan, segala tipu muslihat dan segala macam kemunafikan, kedengkian dan fitnah.

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε,
seperti bayi-yang-baru-lahir bayi - yang-murni tanpa-tipu susu rindukanlah
[G5613](#) [G0738](#) [G1025](#) [G3588](#) [G3050](#) [G0097](#) [G1051](#) [G1971](#)
ἵνα ἐν αὐτῷ ἀυξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
supaya oleh-nya -nya kamu-bertumbuh kepada keselamatan
[G2443](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0837](#) [G1519](#) [G4991](#)

Dan jadilah sama seperti bayi yang baru lahir, yang selalu ingin akan air susu yang murni dan yang rohani, supaya olehnya kamu bertumbuh dan beroleh keselamatan,

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
jika kamu-telah-merasakan bahwa baik - Tuhan
[G1487](#) [G1089](#) [G3754](#) [G5543](#) [G3588](#) [G2962](#)

jika kamu benar-benar telah mengecap kebaikan Tuhan.

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν
kepada siapa datang batu yang-hidup oleh manusia memang
[G4314](#) [G3739](#) [G4334](#) [G3037](#) [G2198](#) [G5259](#) [G0444](#) [G3303](#)
ἀποδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
ditolak oleh tetapi Allah terpilih berharga
[G0593](#) [G3844](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1588](#) [G1784](#)

Dan datanglah kepada-Nya, batu yang hidup itu, yang memang dibuang oleh manusia, tetapi yang dipilih dan dihormati di hadirat Allah.

5	καὶ dan	αὐτοὶ, kamu-sendiri	ὡς seperti	λίθοι batu-batu	ζῶντες, yang-hidup	οἰκοδομεῖσθε, dibangunlah	οἶκος rumah	πνευματικὸς, rohani
	G2532	G0846	G5613	G3037	G2198	G3618	G3624	G4152
	εἰς menjadi	ἱεράτευμα imamat	ἅγιον, kudus	ἀνενέγκαι untuk-memperssembahkan		πνευματικὰς rohani	θυσίας korban	εὐπροσδέκτους yang-berkenan
	G1519	G2406	G0040	G0399		G4152	G2378	G2144
	[τῷ] kepada	Θεῷ Allah	διὰ melalui	Ἰησοῦ Yesus	Χριστοῦ. Kristus			
	G3588	G2316	G1223	G2424	G5547			

Dan biarlah kamu juga dipergunakan sebagai batu hidup untuk pembangunan suatu rumah rohani, bagi suatu imamat kudus, untuk memperssembahkan persembahan rohani yang karena Yesus Kristus berkenan kepada Allah.

6	διότι karena	περιέχει terdapat	ἐν dalam	γραφῆ: Kitab-Suci	Ἴδου, Lihatlah	τίθημι Aku-menaruh	ἐν di	Σιών Sion	λίθον, batu	ἐκλεκτὸν□ terpilih
	G1360	G4023	G1722	G1124	G3708	G5087	G1722	G4622	G3037	G1588
	ἀκρογωνιαῖον, penjuru	ἔντιμον; berharga	καὶ dan	ὁ -	πιστεύων yang-percaya	ἐπ' kepada	αὐτῷ, -Nya	οὐ tidak	μὴ akan	
	G0204	G1784	G2532	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756	G3361	
	καταισχυνθῆ. dipermalukan									
	G2617									

Sebab ada tertulis dalam Kitab Suci: "Sesungguhnya, Aku meletakkan di Sion sebuah batu yang terpilih, sebuah batu penjuru yang mahal, dan siapa yang percaya kepada-Nya, tidak akan dipermalukan."

7	ὑμῖν kepadamu	οὖν karena-itu	ἢ -	τιμῆ, kehormatan	τοῖς kepada	πιστεύουσιν; yang-percaya	ἀπιστοῦσιν yang-tidak-percaya	δέ, tetapi	
	G4771	G3767	G3588	G5092	G3588	G4100	G0569	G1161	
	λίθος batu	ὃν yang	ἀπεδοκίμασαν ditolak	οἱ -	οἰκοδομοῦντες, yang-membangun	οὗτος ini	ἐγενήθη telah-menjadi	εἰς untuk	κεφαλὴν kepala
	G3037	G3739	G0593	G3588	G3618	G3778	G1096	G1519	G2776
	γωνίας; sudut								
	G1137								

Karena itu bagi kamu, yang percaya, ia mahal, tetapi bagi mereka yang tidak percaya: "Batu yang telah dibuang oleh tukang-tukang bangunan, telah menjadi batu penjuru, juga telah menjadi batu sentuhan dan suatu batu sandungan."

8	καὶ, dan	λίθος batu	προσκόμματος sandungan	καὶ dan	πέτρα karang	σκανδάλου; yang-menjatuhkan	οἱ yang	προσκόπτουσιν tersandung
	G2532	G3037	G4348	G2532	G4073	G4625	G3739	G4350
	τῷ pada	λόγῳ, firman	ἀπειθοῦντες, tidak-taat	εἰς kepada	ὅ mana	καὶ juga	ἐτέθησαν. mereka-ditetapkan	
	G3588	G3056	G0544	G1519	G3739	G2532	G5087	

Mereka tersandung padanya, karena mereka tidak taat kepada Firman Allah; dan untuk itu mereka juga telah disediakan.

9	ὐμεῖς Tetapi-kamu G4771	δὲ -	γένος bangsa G1085	ἐκλεκτόν, yang-terpilih G1588	βασιλείον kerajaan G0934	ἱεράτευμα, imamat G2406	ἔθνος bangsa G1484	ἅγιον, yang-kudus G0040	λαὸς umat G2992
	εἰς untuk G1519	περιποίησιν, milik-sendiri G4047	ὅπως supaya G3704	τὰς - G3588	ἀρετὰς kebajikan G0703	ἐξαγγείλητε, kamu-memberitakan G1804	τοῦ - G3588	ἐκ dari G1537	σκοτόους kegelapan G4655
	ὕμᾱς kamu G4771	καλέσαντος, yang-memanggil G2564	εἰς ke-dalam G1519	τὸ - G3588	θαυμαστὸν ajaib G2298	αὐτοῦ -Nya G0846	φῶς; terang G5457		

Tetapi kamulah bangsa yang terpilih, imamat yang rajani, bangsa yang kudus, umat kepunyaan Allah sendiri, supaya kamu memberitakan perbuatan-perbuatan yang besar dari Dia, yang telah memanggil kamu keluar dari kegelapan kepada terang-Nya yang ajaib:

10	οἷ — G3739	ποτε dahulu G4218	οὐ bukan G3756	λαὸς, umat G2992	νῦν sekarang G3568	δὲ tetapi G1161	λαὸς umat G2992	Θεοῦ; Allah G2316	οἷ yang G3588	οὐκ tidak G3756	ἠλεημένοι, dikasihani G1653
	νῦν sekarang G3568	δὲ tetapi G1161	ἐλεηθέντες. yang-dikasihani G1653								

kamu, yang dahulu bukan umat Allah, tetapi yang sekarang telah menjadi umat-Nya, yang dahulu tidak dikasihani tetapi yang sekarang telah beroleh belas kasihan.

11	Ἀγαπητοί, Saudara-saudara-terkasih G0027		παρακαλῶ aku-menasihati G3870	ὡς seperti G5613	παροίκους orang-asing G3941	καὶ dan G2532	παρεπιδήμους, perantau G3927				
	ἀπέχεσθαι untuk-menjauhkan-diri G0568	τῶν dari G3588	σαρκικῶν daging G4559	ἐπιθυμιῶν, keinginan-keinginan G1939	αἵτινες yang G3748	στρατεύονται berperang G4754	κατὰ melawan G2596				
	τῆς - G3588	ψυχῆς; jiwa G5590									

Saudara-saudaraku yang kekasih, aku menasihati kamu, supaya sebagai pendatang dan perantau, kamu menjauhkan diri dari keinginan-keinginan daging yang berjuang melawan jiwa.

12	τὴν - G3588	ἀναστροφὴν perilaku G0391	ὕμῶν -mu G4771	ἐν di-antara G1722	τοῖς - G3588	ἔθνεσιν bangsa-bangsa G1484	ἔχοντες, menjaga G2192	καλὴν baik G2570	ἵνα supaya G2443
	ἐν dalam G1722	ᾧ hal-mana G3739	καταλαλοῦσιν mereka-memfitnah G2635	ὕμῶν kamu G4771	ὡς sebagai G5613	κακοποιῶν, penjahat G2555	ἐκ dari G1537	τῶν - G3588	καλῶν baik G2570
	ἔργων perbuatan G2041	ἐποπτεύοντες, melihat G2029	δοξάσωσιν memuliakan G1392	τὸν - G3588	Θεὸν Allah G2316	ἐν pada G1722	ἡμέρᾳ hari G2250	ἐπισκοπῆς. penghakiman G1984	

Milikilah cara hidup yang baik di tengah-tengah bangsa-bangsa bukan Yahudi, supaya apabila mereka memfitnah kamu sebagai orang durjana, mereka dapat melihatnya dari perbuatan-perbuatanmu yang baik dan memuliakan Allah pada hari Ia melawat mereka.

13 Ὑποτάγητε πάση ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν Κύριον; εἴτε βασιλεῖ,
Tunduklah kepada-setiap manusiawi lembaga karena - Tuhan baik raja
[G5293](#) [G3956](#) [G0442](#) [G2937](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1535](#) [G0935](#)

ὡς ὑπερέχοντι;
sebagai yang-berkuasa
[G5613](#) [G5242](#)

Tunduklah, karena Allah, kepada semua lembaga manusia, baik kepada raja sebagai pemegang kekuasaan yang tertinggi,

14 εἴτε ἡγεμόσιν, ὡς δι' αὐτοῦ πεμπομένοις, εἰς ἐκδίκησιν κακοποιῶν,
baik gubernur sebagai melalui -nya yang-diutus untuk pembalasan penjahat
[G1535](#) [G2232](#) [G5613](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3992](#) [G1519](#) [G1557](#) [G2555](#)

ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν;
pujian dan yang-berbuat-baik
[G1868](#) [G1161](#) [G0017](#)

maupun kepada wali-wali yang diutusnya untuk menghukum orang-orang yang berbuat jahat dan menghormati orang-orang yang berbuat baik.

15 ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ: ἀγαθοποιοῦντας, φιμοῦν
karena demikian adalah - kehendak - Allah berbuat-baik membungkam
[G3754](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0015](#) [G5392](#)

τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν.
- - bodoh orang-orang ketidaktahuan
[G3588](#) [G3588](#) [G0878](#) [G0444](#) [G0056](#)

Sebab inilah kehendak Allah, yaitu supaya dengan berbuat baik kamu membungkamkan kepicikan orang-orang yang bodoh.

16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας,
sebagai orang-bebas dan jangan sebagai selubung menjadikan - kejahatan
[G5613](#) [G1658](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5613](#) [G1942](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2549](#)

τὴν ἐλευθερίαν, ἀλλ' ὡς Θεοῦ δοῦλοι.
- kebebasan tetapi sebagai Allah hamba
[G3588](#) [G1657](#) [G0235](#) [G5613](#) [G2316](#) [G1401](#)

Hiduplah sebagai orang merdeka dan bukan seperti mereka yang menyalahgunakan kemerdekaan itu untuk menyelubungi kejahatan-kejahatan mereka, tetapi hiduplah sebagai hamba Allah.

17 πάντας τιμήσατε. τὴν ἀδελφότητα ἀγαπάτε. τὸν Θεὸν φοβεῖσθε. τὸν
semua hormatilah - persaudaraan kasihilah - Allah takutilah -
[G3956](#) [G5091](#) [G3588](#) [G0081](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5399](#) [G3588](#)

βασιλέα τιμάτε.
raja hormatilah
[G0935](#) [G5091](#)

Hormatilah semua orang, kasihilah saudara-saudaramu, takutlah akan Allah, hormatilah raja!

18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ
- hamba-hamba tunduk dengan segala hormat kepada tuan-tuan bukan
[G3588](#) [G3610](#) [G5293](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5401](#) [G3588](#) [G1203](#) [G3756](#)

μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.
hanya kepada yang-baik dan yang-lemah-lembut tetapi juga kepada yang-bengkok
[G3440](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G1933](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4646](#)

Hai kamu, hamba-hamba, tunduklah dengan penuh ketakutan kepada tuanmu, bukan saja kepada yang baik dan peramah, tetapi juga kepada yang bengis.

- 19 τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν, Θεοῦ, ὑποφέρει τις
ini karena kasih-karunia jika karena hati-nurani Allah menanggung seseorang
[G3778](#) [G1063](#) [G5485](#) [G1487](#) [G1223](#) [G4893](#) [G2316](#) [G5297](#) [G5100](#)
- λύπας, πάσχων ἀδίκως.
kesedihan menderita dengan-tidak-adil
[G3077](#) [G3958](#) [G0095](#)

Sebab adalah kasih karunia, jika seorang karena sadar akan kehendak Allah menanggung penderitaan yang tidak harus ia tanggung.

- 20 ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε?
apakah karena kemuliaan jika berdosa dan dipukul kamu-bertahan
[G4169](#) [G1063](#) [G2811](#) [G1487](#) [G0264](#) [G2532](#) [G2852](#) [G5278](#)
- ἀλλ' εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις
tetapi jika berbuat-baik dan menderita kamu-bertahan ini kasih-karunia
[G0235](#) [G1487](#) [G0015](#) [G2532](#) [G3958](#) [G5278](#) [G3778](#) [G5485](#)
- παρὰ Θεῷ.
di-hadapan Allah
[G3844](#) [G2316](#)

Sebab dapatkah disebut pujian, jika kamu menderita pukulan karena kamu berbuat dosa? Tetapi jika kamu berbuat baik dan karena itu kamu harus menderita, maka itu adalah kasih karunia pada Allah.

- 21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ὑμῶν,
kepada ini karena kamu-dipanggil karena juga Kristus menderita untuk kamu
[G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2564](#) [G3754](#) [G2532](#) [G5547](#) [G3958](#) [G5228](#) [G4771](#)
- ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτοῦ;
kepadamu meninggalkan teladan supaya kamu-mengikuti - jejak -Nya
[G4771](#) [G5277](#) [G5261](#) [G2443](#) [G1872](#) [G3588](#) [G2487](#) [G0846](#)

Sebab untuk itulah kamu dipanggil, karena Kristus pun telah menderita untuk kamu dan telah meninggalkan teladan bagimu, supaya kamu mengikuti jejak-Nya.

- 22 ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὑρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι
yang dosa tidak berbuat dan-tidak ditemukan tipu dalam - mulut
[G3739](#) [G0266](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3761](#) [G2147](#) [G1388](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#)
- αὐτοῦ;
-Nya
[G0846](#)

Ia tidak berbuat dosa, dan tipu tidak ada dalam mulut-Nya.

- 23 ὃς, λοιδορούμενος, οὐκ ἀντελοιδόρει; πάσχων οὐκ ἠπειλεῖ;
yang dicela tidak membalas-mencela menderita tidak mengancam
[G3739](#) [G3058](#) [G3756](#) [G0486](#) [G3958](#) [G3756](#) [G0546](#)
- παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως;
menyerahkan tetapi kepada yang-menghakimi dengan-adil
[G3860](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2919](#) [G1346](#)

Ketika Ia dicaci maki, Ia tidak membalas dengan mencaci maki; ketika Ia menderita, Ia tidak mengancam, tetapi Ia menyerahkannya kepada Dia, yang menghakimi dengan adil.

24	ὅς	τάς	ἀμαρτίας	ἡμῶν	αὐτὸς	ἀνήνεγκεν	ἐν	τῷ	σώματι	αὐτοῦ
	yang	-	dosa-dosa	kita	Dia-sendiri	menanggung	dalam	-	tubuh	-Nya
	G3739	G3588	G0266	G1473	G0846	G0399	G1722	G3588	G4983	G0846
	ἐπὶ	τὸ	ξύλον,	ἵνα,	ταῖς	ἀμαρτίαις	ἀπογενόμενοι,	τῇ	δικαιοσύνη	
	di-atas	-	kayu	supaya	dari	dosa-dosa	mati	bagi	kebenaran	
	G1909	G3588	G3586	G2443	G3588	G0266	G0581	G3588	G1343	
	ζήσωμεν;	οἷ	τῷ	μύλωπι	ιάθητε.					
	kita-hidup	oleh	-	bilur	kamu-disembuhkan					
	G2198	G3739	G3588	G3468	G2390					

Ia sendiri telah memikul dosa kita di dalam tubuh-Nya di kayu salib, supaya kita, yang telah mati terhadap dosa, hidup untuk kebenaran. Oleh bilur-bilur-Nya kamu telah sembuh.

25	ἦτε	γὰρ	ὡς	πρόβατα	πλανώμενοι,	ἀλλὰ	ἐπεστράφητε	νῦν	
	dahulu	karena	seperti	domba	yang-tersesat	tetapi	kamu-telah-berbalik	sekarang	
	G1510	G1063	G5613	G4263	G4105	G0235	G1994	G3568	
	ἐπὶ	τὸν	Ποιμένα	καὶ	Ἐπίσκοπον	τῶν	ψυχῶν	ὑμῶν.	
	kepada	-	Gembala	dan	Pengawas	-	jiwa	-mu	
	G1909	G3588	G4166	G2532	G1985	G3588	G5590	G4771	

Sebab dahulu kamu sesat seperti domba, tetapi sekarang kamu telah kembali kepada gembala dan pemelihara jiwamu.

Chapter 3

1	Ὅμοίως	[αἰ]	γυναῖκες,	ὑποτασσόμεναι	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν,	ἵνα,
	Demikian-juga	-	istri-istri	tunduklah	kepada	sendiri	suami	supaya
	G3668	G3588	G1135	G5293	G3588	G2398	G0435	G2443
	καὶ	εἴ	τινες	ἀπειθοῦσιν	τῷ	λόγῳ,	διὰ	τῆς
	bahkan	jika	beberapa	tidak-taat	kepada	firman	melalui	-
	G2532	G1487	G5100	G0544	G3588	G3056	G1223	G3588
	ἀναστροφῆς,	ἄνευ	λόγου,	κερδηθήσονται;				
	perilaku	tanpa	perkataan	dimenangkan				
	G0391	G0427	G3056	G2770				

Demikian juga kamu, hai isteri-isteri, tunduklah kepada suamimu, supaya jika ada di antara mereka yang tidak taat kepada Firman, mereka juga tanpa perkataan dimenangkan oleh kelakuan isterinya,

2	ἐποπτεύσαντες	τὴν	ἐν	φόβῳ	ἀγνήν	ἀναστροφήν	ὑμῶν;
	melihat	-	dalam	takut	murni	perilaku	-mu
	G2029	G3588	G1722	G5401	G0053	G0391	G4771

jika mereka melihat, bagaimana murni dan salehnya hidup isteri mereka itu.

3	ὧν	ἔστω	οὐχ	ὁ	ἔξωθεν	ἐμπλοκῆς	τριχῶν,	καὶ	περιθέσεως	χρυσίων,
	yang	biarlah	bukan	-	luar	mengegang	rambut	dan	memakai	emas
	G3739	G1510	G3756	G3588	G1855	G1708	G2359	G2532	G4025	G5553
	ἢ	ἐνδύσεως	ἱματίων	κόσμος;						
	atau	mengenakan	pakaian	perhiasan						
	G2228	G1745	G2440	G2889						

Perhiasanmu janganlah secara lahiriah, yaitu dengan mengepang-ngepang rambut, memakai perhiasan emas atau dengan mengenakan pakaian yang indah-indah,

4 ἀλλ' ὁ κρυπτός τῆς καρδίας ἄνθρωπος, ἐν τῷ ἀφθάρτῳ
tetapi - tersembunyi - hati manusia dalam - tidak-dapat-binasa
[G0235](#) [G3588](#) [G2927](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0862](#)
τοῦ πραέως καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὃ ἐστὶν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
- lemah-lembut dan tenang roh yang adalah di-hadapan - Allah
[G3588](#) [G4239](#) [G2532](#) [G2272](#) [G4151](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)
πολυτελής,
sangat-berharga
[G4185](#)

tetapi perhiasanmu ialah manusia batiniah yang tersembunyi dengan perhiasan yang tidak binasa yang berasal dari roh yang lemah lembut dan tenteram, yang sangat berharga di mata Allah.

5 οὕτως γάρ, ποτε καὶ αἱ ἅγαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι
demikian karena dahulu juga - kudus perempuan-perempuan - yang-berharap
[G3779](#) [G1063](#) [G4218](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1135](#) [G3588](#) [G1679](#)
εἰς Θεὸν ἐκόσμουν ἑαυτάς, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν;
kepada Allah menghiasi diri-mereka tunduk kepada sendiri suami
[G1519](#) [G2316](#) [G2885](#) [G1438](#) [G5293](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0435](#)

Sebab demikianlah caranya perempuan-perempuan kudus dahulu berbandan, yaitu perempuan-perempuan yang menaruh pengharapannya kepada Allah; mereka tunduk kepada suaminya,

6 ὡς Σάρρα ὑπήκουσεν τῷ Ἀβραάμ, κύριον αὐτὸν καλοῦσα; ἧς
seperti Sara taat kepada Abraham tuan dia memanggil yang
[G5613](#) [G4564](#) [G5219](#) [G3588](#) [G0011](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2564](#) [G3739](#)
ἐγενήθητε τέκνα, ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν.
kamu-menjadi anak-anak berbuat-baik dan tidak takut satu-pun ketakutan
[G1096](#) [G5043](#) [G0015](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3367](#) [G4423](#)

sama seperti Sara taat kepada Abraham dan menamai dia tuannya. Dan kamu adalah anak-anaknya, jika kamu berbuat baik dan tidak takut akan ancaman.

7 Οἱ ἄνδρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνώσιν, ὡς
- suami-suami demikian-juga tinggal-bersama menurut pengetahuan dengan
[G3588](#) [G0435](#) [G3668](#) [G4924](#) [G2596](#) [G1108](#) [G5613](#)
ἀσθενεστέρῳ σκεύει τῷ γυναικείῳ, ἀπονέμοντες τιμὴν, ὡς καὶ
yang-lebih-lemah bejana - perempuan memberikan hormat sebagai juga
[G0772](#) [G4632](#) [G3588](#) [G1134](#) [G0632](#) [G5092](#) [G5613](#) [G2532](#)
συνκληρονόμοις χάριτος ζωῆς, εἰς τὸ μὴ ἐνκόπτεσθαι τὰς
ahli-waris-bersama kasih-karunia hidup supaya - tidak terhalang -
[G4789](#) [G5485](#) [G2222](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1465](#) [G3588](#)
προσευχὰς ὑμῶν.
doa -mu
[G4335](#) [G4771](#)

Demikian juga kamu, hai suami-suami, hiduplah bijaksana dengan isterimu, sebagai kaum yang lebih lemah! Hormatilah mereka sebagai teman pewaris dari kasih karunia, yaitu kehidupan, supaya doamu jangan terhalang.

8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι,
 - Dan akhirnya semuanya sehati berbelas-kasihan mengasihi-saudara
[G3588](#) [G1161](#) [G5056](#) [G3956](#) [G3675](#) [G4835](#) [G5361](#)

εὐσπλαγχοι, ταπεινόφρονες;
 berhati-lembut rendah-hati
[G2155](#) [G5012](#)

Dan akhirnya, hendaklah kamu semua seia sekata, seperasaan, mengasihi saudara-saudara, penyayang dan rendah hati,

9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας;
 jangan membalas jahat dengan jahat atau celaan dengan celaan
[G3361](#) [G0591](#) [G2556](#) [G0473](#) [G2556](#) [G2228](#) [G3059](#) [G0473](#) [G3059](#)

τούναντίον δὲ, εὐλογοῦντες; ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν
 sebaliknya tetapi memberkati karena untuk ini kamu-dipanggil supaya berkat
[G5121](#) [G1161](#) [G2127](#) [G3754](#) [G1519](#) [G3778](#) [G2564](#) [G2443](#) [G2129](#)

κληρονομήσητε.
 kamu-mewarisi
[G2816](#)

dan janganlah membalas kejahatan dengan kejahatan, atau caci maki dengan caci maki, tetapi sebaliknya, hendaklah kamu memberkati, karena untuk itulah kamu dipanggil, yaitu untuk memperoleh berkat. Sebab:

10 ὁ γὰρ θέλων ζῶην ἀγαπᾶν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς,
 - karena yang-mau hidup mengasihi dan melihat hari-hari baik
[G3588](#) [G1063](#) [G2309](#) [G2222](#) [G0025](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2250](#) [G0018](#)

παυσάτω τὴν γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ, καὶ χεῖλη τοῦ μὴ λαλῆσαι
 biarlah-menghentikan - lidah dari jahat dan bibir - - berbicara
[G3973](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0575](#) [G2556](#) [G2532](#) [G5491](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2980](#)

δόλον.
 tipu
[G1388](#)

"Siapa yang mau mencintai hidup dan mau melihat hari-hari baik, ia harus menjaga lidahnya terhadap yang jahat dan bibirnya terhadap ucapan-ucapan yang menipu.

11 ἐκκλινάτω δὲ ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιησάτω ἀγαθόν. ζητησάτω
 biarlah-berpaling dan dari jahat dan biarlah-berbuat baik biarlah-mencari
[G1578](#) [G1161](#) [G0575](#) [G2556](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0018](#) [G2212](#)

εἰρήνην καὶ διωξάτω αὐτήν.
 damai dan biarlah-mengejar -nya
[G1515](#) [G2532](#) [G1377](#) [G0846](#)

Ia harus menjauhi yang jahat dan melakukan yang baik, ia harus mencari perdamaian dan berusaha mendapatkannya.

12 ὅτι ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς
 karena mata Tuhan di-atas orang-benar dan telinga -Nya untuk
[G3754](#) [G3788](#) [G2962](#) [G1909](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3775](#) [G0846](#) [G1519](#)

δέησιν αὐτῶν. πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά.
 permohonan mereka wajah tetapi Tuhan melawan yang-berbuat jahat
[G1162](#) [G0846](#) [G4383](#) [G1161](#) [G2962](#) [G1909](#) [G4160](#) [G2556](#)

Sebab mata Tuhan tertuju kepada orang-orang benar, dan telinga-Nya kepada permohonan mereka yang minta tolong, tetapi wajah Tuhan menentang orang-orang yang berbuat jahat."

13 Καὶ τίς ὁ κακῶσων ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ, ζηλωταὶ γένησθε?
 Dan siapa - akan-menyakiti kamu jika - baik rajin kamu-menjadi
[G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2559](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2207](#) [G1096](#)

Dan siapakah yang akan berbuat jahat terhadap kamu, jika kamu rajin berbuat baik?

14 ἀλλ' εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι; τὸν δὲ
 tetapi jika bahkan kamu-menderita karena kebenaran berbahagialah - dan
[G0235](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3958](#) [G1223](#) [G1343](#) [G3107](#) [G3588](#) [G1161](#)
 φόβον αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε, μηδὲ ταραχθῆτε;
 ketakutan mereka jangan takut dan-jangan gentar
[G5401](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3366](#) [G5015](#)

Tetapi sekalipun kamu harus menderita juga karena kebenaran, kamu akan berbahagia. Sebab itu janganlah kamu takuti apa yang mereka takuti dan janganlah gentar.

15 Κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἀγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ἔτοιμοι
 Tuhan tetapi - Kristus kuduskanlah dalam - hati -mu siap
[G2962](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0037](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2092](#)
 αἰεὶ πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον, περὶ τῆς
 selalu untuk pembelaan kepada-setiap - yang-meminta kamu alasan tentang -
[G0104](#) [G4314](#) [G0627](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0154](#) [G4771](#) [G3056](#) [G4012](#) [G3588](#)
 ἐν ὑμῖν ἐλπίδος; ἀλλὰ μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου,
 dalam kamu pengharapan tetapi dengan kelembutan dan hormat
[G1722](#) [G4771](#) [G1680](#) [G0235](#) [G3326](#) [G4240](#) [G2532](#) [G5401](#)

Tetapi kuduskanlah Kristus di dalam hatimu sebagai Tuhan! Dan siap sedialah pada segala waktu untuk memberi pertanggungjawaban kepada tiap-tiap orang yang meminta pertanggungjawaban dari kamu tentang pengharapan yang ada padamu, tetapi haruslah dengan lemah lembut dan hormat,

16 συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθὴν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαεῖσθε, καταισχυθῶσιν
 hati-nurani memiliki yang-baik supaya dalam hal-mana kamu-difitnah dipermalukan
[G4893](#) [G2192](#) [G0018](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2635](#) [G2617](#)
 οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ ἀναστροφῆν.
 - yang-memfitnah -mu - baik dalam Kristus perilaku
[G3588](#) [G1908](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1722](#) [G5547](#) [G0391](#)

dan dengan hati nurani yang murni, supaya mereka, yang memfitnah kamu karena hidupmu yang saleh dalam Kristus, menjadi malu karena fitnahan mereka itu.

17 κρεῖττον γὰρ, ἀγαθοποιῶντας εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ,
 lebih-baik karena berbuat-baik jika menghendaki - kehendak - Allah
[G2909](#) [G1063](#) [G0015](#) [G1487](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)
 πάσχειν, ἢ κακοποιῶντας;
 menderita daripada berbuat-jahat
[G3958](#) [G2228](#) [G2554](#)

Sebab lebih baik menderita karena berbuat baik, jika hal itu dikehendaki Allah, dari pada menderita karena berbuat jahat.

18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ
 karena juga Kristus sekali untuk dosa menderita yang-benar untuk
[G3754](#) [G2532](#) [G5547](#) [G0530](#) [G4012](#) [G0266](#) [G3958](#) [G1342](#) [G5228](#)
 ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ Θεῷ; θανατωθεὶς μὲν σαρκί,
 yang-tidak-benar supaya kamu Dia-membawa kepada Allah dimatikan memang daging
[G0094](#) [G2443](#) [G4771](#) [G4317](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2289](#) [G3303](#) [G4561](#)
 ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι;
 dihidupkan tetapi roh
[G2227](#) [G1161](#) [G4151](#)

Sebab juga Kristus telah mati sekali untuk segala dosa kita, Ia yang benar untuk orang-orang yang tidak benar, supaya Ia membawa kita kepada Allah; Ia, yang telah dibunuh dalam keadaan-Nya sebagai manusia, tetapi yang telah dibangkitkan menurut Roh,

19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν, πορευθεὶς, ἐκήρυξεν;
 dalam mana juga kepada dalam penjara roh-roh pergi Dia-memberitakan
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5438](#) [G4151](#) [G4198](#) [G2784](#)

dan di dalam Roh itu juga Ia pergi memberitakan Injil kepada roh-roh yang di dalam penjara,

20 ἀπειθήσασιν ποτε, ὅτε ἀπεξεδέχετο ἢ τοῦ Θεοῦ μακροθυμία, ἐν
 yang-tidak-taat dahulu ketika menunggu - - Allah kesabaran pada
[G0544](#) [G4218](#) [G3753](#) [G0553](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3115](#) [G1722](#)

ἡμέραις Νῶε; κατασκευαζομένης κιβωτοῦ, εἰς ἣν ὀλίγοι, τοῦτ' ἔστιν,
 hari-hari Nuh dibangun bahtera ke-dalam mana sedikit yaitu adalah
[G2250](#) [G3575](#) [G2680](#) [G2787](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3641](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὀκτῶ ψυχαί, διεσώθησαν δι' ὕδατος;
 delapan jiwa diselamatkan melalui air
[G3638](#) [G5590](#) [G1295](#) [G1223](#) [G5204](#)

yaitu kepada roh-roh mereka yang dahulu pada waktu Nuh tidak taat kepada Allah, ketika Allah tetap menanti dengan sabar waktu Nuh sedang mempersiapkan bahteranya, di mana hanya sedikit, yaitu delapan orang, yang diselamatkan oleh air bah itu.

21 ὁ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σώζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς
 yang juga kamu gambaran sekarang menyelamatkan baptisan bukan daging
[G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0499](#) [G3568](#) [G4982](#) [G0908](#) [G3756](#) [G4561](#)

ἀπόθεσις ῥύπου, ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς, ἐπερώτημα εἰς Θεόν, δι'
 menanggalkan kotoran tetapi hati-nurani yang-baik permohonan kepada Allah melalui
[G0595](#) [G4509](#) [G0235](#) [G4893](#) [G0018](#) [G1906](#) [G1519](#) [G2316](#) [G1223](#)

ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ;
 kebangkitan Yesus Kristus
[G0386](#) [G2424](#) [G5547](#)

Juga kamu sekarang diselamatkan oleh kiasannya, yaitu baptisan -- maksudnya bukan untuk membersihkan kenajisan jasmani, melainkan untuk memohonkan hati nurani yang baik kepada Allah -- oleh kebangkitan Yesus Kristus,

22 ὃς ἐστὶν ἐν δεξιᾷ [τοῦ] Θεοῦ, πορευθεὶς εἰς οὐρανόν, ὑποταγέντων
 yang adalah di kanan - Allah pergi ke surga ditundukkan
[G3739](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3772](#) [G5293](#)

αὐτῷ ἀγγέλων, καὶ ἐξουσιῶν, καὶ δυνάμεων.
 kepada-Nya malaikat-malaikat dan dan kuasa-kuasa dan kekuatan-kekuatan
[G0846](#) [G0032](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2532](#) [G1411](#)

yang duduk di sebelah kanan Allah, setelah Ia naik ke sorga sesudah segala malaikat, kuasa dan kekuatan ditaklukkan kepada-Nya.

Chapter 4

1 Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκί, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν
 Kristus karena-itu telah-menderita daging juga kamu – sama pikiran
[G5547](#) [G3767](#) [G3958](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1771](#)

ὀπίσασθε; ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται ἁμαρτίας;
 persenjatailah karena – yang-menderita daging telah-berhenti dosa
[G3695](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3958](#) [G4561](#) [G3973](#) [G0266](#)

Jadi, karena Kristus telah menderita penderitaan badani, kamu pun harus juga mempersenjatai dirimu dengan pikiran yang demikian, -- karena barangsiapa telah menderita penderitaan badani, ia telah berhenti berbuat dosa --,

2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, ἀλλὰ θελήματι Θεοῦ, τὸν
 untuk – tidak-lagi manusia keinginan-keinginan tetapi kehendak Allah –
[G1519](#) [G3588](#) [G3371](#) [G0444](#) [G1939](#) [G0235](#) [G2307](#) [G2316](#) [G3588](#)

ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιώσαι χρόνον.
 sisa dalam daging hidup waktu
[G1954](#) [G1722](#) [G4561](#) [G0980](#) [G5550](#)

supaya waktu yang sisa jangan kamu pergunakan menurut keinginan manusia, tetapi menurut kehendak Allah.

3 ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ, βούλημα τῶν ἔθνων
 cukuplah karena – yang-lalu waktu – keinginan – bangsa-bangsa
[G0713](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3928](#) [G5550](#) [G3588](#) [G1013](#) [G3588](#) [G1484](#)

κατειργάσθαι, πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις,
 telah-melakukan berjalan dalam percabulan nafsu kemabukan pesta-pora
[G2716](#) [G4198](#) [G1722](#) [G0766](#) [G1939](#) [G3632](#) [G2970](#)

πότοις, καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.
 pesta-minum dan terlarang penyembahan-berhala
[G4224](#) [G2532](#) [G0111](#) [G1495](#)

Sebab telah cukup banyak waktu kamu pergunakan untuk melakukan kehendak orang-orang yang tidak mengenal Allah. Kamu telah hidup dalam rupa-rupa hawa nafsu, keinginan, kemabukan, pesta pora, perjamuan minum dan penyembahan berhala yang terlarang.

4 ἐν ᾧ ξενίζονται, μὴ συντρεχόντων ὑμῶν, εἰς τὴν αὐτὴν
 dalam hal-mana mereka-heran tidak berlari-bersama kamu ke-dalam – sama
[G1722](#) [G3739](#) [G3579](#) [G3361](#) [G4936](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0846](#)

τῆς ἀσωτίας ἀνάχυσιν, βλασφημοῦντες,
 – kebejatan banjir menghujat
[G3588](#) [G0810](#) [G0401](#) [G0987](#)

Sebab itu mereka heran, bahwa kamu tidak turut mencemplungkan diri bersama-sama mereka di dalam kubangan ketidaksenonohan yang sama, dan mereka memfitnah kamu.

5 οἱ ἀποδώσουσιν λόγον τῷ ἐτοίμως ἔχοντι κρῖναι
 yang akan-memberikan pertanggung jawaban kepada dengan-siap yang-memiliki menghakimi
[G3739](#) [G0591](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2093](#) [G2192](#) [G2919](#)

ζῶντας, καὶ νεκρούς.
 yang-hidup dan yang-mati
[G2198](#) [G2532](#) [G3498](#)

Tetapi mereka harus memberi pertanggung jawaban kepada Dia, yang telah siap sedia menghakimi orang yang hidup dan yang mati.

6 εἰς τοῦτο γὰρ, καὶ νεκροῖς εὐηγγελίσθη, ἵνα κριθῶσι
untuk ini karena juga kepada-orang-mati Injil-diberitakan supaya mereka-dihakimi
[G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3498](#) [G2097](#) [G2443](#) [G2919](#)
μὲν κατὰ ἀνθρώπους σαρκί; ζῶσι δὲ κατὰ Θεὸν πνεύματι.
memang menurut manusia daging mereka-hidup tetapi menurut Allah roh
[G3303](#) [G2596](#) [G0444](#) [G4561](#) [G2198](#) [G1161](#) [G2596](#) [G2316](#) [G4151](#)

Itulah sebabnya maka Injil telah diberitakan juga kepada orang-orang mati, supaya mereka, sama seperti semua manusia, dihakimi secara badani; tetapi oleh roh dapat hidup menurut kehendak Allah.

7 Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε οὖν, καὶ νήψατε
Segala dan - akhir telah-dekat bijaklah karena-itu dan waspadalah
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1448](#) [G4993](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3525](#)

εἰς προσευχάς;
untuk doa
[G1519](#) [G4335](#)

Kesudahan segala sesuatu sudah dekat. Karena itu kuasailah dirimu dan jadilah tenang, supaya kamu dapat berdoa.

8 πρὸ πάντων, τὴν εἰς ἑαυτοῦς ἀγάπην ἐκτενῆ ἔχοντες,
di-atas segalanya - satu-sama-lain diri-sendiri kasih sungguh-sungguh memiliki
[G4253](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1519](#) [G1438](#) [G0026](#) [G1618](#) [G2192](#)
ὅτι ἀγάπη καλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν;
karena kasih menutupi banyak dosa
[G3754](#) [G0026](#) [G2572](#) [G4128](#) [G0266](#)

Tetapi yang terutama: kasihilah sungguh-sungguh seorang akan yang lain, sebab kasih menutupi banyak sekali dosa.

9 φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους, ἄνευ γογγυσμοῦ;
ramah satu-sama-lain satu-sama-lain tanpa bersungut-sungut
[G5382](#) [G1519](#) [G0240](#) [G0427](#) [G1112](#)

Berilah tumpangan seorang akan yang lain dengan tidak bersungut-sungut.

10 ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα, εἰς ἑαυτοῦς αὐτὸ
masing-masing seperti menerima karunia satu-sama-lain diri-sendiri -nya
[G1538](#) [G2531](#) [G2983](#) [G5486](#) [G1519](#) [G1438](#) [G0846](#)
διακονοῦντες, ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος Θεοῦ.
melayani sebagai baik penatalayan beraneka-ragam kasih-karunia Allah
[G1247](#) [G5613](#) [G2570](#) [G3623](#) [G4164](#) [G5485](#) [G2316](#)

Layanilah seorang akan yang lain, sesuai dengan karunia yang telah diperoleh tiap-tiap orang sebagai pengurus yang baik dari kasih karunia Allah.

11	εἴ jika G1487	τις seseorang G5100	λαλεῖ, berbicara G2980	ὡς seperti G5613	λόγια firman G3051	Θεοῦ; Allah G2316	εἴ jika G1487	τις seseorang G5100	διακονεῖ, melayani G1247	ὡς seperti G5613
	ἐξ dari G1537	ἰσχύος kekuatan G2479	ἧς yang G3739	χορηγεῖ menyediakan G5524	ὁ - G3588	Θεός, Allah G2316	ἵνα supaya G2443	ἐν dalam G1722	πᾶσιν segala-sesuatu G3956	δοξάζεται dimuliakan G1392
	ὁ - G3588	Θεός Allah G2316	διὰ melalui G1223	Ἰησοῦ Yesus G2424	Χριστοῦ, Kristus G5547	ᾧ kepada-siapa G3739	ἐστίν adalah G1510	ἡ - G3588	δόξα, kemuliaan G1391	καὶ τὸ dan - G2532 G3588
	κράτος, kuasa G2904	εἰς sampai G1519	τοὺς - G3588	αἰῶνας selama-lamanya G0165	τῶν - G3588	αἰῶνων. selama-lamanya G0165	ἀμήν. Amin G0281			

Jika ada orang yang berbicara, baiklah ia berbicara sebagai orang yang menyampaikan firman Allah; jika ada orang yang melayani, baiklah ia melakukannya dengan kekuatan yang dianugerahkan Allah, supaya Allah dimuliakan dalam segala sesuatu karena Yesus Kristus. Ialah yang empunya kemuliaan dan kuasa sampai selamanya! Amin.

12	Ἀγαπητοί, Saudara-saudara-terkasih G0027	μη jangan G3361	ξενίζεσθε heran G3579	τῇ terhadap G3588	ἐν dalam G1722	ὑμῖν kamu G4771	πυρώσει pembakaran G4451	πρὸς untuk G4314
	πειρασμὸν percobaan G3986	ὑμῖν kamu G4771	γινομένη, yang-terjadi G1096	ὡς seolah-olah G5613	ξένου asing G3581	ὑμῖν kepadamu G4771	συμβαίνοντος; terjadi G4819	

Saudara-saudara yang kekasih, janganlah kamu heran akan nyala api siksaan yang datang kepadamu sebagai ujian, seolah-olah ada sesuatu yang luar biasa terjadi atas kamu.

13	ἀλλὰ tetapi G0235	καθὸ sejauh G2526	κοινωνεῖτε kamu-berbagian G2841	τοῖς - G3588	τοῦ - G3588	Χριστοῦ Kristus G5547	παθήμασιν, penderitaan G3804	χαίρετε, bersukacitalah G5463	ἵνα supaya G2443
	καὶ juga G2532	ἐν pada G1722	τῇ - G3588	ἀποκαλύψει penyataan G0602	τῆς - G3588	δόξης kemuliaan G1391	αὐτοῦ, -Nya G0846	χαρῆτε kamu-bersukacita G5463	ἀγαλλιώμενοι. bergirang G0021

Sebaliknya, bersukacitalah, sesuai dengan bagian yang kamu dapat dalam penderitaan Kristus, supaya kamu juga boleh bergembira dan bersukacita pada waktu Ia menyatakan kemuliaan-Nya.

14	εἰ jika G1487	ὄνειδίξεσθε kamu-dicela G3679	ἐν dalam G1722	ὀνόματι nama G3686	Χριστοῦ, Kristus G5547	μακάριοι; berbahagialah G3107	ὅτι karena G3754	τὸ - G3588	τῆς - G3588		
	δόξης, kemuliaan G1391	καὶ dan G2532	τὸ - G3588	τοῦ - G3588	Θεοῦ, Allah G2316	Πνεῦμα Roh G4151	ἐφ' atas G1909	ὑμᾶς kamu G4771	ἀναπαύεται; bersemayam G0373	<κατὰ menurut G2596	μὲν memang G3303
	αὐτοῦς mereka G0846	βλασφημεῖται, dihujat G0987	κατὰ menurut G2596	δὲ tetapi G1161	ὑμᾶς kamu G4771	δοξάζεται.> dimuliakan G1392					

Berbahagialah kamu, jika kamu dinista karena nama Kristus, sebab Roh kemuliaan, yaitu Roh Allah ada padamu.

- 15 μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ κλέπτης, ἢ
 jangan karena seorang-pun kamu menderita sebagai pembunuh atau pencuri atau
[G3361](#) [G1063](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3958](#) [G5613](#) [G5406](#) [G2228](#) [G2812](#) [G2228](#)
 κακοποιὸς, ἢ ὡς ἄλλοτριεπίσκοπος;
 penjahat atau sebagai pencampuri-urusan-orang-lain
[G2555](#) [G2228](#) [G5613](#) [G0244](#)

Janganlah ada di antara kamu yang harus menderita sebagai pembunuh atau pencuri atau penjahat, atau pengacau.

- 16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω; δοξαζέτω δὲ τὸν
 jika tetapi sebagai Kristen jangan malu biarlah-memuliakan tetapi -
[G1487](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5546](#) [G3361](#) [G0153](#) [G1392](#) [G1161](#) [G3588](#)
 Θεὸν ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.
 Allah dalam - nama ini
[G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3778](#)

Tetapi, jika ia menderita sebagai orang Kristen, maka janganlah ia malu, melainkan hendaklah ia memuliakan Allah dalam nama Kristus itu.

- 17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου
 karena - waktu - untuk-memulai - penghakiman dari - rumah
[G3754](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3624](#)
 τοῦ Θεοῦ; εἰ δὲ πρῶτον ἀφ' ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν
 - Allah jika dan pertama dari kita apakah - akhir -
[G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G1161](#) [G4412](#) [G0575](#) [G1473](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#)
 ἀπειθούντων τῷ τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίῳ?
 yang-tidak-taat kepada - Allah Injil
[G0544](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2098](#)

Karena sekarang telah tiba saatnya penghakiman dimulai, dan pada rumah Allah sendiri yang harus pertamanya dihakimi. Dan jika penghakiman itu dimulai pada kita, bagaimanakah kesudahannya dengan mereka yang tidak percaya pada Injil Allah?

- 18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ (δὲ) ἀσεβῆς
 dan jika - orang-benar dengan-susah-payah diselamatkan - dan orang-fasik
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3433](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0765](#)
 καὶ ἁμαρτωλὸς ποῦ φανεῖται?
 dan orang-berdosa di-mana akan-muncul
[G2532](#) [G0268](#) [G4226](#) [G5316](#)

Dan jika orang benar hampir-hampir tidak diselamatkan, apakah yang akan terjadi dengan orang fasik dan orang berdosa?

- 19 ὥστε καὶ οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ,
 sehingga juga - yang-menderita menurut - kehendak - Allah
[G5620](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3958](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)
 πιστῷ Κτίστη παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιίᾳ.
 kepada-setia Pencipta biarlah-menyerahkan - jiwa mereka dalam berbuat-baik
[G4103](#) [G2939](#) [G3908](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0016](#)

Karena itu baiklah juga mereka yang harus menderita karena kehendak Allah, menyerahkan jiwanya, dengan selalu berbuat baik, kepada Pencipta yang setia.

Chapter 5

- 1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ συμπρεσβύτερος, καὶ
Para-penatua karena-itu di-antara kamu aku-menasihati - sesama-penatua dan
[G4245](#) [G3767](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3870](#) [G3588](#) [G4850](#) [G2532](#)
- μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης
saksi - - Kristus penderitaan - juga - yang-akan
[G3144](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3804](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3195](#)
- ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός;
dinyatakan kemuliaan pengambil-bagian
[G0601](#) [G1391](#) [G2844](#)

Aku menasihatkan para penatua di antara kamu, aku sebagai teman penatua dan saksi penderitaan Kristus, yang juga akan mendapat bagian dalam kemuliaan yang akan dinyatakan kelak.

- 2 ποιμάνετε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ἐπισκοποῦντες, μὴ
gembalalah - di-antara kamu kawanan - Allah mengawasi jangan
[G4165](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1983](#) [G3361](#)
- ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἐκουσίως, κατὰ Θεόν; μηδὲ
dengan-terpaksa tetapi dengan-sukarela menurut Allah dan-jangan
[G0317](#) [G0235](#) [G1596](#) [G2596](#) [G2316](#) [G3366](#)
- αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ προθύμως;
untuk-keuntungan-tercela tetapi dengan-rela
[G0147](#) [G0235](#) [G4290](#)

Gembalakanlah kawanan domba Allah yang ada padamu, jangan dengan paksa, tetapi dengan sukarela sesuai dengan kehendak Allah, dan jangan karena mau mencari keuntungan, tetapi dengan pengabdian diri.

- 3 μηδ' ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ
dan-jangan sebagai menguasai - bagian tetapi teladan menjadi -
[G3366](#) [G5613](#) [G2634](#) [G3588](#) [G2819](#) [G0235](#) [G5179](#) [G1096](#) [G3588](#)
- ποιμνίου.
kawanan
[G4168](#)

Janganlah kamu berbuat seolah-olah kamu mau memerintah atas mereka yang dipercayakan kepadamu, tetapi hendaklah kamu menjadi teladan bagi kawanan domba itu.

- 4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον
dan ketika-dinyatakan - Gembala-Agung kamu-akan-menerima - tidak-layu
[G2532](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0750](#) [G2865](#) [G3588](#) [G0262](#)
- τῆς δόξης στέφανον.
- kemuliaan mahkota
[G3588](#) [G1391](#) [G4735](#)

Maka kamu, apabila Gembala Agung datang, kamu akan menerima mahkota kemuliaan yang tidak dapat layu.

- 5 Ὅμοιος, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ ἀλλήλοις
 Demikian-juga orang-muda tunduklah kepada-penatua semuanya dan satu-sama-lain
[G3668](#) [G3501](#) [G5293](#) [G4245](#) [G3956](#) [G1161](#) [G0240](#)
- τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι ὁ Θεὸς ὑπερηφάνους
 - kerendahan-hati kenakanlah karena - Allah kepada-orang-sombong
[G3588](#) [G5012](#) [G1463](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5244](#)
- ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
 menentang kepada-orang-rendah-hati tetapi memberikan kasih-karunia
[G0498](#) [G5011](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#)

Demikian jugalah kamu, hai orang-orang muda, tunduklah kepada orang-orang yang tua. Dan kamu semua, rendahkanlah dirimu seorang terhadap yang lain, sebab: "Allah menentang orang yang congkak, tetapi mengasihani orang yang rendah hati."

- 6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς
 Rendahkanlah karena-itu di-bawah - perkasa tangan - Allah supaya kamu
[G5013](#) [G3767](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2900](#) [G5495](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4771](#)
- ὑψώσει ἐν καιρῷ;
 Dia-meninggikan pada waktunya
[G5312](#) [G1722](#) [G2540](#)

Karena itu rendahkanlah dirimu di bawah tangan Tuhan yang kuat, supaya kamu ditinggikan-Nya pada waktunya.

- 7 πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ' αὐτόν, ὅτι αὐτῷ
 segala - kekuatan -mu melemparkan kepada -Nya karena Dia
[G3956](#) [G3588](#) [G3308](#) [G4771](#) [G1977](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0846](#)
- μέλει περὶ ὑμῶν.
 memperhatikan tentang kamu
[G3199](#) [G4012](#) [G4771](#)

Serahkanlah segala kekuatanmu kepada-Nya, sebab Ia yang memelihara kamu.

- 8 Νήψατε; γρηγορήσατε; ὁ ἀντίδικος ὑμῶν, διάβολος, ὡς λέων
 Sadarlah berjaga-jagalah - musuh -mu Iblis seperti singa
[G3525](#) [G1127](#) [G3588](#) [G0476](#) [G4771](#) [G1228](#) [G5613](#) [G3023](#)
- ὠρούμενος περιπατεῖ, ζητῶν τινα καταπιεῖν,
 yang-mengaum berkeliling mencari seseorang untuk-ditelan
[G5612](#) [G4043](#) [G2212](#) [G5101](#) [G2666](#)

Sadarlah dan berjaga-jagalah! Lawanmu, si Iblis, berjalan keliling sama seperti singa yang mengaum-aum dan mencari orang yang dapat ditelannya.

- 9 ὧς ἀντίστητε, στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν
 yang lawanlah teguh dalam iman mengetahui - yang-sama -
[G3739](#) [G0436](#) [G4731](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#)
- παθημάτων τῇ ἐν τῷ κόσμῳ, ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.
 penderitaan - dalam - dunia kamu persaudaraan sedang-dipenuhi
[G3804](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4771](#) [G0081](#) [G2005](#)

Lawanlah dia dengan iman yang teguh, sebab kamu tahu, bahwa semua saudaramu di seluruh dunia menanggung penderitaan yang sama.

- 10 Ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν
 - Dan Allah segala kasih-karunia - yang-memanggil kamu kepada -
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3956](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)
 αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ], ὀλίγον παθόντας, αὐτὸς
 kekal -Nya kemuliaan dalam Kristus Yesus sebentar setelah-menderita Dia-sendiri
[G0166](#) [G0846](#) [G1391](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3641](#) [G3958](#) [G0846](#)
 καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.
 akan-menyempurnakan akan-meneguhkan akan-menguatkan akan-mengokohkan
[G2675](#) [G4741](#) [G4599](#) [G2311](#)

Dan Allah, sumber segala kasih karunia, yang telah memanggil kamu dalam Kristus kepada kemuliaan-Nya yang kekal, akan melengkapi, meneguhkan, menguatkan dan mengokohkan kamu, sesudah kamu menderita seketika lamanya.

- 11 αὐτῷ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
 kepada-Nya - kuasa sampai - selama-lamanya - selama-lamanya Amin
[G0846](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Ialah yang empunya kuasa sampai selama-lamanya! Amin.

- 12 Διὰ Σιλουανοῦ, ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ -- ὡς λογιζομαι --
 Melalui Silwanus kepadamu - yang-setia saudara seperti aku-menganggap
[G1223](#) [G4610](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4103](#) [G0080](#) [G5613](#) [G3049](#)

δι' ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι
 dengan singkat aku-telah-menulis menasihati dan bersaksi ini adalah
[G1223](#) [G3641](#) [G1125](#) [G3870](#) [G2532](#) [G1957](#) [G3778](#) [G1510](#)

ἀληθῆ χάριν τοῦ Θεοῦ, εἰς ἣν στητε.
 benar kasih-karunia - Allah dalam mana berdirilah
[G0227](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3739](#) [G2476](#)

Dengan perantaraan Silwanus, yang kuanggap sebagai seorang saudara yang dapat dipercayai, aku menulis dengan singkat kepada kamu untuk menasihati dan meyakinkan kamu, bahwa ini adalah kasih karunia yang benar-benar dari Allah. Berdirilah dengan teguh di dalamnya!

- 13 Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἢ ἐν Βαβυλῶνι, συνεκλεκτῆ; καὶ Μάρκος, ὁ
 Menyalami kamu - dalam Babel yang-terpilih-bersama dan Markus -
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0897](#) [G4899](#) [G2532](#) [G3138](#) [G3588](#)

υἱός μου.
 anak -ku
[G5207](#) [G1473](#)

Salam kepada kamu sekalian dari kawanmu yang terpilih yang di Babilon, dan juga dari Markus, anakku.

- 14 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. Εἰρήνη ὑμῖν
 salamlah satu-sama-lain dengan ciuman kasih Damai-sejahtera kepadamu
[G0782](#) [G0240](#) [G1722](#) [G5370](#) [G0026](#) [G1515](#) [G4771](#)

πᾶσιν, τοῖς ἐν Χριστῷ. <Ἀμήν>
 semuanya yang dalam Kristus Amin
[G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G0281](#)

Berilah salam seorang kepada yang lain dengan cium yang kudus. Damai sejahtera menyertai kamu sekalian yang berada dalam Kristus. Amin.

2 Peter

Chapter 1

- 1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς
Simeon Petrus, hamba dan rasul Yesus Kristus, kepada-mereka-yang
[G4826](#) [G4074](#) [G1401](#) [G2532](#) [G0652](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)
- ισότιμον ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ
sama-berharganya dengan-kami memperoleh iman, dalam kebenaran - Allah
[G2472](#) [G1473](#) [G2975](#) [G4102](#) [G1722](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἡμῶν καὶ Σωτῆρος, Ἰησοῦ Χριστοῦ:
kita dan Juruselamat, Yesus Kristus:
[G1473](#) [G2532](#) [G4990](#) [G2424](#) [G5547](#)

Dari Simon Petrus, hamba dan rasul Yesus Kristus, kepada mereka yang bersama-sama dengan kami memperoleh iman oleh karena keadilan Allah dan Juruselamat kita, Yesus Kristus.

- 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει
kasih-karunia bagi-kamu dan damai-sejahtera kiranya-bertambah dalam pengenalan
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G4129](#) [G1722](#) [G1922](#)
- τοῦ Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
akan- Allah, dan Yesus - Tuhan kita.
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Kasih karunia dan damai sejahtera melimpahi kamu oleh pengenalan akan Allah dan akan Yesus, Tuhan kita.

- 3 Ὡς πᾶσι πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς
Sebagaimana - segalanya, kepada-kita - ilahi kuasa -Nya, yang untuk
[G5613](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2304](#) [G1411](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4314](#)
- ζωὴν καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ
kehidupan dan kesalehan telah-dikaruniakan, melalui - pengenalan akan-Dia-yang
[G2222](#) [G2532](#) [G2150](#) [G1433](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#)
- καλέσαντος ἡμᾶς, ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ,
memanggil kita, oleh-kemuliaan dan kebajikan,
[G2564](#) [G1473](#) [G2398](#) [G1391](#) [G2532](#) [G0703](#)

Karena kuasa ilahi-Nya telah menganugerahkan kepada kita segala sesuatu yang berguna untuk hidup yang saleh oleh pengenalan kita akan Dia, yang telah memanggil kita oleh kuasa-Nya yang mulia dan ajaib.

Sebab apabila semuanya itu ada padamu dengan berlimpah-limpah, kamu akan dibuatnya menjadi giat dan berhasil dalam pengenalanmu akan Yesus Kristus, Tuhan kita.

9 ὧς γὰρ μὴ πάρεστιν ταῦτα, τυφλός ἐστιν, μωπάζων, λήθην λαβὼν
siapa sebab tidak hadir ini, buta adalah, rabun, lupa menerima
[G3739](#) [G1063](#) [G3361](#) [G3918](#) [G3778](#) [G5185](#) [G1510](#) [G3467](#) [G3024](#) [G2983](#)

τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἁμαρτιῶν.
- pentahiran - dahulu miliknnya dosa-dosa.
[G3588](#) [G2512](#) [G3588](#) [G3819](#) [G0846](#) [G0266](#)

Tetapi barangsiapa tidak memiliki semuanya itu, ia menjadi buta dan picik, karena ia lupa, bahwa dosa-dosanya yang dahulu telah dihapuskan.

10 διὸ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σπουδάσατε, βεβαίαν ὑμῶν τὴν κλήσιν
Oleh-sebab-itu lebih, saudara-saudara, berusaha, pasti kamu - panggilan
[G1352](#) [G3123](#) [G0080](#) [G4704](#) [G0949](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2821](#)

καὶ ἐκλογὴν ποιῆσαι, ταῦτα γὰρ ποιοῦντες οὐ μὴ πταίσητέ
dan pemilihan membuat, ini sebab melakukan tidak pernah kamu-akan-tersandung
[G2532](#) [G1589](#) [G4160](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4160](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4417](#)

ΠΟΤΕ.
sama-sekali.
[G4218](#)

Karena itu, saudara-saudaraku, berusaha sungguh-sungguh, supaya panggilan dan pilihanmu makin teguh. Sebab jikalau kamu melakukannya, kamu tidak akan pernah tersandung.

11 οὕτως γὰρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος
Demikianlah sebab dengan-berlimpah akan-diberikan kepada-kamu - jalan-masuk
[G3779](#) [G1063](#) [G4146](#) [G2023](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1529](#)

εἰς τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, καὶ Σωτῆρος, Ἰησοῦ
ke - kekal kerajaan - Tuhan kita, dan Juruselamat, Yesus
[G1519](#) [G3588](#) [G0166](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4990](#) [G2424](#)

Χριστοῦ.
Kristus.
[G5547](#)

Dengan demikian kepada kamu akan dikaruniakan hak penuh untuk memasuki Kerajaan kekal, yaitu Kerajaan Tuhan dan Juruselamat kita, Yesus Kristus.

12 Διὸ ἐμελλήσω ἀεὶ ὑμᾶς, ὑπομιμνήσκειν περὶ τούτων,
Oleh-sebab-itu aku-akan-selalu terus-menerus kamu, mengingatkan tentang hal-ini,
[G1352](#) [G3195](#) [G0104](#) [G4771](#) [G5279](#) [G4012](#) [G3778](#)

καίπερ εἰδότας καὶ ἐστηριγμένους ἐν τῇ παρουσίᾳ ἀληθείᾳ.
meskipun mengetahui dan dikuatkan dalam - ada kebenaran.
[G2539](#) [G1492](#) [G2532](#) [G4741](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3918](#) [G0225](#)

Karena itu aku senantiasa bermaksud mengingatkan kamu akan semuanya itu, sekalipun kamu telah mengetahuinya dan telah teguh dalam kebenaran yang telah kamu terima.

13 δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ' ὅσον εἰμὶ ἐν τούτῳ τῷ σκηνώματι,
Benar dan aku-anggap, selama aku ada dalam ini - kemah,
[G1342](#) [G1161](#) [G2233](#) [G1909](#) [G3745](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4638](#)

διεγείρειν ὑμᾶς ἐν ὑπομνήσει;
membangkitkan kamu dengan peringatan;
[G1326](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5280](#)

Aku menganggap sebagai kewajibanku untuk tetap mengingatkan kamu akan semuanya itu selama aku belum menanggalkan kemah tubuhku ini.

- 14 εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστὶν ἢ ἀπόθεσις τοῦ σκηνώματός μου,
mengetahui bahwa segera adalah - penanggalan - kemah ku,
[G1492](#) [G3754](#) [G5031](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0595](#) [G3588](#) [G4638](#) [G1473](#)
καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, ἐδήλωσέν μοι;
sebagaimana juga - Tuhan kita, Yesus Kristus, menyatakan kepadaku;
[G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1213](#) [G1473](#)

Sebab aku tahu, bahwa aku akan segera menanggalkan kemah tubuhku ini, sebagaimana yang telah diberitahukan kepadaku oleh Yesus Kristus, Tuhan kita.

- 15 σπουδᾶσω δὲ καὶ ἐκάστοτε, ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν ἐμὴν
aku-akan-berusaha dan juga setiap-saat, memiliki kamu setelah - kepergianku
[G4704](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1539](#) [G2192](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1699](#)
ἔξοδον, τὴν τοῦτων μνήμην ποιῆσθαι.
kepergianku, - ini kenangan membuat.
[G1841](#) [G3588](#) [G3778](#) [G3420](#) [G4160](#)

Tetapi aku akan berusaha, supaya juga sesudah kepergianku itu kamu selalu mengingat semuanya itu.

- 16 οὐ γὰρ σεσοφισμένοι μύθοις ἐξακολουθήσαντες, ἐγνωρίσαμεν
Tidak sebab dibuat-dengan-kepintaran dongeng mengikuti, kami-memberitahukan
[G3756](#) [G1063](#) [G4679](#) [G3454](#) [G1811](#) [G1107](#)
ὑμῖν τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δύναμιν καὶ παρουσίαν;
kepada-kamu - - Tuhan kita, Yesus Kristus, kuasa dan kedatangan;
[G4771](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3952](#)
ἀλλ' ἐπόπτει γενηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος.
tetapi saksi-mata menjadi - itu keagungan.
[G0235](#) [G2030](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1565](#) [G3168](#)

Sebab kami tidak mengikuti dongeng-dongeng isapan jempol manusia, ketika kami memberitahukan kepadamu kuasa dan kedatangan Tuhan kita, Yesus Kristus sebagai raja, tetapi kami adalah saksi mata dari kebesaran-Nya.

- 17 λαβὼν γὰρ παρὰ Θεοῦ Πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν, φωνῆς
Menerima sebab dari Allah Bapa kehormatan dan kemuliaan, suara
[G2983](#) [G1063](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3962](#) [G5092](#) [G2532](#) [G1391](#) [G5456](#)
ἐνεχθείσης αὐτῷ, τοιαῦδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης: Ὁ
datang kepada-Nya, seperti-ini oleh - kemuliaan-yang-agung kemuliaan: -
[G5342](#) [G0846](#) [G5107](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3169](#) [G1391](#) [G3588](#)
Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός μου, οὗτός ἐστιν, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα.
Anak -Ku, - yang-dikasihi -Ku, inilah adalah, kepada siapa Aku berkenan.
[G5207](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2106](#)

Kami menyaksikan, bagaimana Ia menerima kehormatan dan kemuliaan dari Allah Bapa, ketika datang kepada-Nya suara dari Yang Mahamulia, yang mengatakan: "Inilah Anak yang Kukasihi, kepada-Nyalah Aku berkenan."

- 18 καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ, ἐνεχθεῖσαν σὺν
Dan ini - suara kami mendengar dari surga, datang bersama
[G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3772](#) [G5342](#) [G4862](#)
αὐτῷ, ὄντες ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει.
Dia, ada di - kudus gunung.
[G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3735](#)

Suara itu kami dengar datang dari sorga, ketika kami bersama-sama dengan Dia di atas gunung yang kudus.

- 19 καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον, ὃ καλῶς ποιεῖτε
 Dan kami-memiliki lebih-pasti - kenabian firman, yang baik kamu-lakukan
[G2532](#) [G2192](#) [G0949](#) [G3588](#) [G4397](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2573](#) [G4160](#)
- προσέχοντες, ὡς λύχνω φαίνοντι ἐν αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα
 memperhatikan, seperti pelita bersinar di gelap tempat, sampai mana hari
[G4337](#) [G5613](#) [G3088](#) [G5316](#) [G1722](#) [G0850](#) [G5117](#) [G2193](#) [G3739](#) [G2250](#)
- διαυγάση, καὶ φωσφόρος ἀνατείλη ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;
 menyingsing, dan bintang-fajar terbit di - hati kamu;
[G1306](#) [G2532](#) [G5459](#) [G0393](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Dengan demikian kami makin diteguhkan oleh firman yang telah disampaikan oleh para nabi. Alangkah baiknya kalau kamu memperhatikannya sama seperti memperhatikan pelita yang bercahaya di tempat yang gelap sampai fajar menyingsing dan bintang timur terbit bersinar di dalam hatimu.

- 20 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως
 ini pertama mengetahui, bahwa setiap nubuat Kitab-Suci sendiri penafsiran
[G3778](#) [G4412](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4394](#) [G1124](#) [G2398](#) [G1955](#)

οὐ γίνεται.
 tidak menjadi.
[G3756](#) [G1096](#)

Yang terutama harus kamu ketahui, ialah bahwa nubuat-nubuat dalam Kitab Suci tidak boleh ditafsirkan menurut kehendak sendiri,

- 21 οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλὰ ὑπὸ
 Tidak sebab kehendak manusia dibawa nubuat pernah, tetapi oleh
[G3756](#) [G1063](#) [G2307](#) [G0444](#) [G5342](#) [G4394](#) [G4218](#) [G0235](#) [G5259](#)
- Πνεύματος Ἁγίου φερόμενοι, ἐλάλησαν ἀπὸ Θεοῦ ἄνθρωποι.
 Roh Kudus digerakkan, berbicara dari Allah orang-orang.
[G4151](#) [G0040](#) [G5342](#) [G2980](#) [G0575](#) [G2316](#) [G0444](#)

sebab tidak pernah nubuat dihasilkan oleh kehendak manusia, tetapi oleh dorongan Roh Kudus orang-orang berbicara atas nama Allah.

Chapter 2

- 1 Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφήται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ
 Terjadilah dan juga nabi-nabi-palsu di-antara - umat, sebagaimana juga
[G1096](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5578](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#) [G5613](#) [G2532](#)
- ἐν αὐτοῖς ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρεισάξουσιν αἰρέσεις
 di-antara kamu akan-ada guru-guru-palsu, yang akan-memasukkan bidat-bidat
[G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G5572](#) [G3748](#) [G3919](#) [G0139](#)
- ἀπωλείας, καὶ τὸν ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες
 kebinaan, dan - membeli mereka Tuan menyangkal, mendatangkan
[G0684](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0059](#) [G0846](#) [G1203](#) [G0720](#) [G1863](#)
- ἐαυτοῖς ταχινῆν ἀπώλειαν.
 atas-diri-mereka segera kebinaan.
[G1438](#) [G5031](#) [G0684](#)

Sebagaimana nabi-nabi palsu dahulu tampil di tengah-tengah umat Allah, demikian pula di antara kamu akan ada guru-guru palsu. Mereka akan memasukkan pengajaran-pengajaran sesat yang membinasakan, bahkan mereka akan menyangkal Penguasa yang telah menebus mereka dan dengan jalan demikian segera mendatangkan kebinasaan atas diri mereka.

2 καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις, δι' οὓς ἡ ὁδὸς
 Dan banyak akan-mengikuti mereka – percabulan, karena siapa – jalan
[G2532](#) [G4183](#) [G1811](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0766](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3598](#)
 τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται.
 – kebenaran akan-dihujat.
[G3588](#) [G0225](#) [G0987](#)

Banyak orang akan mengikuti cara hidup mereka yang dikuasai hawa nafsu, dan karena mereka Jalan Kebenaran akan dihujat.

3 καὶ ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς λόγοις, ὑμᾶς ἐμπορεύονται;
 Dan dalam keserakahannya palsu perkataan, kamu mereka-akan-mengeksploitasi;
[G2532](#) [G1722](#) [G4124](#) [G4112](#) [G3056](#) [G4771](#) [G1710](#)
 οἷς τὸ κρίμα ἔκπαλαι οὐκ ἀργεῖ, καὶ ἡ ἀπώλεια
 bagi-siapa – hukuman sejak-dahulu tidak menganggur, dan – kebinasaan
[G3739](#) [G3588](#) [G2917](#) [G1597](#) [G3756](#) [G0691](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0684](#)
 αὐτῶν οὐ νυστάζει.
 mereka tidak mengantuk.
[G0846](#) [G3756](#) [G3573](#)

Dan karena serakahnya guru-guru palsu itu akan berusaha mencari untung dari kamu dengan ceritera-ceritera isapan jempol mereka. Tetapi untuk perbuatan mereka itu hukuman telah lama tersedia dan kebinasaan tidak akan tertunda.

4 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς ἀγγέλων ἁμαρτησάντων, οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ
 Jika sebab – Allah malaikat-malaikat berdosa, tidak menyayangkan, tetapi
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0032](#) [G0264](#) [G3756](#) [G5339](#) [G0235](#)
 σειραῖς ζόφου ταρταρώσας, παρέδωκεν εἰς κρίσιν
 rantai kegelapan melemparkan-ke-tartarus, menyerahkan untuk penghakiman
[G4577](#) [G2217](#) [G5020](#) [G3860](#) [G1519](#) [G2920](#)
 τηρουμένους;
 dipelihara;
[G5083](#)

Sebab jikalau Allah tidak menyayangkan malaikat-malaikat yang berbuat dosa tetapi melemparkan mereka ke dalam neraka dan dengan demikian menyerahkannya ke dalam gua-gua yang gelap untuk menyimpan mereka sampai hari penghakiman;

5 καὶ ἀρχαίου κόσμου οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὄγδοον Νῶε δικαιοσύνης
 dan kuno dunia tidak menyayangkan, tetapi kedelapan Nuh kebenaran
[G2532](#) [G0744](#) [G2889](#) [G3756](#) [G5339](#) [G0235](#) [G3590](#) [G3575](#) [G1343](#)
 κήρυκα ἐφύλαξεν, κατακλυσμὸν κόσμῳ ἀσεβῶν ἐπάξας;
 pemberita memelihara, air-bah dunia fasik mendatangkan;
[G2783](#) [G5442](#) [G2627](#) [G2889](#) [G0765](#) [G1863](#)

dan jikalau Allah tidak menyayangkan dunia purba, tetapi hanya menyelamatkan Nuh, pemberita kebenaran itu, dengan tujuh orang lain, ketika Ia mendatangkan air bah atas dunia orang-orang yang fasik;

6 καὶ πόλεις Σοδόμων καὶ Γομόρρας τεφρώσας, καταστροφῆ
 dan kota-kota Sodom dan Gomora membakar-mengjadi-abu, keruntuhan
[G2532](#) [G4172](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G5077](#) [G2692](#)

κατέκρινεν, ὑπόδειγμα μελλόντων ἀσεβέσιν τεθεικώς;
 menghukum, contoh akan-datang orang-fasik menetapkan;
[G2632](#) [G5262](#) [G3195](#) [G0765](#) [G5087](#)

dan jikalau Allah membinasakan kota Sodom dan Gomora dengan api, dan dengan demikian memusnahkannya dan menjadikannya suatu peringatan untuk mereka yang hidup fasik di masa-masa kemudian,

7 καὶ δίκαιον Λώτ, καταπονούμενον ὑπὸ τῆς, τῶν ἀθέσμων, ἐν ἀσελγείᾳ
 dan benar Lot, yang-menderita oleh - - jahat, dalam percabulan
[G2532](#) [G1342](#) [G3091](#) [G2669](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0113](#) [G1722](#) [G0766](#)

ἀναστροφῆς, ἐρρύσατο --
 perilaku, menyelamatkan--
[G0391](#) [G4506](#)

tetapi Ia menyelamatkan Lot, orang yang benar, yang terus-menerus menderita oleh cara hidup orang-orang yang tak mengenal hukum dan yang hanya mengikuti hawa nafsu mereka saja, --

8 βλέμματι γὰρ καὶ ἀκοῆ, ὁ δίκαιος, ἐγκατοικῶν ἐν αὐτοῖς,
 penglihatan sebab dan pendengaran, - benar, tinggal di-antara mereka,
[G0990](#) [G1063](#) [G2532](#) [G0189](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1460](#) [G1722](#) [G0846](#)

ἡμέραν ἐξ ἡμέρας, ψυχὴν δικαίαν ἀνόμοις ἔργοις -- ἐβασάνιζεν;
 hari demi hari, jiwa benar tidak-bermoral perbuatan-- menyiksa;
[G2250](#) [G1537](#) [G2250](#) [G5590](#) [G1342](#) [G0459](#) [G2041](#) [G0928](#)

sebab orang benar ini tinggal di tengah-tengah mereka dan setiap hari melihat dan mendengar perbuatan-perbuatan mereka yang jahat itu, sehingga jiwanya yang benar itu tersiksa --

9 οἶδεν Κύριος εὐσεβεῖς ἐκ πειρασμοῦ ρύεσθαι; ἀδίκους δὲ
 mengetahui Tuhan saleh dari percobaan menyelamatkan; tidak-benar dan
[G1492](#) [G2962](#) [G2152](#) [G1537](#) [G3986](#) [G4506](#) [G0094](#) [G1161](#)

εἰς ἡμέραν κρίσεως κολαζομένους τηρεῖν;
 untuk hari penghakiman dihukum menyimpan;
[G1519](#) [G2250](#) [G2920](#) [G2849](#) [G5083](#)

maka nyata, bahwa Tuhan tahu menyelamatkan orang-orang saleh dari percobaan dan tahu menyimpan orang-orang jahat untuk disiksa pada hari penghakiman,

10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μiasμοῦ
 terutama dan mereka-yang mengikuti daging dalam keinginan najis
[G3122](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3694](#) [G4561](#) [G1722](#) [G1939](#) [G3394](#)

πορευομένους, καὶ κυριότητος καταφρονούντας. τολμηταί, αὐθάδεις,
 berjalan, dan kekuasaan menghina. Berani, sombong,
[G4198](#) [G2532](#) [G2963](#) [G2706](#) [G5113](#) [G0829](#)

δόξας οὐ τρέμουσιν βλασφημοῦντες;
 kemuliaan-kemuliaan tidak gemetar menghujat;
[G1391](#) [G3756](#) [G5141](#) [G0987](#)

terutama mereka yang menuruti hawa nafsunya karena ingin mencemarkan diri dan yang menghina pemerintahan Allah. Mereka begitu berani dan angkuh, sehingga tidak segan-segan menghujat kemuliaan,

- 11 ὅπου ἀγγελοι, ἰσχύϊ καὶ δυνάμει μείζονες ὄντες, οὐ φέρουσιν
 di-mana malaikat-malaikat, kekuatan dan kuasa lebih-besar ada, tidak membawa
[G3699](#) [G0032](#) [G2479](#) [G2532](#) [G1411](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3756](#) [G5342](#)
- κατ' αὐτῶν, παρὰ Κυρίῳ, βλάσφημον κρίσιν.
 terhadap mereka, di-hadapan Tuhan, menghujat penghakiman.
[G2596](#) [G0846](#) [G3844](#) [G2962](#) [G0989](#) [G2920](#)

padahal malaikat-malaikat sendiri, yang sekalipun lebih kuat dan lebih berkuasa dari pada mereka, tidak memakai kata-kata hujat, kalau malaikat-malaikat menuntut hukuman atas mereka di hadapan Allah.

- 12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα ζῶα. γεγεννημένα φυσικὰ εἰς
 Mereka tetapi, seperti tidak-masuk-akal binatang. Dilahirkan alami untuk
[G3778](#) [G1161](#) [G5613](#) [G0249](#) [G2226](#) [G1080](#) [G5446](#) [G1519](#)
- ἄλωσιν καὶ φθοράν, ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν βλασφημοῦντες, ἐν
 ditangkap dan kebinaan, dalam yang tidak-mereka-ketahui menghujat, dalam
[G0259](#) [G2532](#) [G5356](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0050](#) [G0987](#) [G1722](#)
- τῆ φθορᾷ αὐτῶν καὶ φθαρῆσονται,
 - kebinaan mereka juga akan-binasa,
[G3588](#) [G5356](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5351](#)

Tetapi mereka itu sama dengan hewan yang tidak berakal, sama dengan binatang yang hanya dilahirkan untuk ditangkap dan dimusnahkan. Mereka menghujat apa yang tidak mereka ketahui, sehingga oleh perbuatan mereka yang jahat mereka sendiri akan binasa seperti binatang liar,

- 13 ἀδικούμενοι, μισθὸν ἀδικίας; ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ
 dianiaya, upah ketidakbenaran; kesenangan menganggap - dalam siang-hari
[G0091](#) [G3408](#) [G0093](#) [G2237](#) [G2233](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2250](#)
- τρυφήν; σπίλοι καὶ μῶμοι, ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν,
 kemewahan; noda dan aib, bersukacita dalam - tipu-daya mereka,
[G5172](#) [G4696](#) [G2532](#) [G3470](#) [G1792](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0539](#) [G0846](#)
- συνευωχούμενοι ὑμῖν;
 berpesta-bersama kamu;
[G4910](#) [G4771](#)

dan akan mengalami nasib yang buruk sebagai upah kejahatan mereka. Berfoya-foya pada siang hari, mereka anggap kenikmatan. Mereka adalah kotoran dan noda, yang mabuk dalam hawa nafsu mereka kalau mereka duduk makan minum bersama-sama dengan kamu.

- 14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος, καὶ ἀκαταπαύστους ἀμαρτίας,
 mata memiliki penuh perzinahan, dan tidak-berhenti dosa,
[G3788](#) [G2192](#) [G3324](#) [G3428](#) [G2532](#) [G0180](#) [G0266](#)
- δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους; καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες--
 memikat jiwa-jiwa tidak-teguh; hati telah terlatih keserakahan memiliki--
[G1185](#) [G5590](#) [G0793](#) [G2588](#) [G1128](#) [G4124](#) [G2192](#)
- κατάρας τέκνα!
 kutuk anak-anak!
[G2671](#) [G5043](#)

Mata mereka penuh nafsu zina dan mereka tidak pernah jemu berbuat dosa. Mereka memikat orang-orang yang lemah. Hati mereka telah terlatih dalam keserakahan. Mereka adalah orang-orang yang terkutuk!

15 καταλειπόντες εὐθεΐαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν, ἔξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ
 Meninggalkan lurus jalan, mereka-tersepat, mengikuti - jalan -
[G2641](#) [G2117](#) [G3598](#) [G4105](#) [G1811](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#)

Βαλαὰμ, τοῦ Βοσορ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν;
 Bileam, - Bosor, yang upah ketidakbenaran mengasih;
[G0903](#) [G3588](#) [G1007](#) [G3739](#) [G3408](#) [G0093](#) [G0025](#)

Oleh karena mereka telah meninggalkan jalan yang benar, maka tersesatlah mereka, lalu mengikuti jalan Bileam, anak Beor, yang suka menerima upah untuk perbuatan-perbuatan yang jahat.

16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας, ὑποζύγιον ἄφωνον, ἐν ἀνθρώπου
 teguran tetapi memiliki sendiri pelanggaran, keledai bisu, dalam manusia
[G1649](#) [G1161](#) [G2192](#) [G2398](#) [G3892](#) [G5268](#) [G0880](#) [G1722](#) [G0444](#)

φωνῆ φθεγγάμενον, ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.
 suara berbicara, mencegah - - nabi kegilaan.
[G5456](#) [G5350](#) [G2967](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3913](#)

Tetapi Bileam beroleh peringatan keras untuk kejahatannya, sebab keledai beban yang bisu berbicara dengan suara manusia dan mencegah kekebalan nabi itu.

17 οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνυδροι, καὶ ὀμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι,
 Mereka adalah mata-air tanpa-air, dan kabut oleh badai ditiup,
[G3778](#) [G1510](#) [G4077](#) [G0504](#) [G2532](#) [G0887](#) [G5259](#) [G2978](#) [G1643](#)

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκοτίου τετήρηται.
 bagi-siapa - kegelapan - kegelapan disimpan.
[G3739](#) [G3588](#) [G2217](#) [G3588](#) [G4655](#) [G5083](#)

Guru-guru palsu itu adalah seperti mata air yang kering, seperti kabut yang dihalaukan taufan; bagi mereka telah tersedia tempat dalam kegelapan yang paling dahsyat.

18 ὑπέρογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι, δελεάζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις
 Megah sebab kesia-siaan berbicara, mereka-memikat dalam keinginan
[G5246](#) [G1063](#) [G3153](#) [G5350](#) [G1185](#) [G1722](#) [G1939](#)

σαρκὸς, ἀσελγείαις, τοὺς ὀλίγως ἀποφεύγοντας τοὺς ἐν πλάνῃ
 daging, percabulan, mereka-yang sedikit melarikan-diri mereka-yang dalam kesesatan
[G4561](#) [G0766](#) [G3588](#) [G3641](#) [G0668](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4106](#)

ἀναστρεφομένους;
 hidup;
[G0390](#)

Sebab mereka mengucapkan kata-kata yang congkak dan hampa dan mempergunakan hawa nafsu cabul untuk memikat orang-orang yang baru saja melepaskan diri dari mereka yang hidup dalam kesesatan.

19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς
 kebebasan kepada-mereka menjanjikan, mereka-sendiri hamba ada -
[G1657](#) [G0846](#) [G1861](#) [G0846](#) [G1401](#) [G5225](#) [G3588](#)

φθορᾶς. ὧ γὰρ τις ἥττηται, τούτῳ «καὶ» δεδούλωται.
 kebinasaan. Oleh-siapa sebab seseorang dikalahkan, kepadanya juga diperbudak.
[G5356](#) [G3739](#) [G1063](#) [G5100](#) [G2274](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1402](#)

Mereka menjanjikan kemerdekaan kepada orang lain, padahal mereka sendiri adalah hamba-hamba kebinasaan, karena siapa yang dikalahkan orang, ia adalah hamba orang itu.

20	εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ μιάσματα τοῦ κόσμου, ἐν ἐπιγνώσει τοῦ	Jika sebab melarikan-diri - kenajisan - dunia, dalam pengenalan -	G1487 G1063 G0668 G3588 G3393 G3588 G2889 G1722 G1922 G3588
	Κυρίου [ἡμῶν] καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις δὲ πάλιν ἐμπλακέντες	Tuhan [kita] dan Juruselamat Yesus Kristus, ini dan kembali terlibat	G2962 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547 G3778 G1161 G3825 G1707
	ἠττωνται, γέγονεν αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χείρονα τῶν πρώτων.	dikalahkan, menjadi bagi-mereka - akhir lebih-buruk - awal.	G2274 G1096 G0846 G3588 G2078 G5501 G3588 G4413

Sebab jika mereka, oleh pengenalan mereka akan Tuhan dan Juruselamat kita, Yesus Kristus, telah melepaskan diri dari kecemaran-kecemaran dunia, tetapi terlibat lagi di dalamnya, maka akhirnya keadaan mereka lebih buruk dari pada yang semula.

21	κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς, μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν ὁδὸν τῆς	Lebih-baik sebab adalah bagi-mereka, tidak mengenal - jalan -	G2909 G1063 G1510 G0846 G3361 G1921 G3588 G3598 G3588
	δικαιοσύνης, ἣ ἐπιγνοῦσιν, ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης	kebenaran, daripada mengenal, berbalik dari - disampaikan	G1343 G2228 G1921 G5290 G1537 G3588 G3860
	αὐτοῖς ἀγίας ἐντολῆς.	kepada-mereka kudus perintah.	G0846 G0040 G1785

Karena itu bagi mereka adalah lebih baik, jika mereka tidak pernah mengenal Jalan Kebenaran dari pada mengenalnya, tetapi kemudian berbalik dari perintah kudus yang disampaikan kepada mereka.

22	συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας; Κύων ἐπιστρέψας	Terjadi kepada-mereka - - benar peribahasa: Anjing kembali	G4819 G0846 G3588 G3588 G0227 G3942 G2965 G1994
	ἐπὶ τὸ ἴδιον ἐξέραμα; καί, ὧς λουσαμένη, εἰς κυλισμὸν βορβόρου.	kepada - sendiri muntah; dan, Babi dimandikan, ke berkubang lumpur.	G1909 G3588 G2398 G1829 G2532 G5300 G3068 G1519 G2946 G1004

Bagi mereka cocok apa yang dikatakan peribahasa yang benar ini: "Anjing kembali lagi ke muntahnya, dan babi yang mandi kembali lagi ke kubangnya."

Chapter 3

1	Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολὴν, ἐν	Ini sekarang, kekasih, kedua kepada-kamu aku-menulis surat, dalam	G3778 G2235 G0027 G1208 G4771 G1125 G1992 G1722
	αἷς διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν,	mana aku-membangkitkan kamu dengan peringatan - murni pikiran,	G3739 G1326 G4771 G1722 G5280 G3588 G1506 G1271

Saudara-saudara yang kekasih, ini sudah surat yang kedua, yang kutulis kepadamu. Di dalam kedua surat itu aku berusaha menghidupkan pengertian yang murni oleh peringatan-peringatan,

- 2 μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων, ὑπὸ τῶν ἁγίων προφητῶν, καὶ
 mengingat - sebelumnya-diucapkan perkataan, oleh - kudus nabi-nabi, dan
[G3403](#) [G3588](#) [G4302](#) [G4487](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4396](#) [G2532](#)
- τῆς τῶν ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος;
 - - rasul-rasul kamu perintah - Tuhan dan Juruselamat;
[G3588](#) [G3588](#) [G0652](#) [G4771](#) [G1785](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4990](#)

supaya kamu mengingat akan perkataan yang dahulu telah diucapkan oleh nabi-nabi kudus dan mengingat akan perintah Tuhan dan Juruselamat yang telah disampaikan oleh rasul-rasulmu kepadamu.

- 3 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι ἐλεύσονται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν
 ini pertama mengetahui, bahwa akan-datang pada akhir - hari-hari
[G3778](#) [G4412](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2064](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G2250](#)
- ἐν ἐμπαιγμονῇ ἐμπαῖκται, κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι,
 dengan ejekan pengejek, menurut - sendiri keinginan mereka berjalan,
[G1722](#) [G1701](#) [G1703](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1939](#) [G0846](#) [G4198](#)

Yang terutama harus kamu ketahui ialah, bahwa pada hari-hari zaman akhir akan tampil pengejek-pengejek dengan ejekan-ejekannya, yaitu orang-orang yang hidup menuruti hawa nafsunya.

- 4 καὶ λέγοντες, Ποῦ ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ? ἀφ'
 dan berkata, Di-mana adalah - janji - kedatangan -Nya? Sejak
[G2532](#) [G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3952](#) [G0846](#) [G0575](#)
- ἧς γὰρ οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτως διαμένει ἀπ' ἀρχῆς
 mana sebab - bapa-bapa tertidur, semua demikian tetap dari awal
[G3739](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2837](#) [G3956](#) [G3779](#) [G1265](#) [G0575](#) [G0746](#)

κτίσεως.
 penciptaan.
[G2937](#)

Kata mereka: "Di manakah janji tentang kedatangan-Nya itu? Sebab sejak bapa-bapa leluhur kita meninggal, segala sesuatu tetap seperti semula, pada waktu dunia diciptakan."

- 5 λανθάνει γὰρ αὐτοὺς τοῦτο, θέλοντας, ὅτι οὐρανοὶ ἦσαν ἔκπαλαι,
 Luput sebab mereka ini, menghendaki, bahwa langit ada sejak-dahulu,
[G2990](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2309](#) [G3754](#) [G3772](#) [G1510](#) [G1597](#)
- καὶ γῆ ἐξ ὕδατος καὶ δι' ὕδατος συνεστῶσα, τῷ τοῦ Θεοῦ
 dan bumi dari air dan melalui air ada, oleh- - Allah
[G2532](#) [G1093](#) [G1537](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1223](#) [G5204](#) [G4921](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#)

λόγῳ,
 firman,
[G3056](#)

Mereka sengaja tidak mau tahu, bahwa oleh firman Allah langit telah ada sejak dahulu, dan juga bumi yang berasal dari air dan oleh air,

- 6 δι' ὧν ὁ τότε κόσμος, ὕδατι κατακλυσθεὶς, ἀπώλετο.
 melalui mana - waktu-itu dunia, air dilanda-banjir, binasa.
[G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5119](#) [G2889](#) [G5204](#) [G2626](#) [G0622](#)

dan bahwa oleh air itu, bumi yang dahulu telah binasa, dimusnahkan oleh air bah.

7	οί - G3588	δὲ Tetapi G1161	νῦν sekarang G3568	οὐρανοὶ langit G3772	καὶ dan G2532	ἡ - G3588	γῆ, bumi, G1093	τῷ oleh- G3588	αὐτῷ sama G0846	λόγῳ firman G3056	
			τεθησαυρισμένοι disimpan G2343	εἰσὶν, ada, G1510	πυρὶ api G4442	τηρούμενοι dipelihara G5083	εἰς untuk G1519	ἡμέραν hari G2250	κρίσεως penghakiman G2920	καὶ dan G2532	ἀπωλείας kebinasaan G0684
	τῶν - G3588	ἀσεβῶν fasik G0765	ἀνθρώπων. orang-orang. G0444								

Tetapi oleh firman itu juga langit dan bumi yang sekarang terpelihara dari api dan disimpan untuk hari penghakiman dan kebinasaan orang-orang fasik.

8	Ἐν Satu G1520	δὲ dan G1161	τοῦτο ini G3778	μὴ jangan G3361	λανθανέτω luput G2990	ὑμᾶς, kamu, G4771	ἀγαπητοί, kekasih, G0027	ὅτι bahwa G3754	μία satu G1520	ἡμέρα hari G2250	παρὰ bagi G3844
	Κυρίῳ Tuhan G2962	ὡς seperti G5613	χίλια seribu G5507	ἔτη; tahun; G2094	καὶ dan G2532	χίλια seribu G5507	ἔτη, tahun, G2094	ὡς seperti G5613	ἡμέρα hari G2250	μία. satu. G1520	

Akan tetapi, saudara-saudaraku yang kekasih, yang satu ini tidak boleh kamu lupakan, yaitu, bahwa di hadapan Tuhan satu hari sama seperti seribu tahun dan seribu tahun sama seperti satu hari.

9	οὐ Tidak G3756	βραδύνει lambat G1019	Κύριος Tuhan G2962	τῆς - G3588	ἐπαγγελίας, janji, G1860	ὡς seperti G5613	τινες beberapa G5100	βραδύτητα kelambatan G1022	ἡγοῦνται, menganggap, G2233
	ἀλλὰ tetapi G0235	μακροθυμεῖ bersabar G3114	εἰς terhadap G1519	ὑμᾶς, kamu, G4771	μὴ tidak G3361	βουλόμενός menghendaki G1014	τινας siapa-pun G5100	ἀπολέσθαι, binasa, G0622	ἀλλὰ tetapi G0235
	πάντας semua G3956	εἰς untuk G1519	μετάνοιαν pertobatan G3341	χωρῆσαι. datang. G5562					

Tuhan tidak lalai menepati janji-Nya, sekalipun ada orang yang menganggapnya sebagai kelalaian, tetapi Ia sabar terhadap kamu, karena Ia menghendaki supaya jangan ada yang binasa, melainkan supaya semua orang berbalik dan bertobat.

10	Ἦξει Akan-datang G2240	δὲ tetapi G1161	ἡμέρα hari G2250	Κυρίου Tuhan G2962	ὡς seperti G5613	κλέπτῃς, pencuri, G2812	ἐν di-mana G1722	ἧ mana G3739	οἱ - G3588	οὐρανοὶ langit G3772
	ροιζηδὸν dengan-suara-keras G4500		παρελεύσονται, akan-lenyap, G3928	στοιχεῖα unsur-unsur G4747	δὲ dan G1161	καυσούμενα terbakar G2741	λυθήσεται, akan-hancur, G3089	καὶ dan G2532		
	γῆ bumi G1093	καὶ dan G2532	τὰ - G3588	ἐν di G1722	αὐτῇ dalamnya G0846	ἔργα perbuatan G2041	εὕρεθήσεται. akan-ditemukan. G2147			

Tetapi hari Tuhan akan tiba seperti pencuri. Pada hari itu langit akan lenyap dengan gemuruh yang dahsyat dan unsur-unsur dunia akan hangus dalam nyala api, dan bumi dan segala yang ada di atasnya akan hilang lenyap.

- 11 Τούτων ούτως πάντων λυομένων, ποταπούς δεῖ ὑπάρχειν? ὑμᾶς ἐν
Ini demikian semua hancur, bagaimana harus ada? Kamu dalam
[G3778](#) [G3779](#) [G3956](#) [G3089](#) [G4217](#) [G1163](#) [G5225](#) [G4771](#) [G1722](#)

ἀγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις,
kudus perilaku dan kesalehan,
[G0040](#) [G0391](#) [G2532](#) [G2150](#)

Jadi, jika segala sesuatu ini akan hancur secara demikian, betapa suci dan salehnya kamu harus hidup

- 12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας,
menantikan dan mempercepat - kedatangan - Allah hari,
[G4328](#) [G2532](#) [G4692](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2250](#)

δι' ἣν οὐρανοὶ, πυρούμενοι, λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα, καυσούμενα,
karena mana langit, terbakar, akan-hancur, dan unsur-unsur, kepanasan,
[G1223](#) [G3739](#) [G3772](#) [G4448](#) [G3089](#) [G2532](#) [G4747](#) [G2741](#)

τήκεται.
meleleh.
[G5080](#)

yaitu kamu yang menantikan dan mempercepat kedatangan hari Allah. Pada hari itu langit akan binasa dalam api dan unsur-unsur dunia akan hancur karena nyalanya.

- 13 καινούς δὲ οὐρανοῦς, καὶ γῆν καινὴν, κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ,
Baru tetapi langit, dan bumi baru, menurut - janji -Nya,
[G2537](#) [G1161](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1093](#) [G2537](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1862](#) [G0846](#)

προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.
kita-nantikan, di-mana mana kebenaran berdiam.
[G4328](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1343](#) [G2730](#)

Tetapi sesuai dengan janji-Nya, kita menantikan langit yang baru dan bumi yang baru, di mana terdapat kebenaran.

- 14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες, σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ
Oleh-sebab-itu, kekasih, ini menantikan, berusaha tanpa-noda dan
[G1352](#) [G0027](#) [G3778](#) [G4328](#) [G4704](#) [G0784](#) [G2532](#)

ἀμώμητοι αὐτῷ εὑρεθῆναι, ἐν εἰρήνῃ.
tanpa-cela kepada-Nya ditemukan, dalam damai-sejahtera.
[G0298](#) [G0846](#) [G2147](#) [G1722](#) [G1515](#)

Sebab itu, saudara-saudaraku yang kekasih, sambil menantikan semuanya ini, kamu harus berusaha, supaya kamu kedapatan tak bercacat dan tak bernoda di hadapan-Nya, dalam perdamaian dengan Dia.

- 15 καὶ τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν, σωτηρίαν ἡγεῖσθε; καθὼς
Dan - - Tuhan kita kesabaran, keselamatan anggaplah; sebagaimana
[G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G3115](#) [G4991](#) [G2233](#) [G2531](#)

καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ
juga - kekasih kita saudara Paulus, menurut - diberikan kepadanya
[G2532](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G0080](#) [G3972](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1325](#) [G0846](#)

σοφίαν, ἔγραψεν ὑμῖν,
hikmat, menulis kepada-kamu,
[G4678](#) [G1125](#) [G4771](#)

Anggaplah kesabaran Tuhan kita sebagai kesempatan bagimu untuk peroleh selamat, seperti juga Paulus, saudara kita yang kekasih, telah menulis kepadamu menurut hikmat yang dikaruniakan kepadanya.

- 16 ὡς καὶ ἐν πάσαις <ταῖς> ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ
 seperti juga dalam semua - surat-surat, berbicara dalam itu tentang
[G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1992](#) [G2980](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4012](#)
- τούτων, ἐν αἷς ἐστὶν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἄμαθεῖς καὶ
 hal-ini, dalam mana ada sukar-dipahami beberapa, yang - tidak-terpelajar dan
[G3778](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1425](#) [G5100](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0261](#) [G2532](#)
- ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν, ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς, πρὸς τὴν ἰδίαν
 tidak-teguh memutarbalikkan, seperti juga - lain Kitab-Suci, untuk - sendiri
[G0793](#) [G4761](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1124](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2398](#)
- αὐτῶν ἀπώλειαν.
 mereka kebinasaan.
[G0846](#) [G0684](#)

Hal itu dibuatnya dalam semua suratnya, apabila ia berbicara tentang perkara-perkara ini. Dalam surat-suratnya itu ada hal-hal yang sukar difahami, sehingga orang-orang yang tidak memahaminya dan yang tidak teguh imannya, memutarbalikkannya menjadi kebinasaan mereka sendiri, sama seperti yang juga mereka buat dengan tulisan-tulisan yang lain.

- 17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ
 Kamu maka, kekasih, mengetahui-sebelumnya, jagalah, supaya jangan -
[G4771](#) [G3767](#) [G0027](#) [G4267](#) [G5442](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#)
- τῶν ἀθέσμων πλάνη συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.
 - jahat kesesatan terseret, kamu-jatuh - sendiri keteguhan.
[G3588](#) [G0113](#) [G4106](#) [G4879](#) [G1601](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4740](#)

Tetapi kamu, saudara-saudaraku yang kekasih, kamu telah mengetahui hal ini sebelumnya. Karena itu waspadalah, supaya kamu jangan terseret ke dalam kesesatan orang-orang yang tak mengenal hukum, dan jangan kehilangan peganganmu yang teguh.

- 18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι, καὶ γνώσει τοῦ Κυρίου ἡμῶν
 Bertumbuhlah tetapi dalam kasih-karunia, dan pengetahuan - Tuhan kita
[G0837](#) [G1161](#) [G1722](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1108](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
- καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῶ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ
 dan Juruselamat Yesus Kristus. Kepada-Nya - kemuliaan baik sekarang maupun
[G2532](#) [G4990](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3568](#) [G2532](#)
- εἰς ἡμέραν αἰῶνος. <ἀμήν>.
 sampai hari kekal. Amin.
[G1519](#) [G2250](#) [G0165](#) [G0281](#)

Tetapi bertumbuhlah dalam kasih karunia dan dalam pengenalan akan Tuhan dan Juruselamat kita, Yesus Kristus. Bagi-Nya kemuliaan, sekarang dan sampai selama-lamanya.

1 John

Chapter 1

1 Ὅ ἦν ἀπ' ἀρχῆς; ὁ ἀκηκόαμεν; ὁ ἐώρακάμεν τοῖς
Apa adalah dari awal; apa kami-telah-dengar; apa kami-telah-lihat dengan-
[G3739](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3588](#)
ὀφθαλμοῖς ἡμῶν; ὁ ἐθεασάμεθα, καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν,
mata kami; apa kami-saksikan, dan - tangan kami menyentuh,
[G3788](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2300](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G5584](#)
περὶ τοῦ Λόγου τῆς ζωῆς;
mengenai - Firman - kehidupan;
[G4012](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2222](#)

Apa yang telah ada sejak semula, yang telah kami dengar, yang telah kami lihat dengan mata kami, yang telah kami saksikan dan yang telah kami raba dengan tangan kami tentang Firman hidup -- itulah yang kami tuliskan kepada kamu.

2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερῶθη, καὶ ἐώρακάμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ
dan - kehidupan dinyatakan, dan kami-telah-lihat, dan kami-bersaksi, dan
[G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5319](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G2532](#)
ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν πρὸς
kami-memberitakan kepada-kamu - kehidupan - kekal, yang adalah dengan
[G0518](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4314](#)
τὸν Πατέρα, καὶ ἐφανερῶθη ἡμῖν;
- Bapa, dan dinyatakan kepada-kami;
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5319](#) [G1473](#)

Hidup itu telah dinyatakan, dan kami telah melihatnya dan sekarang kami bersaksi dan memberitakan kepada kamu tentang hidup kekal, yang ada bersama-sama dengan Bapa dan yang telah dinyatakan kepada kami.

3 ὁ ἐώρακάμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν,
apa kami-telah-lihat dan kami-telah-dengar, kami-memberitakan juga kepada-kamu,
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0518](#) [G2532](#) [G4771](#)
ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν; καὶ ἡ κοινωνία δὲ
supaya juga kamu persekutuan memiliki dengan kami; dan - persekutuan dan
[G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2842](#) [G1161](#)
ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ Πατρὸς, καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ
- kami dengan - Bapa, dan dengan - Anak -Nya, Yesus
[G3588](#) [G2251](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2424](#)

Χριστοῦ.

Kristus.

[G5547](#)

Apa yang telah kami lihat dan yang telah kami dengar itu, kami beritakan kepada kamu juga, supaya kamu pun beroleh persekutuan dengan kami. Dan persekutuan kami adalah persekutuan dengan Bapa dan dengan Anak-Nya, Yesus Kristus.

4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ἧ πεπληρωμένη.
 Dan ini kami-tulis kami, supaya - sukacita kami menjadi lengkap.
[G2532](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4137](#)

Dan semuanya ini kami tuliskan kepada kamu, supaya sukacita kami menjadi sempurna.

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ, καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστίν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ ἔστιν οὐδεμία.
 Dan adalah inilah - berita yang kami-telah-dengar dari -Nya, dan kami-sampaikan kepada-kamu, bahwa - Allah terang adalah, dan kegelapan dalam -Nya, tidak ada sama-sekali.
[G2532](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0031](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#)
[G0312](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4653](#) [G1722](#)
[G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3762](#)

Dan inilah berita, yang telah kami dengar dari Dia, dan yang kami sampaikan kepada kamu: Allah adalah terang dan di dalam Dia sama sekali tidak ada kegelapan.

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκοτεινῷ περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
 Jika kita-berkata bahwa persekutuan kita-memiliki dengan -Nya, dan dalam - kegelapan kita-berjalan, kita-berdusta, dan tidak kita-melakukan - kebenaran.
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)
[G4655](#) [G4043](#) [G5574](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0225](#)

Jika kita katakan, bahwa kita beroleh persekutuan dengan Dia, namun kita hidup di dalam kegelapan, kita berdusta dan kita tidak melakukan kebenaran.

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτὸς ἐστίν ἐν τῷ φωτὶ, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ ἁγίου, καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
 jika tetapi dalam - terang kita-berjalan, seperti Dia adalah dalam - terang, persekutuan kita-memiliki dengan satu-sama-lain, dan - darah Yesus, - Anak -Nya, menyucikan kita dari semua dosa.
[G1437](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G4043](#) [G5613](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
[G5457](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0240](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2424](#) [G3588](#)
[G5207](#) [G0846](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#) [G0266](#)

Tetapi jika kita hidup di dalam terang sama seperti Dia ada di dalam terang, maka kita beroleh persekutuan seorang dengan yang lain, dan darah Yesus, Anak-Nya itu, menyucikan kita dari pada segala dosa.

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
 jika kita-berkata bahwa dosa tidak kita-miliki, diri-kita-sendiri kita-tipu, dan - kebenaran tidak ada dalam kita.
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1438](#) [G4105](#) [G2532](#)
[G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

Jika kita berkata, bahwa kita tidak berdosa, maka kita menipu diri kita sendiri dan kebenaran tidak ada di dalam kita.

- 9 ἔαν ὁμολογῶμεν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστὶν καὶ δίκαιος, ἵνα
jika kita-mengaku - dosa-dosa kita, setia Dia-adalah dan adil, supaya
[G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G4103](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1342](#) [G2443](#)
- ἀφῆ ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας, καὶ καθάρισις ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
mengampuni kita - dosa-dosa, dan menyucikan kita dari semua
[G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#)
- ἀδικίας,
ketidakbenaran.
[G0093](#)

Jika kita mengaku dosa kita, maka Ia adalah setia dan adil, sehingga Ia akan mengampuni segala dosa kita dan menyucikan kita dari segala kejahatan.

- 10 ἔαν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν,
jika kita-berkata bahwa tidak kita-telah-berdosa, pendusta kita-menjadikan Dia,
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0264](#) [G5583](#) [G4160](#) [G0846](#)
- καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
dan - firman -Nya tidak ada dalam kita.
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

Jika kita berkata, bahwa kita tidak ada berbuat dosa, maka kita membuat Dia menjadi pendusta dan firman-Nya tidak ada di dalam kita.

Chapter 2

- 1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε; καὶ
Anak-anakku -ku, ini aku-tulis kepada-kamu, supaya jangan kamu-berdosa; dan
[G5040](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0264](#) [G2532](#)
- ἔάν τις ἀμάρτη, Παράκλητον ἔχομεν, πρὸς τὸν Πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν
jika siapa berdosa, Pengantara kita-memiliki, dengan - Bapa, Yesus Kristus
[G1437](#) [G5100](#) [G0264](#) [G3875](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2424](#) [G5547](#)
- δίκαιον;
benar;
[G1342](#)

Anak-anakku, hal-hal ini kutuliskan kepada kamu, supaya kamu jangan berbuat dosa, namun jika seorang berbuat dosa, kita mempunyai seorang pengantara pada Bapa, yaitu Yesus Kristus, yang adil.

- 2 καὶ αὐτὸς ἰλασμός ἐστὶν περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν; οὐ περὶ τῶν
dan Dia pendamaian adalah untuk - dosa-dosa kita; tidak untuk -
[G2532](#) [G0846](#) [G2434](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4012](#) [G3588](#)
- ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.
kita tetapi saja, melainkan juga untuk seluruh - dunia.
[G2251](#) [G1161](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

Dan Ia adalah pendamaian untuk segala dosa kita, dan bukan untuk dosa kita saja, tetapi juga untuk dosa seluruh dunia.

3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἔὰν τὰς
 Dan dalam ini kita-tahu bahwa kita-telah-mengenal Dia, jika -
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3588](#)

ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν.
 perintah-perintah -Nya kita-pelihara.
[G1785](#) [G0846](#) [G5083](#)

Dan inilah tandanya, bahwa kita mengenal Allah, yaitu jikalau kita menuruti perintah-perintah-Nya.

4 ὁ λέγων, ὅτι Ἔγνωνκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
 Yang berkata, bahwa Aku-telah-mengenal Dia, dan - perintah-perintah -Nya
[G3588](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#)

μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν;
 tidak memelihara, pendusta adalah, dan dalam dia - kebenaran tidak ada;
[G3361](#) [G5083](#) [G5583](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

Barangsiapa berkata: Aku mengenal Dia, tetapi ia tidak menuruti perintah-Nya, ia adalah seorang pendusta dan di dalamnya tidak ada kebenaran.

5 ὃς δ' ἂν τηρῆ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ
 siapa tetapi run memelihara -Nya - firman, sungguh-sungguh dalam dia
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G5083](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0230](#) [G1722](#) [G3778](#)

ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν
 - kasih - Allah disempurnakan. Dalam ini kita-tahu bahwa dalam
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5048](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#)

αὐτῷ ἐσμεν:
 Dia kita-ada:
[G0846](#) [G1510](#)

Tetapi barangsiapa menuruti firman-Nya, di dalam orang itu sungguh sudah sempurna kasih Allah; dengan itulah kita ketahui, bahwa kita ada di dalam Dia.

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ
 yang berkata dalam Dia tinggal, seharusnya, seperti Dia berjalan, juga
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3784](#) [G2531](#) [G1565](#) [G4043](#) [G2532](#)

αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
 sendiri demikian berjalan.
[G0846](#) [G3779](#) [G4043](#)

Barangsiapa mengatakan, bahwa ia ada di dalam Dia, ia wajib hidup sama seperti Kristus telah hidup.

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν,
 Kekasih, tidak perintah baru aku-tulis kepada-kamu, tetapi perintah lama,
[G0027](#) [G3756](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1785](#) [G3820](#)

ἣν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν
 yang kamu-miliki dari awal. - Perintah - lama adalah - firman yang
[G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#)

ἠκούσατε.
 kamu-dengar.
[G0191](#)

Saudara-saudara yang kekasih, bukan perintah baru yang kutuliskan kepada kamu, melainkan perintah lama yang telah ada padamu dari mulanya. Perintah lama itu ialah firman yang telah kamu dengar.

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ
 Lagi perintah baru aku-tulis kepada-kamu, yang adalah benar dalam Dia
[G3825](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1722](#) [G0846](#)

καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ
 dan dalam kamu, sebab - kegelapan berlalu, dan - terang -
[G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#)

ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.
 sejati sudah bersinar.
[G0228](#) [G2235](#) [G5316](#)

Namun perintah baru juga yang kutuliskan kepada kamu, telah ternyata benar di dalam Dia dan di dalam kamu; sebab kegelapan sedang lenyap dan terang yang benar telah bercahaya.

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν,
 Yang berkata dalam - terang ada, dan - saudara nya membenci,
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3404](#)

ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.
 dalam - kegelapan ada sampai sekarang.
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2193](#) [G0737](#)

Barangsiapa berkata, bahwa ia berada di dalam terang, tetapi ia membenci saudaranya, ia berada di dalam kegelapan sampai sekarang.

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ
 yang mengasihi - saudara nya, dalam - terang tinggal, dan
[G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3306](#) [G2532](#)

σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
 batu-sandungan dalam dia tidak ada.
[G4625](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

Barangsiapa mengasihi saudaranya, ia tetap berada di dalam terang, dan di dalam dia tidak ada penyesatan.

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ
 yang tetapi membenci - saudara nya, dalam - kegelapan ada, dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2532](#)

ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ
 dalam - kegelapan berjalan; dan tidak tahu ke-mana pergi, sebab -
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G4043](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4225](#) [G5217](#) [G3754](#) [G3588](#)

σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
 kegelapan membutakan - mata nya.
[G4653](#) [G5186](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

Tetapi barangsiapa membenci saudaranya, ia berada di dalam kegelapan dan hidup di dalam kegelapan. Ia tidak tahu ke mana ia pergi, karena kegelapan itu telah membutakan matanya.

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι,
 Aku-menulis kepada-kamu, anak-anak, sebab diampuni kepada-kamu - dosa-dosa,
[G1125](#) [G4771](#) [G5040](#) [G3754](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
 karena - nama -Nya.
[G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Aku menulis kepada kamu, hai anak-anak, sebab dosamu telah diampuni oleh karena nama-Nya.

- 13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν
 aku-menulis kepada-kamu, bapa-bapa, sebab kamu-telah-mengenal Dia-yang dari
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#)
 awal. aku-menulis kepada-kamu, orang-orang-muda, sebab kamu-telah-mengalahkan -
[G0746](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3495](#) [G3754](#) [G3528](#) [G3588](#)
 πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν
 jahat. Aku-telah-menulis kepada-kamu, anak-anak, sebab kamu-telah-mengenal -
[G4190](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3813](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#)
 Πατέρα.
 Bapa.
[G3962](#)

Aku menulis kepada kamu, hai bapa-bapa, karena kamu telah mengenal Dia, yang ada dari mulanya. Aku menulis kepada kamu, hai orang-orang muda, karena kamu telah mengalahkan yang jahat.

- 14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροὶ ἐστε, καὶ
 Aku-telah-menulis kepada-kamu, bapa-bapa, sebab kamu-telah-mengenal Dia-yang dari
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#)
 awal. Aku-telah-menulis kepada-kamu, orang-orang-muda, sebab kuat kamu, dan
[G0746](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3495](#) [G3754](#) [G2478](#) [G1510](#) [G2532](#)
 ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ νενικήκατε τὸν
 - firman - Allah dalam kamu tinggal, dan kamu-telah-mengalahkan -
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3528](#) [G3588](#)
 πονηρόν.
 jahat.
[G4190](#)

Aku menulis kepada kamu, hai anak-anak, karena kamu mengenal Bapa. Aku menulis kepada kamu, hai bapa-bapa, karena kamu mengenal Dia, yang ada dari mulanya. Aku menulis kepada kamu, hai orang-orang muda, karena kamu kuat dan firman Allah diam di dalam kamu dan kamu telah mengalahkan yang jahat.

- 15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις
 Jangan mengasihi - dunia, juga-tidak - dalam - dunia. Jika siapa
[G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1437](#) [G5100](#)
 ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
 mengasihi - dunia, tidak ada - kasih - Bapa dalam dia;
[G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0846](#)

Janganlah kamu mengasihi dunia dan apa yang ada di dalamnya. Jikalau orang mengasihi dunia, maka kasih akan Bapa tidak ada di dalam orang itu.

- 16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ ἡ
 sebab semua yang dalam - dunia, - keinginan - daging, dan -
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ
 keinginan - mata, dan - kesombongan - hidup, bukan ada dari
[G1939](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0212](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#)
 τοῦ πατρὸς, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
 - Bapa, melainkan dari - dunia adalah.
[G3588](#) [G3962](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)

Sebab semua yang ada di dalam dunia, yaitu keinginan daging dan keinginan mata serta keangkuhan hidup, bukanlah berasal dari Bapa, melainkan dari dunia.

- 17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ ποιῶν
 Dan - dunia berlalu, dan - keinginan nya; yang tetapi melakukan
[G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4160](#)
- τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
 - kehendak - Allah, tinggal sampai - selamanya.
[G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Dan dunia ini sedang lenyap dengan keinginannya, tetapi orang yang melakukan kehendak Allah tetap hidup selama-lamanya.

- 18 Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος
 Anak-anak, akhir jam adalah, dan sebagaimana kamu-dengar bahwa antikristus
[G3813](#) [G2078](#) [G5610](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2531](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0500](#)
- ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν
 datang, dan sekarang antikristus-antikristus banyak telah-menjadi, dari-sana kita-tahu
[G2064](#) [G2532](#) [G3568](#) [G0500](#) [G4183](#) [G1096](#) [G3606](#) [G1097](#)
- ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.
 bahwa akhir jam adalah.
[G3754](#) [G2078](#) [G5610](#) [G1510](#)

Anak-anakku, waktu ini adalah waktu yang terakhir, dan seperti yang telah kamu dengar, seorang antikristus akan datang, sekarang telah bangkit banyak antikristus. Itulah tandanya, bahwa waktu ini benar-benar adalah waktu yang terakhir.

- 19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ
 dari kita mereka-keluar, tetapi bukan adalah dari kita; jika sebab dari
[G1537](#) [G1473](#) [G1831](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1537](#)
- ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν
 kita adalah, mereka-akan-tinggal pun dengan kita; tetapi supaya dinyatakan
[G1473](#) [G1510](#) [G3306](#) [G0302](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#)
- ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.
 bahwa tidak ada semua dari kita.
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1537](#) [G1473](#)

Memang mereka berasal dari antara kita, tetapi mereka tidak sungguh-sungguh termasuk pada kita; sebab jika mereka sungguh-sungguh termasuk pada kita, niscaya mereka tetap bersama-sama dengan kita. Tetapi hal itu terjadi, supaya menjadi nyata, bahwa tidak semua mereka sungguh-sungguh termasuk pada kita.

- 20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.
 Dan kamu pengurapan memiliki, dari - Kudus, dan kamu-tahu semua.
[G2532](#) [G4771](#) [G5545](#) [G2192](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3956](#)

Tetapi kamu telah beroleh pengurapan dari Yang Kudus, dan dengan demikian kamu semua mengetahuinya.

- 21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι
 Tidak aku-menulis kepada-kamu sebab tidak kamu-tahu - kebenaran, tetapi sebab
[G3756](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0235](#) [G3754](#)
- οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
 kamu-tahu itu, dan sebab setiap dusta, dari - kebenaran bukan adalah.
[G1492](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3956](#) [G5579](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

Aku menulis kepadamu, bukan karena kamu tidak mengetahui kebenaran, tetapi justru karena kamu mengetahuinya dan karena kamu juga mengetahui, bahwa tidak ada dusta yang berasal dari kebenaran.

- 22 Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
 Siapa adalah - pendusta, jika tidak yang menyangkal bahwa Yesus bukan
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5583](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3756](#)
- ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν
 adalah - Kristus? Inilah adalah - antikristus, yang menyangkal -
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0500](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#)
- Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.
 Bapa dan - Anak.
[G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

Siapakah pendusta itu? Bukankah dia yang menyangkal bahwa Yesus adalah Kristus? Dia itu adalah antikristus, yaitu dia yang menyangkal baik Bapa maupun Anak.

- 23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱόν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ
 Setiap yang menyangkal - Anak, juga-tidak - Bapa memiliki. Yang
[G3956](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#)
- ὁμολογῶν τὸν Υἱόν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.
 mengaku - Anak, juga - Bapa memiliki.
[G3670](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#)

Sebab barangsiapa menyangkal Anak, ia juga tidak memiliki Bapa. Barangsiapa mengaku Anak, ia juga memiliki Bapa.

- 24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἔὰν ἐν
 Kamu, apa kamu-dengar dari awal, dalam kamu biarlah-tinggal. Jika dalam
[G4771](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1722](#)
- ὑμῖν μείνη ὃ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ καὶ
 kamu tinggal apa dari awal kamu-dengar, juga kamu dalam - Anak dan
[G4771](#) [G3306](#) [G3739](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#)
- ἐν τῷ Πατρὶ μενεῖτε.
 dalam - Bapa akan-tinggal.
[G1722](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3306](#)

Dan kamu, apa yang telah kamu dengar dari mulanya, itu harus tetap tinggal di dalam kamu. Jika apa yang telah kamu dengar dari mulanya itu tetap tinggal di dalam kamu, maka kamu akan tetap tinggal di dalam Anak dan di dalam Bapa.

- 25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν
 Dan inilah adalah - janji yang Dia menjanjikan kepada-kita: -
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G0846](#) [G1861](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ζωὴν τὴν αἰώνιον.
 kehidupan - kekal.
[G2222](#) [G3588](#) [G0166](#)

Dan inilah janji yang telah dijanjikan-Nya sendiri kepada kita, yaitu hidup yang kekal.

- 26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
 Ini aku-telah-tulis kepada-kamu tentang mereka-yang menyesatkan kamu;
[G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4105](#) [G4771](#)

Semua itu kutulis kepadamu, yaitu mengenai orang-orang yang berusaha menyesatkan kamu.

27	καὶ	ὁμοίως,	τὸ	χρῆμα	ὃ	ἐλάβετε	ἀπ’	αὐτοῦ,	μένει	ἐν	ὁμοίᾳ,
	dan	kamu,	-	pengurapan	yang	kamu-terima	dari	-Nya,	tinggal	dalam	kamu,
	G2532	G4771	G3588	G5545	G3739	G2983	G0575	G0846	G3306	G1722	G4771
	καὶ	οὐ	χρείαν	ἔχετε,	ἵνα	τις	διδάσκη	ὁμοίᾳ;	ἀλλ’	ὡς	τὸ
	dan	tidak	kebutuhan	kamu-miliki,	supaya	siapa	mengajar	kamu;	tetapi	seperti	-
	G2532	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G1321	G4771	G0235	G5613	G3588
	αὐτοῦ	χρῆμα,	διδάσκει	ὁμοίᾳ	περὶ	πάντων,	καὶ	ἀληθές	ἐστίν,	καὶ	
	-Nya	pengurapan,	mengajar	kamu	tentang	semua,	dan	benar	adalah,	dan	
	G0846	G5545	G1321	G4771	G4012	G3956	G2532	G0227	G1510	G2532	
	οὐκ	ἔστιν	ψεῦδος;	καὶ	καθὼς	ἐδίδαξεν	ὁμοίᾳ,	μένετε	ἐν	αὐτῷ.	
	bukan	adalah	dusta;	dan	sebagaimana	mengajar	kamu,	tinggallah	dalam	Dia.	
	G3756	G1510	G5579	G2532	G2531	G1321	G4771	G3306	G1722	G0846	

Sebab di dalam diri kamu tetap ada pengurapan yang telah kamu terima dari pada-Nya. Karena itu tidak perlu kamu diajar oleh orang lain. Tetapi sebagaimana pengurapan-Nya mengajar kamu tentang segala sesuatu -- dan pengajaran-Nya itu benar, tidak dusta -- dan sebagaimana Ia dahulu telah mengajar kamu, demikianlah hendaknya kamu tetap tinggal di dalam Dia.

28	Καὶ	νῦν,	τεκνία,	μένετε	ἐν	αὐτῷ,	ἵνα	ἐάν	φανερωθῇ
	Dan	sekarang,	anak-anak,	tinggallah	dalam	Dia,	supaya	ketika	Dia-dinyatakan
	G2532	G3568	G5040	G3306	G1722	G0846	G2443	G1437	G5319
	σχωμέν	παρρησίαν,	καὶ	μὴ	αἰσχυρθῶμεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ἐν	τῇ
	kita-memiliki	keyakinan,	dan	tidak	malu	dari	-Nya,	dalam	-
	G2192	G3954	G2532	G3361	G0153	G0575	G0846	G1722	G3588
	παρουσία	αὐτοῦ.							
	kedatangan	-Nya.							
	G3952	G0846							

Maka sekarang, anak-anakku, tinggallah di dalam Kristus, supaya apabila Ia menyatakan diri-Nya, kita beroleh keberanian percaya dan tidak usah malu terhadap Dia pada hari kedatangan-Nya.

29	ἐάν	εἰδῆτε	ὅτι	δίκαιός	ἐστίν,	γινώσκετε	ὅτι	καὶ	πᾶς	ὁ
	Jika	kamu-tahu	bahwa	benar	Dia-adalah,	kamu-ketahui	bahwa	juga	setiap	yang
	G1437	G1492	G3754	G1342	G1510	G1097	G3754	G2532	G3956	G3588
	ποιῶν	τὴν	δικαιοσύνην,	ἐξ	αὐτοῦ	γεγέννηται.				
	melakukan	-	kebenaran,	dari	-Nya	dilahirkan.				
	G4160	G3588	G1343	G1537	G0846	G1080				

Jikalau kamu tahu, bahwa Ia adalah benar, kamu harus tahu juga, bahwa setiap orang, yang berbuat kebenaran, lahir dari pada-Nya.

Chapter 3

1	Ἴδετε	ποταπὴν	ἀγάπην	δέδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Πατήρ,	ἵνα	τέκνα	
	Lihatlah	betapa	kasih	memberikan	kepada-kita	-	Bapa,	supaya	anak-anak	
	G3708	G4217	G0026	G1325	G1473	G3588	G3962	G2443	G5043	
	Θεοῦ	κληθῶμεν,	καὶ	ἐσμέν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	κόσμος	οὐ	γινώσκει
	Allah	kita-disebut,	dan	kita-adalah.	Karena	ini,	-	dunia	tidak	mengenal
	G2316	G2564	G2532	G1510	G1223	G3778	G3588	G2889	G3756	G1097
	ἡμᾶς,	ὅτι	οὐκ	ἔγνω	αὐτόν.					
	kita,	sebab	tidak	mengenal	Dia.					
	G1473	G3754	G3756	G1097	G0846					

Lihatlah, betapa besarnya kasih yang dikaruniakan Bapa kepada kita, sehingga kita disebut anak-anak Allah, dan memang kita adalah anak-anak Allah. Karena itu dunia tidak mengenal kita, sebab dunia tidak mengenal Dia.

- 2 Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα Θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὐπω ἐφανερώθη τί
 Kekasih, sekarang anak-anak Allah kita-adalah, dan belum dinyatakan apa
[G0027](#) [G3568](#) [G5043](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3768](#) [G5319](#) [G5101](#)
- ἐσόμεθα; οἶδαμεν ὅτι ἐὰν φανερωθῆ, ὅμοιοι αὐτῷ
 kita-akan-menjadi; kita-tahu bahwa ketika dinyatakan, serupa dengan-Nya
[G1510](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1437](#) [G5319](#) [G3664](#) [G0846](#)
- ἐσόμεθα, ὅτι ὁψόμεθα αὐτὸν καθὼς ἐστίν.
 kita-akan-menjadi, sebab kita-akan-melihat Dia sebagaimana Dia-adalah.
[G1510](#) [G3754](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2531](#) [G1510](#)

Saudara-saudaraku yang kekasih, sekarang kita adalah anak-anak Allah, tetapi belum nyata apa keadaan kita kelak; akan tetapi kita tahu, bahwa apabila Kristus menyatakan diri-Nya, kita akan menjadi sama seperti Dia, sebab kita akan melihat Dia dalam keadaan-Nya yang sebenarnya.

- 3 καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ, ἀγνίζει
 Dan setiap yang memiliki - pengharapan ini kepada -Nya, menyucikan
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3778](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0048](#)
- ἐαυτὸν, καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός ἐστίν.
 dirinya, sebagaimana Dia murni adalah.
[G1438](#) [G2531](#) [G1565](#) [G0053](#) [G1510](#)

Setiap orang yang menaruh pengharapan itu kepada-Nya, menyucikan diri sama seperti Dia yang adalah suci.

- 4 Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ;
 Setiap yang melakukan - dosa, juga - pelanggaran-hukum melakukan;
[G3956](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G4160](#)
- καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.
 dan - dosa adalah - pelanggaran-hukum.
[G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0458](#)

Setiap orang yang berbuat dosa, melanggar juga hukum Allah, sebab dosa ialah pelanggaran hukum Allah.

- 5 καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἄρῃ;
 Dan kamu-tahu bahwa Dia dinyatakan, supaya - dosa-dosa mengangkat;
[G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1565](#) [G5319](#) [G2443](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0142](#)
- καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
 dan dosa dalam -Nya tidak ada.
[G2532](#) [G0266](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

Dan kamu tahu, bahwa Ia telah menyatakan diri-Nya, supaya Ia menghapus segala dosa, dan di dalam Dia tidak ada dosa.

- 6 πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ, ἁμαρτάνει; πᾶς ὁ ἁμαρτάνων, οὐχ
 setiap yang dalam Dia tinggal tidak berdosa; setiap yang berdosa, tidak
[G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3756](#) [G0264](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0264](#) [G3756](#)
- ἑώρακεν αὐτὸν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν.
 melihat Dia, juga-tidak mengenal Dia.
[G3708](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1097](#) [G0846](#)

Karena itu setiap orang yang tetap berada di dalam Dia, tidak berbuat dosa lagi; setiap orang yang tetap berbuat dosa, tidak melihat dan tidak mengenal Dia.

- 7 Τεκνία, μηδεις πλανάτω ύμᾱς; ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην,
 Anak-anak, jangan-seorang-pun menyesatkan kamu; yang melakukan - kebenaran,
[G5040](#) [G3367](#) [G4105](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1343](#)
- δίκαιός ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν.
 benar adalah, sebagaimana Dia benar adalah.
[G1342](#) [G1510](#) [G2531](#) [G1565](#) [G1342](#) [G1510](#)

Anak-anakku, janganlah membiarkan seorang pun menyesatkan kamu. Barangsiapa yang berbuat kebenaran adalah benar, sama seperti Kristus adalah benar;

- 8 ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν; ὅτι ἀπ' ἀρχῆς
 yang melakukan - dosa, dari - iblis adalah; sebab dari awal
[G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1510](#) [G3754](#) [G0575](#) [G0746](#)
- ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ἵνα
 - iblis berdosa. Untuk ini dinyatakan - Anak - Allah, supaya
[G3588](#) [G1228](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3778](#) [G5319](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#)
- λύση τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.
 Dia-menghancurkan - perbuatan - iblis.
[G3089](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G1228](#)

barangsiapa yang tetap berbuat dosa, berasal dari Iblis, sebab Iblis berbuat dosa dari mulanya. Untuk inilah Anak Allah menyatakan diri-Nya, yaitu supaya Ia membinasakan perbuatan-perbuatan Iblis itu.

- 9 Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι
 Setiap yang dilahirkan dari - Allah, dosa tidak melakukan, sebab
[G3956](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0266](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3754](#)
- σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ
 benih -Nya dalam dia tinggal, dan tidak dapat berdosa, sebab dari
[G4690](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0264](#) [G3754](#) [G1537](#)
- τοῦ Θεοῦ γεγέννηται.
 - Allah dilahirkan.
[G3588](#) [G2316](#) [G1080](#)

Setiap orang yang lahir dari Allah, tidak berbuat dosa lagi; sebab benih ilahi tetap ada di dalam dia dan ia tidak dapat berbuat dosa, karena ia lahir dari Allah.

- 10 ἐν τούτῳ, φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, καὶ τὰ τέκνα
 Dalam ini, nyata adalah - anak-anak - Allah, dan - anak-anak
[G1722](#) [G3778](#) [G5318](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#)
- τοῦ διαβόλου: πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ
 - iblis: setiap yang tidak melakukan kebenaran, bukan adalah dari -
[G3588](#) [G1228](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1343](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)
- Θεοῦ; καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
 Allah; dan yang tidak mengasihi - saudara nya.
[G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Inilah tandanya anak-anak Allah dan anak-anak Iblis: setiap orang yang tidak berbuat kebenaran, tidak berasal dari Allah, demikian juga barangsiapa yang tidak mengasihi saudaranya.

- 11 ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα
 Sebab inilah adalah - berita yang kamu-dengar dari awal, supaya
[G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0031](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#)
- ἀγαπῶμεν ἀλλήλους;
 kita-mengasihi satu-sama-lain;
[G0025](#) [G0240](#)

Sebab inilah berita yang telah kamu dengar dari mulanya, yaitu bahwa kita harus saling mengasihi;

- 12 οὐ καθὼς Κάιν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ ἔσφαξεν τὸν ἀδελφὸν
tidak seperti Kain dari - jahat adalah, dan membunuh - saudara
[G3756](#) [G2531](#) [G2535](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4969](#) [G3588](#) [G0080](#)
- αὐτοῦ; καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν? ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ
nya; dan karena apa membunuh dia? Sebab - perbuatan nya jahat
[G0846](#) [G2532](#) [G5484](#) [G5101](#) [G4969](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4190](#)
- ἦν; τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, δίκαια.
adalah; - tetapi - saudara nya, benar.
[G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1342](#)

bukan seperti Kain, yang berasal dari si jahat dan yang membunuh adiknya. Dan apakah sebabnya ia membunuhnya? Sebab segala perbuatannya jahat dan perbuatan adiknya benar.

- 13 [καὶ] Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
[dan] Jangan heran, saudara-saudara, jika membenci kamu - dunia.
[G2532](#) [G3361](#) [G2296](#) [G0080](#) [G1487](#) [G3404](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2889](#)

Janganlah kamu heran, saudara-saudara, apabila dunia membenci kamu.

- 14 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν,
Kita tahu bahwa kita-telah-pindah dari - kematian ke - kehidupan,
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#)
- ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. ὁ μὴ ἀγαπῶν, μένει ἐν τῷ
sebab kita-mengasihi - saudara-saudara. Yang tidak mengasihi, tinggal dalam -
[G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#)
- θανάτῳ.
kematian.
[G2288](#)

Kita tahu, bahwa kita sudah berpindah dari dalam maut ke dalam hidup, yaitu karena kita mengasihi saudara kita. Barangsiapa tidak mengasihi, ia tetap di dalam maut.

- 15 πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἀνθρωποκτόνος ἐστίν; καὶ
setiap yang membenci - saudara nya, pembunuh adalah; dan
[G3956](#) [G3588](#) [G3404](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G0443](#) [G1510](#) [G2532](#)
- οἴδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος, οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν
kamu-tahu bahwa setiap pembunuh, tidak memiliki kehidupan kekal dalam
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0443](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1722](#)
- αὐτῷ μένουσαν.
dia tinggal.
[G0846](#) [G3306](#)

Setiap orang yang membenci saudaranya, adalah seorang pembunuh manusia. Dan kamu tahu, bahwa tidak ada seorang pembunuh yang tetap memiliki hidup yang kekal di dalam dirinya.

- 16 Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν
Dalam ini kita-telah-mengenal - kasih, bahwa Dia untuk kita -
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3754](#) [G1565](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν; καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν, τὰς
nyawa -Nya memberikan; dan kita harus untuk - saudara-saudara, -
[G5590](#) [G0846](#) [G5087](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3784](#) [G5228](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#)
- ψυχὰς θεῖναι.
nyawa memberikan.
[G5590](#) [G5087](#)

Demikianlah kita ketahui kasih Kristus, yaitu bahwa Ia telah menyerahkan nyawa-Nya untuk kita; jadi kita pun wajib menyerahkan nyawa kita untuk saudara-saudara kita.

- 17 ὅς δ' ἂν ἔχη τὸν βίον τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν
 siapa tetapi pun memiliki - harta - dunia, dan melihat - saudara
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G0080](#)
- αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ,
 nya kebutuhan memiliki, dan menutup - hati nya dari dia,
[G0846](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2808](#) [G3588](#) [G4698](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0846](#)
- πῶς ἢ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ?
 bagaimana - kasih - Allah tinggal dalam dia?
[G4459](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#)

Barangsiapa mempunyai harta duniawi dan melihat saudaranya menderita kekurangan tetapi menutup pintu hatinya terhadap saudaranya itu, bagaimanakah kasih Allah dapat tetap di dalam dirinya?

- 18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ, μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλὰ ἐν
 Anak-anak, jangan kita-mengasihi perkataan, juga-tidak - lidah, melainkan dalam
[G5040](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3056](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0235](#) [G1722](#)
- ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ.
 perbuatan dan kebenaran.
[G2041](#) [G2532](#) [G0225](#)

Anak-anakku, marilah kita mengasihi bukan dengan perkataan atau dengan lidah, tetapi dengan perbuatan dan dalam kebenaran.

- 19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ
 [dan] dalam ini kita-akan-tahu bahwa dari - kebenaran kita-adalah, dan
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
 di-hadapan -Nya kita-akan-meyakinkan - hati kita,
[G1715](#) [G0846](#) [G3982](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)

Demikianlah kita ketahui, bahwa kita berasal dari kebenaran. Demikian pula kita boleh menenangkan hati kita di hadapan Allah,

- 20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἢ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ
 bahwa jika menghukum kita - hati, bahwa lebih-besar adalah -
[G3754](#) [G1437](#) [G2607](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3754](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#)
- Θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.
 Allah - hati kita, dan mengetahui segalanya.
[G2316](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3956](#)

sebab jika kita dituduh olehnya, Allah adalah lebih besar dari pada hati kita serta mengetahui segala sesuatu.

- 21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἢ καρδία «ἡμῶν» «μὴ καταγινώσκῃ», παρρησίαν ἔχομεν
 Kekasih, jika - hati [kita] tidak menghukum, keyakinan kita-memiliki
[G0027](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2607](#) [G3954](#) [G2192](#)
- πρὸς τὸν Θεόν,
 kepada - Allah,
[G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

Saudara-saudaraku yang kekasih, jikalau hati kita tidak menuduh kita, maka kita mempunyai keberanian percaya untuk mendekati Allah,

22	καὶ	ὁ	ἐὰν	αἰτῶμεν,	λαμβάνομεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ὅτι	τὰς	ἐντολάς
	dan	apa	pun	kita-minta,	kita-menerima	dari	-Nya,	sebab	-	perintah-perintah
	G2532	G3739	G1437	G0154	G2983	G0575	G0846	G3754	G3588	G1785
	αὐτοῦ	τηροῦμεν,	καὶ	τὰ	ἀρεστὰ	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	ποιοῦμεν.		
	-Nya	kita-pelihara,	dan	-	menyenangkan	di-hadapan	-Nya,	kita-lakukan.		
	G0846	G5083	G2532	G3588	G0701	G1799	G0846	G4160		

dan apa saja yang kita minta, kita memperolehnya dari pada-Nya, karena kita menuruti segala perintah-Nya dan berbuat apa yang berkenan kepada-Nya.

23	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἐντολὴ	αὐτοῦ,	ἵνα	πιστεύσωμεν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ
	Dan	inilah	adalah	-	perintah	-Nya,	supaya	kita-percaya	-	nama	-
	G2532	G3778	G1510	G3588	G1785	G0846	G2443	G4100	G3588	G3686	G3588
	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους,	καθὼς			
	Anak	-Nya,	Yesus	Kristus,	dan	kita-mengasahi	satu-sama-lain,	sebagaimana			
	G5207	G0846	G2424	G5547	G2532	G0025	G0240	G2531			
	ἔδωκεν	ἐντολὴν	ἡμῖν.								
	memberikan	perintah	kepada-kita.								
	G1325	G1785	G1473								

Dan inilah perintah-Nya itu: supaya kita percaya akan nama Yesus Kristus, Anak-Nya, dan supaya kita saling mengasahi sesuai dengan perintah yang diberikan Kristus kepada kita.

24	καὶ	ὁ	τηρῶν	τὰς	ἐντολάς	αὐτοῦ,	ἐν	αὐτῷ	μένει,	καὶ	
	Dan	yang	memelihara	-	perintah-perintah	-Nya,	dalam	Dia	tinggal,	dan	
	G2532	G3588	G5083	G3588	G1785	G0846	G1722	G0846	G3306	G2532	
	αὐτὸς	ἐν	αὐτῷ.	καὶ	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	μένει	ἐν	ἡμῖν,
	Dia	dalam	dia.	Dan	dalam	ini	kita-tahu	bahwa	Dia-tinggal	dalam	kita,
	G0846	G1722	G0846	G2532	G1722	G3778	G1097	G3754	G3306	G1722	G1473
	ἐκ	τοῦ	Πνεύματος	οὗ	ἡμῖν	ἔδωκεν.					
	dari	-	Roh	yang	kepada-kita	Dia-berikan.					
	G1537	G3588	G4151	G3739	G1473	G1325					

Barangsiapa menuruti segala perintah-Nya, ia diam di dalam Allah dan Allah di dalam dia. Dan demikianlah kita ketahui, bahwa Allah ada di dalam kita, yaitu Roh yang telah Ia karuniakan kepada kita.

Chapter 4

1	Ἀγαπητοί,	μὴ	παντὶ	πνεύματι	πιστεύετε,	ἀλλὰ	δοκιμάζετε	τὰ	πνεύματα,	
	Kekasih,	jangan	setiap	roh	percaya,	tetapi	ujilah	-	roh-roh,	
	G0027	G3361	G3956	G4151	G4100	G0235	G1381	G3588	G4151	
	εἰ	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστίν,	ὅτι	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἔξεληλύθασιν	εἰς
	apakah	dari	-	Allah	ada,	sebab	banyak	nabi-nabi-palsu	telah-keluar	ke
	G1487	G1537	G3588	G2316	G1510	G3754	G4183	G5578	G1831	G1519
	τὸν	κόσμον.								
	-	dunia.								
	G3588	G2889								

Saudara-saudaraku yang kekasih, janganlah percaya akan setiap roh, tetapi ujilah roh-roh itu, apakah mereka berasal dari Allah; sebab banyak nabi-nabi palsu yang telah muncul dan pergi ke seluruh dunia.

2 Ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ: πᾶν πνεῦμα ὃ
 Dalam ini kamu-mengenal - Roh - Allah: setiap roh yang
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G4151](#) [G3739](#)
 ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστίν;
 mengaku Yesus Kristus dalam daging datang, dari - Allah adalah;
[G3670](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4561](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#)

Demikianlah kita mengenal Roh Allah: setiap roh yang mengaku, bahwa Yesus Kristus telah datang sebagai manusia, berasal dari Allah,

3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν, <χριστὸν ἐν σαρκὶ
 dan setiap roh yang tidak mengaku - Yesus, <Kristus dalam daging
[G2532](#) [G3956](#) [G4151](#) [G3739](#) [G3361](#) [G3670](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4561](#)
 ἐληλυθότα> ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔστιν. καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ
 datang> dari - Allah bukan adalah. Dan inilah adalah - -
[G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)
 ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ
 antikristus, yang kamu-dengar bahwa datang, dan sekarang di - dunia
[G0500](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)
 ἐστὶν ἤδη.
 ada sudah.
[G1510](#) [G2235](#)

dan setiap roh, yang tidak mengaku Yesus, tidak berasal dari Allah. Roh itu adalah roh antikristus dan tentang dia telah kamu dengar, bahwa ia akan datang dan sekarang ini ia sudah ada di dalam dunia.

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς,
 Kamu dari - Allah adalah, anak-anak, dan kamu-telah-mengalahkan mereka,
[G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G5040](#) [G2532](#) [G3528](#) [G0846](#)
 ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν, ἢ ὁ ἐν τῷ
 sebab lebih-besar adalah Dia-yang dalam kamu, daripada dia-yang dalam -
[G3754](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)
 κόσμῳ.
 dunia.
[G2889](#)

Kamu berasal dari Allah, anak-anakku, dan kamu telah mengalahkan nabi-nabi palsu itu; sebab Roh yang ada di dalam kamu, lebih besar dari pada roh yang ada di dalam dunia.

5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν; διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν,
 Mereka dari - dunia adalah; karena itu dari - dunia berbicara,
[G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2980](#)
 καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.
 dan - dunia mereka mendengar.
[G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0846](#) [G0191](#)

Mereka berasal dari dunia; sebab itu mereka berbicara tentang hal-hal duniawi dan dunia mendengarkan mereka.

6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν. ὁ γινώσκων τὸν Θεὸν, ἀκούει ἡμῶν.
 Kita dari - Allah adalah. Yang mengenal - Allah, mendengar kita.
[G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G1473](#)

ὁς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου
 Yang bukan adalah dari - Allah, tidak mendengar kita. Dari ini
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G0191](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3778](#)

γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.
 kita-mengenal - roh - kebenaran dan - roh - kesesatan.
[G1097](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4106](#)

Kami berasal dari Allah: barangsiapa mengenal Allah, ia mendengarkan kami; barangsiapa tidak berasal dari Allah, ia tidak mendengarkan kami. Itulah tandanya Roh kebenaran dan roh yang menyesatkan.

7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους; ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ
 Kekasih, marilah-kita-mengasihi satu-sama-lain; sebab - kasih dari - Allah
[G0027](#) [G0025](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἔστιν; καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει
 adalah; dan setiap yang mengasihi, dari - Allah dilahirkan, dan mengenal
[G1510](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1080](#) [G2532](#) [G1097](#)

τὸν Θεόν.
 - Allah.
[G3588](#) [G2316](#)

Saudara-saudaraku yang kekasih, marilah kita saling mengasihi, sebab kasih itu berasal dari Allah; dan setiap orang yang mengasihi, lahir dari Allah dan mengenal Allah.

8 ὁ μὴ ἀγαπῶν, οὐκ ἔγνω τὸν Θεόν; ὅτι ὁ Θεὸς ἀγάπη
 yang tidak mengasihi, tidak mengenal - Allah; sebab - Allah kasih
[G3588](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0026](#)

ἔστιν.
 adalah.
[G1510](#)

Barangsiapa tidak mengasihi, ia tidak mengenal Allah, sebab Allah adalah kasih.

9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν
 dalam ini dinyatakan - kasih - Allah dalam kita, bahwa -
[G1722](#) [G3778](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3588](#)

Υἱὸν αὐτοῦ, τὸν μονογενῆ, ἀπέσταλκεν ὁ Θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
 Anak -Nya, - tunggal, mengutus - Allah ke - dunia, supaya
[G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3439](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2443](#)

ζήσωμεν δι' αὐτοῦ.
 kita-hidup melalui Dia.
[G2198](#) [G1223](#) [G0846](#)

Dalam hal inilah kasih Allah dinyatakan di tengah-tengah kita, yaitu bahwa Allah telah mengutus Anak-Nya yang tunggal ke dalam dunia, supaya kita hidup oleh-Nya.

10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν Θεόν, dalam ini adalah - kasih, bukan bahwa kita mengasihi - Allah, [G1722](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3756](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ, tetapi bahwa Dia mengasihi kita, dan mengutus - Anak -Nya, [G0235](#) [G3754](#) [G0846](#) [G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)
 ἰλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. pendamaian untuk - dosa-dosa kita. [G2434](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#)

Inilah kasih itu: Bukan kita yang telah mengasihi Allah, tetapi Allah yang telah mengasihi kita dan yang telah mengutus Anak-Nya sebagai pendamaian bagi dosa-dosa kita.

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν Kekasih, jika demikian - Allah mengasihi kita, juga kita harus [G0027](#) [G1487](#) [G3779](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3784](#)
 ἀλλήλους ἀγαπᾶν. satu-sama-lain mengasihi. [G0240](#) [G0025](#)

Saudara-saudaraku yang kekasih, jikalau Allah sedemikian mengasihi kita, maka haruslah kita juga saling mengasihi.

12 Θεὸς οὐδεὶς πώποτε τεθέαται; ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ Allah tidak-seorang-pun pernah melihat; jika kita-mengasihi satu-sama-lain, - [G2316](#) [G3762](#) [G4455](#) [G2300](#) [G1437](#) [G0025](#) [G0240](#) [G3588](#)
 Θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη ἐστὶν. Allah dalam kita tinggal, dan - kasih -Nya disempurnakan dalam kita adalah. [G2316](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0846](#) [G5048](#) [G1722](#) [G1473](#)
[G1510](#)

Tidak ada seorang pun yang pernah melihat Allah. Jika kita saling mengasihi, Allah tetap di dalam kita, dan kasih-Nya sempurna di dalam kita.

13 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ αὐτὸς ἐν Dalam ini kita-tahu bahwa dalam Dia kita-tinggal, dan Dia dalam [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#)
 ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. kita, bahwa dari - Roh -Nya memberikan kepada-kita. [G1473](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#)

Demikianlah kita ketahui, bahwa kita tetap berada di dalam Allah dan Dia di dalam kita: Ia telah mengaruniakan kita mendapat bagian dalam Roh-Nya.

14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν, ὅτι ὁ Πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν Dan kita telah-melihat dan bersaksi, bahwa - Bapa mengutus - [G2532](#) [G1473](#) [G2300](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0649](#) [G3588](#)
 Υἱὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου. Anak Juruselamat - dunia. [G5207](#) [G4990](#) [G3588](#) [G2889](#)

Dan kami telah melihat dan bersaksi, bahwa Bapa telah mengutus Anak-Nya menjadi Juruselamat dunia.

- 15 ὅς ἐάν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστὶν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
 siapa pun mengaku bahwa Yesus (Kristus) adalah - Anak - Allah,
 [G3739](#) [G1437](#) [G3670](#) [G3754](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
 - Allah dalam dia tinggal, dan dia dalam - Allah.
 [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#)

Barangsiapa mengaku, bahwa Yesus adalah Anak Allah, Allah tetap berada di dalam dia dan dia di dalam Allah.

- 16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ
 Dan kita telah-mengenal dan telah-percaya - kasih yang memiliki -
 [G2532](#) [G1473](#) [G1097](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#)
- Θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ
 Allah dalam kita. - Allah kasih adalah, dan yang tinggal dalam -
 [G2316](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0026](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἀγάπῃ, ἐν τῷ Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
 kasih, dalam - Allah tinggal, dan - Allah dalam dia tinggal.
 [G0026](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#)

Kita telah mengenal dan telah percaya akan kasih Allah kepada kita. Allah adalah kasih, dan barangsiapa tetap berada di dalam kasih, ia tetap berada di dalam Allah dan Allah di dalam dia.

- 17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν
 Dalam ini disempurnakan - kasih dengan kita, supaya keyakinan
 [G1722](#) [G3778](#) [G5048](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3954](#)
- ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν,
 kita-memiliki pada - hari - penghakiman, sebab seperti Dia adalah,
 [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3754](#) [G2531](#) [G1565](#) [G1510](#)
- καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.
 juga kita adalah di - dunia ini.
 [G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

Dalam hal inilah kasih Allah sempurna di dalam kita, yaitu kalau kita mempunyai keberanian percaya pada hari penghakiman, karena sama seperti Dia, kita juga ada di dalam dunia ini.

- 18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω
 Ketakutan tidak ada dalam - kasih, tetapi - sempurna kasih keluar
 [G5401](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5046](#) [G0026](#) [G1854](#)
- βάλλει τὸν φόβον; ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει; ὁ δὲ
 membuang - ketakutan; sebab - ketakutan hukuman memiliki; yang tetapi
 [G0906](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5401](#) [G2851](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1161](#)
- φοβούμενος, οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.
 takut, tidak disempurnakan dalam - kasih.
 [G5399](#) [G3756](#) [G5048](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#)

Di dalam kasih tidak ada ketakutan: kasih yang sempurna melenyapkan ketakutan; sebab ketakutan mengandung hukuman dan barangsiapa takut, ia tidak sempurna di dalam kasih.

- 19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.
 Kita mengasihi sebab Dia pertama mengasihi kita.
 [G1473](#) [G0025](#) [G3754](#) [G0846](#) [G4413](#) [G0025](#) [G1473](#)

Kita mengasihi, karena Allah lebih dahulu mengasihi kita.

- 20 ἔάν τις εἴπῃ, ὅτι Ἀγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ
jika siapa berkata, bahwa Aku-mengasihi - Allah, dan - saudara nya
[G1437](#) [G5100](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)
- μισῆ, ψεύστης ἐστίν; ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ὃν
membenci, pendusta adalah; yang sebab tidak mengasihi - saudara nya, yang
[G3404](#) [G5583](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3739](#)
- ἑώρακεν, τὸν Θεόν, ὃν οὐχ ἑώρακεν, οὐ δύναται ἀγαπᾶν.
telah-dilihat, - Allah, yang tidak telah-dilihat, tidak dapat mengasihi.
[G3708](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0025](#)

Jikalau seorang berkata: "Aku mengasihi Allah," dan ia membenci saudaranya, maka ia adalah pendusta, karena barangsiapa tidak mengasihi saudaranya yang dilihatnya, tidak mungkin mengasihi Allah, yang tidak dilihatnya.

- 21 καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν
Dan ini - perintah kita-miliki dari -Nya, supaya yang mengasihi -
[G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#)
- Θεόν, ἀγαπᾶ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
Allah, mengasihi juga - saudara nya.
[G2316](#) [G0025](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Dan perintah ini kita terima dari Dia: Barangsiapa mengasihi Allah, ia harus juga mengasihi saudaranya.

Chapter 5

- 1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς, ἐκ τοῦ Θεοῦ
Setiap yang percaya bahwa Yesus adalah - Kristus, dari - Allah
[G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#)
- γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα, ἀγαπᾶ «καὶ» τὸν
dilahirkan, dan setiap yang mengasihi Dia-yang melahirkan, mengasihi juga yang
[G1080](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1080](#) [G0025](#) [G2532](#) [G3588](#)
- γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.
dilahirkan dari Dia.
[G1080](#) [G1537](#) [G0846](#)

Setiap orang yang percaya, bahwa Yesus adalah Kristus, lahir dari Allah; dan setiap orang yang mengasihi Dia yang melahirkan, mengasihi juga dia yang lahir dari pada-Nya.

- 2 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, ὅταν
Dalam ini kita-tahu bahwa kita-mengasihi - anak-anak - Allah, ketika
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3752](#)
- τὸν Θεόν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.
- Allah kita-mengasihi, dan - perintah-perintah -Nya kita-lakukan.
[G3588](#) [G2316](#) [G0025](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G4160](#)

Inilah tandanya, bahwa kita mengasihi anak-anak Allah, yaitu apabila kita mengasihi Allah serta melakukan perintah-perintah-Nya.

3 αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
 Inilah sebab adalah - kasih - Allah, supaya - perintah-perintah -Nya
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#)

τηρώμεν; καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖται οὐκ εἰσίν.
 kita-pelihara; dan - perintah-perintah -Nya berat bukan adalah.
[G5083](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G0926](#) [G3756](#) [G1510](#)

Sebab inilah kasih kepada Allah, yaitu, bahwa kita menuruti perintah-perintah-Nya. Perintah-perintah-Nya itu tidak berat,

4 ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ Θεοῦ, νικᾷ τὸν κόσμον;
 Sebab setiap yang dilahirkan dari - Allah, mengalahkan - dunia;
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3528](#) [G3588](#) [G2889](#)

καὶ αὕτη ἐστιν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον -- ἡ πίστις
 dan inilah adalah - kemenangan - mengalahkan - dunia-- - iman
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3529](#) [G3588](#) [G3528](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G4102](#)

ἡμῶν.
 kita.
[G1473](#)

sebab semua yang lahir dari Allah, mengalahkan dunia. Dan inilah kemenangan yang mengalahkan dunia: iman kita.

5 τίς <δέ> ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων
 Siapa [tetapi] adalah yang mengalahkan - dunia, jika tidak yang percaya
[G5101](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3528](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4100](#)

ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ?
 bahwa Yesus adalah - Anak - Allah?
[G3754](#) [G2424](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

Siapakah yang mengalahkan dunia, selain dari pada dia yang percaya, bahwa Yesus adalah Anak Allah?

6 οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός;
 Inilah adalah Dia-yang datang melalui air dan darah, Yesus Kristus;
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1223](#) [G5204](#) [G2532](#) [G0129](#) [G2424](#) [G5547](#)

οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ
 bukan dengan - air saja, tetapi dengan - air dan dengan -
[G3756](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3440](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

αἵματι. καὶ τὸ Πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ Πνεῦμά ἐστιν
 darah. Dan - Roh adalah yang bersaksi, sebab - Roh adalah
[G0129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#)

ἡ ἀλήθεια.
 - kebenaran.
[G3588](#) [G0225](#)

Inilah Dia yang telah datang dengan air dan darah, yaitu Yesus Kristus, bukan saja dengan air, tetapi dengan air dan dengan darah. Dan Rohlah yang memberi kesaksian, karena Roh adalah kebenaran.

7 ὅτι τρεῖς εἰσίν οἱ μαρτυροῦντες {εν τῷ οὐρανῷ: ὁ πατήρ, ὁ
 Sebab tiga ada yang bersaksi {di - surga: - Bapa, -
[G3754](#) [G5140](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

λόγος, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα-- καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς, ἓν εἰσι};
 Firman, dan - Kudus Roh-- dan ini - tiga, satu adalah};
[G3056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5140](#) [G1520](#) [G1526](#)

Sebab ada tiga yang memberi kesaksian [di dalam sorga: Bapa, Firman dan Roh Kudus; dan ketiganya adalah satu.

8 τὸ Πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα-- καὶ οἱ τρεῖς εἰς
- Roh, dan - air, dan - darah-- dan - tiga untuk
[G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5140](#) [G1519](#)
τὸ ἓν εἰσιν.
- satu adalah.
[G3588](#) [G1520](#) [G1510](#)

Dan ada tiga yang memberi kesaksian di bumi]: Roh dan air dan darah dan ketiganya adalah satu.

9 εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ
Jika - kesaksian - manusia kita-terima, - kesaksian - Allah
[G1487](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2316](#)
μεῖζων ἐστίν. ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ, ὅτι
lebih-besar adalah. Sebab inilah adalah - kesaksian - Allah, bahwa
[G3173](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#)
μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.
Dia-telah-bersaksi tentang - Anak -Nya.
[G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

Kita menerima kesaksian manusia, tetapi kesaksian Allah lebih kuat. Sebab demikianlah kesaksian yang diberikan Allah tentang Anak-Nya.

10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν
Yang percaya kepada - Anak - Allah, memiliki - kesaksian dalam
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1722](#)
αὐτῷ; ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῷ, ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι
dirinya; yang tidak percaya - Allah, pendusta telah-menjadikan Dia, sebab
[G0848](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5583](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3754](#)
οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ Θεός, περὶ
tidak telah-percaya kepada - kesaksian yang telah-bersaksi - Allah, tentang
[G3756](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3739](#) [G3140](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4012](#)
τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.
- Anak -Nya.
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

Barangsiapa percaya kepada Anak Allah, ia mempunyai kesaksian itu di dalam dirinya; barangsiapa tidak percaya kepada Allah, ia membuat Dia menjadi pendusta, karena ia tidak percaya akan kesaksian yang diberikan Allah tentang Anak-Nya.

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζῶν αἰώνιον ἔδωκεν «ὁ
Dan inilah adalah - kesaksian, bahwa kehidupan kekal memberikan -
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3754](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1325](#) [G3588](#)
Θεός», ἡμῖν καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν.
Allah, kepada-kita dan ini - kehidupan dalam - Anak -Nya adalah.
[G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1510](#)

Dan inilah kesaksian itu: Allah telah mengaruniakan hidup yang kekal kepada kita dan hidup itu ada di dalam Anak-Nya.

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱὸν, ἔχει τὴν Ζωὴν: ὁ μὴ ἔχων τὸν
 Yang memiliki - Anak, memiliki - kehidupan: yang tidak memiliki -
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3588](#)

Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, τὴν Ζωὴν οὐκ ἔχει.
 Anak - Allah, - kehidupan tidak memiliki.
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3756](#) [G2192](#)

Barangsiapa memiliki Anak, ia memiliki hidup; barangsiapa tidak memiliki Anak, ia tidak memiliki hidup.

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι Ζωὴν ἔχετε
 Ini aku-tulis kepada-kamu supaya kamu-tahu bahwa kehidupan kamu-memiliki
[G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2222](#) [G2192](#)

αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ
 kekal, kepada-mereka-yang percaya kepada - nama - Anak -
[G0166](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

Θεοῦ, <καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
 Allah, <dan supaya kamu-percaya kepada - nama - Anak - Allah>.
[G2316](#) [G2532](#) [G2443](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

Semuanya itu kutuliskan kepada kamu, supaya kamu yang percaya kepada nama Anak Allah, tahu, bahwa kamu memiliki hidup yang kekal.

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν
 Dan inilah adalah - keyakinan yang kita-miliki kepada -Nya, bahwa jika
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3954](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#)

τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
 sesuatu kita-minta menurut - kehendak -Nya, Dia-mendengar kita.
[G5100](#) [G0154](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G0191](#) [G1473](#)

Dan inilah keberanian percaya kita kepada-Nya, yaitu bahwa Ia mengabulkan doa kita, jikalau kita meminta sesuatu kepada-Nya menurut kehendak-Nya.

15 καὶ ἐάν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐάν αἰτώμεθα, οἶδαμεν
 Dan jika kita-tahu bahwa Dia-mendengar kita, apa pun kita-minta, kita-tahu
[G2532](#) [G1437](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#) [G1492](#)

ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ.
 bahwa kita-memiliki - permintaan yang kita-telah-minta dari -Nya.
[G3754](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0155](#) [G3739](#) [G0154](#) [G0575](#) [G0846](#)

Dan jikalau kita tahu, bahwa Ia mengabulkan apa saja yang kita minta, maka kita juga tahu, bahwa kita telah memperoleh segala sesuatu yang telah kita minta kepada-Nya.

16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀμαρτάνοντα ἀμαρτίαν μὴ πρὸς
 Jika siapa melihat - saudara nya berdosa dosa tidak untuk
[G1437](#) [G5100](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G0264](#) [G0266](#) [G3361](#) [G4314](#)

θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει αὐτῷ Ζωὴν --
 kematian, dia-akan-minta, dan Dia-akan-memberikan kepadanya kehidupan--
[G2288](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#)

τοῖς ἀμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον. ἔστιν ἀμαρτία πρὸς
 kepada-mereka-yang berdosa tidak untuk kematian. Ada dosa untuk
[G3588](#) [G0264](#) [G3361](#) [G4314](#) [G2288](#) [G1510](#) [G0266](#) [G4314](#)

θάνατον; οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ.
 kematian; tidak tentang itu aku-berkata supaya dia-minta.
[G2288](#) [G3756](#) [G4012](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2443](#) [G2065](#)

Kalau ada seorang melihat saudaranya berbuat dosa, yaitu dosa yang tidak mendatangkan maut, hendaklah ia berdoa kepada Allah dan Dia akan memberikan hidup kepadanya, yaitu mereka, yang berbuat dosa yang tidak mendatangkan maut. Ada dosa yang mendatangkan maut: tentang itu tidak kukatakan, bahwa ia harus berdoa.

17 πᾶσα ἀδικία ἄμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἄμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.
Semua ketidakbenaran dosa adalah; dan ada dosa tidak untuk kematian.
[G3956](#) [G0093](#) [G0266](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0266](#) [G3756](#) [G4314](#) [G2288](#)

Semua kejahatan adalah dosa, tetapi ada dosa yang tidak mendatangkan maut.

18 Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει,
Kita-tahu bahwa setiap yang dilahirkan dari - Allah tidak berdosa,
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G0264](#)
ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ
tetapi yang dilahirkan dari - Allah menjaga dia, dan - jahat tidak
[G0235](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3756](#)
ἄπτεται αὐτοῦ.
menyentuh dia.
[G0680](#) [G0846](#)

Kita tahu, bahwa setiap orang yang lahir dari Allah, tidak berbuat dosa; tetapi Dia yang lahir dari Allah melindunginya, dan si jahat tidak dapat menjamahnya.

19 οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος, ἐν
kita-tahu bahwa dari - Allah kita-adalah, dan - dunia seluruh, dalam
[G1492](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G1722](#)
τῷ πονηρῷ κεῖται.
- jahat terletak.
[G3588](#) [G4190](#) [G2749](#)

Kita tahu, bahwa kita berasal dari Allah dan seluruh dunia berada di bawah kuasa si jahat.

20 οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν
kita-tahu dan bahwa - Anak - Allah telah-datang, dan memberikan
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2240](#) [G2532](#) [G1325](#)
ἡμῖν διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν; καὶ ἐσμέν ἐν
kepada-kita pengertian, supaya kita-mengenal Dia-yang benar; dan kita-ada dalam
[G1473](#) [G1271](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#)
τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ
Dia-yang benar, dalam - Anak -Nya, Yesus Kristus. Inilah adalah -
[G3588](#) [G0228](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)
ἀληθινὸς Θεὸς, καὶ ζωὴ αἰώνιος.
benar Allah, dan kehidupan kekal.
[G0228](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2222](#) [G0166](#)

Akan tetapi kita tahu, bahwa Anak Allah telah datang dan telah mengaruniakan pengertian kepada kita, supaya kita mengenal Yang Benar; dan kita ada di dalam Yang Benar, di dalam Anak-Nya Yesus Kristus. Dia adalah Allah yang benar dan hidup yang kekal.

21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. <Ἀμήν>
Anak-anak, jagalah diri-kamu dari - berhala-berhala. <Amin>
[G5040](#) [G5442](#) [G1438](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1497](#) [G0281](#)

Anak-anakku, waspadalah terhadap segala bahaya.

2 John

Chapter 1

- 1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῆ κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ
Sang penatua, kepada-terpilih ibu dan - anak-anak nya, yang aku
[G3588](#) [G4245](#) [G1588](#) [G2959](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1473](#)
- ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ
kasihi dalam kebenaran, dan bukan aku saja, melainkan juga semua -
[G0025](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1473](#) [G3441](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν --
yang-mengenal - kebenaran--
[G1097](#) [G3588](#) [G0225](#)

Dari penatua kepada Ibu yang terpilih dan anak-anaknya yang benar-benar aku kasihi. Bukan aku saja yang mengasihi kamu, tetapi juga semua orang yang telah mengenal kebenaran,

- 2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ' ἡμῶν
oleh-karena - kebenaran - yang-tinggal dalam kita, dan bersama kita
[G1223](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1473](#)
- ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα:
akan-ada sampai - selama-lamanya:
[G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

oleh karena kebenaran yang tetap di dalam kita dan yang akan menyertai kita sampai selama-lamanya.

- 3 ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ Πατρός,
akan-ada bersama kita kasih-karunia, rahmat, damai-sejahtera dari Allah Bapa,
[G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G5485](#) [G1656](#) [G1515](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3962](#)
- καὶ παρὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ
dan dari Yesus Kristus, sang Anak - Bapa, dalam kebenaran dan
[G2532](#) [G3844](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#)
- ἀγάπη.
kasih.
[G0026](#)

Kasih karunia, rahmat dan damai sejahtera dari Allah Bapa, dan dari Yesus Kristus, Anak Bapa, akan menyertai kita dalam kebenaran dan kasih.

- 4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὑρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου
Aku-sangat-bersukacita sangat bahwa aku-menemukan dari - anak-anak kamu
[G5463](#) [G3029](#) [G3754](#) [G2147](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#)
- περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Πατρός,
berjalan dalam kebenaran, sebagaimana perintah kita-terima dari - Bapa.
[G4043](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2531](#) [G1785](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#)

Aku sangat bersukacita, bahwa aku mendapati, bahwa separuh dari anak-anakmu hidup dalam kebenaran sesuai dengan perintah yang telah kita terima dari Bapa.

5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφωσιν
dan sekarang aku-memohon kepadamu, ibu, bukan sebagai perintah menuliskan
[G2532](#) [G3568](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2959](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1785](#) [G1125](#)
σοι» καὶ καινὴν, ἀλλὰ ἦν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα
kepadamu baru, melainkan yang kita-miliki dari permulaan, supaya
[G4771](#) [G2537](#) [G0235](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#)
ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.
kita-saling-mengasihi satu-sama-lain.
[G0025](#) [G0240](#)

Dan sekarang aku minta kepadamu, Ibu -- bukan seolah-olah aku menuliskan perintah baru bagimu, tetapi menurut perintah yang sudah ada pada kita dari mulanya -- supaya kita saling mengasihi.

6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς
dan ini adalah -- kasih, supaya kita-berjalan menurut --
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2443](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#)
ἐντολὰς αὐτοῦ. αὕτη ἡ ἐντολή ἐστὶν καθὼς, ἠκούσατε ἀπ'
perintah-perintah Nya. ini -- perintah adalah sebagaimana, kamu-dengar dari
[G1785](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1510](#) [G2531](#) [G0191](#) [G0575](#)
ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατήτε.
permulaan, supaya dalam nya kamu-berjalan.
[G0746](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4043](#)

Dan inilah kasih itu, yaitu bahwa kita harus hidup menurut perintah-Nya. Dan inilah perintah itu, yaitu bahwa kamu harus hidup di dalam kasih, sebagaimana telah kamu dengar dari mulanya.

7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες
sebab banyak penyesat telah-keluar ke -- dunia, -- tidak yang-mengakui
[G3754](#) [G4183](#) [G4108](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3670](#)
Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ
Yesus Kristus datang dalam daging. ini adalah -- penyesat dan --
[G2424](#) [G5547](#) [G2064](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4108](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἀντίχριστος.
antikristus.
[G0500](#)

Sebab banyak penyesat telah muncul dan pergi ke seluruh dunia, yang tidak mengaku, bahwa Yesus Kristus telah datang sebagai manusia. Itu adalah si penyesat dan antikristus.

8 βλέπετε ἑαυτοὺς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ εἰργασάμεθα, ἀλλὰ
jagalah dirimu, supaya jangan kamu-kehilangan apa kita-kerjakan, melainkan
[G0991](#) [G1438](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3739](#) [G2038](#) [G0235](#)
μισθὸν πλήρη ἀπολάβητε.
upah penuh kamu-terima.
[G3408](#) [G4134](#) [G0618](#)

Waspadalah, supaya kamu jangan kehilangan apa yang telah kami kerjakan itu, tetapi supaya kamu mendapat upahmu sepenuhnya.

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ
 setiap - yang-melampau-batas, dan tidak tinggal dalam - ajaran -
[G3956](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#)

Χριστοῦ, Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ
 Kristus, Allah tidak memiliki. - yang-tinggal dalam - ajaran, ini baik
[G5547](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3778](#) [G2532](#)

τὸν Πατέρα καὶ τὸν Υἱὸν ἔχει.
 - Bapa dan - Anak memiliki.
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#)

Setiap orang yang tidak tinggal di dalam ajaran Kristus, tetapi yang melangkah keluar dari situ, tidak memiliki Allah. Barangsiapa tinggal di dalam ajaran itu, ia memiliki Bapa maupun Anak.

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ
 jika seseorang datang kepada kamu, dan ini - ajaran tidak
[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3756](#)

φέρει, μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ
 membawa, jangan terimalah dia ke rumah, dan salam kepadanya jangan
[G5342](#) [G3361](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3614](#) [G2532](#) [G5463](#) [G0846](#) [G3361](#)

λέγετε;
 katakan;
[G3004](#)

Jikalau seorang datang kepadamu dan ia tidak membawa ajaran ini, janganlah kamu menerima dia di dalam rumahmu dan janganlah memberi salam kepadanya.

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις
 - yang-berkata karena kepadanya salam ambil-bagian dalam- perbuatan-perbuatan
[G3588](#) [G3004](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5463](#) [G2841](#) [G3588](#) [G2041](#)

αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.
 nya - yang-jahat.
[G0846](#) [G3588](#) [G4190](#)

Sebab barangsiapa memberi salam kepadanya, ia mendapat bagian dalam perbuatannya yang jahat.

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου
 Banyak-hal memiliki kepada-kamu untuk-menulis, tidak aku-ingin dengan kertas
[G4183](#) [G2192](#) [G4771](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1014](#) [G1223](#) [G5489](#)

καὶ μέλανος; ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς
 dan tinta; melainkan aku-berharap datang kepada kamu, dan mulut dengan
[G2532](#) [G3188](#) [G0235](#) [G1679](#) [G1096](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4750](#) [G4314](#)

στόμα λαλήσαι, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
 mulut berbicara, supaya - sukacita kita menjadi-penuh ada.
[G4750](#) [G2980](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G4137](#) [G1510](#)

Sungguhpun banyak yang harus kutulis kepadamu, aku tidak mau melakukannya dengan kertas dan tinta, tetapi aku berharap datang sendiri kepadamu dan berbicara berhadapan muka dengan kamu, supaya sempurnalah sukacita kita.

13 Ἀσπάζεται σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς.
 Memberi-salam kepadamu, - anak-anak - saudari kamu - yang-terpilih.
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1588](#)

<Ἀμήν>
 Amin.
[G0281](#)

Salam kepada kamu dari anak-anak saudaramu yang terpilih.

3 John

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, Γαῖω τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν
-Sang penatua kepada-Gayus -yang terkasih yang aku mengasih di-dalam
[G3588](#) [G4245](#) [G1050](#) [G3588](#) [G0027](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0025](#) [G1722](#)

ἀληθείᾳ.
kebenaran
[G0225](#)

Dari penatua kepada Gayus yang kekasih, yang kukasih dalam kebenaran.

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὐχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν,
Terkasih tentang segala-sesuatu aku-berdoa engkau sejahtera dan sehat
[G0027](#) [G4012](#) [G3956](#) [G2172](#) [G4771](#) [G2137](#) [G2532](#) [G5198](#)

καθὼς εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή.
sebagaimana sejahtera -mu - jiwa
[G2531](#) [G2137](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5590](#)

Saudaraku yang kekasih, aku berdoa, semoga engkau baik-baik dan sehat-sehat saja dalam segala sesuatu, sama seperti jiwamu baik-baik saja.

3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου
aku-bersukacita karena sangat ketika-datang saudara-saudara dan bersaksi -mu
[G5463](#) [G1063](#) [G3029](#) [G2064](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3140](#) [G4771](#)

τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.
- tentang-kebenaran sebagaimana engkau di-dalam kebenaran berjalan
[G3588](#) [G0225](#) [G2531](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#) [G4043](#)

Sebab aku sangat bersukacita, ketika beberapa saudara datang dan memberi kesaksian tentang hidupmu dalam kebenaran, sebab memang engkau hidup dalam kebenaran.

4 μείζοτεράν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ
lebih-besar daripada-ini tidak aku-mempunyai sukacita supaya aku-mendengar -
[G3173](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5479](#) [G2443](#) [G0191](#) [G3588](#)

ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.
-ku anak-anak di-dalam - kebenaran berjalan
[G1699](#) [G5043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G4043](#)

Bagiku tidak ada sukacita yang lebih besar dari pada mendengar, bahwa anak-anakku hidup dalam kebenaran.

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ, ἐὰν ἐργάσῃ, εἰς τοῦς
Terkasih setia engkau-melakukan apa jika engkau-kerjakan bagi -
[G0027](#) [G4103](#) [G4160](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2038](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἀδελφοὺς, καὶ τοῦτο ξένους;
saudara-saudara dan ini orang-orang-asing
[G0080](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3581](#)

Saudaraku yang kekasih, engkau bertindak sebagai orang percaya, di mana engkau berbuat segala sesuatu untuk saudara-saudara, sekalipun mereka adalah orang-orang asing.

- 6 οἱ ἔμαρτύρησάν σου τῆ ἀγάπη ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὓς καλῶς
yang telah-bersaksi -mu - tentang-kasih di-hadapan jemaat yang baik
[G3739](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1799](#) [G1577](#) [G3739](#) [G2573](#)
- ποιήσεις, προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ;
engkau-akan-melakukan melepas-pergi secara-layak - bagi-Allah
[G4160](#) [G4311](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mereka telah memberi kesaksian di hadapan jemaat tentang kasihmu. Baik benar perbuatanmu, jikalau engkau menolong mereka dalam perjalanan mereka, dengan suatu cara yang berkenan kepada Allah.

- 7 ὑπὲρ γὰρ τοῦ ὀνόματος ἐξῆλθον, μηδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν
demi karena - Nama mereka-pergi tidak-ada menerima dari -
[G5228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1831](#) [G3367](#) [G2983](#) [G0575](#) [G3588](#)
- ἔθνικῶν.
orang-orang-kafir
[G1482](#)

Sebab karena nama-Nya mereka telah berangkat dengan tidak menerima sesuatu pun dari orang-orang yang tidak mengenal Allah.

- 8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους, ἵνα
kita maka wajib menyambut - orang-orang-seperti-itu supaya
[G1473](#) [G3767](#) [G3784](#) [G5274](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2443](#)
- συνεργοὶ γινώμεθα τῆ ἀληθείᾳ.
rekan-sekerja kita-menjadi - bagi-kebenaran
[G4904](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0225](#)

Kita wajib menerima orang-orang yang demikian, supaya kita boleh mengambil bagian dalam pekerjaan mereka untuk kebenaran.

- 9 Ἔγραψά τι τῆ ἐκκλησίᾳ; ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων
Aku-menulis sesuatu kepada- jemaat tetapi -yang suka-menjadi-pertama
[G1125](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1577](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5383](#)
- αὐτῶν, Διοτρεφῆς, οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.
di-antara-mereka Diotrefes tidak menerima kami
[G0846](#) [G1361](#) [G3756](#) [G1926](#) [G1473](#)

Aku telah menulis sedikit kepada jemaat, tetapi Diotrefes yang ingin menjadi orang terkemuka di antara mereka, tidak mau mengakui kami.

- 10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ
 karena itu jika aku-datang aku-akan-mengingatn -nya -
[G1223](#) [G3778](#) [G1437](#) [G2064](#) [G5279](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἔργα ποιεῖ, λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς;
 perbuatan-perbuatan yang dia-lakukan dengan-perkataan jahat mengoceh terhadap-kami
[G2041](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3056](#) [G4190](#) [G5396](#) [G1473](#)
- καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τοῦτοις, οὐτε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς
 dan tidak puas dengan hal-hal-ini tidak-juga dia-sendiri menerima -
[G2532](#) [G3361](#) [G0714](#) [G1909](#) [G3778](#) [G3777](#) [G0846](#) [G1926](#) [G3588](#)
- ἀδελφούς, καὶ τοὺς βουλομένους, κωλύει, καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας
 saudara-saudara dan - mereka-yang-ingin dia-melarang dan dari - jemaat
[G0080](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1014](#) [G2967](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1577](#)
- ἐκβάλλει.
 dia-mengusir
[G1544](#)

Karena itu, apabila aku datang, aku akan meminta perhatian atas segala perbuatan yang telah dilakukannya, sebab ia meleter melontarkan kata-kata yang kasar terhadap kami; dan belum merasa puas dengan itu, ia sendiri bukan saja tidak mau menerima saudara-saudara yang datang, tetapi juga mencegah orang-orang, yang mau menerima mereka dan mengucilkan orang-orang itu dari jemaat.

- 11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν,
 Terkasih jangan meniru -yang jahat tetapi -yang baik -Yang berbuat-baik
[G0027](#) [G3361](#) [G3401](#) [G3588](#) [G2556](#) [G0235](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3588](#) [G0015](#)
- ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστίν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.
 dari - Allah adalah -yang berbuat-jahat tidak telah-melihat - Allah
[G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2554](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2316](#)

Saudaraku yang kekasih, janganlah meniru yang jahat, melainkan yang baik. Barangsiapa berbuat baik, ia berasal dari Allah, tetapi barangsiapa berbuat jahat, ia tidak pernah melihat Allah.

- 12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς
 Tentang-Demetrius telah-disaksikan oleh semua-orang dan oleh -itu-sendiri -
[G1216](#) [G3140](#) [G5259](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἀληθείας; καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία
 kebenaran dan kami juga bersaksi dan engkau-tahu bahwa - kesaksian
[G0225](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3140](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3141](#)
- ἡμῶν ἀληθῆς ἐστίν.
 kami benar adalah
[G1473](#) [G0227](#) [G1510](#)

Tentang Demetrius semua orang memberi kesaksian yang baik, malah kebenaran sendiri memberi kesaksian yang demikian. Dan kami juga memberi kesaksian yang baik tentang dia, dan engkau tahu, bahwa kesaksian kami adalah benar.

- 13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ' οὐ θέλω διὰ
 Banyak-hal aku-mempunyai untuk-menulis kepadamu tetapi tidak aku-ingin dengan
[G4183](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1223](#)
- μέλανος καὶ καλάμου σοι γράφειν;
 tinta dan pena kepadamu menulis
[G3188](#) [G2532](#) [G2563](#) [G4771](#) [G1125](#)

Banyak hal yang harus kutuliskan kepadamu, tetapi aku tidak mau menulis kepadamu dengan tinta dan pena.

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα
aku-berharap tetapi segera engkau melihat dan mulut ke mulut
[G1679](#) [G1161](#) [G2112](#) [G4771](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4750](#) [G4314](#) [G4750](#)

λαλήσομεν. Εἰρήνη σοι. ἀσπάζονται σε, οἱ φίλοι.
kita-akan-berbicara Damai-sejahtera bagimu memberi-salam kepadamu - sahabat-sahabat
[G2980](#) [G1515](#) [G4771](#) [G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5384](#)

ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.
sampaikan-salam kepada- sahabat-sahabat secara nama
[G0782](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2596](#) [G3686](#)

Aku harap segera berjumpa dengan engkau dan berbicara berhadapan muka.

Jude

Chapter 1

- 1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς
Yudas Yesus Kristus hamba saudara dan- Yakobus kepada-mereka-yang
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#)
ἐν Θεῷ Πατρὶ ἠγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς,
di-dalam Allah Bapa yang-dikasihi dan Yesus Kristus yang-dipelihara yang-dipanggil
[G1722](#) [G2316](#) [G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

Dari Yudas, hamba Yesus Kristus dan saudara Yakobus, kepada mereka, yang terpanggil, yang dikasihi dalam Allah Bapa, dan yang dipelihara untuk Yesus Kristus.

- 2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
belas-kasihan kepadamu dan damai-sejahtera dan kasih kiranya-diperbanyak
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

Rahmat, damai sejahtera dan kasih kiranya melimpahi kamu.

- 3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ
Hai-yang-dikasihi segala usaha sambil-membuat untuk-menulis kepadamu tentang
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#)
τῆς κοινῆς ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν,
- bersama kita keselamatan keharusan aku-mempunyai untuk-menulis kepadamu
[G3588](#) [G2839](#) [G1473](#) [G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#)
παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ᾧπαξ παραδοθείσῃ
sambil-menasihati untuk-berjuang untuk- sekali-untuk-selamanya yang-telah-diserahkan
[G3870](#) [G1864](#) [G3588](#) [G0530](#) [G3860](#)
τοῖς ἁγίοις πίστει.
kepada- orang-orang-kudus iman
[G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Saudara-saudaraku yang kekasih, sementara aku bersungguh-sungguh berusaha menulis kepada kamu tentang keselamatan kita bersama, aku merasa terdorong untuk menulis ini kepada kamu dan menasihati kamu, supaya kamu tetap berjuang untuk mempertahankan iman yang telah disampaikan kepada orang-orang kudus.

4	παρεισέδυσαν telah-menyusup-masuk G3921	γάρ karena G1063	τινες beberapa G5100	ἄνθρωποι, orang G0444	οἱ yang- G3588	πάλαι dahulu G3819		
	προγεγραμμένοι yang-telah-dituliskan-sebelumnya G4270		εἰς untuk G1519	τοῦτο ini G3778	τὸ - G3588	κρίμα; penghakiman G2917	ἄσεβεῖς fasik G0765	τὴν, - G3588
	Θεοῦ Allah G2316	ἡμῶν, kita G1473	χάριτα, kasih-karunia G5485	μετατιθέντες sambil-mengubah G3346	εἰς menjadi G1519	ἀσέλγειαν, hawa-nafsu G0766	καὶ dan G2532	τὸν - G3588
	μόνον satu-satunya G3441	Δεσπότην, Penguasa G1203	καὶ dan G2532	Κύριον Tuhan G2962	ἡμῶν, kita G1473	Ἰησοῦν Yesus G2424	Χριστὸν, Kristus G5547	ἀρνούμενοι. sambil-menyangkal G0720

Sebab ternyata ada orang tertentu yang telah masuk menyelusup di tengah-tengah kamu, yaitu orang-orang yang telah lama ditentukan untuk dihukum. Mereka adalah orang-orang yang fasik, yang menyalahgunakan kasih karunia Allah kita untuk melampiasakan hawa nafsu mereka, dan yang menyangkal satu-satunya Penguasa dan Tuhan kita, Yesus Kristus.

5	Ἵπομνησai Untuk-mengingatn G5279	δὲ dan- G1161	ὑμᾶς kamu G4771	βούλομαι, aku-ingin G1014	εἰδότας yang-mengetahui G1492	ἠμᾶς kamu G4771		
	ἅπαξι sekali-untuk-selamanya G0530	«πάντα, segala-sesuatu G3956	ὅτι bahwa G3754	[ὁ] - G3588	Κύριος» Tuhan G2962	λαὸν bangsa G2992	ἐκ dari G1537	γῆς tanah G1093
	Αἰγύπτου Mesir G0125	σώσας, setelah-menyelamatkan G4982	τὸ - G3588	δεύτερον kedua-kalinya G1208	τούς mereka-yang G3588	μὴ tidak G3361	πιστεύσαντας, percaya G4100	
	ἀπώλεσεν. membinasakan G0622							

Tetapi, sekalipun kamu telah mengetahui semuanya itu dan tidak meragukannya lagi, aku ingin mengingatkan kamu bahwa memang Tuhan menyelamatkan umat-Nya dari tanah Mesir, namun sekali lagi membinasakan mereka yang tidak percaya.

6	ἀγγέλους malaikat-malaikat G0032	τε, juga- G5037	τούς mereka-yang G3588	μὴ tidak G3361	τηρήσαντας memelihara G5083	τὴν - G3588	ἑαυτῶν mereka-sendiri G1438	ἀρχὴν, kekuasaan G0746
	ἀλλὰ tetapi G0235	ἀπολιπόντας yang-meninggalkan G0620	τὸ - G3588	ἴδιον milik-sendiri G2398	οἰκητήριον, tempat-tinggal G3613	εἰς untuk G1519	κρίσιν penghakiman G2920	μεγάλης besar G3173
	ἡμέρας, hari G2250	δεσμοῖς dengan-belenggu G1199	ἀϊδίους kekal G0126	ὑπὸ di-bawah G5259	ζόφον kegelapan G2217	τετήρηκεν; Ia-telah-simpan G5083		

Dan bahwa Ia menahan malaikat-malaikat yang tidak taat pada batas-batas kekuasaan mereka, tetapi yang meninggalkan tempat kediaman mereka, dengan belenggu abadi di dalam dunia kekelaman sampai penghakiman pada hari besar,

7	ὡς seperti G5613	Σόδομα Sodom G4670	καὶ dan G2532	Γόμορρα, Gomora G1116	καὶ dan G2532	αἶ - G3588	περὶ di-sekitar G4012	αὐτὰς mereka G0846	πόλεις, kota-kota G4172	τὸν - G3588
	ὅμοιον serupa G3664	τρόπον cara G5158	τούτοις dengan-ini G3778	ἐκπορνεύσασαι, yang-telah-berzinah G1608	καὶ dan G2532	ἀπελθοῦσαι yang-pergi G0565	ὀπίσω mengejar G3694	σαρκὸς daging G4561		
	ἐτέρας, lain G2087	πρόκεινται tersedia-sebagai G4295	δειγμα, contoh G1164	πυρὸς api G4442	αἰωνίου kekal G0166	δίκην hukuman G1349	ὑπέχουσαι. sambil-menanggung G5254			

sama seperti Sodom dan Gomora dan kota-kota sekitarnya, yang dengan cara yang sama melakukan percabulan dan mengejar kepuasan-kepuasan yang tak wajar, telah menanggung siksaan api kekal sebagai peringatan kepada semua orang.

8	Ὅμοίως Demikian-juga G3668	μέντοι namun G3305	καὶ juga G2532	οἱτοὶ orang-orang-ini G3778	ἐνυπνιαζόμενοι, yang-bermimpi G1797	σάρκα daging G4561	μὲν memang G3303
	μαινέουσιν, menajiskan G3392	κυριότητα kekuasaan G2963	δὲ dan- G1161	ἀθετοῦσιν, menolak G0114	δόξας kemuliaan-kemuliaan G1391	δὲ dan- G1161	βλασφημοῦσιν. menghujat G0987

Namun demikian orang-orang yang bermimpi-mimpian ini juga mencemarkan tubuh mereka dan menghina kekuasaan Allah serta menghujat semua yang mulia di sorga.

9	ὁ - G3588	δὲ tetapi- G1161	Μιχαήλ Mikhael G3413	ὁ - G3588	ἀρχάγγελος, penghulu-malaikat G0743	ὅτε ketika G3753	τῷ dengan- G3588	διαβόλῳ iblis G1228
	διακρινόμενος, sambil-berselisih G1252	διελέγετο berdebat G1256	περὶ tentang G4012	τοῦ - G3588	Μωϋσέως Musa G3475	σώματος, tubuh G4983	οὐκ tidak G3756	ἐτόλμησεν berani G5111
	κρίσιν penghakiman G2920	ἐπενεγκεῖν untuk-membawa G2018	βλασφημίας, penghujatan G0988	ἀλλὰ tetapi G0235	εἶπεν, berkata G3004	Ἐπιτιμήσαι Kiranya-menghardik G2008	σοι, engkau G4771	
	Κύριος. Tuhan G2962							

Tetapi penghulu malaikat, Mikhael, ketika dalam suatu perselisihan bertengkar dengan Iblis mengenai mayat Musa, tidak berani menghakimi Iblis itu dengan kata-kata hujatan, tetapi berkata: "Kiranya Tuhan menghardik engkau!"

10	οἱτοὶ orang-orang-ini G3778	δὲ, tetapi- G1161	ὅσα apa-saja-yang G3745	μὲν memang G3303	οὐκ tidak G3756	οἶδασιν mereka-ketahui G1492	βλασφημοῦσιν; menghujat G0987	
	ὅσα apa-saja-yang G3745	δὲ tetapi- G1161	φυσικῶς, secara-naluriiah G5447	ὡς seperti G5613	τὰ - G3588	ἄλογα tidak-berakal G0249	ζῶα, binatang G2226	ἐπίστανται, mereka-pahami G1987
	ἐν oleh G1722	τούτοις hal-hal-ini G3778	φθείρονται. mereka-dibinasakan G5351					

Akan tetapi mereka menghujat segala sesuatu yang tidak mereka ketahui dan justru apa yang mereka ketahui dengan nalurinya seperti binatang yang tidak berakal, itulah yang mengakibatkan kebinasaan mereka.

- 11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῆ ὁδῶ τοῦ Κάιν ἐπορεύθησαν, καὶ τῆ
 celakalah mereka sebab di- jalan - Kain mereka-berjalan dan ke-dalam-
[G3759](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2535](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πλάνη τοῦ Βαλαάμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῆ ἀντιλογία
 kesesatan - Bileam upah mereka-mencurahkan-diri dan di-dalam- pemberontakan
[G4106](#) [G3588](#) [G0903](#) [G3408](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0485](#)
- τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
 - Korah mereka-binasa
[G3588](#) [G2879](#) [G0622](#)

Celakalah mereka, karena mereka mengikuti jalan yang ditempuh Kain dan karena mereka, oleh sebab upah, menceburkan diri ke dalam kesesatan Bileam, dan mereka binasa karena kedurhakaan seperti Korah.

- 12 Οὔτοι εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν,
 Orang-orang-ini adalah yang- di-dalam - perjamuan-kasihmu kamu
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#)
- σπιλάδες; συνευχοῦμενοι ἀφόβως, ἑαυτοῦς
 batu-karang-tersembunyi sambil-berpesta-bersama tanpa-takut diri-sendiri
[G4694](#) [G4910](#) [G0870](#) [G1438](#)
- ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι, δένδρα
 sambil-menggembalakan awan-awan tanpa-air oleh angin yang-tertiup pohon-pohon
[G4165](#) [G3507](#) [G0504](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3911](#) [G1186](#)
- φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δις ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
 musim-gugur tanpa-buah dua-kali yang-mati yang-tercabut
[G5352](#) [G0175](#) [G1364](#) [G0599](#) [G1610](#)

Mereka inilah noda dalam perjamuan kasihmu, di mana mereka tidak malu-malu melahap dan hanya mementingkan dirinya sendiri; mereka bagaikan awan yang tak berair; yang berlalu ditiup angin; mereka bagaikan pohon-pohon yang dalam musim gugur tidak menghasilkan buah, pohon-pohon yang terbantun dengan akar-akarnya dan yang mati sama sekali.

- 13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας;
 ombak-ombak liar laut yang-membuih - mereka-sendiri kemaluan
[G2949](#) [G0066](#) [G2281](#) [G1890](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0152](#)
- ἀστέρες πλανῆται, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς
 bintang-bintang pengembara bagi-siapa - kegelapan - kegelapan-pekak untuk
[G0792](#) [G4107](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2217](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1519](#)
- αἰῶνα τετήρηται.
 selama-lamanya telah-disimpan
[G0165](#) [G5083](#)

Mereka bagaikan ombak laut yang ganas, yang membuihkan keaiban mereka sendiri; mereka bagaikan bintang-bintang yang baginya telah tersedia tempat di dunia kekelaman untuk selama-lamanya.

- 14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἑβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνώχ,
 Bernubuat dan- juga tentang-mereka-ini ketujuh dari Adam Henokh
[G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#)
- λέγων: Ἴδου, ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
 sambil-berkata Lihatlah datang Tuhan dengan kudus puluhan-ribu milik-Nya
[G3004](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

Juga tentang mereka Henokh, keturunan ketujuh dari Adam, telah bernubuat, katanya: "Sesungguhnya Tuhan datang dengan beribu-ribu orang kudus-Nya,

- 15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει
 untuk-melakukan penghakiman terhadap semua dan untuk-menyatakan-bersalah
[G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#)
- πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν
 semua - orang-fasik tentang semua - perbuatan kefasikan mereka yang
[G3956](#) [G3588](#) [G0765](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#)
- ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν
 mereka-lakukan-dengan-fasik dan tentang semua - kata-kata-kasar yang
[G0764](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4642](#) [G3739](#)
- ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἀμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
 telah-diucapkan melawan Dia orang-orang-berdosa fasik
[G2980](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#) [G0765](#)

hendak menghakimi semua orang dan menjatuhkan hukuman atas orang-orang fasik karena semua perbuatan fasik, yang mereka lakukan dan karena semua kata-kata nista, yang diucapkan orang-orang berdosa yang fasik itu terhadap Tuhan."

- 16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν
 Orang-orang-ini adalah penggerutu pengeluh menurut - keinginan mereka
[G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)
- πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες
 sambil-berjalan dan - mulut mereka berbicara kata-kata-sombong sambil-mengagumi
[G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#)
- πρόσωπα, ὠφελείας χάριν.
 orang-orang keuntungan demi
[G4383](#) [G5622](#) [G5484](#)

Mereka itu orang-orang yang menggerutu dan mengeluh tentang nasibnya, hidup menuruti hawa nafsunya, tetapi mulut mereka mengeluarkan perkataan-perkataan yang bukan-bukan dan mereka menjilat orang untuk mendapat keuntungan.

- 17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν
 Kamu tetapi- yang-dikasihi ingatlah - perkataan -
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#)
- προειρημένων, ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
 yang-telah-dikatakan-sebelumnya oleh - rasul-rasul - Tuhan kita Yesus
[G4302](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)
- Χριστοῦ,
 Kristus
[G5547](#)

Tetapi kamu, saudara-saudaraku yang kekasih, ingatlah akan apa yang dahulu telah dikatakan kepada kamu oleh rasul-rasul Tuhan kita, Yesus Kristus.

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ’ ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται
 bahwa mereka-berkata kepadamu bahwa Pada akhir - zaman akan-ada
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#)

ἐμπαίικται, κατὰ τὰς ἐαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν
 pengejek-pengejek menurut - mereka-sendiri keinginan sambil-berjalan -
[G1703](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#)

ἀσεβειῶν.
 kefasikan
[G0763](#)

Sebab mereka telah mengatakan kepada kamu: "Menjelang akhir zaman akan tampil pengejek-pengejek yang akan hidup menuruti hawa nafsu kefasikan mereka."

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
 Orang-orang-ini adalah yang- yang-memisahkan-diri duniawi Roh tidak memiliki
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

Mereka adalah pemecah belah yang dikuasai hanya oleh keinginan-keinginan dunia ini dan yang hidup tanpa Roh Kudus.

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ
 kamu tetapi- yang-dikasihi sambil-membangun dirimu-sendiri di-atas- paling-kudus
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#)

ὑμῶν πίστει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
 kamu iman di-dalam Roh Kudus sambil-berdoa
[G4771](#) [G4102](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

Akan tetapi kamu, saudara-saudaraku yang kekasih, bangunlah dirimu sendiri di atas dasar imanmu yang paling suci dan berdoalah dalam Roh Kudus.

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος
 dirimu-sendiri di-dalam kasih Allah peliharalah sambil-menantikan - belas-kasih
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#)

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
 - Tuhan kita Yesus Kristus untuk hidup kekal
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

Peliharalah dirimu demikian dalam kasih Allah sambil menantikan rahmat Tuhan kita, Yesus Kristus, untuk hidup yang kekal.

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
 dan sebagian memang kasihanilah yang-ragu-ragu
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

Tunjukkanlah belas kasihan kepada mereka yang ragu-ragu,

23 <οὓς δὲ> σῶζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε
 sebagian dan- selamatkanlah dari api sambil-merebut sebagian dan- kasihanilah
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1653](#)

ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον
 dengan takut sambil-membenci bahkan - dari - daging yang-ternoda
[G1722](#) [G5401](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#)

χιτῶνα.
 jubah
[G5509](#)

selamatkanlah mereka dengan jalan merampas mereka dari api. Tetapi tunjukkanlah belas kasihan yang disertai ketakutan kepada orang-orang lain juga, dan bencilah pakaian mereka yang dicemarkan oleh keinginan-keinginan dosa.

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξει ὑμᾶς ἀπταιστούς, καὶ
 Kepada-Dia-yang dan- mampu untuk-menjaga kamu dari-tersandung dan
 [G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#)

 στῆσαι κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμόμους ἐν
 untuk-menempatkan di-hadapan - kemuliaan milik-Nya tanpa-cela dengan
 [G2476](#) [G2714](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#)

 ἀγαλλιάσει,
 sukacita-besar
 [G0020](#)

Bagi Dia, yang berkuasa menjaga supaya jangan kamu tersandung dan yang membawa kamu dengan tak bernoda dan penuh kegembiraan di hadapan kemuliaan-Nya,

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
 satu-satunya Allah Juruselamat kita melalui Yesus Kristus - Tuhan kita
 [G3441](#) [G2316](#) [G4990](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

 δόξα, μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ
 kemuliaan keagungan kuasa dan wewenang sebelum segala - zaman dan
 [G1391](#) [G3172](#) [G2904](#) [G2532](#) [G1849](#) [G4253](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#)

 νῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
 sekarang dan sampai segala - zaman amin
 [G3568](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Allah yang esa, Juruselamat kita oleh Yesus Kristus, Tuhan kita, bagi Dia adalah kemuliaan, kebesaran, kekuatan dan kuasa sebelum segala abad dan sekarang dan sampai selama-lamanya. Amin.

Revelation

Chapter 1

- 1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός,
Wahyu Yesus Kristus, yang diberikan kepada-Nya - Allah,
[G0602](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#)
- δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν
untuk-menunjukkan kepada-hamba-hamba -Nya, hal-hal-yang harus terjadi dengan
[G1166](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G1722](#)
- τάχει. καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ
segera. Dan Dia-menyatakan, dengan-mengirim melalui - malaikat -Nya, kepada-
[G5034](#) [G2532](#) [G4591](#) [G0649](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3588](#)
- δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννῃ,
hamba -Nya, Yohanes,
[G1401](#) [G0846](#) [G2491](#)

Inilah wahyu Yesus Kristus, yang dikaruniakan Allah kepada-Nya, supaya ditunjukkan-Nya kepada hamba-hamba-Nya apa yang harus segera terjadi. Dan oleh malaikat-Nya yang diutus-Nya, Ia telah menyatakannya kepada hamba-Nya Yohanes.

- 2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
yang menyaksikan - firman - Allah, dan - kesaksian Yesus
[G3739](#) [G3140](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#)
- Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
Kristus, sebanyak dia-lihat.
[G5547](#) [G3745](#) [G3708](#)

Yohanes telah bersaksi tentang firman Allah dan tentang kesaksian yang diberikan oleh Yesus Kristus, yaitu segala sesuatu yang telah dilihatnya.

- 3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους
Berbahagialah -yang membaca, dan mereka-yang mendengar - kata-kata
[G3107](#) [G3588](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τῆς προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ
- nubuatan, dan menaati hal-hal-yang di-dalam -nya tertulis; -
[G3588](#) [G4394](#) [G2532](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#)
- γὰρ καιρὸς ἐγγύς.
karena waktunya sudah-dekat.
[G1063](#) [G2540](#) [G1451](#)

Berbahagialah ia yang membacakan dan mereka yang mendengarkan kata-kata nubuat ini, dan yang menuruti apa yang ada tertulis di dalamnya, sebab waktunya sudah dekat.

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν
 Yohanes kepada- tujuh jemaat -yang di - Asia: kasih-karunia kepadamu
[G2491](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G5485](#) [G4771](#)

καὶ εἰρήνη, ἀπὸ ὃ ὧν καὶ ὃ ἦν καὶ ὃ
 dan damai-sejahtera, dari -yang ada dan -yang dahulu-ada dan -yang
[G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου
 akan-datang; dan dari - tujuh Roh, yang di-hadapan - takhta
[G2064](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

αὐτοῦ;
 -Nya;
[G0846](#)

Dari Yohanes kepada ketujuh jemaat yang di Asia Kecil: Kasih karunia dan damai sejahtera menyertai kamu, dari Dia, yang ada dan yang sudah ada dan yang akan datang, dan dari ketujuh roh yang ada di hadapan takhta-Nya,

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν
 dan dari Yesus Kristus, - saksi -yang setia, - sulung dari-
[G2532](#) [G0575](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4103](#) [G3588](#) [G4416](#) [G3588](#)

νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ
 orang-mati. Dan - penguasa dari- raja-raja - bumi. Kepada-Dia-yang
[G3498](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#)

ἀγαπῶντι ἡμᾶς, καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν τῷ
 mengasihinya kita, dan melepaskan kita dari - dosa-dosa kita, dalam -
[G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3089](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

αἵματι αὐτοῦ,
 darah -Nya,
[G0129](#) [G0846](#)

dan dari Yesus Kristus, Saksi yang setia, yang pertama bangkit dari antara orang mati dan yang berkuasa atas raja-raja bumi ini. Bagi Dia, yang mengasihinya kita dan yang telah melepaskan kita dari dosa kita oleh darah-Nya --

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ:
 dan menjadikan kita kerajaan, imam-imam bagi- Allah dan Bapa -Nya:
[G2532](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0846](#)

αὐτῷ ἢ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 bagi-Dia - kemuliaan, dan - kekuasaan sampai - selama-lamanya -
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)

αἰώνων. ἀμήν.
 selama-lamanya. Amin.
[G0165](#) [G0281](#)

dan yang telah membuat kita menjadi suatu kerajaan, menjadi imam-imam bagi Allah, Bapa-Nya, -- bagi Dialah kemuliaan dan kuasa sampai selama-lamanya. Amin.

- 7 Ἴδου, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς
 Lihatlah, Dia-datang dengan - awan-awan, dan akan-melihat Dia setiap
[G3708](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3956](#)
- ὀφθαλμὸς, καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν
 mata, dan mereka-yang Dia menikam, dan akan-meratap atas Dia
[G3788](#) [G2532](#) [G3748](#) [G0846](#) [G1574](#) [G2532](#) [G2875](#) [G1909](#) [G0846](#)
- πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.
 semua - suku - bumi. Ya, amin.
[G3956](#) [G3588](#) [G5443](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3483](#) [G0281](#)

Lihatlah, Ia datang dengan awan-awan dan setiap mata akan melihat Dia, juga mereka yang telah menikam Dia. Dan semua bangsa di bumi akan meratap Di. Ya, amin.

- 8 Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ ὤ, {ἀρχὴ καὶ τέλος} λέγει
 Aku adalah - Alfa dan - Omega, {permulaan dan akhir} berfirman
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G0746](#) [G2532](#) [G5056](#) [G3004](#)
- Κύριος ὁ Θεός, ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος,
 Tuhan - Allah, -yang ada, dan -yang dahulu-ada, dan -yang akan-datang,
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#)
- ὁ Παντοκράτωρ.
 - Yang-Mahakuasa.
[G3588](#) [G3841](#)

"Aku adalah Alfa dan Omega, firman Tuhan Allah, yang ada dan yang sudah ada dan yang akan datang, Yang Mahakuasa."

- 9 Ἐγώ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει,
 Aku Yohanes, - saudaramu, kamu, dan sekutu dalam - penderitaan,
[G1473](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4791](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#)
- καὶ βασιλεία, καὶ ὑπομονῆ, ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ
 dan kerajaan, dan ketekunan, dalam Yesus, berada di - pulau -yang
[G2532](#) [G0932](#) [G2532](#) [G5281](#) [G1722](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#) [G3588](#)
- καλουμένη Πάτμῳ, διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.
 disebut Patmos, karena - firman - Allah, dan - kesaksian Yesus.
[G2564](#) [G3963](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#)

Aku, Yohanes, saudara dan sekutumu dalam kesusahan, dalam Kerajaan dan dalam ketekunan menantikan Yesus, berada di pulau yang bernama Patmos oleh karena firman Allah dan kesaksian yang diberikan oleh Yesus.

- 10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα
 aku-berada dalam Roh pada - hari Tuhan, dan aku-mendengar
[G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2960](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0191](#)
- ὀπίσω μου φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγγος,
 di-belakang aku suara keras, seperti sangkakala,
[G3694](#) [G1473](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5613](#) [G4536](#)

Pada hari Tuhan aku dikuasai oleh Roh dan aku mendengar dari belakangku suatu suara yang nyaring, seperti bunyi sangkakala,

- 11 λεγοῦσης, {Εγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ὁ πρῶτος καὶ
berkata, {Aku adalah - A dan - O - yang-pertama dan
[G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#)
- ὁ ἔσχατος; καὶ}, Ὁ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον
- yang-terakhir; dan}, Apa-yang kau-lihat tulislah dalam gulungan, dan kirimkan
[G3588](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0991](#) [G1125](#) [G1519](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3992](#)
- ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις: εἰς Ἔφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ εἰς Πέργαμον,
kepada- tujuh jemaat: ke Efesus, dan ke Smirna, dan ke Pergamus,
[G3588](#) [G2033](#) [G1577](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4667](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4010](#)
- καὶ εἰς Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν, καὶ εἰς
dan ke Tiatira, dan ke Sardis, dan ke Filadelfia, dan ke
[G2532](#) [G1519](#) [G2363](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4554](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5359](#) [G2532](#) [G1519](#)

Λαοδίκειαν.

Laodikia.

[G2993](#)

katanya: "Apa yang engkau lihat, tuliskanlah di dalam sebuah kitab dan kirimkanlah kepada ketujuh jemaat ini: ke Efesus, ke Smirna, ke Pergamus, ke Tiatira, ke Sardis, ke Filadelfia dan ke Laodikia."

- 12 Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ. καὶ
Dan aku-berbalik untuk-melihat - suara yang berbicara dengan aku. dan
[G2532](#) [G1994](#) [G0991](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3748](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2532](#)
- ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
setelah-berbalik, aku-melihat tujuh kaki-dian emas,
[G1994](#) [G3708](#) [G2033](#) [G3087](#) [G5552](#)

Lalu aku berpaling untuk melihat suara yang berbicara kepadaku. Dan setelah aku berpaling, tampaklah kepadaku tujuh kaki dian dari emas.

- 13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον
dan di tengah - kaki-dian, seperti Anak Manusia, berpakaian
[G2532](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3087](#) [G3664](#) [G5207](#) [G0444](#) [G1746](#)
- ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην χρυσᾶν.
jubah-panjang, dan berikat-pinggang di - dada, ikat-pinggang emas.
[G4158](#) [G2532](#) [G4024](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3149](#) [G2223](#) [G5552](#)

Dan di tengah-tengah kaki dian itu ada seorang serupa Anak Manusia, berpakaian jubah yang panjangnya sampai di kaki, dan dadanya berilitkan ikat pinggang dari emas.

- 14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἶ τρίχες λευκαί, ὡς ἔριον, λευκόν
- dan kepala -Nya dan - rambut putih, seperti bulu-domba, putih
[G3588](#) [G1161](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3022](#) [G5613](#) [G2053](#) [G3022](#)
- ὡς χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ πυρός;
seperti salju; dan - mata -Nya seperti nyala api;
[G5613](#) [G5510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5395](#) [G4442](#)

Kepala dan rambut-Nya putih bagaikan bulu yang putih metah, dan mata-Nya bagaikan nyala api.

- 15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ
dan - kaki -Nya seperti tembaga-mengkilap, seperti dalam perapian
[G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3664](#) [G5474](#) [G5613](#) [G1722](#) [G2575](#)
- πεπυρωμένης; καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν;
yang-dimurnikan; dan - suara -Nya, seperti suara air banyak;
[G4448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5456](#) [G5204](#) [G4183](#)

Dan kaki-Nya mengkilap bagaikan tembaga membara di dalam perapian; suara-Nya bagaikan desau air bah.

- 16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτὰ, καὶ
 dan memegang di - tangan-kanan tangan -Nya, bintang tujuh, dan
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0792](#) [G2033](#) [G2532](#)
- ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ
 dari - mulut -Nya, pedang bermata-dua tajam, keluar; dan -
[G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G4501](#) [G1366](#) [G3691](#) [G1607](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ὄψις αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
 wajah -Nya, seperti - matahari bersinar dalam - kuasa -nya.
[G3799](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#)

Dan di tangan kanan-Nya Ia memegang tujuh bintang dan dari mulut-Nya keluar sebilah pedang tajam bermata dua, dan wajah-Nya bersinar-sinar bagaikan matahari yang terik.

- 17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς
 Dan ketika aku-melihat Dia, aku-jatuh di - kaki -Nya, seperti
[G2532](#) [G3753](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4098](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G5613](#)
- νεκρός. καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ, λέγων Μὴ
 mati. dan Dia-meletakkan - tangan-kanan -Nya atas aku, berkata Jangan
[G3498](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3361](#)
- φοβοῦ; ἐγὼ εἶμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
 takut; Aku adalah - yang-pertama dan - yang-terakhir;
[G5399](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#)

Ketika aku melihat Dia, tersungkurlah aku di depan kaki-Nya sama seperti orang yang mati; tetapi Ia meletakkan tangan kanan-Nya di atasku, lalu berkata: "Jangan takut! Aku adalah Yang Awal dan Yang Akhir,

- 18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρός, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἶμι
 dan - Yang-Hidup. dan Aku-menjadi mati, dan lihatlah hidup Aku-ada
[G2532](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2198](#) [G1510](#)
- εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς
 sampai - selama-lamanya - selama-lamanya, dan Aku-mempunyai -
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#)
- κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ ᾄδου.
 kunci-kunci - maut. dan - alam-maut.
[G2807](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#)

dan Yang Hidup. Aku telah mati, namun lihatlah, Aku hidup, sampai selama-lamanya dan Aku memegang segala kunci maut dan kerajaan maut.

- 19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ
 Tulislah maka hal-hal-yang kau-lihat, dan hal-hal-yang ada, dan hal-hal-yang
[G1125](#) [G3767](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3739](#)
- μέλλει γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
 akan terjadi setelah ini.
[G3195](#) [G1096](#) [G3326](#) [G3778](#)

Karena itu tuliskanlah apa yang telah kaulihat, baik yang terjadi sekarang maupun yang akan terjadi sesudah ini.

20	τὸ -	μυστήριον rahasia	τῶν -	ἑπτὰ tujuh	ἀστέρων, bintang,	οὓς yang	εἶδες kau-lihat	ἐπὶ di	τῆς -	δεξιᾶς tangan-kanan		
	G3588	G3466	G3588	G2033	G0792	G3739	G3708	G1909	G3588	G1188		
	μου, -Ku,	καὶ dan	τὰς -	ἑπτὰ tujuh	λυχνίας kaki-dian	τὰς -	χρυσᾶς: emas:	οἱ -	ἑπτὰ tujuh	ἀστέρες, bintang,	ἄγγελοι malaikat	τῶν dari-
	G1473	G2532	G3588	G2033	G3087	G3588	G5552	G3588	G2033	G0792	G0032	G3588
	ἑπτὰ tujuh	ἐκκλησιῶν jemaat	εἰσίν; adalah;	καὶ dan	αἱ -	λυχνίαί kaki-dian	αἱ -	ἑπτὰ, tujuh,	ἑπτὰ tujuh	ἐκκλησίαι jemaat	εἰσίν. adalah.	
	G2033	G1577	G1510	G2532	G3588	G3087	G3588	G2033	G2033	G1577	G1510	

Dan rahasia ketujuh bintang yang telah kaulihat pada tangan kanan-Ku dan ketujuh kaki emas itu: ketujuh bintang itu ialah malaikat ketujuh jemaat dan ketujuh kaki dian itu ialah ketujuh jemaat."

Chapter 2

1	Τῷ Kepada-	ἀγγέλω malaikat	τῆς -	ἐν -yang-di	Ἐφέσω Efesus	ἐκκλησίας jemaat	γράψον: tulishlah:	Τάδε Ini	λέγει berfirman	ὁ -yang
	G3588	G0032	G3588	G1722	G2181	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588
	κρατῶν memegang	τοὺς -	ἑπτὰ tujuh	ἀστέρας bintang	ἐν di	τῇ -	δεξιᾶ tangan-kanan	αὐτοῦ, -Nya,	ὁ -yang	περιπατῶν berjalan
	G2902	G3588	G2033	G0792	G1722	G3588	G1188	G0846	G3588	G4043
	ἐν di	μέσῳ tengah	τῶν -	ἑπτὰ tujuh	λυχνιῶν kaki-dian	τῶν -	χρυσῶν: emas:			
	G1722	G3319	G3588	G2033	G3087	G3588	G5552			

"Tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Efesus: Inilah firman dari Dia, yang memegang ketujuh bintang itu di tangan kanan-Nya dan berjalan di antara ketujuh kaki dian emas itu.

2	Οἶδα Aku-tahu	τὰ -	ἔργα perbuatanmu,	σου, kamu,	καὶ dan	τὸν -	κόπον jerih-lelah	καὶ dan	τὴν -	ὑπομονήν ketekunanmu
	G1492	G3588	G2041	G4771	G2532	G3588	G2873	G2532	G3588	G5281
	σου, kamu,	καὶ dan	ὅτι bahwa	οὐ tidak	δύνη kamu-dapat	βαστάσαι menanggung	κακούς; orang-jahat;	καὶ dan	ἐπίρασας kamu-menguji	
	G4771	G2532	G3754	G3756	G1410	G0941	G2556	G2532	G3985	
	τοὺς -	λέγοντας yang-menyebut	ἑαυτοὺς diri-mereka	ἀποστόλους rasul-rasul	καὶ dan	οὐκ bukan	εἰσίν, mereka-adalah,	καὶ dan		
	G3588	G3004	G1438	G0652	G2532	G3756	G1510	G2532		
	εὔρες kamu-mendapati	αὐτοὺς mereka	ψευδεῖς; pendusta;							
	G2147	G0846	G5571							

Aku tahu segala pekerjaanmu: baik jerih payahmu maupun ketekunanmu. Aku tahu, bahwa engkau tidak dapat sabar terhadap orang-orang jahat, bahwa engkau telah mencoba mereka yang menyebut dirinya rasul, tetapi yang sebenarnya tidak demikian, bahwa engkau telah mendapati mereka pendusta.

3	καὶ dan	ὑπομονήν ketekunan	ἔχεις, kamu-punya,	καὶ dan	ἐβάστασας kamu-menanggung	διὰ demi	τὸ -	ὄνομά nama	μου -Ku	καὶ dan
	G2532	G5281	G2192	G2532	G0941	G1223	G3588	G3686	G1473	G2532
	οὐ, tidak	κεκοπίακες. kamu-menjadi-lelah.								
	G3756	G2872								

Dan engkau tetap sabar dan menderita oleh karena nama-Ku; dan engkau tidak mengenal lelah.

4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην,
Tetapi Aku-punya terhadap kamu, bahwa - kasih -mu - yang-pertama,
[G0235](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4413](#)

ἀφῆκες.
kamu-tinggalkan.

[G0863](#)

Namun demikian Aku mencela engkau, karena engkau telah meninggalkan kasihmu yang semula.

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρώτα
Ingatlah maka dari-mana kamu-jatuh, dan bertobatlah, dan - yang-pertama
[G3421](#) [G3767](#) [G4159](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3340](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#)

ἔργα ποιήσον. εἰ δὲ μὴ, ἔρχομαί σοι, καὶ
perbuatan lakukanlah. jika tetapi tidak, Aku-datang kepadamu, dan
[G2041](#) [G4160](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4771](#) [G2532](#)

κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ
Aku-akan-memindahkan - kaki-dianmu -mu dari - tempat -nya, jika tidak
[G2795](#) [G3588](#) [G3087](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#)

μετανοήσης.
kamu-bertobat.

[G3340](#)

Sebab itu ingatlah betapa dalamnya engkau telah jatuh! Bertobatlah dan lakukanlah lagi apa yang semula engkau lakukan. Jika tidak demikian, Aku akan datang kepadamu dan Aku akan mengambil kaki dianmu dari tempatnya, jikalau engkau tidak bertobat.

6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν
Tetapi ini kamu-punya, bahwa kamu-membenci - perbuatan -
[G0235](#) [G3778](#) [G2192](#) [G3754](#) [G3404](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)

Νικολαϊτῶν, ἃ καγὼ μισῶ.
orang-Nikolait, yang Aku-juga benci.
[G3531](#) [G3739](#) [G2504](#) [G3404](#)

Tetapi ini yang ada padamu, yaitu engkau membenci segala perbuatan pengikut-pengikut Nikolaus, yang juga Kubenci.

7 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)

ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι, δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ
kepada-jemaat-jemaat. Kepada-dia-yang menang, Aku-akan-memberi dia makan dari
[G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G3528](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#) [G1537](#)

τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν τῷ Παραδείσῳ τοῦ Θεοῦ.
- pohon - kehidupan, yang ada di - Firdaus - Allah.
[G3588](#) [G3586](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3857](#) [G3588](#) [G2316](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat: Barangsiapa menang, dia akan Kuberi makan dari pohon kehidupan yang ada di Taman Firdaus Allah."

8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
 Dan kepada- malaikat - -yang-di Smirna jemaat tulislah: Ini berfirman
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4667](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)

ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν:
 - yang-pertama dan - yang-terakhir, yang menjadi mati dan hidup-kembali:
[G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3739](#) [G1096](#) [G3498](#) [G2532](#) [G2198](#)

"Dan tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Smirna: Inilah firman dari Yang Awal dan Yang Akhir, yang telah mati dan hidup kembali:

9 Οἶδά σου τὴν θλίψιν καὶ τὴν πτωχείαν -- ἀλλὰ πλούσιος
 Aku-tahu -mu - penderitaan dan - kemiskinan-- tetapi kaya
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2347](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4432](#) [G0235](#) [G4145](#)

εἶ -- καὶ τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίουσ ἐῖναι
 kamu-adalah-- dan - hujatan dari - yang-menyebut orang-Yahudi adalah
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0988](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2453](#) [G1510](#)

ἑαυτοῦσ, καὶ οὐκ εἰσίν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
 diri-mereka, dan bukan mereka-adalah, tetapi sinagoga - Iblis.
[G1438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0235](#) [G4864](#) [G3588](#) [G4567](#)

Aku tahu kesusahanmu dan kemiskinanmu -- namun engkau kaya -- dan fitnah mereka, yang menyebut dirinya orang Yahudi, tetapi yang sebenarnya tidak demikian: sebaliknya mereka adalah jemaah Iblis.

10 μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ, μέλλει βάλλειν ὁ
 Jangan takut hal-hal-yang akan kamu-derita. Lihatlah, akan melemparkan -
[G3367](#) [G5399](#) [G3739](#) [G3195](#) [G3958](#) [G3708](#) [G3195](#) [G0906](#) [G3588](#)

διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῆτε; καὶ
 Iblis dari kamu ke-dalam penjara, supaya kamu-diuji; dan
[G1228](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1519](#) [G5438](#) [G2443](#) [G3985](#) [G2532](#)

ἔξετε θλίψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου,
 kamu-akan-mempunyai penderitaan hari sepuluh. Jadilah setia sampai mati,
[G2192](#) [G2347](#) [G2250](#) [G1176](#) [G1096](#) [G4103](#) [G0891](#) [G2288](#)

καὶ δώσω σοὶ τὸν στέφανον τῆς ζωῆσ.
 dan Aku-akan-memberi kamu - mahkota - kehidupan.
[G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4735](#) [G3588](#) [G2222](#)

Jangan takut terhadap apa yang harus engkau derita! Sesungguhnya Iblis akan melemparkan beberapa orang dari antaramu ke dalam penjara supaya kamu dicobai dan kamu akan beroleh kesusahan selama sepuluh hari. Hendaklah engkau setia sampai mati, dan Aku akan mengaruniakan kepadamu mahkota kehidupan.

11 Ὁ ἔχων οὖσ, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
 Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)

ταῖσ ἐκκλησίαισ. Ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῆ ἐκ τοῦ θανάτου
 kepada- jemaat-jemaat. Dia-yang menang tidak akan disakiti oleh - kematian
[G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G3528](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0091](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2288](#)

τοῦ δευτέρου.
 - yang-kedua.
[G3588](#) [G1208](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat: Barangsiapa menang, ia tidak akan menderita apa-apa oleh kematian yang kedua."

12 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
 Dan kepada- malaikat - -yang-di Pergamus jemaat tulislah: Ini berfirman
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4010](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)
 ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν:
 -yang mempunyai - pedang - bermata-dua - tajam:
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4501](#) [G3588](#) [G1366](#) [G3588](#) [G3691](#)

"Dan tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Pergamus: Inilah firman Dia, yang memakai pedang yang tajam dan bermata dua:

13 Οἶδα ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ; καὶ
 Aku-tahu di-mana kamu-tinggal, di-mana - takhta - Iblis; dan
[G1492](#) [G4226](#) [G2730](#) [G3699](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#)
 κρατεῖς τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου,
 kamu-berpegang - nama -Ku, dan tidak kamu-menyangkal - iman -Ku,
[G2902](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0720](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1473](#)
 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀντιπᾶς, ὁ μάρτυς μου, ὁ πιστός μου ὃς
 dan pada - hari-hari Antipas, - saksi -Ku, - yang-setia -Ku yang
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0493](#) [G3588](#) [G3144](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4103](#) [G1473](#) [G3739](#)
 ἀπεκτάνθη παρ' ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ.
 dibunuh di-antara kamu, di-mana - Iblis berdiam.
[G0615](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3699](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2730](#)

Aku tahu di mana engkau diam, yaitu di sana, di tempat takhta Iblis; dan engkau berpegang kepada nama-Ku, dan engkau tidak menyangkal imanmu kepada-Ku, juga tidak pada zaman Antipas, saksi-Ku, yang setia kepada-Ku, yang dibunuh di hadapan kamu, di mana Iblis diam.

14 ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα; ὅτι ἔχεις ἐκεῖ
 Tetapi Aku-punya terhadap kamu sedikit; bahwa kamu-punya di-sana
[G0235](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3641](#) [G3754](#) [G2192](#) [G1563](#)
 κρατοῦντας τὴν διδαχὴν Βαλαάμ, ὃς ἐδίδασκεν τῷ Βαλάκ
 orang-yang-berpegang - ajaran Bileam, yang mengajar - Balak
[G2902](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0903](#) [G3739](#) [G1321](#) [G3588](#) [G0904](#)
 βαλεῖν σκάνδαλον ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, φαγεῖν
 melemparkan batu-sandungan di-hadapan - anak-anak Israel, makan
[G0906](#) [G4625](#) [G1799](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G5315](#)
 εἰδωλόθουτα, καὶ πορνεῦσαι.
 makanan-persembahan-berhala, dan berzinah.
[G1494](#) [G2532](#) [G4203](#)

Tetapi Aku mempunyai beberapa keberatan terhadap engkau: di antarmu ada beberapa orang yang menganut ajaran Bileam, yang memberi nasihat kepada Balak untuk menyesatkan orang Israel, supaya mereka makan persembahan berhala dan berbuat zinah.

15 οὕτως ἔχεις καὶ σὺ, κρατοῦντας τὴν διδαχὴν τῶν
 Demikian kamu-punya juga kamu, orang-yang-berpegang - ajaran -
[G3779](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#)
 Νικολαϊτῶν ὁμοίως.
 orang-Nikolait sama.
[G3531](#) [G3668](#)

Demikian juga ada padamu orang-orang yang berpegang kepada ajaran pengikut Nikolaus.

- 16 μετανόησον οὖν! εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ
 Bertobatlah maka! jika tetapi tidak, Aku-datang kepadamu segera, dan
[G3340](#) [G3767](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4771](#) [G5035](#) [G2532](#)
- πολεμήσω μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ, τοῦ στόματός μου.
 Aku-akan-berperang melawan mereka dengan - pedang, - mulut -Ku.
[G4170](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4501](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

Sebab itu bertobatlah! Jika tidak demikian, Aku akan segera datang kepadamu dan Aku akan memerangi mereka dengan pedang yang di mulut-Ku ini.

- 17 Ὅ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
 Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)
- ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα
 kepada- jemaat-jemaat. Kepada-dia-yang menang, Aku-akan-memberi dia - manna
[G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G3528](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3131](#)
- τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον λευκήν, καὶ ἐπὶ
 - yang-tersembunyi; dan Aku-akan-memberi dia batu putih, dan di-atas
[G3588](#) [G2928](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5586](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1909](#)
- τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ μὴ
 - batu nama baru tertulis, yang tidak-seorangpun tahu, kecuali -
[G3588](#) [G5586](#) [G3686](#) [G2537](#) [G1125](#) [G3739](#) [G3762](#) [G1492](#) [G1487](#) [G3361](#)
- ὁ λαμβάνων.
 -yang menerima.
[G3588](#) [G2983](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat: Barangsiapa menang, kepadanya akan Kuberikan dari manna yang tersembunyi; dan Aku akan mengaruniakan kepadanya batu putih, yang di atasnya tertulis nama baru, yang tidak diketahui oleh siapa pun, selain oleh yang menerimanya."

- 18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θουατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε
 Dan kepada- malaikat - -yang-di Tiatira jemaat tulislah: Ini
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2363](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#)
- λέγει ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὃ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς
 berfirman - Anak - Allah, -yang mempunyai - mata -Nya seperti
[G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#)
- φλόγα πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
 nyala api, dan - kaki -Nya seperti tembaga-mengkilap.
[G5395](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3664](#) [G5474](#)

"Dan tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Tiatira: Inilah firman Anak Allah, yang mata-Nya bagaikan nyala api dan kaki-Nya bagaikan tembaga:

- 19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
 Aku-tahu -mu - perbuatan, dan - kasih, dan - iman, dan -
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3588](#)
- διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα
 pelayanan, dan - ketekunan -mu; dan - perbuatan -mu, - yang-terakhir
[G1248](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2078](#)
- πλείονα τῶν πρώτων.
 lebih-banyak dari- yang-pertama.
[G4119](#) [G3588](#) [G4413](#)

Aku tahu segala pekerjaanmu: baik kasihmu maupun imanmu, baik pelayananmu maupun ketekunanmu. Aku tahu, bahwa pekerjaanmu yang terakhir lebih banyak dari pada yang pertama.

- 20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ,
 Tetapi Aku-punya terhadap kamu bahwa kamu-membiarkan - perempuan Izebel,
[G0235](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2403](#)
- ἢ λέγουσα ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἔμοῦς
 -yang menyebut diri-nya nabiah, dan mengajar dan menyesatkan - -Ku
[G3588](#) [G3004](#) [G1438](#) [G4398](#) [G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1699](#)
- δούλους πορνεῦσαι, καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
 hamba-hamba berzinah, dan makan makanan-persembahan-berhala.
[G1401](#) [G4203](#) [G2532](#) [G5315](#) [G1494](#)

Tetapi Aku mencela engkau, karena engkau membiarkan wanita Izebel, yang menyebut dirinya nabiah, mengajar dan menyesatkan hamba-hamba-Ku supaya berbuat zinah dan makan persembahan-persembahan berhala.

- 21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει
 dan Aku-memberi dia waktu supaya dia-bertobat, dan tidak dia-mau
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5550](#) [G2443](#) [G3340](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#)
- μετανοῆσαι ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς.
 bertobat dari - percabulan -nya.
[G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)

Dan Aku telah memberikan dia waktu untuk bertobat, tetapi ia tidak mau bertobat dari zinahnya.

- 22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ'
 Lihatlah, Aku-melemparkan dia ke ranjang, dan - yang-berzinah dengan
[G3708](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2825](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3431](#) [G3326](#)
- αὐτῆς εἰς θλίψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν
 dia ke-dalam penderitaan besar, jika tidak mereka-bertobat dari -
[G0846](#) [G1519](#) [G2347](#) [G3173](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#)
- ἔργων αὐτῆς.
 perbuatan -nya.
[G2041](#) [G0846](#)

Lihatlah, Aku akan melemparkan dia ke atas ranjang orang sakit dan mereka yang berbuat zinah dengan dia akan Kulemparkan ke dalam kesukaran besar, jika mereka tidak bertobat dari perbuatan-perbuatan perempuan itu.

- 23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ γνῶσονται
 dan - anak-anak -nya Aku-akan-bunuh dengan maut; dan akan-mengetahui
[G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G0615](#) [G1722](#) [G2288](#) [G2532](#) [G1097](#)
- πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ ἐραυνῶν νεφροῦς καὶ
 semua - jemaat-jemaat, bahwa Aku adalah -yang menyelidiki batin dan
[G3956](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2045](#) [G3510](#) [G2532](#)
- καρδίας; καὶ δώσω ὑμῖν ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
 hati; dan Aku-akan-memberi kamu masing-masing menurut - perbuatan -mu.
[G2588](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#)

Dan anak-anaknya akan Kumatikan dan semua jemaat akan mengetahui, bahwa Akulah yang menguji batin dan hati orang, dan bahwa Aku akan membalaskan kepada kamu setiap orang menurut perbuatannya.

- 24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θουατείροις, ὅσοι
 kepadamu tetapi Aku-berkata, kepada- yang-lain -yang di Tiatira, sebanyak
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2363](#) [G3745](#)
- οὐκ ἔχουσιν τὴν διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθεῖα
 tidak mempunyai - ajaran ini, yang tidak mengetahui - kedalaman
[G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3778](#) [G3748](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0901](#)
- τοῦ Σατανᾶ, ὡς λέγουσιν; οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο
 - Iblis, sebagaimana mereka-berkata; tidak Aku-melemparkan atas kamu lain
[G3588](#) [G4567](#) [G5613](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0906](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0243](#)
- βάρος.
 beban.
[G0922](#)

Tetapi kepada kamu, yaitu orang-orang lain di Tiatira, yang tidak mengikuti ajaran itu dan yang tidak menyelidiki apa yang mereka sebut seluk-beluk Iblis, kepada kamu Aku berkata: Aku tidak mau menanggungkan beban lain kepadamu.

- 25 πλὴν ὁ ἔχετε, κρατήσατε ἄχρι οὗ ἂν ἦξω.
 Tetapi apa-yang kamu-punya, peganglah sampai - Aku datang.
[G4133](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2902](#) [G0891](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2240](#)

Tetapi apa yang ada padamu, peganglah itu sampai Aku datang.

- 26 Καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα
 Dan dia-yang menang dan dia-yang memelihara sampai akhir - perbuatan
[G2532](#) [G3588](#) [G3528](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G0891](#) [G5056](#) [G3588](#) [G2041](#)
- μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν,
 -Ku, Aku-akan-memberi dia kuasa atas - bangsa-bangsa,
[G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#)

Dan barangsiapa menang dan melakukan pekerjaan-Ku sampai kesudahannya, kepadanya akan Kukaruniakan kuasa atas bangsa-bangsa;

- 27 καὶ ποιμανεῖ αὐτούς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς τὰ σκεύη
 dan dia-akan-menggembalakan mereka dengan tongkat besi, seperti - bejana
[G2532](#) [G4165](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4464](#) [G4603](#) [G5613](#) [G3588](#) [G4632](#)
- τὰ κεραμικὰ συντρίβεται; ὡς καὶ γὰρ εἴληφα παρὰ τοῦ Πατρός.
 - tanah-liat dihancurkan; sebagaimana Aku-juga menerima dari - Bapa.
[G3588](#) [G2764](#) [G4937](#) [G5613](#) [G2504](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#)
- μου
 -Ku
[G1473](#)

dan ia akan memerintah mereka dengan tongkat besi; mereka akan diremukkan seperti tembikar tukang periuk -- sama seperti yang Kuterima dari Bapa-Ku --

- 28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἄστέρα τὸν πρωῖνόν.
 dan Aku-akan-memberi dia - bintang - fajar.
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G4407](#)

dan kepadanya akan Kukaruniakan bintang timur.

29 Ὅτι ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
 Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)

ταῖς ἐκκλησίαις.
 kepada- jemaat-jemaat.
[G3588](#) [G1577](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat."

Chapter 3

1 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
 Dan kepada- malaikat - -yang-di Sardis jemaat tulislah: Ini berfirman
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4554](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)

ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας.
 -yang mempunyai - tujuh Roh - Allah, dan - tujuh bintang.
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0792](#)

Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ
 Aku-tahu -mu - perbuatan, bahwa nama kamu-punya bahwa kamu-hidup, dan
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G3686](#) [G2192](#) [G3754](#) [G2198](#) [G2532](#)

νεκρὸς εἶ.
 mati kamu-adalah.
[G3498](#) [G1510](#)

"Dan tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Sardis: Inilah firman Dia, yang memiliki ketujuh Roh Allah dan ketujuh bintang itu: Aku tahu segala pekerjaanmu: engkau dikatakan hidup, padahal engkau mati!

2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ, ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν;
 Jadilah berjaga, dan kuatkanlah - yang-tersisa, yang hampir mati;
[G1096](#) [G1127](#) [G2532](#) [G4741](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0599](#)

οὐ γὰρ εὐρηκά σου <τὰ> ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ
 tidak karena Aku-mendapati -mu - perbuatan sempurna di-hadapan -
[G3756](#) [G1063](#) [G2147](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4137](#) [G1799](#) [G3588](#)

Θεοῦ μου.
 Allah -Ku.
[G2316](#) [G1473](#)

Bangunlah, dan kuatkanlah apa yang masih tinggal yang sudah hampir mati, sebab tidak satu pun dari pekerjaanmu Aku dapat sempurna di hadapan Allah-Ku.

3 μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας -- καὶ τήρει καὶ
 Ingatlah maka bagaimana kamu-terima dan kamu-dengar-- dan peliharalah dan
[G3421](#) [G3767](#) [G4459](#) [G2983](#) [G2532](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5083](#) [G2532](#)

μετανόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσης, ἦξω ὡς κλέπτης, καὶ
 bertobatlah. jika maka tidak kamu-berjaga, Aku-akan-datang seperti pencuri, dan
[G3340](#) [G1437](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1127](#) [G2240](#) [G5613](#) [G2812](#) [G2532](#)

οὐ μὴ γνῶς ποίαν ὥραν ἦξω ἐπὶ σέ.
 tidak akan kamu-tahu jam-berapa jam Aku-akan-datang atas kamu.
[G3756](#) [G3361](#) [G1097](#) [G4169](#) [G5610](#) [G2240](#) [G1909](#) [G4771](#)

Karena itu ingatlah, bagaimana engkau telah menerima dan mendengarnya; turutilah itu dan bertobatlah! Karena jikalau engkau tidak berjaga-jaga, Aku akan datang seperti pencuri dan engkau tidak tahu pada waktu manakah Aku tiba-tiba datang kepadamu.

4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ
 Tetapi kamu-punya sedikit nama di Sardis, yang tidak mencemarkan -
[G0235](#) [G2192](#) [G3641](#) [G3686](#) [G1722](#) [G4554](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3435](#) [G3588](#)

ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί
 pakaian mereka, dan mereka-akan-berjalan dengan Aku dalam putih, karena layak
[G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4043](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3022](#) [G3754](#) [G0514](#)

εἶσιν.
 mereka-adalah.
[G1510](#)

Tetapi di Sardis ada beberapa orang yang tidak mencemarkan pakaiannya; mereka akan berjalan dengan Aku dalam pakaian putih, karena mereka adalah layak untuk itu.

5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ
 Dia-yang menang, demikian akan-dikenakan dalam pakaian putih; dan tidak akan
[G3588](#) [G3528](#) [G3779](#) [G4016](#) [G1722](#) [G2440](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#)

ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ
 Aku-hapus - nama -nya dari - kitab - kehidupan, dan
[G1813](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0976](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#)

ὁμολογήσω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρὸς μου, καὶ
 Aku-akan-mengaku - nama -nya di-hadapan - Bapa -Ku, dan
[G3670](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ.
 di-hadapan - malaikat-malaikat -Nya.
[G1799](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

Barangsiapa menang, ia akan dikenakan pakaian putih yang demikian; Aku tidak akan menghapus namanya dari kitab kehidupan, melainkan Aku akan mengaku namanya di hadapan Bapa-Ku dan di hadapan para malaikat-Nya.

6 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
 Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)

ταῖς ἐκκλησίαις.
 kepada- jemaat-jemaat.
[G3588](#) [G1577](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat."

7	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Φιλαδελφείᾳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	
	Dan	kepada-	malaikat	-	-yang-di	Filadelfia	jemaat	tulislah:	Ini	
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G5359	G1577	G1125	G3592	
	λέγει	ὁ	ἅγιος,	ὁ	ἀληθινός;	ὁ	ἔχων	τὴν	κλεῖν	Δαυίδ; ὁ
	berfirman	-yang	kudus,	-yang	benar;	-yang	mempunyai	-	kunci	Daud; -yang
	G3004	G3588	G0040	G3588	G0228	G3588	G2192	G3588	G2807	G1138
	ἀνοίγων,	καὶ	οὐδείς		κλείσει;	καὶ	κλείων,	καὶ	οὐδείς	
	membuka,	dan	tidak-seorangpun		akan-menutup;	dan	menutup,	dan	tidak-seorangpun	
	G0455	G2532	G3762		G2808	G2532	G2808	G2532	G3762	
	ἀνοίγει.									
	membuka.									
	G0455									

"Dan tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Filadelfia: Inilah firman dari Yang Kudus, Yang Benar, yang memegang kunci Daud; apabila Ia membuka, tidak ada yang dapat menutup; apabila Ia menutup, tidak ada yang dapat membuka.

8	Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα.	ἰδοῦ,	δέδωκα	ἐνώπιόν	σου	θύραν
	Aku-tahu	-mu	-	perbuatan.	Lihatlah,	Aku-berikan	di-hadapan	-mu	pintu
	G1492	G4771	G3588	G2041	G3708	G1325	G1799	G4771	G2374
	ἦνεωγμένην,	ἦν	οὐδείς		δύναται	κλείσαι	αὐτήν,	ὅτι	μικρὰν
	terbuka,	yang	tidak-seorangpun		dapat	menutup	itu,	karena	sedikit
	G0455	G3739	G3762		G1410	G2808	G0846	G3754	G3398
	ἔχεις	δύναμιν,	καὶ	ἐτήρησάς	μου	τὸν	λόγον,	καὶ	οὐκ
	kamu-punya	kekuatan,	dan	kamu-memelihara	-Ku	-	firman,	dan	tidak
	G2192	G1411	G2532	G5083	G1473	G3588	G3056	G2532	G3756
	ἠρνήσω	τὸ	ὄνομά	μου.					
	kamu-menyangkal	-	nama	-Ku.					
	G0720	G3588	G3686	G1473					

Aku tahu segala pekerjaanmu: lihatlah, Aku telah membuka pintu bagimu, yang tidak dapat ditutup oleh seorang pun. Aku tahu bahwa kekuatanmu tidak seberapa, namun engkau menuruti firman-Ku dan engkau tidak menyangkal nama-Ku.

9	ἰδοῦ,	διδῶ	ἐκ	τῆς	συναγωγῆς	τοῦ	Σατανᾶ,	τῶν	λεγόντων
	Lihatlah,	Aku-memberi	dari	-	sinagoga	-	Iblis,	-	yang-menyebut
	G3708	G1325	G1537	G3588	G4864	G3588	G4567	G3588	G3004
	ἑαυτοῦς	Ἰουδαίους	εἶναι,	καὶ	οὐκ	εἰσὶν,	ἀλλὰ	ψεύδονται;	ἰδοῦ,
	diri-mereka	orang-Yahudi	adalah,	dan	bukan	mereka-adalah,	tetapi	berdusta;	lihatlah,
	G1438	G2453	G1510	G2532	G3756	G1510	G0235	G5574	G3708
	ποιήσω	αὐτοῦς,	ἵνα	ἦξουσιν		καὶ	προσκυνήσουσιν	ἐνώπιον	
	Aku-akan-membuat	mereka,	supaya	mereka-akan-datang		dan	menyembah	di-hadapan	
	G4160	G0846	G2443	G2240		G2532	G4352	G1799	
	τῶν	ποδῶν	σου,	καὶ	γνώσιν	ὅτι	ἐγὼ	ἠγάπησά	σε.
	-	kaki	-mu,	dan	mengetahui	bahwa	Aku	mengasihi	kamu.
	G3588	G4228	G4771	G2532	G1097	G3754	G1473	G0025	G4771

Lihatlah, beberapa orang dari jemaah Iblis, yaitu mereka yang menyebut dirinya orang Yahudi, tetapi yang sebenarnya tidak demikian, melainkan berdusta, akan Kuserahkan kepadamu. Sesungguhnya Aku akan menyuruh mereka datang dan tersungkur di depan kakimu dan mengaku, bahwa Aku mengasihi engkau.

- 10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, καὶ γὼ σε
 Karena kamu-memelihara - firman - ketekunan -Ku, Aku-juga kamu
[G3754](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5281](#) [G1473](#) [G2504](#) [G4771](#)
- τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ
 akan-menjaga dari - jam - percobaan - yang-akan datang atas
[G5083](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G3986](#) [G3588](#) [G3195](#) [G2064](#) [G1909](#)
- τῆς οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
 - seluruh-dunia seluruh, untuk-mencobai - yang-berdiam di - bumi.
[G3588](#) [G3625](#) [G3650](#) [G3985](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Karena engkau menuruti firman-Ku, untuk tekun menantikan Aku, maka Aku pun akan melindungi engkau dari hari percobaan yang akan datang atas seluruh dunia untuk mencobai mereka yang diam di bumi.

- 11 ἔρχομαι ταχύ. κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς
 Aku-datang segera. Peganglah apa-yang kamu-punya, supaya tidak-seorangpun
[G2064](#) [G5035](#) [G2902](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3367](#)

λάβη τὸν στέφανόν σου.
 mengambil - mahkota -mu.
[G2983](#) [G3588](#) [G4735](#) [G4771](#)

Aku datang segera. Peganglah apa yang ada padamu, supaya tidak seorang pun mengambil mahkotamu.

- 12 Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ
 Dia-yang menang, Aku-akan-menjadikan dia tiang di - bait-suci -
[G3588](#) [G3528](#) [G4160](#) [G0846](#) [G4769](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#)
- Θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι; καὶ γράψω ἐπ’
 Allah -Ku, dan keluar tidak akan dia-pergi lagi; dan Aku-akan-menulis atas
[G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1854](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G2089](#) [G2532](#) [G1125](#) [G1909](#)
- αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ
 dia - nama - Allah -Ku, dan - nama - kota - Allah
[G0846](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μου, τῆς καινῆς Ἱερουσαλήμ, ἢ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ
 -Ku, - baru Yerusalem, -yang turun dari - surga dari
[G1473](#) [G3588](#) [G2537](#) [G2419](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0575](#)
- τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.
 - Allah -Ku, dan - nama -Ku - yang-baru.
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2537](#)

Barangsiapa menang, ia akan Kujadikan sokoguru di dalam Bait Suci Allah-Ku, dan ia tidak akan keluar lagi dari situ; dan padanya akan Kutuliskan nama Allah-Ku, nama kota Allah-Ku, yaitu Yerusalem baru, yang turun dari sorga dari Allah-Ku, dan nama-Ku yang baru.

- 13 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
 Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)
- ταῖς ἐκκλησίαις.
 kepada- jemaat-jemaat.
[G3588](#) [G1577](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat."

- 14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
 Dan kepada- malaikat - -yang-di Laodikia jemaat tulislah: Ini berfirman
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)
- ὁ Ἀμὴν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ (ὁ) ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ
 - Amin, - saksi - yang-setia dan (-) yang-benar, - permulaan
[G3588](#) [G0281](#) [G3588](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3588](#) [G0746](#)
- τῆς κτίσεως τοῦ Θεοῦ.
 - ciptaan - Allah.
[G3588](#) [G2937](#) [G3588](#) [G2316](#)

"Dan tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Laodikia: Inilah firman dari Amin, Saksi yang setia dan benar, permulaan dari ciptaan Allah:

- 15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός;
 Aku-tahu -mu - perbuatan, bahwa tidak dingin kamu-adalah tidak panas;
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G3777](#) [G5593](#) [G1510](#) [G3777](#) [G2200](#)
- ὄφελον ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός.
 sekiranya dingin kamu-adalah atau panas.
[G3785](#) [G5593](#) [G1510](#) [G2228](#) [G2200](#)

Aku tahu segala pekerjaanmu: engkau tidak dingin dan tidak panas. Alangkah baiknya jika engkau dingin atau panas!

- 16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστός, οὔτε ψυχρὸς,
 Demikian karena suam-suam kamu-adalah, dan tidak panas, tidak dingin,
[G3779](#) [G3754](#) [G5513](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3777](#) [G2200](#) [G3777](#) [G5593](#)
- μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
 Aku-akan kamu memuntahkan dari - mulut -Ku.
[G3195](#) [G4771](#) [G1692](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

Jadi karena engkau suam-suam kuku, dan tidak dingin atau panas, Aku akan memuntahkan engkau dari mulut-Ku.

- 17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ
 Karena kamu-berkata, bahwa Kaya aku-adalah, dan aku-menjadi-kaya, dan
[G3754](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4145](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4147](#) [G2532](#)
- οὐδὲν χρεῖαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ
 tidak-ada kebutuhan aku-punya, dan tidak kamu-tahu bahwa kamu adalah -yang
[G3762](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#)
- ταλαίπωρος, καὶ ἐλεεινός, καὶ πτωχός, καὶ τυφλός, καὶ γυμνός.
 celaka, dan menyedihkan, dan miskin, dan buta, dan telanjang.
[G5005](#) [G2532](#) [G1652](#) [G2532](#) [G4434](#) [G2532](#) [G5185](#) [G2532](#) [G1131](#)

Karena engkau berkata: Aku kaya dan aku telah memperkayakan diriku dan aku tidak kekurangan apa-apa, dan karena engkau tidak tahu, bahwa engkau melarat, dan malang, miskin, buta dan telanjang,

- 18 συμβουλεύω σοι αγοράσαι παρ' ἑμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς, ἅνα πλουτήσης; καὶ ἱμάτια λευκά, ἅνα περιβάλη, καὶ μὴ supaya kamu-menjadi-kaya; dan pakaian putih, supaya kamu-dikenakan, dan tidak dinyatakan ἢ αἰσχύνῃ τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι ἡ - malu - ketelanjangan -mu; dan obat-mata untuk-mengurapi τούς ὀφθαλμούς σου, ἅνα βλέπῃς. - mata -mu, supaya kamu-melihat.

maka Aku menasihatkan engkau, supaya engkau membeli dari pada-Ku emas yang telah dimurnikan dalam api, agar engkau menjadi kaya, dan juga pakaian putih, supaya engkau memakainya, agar jangan kelihatan ketelanjanganmu yang memalukan; dan lagi minyak untuk melumas matamu, supaya engkau dapat melihat.

- 19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε
 Aku sebanyak jika Aku-kasihi, Aku-menegur dan Aku-mendidik; bersemangatlah
 οὖν καὶ μετανόησον.
 maka dan bertobatlah.

Barangsiapa Kukasihi, ia Kutegor dan Kuhajar; sebab itu relakanlah hatimu dan bertobatlah!

- 20 Ἴδοῦ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐὰν τις ἀκούσῃ τῆς
 Lihatlah, Aku-berdiri di - pintu dan mengetuk; jika siapa mendengar -
 φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, «καὶ» εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν,
 suara -Ku dan membuka - pintu, -dan- Aku-akan-masuk kepada dia,
 καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἑμοῦ.
 dan Aku-akan-makan dengan dia, dan dia dengan Aku.

Lihat, Aku berdiri di muka pintu dan mengetuk; jikalau ada orang yang mendengar suara-Ku dan membukakan pintu, Aku akan masuk mendapatkannya dan Aku makan bersama-sama dengan dia, dan ia bersama-sama dengan Aku.

- 21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἑμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ
 Dia-yang menang, Aku-akan-memberi dia duduk dengan Aku di - takhta
 μου, ὡς κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρός μου, ἐν
 -Ku, sebagaimana Aku-juga menang, dan duduk dengan - Bapa -Ku, di
 τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.
 - takhta -Nya.

Barangsiapa menang, ia akan Kududukkan bersama-sama dengan Aku di atas takhta-Ku, sebagaimana Aku pun telah menang dan duduk bersama-sama dengan Bapa-Ku di atas takhta-Nya.

- 22 Ὅτι ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
 Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)
- ταῖς ἐκκλησίαις.
 kepada-jemaat-jemaat.
[G3588](#) [G1577](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat."

Chapter 4

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ,
 Setelah ini aku-melihat, dan lihatlah, pintu terbuka di - surga,
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
- καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἡκουσα ὡς σάλπιγγος λαλοῦσης
 dan - suara - pertama yang aku-dengar seperti sangkakala berbicara
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G4536](#) [G2980](#)
- μετ' ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δεῖξω σοι
 dengan aku, berkata, Naiklah ke-sini, dan Aku-akan-menunjukkan kepadamu
[G3326](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1166](#) [G4771](#)
- ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
 hal-hal-yang harus terjadi setelah ini.
[G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G3326](#) [G3778](#)

Kemudian dari pada itu aku melihat: Sesungguhnya, sebuah pintu terbuka di sorga dan suara yang dahulu yang telah kudengar, berkata kepadaku seperti bunyi sangkakala, katanya: Naiklah ke mari dan Aku akan menunjukkan kepadamu apa yang harus terjadi sesudah ini.

- 2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ
 Segera aku-berada dalam Roh; dan lihatlah, takhta terletak di -
[G2112](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#)
- οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
 surga, dan di-atas - takhta duduk,
[G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2521](#)

Segera aku dikuasai oleh Roh dan lihatlah, sebuah takhta terdiri di sorga, dan di takhta itu duduk Seorang.

- 3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ
 dan -yang duduk, seperti penglihatan batu yaspis dan sardis; dan
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G3664](#) [G3706](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2532](#) [G4556](#) [G2532](#)
- ἵρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.
 pelangi sekeliling - takhta, seperti penglihatan zamrud.
[G2463](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3664](#) [G3706](#) [G4664](#)

Dan Dia yang duduk di takhta itu nampaknya bagaikan permata yaspis dan permata sardis; dan suatu pelangi melingkungi takhta itu gilang-gemilang bagaikan zamrud rupanya.

Adapun makhluk yang pertama sama seperti singa, dan makhluk yang kedua sama seperti anak lembu, dan makhluk yang ketiga mempunyai muka seperti muka manusia, dan makhluk yang keempat sama seperti burung nasar yang sedang terbang.

8	καὶ	τὰ	τέσσαρα	ζῶα,	ἐν	καθ' ἐν	αὐτῶν,	ἔχων	
	dan	-	empat	mahluk-hidup,	satu	per	satu	mereka,	mempunyai
	G2532	G3588	G5064	G2226	G1520	G2596	G1520	G0846	G2192
	ἀνά		πτέρυγας	ἕξι;	κυκλόθεν	καὶ	ἔσωθεν	γέμουσιν	ὀφθαλμῶν; καὶ
	masing-masing		sayap	enam;	sekeliling	dan	di-dalam	penuh	mata; dan
	G0303		G4420	G1803	G2943	G2532	G2081	G1073	G3788
	ἀνάπαυσιν	οὐκ	ἔχουσιν	ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς,	λέγοντες:	Ἅγιος,	ἅγιος,
	istirahat	tidak	mereka-punya	siang	dan	malam,	berkata:	Kudus,	kudus,
	G0372	G3756	G2192	G2250	G2532	G3571	G3004	G0040	G0040
	Κύριος	ὁ	Θεός	ὁ	Παντοκράτωρ,	ὁ	ἦν,	καὶ	ὁ
	Tuhan	-	Allah	-	Yang-Mahakuasa,	-yang	dahulu-ada,	dan	-yang
	G2962	G3588	G2316	G3588	G3841	G3588	G1510	G2532	G3588
	ὁ	ἐρχόμενος.							
	-yang	akan-datang.							
	G3588	G2064							

Dan keempat makhluk itu masing-masing bersayap enam, sekelilingnya dan di sebelah dalamnya penuh dengan mata, dan dengan tidak berhenti-hentinya mereka berseru siang dan malam: "Kudus, kudus, kuduslah Tuhan Allah, Yang Mahakuasa, yang sudah ada dan yang ada dan yang akan datang."

9	Καὶ	ὅταν	δώσουσιν	τὰ	ζῶα	δόξαν,	καὶ	τιμὴν,	καὶ
	Dan	ketika	memberikan	-	mahluk-hidup	kemuliaan,	dan	hormat,	dan
	G2532	G3752	G1325	G3588	G2226	G1391	G2532	G5092	G2532
	εὐχαριστίαν,	τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	τῷ	ζῶντι	εἰς
	ucapan-syukur,	kepada-	yang-duduk	di-atas	-	takhta,	kepada-yang	hidup	sampai
	G2169	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3588	G2198	G1519
	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,					
	-	selama-lamanya	-	selama-lamanya,					
	G3588	G0165	G3588	G0165					

Dan setiap kali makhluk-mahluk itu mempersembahkan puji-pujian, dan hormat dan ucapan syukur kepada Dia, yang duduk di atas takhta itu dan yang hidup sampai selama-lamanya,

10	πεσοῦνται	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες	πρεσβύτεροι	ἐνώπιον	τοῦ	καθημένου
	tersungkur	-	dua-puluh	empat	tua-tua	di-hadapan	-yang	duduk
	G4098	G3588	G1501	G5064	G4245	G1799	G3588	G2521
	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	προσκυνήσουσιν	τῷ	ζῶντι	εἰς
	di-atas	-	takhta,	dan	menyembah	kepada-yang	hidup	sampai
	G1909	G3588	G2362	G2532	G4352	G3588	G2198	G1519
	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,	καὶ	βαλοῦσιν	τοὺς	στεφάνους	αὐτῶν
	selama-lamanya	-	selama-lamanya,	dan	melemparkan	-	mahkota	mereka
	G0165	G3588	G0165	G2532	G0906	G3588	G4735	G0846
	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	λέγοντες,				
	di-hadapan	-	takhta,	berkata,				
	G1799	G3588	G2362	G3004				

maka tersungkurlah kedua puluh empat tua-tua itu di hadapan Dia yang duduk di atas takhta itu, dan mereka menyembah Dia yang hidup sampai selama-lamanya. Dan mereka melemparkan mahkotanya di hadapan takhta itu, sambil berkata:

- 11 Ἄξιός εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν
 Layak Engkau, - Tuhan dan - Allah kami, menerima - kemuliaan
[G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1391](#)
- καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ
 dan - hormat dan - kuasa; karena Engkau menciptakan -
[G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2936](#) [G3588](#)
- πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
 segala-sesuatu, dan karena - kehendak -Mu mereka-ada, dan diciptakan.
[G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2936](#)

"Ya Tuhan dan Allah kami, Engkau layak menerima puji-pujian dan hormat dan kuasa; sebab Engkau telah menciptakan segala sesuatu; dan oleh karena kehendak-Mu semuanya itu ada dan diciptakan."

Chapter 5

- 1 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου
 Dan aku-melihat di - tangan-kanan - yang-duduk di-atas - takhta
[G2532](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#)
- βιβλίον, γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὀπίσθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτὰ.
 gulungan, tertulis di-dalam dan di-belakang, dimeterai meterai tujuh.
[G0975](#) [G1125](#) [G2081](#) [G2532](#) [G3693](#) [G2696](#) [G4973](#) [G2033](#)

Maka aku melihat di tangan kanan Dia yang duduk di atas takhta itu, sebuah gulungan kitab, yang ditulisi sebelah dalam dan sebelah luarnya dan dimeterai dengan tujuh meterai.

- 2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, τίς
 dan aku-melihat malaikat kuat, memaklumkan dengan suara keras, Siapa
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2784](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5101](#)
- ἄξιός ἀνοίξει τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ;
 layak membuka - gulungan, dan melepaskan - meterai -nya?
[G0514](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#)

Dan aku melihat seorang malaikat yang gagah, yang berseru dengan suara nyaring, katanya: "Siapakah yang layak membuka gulungan kitab itu dan membuka meterai-meterainya?"

- 3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς,
 dan tidak-seorangpun dapat di - surga, atau di-atas - bumi,
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
- οὐδὲ ὑποκάτω τῆς γῆς, ἀνοίξει τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
 atau di-bawah - bumi, membuka - gulungan, atau melihat itu.
[G3761](#) [G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

Tetapi tidak ada seorang pun yang di sorga atau yang di bumi atau yang di bawah bumi, yang dapat membuka gulungan kitab itu atau yang dapat melihat sebelah dalamnya.

- 4 καὶ «ἐγὼ» ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιός εὐρέθη ἀνοίξει
 dan -aku- menangis sangat, karena tidak-seorangpun layak ditemukan membuka
[G2532](#) [G1473](#) [G2799](#) [G4183](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0514](#) [G2147](#) [G0455](#)
- τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
 - gulungan, atau melihat itu.
[G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

Maka menangislah aku dengan amat sedihnya, karena tidak ada seorang pun yang dianggap layak untuk membuka gulungan kitab itu ataupun melihat sebelah dalamnya.

5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ, dan satu dari - tua-tua berkata, kepadaku, Jangan menangis. Lihatlah, [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2799](#) [G3708](#)
 ἐνίκησεν ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι menang - Singa -yang dari - suku Yehuda, - Akar Daud, membuka [G3528](#) [G3588](#) [G3023](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5443](#) [G2448](#) [G3588](#) [G4491](#) [G1138](#) [G0455](#)
 τὸ βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ. - gulungan, dan - tujuh meterai -nya. [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G0846](#)

Lalu berkatalah seorang dari tua-tua itu kepadaku: "Jangan engkau menangis! Sesungguhnya, singa dari suku Yehuda, yaitu tunas Daud, telah menang, sehingga Ia dapat membuka gulungan kitab itu dan membuka ketujuh meterainya."

6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, Dan aku-melihat, di tengah - takhta dan - empat makhluk-hidup, [G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#)
 καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἄρνιον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον, dan di tengah - tua-tua, Anak-Domba berdiri seperti tersembelih, [G2532](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4245](#) [G0721](#) [G2476](#) [G5613](#) [G4969](#)
 ἔχων κέρατα ἑπτὰ, καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτὰ, οἳ εἰσιν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα mempunyai tanduk tujuh, dan mata tujuh, yang adalah - tujuh Roh [G2192](#) [G2768](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3788](#) [G2033](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#)
 τοῦ Θεοῦ, ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. - Allah, diutus ke seluruh - bumi. [G3588](#) [G2316](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

Maka aku melihat di tengah-tengah takhta dan keempat makhluk itu dan di tengah-tengah tua-tua itu berdiri seekor Anak Domba seperti telah disembelih, bertanduk tujuh dan bermata tujuh: itulah ketujuh Roh Allah yang diutus ke seluruh bumi.

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ dan Dia-datang dan mengambil dari - tangan-kanan - yang-duduk di-atas [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2983](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)
 τοῦ θρόνου. - takhta. [G3588](#) [G2362](#)

Lalu datanglah Anak Domba itu dan menerima gulungan kitab itu dari tangan Dia yang duduk di atas takhta itu.

8	Καὶ Dan G2532	ὅτε ketika G3753	ἔλαβεν Dia-mengambil G2983	τὸ - G3588	βιβλίον, gulungan, G0975	τὰ - G3588	τέσσαρα empat G5064	ζῶα makhluk-hidup G2226	καὶ dan G2532	οἱ - G3588
	εἴκοσι dua-puluh G1501	τέσσαρες empat G5064	πρεσβύτεροι tua-tua G4245	ἔπεσαν tersungkur G4098	ἐνώπιον di-hadapan G1799	τοῦ - G3588	Ἄρνιου, Anak-Domba, G0721			
	ἕχοντες masing-masing-mempunyai G2192		ἕκαστος masing-masing G1538	κιθάραν kecapi G2788	καὶ dan G2532	φιάλας cawan G5357	χρυσᾶς, emas, G5552	γεμούσας penuh G1073		
	θυμιαμάτων, dupa, G2368	αἷ yang G3739	εἰσιν adalah G1510	αἷ - G3588	προσευχαί doa-doa G4335	τῶν - G3588	ἁγίων. orang-orang-kudus. G0040			

Ketika Ia mengambil gulungan kitab itu, tersungkurlah keempat makhluk dan kedua puluh empat tua-tua itu di hadapan Anak Domba itu, masing-masing memegang satu kecapi dan satu cawan emas, penuh dengan kemenyan: itulah doa orang-orang kudus.

9	καὶ dan G2532	ᾄδουσιν mereka-menyanyikan G0103	ὠδὴν nyanyian G5603	καινὴν, baru, G2537	λέγοντες, berkata, G3004	Ἄξιος Layak G0514	εἶ Engkau G1510	λαβεῖν mengambil G2983	τὸ - G3588		
	βιβλίον, gulungan, G0975	καὶ dan G2532	ἀνοίξει membuka G0455	τὰς - G3588	σφραγίδας meterai G4973	αὐτοῦ; -nya; G0846	ὅτι karena G3754	ἐσφάγης, Engkau-disembelih, G4969	καὶ dan G2532		
	ἡγόρασας Engkau-membeli G0059	τῷ bagi- G3588	Θεῷ Allah G2316	ἐν dengan G1722	τῷ - G3588	αἵματί darah G0129	σου, -Mu, G4771	ἐκ dari G1537	πάσης setiap G3956	φυλῆς, suku, G5443	καὶ dan G2532
	γλώσσης, bahasa, G1100	καὶ dan G2532	λαοῦ, bangsa, G2992	καὶ dan G2532	ἔθνους, kaum, G1484						

Dan mereka menyanyikan suatu nyanyian baru katanya: "Engkau layak menerima gulungan kitab itu dan membuka meterai-meterainya; karena Engkau telah disembelih dan dengan darah-Mu Engkau telah membeli mereka bagi Allah dari tiap-tiap suku dan bahasa dan kaum dan bangsa.

10	καὶ dan G2532	ἐποίησας Engkau-menjadikan G4160	αὐτοὺς mereka G0846	τῷ bagi- G3588	Θεῷ Allah G2316	ἡμῶν, kami, G1473	βασιλείαν kerajaan G0932	καὶ dan G2532	ἱερεῖς; imam-imam; G2409
	καὶ dan G2532	βασιλεύσουσιν mereka-akan-memerintah G0936	ἐπὶ di-atas G1909	τῆς - G3588	γῆς. bumi. G1093				

Dan Engkau telah membuat mereka menjadi suatu kerajaan, dan menjadi imam-imam bagi Allah kita, dan mereka akan memerintah sebagai raja di bumi."

11	καὶ dan G2532	εἶδον, aku-melihat, G3708	καὶ dan G2532	ἤκουσα aku-mendengar G0191	φωνὴν suara G5456	ἀγγέλων malaikat-malaikat G0032	πολλῶν banyak G4183	κύκλω sekeliling G2945		
	τοῦ - G3588	θρόνου, takhta, G2362	καὶ dan G2532	τῶν - G3588	ζώων, makhluk-hidup, G2226	καὶ dan G2532	τῶν - G3588	πρεσβυτέρων; tua-tua; G4245	καὶ dan G2532	ἦν adalah G1510
	ὁ - G3588	ἄριθμος jumlah G0706	αὐτῶν mereka G0846	μυριάδες puluhan-ribu G3461	μυριάδων, puluhan-ribu, G3461	καὶ dan G2532	χιλιάδες ribuan G5505	χιλιάδων; ribuan; G5505		

Maka aku melihat dan mendengar suara banyak malaikat sekeliling takhta, makhluk-makhluk dan tua-tua itu; jumlah mereka berlaksa-laksa dan beribu-ribu laksa,

- 12 λέγοντες φωνῇ μεγάλη, ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον,
 berkata suara keras, Layak adalah - Anak-Domba -yang tersembelih,
[G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G4969](#)
- λαβεῖν τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχύν, καὶ τιμὴν,
 menerima - kuasa, dan kekayaan, dan hikmat, dan kekuatan, dan hormat,
[G2983](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2479](#) [G2532](#) [G5092](#)
- καὶ δόξαν, καὶ εὐλογίαν!
 dan kemuliaan, dan berkat!
[G2532](#) [G1391](#) [G2532](#) [G2129](#)

katanya dengan suara nyaring: "Anak Domba yang disembelih itu layak untuk menerima kuasa, dan kekayaan, dan hikmat, dan kekuatan, dan hormat, dan kemuliaan, dan puji-pujian!"

- 13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
 dan setiap makhluk yang di - surga, dan di-atas - bumi, dan
[G2532](#) [G3956](#) [G2938](#) [G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)
- ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης Πέστιν καὶ τὰ ἐν
 di-bawah - bumi, dan di-atas - laut -adalah- dan - di-dalam
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)
- αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ,
 mereka semua, aku-mendengar berkata, Kepada-yang duduk di-atas - takhta,
[G0846](#) [G3956](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#)
- καὶ τῷ Ἄρνιῳ, ἢ εὐλογία, καὶ ἢ τιμὴ, καὶ ἢ δόξα,
 dan kepada- Anak-Domba, - berkat, dan - hormat, dan - kemuliaan,
[G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#)
- καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 dan - kekuasaan, sampai - selama-lamanya - selama-lamanya.
[G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Dan aku mendengar semua makhluk yang di sorga dan yang di bumi dan yang di bawah bumi dan yang di laut dan semua yang ada di dalamnya, berkata: "Bagi Dia yang duduk di atas takhta dan bagi Anak Domba, adalah puji-pujian dan hormat dan kemuliaan dan kuasa sampai selama-lamanya!"

- 14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα ἔλεγον, Ἄμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι
 dan - empat makhluk-hidup berkata, Amin; dan - tua-tua
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G0281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)
- ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 tersungkur dan menyembah {yang-hidup sampai - selama-lamanya -
[G4098](#) [G2532](#) [G4352](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- αἰώνων}.
 selama-lamanya}.
[G0165](#)

Dan keempat makhluk itu berkata: "Amin". Dan tua-tua itu jatuh tersungkur dan menyembah.

Chapter 6

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ
Dan aku-melihat, ketika membuka - Anak-Domba satu dari - tujuh
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#)

σφραγίδων, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῶων λέγοντος,
meterai, dan aku-mendengar satu dari - empat makhluk-hidup berkata,
[G4973](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#)

ὡς φωνῆ βροντῆς, Ἔρχου!
seperti suara guntur, Datanglah!
[G5613](#) [G5456](#) [G1027](#) [G2064](#)

Maka aku melihat Anak Domba itu membuka yang pertama dari ketujuh meterai itu, dan aku mendengar yang pertama dari keempat makhluk itu berkata dengan suara bagaikan bunyi guruh: "Mari!"

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ'
dan aku-melihat, dan lihatlah, kuda putih, dan -yang menunggangi di-atas
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)

αὐτὸν ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν
nya mempunyai busur; dan diberikan kepadanya mahkota, dan dia-pergi
[G0846](#) [G2192](#) [G5115](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4735](#) [G2532](#) [G1831](#)

νικῶν, καὶ ἵνα νικήσῃ.
menang, dan supaya dia-menang.
[G3528](#) [G2532](#) [G2443](#) [G3528](#)

Dan aku melihat: sesungguhnya, ada seekor kuda putih dan orang yang menungganginya memegang sebuah panah dan kepadanya dikaruniakan sebuah mahkota. Lalu ia maju sebagai pemenang untuk merebut kemenangan.

3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ
Dan ketika Dia-membuka - meterai - kedua, aku-mendengar -
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0191](#) [G3588](#)

δευτέρου ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
kedua makhluk-hidup berkata, Datanglah!
[G1208](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang kedua, aku mendengar makhluk yang kedua berkata: "Mari!"

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθιμένῳ ἐπ'
dan keluar, lain kuda merah; dan kepada- yang-menunggangi di-atas
[G2532](#) [G1831](#) [G0243](#) [G2462](#) [G4450](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)

αὐτὸν, ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα
nya, diberikan kepadanya mengambil - damai dari - bumi, dan supaya
[G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2443](#)

ἀλλήλους σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
satu-sama-lain mereka-akan-menyembelih; dan diberikan kepadanya pedang besar.
[G0240](#) [G4969](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3162](#) [G3173](#)

Dan majulah seekor kuda lain, seekor kuda merah padam dan orang yang menungganginya dikaruniakan kuasa untuk mengambil damai sejahtera dari atas bumi, sehingga mereka saling membunuh, dan kepadanya dikaruniakan sebilah pedang yang besar.

5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου
 Dan ketika Dia-membuka - meterai - ketiga, aku-mendengar - ketiga
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5154](#)

ζώου λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος μέλας,
 makhluk-hidup berkata, Datanglah; dan aku-melihat, dan lihatlah, kuda hitam,
[G2226](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3189](#)

καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ
 dan -yang menunggangi di-atas nya, mempunyai timbangan di - tangan
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ.
 -nya.
[G0846](#)

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang ketiga, aku mendengar makhluk yang ketiga berkata: "Mari!" Dan aku melihat: sesungguhnya, ada seekor kuda hitam dan orang yang menungganginya memegang sebuah timbangan di tangannya.

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῶων,
 dan aku-mendengar seperti suara di tengah - empat makhluk-hidup,
[G2532](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#)

λέγουσαν, Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου;
 berkata, Satu-takaran gandum satu-dinar, dan tiga takaran jelai satu-dinar;
[G3004](#) [G5518](#) [G4621](#) [G1220](#) [G2532](#) [G5140](#) [G5518](#) [G2915](#) [G1220](#)

καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσης.
 dan - minyak dan - anggur jangan kau-rusakkan.
[G2532](#) [G3588](#) [G1637](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3361](#) [G0091](#)

Dan aku mendengar seperti ada suara di tengah-tengah keempat makhluk itu berkata: "Secupak gandum sedinar, dan tiga cupak jelai sedinar. Tetapi janganlah rusakkan minyak dan anggur itu."

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν
 Dan ketika Dia-membuka - meterai - keempat, aku-mendengar suara
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0191](#) [G5456](#)

τοῦ τετάρτου ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
 - keempat makhluk-hidup berkata, Datanglah!
[G3588](#) [G5067](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang keempat, aku mendengar suara makhluk yang keempat berkata: "Mari!"

8	καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοῦ,	ἵππος	χλωρός,	καὶ	ὁ	καθήμενος	ἐπάνω
	dan	aku-melihat,	dan	lihatlah,	kuda	pucat,	dan	-yang	menunggangi	di-atas
	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G5515	G2532	G3588	G2521	G1883
	αὐτοῦ,	ὄνομα	αὐτῶ	Ἄ	Θάνατος,	καὶ	ὁ	ᾄδης	ἠκολούθει	μετ'
	nya,	nama	nya	-	Maut,	dan	-	Alam-Maut	mengikuti	dengan
	G0846	G3686	G0846	G3588	G2288	G2532	G3588	G0086	G0190	G3326
	αὐτοῦ;	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἐξουσία	ἐπὶ	τὸ	τέταρτον	τῆς	γῆς,
	dia;	dan	diberikan	kepada-mereka	kuasa	atas	-	seperempat	-	bumi,
	G0846	G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3588	G5067	G3588	G1093
	ἀποκτεῖναι	ἐν	ῥομφαίᾳ,	καὶ	ἐν	λιμῶ,	καὶ	ἐν	θανάτῳ,	καὶ
	membunuh	dengan	pedang,	dan	dengan	kelaparan,	dan	dengan	wabah,	dan
	G0615	G1722	G4501	G2532	G1722	G3042	G2532	G1722	G2288	G2532
	ὑπὸ	τῶν	θηρίων	τῆς	γῆς.					
	oleh	-	binatang-buas	-	bumi.					
	G5259	G3588	G2342	G3588	G1093					

Dan aku melihat: sesungguhnya, ada seekor kuda hijau kuning dan orang yang menungganginya bernama Maut dan kerajaan maut mengikutinya. Dan kepada mereka diberikan kuasa atas seperempat dari bumi untuk membunuh dengan pedang, dan dengan kelaparan dan sampar, dan dengan binatang-binatang buas yang di bumi.

9	Καὶ	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	πέμπτην	σφραγίδα,	εἶδον	ὑποκάτω	τοῦ
	Dan	ketika	Dia-membuka	-	kelima	meterai,	aku-melihat	di-bawah	-
	G2532	G3753	G0455	G3588	G3991	G4973	G3708	G5270	G3588
	θυσιαστηρίου	τὰς	ψυχὰς	τῶν	ἐσφαγμένων	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ
	mezbah	-	jiwa-jiwa	-	yang-disembelih	karena	-	firman	-
	G2379	G3588	G5590	G3588	G4969	G1223	G3588	G3056	G3588
	καὶ	διὰ	τὴν	μαρτυρίαν	ἣν	εἶχον;			
	dan	karena	-	kesaksian	yang	mereka-pegang;			
	G2532	G1223	G3588	G3141	G3739	G2192			

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang kelima, aku melihat di bawah mezbah jiwa-jiwa mereka yang telah dibunuh oleh karena firman Allah dan oleh karena kesaksian yang mereka miliki.

10	καὶ	ἔκραξαν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἔως	πότε,	ὁ	Δεσπότης,	ὁ
	dan	mereka-berseru	suara	keras,	berkata,	Sampai	kapan,	-	Penguasa,	-yang
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219	G3588	G1203	G3588
	ἅγιος	καὶ	ἀληθινός,	οὐ	κρίνεις,	καὶ	ἐκδικεῖς	τὸ	αἷμα	
	kudus	dan	benar,	tidak	Engkau-menghakimi,	dan	Engkau-membalaskan	-	darah	
	G0040	G2532	G0228	G3756	G2919	G2532	G1556	G3588	G0129	
	ἡμῶν,	ἐκ	τῶν	κατοικούντων	ἐπὶ	τῆς	γῆς?			
	kami,	dari	-	yang-berdiam	di-atas	-	bumi?			
	G1473	G1537	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093			

Dan mereka berseru dengan suara nyaring, katanya: "Berapa lamakah lagi, ya Penguasa yang kudus dan benar, Engkau tidak menghakimi dan tidak membalaskan darah kami kepada mereka yang diam di bumi?"

- 11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκὴ; καὶ ἐρρέθη
 dan diberikan kepada-mereka masing-masing jubah putih; dan dikatakan
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1538](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G2046](#)
- αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν
 kepada-mereka supaya mereka-beristirahat masih waktu sedikit, sampai digenapi
[G0846](#) [G2443](#) [G0373](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G2193](#) [G4137](#)
- καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ
 juga - sesama-hamba mereka, dan - saudara-saudara mereka, -yang
[G2532](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#)
- μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.
 akan dibunuh seperti juga mereka.
[G3195](#) [G0615](#) [G5613](#) [G2532](#) [G0846](#)

Dan kepada mereka masing-masing diberikan sehelai jubah putih, dan kepada mereka dikatakan, bahwa mereka harus beristirahat sedikit waktu lagi hingga genap jumlah kawan-kawan pelayan dan saudara-saudara mereka, yang akan dibunuh sama seperti mereka.

- 12 Καὶ εἶδον ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἕκτην, καὶ
 Dan aku-melihat ketika Dia-membuka - meterai - keenam, dan
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1623](#) [G2532](#)
- σεισμὸς μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος
 gempa-bumi besar terjadi, dan - matahari menjadi hitam seperti kain-kabung
[G4578](#) [G3173](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1096](#) [G3189](#) [G5613](#) [G4526](#)
- τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
 dari-bulu, dan - bulan seluruh menjadi seperti darah;
[G5155](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3650](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0129](#)

Maka aku melihat, ketika Anak Domba itu membuka meterai yang keenam, sesungguhnya terjadilah gempa bumi yang dahsyat dan matahari menjadi hitam bagaikan karung rambut dan bulan menjadi merah seluruhnya bagaikan darah.

- 13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς
 dan - bintang-bintang - langit jatuh ke - bumi, seperti
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5613](#)
- συκὴ βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
 pohon-ara menjatuhkan - buah-mentah -nya, oleh angin besar terguncang.
[G4808](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3653](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4579](#)

Dan bintang-bintang di langit berjatuhan ke atas bumi bagaikan pohon ara menggugurkan buah-buahnya yang mentah, apabila ia digoncang angin yang kencang.

- 14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἐλισσόμενον, καὶ πᾶν
 dan - langit menyingkir seperti gulungan digulung, dan setiap
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0673](#) [G5613](#) [G0975](#) [G1667](#) [G2532](#) [G3956](#)
- ὄρος καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
 gunung dan pulau dari - tempat mereka dipindahkan.
[G3735](#) [G2532](#) [G3520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G2795](#)

Maka menyusutlah langit bagaikan gulungan kitab yang digulung dan tergeserlah gunung-gunung dan pulau-pulau dari tempatnya.

- 15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ
 dan - raja-raja - bumi, dan - pembesar-pembesar, dan -
[G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3175](#) [G2532](#) [G3588](#)
 χιλιάρχοι, καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος
 panglima-panglima, dan - orang-kaya, dan - orang-kuat, dan setiap budak
[G5506](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1401](#)
 καὶ ἐλεύθερος, ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ
 dan orang-merdeka, menyembunyikan diri-mereka ke-dalam - gua-gua, dan
[G2532](#) [G1658](#) [G2928](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4693](#) [G2532](#)
 εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων;
 ke-dalam - batu-batu - gunung-gunung;
[G1519](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3588](#) [G3735](#)

Dan raja-raja di bumi dan pembesar-pembesar serta perwira-perwira, dan orang-orang kaya serta orang-orang berkuasa, dan semua budak serta orang merdeka bersembunyi ke dalam gua-gua dan celah-celah batu karang di gunung.

- 16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ'
 dan mereka-berkata kepada- gunung-gunung dan kepada- batu-batu, Jatuhlah atas
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4098](#) [G1909](#)
 ἡμᾶς, καὶ κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ
 kami, dan sembunyikanlah kami dari wajah -yang duduk di-atas -
[G1473](#) [G2532](#) [G2928](#) [G1473](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)
 θρόνου, καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ Ἄρνιου;
 takhta, dan dari - murka - Anak-Domba;
[G2362](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G0721](#)

Dan mereka berkata kepada gunung-gunung dan kepada batu-batu karang itu: "Runtuhlah menimpa kami dan sembunyikanlah kami terhadap Dia, yang duduk di atas takhta dan terhadap murka Anak Domba itu."

- 17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς
 karena datang - hari - besar - murka mereka, dan siapa
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5101](#)
 δύναται σταθῆναι?
 dapat berdiri?
[G1410](#) [G2476](#)

Sebab sudah tiba hari besar murka mereka dan siapakah yang dapat bertahan?

Chapter 7

1 Μετά τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας
 Setelah ini aku-melihat empat malaikat berdiri di - empat
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G5064](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5064](#)

γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ
 penjuru - bumi, memegang - empat angin - bumi, supaya tidak
[G1137](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2443](#) [G3361](#)

πνέη ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν
 bertiap angin di-atas - bumi, atau di-atas - laut, atau atas setiap
[G4154](#) [G0417](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3956](#)

δένδρον.
 pohon.
[G1186](#)

Kemudian dari pada itu aku melihat empat malaikat berdiri pada keempat penjuru bumi dan mereka menahan keempat angin bumi, supaya jangan ada angin bertiap di darat, atau di laut atau di pohon-pohon.

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
 dan aku-melihat lain malaikat, naik dari terbit matahari, mempunyai
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G0305](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#) [G2192](#)

σφραγίδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν
 meterai Allah yang-hidup; dan dia-berseru suara keras kepada-empat
[G4973](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G5064](#)

ἀγγέλους οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν
 malaikat kepada-siapa diberikan kepada-mereka merusakkan - bumi dan -
[G0032](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#)

θάλασσαν,
 laut,
[G2281](#)

Dan aku melihat seorang malaikat lain muncul dari tempat matahari terbit. Ia membawa meterai Allah yang hidup; dan ia berseru dengan suara nyaring kepada keempat malaikat yang ditugaskan untuk merusakkan bumi dan laut,

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ
 berkata, Jangan rusakkan - bumi, atau - laut, atau -
[G3004](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#) [G3588](#)

δένδρα, ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ
 pohon-pohon, sampai kami-memeteraikan - hamba-hamba - Allah kita, di-atas
[G1186](#) [G0891](#) [G4972](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1909](#)

τῶν μετώπων αὐτῶν.
 - dahi mereka.
[G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

katanya: "Janganlah merusakkan bumi atau laut atau pohon-pohon sebelum kami memeteraikan hamba-hamba Allah kami pada dahi mereka!"

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσαράκοντα
 Dan aku-mendengar - τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσαράκοντα
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4972](#) [G1540](#) [G5062](#)

τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραὴλ;
 empat ribu, dimeteraikan dari setiap suku anak-anak Israel;
[G5064](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

Dan aku mendengar jumlah mereka yang dimeteraikan itu: seratus empat puluh empat ribu yang telah dimeteraikan dari semua suku keturunan Israel.

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν,
dari suku Yehuda, dua-belas ribu dimeteraikan; dari suku Ruben,
[G1537](#) [G5443](#) [G2448](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G5443](#) [G4502](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
dua-belas ribu; dari suku Gad, dua-belas ribu;
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G1045](#) [G1427](#) [G5505](#)

Dari suku Yehuda dua belas ribu yang dimeteraikan, dari suku Ruben dua belas ribu, dari suku Gad dua belas

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα χιλιάδες;
dari suku Asyer, dua-belas ribu; dari suku Naftali, dua-belas ribu;
[G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3508](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
dari suku Manasye, dua-belas ribu;
[G1537](#) [G5443](#) [G3128](#) [G1427](#) [G5505](#)

dari suku Asyer dua belas ribu, dari suku Naftali dua belas ribu, dari suku Manasye dua belas ribu,

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λεωὶ, δώδεκα χιλιάδες;
dari suku Simeon, dua-belas ribu; dari suku Lewi, dua-belas ribu;
[G1537](#) [G5443](#) [G4826](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3017](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Ἰσαχάρ, δώδεκα χιλιάδες;
dari suku Isakhar, dua-belas ribu;
[G1537](#) [G5443](#) [G2466](#) [G1427](#) [G5505](#)

dari suku Simeon dua belas ribu, dari suku Lewi dua belas ribu, dari suku Isakhar dua belas ribu,

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ, δώδεκα χιλιάδες;
dari suku Zebulon, dua-belas ribu; dari suku Yusuf, dua-belas
[G1537](#) [G5443](#) [G2194](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G2501](#) [G1427](#)

χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.
ribu; dari suku Benyamin, dua-belas ribu dimeteraikan.
[G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#)

dari suku Zebulon dua belas ribu, dari suku Yusuf dua belas ribu, dari suku Benyamin dua belas ribu.

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι
Setelah ini aku-melihat, dan lihatlah, orang-banyak besar, yang menghitung
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3739](#) [G0705](#)

αὐτὸν οὐδεὶς ἐδύνατο; ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ λαῶν,
itu tidak-seorangpun dapat; dari setiap bangsa, dan suku, dan kaum,
[G0846](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1537](#) [G3956](#) [G1484](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G2992](#)

καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ
dan bahasa, berdiri di-hadapan - takhta dan di-hadapan -
[G2532](#) [G1100](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G1799](#) [G3588](#)

Ἄρνιου, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν
Anak-Domba, berpakaian jubah putih, dan daun-palem di - tangan
[G0721](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G5404](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτῶν;
mereka;
[G0846](#)

Kemudian dari pada itu aku melihat: sesungguhnya, suatu kumpulan besar orang banyak yang tidak dapat terhitung banyaknya, dari segala bangsa dan suku dan kaum dan bahasa, berdiri di hadapan takhta dan di hadapan Anak Domba, memakai jubah putih dan memegang daun-daun palem di tangan mereka.

10 καὶ κρᾶζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ Θεῷ
 dan mereka-berseru suara keras, berkata, - Keselamatan kepada- Allah
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ἡμῶν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνίῳ!
 kita, kepada-yang duduk di-atas - takhta, dan kepada- Anak-Domba!
[G1473](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

Dan dengan suara nyaring mereka berseru: "Keselamatan bagi Allah kami yang duduk di atas takhta dan bagi Anak Domba!"

11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ τῶν
 dan semua - malaikat berdiri sekeliling - takhta, dan -
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2476](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#)
 πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ
 tua-tua, dan - empat makhluk-hidup, dan tersungkur di-hadapan -
[G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1799](#) [G3588](#)
 θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
 takhta atas - wajah mereka, dan menyembah - Allah,
[G2362](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan semua malaikat berdiri mengelilingi takhta dan tua-tua dan keempat makhluk itu; mereka tersungkur di hadapan takhta itu dan menyembah Allah,

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ
 berkata, Amin! - berkat, dan - kemuliaan, dan - hikmat, dan
[G3004](#) [G0281](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#)
 ἡ εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχύς,
 - ucapan-syukur, dan - hormat, dan - kuasa, dan - kekuatan,
[G3588](#) [G2169](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2479](#)
 τῷ Θεῷ ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
 kepada- Allah kita, sampai - selama-lamanya - selama-lamanya! Amin.
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

sambil berkata: "Amin! puji-pujian dan kemuliaan, dan hikmat dan syukur, dan hormat dan kekuasaan dan kekuatan bagi Allah kita sampai selama-lamanya! Amin!"

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ
 Dan menjawab satu dari - tua-tua, berkata kepadaku, Ini -yang
[G2532](#) [G0611](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#)
 περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκάς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν
 berpakaian - jubah - putih, siapa mereka-adalah, dan dari-mana
[G4016](#) [G3588](#) [G4749](#) [G3588](#) [G3022](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4159](#)
 ἦλθον?
 mereka-datang?
[G2064](#)

Dan seorang dari antara tua-tua itu berkata kepadaku: "Siapakah mereka yang memakai jubah putih itu dan dari manakah mereka datang?"

14 καὶ εἶρηκα αὐτῶ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν
dan aku-berkata kepadanya, Tuanku, aku, engkau tahu. dan dia-berkata
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3004](#)
μοι, Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης,
kepadaku, Ini adalah -yang datang dari - penderitaan - besar,
[G1473](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G3173](#)
καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ
dan mereka-mencuci - jubah mereka, dan memutihkan itu dalam -
[G2532](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3021](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
αἵματι τοῦ Ἄρνιου.
darah - Anak-Domba.
[G0129](#) [G3588](#) [G0721](#)

Maka kataku kepadanya: "Tuanku, tuan mengetahuinya." Lalu ia berkata kepadaku: "Mereka ini adalah orang-orang yang keluar dari kesusahan yang besar; dan mereka telah mencuci jubah mereka dan membuatnya putih di dalam darah Anak Domba.

15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ
Karena-itu, itu, mereka-ada di-hadapan - takhta - Allah, dan
[G1223](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ
mereka-melayani Dia siang dan malam di - bait-suci -Nya; dan -yang
[G3000](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.
duduk di-atas - takhta akan-menaungi atas mereka.
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4637](#) [G1909](#) [G0846](#)

Karena itu mereka berdiri di hadapan takhta Allah dan melayani Dia siang malam di Bait Suci-Nya. Dan Ia yang duduk di atas takhta itu akan membentangkan kemah-Nya di atas mereka.

16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέση ἐπ'
Tidak mereka-akan-lapar lagi, tidak mereka-akan-haus lagi, tidak akan jatuh atas
[G3756](#) [G3983](#) [G2089](#) [G3761](#) [G1372](#) [G2089](#) [G3761](#) [G3361](#) [G4098](#) [G1909](#)
αὐτούς ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
mereka - matahari, tidak setiap panas;
[G0846](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3761](#) [G3956](#) [G2738](#)

Mereka tidak akan menderita lapar dan dahaga lagi, dan matahari atau panas terik tidak akan menimpa mereka lagi.

17 ὅτι τὸ Ἄρνιον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ
karena - Anak-Domba -yang di tengah - takhta akan-menggembalakan
[G3754](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4165](#)
αὐτούς, καὶ ὀδηγήσει αὐτούς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων, καὶ
mereka, dan akan-memimpin mereka kepada kehidupan mata-air air, dan
[G0846](#) [G2532](#) [G3594](#) [G0846](#) [G1909](#) [G2222](#) [G4077](#) [G5204](#) [G2532](#)
ἐξαλείψει ὁ Θεὸς πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
akan-menghapus - Allah setiap air-mata dari - mata mereka.
[G1813](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1144](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

Sebab Anak Domba yang di tengah-tengah takhta itu, akan menggembalakan mereka dan akan menuntun mereka ke mata air kehidupan. Dan Allah akan menghapus segala air mata dari mata mereka."

Chapter 8

- 1 Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγή ἐν
 Dan ketika Dia-membuka - meterai - ketujuh, terjadilah keheningan di-
[G2532](#) [G3752](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1096](#) [G4602](#) [G1722](#)
- τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμῶριον.
 - surga sekitar setengah-jam.
[G3588](#) [G3772](#) [G5613](#) [G2256](#)

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang ketujuh, maka sunyi senyaplah di sorga, kira-kira setengah jam lamanya.

- 2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐστήκασιν,
 dan aku-melihat - tujuh malaikat, yang di-hadapan - Allah berdiri,
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#)
- καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.
 dan diberikan kepada-mereka tujuh sangkakala.
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2033](#) [G4536](#)

Lalu aku melihat ketujuh malaikat, yang berdiri di hadapan Allah, dan kepada mereka diberikan tujuh sangkakala.

- 3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
 Dan lain malaikat datang dan berdiri di-atas - mezbah, memegang
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2192](#)
- λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα
 pedupaan emas; dan diberikan kepadanya kemenyan banyak, supaya
[G3031](#) [G5552](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2368](#) [G4183](#) [G2443](#)
- δώσει ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ
 ia-memberikan kepada- doa-doa - orang-orang-kudus semua di-atas -
[G1325](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#)
- θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
 mezbah - emas - di-hadapan - takhta.
[G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

Maka datanglah seorang malaikat lain, dan ia pergi berdiri dekat mezbah dengan sebuah pedupaan emas. Dan kepadanya diberikan banyak kemenyan untuk dipersembhkannya bersama-sama dengan doa semua orang kudus di atas mezbah emas di hadapan takhta itu.

- 4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν
 dan naiklah - asap - kemenyan dengan- doa-doa -
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G2368](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#)
- ἁγίων, ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 orang-orang-kudus, dari- tangan - malaikat, di-hadapan - Allah.
[G0040](#) [G1537](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Maka naiklah asap kemenyan bersama-sama dengan doa orang-orang kudus itu dari tangan malaikat itu ke hadapan Allah.

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτὸν, καὶ ἐγένισεν αὐτὸν ἐκ
 dan mengambil - malaikat - pedupaan, dan mengisinya itu dari-
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3031](#) [G2532](#) [G1072](#) [G0846](#) [G1537](#)

τοῦ πυρὸς τοῦ θουσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ
 - api - mezbah, dan melemparkannya ke- - bumi; dan
[G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)

ἐγένοντο βρονταὶ, καὶ φωναὶ, καὶ ἀστραπαὶ, καὶ σεισμός.
 terjadilah guruh-guruh, dan suara-suara, dan kilat-kilat, dan gempa-bumi.
[G1096](#) [G1027](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G0796](#) [G2532](#) [G4578](#)

Lalu malaikat itu mengambil pedupaan itu, mengisinya dengan api dari mezbah, dan melemparkannya ke bumi. Maka meledaklah bunyi guruh, disertai halilintar dan gempa bumi.

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας,
 Dan - tujuh malaikat, - yang-memegang - tujuh sangkakala,
[G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4536](#)

ἠτοίμασαν αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
 mempersiapkan diri-mereka supaya mereka-meniup.
[G2090](#) [G0848](#) [G2443](#) [G4537](#)

Dan ketujuh malaikat yang memegang ketujuh sangkakala itu bersiap-siap untuk meniup sangkakala.

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα
 Dan - pertama meniup; dan terjadilah hujan-es, dan api bercampur
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5464](#) [G2532](#) [G4442](#) [G3396](#)

ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς
 dengan-darah, dan dilemparkan ke- - bumi; dan - sepertiga - bumi
[G1722](#) [G0129](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G1093](#)

κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος
 terbakar, dan - sepertiga - pohon-pohon terbakar, dan semua rumput
[G2618](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2618](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5528](#)

χλωρὸς κατεκάη.
 hijau terbakar.
[G5515](#) [G2618](#)

Lalu malaikat yang pertama meniup sangkakalanya dan terjadilah hujan es, dan api, bercampur darah; dan semuanya itu dilemparkan ke bumi; maka terbakarlah sepertiga dari bumi dan sepertiga dari pohon-pohon dan hanguslah seluruh rumput-rumputan hijau.

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ
 Dan - kedua malaikat meniup; dan seperti gunung besar, dengan-api
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3735](#) [G3173](#) [G4442](#)

καιόμενον, ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς
 menyala, dilemparkan ke- - laut, dan menjadilah - sepertiga -
[G2545](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

θαλάσσης αἷμα;
 laut darah;
[G2281](#) [G0129](#)

Lalu malaikat yang kedua meniup sangkakalanya dan ada sesuatu seperti gunung besar, yang menyala-nyala oleh api, dilemparkan ke dalam laut. Dan sepertiga dari laut itu menjadi darah,

9	καὶ dan	ἀπέθανεν matilah	τὸ -	τρίτον sepertiga	τῶν -	κτισμάτων makhluk-makhluk	τῶν -	ἐν di-	τῇ -	θαλάσση laut
	G2532	G0599	G3588	G5154	G3588	G2938	G3588	G1722	G3588	G2281
	τὰ -	ἔχοντα yang-mempunyai	ψυχάς; jiwa;	καὶ dan	τὸ -	τρίτον sepertiga	τῶν -	πλοίων kapal-kapal		διεφθάρησαν. dihancurkan.
	G3588	G2192	G5590	G2532	G3588	G5154	G3588	G4143		G1311

dan matilah sepertiga dari segala makhluk yang bernyawa di dalam laut dan binasalah sepertiga dari semua kapal.

10	Καὶ Dan	ὁ -	τρίτος ketiga	ἄγγελος malaikat	ἑσάλπισεν; meniup;	καὶ dan	ἔπεσεν jatuh	ἐκ dari-	τοῦ -	οὐρανοῦ surga	ἀστὴρ bintang
	G2532	G3588	G5154	G0032	G4537	G2532	G4098	G1537	G3588	G3772	G0792
	μέγας, besar,	καϊόμενος menyala	ὡς seperti	λαμπάς, obor,	καὶ dan	ἔπεσεν jatuh	ἐπὶ ke-atas	τὸ -	τρίτον sepertiga	τῶν -	
	G3173	G2545	G5613	G2985	G2532	G4098	G1909	G3588	G5154	G3588	
	ποταμῶν, sungai-sungai,	καὶ dan	ἐπὶ ke-atas	τὰς -	πηγὰς mata-mata-air	τῶν -	ὑδάτων. air.				
	G4215	G2532	G1909	G3588	G4077	G3588	G5204				

Lalu malaikat yang ketiga meniup sangkakalanya dan jatuhlah dari langit sebuah bintang besar, menyala-nyala seperti obor, dan ia menimpa sepertiga dari sungai-sungai dan mata-mata air.

11	καὶ dan	τὸ -	ὄνομα nama	τοῦ -	ἀστέρος bintang	λέγεται disebut	Ὁ -	Ἄψινθος; Apsintus;	καὶ dan	ἐγένετο menjadilah	τὸ -
	G2532	G3588	G3686	G3588	G0792	G3004	G3588	G0894	G2532	G1096	G3588
	τρίτον sepertiga	τῶν -	ὑδάτων, air,	εἰς menjadi-	ἄψινθον, apsintus,	καὶ dan	πολλοὶ banyak	τῶν -	ἀνθρώπων manusia	ἀπέθανον mati	
	G5154	G3588	G5204	G1519	G0894	G2532	G4183	G3588	G0444	G0599	
	ἐκ dari-	τῶν -	ὑδάτων, air,	ὅτι karena	ἐπικράνθησαν. menjadi-pahit.						
	G1537	G3588	G5204	G3754	G4087						

Nama bintang itu ialah Apsintus. Dan sepertiga dari semua air menjadi apsintus, dan banyak orang mati karena air itu, sebab sudah menjadi pahit.

12	Καὶ Dan	ὁ -	τέταρτος keempat	ἄγγελος malaikat	ἑσάλπισεν; meniup;	καὶ dan	ἐπλήγη terpukul	τὸ -	τρίτον sepertiga	τοῦ -
	G2532	G3588	G5067	G0032	G4537	G2532	G4141	G3588	G5154	G3588
	ἡλίου, matahari,	καὶ dan	τὸ -	τρίτον sepertiga	τῆς -	σελήνης, bulan,	καὶ dan	τὸ -	τρίτον sepertiga	τῶν -
	G2246	G2532	G3588	G5154	G3588	G4582	G2532	G3588	G5154	G3588
	ἀστέρων; bintang-bintang;	ἵνα supaya	σκοτισθῆ digelapkan	τὸ -	τρίτον sepertiga	αὐτῶν, mereka,	καὶ dan	ἡ -	ἡμέρα siang	μὴ tidak
	G0792	G2443	G4654	G3588	G5154	G0846	G2532	G3588	G2250	G3361
	φάνη bersinar	τὸ -	τρίτον sepertiga	αὐτῆς, nya,	καὶ dan	ἡ -	νύξ malam	ὁμοίως. demikian-juga.		
	G5316	G3588	G5154	G0846	G2532	G3588	G3571	G3668		

Lalu malaikat yang keempat meniup sangkakalanya dan terpukullah sepertiga dari matahari dan sepertiga dari bulan dan sepertiga dari bintang-bintang, sehingga sepertiga dari padanya menjadi gelap dan sepertiga dari siang hari tidak terang dan demikian juga malam hari.

13	Καὶ εἶδον, Dan aku-melihat, G2532 G3708	καὶ ἤκουσα dan aku-mendengar G2532 G0191	ἐνὸς ἀετοῦ seekor burung-rajawali G1520 G0105	πέτομένου ἐν terbang di- G4072 G1722	μεσουρανήματι, tengah-langit, G3321	λέγοντος berkata G3004	φωνῇ dengan-suara G5456	μεγάλῃ, keras, G3173	Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, Celaka, celaka, celaka, G3759 G3759 G3759	τοὺς bagi- G3588	κατοικοῦντας yang-mendiami G2730	ἐπὶ di-atas G1909	τῆς γῆς, - bumi, G3588 G1093	ἐκ τῶν dari- - G1537 G3588	λοιπῶν sisa G3062	φωνῶν suara-suara G5456	τῆς - G3588	σάλπιγγος sangkakala G4536	
	τῶν - G3588	τριῶν tiga G5140	ἀγγέλων, malaikat, G0032	τῶν - G3588	μελλόντων yang-akan G3195	σαλπίζειν! meniup! G4537													

Lalu aku melihat: aku mendengar seekor burung nasar terbang di tengah langit dan berkata dengan suara nyaring: "Celaka, celaka, celakalah mereka yang diam di atas bumi oleh karena bunyi sangkakala ketiga malaikat lain, yang masih akan meniup sangkakalanya."

Chapter 9

1	Καὶ ὁ πέμπτος Dan - kelima G2532 G3588 G3991	ἄγγελος malaikat G0032	ἐσάλπισεν; meniup; G4537	καὶ εἶδον dan aku-melihat G2532 G3708	ἀστέρα bintang G0792	ἐκ τοῦ dari- - G1537 G3588	οὐρανοῦ, surga, G3772	πεπτωκότα telah-jatuh G4098	εἰς τὴν ke- - G1519 G3588	γῆν, bumi, G1093	καὶ ἐδόθη dan diberikan G2532 G1325	αὐτῷ kepadanya G0846	ἢ κλεῖς τοῦ - kunci - G3588 G2807 G3588	φρέατος lubang G5421	τῆς ἀβύσσου. - jurang-maut. G3588 G0012				
2	καὶ ἤνοιξεν dan ia-membuka G2532 G0455	τὸ φρέαρ - lubang G3588 G5421	τῆς ἀβύσσου; - jurang-maut; G3588 G0012	καὶ ἀνέβη dan naiklah G2532 G0305	καπνὸς asap G2586	ἐκ τοῦ dari- - G1537 G3588	φρέατος, lubang, G5421	ὡς καπνὸς seperti asap G5613 G2586	καμίνου dapur G2575	μεγάλῃς; besar; G3173	καὶ ἐσκοτώθη dan digelapkan G2532 G4656	ὁ ἥλιος - matahari G3588 G2246	καὶ dan G2532	ὁ ἀὴρ - udara G3588 G0109	ἐκ τοῦ oleh- - G1537 G3588	καπνοῦ τοῦ asap - lubang. G2586 G3588 G5421			

Maka dibukanyalah pintu lubang jurang maut itu, lalu naiklah asap dari lubang itu bagaikan asap tanur besar, dan matahari dan angkasa menjadi gelap oleh asap lubang itu.

3	καὶ	ἐκ	τοῦ	καπνοῦ	ἐξῆλθον	ἀκρίδες	εἰς	τὴν	γῆν,	καὶ
	dan	dari-	-	asap	keluarlah	belalang-belalang	ke-	-	bumi,	dan
	G2532	G1537	G3588	G2586	G1831	G0200	G1519	G3588	G1093	G2532
	ἐδόθη	αὐταῖς		ἐξουσία,	ὡς	ἔχουσιν	ἐξουσίαν	οἱ		
	diberikan	kepada-mereka		kuasa,	seperti	mempunyai	kuasa	-		
	G1325	G0846		G1849	G5613	G2192	G1849	G3588		
	σκορπίοι			τῆς	γῆς;					
	kalajengking-kalajengking			-	bumi;					
	G4651			G3588	G1093					

Dan dari asap itu berkeluarlah belalang-belalang ke atas bumi dan kepada mereka diberikan kuasa sama seperti kuasa kalajengking-kalajengking di bumi.

4	καὶ	ἐρρέθη	αὐταῖς,	ἵνα	μὴ	ἀδικήσουσιν	τὸν	χόρτον	τῆς	
	dan	dikatakan	kepada-mereka,	supaya	tidak	mereka-menyakiti	-	rumput	-	
	G2532	G2046	G0846	G2443	G3361	G0091	G3588	G5528	G3588	
	γῆς,	οὐδὲ	πᾶν	χλωρὸν,	οὐδὲ	πᾶν	δένδρον,	εἰ	μὴ	τοὺς
	bumi,	maupun	setiap	yang-hijau,	maupun	setiap	pohon,	kecuali	hanya	-
	G1093	G3761	G3956	G5515	G3761	G3956	G1186	G1487	G3361	G3588
	ἄνθρωπους	οἵτινες	οὐκ	ἔχουσι	τὴν	σφραγίδα	τοῦ	Θεοῦ	ἐπὶ	τῶν
	manusia	yang	tidak	mempunyai	-	meterai	-	Allah	di-atas	-
	G0444	G3748	G3756	G2192	G3588	G4973	G3588	G2316	G1909	G3588
	μετώπων.									
	dahi-dahi.									
	G3359									

Dan kepada mereka dipesankan, supaya mereka jangan merusakkan rumput-rumput di bumi atau tumbuhan-tumbuhan ataupun pohon-pohon, melainkan hanya manusia yang tidak memakai meterai Allah di dahinya.

5	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	ἀποκτείνωσιν	αὐτούς,	ἀλλ'	ἵνα
	dan	diberikan	kepada-mereka	supaya	tidak	mereka-membunuh	mereka,	tetapi	supaya
	G2532	G1325	G0846	G2443	G3361	G0615	G0846	G0235	G2443
	βασανισθήσονται	μῆνας	πέντε;	καὶ	ὁ	βασανισμὸς	αὐτῶν	ὡς	βασανισμὸς
	mereka-disiksa	bulan	lima;	dan	-	siksaan	mereka	seperti	siksaan
	G0928	G3376	G4002	G2532	G3588	G0929	G0846	G5613	G0929
	σκορπίου,	ὅταν	παίση	ἄνθρωπον.					
	kalajengking,	ketika	ia-menyengat	manusia.					
	G4651	G3752	G3817	G0444					

Dan mereka diperkenankan bukan untuk membunuh manusia, melainkan hanya untuk menyiksa mereka lima bulan lamanya, dan siksaan itu seperti siksaan kalajengking, apabila ia menyengat manusia.

6	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ζητήσουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	τὸν	θάνατον,
	dan	pada-	-	hari-hari	itu,	akan-mencari	-	manusia	-	kematian,
	G2532	G1722	G3588	G2250	G1565	G2212	G3588	G0444	G3588	G2288
	καὶ	οὐ	μὴ	εὕρησουσιν	αὐτόν;	καὶ	ἐπιθυμήσουσιν		ἀποθανεῖν,	
	dan	tidak	akan	menemukannya	itu;	dan	mereka-akan-menginginkan		untuk-mati,	
	G2532	G3756	G3361	G2147	G0846	G2532	G1937		G0599	
	καὶ	φεύγει	ὁ	θάνατος	ἀπ'	αὐτῶν.				
	dan	lari	-	kematian	dari-	mereka.				
	G2532	G5343	G3588	G2288	G0575	G0846				

Dan pada masa itu orang-orang akan mencari maut, tetapi mereka tidak akan menemukannya, dan mereka akan ingin mati, tetapi maut lari dari mereka.

7	καὶ dan G2532	τὰ - G3588	ὁμοιώματα rupa G3667	τῶν - G3588	ἀκρίδων belalang-belalang G0200	ὅμοια serupa G3664	ἵπποις kuda-kuda G2462	ἠτοιμασμένοις yang-disiapkan G2090	
	εἰς untuk- G1519	πόλεμον, perang, G4171	καὶ dan G2532	ἐπὶ di-atas G1909	τὰς - G3588	κεφαλὰς kepala-kepala G2776	αὐτῶν, mereka, G0846	ὡς seperti G5613	στέφανοι, mahkota-mahkota, G4735
	ὅμοιοι serupa G3664	χρυσῶ; emas; G5557	καὶ dan G2532	τὰ - G3588	πρόσωπα wajah-wajah G4383	αὐτῶν mereka G0846	ὡς seperti G5613	πρόσωπα wajah-wajah G4383	ἀνθρώπων; manusia; G0444

Dan rupa belalang-belalang itu sama seperti kuda yang disiapkan untuk peperangan, dan di atas kepala mereka ada sesuatu yang menyerupai mahkota emas, dan muka mereka sama seperti muka manusia,

8	καὶ dan G2532	εἶχον mereka-mempunyai G2192	τριχᾶς rambut G2359	ὡς seperti G5613	τριχᾶς rambut G2359	γυναικῶν; perempuan-perempuan; G1135	καὶ dan G2532	οἱ - G3588
	ὀδόντες gigi-gigi G3599	αὐτῶν mereka G0846	ὡς seperti G5613	λεόντων singa-singa G3023	ἦσαν; adalah; G1510			

dan rambut mereka sama seperti rambut perempuan dan gigi mereka sama seperti gigi singa,

9	καὶ dan G2532	εἶχον mereka-mempunyai G2192	θώρακας baju-besi G2382	ὡς seperti G5613	θώρακας baju-besi G2382	σιδηροῦς; besi; G4603	καὶ dan G2532	ἡ - G3588	φωνή suara G5456
	τῶν - G3588	πτερυγῶν sayap-sayap G4420	αὐτῶν mereka G0846	ὡς seperti G5613	φωνή suara G5456	ἀρμάτων kereta-kereta G0716	ἵππων kuda-kuda G2462	πολλῶν, banyak, G4183	τρεχόντων berlari G5143
	εἰς ke- G1519	πόλεμον; perang; G4171							

dan dada mereka sama seperti baju zirah, dan bunyi sayap mereka bagaikan bunyi kereta-kereta yang ditarik banyak kuda, yang sedang lari ke medan peperangan.

10	καὶ dan G2532	ἔχουσιν mereka-mempunyai G2192	οὐράς ekor-ekor G3769	ὁμοίας serupa G3664	σκορπίοις, kalajengking-kaljengking, G4651	καὶ dan G2532	κέντρα; sengat-sengat; G2759			
	καὶ dan G2532	ἐν di- G1722	ταῖς - G3588	οὐραῖς ekor-ekor G3769	αὐτῶν, mereka, G0846	ἡ - G3588	ἐξουσία kuasa G1849	αὐτῶν mereka G0846	ἀδικῆσαι untuk-menyakiti G0091	τοὺς - G3588
	ἀνθρώπους manusia G0444	μῆνας bulan G3376	πέντε. lima. G4002							

Dan ekor mereka sama seperti kalajengking dan ada sengatnya, dan di dalam ekor mereka itu terdapat kuasa mereka untuk menyakiti manusia, lima bulan lamanya.

11 ἔχουσιν mereka-mempunyai
 ἔπ' atas-
 αὐτῶν mereka
 βασιλέα, raja,
 τὸν -
 ἄγγελον malaikat
 τῆς -
 ἀβύσσου. jurang-maut.
 ὄνομα nama
[G2192](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3686](#)

αὐτῶ baginya
 Ἑβραϊστί dalam-Ibrani
 Ἀβαδδών, Abadon,
 καὶ dan
 ἐν dalam-
 τῆ -
 Ἑλληνικῆ, Yunani,
 ὄνομα nama
 ἔχει ia-mempunyai
[G0846](#) [G1447](#) [G0003](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1673](#) [G3686](#) [G2192](#)

Ἀπολλύων.

Apolion.

[G0623](#)

Dan raja yang memerintah mereka ialah malaikat jurang maut; namanya dalam bahasa Ibrani ialah Abadon dan dalam bahasa Yunani ialah Apolion.

12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ
 - Celaka - pertama berlalu. lihatlah, datang masih dua Celaka sesudah
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0565](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2089](#) [G1417](#) [G3759](#) [G3326](#)

ταῦτα.

ini.

[G3778](#)

Celaka yang pertama sudah lewat. Sekarang akan menyusul dua celaka lagi.

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ
 Dan - keenam malaikat meniup; dan aku-mendengar suara satu, dari-
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1520](#) [G1537](#)

τῶν τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον
 - empat tanduk-tanduk - mezbah - emas, - di-hadapan
[G3588](#) [G5064](#) [G2768](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#)

τοῦ Θεοῦ,

- Allah,

[G3588](#) [G2316](#)

Lalu malaikat yang keenam meniup sangkakalanya, dan aku mendengar suatu suara keluar dari keempat tanduk mezbah emas yang di hadapan Allah,

14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα,
 berkata kepada- keenam malaikat, - yang-mempunyai - sangkakala,
[G3004](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4536](#)

Λῦσον τοὺς τέσσαρας ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ
 Lepaskanlah - empat malaikat, - yang-terikat di- - sungai -
[G3089](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#)

μεγάλῳ Εὐφράτῃ.

besar Efrat.

[G3173](#) [G2166](#)

dan berkata kepada malaikat yang keenam yang memegang sangkakala itu: "Lepaskanlah keempat malaikat yang terikat dekat sungai besar Efrat itu."

- 15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἠτοιμασμένοι εἰς τὴν
dan dilepaskanlah - empat malaikat, - yang-telah-disiapkan untuk- -
[G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2090](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ὥραν, καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ
jam, dan hari, dan bulan, dan tahun, supaya mereka-membunuh -
[G5610](#) [G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G1763](#) [G2443](#) [G0615](#) [G3588](#)
- τρίτον τῶν ἀνθρώπων;
sepertiga - manusia;
[G5154](#) [G3588](#) [G0444](#)

Maka dilepaskanlah keempat malaikat yang telah disiapkan bagi jam dan hari, bulan dan tahun untuk membunuh sepertiga dari umat manusia.

- 16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἵππικοῦ δισμυριάδες
dan - jumlah - tentara-tentara - pasukan-berkuda dua-puluh-ribu
[G2532](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G2461](#) [G1364](#)
- (μυριάδες) μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
(kali) ribu-ribu; aku-mendengar - jumlah mereka.
[G3461](#) [G3461](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#)

Dan jumlah tentara itu ialah dua puluh ribu laksa pasukan berkuda; aku mendengar jumlah mereka.

- 17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὀράσει, καὶ τοὺς
dan demikianlah aku-melihat - kuda-kuda dalam- - penglihatan, dan -
[G2532](#) [G3779](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2462](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3706](#) [G2532](#) [G3588](#)
- καθημένους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους,
yang-duduk di-atas- mereka, mempunyai baju-besi merah-menyala, dan biru-gelap,
[G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2382](#) [G4447](#) [G2532](#) [G5191](#)
- καὶ θειώδεις; καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ
dan belerang; dan - kepala-kepala - kuda-kuda seperti kepala-kepala
[G2532](#) [G2306](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G2462](#) [G5613](#) [G2776](#)
- λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς,
singa-singa, dan dari- - mulut-mulut mereka keluar api, dan asap,
[G3023](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1607](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2586](#)
- καὶ θεῖον.
dan belerang.
[G2532](#) [G2303](#)

Maka demikianlah aku melihat dalam penglihatan ini kuda-kuda dan orang-orang yang menungganginya; mereka memakai baju zirah, merah api dan biru dan kuning belerang warnanya; kepala kuda-kuda itu sama seperti kepala singa, dan dari mulutnya keluar api, dan asap dan belerang.

- 18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων,
oleh- - tiga itulah ini, terbunuhlah - sepertiga - manusia,
[G0575](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4127](#) [G3778](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ ἐκπορευομένου
oleh- - api, dan - asap, dan - belerang, - yang-keluar
[G1537](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2303](#) [G3588](#) [G1607](#)
- ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
dari- - mulut-mulut mereka.
[G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Oleh ketiga malapetaka ini dibunuh sepertiga dari umat manusia, yaitu oleh api, dan asap dan belerang, yang keluar dari mulutnya.

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστίν; καὶ
 - karena kuasa - kuda-kuda, di- - mulut mereka adalah; dan
[G3588](#) [G1063](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2462](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#)
 ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφειν,
 di- - ekor-ekor mereka; - karena ekor-ekor mereka serupa ular-ular,
[G1722](#) [G3588](#) [G3769](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3769](#) [G0846](#) [G3664](#) [G3789](#)
 ἔχουσαι κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
 mempunyai kepala-kepala, dan dengan- itu mereka-menyakiti.
[G2192](#) [G2776](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0091](#)

Sebab kuasa kuda-kuda itu terdapat di dalam mulutnya dan di dalam ekornya. Sebab ekornya sama seperti ular; mereka berkepala dan dengan kepala mereka itu mereka mendatangkan kerusakan.

20 «Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς
 Dan - sisanya - manusia yang tidak terbunuh oleh- -
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#)
 πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν
 tulah-tulah ini, juga-tidak bertobat dari- - perbuatan-perbuatan -
[G4127](#) [G3778](#) [G3761](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)
 χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ
 tangan-tangan mereka, supaya tidak mereka-menyembah - setan-setan, dan -
[G5495](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#) [G3588](#)
 εἶδωλα τὰ χρυσοῦ, καὶ τὰ ἀργυροῦ, καὶ τὰ χαλκοῦ, καὶ τὰ
 berhala-berhala - emas, dan - perak, dan - tembaga, dan -
[G1497](#) [G3588](#) [G5552](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5470](#) [G2532](#) [G3588](#)
 λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὐτε βλέπειν δύνανται, οὐτε ἀκούειν,
 batu, dan - kayu, yang tidak-dapat melihat mereka, tidak-dapat mendengar,
[G3035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3585](#) [G3739](#) [G3777](#) [G0991](#) [G1410](#) [G3777](#) [G0191](#)
 οὐτε περιπατεῖν».
 tidak-dapat berjalan;
[G3777](#) [G4043](#)

Tetapi manusia lain, yang tidak mati oleh malapetaka itu, tidak juga bertobat dari perbuatan tangan mereka: mereka tidak berhenti menyembah roh-roh jahat dan berhala-berhala dari emas dan perak, dari tembaga, batu dan kayu yang tidak dapat melihat atau mendengar atau berjalan,

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὐτε
 dan tidak bertobat dari- - pembunuhan-pembunuhan mereka, maupun-dari-
[G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5408](#) [G0846](#) [G3777](#)
 ἐκ τῶν φαρμάκων αὐτῶν, οὐτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν,
 - - sihir-sihir mereka, maupun-dari- - percabulan mereka,
[G1537](#) [G3588](#) [G5333](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)
 οὐτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.
 maupun-dari- - pencurian-pencurian mereka.
[G3777](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2809](#) [G0846](#)

dan mereka tidak bertobat dari pada pembunuhan, sihir, percabulan dan pencurian.

Chapter 10

- 1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
 Dan aku-melihat lain malaikat yang-kuat, turun dari- - surga,
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἦ ἴρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ
 berselubungkan awan, dan - pelangi di-atas - kepala nya, dan
[G4016](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2463](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#)
- τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς
 - wajah nya seperti - matahari, dan - kaki-kaki nya seperti
[G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G5613](#)
- στῦλοι πυρός,
 tiang-tiang api,
[G4769](#) [G4442](#)

Dan aku melihat seorang malaikat lain yang kuat turun dari sorga, berselubungkan awan, dan pelangi ada di atas kepalanya dan mukanya sama seperti matahari, dan kakinya bagaikan tiang api.

- 2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεωγμένον. καὶ
 dan memegang di- - tangan nya kitab-kecil terbuka. dan
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0974](#) [G0455](#) [G2532](#)
- ἔθηκεν τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ
 ia-meletakkan - kaki nya - kanan di-atas - laut, - dan
[G5087](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1161](#)
- εὐώνυμον ἐπὶ τῆς γῆς;
 kiri di-atas - bumi;
[G2176](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dalam tangannya ia memegang sebuah gulungan kitab kecil yang terbuka. Ia menginjakkan kaki kanannya di atas laut dan kaki kirinya di atas bumi,

- 3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὡσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε
 dan ia-berseru dengan-suara keras seperti singa mengaum. dan ketika
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5618](#) [G3023](#) [G3455](#) [G2532](#) [G3753](#)
- ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
 ia-berseru, berbicara - tujuh guruh, - sendiri suara-suara.
[G2896](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5456](#)

dan ia berseru dengan suara nyaring sama seperti singa yang mengaum. Dan sesudah ia berseru, ketujuh guruh itu memperdengarkan suaranya.

- 4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ
 Dan ketika berbicara - tujuh guruh, aku-hendak menulis; dan
[G2532](#) [G3753](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3195](#) [G1125](#) [G2532](#)
- ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν
 aku-mendengar suara dari- - surga, berkata, Meteraikanlah apa dikatakan
[G0191](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G4972](#) [G3739](#) [G2980](#)
- αἱ ἑπτὰ βρονταί, καὶ μὴ αὐτὰ γράψης.
 - tujuh guruh, dan jangan itu kamu-tuliskan.
[G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0846](#) [G1125](#)

Dan sesudah ketujuh guruh itu selesai berbicara, aku mau menuliskannya, tetapi aku mendengar suatu suara dari sorga berkata: "Meteraikanlah apa yang dikatakan oleh ketujuh guruh itu dan janganlah engkau menuliskannya!"

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ
 Dan - malaikat yang aku-lihat berdiri di-atas - laut dan di-atas
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1909](#)

τῆς γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν,
 - bumi, mengangkat - tangan nya - kanan ke- - surga,
[G3588](#) [G1093](#) [G0142](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

Dan malaikat yang kulihat berdiri di atas laut dan di atas bumi, mengangkat tangan kanannya ke langit,

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 dan bersumpah demi- - yang-hidup sampai- - selama-lamanya -
[G2532](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)

αἰώνων, ὃς ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ
 selama-lamanya, yang menciptakan - langit dan - di- dalamnya, dan
[G0165](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν
 - bumi dan - di- dalamnya, dan - laut dan - di-
[G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)

αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται!
 dalamnya, bahwa waktu tidak-lagi akan-ada!
[G0846](#) [G3754](#) [G5550](#) [G3765](#) [G1510](#)

dan ia bersumpah demi Dia yang hidup sampai selama-lamanya, yang telah menciptakan langit dan segala isinya, dan bumi dan segala isinya, dan laut dan segala isinya, katanya: "Tidak akan ada penundaan lagi!"

7 ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ
 tetapi pada- - hari-hari - suara - ketujuh malaikat, ketika ia-akan
[G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G3752](#) [G3195](#)

σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν
 meniup, juga diselesaikan - rahasia - Allah, seperti Ia-memberitakan
[G4537](#) [G2532](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G2097](#)

τοὺς ἑαυτοῦ δούλους, τοὺς προφῆτας.
 kepada- sendiri hamba-hamba, - nabi-nabi.
[G3588](#) [G1438](#) [G1401](#) [G3588](#) [G4396](#)

Tetapi pada waktu bunyi sangkakala dari malaikat yang ketujuh, yaitu apabila ia meniup sangkakalanya, maka akan genaplah keputusan rahasia Allah, seperti yang telah Ia beritakan kepada hamba-hamba-Nya, yaitu para nabi."

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ'
 Dan - suara yang aku-dengar dari- - surga lagi berbicara dengan-
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3825](#) [G2980](#) [G3326](#)

ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεωγμένον ἐν τῇ
 aku, dan berkata, Pergilah, ambillah - kitab - yang-terbuka di- -
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#)

χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐπὶ τῆς
 tangan - malaikat - yang-berdiri di-atas - laut, dan di-atas -
[G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς.
 bumi.
[G1093](#)

Dan suara yang telah kudengar dari langit itu, berkata pula kepadaku, katanya: "Pergilah, ambillah gulungan kitab yang terbuka di tangan malaikat, yang berdiri di atas laut dan di atas bumi itu."

9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι
 dan aku-pergi kepada - malaikat, berkata kepadanya untuk-memberikan kepadaku
[G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#)
 τὸ βιβλαρίδιον. καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ
 - kitab-kecil. dan ia-berkata kepadaku, Ambillah dan makanlah itu; dan
[G3588](#) [G0974](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#) [G2532](#)
 πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν, ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται
 akan-membuat-pahit mu - perut, tetapi di- - mulut mu, akan-menjadi
[G4087](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G1510](#)
 γλυκὺ ὡς μέλι.
 manis seperti madu.
[G1099](#) [G5613](#) [G3192](#)

Lalu aku pergi kepada malaikat itu dan meminta kepadanya, supaya ia memberikan gulungan kitab itu kepadaku. Katanya kepadaku: "Ambillah dan makanlah dia; ia akan membuat perutmu terasa pahit, tetapi di dalam mulutmu ia akan terasa manis seperti madu."

10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ
 dan aku-mengambil - kitab-kecil dari- - tangan - malaikat, dan
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0974](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#)
 κατέφαγον αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκὺ;
 aku-memakannya itu; dan adalah di- - mulut ku, seperti madu manis;
[G2719](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G5613](#) [G3192](#) [G1099](#)
 καὶ ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.
 dan ketika aku-makan itu, menjadi-pahit - perut ku.
[G2532](#) [G3753](#) [G5315](#) [G0846](#) [G4087](#) [G3588](#) [G2836](#) [G1473](#)

Lalu aku mengambil kitab itu dari tangan malaikat itu, dan memakannya: di dalam mulutku ia terasa manis seperti madu, tetapi sesudah aku memakannya, perutku menjadi pahit rasanya.

11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ
 dan mereka-berkata kepadaku, Harus kamu lagi bernubuat tentang-
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1163](#) [G4771](#) [G3825](#) [G4395](#) [G1909](#)
 λαοῖς, καὶ ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.
 bangsa-bangsa, dan suku-suku, dan bahasa-bahasa, dan raja-raja banyak.
[G2992](#) [G2532](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G0935](#) [G4183](#)

Maka ia berkata kepadaku: "Engkau harus bernubuat lagi kepada banyak bangsa dan kaum dan bahasa dan raja."

Chapter 11

1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ἔγειρε, καὶ
 Dan diberikan kepadaku buluh serupa tongkat, berkata, Bangunlah, dan
[G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2563](#) [G3664](#) [G4464](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#)
 μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς
 ukurlah - Bait-Suci - Allah, dan - mezbah, dan -
[G3354](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G3588](#)
 προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ.
 yang-menyembah di- dalamnya.
[G4352](#) [G1722](#) [G0846](#)

Kemudian diberikanlah kepadaku sebatang buluh, seperti tongkat pengukur rupanya, dengan kata-kata yang berikut: "Bangunlah dan ukurlah Bait Suci Allah dan mezbah dan mereka yang beribadah di dalamnya.

- 2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ
 dan - halaman - di-luar - Bait-Suci, buanglah ke-luar, dan jangan
[G2532](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G1855](#) [G3588](#) [G3485](#) [G1544](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3361](#)
- αὐτὴν μετρήσης; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν
 itu kamu-ukur; karena diberikan kepada- bangsa-bangsa, dan - kota -
[G0846](#) [G3354](#) [G3754](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#)
- ἁγίαν, πατήσουσιν μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
 kudus, mereka-akan-menginjak-injak bulan empat-puluh (dan) dua.
[G0040](#) [G3961](#) [G3376](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1417](#)

Tetapi kecualikan pelataran Bait Suci yang di sebelah luar, janganlah engkau mengukurnya, karena ia telah diberikan kepada bangsa-bangsa lain dan mereka akan menginjak-injak Kota Suci empat puluh dua bulan lamanya."

- 3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ
 dan Aku-akan-memberikan kepada- dua saksi-saksi Ku, dan
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3144](#) [G1473](#) [G2532](#)
- προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα, περιβεβλημένοι
 mereka-akan-berbuat hari seribu dua-ratus enam-puluh, berpakaian
[G4395](#) [G2250](#) [G5507](#) [G1250](#) [G1835](#) [G4016](#)
- σάκκους,
 kain-kabung.
[G4526](#)

Dan Aku akan memberi tugas kepada dua saksi-Ku, supaya mereka bernubuat sambil berkabung, seribu dua ratus enam puluh hari lamanya.

- 4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἑλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι, αἱ
 Mereka-ini adalah - dua pohon-zaitun, dan - dua kaki-dian, -
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1636](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3087](#) [G3588](#)
- ἐνώπιον τοῦ Κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.
 di-hadapan - Tuhan - bumi berdiri.
[G1799](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2476](#)

Mereka adalah kedua pohon zaitun dan kedua kaki dian yang berdiri di hadapan Tuhan semesta alam.

- 5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ
 dan jika siapa-pun mereka ingin menyakiti, api keluar dari- -
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0091](#) [G4442](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#)
- στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις
 mulut mereka, dan memakan - musuh-musuh mereka. dan jika siapa-pun
[G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2719](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#)
- θελήσῃ αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
 ingin mereka menyakiti, demikianlah harus dia dibunuh.
[G2309](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3779](#) [G1163](#) [G0846](#) [G0615](#)

Dan jikalau ada orang yang hendak menyakiti mereka, keluarlah api dari mulut mereka menghancurkan semua musuh mereka. Dan jikalau ada orang yang hendak menyakiti mereka, maka orang itu harus mati secara itu.

6	οἱτοὶ mereka-ini G3778	ἔχουσιν mempunyai G2192	τὴν - G3588	ἐξουσίαν kuasa G1849	κλεῖσαι untuk-menutup G2808	τὸν - G3588	οὐρανόν, langit, G3772	ἵνα supaya G2443	μὴ tidak G3361
	ὑέτος hujan G5205	βρέχη turun G1026	τὰς - G3588	ἡμέρας hari-hari G2250	τῆς - G3588	προφητείας nubuat G4394	αὐτῶν; mereka; G0846	καὶ dan G2532	ἐξουσίαν kuasa G1849
	ἔχουσιν mereka-mempunyai G2192	ἐπὶ atas- G1909	τῶν - G3588	ὑδάτων, air, G5204	στρέφειν untuk-mengubah G4762	αὐτὰ itu G0846	εἰς menjadi- G1519	αἷμα, darah, G0129	καὶ dan G2532
	πατάξαι untuk-memukul G3960	τὴν - G3588	γῆν bumi G1093	ἐν dengan- G1722	πάσῃ segala G3956	πληγῇ, tulah, G4127	ὁσάκις sesering G3740	ἐὰν jika G1437	θελήσωσιν. mereka-inginkan. G2309

Mereka mempunyai kuasa menutup langit, supaya jangan turun hujan selama mereka bernubuat; dan mereka mempunyai kuasa atas segala air untuk mengubahnya menjadi darah, dan untuk memukul bumi dengan segala jenis malapetaka, setiap kali mereka menghendakinya.

7	καὶ dan G2532	ὅταν ketika G3752	τελέσωσιν mereka-menyelesaikan G5055	τὴν - G3588	μαρτυρίαν kesaksian G3141	αὐτῶν, mereka, G0846	τὸ - G3588	θηρίον binatang G2342	τὸ - G3588
	ἀναβαῖνον yang-naik G0305	ἐκ dari- G1537	τῆς - G3588	ἀβύσσου jurang-maut G0012	ποιήσει akan-membuat G4160	μετ' dengan- G3326	αὐτῶν mereka G0846	πόλεμον, perang, G4171	καὶ dan G2532
	νικήσει akan-mengalahkan G3528	αὐτούς, mereka, G0846	καὶ dan G2532	ἀποκτενεῖ akan-membunuh G0615	αὐτούς. mereka. G0846				

Dan apabila mereka telah menyelesaikan kesaksian mereka, maka binatang yang muncul dari jurang maut, akan memerangi mereka dan mengalahkan serta membunuh mereka.

8	καὶ dan G2532	τὸ - G3588	πτῶμα mayat G4430	αὐτῶν mereka G0846	ἐπὶ di-atas G1909	τῆς - G3588	πλατείας jalan G4113	τῆς - G3588	πόλεως kota G4172	τῆς - G3588	μεγάλῃς, besar, G3173
	ἧτις yang G3748	καλεῖται disebut G2564	πνευματικῶς secara-rohani G4153	Σόδομα Sodom G4670	καὶ dan G2532	Αἴγυπτος, Mesir, G0125	ὅπου di-mana G3699	καὶ juga G2532	ὁ - G3588	Κύριος Tuhan G2962	
	αὐτῶν mereka G0846	ἔσταυρώθη. disalibkan. G4717									

Dan mayat mereka akan terletak di atas jalan raya kota besar, yang secara rohani disebut Sodom dan Mesir, di mana juga Tuhan mereka disalibkan.

9	καὶ dan G2532	βλέπουσιν melihat G0991	ἐκ dari- G1537	τῶν - G3588	λαῶν, bangsa-bangsa, G2992	καὶ dan G2532	φυλῶν, suku-suku, G5443	καὶ dan G2532	γλωσσῶν, bahasa-bahasa, G1100		
	καὶ dan G2532	ἔθνων, kaum-kaum, G1484	τὸ - G3588	πτῶμα mayat G4430	αὐτῶν mereka G0846	ἡμέρας hari G2250	τρεις tiga G5140	καὶ dan G2532	ἥμισυ, setengah, G2255	καὶ dan G2532	τὰ - G3588
	πτῶματα mayat-mayat G4430	αὐτῶν mereka G0846	οὐκ tidak G3756	ἀφίουσιν mereka-membiarkan G0863	τεθῆναι diletakkan G5087	εἰς di- G1519	μνήμα. kubur. G3418				

Dan orang-orang dari segala bangsa dan suku dan bahasa dan kaum, melihat mayat mereka tiga setengah hari lamanya dan orang-orang itu tidak memperbolehkan mayat mereka dikuburkan.

- 10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ’ αὐτοῖς, καὶ
 dan - yang-mendiami di-atas - bumi bersukacita atas- mereka, dan
[G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5463](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)
- εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι,
 bergembira, dan hadiah-hadiah akan-mengirimkan satu-sama-lain, karena mereka-ini,
[G2165](#) [G2532](#) [G1435](#) [G3992](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3778](#)
- οἱ δύο προφῆται, ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
 - dua nabi, menyiksa - yang-mendiami di-atas - bumi.
[G3588](#) [G1417](#) [G4396](#) [G0928](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dan mereka yang diam di atas bumi bergembira dan bersukacita atas mereka itu dan berpesta dan saling mengirim hadiah, karena kedua nabi itu telah merupakan siksaan bagi semua orang yang diam di atas bumi.

- 11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ
 dan sesudah - tiga hari dan setengah, roh kehidupan dari- -
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G2255](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3588](#)
- Θεοῦ εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν;
 Allah masuk ke-dalam mereka, dan mereka-berdiri di-atas - kaki-kaki mereka;
[G2316](#) [G1525](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)
- καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.
 dan ketakutan besar jatuh ke-atas - yang-melihat mereka.
[G2532](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#)

Tiga setengah hari kemudian masuklah roh kehidupan dari Allah ke dalam mereka, sehingga mereka bangkit dan semua orang yang melihat mereka menjadi sangat takut.

- 12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης
 dan mereka-mendengar suara keras dari- - surga, berkata
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#)
- αὐτοῖς, Ἀνάβατε ὧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ
 kepada-mereka, Naiklah ke-sini. dan mereka-naik ke- - surga di-dalam -
[G0846](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1722](#) [G3588](#)
- νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.
 awan; dan melihat mereka - musuh-musuh mereka.
[G3507](#) [G2532](#) [G2334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#)

Dan orang-orang itu mendengar suatu suara yang nyaring dari sorga berkata kepada mereka: "Naiklah ke mari!" Lalu naiklah mereka ke langit, diselubungi awan, disaksikan oleh musuh-musuh mereka.

- 13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ
 Dan pada- itu - jam terjadilah gempa-bumi besar, dan -
[G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1096](#) [G4578](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δέκατον τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ,
 sepersepuluh - kota runtuh, dan terbunuhlah oleh- - gempa-bumi,
[G1182](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4578](#)
- ὀνόματα ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτὰ. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ
 nama-nama manusia ribuan tujuh. dan - sisanya ketakutan menjadi, dan
[G3686](#) [G0444](#) [G5505](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1719](#) [G1096](#) [G2532](#)
- ἔδωκαν δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
 memberikan kemuliaan kepada- Allah - surga.
[G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#)

Pada saat itu terjadilah gempa bumi yang dahsyat dan sepersepuluh bagian dari kota itu rubuh, dan tujuh ribu orang mati oleh gempa bumi itu dan orang-orang lain sangat ketakutan, lalu memuliakan Allah yang di sorga.

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται
 - Celaka - kedua berlalu. lihatlah, - Celaka - ketiga datang
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0565](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2064](#)

ταχύ.
 segera.
[G5035](#)

Celaka yang kedua sudah lewat: lihatlah, celaka yang ketiga segera menyusul.

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
 Dan - ketujuh malaikat meniup; dan terjadilah suara-suara keras di-
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1722](#)

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου
 - surga, berkata, Menjadilah - kerajaan - dunia, - Tuhan
[G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G2962](#)

ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς
 kita, dan - Kristus Nya, dan Dia-akan-memerintah sampai- -
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 selama-lamanya - selama-lamanya.
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Lalu malaikat yang ketujuh meniup sangkakalanya, dan terdengarlah suara-suara nyaring di dalam sorga, katanya: "Pemerintahan atas dunia dipegang oleh Tuhan kita dan Dia yang diurapi-Nya, dan Ia akan memerintah sebagai raja sampai selama-lamanya."

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
 dan - dua-puluh empat tua-tua, - di-hadapan - Allah
[G2532](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα
 yang-duduk di-atas - takhta-takhta mereka, tersungkur ke-atas - wajah-wajah
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#)

αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
 mereka, dan menyembah - Allah,
[G0846](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan kedua puluh empat tua-tua, yang duduk di hadapan Allah di atas takhta mereka, tersungkur dan menyembah Allah,

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ
 berkata, Kami-bersyukur kepada-Mu, Tuhan - Allah - Yang-Mahakuasa, -
[G3004](#) [G2168](#) [G4771](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G3588](#)

ὦν, καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι
 yang-ada, dan - yang-dahulu, (dan - yang-akan-datang) karena
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3754](#)

εἴληφας τὴν δυνάμιν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
 Engkau-telah-mengambil - kuasa Mu - besar, dan Engkau-memerintah.
[G2983](#) [G3588](#) [G1411](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0936](#)

sambil berkata: "Kami mengucapkan syukur kepada-Mu, ya Tuhan, Allah, Yang Mahakuasa, yang ada dan yang sudah ada, karena Engkau telah memangku kuasa-Mu yang besar dan telah mulai memerintah sebagai raja

18	καὶ	τὰ	ἔθνη	ὠργίσθησαν,	καὶ	ἦλθεν	ἡ	ὀργή	σου,	καὶ
	dan	-	bangsa-bangsa	marah,	dan	datanglah	-	murka	Mu,	dan
	G2532	G3588	G1484	G3710	G2532	G2064	G3588	G3709	G4771	G2532
	ὁ	καιρὸς	τῶν	νεκρῶν	κριθῆναι,	καὶ	δοῦναι	τὸν		
	-	waktu	-	orang-orang-mati	untuk-dihakimi,	dan	untuk-memberikan	-		
	G3588	G2540	G3588	G3498	G2919	G2532	G1325	G3588		
	μισθὸν	τοῖς	δούλοις	σου,	τοῖς	προφήταις,	καὶ	τοῖς	ἁγίοις,	
	upah	kepada-	hamba-hamba	Mu,	-	nabi-nabi,	dan	-	orang-orang-kudus,	
	G3408	G3588	G1401	G4771	G3588	G4396	G2532	G3588	G0040	
	καὶ	τοῖς	φοβούμενοις	τὸ	ὄνομά	σου,	τοὺς	μικροὺς	καὶ	τοὺς
	dan	-	yang-takut	-	nama	Mu,	-	kecil	dan	-
	G2532	G3588	G5399	G3588	G3686	G4771	G3588	G3398	G2532	G3588
				G3588	G3686	G4771	G3588	G3398	G2532	G3588
	καὶ	διαφθεῖραι	τοὺς	διαφθείροντας	τὴν	γῆν.				
	dan	untuk-membinasakan	-	yang-membinasakan	-	bumi.				
	G2532	G1311	G3588	G1311	G3588	G1093				

dan semua bangsa telah marah, tetapi amarah-Mu telah datang dan saat bagi orang-orang mati untuk dihakimi dan untuk memberi upah kepada hamba-hamba-Mu, nabi-nabi dan orang-orang kudus dan kepada mereka yang takut akan nama-Mu, kepada orang-orang kecil dan orang-orang besar dan untuk membinasakan barangsiapa yang membinasakan bumi."

19	καὶ	ἠνοίγη	ὁ	ναὸς	τοῦ	Θεοῦ	ὁ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	καὶ
	dan	terbukalah	-	Bait-Suci	-	Allah	-	di-	-	surga,	dan
	G2532	G0455	G3588	G3485	G3588	G2316	G3588	G1722	G3588	G3772	G2532
	ὤφθη	ἡ	κιβωτὸς	τῆς	διαθήκης	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	ναῷ	αὐτοῦ.	καὶ
	terlihat	-	tabut	-	perjanjian	Nya	di-	-	Bait-Suci	Nya.	dan
	G3708	G3588	G2787	G3588	G1242	G0846	G1722	G3588	G3485	G0846	G2532
	ἐγένοντο	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	βρονταὶ,	καὶ	σεισμὸς,	καὶ		
	terjadilah	kilat-kilat,	dan	suara-suara,	dan	guruh-guruh,	dan	gempa-bumi,	dan		
	G1096	G0796	G2532	G5456	G2532	G1027	G2532	G4578	G2532		
	χάλαζα	μεγάλη.									
	hujan-es	besar.									
	G5464	G3173									

Maka terbukalah Bait Suci Allah yang di sorga, dan kelihatanlah tabut perjanjian-Nya di dalam Bait Suci itu dan terjadilah kilat dan deru guruh dan gempa bumi dan hujan es lebat.

Chapter 12

1	Καὶ	σημεῖον	μέγα	ὤφθη	ἐν	τῷ	οὐρανῷ:	γυνή	περιβεβλημένη	τὸν
	Dan	tanda	besar	terlihat	di-	-	surga:	perempuan	berselubungkan	-
	G2532	G4592	G3173	G3708	G1722	G3588	G3772	G1135	G4016	G3588
	ἥλιον,	καὶ	ἡ	σελήνη	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	αὐτῆς,	καὶ	ἐπὶ
	matahari,	dan	-	bulan	di-bawah	-	kaki-kaki	nya,	dan	di-atas
	G2246	G2532	G3588	G4582	G5270	G3588	G4228	G0846	G2532	G1909
				G4582	G5270	G3588	G4228	G0846	G2532	G1909
	κεφαλῆς	αὐτῆς	στέφανος	ἀστέρων	δώδεκα;					
	kepala	nya	mahkota	bintang-bintang	dua-belas;					
	G2776	G0846	G4735	G0792	G1427					

Maka tampaklah suatu tanda besar di langit: Seorang perempuan berselubungkan matahari, dengan bulan di bawah kakinya dan sebuah mahkota dari dua belas bintang di atas kepalanya.

2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα, καὶ
 dan dalam- kandungan mempunyai, dan ia-berteriak mengalami-sakit-melahirkan, dan
[G2532](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5605](#) [G2532](#)
 βασανιζομένη τεκεῖν.
 menderita untuk-melahirkan.
[G0928](#) [G5088](#)

Ia sedang mengandung dan dalam keluhan dan penderitaannya hendak melahirkan ia berteriak kesakitan.

3 καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων πурρός, μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς
 dan terlihat lain tanda di- - surga, dan lihatlah, naga merah,
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4592](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1404](#) [G4450](#)
 μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς
 besar mempunyai kepala-kepala tujuh, dan tanduk-tanduk sepuluh, dan di-atas -
[G3173](#) [G2192](#) [G2776](#) [G2033](#) [G2532](#) [G2768](#) [G1176](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
 κεφαλὰς αὐτοῦ, ἑπτὰ διαδήματα;
 kepala-kepala nya, tujuh mahkota;
[G2776](#) [G0846](#) [G2033](#) [G1238](#)

Maka tampaklah suatu tanda yang lain di langit; dan lihatlah, seekor naga merah padam yang besar, berkepala tujuh dan bertanduk sepuluh, dan di atas kepalanya ada tujuh mahkota.

4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ
 dan - ekor nya menyeret - sepertiga - bintang-bintang -
[G2532](#) [G3588](#) [G3769](#) [G0846](#) [G4951](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#)
 οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. καὶ ὁ δράκων
 surga, dan melemparkannya mereka ke- - bumi. dan - naga
[G3772](#) [G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1404](#)
 ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικός, τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν
 berdiri di-hadapan - perempuan, - yang-akan melahirkan, supaya ketika
[G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G3195](#) [G5088](#) [G2443](#) [G3752](#)
 τέκη, τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγη.
 ia-melahirkan, - anak nya ia-menelan.
[G5088](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G2719](#)

Dan ekornya menyeret sepertiga dari bintang-bintang di langit dan melemparkannya ke atas bumi. Dan naga itu berdiri di hadapan perempuan yang hendak melahirkan itu, untuk menelan Anaknya, segera sesudah perempuan itu melahirkan-Nya.

5 καὶ ἔτεκεν υἱόν ἄρσεν, ὃς μέλλει ποιμαίνει πάντα τὰ
 dan ia-melahirkan anak laki-laki, yang akan menggembalakan semua -
[G2532](#) [G5088](#) [G5207](#) [G0730](#) [G3739](#) [G3195](#) [G4165](#) [G3956](#) [G3588](#)
 ἔθνη ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ ἠρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς
 bangsa-bangsa dengan- tongkat besi; dan direnggut - anak nya kepada
[G1484](#) [G1722](#) [G4464](#) [G4603](#) [G2532](#) [G0726](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G4314](#)
 τὸν Θεόν, καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ.
 - Allah, dan kepada - takhta Nya.
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#)

Maka ia melahirkan seorang Anak laki-laki, yang akan menggembalakan semua bangsa dengan gada besi; tiba-tiba Anaknya itu dirampas dan dibawa lari kepada Allah dan ke takhta-Nya.

6 καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει
 dan - perempuan melarikan-diri ke- - padang-gurun, di-mana ia-mempunyai
[G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3699](#) [G2192](#)

ἐκεῖ τόπον ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ τρέφωσιν
 di-sana tempat yang-disiapkan dari- - Allah, supaya di-sana mereka-memelihara
[G1563](#) [G5117](#) [G2090](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1563](#) [G5142](#)

αὐτὴν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἐξήκοντα.
 dia hari seribu dua-ratus enam-puluh.
[G0846](#) [G2250](#) [G5507](#) [G1250](#) [G1835](#)

Perempuan itu lari ke padang gurun, di mana telah disediakan suatu tempat baginya oleh Allah, supaya ia dipelihara di situ seribu dua ratus enam puluh hari lamanya.

7 Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ: ὁ Μιχαὴλ καὶ οἱ
 Dan terjadilah perang di- - surga: - Mikhael dan -
[G2532](#) [G1096](#) [G4171](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G3413](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄγγελοι αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ δράκοντος, καὶ ὁ
 malaikat-malaikat nya - untuk-berperang melawan- - naga, dan -
[G0032](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4170](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1404](#) [G2532](#) [G3588](#)

δράκων ἐπολέμησεν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ;
 naga berperang, dan - malaikat-malaikat nya;
[G1404](#) [G4170](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

Maka timbullah peperangan di sorga. Mikhael dan malaikat-malaikatnya berperang melawan naga itu, dan naga itu dibantu oleh malaikat-malaikatnya,

8 καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὑρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ
 dan tidak ia-berkuasa, juga-tidak tempat ditemukan mereka lagi di- -
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G3761](#) [G5117](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2089](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανῷ.
 surga.
[G3772](#)

tetapi mereka tidak dapat bertahan; mereka tidak mendapat tempat lagi di sorga.

9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ
 dan dilemparkan - naga - besar, - ular - tua, -
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3588](#)

καλούμενος Διάβολος, καὶ Ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην
 yang-disebut Iblis, dan - Setan, - yang-menyesatkan - dunia
[G2564](#) [G1228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#) [G4105](#) [G3588](#) [G3625](#)

ὅλην; ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ'
 seluruh; dilemparkan ke- - bumi, dan - malaikat-malaikat nya bersama-
[G3650](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3326](#)

αὐτοῦ ἐβλήθησαν.
 dia dilemparkan.
[G0846](#) [G0906](#)

Dan naga besar itu, si ular tua, yang disebut Iblis atau Satan, yang menyesatkan seluruh dunia, dilemparkan ke bawah; ia dilemparkan ke bumi, bersama-sama dengan malaikat-malaikatnya.

10	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	μεγάλην	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	λέγουσαν,	Ἄρτι
	dan	aku-mendengar	suara	keras	di-	-	surga,	berkata,	Sekarang
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1722	G3588	G3772	G3004	G0737
	ἐγένετο	ἡ	σωτηρία,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	βασιλεία
	terjadilah	-	keselamatan,	dan	-	kuasa,	dan	-	kerajaan
	G1096	G3588	G4991	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G0932
	τοῦ	Θεοῦ							
	G3588	G2316							
	ἡμῶν,	καὶ	ἡ	ἐξουσία	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐβλήθη
	kita,	dan	-	kekuasaan	-	Kristus	Nya,	karena	dilemparkan
	G1473	G2532	G3588	G1849	G3588	G5547	G0846	G3754	G0906
									G3588
	κατήγωρ	τῶν	ἀδελφῶν	ἡμῶν,	ὁ	κατηγορῶν	αὐτοῦς	ἐνώπιον	τοῦ
	pendakwa	-	saudara-saudara	kita,	-	yang-mendakwa	mereka	di-hadapan	-
	G2725	G3588	G0080	G1473	G3588	G2723	G0846	G1799	G3588
	Θεοῦ	ἡμῶν,	ἡμέρας	καὶ	νυκτός.				
	Allah	kita,	siang	dan	malam.				
	G2316	G1473	G2250	G2532	G3571				

Dan aku mendengar suara yang nyaring di sorga berkata: "Sekarang telah tiba keselamatan dan kuasa dan pemerintahan Allah kita, dan kekuasaan Dia yang diurapi-Nya, karena telah dilemparkan ke bawah pendakwa saudara-saudara kita, yang mendakwa mereka siang dan malam di hadapan Allah kita.

11	καὶ	αὐτοὶ	ἐνίκησαν	αὐτὸν	διὰ	τὸ	αἷμα	τοῦ	Ἄρνιου,	καὶ	διὰ
	dan	mereka	mengalahkan	dia	oleh-	-	darah	-	Anak-Domba,	dan	oleh-
	G2532	G0846	G3528	G0846	G1223	G3588	G0129	G3588	G0721	G2532	G1223
	τὸν	λόγον	τῆς	μαρτυρίας	αὐτῶν;	καὶ	οὐκ	ἠγάπησαν	τὴν	ψυχὴν	
	-	perkataan	-	kesaksian	mereka;	dan	tidak	mereka-mengasihi	-	jiwa	
	G3588	G3056	G3588	G3141	G0846	G2532	G3756	G0025	G3588	G5590	
	αὐτῶν	ἄχρι	θανάτου.								
	mereka	sampai-	kematian.								
	G0846	G0891	G2288								

Dan mereka mengalahkan dia oleh darah Anak Domba, dan oleh perkataan kesaksian mereka. Karena mereka tidak mengasihi nyawa mereka sampai ke dalam maut.

12	διὰ	τοῦτο	εὐφραίνεσθε	<οἶ>	οὐρανοὶ,	καὶ	οἶ	ἐν	αὐτοῖς
	oleh-sebab	itu	bersukacitalah	(wahai)	langit-langit,	dan	-	di-	dalamnya
	G1223	G3778	G2165	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846
	σκηνοῦντες!	οὐαὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὴν	θάλασσαν,	ὅτι	κατέβη
	yang-tinggal!	celaka	-	bumi	dan	-	laut,	karena	turun
	G4637	G3759	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281	G3754	G2597
									G3588
									G1228
	πρὸς	ὑμᾶς	ἔχων,	θυμὸν	μέγαν,	εἰδὼς	ὅτι	ὀλίγον	καιρὸν
	kepada	kamu	mempunyai,	kemarahan	besar,	mengetahui	bahwa	sedikit	waktu
	G4314	G4771	G2192	G2372	G3173	G1492	G3754	G3641	G2540
	ἔχει.								
	ia-mempunyai.								
	G2192								

Karena itu bersukacitalah, hai sorga dan hai kamu sekalian yang diam di dalamnya, celakalah kamu, hai bumi dan laut! karena Iblis telah turun kepadamu, dalam geramnya yang dahsyat, karena ia tahu, bahwa waktunya sudah singkat."

13	Καὶ	ὅτε	εἶδεν	ὁ	δράκων,	ὅτι	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν,
	Dan	ketika	melihat	-	naga,	bahwa	ia-dilemparkan	ke-	-	bumi,
	G2532	G3753	G3708	G3588	G1404	G3754	G0906	G1519	G3588	G1093
	ἐδίωξεν	τὴν	γυναῖκα,	ἣτις	ἔτεκεν	τὸν	ἄρσενά.			
	ia-mengejar	-	perempuan,	yang	melahirkan	-	laki-laki.			
	G1377	G3588	G1135	G3748	G5088	G3588	G0730			

Dan ketika naga itu sadar, bahwa ia telah dilemparkan di atas bumi, ia memburu perempuan yang melahirkan Anak laki-laki itu.

14	καὶ	ἐδόθησαν	τῇ	γυναικὶ	αἱ	δύο	πτέρυγες	τοῦ	ἀετοῦ	τοῦ
	dan	diberikan	kepada-	perempuan	-	dua	sayap-sayap	-	rajawali	-
	G2532	G1325	G3588	G1135	G3588	G1417	G4420	G3588	G0105	G3588
	μεγάλου,	ἵνα	πέτηται	εἰς	τὴν	ἔρημον,	εἰς	τὸν	τόπον	αὐτῆς,
	besar,	supaya	ia-terbang	ke-	-	padang-gurun,	ke-	-	tempat	nya,
	G3173	G2443	G4072	G1519	G3588	G2048	G1519	G3588	G5117	G0846
	ὅπου	τρέφεται	ἐκεῖ	καιρὸν,	καὶ	καιροὺς,	καὶ	ἥμισυ	καιροῦ,	ἀπὸ
	di-mana	ia-dipelihara	di-sana	masa,	dan	masa-masa,	dan	setengah	masa,	dari-
	G3699	G5142	G1563	G2540	G2532	G2540	G2532	G2255	G2540	G0575
	προσώπου	τοῦ	ὄφρα.							
	wajah	-	ular.							
	G4383	G3588	G3789							

Kepada perempuan itu diberikan kedua sayap dari burung nasar yang besar, supaya ia terbang ke tempatnya di padang gurun, di mana ia dipelihara jauh dari tempat ular itu selama satu masa dan dua masa dan setengah masa.

15	καὶ	ἔβαλεν	ὁ	ὄφις,	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ,	ὀπίσω	τῆς
	dan	melemparkan	-	ular,	dari-	-	mulut	nya,	di-belakang	-
	G2532	G0906	G3588	G3789	G1537	G3588	G4750	G0846	G3694	G3588
	γυναικὸς,	ὔδωρ	ὡς	ποταμόν,	ἵνα	αὐτὴν	ποταμοφόρητον	ποιήσῃ.		
	perempuan,	air	seperti	sungai,	supaya	dia	terseret-air-bah	ia-buat.		
	G1135	G5204	G5613	G4215	G2443	G0846	G4216	G4160		

Lalu ular itu menyemburkan dari mulutnya air, sebesar sungai, ke arah perempuan itu, supaya ia dihanyutkan sungai itu.

16	καὶ	ἐβοήθησεν	ἡ	γῆ	τῇ	γυναικί,	καὶ	ἤνοιξεν	ἡ	γῆ	τὸ
	dan	menolong	-	bumi	-	perempuan,	dan	membuka	-	bumi	-
	G2532	G0997	G3588	G1093	G3588	G1135	G2532	G0455	G3588	G1093	G3588
	στόμα	αὐτῆς,	καὶ	κατέπιεν	τὸν	ποταμόν,	ὃν	ἔβαλεν	ὁ	δράκων	ἐκ
	mulut	nya,	dan	menelan	-	sungai,	yang	melemparkan	-	naga	dari-
	G4750	G0846	G2532	G2666	G3588	G4215	G3739	G0906	G3588	G1404	G1537
	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ.								
	-	mulut	nya.								
	G3588	G4750	G0846								

Tetapi bumi datang menolong perempuan itu. Ia membuka mulutnya, dan menelan sungai yang disemburkan naga itu dari mulutnya.

17	καὶ dan	ὠργίσθη marah	ὁ -	δράκων naga	ἐπὶ terhadap-	τῇ -	γυναικί, perempuan,	καὶ dan	ἀπῆλθεν pergi
	G2532	G3710	G3588	G1404	G1909	G3588	G1135	G2532	G0565
	ποιῆσαι untuk-membuat	πόλεμον perang	μετὰ dengan-	τῶν -	λοιπῶν sisanya	τοῦ -	σπέρματος keturunan	αὐτῆς, nya,	τῶν -
	G4160	G4171	G3326	G3588	G3062	G3588	G4690	G0846	G3588
	τηρούντων yang-memelihara	τὰς -	ἐντολάς perintah-perintah	τοῦ -	Θεοῦ, Allah,	καὶ dan	ἐχόντων yang-mempunyai	τὴν -	
	G5083	G3588	G1785	G3588	G2316	G2532	G2192	G3588	
	μαρτυρίαν kesaksian	Ἰησοῦ. Yesus.	καὶ dan	ἐστάθη ia-berdiri	ἐπὶ di-atas	τὴν -	ἄμμον pasir	τῆς -	θαλάσσης. laut.
	G3141	G2424	G2532	G2476	G1909	G3588	G0285	G3588	G2281

Maka marahlah naga itu kepada perempuan itu, lalu pergi memerangi keturunannya yang lain, yang menuruti hukum-hukum Allah dan memiliki kesaksian Yesus.

Chapter 13

1	Καὶ Dan	εἶδον aku-melihat	ἐκ dari-	τῆς -	θαλάσσης laut	θηρίον binatang	ἀναβαῖνον, naik,	ἔχον mempunyai	
	G2532	G3708	G1537	G3588	G2281	G2342	G0305	G2192	
	κέρατα tanduk-tanduk	δέκα, sepuluh,	καὶ dan	κεφαλὰς kepala-kepala	ἐπτὰ, tujuh,	καὶ dan	ἐπὶ di-atas	τῶν -	κεράτων tanduk-tanduk
	G2768	G1176	G2532	G2776	G2033	G2532	G1909	G3588	G2768
	αὐτοῦ, nya,	δέκα sepuluh	διαδήματα, mahkota,	καὶ dan	ἐπὶ di-atas	τὰς -	κεφαλὰς kepala-kepala	αὐτοῦ, nya,	ὀνόματα nama-nama
	G0846	G1176	G1238	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G3686
	βλασφημίας. hujatan.								
	G0988								

Lalu aku melihat seekor binatang keluar dari dalam laut, bertanduk sepuluh dan berkepala tujuh; di atas tanduk-tanduknya terdapat sepuluh mahkota dan pada kepalanya tertulis nama-nama hujat.

2	καὶ dan	τὸ -	θηρίον binatang	ὃ yang	εἶδον aku-lihat	ἦν adalah	ὅμοιον serupa	παρδάλει, macan-tutul,	καὶ dan	οἱ -	πόδες kaki-kaki
	G2532	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G3664	G3917	G2532	G3588	G4228
	αὐτοῦ nya	ὡς seperti	ἄρκου, beruang,	καὶ dan	τὸ -	στόμα mulut	αὐτοῦ nya	ὡς seperti	στόμα mulut	λέοντος; singa;	καὶ dan
	G0846	G5613	G0715	G2532	G3588	G4750	G0846	G5613	G4750	G3023	G2532
	ἔδωκεν memberikan	αὐτῷ kepadanya	ὁ -	δράκων naga	τὴν -	δύναμιν kuasa	αὐτοῦ, nya,	καὶ dan	τὸν -	θρόνον takhta	
	G1325	G0846	G3588	G1404	G3588	G1411	G0846	G2532	G3588	G2362	
	αὐτοῦ, nya,	καὶ dan	ἐξουσίαν kekuasaan	μεγάλην. besar.							
	G0846	G2532	G1849	G3173							

Binatang yang kulihat itu serupa dengan macan tutul, dan kakinya seperti kaki beruang dan mulutnya seperti mulut singa. Dan naga itu memberikan kepadanya kekuatannya, dan takhtanya dan kekuasaannya yang besar.

3	καὶ dan	μίαν satu	ἐκ dari-	τῶν -	κεφαλῶν kepala-kepala	αὐτοῦ nya	ὡς seperti	ἐσφαγμένην tersembelih	εἰς sampai-	θάνατον; kematian;
	G2532	G1520	G1537	G3588	G2776	G0846	G5613	G4969	G1519	G2288
	καὶ dan	ἡ -	πληγῇ, luka,	τοῦ -	θανάτου kematian	αὐτοῦ, nya,	ἐθεραπεύθη; tersembuhkan;	καὶ dan	ἐθαυμάσθη heran	ὅλη seluruh
	G2532	G3588	G4127	G3588	G2288	G0846	G2323	G2532	G2296	G3650
	ἡ -	γῆ bumi	ὀπίσω di-belakang	τοῦ -	θηρίου. binatang.					
	G3588	G1093	G3694	G3588	G2342					

Maka tampaklah kepadaku satu dari kepala-kepalanya seperti kena luka yang membahayakan hidupnya, tetapi luka yang membahayakan hidupnya itu sembuh. Seluruh dunia heran, lalu mengikut binatang itu.

4	καὶ dan	προσεκύνησαν mereka-menyembah	τῷ -	δράκοντι, naga,	ὅτι karena	ἔδωκεν ia-memberikan	τὴν -	ἐξουσίαν kekuasaan		
	G2532	G4352	G3588	G1404	G3754	G1325	G3588	G1849		
	τῷ kepada-	θηρίῳ; binatang;	καὶ dan	προσεκύνησαν mereka-menyembah	τῷ -	θηρίῳ, binatang,	λέγοντες, berkata,	τίς Siapakah	ὅμοιος seperti	
	G3588	G2342	G2532	G4352	G3588	G2342	G3004	G5101	G3664	
	τῷ -	θηρίῳ? binatang?	καὶ dan	τίς siapakah	δύναται dapat	πολεμῆσαι berperang	μετ' melawan-	αὐτοῦ? dia?		
	G3588	G2342	G2532	G5101	G1410	G4170	G3326	G0846		

Dan mereka menyembah naga itu, karena ia memberikan kekuasaan kepada binatang itu. Dan mereka menyembah binatang itu, sambil berkata: "Siapakah yang sama seperti binatang ini? Dan siapakah yang dapat berperang melawan dia?"

5	καὶ dan	ἐδόθη diberikan	αὐτῷ kepadanya	στόμα mulut	λαλοῦν yang-berbicara	μεγάλα besar-besaran	καὶ dan	βλασφημίας; hujatan-hujatan;		
	G2532	G1325	G0846	G4750	G2980	G3173	G2532	G0988		
	καὶ dan	ἐδόθη diberikan	αὐτῷ kepadanya	ἐξουσία kekuasaan	ποιῆσαι untuk-berbuat	μῆνας bulan	τεσσεράκοντα empat-puluh	[καὶ] (dan)	δύο. dua.	
	G2532	G1325	G0846	G1849	G4160	G3376	G5062	G2532	G1417	

Dan kepada binatang itu diberikan mulut, yang penuh kesombongan dan hujat; kepadanya diberikan juga kuasa untuk melakukannya empat puluh dua bulan lamanya.

6	καὶ dan	ἤνοιξεν ia-membuka	τὸ -	στόμα mulut	αὐτοῦ, nya,	εἰς untuk-	βλασφημίας hujatan-hujatan	πρὸς terhadap-	τὸν -	Θεόν, Allah,
	G2532	G0455	G3588	G4750	G0846	G1519	G0988	G4314	G3588	G2316
	βλασφημῆσαι untuk-menghujat	τὸ -	ὄνομα nama	αὐτοῦ, Nya,	καὶ dan	τὴν -	σκηνὴν kemah	αὐτοῦ, Nya,	τοὺς -	ἐν di-
	G0987	G3588	G3686	G0846	G2532	G3588	G4633	G0846	G3588	G1722
	οὐρανῷ surga	σκηνοῦντας. yang-tinggal.								
	G3772	G4637								

Lalu ia membuka mulutnya untuk menghujat Allah, menghujat nama-Nya dan kemah kediaman-Nya dan semua mereka yang diam di sorga.

- 7 καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων,
 dan diberikan kepadanya untuk-membuat perang dengan- - orang-orang-kudus,
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4171](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0040](#)
- καὶ νικῆσαι αὐτούς; καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν
 dan untuk-mengalahkan mereka; dan diberikan kepadanya kekuasaan atas- setiap
[G2532](#) [G3528](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3956](#)
- φυλὴν, καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν, καὶ ἔθνος;
 suku, dan bangsa dan bahasa, dan kaum;
[G5443](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G1484](#)

Dan ia diperkenankan untuk berperang melawan orang-orang kudus dan untuk mengalahkan mereka; dan kepadanya diberikan kuasa atas setiap suku dan umat dan bahasa dan bangsa.

- 8 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, οὓς
 dan akan-menyembah dia semua - yang-mendiami di-atas - bumi, yang
[G2532](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#)
- οὐ γέγραπται, τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ
 tidak tertulis, - nama nya di- - kitab - kehidupan -
[G3756](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)
- Ἄρνιου τοῦ ἐσφαγμένου, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
 Anak-Domba - yang-tersembelih, sejak- dasar dunia.
[G0721](#) [G3588](#) [G4969](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)

Dan semua orang yang diam di atas bumi akan menyembahnya, yaitu setiap orang yang namanya tidak tertulis sejak dunia dijadikan di dalam kitab kehidupan dari Anak Domba, yang telah disembelih.

- 9 Εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω.
 Jika siapa-pun mempunyai telinga, biarlah-ia-mendengar.
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

Barangsiapa bertelinga, hendaklah ia mendengar!

- 10 εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει; εἴ τις
 jika siapa-pun untuk- penawanan ke- penawanan ia-pergi; jika siapa-pun
[G1487](#) [G5100](#) [G1519](#) [G0161](#) [G1519](#) [G0161](#) [G5217](#) [G1487](#) [G5100](#)
- ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι.
 dengan- pedang untuk-dibunuh, (harus) dia dengan- pedang dibunuh.
[G1722](#) [G3162](#) [G0615](#) [G1163](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3162](#) [G0615](#)
- Ἔσθι δὲ ἐστὶν ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.
 Di-sinilah adalah - ketabahan dan - iman - orang-orang-kudus.
[G5602](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G0040](#)

Barangsiapa ditentukan untuk ditawan, ia akan ditawan; barangsiapa ditentukan untuk dibunuh dengan pedang, ia harus dibunuh dengan pedang.

- 11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν
 Dan aku-melihat lain binatang naik dari- - bumi, dan ia-mempunyai
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G2342](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2192](#)
- κέρατα δύο ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων;
 tanduk-tanduk dua serupa anak-domba, dan ia-berbicara seperti naga;
[G2768](#) [G1417](#) [G3664](#) [G0721](#) [G2532](#) [G2980](#) [G5613](#) [G1404](#)

Dan aku melihat seekor binatang lain keluar dari dalam bumi dan bertanduk dua sama seperti anak domba dan ia berbicara seperti seekor naga.

- 12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ,
 dan - kekuasaan - pertama binatang semua ia-lakukan di-hadapan nya,
[G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2342](#) [G3956](#) [G4160](#) [G1799](#) [G0846](#)
- καὶ ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα
 dan ia-membuat - bumi dan - di- dalamnya yang-mendiami, supaya
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2730](#) [G2443](#)
- προσκυνήσουσιν τὸ θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἔθεραπεύθη ἡ πληγὴ
 mereka-menyembah - binatang - pertama, yang tersembuhkan - luka
[G4352](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G2323](#) [G3588](#) [G4127](#)
- τοῦ θανάτου αὐτοῦ.
 - kematian nya.
[G3588](#) [G2288](#) [G0846](#)

Dan seluruh kuasa binatang yang pertama itu dijelankannya di depan matanya. Ia menyebabkan seluruh bumi dan semua penghuninya menyembah binatang pertama, yang luka parahnya telah sembuh.

- 13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῆ ἐκ τοῦ
 dan ia-membuat tanda-tanda besar, supaya bahkan api ia-buat dari- -
[G2532](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3173](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4442](#) [G4160](#) [G1537](#) [G3588](#)
- οὐρανοῦ καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
 surga turun ke- - bumi di-hadapan - manusia.
[G3772](#) [G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#)

Dan ia mengadakan tanda-tanda yang dahsyat, bahkan ia menurunkan api dari langit ke bumi di depan mata semua orang.

- 14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ
 dan ia-menyesatkan - yang-mendiami di-atas - bumi, oleh- -
[G2532](#) [G4105](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1223](#) [G3588](#)
- σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου,
 tanda-tanda yang diberikan kepadanya untuk-membuat di-hadapan - binatang,
[G4592](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4160](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2342](#)
- λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ
 berkata kepada- yang-mendiami di-atas - bumi, untuk-membuat patung bagi-
[G3004](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4160](#) [G1504](#) [G3588](#)
- θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
 binatang, yang mempunyai - luka - pedang, dan hidup.
[G2342](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G3162](#) [G2532](#) [G2198](#)

Ia menyestatkan mereka yang diam di bumi dengan tanda-tanda, yang telah diberikan kepadanya untuk dilakukannya di depan mata binatang itu. Dan ia menyuruh mereka yang diam di bumi, supaya mereka mendirikan patung untuk menghormati binatang yang luka oleh pedang, namun yang tetap hidup itu.

15	καὶ dan G2532	ἔδóθη diberikan G1325	αὐτῷ kepadanya G0846	δοῦναι untuk-memberikan G1325	πνεῦμα roh G4151	τῇ kepada- G3588	εἰκόνι patung G1504	τοῦ - G3588	θηρίου, binatang, G2342	
	ἵνα supaya G2443	καὶ bahkan G2532	λαλήσῃ berbicara G2980	ἢ - G3588	εἰκῶν patung G1504	τοῦ - G3588	θηρίου, binatang, G2342	καὶ dan G2532	ποιήσῃ ia-membuat G4160	ἵνα supaya G2443
	ὄσοι sebanyak G3745	ἐὰν jika G1437	μὴ tidak G3361	προσκυνήσωσιν menyembah G4352	τῇ - G3588	εἰκόνι patung G1504	τοῦ - G3588	θηρίου, binatang, G2342	ἀποκτανθῶσιν. dibunuh. G0615	

Dan kepadanya diberikan kuasa untuk memberikan nyawa kepada patung binatang itu, sehingga patung binatang itu berbicara juga, dan bertindak begitu rupa, sehingga semua orang, yang tidak menyembah patung binatang itu, dibunuh.

16	καὶ dan G2532	ποιεῖ ia-membuat G4160	πάντας semua G3956	τοὺς - G3588	μικροὺς, kecil, G3398	καὶ dan G2532	τοὺς - G3588	μεγάλους; besar; G3173	καὶ dan G2532	τοὺς - G3588
	πλουσίους, kaya, G4145	καὶ dan G2532	τοὺς - G3588	πτωχοὺς; miskin; G4434	καὶ dan G2532	τοὺς - G3588	ἐλευθέρους, merdeka, G1658	καὶ dan G2532	τοὺς - G3588	δούλους; budak-budak; G1401
	ἵνα supaya G2443	δῶσιν mereka-memberikan G1325	αὐτοῖς kepada-mereka G0846	χάραγμα tanda G5480	ἐπὶ di-atas G1909	τῆς - G3588	χειρὸς tangan G5495	αὐτῶν mereka G0846	τῆς - G3588	
	δεξιᾶς, kanan, G1188	ἢ atau G2228	ἐπὶ di-atas G1909	τὸ - G3588	μέτωπον dahi G3359	αὐτῶν; mereka; G0846				

Dan ia menyebabkan, sehingga kepada semua orang, kecil atau besar, kaya atau miskin, merdeka atau hamba, diberi tanda pada tangan kanannya atau pada dahinya,

17	καὶ dan G2532	ἵνα supaya G2443	μὴ tidak G3361	τις siapa-pun G5100	δύνηται dapat G1410	ἀγοράσαι membeli G0059	ἢ atau G2228	πωλῆσαι, menjual, G4453	εἰ kecuali G1487	μὴ hanya G3361
	ὁ - G3588	ἔχων yang-mempunyai G2192	τὸ - G3588	χάραγμα -- tanda-- G5480	τὸ - G3588	ὄνομα nama G3686	τοῦ - G3588	θηρίου, binatang, G2342	ἢ atau G2228	τὸν - G3588
	ἀριθμὸν bilangan G0706	τοῦ - G3588	ὀνόματος nama G3686	αὐτοῦ. nya. G0846						

dan tidak seorang pun yang dapat membeli atau menjual selain dari pada mereka yang memakai tanda itu, yaitu nama binatang itu atau bilangan namanya.

18	ᾧδε Di-sinilah G5602	ἢ - G3588	σοφία hikmat G4678	ἐστίν. adalah. G1510	ὁ - G3588	ἔχων yang-mempunyai G2192	νοῦν akal-budi G3563	ψηφισάτω biarlah-ia-menghitung G5585		
	τὸν - G3588	ἀριθμὸν bilangan G0706	τοῦ - G3588	θηρίου: binatang: G2342	ἀριθμὸς bilangan G0706	γὰρ karena G1063	ἀνθρώπου manusia G0444	ἐστίν; adalah; G1510	καὶ dan G2532	ὁ - G3588
	ἀριθμὸς bilangan G0706	αὐτοῦ, nya, G0846	ἑξακόσιοι enam-ratus G1812	ἑξήκοντα enam-puluh G1835	ἕξ. enam. G1803					

Yang penting di sini ialah hikmat: barangsiapa yang bijaksana, baiklah ia menghitung bilangan binatang itu, karena bilangan itu adalah bilangan seorang manusia, dan bilangannya ialah enam ratus enam puluh enam.

Chapter 14

1	Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	τὸ	Ἄρνιον	ἑστὸς	ἐπὶ	τὸ	ὄρος
	Dan	aku-melihat,	dan	lihatlah,	-	Anak-Domba	berdiri	di-atas	-	Gunung
	G2532	G3708	G2532	G3708	G3588	G0721	G2476	G1909	G3588	G3735
	Σιών,	καὶ	μετ’	αὐτοῦ	ἑκατὸν	τεσσαράκοντα	τέσσαρες	χιλιάδες,	ἔχουσαι	
	Sion,	dan	bersama-	Dia	seratus	empat-puluh	empat	ribu,	mempunyai	
	G4622	G2532	G3326	G0846	G1540	G5062	G5064	G5505	G2192	
	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	καὶ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	γεγραμμένον
	-	nama	Nya,	dan	-	nama	-	Bapa	Nya,	tertulis
	G3588	G3686	G0846	G2532	G3588	G3686	G3588	G3962	G0846	G1125
	ἐπὶ	αὐτῶν	μετώπων	αὐτῶν.						
	-	dahi-dahi	mereka.							
	G3588	G3359	G0846							

Dan aku melihat: sesungguhnya, Anak Domba berdiri di bukit Sion dan bersama-sama dengan Dia seratus empat puluh empat ribu orang dan di dahi mereka tertulis nama-Nya dan nama Bapa-Nya.

2	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ὡς	φωνὴν	ὑδάτων	πολλῶν,
	dan	aku-mendengar	suara	dari-	-	surga,	seperti	suara	air	banyak,
	G2532	G0191	G5456	G1537	G3588	G3772	G5613	G5456	G5204	G4183
	καὶ	ὡς	φωνὴν	βροντῆς	μεγάλης.	καὶ	ἡ	φωνὴ	ἦν	ἤκουσα,
	dan	seperti	suara	guruh	besar.	dan	-	suara	yang	aku-dengar,
	G2532	G5613	G5456	G1027	G3173	G2532	G3588	G5456	G3739	G0191
	ὡς	ἤκουσα,	ὡς	seperti						
	G5613	G0191	G5613	G5613						
	κιθαρῶδῶν	κιθαρῶδῶν	κιθαρῶδῶν	κιθαρῶδῶν	ἐν	ταῖς	κιθάραις	αὐτῶν.		
	pemain-pemain-kecapi	yang-memainkan-kecapi	dengan-	-	kecapi-kecapi	mereka.				
	G2790	G2789	G1722	G3588	G2788	G0846				

Dan aku mendengar suatu suara dari langit bagaikan desau air bah dan bagaikan deru guruh yang dahsyat. Dan suara yang kudengar itu seperti bunyi pemain-pemain kecapi yang memetik kecapinya.

3	καὶ	ᾄδουσιν	ᾄδουσιν	ᾄδουσιν	ᾄδουσιν	ᾄδουσιν	ᾄδουσιν	ᾄδουσιν	ᾄδουσιν	ᾄδουσιν
	dan	mereka-menyanyikan	(seperti)	nyanyian	baru	di-hadapan	-	takhta,	dan	
	G2532	G0103	G5613	G5603	G2537	G1799	G3588	G2362	G2532	
	ἐνώπιον	τῶν	τεσσάρων	ζώων,	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων.	καὶ		
	di-hadapan	-	empat	mahluk-hidup,	dan	-	tua-tua.	dan		
	G1799	G3588	G5064	G2226	G2532	G3588	G4245	G2532		
	οὐδεὶς	ἔδύνατο	μαθεῖν	τὴν	ᾠδὴν,	εἰ	μὴ	αἱ	ἑκατὸν	
	tidak-seorang-pun	dapat	mempelajari	-	nyanyian,	kecuali	hanya	-	seratus	
	G3762	G1410	G3129	G3588	G5603	G1487	G3361	G3588	G1540	
	τεσσαράκοντα	τέσσαρες	χιλιάδες,	οἱ	ἡγορασμένοι	ἀπὸ	τῆς	γῆς.		
	empat-puluh	empat	ribu,	-	yang-ditebus	dari-	-	bumi.		
	G5062	G5064	G5505	G3588	G0059	G0575	G3588	G1093		

Mereka menyanyikan suatu nyanyian baru di hadapan takhta dan di depan keempat mahluk dan tua-tua itu, dan tidak seorang pun yang dapat mempelajari nyanyian itu selain dari pada seratus empat puluh empat ribu orang yang telah ditebus dari bumi itu.

4	οἱτοί mereka-ini G3778	εἰσιν adalah G1510	οἱ yang G3739	μετὰ dengan- G3326	γυναικῶν perempuan-perempuan G1135	οὐκ tidak G3756	ἐμολύνθησαν; dinajiskan; G3435		
	παρθένου anak-anak-dara G3933	γάρ karena G1063	εἰσιν. mereka-adalah. G1510	οἱτοί mereka-ini G3778	οἱ - G3588	ἀκολουθοῦντες yang-mengikuti G0190	τῷ - G3588	Ἄρνίῳ Anak-Domba G0721	
	ὅπου ke-mana-run G3699	ἄν run G0302	ὑπάγει. Ia-pergi. G5217	οἱτοί mereka-ini G3778	ἡγοράσθησαν ditebus G0059	ἀπὸ dari- G0575	τῶν - G3588	ἀνθρώπων manusia G0444	
	ἀπαρχή buah-sulung G0536	τῷ bagi- G3588	Θεῷ, Allah, G2316	καὶ dan G2532	τῷ bagi- G3588	Ἄρνίῳ: Anak-Domba: G0721			

Mereka adalah orang-orang yang tidak mencemarkan dirinya dengan perempuan-perempuan, karena mereka murni sama seperti perawan. Mereka adalah orang-orang yang mengikuti Anak Domba itu ke mana saja Ia pergi. Mereka ditebus dari antara manusia sebagai korban-korban sulung bagi Allah dan bagi Anak Domba itu.

5	καὶ dan G2532	ἐν di- G1722	τῷ - G3588	στόματι mulut G4750	αὐτῶν mereka G0846	οὐχ tidak G3756	εὑρέθη ditemukan G2147	ψεῦδος; dusta; G5579	ἄμωμοί tidak-bercela G0299
	εἰσιν mereka-adalah G1510	{ἐνώπιον (di-hadapan G1799	τοῦ - G3588	θρόνου takhta G2362	τοῦ - G3588	Θεοῦ}. Allah). G2316			

Dan di dalam mulut mereka tidak terdapat dusta; mereka tidak bercela.

6	Καὶ Dan G2532	εἶδον aku-melihat G3708	ἄλλον lain G0243	ἄγγελον malaikat G0032	πετόμενον terbang G4072	ἐν di- G1722	μεσουρανήματι, tengah-langit, G3321	ἔχοντα mempunyai G2192		
	εὐαγγέλιον Injil G2098	αἰώνιον kekal G0166	εὐαγγελίαι untuk-memberitakan G2097	ἐπὶ kepada- G1909	τοὺς - G3588	καθημένους yang-duduk G2521	ἐπὶ di-atas G1909	τῆς - G3588	γῆς, bumi, G1093	
	καὶ dan G2532	ἐπὶ kepada- G1909	πᾶν setiap G3956	ἔθνος, bangsa, G1484	καὶ dan G2532	φυλὴν, suku, G5443	καὶ dan G2532	γλῶσσαν, bahasa, G1100	καὶ dan G2532	λαόν; kaum; G2992

Dan aku melihat seorang malaikat lain terbang di tengah-tengah langit dan padanya ada Injil yang kekal untuk diberitakannya kepada mereka yang diam di atas bumi dan kepada semua bangsa dan suku dan bahasa dan kaum,

7	λέγων berkata G3004	ἐν dengan- G1722	φωνῇ suara G5456	μεγάλῃ, keras, G3173	Φοβήθητε Takutlah G5399	τὸν - G3588	Θεὸν, Allah, G2316	καὶ dan G2532	δότε berikanlah G1325	αὐτῷ kepada-Nya G0846
	δόξαν, kemuliaan, G1391	ὅτι karena G3754	ἦλθεν datanglah G2064	ἢ - G3588	ῥα jam G5610	τῆς - G3588	κρίσεως penghakiman G2920	αὐτοῦ; Nya; G0846	καὶ dan G2532	
	προσκυνήσατε sembahlah G4352	τῷ - G3588	ποιήσαντι yang-membuat G4160	τὸν - G3588	οὐρανὸν, langit, G3772	καὶ dan G2532	τὴν - G3588	γῆν, bumi, G1093	καὶ dan G2532	θάλασσαν, laut, G2281
	καὶ dan G2532	πηγὰς mata-mata-air G4077	ὑδάτων. air. G5204							

dan ia berseru dengan suara nyaring: "Takutlah akan Allah dan muliakanlah Dia, karena telah tiba saat penghakiman-Nya, dan sembahlah Dia yang telah menjadikan langit dan bumi dan laut dan semua mata air."

8 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος □ δεύτερος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλῶν
 Dan lain, malaikat kedua mengikuti, berkata, Rubuh, rubuh Babel
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G1208](#) [G0190](#) [G3004](#) [G4098](#) [G4098](#) [G0897](#)
 ἡ μεγάλη; ἡ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς,
 - besar; yang dari- - anggur - kemarahan - percabulan nya,
[G3588](#) [G3173](#) [G3739](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)
 πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη.
 membuat-minum semua - bangsa-bangsa.
[G4222](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

Dan seorang malaikat lain, malaikat kedua, menyusul dia dan berkata: "Sudah rubuh, sudah rubuh Babel, kota besar itu, yang telah memabukkan segala bangsa dengan anggur hawa nafsu cabulnya."

9 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος, τρίτος, ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ
 Dan lain, malaikat, ketiga, mengikuti mereka, berkata dengan- suara
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G5154](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G5456](#)
 μεγάλη, Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ
 keras, Jika siapa-pun menyembah - binatang dan - patung nya, dan
[G3173](#) [G1487](#) [G5100](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2532](#)
 λαμβάνει χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ,
 menerima tanda di-atas - dahi nya, atau di-atas - tangan nya,
[G2983](#) [G5480](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#) [G0846](#) [G2228](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Dan seorang malaikat lain, malaikat ketiga, menyusul mereka, dan berkata dengan suara nyaring: "Jikalau seorang menyembah binatang dan patungnya itu, dan menerima tanda pada dahinya atau pada tangannya,

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
 juga dia akan-minum dari- - anggur - kemarahan - Allah, -
[G2532](#) [G0846](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
 κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ
 yang-dicampur murni di- - cawan - murka Nya; dan
[G2767](#) [G0194](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#)
 βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ
 ia-akan-disiksa dengan- api dan belerang, di-hadapan malaikat-malaikat kudus, dan
[G0928](#) [G1722](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G1799](#) [G0032](#) [G0040](#) [G2532](#)
 ἐνώπιον τοῦ Ἄρνιου.
 di-hadapan - Anak-Domba.
[G1799](#) [G3588](#) [G0721](#)

maka ia akan minum dari anggur murka Allah, yang disediakan tanpa campuran dalam cawan murka-Nya; dan ia akan disiksa dengan api dan belerang di depan mata malaikat-malaikat kudus dan di depan mata Anak Domba.

11	καὶ	ὁ	καπνὸς	τοῦ	βασανισμοῦ	αὐτῶν	εἰς	αἰῶνας	αἰῶνων	
	dan	-	asap	-	siksaan	mereka	sampai-	selama-lamanya	selama-lamanya	
	G2532	G3588	G2586	G3588	G0929	G0846	G1519	G0165	G0165	
	ἀναβαίνει;	καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	ἀνάπαυσιν,	ἡμέρας	καὶ	νυκτός,	οἱ	
	naik;	dan	tidak	mereka-mempunyai	istirahat,	siang	dan	malam,	-	
	G0305	G2532	G3756	G2192	G0372	G2250	G2532	G3571	G3588	
	προσκυνοῦντες	τὸ	θηρίον	καὶ	τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	εἴ	τις
	yang-menyembah	-	binatang	dan	-	patung	nya,	dan	jika	siapa-pun
	G4352	G3588	G2342	G2532	G3588	G1504	G0846	G2532	G1487	G5100
	λαμβάνει	τὸ	χάραγμα	τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ.				
	menerima	-	tanda	-	nama	nya.				
	G2983	G3588	G5480	G3588	G3686	G0846				

Maka asap api yang menyiksa mereka itu naik ke atas sampai selama-lamanya, dan siang malam mereka tidak henti-hentinya disiksa, yaitu mereka yang menyembah binatang serta patungnya itu, dan barangsiapa yang telah menerima tanda namanya."

12	ἴδτε	ἡ	ὑπομονὴ	τῶν	ἁγίων	ἐστίν,	οἱ	τηροῦντες	τὰς
	Di-sinilah	-	ketabahan	-	orang-orang-kudus	adalah,	-	yang-memelihara	-
	G5602	G3588	G5281	G3588	G0040	G1510	G3588	G5083	G3588
	ἐντολὰς	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν	πίστιν	Ἰησοῦ.		
	perintah-perintah	-	Allah,	dan	-	iman	Yesus.		
	G1785	G3588	G2316	G2532	G3588	G4102	G2424		

Yang penting di sini ialah ketekunan orang-orang kudus, yang menuruti perintah Allah dan iman kepada Yesus.

13	Καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λεγοῦσης	Γράψον,	
	Dan	aku-mendengar	suara	dari-	-	surga,	berkata	Tuliskanlah,	
	G2532	G0191	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G1125	
	Μακάριοι	οἱ	νεκροὶ	οἱ	ἐν	Κυρίῳ	ἀποθνήσκοντες	ἀπ'	
	Berbahagialah	-	orang-orang-mati	-	di-dalam	Tuhan	yang-mati	sejak-	
	G3107	G3588	G3498	G3588	G1722	G2962	G0599	G0575	
	ἄρτι.	ναί,	λέγει	τὸ	Πνεῦμα,	ἵνα	ἀναπαήσονται	ἐκ	τῶν
	sekarang.	ya,	berkata	-	Roh,	supaya	mereka-beristirahat	dari-	-
	G0737	G3483	G3004	G3588	G4151	G2443	G0373	G1537	G3588
	κόπων	αὐτῶν;	τὰ	γὰρ	ἔργα	αὐτῶν	ἀκολουθεῖ	μετ'	
	jerih-payah	mereka;	-	karena	perbuatan-perbuatan	mereka	mengikuti	bersama-	
	G2873	G0846	G3588	G1063	G2041	G0846	G0190	G3326	
	αὐτῶν.								
	mereka.								
	G0846								

Dan aku mendengar suara dari sorga berkata: Tuliskan: "Berbahagialah orang-orang mati yang mati dalam Tuhan, sejak sekarang ini." "Sungguh," kata Roh, "supaya mereka boleh beristirahat dari jerih lelah mereka, karena segala perbuatan mereka menyertai mereka."

14	Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοῦ,	νεφέλη	λευκή,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	νεφέλην
	Dan	aku-melihat,	dan	lihatlah,	awan	putih,	dan	di-atas	-	awan
	G2532	G3708	G2532	G3708	G3507	G3022	G2532	G1909	G3588	G3507
	καθήμενον	ὅμοιον	υἶόν	ἀνθρώπου,	ἔχων	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς	αὐτοῦ	
	duduk	serupa	anak	manusia,	mempunyai	di-atas	-	kepala	Nya	
	G2521	G3664	G5207	G0444	G2192	G1909	G3588	G2776	G0846	
	στέφανον	χρυσοῦν,	καὶ	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ	δρέπανον	ὄξύ.	
	mahkota	emas,	dan	di-	-	tangan	Nya	sabit	tajam.	
	G4735	G5552	G2532	G1722	G3588	G5495	G0846	G1407	G3691	

Dan aku melihat: sesungguhnya, ada suatu awan putih, dan di atas awan itu duduk seorang seperti Anak Manusia dengan sebuah mahkota emas di atas kepala-Nya dan sebilah sabit tajam di tangan-Nya.

15	Καὶ	ἄλλος	ἄγγελος	ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	ναοῦ,	κράζων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ
	Dan	lain	malaikat	keluar	dari-	-	Bait-Suci,	berseru	dengan-	suara	keras
	G2532	G0243	G0032	G1831	G1537	G3588	G3485	G2896	G1722	G5456	G3173
	τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῆς	νεφέλης,	Πέμπσον	τὸ	δρέπανόν	σου	καὶ	
	kepada-	yang-duduk	di-atas	-	awan,	Kirimkanlah	-	sabit	Mu	dan	
	G3588	G2521	G1909	G3588	G3507	G3992	G3588	G1407	G4771	G2532	
	θέρισον;	ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ὥρα	θερίσαι,	ὅτι	ἐξηράνθη	ὁ	θερισμός	
	tuailah;	karena	datanglah	-	jam	untuk-menuai,	karena	keringlah	-	tuaian	
	G2325	G3754	G2064	G3588	G5610	G2325	G3754	G3583	G3588	G2326	
	τῆς	γῆς.									
	-	bumi.									
	G3588	G1093									

Maka keluarlah seorang malaikat lain dari Bait Suci; dan ia berseru dengan suara nyaring kepada Dia yang duduk di atas awan itu: "Ayunkanlah sabit-Mu itu dan tuailah, karena sudah tiba saatnya untuk menuai; sebab tuaian di bumi sudah masak."

16	καὶ	ἔβαλεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῆς	νεφέλης,	τὸ	δρέπανον	αὐτοῦ
	dan	melemparkan	-	yang-duduk	di-atas	-	awan,	-	sabit	Nya
	G2532	G0906	G3588	G2521	G1909	G3588	G3507	G3588	G1407	G0846
	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	ἐθερίσθη	ἡ	γῆ.			
	ke-atas	-	bumi,	dan	dituailah	-	bumi.			
	G1909	G3588	G1093	G2532	G2325	G3588	G1093			

Dan Ia, yang duduk di atas awan itu, mengayunkan sabit-Nya ke atas bumi, dan bumi pun dituailah.

17	Καὶ	ἄλλος	ἄγγελος	ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	ναοῦ	τοῦ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,
	Dan	lain	malaikat	keluar	dari-	-	Bait-Suci	-	di-	-	surga,
	G2532	G0243	G0032	G1831	G1537	G3588	G3485	G3588	G1722	G3588	G3772
	ἔχων	καὶ	αὐτὸς	δρέπανον	ὄξύ.						
	mempunyai	juga	ia	sabit	tajam.						
	G2192	G2532	G0846	G1407	G3691						

Dan seorang malaikat lain keluar dari Bait Suci yang di sorga; juga padanya ada sebilah sabit tajam.

18	Καὶ Dan	ἄλλος lain	ἄγγελος malaikat	ἐξῆλθεν keluar	ἐκ dari-	τοῦ -	θυσιαστηρίου, mezbah,	ὅ -	ἔχων yang-mempunyai	
	G2532	G0243	G0032	G1831	G1537	G3588	G2379	G3588	G2192	
	ἐξουσίαν kuasa	ἐπὶ atas-	τοῦ -	πυρός, api,	καὶ dan	ἐφώνησεν ia-memanggil	φωνῇ dengan-suara	μεγάλῃ keras	τῷ kepada-	
	G1849	G1909	G3588	G4442	G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	
	ἔχοντι yang-mempunyai		τὸ -	δρέπανον sabit	τὸ -	ὄξυ, tajam,	λέγων, berkata,	Πέμψον Kirimkanlah	σου mu	τὸ -
	G2192		G3588	G1407	G3588	G3691	G3004	G3992	G4771	G3588
	δρέπανον sabit	τὸ -	ὄξυ, tajam,	καὶ dan	τρύγησον petiklah	τοὺς -	βότρυας tandan-tandan	τῆς -	ἀμπέλου pokok-anggur	τῆς -
	G1407	G3588	G3691	G2532	G5166	G3588	G1009	G3588	G0288	G3588
	γῆς; bumi;	ὅτι karena	ἤκμασαν masalah	αἶ -	σταφυλαὶ buah-anggur	αὐτῆς. nya.				
	G1093	G3754	G0187	G3588	G4718	G0846				

Dan seorang malaikat lain datang dari mezbah; ia berkuasa atas api dan ia berseru dengan suara nyaring kepada malaikat yang memegang sabit tajam itu, katanya: "Ayunkanlah sabitmu yang tajam itu dan potonglah buah-buah pohon anggur di bumi, karena buahnya sudah masak."

19	καὶ dan	ἔβαλεν melemparkan	ὁ -	ἄγγελος malaikat	τὸ -	δρέπανον sabit	αὐτοῦ nya	εἰς ke-	τὴν -	γῆν, bumi,	καὶ dan
	G2532	G0906	G3588	G0032	G3588	G1407	G0846	G1519	G3588	G1093	G2532
	ἐτρύγησεν memetik	τὴν -	ἀμπέλον pokok-anggur	τῆς -	γῆς, bumi,	καὶ dan	ἔβαλεν melemparkannya	εἰς ke-	τὴν -		
	G5166	G3588	G0288	G3588	G1093	G2532	G0906	G1519	G3588		
	κίλῳ kilangan-anggur	τοῦ -	θυμοῦ kemarahan	τοῦ -	Θεοῦ Allah	τὸν -	μέγαν; besar;				
	G3025	G3588	G2372	G3588	G2316	G3588	G3173				

Lalu malaikat itu mengayunkan sabitnya ke atas bumi, dan memotong buah pohon anggur di bumi dan melemparkannya ke dalam kilangan besar, yaitu murka Allah.

20	καὶ dan	ἐπατήθη diinjak-injaklah	ἡ -	κίλῳ kilangan-anggur	ἐξώθεν di-luar	τῆς -	πόλεως, kota,	καὶ dan	ἐξῆλθεν keluarlah	
	G2532	G3961	G3588	G3025	G1855	G3588	G4172	G2532	G1831	
	αἷμα darah	ἐκ dari-	τῆς -	κίλῳ, kilangan-anggur,	ἄχρι sampai-	τῶν -	χαλινῶν kekang	τῶν -	ἵππων, kuda-kuda,	ἀπὸ dari-
	G0129	G1537	G3588	G3025	G0891	G3588	G5469	G3588	G2462	G0575
	σταδίων stadia	χιλίων seribu	ἑξακοσίων. enam-ratus.							
	G4712	G5507	G1812							

Dan buah-buah anggur itu dikilang di luar kota dan dari kilangan itu mengalir darah, tingginya sampai ke kekang kuda dan jauhnya dua ratus mil.

Chapter 15

1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν:
 Dan aku-melihat lain tanda di - langit besar dan ajaib
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4592](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#)

ἀγγέλους ἑπτὰ, ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν
 malaikat-malaikat tujuh mempunyai tulah-tulah tujuh -- terakhir karena di dalam
[G0032](#) [G2033](#) [G2192](#) [G4127](#) [G2033](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3754](#) [G1722](#)

αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ θυμὸς τοῦ Θεοῦ.
 mereka digenapi - murka - Allah
[G0846](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan aku melihat suatu tanda lain di langit, besar dan ajaib: tujuh malaikat dengan tujuh malapetaka terakhir, karena dengan itu berakhirlah murka Allah.

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς
 Dan aku-melihat seperti lautan kaca bercampur api dan -
[G2532](#) [G3708](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3396](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#)

νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνοσ ἀυτοῦ; καὶ ἐκ
 orang-orang-menang dari - binatang dan dari - patung nya dan dari
[G3528](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#)

τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν
 - bilangan - nama nya berdiri di atas - lautan -
[G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)

ὑαλίνην, ἔχοντας κιθάρας τοῦ Θεοῦ.
 kaca mempunyai kecapi-kecapi - Allah
[G5193](#) [G2192](#) [G2788](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan aku melihat sesuatu bagaikan lautan kaca bercampur api, dan di tepi lautan kaca itu berdiri orang-orang yang telah mengalahkan binatang itu dan patungnya dan bilangan namanya. Pada mereka ada kecapi Allah.

3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ
 dan mereka-menyanyikan - nyanyian Musa - hamba - Allah dan
[G2532](#) [G0103](#) [G3588](#) [G5603](#) [G3475](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

τὴν ᾠδὴν τοῦ Ἄρνιου, λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ
 - nyanyian - Anak-Domba berkata Besar dan ajaib -
[G3588](#) [G5603](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3004](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#) [G3588](#)

ἔργα σου, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ! δίκαια καὶ
 perbuatan-perbuatan Mu Tuhan - Allah - Yang-Mahakuasa benar dan
[G2041](#) [G4771](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G1342](#) [G2532](#)

ἀληθινὰ αἱ ὁδοὶ σου, ὁ Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!
 sejati - jalan-jalan Mu - Raja - bangsa-bangsa
[G0228](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1484](#)

Dan mereka menyanyikan nyanyian Musa, hamba Allah, dan nyanyian Anak Domba, bunyinya: "Besar dan ajaib segala pekerjaan-Mu, ya Tuhan, Allah, Yang Mahakuasa! Adil dan benar segala jalan-Mu, ya Raja segala bangsa!

4	τίς Siapa G5101	οὐ tidak G3756	μὴ akan G3361	φοβηθῆ, takut G5399	Κύριε, Tuhan G2962	καὶ dan G2532	δοξάσει memuliakan G1392	τὸ - G3588	ὄνομά nama G3686	σου? Mu G4771	ὅτι karena G3754
	μόνος hanya G3441	ὁσίου; kudus G3741	ὅτι karena G3754	πάντα semua G3956	τὰ - G3588	ἔθνη bangsa-bangsa G1484	ἤξουσιν akan-datang G2240	καὶ dan G2532	προσκυνήσουσιν menyembah G4352		
	ἐνώπιόν di-hadapan G1799	σου; Mu G4771	ὅτι karena G3754	τὰ - G3588	δικαιώματά kebenaran-kebenaran G1345	σου Mu G4771	ἐφανερώθησαν. dinyatakan G5319				

Siapakah yang tidak takut, ya Tuhan, dan yang tidak memuliakan nama-Mu? Sebab Engkau saja yang kudus; karena semua bangsa akan datang dan sujud menyembah Engkau, sebab telah nyata kebenaran segala penghakiman-Mu."

5	Καὶ Dan G2532	μετὰ sesudah G3326	ταῦτα ini G3778	εἶδον, aku-melihat G3708	καὶ dan G2532	ἠνοιγή dibuka G0455	ὁ - G3588	ναὸς Bait-Suci G3485	τῆς - G3588	σκηνῆς kemah G4633	τοῦ - G3588
	μαρτυρίου kesaksian G3142	ἐν di G1722	τῷ - G3588	οὐρανῷ; langit G3772							

Kemudian dari pada itu aku melihat orang membuka Bait Suci -- kemah kesaksian -- di sorga.

6	καὶ dan G2532	ἐξῆλθον keluar G1831	οἱ - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	ἄγγελοι malaikat G0032	οἱ - G3588	ἔχοντες mempunyai G2192	τὰς - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	πληγὰς tulah G4127	ἐκ dari G1537
	τοῦ - G3588	ναοῦ, Bait-Suci G3485	ἐνδεδυμένοι berpakaian G1746	λίνον linen G3043	καθαρόν, bersih G2513	λαμπρόν, berkilau G2986	καὶ dan G2532	περιεζωσμένοι berikat-pinggang G4024	περὶ sekitar G4012		
	τὰ - G3588	στήθη, dada G4738	ζώνας ikat-pinggang G2223	χρυσᾶς. emas G5552							

Dan ketujuh malaikat dengan ketujuh malapetaka itu, keluar dari Bait Suci, berpakaian lenan yang putih bersih dan berkilau-kilauan dan dadanya berlitikan ikat pinggang dari emas.

7	καὶ dan G2532	ἓν satu G1520	ἐκ dari G1537	τῶν - G3588	τεσσάρων empat G5064	ζῶων mahluk-hidup G2226	ἔδωκεν memberikan G1325	τοῖς kepada- G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	ἀγγέλοις malaikat G0032	
	ἑπτὰ tujuh G2033	φιάλας cawan G5357	χρυσᾶς, emas G5552	γεμούσας penuh G1073	τοῦ - G3588	θυμοῦ murka G2372	τοῦ - G3588	Θεοῦ, Allah G2316	τοῦ - G3588	ζῶντος yang-hidup G2198	εἰς sampai G1519
	τοὺς - G3588	αἰῶνας selama-lamanya G0165	τῶν - G3588	αἰώνων. selama-lamanya G0165							

Dan satu dari keempat mahluk itu memberikan kepada ketujuh malaikat itu tujuh cawan dari emas yang penuh berisi murka Allah, yaitu Allah yang hidup sampai selama-lamanya.

8	καὶ dan G2532	ἐγεμίσθη dipenuhi G1072	ὁ - G3588	ναὸς Bait-Suci G3485	καπνοῦ asap G2586	ἐκ dari G1537	τῆς - G3588	δόξης kemuliaan G1391	τοῦ - G3588	Θεοῦ, Allah G2316	καὶ dan G2532
	ἐκ dari G1537	τῆς - G3588	δυνάμεως kuasa G1411	αὐτοῦ; Nya G0846	καὶ dan G2532	οὐδεὶς tidak-seorang-pun G3762		ἐδύνατο dapat G1410	εἰσελθεῖν masuk G1525	εἰς ke dalam G1519	
	τὸν - G3588	ναὸν, Bait-Suci G3485	ἄχρι sampai G0891	τελεσθῶσιν diselesaikan G5055	αἱ - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	πληγαὶ tulah G4127	τῶν - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	ἀγγέλων. malaikat G0032	

Dan Bait Suci itu dipenuhi asap karena kemuliaan Allah dan karena kuasa-Nya, dan seorang pun tidak dapat memasuki Bait Suci itu, sebelum berakhir ketujuh malapetaka dari ketujuh malaikat itu.

Chapter 16

1	Καὶ Dan G2532	ἤκουσα aku-mendengar G0191	μεγάλης besar G3173	φωνῆς suara G5456	ἐκ dari G1537	τοῦ - G3588	ναοῦ, Bait-Suci G3485	λεγοῦσης berkata G3004	τοῖς kepada- G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	
	ἀγγέλοις, malaikat G0032	Ἵπάγετε, Pergilah G5217	καὶ dan G2532	ἐκχέετε tuangkanlah G1632	τὰς - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	φιάλας cawan G5357	τοῦ - G3588	θυμοῦ murka G2372	τοῦ - G3588	Θεοῦ Allah G2316
	εἰς ke atas G1519	τὴν - G3588	γῆν. bumi G1093								

Dan aku mendengar suara yang nyaring dari dalam Bait Suci berkata kepada ketujuh malaikat itu: "Pergilah dan tumpahkanlah ketujuh cawan murka Allah itu ke atas bumi."

2	Καὶ Dan G2532	ἀπῆλθεν pergi G0565	ὁ - G3588	πρῶτος, pertama G4413	καὶ dan G2532	ἐξέχεεν menuangkan G1632	τὴν - G3588	φιάλην cawan G5357	αὐτοῦ nya G0846	εἰς ke atas G1519	τὴν - G3588
	γῆν; bumi G1093	καὶ dan G2532	ἐγένετο terjadi G1096	ἔλκος, bisul G1668	κακὸν jahat G2556	καὶ dan G2532	πονηρὸν, berbahaya G4190	ἐπὶ atas G1909	τοὺς - G3588	ἀνθρώπους manusia G0444	τοὺς - G3588
	ἔχοντας mempunyai G2192	τὸ - G3588	χάραγμα tanda G5480	τοῦ - G3588	θηρίου, binatang G2342	καὶ dan G2532	τοὺς - G3588	προσκυνοῦντας menyembah G4352	τῇ - G3588	εἰκόνι patung G1504	
	αὐτοῦ. nya G0846										

Maka pergilah malaikat yang pertama dan ia menumpahkan cawannya ke atas bumi; maka timbullah bisul yang jahat dan yang berbahaya pada semua orang yang memakai tanda dari binatang itu dan yang menyembah patungnya.

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν;
 Dan - kedua menuangkan - cawan nya ke dalam - laut
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

καὶ ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ
 dan menjadi darah seperti orang-mati dan setiap jiwa hidup mati -
[G2532](#) [G1096](#) [G0129](#) [G5613](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5590](#) [G2222](#) [G0599](#) [G3588](#)

ἐν τῇ θαλάσῃ.
 di dalam - laut
[G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)

Dan malaikat yang kedua menumpahkan cawannya ke atas laut; maka airnya menjadi darah, seperti darah orang mati dan matilah segala yang bernyawa, yang hidup di dalam laut.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς,
 Dan - ketiga menuangkan - cawan nya ke dalam - sungai-sungai
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4215](#)

καὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
 dan - mata-air - air dan menjadi darah
[G2532](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1096](#) [G0129](#)

Dan malaikat yang ketiga menumpahkan cawannya atas sungai-sungai dan mata-mata air, dan semuanya menjadi darah.

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ
 Dan aku-mendengar - malaikat - air berkata Adil Engkau -
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3004](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3588](#)

ὧν, καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
 yang-ada dan - yang-dahulu - Yang-Kudus karena ini Engkau-menghakimi
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3741](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2919](#)

Dan aku mendengar malaikat yang berkuasa atas air itu berkata: "Adil Engkau, Engkau yang ada dan yang sudah ada, Engkau yang kudus, yang telah menjatuhkan hukuman ini.

6 ὅτι αἷμα ἀγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα
 karena darah orang-orang-kudus dan nabi-nabi mereka-menumpahkan dan darah
[G3754](#) [G0129](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1632](#) [G2532](#) [G0129](#)

αὐτοῖς δέδωκας πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.
 kepada-mereka Engkau-memberikan untuk-minum layak mereka
[G0846](#) [G1325](#) [G4095](#) [G0514](#) [G1510](#)

Karena mereka telah menumpahkan darah orang-orang kudus dan para nabi, Engkau juga telah memberi mereka minum darah; hal itu wajar bagi mereka!"

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θουσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεός ὁ
 Dan aku-mendengar - mezbah berkata Ya Tuhan - Allah -
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3004](#) [G3483](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Παντοκράτωρ, ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἶ κρίσεις σου.
 Yang-Mahakuasa sejati dan adil - penghakiman-penghakiman Mu
[G3841](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

Dan aku mendengar mezbah itu berkata: "Ya Tuhan, Allah, Yang Mahakuasa, benar dan adil segala penghakiman-Mu."

8	Καὶ	ὁ	τέταρτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ἥλιον;	καὶ
	Dan	-	keempat	menuangkan	-	cawan	nya	ke atas	-	matahari	dan
	G2532	G3588	G5067	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2246	G2532
	ἐδόθη	αὐτῷ	καυματίσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐν	πυρί.				
	diberikan	kepadanya	untuk-membakar	-	manusia	dengan	api				
	G1325	G0846	G2739	G3588	G0444	G1722	G4442				

Dan malaikat yang keempat menumpahkan cawannya ke atas matahari, dan kepadanya diberi kuasa untuk menghanguskan manusia dengan api.

9	καὶ	ἐκαυματίσθησαν	οἱ	ἄνθρωποι	καῦμα	μέγα,	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸ		
	dan	dibakar	-	manusia	panas	besar	dan	mereka-menghujat	-		
	G2532	G2739	G3588	G0444	G2738	G3173	G2532	G0987	G3588		
	ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἔχοντος	τὴν	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τὰς	πληγὰς	ταύτας,
	nama	-	Allah	-	mempunyai	-	kuasa	atas	-	tulah-tulah	ini
	G3686	G3588	G2316	G3588	G2192	G3588	G1849	G1909	G3588	G4127	G3778
	καὶ	οὐ	μετενόησαν	δοῦναι	αὐτῷ	δόξαν.					
	dan	tidak	mereka-bertobat	untuk-memberi	kepada-Nya	kemuliaan					
	G2532	G3756	G3340	G1325	G0846	G1391					

Dan manusia dihanguskan oleh panas api yang dahsyat, dan mereka menghujat nama Allah yang berkuasa atas malapetaka-malapetaka itu dan mereka tidak bertobat untuk memuliakan Dia.

10	Καὶ	ὁ	πέμπτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	θρόνον	τοῦ
	Dan	-	kelima	menuangkan	-	cawan	nya	ke atas	-	takhta	-
	G2532	G3588	G3991	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2362	G3588
	θηρίου;	καὶ	ἐγένετο	ἡ	βασιλεία	αὐτοῦ	ἐσκοτωμένη;	καὶ	ἐμασῶντο		
	binatang	dan	menjadi	-	kerajaan	nya	gelap	dan	mereka-menggigit		
	G2342	G2532	G1096	G3588	G0932	G0846	G4656	G2532	G3145		
	τὰς	γλώσσας	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	πόνου;					
	-	lidah	mereka	karena	-	kesakitan					
	G3588	G1100	G0846	G1537	G3588	G4192					

Dan malaikat yang kelima menumpahkan cawannya ke atas takhta binatang itu dan kerajaannya menjadi gelap, dan mereka menggigit lidah mereka karena kesakitan,

11	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸν	Θεὸν	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐκ	τῶν	πόνων		
	dan	mereka-menghujat	-	Allah	-	langit	karena	-	kesakitan-kesakitan		
	G2532	G0987	G3588	G2316	G3588	G3772	G1537	G3588	G4192		
	αὐτῶν,	καὶ	ἐκ	τῶν	ἐλκῶν	αὐτῶν;	καὶ	οὐ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν
	mereka	dan	karena	-	bisul-bisul	mereka	dan	tidak	mereka-bertobat	dari	-
	G0846	G2532	G1537	G3588	G1668	G0846	G2532	G3756	G3340	G1537	G3588
	ἔργων		αὐτῶν.								
	perbuatan-perbuatan		mereka								
	G2041		G0846								

dan mereka menghujat Allah yang di sorga karena kesakitan dan karena bisul mereka, tetapi mereka tidak bertobat dari perbuatan-perbuatan mereka.

12	Καὶ	ὁ	ἕκτος	ἔξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ποταμὸν	τὸν
	Dan	-	keenam	menuangkan	-	cawan	nya	ke atas	-	sungai	-
	G2532	G3588	G1623	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G4215	G3588
	μέγαν	«τὸν»	Εὐφράτην;	καὶ	ἐξηράνθη	τὸ	ὔδωρ	αὐτοῦ,	ἵνα	ἔτοιμασθῆ	ἢ
	besar	-	Efrat	dan	kering	-	air	nya	supaya	disiapkan	-
	G3173	G3588	G2166	G2532	G3583	G3588	G5204	G0846	G2443	G2090	G3588
	ὁδὸς	τῶν	βασιλέων	τῶν	ἀπὸ	ἀνατολῆς	ἡλίου.				
	jalan	-	raja-raja	-	dari	terbit	matahari				
	G3598	G3588	G0935	G3588	G0575	G0395	G2246				

Dan malaikat yang keenam menumpahkan cawannya ke atas sungai yang besar, sungai Efrat, lalu keringlah airnya, supaya siaplah jalan bagi raja-raja yang datang dari sebelah timur.

13	Καὶ	εἶδον	ἐκ	τοῦ	στόματος	τοῦ	δράκοντος,	καὶ	ἐκ	τοῦ
	Dan	aku-melihat	dari	-	mulut	-	naga	dan	dari	-
	G2532	G3708	G1537	G3588	G4750	G3588	G1404	G2532	G1537	G3588
	στόματος	τοῦ	θηρίου,	καὶ	ἐκ	τοῦ	στόματος	τοῦ	ψευδοπροφήτου,	πνεύματα
	mulut	-	binatang	dan	dari	-	mulut	-	nabi-palsu	roh-roh
	G4750	G3588	G2342	G2532	G1537	G3588	G4750	G3588	G5578	G4151
	τρία	ἀκάθαρτα,	ὡς	βάτραχοι;						
	tiga	najis	seperti	katak						
	G5140	G0169	G5613	G0944						

Dan aku melihat dari mulut naga dan dari mulut binatang dan dari mulut nabi palsu itu keluar tiga roh najis yang menyerupai katak.

14	εἰσὶν	γὰρ	πνεύματα	δαιμονίων	ποιοῦντα	σημεῖα,	ἃ	ἐκπορεύεται	ἐπὶ
	adalah	sebab	roh-roh	setan-setan	membuat	tanda-tanda	yang	keluar	kepada
	G1510	G1063	G4151	G1140	G4160	G4592	G3739	G1607	G1909
	τοὺς	βασιλεῖς	τῆς	οἰκουμένης	ὅλης,	συναγαεῖν	αὐτοὺς	εἰς	τὸν
	-	raja-raja	-	dunia	seluruh	untuk-mengumpulkan	mereka	untuk	-
	G3588	G0935	G3588	G3625	G3650	G4863	G0846	G1519	G3588
	πόλεμον	τῆς	ἡμέρας	τῆς	μεγάλης	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	Παντοκράτορος.
	perang	-	hari	-	besar	-	Allah	-	Yang-Mahakuasa
	G4171	G3588	G2250	G3588	G3173	G3588	G2316	G3588	G3841

Itulah roh-roh setan yang mengadakan perbuatan-perbuatan ajaib, dan mereka pergi mendapatkan raja-raja di seluruh dunia, untuk mengumpulkan mereka guna peperangan pada hari besar, yaitu hari Allah Yang Mahakuasa.

15	Ἴδου,	ἔρχομαι	ὡς	κλέπτῃς.	μακάριος	ὁ	γρηγορῶν,	καὶ	τηρῶν
	Lihatlah	Aku-datang	seperti	pencuri	Berbahagia	-	yang-berjaga	dan	menjaga
	G3708	G2064	G5613	G2812	G3107	G3588	G1127	G2532	G5083
	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	ἵνα	μὴ	γυμνὸς	περιπατῆ,	καὶ	βλέπωσιν
	-	pakaian-pakaian	nya	supaya	jangan	telanjang	ia-berjalan	dan	mereka-melihat
	G3588	G2440	G0846	G2443	G3361	G1131	G4043	G2532	G0991
	τὴν	ἀσχημοσύνην	αὐτοῦ.						
	-	kemaluan	nya						
	G3588	G0808	G0846						

"Lihatlah, Aku datang seperti pencuri. Berbahagialah dia, yang berjaga-jaga dan yang memperhatikan pakaiannya, supaya ia jangan berjalan dengan telanjang dan jangan kelihatan kemaluannya."

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον
 dan mereka-dikumpulkan mereka ke - tempat - disebut
[G2532](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#)

Ἑβραϊστὶ Ἄρμαγεδών.
 dalam-bahasa-Ibrani Harmagedon
[G1447](#) [G0717](#)

Lalu ia mengumpulkan mereka di tempat, yang dalam bahasa Ibrani disebut Harmagedon.

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ
 Dan - ketujuh menuangkan - cawan nya ke atas - udara dan
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0109](#) [G2532](#)
 ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
 keluar suara keras dari - Bait-Suci dari - takhta berkata Sudah-jadi
[G1831](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#) [G1096](#)

Dan malaikat yang ketujuh menumpahkan cawannya ke angkasa. Dan dari dalam Bait Suci kedengaranlah suara yang nyaring dari takhta itu, katanya: "Sudah terlaksana."

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναί, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς ἐγένετο
 dan terjadi kilat dan suara-suara dan guntur dan gempa terjadi
[G2532](#) [G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G1096](#)
 μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ' οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς,
 besar seperti belum terjadi sejak kapan manusia ada di atas - bumi
[G3173](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0575](#) [G3739](#) [G0444](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
 τηλικούτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
 demikian-besar gempa demikian dahsyat
[G5082](#) [G4578](#) [G3779](#) [G3173](#)

Maka memancarlah kilat dan menderulah bunyi guruh, dan terjadilah gempa bumi yang dahsyat seperti belum pernah terjadi sejak manusia ada di atas bumi. Begitu hebatnya gempa bumi itu.

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
 dan menjadi - kota - besar menjadi tiga bagian dan - kota-kota
[G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1519](#) [G5140](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#)
 τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλῶν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ
 - bangsa-bangsa jatuh; dan Babel - besar diingat di-hadapan -
[G3588](#) [G1484](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#)
 Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς
 Allah untuk-memberi kepadanya - cawan - anggur - murka -
[G2316](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#)
 ὀργῆς αὐτοῦ.
 kemurkaan Nya
[G3709](#) [G0846](#)

Lalu terbelahlah kota besar itu menjadi tiga bagian dan runtuhlah kota-kota bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah. Maka teringatlah Allah akan Babel yang besar itu untuk memberikan kepadanya cawan yang penuh dengan anggur kegeraman murka-Nya.

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὑρέθησαν;
 dan setiap pulau lari dan gunung-gunung tidak ditemukan
[G2532](#) [G3956](#) [G3520](#) [G5343](#) [G2532](#) [G3735](#) [G3756](#) [G2147](#)

Dan semua pulau hilang lenyap, dan tidak ditemukan lagi gunung-gunung.

21	καὶ	χάλαζα	μεγάλη,	ὡς	ταλαντιαία,	καταβαίνει	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐπὶ
	dan	hujan-es	besar	seperti	satu-talenta	turun	dari	-	langit	ke atas
	G2532	G5464	G3173	G5613	G5006	G2597	G1537	G3588	G3772	G1909
	τοὺς	ἄνθρωπους;	καὶ	ἐβλασφήμησαν	οἱ	ἄνθρωποι	τὸν	Θεὸν,	ἐκ	τῆς
	-	manusia	dan	menghujat	-	manusia	-	Allah	karena	-
	G3588	G0444	G2532	G0987	G3588	G0444	G3588	G2316	G1537	G3588
	πληγῆς	τῆς	χαλάζης,	ὅτι	μεγάλη	ἐστὶν	ἡ	πληγὴ	αὐτῆς	σφόδρα.
	tulah	-	hujan-es	karena	besar	adalah	-	tulah	nya	sangat
	G4127	G3588	G5464	G3754	G3173	G1510	G3588	G4127	G0846	G4970

Dan hujan es besar, seberat seratus pon, jatuh dari langit menimpa manusia, dan manusia menghujat Allah karena malapetaka hujan es itu, sebab malapetaka itu sangat dahsyat.

Chapter 17

1	Καὶ	ἦλθεν	εἷς	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων	τῶν	ἐχόντων	τὰς	ἑπτὰ
	Dan	datang	satu	dari	-	tujuh	malaikat	-	mempunyai	-	tujuh
	G2532	G2064	G1520	G1537	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033
	φιάλας,	καὶ	ἐλάλησεν	μετ'	ἐμοῦ,	λέγων	Δεῦρο,	δείξω		σοι	
	cawan	dan	berbicara	dengan	aku	berkata	Marilah	aku-akan-menunjukkan		kepadamu	
	G5357	G2532	G2980	G3326	G1473	G3004	G1204	G1166		G4771	
	τὸ	κρίμα	τῆς	πόρνης	τῆς	μεγάλης,	τῆς	καθημένης	ἐπὶ	ύδάτων	
	-	penghakiman	-	pelacur	-	besar	-	duduk	di atas	air-air	
	G3588	G2917	G3588	G4204	G3588	G3173	G3588	G2521	G1909	G5204	
	πολλῶν;										
	banyak										
	G4183										

Lalu datanglah seorang dari ketujuh malaikat, yang membawa ketujuh cawan itu dan berkata kepadaku: "Mari ke sini, aku akan menunjukkan kepadamu putusan atas pelacur besar, yang duduk di tempat yang banyak airnya.

2	μεθ'	ἧς	ἐπόρνευσαν	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς;	καὶ	ἐμεθύσθησαν	οἱ
	dengan	dia	berzinah	-	raja-raja	-	bumi	dan	mabuk	-
	G3326	G3739	G4203	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3182	G3588
	κατοικοῦντες	τὴν	γῆν	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τῆς	πορνείας	αὐτῆς.	
	penduduk	-	bumi	dari	-	anggur	-	perzinahan	nya	
	G2730	G3588	G1093	G1537	G3588	G3631	G3588	G4202	G0846	

Dengan dia raja-raja di bumi telah berbuat cabul, dan penghuni-penghuni bumi telah mabuk oleh anggur percabulannya."

3	καὶ	ἀπήνεγκέν	με	εἰς	ἔρημον	ἐν	Πνεύματι;	καὶ	εἶδον
	dan	ia-membawa	aku	ke dalam	padang-gurun	dalam	Roh	dan	aku-melihat
	G2532	G0667	G1473	G1519	G2048	G1722	G4151	G2532	G3708
	γυναῖκα	καθημένην	ἐπὶ	θηρίον	κόκκινον,	γέμοντα	ὀνόματα	βλασφημίας,	
	perempuan	duduk	di atas	binatang	merah-tua	penuh	nama-nama	hujatan	
	G1135	G2521	G1909	G2342	G2847	G1073	G3686	G0988	
	ἔχων	κεφαλὰς	ἑπτὰ,	καὶ	κέρατα	δέκα.			
	mempunyai	kepala	tujuh	dan	tanduk	sepuluh			
	G2192	G2776	G2033	G2532	G2768	G1176			

Dalam roh aku dibawanya ke padang gurun. Dan aku melihat seorang perempuan duduk di atas seekor binatang yang merah ungu, yang penuh tertulis dengan nama-nama hujat. Binatang itu mempunyai tujuh kepala dan sepuluh tanduk.

4	καὶ	ἡ	γυνή	ἦν	περιβεβλημένη	πορφυροῦν	καὶ	κόκκινον,	καὶ	
	dan	-	perempuan	adalah	berpakaian	ungu	dan	merah-tua	dan	
	G2532	G3588	G1135	G1510	G4016	G4210	G2532	G2847	G2532	
	κεχρυσωμένη		χρυσίῳ	καὶ	λίθῳ	τιμίῳ	καὶ	μαργαρίταις,	ἔχουσα	
	dihiasi-dengan-emas		emas	dan	batu	berharga	dan	mutiara	memegang	
	G5558		G5553	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2192	
	ποτήριον	χρυσοῦν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτῆς,	γέμον	βδελυγμάτων	καὶ	τὰ
	cawan	emas	di dalam	-	tangan	nya	penuh	kekejian	dan	-
	G4221	G5552	G1722	G3588	G5495	G0846	G1073	G0946	G2532	G3588
	ἀκάθαρτα	τῆς	πορνείας	αὐτῆς;						
	kenajisan	-	perzinahan	nya						
	G0169	G3588	G4202	G0846						

Dan perempuan itu memakai kain ungu dan kain kirmizi yang dihiasi dengan emas, permata dan mutiara, dan di tangannya ada suatu cawan emas penuh dengan segala kekejian dan kenajisan percabulannya.

5	καὶ	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον	αὐτῆς	ὄνομα	γεγραμμένον,	μυστήριον	BABYΛΩΝ	ἡ
	dan	di atas	-	dahi	nya	nama	tertulis	MISTERI	BABEL	-
	G2532	G1909	G3588	G3359	G0846	G3686	G1125	G3466	G0897	G3588
	ΜΕΓΑΛΗ,	ἡ	ΜΗΤΗΡ	ΤΩΝ	ΠΟΡΝΩΝ,	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ	ΤΗΣ	
	BESAR	-	IBU	-	PELACUR-PELACUR	DAN	-	KEKEJIAN-KEKEJIAN	-	
	G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588	G0946	G3588	
	ΓΗΣ.									
	BUMI									
	G1093									

Dan pada dahinya tertulis suatu nama, suatu rahasia: "Babel besar, ibu dari wanita-wanita pelacur dan dari kekejian bumi."

6	καὶ	εἶδον	τὴν	γυναῖκα	μεθύουσαν	ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν
	dan	aku-melihat	-	perempuan	mabuk	dari	-	darah	-
	G2532	G3708	G3588	G1135	G3184	G1537	G3588	G0129	G3588
	ἀγίων,		καὶ	ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν	μαρτύρων	Ἰησοῦ.
	orang-orang-kudus		dan	dari	-	darah	-	saksi-saksi	Yesus
	G0040		G2532	G1537	G3588	G0129	G3588	G3144	G2424
	Καὶ	ἔθαύμασα,							
	Dan	aku-heran							
	G2532	G2296							
	ἰδὼν	αὐτήν,	θαῦμα	μέγα.					
	melihat	dia	keheranan	besar					
	G3708	G0846	G2295	G3173					

Dan aku melihat perempuan itu mabuk oleh darah orang-orang kudus dan darah saksi-saksi Yesus. Dan ketika aku melihatnya, aku sangat heran.

7 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας? ἐγὼ
dan berkata kepadaku - malaikat Mengapa apa engkau-heran Aku
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1223](#) [G5101](#) [G2296](#) [G1473](#)

ἐρῶ σοὶ τὸ μυστήριον τῆς γυναικὸς, καὶ τοῦ θηρίου
akan-memberitahukan kepadamu - misteri - perempuan dan - binatang
[G2046](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#)

τοῦ βασιάζοντος αὐτήν, τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς, καὶ τὰ δέκα
- memikul dia - mempunyai - tujuh kepala dan - sepuluh
[G3588](#) [G0941](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2776](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1176](#)

κέρατα.
tanduk
[G2768](#)

Lalu kata malaikat itu kepadaku: "Mengapa engkau heran? Aku akan mengatakan kepadamu rahasia perempuan itu dan rahasia binatang yang memikulnya, binatang yang berkepala tujuh dan bertanduk sepuluh itu.

8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν
- binatang yang engkau-lihat adalah dan tidak ada dan akan naik
[G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3195](#) [G0305](#)

ἐκ τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει; καὶ θαυμασθήσονται
dari - jurang-maut dan ke dalam kebinasaan pergi dan akan-heran
[G1537](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0684](#) [G5217](#) [G2532](#) [G2296](#)

οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐπὶ
- penduduk di atas - bumi yang tidak tertulis - nama di dalam
[G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1909](#)

τὸ βιβλίον τῆς ζωῆς, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλέπόντων τὸ θηρίον
- kitab - kehidupan dari penciptaan dunia melihat - binatang
[G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2342](#)

ὅτι ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.
bahwa adalah dan tidak ada dan akan-ada
[G3754](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3918](#)

Adapun binatang yang telah kaulihat itu, telah ada, namun tidak ada, ia akan muncul dari jurang maut, dan ia menuju kepada kebinasaan. Dan mereka yang diam di bumi, yaitu mereka yang tidak tertulis di dalam kitab kehidupan sejak dunia dijadikan, akan heran, apabila mereka melihat, bahwa binatang itu telah ada, namun tidak ada, dan akan muncul lagi.

9 Ἔδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: αἱ ἑπτὰ κεφαλαί, ἑπτὰ ὄρη
Di-sini - pikiran - mempunyai hikmat - tujuh kepala tujuh gunung
[G5602](#) [G3588](#) [G3563](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2776](#) [G2033](#) [G3735](#)

εἰσίν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ' αὐτῶν;
adalah di mana - perempuan duduk di atas mereka
[G1510](#) [G3699](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)

Yang penting di sini ialah akal yang mengandung hikmat: ketujuh kepala itu adalah tujuh gunung, yang di atasnya perempuan itu duduk,

10 καὶ βασιλεῖς ἑπτὰ εἰσιν: οἱ πέντε ἔπεσαν, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος
dan raja-raja tujuh adalah - lima jatuh - satu ada - lain
[G2532](#) [G0935](#) [G2033](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4002](#) [G4098](#) [G3588](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0243](#)

οὐπω ἦλθεν; καὶ ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μένειν.
belum datang dan ketika ia-datang sedikit dia harus tinggal
[G3768](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3641](#) [G0846](#) [G1163](#) [G3306](#)

ketujuhnya adalah juga tujuh raja: lima di antaranya sudah jatuh, yang satu ada dan yang lain belum datang, dan jika ia datang, ia akan tinggal seketika saja.

- 11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός ἐστιν,
 dan - binatang yang adalah dan tidak ada dan dia kedelapan adalah
[G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3590](#) [G1510](#)
- καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἐστίν, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει.
 dan dari - tujuh adalah dan ke dalam kebinasaan pergi
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0684](#) [G5217](#)

Dan binatang yang pernah ada dan yang sekarang tidak ada itu, ia sendiri adalah raja kedelapan dan namun demikian satu dari ketujuh itu dan ia menuju kepada kebinasaan.

- 12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες
 dan - sepuluh tanduk yang engkau-lihat sepuluh raja-raja adalah yang
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1176](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3748](#)
- βασιλείαν οὐπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν
 kerajaan belum menerima tetapi kuasa sebagai raja-raja satu jam
[G0932](#) [G3768](#) [G2983](#) [G0235](#) [G1849](#) [G5613](#) [G0935](#) [G1520](#) [G5610](#)
- λαμβάνουσιν, μετὰ τοῦ θηρίου.
 menerima dengan - binatang
[G2983](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2342](#)

Dan kesepuluh tanduk yang telah kaulihat itu adalah sepuluh raja, yang belum mulai memerintah, tetapi satu jam lamanya mereka akan menerima kuasa sebagai raja, bersama-sama dengan binatang itu.

- 13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν,
 Mereka satu tujuan mempunyai dan - kekuatan dan kuasa mereka
[G3778](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1849](#) [G0846](#)
- τῷ θηρίῳ διδώσιν.
 kepada- binatang memberikan
[G3588](#) [G2342](#) [G1325](#)

Mereka seia sekata, kekuatan dan kekuasaan mereka mereka berikan kepada binatang itu.

- 14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἄρνιου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἄρνιον
 Mereka dengan - Anak-Domba akan-berperang dan - Anak-Domba
[G3778](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0721](#) [G4170](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)
- νικήσει αὐτούς; ὅτι Κύριος κυρίων ἐστίν καὶ Βασιλεὺς
 akan-mengalahkan mereka karena Tuhan atas-tuan-tuan Dia dan Raja
[G3528](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2962](#) [G2962](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0935](#)
- βασιλέων; καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, κλητοὶ, καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
 atas-raja-raja dan - dengan Nya terpanggil dan terpilih dan setia
[G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2822](#) [G2532](#) [G1588](#) [G2532](#) [G4103](#)

Mereka akan berperang melawan Anak Domba. Tetapi Anak Domba akan mengalahkan mereka, karena Ia adalah Tuan di atas segala tuan dan Raja di atas segala raja. Mereka bersama-sama dengan Dia juga akan menang, yaitu mereka yang terpanggil, yang telah dipilih dan yang setia."

- 15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἢ πόρνη
 Dan ia-berkata kepadaku - air-air yang engkau-lihat di mana - pelacur
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3757](#) [G3588](#) [G4204](#)
- κάθεται, λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσιν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
 duduk bangsa-bangsa dan orang-banyak adalah dan suku-suku dan bahasa-bahasa
[G2521](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1100](#)

Lalu ia berkata kepadaku: "Semua air yang telah kaulihat, di mana wanita pelacur itu duduk, adalah bangsa-bangsa dan rakyat banyak dan kaum dan bahasa.

16	καὶ	τὰ	δέκα	κέρατα	ἃ	εἶδες,	καὶ	τὸ	θηρίον,	ο἗τοι
	dan	-	sepuluh	tanduk	yang	engkau-lihat	dan	-	binatang	mereka
	G2532	G3588	G1176	G2768	G3739	G3708	G2532	G3588	G2342	G3778
	μισήσουσιν	τὴν	πόρνην,	καὶ	ἡρημωμένην	ποιήσουσιν	αὐτήν,	καὶ	γυμνήν;	
	akan-membenci	-	pelacur	dan	sunyi-senyap	akan-membuat	dia	dan	telanjang	
	G3404		G3588	G4204	G2532	G2049	G4160	G0846	G2532	G1131
	καὶ	τὰς	σάρκας	αὐτῆς	φάγονται,	καὶ	αὐτήν	κατακαύσουσιν	ἐν	πυρί;
	dan	-	daging	nya	akan-memakan	dan	dia	akan-membakar	dengan	api
	G2532	G3588	G4561	G0846	G5315	G2532	G0846	G2618	G1722	G4442

Dan kesepuluh tanduk yang telah kaulihat itu serta binatang itu akan membenci pelacur itu dan mereka akan membuat dia menjadi sunyi dan telanjang, dan mereka akan memakan dagingnya dan membakarnya dengan api.

17	ὁ	γὰρ	Θεὸς	ἔδωκεν	εἰς	τὰς	καρδίας	αὐτῶν	ποιῆσαι	τὴν
	-	sebab	Allah	menaruh	ke dalam	-	hati	mereka	untuk-melakukan	-
	G3588	G1063	G2316	G1325	G1519	G3588	G2588	G0846	G4160	G3588
	γνώμην	αὐτοῦ,	καὶ	ποιῆσαι	μίαν	γνώμην,	καὶ	δοῦναι	τὴν	
	tujuan	Nya	dan	untuk-melakukan	satu	tujuan	dan	untuk-memberikan	-	
	G1106	G0846	G2532	G4160	G1520	G1106	G2532	G1325	G3588	
	βασιλείαν	αὐτῶν	τῷ	θηρίῳ,	ἄχρι	τελεσθήσονται	οἱ	λόγοι	τοῦ	
	kerajaan	mereka	kepada-	binatang	sampai	digenapi	-	firman-firman	-	
	G0932	G0846	G3588	G2342	G0891	G5055	G3588	G3056	G3588	

Θεοῦ.
Allah
[G2316](#)

Sebab Allah telah menerangi hati mereka untuk melakukan kehendak-Nya dengan seia sekata dan untuk memberikan pemerintahan mereka kepada binatang itu, sampai segala firman Allah telah digenapi.

18	καὶ	ἡ	γυνή	ἦν	εἶδες	ἔστιν	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	ἡ
	dan	-	perempuan	yang	engkau-lihat	adalah	-	kota	-	besar	-
	G2532	G3588	G1135	G3739	G3708	G1510	G3588	G4172	G3588	G3173	G3588
	ἔχουσα	βασιλείαν	ἐπὶ	τῶν	βασιλέων	τῆς	γῆς.				
	mempunyai	kerajaan	atas	-	raja-raja	-	bumi				
	G2192	G0932	G1909	G3588	G0935	G3588	G1093				

Dan perempuan yang telah kaulihat itu, adalah kota besar yang memerintah atas raja-raja di bumi."

Chapter 18

1	Μετὰ	ταῦτα	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον	καταβαίνοντα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	
	Sesudah	ini	aku-melihat	lain	malaikat	turun	dari	-	langit	
	G3326	G3778	G3708	G0243	G0032	G2597	G1537	G3588	G3772	
	ἔχοντα	ἐξουσίαν	μεγάλην;	καὶ	ἡ	γῆ	ἐφωτίσθη	ἐκ	τῆς	δόξης
	mempunyai	kuasa	besar	dan	-	bumi	diterangi	dari	-	kemuliaan
	G2192	G1849	G3173	G2532	G3588	G1093	G5461	G1537	G3588	G1391

αὐτοῦ.
nya
[G0846](#)

Kemudian dari pada itu aku melihat seorang malaikat lain turun dari sorga. Ia mempunyai kekuasaan besar dan bumi menjadi terang oleh kemuliaannya.

2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλῶν
 dan ia-berseru dengan kuat suara berkata Sudah-jatuh sudah-jatuh Babel
[G2532](#) [G2896](#) [G1722](#) [G2478](#) [G5456](#) [G3004](#) [G4098](#) [G4098](#) [G0897](#)

ἡ μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς
 - besar dan menjadi tempat-tinggal setan-setan dan penjara setiap
[G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2732](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#)

πνεύματος ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὄρνέου ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ
 roh najis dan penjara setiap burung najis dan penjara
[G4151](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G3732](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5438](#)

παντὸς θηρίου ἀκαθάρτου, καὶ μεμισημένου.
 setiap binatang najis dan dibenci
[G3956](#) [G2342](#) [G0169](#) [G2532](#) [G3404](#)

Dan ia berseru dengan suara yang kuat, katanya: "Sudah rubuh, sudah rubuh Babel, kota besar itu, dan ia telah menjadi tempat kediaman roh-roh jahat dan tempat bersembunyi semua roh najis dan tempat bersembunyi segala burung yang najis dan yang dibenci,

3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν πάντα
 karena dari - anggur - murka - perzinahan nya minum semua
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3956](#)

τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν;
 - bangsa-bangsa dan - raja-raja - bumi dengan dia berzinah
[G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4203](#)

καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνου
 dan - pedagang-pedagang - bumi dari - kekuatan - kemewahan
[G2532](#) [G3588](#) [G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G4764](#)

αὐτῆς, ἐπλούτησαν.
 nya menjadi-kaya
[G0846](#) [G4147](#)

karena semua bangsa telah minum dari anggur hawa nafsu cabulnya dan raja-raja di bumi telah berbuat cabul dengan dia, dan pedagang-pedagang di bumi telah menjadi kaya oleh kelimpahan hawa nafsunya."

4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἔξέλθατε ὁ
 Dan aku-mendengar lain suara dari - langit berkata Keluarlah -
[G2532](#) [G0191](#) [G0243](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1831](#) [G3588](#)

λαός μου, ἐξ αὐτῆς, ἵνα μὴ συνκοινωνήσητε ταῖς ἀμαρτίαις αὐτῆς,
 umat Ku dari dia supaya jangan kamu-turut-serta - dosa-dosa nya
[G2992](#) [G1473](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4790](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

καὶ ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς, ἵνα μὴ λάβητε;
 dan dari - tulah-tulah nya supaya jangan kamu-menerima
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2983](#)

Lalu aku mendengar suara lain dari sorga berkata: "Pergilah kamu, hai umat-Ku, pergilah dari padanya supaya kamu jangan mengambil bagian dalam dosa-dosanya, dan supaya kamu jangan turut ditimpa malapetaka-malapetakanya.

5	ὅτι	έκολλήθησαν	αὐτῆς	αἰ	ἀμαρτίαι	ἄχρι	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ
	karena	menumpuk	nya	-	dosa-dosa	sampai	-	langit	dan
	G3754	G2853	G0846	G3588	G0266	G0891	G3588	G3772	G2532
	έμνημόνευσεν	ὁ	Θεός	τὰ	ἀδικήματα	αὐτῆς.			
	mengingat	-	Allah	-	kejahatan-kejahatan	nya			
	G3421	G3588	G2316	G3588	G0092	G0846			

Sebab dosa-dosanya telah bertimbun-timbun sampai ke langit, dan Allah telah mengingat segala kejahatannya.

6	ἀπόδοτε	αὐτῇ	ὡς	καὶ	αὐτῇ	ἀπέδωκεν;	καὶ	διπλώσατε	τὰ
	Balaslah	kepadanya	seperti	juga	dia	membalas	dan	gandakanlah	-
	G0591	G0846	G5613	G2532	G0846	G0591	G2532	G1363	G3588
	διπλᾶ,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῆς.	έν	τῷ	ποτηρίῳ	ῶ
	dua-kali-lipat	menurut	-	perbuatan-perbuatan	nya	di dalam	-	cawan	yang
	G1362	G2596	G3588	G2041	G0846	G1722	G3588	G4221	G3739
	έκέρασεν,	κεράσατε	αὐτῇ	διπλοῦν.					
	ia-mencampur	campurkanlah	baginya	dua-kali-lipat					
	G2767	G2767	G0846	G1362					

Balaskanlah kepadanya, sama seperti dia juga membalaskan, dan berikanlah kepadanya dua kali lipat menurut pekerjaannya, campurkanlah baginya dua kali lipat di dalam cawan pencampurannya;

7	ὅσα	έδόξασεν	αὐτήν	καὶ	έστρηνίασεν,	τοσοῦτον	δότε		
	Sebanyak	ia-memuliakan	dirinya	dan	hidup-bermewah-mewah	sebanyak-itu	berilah		
	G3745	G1392	G0848	G2532	G4763	G5118	G1325		
	αὐτῇ	βασανισμὸν	καὶ	πένθος.	ὅτι	έν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς
	kepadanya	siksaan	dan	perkabungan	karena	di dalam	-	hati	nya
	G0846	G0929	G2532	G3997	G3754	G1722	G3588	G2588	G0846
	λέγει	ὅτι,	Κάθημαι	βασιλίσα,	καὶ	χήρα	οὐκ	εἰμί,	καὶ
	ia-berkata	bahwa	Aku-duduk	ratu	dan	janda	tidak	aku	dan
	G3004	G3754	G2521	G0938	G2532	G5503	G3756	G1510	G2532
	οὐ	μή	ἴδω.						
	tidak	akan	aku-melihat						
	G3756	G3361	G3708						

berikanlah kepadanya siksaan dan perkabungan, sebanyak kemuliaan dan kemewahan, yang telah ia nikmati. Sebab ia berkata di dalam hatinya: Aku bertakhta seperti ratu, aku bukan janda, dan aku tidak akan pernah berkabung.

8	διὰ	τοῦτο,	έν	μιᾷ	ἡμέρᾳ	ἥξουσιν	αἰ	πληγαὶ	αὐτῆς,	θάνατος
	karena-itu	ini	dalam	satu	hari	akan-datang	-	tulah-tulah	nya	kematian
	G1223	G3778	G1722	G1520	G2250	G2240	G3588	G4127	G0846	G2288
	καὶ	πένθος	καὶ	λιμός,	καὶ	έν	πυρὶ	κατακαυθήσεται;	ὅτι	
	dan	perkabungan	dan	kelaparan	dan	dengan	api	ia-akan-dibakar	karena	
	G2532	G3997	G2532	G3042	G2532	G1722	G4442	G2618	G3754	
	ίσχυρὸς	Κύριος	ὁ	Θεός	ὁ	κρίνας	αὐτήν.			
	kuat	Tuhan	-	Allah	-	menghakimi	dia			
	G2478	G2962	G3588	G2316	G3588	G2919	G0846			

Sebab itu segala malapetakannya akan datang dalam satu hari, yaitu sampar dan perkabungan dan kelaparan; dan ia akan dibakar dengan api, karena Tuhan Allah, yang menghakimi dia, adalah kuat."

9 καὶ κλαύσουσιν καὶ κόψονται ἐπ' αὐτήν, οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς,
 dan akan-menangis dan akan-meratap atas dia - raja-raja - bumi
[G2532](#) [G2799](#) [G2532](#) [G2875](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#)

οἱ μετ' αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν
 - dengan dia berzinah dan hidup-bermewah-mewah ketika mereka-melihat
[G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#) [G4763](#) [G3752](#) [G0991](#)

τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς,
 - asap - kebakaran nya
[G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G4451](#) [G0846](#)

Dan raja-raja di bumi, yang telah berbuat cabul dan hidup dalam kelimpahan dengan dia, akan menangisi dan meratapinya, apabila mereka melihat asap api yang membakarnya.

10 ἀπὸ μακρόθεν ἐστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασιανισμοῦ αὐτῆς,
 dari jauh berdiri karena - ketakutan - siksaan nya
[G0575](#) [G3113](#) [G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#)

λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαὶ, ἢ πόλις ἢ μεγάλη, Βαβυλῶν, ἢ πόλις ἢ
 berkata Celaka celaka - kota - besar Babel - kota -
[G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0897](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#)

ἰσχυρά! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἢ κρίσις σου.
 kuat karena satu jam datang - penghakiman mu
[G2478](#) [G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

Mereka akan berdiri jauh-jauh karena takut akan siksaannya dan mereka akan berkata: "Celaka, celaka engkau, hai kota yang besar, Babel, hai kota yang kuat, sebab dalam satu jam saja sudah berlangsung penghakimanmu!"

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτήν,
 dan - pedagang-pedagang - bumi menangis dan berkabung atas dia
[G2532](#) [G3588](#) [G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3996](#) [G1909](#) [G0846](#)

ὅτι τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --
 karena - barang-barang mereka tidak-seorang-pun membeli lagi
[G3754](#) [G3588](#) [G1117](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0059](#) [G3765](#)

Dan pedagang-pedagang di bumi menangis dan berkabung karena dia, sebab tidak ada orang lagi yang membeli barang-barang mereka,

12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν,
 barang-barang emas dan perak dan batu berharga dan mutiara
[G1117](#) [G5557](#) [G2532](#) [G0696](#) [G2532](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2532](#) [G3135](#)

καὶ βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον
 dan linen-halus dan kain-ungu dan sutra dan kain-merah dan setiap kayu
[G2532](#) [G1039](#) [G2532](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4596](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3586](#)

θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου
 sitrus dan setiap perkakas gading dan setiap perkakas dari kayu
[G2367](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1661](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1537](#) [G3586](#)

τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,
 mahal dan tembaga dan besi dan marmar
[G5093](#) [G2532](#) [G5475](#) [G2532](#) [G4604](#) [G2532](#) [G3139](#)

yaitu barang-barang dagangan dari emas dan perak, permata dan mutiara, dari lenan halus dan kain ungu, dari sutera dan kain kirmizi, pelbagai jenis barang dari kayu yang harum baunya, pelbagai jenis barang dari gading, pelbagai jenis barang dari kayu yang mahal, dari tembaga, besi dan pualam,

- 13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ
 dan kayu-manis dan rempah-rempah dan kemenyan dan minyak-wangi dan
[G2532](#) [G2792](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#) [G2368](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#)
- λίβανον, καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη,
 kemenyan dan anggur dan minyak dan tepung-halus dan gandum dan ternak
[G3030](#) [G2532](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1637](#) [G2532](#) [G4585](#) [G2532](#) [G4621](#) [G2532](#) [G2934](#)
- καὶ πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς
 dan domba dan kuda dan kereta dan tubuh-tubuh dan jiwa
[G2532](#) [G4263](#) [G2532](#) [G2462](#) [G2532](#) [G4480](#) [G2532](#) [G4983](#) [G2532](#) [G5590](#)
- ἀνθρώπων.
 manusia
[G0444](#)

kulit manis dan rempah-rempah, wangi-wangian, mur dan kemenyan, anggur, minyak, tepung halus dan gandum, lembu sapi, domba, kuda dan kereta, budak dan bahkan nyawa manusia.

- 14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ,
 dan - buah-buahan mu - keinginan - jiwa pergi dari kamu
[G2532](#) [G3588](#) [G3703](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0565](#) [G0575](#) [G4771](#)
- καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι
 dan semua - enak dan - mewah hilang dari kamu dan tidak-lagi
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3045](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2986](#) [G0622](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3765](#)
- οὐ μὴ αὐτὰ εὕρησουσιν.
 tidak akan mereka ditemukan
[G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G2147](#)

Dan mereka akan berkata: "Sudah lenyap buah-buahan yang diinginkan hatimu, dan segala yang mewah dan indah telah hilang dari padamu, dan tidak akan ditemukan lagi."

- 15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν
 - pedagang-pedagang ini - menjadi-kaya dari dia dari jauh
[G3588](#) [G1713](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4147](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#)
- στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ
 akan-berdiri karena - ketakutan - siksaan nya menangis dan
[G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#)
- πενθοῦντες,
 berkabung
[G3996](#)

Mereka yang memperdagangkan barang-barang itu, yang telah menjadi kaya oleh dia, akan berdiri jauh-jauh karena takut akan siksaannya, dan sambil menangis dan meratap,

- 16 λέγοντες, Ουαί, ουαί, ή πόλις ή μεγάλη, ή περιβεβλημένη βύσσινον, berkata Celaka celaka - kota - besar - berpakaian linen-halus
[G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G4016](#) [G1039](#)
- καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ dan kain-ungu dan kain-merah dan dihiasi-dengan-emas dengan emas dan
[G2532](#) [G4210](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G5558](#) [G1722](#) [G5553](#) [G2532](#)
- λίθῳ τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ! batu berharga dan mutiara
[G3037](#) [G5093](#) [G2532](#) [G3135](#)

mereka berkata: "Celaka, celaka, kota besar, yang berpakaian lenan halus, dan kain ungu dan kain kirmizi, dan yang dihiasi dengan emas, dan permata dan mutiara, sebab dalam satu jam saja kekayaan sebanyak itu sudah binasa."

- 17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς κυβερνήτης, karena satu jam hancur - sebesar kekayaan Dan setiap nakhoda
[G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#) [G3588](#) [G5118](#) [G4149](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2942](#)
- καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν dan setiap - di atas tempat berlayar dan pelaut-pelaut dan sebanyak -
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G5117](#) [G4126](#) [G2532](#) [G3492](#) [G2532](#) [G3745](#) [G3588](#)
- θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν, laut bekerja dari jauh berdiri
[G2281](#) [G2038](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2476](#)

Dan setiap nakhoda dan pelayar dan anak-anak kapal dan semua orang yang mata pencahariannya di laut, berdiri jauh-jauh,

- 18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, dan mereka-berseru melihat - asap - kebakaran nya berkata
[G2532](#) [G2896](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G4451](#) [G0846](#) [G3004](#)
- Τίς ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ? Siapa seperti - kota - besar
[G5101](#) [G3664](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

dan berseru, ketika mereka melihat asap api yang membakarnya, katanya: "Kota manakah yang sama dengan kota besar ini?"

- 19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, dan mereka-melemparkan debu ke atas - kepala mereka dan berteriak
[G2532](#) [G0906](#) [G5522](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#)
- κλαίοντες καὶ πενθοῦντες, λέγοντες, Ουαί, ουαί, ή πόλις ή μεγάλη, menangis dan berkabung berkata Celaka celaka - kota - besar
[G2799](#) [G2532](#) [G3996](#) [G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)
- ἐν ἧ ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ dalam nya menjadi-kaya semua - mempunyai - kapal-kapal di -
[G1722](#) [G3739](#) [G4147](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1722](#) [G3588](#)
- θαλάσση ἐκ τῆς τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη. laut dari - kemewahan nya karena satu jam hancur
[G2281](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5094](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#)

Dan mereka menghamburkan debu ke atas kepala mereka dan berseru, sambil menangis dan meratap, katanya: "Celaka, celaka, kota besar, yang olehnya semua orang, yang mempunyai kapal di laut, telah menjadi kaya oleh barangnya yang mahal, sebab dalam satu jam saja ia sudah binasa.

20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ
 Bergembiralah atas dia langit dan - orang-orang-kudus dan -
[G2165](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἀπόστολοι, καὶ οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα
 rasul-rasul dan - nabi-nabi karena menghakimi - Allah - penghakiman
[G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2917](#)
 ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.
 mu atas dia
[G4771](#) [G1537](#) [G0846](#)

Bersukacitalah atas dia, hai sorga, dan kamu, hai orang-orang kudus, rasul-rasul dan nabi-nabi, karena Allah telah menjatuhkan hukuman atas dia karena kamu."

21 Καὶ ἤρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ
 Dan mengangkat satu malaikat kuat batu seperti batu-kilangan besar dan
[G2532](#) [G0142](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2478](#) [G3037](#) [G5613](#) [G3458](#) [G3173](#) [G2532](#)
 ἔβαλεν εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὀρμήματι
 melemparkan ke dalam - laut berkata Demikianlah dengan-kekerasan
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G3779](#) [G3731](#)
 βληθήσεται Βαβυλῶν ἡ μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὔρεθῆ ἔτι.
 akan-dilemparkan Babel - besar kota dan tidak akan ditemukan lagi
[G0906](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G2089](#)

Dan seorang malaikat yang kuat, mengangkat sebuah batu sebesar batu kilangan, lalu melemparkannya ke dalam laut, katanya: "Demikianlah Babel, kota besar itu, akan dilemparkan dengan keras ke bawah, dan ia tidak akan ditemukan lagi.

22 καὶ φωνὴ κιθαρῶδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ
 dan suara pemain-pemain-kecapi dan pemusik dan peniup-peniup-suling dan
[G2532](#) [G5456](#) [G2790](#) [G2532](#) [G3451](#) [G2532](#) [G0834](#) [G2532](#)
 σαλπιστῶν, οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς
 peniup-peniup-sangkakala tidak akan terdengar di dalam kamu lagi dan setiap
[G4538](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3956](#)
 τεχνίτης πάσης τέχνης, οὐ μὴ εὔρεθῆ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ
 tukang setiap kerajinan tidak akan ditemukan di dalam kamu lagi dan suara
[G5079](#) [G3956](#) [G5078](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#)
 μύλου, οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι;
 penggilingan tidak akan terdengar di dalam kamu lagi
[G3458](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#)

Dan suara pemain-pemain kecapi dan penyanyi-penyanyi, dan peniup-peniup seruling dan sangkakala, tidak akan kedengaran lagi di dalammu, dan seorang yang ahli dalam sesuatu kesenian tidak akan ditemukan lagi di dalammu, dan suara kilangan tidak akan kedengaran lagi di dalammu.

23	καὶ dan	φῶς cahaya	λύχνου, pelita	οὐ tidak	μὴ akan	φάνη bersinar	ἐν di dalam	σοὶ kamu	ἔτι; lagi	καὶ dan	φωνή suara
	G2532	G5457	G3088	G3756	G3361	G5316	G1722	G4771	G2089	G2532	G5456
	νυμφίου mempelai-laki-laki	καὶ dan	νύμφης, mempelai-perempuan	οὐ tidak	μὴ akan	ἀκουσθῆ terdengar	ἐν di dalam	σοὶ kamu	ἔτι; lagi		
	G3566	G2532	G3565	G3756	G3361	G0191	G1722	G4771	G2089		
	ὅτι karena	οἱ -	ἔμποροί pedagang-pedagang	σου mu	ἦσαν adalah	οἱ -	μεγιστᾶνες pembesar-pembesar	τῆς -	γῆς, bumi		
	G3754	G3588	G1713	G4771	G1510	G3588	G3175	G3588	G1093		
	ὅτι karena	ἐν dengan	τῇ -	φαρμακείᾳ sihir	σου, mu	ἐπλανήθησαν disesatkan	πάντα semua	τὰ -	ἔθνη. bangsa-bangsa		
	G3754	G1722	G3588	G5331	G4771	G4105	G3956	G3588	G1484		

Dan cahaya lampu tidak akan bersinar lagi di dalammu, dan suara mempelai laki-laki dan pengantin perempuan tidak akan kedengaran lagi di dalammu. Karena pedagang-pedagangmu adalah pembesar-pembesar di bumi, oleh ilmu sihirmu semua bangsa disesatkan."

24	καὶ dan	ἐν di dalam	αὐτῆ, dia	αἷμα darah	προφητῶν nabi-nabi	καὶ dan	ἀγίων orang-orang-kudus	εὑρέθη, ditemukan	καὶ dan
	G2532	G1722	G0846	G0129	G4396	G2532	G0040	G2147	G2532
	πάντων semua	τῶν -	ἐσφαγμένων dibunuh	ἐπὶ di atas	τῆς -	γῆς. bumi			
	G3956	G3588	G4969	G1909	G3588	G1093			

Dan di dalamnya terdapat darah nabi-nabi dan orang-orang kudus dan darah semua orang, yang dibunuh di bumi.

Chapter 19

1	Μετὰ Sesudah	ταῦτα ini	ἤκουσα aku-mendengar	ὡς seperti	φωνὴν suara	μεγάλην keras	ὄχλου orang-banyak	πολλοῦ besar	ἐν di
	G3326	G3778	G0191	G5613	G5456	G3173	G3793	G4183	G1722
	τῷ -	οὐρανῷ, langit	λεγόντων, berkata	Ἄλληλουϊά! Halleluya	ἡ -	σωτηρία keselamatan	καὶ dan	ἡ -	δόξα kemuliaan
	G3588	G3772	G3004	G0239	G3588	G4991	G2532	G3588	G1391
	ἡ -	δύναμις kuasa	τοῦ -	Θεοῦ Allah	ἡμῶν! kita				
	G3588	G1411	G3588	G2316	G1473				

Kemudian dari pada itu aku mendengar seperti suara yang nyaring dari himpunan besar orang banyak di sorga, katanya: "Halleluya! Keselamatan dan kemuliaan dan kekuasaan adalah pada Allah kita,

2 ὅτι ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἱ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι
 karena sejati dan adil - penghakiman-penghakiman Nya karena
[G3754](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G0846](#) [G3754](#)

ἔκρινεν τὴν πόρνην τὴν μεγάλην, ἣτις ἔφθειρεν τὴν γῆν ἐν
 Dia-menghakimi - pelacur - besar yang merusak - bumi dengan
[G2919](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3748](#) [G5351](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1722](#)

τῆς πορνείας αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ,
 - perzinahan nya dan Dia-membalaskan - darah - hamba-hamba Nya
[G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1556](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#)

ἐκ χειρὸς αὐτῆς.
 dari tangan nya
[G1537](#) [G5495](#) [G0846](#)

sebab benar dan adil segala penghakiman-Nya, karena Ialah yang telah menghakimi pelacur besar itu, yang merusakkan bumi dengan percabulannya; dan Ialah yang telah membalaskan darah hamba-hamba-Nya atas pelacur itu."

3 καὶ δεύτερον εἶρηκαν, Ἁλληλουϊά! καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει
 dan kedua-kali mereka-berkata Haleluya dan - asap nya naik
[G2532](#) [G1208](#) [G2046](#) [G0239](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G0846](#) [G0305](#)

εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 sampai - selama-lamanya - selama-lamanya
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Dan untuk kedua kalinya mereka berkata: "Haleluya! Ya, asapnya naik sampai selama-lamanya."

4 καὶ ἔπεσαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα
 dan sujud - tua-tua - dua-puluh empat dan - empat
[G2532](#) [G4098](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#)

ζῶα, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τῷ
 makhluk-hidup dan mereka-menyembah - Allah - duduk di atas -
[G2226](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)

θρόνῳ, λέγοντες, Ἀμήν, Ἁλληλουϊά!
 takhta berkata Amin Haleluya
[G2362](#) [G3004](#) [G0281](#) [G0239](#)

Dan kedua puluh empat tua-tua dan keempat makhluk itu tersungkur dan menyembah Allah yang duduk di atas takhta itu, dan mereka berkata: "Amin, Haleluya."

5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε τῷ Θεῷ ἡμῶν,
 dan suara dari - takhta keluar berkata Pujilah - Allah kita
[G2532](#) [G5456](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1831](#) [G3004](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

πάντες οἱ δούλοι αὐτοῦ, «καὶ» οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ
 semua - hamba-hamba Nya dan - yang-takut Nya - kecil dan
[G3956](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#)

οἱ μεγάλοι!
 - besar
[G3588](#) [G3173](#)

Maka kedengaranlah suatu suara dari takhta itu: "Pujilah Allah kita, hai kamu semua hamba-Nya, kamu yang takut akan Dia, baik kecil maupun besar!"

6	Καὶ Dan	ἤκουσα aku-mendengar	ὡς seperti	φωνὴν suara	ὄχλου orang-banyak	πολλοῦ, besar	καὶ dan	ὡς seperti	φωνὴν suara
	G2532	G0191	G5613	G5456	G3793	G4183	G2532	G5613	G5456
	ὑδάτων air	πολλῶν, banyak	καὶ dan	ὡς seperti	φωνὴν suara	βροντῶν guntur	ἰσχυρῶν, dahsyat	λεγόντων, berkata	Ἄλληλουϊά, Haleluya
	G5204	G4183	G2532	G5613	G5456	G1027	G2478	G3004	G0239
	ὅτι karena	ἐβασίλευσεν memerintah	Κύριος Tuhan	ὁ -	Θεός Allah	ἡμῶν kita	ὁ -	Παντοκράτωρ. Yang-Mahakuasa	
	G3754	G0936	G2962	G3588	G2316	G1473	G3588	G3841	

Lalu aku mendengar seperti suara himpunan besar orang banyak, seperti desau air bah dan seperti deru guruh yang hebat, katanya: "Haleluya! Karena Tuhan, Allah kita, Yang Mahakuasa, telah menjadi raja.

7	χαίρωμεν Marilah-kita-bersukacita	καὶ dan	ἀγαλλιωόμεν, bersorak-sorai	καὶ dan	δώσομεν marilah-kita-memberi	τὴν -	δόξαν kemuliaan		
	G5463		G2532	G0021	G2532	G1325	G3588	G1391	
	αὐτῷ; kepada-Nya	ὅτι karena	ἦλθεν datang	ὁ -	γάμος perkawinan	τοῦ -	Ἄρνιου, Anak-Domba	καὶ dan	ἡ -
	G0846	G3754	G2064	G3588	G1062	G3588	G0721	G2532	G3588
	γυνὴ pengantin-perempuan	αὐτοῦ Nya	ἠτοίμασεν menyiapkan	ἑαυτήν. dirinya					
	G1135	G0846	G2090	G1438					

Marilah kita bersukacita dan bersorak-sorai, dan memuliakan Dia! Karena hari perkawinan Anak Domba telah tiba, dan pengantin-Nya telah siap sedia.

8	καὶ dan	ἐδόθη diberikan	αὐτῇ kepadanya	ἵνα supaya	περιβάληται ia-berpakai	βύσσινον, linen-halus	λαμπρὸν; berkilau	καθαρόν bersih	τὸ -
	G2532	G1325	G0846	G2443	G4016	G1039	G2986	G2513	G3588
	γὰρ sebab	βύσσινον, linen-halus	τὰ -	δικαιώματα perbuatan-perbuatan-benar	τῶν -	ἀγίων orang-orang-kudus	ἐστίν. adalah		
	G1063	G1039	G3588	G1345	G3588	G0040	G1510		

Dan kepadanya dikaruniakan supaya memakai kain lenan halus yang berkilau-kilauan dan yang putih bersih!" [Lenan halus itu adalah perbuatan-perbuatan yang benar dari orang-orang kudus.]

9	Καὶ Dan	λέγει ia-berkata	μοι, kepadaku	Γράψον, Tulislah	Μακάριοι Berbahagialah	οἱ -	εἰς kepada	τὸ -	δεῖπνον perjamuan	τοῦ -
	G2532	G3004	G1473	G1125	G3107	G3588	G1519	G3588	G1173	G3588
	γάμου perkawinan	τοῦ -	Ἄρνιου Anak-Domba	κεκλημένοι. diundang	καὶ dan	λέγει ia-berkata	μοι, kepadaku	Οἱτοὶ Ini	οἱ -	
	G1062	G3588	G0721	G2564	G2532	G3004	G1473	G3778	G3588	
	λόγοι firman-firman	ἀληθινοὶ benar	τοῦ -	Θεοῦ Allah	εἰσιν. adalah					
	G3056	G0228	G3588	G2316	G1510					

Lalu ia berkata kepadaku: "Tuliskanlah: Berbahagialah mereka yang diundang ke perjamuan kawin Anak Domba." Katanya lagi kepadaku: "Pernyataan ini adalah benar, pernyataan-pernyataan dari Allah."

10	καὶ dan	ἔπεσα aku-sujud	ἔμπροσθεν di-depan	τῶν -	ποδῶν kaki	αὐτοῦ nya	προσκυνῆσαι untuk-menyembah	αὐτῷ. dia	καὶ dan	
	G2532	G4098	G1715	G3588	G4228	G0846	G4352	G0846	G2532	
	λέγει ia-berkata	μοι, kepadaku	Ἵρα Jangan	μή. jangan	σύνδουλος Hamba-sesama	σοῦ mu	εἰμι, aku	καὶ dan	τῶν -	
	G3004	G1473	G3708	G3361	G4889	G4771	G1510	G2532	G3588	
	ἀδελφῶν saudara-saudara	σου, mu	τῶν -	ἐχόντων mempunyai	τὴν -	μαρτυρίαν kesaksian	Ἰησοῦ. Yesus	τῷ -	Θεῷ Allah	
	G0080	G4771	G3588	G2192	G3588	G3141	G2424	G3588	G2316	
	προσκύνησον; Sembahlah	ἡ -	γὰρ sebab	μαρτυρία kesaksian	Ἰησοῦ Yesus	ἐστίν adalah	τὸ -	πνεῦμα roh	τῆς -	προφητείας. nubuat
	G4352	G3588	G1063	G3141	G2424	G1510	G3588	G4151	G3588	G4394

Maka tersungkurlah aku di depan kakinya untuk menyembah dia, tetapi ia berkata kepadaku: "Janganlah berbuat demikian! Aku adalah hamba, sama dengan engkau dan saudara-saudaramu, yang memiliki kesaksian Yesus. Sembahlah Allah! Karena kesaksian Yesus adalah roh nubuat."

11	Καὶ Dan	εἶδον aku-melihat	τὸν -	οὐρανὸν langit	ἠνεωγμένον, terbuka	καὶ dan	ἰδοῦ, lihatlah	ἵππος kuda	λευκός, putih	καὶ dan
	G2532	G3708	G3588	G3772	G0455	G2532	G3708	G2462	G3022	G2532
	ὁ -	καθήμενος yang-duduk	ἐπ' di atas	αὐτὸν, nya	καλούμενος□ disebut	Πιστὸς Setia	καὶ dan	Ἀληθινός, Benar	καὶ dan	ἐν dengan
	G3588	G2521	G1909	G0846	G2564	G4103	G2532	G0228	G2532	G1722
	δικαιοσύνη keadilan	κρίνει Dia-menghakimi		καὶ dan	πολεμεῖ. Dia-berperang					
	G1343	G2919		G2532	G4170					

Lalu aku melihat sorga terbuka: sesungguhnya, ada seekor kuda putih; dan Ia yang menungganginya bernama: "Yang Setia dan Yang Benar", Ia menghakimi dan berperang dengan adil.

12	οἱ -	δὲ dan	ὀφθαλμοὶ mata	αὐτοῦ Nya	[ὡς] seperti	φλὸξ nyala	πυρός, api	καὶ dan	ἐπὶ di atas	τὴν -	κεφαλὴν kepala
	G3588	G1161	G3788	G0846	G5613	G5395	G4442	G2532	G1909	G3588	G2776
	αὐτοῦ Nya	διαδήματα mahkota-mahkota	πολλά, banyak	ἔχων mempunyai	ὄνομα nama	γεγραμμένον, tertulis	ὃ yang	οὐδεὶς tidak-seorang-pun			
	G0846	G1238	G4183	G2192	G3686	G1125	G3739	G3762			
	οἶδεν, tahu	εἰ kecuali	μὴ jangan	αὐτός, Dia-sendiri							
	G1492	G1487	G3361	G0846							

Dan mata-Nya bagaikan nyala api dan di atas kepala-Nya terdapat banyak mahkota dan pada-Nya ada tertulis suatu nama yang tidak diketahui seorang pun, kecuali Ia sendiri.

13	καὶ dan	περιβεβλημένος berpakaian	ἱμάτιον jubah	βεβαμμένον dicelup	αἵματι; darah	καὶ dan	κέκληται disebut	τὸ -	ὄνομα nama
	G2532	G4016	G2440	G0911	G0129	G2532	G2564	G3588	G3686
	αὐτοῦ, Nya	Ὁ -	Λόγος Firman	τοῦ -	Θεοῦ. Allah				
	G0846	G3588	G3056	G3588	G2316				

Dan Ia memakai jubah yang telah dicelup dalam darah dan nama-Nya ialah: "Firman Allah."

- 14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ' ἄνω
dan - tentara-tentara - di - langit mengikuti Dia di atas
[G2532](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1909](#)
- ἵπποις λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον, λευκὸν καθαρὸν.
kuda-kuda putih berpakaian linen-halus putih bersih
[G2462](#) [G3022](#) [G1746](#) [G1039](#) [G3022](#) [G2513](#)

Dan semua pasukan yang di sorga mengikuti Dia; mereka menunggang kuda putih dan memakai lenan halus yang putih bersih.

- 15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν
dan dari - mulut Nya keluar pedang tajam supaya dengan
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1607](#) [G4501](#) [G3691](#) [G2443](#) [G1722](#)
- αὐτῇ πατάξῃ τὰ ἔθνη; καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτούς
itu Dia-memukul - bangsa-bangsa dan Dia akan-menggembalakan mereka
[G0846](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4165](#) [G0846](#)
- ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ
dengan tongkat besi dan Dia menginjak - tempat-pemerasan-anggur -
[G1722](#) [G4464](#) [G4603](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3961](#) [G3588](#) [G3025](#) [G3588](#)
- οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
anggur - murka - kemurkaan - Allah - Yang-Mahakuasa
[G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#)

Dan dari mulut-Nya keluarlah sebilah pedang tajam yang akan memukul segala bangsa. Dan Ia akan menggembalakan mereka dengan gada besi dan Ia akan memeras anggur dalam kilangan anggur, yaitu kegeraman murka Allah, Yang Mahakuasa.

- 16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ, ὄνομα
dan Dia-mempunyai di atas - jubah dan di atas - paha Nya nama
[G2532](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3382](#) [G0846](#) [G3686](#)
- γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
tertulis RAJA ATAS-RAJA-RAJA DAN TUHAN ATAS-TUAN-TUAN
[G1125](#) [G0935](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2962](#)

Dan pada jubah-Nya dan paha-Nya tertulis suatu nama, yaitu: "Raja segala raja dan Tuan di atas segala tuan."

- 17 Καὶ εἶδον ἓνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν
Dan aku-melihat satu malaikat berdiri di dalam - matahari dan ia-berseru
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G2896](#)
- ἐν φωνῇ μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις
dengan suara keras berkata kepada-semua - burung-burung - terbang
[G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3732](#) [G3588](#) [G4072](#)
- ἐν μεσουρανήματι, Δεῦτε συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ
di tengah-langit Marilah berkumpul untuk - perjamuan - besar -
[G1722](#) [G3321](#) [G1205](#) [G4863](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#)
- Θεοῦ,
Allah
[G2316](#)

Lalu aku melihat seorang malaikat berdiri di dalam matahari dan ia berseru dengan suara nyaring kepada semua burung yang terbang di tengah langit, katanya: "Marilah ke sini dan berkumpullah untuk turut dalam perjamuan Allah, perjamuan yang besar,

18	ἵνα supaya G2443	φάγητε kamu-makan G5315	σάρκας daging G4561	βασιλέων, raja-raja G0935	καὶ dan G2532	σάρκας daging G4561	χιλιάρχων, panglima-panglima G5506	καὶ dan G2532	
	σάρκας daging G4561	ἰσχυρῶν, orang-orang-kuat G2478	καὶ dan G2532	σάρκας daging G4561	ἵππων, kuda-kuda G2462	καὶ dan G2532	τῶν - G3588	καθημένων yang-duduk G2521	ἐπ’ di atas G1909
	αὐτῶν, mereka G0846	καὶ dan G2532	σάρκας daging G4561	πάντων, semua G3956	ἐλευθέρων orang-orang-merdeka G1658	τε dan G5037	καὶ juga G2532	δούλων, budak-budak G1401	καὶ dan G2532
	μικρῶν kecil G3398	καὶ dan G2532	μεγάλων. besar G3173						

supaya kamu makan daging semua raja dan daging semua panglima dan daging semua pahlawan dan daging semua kuda dan daging semua penunggangnya dan daging semua orang, baik yang merdeka maupun hamba, baik yang kecil maupun yang besar."

19	Καὶ Dan G2532	εἶδον aku-melihat G3708	τὸ - G3588	θηρίον, binatang G2342	καὶ dan G2532	τοὺς - G3588	βασιλεῖς raja-raja G0935	τῆς - G3588	γῆς, bumi G1093	καὶ dan G2532	τὰ - G3588
	στρατεύματα tentara-tentara G4753	αὐτῶν, mereka G0846	συνηγμένα berkumpul G4863	ποιῆσαι untuk-membuat G4160	τὸν - G3588	πόλεμον perang G4171	μετὰ dengan G3326	τοῦ - G3588			
	καθημένου yang-duduk G2521	ἐπὶ di atas G1909	τοῦ - G3588	ἵππου, kuda G2462	καὶ dan G2532	μετὰ dengan G3326	τοῦ - G3588	στρατεύματος tentara G4753	αὐτοῦ. Nya G0846		

Dan aku melihat binatang itu dan raja-raja di bumi serta tentara-tentara mereka telah berkumpul untuk melakukan peperangan melawan Penunggang kuda itu dan tentara-Nya.

20	καὶ dan G2532	ἐπιάσθη ditangkap G4084	τὸ - G3588	θηρίον, binatang G2342	καὶ dan G2532	μετ’ bersama G3326	αὐτοῦ nya G0846	ὁ - G3588	ψευδοπροφήτης, nabi-palsu G5578	ὁ - G3588	
	ποιήσας melakukan G4160	τὰ - G3588	σημεῖα tanda-tanda G4592	ἐνώπιον di-hadapan G1799	αὐτοῦ, nya G0846	ἐν dengan G1722	οἷς itu G3739	ἐπλάνησεν ia-menyesatkan G4105	τοὺς - G3588		
	λαβόντας menerima G2983	τὸ - G3588	χάραγμα tanda G5480	τοῦ - G3588	θηρίου, binatang G2342	καὶ dan G2532	τοὺς - G3588	προσκυνοῦντας menyembah G4352	τῇ - G3588	εἰκόνι patung G1504	
	αὐτοῦ. nya G0846	ζῶντες hidup-hidup G2198	ἐβλήθησαν dilemparkan G0906	οἱ - G3588	δύο dua G1417	εἰς ke dalam G1519	τὴν - G3588	λίμνην danau G3041	τοῦ - G3588	πυρός, api G4442	τῆς - G3588
	καιομένης menyala G2545	ἐν dengan G1722	θείῳ; belerang G2303								

Maka tertangkaplah binatang itu dan bersama-sama dengan dia nabi palsu, yang telah mengadakan tanda-tanda di depan matanya, dan dengan demikian ia menyesatkan mereka yang telah menerima tanda dari binatang itu dan yang telah menyembah patungnya. Keduanya dilemparkan hidup-hidup ke dalam lautan api yang menyala-nyala oleh belerang.

21	καὶ	οἱ	λοιποὶ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	τῇ	ρόμφαίᾳ	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ
	dan	-	yang-lain	dibunuh	dengan	-	pedang	-	yang-duduk	di atas
	G2532	G3588	G3062	G0615	G1722	G3588	G4501	G3588	G2521	G1909
	τοῦ	ἵππου	τῇ	ἐξελεύσῃ	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ;	καὶ	πάντα
	-	kuda	-	keluar	dari	-	mulut	Nya	dan	semua
	G3588	G2462	G3588	G1831	G1537	G3588	G4750	G0846	G2532	G3956
	ὄρνεα		ἐχορτάσθησαν	ἐκ	τῶν	σαρκῶν	αὐτῶν.			
	burung-burung		dikenyangkan	dari	-	daging	mereka			
	G3732		G5526	G1537	G3588	G4561	G0846			

Dan semua orang lain dibunuh dengan pedang, yang keluar dari mulut Penunggang kuda itu; dan semua burung kenyang oleh daging mereka.

Chapter 20

1	Καὶ	εἶδον	ἄγγελον	καταβαίνοντα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ἔχοντα	τὴν
	Dan	aku-melihat	malaikat	turun	dari	-	langit	mempunyai	-
	G2532	G3708	G0032	G2597	G1537	G3588	G3772	G2192	G3588
	κλεῖν	τῆς	ἀβύσσου,	καὶ	ἄλυσιν	μεγάλην,	ἐπὶ	τὴν	χεῖρα
	kunci	-	jurang-maut	dan	rantai	besar	di atas	-	tangan
	G2807	G3588	G0012	G2532	G0254	G3173	G1909	G3588	G5495
									αὐτοῦ.
									nya
									G0846

Lalu aku melihat seorang malaikat turun dari sorga memegang anak kunci jurang maut dan suatu rantai besar di tangannya;

2	καὶ	ἐκράτησεν	τὸν	δράκοντα,	ὃ	ὄφιν	ὃ	ἀρχαῖος,	ὃς	ἐστίν
	dan	ia-menangkap	-	naga	-	ular	-	tua	yang	adalah
	G2532	G2902	G3588	G1404	G3588	G3789	G3588	G0744	G3739	G1510
	Διάβολος	καὶ	Ὁ	Σατανᾶς,	καὶ	ἔδησεν	αὐτὸν	χίλια	ἔτη;	
	Iblis	dan	-	Setan	dan	ia-mengikat	dia	seribu	tahun	
	G1228	G2532	G3588	G4567	G2532	G1210	G0846	G5507	G2094	

ia menangkap naga, si ular tua itu, yaitu Iblis dan Satan. Dan ia mengikatnya seribu tahun lamanya,

3	καὶ	ἔβαλεν	αὐτὸν	εἰς	τὴν	ἄβυσσον,	καὶ	ἔκλεισεν	καὶ
	dan	ia-melemparkan	dia	ke dalam	-	jurang-maut	dan	ia-menutup	dan
	G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G0012	G2532	G2808	G2532
	ἐσφράγισεν	ἐπάνω	αὐτοῦ,	ἵνα	μὴ	πλανήσῃ	ἔτι,	τὰ	ἔθνη
	ia-memeterai	di atas	nya	supaya	jangan	ia-menyesatkan	lagi	-	bangsa-bangsa
	G4972	G1883	G0846	G2443	G3361	G4105	G2089	G3588	G1484
	ἄχρι	τελεσθῆ	τὰ	χίλια	ἔτη;	μετὰ	ταῦτα,	δεῖ	λυθῆναι
	sampai	digenapi	-	seribu	tahun	sesudah	ini	harus	dilepaskan
	G0891	G5055	G3588	G5507	G2094	G3326	G3778	G1163	G3089
									αὐτὸν
									dia
									G0846
									G3398
	χρόνον.								
	waktu								
	G5550								

lalu melemparkannya ke dalam jurang maut, dan menutup jurang maut itu dan memeteraikannya di atasnya, supaya ia jangan lagi menyesatkan bangsa-bangsa, sebelum berakhir masa seribu tahun itu; kemudian dari pada itu ia akan dilepaskan untuk sedikit waktu lamanya.

4	καὶ εἶδον	θρόνους;	καὶ ἐκάθισαν	ἐπ’ αὐτούς,	καὶ κρίμα				
	Dan aku-melihat	takhta-takhta	dan mereka-duduk	di atas mereka	dan penghakiman				
	G2532 G3708	G2362	G2532 G2523	G1909 G0846	G2532 G2917				
	ἐδόθη αὐτοῖς;	καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων	διὰ τὴν						
	diberikan kepada-mereka	dan - jiwa-jiwa - dipenggal	karena -						
	G1325 G0846	G2532 G3588 G5590 G3588 G3990	G1223 G3588	G1223 G3588	G1223 G3588				
	μαρτυρίαν Ἰησοῦ,	καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ,	καὶ οἵτινες οὐ						
	kesaksian Yesus	dan karena - firman - Allah	dan yang tidak						
	G3141 G2424	G2532 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316	G2532 G1223 G3748	G2532 G3748	G3756				
	προσεκύνησαν τὸ θηρίον,	οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ,	καὶ οὐκ ἔλαβον						
	menyembah - binatang	dan tidak - patung nya	dan tidak menerima						
	G4352 G3588 G2342	G3761 G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983	G3756 G2983						
	τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον,	καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν;	καὶ						
	- tanda di atas - dahi	dan dan di atas - tangan mereka	dan						
	G3588 G5480 G1909 G3588 G3359	G2532 G1909 G3588 G5495 G0846 G2532	G2532						
	ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν	μετὰ τοῦ χριστοῦ	χίλια ἔτη.						
	mereka-hidup dan mereka-memerintah	dengan - Kristus seribu tahun							
	G2198 G2532 G0936	G3326 G3588 G5547 G5507 G2094	G2094						

Lalu aku melihat takhta-takhta dan orang-orang yang duduk di atasnya; kepada mereka diserahkan kuasa untuk menghakimi. Aku juga melihat jiwa-jiwa mereka, yang telah dipenggal kepalanya karena kesaksian tentang Yesus dan karena firman Allah; yang tidak menyembah binatang itu dan patungnya dan yang tidak juga menerima tandanya pada dahi dan tangan mereka; dan mereka hidup kembali dan memerintah sebagai raja bersama-sama dengan Kristus untuk masa seribu tahun.

5	οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν,	οὐκ ἔζησαν,	ἄχρι τελεσθῆ	τὰ χίλια ἔτη.
	- yang-lain - orang-mati	tidak hidup	sampai digenapi - seribu tahun	
	G3588 G3062 G3588 G3498	G3756 G2198	G0891 G5055	G3588 G5507 G2094
	αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.			
	Ini - kebangkitan - pertama			
	G3778 G3588 G0386 G3588 G4413			

Tetapi orang-orang mati yang lain tidak bangkit sebelum berakhir masa yang seribu tahun itu. Inilah kebangkitan pertama.

6	μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ								
	Berbahagialah dan kudus - mempunyai bagian dalam - kebangkitan -								
	G3107 G2532 G0040 G3588 G2192 G3313 G1722 G3588 G0386 G3588								
	πρώτη! ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ’								
	pertama atas mereka - kedua kematian tidak mempunyai kuasa tetapi								
	G4413 G1909 G3778 G3588 G1208 G2288 G3756 G2192 G1849 G0235								
	ἔσονται ἱερεῖς τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ								
	mereka-akan-menjadi imam-imam - Allah dan - Kristus dan								
	G1510 G2409 G3588 G2316 G2532 G3588 G5547 G2532								
	βασιλεύσουσιν μετ’ αὐτοῦ τὰ χίλια ἔτη.								
	mereka-akan-memerintah dengan Dia - seribu tahun								
	G0936 G3326 G0846 G3588 G5507 G2094								

Berbahagia dan kuduslah ia, yang mendapat bagian dalam kebangkitan pertama itu. Kematian yang kedua tidak berkuasa lagi atas mereka, tetapi mereka akan menjadi imam-imam Allah dan Kristus, dan mereka akan memerintah sebagai raja bersama-sama dengan Dia, seribu tahun lamanya.

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς
 Dan ketika digenapi - seribu tahun akan-dilepaskan - Setan dari -
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1537](#) [G3588](#)

φυλακῆς αὐτοῦ;
 penjara nya
[G5438](#) [G0846](#)

Dan setelah masa seribu tahun itu berakhir, Iblis akan dilepaskan dari penjaranya,

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς
 dan ia-akan-keluar untuk-menyesatkan - bangsa-bangsa - di -
[G2532](#) [G1831](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

τέσσαρσιν γωνίαις τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγῶγ, συναγαγεῖν αὐτούς
 empat penjuru - bumi - Gog dan Magog untuk-mengumpulkan mereka
[G5064](#) [G1137](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1136](#) [G2532](#) [G3098](#) [G4863](#) [G0846](#)

εἰς τὸν πόλεμον, ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς
 untuk - perang yang - jumlah mereka seperti - pasir -
[G1519](#) [G3588](#) [G4171](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#)

θαλάσσης.
 laut
[G2281](#)

dan ia akan pergi menyesatkan bangsa-bangsa pada keempat penjuru bumi, yaitu Gog dan Magog, dan mengumpulkan mereka untuk berperang dan jumlah mereka sama dengan banyaknya pasir di laut.

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
 dan mereka-naik ke atas - lebar - bumi dan mereka-mengering -
[G2532](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4114](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2944](#) [G3588](#)

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ
 perkemahan - orang-orang-kudus dan - kota - yang-dikasihi dan
[G3925](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0025](#) [G2532](#)

κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
 turun api dari - langit dan memakan mereka
[G2597](#) [G4442](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

Maka naiklah mereka ke seluruh dataran bumi, lalu mengering perkemahan tentara orang-orang kudus dan kota yang dikasihi itu. Tetapi dari langit turunlah api menghancurkan mereka,

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτούς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην
 dan - iblis - menyesatkan mereka dilemparkan ke dalam - danau
[G2532](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#) [G4105](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#)

τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;
 - api dan belerang di mana juga - binatang dan - nabi-palsu
[G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5578](#)

καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 dan mereka-akan-disiksa siang dan malam sampai - selama-lamanya -
[G2532](#) [G0928](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)

αἰώνων.
 selama-lamanya
[G0165](#)

dan Iblis, yang menyesatkan mereka, dilemparkan ke dalam lautan api dan belerang, yaitu tempat binatang dan nabi palsu itu, dan mereka disiksa siang malam sampai selama-lamanya.

- 11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ’ αὐτόν,
 Dan aku-melihat takhta besar putih dan - yang-duduk di atas nya
[G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G3173](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)
- οὗ ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος
 dari dari - hadirat lari - bumi dan - langit dan tempat
[G3739](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4383](#) [G5343](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G5117](#)
- οὐχ εὑρέθη αὐτοῖς.
 tidak ditemukan bagi-mereka
[G3756](#) [G2147](#) [G0846](#)

Lalu aku melihat suatu takhta putih yang besar dan Dia, yang duduk di atasnya. Dari hadapan-Nya lenyaplah bumi dan langit dan tidak ditemukan lagi tempatnya.

- 12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἐστῶτας
 dan aku-melihat - orang-mati - besar dan - kecil berdiri
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2476](#)
- ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοιχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοιχθη,
 di-hadapan - takhta dan dan kitab-kitab dibuka dan lain kitab dibuka
[G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G0975](#) [G0455](#) [G2532](#) [G0243](#) [G0975](#) [G0455](#)
- ὅ ἐστιν τῆς ζωῆς, καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν
 yang adalah - kehidupan dan dihakimi - orang-mati dari -
[G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G2919](#) [G3588](#) [G3498](#) [G1537](#) [G3588](#)
- γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
 tertulis di dalam - kitab-kitab menurut - perbuatan-perbuatan mereka
[G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Dan aku melihat orang-orang mati, besar dan kecil, berdiri di depan takhta itu. Lalu dibuka semua kitab. Dan dibuka juga sebuah kitab lain, yaitu kitab kehidupan. Dan orang-orang mati dihakimi menurut perbuatan mereka, berdasarkan apa yang ada tertulis di dalam kitab-kitab itu.

- 13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ
 dan menyerahkan - laut - orang-mati - di dalam nya dan
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾗδης ἔδωκεν τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν
 - kematian dan - alam-maut menyerahkan - orang-mati - di dalam
[G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#)
- αὐτοῖς; καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
 mereka dan dihakimi masing-masing menurut - perbuatan-perbuatan mereka
[G0846](#) [G2532](#) [G2919](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Maka laut menyerahkan orang-orang mati yang ada di dalamnya, dan maut dan kerajaan maut menyerahkan orang-orang mati yang ada di dalamnya, dan mereka dihakimi masing-masing menurut perbuatannya.

- 14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾗδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
 dan - kematian dan - alam-maut dilemparkan ke dalam - danau -
[G2532](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#)
- πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστὶν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
 api Ini - kematian - kedua adalah - danau - api
[G4442](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

Lalu maut dan kerajaan maut itu dilemparkanlah ke dalam lautan api. Itulah kematian yang kedua: lautan api.

15	καὶ	εἴ	τις	οὐχ	εὐρέθη	ἐν	τῇ	βίβλῳ	τῆς	ζωῆς
	dan	jika	siapa	tidak	ditemukan	di dalam	-	kitab	-	kehidupan
	G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G0976	G3588	G2222
	γεγραμμένος,	ἔβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρός.			
	tertulis	dilemparkan	ke dalam	-	danau	-	api			
	G1125	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442			

Dan setiap orang yang tidak ditemukan namanya tertulis di dalam kitab kehidupan itu, ia dilemparkan ke dalam lautan api itu.

Chapter 21

1	Καὶ	εἶδον	οὐρανὸν	καινὸν,	καὶ	γῆν	καινὴν;	ὁ	γὰρ	πρῶτος		
	Dan	aku-melihat	langit	baru	dan	bumi	baru	-	sebab	pertama		
	G2532	G3708	G3772	G2537	G2532	G1093	G2537	G3588	G1063	G4413		
	οὐρανὸς	καὶ	ἡ	πρώτη	γῆ	ἀπῆλθαν,	καὶ	ἡ	θάλασσα	οὐκ	ἔστιν	ἔτι.
	langit	dan	-	pertama	bumi	berlalu	dan	-	laut	tidak	ada	lagi
	G3772	G2532	G3588	G4413	G1093	G0565	G2532	G3588	G2281	G3756	G1510	G2089

Lalu aku melihat langit yang baru dan bumi yang baru, sebab langit yang pertama dan bumi yang pertama telah berlalu, dan laut pun tidak ada lagi.

2	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	Ἱερουσαλὴμ	καινὴν,	εἶδον	καταβαίνουσιν
	dan	-	kota	-	kudus	Yerusalem	baru	aku-melihat	turun
	G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2537	G3708	G2597
	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἡτοιμασμένην	ὡς	νύμφην
	dari	-	langit	dari	-	Allah	disiapkan	seperti	pengantin
	G1537	G3588	G3772	G0575	G3588	G2316	G2090	G5613	G3565
	κεκοσμημένην	τῷ	ἀνδρὶ	αὐτῆς.					
	dihias	untuk-	suami	nya					
	G2885	G3588	G0435	G0846					

Dan aku melihat kota yang kudus, Yerusalem yang baru, turun dari sorga, dari Allah, yang berhias bagaikan pengantin perempuan yang berdandan untuk suaminya.

3	καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	θρόνου,	λεγοῦσης,	Ἴδοῦ,	ἡ
	dan	aku-mendengar	suara	keras	dari	-	takhta	berkata	Lihatlah	-
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G2362	G3004	G3708	G3588
	σκηνὴ	τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	τῶν	ἀνθρώπων,	καὶ	σκηνώσει	μετ'	αὐτῶν,
	kemah	-	Allah	bersama	-	manusia	dan	Dia-akan-tinggal	dengan	mereka
	G4633	G3588	G2316	G3326	G3588	G0444	G2532	G4637	G3326	G0846
	καὶ	αὐτοὶ	λαοὶ	αὐτοῦ	ἔσονται,	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Θεὸς	μετ'
	dan	mereka	umat-umat	Nya	akan-menjadi	dan	Dia-sendiri	-	Allah	dengan
	G2532	G0846	G2992	G0846	G1510	G2532	G0846	G3588	G2316	G3326
	αὐτῶν	ἔσται	[αὐτῶν	θεός].						
	mereka	akan-ada	mereka	Allah						
	G0846	G1510	G0846	G2316						

Lalu aku mendengar suara yang nyaring dari takhta itu berkata: "Lihatlah, kemah Allah ada di tengah-tengah manusia dan Ia akan diam bersama-sama dengan mereka. Mereka akan menjadi umat-Nya dan Ia akan menjadi Allah mereka.

4	καὶ	ἐξαλείψει	πάν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν;	καὶ	ὁ
	dan	Dia-akan-menghapus	setiap	air-mata	dari	-	mata	mereka	dan	-
	G2532	G1813	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846	G2532	G3588
	θάνατος	οὐκ	ἔσται	ἔτι,	οὔτε	πένθος,	οὔτε	κραυγῆ,	οὔτε	
	kematian	tidak	akan-ada	lagi	dan tidak	perkabungan	dan tidak	tangisan	dan tidak	
	G2288	G3756	G1510	G2089	G3777	G3997	G3777	G2906	G3777	
	πόνος;	οὐκ	ἔσται	ἔτι,	ὅτι	τὰ	πρῶτα	ἀπῆλθαν.		
	kesakitan	tidak	akan-ada	lagi	karena	-	yang-pertama	berlalu		
	G4192	G3756	G1510	G2089	G3754	G3588	G4413	G0565		

Dan Ia akan menghapus segala air mata dari mata mereka, dan maut tidak akan ada lagi; tidak akan ada lagi perkabungan, atau ratap tangis, atau dukacita, sebab segala sesuatu yang lama itu telah berlalu."

5	καὶ	εἶπεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	Ἴδου,	καινὰ	ποιῶ
	dan	berkata	-	yang-duduk	di atas	-	takhta	Lihatlah	baru	Aku-membuat
	G2532	G3004	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3708	G2537	G4160
	πάντα.	καὶ	λέγει,	Γράψον,	ὅτι	οὔτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	
	segala-sesuatu	dan	Dia-berkata	Tulislah	karena	ini	-	firman-firman	setia	
	G3956	G2532	G3004	G1125	G3754	G3778	G3588	G3056	G4103	
	καὶ	ἀληθινοὶ	εἰσιν.							
	dan	benar	adalah							
	G2532	G0228	G1510							

Ia yang duduk di atas takhta itu berkata: "Lihatlah, Aku menjadikan segala sesuatu baru!" Dan firman-Nya: "Tuliskanlah, karena segala perkataan ini adalah tepat dan benar."

6	καὶ	εἶπέν	μοι,	Γέγοναν!	ἐγὼ	[εἶμι]	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	ᾠ,
	dan	Dia-berkata	kepadaku	Sudah-jadi	Aku	adalah	-	Alfa	dan	-	Omega
	G2532	G3004	G1473	G1096	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598
	ἡ	ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.	ἐγὼ	τῷ	διψῶντι	δώσω	ἐκ	τῆς
	-	permulaan	dan	-	akhir	Aku	kepada-	yang-haus	akan-memberi	dari	-
	G3588	G0746	G2532	G3588	G5056	G1473	G3588	G1372	G1325	G1537	G3588
	πηγῆς	τοῦ	ὑδατος	τῆς	ζωῆς	δωρεάν.					
	mata-air	-	air	-	kehidupan	cuma-cuma					
	G4077	G3588	G5204	G3588	G2222	G1432					

Firman-Nya lagi kepadaku: "Semuanya telah terjadi. Aku adalah Alfa dan Omega, Yang Awal dan Yang Akhir. Orang yang haus akan Kuberi minum dengan cuma-cuma dari mata air kehidupan.

7	ὁ	νικῶν	κληρονομήσει	ταῦτα,	καὶ	ἔσομαι	αὐτῷ	Θεὸς,	καὶ	
	-	yang-menang	akan-mewarisi	ini	dan	Aku-akan-menjadi	baginya	Allah	dan	
	G3588	G3528	G2816	G3778	G2532	G1510	G0846	G2316	G2532	
	αὐτὸς	ἔσται	μοι	υἱός:						
	dia	akan-menjadi	bagi-Ku	anak						
	G0846	G1510	G1473	G5207						

Barangsiapa menang, ia akan memperoleh semuanya ini, dan Aku akan menjadi Allahnya dan ia akan menjadi anak-Ku.

8	τοῖς Tetapi-bagi- G3588	δὲ dan G1161	δειλοῖς, penakut G1169	καὶ dan G2532	ἀπίστοις, tidak-beriman G0571	καὶ dan G2532	ἐβδελυγμένοις, keji G0948	καὶ dan G2532	φονεῦσιν, pembunuh G5406		
	καὶ dan G2532	πόρνοις, pelacur G4205	καὶ dan G2532	φαρμάκοις, tukang-sihir G5333	καὶ dan G2532	εἰδωλολάτραις, penyembah-berhala G1496	καὶ dan G2532	πᾶσιν semua G3956	τοῖς - G3588		
	ψευδέσιν, pendusta G5571	τὸ - G3588	μέρος bagian G3313	αὐτῶν mereka G0846	ἐν di dalam G1722	τῇ - G3588	λίμνῃ danau G3041	τῇ - G3588	καιομένη menyala G2545	πυρὶ api G4442	καὶ dan G2532
	θεῖω, belerang G2303	ὃ yang G3739	ἐστίν adalah G1510	ὁ - G3588	θάνατος kematian G2288	ὁ - G3588	δεύτερος. kedua G1208				

Tetapi orang-orang penakut, orang-orang yang tidak percaya, orang-orang keji, orang-orang pembunuh, orang-orang sundal, tukang-tukang sihir, penyembah-penyembah berhala dan semua pendusta, mereka akan mendapat bagian mereka di dalam lautan yang menyala-nyala oleh api dan belerang; inilah kematian yang kedua."

9	Καὶ Dan G2532	ἦλθεν datang G2064	εἷς satu G1520	ἐκ dari G1537	τῶν - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	ἀγγέλων, malaikat G0032	τῶν - G3588	ἐχόντων mempunyai G2192	τὰς - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033
	φιάλας cawan G5357	τῶν - G3588	γεμόντων penuh G1073	τῶν - G3588	ἑπτὰ tujuh G2033	πληγῶν tulah G4127	τῶν - G3588	ἐσχάτων, terakhir G2078	καὶ dan G2532	ἐλάλησεν ia-berbicara G2980	μετ' dengan G3326
	ἐμοῦ, aku G1473	λέγων, berkata G3004	Δεῦρο, Marilah G1204	δείξω aku-akan-menunjukkan G1166		σοι kepadamu G4771	τὴν - G3588	νύμφην, pengantin G3565	τὴν - G3588	γυναῖκα istri G1135	
	τοῦ - G3588	ἄρνιου. Anak-Domba G0721									

Maka datanglah seorang dari ketujuh malaikat yang memegang ketujuh cawan, yang penuh dengan ketujuh malapetaka terakhir itu, lalu ia berkata kepadaku, katanya: "Marilah ke sini, aku akan menunjukkan kepadamu pengantin perempuan, mempelai Anak Domba."

10	καὶ dan G2532	ἀπήνεγκέν ia-membawa G0667	με aku G1473	ἐν dalam G1722	Πνεύματι Roh G4151	ἐπὶ ke atas G1909	ὄρος gunung G3735	μέγα besar G3173	καὶ dan G2532	ὑψηλόν, tinggi G5308	καὶ dan G2532
	ἔδειξέν ia-menunjukkan G1166	μοι kepadaku G1473	τὴν - G3588	πόλιν kota G4172	τὴν - G3588	ἁγίαν kudus G0040	Ἰερουσαλήμ, Yerusalem G2419	καταβαίνουσιν turun G2597	ἐκ dari G1537		
	τοῦ - G3588	οὐρανοῦ langit G3772	ἀπὸ dari G0575	τοῦ - G3588	Θεοῦ, Allah G2316						

Lalu, di dalam roh ia membawa aku ke atas sebuah gunung yang besar lagi tinggi dan ia menunjukkan kepadaku kota yang kudus itu, Yerusalem, turun dari sorga, dari Allah.

11	ἔχουσιν mempunyai G2192	τὴν - G3588	δόξαν kemuliaan G1391	τοῦ - G3588	Θεοῦ. Allah G2316	ὁ - G3588	φωστὴρ cahaya G5458	αὐτῆς nya G0846	ὅμοιος serupa G3664	λίθῳ batu G3037
	τιμιωτάτῳ, paling-berharga G5093	ὡς seperti G5613	λίθῳ batu G3037	ιάσπιδι yaspis G2393	κρυσταλλίζοντι; jernih-seperti-kristal G2929					

Kota itu penuh dengan kemuliaan Allah dan cahayanya sama seperti permata yang paling indah, bagaikan permata yaspis, jernih seperti kristal.

- 12 ἔχουσα τείχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλώνας δώδεκα, καὶ
 mempunyai tembok besar dan tinggi mempunyai pintu-gerbang dua-belas dan
[G2192](#) [G5038](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5308](#) [G2192](#) [G4440](#) [G1427](#) [G2532](#)
- ἐπὶ τοῖς πυλώσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα,
 di atas - pintu-gerbang malaikat-malaikat dua-belas dan nama-nama tertulis
[G1909](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0032](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3686](#) [G1924](#)
- ἃ ἔστιν [τὰ ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
 yang adalah - nama-nama - dua-belas suku anak-anak Israel
[G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

Dan temboknya besar lagi tinggi dan pintu gerbangnya dua belas buah; dan di atas pintu-pintu gerbang itu ada dua belas malaikat dan di atasnya tertulis nama kedua belas suku Israel.

- 13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλώνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλώνες τρεῖς; καὶ
 dari timur pintu-gerbang tiga dan dari utara pintu-gerbang tiga dan
[G0575](#) [G0395](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1005](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#)
- ἀπὸ νότου, πυλώνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλώνες τρεῖς.
 dari selatan pintu-gerbang tiga dan dari barat pintu-gerbang tiga
[G0575](#) [G3558](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1424](#) [G4440](#) [G5140](#)

Di sebelah timur terdapat tiga pintu gerbang dan di sebelah utara tiga pintu gerbang dan di sebelah selatan tiga pintu gerbang dan di sebelah barat tiga pintu gerbang.

- 14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’
 dan - tembok - kota mempunyai dasar dua-belas dan di atas
[G2532](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2192](#) [G2310](#) [G1427](#) [G2532](#) [G1909](#)
- αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἄρνιου.
 mereka dua-belas nama-nama - dua-belas rasul - Anak-Domba
[G0846](#) [G1427](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G0721](#)

Dan tembok kota itu mempunyai dua belas batu dasar dan di atasnya tertulis kedua belas nama kedua belas rasul Anak Domba itu.

- 15 Καὶ ὁ λαῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν,
 Dan - yang-berbicara dengan aku memegang ukuran tongkat emas
[G2532](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3358](#) [G2563](#) [G5552](#)
- ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλώνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος
 supaya ia-mengukur - kota dan - pintu-gerbang nya dan - tembok
[G2443](#) [G3354](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5038](#)
- αὐτῆς.
 nya
[G0846](#)

Dan ia, yang berkata-kata dengan aku, mempunyai suatu tongkat pengukur dari emas untuk mengukur kota itu serta pintu-pintu gerbangnya dan temboknya.

- 16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κείται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ]
dan - kota empat-persegi terletak dan - panjang nya sama dan
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5068](#) [G2749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3372](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2532](#)
- τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων
- lebar dan ia-mengukur - kota dengan- tongkat atas stadion
[G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2563](#) [G1909](#) [G4712](#)
- δώδεκα χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς,
dua-belas ribu - panjang dan - lebar dan - tinggi nya
[G1427](#) [G5505](#) [G3588](#) [G3372](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5311](#) [G0846](#)
- ἴσα ἐστίν.
sama adalah
[G2470](#) [G1510](#)

Kota itu bentuknya empat persegi, panjangnya sama dengan lebarnya. Dan ia mengukur kota itu dengan tongkat itu: dua belas ribu stadia; panjangnya dan lebarnya dan tingginya sama.

- 17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
dan ia-mengukur - tembok nya seratus empat-puluh empat hasta
[G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G4083](#)
- μέτρον ἀνθρώπου, ὃ ἐστὶν ἀγγέλου.
ukuran manusia yang adalah malaikat
[G3358](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0032](#)

Lalu ia mengukur temboknya: seratus empat puluh empat hasta, menurut ukuran manusia, yang adalah juga ukuran malaikat.

- 18 καὶ ἡ ἐνδὼμησις τοῦ τείχους, αὐτῆς ἴασπις; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
dan - bangunan - tembok nya yaspis dan - kota emas
[G2532](#) [G3588](#) [G1739](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G2393](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5553](#)
- καθαρόν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
murni serupa kaca murni
[G2513](#) [G3664](#) [G5194](#) [G2513](#)

Tembok itu terbuat dari permata yaspis; dan kota itu sendiri dari emas tulen, bagaikan kaca murni.

- 19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι;
- dasar-dasar - tembok - kota setiap batu berharga dihias
[G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2885](#)
- ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις; ὁ δεῦτερος, σάπφειρος; ὁ τρίτος,
- dasar - pertama yaspis - kedua safir - ketiga
[G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2393](#) [G3588](#) [G1208](#) [G4552](#) [G3588](#) [G5154](#)
- χαλκηδών; ὁ τέταρτος, σμάραγδος;
kalsedon - keempat zamrud
[G5472](#) [G3588](#) [G5067](#) [G4665](#)

Dan dasar-dasar tembok kota itu dihiasi dengan segala jenis permata. Dasar yang pertama batu yaspis, dasar yang kedua batu nilam, dasar yang ketiga batu mirah, dasar yang keempat batu zamrud,

20	ὁ	πέμπτος,	σαρδόνυξ;	ὁ	ἕκτος,	σάρδιον;	ὁ	ἕβδομος,	χρυσόλιθος;	
	-	kelima	sardoniks	-	keenam	sardis	-	ketujuh	krisolit	
		G3588	G3991	G4557	G3588	G1623	G4556	G3588	G1442	G5555
	ὁ	ὄγδοος,	βήρυλλος;	ὁ	ἕνατος,	τοπάζιον;	ὁ	δέκατος,	χρυσόπρασος;	
	-	kedelapan	beril	-	kesembilan	topas	-	kesepuluh	krisopras	
		G3588	G3590	G0969	G3588	G1766	G5116	G3588	G1182	G5556
	ὁ	ένδέκατος,	ύάκινθος;	ὁ	δωδέκατος,	ἀμέθυστος.				
	-	kesebelas	yakin	-	kedua-belas	kecubung				
		G3588	G1734	G5192	G3588	G1428	G0271			

dasar yang kelima batu unam, dasar yang keenam batu sardis, dasar yang ketujuh batu ratna cempaka, yang kedelapan batu beril, yang kesembilan batu krisolit, yang kesepuluh batu krisopras, yang kesebelas batu lazuardi dan yang kedua belas batu kecubung.

21	καὶ	οἱ	δώδεκα	πυλῶνες,	δώδεκα	μαργαρίται;	ἀνὰ	εἷς				
	dan	-	dua-belas	pintu-gerbang	dua-belas	mutiara	masing-masing	satu				
			G2532	G3588	G1427	G4440	G1427	G3135	G0303	G1520		
	ἕκαστος	τῶν	πυλώνων	ἦν	ἐξ	ένος	μαργαρίτου;	καὶ	ἡ	πλατεῖα		
	tiap	-	pintu-gerbang	adalah	dari	satu	mutiara	dan	-	jalan		
			G1538	G3588	G4440	G1510	G1537	G1520	G3135	G2532	G3588	G4113
	τῆς	πόλεως	χρυσίον	καθαρόν,	ὡς	ύαλος	διαυγής.					
	-	kota	emas	murni	seperti	kaca	tembus-pandang					
		G3588	G4172	G5553	G2513	G5613	G5194	G1306				

Dan kedua belas pintu gerbang itu adalah dua belas mutiara: setiap pintu gerbang terdiri dari satu mutiara dan jalan-jalan kota itu dari emas murni bagaikan kaca bening.

22	Καὶ	ναὸν	οὐκ	εἶδον	έν	αὐτῆ;	ὁ	γάρ	Κύριος	ὁ	Θεὸς	
	Dan	Bait-Suci	tidak	aku-melihat	di dalam	nya	-	sebab	Tuhan	-	Allah	
		G2532	G3485	G3756	G3708	G1722	G0846	G3588	G1063	G2962	G3588	G2316
	ὁ	Παντοκράτωρ,	ναὸς	αὐτῆς	έστιν --	καὶ	τὸ	Ἄρνιον.				
	-	Yang-Mahakuasa	Bait-Suci	nya	adalah	dan	-	Anak-Domba				
		G3588	G3841	G3485	G0846	G1510	G2532	G3588	G0721			

Dan aku tidak melihat Bait Suci di dalamnya; sebab Allah, Tuhan Yang Mahakuasa, adalah Bait Sucinya, demikian juga Anak Domba itu.

23	καὶ	ἡ	πόλις	οὐ	χρεῖαν	ἔχει	τοῦ	ἡλίου,	οὐδὲ	τῆς		
	dan	-	kota	tidak	membutuhkan	mempunyai	-	matahari	dan tidak	-		
			G2532	G3588	G4172	G3756	G5532	G2192	G3588	G2246	G3761	G3588
	σελήνης,	ἵνα	φαίνωσιν	αὐτῆ;	ἡ	γάρ	δόξα	τοῦ	Θεοῦ	ἐφώτισεν		
	bulan	supaya	mereka-bersinar	baginya	-	sebab	kemuliaan	-	Allah	menerangi		
			G4582	G2443	G5316	G0846	G3588	G1063	G1391	G3588	G2316	G5461
	αὐτήν,	καὶ	ὁ	λύχνος	αὐτῆς	τὸ	Ἄρνιον.					
	nya	dan	-	pelita	nya	-	Anak-Domba					
		G0846	G2532	G3588	G3088	G0846	G3588	G0721				

Dan kota itu tidak memerlukan matahari dan bulan untuk menyinarinya, sebab kemuliaan Allah menerangi dan Anak Domba itu adalah lampunya.

- 24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς; καὶ οἱ
 dan akan-berjalan - bangsa-bangsa melalui - terang nya dan -
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἔθνων>
 raja-raja - bumi membawa - kemuliaan dan kehormatan - bangsa-bangsa
[G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#)
- αὐτῶν εἰς αὐτήν.
 mereka ke dalam nya
[G0846](#) [G1519](#) [G0846](#)

Dan bangsa-bangsa akan berjalan di dalam cahayanya dan raja-raja di bumi membawa kekayaan mereka kepadanya;

- 25 καὶ οἱ πυλώνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νύξ γὰρ
 dan - pintu-gerbang nya tidak akan ditutup siang malam sebab
[G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2808](#) [G2250](#) [G3571](#) [G1063](#)
- οὐκ ἔσται ἐκεῖ.
 tidak akan-ada di-sana
[G3756](#) [G1510](#) [G1563](#)

dan pintu-pintu gerbangnya tidak akan ditutup pada siang hari, sebab malam tidak akan ada lagi di sana;

- 26 καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν
 dan mereka-akan-membawa - kemuliaan dan - kehormatan -
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)
- ἔθνων εἰς αὐτήν.
 bangsa-bangsa ke dalam nya
[G1484](#) [G1519](#) [G0846](#)

dan kekayaan dan hormat bangsa-bangsa akan dibawa kepadanya.

- 27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινόν, καὶ ὁ ποιῶν
 dan tidak akan masuk ke dalam nya apapun najis dan - melakukan
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G2839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4160](#)
- βδέλυγμα καὶ ψεῦδος; εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ
 kekejian dan dusta; kecuali jangan - tertulis di dalam - kitab
[G0946](#) [G2532](#) [G5579](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#)
- τῆς ζωῆς τοῦ Ἄρνιου.
 - kehidupan - Anak-Domba
[G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0721](#)

Tetapi tidak akan masuk ke dalamnya sesuatu yang najis, atau orang yang melakukan kekejian atau dusta, tetapi hanya mereka yang namanya tertulis di dalam kitab kehidupan Anak Domba itu.

Chapter 22

- 1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς
 dan ia-menunjukkan kepadaku sungai air kehidupan jernih seperti
[G2532](#) [G1166](#) [G1473](#) [G4215](#) [G5204](#) [G2222](#) [G2986](#) [G5613](#)
- κρύσταλλον, ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἄρνιου.
 kristal keluar dari - takhta - Allah dan - Anak-Domba
[G2930](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

Lalu ia menunjukkan kepadaku sungai air kehidupan, yang jernih bagaikan kristal, dan mengalir ke luar dari takhta Allah dan takhta Anak Domba itu.

- 2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ
 di tengah - jalan nya dan - sungai sebelah-sini dan
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4215](#) [G1782](#) [G2532](#)
- ἐκεῖθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα,
 sebelah-sana pohon kehidupan menghasilkan buah-buah dua-belas tiap bulan
[G1564](#) [G3586](#) [G2222](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1427](#) [G2596](#) [G3376](#)
- ἕκαστον ἀποδίδουν τὸν καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου
 masing-masing memberikan - buah nya dan - daun-daun - pohon
[G1538](#) [G0591](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5444](#) [G3588](#) [G3586](#)
- εἰς θεραπείαν τῶν ἐθνῶν.
 untuk penyembuhan - bangsa-bangsa
[G1519](#) [G2322](#) [G3588](#) [G1484](#)

Di tengah-tengah jalan kota itu, yaitu di seberang-meny seberang sungai itu, ada pohon-pohon kehidupan yang berbuah dua belas kali, tiap-tiap bulan sekali; dan daun pohon-pohon itu dipakai untuk menyembuhkan bangsa-bangsa.

- 3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ καὶ
 dan setiap kutukan tidak akan-ada lagi dan - takhta - Allah dan
[G2532](#) [G3956](#) [G2652](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- τοῦ Ἄρνιου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ
 - Anak-Domba di dalam nya akan-ada dan - hamba-hamba Nya
[G3588](#) [G0721](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#)
- λατρεύσουσιν αὐτῷ.
 akan-melayani Dia
[G3000](#) [G0846](#)

Maka tidak akan ada lagi laknat. Takhta Allah dan takhta Anak Domba akan ada di dalamnya dan hamba-hamba-Nya akan beribadah kepada-Nya,

- 4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ
 dan mereka-akan-melihat - wajah Nya dan - nama Nya di atas
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1909](#)
- τῶν μετώπων αὐτῶν.
 - dahi mereka
[G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

dan mereka akan melihat wajah-Nya, dan nama-Nya akan tertulis di dahi mereka.

- 5 καὶ νύξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρεῖαν
 dan malam tidak akan-ada lagi dan tidak mereka-membutuhkan membutuhkan
[G2532](#) [G3571](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#)
- φωτὸς λύχνου, καὶ φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει
 cahaya pelita dan cahaya matahari karena Tuhan - Allah akan-menerangi
[G5457](#) [G3088](#) [G2532](#) [G5457](#) [G2246](#) [G3754](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#)
- ἐπ' αὐτούς, καὶ βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 atas mereka dan mereka-akan-memerintah sampai - selama-lamanya -
[G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- αἰώνων.
 selama-lamanya
[G0165](#)

Dan malam tidak akan ada lagi di sana, dan mereka tidak memerlukan cahaya lampu dan cahaya matahari, sebab Tuhan Allah akan menerangi mereka, dan mereka akan memerintah sebagai raja sampai selama-lamanya.

6	Καὶ	εἶπέν	μοι,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί;	καὶ
	Dan	Dia-berkata	kepadaku	Ini	-	firman-firman	setia	dan	benar	dan
	G2532	G3004	G1473	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G2532
	ὁ	Κύριος,	ὁ	Θεὸς	τῶν	πνευμάτων	τῶν	προφητῶν,	ἀπέστειλεν	τὸν
	-	Tuhan	-	Allah	-	roh-roh	-	nabi-nabi	mengutus	-
	G3588	G2962	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G4396	G0649	G3588
	ἄγγελον	αὐτοῦ,	δειξαι	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ	ἃ	δεῖ	γενέσθαι	
	malaikat	Nya	untuk-menunjukkan	kepada-	hamba-hamba	Nya	apa	harus	terjadi	
	G0032	G0846	G1166	G3588	G1401	G0846	G3739	G1163	G1096	
	ἐν	τάχει.								
	dengan	segera								
	G1722	G5034								

Lalu Ia berkata kepadaku: "Perkataan-perkataan ini tepat dan benar, dan Tuhan, Allah yang memberi roh kepada para nabi, telah mengutus malaikat-Nya untuk menunjukkan kepada hamba-hamba-Nya apa yang harus segera terjadi."

7	καὶ	Ἰδοὺ,	ἔρχομαι	ταχύ.	μακάριος	ὁ	τηρῶν	τοὺς	λόγους
	dan	Lihatlah	Aku-datang	segera	Berbahagiaalah	-	yang-menjaga	-	firman-firman
	G2532	G3708	G2064	G5035	G3107	G3588	G5083	G3588	G3056
	τῆς	προφητείας	τοῦ	βιβλίου	τούτου.				
	-	nubuat	-	kitab	ini				
	G3588	G4394	G3588	G0975	G3778				

"Sesungguhnya Aku datang segera. Berbahagialah orang yang menuruti perkataan-perkataan nubuat kitab ini!"

8	Καγὼ	Ἰωάννης,	ὁ	ἀκούων	καὶ	βλέπων	ταῦτα.	καὶ	ὅτε
	Dan-aku	Yohanes	-	mendengar	dan	melihat	ini	dan	ketika
	G2504	G2491	G3588	G0191	G2532	G0991	G3778	G2532	G3753
	ἤκουσα	καὶ	ἔβλεψα,	ἔπεσα	προσκυνῆσαι	ἔμπροσθεν	τῶν	ποδῶν	
	aku-mendengar	dan	aku-melihat	aku-sujud	untuk-menyembah	di-depan	-	kaki	
	G0191	G2532	G0991	G4098	G4352	G1715	G3588	G4228	
	τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	δεικνύοντός	μοι	ταῦτα.			
	-	malaikat	-	menunjukkan	kepadaku	ini			
	G3588	G0032	G3588	G1166	G1473	G3778			

Dan aku, Yohanes, akulah yang telah mendengar dan melihat semuanya itu. Dan setelah aku mendengar dan melihatnya, aku tersungkur di depan kaki malaikat, yang telah menunjukkan semuanya itu kepadaku, untuk menyembahnya.

9	καὶ	λέγει	μοι,	Ὅρα	μή:	σύνδουλός	σοῦ	εἶμι,	καὶ	τῶν
	dan	ia-berkata	kepadaku	Jangan	jangan	Hamba-sesama	mu	aku	dan	-
	G2532	G3004	G1473	G3708	G3361	G4889	G4771	G1510	G2532	G3588
	ἀδελφῶν	σου,	τῶν	προφητῶν,	καὶ	τῶν	τηρούντων	τοὺς	λόγους	
	saudara-saudara	mu	-	nabi-nabi	dan	-	yang-menjaga	-	firman-firman	
	G0080	G4771	G3588	G4396	G2532	G3588	G5083	G3588	G3056	
	τοῦ	βιβλίου	τούτου.	τῷ	Θεῷ	προσκύνησον!				
	-	kitab	ini	-	Allah	Sembahlah				
	G3588	G0975	G3778	G3588	G2316	G4352				

Tetapi ia berkata kepadaku: "Jangan berbuat demikian! Aku adalah hamba, sama seperti engkau dan saudara-saudaramu, para nabi dan semua mereka yang menuruti segala perkataan kitab ini. Sembahlah Allah!"

- 10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας
 Dan ia-berkata kepadaku Jangan memeterai - firman-firman - nubuat
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4972](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4394](#)
- τοῦ βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
 - kitab ini - waktu sebab dekat adalah
[G3588](#) [G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1063](#) [G1451](#) [G1510](#)

Lalu ia berkata kepadaku: "Jangan memeteraikan perkataan-perkataan nubuat dari kitab ini, sebab waktunya sudah dekat.

- 11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι;
 - yang-berbuat-jahat biarlah-berbuat-jahat lagi dan - yang-kotor
[G3588](#) [G0091](#) [G0091](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4508](#)
- ῥυπανθήτω ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι;
 biarlah-menjadi-kotor lagi dan - yang-benar kebenaran biarlah-melakukan lagi
[G4510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1343](#) [G4160](#) [G2089](#)
- καὶ ὁ ἅγιος, ἁγιασθήτω ἔτι.
 dan - yang-kudus biarlah-menjadi-kudus lagi
[G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0037](#) [G2089](#)

Barangsiapa yang berbuat jahat, biarlah ia terus berbuat jahat; barangsiapa yang cemar, biarlah ia terus cemar; dan barangsiapa yang benar, biarlah ia terus berbuat kebenaran; barangsiapa yang kudus, biarlah ia terus menguduskan dirinya!"

- 12 Ἴδου, ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
 Lihatlah Aku-datang segera dan - upah Ku bersama Aku untuk-membalas
[G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3408](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0591](#)
- ἐκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
 tiap-orang seperti - perbuatan adalah nya
[G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1510](#) [G0846](#)

"Sesungguhnya Aku datang segera dan Aku membawa upah-Ku untuk membalaskan kepada setiap orang menurut perbuatannya.

- 13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ ὤ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ
 Aku - Alfa dan - Omega - pertama dan - terakhir -
[G1473](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#)
- ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
 permulaan dan - akhir
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#)

Aku adalah Alfa dan Omega, Yang Pertama dan Yang Terkemudian, Yang Awal dan Yang Akhir."

- 14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ
 Berbahagialah - yang-mencuci - jubah-jubah mereka supaya akan-menjadi -
[G3107](#) [G3588](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3588](#)
- ἐξουσία αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν,
 hak mereka atas - pohon - kehidupan dan melalui- pintu-gerbang
[G1849](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3586](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#)
- εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν.
 mereka-masuk ke dalam - kota
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

Berbahagialah mereka yang membasuh jubahnya. Mereka akan memperoleh hak atas pohon-pohon kehidupan dan masuk melalui pintu-pintu gerbang ke dalam kota itu.

- 15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι,
 Di-luar - anjing-anjing dan - tukang-tukang-sihir dan - pelacur-pelacur
[G1854](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5333](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4205](#)
- καὶ οἱ φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς
 dan - pembunuh-pembunuh dan - penyembah-penyembah-berhala dan setiap
[G2532](#) [G3588](#) [G5406](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#)
- φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.
 yang-mencintai dan yang-melakukan dusta
[G5368](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5579](#)

Tetapi anjing-anjing dan tukang-tukang sihir, orang-orang sundal, orang-orang pembunuh, penyembah-penyembah berhala dan setiap orang yang mencintai dusta dan yang melakukannya, tinggal di luar.

- 16 Ἐγώ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
 Aku Yesus mengutus - malaikat Ku untuk-bersaksi kepadamu ini untuk
[G1473](#) [G2424](#) [G3992](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1909](#)
- ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυὶδ, ὁ
 - jemaat-jemaat Aku adalah - akar dan - keturunan Daud ὁ
[G3588](#) [G1577](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1138](#) [G3588](#)
- ἀστήρ ὁ λαμπρὸς ὁ πρωϊνός.
 bintang - terang - pagi
[G0792](#) [G3588](#) [G2986](#) [G3588](#) [G4407](#)

"Aku, Yesus, telah mengutus malaikat-Ku untuk memberi kesaksian tentang semuanya ini kepadamu bagi jemaat-jemaat. Aku adalah tunas, yaitu keturunan Daud, bintang timur yang gilang-gemilang."

- 17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ
 Dan - Roh dan - pengantin berkata Datanglah dan -
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀκούων, εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ
 yang-mendengar biarlah-berkata Datanglah dan - yang-haus biarlah-datang -
[G0191](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1372](#) [G2064](#) [G3588](#)
- θέλων, λαβέτω ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.
 yang-ingin biarlah-mengambil air kehidupan cuma-cuma
[G2309](#) [G2983](#) [G5204](#) [G2222](#) [G1432](#)

Roh dan pengantin perempuan itu berkata: "Marilah!" Dan barangsiapa yang mendengarnya, hendaklah ia berkata: "Marilah!" Dan barangsiapa yang haus, hendaklah ia datang, dan barangsiapa yang mau, hendaklah ia mengambil air kehidupan dengan cuma-cuma!

18	Μαρτυρῶ Aku-bersaksi G3140	ἐγὼ Aku G1473	παντὶ kepada-setiap G3956	τῷ - G3588	ἀκούοντι yang-mendengar G0191	τοὺς - G3588	λόγους firman-firman G3056	τῆς - G3588		
	προφητείας nubuat G4394	τοῦ - G3588	βιβλίου kitab G0975	τούτου, ini G3778	ἐάν jika G1437	τις siapa G5100	ἐπιθῆ menambah G2007	ἐπ' atas G1909	αὐτά, mereka G0846	
	ἐπιθήσει akan-menambah G2007	ὁ - G3588	Θεὸς Allah G2316	ἐπ' atas G1909	αὐτὸν nya G0846	τὰς - G3588	πληγὰς tulah-tulah G4127	τὰς - G3588	γεγραμμένας tertulis G1125	ἐν dalam G1722
	τῷ - G3588	βιβλίῳ kitab G0975	τούτῳ. ini G3778							

Aku bersaksi kepada setiap orang yang mendengar perkataan-perkataan nubuat dari kitab ini: "Jika seorang menambahkan sesuatu kepada perkataan-perkataan ini, maka Allah akan menambahkan kepadanya malapetaka-malapetaka yang tertulis di dalam kitab ini."

19	καὶ dan G2532	ἐάν jika G1437	τις siapa G5100	ἀφέλη mengurangi G0851	ἀπὸ dari G0575	τῶν - G3588	λόγων firman-firman G3056	τοῦ - G3588	βιβλίου kitab G0975	τῆς - G3588	
	προφητείας nubuat G4394	ταύτης, ini G3778	ἀφελεῖ akan-mengurangi G0851	ὁ - G3588	Θεὸς Allah G2316	τὸ - G3588	μέρος bagian G3313	αὐτοῦ nya G0846	ἀπὸ dari G0575	τοῦ - G3588	
	ξύλου pohon G3586	τῆς - G3588	ζωῆς, kehidupan G2222	καὶ dan G2532	ἐκ dari G1537	τῆς - G3588	πόλεως kota G4172	τῆς - G3588	ἁγίας, kudus G0040	τῶν - G3588	γεγραμμένων tertulis G1125
	ἐν dalam G1722	τῷ - G3588	βιβλίῳ kitab G0975	τούτῳ. ini G3778							

Dan jikalau seorang mengurangkan sesuatu dari perkataan-perkataan dari kitab nubuat ini, maka Allah akan mengambil bagiannya dari pohon kehidupan dan dari kota kudus, seperti yang tertulis di dalam kitab ini."

20	Λέγει Berkata G3004	ὁ - G3588	μαρτυρῶν yang-bersaksi G3140	ταῦτα, ini G3778	Ναί, Ya G3483	ἔρχομαι Aku-datang G2064	ταχύ. segera G5035	Ἄμην. Amin G0281	ἔρχου, Datanglah G2064	Κύριε Tuhan G2962
	Ἰησοῦ! Yesus G2424									

Ia yang memberi kesaksian tentang semuanya ini, berfirman: "Ya, Aku datang segera!" Amin, datanglah, Tuhan Yesus!

21	Ἡ - G3588	χάρις Kasih-karunia G5485	τοῦ - G3588	Κυρίου Tuhan G2962	Ἰησοῦ Yesus G2424	(Χριστοῦ) Kristus G5547	μετὰ bersama G3326	πάντων semua G3956
	<ἁγίων. orang-orang-kudus G0040	>Ἄμην>. Amin G0281						

Kasih karunia Tuhan Yesus menyertai kamu sekalian! Amin.